

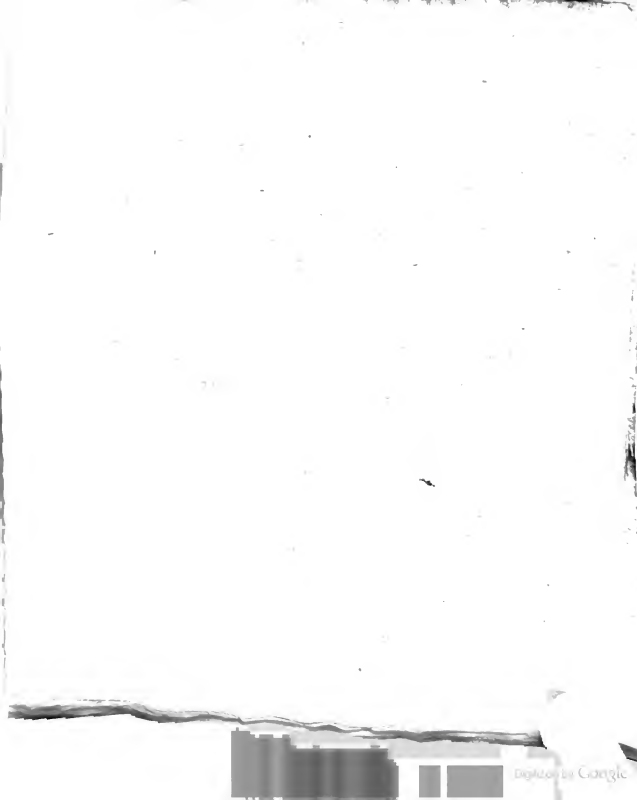
*image
not
available*

3. 2. 11





3. 2. 11





V E R K L A R I N G

V A N D E

T I T E L P L A A T.

TWee Taalen daar van de een' wel eer uyt Tibers schoot,
En de and're van den Rhyn haar oorspronk eerst genoot,
Zyn, door de Tekenkonst, hier afgeschetst naar 't leven:
De eene is de Fransche Taal, en de andere is bedreven
In zuiver Nederduisch: zy bezigen haar' vlyt,
Die beide op eenen leeft te schoeyen; doch de Tyd,
Voor wien 't al met ontzag moet zwigten, geeft haar wetten,
Waar op zy, zal haar Werk van nut zyn, moeten letten.
Hy keurt het al niet goed wat veel geleerde lién
In opzigt van een Taal vaststellen; maar doet zien,
Hoe 't veelerley Gebruik alleenlyk moet gebieden,
Wat haar te volgen staat, en wat zy moeten vlieden.
Hy toond dit klaarlyk aan, haar wyzende in 't verschiet.
Daar, zeld hy, daar is 't spoor, volgd dat en anders niet,
Zoo zal uw Werk de Nyd, hoe bits ze ook is, verduuren.
Zy keuren dit voor goed; 't welk haar aandagtig gluuren
Te kennen geeft. Maar wyl de Taalen met de Tyd
Verand'ren, ziet men dit door de Ongeftadigheyd
Verbeeld, gelyk een kind met Papiljonne vlerken,
't Welk wyft op 't groote Boek, 't GEBRUIK. Wie kan niet merken
Dat dit ook 't doelwit was des Schryvers, die zoo kloek
Dit tot zyn Zin-spreuk stelt, 't GEBRUIK IS 't GROOTE BOEK.

C. B.



DICTIONNAIRE

FRANÇOIS ET HOLLANDOIS.

Comprenant tous les mots de l'Usage avoué

DE

L'ACADÉMIE FRANÇOISE

*& autres Auteurs d'élite, exactement définis & clairement
expliqués par des exemples qui décourrent le véritable génie de
l'une & de l'autre Langue.*

Cet Ouvrage, qui renferme aussi les termes d'Arts les plus nécessaires, est encore enrichi
de plusieurs Notes curieuses, Remarques Historiques, & autres choses
capables de former le goût à la belle Littérature.

PAR

P. M A R I N.

FRANSCH EN NEDERDUITSCH

WOORDEN-BOEK,

BEHELSENDE

Alle gebrukelyke woorden, door de Fransche ACADEMIE en andere
uitgelezene Schryvers aangenomen, naauwkeuriglyk beschreven, en door
Voorbeelden, die den regten aart der wederzydsche Taalen
natuurlyk ontvouwen, klaarlyk uitgelegt.

*Dit Werk, waar in ook de noodzaakelyke Konstwoorden vervat zyn, is daar en boven noch ver-
rykt met verscheide fraaye Aanteekeningen, Historische Aanmerkingen, en andere zaaken
beknaam om de lust van den Lezer tot cierlyke Letterkennis op te wekken.*

VIERDE DRUK.



Te A M S T E R D A M,

By J A N V A N E Y L,

En te R O T T E R D A M,

By J A N D A N I E L B E M A N en Zoon 1762.



AVERTISSEMENT

SUR CETTE NOUVELLE EDITION.

Cette nouvelle & quatrième Edition du *Dictionnaire* de MARIN a été revue avec soin, & purgée des fautes qui s'étoient glissées dans la précédente. Mots, non faisant Articles, mais dans les Articles, souvent omis, rétablis ici. Mots superflus, dans les Articles, effacés autant qu'à l'Imprimerie on a pu se prêter aux *deletur*: par exemple, *transplanter des laitues, des arbres*, pour *transplanter des laitues, transplanter des arbres*. Accens inutiles retranchés, comme sur *pere, mere, frere*, ainsi que sur tous les mots qui finissent, comme ceux-là, par un *e* féminin. Véritables accens substitués aux faux, comme sur *été, étant, métier*, où il faut un accent aigu, & non un circonflexe. Les *ë, f & ü* sans ces deux points, que l'on ne met plus guère aujourd'hui que sur *Moyse*, (qui s'écrivit aussi *Moyse*,) sur *boîte* *, & sur fort peu d'autres mots pareils. Enfin, comme dans la précédente Edition, les accens sur les mots en lettres capitales qui commencent chaque nouvel Article, font un coup-d'œil choquant, par des lettres plus petites que l'on avoit employées pour y placer les accens, & que les exemples sont assez vairs comment ces mots doivent être accentués, si l'on excepte quelques-unes des premières feuilles, nous avons fait éclipser ici tous ces accens, hormis sur les *e* masculins qui terminent ces mots.

Au reste, n'y a-t-il pas lieu de s'étonner qu'après l'Edition du *Dictionnaire* de MARIN fort augmentée en 1743, & la sage & triomphante Réponse † que l'on fit alors à HALMA, ou à son Editeur, on soit revenu à la charge, dans la nouvelle Edition de son *Dictionnaire*, sur les prétendus 4000 mots qu'on assuroit, en 1733, qui manquoient dans celui de MARIN? Si, contre toute vraisemblance, ce *Dictionnaire* eût été si défectueux, seroit-il jamais parvenu à une quatrième Edition? & s'il y en a une de plus de celui de HALMA, cela peut venir d'une plus ou moins forte Edition. Ajoutons à ce que nous venons de dire, que quelqu'un voulant acheter, il y a quelques années, l'un de ces deux *Dictionnaires*, demanda à un ancien Libraire François de cette Ville, lequel étoit le meilleur, le Libraire répondit qu'il l'ignoroit, mais qu'il vendoit plus de MARINS que de HALMAS, & MARIN fut choisi.

* Selon Mrs. de l'ACADEMIE il faut écrire *boîte* avec un accent circonflexe, parce, disent ces Messieurs, que l'i y est long. Mr. RESTAUT, dans un *Traité de l'Orthographe Française en forme de Dictionnaire*, qu'il a revu & augmenté, renvoie de *boîte* à *mis*. Ce *Traité* est le plus exact qui ait paru jusqu'ici sur l'Orthographe comme sur l'Accentuation; & ceux qui veulent écrire, ou parler de la Chaire ou du Barreau en bonne Langue, ne peuvent s'en passer, s'ils veulent s'en bien acquitter.

† Dans l'AVERTISSEMENT qui suit ici le nôtre.

AVERTISSEMENT

DE L'ÉDITION

PRÉCÉDENTE.



Rien ne paroît plus aisé à certaines gens que de faire, ou de com-
 piler un Dictionnaire. Cependant y en a-t-il un seul, en
 quelque Langue que ce soit, auquel on ne trouve quelque
 chose à redire? Plus, ou moins, chacun de ces sortes d'Ou-
 vrages a ses défauts, comme tous les hommes, & toutes leurs
 productions. „ Quoi! nous dira-t-on, ce fameux Dictionnai-
 „ re de l'Académie Française auquel les Quarante Académiciens ont eu part,
 „ en tout, ou en partie, qu'ils ont compilé, retouché pendant quarante
 „ ans; cet Ouvrage destiné par ces Puristes à purger la Langue, à en ré-
 „ former les abus, & à l'enrichir d'une si grande quantité de mots nouveaux,
 „ passera-t-il donc pour un Dictionnaire qui n'ait pas atteint le degré de per-
 „ fection? Nous pouvons, après de plus habiles gens que nous, répondre
 que le Dictionnaire de l'Académie, quoiqu'il soit moins imparfait que bien
 d'autres, & qu'il passe même pour un Modèle en ce genre, n'a pas laissé de
 trouver des Critiques. Mais comme la discussion de ce point n'est pas de
 notre sujet, nous nous contenterons de remarquer, qu'en 1685, c'est-à-dire,
 dans le tems même que les Quarante Académiciens étoient fort occupés à finir
 leur Dictionnaire, que le Public attendoit avec impatience, ils eurent avis que
 Mr. l'Abbé Furetiere, un de leurs Confreres, venoit d'obtenir un Pri-
 vilege pour l'impression de celui qui porte son nom, & qui lui fait tant
 d'honneur. Mr. Bayle, de qui nous tirons ce fait, nous apprend (*) que
 cette nouvelle surprit extrêmement les Académiciens, qui prétendoient qu'un
 de leurs Membres, actuellement occupé avec eux à un Ouvrage qui devoit
 être publié sous le titre de *Dictionnaire de l'Académie*, n'avoit pu, ni dû for-
 mer le projet d'en faire imprimer un particulier. Que cela soit vrai, ou non,
 l'Abbé Furetiere s'embarassa peu de ce qu'on en pouvoit dire; & croyant
 faire un présent agréable au Public, son Dictionnaire parut quelque tems
 après, & avant celui de l'Académie. D'où l'on peut tirer cette conséquen-
 ce, qu'il se stattoit de dire quelque chose de plus que l'Académie. L'un
 & l'autre de ces Ouvrages se sont débités à souhait, & bien des gens pré-
 tendent même que celui de l'Abbé Furetiere s'est mieux vendu.

I. Aca-

(*) *Nov. de la Rép. des Lettres*, janvier 1685.

A V E R T I S S E M E N T.

L'Académie fut encore primée par Richelet, Maître de Langues à Paris, qui s'avisa aussi de publier un Dictionnaire François; mais si sec, & si pauvre, qu'on a été obligé d'y suppléer considérablement dans les Editions suivantes.

Ce fut alors que feu François Halma, Imprimeur & Libraire à Utrecht, dont la Presse a enfanté un si grand nombre d'Ouvrages, comprenant combien il étoit nécessaire à tant de jeunes gens qui prenoient du goût pour la Langue Française, devenue plus vivante dans les *Provinces-Unies* depuis que tant de François avoient été obligés de s'y réfugier après la Révocation de l'Edit de Nantes, résolut de fournir au Public le secours d'un Dictionnaire dans les deux Langues. Pour exécuter ce Projet, il traduisit, avec l'aide de C. Rouxel, le Dictionnaire de Richelet; & cet Ouvrage, quoique très-imparfait, ne laissa pas de se bien débiter, comme valant infiniment mieux que les Dictionnaires de d'Arfy, ou de Van den Enden, les seuls que nous eussions alors en Hollande.

Mais comme il étoit fort défectueux, & peu abondant, Marin, Maître de Langues à Amsterdam, si connu par ses Grammaires, ses Méthodes, & ses autres petits Ouvrages en faveur de la Jeunesse, lesquels on réimprime tous les jours, aussi-bien que par le nombre prodigieux d'écollers qu'il a eu dans cette grande Ville, consacra volontiers ses veilles à leur avancement; & après quelques années d'un travail véritablement accablant pour un homme qui étoit obligé de faire tant de leçons en Ville & chez lui, il vint enfin à bout de cet Ouvrage, que nous imprimons pour la troisième fois.

Il porte le titre de *Dictionnaire &c*; & sans nous amuser à rendre compte du Programme de l'Auteur, ce qu'il fait lui-même amplement dans la Préface qui étoit à la tête des deux Editions précédentes, nous n'aurions pas même fait cet *Avertissement*, si nous ne nous étions crus obligés, quoique malgré nous, de repousser les traits que ceux qui ont le droit de Copie du Dictionnaire de Halma, se sont avisez de lancer contre Marin, en publiant leur quatrième Edition, qu'ils prétendent avoir extraordinairement enrichie & augmentée. C'est à quoi nous n'avons garde de trouver à redire, & nous convenons même que cette augmentation étoit fort nécessaire. Mais comme ils ont prétendu qu'il y avoit dans Halma 4000 mots de plus que dans Marin, & qu'ils ont avancé quantité d'autres choses dans l'intention de décrier notre Auteur, pour élever le leur, il est à propos que nous disions aussi nos raisons au Public, auquel nous nous en rapportons volontiers. Venons donc au parallèle des deux Ouvrages, & voyons, mais le plus succinctement qu'il nous sera possible, qui de Marin ou de Halma a le plus approché de la perfection.

* En 1686 l'Auteur de la République des Lettres annonçant au Public le Dictionnaire François-Anglois, si connu, & composé par le Sr. Boyer, en prit occasion de se plaindre de la sécheresse du Dictionnaire François-Flamand de Halma, dans lequel, disoit ce judicieux Journaliste, on ne trouve l'explication des Plantes, des Animaux, &c. qu'avec ces mots génériques,

&c

A V E T I S S E M E N T.

& trop vagues, *een zekere Plant, een zekere Vogel, une certaine Plante, un certain Oiseau*: au-lieu d'avoir fourni la définition de cette Plante, d'avoir expliqué ce que c'est que cet Oiseau. En effet, quiconque achette un Dictionnaire de tant de feuilles, & de ce prix, ne fait cette dépense que parce qu'il compte fermement d'y trouver de quoi s'instruire, sans avoir besoin de recourir ailleurs.

Marin sçut profiter d'une critique si sensée; & pour ne pas s'attirer le même reproche, il se régla sur le Dictionnaire de l'Académie. C'est en se faisant un honneur de s'approprier ce riche Trésor, & en puisant à chaque pas dans cette Source abondante, qu'il trouva tous les secours nécessaires à ceux qui veulent apprendre à fonds & en peu de tems le *François*; je veux dire, l'étymologie des mots, leur véritable signification, leur force, & les différens sens dans lesquels ils peuvent être employez. Aussi ne croyons-nous pas que les Libraires d'Halma, qui, comme nous venons de le dire, s'étoit emparé de Richelet, osent jamais mettre Richelet en parallèle avec le Dictionnaire de l'Académie, qui, étant d'un si grand poids parmi la Nation Française, & ceux qui en parlent la Langue, forme autorité, & décide parmi les Puristes.

Mais non content de ce puissant secours, & d'avoir refondu le Dictionnaire de l'Académie dans le sien, il prit encore une grande quantité d'autres mots dans un autre Dictionnaire, que les Quarante Académiciens avoient reconnu pour un Ouvrage composé par quelques-uns de leurs Confreres. Enfin, comme il y avoit encore dans Furetiere quelque chose de nouveau, & qui n'étoit point dans les deux Ouvrages dont nous venons de parler, Marin s'en saisit aussi, & en augmenta son Dictionnaire. Ainsi de ces trois il n'en fit, pour ainsi dire, qu'un. Pouvoit-il donc manquer d'être abondant, & plus riche que celui d'Halma, qui ne s'étoit servi que de Richelet? Voilà ce qui regarde le fonds de la Langue & les mots qui sont le plus en usage. Mais il y en a encore une infinité d'autres qui concernent uniquement la Marine, d'autres qui sont consacrez aux Arts, aux Sciences; quelques-uns enfin qui ne nous sont connus, que parce que certains Voyageurs fameux s'en sont servis pour exprimer ce qu'ils avoient vu de curieux & d'extraordinaire. Ces noms, la plupart connus par *Termes de Relation*, doivent néanmoins être expliquez pour satisfaire la curiosité du Lecteur, & servir à son instruction. C'est ce que Marin a fait, & abondamment, au jugement des Connoisseurs. Mais en quoi il a sans-contredit excellé, c'est dans la définition & l'explication claire, succinte & pertinente de chaque Terme & de chaque Mot, en déterminant leur sens propre, littéral, ou figuré; en rapportant les Proverbes & les Phrases le plus à la mode parmi les gens d'une certaine façon, & même ce qui n'est que du style familier. Cependant, comme il ne vouloit pas que son Dictionnaire passât les bornes d'un in 4^o, qui à-la-vérité est des plus gros, il préféra le choix des mots & des phrases à l'abondance. Il rejetta tout ce qui lui parut trivial, jargon, patois, ou langage des Halles, & ne remplit ses pages que de ce qui pouvoit être véritablement utile à ceux qui achetteroient son Livre.

Un

A V E R T I S S E M E N T.

Un autre avantage très-considérable, & qui ne fait pas moins d'honneur à Marin que son choix, son discernement & son exactitude, c'est son savoir, & l'adresse qu'il a eue de fournir au moins un exemple de la signification de chaque mot, & de tirer la plupart de ces exemples des Histoires Grecque, Romaine, & même Moderne, dont il a enchaîné quantité de bons morceaux dans son Ouvrage. De sorte qu'un Jeune-homme est agréablement surpris d'y trouver de quoi s'instruire amplement, en ne croyant apprendre que le François.

Omne tulit punctum, qui misceuit utile dulci.

Que pourroit-on donc trouver à redire dans un Ouvrage compilé dans ce goût, & aussi parfait que puisse l'être un Dictionnaire, qu'on se trouve forcé de renfermer dans les bornes d'un in 4o, pour la commodité des Maîtres & des Ecoliers? Les plus grands Antagonistes de Marin, Halma lui-même, qui ne se brouilla avec lui que lorsqu'il fut informé du projet qu'il avoit formé de publier ce Dictionnaire, ont-ils jamais osé le critiquer du côté de l'abondance des mots?

Cependant les Libraires qui ont acheté le Droit de Copie de celui d'Halma, s'imaginèrent que pour le faire plus valoir, il n'étoit question que d'annoncer au Public, en publiant leur quatrième Edition: „ Que le Dictionnaire d'Halma contenant tous les Termes des Arts & des Sciences, augmenté de plus de 4000. mots, &c. & que pour donner place à une augmentation „ si considérable, ils avoient rangé Halma sur trois colonnes, en très-petits „ caractères, (*Brevier-Letter.*) D'où ils concluoient, que Marin n'étant que sur deux colonnes, & en plus gros caractères, il y avoit infiniment moins de mots dans celui-ci que dans l'autre.

Cela est bien-tôt dit; mais on ne doit pourtant le regarder que comme une de ces idées vagues, qu'il seroit impossible de réaliser & de vérifier, si l'on en venoit à un examen sérieux. Il est vrai que les Editeurs d'Halma sentant combien leur Dictionnaire avoit besoin d'être augmenté, ils y ont fait effectivement une augmentation; mais comment? En enflant leur Ouvrage d'une multitude de Mots de Provinces, de Termes barbares, & véritablement nouveaux, puisqu'ils sont inouis; de répétitions inutiles, & sur-tout de renvois, qui sont en si grand nombre, que dans les deux pages 396 & 397 on en trouve jusqu'à cent vingt-huit. Dans la page 21 il y en a quarante quatre, & ailleurs des colonnes entières. Rien n'étoit plus aisé que d'éviter cet inconvénient; mais ils ont imaginé cette méthode pour pouvoir augmenter le nombre de leurs pages & de leurs mots. Entre ces mots véritablement nouveaux, qui grossissent effectivement beaucoup leur quatrième Edition, sont aussi quantité de mots Hébreux, Grecs, Arabes, Turcs, Italiens, Espagnols, Anglois, Américains, &c. Comme, par exemple, *Abba, Abada, Abadir, Abdias, Acacia, Acomar, Acontias, Adagio, Adimmain, Aäive, Adonique, Alcäique, Alethe, Alexipharmaque,*
Alban-

A V E R T I S S E M E N T.

VII

Albandel, Alkekenge, Almadie, Alphanet, Ambaitinga, Ammodite, Amphibene, Amphistere, Anapeste, Andabates, Anthologie, Antropographie, Antropologie, Antiapoplectique, Antiafmatique, Antidyfentérique, Aod, Aphronitre, Apode, Aquarius, Archiimprimeur, & une foule prodigieuse d'autres Anti & Archi, sans parler de tant de mots de Provinces, dont quiconque, qui se pique tant soit peu de bien parler, ne se sert jamais. Faut-il donc s'étonner, si ces especes de mots François répandus dans cet Ouvrage par centaines, le grossissent fort ? Tels sont la plupart de ces 4000 mots, par lesquels les Libraires d'Halma se font gloire d'avoir enrichi leur Nouvelle Edition, & qui ne se trouvent point dans le Dictionnaire de Marin. Au reste, on pourroit douter si le compte de ces 4000 mots est juste, mais il suffit de faire observer, que la plupart de ces mots prétendus nouveaux sont autant Flamands que François, & que cependant on ne les trouve point dans la Partie Flamande-Françoise. D'où l'on peut naturellement former ce Dilemme: Ou la Partie Flamande-Françoise est incomplète & défectueuse, puisqu'elle n'a point ces mots: Ou ces mots sont inutiles, & figurent mal dans la Partie François-Flamande, que les Libraires d'Halma se vantent d'avoir si fort augmentée. Mais ces Augmentateurs ne doivent pas se faire un grand mérite de leur modération, puisqu'ils ne se font arrêter que quand ils n'ont plus rien trouvé dans la dernière Edition de Richelet. Ainsi, n'ayant encore fait autre chose que de traduire & de compiler Richelet en Flamand, les Connoisseurs continueront sans doute de donner la préférence à Marin, pour les raisons que nous avons alléguées au commencement de cet Avertissement.

Après cet exposé, dont l'évidence paroît une Démonstration Mathématique à toute personne désintéressée qui voudra se donner la peine de jeter les yeux sur le Dictionnaire d'Halma, comment les Libraires oseront-ils se glorifier de leur augmentation ? Ils disent hardiment dans leur Préface de leur quatrième Edition, „ Qu'elle renferme plus de 4000 mots qui ne „ se trouvent point dans Marin. Qu'outre une augmentation si considérable on est entré dans un plus grand détail des différentes significations des „ mots & des phrases ; & qu'on y trouve sur-tout une explication exacte „ & distincte des Particules du Discours, & de leurs différens usages ; cho- „ se que l'on chercheroit en vain dans le Dictionnaire de Marin. Rien de plus utile & de plus nécessaire, principalement à la Jeunesse que ce Programme, que Marin s'est proposé, comme Halma & ses Augmentateurs, mais ne s'en tenant pas à la théorie, il l'a effectivement rempli, tandis que les Libraires d'Halma n'ont pu mettre en pratique ces magnifiques regles. Ainsi ce n'est qu'un trait impuissant qui retombe sur celui qui l'a lancé. Car pour juger si ces Augmentateurs ont effectivement bien rendu & expliqué les termes les plus communs & les plus nécessaires dans un Dictionnaire, il n'y a qu'à ouvrir le leur. Ils y en ont à-la-vérité quelques-uns qui concernent les Arts & les Sciences, mais ils se font contentez de les rapporter génériquement dans les deux Langues, sans pouvoir expliquer ce

A V E R T I S S E M E N T.

que c'est, & sans définir tel ou tel mot. Ils croyent se soustraire aux reproches du Lecteur, qui ne trouve que ces expressions vagues, & qui ne l'instruisent point: „ un certain Instrument, *een zeker Werkuyg*, une „ certaine Herbe, *een zeker Kruid*. Dans d'autres endroits ces Augmentateurs rendent les mots François, Latins, Grecs, Arabes, &c. par des mots entièrement semblables. C'est ainsi qu'*Abada* en François est rendu en Flamand par *Abada*, *Abadir* par *Abadir*, *Acacia* par *Acacia*, *Adimmain* par *Adimmain*, & ainsi des autres. Selon eux encore un remède spécifique est *een onseilbaar geneesmiddel*, un remède souverain, qui guérit, emporte *absolument* le mal: Au-lieu de dire simplement que c'est un remède propre pour tel, ou tel mal, *een regt, eygentlyk, byzonder bulpmiddel tot iers*. Car quel est le Médecin qui oseroit soutenir que tel ou tel spécifique emportera infailliblement telle, ou telle maladie?

Contra vim mortis non est medicamen in borsis.

Ils ne brillent pas moins dans l'Orthographe, & la Prononciation, qu'ils épurent, mais non aux rayons du bon-sens, pour nous servir de l'expression de Boileau. Le Richelet augmenté avertit bien positivement que l'S dans le mot Anglois TEST, ou SERMENT DU TEST, doit être prononcé, & sonner fortement. Mais les Augmentateurs d'Halma donnent hardiment un soufflet à Richelet, quoique leur modele & leur patron, & plaçant ce mot sous la colonne TÊT, disent, le serment du TÊT. Ce n'est pas dans de telles occasions, comme dans TÊTE, &c. qu'il est permis de retrancher l'S, en lui substituant l'accent circonflexe, qu'on place sur l'E qui précède. Qui ne sent la conséquence de pareilles licences, & de telles bévues? Car au-lieu d'instruire un Ecolier on l'induit en erreur, en lui fournissant de mauvais principes. Ces airs de suffisance dont ils ont cru embellir leur Préface, ces traits lancez contre Marin, cette déclaration de guerre contre son Dictionnaire est-elle donc fondée, juste, & bienfaisante? Est-ce donc ainsi qu'on enrichit un Dictionnaire?

Nous avons même une assez bonne opinion du génie & du bon goût de feu: notre ami Halma, pour ne pas douter que s'il vivoit encore, il ne pourroit pas approuver une telle augmentation de son Dictionnaire, par ces mots inutiles. Car il n'auroit tenu qu'à lui de les y placer lui-même, ayant sous sa main. Furetiere, le Dictionnaire particulier des Arts & des Sciences, &c. Mais jaloux de l'honneur de sa Presse, il n'avoit garde de se faire tort dans l'esprit du Public, en l'embarrassant d'un Ouvrage de si mauvais goût. Aussi les Connoisseurs estiment-ils plus la seconde & la troisième Edition d'Halma. Mais: en voilà plus qu'il n'en faut pour mettre le Public au fait. Ainsi nous finirons par un petit Avis aux Augmentateurs & Editeurs de la quatrième Edition d'Halma. C'est qu'ils feront sagement, quand ils prépareront la cinquième, de retrancher sans quartier une grande partie de ces fameux 4000 mots, sur-tout ces *Abada*, *Abadir*, *Acomas*, *Acentias*, & plusieurs autres

A V E R T I S S E M E N T.

VIII

tres semblables, qui ne sont propres qu'à faire peur aux enfans. Item d'emprunter même de Marin, les mots & les phrases qu'ils ont omis dans leur quatrième Edition. Car qu'y-a-t-il de plus commun que les mots de VOYAGE, VOYAGEUR, VOYANT, VOYE, VOYELLE, VOYER, &c. Cependant ces Messieurs étoient si pressés de présenter au Public leur Chef-d'œuvre, cette riche Edition augmentée de 4000 mots, qu'ils ont oublié tous ceux-là. Qu'ils aient donc à les restituer dans la cinquième Edition. Ils les trouveront amplement dans Marin, où ils occupent presque une page. Il faut pourtant leur rendre justice. Ils avoient sans-doute envie de ne les pas oublier: car étant à la colonne VOI, ils ont dit, VOIAGE, VOYEZ, VOYAGE. Mais quand ils ont été à la colonne VOX, ils ne se sont plus souvenu du renvoi.

Nous les prions donc de s'énoncer plus modestement dans leurs Préfaces, & d'y accuser plus juste, aussi-bien que dans les Avis qu'ils ont fait mettre dans les Gazettes, à dessein de vanter leurs travaux, qu'ils croient incomparables. Car c'est en ces termes avantageux qu'ils s'en expliquent: „*Zonder van het andere deel te spreken*, sans parler de l'autre „Partie. C'est-à-dire, la Partie Flamande-Françoise, déjà prête, disent-ils, depuis 1729, & qu'ils n'ont cependant publiée qu'en 1733, en même tems que la Partie Françoise-Flamande, à la tête de laquelle ils ont sonné le tocsin contre le Dictionnaire de Marin.

Nous en présentons aujourd'hui au Public la troisième Edition, & quoi-que nous ne soyons pas assez vains pour croire que l'Ouvrage soit sans défauts, & parfait, cependant nous sommes très-persuadés, (nous ne parlons qu'après une infinité de Connoisseurs) qu'il vaut infiniment mieux que celui d'Halma, pour toutes les raisons que nous avons dites, & bien d'autres qui n'échapperont pas à de plus habiles gens que nous. L'accueil que le Public a bien voulu faire aux Editions précédentes, & le soin que les Maîtres de Langues ont toujours eu de le recommander à leurs Ecoliers, comme un Guide sûr & un puissant secours, nous assurent que cette troisième Edition sera bientôt débitée.

Car 1. Elle est augmentée d'un nombre très-considérable de mots & de termes devenus nouveaux & reçus. Il auroit donc fallu le rendre plus gros, en y mettant plus de feuilles. Mais réflexions faites sur ces deux inconvéniens, nous nous sommes déterminés à conserver le même format, & le même nombre de feuilles, afin de ne le pas rendre plus pesant. De sorte que pour faire place à cette Augmentation il a fallu supprimer par-ci, par-là, quelques exemples fournis par Marin aux Adverbes, & autres endroits. Après tout, nous n'en avons ôté que très-peu, & que ce qui n'étoit pas absolument nécessaire. Pour ne point faire ce tort à la Jeunesse, aux progrès de laquelle nous nous intéressons très-vivement, nous avons imaginé encore un autre moyen. C'est de mettre davantage de matières dans nos pages, en faisant les marges un peu moins larges. Ce qui ne laisse pas d'aller loin sur la totalité de 1208 pages dont ce Dictionnaire est composé. Ce gain s'est trouvé même si grand, que nous avons pu prendre un caractère tant soit peu plus gros, nommé le

AVERTISSEMENT.

Garment, &c qui est plus commode pour les yeux de ceux qui sont déjà avancés en âge.

2. Nous avons eu le même soin d'ajouter un grand nombre de Proverbes & de Phrases proverbiales, qui avoient échappé à Marin. Elles sont très-nécessaires aux Jeunes-gens, qui en apprenant la Langue, gravent en même tems ces Leçons sensées dans leur cœur, & sans peine. Si Marin vivoit encore il nous en remercieroit, lui qui a été si attentif, ainsi que nous l'avons dit plus haut, à leur refondre dans ce Dictionnaire tant de bons morceaux d'Histoire.

3. Il s'agit de l'Orthographe, & la question n'est pas si facile à décider. Marin s'étoit constamment attaché à l'Orthographe, aux accens, & à la prononciation des Dictionnaires de l'Académie & de Furetiere, les excellens modèles. Cependant, comme les Langues vivantes changent, & ra-jeunissent sans cesse, nous entendions souvent soutenir que la méthode de Marin n'avoit été bonne que pour le tems où il compiloit son Dictionnaire, & n'étoit plus d'usage aujourd'hui. Nous pouvons ranger ces critiques en trois classes. Les premiers alloient trop loin, & prétendant que la Jeunesse seroit plus facilement instruite si l'on écrivoit les mots comme ils se prononcent, vouloient que nous adoptassions cette espece d'Orthographe très-moderne, & très-nouvelle, ANGLAIS, FRANÇAIS, comme on écrit PORTUGAIS, MALAIS. Tous ces mots, quoiqu'écrits différemment, se prononcent effectivement de même, mais nous ne sommes pas gens à prendre de pareilles licences, qui révolteroient trop de monde. Les seconds vouloient au contraire que nous conservassions absolument l'Orthographe de Marin, quoiqu'un peu surannée. Enfin, les troisieme étoient d'avis, qu'en prenant un juste milieu entre l'Orthographe trop vieille & la trop nouvelle, nous fissions usage de celle qui est le plus à la mode, & dont on se sert le plus constamment, en un mot, la plus universellement reçue. C'est à quoi nous avons cru devoir souscrire, mais en nous conformant à cet avis, & en sentant le *pour* & le *contre*, nous n'avons osé en faire usage que pour la moitié de notre Dictionnaire, dont le commencement jusqu'au milieu est dans ce goût, & le reste imprimé selon l'Orthographe de Marin. Mais à la premiere Edition tout sera uniforme, & entièrement dans celle des deux manieres pour laquelle la pluralité des Connoisseurs aura décidé. C'est de quoi nous aurons grand soin de nous informer, pour pouvoir prendre notre parti en publiant la quatrieme Edition.

4. Enfin, pour que le Public eût à se louer davantage de nous, nous n'avons rien épargné, tant pour la correction & la netteté des caractères, que pour la bonté du papier.

CATALOGUE des Noms de Baptême ou des Noms familiers qui diffèrent le plus dans les deux Langues.

Adrien.	Adriaan.	Germaine.	Hermine.	Marc Aurèle.	Marcus Aurelius.
Adrienne.	Adriana.	Gertrude.	Gertruy, Truystje.		
Agnes.	Agnès.	Gervais.	Gervais.	Margot.	Margriet, Griet.
Antoine.	Antony, Trami.	Gilbert.	Edert.	Margoton.	Grietje.
Antoinette.	Antoinet, Antoina.	Gille.	Gillie, Jillic.	Marguerite.	Margareta.
		Godefroid.	Goveri.	Mauion.	Martje.
Arnoud.	Arnoldus.	Godon.	Grietje, Margrietje.	Martin.	Martin, Martinus.
Bachelar.	Lybber, Lytje.	Gregoire.	Torden, Turiar.	Marton.	Martina.
Baldar.	Bald, Baldijs.	Guillaume.	Willen.	Martina.	Martijne.
Bernard.	Barret.	Guillemette.	Willenyn, Willenpyje.	Matthieu.	Matheus, Mattheus, Thy.
Blais.	Blasius.	Guillot.	Gillij.		
Blasud.	Kastje.	Helene.	Lena, Helena.	Michel.	Michiel.
Catherine.	Katharina, Thyn.	Henri.	Hendrik.	Moyse.	Mojse.
Catin.	Trynje.	Henriette.	Hendrina.	Nannette.	Annaetje.
Charles.	Karel.	Jacob.	Jacob, Japit.	Nicolas.	Nikolaas, Klaas.
Charlequin.	Karel de vyfde.	Jacot.	Kobijje.	Nicole.	Niklaasje, Klaas.
Christophe.	Sofst.	Jannot ou Jennor.	Tantje.		
Christine.	Synje.	Jannot, Janneton.	Tantje.	Noé.	Noach.
Claude.	Claudius.	Acqueline.	Jacoba.	Paul.	Paulus.
Claudine.	Claudina.	Jaques.	Jacobus, Jacob.	Paulot.	Paulje.
Colas.	Klaas.	Jean.	Tan, Jean, Johan.	Perrette.	Piertje.
Collette.	Niklaasje.	Jeanette.	Tantje.	Philippe.	Philippus.
Collin.	Klaasje.	Jennot.	Tantje.	Philpin.	Pip.
Corneille.	Cornelis, Kru.	Joschim.	Jachem.	Pierre.	Pier.
Cornelie.	Cornelia, Nintje.	Julle.	Tustus, Joost.	Pierrette.	Piertje.
Elie.	Eliar.	Lambert.	Lambertus, Lammeri.	Pierot.	Pierje.
Elber.	Hijer.	Léon.	Léonardus, Leendert.	Raoul.	Rooft.
Ernest.	Stevyn, Sepham.	Leonard.	Laurens, Leuw, Louw.	René.	Reinier.
Fanchon.	Francynje.	Laurent.		Renaud.	Reinout.
François.	Francis.	Louir.	Lodewyk.	Richard.	Rykert.
Françoise.	Francina.	Louise.	Louise.	Susanne.	Susanna.
Galpi.	Caster.	Louison.	Louise.	Sufette.	Sulon, Sanyje.
Gautier.	Wouter.	Luc.	Lura.	Tbedore.	Dirt.
Geoffroi.	Goveri.	Madeline.	Magdolene.	Thierry.	Diederik.
George.	Joris, Turiar.	Madelon.	Maisientje, Lertje.	Toloon.	Antonia.
Gerard.	Gerardus, Gerre.	Maison.	Mietje.	Toinette.	Tennje.
German.	Herman of Herman.				

Catalogue des Noms de Villes, Provinces & Peuples, qui diffèrent le plus dans les deux Langues.

Aire-la Chapelle.	Arri.	Breton.	Man uit Franck Bretagne.
Aire Royje.	Saerwiffenburg.	Bude.	Offen, Buda.
Albigens.	Albigens.	Cambrai.	Kambray.
Alleman ou Allemand.	Duytcher, Hoogduitscher.	Le Caral.	't Kanaal.
Allemagne.	Duitschland.	Cantorberl.	Kantoberg.
Alpes (les).	Alpijche Bergen.	Cleves, Pays de Cleves.	Kloef, Kuyf'land.
Archangel.	Archangel.	Cologne.	Koulen.
L'Alace.	De Elyas.	Courtrol.	Kuistry.
Angevin.	Man uit Angers of Anjou.	Le Danemarc.	Danemarker.
Argenterre.	Engeland.	Danols.	En Den.
Anglois.	Engelsman.	Le Danube.	De Deun.
Anvers.	Antwerpen.	Le Détroit.	De Straet.
Arzu.	Arrecht.	L'Eluise.	Shoy in Vlaanderen.
L'Anois.	Het Land van Artois.	Enfile.	Scotland.
Arrache.	Oostenryk.	L'Eclair.	De Seideit.
Eile.	Bazil.	L'Espagne.	Spanje.
Les Barrois.	De Brysselen.	Espagnol.	Spanjaard.
Barret.	Bruxelend, Syreer.	La Flandre.	Vlaanderen.
Batris.	Griseviffenburg, Belgard.	La France.	Frankryk.
Beldun.	't Hertogendoms, den Dyck.	Franconie.	Frankenland.
Un Bouchon.	Een Boudaert.	Ille Vile.	Vriesland.
Un Bouchon.	Een Boudaert Wyf.	Un Union.	En Vries.

Gal.

Osles.
Les Gantois.
Les Guéles.
Gaulois.
Grecs.
Genevois.
Les Gênois.
Les Germaines.
Germanie.
La Grece.
Gravelines.
Les Grifons.
La Gueldre.
Les Gueldrois.
La Haye.
Haynaut.
Hautefutque.
Indes.
Les Indes Orientales.
Indes Occidentales.
Lille.
Lis.
Un Islandois.
Juliers.
Lapons.
Laponie.
Liege.
Liégeois.
Lionnois.
Lituanie.
Lituanien.
Livonie.
Livoniens.
Les Lombards.

Londres.
Lorrain.
La Lorraine.
Louvain.
Malines.

Wallis.
De Gentenaar.
De Gaulen.
Gauler.
Genua.
Men van Grave.
De Genuetaren.
De Germanen, Hongduitsen.
Hoogduitsland.
Griekeland.
Grevelingen.
De Gransbunders.
Gelderland.
De Gelderfchen.
Den Haag, 's Gravenhage.
Hongerwouwen.
Hontershad.
Indien.
Oost India.
West India.
Rijfel.
Riviera de Loya.
Een Ier.
Gulik.
Lappen, Laplanders.
Lapländ.
Luit.
Luitken.
Men uit Liens.
Littowien.
Littowien.
Lijland.
Lijfander.
De Langebaerden, Lombar
dyers.
London, Londen.
Litharingen.
Litharingen.
Lewen.
Mecelen.

Un Manceau.
La Manche.
Mayence.
La Meule.
Mons.
La Moelle.
Munich.
Namur.
Norvege.
Les Pais-bas.
Le Pais d'Adieu.
Le Pais de Coccagne.
Palatinat.
Poltevin.
Un Picard.
La Picardie.
La Pologne.
Poméranie.
Ratisbonne.
Ruffie.
Syrrie.
La Suisse.
La Tamile.
Tergau, Gogde.
Thionville.
Un Tourangeau, de Tours.
Tillemont.
Tournai.
Transylvanie.
Treves.
Un Valon ou Walon.
Les Vaudais.
Les Vaudois.
Venise.
Vienne en Autriche.
Les Villes Fortifiées.
La Vitulle.
Un Zélandois.

Zen man uit Maastricht of van
Maastricht.
's Konink.
Ment.
De Meuse.
Bergen in Henegouwen.
De Moest.
München.
Namen.
Noorwegen.
De Nederlanden.
Gekonken, in de boortige stijl.
Luitkenland.
Palat.
Men uit Paltem.
Een Picardier.
Picardien.
Polen.
Poméran.
Regensburg.
Rusland.
Siermark.
Zwitserland.
De Tenu.
Ganda, Tergou.
Diederik.
Een man uit Tours of
Aijou.
Tienon.
Doornik.
Zeevaren.
Trier.
Een Waal.
De Wenden.
De Walden.
Fenesie.
Wenen in Oostmryt.
De Waldsteden.
De Weijfel.
Een Zeeu.

Explication des Signes & Abréviations, dont on s'est servi dans cet Ouvrage.

Adj.
Adj. d. t. g.
Adj. & Subst.
Adv.
Conj.
Ex.
Exag.
Expr. fig.
Expr. fam.
F.
F. Pl. ou Fém. Pl.
Fig.
Interj.
Iron.

Adjectif.
Adjectif de tout genre.
Adjectif & Substantif.
Adverbe.
Conjonction.
Exemple.
Exagération.
Expression figurée.
Expression familière.
Féminin.
Féminin Pluriel.
Figure & Figurement.
Interjection.
Ironiquement.

M.
M. Pl. ou Masc. Pl.
Part.
Phr.
Phr. Pop.
Phr. Prov.
Pl.
Prép.
Sing.
V. A.
V. Imp.
V. N.
V. N. P.
V. R.

Masculin.
Masculin Pluriel.
Participe.
Phrase.
Phrase Populaire.
Phrase Proverbiale.
Pluriel.
Préposition.
Singulier.
Verbe Actif.
Verbe Impersonnel.
Verbe Neutre.
Verbe Neutre Passif.
Verbe Réciproque.

Pag. 1

DICTIONNAIRE

COMPLET

FRANÇOIS & HOLLANDOIS.

COMPLEET

FRANSCH EN NEDERDUITSCH

WOORDENBOEK.

A Première lettre de l'Alphabet. Un grand A, un bel A. *Een groote A, een schoone A.*
 Ne sçavoir A, ni B, être fort ignorant. *Geen A voor een B kennen, heel onkundig zijn.*
 Il n'en a pas fait un pan de A. [Spræk w.] *Hy heeft 'er niets van gedaan: Hy heeft noch geen hands aan het werk geslagen.*
 A, sans accent est la troisième personne du verbe Avoir.
 Us de l'argent, il a raison. *Hy heeft geld, hy heeft gelijk.*
 A, avec un accent est préposition, & marque le suite des noms propres & des pronoms. A Pierre, à Monsieur, à votre oncle. *Aan Pieter, aan Myndert, aan uw oom.*
 A, est aussi préposition de lieu. *Te, naar, na.* Il est à Paris. *Hy is te Parijs.* Aller à l'Ecole, à l'Eglise. *Naar 't school, na de Kerk gaan.*
 De situation. Il se tenoit à côté de la porte. *Hy stond byden de deur.* Il étoit à genoux. *Hy lag op zyn knien.*
 De temps, à midi. *Te middag,* à trois heures. *Ten drie uren.* à tout moment. *Alle oogenblik.*
 De valeur. Du vin à vingt sous la bouteille. *Wyn van een gulden niet min gele.* Du drap à sept francs l'aune. *Laken van zeven gulden de el.*
 De distance. à vingt lieues d'ici. *Twintig mylen van hier.*
 à sept ou huit maisons de chez nous. *Zeven of acht huizen van ons.*
 De la manière. Habillé à la Française, à l'Espagnole. *Op zyn Franssch, op zyn Spaansch, na de Fransche, na de Spaansch mode gekled.*
 Le motif avec lequel on agit. Il l'a dit à bonne intention. *Hy heeft het met een goed voornemen gezegt.*
 La quantité, à foison. *Overvloedig, zat,* à milliers. *By duizenden.*
 Ce qui est convenable de faire, le bon ou le mauvais traitement qu'un homme mérite. C'est un avis à suivre. *Het is een raad om niet te sliken.*
 Le moyen de luyse. Moulin à vent. *Windmolen.* Tonneau à vin. *Wijnvat.* Pot à bierre. *Bierken.* Des armes à feu. *Schietgeweer, vuurwapen.*
 A, est plus élégant que par, dans certaines phrases. Se laisser prendre à l'apparence. *Zij door de schyn laten inwerken.* Ne vous laissez pas conduire, emporter à vos passions. *Laat u door uw hartstochten niet leiden.*
 A, signifie avec, dans les phrases suivantes. Canon chargé à cartouche. *Geestes met schoten geladen.* Des chape-

aux à grands bords. *Heeden met breede randen.* Je vous quitte à regret. *Ik ga u met droefheid van u ik verlaat u met leedwesen.*
 A, se dit pour dans en re. Blessé à la tête. *Aan 't hoofd geschiet.* Il loge à l'aigle d'or. *Hy woont in den gouden arend.*
 A, signifie aussi qui a. C'est un homme à carrosse. *'t Is een man die een koets houd.* Un homme à grandes moustaches. *Een man met groote kevels.*
 A, se met aussi pour quand, pour lorsque. A raconter les maux soufferts on les roulage. *Wanneer, of als men zyne kwalen vertelt, veracht men ze dikwijls.*
 A, pour selen, à mon avis. *Na myn gevoelen.* à ce qu'on dit. *Na, of zoo men zegt.*
 A, pour sworen. Il y en avoit cinq à six cens. *Daar waren vijf of zes honderd.*
 A, avec un infinitif forme le gérondif des Verbes. A dire vrai. *Om de waarheid te zeggen.* à suivre la mode. *om de mode te volgen.*
 A, devant un infinitif, & après le nom se rend en Hollandois, par te, ou om te. Maism à louer. *Huis te huur.* Bon à manger. *Goed om te eten.* Prêt à partir. *Gereed om te vertrekken.*

A B A.

ABAIÉ. Voyez Abbaye.
ABAÏER. Voyez Aboyer.
ABAISSE. C'est appelé ainsi la pite qui fait le dessous de la piece de pitiéserie. *Dag tat de onderkant van een paffy.*
ABAJOUR. Voyez ABBATJOUR.
ABALOURDIR, ou **ABAJOURDIR;** vieux verbe usé. *Belovrig maaken met schorwen.* Abaloûr is aller in het gebruik by het gevoelen.
ABAISSE, ABAISSER. Voy. ABAISSE & ABAISSER.
ABANDON m. Abandonnement. *Verlating.* Dit woerd is zoo gebruikelijk niet als *abandonnement.*
 à L'ABANDON. adv. Au pillage, dans l'abandonnement. *Ten roof, ten prooi.* Laisser à l'abandon. *Ten prooi laten.* Tout est à l'abandon. *Alles is ten prooi overgegeven.* Il laisse tout à l'abandon. *Hy laat alles volsten en dreyen.* *Hy laat alles na's wilden lopen.*
ABANDONNÉ. E.E. part. d'ABANDONNER. Il est abandonné de Médecins. *Hy is van de Dofforen verlaaten.* Abandonné de Dieu. *Van God verlaeten.* Ville abandonnée au pillage. *Stad ter plundering overgegeven.* Fille abandonnée, débauchée. *Prociensich het ontsicht overgegeven.* Il est aussi pris subit. C'est une abandonnée. *Het is een koor, een ontsiching overgegeven.*

ABAN-

ABANDONNEMENT, m. Abandon, Délaissement. *Verlating, verzaaking*. L'abandonnement des richesses. *De verlatting, verzaaking der rijkdommen*.
ABANDONNEMENT, ceffion de biens à ses créanciers. *Afhand der goeder aan zijn schuldeijers*.
ABANDONNEMENT, Sans régime. Déréglement excessif dans la conduite, dans les mœurs. *Prostitution. Groot ongegruisdheit, schandelyke ongehoudenis, overgevoertugtigheit*.

ABANDONNER, v. a. Délaisser entièrement. *Verlaten, begerven*. Abandonner son bien pour servir Dieu. *Zyn goed verlaten, met zyn goed gaan om God te dienen*. Dieu n'abandonne point les siens. *God verlaat, begerft de zynen niet*.

Abandonner une ville au pillage. *Een flater plondering overgeven*. Abandonner un criminel au bras séculier. *Een misdadiger den wereldlyken arm overgeeven*. Abandonner quel qu'un à la vengeance d'un autre. *Yemand aan vreesd om een ander overgeven*.

ABANDONNER, quitter une entreprise. *Een onderneming laten waeren, doen vooz afgaan*. Abandonner, quitter le commerce. *Een den koophandel of werking schieden*. Abandonner le pays, en sortir malgré soi. *Het landruimen, dooz gedwongen nitteekken*.

S'ABANDONNER, v. n. p. *Verlaten worden*. Une riche succession ne s'abandonne pas si aisément. *Een ryke erfenis word zo ligt niet verlaten, afgegaan, men fceud er zoa ligt niet af*.

S'ABANDONNER à la providence. *Zig aan de voorzichtigheid overgeven, zig daerz overlaten*. S'abandonner à toutes fortes de vices. *Zig tot al derley ondeden overgeven*. S'abandonner à la tristesse. *Zig aan de droefheid overgeven, de moed opgeven*. S'abandonner à ses passions. *Zig aan zyn hartstogten, driftten overgeven, deelen opgeven, den leffen toom overen*.

S'abandonner à tout le monde, se dit d'une femme qui se prostitue. *Voor allemant bier fpeelen*. Les mauvais exemples d'une mere portent quelquefois une fille à s'abandonner. *De quade voorbeelden eener moeder brengen altemit voor dachter tot verlatting*.

ABASOURDIR, Voyez ABALOURDIR.

ABATARDI, part. d'ABATARDIR. Courage abâtardi. *Verbafterde, ontaarde moed*.

ABATARDIR, v. a. Altérer, faire dégénérer. *Verbafteren, ontaarden, doen vervalten*. La longue servitude abâtardit le courage. *De langduurige fclaverny verbaftert, vervalst den moed*.

S'ABATARDIR, v. n. p. *Verbafteren, ontaarden*. Les plantes qui viennent d'Orient s'abâtardissent en Europe. *De planten die uit het Oosten komen, verbafteren, ontaarden in Europa*. Les jeunes gens s'abâtardissent dans les délices. *De jongelieden ontaarden, verbafteren in wellusten in de weelden*.

ABATARDISSEMENT, m. Diminution, Altération, déchet des bonnes qualités. *Verbaftering, ontaarding, vermindering der goede boerdigheiden*. Abâtardissement du courage. *Verbaftering, vervalsting van den moed*.
ABAVENT, Voyez ABBAVENT.

A B B.

ABBAISSÉ, ÉE, part. d'ABAISSE. Son orgueil est bien abaissé. *Zyn hoogmoed is zeer vermederd*. Un mur abaissé de dix pieds. *Een muur tien voeten laager gemakt*.

ABBAISSEMENT, m. Diminution. *Verlaaging, daaling*. L'abaissement de ce mur vous donneroit plus de

jour. *De verlaaging, het verlaagen van die muur zou u meer licht gevezen*. Abaissement de courage. *Verlaaging van moed*. Abaissement de fortune. *Vermindering van gink*. Abaissement de la matrice. *Uit-zakking uitval des lyfwoeders*.

ABBAISSEMENT, humiliation devant Dieu. *Vermedering, verootmoediging voor God*.

L'ABBAISSEMENT, l'abjection, où s'est trouvé le Sauveur. *De vernedering, waar in de zaligmaker zig bevonden heeft*.

ABBAISSER, v. a. Faire descendre, faire aller en bas. *Neder af neerlaten, laten vallen*. Abaisser les voiles. *De zeilen laten vallen, ftriken*. Abaisser un pont. *Een brug neerlaten*.

ABBAISSER, ôter de la hauteur. *Van de hoogte wat afnemen, laager maaken*. Abaisser la muraille de quelques pieds. *De muur eenige voeten laager maaken*. Abaisser, abbatte les vapeurs, les fumées du vin. *De vye dampen nederzetten*. Abaisser la voix. *Zagter fpreken*. Dieu abaisse les orgueilleux. *God vernedert de hoogmoedigen*.

Rome se plaitoit à abaisser les superbes. Rome fchepte braken in de hoogmoedigen te vernederen.

S'ABBAISSER, v. n. p. Se baiffer, descendre. *Neerzinken, laten vorden*. Cela s'abaisse avec une poulie. *Dat word met een katrol neerzinken*. Le vent commence à s'abaisser. *De wind begint te leggen, gaafte leggen, het zig tot bedaren*. La rivière s'abaisse. *De rivier looft of, 't word laag waater in de rivier*.

S'ABBAISSER, s'humilier devant Dieu. *Zig vernederen, verootmoedigen voor God*.

S'abaisser jusqu'à la portée des auditeurs. *Zig omlaten tot het begrip der toehoorders*.

Il s'abaisse jusqu'aux plus lâches complaisances. *Hyermedert zig tot de lafhartigfte toegeevingen; het is een elyke katlikker, fustlojer, pluiftrijer*.

ABBAISSEUR, m. Terme de Médecine. *Neerzinkende fper*. De tweede fper der oogen, denende om het gezicht naar beneden te trekken.

ABBATIAL, ÉE, adj. Appartenant à l'Abbé, ou à l'Abbaye. *Tot een Abt of een Abdij behoorende*.

Palais Abbatial, *Palais, woning van den Abt*. Fondation, dignité Abbatiale. *Bediening, waardigheid van den Abt*.

ABBATJOUR, Lisez ABAJOUR, comme il se trouve dans DANET & FURETIERA; mais qu'on croit devoir écrire comme l'Académie, suivant la règle des noms composés qui redoublent la consonne. *Abbatjour* chez les Marchands est une fenêtre de boutique en lucarne, à demi fermée, qui donne un jour favorable aux effroes. *Kortek of fchuwfchit licht waer in de dag onbeveen valt*.

ABBATAGE, m. Mot usité parmi les marchands de bois. *Het laten vallen, het neerhouwen van het hout*. L'Abbatage de ce bois monte à tant. *Het neerhouwen van dat hout belooft zo veel*.

ABBATEMENT, m. Flouffesse. *Flaauwte, mattheid, neerflagtigheid*. Ce malade est dans un grand abbattement. *Des ziekte is in een groote flaauwte, mattheid*. Cette nouvelle l'a jeté dans un étrange abbattement. *Die ryding heeft hem in een groote mismoedigheid, neerflagtigheid gedompeld*.

ABBATTEUR, Celui qui abat. *Afknapper, de afknapt*. Abatteur de bois, bûcheron. *Houtknapper*. Abatteur de maison. *Afbrekker van huizen*.

C'est un fanfaron qui se vante de ses prouesses. *Het is een fwaover, een windbreker*.

ABBATANT. m. Terme de marchand de drap. *Tafel die men open moet heen fchuren naar den verſcheiden den welken men op de ſtegen wil laaten vallen.*

Abbattant. m. *Eene ſchuiſſe, eene ſchuiſſplank.* L'abbattant eſt abbaiſſé. *De ſchuiſſe is toe. Lever l'abbattant. De ſchuiſſe opbaalen.*

ABBATIS de maiſons. m. Décombrés, pluſieurs maiſons abbattées. *Een puinhoop van afgebrooken, afgeworpen, om- of ingevallen huizen.* Un abbatis d'arbres. *Een hoop aers of omgekaptte boomen, omgewaaid, omgevende boomen.* Faire un abbatis de gibier, en tuer beaucoup. *Veel wild ſchieten, dood.*

Abbatis. Terme de Roſſiſſeur. *Het kruis van eene gans, kalkboen of ander vogel. De pooten, de baks, de mang en de lever van een vogel. Men neemt dit ook petite oye.*

Abbatis. Terme de gens qui travaillent aux carrières. *De ſteen die in de huizen los gemaakt is.*

ABBATIS, en terme de boucher, le cuir, la graiſſe & les tripes des bêtes tuées. *Afval, buis, ſmeer en pens der geſlachte beſten.*

ABBATIS. m. Terme de chaſſe. *Het ſpoor dat de jonge woulen in 't gras maaken, door dikwyl van en tot heen enſt te gaan.*

ABBATTRE. v. a. Démolir, renverſer. *Afbreken, omver baalen afwerpen, om waſſen, vellen, ſchieten.* Abbattre une maiſon, la démolir. *Een huis afbreken, omvallen, onder de voeten baalen.*

Abbattre des toits avec une gabelle. Noeten afſlaan met een lange ſtiek. Abbattre le parapet, l'oiſeau. *De parapet afſchieten.* St. Pierre abbattit l'oreille à Malchus. *Pe- trus ſleg Malchus bet oor af.* Le vent a abbattu bien des arbres. *Der wind heeft veel boomen omgewaaid.*

ABBATTRE un vaiſſeau fur le côté, pour le carener. *Een ſchip op zij baalen, kielbaalen, om bet te kalfatren, te breken.* Abbattre, dériver. *Afſeyren, afvallen.* Le vaiſſeau abbatt. *Het ſchip drift of valt af.*

ABBATTRE. Afſolbir. *Verswakken, verſlapen, verminderen.* Une fièvre continue abbatt bien un homme.

Een alledaagsche koortz verzwakt een menſch geweldig. De ſemblaables pertes abbattent les plus grands courages. *Zulke verliezen doen de moedigſte menſchdelijg worden.*

Abbattre bien du bois, bien des quilles. *Veel houten in 't kegelen gooijen.*

Abbattre bien du bois, expédier la beſoigne. *Phr. Goeden voortgang maaken, het werk braaf voortzetten, veel werk afdoen.*

ABBATTRE. Terme d'Oculiſte. *Abbattre une cataracte.* *Een ſtaaf of ſpriet van de ogen liſten.* Abbattre une tige. *Een ſtaaf van de ogen liſten.*

ABBATTRE. Terme de boucher. *Abbattre le cuir d'un bœuf, ou d'une vache. Erven of of ſenen koe villen.*

S'ABBATTRE. v. n. p. Se laiſſer tomber. *Bezwijken, overvallen.* Un cheval qui s'abbat ſous le cavalier. *Een paard dat onder de man bezwijkt, overvalt.*

S'ABBATTRE. Se décourager. *Den moed opgeven, laſten vallen, of zinken, overſlagtig worden.* Il ne faut pas s'abbattre pour ſi peu de choſe. *Nen moet om zoo weinig den moed niet opgeven.*

s'abbattre, ſ'humilier devant Dieu. Zig voor God verminderen, veroumoedigen.

ABBATTU. part. d'ABBATTRE. Temples abbattus. *Afgebrooken, afgeworpen, omvergehaalde Tempels.* Arbres abbattus. *Omgekaptte, omgewaaidte boomen.*

ABBATTU. adj. v. a. Abing, découragé. *Nierſlagtig, nimmermoedig, bedrukt.* Homme abbattu. *Nierſlagtig*

menſch. Ame abbattu. *Bedrukte ziel.*

ABBATTURES du cerf. f. pl. Postures, menus bois, broſſailles, fougère que le cerf abbât du ventre en paſſant. *'t ſpoor dat een gejaagd bors in ſtrukken en begen nalaat.*

ABBATVENT. m. *Windſchiet, ſchiet van ſtroo, of riet om de triers planten voor de ſieperre winderen te beſchieten.*

ABBAYTES. m. plur. *De galgaten in eenen toorn.*

ABBAYE. f. LIEUX ABBEY. Monastère gouverné par un Abbé. ou par une Abbéſſe. *Abdy.* L'ancienne Abbaye de St. Denis. *De oude Abdy van St. Denis.*

ABBÉ. Supérieur d'une Abbaye. *Abt.* Abbé régulier. *Een geſteeltke Abt.* Abbé commendataire, ou ſeculier. *Een waereldſke Abt.*

On vous attendra comme les Moines font l'Abb. Phr. Men zal u wachten met de ſpel in de ſcheel.

Abbé. On honore ſottement de ce nom le moindre petit grimaud, le moindre cuifſſe à manteau court, à petit coilet, à petite perruque. *Abt.* Men verront met dierzen naam in Frankryk alle de geuen, die met een korten mantel, een beſet korten pruyl voor den dag komen; en die zy al Abten zonder Abdy.

ABBÉE. Voyez ABEE.

ALBECHEUR un oiseau, lui donner la becchée. *Een vogel aacen, het aas in den bek ſteken.*

ARBESSE. Supérieure d'un Couvent de filles. *Abdis, opziſterſter voor een Nonne klooster.* La Mère Abbéſſe. *De Moeder Abbdiſſe.*

ABBOIS. Moment où la bête expire. *Quand le cerf eſt aux abbois, qu'il n'en peut plus. Al het hart met gejaagd, op het niterſte afgemat is.* Le pauvre homme eſt aux abbois, à l'agonie. *Expreſſif fig. De arme man lrid op het niterſte.* La place eſt aux abbois. *De plaats ſtaet op bet overgaan.* Kan 't niet langer dueren.

Vous le mettez aux abbois, ſi vous faites cela. Gy zalt hem in de niterſte overlegentheid brengen, eo gy dat doet.

ABBOY. m. Aboiyement, cri d'un chien. *eblof, 's blaſſen van een hond.*

ABBOYEMENT. m. Abooy du chien. *'s Geloſ, 's getic, het aasblaſſen van den hond.*

ABBOYER. v. n. Se dit du chien qui abboie. *Blaffen, kaffen, ſtanken.* Le chien abboye après les larrons. *De hond blaſt na de dieven.* Abbooyer à la lune, ou après la lune. *Phr. Na de maan geypen, het onnoegelyke endrannen.*

Les chiens qui abbooyent ne mordent pas. fig. Blaſſende honden bityen niet.

Abboyer après une ſucceſſion, exp. fig. Na een erffenis reikbaſſen, ſtaeken, geweldig verlangen.

Ses créanciers abbooyent après lui. Zyn ſchuldeldiſſers ſiten hem dixt op de bielen, maanen hem geſtadig.

ABBOYEUR. m. Ce chien eſt grand abbooyer. *Die hond is een groot blaſſer, een kaffer.*

ABBREGÉ, ou **ABBREGÉ.** m. Raccourci, ſommaire. *Kortten inband, begrip, niterſted.* L'abbregé de l'Histoire Romaine. *De kortten inband, het kort begrip van de Romeiſche hiſtory of geſchiedenis.* Cette ville eſt un abbregé des merveilles du monde. *Deze ſtad is een kort begrip van 't waerelds wonderen.*

ABBREGÉ (en) adv. En raccourci, en peu de mots. *In 't kort, in weinig woorden.* Il nous raconte la choſe en abbregé. *Hy vertaalt ons de zaak in 't kort, met weinig woorden.*

ABBREGER. v. a. Raccourcir. *Kortten maaken, korttellen.* Abbréger une narration. *Een kortſel kortten maaken, in kortte,*

4 ABB. ABC. ABD.

korte, in weinig woorden begrypen, afbandelen. Cette traversée abrège le chemin. *De dwarspadje verkort den weg, loopt nader toe.* Ses débauches ont abrégé sa vie. *Zyne onregeligheden hebben syn leven verkort.*

ABBREVIATION. f. m. Terme de Grammaire. (Abbréviation. *Letterkortingen.* Il y a bien des abréviés dans les Buelles de Rome. *Daar zy vele (abbréviations) verkortingen in de Bullen van Rome.*

ABBREUVER ou ABREUVER, comme il se prononce. v. a. *Drenken.* Abbreuver les chevaux. *De paarden drinken, te drinken geven.*

ABBREUVER, humecter la terre. *Het aardryk bevoegten, nat maaken.*

ABBREUVER des tonneaux, les imbiber d'eau. *Vaten inwastron, door laten trekken.* Tout le monde en est abreuvé, tout le monde en est instruit. *Exps. fam. Dit is ragbaar, alom bekend, elk een wist het.*

S ABBREUVER. v. réciproq. *Zich drinken; drinken.* Sitôt que du nectar la troupe est abreuvée. *Zoo draa de genietlike hoop den nectar heeft gedronken, of, niet met nectar heeft gedrank.*

ABBREUVOIR. m. Lieu où l'on mene boire les chevaux. *Wied, paardewied.* Mener les chevaux à l'abreuvoir. *De paarden na 's veld brengen.* Un abreuvoir à mouches. *Phraze pop.* Blesseur sanglante à la tête. *Een gat in het boef.*

Abreuvoir. Terme de maçon. *Opening welke de murelaars tusschen de voegen van de stenen laten om 'er kalk in te steken.* La dien van is het voorafloeden gelykelyker.

ABBREVIATEUR. Celui qui fait un abrégé, qui extrait un livre. *Verkorter; een die een nutteloos van een boek maakt, die 'er den korten inhoud van verzaamt.* Sponde est l'abbreviateur de Baronius. *Sponde is de verkorter van Baronius.*

ABBREVIATION. f. Retraitement des lettres d'un mot. (Abbréviatio) *word of letterkorting.* Mr. pour Monsieur est une abréviation. *Hr. voor Heer is een woordkorting.*

A B C.

ABC. Ligez ABCE. m. l'Alphabet. *Het AB, het Alphabet.* Acheter un ABC pour un enfant. *Een AB boekje koopen voor een kind.* Renvoyer quelqu'un à l'ABC, lui reprocher son ignorance. *Iemand zyne onwetendheit verwyten.* Remettre quelqu'un à l'ABC, le faire recommencer par nouveaux frais. *Iemand van meet af, van voeten of van weder den beginnen.*

ABCS. m. Ulicore. l'overcoering; *scuier.* Onaanswyklyk gewest. *Zie ABCSES.*

A B D.

ABDICACION. f. Dénitition, renonciation. *Affand, verlaating.* L'Abdication de l'Empire & de l'Espagne par Charlequin. *De affand van 's Ryk en van Spanje door Karel den Vyfde.*

Abdication d'un fils, en terme de Droit Romain, exclusion de l'hérédité du vivant du pere. *Onfisting, ontvering van een zoon by des vaders leven.*

ABDIQUER. Abandonner, céder. v. a. *Affand doen, affaan, verlaaten.* Ce Prince fut forcé d'abdiquer l'Empire. *Die Vorst werd genootzaakt, gedwongen het Ryk of te ftaan, te verlaaten.*

ABDIQUER un fils rebelle & desobéissant, le desavouer & déshériter de son vivant. *Een wederfaanigen en ongehooftaamen zoon by syn leven verzaanen en ontverven.*

ABDOMEN. m. en terme de Médecine, c'est la par-

ABF. ABH. ABF. ABJ.

tie intérieure du bas-ventre. *Ondervuik.* ABDUCTEUR. f. m. Terme de Médecine. *De vierde oogfijer die het graecht naar buitenwaarts doet bewegen.* Absoluende *fijer.*

A B E.

ABECÉDAIRE. adj. Celui qui apprend l'ABC. *Die het AB leert.* Il n'a guère d'usage qu'en cette phrase. Il n'y a rien de si ridicule qu'un vieillard abécédaire. *Daar is niets belachelijker dan een oud man die het AB leert.*

ABEE. f. Ouverture. *Verlaating; opening naar door het water uit een bak of rivier loopt om eenen nelen om te droeyen.*

ABEILLE. f. Mouche à miel. *Bye, bombyx.* Estain d'abeilles. *Een zuern byen.* Une ruche d'abeilles. *Een byenkorf.*

ABESTIR. v. n. Devenir bête. *Dof, dom, geestloos worden.* Il ne fait tous les jours qu'abestir. *Hij word alto dagen dommer.* Il est aussi p. Il s'abestir. *Hij word dom, geestloos, dof.* Il est aussi adif. Le vin l'a tout abestir. *De wyne heeft hem ganslyk geestloos, geheel dof gemaakt.*

A B H.

ABHOC & ABHAC. Ces termes Latins s'employent dans le style familier adverbielement pour dire confusément, à tort & travers. *In 's wild, in 't benderd.* Il en parle abhoc & abhac. *Hij spreekt er in 't benderd, in 's wild van.*

ABHORRER. v. a. Avoir en horreur, détester. *Versojen, een afkeer hebben.* Abhorrer les impiés. *De godlozen versojen.*

A B I.

ABIME. VOY. ABYSME. *Affond.* ABIMER. VOY.

ABYSMER. *In den afgrond dimpelen, verzaanen.*

AB INTEST AT. On appelle en Jurisprudence Heritier ab intestat, celui qui hérite d'un homme en pouvoit de testeur, mais mort sans le faire. *Erfgenaam an intestaat.*

A B J.

ABJECT. Ligez ADJET. adj. Méprisable, vil. *Ongerecht, verachtelyk gering.* Homme abject. *Een ongerecht mensch.* Metier abject. *'t verachtelyk ambacht.*

ABJECTION. f. Condition abjecte, misère. *Ongerechtigheid, verachtelyke staat, elende.* Il est tombé, réduit dans une grande abjection. *Hij is tot een groote elende, armoede vervallen.*

ABJURATION. f. Action d'abjurer. *Afwerving.* Faïre abjuration de l'hérésie. *Afwerving doen van de kettery.*

ABJURER. v. a. Renoncer solennellement. *Afwervren, openlyk verzaaken.* Abjurer tout erreur. *Zyn dwaling afwervren.*

Il s'abjuré, il a changé de Religion. *Hij heeft zyne afwerving gedaan, by is veranderd van geloof.*

Elle a abjuré tout sentiment de pudeur & de vertu. *Zy heeft alle fchaamte en deugd verzaakt.*

A B L.

ABLATIF. sixième cas du Nom en terme de Grammaire. *Ablativus of wegneemend geval, zesde Naamval in de Declinatie.* Un ablatif absolu, qu'a point de régime. *Ablativus absolutus wegneemer die op zig zelf berust.* Il a mis cela ablativo tout en un tas. *Plut. populaire.* *Das heeft by romp fleep onder malkand 't gefchikt.*

ABLE. m. petit poisson blancheâtre, nommé Alburnus en Latin. *Een vley of wit vis.*

ABLERET. m. Filet quarré attaché à une perche. *Taschel, opbaasels.*

ABLUTION. f. Se dit pour le lavement des mains après le service de la Messe. *Wasschung, wissiging der*

hand.

handen na den dienst der Misfe verricht te hebben.
Abolition est encore pris pour cette goutte de vin que le communiant avoit pour conformer plus facilement l'Hostie. A B N.

ABNEGATION. f. Renoncement à soi-même, à ses appétits sensuels. *Zelfverloofing, verlaating, zwerfgehele lusten.*

A B O.

ABOIS. Voy. ABOIS. *Uitloof, doodelyk, onafschaffelyk.*

ABOLIE. part. d'Abolus. Ufage abol. *Afgeschaff, verniet, gewoonte.* L'abolie. *Afgeschafte wet.*

ABOLIR. Annuler, abroger. v. a. *Afchaffen, vernietigen.*
Abolir une méchante coutume. *Een kwaade gewoonte afchaffen, vernietigen.* Le temps abolit tout. *De tyd vernietigt, flet alle dingen.*

ABOLIR un crime, le remettre de souveraine autorité. *Een misdad vernietigen, oppermachtig vergroeven, kwijtschelden.*

S'ABOLIR. v. n. p. Sortir d'usage. *Uit de gewoonte, in ongebruik raaken, afgaan.* Cette coutume commence à s'abolir. *De gewoonte begint af te gaan, in ongebruik te raaken.*

ABOLISSEMENT. m. Abrogation, extinction. *Af-schaffing, vernietiging.* L'Abolissement des Cérémonies Judaiques. *De af-schaffing van de Joodfche Ceremonien.*

ABOLITION d'un culte idolatrie. *Af-schaffing, uitroeping van een afgodendienst.*

L'Abolition de l'Ordre des Templiers. *De uitroeping van de Order der Tempeliers.*

ABOLITION. Pardon, remission authentique d'un crime. *Plechtige en oppermachtige kwijtschelding van een misdad.*

ABOMINABLE. adj. de t. g. Exécration, détestable. *Verfoeylyk, afschuwelyk.* Un crime abominable. *Een verfoeylyk misdad.* Un homme abominable. *Een afschuwelyk mensch.* Le repas d'Atreë & de Thyeste fut un repas abominable. *'s Gafmaal van Atreus en Thyestes was een afschuwelyk maaltyd.*

C'est une musique abominable. *'t Is een afschuwelyk, een hefsch muziek.* *veroorzakele wildaan.*

ABOMINABLEMENT. adv. *Afschuwelyk, godsmityk.* Il jure abominablement. *Hy vloekt afschuwelyk, godloot.*

ABOMINATION. f. Détestation, horreur, exécution. *Gruwel, gruwelheid, godloofheid, verfoeying, verfoeyelghed.* L'Abomination est abomination à l'Eternel. *De afgodery in den Heere een gruwel.* Les abominations des Gentils. *De gruweldienft der Heidenen.* Il est l'abomination des gens de bien. *Hy is tot een afschrik van de vromen, van verlyke leyden.*

ABOMINER. Vieux mot. Avoir en horreur. *Een afschrik, afkeer hebben, verfoeyen.*

ABONDAMMENT. adv. En abondance. *Overvloedig, in of met overvloed.* Il en est abondamment pourvu. *Hy is'er overvloedig van voorzien.*

ABONDANCE. f. Grande quantité, foison. *Overvloed, overgiet.* La corne d'abondance, ou d'Ambroisie. *De hoorn des overvloeds.* Il y a des fruits, des mets en abondance. *Daar zyn vruchten, fpreken in overvloed.*

De l'abondance du cœur la bouche parle. *Uit de overvloed des herten fprekt de mond, daar 't hart vol af is fprekt de mond van.*

ABONDANT. adj. v. g. abondant. *Overvloedig.* Pais abondant en toutes choses. *Land overvloedig in alle dingen.* La Langue Grecque est fort abondante en mots & en phrases. *De Griekfche taal is veel overvloedig in*

woorden en fprekwyzen. Une plûte abondante. *Een kwaade regen.* Un homme abondant en paroles. *Een man overvloedig van woorden.*

Il lui a dit cela d'abondant, en outre. *Das heeft hy hem daer en boven, te overvloedig gezegd.*

ABONDER. v. n. Produire, avoir en abondance. *Overvloedigen, overvloedig voortbrengen.* Cette province abonde en bleds, en vins &c. *Das landfchap levert korn, wyne overvloedig uit; vleiut over van korn en wyne.*

Abonder en paroles, parler trop. *Overvloedig van woorden zyn, te veel woorden gebruiken.*

Abonder en son fens, être trop attaché à son opinion. *Eigenzinnig, waanwys, laetdenkend zyn.*

Ce qui abonde ne vicie pas. *Phr. des gens de Pratique.* *Te veel redenen fchaad niet.* *Te veel voorzorg fchaad niet.* *Het is beter te veel als te weinig.*

ABONNÉ, E. Part. Terme de fief. Evalué. *Gefchat, gewaardeert.* Un cheval de fervice abonné à tant. *Een paard tendienft van den Leenheer op zoo veel gefchat.*

ABONNEMENT. f. Fixation d'une chose casuelle à un prix certain. *Bepaaling, op vaste prijsstelling van een toevallige zaak, verdrag.*

ABONNER. v. a. toime de Palais. Estimer, réduire à certaine fomme fixe. *Verdragen, open vaste fomme fteken.* Il est abonné à tant par an, pour tous droits Seigneuriaux. *Hy is gewaardeert, verdragen tegen zoo veel 's jaars voor alle Heerendienft.*

S'ABONNER avec le Domsnic, s'accorder, convenir avec lui. *Zich met den Tollenaar verdragen.*

ABONNER. Terme de fief. ALIENER, CHANGER. *Veroveren, ruilen.*

ABONNIR. v. a. Rendre bon, rendre meilleur. *Verbeten, beter doen worden.*

Abonnir. v. n. *Beter worden, beteren.* C'est un vieux pêcheur, il n'abonnit point en vieillissant. *Het is een oude zondaar, hy betert niet door de jaaren.*

Abonnir. Terme de Potier. Abonnir le carreau pour le rebatte. *De vin s'abonnit dans la cave.* *De wyn word beter in de kelder.* Le fruit s'abonnit en mûrissant.

De vruchten worden beter in 't rypen.

ABORD. m. Arrivée, accès, approche. *Aankomft, toegang.* à notre abord dans cette lile. *Op onze aankomft in dat Eiland.* Les abords de cette place font dangereux. *De toegangen na dit plaats zyn gevaarlyk.* Une cote de facile abord. *Een heil daer men gemakkelij kan landen.*

ABORD. Affluence, concours de monde. *Aanloep, toevloed van menfchen.* Cette maison est d'un grand abord. *Das huis heeft veel aanloep, daar komen veel menfchen aan des huis.*

ABORD. Conscience, air d'une personne. *Opflag, verzen, gelaat.* Il a l'abord homméte. *Hy is heel vriendelyk in den eerften opflag.* *hy heeft een vriendelyk gelaat.*

L'abord d'un Juge est toujours férieux, froid. *Het wezen, 's gelaat van een Rechter is altyd ftraft, keel.*

ABORD. Première attaque. *Eerften aanval.* l'Abord des François est à craindre. *De eerften aanval der Franfchen is te vreesen.* l'Abord fut rude. *De aanval was heftig.*

D'ABORD, adv. Dans le premier instant. *In 't eerft, in den eerften opflag.* Cela parolt ainfi d'abord. *Dat fchynt in 't eerft zo.*

D'ABORD. Incontinent. *Ten eerften, voort.* Il fut arrêté

ABORDÉ d'abord. *Hy werd ten eerste gevat.*
ABORDABLE. Mot peu usité. Voy. ACCESSIBLE.
GRANAATBAAR. Cette Côte n'est pas abordable. *De kust is niet granaatbaar.* Abordable *staat niet in het woerdbok van de Franfche Akademie.*
ABORDAGE. m. Action d'aborder un vaisseau. *Aanval, entering, aankoordtampuy.* Après le premier, le second abordage. *Na de eerste, de tweede aanval, entering, aankoordtampuy.* Aller à l'abordage, aborder un vaisseau ennemi. *Een vijandig fchip enteren, aanklappen.*
ABORDAGE. Se prend aussi pour l'action de tomber par mégarde sur un vaisseau & l'endommager. *Overschieting, overvuchte fchok van een fchip tegen een ander.*
ABORDER. v. a. & n. Arriver. *Aankomen, aanlanden, bezeilen, belanden.* Le vent nous empêcha d'aborder. *De wind belette ons aan de wal te komen.* Les marchands y abordent de tous côtés. *De kooplieden komen 'er van alle kanten aan.*
ABORDER. aramber, attaquer un vaisseau de coups de main. *een fchip enteren, aanklappen, aan boord klappen.* s'Aborder de franc étable, s'enterrer par lesperons. *Metkander voor de boord liggen.*
ABORDER quelqu'un, s'en approcher pour lui parler. *Iemand aandoen; iemand nadereu en aanspreken.* Il l'aborda un peu cavalièrement. *Hy fprak hem wat onacht, wat verpofft alu.*
ABORNER. v. a. *Afpaalen.* Abotner une terre. *Een landoord afpaalen.*
ABORTIF. iVE. adj. Qui est venu avant terme, ou qui n'a point attein la perfection, la maturité. *Overvoltes fru, misgewaften.* Fruits abortifs. *Overvoltes fru vruchten, vruchten die haare volkomen rijpheit niet gekregen hebben.*
ABOUCHEMENT. m. Entretien de rendez-vous. *Rydenkomst, monstrefprek op de bestemde plaats.* Après l'abouchement des deux Rois. *Na de rydenkomst en 't gesprek der twee Koningen.*
ABOUCHEMENT. Terme d'Anatomie. *Samenloop, inwendig der aderen.*
ABOUCHER. v. n. *Tranant met een ander in monstrefprek doen komen.* On les a abouchés au Louvre. *Men heeft ze elander op de Louvre in het byzonder doen fpreken.* Aboucher les parties, les faire entrer en conférence. *De partijen 'eren samen komen en fpreken.*
S'ABOUCHER. v. n. p. Avoir un abouchement. *Monstrefprek houden, in fprek treden.* Les deux Rois s'abouchèrent à Calais. *De beide Koningen kwamen te Calais byeen. beiden monstrefprek te Calais.*
S'ABOUCHER. Terme d'Anatomie. Se rencontrer, s'unir. *Inwendig, samenloopen.* Ces différentes veines s'abouchent. *Die verskeide aderen loopen faamen, of vereenigen zich.*
ABOUGRI ou **RABOUGRI.** On appelle *bois abougré* le bois de mauvaise venue, & qui ne se travaille pas. *Misgewaften, from en mislig hout, dat niet verwerkt word.*
ABOUQUEMENT. m. *Aanval van het nieuw zout op het oude.*
ABOUQUER. v. a. Ajouter du sel nouveau sur le vieux. *Nieuw zout op het oude leggen.*
ABOUTIR. v. n. Toucher, le terminer à. *Uytkomen, belanden, aanpaalen.* Sa terre aboutit au grand chemin. *Zijn land komt aan den waggen- of Heere-weg uit, byland aan de ryweg.*
A quoi aboutissent tous ces grands préparatifs ? *Waar*

toe zullen alle die groote voorbereiden dien, waar toe zullen die strekken? Cela n'aboutit à rien. *Dat dient, strekt nergens toe.* Faire aboutir une apostume. *Een zwerc doorbreken.*
ABOUTISSANT. adj. v. Qui aboutit. *Beland, uitkomende.* Piece de terre aboutissante au midi à celle de... *Stuk land, beland ten zuiden aan dat van...*
 Sçavoir les tenans & les aboutissants d'une chose, en sçavoir le fort & le foible, tout le détail. *Al wat aan een zaak vast is in de grondveeten, de zaak door en door kennen.*
ABOUTISSEMENT. Il ne se dit guère que d'un abcès. *Doorbreking, het doorbreken.* l'Aboutissement d'un abcès. *Het doortbreken van een gezwel, of etterbuis.*
A B R.
ABREGÉ & ABBREVIATION. Sont expliqués sur la colonne ABB.
ABRENONCIO. (allier à) Terme populaire pour dire manquer à sa promesse, souffler dans la manche. *Zyn briefte niet nakomen, eensfebandige niwviagt zaken.*
ABRI. m. Lieu convenant des incommodes du soleil, de la pluie. *Plaats uit de zon, uit de regen.* Ces épaillers sont à l'abri du vent. *Die latibouten 'tyn heftent voor den wind.* Se mettre à l'abri quand il pleut. *Schaklen al het regnd.*
ARI. m. Mouillage à couvert du vent. *Reek, rec of grond daar men veilig anberd.*
 Chercher un abri contre l'orage. *Een veiligerde of dwynig zoeken voor 't overen.* Se tenir à l'abri des coups. *Zig buiten fchots houden.*
 Être à l'abri de la persécution. *Beschermd, befchut, be-waard, gevekt zyn tegen de vervolng.*
ABRIER. v. a. Terme de Jardinier. Mettre à couvert de mauvais tems. *Abrier une planche. Eene plank onder dek brengen.*
ABRIER. Expresfion Fig. qui ne se dit qu'en riant. *Abrier quelqu'un. Iemand veiligen tegen ongeval; iemand befchermen of bevalden.*
ABRICOT. m. Fruit de l'abricotier. *Abrikos, vrucht van den abricotboom.*
ABRICOTIER. m. *Abrikotboom.*
ABROGATION. suppression d'une loi. f. *Affchaffing, vernietiging van een wet.*
ABROGER. v. a. abolir, supprimer. *Affschaffen, vernietigen.* Il prétendoit abroger tous les privilèges de la Nation. *Hy wilde alle de voorregten van de Natijf van 't volk, affchaffen.*
ABROTJONNE. f. Herbe. *Overruit.*
ABRUTIR. v. a. Rendre bruto, abolir. *Dom maeken, 't overland brucmen.* Le vin abrutit les vrygènes. *De wyne brucend de dronkaarts het verstand, maekt bru al domme beesten.* Les esprits foibles s'abrutissent dans la folitude. *De zwakke geesten worden woest in de eenzaamheid.*
ABRUTISSEMENT. m. *Verstandelootheid, beestagtigheid, woestheid.*
A B S.
ABSÈS. ABSÈS ou **ABSÈS.** m. Apostume, unus d'humeurs corrompues. *Gezwel, etterbuis, overen.*
ABSENCE. f. Retraite, éloignement. *Afsyn, afwezendheid, afwezen.* Votre absence m'est insupportable. *Uw afzyn, weze afwezendheid is my overdragelyk.* L'absence est-elle le contraire à l'amour conjugal ? *Is de afwezendheid zoo ftridig met de echte liefde?*
 Absence d'esprit, distraction. *Verfpreijing, afwezendheid*

heid van gedachten. Il est sujet à des absences d'esprit. *Hy is dikwils verzuimd van gedachten, zijn gedachten zijn dikwils op een ander.*

ABSENT. Qui est éloigné. adj. & subst. *Afwezend, niet tegenwoordig.* Les membres absents. *De afwezende leden.* Tant qu'il fut absent de la Cour. *Zoo lang hy van 't Hof was.*

S'ABSENTER. v. n. S'éloigner de sa demeure ordinaire. *Afgaan van zyn gewoone verblijf, zich daar van verwijderen.* S'absenter de la cour pour quelque temps. *Van 't Hof gaan voor enige tyd, het Hof voor een tydeling verlaten.* Il fut contraint de s'absenter, de se retirer, de le cacher. *Hy werd genoodzaakt zich weg te houden, de toek te maaken.* Comarcland's est absent. *Die koopman heeft zich gewentert; hij komt niet gegaan.*

ABSES. Voy. ABSCESS, & ABCES.

ABSINTE. Voy ABSYNTHIE. *Afjem.*

ABSOLU. U. E. adj. Indépendant, souverain. *Volstrekt, absoluut, soeverein.* Pouvoir absolu, puissance absolue. *Volstrekt, soeveren macht, oppermacht.*

Un homme absolu, impérieux, altier. *Een hoogmoedig, trots mens, die de werfzachtig spreekt.*

ABSOLUMENT. adv. Avec autorité absolue. *Volstrektelyk.*

Il commande absolument dans la ville. *Hy gebiedt volstrektelyk in de stad.*

Il le veut absolument. *Hy wil het volkomen met kracht en geweld.* Il le nie absolument. *Hy ontkent het ten uitermaat, volstrektelyk.*

Il faut partir absolument, nécessité absolue. *Men moet noodzaaklyk vertrekken.*

L'ouvrage à quelques défauts, mais il est bon absolument parlant. *Het werk heeft eenige gebreken, maar 't is doorgaans goed.*

ABSOLUTION. remission des péchés par le Prêtre. f. *(Afskiet) vergeffenis, kwijtschelding der zonden door den Priester.*

Absolution d'un accusé, déclaration authentique de son innocence. *Vryverklaring van een aangeklaagde.*

ABSOLUTOIRE. adj. Terme de pratique. *Vryspreekend.* Une sentence absolutoire. *Een vryspreekend vonnis; een vonnis van vryspreekend.*

ABSORBER. v. a. Engloutir. *Verslinden, oerzwelgen.* La mer absorbe tout. *De zee verslind, oerzwelgd allen.* Les procès ont absorbé tout son bien. *Het pleiten heeft al zyn goed verslonden.*

ABSOUDRE. v. a. Declarer innocent. *Vryspreeken, onschuldig verklaren.*

Il fut absous à pur & plein. *Hy werd volkomen vry gesproken.*

ABSOUDRE un pénitent, lui remettre les péchés, lui donner l'absolution. *Een boetvaardige (afschakelen) hem de afschiet of vergeffenis zyn zonden verlenen.*

ABSOUS. part. d'ABSOUDRE. *Vrygesproken, onschuldig verklaard.*

Absous par le Juge, par le Prêtre. *Door den Rechter vry gesproken, door den Priester geshakeld.*

ABSOLTE. f. La cérémonie de l'absoute, de l'absolution générale faite par l'Evêque le Jeudi saint. *De algemeen afschiet of vergeffenis op witten Donderdag.*

S'ABSTENIR. v. n. p. S'empêcher de faire une chose, s'empêcher l'usage d'une chose. *Zich onthouden, zich spanen.* S'abstenir de boire & de manger. *Zich van eten en drinken onthouden.*

S'abstenir de jurer, s'abstenir de mal faire. *Zich van 't zweren, van 't kwaad doen onthouden.*

ABSTERGER. v. a. Terme de Médecine. *Reinigen, afvegen.* Absterger une plaie. *Een wond afvegen, reinigen.*

ABSTERSIF. Médicaments abstersifs, apéritifs. *Reinigende of vorende, openende geneesmiddelen.*

ABSTINENCE. f. Action de s'abstenir. Sobriété. *Maatigheid in 't eten en drinken.*

Avoir le don d'Abstinence. *De gave van maatigheid hebben.*

Un jour d'abstinence, jour de jeûne, jour maigre. *Een vastdag.*

ABSTINENT. adj. Sobre, qui a la vertu d'abstinence. *Maatig in 't eten en drinken, niet op zyn mond groot.*

Les peuples du Midi sont plus abstins que ceux du Nord. *De volken van 't Zuiden zijn maatiger als die van 't Noorden.*

ABSTRACTION. Séparation d'une qualité, d'une propriété d'avec son sujet: terme de Philosophie. *Afgetrokkenheit, afzondering, afreiking, scheiding ener bepaalde eigenschap, afreiking, van dezelf onderwerp.*

Abstraction, distraction, absence d'esprit. *Verspreidenheit van gedachten.*

ABSTRAIRE. Terme dogmatique. Séparer un accident de la substance. v. a. *Eenmaal, eigenfchap van zyne zelfstandigheid afreken, scheiden, afzonderen.*

ABSTRAIT. adj. v. Séparé, détaché de son sujet. *Afgezonderd, afgetrokken, gescheiden van zyn onderwerp.*

La bonte, la douceur, sont termes abstraits. *De goedheid, de zachtigheid, zyn afgezonderd, afgetogen bevoordingen.* Te weeten, van goed en zoet.

Un homme abstrait. *Een man in diepe mynering getogen, een man die alle zyne zinnen niet by zich heeft.*

Un discours abstrait. *Een diepzinnig redevoering.* Une science abstraite. *Eene diepe wetenschap, eene subtiile wetenschap.*

ABSTRAIT. s. m. La rondure est un abstrait de rond, *De rondheid is een afgetogen van rond.*

ABSTRUS. adj. Caché, difficile à pénétrer. *Verborgen, diepzinnig.* zwaam te doorgronden.

Des matières abstruses. *Verborgene, diepzinnige, wazare stoffen of onderwerpen.*

ABSURDE. adj. de t. g. Evidemment contraire à la raison. *Gantsch onredelyk, ongermyd, aanstootelyk.* Ce raisonnement-là est absurde. *Dat is een ongermyde redevoering.*

ABUSEMENT. adv. Avec absurdité. *Ongermidelyk.* C'est conclure abusement, que de dire... *'t is ongermydelyk besluiten, als men zegt dat...*

ABSRUDITE. f. Chose absurde. *Ongermidelyk.* Ce livre est plein d'absurditez. *Dat boek is volongermideden.*

ABSYNTIE. f. Plante amère. *Afjem, alst.* L'Absynthe est appétit & fortifie les viscères affoiblis. *Afsenkruid is afzettende, en sterkt de verzwakte ingewanden.* Du vin d'absynthe. *Afjem wyn.*

Absynthe, dans le figuré. Déplaisir, aigreur, amertume. *Verdriet, smart, meelijsheden.* Il adoucit toutes nos absynthes. *Hy verzoot alle onze smarten.*

A B U.

ABUS. m. Mauvais usage. *Misbruik.* C'est un abus manifeste. *'t is een openbaar, zichtbaar misbruik.*

Abus. Erreur. *Misverstand, mislag, dwaling.* C'est un abus de croire que... *Het is een misverstant te gelooven dat...*

Les

Les abus de l'Eglise Romaine. *De dwaalingen van de Roomsche Kerk.*

C'est un abus de compte. *'t Is een abus, mislag in 't rekken.*

Appel comme d'abus : terme de Pratique. *Appel voor het Parlement waeren toeint een gespreken Rechter, welken een voorgeset zyn macht te buyten te zyn geaan.* Abus signifie quelquefois, Tromperie. *Bedrog.* Le monde n'est qu'abus & vanité. *De wereld is niet dan bedrog en ydelheid.*

ABUSER, des grâces de Dieu, en faire un mauvais usage. *Gode genade misbruiken.*

Abuser de son autorité, s'en prévaloir trop. *Zyn gezag, zyn macht misbruiken, daer te veel op sloven.*

Abuser d'une hille, en jouer & la tromper. *Een vryster of maagd misbruiken, sieden, bedriegen.*

's ABUSER, v. t. Se tromper. *Zich bedriegen; mis hebben.* Je m'abuse, ik heb mis; ik heb abus.

Abuser, tromper les esprits faibles. *De zwakke geesten, de kleine verstanden verleiden, bedriegen.*

ABUSEUR, m. trompeur, suborneur, Bedrigger, verleiden. Mahomet a été un grand abuseur de peuples. *Mahomet is een grote bedrager der volkeren geweest.*

ABUSIF, IVE, adj. Ou il y a de l'abus : un terme abusif. *Een overigelijk woord, daer abus, misverstant, dwaaling uit ontsaakt.*

ABUSIVEMENT, adv. D'une manière abusive. *Overigelijk, by misbruiking.*

Ce mot-là est employé abusivement. *Das woord werd daer overigelijk, verkeerdlyk gebruik.*

ABUTER, v. n. Terme de joueur de quilles. *Akwelen, daer met een kegel om het dichtst naar een kloot te werpen.* Abutons à qui jouera le premier. *Laat ons kavelen wie eerst zal speelen.*

A B Y.

ABYSME ou ABIME, part. d'ABYMER.

Un vaiffeau abyiné dans la mer. *Een schip in de zee gezinken.*

Un homme abyiné de dettes. *Een man in schulden verzonken, heel diep in schulden.*

Il est abyiné dans la débauche. *Hy leid in onregeldheid als verzonken.*

ABYSME. Lisez ABIME. Gouffre très-profond. *afgrond, grondloze kolk, grondloze poel.*

Les puissances de l'abyssin. *De machten der belle; de bestige heerschaaren.*

Un abyssin appelle un autre abyssin. *Nooit komt engelsk allen.*

Les jugemens de Dieu sont des abysses impénétrables. *Gode oordeelen zyn ondoordringelyk, niet te doorgronden.* La dépense de la marine va extrêmement loin, c'est un abyssin. *De onkosten der toerusting ter zee loopen zeer hoog, 't is een grondloze poel.*

ABYSME, en terme de Blason, c'est le milieu de l'Ecu. *'t Binnensle, 't midden van 't wapenschild.* Il porte un Lion en abyssin. *Hy voert eenen Leeuw in 't midden.*

ABYSMER, v. n. Renverser, engloutir. *In de afgrond werpen, verzuulen.* Dieu abyssa les cinq villes. *Gode storte de vyf steden in den afgrond.*

Abysmer un homme. Expr. fig. *Een man bederven; te gronde doen gaan.*

ABYSMER, v. n. Te gronde gaan; verzonken. Cette ville abyssa en une nuit. *Die stad verzonk in éénen nacht.*

C'est un méchant homme, il abyssinera avec tout son

bien. *Het is een boos mensch, hy zal met al zyn goeds te gronde gaan.*

S'ABYSMER dans la débauche, s'y plonger entièrement. *Zig in de onrust, onregeldheid dompelen, daer in te gronde gaan.*

Il s'est abyiné de dettes. *Hy zit niet te verren toe in de schulden.*

's ABYSMER dans les pensées. *Zich in zyne gedachten verliezen; verzuulen in zyne gedachten.*

A C A.

ACABIT, m. Qualité, genre des fruits & des viandes. *Soort, aart der vruchten.* Des poltres d'un bon acabit. *Pieren van een goede soort, goeden aart.*

ACACIA, n. Arbre qui pousse beaucoup de bois, & porte ses fleurs par bouquets. *Acacia, boom mit het Oosten gebragt.*

ACADEMICIEN. Philosophe de la Secte Académique fondée par Platon, dans la maison d'un nommé Academus ou Ecademus : elle est opposée à celle des Péripatéticiens. *Academicus, Wijger der de gezindheid van Plato volgde.*

ACADEMICIEN, m. est aussi le nom d'un des membres d'une Académie moderne d'Arts, & de Sciences. *Academisch, lid van een hedendaagse Academie, of kunstgenootschap.*

ACADEMICIENNE, f. *Een vrouwe, die medelid van een kunstgenootschap is.*

ACADEMIE, f. Assemblée des Philosophes de la secte de Platon aux environs d'Athènes. *Academie, vergaderplaats der Platonisten by de ontreit Athenen.*

ACADEMIE, f. Se dit pour toute assemblée Académique, en quelque science que ce soit. *Academie, Hoogeschool.*

L'Académie, l'Université de Leyde. *De academie, de Hoogeschool van Leyden.*

L'Académie Royale des Sciences. *De Koninklijke Academie der Wetenschappen.*

L'Académie Française; l'assemblée qui se tient au Louvre à Paris, pour polir la Langue Française. *De Franckse Academie of het kunstgenootschap ter verbetering van de Franckse Taal.*

Académie de peinture. *Academie of 't offentschool voor de schilderkunst.*

Académie, le lieu où la Noblesse apprend à monter à cheval, à faire des armes &c. *Academie of offentschool om te paard te loopen varen, sieden, &c.*

Académie, assemblée de joueurs. *Dobbelsten, vergadering van speelders.*

Pendre tout son argent à l'Académie. *Al zyn geld in 't dobbelsten verloren.*

ACADEMIQUE, adj. Qui concerne l'Académie ou Académie académique, assemblées académiques. *Academisch, waarschik, Academisch bysamenkomen.*

ACADEMIQUEMENT, adv. La question fut traitée académiquement. *De (questie, of de zaak werd na de regel of wijze der Academie verhandeld.*

ACADEMISTE. On appelle ainsi toute personne qui s'exerce à monter à cheval dans une Académie. *Leerling in een Rydschool.*

S'ACAGNARDER. Voyez S'ACAGNARDER.

ACANTHIE, f. Herbe aussi nommée branche urfine. *Beerenklaauw.*

ACARER, v. a. Terme de Pratique, Carer les témoins à un criminel. *De getuigen voor eenen misdadiger brengen; de getuigen tegen eenen misdadiger hooren.*

ACARLATION, f. *Confrontatie der getuigen met den misdadiger ter hooren van de getuigen tegen den misdadiger.*

ACARIATRE, ou plutôt ACARIATRE. Optinnaire, titu. *Halberrig, eigenboofdig, bystoppig.*

Il est trop accariâtre. *Hy is al te eigenhoofdig, te stiff-koppig.*

ACCABLAN, ANTE. adj. Fâcheux, importun, triste. *Verdrigtig, moeijelyk, droevig.*

Cela est accablant. *Dat is moeijelyk, heel verdrigtig, zeer droevig.*

Une nouvelle accablante. *Een verdrigtig, een heel droevig nieuw.*

ACCABLE, ÉE. part. d'ACCABLER. Être accablé du tréfilé. *Van de droefheid overfloepd zyn, verknien, knijmen.*

Il est accablé de sommeil. *Hy kan niet borden van de vaak.*

Être accablé de dettes. *Diep in schulden steeken.*

Accablé d'affaires. *Van bezigheden overladen.*

ACCABLEMENT. m. Grand chagrin, ennui. *Verdrigt.* Il est dans un grand accablement. *Hy heeft veel verdriet, hy is in een groote droefheid.*

Accablement de pouls. Terme de Médecine. *Ontfetsel van de pols.*

ACCABLER. v. a. Abbatre par la pesanteur. *Verpletten.* Être accablé par la chute d'une muraille. *Door 't omvallen van een muur verplet worden.*

ACCABLER. Terminer, vaincre. v. a. Overmannen, overwinsten, overkopen.

Il fut accablé par le nombre. *Hy werd door 't getal overmand, overmeesterd, overbied.*

Ses grandes affaires l'accablent. *Zijn groote bezigheden maten hem af.*

Accabier, comblet quelqu'un de bienfaits. *Iemand met weldaanden spijzen, overladen.*

ACCAGNARDER. v. a. Rendre adonné à quelque chose de honteux. *Iemand aan iets schandelyks of overachtelyks doen gewennen.* La mauvaise compagnie l'a accagnardé au cabaret. *Quande gezelschap heeft hem kroegvast gemaakt.*

S'ACCAGNARDER. v. n. p. S'accouquer. *Zich aan iets dat niet pryfelyk is gewennen, of er op verslingeren.* S'accagnarder au cabaret. *Zich aan de kroeg gewennen.* *Kroegvast worden; katten in de kroeg; pikoppen in de kroeg.* S'accagnarder auprès d'une femme. *Een vrouw gestadig op den tabberd zitten; zich alom by een vrouw houden.*

ACCASTILLAGE. m. d'un vaisseau, se dit en terme de Marine, du château d'avant, & du château d'arrière. *Voor- en achterplegt van een fchip, bak en fchans; verstaening van een fchip.*

ACCASTILLÉ. adj. *Pasftraan accastillé, pourvu d'un château d'avant, & d'une château d'arrière.* *Een fchip met bak en fchans voorzien, een boeg opgeboort, een achterfchip.*

ACCÉLÉRATION d'un ouvrage, effort, diligence pour l'avancer. *Verhaafing, voorzetting van een werk.*

ACCÉLÉRER. v. a. hâter, presser. *Verhaasten; welijg voortzetten.* *Het fuit accelleren te travail.* *Men moet dit werk verhaasten.*

ACCENT. m. Manière de prononcer. *Uitspraak, toefstet.* Il a l'accent Gascon. *Hy heeft een Gasconfche uitspraak, een caronfche toefstet.*

On s'entend souvent avec des termes injurieux, c'est le ton de fien qui fait tout. *Men verft diktals met fcheldwoorden de fien, de toon doet alles.*

Les deux accents de la voix. *De twee toonen van haar fton.*

ACCENT. m. Marque fur une voyelle. *(Accent) streepje op een klinkletter, klemtoon.* L'accent tombe fur la pénultième fyllabe. *De klemtoon valt op de laaste fyllabe.*

On met un accent aigu fur honte, fanté, écrit; on en met un grave fur l'adverbe là; l'accent circonflexe est compoité des deux autres, &c.

ACCENTUER une voyelle, y mettre un accent. *Een accent, of klinkteeken, een streepje op een vocaal zetten.*

L'É accentué se prononce plus fortement. *De gestrepte é word harder uitsgesproken.*

ACCEPTABLE adj. (not peu usité) Qu'on peut accepter. *Aanneemlyk, redelyk.* Des propositions, des offres acceptables. *Aanneemelyke voorfagen, aanbiedingen.*

ACCEPTANT. Terme de Pratique. Qui accepte une donation, ou autre faveur. *Aanneemen van een gift of andere gunst.*

ACCEPTATION. Action d'accepter. *Aanneeming.* L'acceptation des présents qu'on nous fait. *De aanneeming of het aanneemen der geschenken die men ons doet.*

L'acceptation d'une lettre de change, promesse par écrit de la payer à l'échéance. *(De acceptatie) de aanneeming van een wisselbrief.*

ACCEPTER, recevoir, agréer. *Aanneemen.* Accepter les propositions de paix. *De voorfagen van vrede aanneemen.* Accepter un deff. *Een midzaging tot een tuer-grege aanneemen.*

Accepter une lettre de change. *Een Wisselbrief accepteren, aanneemen te betalen.*

ACCEPTEUR de la leure de change. Celui qui promet de la payer. *Acceptant; aanneemen van de wisselbrief.*

ACCEPTION. Egard, considération. *Aanneeming, aanziet.*

Devant Dieu il n'y a point d'acceptation de personnes. *By God is geen aanneeming van perfonen.*

Ce mot a plusieurs acceptations, différentes significations. *Dat woord kan in verfbiede opzichten aangenomen worden, heeft verfbiede zinnen, betekeningen.*

ACCES. m. Abord. *Toegang, wog.* Une place de difficile accès. *Een plaats, vesting, waar 't moeijelyk is te komen.* Avoit accès auprès de quelqu'un. *Toegang tot iemand hebben, hem opz naderen, spreken.*

ACCES, retour périodique de la fièvre. *Vermaaning, aankomst van de koorts.* Accès, atteinte de goutte. *Overval, aandening, gravel van jicht.* Un accès, un transport de folie. *Een gekke buij of vlaag, een flug in de berffenen.*

ACCESSIBLE. adj. de t. g. Qu'on peut aborder. *Toegaken, gemakbaar, toegankelyk.* La place n'est accessible que d'un côté. *De plaats is maar van een zyde te gaken.* Il est accessible à toutes fortes de gens. *Alle fortten van menfchen kunnen hem te fpreken komen, hy is veel gemeenfchap, vriendelyk.*

ACCESSIT. m. Terme de college. Cet écolier a eu un accessit. *Die fcholar is zeer nae by den prys gekomen; hy had den fchoolprys doofft waggedaagen.*

ACCESSOIRE. m. Terme de Droit. Qui fuit, ou qui accompagne fon principal. *Bykomende zaak, byzetsel.* Le principal, & l'accessoire. *De hoofzaak en het bykomende.* La caution est un accessoire qui fortifie le contrat. *De borgst is een byzetsel dat het bekrachtigt.*

ACCESSOIRE. adj. de tout genre. *Bykomende; toeval;*

lig; bijvoegt. Cela n'est qu'accessoire. *Dat komt 'er slecht by; dat is maar byvoeglyk; dat behoort niet tot het werken van de zaak.* Une idée accessoire. Een bykomend denkbeeld.

ACCIDENT. m. Chose arrivée par hazard. *Toeval.* Cela est arrivé par accident, par hazard. *It is by toeval gebeurt.* C'est un fâcheux accident. *'t Is een on-dreest voorval, een onruig ongeval.* La playe se pourra guérir, s'il n'arrive point d'accident. *De wond zal kunnen genezen, als 'er geen ander toeval bykomt.*

ACCIDENT. La chose accessoire abstraite de la substance: terme de Phil. *Toevaligheid.* La blancheur, la chaleur, la bonté, ne sont que des accidents. *De witheid, de hitte, de goedheid, zijn maar toevaligheden.*

ACCIDENTEL. ELLÉ. adj. Qui n'est pas de la substance du sujet. *Toevalig.* *dat niet behoort tot het werken van de zaak.* La blancheur est accidentelle à la ciré. *de witheid is maar toevalig aan 't was.*

ACCIDENTELLEMENT. adv. D'une manière accidentelle. *Op een toevalige wijze, toevaliglyk, by toeval.* Ce n'est qu'accidentellement qu'un homme est blanc ou noir, grand ou petit. *'t Is maar by toeval dat een man wit of zwart, groot of klein is.*

ACCISE. f. En Hollande, taxe sur le vin, la bière, &c. *accys, belasting op de wijn, het bier, &c.* On condamne à de grosses amendes ceux qui fraudent les accises. *Men bestraft in zware boeten de geenen die smokkelen, sluiken, die de accys of pacht verhoorten.*

ACCLAMATION. f. Cri de joye, applaudissement. *Thoejuichte. geym. vroegdegalen, vroegdegeroep.* Les acclamations des spectateurs. *De toezijnngen, de vroegdegalen der aanblijvers.*

ACCLAMPER. un mit, l'assermir en y attachant des jumelles. *Een mast wagen, met klampen vasten maken.*

ACCOINTANCE. f. Vieux mot qui n'est usité qu'en riant. Familiarité, commerce, habitude. *Gemeenzaamheid, verkeer.*

ACCOINTER. v. a. ou S'ACCOINTER. v. n. Hanter quelqu'un. Vous vous êtes accointé d'un valtre. *Gy gaat met een verrader om, gy verkeert met een verrader.*

ACCOISEMENT. m. Terme de Médecine, usité dans cette seule phrase, l'accoisement des Humeurs. *De besappen doen bedaren stilen.*

ACCOISER. v. a. Qui vieillit. Adoucir, appaiser, rendre cool. *Stillen; zussen; doen bedaaren.* Accoisier les Fous. *De waanen stillen.* Accoisier les humeurs. *De sappen doen bedaren stilen.*

ACCOLADE. f. Embrassement. *Omhelzing.* Des situations, & des accolades, *strijden en omhelzingen.* Accolade: se dit aussi de l'embrassade qu'on donne à celui qu'on fait Chevalier. *Omhelzing die men doet aan een Ridder als men hem in de Ridderchap ontfangt.*

ACCOLADE. dans un compte. Trait de plume qui joint plusieurs articles pour n'en faire qu'un seul. *Streef, trek een verscheidne artikelen van een rekening tot een te brengen.* Une accolade de laprenen. *Een koppel-jonge konnen, die men te gelyk op tafel voordrad.*

ACCOLLER. quelque un, l'embrasser en se jetant à son cou. *Iemand om den hals sluyzen, omhelzen.* Accoller la vigne, l'attacher en bari. *De wyngaard opbinden.* Accoller plusieurs articles dans un compte; les réduire à un. *Verscheidne posten van een rekening tot een brengen.* Accoller la cuisse, la botte à quelqu'un, lui faire de grandes foumilles, *iemand in 't gat krappen, hem op 't onderdacht van de ogen zien, iemand getlikken.*

ACCOLLER. deux Ecus, les joindre ensemble. *Twee Wa-perscheiden penningen samen voegen naaff mak onder stellen.* **ACCOMMODABLE.** adj. de t. g. *Bytelig, te voer-effenen.* Cette affaire n'est accommodable que par ce moyen là. *Die zaak is alleen door dat middel bytelig, op die wyze te voer-effenen.*

ACCOMMODAGE. m. Il nous compta trois francs pour l'accommodage, l'apprêt des viandes. *Hy rekende ons drie gulden voor 't toernaken, het bereiden der spysen.*

ACCOMMODANT. adj. Complaisant. *Toegevend, in-schiklyk, gadevlyg.* Huncui accommodante. *Vriendelyk, in-schiklyk, gadevlyg, gedienlyk, inwyl.*

ACCOMMODE. ELLÉ. Asuète; propre; l'air est accommodé aux paroles. *Die wyze is geschikt naar de woorden.* Sa maison est bien accommodée. *Zyn huis is goed staat.* C'est un homme accommodé, à son aise. *'t Is een man die 't wel seilen kan, die 'er warmte in zit.* Voy. l'infinitif **ACCOMMODER.**

ACCOMMODER. m. Réparation. Il a fait plusieurs accommodemens à sa maison. *Hy heeft verscheidne verbeteringen in aan zyn huis gemaakt.*

ACCOMMODER. f. Accord, convention. *Verzeking, verdrag.* On lui proposa un accommodement. *Men staat hem een verzeking voor; daar word hem een verdrag voorgeslagen.* La chose est en terme d'accommodement. *De zaak staat haast bygeleg te worden.*

ACCOMMODER. v. a. Apporter de la commodité. *Dienen, wel komen, gemak aanbrengen.* Cette femme m'accommoderoit bien. *Die jon, dat geld zou my wel te pas komen, wel dienen.*

ACCOMMODER. ses affaires: mettre ses affaires en meilleur état. *Zyne zaaken in beter staat brengen.*

ACCOMMODER. orner le jardin. *De tuinnet opmaken.* Accommoder, parer une chambre. *Een kamer opstellen.* Ce barbier accomode bien, est habile. *De barbiere doet zyn dingen wel.*

ACCOMMODER. les viandes, les préparer. *De spysen toernaken, bereiden, koken.*

Accommoder quelqu'un. Ironiquement. *Iemand braaf was groeten; iemand teiffen; iemand dicke of braaf seiffen; iemand braaf haveuen.*

Accommoder quelqu'un de toutes pièces. *Phr. Pop.* le battre d'impudence. *Iemand braaf teiffen, wakke afsweren, afstellen, schelden als een waterband.*

ACCOMMODER. le différend, le terminer à l'amiable. *Het verscheid in der minne byleggen, den rustig bystellen.*

ACCOMMODER. v. n. p. s. Accommoder, se conformer au temps. *Zig voegen, zig schikken naar den tyd.*

ACCOMMODER. prendre les aises. *Zyn gemak nemen.* Mais voyez comme il s'accommode! *Maar zief, hoe hy zyn gemak voert te nemen!* Si vous voulez m'accommoder de cette terre, je l'achèterai. *Zoo zy my dat land op redelyke voorwaarden wilt overdragen, ik zal het koopen.* Accommodez-vous, le pays est large. *phr. Neemt uwt gemak, baald wy hard op, daar is overvloed, daar is ruimte genoeg.*

S'ACCOMMODER. dans un endroit. *Op een plaats keuen aarden.*

S'ACCOMMODER. de tout. Être accommodant, facile à contenter. *Overal mede te vreden zyn, niet vint, niet krugig vullen.* S'accommoder de tout, se dit aussi dans un mauvais sens. Il s'accommode de tout. *Hy kaapt, hy slijpt na hem al wat hem onder de banden komt.*

S'ACCOMMODER. à l'amiable, terminer le différend avec la partie. *Ziek met zyn party verdragen, het ge-*

gefiel in der minne byleggen, de zaak afdoen.
ACCOMPAGNERMENT. m. Adion d'accompagner.
Verzelling. La noblesse fut à l'accompagnement du corps. *Den adel verzeld, ging met, benevens of naast het lyk.*

ACCOMPAGNEMENT d'un Théorbe avec la voix.
Paarung van een luit met de stem.

ACCOMPAGNEMENT. Se dit aussi de ce qu'on regarde comme une suite nécessaire d'une chose, soit pour la commodité, soit pour l'ornement. *Bywerk; het geen by sommige dingen behoort, het zy tot gemak of tot versierde.*

ACCOMPAGNEMENT de l'Écu, tout ce qui est hors de l'Écu, & lui sert d'ornement, supports, cimiers, &c. *Al de praelstukken, het bywerk van 't wapenschild, als kroonfels, hounen, &c.*

ACCOMPAGNER quelqu'un, aller de compagnie avec lui. *Imand verzellen, vergezellschappen, met hem reizen.* La noblesse accompagnait le Roi. *Den adel verzeld den Koning.* La harangue fut accompagnée d'un riche présent. *De aanspraak werd met een kostelyk geschenk verzeld.* La colere & l'importement accompagnent d'ordinaire le jeu. *De granschap en de opvriemdelijk verzeilen gemeenlyk den dobbel.* Tous ceux qui étoient de l'accompagnement de l'Ambassadeur. *Alle die van het gezelschap der gezanten waren.*

ACCOMPAGNER, avertir, convenir. Il ne s'emploie qu'en deux sens qu'avec l'adverbe bien. *Paffen, vergeen.* Cette tapissierie accompagne bien ce lit. *Die tapyten passen wel b. het lechtant.*

ACCOMPAGNER la voix avec des instrumens. *De stem met instrumenten paaren.* Si vous voulez chanter je vous accompagnerai avec le clavecin. *Indien gy singen wilt zal ik op de klavecimbel speelen.* Accompagner avec la viole. *Op de viool speelen terzyl men ander zingt.*

S'ACCOMPAGNER d'hommes, les fréquenter. *Met anderke luden gezelschap houden, met verlykt luden verhooren, omgaan.*

ACCOMPLIR, IE. Parfait. part. d'Accomplir. Un Prince accompli, une personne accomplie. *Een volmaakt Prins, een volmaakte persoon, mensch.* Deifien accompli, exécuté. *Voornemen dat uitgevoerd is.* Promesse accomplie, exécutée. *Een belofte die uitgevoerd, volbragt is.* Il faut avoir vécu cinq ans accomplis pour être en majorité. *Men moet welc vyfentwintig jaaren levend hebben om meerderjaarg te zyn.*

ACCOMPLIR, achever, finir un ouvrage. *Een werk volbrengen, volvoeren, volbrengen, afmaken.*

ACCOMPLIR, Exécuter la promesse. *Zyn belofte volbrengen, uitvoeren.* Accomplir les prophéties. *De profeyen verzeilen.* Accomplir le temps de son apprentissage. *Zyn leeryd volbrengen, zyn leeryaaren afmaken.*

ACCOMPLISSEMENT, Exécution d'une promesse. *Volbrenging, uitvoering, volbragt belofte.* Nous voyons l'accomplissement de nos vœux. *Wij zien de verzeiling van onzen wenschen.* L'accomplissement des prophéties. *De verzeiling der profeyen.*

ACCOQUINER. v. a. Attacher; attacher; amuser avec exact. Le feu accoquine en hyver. *Het vuur is aanreikelyk in den winter.* L'oiseau accoquine. *De leideghet dat ons ligt gewonnen tot niets te doen; de leideghet want niet aan.* Le métier de gaeux accoquine ceux qui l'ont fait une fois. *Het bodelen want niet aan voor die het eens gedaan hebben.* S'accoquiner au jeu. *voor die het speelen zyn, wandelen.* S'accoquiner au cabaret. *In de kroeg zitten pklappen.* S'accoquiver

avec des vauriennes. *By hoeren loopen.* Avec des gneux. *Met schooyers loopen.*

ACCORD. m. Convention, traité. *Verdrag, accord.* Je m'en tiens à l'accord qui a été fait. *Ik hou my aan 't gemaakt verdrag.* D'un commun accord, consentement. *Niet algemeen toestemming, eenspariglyk.* Je suis de tous deux accord. *phr. Ik wil niet van de andere gindvinden, ik doe mede als de rest.* Voulez-vous que je fasse cela ? d'accord. *Wilt gy dat ik het doe ? is wel, ik heb er niet tegen.* Tout le monde tombe, demeure d'accord que... *Elk een stemt toe, is van gevoelen dat...* J'en suis d'accord. *Ik ben er mede te verde.*

ACCORD. Convenance. *Overeenkomst.* Il ya un grand accord entre les parties du corps humain. *Daar is een groote overeenkomst tuschen de deelen van 't menschelyk lichaam.*

ACCORD. Consonance. *Accort.* Un accord d'instrumens. *En accord van instrumenten.* Mon luth est d'accord. *Myn luit is gefelt; myn luit is open toon.* Avez-vous mis les orgues d'accord. *Hekt gy het orgel gefelt, of gefelt.*

ACCORDAILLES. f. pl. La cérémonie de signer le contrat de mariage. *het huwelijks feesten.*

ACCORDANT. adj. v. Qui s'accorde bien. *Wat wel paard, wel luit.* Des tons accordans. *Geflykde, jaanvoldende tonen.*

ACCORDE, ÉE. part. du verbe ACCORDER. Article accordé, demande accordée. *Artikel dat toegestaan is, eisch, verag die toegestaan is.*

ACCORDE. Celui qui a donné foie de mariage. *Verloofde vryer, jongman die trouwbelofte gedaan heeft, bruidegom.*

ACCORDEE. Celle qui s'est engagée par promesse de mariage. *Verloofde vryster, bruid.* Monfr. l'accordé, ou est votre accordé ? *Heer bruidegom, waar is uw bruid?*

ACCORDE. v. a. Mettre d'accord. *Bevredigen, eens doen worden, byleggen.* Accorder des personnes en procès. *Luden die pleiten eens doen worden, vorder tot vrieden maaken.* Accorder, terminer un différend. *Een overstel byleggen, afdoen.* Accorder, concilier deux pailages qui semblent opposés. *Twee plantzen, texten die byzide silyken overeenbrengen.* Accorder fa voix avec un luth. *Zyn stem byeen luit paaren.*

Accorder, ajuster un luth. *Een luit stellen.*

ACCORDEUR, octroyer une demande. *Een verzoek vergunnen, toestaan.* Accordez-moi cette grace, cette faveur. *Vergen my die genade, staat my die gunst toe.*

Si vous voulez m'accorder un peu de temps. *Indien gy my wat tyd woudt vergunnen, geven.*

Accorder, promettre une fille en mariage. *Een dochter ten huwelijke beloven, toezeggen.* Accorder une proposition, la recevoir, l'admettre. *Een voorstel, een belling toestaan, aanneemen.*

S'ACCORDE. v. n. p. Sympathiser ensemble. *Wel overeenkomen, eens zyn.* Ils s'accordent assez bien ensemble. *Zy komen al vry wel over een.* Ces deux couleurs s'accordent, conviennent bien. *Die twee kleuren passen wel by malkander.* Ils s'accordent tous ensemble pour me tromper. *Zy zyn bet alle eens om me te dragen.*

Les parties parlent de s'accorder, de terminer le différend. *De partijen spreken van verdrag, van 't overstel by te leggen.* Ils s'accordent comme chiens & chats. *expr. fig. Zy lieven als katten en honden.*

ACCORDOIR d'un clavecin. m. Bâboe de petit marteau pour monter le clavecin. *Hamerzij om de manen van een klavecimbal op te zetten, te stellen, stellenamer.*

ACCOORT, ORTE, adj. Courtols, complaisant. *Beleefd, ijschikkend, toegewend.*
 ACCORTISE. f. Complaisance, fa-tilité d'humeur. *Toegewendheid, ijschikkesheid, beleefdheid.* Accortise is niet zeer gebruikelijk.
 ACCOSTABLE. Voy. AFFABLE. Il n'est gueres accostable. *Hy is niet zeer beleefd, niet vriendelijk, niet meesam.*
 ACCOSTER quelqu'un. S'approcher de lui pour lui parler. *Iemand op zij komen en aanspreken.* Il me vint accoster au fort de l'égale. *Hy kwam my in 't uitgaan van de Kerk aanspreken.*
 S'ACCOSTER. v.n.p. Fréquenter. *Aansalen, verkeren.* Je ne fais de quelles gens vous vous accostez. *Ik weet niet wat volk gy aansaat, met wat volk gy verkerd.*
 ACCOTTER. v. a. Appuyer. *Onderstuten, steunen.* Accotter sa tête. *Met zijn hoofd ergens op leunen, ergens op rusten.* Accotter une muraille. *Een muur steunen, ondersteunen, steunen.*
 S'ACCOTTER. s. appuyer sur une table. *Op een tafel leunen, rusten met zijn ijs.*
 ACCOUTOIR. m. Appui. *Leunbankje; leunbankje.*
 ACCOUCHÉE. f. Femme en couche. *Kraamvrouw, vrouw in 't kraambed.* Aller voir l'accouchée. *De kraamvrouw gaan bezoeken.*
 ACCOUCHEMENT. m. Enfantement. *Arbeid in 't kinderbaeren, verlossing.* Rude, douloureux accouchement. *Harde, pijnlijke, vreesachtig kraam.* Heureux accouchement. *Gelukkig kraam, spoedige verlossing.*
 ACCOUCHER. v. n. Mettre un enfant au monde. *Kraamen, in de kraam komen, bevallen, kinderbaeren.* Quand est-ce qu'elle doit accoucher? *Wanneer moet zij kraamen?* La nuit qu'Olympias accoucha d'Alexandre, le Temple d'Epheie fut consumé par le feu. *De nacht op welke Olympias van Alexander beviel, werd de Tempel van Epheie door den brand verterd.*
 ACCOUCHER une femme, l'aider dans son travail. v. a. *Een zwangere vrouw helpen, bedienen.* Elle accouche les premières Dames de la ville. *Zij bedienen de voornaamste Meisjes van de stad.*
 ACCOUCHEUR, Chirurgien qui fait l'office de sage-femme. C'est un habile accoucheur. *'t is een gaauw, bekwam vroedmeester.*
 ACCOUCHEUSE. Voy. SAGE-FEMME. *Vroedvrouw.*
 S'ACCOUDER. v. n. p. Met de ellebogen leunen. S'accouder fa table. *Met de ellebogen op tafel leunen.*
 ACCOUDOIR. m. Mot du file sans. *Leunstaaf; een kussen om met den ellebogen op te rusten, of te leunen.*
 ACCOUDOIR, le dit aussi pour Appui en Architecture. *Steen; schenkel; al wat dienst om iets te ondersteunen, te ondersteunen; stat.*
 ACCOUPLE, ÉE. part. du verbe ACCOPLER. Des bœufs accouplés. *Gezpelde ossen.*
 ACCOUPLEMENT. m. Allègement, jonction. *Koppeling, paaring.* Un âne, & un bœuf à la charret font un mauvais accouplement. *Een Ezel en Os voor den ploeg maken een slecht paar, zijn slecht gepaard.*
 ACCOUPLEMENT. La conjonction du mâle & de la femelle pour la génération. *Le mâle vient de l'accouplement d'un âne & d'une cavale. De mannelijke wordt door een ezel en een merri voortgeteld.*
 ACCOUPLER. v. a. Joindre en semble. *Samenvoegen, paaren.* Ces deux personnes font mal accouplées. *Die twee personen zijn niet veel gepaard.* Accoupler des bœufs. *Ossen onder een juk brengen.* Accoupler des pigeons,

les appairer mâle & femelle. *Dieren paaren.* Accoupler des manchettes pour les envoyer à la blanchisserie. *Lebben, twee aan twee wasnagen, wafmaken, om ze na de bleek te zenden.*
 S'ACCOUPLER. v. n. p. Se joindre. *Gepaard worden, samen koppelen.* Les bœufs s'accouplent devant la charret. *De ossen worden voor de ploeg gepaard, gezepeld.*
 S'ACCOUPLER. Se joindre pour la génération. *Verken.* Ces chiens font accouplés. *Die honden speelen.* Ces pigeons font accouplés. *Die duiven treden maaken.*
 ACCOURCIR. v. a. Rendre plus court. *Korter maaken.* Accourcir des manches. *Meeuwen korter maaken.* Accourcir son chemin. *Zijn weg korter nemen, verkorten.*
 S'ACCOURCIR. v. n. p. Avoir. *worden.* Les jours commencent à s'accourcir. *De dagen beginnen te korten, korter te worden.*
 ACCOURCISSEMENT du chemin. *Verkorting van de weg.* l'accourcissement des jours. *Het korten der dagen.*
 ACCOURIR. v. n. Venir promptement. *Herd aan of toelepen.* Il accourut au premier bruit. *Hy kwam op het eerste gerings aanloopen, verschielen.*
 ACCOURU. part. d'Accourir. Il étoit accouru des premiers. *Hy was van de eersten aan hem loopen, toegelopen.*
 ACCOÛSTRÉ. Vieux Mot. Voy. HABILLÉ, PARÉ. Etagement accoustré. *'t weerd in de klederen, wondert opgeschikt.*
 ACCOÛTREMMENT. m. Vieux mot. Elle avoit les beaux accoutrémments, les belles parures. *Zij had haar mooie klederen aan; zij was op haar zandjes opgeschikt.*
 ACCOÛSTRER. v. a. Parer d'habits. *Opfichken.* Il est vieux en ce sens. On dit prov. Cet homme a été bien accoustré. Il a été accoustré de toutes pièces. *Die man is heel gefit, hy is zeer slecht te gaff gewest.*
 ACCOUTUMANCE. m. Gewoonte, auserwening. Une forte accoutumance. *Een mal auserwening.* Il n'est gueres en usage que dans le discours familier.
 ACCOUTUME, ÉE. part. d'Accoutumer. Faites comme vous avez accoutumé. *Doet als gy gewoon zijt.* Être accoutumé à la fatigue. *De gewoonte gewend zijn.* Il n'a pas accoutumé de faire si chaud en ce mois-ci. *Men is in deze maand die warmte niet gewend.* Aux jours & heures accoutumés. *Op de gewoone dagen en uren.*
 ACCOUTUMER quelqu'un à quelque chose, lui en faire prendre la coutume, l'habitude. *Iemand gewonen aan, of leeren, gewennen.* Je suis accoutumé à son humeur. *Ik ben zijn humeur gewend, gewoon.*
 S'ACCOUTUMER à mentir. v. n. p. Het liegjen auserwennen, daar een gewoonte van maaken. Il faut s'accoutumer aux manières du pays. *Men moet de manieren van 't land leeren kennen.*
 ACCRAYANTER. v. a. Ce verbe est vieux. *Verdraken door de zwakte; verpletten.* La chûte de cette muraille l'a accrayanté. *De val van dien muur heeft hem verplet.*
 ACCREDITÉ, ÉE. part. Qui a du crédit, est en crédit. *Die geloof heeft, die credits heeft.* Il est bien accrédité en Bourie. *Hy heeft veel credits op de Bours.*
 ACCREDIFIER. Mettre en crédit. v. a. *Aanzien doen krygen.* Son mérite l'a bien accrédité dans le Parlement. *Zijn verdienste heeft hem veel aanzien in 't Parlement gegeven.*

S'ACCREDITER en Bouffe, à la Cour, parmi les honnêtes gens, &c. *Crediet, aanzien verkrijgen op de Brui, aan 's Hof, de welcke luden, enz.*

ACCROC. m. Déchirure. *Scheur; wondstreek.* Il y a un grand accroc à votre habit. *Daar is een groote scheur, daer is een vreselike haak in uw kleed.*

ACCROCH. s'entend aussi de ce qui déchire. *Haak, het groen opheffen.* J'ai rencontré un accroch qui a déchiré mon habit. *Ik heb een haak, een spijker ontmoet die mijn kleed gescheurd heeft.*

ACCROCH. dans le figuré. *Hinderpaal.* Voyez ACCROCHÉ.

ACCROCHÉ. f. Difficulté, retardement. *Hinderpaal, beletsel.* Il est survenu une accroche à cette affaire. *Daar is een vreesgebrid, hinderpaal, beletsel in die zaak gekomen; daar is een spaak in 's wiel, een hink in de kabel gesloten.*

ACCROCHER la viande, la pendre au crochet. *Het vleesch aan den haak ophangen.* Accrocher son habit à un clou. *Met zijn kleed aan een spijker vast blijven.* Accrocher, suspendre une affaire. *Een zaak uitsellen, aan den spijker hangen.*

Il y a long-temps que ce procès est accroché, est pendu au croc. *Die proces hangt sedert lang aan den haak.* Belle fille, & méchante robe se trouvent toujours qui l'accroche. *Mooie meisjes en gescheurde kleren hebben wel aanloot.*

ACCROCHER, rambler un vaisseau ennemi, y jeter les crocs, ou les grappins pour l'aborder. *Een vreesdijk scheut met de vreesdijk tegen vast haalen, aankloppen.*

S'ACCROCHER. v. n. p. *Vasthaalen, aan den spijker hangen.* Il s'accrocha à un clou. *Hy raakte aan een spijker vast, hy haakte aan een spijker.* Les deux vaisseaux s'accrochèrent. *De twee schepen raakten elkaar.* Quand on est mal dans ses affaires, on s'accroche à tout. *Als men slecht met zijn zaken staat, vat men griep men alles aan.*

ACCROÏRE, ne se dit gueres qu'en ces phrases. Vous voudriez bien m'en faire accroire, m'en donner à garder. *Gy woud my wel wat willen wys maken, wat op den mens sellen.* S'en faire accroire, présumer trop de soi. *Zich te veel inbeelden, leedunkheden.*

ACCROÏSSEMENT. m. Augmentation de l'autorité Royale. *Aanzien, toerneming, vermeerdering van 's Koninkrijks.* Cet accroissement de famille oblige à de nouvelles dépenses. *Die vermeerdering van familie medekast tot nieuwe ook.* L'accroissement des rivières cause les inondations. *De opvoelling der rivieren veroorzaakt de overstromingen.*

ACCROTRE. v. a. n. Rendre, & devenir plus grand. *Vermeerderen, vergroeten, toernemen, aanwassen.* Accrotre les biens. *Zyn goederen vermeerderen, vergroeten.* Accrotre sa réputation. *Zyn naam, zyn roem vergroeten, groeter doen worden.* La ville s'accroît à vue d'œil. *De stad neemt ongeschynlyk toe.* La part des aînés accroît aux présents. *Het deel der afwesenden komt tot voordiel der aanwezenden.*

ACCROUPI, i.e. part. d'ACCROUIR. *Verborstend.* Accroupi en coin du feu. *In 's hoekje van den haard verborstend, verborstend.* Il porte d'Azur au Lion accroupi d'argent. *terme de blason. Hy voert een legerende adèle. Le wapen op een blauw veld.*

S'ACCROUPIR. v. n. p. S'affaïer sur les talons comme les Indiens. *Neerhaken op 's knielin, als de Indianen neerzitten.* S'accroupir auprès d'un feu. *By 's vuur neerhaken.*

ACCROUISSMENT. Action de s'accroupir. *Neerhaken.*

ACCRU, E. part. du verbe ACCROÏTRE. La ville d'Amsterdam est fort accrue par son commerce. *De stad d'Amsterdam heeft door haar 's handels veel toegenomen, zyn machty aangroeyen door haaren hoophandel.*

ACCUEIL. m. Reception. *Ontbaal, bejegening.* Il nous a fait un accueil bien obligant. *Hy heeft ons een zeer vriendelyk ontbaal aangedaan.* Il fait accueil à tout le monde. *Hy is beleef, vriendelyk ontrent alle menschen.*

ACCUEILLI, I.E. part. *Ontbaald, overvullen, ingevullen.* Surpris, battu de la tempête. *Van den storm overvullen, besloopen.*

ACCUEILLIR, v. a. Recevoir, traiter. *Ontbaalen, bejegenen, ontfangen.* Il guibien accueillir les gens. *Hy weet de menschen wel aan te haalen, wel te bejegenen.*

ACCUEILLIR, Sauver, secourir. *Overvullen, ingevullen.* Ce batelier, ce pêcheur accueillit, sauva une bonne partie de l'Équipage. *Die schietoverder, die visscher bergde een goed deel van 's volk.*

ACCUEILLIR, surprendre. *Overvullen, aanvanden.* La tempête les accueillit. *De storm overvul ben.* La pauvreté, la misère, & tous les maux du monde l'ont accueilli. *De armoede, de elende en alle ongelukken van de waereld hebben hem aangegrand, overvullen.*

ACCUL. m. Lieu qui n'a point d'issue, sur-tout en terme de chasse. *Reerweer, straatie zonder doortogt.*

ACCULER. v. a. Pousser, arrêter dans un accul, dans un coin. *Bezetzen, palstrenen, dat men niet meer weeten kan.* Il l'accula contre la muraille. *Hy dreef hem vlak tegen de muur.* Il s'accula contre la muraille, pour se mieux défendre. *Hy ging tegen de muur aan, aan, om zich te beter te verweeren.*

ACCUMULATION. m. Opheoping. Accumulation des trésors. *Opheoping van schatten.* L'accumulation des arrérages. *Het laten opheffen der achterstallen.*

ACCUMULER. v. a. Amasser. *ophoopen, vergaaren, opleggen, verzamelen.* Tant de titres, tant d'honneurs accumulés. *Zoo veel opgehoopte, opgepiled tytel, vermaanen.* Accumuler des richesses. *Rykdommen vergaaren, opleggen.*

ACCUSATEUR. m. Celui qui accuse. *Beschuldiger, aanklaager, beschter.* Le parlicide trouva par-tout un accusateur, un juge, & un bourreau. *Den vadersmoorder vind overal een beschuldiger, een rechter en een heil.*

ACCUSATIF, le quatrième cas du Nom. *Accusatief, beschuldiger, de vierde Naamval.* La plupart des verbes François requièrent l'accusatif.

ACCUSATION. f. Action d'accuser. *Beschuldiging, aanklagte.* Tenter une fausse accusation contre quelqu'un. *Een valsche beschuldiging tegen iemand inbrengen.* Il y avoit vingt chefs d'accusation contre lui. *Daar waren er lagen twintig hoofdpunten van beschuldiging tegen hem.*

ACCUSATRICE. Celle qui accuse. *Aanklaagster, beschuldigster.* Son accusatrice avoit juré sa parole. *Zyne aanklaagster had zynen val gezworen.*

ACCUSE, E.E. Part. d'ACCUSER. *Beschuldigd.* Il est aussi subit, l'accusateur & l'accusé. *De beschuldiger, en de beschuldigde.*

ACCUSER. v. a. *Betichten beschuldigen.* Accuser quelqu'un de vol, le charger de larcin. *Iemand van diefstal beschuldigen, hem daar mede betichten.* Accuser, déclarer ses complices. *Zyne makkers, medeslanders beschuldigen, bekennen.* Accuser un acte de faux, en

contester la validité. *Een afte of byt onwettig achten*, *af wettig tegenhouden*. Accuser (on jeu; dice le jeu qu'on s'en jouait aux cartes. *Roemen in 's kaartjes spelen*; *zagen wat men heeft*).

ACCUSER. Imputer quelque faute. *Beschildigen*. Accuser quelqu'un de parjure. *Iemand van luitel beschildigen*. Accuser d'ingratitude. *Van ondenkbaarheid beschildigen*.

Accuser la réception d'une lettre; donner avis qu'on l'a reçue. *Berichten geven van het ontfangen van eenen brief*.

A C E.

ACENSEMENT. Action d'ACENSER. *Verpachting, verhuuring*.

ACENSER une terre; la donner à condition d'en payer le cens, la rente Seigneuriale. *Een stuk land verpachten of verhuuren*.

ACERBE. adj. Les Médecins s'en servent, pour marquer le milieu entre l'aigre, l'acide, & l'am. *W'rang, scherp*. Du vin acerbe, l'ipre au palais. *W'rang wijn, van eenre droevige opzett*. Le goût acerbe des fruits coëillés avant maturité. *De vorage, de scherpe smaak der onrijpe vruchten, of de te vorageplaat wijn*.

ACERÉ, ÉE. adj. v. Mêlé d'acier. *Verstaald, met staal vermengd*. L'ame acérée, pointe acérée. *Verstaald lemmet, verstaalde punt*.

ACERER, garnir d'acier. v. a. Terme de Tailleur. *Verstaalen, met staal voorzien*.

ACETABULE. m. Terme d'Anatomic. *De belgheit van 's heupe-beyn*.

A C H.

ACHALANDÉ, ÉE. part. Qui a bien de la chalandie. *Die veel meening heeft*. Un marchand bien achalandé. *Een koopman die veel meening heeft*.

ACHALANDER une boutique, y faire venir des marchands. *Een winkel meening aantrekken; kooplieden, koopers, kalenten in een winkel lokken*. Il commença à s'achalander. *Hy begint meening, kalenten te kregen, wett te waaren*. Cette fille est fort achalandée. *Pl. fr. Die Pisser werd alst geord, heeft veel wett*.

ACHARNÉ, ÉE. part. du verbe ACHARNER. Ataché à la chair. Un lion acharné sur sa proie. *Een leeuw op syn prooy verha, selgeketen*. Il est charmé contre sa partie. *fig. Hy is op syn party sel geboeten, verhit*. Il est trop acharné au jeu. *Hy is te heet op les spelen*.

ACHARNEMENT. m. Opiniâtreté qui tient de la rage. *Verwoedheid, verbittering*. L'acharnement du lion sur sa proie. *De verwoedheid van de leeuw op syn roof*. L'acharnement des plaisirs. *fig. De bitterheid, de stille hardnekkigheid der pleisters*.

ACHARNER les chiens, leur donner le goût de la chair, les rendre avides à la proie. *De honden aezen, bengeriz maaken, op den roof scherpen*.

SACHARNER sur la proie, ainsi que fait le lion. *Op roof bougerig, verwoedelyk aanvallen, als de leeuw doet*. *fig. Les plaisirs s'acharnent terriblement. De pleisters zijn heel winnig, sel, geweldig op malikander geboeten*.

ACHAT. m. Emplette. f. *Inkoop, koop*. L'achat des marchandises se monte à... *Den inkoop der waaren beloopt op...* Après l'achat de cette terre. *Na het inkoop van dat land*. Vous avez fait un bon achat. *Gy hebt een goede koop gedaan*.

ACHIE, f. Herbe. *Eppe, oppenkruid*.

ACHEMENT. m. Terme de Blason. *Kronkel van stof die den helm of het schild omringt*.

ACHEMINÉ, ÉE. part. d'ACHEMINER. L'avocat avoit si bien acheminé, disposé, mis en train son affaire. *Den advocaat had zijn zaak zoo wel aangeleid, behandeld, bevordert*. Un cheval acheminé: terme de manège. *Een aard bekwaam om verder afgericht te worden, dat al na toom en sporen luster*.

ACHEMINEMENT. m. Disposition à quelque chose. *Aanleiding, schikking tot iets*. C'est un acheminement à la paix. *Dat is een aanleiding, een stap tot den vrede*.

ACHEMINER une entreprise, la mettre en train d'aller. *Een onderneming aan de gang brengen, beginnen met te voeren*. Acheminer une affaire. *Eene zaak aan de gang helpen*. Acheminer ward l'entre-d'entre d'une voorbede in een dadeliken zin gebracht.

S'ACHEMINER. Se mettre en chemin. *Zich op weg, op reis begeven*. Nous nous acheminâmes vers la capitale. *Hy gingen, wy begaven ons in de hoofdstad*. Cette affaire s'acheminé, s'avance, est en bon train. *Die zaak gaat wel voort, staat op een goed voort*.

ACHETER, v. a. *Kopen*. Acheter une maison. *L'acquérir à prix d'argent*. *Een huis kopen*. Acheter des provisions, des meubles, des marchandises. *Provisoren, voorraad, huisraad, waaren inkoop*. Il m'a bien fait acheter cette faveur. *Hy heeft my die gunst heel duur aangekond*. Qui bon achète, bon le boit. *Die goeden wijn koopt denkt goeden wijn*. *Die franche spreekwoord* ward ook op alle et waaren toegepast, en is teken in het algemeen: *Die wat goeds koopt heeft wat goeds*.

ACHETEUR. Celui qui achète. *Kooper, l'acheteur, & le vendeur*. *De kooper en de verkoper*. Il y a plus de fous acheteurs que de fous vendeurs. *Daar zijn meer malles koopers als gekke verkopers*.

ACHEVÉ, ÉE. part. d'ACHEVER. *Volmaakt; voltoit; opge maakt; geindigd*. Temple achevé de bâtir. *Volbouwde Tempel*.

ACHEVÉ, ÉE. adj. Parfait, accompli. *Volmaakt, voltoien*. Un tableau achevé, une pièce achevée. *Een volmaakte schilderij, een volmaakt stuk werk*. Une besour achevée, accomplie. *Een volmaakte schouder*. Un cheval achevé, dressé à tous les tours du manège. *Een paard dat volkomen afgericht is*. Un menteur achevé. *Een volkomen leugenaar*.

ACHEVEMENT d'une affaire, l'entière exécution. m. *Voltooiing, volbrenging, volpanding van een zaak of voorl.*

ACHEVER, v. a. Parfaire, exécuter entièrement. *Einde, volbruden, ten einde brengen, afdoen*. Achève si cârrière. *my nloop volbruden*. L'ouvrier aura bien-tôt achevé. *Den werker van zal haast gedaan hebben*. Achève sa besogne; achève fa tâche. *Zijn werk afmaaken; zijn taak afdoen*. Il n'eut pas plutôt achevé du parler. *Hy had zoo draa niet gedaan met spreken, maar wylt had by niet met spreken*.

ACHEVER, tué tout-à-fait. *De rest geveen; den doodstok geveen*. Ces misérables l'acheveront, le tuèrent dans un bois. *Die sibielen gaven hem de rest, den doodstok in een bosch*.

S'ACHEVER, v. n. *Eindigen, na 's eind loopen*. L'ouvrage, le livre s'acheve. *Het werk, het boek loopt naar 's einde, 's boek zal haast afgedrukt zijn*.

ACHILLÉ, m. Herbe. *Dauzenblad; Gorse*.

ACHOPEMENT, natures d'usage qu'on eut cette phrase. Pierre d'achoppement, de scandale. *Stern des aanspoets; ergernis*.

ACHRONIQUE adj. Lever l'achronique d'une planète, se dit par opposition au coucher d'une planète opposée.
Een coörd der sterrenhonde, het welk gezegt wordt van een Planct of ring des Hemels, die tegen dezon, als zy op- of ondergaat, recht over staat.

A C I.

ACIDE, adj. de t. g. Piquant sur la langue. *Scherp, zuur.* L'essence est acide. *De zuuring is scharp, zuur.* Les liquors acides font rafraichissantes. *De zuur worten zijn verkoelende.*

ACIDE, m. La chose acide. *Wat zuur is, zuurigheid, scherpheid.* Les acides gâtent l'estomac. *De zuurigheden bederven de maag.*

ACIDITE, f. Qualité de ce qui est acide. *Scherpheid, zuurigheid.* L'acidité de l'essence, des capres. *Scherpheid, zuurigheid van zuuring, van de kappes.*

ACIER, m. Fer affiné. *Staal; geslammert yzer.* Boucles d'acier. *Staalgespen.* Lame d'acier. *Staalde kling.* Billes, ou carreaux d'acier. *Staalde flauwen van vier of vijf duimen lengte.*

A C O. A C Q.

ACOLYTHE. Acolyte. Clerc servant à l'autel, qui allume les cierges, &c. *Acolyt; Altaarklerk; kistfighe knecht, die de kaarsen aansteekt, &c.*

ACONIT. m. Plante venimeuse. *Aconyt, wolfsworstel, vengwyse plant.*

ACQUINER. Voyez ACCOQUINER.

ACQUEREUR, m. Celui qui achète des biens immeubles. *Koper van vastes goederen.* Le tout au choix de l'acquéreur. *Alles ten bate van des koper.*

ACQUERIR, Acheter. v. a. *Koopen; aanschynen; aankopen.* Acquérir une terre. *Een stuk land koopen.* Acquérir une charge. *Een ampt koopen.*

ACQUERIR, obtenir de quelque manière que ce soit. *Winnen, verkrijgen, bekomen.* Acquérir du bien. *Goederen verkrijgen.* Acquérir de la gloire. *Eer halzen, verkrijgen, glory bekomen.*

SACQUETER, l'estime des honnêtes gens. *De achting van de eerlyke luden verkrijgen, verdienen.* Le gloire qui s'acquiert de cette manière là est bien petite. *De eer, welke op die wyze verkrijgen word, is heel gering.*

ACQUÊT. Terme de Pratique. Chose acquise. Voy. ACQUISITION.

ACQUISITION. Geste good. Un nouvel acquêt. *Een nieuw gheest stuk, of iets dat onlangs gheest is.* Il n'est si bel acquêt que l'ort. *Prov. Geen beter goet als overort.*

ACQUÊT signifie aussi avantage, profit, gain. Il n'y a pu grand acquêt à vendre ce marchandise. *Daar is niet veel winst op die koopmanschap.* Vous aurez plus d'acquêt de le payer que de plaider. *Het zal u meer dwylen om hem te betalen als te pleiten.*

ACQUÊCEMENT, m. Résignation, obéissance. *Onderwerping, opvolging.* Acquiescement à la volonté de Dieu. *Onderwerping, overgave van den wille Gods.* Acquiescement à la demande. *Involging, toefstemming van den wille.*

ACQUÊSCER, Déserter, céder, soumettre. v. n. *Inzwijgen, toefaan, inswolgen, onderwerpen.* Acquiescer à la demande. *Den wille inswiltigen, toefaan.* Acquiescer aux arrets du Ciel. *Zich aan het beflust des Hemels onderwerpen.* Acquiescer à la volonté du Maître. *Den wil van den Heer inswolgen.*

ACQUIS, part. d'ACQUERIR. *Verkregen, aangekomen.* Le bien mal acquis n'est profitable. *Goet m't onrecht verkregen, geest niet.* Cela vous est acquis. *Dat komt*

à toi, dat hebt gy vercrent. Je vous suis tout acquis, *Ik ben geheel en al tot uwen dienst.*

ACQUIS, m. Science acquise. *crandige kennis; ghebruy. bid.* Il a bien de l'acquis. *Hy is geleerd; hy heeft veel geverstudeert; hy verstaat zijn dingten grondig.*

ACQUISITION, f. Action d'acquies, & la chose acquise. *Aanschynning, koop; het gheste, het aangevane goed.* Depuis l'acquisition de ces terres. *Ziedert het koopen van die landerijen.* Il a fait plusieurs belles acquisitions. *Hy heeft verscheide schoone stukken goet gekocht.*

ACQUIT, m. Quittance, reçu. *Quittance, kwitbrief.* Montrer les acquits en bonne forme. *De quitantien in behoortlyke forme vertoonen.*

ACQUIT, m. Terme de linace. *Kuyting.* Faire quelque chose pour l'acquit de sa conscience. *iets doen om zijn gewet te quytten.* Payer une chose à l'acquit d'un autre. *iets op iets anders betalen.* J'ai payé cela à l'acquit de la succession. *Ik heb dat op de erfenis betaalt.* Faire quelque chose par manière d'acquit. *phr. iets doen om dat men het niet wel kan lauten, om 't welvallen te betalen.* Jouer à l'acquit, a qui payera seul tout l'écot. *Spelen wie 't geld zal betalen.*

ACQUIT, m. Terme de jeu de billard. *De snijst; de eerste snoot op de billard.*

ACQUITER, v. a. Payer. *Quytten; betalen.* Acquiter ses dettes. *Zijn schulden betalen, voldoen.* Acquiter une obligation. *Een obligatie aflossen.* Acquiter sa conscience. *Zijn gewet goedmaken.*

ACQUITER, v. n. Libérer de dettes. *Van schulden ontfreyen, vrijmaken.* Il a acquité son am. *Hy heeft de schulden van zynen vriendt afgelost.* Il devoit sa charge, mais il l'a acquité. *Hy was gelde schuldig op zijn ampt, maar hy heeft het nu vry.* Il a acquité entièrement la terre. *Hy heeft zijn landgoedt vry gemaakt.*

SACQUITER, v. n. p. s'acquies envers ses créanciers, les satisfaire. *Zijn schulden scharp betalen, voldoen.* Qui s'acquies enrichit. *phr. De zijn schulden betaald verarmd niet.* S'acquies de son devoir. *Zig kwytten van zijn plicht, zijn plicht waarmaken.* S'acquies d'une commission, la faire. *Een last volvoeren, volbrengen, verrichten.*

SACQUITER, Terme de billard, jouer le premier coup. *Eerst wilstooten; de eerste snoot doen op de billard.*

ACRE, adj. Piquant, mordant. *Scherp, bytend.* L'homme acre qui tombe du cerveau. *Het scherpe vechts dat uit de hersenen vliedt.*

ACRE, Pron. ACCRE. Mesure de terre connue en Normandie & en Angleterre. *Maat van land, van vrenten anderhalf bond.*

ACRETE des humeurs, de la bile, &c. *Scherpheid des humeurs, van de gal, enz.*

ACRIMONIE, f. Aigreur piquante. *Scherpheid.* Acrimonia du sel. *De scherpheid van 't zout.*

ACROSTICHE. On appelle *Pers Acrostiche*, la place de pusill dont chaque ligne commence par une des lettres du nom de la personne pour qui elle est faite. *Naamdicht; naamwaort.*

A C T.

ACTE, m. Action d'un agent. *Daad, werking, werk.* Acte de foi. *Werk des geloofs.* Acte d'humilité. *Werk van nederigheid.* Discerner, & examiner est un acte de l'entendement. *Ondercheiden en overwegen is een werking van 't verstand.* Acte de charité. *Liefdaadigheid.* *Iets de daad, werk van liefde.*

Les

Les Actes des Apôtres (ont écrits par St. Luc. *De Handelingen der Apostelen* *zijn door den heiligen Lucas beschreven*.)

ACTIE, principale partie d'une pièce dramatique. *Bedryf*. Une comédie en trois actes. *Een blijspel in drie bedrijven*.

ACTIE. Terme de palais, écrit authentique. (*Act*) *Hij, openbaare geschrift*. Demander acte de comparution. *Acte zijnen van verschijning*. Un acte passé par devant Notaire. *Een acte Notariaal, voor Notaris en getuigen gepasseert*.

Acte. Dispute publique, où l'on soutient des thèses. *Openbaare twistreden*. Un acte de Philosophie. *Een twistreden der wijsgeerte; een Filosofische twistreden*. Assister à un acte. *Eene twistreden bywoonen*.

ACTES. f. pl. Délibérations, résolutions publiques. *Openbaare besluiten, geschriften, handelingen*.

Les actes du Concile. *De handelingen van 't Concilieum*. Cela est extrait des actes publics. *Dat is uit de openbaare (acten) geschriften getrokken*.

ACTEUR. m. Celui qui joue dans une pièce de Théâtre. *Speler (acteur), toneelspeler, vertooner*. C'est un des meilleurs acteurs. *'t is een van de beste spelers*. Acteur. Uitvoerder, uitvoerker van een zaak. Il a été le principal acteur de cette Négociation. *Hij is de voornaamste werksman, uitvoerder van dien handel geweest*.

ACTIF. IVE. adj. Qui a la vertu d'agir. *Daadelyk, werkelijk*. Les Grammaticiens distinguent les verbes en actifs & passifs. *De letterkundigen onderscheiden de werkwoorden in daadelyke en lydsde*. La forme est active, & la matière passive. *Degedaante, de vorm is werkelijk, en Stoffe lydsde*.

ACTIF. IVE. Qui agit avec activité. *Vig. suel, levendig, werksaam*. Le feu est le plus actif de tous les Éléments. *Het vuur is het alderlevendigste van de Elementen*. Un esprit actif. *Een vlotte geest, een suetdij verstand*. Un homme actif, diligent. *Een werksaam, vlijtig, voortvarend mensche*.

ACTION. f. Manière d'agir. *Werking*. L'action du feu réduit le bois en cendres. *De werking van 't vuur vertert het hout tot asch*.

ACTION. Fait, acte. *Daad, werf, werking*. Une action généreuse. *Eene edelmooige daad*. Est-ce là l'action d'un honnête homme? *Is dat de daad, het werk van een eerlyk man?* Action de grace, remerciement. *Dankzegging*. Rendre des actions de grace à Dieu. *God danken, den Heere danken, dank bezorgen*. La campagne ne finira pas sans quelque action, rencontre. *De veldslag zal zonder enig treffen niet aflopen*.

ACTION. Mouvement. *Dryft, beweging, voor*. Partir avec action, véhémence. *Afzet dryft, met voor spreken*. Être toujours en action. *In gronwigt beweging zijn, restdadig op de been en werksaam zijn*.

Il y a beaucoup d'action dans les ouvrages de ce Peintre. *Daar is veel levens in de werken van die schilder*. Il étoit représenté dans l'action d'un suppliant. *Hij was verbeeld in 't postuur van een die smeekt*. Ce Prédicateur n'a point d'action, de gestes. *Die Predikant heeft geen beweging, geene gesten*.

L'unité d'action est une des principales règles du Poëme Dramatique. *De eenheid van bedryf, is een der voornaamste regels van het toneelrecht*.

ACTION. Discours public; sermon; Plaidoyer, &c. ce Prédicateur a fait une belle action. *Die Predikant*

heeft eene fraaye predikatie gedaan. Cet Avocat a fait une belle action. *Die advocaat heeft zeer welgepleit, heeft een zeer fraai pleidooi gedaan*.

ACTION. Demande, poursuite en justice. (*Actie eisch, aanspraak, vervolg in recht*). Intenter action contre quelqu'un. *Een actie tegen iemand (verzoeken, intrekken) instellen; hem in rechtens betrekken*. Action pécuniaire. *Peijsonder actie, die de man alreken raakt*. Action réelle. *Reijde actie, die de goederen betrefte*. Action civile. *Gemeene, ordinaire actie*. Action criminelle. *Criminele, of beliszak*.

ACTION. Terme de Négocié. Portion dans le capital d'une compagnie, ou société de marchands. *Actie, aandeel in de boord van een maatschappij van kooplieden*. Les actions de la Compagnie des Indes. *De actie van de Indische Compagnij*. Courtier en actions. *Makelaar in actien*.

ACTIONNAIRE. m. Die est ou veut être associé dans une Compagnie pour commercer. *besft*. Les actionnaires se plaignent de ce qu'on ne paye point. *De houders der actien klagen dat men niet betaalt*.

ACTIONNER quelqu'un. v. a. Lui intenter action en justice, l'assigner pour dettes &c. *Imand over 't scheld roepen, in rechtens betrekken, een actie intrekken*.

ACTIONISTE. m. Celui qui négocie en actions. *Actienist, een die in actien doet*. Les actionnaires sont toujours à l'affût des nouvelles. *De actienisten zijn altijd op de been om wat nieuws te hooren*.

ACTIVEMENT. adv. Dans un sens adif: terme de Grammaire. *In een daadelyken of werkelijken zin*. Ce verbe est pris activement dans cette phrase. *Dat werkwoord word in deze spreekwyze in een daadelyken, werkelijken zin genomen*.

ACTIVITE. f. Vertu d'agir. *Werkende kracht, werkelijheid*. L'activité du feu, des esprits. *De werkende kracht van 't vuur, de werkelijheid, de werking der geesten*.

ACTIVITÉ. Diligence. *Werksaamheid, voortvoarendheid, vlyt*. J'admire l'activité de cet homme. *Ik ben verwonderd, ik sta versteld over die man zyn werksaamheid*. L'activité d'un génie supérieur est aisé. *De werksaamheid van een klok verstand is lui, gemakelyk*.

ACTRICE. Comédienne. *Tooneelspeeler*. Une bonne actrice fait bien valoir une pièce. *Een goede speelder doet een spel veel deugd*.

ACTUEL, ELLE. adj. Effectif. *Werkendlyk, daadelyk*. Un payement actuel. *Een werendlyke betaling*. La chaleur actuelle du soleil. *De werendlyke, onafbreukelyke hitte van de zon*. Grace actuelle. *Werkendlyke, onafbreukelyke genade*. Pêché actuel. *Daadelyke zonde*. Intention actuelle. *Daadelyke meening*.

ACTUELLEMENT. adv. Présentement. *Tegenwoordig, werkelijk*. L'armée est actuellement en marche. *Het leger is werkelijk in aantocht*. Il est actuellement demeurant dans cette Paroisse. *Hij woont werkelijk in deze Parochie; hy woont tegenwoordig in deze Parochie*.

ACUT. Les imprimeurs appellent & acut l'est ouvert ou maucifin, marqué d'un accent aigu. Il vient d'Acutus en Latin. *gespreijde è*.

ADAGE. m. Proverbe. Ce mot n'est usité qu'en platinier. *Gemeen spreekwoord*. Les adages d'Erasme. *De spreekwoorden van Erasmus*.

ADAPTATION. f. Application d'un passage. *Thopas*

font van een aangewezen plaats. L'adaptation fut trouvée juste. De toepassing werd niet of juist bevonden.
ADAPTER. v. a. Appliquer. *Toepassen, toewijzen.* On peut lui adapter ce passage de Juvenal. *Men kan hem overz. plaatsen, of dit zeggen van Juvenaal toepassen, toewijzen.* Adapter is weinig in gebruik.

A D D.

ADDITION. f. Adjonction. *Aanhangfel, byvoetfel.* Addition au livre d'Éditer. *Aanhangfel, byvoetfel tot het boek Effter.*

ADDITION. Première règle d'Arithmétique. *Additie of optelling. eerste regel van de rekenkunst.*

ADDITIONNER. Supputer les sommes. v. a. De sommen optellen, of optrekken.

ADONNE. É. e. parti d'ADONNER. Ce jeune homme est adonné aux femmes, au vin, au jeu. *Die jongman is tot de vrouwen, den wijn, den dobbel gegeven.*

ADONNER. v. n. On dit en terme de Marine, le vent adonne, pour dire, il commence à devenir favorable. *De wind begint te fchavellen.*

S'ADONNER. S'appliquer à l'étude. v. n. p. *Zich aan de studie vergeven, zich daar in giffadig overgeven.* S'adonnerà la chaffe, s'y divertit. *Zich aan de Jagt overgeven, daar y n. g. f. vermaak in stellen.* S'adonner à un lieu. *Feel op een plaats verkeren.* S'adonner à une personne. *S'ylment want verkeren.* S'adonner s'est adonné à cet homme. *Die hond volgt dien was. Dit zegt men allez. als de hond den man, dien by volgt, met behoort.* Il s'adonne à la cuisine. *Hy legt zich op de keukens.* Si votre chemin s'adonne. *Indien het in uw weg is; indien uw weg daar voorby loopt.*

A D E.

ADEMPTION. m. Retranchement, révocation. *Afchaffing, beropping.* L'ademption d'un legs. *De afchaffing, beropping, ontneming van een legaat.*

ADENT. m. Terme de charpentier de navire. Entailles, ou emboutures pour mieux lier, & assembler des pièces de charpente. *Burghaak.*

ADEXTRE. É. e. adj. Terme de Blazon. *Tier rechter.* Un lion adextré. *Een leeuw ter rechter zyde van het wapenfeild.*

A D I I.

ADHÉRENCE. f. Action d'adhérer, d'être attaché. *Aanbeyting, aankleving.* L'adhérence du poulmon aux côtes. *De aanbeyting, aankleving, het vastzitten van de long tegen de ribben aan.*

ADHÉRENCE. attachement à un mauvais parti. *Aanboring aan een quade party.* On l'accuse d'adhérence au parti des Rebelles. *Men beschuldigt hem dat hy party der muitelingen aanheft.*

ADHÉRENCE. Verkeerde tegenwoordigheid. Le père a gliz son fils par trop d'adhérence. *De vader heeft te veel tegenwoordigheid, door te veel tegenwoordigheid.*

ADHÉRENT. É. adj. v. Qui tient, qui est attaché à. *Aanvattend.* Une pierre adhérente à la vafelle. *Een fteen aan de blaas vast.*

ADHÉRENT. Partifan, fectateur. *Aanbinger, opvolger, voorfander.* Lui, & tous les adhérents. *Hy en alle aan aanbinger.*

ADHÉRER. v. n. Être attaché, tenir contre. *Aanhangen, aanheftig zyn, vast aankleven.* Le poulmon adhéroit aux côtes. *De long was tegen de ribben aangebeyt, zat aan de ribben vast.*

ADHÉRER aux sentimens de quelqu'un, les fuivre, &

les deffendre. *Iemand's gevoelen aanhangen, aankleven, opvolgen en voorfanden.*

ADHÉSION. f. Terme de Théologie Scholaftique, qui fe dit pour attache, liaison. *Aankleving, verbinding.*

A D I.

ADIANIUM. m. Herbe. *Vrouw-hair.* Een van de vijf ftoffen van vrouw-hair, die gronoflyk om de putten wafel.

ADIEU. Terme de compliment, en prenant congé. *Haar wel.* Je m'en vais, adieu. *Ik ga heen, haar wel, goeden dag.* Dire adieu à fes amis. *Zyn vrienden haar wel zeggen, afscheid van dezelve nemen.* Dire adieu aux femmes, au vin, y renoncer. *De vrouwen, den wijn afzak geven.* Se dire le dernier adieu. *Malkander bet laafte vaarwel zeggen, brief en tegen torven fenden.* Adieu, en voilà affez; entendis votre affaire. *Adieu maar heere, al genoeg, ruit gy uw hoofd maar; ik heb uw zaak begrepen.*

Si la fièvre le reprend, adieu le bon homme. *Zoo by de koorts weer krygt, weg gaat by; de goede man is een lyk.* by gaat fappen als de koorts weer komt.

Adieu panlets, vendanges; font fautes, phr. proverbiale. *Het is gedaan met Kaatje's de bladen u uigfpeeld.*

ADIEUVA. f. Terme de marine, pour avorter l'espérance qu'on va valir le vaiffeau, pour changer de bord, ou de route. *Overflag, in Gods naam: fcheeps groep, als men wenden zal.*

ADIEUX. euf. adj. Terme de Médecine. *Pet. La membrane adipeufe. Het vette vlies.*

A D J.

ADJACENT. É. adj. Situé près de. *Nabygelegend, aangrenzend, aangrenzend.* Pays adjacent, *Nabygelegend, aangrenzend land.* Illes adjacentes. *Nabygelegende eilanden.*

ADJECTIF. Terme de Grammaire. Qui marque la qualité d'une fubftance. *(Adjectif-van) toevoegelyk, byvoegelyk.* Nom adjectif. *Toevoegelyk naam, en by toevoegelyke naam te voegen, als wit, zwart, &c.* L'adjectif doit s'accorder avec le fubftantif. *Dr. toevoegelyke naam moet overeenkomen met de velfftandige.* Pain blanc. *Wit brood.* Bierre blanche. *Wit bier.*

ADJOINDRE. v. a. Joindre avec. Le D ne fe prononce pas. *Tevoegen, daar aan of by voegen.* Adjoindre un troifième député aux deux premiers. *Een derden gewetfelde tot de twee eerste voegen.*

ADJOINT. parte d'ADJOINDRE. Le député adjoint aux premiers. *De gemachtigde by de eerste gewetfelde.*

ADJOINT. Celui qui est adjoint. *(Adjoint) toevoegde perfoon, medebepre, mede aangeftele bediende.* Il aura Monfr. n. pour adjoint. *Hy zal myn Heer n. tot (adjunct) medebepre hebben.*

ADJONCTION. f. Action d'adjointre. *Byvoeging, toevoeging.* L'adjonction des nouvelles preuves aux premières. *De byvoeging der nieuwe bewyzen tot de eerste.*

ADJOURNEMENT. m. Le D ne se prononce pas. Affignation, *(Citatie) indaging, dagvoording.* Le premier, le second adjournement. *De eerste, de tweede citatie.* Adjournement personnel. *(Persoonlijke citatie) dagvoording in perfoon.*

ADJOURNEMENT. délai de la fiance du Parlement d'Angleterre. *(Adjournement) uiffel, verfchuijing der zitting van 't Engelfch Parlement.*

ADJOURNER. L'icez AJOURNER. Assigner à certain jour en justice. *(Citeren) dagvoorden, roepen.*

journer devant les Echevins. *Voor Schepenen (citteren) dagvaarden, roepen.*

ADJOURNER le Parlement, remettre, renvoyer la séance à un autre jour. *De zitting van het Parlement is op een anderen dag verschoven.* La chambre s'adjourne jusqu'après les fêtes de Pâques. *Het huis verschoof zijne zittingen, adjourneert zich tot na de Paaschdag.*

ADJOUTER. Voy. AJOUTER. *Bydoen, byvoegen.*

ADJUDICATAIRE. Le D ne se prononce pas. Celui à qui on adjuge un bien, un héritage. *Koper by decreet.* Ce mot signifie aussi quelqu'un à qui on assigne quelque bien juridiquement. Elle est adjudicataire des biens de son oncle. *De goederen van haren oom zyn haar toegewezen.* Adjudicataire est m. & f.

ADJUDICATAIRE. Se dit aussi pour fermier général des gabelles. *Huifdachtcr van 's lands schattingen.*

ADJUDICATION. f. Aste par lequel on adjuge un bien, un héritage à quelqu'un. *Gevechtelyke toewyzyng van eenigen inboel of veing erf aan de meestbiedende, of anderszins.*

ADJUDICATIF. IVE. adj. Un arrêt adjudicatif, une sentence adjudicative. *Een toewyzyng vonnis.*

ADJUGER, déclarer appartenir. Terme de Palais. *Toewyzen, aanwyzyn, by decreet of vonnis verklaaren te behooren.* On lui adjugea l'usufruit de ces terres. *Het verschikkelijk dier landes werd hem toegewezen.*

ADJUGER signifie aussi délivrer à quelqu'un par autorité de justice un bien meuble, ou immeuble, qui se vend à l'enchère. *Iemand een goed dat gevechtelyk verkocht word over een anderen prijs laten verkoopen.* Adjuger à l'enchère. *By openlijke verkoopen, of laaten verkoopen.*

ADJURATION. f. Conjuración, commandement au nom de Dieu, en s'adressant à un possédé. *Bezwering. bevel in Gods naam, als men voornemt de booze geest uit een bezetene te drijven.*

ADJURER. v. a. Commander au nom de Dieu. *In Gods naam aanbevelen, vermanen, bezwoeren.* Je l'adjure par le Dieu vivant. *Ik bezweer u by den levendigen God.*

A D M.

ADMETTRE. Recevoir. v. a. *Aanneemen, toelaten.*

Admettre quelqu'un dans une société. *Iemand in een gemeenschap aanneemen, ontfangen.* Admettre un Ambassadeur à l'audience. *Een Gezant ter audientie ontfangen, geboor verleenan.* Les Philosophes admettent pour principe que... *De Philosophen noemen als een grondwettig, regel aan, dat...*

ADMICULE. f. Terme de Pratique. Ce qui aide à faire preuve dans une affaire. Circonstance, conjuncture. *'s Geven een bewys in een zaak helpt fermeeren; een omstandigheid, giffing die 's bewys sterkt.*

ADMINISTRATEUR. Directeur. Opzender, bevoind, beherer, bezeger (Regent). Les Administrateurs de l'Hôpital. *De regenten, de opzenders, bezorgers van 's gasthuis.* Il est l'administrateur des biens de ce pupille. *Hy is voogd, verzorger over 's goed van dat onmondig kind.* Les Anges sont des Esprits administrateurs. *De Engelen zyn dienstbaare geesten.*

ADMINISTRATION. f. Direction des affaires. *Besturing, bevoind, bestier der zaken.* L'administration de la justice. *Opzetting, handhaving van 's recht.* L'administration des Sacramens. *De bediening, bediening der Sacramenten.* Rendre compte de son administration. *Rekenstap geven van zyn bevoind, van zyne besturing.*

ADMINISTRATRICE. f. Celle qui a soin des affaires dans une maison Religieuse, ou d'une maison de filles qui vivent en communauté. *Bezoerster, bestirster in een vrouwen klooster, of in een vrouwenhuis van vrouwen die in gemeenschap leven.*

ADMINISTRER, gouverner, conduire. *Bestieren.* Administrer les affaires du Royaume. *De Rykszaken bestieren, waarmaken.*

Administrer la justice. *Het Recht ofstren handhaven.* Administrer, conférer les Sacramens. *De Sacramenten bedienen, bedelen, mededeelen.* Administrer, produire des témoins. *'s getuigen bybrengen.* Administrer des preuves. *Bewyzen bybrengen.*

ADMIRABLE. adj. de t. g. Digne d'admiration. *Wonderlyk, wonderbaar, verwonderings waardig.* Dieu est admirable en toutes les œuvres. *God is wonderbaar in alle zyne werken.* Une admirable mémoire. *Een wonderbaar geheugen, wonderlyk geheugen.* Il fait un tems admirable. *'t Is een gezwoofd weer.* Je vous trouve admirable! expr. it. *Dat vind ik fiboon doring! gy zyt een fiboon Sagen!*

ADMIRABLEMENT. adv. D'une manière admirable. *Wonderlyk, in danse admirablenent.* *Hy dautt wonderlyk, of wonder wel.*

ADMIRAL. Voy. AMIRAL.

ADMIRATEUR. Ceul qui admire, & vante quelque chose. *Verwonderaar, voorstader, bewinaar van iets.* C'est un admirateur de l'Antiquité. *Hy is een voorstader, bewinaar, verwonderaar van de Oudheid.*

ADMIRATIF. adj. Terme de Grammaire. *Poesie admiratif* qui marque admiration. *Verwonderings teken.* *Het woord dat getekent 's Particule admirative, 's woordes van verwondering, gelyk 't ook!*

ADMIRATION. f. Surprise, contemplation agréable. *Verwondering, genueylyke beschouwing, verwaking.* Etre ravi en admiration, à la voir, à l'aspect de quelque chose de rare. *In verwondering opneemen, opgetogen, verrast zyn, op 't zien van iets zeldzaams.* Donner, causer de l'admiration par sa conduite, sa bravoure. *Verwondering haaten, voortzaken door zyn beleid, dapperheid.* Il est l'admiration de la Cour. *Hy was de verwondering van 't Hof.* L'admiration est la marque d'un petit esprit, la fille de l'ignorance. *De verwondering is het teken van een klein verstand, de dochter van de onkunde.*

ADMIRATRICE, le Réminin d'ADMIRATEUR. *Verwonderster, opzender, dier verwondering bevoindcr.*

ADMIRER. v. a. Considérer avec admiration. *Merken, verwonderen, beschouwen, aanzien, verwonderen staan, verwonderen zyn, of zich verwonderen over iets.* Admire les œuvres de Dieu. *Gods werken met verwondering aanbehooren.* Il faut admirer la prudence. *Is waarde de ce Prince.* *Men moet zich verwonderen over de voorzichtigheid, de dapperheid van dien Vorst; men moet 't over verwonderen staan, dezelve met verwondering aanzien.*

J'admire la sagesse des hommes, la sienne la première. *Ik verwonder my, ik staan verwonderd over de dwaasheid der menschen over de myne allerleest.*

ADMIS. part. d'ADMETTRE. Admis à l'audience. *Ter (audientie) ingeleid, ontfangen, ter geboor toegelaten.* Proposition admise par les savans. *Voorstel door de geleerden aanneemen.*

ADMISSIBLE. adj. Terme de Palais. Valable, recevable. *Aanmerkslyk.* Une Requête admissible. *Een aan-*

aanneemelyk verzoek-fchrift. Cette raison est-elle admissible? *Is die reden wel aanneemelyk, gaat ze wel door?*

ADMISSION. f. Action d'admettre. *Aanwiening, toelating.* Depuis son admission au Ministère. *Zedert zijn aanwiening tot het Predikamt.*

ADMODIATEUR. s. D ne se prononce pas. Non plus que dans les dérivés. *Formier, celui qui prend une terre, ou un impôt à ferme. Huurder, pachter van een landgoed. Ook wel een pachter van 's lands middelen en inkomen.* On ne se sert de ce mot que dans quelques Provinces de France.

ADMODIATION. f. Lisez AMODIATION. Bail à ferme pour une terre &c. *Verpachting, huur, verhuur van eenig landgoed &c.* L'Admodiation des biens ecclésiastiques. *De verpachting der geestelyke goederen.*

ADMODIER. Voyz AFFERMIR. *Verpachten.*

ADMONESTER. Lisez AMONETER. v. a. Terme de Pratique. Exhorter, avertir, reprendre en justice. *Ter verfoelbaar vermaanen, bestraffen.* L'arrêt porte que le Procureur fera admonester, censuré à huis clos. *Het vonnis bevelft dat de Procureur hiemini banners voorwaerd, bestraff sal waarden.*

ADMONITION. f. Il n'est gueres d'usage qu'en stile de Pratique. Avertissement, censure. *Waarschuwning, vermaning, bestraffing.*

A D O.

ADOLESCENCE. f. Age entre la puberté & la majorité. *Jeugdschijf, aankomende manbaarheid van weeten tot vyftentienig jaeren.* Le corps ne croit plus après l'adolescence. *Het ligchaam greyd niet meer na de jeugdschijf.*

ADOLESCENT. m. Ne se dit gueres qu'en millerie. C'est un jeune adolescent. *Is een vryer van zijn eerste mannis een bekeeling.*

ADONCE. Ce mot est vieux, on dit ALORS. *Ik den.*

ADOPTER. v. a. Choisir, substituer pour enfant. *Aangenomen tot zijn kind.* Auguste adopta Tibère. *Augustus nam Tiberius tot zoon aan.* Dieu nous a bien voulu adopter pour ses enfans. *God heeft ons wel tot zijn kinderen willen aannemen.*

ADOPTER. fig. *Voor de zyne banden; als de zyne aannemen; aannemen voor de zyne.* J'adopte vos sentimens. *Ik neem uw gevoelen aan.*

ADOPTIF. f. IVE. adj. Qui est adopté. *Aangenomen.* Fils adoptif, fille adoptive. *Aangenomen zoon, aangenomen dochter.* L'Empereur Adrien préféroit les enfans adoptifs aux enfans naturels. *De Keizer Adrianus achtte de aangenomen kinderen de eigene kinderen.*

ADOPTION. f. Action d'adopter. *Aanwiening tot kind.* L'adoption d'Auguste par le Testament de César. *De aanwiening van Augustus door den uitspraak van Cesar.* Nous sommes enfans de Dieu par adoption. *Wij zijn kinderen Gods door aanwiening.*

ADORABLE. adj. de t. g. Digne d'être adoré. *Aanbiddeelyk, aanbiddelykwaardig.* L'adorable Trinité. *De aanbiddelyke Drie-eenheid, Drie-eenidighheid.*

Ma chère, mon ange, mon adorable! *Mijn waarde, mijn engel, mijn aanbiddelyke schone!* Zoo spreken de verliefden. *In den groetenzenen spij zegt men, C'est un homme adorable. Het is een luffch, tegevoerd, en luffschaf man.*

ADORATEUR. m. Celui qui adore. *Aanbidder.* Les adorateurs du vrai Dieu. *De aanbidders van de waaten*

God. Cette Demoiselle a beaucoup d'adorateurs. *fig. Die Juffer heeft vele verijers, vele minnaars.* Je suis un des adorateurs de cet homme. *fig. Ik heb een eenigzindige achtung voor dien man; ik ben een van zyne vercondraers.*

ADORATION. f. Action d'adorer. *Aanbidding.* L'adoration des idoles. *De aanbidding der Beelden.* L'amour des François pour leur Prince va jusqu'à l'adoration. *De liefde der Franfchen tot hunnen Vorst gaat toe de aanbidding toe.*

ADORER. v. a. Rendre un hommage divin. *Aanbieden, gedachten dienst bewyzen.* Il faut adorer Dieu seul. *Men moet God alleen aanbidden.* Adorer, vénéter les reliques, les images. *De overblyfselen der heiligen, de beelden aanbidden, eren.* Adorer fa maîtresse. *fig. Zijn minnaars verkiend heminnen, aanbidden.* Cette mère adore les enfans. *fig. Die moeder is ongemeten verzat op haare kinderen.* Tout le monde adore la fortune. *Elt een bid de fortune aan, volgt de fortune achter na.*

ADOS. m. Terme de Jardinage. *Schonte van aarde, doering.*

ADOSSE. f. E. part d'ADOSER. *Achter tegen aan liggende.* Le lit est adossé contre la muraille. *Het ledikant staat achter tegen de muur aan.*

ADOSSER. contre la muraille. v. n. p. *Met der tegen de muur aan leggen, staan.*

ADOUBER. v. a. Met du file familier. *Verstellen, dichtmaken; sprekende van een foutin, of machine.* Tous les tuyaux de cette machine sont adoubez, elle doit jouer maintenant. *Alle de pijpen van deze machine zijn verstell of dichtgemaakt. nu moet zy aan de gang komen, nu moet zy gaen, of speelen.*

ADOUBER. v. a. Qui ne s'emploie qu'absolument, & qui signifie toucher une pièce du trépat, du diamant pour l'arranger, & non pour la jouer. *Een schijf van 's verkerer, of van 's dambord aanvaaren om die recht te leggen, maar niet om te speelen; het welk men volgens de regel van het spel gevoel (aakt) joude zijn, indien men de voorzorg niet gebruikte van te zagen 's adoube.*

ADOUCIR. v. a. Rendre doux, ôter l'aigreur, le tempéret. *Zoet maken, de zuurigheid beneemen, verzachten, temperen.* Adoucir l'aigreur du citron par le sucre. *De zuurheid van een limon temperen door de suiker.* Adoucir l'acreté du sang. *De fcherpheid van 's bloed temperen.* ADOUCIR la voix, la bailler, en parlant plus bas. *Zijn stem verzachten, zachter spreken.* La soumission adoucit les plus farouches. *De onderwerping verzacht de meeste, de wetteloosdigste menschen.*

ADOUCIR la douleur, la modérer. *De smart, de pijn verzachten, zachten.* Adoucir, modérer la sentence. *Het onnien verzachten, matigen.*

ADOUCIR. Terme de peinture. *Verdoeven, verzachten.* Il faut adoucir ces teintes. *Gy moet die teinten, die verwoen verdoeven, verzachten.* Ces traits sont trop sensibles, il faut les adoucir. *Die streken zijn te hard, men moet ze verzachten, verdoeven.*

S'ADOUCIR. v. n. p. Devenir plus doux &c. *Verzachten, zachter worden.* Le temps s'adoucit. *Het weer dat verzacht, ontlast zich.* La douleur s'adoucit avec le temps. *De pijn, de smart verzacht, winderd, spijt door den tyd.*

ADOUCCISSEMENT. m. *Verzachting, tempering.* Adouccissement des humeurs acres. *De tempering der fcherpe vochten.* Adouccissement de la voix. *Verzachting, zachtmaking der stem.* Adouccissement de la sentence. *Verzachting, matiging van 's onnien.* Adouccissement des con-

leuren d' un tableau. *Verdyfping, verzagting der klederen in een schildery.* Il faut user d'adoucissement pour exprimer les choies obscènes. *Men moet verzagtingen gebruiken om dingen met de kuisheid strydig niet te drukken.*
ADOUCCISSEUR. m. Terme de gens qui travaillent aux glaces de miroirs. *Een man die met amaril, water en een stuk witte de spiegelglas verpooft. Spiegelpolijst.*

A D R.

ADRESSANT. adj. v. Qui s'adresse. *Dat te bestellen is.* Un paquet adressant à Monfr. N. *Een pakje te bestellen aan de Heer N.*

ADRESSE. f. Indication de la demeure. *Adres, opschryft, aanwyzing van de woonplaats.* L'adresse étoit à Monfr. N. *Het adres, het opschryft was aan de Heer N.* J'ai fait tenir le paquet à son adresse. *Ik heb het pakje laten bestellen aan wien het geaddressiert was.* Il a toutes les adresses du chemin qu'il doit tenir. *Hy heeft al de aanwyzingen van de weg die hy volgen moet.*

ADRESSE. Dextérité. *Handigheid, gewaagheid, berekendheid, fyngebed.* Fais tes exercices avec adresse. *Zyne oefeningen met een aardigheid, gewaagheid, berekend en natuurlijk verrigten.* Il faut beaucoup d'adresse pour conduire une pièce de Théâtre. *Daar boord veel kunst, daar is veel verstand van nooden om een Tuinfeftel te leiden.* C'est une adresse d'esprit, une subtilité d'esprit. *Het is een fyngebed, een gewaagheid van verstand, een fyn loopp.* Pour réussir à la Cour, il faut plus d'adresse que de bonne foi. *Om fortuin te maaken aan 's Hof, is meer gewaagheid, als oprechtheid van nooden.*

C'est un tous d'adresse, une subtilité de main. *'t is een bekendheid, handgreep, een kunstje, een gewaagheid van de hand.* Tour d'adresse, betekent ook: Een fyn poets die men iemand speelt, of (om al het volke spreken) Een fyn, een aardige kool, die men iemand bak.

ADRESSE. Il prend pour Requête, Harangue, Discours en style de Gazette, parlant des affaires d'Angleterre. *Adres, vertag, aanspraak.* On a présenté une adresse à la Majesté Britannique. *Men heeft een adres, verzoek aan zyn Brittenische Majestijt gepreenteert.*

ADRESSE. une lettre, v. n. L'envoyer à l'adresse de quelqu'un. *Een brief zenden aan, volgens het opschryft, het adres van iemand.* J'avois adressé la lettre à Monfr. D. *Ik had den brief aan den Heer D. geaddressiert.*

ADRESSER les prières à Dieu. *Zyn gebeden richten tot God.* Il faut adresser les discours au Président de l'Assemblée. *Men moet de redevoering richten tot den Voorzitter der Vergadering.*

ADRESSER les pas vers quelque lieu. *Zyn gang ergens na toerichten, ergens na toe gaan.*

ADRESSER. Verbe qui ne s'emploie qu'absolument sans régime. Toucher au but. *Treffen, raaken.* Vous n'avez pas bien adressé. *Gy hebt niet wel getroffen.*

S'ADRESSER à Dieu par ses prières. *Zich met of door zyn gebeden aan God toeren, wenden.* zyn gebeden tot God richten. S'adresser au premier Ministre. *Zich by den eersten Staatbedrindende verzoegen, hem zyn verzoek doen, zyn zaak aanbrengen.* Cette lettre s'adresse à vous. *Die brief houd aan u, is aan u geaddressiert.*

Ce reproche ne s'adresse qu'aux liches. *Dat verwijt ziet alleen op de lastbarigen, raakt den bloeden moer.*

Cela s'adresse à vous: expr. fig. *Dat gelt u; 't is op u gemeend; dat is een boking voor u.* Vous vous adressez mal, mon ami. *Gy hebt de verwijtende woer, verand: Gy hebt het niet by het rechte end, kome vast: u hebt*

met een ander te doen als gy meent, vriend: u doet de zaak verkeert aan, vriend.

ADRIATIQUE. Un appelle Mer Adriatique le Golfe de Venise. *De Adriatichsche zee, of de Golf van Venetie.*

ADROIT. adj. Habile. *Gaauw, bendig, verbaan, listich.* Un Cavalier adroit à tous les exercices. *Een Ridder in alle zyne oefeningen sterkt, die alle zyne oefeningen konstig, zwaarig en gewand doet.* Countre, coëf, coëfule adroit. *Een gaauw naayster, kappemaakter die met werkt.*

Un adroit. Expr. fam. *Een gaauwe goet, doortrap verstand, verstand.* Desitez-vous de cet honneur, c'est un adroit. *Verzoek u die kareel niet, want u voor die kareel, het een loon van een finkel, een doortrapte vent.*

ADROITEMENT. adv. *Bekendheid, handigheid.* Il vous fait cela si adroitement. *Hy doet het zo handig, bekend, zo konstig.* Il l'empêche, le prévint adroitement. *Hy belette het bekend.*

A D U.

ADULATEUR. m. Flatteur liche. *Pluimftryker, flukflooyer.*

ADULATION. f. Flatteuse buffe & liche. *Leffvleeyer, pluimftrykery, flukflooyery.*

ADULTRICE. f. *Leffvleeyster, pluimftryker.*
ADULTE. adj. *Dit zat de jaeren van bijbelidenheid gekomen is.* Dit woords wordt alleen in de Gedinge-lichtheid, in de Rechten en de Geneeskunde gebruikt.

ADULTE. Subst. m. & f. *Dit reets vout gaauw is om oordeel te hebben.* Het word zelden gebruikt dan in de Gedingelichheid en in de Geneeskunde. On a baptisé trois adultes. *Men heeft drie bejaarde kinderen gedoopt.* Les adultes sont plus alics à guérir de ce mal que les enfants. *De bejaarde kinderen zyn lichter van die kwaal te genezen dan de jonc.*

ADULTÈRE. adj. & subst. Qui viole la foi conjugale. *Overschpeel, echtbreuk; ook, overspeelder, echtbreker.* Homme adultère. *Overschpeelg man.* Femme adultère. *Overschpeelg wif, overspeelg vrouwe.* Les parricid & les adultères n'héritent point le Royaume des Cieux. *De boorters en overspeelers kunnen 's Hemels niet beerven.*

ADULTÈRE. m. Violence de la foi conjugale. *Overschpel, echtbreking.* Enfants nez d'adultère. *Kinderen in overspel geuonnen.*

ADULTÉRER. v. n. Terme de Pratique. *Overschpel bevzen.* Ces personnes ont adultéré ensemble. *Die beid hebben overspel met elkander beverzen.*

ADULTÉRIN. INE. adj. & subst. Né adultère. *In overspel geteld.* Les bêtards adultérins font incapables de bénéfices. *De basterd kinderen, in overspel geuonnen, zyn onbekwaam tot kerkelyke bedieningen.*

ADUSTE. adj. Terme de Médecine, il signifie brûlé. *Verbrand.* Sang aduste, bile aduste. *Verbrand bloed, verbrande gal.*

S'ADUSTION. f. Terme de Médecine. *Verbranding.*

A D V.

ADVENT. Lisez AVENT. m. Temps de préparation pour la fête de Noël. *Advent, Kerstloof-voorbereiding.* Les Religieux, & les dévots jouissent l'advent comme le s'adonne. *De kloosterlingen en de fyne vasten in den advent al zoo verl als in de vasten.*

ADVENIR. ADVENTURE, sont expliqués à la colonne AVE.

ADVERBE. m. Terme de Grammaire, Partie de l'oraison qui marque de quelle manière l'action se fait. *By*

woord. Agir prudemment. *Voorzigtig te werk gaan.*
Recompenser largement. *Aldelijk beloonen.*

ADVERBIAL. LE. adj. Qui tient de l'adverbe. *Bywoorden, a. roys & a. travins*, est une façon de parler adverbiale. *In 't woord, in 't hondert, is een bywoordelyke manier van spreken.*

ADVERBIALEMENT. D'une manière adverbiale. *Bywoordelyk.* Ce mot est à adverbialement. *Dat woord staat daar bywoordelyk.*

ADVERSAIRE. LIEZ AVERSAIRE. D'opinion, de parti contraire. *Tegenpartyder; van andere gedachte.* Concoctes ses adversaires. *Zyn tegenpartyders verbaanen.*
ADVERSATIF. adj. Dont le féminin est en usage dans cette phrase de Grammaire. Mais, est une particule adverbiale. *Maar, is een verwyswysig woordje.*

ADVERSE. adj. Contraire. *Tegen, vryandig, strijdig.* Sa parole adverse à bien des amis. *Zyn tegenparty heeft veel vrienden.* O fortune adverse! *O wanvastige fortuin!* *vryandig fortuin!* Adverse words allengsuits in deze twee sprekwysen: de laatste begint ook te worden.

ADVERSITÉ. f. État malheureux. *Tegenstand, rampspoed, vryandigheid.* Constant dans l'adversité. *Standvastig in tegenstand.*

ADVERTIR, ADVERTISSEMENT, ADEU, ADVIS, ADVISER. Voy. AVERTIR, AVERTISSEMENT, AVEU, AVIS, AVISER. Zoek wyders alle woorden die men op ADV. niet vind op de Kolom AV.

ADVOCAT. Voyez AVOCAT.

ADVOUER. Voyez AVOCER.

AQUATEUR. Voyez EQUATEUR. De même qu'EQUINOXE & EAX, que certains écrivains encore avec l'Æ des Latins.

A E R.

AÉRÉ, ou AIRÉ. adj. En bétail. *Lochtig, niet bedempt.* Une maison bien aérée. *Een luchtig huis, dat niet bedempt is.* Het woord alleen van een huis gezet.

AERIEN, ENE. adj. Appartenant à l'air. *Luchtigheij, tot de lucht behoorend.* On dit que les bons Anges, & les mauvais prennent des corps aériens. *Men zegt dat de goede Engelen en de boosen luchtigheijge lichaamen aannemen.* On prétend encore qu'il y a des Démons aériens. *Men wil noch dat 'er luchtduivels zyn.* Behalven in deze sprekwysen word striken weinig gebruikt.

AERIER. Voy. AIRIER.

AERONAUTIC. f. Dénomination par le moyen de l'air. *Waerzegging door middel van de lucht.*

AETHERÉE. Voy. ETHERÉE.

AETITES. Ardeursfeer.

A F F.

AFFABILITÉ. f. Familiarité, humeur bienfaisante. *Vriendelikeit, gepraaksamenheid.* L'affabilité des Grands adoucit notre servitude. *De vryandelikeit, de gepraaksamenheid der grooten, verzacht onze dienstbaarheid.*

AFFABLE. adj. Familier, d'humeur complaisante. *Vriendelyk, gepraaksam.* Il est affable à tout le monde. *Hij is gepraaksam omrent alle menschen.*

AFFABLEMENT. adv. de peud'usage. *Gepraaksamlik; vrydelijk; goedardiglyk.*

AFFADIR. v. a. Rendre fide. *Plaauw maaken, doen waagen.* Cette viande affadit le cœur. *Dat vleesch, dat syt doet waagen, is l'af van smaak, men verdoert plaauw van voort zyn hart.* On dit dans le fig. Les

louanges outrées affadissent le cœur. *Overloefte, te sterke lof doet het hart waagen.*

AFFAIRE. participe. Voy. AFFADIR.

AFFAIRE. f. Sujet, matière d'occupation. *Zaak, seffe tot bezigheid.* Affaire sérieuse. *Erfstige zaak.* Affaire épineuse, difficile. *Netelige, moeilijke zaak.* Affaire d'importance. *Gewichtige zaak.* Affaires d'Etat. *Staatszaaken.* Affaires domestiques. *Huishlyke zaaken, bezigheden.* Affaires du Palais. *Pleis- of Stadsru zaaken.* Il a toujours nombre d'affaires. *Hy heeft altyd veel te doen, veel bezigheden.* Il faut mettre ordre à ses affaires. *Men moet zyn zaaken, zyn dingen in order brengen, redden.* C'est une affaire d'honneur. *'t Is een zaak die de ere raakt.* Une affaire amoureuse, affaire de cœur. *Een minnerzaak, een minnerysje.* Dieu nous garde d'un homme qui n'a qu'une affaire. *Disseffere woord.* *disseffere woord* gebruikt om te kennen te geeven dat iemand die maar een bezigheid heeft, d'er het woord zoo veel van heeft dat hy 'er yder laait mede valt.

Avoir des affaires par dessus la tête. *Expr. fig. Tot aan den hals toe in de bezigheden streken.*

Il m'a fait une affaire avec un tel. *Hy heeft gemaakt dat ik questie gekregen heb met die.* Cela lui a fait une affaire. *Hy heeft daar questie over gekregen.* Sulfiter des affaires à quelqu'un. *Iemand zwarigheden op den hals bellen.* Iemand in moeilijkheden brengen.

C'est une affaire. *Dat is vrymoelig; dat is een zaak die veel zwarigheid in heeft.* Ce n'est pas une affaire. *Dat is geen zaak; dat heeft geen zwarigheid, dat is een lichte zaak.*

Avoir bien des affaires sur les bras : *expr. fig. Veel werk, veel moeyten op den hals hebben; in een grote beslemering streken.*

Se tirer d'affaire. *Zich gelukkig redden uit zwarigheid.* Ce Médecin le tira d'affaire en peu de jours. *Die Arts, die Doffor reddde hem, genas hem, hielp hem in weening dagen weer op de been.*

Avoir affaire à trop forte partie. *Met een al te sterke party te doen hebben.* Il ne fait pas bon avoir affaire à cet homme-là. *Hy is niet goed met dien man te doen te hebben.*

Avoir affaire, besoin de quelqu'un ou de quelque chose.

Iemand of iets van doen hebben, *daer broeydig om zyn.* Gardez-le, je n'en ai pas affaire. *Bewaard het, ik heb het niet van doen.*

Qu'avez-vous affaire de l'agacer ainsi? *Wat beoefst gy hem zoo te ireren?*

Ce n'est pas la votre affaire. *Dat is wraak niet, dat raakt u niet, gaat u niet aan.*

Ses affaires sont sales. *Iron. Daar valt een hem niet meer te buigen; het is wit met hem.*

Châliu d'affaires. *Zoo noemt men aan het Franfche Hof den kaffoel van den Koning.*

Faire bien ses affaires. *Zyn dingen wel doen.* *gelukkig in zyn beroep zyn; welwaaren.*

Faire les affaires, ses nécessités. *Zyn groeyg doen; op's huysje zitten.*

Faire affaire. Terminer, conclure une affaire. *Een zaak afdoen.*

Il a fait une belle affaire. *Ir. Hy heeft het schoongemaakt, hy heeft het fraai laten leggen.*

AFFAIRE. Ferme, parti, impost, pacte, sibatting.

Cette affaire rapporte plus de six millions à l'Etat. *Die zaak, die pakt brengt meer als zes milioenen op aan den Staat.*

Les gens d'affaires sont odieux au public. *De peubert, de*

de ontfangers, de invoerders van louten en fchattingen *zijn* gebaat bij het gemene.

AFFAIRE, ÉE adj. v. Qui a bien des affaires. *Dir veel zaken, veel dingen waar te nemen heeft. Hij eelt too- jours à affaire. Hij heeft altyd zoo veel dingen te doen; by heeft het gedruig zoo druk; 't is altyd zoo druk werk met hem.*

AFFAISSEMENT, m. *Inzakking.*

AFFAISSEUR, v. n. p. *Inzakker. Les fortifications de terre s'affaissent insensiblement. De aardse vestingen zakken zachtelijk in.*

S'AFFAISSEUR, v. n. p. *Inzakken. Les fortifications de terre s'affaissent insensiblement. De aardse vestingen zakken zachtelijk in.*

AFFALE, est un commandement qu'on fait à bord d'un vaisseau, pour dire baïlle telle ou telle manœuvre. *Laat vallen; haal of; slaak af.*

AFFALÉ. Etre affalé, tombé à la côte, ne pouvoir se remettre aux airs. *Aan de kust vervallen; aan laager wal zijn.*

AFFALER, baïsser une manœuvre. *Een weil of touwwerk fchaak, afhaak, laaten vallen.* Voy. **FURET**. **Dié.**

AFFAMÉ, ÉE. part. d'**AFFAMER**. Une ville affamée. *Een uitgehongerde stad.*

Ventre affamé à la point d'ortillies. *phr. Een hongerige buik heeft geen oren, want te stillen, in siert na geen reden.*

Etre affamé de nouvelles. *Zeer nieuwsgierig zijn, een groot liefhebber van nieuwe tydingen zijn.*

Les Tyrans affamés du sang Chrétien. *De Tyrannen de stof naar Christen bloed.*

Un habit affamé. *Expr: fig. Un habit qui est trop étroit. Een kled, dat te nauw is, te eng is, dat te veel span.*

Une lettre affamée, trop peu chargée d'encre. *Een magere, fchaale letter.*

AFFAMER, v. a. Caufer la famine. *Verhonger; ver- honger.* Affamer une ville. *Een stad uit hongeren.*

AFFAMER. Exciter la faim. *Den honger fchetsen, ster- gen, hongeriger, hongerig maeken. On affame les en- fans en leur donnant si peu à manger. Men torgt, fchepst der kinderen honger, men maakt de kinderen hongerig als men hen zoo weinig eeten geeft.*

AFFECTION. É. Manière générale; habitude étendue; grimace. *Gemeenheid, gedwongenheid, malle oom- wandel. L'affection est inséparable des passions & des coquetteries. De gemeenheid is onafloschelijk van de pas- sionen en coquetteries.*

AFFECTION signifie aussi une espèce de prédilection qu'on a pour certaines choses. Il a de l'affection pour ce logement. *Hij heeft een byzonderen zin in die huizing. Quelle affection a-t-il pour ce quartier plutôt que pour un autre? Wat byzonderen zin, of wat lief heeft hy meer in dien oort als tot andere plaatsen.*

AFFECTION. Terme de Pratique. Voy. **HYPO-**

THÉQUE. **AFFECTÉ**, ÉE. part. d'**AFFECTER**. Il a la poitrine affectée, atteinte de quelque rhume &c. *Hij heeft een bekwandte, verkoudde hest, kwaadde hest. Frottez la partie affectée avec cette huile-là. Wrijf, bestryf het ziek deel met die oly. Corps affecté de plusieurs ma- ladies. Ligbaam met verscheidne ziekten, ongemakken bebijt.*

AFFECTÉ, annexé, attaché, propre. *Gehéft, vast, eigen. Il y a des noms affectés à certaines familles. Daar zijn namen aan zekere stambanden eigen.*

AFFECTÉ. Gén. guindé, pas naturel. *Gezigt, ge- maakt, opgekrakt, gedwongen, styf. Un langage affecté. Een gezagt, opgekrakt, gekrakte taal, styf. Des manières affectées. Gemeenheit, gedwongen, styf manieren, gebaarden. Voy. l'infinitif **AFFECTER**.*

AFFECTER. v. a. Destinier, appliquer. *Schikken, ver- ordineren. Het werd uoning gekrakt 't en 'z men van landeryn sprekt, of van renten. of van effynen.* Affecter un fonds de terre pour l'entretien de quelques Prêtres. *Een landgoed voor dinieren tot onderhoud van eenige Priesters.*

AFFECTER. Rechercher avec empressement. *Verrij zoeken, begeren, trachten. Jésus-Christ bâime les Pharisiens d'affecter les prédications aux peuples. Jijst Christus bestryft de Pharisien om dat zy in de gastma- ken voor aan trachten te zitten. Affecter de paroltre fkrant, faire parade de ce qu'on fait. Proken met xyngeleerdheid; voor geleerd trachten te gaan. Af- fectur les airs de Cour. De boefche waer nabootzen; zich de boefche waer eigen trachten te maeken.*

AFFECTER, feindre, contraindre. *Pratzen, zich ge- latten, kouden als of. Il faut affecter de paroltre fage, de peur de passer pour indigne. Men moet vry- den, zich gelaten, wyf te warden, zich als een wyf mensch aanstellen, wat vryden van misgeluk te warden. L'affectoit d'ignorer ce qu'il favoit mieux que les autres. Hij geliet zich, bielde zich, als onbetuut van 't geen hy beter wist dan de anderen.*

AFFECTER. Avoir une espèce de prédilection. *Ver- borren voor ander. Affectuer certains mots. Zekere wo- ord waken, zekere woorden gebruiken voor ander. Affectuer un Rapporteur. Eenem Sollicituer voor andere verkiezen of gekraken.*

AFFECTER. Prendre à tiche. *Zich ergens op leggen; iets voorbedachtelyk doen. L'affecté de dire des choses desobligantes. Hy leid 'er zich op om onbelief abedene te zeggen.*

AFFECTER. Hypothéquer, engager. *Verbinden, vast maeken. Tout son bien est hypothéqué & affecté à des créanciers. Al zijn goed is aan syn schuldeghers vast gemaakt en verbonden. C'est un droit affecté à la charge. 't is een recht dat aan syn ampt vast is, of dat 'er by boord.*

AFFECTIF, IVE. adj. Qu'inspire, ou qui est propre à inspirer de l'affection. *Bevoergelyk, dat aendert, dat bevoert. Il parle de Dieu d'une manière très-affective. Hy spreekt van God op een zeer bevoergelyk manier op een wyze waar van men aangeden is. Affectif is allere gebroekelyk in zaken van godsvacht.*

AFFECTION, f. Inclination, amour, bonne volonté. *Gemeenheid, liefde. L'affection paternelle excuso beaucoup. De vaderlyke gemeenheid verschoond veel. Servir avec affection, avec zèle. Met gemeenheid, met yver dienen.*

Affection. Terme de Physique. *Heedanigheid, verem- dring, gevoeligheid. On a trouvé l'art d'observer les affections de l'air par le Thermomètre. Men heeft ont- gevonden om de veranderingen van de lucht door den Thermomètre waar te nemen.*

AFFECTIONNÉ, ÉE. adj. Qui a de l'affection. *Coop- gedien, toegengen. Des sujets affectionnez au service du Prince. Onderdaanen tot 't Versten dienst gegengen. Votre affectionné serviteur. Uwer toegengen dien-aar.*

AFFECTIONNER quelqu'un, l'aimer. *Ne se dit que du*

du supérieur à l'inférieur. *Iemand lief hebben, toegedien, genegen zyn.*

Affectionner. *Iets beattigen; ergens grooten zin in hebben; iets bezwamen.* C'est une affaire qu'il affectionne particulièrement. *Het is een zaak die hy bijzonder beattigt.*

AFFECTIONNER, Intéresser les auditeurs ou les spectateurs. *De toehoorders of de aanblijvers aantrekken.*

§ AFFECTIONNER à une chose. *Eens zaak begeren, voorzig en met lust aannemen, zich met genegenheid daar toe zetten.*

AFFECTUEUSEMENT. adv. Avec affection. *Harstelyk, tederlyk, met genegenheid.* Il vous aime affectueusement. *Hy liefind u hartelyk, by u zeer genegen.*

AFFECTUEUX, EUSE. adj. Qui marque beaucoup d'affection. *Heel teder, vriendelyk, hartelyk.* Des soupirs affectueux. *Teder, hartelyk zuchten.* Des protestations affectueuses de service. *Vriendelyke, hartelyk dankbetuygingen.*

AFFERMIR. v. a. Donner, ou prendre à ferme, à bail. *Verpachten, verbuuren, ook buuren, in pacht nemen.*

Ces terres, ces droites s'afferment au plus offrant. *Die landeryn, distellen worden aan de meestbiedende verpacht.* Tous les fermiers qui ont affermé cette terre, y ont bien fait leurs affaires. *Alle brakers die dit landrecht in pacht of in huur gehadt hebben, zyn 'er aan wel by gevoelen.* On a affermé la capitale mille écus. *Men heeft het koninkryk voor duizend ryksdaalders verpact.*

AFFERMIR. v. a. Rendre stable & ferme. *Vast of becht maaken.* Affermir un pont. *Een brug vasten, steviger maaken.* Opiait qui affermit les dents. *Opiaat die de tanden vast maakt.* Affermir. *Versterken, bevestigen, stevoren, versterkt maaken.* Affermir quelqu'un dans la foi. *Iemand in 's geloof versterken, vast maaken, bevestigen.* Cette victoire affermit la liberté de la patrie. *Die overwinning versterkt, stevordt de vryheid van 't vaderland.*

Affermir. *Hard maaken.* Le vin affermit le poisson. *De wyn maakt de visch hard.* Le gelée affermit les chemins. *De vorst maakt de wegen hard.*

§ AFFERMIR. v. d. p. Devenir plus ferme. *Vaster, harder, steviger worden.* Les chemins s'affermissent par la gelée. *De wegen worden hard door de vorst.* Il s'affermie de plus en plus sur son Trône. *Hy maakt zich hoe langer hoe vaster, hy bevestigt zich hoe langer hoe meer op zyn troon.*

AFFERMIR. m. Action par laquelle une chose est affermie. *Het becht, hard of vast maaken.* Ce mot est rarement usité dans le sens propre, & signifie fe. *Bevestiging, verzekering.* L'affermissement de la paix, de la Religion, de l'Etat, &c. *De bevestiging van den vrede, de verzekering van den Godsdienst, van den Staat, enz.*

AFFETÉ, ÉE, adj. Recherché, affecté. *Gevoeg, opgepouwt, gemaakt.* Un langage affecté. *Een gevoegte, gemaakte taal, spyl.* La plus jeune est la plus affectée. *De jongste is de gemaakteste.* C'est une affectée, une petite affectée. *Het is een gemaakte diert, een gemaakte vofte.*

AFETERIE. Voy. MINAUDERIE. *Gemaaktheid.*

AFETEAGE ou AFFORAGE. Prix que l'on met au dévot. *Prijs die men op de oetwaaren stelt.*

ATEUR ou AFFORER. v. a. Prijs op de oetwaaren stellen.

ATIGHE. f. Placard. *Billet, aangeplakt briefje of be-*

hindmaking. Voyez combien d'affiches aux pillers de la Bourse, au coin de l'Hôtel de ville. *Ziet wat al tijtjes aan de pylaars van de beurs, want al plakketen tegen de bak van 't stadhuys aan.* On a fait qu'on par affiches. *Men heeft by aangeplakte blyfsen bekend gemaakt.*

AFFICHER. v. a. Coler. *Aanplaken, aanflean.* Afficher une ordonnance à la porte de l'Eglise. *Een plakkaat, (ordonnantie) bekendmaking, waarblyfving aan de deur van de kerk plakken, aanflean.*

AFFICHEUR de billets, d'affiches. *Plakker, aanplaker, van blyfsen, plakketten, &c.*

AFFIDÉ, ÉE, adj. à qui on se fie. *Vertrouwd, trouw door men op vertrouwd.* Il lui fit qu'on par un homme affidé. *Hy liet hem door een vertrouwd persoon vertellen.*

AFFILER. v. a. Donner le fil à un instrument qui coupe. *Uitgaver, wettigen, spijzen, aanwetten.* Affiler un rasoir. *Een scheermes aanwetten.* Avoir la langue bien affilée. *Een gladder tong hebben, wat ter taal xyn.* Elle a le capot bien affilé. *Zij op haar mond niet gevallen.*

AFFILER un lingot d'or, ou d'argent, le passer dans la filière; terme de tireur d'or. *Een goud of zilverstaf door 't yzer trekken, en alsoo onder maaken.*

AFFINAGE. m. Affinement. *Zuivering, lustring.* L'affinage de l'or. *De lustering, het lustreren van het goud.* L'affinage du sucre. *Het raffineren van de suiker.*

AFFINEMENT. f. Voy. AFFINAGE.

AFFINER. v. a. Purifier. *Zuiveren, lustreren.* Affiner l'or dans la fournaise. *Het goud in den smeltoven lustreren.* Affiner le sucre. *De suiker raffineren.* Affiner du carton, le renforcer; terme de relieur. *Berouper door 't kloppen gelijker en steviger maaken.* Sur met on dit que le temps affine, quand il s'éclaircit. *Het weer helder, klaard op.* Le tems & la cave affinent le fromage. *Door den eenderom en in den helder wordt de kaas scherper, beter.*

AFFINER, déniaiser quelqu'un. *Twaad verfbalken, verfbalken, bees krygen.* Les plus subtils fontons les yeux affinez. *De schrandtersten, de wassers, spijzen worden alle dagen verfbalkt, geleert.* Affiner il laag in d'ren xim.

AFFINERIE. f. Petite forge où l'on tire le fer en fil d'archal. *Werkplaats waar men yzerdraad trekt.*

AFFINERIE. f. Signifie aussi un fer raffiné & mis en rouleaux pour faire divers ouvrages. *Oetwaaken yzer om verwerkt te worden.*

AFFINERIE. m. Celui qui affine l'or & l'argent. *Affineur.*

AFFINUR. m. Terme de gens qui travaillent dans les forges. *Teerdraadtrekker.*

AFFINITÉ. f. Alliance par mariage. *Aangeblyfde vriendschap, aange trouwde verwantschap.* Il y a une affinité physique entre le parain & la filleule. *Daar is een geestelike verwantschap tusfen den pater en de doopsdochter.*

AFFINITÉ. Conformité, convenance. *Oetwaaken, gelijken, gemeenschap.* La Physique & la Médecine ont une grande affinité. *De Natuurkunde en Afesing hebben veel oetwaaken, gemeenschap.* Il y avoit une grande affinité, une étroite liaison entre eux. *Daar was een groot gemeenschap, naeuw verwantschap onder beiden.*

AFFIQUETS, m. pl. Il ne fe dit gueres qu'en riant. *Ornemens, legeres parures de femmes.* *Gringie cieraad, optoijels van een vrouw, luisken en flinkken.*

AFFIRMATIF, IVE. adj. Qui affirme. *Bevestigend, die bevestigt, beweerd.* Oul, est une particule affir-

native. *Ja, is een bevestigend-woordje.* Une proposition affirmative. *Een bevestigende stelling.* Affirmative est aussi substantif. Proposition par laquelle on affirme. *Voorsijde waar door men zich voorsiet verklaart, iets bevestig.* Les uns surent pour l'affirmative, les autres pour la négative. *De ene vaarsen d'er voor en de andere tegen.* Prendre l'affirmative pour quelconque, se déclarer pour lui. *Imande syde opstelt ik wien, het voor hem openen.* Parler d'un ton affirmatif. *Meten meersterachtig teon spreken.*

AFFIRMATION. f. Assurance par serment. *Beëdigde verklaring.* Prendre un acte d'affirmation. *Een beëdigde verklaring ligen.*

AFFIRMATION. En terme de Logique. Expression qui affirme. *Bevestiging, bevestiging om te bevestigen.*

AFFIRMATIEVEN. adv. D'une manière affirmative. *Bevestigender wyze.*

AFFIRMER. v. a. Soutenir être véritable. *Bevestigen, bevestigen, verklaaren waarachtig te zijn.* Les Platoniciens affirment que le monde est un composé d'atomes. *De Platonisten bevestigen, houden staande dat de wereld een samenstelsel van ondeelen is.*

AFFIRMER. Terme de Frangue. Déclarer, assurer par serment. *Onder eide verklaaren, verzekeren.*

AFFLICTIE. adj. Qui s'applique au corps. L'usage en est au féminin dans cette seule phrase, l'peine afflictive. *Een straf die op en lichte aandoe.*

AFFLICTION. f. Peine de corps & d'esprit. *Droefheid, smartelyk bederven, verdriet, kwelling.* Affliction amère. *Bittere droefheid.* Grande affliction. *Groot droefheid, kwelling, verdriet.* Les afflictions, les épreuves que Dieu nous envoie. *De bezoezingen die God ons toezend.*

AFFLIGÉ. EE. adj. & substantif. *Bezoct, bedroefd.* Affligé de maladie. *Met ziekte bezoct.* Je suis bien affligé de votre perte. *Ik ben heel bedroefd wagent uwe verlies, uwe verlies is my van herten leet.* Consoler les affligés. *De bedroefde, bedrukte, lydende menschen vertroosten.* Appliquer un remède fur la partie affligée. *Een geneesmiddel op het ziele deel leggen.*

AFFLIGEANT. ANTE. adj. Qui cause de l'affliction. *Droevig, verdrietig.* Départ affligeant, nouvelle affliction. *Droevig vertrekt, droevig nieuw.*

AFFLIGER. v. a. Visiter par maladie, ou quelque autre accident. *Bezoeken, kastiden met ziekte of een ander ongemak.* Pays affligé de la peste. *Land door pest bezoct, geplagd.* Dieu afflige les bons par la prospérité des méchants. *God bedroeft, kastid de vromen door den voorspoed der godlozen.*

AFFLIGER. Causer de la douleur. *Bedroeven, smarten, kwellen.* Son malheur m'afflige. *Zyn ongeluk bedroeft, smart my, is my leed.*

S'AFFLIGER. de la perte qu'on a faite. *Zich bedroeven over 't verlies dat men geleden heeft.* Il faut s'affliger des malheurs de l'état. *Men moet zich bedroeven, bedroeft weeten om de rampen van den Staat.*

AFFLUENCE. f. Concours, abondance. *Toevloed, samenloop.* L'affluence des eaux. *De zamenloop der wateren.* Une affluence de monde, de peuple. *Een toevloed, drang van menschen.*

Affluence. de toutes sortes de biens. *Toevloed, overvloed van allerhande goederen.*

AFFLUENT. ENTE. adj. Se dit d'une rivière qui tombe dans une autre. *toevloeiende, invallende.*

AFFLUIR. v. n. Couler dans le propre, & abonder

dans le figuré. *Samenloeiing en overvloed d'aantrezen.* Plusieurs grands fleuves affluent dans la mer Caspienne. *Verloeiende groote rivieren vloeiing, loegen samen in de Caspijsche zee.*

Les vivres affluent dans le camp. *De levensmiddelen vloedden van alle kanten toe in 't leger.*

AFFOBLIR. Débâter, v. a. *Verzwakken, zwak maaken.* Les débâches affoblissent le corps. *De ontwaas, het ongerigeld leven verzwakt het ligchaam.* La disette affoblit bientôt une armée. *De scharheid, 't gebrek van levensmiddelen, verzwakt een leger wel haast.*

AFFOBLIR. v. n. Devenir plus faible. *Zwakker worden.* Le malade affoblit tous les jours. *De ziekte word dagelijks zwakker, verzwakt alle dagen.*

S'AFFOBLIR. v. n. p. *Zwakker worden, afsterven.* Le corps & l'esprit s'affoblissent avec l'âge. *Het ligchaam en de geest worden zwakker, verzwakken, vermen met de jaaren.* Son autorité s'affoblit beaucoup. *Zyn gezag verminderd sterk, nemd veel af.*

AFFOBLISSANT. ANTE. Qui affoblit. *Verzwakkende; dat verzwakt; dat doet afnemen; dat vermindert, vermindert.*

AFFOBLISSEMENT. m. Débilitation. *Verzwakking.* affoblissement du corps. *Verzwakking van 't ligchaam.* affoblissement de l'armée. *Verzwakking, vermindering van 't leger.*

AFFOLE. EE. part. d'Arroler. Devenir fou, qui ne se dit plus qu'au figuré. Il est affolé de cette femme. *Hy is op dat vrouwenfide verast, verpluisterd, hy is er gek na.*

Bouffole effolée, dont l'aiguille est affolée, défectueuse, qui indique mal le Nord. *Misverzend kompas, waarschud kompas.*

AFFOLER. v. a. Blesser. *Quetsen, smarten.* Het is niet meer gebruiklyk in deelen zin.

AFFOLER. v. a. Dans le figuré, n'est usité que dans le style familier. L'amour affole Cloris. *De liefde maakt Kloris gek.* Il est affolé de sa femme. *Hy is op zyn wyf verast.*

AFFOLIR. v. n. Expr. fam. qui vieillit. *Gek worden, mal worden.*

AFFOURAGEMENT. m. L'action d'affourager. *De daad van vorder aan de beesten te geven, vordering, voering.*

AFFOURAGER ou **AFFOURER.** v. a. Donner du fourage aux bestiaux. *Voeder geven aan de beesten; de beesten voeren.*

AFFOURCHIR. On appelle en terme de Marine, *ancre d'affourcher*, celle dont le cable fait comme une fourche avec la premiere qu'on a jetée. *Verstyk anker, sty-anker, tweede anker.*

AFFOURCHIER. v. n. Mouiller l'ancre d'affourche en sorte que son cable traverse celui de l'ancre qui étoit déjà mouillé. *Verstyken, het sty-anker over laaien, laaien vullen, om op twee ankere voor de storm veilig te leggen.* Affourcher à la voile. *Het verstyk anker aan de lootschak laten hangen in 't zeilen.*

AFFRANCHI. EE. part. d'AFFRANCHIR. Affranchi de la mort. *Van den dood bevryd.*

AFFRANCHI. Esclave mis en liberté. *Vrygelatene gezyde slaaf.*

Phédre étoit l'affranchi d'Auguste. *Phedrus was de gezyde van Augustus.*

AFFRANCHIE. f. *Vrygelate, vrygemakete, of gezyde slavins.*

AFFRANCHIR. Exempter, v. z. *Bevrijden, ontfloen, ontfreien, vrijmaken.* Affranchir une personne des charges publiques. *Een persoon van de openbare schattingen bevrijden, ontfreien.* Affranchir un héritage. *Een erf, een goed vrijmaken van enige belasting, uitgang of uit eigen.* St. Paul souhaitoit de mourir pour être affranchi des misères de ce monde. *De heilige Paulus wenschte te sterven om ontfreien te worden van de elenden der wereld.* Affranchir un esclave, le mettre en liberté. *Een slaaf vrijmaken, vrijen, loos of vrijheid schenken.* Affranchir la pompe. Terme de marine. *De pomp loosnemen.*

AFFRANCHISSEMENT. m. Exemption. *Ontlasting, bevrijding, vrijmaking.* Affranchissement d'un esclave. *Vrijmaking van een slaaf.* Affranchissement d'une terre. *Vrijmaking van een erf, of landgoed.*

AFFRE. Peu usité. Grande peur, extrême frayeur. *Rooste angst, groote vrees.* *Het begint ons te worden, en word weinig gebruikt, 't en is in het meervoud.*

AFFRELEMENT. m. Louage du vaisseau : on dit Nolisement (v. la Méditerranée). *Inhuur, verhuur, verhuur van een schip.* Contract d'affrètement. *Huurcontract, verhuurcontract.*

AFFRETER un vaisseau, c'est le prendre à louage. *Een schip inhuren, verhuuren.*

AFFRETEUR d'un vaisseau. Celui qui l'affrete. *Huurder, verhuurder van 't schip.*

AFFREUSEMENT. adv. Il crioit affreusement. *Hy schreeuwde vreesachtig, yffelijk.*

AFFREUX, EUSE. adj. Effroyable, horrible. *Naar, afschuwelijk, yffelijk, vreesachtig.* Affreux décri, affreuse folitude. *Naare woestijn, naare eenzaamheid.* La mort a toujours quelque chose d'affreux. *De dood heeft altijd iets yffelijk.*

AFFRIANDÉ. EE. part. *Verleekerd.*

AFFRIANDER. v. a. Rendre friand. *Verleekeren.* Les confitures affriandent les enfans. *Confituren verleekeren de kinderen.* Vous l'avez affriandé par la bonne chère que vous lui avez faite. *Gy hebt hem verleekerd door de goede tafel die gy hem gegeven hebt.* Le gain l'a affriandé. *Hij. De winst heeft hem verleekerd.*

AFFRIANDER signifie aussi. *Door iets lekkers lekken, smaken.* On affriande les poissons, les oiseux avec de l'appât. *Men lekt de vissen, de vogels met aas.*

AFFRIANDER. Devenir friand, v. n. p. *Lekker worden, verleekeren.* On s'affriande dans une maison détrepée. *Men werd lekker in een onverzorgd huis.* On s'affriande à la lecture des Romans. *Men verleekert op het lezen van de Romans.*

AFFRIOLER se dit pour **AFFRIANDER**, **AMORCER**, en file populaire. *Lekken, aamleken, verleekeren.* On affriole les fouris avec du lard, des noix, &c. *Men lekt de muizen aan met spek, noten, &c.* Vous l'avez affriolé par votre bonne chère. *Gy hebt hem verleekerd door uwe goede tafel.* On dit dans le figuré, les préfens l'ont affriolé. *De geschenken hebben hem verleekerd.*

AFFRONT. m. Outrage, injure. *Belduiging, boos.* Il se reçut un grand affront. *Hy heeft een groeten boos geleden.* Boite, avaler, effuyer, souffrir un affront. *Een boos verdraagen, ongezogen laten.* Il ne peut digérer cet affront. *Hy kan dien boos niet verdraagen, niet opeten.*

AFFRONT. Dishonneur, honte. *Schande, over.* Il fait affront à ses pères. *Hy doet zijn vaderen schand.*

den, over aan. Les armes de France ont reçu cette année plus d'un affront. *De wapenen van Frankryk hebben dit jaar meer als een schande behaald.*

AFFRONTER quelque'un, v. a. L'outrager, lui faire un affront. *Iemand boosen, beldigen, in zijn erf te hert doen.* Affronter, braver les périls. *Het groot trotseren, braveren, overtroffen.*

AFFRONTER. Tromper, duper. *Bedriegen; betrekken onder schyn van trouw.* Affronter quelqu'un de dix pistoles. *Imanen voor tien pistolen loeren.* Il m'a vainement affronté. *Hy heeft my leely bedrogen.* Affronter tout le monde. *Hy bedroeft al de waerelden.*

AFFRONTER. Terme de Palais. Montrer aux témoins la personne accusée pour voir si c'est elle qui a commis le crime dont il s'agit. *Den beschuldigde voor de beschuldigers vertoonen om te zwaeren of hy de accusé die de misdaden gepleegt heeft.* L'accusé a été reconnu par le dernier témoin auquel on l'a affronté. *De beschuldigde werd erkent door den laatste getuigen voor welke men hem bragt.*

AFFRONTERIE. f. L'usage de ce mot est rare. Tromperie. *Bedrog, bedriegerij.* Il ne vit que d'affronteries. *Hy leeft enkel van bedrog.*

AFFRONTEUR. m. Trompeur, fourbe. *Bedrieger; schelm.* Des charlatans, devins, chymistes, & autres affronteurs. *Quacksalvers, waarsaggers, godmaakkers en andere bedriegers.*

AFFRONTEZ. terme de Blason. Des lions affrontez, front contre front. *Leuwoeren over malkanderen staande.* **AFFUBLEMENT.** m. Mox du style comique. *Kapronk, bespiedijel.*

AFFUBLÉ. EE. part. d'**AFFUBLER**.

AFFUBLER. v. a. Expréss. basse. Envelopper la tête de son manteau, ou de quelque autre habillement. *Zyn hoest met zynen mantel of ander stuk der kleed bedekken.* Men gebruikte dit woord meest met des persoonlijkens voornamen.

't Affubler de son manteau. Zyn mantel om zyn ooren steun, zyn hoest daer mede dekken.

AFFUST ou **AFÛT.** Machine de bois sur laquelle repose le canon. *Ruopaard, affuit.* Il y a de la différence entre les affûts de vaisseau, & ceux de campagne. *Daer is onderscheid tussehen de scheeps- en veld affuuten.*

AFFÛT. m. Poste, lieu où l'on guette le gibier ou forcé du bois. *Laer.* Tirez un lièvre à l'affût. *Een haas op de laer schieten.* Se mettre à l'affût. *Op de laer gaan.* Être à l'affût. *Op de laer liggen.* Être à l'affût. phr. fig. *derier l'occasion. De gelegenheid bespieden; wachten loeren op iets.*

AFFÛTAGE du canon. La peine, le soin de le pointer sur les affûts. *Het stellen van 't geschut op de affuuten.*

AFFÛTER. v. a. Braquer le canon. *Het geschut stellen, in staat brengen om geleit te kunnen worden.*

AFFÛTÉ. EE. Canon affûté. *Affûté dat geschut is.* Un artizan affûté de tous ses outils. *Een vutkruis van al zijn gereedschap voornemen.* Il s'en vint tout affûté, tout préparé. *Hy kwam welbereid voor den dag; hy was voornemen van al het noodige, om den aafleg niet te varen; hy kwam wel uitgerust, wel belesgen ten zi.*

A F I.

AFIN DE. Conj. qui régit l'INFINITIF des verbes. *Om, ten einde van.* Afin de vous donner de nouvelles preuves de... *Om u nieuwe bewyzen te geven van...* Afin de l'en persuader plus aisément. *Om hem te lichter daar van te overtuigen.*

D

AFIN:

AFINQUE. Conj. qui régit le présent du Secondé ttr.
Op *du*. Ainque vous puissiez voir ce qui en est. Op
du *ty sien moegst wat er van is.* Ainque vous sachiez
l'état des choses. Op *du* *ty den staat der zaken weet.*

A G A.

AGACE. f. Epéce de pie des plus noires. *Zwaarte
Exter.*

AGACEMENT des dents, par la rencontre des acides.
*Eggerheid, slechtigheid der tanden, door zwaarte of on-
type vruchten.*

AGACER les dents. v. a. *De tanden eggerig, fles maken.*
AGACER, provoquer, irriter quelqu'un. *Ernard ter-
gen, gaeude maken, quellen.* Ces deux enfans s'aga-
cent toujours. *Die twee kinderen tergen mekanderen
geduurig.*

AGAPES. m. Feste des Chrétiens de la primitive Eglise,
où le baifer de paix avoit lieu. *Liefdemaalty onder de
eerste Christenen, waer afgeschiedt om de vuerdientel-
beden die er met der tydt inslopen.*

AGAPETES. Vierges qui vivoient ensemble dans la
primitive Eglise; elles fervoient les Ecclesiastiques,
logeroient les poissins, sous un faux prétexte d'hospi-
talité, qui fit dire à St. Augustin, *Unde Agapetorum
pessis in Ecclesiis introit?*

AGARIC. m. Potiron croissant sur le tronc, & les grosses
branches de la Melefe. *Lorken-waam.*

AGATE ou **AGATHÉ.** f. Pierre précieuse en partie
transparente, & en partie opaque. *Agaat, agaatsteen,
bekende yser steen.* L'Onix est Pagathe Orientale. *De
onixsteen is de agaat Oriëntaal.* Les caquets d'agate
ont été de tout temps en usage. *De guesetten van
Agaat zyn ten allen tyden in gebruik geweest.*

A G E.

AGE. Lister *Age.* m. Durée ordinaire de la vie. *Taeren,
gewoone leventstyd.* Il n'a point atteint l'age d'homme.
Hy heeft geen manlyke jaeren bereikt.

AGE. Temps qu'on a été en vie. *Taeren, tyd die men
geleefd heeft.* Nom femmes de même age. *My zyn
van de selve taeren, van gelijcke onderdom.* Le secret
de l'age est celui que les femmes gardent le mieux.
*Het geheim van de jaeren is het grout de vrouwen best
bewaaren.* Il mourut à la fleur de son âge. *Hy stierf
in 't bloeyen zynen jaeren.*

ÂGE. Vieillesse. *Taeren, onderdom.* C'est un homme
âgé, avancé en âge. *'s is een man van jaeren, een
bejaerd man, een man op zyn daeren.*

Age, en terme de Chronologie. *Tydenk.* Le premier
âge du monde est depuis la création jusqu'au déluge.
Het eerste tydenk est depuis la création jusqu'au deluge.
*Het eerste tydenk est waereldt is van de schepping tot
aan den verdoelst.*

ÂGE, un des premiers siècles, en terme de Poésie.
Een der eerste eeuwen, in de Poëtisch styl. L'age d'or,
l'âge d'argent, l'âge d'airain, l'âge de fer. *De gouden,
de zilvorne, de kopere, de yzeren eeuw.*

ÂGE. de la Lune. Le tems écoulé depuis la nouvelle
Lune. *Onderdom van de Maan, de dagen, de tyden-
der van nieuwe Maan verlopen.*

On demande aussi aux Nourrices, quel âge a leur lait.
Men vraagt ook aan de Minnen, hoe oud haar melk is?

L'age n'est fait que pour les chevaux. *prov. Als men
gevoeld is, is men moeg te oud, de diervet is oud.*

ÂGE. adj. Qui a certain âge. *Oud, in der zekere jaeren tyd.*

Il est âgé de vingt ans. *Hy is twintig jaeren oud.*

ÂGE. Qui devient vieux. *Bejaerd, op zyn dagen.*

un homme âgé, une femme âgée, une fille âgée. *Een
man, een vrouw, een meisje.*

bejaerd man, bejaerde vrouw, bejaerde dochter.

AGENCE. f. La charge, la dignité de l'Agent. *Bede-
ning, waardigheid van den Agent.*

AGENCEMENT. m. Disposition, arrangement. *Schik-
king.* L'agencement des os est merveilleux. *De schik-
king der beenderen is wonderbaar.* Agencement *is van
het grootste gebruik in de Geneeskunde, in de Natuur-
kunde en andere wetenschappen; in den gewonen styl
begint het oudt te worden; men zegt in zyne plaats
Arrangement.*

AGENCER. v. a. Ranger. *Schikken, in orde schikken, in
orde brengen.* Agencer les meubles d'une chambre,
les mettre à leur place. *De meubelen van een kamer
ordentelyk schikken, net plaatsen.*

S'AGENCER, s'accommoder, se mettre, s'habiller
proprement. *Zy ordentelyk en net kleden.*

AGENDA. m. Tablettes de poche. *Zak-boekje, notitie-
boekje, tafelboekje.* Un Almanach d'agenda. *Een koop-
mans Almanak, memoireboekje met een Almanak.*

AGENOUILLER. v. a. Mettre à genoux vaut mieux.
Dien knielen.

S'AGENOUILLER. v. n. p. Se mettre à genoux.
Knielen, op syn knieën gaan leggen. S'agenouiller pour
prier Dieu. *Knielen om God te bidden.*

Les Eléphants s'agenouillent pour prendre leur charge.
De Olyfanten knielen om hun last op te nemen.

AGENT. Terme de Philosophie. Qui agit, qui opère.
Werken, die werkt, of de werking doet. L'agent & le
patient sont termes opposés. *De werken en de lyden
zyn sydege hemaemingen.*

AGENT. Celui qui agit pour une République. Qui fait
les affaires d'un Prince &c. *(Agent) ausgefeyde be-
dinde huiten 's lands.* L'Agent de Hambourg, l'Agent
des Suisses. *Des Agent van Hamburg, van de Zwitsers.*

AGENT ou Courtier de change. *Makelaar in wissel.*

A G G.

AGGRANDIR une ville. *Een stad vergroeten, uitleg-
gen.*

Aggrandir sa famille, en relever l'éclat. *Zyn huis groo-
ter, aanzienlyker maaken.*

S'AGGRANDIR, devenir plus grand, plus puissant.
Groot v., machtiger worden. Les héritages s'aggrandis-
sent par alluvion. *De erven worden groter door aan-
spoeling.*

AGGRANDISSEMENT, augmentation d'une ville,
d'un parc. *Vergroeting, uitlegging, uitbreiding van een
stad, van een jaagpark, waarden.*

Travailler à l'aggrandissement de sa maison, de sa famille,
de sa fortune. *Werken tot de vergroeting, vermeerde-
ring, opsluifering van zyn huis, van zyn geslacht, van
zyn staat.*

AGGRAVANTES. Circonstances aggravantes, qui
aggravent le crime. *Omslandigheden die de schuld ver-
zwieren, verzwaaende omslandigheden.*

AGGRAVE ou **AGGRAVATION.** m. On appelle
ainsi le monitoire qui précède l'excommunication
effective. *Laatste herlykelyk waarschuwingse voor de
werkeleke of reële kerk-ban.*

AGGRAVER le crime, le rendre plus grief. *De mis-
daad verzwieren, noch groter maaken.* La violence
aggrave l'action du ravisseur. *Het geweld verzwaaert
de daad van den scheaker, schijffoeder.* Aggraver
augmenter la peine, le supplice des criminels. *De straf
van de misdadigers verzwieren, vermeerderen.*

AGGREGATION. f. Réception, adjodion. *Aanw-
ming,*

ming, by- of toevoeging. Des lettres d'aggrégation. *Ererven van (aggrégat) aanwinst, inlyving in eenz gild of genootschap.*
AGGREGATION. Terme de Philophie. *Aanwinst.* Corps par aggrégation. *Een ligchaam vouten deelen geene natuurlyke samenhang hebben, dat door aanwinsting gemaakt is.*
AGGREGER, recevoir, associer. *Aanwinsten, inlyven.*
Aggrégé au corps de la Faculté. *Als lid van de faculteit aangenomen, ingelyfd.* Un aggrégé par accident. Terme de Philophie. *Een ligchaam by toeval vereenigt, een ligchaam vouten deelen geene natuurlyken samenhang hebben.*
AGGRESSEUR. Celui qui attaque le premier, qui commence la querelle. *Aanvalder, aanvalver, raust-verwaker, eerste belager.*
AGGRESSION. 1. Acte de l'agresseur. *Eerste aanval, vyandelykheid, aanvalding.*

AGI.

AGILE. adj. de t. g. Leger & dispos. *Laetig, rad ter bere, gewand, rad, geswand als een aap, als een kat.*
AGILEMENT. adv. Sauter agilement, avec agilité. *Laetig, gewand opspringen.*
AGILITÉ. f. Faculté à se mouvoir. *Laetigheid, rad, dighed, gewandheid, laetige beweeging.* L'agilité du lievre, du danseur de corde. *De laetigheid van de haas, van den toerdansser.*
AGIR. v. n. de plusieurs significations, dont la principale est, faire, causer, produire un effet. *Werken; doen; werken; eenz; uitvoeren.* Il est temps d'agir d'entreprendre la chose. *Het is tyd om te werken, ageren, om aan 't werk te syn, de zaak te beginnen.* Il n'est rien tel que d'agir toi-même. *Men kan niet beter doen als zelf werken, zyn zaaken zelf waar nemen.*
 Le feu agit sur tous les métaux. *Het vuur werkt op al de metaalen.* L'Eloquence agit sur les esprits. *De wel-sprekendheid werkt op de gemoeden, de geesten.* Le temède agit à soulaier. *Het geneesmiddel werkt na wyse.*
 Agir avec une puissante armée. *Met een machtig leger ageren, te veld verschynen den vyand af broek doen, belegeren.* Agir au nom de son Principal. *(Ageren) werken, handelen in de naam van zyn (principaal) meester.*
AGIR en Justice, intenter une action à quelqu'un. *In rechtten ageren, iemand een actie intrinieren, een proces aanvangen.*
AGIR en bonneite homme, agir prudemment. *Als een eerlyk man handelen, voorzichtig handelen, te werk gaan.* Il agit bien, il en use bien avec vous. *Hy handelt, hy leeft wel met u, hy gaat eerlyk, trouwachtig ommei te se werk.*
SAGIR, agueres d'usage à l'infinif, mais les autres terms sont fort usitez. De quoi s'agit-il? *Wat valt 'er te ageren, te doen? waar over is het vercheld?*
 Il s'agit, il est question de favoir qui des deux a le plus de droit. *De vraag is, de zaak is, het is te weten wie van beiden 't meeste recht heeft.*
 Il s'agit, il y alloit du fait de l'Etat. *De broedandien van den Staat hing 'er aan, 't was daar om te doen.*
 Comme il s'agit de prouver son innocence. *Alsoen zyn onschuld bewezzen moet worden.*
 Et de s'agitoit que d'une femme modique, je la lui

prétero volontiers. *Als 't maar om een middelmatige som te doen was, ik zou se hem gaarne leuen.*
AGISSANT. adj. Qui agit. *Werkend.* Un remède fort agissant. *Een sterk, tragtig-werkend hulpmiddel.* Les parties agissantes du vin. *De werkende deelen van 't woor.*
AGISSANT. Dilegent. adj. v. *Werkzaam, vlijtig.* C'est un homme fort agissant. *'t is een zeer werkzaam, een vlijtig mens.*
AGITATION. f. Mouvement de la mer, des vagues. *Beweeging van de zee, op- en neer-ryzen van de baaren.*
AGITATION. f. trouble, inquiétude de l'esprit. *Ontoering, engervustheid van de geest, van 't gemoed.* Il y avoit une certaine agitation sans desordre dans cette Cour. *Daar was een zekere beweeging, gewoel, zonder wanorde aan dat Hof.*
AGITER. v. a. Ebranler, secouer, troubler. *Beweegen, flingeren, ontvoeren, ontstufen.* Comme les vents agitent la mer. *Gefelt de winden de zee beweegen, ontvoeren, de baaren op en neer doertryen, flinkbeven; helle nae maaken.* Arbres agitez par le vent. *Boomen door de wind geflingerd, gefchud.* Ces différentes passions agitent tellement les esprits. *De onderscheiden hartstichten ontvoerden, ontstuden de geesten zodanig; maaken de gemoeden zodanig ongerust.*
AGITER une question, la discuter, parler pour la contre. *Een vraagstuk, een geschrift ontvoeren, ontstuden, voor en tegen spreken, daar over redneren, reden, havelen.*
S'AGITER. v. n. *Woeien, zich beweegen.* Il s'agit beaucoup avant de rendre le dernier soupir. *Hy woelde sterk, uitvoeren den laetsten snik te gevoelen.* Ce prédateur s'agit trop dans la chaire. *Die Predikant werkt te veel geboerd op de flael.*
 Toutes les questions qui s'agiten, qui se débattent dans les Ecoles. *Al de vraagstukken, geschriften die in de scholen betwist, voor en tegen gesproken worden.*

AGN.

AGNEAU. m. Le petit d'une brebis. *Een lam.* L'agneau Pascal. *Het Paaschlam.* Manger de l'agneau. *Lams vleesch eten.* NB. On prononce le G en nommant la bête, mais non en parlant de la chair : On dit manger de l'agneau. *Lams vleesch eten.*
AGNELER. v. n. Mettre des agneaux bas. *Lammieren; lammieren werpen.* Cette brebis agnellera bien-tôt. *Die ooye zal haast lammieren.*
AGNELET. m. Petit agneau. *Lammertje, zoeklam, poelam.*
AGNELINS. m. pl. Peaux d'agneaux, en style de Négoçant. *Bereide lammervellen waar op de wol is gelaten.*
AGNUS CASTUS. m. Arbriffeau appelé aussi vitex en Latin. On prétend que la semence aide à conserver la chasteté. *Ruysch-boom.*
AGNUS-DEI. m. Le G se prononce en gracifiant. C'est un morceau de cire benite, en triangle avec l'impression d'un agneau. *Agny Dei, driehoekig wasch-bloempje, waar op gemeenlyk een lams beelde gedrukt staat.*

AGO.

AGONALES. f. pl. Fêtes que les Romains célébroient au mois de Janvier à l'honneur de Janus.
AGONIE. f. Dernier combat de la nature. *Zieltoeg, doods toed.* Il étoit à l'agonie. *Hy was indeds toed, by lag op het sterf, by zieltoegde.*
AGONIE dans le figure, souffrance cruelle, mortel tourment. *Bittere smart, doodslyke quelling.*
AGONISANT. adj. Qui est à l'agonie. *Zieltoegend, in doeds*

doodt nood, op 't sterven. Prier pour les agonisants. Bidden voor de zieken in doods nood.
AGONISER. v. n. Être à l'agonie. *Ziektogen; in doots nood, op 't sterven liggen. Il agonisoit déjà. Hij was al aan 't zieleloogen, by zijtogeel atrede.*

A G R.

AGRAFFE. f. *Haak.* Les agraffes, & les portes d'un pourpoint, d'une camisole. *De haakken en de van ten bevestigde, horstree.* Il avoit une agraffe de Diamana au chapeau. *Hij had een Diamanthaak aan de hoed.*
 Une agraffe d'acier pour tenir le manchon. *Een staale haak om de mouf vast te houden.*

AGRAFFER. v. a. Atacher avec une agraffe. *Vast of toehebben.* Agraffer une robe. *Een tabbaert of rok vasthebben, toehebben, met een haak voor boven toe maaken.*
SAGRAFFER. f. prendre à quelque chose. *Zich ergens aan of by vasthouden, iets aanpakken.* Un homme qui se noie s'agrasse à tout ce qu'il peut. *Een man die verdronkt gript alles aan wat by maar kan.*

AGRANDIR, AGRANDISSEMENT. Voyez **AGRANDIR, & AGRANDISSEMENT.** Zoek ook alle andere woorden die op AG niet staan, op AGG.

AGREABLE. adj. & subst. Qui agréé, qui plaît. *Aangenaam, behaagelyk, listlyk, vermaaklyk.* Une agréable vue. *Een aangenaam, vermaaklyk gezicht.* Compagnie agréable. *Aangenaam, vermaaklyk (plaisir) gezelschap.* Agréable entretien. *Aangenaam, vermaaklyk onderhoud, gesprek.* Mêle l'agréable & l'utile. *Hei het vermaaklyke in 't nutte samen paaren.*

AGREABLEMENT. adv. D'une manière agréable. *Aangenaamlyk, vermaaklyk, op een aangenaam, genootlyke manier.* Passer agréablement la vie. *Hei leven vermaaklyk, met genoegen doorkengen.*

AGREEE. part. d'AGREER. Demande, proposition agréée. *Bevestigde, aangestomen, goedgekeurde eisch, voorflag.*

Un vaisseau agréé, pourvu de tous ses agreils. *Een geslagt, of toegerustheid, voornam van zeilen treil, van al syn toerbooren.*

AGREER. v. a. Flaire, avoir de l'agrément. *Behaagen, bewaallen.* Cela vous agréé-t-il davantage? *Behaagd, bevalt u dat beter?*

AGREEE, recevoir favorablement, approuver. *Gunstelyk aanmerken, ontfangen, zich laten welgevallen, goedkeuren, toestaan, vergoopen.* Sil vous plaitoit d'agréer mes foibles services. *Zoo 't u belieft myn geringe diensten aan te nemen.* Agréez que je vous dise pourquoi j'ai tant différencé mon devoir. *Vergo, sta toe dat ik u van lang myn plicht heb uitgespeld.* C'est à faveoir si l'Etat agréera la proposition. *'t Is te weten of de Staat den voorflag zal goedkeuren, goedvinden.*

AGREER un vaisseau, le pourvoir de tous ses agreils ou grez. *Een fchip toegien, toehebben, onder 't waand brengen, met zeil en treil voorzien.*

AGREUR. Celui qui fournit un vaisseau d'agreils. *De gae die een fchip toehebbend, onder 't waand brengt; toelieferster.*

AGREILS ou **AGREZ.** Lisez **AGRAIS.** Par les agreils d'un vaisseau, on entend les cordages, voiles, poulies & autres choses pour le garnir entièrement. *Wend, snij, zeil en treil, al 't staande en loopende waand, blokken, doodboord &c.*

AGREMENT. m. Consentement. *Goedkeuring; toestemming, bewilliging, vergoopen.* Demander l'agré-

ment de sa Majesté. *De goedkeuring van zyn Majesté vragen, verzoeken.*

AGREMENT. Qualité par laquelle on plaît; air, manière agréable. *Bewilligheid, toestemming, vergoopen, bewilligheid.* Cette femme a beaucoup d'agréments. *Die vrouw, jeffer, heeft veel bewilligheiden; is zeer aanvallyk.* Je ne trouve aucun agrément dans cette pièce. *Ik vind geen bewilligheid, aardigheid, fraagheid in dat spel.* Les agréments de la vie champêtre. *De aangenaamheden, zachtigheden, vermaaklykheden van 't land of buitsterven.*

AGREMENT. Se dit par extension pour tout ce qui pare, & qui sert d'ornement. *Cordeel, opwensel.* En broderie il y a plusieurs choses qu'on appelle agréments. *In 't borduurwerk, of verdoeren, worden veel dingen (agréments) vermaaden genaamd.* Une mouche sans nécessité s'appelle agrément chez les Dames. *Een muisje alleen geplaatst om welstaans wil, word by de Juffers een agrément gebeten.* Les Dames se servent aussi de ce mot au lieu de celui de lavement. *Madame n'est pas visible, on vient de lui donner un agrément.* *Affereuen is niet te spreken, op is toe een geselster.*

AGRESSEUR, AGRESSION. Voy. **AGGRESSEUR, AGGRESSION.**

AGRESTE. adj. Rustique, sauvage. *Boerich, ruw; waert, onbeschaafd.* Des mœurs sauvages & agrestes. *Boerische en onbeschaafde zeden, manieren.* Il a peu d'usage hors de cet exemple.

AGREZ. Voyez **AGREILS.**

AGRICULTURE. f. Manière de cultiver la terre. *Landbouw, akkerbouw, landwerk.* L'agriculture est le premier de tous les arts. *De land- of akkerbouw is de eerste van alle kunsten.* Plusieurs grands hommes ont écrit de l'agriculture, & du ménage champêtre. *Verscheidne groote mannen hebben over den akkerbouw en 't landwerk, of 't boeren huishouden geschreven.*

AGRIER. m. **AGRIERE.** f. *Jaarlykche uitgang van een akker in geld.* Vieux terme de coutumes qui signifie Champout ou Terrage.

S'AGRIFFER. v. n. p. S'attacher. Il n'a gueres d'usage que dans ce sens. Un chat qu'on effarouche saute, & s'agrippe à la tapisserie, aux nattes. *Een kat die men bang maakt, vliegt op, en slaat haare klauwen in 't bevestigel.*

AGRIOTE. Voy. **GRIOTE.** Certe moins douce & plus grosse que les communes. *Muurelle ker.*

AGRIPAUME. f. Plante ou herbe qui croît dans les lieux incultes & pierreux; elle s'appelle *Cardaria* en Latin, parce qu'on la croit bonne pour les maladies du cœur. *Herfagpen.*

AGRIFER. Se dit populairement pour **ENLEVER, FILOUTER.** *Kakaffen, behendig stelen, met zyn klauwen na zich haalen.*

AGROUPER ou **GRROUPER.** v. a. Terme de peinture. Mettre en groupes ou en pelotons plusieurs corps ensemble. *In groepen brengen, als men van geschilderde beelden of figuren sprekelt.*

A G U.

AGUERRI. IE. part. d'**AGUERIR.** Des troupes aguerries, accoutumées aux fatigues de la guerre. *Goedvondte soldaaten, ervaren krijgers, beoefene manschap, die de krijgsverricht en de ongemakken daar van gewend is.*
AGUERRI ses soldats, v. a. Les accoutumer au maniement des armes, & aux fatigues de la guerre. *Zyn volk, zyn manschap in den wapenhandel oefenen, en tegen*

de oorlog ongemakken hardmaken. Il est dangereux de laisser aggraver les bourgeois d'une grande ville frontière. *Het is gevaarlijk, zorgelyk, de burgers van een groote grensvesting, krykhandig, bekwaam tot den oorlog te laten worden.*

S'AGUERIR. v. n. p. Devenir plus brave, plus habile. *Moeider, krykhandiger, snouter worden.* Nos soldats se font bien aguerris dans ces dernières campagnes. *Onze soldaten zijn in deze laatste veldtochten veel moeider, betwaamer, snouter, krykhandiger geworden.* Pour éviter la raillerie, il faut s'y aguerrir comme les autres. *Om de hoortery, bescheitlen te ontkaan, moet men d'er zich als anderen in verhooven, d'er zich aan gewennen.*

AGUET, ne se dit qu'en phrases populaires. Etre aux aguets, aux écoutes pour épier, pour surprendre. *Op schielwaacht staan, op zijn luimen leggen, om te beluizen, te verrasslen.* Le Diable est aux aguets pour nous surprendre. *De duivel beluist, heeft ons, om ons te verrassen.*

A H.

AH, Interjection de Joye, de douleur &c. Ha! och! Ha! och! cela est beau! *Ha, och, 'wat is dat mooi, lief! fraaj!* Ah je l'ai perdu! *Och ik ben verloren, om hant!*

A H A.

AHAN. Mot formé de la chose qu'il signifie. Il est usité dans cette phrase triviale, *faat d'ahan*, d'un travail auquel on se force. *Zweeten van den arbeid, van 's bloed werken.*

AHANER. v. n. Qui ne se dit qu'en plaignant, & dans le style satyrique; car il est vieux. Travailler péniblement. *Bloeten, ploegen, pezen, werken dat er 's zwart by neer loopt.*

A H E.

AHEURTÉ, ÉE. part. d'AHURTER. Qui n'a point d'usage à l'infinitif. Opnître, attaché fortement. *Krachtig opiets slaande, styfheftig aan iets gebeit.* Il est aheurté à cela. *Hy is daar krachtig opgezet, by wil het met kracht en geweld hebben.*

AHEUREMENT. Voy. ENTÊTEMENT. Obstination. *Styfhoutdigheid, hardnekkigheid, steilvoerigheid.*

S'AHURTER à une opinion. v. n. p. Sy attachent obstinément, sans en vouloir démoder. *Een grooten styfheftig, hardnekkig aanheeren, daar styfheftig, overzettelyk by blyven, daar van niks zyn of te verken.* C'est un homme qui s'ahurte, qui s'opnître. *'s is een styfheftig, hardnekkig man, een steilvoer.*

A I D.

AIDANT (Dieu) adv. Moyennant Dieu. *Onder of met God hulpe.* J'aurai bientôt fait, Dieu aidant. *Ik wil onder God hulp, haast gedaan hebben.*

AIDE. f. Assistance, secours. *Hulp, bystand.* Crier à l'aide. *Om hulp roepen.* Il crioit à l'aide de toute sa force. *Hy rop om hulp, of, hy riep help, help, uit al zyn macht.* Dieu nous est en aide. *God hulpe, behoede ons, sy onze hulp.* Cela se fait avec l'aide, au moyen d'un cric. *Dat werd gedaan met behulp of door middel van een dwars kraker.* A l'aide d'une pompe. *Door hulp of middel van een pomp.*

AIDE. Se dit en plusieurs rencontres, pour celui qui sert & décharge quelque autre au dessus de lui. *Hulp, woodhulp, helper, een die tot een anderen hulp aanstelt.* Dieu donna la ferme à l'homme pour être son aide. *God gaf de vroom a den den man, tot een hulp, om zyn hulp te zyn, om hem te helpen.*

AIDE à maçon. *Een opperman, nootelaars woodhulp.*

Aide de Camp, Officier qui porte les ordres du Général. *Adjutant Général, generally een jong edelman, die de bevelen van den Veldheer brengt, daar 't bevoert.*

Aide-Major, Sous-Major. *Majors, Luitenant.* Cette Eglise n'est qu'une aide de la Cathédrale, de la Paroissiale. *Die Kerk is maar een behulp, tot ontlassing van de Hoofdkerk, van de Parochie-kerk.*

AIDER. v. a. Secourir. *Helpen, bystaan, te hulp komen.* Aider un enfant à marcher. *Een kind helpen gaan.* Aider à repousser l'ennemi. *Dien vyand helpen afbreken, te rug drijven.* Aider à la fortune de quelqu'un. *Tot iermans geluk helpen, daar aan arbeiden.* Cette méthode aide, soulage beaucoup la mémoire. *Die leermethode helpt, verligt de geheugenis zeer, komt de geheugenis zeer te baat.* La paille aide à allumer le feu. *Het stroo helpt het vuur aan brand, diend om 't vuur aan te krygen, aan te stekken.* Ainsi m'aide Dieu, ainsi Dieu me joint en aide. *Formule de serment ordinair en Hollande. Zoo waarlyk hulpe my God almachtig.*

Aider un cheval, lui donner les aides. *Een paard helpen, manierlyk berijden, toom en spoor van pas gebruiken.* Il faut aider à la lettre. *phr. Men moet de letter wat toe geven, op den letterlyken zin van iets niet staan.*

S'AIDER. v. n. p. Zich bedienen, behelpen. S'aider d'un bâton pour marcher. *Zich van een stok bedienen, een stick gebruiken om te gaan, daar op te leunen m 't gaan.* Il faut s'aider de ce qu'on a. *Men moet gebruik maken van het wat men heeft, zich bedienen van 't geen men heeft, of zich behelpen met 's geen men heeft.*

Il faut s'aider pour parvenir dans ce monde. *phr. Men moet zich benaastigen, vlijtig opoffen, handten uit de manen streken, banden aan 's werk slaan, om door de wereld te komen.* Aide-toi & Dieu t'aidera. *Help u zelf, en God zal u helpen.* Il faut s'en aider quand on peut. *Men moet welkander helpen als men kan.*

AIDES. f. pl. Subsidies, droits qu'on leve sur le public. *Generaelands middelen, onderstand gelden, schattingen.* Le fermier des aides. *De pachter van de graneze leendis middelen, onderstand gelden.*

Ce cheval connoît les aides, obéit aux aides, prend bien les aides : terme de Manège. *Dat paard luistert wel na toom en spoor, is geleerd op al de bewegingen van den ruiter.*

AIEUL, AIEUX. Voyez AYEUL, AYEUX.

A I G.

AIGLE. nom des deux genres, mais plus souvent masculin. *Arvad, Adelaar, bekrande vogel.*

L'aigle est le plus fort, le Roi des oiseaux. *Dien arvad is de sterkste, de Koning der vogelen.* Les aigles Romaines, enlignes des Empereurs Romains. *De Roomse Adelaars, vromen, veldheeren der Roomse legioenen.* Les Peintres nous représentent Jupiter monté sur un aigle. *De Schilders verbeelden ons Jupiter op een arvad gezeten.* Il a des yeux d'aigle. *Hy 's fepir penetrant.* Hy heeft arvads ogen in de kop, 's is een schraander mensche. L'aigle triomphe du croissant. *expr. fig: De arvad verward de halve maan.*

AIGLE. On appelle encore ainsi un puyrier de cuivre en forme d'aigle. *Een kopere lefenaar, een arvad verbeeldende.*

AIGLON. m. Le petit d'un aigle. *Arvande jong, jonge arvad.* On dit aussi aiglette, en terme de Blason.

AIGRE. adj. de t. g. Acide & désagréable au goût. *Zuur, verzauerd.* Du lait aigre, de la biere aigre. *Zure melk,*

melk, zuurhier. Une voix aigre, désagréable à l'oreille. *Een al te fcherpe, onplegende stem.* Du fer, du cuivre aigre, caillant. *Splinterig yzer, bruis koper, dat met opzindig geveet is.* Des paroles aigres, dures. *Harde, bittere, scherpere woorden.*

AIGRE DE CEDRE ou de CÉTRE. m. Boisson d'une espèce de citrons mêlés avec du sucre. *Zotte limoen drank ontrent Orleans; gurengige plaats en daar om heen bekend.*

AIGREFIN. m. Épique de grometian, en Latin *Jocorianus.* *Een joort van wyting.*

On appelle en style burlesque *aigrefin* un homme qui n'est pas dupe, qui est difficile à tromper. *Een denkflessen kwant, een leste vor.* Dans le même style on appelle *aigrefin* un écrivain, un écrivain. *Een heijboudert, iemand die groeven in te ontspieren, te heijboudert, afboudt te maaken.* On appelle dans le style bas & par mépris, un jeune étourdi un *aigrefin*. *Een lachbol, een jonge lachbol.* Cet aigrefin fait l'important. *Die lachbol laat veel verstaan.*

AIGRELET. adj. Un peu aigre. *Serpig, zuurtjes.* Un goût aigret. *Een serpig, een zuure smak.*

AIGREMENT. adv. Rudement. *Burf, fchamperlyk.* Reprendre quelqu'un aigrement. *Iemand biftig, fchamperlyk berispen, fcherp berispen.*

AIGREMOINE. f. Plante alderive nommée *Agrimonia* ou *Eupatorium* en Latin. *Agrimonia; leuvtalid.*

AIGRET. adj. Un peu aigre. *Zuurtjes, fcherp, wrong, ruis.* La grenade a un goût aigret. *De granaatappel heeft een zuure, fcherp fmaak.*

AIGRETTE. f. Petit héron blanc, ainsi nommé à cause de sa voix aigre, & désagréable. *Wit eigerette, dat een fcherp geluid maakt, en Latin iradeia.*

AIGRETTE. f. Panache de plumes de héron, attachée à un turban, à un bonnet. *Rijgersbaai, of, kuif van rijgers weeren op een tulkand, op een muts.*

AIGRETTE. Zeker hericiernaard der voruren, dat ook wel op een boud, & foort van tulkand geplaatst wordt. *Het beftaat uit enige zilver-vergulde fluyten, waar aan edele fterren hangen van verfchide kleur.*

AIGRETTE. *Paarde kuif, van groenrout paardebair gemaakt.* Bouquet de crin qu'on met sur la tête des chevaux de carosse.

AIGREUR. f. Goût aigre des fruits. *Serpigheid, zuurigheid, wrong fmaak van vruchten.* L'aigreur du lait, de la bière. *Zuurigheid van de melk, van 't bier.* Aigreurs de l'estomac. *Zuurigheden van de maag.* Parler avec aigreur, d'une manière choquante. *Met biftigheid, fcherpheid, lebbigheid, hardheid fpreken.*

AIGRIR. v. a. Faire devenir aigre. *Verzuuren, zuur doen worden.* Le grand chaud aigrit le lait. *De groote hitte verzuurt de melk, doet de melk zuur worden.*

AIGRIR. irriter la douleur. *De pijn treffen, de fterft overmeedelen.* Cela ne fait qu'aigrir les esprits. *Dat doet niet als de gemoeden verbitteren, dat verbittert, verft de geesten maar.*

S'AIGRIR. v. n. p. Devenir aigre. *Zuur worden, verzuuren, verfaben.* Le lait s'est aigri. *De melk is zuur geworden.* Le vin s'aigrit au grand chaud. *De wyn word zuur in de groote hitte.* Le mal s'aigrit, augmente. *Het kwaad neemt toe.* Les esprits s'aigrissent par-là. *De gemoeden worden daar door verbittert, gaande gemaakt.*

AIGU. UK. adj. Qui se termine en pointe. *Spits, fcherp.* Bout aigu. *Spits end.* Anglo aigu. *Scherp borch.* Pointe aiguë. *Scherpe punt.*

Une douleur aiguë. *Een fcherpe pijn, vinnige fmer.* Un esprit aigu, subtil. *Een fpietvinnig, fcherpden verftand.*

L'Épigramme demande une pointe aiguë. *Het feldicht eijft een fpre grachtig tet flut.*

AIGU. Haut & clair. *Schel, fcherp-luidend.* Un son aigu, une voix aiguë. *Schelgeluid, een fcherpe, doordringende stem.* L'accent aigu relève le son de la syllabe. *Het fcherpe accent geeft de letter, groep een fterke geluid.*

AIGUADE. LIÉE ÉGADE. *Faire aiguade,* il n'a d'usage qu'en cette phrase. Encore dit on plus souvent *faire de l'eau*, le pouvoir d'eau fraîche en voyageant par mer. *Verfch water overnemen.* De plaats waar men het verfch water haalt word ook *Aiguade* genoemd. *Scheeps woorden.*

AIGUAIL. m. Roiffe du matin. *Morgendauro.* *Het word zelden gebruikt buiten de Poins.*

AIGUEMARINE. f. Pierre précieuse de couleur de verd de mer. Plusieurs lapidaires la prennent pour le beril. *Zet a; aath, of berillien.*

AIGUIER. f. Vase à verser de l'eau pour laver les mains &c. *Lampetkan, handbekken, wattervat.*

AIGUILLE. f. Utensille à coudre assez commun. *Naald, bekend naapjen.* Travailler à l'aiguille. *Met de naald werken.* Aiguille à brocher. *Brey-naald.* Aiguille.

Naald om witten te breiden. Aiguille de tête. *Hoofd- of fchoofnaald.* Aiguille à emballer. *Paknaald.* Aiguille de trevier ou de tré. *Zreimaker naald.* Aiguille de cadran, de montre. *Wyer.* Aiguille aimantée ou de boussole. *Beftrecker kompaasnaald.*

Faire un procès sur la pointe d'une aiguille. *phr. Hair-kloeven, witten, om een barofffroe vueren.*

De fil en aiguille on est venu à parler de... *Van de eenen reden tot de andere overgaande, is men komen te fpreken van...*

AIGUILLE de Béau. *Evenaar van een balen.*

AIGUILLE. On appelle ainsi un clocher en pointe. *Een fpietse toren.*

AIGUILLE. f. Poisson de mer, long, droit, & menu. *Een fneep; zervifch, lang en fpiet als de fleur; Acan en Latin.*

AIGUILLE. Herbe. *Naalde korvel.*

AIGUILLE. Partie de l'éprou du vaisseau entre la gorgue & les porte-vergues. *Uitgheer, gedeelte van 't ga-lloen dat fcherp op gaat; fcherpheid.*

AIGUILLE. de fil, aiguille de foye. *f. Een draadje garna, een draadje zyde.*

AIGUILLETTE. f. Cordon, ou courroye dont l'usage est connu. *Een niefel, vetter.* Aiguillettes ferrées. *Be-fappe veters.*

Lâcher l'aiguillette. *phr. populaire.* *De broek fterken, een groong doen.*

Une femme qui court l'aiguillette. *Een rinfje teef, een allemande beer.*

Nouer l'aiguillette, empêcher la conformation du mariage par malefice. *De nestel foorren, knopen.*

Les Barbares lui attachent toute la peau par aiguillettes. *De barbaeren vuten hem de huid aan riemen op.*

AIGUILLETTES. v. a. Attacher avec des aiguillettes. *Aan nestels toemaaken, riemen.*

AIGUILLETTIER. Celui qui ferre les aiguillettes, & les laces. *Beftager van veters en ryfmoeren; nestelmaker.*

AIGUILLE. Voy. ÉTUI à aiguille. *Naaldehoeker.*

AIGUILLON. m. Pointe à piquer les bœufs. *Prickel, fteek- of naapjen, om de offen te fteeken, veters te deppen.*

L'Aiguillon des abeilles, &c. *Den angel der byen, enz.* La difficulté est l'aiguillon de l'amour. *De swaargheid is een prikkel voor de liefde.* L'intérêt est un puissant aiguillon. *Eigenbaat, eigen voordeel, gewin is een sterke prikkel.*

AIGUILLONNER, Porter, exciter à la vertu. *Tot de deugd aanprikelen, aanporren, moejen, aanzetten.*

AIGUISSEMENT, m. L'action d'aiguiser. *Het slijpen.* L'aiguïsement d'un couteau ne coûte que deux liards. *Het slijpen van een mes kost maar een halve stuiver.*

AIGUISER un couteau, le rendre plus tranchant. *Een mes slijpen, scherper maaken.* Les faucheurs aiguïssent leurs faux. *De maaiers wetten hunne slijfsen afwaals.* Aiguïsser l'esprit, en augmenter la force. *Het vermenf vermenf; het vermenf opfcherpen.* Le travail aiguïsser l'appétit. *Den arbeid fcherpt den borger.* Aiguïsser ses couleaux. Manière de parler basse. Se préparer au combat. *Zyn waffen fcherpen, zyn wapens fchuiven; zich tot den ftrijd bereyden.* Aiguïsser ses dents; se préparer à bien manger. *Zyn tanden fcherpen; zich gereed maaken om braaf te eten.*

A I L.

AILL, m. Espèce d'oignon d'odeur très-forte. *Look, knuflook.* Une gouille d'aïl. *een hallette look.* L'aïl est bon dans la peste, & contre les coliques ventrues. *Look is goed in peestyd en tegen windrige Colyken.* Le pluriel est Auls, mais on l'évite quand on peut.

AILLE d'un oiseau. *f. Allege, wiek of vleek van een vogel.* Quand l'oiseau étend les ailes. *Als de vogel zyn vleugels, wieken, vlerken uitsprekt.* L'aigle vole à tire d'aïles, d'un vol prompt & vigoureux. *De arend vliegt fnel, flijdt door op zyne vlerken.* On peint Mercure avec des ailes aux talons. *Men fchildert Mercurius met vlerghen, wieken aan de hielten.* Les ailes d'une chauve-souris. *De vlechten van een vleermuis.* Les ailes d'un papillon. *De wieken van een witte of kapel.* Les ailes & les cuisses d'un chapon, d'un poulet roti. *De vuer en armbouten, ook de vlerghen en bouten van een gebraad kapu, of hoen.*

Les ailes d'un moulin à vent. *De wieken van een windmolen.* Les ailes, les côtes d'un bâtiment complet. *De vlerghen, de zyden van een volkomen gebouw.* Les ailes, les extrémités d'une armée. *De vlerghen van een leger.* L'aile droite fut la première en détoute. *De rechter vlergh was als de eerste overboep, raakte eerst in 't woude.* Les pigeons font au milieu, & les moulqueures aux ailes d'un bataillon. *De piekeniers ftaan in 't midden de was ketters of de vlerghen van het batalion.* Les ailes d'un pigeon. Terme d'Horlogier. *De tanden van een rouffels.*

Son nom volera sur les ailes de la Renommée. *Zyn naam zal op de vlerghen van de Faam alom gecroet worden.* Regner les ailes à quelque'un. *phr. Iemand de wieken korten, zyn magt bevoorten.* Il veut voler avant que d'avoir des ailes. *Hy wil vliegen eer hy vlerghen heeft.* Il ne bat plus que d'une aile. *Zyn grootste fprengen zyn gedaan.* Il en a dans l'aile. *Hy heeft de fleg al weg, hy heeft het voor zyn magt, hy heeft b't loot al in de bilten.*

J'en arracherai, aurai, tirerai pied ou aile. *Ik zal'er berof of het van krygen, of, als zommige zeggen, uit of heet.*

AILLÉ, ÉE. adj. Qui a des ailes. *Gevleugeld, dat vlergh, vlerken heeft.* Pégase le cheval ailé des Poëtes. *Pegasus het gevleugeld paard der Poëten.* Il y a des poi-

sons ailez. *Daer zyn gevleugelde of vliegende vlieckers.* **AILERON**, m. Planche d'une roue de moulin à eau. *Scheprad, fchepper, bord in 't rad van een watermolen.* Ailerons ou bagoues d'une carpe. *Finer van een karper.* On appelle aussi aileron l'extrémité de l'aile d'un oiseau. *Het uiterfte lid van den vlergh van vogels.* Aileron se dit aussi d'une bande d'étoffe qu'on mettoit autrefois au haut des manches d'un pourpoint, d'une robe, & qui débordoit tout autour de la manche. *Bragere.*

AILLÉURS, adv. De lieu, autre part. *Elders, op een andere plaats.* Son corps est ici, mais l'esprit est ailleurs. *Zyn ligchaam ftaat hier, maar zyn geest is, werkt, op een andere plaats.* Si l'en pouvoit trouver ailleurs, je n'irois pas chez lui. *Als ik 'er elders, by een ander man krygen kon, ik zou niet by hem gaan.*

D'AILLEURS, D'un autre côté. *Ten anderen, aan den anderen kant.* D'ailleurs il me semble que vous auriez dû l'en avertir. *Het fchijnt my ten anderen toe, my dunkt aan den anderen kant, dat zy hem had behooren te waarschuwen.*

J'apprens d'ailleurs qu'il voudroit s'établir ici. *Ik vernem daar by, behalven dat, vernem ik, dat hy zich gaarne hier zou vestigen.*

A I M.

AIMABLE, adj. de t.g. Digne d'être aimé. *Beminnelyk, beminnement waardig.* Se rendre aimable par complaisance. *Zich door zyn totgeverendheid, genadigheid beminnelyk, bemind maaken.* Dieu est infiniment aimable. *God is oneindig beminnelyk.* L'aimable enfant que voilà ! *Wat een adelfiefst, wat een wert kind is dat ook!* **AIMAN**, AIMANT, m. Métal ou fer imantif, pierre qui attire le fer, & qui lui communique ses propriétés. *Maagnet, zeifftern, magneefftern.* La vertu de l'aimant est inconcevable. *De kracht van de zeifftern is onbegrypelyk.* On l'appelle pierre magnétique d'un Berger appelé Manés, qui découvrit ce métal avec le fer de sa houlette sur le mont Ida.

AIMANTÉ, ÉE. part. d'AIMANTER. L'aiguille aimantée. *Fronte de l'aiman. De Rempaarsd van de zeifftern b-Braken.*

AIMANTER l'aiguille d'un cadran, afin qu'elle montre le Nord. *De naald van een kompas met de zeifftern b-Braken, aanzetken, op dat zy 't Noorden aanwyze.*

AIMANTIN, INE. adj. Qui a la vertu de l'aimant. *Daet de kracht van de zeifftern heeft.* Les Philosophes attribuent une vertu aimantine à la terre. *De Wyfgeren fchryven de aarde een kracht van de maagnet of zeifftern toe.*

AIMER, v. a. Avoir de l'amitié, de l'affection. *Beminnen, heeren, liefhebben, minnen.* Aimer Dieu de tout son cœur & son prochain comme soi-même. *God van gantfcher herten beminnen, liefhebben, en zyn naefften als zich zelven.* Aimer ses enfans comme ses yeux, *Zyn kindren byzonder liefhebben.* Aimer la malice jusqu'à la mort, au tombeau. *Zyn minnaers liefhebben tot 'er dood, tot in 't graf.* Aimer le jeu, aimer à boire. *'t en 't fpeelen, van het drinken houden, gaerne fpeelen, gaerne drinken.* Aimer la Poësie. *Tot de Dichtkunst minnen zyn, een liefhebben van de Poëzy zyn.* Aimer la solitude, la vie champêtre. *Deerwaaibied, het landtwee beminnen, verheeren, zeeken.*

Les femmes n'aiment point qu'on les gêne, ni les grands qu'on les contredise. *De vrouwen willen niet gevangen, kort gebonden worden, noch de groeten tegen-*

g'sprooken wozen. Les faules aiment les lieux humides, la vignole les pays chauds. *De walgren aarden best in wochti g'sprooken, de wurgnaard in de warmen landen.*

AIMER est quelquefois neutre quand il signifie vouloir, souhaiter, désirer, & alors il veut être suivi d'un que & d'un subjonctif. Aimez qu'on vous conseille. *Hiet garnen dat men u raadt.*

AIMER mieux. *Liever hebben, meer houden van.* . . . J'aime mieux le beurre que le fromage. *Ik eet liever boter als kaas; ik hou meer van de boter als van de kaas.* Aimer mieux à pied qu'à cheval. *Liever te voet gaan als te paard rijden.* J'aime mieux me taire que de mal parler. *Ik heb liever te zwijgen als kwalijst te spreken.* Il aimeroit mieux voir tous les parents en terre. *Hy zag liever allen verdamen onder de aarde.*

SAIMEA v. n. p. S'entre-aimer. *Malkanderen liefhebben, beminnen.* Ils s'aiment tendrement. *Zy beminnen malkander heel teer.* *Zy hebben malkander hartelyk lief, zy houden heel veel van malkander.* S'aimer. *Zich zekeren beminnen.* Il s'aima trop pour prendre tant de peine. *Hy heeft zich zelfs te lief, hy wacbt hem al te zeer, 't is een al te gemakelyke pater en een veel moeyte te weeten.* S'aimer, se plaisir. *Gaern syn.* Il s'aime à la Cour. *Hy is gaern aan 't Hof.*

AIMORAGIE, *LIEZ* EMORAGIE. f. Saignement de nez: en terme de Médecine. *Neusbloeding.* Arrêter une aimoragie. *Het bloeden nit de neus stelpen, opstoppen, tegenhouden.*

A I N.

AINÉ, *ÊE*, suivant l'usage, & **AINÉ** selon l'ACADÉMIE. adj. & substantif. Premier-né de la famille. *Oudste, eerste, hooren.* Le fils aîné, la fille aînée, ou simplement aîné, l'ainée. *De oudste zoon, de oudste dochter.* Mon frere aîné, ma sœur aînée, mon aîné, mon aînée. *Mijn oudste broeder, oudste zuster.* Le Roi de France le qualifie Fils aîné de l'Eglise. *De Koning van Frankryk wordt den tytel van oudste zoon der Kerk.*

AINÉ, *Plus* dans l'égard d'un plus jeune. *Ouder.* Vous irez devant, vous êtes mon aîné, mon aînée. *Cyzalt voorgaan, gy zyt ouder dan ik.*

AINÉ, f. Fili d'entre la cuisse & le ventre. *De lach of luer.* Il fut blesé à l'aine. *Hy wierd in de lues of lach gekwist.*

AINÉ, f. *Spylsje, flakje* *naar aan men de boering sterkt of vryt door de kieween, om ze in den rook te hangen.*

AINESSE. f. Ce mot ne se dit jamais seul, & il est d'ordinaire accompagné de droit. *Eerste geboorte.* Les Nobles font bien valoir leur droit d'ainesse en Angleterre & en Normandie. *De Edellieden bedruuen zich veel van hun recht van eerste geboorte in Engeland en in Normandien.* Eâin vendit son droit d'ainesse pour un potage de lentilles. *Een verkocht syn recht van eerste geboorte voor een schotel moss.*

AINS, conjonct. *Maar.* *Dis* *woordje is niet meer in gebruik, dan al lachende.* Ains au contraire. *Maar in tegendeel.* Ce mot est vieux.

AINSI, adj. En cette manière. *Dus, alzo, aldus, op die manier.* Il commença, il finit son discours ainsi. *Dus begon, dus eindigde hy zyne rede.* Bon, si vous eussiez fait ainsi. *Ja, als gy zou, op die manier gedaan had.* Il donna dix heures, ainsi je crus qu'il feroit trop tard. *Het lang tire nuweens, zoon dacht ik dat het te laat zou warden.* Comme le soleil chasse les ténérbes, ainsi la grace chasse le péché. *Gelykwoys de zonn de duisternis verdryft, alzo verdryft de genade de zonde.* Solt fait

A I R.

ainsi qu'il est requis. *'s Gefchide als verzeht is word flat op het Request.* Ains soit-il; Amen. *Het zyn zoo; Amen.*

A I R.

AIR, m. Élément qui environne le globe composé de la terre & de l'eau. *Lucht, bekende hooffdel.* Air froid. *Koude lucht.* Air chaud. *Warmte lucht.* Air vain. *Ziele lucht.* Air épais, pesant. *Dikke, zware lucht.* On y respire un air doux. *Men s'loopt er een zacht locht.* Aller prendre l'air à la campagne. *De lucht gelyschopen, de ruime lucht zekeren op het land.* Se tenir à l'air, se garantir un rhume. *In de lucht staan en verhouden warden, verhouden.* Mettre du linge à l'air. *Linneged in de lucht hangen om te droogen.* Mettre des habits à l'air. *Klederen in de lucht hangen om te verlichten.* Donner de l'air à un tonneau. *Een vaat lucht geven.* *In den peitischen styl kan men het meervoud, les airs, gebruiken.*

Ce font des menaces en l'air. *Dis syn dreigementen in de lucht.* *daer men wacning en geeft.* Bâir des châteaux en l'air. *Kastelen in de lucht bouwen, vermaende gedogen, vermaende ontwerpen in 't hoofft krygen.* Faire des conjectures en l'air. *Leffe gissingen maaken.* Parler en l'air. *In de wind praeten, in de lucht fieberen.* Ce font des paroles en l'air. *Dis syn praetien in de wind, daar weinig staat op te maaken is.* L'air du feu ne m'incommode pas encore. *Het vuur verveelt my noch niet.*

AIR, Manière, façon. *Wyze, manier van doen, manier, geboorte.* De l'air dont il y prend il ne résout pas mal. *Op de wyze als hy 't aarwagt, zal hy er niet in klagen sproken, by wel 't wel klaren op die manier als hy 't begint.* Se donner des airs de Cour. *De hooffje zwier na aepen.* Cette femme te donne des airs trop libres. *Die vrouw heeft al te lichtvoardige manieren, it te los van geboorden.* Il a le grand air. *Hy volgt de zwier der groete waardsde; by leest gelyk de groeten.*

AIR, Mine, port de visage. *Wyze, glast, zwieren.* Il a beaucoup de voere air. *Hy heeft veel van a wieren, by gelyk u wer.* Il a l'air grand. *Hy heeft een deftig, plaasig wieren, glast; by verbeeld, vertoend is groot, iets des te groter in zyn glast.* Ce peintre prend, attrape bien l'air d'un village. *Die schilder doet een aamachs wel gelyken, by cresti het wieren heel wel.* D'ou vous vient cet air triste, cet air sombre? *Hoe komt gy zoo bedroefd, zoo bedruet van glast? hoe ziet gy er zoo bedroefd, zoo manerlyk? hoe ziet gy zoo zinnig?* Les Fables d'Ésope, les Contes de La Fontaine ont un air de naïveté qui est inimitable. *De fabelen van Esopos, de vertellingen van La Fontaine hebben een onnatuurlyk zwieren, zwieren van eenvoudigheid.*

AIR, *AIRE* ou thump de vent. *Windstreek.* Il y a 32 airs de vent marquez fur la bouffole. *Daar zyn, daar staan twee en dertig windstreeken op het kompas aangewezen, gelyckend.*

AIR, Pièce de Musique. *(Air) ouit, zang.* *Musiekstuk.* Un air d'opéra. *Een air of zang uit 't opera.* Les airs de Lully, de Lambert sont les plus effimés. *De (airs) gelyckende van Lully, van Lambert worden 't meest geacht.* Chanfon nouvelle fur l'air, vous m'entendez bien. *Nieuw liedje op de wyze, op de woi, gy verstaet my wel.*

AIRAIN, m. Cuivre à graver, à buriner. *Esstkooper, plaatskooper, voor graveren en plaatsjaders.* Travailler en airain. *In 't koper warden.* La mer ou la coupe d'airain. *Het koper waschbren.* Arroler un mot d'airain, *phz.*

phr. *Een slaaf voorhefde hebben, zeer onkefchaamd zyn.* Un fclève d'un maître. *Een ongelukkige en fcliechte zyde.* Il est des entrailles d'airain. *Hy is onbarmhertig, ongenadig, onmisgundig.*

AIRÉ. f. Surface plaine, & préparée pour battre le bled. *Derichelder, derf.* Comme le bled fe bat dans l'air. *Gelyk het koren op den derichelder gedreicht word.*

AIRE, ou nid d'un oifeau de proye, fur-tout du faucon, & du vautour, *Nest of leger van een roofvogel, voor al den valk en den gerv.* Les oifeaux qui font leur aire fur le haut des rochers. *De vogels die hun nest maaken op de toppen der klippen.*

AIRE, En terme d'Architecture. Le fol, la capacité d'une chambre, d'un appartement. *De grond, de fpatie, ruimte, vloete vloer van een kamer of vertrek.* Il faudra bien des carreaux pour couvrir l'aire de cette chambre. *Daar zullen veel vloeren moeten weeten om die kamer te bekleeden.*

AIRELLE. f. Plante. *Kraakbeem-boom.*

AIRER. v. n. Nicher fur les rochers, comme font les faucons, vautours, & quelquefois les aigles. *Nestelen op de klippen, als de valken, gerven, en comités de arenden doen.*

AIRIER ou AÉRIER une maison, en chaffer le mauvais air. *Een huis open zetten en verlichten, van de beftemelyke lucht naroven, reinigen.* Pendez ces habits dans la cour pour les arier. *Hangt die kleren op de plaats, om ze te verlichten.*

AIROMANCIE. f. De kunst van waar te zeggen door middel van de lucht.

A I S.

AIS. m. Bois de fciage, planche. *Derf, plank.* Faire une cloison avec des ais. *Een befchot of fclot maaken met derfen.* Des ais, ou feuilles de carton. *Bladen van dik bordpapier.*

AISANCE. f. Loffigheid, ligfvaardigheid, gemakfelijkheid, onbedruugtheit, handigheid. Faire tout avec beaucoup d'aisance. *Alles met gemak, handigheid verrucden.* On trouve dans les vers une aisance inimitable. *Nien vindt een oemarmfelijke leffigheid, onbedruugtheit in zyne verzen.* Aisance begins te veranderen, men zegt boden meermalen facilité.

AISANCES. f. pl. Les lieux, le privé. *Het fclereet, het huize, het gemak.* Het word zelden gebruikt den vrouwen men van het gerozen van een huis fpreekt. Les aisances font au fecond étage. *Het fclereet is op de tweede verdieping.*

AISE. f. de t. g. Qui a de la joye. *Bly, blijde, verbruggel.* Je fus fort aise de vous voir. *Ik ben zeer bly te zien.* Je fuis bien aise de vous en convaincre. *Ik zou u daar gerne van overtuigen.*

AISE. Être aussi fubil. f. & fignifie joye. *Blyfchap, vroed.* Il ne se sent pas d'aise. *Bijgerveld zich zelfs niet van blyfchap, van vroed; hy is onvroed, uitgeleem bly.*

AISE. f. Commodité. *Gemak.* Chercher, prendre son aise, ou les aises. *Zyn gemak zoeken, nemen.* Ces gens font fort à leur aise. *Die luden leven op haar gemak, kansen 's heel wel ftellen.* Vous en parlez bien à votre aise. *phr. Gy hebt het licht te zeggen.*

À L'aise. adv. Accommoder. *Op zyn gemak, gemakfelijk.* On est à l'aise dans un fauteuil. *Nien zit op zyn gemak in een armftoel.* Vous ferez cela à votre aise, à votre loisir. *Dat zal u gy den op u gemak, als gy tyd hebt.*

AISÉ. adj. Facile, commode. *Gemaklyk.* Il est aisé de reprendre, mais mal aisé de faire mieux. *Het isgemaklyk te herfipen, maar 's in zwaren, moeilijk te verbeteren.* C'est fclasier est bien aisé. *Die trap is heel gemaklyk.* Le luteau est une victoire aisé. *Defchiet u een gemaklyk reistag.* Un ftyle aisé, coulant. *Een gemaklyke, vloeiende, glade ftyl, fclerfpanning.*

AISÉ. Homme à son aise, qui a du bien. *Een ryk of gegoede man, Capitalist.* Taxer les aises. *Der yk luden, gegoede burgers, Capitalisten fclatieren.*

AISEMENT. m. Commodité. *Gemak.* Het is aisé, ou n'est ni plus ni moins, *dan in deze fprekwyze des volks:* à ses bons points, & aifément, op zyn gemak.

AISEMENT. m. Aifances, le privé. *Het gemak.* Où est l'aifement? *Waar is het fclereet, het huize, het gemak?*

AISEMENT. adv. *Gemaklyk.* Rimer aifément, facilement. *Gemaklyk, heel licht rymen, zonder moeite overfien maaken.* On triomphe aifément des maux patifex. *Men triumfeert ligt over gelden kwaalen; verdedt kwaalen verzeind men ligt.*

AISÉ. Voy. AINE.

AISSELLE. f. Le deflus du bras vers l'épaule. *Oxfel.* Piendre, enlever quelqu'un par les aisselles. *Iemand by de oxels vatten, opheffen.*

AISSIEU. m. Bois qui paffe par le moyeu des roues. *Wagenas, wagenfpiel.* L'aiffieu, ou l'Axe de la Sphère paffe par le centre de la Terre. *Den Afs van den Hemelkloot loopt midden door 's aardryk heen.*

A J O.

AJOURNEMENT. Voy. ADJOURNEMENT.

AJOURNER. Voy. ADJOURNER.

AJOUTER ou ADJOUTER. Mettre, joindre avec. *Voezen tot, by of aan iets.* Ajouter quelque chose au texte. *zett by den text voezen.* Ajouter foi aux paroles de quelqu'un, le croire. *Geloof staan aan iemands woorden, hem gelooven.* On n'y ajoute pas de foi. *Nien staat 'er geen geloof aan, men geloof 'er niet aan.* 's word nient aangevoerd. Vous ajoutez, vous en direz plus qu'il n'y en a. *Gy voegt 'er wat by, gelyk 'er niets een loeten op.*

A J U.

AJUSTÉ. ée. part. d'AJUSTER. Elle étoit bien ajustée. *Zy was wel opgefchikt, opgepalterd.* Il fut ajusté de toutes pièces. *phr. pop. Hy werd braaf opgefet, geftreut, deorfyk gebavend.* Le différend est ajusté, vuide. *Het verfchil is bygelid.*

AJUSTEMENT. m. Parure. *Opfchik.* zoj. L'ajustement fait beaucoup. *De opfchik, het opfieren, opmaken doet veel.*

AJUSTEMENT. Accommodement d'une difpûte. *Bylegging van een twist, oeffning van een verfchil.*

AJUSTEMENT d'une mefure fur l'étalon. *Het paffen, fletten van een maat op den yk.* L'ajustement d'une balance. *Het fletten van een fclaal in evenwicht.*

AJUSTER, régler, approprier une mefure fur l'étalon. *Een maat op den yk paffen, derfice daar na maaken, daar mede doen evenaren.*

AJUSTER toutes chofes pour quelque defsein. *Alles beaamen, alles voreen ordigen tot enig voornemen.*

AJUSTER, accommoder un arc pour tirer. *Een' boog fletten, fpannen om te fchieten.*

AJUSTER, parer un cabinet de médailles &c. *Een kabinet van medailles &c. opfchikken, in order brengen.*

AJUSTER, vuider un différend. *Nien verfchil byleggen, e*

effenen. Le différend s'ajustera bientôt. *Het verschil zal haast afgelijkt worden.*

AJUSTER, qu'on n'a pu s'accommoder de toutes pièces, le maltraiter, remander misérable, le jeter à bas. *Deze is overkruipen in laag, en word al leedende gezet.*

SAJUSTER. v. n. p. Zich opschikken, pallieren, optoijen, verciereu.

SAJUSTER fur les étrières, se mettre en posture d'agile à cheval. *Zich op de flypzele naast zetten, in een vriederlyk postuur op 's paard zetten.*

SAJUSTER. So conformer. *Zich fchikken, zich overbrengen.* Il faut que votre volonté s'ajuste à la mienne. *Uw wil moet zich fchikken waer den mynen.* Cela s'ajuste bien à mon dessein. *Dat komt wel overeen met myn voornemen.*

AJUTAGE. m. Terme du fontenier. *Het mondftuk van een fontein.* *Het is een kopere pyp met een gat, zo u nauw of zoo wyd als men den sprong of strand wil hebben.*

AJUTOIR. Voy. AJUTAGE.

A. A.

ALAITER un enfant, lui donner le teton. v. a. *Een kind voeden, de borst geven.* Romulus & Remus furent allaités par une louve. *Romulus en Remus werden door een wolfen grooted.*

ALAMBIC ou ALEMBOIC. m. Vaisseau servant à distiller. *Deffilbeerstetel.* On dit fig. Cette affaire a passé par l'alambic, pour dire qu'elle a été examinée avec grand soin. *Die zaak is grondig onderzocht, ter dege uitgehaalt, met veel zorg overleed, wel uitgepluist.*

ALAMBUQUER l'esprit s'alambiquant l'esprit. *Zyn geest quellen, pyngen, vermorfelen door al te fyn, al te diepe en te menigfelv betrachttingen.*

ALARGUER. v. n. Se mettre au large, pour éviter l'ennemi, ou un écueil. *Af bouden, om 's vyandelyk fchip of een klip te vermijden.*

ALARME. f. Terme de guerre. *Wapentoot, alarm.* Sonner l'alarme. *Alarm blaazen.* Les ennemis nous tenoient dans de continuels alarmes. *De vyanden hielden ons in gedwergte alarmen, gefchiedde overval, beknimmering.* Une fausse alarme. *Een loot alarm; vrees, angst, ontydig opgewekt.* Il en eurent la chaude alarme. *Zy waarden er zeer bang voor.* Vous avez pris l'alarme bien légèrement! *Gy zyt heel licht ontfeld geuarden.* *waer zyt gy ook licht bang geweest!*

ALARMER les ennemis, les tenir alertes. *De vyanden ontfaffen, bekonnenen, op de been bouden.* Cette fauche nouvelle alarma l'amour. *Die kruade vryding ontfeld, ontfaffte wyde liefde.*

S'ALARMER, s'opouvanter au premier bruit. On l'a vu eerste gerugt bang worden, zich ontfelften. Il ne l'a pas s'alarmer si légèrement. *Men moet zich zoo licht niet ontfelften; zoo licht niet bang worden.*

A. L. B.

ALBASTRE ou ALBATRE. m. Marbre tendre, & fort blanc. *Albafter, wies en wech marmerfleets.* Blanc comme albâtre. *Zoo wit als albafter.*

ALBE. ou ALBETIE. m. Petit poisson de riviere qui ressemble à l'achois. *Een heffingek, een heffingep.*

ALBERGE. f. Espèce de pêche jaune, la première en maturité. *Vroge perzik, langwerpig en grol. Persicum minus, Alberge, en Latin.*

ALBERGIER. m. Arbre qui porte les alberges. *Vroege perzikboom.*

ALBRAN. Voy. HALLERRAN.

ALBRENÉ. Pigeon Albrené, ou Hallrené. Dont le plu-

mage est rompu. *Een bevelgeft daf de vogel van zyn vennen heeft verloren.* On dit autrefois fig. Voyez comme il est albréné! *Hier flecht, hoe bevelgeft ziet by 'er 'us!* Une armée albrénée. *Een leen dat flecht gebroekt is.*

A. L. C.

ALCHIMILLE. f. Plante àurement dite pied de lion. *Beerenklaauw.* En Latin *Stellaria & Alchimilla.*

ALCHYMIE, f. Art de l'alchymie. Prononcez *Alquimie.* *Het goud maaken, of het goud zoeke.* *Het zoeken van den Filofofifchen Steen.*

ALCHIMIE. *Mitaal gemaakt door de veromming van verfchiden metaalen.* Les fourchettes ne font pas de bon argent, ce n'est que de l'alchimie. *Die vorken zyn geen goede zilver, 't is maar metaal.* De l'or d'alchimie. *Mitaal dat naar goudt gelykt; Prius Roberts metaal.*

ALCHYMISTE. Lisez ALQUIMISTE. Celui qui cherche la Pierre Philosophale. *(Alchimist) goudmaaker, goudzoecker, of steen goudvorbuerler.*

ALCORAN. m. Livre qui contient la loi de Mahomet. *De Alcoran, het wotbek van Mahometh.*

ALCOVE. m. Endroit pratiqué dans une chambre pour y placer un lit, & séparé du reste de la chambre par des pilastres, ou par quelques autres ornemens. *Alcove.*

ALCYON. m. Oiseau fameux qui fait, dit-on, son nid sur la mer. *Trugel, die, zoo men zegt, zyn nest op de zeevlaken op de vooiers maakt.*

ALCYONIENS. On appelle *Trois Alcyoniens* les sept jours qui précèdent, & les sept jours qui suivent le solstice d'hiver, auxquels l'alcion fait son nid sur la mer, que l'on suppose plus calme qu'avant & après le dit épace. *Dagen in welke de Trugels nesten, of bauen nesten maaken.*

A. L. E.

ALEGRE. adj. det. g. Agile, gaillard. *Lechtig, vrolijk en rad ter been.* Il est laid & alegre. *Hy is gezeet en rad ter been.*

ALEGREMENT. adv. D'une manière alegre. *Op een lechtige, radde maaker, fuydelij.* Il marcheoit allégrement. *Hy flapte lechtig en vrolijk aan.*

ALLEGRESSE. f. Joie qui éclate au dehors. *Openfhyte vroegde.* Pouffer des cris d'alegresse. *Vroegde gefchalt maaken, vroegde geloude laeten hooren, openfhyt fchieten.*

ALENCOUTRE. Prépos. qui signifie contre. *Tegen.* Il plaide pour un tel à l'encontre d'un tel. *Hy pleet voor die tegen die.* Aller à l'encontre de quelque chose. *Zich tegen tegen flellen, zich tegen tegen kanten.*

ALENTIR. v. a. Rendre plus lent. *Flaanweren door worden, verflaanweren.*

ALENTIR. v. n. p. *Flaanweren worden, verflaanweren.* Sa fièvre commença à s'alentir. *Zyn koorts begint flaanweren te worden, te verflaanweren, te verminderen, af te nemen.*

A L'ENTOUR. adv. Aux environs. *Omweggend.* Les villages, les forêts d'alentour. *De omleggende dorpen, hefften.*

ALERION. m. Petit aligon sans bec & sans griffes, qu'on représente avec les ailes étendues. Terme de Bifon. *Arenafje, in 's wapenfchild veltzgrade, en zooder bek en klauwen verbeeld.*

ALERTE. adj. det. g. Qui est vigilant. Qui est fur ses gardes. *Waakzaam, die op zyne hoede is.* Une personne alerte est difficilement surprise. *Een menich dat*

de *waakzaam* is word bewaakt, niet ligt overast.

Alerte. vif, gai. *Levendig, vrolijk.*

ALÉSNE, f. ALÉA ALAINE. Pointe d'acier à l'usage des cordonniers, felliers etc. *Elle, éper, fibere-ra*

afdoen *verwijten*, met een *faal* punt.

ALEVIN. m. Petit poisson dont on peuple les étangs.

A klein visje om in vijvers te zetten, post-visje.

ALEVINAGE. m. Zoo noemt men alle visjes die niet groot genoeg om te verkoopen, en allen geestig om

veer in het water groepen, of in vijvers gezet te worden.

ALEVINEUR un Etang, y jeter de l'alevin pour le peupler. *Een vijver met kleine visjes voorzetten.*

ALEXANDRIN. On appelle VAS ALEXANDRINS ou vases héroïques, des vases de douze et treize pieds, ou sylabes. *Alexandrijns of helderwaasjen van twaalf en dertien voeten, of lettergrepen.*

ALEZAN. adj. & substantif. Rouillure. Cheval de poil alezan. *Paard, van een baar, wit den rissen, vos.*

Il étoit monté fur un alezan. *Hy zat op een vos.*

ALEZE. f. Drap qui sert à envelopper, ou à chauffer un malade. *Linnen doek, waas mede men de zieken en de kraanvogels bedekt.*

A L F.

ALFIER. m. Il se dit en raillant du soldat qui porte l'ennemi. *Soldaat die het vaandel draagt.*

A L G.

ALGARADE. f. insulte avec bravade. *Troefering; lachende belofte of bom.*

ALGAROT. m. Esprit de violon Philosophique, poudre émétique qui se fait avec le beurre d'antimoine. On l'appelle aussi Mercure de vie. *Philosophische geest van wortel; braak-poeder.*

ALGEBRAIQUE. adj. *Das tot de Sterrenst. boord.*

ALGEBRE. m. Arithmétique universelle. (*Algebra*) *Rekenwet, algemeene rekenkunst.* C'est de l'algèbre pour lui. *Das is arabisch over brom; daar verstaat hy niet met al van.*

ALGEBRISTE. Qui faisoit l'algèbre. *Die de algebra, of rekenwet verstaat.* Habile algébriste. *Bekwaam Rekenmeester.*

ALGUAZIL. Sergeant de Justice en Espagne. En France il ne se dit qu'en style burlesque. *Een Spaansche gerechtshofner, onderscheft of proceus.*

A L I.

ALIAGE. Voy. ALLIAGE.

ALIBI. On dit en terme de Palais, *Prouver son alibi.* Son absence du lieu où s'est commis le délit dont on est fausement accusé. *Zijn alibi, zijn afwezenheid ten tijde waerom pleegen een ondoelmatig waas mede men beschuldigd word bezwygen.*

Chercher des alibis forains. *phr. Tiele mislochten zoeken.*

ALIBORUM. Maître aliborum, se dit par ironie, d'un homme qui se mêle de tout. *Een bemocraal, een alvefibi.*

ALIENABLE. adj. de t. g. Des biens aliénables, qui se peuvent aliéner. *Goed dat vercoerd kan worden.*

ALIENATION d'une terre. Transfert de la propriété d'une terre. *Vercoering, vertoging, overdracht van een grond-veer, van een landgoed.*

ALIENATION, privation de l'esprit. *Verbijtering, beroofing van verstand.*

ALIENATION des esprits, des cœurs. *Vercoering der herten, der geminden.*

ALIENER. v. a. Transférer la propriété du fond. *Vercoeren, bes grond-eigen overdragen.*

Un mineur ne peut vendre ni aliéner. *Een minderjarige mag niet verkoopen, nog vercoeren.*

ALIENER l'esprit à quelqu'un, le lui faire perdre. *Iemand de minne verbijteren, gek maaken.*

ALIENER les esprits, les cœurs, en détourner l'affection. *De geesten, de geminden, de herten vercoeren, afkeeren maaken.*

S'aliéner de quelqu'un, l'abandonner. *Van iemand vercoeren, afkeeren, maaken laaten vaaren.*

ALIER. Voy. ALLIER.

ALIGNEMENT. m. Lijn, koord die men trekt, die men staat om een muur, een straat in een rechte lijn te brengen. Prendre les alignements. *De koord slaan, het rechte lijn trekken.*

ALIGNER des arbres, les planter sur une ligne droite. *Boomen regt op een ry planten, na het regt lijn.* Cette muraille n'a pas été bien alignée, elle fait un coude. *Die muur is niet wel gericht, by loop met een kock.*

Le loup aligne, couvre la loutre. *De wolf bejingt de waferen.* Quia recta illam petit.

ALIMENT. Nourriture. *Voedsel, spijze.* Le pain est le meilleur aliment. *Het brood is het beste voedsel, de beste spijze.*

Cela est destiné pour l'aliment, l'entretien des pauvres. *Dat is tot onderhoud der armen gefchikt.*

ALIMENTAIRE, qui sert pour vivre. *Das tot onderhoud diest.* Dit adj. *words zelden gebruikt buiten deze twee spreekwizen.* Pension alimentaire; provision alimentaire. *Geld tot onderhouds toegeloeg.*

ALIMENTIER. v. a. *Van nodig onderhoud voorzien.* Il ne word zelden gebruikt, *'t en is in de praktijk.*

ALIQUEUTE. f. Terme d'Arithmétique. *Partie aliquote.* *Effen opgaande deel.* Tout nombre compris dans un plus grand, sans qu'il reste de fraction. Trois est la partie aliquote de neuf & de douze. *Drie is het effen opgaande deel van negen en van twaalf.*

ALISÉZ. On appelle vents alisés, ceux qui régnent longtemps d'un certain côté. *Mouffons.* *Effaatwinden, winden lang uit een zekere kock waayende.*

ALISÉ. Revenu au lit par maladie. *Bedgerig.* Cette fièvre le tient alisé. *Die koorts houdt hem plat te bed.*

ALITER. v. a. Réduire à garder le lit. *Het bed dien houden.*

S'ALITER. v. n. p. Garder le lit pour cause de maladie. *Bedgerig zijn, 't bed houden wegen ziekte.*

ALIZE. f. Fruit algre & rouge, d'un arbre nommé Lotus en Latin. *Lotusboom vrugt, roodachtig en vruag.*

ALIZIER. m. Arbre qui porte les alizes. *Lotusboom.*

A L K.

ALKALI. m. *Sel alkali.* C'est un sel poreux qui morde les acides. *Alkali.*

ALKERMES. m. Confection médicinale, plus chaude que la Thériaque. *Confectio Alkerme.*

A L L.

ALLAITER. Voy. ALAITER. Nourrir de lait. *Zogen.*

ALLANS & VENANS. Ceux qui sortent & qui entrent. *Uitgaende en inkomende menschen.* Cette maison est ouverte à tous allans & venans; à tout le monde. *Das huis staat voorieder open, heeft deel wel aanloop.*

ALLANS & venans, écoliers qui ne sont point en pension. *Gaende en komende schooleren.*

ALLECHÉ, attiré, attiré par l'odeur. *Door de reuk aangelekt, verleid.*

ALLECHEMENT. Voy. APPAST, AMORCE. *Lokaas, aansteking.*

E 2

AL.

ALLECHER, affriander, attirer. *Aanlokken, verlokken*. Tous ces mots ne font plus d'usage.

ALLÉE, f. Passage entre deux murs, *gang, doortop*. Je le rencontraï dans l'allée, comme il venoit sortir. *Ik vond hem in de gang, zoo als hy uitgeen wilde*. Les allées, les prunions d'un jardin. *De paden van een tuin*.

ALLÉE, Lieu propre à se promener qui s'étend en longueur, & qui est bordé d'arbres, ou de verdure. *Laan, dreef*. Allée couverte, ou berceau. *Oeverdekte laan, priet*. Après bien des allées & venues, bien des démarches. *Na veel heren en weerren, veel lopen, na veel aangewende moeite*.

ALLEGATION, citation d'un passage de l'Ecriture sainte. *Aanhaalng, bybrenging van een schriftuur-plaats*.

ALLEGÉ, f. Bateau vuide à la queue d'un plus grand, pour l'alléger, diminuer sa charge. *Een licht, klein vaartuig, om een groot vaartuig te verlichten, in groot van nood, of ondiep*.

ALLEGESANCE s'est dit autrefois pour SOULAGEMENT. *Sorment d'alléssance*, est un serment que les Anglois prêtent à leur Roi, en qualité de Seigneur Temporel; à la distinction de celui de Suprémacie, qu'ils lui prêtent, comme Chef de l'Eglise.

ALLEGEMENT, Soulagement. *Verlichting, werkloking*.

ALLÉGER un bateau, en amoindrir la charge. *v. a. Een schip lichter, de last of zwaarte minderen, of dat het niet zwaar of beter ziele*.

ALLÉGER, adoucir le mal, la douleur. *De pijn, de smart verminderen, verlichten, verzachten*. Il commence à vieillir.

ALLEGORIE, f. Discours figuré, métaphore continuée. *Byspreek, byspreek, figuurlyke redevoering*. L'Ecriture sainte est pleine d'allégories. *De H. Schriftuur is vol byspreken, byspreekten, figuurlyke redevoeringen*.

ALLEGORIQUE, adj. de t. g. *Byspreeklyk*. Une fable allégorique. *Een Byspreeklyk fabel; (allegorisch vendichisel)*. Le sens allégorique ne fait point de preuve. *De figurlyke de byspreekige zin, maakt geen bewys*.

ALLEGORIQUEMENT, adv. *Byspreeklyk, allegorisch, zinbeeldig*.

ALLEGORISER, v. n. Expliquer selon le sens allégorique. *Na den allegorischen, byspreeklyken, of figuurlyken zin uitlegen*. Les Levantins allégorisent volontiers. *De Oeffende volken spreken gaarne met figuren, gebruiken dikwyl een verbeeldend, fig.*

ALLEGORISTE, *Zinspreker, byspreeklyke, allegorische uitlegger*. Les anciens Interpretes de l'Ecriture ont été presque tous allégoristes. *De oude uitleggers van de Schriftuur zijn meest alle allegoristen geweest*.

ALLEGUER, v. a. *Bybrengen, aanhalen*. Alléguer, citer un passage de l'Ecriture sainte. *Een tekst, Schriftuur-plaats bybrengen, aanhalen*. Alléguer des excuses. *Redenen van onschuld bybrengen*. Ne m'alléguer point pour auteur, ne me citez pas. *Nood, meld my niet als zeyman, zegt niet dat het van my komt*.

ALLEMAND, m. La Langue Allemande. *Hoozduttich, Duttich*. L'Allemand se parle bien en Saxe. *Het Hoozduttich werd in Saksen wel gesproken*. C'est du haut Allemand, de l'Hebteu pour moi, expr. fig. *Het is hoog duttich, hebteuwa: onverstaanlyk voor my*.

ALLEMAND, Homme d'Allemagne. *Duttich, Hoozduttich*. Les Peuples Méridionaux de l'Europe font prévenus contre les Allemands. *De Zuidersyden der van Europa sijn tegen de Duttichers vooringenomen*. Vous me prenez donc pour un Allemand? *Gy ziet my dan voor een lampen Duttich aan, voor een neef, een nill*. Faire une querelle d'Allemand à quelqu'un, le briquer, lui rompre en vièrre. *Iemand overwaacht een krakkel omdoen, om een haverbroet te sijn koken*.

ALLEMAND, f. Piece de musique qu'on a prise des Allemands. *Een muzikhal van de Duttichersleuten, te dat een maat is in vier tyden*.

ALLER, v. u. De plusieurs significations. Il fig. premièrement. Se mouvoir, marcher. *Gaan, treden, stappen, zich bewegen*. Aller à pied. *Te voet gaan*. Aller doucement, pas à pas. *Zacht voortgaan, voortje voor voortje aantreden*. Aller donc un peu plus vite. *Gaat, treed, haast, loopt dan wat rasser*.

ALLER, se dit pour voyager, être transporté d'un lieu à l'autre, de quelque manière que ce soit. *Gaan, reizen, ryden, zeilen, varen, voort reizen, heren voort worden, op wat wyze het ook zy*. Aller aux Indes. *Naar Oostindien reizen, varen*. Aller à cheval, en carrosse. *Te paard, in een kots ryden*. Aller en bateau. *Met een schuit varen of zeilen*. Aller à patins, aller en traineau. *Op schaatzen, in een slee ryden*. Aller en pèlerinage. *Een bedevaart doen, in pelgrimage reizen*. Aller au devant de quelqu'un. *Iemand in 's gemoet reizen, te gemoet gaan*. On y peut aller par plusieurs endroits. *Men kan'er langs verschillende oorden, wegen komen, na toe reizen*.

ALLER, se dit aussi des choses inanimées. *Vaaren, zeilen*. Les vaisseaux qui vont aux Indes. *De schepen die naar India varen, zeilen, reizen*. Aller au plus près du vent: terme de Marine. *Scherp, dicht by de wind zeilen, houden, loopen*. Aller à grille bouline. *Mit flappe of losse boortjes zeilen*. Aller vent large. *Ruin schuiten zeilen*.

ALLER, Se dit par extension, dans quantité d'autres rencontres. *Loopen, staan, zitten, passen, &c.*. Cet- ci montre va trop vite. *Dat orlogje loopt te ras*. Le chemin va en tournant. *De weg loopt niet recht en*. Le commerce ne va plus. *De koophandel staat stil*. Cet habit vous va fort bien. *Dat kleed staat u wel, zit u niet om 't lijf*. Votre perruque va de travers. *Uw peruk hangt schief*. Comment va votre santé? *Hoe staat het met uw gezondheid?* Cela va tomber. *Dat zal vallen*. Le fusil va se coucher. *De smit gaat onder*. Monsieur va venir. *Mijn heer zal ook komen*. Aller à la selle, à la garde robe. *Zyn gezwond doen, afgang hebben, zich ontslaan*. Aller par haut & par bas. *Overgeven, braaken, en afgang hebben*. Se laisser aller à la tristesse. *Zich aan de droefheid overgeven*. Il se laisse aller aux pleurs comme une femme. *Hy knijt, schreit, als een vrouw*. Je ne vais pas au contraire de ce que vous dites. *Ik spreek het tegen zigt niet tegen*.

ALLER (on grand chemin, phr. *Voor de wijkte zijn; overgt handelen*). Aller vite en besogne. *Spied maaken, zaarw te raek gaan*.

Ne faire qu'aller & venir, toupier, lambiner. *Lanzersaken, de tyd niet doen en weer loopen doordringen*.

Hatec

Hâter quelqu'un d'aller, le talonner. *Iemand op de heelen zittende, instig aandringen, aanperzen.*
Il va comme on le mene. *Hy laat zich leiden, 't is een jaakruur.*

Au pis aller. *Op zyn worst, op zyn kwaadste genomen.*
S'ALLER promener. v. n. p. *Gaan wandelen, S'aller baigner. Gaan zwemen. S'aller battre. Gaan vechten.* Il s'est allé avilir de la plus fâcheuse chose, de la plus fâcheuse entreprise. *Hy heeft de zachtste zaak bedacht, het geestes concept in zyn boesje gekregen.*

ALLER (s'en) v. n. p. Partir d'un lieu. *Heen gaan, vertrekken.* Il n'est plus, il s'en est allé. *Hy is er niet meer, hy is vertrokken, heen gegaan.* Faire en aller, chasser. *Verdrijven, weg doen blyven.* Remède pour faire en aller la fièvre. *Remède om de koorts te verdrijven.*

ALLER (s'en) S'enfuir, s'écouler. *Lekken, weg dwarsen, uitsloopen.* Lettonneau s'en va. *Het was lek, de vries, 't vocht loopt er uit.* Tout son argent s'en va au jeu. *Al zyn geld raakt met spelen weg.* Tout s'en est allé en fumée, en brouet d'andouille. *'t is alles in rook verdwaaren, te niet gesloopen.* Cela s'en va sans dire. *Dat spreekt van zelf, dat overflaait zich.*

Y ALLER. Aller au dit lieu. *Op de gewelde, bewijste plaats gaan.* J'y irai tantôt, vous dis-je. *Ik zal er spoos na toe gaan, zeg u dat.*

Y ALLER. S'en être question de. . . . *Daar om te doen waten.* Il y va de votre honneur. *Uw eer hangt er aan.* Quand il y irait de la vie. *Al hing er het leven aan, al was 't om het leven te doen.* Au jeu de cartes, on demande, y allez-vous? *Speelt gy mee? doet gy mee?*

ALLER, vous ne méritez pas qu'on vous réponde. *Foet, weg, gy verdient niet dat men u bescheid gevee, te woord sta.* Aller vous promener. *Loopt aan den wind; brast brast; (s'écarter); pait u van hier.*

ALLER Vey, FRANC ALLER.

ALLÉURE, LIEZ ALLURE. f. On peut l'écrire sans E. Façon d'aller, démarche. *Gang, tred, flap, manier gangaen.* Contrefaire l'allure de quelqu'un. *Imiteriende gang verbeelden, na-aapen.* Ce cheval a les allures belles. *Dat paard heeft een fraaijen flap, een fraaijen gang.* L'allure d'un carrosse, d'une berline. *De gang van een koets, van een berlyn.* J'ai reconnu ses allures. *fig. Ik heb zyn gangen gemerkt.*

ALLIAGE. m. All. dit du mélange de deux, ou de plusieurs métaux. *(Allierde); rood koper, of ander metaal, dat men omzet tot zilver en goud mengt.* Le titre des monnoyes change suivant la quantité d'alliage qu'on y met. *De waarde der munstpien verandert na de menigte van allierfel, rood koper dat men er onder mengt.*

ALLAIRE. f. Herbe. *Look.*

ALLIANCE. f. Union. *Verbintenis, vermaatschap, verbond.* L'alliance de ces deux maisons, familiarité, est ancienne. *De verbintenis, echtvereeniging, vermaatschap van die twee huizen is oud.*

Faire alliance avec les Princes voisins. *Mets de nabuurschaps Verbon in verbond treden.* L'Arche de l'Alliance renferme les Tables de la Loi. *De ark des verbonds bevat de Tafelen van de Wet.*

ALLIÉ. Adj. par mariage. *Verbonden, aangeheft.* De plus que ces deux maisons sont alliées. *Sedert dat die twee huizen door huwelijken een makander verbonden zijn.*

ALLIER. v. a. Mëler ensemble. *(Allierren)* samen

mengen. Allier l'or & l'argent. *Het goud en zilver allieren, vermengen, tot een smelten, brengen.* Il ne faut pas allier les loix divines avec les humaines. *Men moet de goddelijke wetten niet vermengen, niet paaren met de menscheijke.*

ALLIER. m. Filer tendu sur deux bâtons, propre à prendre des cailloux & des perdrix. *Houw; net op twee stokken gespannen, om uitschieters te vangen.*

S'ALLIER. S'unir par mariage. v. n. p. *Samen waeren, trouwen, verweigen door den trouw.* Il s'est allié à une bonne famille. *Hy is in een fatsoenlyk, aanzienlyk geslacht getrouwd.*

S'ALLIER, entrer en Ligue, se confédérer avec ses voisins. *Zich verbinden, in verbond treden met zyn naaburen.*

ALLIÉZ. m. pl. Princes, & Etats en alliance de guerre. *Bondgenooten, samen verbondene Vorsten en Staaten.* L'Armée, la Flotte des Alliés. *Het geallieerde Leger, de Vloot der Bondgenooten.*

ALLOBROGE, anciennement un Savoyard, Montagnard. On entend aujourd'hui par ce mot, un stupide, un homme d'une ignorance crasse. *Een mef, een lomp kneet, een dommekragt.*

ALLODIAL. adj. Qui est en franc alleu. *Des terres allodiales, déchargées de toutes redevances. (Allodial) vry goedden; goedden vry van alle leenrechten.*

ALLONGE. f. Mettre une allonge à une jupe, y ajouter une pièce pour l'allonger. *Een lap, een stuk aan een rok naaijen, om hem langer te maken.*

Les allonges d'une perruque. *De allonges aangezaagd, de tuisen van een parak.*

ALLONGE. En terme de Marine, pièce de bois qui s'élève sur les varangues, les genoux &c. Il y en a de plusieurs fortes. *Opiang, flut, fleeter, hauger, op-flut.* Allonges d'écubiers. *Afwijsbouts, haagflukken van de lizen.*

ALLONGEMENT. m. Action d'allonger. Il est de peu d'usage. *Verlanging, uitrekking, uitzetting.* Le régime sert beaucoup à l'allongement de la vie. *De goede leefmaat, het goede diët dient veel tot verlanging van 's levens.* Chercher des allongemens. *Een zaak strepende zoeken te houden; het lichte van verlengen zoeken.* Ditez laatste (speaken aniet u van de gewetensamen flit).

ALLONGER une jupe. v. a. *Een rok langer maken.* Allonger, étendre le cou. *Den hals uitrekken.* Un débiteur tâche toujours d'allonger le temps. *Een schuldenaar tracht geduurig tyd te winnen, den termyn te verlengen.* Cela ne sert qu'à allonger la dispute. *Dat strekt alleen om 't verschil strepende te houden.*

ALLONGER une botte, porter un coup d'épée. *Een stek met den digen tekeragen.*

Allonger le parchemin; écrire en Notaire, pour étendre la grosse. *Op zyn Notaris de regels wyd van makender (schrjven).*

Allonger la courtoise; ménager son petit fait. *Zoo naging leuen als men kan, alle twyfel een makander twoupen.*

Allonger la courtoise, signifie aussi. *Moevoerdich na naa gewoente van een bediening trekken, of van een ampt.*

ALLONGER la terre, aller le long de la terre; en terme de Marine. *By de wal langz arilen, houden.*

ALLONGER le cable, l'étendre sur le pont pour qu'on puisse s'en servir. *De kabel (schrjven) een gewoonden, (schrjven) te werden.*

ALLOUER la dépense portée en compte, l'approuver, la reconnaître. *De onkosten, het verſchut in rekening gebracht, aaneemen, goed, deugdelijk keuren.* Cet article ne vous fera pas allouer, lig. *Die ſelling, die gy daar maakt, zal niet door gaan, men zal u dat niet vergoeden.*

ALLUMER, v. a. Faire brûler. *Aanſteken, aan brand ſteken.* Allumer des feux de joye. *Vreugdevuren aanſteken.*

ALLUMER, ou faire du feu. *Vuur aanleggen, vuur maaken.* Allumer une chandelle. *Een kaars aanſteken.*

Allumer, exciter la guerre. *Den oorlog aanſteken, oorlog veroorſaken.* La guerre eſt allumée de toutes parts. *Het oorlog blaakt aan alle oorden.*

S'ALLUMER, v. n. p. *Aan brand raaken, branden.* Le feu de bois s'allume bien plutôt que celui de tourbe. *Een vuur van hout raak er aan brand als dat van turf, 't heet brand eerder als de turf.*

ALLUMETTES de chanvre. f. pl. *Zuavelſtakken van kromp.* Allumettes de bois. *Houtzuavelſtakken.* Une botte d'allumettes. *Een boep zuavelſtakken.* Il fait servir les allumettes par les deux bouts. *Hy ſervet die zuavelſtakken by de twee enden aan, by 't zett den.*

ALLURE. Voy. **ALLURE**.

ALLURE. Démarche, manière d'agir. *Dorn, gedrag, manier van doen.* J'ai bien remarqué à ſes allures qu'il machinoit quelque chose. *Ik heb aan zyn doen, gedrag wel gemerkt, dat hy iets heimelyks browseude, dat hy op een erges uit was.*

ALLUSION. f. Allégonie, façon de parler oblique. *Zinſpeeling, ſprekwyze, bewoording die erges op zins, ſtaat.* Cet Auteur fait allusion à l'usage des Anciens. *Die Schryver maakt een zinſpeeling op het gebruik der Ouden.*

ALLUVION. f. Se dit de l'accroissement des terres fur le bord du rivage. *Aanwas, aanſpoeling.* Terre accrue par alluvion. *Aanwasſing, aanſpoelend land, opgeworpen land door ſtoem of waterloed, &c.*

A L M.

ALMANACH, m. Calendrier imprimé. *Almanak.* C'est un ſiſteur d'Almanache, un vifonnaitre. *'t is een quibus, een grick.* Je ne prendrai plus de vos Almanachs. *phr. Ik zal u niet meer vertrouwen, geloven.* J'ai une douleur fourde au genou; c'est un Almanach. *Ik heb een daver pyu aan de knie; 't is een almanak, een wraayer.*

A L O.

ALOËS, m. Plante d'Arabie dont le suc de même nom eſt d'usage en Médecine. *Alot; medicinale plant, wat herſen van de wylde man in de Afrikanen aloë.* Des pilules d'aloës. *Pillen van aloë.*

ALORS, adv. de temps. *Als dan, in die tyd.* Où étoit votre frere alors? *Waar was uw broeder in die tyd, toen ter tyd?* S'il me fait cette objection, alors je répondrai. *Zou hy my die tegenwerping maakt, dan zal ik antwoorden.* Alors, comme alors. *phr. Dan als dan; niet ongelukkig voor den tyd.*

ALOSE, f. Poisson de mer tenant du ſaumon; il s'en-graſſe dans les rivières, où il le pêche au printemps. *Elſſe, bekende zeevifſch, met het veſt graſten.* Il le fait grand trafic d'aloſe d'aleſe aux Indes. *In India word 'er groter handel gedreeven met kuit van eſſen.*

ALOUEUR. Voy. **ALOUEUR**.

ALOUEITE, f. Olfuac alſes comm. *Lewerick, leu-*

werk. Quand l'alloette chante. *Als de leuwerick zingt.* Il attend que les alloettes rotées lui tombent dans le bec. *Hy wacht dat hem de ſpyten gebraden in de mond vallen; hy wait, alles hebben zonder 'er moeite om te doen.* Om den ſiet te dreyen met een vinger nog voorſij, zegt men in 't Franſch; Si le ciel tomboit il y auroit bien des alloettes pifées.

ALOUDIR, v. a. Rendre loud, appeler. *Zwaar maaken, verzwaaeren.* Aloudir il van den gemeenſaamen ſijl.

ALOUI, E. adj. *Die een honger heeft als een wolf, die voragt it, die niet te verzadigen is.* Aloui in laag.

ALOY, m. Valeur intrinſèque du ſor, de l'argent. *Alſſy, lepaalde, regte, waerſij; het waarde van 't goud of zilver.*

Un homme de bas aloy, de baſſe extraction. *Een man van ſlecht aloy, van niet opghoemen.* Ces railons ne font pas d'aloÿ, pas de bon aloÿ. *Die reden gelden niet, klemmen niet.*

ALOYAU, m. Pièce de bœuf coupée le long du dos. *Harst, bekend rugſteuk van den os.* Un aloyau bien rôti. *Een harst die wel gebraden is.* Le ſuet de l'aloÿau. *Het baary van den harst.*

ALOYER, v. a. *Een wuſteren in Afſijner woord.* Het goud en zilver het aloy geyen dat het volgens de wet hebben moet.

ALPHABET, m. Recueil de toutes les lettres d'une langue rangées dans leur ordre. *Alphabet, al de letters van 't AB, by een geſield.* L'Alphabet François n'a ni K ni double V. *Het Franſch AB, het Franſch Alphabet heeft nog K nog W.*

ALPHABET, ABC, livre contenant les lettres de l'Alphabet. *AB boeke, AB bōpde.* Renvoyer quelqu'un à l'Alphabet, à l'ABC. *Ikmand na's AB, of 't kinderſchool bueren.*

ALPHABET de relier, les petits ſers qui ſervent à marquer le titre du livre fur le dos. *Alphabet-yers van de vergalders en boekbinders, om op de rag de tytel der boeken &c. te drukken.*

ALPHABETIQUE, adj. de t. g. Selon l'ordre de l'alphabet. *Alphabetiſch, na 't AB.* Une table Alphabétique. *Een register, of ſaſſel na de letters van 't AB, van 't Alphabet.*

A L T.

ALTE. Voy. **HALTE**.

ALTERABLE, adj. de t. g. Qui peut être altéré. *Dat van zyn deugd verliesen kan.* Tous les métaux ſont alterables. *Al de metaalen kunnen in bracht veranderen, van hunne deugd verliesen.*

ALTERAN, adj. v. Qui altère, qui cauſe de la ſoiſ. *Dorst veroorſaken.* Tous les métaux ſont alterans. *Al de boege en beets ſauſen veroorſaken den dorst.*

ALTERATION, f. Changement de bien en mal dans l'état d'une choſe. *Vrandering van goede; bederf, kinking.* Altération dans la ſanté. *Kinking van gezondheid.* Altération dans l'imité. *Verſchuwving in de vriendſchap.*

ALTERATION, agitation, trouble. *Ontroering, ontſteken, ſchiet.* Cela jette une étrange altération dans les eſprits. *Dat veroorſaakt een groete ontroering, heide een groedijge ontſteken, ſchiet in de gemeden.*

ALTERATION. Soif, envie de boire. *Dorst, drink-luſt.* La ſievre cauſe une continuele altération. *De hooſt veroorſaakt een geſtadige dorst.*

AL.

ALTERATION des monnoyes. *Het vervalschen der geldspecien*. L'altération du tontex Hébreu. *Het vervalschen van den Hebreeschen tent*.

ALTERATION. f. Se dit quelquefois pour débat, contestation. *Woerdigheid, overigheid, verschild*.

ALTERER v. a. Changer ou mal, corrompre. *Be-derven, de eracht, de deugd beneemen, ontsien*. Le fièvre altère le sang. *De koorts ontsiet, bederft het bloed*. Altérer les monnoyes. *De muntspecien vervalschen*. Altérer l'amitié. *De vriendschap krenken, ver-mindern, verwerpen*.

ALTERER, causer la soif. *Dorst overkopen, dorstig maaken*. Cette sauce m'a fort altéré. *Die saus heeft my heel dorstig gemaakt*. Tyrant altéré du sang hu-main. *Bloeddriffige tyran* ; d'ungeland dorstig zaa mensch-bloed.

S'ALTERER v. n. p. Se corrompre. *Bederven*. Ce vin commence à s'altérer. *Die wyne begint te beder-ven, verliest van zyn kracht*. La santé s'altère par des exercices trop violents. *De gezondheid word ge-krenkt door te grootheid oefeningen*. Les monnoyes s'altèrent par plusieurs moyens. *De muntspecien word den door verscheidne middelen vervalscht*.

ALTERNATIF, IVE, adj. Qui se suit. *By beurten om gaende*. Un office alternatif. *Een ampt dat by beurten waargenomen word*.

ALTERNATIVE f. Se dit de quelques des deux choses qu'on met à l'élection de quelqu'un. *Een van twee maaken, die men ten keere van iemand stelt*. Payez les cinquante écus, ou rendez-moi ma montre, je vous donne l'alternative. *Betaald de vyftig kroonen, of geef myn arloze, of anderszins, ik geef u de keur*.

ALTERNATIVEMENT adv. Tour à tour, l'un après l'autre. *Beurt om beurt, by beurten, beurtling*. Ils commandoient l'armée alternativement. *Zy bebo-den het leger by beurten*.

ALTESSE. Titre qu'on donne aux Princes. *Hoogheid, Vorstlyke tytel*. Son Altesse Sérénissime. *Zyn doorluytlyke hoogheid*. Son Altesse Électorale. *Zyn keurvorstlyke hoogheid*. Avant Charlemaign on ne donnoit que le titre d'Altesse au Roi d'Espagne. *Voor Karel den vyf-de gesamen alleen den tytel van Hoogheid aan den Koning van Spanje*.

ALTIER, adj. Superbe, fier. *Trots, hoogmoedig*. Un étroit altier. *Een trant genad, een hoogmoedigheit*.

ALTIMETRIE f. Géométrie pratique, enseignant à mesurer les hauteurs & les profondeurs. *Hoogte-en diepte-meting*.

A L U.

ALUNE f. Herbe autrement dite absynthe. *Alsem, bitter lizet*.

ALUM. Liez. **ALUN**. Se condense dans les mines. *Alun, verand, gefold bergsap*. Alum de roche, de l'eau d'alun. *Bergalun, aluinwater*. Alum de plom-be. *Plom alun*; een soort van kalk die als draaden is, en anders Amantih genoemd word.

ALUMELLE f. Lame d'un couteau, d'un rasoir, d'un canif. *Het lemmet van een mes, van een scher-met, van een penneknif*.

Se voir de la proprio alumelle. *phr. Zich weten door denks of andere overdaat in 's yns helpen*.

ALUMINEUX, SE. adj. Mêlé d'alun, ou qui tiende d'alun. *Aluinachtig, dat met alun vermeng is*.

De l'eau alumineuse. *Aluinwater*. Des terres alumi-neuses. *Aluinachtige gronden*.

ALUN. Voy. **ALUM**.

ALUNER v. a. Tremper dans l'eau d'alun. *Alunen, door aluinwater baalen*.

Toutes les étoffes qu'on veut teindre en carmoisi, doi-vent être fortement alunées. *Alun befften die men kar-mezjand verwen wil, moeten eerst gemaalins worden*.

A L V.

ALVEOLE de la gencive. f. Letrou oh est placée la dent. *Tandkuis; holtyheid daar de tand in zit*.

ALVEOLES f. pl. Petits trous dans le rayon de miel. *Huisjes, gaatjes in de wasgraat*.

A M A.

AMADIS m. *Moerflink van binnen de mouw vertge-becht*.

AMADOUER v. a. Flatter, caresser. *Vlepen, streelen, flitspelen*. Amadoeur un enfant. *Een kind vlepen, streelen*. Elle l'amadooit. *Zy vloed, zy flitspelt hem*.

AMAGRIR v. a. & o. *Mager doen worden* ; en ma-ger worden, vermageren. Le vinaigre amagrif. *Acide doet mager worden*. Le malade amagrif à vue d'œil. *De zieke word ongeschynlyk mager*.

AMAGRISSEMENT m. Action de devenir maigr. *Vermagering*.

AMALGATION f. ou **AMALGAME** m. Terme de Chimie. *Deeg, granaat door vermenging van eenig gesmolten metaal met zilver*.

AMALGAMER v. a. Terme de Chimie. *Spik met eenig gesmolten metaal mengen*. *Eenig gesmolten metaal door de vermenging van spik, tot een deeg maaken*.

AMANDE f. fruit de l'amandier. *Amandel*. Des aman-des pelées. *Gefchilde amandelen*. Des amandes con-cassées. *Gebrakte amandelen*. Tarte d'amandes. *Amandeltaart*. Dringées d'amandes. *Suiker amande-len*, of mangées de la kinderfijl. *Amandes à la praline*. *Amandelen in suiker gekookt*. Amandes frites. *Suiker amandelen*.

AMANDE fe dit aussi de ce qui est dans le ooyau de certains fruits. *Pit, 's geen in den steen van zekere vruchten zit*. Cassez ce ooyau d'abricot, du pêche &c. m'en donnez l'amande. *Kraakt dien abrikooten steen, dien perziksteen en geef 'er my de pit van*.

AMANDE m. Du lait, ou de la décoction d'amande. *Amandelmilk*. Il lui faut tous les jours un amandé. *Hy moet alle dagen een amandelmilk hebben*.

AMANDIER m. Arbre qui porte les amandes. *Aman-delboom*.

AMANT. Celui qui fait l'amour, qui souhaite d'être aimé. *Minnaar, vyryer*. Un véritable amant ou né-glige rico pour plaire. *Een regt minnaar verzaamd niet om te bebaagen*.

AMANTE. Celle qu'on aime, ou qui aime de passion. *Minnaars, le-zinde; verliefde*. *Amante*. Affiche, mal-heureuse amante du pèricle Théôce. *Ariane, ongelukke minnaresse van den treurvolsten Theofas*.

AMARANTHE f. Plante velours. Fleur d'amour. *Fluwelbloem, kotteflaart*; *Bloem van een ligt-paarsche kleur*. Une étoffe amarante, de couleur aman-ther. *Ligt paars*. *Raf*.

AMARANTINE f. Sorte d'anémone à grandes feuil-les. *Soort van anemoen met groote bladen*.

AMARQUE f. Tomme Botant, baiffe, bouée sur un banc de sable. *Dryftem, boey op een zandplaat*.

AMARRAGE m. ancrage, ou mouillage des vaisseaux. *Heg*.

AMARRER, *f. Goud de makere, 't vast maaken der fcheepen.*
Seitwaer: ook wel bebeltoen. L'arguer une amarre.
Bet vueren, een fterken los maaken, los maaken. Il y a de plusieurs forts d'amarrés. Daar zy veeleley fterken.

AMARRER, *attacher un vaiffeau à l'estacade du port.*
Een fchip aan de paalen vast maaken, vast fterken, vast ftaan.

AMAS, m. Affembel van de fcheepes choles. *Hoop, verwagting.*
Un amas de matériaux. Een hoop, een menigte van verzaamelde bouwstoffen.
Ce marchand fait un grand amas de bled. Die koopman leid veel koren op.
Il y avoit un amas de peuple. Daar was een hoop volk, een menigte, een drom van menfchen.

AMASSER, *affembler des matériaux v. a. Bouwstoffen (matériaux) by een haalen, famen brengen.*
Amasser des troupes. Krijgsvoet verzamelen, by een vergaderen.

AMASSER, *ramasser, lever de terre. Operven van den grond. Amasser vos gains. Neem uw bandfcheeven op.*
On amasse les fruits qui tombent des arbres. Men raapt de vruchten op die van de boomen vallen.

S'AMASSER, v. n. p. Les humeurs qui s'amassent. *De vruchten der vergaderen.*
Le fable qui s'amasse à l'embouchure du port. Het wand dat aan de mond van de haven vergaderd, ophiapt.
L'argent qui s'amasse par l'épargne. 't Guld dat door den fpaarheid vergaard wordt.

AMASSETTE, *de peinture, f. Utensile à amasser les couleurs (sur la pierre à broyer. Opfchrijvers of koren van den fchijder, om de vueren van dien fteen op te nemen.*

AMATELOTER, *f. officier les matelots deux à deux, ain qu'ils s'entraident. De matrozen twee aan twee verdereien, op dat zy malkander verpoezen.*

AMATEUR, m. *Liefhebber, beoefenaar. Curieux de musique, amateur de tableaux. Liefhebber, beoefenaar van muziek, van fchijderen.*
Le peuple est amateur d; nouveautés. Het volk houd van wat nieuw, beoefend de nieuwigheden.

AMATR *Por. v. a. Le rendre mat, lui ôter son poli. Het goed mat maaken, het zyn glans beneemen.*

AMAZONE, f. *Femme de courage mâle, & guerrière. Eene kragtmoedige vrouw, eene heldin: Amazone. Deze bevoening komt van dat de Ouden voorgegeven hebben, dat 'er eenige een land in Afia bewoont is geweest van vrouwen, die alle kragtich in amazonen genoemd waren.*

A M B.

AMBAGES, f. pl. *Circuit, & embarras de paroles. Verwarden en wydslopende redeverwezen, omvergen.*

AMBRASSADE, f. *Charge de l'Ambassadeur. Graatfcheep. Pendant le temps de son Ambassade. Gedurende de tyd van zyn Graatfcheep.*

AMABASSE, *Légation, les Ambassadeurs mêmes. Brænding, de Gezanten zelf.*
On envoya une célèbre Ambassade au Roi. Daar werd een aanzienlyke brænding naar den Koning gezant.

AMBRASSADE, *dans le fyle familier. Message. Boedfchap, verrichting. Je ne me charge point d'une telle ambassade. Ik neem dergelyk een boedfchap niet op my.*

AMBRASSADEUR, *Celui qu'un Monarque, une République envoie en Ambassade. Afgezant, gezant. La foute de l'Ambassadeur. Het gevolg van den afgezant.*

A M B.

AMBASSADEUR, *dans le fyle familier. Boef. Vous ne pourriez choisir un plus agréable ambassadeur. Gy kunt geen aangenaamer boef verkiezen.*

AMHASSADRICE, *Eponfe de l'Ambassadeur. Vrouw, gemaltene van den afgezant. Une ambassadrice d'amour, femme d'intrigue. Een verrijke koppelaarster.*
AMBESAS, *On appelle ainsi deux as, qu'on amène au thêac. Deux as, twee azen die men in 't fiktaken geest.*

AMBIDEXTRE, *adj. Qui fe sert également des deux mains. Rechts en links. Il est ambidextre. Hy is rechts en links.*

AMBIGU, *Uê. adj. Douzeux, à double fens. Doubelzinnig, twee-zinnig. Une réponse ambiguë. Een dubbelzinnig antwoerd.*

AMBIGU, m. *Repas où l'on sert la viande & le fruit tout enfemble. Een ambig, een avondsmaal, waar in de vuer en nagerechten te gelyk voorgevend worden.*

AMBIGUÏTE, f. *Obscurité, équivoque. Dubbelzinnigheid, verbeuzeling, twyfelpraak.*
L'ambiguïté des oracles. Dubbelzinnigheid der godfpraeken.

AMBIGÜMENT, *adv. Avec ambigüité. Doubelzinnig, ik, dubbelzinnig, twee-zinnig.*
Il parle toujours à l'ambigüment. Hy fprekt altyd zoo dubbelzinnig, zoo duister, zoo bedektelyk.

AMBITUEUSEMENT, *adv. Avec ambition. Huismoedigh, staatzuchtig.*

AMBITUEUX, *FUSE, adj. & fubst. Qui a de l'ambition. Staatzuchtig, heerschezucht, Prince ambitieux, femme ambitieuse. Staatzuchtige Prins, heerschezuchtige vrouw.*
Un ambitieux a autant de maîtres qu'il y a de gens qui lui font utiles. Een staatzuchtige heerser heeft zoo veel meesters als er menfchen zyn daar by dienst van ten trekken.

AMBITION, f. *Desir excessif de gloire & de grandeur. Staatzucht, heerschezucht, gheyzucht. Ce Prince fa crüe tout à son ambition. Die Prins heeft alles aan zyn staatzucht, gheyzucht op. Toute mon ambition fe borne à l'honneur de vous servir. Al myne begeerte fteekt alleen na de eer van u te dienen.*

AMBITIONNÉ, *Desiré, recherché. Gezocht, begeert, gezoencht. Rien n'est plus ambitionné que les bouces grâces du Prince. Geen ding word meer zoert gezocht, begeert, als 't Vorften genot.*

AMBITIONNER, *Une charge à la Cour, la rechercher avec paffion. Een ampt aan 't Hof bejagen, met zucht begeeren; daar voorry naan ftaan.*

AMBLE, f. *Pas de haquenée, entre le pas du cheval & le trot. Tel. Cheval qui va l'amble. Een paard dat den tel gaat.*

AMBLER, v. n. *Se dit du cheval quand il va l'amble. Den tel gaan.*

AMBLYGONE, *adj. Terme de Géométrie. Staatpookig, Triangle amblygone. Een staatpookige driehoek.*

AMBOURIN, v. a. *Terme d'orfèvre. Het ftaan.*

AMBRE, m. *Gomme, ou bitume, congée & transparente. Amber, amberfteen, beraffeen. Elle avoit un colier d'ambre. Zy had een juwe van van beraffeen kraalen.*

AMBREGRIS, m. *Matiere spongieuse & odoriférante qu'on trouve fur les côtes de la mer des Indes, &c. Ambergris, amber de grijs.*

AMBRER, v. a. *Ambreren; eene ambergras geveuen. Ambrer du roffifit, parfumer. Raffifit ambreren.*

AM.

AMBRETTE. f. ou Fleur du Grand-Seigneur. *Turk-ſche korebollen.* De la poudre d'ar breuc. *Amberpoder; hoinderper; met amber de 1711 geuig gemaakt.* Poire d'ambrette. *Amberper; per met een amber gur.*

AMBROSIE. f. Herbe fort brachue, qui a l'odeur du vin, les feuilles font faites comme celles de la rue.

Ambrosy; Plant in 't Latyn Ambrosia groenad.
AMBROSIE ou **AMBROSIE.** La viande ordinaire des Dieux de la Fable. *Ambrosy; Godevys.* On appelle encore *ambrosie*, un purgatif aisé à prendre, & à l'usage des grands Seigneurs & des Dames.

AMBULANT. adj. Qui n'a pas de résidence fixe. *Reizende, wandelende.*

Un Messager ambulant. *Een reizende Bode.* Des Comédiens ambulans. *Reizende comedianten.*

AMBULATOIRE. adj. Pas fixé dans un endroit. Le Parlement de Paris étoit autrefois ambulatoire. *Met Parlement van Parij bad eertyds geen vaste zitsplaats, vrede met het Hof over al.* La volonté est ambulatoire. *De wil is veranderlijk.*

A M E.

AME. f. Le principe de la vie. *Ziel, het beginsel des levens.* L'ame sensitive des animaux, & l'ame végétative des plantes. *De gevoelige ziel der dieren, en de groeizende ziel der gewashten.*

AME. Ce qui fait que l'homme pense, veut, & raisonne. *Ziel; denkend waken in den mensch.*

Les trois facultés de l'ame raisonnable font l'entendement, la volonté, & la mémoire. *De drie vermogens van de redelijke ziel zijn 't verstand, de wil, en de gheheugen.*

AME. Se dit souvent pour Cœur. Une ame généreuse. *Een edelmooijde ziel.* Grandeur d'ame. *Grootmoedigheid, groothertigheid.* Une ame basse, ame de boue. *Een lafhartig, onedelmooijde, laagte ziel.* Ame mercenaire. *Een baatzuchtige ziel, op wyl gewin gezet.*

Rendre l'ame, mourir. *Dagert geuen, steruen, beuerie.* Il a rendu son ame à Dieu. *Hy heeft Gods Eijne ziel beuen.*

AME. Conscience. *Gemoed, groeten.* Il s'agit bien dans son ame qu'il a tort. *Hy weet wel in zyn gemoed dat hy ongelijk heeft.* Le peuple n'a point d'esprit, & les grands n'ont point d'ame. *Het gemeene volk heeft geen verstand, de groeten hebben geen gemoed.*

AME. Personne entiere. Il n'y avoit ame vivante à la maison. *Daar was geen levende ziel in huis.* Machine ame, terme de calesse. *Mijn waarde ziel, mijn heijle hart.*

AME. La volée ou le creux d'un canon. *De ziel, of het hol van 't geschut.*

L'ame, paroles d'une devotte. *De uitlegging der woorden van een zinnemaal.*

L'ame, le dement, le menu bois d'un fagot. *Het binnens, 't dunste hout van een takkebos.*

AME. Vieux mot, qui se prend pour aimé, dans les lettres patentes du Roi de France. A nos amez & feux, &c. *Aan onze zeer lieve, getrouwe, &c.*

AMELIORATION des Terres. f. *Verbetering, beteren der Landen.*

AMELIORER un héritage, le mettre en meilleur état. *Een erf, een landgoed, een boven verbeteren, in beter staat brengen.*

AMEN. Terme indécidable, & de conclusion à toutes les prières. Il signifie, ainsi soit-il. *Amen, het zo zo.*

AMENDE. f. Lisez AMANIE. Peine pécuniaire. *Bete, geldboete, brakte, geldstraffe.* Exce mis à l'amende, la boete beslagen van den. Amende honorable. *Opebaare en schandelyke schuldberkenenis, door het Gerecht ingeslede.* Faire amende honorable la torche au poing, la corde au col. *Amande honorabel doen, met de brandende toorts in de band en de strop om den hals.*

AMENDEMENT. m. Changement en mieux. *Beterſchap, verbetering.* Amendement de vie. *Beterſchap van leven.* Il a toujours la fièvre, il n'y a point d'amendement. *Hy heeft altyd de koorts, daar is geen beterſchap.*

AMENDER. v. a. Betoeten, in de boete slaan, de boete doen betalen.

AMENDER. v. a. *Verbeteren, beter maaken.* Amender ou améliorer une Terre. *Een Land verbeteren.*

AMENDER. v. n. *Beter worden, beteren.* Ce cheval a beau manger, il n'amende point, il ne s'en porte pas mieux. *Of datpaard eet, het better d'er niet om, 't word'er niet beter van.*

AMENDER. Ramener, baisser de prix. v. n. *Aflaan, daalen in prijs.* Le bled est bien amendé depuis. *His hoorn is sedert wel afgehaagen, gedaald.*

S'AMENDER. v. n. p. Se convertir, devenir meilleur. *Zich beeteren, beter worden, zich bekerten.* Il commence à s'amender. *Hy begint zich te beeteren, hy begint beterſchap te toonen.*

AMENÉ. m. On dit, en terme de Jurisdiction Ecclésiastique, Un amené sans scandale. *Een bevel om iemand voor den Richter te brengen, ſil en zonder bom bouw of ſchande aan te daren.*

AMENER. v. n. Mener d'un lieu dans un autre. *Brengen, leiden, aanbrengen, medebrengen.* Les troupes, l'artillerie qu'il amena pour ce siège. *De troepen, 't geschut dat hy tot dat beleg aanbracht, medebracht.*

Amenez votre fœur avec vous. *Breng uw waster mede.* Amenez-moi mon cheval. *Breng myn paard.* Ce vent-là nous amènera de la gelée. *Die wind zal ons worst aanbrengen.* Cette preuve est amenée de bien loin. *Dat bewys is heel verre gebrakt, verrehaalt.* C'est lui qui a amené cette mode. *Hy heeft die modingvoert, vgebragt.*

Amener l'usage d'un remède. *Het gebruik van een geneesmiddel invoeren.*

Quel bon vent vous amène ici ? phr. *Hoe komt gy hier verzeld?*

AMENER. abaisser les voiles. *De zeilen laeten vallen, insaalen.* Amener un vaisseau. *Een ſchip invaamen, op zide komen.* Amener les vaisseaux à bord. *De ſchepen aan board doen komen.* Les forçats amènent les rames à eux. *De galeienaren trekken de riemen aan zich tot.* Amener. *Naderen.* Le vaisseau fut obligé d'amener. *Het ſchip was gedwongen te naderen, na by te komen.* Terme de marine.

AMENER. Terme de jeu de dez, de cartes. *Werpen 't goyen, ombeeren, goopen.* Il a amené la carte la première. *Hy heeft 't yn kaart aldererſt ongherd.*

AMENUISER une planche, la rendre plus mince. *Een plank verdammen, dunder ſchaaven, dunder maaken, krigen.*

AMER. adj. & subst. Qui a un goût d'absynthe, d'aloes. *Bitter.* Amer comme fuyse. *Zo bitter als wiet.* Ce qui est amer à la bouche est doux au cœur. phr. *Bitter in de mond is 't hart gezond.*

L'amer & le doux font oppofez. *Het bitter en 's zoet ftaan tegen malikanderen over.*

De l'amer, du fiel de beuf. *Offe gal.*

• AMER, fe dit auflî figurément. Il eft bien amer, bien rude de voir quel... *Het zaal bitter, het 'n fmoetlyk te zien dat...*

Une douleur amere. *Een bittere fmoet, pijn.*

AMEREMENT, adv. *Bitterlyk.* Et Pierre pleura amèrement. *En Petrus weende bitterlyk.*

AMERTUME, f. Qualité, & faveur de ce qui eft amer. L'amertume de l'aloës. *De bitterheid van d'aloës.*

Les plaifirs du monde font mêlez d'amertume. *Des vœdelen vermaakt 'n met bitterheid, met gal verweerd.*

AMEHYSTE, f. Pierre précieufe tendre & de couleur violette. *Amatift, zacht fyn fteen, paars van kleur.*

AMEUBLEMENT, m. Garniture de meubles pour une chambre, un appartement. *Kameroffering, huisraad voor een ganfch verftek.*

Ameublement magnifique. *Koffelyke kameroffering.*

AMEUBLER un appartement, ou plutôt le meubler. Le garnir de meubles. *Een (appartement) gedeltje van een huis, 's geru met bewoond, beboeraaden, fteffieren.*

AMEUBLIR, v. a. Terme de palais. Rendre mobilière. Roornd maeken. On a ameubli la moitié de la dot. *Men heeft de helft van haare bruidfchaf roernd ge-maakt.*

AMEUBLISSEMENT de la dot. m. *Verandering van de bruidfchaf in roernde goederen, die de vrouw over eigenen mag als 'n uit de gemeenfchap fcheid.*

AMEURTER des chiens de chaffe, les mettre en meute. *De jaichhonden koppelén.*

Il ameut tous les volfins. *Hy bracht de beele huuts op de been, by maakke de ganfche huuts gaande, by raide al de buurens op.* Ils fe font ameutés pour le pourfuivre. *Zy hebben zich vereenigt, zy hebben zich famengevoert om hem te vervolgen.*

A M I.

AMI, m. Qui a de l'affection pour quelqu'un, & qui d'ordinaire en eft aimé. *Prind.* Ami fidelle. *Gestrouw vriend.* Ami fincere. *Oprechte vriend.* Ami de cœur. *Botem of hartvriend.* On connoît les amis au befoin. *Men kend de vrienden in den nood.* Ami au prêter, ennemi au rendre. *Vriend 's leuen, vyand 'n wedergeuen.*

AMI, au figuré, fe dit pour Amateur. *Prind.* Amineur, *lefebber.* Ami de la vertu, de la vérité. *Prind.* Amineur van de deugd, *lefebber van de waarheid.* Le chien eft l'ami de l'homme. *De hond is den mensch genge.* Le vin eft l'ami du cœur. *De wyjn is hart genge.* On furpit cette femme avec fon ami, fon galant. *Men betrapte die vrouw met haar boel.*

AMI, E. adj. *Genegen, gunftig.* Het woords zelden gebruikt buiten de Poëty. Les deffins amis. *Het gunftig noodlot.* La fortune amie. *De gunftige fortuna.*

AMIALE, adj. de t. g. Doux, gracieux. *Vriendelyk, liefzellig, minzaam.* Visage amiable. *Vriendelyk aangezicht, minzaam gefaet.* Paroles amiables. *Vriendelyk woorden.* Vuider un différend à l'amiable. *Eengefikt in der minnen bylegge.*

AMIALEMENT, adv. Avec amitié. *Vriendelyk, minzelyk, minzaam.* Il lui parla fort amialement. *Hy fprak hem veel vriendelyk, veel minzelyk aan.*

AMICT. Lifez AMIT, m. Linge benit, fur la tête du Prêtre qui officie. *Prysterlyk bofsdoek. Linna bofsdoek van een Pryster dat niff doet.*

AMIDON, m. Pâte de froment fèche qu'on délaye pour faire de l'empois. *Drongs byffel, byffelmeel.* *Amidon.* Il faut moullir & remoullir bien des fois le froment dont on fait l'amidon. *De tarw dat men byffel of maekt moet dikwyl nat gemaakt worden.*

AMIE, f. Celle qu'on aime, & qui aime. *Vriendin.* Ma chere amie. *Myn lieve vriendin.* Amie befovrde *verftyd zooveel als maltreffe, van daer de fpeekwoor-*

Jamais Montoux n'eut belle amie. *Een beftbaens minnaar heeft zelden geluk.* Nous verrons qui aura belle amie. *Wy zullen zien wie de gelukkigfte zal 'n.*

AMIRAL, Premier Officier de Mer. *Zeevoogd, admiraal, eerste Zeeofficier.*

Vice-Amiral, fecond Officier de la Flotte. *Vice-Admiraal, tweede Vlagman van de vloot.* Contre-Amiral, ou Chef d'une division. *Stout by nagt, of Commandeur van een Eskader, of fmalderl fcheep.*

AMIRAL, adj. Qui appartient à l'Amiral. *Dat tot den Admiraal behoort.* Le vaiffeau Amiral étoit monté de cent dix pieces de fonte. *Het Admiraal fchip, of bor fchip van den Admiraal had honderd tien metaale flakke op.* Le pavillon Amiral eft au haut du grand mit. *De Admirale vlag ftaet op de groote mast.*

AMIRALE, L'Epouse de l'Amiral. *De Admirale vrouw; de gemahne van den Admiraal.*

AMIRAUTÉ, f. L'office, la dignité de l'Amiral. *Zeevoogdy, Admiraal-amp, waardigheid van den Admiraal, Admiraal fchap.*

AMIRAUTÉ, Cour qui regle les affaires de la marine. *Zeezaak, Admiraliteit; Hof der zeezaaken.* Il eft Confeiller de l'Amirauté. *Hy is Admiraliteit Heer, Raad ter Admiraliteit.*

AMISSIBLE, adj. Qui fe peut perdre. *Dat men verluzen, dat men qyt raaken kan.* Il n'eft ufité qu'en Théologie. On difpute fi la grace eft amiffible ou inamiffible. *Men twist of men de genade verluzen kan of niet.*

AMITIÉ, f. Affection mutuelle. *Vriendfchap, vriendelykheid, wederzyfde genegenheid.* A notre ancienne amitié. *Op onze ou de vriendfchap.* Renouveler l'amitié. *De vriendfchap vernieuwen.* L'amitié doit être réciproque. *De vriendfchap moet van weerkanten komen.* On dit en terme de peinture, l'amitié des couleurs. *De overeenkomst der kleuren.* On dit auflî, ce drap n'a point d'amitié. *Dat lekra is niet zaft.*

AMITIEZ, f. pl. Careffes, civilté, befchifden. Il m'a fait mille amitez. *Hy heeft my duizend befchifden bevoeren.*

A M M.

AMMONIAC, m. Gomme dont on fe fert en Pharmacie. Elle fervoit d'encens aux Anciens dans leurs facrifices. *SEB-AMMONIAC Voy. ARMQNIAC.*

A M N.

AMNISTIE, f. Pardon général. *Algemeene verffignis.* On publia une amnistie générale. *Men zal een algemeene verffignis uitrepen.*

A M O.

AMODIATION & AMODIFÉ. Sont expliquez fur la colonne ADM.

AMOINDRIR, v. a. Diminuer. *Verminderen.* Amoin-dre le pouvoir de quelqu'un. *Iemandi magt verminderen, befnyren.*

AMOIN-

AMOINDRIR. v. n. *Minderen*, *vermindern*, *afnemen*. Son revenu amoindrit tous les ans. *Zyn inkomst mindert alle jaaren*. Le tas de bled s'amoindrit. *De flapel koort mindert*.

AMOINDRISSEMENT. Voy. DIMINUTION.

AMOINS QUE. Conj. qui régit le Subjonctif. *Ten zy*. Il succombera bien-tôt, à moins qu'on ne l'aillite. *Hy zal haast bezwijken, ten zy men hem helpt*.

AMOLETTES. f. pl. Les trous où passent les barres du cabestan & du vivreau; terme de Marine. *De spilgaten, ook gaten van 't braadspit*.

AMOLLIR. v. a. Rendre plus mol. *Wecher maaken*. Amollir la cire. *het wasch werker maaken*. La volupté amollit le courage. *De werelde verlaftuw den moed*. Les délices de Capoue amollirent tellement Hannibal. *De wellusten van Capua verwyfden Hannibal zwaadig*.

S'AMOLLIR. v. n. p. *Amollir*. La cire s'amollit auprès du feu. *het wasch word week by 't vuur*. On s'amollit dans l'oisiveté. *Men word weekhartig; men verwyft in de ledigheid*.

AMONCELER. v. a. Entasser. *Opheopen, opstapelen*. Amonceler des gerbes. *Aen- (schooven op) malikander boopen, flapelen*.

AMONT. m. Se dit pour la côte d'où vient la Rivière. *De bevoorzijde van de Rivier*. Les bateaux qui viennent d'amont. *De (buiten) vaartuigen die van boven komen, die af komen, de rivier afzakken*. Le vent d'amont le dit pour le vent d'Est. *De oostewind*.

AMORCE. f. Appât pour prendre des poissons, ou des oiseaux. *Laadbrok, lokas en vifchden of vogelen te vanghen*. Les amorces de la volupté. *De aenloklykeden, aantreklykeden van de wellust*.

AMORCE. f. La poudre du bassinet d'une arme à feu. *'t Laadruid op de pan van eenig schietgeweer*. Amorces: meches souffrées que l'on attache aux grenades, aux fusilles qui mettent le feu aux mines. *Zwaarveluren, om de mynen aan te steeken*.

AMORCER un hameçon, y mettre l'amorce. *Aan den haak van den hengel doen*.

AMORCER un pistolet. *Laadruid in de pan van een pistolet doen*. Amorcer. *Vald de pan, braid op de pan*.

AMORCER les poissons, leur jeter de l'amorce. *De vifchen lokken, azen met deefballen in 't water te goyen*. Se laisser amorcer au gain. *Zig door de wint laten lokken, verleid*.

AMORCER. m. Outil de charbon, pour commencer les trous. *Wagnummakers spits boor, groote fre*.

AMORTIR. Rendre moins ardent, moins violent, moins lere. *verflaanwen, in kracht doen verminderen, verzwakken, zwakker maaken*. Ce feu est trop grand, il faut y jeter de l'eau pour l'amortir. *Dat vuur is te groot, men moet 'er water op goeten om het te verzwakken*. Amortir, diminuer le feu d'une éréfipele. *De brand, de vuurigheid van de betrou maafgen, vermindern*. Le temps amortit les couleurs. *De tyd verdoft de kleuren*. L'âge amortit plus les violentes passions. *De jaaren klagden de hartstochten uit, dooven de felle borstgeten*.

AMORTIR une rente, la faire cesser, rembourser le capital. *En rente aflossen*.

AMORTIR. v. a. Ternir de palais. *Aan Gerslyken, Guldhoizen, Gilden, enz. vergaumen, dat zy een*

goeds bezitten mogen, zander dat men hem ken doogen en bes te veroverenden, of sit kunne banden te laeten gaen.

S'AMORTIR. v. n. p. Perdre fa force. *Zyn kracht verliezen*. Le coup s'amortit contre le buffe. *De fchoot, de kogel brak zyn kracht tegen de kolder*.

AMORTISSEMENT. m. Extinction, suppression des rentes. *Afflossing, afschaffing, veranigting van de renten*. L'amortissement, l'adoucissement de la douleur. *De vermindering, verlichting, tempering van de pijn, smart*.

AMORTISSEMENT. Ornement d'architecture qui termine, qui couronne un ouvrage. *Toppetraad van een gebouw*.

AMORTISSEMENT. Terme de palais. *Verzanning van den Koning aan Gerslyken, Guldhoizen, Gilden, enz. van een goeds te met en bezitten, zander dat men hem ken doogen en bes te veroverenden, of sit kunne banden te laeten gaen*.

AMOUR. m. Sentiment de celui qui aime. *Liefde*. *Amour divin*, amour sacré. *Godelyke liefde, heilige, godelyke liefde*. *Amour du prochain*. *Liefde tot den evennaasten*. *Amour conjugal*. *De ekte liefde*. *Amour paternel*. *Vaderlyke liefde*. L'amour-propre nous aveugle. *De rijklyfde verblindt ons*. L'amour de nous-mêmes est le plus grand des flatteurs. *De liefde tot ons zelve, is de grootste vleyer van alle*. Ce Prince est l'amour des peuples. *Die Vorst is de liefde van 't volk*. Qui da, mon amour. *Och ja, ja teet uwe lief, liefde, hartse lief*.

AMOUR étant pris pour une passion d'un homme pour une femme, ou d'une femme pour un homme, est également m. & f. Un fol amour. *Een dwaaze liefde*. Aimer d'un amour folle. *Met een dwaaze liefde beminnen*. Un ardent amour, une amour ardente. *Een vurige liefde*.

Pour L'AMOUR, en considération de... *Om de liefde van, uit achting voor...* Faites cela pour l'amour de moi. *Doet dat om mynen wil*.

AMOURS. f. p. Le commerce des personnes qui s'aiment. *Minney, minnehandel*. Les amours du Duc de... *De minneyen van den Hertog van...*

AMOUR. m. Le Dieu d'amour, Cupidon. *Kapido, de Minne-god*.

L'amour est le plus puissant des Dieux. *De Min is de magtigste der Goden*. Vénus la mere des amours. *Venus moeder van de Min*. Il n'est peindre si maltraitée environnée des amours. *Hy deest zyne minneroffe misfchielden omringt van minnegoden, van Kapido's*. Les fleches de l'amour. *De pylen, de fchieten van de min, van de liefde*.

Faire l'amour à une Demoiselle. *Naar een Juffrouwen vyren*. Tout par amour, & rien par force. *Alles uit geneugtheit, niets door dwang*.

Quand les oiseaux font en amour, en chaleur. *Als de vogelien teken*.

Il faut par-tout ses nouvelles amours, expr: fig. *Hy volgt zyne nieuwe minnares over al*. Il n'est point de belle prison, ni de laides amours. *Daar is geen fchoone kerker, noch leelye vyfser*. Elle est richement laide, c'est un remède d'amour. *Zy is yfelyk leelyk, 't is een remedie tegen de liefde*. Les livres, les médailles font ses amours. *Hy heeft groote zachet voor de boeken, en gedekenningen, de boeken en gedekenningen zyn zyne liefhebbers*. Froides mains, chaudes amours. *prov. Koud handen, gelyfde liefde*.

SAMOURACIER. v. n. p. S'embarquer dans de folles amours. *Zich verjongeren.* Il s'est amouraché d'une Comédienne. *Hy is op een Tooneelpeffter verliefd.*
AMOURLETTE. f. Diminutif. *Verrij zonder groete doest, enkel om den tyd te verdryven; minnerij.* Il a toujours quelque amourlette. *Hy heeft altoos bet een of het ander minnerij.* Se marier par amourlette. *U heeft trouwen.* Deze *Etafke* manier van spreken word al'en gebruikt als men spreekt van een ongelijk huwelijk dat men afkeurt.

AMOURUSEMENT. adv. *Minnetlyk, verliefdelyk, verliefd, op een verliefde wyze.* Soupirer amourusement. *Ven liefde nachten.* Regarder au amourusement. *Minnetlyk, met een liddich zyn; verliefdelyk aanzien, beloken.*

AMOUREUX. EUSE. adj. Qui aime d'amour. *Verliefd, met liefde ingewonnen.* Eperdument, passionnément amoureux. *Kragtig, geweldig verliefd.* Des regards, des desirs amoureux. *Minne-lenken, verliefde beryeten.* Complexion amouréuse. *Verliefde, minnetlyk gestelt.*

Un amoureux transf. *Een koele wyer, een koele trouwer.* Un amoureux des onze mille vierges. *Een minnaar van een veel verrijers als 'er dagen in 'jaar zyn; minnaar die op alle Juffers verliefd is.*

AMOVIBLE. adj. de t. g. Qui peut être ôté d'un emploi. *Die afgezet of veranderd kan worden.* Officier amovible. *Amptenaar, bediende die afgezet of veranderd kan worden.* Il se dit le plus souvent en matiere Ecclesiastique.

A M P.

AMPHIBIE. adj. & subf. Qui vit fur la terre & dans l'eau. *Halfslachtig, die op 't land en 't water lefde.* Les Loutres, les Crocodilles, & autres animaux amphibies. *De Bevers, Krokodillen en andere halfslachtige dieren.* Een zegt in 't Franfch, van een' man die zich met verfeide betropenbemt, die ftydig met melkander zyn, C'est un amphibie.

AMPHIBOLOGIE. f. Discours ambigü. *Dubbelzinnigheid, dubbelzinnige reden.*

AMPHIBOLOGIQUE. adj. Ambigua, obfcur. *Dubbelzinnig, twerfzinnig, doffer.* Discours amphibologique. *Dubbelzinnige reden.*

AMPHIBOLOGIQUEMENT. adv. *Dubbelzinniglyk, dubbelzinnig.* Parler amphibologiquement. *Op een dubbelzinnig, e, duistere wyze, dubbelzinnig fpreken.*

AMPHISCIEÏS. Les Géographes appellent ainli les habitants de la Zone Torride, à cause qu'ils font leurs ombres de tous côtez, tantôt au Midi, tantôt au Nord.
AMPHITHEATRE. Chez les Romains, c'étoit un lieu fermé, élevé par degrez, destiné pour voir les combats de gladiateurs &c. *Amphitheater, boeg opgebouwd te fchouwburg, fchouwtooneel om de kampvechters te zien fterden, &c.*

AMPHITHEATRE. En France & autres lieux de l'Europe, Lieu où quel puv élevé vis-à-vis des Comédiens, où les fpectateurs font affis. *Bak; trapwyze opgaande plaats in de fchouwburg te Pariz, en elders.* A Paris le Parterre est entre le Théâtre & l'Amphithéâtre. *Te Pariz is de ftaanplaats tuffchen bet tooneel en de wipplaats.*

AMPLE. adj. de t. g. Etendu. *Wyd, nitteftek.* Une robe bien ample. *Een wyderrok, tabbaard.* C'est ridau eiltrop ample, trop large. *Deze gordyn is te breed.* Un ample récit, une ample description. *Wydloozig, wydloozig verhaal, langwylige befchryving.*

Une ample matiere. *Een wydloozige, overloedige fteff.*

AMPLÈMENT. adv. *Wydloozig, wydloozig.* Je lui en ai écrit amplément. *Ik heb hem daar wydloozig, in 's breede over gefchreven.*

Je vous en entretiendrai plus amplément. *Ik zal 'er u noch nader van fpreken.*

AMPLEUR. Etendue de ce qui est ample. En parlant de meubles, & d'habits. *Wyd, breed.* Un manteau qui a trop d'ampleur. *Een mantel die te wyd is.*

AMPLIATION. f. Le double, ou duplicat d'une quantité. *Affchryft (duplicaat) van een quantic.*

AMPLIER, différer le payement. Terme de pratique. *De betaaling uitstellen, verfchuiven.* Amplier un criminel, différer fon jugement. *Het vonnis van een misdadiger uitstellen.* Amplier un prisonnier. *Een gevangen meer vryheid geeven, hem een naauw niet gevangen breiden als hy was.*

AMPLIFICATEUR. Qui amplifie, qui exagere. *Die buiten de maat fprekt, uitbreider van de omftandigheden, zwelver, grootfpreker.*

AMPLIFICATION. Exagération. f. *Uitbreiding, vergroting, opgeprikte reden.*

AMPLIFIER, étendre un récit. v. a. *Een verhaal rekken, verlaugen.*

AMPLIFIER, exagérer les choses. *De dingen buiten de maat vergroten.* Il amplifie toujours. *Hy meet de dingen altyd een onnatuurlyk uit, by grootert altyd.*

AMPLITUDE. ORTIVE. f. Terme d'Aftronomie. L'Arc de l'Horifon en parlant de la levée d'un Astre. Voy. l'Arc.

AMPOULE. Se dit pour phiole, dans cette feule phrase, la Sainte Ampoule. *Het heilig kalf of olyfche, naar bet zeggen der Franfche Schryvers door den Engel Gabriel uit den Hemel gebracht, om den Koning Clovis te zalven.*

AMPOULE. f. Enflure fur la peau. *Blaar.* Il lui est venu des ampoules par tout le corps. *Hy heeft blaaren over zyn heele lyf gekregen.*

AMPOULE. adj. Guindé, enlié. *Opgelaazen.* Un ftyle empoûlé. *Een opgelaazen, waggig ftyl.*

AMPOULETTES. f. pl. Horloge à fable, qui fe garde avec la bouffole. *Uurglas, wandlooper in 's nachtkuis by 't kompas ftaande.*

AMPUTATION. Retranchement. *Affkapping, afzetting.*

AMPUTER, retrancher. *Affkappen, afzetten.* Terme de Chyrurgie, emprunté du Latin.

A M U.

AMULETTE. f. Médicament qu'on s'attache au cors. Il est composé de fimples. *Aan den hals hangend groenmiddel.*

AMUSER, bander la grande voile. *Het fchewer of groot-zeil toezetten.*

AMUSANT, TE. adj. Qui amuse, qui divertit. *Tyd-verdryvend, vermakelyk.* Un jeu amusant. *Een tyd-verdryvend, een vermakelyk fpeel.*

AMUSEMENT. m. Ce qui fert à amuser, à divertir. *Tydverdryf, vermaak.* Quel vain amusement! *Was 'del tydverdryf, vermaak!*

AMUSER. v. a. Faire perdre le temps. *Ophouden, te leuf fellen.* Il l'amuse par de belles paroles. *Hy bond hem met fchoone woorden op.* Amuser le tapis, ne pas venir au fait. *Omwezen zoeken, bet niet recht meenen; de menfchen ophouden, om den tyn leiden.*

S'AMUSER, s'arrêter en chemin. *Zich ophouden, onderwegen heen yken, gaopen.* Allez vite, & ne vous amusez nulle part. *Laat ras heen en houd u nergens op.*
S'amuser, s'occuper à la Poésie. *Zich verledigen, bezig houden met de Dichtkunst, versen maaken om tyd verdryf.* S'amuser à la moutarde. *phr.* *Zyn tyd verdoopen, verlosterven, de kans versien.*

AMUSETTE, f. *Tydvordryf dat men neemt met geringe dingen, gering vermaak, gering tydvordryf.* Des pousées & autres amusettes d'enfant. *Poppen en ander kinder speelgoed.*

AMUSEUR, celui qui amuse, trompe par ses délais. *Verleider, opzetter, bedrieger.* Les coquets sont des amuseurs de duppes. *De feitelovers syn verleidens van jonge gekken, sy leiden de mallozen om den tuin.*
AMUSOIRE, f. Amulette. *Gering tydvordryf.* Amusoire n laag.

A M Y.

AMYGDALÈS, f. pl. Glandes en forme d'amandes à côté de la gorge, sous le menton. *Keelklieren, amandelen.* Il a les amygdalès enflées. *Zyne keelklieren, syn amandelen syn gezwollen.*

A N.

AN, m. Èa la même chose qu'ANNÉE, à la distinction des phrases particulières à chacun de ces deux mots. *Jaar, tyd van twaalf maanden.* Le nouvel an. *Het nieuwe jaar.* L'indivixil. *'s Schrikkeljaar.* L'an de grace 1710. *Het jaar der gracie of onzer Heeren 1710.* Dans vingt, trente, cent ans d'ici. *Twintig, dertig, veertig jaaren nu ditren dag.* Il y a déjà jour & an. *Het is al jaar en dag geleden.* Bon jour & bon an. *Goedtdag, newu jaar.* Bon an, mal an, fa terre lui rapporte tant. *Zyn landgoed brengt hem zooveel op, het een jaar doet het ander, de goede en quade jaaren doet malander getreken.*

A N A.

ANABAPTISTE, Le P ne se prononce pas. Ce mot dans son origine signifie Sectateur de Menno, partisan de la Tolérance. *Mennoont, menist, doopsgezinde, vredezooger.* Les Anabaptistes ont beaucoup d'esprit, généralement parlant. *De mennisten hebben doorgaans veel verstand.*

ANACHORETTE, m. Hermite. *Kluizenaar, beremst.*
ANACHRONISME, m. Erreur de Chronologie ou dans la supputation des temps. *Dwaaling, mislag in de tydsrekening.* Les Poètes sont assez sujets aux anachronismes. *De Dichters misgindikwilt in de tydsrekening.*

ANAGOGIQUE, adj. Terme de Théologie. *Verhogende, interprétation anagogique.* *Verhogende, zinnige verklaring.* Erue verklaring die men trekt uit een natuurlijk en letterlyken zin, om zich te verheffen tot een geesteliken zin.

ANAGRAMME, m. Mot formé par la transposition des lettres d'un nom. *Letterkeer, letterverzetting.* *Gedruy, par Anagramme, fait Angelus.*

ANAGRAMMATISER, v. a. *Lettervercetten.* Anagrammatiser un nom, ou sur un nom. *Een naam verzetten, den v. verzetten der letteren daar niet uit teken.*

ANALOGIE, f. Rapport, conformité d'une chose à une autre. *Gelyksformigheid, overeenkomst.* Analogie Géométrique. *Meetkundige overeenkomst, overeenkomstigheid.* Analogie Grammaticale. *Letterkonstige gelyksformigheid.*

ANALOGIQUE, adj. Des termes analogiques. *Gelyksformig, overeenkomstig, overeenredig bewoordingen.*
ANALOGIQUEMENT, adv. *Gelyksformiglyk, op een gelyksformig, overeenredig, gelyksmatig, overeenkomstig wyze.*

ANALYSE, f. Terme dogmatique. Réduction dans ses parties principales. Faire l'analyse d'une plante. *Een plant ontbinden.* Analyse Chymique. *Stoekkundige ontbinding, ontleding.* Faire l'analyse d'un discours. *Een reden ontbinden, ontkeuopen, ontbinden, om derzelver orde en keten beter te zien.*

ANALYSE, Algèbre. *Stelknuff, algèbra.*

ANALYTIQUE, adj. Qui tient de l'analyse. *Ontbindende, ontledende.* Examen analytique. *Ontbindend, ontledend onderzoek.*

ANALYTIQUEMENT, adv. Suivant l'analyse. *Ontbindender wyze, ontledender wyze.* En Algèbre on procede analytiquement. *In de Algebra gaat men ontbindender wyze te werk.*

ANARCHIE, Etat sans chef, sans forme de gouvernement. *Regeringsloosheid, ongeregeerde gemeente, verwoerde staat, daar elk om 't opperhoofd vecht.*

ANARCHIQUE, adj. Qui tient de l'anarchie. *Regeringsloos.* Un Etat anarchique. *Regeringsloze Staat! Staat daar geen wyze van regering bespeeld word.*

ANATOMOSER, f. On appelle ainsi la jonction d'une veine avec une autre. *Inmonding van ene ader in een andere.*

ANATHEMATISER, v. a. Excommunier. *In den ban doen, verdoemen, al te letter verdoemen.*

ANATHÈME, m. Excommunication. *Kerkelyke ban, vloek over een letter.* Il fut frappé d'anathème. *Hy werd inden kerkelyken bangedaan, de vloek werd over hem uitgesproken.* Si quelqu'un prétend de ... qu'il soit anathème. *Zon iemand vermenst dat ... laat by als letter geagt, aangezien, in den bangedaan, vervloekt worden.*

ANATOMIE, f. Dissection, art de disséquer les corps. *Snyknuff, ontledende.* Faire l'anatomie d'un corps mort. *Een lyk of dood lichaam ontleden.* Faire l'anatomie, l'examen d'un discours. *Een reden ontbinden, ontkeuopen.*

ANATOMIQUE, adj. *Ontledend, ontdig.* Observations anatomiques. *Ontledendige v. a. oerzemyng.*

ANATOMISER un corps, en faire la dissection. *Een lyk ontleden.* Anatomiser, élucher un ouvrage. *Een cartouche naauwkeunder zoeken, ontkeuopen.*

ANATOMISTE, m. Spéant dans l'anatomie. *Ontleder.*

A N C.

ANCEÈTRES ou **ANCESTRES**, m. pl. Prédécesseurs, de même race. *Voorouders, voorvaders.* Imiter la vertu de nos ancêtres. *De deugd onzer voorvaders naavolgen.* Ancêtres words niet geagt dan als men van doerlycbtge huizen sprekt, anders ergt men Petes.

ANCHE, f. Petit tuyau plat, par lequel on souffle dans le hautbois. *Rietje, naar door men in een bles blaast.*

ANCHE, Demi tuyau de claire qui se met dans les tuyaux d'orgues. *Tingwerk.*

ANCHE, est encore le conduit de bois par où tombe la farine dans le huche du moulin. *Het kuipbord.*

ANCHÔIS, Petit poisson que l'on sale & qu'on mange cru. *subovis.*

ANCHOLIE ou **ANCOLIE**, Fleur en forme de

cloche, qui fleurit en May. *Akoley, klokjes, in Mey bloeyende.*

ANCIEN, ENNE. adj. Qui est depuis long-temps. *Oud, dat sedert lang in werzen geweest is.* Ancien monument. *Oud gebouwe, oude gedenktuig, verhoog.* Ancienne loi. *Oude wet.* Les anciens Romains. *De oude Romeinen.* Les auteurs anciens & modernes. *De oude en hedendaagse schryvers.*

ANCIEN. Celui qui a été reçu dans une charge avant un autre. *De oudste in bediening.* Vous êtes tous deux Capitaines dans le même régiment, mais il est votre ancien. *Gy zyt beide Kapiteins in het zelfde regiment, maar hy is ouder Kaptein dan wy.* On dit aussi, le plus ancien en hypothèque. *De oudste schuldschijf, een schuldschijf die de oudste leeren de oudste plegt heeft.*

ANCIEN. Qui n'est plus en charge. *Oud, die niet meer in bediening is.* Un ancien Echevin. *Eren oud Schepen.* Un ancien Bourgmestre. *Eren oud Burgemeester.*

ANCIEN. Terme de dignité, parce qu'originellement les vieillards remplissoient les premières places. *Oudste.* Moïse fit assembler les Anciens du peuple. *Oudste dede de Oudsten des volkes vergaderen.*

ANCIEN. Qui a vécu dans les siècles passés. Les anciens avoient coutume de dire, de faire... *Oudten pleegen te zeggen, te doen.*

ANCIEN. Celui qui a le second rang dans l'Eglise Réformée. *Ouderling.* Les Ministres & les Anciens. *De Predikanten en de Ouderlingen.*

ANCIENNEMENT. adv. Autrefois. *Oudtyds.* On ne vivoit pas anciennement comme aujourd'hui. *Men leefde oudtyds niet als hedendaags.*

ANCIENNES. Religieuses d'âge, & qu'on considère le plus dans le Couvent. Il faut consulter nos anciennes. *Men moet niet de oudste zusters van 's klooster daar over raadpleegen.*

ANCIENNETÉ. f. Antiquité, *outheid, lange duur, ouderdom.* L'ancienneté d'une loi. *De oudheid van een wet.* Ancienneté. Priorité de réception dans une compagnie. *Oudheid.* C'est l'ancienneté qui règle les rangs. *'s is de oudheid die den rang geeft.*

ANCOLIE. Voy. ANCHOLIE.

ANCRAGE. m. Lieu propre à ancrer. *Ankergrond.* Rade, côte de bon ancrage. *Ree, 't kust, daar goede ankergrond is.*

ANCRAGE. Action d'ancrer. Payer le droit d'ancrage. *Het ankerage-geld of het ankerrecht betalen.*

ANCRE. f. Pièce de fer pour arrêter un vaisseau. *Anker, behoud verzem een schip vast te houden.* La grande ou la maitresse ancre, l'ancre de toué, l'ancre d'af-fouche, mouiller l'ancre. *Het plegt-anker, het werp-anker, het zwakker, het anker laeten vallen.* Ancre à la voile, prête à mouiller. *Anker voor de burg, klaar om te zetten.* L'ancre est au boffoir. *Het anker hangt voor de burg.*

ANCRÉS ou **TIRÉS**, sont des pièces de fer le plus souvent en S, pour tenir fermes les murailles & les cheminées. *Ankers, om te muuren en schroeven vast te houden.*

ANCRES. v. n. Mouiller, se mettre à l'ancre. *Ankervan, een anker gaan leggen.* La flotte vint ancrer à la hauteur de Catwyk. *De vloet kwam ankervan op de hoogte van Catwyk.* Il s'est bien an-cré, bien établi à la Cour. *Hy heeft zich aan 't Hof heel vast gevestigd, hy is 'er in groot aanzien.*

ANDAILLOTS ou **DAILLLOTS**. m. pl. Anneaux du grand Eal, pour arrêter la voile. *Lowers, leerschijven van de groote flag, om 't zeil vast te maken.* **ANDOUILLÉ**. f. Boyau de porc fait de chair, ou d'autres boyaux. *Worst.* Andouille de chair de porc. *Worst.*

ANDOUILLERS. m. pl. Petites chevilles, premiers cors qui viennent au bois du cerf. *Takjes of zersjes schietjes onder aan de hartsboeren.*

ANDOUILLETTE. f. Chair de veau hachée, & ramassée en peloton. *Erikedel, balletje van gehakt kalfvleesch.* Des andouillettes écurées. *Geschofte balletjes, frikkeldeelen.*

ANDROGYNE. m. Hermaphrodite, personne mâle & femelle tout ensemble. *Een die de beide naturen heeft of vertoont, een manvrouw, een vrouwman.*

Plusieurs Rabbins ont cru qu'Adam étoit androgyn. *Verscheidne Rabynen hebben gemerkt dat Adam de twee naturen had, een dubbeld geslacht was.*

ANE ou **ASNE**. m. Bête de forme méprisable, & à longues oreilles. *Esel.*

Beurre comme un âne. *Buiten, schietruwe als een esel.* Un âne chargé d'or ne le pa s'écarter. *Al draagt een asel een gouden ring, 's is evenwel een lelijk ding.*

On ne sauroit faire boire un âne s'il n'a soif. *prov. 't is verzeft als 't paard niet piffen wil, of niet omwillig.* *Benden is 't kwaad haaten en vangen.* C'est un gros âne, un âne bête, un gros lourdaut. *'t is een lempen esel, een botwil.* Il est méchant comme un âne rouge. *Het is een roet asel, een kribbigh quaadaardig ding.* Faire un coq à l'âne, ne répondre pas à propos. *Eren verkerd antwoordgeeven.* D'une chose commune, & qui sert de désaise aux ignorans, on dit que c'est le pont aux ânes. *'t is een zette uitspraak, een blaauw loogie, een bond klachtje om zich te ver-dren.* A laver la tête d'un âne on y perd fa lessive. *prov. Men wast den moriaan niet men een betterik wil onderwysen.* Il cherche son âne, & il est dessus. *prov. Hy zoekt syn paerd, en hy zit 'er op.* Des contes de peu d'âne. *Verfijfde van 't roede knayg kinder-spreukjes.* Pour vous montrer que votre âne n'est qu'une bête. *Prov. bas Om u te toonen dat gy een asel voor een kruiswagen aanziet; om u te toonen dat gy de plank mis zelt.* L'âne du commun est toujours le plus mal bête. *prov. Gemeen goed word minst verzorgd, meest verwaarloost.* *Men zegt van iets dat meer leugte als breidte heeft, en wie niet zien verber-genende, een spits maaken, seijde de desheis van zom-mige doofdeijns.* Cela va en dos d'âne.

ÂNE ou **PORTE-PRESSE**. Le coffre où les rellieurs jettent leurs rognures. *Regnieren bak of kist, daar zy haar swijpelingen gooijen, lauten culles.*

ÂNE. Eau des ouvriers en marqueretterie, ils s'en servent pour fendre leur bois &c. *Schroef het gebrak der schryfwerkers, om haar bent te klooven &c.*

ÂNEANTIR. v. a. Réduire au néant. *Vernietigen, te niet doen.* Le temps âneantit tout. *De tyd vernietigt, verflodt alles.* Âneantir, abolir les procédures. *De procedures vernietigen.* Ce Prince vouloit âneantir les Loix, la Religion du Royaume. *Die koning wilde de Wetten, de Religie van 't Ryk afschaffen, te niet doen.*

SANEANTIR, s'humilier devant Dieu. *Zich verontmoeiden voor God, een vernediging erkennen.*

ANEANTISSEMENT. Réduction au néant. *Vernietiging.* L'aneantissement des créatures ne dépend que de Dieu. *De vernietiging der schepselen hangt naar van God af.* Se mettre dans l'aneantissement, dans une profonde humiliation devant Dieu. *Zich in een diepe vernedering, onderwerping voor God stellen.*

ANECOTES. f. pl. Mémoires secrets de la politique, de la conduite particulière des Princes. *Geheim-schrijven, beynlyke aantekeningen van de staatkunde en uitspoken van de vorsten.* Les anecdotes de Procope, ou mémoires secrets de Justinien, &c. de la femme Théodora.

ANÉMONE. f. fleur printanière assez connue. *Anemon. of klapperroos.*

ANERIE. f. Ignorance crasse. *Enzagsheid, groote dommeheid, bottigheid.* C'est ainsi qu'il interprète ce mot, quelle inéorie! *Zoo zegt hy dat woord uit, wat groote dommeheid!*

ANESSE. f. Femelle d'un âne. *Eselina.* L'anesse de Balasam a parlé, disoit le témoinnage de l'Ecriture. *De ezelsin van Bileam heeft gesproken, ze 't getuigenis der Schriftuur.* Lait d'anesse. *Eselsmelk.* Oue-toi de-là, grosse anesse: terme d'injure. *Scheerz u van hier domme jui, overvloed.*

ANET ou ANETH. Herbe assez semblable au fenouil. *Dille.*

ANEURISME. ANEURISME. m. Tumeur molle, causée par la dilatation ou relaxation d'une artère. *Slagaderzwel, slagaderbreuk.*

A N G.

ANGE. m. Créature purement spirituelle. *Engel, bemiddelde, onstoffelyk en verstandig wezen.* Ange de lumière. *Engel der lichts.* Ange de ténébres. *Enzel der duisternis.* Ange tutélaire. *Beschermengel.* L'Ange exterminateur. *De verdeldengel.* Il est beau comme un Ange. *Hy is zoo lief, zoo mooi als een engel.* Elle chame comme un Ange. *'t zingt als een engel.* Rire aux Anges. *expr. fig. als een gek allen slaan gaapen en grimachen, overvloed.*

ANGE. Poisson de mer semblable à la raye, mais dont la chair est plus dure. *Engel, soort van een roch. Squatina in Latin.*

ANGE. Boulet de canon fendu en deux, dont chaque moitié tient à une chaîne de fer. *Bouts-angel, knuppel, kettingskogel.*

ANGÉLÉ. adj. Qualité d'Ange, excellent. *Engelachtig, uitgeraden, voortreffelyk.* Esprit angélique. *Engelachtig verstand.* Béate angélique. *Engelachtig, uitgeraden schouwheid.*

Faire une chose angélique. *Heerlyk te gait gaan, zeer goed om maken.*

ANGÉLÉ. f. Racine fort chaude. *Engel-wortel; Angélica.*

ANGÉLIQUEMENT. adv. D'une manière angélique. *Engelachtig, als een engel.* Il s'volyt angéliquement. *Hy leeft als een engel, hy leeft engelachtig.*

ANGÉLOT. m. Petit fromage de Bré. & de Normandie, ainsi nommé à cause qu'il est en forme de cœur. *Frankisch kaas, driehoekig en plat.* FURETIERE ne parle que de l'Angelot de Bré.

ANGELOT. m. Pièce de monnaie qui avoit cours sous St. Louis Roi de France, & sous Henri VI. Roi d'Angleterre. *Angelot, muntstuk daar een Engel op*

verbeeld stond. Les premiers Angelots valoient un écu d'or, les derniers ne valoient que quinze sols.

ANGELUS. m. Prière en mémoire du mystère de l'Incarnation. *Angelus; gebed alom gemaakt, ter gedachtenis van de menswording.*

ANGLE. m. Inclination de deux lignes aboutissantes à un même point. *Hoek.* Angle droit. *Rechte hoek.* Angle plan. *Platte hoek.* Angle obtus. *Stoepse of buide hoek.* Angle saillant. *Uitlopende hoek.* Angle courbeline. *Kromlyne hoek.* Angle rentrant. *Inlopende hoek.* Angle solide. *Lichamelijke hoek.*

ANGLEUX, SE. adj. Ne se dit que des noix angoules, dont la substance est cachée dans les recoltes. *Niet wint in in boeken blyft steken, en moeijelyk uit te haalen is.*

ANGLICANE. adj. Qui appartient à l'Eglise d'Angleterre. Les libertez de l'Eglise Anglicane. *De vryheden van de Engelsche Kerk.*

ANGLICISME. m. Façon de parler Angloise. *Engelsche manier van spreken.*

ANGLOIS. m. La Langue Angloise. *De Engelsche taal, het Engelsch.* L'Anglois est un vrai jargon. *Het Engelsch is een recht koettertaal, een rechts meningsloos.*

ANGOISSE. f. Grande peine, affliction d'esprit. *Benaauwdheid, angst.* Des angoisses mortelles. *Doodelyke benaauwdheden, doodelyke angst.*

Poires d'angoisses, ou d'étrangouillon. *Wynge peeren.* Avaler des poires d'angoisses. *phr. fig. Daar een zaaren appel byten; wel hartzeer uit/aan.*

ANGUILLADE. f. Coups qu'on donne avec une pesse d'anguille. *Slagen die men met een eelwijdgeeft.* On lui a donné l'anguillade. *Men heeft hem met een eelwijd afgeest.* Men zegt ook *van slagen met een zwep.*

ANGUILLE. f. Poisson d'eau douce assez connu. *Aal.* Se retirer comme une anguille. *Kriepen als een aal.* Anguille franche, ou de la plus grosse & plus grasse espèce. *Paling.*

Ecorcher l'anguille par la queue. *phr. De zaak aan 's verkerend end vasten, verkerend auzwaagen.* Rompre l'anguille au genou. *phr. Een verkerd middel gebruiken.* Il ressemble aux anguilles de Meuron, il crie avant qu'on l'écorche. *phr. Hy schreeuwet eer hy eeslagen wordt; hy weest zonder reden.* Il y a quelque anguille sous roche. *Daar staat een potje te waai; daar is iets gaande; daar is wat in tel.*

ANGULAIRE. adj. Qui a des angles. *Daar met boeken is.* Pierre angulaire, du coin. *Hoeksteen.* Colonne angulaire. *Hoekpilaar.* Jésus-Christ est la pierre angulaire de l'Eglise. *Jesús Christus is de hoeksteen der Kerk.*

A N I.

ANICOTER. Voy. ANONNER.

ANICROCHE. En style populaire se dit pour embarras, difficulté. *Belemmering, zwaaigheid.* Il est malheureux, il rencontre toujours quelque anicroche en son chemin. *Hy is ongelukkig, hy ontmoet altyd zwaaigheid, hy vindt altyd wat in de weg, de een schotting of de ander.*

ANIER. m. Celui qui a soin de mener les ânes, & de les pancer. *Ezelrijder.*

ANIMADVERSION. f. Terme déprécié. Correction par paroles. Encourir l'animadversion de la Cour. *De bestraffing van 's Hof, van de Rechtersterzang.* Animadversion en style dogmatique se dit encore pour

pour note, observation. *Aanmerking, aantekening.*

ANIMAL. m. Créature de quelque espèce que ce soit. *Dier, beest, dierbeest.* Animal terrestre, animal aquatique, les plus petits animaux. *Aard-dier, water-dier, de kleinste dieren.* L'homme est un animal raisonnable. *De mensch is een redelyk dier.* Désormais à disposition, les animaux de toute intelligence. *Deslertste beest de dieren van alle kennis onthout.*

ANIMAL. adj. Qui appartient à l'âme sensitive. *Dierlyk, tot het gevoelyk leven behoorende.* La vie animale, la partie animale de l'homme. *Het dierlyk leven, het dierlyk deel van den mensch.* Les esprits animaux sont les parties les plus subtiles du sang. *De dierlyke geesten zyn de fynste deelen van 't bloed.* Celui qui vous a dit cela, est un animal, un bête. *Die edel geestig beest, is een uil, een gekick, een quibet.*

ANIME, ÉE. part. d'ANIMER. Dès que le fœtus est animé. *Zoo draa het ongeboren kind bezielid is, levend beest.* Animé de colère. *Door de granscheit gaande gemaakt.*

ANIMER les corps, leur donner le principe de la vie. *De ligchaamen bezielen, 't leven bezielen ingeven.*

Animier un discours, lui donner de la force. *Een rede bezielen, kracht geven.* Elle seroit bien plus belle, si elle étoit un peu plus animée. *Zyn een veel liever, een meer, zoo zy wat meer leven, meer kleur had.* Ce peintre anime bien les portraits. *De schilder brengt wel leven in zyn afbeeldels.* Animier, encourager les soldats. *De soldaaten aanmoedigen, moed geven.* Animier, irriter une personne contre une autre. *Een mensch tegen een ander opsteken, gaande maaken.*

ANIMOSITÉ. f. Haine mêlée de colère. *Verbitterdheid, haat, heftigheid.* Il montra bien de l'animosité dans la défense. *Hy toonde veel verbitterdheid, verbittering, een geweldige haat in zyne verantwoording.*

ANIS. m. Plante qui porte une graine de ce nom. *Anys, of anysplant.* La semence d'anis est chaude, & chauffe les vents. *Anysaad is heet en verdryft de winden.*

ANIS. m. Graine de la plante du même nom. *Anys, anysaad.* Cela sent l'anis. *Das ruikt naar anys.* Anis. Dracoe d'anis. *Saakranys, muskekeutels.* Anis de Verdun. *Frankische muskeutels.*

A N N.

ANNAI, LE. adj. Terme de pratique. Qui ne dure qu'un an. *Das maar voor een jaar is.* Pollicion annuelle. *Een jaarlyk beest.*

ANNALES. f. pl. Histoire Chronologique. *Jaarboeken, Chronyk, geschiedenis naar het vervolg der tyden.* Les Annales de Tacite. *De Jaarboeken van Tacitus.* Les Annales Ecclésiastiques de Baronius. *De Kerklyke Jaarboeken van Baronius.*

ANNALISTE. Historien qui écrit des Annales. *Chronykfchryver, Historkfchryver.*

ANNATÉ. f. Terme de l'Eglise Romaine. *Rechts dat men aan den Paas betaalt voor de bulen der Bisdømmen en Aartsbisdømmen, en dat in een jaar inkomen bestaat.*

ANNEAU. m. Petit cercle. *Ring.* Anneau de fer. *Yeer ring.* Anneau de cuivre. *Koper ring.* Les anneaux d'un rideau. *De ringen van een gordyn.* Anneau nuptial. *Trouwring.* Anneau d'or. *Gouden heering.* Les mets à son doigt anneau trop étroit. *Prov. Slaa geen zaak aan waar uit u enig ongemak kan overkomen.*

ANNEAUX de sabords. pour fermer & annerer les

mantelets des sabords. *De poort-ringen.* Scheeps w. Anneaux de vergues. *Raa-ringen.*

ANNÉE. f. Est la même chose qu'AN. Avec cette différence que ce dernier se joint aux nombres cardinaux, dix, vingt, cent mille ans, & qu'Année se joint à ceux d'ordre, & aux autres adjectifs. Les Egyptiens ont les premiers distingué l'année en douze mois. *De Egyptenaren hebben alderveest het jaar in twaalf maanden verdeeld.* L'année solaire est de dix jours plus longue que l'année lunaire. *Het zonnjaar is tien dagen langer als het maanjaar.*

L'Année Climatique revient à chaque espace de 704 de 9 ans. *Het Moord jaar komt om de zeven of om de negen jaaren.* L'Année Platonique est de trente six mille ans, après quoi les planètes, & autres chefs se rencontrent dans la premiere situation. *Het Platonische jaar bekoemt nit zet en dertig duizend jaaren, naer na de plaatsen en andere dingen in den eerste stand verschynt.*

ANNÉE, se dit ordinairement dans les phrases suivantes. Au commencement, à la fin de l'année. *In 't begin, in 't laatsle van 't jaar.* Année pluvieuse. *Regenschigt jaar.* Année abondante. *Overvloedig jaar.* Année stérile. *Overschietbaar jaar.* Depuis l'année passée. *Sedert voorlede jaar.* Jusqu'à l'année qui vient. *Tot toekomende jaar.* La premiere, la vingtième, la dernière année de son regne. *Het eerste, het twintigste, het laatsle jaar van zyne regering.* Souhaiter la bonne année à quelqu'un. *Iemand een gelukzalig nieuw jaar toewenschen.*

ANNER, triser les cheveux. *Het hair krullen, in de krul zetten.*

ANNELET. m. Petit anneau. *Ringetje.* Les annelets d'un rideau. *De ringetjes van een gordyn.*

ANNELURE. f. Friûre des cheveux. *Het krullen, de krulling van 't hoofdhaar.*

ANNEXÉ. f. La chose annexée. *Das by iets boord.* Cette terre est une annexe de l'autre. *Das land boord by het ander.*

ANNEXER. v. a. Joindre, attacher. C'est un droit annexé à sa charge. *'t Is verecht dat aan zyn ampt valt.*

ANNIVERSAIRE. adj. & subst. Qui se fait annuellement. *Das jaarlyk geboort of gschied.* Procession anniversaire. *Jaarlyke sommgang, ommedragt, (processie.)*

ANNIVERSAIRE. m. Service annuel pour un mort. *Jaarlyke lyphuut, voor een overleden.*

ANNONCE. f. Ban, publication de mariage, sur-tout dans les Eglises Réformées. *Groot, bruwelij of om de de Kerk.* Publier les annonces. *De geboden afprezen.* Arrêter les annonces. *De geboden schatten.*

ANNONCE. Compliment dat een der Tuynspelders maakt, om het gemeen bekend te maaken, dat zy op zulk een dag zulk een spel zullen speelen.

ANNONCER. v. a. Dire, faire savoir de bouche. *Boodschappen, medelijng berichten, verkondigen.* L'Ange qui annonça le mythe de l'Incarnation. *Den Engel des heil geboornis van de menschevinding beboodichte.*

ANNONCER, annoncer, prêcher la parole de Dieu. *Het woord Gods prediken, verkondigen.* Quand on lui vint annoncer la mort de son pere. *Wanneer men hem zyn vaders dood kwam bekendmaaken, aendelen.*

Il y a déjà deux mois qu'ils (les Comédiens) annoncent une

une piece nouvelle. *Het is al voor maaden, dat zy een nieuw fip behouwen.*

Les domestiques annoncent à leurs Maîtres ceux qui viennent leur rendre visite. *De bedienden kondschappen of brigitte domme meesters van den hoven bezoecken.*

ANNONCIADÉ. f. Ordre de Chevalerie institué en 1562. par Anneté, Comte de Savoie. *Ridder Order van Maria-Boodschap, in 't jaar 1562. door Anneté, Graaf van Savoye, ingesteld.*

ANNONCIADÉ. f. Ordre de Religieuses fondé à Bourges en 1448. par la St. Jeanne, Reine de France. *Order van gheschiede deuren, ingesteld te Bourges in 't jaar. 1448. door Johanna, Keuning van Frankrijk.*

ANNONCIATION. f. Message de l'Ange Gabriel à la Vierge. *Maria-boodschap.* La Fête de l'Annonciation vient en Mars. *Het feest van Maria-Boodschap komt in Maart.*

ANNONCIATION. f. Image, ou Tableau qui représente l'Annonciation à la St. Vierge. *Een Maria-boodschap, een afbeelding van Maria-boodschap.*

ANNOTATION. f. Note pour l'claircissement d'un passage douteux. *Aantekening, verklaring.* Les annotations sur Homere. *De aantekeningen, verklarungen o'er Homerus.* Annotation, inventaire des biens saisis. *Opfchrijving van de verzuide, aangehaalde goederen.*

ANNOTER, inventoir les biens, en faire un état. Il n'a d'usage qu'en cette phrase du Palais. *Degooden, den inhoud opfchrijven, daar een inventaris van maaken.* Voor al van die per contumaciam verwezen zy.

ANNUÉL, ELLE. adj. Qui revient chaque année, ou qui finit au bout de l'an. *Jaarlyks.* Revenu annuel, fte annuelle. *Jaarlyse inkomste, jaarlyks feest.* Droit annuel, ou Paulette, pour conserver à ses héritiers la charge qu'on possède. Voy. l'Acab.

ANNUÉL. m. Messie, service qu'on fait tous les jours pour un mort pendant l'année de deuil. *Jaardienst, jaargetyde, dagelyke misdienst voor een overleden persoon, het rouwjaar duur.*

ANNUÉLLEMENT. adv. Par chaque année. *Jaarlyk, alle jaaren.* Cela se paye annuellement. *Dat eens jaarlyk, alle jaaren betaald.*

ANNULAIRE. adj. Le doigt annulaire, entre celui du milieu & le petit doigt. *De ringvinger, tusschen de middelste vinger en de pink.*

ANNULLER ou ANNULER, casser un Testament. v. a. *Een Testament of uiterste wil vernietigen, breken.* Annuler les procédures. *De (proceduren) gerichtspijningen (annuleeren) vernietigen.*

A. N. O.

ANOBLI, IE. adj. & subit. *Vereeld, edel gemaakt.* ANOBLIR ou ENNOBLIR. v. a. Déclarer, rendre noble. *Edelverklaren, edel maaken, veradelen, tot den adelstand verheffen.* Le Roi, l'Empereur anoblit ceux qu'il lui plaît. *De Keizer maakt edel die 's hem belieft.* Il y a des charges qui anoblissent ceux qui y entrent. *Daar zyn ampten, bedieningen, welke de graven die'er toe komen veradelen.*

ANOBLISSEMENT. m. Action d'anoblir. *Edelmaaking, edelverklaring, veradeling.* Avoir des lettres d'anoblissement pour soi, & pour ses enfans nez & à naître. *Brieven tot den van veradeling, van adelstand om zich en zyne kinderen, tegeven, en noch te komen.*

ANODIN. adj. & subit. Qui opere doucement: terme de Médecine. *Zacht werkende.* Des remèdes anodins. *Zachte geneesmiddelen, die zacht werken.* Se purger avec des anodins. *Een zacht bakzwerving saamen.* ANOMAL. adj. Irrégulier, en terme de Grammaire. *Ouregelmattig.* Aller, est un verbe anomal en François. *Gaen, is een ouregelmattig werkwoord in 't Fransch.* Il y a des verbes anomaux dans toutes les langues. *Daar zyn ouregelmattige werkwoorden in alle taalen.*

ANOMALIE. f. Irrégularité, dans la Déclinaison ou la Conjugaison. *Ouregelmattigheid in de Declinatie of in de Conjugatie.*

ANOMALIE, irrégularité apparente dans le mouvement des planetes. *Schynlyke ouregelmattigheid in de beweging der Planeten.*

ANON. m. Le petit d'une aneille. *Eenkle, reetkenden.* ANONNER. v. n. Héfister par ignorance. *Flapen in 't openen of 't lezen van iets, en dat nit verken.*

ANONYME. adj. de t. g. Sans nom, ou qui le cache. *Naamloos, ongenoomd.* Auteur anonyme, qui ne se nomme point. *Een ongenoomd, onbekend fchryver, die zyn naam verbergt.* Livret anonyme. *Een naamloos boek; welke waar voor des fchryvers naam niet staat.*

A. N. S.

ANSE d'un pot. f. La partie par où on le tient. *Oor van een pot.* L'anse d'un panier. *Hengfel, handvatfel van een mand.* Faire le pot à deux anses, se quarter en marchant. *Met beide handen in de zy gaen, prouwen.* L'anse du panier, le profit des servantes qui ferment la mule en allant au marché. *De markting, verval voor de meulen die na de markt gaen, en daar 't vrouwen of Heerschappen te kort doen.* Une voûte en anse de panier, surbaissée, qui n'a pas son plein cintre. *Een plat gewelf, dat zyn volkomen bogt niet heeft.*

ANSE. f. Terme de Marine. Petite baye. *Kreek, inwyk, kleine baay.* Voy. ANVIL. DIÉ.

ANSÉTIQUE ou HANSÉATIQUE. Villen Antétiqes, allouées pour le commerce libre. *Lubek en est la principale.* *Aan zyn ftegen, of Hanzse ftegen, zyne koopfteden, waar men Lubek de voornamsteft.*

ANSPEC ou ANSPECT. m. Un levier, en terme de Marine. *Handboom, handspak.*

ANSPEADE ou ANSPEADE. Bas officier pour la décharge du caporal. *Lampassad, onder-korporaal.*

A. N. T.

ANTAGONISTE. Adversaire, qui a des sentimens opposés. *Tegenparty, tegenftrver.* Cardan avoit un redoutable antagoniste en la personne de Scaliger. *Cardanus had een vreeslyke tegenftrverer in de persoon van Scaliger.* Les Médecins appellent muscles antagonistes, ceux qui ont des fonctions contraires. *Tegenftrvers.* ANTAN. Vieux mot, dérivé du Latin ante comme, usité dans cette phrase triviale. Je m'en foucie comme des neiges d'antan. *Ik vraag er zyn veel na als na myn oude fchoenen.*

ANTARCTIQUE. Lisez ANTARTIQUE. adj. Méridional, opposé à l'arctique: terme d'Astronomie. Le Pole antarctique ou méridional. *De zuiderpool, of het zuider afpunt.*

ANTE. ANTER. VOY. ENTER.

ANTECEDENT, TE. adj. Qui précède. *Voortgaende, vooraf gaende.* On demande si la volonté est portée au mal ou au bien, par un décret antécédent. *Men vraagt*

waard of de wil ten bruide, of ten goede geleid word door een voorjaand befluit.

ANTÉCÉDENT. m. En terme de Logique. La première partie d'un argument qu'on nomme Enthymème, & qui ne consiste que dans une seule proposition, dont on tire une conséquence. *Voorjaand.*

ANTÉCÉDENT en Mathématique. Le premier terme d'une comparaison. *De eerste term van een vergelyking.*

ANTÉCHRIST. m. Séduiseur, ennemi du Royaume de Christ; autrement l'homme de péché, le fils de perdition. *Antichrist, verleidert, vijand van Christus Ryk; anders, de mensch der zonde, de zoon der verdorft.* Grotius a soutenu que Caligula étoit l'Antéchrist. *Grotius heeft beweerd dat Caligula den Antichrist was.*

ANTENNE. f. Vergue, bois qui traverse le mât, & soutient la voile. *Raambout, raai, ree, dwarshout of spriet, daar 't zeil aanhangt.* On dit Antenne sur la Méditerranée, & Vergue sur l'Océan.

ANTÉPENULTIME. adj. & subst. Qui précède la pénultième. *De laatste op twee na.* L'antépénultième syllabe. *De lettergreep die op twee na de laatste is.*

ANTÉRIEUR. RÉ. adj. Qui précède en temps. *Das voorgaand, of dat van te voren in oorzaken gevolgt is.* Ce Contract est antérieur à tous les autres. *Das Contract is voor al de anderen opgefild, in oorzaken.* Je suis antérieur en hypothèque. *Ik heb den anderen plegt, de oudste verzetting, de oudste schepenkennis.* La partie antérieure de la tête. *Het voorste deel, het voorste van 't hoofd.*

ANTÉRIEUREMENT. adv. Précédemment. *Voor af, verft.* Cette dette a été contractée antérieurement à la vôtre. *Die schuld is voor de uwe gemaakt geworden.*

ANTÉRIORITÉ. f. Priorité de temps. *Eerste graad van tyd.* Antériorité d'hypothèque. *Eerste of ouder plegt, verzetting of Schepenkennis.*

ANTES. f. pl. Pilastres aux coins des murs dans les Temples Payens. *Hochpilaaren in de Tempels der Heidenen.*

ANTESTATURE. Voy. TRAVERSE. **RETRANCHIEMENT.** Terme de fortification.

ANTHROPOPHAGE. Homme qui mange la chair humaine. *Menscheneter.*

ANTICABINET. m. Grande piece entre la salle & le cabinet. *Een groot vertrek tusschen de zaal en 't kabinet.*

ANTICHAMBRE. f. Piece d'appartement qui est immédiatement avant la chambre, où l'on fait attendre ceux qui rendent visite aux Grands. *Antichamber, versterk dat onmiddelyk voor een kamer is.* Quand les Courtisans vont saluer le Roi, leurs domestiques restent dans l'antichambre. *Als de Heerlingen den Koning gaan begroeten, opwachten, blijven hunne bedienden in de Antichamber.*

ANTICHRISTEN. NE. adj. Opposé au Christianisme. *Met het Christendom strijdig.* C'est une maxime, doctrine Antichrétienne. *'t is een gebreuk, leering, tegens het Christendom strijdende, aanspokende.*

ANTICHRISTIANISME. m. Doctrine ou Règne de l'Antéchrist. *Leere, regering van den Antichrist, Antichristendom, afval van de ware Kerk.*

ANTICIPATION. f. Action d'anticiper. (*Anticipatie*) *Vervroeging, voorbaarigheid.* Payer par anticipation.

(*By anticipation*) *voor de tyd, voor de vervallen termijn betalen.* S'acquitter par anticipation sur l'avenir. *Zich voor den tyd bedroeven.*

ANTICIPÉ. EE. part. d'Anticiper. *Vervroegt.* Payement anticipé. *Vervroegde betaaling, betaaling voor den vervallen termijn.* L'expérience est une joye anticipée, prématurée. *De hoop te een voortvorigt vroeg, t.*

ANTICIPER le payement. v. a. Le faire avant l'échéance du terme arrêté. *De betaaling vervroegen, voor den vervallen termijn doen.* Anticiper, usurper sur les droits de quelqu'un. *Iemanden rechten benadielen, te na komen.* Ce bâtiment anticiper sur mon héritage. *Das gebouw springt over myn erf.* Anticiper sur les maux à venir. *De toekomstigen rampen voor af gevoelen, zich ongelukkig maaken, de dooden van den tyd.*

ANTICOEUR. ou **AVANTCOEUR.** Tumeur, ou maladie particulière aux chevaux. *Gezwel aan de hals der paarden tegen over 't hart, zekere paard-ziekte.*

ANTICOUR. f. On appelle quelquefois ainsi la première cour, sur tout d'une maison de campagne. *De voorplaats van een landhuis.*

ANTIDATE. f. Date antérieure, & fautive. *Valstige dagteekening, een vroeger datum verbereden.*

ANTIDATEK. un Contrat, une Procuration. *Een Contract, een Procuratie met ten valschien en vroeger datum verorden.*

ANTIDOTE. f. Contrepoison. *Teggift.* Antidote. f. Verlet qui si chante avant & après le Cantique chez les Catholiques-Romains. *Voor- en naanzig in de Roomsche Kerkdienst, geschikt na den volgenden dag de men vierd.*

ANTILLES. f. pl. Premières îles de l'Amérique, ou îles Caribes, devant celles de St. Domingue, de Cuba, de Jamaïque. *Antilles of voorste Eilanden van 't Noorder America, ook Kerkijche Eilanden genoemd.* Les îles de Martinique & de St. Christophe sont les principales des Antilles. *De Eilanden Martinica en St. Christoffel zijn de voornaamste der Antilles.*

ANTIMOINE. m. Sorte de minéral ou fossile d'un grand usage en Médecine. *Spiegelas; zekere bergstef in de artseny veel gebruikt.*

ANTINOMIE. f. Contradiction vraye, ou apparente, qui est entre deux loix. *Strijdigheid die'te tusschen twee wetten is of schijnt te wezen.*

ANTIPAPE. Pape dont l'élection n'est pas Canonique. *Tegenpous, opgevoerden, onwettige Paus.*

ANTIPATHIE. f. Contrariété d'inclinations. *Afkeer, tegenzin, wettzin.*

ANTIPERISTASE. f. Action, combat de deux contraires : terme de Philosophie. *Strijd tusschen twee dingen waar in het kwalijk voor het bestlijk wijkt; tegenwerking.*

ANTIPHONIER ou **ANTIPHONAIRE.** m. Livre où les antiennes sont notées en gros caractères. *Kerkboek, waar in de voor- en na-gezangen der Catholiken met groote letters staan.*

ANTIPHRASE. f. Phrase employée dans un sens contraire à sa véritable signification. *Spreekwijze in een strijdige of verkeerde zin gebruikt.*

ANTIPODE. m. Celui qui habite un hémisphère opposé : terme de Géographie moderne. *Tegenvoeter, die in een overstaande halfreid woonet.* Les Indiens sont nos antipodes. *De Indiers zijn onze tegenvoeters, waenen vlak onder was.* Cet homme est l'antipode du bon-sens. *phr. Die haertel gaat altyd vlak tegen*

tegen de reden aan, by wyl altyd duurs in de waagen.
ANTIQUAILLES. f. pl. Vieilles nipes, vieilles babioles, médailles. *Oude prullen, vadden, penningen, rareitien.*

ANTIQUAIRE, curieux d'antiques. *Liefhebber van oudheden, vaddeds kunstenaar, rareitien krauer.*

ANTIQUÉ, adj. Fort ancien. *Oud; aïeul; bréoud.*
Inscription antique. *Oud opschrift.* Statue antique. *Oud beeld.* En poésie, antique a meilleure grace qu'ancien; autrement il n'entre gueres dans le sérieux.

ANTIQUÉ, f. Se dit aussi substantivement. *Oudheid, oude rareitien.* Un cabinet d'antiques, de médailles, boîtes &c. *Een rareitien-kamer, een kabinet van oudheden.*

ANTIQUÉ (à l') adv. à la vieille mode. *Ouderwets.* Habillé à l'antique. *Op zyn ouderwets gekleed.*

ANTIQUER, v. a. Terme de Relieur. C'est enjoviver la tranche d'un livre de petites figures de diverses couleurs. *De face van een boek met verscheide bloemen beschilderen.*

ANTIQUITÉ, f. Ancienneté. *Oudheid.* L'antiquité de la Maison des Wesseraux. *De oudheid van 't geslacht der Wesseraux.* L'antiquité de cet édifice est Incontestable. *De oudheid van dat gebouw is onbetwistelyk.*

ANTIQUITÉ, Les siècles éloignés. *De oudheid, de voorgeande eeuwen.* Les Héros de l'antiquité. *De helden van de oudheid.*

ANTIQUITÉ, Ceux de siècles passés. *De oudheid.* J'en atteste toute l'antiquité. *Ik roep de gantsche oudheid tot getuigen.*

ANTIQUITÉ, f. Chose restée de l'antiquité. *Oudheid, overblyfsel van verrie eeuwen.* Les antiquitez Romaines ou de Rome. *De Roomsehe oudheden.* Les antiquitez Judaiques. *De Joodsehe oudheden.*

ANTISALLE ou AVANTSALLE, f. Lieu qu'on trouve avant la salle. *Voorzaal.*

ANTISIENS, m. pl. Terme de Géographie. Peuples qui habitent des lieux opposés, deçà & delà l'Equateur; ils ont les ombres contraires. *Bewoners van stryds of over mekaar liggende plaatsen, aan beide zijden van den Evenaar.*

ANTISTROPHE, m. Terme de Rhétorique. Figure par laquelle deux termes se renversent, se transportent réciproquement. Le serviteur du Maître. *'t Meesters dienaar.* Le Maître du serviteur. *'t Dienaars meester.*

ANTITHÈSE, f. Autre figure de Rhétorique, opposition des pensées, des mots. *Tegenreden, tegenstelling.* C'est par antithèse qu'on dit, se hâter lentement. *Zich langzaam haasten.*

ANTITRINITAIRE, Héretique de la Trinité. Celui qui ombre, nie le dogme de la Trinité. *Antitriestaris, de de leer van de Drieëenheid tegenprekt, leucard.* Les Sociniens font antitritaires. *De Socinians spreken de Drieëenheid tegen.*

ANTOISE, v. a. Terme de Jardinier, & veut dire mettre en piles des tas de fumer. *Mit op stapel, of op hoopjes leggen.*

ANTOÏT, m. Instrument courbé de fer: on s'en sert en France à approcher les bordages, en construisant un navire. Les Hollandais ont le *Schroeven* à sa place.

ANTONINS, ou ANTONISTES, m. pl. Chanoines Réguliers de la Congregation de St. Antoine en Dauphiné. *St. Antonij Monnikken.*

ANTONOMASE, f. Figure de Rhétorique, qui met un nom appellatif au lieu d'un nom propre; comme

lorsqu'on dit l'Apôtre, le Philosophe, l'Orateur, au lieu de St. Paul, d'Aristote, de Crésus.

ANTRE, f. Caverne, grotte naturelle. *Hol, ongezacrae kuit.* L'ancre de la Sybille de Cumès. *'t is hol der Sybille van Cuma.*

ANTROPOPHAGE, Voy. ANTHROPOPHAGE. Qui mange les hommes. *Menschen-eier.*

A N U.

S'ANUITER, v. n. p. Se mettre à la nuit, s'exposer à être surpris de la nuit en chemin. *Zich op weg door den nacht laten overvallen.* Ne vous amitez point. *Laet u niet door den nacht overvallen op de reis.* Amuter la laie.

ANUS, m. Orifice du fondement. *Spen, ingang, uiterste end des aarsderms.* Les Philistins envoient des anus d'or avec l'Arche. *De Philistijnen zenden gouden spenen met de Arche.*

A N X.

ANXIÉTÉ, f. Tourment, peine, embarras d'esprit. *Angst, benaauwdheid, kommer.* C'est à l'alleen gréuelijk in den oratorischen styl.

A O R.

AORISTE, Lisez ORISTE. Terme de Grammaire: temps passé indéfini, ou présent simple, comme n'étant point formé de l'auxiliaire AVOIR ni ÊTRE. *Onhepaalde, enkelde of tweede voorleden tyd.* Je parlai, je dormis, je bus, nous parlâmes, nous dormîmes, nous bûmes, font à l'oriste. *Ik sprak, sliep, dronk. Wy spraken, sliepen, dronken, slaen in den (Aoristus) onhepaalde voorleden, of tweede voorleden tyd.* Les Grecs avoient deux Aoristes. *De Grieken hadden twee Aoristi of voorledene tyden.* Les Latins n'ont point d'Aoriste non plus que les Hollandais: aussi est-ce là l'écueil des Étrangers qui parlent François: il faut beaucoup de lecture, & encore plus de pratique pour ne s'y point méprendre.

AORTE, f. La grosse artère qui sort du ventricule gauche du cœur. *De groote slagader.*

A O U.

AOUST: AOÛT, m. Lisez OÛT. Le huitième mois de l'Année, consacré à Auguste, Empereur Romain. *Augustus, Oogstmaand.*

AOUST, Se dit aussi pour la moisson. *Oogst, oogsttyd.* Faire l'Août. *Den oogst insamelen, 't boorn oogsten.* On étoit au fort de l'Août. *Men was in 't drukke van den oogst.*

AOUSTÉ, ÉE, Mûr, qui a passé l'Août. *Ryp, voelwassen.* Une citrouille aoustée. *Een volwassen en ripe pompoen.*

AOUSTERON, Lisez OUTERON. Voy. MOISSONNEUR. *Koornmaayer, oogster.*

A P A.

APANAGE, m. Ce que les Souverains donnent à leurs puînés en partage. *Erfdeel van de jonger broeders van Vorsten.* La Ville d'Orléans est de l'apanage de Monsieur le Duc de ce nom. *De Stad Orleans is het erfdeel des Hertogs van dien naam.* Les infirmités font des apanages, des suites nécessaires de la vieillesse. *De zwakheden, gebrekkigheden zyn onafscheydelijke gevolgen van den ouderdom.*

APANAGER, un puîné, lui donner un apanage. *Een inkomen, een erfdeel toekennen aan een jonger broeder.*

APANAGER, est encore le nom de celui qui jouit d'un apanage. *Een jonger broeder van een Vorst die een apanage heeft.*

APARENTE. Voy. APPARENTE. *Vermaaschept.*
APARTÉ. m. Mot emprunté du Latin. Ce que dit un seul Auteur, comme s'il n'étoit entendu de personne. *Alleenpraak.* Les apertez doivent être courts, encore choquent-ils la vraisemblance. *De alleenpraak moet kort wzen, nog fryden vj met de waarfchyntheid.*
APATHIE. f. Tranquillité, infenfibilité, égalité d'âme. Ce terme est purement dogmatique, & peu usité. *Volle gerustheid, Staatje ongewoontheid, gelykheid van ziel.*

A P E.

APENS. vieux mot qui n'est usité que dans cette phrase. Ut guetapens. *Een voorbedacht ftuk, een voorbedachte daad.* Il a fait cela de guet apens. *Hy heeft dat voorbedachtelyk gedaan.* Un assassinat de guet apens. *Een voorbedachte moord.*

APERITIF. IVE. adj. Qui ouvre, débouche. *Openerend, afzettend, afzetterend.* Remède apéritif. *Openerend geneesd.* apéritif, afzetterend geneesmiddel. La Chiconie est apéritive. *Andryx is afzetterde.*
APERTEMENT. adv. Manifestement. *Openbaarlyk, openlyk, zichtbaarlyk.* Il se voit apertement. *Hy is openlyk.* ... *Daar werd openbaarlyk, openlyk, blaarlyk gezien, bejuert dat ...* Il n'a d'usage qu'en pratique.

A P H.

APHORISME. m. Maxime d'un art. *Konstregel, kortbedacht fpraak.* Les aphorismes d'Hippocrate. *De kortbedachte fpreken van Hippocrates.* Je tiens cela pour un aphorisme, un principe certain. *Dat houd ik voor een gewiffte grondregel.*

API. m. Apocel-appele, kien rood appelle. J'ai beaucoup d'apis dans mon jardin. *Ik heb veel apocel in myn tuin.*

A P L.

APLANEUR. m. *Een die de wel van een deken opbaalt.*

APLANIR. v. a. Rendre uni ce qui étoit inégal. *Gelyk maaken, flichtzen.* Aplanir un chemin. *Een weg of pad gelyk maaken.* Aplanir, lever, ôter les difficultez. *De woarigheden, de binderspaalen nix de weg ruimen, verffruen.*

APLANISSEMENT des allées d'un jardin. m. *Het gelyk maaken der paden van een tuin.* L'aplanissement d'une difficulté. *Het verffruen, het wegruimen van een woarigheid.*

A P O.

APOCALYPSE. m. Livre Canonique, autrement dit les Révélationes de Saint Jean. *De penbaaringe van Johanner.*

APOCRYPHE. adj. Dont l'autorité est douteuse. *Apocryph, twyfelachtig.* Les Machabées, & autres Livres Apocryphes. *De Machabeen en andere Apocryphe boeken.* Je trouve cela bien apocryphe. *Dat vind ik heel twyfelachtig, dat komt my heel twyfelachtig voor.* Cette nouvelle vient d'un Auteur apocryphe. *Die tyding komt van iemand waar op niet verffaat te maaken is, die men niet veel geloof kon geveuen.*

APOGÉE. f. Terme d'Astronomie, plus haut degré d'elevation d'une planète, suivant notre estime. *Verfte fip, uiterfte hoogte van een planeet naar onze giffing, grootste effend van de aarde.* A midi le soleil nous paroît dans son apogée. *'s Middags fchynd ons de zon op haar hoogte, van haar verfte fip.*

APOLOGÉTIQUE. adj. & fubft. Qui consient l'apologie de quelqu'un. *Verdedigend, verantwoordend.*

A P O.

Lettre, mémoire apologétique. *Brief, gefchift ter verdediging, ter verantwoording van iemand.* L'apologétique de Tertullien. *De verantwoording van Tertullianus.*

APOLOGIE. f. Discours écrit pour la défense de quelqu'un. *Schriftelyke verantwoording, verdediging, verwerfchrift.* L'apologie de Belzac a passé pour une pik ce cloaque. *De verantwoording van Belzac het verwerfchrift van Belzac is voor een wiffelend ftuk gekonden gewest.* On dittoit bien d'un de vous, mais j'ai bien fait votre apologie. *Mijn fchijmpte gem kienste, niet veenig op u, maar ik heb u braaf verdedigd, het voor u wel opgenomen.*

APOLOGISTE. Celui qui fait l'apologie de quelqu'un. *Schryver, opsteller van een verantwoording voor iemand; verdediger, voorfpreker.*

APOLOGUE. m. Fable morale, & instructive. *Leeraar voorbedicht, zedelyk fabel.* Le Prophete Nathan fit remuer David en lui-même par un excellent apologue. *De Propheet Nathan bracht David tot inkeer door een nitzieren, uitgezakt verbedicht.*

APOPHTHEGME. m. Parole sentencieuse. *Gedacht-fpraak.* Les apophthegmes des sept Sages. *De gedachtfpreken der zeven wijzen.*

APOPLECTIQUE. adj. Qui appartient à l'apoplexie. *Dat de geraaktheid betrift.* Symptome apoplectique. *Gewoel, terwel, bruyt van geraaktheid, berouwenheid.*

APOPLEXIE. f. Mal qui attaque le cerveau, & ôte tout à coup le mouvement. *Beroutheid, geraaktheid.*
APOSEME ou **APOZEME.** m. Potion médicamente simple. *Zachte parzerdrank.*

APOSTASIE. f. Défection de la vraie Foi. *Afwal, verzakking, verloggenheit des waaren Geloofs.*

APOSTASIER. v. n. Renoncer à la vraie Foi. *Afwallen, afgeen van 't waare Geloof; het waare Geloof verzakken, verloggenheuen.*

APOSTAT. adj. & fubft. Qui renonce à la vraie Foi. *Afwallig, afvallig, verzaaker van 't waare Geloof.* Les Anges apostats. *De afvallige Engelen.* Julien apostat. *Den afvalligen Juliaan, of Julianus den afvallig.*

APOSTER. fuborner des témoins. v. a. *Genuegen ontkopen, opmaaken.* Des témoins apostez. *Ongebrachte getuigen.* Il fut infulté par des fripons apostez. *Hy werd door opgenaakte gauen aangeand.* Avoit des gens apostez pour semer de fausses nouvelles. *Lieden aan de hand hebben, om valsche tydingen uit te fpreken.*

APOSTILLE. f. Addition en marge, ou au bas d'un écrit. *Byschrift, kantteekning.* Les apostilles d'un Contrat. *De byfchriften, kantteekningen (apostillen) van een Contract.* On lui mandoit par apostille que le secours étoit en chemin. *Men liet hem weten door een apostil, door een byfchrift, dat de hulpe op weg was.*

APOSTILLER. v. a. Mettre des remarques à côté d'un écrit. *Aanmerkingen maaken op den kant van een gefchift.*

APOSTOLAT. m. Ministère d'un Apôtre. *Apostel-amp, Apostelſchap.* Mathias vint par la voye du apostolat. *Mathias kwam door middel van 's iſtus tot het Apostelamp.*

APOSTOLIQUE. adj. de t. g. Qui appartient à l'Apôtre. *Apostelyk, tot den apostel behoorend.* Mission Apostolique. *Apostolische zending.* Dans la primitive Eglise tous les Evêques étoient nommez Apo-

Apostoliques; à présent il n'y a que celui de Rome qui appelle son Siège, le Siège Apostolique. *In de eerste Kerk werden alle de Eijfchoppen Apostolische genaamd; nu is 'er geen als die van Rome, die zynen siel, den Apostolischen Stoelnaem.* Le Nonce Apostolique. *Den Apostolischen Paussylben Nuntius.*

APOSTOLIQUEMENT. adv. à la façon des Apôtres. *Na de wyze der Apostelen.* Vivre Apostoliquement. *Na de wyze, na 't voorbeeld der Apostelen leven, de Apostolische zaden volgen.*

APOSTRÉ. Lisez APOTRE, comme plusieurs l'écrivent. Minnie envoyé par Jésus-Christ. *Apostel, kringzant, leeraar van Christus uitgezonden.* St. Paul est appelé l'Apôtre des Gentils. *De heilige Paulus werd den Apostel der Heidenen genaamd.*

Ablebon Apôtre! expr. fig. O âme sive de l'oeuvr!

APOSTROPHE. f. Marque d'élision d'une voyelle. *(Apostrophe)* tendent en de plaats van de uitspraak of klankletter. L'Esprit, l'histoire, l'ouvrage, s'écrit avec une apostrophe.

APOSTROPHE. Figure de Rhétorique, par laquelle on adresse le discours à quelqu'un, ou à quelque chose. *Afwandag.*

APOSTROPHER quelqu'un, lui adresser la parole. *Iemand aanspreken, zyne redeuten tot iemand keeren.*

Apostropher quelqu'un, tendre à la conversation. *Afwandag, iemand aanspreken om hem iets mededeelen te zynen.*

APOSTROPHIER un mot, marquer par une apostrophe l'élision d'une voyelle, particulièrement de l'E François. *Een woord met een apostrophus, een tekenzje van uitspraak, voorzien.*

APOSTUME. f. Enture avec putréfaction, c'est ce qu'on appelle autrement abcès, & apothème, en terme de Médecine. *Enterspuul, zweer.* Percer une apostume. *Een zweer doorficken.*

APOSTUMER. v. n. Se former en apostume. *Zwerven, tot een enterspuul worden.* Prenez garde que votre doigt n'apostume. *Paat op dat wy vinger niet aan 't zweeren raakt.*

APOTHEOSE. f. Dédication. *Vergoeding; plaatsing onder 's getal der Goden.* L'Apothéose des anciens Empereurs. *De vergoeding der oude Keizers.* Tibère proposé au Sénat l'Apothéose de J. Christ. *Tiberius fleg den Raad voor om J. Christus onder 's getal der Goden te plaatsen.*

APOTHECAIRE, APOTHICAIRE ou APOTIQUAIRE. Celui qui prépare les drogues médicinales. *Apoteker, artsyjnverreider, kraidrenger.*

Il fait de son corps une boutique d'apothicaire. *phr. Hy medicament verk, hy is gedwigt met een potzate in 't lijf, hy maakt van zyn ligchaam een apotekers winkel.* On appelle compte d'apothicaire, un compte dont il faut rabatre la moitié. *Apotekers rekening; een rekening waar van de helft afgetrokken moet worden.*

APOTICAIRERIE ou APOTHICAIRERIE. f. Boutique ou magasin de l'Apothicaire. *Apotek, artsyjnwinkel.* Entendre l'apothicaire, l'art de préparer les drogues, les remèdes. *De artsyjnwyng, het kraidrengen, het bereiden der geneesmiddelen verstaan.*

APOTICAIRESSA du Couvent; la Religieuse qui s'occupe à préparer les remèdes, de confier les Médicaments &c. *De krankbezorger van 't Klooster; Nieuw de geneesmiddelen bereid, met de Geneesmiddelen uitleggen.* &c.

APOZEME. Voy. APOSEME.

A P P.

APPAISÉ, ÊE. part. d'APPAISER. *Bedaard, gessild.* Le vent est appaisé. *De wind is bedaard; gessild, gaem leggen.* La mer est appaisée, une comie une glace. *De zee is still, bedaard, zoo vlak als een lak.* Le non pere est appaisé. *De goede vader, de goede man is te vrede gessild, gepsaad.*

APPAISER. v. n. Stillen, herwerdigen, bedaaren. Appaiser la colère de Dieu. *'s vaders grompsich stillen, herwerdigen.* Appaiser un enfant qui crie. *Een schrygend kind stillen.* Appaiser, au n' s'ouvrir bregren. Remède pour appaiser la douleur. *Middel om de pijn te stillen, te zwaagen.* Boire pour appaiser la soif. *Drinken om den dorst te stillen, te lesschen.*

S'APPAISER. v. n. p. Stillen, bedaaren. La mer s'appaise. *De zee word still.* Les vents s'appaisent à la fin. *De winden gaen eindelyk leggen.* Afin que la colère de Dieu s'appaise, *op dat Gods grompsich bedaare.* La fédération sembloit s'appaiser. *Het optrek schieen aan 't bedaaren.*

APPARAT. m. Préparation avec quelque forte d'ostentation & de pompe. *Prachtigzief, wydsich toefel, groote ofstef.* Il vint dans un grand apparat. *Hy kwam met een wydsichien toefel.* Parler avec apparat. *Mit groeten ofstef spreken.*

APPARAUX. m. pl. Tous les agreils d'un vaisseau, l'artillerie y comprise. *Schips gereed; schip en toefenboren, al 't rondhout, sjaande en loepende vaand, mitsgadri het grichout.*

APPAREIL. m. Préparatif, équipage. *Toefel, voorbereiding.* Appareil de guerre. *Oorlogs toefel, leger troep.* Appareil lugubre. *Rouw-staatie.* Que d'appareil & de magnificence! *Wat al toefel, en welk een pracht!*

APPAREIL. Lingé, empaqueté &c. qu'on met sur une ploye. *Verband.* Lever le premier appareil. *Het eerste verband ligten, afnemen.*

APPAREIL. Les maçons appellent, pierre de grand ou de haut appareil, une pierre épaisse, & bien taillée. *Een grooten kant gebouw steen, een vuurste gebouw blok.*

APPAREILLE, ÊE. part. d'APPAREILLER. Pierre appareillée, taillée suivant l'ordonnance de l'appareilleur. *Den steen die kant en wel gebouwen is.*

APPAREILLER. apparier, assortir des gans, des foeders, des pistolets. *Handschoenen, schoenen, pistoolen papeeren.*

APPAREILLER. v. n. & a. Préparer tout pour mettre à la voile; terme de marine. *Zich klaar maken, bereidschap maeken om s'zeil te gaen.* Les voiles étoient déjà appareillées. *De zeilen waren al gemaakt.*

APPAREILLEUR. m. Manœuvre des pierres que l'ouvrier taille suivant l'ordonnance. *Opffersteenhouwer, die de steenen teekend voort den werkmans diel ze naar de tekening bouwen.*

APPAREILLEUSE. f. Macquerelle. *Koppelaarster.*

APPAREMMENT. adv. Vraisemblablement. *Waarfchyntlyk, zoo 't fchynt.* Il viendra demain apparemment. *Hy zal waarfchyntlyk morgen komen.* Apparement ils ont fait cela pour se venger. *Zy hebben dat, na 't fchynt, of zoo 't fchynt, gedaan om zich te wreken.*

APPARENCE. f. Extérieur. *Schynt, uiterfchynd, fchybaarheid.* Qu'on trompe de monde lors l'apparence de dévotion! *Was bedrieglyk men al menfchen onder fchynt voor godsdienst!* Il ne faut pas toujours juger suivant les apparences. *Men moet niet altyd oordeelen na den fchynt, na 's uiterfchynt.* Les apparences sont

trompeuses. *Schyb bedriegd*. Il faut fuiver les apparences. *phr.* *Men moet de uiterlyke schyn van dring in acht nemen, de zaaken schoone glimp geveeu, de schyn bouden.*

APPARENCE. Vraisemblance, raison plausible. *Waarschynlykheid, schynbare reden, glimp.* Cels est hors d'apparence. *Dat is buiten waarschynlykheid.* Quelle apparence de lui faire cette proposition à l'heure qu'il est? *Onder wat voorrede, met welk een schyn, met welk een glimp zal men hem nu dien voorstel doen?*

APPARENCE. Marque, resse. *Schyb, blyk, streken, overblyfel.* Il n'y reste plus la moindre apparence de liberté. *Daar blyft de minste schyn, het minste teken van vryheid niet meer over.*

APPARENCES Cielles. En terme d'Astronomie, se dit pour *Phénomènes*. *See Hemelverschynsels.* *Cic.* Le Système de Copernic explique mieux les apparences cielles, que celuy de Ptolémée. *De stelling van Copernicus verklaard de Hemelverschynsels beter dan die van Ptolemaeus.*

APPARENTÉ, EE, adj. Ce mot ne se dit jamais seul: Et l'on dit, il est bien apparenté. *Hy heeft desigte vrienden.* Il est mal apparenté. *Hy heeft slechte vrienden, vrienden die hem geeneren aan doen.*

APPARENT, TE, adj. Visible, manifeste. *Zichtbaar, blykbaar.* Son droit est apparent & incontestable. *Zyn recht, zyn recht is zichtbaar en onbetwistelyk.*

APPARENT, Notable, considérable. *Aanzienlyk, uitmuntend.* Les plus apparens de la vilie. *De aanzienlykste van de stad.*

APPARENT, Specieux. *Schybaar, waarschynlyk.* Il n'a qu'une vertu apparente. *'t Is maar een schynendend dat hy bezit Les Princes ne manquent jamais de prétextes apparens.* *'t Ontbreekt den Vorsten nooit aan schynbare voorwendsels.* Le disque apparent du soleil, de la lune &c. *De schynbare schijf der zonne, der maene &c.*

APPARIER, v. a. Mettre ensemble, par paires. *Paaren.* Appariir des gans, des bas. *Handchoeven, knouwen paaren.* Appariir des pigeons. *Darven paaren.*

APPARIER, v. n. p. *Paaren.* Voici le temps que les pigeons s'appariient. *'t Is nu de tyd dat de darven, de patrijzen, paaren.*

APPARIITEUR ou **BEDEAU,** Voy. **BEDEAU.**

APPARITION, f. Manifestation. *Verschyning.* L'apparition de l'Ange Gabriel à la Sainte Vierge. *De verschyning van den Engel Gabriel aan de H. Maagd.* Eh, d'ou venez-vous? c'est une apparition, un songe! *Ei, van waar komt gy? 't is een verschyning, een droom!*

Il n'y a que des fots qui croient l'apparition des esprits. *'t Zyn alleen de gekken die de verschyning der geesten gelooven.* Les étoiles d'après du Pole, sont dices étoiles de perpétuelle apparition. *De sterren naby de Pool, worden gezagt van een geduurige verschyning te zyn.*

APPAROIR. Faire apparoir, se dit en Pratique, pour produire. *Voortbrengen, doen blyken.* Il allegue bien des titres, mais il n'en fait point apparoir. *Hy noemd, selb veel titels op, maar by doet 'er geen blyken, brengt 'er geen voort.*

APPAROITRE ou **APPAROISTRE,** v. n. Devenir visible. *Verschyuen, zichtbaar worden.* Dieu apparut à Moïse dans le buisson ardent. *God verscheen Moïsi in den brandende braambusch.*

APPAROITRE, PAROISTRE. Sembler, montrer: terme de Pratique. *Blyken, schynen, toefchyuen.* La quittance fait apparoir le paiement. *De quitteuse doet de betaaling blyken.* Faire apparoir son pouvoir. *Zyn macht doen blyken, toonen.*

APPARTEMENT. m. Partis, corps de logis que l'on occupe séparément. *Afsonderlyk gedeelte van een groot huis, aan een boorde vertrekken aangehooren.* Il occupe l'appartement d'enbas. *Hy heeft beneden zyn vertrekken gemakken; by beslaat, bewoond het benedenste vertrek met de daar aan boorde gemakken.* Un appartement complet doit avoir chambre, antichambre, & cabinet.

APPARTEMENT. Se prend quelquefois dans un sens plus limité. Voilà l'appartement, la chambre de Monsieur, de Mademoiselle. *Zie daar het vertrek, de kamer van Mynde, van Meisvrouw.*

APPARTEMENT. Vermaak dat de woning in zyn vertrekken te Versailles plagt te geveeu. *Men had 'er nu zyk, en daar wierd gespeeld.* Il y aura demain appartement. *Daar zal morgen appartement zyn.*

APPARTENANCE, f. Dependence. *Aankleue, toebehooren.* Une maison avec toutes les appartenances. *Een huis beneffens, met al dezelfs toebehooren, met alle aankleuen van dien.*

APPARTENANT, TE, adj. *Behoorende.* Les biens appartenans à la Couronne, à l'Eglise, font inaliénables. *De goederen de Kroon, de kerk behoorende, mogen niet vervremd worden.*

APPARTENIR, v. n. Etre à quelqu'un. *Toebehooren, toekeuen.* Cette maison lui appartient. *Dat huis behoort, komt hem toe.* La vengeance n'appartient qu'à Dieu. *Godt komt alleen de wraak toe.* Cet enfant appartient à d'honnêtes gens. *Dat kind behoort verlyt.* *desigte inden toe, is van goeden huize.* Il appartient, convient aux pères de châtier leurs enfans. *Het past voegden 't aaden kennekinderen te kassiden.* Il n'appartient qu'aux fots de vouloir toujours parler. *Het voegt, past alleen de gekken, altyd te wullen spreken.* Juger comme il appartiendra: terme de Pratique. *Voemt wyken als krouden zal worden te behooren.* Et à tous ceux à qui il appartiendra, qui y auront intérêt. *En aan alle dien 't zal wyken aangeen.*

APPAS, m. pl. Charmes, attrails. *Aanklefsien, behoerlykeden, bevallygbeden.* Qu'elle est charmante, qu'elle n'a d'appas! *Wat is zy keroerlyk, wat al aantrekkehykeden, bevallygbeden bezit zy!* Il est moins usité en prose qu'en poésie.

APPAST. L'ice APPAST. m. Mangeaille, amorce pour les oiseaux & poissons. *Aas, lokkus voor vogels en vifchen.* L'intérêt est un appât bien puissant. *De eijgenbaet, het belang is een machtyg lokkus.* Le jeu est un grand appât pour la jeunesse. *Het spel is een groot aanklefsel voor de jeugd.*

APPASTELER, APPATELER des oiseaux, leur donner à manger. *Vogels aeten, te etten geveeu.*

APPASTER, APPATER des poissons, des oiseaux, les attirer avec l'appât. *Vifsen, vogels lokken, met bel lokkus trecken.* Il faut l'appâter comme un enfant. *Men moet hem als een kind bel etten, de fyts in de mond steken.*

APPAUVRI, IE, part. d'APPAUVRI. *Vermind.* Païs appauvri par la guerre. *Land deer den oorlog verarmd.* Famille appauvrie par les banqueroutes. *Huizegen deer bankrotten verarmd, in armde vervallen.*

APPAU-

APPAUVRIR. v. a. Rendre pauvre. *Arm maaken.* La guerre appauvrit ce vaste & beau Royaume. *Dus oorlog verarmd dat schone en groote Ryk.*

S'APPAUVRIR. v. n. p. Devenir pauvre. *Arm worden, verarmen.* n. n. s'appauvrit pendant une si longue guerre. *Wie zo niet verarmen, arm worden in zo en langdurig oorlog?*

APPAUVRISSEMENT. m. *Verarming.*

APPEAU. m. Sifflet avec lequel on contrefait la voix des oiseaux pour les faire tomber dans les filets. *Fluistie waer mede men het geluid der vogelen nabootst om ze te vangē.* Un appeau pour prendre des caillies. *Een waagsthorstige.* Appeaux ketekent ook lokvogels, en andere vogels mede te vangē.

APPEL. m. Action d'appeler d'un jugement. *Beroep (Appel) van 't oornis, betrekking van de zaak over een hoger gerecht.* Juger sans appel, en dernier ressort. *Zonder beroep, zonder appel oornis vieren.* Interjeter appel, appeler du jugement, de la sentence. *Appellieren van 't oornis.* Terme de Pratique.

APPEL. La dénomination à haute voix des personnes qui le doivent trouver à une revue, à un montre, à un payement public. *Het oplezen, het afroepen der naamen.*

APPEL. défi en duel. *Uitdaging, uitschikking in een of tweegevecht.*

APPELLANT. Celui qui appelle d'un jugement. *(Appell.) eijcher in cas van appel.* L'appellant & l'intimé. *De eijcher en de gedaagde in cas van appel.* Un village, une mine d'appellant, un air triste. *Een bedrukt plaats, een bedroefde, zwaig woeven, als dat van een pluiser die appelliert.*

APPELLANT. eût suffi un oiseau qui sert à attirer les autres dans le piège. *Tammē vogel, lokvogel om de andere in 't net te lokken.*

APPELLATIF, IVE. adj. En terme de Grammaire, on dit Nom appellatif, par opposition à Nom propre. *Gemēn naamwoord, in tegenstelling van eijge naamwoord.* Pain, vin, argent, nyctère, & autres nouns appellatifs. *Brood, wijn, geld, rivier, en andere gemēne naamwoorden.*

APPELLATION. f. Appel. *Beroeping voor hoger gerecht, (appel.)* La Cour a mis l'appellation au néant. *Het Hof heeft het appel vernietigd, te niet gedaan.* Nonobstant oppositions, ou appellations inconquies. *Niet tegenstaande alle oppositien en appellen, hoe geswaard.*

APPELER. v. a. Donner un nom. *Heeten, noemen, een naam geven.* On peut appeller cela un acte de charité. *Dat kan men een liefdadigheid heeten, noemen.* Cettoit une civilité à Rome d'appeler quelqu'un par son nom, en France c'est une grossièreté. *Het was te Rome een beleefdheden iemand by zijn naam te noemen, in Frankrijk 't een hoerheid.* Appeller les choses par leur nom, phr. *Tufft mit de mond speelen; recht mit tegēn was't er van it.*

APPELLER quelqu'un pour le faire venir. *Iemand roepen om hem te doen komen.* Appeller à son secours, à l'aide. *Roeven tot zijn hulp, om hulp.* Appeller en duel. *In 't of tweegevecht uitdagen.* Les écornifleurs se présentent aux bonnes tables sans y être appelés. *De pandikkers vertoonen zich aan goede tafels, zonder daar by geroepen te zijn.* Dieu appelle les hommes à la repentance. *God roept, noodigt de menschen bekeering, berouw.* Quand il appella St. Paul

à l'Apostolat. *Wanneer by den H. Paulus tot het Apostelamp riep.* Il y a beaucoup d'appellés, mais peu d'élus. *Daar zijn vele geroepen, maar weinige uitgeverven.* Dieu l'a appelé, retint à soi. *Gad heeft hem tot zich geroepen, uit de waereld geroeld.* La trompette appelle, excite au combat. *De trompet roept, loept ten strijd.* La cloche nous appelle au sermon. *De klok roept ons tot de predikatie.* Voler où la gloire nous appelle. *Vliegen voorwaerts de eer om roep.*

APPELER une cause à l'Audience. *Een zaak aan-eijchen om behoft te worden.* On appelle les causes à tour de rôle. *De zaken worden na de volgorde uitgeroepen.* Appeller en justice, faire venir devant le Juge. *Voor 't recht dagen, in rechtse betrekken.* Appeller en témoignage. *Als getuigen roepen.* Appeller de sentence, interjeter appel. *Appellieren van 't oornis, de zaak over hoger gerecht betrekken, zich voor hoger gerecht beroepen.*

On le croyoit mort, mais il en a appelé, phr. *Men mernde dat hy overen zou, maar hy heeft 'sich berg geset, by berisf van grappellieren.*

S'APPELLER. v. n. p. Avoir un nom. *Heeten.* Il s'appelle Jean, & elle s'appelle Jeanne. *Hy heet Jan, en zy heet Johanna.* Comment s'appelle cette herbe, cette étoile-là? *Hoe heet dat kruid, dat sterf?* C'est s'appelle à l'ignorance crasse. *Dat heet sijn dom, onwetendheid.* *breten, wat is dat ook dom wesen?* C'est s'appelle sçavoir vivre, être galant. *Dat is eest recht werten te leeren, recht besif te zijn!*

APPENDICE d'un chapitre, d'un traité, ce qu'on y ajoute pour plus d'intelligence. *Aanhangsel, byvoegsel, weder verklaring.* Appendice à l'allen in gitsuk onder de Geleerden. On dit communément addition.

APPENDRE. v. a. Attacher, pendre. *Ophangen.* On append les Erandarts, & autres dépouilles des Ennemis, à la paroi du Temple. *Men hing de Stendaarden en verdere buit op de wanden gemaakt, aan de wand van de Kerk.* Appender ward, zelden gitsuk, 't en sy men gitsuk van iets dat tot een teken van dankbaarheid in een Kerk words opgehangen.

APPENDU. part. du Verbe précédent. Il avoit appendu ses chaînes au Temple de la liberté. *Hy had zijne ketens in den Tempel der vryheid opgehangen.*

APPENTIS. m. Bâiment bas & petit, appuyé contre un plus haut, & dont la couverture n'a qu'un gout, ofskel.

APPERCEVABLE. adj. Perceptible. *Zichtbaar.* Il y a des objets qui ne sont appercevables qu'avec le microscope. *Daar zijn voorwerpen allen met het vergrootglas zichtbaar.*

APPERCEVOIR. Découvrir. v. a. Ontdekken, gewaar worden, bemerken, bespeuren. Appercevoir les différents objets qui nous environnent. *De verschillende voorwerpen welke ons omringen, ontdekken.* On perçoit de loin une villette tout. *Men ontdekt, men ziet van verre een anden stroom.*

S'APPERCEVOIR. v. n. p. Remarquer, gewaar worden, bespeuren. S'appercevoir du piège, le découvrir. *Den strik, de list gewaar worden.* On ne s'apperçoit pas d'abord danger. *Men word niet gewaar in 't eerst een gevaar.* La cluse d'Angleterre s'apperçoit de loin. *De Engelse kust word van verre gezien, bespeut.*

APPERÇU. UE. part. d'APPERCEVOIR. *Gemerkt, gewaar geworden.* Je l'ai bien aperçu. *Ik heb het wel*

gemerkt. Je m'en suis aperçu depuis peu. *Ik ben het intant gevaar geworden.*

APPERT. Il appert, il parolt: hyle de Palais. *Het blijkt, het blykt.*

APPERTEMENT. VOY. CLAIREMENT.

APPESANTIR. v. a. Rendre pesant, moins capable de mouvement. *Log maaken, verdoffen.* L'osivité appesantit le corps. *De ledigheid maakt het ligzaam log.* Des yeux appesantis par le sommeil. *Oogen door de vaak bezwaagen, zwaar geworden.*

S'APPESANTIR. v. n. p. *Log, dof worden.* L'esprit s'appesantit par l'âge. *De geest, het verstand wordt log, dof door de jaeren.* La main de Dieu s'appesantit sur les pécheurs. *Godi hand wordt zwaar over de zondaars.*

APPESANTISSEMENT. m. L'état d'une personne appesantie, soit de corps, soit d'esprit, par l'âge, par la maladie, par le sommeil, &c. *Dofheid, traagheid.* Appesantissement d'esprit. *Logheid, traagheid, dofheid van geest.*

APPÊTER. LIEZ. APPÊTTER. v. a. Desirer par une inclination naturelle. *Zoeken, begeren.* Chaque créateur appète ce qui lui convient. *Ieder schepzel zoekt, begeret, het geen dat hem voegt.* Chaque chose appète le centre. *Ieder ding veigt naar het middelpunt.* Terme de Physique.

APPETISSANT. adj. Qui excite l'appêtit. *Lekker, dat de eetlust verwekt.* Des mets appetissans. *Lekker, grasse spyzen.* Un peu de coquetterie ne fait que rendre une femme plus appetissante. *Een weinig coquettery maakt een vrouw meer se aantrekkelijker.* Cette fille est appetissante. *Das meisje is liefsmakelyk.*

APPETISSER. v. a. & n. p. Rendre, devenir plus petit. *Kleinder maaken, kleinder worden.* Les boulangers appetissent le pain quand le bled enchérit. *De bakkers maaken het brood kleinder, lichter, als 't koorn duurdere wordt.* Les yeux s'appetissent par le sommeil. *De oogen worden kleinder door de vaak.*

APPÊTIT. m. Desir de manger. *Honger, eetlust, lust tot eten.* L'appêtit vient en mangeant. *Al etende krygt men honger.* Demeurer sur son appêtit. *Uitscheiden met oeten een men zyn eetlust voldaan heeft.* Un appêtit de femme grosse. *Befruchteld van een zwangere vrouw.* C'est un cadet de bon appêtit. *'t Is een knegge van een gezond dierzy was lust.* Avoir l'appêtit ouvert de bon matin. *'t Morgens vroeg honger hebben.*

Voilà de bonnes viandes, choisissez vos appêtit. *Zie daar lekkere spyzen, kiest een smak daar uit.* Il n'est viande que d'appêtit. *De honger is de beste smaak.* Appêtit he dit aussi fig. & prov. C'est un cadet de bon appêtit. *Het is een jonge gast die over al gadingen maakt, dien alles aanstaat.* L'appêtit vient en mangeant. *Hoe meer men eet, hoe meer men begeret.* C'est un homme qui a l'appêtit ouvert de bon matin. *Die man bejaagt zyn voordeel of zyn vermaak met veel yver.* Demeurer sur son appêtit. *Zich matigen in dingen die men meest begeret, waar in men het grootste behagen heeft.*

APPÊTITS. m. pl. Ciboules qu'on hache menu pour mettre en salade, ou dans quelques sauces. *Bieslook.*

APPLATIR. v. a. Plat drucken, plat maaken, plat slaan, plat kloppen.

S'APPLATIR. v. n. p. Devenir plat. *Plat worden, invallen.* Les joues s'applatisent en jeûnant trop. *De*

wanggen vallen in, als men te veel vast. Cela s'applattit à coups de marteau. *Dat woord met tamert plat geslagen, plat geklopt.*

APPLATISSEMENT. m. Het plat maaken, het plat kloppen, het plat slaan.

APPLAUDIR. v. n. Batre des mains en signe d'approbation. *Thescheben, met hand geklap, openlyk goedkeuren.* Applaudir à quelqu'un, approuver sa conduite, ses actions. *hemden bevelen, daaden goedkeuren, pryzen.* On applaudit aux entreprises qui réussissent. *Men prys, men roemt de ondernemingen die wel uitvallen.* Le peuple applaudit aux nouveautez. *Het volk looft van nieuwigheden.*

SAPPLAUDIR, se louer, se vanter soi-même, être bien content de sa personne. *Zich zelf pryzen, zyn eigen goed vinden, met zich zelfs ingezamen zyn.* Il s'applaudit fort en secret d'avoir si bien couvert son hyver. *Hy was heimlyk verlyd, 't gaf hem een innerlyk genoegen zyn voorveemen zoo wel bedekt te hebben.*

APPLAUDISSEMENT. m. Approbation accompagnée de marques visibles de joye. *Thescheben.* Il fut reçu avec applaudissement. *Hy werd met torjiching, met openlyke vreugde ontfangen.* Le Cid de Corneille a eu un applaudissement universel. *De Cid van Corneille heeft een algemeene goedkeuring gehad.*

APPLICABLE. adj. d. t. e. g. Qui doit être appliqué à quelque usage. *Dat ergens toe gebruykt, gebruykt moet worden; toepaslyk.* Amendé applicable à l'enretien des pauvres. *Beet tot onderband der armen te gebruyken.* Comparaison, apologue applicable aux avareux. *Gelykenis, verdischfel op de gierzigaars toepaslyk.*

APPLICATION. f. Action d'appliquer. L'application d'un remède. *Het applygen van een niterlyk geneesmiddel.* L'application d'un caustique. *Het gebruyken van een brandmiddel.* Application des deniers à l'enretien des pauvres. *Het gebruyken der penningen tot onderband der armen.* L'application d'un criminel à la question. *Het brengen van een misdadiger op de pybank.*

APPLICATION. Attention. *Voer, aandacht, oplettendheid.* Exaudiez avec application. *Met yver, met aandacht studeren.*

APPLICATION. Toepassing. L'application d'un discours, d'un sermon. *De toepassing van een rede, van een predikatie.* L'application d'une fable aux avares. *De toepassing van een fabel op de gierzigaars.*

APPLIQUE. On appelle de l'applique, l'or qui s'applique sur quelque ouvrage. *Goud om ergens op te leggen.* Piece d'applique, charnière, goupille, vis &c. *Een stuk om ergens aan te zetten, dat ergens in staat, of iets vast maaken moet.*

APPLIQUÉ. adj. v. Qui a de l'application. *Yverig, vlytig.* C'est un homme fort appliqué. *'t Is een zeer yverig, vlytig mensche.*

APPLIQUER. v. a. Mettre une chose sur une autre afin qu'elle y soit adhérente. *Opleggen, leggen, zetten.* Appliquer des fils d'or sur l'ivoire. *Gouddraad in elpenbeen inleggen.* Appliquer un emplâtre. *Een pleister leggen.* Appliquer des vomiques. *L'artropien zetten.* Appliquer les couleures. *De verwen, de kleuren leggen.* Appliquer un criminel à la question. *Een misdadiger op de pybank brengen, aan de pley zettē, pynigen.* Appliquer, donner un soufflet. *Een klap, een oorband, voryg geven.*

APPLIQUER. son esprit à l'étude. *Zyn zinnen op de studie zetten, met aandacht fludeeren.*

APPLIQUER. une comparaison, un passage, en faire l'application. *Een gelijkenis, een Schriftuurplaats toepassen.* On peut lui appliquer de Vers de Virgile. *Nieu kan hem dat 1 aars van Virgilius toepassen.*

APPLIQUER. une amende à l'entretien des pauvres. *Een betaet gebruiken, aanleggen tot onderhoud des armen.*

S'APPLIQUER. v. n. p. Gobeet, gelyd, vast gemaakt worden. Cela s'applique sur du cuivre, du marbre. *Dat word op koper, of op marmer vast gobeet.* Ces remèdes s'appliquent sur la nuque, aux temples. *Die remedien s'appliquen op de nek, de slapen gelyd, vast gemaakt.* S'appliquer, s'attacher à l'étude. *Zich tot de studie zetten, met aandacht fludeeren.* Il ne s'applique pas assez. *Hy past niet genoeg op; hy is niet yverig, niet volijg genoeg.* S'appliquer, s'attribuer les louanges qu'on donne aux autres. *Zich den lof, den men anderen geeft, toepassen.*

APPOINTE. adj. *Werd geest van een Officier of soldaat die booger betaling trekt dan de anderen.* Un Officier appointé, un soldat appointé.

APPOINTE. part. d'APPOINTEA. Ils sont appointés contraires, de sentimens opposés. *Zy zijn gantfich verschillende van gevoelen, zy zijn malkander party.*

APPOINTEMENT. m. Terme de Pratique. Jugement passé du consentement des parties qui plaident. *Reglement dat eendrachtig is confectioneerd van partijen bepaald.* Reglement l'un lui het verschil in sichten partijen bepaald.

APPOINTEMENT. m. Pension, gages. *Tractement, wadde.* Il a mille écus d'appointement. *Hy heeft duizend kruinen tot een jaarlyk tractement, tot een jaarlyk wadde.* Fournir à l'appointement, à l'entretien d'une personne. *Het zyne, zyn deel tot iemand onderhoud toebrengen.* Charger d'appointement. *phr. triviale. Dapper aflossen.*

APPOINTER. un procès. Ordonner que les parties produisent par écrit. *Bewerken dat de partijen geschrift zullen plaatsen.* Dit geschiedt als de zaak te verwarren is om op een wonderling pleidoin lesist te worden.

APPOINTEURS. On appelle ainsi odieusement les Juges qui ne viennent à l'Audience que pour favoriser une cause qui balle, ou va mal. *Rechtters die een zaak, die kwalijk gaat, begunstigen.*

APPORTER. v. a. Porter vers, ou dans quelque lieu. *Brengen, mede brengen.* Apporter de bonnes nouvelles. *Goed nieuws, goede tijdingen brengen.* Apporter de bonnes fortunes de marchandises. *Allesly waaren mede brengen, aanbrengeven, aanvoeren.* Apportez-nous une sure boucille. *Breng ons een andere riet.* Apportez-moi un bâton. *Breng my een stok.*

APPORTER, causer. *Veroorzaaken, medebrengen.* La guerre apporte de grands désordres. *Den oorlog brengt groote onnorders mede.* Apporter du profit. *Voordeel, winst aanbrengeven.*

APPORTER, alléguer de bonnes raisons. *Goede redenen bybrengen, te horden brengen.* Apporter, employer les précautions nécessaires. *De nodige voorzorgen gebruiken, toebrengen.* Cela n'y apportera aucun changement. *Dat zal niet geen verandering in brengen.*

APPOSER, appliquer le sceau, le scellé, v. a. Het zegel ergens op zetten; iets verzegelen. Apporter une

condition à un contrat. *Een voorwaarde te byten contract wegeen, daar een voorwaarde inselffen, inselven.*

APPOSITION du scellé. *Het opzetten van een zegel; verzegeling van iets.*

APPOSITION. Jondion d'un substantif à un autre en même cas. *fig. de Rhétorique.* Attila, le féau de Dieu. *Attila, Gods geest.* Ses pleurs, néanmoins de sa douleur. *Haare tranen getuigen van haar smart.*

APPOSTER. Voy. APOSTER.

APPRÉCIATEUR. m. Celui qui apprécie. *Waardeerder, die waardereet.*

APPRÉCIATION. *Waardering.* Appréciation. Estimation des meubles. *Waardering van den inboel.*

APPRÉCIER. v. a. *Waarderen.* Apprécier, estimer les meubles. *Den inboel schatten, waarderen.*

APPRÉHENDER. v. a. Terme de pratique. *Vatten, by de kop vatten.* Saisir. Appréhender un voleur. *Een dief by de kop vatten, gevangen neemen.*

APPRÉHENDER. v. a. Craindre la mort. *Den dood vrezen.* Je n'appréhende pas que vous me fassiez des reproches. *Ik vrees niet dat gmy vercijtpin doet.*

APPRÉHENSIF. VE. adj. Crainif. *Timide, yverachtig.* Les femmes sont plus appréhensives que les hommes. *De vrouwen zijn vreesachtiger dan de mannen.*

APPRÉHENSION. f. Conception, idée que l'esprit forme de quelque chose. *Bevatting, begrip, dat de geest ergens af krygt.*

APPRÉHENSION. Crainte. *Frees, bekommernis, kommer.* Les méchans sont dans une continuelle appréhension. *De bozen, de godloosen zijn in een gesteldige vrees, geduurig bekommernis.*

APPRENDRE. v. a. *Leeren.* Apprendre quelque chose de quelqu'un. *Iets van iemand leeren, iets door iemand kundig worden.* Apprendre sa leçon par cœur. *Zyn les van knien leeren.* Il faut apprendre à craindre Dieu, & à vivre avec les honnêtes gens. *Men moet God leeren vrezen, en met eerlyke luden omgaan.*

APPRENDRE. v. a. Enseigner, montrer. *Leeren, onderwyzen.* Apprendre quelque chose à quelqu'un. *Iets aan iemand leeren, onderwyzen.* Je vous apprendrai votre devoir. *Ik zal uw plicht leeren.* Il y a des Maîtres qui apprennent, qui montrent la danse, la musique, les langues. *Daar zijn Meesters die het dansen, de muziek, de taalen onderwyzen.*

APPRENDRE. Ouir dire. *Vernemen, verstaan, hooren zeggen.* On apprend de Rome que... *Men vernemet, men verstaat uit Rome dat...* J'apprends par votre dernière que... *Ik vernem uit uw laatste dat...* Vous apprendrez, vous verrez à quel vous vous êtes joué? *phr.* *gy zult weten, gy zult zien waen gy beleedigd hebt, met wien gy te doen hebt?* Apprendre à faire un meilleur usage de votre fortune. *Leeren uw geluk better gebruiken, aanleeren.*

APPRENTIF. m. Lisez APPRENTI. Celui qui apprend un métier. *Leerling, leering, knaap.* Apprentif cordonnier. *Schoenmakers leerjunge.*

Il est encore apprentif en cela, expr. *fig.* *Hy is daar noch heel onbedreven, onverzen in.*

APPRENTIE. f. Filles qui apprend un métier. *Leerwijf.* La courtière & ses apprenties. *De naffier en haare leerwijfs.*

APPRENTISSAGE. m. L'emploi d'un apprentif. *Leertyd, leerjaren.* Être en apprentissage. *ander een knaap*

leeren, om s' amacht te leeren. Durant son apprentissage. *In zyn leertijd, zyn leertjaeren.* Achever son apprentissage. *Zyn leertijd, leertjaeren eindigen, vol-einden.* Ce Chirurgien vouloit faire son apprentissage à mes dépens. expr: fig. *De Chirurgen wilde op my zyn kousje leeren, op my zyn prof. doen.*

APPRENTISSÉ. Voy. APPRENTIE.

APPREST. Lat. *APPRE* f. m. On peut l'écrire de même. Préparatif. *Zijfel, voorbereiding.* On lit de grands apprêts pour la réception. *Men maakte groote zijfel, voorbereiding tot zyn inhaaling.*

APPRE f. m. Manière d'apprêter le cuir &c. *Bereid-sel.* L'appât de ce cuir ne vaut rien. *Het bereidsel van dat leer eend niet.* Un chapeau sans apprêt. *Een hoet zonder com.* Il y a trop d'apprêt dans cette étoffe. *Dat stof is te sterk geregt.*

Se voir l'apprêt des couleurs, pour peindre sur le verre. *De verwen kleuren mengen, om op het glas te schilderen.*

L'APPRÊT. L'affaïonnement des viandes. *De saus, het bereiden, het toevoegen des specien.*

APPRÊTES. f. pl. Mouillettes de pain pour manger des œufs à la coque. *Dunne sunderjes brood, om in de eieren te doopen, om eieren met den dop te eten.*

APPRÊTER. Préparer. v. a. *Gereed maaken, vervaardigen, bereiden.* Apprêter tout pour le voyage. *Alles tot de reis gereed maaken, vervaardigen.* Apprêter, assaisonner les viandes. *De specien gereed maaken, toemaaken, een saus daar voor bereiden.* Apprêter, mêler les couleurs. *De kleuren bereiden, mengen.* Apprêter un chapeau, y mettre de l'apprêt, de la gomme. *Een hoet met gome steevergen maaken, een hoet gommen.* Apprêter du talcas. *Is af gommen.*

APPRÊTER à rire à quelqu'un. Lui donner occasion de rire. *Iemands stofje tot lachen geven, zich van hem doen uitlachen.* Si vous faites cela vous apprêterez à rire à tout le monde. *Als gy dat doet zult gy nitte lachen worden; ten stofje van ieder een.*

S'APPRÊTER. v. n. p. Pour faire voyage. *Zich gereed maaken om op reis te gaan.* Les Acteurs s'apprêtent pour monter la scène. *De spelers maaken zich gereed om op het toneel te treden, te verschijnen.* Mouffeurs, apprêtez-vous. Terme de commandement. *Maakt u gereed, Maaktijters.*

APPRÊTEUR. m. Ouvrier qui fait l'apprêt du verre, qui fait colorer le verre. *Werkman die de eerste kleuren het op het glas dat geschildert zal worden.*

APPRIS, ISE. part. du verbe APPRENDRE. Il a appris à danser. *Hy heeft leeren dansen, of het dansen geleerd.* On a appris que le Pape est mort. *Men heeft vernomen dat de Paus dood is.*

APPRIS, ISE. Instruit, élevé. *Opgeword, onderwezen.* Un enfant bien appris. *Een kind dat wel opgeword, opgeacht is.* C'est un mal appris. *'t Is een onbeschofte, een lompe zijgel.*

APPROVOISE, EE. part. Rendu privé. *Tan gemaakt.* Animaux approvoisés. *Tamgemaakte beesten, diervan.*

APPROVOISER. v. a. Rendre moins farouche. *Tam maaken, temmen, mat, gedore maaken.* On peut approvoiser les Tigres & les Lions. *Men kan de Leeuwen en Tigers temmen, tam, mat maaken.* Approvoiser quelqu'un, le rendre familier. *Iemand gewoos maaken.*

S'APPROVOISER. v. n. p. *Tam, mat worden.* Les

animaux qui s'approvoient. *De diervan die tam worden.* Il commença à s'approvoiser, à s'adoucir. *Hy begint gewoosmaaken te worden, by is noe sachte niet meer.* S'approvoiser, se familiariser avec quelqu'un. *Zich gewoos maaken met iemand.* Il ne faut pas trop s'approvoiser avec les Princes. *Men moet zich niet te gewoos maaken met de Vorsten.*

APPROBATEUR. m. Celui qui approuve. *Goedkeurder, goedkeur.* Ce livre a beaucoup d'approbateurs. *Dat boek heeft veel goedkeurders, bebaag veel lezers, verschen.*

APPROBATION. f. Jugement favorable. *Goedkeuring, goedvinden.* Mériter l'approbation des bonnes gens. *De goedkeuring van de eerlike lieden verdienen.* Livre imprimé avec approbation. *Boek met (approbatie) goedkeuring gedrukt.*

APPROBATICE. f. Celle qui approuve. *Goedvindster, goedkeurster, goedkeurster.* Ce mot n'est pas encore fort usité.

APPROCIANT, ANTE. adj. Qui a de la ressemblance. *oewemod, gelijkmde, dat naby komt.* Son style est approchant de celui des Anciens. *Zyn styl oewemod, gelijkt veel na die der Ouden.*

APPROCHAN. adv. Environ, autour de... *Bykans, byna, daaromtrent.* Il lui a donné cent pistoles, ou approchant. *Hy heeft hem hondert pistolen of daar omstrent gegeven.*

APPROCHE. f. Action d'approcher. *Aanwading.* L'approche de l'ennemi. *Op de aanwading, des aanwaderen van den vyand.* On sent l'approche de l'Hiver. *Men voelt het aankomen van de Winter.* Les approches de la mort surprennent toujours. *De nadering van de dood ontfijet altyd.*

APPROCHER. v. a. Mettre près. *Nader brengen, nader zetten.* Approcher la table du feu. *De tafel nader aan of by 't vuur brengen, zetten, schuiven.* Approchez la encore un peu. *Zet ze noch wat nader aan.*

APPROCHER, aborder, v. n. & a. *Naderen, nader aankomen.* Dès qu'on approche de la Ville. *Zoo dra men de stad nadert, by de Stad komt.* Il est si fier qu'on n'ose l'approcher. *Hij pakt, Hy is zo trotst, zo hart, dat men hem niet durft nadereu, niet durft aanfpreken.* Il a l'honneur d'approcher la personne du Roi. *Hy heeft de eer van by den Konig toegetraete te worden, in aanwezig te zyn.* Son style approche de celui de Cicéron. *Zyn styl komt naby die van Cicero.* L'amour approche de la folie, ressemble à la folie. *De luste komt na by de zotheid, lykt na gekheid.* Cela n'en approche pas. *Dat heeft er geen gelijken by, dat komt er niet by.*

S'APPROCHER. v. n. p. *Naderen, aanwaderen, nader komen.* S'approcher du feu. *Hier want nadereu, nader aan, of by 't vuur komen, gaan zitten.* S'approcher des ennemis, de leurs retranchemens. *De vyanden nadereu, hinnen afstydigen nadereu.* S'approcher de la table du Seigneur. *Des Heren tafel nadereu, aan des Heren tafel gaan.*

APPROCHES. f. pl. Tranchées, & autres travaux pour prendre une Place. *Loopgraven, graven om de Stad te nadereu, nadereuten, approchen.* Il fut tué dans les approches. *Hy werd in de approchen dood geschooten.*

APPROFONDIR. v. a. Rendre plus profond. *Verdiepen, dieper maaken.* Approfondir un puits. *Een put dieper maaken, verdiepen, dieper uitgraven.* Approfondir les sciences, les pénétrer bien avant. *De wetenschappen*

pen doorgronden, grondig onderzoeken. Il a bien approfondi cette matière. *Hy heeft die stoffe grondig onderzocht, daar na geworcht.* Il ne faut pas trop approfondir les mythes. *Niet moet de overborgegheden niet al te diep ondersoeken.*

APPROFONDISSEMENT. m. *Diep onderzoek, diepe nascherping.*

APPROPRIANCE. f. Terme de Coutume. *Aanwaring van een goet of geschenken goet.*

APPROPRIATION. f. L'action de s'approprier quelque chose. *Aanwaring, eigening.*

APPROPRIER. v. a. Appliquer. *Doen passen.* Approprier l'exemple, la comparaison au sujet. *Het voorbeeld, de gelijkenis op te zaak doen passen, doen passen.*

APPROPRIER, agencer, ajuster une chambre. *Een kamer opbikken, opredenen.*

S'APPROPRIER, usurper le bien d'autrui. *Een ander mans goet na zich haalen, zich een ander mans goet toewigen.* S'approprier la pensée d'un Auteur. *Zich de gedachte van een schryver opzuijten, daar mee graven.*

APPROUVER. Trouver bon. v. a. *Goedkeuren, goedvinden, toestaan.* Approuver, & ratifier un Traité. *Een Tractaat goedkeuren en bekrachtigen.* Approuver la conduite de quelqu'un. *Iemande gedrag goedkeuren, goed achten, prijzen.* Il a enfin approuvé le mariage de son fils. *Hy heeft het huwelyk van zyn zoon eindelijk toegestaan.*

APPRUMENT. liquidation, solde entière d'un compte embrouillé. *Volkomen vereffening van een verwarde rekening.*

APPRURER, liquider un compte embrouillé. *Een verwarde rekening volkomen vereffenen.*

APPUY, APPUL. m. Soutien. *Schoor, stut.* Mettre un appui contre un mur. *Een stut tegen een muur aanzetten.* Donner un appui à un arbre. *Een boom met een stut ondersteunen.* Balustrade à hauteur d'appui. *Het, baluster ter halver lijf hooft, daar men op leunen kan, als die van een balustrade, tuin, &c.* Il est l'appui, le soutien de cette famille. *Hy is de steun, de voersander, een pylaar van dat huis.* Appui de fenêtre. *Versterk-bank.* Cheval qui a l'appui fin. *Een paard dat wel naar den toom luistert.* Cheval qui a l'appui sourd. *Een paard dat niet wel naar den toom luistert.* Terme de manège.

Il a bien de l'appui, il est bien protégé. *Hy heeft veel vrienden, hy word wel voort geholpen, hy heeft een veldwin.*

APPUYER. Soutenir un mur, une voûte. *Een muur, een gewelf schooren, ondersteunen, stutten.*

APPUYER, aider, favoriser une proposition. *Een voorstel, voorwil helpen doorgaan, begunstigen.* Il est appuyé du crédit de ses amis. *Hy word door het krediet, het vermenen zynen vrienden geholpen, ondersteund.*

APPUYER, fonder son dire sur de bonnes raisons. *Zyn zeggen op goede redenen gronden, grondvesten.* *houwen.*

APPUYER, peser sur un cachet. *Op een figet drukken.* Vous appuyez trop votre plume, ou sur votre plume. *Gy drukt te hard met uw pen, of op uw pen.* Cette goutte appuie trop sur ce cuir. *Die balk drukt te zeer op die muur.*

APPUYER, insister sur une preuve. *Open bewijs aandringen, dringen.*

Appuyer le pistolet à quelqu'un. *Iemand het pistool op de borst zetten.*

S'APPUYER, se reposer sur un bâton. *Op een stok leunen.* S'appuyer contre un mur, sur une table. *Tegen een muur, op een tafel leunen.* S'appuyer sur le crédit de ses amis. *Op het vermenen van zyn vrienden steunen, rusten.* Il s'appuie sur un roiseau cassé; *exp. fig.* *Hy leunt op een gekroont riet, by welk zich niet vele hoop.*

APPUYEMAIN. m. Baguette du peintre pour soutenir la main en peignant. *Schildersleukje, leunstokje.*

A P R.

APRE ou ASPRE. adj. Formé de Latin *Asper*, mais comme on ne prononce point l's, il faut compter à l'usage. *APRE.* rude au goût. *Wrag.* Les nettes sont après à la langue. *De mijpelen zyn wrag op de tong.*

APRE. chaud, piquant & incommode. *Scherp, bytend, beestheet.* Le soleil est bien apre. *De zon steekt heel sterk, is byster heet.* Le froid est si apre dans la rue. *De koude is zoo zinnig, zoo scherp op straat.*

Un chemin apre. Un chemin difficile, & raboteux. *Een ongefelyk, beiddig en moeilijk weg.*

Une apre, fécère reprimande. *Een scherpe, zinnige bestraffing.* Un combat bien apre. *Een feroe, een zinnig gevecht.*

Il est apre à l'argent, au gain. *Hy is happig naar 's geld, heet op de winst.* Apre au jeu. *Heet op het spelen.*

APRÊLES. f. pl. Brins d'herbes rudes dont certains ouvriers se couvrent leurs ouvrages. *Biet, ruwe bieren daar zekere werkheden, als de Schryvers, &c. hun werk mee glad krygen.*

APREMENT. adv. Avec apreté. *Scherpelyk, zinniglyk.* Reprendre àprement. *Scherp, zinnig berispen, met hardheid bestraffen.*

APRÈS. Préposition de postériorité, d'ordre &c. *Na, naa.* Je vous payerai après Pâques. *Ik zal u na Paschen betalen.* Vous irez devant, & lui a après. *Gy zult voorgaan en by daar na.*

APRÈS. Excepté. *Naast, behalven.* Nous n'avons rien de plus cher après l'honneur. *Naast de eer hebben wy niets waardiger.*

APRÈS, se dit encore en plusieurs autres phrases. On n'attend plus qu'après vous pour partir. *Niet wacht men na u om te verrekken.*

C'est un homme qui court après les honneurs, après la fortune. *'t Is een man die naeft naeft, de fortuin naloopt.*

Un portrait d'après nature. *Een portret na 's leevens geschildert.* Un tableau d'après Raphaël. *Een schilderij na 's originea van Raphaël geschildert.*

Se mettre après quelqu'un. *Zich leggen om iemand te plaagen, qualyk te bandelen.* Ils se mirent tous après lui. *Zy spanden alle samen om hem te plaagen, te quelen.*

Etre après quelque chose. S'appliquer à quelque ouvrage. *Ergen mede bezig zyn.* Je suis après mes papiers. *Ik ben bezig met myn papieren naa te zien.* Etre après quelque chose, s'appliquer aussi. *Ergen naa staan.* Il y a long-temps qu'il est après cet emploi. *Hy heeft lang naa dat ampt gestaan.* Etre après à faire quelque chose: Travailler à obtenir quelque chose. *Zyn best doen om iets te bekomen, om iets te krygen.* C'est un homme qui cric toujours après ses vœux. *Het is een man die gedruyft teegen zyn knechtlyk te raanen, te sekeren wen.*

CI-APRÈS. Ensuite. *Hier naa, in 't vervolg.* Il n'est en usage que dans le style dogmatique, & dans le style de pratique.

APRÈS-DEMAIN. adv. *Overmorgen.* Où ferez-vous après-demain ? *Waar zult gy overmorgen wesen?* Le lendemain, & l'après-demain de Pâques. *Doverstien en tweeden dag na Paschen.*

APRÈS-DINÉE. f. L'espace de temps qui est entre le dîné jusqu'au soir. Que ferez-vous cette après-dînée ? *Wat zult gy desse namiddag doen?* Passer l'après-dînée à jouer. *De namiddag met spelen doorbrengen.*

APRÈS QUOI. Après laquelle chose. adv. *Waar na.* Après quoi la capitulation fut signée. *Waar na 't oord gelykde werd.*

APRÈS-SOUPÉE. f. Le temps entre le soupé & le couché. Nous passâmes l'après-souppée chez Made-moïse. *Wy brachten den tyd na het avondmaal by Meijster door.*

APRÊTE. f. Qualité de ce qui est âpre, à toutes les significations de son adjectif âpre. L'âpreté d'un fruit n'est pas mûre. *De vruchtbeid van een vrucht is niet rijp.* L'âpreté du foie. *Het steven van de lever.* L'âpreté du froid. *Het uypen, de seibheid, de scherpte van de koude.*

L'âpreté d'une réprimande. *De scherpeheid, de vinnigheid van een bestraffing.*

Son âpreté après l'argent est inconcevable. *Zyn huppigheid naar het geld is onbegrijpelyk.* Quelle âpreté au jeu ! *Wat een zacht, welk een drift tot het spel!*

APTITUDE. f. Disposition naturelle à quelque chose. *Natuurlyk heit van eenheid tot iets.* Il ne se dit gueres que de la disposition aux Arts, & aux Sciences. Il a beaucoup d'aptitude aux Mathématiques. *Hy heeft veel bequaamheid tot de Wiskunde.*

A Q U.

AQUATIQUE. adj. On lit ACATIQUE. Marécageux, plein d'eau. *Waterachtig, moerassig, drabbig.* Des terres aquatiques. *Waterachtig, drabbige gronden, moerassige landen.*

AQUATIQUE. adj. Qui vit dans l'eau. *Dat in 't water leeft.*

Oiseau aquatique. *Watervogel.* Plantes aquatiques. *W'atplanten.*

AQUEDUC. Lisez AKEDUC. m. Canal construit de pierre pour conduire l'eau d'un lieu à un autre. *Sterve waterleiding.*

AQUILUX, EUSP. adj. Plein d'eau, d'humidité. *Waterachtig, vochtig.* Des fruits aqueux. *Waterachtig vruchten.* L'humeur aqueuse des yeux. *Het waterachtig van de ogen.*

AQUILIN. adj. Courbé en bec d'aigle. *Krom.* Un nez aquilin. *Een kromme neus, een Keizers of een geboegde neus.*

AQUILON. m. Vent de Nord. *De Noordwind.* Aquilons se dit en poésie pour tous vents froids, & orageux. *Borre stormwinden, koude onweerwinden.* Les cruels aquilons défont nos compagnes. *De wreede, de koude onweerwinden, de borre stormwinden verwoeten onze Ammers.*

A R A.

ARABE. Un homme d'Arabie. *Een Arabier.* Les Arabes sont de grands voleurs. *De Arabiers zyn groote dieven.* Un Arabe. fig. Un homme qui exige avec une extrême dureté ce qui lui est dû. *Een vengende*

schuldscher; een man die zonder barmhertigheid zyn schuldenaars vervolgt.

ARABE. Le langage d'Arabie. Il sçait l'Arabe. *Hy kent het Arabisch, de Arabisch taal.*

ARABESQUE. adj. A la manière des Arabes. *Arabisch.* Des caractères Arabesques. *Arabische letters, karakters.*

ARABESQUE. En Peinture, on appelle ainsi des ornemens de rinceaux, fleurons, & feuillages faits de caprice. *Versierdelsuwer, sefwerk van takken, bloemen, vruchten, enz. naar des schilders zin door een genueyl.*

ARABIQUE. adj. Qui appartient à l'Arabie. *Arabisch.* La mer Arabique ou la mer rouge. *De Arabische of rode zee.* De la gomme Arabique. *Arabische gom.*

ARÆOMETRE. m. Instrument autrement dit PSELIQUEUR. *Vochtmetter.*

ARAGNÉE. f. Insecte assez connu. *Spin, spinnekop.*

Une grosse aragnée. *Een dikke, een groote spinnekop.*

ARAGNÉE. f. Tôle d'aragnée. *Spinraaf, spinneweb.* Abbotte les aragnées. *De spinraggen, spinnewebben afvoegen.*

ARAMBER, accrocher, aborder un vaisseau. *Een schip aanlampen, vasthouden ontmoeten.*

ARANGER. Voy. ARRANGER. *In order sikkhen.*

A R B.

ARBALETE. f. Arc d'acier qui est monté sur un fût, & que se bande avec ressort *Schutters boog, boeg.* Comme un trait d'arbalète. *Als een pijl uit een boeg.* Il n'y a qu'un trait d'arbalète, qui un pas d'ici. *Het is maar een flap ten twaalf van hier.*

ARBALETE. Terme de Filose. Voy. ARBALETRILLE.

ARBALETER, appuyer. Terme d'Architecture. *Schooren, ondersteunen.*

ARBALETIERS ou ARBALETRIERS. m. pl. Pièces de bois pour soutenir la couverture d'un bâtiment : on les nomme autrement petites forces. *Dak-schooren.*

ARBALETRIER. ARBALETRIER. Homme de guerre qui tiroit de l'arbalète. *Boegschutter.* Arbalétrier à cheval, à pied. *Boegschutter te paard, te voet.* Il n'est pas grand arbalétrier. *phr. Hy is geen overvaller; hy is de grootste baas niet.* Arbalétrier détecté *ook een man opgemakt om zichgaverzucht in reijne zaak te komen heeken.* Il avoit des Arbalétriers tout prêts pour enclêver. *Hy had menichwelen opgemakt om te hengen.*

ARBALETRILLE. f. Arbalète. Biton de Jacob, instrument pour trouver la hauteur du soleil, de Grandboeg, *Pylstok om de hoogte van de Zon &c. te schieten, te meeten.*

ARBITRAGE. m. Jugement des arbitres. *Beëindiging, uitspraak van goede mannen, van scheidsmannen.* Mettre un différend en arbitrage. *Een verschil aan goede mannen stellen, aan 't oordeel van scheidsmannen lasten.*

ARBITRAIRE. adj. Qui dépend de la volonté libre. *Willenwylk, eigenadelijk.* Croyez-le ou ne le croyez pas, c'est une chose arbitraire. *Geloofd bet of gelofd bet niet, dat hangt van uwe willkeur, van uwe goeddunken.* Amende arbitraire. *Boete naar 't Reichters goeddunken opgelegd.* Pouvoir arbitraire. *Eigenadelijke macht.*

ARBITRAL, ALE. adj. Il n'est gueres en usage qu'en ces deux phrases. Jugement arbitral, sentence

tence arbitrale. *Ordeel van twee scheidsmannen.*
ARBITRALEMENT. adv. L'affaire a été jugée arbitralement, par les arbitres. *De zaak is door goede mannen uitsgesproken.*

ARBITRE, le dit avec libre ou franc, & signifie la faculté de vouloir indépendamment. *Vrijwilleige vrye wil.* Les partisans du libre, du franc arbitre. *De voorstanders van de vrye wil.*

ARBITRE. Juge entre des deux parties. *Scheidsman, onderzeker aangenomen Rechter.* La chose fut renvoyée aux arbitres. *De zaak werd aan scheids- of goede mannen gezeld.* Dieu est l'arbitre des humains. *God is den Opperteer der menschen.* Il est l'arbitre des Princes du Monde. *Hy is den scheidsman der Vorsten van de Wereld.* Vous êtes l'arbitre de mon sort. *Alyn geluk of ongeluk is in uwe handen, hangt alleen van u af.*

ARBITRER. v. a. Juger, c'estimer arbitrairement. *Eigendunkelyk, willekeuryk vonnis wyzen, waarden, schatten.* Les Juges ont arbitré les dépens, dommages; & intérêt à la somme de... *De Rechteren hebben de onkosten, schade en interesten geschat, ter somme van...*

ARBOISE ou ARBOUSE. f. Ce dernier est plus usité.

Haag-appel.
ARBORAL, planter l'étendant. *Dr Faam, de Standaard vreesker, planten, laaten waayen.* Arborer le pavillon d'Hollande, d'Angleterre, de France. *De Hollandsche, de Engelsche, de Fransche vlag opsteken, opzetten.* Ils arborèrent un drapeau blanc pour capituler. *Zy staken een wit vaandel uit, om te capituleren.*

ARBORISER. Voy. HERBORISER.
ARBORISTE. m. Qui s'applique à la connoissance des arbres. *Boomparker, ontfenaar der boomquertier.*

ARBOISE, ARBOISE. Pomme d'arboliste. f. *Haag-appel.*

ARBOUSIER. m. Arbre. *Haag-appelboom.*

ARBRE. m. La plus grande des plantes. *Boom, de gransse plant.* Arbre touffu. *Bladzeyke boom.* Planter des arbres. *Boomen planten.* Abbatre des arbres. *Boomen afskappen.* Le tronc de l'arbre. *De stam of voet van de boom.* Le pied de l'arbre. *De stam of voet van de boom.* Des arbres nains. *Laagflammye vruchtheoven.* ARBRE d'une grue, bois qui tourne sur le pivot. *Staan-der van een kraan, die op de spil draayt.* L'arbre d'un pressoir. *De boom van een trynari.* L'arbre du moulin qui fait tourner la meule. *De boom waar door de molengraen omgedraayd word.*

ARBRE, le dit aussi figurément. Le Seigneur fut attaché à l'arbre de la croix. *De Heere werd aan den boom des kruis vastgenagel.* Un arbre généalogique. *Eene ge- slachtsboom.* Se tenir au gros de l'arbre, phr. *Het met de wettigste party bouden, de voor wettigste party aankleven.*

ARRRISSEAU. m. Petit arbre. *Boompje.* Jeune arbrisseau. *Een jong boomtje.*

ARBUSTE. f. Petit arbrisseau qui ne croît jamais bien haut. *Heester, heestergerast.*

A R C.

ARC. m. Arme de trait assez connu. *Boog, schiet-ter- boog.* Bander un arc. *Een boog spannen.* Avoir plus d'une corde à son arc. phr. *Veel pylen op zyn kerse hebben.* La rivière fait un arc, un coude en cet endroit. *De rivier loops daar krom om, maakt daer een boog.*

L'ARC, la corde, & la marche d'un tour. *De roe, het fuor, en de trée van een draaybank.*

ARC d'un carrosse, au train de devant pour tourner plus court. *De boog van een korts, aan 't voorste werk, om te korter in enge plaatsen om te waaieren.*

ARC, ceintre de voûte. *Boog van een gewelf.* Arc en plein ceintre. *Een volcome boog, vertoonende een halfen cirkel.*

ARC de triomphe, ou arc triomphal. *Zeygboog, triump- boog, eerepoort.*

ARC, en terme de Géométrie. *Cirkel-boog.* Arc diurne, *Dag-boog,* & Arc nocturne, *Nacht-boog,* sont de gé- métries van een cirkel die een ster boven den horizon vander den horizon doorloopt. Arc vertical. *Top-boog.*

ARC-BOUTANT. m. Gros pilier finissant en demi arc. *Zwaare pilaar, die een wettig schraagt.* Arc-boutant. fig. *Hoofde, eerste.* Cet homme est l'arc- boutant de son parti. *Die man is het hoofde van zyne party.*

ARC-MOUTANS, est aussi le nom de certains petits mits de 25 à 30 pieds de longueur; ils servent à tenir les écouttes des bonnettes en étal, & à repousser ceux qui viennent à l'abordage. *Geiken, spieren en spaaken.*

ARC-EN-CIEL. m. Iris, Météore assez connu. *Regen- boog.*

ARCADE. f. Voûte, ouverture ceintre. *Boog, over- welfde opening.* Les arcades d'un pont de pierre. *De boogen van een steen brug.* L'arcade d'une lunette. *Het boogje van een bril.*

ARCANSON. Voy. COLOPHONE ou COLOFANE.

ARCANNE. f. Craye rouge. *Roodaard, roodkrayt.*

ARCADE du vaisseau. f. Le derrière du gaillard, la caudale du navire entre les deux ellains, ou pièces de bois qui en forment le rond. *Onderfingel, achterfchip tusschen de twee rantschenboute in.*

ARCEAU ou arc de voûte. m. *Boog van een gewelf.*

ARCENAL. Voy. ARSENAL.

ARCHAL. adj. *Geel koper, latoen.* Het wordt niet ge- bruikt byten deze spreekwyze. Fil d'archal. *Lynen of koperdraad.*

ARCHANGE. Lieux ARCHANGE. Ange d'un ordre supérieur. *Aarts-Engel, St. Michel l'archange.* *De Aarts-Engel Michiel.*

ARCHÉ. f. Vaisseau construit par l'ordre de Dieu. *Ark, erke Noach.* Les animaux qui entrèrent dans l'Arche. *De dieren die in de erke gingen, kwamen.* Les Hé- rétiques & Schismatiques sont hors de l'Arche, hors de l'Eglise. *De Ketters en Scheurketters zyn buiten de Arke, de Kerk.* L'Arche de l'Alliance, coffre sacré où se gardoient les Tables de la Loi &c. *De Arke des verbonds, goudde kist, waar in de Tafelen der Wet, &c. bewaard werden.* Les Philistins prirent l'Arche, mais ce butin leur fut bien fatal. *De Philistynen over- vorderen, naamen de Arke weg, maar die buit kwam hen duur te staan.*

ARCHÉ. Bâtiment que Noé fit construire par le com- mandement de Dieu, pour le sauver du déluge uni- versel. *Arke.* On dit fig. Il est hors de l'arche. *Hy is buiten de Kerk.* Cette auberge est une vraie arche de Noé. *De herberg is een rechte ark Noach.*

ARCHÉ, d'un pont. f. L'espace entre deux piles. *Boog van een brug.* Les places ont emporté deux arches du pont. *Het is breest twee boogen van de brug weg ge- spelt.*

ARCHÉE. f. Feu que les Chymistes prétendent être un centre

centre de la terre, pour servir de principe à la vie des végétaux. *Midelpuntig waar.*

ARCHER. m. Soldat ancien, armé d'arc & de flèches, *voersjatter*. Les Turcs ont encore des archers dans leurs troupes. *De Turken hebben noch eenige schutters onder hunne troepen.*

ARCHER, valet de Turc. *Gevechts dienaar*; *Schutters dienaar*. Les archers du grand Prévôt. *De dienders van den groot Prevoot.*

Les archers du goût. *Soldaten van de luyers-waacht, die in Parijs &c. tusschen de rampe doen.* Archer des pauvres, archers ou chevaliers de l'écuille. *Luzersangers de de veldslagen, heilzongers van de straat op van een.* C'est un franc archer que cette femme, phr. *Is een vrij, loof van eenen vrouwen schijf, is een rechte baanvoerer.*

ARCHEROT. m. Petit archer. *Little Schutter*. De oude Francker Dichters gaven dezen bynaam, die nu buiten gebruik is, *aan Rupida.*

ARCHET à jouer du violon. m. *Sterkfluit, om op de viool te speelen.*

ARCHET d'un bateau d'enfant. Ce qui sert à soutenir la couverture. *Draagfleg van een kindervaart.*

ARCHET de baigneur. Lit pratiqué en voûte sous laquelle fuient les malades. *Bedstede met een hoog, waar onder de lyders van vrent zweten.* Il a paillé sous l'archet, phr. *Hy heeft m'uswaethed geligen, by heeft naar Spanje gereiselt.*

ARCHET de ferrurier, de tourneur, d'orfèvre pour percer ou tourner la besogne. *Drillbaag voor de fetsmakers de wapen, zilverfreesder &c.* Il s'appelle aussi arçon.

ARCHETYPE. Lisez ARKETYPE. m. Original, Patron. Il n'a d'usage qu'en Philoophie. *Voerbeld, eerste, oorspronkelyk model.* Dieu est l'archetype de toutes les vertus. *God is het eerste, 't oorspronkelyk voorbeeld, toevorbeeld van alle deugden.* Le Monde archétype ou idéal, tel qu'il étoit dans l'idée de Dieu avant la Création. *De ongescapen wereld, die in Gods denkerd was voor 't oorsporen van 't Heleel.*

ARCHEVÊCHE. m. Evêque du territoire, dignité, revenu, logis ou palais de l'Archevêque. *Archiebisdom, Sticht, Aartsbisf.* Les terres de l'Archevêché de Cologne. *De landen onder het Archiebisdom, 't Sticht Keulen geligen, behoorende.* Il prétend à l'Archevêché. *Hy staat na de Archiebisshoppelyke waardigheid.* Un riche Archevêché. *Een vry Archiebisdom.* Le Roi alla coucher à l'Archevêché. *De Koning ging in 't Archiebisshoppelyk Paleis slapen, verzoeken.*

ARCHEVÊQUE ou ARCHEVÊQUE. m. Evêque Métropolitain. *Aartsbisshopp.* L'Archevêque & les Suffragans. *Den Aartsbisshopen vrye onderborige Bisshopen.*

ARCHI. Ce mot ne s'emploie jamais seul; mais joint à certains noms, il en renforce beaucoup la signification. C'est un archifou. *Is een oolyke nar, een gek in folie, een aartsgek.* Un archivaïn, ladre. *Een oolyke vrek, eenen gergaart.* Un archipareilleux. *Een lui warden, een vandege quant.* Un archipédañ. *Een griek, quier, schoneit.*

ARCHICOLYTHE. m. Qui est au dessus de l'acolyte. *Een laager, minder oort van Choorleik.*

ARCHIDIACONAT. m. Dignité d'Archidiaque. *Aartsdiaken, waardigheid van Aartsdiakon.*

ARCHIDIACONÉ. m. Territoire de la Jurisdiction spirituelle d'un Archidiaque. *Geestelyk gebied van een Aartsdiakon.*

ARCHIDIACRE. Ecclésiastique ayant inspection sur les

Curez de la Campagne. *Aartsdiakon, geestelyk persoon die reuzt gelijc 't waert over de Dorp papen of Landpriesters.* ARCHIDUC. Duc avec prééminence sur les autres Ducs. *Aartsduch, L'Archiduc d'Autriche, De Aartsduke van Oostenryk.*

ARCHIDUCHE. m. Seigneurie de l'Archiduc. *Aartsduchdom.* Dans toutes les dépendances de l'Archiduché d'Autriche. *In alle onderborige Landen des Aartsdukes van Oostenryk.*

ARCHIDUCHESSE. Epouse d'un Archiduc, ou Dame d'un Archiduché. *Archiduchis, L'Archiduchesse d'Autriche, De Aartsduchgron van Oostenryk.*

ARCHIEPISCOPAL. Lisez ARKIEPISCOPAL. adj. Qui appartient à l'Archevêque. *Aartsbisshoppelyk.*

Palais Archiepiscopal. *Aartsbisshoppelyk Paleis.* Dignité Archiepiscopale. *Aartsbisshoppelyke waardigheid.*

ARCHIEPISCOPAT. m. Lisez ARKIEPISCOPAT. Dignité de l'Archevêque. *Aartsbisdom.* L'Archiepiscopat de Trèves. *Vet Aartsbisdom van Treir.* Prétendre à l'Archiepiscopat. *Naar de Aartsbisshoppelyke waardigheid staan.*

ARCHIMARCHAL. m. L'Electeur de Saxe est Archimarchal de l'Empire. *Artemarchaleik.*

ARCHIPEL. Les Géographes appellent ainsi une étendue de mer parsemée d'îles. On voit aussi Archipelago. Les îles de l'Archipel, de la Mer Egée, ou de Grèce. *De Eilanden van de Archipel.* L'Archipelago de St. Lazare ou le Grand Archipel, la mer d'autour des Philippines. *De grote Archipel, de zee die d'outour des Philippinen.*

ARCHIPOME. f. Tournes de Marina. Retraissement à fonds de cale, où se conservent les pommets, & ce qui en dépend, de même que les boulets de canon. *Druk, fond, pompost.*

ARCHIPRÊTRE. Curé qui a prééminence sur les autres Curez. *Aartspriester.* Le titre d'Archiprêtre est à présent un titre honorifique sans fonction, qui ne se donne qu'aux plus vieux Curez.

ARCHIPRÊTRE. m. Jurisdiction & dignité de l'Archiprêtre. *Aartsbisshopp.* Les Archiprêtres de la Madeleine, & de St. Severin sont les seuls qu'il y ait à Paris.

ARCHITECTE. Qui entend l'Architecture ou l'art de bâtir. *Bouwvinstenaar, bouwmeester.* Vitruve a été un célèbre Architecte. *Vitruvius is een vromen ame, vromen ard de bouwvinstenaar geweest.*

ARCHITECTURE. f. L'art de bâtir. *Bouwkunde, bouwkunst.* Architecture moderne. *Hedendaagse bouwkunde, hedendaagse manier van bouwen.*

ARCHITRAVE. f. Membre d'Architecture qui porte immédiatement sur les colonnes, & au dessus de laquelle est la frise. *Architrave.*

ARCHIVES. f. pl. Papiers & titres anciens, gardez dans un lieu fur. *Oude papieren, bantsoellen &c.* Feuilletier les vieilles archives. *De oude papieren, de bantsoellen doorbladeren.* On appelle aussi archives le lieu où l'on garde les archives. *Archives volées.* *Een gewild overtrek waar in de oude papieren te waart worden; gewilde papiergeader.*

ARCHITRESORIER. m. L'Electeur Palatin est Architrésorier de l'Empire. *Aartschatskewarder.*

ARCHIVISTE. m. Celui qui garde les Archives. *Bewarder van de oude papieren, van de bantsoellen.*

ARCHONTE. Lisez ARKONTE. Magistrat d'Achéne après l'abolition de la Monarchie. *Magistraats*

pre:

persoon, argent, bestierder van Ateunen, na de afschaffing der erfpachtige regten.

ARÇON de la selle, m. *Sadelboom, zadeltrop.* Être forme dans les arçons. *Vall se peard de zatten.* Perdre, vider les arçons. *Pan 't paard vallen.*

ARÇON de chapeleur. Instrumens en arc dont il se sert à arçonner ou battre la laine. *Boeg, daar de boede-maaker de woi mede slaat en bereidt.*

ARÇONNER la laine, battre, la faire voler avec l'arçon. *De woi slaan, bereiden met den boeg, om ze beter te konnen bructen.*

ARCTIQUE adj. Septentrional. Terme d'Astronomie qui n'est d'usage qu'en cette phrase. Le Pole Arctique. *De Noorder Pool, het Noorder assant.*

A R D.

ARDEMENT, adv. Avec ardeur. *Verijgik, heftig, yverig, met yver.* Il le desire trop ardemment. *Hy begeret het te verijgik, hy verlangt er te yverig na.*

ARDENT, TE. adj. En feu, allumé. *Brandend, gloeiend heet.* Le buisson ardent. *Het brandend braamsloef.* La fournaie ardente. *De brandend oven.* Un fier ardent, fier chaud. *Gloeyend yver, heet yver.*

ARDENT. Qui brûle, qui enflamme. *Dat vinnig brand of steekt.* Un miroir ardent. *Een brandglas, brandspiegel.* Le soleil est bien ardent aujourd'hui. *De zon is heet, steekt geweldig van daag.* Un desir ardent. *Een brachtige, vurige begeerte.* Un zèle ardent. *Een brandenden yver.* Cet homme est trop ardent, trop prompt. *trop vif. Dit man is te yverig, te driftig, te voortvarend.* Cheval de poil ardent, tirant fur le feu. *Hingrespaard, paard met ras van hair.*

ARDENS, m. p. Feux folets, météores enflammées. *Zwervolampsen, dwaallichten, vurige verschijnsels, flakkerfen.* On voit souvent des ardens dans les marais. *Men ziet dikwils flakkerfen in de moerassen.*

ARDENS. Malades épidémiques brûlans. *Zieken aan brandende heftew vast.* Sainte Geneviève des ardens. *St. Genevieve, beschutster der zieken aan brandende heftew.*

ARDEUR, f. Chaleur extrême. *Groot, geweldige hitte, brand, warmte.* Les ardeurs de la canicule, des jours caniculaires. *De hitte der hondsdagte, der hondsdagen.* L'ardeur de la fièvre commence à passer. *De hitte, de ardewen der heftew begint over te gaan.*

ARDEUR Ferveur, zèle. *Tuer, beverring, yverige drift.* Une sainte ardeur. *Een brigitte yver.* Agité d'ardeur, avec ardeur, passion. *Het yver, met drift te werk gaan.* Dans l'ardeur du combat. *In de hitte, in 't overvinnig 't gevecht.*

ARDILLON, m. Pointe de boucle. *Het tongerie van een gesp.* L'ardillon s'est détaché. *Het tongerie is los gegaan.* Il y manque pas un ardillon. plur. ing. *Daar ontbrekt geer 't een, daar seilt niets aan.*

ARDOISE, f. Pierre tendre, & bleuetre. *Ley, schale,* Un toit d'ardoise. *Een ley of schalebedak.* Les anciens n'avoient ni ardoises ni tuiles. *De oudten hadden nog leien nog pannen.* Ardoise, feuille d'ardoise enchaissée, point d'écrite, & châtret dessous. *Ingezetete ley, daar men op schryven nu cyfferen kan.* Les romans sont sur men ardoise. *De romans staan op myn ley.*

ARDOISIERE, f. Carrière d'ardoise. *Kuil waer nit de ardoise werd.*

ARDRE. Se disoit autrefois pour **BRULER** : Il en reste, encre quelque trace dans cette phrase populaire. *Le S. Antoine vous arde, ik waken u de beirou.*

ARDU, UE. adj. Voy. DIFFICILE.

A R E.

ARENE, f. Se dit quelquefois pour *Sable*, en style poétique. *Zand.* Il signifie plus souvent le terrain de l'amphithéâtre où combattent les gladiateurs; de là ce proverbe Latin, *Confinium tu arenæ.* Conseil pris sur le champ. *Een beslist terflood, op slaande wiet genomen.* Descendre sur l'arène, se présenter pour combattre. *In 't worstelsperk treden.*

ARENEUX, SE. adj. Sableux. *Zandig, met zand bedekt.* Les plages areneuses. *De zandige oeveren, stranden, zandrijke stranden.*

ARFOPAGE, m. Scier d'Archives, placé fur le haut d'une colline qui en étoit proche. *Le koudan van Ateunen, op een nabij le grande koudel, boogse gebouwen.*

AREOPAGE. Sénateur, Juge de l'Arctopage. *Rechtsder van Ateunen, areopagier.*

ARER, du mot Latin *arare*, labourer, se dit en terme de Marine, de l'ancre qui échappe à labourer le sable. *Driftig zijn doorgaan.*

ARETE, f. Liens **ARÊTE**. Offense de passion. *Graat, vlieggraat.* L'aloë a beaucoup d'arêtes. *De effe knoefzel, vlieggraad.* Une poutre à vive arête, bien squarrie : terme de charpentier. *Een balk met overkant gebouwen.*

A R G.

ARGANEAU, m. Terme de Marine. Gros anneau de fer. *Dikke, kwane yzere ring.*

ARGEMONE, f. Argentine. Ravot sauvage, bon pour guérir de petits ulcères des yeux nommés *Argemou.* *Zilverfichou, zilvercruid, zilverzijk.*

ARGENT, m. Métal blanc, le plus pur, & le plus précieux après l'or. *Zilver.* Lingot d'argent. *De groet lingot of staafzilver.* Cullière d'argent. *Zilverse lepel.* Monnoye d'argent. *Zilver geld, zilvere munt.* Argent trait ou tiré par la filière. *Getrokken zilver, zilver door 't gruijzen yzer getrokken.* Cette marchandise est de l'argent en barre. *cept. fig. Dit waer is een goed als geld.* Un ruisseau qui baigne la prairie avec les flots d'argent. plur. Poétique. *Een beek die met bare zilvere golven de weide bespoeyd.* De l'argent vil, du vil argent, du mercure. *Kwackzilver.*

ARGENT, m. Monnoye de quelque métal que ce soit. *Geld; zilver.* goud of koper geld, munt. Argent comptant. *Gereed geld.* Argent comptant porte médecine. *Het gereed geld kan men altes doen.* Argent de banque. *Bankgeld.* Argent de caisse. *Cassgeld.* Je n'avois point d'argent sur moi. *Ik had geen geld by my.*

Saot fur payé argent bas, en argent sec, en argent comptant. *Haar l'indultich waert in gereed geld betaald, met klein klaare schyven opgebracht, in gereed penninge te bode gebracht.* Dépenser tout son argent. *Al syn geld verteeren, daarbrenge.* Jeter l'argent à poignées. plur. *Geld te grabben goopen, geld verspillen, verspillen.* Qui a de l'argent a des pirouettes. plur. *De geld beest, voert de riel, kan wat witscheren, kan hui van trommen.* C'est un bourgeois d'argent. *Het is een geldverquister.* Avoir le temps & l'argent. *Alles naar zinnen van hebben.* Mettre de bon argent contre du mauvais. *Goed geld met quaad geld goopen.* Retenir le rebap & l'argent. *De waer en bet geld bodden.* Prendre quelque chose pour argent comptant. *Ik warden achterdocht, ter goeder trouw aannemen.*

ARGENT se dit plus particulièrement pour de la mon-

noye faite de ce métal. *Zilver guld*. Voulez-vous être payé en or, ou en argent? *Wile gy met goed of met zilver, met goed guld of met zilvergeld betaals zyn?* Il a été payé en argent blanc. *Hy is met gemuns geld betaald*.

ARGENT est la couleur blanche chez les Chymistes, & les Amorbiles. Deux fleurs de lis d'azur sur un champ d'argent. *Drie blaauwe lelien op een zilver veld*.

ARGENTÉ, EE. part. d'ARGENTER. Les coins de la table font argentés. *De hoeken van de tafel zyn verzilverd, met zilver beled*.

ARGENTER le cuivre, le couvrir de feuilles d'argent. *Het koper verzilveren*.

ARGENTERIE. f. Vaiselle & meubles d'argent. *Zilverwerk*.

ARGENTERIE. Een fnyde die, aan het bnf van den Koning van Frankryk, alle jaeren gemaakt wordts tot enige buitengewoone onkosten.

ARGENTERIE. Celui qui distribué l'argent pour la dépense d'une grande Maison. *Cassier, penningmeester van een vorstenaan huis*.

ARGENTIN, INE. adj. Qui a un son clair & aigu. *Schel, fyn, scherpsladd*. Cloche, timbre au son argentin. *Scherpsladdende klok, met een fyn geluid*.

ARGENTIN, INE. Terme Poétique. *Zilververwieg*. Les floss argentins. *De zilverre baeren*. La Lune argentine. *De zilverre Maan*.

ARGENTINE. f. Voy. ARGEMONE.

ARGILE. f. Terre grasse dont on fait la poterie &c. *Lerm, kley, pottebakkers aard, potaard*. L'argile dira-t-elle au potier, pourquoi m'as-tu ainsi fait? *Zal het lerm tegen den pottebakker zeggen, waarom hebbs gy my dus gemaakt?*

ARGILEUX, EUSE. adj. Qui tient de l'argile. *Kleyachtig, leemachtig*. Des terres argilleuses. *Kleygronden*.

ARGOT. m. *Bergens, gaauwdeftaal*. Parler l'argot. *Bergens kappen; gaauwdefts taal fpreken*.

ARGOT. Voy. REGOT.

ARGOULET, m. Autrefois un Carabin, un arquebuser à cheval. Argoulet. Terme de mépris. *Een flecht karrel, een fchietwy*. Quoi cet Argoulet veut faire comparaison avec nous? *Hoe wil die fchietwy zich by ons vergelyken!*

ARGOUSIN. Bas officier, sergent de Galère qui veille sur les forçats. *Wachter of onder-provoost over de galeyboeven aangefteld*.

ARGUE. f. Machine en forme de cabestan, au moyen de laquelle on fait passer le lingot par la filière pour le dégrossir. *Werktuig om 't zilver lingot, of de haar zilver, door 't grofftegiet te trekken, en dan der te machien*.

ARGUER. Voy. RÉPRENDRE, CONTREDIRE.

ARGUMENT. m. Conséquence qui se forme, & résulte d'une proposition, ou de plusieurs propositions. *Sluitreden*.

ARGUMENT. Indice, preuve, conjecture. *Bewys*. J'en tire un grand argument contre lui. *Ik trek er een groot bewys uit tegen hem*.

ARGUMENT. Sujet en abrégé. *Kort verhoeg, korte inhoud, voorreden*. L'argument d'une pièce de Théâtre. *Korte inhoud van een Theatrefpel*.

ARGUMENTANT. Celui qui argumente, qui fait des objections dans un sêpe public. *Opponent, tegengedinger in een openlyke of Academische twistreden*.

ARGUMENTATEUR, épilogueur. Celui qui se plat

à la dispute. *Twistter, tegenfpreker, barrowerwer*. Het wordt niet dan in een naadelijken zin gezegt.

ARGUMENTATION. f. Manière de faire des arguments. *Rednerwijze, manier van rednerwijzen*.

ARGUMENTER. v. n. *Twistredenen; door sluitredenen redneren; door sluitredenen bewyzen*. Il argumenta contre un tel. *Hy twistredende tegen die*. J'argumente ainsi. *Ik rednerde*. J'argumenter toujours. *Ik zal voortdurend redneren*. On argumente de-la qu'il est innocent. *Daar uit trekt men een gevoeld dat hy onnosch is*.

ARGUTIE. f. Raisonnement pointilleux, vaine subtilité. *Tydels fcherpsinnigheid, fnyse fchijntreden, fpietvinnigheid*.

A R I.

ARIDE. adj. Sec, stérile. *Der, fchraal, her, overvochtbaar*. Terre aride. *Dorre grond, der land*. Le sable aride. *Het dorre of gulle zand*. Un sujet, une matière aride. *Een magere, fchraale ftoff*. Un esprit aride, bouché. *Een fchraal verfant, een fchraal verftand*.

ARIDITE. f. Sécheresse, stérilité de la terre. *Dorheid, fchraalheid, overvochtbaarheid van de grond, der aarde*. L'aridité, la sécheresse d'un sujet. *De dorheid, magereheid, fchraalheid van een onderwerp*.

ARIENS. Héretiques du quatrième siècle qui nioient la Divinité du Verbe incarné. *Arianen, letters van de vierde eeuw, die de Godheid van Jezus Christus loochenden*. Le schisme des Ariens n'eût pas encore éteint. *De fchisma der Arianen is noch niet gedoemp*.

ARISTOCRATIE. f. Gouvernement des plus considérables de l'Etat, le meilleur Gouvernement. *Der besten Regering, Adelsregering*.

ARISTOCRATIQUE. adj. Qui appartient à l'aristocratie. *Aristocratisch*. Gouvernement Aristocratique. *Aristocratische Regtering, Adelsregtering, der besten Regtering, Regtering der voortreffelykften des lands*.

ARISTODEMOCRATIE. f. Gouvernement partagé entre la Noblesse & le Peuple, comme en Hollande. *Aristodemocratie; Aristodemocratische Regtering, vermaende bereffchappy van den Adelen 't Volk, Adelyke en Volk regering, als in Holland*.

ARITHMÉTICIEN. m. Qui fçait l'arithmétique. *Rekenverkenaar; die de verkenkunft verftaat*. Un habile arithméticien. *Een gaauw, bekwaam, fcherpsinder rekenaar, rekenmeester*.

ARITHMÉTIQUE. f. Science des nombres. *Rekenkunst, rekenen*. Sçavoir l'arithmétique. *Derekenkuns verftaan*. L'arithmétique & la Géométrie font le fondement des Mathématiques. *De Rekenkunst en Meetkunde zyn de gronden van de Wiften*.

ARITHMÉTIQUE. adj. Proportion arithmétique. *Arithmetifche of rekenkunstyke evenredichheid*.

ARITHMÉTIQUEMENT. adv. *Rekenkunstylyk, rekenkunstylyk*. Ces grandeurs sont arithmétiquelement proportionnelles. *Die grooteden zyn rekenkunstylyk evenredig*.

A R M.

ARMADILLE. f. Petite Fiole des Espagnols pour la garde des côtes de la Nouvelle Esgape &c. *Armadille, kleine vlot der Spanjaarden, ter bewaering der kusten van Nieuw Spanje*.

ARMATEUR. m. Capitaine d'un Navire armé en course. *Commiffionaar der, kaaper*. Les armateurs Zélandois ou de Zelande. *De Zeeuwyfche commiffionaar der, Zeeuwyfche kaapers*.

A R M.

ARMA-

ARMATEUR, s'étend aussi jusqu'à Marchand, Bourgeois, ou à quelqu'un des Intérêts dans l'armement d'un vaisseau armé en courto. *Reeder in een Commissie-waarder.*

ARME. f. Instrument de guerre. *Geweer, wapen.* Arme à feu. *Schietgeweer.* Arme d'haut. *Geweer met een schafst, alspik of belhaard.* Armes défensives. *Defestandt geweer.* Armes offensives. *Beschadigend geweer.* Prendre les armes. *De wapenen opvaatten.* Se tenir sous les armes. *In 't geweer, in de wapenen staan.* Mettre bas les armes. *De wapenen nedervleggen.* Voy. ARMES.

ARME, ÉE. part. d'ARMER. *Grupeend.* Soldat armé de pied en cap. *Soldaat van 't hoofd tot de voeten gewepend, in 't volle geweer, barnat.* Il étoit armé jusqu'aux dents. *Hy stond in 't volle barnat, by was van het hoofd tot de voeten gewepend.* Entrer à main armée dans un pays. *Gewapenderhand in een land dringen.*

ARMÉE. f. Amas de troupes sous un Général. *Leger, leen, heerschaar.* Mettre une nombreuse armée sur pied. *Een talryk leger op de beenbrengen.* Ranger l'armée en bataille. *'t Leger in slagorde stellen.* L'armée est en pleine marche. *Het leger is in volle beweging, trekt op, is in volge march.* Une armée navale. *flotte, vloot, vlootmacht.* Notre armée navale s'alarme les côtes de France. *Onze vloot ontrent de Franche kusten.* Dieu s'appelle dans l'Ecriture Sainte l'Eternel des armées. *God noemt zich in de H. Schryftuur den Heer der heerschaaren.*

ARMELINE. Voy. MARTRE ZIBELINE.

ARMEMENT. m. Appareil de guerre. *Oorlogstoeuvel, toefsel, uitrusting van oorlog.* Armement considérable. *Aanmerkelijke, zwaare toefsel, uitrusting.* Armement, équipement d'une flotte. *Uitrusting, toerusting van een vloot.* Armement d'un vaisseau marchand. *Reedery, toerusting van een koopvaardisschip.*

ARMER. v. a. Fournir d'armes. *Wapenen; met geweer voorzien.* Armer un régiment. *een regiment met geweer voorzien.* On avoit armé les milices. *Men had het landvolk gewepend.*

ARMER un vaisseau, l'équiper en guerre. *Een schip ten oorlog uitrusten.*

ARMER une poutre, la garnir, renforcer avec des bandes de fer. *Een balk beslaan, met yzeren bopels voorzien.* Armer l'aimant, l'enchaîner dans son armure. *De ankers beslaan, in syn beslag vast maken.*

ARMER. v. n. Lever des soldats, se préparer à la guerre. *Krygsduid worden, soldaaten uit de leen brengen, uitschakelen ten oorlog.* On arme de toutes parts. *Men werft aan alle kanten volk, men ruit overal ten oorlog toe.*

S'ARMER. v. n. p. Se mettre en armes. *Zich wapenen, in 't geweer stellen, stellen.* Il s'arma de pied en cap, de toutes pièces. *Hy wapende zich van 't hoofd tot de voeten.* Quand le peuple s'arme, ce n'est pas pour tirer. *Als het volk de wapenen opvat, is 'er geen gevecht mede.* S'armer, se munir contre la peste, le froid. *Zich wapenen, voorzien tegen de regene, de koude.* Il faut s'armer de patience. *Men moet zich wapenen met geduld.*

ARMES. Se dit en plusieurs acceptions, dont voici les principales. Un homme d'armes. *Een ruiters of krygsman in 't volle barnat, geweer.* Jouer des hautes armes. *Met de pik, belhaard of spies drillen, ook, de vaen uwaayen.* Poire des armes. *Scherpen.* Un maître d'armes. *Een scherpmester.* Avoir les ar-

mes belles. *Met bevaligheid, met een goede wijze scherpen.* De hautes armes. *Scherptewer, als de pik, belhaard en de spouten.* Aux armes! *Wapen! te wapen!* Faire les premières armes, la première campagne. *Zyn eerste veldtog doen, den kryg voor de eerste reus byvochten.* (In den hoogstzandenden tijd) Passer un soldat par les armes. *Een soldaat (harkboezener) doordriven, volgens krygsgebruik, ook wel met de spieken doordraan.* Être né pour les armes. *Tot den wapenhandel, het krygsroep geboren zyn.* Combattre à armes égales. *Met gelijke macht te veld komen;* ook, met gelijke wapens *stryden.* Les armes sont journalières. *phr. Een oorlog uitsluitend, onzeker, loopt voort en toegen; de krygszaken voortdurend lig.*

ARMES. f. pl. Marques des armoiries, pièces du blason. *Wapen, stukken van 't wapenschild.* Il y a des armes parlantes, composées & d'enquerre. *Daar zyn duidelyke, uitsprekende, samenspelende en twyfelagtige wapen.* Il porte un Dauphin dans ses armes. *Hy voert een Doffyn in zyn wapen, in zyn schild.* Il est logé aux Armes, à l'Ecu de France. *Hy legt 't huis in 't wapen, in 't schild van Frankryk.*

ARMÉE. m. Terme de Roman. Casque. *Sterndek, helm.* Il en tient, il en a dans l'armure. *phr. Hy heeft een roet, by is beschooten.*

ARMILLAIRE. m. D'usage qu'en cette expression Astronomique. La Sphère armillaire, ou sphère artificielle, composée de plusieurs anneaux. *De verdelde hemelklok, met verscheidene ringen samenspelend, om de bekijking der Hemelen en de beweging der Duizelfterren te verstaan.*

ARMINIEN. adj. & subst. Qui appartient à la doctrine d'Arminius. *Arminiaansch, Remonstrantisch.*

ARMISTICE. m. Suspension d'armes est plus usité. *Stijfstand van wapenen; wapenstilstand.*

ARMOIRE. f. Meuble de bois, dont le premier usage a été pour servir des armes. *Kast, kast.* Armoire au linge. *Luwikas.* Armoire aux habits. *Klerkas.* Serrez cela dans l'armoire. *Sluit dat in de kast op.* Armire à valisette. *Taschkast.*

ARMOIRES. f. pl. Armes d'une famille, blazon, enchaîné &c. *Wapen.* De vieilles armoiries. *Oude geflagte wapen.* Que d'armoiries dans le cœur de cette Eglise! *Wat al wapen zyn 'er in 't choer van deze Kerk!*

ARMOISE. f. Herbe appelée vulgairement herbe de St. Jean. *Sint Jaan kruid; Byvoet; Sint Jaan gewas.* ARMOISIN. m. Étoffe venue en premier lieu d'Italie. Il en vient de Lyon, & d'autres à présent. *Armoysin, voort van tot eerst uit Italie gekomen.*

ARMONIAIC ou AMMONIAC. Sel armoniac, artificiel & volatil. *Sal armoniac.* Le sel armoniac naturel ne se trouve que dans les pays chauds. *'t Natuurlijk Sal armoniac wordt alleen in de warme landen gevonden.* A Amsterdam & à Venise il se fait du sel armoniac, avec de la suie de cheminée, du sel marin, & de l'urine d'homme.

ARMORIAL. m. Régistre des armes, des maisons nobles d'un Etat. *Wapenboek der adelyke Stambazen van eenen Staat.*

ARMORIE, ÉE. part. Des cousins armoric. *Kussens waer op wapen staan; kussens met wapen.*

ARMORIER. v. a. Met wapen beschilderen. Armorer un carrosse. *Een wagen met wapen beschilderen.*

ARMORISTE. m. Celui qui entend le blason, ou qui a pu-

professe l'art. *Die de wettenschap der bloezenen verfaast, of onderwijst; Bloezensnijder; slijver der over de bloezenen gesleken bene.*

ARMURE. f. Armes défensives qui couvrent, & joignent le corps. *Volkomen wapenrusting.* Son armure étoit dorée, ciselée. *Wapenrusting was verguld, gederen.*

ARMURE. f. Armure de l'aimant. Les pièces de fer, & la petite bande ou ceinture de cuivre où l'aimant est enchâssé. *Beleg van de magnet of zeisferen.* L'armure de l'aimant en augmente beaucoup la vertu. *Het beleg van den zeisferen vermeerderd dezelft kracht zeer veel.*

ARMURIER. Artisan qui fait des armes défensives. *Wapenmaker, wapenfuiter.*

ARMURIER est aussi le nom d'un artisan qui fait on d'un marchand qui vend des fusils, des pistolets, &c. *Reermaaker, Reerwoper.*

A R O.

AROMATES. m. pl. Drogues odoriférantes, épiceries. *Welriekende kruiden, specerijen.* Le baume, la canelle, le girofle, la muscade, l'encens, & autres aromates. *Balsambrood, kaneel, nagelen, moske muskaat, vanilje en andere welriekende kruiden, of specerijen.*

AROMATIQUE. adj. t. g. Qui a l'odeur des aromates. *Welriekend, geestrijk welriekend.* Des herbes aromatiques. *Welriekende kruiden.*

AROMATISATION des drogues médicinales. f. Mélange des aromates avec des drogues pour en augmenter la vertu. *Het mengen van welriekende kruiden onder de droeven, om die te versterken.*

AROMATISER une composition de médecine. v. a. Y mettre un nouët d'aromates &c. pour la renforcer. *Een gereucdant, of medicament door welriekende kruiden, specerijen versterken, krachtiger maaken.*

ARONDE. f. Hirondelle en vieux langage. On appelle ouvrage à queue d'aronde, un ouvrage de charpente qui s'élargit en dehors. *Zwaalwefpaart.* Quod d'aronde, ouvrage de fortification qui a la forme d'une queue d'hirondelle. *Zwaalwefpaart.* Ouvrage à cornes fait à queue d'aronde. *Hoornwerf met een zwalwefpaart, met wyde uitlopende steyllynen en een noeven heel.*

A R P.

ARPENT. m. Mesure de terre de différente étendue selon les différentes Provinces de France; mais le plus souvent de cent perches quarrées. *Een vierde morgen, of ongeveer anderhalf boender roe, Rylandsche maat.*

ARPENTAGE d'une terre. m. Action de l'arpenter. *Afmeting van een stuk land, om te weten hoe veel morgen het begrypt.*

ARPENTAGE. Est aussi l'art de mesurer la terre, ou sa superficie. *Landmetende, landmastery.*

ARPENTER une terre. v. a. La mesurer par arpens. *Een land metten, by morgen en roeden afmeten.* J'ai arpenté toute la ville pour trouver cette droguc-là, exp. fig. *Ik heb de ganfche stad op en mer geelopen om dat goed te vinden.*

ARPEUTER. Juré. Celui dont la charge est d'arpenter les terres. *Gravemeten landmeter.* La trouille, les fêches & la chaîne de l'arpenteur. *De pinnauten ketting van den landmeter.*

A R Q.

ARQUÉ. ÉE. adj. Courbé. *Krom, gebogen, in of omgebogen.* Une poutre arquée. *Een balk die ingebogen, kroo gevoorden is door de zuurte.* La quille du vais-

seau étoit arquée, contournée par quelque violence effort. *De kiel van 's fchip was omgebogen.* Cheval à les jambes arquées de vieillesse. *De benen van dat paerd byn krom gevoorden door den ouderdom.*

ARQUEBUSADE. f. Coup d'arquebuse. *Schoot mit een roer of handbus.* Il effuya cinq ou six arquebusades. *Hy fchud vijf of zes fchieten mit, daarvogen vijf of zes kogelom hem heen.* Eau d'arquebuse. *Wond-water; een water dat men voor de quisturen van fchietge-water gebruik.*

ARQUEBUSE. f. Arme à feu, mousquet, fusil. *Wapenroer, handbus.* Arquebuse de chaffe. *Wapenroer.* Arquebuse à croc, à plus gros calibre. *Donderbus, Haak.* Arquebuse à vent. *Wafwind, windroer.* Les Chevaliers de l'arquebuse tirent à la barre. *De doelfchutters, byfchutters, fchieten na 't wit, na de fchijf.*

ARQUEBUSER. v. a. Tuer à coups d'arquebuse. *Dood fchieten, arkebuseren.* Il fut arquebuse. *Hy werd ge-arkebuseerd.*

ARQUEBUSIER. m. Celui qui tire de l'arquebuse, ou qui est armé d'une arquebuse. *Soldaat die met een wapenroer gepast is, of ook die met een wapenroer fchiet.* Une compagnie d'arquebusiers. *Eene compagnie wapenroers.* Un bon arquebuser. *Een goed fchutter.*

ARQUEBUSIER. m. Artisan qui fait des arquebuses, fusils & autres armes. *Reermaaker.* Armerier est plus usité.

ARQUER. v. a. Courber en arc. *Krom buigen, inbuigen.* Il ne se dit guères qu'au participe. Voy. les exemples ci-dessus.

A R R.

ARRACHEMENT. m. Action d'arracher. *Uittrekking, het uittrekken, uitrukking.* L'arrachement des dents. *Het uittrekken der tanden.*

ARRACHEPIED (d') Adverbe. Tout d'une suite, sans discontinuation. *Achter een, na makende, zonder tusfenpoos.* J'ai écrit six grandes heures d'arrachepied. *Ik heb zes uren achter een gefchreeven.*

ARRACHIER. v. a. Ôter, tirer par force. *Uittrekken, uittrekken, uithaalen.* Arracher les dents. *Het uittrekken, uithaalen.* Arracher les mauvaises herbes. *Het uittrekken, uithaalen, uittreken, wieden.* Les Mahométans arrachent toutes les vignes. *De Turken rukken al de vruchteken nit.* Il lui arracha le bâton des mains. *Hy rukte hem den ftok nit de handen.* Il faut lui arracher les paroles de la bouche, exp. fig. *Men moet hem de woorden nit den mond haalen.* On ne fçait arracher d'argent d'un mauvais payeur. *Men is geen geld krygen van een kwaadaidteker.* C'est lui arracher l'âme, les entrailles. *'t Is of men hem het hart, het ingewand nit het lijf van haalen.* Il lui arracha la victoire qu'il croyoit avoir remportée. *Hy ontveedigde hem de zege, d'overwinning die hem behaald te hebben.* On ne fçaitoit l'arracher d'après de cette femme. *Men kan hem van dat vrouwenfchijf niet af-trekken, niet afkrygen.* Il en arrache par où il peut. *Hy trekt, haalt na hem want hy weet hem.* Il ne s'agit de tout daar by die vieden ken. C'est un homme qu'on arrachera. *'t Is een haert die welken de heft zal komen, die wel door de wereld zal raken, komen.* J'en arracherai pied ou aile. *Ik zal er kuit of haring van krygen.* Drece drie laatste fprekwyzen zyn laag. On ne fçaitoit lui arracher une parole de la bouche; il n'y a pas moyen d'arracher une parole de lui. *Men kan*

kan geen woord uit hem brengen. J'ai attaché une dent à cet avare. *Ik heb gold van dien vorst gekregen.*
SARRACHER les chevaux. v. n. p. *Zyn bair uithalen, uittrekken.* Cela s'arrache avec des tenailles. *Dat word met een nypang nitzetrekken, behaald.* S'arracher à l'objet aimé, s'en séparer avec peine. *Zich onttrekken, onttrekken aan 't bemide voorwerp.*

ARRACHEUR du dents. *Trandtrekker, misbaalder, nitrecker der tanden.* Menuit comme un arracheur de dents. *phr. Verhaast ligen; liegen als een kweekvoet.*

ARRAMBER. v. a. Voy. ARAMBER.

ARRANGÉ, ÉE. part. d'ARRANGER. Des livres bien arrangez. *Boeken ordentelyk geschikt.* Il n'est bien arrange chez lui; si maison est bien accommodée, bien meublée. *Zyn huis is gemeelekter 't zyn huis is zeer wel opgekleed.*

ARRANGEMENT. m. Ordre, état de ce qui est arrange. *schikking.* La diversité des couleurs ne vient que de l'arrangement des parties, qui renvoyent diversément la lumière. *De verscheidenheid der kleuren komt alleen uit de schikking der deelen, welke het licht verscheidenlyk af doen stralen.* L'arrangement des paroles. *De schikking der woorden.*

ARRANGER. v. a. Mettre en rang convenable, Ranger comme il faut. *Schikken, in orde brengen, af zetten.* Arranger des livres, des porcelaines, les ranger en ordre. *Boeken, porcelen ordentelyk schikken, met plaatsen.* Arranger des paroles. *Zyn woorden wel schikken, ordentelyk, uitspreken.* Arranger les affaires. *Zyn zaken in goeden staat brengen.*

S'ARRANGER chez soi. *Zyn bair afschikken.*

ARRASEMENT. m. Terme de Maçonnerie. *De laatste laag van een muur, als by tot de hoogte van de plint opgebaald is.*

ARRASER un mur. y. a. *Een muur die ongelijk van hoogte is over al even hoog maken.*

ARRÈTEMENT d'une terre. Action de la bailler à ferme. *Verpachting, verhuuring van een land.*

ARRENTER une terre, la donner à rente, à bail. *Een land verpachten, verhuuren.*

ARRÉGER. v. n. Qui ne se dit qu'en cette phrase. Il ne faut pas se laisser arréger, pour dire l'ailleur court fur soi plusieurs années d'arrégers. *Het word niet gekukt buiten deelen sprekwijze: Ten aeternen worden, blijven; men moet niet veel jaaren ten aeternen worden, blijven.*

ARRÉRAGES. f. pl. Rentes, Intérêts, termes échus & non payez. *Achterblijven, vervallen van jaarlijks renten, jaarpayen, lesten &c.* D'un bon compaignon vigoureux & gaillard on dit que c'est un bon payeur d'arrégers.

ARRÉS. Voy. ARRÊTES.

ARRÊT. m. LIEZ ARRÊT. Jugement, sentence. *Recht, uitspraak, uitspraak des gschilt.* Arrêt de la Cour. *Recht, uitspraak, sententie van 't Hof.* C'est un arrêt du Ciel. *'t is een bevel van den Hemel.*

ARRÊT. Seize. *Bezetting, arrestatie.* On a fait un arrêt fur sa personne, & les biens. *Daar is een arrest op zyn persoon en goederen gedaan, men heeft zyn persoon goederen in beslag genomen, aangehouden.*

ARRÊT du ressort d'un suif. m. Ruif van het ruif dat de over van 't ruif tegen bond. *De pistoletten en arrêt.* *Het pistolet staat op zyn ruif.*

ARRÊT. Het pistolet staat van een paard in zyne loop. *ARRÊT.* Het staat van een hond voor het veld. *ARRÊT.* Het staat van een hond voor het veld. *ARRÊT.* Het staat van een hond voor het veld. *ARRÊT.* Het staat van een hond voor het veld.

Il n'a point d'arrêt; c'est un esprit sans arrêt. *fig.*

Daar is geen staat op hem te maken; 't is een wild werk met hem.

ARRÊT. Lieu du harnois ou un gen darmé arrêté & appuie fa lance, pour rompre en l'endarme arrêtément. *De plaats waar een speer-tuiter zyn speer zet om die te vullen.*

ARRÊT de montre. *De stingerover van een tabberlogie.*

ARRÊTÉ. ÉE. part. d'ARRÊTER. Le voleur fut arrêté. *De dief werd gevat, aangehouden.* C'est comme n'a pas l'esprit bien arrêté. *Die man is niet ter degen wyl, die man heeft het niet vast.* Il n'a pas la vue arrêtée. *Zyn gezigt is niet zeker, niet vast, by is zwak van gezigt.*

ARRÊTÉ. m. Résolution. *Besluit.* C'est un arrêté du conseil. *'t is een besluit van den raad.* Un arrêté de compte. *Een besluit van rekening, afgekende party.* Voilà donc qui est arrêté, qui demeure arrêté, résolu. *Nu dat blyft dan vastgesteld, dat staat den vast.*

ARRÊTÉ ou ARRÊTÉ de position. Voy. ARRESTE.

ARRÊTÉ BOEUF. m. Burgane. Herbe assez commue. *stakruid, prangsuytel.*

ARRÊTER v. a. LIEZ ARRÊTER. comme il y en a qui l'écrivent. Empêcher d'avancer. *Remmen, tegenhouden.* Arrêter un cheval. *Een paard tegenhouden.* Arrêter un voleur. *Een dief vasthouden, vangen.* Arrêter l'eau par le moyen des digues. *Het water remmen, tegenhouden, door middel der dyken.*

Arrêter le sang. *Het bloed stelpen.* On dit d'un chien couchant, qu'il arrête de peindre, des caillies. *Die hond staat voor potyzen en waggels; of simpelment, qu'il arrête, Hy staat.*

ARRÊTER bien un œud, l'arracher bien fort. *Een knoop wel leggen en vast te trekken, vast maken.*

Arrêter mieux ce clou. *Staat die spijker vaster.*

ARRÊTER le mal dans son commencement. *Het kwaad in zyn beginn stuiten.* Arrêter, faire cesser les procédures. *De procedures stuiten, doen ophouden.* Les délices de Capout y arrêterent trop long-temps Hannibal. *De lusten van Capus hielden Hannibal al daar te lang op.*

ARRÊTER. Convenir, concerter. *Besluiten, vaststellen.* Nous avons arrêté ensemble que... *Wij hebben samen besloten, vastgesteld dat...* Arrêter un compe. *Een rekening sluiten.*

ARRÊTER, retenir une place au bateau, dans le chariot. *Een plaats in deschiit, op den wagen bespreken.* Arrêter un cocher, un laquais, &c. *Een koetsier, een lakei, enz. houden.*

ARRÊTER, Appréhender, saisir quelqu'un pour dettes. *Remmen en over schulden aanhouden.*

ARRÊTER, attacher les yeux fur quelqu'un. *De oogen op iemand houden, vastleggen hebben.* Arrêter fa penice fur quelque chose. *Zyn gedachten op iets vestigen, iets ernstig beschouwen, bedenken, voortleuen.*

S'ARRÊTER. v. n. p. Celler d'attér. *Sich klagen staan, stil houden.* Le soleil s'arrête au commandement de Josué. *De zonne stond stil op 't gebod van Josua.* Arrête-toi paffant... *Voerbygaander staat stil, blijf staan, overb'reiniger...* Il s'arrête tout court. *Hy kleeft het staat vastlyf stil.* S'arrêter, s'arrêter en chemin. *Zich wederom ophouden, staan gaepen.* Il ne faut pas s'arrêter, prendre garde à si peu de chose. *Men moet niet letten op zulk een klein ding.*

S'ARRÊTER, se contenter. *Zich stil houden.* Vos enfans

fans jettent des pierres, dites - leur qu'ils s'arrêtent.
*Van kinderen goeyn wet fterken, zigtbaar dat zy't laa-
 ren, dat zy zich fte houden.*

S'ARRÊTER, fe. déciméter. *Zich houden aan of by
 iets.* Après avoir ouï bien des propositions, il s'ar-
 rêta à celle-ci. *Kaar veel voorfagen geboord te be-
 hield, hield by zich aan doore.*

ARRIÈRE, v. a. S'affurer de quelque chose en donnant
 des arrhes. *It's vast maaken doer het gevee van een
 godspenning.* Le marché est conclu & arrhé. *De koop
 is gefloten en de godspenning gegeven.*

ARRHES, f. pl. **ARRIS**. Argent qu'on donne pour affu-
 rance de l'exécution d'un marché. *Onderpand, godspen-
 ning, geld op de hand, tes onderpand.* Donner des arrhes
 au charité. *Den goerwan een godspenning gevee.* Les
 graces du St. Esprit font les arrhes des biens à venir.
*De genadighefen den Heiligen Geestes ftrekken een on-
 derpand der toekomstige goederen.*

ARRIÈRE. Préposition qui régit l'ablatif & l'accusatif
 dans ces phrases d'aversion, d'éloignement. *Arrière de
 moi Satan. Gaa achter my Satan.* Arrière de nous
 ces pensées criminelles! *Dat die strafwaardige gedog-
 ten van ons flygen! weg met die wondige gedachten!*

ARRIÈRE, ou la poupe du vaisseau. m. *Het achterfchip,
 de fterg of voor fchip.* Passer à l'arrière d'un vaisseau.
Achter een fchip voorover, omzeilen. Avoir vent ar-
 rière, en poupe. *Voor de wind zeilen, de wind vlak
 in 't laken hebben.*

ARRIÈRE, adv. De lieu. *Achter.* Arrière profanes.
Staat of, gaat achter my onbeiligen. Arrière de moi
 Satan. *Gaat achter my, ftaa of Satan.* En arrière,
 en reculant. *Achteruit, achterwaarts.* Faire un pas
 en arrière. *Een fchrede een trete achter uit doen.* Ilomba
 en arrière. *Hy viel achter.* Ce fermier est beau-
 coup en arrière, en défaut. *Die pachter is veel ten
 achteren.* L'affaire ne va ni en avant ni en arrière.
De zaak gaat nog voor, nog achterwaarts. Laisser une
 porte arrière ouverte. phr. pop. *Een deur wa en wyd
 open laaten.*

ARRIÈRE-BAN, m. Noblesse de France convoquée
 pour servir dans un pressant besoin. *Alleen opzied
 der leenmannen van de kroon.* Convoquer l'arrière-ban.
Den adel opvrieiden, doen opzitten. Le dernier ar-
 rière-ban marcha en 1674.

ARRIÈRE-BOUTIQUE, f. Boutique de plein pied
 après la première. *Achterwinkel.* Les livres défendus
 se vendent dans l'arrière-boutique. *De verbodene boe-
 ken worden in de achterwinkel verkogt.*

ARRIÈRE-CHANGÉ, m. C'est l'intérêt des inté-
 rêts. *Interfêt van interfêt.*

ARRIÈRE-COUR, f. Petite cour qui sert à éclairer
 les appartemens de derrière. *Achterplant, kleine
 plaats om de achterverkeken licht te gevee.*

ARRIÈRE-FAIX, m. Les deux membranes qui enve-
 loppent l'enfant, & qui forment après lui. *De nachtoorte.*

ARRIÈRE-FERMIER, ou **SOUS-FERMIER**, m.
Onderpachter.

ARRIÈRE-FEUDAL, adj. de t. g. Voy. **ARRIÈRE-
 VASSAL.**

ARRIÈRE-FIEF, m. Qui dépend d'un autre fief.
Achterleen, leen van een hooger afhangende.

ARRIÈRE-GARDE, f. Dernière partie d'une armée
 marchant en bataille. *Achterhoede.* Ils donnèrent sur
 l'arrière-garde. *Zy vielen op de achterhoede.*

ARRIÈRE-MAIN, m. Revers de main, un soufflet. *En*

*oorvya, een klap, een slag met de verkerde zyde van
 de hand.*

ARRIÈRE-MAIN, m. Au jeu de pique Coup du re-
 vers de la raquette. *Een achtergeflag met de verkerde de
 zy van 't rinkel, in 't baaften.*

ARRIÈRE-NEVEU, m. Descendant du petit-fils ou du
 neveu. *Namof.* Nos arrière-neveux, dans le fîlle cou-
 teau. *Onze laatste nakomaten, onze nakomeren.*

ARRIÈRE-PETIT-FILS, m. *Achter kleinzoen, zoon-
 zoon-zoon.*

ARRIÈRE-PETITE FILLE, f. *Achter kleinzoen-bter.*

ARRIÈRE-POINT, m. Rang de points confus fur le
 poignet d'une chemise &c. *Achterpeek, knoop, fca-
 kelp op de voormouw van een band.*

ARRIÈRE-SAISON, f. La fin de l'automne. Le com-
 mencement de l'hiver. *'t Najaar, de voormwinter.* Les
 nêbles & autres fruits de l'arrière-saison. *De wiffelen
 en andere najaars vruchten.*

Ce vin fera bon fur l'arrière-saison. *Die wyne zal in den
 natydgentous den berfif of den winter goed te drinken
 weeren.*

ARRIÈRE-VASSAL, Vassal d'un autre Seigneur qui
 est vassal d'un autre. *Achter leenbaarder, achter leen-
 bezitter die van een ander leenbaarder afhangt.*

ARRIMAGE ou plutôt **ARRUMAGE**, m. Arrangement
 des futailles à fond de cale &c. Terme de Marine. *Stuu-
 wing, 't gelijk leggen der vaten &c. in 't hol van 't fchip.*

ARRIMER, **ARRUMER** les futailles. v. a. Les ranger
 en ordre au fond du vaisseau. *Ordenen, oeffenden,
 ppen &c. in 't fchipbergen, floworn, welleggen.*

ARRISSER, zmener, abaisser les vergues, pour les
 attacher fur les bords du Navire. v. a. Terme de Marine.
De vaas fnyeren, laaten vallen.

ARRIVAGE ou abord des marchandises. m. Il n'a point
 d'usage hors de la marine. *Aankomf der waaren of
 koopmanfchappen.*

ARRIVE Terme de Marine. *Hou of, Voy.* **ARRIVER.**

ARRIVÉE, f. Venuë, abord. *Aankomf, komst.* Depuis
 l'arrivée du Roi au camp on parle de faire un fîge
 d'importance. *Sedert des Konings aankomf in 't leger,
 fprekt men van een voornam belang te doen.*

ARRIVER, aborder à la côte. v. n. *Am de kust komen,
 belanden.* Arriver à bon port. *In behoeve haven komen.*

ARRIVER, de bonne heure à la ville, au glitz. *Vroeg in
 de fad komen, aan de tuft of ftaaplaats aankomen.*

Arriver, parvenir à ses fins. *Dit zy oogenmerk komen,
 geraaken, zyn doelfuit befiketen.* Il est difficile d'ar-
 river à la perfection. *Het is moeylyk om tot de vol-
 madeitheid te geraaken.*

ARRIVER, v. n. Survenir. *Gebeuren, overkomen, ge-
 fchieden.* Il est arrivé un grand malheur. *Daar is een
 groot ongeluk gebeurd, gefchied.* Cella arrive tous les
 jours. *Dat gebeurd, gefchied alle dagen, valt alle da-
 gen voor.* S'il vous arrive jamais de retomber dans la
 même faute. *Zoo 't u ooit gebeurd tot de zelfde fout te
 overvallen, doerfde misflag te begaan.*

ARRIVER, En terme de marine. Pouffer la barre du
 gouvernail fous le vent. On manœuvre de la sorte
 pour aborder un vaisseau ennemi, ou éviter un écueil.
Aflooden, draagende houden, voor de wind aflooden.

Arriver fur un vaisseau. *Afzeilen, afkomen op een fchip.*

ARROBE, m. C'est un poids de trente & une livres. Ce
 mot vient de l'Espagnol ARROSA.

ARROCHE, f. Herbe qui fleurit jaune & pousse en
 fort peu de tems. *Ardele, milde krad.*

ARROGAMENT. adv. Avec arrogance. *Bars, trotselyk.* Les fanfarons & les gens de rien parlent arrogamment. *De zwetters en 't jonkgel spreken trotselyk, bars.*

ARROGANCE. f. Fierté, présumption. *Trotsheid, grootsheid, verwaandheid.* C'est une arrogance insupportable. *Is 't een onverdraagelyke trotsheid, grootsheid, verwaandheid.*

ARROGANTIE. adj. & subst. Huzain, fier, présumptueux. *Trots, hert, verwaand, laatschynend.* C'est un petit arrogant. *Is 't een trots, laatschynend?*

S'ARROGER. v. a. S'attribuer. *Zich aanwaaitigen toetigen, lasten voerslaan.* Il s'arroge le pouvoir, la qualité de... *Hy maagdy, eigend zich toe, 't vermagen, de bevoegdheid van...* Pourquoi vous arrogez-vous un droit qui ne vous appartient pas? *Waarom magtiggy u een recht aan dat niet toekomt?*

ARRONDIR. v. a. Rendre rond. *Rond maaken.* Arrondir un manteau. *Een mantelrond maaken, ronden.* Arrondir une boule. *Een kloot rond draagen.* Arrondir une période, en arranger bien tous les mots. *Een periode na de konst schikken, beschaaven, een fraayen draai geven.* Arrondir un cheval. Terme de Manège. C'est lui faire porter les épaules & les hanches uniment. *Een paard gelyk om leeren ryden.*

ARRONDISSEMENT. m. Action d'arrondir. *Ronding, het ronden, het rond maaken.* L'arrondissement d'un manteau. *Het rond, en het gelyk ronden, ronden van een mantel.* Arrondissement d'une période. *Ordnende lyke schikking, nette beschaaven van een periode.*

L'ARROSEMENT des plantes, l'épandement d'eau sur les plantes. m. *Het begieten, besproeyen, of de begoeting, de besproeying der planten.*

ARROSER les fleurs, les plantes, &c. *De bloemen, de planten, enz. begieten, besproeyen.* Arroser le pied d'un arbre. *De voet van een boom begieten.* Arroser son lit de lances, expr: fig. *Zyn bed, zyn ligst met tranen nat maaken, besproeyen.* L'arrosier arrose les murs de la ville. *De rivier besproeyt de stads muren.*

ARROSOIR. m. Instrument à arroser les plantes. *Gietert, om planten in bloemen te begieten.*

ARROL. m. Selt dit autrefois pour train, équipage. Il vint à la Cour en magnifique arrol. *Hy kwam met een prachtige floot ten Elze.*

ARRUMAGE. m. Arrangement de la cargaison dans le vaisseau. *Stuwage, het met plaatsen, leggen van de lading in 't schip.*

ARRUMER, ARRURER, ARRIMER. v. a. Arranger, placer la cargaison du vaisseau. *Stuuen, stuwage, de lading van 't schip breedzaamelyk plaatsen.*

ARRUMEUR, ARRIMEUR ou ARRURER. m. Celui qui arrume, arrange la cargaison d'un vaisseau. *Stuuer, stuurcr, stuwer.*

A R S.

ARS, ARTE. m. pl. Membres. *Leden.* *Het woord zelven gezegd van de voeten van een paard, en allen in deze (spruyte).* Saigner un cheval des quatre ars. *Een paard aan de vier voeten lasten.*

ARSENAL. m. Il y en a qui disent encore. Magasin de guerre, mais mal à propos. *Wapenduis, veldinghuis, magazyn.* Arsenal de marine. *Zee-magazyn, met dek, ten in timmerwerf.*

ARSENIC. m. Mineral fort corrosif, poison violent. *Retrichend.*

ARSENICAL, ALE. adj. Qui tient de l'arsenic. *Ar-*

senicaal, insectend als rettscheid. Le venin des crapauds est arsenical. *Het slym, het vergert der gaden is arsenicaal, insectend als rettscheid.*

A R T.

ART. m. Adresse, industrie. *Kunst, beleid, beledighejd.* L'art vient au secours de la nature. *De kunst komt de natuur te baat.* L'art de plaire est un heureux talent. *De kunst van te behagen en een gelukkig gesel.* Tant qu'on est sile en cache ses défauts avec beaucoup d'art. *Zoo lang men verbergt sy, verbergt men veel kunstig zyn gebreken.* Cette pièce de théâtre est conduite avec grand art. *Das Tooneelst is met groote kunst besteld.*

ART. Méthode, règle de bien faire un ouvrage. *Kunst, regimaatige werkwijze.* Art libéral. *Vrye kunst.* Art mécanique. *Hand-werkkunst.* Les termes de l'art. *De woorden van de kunst, of, kunstwoorden.* Il faut rapporter aux malices de l'art. *Men moet zichge-draagen aan 't oordeel der kunstenaars.* La Poésie, la Musique, la Peinture, la Logique ou Dialectique, sont reconnus pour arts libéraux; on ne convient pas si bien des autres. *De Dichtkunde, Zangkunst, Schilderkunst, Spraakkunst worden altyt vrye kunsten erkend; men is aangeaande de anderen zooveel niet eens.* Maîtres-Arts. *Meester der vrye kunsten.*

ARTÈRE. f. Vaisseau de l'animal, qui sort du cœur & porte le sang dans toutes les parties, d'où il est repris par les veines pour être rapporté au cœur. *Slagader, pels-ader.* La trachée ou l'apre-artère sert de conduit au poulmon. *De strot- of long-ader diend tot een leiding of pyp voor de long, daerom luchtpyp, lichteader, ademgat genaamd.*

ARTÉRIEL, ELLE. adj. Qui appartient à l'artère. *Dat het de slagader behoort.* Sang artériel. *Blod der slagaderen.*

ARTICHAUT. m. Plante en figure de pomme, de pin. *Artichok, artijok.* Feuilles d'artichaut. *Artijokke-bladen.* Cul d'artichaut. *Steel van een artijok.*

ARTICLE. m. Jointure des os. *Gewricht.* Il se dit principalement de la jointure des os des pieds & des mains. Les fluxions tombent sur les articles. *De wangen vallen op de gewrichten.* Article wordt in dezen zin meest gebruikt van *Wondbeelden en Onthouders.*

ARTICLE. Partie, section. *Part, gedeelte, afdeeling, lid, punt, stuk.* Les différents articles d'un compte. *De onderscheidene, byzondere punten van een rekening.* Examiner article par article. *Van punt tot punt onderzoeken, ontsieden.* Les articles d'un Traité de Paix. *De artikelen van een Vredens-vordrag.* Les articles de Foi. *De geloofs-artikelen, punten, stukken des geloofs.* Il croit cela comme article de Foi, phr. *Dat gelykt hy aan vast als een waar.* Il croit à l'article de la mort. *Hy was op het tijp van de doud, op 't uitsprek.* C'est un goulu, quand il tient un poulter, il n'en fait qu'un article. *'t is een slokdarm, altyt eraenken heeft, jaapt hy 't in een reit op.* Il a mangé tout son bien en un article. *Hy heeft al zyn goed voort door de billen gelapt.*

ARTICLE. En terme de Grammaire. C'est une particule qui sert à décliner les noms, & la plus sûre marque de leur genre. *Artikel, woorddeelyde.*

ARTICULAIRE. *Maladie articulaire.* genre qui prend aux articles ou jointures. *Jicht, ziekte in de gewrichten.*

ARTICULATION. f. Composition naturelle des os: *verme*

terme d'Anatomie. *Leding, samenvoering, samenhang* der beenderen.

ARTICULATION, déduction des faits. *Ontleding, opstelling der feiten van lid tot lid.* Terme du Palais.

ARTICULATION de la voix, prononciation distincte, posée. *Leding der woorden, duidelijke uitspraak der woorden.*

ARTICULÉ, ÉE. partic. d'ARTICULER. Quand toutes les parties sont bien articulées. *Als alle deelen wel in orde staan, artikel voor artikel gesikt zijn.* Des mots bien articulés. *Wel geleidel, welgearticuleerd, duidelijk uitgeprokene woorden.*

ARTICULER des faits, les déduire par articles. v. a. *Reiten, taaken, artikel voor artikel optellen, opmaken; achtereen ontleden.*

ARTICULER ses paroles, les prononcer distinctement. *Zijn woorden ledigen, duidelijk, ordentelyk en klaar uitspreken.*

ARTICULER la dépense, la compter par le menu. *De onkosten van lid tot lid, van post tot post, van stuk tot stuk opbreken.*

ARTIFICIEL. m. Adresse, industrie. *Kunst, bedriegheid.* Ce qui paroit négligence en lui est un artifice caché. *'t Geen in hem achteloosheid (schyn te weeten, is een verborgen kunst).*

ARTIFICER. Ruie, fraude. *List, bedrog, konstenaary.* User d'artifice. *List gebruiken.* Découvrir l'artifice. *Die list ontdekken.*

ARTIFICES (FEUX D') m. pl. *Vuurwerken.* Des bombes, des grenades, & autres feux d'artifices. *Bomben, handgranaten en andere vuurwerken.*

ARTIFICES (le dit) de toutes sortes de manufactures à eau, comme des moulins, &c. qu'on fait mouvoir artificiellement. *Artifices word in 's algemeen geest van kunstwerken, gelyk molens die door het water er omgedreven worden, en tot het maaken van verskeide machines dienen.*

ARTIFICIEL, LE. adj. Fait par art. *Kunstig, door 't kunst geacht, gemaakt.* Fontaine artificielle. *Fontein door kunst gemaakt.* Des fleurs artificielles. *Versierde, kunstmatige bloemen.* Il y a du Borax naturel, & du Borax artificiel. *Daar is Borax uit de natuur en na gemaakt.*

ARTIFICIELLEMENT. adv. Door of met kunst. Ce corps ne se ment qu'artificiellement. *Dat lichaam beweert zich alleen door kunst.*

ARTIFICIER. m. Celui qui prépare des feux d'artifice. *'t vuurwerker, kunstig vuurwerk-maaker.*

ARTIFICIEUSEMENT. adv. Avec artifice, finesse. *Loselyk, listiglyk.* Il s'agit s'insinuer artificieusement. *Hy weet zich loselyk ergens in te dringen.*

ARTIFICIEUX, SE. adj. Fin, rusé. *Listig, listig, fin.* C'est un homme artificieux. *'t is een listig herrel, loos, fin man.* Un discours artificieux. *Een listig, bedriegelyk rede.* Artificieux le dit des choses de l'esprit, & artificiel des choses matérielles.

ARTILLERIE. f. Epulage de guerre, machines offensives & défensives. *Oorlogs-tuig, leger-tuig, gesicht.* L'artillerie ancienne différoit bien de la moderne. *Het leger-tuig, 't gesicht der oude verscheelde zeer van 't hedendaagliche.* Le grand-maitre de l'artillerie. *De groot-waarsmeester.* Chevaux d'artillerie. *Artillery-paarden.* Une pièce d'artillerie, un canon. *Een stuk gesicht, een kanon.* Train d'artillerie. *Zekergatstukken op effen en concazen van al het noodig en in een bedig, &c. te gebruiken.* Faire tirer l'artillerie. *'t Gesicht*

loffen, affichten, luisteren.

ARTILLERIE. Les officiers qui servent dans l'artillerie. *De officiers van de artillerij.* Toute l'artillerie se plaignoit. *Alle de officieren van de artillerij klaagden.*

ARTIMON. m. Mit d'artimon, de poupe, d'arrière, de fougue. *Bruisend mat, achterste mat.* La vergue d'artimon est toujours de biais, les autres sont horizontales. *De bezaan tre hangt altyd schuin, de andere bangen altyd dwars over de mast.*

ARTISAN. m. Homme de métier. *Ambachtsman, werkmans.* Il a été l'artisan de son malheur. *phr. Hy is de oorzaak van zyn ongeluk geweest.*

ARTISANE. f. Ce mot n'est en usage qu'au fig. & signifie. *Een vrouwspersoon die oorzaak is dat het een of 't ander geschiet.*

ARTISON, ARTUSON. m. Ver qui s'engendre dans le bois, & le perce comme un foret. *Houtworm.*

ARTISTE. adj. d. t. g. & subst. Inductif. *Kunstig, kunstig of na de kunst.* Cela fort, cela part d'une main artiste. *Dat komt uit een kunstig hand, 't is door een kunstig leslebbber geuacht, gemaakt.* C'est un des plus excellens artistes d'Italie. *'t is een der grootste konstenaars van Italie.* Raymond Lulle & Paracelse ont été de savans artistes en Chymie. *Raymond Lullius en Paracelsus zyn groote konstenaars in de Stoekkunst geweest.*

ARTISTEMENT. adv. Met kunst, kunstiglyk, na de kunst. *Ouvrage artistement fait. Werk dat kunstig geuacht, uitgevoert is.*

ARUSPICE. m. C'étoit autrefois parmi les anciens Romains celui qui prédisoit l'avenir par l'inspection des entrailles des bêtes immolées. *Wicelaar, de het toekennende voorsaid uit de ingewanden der geslachte offerdieren.*

A R Z.

ARZEL. Cheval arzel est un cheval qui a une balzane ou marque blanche au pied de derrière, du côté droit: les Cavaliers superstitieux ne montent jamais de chevaux arzels un jour de combat; ils les croient infortunés. *Een paard dat een witte vlek aan de rechter zijde van den achteren voet heeft.*

A S.

AS. Lisez AAS. m. Seul piston sur un dé, ou sur une carte. *As van een dobbelsteen of kaart.* N'amenir que des as. *Niet als azen goejen.* Jouez l'as de cœur, speelt harten op as.

A S C.

ASCENDANT, TE. adj. & subst. Qui monte: terme de Généalogie. *Opgaande, klimmende.* Les parens en ligne ascendante. *De vaders in de opgaande lijn.* Les ascendans & descendans en ligne directe ne peuvent jamais se marier.

ASCENDANT. m. Point de nativité. *Gebourte-stip.* Il avoit Jupiter à son ascendant. *Hy had Jupiter tot zyn gebourte-stip, by is onder de planeet Jupiter geboren.*

On ne peut résister à son ascendant, à sa destinée, à son étoile. *Nien kan zyn noodlot, de kracht, 't vermogen van zyn woordstar, planct niet wederstaan.* Il a beaucoup d'ascendant, de pouvoir sur son esprit.

Hy heeft veel vermogen op zyn geest. C'est à tort que l'ascendant sur Pompée. *Casus had een hooger geluk dan Pompeus.* L'ascendant, la ponte naturelle, est plus fort que tout. *De natuurlijke neiging, de aarts sterke dat alles.* Ascendant: manière impérieuse de dire son sentiment. *Heerscherlyke manier van zyn gevoelens te uiten.* L'ascendant n'est pas supportable dans un homme sans naissance. *De heerscherlycheit is niet*

te *verdraagen in eenen man van geringe geboorte*. Je ne veux plus jouer avec vous, vous avez trop d'ascendant par moi. *Ik wil niet meer met u spelen, zy zit my te sterk*. Les Aftronomes appellent signes ascendants, ceux qui montent par l'horizon, du Nadir au Zenith. *Klimmende tekens*.

ASCENSION. f. Degré d'elevation: en terme d'Astronomie. *Hoogte, klimming, opgaande graad of flap*. Ascension droite. *Rechte klimming*. Ascension oblique. *Schuif klimming, schuin opgaande hoogte*.

ASCENSION. f. Voyage au Ciel. *Heimtoerwaert*. L'Ascension de notre Seigneur Jésus-Christ. *De heimtoerwaert onzer Heeren Jesus Christus*.

ASCENSION. Fête en mémoire de l'Ascension de notre Seigneur Jésus-Christ. *Heimtoerwaertdag*. Je l'ai tenu vers l'Ascension. *Ik wacht hem tegen denwelwaertdag*. En quel état est votre affaire? comme l'Ascension, elle n'avance ni ne recule. *phr. Hoe staat het, hoe gaat het met u zaak? als vooren, zy gaat even nu achterwaert*.

ASCETIQUE. adj. d. t. g. Qui excite à la dévotion. *Dat het geestelick is*. Les Ascétiques de St. Basile. *De godsvachtige overdenkingen van den H. Basilius*.

ASCIENS. m. p. l'on appelle ainsi en Aftronomie, ceux qui n'ont point d'ombre à midi, ce qui arrive deux fois l'année aux habitans de la Zone torride, quand le soleil est à leur zénith. *Bewonderd van de brandende Zona of zonnegade waerdijkbrek, die tweemaal 'sjaars de zon vlak op de kruin, en geen schaduw op den middag hebben*.

A S L

ASIATIQUE. adj. d. t. g. & substantif. Qui est d'Asie. *Afijatisch*. Het woord niet gebruikt dan in deze spreekwijze. *Stijle Asiaatque, style trop proluxe. Afijatische styl, wydspreij, overvloedige styl*.

ASINE. adj. Terme bas, qui n'est en usage qu'en cette phrase. Bête asine. *Ezel, ezels*.

ASME. Voy. ASTHME.

A S N

ASNÉE. f. La cha. se d'un Ane. *De last van een ezel*. Une Année de vin. une Année de fruits. Ce mot est fort usité à Lyon, dans tout le Dauphiné, le Languedoc, la Provence, &c.

ASNE. Voy. ANE.

A S P

ASPECT. m. Se dit de la vue & situation d'un objet étoigné. *Gezicht, stand, uitzicht van een afgelegen voorwerp*. Cette maison est en bel aspect. *Dat huis vertoont zich wel, doet zich schoon op in 't oog, in 't gezicht; of ook, dat huis staat openbaarschijnend, staat openbaarschijnend, heeft een schoon stand*. L'aspect, la situation des planètes. *'t aspect of de stand der planeten*. Jupiter & Venus en trine aspect. *Jupiter raait een van den aspect*.

ASPECT. Voy. préférence. *Gezicht, aanzien, tegenwoordigheid*. Il tremble à l'aspect de son maître. *Hy beeft, vilt, vreesd in 't gezicht van zijn Heer*. Son aspect est terrible. *zijn gezicht, zijn opzigt is vreeslijk*. Voila un vilain aspect. *Ziet daar een leelijk, een naar gezicht, een mislyk gezicht*. L'aspect, la vue des côtes quand on est en mer. *Het opzien der kust, de stand in welke zich de kust vertoont als men is zee in*.

ASPERGE. f. Plante qui lâche, & qui est apéritive. *aspergie, lussmakend en afzettend tuinwaxsch*.

Une botte d'asperges. *Een bos aspergie*.

ASPERGER. v. a. Arroser avec l'asperger on l'asperçoit. *Besprengen, nat maaken met de wyngast*. On asperçoit d'eau benite tous les passans. *Men besprengde al de voorbygaenden met wywater*.

ASPERGEZ. m. Gouffillon à jeter l'eau benite. *Wyngast*.

ASPERGOUTE. f. Herbe. *Stierkruid*.

ASPERSER. v. a. Voy. ASPERGER.

ASPERSION. f. Arroisement avec l'asperfoir. *Besprenging, natmaaking met de wyngast*. Les sacrifices & les aspersions de l'ancienne loi. *De offeranden en besprengingen der oude wet*.

ASPERSOIR. m. Asperges. *Wyngast*.

ASPIC. m. Petit serpent fort venimeux. *Kleine zeer vreeslyke slang*. La morsure de l'aspic est incurable. *De beet of steek van de slang is ongevatbaar*. C'est une langue d'aspie, une médulante. *'t is een serpente tong, een leerslang*.

ASPIC. On appelle ainsi certaine lavande d'odeurs très-forte. *Eene soort van Lavendeel die zeer sterk ruikt*. it. *Aspic word in dien zin weinig gebruikt, 't en zy in deze spreekwijze*. De l'huile d'aspie. *Aspielie*.

ASPIRANT, ANTE. adj. Il n'est guère d'usage au propre que dans cette phr. Pompe aspirante. *Opzuckende*.

ASPIRANT, pump die het water naar zich haalt.

ASPIRANT. est aussi substantif. *Iemand die ergens naar staat, naar dinget*. C'est un des aspirans. *Hy is een der medingers*. Il n'y a que deux charges qui viennent, & il y a quantité d'aspirans. *Daar zijn maar twee ampten open, en vele sollicitanten, wel die'er naar staan*. Les jurez ont donné le chef-d'œuvre à l'aspirant. *De proceuren gild-meesters hebben de prof gegeven aan den knecht die meester wil worden*. Une aspirante. *Eene dochter die haar profjaar gedaan heeft, en haare bloetlyke gebrift wil doen*. Aspirante. *behoefte ook een dochter wilsa leerjaeren uit zyn, en die haar prof wil doen, om meester te worden; en in 't algemeen eene dochter of vrouw die ergens naar staat*.

ASPIRATION. f. Action de tirer l'air à soi. Les Médecins l'opposent à expiration. *Adeemhaling*. Les Philosophes parlent de deux manières de faire des pompes, l'une par compression, & l'autre par aspiration. *De Philosophen spreken van twee manieren van pompen maaken, de een door aanbaling, en de andere door persing*.

Aspiration, au figuré. *Begerte, zucht*. L'aspiration de l'âme à Dieu. *De zucht der ziel tot God; het verlangen der ziel naar God*.

ASPIRATION. Prononciation aspirée. *Sterke aisspraak*. On prononce l'hi avec aspiration dans les mots, Itaque, Héros, Houbton. *Niet spreek de H sterk als in de gemelde Franche woorden*.

ASPIRER. v. a. Attirer l'air à soi en ouvrant la bouche. *De lucht inademen*. Le mot d'aspirer est un terme de Physique opposé à EXPIRER.

ASPIRER une li, ou quelques autre lettre, la prononcer en aspirant la voix. *Een H of eenig ander letter met kracht uit de borst haalen, sterk uitspreken*. L'hi s'aspire dans la plupart des vieux mots Français. *De H word sterk uitspreken in de meeste oude woorden van 't Fransch; als Hache, Hyl, Haring, Haaring, Harpe, Harp, Houbton, Hop*.

ASPIRER. Désirer, souhaiter, rechercher ardemment. *Haaken, verlangen, ernstig begeeren, bejagen*. Aspirer aux honneurs. *Niet ver-ampten staan, naar na haaken*.

ken, dezelve voorig bejaagen. Je n'aspire qu'au bonheur de vous plaire. Ik slaa alleen naar het geluk van u te bejaagen, ik tracht, te goet alleen daar na.
 ASPRÉ, Voy. AFRE.

A S S.

ASSABLE, f. E. part. d'ASSAHLER. Notre bateau est assablé. Onze schip bleef in 't zand zitten.
 ASSAHLER, v. n. Se dit en parlant des vaiffeaux, des bateaux qui demeurent engagés dans le sable, & des personnes qui se trouvent dans ces bâtimens. In het zand vastzatten. Le vaiffeau s'assabla. Het schip bleef in 't zand zitten.

ASSAGIR, v. a. Rendre sage. Wyzer maaken. wyzer doen worden. Le tems assagit les jeunes gens. De tyd doet de jonge liden wyzer worden. Ce mot est vieux & hors d'usage: on se sert de celui de rendre sage. Assagit is buiten gebruik, en men zegt beter rendre sage: Wyzer maaken.

ASSAILLANT, Qui attaque. Aanvoeller. Les assaillans du Tournoi entrent en lice. De aanvoellers van 't Tournooy spel traden in 't remspek.

ASSAILLER, v. a. Attaquer. Aanvallen, aanstasten, bespringen. Il alla l'assailir dans son camp. Hy ging hem in zyn leger aanvallen, bespringen, & besleuten. Quand le loup assaille un passant. Als de wolf een voorbytreijer aanvalt, op 't lijf komt.

ASSAISONNEMENT des viandes. m. manière de les assaisonner, apprêter. Toemaaking, toebereiding; het toemaaken der spyzen. Le mystère est l'assaisonnement de l'amour, expr. fig. Het geheim is de saus van de liefde. Quand il fait des grâces, il y joint tous les assaisonnemens possibles. phr. fig. Als hy grâcen bewyzt doet by het met alle mogelyke aangenaamheid.

ASSAISONNER les viandes, les préparer, y faire une sauce. De spyzen toemaaken, toebereiden, daar een saus opmaaken. Il assaisonne les prémisses, les bienfaits d'une bonté qui en relève le prix. Hy verzoelt zyn geschenken, weldaaden met een goedheid die dezelve voortwaerdig verheft. C'est un grand talent que celui de savoir bien assaisonner les louanges. 't is een groote geest de lofspreyngen, leffpraak konstig te kennen voordragen, te paffen, te wippen.

ASSASSIN, m. Meurtrier de guet à pens, & en trahison. Moordenaar. L'assassin s'ensuit dans un Cloître. De moordenaar vluchtte in een Klooster.

ASSASSINER, INE. Est quelquefois adjectif, sur-tout en style comique. Moorddaagdy. Voi yeux assassins. Uwe moorddaagdye oogen.

ASSASSINAT, m. Meurtre de guet à pens, & en trahison. Moord. Les assassins font fréquens en Espagne & en Italie. De moorddaagden menigvuldig in Spanje en Italië.

ASSASSINER, v. a. Tuer de guet à pens, & en trahison. Vermoorden, moorddaagdy ombrngen. Il fut assassiné dans un bois. Hy werd in een bosch vermoord.

ASSASSINER, se dit aussi par exagération pour maltraiter, outrager, excéder de coups en trahison, jusqu'à l'extrémité, sans que la mort l'en suive. Gewroetlyk misbandelen, verraderlyk aanvallen. Il a rendu la plainte contre ceux qui l'avoient assésiné. Hy heeft geklaght over de geene die hem verraderlyk voortvallen en misbandeld hebben.

ASSASSINER se dit aussi par exagération pour importuner, excèsivement. Gewroetlyk plaagen, krachtig voortvallen, gewroetlyk lastig vallen. Il assésine tout le monde de complimens. Hy valt al de wereld lastig met zyn

complimens. Les plaideurs & les poëtes nous assésinent du rédit de leurs procès, de la déclamation de leurs vers. De pleiters en de poëten plaagen ons geestig, komen ons het loof breken met het verhaal hooft praefften, met het opspanden van verzen. ASSAUT, m. Attaque pour prendre une place de vive force. Storm. Aller, ou monter à l'assaut. Storm lopen of stormen. La ville fut prise d'assaut. De stad werd stormenderhand ingenomen.

ASSAUT, Se dit pour attaque d'émulation, dans ces phrases figurées. Le prévôt de falte doit faire assaut contre tous venans. Den anderloovermeester moet scherpen tegen al die maar wil. Les Dames vont au bal, aux assemblées pour y faire assaut de beauté. De Juffrours gaan naar 't bal om met hooftfchoonheid te praeven. Il faut résister aux assauts des passions. Men moet de aantrekkingsen der hartstogten wederstaan. Faire assaut de réputation. Tootien wie den meesten roem in een zaak zal bebaalen. Faire assaut d'épître, de Grec, de Géographie, &c. Tootien wie de meeste verstaft zal toonen, wie het meeste Grieks ken, wie de Landbeschryving het verstaft.

ASSEMBLAGE, m. Amas de plusieurs choses. Verzameling van verscheide zaken. Il avoit un assemblage confus de bons & de mauvais livres. Hy had een verward hoop, verzameling van goede en slechte boeken. Vous faites un heureux assemblage de sciences & de vertus. Gy doet gelukkiglyk de wetenschappen en deugden samen te zamen.

Assemblage, Union de plusieurs choses. Samenwoeying. Un bateau fe fait de l'assemblage de plusieurs ais. Een schip word gemaakt doot de samenwoeying van verscheide planken. Il y a plusieurs assemblages de menuiserie, de charpenterie. Daar zyn verscheide manieren van fterken inimmerwerk aan malkander te woegen. Assemblage à queue d'aronde. Forge met een zwaaflaast. Assemblage à onglet. Een woeging 't verfchik of overboek.

ASSEMBLÉE, f. Nombre de personnes ensemblée. Vergadering, byeenkomst. L'Eglise est l'assemblée des fidèles. De kerk is de vergadering, byeenkomst der geloovigen. Le quartier d'assemblée pour les troupes. De verzamelplaats voor de troepen. Convoquer l'assemblée des Etats. De vergadering der Staaten byeenroepen, uitfchryven. Tenir l'assemblée, y présider. In de vergadering voorzitten. Rompre l'assemblée. De vergadering fchenden, overvorchter zaaken doen eindigen.

ASSEMBLÉE du bal, ou pour quelque autre divertissement. Assemblé, byeenkomst, vergadering om 't bal of ander verzamelykheid by te zamen. Ces Mecciens font de l'assemblée chez Madaemoiselle N. Die Heeren komen in de afsemblé in 't gezelschap dat by Mevrouw N. gebonden word. On dit que les Sœurs du Couvent font à l'assemblée quand elles tiennent conseil, ou quand elles se divertissent ensemble après midi.

ASSEMBLÉE, De vergadering, trouwelen om de soldaten te verzamelen van zich over eenen veldt te begevaren. Batre l'assemblée. De vergadering slaan.

ASSEMBLER, v. a. Faire venir ensemblée. Vergaderen, by een doen komen. Assembler le Sénat, le Conseil. Den Raad vergaderen, by een doen komen. Assembler les troupes. De troepen, het byzwyllig vergaderen, by een brengen, doen komen. Assembler, amasser les matériaux. De bouwstoffen, de materialen verzamelen, by een haalen, aantrengen. Cet homme a bien des

allens.

afgeleefd kon conſeël. plur. *Die man heeft zijn beſluit draag genomen, by ſtaat niet lang in beraad, by kiewet maar los toe.*

ASSEMBLER, joindre des pièces de charpente. *Timmerhout of werk ſamen in malkander voegen, ſluiten, vastmaken, in malkander zetten.* *Assembler, mettre ensemble les feuilles d'un livre pour les relier.* *De bladen van een boek verzeamen, omze in te binden.*

S'ASSEMBLER, v. n. p. Venir ensemble en certain lieu, & à certaines heures. *Verzamen, ſamenkomen, byeenkomen.* Les Etats de Hollande s'assemblent souvent en tems de guerre. *De ſtaaten van Holland vergaderen dikwils in tyd van oorlog.* Les troupes doivent s'assembler autour de Maſtricht. *De troepen ſtaan omtrant Maſtricht by een te komen, te vergaderen.*

ASSENER, v. a. Affeoir le coup, faire qu'il porte redoublement ou l'on viſe. Il ne fe dit point des armes à feu. *Trefſen raaken, een wapen ſlag ſtrengen.* Il a bien aſſené fon coup. *Hy heeft wel getroffen daar by na mikte, zijn ſlag is wel raak geweest.* Il lui a aſſéné un coup de poing. *Hy heeft hem een' gorden vuutſlag gegeven.* Il l'a aſſéné d'un coup de pierre entre les yeux. *Hy heeft hem met een ſteen voor het voorhoofd getroffen.*

ASSEOIR, v. a. Placer, mettre dans un ſiège. *Plaatsen, op een ſeel zetten.* Affeoir un malade, un enfant. *Een ziekte, een kind op een ſeel zetten.* Affeoir eft plus ſouvent en p. Se ſeoit. *Zitten gaan, zitten plaats nemen.* S'affeoir auprès du feu, auprès de la porte. *Zitten by 't vuur, by de deur.* Il s'aſſit ſur ſon cul comme un ſinge. *Hy ging op zijn gat zitten als een aap.* Afféyez-vous donc, je vous prie. *Gaat dan zitten, bid ik u.*

ASSEOIR en terme d'Architecture. Poſer. *Leggen.* Affeoir la première pierre d'un édifice. *Den eerſten ſteen van een gebouw leggen.* Affeoir, impoſer, & repartir les tailles. *Den ommeſlag der ſchattingsſtenden, der ſchattingen nitzetten.* Affeoir, placer une rente. *Een rente plaatsen.* Affeoir ſon jugement ſur les apparences. *Zijn oordeel grondend op de waarſchynlykheid.* On ne peut affeoir aucun fondement fur ce qu'il dit. *Men kan geen ſtaai maken op het gene hy zegt; men kan op zyn zeggen niet bouwen.*

ASSEMENTE, ÉE. adj. *Bevestigd, gewaaren.* Voy. auſſi JURÉ.

ASSERTION, f. Proposition avancée comme véritable, & que l'on entreprend de ſoutenir dans les formes. *Stelling die men als waarachtig onderſield, en aanvaard te bewezenen.*

ASSERTIR, v. a. ASSUJETTIR eft plus uſité. *Onderbrengen, onderdaanig maken.* Affertir les nations étrangères. *De vreemde volkeren onderbrengen, overbrengen, ykbaar, ſchietbaar maken.* Il vaudroit mieux ſicher d'arriver ſes paſſions. *Men moet liever zyne hartſtingen, zyne begeerlykbeden trachten te overbrengen.*

ASSESEUR, m. Officier adjoint au Juge principal, auquel il ſert de conſeël. *Byzittende rechter, aangeſteld Raad voor den eerſten Rechter.*

ASSURANCE, ASSUREUR, ASSEURER & ASSUREUR. Voy. ASSURANCE &c. On imite en cela FURETIERE, & la plupart des autres qui préſentent l'uſage aux auſtéritez de l'ACADEMIE.

ASSEZ, adv. Suffiſamment. *Genoeg, genoegzaam, tamelyk.* Affez de tems. *Tyds genoeg.* C'eſt affez dit.

Dat is genoeg gezegd. Il eſt affez bien ſait. *Hy is er wel genoegsk.* Le chateau eſt affez fort. *Het kasteel is tamelyk, vry ſterk.*

ASSIDU, UE. adj. Qui a beaucoup d'application. *Vlytig, naarſtig, opzettend.* Assidu au travail, à l'étude. *Vlytig, naarſtig in 't werken, in 't ſtuderen, ten het werk, tot de ſtudie.* Un travail assidu, continuél. *Een geſchadje, geduurig arbeid.* Rendre des jours assidus à la maſtreſſe. *Zyn minnaten met geſchadje dienſten op paffen, zorgvuldig opwachten.*

ASSIDUË, f. Application. *Vlyt, ſtadigheid, opzettend.* Son assidueité au travail. *Zyn vlyt, zyn geſtadigheid in het werken.* Il étudie avec assidueité. *Hy ſtudeerd met vlyt.* Gagner le cœur de la maſtreſſe par ſes assidueités. *Het hart van zyn minnaten winnen, door zyn geſtadige opzettendheden.*

ASSIDUMENT, adv. Il travaille assidument à mettre fon livre en état de paroître. *Hy werkt, arbeidvryg, vlytig, om zyn boek in ſtaat te brengen van in 't licht te komen.*

ASSIÉGÉ, part. d'ASSIEGER. *Belegd.*

ASSIEGEANT, TE. adj. *Die belegrt.* Il assiège de devinent assiégers. *Debelegende troepen werden belegrers.*

ASSIÉGER, m. pl. Ceux qui assiègent. *Belegrers.* On ruina les travaux des assiégés. *Aanvoersels van de werken van de belegrers.*

ASSIÉGER une ville, en faire le ſiège, v. a. *Een ſtad belegreren, door een beleg aanvaaren.* Il fut assiégé dans ſa Capitale. *Hy werd in zyn beſtandſtad belegrd, bezet, aangetast.* Il eſt assiégé de ſes créanciers. *fig. Hy werd door zyne ſchuldſchelders overvallen, overvallen hem geen niſtel.* Être assiégé par les eaux. *Door 't water omringd, omsingeld, benaauwd, bezet zyn.*

ASSIÉGEZ, m. pl. Ceux qui défendent une ville assiégée. *Belegrers.* Les assiégés firent une ſortie. *De belegrden deden een uitval.*

ASSIETTE, f. Ustensile de table. *Tafelbord, bord, tafeloor.* Des assiettes d'argent. *Zilveren tafelforden.* Assiettes volantes, certaines assiettes: creuſes qui on ſort entre les plats. *Loſſe aſſietten.* Assiettes blanches. *ſchone tafelforden.*

ASSIETTE. Se prend auſſi pour ce qui fe ſert deſſus. On ſervit trois assiettes d'entrées, de confitures. *Men bracht drie tafelforden gerechten, drie ſchotelken met confituren op tafel.* Son assiette a d'incipit lui, *zezt men van een men die in een herberg eet, om te braven te geven dat by betaalen moet, ſichom by niet aan tafel komt.*

ASSIETTE, f. Situation, état. *Plaats, ſtand.* Il re: me toujours, il ne ſcqueroit demeurer dans la même assiette. *Hy would altijd, by kans op dezelfde plaats niet blyven.* Un cavalier qui ne perd point l'assiette, qui fe tient ferme fur ſes étriers. *Een ruiter die vast op t paard zit.* Avoir l'eſprit dans une bonne assiette. *Den geest in goeden ſtand hebben; wel by zyn zinnen zyn.* Vaifſeau qui eſt dans ſon assiette, dans la bonne ſituation pour bien ſiller. *Een ſchip dat wel by zyn laſt is, dat wel op zyn pas geladen is, om wel te zeilen.* L'assiette du camp, de la ville eſt fort avantageuſe. *De gelegenheid, de ſtand van 't leger, van de ſtad is zeer voordelig.* L'assiette, la diſtribution générale des tailles. *De algemeene ommeſlag, nitzetting der ſchattingen.* Une rente en bonne & ſure assiette. *Eene rente die zeker en wel gelaſt is.*

ASSIGNATION. f. Terme de Négoc. Billet par lequel on prie un tel qui nous doit, de payer certaine somme à un autre à qui nous devons. *Assignatie, overwysing van betaling.*

ASSIGNATION. f. Ordonnance du payement fur un certain fonds. *Aanwysing van betaling op een zeker heft of inkomen.* L'assignation de son domaine a été faite sur les terres de... *De aanwysing van haar woudwagts is gedaan op de landeryn van...*

ASSIGNATION. Exploit de citation devant le Juge. *Citatie, dagvaardiging voor den Rechter.*

ASSIGNATION. Rendez-vous, lieu d'assemblée. *Bezonde plaats om te verschynen, vergaderen.* Vous avez marqué à l'assignation. *Gy zyt op de bestemde plaats met verschynen.* Le Tabernacle d'assignation. *De tabernakel der byeenkomst.*

ASSIGNER. v. a. Indiquer, affoier le payement sur quelque fonds. *De betaeling op een fonds aanwysen.* On l'a assigné fur les brouillards de la rivière. *phr. iron. Men heeft hem de betaeling op een slechte fonds aangewezen, waar van by niets kan trekken.*

ASSIGNER. v. a. Donner un exploit pour comparaitre devant le Juge. *Insand roepen, verdragvaarden voor den Rechter.* Si vous ne me payez, je vous ferai assigner. *Zoo gy my niet betaald, zal ik u doen roepen voor den Rechter.*

ASSIMILATION. f. Action par laquelle plusieurs choses sont rendus semblables. *Gelykwoording.* L'assimilation des parties se fait par un mouvement local. *De gelykwoording der deelen geschied door een plaatselyke beweging.* Ce mot n'est utile qu'en Physique.

ASSIS. part. d'Astroz. ASSÉJOIR.

ASSISE. f. Ou rang de pierres dans un bâtiment. *Een ry, laag stenen in een gebouw.* Il y a vingt assises de pierres aux fondemens. *Daar leggen twintig laagten stenen in de fondamenten.*

ASSISES. f. pl. Séance, assemblée des Juges délégués. *Rechtsdag, zitting, verschaar van de aangestelde Rechters.* Tenir les assises. *Rechtsdag houden, de verschaar spannen.* Cet homme tient les assises dans cette compagnie. *fig. Die man voert het hooft woerd in dat gezelschap.*

ASSISTANCE. f. Aide, secours. *Hulp, onderstand, bystand.* Il a besoin de votre assistance. *Hy heeft uw hulp, uw onderstand, bystand van nooden.* Il est à l'assistance de l'Eglise. *Hy leeft van den armen, of, van de kerk.*

ASSISTANCE. f. Assemblée, auditoire. *Vergadering, toehoorders.* Son discours étonna toute l'assistance. *Zyn rede verwonderde de gansche vergadering, alle de toehoorders.*

ASSISTANCE. présence, *Tegenwoordigheid, verschyning.* Les Chanoines ont certain droit pour leur assistance à Mâines. *De Kanonniken hebben zeker recht, inkomen, voorwaars verschyning in de Matten of weergang.*

ASSISTANT. Celui qui est présent à un discours, à un spectacle. *Omstaander, toehoorder.* Il fit pleurer tous les assistants. *Hy deed al de omstanders schryven.*

ASSISTANT. Celui qui aide. *Helpen, noodhelp.* Le Supérieur du Cloître & ses assistants. *De opperste van 's Klooster en zyne noodhulpen.* Le Général des Jésuites a quatre ou cinq assistants d'une expérience consommée. *De Overste der Jesuiten heeft vier of vijf cruants, zeer bekwaame noodhulpen.*

ASSISTANTE ou Sœur écoute, qui accompagne les Religieuses au parloir, & fait les fondions de la Mère Abbesse, à son défaut. *Geestelyke dochter, di de Abdis of Moeder helpt, de andere Naamen voor de sprekerster versield, behoort: verskeie verklaard, overdrager van 's Klooster.*

ASSISTER. v. a. Aider, secourir les pauvres. *De armen helpen, bystaan, onderstand doen.* Assister les allies. *Zyn bondgenooten byspringen te hulp komen.* Dieu vous assiste, vous bénisse; souhaite à ceux qui éternuent: On s'en fert aussi pour marquer à un pauvre qu'on n'a rien à lui donner. *God helpe, God zegne u.*

ASSISTER à une cérémonie, à une conférence, à une assemblée, y être présent. v. a. *Een plechtigheid, een byeenkomst, vergadering bywoonen, daar tegenwoordig zyn.*

ASSISTER, accompagner. *Verzellen, begeleiden.* Il étoit assisté de deux archers & d'un Confesseur. *Hy was van twee dienders en een Biechtvaader verzeld.*

ASSOCIATION. f. Union, engagement. *Vereniging, maatschappij, verbintenis.*

ASSOCIE. En contrat d'allocation. *Middel, mededelende (geassocieerde).* Un marchand & ses associés. *Een koopman en zynsels (geassocieerden, compagnons) medelstanders.*

ASSOCIE. E.E. part. d'ASSOCIER. *Aangewonnen.* Associé à l'Empire. *Tot Medekrijsz aangewonnen, aangewonnen Keiser.*

ASSOCIER. v. a. Prendre pour compagnon. *Tot medegezel of medekrijsz aanwennen.* Diocletien associa Maximien à l'Empire. *Diocletianus nam Maximianus tot Medekrijsz aan.* La passion du plaisir unit & associe les jeunes gens. *De zinnet tot het vermaak verenigt en bindt de jonge lieden aan malikanden.*

S'ASSOCIER pour négocier ensemble. v. n. in maatschappij, in compagnie, in verdrag treden, om samen handel te drijven.

S'ASSOCIER. Hanter, fréquenter, avoir liaison, avoir commerce avec quelqu'un. *Met iemand verkeren, met iemand omgaan, gemeenschap met iemand hebben.* Il ne faut pas qu'un jeune homme s'associe avec toutes sortes de gens. *Een jongman niet met alle soorten van menschen niet verkeren.*

ASSOMMER. v. a. Tuer avec quelque chose de pesant, comme une massue, un maillet, des pierres, &c. *Doodslaan of smeyten.* Il fut assommé de coups de bâton. *Hy wierd met een slok doodgeslagen.* Les Hébreux assommoient les criminels à coups de pierre. *De Hebreeuwse vorstenden de misdadigers, geyndt ze met firmen dood.* Assommer signifie aussi tuer de quelque arme que ce soit. *Dooden.* Il fut assommé à une sortie. *Hy wierd in een uitval gedood.* Il signifie aussi battre avec excès. *Elsendig slaan, depper afslaan.* Elle assomme les enfans de coups. *Zy slegt haar kinderen elsendig of luid vol slaen, zy slaet ze byna dood.*

Assommer, au fig. *Zeer quellen, zeer lastig stellen, verwaaytk plaagen.* Assommer, enuyver par des discours inutiles. *Quellen, 's boesd breken met zyne onnutte praat.* En cré les habits pesans assomment.

De zwaare kleiden zyn zeer lastig in den winter.

ASSOMPTION. f. Enlèvement au Ciel. *Opvoering, opvoering ten hemel, bemakert.* L'Assomption de Notre-Dame est une fête qu'on a eu bien de la peine à établir. *Maria bemakert is een feest dat lang werck heeft gebad om stand te geypen.*

ASSOMPTION. En terre de Logique. La mise ou la seconde proposition d'un syllogisme. *Twede felling van een fylllogisme.*

ASSONANCE. f. Termination imparfaite des derniers mots d'un vers: *faleit & immoet* font des assonances. *Wyn en kien zyn onterpaatig luidende woorden, evenwelvaakt wyzen.*

ASSORTI. IE. Part. une boutique bien assortie, garnie de toutes-choses convenables. *En winkel die wel geferder, gefferder, voorzien is van al't noodige.* Un mariage mal assorti. *Enwpaar volks dat niet wel by elkander voegt; een ongelijk huwelyk.*

ASSORTIMENT. m. Convenance. Overeenkomst. Le veid & le bleu font un vilain assortiment. *'t Groen en 't blaauw maaken een lieflyke overeenkomst; ftercken, coeren heel huwelyk samen.*

ASSORTIMENT de diamans, assemblage complet. *En ftefel diamanten.* Assortiment de rubans. *En ftefel of ftercking linsten die wel overeenkomen.* Assortiment de livres. *En ftercking van boeken.*

ASSORTIR diverser couleurs, les faire convenir ensemble. v. a. *Verfchiede kleuren samen paeren, (ftercken) bekwamelyk mengen, fchikken.* Assortir l'étoffe & la doublure. *Het ftef en de voering in kleren doen gryken, met elkander doen overeenkomen.* Il faut bien assortir ceux qu'on marie. *Men moet de genen die men samen trouwt, wel malikander mitzeeken.* Il faut assortir les âges & les conditions. *Men moet de jaaren en den staat wel fchikken, wel over een doen komen.*

ASSORTIR la boutique, la garnir de tout ce qui doit y être. v. a. *Zyn winkel ftercken, voorzien van al 't gen 'er in hoort.* Allez chez ce marchand-là, il a de quoi vous assortir. *Gaat by die koopman, by heeft wy feding, by zal u kunnen geyuen.*

ASSOTÉ. EE. Infatué, entêté. *Verzat, ingruomen.* Il est assoté de son fils. *Hy is verzat op zyn zoon;* by is ingruomen met zyn zyn. Assoté est bas, & on le fect d'infatué. *Is van den laagen ftyl.*

ASSOUP. IE. Part. A moitié endormi. *Slaaperig, waakerig, doderig.* J'étois tout assoup. *Ik was heel doderig, half in fleep.* La fediton n'étoit qu'assoupie, on la croyoit entièrement éteinte. *De opftand was maar voor een poos gefield, men wende dat hy geheel gedoopt was.*

ASSOUP. v. n. Endormir à demi. *Slaaperig, flauwerig maaken.* Les fumées du vin assoupissent. *De wy dampen maaken een menfch flauwerig, flauwerig, doderig.* Le vin assoupit, engourdit, & débilite les nerfs. *De wy maakt de zenuwen ftram, verzwakt de zenuwen.*

ASSOUP. v. a. Ajuster, accommoder un différend, une querelle. *En verfeh, een ruist byleggen, in der minne delfen.*

ASSOUP. v. n. p. S'endormir. *In fleep vallen, in fleep geyuen.* Il s'assoupit d'ordinaire après le repas. *Hy valt na den eeten gewoonlyk in fleep.*

ASSOUPISSANT. ANTE. adj. Qui assoupit. *Dat de vaak veruukt.* Brevuag assoupissant. *fleepdrank.* Vapeurs assoupissantes. *flauwer dampen, die vaak of fleep veruukt.*

ASSOUPISSEMENT. m. Etat d'une personne assoupie. *flauwerheid, doderigheid, vadsigheid van een waakerig menfch.*

ASSOUPISSEMENT au figuré, se prend pour négligence, infensibilité lâche. *fleepzakie, lafbarry ver-*

zuim; ongewoonlyheid. Réveille-toi de votre assoupissement. *Ontwaak uit uwe fleepzakie; ryt uit die zergloofheid, uit die ongewoonlyheid op.*

ASSOUDIR. v. a. Rendre foud. *Doof maaken.* Ce bruit-là m'affoudit. *Dat geraas maakt my doof.*

ASSOUVI. IE. part. d'assouvir. *Verzaadigd.* Un bon assouvi de carnage. *En leeuw van 't bloedig was verzaadigd.*

ASSOUVIR. v. a. Rendre fou. *Verzaadigen, vol op geuen.* C'est un goinfre qu'on ne fquarit affouvir. *'t Is een vraat die men niet verzaadigen kan.*

ASSOUVIR fa vengeance, la fatisfaire entièrement. *Zyn veruacht boeten, ten vollen mitvoeren, verzaadigen.*

S'ASSOUVIR. v. n. p. Satisfaire une laim vorace. *En rauwende honger boeten, voldoen, verzaadigen.* Ce barbare s'assouvilloit du fang. *Chroten, ing.* *Die barbaer voedt, verzaadigt zich van 't Christen bloed; boete zyn laim met Christen bloed te verzeiken.* Rien ne peut affouvir fa colère, son avare. *ing.* *Nutt kan zyn gramfchap boeten, stillen; niets kan zyn geybrid vullen, verzaadigen.*

ASSOUVISSEMENT. m. Pleine fatisfié. *Verzaadiging.* L'assouviffement engendit le dépôt. *De verzaadiging laart waling.* L'assouviffement de son avance. *ing.* *De verzaadiging vuer geybrid.*

ASSUJETTIR. v. a. Soumettre, ranger fous la domination. *Onderwerpen, onderbrengen.* Assuettir un peuple. *En volk onderbrengen.* Assuettir les paffions. *Zyne hartftochten bedwingen, overwinnen.* Assuettir, affurer un mit. *En wast vutklampen.* L'Histoire l'affuettiffait à traiter ce fujet de cette forte. *De hiforie voorzaakte hem om dit onderwerp op deeze wyze te verhandelen.*

S'ASSUJETTIR. fe foudmettre à un Roi. v. n. *Zich onderwerpen aan een Koning.* S'assuettir, s'affuettind aux règles de l'art. *Zich aan de regels der kunst binden, onderwerpen.* S'assuettir aux fentimens d'autrui. *Zich aan een ander gevoelen onderwerpen.*

S'ASSUJETTIR les nations, les réduire. v. a. *Zich de volken onderwerpen, onderdaanig maaken, dezelve overbrengen, overminteren.*

ASSUJETTISSANT. IE. adj. Qui arrache, lie, afteint. *Dat naauw verbind, gebonden bind.* L'Ecole est un maître bien assuettiffant. *Het fchoolleiden is een ambacht dat heel naauw verbind.*

ASSUJETTISSEMENT. m. Contrainte. *Dwang, verbintenis, onderwerping.* Il ne peut foudrir cette fuffuffiffement. *Hy kan dien dwang niet lyden.* Bien des Hollandais payent la facilité de leurs femmes par un assuettiffement volontaire. *Veel Hollanders betalen de geyuuldheid hunner vrouwen door een vrijwillige onderwerping.*

ASSURANCE. L'Académie écrit ASSURANCE. f. On l'imiteroit volontiers fans l'autorité de l'usage. *Verzekering, zekerheid, vertroouwen.* Allons donc avec assurance au Trône de grace. *Laat ons dan met verzekering, met zekerheid toetreden, tot den Thron der genade.* Nous vivons, grâces à Dieu, dans une entière assurance. *Wy leeven, God dank, in een volle zekerheid.*

ASSURANCE. S'écrit qu'on donne: *Zekerheid, verzekering, vastigheid die men geeft.* Quand on prête son argent on est bien aise d'avoir fies assurances. *Afmen zyn geld lenend, heeft men gaar zekerheid, vastigheid.* **ASSURANCE,** hardiclie. *pympstigheid, vrypostigheid, floutig.*

floutigheid. Il répondit avec beaucoup d'assurance. *Hy antwoordde met veel verzekerdheid, beet flout.* Il n'a pas eu l'assurance de paraître devant lui. *Hy heeft de flout bij, het hart niet gehad van voor hem te verschijnen.*

ASSURANCE. En style de négoce se dit en plusieurs phrales. *Assurance, koopmans woord in verbeide gevallen gebruiktelyk.* Police d'assurance. *Polis van assurance.* Prime d'assurance. *Premie van assurance.* Chambre d'assurance. *Assurantie-kamer.*

ASSURÉ, f.é. part. du verbe ASSURER. Vous pouvez être assuré de notre amitié. *Gy kunt verzekerd zyn van myn vriendfchap.* Il est assuré de son coup. *Hy is verzekerd van 's zoen by doot, of voorheft, by heft het zeker en wist.* Ce Chirurgien a la main assurée. *Die wondbreker heeft een vaste hand.* J'avois peur, mais cela m'a assuré. *Ik was bang, maar dat heeft my gerust gesteld, my myne angst beneemen.*

ASSURÉ. Celui qui a fait assurer le vaisseau, ou partie de sa charge. *De gassurteur de verzekerde koopman, waerom een fchip, of voor een gedeelte van dezelfde lading.* L'assuré plaidé contre l'assureur. *De gassurteerde pleit tegen den assureur, tegen den verzekeraar.*

ASSURÉ. EE. adj. Hardi. *Stout, onbevreesd, verpoestig.* Un regard assuré. *Een stout gezicht.* Une mine assurée. *Een stout, onbevreesd gelaat, verpoestig voorkomen.* C'est un assureur incertain. *'t Is een onzekelzaam, een floute legeraar; by liegt zonder te kloeden of bloeden.*

ASSUREMENT. adv. Certainement. *Verzekerd, zekerlyk, gewisfelyk, vastelyk.* Nous mourrons tous assurément. *Wy zullen zekerly alle sterven.*

ASSURER. v. a. Affirmer. *I eraken, als waarachtig stellen.* C'est pour vous assurer de ma reconnaissance. *'t Is om u te verzekeren van myn erkentenis.* L'Evangelium vous assure de la gloire éternelle. *Het Evangelium verzekert ons van de ewiglyke heerlijkheid.*

ASSURER, (soutenir une machine), une volute. *Een muur, een gewelf ondersteunen, schooren.* Ecrire fount pour assurer la main. *Dikwylt schryven om een vaste hand te krygen.* Un bon Chef sait bien assurer la marche, fa retraite. *Een goed legerhoofd weet zijn afstocht wel te verzekeren, zeker te nemen, veilig te bestieren.*

ASSURER. le vaisseau & sa charge, en demeurer caution, moyennant la prime dont on est convenu. *Het fchip en dezelfs lading assuieren, verzekeren, dat borg voor kloeden, mit de bedingen premie genietende.* La plupart des marchandises étoient assurées. *De meeste goederen waren verassuurt, verzekerd.*

ASSURER. Faire qu'on n'ait point de peur. *Dra angst beneemen.* Les fréquens coups de canon assurent les soldats. *De voortduidelijke kanon schoten beneemen den soldaaten den angst.*

S'ASSURER. v. n. p. *Zich verzekeren, bouden, vertrouwen.* S'assurer, se confier en Dieu. *Zich verzekeren op God, op God betrouwen.* Je m'assure que vous tiendrez votre parole. *Ik boudt my verzekerd dat gy uw woord zult houden.*

S'ASSURER. de quelque'un, l'arrêter, ou le faire arrêter. *Zich van iemand verzekeren, iemand groeven nemen, in verzekering, in bochtenis brengen.*

S'ASSURER. de la Goutte, s'en rendre seul maître. *Zich verzekeren van de kroom, zich van de kroom alleen meester maken.* Il s'assura d'abord des passages, des avenues de la place. *Hy maakte zich voert meester van*

de wegen, van de toegangen der vesting. S'assurer d'une place au bateau, dans le chariot. *Een plaats bespreken in de fchuit, op den wagen.* **ASSUREUR.** m. Celui qui assure le vaisseau, ou la charge, en tout, ou en partie, contre les risques de la mer. *Assureur, of verzekeraar van 's fchip, dezelfs lading in 's gebiet of den diele.* Le métier d'assureur est bien dangereux. *Het beroep van assureur is heel gevaarlyk.*

A S T.

ASTÉRISME. m. Constellation, assemblage de plusieurs étoiles du firmament, comprises sous certaines figures que les Astronomes ont imaginées: il y en a 48 dépeints sur le globe céleste. *Gestirne.*

ASTERIQUE ou **ASTERISQUE.** m. Terme d'imprimerie. Étoile qui marque un renvoi. *Steterey, drakendeleyte om een renvoy te wysen.*

ASTHMATIQUE. adj. d. t. g. & sublt. *Lifer ASMA-TIQUE.* Celui qui a un Asthme. *Aamborfige, engborfige, een die een krommevout of engte borst heeft.*

ASTHME. m. *Lifer ASMA.* Difficulté de respirer. *Aamborfigheid, engborfigheid, krommevout ademhaaling.*

ASTRAGALE. m. Ornement d'architecture en forme de baguette, taillé en petites boules. *Astragal, cirkel van de bouwkunde.* L'astragal du canon. *De astragal, de kring of rand dicht om de tromp van 's geschut.*

ASTRAGALE. Terme d'Anatomie. *De enkler, de knoot.*

ASTRE. m. Étoile, globe lumineux se mouvant dans le ciel. *Ster, ster.* Les cours des astres. *De loop der sterren.* Contempler les astres. *De sterren beschouwen.* L'astre du jour, le soleil. *De zon.* L'astre du la nuit, la lune. *De maan.*

ASTREINDRE, obliger à certaines conditions. v. a. *Binden, verbinden aan zekere voorwaarden.* Astreindre quelqu'un à des conditions déraisonnables. *Iemand aan onredelyke voorwaarden binden, verbinden.*

S'ASTREINDRE. v. n. p. s'obliger à certains devoirs. *Zich verbinden aan zekere plichten.*

ASTRINGENT. adj. Qui resserre. *Stoppend, samen-trekend.* Des fruits astringents. *Practien die stoppen, hardiglyk maken.* Des remèdes astringents. *Stoppend, samen-trekende geneesmiddelen.* Arrêter le sang avec des astringents. *Het bloeds helpen met samen-trekende middelen.*

ASTROLABE. m. Instrument pour observer la hauteur, & le mouvement des astres. *Astralabium; verktuig om den loop en hoogte der sterren waar te nemen, en om de boeken te meten.*

ASTROLOGIE. f. Art conjectural suivant le cours des astres. *Sterrekunde, planeetkunde, voorzakkende uit den loop der sterren.*

ASTROLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'astrologie. *Sterrekundig.* Des figures astrologiques. *Astrologische, sterrekundige figuren.*

ASTROLOGUE. m. Celui qui professe l'Astrologie Judiciaire, qui prédit l'avenir suivant le cours des astres. *Sterrekijder, waarezegger uit den loop der sterren.* L'effronterie des astrologues va bien loin. *De onbeschaamdheid der sterrekijders gaat heel verre.*

ASTRONOME. Celui qui fait le cours des astres. *Sterrebeschouwer, sterrekundig, sterrekundenaar.* Il n'est pas grand astronome. *Gif 't is geen groote baar.*

ASTRONOMIE. f. Science du cours des astres. *Sterre-veloop.*

verloophande, sterrekunde, kennis van de sterren bevoegd, en omvat. L'Astronomie est fondée sur des principes certains. De *sterrekunde* is op zekere beginselen gegrond.

ASTRONOMIQUE. adj. d. t. g. *Sterrekundig, sterrekundig, sterrekundig.* Tables astronomiques. *Sterrekundige tafels.* Des observations astronomiques. *Sterrekundige waarnemingen.*

ASTRONOMIQUEMENT. adv. A la manière des Astronomes. *Sterrekundig, sterrekundig, na de wijze der sterrekundigen.* Parler astronomiquement des Comètes & non populairement. *Sterrekundiglyk, sterrekundiglyk van de staarissen sterren sprekende, en niet als 't gemeene volk.*

ASTUCE. f. Vieux mot. Finesse. *Luwheid, fynheid, doortraptheid.* A S Y.

ASYLE, AZYLE ou ASILE. m. Lieu de refuge assuré. *Vrijplaats, schuilplaats.* Les Juifs avoient des asyles ou des villes de refuge. *De Joden hadden vrijheiden.* Dieu est mon asyle. *God is myn toevlucht, myn toevlucht.*

ASYMPTOTE. m. Terme de Géométrie. Lignes qui s'approchent toujours sans se couper. *Nooit samenkomende lynen.*

A T E.

ATELIER. Voy. ATTELIER. *atf, timmerwijn.*

ATELLE. Voy. ATTELLE.

ATTEMOYEMENT, délai de payer. m. Terme de Pratique. Accord du débiteur avec les créanciers. *Vrijdrag van den schuldenaar en dezelfde schuldeijfers, om by verlorene termynen te betaalen.*

ATERMOYER le paiement qui est dû, en prolonger les termes. Terme de Pratique. *De termynen van de betaaling verschuiven, verlengen.*

ATERRIR. Voy. ATERRER.

A T I L.

ATHÉE. Celui qui ne reconnoît point de Dieu. *Godloosheeder, ongodist.*

ATHÉE est aussi adjectif. Une proposition athée. *Een ongodistische, godloosheedernde, godloze stelling.*

ATHEISME. m. Sentiment impie touchant Dieu. *Ongodetheit, godloosheiden.* L'athéisme est plutôt for les lèbres que dans le cœur. *De godloosheiden is oer op de lippen dan in 't hart.*

ATHEROMÉ. m. Terme de Chirurgie. *Pap-gewoel, kerpust.*

ATHLÉTÉ. m. Luteur, homme robuste qui combattoit dans les jeux publics. *Worstelaar.* L'athlète Milon de Crotone mangea dans un seul repas le bœuf qu'il avoit porté sur ses épaules. *De worstelaar Milon van Crotone at, in een maal, den os die hy op zyn schouders gedragen had.* On appelle les Apôtres & les Martyrs athlètes de l'Evangile, de la Foi. *Men noemt de Apostelen en de Martelaars kampvechters des Evangeliums, der Geloofs.*

ATHMOSPHERE ou **ATMOSPHERE.** f. La partie de l'air qui environne la Terre, & où se forment les météores. *Dampgroot, dampkring.*

A T I.

ATIFÉ. EE. adj. Mot burlesque. Ajusté, paré. *Op-schikt, opgedrild.*

ATIFER. v. a. Terme burlesque. Ajuster, parer. *Op-schikken, opdrillen.*

ATIFET. m. *Vrouwens hoofdiereent.* Il est vieux, & peu usité.

ATINTÉ. EE. part. Orné, paré avec trop de soin. *Opgepaal, opgeschikt, opgedrild.*

ATINTER. v. a. Orner, parer avec trop de soin. *Op-schikken, opdrillen, polieren, zacht te gepapacht met op-schikken.* Qui vous a si gâté intérieurement ? *Wie heeft u zoo net opgedrild ?* Elle est deux heures à s'attimer. *Zij heeft twee uren werk met zich op te schikken.* Terme bas & qui ne se dit qu'en raillant. *Het is laag, en word niet dan al lachende gezegd.*

A T I L.

ATLANTIQUE. f. Mer entre l'Amérique & l'Afrique, au couchant de l'Europe. *Atlantische Zee.*

ATLAS ou **ATILAS.** m. Recueil de toutes les Cartes Géographiques. Livre de Geographie universelle. *Atlas, Kaartboek van de wereld.*

ATLAS. Étude de foye. *Atlas.*

A T O.

ATOME. m. Corps indivisible pour sa petitesse. *On-deel, onderbaar ligchaamtje.* Selon Epicure le Monde seroit composé d'atomes. *Na 't zeggen van Epicurus, zou de wereld uit ondelbare deelen bestaan.*

ATOME. Se dit aussi de cette petite poussière qu'on voit voler dans l'air aux rayons du soleil. *Stofjes, vlezelsjes die men by zonnefchyn in de lucht ziet zweeven.*

ATOUR. (Damo d') Qui fait l'office de femme de chambre auprès d'une Princesse, d'une Reine. *Kammer van een Vorstin, of Koningin.*

ATOURNER. v. a. Mot burlesque. Orner, parer. *Op-schikken, polieren, opdrillen.* Atourner ne se dit que du soin qu'on prend pour parer une Dame. *Atourner wordt alleen van het op-schikken der vrouwen gezegd.*

ATOURS. m. pl. Parures de femmes. *Opzetjes, prunkciereaden, beste gewaad der vrouwen.* Elle avoit tous ses beaux atours. *Zij was op haar pragtigste opgeschikt.*

ATOUT. Voy. TOUT. (3)

A T R.

ATRABILAIRE. adj. & subst. Plein de bile noire & adulte. *Gefchikt, met verbrande gal gekweld.* L'humeur atrabilaire. *De verbrande gal, 't geluichig vocht.* Les atrabilaires sont tristes & chagrins. *De geluiche lieden zyn droefgezigt en kwortig.*

ATRABILE. f. Terme dont on se sert en Physique, & qui signifie bile noire. *Zwarte gal.*

ATRE. m. Foyer. *Haard, haardfleurde.* Au milieu de l'âtre. *In 't midden van den haard.* Il n'y a rien de plus froid que l'âtre. *pln. Daar word een zeer slechte kraak gehoord, daar word heel slecht alre opgedrild.*

ATROCE. adj. d. t. g. Enorme, excessif. *Schrikweyk, yffelyk, gruwelyk.* Un crime atroce. *Een schrikweyk, yffelyk, gruwelyk misdad.* Il lui dit des injures atroces. *Hy scheldt hem yffelyk, gruwelyk.*

ATROCITÉ. f. Enormité d'un crime. *Yffelykheid, gruwelykheid van een misdad.*

A T T.

S'ATTABLER. v. n. P. Se mettre à table pour faire la débauche, & y rester longtemps. *aan tafel gaan zitten om 'er te sloopen, en lang te pikloppen.* S'attabler pour jouer. *Gaan zitten spelen. Het is laag.*

ATTACHÉ. EE. part. d'ATTACHER. Comme ilavoit les yeux attachés sur elle. *Zoo als hy de oogen op haar geslagen had.* Attaché au jeu. *Op het dubbelen op haar spelen gezet.* Il est trop attaché à ses opinions. *Hy bond zyn suk te styf vast, hy staat al te sterk op zyn groeten.* Un homme attaché à sa proffession. *Een man die zyn beroep olyft te waarmaken.*

ATTACHE. f. Ce qui sert à attacher. *Wat dand om vast te maaken; band, riem, touw.* Une attache de dia-

diamant. Een *diamant-kaak*. Mettre un chien à l'attache. Een *bond aan den hand leggen*. Des chiens d'attache. Een *hond die nom over dag aan den hand legt*. On le tient comme un chien à l'attache. fig. *Hy word als een bond aan den hand gebonden*. En parlant de certains endroits où l'on met les chevaux à l'attache, seulement pour y être à couvert pendant quelque tems. Prendre tant pour l'attache de chaque cheval. *Zoo veel voor het slaan van yder paard nemen*.

ATTACHER, ou lettre d'attache. Personification du Juge qu'il attache au bas d'une Requête, d'une Sentence. Vergunning van den Rechter die by bevelen aan 't Request, aan 't voorn voorn maakt. Il faut avoir l'attache du Gouverneur, pour exécuter un ordre dans sa place. *Men moet verlof van den Gouverneur hebben, om een last in zijn stad uit te voeren*. On dit fig. & par civilité. Prendre l'attache de quelqu'un. *Brevel, verlof van iemand verzoeken*. Je ne ferai rien sans votre attache. *Ik zal niets zonder uw verlof, zonder uw bevel doen*.

ATTACHE, attachement, application. *Treer, trek, aankleving*. Il étudie avec attache. *Hy fludeert met yver*. Avoir de l'attache pour le jeu. *Sterk op het spel gaet aan; beet op het speken aan*.

ATTACHEMENT, m. Attache, sentiment. *Trek, aankleving, genegenheid*. Il a beaucoup d'attachement pour cette femme. *Hy heeft een krachtige genegenheid over die vrouw*. Nous avons trop d'attachement au monde. *Wij hebben te veel aankleving voor de wereld*. *Wij kleven de wereld te zeer aan*. S'il avoit moins d'attachement, d'application à l'étude. *Zoo hy minder yver, minder genegenheid voor de studie had*.

ATTACHER, v. a. Joindre à... *Hechten, vastbinden, vastmaken, voegen aan of by*... Attacher à la muraille. *Aan de muur hechten, vast maken*. Attacher avec une corde. *Aan een touw vast maken*. Attacher avec un clou. *Vast spijkeren*. Attacher avec de la colle. *Vast liemen*. Attacher des galériens à la chaîne. *Galeroeyers aan de ketting leggen*. Attacher un voluer au gibet. *Een dier ophangen*. Attacher le petard à la porte du château. *De petard aan de poort van 't kasteel vastmaken*. Attacher le mineur au corps de la place. *Den mineur onder de stadswallen of werken brengen*. Attacher, commencer l'escarmouche. *De schermstrijding beginnen*.

ATTACHER, f. vuê, les yeux sur un tableau. *Zyn gezicht houden, zyn oogen vestigen op een schilderij*. La Tragédie doit attacher les spectateurs. *Het Treurspel moet de aanbouwers binden, in aandacht houden*. La lecture de l'Histoire attache agréablement. *Het lezender der Geschiedissen bind, trekt vermaakelyk aan*. L'étude des Mathématiques attache trop. *De studie van de Wysd. wetten verbindt te zeer, eischt te veel aandacht*. Le jeu & les femmes attachent bien davantage. *Het spel en de vrouwen lokken, trekken, binden naechterker aan*.

S'ATTACHER, v. n. p. *Vast gemaakt worden, vast raken, kleven, hechten*. Cela s'attache avec un ruban, un cordon, une boucle, une agraffe. *Oet word met een lint, koord, gis, haak vastgemaakt*. S'attacher, tenir à la parole. *Aan piek vast blijven, kleven*. La terre grasse, la neige s'attache aux fouliers. *De klei kleef aan de schoenen vast; de sneeuw blijft aan de schoenen vaststaan*.

S'ATTACHER, s'appliquer à l'étude. *Zich tot de studie zetten, met aandacht fludeeren*. S'attacher à son devoir. *Zich aan de betrachtung van zijn pligt binden*. Ceux qui s'attachent plus à bien parler qu'à bien penser, ne plaissent pas longtemps. *De gemen die meer toeleggen op wel te spreken, als wel te denken, behaagen niet lang*. S'attacher, s'attacher à la bagatelle, expr. fig. *Zich met bezwelen, versnauwen op bagatellen*. Il faut s'attacher au solide. *Men moet zich aan 't vastendlyke alken bonden*. S'attacher à quelqu'un, lui faire in cour. *Iemand oppassen, na de oogen zien*. Il s'attache trop à ses opinions. *Hy staat te vast op zyne gevoelen*.

ATTACQUANT, m. Qui attaque. *Aanvallende, die vrandlyk aanvalt*. Les attaquans, les assaillans furent repoussés. *De aanvallers werden te rag gedreeven, afgevoeren*.

ATTACQUE, f. Action d'attaquer, agression. *Aanval, besprenging*. Ils t'attachent le pied à la première attaque. *Zy nemen de voet met den eersten aanval*. On se deux fausses attaques pour favoriser la véritable. *Men deed twee looze aanvallen, om de rechte te begunstigen*.

ATTACQUE, Nom collectif, sous lequel on comprend batterie, travaux, tranchées, approches. *L'attaque du côté de la Rivière fut plutôt prête que l'autre*. *De attaque naar den kant van de Rivier was eerder waerdig dan de andere*.

ATTACQUE, Se dit fig. de l'attente de quelques malades. *Aanval, overval*. Attaque de la goutte. *Aanval, vermaning van het sterven*. Attaque d'apoplexie. *Overval van beroverheid*.

ATTACQUE, fig. Reproche, on demande qu'on face directement ou à mots couverts. *Bedeekte schynspreek; ook, een bal dien men overpelt, een woord dat men niet, om iemand te pellen, om iemand te doenspreken*.

ATTACQUE, EE, part. d'ATTACQUER. Il fut attaqué, pris par son foible. *Hy werd op zyn zwakte aangevat*. Bien attaqué, bien défendu. prov. *W el aangevallen, wel veroverd*. Attaqué de maladie. *Van ziekte aangevat*.

ATTACQUER, quelque'un, lui faire injure. v. a. *Iemand aantasten, aanranden, aandoen*. Attaquer l'ennemi dans ses retranchemens. *De vijand in zyne afspijdingen aangrypen, aantasten, besprengen*. Attaquer une place, l'assiéger. *Een vesting, een stad aantasten, belegeren*. Attaquer la vertu d'une femme. *De verhaarheid, kuisheid van een vrouw te na komen*. Attaquer un auteur sur ses ouvrages. *Een schryver aan doen over zyn werken*.

S'ATTACQUER, v. n. p. *Aangevat worden* &c. La place ne peut s'attaquer que par là. *De plaats, vesting kan maar van die kant aangevat worden*. S'attaquer à quelque'un, l'offenser ouvertement. *Zich openlyk tegen iemand kantten*. Il ne faut pas s'attaquer aux Magistrats, aux Souverains. *Men moet zich tegen de overheden niet kantten, hem niet te na komen*. Il s'attache à qui n'en peut mais. *phr. pop. Hy tackt zyn verband op die 'er geen schuld toe heeft, die 't niet geteuten kan*. L'envie s'attache tousjours aux grands hommes. *Druidt innale altyd op de groote mannen*.

ATTEINDRE, toucher, v. a. *Reiken, berikken, raken*. Atteindre de la tête au plancher. *Met het hoofd aan de zolder reiken, raken*. Il ne peut atteindre au plat. *Hy kan de schotel niet bereiken*. Ce cordon ne s'aurait atteindre le bout de l'ulcée. *Die lyn, die*

de *foort een bet end van de laan niet bereiken.*

ATTEINDRE, parvenir. *Bereiken, komen tot...* Dès qu'il aura atteint votre âge. *Doordien hy wijzen bereikt zal hebben, dat uw jaaren ook wel zal zijn.* Atteindre à la perfection. *De volmaaktheid bereiken, daar toe komen.* Atteindre à son but. *Zijn oogmerk bereiken, tot zijn oogwit geraaken.*

ATTEINDRE, frapper. *Raaken, treffen.* Il l'atteignit d'un coup de pierre. *Hy raakte, trof hem met een steen.*

ATTEINDRE, joindre en chemin. *Achterhaalen, overdoelen, inhaalen.* Il courut si fort qu'on ne put l'atteindre. *Hy liep zoo hard dat men hem niet kon achterhaalen, inhaalen.* Il a beau courir, je l'atteindrai bien. *Laat hy maar aan loopen, ik zal hem wel ook inhaalen, overdoelen.*

ATTEINT, TÊ. part. d'ATTEINDRE. Dès qu'elle eut atteint sa quinzième année. *Zoo dra zy haar vijftende jaar bereikt had.*

ATTEINT, Frappé de maladie. *Bezigt, geplagt met ziekte.* Atteint de peste. *Atteint de priet bezigt.* Soigneux, tu vois l'effroi dont mon ame est atteinte! *O Here, gij ziet met welk een schrik, angst mijn ziel bevangen is!*

ATTEINT, Accusé. *Bezichtigd, bevestigd, bezwaard.* Être atteint, prévenu de crime. *Van misdadig bezichtigd, bevestigd.* Atteint & convaincu de vol, de meurtre. *Bezichtigd, aangeklaagd en overtuigd van diefstal, van moord.*

ATTEINTE, f. Attaque, sentiment de douleur. *Vermaaning, aandoening, gevoel van pijn.* Il a une atteinte de goutte, d'apoplexie. *Hy heeft een vermaaning van het stroomen, van beroerdheid.* Ce cheval boite d'une atteinte, d'un coup qu'il a reçu, qu'il s'est donné au pied &c. *Dat paard tukt, gaat mank van een sloot, die 't gekregen heeft.* Donner une atteinte à la baguette, la toucher sans l'importer. *Man den ring raps niet de lant, zonder dien te strielen.* S'il n'obtient cette charge, il y donnera du moins quelque atteinte. *Indien hy dat ampt niet krijgt, zal hy'er ten minsten een goed lot op werpen.* Donner atteinte à la liberté publique, attenter contre la liberté publique. *De openbare vryheid kraken.* Sa vertu est à couvert de vos atteintes. *Zijn deugd is boven 't bereik uwer pogingen, onwet uw lasterlijk aart.* C'est une atteinte, une tache à la réputation. *Dat is een belediging van uw eer, een vlek in uw eer en faam.* Garde-toi de donner atteinte à la Déclaration du Roi. *Wagt u van 't Koningsplakkaat te na te komen, te kraken.*

ATTELAGÉ de chevaux. m. *Grifpan paarden.* Il a un bel attelage de six chevaux. *Hy heeft een schoon grifpan van zes paarden.*

ATELIER, atelier les chevaux au carosse, v. a. *De paarden van de koets spannen.* Carosse attelé de quatre, de six, de huit chevaux. *Koets met vier, zes, acht paard en bijspannen.* Au dire des Poëtes, les heu- reux attellent les chevaux du soleil. *Na 't zeggen der Dichters, spannen de vuren de paarden van den zon in.* **ATELIER**, m. Lieu où des charpenniers, des maçons, & autres ouvriers travaillent pour un même maître. *Winkel, werkplaats.* L'atelier de l'Amiral. *De Admiraleits werf, timmerwerf.* Atelier de peintres & de sculpteurs. *Winkel, loots of plaats waar de schilders en beeldhouwers werken.* Quitter un atelier. *Een winkel verlaten.*

ATTELLES, f. pl. Ais défilés, ou lames de fer blanc &c. que les Chirurgiens attachent autour des mem- bres fracturés pour les remettre. *Spalken, planken of blanke bladen, die de Chirurgus om de gefractureerde vast binden, om ze weder te zetten.*

ATTENANT, adj. adv. ou prép. Tout proche. *Naast aan, of naast aan liggend.* Son jardin est atten- tant le mien. *Zijn tuin leid naast aan de myne.* Ce mot ne se dit guère que d'une maison ou d'un jardin; & il n'a guère d'usage que dans le discours familier, & dans le style de pratique.

ATTENDANT, f. adj. v. Qui attend. *Die wacht.* Êtes- vous aussi des attendans? *Zijt gy ook van de groten die wachten?*

ATTENDANT (en) adv. Dependunt. *Onderstiffen, middelwyl.* Jouons au piquet en attendant. *Leet ons onderstiffen piket spelen.* Dinez tout en attendant. *Eet onderstiffen, gaat middelet wyl uwgang niet eeten.*

ATTENDRE, v. a. *Wachten, verwachten, is gemeet zyn.* Attendre l'arrivée du Roi. *Na des Koningskomst wachten.* Attendre du secours. *Proef, wyland ver- wachten.* Attendre l'ennemi de pied ferme. *Den vyand needig inwachten.* J'attends tout de votre amitié, ik verwacht alles van uw vriendfchap. Attendre après quelqu'un, en avoir besoin. *Op iemand wachten, hoopen, een hulp van meiden hebben, een na de ogen zien.* Il y a longtemps qu'il attend après cette suc- cession. *Hy wacht sedert lang na, hy heeft sedert lang op die erfscap.* Je n'attends pas tant qu'il vienne. *Ik wacht 't niet wat niet na.* C'est-là où je puis at- tendre. *Daar wilde ik u hebben, nu bek ik u niet.* Il faut attendre le boiteur. *prov. Men moet het ver- volg, 't end van de zaak voort, het binkend paard zal ligt achter aan komen.* Attendez-moi sous l'orme. *Ja weln! of ik, of hy, of zy gek was! maakt daar een staat een op! daar maak ik geen staat op.*

ATTENDRE, v. n. p. *Malkander wachten, inwachten.* Ils doivent s'attendre au rendez-vous. *Zyn moeten malkander op de byeenkomst wachten, inwachten.* S'attendre à quelqu'un, en espérer du bien. *Op iemand wachten, hoopen, verwachten.* Je m'attends à vous. *Ik wacht, ik hoop op uw gewis.* Qui s'attend à l'écu- elle d'autrui s'expose à se voir déçu. *Die zich op een ander verlaat, maakt zijn verwachting dik wyl ver- looren.* Je m'attends, je me donnei bien qu'il ferait cette sottise. *Ik dacht wel dat hy die maligheid be- gaan zou, ik zag het wel aankomen.*

ATTENDRI, v. a. Rendre tendre. *Morw, mali doen worden.* La gelée attendrit les choux. *De vorst doet de kool morw, mali worden.*

ATTENDRI, rendre sensible, émuouir à compas- sion. *Bewegen, raaken, werk maken, medoogend maken.* Ses larmes l'attendrissent si fort. *Haare tranen bewegen, raaken hem zondring, maken hem zoo week.*

S'ATTENDRI, v. n. p. *Werk, geraakt, bewoogen worden.* Il commençoit à s'attendrir. *Hy begon wek, gevoelig, medoogend te worden.* S'attendrir pour une belle. *en devenir amoureux.* *Verloft worden op een fibonne.* Ah, lui dit-elle en s'attendrissant! *Ach, zeide zy hem, gevoelig wordende, in liefde ontferkende!* met een genade stem, verloft zij gaat, liddig gesproken!

ATTENDRISSANT, ANTE, adj. Touchant, qui émeut à compassion. *Begrijpelijk, teder, zieleverred-*

Paro-

Paroles attendrissantes. *Bewoerlyke, teedere woorden.*
ATTENDRISSEMENT. m. Sentiment par lequel on attendrit. *Middelogen, weerkertuyheid.* Ces paroles lui causèrent un grand attendrissement. *De woorden maakten hem zeer weerkertig.*

ATTENDU. E. part. d'ATTENDRE. Après avoir attendu si longtemps. *Na zoo lang gewacht te hebben.*
ATTENDU que. Conj. d'autant que, parce que. *Vermits, gemerkt, aangzien dat, nadien, nademaal.* Attendu qu'il est autorisé à cela. *Vermits, nadien hy daar toe gemachtigd, bevoegd is.*

ATTENTAT. m. Entrepris criminelle. *Snoeden aanslag, teelg, floor of onwettig beflaan.* Attentat contre la vie de... *Aanslag, teelg op 's leuens van.* C'est un attentat contre, ou à la liberté publique. *'t is een onderneeming tegen de algemeene vryheid.* Attentat à l'autorité Royale. *Snoed beflaan tegen 't Koninklyk gezag.*

ATTENTATIRE. adj. d. l. g. Qui attende, porte atteinte. Cette sentence est attentatoire à l'autorité du Parlement. *Dat vonsmit loeps tegen het gezag van 't Parlement aan.*

ATTENTE. f. Action d'attendre. *Verwachting.* Ce bonheur surpassa notre attente. *Dat geluk gaat onze verwachting te boven.* Ce fils remplira votre attente. *Die zoon zal uwe verwachting voldoen.* Pierres d'attente, qu'on laisse pour servir de liaison avec celles d'un autre mur. *Uitspreken; steenen die tusschen een muur uit blyven steeken, tot aanbinding van een muur die er aan gemetseld zal worden.* Table d'attente. *Een paneel waar op men iets uitschilderen, een plaat waar op men wil fuyden, een gaas waar op men wil berouwen, enz.* Table d'attente, en terme de blason, c'est un Écu où il n'y a rien. *Een naakt of effen schild, daar niets op geschilderd is.* On dit au figuré que l'esprit d'un jeune homme est une table d'attente, capable de recevoir les impressions qu'on voudra qu'il ait. *Het verstant, de geest van een jongman is schoon papier, waar op men alles schryven kan wat men wil.*

ATTENTER. v. a. Entreprenre sur, ou à la vie de quelqu'un. *Op iemand leuen tevelgen, naar iemand leuen slaan.* Mener sur la liberté publique. *De algemeene vryheid te na komen, verdrucken.*

ATTENTIF. IVE. adj. Qui a de l'attention. *Aandachtig, opmerkend.* Il faut être attentif à l'Église. *Men moet aandachtig zyn in de Kerk.* Être attentif à son devoir, à son profit. *Aandachtig, yverig leuen op zyn plicht; op zyn voordeel naauw letten, gezet zyn.*

ATTENTION. f. Application d'esprit. *Aandacht, opmerking, oplettendheid.* Ecouter avec attention. *Met aandacht toelusteren.* Avoir attention à ce qu'on fait. *Aandacht verleenen tot het geen men doet, met opmerking te werk gaan.* Il ne fait attention à rien. *Hy let nergens op.* Faîtes attention à cela. *Denk daar wel om, overweerd dat wel.*

ATTENTIVEMENT. adv. *Aandachtiglyk.* Ecouter attentivement. *Aandachtig, met aandacht toelusteren, toelusteren.*

ATTENUATIF. IVE. adj. Qui atténue, dissout. *Verdundend.* Médicaments atténuatifs et incisifs. *Verdunde geneesmiddelen.*

ATTENUATION. f. Affoiblissement d'un malade. *Verzwakking, nistering van een zieke.* L'atténuation, l'adouccissement des charges contre un accusé. *Dever-*

mindering, verzachting der klachten tegen een beschuldigde.

ATTENUÉ, ÉE. part. d'ATTENUER. Affoiblir. *Verzwakt.* Corps atténué. *Verzwakt, uigeterd ligbaam.*

ATTENUER. v. a. Diminuer les forces, l'emboûpoint. *Verzwakken, kraken, uistteren.* Les veilles atténuent le corps. *Met nachtslaaken verzwakt, kraken het ligbaam.* Un bon Avocat tâche d'atténuer, d'affoiblir les accusations. *Een goed Advocaat tracht de beschuldigingen te verzwakken, te ontzwaren.* Atténuer les humeurs du corps, les rendre plus fluides. *De sappen des ligbaams verdunnen, vleyghader maken.*

ATTERRIR son ennemi, le renverser par terre. v. a. *Zyn vyand onder den voeten krygen, op den grond werpen.* Ce dernier malheur l'atterra, l'accabla. *Da's laatste ongeluk, die laatste slag bedroef de hem geweldig, sloeg hem over.*

ATERRIR ou ATERRIR, en terme de Marine. C'est prendre terre. *Lander, aan land, aan de wal komen.*

ATERRISSEMENT. m. Amas de terre formé par le sable que la mer ou la rivière laisse fuir le bord du rivage. *Aanspoelissen, nam of opspijfeld, land, aanspoelissen land.*

ATTESTATION. f. Certificat, témoignage par écrit. *Attestatie, schriftelyk getuigen.* Prendre une attestation du Consistoire. *Een attestatie, schriftelyk getuigen van den Kerkeraad nemen.*

ATTESTER. v. a. Prendre à témoin. *Tot getuige nemen.* Attester le ciel. *Den hemel tot getuige nemen.* J'en atteste vous ceux qui étoient présents. *Ik neem al die er tegenwoordig waaren tot getuigen, ik beroep my op hen.*

ATTESTER, rendre témoignage de la vérité d'un fait. *Getuigen, getuigenis geven van de waarheid van een zaak.* Ses écrits attestent de la pureté de ses mœurs. *Zyne schriftten getuigen de zuiverheid zynor zeden.*

ATTICISME. m. Façon de parler usitée par les Athéniens. *Athenische manier van spreken.* Atticisme de fig. Rutilerie fine, agréable, & concise. *Beijzendele en sijn manier van schryven, van sprekken.* Ce Prince sçavoit joindre aux plus hautes connoissances, & l'Atticisme des Grecs, & l'urbanité des Romains. *Die Vorst wist by de hoogste wetenschappen, de bijzondele en sijn schryfery der Grieken, en de wellevendheid der Romeinen te voegen.*

ATTIEDIR. v. a. *Van het laauw maken.* Cette eau est trop chaude, il faut l'attieder avec de l'eau froide. *Dat water is te heet, men moet het laauw maken met koud water.*

SATTIEDIR. v. n. p. Devenir plus doux, moins fort. *Zeel worden, verzachten, ontlaaten.* L'air s'attiedit, s'adoucit. *De lugt aard zal, 't meer verzacht, ontlaet zik.* Leur amitié s'est attiedie, refroidie. *Hunne vriendschap is verkoeld, verstaand.*

ATTIEDISSEMENT, diminution de l'amitié, de la dévotion. m. *Verstaaning, vermindering van de vriendelicheit, van de godsdienstige yver.*

ATTIER. Voy. ATIFER.

ATTIQUE. adj. A la façon des Athéniens. *Athenfch.* Site Attique. *Athenfchonaadigheid.* L'Ordre Attique. Terme d'Architecture. *De Athenfche bouwde.*

ATTIQUEMENT. adv. A l'Attique. *Op zyn Athenfch.*

ATTIRAIL. m. Sloop, onflig, veel en verscheidt za-

ken

ken by elkander ten reus gebruik verordent. Le canon ne marche point sans un grand attrail. Het geschat werd zonder grooten uitslag, onslag niet vervoord. Il traînait un grand attirail après lui. Hy had een grooten uitslag, een grooten onslag van begaafte by zich.

ATTIRANT, TE, adj. Qui attire. Aanloekig, vriendelyk, aantreklyk. Un homme attirant. Een aanloekig, vriendelyk man. Des paroles attirantes. Plezende, aantreklyke woorden.

ATTIRER, v. a. f. v. a. Na zich trekken. L'aimant attire le fer. De zwaarten trekt het yzer na zich. Le soleil attire les vapeurs. De zon trekt de dampen op. Attirez quelqu'un à son parti, ou dans son parti. Iemand op zyn zyde trekken, hem winnen, vooruutnemmen. Attirez l'ennemi dans une embuscade. De vyand in een konderlaag lokken. Attirer les regards, les yeux de tout le monde. De ogen van ten ieder na zich trekken.

S'ATTIRER, v. n. Gagner l'affection, l'estime des honnêtes gens. De gemenigheid der eerlyke luden winnen, verdienen. S'attirer la haine du peuple. De haat der vyants op zich looden, eig by 't volk gebaat waanen. Les personnes vaines s'attirent plus de mépris que d'envie. De opgezate menschen worden meer veraght als kynd. S'attirer de méchantes affaires, sich ongemaken op den hals haalen.

ATTISER le feu, v. a. Agencer les tisons, les tourbes. Het vuur oploeden, om het hout, de turflechtig te doen branden. Attiser le feu, expr. fig. Agir les esprits, souffler la discorde, allumer la guerre. Het vuur flinken; de gemeneden verbiyteren; buedelschieten flinken.

ATTIRER, v. a. Gagner, apposter des témoins. Getuigen omkopen, opmaaken. Des témoins attirés. Omgekochte, opgemaakte getuigen.

ATTITUDE, f. Posture, action d'une figure; terme de Peinture & de Sculpture. Stand van een figuur of beeld.

ATTOLLON, m. Terme de Géographie: amas de plusieurs îles jointes ensemble. Il n'a gueres d'usage qu'en parlant des treize attollons des Maldives. De dertien woorden van de Maldivische eilanden.

ATTACHEMENT, m. Action de toucher. Attachement, het aanraaken van iets. Jésus guérissait les malades par le seul attachement. Jezus geneesde zieken alken door aanraeking. Attachement deshonorable, onkeusche, onkeusche, ongeoorloofde aanraeking, betasting. L'attachement, le tact, le toucher, is des cinq sens de la nature. Het gevoel, een der vijf zinnen.

ATTACHER de parenté à quelqu'un, appartenir par consanguinité. Iemand in den bloede bestaan, met hem vermaatschapen zyn. Ce mot est vieux, & peu usité.

ATTRACTIF, IVE, adj. & subst. Qui a la force d'attirer. Dat trekt, trekkend. Quagent attraitif. Trekzal. Les attraitifs, ou les médicaments attractifs. De trekkende geneesmiddelen, als trekzalven &c.

ATTRACTION, f. Action d'attirer. Aantrekking. L'attraction du fer par l'aimant. Aantrekking van 't yzer door den zwaarten.

ATTRAIRE, v. a. Attirer par l'appât, l'amorce. Lokken, aanlokken, trekken door 't lokaas. Le feldt bon pour attirer les pigeons. Het zout is goed om dai-

ven te lokken. Il n'est guère en usage.

ATTRAIANT, Voy. ATTRAYANT.

ATTRAIT, m. Qualité, moyen qui attire. Aanloeksel, aantreklykheid. C'est un puissant attrait que la gloire pour les cœurs ambitieux. De roem, de glory is een krachtig aanloeksel voor staatzwachtige gewoeden.

ATTRAITIS, m. pl. Se dit pour charmes, appas. Aanloeksel, aantreklykheid, aanloeklykheid. Les attraitis d'une jeune Beauté. De aanloeklykheid, aantreklykheid van een jonge schoonheid. L'argent a de puissans attraitis. Het geld heeft krachtige aanloeklyden, is zeer aanloekend.

ATTRAPPE, f. Terme de Marine. Corde de retenue.

ATTRAPPE, ée, part. d'ATTRAPER. Bedrogen. Il a été bien attrappé, trompé. Hy is luttig bedrogen, schoon gefooten geweest. Vous feriez bien attrappé s'il venoit à cette heure. Gy zoudt schoon slaan kysen als hy nu kwam.

ATTRAPPEMINON, m. Hypocrisie, faux dévotisme en style burlesque. Fyne broeder, schynbeidege, flinkloover, playasbyster. Taarture vaut mieux.

ATTRAPPER, v. a. Surprendre, saisir. Vangen, met list krygen. Attrapper un rat, un renard. Eenvat, een vos vangen. Attrapper, atteindre les voleurs. De dieven achterhaalen, vangen. J'y irai si main que je l'attrapperai au fait du lit. Ik zal 'er zo vroeg gaan, dat ik hem van 't bed zal lyten.

ATTRAPPER, obtenir un Bénéfice. Een Kerkelyk ampt, inkomen wecten te krygen, machtig worden. Attrapper, recevoir un coup de mousquet. Van een musketkogel getroffen worden. Attrapper, gagner un rhume, une fièvre. Een verkoudheid, een koorts krygen.

ATTRAPPER, rencontrer la pensée d'un Auteur. De gedachten van een schryver watten. Ce peintre attrappe bien l'air des personnes. Dui schilder treft wel, doet da menschen wel gelyken.

ATTRAPPER, tromper, duper quelqu'un. Iemand bedriegen, verschalken, of beet krygen, swaiken. Les plus fins y sont attrappés. De genarwylle worden 'er mee bedrogen. Attrapez-moi toujours de même, prov. Leerd my maar altyd wat, ik mag wel lyden dat gy my altyd zoo bedroegt.

ATTRAPPOIRE, f. Piège, machine à attrapper des animaux. Knip, val, strik, of enig ander tuig van deren te vangen. C'est une attrappoire, une ruse, une bourde. 't Is een list, een knuiste, loepje, nemijs strik.

ATTRAYANT, ANTE, adj. Qui attire, engage à aimer. Aanloekend, aantreklyk, vriendelyk. Visage attrayant. Aantreklyk, vriendelyk wezen. Écoute attrayante. Beminnelyke, aanlokende, aantreklyke stemmeld.

ATTREMPANCE, f. Vieux mot. Modération, retenue, sageste. Bedaarheid, maatigheid, matie, behid.

ATTRIBUER, v. a. Approprier, attribuer. Aangewyzen, toewyzen, toeligen. L'Édit attribue un revenu au Fermier. Het plakkaat wyse den Fiskier een lokaas toe, leid hem een inkomen toe.

ATTRIBUER, imputer. Toeschyryven, wyzen. Attribuer la perte de la bataille au Général, en jeter la faute sur lui. Het verlies van den slag des Generaal toeschyryven, bem de schuld daar van jeceren.

ATTRIBUER, v. n. p. S'approprier. Zich toewyzen, zich aanmatigten. S'attribuer le travail d'autrui, est la der-

dernière des lâchetés. *Zich een ander mani wark toeigenen, is een daad ten misfelte lastbartig.* Les défauts des Ministres ne doivent pas s'attribuer à la Religion. *De gebreken der Predikanten moeten den Godsdienst niet geweeten worden.*

ATTRIBUT. m. Qualité, propriété. *Eigenfchap, bezittingheid.* L'immenfité est un des attributs de Dieu. *De onafmetelikeit is een der eigenschappen Gods.* Ce droit est un des attributs de ma charge. *Dat recht behoort by myn ampt.*

ATTRIBUT. f. symbole, caractère distinctif. *Toetiening.* La massue est l'attribut d'Hercule, la palme l'attribut de la Victoire. *De kouds is de toetiening van Hercules, de palmast de toetiening der Overwinninge.*

ATTRIBUTION. f. Vétugement d'un droit. La Charge de Bailly a de grandes attributions. *Het Opperschuut ampt heeft veel voerrechten, voordeelen.*

ATTRISTANT. ANTE. adj. Droeuv. Nouvelles attristantes. *Droevige tydingen.*

ATTRISTER quelqu'un. L. rendre triste. v. a. *Iemand bedroeven, bedroefte maaken.* Cette mort-là m'attriste extrêmement. *Die dood bedroef my ten hoogsten.*

S'ATTRISTER, s'affliger. v. n. p. *Zich bedroeven, droevig worden.* Ne vous attristez pas si fort. *Bedroef u niet zeer mist.* Un vrai Philosophe ne s'attriste de rien. *Een recht Filosoof bedroefte zich nergens over.*

ATTRITION. f. Terme de Théologie. Regret d'avoir offensé Dieu, par la crainte du châtiment. *Bezwern, betrouwen van God verstoort te hebben, misgroeze voor de Straffe.* Les Catholiques disputent pour savoir si l'attrition suffit, ou si la contrition & la confession sont encore requises. *De Catholyken twisten om te wetten of het berouwen daer voer genoeg is, dan of 'er de biegt nog by veroordeelt werd.*

ATTRITION. en terme de Physique signifie aussi frottement. *Aanwringing.* La destruction des corps se fait par une attrition répétée. *De vernietiging, de slyng der lichamen geschied door een wederzyde aanwringing.*

ATTROUPER. v. a. Amasser, assembler la canaille. *Het gaaruy by een brengen, op de been belyen.*

ATTROUPEMENT. m. L'action de s'assembler tumultueusement. *Samenrotting.*

S'ATTROUPER. v. n. p. S'assembler tumultueusement. *Samenrotten, op de been raken.* Tous les peuples s'attrouperent. *Alle de beerten vatteden samen, kwamen op de been.* A U.

AU. Particule qui indique le datif masculin singulier des noms qui commencent par une consonne. *Aan de, aan den, aan het, den.* Au pere. *Aan den vader, of, den vader.* Au père. *Aan het land, den lande.* Obéir au Roi. *Den Koning geboorzaam.*

AU. Se dit dans toutes les acceptions du datif; alors il est préposition ou adverb. Il est blesé au bras. *Hy is aan den arm gekwast.* Aller au bal, au marché. *Na 's baal, na de markt gaan.* Pot au lait. *Melkpot.* La Halle au grain. *De korn-beurs.* Cela est fait au pinceau. *Dat is met het pinceel gemaakt, zefchilder.* Au dire de ces gens-là. *Na 's zeggen van die luden.* Au bout de la lettre. *Onder aan den brief.* Au bout d'un an. *Over of binnen een jaar.* Au contraire, je n'y pense pas. *Integendeel, ik dank er niet om.* Voy. le resta sur les mots qui reçoivent cette particule, dont la juste définition appartient à la Grammaire.

AUBADE. f. Concert qu'on donne le matin à la mal-tresse. *Morgenlang, muzyk dat men's morgens onder de vensters voo minnaarsfelte laat hooren.* Les soldats donnent l'aubade à leurs officiers, le premier jour de l'an, au bruit du tambour & des Instrumens de guerre. *De soldaaten geven de morgens goet eenhunnig officieren op murtels laertidag, onder 's gelast van trommel en wylig-instrumenten.*

AUBADE. Bruit qu'on fait contre quelqu'un en le querellant. *Geracht, geraas, leuen dat men maekt tegen iemand.* Il a eu une terrible aubade, fig. *Daer is een yffelke leuen geweest.* On lui a donné l'aubade. *Men heeft 'er bem vrazf over geboelt, dapper over bkeken.*

AUBAIN. m. Terme de Palais. Etranger non naturalisé. *Vreemdeling, inwonder zonder burgerrecht.*

AUBAINE. f. Droit d'aubaine, droit de succession aux biens d'un aubain, d'un étranger non naturalisé. *Recht van effenien in de nalatfchap van een overlede vreemdeling.* Aubaine se dit aussi de tout avantage inespéré qui arrive à quelqu'un. *Verval, buitenaas, onverwacht voordeel.* C'est-là une bonne aubaine. *Dat is een goede buitenaas.*

AU BAS. prép. Voy. Bas.

AUBE ou point du jour. f. *Het krieken, het aanbreeken van den dag, het eerste morgendag.* Il parut avant l'aube. *Hy verscheet voor 't krieken van den dag.*

AUBE. f. Vêtement blanc d'un Ecclesiastique, qui lui descend jusqu'aux talons. *Albe, wit leuen overleed van een Priester, Alst of Bisthop tot op de beelen hangende.*

AURE. f. Terme de Marine. Intervalle du tems qu'il y a entre le foupé de l'équipage jusqu'à ce qu'on prenne le premier quart. *Platvoer.*

AUREPINE. f. AUBESPINE, EPINE AIGUE, EPINE BLANCHE ou NOBLE EPINE. *Witte haagdoorn.* L'aubépine sent bon. *Witte haagdoorn ruikt lieflyk.*

AURERE. m. Cheval aubère, ou de couleur de fleur de pêcher. *Perfelen paard, licht rood van kleur.*

AURERGE. f. Logis où l'on donne à manger. *Herberg daar men glegen zet.* Servez-vous une bonne auberge. *I want gy een goede herberg?*

AURBERGISTE. m. & f. Celui ou celle qui tient auberge, qui loge & traite à juste prix. *Herbergier, waard.* AUBIER. m. Arbre dur, approchant du cornouiller: il porte son fruit en grappes. *Wateroelie, wulkenboom.* AUBIER, AUBOUR. m. Bois tendre entre le vif de l'arbre & l'écorce. *Het spint, 't weete bout tusschen de bast en 't rechte hout.*

AUBOIN. m. Bluet, herbe, fleur bleue qui croît dans les bies. *Blaauwe koornbloem, reigeldoorn.*

AUBIN. m. Se dit quelquefois pour le blanc de l'œuf. *Het wit van 't ey.*

AUBINET. f. saint aubinet. m. Terme de Marine, pont de cordes à l'avant des navires marchands; il couvre la cuifine & les marchandises. *Voer-vinkent.* Scheeps woord.

AUBRIER. m. Oiseau de proye de fort haut vol, que l'on confond avec le hobereau. *soort van harst.*

AUCUN. UNE. adj. de négation. *Nul, geen, niet een.* Je ne connois aucun de vos Juges. *Ik ken niet een van uwe Rechters.* En aucune manière. *De geenerlyk maniere, met geen gedachte.*

AUCUN. Se rend quelquefois en Hollandois par *Eenig, iemand*. Y a-t-il aucun de nos qui s'en veuille mêler? *Is er wel iemand van ons vrenden die er zich in flecht, welc bemeyen wil?*

AUCUNFOIS. adv. Les Normans le disent pour QUELQUEFOIS. *Somsdyt, altemet*. On le trouve d'aucune fois assez embarrassé. *Men word auch altemet heel verlegen*. Ce mot est peu usité.

AUCUNEMENT. adv. Nullement. *Geensins, in geenen deelen*. Je ne le veux aucunement, en aucune manière. *Ik wil, verstaet het genstus, in geenerlyk manieren, in geenen deelen*. Antrefois on employoit ce mot pour en quelque façon.

A U D.

AUDACE. f. Hardiesse. *Stoutmoedigheid*. Une généreuse audace. *Een edele, groothartige stoutmoedigheid*.

AUDACE. f. dit plus souvent pour infolence; hardiesse, impudence. *Onbeschaamdheid, vermetelheid, moedwil*. Il parla avec tant d'audace qu'il acheva de se perdre. *Hy sprak met zulk een onbeschaamdheid, hy sprak zoo vermetel, dat hy zich verders in den grond helpt*.

AUDACIEUSEMENT. adv. Parlez audacieusement. *Stont spreken; een vermetele, een floute taal voeren*.

AUDACEUX, EUSE. adj. Qui a une audace téméraire. *Roekeloos, vermetel*. Un regard audaceux. *Een trotts, een stout, een gezicht*. Isare étoit un jeune audacieux. *Isare was een vermetele, roekelooze jongeling*.

AUDIENCE. f. Attention. *Aandacht, gehoor*. Prêtez-moi une audience favorable. *Verlehn my een gunstige aandacht, gunstig gehoor*. L'Ambassadeur demanda audience à la Majesté. *Des Afsenants verzocht gehoor by zyn Majesté*. Il fut conduit à l'audience avec les cérémonies accoutumées. *Hy werd met de gewoone plechtigheden ter gehoor geleid*.

AUDIENCE. Séance. Tribunal des Juges. *Verschaar, Richtersaal, zitting, vergadering der Richters*. Appelée une cause à l'audience. *Een zaak voor de Richters, Schepens aanspreek, een lepelis te worden*. À l'issue de l'audience. *Op het eindigen van de verschaar, nad de zitting der Richters, van 't Gerecht*.

AUDIENCE. f. Lieu où se donne l'audience. *Geboorplaats, verschaar, schepens kamer*. Il fut mis hors de l'audience. *Hy werd uit de schepens kamer, uit de plechtzaal, uit het gerecht geleid*.

AUDIENCE, auditoire. *Vergaaring, byeenkomst der toehoorders*. Ce prédicateur eut une nombreuse audience. *De prediker had een talryke vergadering, menigte van toehoorders*. Toute l'audience applaudit au plaidoyer du jeune Avocat. *De gantsche vergadering stude in 't pleidooij van den jongen Advocaat*. On emploie le mot AUDITOIRE pour l'Eglise, & celui d'audience pour le Barreau.

AUDIENCER. m. Huissier en fonction à l'audience du Parlement. *Deurwaarder, of bodt van het Parlement Hof*. Le Grand-Audencier est un des principaux Officiers du Chancelier de France. *De grootste eerste deurwaarder is een der voornaamste bedienenden van den Concelier van Frankryk*.

AUDITEUR. m. Qui écoute un discours public. *Toehoorder, bystaander*. Mes chers auditeurs. *Mijn geliefde, vermaende toehoorders*. Aristotele a été auditeur, disciple de Platon. *Aristoteles is een toehoorder, leerling van Plato geweest*.

AUDITEUR des Comptes, ou dans la Chambre des Comptes. m. Examinateur des Comptes. *Nazinder van de rekeningen, opper-bokhouder van de Rekenkamer*.

AUDITION, examen des témoins. f. *Het verhooren, of, de verhooring der getuigen*. L'audition, l'examen des Comptes. *Het overzien, het nazien der rekeningen*.

AUDITOIRE. f. Audience, lieu où l'on plaide dans les juridictions subalternes. *Minde of laagere gerecht, gerechtshof, verschaar, rechtbank*.

AUDITOIRE. f. Assemblée d'auditeurs. *Vergadering, byeenkomst van toehoorders*. Ce Ministre a toujours un nombreux auditoire. *Die Predikant heeft altijd een talryke, een volle vergadering van toehoorders*.

A U G.

AUGE. f. Pierre ou pièce de bois creusée, qui sert à donner à boire, & à manger aux chevaux, & autres animaux domestiques. *Trog, bak*. Mener boire les chevaux à l'auge. *De paarden by den bak brengen om te drinken*. Donner à manger aux cochons dans l'auge. *De varkens eten geven in den trog*. L'auge de pierre auprès du puits. *De steen bak, drinkbak, by de put*. Auge où les maçons gisent & portent le plâtre, le mortier. *Bak, daar de metslaars de kalk in mengen, beslaan, draagen*.

AUGEE. f. Ce que peut tenir une auge. *Een bak vol*. AUGES. f. pl. Bâkers waer ni het water op het rad van een molen valt om te dryven.

AUGET. m. Ou l'on met la mangeaille d'un oiseau. *Zandkijp voor een vogel*. L'Augot, ou le bas boot de la trémie d'un moulin. *Bakje onder aan de trester of goot, uit welke 't koren over de moolenstijven valt*.

AUGMENT. m. Se dit pour augmentation, dans cette phrase de Pratique, augment de dot. *Vermeerdering van bruidschap*.

AUGMENTATIF, IVE. adj. Terme de Grammaire, & de Philosophie. Qui augmente, renforce. *Vermeerderend, versterkend*. Plus & très font termes augmentatifs. *Meer en zeer zijn zin vermeerderende voorzetsels*.

AUGMENTATION. f. Accroissement. *Vermeerdering, aanwasch*. Augmentation de joye. *Vermeerdering van vreugd*. Augmentation de gages, de biens. *Vermeerdering van wadde, van goederen, middelen*.

AUGMENTER. v. n. & a. Aggrandir, accroître. *Vergrooten, vermeerderen, aanwasfen toecemen*. Augmenter en nombre. *In getal vermeerderen, toernemen, aanwasfen*. Augmenter le train, la dépense. *De vloet, de omkosten vermeerderen, vergroeten*. Nos desirs augmentent à mesure que nos forces diminuent. *Onze begeerten vermeerderen, nemen toe, wasfen aan, naar maate dat onze krachten vermindern, afnemen*. Se ditre augmente tous les jours. *Zyn keerts second alle dagen toe*.

SAUGMENTER. v. n. p. Le desordre s'augmente par-là. *De wanorde vermeerderd daer door, word daar over vermeerderd*. Ses biens s'augmentent tous les jours. *Zyn goederen vermeerderen alle dagen*.

AUGURAL, I.E. adj. Qui concerne l'augure. *Dat des wigchelaars ompt betrefte*. Le bâton augural. *Das des wigchelaars staf*. La science augurale est bien vaine. *De wigchelaars, de voorzegghen is zeer ydel*.

AUGURE. m. Chez les anciens Romains, un Devin établit par les loix, pour expliquer le vol, le chant, l'appétit ou le dégoût des oiseaux, suivant l'occurrence

& la situation des affaires politiques, *Wijgelaar, aangefield, brampre waarsaeger, naar de slach, angst of onlust der vroggen*. Cicéron s'étonnoit comment deux augures pouvoient se rencontrer sans se moquer l'un de l'autre. *Cicero verwonderde zich hoe twee wijgelaars mal'ander konden tegen komen, zonder zich wederzijds niet te lachen*.

AUGURE. m. Se dit pour prédiction, présage. *Voortekken, voorbedeijfel*. C'étoit un bon augure chez les anciens que de découvrir certains oiseaux en nombre pair. *'t Was een goed voortekken by de ouden, zekere vogels met even getal te ontdekken*. Un oiseau de mauvais augure, fig. un malencontreux. *Een onvueren vogel, een Jenaal*. J'en tire un bon augure pour son affaire, fig. *Daar uit sloep ik goede hoop over hem, 't is een goed voorbedeijfel voor zijn zaak*.

AUGURE de lin, Goutte de lin, Zeker kruidt dus nommé. *Schijff, Wifange, Vilt-kruid*.

AUGURER. v. a. Présager, tirer un augure. *Voorspelen, voorbedeiden*. Je n'en augure rien de bon. *'t Voorspel, voorsp, vordoop daar niets goeds van*. On peut en augurer tout ce qu'on veut. *Men kan 'er al wat men wil voorspellen, uit gissen*.

AUGUSTE. adj. d. t. g. Vénérable, sacré. *Hoogwaardig, heerlijk, voortreffelijk, achtbaar, gewij*. L'Auguste Majesté des Rois. *De hoogwaardig, de heerlijk Majesté der Koningen*. Une auguste assemblée. *Een doorluchtig, heerlijk vergadering*. Né, illust d'un sang auguste. *Een doorluchtig, voortreffelijk bloed geboren*.

AUGUSTIN est le nom d'un caractère d'imprimerie entre le gros Romain & le Cicéron. *Augustyn letter, drukletter alzo genaamd, tusschen 't groot Romain en Cicero*.

AUGUSTINES. f. pl. Religieuses qui suivent la règle de St. Augustin. *Augustynse Nonnen, geestelike dochters van St. Augustyns Orde*.

AUGUSTINS. m. pl. Religieux de la règle de St. Augustin. *Augustynse monniken*. Il y a de deux sortes d'Augustins. *Daar zijn tweederley Augustyners*.

A U J.

AUJOURD'HUI, AUJOURD'HUI, ce jour-ci. adv. *'Van daag, hedert, heden*. Il est aujourd'hui fête. *'t is van daag een beiliger dag, d'aujourd'hui en huit jours*. Heden over acht dagen. C'est l'usage d'aujourd'hui, de ce temps. *'t is heden l'usage gekruid*. Les mœurs d'aujourd'hui. *De heden tijdske zaden*.

A U L.

AULIQUE. adj. d. t. g. Il est dérivé d'Aula en Latin. *Dat het Hof ketsift*. Conseiller Aulique. *Hof Raad*. Le Conseil ou la Cour Aulique ou Justice de l'Empereur. *Hof kamer, Keizerlijk Hofgericht*. Il y a 18 Conseillers Auliques, neuf Protestans, & neuf Catholiques. *Daar zijn 18 Hofraden, negen Protestantsche en negen Roomsche*.

AULNÉE, ou AUNÉE. f. Plante dont les fleurs sont jaunes. *Alands-wortel*.

A U M.

AUMAILLES. adj. pl. Terme d'ordonnance des eaux & forêts. Des bêtes aumailles, comme beaufs, vaches, taureaux. Un troupeau de bêtes aumailles. *Een trop boornetieren*.

AUMIETTE. f. Voy. OMIETTE. *Een straf*. AUMOSNE. f. L'Alms. AUMÔNE. Charité, qu'on fait aux pauvres. *Aalmis, liefde-gift*. Demander l'aumône.

Bidden, bedelen. C'est le plus grand des malheurs que d'être réduit à l'aumône. *Tot bedelen gelyck te zijn, is het grootste ongeluk*.

AUMOSNER ou AUMÔNER. v. a. Terme de Pratique. Donner par aumône forcée. *Bette geven, of een gedwongen aalmis, gift doen*. Il est condamné à aumôner cent écus. *Hy is veroordeeld om honderd kroonen aan den armen te geven*.

AUMOSNERIE. f. Charge d'Aumônier. *Aalmoesnierschap*. La grande Aumônerie de France a de belles prérogatives. *Het groot aalmoesnierschap van 't rijkryk heeft scone voorrechten*.

AUMOSNIER. Aumônier. Ecclesiastique qui distribue les aumônes d'un Prince, fait la prière à table &c. *Aalmoesnier, Hof-Priester*. Le Grand-Aumônier de France a l'inspection sur tous les Hôpitaux. *De groot Aalmoesnier van 't rijkryk heeft het opzicht over alle de Gasthuizen*. Aumônier ou Prêtre dans un Régiment, sur un vaisseau. *Aalmoesnier of Priester in een Regiment, op een schip*.

AUMOSNIER, IERE. adj. Charitable. *Ged arm, liefdadig*. Cette Dame est fort aumônier. *De Mevrouw is heel ged arm*.

AUMUSSE. f. Ce mot formé d'Aumonia & aumonia en Latin barbare, s'est dit d'un chaperon fourré; à présent c'est une fourrure simple que les Chanoines portent sur le bras à la processión. *Bont vel, dat de Aumonniken in den smang over den arm lasten hangen*.

A U N.

AUNAGE. m. Aïon d'aune. *Ellemaat, het metten by de el*. Faire l'aunage d'une toille. *Een fijk linnen by de el metten*. L'aunage fu. trouvé bon. *De ellemaat werd goed bevonden*.

AUNAYE. f. Lieu planté d'aunes, ou d'aunies. *Elzenbosch, elzenhof*; grand met elzen replant.

AUNE ou AULNE. m. Arbre de bois blanc, facile à travailler. *Elz, elzen, elzenboom*. Des fabots de bois d'aune. *Elzen boote klompe*.

AUNE. f. Mesure pour les étoffes, différente suivant les différents lieux. *El, elle*. L'aune de France est bien plus grande que celle d'Hollande. *De Franfche el is veel groeter als de Hollandfche*. Vendre à l'aune. *By de elle verkoopen*. Demie aune. *Half el*. Quart d'aune. *Voerde deels*. Mesurer les autres à son aune. fig. *'t Na zich zelf eenen aune voordien*. Au bout de l'aune on fait le drap, fig. *Het end van de lant draagen*. Il sefit ce qu'en vaut l'aune. *Hy woot 'er van te spreken, hy is 'er mede gedi*. Il s'en est donné tout du long de l'aune. fig. *Hy heeft 'er braaf aan geworst*.

AUNER. v. a. Mesurer à l'aune. *Met de el metten*. AUNEUR. m. Officier commis pour marquer & visiter les aunes des marchands. *Eykmeester, dat de fchever der ellen by de winkeliers doet*.

A U P.

AUPARAVANT. adv. Devant, avant toutes choses. *Eerst, te vooren, van te vooren*. Faites cela auparavant. *Doet dat eerst*. Ne falloit-il pas s'en informer auparavant? *Moest men daar niet eerst na vernemen?*

AUPRES. Prép. de lieu régissant le génitif. *By, dicke by, naast*. Il demeure auprès de la Bourie, auprès du marché. *Hy woont by de Beur, by de markt*. Il est fort bien auprès du Roi. *Hy staat heel wel by den Koning*. Auprés bedekend ook, in vergelyking. *Voort mal n'est rien auprès du feu*. *Een quod is niet*.

nies

niet met al by de zyne, in vergelyking van de zyne.

AUPRES, est quelquefois adverbe: je viens d'ici auprès. *Ik kom van hier naast, van hier dicht by.* Si vous n'en voulez pas, couchez-vous auprès. *prov. Pouleuse & bas. Laat gy 't niet, wils gy 't niet hebben? laat het staan.*

A U R.

AURÉOLE, f. Cercle de lumière autour de la tête des Images des Saints. *Straalken, straalkroon, dijk der schijns om de heiligen der heiligen maaien.*

AURÉOLE, Est aussi un degré de gloire qui distingue les saints dans le Paradis. *Trap van glorie die de heiligen in 't Paerdyt onderbreid.* L'auréole des Martyrs, l'auréole des Vierges. *Glorietrap der Martelaren, der Maagden.*

AURICULAIRE, adj. d. t. g. Qui a ouï. *Die geboord heeft.* Un témoin auriculaire. *Een oorgezugen.* La confession auriculaire. *De oorgef.* Le doigt auriculaire, petit doigt. *De vinger van de pink.* Il n'a d'usage que dans ces trois façons de parler.

AURILLAS, m. On appelle ainsi un cheval à grandes oreilles, qu'il branle souvent. *Paard met lange ooren, ears of lobbers, die 't dikwilt schud.*

AURON, m. Plante. *Dravig, geboord der vome, wilde korver.*

AURONNE, f. Plante toujours verte. *Averuit, avronne.*

AURORE, f. Lumière qui précède le lever du soleil. *Dageraad, eerste morgelicht.* Les Poëtes ont fait une Divinité de l'Aurore. *De Poëten hebben van den Dageraad een Godheid gemaakt.* Ruban couleur d'aurore, d'un jaune doré. *Avroor lint, goudgeel fias.*

AUSPICE, m. Préfage tiré du vol & du chant des oiseaux &c. *Voorteken, roomef, voorzigtig na der vogden vlesche en want.* Rome fut fondée sous d'heureux auspices. *Rome werd onder gelukkige voortekenen, aan geleid, grondvest, gebouwd.*

AUSPICES, m. plur. Protection, conduite. *Genst, gunstige bescherming, gelukkig bestuur.*

Je l'entreprendrai sous vos auspices. *Ik zal het onder uw gelukkig bestuur, onder uw gunstige bescherming ondernemen.*

AUSSI, conj. Pareillement, de-même. *Ook, mede.* Vous le voulez, & moi aussi. *Gy wilt het hebben, en ik ook, ik mede.*

AUSSI, à cause de cela. *Ook, daarom.* om die reden. Ces choses sont belles, aussi coûtent-elles beaucoup. *De Besen zijn schoon, wy kosten ook veel geld.*

AUSSI, conj. Comparative. *Zoo.* Aussi grand, aussi sage, aussi habile qu'un autre. *Zoo groot, zoo wys, zoo leers, zoo betuam als een ander.* La règle demande qu'on dise Aussi au positif, & Si au négatif. Exemple. *Rien na la touché si sensiblement que l'autre de la Religion.*

AUSSI-BIEN, adv. De même. *Zoo wel.* Je le fais aussi-bien que vous. *Ik weet het zoo wel als gy.*

Les Rois aussi-bien que les Bergers. *De Koningen zoo wel als de Herders.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

AUSSI-BIEN, f. prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faim de tien priers, aussi-bien n'en seroit-il rien. *Ik heb behoefte aan tien gebeden, want by zal het toch niet doen, of ook zal by 't niet derven.*

toujours: terme de Marine. *Paardelyk, paerlyk: diksheit of kabel-touw om 't schip te bevestigen &c.*

AUSSI PEU, adv. d'Égalité. *Zoo min, even of, al zoo weinig.* L'un est aussi peu défendu que l'autre. *Het een is zoo min, al zoo weinig verdedigd als 't andere.* Elle a aussi peu d'esprit que son frère. *Zy heeft al zoo weinig verstand als haar broeder.*

AUSTÈRE, adj. Rude, sévère. *straf, streng, streng, ruw.* Un homme austère, peu complaisant. *Een straf, onverzorgend mensch.* Une mine, un air austère. *Een wreed, een finzwelgelaat.* La vie austère des Chartreux. *Het streng, het onachtzamen der Charterizers.* Les mœurs austères de Caton. *De strenge, straffe zaden van Caton.*

AUSTEREMENT, adv. Avec austérité. *Gefrenghelyk, onachtbelyk.* Les Chartreux & les Religieux de Sainte Claire vivent austèrement. *De Charterizers en de Nonnen van St. Clara leven gefrenghelyk, leiden een streng en onachtzeten.*

AUSTÉRITÉ, f. *Gefrenghelyk, ruwbeyd, strafheid.* Il n'a pu supporter l'austérité de la règle. *Hy heeft de gefrenghelyk, het ongemak van zynen regel niet kunnen verdraagen.* L'austérité de la vertu Romaine. *De gefrenghelyk der Romeinsche deugd.*

AUSTRAL, l'E. adj. Du mot Latin *Auster*, méridional. *Zuidelyk, na of van 't zuiden.* Les Terres Australes, vers le Pôle Antarctique, sont pour la plupart inconnues. *De zuidlanden, aan de zuiden Pool gelegen, zyn meest onbekend.*

AUSTRUCHE. Voy. **AUTRUCHE**.

A U T.

AUTANT, adv. de parité. *Zoo veel, al zoo veel.* Je suis autant qu'un autre. *Ik ben zoo veel als een ander.* Elle a autant d'esprit que lui. *Zy heeft zoo veel, al zoo veel verstand als hy.* Autant que, lorsque l'on peut juger. *Ter zoo veel als ik 'er van oordeelen kan.* Autant bien qu'il le puisse. *Zoo wel als hy weeten kan.* *Zoo wel als het weeten kan.* Autant mal qu'il le puisse. *Zoo slecht als het kan; zoo slecht als het mogelijk is.* Cela est fait, ou autant vaut. *Dat is zoo goed als gedaan.* Autant de têtes, autant d'opinions. *Zoo veel hoofden, zoo veel zinnen.* Autant en emporte le vent. *Dare ik zoo veel staat op te maken als op den wind.*

AUTANT, (d') boire d'autant, faire débaucher. *Wakker drinken; met den went in 't nat zyn.*

AUTANT (d') mieux, adv. *Te hever, te beter.* Je l'en aime d'autant mieux. *Ik heb 'er beter te liever om.* Cela est d'autant mieux fait. *Dat is 'er beter gemaakt.*

AUTANT (d') plus, *Te meer.* Je lui en ai d'autant plus d'obligation. *Ik ben hem des te meer verplicht.*

AUTANT (d') que, parce que. *Om dat, dewyl.* Et d'autant que je n'ai que lui d'amis. *En dat, dewyl, door diwnik anders geen vrienden heb als hem.*

AUTANT COMME AUTANT. En grande quantité. *In groote menigte.* Il en meurt tous les jours autant comme autant. *Daar sterven 'er alle dagen een groote menigte.*

AUTEL, m. Lieu élevé, destiné pour les sacrifices. *Altair, altaar, outaar, offer, offer.* Abbatre les autels des idoles. *De altaren der afgoden afbreken.*

Autel portatif. Table, ou Pierre quarrée d'environ un pied, sur lequel les Prêtres disent la Messe en campagne. *Bewegelyk altair.* Het bestaat uit een vierkante plaat van steen, gezegt naar de zynen der Romeinsche kerke, om 'er de Messe in 't open veld op te kunnen doen.

den. Recourir aux autels, y chercher un asyle. *In de kerk een schuilplaats zoeken.* Ainsi jusqu'à l'autel, ou aux autels; phrase empruntée du refus que fit autrefois Périclès, de faire un faux serment pour un ami. *Vriend tot aan 't altaar; vriend zoo verre het gemoed of de Goddijntse toelaat.* Elever autel contre autel, faire échelle. *Altair tegen altair oprechten, scheuring verwekken in de Kerk.* Qui fait l'autel, doit vivre de l'autel. *Die het altair bedient, moet 'er van leven.* C'est un fripon qui en prendroit l'autel. *fig. Het is een gans dat alles weg neemt wat hy maar kan; zyn roefzucht ontziet niet, noch heiligh, noch onheiligh.*

AUTEUR. Voy. AUTHEUR.

AUTHENTIQUE ou AUTHENTIQUE. adj. d. t. g. Solemnel, muni de l'autorité publique. *gerekthelyk, authentiek.* Un acte authentique. *Een authentiek, een gerekthelyk akte.* Authentique signifie aussi digne de foi. *Geloofwaardig.* Témoin authentique. *Geloofwaardig getuigen.* Auteur authentique. *Geloofwaardig schryver.*

AUTHENTIQUE ou Nouvelle de Justinien: terme de Jurisprudence. Voy. NOUVELLE.

AUTHENTIQUEMENT. adv. D'une manière authentique. *Gerekthelyk.* Contract passé authentiquement. *(Contract of acte authentiek.) geschrift gerekthelyk, niet bevooren openbaer, voorzen.*

AUTHENTIQUEUR. v. a. Munir de l'autorité publique. *Authentiseren, gerekthelyk maaken.*

AUTHENTIFIER une femme, la déclarer convaincue d'adultère, selon l'authentique, ou la 134. Nouvelle de Justinien. *Een vrouw gerekthelyk, openlyk verklaren van overloep overtuigd te zyn.*

AUTHIEUR ou AUTEUR. m. Comme il s'écrit le plus souvent. Première cause. *Eerste oorzaak, bewerker, uitvoerker.* Jésus-Christ est l'auteur de notre salut. *Jezus Christus is de oorzaak, de bewerker onzer zaligheid.* Les auteurs de la sedition furent appréhendés. *De werkkers van het oproer, de oproermakers, de bellemels wederen gevangen, by den kopgevat.* L'auteur, l'inventeur de la Souffleuse. *De uitvinder van 't Kampeest.*

AUTHIEUR. Celui qui a composé des livres. *(Auteurs) Schryver, de boeken heeft gemaakt.* Auteur digne de foi. *Geloofwaardig schryver.* Expliquez les auteurs Latins, les auteurs Grecs. *De Latynsche, de Griekse schryvers uitleggen, verklaren.* Je vous cite mon auteur, celui qui me l'a dit. *Ik neem u myn neyman, ik neem u aan en gaard.* C'est elle qui est mon auteur. *Zij is myn neyman.*

AUTHORISATION. f. Terme de Pratique qui ne se dit guere qu'en ces phrases, Autorisation d'un tuteur. *Machtverleening van een voogd, machtiging van een voogd.* L'autorisation d'une femme. *Macht verleening van een vrouw, machtiging van een vrouw.*

AUTHORISER, plusieurs écrivent AUTORISER. v. a. Donner autorité. *Machtigen, macht verleenen, bevoegden maaken.* Le Roi l'a autorisé à cela. *De Koning heeft hem daar toe gemachtigd.* L'impunité des méchants autorise le crime. *De strafeloosheid van de kwaaddoenden sterkt, byst het kwaad.*

SAUTHORISER. v. n. p. Les Tyrans s'autorisent peu à peu, en flétrissant le peuple. *De Onvrienden, Tyrannen bezigen alligrijns meer gezag, doen het volk te vleyen.* Il y a des abus qui s'autorisent malgré

qu'on en ait. *Daar zyn misdryken die tegen wil en dank stand grijpen.*

ALTIORITE. f. Puissance légitime: en ce sens il n'a point de pluriel. *Macht, wettig vermogen.* L'autorité des Magistrats. *De macht, het vermogen der Overheden.*

AUTORITÉ. T'moignage, sentiment d'un Auteur, qu'on alléque. *Getuigenis, gevoel, gezag, oordeel van 'n Schryver, die men aanhaelt, hooftzind.* Sonder son dire sur l'autorité des Peres. *Zyn zeggen gronden op het gezag der Oudvaders.* Les Passages de l'Ecriture sont d'une autorité délicate. *De Schriftuurplaatsen van een oeffensind, wiftrakt gezag.* Il est muni d'un grand nombre d'autoritez. *Hy is voorzien van een menigte aanbeelingen, om zyne zaak of zyn zeggen goed te maaken.*

AUTORITÉ. Credit, considération. *Autorité, gezag, krediet.* Il a bien de l'autorité dans sa compagnie. *Hy heeft veel krediet, veel gezag in zyn genootschap.*

AUTOGRAPHE. adj. d. t. g. subst. Est le nom d'un écrit original, en style Dogmatique & de Jurisprudence. *Origineel, oorspronkelyk, tige handfchryft.*

AUTOMATE. m. Machine qui renferme les principes de son mouvement. *Zelfbewegtel, zelfroerfel; een getel dat zich van zelf beweegt, of het bewegtel van zyn beweging in zich heeft.* Une montre est un automate. *Een uurslootwerk is een zelfroerfel.*

AUTOMNAL. adj. *Herfst, dat van den herfst is.* Les siecles automnales. *De herfst-tydfen.* La partie automnale du Breviaire, qui se dit en Automne. *Gebede van 't Roomsche Gelyk, dat in den Herfst van den eersten September tot den Advent gelezen word.*

AUTOMNE. masc. & fem. *Lidse AUTONNE.* Saison entre l'Été & l'Hiver. *Herfst, najaar.* Une belle automne. *Een schoone Herfst.* Automne pluvieuse. *Regenachtige herfst.*

AUTOUR. m. Oiseau de proie, dont on se sert à la chasse. *Harik, Jachvogel die men van de waist laat vliegen.*

AUTOUR de. Prép. *Om, rondom.* Autour de l'Eglise. *Om de Kerk.* Les joueurs étoient déjà autour de la table. *De fpeelers waren, zaten reeds rondom de tafel.* Il y a bien des jardins autour d'Utrecht. *Daar zyn veel tuinen om Utrecht.*

AUTOURSRIE. f. L'art de dresser les auteurs. *De kunst van bewikken tot de rucht of te rechten.*

AUTOURSRIER. m. Celui qui dresse & garde les auteurs. *De gene die bewikken tot de Jacht afzet, en in zyn bewaaring heeft.*

AUTRE. Pronom relatif de t. g. qui marque la distinction. *Ander, andere.* Des deux livres que vous me demandiez, voilà l'un, & voici l'autre. Il ne faut pas prendre l'un pour l'autre. *Gy moet het een niet voor het ander nemen.* Nous autres. *Wij lieken.* Vous autres. *Gy lieken.* Façons de parler familières.

AUTRE, est aussi subst. des deux genres. *Ander.* Un autre vous le dira mieux que moi. *Een ander zal 't u beter zeggen dan ik.* Je ne connois autre que lui. *Ik ken hem byzonder wel, ik ken niet hem zeer gemen.* A d'autres! *Watte praatjes! macht dat de gezeten zyn.* Il y en a d'un & d'autre, de bons & de mauvais. *Daar loopen gezeten en kwaden onder.* Autre est encore usité dans ces façons de parler. C'est

C'est un homme qui dit d'un, & qui fait d'autre. *'s is een man van twee woorden, dubbelsinnig, dubbelbarzig.* C'est un autre Mary, un autre Alexandre. *'s is een tweede Mary, tweede Alexander.* C'est une autre paire de manches. *phr. nog 's is een andere zaak, dat is wat anders.* Il en fait bien d'autres. *Hy heeft wel andere kneepen.* En voici d'une autre. *Dat is weer een van zijn kneepen.*

AUTREFOIS. adv. Au temps passé. *Eertjds, vooreen, voordien.* C'étoit autrefois la coutume. *'t was eertjds, voordien de gewoonte.*

AUTREMENT. adv. D'une autre façon. *Anders, op een andere wijze.* Il faut vivre autrement que nous n'avons fait. *Wy moeten anders leven dan wy gedaan hebben.* Plus autrement. *Niet veel, weinig, niet zeer beduidend.* Est-ce qu'il est malade? pas autrement, mais il est chagrin. *Is hy ziek? niet van beduidend, maar by de zwaaemoed.*

AUTREMENT. Sans cela, sinon. *Anders, anderszins, zoo niet.* Ecrivez mieux, autrement vous resterez à l'école. *Schrijf beter, anders zult gij 'n schoolblyven.*

AUTREPART. adv. Ailleurs. *Op een andere plaats.* Nous en trouvons autrepart. *Wy zullen 't oopen ander vindén.*

AUTREPART. (d') D'ailleurs. *Ten anderen, aan de andere kant.* D'autrepart, il faut considérer que ce n'est pas tout gain. *Men moet ten anderen aamerken, dat het al te maal geen winst is.* N. N. demandeur d'autre part. *N. N. eiscker ter omer, en R. R. verlangd aan de andere zyde.*

AUTRUCHE. f. Oiseau qui avale le fer, comme d'autres oiseaux font des cailloux, non pour s'en nourrir, mais pour aider à broyer la nourriture. *Straat, struivogel.* D'un homme qui mange beaucoup, on dit qu'il a un estomac d'autruche. *'an een man die sterk eet, zegt men dat by een maag heeft als een struivogel.* L'autruche se sert de ses ailes non pour voler, mais pour aider à la courir quand le vent lui est favorable.

AUTRUL. m. Mot collectif, qui signifie les autres personnes. *Een ander menschen, dat* signifie les autres personnes. *Een ander menschen, dat* signifie les autres personnes. Il ne faut pas convoiter le bien d'autrui. *Men moet niet anders menschen goed niet begeren.* Le mal d'autrui n'est que songe, ne nous touche gueres. *Eens ander menschen sijnzins ons ligt, of, niemand bint aan een ander want zeer.* Juger d'autrui par soi-même. *phr. Alle herten by zynzorgelyken, of, by zynzorgelyken; of ook, zoo de waard is aan vertrouwd by zyn gansen.*

A U.

AUVENT. m. Petit toit en faille au-devant de boutiques. *Lucht.* Se mettre à l'abri sous un auvent. *On der een luytel sijnval.*

AUVERNAT. m. Vin fort rouge & fort fumeux, dont le plant est venu d'Auvergne : il s'en recueille beaucoup autour d'Orléans. *Heel roode en koppige wyne.*

A U X.

AUX. est le pluriel de la particule AU. *dan de.*

AUXILIAIRE. adj. d. t. g. Qui aide. *Hulp gevende, terouderstand doorende.* Des troupes auxiliaires. *Hulp troepen, hulpvrienden.*

AVOIR & ETRE. font deux verbes auxiliaires, ainsi nommez, parce qu'ils aident à conjuguer les autres. *HENBE in 't EZEN* zyn twee behulpzame werkwoorden, dus genaamd om dat zy de andere helpen conjugeren.

A V A.

AVACHIR. v. n. p. Devenir flasque, mol, sans vi-

gueur. *Slap, machtelos worden.* Ce cuir ne vaut rien, il s'avachit trop. *Das leer drupt niet, het word te week, te slap.* Ces rubans, ces étoffes s'avachiront bientôt. *Die linnen, die stoffen zullen vrelen slap worden.* Cette femme est bien avachie. *Das vrouwe isch in zeer slap geworden.* Ce mot est vieux, & presque hors d'usage.

AVAGE. m. Droit d'avage, que le Bourreau leve, prend sur les denrées qui se vendent au marché. *Verval af recht dat de Best huyt of trekt van de waaren die op de markt verkogt worden.*

AVALE. m. Se dit dans ces phrases, à l'aval, en descendant. *Met den stroom af.* Un des bateaux alloit à mont & l'autre à l'aval. *Een der schuiten varen op, en de andere de rivier af.* Le vent d'aval, d'ouest. *De westerwind.* Aval, souffler, en style de cuisine. *Onderkeking in den wisselgijl.*

AVALAGE. m. De lécence des muids dans la cave. *Het nederlaeten van de waten in de kelder.*

AVALAISON. **AVALASSE.** f. Chûte imprévue de l'eau. *Schielijk waterwaling.* Moulin ruiné par les avalaisons. *Molen door 't schielijk vallen van 't water weg gespoeld.*

AVALANGES, AVALANCHES, LAVANGES. f. pl. Chûte de neiges dans les montagnes du Dauphiné &c. *Het vallen van de sneeuw in 't gebirge van Dauphiné &c.*

AVALANT (en). *Met den stroom af.* Ce bateau va en avalant. *Die schuit gaat met den stroom af.*

AVALE. EE. part. d'AVALER. Le potage fut bientôt avalé. *De potage was wel haast opgesnapt.* Des joues avalées, pendantes. *ingevallen, merrangrade wangén.* Des épaules avalées. *Platte, ingevallen schouders.*

AVALER. v. a. Oxyler, avaler, avaler les morceaux sans mâcher. *De brokken in stoken zonder kauwen.* Il ne faut que tordre & avaler. *phr. popul. Hy eet als een vreat, by slokt het rekken engeveend in zyn darm.* Il avaleroit la mer & les poissons. *Hy zou de zee nederdrinken; het is een natthals, een dierige ziel.* Avaler bien des couleuvres. *expr. gij. Veel bertszer opproepen, verdween.* Il a avalé cet affront sous comme miel. *Hy heeft dien kous verdownt, ongemerkt door laeten gaen.*

AVALER. Abaisser, descendre. *Nederlaeten, afstorten, nederlaeten.* Avaler la lanterne. *De lantier afstorten, nederlaeten.* Avaler le crochet à la viande. *Laat de vleeschhaak weér.* Avaler le vin, le descendre dans la cave. *De wyne in de kelder nederlaeten.* Avaler vos chausses, bailliez la culotte. *Maak uw broek af, strik uw broek af.* Terme bas & trivial dont se servent les maîtres d'Ecole.

AVALER. v. n. *Afzakken, met den stroom afvoeren.* Ce bateau avala. *Die schuit zakt met den stroom af.*

AVALEUR. m. Celui qui avala, inflekt, ingevallen. *Avaleur de bouillons.* *Die vrel vlerant inflekt.* Un valeur de pois gris, un glouton. *Een sloep, slokdarm, gultigart.* Un valeur de charrettes ferrées, un salaron. *Een swever, blaasbaak, zwafel.*

AVALOIRE. f. Grand colier : terme de planifierie. *Een ruime of zyde ketel, slobdarm.* Bon Dieu, quelle avaloire ! *Lieve drugt met een ketel is dat.*

AVANCE. f. Les exemples en font comprendre la signification. L'avance d'un bâtiment, partie au-delà de l'alignement. *Uitstek, uitsprekend, uitslopend gedeelte van een gebouw, dat verder gaat als de roep.*

Les ennemis avoient trois heures d'avance sur nous. *De vijanden waeren ons drie uren voortuit in de marsch.* Payer d'avance, ou par avance. *Voortaf betaalen, voor den tyd, vooe den termyn.* S'offrir par avance. *Zich vooe den tyd bederven.* Je suis en avance, en débours pour plus de mille francs. *Ik ben voor meer als duizend gulden in 't voorsiet.* Faire les avances, les premières démarches. *Den eersten aanspraak, den eersten slag doen.* C'est elle qui a fait toutes les avances. *expr. fig. Zy heeft hem eerst aangezicht, gevord.*

AVANCE, *écl. part.* D'AVANCE. Le travail est déjà bien avancé. *Het werk is al veel gevorderd.* Un corps de garde avancé, la garde avancée. *Een vanguardie wacht.* Un ouvrage avancé, une fortification avancée. *Een werk dat ver van de vesting of al een voorsiet bastionwerk.* Des fruits avancés, précoces. *Vroeg vruchten.* La saison est bien avancée. *Het selsien is al wat verlopen, 't is al ver in den tyd.* L'est avancé en âge. *Hy is al bejaagd, alond van jaeren.* L'année, le saison est trop avancée, les fruits mûrissent trop-tôt. *Het jaar, 't jaerget is te voorbarig, de vruchten ripen te vroeg.*

AVANCEMENT, m. Progrès. *Vordering, voortgang.* Procureur l'avancement de quelqueun. *hemden vordering bewerkten, een grak bevorderen.* Que dites-vous de cet ouvrage, y voyez-vous bien de l'avancement? *Wat zegt gy van dat werk, ziet gy'er veel vordering in, aan?* Avancement d'hoirie; ce qu'on donne aux enfans en attendant que la succession soit ouverte. *Het gena men aan een kind op zyn erfverffue voorsiet.* AVANCER, v. a. Pousser en avant. *Voorewaerts schuiven, zetten.* Avancer la table vers le feu. *De tafel na 't vuur plaatsen.* Avancer le bras pour recevoir quelque chose. *Den arm uitstrecken om iets te ontfangen, aan te nemen.* Il avance la tête hors du carrosse. *Hy stek het hoofd uit de koets.*

AVANCER, v. n. Aller en avant. *Aantreden, naderen.* Avancer à grands pas. *Snel aantreden, met groote schrede aankomen.* Les troupes avancent à grandes journées. *De troepen trekken met groote dag-reizen aan.* Il recule au lieu d'avancer. *Hy gaat meer achterwaerts als vooert.* Un . . . dit qui avance trop. *Een dat dat te ver uitsteekt, u sloopt.* Vous avancez de plus de deux perches sur ma tr. *Ge springt meer als twee roeden uit over myn land.* Ma montre avance, va trop vite. *Mijn horloje loopt te rat.* La vigne avance, croît beaucoup. *De wyngaard schiet wakker uit, loopt sterk uit.* Il avance fort sur l'âge. *Hy raekt al dip in de jaeren, by word al oud.*

AVANCER, déboursier de l'argent, a. Geld verffibiteren, voor een ander uitgeven, uitstellen. Je lui ai avancé jusqu'à la somme de . . . ik heb hem verffibiten ter somme van . . .

AVANCER, faire des progrès. *Vorderen, aannemen.* Il a beaucoup avancé en peu de tems. *Hy is in korten tyd veel gevorderd.* L'impression de ce livre n'avance guère. *'t drucken van dat boek voerd u weinig, gaat flajps voort.* Il le tue, & n'avance rien. *expr. fig. Hy sloft, by wurmt al aan, en voerd niet.*

AVANCER, v. a. Mettre en avant, proposer comme véritable. *Tu borde brengen, voor den dae brengen, voorsietten, voordragen, opperen.* Vous avancez une proposition bien dangereuse. *Gy oppert een zeer ge-*

vaarlijk voersiet. Je n'avance rien dont je n'aye de bonnes preuves. *Ik zeg niets waar van ik goede bewyzen heb.*

AVANCER quelqu'un. *Voorsihelen, iemanden fortuin maaken.* Son protecteur l'a fort avancé. *Zyn beschermmer heeft hem veel voort gevorderen.*

AVANCER, v. n. p. Aller en avant. *Voortgaan, voorwaerts aantreden, aantrekken.* L'Armée s'avance vers Mons. *Het Leger kwam dicht aan Mons, teek op Bergenham Hengevaen aan.* S'avancer pour recevoir & complimenter quelqu'un. *Aantreden om iemand te ontfangen, begroeten.* Cet ouvrage ne s'avance point. *Dat werk vordert niet, gaat niet voort.* Il y a mille moyens de s'avancer dans les grandes villes. *Daar zijn duizend midelen om voort te komen in de groote steden.* Cet Ambassadeur s'est trop avancé, en a trop dit. *Dien Afgezant heeft zich te veel toegevoerd te veel gezegt.* Il s'avance jusqu'à soutenir que l'État n'étoit pas bien gouverné. *Hy kwam zoo ver dat hy beweerde dat de Staat niet wel bestierd werd.*

AVANIE, f. Vexation, chicane. *Afspreijng, kwettery.* Il se dit particulièrement des vexations que les Turcs font à ceux d'une autre Religion pour en tirer de l'argent. Il se dit aussi des insultes qu'on fait à quelqu'un de gaieté de cœur. Il m'a fait mille avanies. *Hy heeft my duizend beleijgeningen aangedaan: ik heb onwettige quellingen van hem geleden; hy heeft my duizend maal gebowd.*

AVANT, Prép. qui régit l'accusatif. *Voor, eerder.* Il partira avant la fin du Mois. *Hy zal vooe het eind van de Maand vooetrekken.* Un y a personne heureauz avant sa mort. *Niemand geslokt voor zyn dood.* Il sera nuit avant que vous ayez fait. *Het zal nacht zyn eer gy gedaan hebt.* Allez-y, songez-y avant qu'il soit trop tard. *Gaat'er na toe, denkt'er aan eer het te laat zy.* Avant que de venir. *Voor dat gy komt.* Avant qu'il soit un an. *Eer der een jaar verlopen is, eer der een jaar om is.*

AVANT, adv. *Diep, verre.* Fouiller bien avant dans la terre. *Het diep in de aarde graven, wroeten.* Le coup entre bien avant dans le corps. *De fleck gaat heel dip in 't lichaem.* Nous étions déjà bien avant dans la nuit. *Wij waeren al dip in den nacht.* Il est bien avant dans les bonnes grâces. *Hy staat heel dip in zyn gunst.* Bien avant dans l'hiver, dans la saison, dans les siècles passés. *Verre in den winter, in den tyd, in de verlopen eeuwen.*

AVANT (en) Au-delà du lieu où l'on est. *Voorwaerts, na voren.* Poussiez la poutre plus en avant. *Schub de balk wat meer na voren.* Mettre en avant. *Avancer, proposer* comme véritable. *Ik heb den grak, voor den dae brengen, voorsietten, voordragen, opperen.* Il mit en avant de . . . *Hy stelde voor, bracht te berde dat . . .* De ce jour-là en avant. *De-là en avant, vervolgens, daar na, van den tyd af, van den dag af, van den tyd af.* De-là en avant il fit bien mieux ses affaires. *Van dien tyd af, na dien tyd de-là zyn dingen veel beter.*

AVANTAGE, m. Ce qui est utile & favorable. *Voordel, bejagen men boren een ander voor uit heeft.* C'est un grand avantage que d'être bien fait, & bonne main. *'t Liergeest vooedel wiet, 't en acht en vooeden knize te zyn.* On donne souvent gain de cause à ceux qui ont l'avantage de la parole. *Men geeft best dikwyl gewonnen aan de 't vooerdal hebben van hun woord veel te doen.* Le P're a fait de grands avantages

ges à l'ainé. *De vader heeft den oudfien zoov veel coor mit gemeen.* Ce Cavalier étoit mort à son avantage. *Die Ruyter zat op een goed paard, waar veel gemeen d.* Elle faisoit se coiffer à son avantage. *Zij heeft zich veel bevaling, zij coor zich bevaling te kappen.* Le premier Courier a bien de son avantage. *De eerste Postrijder heeft veel coor mien.* On peut dire à son avantage que l'intérêt ne l'a jamais tenté. *Alex kan zeggen tot zijn coor, tot zijn lof, dat de eigenheit hem nooit verdoel heeft.* Se prévaloir de son avantage. *Zich te eenen coordeel bedienen.* Prendre de l'avantage pour monter à cheval. *Een klein bevoe, of eenig ander bebul, zoeken om te parde te kluggen.*

AVANTAGÉ, ÉE. part. Voy. l'infinif AVANTA-
GER.

AVANTAGER. v. a. Donner des avantages par dessus les autres. Avantager l'aîné sur les autres enfans. *Den ouijten zoon boven de andere bezijstigen, veel voor niet geven.* Le Ciel vous a beaucoup avantagé. *De hemel heeft u veel begunstigd, mildelyk bejebouwen met zyne gunst.*

AVANTAGEUSEMENT, adv. Avec avantage. *Voordeliglyk, op een voordeliglyk wyze.* Il s'est marié avantageusement. *Hij is voordeliglyk getrouwd, heeft een zeer goed huwelyk gedaan.* Parler avantageusement de quelqu'un. *Met lof van iemand spreken; voordelig van iemand spreken.*

AVANTAGEUX. *EUSE, ad.* Qui produit quelque avantage. *Voordelig, dat voordel aenbrengend.* Mariage avantageux. *Voordelig huwelyk.* Tracte avantageux. *Voordelig traafact.* Un bon Général fait toujours prendre un poste avantageux. *Een goed Veldheer neemt altyd een voordeligen post in te nemen.* Une taille avantageuse. *Een ryysig gefalte.* Une coiffure avantageuse. *Een bruyvelig kopsel; een kopsel dat wel staat.* Une couleur avantageuse. *Een kleur die wel staat.* Une mine avantageuse. *Een freus en edel gesicht.* C'est un homme avantageux en paroles. *Hiet is een man die allosse te beugge woordt spreken kan.* Une affaire avantageuse. *Een zaak die men te beugge kan.* Het is een zaak die allosse wettig te beugge gebruykt is ten voordeel. *Men zegt het ook om iemand die in het spel en andere zaaken zijn voordel zoekt door bedroef en list.*

AVANT-CORRIS. m. Terme d'Architecture, qui se dit des parties du bâtiment qui avancent plus que la face. *Uitsien aan een gebouw, al wat buiten de pui uitsprekt.*
AVANT-COUR. f. Première cour. *Voorplaats.* L'avant-cour est plantée d'ormes. *De voorplaats is met olmen beplant.*

AVANT-COUREUR. m. Qui précède, qui présage.
Voorlooper, voorbode. Les Prophetes ont été les avant-
coureurs de Jésus-Christ. *De Propheeten zyn voorlo-
pers, voorboden van Jezus Christus geweest.*

AVANT-COURIERE. Expr. Poétique. Elle n'est en usage qu'en parlant de l'auteur. *Voorloopster, voorbaderme.* L'avant-courrière du jour, du soleil. *De voorloopster van den dag, van de zon.*

AVANT-GARDE d'une armée. f. La tête d'une armée en marche. *De voortocht, voorhoede, voorflie bendem een een troek kend leet.*

AVANT-GOUT. m. Goût, sentiment anticipé. *Voorsmaak, voorgevoelen.* La joye du Chrétien est l'avant-goût de la béatitude céleste. *De vreugd van den Christen is een voorsmaak van de hemelsche gelukzaligheid.*

AVANT-HIER, adv. Jour pénultième, jour avant celui de hier. *Eergisteren*. Il partit avant-hier. *Hy vertrok eergisteren, hy is eerjfter, voor twee dagen verweeken, been gereid.*

AVANTIN de vigne. m. Crocette, farment courbé, qu'on coupe pour lui faire prendre racine. *Stek; afgezeende wyngaard-lost om geplant te worden.*

AVANT-MAIN, m. Steeds seggen den bulmes het voorste van het rinkel, in de kaatsbaan.

AVANT-PROPOS, m. Exorde, discours préliminaire. *Voorreden, voorbericht.* On lit dans l'avant-propos du Livre... *Men leest in de voorreden van het*

AVENTURE, AVANTURIER, AVANTURINE,
fe trouvent à la colonne AVE, comme dérivez de
VENIR.

AVARE. adj. d. t. g. & subft. Trop attaché au bien.
Gierig, tr. g. Les vicillards font ordinairement avares. De oude lui zyn generally gierig, & tr. g. Cest un avare qui se plaint le nécessaire. Het is een vrek, een gierigjaard die zich bet noodig ontbreekt. Het is een vrek, die niet pas fien is, al is het poffide. De gierigjaard bezit zyn goed niet, by woerd d'een was bezeten. La Nature lui a été bien avare, exp. fig. De Natuur heeft hem baare goeder gewaigerd, heeft d'een kemoftbaar van medededeft. Eere avare de fies louanges, de fies viciities. Spaarzaam, fchaars zyn in bet pryem, in bet goeder van bezeten. Eere avare du tyen. Groot tyd willen verfpikken; zyn tyd wel befteeden; fpaarzaam zyn met zyn tyd.

AVAREMENT. adv. CHICHEMENT & MESQUINEMENT font plus usitez. *Vrekkeliglyk, gieriglyk, als een vrek.*

AVARICE. Trop grand attachement aux richesses. *Gierigheid, gulzeucht, vrekheid.* Avarice forlode, infatigable. *Wilde gierigheid, overzanddelijke gulzeucht.* L'avarice se déguise sous le beau nom d'économie. *De gierigheid vermomd zich onder de schoone naam van spaarzaamheid.*

AVARICIEUX. SE. adj. & subst. Avare, chiche. *Gierig, vrekking, karig, deus.* Homme avaricieux. *Gierig, vrekking man.* Femme avaricieuse. *Gierige, ke-rige vrouw.* Les avaricieux & les pourceux ne font du bien qu'après leur mort. prov. pop. *De gierigaarts en de vrekken doen geen goed dan nabun dood.*

AVARIE. f. Terme de Négoco, dommage qui arrive à un vaisseau, ou à sa charge. *Avery, avery, baverij, schade, verlies* an *schip of loading*. AVARIE simple. *Embke Avery, bederving der waaren*. AVARIO ordinaire. *Orwoonlyke kosten en ongelden*. AVARIE grosse. *Avery grosse, schade door 't onweer an schip en goederen vervoersakken*, als de anders gehept, de goederen over boord erlommen worden die.

AVARIE. f. Droit que chaque vaisseau paye pour l'entretien du port &c. *Havengeld, paalgeld.*

AVE. m. Il n'a point de pluriel. Ce terme Latin signifie la salutation de l'Ange à la B. Vierge. *Ave Maria*. Dites cinq *avé*. *Zeg vijf ave maria's*. *De kleinste kraakjes van den Rozenkrans heeten ook Aves; en in dezen zin heeft avé een meervoud.*

AVEC. prép. conjunctive. *Mit*, *mede*. Venez avec moi. *Komst, gaaf met my.* Avec tout le respect que je vous dois. *Mit al de eerbied die ik u schuldig ben.* On purge avec du séné. *Men purgeert met senebladen.*

Agir avec prudence. *Met voorzichtigheid te werk gaan.* Avec tout cela il ne lui fallait pas d'avoir tort. *Hy heeft des niet tegenslaande ongelijk.* Il a pris mon manteau, & l'a emporté. *Hy heeft myn mantel genomen en is'er mede heen gegaan.* La petite fille du coquin, & du coquin encore avec, expir. triviale. *De dochter haat den fchiel, den dirdelbelden gait.*

AVEQUE. Se dit quelquefois pour avec, mais seulement en poésie. Ma sœur vous êtes folle avecque vos chimères. *Gy zijt eengekkin, myn zuster, met al uwze malie inbeeldingen.*

AVEINDRE. v. a. Tirer, prendre d'un certain lieu. *Krygen, af krygen, haalen.* Aveindre du lingé d'un coffre. *Linneged uit een koffer krygen, haalen.* Aveignez-moi ce livre-là. *Krygt my dat boek eens af, neem my dat boek eens van de plank &c.* Aveindre est un vieux mot & du stile populaire. Aveindre est van den gemeenzaamen styl.

AVEINE. Voy. AVOINE.

AVELINE. f. Epice de grosse noisette. *Lamberti noot, grootste slag van hazelnoot.*

AVENANT. part. d'AVENIR. Mais le cas avenant que... *Maar radien 't kwam te grooten, gemenen bet gelyke dat...*

AVENANT. ANTE. adj. Agréable. *Aanvallig, aangenaam.* Elle a l'air avenant. *Zy is vry aanvallig van zeken.* Il est affec avenant. *Hy doed zich welgemoet voor; hy is aanvallig genoeg.*

AVENANT (a) adv. du stile fam. à proportion. *Naar advenant; naar grade, naar gelang.* S'il gagne beaucoup il dépense l'avenant. *Wint hy veel, hy verliest naar advenant, naar grade, naar gelang.*

AVENEMENT. m. Venue, arrivée. *Komst tot eenige waardigheid.* Après son avènement à la Couronne. *Na zyn komst tot de Kroon.* Le Cardinal Montale changea bien de conduite après son avènement au Pontificat sous le nom de Sixte V. *De Cardinaal Montale veranderte zeer van gedrag naar zyn komst tot het Pausfchap, onder de naam van Sixtus den vyfde.*

AVENIR. a. L'AVENIR. Déformais, adv. *Voortaan, nu daren, in 't toekomstende.* Il faut mieux vivre à l'avenir. *Men moet beter leven in 't toekomstende, nu daren; men moet voortaan beter leven.*

AVENIR. v. n. Arriver par accident. *Gebeuren, geschieden, voortvallen.* Il avint en ce tems-là que... *Het gebeurde, geschiede in dien tyd dat...* Voy. le récit sur ARRIVER, qui vous mène dans cette acception.

AVENIR. m. Temps futur. *Toekomstende tyd, het toekomstende.* L'avenir n'est connu que de Dieu. *Het toekomstende is Gode alleen bekend.*

AVENIR. m. Terme de Palais. Affignation devant le Juge. *Faire signifier un avenir.* *Een Citatie-brief doen overleveren; dagvaarden voor den Richter.*

AVENT. m. Préparation à la Fête de Noël. *Advent, voorbereiding tot het Kerstfeest.*

AVENTURE. f. Accident, ce qui arrive inopinément. *Geval, ongeluk, ondereenen.* Les Romans sont pleins d'aventures. *De Romans zyn vol geualen.* L'étrange aventure! *Wat vreemde ongeluk!* Les Bohémiens, les Egyptiens se mécient de dire la bonne aventure. *De Heydten bemeynen zich met goeder geluk te zegen.* Rien n'arrive à l'aventure, au hazard. *Niets gebeurt, geschiedt by geval.* Il lui fallait aller les choses à l'aventure. *Hy laet de dingen op bun biesop; hy laet de zaken*

loopen zoo als zy kunnen. Mettre son argent à la grosse aventure, le risquer sur mer. *Zyn geld op bodemmer, of op zee wagen.* Prendre sur soi l'aventure d'une affaire, le charger de l'événement. *Den uitslag, uitskomst van een zaak op zich nemen, daarvoor inslaan.* Aventure dans les Romans de Chevalerie. *Gevaarlyke, hadelyke onderneeming; hadelyk, gevaarlyk befluit, avontuur.* Don Quichotte aimoit les aventures. *Don Quichot was een liefhebber van avonturen, vaagevaarlyke ondernemingen.*

AVENTURE. (d) adv. Par aventure, par hasard. *By geval.* Et si d'aventure il en arrivoit quelque malheur?

En zou 'er by geval eenig ongeluk van komen?

AVENTURER. v. a. & n. Hasarder. *Wagen.* Il faut aventurer quelque chose. *Men moet iets wagen.* C'est trop aventurer. *Dat is te veel gewaagd.*

SAVENTURER, se hasarder trop. v. n. p. *Zich te bloot geeven, te veel wagen.*

AVENTUREUX, EUSE. adj. *Die waagt, die ligt waagt.* Il est fort aventureux au jeu. *Hy waagt veel in het spelen; hy speelt gelyf spel.* Ce mot est vieux, & n'est gueres usité.

AVENTURIER, RIERE. adj. & isidit. *Die avonturen zoekt in de verlorne waderen dieet te hebben; avonturier, Buitzoeker.* Aventurier betekent ook iemand die geen lijf heeft en een lijf zoekt; een looper. *Aventurier. Bokanier, zeevoer op de Amerikaansche zeeën.*

AVENTURINE. f. Composition de poudre d'or jetée sur du vernis, du verre fondu &c. *Goud zant op lakwerk of gesmolten glas gesproeid &c.* AVENTURINE est encore le nom d'une pierre précieuse, remplie de plusieurs points d'or, ce qui fait un effet admirable. *Goudfren.*

AVENU, UE. part. d'AVENIR. Les choses venues, arrivées du tems des Apôtres. *De dingen in den tyd der Apostelen gebeurd, voortgevallen.*

AVENUE. f. Passage, chemin. *Toegang, weg, aankomst, pad* ergens na toebedende. Les ennemis occupoient toutes les avenues de la ville. *De vijanden bezetelden, besloegen alle de toegangen, wegen na de stad.* La Ville de Leide a de belles avenues. *De stad Leiden heeft scone toegangen, wandelingen, waarderpaden.*

AVÉRÉ, ÉE. part. d'AVÉRER. Un fait avéré, prouvé. *Een zaak die bewezen, waar gemaakt is.*

AVÉRER. v. a. Prouver, vérifier un fait. *Een zaak bevestigen, waar maken.*

AVERNE. m. Les Poëtes appellent ainsi l'Enfer, d'un Lac anciennement nommé *Avernus*, près de Bayes en Italie: Strabon l'appelle *Lacus Lavinus*. Les vapeurs de ce gouffre faisoient mourir les oiseaux qui voioient par dessus. *De Avernus.*

AVERSE. Partie averse. Voy. ADVERSE. *Tegenparty.*

AVERSION. f. Antipathie, répugnance naturelle. *Afkeer, weerzin, afkeerigheid, tegenzin.* Il y a des gens qui ont une aversion naturelle pour les roses, les lis. *Daar zyn menichien die een aversionen of afkeer hebben tegen de rozen, en lichen.* Il faut avoir le vice en aversion. *Men moet een afkeer hebben van de ondedig.* Il n'est pas Chrétien de prendre une personne en aversion. *Het is niet Christelyk een haat tegen iemand op te waten.*

AVERSITE. Est expliqué sur la colonne ADV. *Tegenwoord.*

AYER-

AVERTIE. Part. d'AVERTIS. *Gewaarschuwed.* Il en fut averti d'abord. *Hy werd 'er voort van gewaarschuwed.* Un averti en veut deux. *phr. Een man die kennis van zaken heeft, heeft veel vooruit. Men gebruikt dit woord ook voor een bedriging om te kennen te geven, dat het den gez. dien men waarschuwt kwal. zal overgaan, als hy het wist doet.*

AVERTIN. m. Maladie d'effrit qui rend opiniâtre, furieux, ou emporté. *Krankzinnigheid die ongezugelyk en verwoede maakt.*

AVERTIR. v. a. Donner avis. *Waarschouwen, berichten.* Il faudrait avertir les parents. *Men moet de vaders van waarschuwen.* On l'avertit de ce qui le paillait. *Men gaf hem kennis van 's gez. 'er om ging.*

AVERTISSEMENT. m. Avis, instruction. *Waarschuwing, bericht.* Avertissement nécessaire. *Nodige waarschuwing, noodig bericht.* C'est un avertissement au Lecteur. *phr. fig. Dit is een bericht aanden Lezer, een Nota bene.*

AVEITE. f. Voy. ABEILLE.

AVEU. m. Confession. *Erkenntenis, belijdenis.* Il parole par son propre aveu. *quo. ... Het blijkt uit zyne eigen belijdenis dat.*

AVEU. Approbation. *Goedkeuring, toestemming.* Il a l'aveu de ses parents pour ce mariage. *Hy heeft de goedkeuring, toestemming zynen vrienden tot dat huwelyk.* Un homme sans aveu, un vagabond. *Een onbekend mensch, zwervend, die geen vast betrop, noch vaste woonplaats heeft.*

AVEU. Terme de Franche. Reconnaissance. *Erkenntenis van den Leenaar van den Leenheer.*

AVEUGLE. adj. d. t. g. & substant. Privé de la vue. *Blind, van 's gezichts bereijf.* Devenir aveugle. *Blind worden.* Mener un aveugle. *Een blindeman leiden.* Il cric comme un aveugle qui a perdu son bâton. *phr. Hy schreeuw als de haarljke dries.* Au Royaume des aveugles les borgnes sont Rois. *exp. fig. In 's land der blinden is eenig Koning.* Changer son cheval borgne contre un aveugle. *fig. Uit de pan in 's vuur; uit den regen in de sloot.*

AVEUGLE. So dit fig. de plusieurs choses par extension. Un tyran aveugle, bouché par un bout. *Een blinde pyp. aan 's ene end gesloopt.* La fortune est aveugle, sur-tout à l'égard de ceux qu'elle néglige. *Het fortuin is blind, voor al ten aanzien der geene die 'er voorbygaat.* Les Princes demandent une obédience, une soumission aveugle. *De Vorsten eischen een blinde gehoorzaamheid.* Les ames sont aveugles dans leurs desirs. *De minnare zyn blind in hunne begeertheden.* La colere les rend aveugles. *De gramfchap verbindt hen.*

AVEUGLE (AT) adv. *Blindeling; zonder kennis of overzigt; van den tast.* Il suit tout à l'aveugle. *Hy doet alles blindeling, by den tast.*

AVEUGLE, EE. part. d'AVEUGLER. *Verblind.*

AVEUGLEMENT. m. Privation de la vue. *Blindheid.* Dieu frappant d'aveuglement. *God sloeg hem met blindheid.* L'aveuglement des idolâtres, des Juifs est inconcevable. *De blindheid, verbinding der Afgodendieners, der Jooden is onbegrijpelyk.*

AVEUGLEMENT. adv. Inconsidérément, sans rien considérer, sans examen, sans réserve. *Blindeling, zonder overweging, zonder aanzien, zonder ondersk. Il suit aveuglement la passion. Hy volgt zyne drift blindeling, zonder overweging.* Obéir aveugle-

ment. *Blindeling, volstrektelyk gehoorzaamen.* Faut-il donc craindre aveuglement? *Moet men den blindeling, zonder ondersk. geloven?*

AVEUGLER. v. a. Rendre aveugle. *Blind maaken.* Le grand soleil l'aveugla. *De sterke zon maakte hem blind.* La passion nous aveugle. *De yver, die drift verbindt ons.* Aveugler wird by vergroeting gezegt voor doen schmeren, het gezicht voor een tyd blinden. La neige m'aveugle à force de la regarder. *De sneeuw doet my de oogen schmeren als ik 'er lang op zie.* Aveugler, fig. *Verbinden, de rede beduutelen.* L'amour aveugle les jeunes gens. *De liefde verbindt de jonge liden.*

S'AVEUGLER. se fe dit qu'an figuré. On s'aveugle sur ses défauts. *Men sluit de oogen voor zyne gebreken.*

AVEUGLETTE ou **L'AVEUGLETTE.** adv. A citons. *Blindelings, by den tast.* Je le trouverais à l'aveuglette. *Ik zou het blindelings, by den tast vinden.*

A V I.

AVIDE. adj. Qui desire ardemment. *Graag, gretig; hagg.* Un écolier avide. *Een graag, hongrige maag.* Un homme avide de gloire. *Een verzacht mensch.* Avide de gain. *Geldzuchtig, op winst gezekt.* Catilina étoit avide du bien d'autrui, & prodigue du sien. *Catilina was begerig naar een anders goed, en overdaadig mild van 's zyne.*

AVIDEMENT. adv. Avec avidité. *Met gretigheid, met yver, gretig, gretiglyk.* Manger avidement. *Gretig eten, met gretigheyt hongreren.* Courir avidement ses honneurs. *Mit yver, met zucht na de eerzuchten haan, dezelve met yver bejaagen.*

AVIDITÉ. f. Desir ardent, insatiable. *Gretigheid, haggigheid, onverzadiglykheid.* Manger avec avidité. *Mit gretigheid, met gretigheyt hongreren.* L'avidité insatiable des avares. *De onverzadiglykheid geldzucht der vrekken.*

AVILIR. Rendre abject. v. a. *Verachtelyk maaken, ontzieren, verkleinen.* Avilir son emploi, son caractère. *Zyn ampt, zyn betrop verachtelyk maaken.*

S'AVILIR. déchoir, dégénérer. v. n. p. *Verachtren, vervallen.* La Noblesse s'avilit par des alliances disproportionnées. *Den Adel verachtend, vervalt door ongelijke huweliken.*

AVILISSEMENT. m. Etat d'une chose avilie. *Verachtelykheid, ontzieren.* L'avilissement de son emploi, de son caractère. *De verachtelykheid, de ontzieren, het verachtelyk maaken zynen bediening.*

AVINE. EE. part. d'AVINER. *Wynig gemaakt.*

AVINER les fruites, les imbuir de vin. v. a. *De waten wynig maaken.* Un corps, un homme aviné. *Een doornuets lichaam, een man die gewon is veel wyn te drinken.*

AVIRON. m. Rame à bateau. *Riem.* Il lui déchargea un coup d'aviron. *Hy gaf hem een slaai met den riem.*

AVIS. m. Nouvelle, connoissance, conseil, avertissement, sentiment, opinion. *Bericht, kennis, raad, gevoelens, waarschuwing.* Je vous donnai avis par ma dernière. *Ik gaf u door of met myn laatste bericht, kennis.* Suivre l'avis, le conseil des anciens. *Den raad, 't gevoelen der ouden volgen, opvolgen.* Vous seriez mieux, à mon avis, d'y aller vous-même. *Gy zoudt, myn bedrukent, beter doen 'an 'er zelfs na toe te gaan.* Les avis des Juges furent partagés. *De gevoelen der Rechters waaren verdeeld.* Il y a jour d'avis ci & là.

phr. *Daar is tyd van beraad.* Je profiterai de l'avantage que vous me donnez. *Ik zal uwe waarfchuwinge in acht nemen.* Lettre d'avis. *Advys brief.* Prendre lettre d'avis. fig. *Tyd nemen om zachtz beraden.* Avis au lecteur. *Verzich voor den lezer.* Donneur d'avis, celui qui propose les moyens d'une nouvelle taxe &c. *Een raadgever om een nieuw fchattig in te voeren; inbrenger van advyzen aan de Minifters der Finantie.* Donneur d'avis, homme qui s'ingère de confiller les autres. *Raadgever, een die zich bemoeit met anderen raad te geven.*

AVISÉ, ÉE, part. d'AVISER. C'est bien avisé à vous. *Dat is wel bedacht van u.* Il s'étoit avisé d'une bonne ruse. *Hy had een goede list bedacht, verzinnen.*

AVISÉ, ÉE, adj. & fubft. Prudent, circonspéct. *Voorzichtig, wylz.* Un homme prudent & avisé. *Een voorzichtig en wylz man.*

AVISER, v. a. Confiller, dans ces phrases proverbiales. Un fou avisé bien un fage. *Een gek kan altemits een wylz menfch raaden.* Un verre de vin avisé bien un homme. *De wyjn fcheypt het verftand.*

AVISER, v. n. Songer, penser, faire réflexion. *Denken, acht geven.* Il faut avisé à ce qu'il y a à faire. *Afem moet acht geven op 't gene 'er te doen is.* Nous y aviftrons ci-après. *Hy zullen 'er hier na onze gedachten over laaten gaan.*

AVISER, Jurer, réfoludre. *Goedvinden* Après une mûre délibération les Députés aviftront que... *Na een rijp beraad beflooten de gemachtigden, vonden de gemachtigden goed.*

AVISER, v. n. p. *Bedenken, verzoeken.* S'avifé d'une ruse. *Een list bedenken.* De quoi vous avifsez-vous? *Wat komt u over? waaraan gy binnemen?* Vous vous avifiez un peu tard. *Dat bedenkt, dat begint gy al wat laat.*

AVITAILLEMENT d'un vaiffeau. m. *Het viftnaillieren, het voorzien van een fchip met de nodige moud-hut.*

AVITAILLER un vaiffeau, le pourvoir de vivres &c. v. a. *Een fchip met viftnaillie, leveren middelen voorzien.*

AVITAILLEUR de vaiffeaux. Celui qui fournit les viftnaillies ou provisions. m. *Viftnaillie-meefter, bezorger van de fchepen provif.*

AVIVER des folives, des poutres. v. a. Les bien équivarir, les rendre à vive arête. *Rikken, haken kant bouwen.*

AVIVER le feu, le raifler, fouffler &c. v. a. Terme de Forgeron. *Het vuur levener geven, weder aanblaazen.*

AVIVER, nettoyer une figure de bronze pour la dorer. *Een koper beeld fchrapen, fchoon maaken om dat te vergulden.*

AVIVES. f. pl. Maladie qui vient au haut de la gorge des chevaux. *De vryer; kliergezwell, keitelgezwell der paerden.*

A V O.

AVOCASSER, v. n. Faire le métier d'Avocat. *Als advocaat practifleren.* Avocaffer est un mot bas, qui ne se dit qu'en plaisantant, & d'un Avocat qui a peu de pratique. *Avocaffer is laag en word doorgaans gezegt van een advocaat die weinig praktijk heeft.*

AVOCAT, m. Homme favant en Jurifprudence, qui en fait profession. *Advocaat, Rechtsgeleerde.* Avocat écruant, qui n'a point encore de pratique. *Een ferg*

Advocaat die noch niet practifeerd. Avocat plaïdant, qui s'applique à la plaïdoirie. *Een practiflerend Advocaat.* Avocat confultant, qui se renferme dans la confultation. *Een confultant, fchryver, daar men om confultatie by doet.* Vous avez un bon Avocat en lui. fig. *Gy hebt een goeden voorfpraak aan hem.*

AVOCATE. f. fig. *Voorspraak, voorfchijder.* La Vierge est, dit-on, l'Avocate des pêcheurs. *Dr H. Maagd is, zegt men, de voorspraak, de voorfchijder der zondaars.*

AVOINE ou AVEINE. f. *Haver.* Ce cheval a bien gégé son avoine. *Dat paard heeft vry haver vert.* verdird. Il se dit aussi des personnes au figuré.

AVOINES au pl. Se dit de l'avoine quand elle est encore fur pied. *Haver op 't veld ftande.* Quelles avoines font belles! *Wat ftaat de haver fchoon!*

AVOIR, v. a. Posséder. *Hebben, bezitten.* Avoir du bien, avoir de l'esprit. *Goed hebben, verftand hebben.*

AVOIR, v. a. Posséder. *Hebben, bezitten.* Avoir du bien, avoir de l'esprit. *Goed hebben, verftand hebben.* Il a plus de cent mille écus. *Hy heeft, bezit meer dan honderd duizend kreuten.* Avoir la fièvre. *De koorts hebben, aan de koorts ziek zyn.* Avoir faim. *Honger hebben, hongrig zyn.* Il a beau faire & beau dire: quoi qu'il falle ou qu'il dilé. *Wat by ook doet of zegt wege.*

AVOIR, est le Verbe Auxiliaire qui sert à former les tems composés des autres verbes. Il a parlé. *Hy heeft gefproken.* Il m'a voit écrit de la propre main. *Hy had my met zyn eigen hand gefchreeven.* Encore qu'il eût prévu ce malheur. *Althoewel hy dat ongeluk voorzien hadde.* Vous en aurez, cy aultre en vous hebben. On l'aura, on faura bien l'avoir. *Aen zal hem wel krijgen.* Dreigende fprekwyzen. Il en a. *Hy heeft het weg; die fleg, dat ongeluk is hem reeds overgekomen.*

AVOIR, sert de bafe à la conjugaison du verbe impersonnel. Il y a. *Daar is, of daar zyn.* Il y a voit bien du monde à l'Eglise. *Daar was veel volk in de Kerk.*

AVOIR avec la particule à, se met encore devant l'infinitif. J'ai à parler à mon Avocat. *Ik heb myn Advocaat te fpreken.* N'avez-vous rien à m'ordonner? *Hebt gy my niets te bevelen, bevelen?*

AVOIR, est quelquefois fubftantif. m. Il a mangé tout son avoir, tout fon bien. *Hy heeft al zyn goed opgegeten, verteerd.* C'est tout fon avoir. *Dat is al zyn hebben en houden.*

AVOISINER, v. n. Etre près, être voisin. *Naburig zyn, nabij leggen.* Het woord *allereu* van de plaats ten gezigt. Les terres qui avoisinent la forêt. *De landen aicht aan 't befch gelegen.* On peut dire en faifant la description d'une haute montagne, qu'elle avoisine les cieux. *Als men de befchryving van een hoogen berg maakt, kan men zeggen dat by tot aan den bemel reikt.*

AVORTEMENT, m. Accouchement avant terme. *Misraal, miskraam.*

AVORTER, v. n. Mettre bas avant terme. *oor den tyd kalveren, jongen krygen.* Quand une vache avorte. *Als een koe voor den tyd kalfte.* C'est un crime capital de faire avorter des femmes par des bruyages, ou autres moyens. *Het tieren zoete misdaad vrouwen door dranken of andere middelen te doen miskraamen, te doen miswallen.* On la foupçonna d'avoir pris des remèdes pour faire avorter. *Men vermoede dat zy iets ingenomen hadt om baare vrucht of te zetten, of te dryven.* Hors ces deux cas il n'est point utile à l'égard des femmes: d'Abolucourt a prétendu dit, l'impératrice avorta, il falloit dire *fe kalfte.*

Il y a des vents qui font avorter les fruits, qui les empêchent de mûrir. fig. *Daar zijn winden die de vruchten breeken te ripen.* Cet accident fit avorter l'entreprix. fig. *Das toeval deed de onderneming mislukken.*

AVORTON. m. Né avant terme. *Voer de tyd gebooren, misgeboorte, misdracht, waerdracht, mischienit.* Cet agneau ne vivra pas, c'est un avorton. *Das lam zal niet leven, 't is een misdracht.* Un nain, un pygmée peut s'appeller un avorton de la nature. *Een dwerg kan een misdracht der natuur geboeten worden.* On appelle figurément avorton, un ouvrage trop précipité. *Afien word in de verhaalde by misdracht, van te vreef, mischienit, en al te voorbarig werk.*

AVOUÉ. m. Vieux mot forme de celui d'avocat. *Das plaet men eenen Heer te noemen die de bescherming der rechten van zekere Kerk op zich baden genomen.*

AVOUEUR. v. a. Confesser, déclarer, reconnoître. *Bekennen, erkennen, bekeden.* Avoquer la faute, son crime. *Zijn misgef, misdad bekennen, erkennen, bekeden.* Il faut avouer que vous êtes bien innocent. *Afien moet bekennen dat gy heel onwetzel zyt!* AVOUEUR, reconnoître pour son fils. *Voer zijn zoon erkennen, aannemen.* Avoquer la dette, confesser qu'on a tort. ph. *Schuld bekennen, zich zelf in 'tongelyf stellen.*

AVOUEUR. v. a. Avoir une chose, déclarer qu'on l'approuve. J'avouai tout ce qu'il fera. *ik zal alles goed keuren wat by doen zal.* Avoquer un homme. *Verklaaren dat men alles goed keurt wat een man doet.*

S'AVOUEUR de quelqu'un. *Zich met iemand naamdaken.* Il s'est avoué de vous. *Hy heeft zich met uwen naam gediit; by heeft gezegt dat by door u gelast was; by heeft op u beroepen.*

AVOYÉ. AVOYER, ou AVOUÉ. m. Ce mot est en usage pour signifier le premier Magistrat de quelques villes de Suisse. L'Avoyé de la République de Berne. *Dit woord betekent den eersten Magistraat persoon van enige steden in Zwitserland, D'Avoyé van de Republyk Bern.*

AVR.

AVRIL. m. Quatrième mois de l'année. *April, grasmood.* Piquets vient presque toujours en Avril. *Paaschen komt bijna altijd in April.* On appelle figurément, le majoreau, poisson d'Avril, parce qu'il se pêche alors beaucoup. *Vendte, duurt de peiffen d'April, atrapper quelqu'un, al den donner une bourde le premier d'April, iemand van April geveeten, April verhoopen, op den eersten April was op de nieuwe spellen, leet krigen.*

AXE.

AXE. f. Se prend pour Effieu en Architecture, mais sur-tout en Géographie Astronomique. *Spil, as.* L'axe du monde. *De spil of as van de waereld.*

AXI.

AXILLAIRE. adj. Terme de Médecine. Veine, artère axillaire. *Ofskader, ofskil fader.*

AXIOME. m. Maxime reçue, établie dans une science. *Algemeen kennisheid.* Axiome de Philosophie. *Algemeen kennisheid der Wysgeerte.* Axiomes de Géométrie. *Algemeen kennisheid der Meetkunde.*

AYE.

AYE. Interjection de douleur. *Oei!* Aye, vous me bleffez! *Oei, gy kwetst my, gy doet my zeer!*

AYEUL. m. Grand-pere. *Grootvader.* Ayeul maternel. *Grootvader van moeders kant.*

AYEULE. f. Grand-mere. *Grootmoeder.* Ayeule paternelle. *Grootmoeder van vaders kant.*

AYEUX. m. plur. Ancêtres. *Voordouders, voorouders.*

AZE.

AZE. se dit pour Aze dans le style burlesque. *Ezel.* **AZEROLE.** f. Fruit de l'azerolier. *Soort van kleine misfel.*

AZEROLIER. m. Arbre sauvage épineux, & de moyenne hauteur. *Soort van misfelboom, die kleine vruchten draagt.*

AZI.

AZIMUTH. m. Terme d'Astronomie. *Topoog.*

AZO.

AZOT. m. Terme de Chymie. C'est ainsi que les Chymistes appellent la matiere premiere des métaux. Azot blanchissant le létou, c'est le mercure ou l'argent-vif des Philosophes. *Quikzilver dat nit enig metaalachtig lichaam getrokken is.* Azot besbrekt ook almet zaker algemeen geneesmiddel van quik, en (gelijk men voertgef) goed en zuiver gemaakt. *Maar dit quikzalvorsachtig middel, dat eerst zeer duur verkocht wierdt, raakte haast in kleine achting, en men kent 'er beden den naam maar wien.*

AZU.

AZUR. m. Minéral dont on fait un beau bleu, il s'appelle aussi Outremer & Pierre d'azur. *Azuraften, ultramarjyn,* en Latin *Lapis azuli.* Les Peintres emploient une couleur bleue qu'ils appellent cendre d'azur. *De Schilders gebruiken blauwe verf, welke zy Engelfche asch noemen.*

AZUR. se prend ordinairement pour la couleur bleue, le bleu céleste. *Blaauwe verf, hemelblauw.* Les armes de France font trois fleurs de lis d'or sur un champ d'azur. *Het wapen van Frankryk is drie gonde liden, of, Frankryk oeverd drie goede liden op een azuur of blaauw veld.*

AZURE. ÉE. adj. De couleur d'azur. *Hemelblauw.* La voûte azurée, le firmament. *Het blaauw, het azuur gewelf.*

AZY.

AZYLE. Voy. ASYLE.

AZYME. adj. & subst. Sans levain. *Ongebevoeld, zonder zaurdeg.* La Fête des AZYMES ou des Pains sans levain. *Het feest der ongebevelde broden.*

B.

L E B est la seconde lettre de l'Alphabet. *De B is de tweede letter van 't Alphabet.* Etre marqué au B. être borgne, bossu, ou boiteux. *Van Gods gezekend zyn, maar een oog hebben, bultig of krepelzyn.* Il est marqué au B. il est lit & rusé. prov. *Hy is van Gods getekend, by is doortraps en loos.* B-mol & B-quatre font deux clefs de la Musique. *B-mol en B-duur zyn twee sleutels van de Zangkunst.* La transposition d'un demi-ton fait la différence du B-mol & du B-quatre. *Het verplaatsen van een halven toon maakt het onderscheid tusschen B-mol en B-duur.*

BAILEMENT. m. ou **BAILLEMENT** en prononçant la première syllabe longue, l'i ne sert qu'à mouiller les deux l.l. l'action de **BAILLER**. *Geruwig, gaapen.*

BAAILLER. v. n. *Geruwen, gaapen* Bailler de sommeil. *Geruwen een vaat.* Fi, que cela est vilain, de baillier à chaque moment! *Foy, was is dat lelijk, alle ommekeer te geruwen?*

BAAILLER. fig. S'entrevoir, joindre mal. *Gaapen, mist wel sluiten.* Les ais de cette cloison baillent. *De planken van dat heichst sluiten niet en makender.*

BAAILLEUR. m. Celui qui baillie souvent. *Geruwer, gaapt, die van den flap of van omst d'keule geruwer, gaapt.* Le vilain baillieur! *Wat lelijke gaapt!*

BAAILLEUSE. f. Celle qui baillie fréquemment. *Geruwster, gaapster.* Fi, la vilaine baillieuse. *Foy, wat lelijke geruwster!*

BAAILLON. m. Machine, instrument qui ferme la bouche & empêche de crier. *Bal, dock, mondstopper, alles wat men eeren menschen den mond stept om hem het spreken en schreeuwen te beletten; of is den mond van eenig dier, op dat het noch byte, noch geraas make.*

BAAILLONNER. v. a. Fermer la bouche avec un baillillon. *De mond met een bal of iets anders stoppen; en bal of iets anders in den mond stoppen.*

B A B.

BABET. f. Diminutiif d'Elizabeth. *Lysbetje.*

BABEURRE. m. *Kermesset.*

BABICHE. **BABICHONNE.** f. *Een klein streefje, een scharbandje.*

BABIL. m. Capot. *Snap, gefnap, gekakel, praat.* Vous avez bien du babil aujourd'hui. *Gy hebt van daag veel fnap, veel praat.* A qu'on tout ce babil? *Waar toe al dat gefnap, dat gekakel? wat helpt al dat fnappen, al dat praaten over een ander?*

BABILLARI. **ARDE.** adj. & fubst. *Snapsachtig, fnapper, kaskelaar.* C'est un grand babillard. *'t is een olyke fnapper, een kaskelaar, een praatst.* Ne vous y fiez pas, c'est un babillard, un jaseur, un rapporteur. *Vertrouwd hem niet, 't is een fnapper, een lang tonggeroerbrenger.* Cette femme est une franche babillarde. *Dat wyf is een rechte fnapster, klapper, een olyke kellemer, een lobbek.*

BABILLER. v. n. Capotter, avoir du babil. *Snappen, kaskelen, drink praaten, de fater braaf roeren.* Les femmes aiment à babiller. *De vrouwen houden veel van fnappen, praaten garre, willen heel spraakblyk.*

BABINE. f. Leurre, en parlant des vaches, des singes, des chiens &c. *Lip, fmeel.* Voyez comme ce singe remue ses babines. *Ey kyk, ziet eens hoe dien aap zyn fmeel, zyn lippen leest gaan.* Il s'en est donné par les babines, pht. pop. *Hy heeft er braaf aan gewerkt, lustig van gefmeel.*

BABOILE. f. Jouet d'enfant, bagatelle ou chose de peu de valeur. *Kinder fpeelgoed, kindertuyt.* Des babioles d'enfant. *Kinderspeel, fpeelgoed, poppegoed.*

BARBOUCHE. f. Soulier dont se servent les Turcs & les Siamois. *Turkifche fchoen, Siamifche fchoen.*

BARBOUIN. m. Espèce de gros singe. *Bavianen.*

BARBOUIN. Certaine figure grotesque, ridicule, & barbouillée sur la muraille d'un Corps-de-garde, &c.

Ballebaft op de muur van een hoofdwacht geklad, om dien te doen kniften door de soldaten die eenigen geru-

gen misflag begaan hebben. On lui a fait baïser le babouin. *fig. Men heeft hem met bangen de posten doen opzitten.* C'est un petit babouin, un petit jaseur, un petit étourdi. *Het is een aapje, een fnapperij, een laskopje.* Taisez-vous petite babouine. *zwijg ftijl, fteu olyke fnapster.*

B A C.

BAC. m. Bateau plat pour passer les rivières avec des voitures. *Pont ou de rivières met ruyten over te vaaren.* Passer la rivière dans un bac, ou, Passer le bac. *De rivier overvaaren met de post.*

BAC. *Brewers werkhuif.*

BACCALAUREAT. m. *Eerste trap om tot het meesterfchap te greeken.*

BACCANALES. f. pl. Fêtes & débauches des Payens à l'honneur du Dieu Bacchus. *Bacchanalia, feest- en flemptagen ter ere van Bacchus, van den Wyn-God.* On appelle encore Bacchanales, des reliés ou tableaux de l'Antiquité, où ces fêtes sont représentées.

BACCHANTE. f. Femme qui célébroit la fête des Bacchanes. *Bacchant, Priesterfje van Bacchus.* Orphée fut déchiré par les Bacchantes. *Orpheus werd door de Bacchanten verftorven.* Une Bacchante. *fig. Een basfje en quaderdig wyf.*

BACCHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à Bacchus. *Ode, ou Chanfon Bacchique est une chanfon à boire.*

Dat Bacchus aangat. Ode, of Bacchus lied, drinklied. Les vapeurs Bacchiques. *De wafdampen.* Troupe Bacchique, troupe de bûveurs qui font débaucher. *Trup, gezelschap van drinkers of wafpers.*

BACCHUS. est réputé le Dieu de la vigne, & le Patron des ivrognes. *Bacchus werd voor God van den wynaard, en Patron der drinkbaarts gehouden.* On appelle Enfants de Bacchus, les bûveurs de profession. *Men noemd de wafpers Bacchus kinderen.*

BACHA. m. *Landvoogt by de Turken, Bassa.*

BACHELETTE. f. S'elt dit autrefois pour jeune fille. *Dochtertje, vryftertje, jonge maagd, vryfster, jonge derra.*

BACHELIER. m. Celui qui est promu au Baccalauréat. *Baccalaureus; die grootheid is tot den eerften trap om tot het meesterfchap te greeken.*

BACHOT. m. Petit bateau. *Schoon, fchuitje.* Passer la rivière dans un bachot. *De rivier overvaaren met een fchuitje, met een fibow.*

BACLER. v. a. Fermer avec une barre &c. *Met een boom of wat anders fluiten.* On dit au figuré & basement, qu'une affaire est baclée, pour signifier qu'elle est résoluë, arrêtée. *Voilà qui est baclé.* *Dat is een waer zaak, dat is geklomd.*

BACQUET ou **BAQUET.** m. Espèce de petit cuvier de bois qui a les bords fort bas. *Vloet, (laag tobbetje).*

BACULE. Voy. **BASCULE.**

B A D.

BADAUD. **AUDE.** adj. & fubst. Niais, qui s'amuse à tout bout de champ. *Ouweft, fleg.* Il a l'air fi badaud. *Hy ziet er zo onwetel, zoo kindertuyt uit.* C'est un badaud. *'t is een onwetelgierigheid, een gaaper.*

Les badauds de Paris. *De Parijfe gaapers, de waeter-nieuw van Parijs.*

BADAUDER. v. n. Nialler, s'amuser à tout bout de champ. *Overal flaan gaapen; zyn tyd vergaapen.*

BADAUDERIE. f. Action, discours de badaud. *Maliceit, benevelichheid.*

BADIN. **INE.** adj. & fubst. Fôlêtre, qui s'amuse à la bagatelle, *Dorrel, benevelich, fpeut, poefje.*

est

est encore fi badin. *Hy is noch zoo speels, zoo kinderachtig, zoo darsel.* Elle a encore la contenance fi badine ! *Zy stelt zich noch zoo darsel aan!* Vous êtes un franc badin. *fig. Gyzet een rechte postfeemaaker.*

BADINAGE. m. Action de badin. *Darielbeid, beuzelachtigheid, maligheid.* Ce badinage me déplaît. *Das leideid, dat mislik flaat my niet aan.* Elle est faite au badinage, elle répond bien à ses caresses. *Zy is niet overred van 's malen, zy blyft hem niet schuldig.* Ce valet est fait au badinage de son Maître. *Die knecht verstaat zyn Meester, kend zyn Meesters loopen, hy weet op een werk wat zyn Heer zeggen wil.*

BADINAGE. *Aardigheid, lusingheid, bevoligheid, in den styl en in des onderhoud.* Il y a un badinage agréable dans les écries. *Daar is een aangename lusingheid in zyne fberfen.*

BADINER. v. n. Faire le badin, folâtrer. *Malen, speelen, darselen, posten maaken, de kap trekken.* Badiner avec un chien, un chat. *Niet een hond, met een kat malen, speelen.* Il badinoit avec la servante. *Hy malde, speelde met de meid.*

BADINER. *Speels fberfen; aangenaamlyk spotten.* Votre badine agréablement dans ses lettres. *Voisre uwer briefte aangenaamlyk in zyne brieven.*

BADINERIE. f. Nisfiterie, bagatelle, Beuzeling, maligheid. Laissons-là toutes ces badineries. *Laat ons alle die maligheden, alle die beuzelingen aan een kant stellen.*

B A F.

BAFOUER ou **BAFFOUER** quelqu'un. v. a. Le traiter injurieusement, à avec mépris. *Iemant verachten en beliden; iemant op een verachtelyke wyze beliden; iemant smadelijk hoornen.*

B A G.

BAGAGE. m. Nom collectif, équipage de ceux qui font en voyage ou à l'armée. *Bagage, reistuij, reisgoed.* f. scort le bagage de l'armée. *De bagazie, de troep van 's leger beghinden.* Chariots de bagage. *Bagazie-wagens.* Mier bagage. *expr. fig. & fam. Opkrasmen, zyn bezen pakken, een slipper maaken.* Il a plié bagage. *fig. & fam. Hy is gaan flappen; hy is na de oudvaders geroit.*

BAGARRE. f. Terme bas & populaire, qui signifie tumulte, grand bruit causé ordinairement par une querelle. *Groot geras, groot leeren, leichtrichtig geyf.*

BAGASSE. f. *Hoor.* Il est du style familier, & vieux.

BAGATELLE. f. Choix de peu de prix. *Prul, voddery, wafers.* Son cabinet est plein de bagatelles. *Zyn kabinet is vol prullen, vodderyen, wafers.* Il ne dit que des bagatelles, que des sottises. *Hy maekt wijzenwajzen, leuzingen, zetteringen die hy afgeeft.* Il se fache pour une bagatelle. *Hy woedde kwaad om een beuzeling, om een beuzelfree.* Vous croyez qu'il en viendra-là, bagatelle ! *Gyzend dat by dat dorezal, wijzevrije, by wakt een struif!* wat van by.

BAGUE. f. Anneau monté, pour mettre au doigt. *Ring, opgezette ring, ring met een steen.* Une bague de diamant. *En diamant-ring, steen ring.* Bagues ou pendans d'oreilles. *Oor-ringen.* Courir la bague. *Dren ring fieren.* La garnison fortifie & bagues fauves, à écarmes & bagage. *De beusting trok niet met zak en pak, met alles wat elk udraagen kost.* Il n'en revint pas par bagues fauves, sans domage. *Hy zald 'er beid hand met afkemen, hy zal er van zyn overren lauten.* *Men zegt van een fterklyk, dat zy een Hof-*

stede of iets anders dat men allen voor zyn vermaak heeft, en waar van men zich kan ontdoen als men wil. C'est une bague au doigt.

BAGUENAUDE. f. Fruit du baguennaudier. *Vrucht van 's Lombardifche Lindeboomte, die de kinderen doren klappen, dorens tasschen de handen te harje slaande.*

BAGUENAUDE. v. n. Nisfiter, s'amuser à des choses frivoles. *Beuzelen, kinderachtig malen.* Dit woord is van den gemeenen naam styl.

BAGUENAUDEUR. m. Petit arbre qui porte les baguennaudes. *Lintheboomte.*

BAGUENAUDIER. m. *Beuzelaar, ontkruiser, kopslok.* Dit woord is van den gemeenen naam styl.

BAGUETTE. f. Vergé, housfine, bâton fort menu. *Stek, roede, tenste, ryste.* Baguette de coudrier. *Heflaarfteke.* Il avoit une baguette à la main. *Hy had een stekje, roetstiege in de hand.* Baguette du fusil. *Laafstek, flamp van een vuurpauze.* Baguette de la fusée volante. *Flu van de vuurpyl.* Baguette de Huissier. *Roede van een Deurwaarder of Boor.* Baguettes de tambour. *Tronnelstekken.* Baguette ou appui-main de peintre. *Schilderstekje.* Commandeur à baguette, avec hauteur, impérieusement. *Met karbeid, trotbeid, met trotstigheidheden.* Faire passer un soldat par les baguettes. *Een soldaat door de spitsroeden lauten loopen.*

BAGUIER. m. Enn, coiffet à ferrer des bagues & autres joyaux. *Tweethijje.*

B A H.

BAHU ou **BAHUT.** m. Coffre à couvercle rond & ordinairement couvert de cuir. *Reisftek.*

BAHUTIER. m. Artisan qui fait des bahuts, ou plutôt des coffres, des valises &c. *Koffermaaker.* Il ressemble aux bahutiers, il fait plus de bruit que de besogne. *prov. pop. 't is met hem veel gescheuren en weinig wot; hy maekt veel geras en doet weinig werk; het is veel rlagen en luttel beters met hem.*

B A I.

BAI ou **BAY.** adj. Cheval bai, couleur de châtaigne. *Een kastanichwin paard.*

BAIE. Voy. BAYE.

BAIGNÉ. f. E. part. de BAIGNER. Visage baigné de pleurs, de larmes. *Aangezicht met traanen besproet.* Les murailles sont baignées par la mer. *De muren worden door de zee besproet, bespoeld.*

BAIGNER. v. a. Plonger dans l'eau, dans le bain. *Baden, in 't bad of in 't water doopen.* Il avoit été mord d'un chien enragé, il faut le baigner à la mer. *Hy was van een dallen hond gebeten, men moet hem in zee doopen.*

BAIGNER. fig. arroser. *Bespeelen, besproeyen.* La Rivière baigne les murs de la ville. *De Rivier bespoeld, besproet de muren van de stad.* Baigner son lit de larmes. *Zyn bed met traanen bevochtigen.* Baigner son visage de pleurs. *Zyn aangezicht met traanen besproeyen.*

BAIGNER. v. n. Tremper. *Weten, in wateren waken, leggen.* Il faut que ces herbes baignent dans l'esprit de vin. *De kruiden moeten in voerlijf staan waken.* Il baignoit dans son sang. *fig. Hy zwom, dreef in zyn eigen bloed.*

Se **BAIGNER.** v. n. p. Se rafraîchir, ou se nettoyer dans l'eau. *Zwommen, zich baden.* Ils font aller se baigner. *Zy zyn gaan zwommen.* Pendant qu'il se baignoit dans la Rivière. *Tussel zy in de Rivier zwommen.* Les Tyrans se baignoient dans le sang des Martyrs. *capf.*

expt. fig. *De Tyrannen baden zich in 't bloed der Martelaren.*

BAIGNEUR. m. Celui qui se baigne. *Zwemmer, bader.* La rivière étoit pleine de baigneurs. *De Rivier was vol zwemmers.*

BAIGNEUR, celui qui tient des bains & étuves. *Bader, badstofhouder, die baden bond.*

BAIGNEUSE. f. Celle qui se baigne. *Badster, vrouw die zich baadt.*

Baigneuse. Celle qui tient des bains, ou qui sert un baigneur. *Badstofbadster, of badstofhouders dienstmeid.*

BAIGNOIR. m. L'endroit de la rivière où il fait bon se baigner. *dekwaame zwemplaats, grand, boek daar 't goed is te zwemmen.*

BAIGNOIRE. f. Cuvée dans laquelle on se baigne. *Badkuip, taube of kuip waar in men baadt.*

BAIL. m. Contrat pour affermer, louer quelque chose. *verhuurc.* Bail pour le louage d'une maison. *Huurcuel van een huis.* Dresser le bail. *De huurcuel opstellen.* Prolonger, renouveler le bail. *De huur verlengen, de huur vernieuwen.*

BAILLE, ou BAYLE. m. On donne ce nom à l'Am-bassadeur de Venise qui réside à Constantinople. *Bayle of Ambassadeur, Gezant van Venetie te Constantinopel.*

BAILLE. f. Cuvée ou baquet à l'usage des gens de mer. *Scheeps baaije of kuip.* Bailie à détrempier le salé, le flokfish. *Verschoiben, witenbrat, om 't zoute vleesch en de flokvisch te werken.*

BAILLER, ait expliqué ci-dessus, de même que BAILLEMENT & BAILLEUR. Voyez la colonne BAA.

BAILLER. v. a. Se dit pour donner en certaines façons de parler. *Geveven.* Baillier à ferme. *In pacht, in huur geven, verpachten.* Baillier bonne & suffisante caution. *Goede en genoegsaame borg geven.* Vous nous baillez belle. *phr. pop. Wat of zy ons diets, wyjs wilt maaken! wachte praatjes, oelen, klammern!*

BAILLERESSE. f. Terme de pratique. Celle qui donne à ferme, qui paie un bail. *Vrouw die iets verpacht, in huur geeft, verhuurster.*

BAILLEUL. m. Celui qui remet les membres disloquez. *Leidertetter.*

BAILLEUR à ferme. Terme de pratique. Celui qui baille à ferme. *Verhuurder van iets, die iets in pacht of in huur geeft.* Le bailleur & le preneur. *De verhuurder en huurder.*

BAILLIAGE. m. Jurisdiction du Bailh. *Bailwisschap, gerecht, rechtzake van den Bailhou of Schout.*

BAILLIAGE. m. Lieu où le Bailh rend la justice. *Het Rechtshuis van den Bailhou.* Réparer le toit du Bailhage. *Het dak van 't Rechtshuis vernieuwen.*

BAILLIE, s'est dit pour BAILLIEF, en certaines rencontres. *Bailwisschap.* Ook het huis van den Bailhou. Een huis van een Bailhou van een Ridder-orde noemt men ook Baillie in 't Fransch.

BAILLI, ou BAILLIF. Officier Royal d'épée, ou non, auquel la justice se rend dans l'étendue d'un certain ressort, & qui a droit de commander la Noblesse lorsqu'elle est convoquée. *Bailhou.*

BAILLIF se dit aussi d'une dignité dans un Ordre de Chevalerie, qui suit immédiatement celle du Grand-Prieur. *Bailhou, waardigheid in een Ridder-orde die onmiddelyk op die van den Groot-Prioor volgt.*

Il se dit enfin d'un Officier de robe longue, Chef d'une Justice subalterne. *Bailhou, Landrecht, Schout.*

BAILLIVE. f. La femme du Bailh. *De vrouw van den Bailhou.*

BAILLIVEAU. Voy. BALIVEAU.

BAIN. m. L'eau dans laquelle on se baigne, & l'action de se baigner. *Zwemplaats, bad.* Le bain est bon vers cette île-là. *Het is by dat Eiland water is.* *Zwemmen, daar in een goede zwemplaats.* La pluie a gâté le bain. *Deregen heeft het bad bedorven.* Il tient des bains & des étuves. *Hy houdt baden en stoven.* Ce vin est chaud comme bain. *De wyjn is zoo warm als pis.* Bains se dit des eaux naturellement chaudes. *Baden, badstoven; mineraale en natuurlijke warme wateren.*

BAIN. Se dit aussi de la cuve, du vaisseau où est le bain. *Kuip, bak, tob daar 't badwater is.* Empirer le bain. *De kuip volmaken.* Demi-bain, bain jusqu'à la moitié du corps. *Halfbad.* C'est aussi le nom de la cuve où l'on prend le demi-bain. *Kuip waar in men zich ten halven lyve baadt.*

BAIN-MARIE, nautique de distiller en mettant la cucurbit dans de l'eau chaude. *In het bad distilleren.*

BAISEMAIN. m. *Handen; onderwerping welke de Leersamen van den Leveover scheidt.*

BAISEMAINS. m. pl. Terme de compliment assez connu. *Groetenis, gebedenis, Fates, luis met balsemains.* Doet hem de gebedenis, de groetenis van myn wet wagen, myn gebedenis aan hem. Mes trix-bumbles balsemains à Mademoiselle. *Myn ootmoedige dienst aan Mevrouw.* Il y est venu à belles balsemains. *phr. pop. avec soumission. Hy is met bange de poort in komen gesitten; hy is al by toe geweest.*

BAISEMENT des pieds. m. *Voeten.* Il fut introduit au balsement des pieds de notre St. Pere le Pape. *Hy werd ter voeten by onzen H. Vader den Paus ingelid.*

BAISER. m. Action de celui qui baise. *Kat, zoen.* Me refusez-vous un baiser? *Zend gy my een kus, een zoen weigeren?*

BAISER. v. a. Appliquer sa joue, sa bouche sur celle d'un autre. *Zoenen, kussen.* Baiser les mains. Terme de compliment. *Groeten.* Je lui baise les mains, très-humblement les mains. *Ik groot hem, ik zoen hem onderdaniglyk.* Je vous baise les mains. *phr. Iron.* Ik zal daar niet in treden; daar wil niet in godaen worde.

BAISER (Se) v. n. p. *Malkander kussen, zich kussen.* Ils se baisèrent et se séparant. *Zy kustn malkander in 't scheidn.*

BAISER. fig. Se joindre. *Malkander raaken, tegen malkander aan leggen.* Des pains qui se baient dans le four. *Broden die in den oven tegen elkander aan leggen, die elkander raaken.*

BAISEUR. m. Homme qui se plaît à baiser. *Zoenen, kuffer.* Quel importun baiseur! *Was lastiger zoener, dikker!* Il est aussi adj. Je ne suis pas si baiseur, moi. *Ik houde zoo veel niet van het zoenen; ik ben zoo oncomodity niet.*

BAISEUSE. f. Lifer BAISURE. L'endroit du pain qui a touché à un autre dans le four. *Aangekechte ryde van 't brood.*

BAISEUSE. f. Celle qui se plaît à baiser. *Zoenster.* Il est aussi adj. Je ne suis pas si baiseuse, moi. *Ik ben zachtzoenerster niet, ik wil zoo zoenerachtig niet.*

BAISOTER. v. n. Terme popul. Baiser souvent. *Dit-*

zucht, gedwongen zamen, haken, trekketukken, zamen uit knuuten varen.

BALISSE, f. E. part. de BAISSE. Balissé contre terre. Ne de grond getogen, bakende. Monter tête baissée à l'ailaut. *Moedig storm loopen.* Donner tête baissée dans une entreprise. phr. Een zaak zonder overleg, zonder raad aanvangen; bot, doen toestaan.

BAISSER, v. a. Mettre plus bas. *Lager brengen.* Baisser la tête. Met het hoofd buigen, duiken. Baisser, descendre le chaudière. De ketel laeger hangen. Baisser la glace d'un carrosse, 't glas vaneen keert weerlaten, laten vallen. Baisser les yeux, la vue. De ogen ne omlaag; na den grond slaan. Baisser la lance. De lani, de peil omlaag. Baisser la voix. De stem verzaachten, zachter spreken. Baisser pavillon. De vlag strijken. Baisser pavillon devant quelqu'un. exp. fig. lui céder, se dit aussi dans l'une & l'autre langue. De vlag strijken voor iemand, voor iemand zwichen, wijken.

BAISSER, se dit encore au neutre & au passif. Le jour baissa, commence à baissier, diminuer. *Den dagdaald, begint te dalen.* La marée baissa. Het tyd vengat, veld; het water is in 't afgaan, aan 't vallen. Cette marchandise baissa, diminue de prix. Die waar daald in prijs, mindert, daalt af. Ce vin commence à baissier, à perdre sa force. Die wijn begint zijn kracht te verliezen. Son esprit baissa, s'affaiblit. Zijn verstand werd zwakker, zijn geest vervaagt.

BAISSER (Se) v. n. p. Se baissier pour amasser quelque chose. Heffen om iets op te rapen. Comme il n'y avoit qu'à se baissier & en prendre: phr. pop. & fig. Alot of het aan licht te krygen, was, of het geen geld koste.

BAISSIERE ou **BESSIERE**, f. On appelle ainsi le reste du vin quand il approche de la lie. Wijn die op het leest loept.

B A I.

BAJOUE d'un cochon, f. Ce qui tient lieu de joues dans la tête d'un cochon. E. *Kinnelucks kam van een varken.*

B A L.

BAL, m. Assemblée pour danser. *Balet, byeenkomst om te dansen.* Mener à maitresse au Bal. Zyn minnaars na 't Balet brengen. La Reine du Bal, en l'honneur de qui le Bal se donne. De Koningin van 't Balet.

BALADIN, Voy. BALLADIN.

BALAFRÉ, E. part. du v. BALAFRER. Coupé au visage. Guillaume (turnomé) le balafré. Wilhelms toegenoomd den gekselden, met een fute of fouden in 't aanschiet.

BALAFRE, f. Coupeure, taillade. *Snee, snede, vleg.* Il vroit une vilaine balafre au visage. Hy had een leelijke snij, vleg, jaap in de tren. Un pourpoint à grandes balafres. Een wyf opgesneden voambut; kamifol aan den overvoeten tren.

BALAFRER le visage, le taillader, y faire des coupures, des échardes. Het aangesneden opfanden, hervoen, schenden.

BALAL m. *Brew.* Voy. BALAY.

BALANCE, f. Instrument à peser, composé de deux bassins suspendus à un lieu. *Schaal, weegschaal.* Balances fines, d'affineur d'or. *Eyne schaal, goudschaal.* Tenir la balance droite, égale. De schaal recht houden. Balance signifié dans le fig. *Overweging, overdrinking, onzerbeid van iets, twyfel over het geen men wil doen.* Mettre en balance les raisons du part

& d'autre. De redenen aan beide kanten overwegen. Faire pencher la balance. De schaal den overflaan, het een macht door het ander doen overbaleen. Tenir l'esprit en balance, en suspens. De geest in onzerbeid, in twyfel houden. Je suis bien en balance. Ik ben heel onzekere, ik sta in twyfel.

BALANCE, f. Le septième des Signes du Zodiaque. *De Schaal.* Libra. Een van de twaalf tekens van den Zodiak.

BALANCEMENT, m. De beweging heen en weer van eenig lichaam.

BALANCER, v. a. & n. Balancer son corps, le tenir en balance, en équilibre, comme un danseur de corde. Zyn lichaam in evenwicht, yn balans houden, als een kordedanser.

BALANCER, peser métamment les raisons de part & d'autre. De redenen van weerkanten opelyk overwegen, ter degen wikkelen.

BALANCER, fig. Hériter, être irrésolu dans le choix. *Onzeker blyven hangen, twyffelen in de keur.* La victoire balança longtemps. De overwinning was lang onzekere; de wege bleef lang twyfelachtig.

BALANCER (Se) se pencher tantôt d'un côté tantôt d'un autre en marchant. *Slingeren in het gaan.* Cet oiseau se balance en l'air. Die vogel hangt op zyn wicken in de lucht. Se balancer sur les deux bouts d'une planche en équilibre. *Wippen, op en neer gaan op beide enden van een plank of balk die in evenwicht legt.*

BALANCIER, m. Marchand de balances etc. *Balansmaker, gewichtverkooper.*

BALANCIER d'une horloge, m. d'un tourne-broche: piece qui en regle le mouvement. *Ontast van een uurwerk, van een draadspit.*

BALANCIER, schroef waar mede men geld meet.

BALANCINE, f. Manœuvre frappée à la tête du mât, & qui tient la vergue en balance. *Toppennas, dik scheeps touw, om de raaf of ree hangende te houden.*

BALANDRAN, m. Grosse casaque, ou manteau de voyage qu'on portoit autrefois. *Ouwerwerfche rystek, mantel of hoes.*

BALAY ou **BALAI**, m. *Borzen, bekruud huys gereedschap.* Balay de bruyere. Heiherzen. Balai de foye de pourceau. *Borzen van bofsels, haanberzen.* Rotir le balai, fig. Zyn leeven in eenig bedrinking doorbrengen zonder zyn fortuin te maaken.

BALAYER, v. a. *Vegen, nivergen.* Le vent de nord balaye l'air, fig. De noorderwind veegt de lucht, verjaagt de wolken.

BALAYEUR, m. Celui qui balaye. *Veger, die met de borzen sibeom maakt.* Il y a en Hollande des balayeurs de neiges pour la commodité de patineurs. Daar zyn in Holland Baasvegers tot gemak der schaatsryders.

BALAYEURES, f. pl. Lisez BALEXURES. Ordures amassées avec le balai. *De vuilheid die men niveroegt, niveraagel.*

BALBUTIER, v. n. Prononcer imparfaitement. *Blaanieren.*

BALCON, m. Saillie balustrée en forme de terrasse. *Balkon.*

BALDAQUIN, m. Lisez BALDAQUIN. *Verhevenstelsel dat over de belege Heerle gedragen word in de omdragten.* C'est aussi une espèce de dais au dessus d'un Autel, soutenu par des colonnes. Het betekent ook een flak der bouwvanden met kolommen verciert, dat een altaar dekt.

BALE. Voy. RALLÉ.

BALEINE. f. Monstrueux poisson de mer. *Walvisch*.

BALEINE. f. Matière plantée & dure, tirée des herbes de la baleine. *Balein*. Il n'y a pas assez de baleine dans ce corps. *Door is geen balein genoeg in dat rypfel*.

BALEINEAU, BALEINON. m. Le petit de la baleine. *Kleine walvisch*.

BALESTRILLE. Voy. ABRALESTRILLE.

BALEISE. f. Bouée, ou tonneau flottant, indiquant un banc de sable. *Kraapvaander, drijfvoet, boei om een zandbank of blinde klip aan te wysen*.

BALISTE. m. Machine de guerre dont les anciens se servoient à jeter des pierres. *Slinger-werpmis, klyde, kragtigste der oude om stenen te werpen*.

BALIVEAU. m. Jeune arbre réservé dans la coupe des bois. *Jonge boom, die in 't kappen der bosschen gelaten werd, om tot een boom op te groeyen*.

BALIVERNES. f. pl. Sornettes, contes bleus. *Sprookjes, gralen, fleyten*. Allez vous promener avec vos balivernes. *Loop aan den wand met uw gralen, met uw satyren*.

BALLADE. f. Ancienne poésie à refrain ou bout de chaque couplet. *Reffrein, oeverwouts gedicht*.

BALLADIN. m. Danseur de profession sur un théâtre. *Theatredanser*.

BALLADINE. f. Danseuse d'Opéra, de Théâtre. *Danser, theatredanser*.

BALLANT. Mascher le bras ballant. *Met de armen geveld slingeren in 't gaan*. Il n'est que du style familier, & vieillit.

BALLE. f. Ecuef pour jouer à la paume. *Bol, kaatsbol*. Chasser la balle, renvoyer la balle. *De bal weg kaatsen, slaan; weder toekaatzen, weder om slaan*. Prendre la balle au bond. *De bal in de fluit waarmen*. Prendre la balle au bond. *De bal in de fluit waarmen, der gaauw by syn*. Les enfans de la balle, les enfans d'un maître de jeu de paume. *De kinderen van den kaatsboon kinder*. On appelle aussi au fig. Enfans de la balle, ceux qui suivent la profession de leurs pères, & surtout ceux d'un tripot. *Werdgevozt van alle kinderen die hun vaders beroep verkiezen*.

BALLE. f. *Musket- of pistool-kogel*. Canon chargé à balle. *Kanon met een kogel geladen*. Ce canon porte douze livres de balle. *De stuk schiet twaalf pond yzer*. *Behouden in dat tuut sproeyen een met een moet boude, als men een kanonskogel wilt koken*.

BALLE, ou paquet de marchandises. f. *Baal of pak met goederen*. Balle de papier, de foye, de laine. *Baal papier, baal yde, baal wool*. Des marchandises de balle, à bon marché, & qui ne valent gueres. *Doornain goeds, slegt goeds*. Des nouvelles de balle. *Tydingen van weinig belang*. Un Rumeur de balle. *Een dwazein Petet*.

BALLE ou BANNETTE. f. Boutique portative d'un mercier de campagne. *Kraamers warr*.

BALLE d'imprimeur: grosse boule imbibée du noir à imprimer. *Drukkert bol of bol, om de vormen zwart te maaken*.

BALLE. *Kof*. Séparer la balle du grain. *Het kof van 't korn afscheiden*.

BALLER. v. n. Danfer. *Danffen*. Il est vieux.

BALLET. m. Danse de personnes ordinairement masquées. *Ballet, dans van vermomde personen*.

BALLOON. m. Grosse balle de cuir qui couvre une vessie pleine de vent. *Wind bal, veet bal*.

BALLONNIER. m. Faiseur de ballons. *Kaatsbalmaaker*.

BALLOT. m. Petite balle de marchandise. *Pak*. Un ballot de lardes. *Een pak met sleren*. Voilà votre vrai ballot. *Die is een recht kistje na uw hand*.

BALLOIADE. f. Terme de ménage. C'est un faux qu'on fait faire à un cheval entre deux piliers. *Het slaan van een paard dat tuschen twee stylen staat*.

BALLOTTE. f. Petite balle ou feve noire & blanche dont on se sert pour donner son suffrage, ou pour tirer au sort. *Zwarte of witte boon*.

BALLOTTIER. v. n. & a. Donner les suffrages par ballottes. *Door middel van boonen de stemmen openen*.

BALLOTTIER. v. a. Ballotter une affaire. *Ern zaak lang voor en tegen spreken, schiften en wisselen, slypelt overwerpen*. Ballotter quelqu'un. *lemand van 't byvoort woorden opdooden, hem 't elken te lezer stellen, onder schynbare voorwendsels*.

BALOTTIER, pelotier. v. n. Jouer à la paume, & ballies perdues, sans lier de partie. *Ballosseren, in de kaatsboon een de ballies spelen*.

BALLOTTE. f. Plante, ou Marrube noir. *Zwarte mal-vow, ondoorn*.

BALOURDE. m. & f. C'est une vraye balourde, un stupide. *Het is een regte dommebrach, een lomper, een domme jout*.

BALSAMIQUE. adj. d. t. g. Qui a la propriété, la vertu du baume. Une odeur balsamique. *Een balsameuk, balsamgruk*.

BALTIQUE (Mer). La Mer d'au-delà du Sund. *De Oostzee*.

BALUSTRADE. f. Assemblage de plusieurs balustrés. *Hek*.

BALUSTRE. m. Petit pillar. *Styl van een hek, styl van een steel*.

BALUSTRE, se dit aussi dans le sens de balustrade : une balustré d'Aute. *Een Auteur hek*.

BALZAN, ou BALSAN. m. Terme de Manège. Cheval balzan. *Een paard met witte vooten*.

BALSANE. f. *Wit dat een paard aan syn vooten heeft*.

B A M.

BAMBOCHE. f. Grande marionette. *Grootste slag van touwt-pop, marionet-pop*. Voyez un peu cette bambouche! *phr. it. Ziet dat demerje, dat kleine ding eens aan!*

BAMBOCHE. f. Canne pliante & à beaucoup de nœuds. *Ledigt-roting, hampies*.

B A N.

BAN. m. Cri, proclamation au nom du Souverain. *Ban, uitroep, bekendmaking, opbod*. Publier le ban & l'arrière-ban; convoquer la Noblesse dans une urgente nécessité. *De ban en achterban uitroepen, den algemeen opbod van de Edelen en Leenbarren afkondigen*. Un four à ban ou bannal; un moulin à ban ou bannal. *Een draag-oven, een draag-molen*. Voy. BANAL.

BAN, annonce de mariage. *Huwelijks-ged. Atrrcties bans*. *De gedenken schieden*.

BAN. Bannissement, proscription. *Banning(schap, vianbanning, ban*. Mettre une ville au ban de l'Empire. *Een stad in den Ryksban doen*. On lui a enjoint de garder son ban. *Men heeft hem bevolen in baling(schap te blyven, niet uit de plaats van zyn baling(schap te gaan*.

BANAL, LE. ou BANNAL, LE. adj. Commun à tous

tous les vasaux. Un moulin banal. Een *duwingmolen*, *molen* *daar alle dorp- en landluiden moeten maalen*. Pour banal. *Duwing-oven*, *dorp-oven*. Taireau banal. *Dorp-bak*; *baerfel* *bak*. C'est un *taureau banal*. fig. *'t is een hant dat; een slyke korejaeger*.

BANALITÉ. f. Droit du Seigneur d'affluettier ses vasaux de moudre à son moulin, de cuire à son four &c. *Duwingrecht*.

BANC. m. Siege de bois. Banc. Banc d'Eglise. *Gefualte in de Kerk*. Etre fur les bancs, se mettre sur les bancs. *Alles doen op de Hoge School dat 'er vereischd wordt om een gradus te verkrijgen*.

BANC ou fond de sable sur lequel on peut échouer. *Zandbank*, *zandplaat*.

BANC du Roi. m. Court de justice particulière à l'Angleterre. *'s Konink bank*.

BANCELLE. f. Petit banc long & étroit. *Scheibel*, *lange bank*. Bancelle devant une maison bourgeoise. *Zithantje voor een burgers huis*.

BANDAGE d'une playe: maniere de la bander. m. *Het verbinden van een wond*. HANDAGH. *Band om een breuk in te houden*. BANDAGE, bande servant à bander une playe. *Zwaachtel om een wond te verbinden*, *windfel*. BANDAGE. *Alle flinken dorrende om een schotgewond te spannen*. BANDAGE d'une roue, les bandes de fer qui font autour. *De yare band om een rad, het beslag van een rad*.

BANDÉ, ÉE. part. de BANDER. Un arc bandé. *Een gespannen boog*. Un pistolet bandé. *Een opgespannen pistool*. L'arc ne peut pas être toujours bandé. *phr. fig. De boog kan niet altijd gespannen staan*.

BANDE. f. Lien plat & large. *Zwaachtel*. Bandes à emmailloter un enfant. *Zwaachtels om een kind te bedekken*. BANDE de fer, de cuirre. *Yare*, *leere band*. Les bandes de bois. *De laters*. BANDE, morceau d'étoffe pour servir d'ornement &c. *Band*. Un lit par bandes. *Een behangfel met banden*.

BANDE. Mettre un vaisseau à la bande, sur un côté, pour le radouber de l'autre. *Een schip op zy haalen om het te kalfateren*. Une BANDE, une rangée de fabords. *Een laag of ry poorten*. Terme de marine.

BANDE. f. Troupe de quantité de personnes. *Bende*, *boep*, *schaar*, *menigte van menschen*. Une bande de voleurs, de foldats. *Een brandstrootroovers*, *een brande soldaten*. Ces oiseaux volent par bandes. *De vogels vliegen by boepen*, *by troepen*, *by schoulen*. Faire bande à part. *phr. Zich van den boep afscheiden*; *afteeren*, *op zich zelven leezen*. Il est d'une autre bande. *Hi is van een andere party, van een andere bende*.

BANDEAU. m. Ce qui ferme, ou orne le front. *Band*, *hoofdband*. Bandeau d'une vraye. *Banden van een vachter*. Le bandeau de Cupidon. *Dek waer mede Aphrodite telstind*. Bandeau Royal, diadème. *Koninglyke schand*. Avoir un bandeau devant les yeux. *fig. Een doek voor de ogen hebben*: *vooringenamen zyn*.

BANDELLITES. f. Petites bandes dont les Payens ornoient toutes des victimes. *Zwaachteltje*, *windfeltje*.

BANDER. v. a. *Spannen*. Bander un fusil. *Dien baan van een fusjaan spannen*. Bander son esprit. *fig. Zynen geest spannen*, *sterk op iets vestigen*.

BANDER une voile. *Een zeil banden*, *een zeil overduich met repen doet knaajen*. Bander les voiles. *fig. Zynen pich schakelen*, *zyn lezen pakken*.

BANDER. v. a. *Verbinden*. *binden*. Bander une playe. *Een wond verbinden*. Bander les yeux d'un

trompette. *De oogen van een trompetter verbinden, hem een doek voor de oogen binden*.

BANDER la baïe, la jeter de force dans les filets du jeu de paille. *De haasthal van den grond met kraken in de witten slaan*.

BANDER. v. n. *Spannen*, *gespannen slaan*. Cette corde bande trop, est trop tendue. *Dit heerd, dat touw spanst te veel, staat te strak gespannen*.

BANDER (Se) v. n. p. Se roidir, s'opultriser. *Zich kanten*, *aanspannen*. Les Bourgeois b. banderent les uns contre les autres. *De burgers spaanden tegen mal-kander aan*.

BANDEREAU. m. Cordon auquel pend la trompette au cou de celui qui la porte. *Koord, waer aan de trompet om 't Trompetters kals hangt*.

BANDERET. m. Chef de la milice du Canton de Berne, où il y en a quatre. *Korpsheefe in het land van Bern*. *Daar zyn 'er vier*.

BANDEROLE. f. Ou flamme d'un vaisseau. *Wimpel of vaantje van een schip*. Une banderole de papier. *Een vaantje*, *een broekpapier*. La banderole du trompette est le petit étendard armorié, qui pend aux branches de la trompette. *De banderol van de Trompet*.

BANIL. m. Un banni, un exilé devenu voleur de grands chemins. *Banist*, *frankrover*. Il étoit fait comme un bandi. *fig. Hy zag't een boeven met als een zwartmaaker*.

BANDOULIER. m. Brigand qui vole dans les montagnes. *Rover in 't gebergte*.

BANDOUILIER. Expr. pop. *Een schavuit*, *een drug-wiet*, *een schak*.

BANDOULIERE. f. Large bande de cuir où sont attachées les charges à poindre du fantassin. On l'appelle aussi fourriment. *Bandierr*. Bandouliere qui sert au cavalier pour porter le mousqueton. *Bandelerr*.

BANILLE. Voy. VANILLE.

BANLIEUE. f. Etendue d'une lleue ou plus autour d'une ville. *Banne*. Banni de la ville & banlieue de Paris. *Gebannen uit de Stadt en de banne van Parys*.

BANNE. f. Tolle servant à couvrir les marchandises qui sont dans les bateaux. *Zeil*, *dekklod*.

BANNERET. Seigneur Banneret, qui a droit de ban-niere. *Baanderheer*.

BANNI. IE. part. Voy. BANNIR.

BANNIERE. f. Enseigne du Seigneur Foncier, sous laquelle les vasaux se rangent à l'armée. *Bannier*. Cent ans banniere, cent ans civiere. *phr. prov. pop. Men kan van den booghen tot den laagsten staat ver-zakken; heden edelman en morgen beer*.

BANNIERE. Enseigne de vaisseau. *Vlag van een schip*. Traisquer sous la banniere de France. *Onder de Fran-sche vlag bandel dryven*.

BANNIERE. Etendard qu'on porte aux processions. *Kerkvaan*, *devin de ommegezen gedraagen word*. La banniere de la Paroisse. *De Parochie-vaan*. Aller au devant de quelqu'un avec la croix & la banniere. *Iemand met groote beleeftheid ontgaen*. Il fallut em-ployer la croix & la banniere pour l'y réduire. *expr. fig. Men heeft hem moeten binden, om hem daar toe te bewegen*.

BANNIR. v. a. Exiler. *Bannen*, *het land doen ruimen*. Il fut fouetté & banni. *Hi werd gepeffeld enghewen*, *uitgebaanen*. Il faut bannir les médians des bon-nes compagnies. *Men moet de kwaadprekers uit de fasscheleke gezelschappen bannen*. Il faut bannir la mé-

mélancholic. *Men moet de droefheid verbanen, het hartzeer vordryven.* Se bannir de la Cour, s'on retiret. *Ziek van 't Hof geruen.*

BANNISSEMENT. m. Exil. *Ban, ballingschap.* Bannissement à perpétuité. *Ban voor al syn leven, eenwijg ballingschap.*

BANQUE. f. Lieu où l'on ferre l'argent de ce nom. *Bank, wisselbank.* La banque d'Amsterdam, de Venise. *De bank van amsterdam, van Venetie.* Tenir la banque, faire la fonction de changeur, de banquier. *De bank houden, in geld in wissel bandelen.* Il entend fort bien la banque. *Hy verstaat de wissel heel wel.* L'argent de banque vaut plus que l'argent de caisse: c'est cette différence qui s'appelle agio de Banque, en style de Marchands. Tenir la banque, le jeu, à la Bassette, au Hoca. *De bank houden, in 't spel la Bassette, en Hoca.*

BANQUEROUTE. f. Faillite d'un Banquier, d'un Marchand: ce mot signifie *banquerompe*, en Italien *Banquerot*. Une banqueroute frauduleuse. *En bedriegelyk bankrot.* Il nous a fait banquerouter. *expr. fig. il a manqué au rendez-vous. Hy heeft een oopscheuten; hy is niet verscheenen ter bejegening van en plaats.* Il a fait banqueroute à l'honneur. *phr. Hy heeft de schame-lickenen nietgeraken, by best de schameste de schep geveuen.*

BANQUEROUTIER, IERE. m. & f. Celui qui fait banqueroute. *Banquerotier, die bankrot speeld.*

BANQUET. m. Festin. *Gastmaal.* Le banquet des Dieux. *Het gastmaal der Goden.* La Sainte Cène est un Banquet ecclésiastique. *Het heilg Nachmaal is een kerstelyk Banket.* Il n'est gueres d'usage au siècle familier.

BANQUETER. v. a. En style populaire signifie, faire bonne chère. *Gastgeueen, stempen en smullen, banketeeuen.*

BANQUETTE. f. Elevation de terre contre le parapet: c'est de là que le banquetaire défend la contre-escarpe, le fossé &c. *Banket.*

BANQUIER. m. Négociant qui tient banque. *Banquier, handelaar in wissel.* Banquier: celui qui tient le jeu à la Bassette, au Hoca, &c. *Bankhouder, bankier.*

B A P.

BAPTÊME. Lisez BAPTÊME. m. Lavement d'eau, Sacrement substitué à la Circoncision. *Doop.* Administrier le baptême. *Den doop toedienen, doopen.*

BAPTISER les petits enfans, leur donner un nom, en leur conférant le Baptême. a. *De kleine kinderen doopen, een naam geuen.* Les Catholiques-Romains baptisent les cloches, les vaisseaux &c. *De Roomsche Catholiken doopen de klokken, de schepen, enz.*

BAPTISMALE. ALE. adj. Qui appartient au baptême. *Dat wet den doop beboord.* L'eau baptismale. *Het doopwater.* Les fonts baptismaux. *De fonte, het doopvat, het doopbekken.*

BAPTISTE (JEAN - BAPTISTE) Nom d'homme.

Baptist, Alans naam. BAPTISTE ou BATISTE comme il se prononce. Toile autrement dite Cambril, *a. overdoek, kamertiedok.* Coëffure de baptiste. *Kapfel van kamerdok.*

BAPTISTERE. adj. Registre baptistère. *Doopboek.* Extrait baptistère ou simplement baptistère. *Doopredel.* Baptistère se dit aussi des fonts baptismaux.

B A Q.

BAQUET. Voy. BACQUET.

BAR. m. Voy. BARD. Cuvier d'atellier. *Barry.*

BARAGOUIN. m. Langage imparfait & corrompu. *Kramme taal, gekroete taal, twier taal.*

BARAGOUINER. v. a. Parler mal, ou parler une langue inconnue. *Kramtongen, een gekroete taal spreken; kuteren.*

BARAGOUINEUSE. f. Femme qui baragouine. *Kramterasser, vrouwenfij dat kramteng, raibelt in 't spreken.*

BARAGOUINEUX. m. Celui qui baragouine. *Kramtent; raibelaar, kramterasser, kramter waal.*

BARBAGUE. f. Petite hutte, maisonnette à loger des soldats. *Barak, soldaten huysje.*

BARATTE. f. Vaisseau en forme de baril, plus large en bas qu'en haut, dans lequel on bat le beurre. *Karn, wat daar de butter in gherand word.*

BARATERIE. f. Terme de Négocio. Malversation, tromperie du maître du vaisseau. *schelmyer, fieslery, trawuloosheid van den schipper.*

BARBARE. adj. d. t. g. & f. Saut. Sauvage, sans politesse, sans loi ni humanité. *Wild, woest.* Les peuples barbares. *De wilde volken.* Les barbares de l'Amérique. *De wilde Amerikanen.* Un langage barbare. *Eent overveeschtaarte taal; een ruwe taal.* Une expression barbare. *Een overveeschtaarte uitdrukking.* Barbare, cruel, inhumain. *Barbaarsch, onmenschelek, onverdoogend.* Ame barbare. *Wrede ziel.* Ce sont gens barbares. *Het syn vorrede, onmenschele menschen.*

BARBAREMENT. adv. D'une façon barbare. *Barbaarsch, wredelyk.* Ils vivent barbarement. *Zy leuen op een barbaarsch wyze, wild en woest, als de barbaeren.* Il a été traité barbarement. *Hy is wredelyk gehandelt.*

BARBARIE. f. Impolitesse. *Onmenscheafheid, woestheid.* La barbarie des Tyrans. *De wredheid der Tyrannen.* La barbarie du langage, des mœurs. *De onmenscheafheid, woestheid van taal, van zeden.*

BARBARISME. m. Faute contre la pureté du langage. *Barbaardheid van taal, van spraak.* Les Savans ne font pas exemples de Barbarismes. *De Geleerden syn niet wt van barbaard, van taal wredheid, van wanspraak.*

BARBE. f. Nom propre de femme. *Barbara.*

BARBE. f. Le poil du menton. *baard, 't baer van de kin.* Barbe épaisse. *Dikke baard.* Barbe rude, piquante. *Ruige, scherpe baard.* Barbe de bouc. *Beekbaard.* Faire la barbe, le poil à quelqu'un, le raser. *Iemand de baard scheeren.* Une jeune barbe, un jeune homme sans expérience. *Een jong leftek, een melkmak.* Il a la barbe trop jeune pour se mêler d'une affaire de cette importance. *Hy is te jong om zich te bemoeien met een zaak van die aangelegenheit.* Rire à la barbe. *phr. In uw wust laghen.* On puit crier ville à la barbe des Ennemis. *Men nam die stad weg, in 't aanzien van de vijanden.*

BARBE. f. Nom propre de femme. *Barbara.*

BARBE. f. Le poil du menton. *baard, 't baer van de kin.* Barbe épaisse. *Dikke baard.* Barbe rude, piquante. *Ruige, scherpe baard.* Barbe de bouc. *Beekbaard.* Faire la barbe, le poil à quelqu'un, le raser. *Iemand de baard scheeren.* Une jeune barbe, un jeune homme sans expérience. *Een jong leftek, een melkmak.* Il a la barbe trop jeune pour se mêler d'une affaire de cette importance. *Hy is te jong om zich te bemoeien met een zaak van die aangelegenheit.* Rire à la barbe. *phr. In uw wust laghen.* On puit crier ville à la barbe des Ennemis. *Men nam die stad weg, in 't aanzien van de vijanden.*

BARBE. f. Nom propre de femme. *Barbara.*

BARBE. f. Le poil du menton. *baard, 't baer van de kin.* Barbe épaisse. *Dikke baard.* Barbe rude, piquante. *Ruige, scherpe baard.* Barbe de bouc. *Beekbaard.* Faire la barbe, le poil à quelqu'un, le raser. *Iemand de baard scheeren.* Une jeune barbe, un jeune homme sans expérience. *Een jong leftek, een melkmak.* Il a la barbe trop jeune pour se mêler d'une affaire de cette importance. *Hy is te jong om zich te bemoeien met een zaak van die aangelegenheit.* Rire à la barbe. *phr. In uw wust laghen.* On puit crier ville à la barbe des Ennemis. *Men nam die stad weg, in 't aanzien van de vijanden.*

BARBE. m. Cheval de Barbarie. *Paard van Barbaren.*

BAR.

BARBE (Sta.) Chambre des Canoniers, ou bien la Gardie. *Kan. fapel. lamer.* Il y a deux fabords dans la Ste. Barbe des vaisseaux de guerre. *Daar zijn twee poorten in de kan. fapel. lamer van de oorlogschepen.*

BARBEAU. m. Poillon d'eau douce, à quatre barbes ou nœuds. *Barbeel, veerm.*

BARBE DE BOUC. f. Plante. *Bekbaard, Jofeph. flouren.*

BARBE DE CHEVRE. Plante. *Geitenbaard.*

BARBE DE JUPITER. Plante. *Donderbaard, knisloek.*

BARBEROÏ. m. Barbe, baard. *baardfcherper.*

BARBES. plur. Barres op de tong der paarden.

BARBE DE BOUC, barbe de chevre. Herbe. *Geitenbaard, reinette.*

BARBELE. EE. adj. Met weerbaken overzien.

BARBELE. m. Chien à poil frisé qui va à l'eau. *Waterhond.*

Nager comme un barbet. *Zommers als een waterhond.* Il me suit par-tout comme un barbet. *fig. Hy is gedwyn op myn heelen, hy volgt my over al achter na.*

Il est crouté comme un barbet. *Hy is gruwelyk heftig.* C'est un barbet. *fig. Het is een overrenger; hy brengt alles over wat hy hoort.*

BARBEYER. v. n. Terme de Mer: se dit du vent qui fouette doucement la voile sans la remplir. *Laakern, waapern, flap ten ydenheit aan de waapern.*

BARBIER. m. Celui qui fait la barbe. *Barbiere, baardfcherder.*

BARBILLON. m. Petit Barbeau. *Barberleje.*

BARBON. m. Grysaard. Un vieux barbon. *Een oude grysaard, oude paay.*

BARBOTIER. v. n. Se dit du bruit que fait la cane ou le canard en cherchant à manger dans l'eau. *Kwetteren; het gersas der eenden die in 't water aan zoeken.*

Terme de Chasse.

BARHOTEUR. m. Tamme endogel.

BARBOTINE. f. Wormkruid, soevenaad.

BARBOUILLAGE. m. Kladdery; flechte schildery; dat er geklad als geschildert sijnt.

BARBOUILLE. EE. part. du V. BARBOUILLER. Geklad, beklad, bemorst. Se moquer de la barbouille. *fig. Ongrymde dingen over den dag brengen; iets verdelstet voorstellen.*

BARBOUILLER. Salir, salir. v. à. Bemorfen, bezemmen, bekladden, bemorst, beklad. Un papier barbouillé. *Papier vol inkolakken, gants beklad.*

Barbouiller dupapier, griffonner, former mal ses lettres. *Papier bekladden, daar kaanepoten op maken.*

Barbouiller du papier, ne composer rien qui vaille. *Papier bekladden, flechte grollen fityren.*

BARBOUILLER, peindre à la grosse. Grosf. bekladden, verveuen. Barbouiller un plancher. *Een volder verveuen.*

Qui est-ce qui a barbouillé cela? *Wie heeft dat zo lompe geschilderd, geklad?*

Se BARBOUILLER le visage. v. n. p. Zyn aangezigt zwart maken. Il s'est bien barbouillé dans le monde, il s'est ruiné de réputation. *expr. fig. Hy heeft zich heel zwart, gantsch ongrachtig gemaakt by de menschen, hy loopt te byster in 't oog.* Voy. BARBOUILLE.

BARBOUILLEUR. m. Mauvaise peinture. Arifin qui peint des enseignes, des contre-mans de fenêtres, des portes &c. *Kladfchilder, grollfchilder, verwer.*

BARBU, UE, adj. Plein de barbe. *Raiz, gekraaid.*

Menton barbu. *Ruge in.*

BARBUE. f. Espèce de Turbot plat & rond. *Griet, een soort van tarbot.*

BARD ou BAR. m. Civiere renforcée. *Groote barry om fterken, mest, enz. te draagen.*

BARDACHE. Garçon dont on abuse. *Schandjeunge.*

BARDANE. f. ou GRAND GLOUTERON. m. Plante. *Kijfen, del. kribladen.*

BARDE. f. Ancienne armure de lames de fer qui couvroit le poitrail & les flancs d'un cheval. *Borst en zyde-plaaten voor de paarden.*

BARDE. m. *Das zweenden de Gauslofjes of Gallen bynnen Dichters.*

BARDE. f. Lefche, tranche de lard dont on couvre les chapons, gelinottes & autres oiseaux trop gras pour les larder. *Dus blad van spek was in men de vogels bewaende in plaats van ze te larderen.*

BARDE. Voy. BARDELLE.

BARDEAU. m. On appelle ainsi les ais minces dont on couvre les maisons en certains pays. *Borden waar mede de huizen in sommige landen gedekt worden.*

BARDELLE. f. Een zadel van binnen met ftercevald, een heere zadel.

BARDEL. un cheval. v. a. L'armer, le couvrir de barbes. *Een paard met zeer heere en zyde-fleken voorzien.*

BARDER un chapon, le couvrir de plaques de lard. *Een kapijn larderen.*

BARDEUR. m. *Die aan een barry draagt.*

BARDIS. m. Bardeau de planches fur le haut bord d'un vaisseau, qu'on met sur le côté pour le radoub. *Zetgengen, forse felling aan een fchip dat men te verstellen op zijt, om het water van het dek te houden.*

BARDOT. m. Petit malet, ou fne de charge. *Mail-eurteje.*

BARGE. f. *Soort van regenvaart, van wulp.*

BARGUIGNER. v. n. Hériter, balancer. *Aerzelen, draalen, tainen, fommelien, in twyffel zyn.*

Il barguigne longtemps avant que de rien conclure. *Hy aerzeld, talde lang, altoeren iets befluiten.*

A quel bon tant barguigner? *Waar toe al dat valuen, dat fommelien, dat fommelien, dat wisselen?*

BARGUIGNEUR. m. Celui qui barguigne. *Talwer, fommelae, die lang in breed blijft.*

BARGUIGNEUSE. f. Celle qui barguigne. *Talwerf, fommelaeffer.*

BARIL. Voy. BARRIL. Faasje.

BARLONG, GUE. adj. Plus long que large, inégalement arrondi. *Ongrift in de rondte.*

Il est mal taillé; il est barlong. *Die manift is kwaadly gefonden; hy hangt ongrift van menen.*

BAROMETRE ou BAROSCOPE. m. Instrument servant à connoître la pesanteur de l'air. *Wegfles.*

BARON. m. Seigneur d'une Baronnie. *Baron, Baron is ook maar een ydele tyteld die zommige edelluiden aannemen, om zich eenen trap boven gemeene ekelien te verheffen.*

BARONNE. f. Épouse d'un Baron. *Baronnesff.*

BARONIE. f. Seigneurie, dignité, domaine du Baron. *Barony.* La Baronie de Breda. *De Barony van Breda.*

BARONET. m. Diminutif de Baron. On appelle en Angleterre Baronet celui que l'on nomme en France

Baronnet. *Baronet.*

BARONET (CHEVALIER) Voy. CHEVALIER.
BAROQUE. *adj.* d. t. g. Terme de jouailler. Il se dit des perles qui ne sont pas bien rondes. *Hoekig, bal-tig, ongelijk.* Des perles baroques. *Hoekige, balrige perlen.*

BARQUE. f. Petit bâtiment, dont il y a de plusieurs sortes. *schuit, bark, fcheepje, floep.* Barque de pêcheur. *Vissers schuit.* Barque tirée par un cheval. *Trek of jaagschuit.* La barque marchande. *De markt-schuit.* Barque de vivandier dans une flotte. *Zeeva-lars schuit, kadevaar.* Barque longue, ou double chaloupe à voiles & à rames. *Dubbelds floep.* Conduire bien fa barque. *fig. Zyn fcheepje recht fwaeren; overalwaarts te werk gaan.* C'est lui qui conduit la barque. *fig. Hy zit aan 't fwaer, aan 't roer; hy heeft het bevelind der zaaken.*

BARRAGE. m. Droit qui se leve à Paris sur les che-vaux de charrol &c. pour l'entretien des grands-chemins. *Straatgeld, waggeld gefelt op de paarden, karren en waggens.*

BARRAGER. m. Celui qui fait payer le droit du bar-rage. *Pachter van 't waggeld.*

BARRE. f. Pièce de bois ou de fer pour tenir une porte, une fenêtre fermée. *Boom, fluisboom.* Barre de bois. *Houten boom.* Barre de fer. *Tuerenboom.* On rompt les criminels avec une barre de fer. *Men vbraakt de misdadigers met een hoerret.* La barre d'un crié, où font les dents. *De ftaaf van een donnekraekt.* Je le ferai payer, roté comme la barre de Thuis, plur. *pop. Ik zal hem tot een dait toe doen betalen.* Cet homme a barre fort moi. *fig. Die man is meer als ik, vermag meer als ik, kan my veel goed ongaadden.*

BARRE. Pièce de bois que traverse le fond du tonneau. *Reef, reyl, plank dwars over de boom van 't vat.* Percer le vin fous la barre. *De wijn onder de reyl op-fleeten.*

BARRE, en terme de mer, se joint à plusieurs autres mots. Barre d'arcale ou de lifse. *Heekbalk van 't fchip.* Barres de cabotage. *Spilboomen, windfpaaken.* Barre de gouvernail ou gouffet du timon. *Roepen en beufpaf.* Un port de barres, dont les bancs ou rochers ferment l'entrée. *Een haven door banken en klip-pen gefloten.*

BARRE. De l'or en barres. *Staatgoud, goud aan ftaeven.* Cette marchandie est de bon débit, c'est de l'or en barre. *Die waar word fterk gezagt, 't is zoo goed als goud.* Barre de fer. *Een ftaaf yzer.*

BARRE. f. Ligne tirée fous de l'écriture. *Stroep, lyn onder eenig fchrift getaald.* Il faut tirer une barre fous ces mots-là. *Men moet onder die woorden een ftreep haalen.*

BARRE. Ligne, échape, en terme de blason. *Stroep, fcheiding in 't wapen fchild.* Il porte de gueules à la barre d'argent. *Hy voerd een zilveren ftreep op een rood veld.*

BARRE. La barre fur la rivière de Seine est un flot impétueux qui caufe souvent de grands défordres. *Springty, fchiet opkomend teewater in de zee.*

BARRE de la Cour. Lieu où fe font des inftructions de procès, adjudications de biens par décret &c. *Laage bank.*

BARRÉS (les) f. plur. Terme de manège. Les barres d'un cheval font les parties de la gencive où il n'y a point de dents. *Het end van 't tandvleefch van een paerd, daar het gebit op rust.*

BARREAU. m. Petite barre de fer. *Traal-yzer, fpyl.* Il rompit les barreaux de la fenêtre. *Hy brak de draf-yzers, de fpylen van 't venfter aan fchubben.* Barreau de la preffe d'un imprimeur. *m. Boom van een druk-kers pers.*

BARREAU. Le lien où l'on plaide. *Plaitaal, baly, Hancr, fulvure le barreau.* De plaitaal betreden, prafififeren. Plaider dans le barreau. *Voor de baly fte-ten.* Le ftyle du barreau. *De ftyl van het oek, de ftaafbuis-fpyl.* L'éloquence du barreau. *De welfprek-kenheid der Reetgeleerden, der Advocaten.*

BARRER. v. a. Fermer avec une barre. *Met een boom floten.* Barrer les fenêtres & les portes des boutiques. *De venfter en windbeldoren met boom floten, klanten.*

BARRER, en barrififant, couper le chemin. *Dren weg belemmeren, de pas afnyden, de doortocht ftoppen.* Il lui a barré le chemin. *expr. fig. Hy heeft hem de pas afgefyden.*

BARRER les vaines d'un cheval, y mettre le fien, pour empêcher l'écoulement des humeurs. *De aderen der paarden toefchreeven.*

BARRER une écriture, ôter des barres, des lignes des-sous. *Een fchrift vanderhaalen, ondefchryffen.*

BARRÉS. Jouer aux barres; jeu d'enfant. *Tier yzer, ik bek geen yzer; brekend fpeel van de jongens.*

BARRETTE. f. Bonnet fort ufité en Italie. *Alustie, klompstie.* Je parlerai bien à fa barrette. *fig. Ik zal hem rechtst zeggen waar het op ftaet; ik zal hem niet verrien.*

BARRICADE. f. Retranchement ordinairement fait avec des barriques pleines de terre. *Afzetting, ver-fchieting om de ftraaten te ftoppen; ftraatschans.*

BARRICADER des rues, les boucher, barrer avec des barricades. v. a. *Afnyden in de ftraaten maken.*

BARRICADER une porte. *Alles wat men kan voor enus deur zetten, om te beletten dat men 'er indringt.*

BARRICADER. *Alles voor zich zetten wat men vanden kan om zich te dekken.* Il s'est barricadé dans fa chambre. *fig. Hy heeft zich in zyn kamer opgeflo-ten, en niet niemand.* Se barricader. *v. n. p.*

Se couvrir d'un retranchement, avec des barricades. *Zich verfchuyffen, zich dekken met een borstwerping.* Se barricader contre les voleurs. *Zich tegen de dieven verfchuyffen, bet huis dicht toefluiten.*

BARRIERE devant la porte d'une ville. f. *Harni, anei-de, ftaagboom, bek voor de poort van een ftaad.*

BARRIERE. f. *Stroepdek.* Entrer dans la barriere. *In het ftrypdek treden.*

BARRIERE, au fig. fe dit de tout ce qui fert de bor-nes, de limites. *Scheiding, fcheidingen.* Les Alpes font les barrieres entre la France & l'Italie. *De Ap-pife bergen zyn fcheidmaaren tuffchen Prankryk en Itale.* Il faut oppofer une barriere à fon ambition démefurée. *Men moet zyn eumastige borrichung pa-len zetten.*

BARRIERE. *Het dienders huize; huize waar de ge-rechtidenaars zich onthouden op dat elk die hem no-dig heeft ben vanden keuzt.*

BARRIL. m. Petit tonneau. *Naafje, tonnetje.* Barril d'olives. *Naafte met olyven.*

BARRILLET. m. Petit barril. *Klein naafje, klein tonnetje.*

BARRILLET de montre, dans lequel est le grand reffort. *Trommel van 't borlaze, daar de groetvoert in is.*

BARRILLET de pompe. Le tuyau dans lequel le piston va & vient. *Stroop van de pomp, waar in het pomp omwentelen de klappop overgaan.*

BARRIOLAGE. m. Mélange de couleurs sans ordre. *Kakelbont, wazonderlyke mengeling van kleuren.*

BARRIOLIER. v. a. Mûler de plusieurs sortes de couleurs sans ordre. *Kakelbont verwen.* Un habit barriolé. *Een kleed dat op zijn zwakzal vert van alderley lappes gemaakt is.*

BARRIQUE. f. Poutille dont quatre font un tonneau. *Oudschuit, ton, vat.* Une barrique de vin. *Een oerbofsch wyne.* Une barrique d'huile. *Een fûk of ten elp.* Une barrique de poudre. *Een ton kraad.*

B. A. S.

BAS, BASSE. adj. Qui a peu de hauteur. *Laag.* Siège bas. *Laag stoel of bank.* Bas étage. *Beneden, laag verdieping.* Vaisseau de bas bord. *Laag, plat vaartuig.* Le bas Rhin. *Den Neder Rhyne.* Le bas Palatinat. *De Neder-Palts.* Les Pays-bas. *De Nederlanden.* Le bas-ventre. *De onderbuik.* Bas-fond. *Onderpoot.* Le bas bout. *'s Lage end.* Il est né de bas lieu. *Hy is van geringe afkomst.* Il a le cœur bas, l'âme baïssé. *Hy is lastbarig, gansich onedelmoedig.* Parler chapeau bas. *Niet de boed of spreken.* Le temps est bas. *De lucht is betrokken.* Le Carême est bas. *De vasten komt vroeg.* Avoir la vue baïssée. *zinkende zyn.* Une voix baïssée. *Een zachte stem.* Du tiers de la baïssé Latinité. *Tien tot Lathin verdere, verdereft gesproken werd.* De l'argent de bas aloi. *Zilver van slecht alloy.* Marchandise à bas prix. *Waar van laag, geringe prijs.* Un style bas. *Een slechte, platte styl.* Les bas officiers. *De onder officieren.* Parler bas. *Zoetjes, nagjes spreken.* Parler d'un ton plus bas. plur. *Een toon lager, zachter spreken.* *gedruue worden, aan de hand komen.*

BAS, adv. de lieu. Mettre les armes bas. *De wapenen niet leggen.* Mettre pavillon bas, l'anneler. *De vlag om grondslag plaatsen.* Ce malade est bien bas, à l'extrémité. *Die zieke is doodkrank, leid op het uiterste.* Il est bien bas percé. plur. *Het is heel laag water by hem; zyn heere is plat.* Tomir quelque'un bas. *Iemand in over, in bedwang houden.* Ce luth est monté trop bas. *Die luit is te laag gesteld.* Cette chienne a mis bas. *De teefhondt jongen geworpen.* Quand la jument a mis bas. *Als de merrie geworpen heeft.*

BAS. subst. la partie inférieure. *Onderste, benedenste gedeelte.* Le bas du village. *Het onderste, 't benedenste van 't dorp.* Le bas du degré. *De voet van de trap.* Un homme d'honneur ne fait rien de bas, de hache. *Een eerlyk man doet niets dat lastbarig, onwaardig is.* Traiter quelqu'un du haut en bas. plur. *Iemand ruwelyk, onafschoonlyk bejegenen, toefnazemen, slecht begaaven.* Il y a du haut & du bas dans les choses du monde. plur. *De dingen van de wereld lopen voor en tegen.*

BAS. m. Chausure. *Koor.* Des bas de soye, de laine, de fil. *Zide, wolle, gare kousen.* Donner des bas de soye à un matelot. fig. *Een matroos, te schip in de boeien zetten.*

BAS (à) adv. De lieu. *Near, af.* Il se jette à bas du lit. *Hy springt van 's bedner, af, tenbedde uit.* Allons vite à bas. *Kom gauw of, voors beneeden.* Cette famille est à bas. *Dat bgwincen is beduinen.*

BAS (au) Ce vin est au bas, à la lie. *De wyne is afgevat tot op de moer.* Il y avoit certain mot au bas

de la lettre. *Daar stond zeker woord onder aan den brief.* **BAS** (en) adv. Allez en bas. *Gaet beneden.* Allez par en bas. *Gaet langs den beneden weg.*

BAS (ici) adv. Venez ici-bas. *Kom hier near, om laas.* Les choses d'ici-bas ne le regardent plus. *De dingen van de wereld achen hem niet meer.*

BAS (là) adv. *Beneden, ginter, ginstebien.* Allez là-bas. *Gaet beneden.* Il demeure tout là-bas, là-bas. *Hy woonst ginter heel ver.*

BAS (par) Il a trois chambres en bas. *Hy heeft drie beneden kamers; by heeft beneden drie kamers.* L'émétique fait aller par haut & par bas. *De brakant doet van onder en van boven ontfalen.*

BASANE. f. Peau de mouton préparée. *Bereid schaapvel.* Livre couvert de basane. *Book met schaapvel overtrokken.*

BASANE, EE. De teint noirâtre, hâlé, brûlé du soleil. *Vierbaad van de zon.* Un visage basané. *Een verbrand aangezicht, zwart van de zon.*

BASBORD. m. Côté gauche d'un vaisseau en regardant de poupe en proue. *Bakboord, linkerzijde van 't schip voore de man te voer.*

BASCULE ou **BACULE**. f. Contrepoids d'un pont-levis. *Wip van een ophaalbrug.* Bascule de moulin à vent, pièce de bois qui abbat le frein du moulin & sert à l'arrêter. *Wip van de molen.* Een molenaar zal echter niet zeggen tegen syen krecht, *triet aan de maas, maar triet aan de wip.* Bascule de fourrière. *Wip van een muiswerk.* Bascule. *Kinderfist; wijpen.* Des enfans qui jouent à la bascule. *Kinderen die wippen.*

BASE. f. Fondement, soutien de quelque chose. *Grond, baas, basis, voet of wijd van iet.* La base d'une colonne. *De voet of basis van een pilaar.* La justice est la base de l'Etat. *De gerechtigheid is de grondslag van den Staat.*

BAS-FOND. m. *Onderpoot.*

BASILIC. m. Herbe coloriférante qu'on met dans les salades. *Basilicum.*

BASILIC. m. Serpent fort venimeux, qui, à ce qu'on dit, tue de sa vue. *Basiliscus.*

BASILIQUE. f. Autrefois Palais Impérial, depuis Cour de Justice, à présent une Eglise principale. *Basilica, oorsyds een Koninklyk Paleis, daar na een Gerechtshof, na een Hofdierck.* La Basilique de St. Pierre à Rome. *De Hoofdeling van St. Pieter te Rome.*

BASILIQUE (veine) Celle qui mène du rameau axillaire, & va au milieu du pili du coude. *De leuer ader.*

BASILIQUE. f. pl. en Jurisprudence, c'est une collection des Loix Romaines traduites en Grec. *Verzameling der Roomsche wetten in 't Grieksch vertaald.*

BASIN. m. Ettoffe de coton & de lin, semblable à de la futaine, mais plus fine & plus forte. *Witte streepjes, streepjes goud.* Une jupe de basin. *Een rok van streepjes.*

BASOCHIE. f. Communauté des Clercs du Parlement de Paris. *Gerechte van de klerken van het Hof.* Daar wordt over geoordeel. *zaken in dit Gerecht gevoornijf als tusschen klerken; en in grollen dat een klerk de gedaagde, en een burger aanlegger is.* *De oudste klerken zyn officieren van dit Gerecht, en die voorste is kanselier.*

BASQUE, Biscayen, homme de Biscaye. *Biscayer.* Courir comme un Basque. plur. *Heelhart aanjuppen, loopen als een brieuw-besjelder.*

BASQUE. f. Le bas d'un pourpoint. *Schoote of onderste coeten van een bas of kousfoot.*

BAS-RELIEF. m. Ouvrage de sculpture à peu de saillie. *Verboven beeldwerk, of loefwerk, bas-relief.*

BASSA.

BASSA. Voy. BACHA.

BASSE. f. La même chose que BASSE-CONTRU. Partie la plus basse de la Musique. *De bas, de grondstem in 't muz. zingen.* Changer la basse. *De bas zingen.* Une basse de viole, de violon. *Een bas, een basviool.*

BASSE-CONTINUE. f. Basse qui soutient toujours la euphonie. *Passé Continu.*

BASSE-CONTRU. f. Est la même chose que BASSE. *De bas of grondstem.* Tenir la basse contre. *De bas speelen of zingen.*

BASSE-COUR. f. Cour qui sert au ménage d'une maison de campagne. *Voortplanters vanen Hofstede of Landhuis, daar gemeentl. te beoedelen, halboeven, enz. leopen.* Nouvelles de la basse-cour. fig. *Ongezonden, valsche tydingen.*

BASSE-POSSI. f. Erue diepe gravingen is, een diep gat, een diepe kerker.

BASSES. f. pl. *De grove saaten van een speeltuig.*

BASSE-TAILLE. f. Voy. BAS-RELIEF.

BASSEMENT. adv. Avec bassesse, indignement. *Gringelyk, armelyk.* Il a été nourri trop basement pour se piquer du point d'honneur. *Hy is te armelyk, te gering, te slecht, te laag opgevocht om op 't punt van eer te staan.*

BASSESSIE de naissance. f. Roture, abjection. *Gringebid, laagbid van geboorte, slechte afkomst.*

BASSESSIE. Hébert. *Lafortigebid.* Il a fait mille bassesses. *Hy heeft duizend lastertigheden begaan.*

BASSET. m. Chien de chasse qui a les jambes fort courtes. *Laage hond, brak.*

BASSETTE. f. Jeu inventé à Venise, & auquel on emploie toutes les cartes. *Bassifol.* Jouer à la bassette. *A la Bassette spelen.*

BASSILLE. f. Cretin marine ou fenouil marin. *Zee-wortel.*

BASSIN. m. Espèce de grand plat rond, ou ovale. *Bekken.* Bassin plein de fruits, de confitures. *Schaal of sibaal, bekken vol vruchten, confituren.* Bassin à barbe. *Scherbekken.* Bassin à laver les mains. *Lampet.* Bassin de chambre, ou de garde-robe. *Bekken van een kofferste.* Aller au bassin. *Zyn groeng doen, ter stoel gaen.* Bassin de fontaine, où l'eau retombe. *Konst bak van de fontein.* Bassin ou plat de balance. *Sibaal van de balans of weegsibaal.* Bassin à mortier, où se mêle & gèle le mortier, le plâtre. *Kalk-korn of pot.* Bassin de port de mer, où le redrent les vaisseaux. *Kom, dok.* Cracher au bassin, prov. bas. *Ergens ter betaalen; ergens iets toe geven.* Il crachera au bassin. *Hy zal opspelden.*

BASSINE. f. Bassin de Coiffeur, d'Apotecaire. *Bekken daar de haarbekkers hunne confituren, de Apothekers hunne drogeryen in koken, &c.*

BASSINER un lit. v. a. Le chauffer avec la bassinoire. *Een bed waarmen met de bedpan.*

BASSINER. Terme de Chirurgie. v. a. Bassiner une playe. *Eene wond reinigen, of flooven, of betten.*

BASSINET. m. *Slaker van een krakelroos.*

BASSINET d'un fustil, ou d'une arme à feu. m. *De pen.* Mettre l'amorce au bassinet. *Knyd op de pen dou.*

BASSINET, petite fleur jaune, qui croît dans les prez. *Boterbloem.*

BASSINOIRE. m. *Bedpan.*

BASSON. m. Basse de hautbous. *Basson.*

BAST. m. Voy. BATI.

BASTANT, ANTE. Prononcez l'S. Ce mot n'a d'usage que dans le stile comique, & familier. *Dat genoeg is, dat volstaan kan.* Cette raison n'est pas bastante, suffisante. *Die reden geld niet, kan niet volstaan, is niet genoeg.*

BASTARD, BASTARDEAU, BASTARDIERE, sont sur la colonne BATI.

BASTIE. m. On appelle ainsi l'as de trefle au jeu de l'ombre. *Klaveren aas, Baste, in 't Ombre-spel.*

BASTÉ. Voy. BATÉ.

BASTER. Voy. BATER.

BASTER. v. n. Il est vicieux & n'est en usage que dans quelques phrases. *Bastlo pour cela.* *Dat jaet noch been; dat kan noch gaan.* Cette affaire bastait mal. *Die zaak jaet kwalik.* Cette affaire pourroit baster mal pour lui. *Die zaak zou slecht voor hem kunnen aflopen.*

BASTILLE. f. Se disoit autrefois de tout Chateau flanqué de plusieurs tours : aujourd'hui il ne se dit que de l'ancienne Prison d'Etat, entre la Porte S. Antoine & l'Arcenal, à Paris. *De Bastille, of 't gravenkamb van Staat, te Paris.* Il ne brancie non plus que la Bastille. phr. fig. *Hy blyst pal, overweldig Raam, als een maar, ook wel fig. Hy is niet te vrezeten, niet te beuzelen.*

BASTIMENT. se trouve fur la colonne BATI.

BASTION. f. Fortification principale, à deux faces & deux faces terminées en angle aigu. *Bolwerk.* Bastion détaché. *Los bolwerk.* La gorge du bastion. *De heul van 't bolwerk.* Les flancs du bastion. *De slykwaeren, de flanken van 't bolwerk.* Les faces du bastion. *De (façes) voorzyden van 't bolwerk.* Batterie un bastion. *Een bolwerk bestaanten.* Miner un bastion. *Een bolwerk ondermynen, ondergraven.* Faire sauter un bastion. *Een bolwerk doen springen.*

BASTINGUE, BASTINGUERE. f. Voy. FAVOIS & PAVESADE. Terme de marine.

BASTIR. Voy. BATIR.

BASTON. Voy. BATON.

BASTONNADE. f. Coup de bâton. L'S se prononce. *Slekslag.* Gare la bastonnade, les coups de bâton. *Wagt u voor fleslagen.*

BASTONNER quelqu'un. v. a. Lui donner des coups de bâton. *Leemand slokslagengeeven, met een slok slaan, afslekken, afrosfen.*

B A T.

BAT'ou BAST, sans prononcer l'S. C'est une selle grossière, pour les mulets & autres bêtes de somme. *Scherwaan, zadel, voor lastdragende beesten.* Il se tenoit au bat de sa bête. *Hy bleef zich vast aan den zadel van zyn beest.* Vous ne savez pas où le bat le blesse. phr. pop. *Gy weet niet waar hem de schen wrygt; gy weet niet waar 't hem schar.*

BATAILLE. f. Combat général de deux armées. *Slag, veldslag, gevecht, strijd.* La bataille de Hogstet fut moins sanglante que décisive. *De slag van Hogstet was minder bloedig als een gevecht.* Une bataille navale à quelque chose de plus effrayant encore. *Een zeeslag heeft iets dat noch vreeslijker, schrikkelijker is.* Ranger l'armée en bataille. *'t Leger in slagorde stellen.* Un cheval de bataille. *Een paard dat zeer braaf is in een slag.* C'est son cheval de bataille. fig. *Daar praet by altoos van; daar heeft by 't altyds mede op.*

BATAILLER. v. a. No le dit plus qu'à son figuré. *Stryden, kampen, oorlog voeren.* Il a bien fallu batailler pour

pour en venir-là. *Men heeft krachtig moeten werven en wagen om dat men kwam.* Nous avons encore à batailler contre la chair & contre Satan. *Wij hebben noch te strijden, krijg te voeren tegen het vleesch en den Satan.*

BATAILLON. m. Nombre de gens de pied, ordinairement de dix cens hommes rangés en ordre de bataille. *Fatallion.* Rompre un bataillon. *Een bataillon breeken, scheuren.* Enfoncer un bataillon. *Op een bataillon indringen.* Renverser un bataillon. *Een bataillon overloop wapen, smeten, vader de voet loopen.*

BATARD. ARDE, adj. & subst. Né hors de mariage légitime. *Bastard, onrecht, onwettig.* Fils bâtard. *Bastard zoon, aterming, onrecht zoon.* Fille bâtarde. *Bastard dochter, aterming.* C'est un bâtard. *'t is een bastard, een aterming.* Pour cacher la honte des bâtards on les qualifie d'enfants naturels. *Om de schande der bastarden te verbergen, noemen men ze natuurlijke kinderen.* Des fruits bâtards, non de la véritable espèce. *Bastard vrucht, niet van de rechte soort.* Une porte bâtarde, moyenne. *Deur van middelbare grootte.* Lettre, écriture bâtarde, entre la ronde & l'italienne.

Bastard letter, bastert schrift.

BATARDEAU. m. Epave de digue pour détourner l'eau. *Aardam.*

BATARDIERE. f. Plants d'arbrès tout greffez, qu'on élève dans des pépinières, d'où on l'extrait pour les mettre en alignement. *Baters, plantsoenkof.*

BATARDISE. f. Qualité de bâtard. *Bastardschap.* Il en fut excusé à cause de sa batardise. *Hy werd er om zyn bastardschap van uitgesloten.*

BATARDISE. Rechts door het welk de Koning van Frankryk van de bastarden eerst.

BATE. f. E. part: de BATER. Ut tne bâte. fig. Un jourdaud. *Een plompe E-; een boterdik.*

BATEAU. m. Petit bâtiment à rames ou à voile. *Schoit, jolend vaartuyg.* Bateau à rames. *Roeischoit.* Bateau de pêcheur. *Visschers schoit.* Bateau à tourbes. *Turfschoit of Turfschip.* Bateau de voyage, tiré par un cheval. *Trek, jaag, of overtocht.* Un pont de bateaux. *Een schipbrug.* Il est encore tout étourdi du bateau. *Hy is nog meede van de reis; of ook, noch niet bedard van de vaartweg waer intrek, aandrinking, toeval hem had gebragt, hy is noch onbedard.*

BATEAU. Les Selliers appellent ainsi toute la menuiserie d'un carrosse. *De bak en 't verder bontwerk van een koets.*

BATELIER. f. Charge d'un bateau. *Schuit vol.* Une batelée de foin. *Een schuitvol booy, een vracht booy.* Il vint une batelée de gens dans sa maison. *Hy poep, Daar kwam een booy volk; een drang van menschen in zyn huis aansterven.*

BATELET. m. ou BARGE. f. Subst. *Het woord niet dan al lachende gezegt.*

BATELEK. m. Charlatan. *Poetsmaaker, kwakzalver, gek, jampotatie, bafop.*

BATELIER. m. Maître d'un bateau, d'une barque. *Schipper of schuitvervoerder.* Les bateliers des barques de Hollande. *De schippers van de Hollandse trek, jaag, of overtochten.* Le batelier de la barque marchande. *De marktschipper.*

BATEME. Voy. BAPTÊME.

BATISER. Voy. BAPTISER.

BAPTISTE. Voy. BAPTISTE.

BATER un malet. v. a. *Een maletzel zadelen, een schar-zadel op een maletzel leggen.*

BATTI. IE. part. de BATTIR. *Grond.* Bati sur une montagne, sur le sable. *Op een berg, op 't zand gebouwd.* Je me fens tout mal bati. *phr. Ik ben geheel niet wel, ik gevoel my niet wel.* C'est un grand mal bati. *'t is een groote kaffok, een groote leut aarnzander licht.*

BATIFOLER. v. n. Jouer, badiner à la manière des enfants. *Malen, flagen.* Il est bas.

BATIER. BASTIER. m. Artisan qui fait des bâts. *Scherendelmaker.* C'est un sot bâtier. *phr. 't is een olyke gek, kwak, nar.*

BATIMENT. m. Edifice. *Gebouw, huis.* Bâtiment magnifique, superbe. *Konstelyk, heerlijk, prachtig gebouw.*

BATIMENT. Vaisseau, navire. *l'aartuyg, schip.* Bâtiment François. *Francsch vaartuyg of schip.* Tous les bâtimens de la côte. *Al de vaartuygen, de schepen van de kust.*

BATIR. v. a. Edifier, construire. *Bouwen, timmeren, fluchten.* Bâti une maison. *Een huis bouwen, timmeren.* On parle de bâtir une Eglise en cet endroit-là. *Men spreekt van op die plaats een Kerk te bouwen.* Bâti, fonder la fortune sur les ruines d'autrui. *fig. Zyn fortuin, zyn geluk bouwen op een anders mans ondergang.* BATIR une jupe, la saulière, l'agençer avant que de la coudre à menus points. *Het stof en de voering van een vouten rok van mal-afgezet.*

BATISSEUR. m. Celui qui aime à faire bâtir : c'est un grand bâtisseur. *'t is een groot liefhebber van bouwen, een man die veel timmerd.*

BATON. m. Brin de bois de différents usages. *Stok.* S'appuyer sur un bâton. *Op een stok leunen.* Un bâton à deux bouts. *Stek aan beide de enden beslagen.* Des bouts de bâton. *Stekslagen.* Cet enfant fera votre bâton de vieillesse. *expr. fig. Dat kind zal de steun van uwe ouderdom zyn.* Tirer au bâton avec quelqu'un. *phr. Met iemand twisten, hardbollen, barrecrueren.* Faire sauter le bâton à quelqu'un. *iemand een opzitten;* iemand iets tegen zynen wil en da: *Joan doen.* Faire faire quelque chose à quelqu'un le bâton haut. *iemand iets met geweld, door dwang, doen doen.* Apprendre, parler à bâtons rompus. *Hy horten en sloeten, we en den, wat zeggen of leeren, niet achter een leeren of spreken.*

BATON de commandement. *Staf van bevel.* Bâton de Maréchal. *Marckschalks staf.* Bâton de Maître d'hôtel. *Hofmeesters staf.* Bâton de Justice. *Staf, reede van Justitie.* Bâton de confrairie. *Lide-staf.* Le tour du bâton. *phr. De buitenvaarten, de vervallidities, Rekeningen, het geue men aannemen niet al men behoort.* Il est bien assuré de son bâton. *Hy heeft het kwastje fêst, hy heeft het in zyn macht, hy is versier van de luy.* La garnison est sortie le bâton blanc à la main. *De bezetting is zonder wapenen of bagage uitgebroken.* Il est revenu des Indes le bâton blanc à la main. *Hy is koel uit Indie gekomen.*

BATON, morceau de cire d'Espagne. *Een stuk Spaansch zegzell.* Un bâton de canelle. *Een stuk pyppemel.*

BATON de Jacob. Instrument d'Astronomie, autrement dit Arbalète ou arsestifille. *Grondhoop.*

BATONNET. m. Petit morceau de bois poinçonné aux deux bouts, qu'on fait sauter avec une aune. *El.*

Jouer au batonnet. *Ellen, met de el spelen.*

O

BA.

BATONNIER d'une confrérie. m. Celui qui garde, & porte le bâton. *bat-bewaarder of stafdrager van eenig Gilde.*

BATTAIL Voy. **BATTANT** de cloche. m. *Klopel.*
BATTANT part. du verbe **BATTRE**. Mener les ennemis battant. *De vechters wyanden vervolgen na-mat.* Tambour battant, mécho allumée, &c. *Met slaande trommel, brandende lont, enz.* Je ne suis point battant. *Ik ben geen vechter noch smijter.*

BATTANT d'une porte brisée, une des deux moitiés. m. *De een der twee van een dubbel deur.*

BATTANT ou bataille de cloche. m. *Klopel van de klok.* Battant de loquet. *Klink; het grootste stuk der sleuting die klink genaamt wordt.* **BATTANT**-Feu!, c'est le nom d'une coëffure de femme. *Een battant-Feu, vrouw kapfel dat ver over d'ooten en oogen komt.*

BATTE. f. Plateau de bois à long manche, avec lequel on bat la terre pour l'applanir. *Blak, stampen om den grond effen te maken.*

BATTE à beurre. f. Bâton à battre le beurre. *Karnstok.*

BATTE. *Bleeker, slinger.*

BATTE. f. Terme de Relieur. C'est ce qu'il bat à la soie de papier, ou d'un livre en blanc sur la pierre à battre. *Laag van een boek, wat voreten boekbinder tessen klopt.*

BATTÈMENT. m. Il n'a guère d'usage que dans ces phrases. Battement de mains. *Handkloep.* Battement de cœur. *Hartklopping.* Battement de l'artere. *Aderslag, klopping.*

BATTERIE. f. Querelle accompagnée de coups. *Krakkeel, geschiet, plechtaren.* Il fut bien mal accommodé dans cette batterie. *Hy werd in dat krakkeel, plechtaren slecht behandeld, deelyk gebravand.*

BATTERIE. f. Lieu où l'on place le canon pour le faire tirer. *Battery.* Dresser une batterie de vingt pièces. *Een battery voor twintig stukken opwerpen.* Batterie croisée. *Battery de kruisling schiet.* Changer de batterie. *phr. Het op een andere loog wendend, zyn gelyk op een andere manier bevochten.*

BATTERIE d'un vaisseau de guerre: rangée de canons de l'avant à l'arrière. *Laag, ry van geschut op een schip.* Les plus grands vaisseaux ont trois batteries. *De zwaartste schepen voeren drie laagren geschut.*

BATTERIE. Manière de battre le tambour. *Trommelslag, manier van trammelen.* La batterie des Gardes. *De trummelslag van de Gardes.* On dit plus communément *Marsch des Gardes.*

BATTERIE de cuisine: tous les ustensiles servant à la cuisine, chaudrons, poêles, assiettes, &c. *Krukengeed, keukengerredschap.*

BATTERIE du fusil, ou d'une arme à feu. Piece de fer qui couvre le baïonnet, & contre le haut duquel le chien bat en faisant feu. *Het staal van de pan, van een snaphaan of ander schietgeweer.*

BATTEUR d'or. *Goudslager.* Bateau de bié. *Koorn-drijver.* Un bateau de paysans. *phr. Een boere-slaa-ger.* Edelman die de boeren hard behandelt. Bateau de foute. *Wendstak-flamper.* Un bateau de gens. *Een vechter, een smijter.* Bateau dans lequel on se bat. *Weg in den elgrytlyken zin gebruikt; men zegt fig. Bateau de pavé.* *Straatvloer.* Bateau d'estrade. *Veld-overste.* Ruiters uitgezonden om het veld te ontdekken.

BATTEUSE d'or. *Goudstraand plesster; plesster.*

BATTOIR. m. Espèce de palette à jouer à la paume. *Rinkel om te knipfen.*

BATTOIR. m. Pour battre la lessive. *Linnuklopper;*

soort van een hamer om 't linnen in de wasch te kloppen. **BATTOLOGIE**. f. Répétition inutile dans un discours. *Overvullige beredeling in een rede.*

BATTRE. v. a. Frapper, donner des coups. *Slaan; kloppen, slaagen, geveven.* Battre un chien, battre un enfant. *Een hond, een kind slaan, slaagen, geveven.* Battre à dos & à ventre. *Braef afstraffen, leutig afkloppen, afslaan.* Battre les ennemis, les défaire. *De vyanden slaan, verslaan, op de veldst derven.* Battre le chien devant le lion. *fig. Iemand verslaan in tegenwoordigheid van een ander die men wil dat de berisping op zich wil loopen.*

BATTRE, canonner une place, un bastion. *Een vesting, een bolwerk beschieten, met geschut bevoenen.* Battre en breche. *Brei schieten, om een opening te maken.* Battre en ruine. *Tot een puinhoop maken, onder de voeten schieten.*

BATTRE le fer, le forger au marteau. *Het yzer smeden.* Battre le fer tandis qu'il est chaud. *fig. Het yzer smeden terwijl het heet is, zacht van de geleghenheid bedienen.* Il y a longtemps qu'il bat le fer. *fig. Hy is in dat werk, in die zaak doorgesloft.*

BATTRE de la meulière, du foin. *Stroois beuken.* Battre, piler du poivre, de la cannelle. *Peper, kaneel stooten, stampen.* Battre la poudre, la charge dans un fusil. *Het kruid aanstampen.* Battre des tapiceries pour en chasser la poussière. *Tapijten wiskloppen, stof-fen.* Battre du bié dans une grange. *Koorn drijven van schuur.* Battre du plâtre. *Kalk bryuen.* Battre des œufs. *Eyeren kloppen.* Battre du beurre. *Mel karnen.* Battre monnoye. *Munt slaan, geld muntten.* Battre la mesure. *De maat slaan.*

BATTRE la caisse, le tambour. *Den trommel roeren; slaan.* Battre la Diane. *De revellé slaan.* Battre la marche. *De mars slaan.* Battre la retraite. *De aftogt slaan.* Battre la chamade. *De chamade slaan.* Battre l'estrade, la campagne, aller à la découverte. *Niet veldt ontdekken; op knoofschap uitgaan.* Battre la campagne. *fig. Een zyn stuk afwaalden in het vreeken, met by zyn stuk afvuren.* Battre les bols battre la plaine, faire lever le gibier. *Het kofsch, het veld doorloopen om het wild op te jaagen.* Battre la semelle. *fig. Voyager & travailler dans plusieurs pays.* *Op zyn ambacht reizen.*

BATTRE, arroser. *Beestelen.* L'eau bat, la rivière bat les murailles de la ville. *het water, de rivier bespoeld de stads muuren.*

BATTRE le pavé, sainctanter. *Straatvloeren, lantern-fanten, loog loopen, drentelen.* Battre bien du pays, beaucoup voyager. *Veel landen doorreizen.* Battre bien du pays. *phr. S'écarter souvent de son sujet.* *Veel zaken door mekaar verbaaten.* Battre les buffons tandis qu'un autre prend le gibier. *phr. Achter 't een vissen, de anderen vreeken, terwyl men ander de fisher, perscheert.* Battre l'eau, se donner bien de la peine inutilement. *Den Moriaan wassen, schuuten: veel wateren wissel maaken.* Battre à froid, montrer peu d'empressement. *Zich koeltjes banden, vernijg licht toonen.* Battre quelque'un en ruine, le réduire à l'extrémité, au silence. *Iemand van zyn stuk helpen, tot zwijgen brengen.* Battre des mains, applaudir. *Mel de handen kloppen, toe-tuichen met handekloen.*

BATTRE. v. n. Se mouvoir. *Slaan, kloppen, jaagen, bevoegen.* Le poulx lui bat bien fort. *Zyn pul slaat, jaagt heel sterk.* Le cœur lui bat encore. *Zyn hart klopt*

B A T. B A U.

klap *wech.* Cheval qui bat à la main, qui leve le nez, & ne le founet pas à la bride. *Een paard dat de neus opflekt, niet welinde toom leeft.* Cheval qui bat du flanc, qui devient poulif. *Paard dat een klopping heeft in de zijden, dat dempt word.* Battre des ailes, comme les oifeaux. *De vliegende wijfman, bewegen elc de vogelen.* Il ne bat plus qu'd'une aile. *ph. Hy heeft het leet al in de kille: zy gronsfke fprongen zygedaan.*

Se BATTRE. v. n. p. Entrer en combat. *Fechten, ftyden.* Se battre en duél. *In duél wechten, een lyfgevecht een ruygevecht aangaan.* Se battre à pied, à cheval. *Te voet, te paard ftyden, wechten.* Se battre en retraite, en le retirant. *Al verternde wyken.* Un foldat qui fe bat bien. *Een hooft foldaat, die wel wecht, dat deppen ftyt.* Se battre à la perche, fe donner l'instrument de la peine. *zich vergesf wijfloozen.* *Dree fprekwyze is ontfant van een jagtongel die fterk woele op den fiek waar op hy zit.*

BATTU, U. E. part. du verbe **BATTRE.** *Geflagen, geklopt, gecroch, &c.* Il fut battu. *Hy werd braaf afgevoit by kreg luffig ftaanen.* Chemin battu, beaucoup fréquenté. *Een berden weg, daar veel volk door reist, voorgeat.* Vaisseau battu de la tempête. *de fipj don de fipm belegen, geflagder.* Avoir les oreilles battues de quelque chose. *Een zaak bender en bender d maal geboord bebben.* J'en ai les oreilles battues. *Ik heb het zinzend maal gekoord.* Des yeux battus de sommeil. *Oogen van de zaak gecroch.* Les battus payeront l'amende. *phr. De onwezenen zullen 't gelech betalen: de onfchuldigen zullen 't ontfanden.* Etro battu de fofeau. *phr. Aan fipj syn, aan lagger wyl fyn, ongelukkig fyn.*

BATTUE f. Terme de Chaffe, faire la battue, battre les hayes, les buiffons pour faire fortir le gibier. *Op de haagen-buffen ftaan om 't wild op te jagen.*

BATU. Terme de tireur d'arc. *Platgood.*

B A O.

BAU. m. Piece de bois, ou tre qui fait la lififon de la charpente, affermit le bordage d'un vaisseau. *Dwaars-balk, fceps-balk.* L.e maître-bau. *De eerste dwaars-balk, over de grooffte breedte van 't fchip.* Mau-baux. *Leit balken, leit dragers.*

BAUD. m. Efpèce de chien courant. *Jagtband die niet bleft; een flomme band.*

BAUDET. m. Un âne. *Ezel.* Cest un baudet, un stupide. *'t is een domme ezel, een lomp vent.* On cria hère fur le baudet. *phr. Men lechte den ezel nu; elk veit op den ezel aan.*

BAUDRIER. m. Porte-épée en écharpe. *Draagband.* Un baudrier d'antique. *Een ooverwefche draagband.*

BAUFREUR. Voy. GOINFREUR.

BAUFREUR. Voy. GOINFREUR.

BAUGE. f. Retraite, lit du fanglier dans fon fort. *Leger, fchudhof van het wildwyn.* Faire fortir le fanglier de fa bauge. *Het xuyjn nist fyn leger opjagen.*

BAUGE. f. Mortier de terre graille mêlé avec de la paille, &c. *Leem, boere-kalk.* Maçonnerie faite de bauge. *Muurwerk met leem opgemetselt.*

BAUME. m. Arbre précieux, odoriférant & très-rare. *Rosfenbaum, balsampiant, daar 't balsamwoud nist drage.* Cels arbre comme baume. *Dat ruist balfem.*

BAUME. Liqueur qui découle de l'arbre de ce nom. *Balfem.* Du baume Oriental. *Oosterfche balfem.*

BAUME. Compofition pour guérir les playes, &c. *Balfem, zelf om wonden te genezen.* Baume ou onguent de Nuremberg. *Nurenburger zalf.*

B A V. B A V. B A S. B E A. 107

BAUME, est aussi le nom d'une herbe odoriférante. *Kost, balfem.*

B A V.

BAVARD, ARDE. adj. Qui s'emploie ordinairement fubit. Causateur, caufeufe. Cest un bavard. *Het is een fnapper, een kakeelaar, een kabbelaar.* Cest une bavarde. *'t is een fnapfer, een kakelel, ooster, kallemeer, kabbekak.*

BAVARDER. v. n. Causar, babiller, jafer. *Snappen, kabbelen, kakeelen.*

BAVARDERIE. f. Expr. pop. *Snappachtigheid, kakelel-achtigheid.*

BAVE. f. Ecume, falive. *Kwyl, mondflm, zever.* La bave lui coule. *De kwyl loopt hem uit den mond.*

BAVER. v. n. Jeter de la bave. *Kwelen, zeveren.*

BAVETTE. d'enfant. f. *Kinders-fab.*

BAVEUR. m. *Kwelder, zeveraar.*

BAVEUR. EUSE. adj. *Die kwylt, die zevert.* Enfant baveur. *Een kind dat zevert, dat kwylt.*

BAVEUSE. f. Poiffon de mer ainsi appelé à cause qu'il se couvre de la bave qu'il jette. *Kwylroeb, kwylder.*

BAVOLET. m. Coëffure des payfanes d'autour de Paris. *Lange kap van de Franfche boeren in Parij.*

Bavolet. fig. *'t oerm.* Voila un joli bavolet. *Dat is een niet boermetje.*

B A Y.

BAY ou **BAI.** adj. Rouge-brun. *Kastanje bruin.* Un cheval bay. *Een kastanje bruin paard.*

BAYE ou **BAIE.** f. Rade en forme de Golfe. *Bay, inham.* La baye de Cadix, de Gibraltar. *De baay van Cadix, van Gibraltar.*

BAYE. Ouverture qu'on laiffe dans un mur, à l'endroit de la porte, d'une fenêtre. *Gas, vak, opening daar een deur of venfter in een muur komen kan.* **BAYE.** Tromperie qu'on fait à quelqu'un pour fe divertir. Il m'a donné une baye, il m'a tendu un piège. *Hy heeft my willen verftrikken, by heeft my wat op de moue welen te fpeelen, klemmers zullen wy maaken.*

BAYE. Graine ou fruit de certains arbres, comme de l'if, du laurier, du houx, du lierre &c. *Beze, bes, zaad, of vrugt van de taxus, laurier, bukt en klemop.*

BAYER ou **BEER.** v. n. Bailler innocemment. *On-novel ftaan gaapen.* Il n'est d'usage en ce fens qu'on cette phrafe. *Bayer aux cornelies. Staar te gaapen, te klyken, te zueren.* On dit fig. *Bayer après les richesses, les honneurs.* *Begerig zijn naar rijkdommen, naar eeraryden.*

BAYONETTE. f. Efpèce de poignard. *Bajonet.* Mettre la bayonnette au bout du fufil. *De bajonet voor op den fnapbaan zetten.*

B A Z.

BAZOCHE. Voy. BASOCHE.

BAZAR. m. Cest en Perfe une rue longue, large & vouée, où les marchands étalent leurs marchandises. *Lange, wyde en overdekte ftraat in Perfe, daar de kooplieden kunnen waaren te koop bidden.*

B E A.

BEANT. TE. adj. Qui bée, qui a la bouche ouverte; *Wylgappende.* La gueule béante de Cerbere. *De wyde bek, de gaapende muil van den beftand Cerberus.* Cest une gueule béante, un goulu. *Het is een fukdarm, een vrant.*

BEAT, EATE. fufst. Dévot, celui qui est en réputation de fainteté. *Die den naam heeft van heilig te weeten*

wezen. Il fait le bêt. Hy wil voor bruyt gaan, by speelt den heilige.

BEATIFICATION. f. Afte par lequel le Pape crée un nouveau Saint. La beatification de Sainte Brigitte. *Het stellen of plaatsen van Sta. Brigitta onder 't getal der heiligen.*

BEATIFIER. v. a. Mettre au catalogue des Saints. *Om de 't getal der heiligen stellen, heilige verklaaren.*

BEATIFIQUE. adj. Nagueurs d'usage qu'en cette phrase. La vision beatifique de Dieu. *Het heilig aanschouwen van God.*

BEATILLES. f. plur. Se dit d'un amas de menues choses délicates, comme d'ailes de poulets, de crettes de coq, de ris de veau, &c. Un pôté de beatilles. *Een patty van boeder vueren, zweetzakkien, enz.*

BEATITUDE. f. Felicité éternelle. *Gelukzaligheid, vroeg geluk.* Jouir de la béatitude. *De gelukzaligheid genieten.*

BEAU. adj. Masculin de BELLE. Qui plait à la vue &c. *Schoon, mooy, fraay, aangenam.* Beau corps. *Schoon lichaam, fraay lijf.* Beau village. *Schoon aangezicht, mooye trouw.* Un beau tems. *Een schoon, mooy, aangenam weer.* Un beau jardin. *Een schoon, een mooy, fraay tuin.* Un beau discours. *Een schoon redm.* Un beau posme. *Een schoon, een fraay dicht.* Rien n'est si beau que la modestie. *Geen ding is zoo schoon, zoo fraay als de zedigheid.* C'est un beau parleur. *'t Is een zachte prater.* Un beau joueur. *Een goed en plezierig speelder.* Le beau monde, les gens polis. *De wellevende, beschaafde waereld; de beleefde en beschaafde menschen.* Avoir le sang beau. *Een frische en levendige kleur hebben.* Avoir les armes belles. *Zeer wel sikhemen.* Il joue beau jeu, grand jeu. *Hy speelt grof spel.* C'est un beau dîneur. un grand mangeur. *'t Is een groote eeter, een gats die wel wat op mag.* Donner beau jeu à quelqu'un, lui donner une occasion favorable. *Iemand de kans schoon doen hebben, een schoon gelegenheid aan de hand geven.* A beau jeu beau retour, pour dire, j'aurai ma revanche. *Ik zal myn beurt ook hebben, elk zyn beurt.* Cet homme passe pour beau, il veut passer pour beau. *Die man wil zyn lusten geluk de andere.* Il n'estoit beau garçon, il en a dans l'armet. *phr. Hy heeft een braave vent, hy is dapper, fierbonten.* Vous êtes un beau prometteur! iron. *Gy zyt een fraai man van uw woord! een schoon belover!* Il sera beau quand je l'aurai voir. *Ik zal hem zaan braken, ja, als de kalveren op 's y danfen!* Il s'en alla un beau matin, sans rien dire à personne. *Hyging op een' morgen sijn belijde, zonder iemand een woord te zeggen; hy maakte een slipper.* Cet un beau coquin, un beau fripon. *Het is een groote spij, een groote sijnlijek.* On l'a vendu à beaux deniers comptans, il a été trahi. *Hy is verkogt, verraaden geworden.* Cela est beau & bon, mais de l'argent vaut mieux. *De woorden zyn heel goed, maar geld is noch beter, geld is de boodschap.* Tout beau, ne vous fâchez pas! *Al zagt wat, word niet kwaad.*

BEAU. Se prend aussi substantivement. *Het schoone, 't sijnbaar.* Il prit le plus beau & le meilleur. *'t y nam het sijnbaar, het fraaiste en het beste mede.* Ah, qu'il fait beau! *Arb, wat is 't mooy weer!* *Wat een lief weer!* Vous avez beau dire, personne ne le croira. *phr. Gy moogt zeggen al wat gy wilt, niemand zal 't toch geloven; dat wilt gy toch niemand wysmaken.*

Vous avez beau faire, vous n'en viendrez jamais à bout. *Gy moogt wy nu best doen, of gy al wel en wormd, gy zalt het nooit uitvoeren, of er niet door komen.* Donner beau. *Een goede gelegenheid geven.* Bien & beau. *Plat.* Il me le refusa bien & beau. *Hy weigerde het my plat of, by leeg my plat af.* Voyez aussi BEL & BELLE.

BEAUCOUP. adv. De quantité. *Veel, in menighe.* Beaucoup de tems. *veel tyd.* Beaucoup de monde. *Veel volk.* Beaucoup d'esprit. *Veel verstand, veel geest.*

BEAUCOUP. Est aussi adv. de qualité. Il sçait de Latin, c'est beaucoup pour son âge. *Hy kan al Latyn, dat is veel voor zyn jaaren.* Etudier beaucoup. *Veel, sterk, brachtig studeren.*

BEAU-FILS. m. Qui n'est fils que par alliance. *Stiefvader, man's zoon.*

BEAU-FILS. Genre. *Schoonzoon.*

BEAU-FILS. Mot ironique. *Een mooye jongen, een proper ventje, een niet kazerlye.*

BEAU-FRÈRE. Frère du mari ou de la femme. *Schoonbroeder, mans of vrouws broeder.* Beau-frère, mari de la sœur. *Zwaager, zusters man.*

BEAU-PEPE. Père de la femme ou du mari. *Schoonvader, vrouws of mans vader.*

BEAU-PÈRE. Second ou troisième mari de la mere. *Stiefvader, moeders tweede of derde man.* En Latin *Virtricus.*

BEAUPRÉ. m. Mât de poutre couché sur l'éperon, & incliné sur la poulaine. *Borgspriet.* Petit beaupré. *De bove blind.* Perrotquet de beaupré ou tourmentin. *De kleus blind.*

BEAUTÉ. f. *Schoonheid, bruylijkheid.* La beauté du village. *De schoonheid van 't aangezicht.* Beauté d'elle, charmante beauté. *Hemelsche, heereachtige schoonheid.* Une jeune beauté. *Een jonge schoonheid, jonge aanvallige maagd.* Toutes les beautés de la Cour. *Alle de schoonheden, de sijnbare sijnfers van 't Hof.* La beauté de la Langue Française consiste dans l'arrangement naturel. *De schoonheid, de sijnlijkheid der Franche taal bestaat in haar natuurlyke sijnkting.*

B E C.

BEC d'un oiseau. m. *Bek, een vaaier vogel.* Bec long. *Lange bek.* Bec crochu. *Kyenne bek.* Un bec d'oye. *Een geuzen-bek.* On appelle bec de lièvre, celui qui a la levre d'en haut fendue. *Een hakenmond.* Il a bec & ongle, il n'est pas manchot. *phr. Hy heeft baar op zyn tanden.* Il a bon bec, le caquet bien assis. *Hy kan praten als een advocaat, hy is niet op zyn mond gevallen.* Il a bon bec, zegt myn onkkel een beslistheid, die zich niet laat ontvallen des teeren nodel. *strek.* Faire le bec à quelqu'un. *Iemand in den mond geven wat by zeggen moei.* Il n'a que du bec, que du babill. *'t Is een slyke snapper.* *by roerd de bek, snuiter te veel.* Donner un coup de bec, lâcher un trait de médisance. *Een steek, een schot onder water.* *een bekking geven.* Prendre une personne par le bec. *phr. Iemand in zyn rige woorden vangen, door zyn rige woorden overvragen.* Montrer à quelqu'un son bec jaune. *Iemand beschaamen, stom maken, door de mond open vallien.* Tenir quelqu'un le bec dans l'eau. *Iemand met sijnbeu woorden ophouden, te leu stellen, ooren aannemen.* Passer la plume par le bec à quelqu'un. *Iemand luttig bedriegen, iemand zyn te leu stellen.* Rencontrer quelqu'un bec à bec. *Iemand in de mond luppen, vlak tegen komen.*

BEC.

BEC. Se dit encore de la pointe de certaines choses.
Bec de plume. *De nob, de peni van een pen.* Le bec d'une aiguille. *De snit van een lampetkan.* Bec ou pointe de terre entre deux rivières. *Tong of s'frendt tuschen twee stroomen.* **BEC** de corbin. On appelle ainsi une Hallebarde, que les Génois hommes servans portent à la Cour de France, à certaines cérémonies. *Kromme belhaleard* **BEC** de corbin. Instrument de Chyrurgie en bec de corbeau, servans à tirer le plomb des playes &c. *Een kromme trekker of nypstang der Chyrurgus, om 't loot, &c. uit de wonden te haalen.* Canne à bec de corbin. *Een roting met een kromme brak, die door een korf trekt.*

BEC DE CIGOGNE, BEC DE GRUE. Herbe. *Robrecht brandt, vervaerd het.*

BECAFAGUE, ou BECAFAGUE. m. Petit oiseau qui se nourrit de figues. *Pijghester, soort van een soepje.*

BECARRE. m. Une des clés de musique. *Beduur, een der sleutels van 's muzijk.*

BECASSE. f. Oiseau de passage à bec long & pointu. *Huislap.* La becasse est bridée. *phr. De vogel is in de knip, de zaak is geklonken, wy hebben hem al bereit.*

BECASSEAU. m. Ceft le petit de la bécassine. *Jong waterhoopje, kleine posthoopje.*

BECASSINE. f. *Waterhoopje, posthoopje.*

BECCARD. m. Un faucon femelle, ayant le bec plus crochu que le mâle. *Het wyfje van een kahn.*

BECHIE, BECHIER. Voy. **BESHE, HESHER.**

BECHUÉ. é. *Gekeht.* On dit en terme de Blason, d'azur azuré d'or becqué d'argent. *Een goud grifioen met een zilveren bek op een blauw veld.*

BECHUEE, BECHÉE. f. Ce qu'un oiseau tient en son bec pour manger ou nourrir ses petits. *Het aas dat de vogel in den bek neemt, om te eten of zyn jongen te aaren.*

BECHUENAUD. f. Een fuaapachtig meize, een kleine kachefter, een fuaapachtig klater.

BECHUETER. v. a. Donner des coups de bec. *Pikken.* Les oiseaux y ont becuqué. *De vogels hebben daar aas gepikt.*

B E D.

BDOAINE. f. Panse, gros ventre. *Pens, dikke buik.* Remplir fa boudaine. *Zyn pens, zyn darm vullen, kroef fwaamsijn.* Terme populaire & bas.

BEDEAU ou APPARITEUR. m. Huiffier d'Eglise ou d'Université, portant la baguette ou la mastic. *Pedel, bedal; deurs-aarder van Kerk of Hoogfchool.*

BEDON. m. On appelle en riant les gros bedon, un panfuan homme gras à crever. *Een dikker, een dikpens.*

B E E.

BEE. adj. Ce mot ne se dit qu'en cette phr. Des tonneaux, des fustails à aguële bée. *Tonnen, vaten aan een vye zander bodem.*

BEER. Lisez **BAYER.** v. n. Tenir fortement la bouche ouverte. *Caepen, zinnenappen.*

BELEMENT, BELER. Voy. **BESLEMENT, BESLER.**

B E F.

BEFFLER. v. a. Ce mot vieillit. *Bejpoten, beschimpen, uitlachen.*

BEFFROY. m. Tour à faire le guet, & sonner l'alarme. *Wagt toren, wijkth. La garde, la fentinelle du beffroy.* *De wacht van de toren, de torenwachter.*

BEFFROY. La cloche du beffroy, pour donner l'alarme. *Sonner le beffroy.* *De alarm-klok, de brandklok luiden.*

BEFFROI. La charpente qui porte les cloches. *Het buurwerk dat de klokken draagt.*

B E G.

BEGAYEMENT. m. Lisez **BEGEYEMENT.** Action de begayer. *Stameling, bebeloery, bapring in 's fpreken of lezen.*

BEGAYER. v. n. Prononcer avec peine. *Stammeren, bekkelen, bapren in 't uitspreken.* Des qu'il a bu trois verres de vin il begaye. *Hy stamert zoo gauw by drie glaazen wy genaken best.*

BEGUÉ. adj. d. t. g. *Die slamer, die bekkelt.* Louis le begue. *Lodewyk de slamer; koning van Frankryk.*

BEGUEULE. f. On appelle ainsi injurieusement une femme ou fille idiote, ridicule. Tailleux-vous begueule. *Zwygts malloot, juy alke wist.* Ce mot est bas.

BEGUIN. m. Coëffe d'enfant. *Het of ondermutsje van een kind.*

BEGUINES. Filles qui vivent en Société religieuse, d'où elles peuvent sortir pour se marier &c. *Begynen.*

BEGUNAGE. m. Maison de filles nommées Beguines. *Begynhof.*

B E L.

BEL. Se prend pour **BEAU** devant les noms masculins qui commencent par une voyelle ou une H muette. *Schoon.* Un belaire. *Een fchoon baar.* Un bel enfant. *Een fchoon fraay, het kind.* Un bel habit.

Een fchoon, kostelyk kleed. Philippe le Bel, Roi de France. *Philippus de Schoone, Koning van Frankryk.*

Une maison en bel air. *Een luchtig huis, dat in de ruime lucht ftaat.* Les gens du bel air. *De zuiveren luiden, die de booffche frant waken.*

BELANDRE ou **BELANDE.** f. Petit bâtiment fort plat de varangue & à femelle comme le Heu. *Bylander of binnelander.*

BELELTE. f. Animal fuvage qui fait la guerre aux pigeons, aux poulets. *Wetelfte.*

BELIER. m. Le mâle de la brebis. *Hamel, ram, manutje van de oye.* Quand le soleil est au signe du belier. *Als de zon is in het teken van den ram.*

BELIER. machine de guerre, dont les Anciens se servoient à abattre les murailles. *Ram, mauerbreker, verlossing der ouden, om de wallen om te breken.*

BELIÈRE. f. Armeau qui tient le battant de la cloche suspendu. *Ring, daar de kloep aanhangt.*

BELISTRE, BELITRE. Faquin, gueux insolent. *Schavuit, fchoft.* Cest un vaillistrie. *'s laren olyke fchavuit, een rechte fchoft, fchokhoek.*

BELLE. Féminin de l'adjectif **BEAU** & **BEL.** *Schoon, mooy, fraay.* Une belle bouche. *Een fchoone mond.*

Belle taille. *Fraay leet, fchoone tals, mooy ftyl.* Une belle vue. *Een fchoon, een fraay geficht.* Belle promenade. *Schoone, fraaye, pluisrige wandeling.*

Une belle harangue. *Een fchoone, lievelyk aanfpraak.*

Une belle piece de Théâtre. *Een fchoon, fraay toonefpeel.* Vous nous la baillez belle. *phr. Wat of gy ons vertellen moogt, wyft of diets wilt maeken! wette klommers!* Voilà une belle équipée, que vous venez de faire! *Gy hebt u luttig uitspeelt, dat 'heel fraay woen, niet waer!* Rentrez de plus belle. *Op een nieuw beynen, nieuwe meite doen.*

BELLE. On appelle ainsi la partie du pont d'enhaut, entre les haubans de mifene & ceux d'arimon. *De hals of bloefte plaats op de zyde van 's fchip.*

BELLE de nuit. f. Plante qui se ferme de jour, s'ouvre, & fleurit la nuit. *Nachtfchoon.* Merville du Pérou.

O 3

BELLÉ.

BELLE-FILLE. Fille d'alliance. *Stiefdochter*, *aangebelikte dochter*.

BELLE-FILLE. Bru. Femme du fils. *Zoons vrouw*, *schoonachter*.

BELLE-MERE. Seconde ou troisième femme du père. *Stiefmoeder*, *andere tweede of derde vrouw*.

BELLE-MERE. Mère de la femme ou du mari. *Schoonmoeder*, *vrouw of manmoeder*.

BELLE-SŒUR. Nôu d'alliance, sœur du mari, ou de la femme. *Mans of vrouws zuster*, *schoonzuster*.

BELLE-SŒUR. Femme du frère. *Broeders vrouw*, *schoonzuster*.

BELLEMENT. adv. Doucement. *Zagtig*, *langzaam*. Il marchoit tout bellement. *Hy trad heel zagtig voort*.

Bellement, je vous prie. *Zagt wat, bid ik u!* On ne s'en feroit que dans le discours familier.

BELLIQUEUX, EUSE. adj. Guerrier, martial. *Krijgachtig*. Un Prince belliqueux. *Een krijgachtig Vorst*.

BELLISSIME. adj. Superlatif. Très-beau. *Alderschoonste*. On ne s'en feroit que dans le style familier.

BELLOTTÉ, TE. adj. Se dit familièrement comme un diminutif de beau. Mon bellet. *Mijn lief kind, hartje lief*. Ma belleotte. *Mijn Engel lief, allerdeijste wifje*.

RELOUSE. Voy. BLOUSE.

BELVEDERE. f. Lieu pratiqué au haut d'un logis, & d'où l'on découvre une grande étendue de pays. *Belvédère*, *hooft*, *verretheloven open huisgevoel*, *waar uit men wijder en zijder bet veld kan heen zien*.

BELVEDÈRE. m. EH encore le nom d'une plante toujours & toujours verte, qui est un grand ornement des jardins. *Offry*.

B E N.

BENEDICITE. m. La prière devant le repas, chez les Catholiques-Romains. *Het gebed voor den eeten*.

BENEDICTINS. Religieux de l'Ordre de St Benoît. *Benedictijner Monniken*.

BENEDICTION. f. Faveur, grace du Ciel. *Zegen*, *heil*, *geluk uit den Hemel*. C'est une bénédiction toute particulière de Dieu. *'t Is een bijzondere zegen, genade, gunst van God*.

BENEDICTION. Louange, foudait. *Zeggenworth*, *gelukwensching*. Les Peuples donnent mille bénédictions aux Princes pacifiques. *De Volken doen duizend zegenvoenschen voor de vreedzaam Vorsten*.

BENEDICTION. Prière, Vœu Ecclésiastique. *Zegen*, *Kerkelyk gebed*, *zegenvoenschen*. Donner la bénédiction au peuple. *Den zegen voor het volk uitspreken*.

Bénédiction Pastorale, Episcopale. *Harderlyke zegen*, *Bischofelyke zegen*.

BENEFICE. m. Avantage, profit. *Voordeel*, *winst*, *baat*, *gunst*. Il en retire un grand bénéfice. *Hy trekt 'er een groot voordeel uit*.

Bénéfice d'âge, acte d'émancipation pour les mineurs. *Venja etatis*. *ontslag van de minderjarige afhankelijkheid*.

Bénéfice d'inventaire, faculté d'hériter sans être obligé de payer les dettes au-delà des forces de la Succession. *(Benefice van inventaris) vergunning van te mogen erven zonder aan de lasten van den boedel verbonden te zyn*.

Bénéfice de ventre, de nature, d'évacuation naturelle qui décharge le corps. *Buitloop die van zelf komt*.

BENEFICE. Dignité Ecclésiastique accompagnée de revenu. *Provo*, *proeve*, *Kerkelyke waardigheid met een inkomen verzeeld*.

Un bénéfice féculier, ou sans charge d'âme. *Een Kerkgoed*, *Providy*, *Abdy*, *Dem*

beerschap, *env*. *door een waerdelijk Heer bezeten*. Ce n'est pas bénéfice sans charge. *phr. Het is geen voordeel zonder moeite*. Il faut prendre le bénéfice avec les charges. *ph. Als men het voordeel wil hebben, moet men ziele de moeite getroeven dat 'er aan vast is; die loon wil hebben moet arbeiden*.

BENEFICENCE. f. Bonté, douceur, humeur bienfaisante. *Weladaadigheid*, *goeddaardigheid*. C'est n'est pas généralement approuvé.

BENEFICIAIRE. On appelle *fratier* *beneficiaire*, celui qui hérite par bénéfice d'inventaire. *Een erfgenaam onder benefit van inventaris*.

BENEFICIALE. adj. f. Qui regarde les bénéfices: *matieres beneficielles*. *Zaken die Kerkelyke goederen, inkomen betreffen*.

BENEFICIER. m. Qui a un Bénéfice. *Die een kerkelyk ampt heeft*.

BENEFIQUE. Voy. BIENFAISANT.

BENET. Lises BENET ou BENAIS. Niais, sot. C'est un grand benet. *'t Is een quibus, een rechte zil, een joel*.

BENIGNEMENT. adv. Avec bénignité. *Goedaardiglyk*, *zachtaardiglyk*, *gunstlyk*.

BENIGNITÉ. f. Bonté, humanité. *Goedaardigheid*, *zachtaardigheid*. La bénignité de Dieu. *De zachtaardigheid van God*.

BENIN. adj. m. BENIGNE. adj. f. Qui ne se dit gueres que des remèdes & des influences célestes. Doux, humain. *Goedaardig*, *zachtaardig*, *gunstig*.

Naturel doux & benin. *Zacht en goedaardiglyk innert*. Un remède benin, bienfaisant. *Een zachtaardig middel*. Autre benin, influence benigne. *Gunstige, weldadige star*, *gunstige invloed*.

BENI, IE. Part. de BENIR. *Gezegnd*. Labeur béli, des armes béli de Dieu. *Arbeid*, *wapenen van God gezegnd*.

BENIR. v. a. Louer avec vénération. *Met terbid looven*. Bénir le saint nom de Dieu. *Gods heilige naam looven*.

BENIR une Eglise, la consacrer. *Een Kerk inwijden*. Bénir un Abbé. *Een Abt wijden*.

BENIR, v. a. Donner la bénédiction. *Zeggen*, *den zegen geven*. Bénir le lit nuptial. *Het bruutbed zegenen*.

BENIR. Rendre heureux. *Zeggen*, *gelukkig*, *voorspoedig maaken*. Dieu vouille bénir les armes de l'Etat. *God zegne de wapenen van den Staat*.

BENIT, ITE. Autre participe du verbe BENIR. *Gezwyd*. Du pain béni. *Gezwyd brood*, *paasbrood door de Priester gezwyd*. De l'eau bénite. *Wyswater*. Ce n'est-ils que de l'eau bénite de Cour. *phr. Dat is maar een compliment, dat zyn maar sjoone woorden, ydele bescheffen*.

BENITIER. m. Vase où l'eau bénite. *Wyswatervat*. Il se démenoit, remuait comme un diable dans un benitier. *ph. Had gy hem eens zien woeien, (partieren als een duivel in 't wyswater)*.

BENOISTE. f. Les Chimistes appellent ainsi la pierre philosophale. *De steen der Wysgeijde, of de konst van 't goed maaken*.

BENJOIN. m. Gomme aromatique. *Benzoin*.

B E Q.

BEQUILLARD. m. Mot burlesque. *Een man die op krakken gaat*.

BEQUILLE. f. Bâton à s'appuyer, étant malade ou impotent. *Kruk*. Il marche sur des bequilles. *Hy gaat op krakken*.

BEQUILLER. Mot burlesque. *Op krukken gaan.*

B E R.

BERCAIL. m. BERGERIE. f. *Schaapkooy*. Ramener une brebis égarée dans le bercail. *phr. Een verduld schaap voeren in de schaapkooy brengen; een listig beheren.*BERCEAU. Lit. d'enfant. m. *Wieg*. Dès le berceau, dès l'enfance. *Van de wieg af, van kinds been af, van jeugd op.* Etouffer l'hérésie dans son berceau. *De ketters in baare wieg, in baare opkomst smooren.*BERCEAU. m. Voûte ou entrelacs de perches, de filaria, de jasmin &c. *Berceau, prietel of overdekte leen, gallery in een tuyn.*BERCEAU, en architecture, c'est une voûte en plein cintre. *Een rond gewelf, een voltooide boog in de bouw van de*BERCILLES. f. pl. Terme d'orfèvre. *Amou-tangstijf.*BERCER un enfant. v. a. Faire aller son berceau pour l'endormir. *Een kind wiegen.* Il y a long-tems que vous me bercez de cela. *phr. Gy hebt my daar lang mede opgeboden, gepast; ik heb die schoone woorden al lang gehoort.* Se bercer de ses propres chimères. *Zich met zyne eijge fantasieën omwenden, zich door zyn eijge fantasieën misleiden.* Cela est vieux pour moi. *I'en ai été bercé. Dat is oud voor my, ik heb het al lange geweten; ik heb het duizendmaal gehoort.*BERCHE. f. On appelle ainsi un petit canon de fonte verte. *ontling, kleinste slag van koper gestuit.*BERGAME. f. Tapiserie fort commune & de peu de prix. *Slecht, geringst of beangst.*BERGAMOTTE. f. Poire verte, ronde & succulente. *Bergamot, fopstijg groente.*

BERGAMOTTE. f. Bergamot; zeker vruchtwerk dat van Bergame komt.

BERGE. f. *Stelle over van een rivier.*BERGER. m. Qui garde les brebis. *Harder, schaa-pharder, verboder.* Houlette de berger. *Herders staf.* Cabane de berger. *Herders hut.* L'heure du berger, le moment favorable aux amans. *Het herders uurte; het laatste uurte; de bekwame, de rechte tyd voor de minnaar, de minnaars klok.*BERGERIE. f. Celle qui garde les brebis. *Harderin, harderin.* Aimable bergère. *Beminnaar, zoete berderin.* Ce n'est plus le tems que les Rols épousent les Bergères. *'t Is tie tyd niet meer dat Koningen Harderinnen trouwen.*BERGERIE. f. Enble & brebis. *Schaapkooy, schaaps-fal.* Enfermer le loup dans la bergerie. *phr. De kat de haas bevelen; ook eenen woede beelen voor dat het geacht was is.*BERGERIES. f. pl. Idées, ou autres ouvrages soit vers soit prose, qui traitent des amours des bergers. *Harder zagen; harders minnen.* BERGERIES est encore le nom que l'on donne aux tapisseries qui représentent les amours de bergers, &c. *Tapstien, beangstie waer in Harders vragien verhoeld worden.*BERGERONNETTE. f. *Jeug harderinste.*BERGERONNETTE. f. *Hocheque,* petit oiseau noir & blanc qui fréquente les rivières. *Kwikstaartje.*BERIL. m. Pierre précieuse. *Beril.*

BERLIN. Voy. BERLIN.

BERLIN. f. Plante. *Waterspeij, waterspelsyn.*BERLINE. f. Sorte de voiture plus commode pour le voyage que les carrosses, & dont la mode est venue de Berlin. *Een Berlyn; ruyt zoo gezamt.*BERLUE. f. Avoir la berluë, la vue trouble. *Schemern, duistere oogen hebben, niet wel zien, Avoir la*berluë. *fig. Verkeert oorden; zinde blinde zyn.* BERME. f. La berme sert à recevoir la terre qui s'échoue du rampart, & qui sans cela combleroit le fossé. *Barre, Pad of ruimer van vier opf voor beuden aan de wal.*BERME. On dit en terme de Marine, *Mestre le pavillon en berme,* le tenir seré & le faire courir le long de son bâton, signal pour faire venir les chaloupes &c. à bord. *De vlag in spoor opsteken, om de booten of andere vaartuygen by vlagmen te seuen.*BERNE. f. Action de berner. *Het wippen in een deken.* Il mérite la berne. *Hy verdient een deken gewis te worden.* BERNE. Couverture à berner, à faire sauter en l'air celui qu'on met dedans. *Wipdraken, soldaten.* Quand Sancho se fit dans la berne. *Des Sancho zack in de wipdraken zag, berond.*BERNER quelqu'un. v. a. au sens littéral c'est le faire sauter en l'air avec une couverture. *Iemand wippen, sellen, in een deken cooien, sellen en opwippen.* Berner quelqu'un, au fig. c'est le tourner en ridicule, le balouter. *Iemand nillagen, nitjouwen, bespotten, beschimpen.*BERNIQUET. m. *Bedelzak.* Il ne le dit point au propre; envoyer quelqu'un au berniquet, c'est le renvoyer de fond en comble. *Iemand tot den bedelzak brengen, hem geheel en al bederven.* *phr. pop.*

B E S.

BESACE. Bisse de Religieux. f. *Bedelzak, knapsak van een monnik.* Etre réduit à la besace, à la mendicité. *Tot den bedelzak gebracht zyn, kant en beroyd zyn.* Il en est jaloux comme un gueux de la besace. *phr. Hy is er kragtich op gezet.*BESACIER. Qui porte une basace. *Bedelaar, die een bedelzak draagt.*BESAIGUE, BESIGUE. f. Instrument de Charpentier, avec lequel il taille & dégrossit le bois. *Zekere Franckijstijl, in Holland niet gebruikelijk.*BESANT. m. Autrefois une monnoye d'or sans marque, à présent on ne s'en sert qu'en terme de blason. *Pecant, gladd, ongslempelde goudt penning in 't wapenschild.*BESCHÉ. f. Lisez BAICHE. Outil de jardinier. *Spas, spaade.*BESCHER la terre. v. a. la couper avec la beische. *De aarde ontsitten; met de spade in de aarde worten.*BESICLES. f. pl. *Zekere bril die om het hoofd vastgemaakt is.* Besicles, dans le style familier. *Brisl.* Frennes vos besicles. *fig. Ziet uws bris op, lyk ter degele.*

BESIGUE. Voy. BESAIGUE.

BESILANT. Lisez BAILANT. *Das blaet.* Mouton bellant. *Schaap.*BESIELEMENT, cri de moutons. m. *Het blaeten, het gelaet der schaaopen.*BESLER. v. n. Lisez BAILER. *Blaeten.* Des agneaux qui bellent. *Schaaopen die blaeten.*BESOGNE. f. Travail, ouvrage de l'artisan. *Werk; arbeid.* Il faut plus de besogne que quatre. *Hy doet meer werk als vier anderen.* Vous avez fait une belle besogne. *phr. Gy hebt wat schoone gedaan, gy hebt u wakker misgeleefd.* Il aime besogne faite. *Hy houdt veel van gedaan werk, 't is een lui wambus.* Il fait plus de bruit que de besogne. *'t Is met hem veel geschreeuw en weinig werk.*BESOGNES ou hardes de nuit pour les femmes. f. pl. *Vrouwe nachtkleed, nachtwasfen, kalmsvaden, peignoir, enz.*

BESO-

BESOGNER. v. a. Travailler, faire sa besogne. *Arbeiden.* On ne se feroit plus de ce mot qu'en parlant du jeu d'amour.

BESOLIN. m. Manque, nécessité. *Noed, gebrek.* On connaît ses amis au besoin, dans le besoin. *Mien heb ik zyn vrienden in den noed.* Avoir besoin d'argent. *Geld van vanden, van den hebben.* J'ai besoin de vous ici. *Ik heb u hier van vanden.* Il est besoin que vous y alliez, que vous le lui disiez vous-même. *Het is noodig dat gy er gaat, dat gy 't hem zelfs zegt.* Qu'étoit il besoin de lui dire cela ? *Wat behoefde men hem dat te zeggen ?*

BESSON. NE. adj. L'un des deux jumeaux. *Twilling.* Son frère besson. *Zyn twilling broeder.* Il est veuf.

BETAÏL. Lisez BÉTAIL. m. Troupeau de bœufs, de vaches, brebis &c. *Vec.* Menu bétail. *Alte ve.*

BESTE. f. LIZÉ BÊTE. Pluſieurs l'écrivent aussi de même : animal irraisonnable. *Beest, onredelyk dier.* Bête sauvage. *Wild beest, wild dier.* Bêtes à cornes. *Hoornbeesten.* Bêtes à laine. *Wolbeesten.* Bêtes noires, les sangliers. *Milde zwynen, wilde varkens.* Bêtes fauves, les cerfs & les biches. *De herten en raven.* Remonter sur sa bête, fig. *Het boekje weder te boven komen, gelden ſchande vergeetd krygen ; weder te paardt raaken.* Morte la bête, mort le venin. *plur.* *Da dood is, kan geen kwaad meer doen.* Une bête épaulee. *Een paard dat niet meer deugt, een ſchoud-meer.* Bête épaulée, fig. *Een meisje dat een kindt gebadt heeft ; een beproefde man, die aan 't kapiteelſtuip gekort heeft.* Le jeu de la bête, jeu de carte, qui revient assez au lantarois des Hollandais. Faire la bête. *De beest zyn in 't lantaroien, niet een ſterk beest.* Faire la bête, faire un pas de Clerc. *Zich grof overgrypen, een grooten misflag begaan, zyn handen branden.* C'est une vraie bête, un stupide. *'t Is een domme juf, een rege dommekragt.* Que j'étois bête de croire qu'il agissoit de bonne foi ! *Wat was ik ook gek, wat, ik gelooven dat hy oprecht handeldt !* C'est une bonne bête, une fine mouche. *'t Is een looze ſteek, een doortrapte prij.* La bonne bête, le ruit compère ! *De looze voot, de ſyne quay !* Il faut prendre du poil de la bête, fig. *Gy moet er 't hair van den bondt opletzen.*

BESTIAL. adj. Prononcez l'S. *Defter bestial,* qui tient de la bête. *Beestachtige hant, brutale drif.*

BESTIALEMENT. adv. *Beestachtiglyk,* vivre bestialement, en bête. *Beestachtiglyk, als een beest leven.*

BESTIALITÉ. f. Brutalité. *Beestachtigheid.* C'est une grande bestialité de ne faire que des fens, 't *Is een groote beestachtigheid zyne lusten, wammelyke vermaaken alleen op te volgen, den lusten toom te viëren.*

BESTIALITÉ. Sodomie. f. *Beestachtighe, gruwelyke overmenſing,* can peccato coitico.

BESTIACX. Prononcez l'S. Le pluriel de BESTIAL. *Vec, runderen.* Il a beaucoup de bestiaux. *Hy heeft veel vec, runderen, vee en boerwreſten.*

BESTIOLE. f. Pron. l'S. Diminutif de BESTE. Il ne se dit qu'au figuré en parlant à une jeune personne. Voy. la petite bestiole ! *Ziet dat ezeltje, dat domme wigt, dat lomp ding een van ?*

BESTISE. LIZÉ BETISE. Ignorance crasse, stupidité, sottise. *Dummigheid, overvloed.* Quelle bêtise ! *Wat een dommigheid, overvloed.* Il a eu la bêtise de l'aller redire à sa femme. *Hy heeft zoo dwaas gewest, de dwaasheid begaan van het zyn vrouwe wèet te zeggen.*

BETAÏL. m. Voy. BETAÏL.

BETE. Voy. BESTE.

BETE. f. Herbe potagère. *Bret.*

BETERAVE. f. Racine rouge. *Betewortel, bieſte kraai, iertwortel.*

BETOÏNE. f. Herbe amle du cerveau. *Betemin.*

BEUF. Voy. BOEUF.

BEUGLEMENT. m. Meuglement, mugissement : cri de la vache ou du bœuf. *Het gebulk, het geley van de koe of den os.*

BEUGLER. v. a. Meugler, mugir. *Loeyen, bulken.* Il beugle comme un bœuf. *Hy bukt als een os, hy ſchermt verwoorlyk.* Mugissement & mugir valent mieux & sont plus usités.

BEURRE. m. Mets de creme épaisse. *Bater.* Du beurre frais. *Verſijde koeter.* Beurre fort. *Sterke koeter.* Beurre fondu. *Gefwette biter.* Un pot de beurre. *Een pot met biter.* Un pot à beurre. *Een biter-pot.* Raril, tonneau de beurre. *vaasje, een biter.* Du lait de beurre. *Karnemelk, gekornde melk.* Promettre plus de beurre que de pain, plur. *Viel beloven en weinig geven, meer beloven als men maken en wil of kan.* Il a les yeux pochez au beurre noir. *Façon de paſſier blanc.* *Hy heeft een paar blaauwe ogen, de Rotterdamſe ſoep.*

BEURRE. m. Sorte de poire de beaucoup d'eau & de bon goût. *Fater per, sappige en lekkere per.* Du beurre blanc. Du beurre gris.

BEURRE. f. Tranche de pain grillée de beurre. *Beitroef of boter.* Donnez une beurrée à cet enfant. *Gefet dat kind een boteroef.*

BEURRER. v. a. Se dit quelquefois pour frotter, enduire de beurre. *1 oterren, met biter ſmeren, overſtreken.* Il faut lui beurrer son pân. *Gy moet hem op zyn brood ſmeren.*

BEURRIER. m. Marchand de beurre. *Boterkoop.*

BEURRIERE. f. Marchande de beurre, ou qui fait le beurre. *Botercof, boterwreſteffer.*

BEUVETTE. BUUVETIER. **BEUVEUR.** font à la colonne BUUVETTE, BUUVETIER, BUVEUR.

REVUE ou **REVEUE.** f. Méprise, faute d'ignorance ou de négligence. *Misflag, dwaaling, fout.* Une lourde bêtise. *Een zwaar grove en lomp misflag, een botte fout.*

BEZARD. BEZOAR. BEZOARS. ou **BEZOART.** m. Pierre engendrée dans le corps d'un bœuf des Indes. *Bezoar.* Bézard est un excellent contrepoison. *De rechte Bezoar is een misleidend tegengift.* Bézard fottile. *Bezoar-been ; een ſleue die den rechten Bezoar gelijks in krachten, en die op verſchide plaatsen gevonden wordt.* Bézard minéral, *die woot men ook een zuetend middel van ſingles gelaat.*

BIAIS. m. Travers, Irregularité. *Schijnste, ſcherfheid.* Cela est tout de biais. *Dat is beſchſchſch.* Vous ne coupez pas droit, vous allez de biais. *Gy ſnedt niet regt, gy loopt ſchijnste, ſcherf aan.* Prendre une affaire du bon biais, du bon côté. *De zaak recht, op de rechte manier aanvatten, behandelen, het rechte middel daar toe gebruiken.* S'il avoit pris un autre biais. *Zoo by een ander middel gebruikt had, zoo by 't een andere manier had aangegangen, indien hy 't een andere d'ad' aangegaven had.*

BIASEMENT. m. L'adion de biaiser, de chercher des détours pour tromper. *Leutheid, omweg, ontwaar.*

BIASER. v. n. Aller, ou être de biais. *Schreef, schijn toe loopen.* Ce chemin biaise. *Die weg loopt schreef schijn toe met bechten en borken om.* Biaiser, chercher des détours. *Omwegen zoeken, wisselen, niet regt voor de wijl handelen.* Il ne faut point tant biaiser. *Daar valt te veel niet te vermen, te wisselen, daar moeten te veel omwegen niet gezogt worden.*

B I B.

BIBERON. m. Qui aime à boire. *Drinkheer, drinker, natzak.*

BIBERON, est aussi un vase à tuyaou pour donner à boire à un enfant. *Kinder iel, tuis of pyphan.*

BIBLE. f. L'Ecriture Sainte, contenant le Vieux & le Nouveau Testament. *Bibel, Gods heilige heilighen woord.* La Bible est la seule règle de notre Foi. *De Bibel is de eenigste grondregel overz geloof.*

BIBLIOTHECAIRE. m. Celui qui est préposé à la garde d'une bibliothèque. *Bibliotecaris, boekbewaarder.*

BIBLIOTHEQUE. f. Lieu qui contient grand nombre de livres, ou les livres mêmes. *Bibliotheek, boekkamer, boekzaal.*

BIBUS. des raisons de bibus, de fortes raisons. *Slechte redenen, onnodelen prauzen.* Un Poëte de bibus. *Een slecht dichtcr, een dwaas Poët.*

B I C.

BICHE. f. La femme du crif. *Hinde, rbe, 's wjst van 's hart.* Il s'enfuit comme une biche. *Hy vlucht als een hinde, fucl en schandig weg.*

BICHET, ou BICHOT. m. Mesure de grains, sur-tout en Bourgogne & au Lyonnais. *Kooremaat in Bourgogne en in 's Lionnais.*

BICHON, ou BICHONNE. f. Petite chienne. *Klein hondje.* Petit chien de Demoiselle, qui a le poil long & le nez court. *Belangen hondje, leeuwette, Juffer hondje.*

BICOQUE. f. Place de peu de considération & de peu de défens. *Een gat, een nest, een slecht steele.*

B I D.

BIDET. m. Petit cheval. *Ketse, klein paardje.* Pouffez votre bidet phr. pop. *Daar maar voert met uw zaat; volk en boek maar; gaat vol waerdelijke gang maar.*

BIDON, ou Canette. Terme de Marine. C'est un vaisseau de bois dont on se sert sur mer pour mettre la boisson de chaque plat de l'Equipage. *Heute waterkan, die men op de schepen gebruikt.*

B I E.

BIEH. m. Chose souhaitable & utile. *Goed, 's gene wensfelijck en nut is.* Le souverain bien. *Het hoogste goed, de gelukzaligheid.* Le bien public. *Het gemeen best.* Rendre le bien pour le mal. *Goed voor kwaad vergelden.*

BIEH. Richesse. *Goed, rykdom.* Acquérir du bien. *Goed overkruigen, aarwinnen.* Les biens du monde sont périssables. *De aardelche goederen zyn vergankelijck, bes waerdelijck goed in vergankelijck.* Faire du bien à quelqu'un. *Iemand goed doen, hem dienstig zyn.* Ce remède m'a fait grand bien. *Dit geneesmiddel berst my goed gedaen, is my wel bekomen.* Ce tems-là est bon pour les biens de la terre. *Dat waer is goed voor 's land, voor 's veldgewasch, voor de vruchten.* Un homme de bien, vertueux. *Een eerlyck, een vroom man.* Les gens de bien. *De eerlycke, de vrome lieden.* Dire du bien de quelqu'un, parler à sa louange. *Iemand lofzagen.*

een, hem prijzen, roemen, lof van hem spreken.

BIEN. adv. de perfection. *Wél.* Il parle bien. *Hy spreekt wél.* Il fo porte bien, tout ira bien. *Hy waert wél, alles zal wel gaan.* Il est bien en Cour. *Hy is wél gezien aan 's Hof.* Il est bien dans les affaires. *Zyn zaken slaan wél, hy zit er waermpjes in.*

BIEN. Beaucoup. *Veel.* Il y avoit bien du monde à l'Eglise. *Daar was veel volk in de Kerk.* Je suis bien aise, fort aise de vous voir. *Ik ben zeer blijde u te zien.* Il est bien fâché contre vous. *Hy is heel kwaad op u.* Vous vous êtes levé bien matin. *Gy zijt heel vroeg opgestaan!* Eh bien que nous direz-vous? *Wiltan, wat zult gy ons zeggen?*

BIEN DIRE. m. Ce mot n'est d'usage que dans le style familier, & en riant. Se mettre fur son bien dire, affecter un langage choisi, s'efforcer de bien parler. *Met kuden spreken, uitgezochte woorden gebruiken, in 's spreken en zyn reden lusteren.*

BIENDISANT, ANTE. adj. Ce mot ne se dit plus qu'en riant. *Wellsprekend.*

BIENFACTEUR, BIENFAITEUR ou BIENFAICTEUR. m. Celui qui fait, qui accorde des faveurs. *Weldoeners, fakscheer.* Il faut honorer son bienfaiteur, son protecteur, son patron. *Men moet zyn weldoender eren, hoog achten.*

BIENFACTRICE, BIENFAITRICE ou BIENFACTRICE. f. Celle qui fait du bien, qui protège. *Weldoensir.* Elle est la bienfaitrice du Couvent. *Zy is de weldoender van 's Klooster.*

BIENFAIRE. Verbe composé: faire du bien. v. n. *Weldoen, goed doen.* Il se plaît à bienfaire à tout le monde. *Hy is geneest om een ieder goed te doen, te verplichten.*

BIENFAISANT, ANTE. adj. v. Qui aime à obliger. *Weldaadig, weldoende, verplichtend.* Il est généreux & bienfaisant. *Hy is edelmoedig en weldaadig, goeddoende, verplichtende.*

BIENFAIT. m. Bon office, faveur. *Weldaad, dienst, gunst.* C'est un grand bienfait de Dieu. *'s Is een groote weldaad van God.* Comblar quelqu'un de bienfaits. *Iemand met weldaaden overladen.* Un bienfait n'est jamais perdu. *Een weldaad is nooit verloren; goed doen word altijd beloon.*

BIENHEUREUX, EUSE. adj. & subst. Fort heureux. *Gelukzal, heel gelukkig.* La vie bienheureuse. *Het gelukzalig leven.* Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice. *Gelukzalig zyn de goeden, die om de gerechtigheid vervolgd worden.* Il est bienheureux d'avoir évité ce plegé-là. *Hy is gelukkig dat hy die strik ontkomen is.* Le séjour des bienheureux, des saints en Paradis. *Het verblijf der zalige zielen in den Hemel.*

BIENQUE. Conjonction qui régit le subjonctif, c'est la même que, QUOIQUE & ENCOREQUE. *Alhoewel, schoon dat...* Bienque j'aye toujours taché de lui plaire. *Alhoewel, schoon dat ik altyd getracht heb hem te behagen.*

BIENQUE. (Si) De sorte, tellement que. adv. *Zoo dat, inwoegen dat.* Si bien que je ne l'ai pas vu depuis. *Zoo dat, inwoegen dat ik hem sedert niet gezien heb.*

BIENSEANCE. f. Convenance à l'égard du lieu d'une personne, de l'âge. *Wellsaamheid, ordentlijkheid, groenlykheid, manierlykheid, betamelykheid, bescheiden, de wellevenswijze.*

BIENSEANCE. Convenance particulière. Comme cette Province est à la bienfaisance du Roi. *Alzoo de Provincie*

veintje voor des Koning welgelegen is. Il se l'est approprié par droit de bienfaisance. Hy heeft het zich aangeeignet, om dat het hem in zyn flagheug diende, om dat het hem wel gelegen sibiens.

BIENSEANT, TE. adj. Qui convient, qui sied bien. *Betaamelyk, wel voorgende, dat wel past, wel staat.* Il n'est pas bienfaisant de parler ainsi. *Het betaamt niet, past niet, voegt niet, staat niet wel, zand te spreken.*

BIEN-TÉNANT, ANTE. subst. Terme de Pratique; celui qui possède les biens d'une succession. *Ged- of erfvermaer.* Les héritiers et bien-tenans. *De erfgenamen en goedvermaerders.*

BIEN-TÔT ou **BIEN-TÔT**. adv. Dans peu. *Haast, in 't kort, oerlang.* Cet ouvrage sera bientôt fait. *Das werk zal haast, in 't kort gedaan zyn.*

BIENVILLANCE. f. Affection, bonne volonté. *Goetgemoetheid, goetwilligheid, genad.* Ce Prince l'honorait de sa bienveillance. *De Vorst verde hem met zyn goetgemoetheid, met zyn genad.* Il ne se dit gueres que du supérieur à l'inférieur.

BIEN-VENUE. f. Arrivée. *Welkomst.* On lui fit payer la bienvenue. *Men deed hem zyn welkomst betalen.*

BIERE. f. Cerceuil, coiffe de mort. *Kist, doodkist.* Dès que le corps fut dans la biere. *Zoo dra dat lyk in de kist was.*

BIERE. f. Boisson assez connue. *Bier.* Biere douce. *Zoot bier.* Biere amère. *Bitter bier.* Biere fraîche. *Vers bier.* Cabaret à biere. *Bierhuys, bierhuys.*

BIEVRE. m. Espèce de loutre, animal amphibie. *Een bever, land- en waterdier.* BIEVRE est aussi le nom d'un oiseau de Rivière. *Voy. CASTOR.*

B I F.

BUFFER. Terme de Pratique. Effacer, rayer l'écriture. *v. a. Uitschrijven, gestic door haalen.* Cette clause fut biffée du Testament. *Die clausul van het Testament wierd uitgeschrapt, doorgeshaald.*

B I G.

BIGAME. m. adj. & subst. Qui est marié à deux femmes en même tems. *Een die op een zelfde tyd aan twee vrouwen getrouwd is.*

IGAME. Se dit encore d'un homme marié deux fois légitimement, ou qui a épousé une veuve. *Een man die twee malen getrouwd, of met een weduwe getrouwd is geweest.*

BIGAMIE. f. Mariage double & illégitime. *Haarwyl met twee vrouwen op een zelfden tyd.* La bigamie se punit de mort.

BIGAMIE. Se peut aussi entendre de l'état de ceux qui ont été mariés deux fois légitimement. *Staat der gemen die tweemaal wetig getrouwd zyn geweest.*

BIGARRADE. f. Orange raboteuse, avec des pointes & excrescences sur le puits. *Zeyn vrangappel, bultig en dik van schil, bontend Caraïfische appel.*

BIGARRÉ, ÉE. part. De diverses couleurs. *Kakelbont, veelverwuyt.* Un habit bigarré. *Een kleed dat kakelbont, veelverwuyt is.* Une compagnie bigarrée. *Een gemengd, ongelijk genuechik.*

BIGARREAU. m. Cerise rouge & blanche plus grosse & ferme que les guignes. *Romaanfche herri, bonteherry.*

BIGARREAUTIER. m. Cerisier qui porte des bigarreaux. *Romaanfche herriboom.*

BIGARRER. v. a. Diversifier, mêler de plusieurs différentes couleurs. *Onder een mengel, fchikelen, kakelbont maaken.*

BIGARRURE. f. Mélange de diverses couleurs. *Meng-*

eling van veelverfide kleuren, kakelbont. Il y a trop de bigarrure à cet habit. *Das kleed beftaat nit al te veelverfde kleuren, dat kleed is te kakelbont.* Il y a bien de la bigarrure dans ce livre-là. *Daar is veelmengeling, veelbont van vorende zaaken in dat boek, het is een fclipsyng, een mengelmeng.*

BIGLE. m. Chien de chasse fort petit qui vient d'Angleterre; on s'en sert à prendre des lapins. *Engelfche jagthond om konynen te vangren.*

BIGLE. adj. d. t. g. & subst. Louche, qui ales yeux tourne en dedans. *Sebeel, fcheelard, fcheeling.* Il est bigle. *Hy is of zies fcheel, hy heeft fcheele oogen.*

BIGLER. v. n. Loucher. *Sebel zien.* Elle bigle. *Zy zies fcheel.* Loucher vaut mieux, & est plus utile.

BIGNÉ ou **BOSSE** à la tête. f. *Een bult in 't hoofd.*

BIGNET. Litz BEIGNET. m. Rond de pâte frite à la poêle. *Lachtige koek, Franfche olykook, pan-gebak.* Manger des bignets. *Franfche olykooketen.*

BIGORNE. f. Enclume qui finiten pointe, *Speerhaak, fpiet afspood aanbeeld.*

BIGORNEAU. m. Diminutif de bigorne. *Speerhaakje.*

BIGOT, OTE. adj. & subst. Superfiteux, faux dévot. *Hypocrite, bygeloozig, gruwiaad, fcheymbellig.* C'est un bigot, un hypocrite. *Het is een fcheymbellig, een twiselaar, onpleaaryker.* C'est une bigote. *Het is een kwaalet, een Godeloofte-zactier.*

BIGOTELLE f. BIGOTÈRE. m. Brosse de poche qui servoit anciennement à tenir la moustache relevée. *Kuorverfchel, zakkefcheije om de kuorvel in staat te houden.*

BIGOTERIE. f. Dévotion feinte ou trop scrupuleuse. *Gruwiaad of bygeloozig Godeloofte, kwaaletary, fcheymbelligheid.*

BIGUER. v. a. Trouquer, changer; il ne se dit que dans le discours familier. *Verreken.* J'ai bigué mon an contre le sien. *Ik heb myn aar tegen het zyn verward.*

B I H.

BIHOUC. Voy. BIVOUC.

B I J.

BIJOU. m. Ornement précieux des personnes, ou d'un cabinet. *Kleynad, pronkfch, juweel.* Elle a de fort beaux bijoux. *Zy heeft zeer fchoone juwelen, zeer fraay byfchijden.*

BIJOUTIER. m. Qui trafique en bijoux. *Juwelier.* Bijoutier se dit aussi d'un homme qui aime les bijoux, ou qui en a beaucoup. *Een liefhebber van kostelykheiden.* Bijoutier est aussi le petit coffre où l'on renferme les bijoux. *Juweliers koffert of kist.*

B I L.

BIL. m. Papier contenant une proposition qui se débatait au Parlement d'Angleterre avant de passer en Loi. *Fuarterens* remarque que ce mot n'a été employé en François que depuis 1615. *Bil, fchryfftyl voorfel, in 't Engelf Parlement, voor en tegent fpreken, afvoeren bettes een wet gemaakt werde.*

BILAN. m. Livre où les marchands écrivent leurs dettes actives & passives. *Schuldboek, klapperij, boek daar de kooplieden hunne wisselende en eige fchulden in onfchryven.*

BILBOQUET. m. Jeu d'enfant: bâton creusé par les deux bouts, pour y recevoir une balle de plume. *Stekje aan beide enden uitgeholt, om de bygel aan een touw daar midden om het touw vast gemaakt, beurt telkens met de lichte wisselende te onderfchoppen.* Bilboquet is ook

ont de naem van een beest dat leeft onder een heiden
d, door de wuartere alomrecht op kont te slaen.

BILBOQUET. Est encore le nom d'un couffinet à l'usage des doreurs. *Verzelders kassene.*

BILLE. f. Une des quatre humeurs du corps humain. *Gal, een der vier hoofdschotten van 't menschen ligchaem.* Débordement de bile. *Overloop van de gal.* Bile noire, adoucie ou brûlée. *Zwarte, verbrande gal.* Décharger la bile, montrer sa colère. *Zyn gal uitbrengen, zyn gamschop toonen.* Vous m'échauffez la bile. *Gy maakt my geroede, gy maakt my gwaadig.*

BILIEUX, EUSE. adj. Qui abonde en bile. *Galachtig, galachtig, galachtig.* Tempérament bilieux. *Galachtig, galachtig, galachtig.* Cet homme est bilieux, colérique. *Die man is gamscheurig, oplopend.* Les bilieux se défendent mieux de la plume que de la langue. *De oplopende menschen verwaeten zich beter met de pen als met de tong.*

BILLARD. m. La table du billard. *Billard, trok- of trokspel.*

BILLARD. Le jeu de billard. *Billardspel, trokspel, trokspel.*

BILLARD. Bâton pour jouer au billard. *Trok-, trokspel.* Ce billard n'a point de coup, il est trop léger. *Die trokspel raakt niet wel, is te licht.*

BILLARDER. v. n. Toucher deux fois la bille, en la jouant, ou les deux billes. *Billarder, twee maal tegen den bal aanslaan.*

BILLE. f. Boule d'ivoire pour le jeu de billard. *Gal, trokspel.* Faire une bille, la pousset dans une blouse. *Een bille maaken, een bal in 't gas stooten.* Ils font billes pareils. *fig. Zy syn tegen elkander gewoogen, zy behoven elkander niet toe te groeven, zy kunnen mal-keuden wel aan.*

BILLE ou bâton d'emballeur. *Pakfok, pakkers fok.*

BILLE. d'acier. m. Morceau d'acier quarté. *Vierhante staal staal.*

BILLE. Terme de Marine. Menu cordage avec une boucle et un nœud. *Zweping, fopschepstroomer.*

BILLEBARRER. v. a. Mélangier bizarrement, grotesquement. *Miffelyk onder een mengen, kaketons maaken.* Son habet étoit tout billebarré. *Zyn kleed was kaketons, kaketons gemengd.* Ce mot est vieux, & hors d'usage. On dit *BIOBARRER.*

BILLEBAUDE. f. Confusion. *Wanorde, verwarring, byster.* A la billebaude. *Onderstelt, met verwarring, zonder orde.* Ce mot est vieux.

BILLET. m. Petite lettre. *Briefje.* Un billet doux, billet amoureux. *Een minnebriefje.* Un billet de change. *Een wisselbrief.* Billet de loterie. *Loterybriefje.*

BILLET. Imprime, avertissement, affiche. *Briefje, enrol.* Billet d'Opérateur. *Kwaaktaalvers briefjes.* Billets d'embarquement. *Begraafnisbriefjes, eelen.* Billet de santé, passeport qui marque qu'on ne vient pas d'un endroit suspect, contagieux. *Briefje van gezondheid.* *bevecht dat men niet komt uit platteland daar de pest grassiet.*

BILLETTE. f. Enseigne en forme de quille ou de barillet aux endroits où l'on doit le péage. *Tol-reken; hegel of tekenje voor 't hantoor van den tollenaar hantender.*

BILLEVESSE. f. Discours frivole, fots contes. *Grol, zotte, ydele praat, gekke redren.* Il nous a donné d'une billevesce. *Hy heeft ons grullen vertelt, bezwelingen verhaalt.* On met les Romans au rang de billevesces.

Men field, verhand de Romans onder de grullen, bewelshetjes.

BILLON. m. Cuivre mêlé d'un peu d'argent dont on fait des sous & autre menue monnaie. *Biloon, fischette, muntstefte, waer van swieren in flossers geslagen worden.* **BILLON.** Monnaie décriée & défectueuse. *Biloon, afgeette munt.* Ces espèces ont été déclarées billon. *Die species syn voor biloon verklaard.*

BILLON. Lieu où l'on porte les monnaies décriées. *Munt.* Porter les monnaies décriées au billon. *De afgeette species, het afgeette geld in de munt brengen.*

BILLONAGE. m. Crime du Billonneur. *Opwaffeling van afgeet geld, koophandel in afgeet geld.*

BILLONER. v. n. Substituer des espèces décriées à la place des bonnes. *Afgeette species in plaats van goede waer nigerwen.* Il signifie aussi transiger en espèces étrangères & décriées. *In afgeet geld handelen; afgeet geld wassifelen.*

BILLONNEUR. m. Celui qui billonne, qui amasse & séquestre des piéces décriées. *Opwaffelaar, in nigerwen van afgeet geld.*

BILLET. m. Tronçon de bois. *blok.* Hacher de la chair sur un billet. *Vleesch hakken op een blok.*

BILLOT de Tournon, sur lequel il travaille. *Draayer blok.*

B I M.

BIMBELOT. m. Joujou d'enfant, poupée, carrosse, cheval de bois, de carton &c. *Aander speelgoed, herminie, hout, paard &c.* **BIMBELOTIER** ou **BIMBLOQUIER.** m. Celui qui fait ou vend des bimbelots. *Poppetraaier.*

B I N.

BINAIRE. adj. Composé de deux unités. Nombre binaire. *Het getal van twee.*

BINER. v. a. Donner une seconde façon à un champ, ou à une vigne. *De wyngaard-akker andermaal ontfitten.*

BINET. m. Petit instrument sur lequel on brûle un petit bout de chandelle, par éparage. *Binnetje, zandmij: teigje om een endje keers niet zandigheid glad of te branden.* Binet, il est de naem van een endje keers dat men bevoet op den kandelaar zat om het gebel te doen verbranden. Faire binet. *Een endje keers bevoet op den kandelaar zetten om het gebel te doen verbranden.*

BINOCL. m. Double lunette d'approche, pour voir des deux yeux à la fois. *Dubbeld verrekijker, bino-cluyse gemaakt.*

B I S.

BIS, SE. adj. Brun. *Brain.* Du pain bis. *Brain brood.* Un lievre en pain bis. *Een haas in een braine korst.* Il ne se dit proprement que du pain ou de la pâte, mais on dit en riant, Cette femme a le teint bien bis. *Dit is een zwart vel van een vrouwemantel.*

BIS. adv. Purement Latin, qui s'emploie en François à marquer les répétitions en musique. *Bis, Tweemaal.*

BISAYEUL. m. Grand-père du père ou de la mère. *Overgrootvader.*

BISAYEULE. f. mère de l'ayul ou de l'ayeule. *Overgrootmoeder.*

BISCORNU. E. adj. Contrefait, défiguré mal bâti. *Ongelyk, ontfren, fiesch.* Ce pain est tout biscornu. *Dit brood is heel ontfren, fiesch gebakken.* Voilà des noms bien biscornus. *fig. Dit syn vresemde, barbaarsche naamen.*

BISCO.

BISCOTIN. m. Sorte de biscuit rond & extrêmement dur. *Ronde en harde biscuit.*

BISCUIT. m. Pain qui a eu deux cuiffons. *Tweebak, beskuit.* Rompre du biscuit dans du lait. *Beisbuit in melk breken.* S'embarquer sans biscuit, fig. s'engager dans une entreprise sans avoir les moyens nécessaires pour y réussir. *Uit jaagen gaan zonder bouwen, vochten zonder wapen; een zaak te bebtvaardig aanvangen, onbedachtelyk beginnen.*

BISCUIT. Petite pâtisserie. *Primerisse koekje.*

BISE. f. Se prend pour le vent de Nord. *Noordewind.* Ce jardin est exposé à la bise. *Die tuin staat voor de noordewind bloot.* Il vit du vent de bise; phr. *Hy leeft van den wind, het is een arme hals die hunger lyd; by beris niet te eten noch te breken.*

BISEAU. m. Talus d'une glace de miroir. *Achuinte van een spiegel.* Biseau d'un diamant. *De schuinte van een safiërsteen.* Biseau d'un dose de rasoir. *Achuinte aan de rug van een scheermes.* Biseau, ce qui arrête la bague dans le chiton. *De rand van het goud dat den steen vast.*

BISSET. m. Espèce de pigeon sauvage. *Een soort van een wilde duif, ring of koolduif.* *Palumbus* en Latin. Potage aux choux & aux bisets. *Koolsoep, koolpotage door wilde duiven in gekookt zyn.*

BISSETTE. f. Small flechte kant, smalle piete-kant.

BISQUE. f. Avantage à la paume, qui fait qu'on compte quinze avant que de jouer. *Pfiften voor uit in de kaartspelen.* Le lul donne quinze à bisque. *Ik geef hem dertig over in 't kaartspelen.* Avoir quinze à bisque fut la partie. *Hy viel vooruit beiden hebben een ander in tweeig slaakt.* Prendre sa bisque, de délaiffer de son travail. *Zyn vastid nemen, wat uit strieten, uit spanning nemen.*

BISQUE. Potage de bêtâilles, champignons, bis d'artichauds. *Bisque.*

BISSAC. m. Sac ouvert en long par le milieu. *Knapzak, linne remsak.* Il avoit un bissac sur l'épaule. *Hy had een knapzak op den schouder.* Etre réduit au bissac. *Tot den bedekzak gelykt zyn.*

BISSEXT. m. Jour intercalaire, ajouté au mois de Février. *Schrikkeljag.*

BISSEXTIL. LE. adj. Qui a le bissextile. *Deur de schrikkeljag in komt.* L'année bissextile. *Hier schrikkeljaar.*

BISTORTE. f. Plante asringente, vulnérable, qui tue les vers, & fortifie la matrice. *Marigong.*

BISTOURNER. v. n. Tordre les testicules d'un animal, ce qui le rend incapable d'engendrer. *De teelbalen van een dier zwoedig verdorven dat het onmogelyk word't om voort te streken.* Un cheval bistoumer. *Een paard wien's ballen verdorven zyn.*

BISTOURV. m. Espèce de petit rasoir dont les Chirurgiens se servent à faire des incisions. *Ciermes, snijmet van de Chirurgys.*

BISTRE. t. De la fuye détrempee à l'usage des peintres. *Afgekookt roet, 't welk de afsetters gebruiken.*

B. IT.

BITTER. le cable, v. a. Le coucher & l'arrêter autour des bites. *Het bekabelen op de besting winden en vast maaken.* BITTES. f. pl. Deux fortes pieces de bois longues & quarrées, sur lesquelles on roule & arrête le cable. *Peering, keeringbalken.*

BITTONS. m. pl. Petites bites. *Kruisbouten, kruisbeering.*

BITUME. m. Matière liquide, épaisse, noire & inflammable qu'on tire de la terre. *Jooden-lym.*

BITUMINEUX. EUSE. adj. Qui a des qualities de bitume. Le charbon de terre est bitumineux. *Smit-*

koolen zyn zwavelachtig en vet, Joodenmachtyg. B I V.

BIVOUAC ou **BHOUAC.** m. Gardo avancée, ou grand-garde pour la sûreté d'un camp. *Veldwachter, vtergarte legerwoon.* Il étoit au bivouac. *Hy had de veldwachter.*

B I Z.

BIZARRE & non pas **BIGEARE.** adj. Fantafque, capricieux. *Vreemd, eigenbofsdig, wispelwaag, wervig.* Il est trop bizarre. *Hy is al te eigenbofsdig, te wonderlyk.* Habit, ajustement bizarre, extraordinaire. *Kled of van een vreemd maakfel, vreemde kleding, wonderlyke opfist.*

BIZARREMENT. adv. D'une manière bizarre. *Op een vreemde, koddige wyze.* Il étoit habillé si bizarrement. *Hy was zoo wonderlyk, zoo koddig gekled, zoo vreemd toegetakeld.*

BIZARRERIE. f. Humeur bizarre, extravagance. *Vreemdigheid, wonderlykheid, eigenbofsdigheid, wispelwaagheid, wervigheid.*

B L A.

BLAFARD. AKDE. adj. Phr. Bлек, flauwe. Vifage blafard, couleur blafarde. *Phr. angereicht, bleek kleur.* Lumière blafarde. *Flauwe liebt.* Il est vieux & peu usité.

BLAIREAU. m. Taifon, animal qui augmente tous les ans d'un trou sous la queue. *Banfan, dat, dorr na de Vos zwermende.* Il puit comme un blaireau. *Hy stont al een banfan.*

BLAMABLE ou **BLASMABLE.** Sans prononcer l'S. adj. v. Digne de blâme. *Beftreffelyk, berispeyk, vwerdbaar.* C'est une action blamable. *'t Is een beftreffelyk daad.* Il n'est pas blamable. *Hy is niet te beftreffen, te berispen, te vwaaken.*

BLAME ou **BLASME.** m. Sentiment desavantageux, reproche. *Vervwyt, beftaffing, berapting, vwaaking, laating.* Satiriser le blâme des honnêtes gens. *Het vervwyt, de beftaffing der eerlyke inden op zich laaden.* Cette action est-elle si digne de blâme ? *Is die daad zoo berispeyk ? verdient ze zo vwerprijt gewaaken, vwaakt te worden ?*

BLAMER ou **BLASMER.** v. a. Reprendre, condamner. *Beftreffen, berispen, vwerordeelen, doemen, laeken.* Il fut blâmé de tout le monde. *Hy werd van ieder een beftaft, vwerordeeld, gedoemd, gelaekt, tegengespoken.* Il fut blâmé, repris en justice. *Hy werd van 't gerecht beftaft, tegenfprekt by vvervullen de boete.*

BLANC. adj. De la couleur opposée au noir. *Wit; witte.* Satin blanc. *Wit falyt.* Lingé blanc. *Wit linnen.* Pain blanc. *Wit brood.* Vin blanc. *Witte wyne.* Pavillon blanc. *Witte vlag.* Moine blanc. *Witte Monnik.* Argent blanc, monnoye blanche, monnoye d'argent. *Wit geld.* Billet blanc, billet de Loterie qui n'apporte rien. *Lotery brief daar niets op staat, een niet.* Manger son pain blanc le premier, phr. *Zyn wittebrood eerst op eeten; van den hoogen boom eften.* zyn goed door de billen lappen. Se faire blanc de son épée. *Rennen, zwerven, fnoeken, fvoeven, een loope wind maaken.* Mettre quelqu'un de en beaux draps blancs. *Iemand ongenadig over den bekeld balen, achter zyn rug belasteren, belagen, kwaad van hem fpreken.* BLANC est aussi subst. La couleur blanche. *Wit, witte kleur.* Le blanc est opposé au noir. *Het wit staat over het zwart.* Le blanc de l'argil. *Het wit van*

van 't ey. Le blanc de l'œil. *Het wit van 't oog.* Blanc de plomb. *Loofwit.* Un livre en blanc. *Ern ongeboord toek.* Cette femme met du blanc, du fard. *Die vrouwe gebruikt blanketzel.* Tirer au blanc, au but. *Na 't wit of den doel schieten.* Laisser un espace en blanc, en cas de promesse ou contraindre par écrit. *Een open spate laaten.* De but en blanc, à l'improvise, sans préparation. *adv. Overwacht, overboord.* Faire quelque chose à bis ou à blanc. *Iets doen bij zwijfel of qualis.* Il ne faut pas attaquer les gens de but en blanc. *Men moet de menschen niet overwachten op 't lijf vallen.* Les Blancs, les Chrétiens étoient en guerre contre les Maures. *De witten, de Christenen waaren met de zwarten, met de Moeren in oorlog.* Enfant vout du blanc, vœu de blanc l'honneur de la Vierge. *Wit kind ter eren van de Maagd in 't wit gekleed.* Voy. BLANCHE.

BLANC. m. Monnoye valant autrefois cinq deniers. *Blank, een derde deel van een Franche (al tournois van wistien penningen of deniers.* Un pain de six blancs. *Een brood van drie blanken Holland, of negen orijzen.* Mettre quelque'un au blanc, lui payer tout son argent. *Arrend al zijn geld afswaamen, bluts spelen.*

BLANC. m. Epice en blanc dans un Aë ou Papier qu'on laisse remplir à la volonté des arbitres etc. *Ondertrècteld blanco, Geschrift of Acte ter beleving der scheidmannen, of die men 't overgeeft in te vallen.*

BLANCHAILLE. f. Menu fretin, petit poisson. *Wit-wit, karon.*

BLANCHATRE. Voy. BLANCHEATRE.

BLANCHE. fém. de l'adjectif BLANC. *Wit, witte.* Soye blanche. *Witte zijde.* Cire blanche. *Wit wasch.* Saufte blanche. *Witte saus.* Chimie blanche. *Wit, schoon beweld.* Serviettes blanches. *Witte, schoone servetten.* Des affiettes blanches, nettes. *Schoone korden.* La Mer blanche ou la Mer Egée. *De witte zee, of de Egeische zee.* Poudre blanche. *Inschuit dat niet slaat.* Mage blanche, connoissance naturelle des choses occultes. *Natuurlyke toover, kennis van de verborgendheden der natuur.* C'est le fils de la poule blanche, il est né coiffé, phr. *Hy is met een helm geboren, 't is een gekleed kindje.* Se battre à armes blanches. *Met blanke degenen vechten, in tegenstelling van met floretten.*

BLANCHATRE. Lisez BLANCHATRE. adj. d. t. g. Qui tire fur le blanc. *Wit, witachtig.* Couleur blancheâtre. *Witachtige kleur.*

BLANCHEMENT. adv. Il faut tenir les enfans blanchement. *Men moet de kinderen schoon houden, met wit, schoon linneged bedrogen.*

BLANCHERIE ou BLANCHIRIE. Voy. BLANCHIS-SERIE.

BLANCHET. m. Morceau de drap blanc, que les imprimeurs mettent entre le petit & le grand tympan. *Witte lap, die de drukkers tusschen de bom en de timpaan leggen.*

BLANCHEUR. f. Couleur blanche. *Witheid.* Blanchœur de la neige. *Witheid van de sneeuw.* La blancheur du teint. *De witheid, blankheid van 't vel.*

BLANCHIMENT. m. Hrs blechen, het wit maken. Il se dit des pieces de toile entières, & de la monnoye d'argent.

BLANCHIR. v. a. *Witten, wit maaken.* On blanchit la cire à la rosee. *Men bleekt het wasch, maekt het*

wasch wit in den dauw. Blanchir du linge. *Linnen bleken, wit waschen.* Elle blanchiffoit ces Messieurs. *Zy wachte voor die Heeren.* Il est logé & blanchi pour rien. *Hy wordt niet gehuurt en bewaast.* BLANCHIR est aussi Verbe neutre. *Wit worden.* La toïle, le linge blanchit sur l'herbe. *Het linnen, 't linneged werd wit op 't gras.* La chierotte commence à blanchir. *De andere begint wit te worden.* Cet homme commence à blanchir. *Die man begint grijs te worden, te gryzen.* Blanchir sous le harnois, vieillir dans l'exercice des armes. *In 't barnas gryt worden, oud worden in den dienst.* Les boulets ne font que blanchir contre un battion taillé dans le roc. *De kanon kogels strieten af op een bolwerk in een rots gebouwen.* Tous les efforts n'ont fait que blanchir. *phr. Allyn moeyten zyn vruchteloos, al zyn poging is overgeest geweest.* Ces raisons-là ne font que blanchir. *Die redenen gelden niet, gaan niet door.* Blanchir quelque'un. *fig. Iemand zwerven, voor hem spreken, zyne zaken schoon maken.*

BLANCHISSAGE. m. Action de blanchir & le lieu où l'on blanchit le linge. *Het waschen van 't linneged.* Il n'y a rien qui use tant le linge que le blanchissage. *Geen ding slijt het goed zoo zeer, den d'wasch.* Envoyer le linge au blanchissage, au lavage. *Ala waschen.* Blanchisserie. *Het goed na de wasch, na de bleek vanden.*

BLANCHISSERIE. f. Lieu où l'on blanchit les toiles entières. *Bleekery, bleekveld.* Les blanchisseries de Haerlem. *De bleekeryen van Haerlem.*

BLANCHISSEUR. m. Celui qui a une blanchisserie. *Bleeker.* Le blanchisseur a été ici. *De bleeker is hier geweest.*

BLANCHISSEUSE. f. Femme qui lave, ou blanchit du linge. *Waschvrouwe, waschter; ook wel bleekers vrouwe.* Portez mon linge à la blanchisseuse. *Bring myn linneged by de waschter, aan de waschvrouwe.*

BLANC-MANGER. m. Espece de bouillie, ou précis de viande mêlé avec du lait & du sucre. *Niet van klieken, met eyeren, melk en suiker.*

BLANC-SIGNE. m. Papier ou Acte signé, dont le blanc se remplit à la volonté des arbitres, etc. *Grote blinde Obligatie of edel; papier in blanco, dat de scheidmannen, &c. naar eigen goedvinden invullen.*

BLANC-MANTEAUX. m. pl. *Witte Moniken.*

BLANDICES. f. Terme de Palais. *Phrygery.* Il est vieux & signifie flatteries, cajoleries pour tromper quelque'un.

BLANQUE. f. Se dit d'un cas, ou d'un livre, par le moyen duquel on tente le hazard en jouant. *Zak of boekje, met welke men een soort van Lotery, van wat of niet aanreest.* Jouer, tirer à la blanche. *Wit de sak loeten, trekken.* Hazard à la blanche. *phr. 't Mag 'er mede gaan zo 't wil; luk of raak.* Il a tiré blanche, n'a rien eu. *Hy heeft niet getrokken, 't is mis geweest.* Trouver blanche. Ne pas trouver ce que l'on cherche. *Iets niet te vinden ter plaatse waar men het had gezocht, met yf singers mistrauen.*

BLANQUET. m. Espece de poire qui a la peau assez blanche. *Blanket, witte peer.*

BLANQUETTE. Petite biere blanche. *Dun wit bier, soort van schoonbier.*

BLANQUETTE. C'est ainsi qu'on appelle aussi un petit vin blanc de Languedoc. *Witte, platte Languedokse wijn.*

BLASMABLE, BLASME, & BLASMER. Voy. BLAMABLE, &c.

BLASON, ou BLAZON. m. Armoirie complète, l'écu armorial. *Blazonen 't gansche wapenschild.* BLASON se prend plus particulièrement pour la collection des armoiries. *Kennis van 't blazonen, wapenschildkennis.*

BLASONNEUR. m. Celui qui blasonne, qui explique le blason. *Uitlegger van het blason, of die de wapenschilden uitlegt.*

BLASONNER des armoiries. v. a. Peindre les armes avec les métaux & couleurs du blazon. *De wapenschilden blazonnen, met de metalen en kleuren schilderen.*

BLASONNERE. m. Celui qui blasonne. *Blasonneren* se dit aussi de ceux qui blasonnent. *Blasonneren* se dit aussi de ceux qui blasonnent. *Blasonneren* se dit aussi de ceux qui blasonnent.

BLASONNERE. fig. *Naad spreken, berispen, door den ketel hualen.* Il vieillit.

BLASONNER. Expliquer les armoiries en termes de l'art. *Van wapens met de kenniswoorden van 't blazon spreken.*

BLASPHEMATEUR. m. Celui qui blasphème le nom de Dieu. *Godslasteraar, ontbeigler van Gods naam, die Godslasteringen uitsprekt.*

BLASPHEMATOIRE. adj. d. t. g. Godslasterlyk. Un écrit impie & blasphématoire. *Een godloos en godslasterlyk geschrift.*

BLASPHEME. m. Discours impie. *Godslastering, godslasterlyke reden, godloos taal.* Proférer des blasphèmes horribles. *Schrikke godslasteringen uitspreken.*

BLASPHEMER. v. a. Lasteren, godslasteringen uitspreken. Vous blasphèmez en disant cela. *Gylasterd als gy dat zegt.* Blasphémer le saint nom de Dieu. *Gods heilige naam ontbeigelen, lasteren.*

BLATIER. m. Marchand de blé, qui le transporte d'un marché à l'autre. *Koornkoop.*

B L E.

BLÉ, qu'on n'écrit plus BLEU. m. Plante ou grain de ce nom. *Koorn.* Blé en herbe. *Ouyss koorn.* Blé en gerbe. *Koorn aan schoven gebonden.* Couper les blés. *'t Koorn maaien.* Serrer le blé dans la grange. *'t Koorn in de schuur haalen.* Blé noir, ou blé sarrasin. *Borckweit.* Blé de Turquie. *Turckische weit.* Blé météol, où il y a du seigle mêlé. *Martelein, tarw en verryg samen gemengd.* Manger son blé vert ou en herbe. *phr. Zyn kostmeester van te voren vercooren.* Être pris comme dans un blé. *Groet verdien van der den ontsnappen kan.* Crier famine sur un tas de blé. *Klaagen van honger, schouw men van alles vol op heest.* C'est du blé en gerbe. *Die koopmanschap, die waar word door het leggen biter.*

BLÉME. Sorte de mal qui vient au sabot d'un cheval. *Trede op de kros van den voet van een paard.* Ce cheval a un blème. *Daar paard is op de kros getreden.*

BLEME, ou bleime. Pâle. Lites BLAIME. adj. a. g. Il ne le dit que du visage. *Blek.* Visage blême. *Blek aangezicht, bleke treue.*

BLEMIR. v. n. Devenir blême. *Blek worden.*

BLEMISSEMENT. m. Pâleur. *Blekkheid.*

BLEREAU. Voy. BLAIREAU.

BLESSER. v. a. Frapper ou ferrer violemment quelque partie d'un corps sensible. *Kwaeten, breken, wonden, zett doen.* Dangereusement blessé. *Gevaar*

lyk gekwaet. Blessé à la tête. *Aan 't hoofde gekwaet.* Mes fouliers me blessent, me font mal. *Mijn schoenen doen my zeer, appen, prangen mi.* Vous ne lavez pas où le bête le blesse. *fig. Gy wast niet waar hem de schouw verrygt, want 't hem schort.* Il grand soleil blesse la vue. *De sterke zon vercoeld, brant het gezicht.* Ce discours blesse la pudeur. *Die reden kwetst de verbaardheid.* L'Amour blesse les jeunes cœurs. *De liefde treft, kwetst, wond de jonge herten.* Avoir le cœur blessé de quelque chose. *Ergens over vercooren zyn.* Cela blesse le public. *Het gemeen heeft daar nadel by.* Cela ne blesse personne. *Daar heeft niemant nadel by, dat schaadt niemant.* Il le cervau blesse. *phr. Het is hem in de hersenen geslagen, zyn hersenen zyn gekrent.*

Se BLESSER. v. n. p. Zig kweten, kweten, zett doen. Ne vous blessez pas. *Breced niet, doet geen zeer.* La pauvre femme s'est blessée, elle a fait une fausse couche. *De arme vrouw heeft zich beced, en een kwade kraam gehad.*

BLESSURE. f. Action de blesser. *Kwaetsaet, letsel, brekening, wond.* Il est mort de les blessures. *Hy is aan zyn kweten illen, wonden overleden.* Ce n'est qu'une légère blessure. *'t Is maar een ligte kwaetsaet.*

BLET, TE. adj. Fruit trop mûr, & qui approche de la pourriture. *Half verrotte vrucht.*

BLETTE. f. Plante. *Moyer, een lily (makelous kruid).*

BLETTE. Voy. BETE.

BLEU. VE. adj. De la couleur du ciel. *Blauw.* Ruban bleu. *Blauwe lint.* Ecoffe bleue. *Blauwe stof.* L'Ecadre du pavillon bleu, ou l'Ecadre bleue. *Eksader van de blaauwvlieg, of de blaauw Eksader.* Un parti bleu, sans composition, qui pille les païsans, rançonne les passagers, les voyageurs. *Een beide soldaaten zonder last, zwerft die vrienden en vyanden aanpakken.*

BLEU, est aussi substantif. Du bleu. *Blauwe voss.* Du bleu céleste. *Hemels blauw.* Bleu mourant. *Blomvans, bierkblauw.*

BLEUÂTRE. adj. *Blauwachtig.* Couleur bleutée. *Blauwachtige kleur, uit den blaauw.*

B L I.

BLINDS. f. pl. Entrelacs de branches d'arbres, de clayes pour couvrir la tête de la tranchée, quand on attaque le glacis d'une contreescarpe. &c. *Blinden, oegworp monteling aan 't hoofd van de loogwonen, of de arboresce te dekken, ren.*

BLINDER la tranchée. v. a. La couvrir de blindes. *Het hoofd van de loogwonen met blinden dekken.*

B L O.

BLOC. m. Amas total. *Kaveling, hoop, de gansche hoop.* Acheter & vendre en bloc. *In 't gros, by vele koopren, partijen, kavellingen koopen en verkooren.* Faire marché en bloc & en tas. *By den bloc koopen, vercooren koop fluiten.* Il en juge en bloc & en tas. *phr. Hy raad 't van na, by verdield 't van na de gis.*

BLOC. Masse, bloc de marbre. m. *Een blok marmer.*

Bloc de plomb sur lequel travaillent les graveurs. *Een blok van loot waar op de zegelzayders werken.*

BLOC. Voy. CHOUQUET.

BLOCAGE. m. ou BLOCAILLE. f. Terme de Maçon. Menu moulon. *Brakken steen.*

BLOCUS. m. Action d'investir une ville, d'en boucher les avenues, d'empêcher l'entrée des vivres, &c. *Bloade.*

cade. *influiting der wegen langs welke men levensmid-
delen in een plaas kan brengen.*

BLOND, *DÉ*. adj. & subst. Entre le jaune & le blanc.
Blond. Cheveux blonds. *Blond hair*. Perroquet blonde.
Blonde pink. Il est délicat & blond. *fig.* *Hy is by-
zonder* ! *v.* *'tis een genackholte pater*. Voilà qui est
d'un beau blond. *Dat is schoon blond.*

BLONDIN, *m.* Qui a les cheveux blonds. *Die blond
hair heeft*. Un blondin. *ph.* *Een proper jonkerij*; *een
proochterij*.

BLONDINE, *f.* Celle qui a la chevelure blonde. *Prou-
wenich met blond hair*. Il sime une jeune blondine.
Hy verp naar een jong blonde. *Toffvrouw*.

BLONDIR, *v. n.* Terme Poétique. Devenir de cou-
leur blonde. *Blond worden*. Les blés commencent
à blondir. *Het korn begint te groen, geel of ryp te
worden*.

BLONDISSANT, *ANTE*. adj. Qui n'a gueres d'u-
sage qu'en style poétique. *Dat geel, dat blond word*.
Les campagnes blondissantes d'épis. *De velden die
geel worden door de korenaren*.

BLONQUER une ville, *en* occuper les avenues, pour
l'attaquer, &c. *v. n.* *Een stad inflaaten*. *blonqueren*.

BLOTTIR (Se) *v. n.* S'accroupir, se mettre tout en
un tas. *Neerbuigen, zich tot een hoop begroeven*. Se
blottir dans un coin de peur d'être vu. *In een hoekje
meergraau zittes uit vrees van gezien te worden*. Les
perdrix se blottissent devant le chien couchant. *De pa-
tryzen raeken voor de slaanden hond*.

BLOUSE ou **BELOUSE** *f.* Un des trous du billard.
Gat, uetje van de tral-tafel.

BLOUSER une bille. La pousier dans la blouse.
Een bal in 't gas floeten. Se **BLOUSER**. *v. n. p.*
Pousier fa propre bille dans la blouse. *Zyn eigen bal
in 't gas floeten*. Se blouser, *se tromper*, je jeter mal
à propos dans l'embaras. *Zig vergiffen, zyn handen
breiden*.

B L U.

BLUET, *m.* Plante & fleur qui croit dans les blés.
Blauwe korenbloem, veggelien.

BLUETTE, *f.* Enceinte. *Spank, vont*. Des bleuets
de feu. *Spanken, vanden vuur*.

BLUTEAU, **BLUTOIR**, *m.* Sac d'examine pour pas-
ser la farine. *Bail, bekert zeeft om 't meel te zuiven*.
Cetle étoffe est claire comme du bluteau. *Dat sief is
niet yl als glas*.

BLUTER la farine, *v. a.* *Miel zuiven, ziften*.

B O B.

BORECHP, ou **BORESCHP**, *f.* Partie du chandelier
où l'on met la chandelle. *Pyp van den kandelaar*.

BOBINE, *f.* Fuseau sur lequel on dévide de la soye,
fil d'or, &c. *Rolsje, om syde, gouddraad, enz. op
te wonden*.

BOBINER, *v. a.* Devider du fil, de la laine &c. sur la
bobine. *Opwinden, bafpelen*.

BOBO, *m.* Petit mal. Mot parisien de langage des enfans.
Ruudst, ruyt. On lui a fait bobo. *Men heeft hem
zerr gedaan; men heeft hem quadsit gedaan*.

B O C.

BOCAGE, *m.* Petit bois. *Boschje*.

BOCCAGERE, *ERE*. adj. Qui hante les bois. Les Dieux
bocagers. *De Bosch-Goden*. Nymphes Bocagères. *Bosch-
Nymf*. Il ne se dit guere qu'en Poésie.

BOCAL, *m.* *Een veld, een kersak, een stroom kan, groot
dringlas*.

BOETE. VOY. BOISTE.

BOEUF, *m.* L'ours ou charré. *Os, gelabde stier*. Mettre
les boeufs à l'engrais. *Offen werpen*. Boeuf, chair de
boeuf. *Offe vleesch, rundvleesch*. Le boeuf est nour-
rissant. *Offe vleesch is voedzaam*. Du boeuf à la mode.
Offe vleesch in zyn eige faggeboef. C'est la piece de
boeuf. *ph.* *Het is het oud vleesch, de oude gruwante*.
C'est un vrai boeuf, un gros boeuf. *'s is een lampe
vout, een dom kaezel*.

B O H.

BOHEME, **BOHEMIEN**, **BOHEMIENNE**. On ne
met point ici ce mot pour signifier les habitants de Bo-
hème, mais pour désigner une sorte de gens vaga-
bonds. *Heiden, boiden*. Une troupe de Bohèmes. *Een
troep Heident*.

B O L.

BOIAU, *Voy.* **BOYAU**.

BOIRE, *v. a.* *Drinken*. Boire du vin, de la bière,
du café. *Wyn, bier, koffij drinken*. Il est fujet à
boire. *Hy bood veel van 't drinken, van sapen, tik-
ken; hy is tot den drank gegrepen*. Boire à tire languet,
comme un Templier, comme un troc. *exp.* *lam*.
Luuff aan drinken, drinken als een tempelier. Boire
rafale, rouge bord. *Een bordvolletje drinken*. Boire
un affront. *ph.* *Een hon verdraagen, ongemekt la-
sten doergaan*. Qui fait la faute, la boit. *Die de mis-
slag begaat, moet er voor lyden, moet het bezuuren*.
Il a bien gagné à boire, il a pris bien de la peine.
*Hy heeft veel moeite gedaan; hy heeft zich wakker
wiggelust*. Je les ai fait boire enfanbue. *ik heb hen
samen de quist doen afdrinken*.

BOIRE, *v. n.* Se dit aussi des choses inanimées. *Zei-
gen, vloeyen*. La terre boit l'eau. *De aerde zuigt het
water in*. Du papier qui boit. *Papier dat vleedt, dat
doorlaet*.

BOIRÉ, *m.* La boisson, la liqueur qu'on boit. *Drank,
het drinken*. Il a la table de son oncle, le boire & le
manger ne lui coûtent rien. *Hy heeft zyn oncles tafel,
het drinken en 't eten kost hem niet met al*. Il en
prend le manger & le boire. *Hy laet er het eten en
drinken om slaan*.

BOIS, *m.* Substance de l'arbre. *Hout*. Bois verd. *Gruen
hout*. Bois sec. *Droog hout*. Bois à brûler. *Brandhout*.
Bois de charpente. *Timmerhout*. Stane de bois. *Hout-
veld*. Pont de bois. *Houte brug*. Cuillière de bois.
stene lepel. Bois de lit. *Houtwerk van een bedstade*.
Mont-bois. *Zekere boomrij die van geen gebruik is*.
als krom, braam, doorn, enz. Bois gisant. *Afgeschot
hout*. Bois chablis. *Niet gruwad hout*. Bois de brin.
Ongezaagd timmerhout. Bois neuf. *Nieuw hout, ver-
boden hout*. Bois flotté. *Vloothout*. Bois de sapin.
Sprenen hout. Masses bois. *sparen hout*. Bois de
sapin rouge. *Orwenen hout*. Bois de sapin blanc. *Wierren
hout*. Bois d'Ebene. *Eekern hout*. Bois de Bréil.
Brasileenhout. Bois de haute futaie. *Oude flambouwen
hout*.

BOIS, *m.* Lieu planté d'arbres. *Bosch, woud*. Passer
par un bois. *Door een bosch reizen*. Bois taillis, de
jeunes arbres. *Jong bosch, bosch van kleine, jonge
boomen*. Bois de haute futaie. *Bosch van ouds bange
flam-boomen, hoog riken bosch*. C'est un grand abbat-
teur de bois. *ph.* *'t is een kaezel als een wolk, een stien-
en arbeider, een overvlieger*. Il ne faut plus de quel
bois faire fèche. *Hy want niet langer wout hy begin-
nen*.

ven, op wat berg hy 't vanden zal, hy is ten einde raadt.
Je suis du bois dont on fait les flûtes. *Ik laat my aan een fluitte binden, ik wil mee als de anderewallen, ik ben lijt te verjoegen.* On verrade que le bois vous vous chassiez. *Men zal zien hoe gy gezand zyt, wat gy doen bond, wat yla 't scheld voert.* A gens de village trompette de bois. *Voer de callen u niet later van naden, dat is voor nak slag van vult al god gezand.* La fain chaffe le loup du bois. *Armoede waekt lijt, want leerd hieden.* Le bois ou les cornes du cerf. *'t Gewicht of de boeren van 't harre.* Faire porter du bois à quelqu'un. *Iemand boeren doen draagen, op zetten, boeket maken.*

BOIS. Pique, hallebarde, ou mousquet. *Piek, steegwever, ook wel een musquet.* Haut le bois! *Piken bong, om hoog! bong aux grutes!* Porter bien son bois, marcher avec bonne grace. *Manierlyk, deftig aanteiden.* Elle porte encore bien fon bois. *phr. Zy bond zich nog fris en gezond, zy zier'er nog niet onsmatlyk nit.*

BOISER une chambre, la garnir de menuiserie. v. a.

Een kamer met hout bevestigen.

BOISEUX, EUSE. adj. Terme de jardinier. De la nature du bois. *Houtig.* Plante, racine boisue. *Houtige plant, houtige wortel.*

BOISSEAU. m. Mesure à grain, différente selon les différents endroits. *Mud of hoorn maat.* Boisseau de blé. *Een mudhoorn.* Boisseau de châtaignes, de noix. *Houtkoffianen, noeten.* Il ne faut pas mettre la chandelle sous le boisseau. *phr. Men moet de kaars niet onder de hoornmaat zetten, zyn talenten niet verbergen houden.*

BOISSELER. f. Un boisseau plein. *Een mud vol.*

BOISSELER. m. Artisan qui fait, ou qui vend des boisseaux. *Een die rundernoten maakt of verkoopt.*

BOISSON. f. Liqueur à boire. *Drank, vocht om te drinken.* Volla de bonne boisson. *Dat is goede drank.* Aimer la boisson, aimer à boire. *Van den drank houden, tot den drank geneegen zyn.*

BOISTE, ou BOETE. Voy. BOITE.

BOISTE de feux d'artifices. f. *Koeker met vuurwerk in geweld.* Il sortent fusées d'une seule boiste. *Daar komen honderd vuurpijlen uit een koeker.* Boiste de villevregien, morceau où entre la meche. *De druf van een spijkerbo.* BOISTE à prierrier, qu'on met dans la culasse du pierrier. *Bastikamer, kamer, lading van een bat.*

BOITE, BOETE, ou BOISTE. Doot, kas. Boite à poudre. *Poeder doos.* Boite aux onguens. *Zalf doos.* Boite de montre. *Horlogie kas.* On droit qu'il sort d'une boite, tant il est propre. *'t is of by uit een desje kwam, zat met in.* On est lijt comme dans une boite. *Men is hier al opgesloten.*

BOITE ou BOISTE. f. On dit qu'un vin est dans sa boite, quand il est en état d'être bu. *Wyn die tyd is, rest zo is als hy gedronken moet worden.*

BOITER. v. n. Clocher. *Mank gaan, binken.* Un homme, qui boite. *Een man die mank gaat of binkt.* Un cheval qui boite. *Een paard dat binkt.*

BOITEUX, EUSE. adj. & subst. Qui boite. *Mank, binkend, krepel.* Elle est boiteuse. *Zy is mank, zy gaat mank.* Il est boiteux. *Hy is mank, hy gaat mank, krepel.* Il ne faut pas clocher devant les boiteux. *phr. Men moet voor de manken niet krepel gaan, niet liegen voor die better waeten.* Il faut attendre le boiteux. *phr. Lijs of bet binkend paard agter aan komen*

zal; dat nieuw is lijt niet waar, het is mogelyk zoo breed niet.

B O I

BOL. m. Drogue médicinale réduite en une bouchée. *Brek, klomp.* Prendre de la casse en bol. *Casse aan bryken.*

BOL d'Arménie, terre rougeâtre à l'usage des doreurs. *Ré bolus.*

BOLUS. Est la même chose que bol, en terme d'Apocaire. Un bolus de casse. *Een bollette, brek casse.*

B O M

BOMBANCE. f. Dépense superflue. *Overdedighe procht, overdedighe vertiering, gaffereeren, flennen, enz.* Il ne fort pas du style familier.

BOMBARDIE. f. *Een slaggeschut.* On appelle bombardier les premières pièces qui furent faites après l'invention de la poudre.

BOMBARDERMENT d'une ville. m. *Bombardering, of het bombarderen van een stad.*

BOMBARDER une ville. v. a. La battre, l'insulter avec des bombes. *Een stad bombarderen, met bommen zwaeren in brand te brengen, tot een pijnboep te maken.*

BOMBARDIER. m. Tireur de bombes. *Bombardier, die bommen werpt.*

BOMBASIN. m. Double bassin, espèce de fumine à deux envers, croisée doublement. *Bombazyn, bommezyn.*

BOMBÉ. f. Grosse grenade qu'on jette avec un mortier. *Bombe.*

BOMBER. v. a. Terme d'Architecte. Faire un trait plus ou moins renflé. *Krommen; boeg maaken.*

BOMERIE. f. Ou prêt à la grosse aventure fur laquelle du vaisseau, ou sur les marchandises qui y sont chargés. *Bodemery, beloning op de kiel van 't schip, of op d'ingelade goederen.*

B O N

BON. adj. mafe. Qui a les qualités requises. *Goed.* Bon vin, bon pain, bon air, bon maître, bon ouvrier, bon drap. *Goede wyn, goed brood, goede lags, goed meester, goed werkmans, goed laeken.* Bon se dit par extension en plusieurs rencontres. *Goed, dat, byzamen.* C'est lijt bon pour le monde de s'être, de s'enrichir. *Dat is goed voor de wêrld, voor tandyn.* Bon à rôtir, à bouillir. *Goed om te braaden, te kookten.* C'est un bon coquin. *phr. 't is een slyke schelm, selt.* Un bon Apôtre. *Een lytne gaff, een loove kwant.* C'est un bon vivant, un bon pellerin. *'t is een braaf kerel, een luffig gaff.* C'est un bon cœur d'homme. *'t is een opregt, gultbarig mensch, een bopi man.* A quel bon scandaliser les gens? *waerter de menscheit te ergeren?* A quel bon tant balancer, hériter? *al helpst al dat fommelen, salmen?* Il a bon pie, bon cil. *Het is een gezonde breeder, een slyk kerel, hy is luffig en ernstig, gaaver ter hand, ras ter tand.* Je vous le dis en bon François. *Ik zeg het u in goed Duitsch, vander ommegeen, duidelyk en klaar.* Faire bon visage à quelqu'un. *Iemand met een vriendelyk gelaat, weeten omhaaln, teygenmen.* Mettre ses affaires fur un bon pie. *Zyn zaken op een goeden voet, in goeden fust brengen.* Manger toujours à bon compte. *Voortwaeten met eten, al aan retrowonderstoffen.* Le bon de l'affaire est qu'il ne doit rien. *Dat by niet met al schuldig is, it 't beste dat ik er in zie.* Tenir bon, demeurer ferme. *Voet aan fust houden, zig dapper verweeren.* Faire bon, répondre pour quelqu'un. *Voer iemand borg blyven,*

ven, inllaan, goed doen. Il fait bon avec lui. *Het is goed met hem te doen te hebben.* 't is ergoed by te woen. Trouver bon, approuver. *Goedvonden, goedkeuren.* Cela nous coûte bon. *Dat komt ons duur te staan.* Sentir bon, avoir une bonne odeur. *Wiltlyk ruiken.* Ferez-vous cela ? ouï tout de bon. *Zult gy dat doen ? ja zeker, met ernst.* A bon eñcient, il y a bonne intention. *Met een goede meening, niet een goed innigt.* C'est parti du fond du cœur. *Dat komt zwaer uit het hart.* 't word wel gemeend. Il est fâché contre moi ? bon, vous vous moquez ! *Hy is kwaad op my ? wat van by ? ja zeker niet!* Un bon homme, un vaillant. *Een wel men, veld peer.* Le bon homme raison. *De goede man redt, reuteld, myners, jost, vaaktelt.* Bon homme, garde ta vache. *phr. Let'er wel op, bond tag in 't zeil.* C'est un bon homme, il n'y entend point finello. *'t is een gul mensch, een goed balt; by heeft'er geen erg in.* Bon homme absolument dit, s'entend d'un cornard, d'un cocu. *Hoorn-dager, hoercock.* Il est bon-là, c'est bien répondu. *'t is wel gezegt, by heeft het wel.* Il fait bon connaître les gens. *'t is niet te weten met wat volk men te doen heeft.* Le bon Dieu le veuille. *Onze lieven Heer groet het, dat groet onze lieven Heer, dat gun ons God !* Bon Dieu, que de monde ! *Lieve denkt was al volk !* Tenir bon. *Het uitbouden, voer by 't stuk houden.* Avoir dubon dans une occasion. *Voer-dest hebben in een gelegenheid.*

BONACE, f. Colne de la mer. *Stille op zee, halster.*

BONASSE, adj. Simple, sans malice. *Eerwoudig, qui, zonder erg is niet tout bonafie.* Hy is heel eerwoudig, heel gulhartig, heelegerdardig. Ce mot est du style familier.

BONAUVILLIE. Voy. BONNEVOGLIE.

BON-CRETIEN, m. Poire de bon Chrétien, fort grosse & fort délicate. *Sappig, groote Fransche winterper.*

BOND. Saut de la bale, m. *Wierfluit van de bal.* Prendre la bale ou bond. *De bal in de weerfluit opvoeren, slaan.* Prendre la bale au bond. *phr. Zyn slag of de gelegenheid waarnemen.* Cette fille a fait faux bond. *Die crystle heeft een ongelukig gebad.* Il m'a fait faux bond, il m'a manqué au besoin. *Hy heeft my opgeschoten, heeft my in de pikelaten zisten.* Faire une chose tant de bond que de volée. *Iets met borten en fluten, by booy en by grast doen; borten.* Il ne va que par sauts & par bonds. *Hy valt van het een op het ander.* 't is maar wisselgang met hem.

BONDÉ d'un Ezang, f. Ce qui sert à retenir ou à lâcher l'œuf. *Schudvortje, veldvortje van een vyver.*

BONDIR, v. n. Faire des bonds. *Struiten, huppelen.* Cette balle est trop molle, elle ne bondit point. *Die bal is te week, by fluit niet.* Les agneaux bondissent dans la plaine. *De schapeen huppelen, springen in de vlakke.* Le cœur me bondit quand j'en mange. *Het hart waakt my als ik'er van eet.*

BONDISSANT, TE, part. de Bondir. Qui bondit. *Agneux bondiffans. Huppelende schapeen.*

BONDISSEMENT, m. Action de bondir. *Het huppelen, het opspringen.*

BONDON d'un tonneau, pour en boucher le trou. m. *Spou, bon, het slop van een ton of vas.*

BONDONNER des barriques, v. a. *Oxboorden toe-maken, de spinnen daar in klappen.*

BONHEUR, m. Félicité, bonheur état. *Geluk, wel-varen, welvaart.* Il n'y a point de bonheur parfait.

Daer is geen volmaakt geluk. Il arriva par bonheur que... *Het gebeurde by geluk dat...*

BONIFIER une terre, v. a. L'améliorer, la rendre meilleure. *Een land, een akker verbeteren, better maken.*

BONIFIER une baine. Terme de Marine. La dépecer, en fondre le lard, & en tirer les barbes. *Een walvis opzuden, 't spek, de haarden van niet noemen.*

BON-JOUR, terme de foudrait. Je vous donne le bon-jour. *Ik wensch u goeden dag.* Bon-jour & bon an. *Gelukkig nieuw jaar.* J'ai fait mon bon-jour dimanche. *Ik heb zondag myn devotie gepleegd, te Nagt-maal geweest.* Les fêtes & autres bons jours de l'année. *De feesten en andere dagen van devotie van 't jaer.*

BONITE, f. Poisson de haute mer, aussi ennemi des pollissons volans que la Dorade. *Zee-wit tusschen Africa en zwid America, zeer gemeen.*

BONNE, adj. fém. de BON. Goed, goede. Bonne biere. *Goed hier.* Bonne nourriture. *Goed voedsel.* Bonne étoffe. *Goed stof.* Bonne action. *Goede daad.* Avoir la main bonne, écrire bien. *Een goede hand hebben, wel schrijven.* Cens affaire est en bonne main. *De zaak is in goede handen, word wel geleid.* Cela vient de bonne main, de bonne part. *Dat komt van goeder hand, uit een goede hoek.* Un enfant de bonne maison. *Een kind van goeden huize, fatsoenlyk mans kind.* Il a fait une bonne maison. *Hy heeft een goed bus gemaakt, by is ryk geworden.* Il y a une bonne lieue d'ici. *Het is hier een goed uur van daan.* 't is trism van vanden hier. C'est une affaire saine. *Iron. Het is een leuze, een goeder zaak.* C'est une bonne tête. *Men man daar een kop op staat.* Prendre quelque chose est bonne part. *Iets ten goede duiden, in de beste vaau slaan, wel opvoeren.* Garder quelque chose pour la bonne bouche. *Iets voor 't laatste als lekkers overhouden; ook voor denouden dag.* Il lui avait gardé cela pour la bonne bouche. *Hy had hem dat voor 't laatste geresst, tot zynen bewaard; dat wilde hy hem op syn brood sueten.* Faire quelque chose de bonne grace. *Iets met een aardigheid, ciarly, knapbondig verrigten.* Donner quelque chose de bonne grace, généralement. *Iets edelmoodig, vriendelyk weg schenken.* Se lever de bonne heure. *Vroeg opstaan.* Venir à la bonne heure. *Ter goeder uur, van pas komen.* La pluie nous prit à la bonne heure, fig. *Het kon nooit weiter komen, 't kwam zoo wel als het mogt, 't was net voor de regen 't viel.* Les ennemis ont levé le siège à la bonne heure. *De vyanden hebben 't beleg opgebroken; zoo wel te beter, dat is iets goet.* Il y va tout à la bonne foi. *Hy heeft'er geen erg in, by kloutd maar toe.* Je vous la garde bonne, ik zal u wel hebben, ik zal 't u wel te pas brengen. Il nous la baille bonne. *Hy heeft ons schoon gebad, want de lot geboden, klammer verteld.* La bonne femme n'y songe pas. *De sloef dacht'er niet en.*

BONNEMENT, adv. Naïvement. *Eerwoudig, oprechtlyk, ter goeder trouw.* Il a dit bonnement ce qu'il en pense. *Hy heeft oprechtlyk, zonder erg, zegt niet gezegd was by'er van drukt.* BONNEMENT le dit aussi pour précisement. *Niet, On ne sçait ou dire bonnement ce que c'est.* *Men kan niet met zeggen wat het is.*

BONNET, m. Muts. Bonnet de nuit. *Nachtmuts.* Bonnet à l'Angloise. *Engelsche muts.* Bonnet de Ministre Hollandois. *Leitigelyk muts, gedruymelde muts, een prajje.* Bonnet de Docteur. *Doctoraal kap.* Opiner du bonnet. *phr. Zich verkleeden van het ge-weten*

voelen van een ander te zyn, zonder redenen te geven; een jaas breekt zyn. Cela a pûlé du bonnet. *Dat is met eenparigheid van stemme doorgegaan.* Prendre le bonnet verâ. *Zyne gedachten oordeelzamen aan zyne schuldemaars; eenze cefte doen.* Avoir la tête près du bonnet. *Kisteleert; karselboofdig; oplopend; haastig zyn.* Mettre son bonnet de travers. *fig. Gemelijk of jaloeus worden, achterdocht krygen.* Ce sont trois têtes sous un bonnet. *Het zyn drie boofden onder een kapoen.* Triffler comme un bonnet de nuit sans coëffe. *Zoo droevig als de nagt; bang, naar, zinnig of by zyn een lang zinn.* Porter le bonnet verâ. *Een een gelden loeken.*

BONNET à Prêtre, terme de fortification. *Paape muts, woord van de vesting-boord.*

BONNETTAGE. f. Révérence, cagellerie qu'on a fait à cœur donné à un bœuf. *Ongemene, diepe groet.*

BONNETERIE. f. L'art de faire des bonnets. *Het ambacht van een muts / een kousfkooper, of musfmaaker.*

BONNETIER. m. Celui qui fait ou vend des bonnets. *Mutsmaaker, mutsfaaener, kousfkooper.*

BONNETTE. f. Voile dont il y a de plusieurs espèces: on se sert de bonnette quand il y a poud vent. *Bonnet, hyseltje, als er waaiig wind is.*

BONNETIER. v. a. *Ongemene, diep groeten.*

BONNETTEUR. m. *Ongemene, diep groeten.*

BONNEVOGUE. m. *Pruylighe nuyet op een galey.* Faire une chose de bonnevoile. *lets pruylighe doen.* Ce mot vient de l'Italien.

BONS HOMMES. Religieux de St. François de Paule, établi près de Paris, par Louis XI.

BONTÉ. f. Etat de ce qui est bon. *Dengzaamheid.* La bonté du vin. *De dragszaamheid van den wyne.* La bonté d'une étoffe. *De dragszaamheid van een stoff.*

BONTÉ. Qualité qui porte à faire du bien. *Goedheid.* Abuser de la bonté de quelqu'un. *Armanda goedheid misbruiken.*

BONTÉ. Trop grande facilité. *Goedheid, te groote toegewendheid.* Sa bonté l'a ruiné. *Zyne goedheid, zyne toegewendheid heeft hem bedorven.*

BONTÉ. honnêteté, civilité. *Goedheid, beleefdheid.* La bonté que vous avez eu de m'écrire. *De goedheid, de beleefdheid die gy gehad hebt van my te schrijven.*

B O R.

BORAX. m. Sûc minéral coneret; humeur découlee des mines & condensée d'elle-même. *Borax.* Le borax sert à fonder l'or. *De borax dient om 't goud te solderen.*

BORD. m. Extrémité de quelque chose. *Kant, rand, boord, zoom.* Le bord d'un verre. *De kant, rand, boord van een glas.* Bord d'une jupe. *Kant of boord, zoom van een rok.* Bord d'un chapeau. *Rand van een bord.* Le bord de la rivière, l'eau. *De kant, de oever van de rivier, van 't water.* Le bord de la mer. *De oever van de zee, het strand.* Etre au bord du precipice, fig. *Op den oever des verderfs zyn.* Etre au bord de la fosse. *Mit zyn eenze been in 't graf staan.*

Je l'ai sur le bord des levres. *Het (woord) hangt my op de lippen.* Le bord d'un verre. *De rand van een glas.* Boire un rouge bord. *Een glas boorde vol nit drinken, een boordvolleste drinken.*

BORD. Un des côtes du vaisseau, sur-tout vers le haut. *Boord of boeven zyde van 't fchip.* Vaisseau de haut-bord. *Een hoog opgevoerd fchip.* Vaisseau de plat-bord.

Een laag of plat fchip. Changer de bord, virer. *Oover, fleg wender.* Courir bord fur bord, fur diverses routes. *Oover en over vaalen.*

BORD. Le vaisseau même. *Boord, 't fchip felf.* Aller à bord. *Aan boord waeren.* Dès qu'il fut à bord de l'Amiral. *Zoo dra hy aan boord van den Admiral was.*

BORD. Ruban ou galon pour border une jupe &c. *Lint of boord om een rok te boorden.*

BORD à BORD. Adv. à l'égalité des bords. *Gelykt de kant.* L'eau étoit bord à bord du quai. *Het water ftond gelyk de kant, met de wal gelyk.*

BORDAGE du vaisseau. m. Revêtement qui couvre les membrés. *De buid of boeggangen van een fchip.*

BORDAGE épais. *Dikke buid.*

BORDAYER. v. n. Faire des bordées. *Verfcheide gangen gaen.* Scheeps woord.

BORDÉ. ÉE. part. de BORDER. Un canal bordé; une rivière bordée d'arbres. *Een gragt, een rivier met boomten op des kant.* Rempart bordé de canons. *Wal, vest, fteit muur met gelyke byplant, voorzien.*

La courtine étoit bordée de follets. *De gordyn, de muur was met feldanten bezet, voorzien, opgevoet.*

BORDÉ. f. Rangée de canons d'un des deux côtes du vaisseau. *Laag of ry fchepst-gelycht.* Il lui facha, envoya une bordée. *Hy gaf hem de laag.* Toute fa bordée. *De volle laag.*

BORDÉE, cours d'un navire d'un revirement à l'autre. *Gang, een laag men een ftrek brout in 't zeilen.* Courir la même bordée. *Dorechts gang of ftrek boorden.*

BORDEL. m. Lieu où se trouvent des femmes publiques, des prostituées. *Bordel, borbaui, borckat.*

Flâner le bordel ou les bordels. *In 't borbaui, of in de borbauien loopen, verkeren.*

BORDELLIER. m. Qui hante les bordels. *Horrijanggr.* Un franc bordelier. *Een wille, elyke boerjanger.*

BORDER une jupe. v. a. La garnir d'un bord. *Een rok boorden.* Jupon bordé d'un ruban rouge. *Rok met een rood lint geboerd.* Border un chapeau. *Een boord boorden.*

BORDER. v. a. & n. Servir de bord. *De zyde dekken; op de kant ftaan.* Une chaufée borde la rivière. *Een dam, kadyk loopt langs den kant van 't water.* Border la haye, terme de guerre, tirer à trois rangs de front. *Mit drie geledeeren in front fchieten.* Border une voile, terme de mer: l'étendire par en bas. *Een zeil bywairen, hysatieren.* Border l'écoute. *De fchiet aanbaalen.*

BORDEREAU. m. Notice, mémoire de l'argent qu'il y a dans un fag &c. *Notitie, aantekening van 't geld dat in een zak is.*

BORDIER. m. Vaisseau bordier. Qui a un côté plus foible que l'autre. *Een fchip met een fleg zy, een fchreef zy.*

BORDIGUE. f. Espace retranché par des roseaux ou des canes sur le bord de la mer, pour y prendre du poisson. *Rieppek, afgehouft van riet op 't ftrand, d'wart door een waterloop, om vis te vangen.*

BORDURE. f. Ce qui borde quelque chose. *Kant, kant, boord, zoom, lyst.* Bordure d'un parterre. *Kant van een bleempark.* Bordure d'une tapisserie. *Zoom, boord, rand van een bebenjfel.* Bordure ou cadre d'un miroir, d'un tableau. *Lyst van een fpiegel of fchildery.*

BORÉAL. LE. adj. de l'Aquilon, vers le Septentrion.

Van

Van 's Noorden, Noordelyk. Amsterdam est à 53 degrés de latitude boreale. *Amssterdam leid op drie- en vijftig graden, Noorder breedte.*

BORGNE, adj. & subst. Qui ne voit que d'un œil. *Erreger, dat maar een oog heeft.* C'est un borgne, il est borgne. *'s is een eenzigt, hy heeft maar een oog.* Un cabaret borgne, fig. *Een blindé krog, een slecht kroege, een waasle krog.* Changer son cheval borgne contre un aveugle. *Een rotte appel voor een beuwig per krygen; of ook, pissebed wissagen en lakheid in de plaats krygen.* Un compas borgne. *Een onveilige reetwag, daar sluurert en duiten overschieten.* Des contes borgnes, contes bleus. *Flouten, groeten, pisastraten.*

BORGNESSIE. Mot bas & injurieux. Femme ou fille borgne. *Franswensich met een oog.* Une vieille borgnellie. *Een oude kinkel met een oog.*

BORNAGE, m. L'action de border, ou de planter des bornes. *Afpaalen, bepaaling.*

BORNE, f. Pierre ou marque qui sert à terminer l'étendue d'un champ &c. *Landpaal, scheidpaal.* Etendre les bornes de son Empire. *De paalen zyn ryk, zyn rijkheid uitzetten.* Mettre des bornes à l'ambition d'un Prince. *De staatsticht van een 't oer paalen zetten.* Se contenir dans les bornes de la raison. *Binnen de paalen van de redelijkheid blyven.*

BORNE, EE. part. de **BORNER**. Ce jardin est trop borné, restreint. *Die tuin is te nauw bepaald.* Son esprit est bien borné. *Zyn verstand gaat niet heel ver.* Ma fortune est trop bornée pour l'entreprendre. *Mijn vermogen is te gering om alles te ondernemen.*

BORNER, v. a. Mettre des bornes. *Bepaalen, paalen stellen.* border un champ. *Een veld afpaalen, de marksteeuen, de paalen van een veld zetten.* **BORNER** signifie aussi limiter. *Bepaalen.* Les deux Mers & les Pyrénées bornent l'Espagne. *De twee zeeën en het Pyreneesch gebergte bepalen spanje.* On dit au fig. Il faut border ses desirs. *Men moet zyne lusten bepaalen, belemmen, bekranselen, vooderbonden.* Je borne mon ambition à l'honneur de vous plaire. *Mijn begeerte bepaald, zich in de eer vast ... of, ik verlang alleen na de eer van u te behagen.*

B O S.

BOSQUET, m. Petit bois. *Boschje.*
BOSPHORE, m. Détroit, Canal en terme de Géographie ancienne. Le Bosphore de Thrace, le Détroit de Constantinople. *De Engte of Bosporus van Thracie, de Dardanellen, of 's nieuwe van Constantinople.*

BOSSE, m. Maçonnerie de pierres saillantes sur le mur. *Niet gelijk met onbepaalde steenen, als meest al de Gotsche gebouwen.*

BOSSE, f. Tumeur au dos &c. *Bult, bagebel.* Il est toujours déboutonné afin de cacher la bosse. *Zyn rok heeft altijd los om zyn bult te verbergen.* Il s'est fait une grosse bosse au front en tombant. *Hy heeft een groete bult in zyn voorhoofd gemaal.* Faire des bosses à la vaisselle d'écaille, d'argent. *Bulzen maken in 's tinnegoed, in 's zilverwerk.* Figure relevée en bosse. *Uitlopend heid, verheven figuur.* Ouvrage de ronde bosse. *Rond beeldwerk, volkomen beelden.* De la vaisselle en bosse, pots, pintes, flacons. *Ronde wymanne, pinten en kannen.*

BOSSELAGE, m. Travail en bosse sur de la vaisselle. *Gedreven werk.*

BOSSELER, v. a. Travailler en bosse sur de la vaisselle. *Dryven.*

BOSSEMAN. Second contremaitre : son office est de boiler les cables &c. *Roostmans maat.*
BOSSE l'ancrer. v. a. La tirer & la mettre au boîsoir.

BOSSETTE, f. Se dit d'un des petits boutons à côté du mors. *De op een 't gelid van een paard.*

BOSSOIR, m. Fourne en saillie au dessous de l'épéron, pour soutenir l'ancrer & l'y tenir prête à nouer. *Kraanbalk, of kraan daer 's anker op gezet word, om voort te kunnen gebruiken.*

BOSSU, UR. adj. & subst. Qui a une bosse. *Bultmaer; bagebel, geknelt.* C'est un malin bossu. *'s is een looze bagebel, alsk bagebelste; hy is een onzen lieven Heer gekeerd.* Un pils bossu, montueux plein de bosses.

BOSSUE, f. *bergachtig, onveilig land.*

BOSSUER de la vaisselle, v. faire des bosses. v. a. *Zijn of zilver safegoud met bulten maaken, krom, schiep of inbuigen.*

BOSUILL, m. Espèce de Tulipe. *Grote kroon, brandstee.*

B O T.

BOT, m. Bâtiment appelé Boor en Hollandois. De-là vient Paquebot. *Paketsboot.*

BOT, adj. Qui ne se dit que du pied. *Schoef, Pied bot, Scherpe of borlevoot.* C'est un pied bot. *'s is een borlevoot.*

BOTANIQUE, f. L'art qui enseigne à connoître & à cultiver les plantes. *De plantkunde, kout van de planten en kruiden te kennen en die aan te kweeken.*

BOTTE, f. Faisceau, assemblage de choses liées ensemble. *Bot, bundel, pak.* Une botte d'allumettes. *Een pak wasveffakken.* Botte d'asperges. *Asperges.* Botte de paille. *Des stroe.* Botte de foin. *Strooboo.* Une botte de lettres. *Een bundel of pak met brieven.*

BOTTÉ, f. Chaussure de Cavalier. *Laarst.* Mettre, prendre ses bottes. *Zyn laarzen aandoen, aantrekken.* Prendre ou grailler ses bottes, se disposer au voyage. *Zyn laarzen invieren, zich reizen aardig maaken.* Laisser ses bottes à la bataille. *In den slag verlaten.* A propos de bottes. *phir. iron.* pour changer de discours. *Welste pas; nu wil aan.* Aller à la botte. *Een onzekle spotters vinnig beantwoorden.* Mettre bien du foin dans ses bottes. *Veel geld verzamelen in het bedruven van een raag ampt.* Des bottes fourrées. *Bontelaarzen.*

BOTTÉ, Terre, neige qui s'amasse sous les soulers en hiver. *De aarde, de sneeuw die onder aan de bodden blyft zitten als men door nat kleiland, of 's winters door de sneeuw gaat.*

BOTTÉ. En terme d'escrime. Le coup que l'on porte avec le fleuret. *Stoot.* Il lui allongea une vigoureuse botte. *Hy bragt hem een wakkerre stoot toe.* Une botte franche. *Een wisse foot, die wel raakt.*

BOTTÉ de carrosse. f. Le bps, le fond de la portière. *De trece in 's portier van de heere.*

BOTTÉ, ou long avec laquelle on mène le flanter au bois. *Strik of aard daer men de Tagelind of Opzacker van 's wald weide leid.*

BOTTÉLAGE, m. *Het bessen.* Le bottelage de ce foin me coûte un écu. *Hies bessen van dat hooi kost me een ryksdaalder.*

BOTTÉLER, v. a. Mettre en bottes. *Bessen, aan bessen binden.*

BOULEUR, m. *Beffer, die aan bessen bind.*
BOTTER, v. a. *Laarzen maaken.* Ce cordonnier botte bien. *Die fchoonmaaker maakt goede laarzen.*
BOTTER. Mettre des bottes. *Laarzenaanreikken.* J'ai botté mon maître. *Ik heb mijn Heer de laarzen aangetrokken.*
Se BOTTER, v. n. p. Prendre ses bottes. *Zyn laarzen aantrekken, zijn laarzen.*
Se BOTTER en marchant dans la neige. *Viel foveren onder aan de fchoenen krygen, als men er door gaat.*
BOTTINES, f. Petites bottes sans fouliers. *Dunne laarsjes zonder fchoenen*

B-O-U.

BOUC, m. Mâle de la chevre. *Bok.* Barbe de bouc. *Bokshard.* Peau de bouc. *Bokvel.* Un bouc de vin, vaisseau de peau de bouc rempli de vin. *Een lederen zak vol wijn.*
BOUCAN, m. Loge de boucanier. *Hut, bokhaniers kabaan.* Il y fume comme dans un boucan. *Het rookt er als in een hut.* Boucan fe dit auſſi d'un bordel, & Boucanier de celui qui le tient. *Boucan is ook een hoerhuis, en Boucanier een die hoerhuis houd.*
BOUCANER, v. a. Fumer la viande à la manière des boucaniers & faveurs de l'Amérique. *Flueren rooken, als de bokhaniers doen.* Boucaner du cuir. *Leer berouwen op de wyze der Bokhanieren.*
BOUCANER, Se dit auſſi pour aller à la chaffe des bœufs faveurs. *Op de wilde often jagt gaan.*
BOUCANIER, m. Aventurier, chaffeur de l'Amérique. *Bokanier, wilde jaager of verhuiter van America.*
BOUCASSIN, m. Grosse étoffe de cotton pour faire des doublures. *Vordering, voring.*
BOUCASSINE, adj. De la toile boucassinée. *Zeker rayé linnen dat in Frankryk gemaakt word.*
BOUCHARDE, f. Marteau de tailleur de pierre assez connu. *Hamer van een fteunbouwer.*
BOUCHE, f. *Mond.* Porter le manger à la bouche. *Het eten aan den mond brengen.* Fermer la bouche à quelqu'un. *phr. Iemand den mond foveren, floppen, den zuigen.* Il a toujours ces paroles à la bouche. *Die woorden zyn hem in de mond befturen.* Il n'en fait point la petite bouche. *Hy zaakt het niet te verbergen, hy ontveijgt het niet, hy zegt het rond uit, hy windt er geen dockjes om.* Être fur fa bouche, fu jet à fa bouche. *Op zyn mond gezet, lekker zyn, gaerne wet lekkers eten, een lekker-bek zyn.* Je vous le dirai de bouche. *Ik zal het u mondeling zeggen.* Traiter quelqu'un à la bouche que veux-tu. *Iemand wel op ſlaffen, van 't ſterken overetten, boorſt tracteren.* Laisser les convives fur la bonne bouche. *De lekkers fpreken wat 't laetſte overhouden.* Laisser fur la bonne bouche. *fig. Begerig, aandachtig maaken, in de verwachting van iets geſig.* Cela fait venir l'eau à la bouche. *Dat doet een menſch wateranden.* Avoir bouche à cour. *De tafel op het bef hebben.* Cela fait bonne bouche. *Dat heeft een lekkerer maek.* Avoir un flux de bouche, parler trop. *Overloeden van woorden, veel praetachtig zyn.* BOUCHE fe prend encore pour une perſonne par rapport au manger. *Eten.* On fa fortir les bouches inutiles. *Men doet de onnodige eters uitgaan.*
BOUCHE, Se dit encore du cheval. Un cheval fort en bouche. *Een paard dat ſterk in de mond is, dat ſterk van mond, hard van gebit is.* Un homme fort en bouche. *fig. Een man die voor geen klein gerucht ver-*

voert is, die ſterk in den bek is. Il n'a ni bouche ni éperons, ou il n'a ni mords ni bouche. *fig. Hy is dom en ongruytig.*
BOUCHE du canon. *Mond, trou, opening van een ſtuk geſchut.* La bouche du four. *Het gat van den oven.* Les sept bouches ou embouchures du Nil. *De zeven monden van den Nyl.*
DE BOUCHE. *Mundeling.* Il me l'a dit de bouche. *Hy heeft het my mondeling gezegt.*
BOUCHE, f. E. part. de BOUCHIER, bouteille bien bouchée. *Viet die heel dicht geſtop, toe is.* Un eſprit bouché. *Een dom, een bot verſtand.*
BOUCHEE de pain. *f. Beet, mond vol bread.* Mangez une bouchee de viande. *Eet een mond vol vleſch.*
BOUCHIER, m. Celui qui tue & vend le bœuf. *Vleſchbouwer, ſlager, ſlafter.* C'est un franc boucher, un bœuf. *Het is een wreedaard, een beul.*
BOUCHERE, f. Femme de boucher. *Vleſchbouwerſter, ſlaegers vrouw.*
BOUCHIER, v. a. *Toefloppen, floppen.* Fermer le paſſage. *Den doorgang floppen.* Boucher un trou. *Een gat floppen, toe maaken.* Boucher les oreilles à la mediane. *expt. fig. Zyn ooren voor de laſtering floppen.* Boucher ſes yeux à la vanité. *Zyn oogten voor de ijdelheid toe doen.* L'argent de fa femme a bouché bien des trous. *phr. Zyn vrouw's geld heeft veel gaten geſtop, veel ſchelden betaald.* Boucher la vue de fon voifin. *fig. Zyn buurman's ſicht betimmeren, booger timmeren als by.* Se boucher les yeux. *Zyn oogten toe doen.* Se boucher les oreilles. *Zyn ooren floppen.* Les bouteilles ſe bouchent avec du liège. *De vleiſſchen worden met kork geſtop, toegemaakt.*
BOUCHERIE, f. Lieu où l'on vend la chair. *Vleſchhal.* La boucherie eſt fermée. *De hal is toe.* Mener les foldats à la boucherie. *fig. Der ſoldaten voor de ſlagtbank brengen.* Ce fut une horrible boucherie. *Het was een ſpſelyk bloed bad.*
BOUCHON de bouteille. *m. Stop, of kerk voor een vles.* Bouchon d'écritoire. *Stop voor een inkt-koeker.* Bouchon de paille pour frotter un cheval. *Stroewoelſch om een paard te wryven.* Bouchon, enſeigne de Cabaret. *Kraut.* A bon vin il ne faut point de bouchon. *fig. Goede wijn behoeft geen kraut.*
BOUCHONNE, Se dit en ſtyle galant & familier. Ma petite bouchonne. *Mijn liefje, mijn trouwe, mijn zoet kokkerie.*
BOUCHONNER un cheval. v. a. Le frotter avec un bouchon de paille. *Een paard met ſtroewoelſch wryven.*
BOUCHONNER fa ſerviette, la mettre tout en un bouchon. *fig. Zyn ſervet tot een bouchon.*
BOUCLE, f. *Grup.* Boucles de fouliers. *Schoen-zepen.* Boucles d'oreilles. *Oor-ringen.* Tenir fous boucles. *fig. Gewoening houden.* BOUCLE. *Ringvryze kral, beukel.* Les boucles d'une perruque. *De beukels van een pruik.*
BOUCLER, ou **ANNELER** une jument, v. a. lui fermer la nature. *Een morynzen.* Boucler un port. *Een haven ſluiten.*
BOUCLER ſes cheveux, les mettre en boucles. *Zyn haar krullen, in de kral zetten.*
BOUCLIER, m. Arme défensive des Anciens. *Schild.* Il eſt le bouclier de l'Etat. *fig. Hy is de ſchild van Staat.* Faire une levée de bouclier. *Viel hoba maeken van een zaak die niet gelukt, groote toebereidſels maaken tot een zaak die in rook vergaat.*

BOUCON, morceau empoisonné. *m. Spaansche vlg.*
On lui a donné le boucon. *Men heeft hem een spaansche vlg in gegereen, een papje givoken.*

BOUDER, v. n. Faire la mine. *Nappen, prullen, bang zyn.*

BOUDIN, m. Mets assez connu. *Bouling.* Faire du boudin. *Boulingen floppen.* Cela s'en ira en eau de boudin. *fig. Dat zal te niet loopen, in daigen vallen.*

BOUDINIÈRE, f. Entonnoir à faire du boudin. *Worst-borrel.*

BOUDINIÈRE de l'arganeau. *f. Ankerroering.* Terme de Marine.

BOUE, f. Fange, croûte. *Slijk, modder.* Tralner dans la boue, par les boues. *Door de slyk, door de modder floppen.* Tirer quelque un de la boue. *fig. Iemand uit den diek optreuen.* Un ame de boue. *Een onedelmoedige, een slechte ziel.* Il est sorti bien de la boue, bien du pas de cette place. *Daar is veletter, veel vuiltgheid uit des ongederfde.*

BOUEE, f. Enclenche, marque flottante pour indiquer où l'ancra est mouillée. *Boeg of waaker van 't anker.*

BOUEE de baril. *Tin-bary.* Bouée de liege. *Kerk-bary.*

BOUEUR, m. Celui qui ôte, qui leve les boues des rues. *Kerelman, die 't slyk van de straten vermad.*

BOUEUX, SE. adj. *Slikkerig, vultslyk.* Chemin boueux. *Slikkerige straat.*

BOUFFANT, ANTE. adj. Il ne se dit guere que des étoffes. *Bal.* Une étoffe bouffante. *stef dat bal staat, dat niet meervalt.*

BOUFFEE, f. *Vlaag, buy.* Bouffée de vent. *Dwaalwind, rakwind.* Bouffée de chaleur. *Eene vlaag van hitte, een hitte die schijnt komt.* Il n'étudie que par bouffée, que par intervalle. *Hy studeert maar by buizen, by vlaagen.*

BOUFFER, v. n. S'enfler. *Zwellen, bol staan.* Cette étoffe bouffe trop. *Dat stof staat te bol.*

BOUFFER, v. a. Enfler. *Zwellen.* Au propre il ne se dit que du visage. Un visage bouffi. *Oppenwollen, bol aangezigt.* On dit au fig. Bouffi d'orgueil. *opgeblazen van grootheid.* Un styte bouffi. *Een opgeblazen, oppersneden slyt.*

BOUFFISSURE, Enflure. f. *Zwelling, opgevoelenheid, bolheid, opgeblazenheid.*

BOUFFON, m. Farceur. *Posmakker, tonetlyck.* Scrit de bouffon. *fig. Voor 't gekje gebonden worden, voor 't masje loopen.*

BOUFFON, NE. adj. Jovial. *Snaakerig, aardig, klocstig.* Il est d'humeur bouffonne. *'t Is een snaakerig, aardig, pleisierig bumeur van een mensche.*

BOUFFONNER, v. n. Faire le bouffon, plaisanter. *Baerren, rekkeuven, schakken.*

BOUFFONNERIE, f. Plaisanterie. *Snaakerij, baertery, klets.*

BOUGE, f. Espece de chambre dans une maison d'aristien. *Opkamerij, vertrekje, bakje, in 't huis van een werkmans.*

BOUGEOR, m. Petit chandelier qui a un manche pour le porter à la main, & où l'on met une bougie. *Af een handelaar met een stoel, en een waschkraai: op te zetten en te dragen.*

BOUGER, v. n. Se remuer, changer de lieu. *Zich bewegen van een plaats veranderden.* Ne bouger. *Niet woen gaan.* Il n'a employé que des négatifs. Il se tend en Hollandois par *Byvoen, gaduwig zyn op gelere plaats.* Il ne bouge du cabaret. *Hy is gedragig*

in de krag. Ne bougez s'il vous plaît. *Houd uw plaats als 't u belieft.* Il est du style familier.

BOUGETTE, f. S'ent dit pour un sachet de cuir que les petites gens portoient en voyage. *Leere buidel, reitzak.*

BOUGIE, f. Chandelle de cire. *'t waschiet.*

BOUGIER, v. a. Frotter les bords de quelque étoffe avec une bougie allumée, de peur qu'elle ne s'effile. *waschieten.*

BOUGRAN, m. Toile forte & gommée, pour mettre entre les doublures du corps de l'habit. *Rechtsraad.*

BOULLANT, ANTE. part. *Aolend, ziedend.* De l'eau de l'huile bouillante. *Aolend, ziedend water, sly.* Un homme bouillant, prout. *Een heestig en driftig mensche.* La journée est trop bouillante. *De jeng is al te driftig, al te olopend.*

BOULLI, m. Viande bouillie. *Gekoekt, gezeeide vleisch.* Voulez-vous du roti ou du bouilli? *Wilt gy gebraden of gezeeide?*

BOULLIE, f. Mélange de lait & de farine. *Pop, Lemmerijs pop.* Donner de la bouillie à l'enfant. *Kind pop geven.*

BOULLILL, IE. part. du verbe BOULLIR. Lait bouilli. *Gekoekt melk.* De l'eau bouillie. *Gekoekt water.*

BOULLILL, v. n. *Koeken, zieden.* Faire bouillir de l'eau, du lait. *Water, melk doen kookten.* Faire bouillir le pot, la marmite. *De pot, de ketel doen koken.* Le sang lui bout dans les veines. *fig. Zyn bloed is aan 't zieden, is zeer hitzig, kookt hem in de aders.* Le vin bout dans la cuve. *De wijn werkt in de kuis.* La tête, la cervelle me bout. *Ik gevoel een geweldige warmte in myn hoofd, in myn hersenen.* On me bout du lait. *fig. Men siet my wat; men schietit, men schietit den gek met my.*

BOULLON, m. Se dit de la liqueur qui s'élève en bouillant. *Opberling, opzieding, opwelling van 't wecht dat aan 't koken is.* Le pot bout à gros bouillons. *De pot kookt luttig op, met galven op.* Le sang fortoit à gros bouillons. *Het bloed dat stroomde met galven uit de wond.* Dans les premiers bouillons de la colère. *In het eerste zieden des toorns.* Bouillon d'eau. *Een wuure of langer waterjeng.*

BOULLON, m. L'eau bouillie avec la viande. *Nat, vleesch-nat, sap uit de vleeschpot.* Un bouillon aux herbes. *Mees-nat.* Bouillon nourrissant. *Voedsaam nat.* Il lui faut tous les matins un bouillon rafraichissant. *Hy moet alle morgen een verfrissend bouillon bekken.*

BOULLON Blanc. Plante. *Wolfe kraai.*

BOULLONNEMENT d'une fontaine. m. *Opberling, opwelling van een fontein.*

BOULLONNER, v. n. Jeter des bouillons. *Opberlen, opwelen.* L'eau commence à bouillonner. *Het water begint te borrelen.* Le sang bouillonne. *Het bloed weld, borrelt, kookt.*

BOUIS. Voy. BUIS.

BOULANGER ou BOULENGER. v. n. *Bread bakken, den en bakken.* Ce garçon boulange bien. *Die jongs bakt wel.*

BOULANGER, m. Celui qui fait le pain. *Bakker.*

BOULANGÈRE, f. Femme de boulanger. *Bakkerij, bakkerij vrouw.*

BOULANGERIE ou BOULENGERIE. f. Le lieu où l'on fait le pain. *De bakkerij, 't bakhuys.*

BOULE, f. Corps rond & sphérique. *Bal, kloot, bal.*

Boule de bois. *Stoute bal of kloot*. Boule de verre. *Glaze bol*. Un jeu de boule. *Een bol-baan*. Boules d'armoirs. *Bollen daar de kas of 's kabinet op staat*. Jouer à la boule. *Met den bol of kloot schieten in de kloot of klesbaan spelen*. Tenir pied à boule. *Aan de meest blyven, meest houden, in 't stellen of flikken van den bol*. Tenir pied à boule. *phr. Voet by 't flikken houden, aan den arbeid blyven, waerby werken, blokken*. Jurer à la boulevue. *fig. By de gis, voortbaar oordeelen*.

BOULEAU. m. Arbre dont les branches croissent par sections & par menus brins. *Berkenboom*. Des cerises de bouleau. *Berken-borren*.

BOULET. m. Balie de canon. *Kegel, kannon-bal*. Des boulets rouges. *Gloeyende kogels*. Boulets à chaîne. *Ketting of draad-kogels*. Boulets à branche, à deux têtes. *Boontkogels, knuppels, knutscharp*.

BOULET. m. Jointure au-dessus du paturon de la jambe du cheval. *Het onderste lid van den voet van een paard*.

BOULETTE. f. Dureté du boulic. *Balletje, klostje*. Boulette, d'ivoire. *Tijvere balletjes*. Boulette de veau herbé. *Balletjes van gekruiden van kalfvleesch*.

BOULEVARD. m. Ne se dit plus qu'au figuré. Il signifie rempart, bastion. *Bevelijk*. Mais c'est le boulevard de l'Italie. *Malibis is het bolwerk, de voormuur van Italië*.

BOULEVERSEMENT d'une ville par un tremblement de terre. m. *Omkeering, vernieling van een stad door een aardbeving*. Quel bouleversement, désordre dans les affaires! *Wat een omkeering, wanorde in de zaken!*

BOULEVERSER. v. a. Renverser sens dessus dessous. *Omkeeren, 't anderszels boven keeren, vermenelen*. Tout fut bouleversé par la tempête. *Alles werd door de storm, het onweer 't anderszels boven keerd, omgebaald, vernield*. Cette perturbation a bouleversé l'esprit. *fig. Dat verlies is hem in de bestouwen geslagen, heeft hem in de maatig gebracht*.

BOULEUX. m. Cheval boueux. *Een waer poerd, dat alleen goed is om te arbeiden*. C'est un bon boueux. *fig. Die man heeft wel het grootste verstand niet, maar hy houdt voort by sijn als het er op aankomt, men kan staat op hem rekenen als 't er op aan komt*.

BOULIMIE. f. Faim excessive. Ce mot est purément Grec, & signifie Faim de bœuf. *Een dulle honger, overvloedige honger*.

BOULIN. m. *Daive-wissel, in een daive-bok, gat waar in de derven wisselen*. On appelle encore trous de BOULINS, les trous que l'on fait dans la muraille pour y faire entrer les poutres qui soutiennent les échafauds. *Gaten in de muren gemaakt, om de stelen en dwarsbalken der schellingen in te steeken*.

BOULINE. f. Terme de mer. Alter à la bouline. prendre le vent de côté. *La voeren, by de wind wisselen*. Aller à la grappe bouline. *Met slappe of losse boelzen zeilen*.

BOULINES. f. pl. Longues cordes simples qui tiennent chacune à deux autres plus courtes. *Recluzes lange schepsen touwen*. Boulines de mine. *Fokke boelzen*.

BOULINER. v. a. Terme de guerre. Voler, dérober. *Stelen, vromen, in 't loopen*.

BOULINEUR. m. On prononce boulineux. *Soldaat die in een leger stiel, loopt-dief*.

BOULINGRIN. m. Pièce de gazon rasé & entretenue dans un jardin. *Boulingreen, een bolbaan van zand*.

BOULON. m. Clouville de fer qui a une tête ronde

par un bout, & une ouverture à l'autre pour y passer une clavette. *Tzerre bout*.

BOULONS d'artut, terme de Marine. *Dwaarsbalken in vloeycraspaarden*.

BOUQUET. v. n. Faire bouquer un singe; l'obliger de venir baïser le ponce, le bâton qu'on lui présente. *Een aap aan den dam of stok doen knuffen*. Je le ferai bouquer. *phr. ik zal hem doen opzitten, aan de hand doen komen*.

BOUQUET de fleurs. m. *Ruiker*. Bouquet de roses. *Ruiker van rozen*. Donner le bouquet à quelqu'un. *fig. iemand verprijzen om op zijn beurt een regaal te geven*. Rendre le bouquet. *Op zijn beurt een geselschap misbraken*. Cela a le bouquet for l'oreille. *Dat is wel, te krygen*. Bouquet de bois. *Een klein bosje van opgaande bomen*. Bouquet de diamans. *Diamant boot*. Bouquet de perles. *Een strik, een bouquet paarden*. Bouquet de plumes. *Des pluimen*. Bouquet de cerises. *Het kerfjen*.

BOUQUETIER. m. *Pot, iets om een ruiker in te zetten*.

BOUQUETIERE. f. Celle qui fait & vend des bouquets. *Ruikermadefter en verkopfer, verwerfster*.

BOUQUIN, s'est dit pour *Serpier*, à présent il n'a gueres d'usage qu'en ces phrases. Un vieux bouquin, un débauché. *Een oude fater, boerjager*. De vieux bouquina, de vieux livres, peu estimés. *Oude boeken*. Sentir le bouquin, le bouc. *Sterk, vies ruiken; een visse reuk geven*. Cornet à bouquin, instrument de musique. *Kromme hoorn, kromme fluit met zwaren jaten*.

BOUQUINER. v. n. Chercher de vieux livres chez les libraires pour les acheter, ou pour les lire. *In de boekwinkels naar oude boeken zoeken; ook oude boeken lezen*.

BOUQUINER. v. a. C'est ce que fait le livre, quand il tient la hache. *Rammelen*.

BOUQUINEUR. m. Qui s'amuse à lire, ou à ramasser de vieux livres. *Opzaker, opzinselaar van oude boeken*.

BOURACAN. m. Gros camelot. *Barbaan, zwaar grim*.

BOURBE. f. Fange, boue. *Modder, slijk*. Bourbe épaisse. *Dikke modder*.

BOURBEUX. SE. adj. *Modderig, slijkerig*. Etang, marais bourbeux. *Modder-pael*. Eau bourbeuse. *Modderig water*.

BOURBIER. m. *Modder-pael*. Etang, marais bourbeux, fond de bourbe. *Modder-sloot, modder-pael, moddergrond*. Se vautrer dans un bourbier. *Zich in den modder, in 't slijk wettelen*. C'est moi qui l'ai retiré de ce bourbier. *fig. ik heb hem uit die zwartigheid gered*.

BOURBILIN. m. Terme de Coquillie. Plus endurci que l'ort tout d'un coup d'une spirante. *Niet-ester, dik ester-wiel uit een wand ontspruitende*.

BOURDALOU ou HOURDALOUE. f. Mot nouveau qui signifie une treille qu'on met au chapeau en place de cordon. *Tren, platte bordband, met een grip*.

BOURDE. f. Menfonge, califde, défaitte. *Logen, klommer, verriede niverloot*. C'est un donneur de bourdes. *'t is een slaak die klommert waer te verrieden, die de menfongen waer logen op den manen speld*.

BOURDEUR. m. Donneur de bourdes. *Een slaak die klommert waer te verrieden*. Ce mot est vieux.

BOURDON. m. Bâton de pelerin fait au tour. *Pelgrimstok, palfferstok, gedraaide stok*.

BOURDON. m. Espèce de mouche guêpe qui se mêle avec les abeilles. *Hemmelvlieg, vlieg of groote vlieg, die zig onder de byen vermengt*.

BOUR.

BOURDON. Est aussi le nom du jeu d'orgues qui a les plus gros tuyaux & qui fait la basse. *Orgelregister waar in de groot e pijpen zijn, en die de grondstem maakt.* Bourdon betekent in het algemeen de laatste toon der blaasinstrumenten. Bourdon de Mufette. Een brommer van een zakpijp.

FAUX-BOURDON. Voy. FAUX.

BOURDONNEMENT. m. Bruit incommode des bourdons, hançons & autres insectes. *Gersnisch, ruisch, gonzing van de bommels, terren, enz.* Un bourdonnement d'oreille. *Ruisch, gonzing, gersnisch in 't oor.* Bourdonnement, bruit sourd de ceux qui murmurent. *Mompeling.*

BOURDONNER. v. n. Former un bourdonnement. *Raacen, gonzen, ruischen, mompelen.* Mouche qui bourdonne aux oreilles. *Pijp die aan de ooren vaast, gont, ruischt.* On l'entend bourdonner, murmurer tout seul. *Men hoorde hem alleen mompelen, knorren, prutelen.*

BOURG. m. Petite ville, village muré. *Burg, bemuurde plaatsje.* Toutes les villes & bourgs de la Province. *Al de steden en burgen van 's Landfchap.*

BOURGADE. f. Bourg, villette, dans le style de l'Ecriture Sainte. *Vlet, dorp.* Jésus voyageoit par les bourgades. *J. Christus reisde door de vlekken.*

BOURGEOIS. SE. adj. & substantif. Originaire ou habitant privilégié d'une ville. *Burger, poorter, inwoonster of bevoorende inwoner van een stad.* Cels font bourgeois. *Die is zoolborgerachtig, zoolijf, zool gemaakt.* Toutes les manières sont bourgeoisies. *Al wat hy doet is zoolijf, zool na de tran van gemeene liden.* Caution bourgeoisie. *Buerbtogt.* Un ordinaire bourgeois. *Een burger tafel, een gewone tafel.* Du vin bourgeois. *Burger wijn, die niet gesnoert is.* Un gros bourgeois. *Een welgelyk burger.* Un petit bourgeois. *Een flicht, gemeen borger.*

BOURGEOIS. Propriétaire d'un navire. *Reeder, eigenaar van een fchip.*

BOURGEOISE. f. Femme ou fille d'un Bourgeois. *Burgervrouw, burgermeisje.*

BOURGEOISEMENT. adv. Bourgeoisly, bourgeoisly. Il vit bourgeoisement. *Hy leefde burgerlyk, na de gewoonte van.*

BOURGEOISIE. f. Qualité de bourgeois. *Burgerschap, burgerrecht, poorterschap.* Il allégué son droit de bourgeoisie. *Hy beriep zich op zyn poorterschap, burgerschap, burgerrecht.*

BOURGEOISIE. Le corps des bourgeois. *Burgery.* On fit armer la bourgeoisie. *Men deed de burgery de wapenen openen, in de wapenen verschyden.* Il ne hante que la bourgeoisie. *Hy overleed alleen hy burger liden, hy gemeen wolt.*

BOURGEON. m. Bouton. *Knop, fchiet.* Ces arbres sont pleins de boutons. *Die boomstam aan vol knoppen.* Bourgeons, jets nouveaux de la vigne. *Wynaanfchiet.*

BOURGEONS, éleveurs au visage. *Paisten in 't aangezicht.*

BOURGEONNÉ. Un nez bourgeonné, couvert de bourgeons. *Een puistige neus, neus vol puisten.*

BOURGEONNER. v. n. Jeter, pousser des bourgeons. *Botten, knoppen, uitsloopen.* Les arbres commencent à bourgeonner. *De boomen beghynen te botten, uit te loopen.* Son visage commence à bourgeonner. *Hy beghint zyn aangezicht vol puisten te krygen.*

BOURGUEMAÎTRE ou **BOURGEMESTRE.** Premier Magistrat d'une ville de Hollande, d'Allemagne, *Burgemeester.* Les Bourguemaîtres & les Eschevins. *De Burgemeesters en Schepenen.* Bourguemaître en charge ou régnant. *Regerend Burgemeester.* Ancien Bourguemaître, pôtir un tems hors de charge. *Oud-Burgemeester.*

BOURGUIGNOÏTE. f. Espèce de casque léger & à l'épreuve. *Luchting en fchiet vry helmet.* Il n'est plus en usage en ce sens. **BOURGUIGNOTE.** Een muts van binnen met eenige ronden lout bezet om de schelstagen af te heeren.

BOURLET ou **BOURRELET.** m. Couffin rempli de bourre. *Rond kuffen, beking.* Bourlet de bassin. *Rasfen van een onderfker.* Bourlet à la tête d'un enfant. *Kinder vol, valboed.* Bourlet à la coiffure d'une femme. *Wring aan 't vrouwshoofd.* Le bourlet du canon. *De stomp, bovendaarvondom de stomp van 't gefchut.*

BOURRACHE ou **BOURROCHE.** f. Plante. *Bernazie, bernage.*

BOURRADE. f. Atteinte qu'un lévrier donne à un lièvre qu'il court. *Raam.* Le lévrier a donné bien de bourrades au lièvre. *De vrendelbeest die wyl op den haas geraamt.* Bourrade, fig. Rude coup, atteinte. *Hert, floss, hande fig.* Il lui a donné de furieuses bourrades. *Hy heeft hem dicke geflagend, heeft vreesdelijk gekorven, hy heeft hem luttig geflagend, gekorven.* Il vouloit me maltraiter, mais je lui ai donné de bonnes bourrades. *Hy wolt de my mislighen, maar ik heb hem levig geantwoord, ik heb hem zyn trekken 't huis doen krygen.*

BOURRASQUE ou **BOURASQUE.** f. Tourbillon, ordinairement suivie de pluie. *Een, fchietlyk onweer, waag.* Il s'éleva une bourrasque. *Daar kwam een hagel, een fchietlyk onweer.* J'ai bien affaire d'essuyer vos bourrasques. *fig. Wat heeft ik nu byen, nu kwintzen, nu strafzen te verdraagen.* Une bourrasque, fig. *Onverwachte aanloft, onverwachte lastigheid waar mede men moet overvallen.*

BOURRE. f. Pail, composition dont on garnit les felles, &c. *Ror-hout, waar mede men de zadels, enz. opvult.* **BOURRE L'ANISSE.** u. alle water. **BOURRE DE SOIE.** zyd water. Il y a bien de la bourre dans cet ouvrage. *fig. Daar zijn veel van dat zaken in dat werk, of aan dat werk.* La **BOURRE** qu'on fait entrer dans le fusil. *De prop die men in 't roer flamt.*

BOURREAU. m. Exécuteur de la haute justice. *Beul, fcheprechter.* Mourir par la main du bourreau. *Door beul handen fterven.* Cet homme-là c'est un vrai bourreau. *fig. Die man! die is een rechte beul, een wreedaert.* La conscience est le bourreau des méchants. *fig. Het geweten, het gemid is de beul der godlozen.* Il me fera perdre patience, le bourreau! *Hy zal my onverduelig maaken de quit als by is!*

BOURREE. f. Fagot de menues branches. *Takkehoof, boje don bo.*

BOURREE. f. Danse gaye par un air de musique de même nom. *Luchtige dans op een vroet alzoos genaamd.* Danfer une bourrée. *Een bourde dansen.*

BOURRELER. v. n. Son usage est un figuré. *Tourmenter.* *Pynigen.* Les Chirurgiens l'ont bourrelé. *De Chirurgen hebben hem elendig gepynigd.* Une conscience bourrelée. *Een knaagend gewiffel, knaagend geweten.*

BOUR.

BOURRELET. Voy. **BOURELET**.
BOURRELIER. m. Celui qui fait les harnois des chevaux de trait, ou des bêtes de somme. *Zadelmaker voor de trek en zuchtpaarden.*
BOURRELIERE. f. m. La femme du bourrelier. *Beeldvrouw, heid.* Ce mot n'est d'usage en ce sens que parmi le peuple. **BOURELLE.** fig. *Eene moeder die haar kinderen met goedheid behandelt; een wyf die eenige zwerde daadl. begaat.*
BOURREL. v. a. Il n'est gueres d'usage au propre qu'en parlant des atteintes que le chien donne à un lièvre qu'il court. *Rennen.* Au fig. il signifie battre, maltraiter. *Slaan, floeten.* Le glorieux bien bourré. *Deur die wijerd derlyf te slaagen en te floeten.* Bourrer quelqu'un dans une dispute, le presser vivement. *Iemand inten redewijst zoo sterk overwigen dat hy niet langer weet te antwoorden.* Ces deux disputans se font bien bourrer. *Die beide twisters hebben elkaander bruyg overvoelt; zy hebben zich over en weder wel gequeten.*
BOURRELIER la charge d'un mousquet, d'un canon. *De lading van een musquet, een kanon, een zand.* Se bourrer le ventre. *Zyn darm brad'eren.*
BOURRIQUE. f. Ane, ou ânesse. *Exel, of ezelin.*
Bourrique. fig. *Een slecht klein paard, een koolleij, een schandmeest.*
BOURROCHIE. Voy. **BOURRACHE**.
BOURRU. UE. adj. Bizarre, capricieux. *Wonderlyk, griffyk, eigenzinnig, verich.* Du vin bourru. *Mist.* Le moins bourru. *De liefste.*
BOURSE. f. sac à mettre de l'argent. *Beurs, geldzakje.* Mettre la main à la bourse. *De hand in de beurs steeken.* Vuidre la bourse. *Zyn beurs legen.* Sa bourse est toujours ouverte pour ses amis. *Zyn beurs is altyd voor zyn vrienden open.* Faire bourse commune. *Een gemeene beurs hebben.* Manier la bourse, régler la dépense. *De beurs draagen.* Au plus larron la bourse. *phr. Den grooten duf de beurs vertoonen.*
BOURSE. Sâchet à renfermer les cheveux par derrière. *Haar-zakje.*
BOURSE. fig. Pension d'un écolier dans un College public. Il y a dix bourses dans ce College. *Daar zyn tien beursen in dat College.*
BOURSE. Lieu où s'assemblent les marchands. La bourse de Londres, d'Amsterdam. *De beurs van Londen, van Amsterdam.*
BOURSES. f. pl. Peau qui enveloppe les testicules. *Zakje, testis-zak.*
BOURSIER. m. Ouvrier qui fait & vend des bourses. *Beursmaker, beursverkooper.*
BOURSIER. Écolier qui a une bourse, une pension gracieuse pour étudier. *Scholer die op de gemeene beurs studeert, daar een beurs aan befred'word.*
BOURSIERE. f. Celle qui fait & vend des bourses. *Beursmaker, verkooper.*
BOURSILLER. v. n. Contribuer à faire une somme. *Omflag maken, bylagen om een som uit te maken.*
BOURSON. m. Petite poche d'un haut de chausses. *Binnenzakje in een broekstreek.* J'avols dix louis dans mon bourson. *Ik had tien louis in myn binn' hartje.* On dit communément Gousfeur.
BOURSOUFFLE. ÈÈ. part. de **BOURSOUFFLER**.
BOURSOUFFLER. v. a. Faire enfler. *Ophlaazen, doen zwellen.* Les bouchers boursofflent la

viande. *De slagers blaazen het vleesch op.*
BOUSE ou **BOUZE** f. Fiente de vache. *Rendrek, boesfont.*
BOUSILLAGE. m. *Leem, dat men gebruikt om waanden te maaken op plaatsen waar de graven niet gemen is.* Bousillage signifie aussi une fange, een boel van leem.
BOUSILLAGE, au fig. se dit de tout ouvrage mal fait. *Braddelaar, boetelaar, knooijery, lapzalvory.*
BOUSILLER. v. a. Maçonner sans chaux. *Met leem opmetselen, bestryken.* Voilà qui n'est pas mal bousillé, fig. *Der is eerst siben opgemak, gebord, ge-ist! Wat braddelaar, knooijery, lapzalvory is dat!*
BOUSILLEUR. m. *Workman, dat leem waanden en knuzen maakt.* **BOUSILLEUR** au fig. Homme qui ne fait rien qui vaille. *Braddelaar, boetelaar, lapzalvory, knooijery, leem, ombedreven workman.*
BOUSIN. m. Le dessus des pierres qu'on tire de la carrière. *De reke kerst der steenen die men uit de steenkarren haalt; het spint der steenen.*
BOUSSOLE. f. Cadran de mer. *De kompasnaal is een de veilsien gefreken.* La variation de la boussole. *De wisseling van 't kompas.* Boussole africaine, dont l'aiguille est défecueuse. *Wandel kompas.*
BOUT. m. Extrémité d'une chose. *End, einde.* Le bout des doigts. *Het end van de vingers.* Il demeure au bout de la rue, de la ville. *Hy woont aan 't end van de straat, van de stad.* Bout de vergue, terme de mer. *Aak van de rug.* Bout de fleurier, bouton. *Pop van een scherm-degen.* Bout de manelle, tétin. *Tijpel, daar de kinderen aan zagen.* Faire mettre des bouts à ses fouliers. *Nuzen op zyn schoenen laten zetten.* Il lui tira un coup de pistolet à bout portant. *Hy leste hem 's pistool met de tromp de schiet.* Prendre le haut bout de la table. *Het booger end aan tafel nemen.* Il le fait, il le dit à tout bout de champs. *phr. Hy zagt, by doet het alle pomenen, ofte reis, selsens weer aan.* Il fait tout cela sur le bout du doigt. *Hy weet het op zyn duim, by heeft het heel wist.* J'ai le mot, le nom sur le bout de la langue. *Het woord, de naam leid my op de lippen.* Si cet homme a vingt mille francs, c'est tout le bout du monde. *Zoo die men twintig duizend gulden heeft, dat is het al, 's is op zyn boogst.* De boutenbout. *Van het ene einde tot het ander.*
BOUT. Signifie aussi la fin, la conclusion de quelque chose. Au bout de l'an. *Op 't eind, op 't laait van 't jaar.* Au bout de trois mois il arriva. *Na verloop van drie maanden gebrade het dat....* Il est au bout de son argent. *Hy is ten einde van zyn geld.* Tenir le bon bout par devers fol. *phr. Het langste eind voor zich bebanden, zekereheid nemen.* Au bout du compte, que m'en peut-il arriver? *Alles ingezamen zynde, was kwaad sterker voor myn 't!* Il est au bout de son rôle. *phr. Zyn rolle is uitgeleed, 's is weg met hem.* Pousser quelqu'un à bout. *Iemand in 't noot brengen, het voort heel na aan de siben ten brengen, ten uiterste terten, braauwen.* Vous poussez ma patience à bout. *Gy teryd myn geduld te zeer.* *Gy maakt my zaaude.* Venir à bout de quelque chose, l'exécute. *Iets volvoeren, uitvoeren, ten einde brengen.* Vous n'en viendrez jamais à bout. *Gy zult er nooit door komen.* Venir à bout de quelqu'un, le réduire. *Iemand temmen, met bangheid poeten door opzitten,*

zitten. Il faut écouter jusqu'à bout. *Men moet de reden tot einde toe aanhoren.*
Aubout, le bout; alors comme alors. *Die er dan is zal er voor zorgen; het end zal de last draagen.* Il y a gagné cent mille francs & haye au bout. *Hy heeft er honderd duizend guldens aangewonnen, en wist er by het.*
 Un bout de cul, un petit bout d'homme. *Een tabaksmusquet, een klein ventje.*

BOUTADE. f. Caprice, vertige. *Quist, luyet, bay, ylaag.* Quelle boutade vous prend? *Wat kwijnt is dat? wat voor een bay komt u over?*

BOUTANT. m. Ne se dit jamais seul: un piller boutant. *Een fuis, een schoorsteen, een balk.* Un Arc-boutant. Voy. Arc. *Hoofdstaaf.*

BOUT D'AILE. m. Tuyaupris au haut de l'aile. *Boutje.*
BOUTARDE, BOUIARGUE. f. Oeufs de poisson sauté, espèce de mets qui excite à boire. *Soort van cruide, in Provence meest bekend.*

BOUT-DEIORS. Terme de Mer. Espèce de vergue, de mât pour repousser un brûlot dans un combat. *Speer, uitschermer om een brander af te kraken.*

BOUTE-DEHORS. m. Défense, pièce de bois, garnie d'un crampon de fer, pour empêcher que l'ancre n'endommage l'avant du bordage. *Haak-boom om 'n anker niet te banden.*

BOUTEFEU. m. & f. Incendiaire. *Brandlichter, moordbrand.* Les boutefeux furent saisis. *De brandlichters, moordbranders werden gevat.*

BOUTER. brûton tenant la meche qui allume le canon. *Loosfak, om 'n geschut aan te steken.* **BOUTER** est aussi le nom du canonnet. *Dagbistier, die 'n geschut afsteekt.*

BOUTEFU, au fig. se prend pour chef de fédition, fumeur de discorde. *Brillemat, roerwink, stoekbreinder, opvoermaaker.*

BOUTEHORS. On appelle ainsi certain jeu, hors d'usage. On dit fig. jouer au boutehors, tcher de se débattre. *Malikander zoeken te verkleken, een voordeel af te zien.*

BOUTE-HORS. Facilité à s'expliquer. *Gemakkelijke uitspraak, overduidelijk in zich niet te drukken.*

BOUTEILLE. f. Vaisseau à verser du vin. *Vlei, flessel.* Bouteille pleine de vin. *Vlei vol wijn.* Visiter la bouteille. *De vlei bezien, uitschinken.* Il n'a rien vu que par le trou d'une bouteille. *fig. 's is een onbereid mens, een bokkeling, een onbedreven deeg; hy heeft wat hooren luiden, maar wist niet waar de klakken hangen.*

BOUTELLES, amonies que la ploye fait élever sur l'em. *Bobbels, waterbellen.* **BOUTELLES** de calbaie, pour appender à anger. *Dobberwieslen, kalbassen om te leeren zwommen.*

BOUTELLES. f. Saillies de charpente, pour servir d'ornement à l'arrière & aux côtes d'un vaisseau. *Galderyn. achter en zij-boordwerk aan een schip.*

BOUTER. Vieux mot. Voy. METTRE. Boutez-vous là. *Zet u daar maar neer.* Boutez dessus. *Zet op de boord.*

BOUTEROLLE. f. Garniture au bout d'un fourreau d'épée. *Omslag.*

BOUTE-SELLE. m. Het geblaas te paarde, geblaas om de Reiters te doen opzitten. *Sonner le boutefelle.* *Ty paarde blaazen.*

BOUTE TOUT CUIRE. m. Un goinfre, un dissipateur. *Een slokop, een werkwijzer, een kind zonder zorg.*

BOUTILLIER ou **BOUTEILLER.** Sommelier. Il n'est en usage qu'en cette phrase. Le grand-Boutillier de France. *De opperkeldermeester van Frankrijk.*

BOUTEUX. m. Fillet à prendre des écrevisses on des chevrettes. *Kralgwist, garnaalnet.*

BOUTIQUE. f. Endroit où les marchands exposent leurs marchandises. *Winkel.* Boutique bien garnie. *Wel geflesseerde winkel.* Boutique achalandée. *Winkel die veel weering heeft.* Garçon de boutique. *Winkelknaap.*

Fille de boutique. *Winkelmeisje.* Il a vendu sa boutique. *Hy heeft zijn winkel uitgevecht, hy is uit de werking gefceiden.* Boutique. Outils d'un ouvrier. *Al het gereedschap van een werkmans.* Le charpentier a déjà emporté sa boutique. *De timmermans heeft zijn gereedschap al weggenomen.* Il fait de son corps une boutique d'apothicaire. *fig. Hy maakt van zijn ligchaam een apothekers winkel.* Cela ne vient pas de la boutique. *fig. Dat komt niet van een dokter niet.* Ces livres-là sont de vrais garde-boutiques. *Die boeken zijn werelt winkelwaachters, zeggert, slaapers, stofverzaarders.*

BOUTIQUE. Est aussi le nom d'un bateau à garder du poisson. *Visschuit waar in de vishoud bewaard word.* Allez querir du poisson à la boutique. *Gaat naa de visschuit om vish.*

BOUTIS. m. Lien creusé par le fanglier pour y chercher des racines. *fig. Gas, bul dat het wild wijn opgraven heeft, om wortels te zoeken.*

BOUTOIR ou **BOUTOIR** du fanglier. m. Le groin d'un fanglier. *Smits, snuit, snuit van een wild wijn.*

BOUTOIR de maréchal ferrant, pour parer le pied du cheval. *Verg. niet van de hoefsmid.*

BOUTON d'habit. *Knoop van een kleed.* Boutons du foye, de crin, de poil de chameau. *Zide knoppen, paardshaar, kamelshaar knoppen.* Serrer le bouton à quelqu'un. *phr. Iemand by de kraag vatten, een aantasten, hang maaken, plaagen, ook wel, geld afperffen.* Sa robe ne tient plus qu'à un bouton. *Hy is op het punt om des tablierd voor den degen af te leggen.*

BOUTON. m. Neud qui pousse aux arbres. *Knop.* Il y a bien des boutons à cet arbre. *Daar zijn veel knoppen aan die boom.* Un bouton de rose. *Een rozenknop.*

BOUTON, bourgeon. *Paist, zwavel.* Il a un gros bouton sur le nez. *Hy heeft een dikke paist, een commissaal op de neus.* Bouton de farcin. *Varna of faarn-paist; paist die een paard kragt als het de vaarn heeft.*

BOUTON d'arme à feu, pour servir de mire. *Vijser aan 'n eind van een schietgewer, om niet te mikken.*

Bouton de la serrure. *De knop van een slot.* Bouton du verrou. *Grendel knop.* Boutons de la bride. *Beukels van den loom.* Bouton de feu. Terme de Chirurgie. *Brand-veer van een wonderdier.*

BOUTONNÉ, f.É. part. de **BOUTONNER.** C'est un homme boutoné. *Het is een zeer onzekig man.*

BOUTONNER un habit. v. a. Passer les boutons dans les boutonnières. *Een kleed knopen.*

Se **BOUTONNER.** v. n. p. *Zyn kleed of kamisjol knopen.*

BOUTONNER. v. n. Pousser des boutons. *Knopen, butten.* Les roffers boutonent déjà. *De roezenbomen knopen al.*

BOUTONNIER. m. Qui fait & vend des boutons. *Knopmaaker.*

BOUTONNIERE. f. Ouverture par où passe le bouton. *Knopgat.* Des boutonnières d'argent. *Zilver knopgaten.*

R

BOUTS.

BOUTS-RIMEZ. m. pl. Rimes données pour y faire des vers. *pegeveen rymwoorden om 'er versen van te maeken.* On sonnet pour des bouts-rimez. *En klisk-dicht van opgegeven rymwoorden gemaakt.* Boutrime adf. en cette acception.

BOUT-SAIGNEUX. m. Cote de mouton ou de veau, tel qu'on le vend à la boucherie. *Halfstuk van een schape.*

BOUTURE. f. Bout de branche d'arbre qui prend racine, après qu'on l'a planté dans la terre. *Stek, of tak van een boom om in te planten.* Les saules, peupliers, cognassiers viennent de boutures. *De wilgen, populieren, en quercuonen groeyen van stekken.*

BOUVIERIE. f. Étable à mettre les bœufs. *Offen stall.*
BOUVIER. m. Celui qui garde les bœufs. *Oghewer, of fieder.* C'est un gros bouvier. *fig. Het is een lompe veezel, een onbeschoft koezel.*

BOUVIERE. f. Celle qui garde les bœufs. *Wyf dat achter de offen loopt.* La grosse bouvière ! *Wat dat achter de offen loopt !*

BOUVILLON. m. Jeune bœuf. *Oije, jongste.*

BOUZE. Voy. BOUSLE.

B O Y.

BOYAU. m. Conduit qui reçoit la décharge des aliments. *Darm.* Descente de boyau. *Darm-bruk, navelbruk.* De la corde de boyau. *snaren.* Il a toujours dix aunes de boyaux vuides, au service de ses amis. *fig. Hy heeft altyd holle darmen, die hem nodigst heeft een wisse gast.*
BOYAU ou fossé de la tranchée qui va en serpentant. *Linie getrokken om de loopwegen aan malkander te begeten.*

BOYER. m. Grande chaloupe hollandaise matée en fourche & à deux femmes. *Boyer.*

B R A.

BRACELET. ou BRASSELET. m. Ornement des femmes. *Armband, brasselet.* Bracelet de perles de corail. *Braffelt van perlen, van coraal.*

BRACONNER. v. n. Chasser, ou faire des hostilités sur les terres d'un autre. *Op niet anders grond, in een anders jagt strekroyen jaagen, groeyen.* Les pâlans braconnent fur la terre. *De boeren groeyen op zyn grond.*

BRANCONIER. m. Qui chaille ou commet des hostilités sur les terres d'autrui furtivement. *Strooper.*

BRAILLARD. ARDE. adf. & subst. Qui parle fort haut & mal à propos. C'est une brailarde. *Het is een schreeuwster.* C'est un brailard. *Het is een schreeuwer.*

BRAI, BRAYE, BRAYETTE, BRAYER. Voy. la Colonne BRAY.

BRAILLER. v. n. Parler bien haut, beaucoup & mal à propos. *schreeuwen, zeer luid en ongerymd praten.*

BRAIRE. v. n. Il ne se dit que du cri de l'âne. *halzen, rabelzen.* Braire comme un âne. *halzen als een ezel.*

BRAISE. f. Charbons allumés. *verste koolen, brandende, gloedende koolen.* Ces tourbes sont de bonne braille. *De turf maakt, geeft goede koolen.* Il l'a rendu chaud comme braille. *Hy heeft van heeten schielich waardwoord.* Il a donné cette fâcheuse nouvelle chaud comme braille. *Hy heeft die slechte tyding plotslyk, zonder voorberediging, aangedient.* Il a pallé là-dessus comme chat fur braille. *Hy is 'er over heen gelopen als een haan over de hete koolen; hy is 'er schielich over heen gelopen.* Tomber de la poêle dans la braille. *fig. Uit de pan in 't vuur vallen; van de wal in de sloot raaken.*

BRAMER. v. n. Se dit du cri du cerf, de la biche. *Schreeuwen.* Comme le cerf brame après les eaux.

Gelyk het hart na de wateren schreeuwde.

BRAN. BREN. m. Matière fécale. *Menfchen drak, froot.* Du bran de son, la plus grosse partie du son. *Grove zemelen.* Bran de Judas, taches de rouffeurs au visage. *Spreken.*

BRANC. m. Épée à deux mains à l'usage des anciens Chevaliers. *slagzward.*

BRANCARD. m. Voiture, autrement dite Lidière. *Rosbaar.* On l'apporta de l'armée dans un brancard. *Hy werd in een ruiter mis het leger gedaagen.*

BRANCARD. ou civière d'atelier. *Burry, een grootte fterken een te draagen.*

BRANCHIAGE. d'un arbre. m. *Al de takken van een boom.*

BRANCHIE. d'un arbre. f. *Tak van een boom.* Des branches de laurier. *Laureintakken.* Sauter de branche en branche. *fig. Van des es op een veel vallen, gdrauy van re de vermaeren.* Être comme l'oiseau fur la branche. *Heel los, heel onzekker staan, als de vogel op den boom; geen vast verblyf of besluit genomen hebben.* Les braychies d'un bois de cerf. *De takken van een hertshoorn.*

Branche le dit aussi en Anatomie. Les branches de la veine cave. *De takken van de bolle ader.*

BRANCHIE. gindologique. Les descendants d'une Maison en ligne collatérale. *Linie, tak.* La branche de Naftau. *De Neffwast linie.* Il est d'une autre branche. *Hy is van een ander tak, van een andere linie.*

BRANCHE de la garde d'une épée. *De beugel van een gewet.*

BRANCHIE de ciseaux. *bladen van een fchaar.*

BRANCHES de la bride du cheval. *De flenzen van een paard toum.* Branches d'une brouette. *Handvoo men van een kruiwagen.*

BRANCHIE URSINE. Plante. *Heerenlaauw.*

BRANCHER. v. a. Pendre des voleurs, des défecteurs à un arbre. *Dierven, ftrakroovers, overloopen aan een boom opknopen.*

BRANCHU. adj. *Das takken heeft.* Un arbre bien branchu. *Een boom die veel takken heeft.*

BRANDES. f. pl. Terme de chaille. *De takken der boomen branden.* *Een heester die in 't wilde waait.*

Terminer des brandes. *Door de heesters, door beggen en ftriken loopen.*

BRANDEBOURG. m. Habillement moitié manteau ; moitié casaque. *Een jor.*

BRANDEVIN. Voy. BRAND-VIN.

BRANDI. Tout d'un coup. *Schielich, ten eerften, voort.* Les archers l'envièrent tout brandi. *De andersd' voort den boom voort, namen hem vlygent mode.* Levres un fardeau tout brandi. *Een pak tee erlyfen of voort opbreuen.* Ce terme est bas & populaire.

BRANDILLEMENT. m. Action de le brandiller. *Heu breu en weder flingeren.*

BRANDILLER. v. a. Se mouvoir deçà & delà. *Heen en weder flingeren; heen en weder bewegen.* Brandiller les bras. *Zyne armen heen en weder flingeren.*

BRANDILLER. Schuppen ; schongelen ; *heuen en weder flingeren op een fchupfel, op een fchongel, op een touw.*

BRANDILLOIRE. f. Corde ou planche fur laquelle on se brandille. *Touw, fchengel, fchupfel of plank om te flingeren, om te wippen.*

BRANDIR. v. a. Secouer, branler. *Drillen.* Il brandissoit une pique. *Hy drilde een pik.*

BRANDON. m. Torche de paille allumée. *Stroo-fakkel.*

BRAND-VIN. m. Eau de vie. *Brandwyn.*

BRAN-

BRANLANT, *E. adj.* Quibrant. *Lanbouwend, waagelend, dat flingerd.* Un pont branlant. *Een waggelende brug.* Une chose en danger de tomber, on dit, c'est un chateau branlant. *Das staat zoo vast als een ei op een pok.*

BRANLE, *m.* Remuement, balancement. *Slingering, beweging.* Mettre les cloches en branle. *De klokken aan de gang helpen.* Donner le branle à une affaire. *Eene zaak aan de gang helpen.* Etre en branle. *Aan de gang zyn;* ook in 't wissel zyn; *en gezagen zyn tot iets.*

BRANLE, *m.* Lit (suspense) entre deux points où le matelot couche. *Hangmat, hangbed voor den matroos.*

BRANLE, *m.* Danie de plusieurs personnes qui se tiennent. *Ronde dans, dans band aan band.* Mener le branle. *Dans dans lesden, de andere voorzigen en voordoen.* Mener le branle, fig. *De anderen aan de gang helpen, den aanvoerder van 't werk zyn.* On lui fit danser un branle de fortune. *Hien maakte hem voeten, men dansde hem uit de kamer.*

BRANLEMENT, *m.* Mouvement de ce qui branle. *Schudding, beweging.* Branlement de tête. *Schudding met het hoofd.*

BRANLER, *v. a. & n.* Faire ou laisser aller deçà & delà. *Schudden, heen en weer bewegen.* Branler la tête. *Het hoofd schudden, schuddelbeweeg.* Les dents lui branlent. *De tanden slaan hem los in den mond.* Le plancher branle. *De vloer beweegt.* Branler au manche. *fig. Weiselen, wachtelende zyn, reden van achter-dag gevoelen, los slaan in zyn fibenen.* Il y a deux ou trois villes qui branlent. *Daar zyn twee of drie steden die dreigen af te vallen.* Branler le menton, branler les mâchoires. *Iron. Met de kaken eenen speelen.*

BRANLER, *v. n.* Se mouvoir. *Bewegen, verroeren.* Ne branler pas. *Beweegd, verroerd u niet, blyf daar stil staan.* Les ennemis s'osoient branler. *De vijanden durfden zich niet bewegen.*

BRANLOIRE, *f.* Étrépadle, ou planche où les enfans se branlent, *wip, plank waar op de kinderen op en neer wippen.*

BRAQUE, *m.* Chien de chasse bon quêteur, qui excelle par l'odorat. *Brak, jacht-hond die 't wist wel opspoord, en een frus reuk heeft.*

BRAQUEMART, *m.* Épée courte & large, qu'on porte le long de la cuisse. *Hartsvanger.*

BRAQUEMENT, *m.* Action de braquer. *Het wenden van iets.* Braquement du canon. *Het wenden, het stellen van het gesticht.* Braquement d'un carrosse. *Het wenden van een koets.*

BRAQUER, le canon, *v. a.* Le tourner, le pointer vers l'endroit qu'on veut battre. *Het gesticht stellen, wenden, verzoorten men schieten wil.* Braquer un carrosse, le tourner du côté qu'on veut aller. *Een koetswenden verzoorten men heen wil rijden.*

BRAS, *m.* Partie du corps humain qui tient à l'épaule. *Arm.* Le bras droit. *De rechter arm.* Le bras gauche. *De linker arm.* Porter le bras en écharpe. *Den arm een fluyt dragen.* Recevoir quelqu'un à bras ouverts. *Iemand met open armen ontfangen, vriendelyk bejegenen.*

Vivre de ses bras. *Van zyn handwerk leven.* Tendre le bras à quelqu'un. *Iemand de behulpzaam hand bieden.* La pauvre femme a huit enfans pour les bras. *Die arme vrouw heeft acht kinderen op den hals.* Il y a bien des affaires pour les bras. *Hy heeft veel op zyn hals, by is zeer in 't naauw.* Un soufflet à tour de bras. *Een instig klap, een braayc verryg.* Demeurer les bras croisés. *Ledig*

zitten, geen handgebeek hebben. Le bras, la puissance de Dieu. *Gode arm, Gode vermagten.* Vous êtes mon bras droit. *Gy zyt myn rechter arm, myn schutarm.* Il se faisoit appeller Monseigneur Gros comme le bras. *phr. fam. Hy liet zich overal wel dadelijk myn Heer noemen.* Le bras fléchit, la puissance temporelle. *De waereldlyke arm, rechter, de overheid.* Il le reçut bras dessus, bras dessous. *Hy omarmde, en omfing hem heel liefdelijk.* Faire quelque chose haut le bras. *Letz met groote hard.*

BRAS, *Partie d'une rivière qui se sépare.* *Arm van een rivier.* Le Wahal est un bras du Rhin. *De Wahal is een arm van den Rhy.* Un bras de mer, espèce de golfe. *Inham van de zee.* Le Ty est proprement un bras de mer. *Het Ty eigentlyk een inhalm van de zee.*

BRAS, *Cordage amarré au bout de la vergue pour la gouverner.* *Bras of touwurk aan de nok van de vere vuytscheuten om die te bestieren.* Hale les bras. *Haal de brassen aan.*

BRAS d'un fauteuil. *De armen, de leuningen van een leunstoel.* Un chaise à bras. *Een armstoel, een leunstoel.*

BRAS, ou chandelier qu'on attache à une muraille. *Hanglaker met een arm.* Des bras dorez. *Vergulde arm-blakers.*

Les bras d'un levier. *De armen van een handpaak; de beide deelen van een handpaak, die aan beide zyden van het ruypten zyn.*

BRASER, *v. n.* Souder deux morceaux de fer ensemble. *Twee stukken yzer solderen.*

BRASIER ou **BRAZIER**, *m.* Vaisseau de métal où de la terre, où l'on met de la braise pour chauffer la chambre, &c. *Kamerkoffor, of vuurwagen om de kamer te verwarmen.*

BRASIER, *m.* Grand feu à demi consumé. *Gloeyend of doorgestrand vuur.* Chaud comme un brasier. *Zoo heet als een vuur, als een oven.*

BRASILIER, *v. a. & n.* Scherlyk braderen op kolen.

BRASSAGE, *m.* Terme de monnoyeur. *Monteën; het gene de montmeister trekt voor het monten van het guld.*

BRASSARDS, *m. pl.* Partie de l'armure du Chevalier, qui couvre les bras. *Armflukken.*

BRASSE, *f.* Mesure de la longueur des bras étendus. *Vaam, vadem.* Une brasse de corde. *Een vaam touw.* Ancrer sur six brasses d'eau. *Op zes vadem water ankeren.* Pain de brasse. *Een groot brood van twintig of zif en twintig pouden.*

BRASSE, *f.* Plein les deux bras. *Een arm vol.* Brasé de menu bois. *Een arm vol den hout.*

BRASSELET, *Voy. BRACELET.*

BRASSER, *v. n.* Rensuer à force de bras plusieurs choses pour les faire incorporer ensemble. *Door malkeuden slaan, mengen, broweren.* Brasser de l'or & de l'argent fondus dans le creuset. *Gefmolten goud en zilver in de ketel door malkeuden slaan.* Brasser de la biere. *Siet broweren.* Brasser, ourdir une trahison. *fig. Een verraad broweren, smeden.* Brasser les cartes. *De kaarten verkieken.*

BRASSER, les vergues, les mettre horizontalement de l'avant à l'arrière; terme de Marine. *De raas langs scheep brasser, vlak en gelyk hangen.*

BRASSERIE, *f.* Lieu où l'on brasse la biere. *Brouwerij, browebuit.* Brasserie ahalandée. *Neeringryke browery.*

BRASSEUR. m. *Brouwer, die bier brouwd.* Valet de brasseur. *Brouwers knecht.*

BRASSEUSE. f. *Brouwer, vrouw.*

BRASSIÈRE. f. pl. Cheminée dans laquelle on couche, sur-tout les femmes. *Soort van horstrek.*

BRASSIN. m. Vaissieu où les brasseurs font leur bière. *Werk-kup.* BRASSIN est aussi la cuvée de bière. *Brouwer, die bier dat in een reis gebrouwd word.*

BRAVACHIE. m. Faux brave, fanfaron. *Snorker, op-snyder, zweijer, windrecher, fustbaan.*

BRAVADE. f. Menace arrogante. *Dreigement, troefring, fustker, zweijerij.* Il pensait m'annoncer par les bravades. *Hy wende mij te verbaanen met zijn fustken.*

BRAVE. adj. d. t. g. & f. Subst. Fort, vaillant. *Braaf, dapper, kloek.* Brave Capitaine. *Braaf, dapper Capitein.* Brave soldat. *Braaf, kloek soldaat.* Tous nos Braves se signalèrent en cette occasion. *Alle onze Helden maakten niet in die gelegenheid.* Brave fit dit aussi dans un sens odieux d'un allusion, d'un couplet. *Gebuurde moordenaar.* Les Nobles Vénitiens ont tous des Braves pour exercer leur vengeance. *De Venetiaansen hebben altijd gebuurde moordenaars om hunne wraak te oefenen.* On dit aussi mon brave, comme on dit mon cher.

BRAVE, honnête, habile. *Braaf, hup, fraay.* C'est un brave homme. *'t is een braaf, een hupman.* C'est une brave femme. *'t is een brave, hupf, fraay, hieke vrouw.*

BRAVE, bien vêtu. *Niet in de klederen.* *Kostelyk.* Les femmes aiment à être braves. *De vrouwen gaan gaarne kostelyk gekled, houden veel van de pronk.* Brave en cette acception est du style familier.

BRAVEMENT. adv. Vaillamment. *Dapper, dapperlyk.* Il alla bravement à l'assaut. *Hy liep dapper, moedig na de storm.* BRAVEMENT. Habilement, adroitement. *Behendiglyk, uit de kunst, deftig.* Il joua bravement son personnage. *Hy speelde zijn rol deftig, uit de kunst.*

BRAVER. Moriguer, mépriser. v. a. *Troefseren, tarten.* Il alla le braver toujours chez lui. *Hy ging hem tel in zijn huis troefseren, tarten.* Braver les dangers, la mort. *Het gevaar, de dood troefseren, tarten, moedig tegen gaan.*

BRAVERIE. f. Magnificence d'habits. *Pracht van kleding, kostelykheid.* Les jeunes filles aiment la braverie. *De jonge meisjes houden van de pracht, van de pronk, draagen gaarne moede klederen.* Ce mot est bas & hors d'usage.

BRAVOURE. f. Valeur éclatante. *Dapperheid, kloekmoedigheid, helden moed.* La bravoure des Princes d'Orange. *De dapperheid, de heldenmoed der Prinzen van Oranje.* Il conte par tout les bravoures les prouesses. *Hy gaat zijn heldendaeden overal vertellen.*

BRAY. m. Mélange de gomme, de résine & autres matières combustibles & gluantes. *Pik of pek.*

BRAYE d'enfant. f. Linge qu'on met sous lui pour l'empêcher de se salir. *Linne lap die men den kinderen, die eerst in de klederen gekomen zijn, om de billen wind, op dat zy kennet tabbenderen niet zullen bevuilen; pislap.* Il n'en sortira pas braves nettes. *fig. & pop. Hy zal er mee besibbeten zijn; hy zal er over zijn voeten laten, hy zal er kaal oefenen.*

BRAVE, en terme de mer, grosse toile poissée ou cuir goudronné pour fermer quelque ouverture. *Presenning, rok, broek, zeilkleed.* Schepsw.

BRAYER. m. Bandage pour retenir les descentes de boyaux. *Brutband.*

BRAYER les coutures d'un vaisseau, y appliquer du bray bouilli ou du goudron. v. n. *Een schip piken, bruyen, raz.* On dit souvent ESPALMER, SURVER.

BRAYETTE. f. Fente de devant d'un haut-de-chauffe. *Voortrek.* Il le sêcha, fourra dans sa brayette. *Hy sêk, musfeldet bet in zijn voortrek.* Il est chaud de la brayette. *fig. & pop. 't is een baan; een liefbetter van 't vrouwtje.*

B R E :

BREANT. m. Oiseau. *Vlaarunt, gele kuu.*

BREBIS. f. Femelle du bœuf. *Schaap, ooy, 't wyfje van de ram.* Troupeau de brebis. *Troefschapen.* Fromage de brebis. *Schaap kaas.* Brebis qui bêle perd à goulée. *phr. 't Bloedschape voortwend een beet.* *Dis woord torgest op de geenen die een isel baer eeren vergraten.* A brebis, tondue Dieu mesure le vent. *phr. Om te zeggen, dat God den menschen niet overopledt als hy draagen kan.* *Hy geyft te veel van de klederen die men heeft.* Qui fe fait brebis, le loup le mange. *fig. Die te nachtsinnig is verd licht verliest.* Brebis comptées, le loup les mange. *fig. Hoe naauw men toeziet, men word altes bestolen.* Faire un repas de brebis, manger sans boire. *Een maatsmaalsdy doer, eten zonder te drinken.*

BRECHIE. f. Ouverture dans un mur, dans une haye. *Breij, gat, wyde opening in een muur of haag.* Montrer à la breche, planter le drapeau sur la breche. *Ten breijf opklimmen om te stormen; het vanaandel planten op de breij.* Réparer la breche. *De breij tornamen, weder opmaaken.* La compagnie qui nous est venue a fait une grande breche à nos provisions. *Het greetschap dat wy gekreegen hebben, heeft een groot gat in onze voorraad gemaakt.* Faire breche à un pitié, l'ennuyer. *Een paffy opspijden, daeren groot gat in maaken.* Faire breche à la réputation de quelqu'un, y donner atteinte. *Iemand eer verkeren, in zijn eer kwetsen, te na komen.* C'est une breche aux privilèges de la ville. *Dat is een inbreuk der stads wetten.*

BRECHEDENT (Un.) Celui qui a perdu une dent, ou des dents de devant. *Een die een voorste tand of voorste tanden heeft in.*

BRECHET ou BRICHET. m. C'est le devant de la poitrine où aboutissent les sept vraies côtes. En terme de Médecine on l'appelle le sternum. *Het horstbeen.*

BREDOUILLE, au jeu du trictrac, le dit d'une partie qu'on gagne double. *Een spel dat met schat gewonnen word, in tiktikken.* Être bredouille. *Verloren zijn, ontbaat zijn.* Sortir bredouille de quelque lieu. *Ergen van daan gaan zonder te hebben kunnen doen het geene men voornemens had.*

BREDOUILLEMENT. m. Bigeyement. *Hakkelaar, rabelsary, flomering.*

BREDOUILLER. v. n. Bigayer, parler vite & confusement. *Hakkelen, rabelen.* Il bredouille si fort qu'on a peine à l'entendre. *Hy hakkelt, rabeld zoo zeer, dat men meeste heeft om hem te verstaan.*

BREDOUILLEUR. m. *Hakkelaar, rabelsary.*

BREDOUILLEUSE. f. *Hakkelaarster, rabelsaryster.*

BREFF. adj. Court. *Kort.* Un discours bref. *Een kort rede.* Il reviendra en bref. *Hy zal in 't kort, binnen weinigt dagen weder komen.* En bref vieillit. Voy. aussi BREVE.

BREF. adv. Enfin, pour le faire court. *Kort om.* Bref, je

ture vous bride, vous ferrebien fort. *Die gerdel myn u wakker toe, zis u beel vast om 't lijf.* Briedez vous jupes. *Haald uw rokken toe van anderen.*

BRIDER. fig. Contenir dans le devoir. *Beetoomen, instangelen, beidangen.* Les lois sont faites pour brider les méchans. *De wetten sijn gemaakt om de boosen te beetoomen, te beidangen, in te tangelen.* La Citadelle sert à brider la Ville. *Het Kasteel dient om de Stad in toom te houden.*

BRIDER le nez à quelqu'un, le frapper de quelque chose au visage. Il lui brida le nez de son fouet. *Hy sloeg hem met sijn zwang om 't aangezicht.* Brieder la bourse, fig. engager adroitement quelqu'un de telle sorte qu'il ne puisse plus s'en dédire. *Derst in de val te brengen; iemand beledigend zoo vast verbinden dat hy niet meer te rug kan.*

BRIDON. m. Bride légère pour les jeunes chevaux, sur-tout pour les Anglois. *Swaafel, lichte toom voor de jonge paarden, byzonderlijk voor de Engelsche paarden.*

BRIEF. IEVE. adj. N'est d'usage qu'en phrases de Pratique. Adjoindre trois brefs jours. *Tegen of binnen drie eerstvolgende dagen afgaarden, roepen.* Faire bonne & brève justice. *Voed en kort recht doen.*

BRIEVEMENT. adv. Succinctement. *Kortelyk, beknoptelyk.* Expliquer brièvement & clairement. *ortelyk en klaar uitleggen.*

BRIEVETE. f. Courte durée. *Kortbrid.* Briveté du discours, du style, par opposition à la prolixité. *Kortheid van de rede, beknoptheid van den styl, kortheidigheid.*

BRIFER. v. a. Gloutonner, manger goulument. *Oplokken, opslappen, scheltyk openen.* Il est blenté tout brifé. *Hy had veel hant aller opslappen, door de beel geant, in sijn buik geslakt.* Ce mot est bas.

BRIGADE de Cavalerie. f. Troupe, corps de dix ou douze Escadrons. *Brigade Ruitry, een bende van tien of twaalf Eiquadrons.* Brigade d'Infanterie, cinq à six Bataillons. *Brigade Infanterie, vyf, zes Bataillons.*

Brigade signalée aussi une troupe de gens de guerre, sous un Officier que l'on nomme BATAIGNA.

BRIGADIER. m. Celui qui commande une Brigade de Cavallerie ou d'Infanterie. *Brigadier, Overste van een Brigade of een hoop krygsvolk.*

BRIGAND. m. Voleur de grand-chemin, meurtrier. *struikroover, moordenaar.* Une troupe de brigands. *Een troep, bende, hoop struikroovers.*

BRIGANDAGE. m. Volerie, pillage. *Roverij, plundering, openbaare diefstal, geweldens op 't heeren voreen.*

BRIGANDER. v. n. Voler, piller, tuer. *Roveren, plunderen, moorden, geweld plegen.*

BRIGANTIN. m. Petit vaisseau à rames, commun fur la Mer Méditerranée. *Turkisch raafschip, lichte rasfarend vaartuig.* *Brigantyn.*

BRIGNOLES ou **BRUGNOLES.** f. pl. Prunes ainsi nommées d'une ville de Provence où l'on en confit beaucoup. *Prunivolen.*

BRIGUE. f. Pourfuite, sollicitation secrète & ardente pour parvenir à ses fins. *kuipery, bedekte aanspanning om tot sijn oogmerk te geraken.* Si vous sçavez combien il se fait de brigues. *Indien gy weet hoe sterk of er gekuipet word, hoe veel kuiperyen of er aangelegd worden.* Sa brigue, fa cabale est puillante. *Zyn aanhang, sijn party is heel machtig; sijn streng is zeer sterk.*

BRIGUER une charge, la pourfuivre par brigue. v. a. *Een uipst, bediening bekopen, door kuipery zoeken te verkrygen.* Briguer les suffrages des Cardinaux. *De stemmen der cardinaal niet best, beinellyk zoeken te krygen.* Il brigue les bonnes grâces du Pape. *Hy zoekt in de gunst van den Pape te geraken.*

BRIGUEUR. m. Celui qui brigue. *Die kuip, die door kuipery iets zacht te krygen.*

BRILLANT. ANTE. adj. v. *Glanryk, schitterend, fraileud, glusterend, fukkerend.* Brillant comme le soleil. *Glanryk, helder blinkend als de zon.* Ses vers sont brillantes. *Zyne uitspreken, uitsprekende deugden.* Ce diamant a plus de brillant, d'éclat que l'autre. *Deze steen heeft meer plant, schittert meer als de andere.* Il y a bien des brillans dans ce Poëme. *Daar sijn veel uitsprekende fraijheid in dat Gedicht.*

BRILLANT. m. Diamant taillé à facettes par desluis. *Brillant; sijn steen hoven met facetten geslepen.*

BRILLER. v. n. Avoir, jeter du feu, rendre de l'éclat. *Flonkeren, straalen, glusteren, blinken, schitteren, glast van zich geven.* Ce diamant brille beaucoup. *Die Diamant schittert sterk.* La vertu brille dans l'adversité. *De deugd blinkt uit, straalt uit in tegenspoed.* Il brille dans les compagnies. *Hy want uit te geselschapen.* Ce chien de chasse brille dans la plaine. *Die jagghond doet sijn dingen zeer wel in 't veld.*

BRIMBALE. Brinqueballe. f. Levier de la pompe pour en tirer l'eau. *Gekstok van de pomp.*

BRIMBALER. v. a. Secouer, agiter deçà & delà par un branle réitéré. *sterk schudden, hevig bewegen.* Il se dit principalement des cloches.

BRIMBORION. m. Colifichet, babiole. *Pral, verdery.* Que voulez-vous faire de tous ces brimborions ? *u al wilt gy met al die prallen, die vanden doer?*

BRIN. m. Jet des grains, des legumes. *Schietty, uitspruit.* Arracher l'herbe brin à brin. *Het gras een voor een uitsprekken.* Des brins de romarin. *Rozemaryntakjes.* Brins de genêt. *Bremtakjes.* Des brins de fagot. *Dun brandhout, dunne takken.* Voilà un beau brin de plumier ! *Dat is een schoone plant uit een slak!* Brin de chène, solive de chène. *Echerbal.* Du bois de brin, bois non scié, mais équarri. *Kant uitgezaagd hout.*

BRIN. Se dit encore de plusieurs autres choses menues, déliées. Il n'a pas un brin de cheveux. *Hy heeft niet een haartje op sijn hoofd.* Il n'y avoit pas un brin de bois. *Daar was niet een stekje hout.* Pas un brin de fourrage. *Niet een zier paardvoer.* Il n'a pas un brin de esprit. *Hy heeft niet een zier verstand, gewicht geen verstand.*

BRINDE. f. Gezandbeit die men drinkt, en die men een ander verkoopt. Il n'est guère d'usage que dans ces phrases. Faire des brindes, boire des brindes. *Gezandbeiden in het ronde drinken.*

BRIND-ESTOC. m. Long bâton pour sauter les fossés. *Pols, springstok om over de slooten te springen.*

BRIOCHIE. f. Gâteaux pétri avec des œufs, du lait, & du beurre. *Eyer broek.*

BRIQUE. f. Pierre cuite. *Baksteen, klinker, rijgelssteen.* Maison de briques. *Huis van kleine steenen opgemetselt.* Court, chemin pavé de briques. *Plaats, weg met kleine steenen, met klinkers bestraat.*

BRIQUEPAGE. m. Brique crenelée. *Nageboofte klinkers.* Een bepleisterde wand val strepen gestreken als of van klinkers opgemetselt waren.

BRIQUETÉ, ÉE. part. de BRIQUETER. *Van tichel-steen gemaakt.*

BRIQUETER, v. a. Contrefaire la brique. *Klinkers nabootzen op een wand of muur.*

BRIQUETERIE, Tuilerie. f. Lieu où l'on fait la brique. *Steenbakkerij, tichelvoeren.* Briqueterio se dit aussi de l'art de faire la brique. *Tichelftern kunst.*

BRIQUETIER, m. Tuilier. Celui qui fait ou qui vend des briques. *Tichelbakker, steenbakker, steenkooper.*

BRIS, m. Se dit pour rupture, brisement. *Braak, breuk, verbruyzing.* Le Juge ordonna le bris des portes. *De rechter beval dat men de deuren zoude open slaan.* Bris de prison. *Het uitsbreken uit een gevangenis.* Le bris des vaisseaux. *De wrakken van schepen die vergaan zijn.* Le bris appartient au Seigneur du lieu où il se fait. *De wrakken van 't schip komen den Stad heer toe.*

BRISANS, m. pl. Rochers cachés sous l'eau. *Blinde, verberge klippen, daar een schip tegenloot en blift.*

BRISANT de mer. Rejaillissement de la mer contre les rochers, ou la côte. *De branding, barning, dringing.*

BRISÉ, ÉE. part. Un chevron brisé : terme de Blazon. *Een gespleete balk in 't wapenschild.* Une porte brisée. *Een deukelde deur.* Tablo brisée. *Een tafel die men toe kan slaan.*

BRISÉ-COU ou **CASSE-COU**, m. Escalier borgne, roide. *Stiele, gewaarlyke trap.*

BRISÉS, f. pl. Branches que le chasseur seme pour reconnoître la piste de la bête. *Takken op het spoor van 't beest gesmaad.* *Om het na te sporen.* Marcher, aller sur les brisées de quelqu'un. *fig. Iemand onder knippen, ondersoek doen, in zyn waarwater dommen.*

Reprendre, revenir sur les brisées. *fig. Zyn vreden overtuigen, weer tot zyn begooen verbaal keeren.*

BRISEMENT des fûts, m. Brécage de gâteaux. Brisement de cœur. *Freeking des harte.*

BRISER, v. a. n. Rompre, mettre en pieces. *Verbruyzen, in stukken breken, slaan.* Brisier les idoles. *De heiden, de afgoden verbruyzen, neerwerpen en verspletten.* Brisier les os. *De beenen breken.* Brisier les fers, ses chaînes. *Zyne boeyen, ketens los breken, zyn vry maeken.* On est brisé dans les chariots d'Hollande. *Men word in de Hollandse waegens fyselyk gebrist, vercrasht.* Le vaisseau alla briser contre un écueil. *Het schip ging tegen een klip aan stukken vloeten.* La mer brise contre les rochers. *De zee slaat best tegen de klippen aan.*

Se BRISER, se casser, v. n. p. *Breken, stukken raaken.* La porcelaine se brise aisément. *Het porcelen breekt bystkakend, heeft verloop van stukken te staen.* Silombe, il se briserà le cou. *Za by valt, zal by den hals, den nek breken.* La mer se brise contre les rochers. *De zee brand, slaat geweldigh tegen de klippen aan.*

Se BRISER, se démonter. *Los raan, los geschoofd, uit malkeuden gebaald worden.* Un bois de li que se brise. *Lekant dat uit malkeuder gebaald word.* Arquebuse qui se brise. *Puur roer, dat uit malkeuder geschoofd word.*

BRISÉUR de sel, dans les magasins. *Zoutstamper in de zoutpakhuizen, of zoutkeeten.* Les briseurs d'images, les iconoclastes du vii. siècle. *Beeldtermers, sen yde van de zonden overtu.* On dit plus communément Brise-images.

BRISOI, m. Instrument de bois quarré, & avec des dents, servant à briser le chanvre. *braak; bonte bekel*

daer de brenip op gebrackt of geschocken word.

BRISONS-LE. Manière de parler adverbiale, quand on veut interrompre un discours qui déplaît. *Laet ons daar een speldje by stekken; praeten wy van wat anders, al genog daar van.*

BRISURÉ, f. Terme de Blazon, marque qui distingue les cadets de leurs aînés. *Merke, teken, waar door de jonger ziele van hunne ouder broeders onderscheiden in hun wapen.*

BRO.

BROC, m. Gros vaisseau à vin. *Ful, grootste slag van wynek.* Vider un broc. *Een pulcken, uitschutten.*

BROC, m. Vieux mot. Broche. *Spit, broodspit.* Mangr la viande de broc en bouche, goulument, à la hâte. *Het vleesch de brot, spyt beet uit de pan opschoppen, als het van 't vuur of uit den oven komt voort of terug.*

BROCANTEUR, Curieux de tableaux, d'antiques, revendeur de curiosités; Il n'est usité qu'à Paris, surtout entre les Peintres. *Lijfhebber, opkoper en verkoper, kwantelaar van schilderijen en rariteiten.*

BROCARDER, v. a. Piquer. *Stekken, droege bokings geven, beschippen.*

BROCARDS, m. pl. Raileries piquantes. *Schimpreden, schimpfchoot, bokking, nep, stek.* Un digne de brocards, un médisant. *Een schimpjen gesproken schimpvraat.*

BROCARD, étoffe brochée d'or, d'argent, de soye. *Brokade.*

BROCATELLE, f. Etoffe fabriquée à la façon du brocard, mais de bien plus bas prix. *Brocete, Tapiserie de brocatelle.* *Behaagzel, taptoerk van brocete.*

BROCHE à rotir les viandes. f. *Spit, broodspit.* Tourner la broche. *Het spit draagen.*

BROCHIE ou bâtonnet à enfiler des harangs, des chandelles, &c. *Stokje, penne, speete, spijn karug, kerjen, enz. aan te rijzen.* Couper broche à un mauvais dessein, plur. *Een kwaad voornemen beletten, tegen houden, sluiten.*

BROCHE, fausset, fontaine à une barrique percée. *Dewijk; zwaikje, tap, kraan.* Mettre une fusille en broche. *Een oxhoofd of wapenaf steekken, daar de kraan in stecken.*

BROCHE à tricoter des bas. *Freyrnaald.* Broche ou verge du rouet à filer. *Spil van 't spinnenwiel.*

BROCHÉE, f. Autant qu'il en tient à la broche. *Een spit vol.*

BROCHER, tricoter des bas, v. a. *Kouffen breejen.*

BROCHER, Stricken. De l'étoffe brochée d'or, d'argent, soie met goud, met zilver gesikt.

Aan BROCHER, Couvrir des feuilles de papier ensemble, *Aan malkeuder sterken, naayen.* Brochez-moi un peu ces cahiers. *Stek my die bladen eens aan malkeuden.*

BROCHER, frire, écrire à la main. *Schelyk maeken, saenen slaan, schelyk opstellen, met of naest by een beeyen, rakken, haastigh schryven.*

BROCHES ou défenses du sanglier. f. pl. *Slagtanden van 't wild zwijn.*

BROCHET, m. Poisson d'eau douce. *Snoek.* Un brochet à la sauce blanche. *Een snoek met een witte saus.*

BROCHETON, m. petit brochet. *Snoekje.*

BROCHETTE, f. Petite broche de bois. *Heute prunette.* Brochette pour tenir la viande en état. *Vleesch penne.*

BROCHETER, v. a. Terme de rotisseur. *Het vleesch op pennen, met penen vast bechten.*

BROCHEUSE, roticoureuse de bas. *Spizjer, koufjesbreejer.*

BROCHURE. f. Livre de peu de feuilles. *Beekje wiens bladen maar aan mekander geflochten zijn met eenen draad.*

BROCHOIR. m. Marteau d'un Maréchal. *Een boef-hamer.*

BRODEQUINS. f. pl. Châffure des Auteurs d'une Piece Tragique. *Touwel-laarzen of broeset.* Les brodequins ne viennent qu'à mi-jambe. *De broesjet, touwel-laarzen komen maar ter halvebeen.* Donner les Brodequins, donner la torture avec de petites planches fermant à vis. *Door middel van fcheefcheerwen plegen.* Il y a des Brodequins ou bas de laine à l'usage de ceux qui apprennent le manège. *Rekknien.*

BRODER. v. a. Travailler à l'aiguille sur quelque étoffe. *Stikken, borduurden.* Broder du point. *Kant met oplet-werk vercierten.* Habit brodé. *Gefistik, gebordurd kleed.* Broder, enjoliver un conte, un récit. *Een verhaal wel opfikkiken, daar wat van 's zyns byvoegen.*

BRODERIE. f. Ouvrage brodé. *borduurwerk, borduursfel, gefistik werk.* Travailler en broderie. *Borduurden, stikken, borduurwerk maaken.* La broderie en est admirable. *Hier borduursfel daar was is wonderlyk.* Il y a bien de la broderie dans ce récit là. *fig. Dat verhaal is geen klavie opgevoerd, opgefistik.*

BRODEUR. m. Ouvrier qui brode. *Borduurder, borduurwerker.* Autant pour le brodeur, *phr. Ja, les'er nog een loode op; ook wel, fibik, preuk de naak maar ze wat op.*

BRODEUSE. f. *Borduurster.*

BROIER. Voy. **BOYER.**

BRONCHADE. f. *Straikeleg.* Le cheval fit une bronchade. *Het paard straikelegde.*

BRONCHER. v. n. Faire un faux pas. *Struikelen, stoeten in 's gaas.* Une pierre me fit broncher. *Een steen deed my struikelen.* ik struikelde over een steen. Il ne faut pas broncher devant lui, *fig. Men moet voor hem niet mank gaas.* Il n'y a si bon cheval qui ne bronche. *Het beste paard kan voort eens struikelen.* Delijfs kan niet wel een verzoenen, de beste schutter schiet wel eens mis.

BRONZE. m. Mélange de cuivre rouge & de cuivre jaune ou de l'écou. *Koper, metaal; mengtel van rood en geel koper.* Statuo de bronze. *Koper beeld.* Canon de bronze. *Metaal gefchiet.* Il a de beaux bronzes dans son jardin. *Hy heeft schoone metaale beelden in zyn tuin.* Grand bronze. *Groote medallien.* Petit bronze. *Klein medallien.*

BRONZER. v. a. Imiter le bronze, peindre couleur de bronze. *Bronzen, 's metaal of 's koper wamaaken.* Des statues bronzées. *Gebruidde beelden, beelden met een kopere verf of koper-bladen overdekt.*

BRONZER du chamois, le peindre en noir. *Zemleren zwart vervuren, kameuten.* Des gants, des fouliers bronzés. *Kamueliersbandfchoenen, kamueliersfchoenen.*

BROQUETTE. f. Petit clou de fer à tête plate. *Klavier, fiskette met een boef.*

BROSSAILLES. f. pl. Touffe d'épines, de romces, &c. *Struiken, doornbagen, bruilen, doornen.* Se cacher dans les brossailles. *Te de struiken, doornbagen schuilen.*

BROSSE. f. Vergette à peigne. *Kam, of hairborstel.* Brosse de barbouiller, de peindre à la grosse. *Kuust van een kladfchielder.*

BROSSER. v. a. Frotter avec une brosse. *Beftelen, af borstelen, reinigen aflossen met een borstel.*

BROSSER. v. n. *Door baggen en fruiken loopen.* Brosser dans les forêts. *Door de befters reifen, loopen.* Brou de noix. m. La coquille verte. *Bofster, noote bofster, of groene fcheld.*

BROUÉE. f. Brûnée, brouillard. *Mist, wervel.* Brouée froide. *Koude mist.* Brouée épaisse. *Dikke mist.*

BROUET. m. Espèce de bouillon au lait, au sucre, &c. qu'on présentait autrefois aux Maries le lendemain des noces. *Bride kandel.* Brouet de l'accouchée. *Kandel voor de kraamvrouw.* Trouet s'en est allé en brouet d'andouille. *fig. 't is alles te niet geboep, in daigen gevallen.* Qu'il en fût brouet & soupe. *fig. Laat hy er mede leven als by wyl, laat by betrokken van als by het wyl eten.*

BROUETTE. f. *Kraywagen, kerkwagen.* Il se fait traîner dans une brouette. *phr. iron. Hy rjd in een elendig kortsje.*

BROUETTER. v. a. *Krayen.* Brouetter les hardes au bateau. *De klederen na de fchuit krayen.* Il se fait brouetter par toute la ville. *phr. iron. Hy rjd de flets op en neit met zyn kortsje.*

BROUETTER. m. Artisan qui pouffe la brouette & fait l'office de Crocheteur. *Krayer.* Ce mot n'est point dans l'ACADEMIE, mais il faut bien s'en servir en Hollande. Envoyer quérir le brouetier. *Om de krayer zenden.*

BROUILLIA. Se dit du bruit confus de ceux qui applaudissent. On a fait de grands brouillia à cette comédie. *Men heeft in 't vertoonen van die comédie veel baba gemaakt, men heeft 'er lullig gefchreeuwd.*

BROUILLAMIN. m. Terre rougeâtre. Voy. **BOL D'ARMENIE.**

BROUILLAMIN. Mélange confus, foit de drogues, ou d'affaires. *Mengelmoot, verwarring.* Quel brouillamini, quel galimatias est-ce là ? *Wat voor een mengelmoot, verwarring, wat angersymbeld is dat?*

BROUILLARD. m. Vapeur épaisse & froide. *Mist, zwaare en koude damp.* Brouillard qui s'élève. *Mist die opkomt.* Brouillard qui se dissipe, qui tombe. *Mist die opklareet, weervalt.* Il fait du brouillard. *Mist mist, het is mistig weer.* Papier brouillard, qui boit l'encre. *Klad papier.*

BROUILLARD. m. Livre de recette & de dépense des marchands, & autres gens de négoce. *Een Koopmans kladboek.*

BROUILLE. éf. part. De **BROUILLER.** *Verward, vermengd.* Des papiers brouillés. *Papieren onder mekander verward, vermengd.* Ils font brouiller ensembles. *phr. Zy leggen met mekander overboep.* Il est brouillé avec le bon-sens. *Het fcheeld hem daar men de often balt.* Les cartes font bien brouillées. *fig. De zaaken ftaan beet ward.*

BROUILLEMENT. m. Mélange. *Vermenging.* Brouillement des couleurs. *De vermenging der klederen.* Ce mot est peu usité.

BROUILLER. v. a. Mêler confusément. *Onder een mengen, verwaren, overboep baalen, verfbuuten.* Brouiller des papiers. *Papieren overboep baalen, onder een mengen, verwaren.* Brouiller le vin. *De wynt verwaren.* Brouiller les cartes. *De kaarten verfbuuten, mengen.* Brouiller les cartes, *fig. Toedragt zaagen, rauff verwerken.* Il tiche de les brouiller ensemble. *Hy zoekt hen te verdelzen, tegen mekander op te beftien.* Il ne fait que brouiller les affaires. *Hy brengt 'er de waer maar onder.* Se brouiller en parlant. *Ziek in 't fpreken.*

ken verkysteren. Il se brouille avec tout le monde.

BRU. maakt onrust met ieder een.
BROUILLERIE. f. Querelle, dissension. *Twist, onenigheid, tweedracht, ruzie.* Il est cause de toutes ces brouilleries. *Hy is oorzaak van al die twist, dat brakel, de verwarring.*

BROUILLON. NE. adj. & subst. Qui brouille, qui dérange. *Twistgierig, los, angere, els.* C'est un esprit brouillon. *'t Is een twistfloeker, twistverwaker, waargers, floeteboud, 't is een loshoofd, een onafschied, ongeschied, wailt mercht.* Elle est un peu brouillonne. *Zy is wat los, wat veilt, wat ongeschied.*

BROUILLON. m. Ecrit fait à la hâte, & que l'on copie ensuite. *Kladde.* Je n'en ai fait qu'un brouillon. *Ik heb 'er maar een kladder van gemaakt.*

BROUIR. v. a. Ce mot se dit des fruits & des blets. *verbranden.* Un épé brouil. *Een verbrande koren.*

BROUSSAILLES. Voy. BROSSAILLES.

BROUT. m. Co qu'on laisse dans les jeunes taillis pour la pâture de bêtes fauves. *Jonke bladen, jonge scheuren der kruspelboschjes.* Quand le cerf va au broust. *Als het hart in de boschjes de kist zoekt.*

BROUTER. l'herbe. v. a. *Grazen, het gras opeten.* Les chèvres broutent les fougères & les bourgeons. *De geiten eten de bladen en scheuren op.* Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle moule. *phr. Die met de Duivel speelt heeft 't moet er mede voortgaan.*

BROUTILLES. f. pl. Menues branches dont on fait des fagots. *Denne takken, daar mentakkebosjen van maakt.*

BROYE. f. Instrumēt à rompre le chanvre pour le tiler plus facilement. *Braak, om de bennip te breken.*

BROYEMENT des couleurs. m. *Het maalen, het wryven der kleuren, wryping van de verwen.*

BROYER. v. a. Piler, réduire en poudre. *Maalen, wryven, sluppen, sloeten.* Broyer de la moquerie. *Moester maalen.* Broyer des couleurs. *Verwen wryven, maalen.*

BROYEUR de couleurs. *Verfuyver by een schilder.*

B R U.

BRU. Femme du fils. *Zoons vrouw, faar.* La belle-mère & la bru. *De maai moeder en de zoons vrouw.*

BRUAUT. Voy. BREANT.

BRUIERE. Voy. BRUYERE.

BRIGNON ou **BRIGNON**, espèce de pêche qui pèse toujours au noyau, la peau est rouge & délicate. *Zwavelse perst.*

BRUIANT. ANTE. part. de **BRUIRE**: bruyant connerie. *Tijdelijk raanzende dender.* Flots bruyans. *Bruisende baaren.* Voix bruyante. *Hard luydende stem.*

BRUINE. f. Petite pluie froide, nuisible aux blés. *Motregen, schadelijk voor 't koren.*

BRUIRE. v. n. *Stief, of motregenen, motten.* Des blés bruinent. *Koren door den motregen beschoadigt.*

BRUIRE. v. n. Rendre un son bruyant. *Raazen, bruisen, gansen.* On entend bruire la mer, les vagues. *Men hoort de zee raazen, de golven bruisen.* Mes oreilles bruissent, une cornet. *Mijn ooren ruissen, tuilen.*

BRUISSEMENT de la mer, des vagues. m. *Het raazen, het bruisen, 's geruis der zee, der baaren.* Bruissement des oreilles. *Tuiling, ruissing, gonzing van de ooren.*

BRUIT. m. Son étourdissant. *Geraas, geiser, geweld.* Faire un grand bruit. *Een groot geraas maaken.* Quel bruit est-ce là? *'t is wat geraas, geiser, geweld is dat?* Le bruit des trompettes. *Het gefisch, geraas der trompetten.* Le bruit du canon. *Het balderen, het geraas van 's geschut.* Vivre à la campagne, loin du bruit. *Op 's land, ver van 's geweld leven.* Ils s'avancèrent à petit bruit. *Zy nadreden in stilte.*

BRUIT. Nouvelle. *Geraut, tyding.* Le bruit court qu'il va se marier avec Mademoiselle. *Het gerugt loept dat hy de Bruijen zal syn met Meisjefrouw.* Smer de faux bruits. *'s valsche tydingen, geruchten wistfeynen.* Elle a mauvais bruit, mauvais renom. *Zy heeft een vanden naam.* Cette affaire a fait grand bruit, éclat. *Dit zaak heeft veel gerugt gemaakt.* Il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit. *'t is een goed trompetters paerd, hy is voor geen klein gerugt vervaard.* Faire ses affaires à petit bruit. *Stilletjes syn gang gaen, syn naadje maaken.*

BRUIT. m. Querelle, démêlé. *Kwesty, twist, ruzie, onenigheit.* Ils ont eu du bruit ensemble. *Zy hebben kwesty, vuerden samengetad.* Il y a du bruit dans cette ville là. *Daer is onenigheid, een opstand in die stad gezett.*

BRULANT. ANTE. adj. Qui brûle. *Brandend, gloeyend.* Il a les mains si brûlantes. *Hy heeft 's zulke beete, gloeyende banden.* Une sievre brûlante. *Een brandende koorts.*

BRULÉ. ES. Part. *Verbrand, gebrand.* Il fut brûlé tout vil. *Hy werd leedigh verbrand.* Du pain brûlé au four. *Brood in den oven verbrand.* De l'eau de vie brûlée. *Uitgebrande brandewyn.*

BRULÉ est aussi substantif: il sent ici le brûlé. *Het ruikt hier of 'erichtsmeelde, of brande.* Cette bouillie sent le brûlé. *Dit pap is aangebrand, heeft een aangebrande smaak.*

BRULIEMENT. m. *Brand.* Voy. INCENDIE, EMBRASEMENT. *Brandstichting.*

BRULER. v. a. Mettre au feu, consumer par le feu. *Branden, verbranden.* On ne brûle point de tourbes en France. *Men brand geen turf in Vrandryk.* Cela brûle comme des allumettes. *Dat brand als vuerwistflakken.* Brûler les vaisseaux ennemis. *De vyandlyke schepen verbranden, in den brand sloeken.*

BRULER. v. n. Être en feu. *Branden, in den brand staan.* Voilà une maison qui brûle. *Daar staat een huis in den brand.*

BRULER. se dit en plusieurs phrases figurées. *Gloeyen, blaazen.* Mes mains brûlent. *Mijn handen gloeyen.* Un amant qui brûle d'amour. *Een minnaar die van liefde 's haet.* Il brûle d'impatience de savoir votre secret. *Hy brand van ongeduld, by verlanck gewerdig om wy geheim te weten.* Brûler fa chandelle par les deux bouts. *phr. Overdaadig teren, syn goet verbruisen.* Tirer à brûle pourpoint. *De tromp of de bors bouden, zetten, van naby schieten.* C'est un argument, une raison à brûle pourpoint. *'t is een argument dat doorgaat, een reden die klemd.* J'en viendrai à bout, ou j'y brûlerai mes livres. *Ik zal hen uitvoeren, of ik zal beschoadigen slaan.* Le tapis brûle. *phr. du jeu de cartes. Daar is niet in gezet, de pot is leeg.*

So **BRULER.** v. n. p. *Branden, verbranden, in den brand staan.* Il se brûle bien des tourbes ici. *Hy word veel turf gebrand.* Il est venu se brûler à la chandelle. *phr. Hy is in de kaart komen vliegen.*

BRULEUR de maisons, bouclieu, incendiaire. *Brandstichter*

BUFFET. m. Table en guise d'armoire, qui sert à garder la vaisselle, les bouteilles, les verres, &c. *Buffet.*
BUFFET f. se dit aussi pour la vaisselle même. *Servies.*
 Il a un buffet d'argent. *Hy heeft een zilver servies.*
BUFFET. Menuiserie qui renferme les orgues. *Orgel-kast.* Buffet d'orgues, petite orgue portative. *Kamer-orgel.*
BUFFETIER. v. n. Se dit pour boire au tonneau, en le perçant sur la rousse, ce que font souvent les voleurs. *Het wat opfleeken en onderweg daar nit drinken.*
BUFFETIN. m. Juste-au-corps fait du cuir d'un jeune bœuf. *Een kleine buffelskiers teldertjen.*
BUFFLE ou **BUFLE.** m. Bœuf sauvage. *Buffel.* Cuir de bœuf. *Buffels leer.* Un collet ou pourpoint de buffle. *Een leere kolder.* Donnez-moi mon buffle. *Geef my myn kolder.* C'est un vrai buffle, un gros loudard. *Het is een echte buffel, een lomp viezel.* Il cache un buffle sous la peau. *Hy is een leuppert, een buffel, een ezel.*

BUGLOSE. f. Herbe approchant de la boursache. *Offetong.*

BUGRANE, BUGRONDE. Voy. **ARRESTE BOEUF.**

BUIRE ou **BUYE.** Terme d'orfèvre. *Zilveren kraak.*
BUIS ou **BOUIS.** m. Arbrisseau toujours verd. *Palmbloom, laz-bom, palm.* Tondre le buis. *De palm scheeren.* Feigne de buis. *Palmboute kam.* Le buis ou le bois du cordonnier pour lier les talons des souliers. *Schoenmakers lijkstap.* Donner le buis, fig. *Phantasmieën, schijnspeuren,* ook wel de naam een schoone glimp geeven. Un menton de buis. *Langt kin, kugel-kin.*
BUISSON. m. Hallier, touffe d'arbrisseaux d'épines. *Haagdoorn, legge, doornbush, braambush.* L'Éternel apparut à Moïse dans le buisson ardent. *De Heere verscheen Moïse in den brandenden braambush.* Trouver buisson creux. Terme de chasse. *Het dier niet vinden ter plaats waar men het gedroeven had.* J'ai été pour le voir, mais j'ai trouvé buisson creux, i. e. xtrp. fig. *Ik heb geweest om hem te zien, maar ik heb het lege nest gevonden.* Batre le buisson tandis qu'un autre prend les oiseaux, phr. *De verkenscheeren ter wyl een ander de schaapen scheert;* de moette doen terwyl een ander met de wint gaat sryken.

BUISSONIERE. f. Ne s'emploie qu'en cette phrase. Faire l'école buissonnière. *Zonder verlof van het school sryken; fustjes draagen, loopen slobben, kramptjes loopen.*

BULBE. f. Oignon de plante. *Bel van eenige plant of bloem.*

BULBEUX, EUSE. adj. Des plantes bulbeuses, comme hacinies, tulipes, lis. *Het grasjen.*

BULLE. f. Lettre patente du Pape en parchemin & scellée en plom. *Bul.* *Passiflyke brief.* La bulle du Jubilé. *De Bul,* of *Passiflyke brief, ordonnantie voor s' houden van 's Jubilé.*

BULLE d'or. Constitution de l'Empereur Charles IV. pour régler l'Élection des Empereurs, &c. *De goudse bul.*

BULLE, ÉE. adj. Expédié en bonne forme : une commission bien bullee. *Een lastbrief, commissie in behoorlyke form verleet.*

BULLES. f. pl. Provisions du Pape pour un bénéfice. *Passiflyke lastbrieven of blyken.* Un Evêque qui at-

tend ses Bulles. *Een Bisschop die syn bulken, Passiflyke provisieën verwaagt.*
BULLETTIN ou **BULETTIN.** m. Billet, lettre, attestation de santé. *Brusje, of attestatie van gezondheid, als men nit besmettelijke lenden kam.* Bullettin, billet pour le logement des soldats. *Briefje om de soldaten op den rust in te nemen, te logeren.*

BULLETTIN. Billet sur lequel les Cardinaux écrivent leurs suffrages pour l'Élection du Pape. *Brusje, waer mede de Kardinaelen hunne stemmen geven in het verkiezen van eenen Paus.*

BURE. f. Stoffe de laine & grossière. *Slegt grof laaken, py.* Habile de bure. *Pye rok.*

BUREAU. m. Bure. *Py.* Il est vieux.

BUREAU. *Grootse bekleede schryfstafel, die in het kantoor der leiden van financien in der kooplieden staat.*
BUREAU. m. Table à compter, & à ferrer de l'argent dans un magazin, une boutique. *Leffenaar.* Compter l'argent sur le bureau. *Het geld op den leffenaar tellen.*

BUREAU. Chambre où est le bureau des gens de finances, d'affaires civiles, &c. *Kantoor, kamer, huis daar de amptenaars verpaderen.* Le bureau du Trésorier. *Het kantoor van den Tresorier.* Bureau des postes. *Het postkantoor.* Le bureau d'adresse. *De plaats, het kantoor daar men de Couranten uitspreijst.* Cette femme est un vrai bureau d'adresse : elle est la gazette du quartier. *Die vrouw is de labbekak van de buurt.* Ce procès est sur le bureau, on le plaide. *Das proces wordt nu bepleit, diens tegenwoordig.* Le vent du bureau n'est pas pour lui. *Die wind valt voor hem niet uitwaaijen, hy zal de kout op den kop krygen.* Il faut connaître l'air du bureau, fig. *Men moet de windkomst kennen waerzen, lent kennen raiken.*

BUREAU. m. *Bekleede leffenaar.*

BURETTE. f. Petite phiole. *Vleetje, palleetje.* La burette pour le service de la Messe. *Het vleetje, palleetje, waer in de wyen van de Mis is.*

BURGRAVE. m. Lisez **BURGRAVE**, du mot Allemand *Burggraaf.* Titre, caractère, dignité qui répond à celle de Seigneur Châtelain, ou Gouverneur d'un Château, ou à celle de Vicéme. *Burggraaf, Sletvoord.*

BURIN. m. Instrument pour graver. *Steekveer, graveerzer.* Ouvrage fait au burin. *Graveerfel, graveerwerk, gesneden werk.*

BURINER. v. a. Graver, travailler au burin. *Snyden, graveeren, met het steek-zer werken.*

BURLESQUE. adj. d.l.g. Qui sent la raillerie, le badinage. *Beertig, inakkerig, kluchtig, aardig.* Style burlesque. *Beertig styl.* Vers burlesques. *Beertigse waerfien.* Aventure burlesque. *Snaakig, kluchtig, aardig, gevat, overval.*
BURLESQUEMENT. adv. d'une manière burlesque. *Beertig, inakkerig, kluchtig; op etne beertig, inakkeriger, kluchtige wyze.*

BURSAL. adj. *Dat geldzaaken betrefte.* Un Edit burfal, pour lever de l'argent. *Een plat kaat om geld te lieken, dat geldzaaken betrefte.* Les édits burfaux de la nouvelle création. *De geld-plakke aencomingsveroord.*

BUSARD. Voy. **BUSE.**

BUSQ. ou **BUSQUE.** m. Morceau de bois, d'ivoire ; ou de baleine que les femmes mettent dans le corps de jupe pour le tenir en état. *Planchet van balsem of yvoer, om het rypfel regt te houden.*
BUSC, est encore le nom d'un instrument de bois dont

dont on se sert en travaillant au petit-métier. *Plancheje, bordje, boetje* waar over op het klein getoewen gewoos word.

BUSCHIE. Voy. **BUCHÉ.** Gros bois de chauffage. *Dik kleefhout, als 't Alcewisch hout.*

BUSE. f. Oiseau de proie, qui ne veut rien pour la fauconnerie. *Bufter.* On ne sauroit faire d'une buse un épervier. *phr. Nieu kan van een grêpen verslindig man maaken.* C'est une buse, un idiot. *Het is een olyke nar, een quins.*

BUSQUER. Een planchet in het keurslyf steeken. Elle se busque dès qu'elle est habillée. *Zy heeft een planchet in haar keurslyf zoo draa zy gekleedt is.*

BUSQUER fortune, v. a. Tenter, chercher fortune. *Zyn fortuin zoeken, wagen.*

BUSQUERE. f. L'endroit où l'on passe le buis, ou ce qui couvre le devant d'un corps de femme. *Borstlap waar het ryghel der vrouwen.*

BUSTE. m. Demeftanc. *Borstbeeld, borststuk.* Buste de maitre. *Marmar borstbeeld.*

B U T.

BUT. m. L'endroit où l'on vife. *Wit, doelwit.* Frapper, toucher au but. *Het wit raaken, treffen, bescieten.* On dit fig. C'est là son but, la fin qu'il se propose. *Dat is zyn wit, doelwit, oogmerk, eynde.* Aller droit au but, venir au fait. *Op de zaak, of ter zaak kom, gey omweg teken, waken.* Frapper au but, découvrir le nœud de l'affaire. *Het wit treffen, den knoop van de zaak vinden.* Trouper but à but, sans donner aucun retour. *Gelyk op nalen.* Jouer but à but, avec même avantage. *Met gelyke kans, kamp op, gelyk op spelen.* De but en blanc, Inconsidérément, sans garder de mesure. *Lofelyk, onbedachtelyk, onbezonnen, zonder overleg, zonder remand te voeren.*

BUTE. f. Voy. **BUTÉE**, éminence, terre. *Huwel, hoogte.*

BUTÉE. Part. de **BUTER.** Il est buté, résolu à cela. *Hy is daar op gezet, by blyft daar op aankomen.* Ils sont butés l'un contre l'autre, ils sont appointez contraires. *Zy nyu tegen meikander gekent.*

BUTER. v. a. Toucher au but, au pilièr du billard. *De pen raaken in 't trokken.*

BUTER, vifler. *Doelen.* C'est à quel je bute. *phr. Dat is 't daar ik op doel, op nit ben; daar doelt ik op.*

BUTER (Se). Se fixer, se déterminer. *Zich bepaalen.* Je me bute à cela. *Daar bepaal ik my aan.* Ce sont des gens qui le butent. *Het nyu leden die altoos tegen elkander gekent nyu.*

BUTER. Terme de maçon & de jardinier. *Schooten, huten, schraegen.*

BUTIN. m. Argent, hardes, bestiaux, &c. qu'on prend fur les ennemis. *but, roof op den vyand bebaald.* Les soldats revinrent chargés de butin. *De soldaten kwamen met but, met roof geladen te rug.*

BUTINER. v. n. Faire du butin. *But, roof haalen, plunderen.*

BUTOR. m. Epée de gros Héron qui vit dans les marécages; Il imite le mugissement du taureau en barbotant. *Pifoor, vordamp.* C'est un butor. *fig. Het is een lomper, een dommerkracht.* C'est une butorie. *Het is een dom, een plomp vromensche.*

BUTTE ou **BUTE.** f. Terre, éminence. *Huwelste, hoogte.* Il y avoit auparavant une petite butte. *Daar was te vooren een klein heuvelste.*

BUTTE. Point contre lequel on tire pour s'exercer.

Doelen. Plaats waar de Schutters naar het doel schieten. On dit fig. Être en butte à la médiance, être exposé à la médiance. *Voor de quadaalprekerendheid bloot staan.* Être en butte aux coups de la fortune. *Bloot staan voor de nukkén van de fortuin, enz.*

BUTTIÈRE. f. Arquebuse à l'usage des Chevaliers de l'Arquebuse. *Doelbuisbater, doelbus.*

B U V.

BUVETTE. f. Lieu établi dans toutes les Cours, & Jurisdicions, où les Conseillers vont prendre un doigt de vin quand ils en ont besoin. *Drinckplaats daer de Raadsheeren van 't Hof wat wyne jaan nuttigen.*

BUVETTER. Hôte de la buvette. *Waerd van de drinckplaats der Raadsheeren van 't Parlement.*

BUVEUR. m. Celui qui boit beaucoup. *Drinker, waijer.* C'est un bon, un grand buveur. *'t Is een lustig drinker, een die van den beker houd, een vabdel.* C'est un buveur d'eau. *'t Is een water drinker.*

BUVEUSE. f. Femme ou fille qui s'adonne au vin. *Zuipster, dronke flet.*

BUVOTTER. v. n. Boire peu & souvent. *Leppen, dikwyls drinken, met kleine teugen drinken.*

B U Y.

BUYE. Voy. **BUIRE.**

C.

Troisième lettre de l'Alphabet. Un grand C. *Een groote C.* Un petit C. *Een kleine C.* On prononce le C. comme un K. devant les voyelles A, O, U, quand il n'y a point de cédille dessous. *Cable, cœu, carieux;* mais on dit, Ça, garçon, reçu comme s'il y avoit, *sa, garffon, rissu.*

Ç A.

ÇA. Adv. Local. *Hier.* Venez-ça, ma mignonne. *Komt hier, myn kerste.* Ça, Interj. d'encouragement. *Se, lustig, kom aan.* Ça, voyons que faut-il faire? *Se, kom aan, wat valt 'er te doen?* Ça & là. adv. De côté & d'autre. *Hier en daar.* Dispersez ça & là. *Hier en daar verspreed.* Deçà & delà. *Aan dez en gene zyde.* Deçà & delà la rivière. *Aan dez en gene zyde der rivier.* Par deçà. *Aan dez en gene zyde.* Par delà la rivière. *Aan gene zyde der rivier.* Les Provinces par-deçà la Loire. *De Provincien aan gene zyde van de Loire.* Au deçà. *Aan dez en gene.* Venez par-deçà. *Kom aan dez en gene.*

C A B.

CABALE. f. Interprétation mystique & allégorique de la Bible Hébraïque à l'usage des Juifs. *Verbergene Allegorische uitlegging der Hebreerwschen Bybel, tot gebruik der Joden.*

CABALE. Brigue. *Samenhang, samenhang, aanslag.* On découvrit une pernicieuse cabale. *Men ontdek een schadelijke, een foute aanslag.* **CABALE.** Société. *Geselschap* van heiden die heimelyk verstand houden tot een quada vind.

CABALER. v. n. Former une cabale, faire des parties secretes à mauvaife fin. *Samenratten, heimelyk verstand houden tot een kwaad vind.* Ils cabaloient contre l'Etat. *Zy spanden samen tegen den Staat.*

CABALEUR. m. Celui qui est d'une cabale. *Samenratter, aanspanner, die met anderen aanspan om een zaak heimelyk uit te voeren.*

CABALISTE. Docteur de la Cabale Juive. *Joodfche Leraar, Rabyn en den verborge zin van den Hebreewfchen Bybel eruaeren.*

CABALISTIQUE. adj. Appartenant à la Cabale. *Cabaliftifch, tot de verborge uitlegging des Joodfchen Bybels behoorende.* La Science Cabaliftique. *De Cabaliftifche wetenfchap, de verborge Godgeleerdheid der Joden.*

CABAN. m. Une groffe caïque pour le voyage. *Een kapef of pyrak om mede te reizen.*
CABANE. f. Logette de berger. *Hut, borders hut, heren huys.* Cabanerie, ou logement du Pilote & autres Officiers, à l'arrière ou le long des côtes du vaisseau. *Woonhuis, of fleepplaats, (fchiffen) voor den Stuurman, en andere mindere Officiëren.* On ne peut être de bout dans la cabane. *Men kan in de hut niet overend ftaan.*

CABANE, bateau plat & couvert avec lequel on navigue fur la Loire. *Opperdeks roey-en trekfchuyt op de riviere de Loire in v'ambryk.*

CABANER. v. a. Faire, ou dresser des cabanes. *Hutten opfiaan.*

CABARET. m. Auberge ouverte à tout venant. *Herberg, kroeg.* Aller au cabaret. *Na de herberg, na de kroeg gaan.* Un cabaret borgne. *Een flichte herberg, een blind kroeg.*

CABARET. f. Petite plante. *Manow, haerlwortel.*
CABARETIER. Celui qui tient cabaret. *Ward, tapper, herbergier.* Un riche cabaretier. *Een ryke waard, tapper.*

CABARETIERE, celle qui tient cabaret. *Waardin, tappers vrouw.*

CABAS. m. Panier de jonc qui sert ordinairement à mettre des figues. *Korf, bieze korf.* Un cabas de figues. *Een korf met vygen.*

CABASSET. m. Vieux mot. Espèce de morion. *Helm, helmhoed.*

CABESTAN. m. Machine en effieu, ou pivot perpendiculaire; son ufage principal est de tirer l'ancre. *Spil, fleepftaaf om het anker te lichten, enz.* Cabestan à l'Angloife à demi-barres. *Een spil met halve boom, op de Engelfche manier.* Envoyer les pages au cabestan, faire aller les garçons du vaisseau au lleu où ils doivent être châtiez. En France c'est devant le Cabestan, en Hollande au pied du grand mât. *De fchepen jongen, wachters, enz. voor de groote mast gefien, ftraffen.*

CABINET. m. Lieu de retraite, assez connu. *Kabinet, vertrek, fterckkamerij, kantoorje.* Le cabinet du Roi. *Des konings kabinet, gebruyk vertrek.* Cabinet de raretez. *Kunstkabinet, rariteitskamer.* Il a rendu son cabinet. *Hy heeft zyn kabinet, zyn rariteiten, zyn kunftprinten, enz. verkogt.* Il entend bien le cabinet, les fecrès, les affaires de la Cour. *Hy verftaat de geheimen van t Hof.* Un homme de cabinet, ou d'étude. *Een man van letters, een man van ftudie.*

CABINET. espèce de buffet à plusieurs layettes. *Kabinet, huys met verfchide laadjes.* Un cabinet d'ébene. *Een ebbendrade kabinet.* Cabinet de la Chine, ou du Japon. *Chine, Japans kabinet.* Cabinet d'orgues, orgues portatives. *Kamer-orgel, tilbaar orgelfje.*

CABINET de verdure dans un jardin. m. *Een groen puel, een zomerhuysje met groen, met loof overdekt.* Un cabinet de charpente. *Een houtje fpeel of timmerhuys.*

CABLAGE. m. Le travail de celui qui enleve avec un

cable. *Ophiffing met een kabelwaag; de arbeid van eenen draad.*

CABLE. m. Groffe corde de navire, assez connue. *Kabel, of ankertouw, bekend dik fcheepstouw.* La maitre-cable. *Uroote kabel, hoofd ankertouw, t'zwaarstouw.*

CABLEAU. m. C'est le petit cable qui sert ordinairement d'amarre à la chaloupe du navire. *De klein kabel.*

CABLER de la ficelle. v. a. en assembler tous les fils & n'en faire qu'une corde. *Marling of duntouw famen draayn, kabeldraayn, touwflan.*

CABOCHÉ. f. Tête dure, quand on parle en raillant. *Kop.* C'est une groffe caboche. *Het is een dikkop.*

CABOCHIE. Clou à tête plate, tel qu'en ont les paffans sous leurs foulles. *Spyker met een brede kop.*

CABOCHON. m. Pierre précieuse, polie, & qui n'est pas encore taillée. *Ruwe fynfteen.* Un cabochon de rubis. *Een ruwe roodyn.* On dit plus ordinairement, Un rubis cabochon.

CABRER (Se. v. n. p. Se dresser sur les pieds de derrière, en parlant des chevaux. *Steigern.* Voyez comment ce cheval se cabre. *Zie dat paard eens fteigen.* Se cabrer, fig. S'emporter. *Opfieren, quaad worden.* Il se cabre dès qu'on lui en parle. *Hy vult op, by word quaad, zoo haast als men hem daar of fprekt.*

CABRI, CABRIL, ou CABRIT. m. Le petit d'une chevre. *Grutje, een jonge geit.* Sauter comme un cabril. *Springen, huppelen als een grutje.*

CABRIOLE. Sprong. **CABRIOLER.** Huppeler. Voy.

CAPRIOLE & CAPRIOLER.

CARRON. m. Peau d'une jeune chevre ou d'un cabri. *Kabret leer, grute leer.* Des gans de carron. *Kabretleere handfchoenen.*

CABUS. m. Pommé. Il ne se dit qu'avec chou. Des choux cabus. *Kwikool.*

C A C.

CACA. m. Mot dont se fervent les nourrices & autres femmes. Orduie d'enfant. *Kak, Fy, c'est du cac!* *Fey, dat is kak!* L'enfant veut faire cac. *Het kind wil kakken.*

CACADE. f. Décharge du ventre. *Sniklozing.*
CACADE. f. Mauvais succès d'un dessein. Entreprife manquée. *Mislukte aenfleg, daar men heel of komt.* Il a fait une vilaine cacade. *Hy komt 'er heylf af.* *Hy heeft het fchandig laaten leggen, by het mede kous op 't hoofd t'huis gekomen.*

CACAO. m. Fruit du CACAOTER, dont on fait le Chocolat. *Cacao, kakan, vrugt waar van de Chocolaat gemaakt word.*

CACAOTER. m. Arbre des Indes Occidentales, qui produit les feves appellées Cacao. *Cacao- of Kakaoboom.*

CACHE. f. Lieu fecret à cacher quelque chose. *Schuilboekje, plaats daar iets verfteken word.* Il a trouvé la cache. *Hy heeft het fchuilboekje gevonden.*

CACHÉ. ÊE. part. de CACHER. Il s'étoit caché derrière la porte. *Hy had zich achter de deur verfteken, verfteekten.* Un esprit caché, fig. *Een man niet ligt is om te doorgroden; en geveins men.* Je n'ai rien de caché pour vous. *Ik heb voor u niets verborgen.*

CACHER. v. a. Mettre en lieu fecret, ou couvrir. *Verfteken, verfteken, wegfteken, wegleggen.* Une honnête fille doit cacher fa gorge. *Een eerlyke dochter moet haar boezem verbergen.* Cacher des papiers. *Papieren verbergen.*

verbergen, wegstellen. Cachet son ressentiment. *Zyne gevoeligheden verbergen.* Cachet son jeu, dans le sens littéral. *Zyn spel verbergen.* fig. *Zyne zaaken verbergen houden; zyne zaaken stil doen.* Cachet, celet ion nom. *Zyn naam verbergen.*

Se CACHER. v. n. p. *Zich verberken, zich verschuilen, zich sijnul houden, zich verbergen.* Se cachet sous le lit. *Zich onder 't bed verberken.* Il se cache de moi. *Hy verbeyt zich voor my, hy verheimelt my niet.* Il ne s'en cache point, il ôle l'avouer. *Hy wil het wel weeten, hy zegt of doet het openlyk.*

CACHET. m. à fermer ou cacheter des lettres. *Siget.* Un cachet bien gravé. *Een siget dat wel gesneden is.* Les Anciens n'avoient point d'autres cachets que leurs anneaux. *De Ouden hadden anders geen sigetten als hune ringen.* Le cachet est entier, est rompu. *Gevoir l'empreinte du cachet. Het siget is heel, is gebroken.* Lettres de cachet, signature du Roi & cachetée du cachet de Sa Majesté. *Brief of order door den Koning zelf getekend, en bevestigd met syn siget.* Cachet volant. *Het siget; siget dat op den onslag van een brief staat, zonder dien te siniten.*

CACHETTER une lettre. v. a. *Een brief teezegelen, teemaeken met het siget.*

CACHETTE. f. Petite cache. *Schuilboekje, schuilplaatsje.* Il y a en cachette, à la derobée. *Hy gaaf er steevoort, in 't heimelyk, ter fluik na toe.*

CACHOT. m. Prison basse & obscure. *Donker gat in 't gevangenis.* Il est dans le cachot. *Hy zit in 't gat, in de beeyen.*

CACHOU. m. Fruit qui vient du Levant, dont on tire le suc, & qu'on réduit en petits grains, ou petites boulettes. *Cacha.*

CACOCYME ou CACOCHIME. adj. d. t. g. Sojet à malice, plein de mauvaises humeurs. *Ziekelyk, kwaadvochtig.* C'est un corps cacochyme. *'t is een kwaadvochtig lichaam.* C'est un esprit cacochyme. *Het is een wonderlyk, een grillig men, een griek.*

CACOCYMIE. f. Plénitude de mauvaises humeurs. *Quaadschichtigheid.*

CACOPHONIE. f. Rencontre désagréable de certains mots, de certaines syllabes. *Wangelsuid, wanleidendheid.* C A D.

CADAVREUX, EUSE. adj. Terme de Médecine. Qu'a les qualitez d'un cadavre. *Als een lyk, als een dode, doodelyk, heylig, ongedaan, stiek, mismaakt.* Ce malade a une odeur cadavreuse. *Die ziekte heeft een doodelyken reuk.*

CADAVRE. m. Corps mort. *Lyk, dood lichaam van een mensche.* Faire la dissection d'un cadavre. *Een lyk ontleden.*

CADEAU. m. Grand trait de plume pour orner l'écriture. *Een groote enfloute strek, om het schrift te cieren.*

CADEAU, se dit aussi pour collation, régal, festin, qu'on donne aux Dames. *Maaltijd; regaal dat men geeft, voortnamelyk aan vrouwen.* Il ne fort guerres du style badin.

CADENAS. m. Petite serrure qu'on applique & qu'on ôte quand on veut. *Maalfest, hantstet.*

CADENAS. ER aussi le nom du coffret d'or ou de vermeil dans lequel on ferre le couteau, la cuillère, & la fourchette du Roi. *Goed of zilver verguld kistje, waar in men de lepel, de vork, het mes, enz. van een Koning of Vorst bewaart.*

CADENASSA une porte. v. a. La fermer avec un

cadenas. *Een deur met een maal- of hantstet sluiten.* CADENCE. f. Mesure qui regle le mouvement de celui qui danse. *Cadant, demmar.* Suivre la cadence. *De cadans volgen, na de maat danssen.* Cadence (se dit aussi de la voix. *Stemval.* Il se dit aussi du son des Instrumens. *Cadens, toeval.* On le dit aussi des vers. Cadence, ou harmonie des vers. *Wisselendheid, wisselname vleying der versen.*

CADENCER. v. a. *Vloeyend maeken.* Cadencer ses périodes. *Zyne perioden vloeyend maeken.*

CADENE. f. Chaine de fer au bout de laquelle on met un cap de mouton pour servir à rider les haubans. *Pattins, puttings, om de boesdieren te te sieren.* CADENE signifie aussi la chaine à laquelle est attaché un Galérien. *Een ketting waar aan de galieboeren vast zyn.* Etre à la cadene, fig. *Onder een hard-bedragn zyn.*

CADENETTE. f. Cheveux tordus, & noués en deux. *Gro'schte haarklok die langer haemt dan het overige haar.*

CADET, ETTÉ. Pulné, f. est le ordinairement du dernier des fils. *Tonghe zoon.* Il est le cadet de sa maison. *Hy is de jonste zoon van zyn huus.* Il se dit aussi de tous les freres qui ont un aîné. *Tjonge broeder.* On dit aussi, Un Cadet aux Gardes. *Een jong Edel-mans kind, dienende onder de Garder.* Un cadet de haut appetit. *phr. Een gezande broeder, een bingerige gast.* La branche cadette d'une Maison. *De jongste tak of linn van een huus, & de nakomelingen van een jonger broer.*

CADIS. m. Sorte de serge. *Sagel, sagadi.*

CADETTE. f. Pierre de taille pour paver. *Pierbaetig gebuuren steen om te playeyen.*

CADETTER. v. a. Paver avec des pierres de taille. *Maas ordinairement playeyen.*

CADRAN. m. Horloge solaire. *Zonnemeter.* Regarder au cadran quelle heure il est. *Op den zonnemeter zien hoe laat het is.* Cadran d'horloge à une tour. *Wyzer van een uurwerk aan een tooren.* Cadran de montre. *Wyzer-plaat van een klok-horloge.*

CADRAN de mer. Voy. BOUSOLE. *Zeekompas.* CADRE. m. Bordure quarrée qui entoure un tableau. *Lyst van een schilder.* Un cadre doré. *Een vergulde lyst.*

CADUC. adj. Vieux, cassé de vieillesse. *Oud en afgesleef.* Un homme caduc. *Een sieboud, een afgesleefd man.* Le mal caduc, heu-mal. *De vallende ziekte.* Voy. aussi CADUCEE.

CADUCEE. m. Verge accolée de deux serpens que les Poëtes donnent à Mercure. *De langsk van Mercurius.* CADUCEE. Bâton couvert de velours fleur-défilé que les Héraux d'armes portent dans les cérémonies. *Staf, die de Herout der wapenen in de ceremonien draagt.*

CADUCITÉ. f. L'âge caduc. *Stokoudheid, gebrekke-lykheid, hooge en gebrekkeide onrdand.* Caducité, vieillesse, mauvais état d'un bâtiment. *Bezwergalligheid, vervalleitheid van een gebouw.* Caducité d'un legs. *Het vervallen van een legaat.*

CADUQUE. Féminin de CADUC. *Stokoud, zwak.* Une personne caduque. *Een stok oud mensche.* Une santé caduque. *Een richte, kranke gezondheid.* Une maison vieille & caduque. *Een oud en bouwvallig huus.* C A F.

CAFARD, ARDE. adj. & subst. Hypocrite, faux dévot. *Schyndelyk, groefind.* Un air cafaré, une mine ca-

casarde. Een schynbeylig weeten; welch gelast. Je hais ti fort tous ces casards. Ik haat zooulanig al die schynbeylig, al die syne broeders, quetslaars, pylaarbyters.

CAFFÉ, ou CAFÉ, m. Petite feve qui vient du Levant. Koffi. Une balle de caffè. Een bal koffi, of koffiboon.

CAFFÉ. Bruvage fait avec les feves de ce nom. Koffi. Une tasse de caffè. Een kop koffi.

CAFFÉ. Maison publique où l'on boit du Caffé. Koffy-huis. Il est au Caffé François. Hy is in 's Fransch Koffyhuys.

CAFFETIERE, f. Vaissieu où l'on infuse le Caffé. Koffykan. Caffetiere d'argent. Zilvere Koffykand.

CAFFIER, ou CAFIER, m. Espece de Jasmin d'Arabie, dont la semence nous est connue sous le nom de Caffé. Koffyplant, koffyboomtje.

C A G.

CAGE, f. Logette à oiseau. Kooj, kou, vogelkooj, kroy. Ouvrir la cage. De kooj, de kou open doen.

Mettre un homme en cage. Iq. iemand opsluiten, in de gevege brengen. La Cage, le corps d'un moulin à vent. 's Binnwerk. 's eenezijde houtwerk van een windmolen.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

CAGE, en terme de Maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. De vier huiste muren van een gebouw. On dit dans le même sens, Cage d'écalier. De muren die een trap beslaan.

Vertoog, register, lijst der bezwaantiffen der Staaten van Frankrijk als zy vergaderen.

CAHIN-CAHA. adv. Faire quelque chose cahle-caha, difficilement, & mal. Iets met moeite en weeten, en met bidden en fluten doen.

CAHOS, Voy. CHAOS.

CAHOT, m. Saut incommode dans une voiture. Gefchok, gebots. Les cahots des voitures d'Hollande. Hies fchokken, het botsen van de Hollandse wagens.

CAHOTAGE, m. Mouvement causé par les cahots. 's Gefchok, gebots, het onrustig bewegen van de wagens of andere ritten.

CAHOTER, v. Caoter, botsen, open meer springen in 's riden. Nous avons été bien caboté par ce chemin. Wy hebben over die weg hevig gebots.

CAHUTE, f. Logette, cabane, meubante maisonnette. Hut, kniije, een kot, een flecht huis.

C A I.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAILLE, f. Oiseau de plumage grisé. Kwakkel; quartel, wagtjel; bekend vogeltje met bonte veren.

CAISSIE

CAISSE ou le Marchand ferre son argent. *Kas, geldkas van den koopman.* Tenir la caisse. *De kas houden.* Argent de caisse. *Kasgeld.* Sa caisse est, je crois, bien malade. *My kas is heel krank; by is, geloof ik, niet al te wel by kas.*

CAISSE ou tambour. *Trom, trommel.* Batre la caisse. *De trom slaan, de trommel roeren.*

CAISSIER. m. Qui tient la caisse chez un marchand. *Kassier, die de kas houdt by een Koopman.* Caissier en

Hollande est un particulier qui fait l'office de banquier pour fournir de l'argent de caisse aux Marchands. *Kassier, bekende wisselaar, die de kooplieden aankas of contant geld helpt; ook wel aan bankgeld.*

CAISSON de vivres. m. Grande caisse à transporter les vivres pour l'armée. *Broodkist; legerkist, daar de levensnoodigen mede na 's leger gevoerd worden.* Caïsson de bombes, qu'on enterre dans un poêle d'où l'on veut écarter l'ennemi. *Kist met bomben, enz. granaat, die men in de aarde begraaft om den vyand te houden van een plaats.*

C A J.

CAJOLER. v. a. Flatter, amadouer. *Flouen, floulen, liefkozen, plimsykyer.* Cajoler une fille. *Een meis e liefkozen.* Il cajole la bonne. *Tante pource avoir de l'argent. Hy vleit de goede Mary, by sweert daar wat looving om de mond, om er geld af te krygen.*

CAJOLERIE. f. Louange flâneuse. *Vleitaal, liefkozing, plimsykyer.* Les cajoleries d'un jeune galant. *De vleitaal, vleispyen, liefkozingen van een jong minnaar.*

CAJOLEUR. EUSE. fubst. Qui cajole. *Flitsflooyer.* Un cajoleur. *Een vleier, plimsykyer.* Une cajoleuse. *Een vleierster, een vleierster.*

CAJUTES. f. pl. Les gens de mer appellent ainsi les Es des vaisseaux, la plupart embouteux autour du navire par dedans. *Kroonramp, oostplaatsen voor 's scheps volk bezijden in de schepen.*

C A L.

CAL. m. Durillon aux pieds ou aux mains. *Eelt, hardheid aan vooten of handen.* Le Cal est aussi, en terme de Chirurgie, le nœud qui joint un os fracturé.

CALAMINE. f. Pierre bitumineuse qui donne la teinte jaune au cuivre rouge. *Kalamynsteen.*

CALAMITÉ. f. Malheur, misère. *Elenkdigheid, ongeluk, rampoed.* Il ne se dit gueres plus en François que des malheurs généraux. Les calamités de la guerre. *De elenden, de rampen des oorlogs.*

CALAMITEUX, EUSE. adj. *Elenkig, ongelukkig.* Temps, Siècle calamiteux. *Elenkige tyd, elenkige eeuw.*

CALANDRE. f. Infusée ou ver qui ronge le blé dans le grenier. *Klander of korvermer.*

CALANDRE, ou grosse machine à presser les draps & autres étoffes. *Klander molen, om de lakens en andere stoffen te persen, glad te maaken.*

CALANDRE. f. Ent encore une forte de grosse alouette sans crette. *Groot leeuwvark zonder kuif, die een rand van zwarte veren om den hals heeft.*

CALANDRER des draps, des étoffes. v. a. Les faire passer par la calandre. *Lakens, stoffen kalandren.*

CALCINATION. f. Terme de Chymie. Action de réduire en poudre par le moyen du feu. *Brandig tot pulver of kalk.*

CALCINER le salpêtre, le vitriol, &c. le réduire en chaux ou en poudre. v. a. *Salpeter, vitriool, Spaans*

groen, enz. tot kalk verbranden, verkalven. CALCUL. m. Supputation, compte. *Rekening, optelling, oprekening.* J'ai trouvé par mon calcul que... *Ik heb by myn rekening, optelling, gevonden dat...* Se tromper dans son calcul. *Zig in 's rekenen vergissen, een verkeerdte rekening maaken.* Les Médecins appellent aussi Calcul, la pierre qui s'engendre dans le corps humain, soit lorsqu'elle se forme, soit lorsqu'elle est déjà formée. *De steen.*

CALCULATEUR, qui fait bien calculer. *Rekenaar.* Un Altronomie doit être bon calculateur. *Een Sterrekundige moet een goed rekenaar zyn.*

CALCULER. v. a. Supputer, faire un calcul. *Oprekenen, uitrekenen.* Après avoir bien calculé le tout... *Naar alles wel uitgerekend te hebben...*

CALÉ. f. La partie la plus basse d'un vaisseau, & qui lui sert de cave. *Het bod of kruisheid van het schip.* Donner la cale ou l'estrapade marine. *Van de ver af laten vallen.* Donner la cale par-dessous la quille. *Kielbaalen, onder de kiel doorbaalen.* Fond de cale, le lieu où l'on met les munitions & les marchandises d'un vaisseau. *'t Ruim van 't schip, daar de vicijsen en goederen geborgen worden.*

CALÉ, bonnet plat de laquais, ou d'un garçon de maison. *Daar van een Engelsch mans zonder randen.* Cale est encore certaine coiffure de femme de bas condition en guise de bonnet. *Wieruyskap, of bovenmaat van een hoort.*

CALÉ, se dit encore pour abri, lieu où de petits bâtiments se mettent à couvert. *Kreek, slaanboven, of bogt daar kleine vaartuigen veilig leggen.*

CALÉ, ou morceau de bois plat qu'on met sous une poutre, ou sous une table, afin qu'elle soit de niveau. *Een boutje of plankje dat men onder een balk of tafel legt om haar waterpas te stellen.*

CALÉBASSE. f. Prononcez CALRASSE. Courge viduée & séchée en guise de bouteille. *Kalkas, uitgeholde en uitgedroogde pompoen, kanvwerde.* Nager avec des calbasses. *Op kalkaffen zwommen, in plaats van dobbers.* Tromper la caleballe. *fig. Mofelen, niet zwaar handelen, list gebruiken.*

CALÉCHE. f. Chaise, voiture légère assez connue. *Kaai.*

CALÉÇON. m. Habilement assez connu. *Onderbroek.*

CALÉÇON de toile. *Linnen onderbroek.* CALEMAR ou CALMAR. m. Etui d'une écriture portative; les écoliers y mettent leurs plumes & le canif. *Pennekoker.* Il est vieux.

CALÉNDES. f. pl. Premier jour de chaque mois chez les anciens Romains. Les calendes de Mars. *De eerste Maart by de oude Romeinen.* Renvoyer aux Calendes Grecques. *'t een tens qui n'arrive jamis. Voor de gek houden, te leer stellen, wisselen tot St. Jans mis, als de kalveren op 't 'n dachjen.*

CALENDRIER. m. Livre contenant l'ordre de tous les jours de l'année. *Almanak.* Jules-César reforma le calendrier de Numa. *Julius Caesar verbeterde den Romeinschen Almanak.*

CALER, amener, baïsser la voile. v. a. Terme de Marine. *Het zeil strek, nederhalen van banden.* Il y a des occasions où il est bon de caler la voile. *fig. de filer doux.* Daar zyn gelegenheden in welke het goed is toe te geven, een reufje in te binden, aan de band te komen.

CALFAS, CALFAT. m. Radoub d'un vaisseau, quand on

on en bonche les trous. *Het breeuwen, het digtmaaken vaerschip.* CALFAT, marteau servant à radoubier, à donner le radoub. *Breewakamer om 't schip te breeuwen of digt te maaken.* Calfat double ou rayé. *Rakstuyser, of vreesouwer.*

CALFATAGE ou CALFEUTRAGE. m. Etoupe chassée dans les coutures du vaisseau. *Plus, of werk in de voeten van 't schip geslagen.*

CALFATER un vaisseau. v. a. En boucher les fentes avec des etoupes. *Eenschip kalfateren, breeuwen, de voegen met pluss of werk stoppen.*

CALFATEUR, celui qui calfatte ou bouche les fentes d'un vaisseau. *Breeuwen, ynwor, die een schip digt maakt.*

CALFEUTRAGE. m. CALFATER. Adion de calfater, ou de calfeutrer. *Kalfatering, breeuwung, digtmaaken, stoppen van 't schip.*

CALFEUTRER, boucher les fentes des portes & des fenêtres d'une chambre. *Kalfateren, stoppen, digt maaken, toelapen.*

CALIBRE. m. Grandeur, largeur d'une ouverture. *Caliber, mond-diameter, wyte van de tromp van 't gefschut.* Canon dupremier, du plus gros calibre. *Heele kartouwen, zwaarte gefschut.* Balle de gros, de petit calibre. *Kogel tot gref, tot klein gefschut.* Ces deux colomnes font de même calibre, grosseur. *Die plaanen zyn van dezelfde caliber, van een dikte.* Il n'est pas de son calibre. *Hy is niet van zyn fteiffen, hy komt by hem niet op, 't is geen getuue voor hem.*

CALIBRE. m. Instrumēt à mesurer la largeur qu'il faut au canon, au mortier, pour la grosseur du boulet, de la bombe, &c. *Alal, model om de wyte van 't gefschut, 't mortier na de zwaarte van de kogel of bomb te poffen.* Calibre de montre, terme d'horloger, deffein, plan du rouage marqué sur la platine. *Grand teekening van 't borloge.*

CALIBRE des boulets de canon. v. a. Les effayer en les passant par le calibre. *De kogels door de malcazen laaten gaen, om ze te paffenne de tromp des gefchuts.*

CALIBRE. m. Vase où le met le vin de l'Eucharistie. *Kyfel, geynde drinkbeker.* Bénir le calice. *Den kely of den drinkbeker zegnen.* Avaler, boire le calice. *fig. Door een zuuren appel byten.* Les Fleuristes appellent calice, ou coupe, le haut de la tulipe & de quelques autres fleurs. *Kyfel.*

CALFOURCHON (à) adv. Jambe deçà, jambe delà. *Schryveling.* Il étoit à calfourchon sur le toit. *Hy zat fchryveling op het dak.*

CALJORNE. f. Terme de Marine. Gros cordage cassé dans deux mouffles, à trois poulies, dont on se sert à guider de gros fardeaux. *Topper, zuuwer touw, groote huyfter.*

CALVILLE ou CALVILLE. f. Pomme. *Guldbeling.* Calville rouge. *Rode guldbeling.* Calville blanche. *Witte guldbeling.*

CALME. adj. d. t. g. Tranquille, sans agitation. *Stil, bedaard.* La mer étoit calme. *De zee was stil.* Lieu calme & hors du bruit. *Stille plaats, en nit het gewel.* Vie calme & tranquille. *Stil en gerust leven.* Un esprit calme. *Een gerust, een stil, bedaard gemoed.*

CALME. m. Bonace. *Stille, kalme.* Le calme nous prit à deux heures de-là. *De stille overviel ons twee uren daar aan.* Il faisoit un calme tout plat. *Het was dood stil.* Je vis ici dans un grand calme. *Ik leef hier in een groote stille, gerustheijd.*

CALMER. v. a. Appaiser. *Neer zetten, stillen.* Cal-

mer la tempête. *Het oewer stillen, doen opbedden.* Calmer les esprits. *De gemoederen stillen, tot bedaaren brengen.* Il commence à calmer, à faire calme. *Het begint te stillen, de wind gaat leggen.*

CALOMNIATEUR. m. Celui qui calomnie. *Lasteraar, erdich, naamlofer.*

CALOMNIATRICE. f. Erroresseur, lastierseur.

CALOMNIE. f. Fausse accusation. *Laster, lastering, valsche beschuldiging, erroerwy.* Calomnie atroce. *Erruovende, schandige lastering.* Se purger d'une calomnie. *Zig van een lastering zuiveren.*

CALOMNIER le prochain. v. a. Attaquer son honneur par une fausse accusation. *Denn naasten belessenen, belogen, valscheitlyk betigen.*

CALOMNIEUSEMENT. adv. Avec calomnie. *Valfschelyk, onwaarachtiglyk, op een schandig, erroevende wyze.* Calomnieusement acculé. *Valfschelyk, onwaarachtiglyk betigd.*

CALOMNIEUX. SE. adj. Qui contient une calomnie. *Lasteryk, schandig.* Un discours calomnieux. *Een lasteryke, schandige reden, lastertaal.* Accusation calomnieuse. *Lasteryke, erroevende beschuldiging.*

CALOTTE de vieillard. f. *aloet, bekrand lere; mutje dat oude luiden onder den neus draagen.* Calotte de pillole; les Armistiers appellent ainsi la plaque de fer poli au bout de la poignée. *Plaat achter de kist van een vuurpef.*

CALOTTIER. m. Marchand, ou faiseur de calottes.

Kalotjer, of leere mutjesmaaker, of wapper.

CALQUER. v. a. Terme de Peintres & de Graveurs, pris de l'Italien. Contretrier un deffein; le copier trait pour trait sur une muraille, contre un verre, ou autrement. *Een teekening of print overtrekken, op een muur nabootsen, tegen 't glas nabootlen.* Dit woord komt van *Calcare* en l'Italien.

CALVITIE. f. Terme de Médecine. Chûte de cheveux qui ne peuvent plus revenir. *Kaalheid, kaalboofsheid, haarloosheid.*

CALUS d'un os rompu m. Espece de foudure que la nature fait à l'os rompu en réunissant les parties. *Eelt, wete, mond of kers die op een gebroken been an groeyd.* Ce Juge s'est fait un calus de son devoir. *fig. Il s'est rendu inflexible, incorruptible.* *Die Rechter is onverzettelyk in zyn plicht, zyn veroomheid is niet om te kooplen.* L'impie le fait un calus contre les remords de la conscience. *De godloos verhart zyn hart tegen de wroegingen van 't geweten.* Calus est la même chose que cal en tout sens, mais calus est plus usité.

CALVINISME. m. La Doctrine, ou le Part des Réformez. *De Protestant, Gereformerde Lere, of Geresheid.* On s'est terriblement schamé à l'extirpation du Calvinisme. *Men heeft zyn vlycht in de weer geseld, men heeft geweldig geweld, gearbeid om 't Gereformerd, 't hervormd geloof, 't Gereformd mit te roeyen.*

CALVINISTE, celui qui suit la Réformation de Calvin. *Calvinist, aanhanger van Calvin; Hervorming, Reformaat.* Calviniste & Papiste sont termes d'injure. *Calvinist en Papijs zyn fcheldnaamen.*

CALYPHE. Celui qui posséde la premiere Dignité Ecclésiastique chez les Sarazins. *De Opper-Priester der Sarazenen.* Les Calypthes avoient droit d'adopter, & de confirmer les Rois d'Arabie, d'Afrique & autres. *De Opperpriesters hadden 't regt los het aanwonen en bevestigen van de koningen van Arabien, Affrica en anders.*

CAMAGNE. f. Cajute, ou lit de vaïseau. *Kay, of bestste slaapplest voor 't scheeps volk.*

CAMAIL. m. Sorte de mantelet que porte un Evêque &c. *Een overkleed als een mantelje dat de Bisschoppen, regiere Aarts, en andere oversteften op cerimonie dragen.*

CAMALDULES. m. plur. Ordre de Religieux fondé par St. Romuald. *Witte Monniken door Romuald gestigt.*

CAMARADE. Compagnon. m. *Makker, haar, kamerast.* Camarade d'Ecole. *School-makker.* Camarade de guerre. *Camaraat, spitsbroeder in den oorlog.* Camarade de métier. *Camaraat, metgezel om een ambagt te leeren.* Camarade, enseignez-moi le chemin. *Camaraat, vertel, wys mij den weg eens.*

CAMARD. ARDE. adj. & subst. Plate-nez. Un gros camard. *Een lomp plateauz.* Une vieille camarde. *Een oud wyf met een platte neus.*

CAMAYEU. m. Se dit de toute pierre qui représente naturellement quelque figure. *Een steen met natuurlijk afbeeldels van gebouwen, boomen, dieren, enz.*

CAMAYEU. en terme de Peinture, se dit d'un tableau d'une seule couleur. *Schildery van een kleur.*

CAMBISTE. m. Celui qui fournit ou accepte des lettres de change. *Een die wisselbrieven leveret of accepteert.* Il est peu utile & vient de l'Italien.

CAMBOUIS. m. La graisse noire qui découle des roues. *Wagenfmeer.* Cette tache ne s'en ira pas, c'est du cambois. *Die vlak zal niet uitgaan, 't is wagenfmeer.*

CAMBOUIS. est encore une composition dont on se sert à étancher les tonneaux qui fuient, à graisser les vis des pressoirs &c. *Smoor en de vaten die lekken, de spijlen, scharnieren der persbaken, te besmyeren.*

CAMBRAY. m. Toile fine dite autrement batiste. *Kamerdast, kamerys doek.*

CAMBRER. v. a. Courber. *Boogwyze krommen, boogen.* Cambrer le bois de tonnelage. *Het vatbois boogen.* Il est aussi n. p. Se cambrer. *Krommen, inbuigen, krom worden.* Cette posture commence à se cambrer. *Die hals begint krom te worden, te krommen, in te buigen.*

CAMBRURE. f. Courbure. *Het krommen, het boogen, booging.* Cambrure de voûte. *De boog of krom van een gewelf.* La cambrure d'un foulier. *De boog van een schoen.*

CAMELEON. m. Sorte de lézard. *Kamelen.*

CAMELEOPARD. m. Animal moins gros, mais plus haut que l'éléphant. *Soort van een kamel.*

CAMELOT. m. Ecoffe ordinairement de poil de chevre & de laine. *Gruis.* Un manteau de camelot. *Een grise mantel.* Il ressemble au vieux camelot, il a pris son pli. *phr. Hy is al te oud om te veranderden, hy heeft een al te vast ploeg erect.*

CAMERIER. m. Officier de la Chambre du Pape. *Kamerbezoarder van de Pape.*

CAMERLINGAT. m. Dignité de Camerlingue. *Kamerlingchap.*

CAMERLINGUE. Premier Officier de la Chambre Apostolique; il est toujours Cardinal : c'est lui qui exerce la jurisdiction temporelle pendant la vacance du St. Siege. *ardinaal Kamerling.*

CAMOUN. m. Petite épingle courte & fine. *Kleine spijt van zeld.*

CAMION. ou haquet, petite charette à traher des ba-

lots dans la ville. *Een karretje of last-waagje door twee mannen voortgetrokken.*

CAMISADE. f. Attaque imprévue qu'on donne tous-jours la nuit, ou de bon matin. *Overvraschte bespringing 's nachts of 's morgens heel vroeg.* Donner une camisade aux ennemis. *De vyanden vroeg in den morgen of 's nachts op 't lyf vallen, overvrascht bespringen, overrompelen, verrasselen.*

CAMISOLE. f. Espèce de chemise. *Hembdrek, borstrek.* Camisole de serge. *Serge hembdrek, borstrok.*

CAMOMILLE. f. Terme de Botanique. Herbe ou fleur qui croît dans les lieux âpres & stériles. *Kamillen.*

CAMOUFLET. m. Donner un camouflet; fouiller malicieusement au nez de quelqu'un qui dort la fumée d'un cornet de papier allumé &c. *Iemand die slaapt dwars, rook van een brandend papierje in den neus blaazen.* Un camouflet, fig. *Een loze, een bedrog.*

CAMP. m. Le lieu où l'armée campe. *Legg, legerplaats.* Un camp avantageux. *Een voordeligg legerplaats.* Du camp devant Namur c. c. *Uit bes leger voor Namen d. c.* Les ennemis continuent à retrancher leur camp. *De vyanden waeren voort met hun leger te verschansen.* Un camp volant, petit corps de Cavallerie & de quelque peu d'Infanterie. *Een vliegende leger.*

CAMPAGNARD. ARDE. adj. & subst. Qui n'a pas les manières de la Cour, & qu'en lui éloigné. *Onderleid, onbeschaafd.* Un air campagnard, naïf. *Een onnosel, stoff, boertich gelaat.* Des manières campagnardes. *Vremde, onbeschaafde, frow, onbeschijde manieren.* Les compliments d'un Campagnard sont fort ennuyeux. *De complimenten van een onbescheiden land-Edelman zijn zeer verdrietig.*

CAMPAGNE. f. Prairie, grande étendue de champs. *Veld, veldje, veldstreek, veld.* Rase campagne. *Vlak veld.* Entrer en campagne. *Te veldje trekken.* Etre maître de la campagne. *Meester van 't veld zijn.* Pièces de campagne. *Veldstukken.* Battre la campagne, battre l'estrade, aller à la découverte. *Het veldje ontdekken, op koudschap uitgaan.* Battre la campagne. *Uit.* S'éloigner de son sujet. *'an zijn stuk raaken, veruit warden, in 't veldje siberen.* Mettre ses amis en campagne pour faire réussir une affaire. *expr. fig. Zijn vrienden in 't werke stellen om een zaak te doen gelukken.* Cet homme est prompt, il se met aussitôt en campagne, aux champs. *expr. fig. Die man is vaardig, hy is 'er aansloofd by.*

CAMPAGNE. Les champs par opposition à la ville. *Te lande-waarts, op 't land, buiten de stad.* Il est allé à la campagne. *Hy is na buiten, op het land, na de bossen gegaan.* Demeurer à la campagne. *Op het land wonen, buiten wonen.* Une maison de campagne. *Een bosster, landhuis, buite woning.*

CAMPAGNE. Le tems auquel les armées campent, & agissent. *eldagst.* Ouvrir la campagne par un siège. *Den veldtag openen met een belegering.* Faire la campagne. *Den veldtag bywonen.*

CAMPANE. Voy. CHAPITEAU.

CAMPANE. f. Ouvrage de soie, d'or, &c. en guise de frange à clochettes. *Kampaan; veld of goude werf-sel met klokjes van 't zeldde stof.*

CAMPANELLE. f. Certaine fleur blanche & rouge, &c.

CAMPANELLE. Petite cloche, clochette. *Siebel.* Clochette est plus usité.

CAMPANETTE. f. Fleur du Narcisse. Voy. NARCISSE.

CAMPEMENT. Action de camper. *Legering, het be-laan, betrekken van de legerplaats.* A notre premier, à notre second campement. *By onze eerste, onze tweede legering.*

CAMPER. v. a. & n. Se dit d'une armée qui s'arrête un ou plusieurs jours dans un endroit. *Legeren.* Nous irons ce soir camper à Nivelle. *Wij zullen van avond tot Nivelle gaan legeren.* Il étoit campé près d'une rivière. *Hij was gelegerd by een rivier; by had nym-ger by een rivier neydegelegen.*

CAMPER. (Se) placer, allouer son camp. *Zig legeren.* Il se campe toujours avantageusement. *Hij legerd zig, by plaats nym leger altyd voordeel.* Ce flatteur s'est venu camper dans la maison d'un Seigneur. *expr. fig. & fam. Die volger heeft zig in 't huys van zodanig een Heer geplaatst, of zig ingedrongen.*

CAMPHEM. m. d'Espèce de gunne Orientale. *Kamfer.* CAMPOS. m. Terme de Collège. Congé pour les colliers. *Oorlof, feestdag, verlof als men van schooleren frekeft.* Il eût jour de campos pour eux. *Zy hebben van daag oorlof, verlof, een vrye dag.*

CAMUS. USE. adj. & subit. Qui a le nez plat & court. Un nez camus. *Een plat neus, kortneus.* Un chien camus, un chien de Boulogne. *Een Bolonij hondje.* C'est un camus. *'t is een eunplatus.* C'est une canuse. *'t is een vrouwen-neus met een platte neus.* Le voilà bien camus, bien honteux ! *Hij heel hont by'er of, wat een neus heeft by gekregen !* Je l'ai rendu camus. *Hij ik heb hem be-schaamt.* C. A. N.

CANAILLE. f. La plus basse lie du peuple. *Het graau, het jaubagel; een rap en nye maat.*

CANAL. m. Conduit d'eau. *Buis, of waterleiding.* Un canal de bois. *Een houtse buis.* Un canal de pierre. *Een steen waterleiding.* Canal de la verge. Terme d'Anatomie. *schag van de reede.* Canal, creux sous le fût d'un pistolet, &c. *Groef onder aan de lûd van een pistool, een. waar in de slomper zit.*

CANAL. Piece d'eau irrée d'une ville à l'autre pour le commerce, &c. *Paart, watering.* Le canal de Bruges. *De brugche vaart.* Canal dans une ville. *Gragt, burgwal, waterloop in een stad.* Les canaux d'Amsterdam. *De grachten, of burgwallen van Amsterdam.* Se promener le long d'un canal. *Lomp de gragt wandelen.* Le canal ou le détroit de Constantinople. *Het Canal, 't noemmen, de straat van Constantinopelen.* Il a obtenu cette charge par le canal, le moyen de. . . *Hy heeft dat ampt gekregen door middel, door soeden van. . .* Quand les Galeres font canal, quand elles font route en haute mer. *Wanneer de Galeeren diep in zee vaaren.*

CANAPÉ ou Sophia. m. Sorte de fauteuil, ou de lit de repos. *Rustbank met zout hoofden vaden.* Canapé de marroquin. *Spaeschelker rustbank.*

CANAPAS. m. Papier de hardes, bagage, attirail d'un voyageur, d'un artisan. *Buidel, reis- of knapsak door een reiziger, ambachtgereet, of seldan nym goeds in draag.*

CANARD. m. Le mâle de la cane. *Werd; mannetje endvogel.* Canard sauvage. *Wilde endvogel.* On appelle aussi Canard le chien ou le barbet dressé à aller querir dans l'eau. *Waterhond, die geleerd is om 't wild in 't water op te haalen.* Donner des canards à quelqu'un. *fig. & pop. Iemand was op den water spel-den; iemand een klommet wys meken.*

CANARDER. v. a. Tirer sur quelqu'un d'un lieu où l'on est à couvert. *Op iemand schieten van een plaats waar men bedekt is.*

CANARDIERE. f. Lieu où l'on prend des canards dans des nasses. *Endkooi.*

CANARDIERE. Lieu couvert d'où l'on tire sur les canards. *Bedekte plaats, van waar men op de vryden schiet.*

CANARI. f. Se dit quelquefois pour serin de Canarie. *Kanaryvogel.*

CANCELLER. & annuler des lettres. v. a. les biffer, les rayer. Terme de pratique. *Briefven, alleu roye-ren, doorhaalen, doorfchappen en vernietigen.*

CANCER. m. Ecrevise en terme d'Astronomie. Quand le soleil est au Cancer. *Als de zon in den Kreeft is.*

CANCER. Tumeur maligne, qui dégénère en ulcère presque incurable. *Kanker.* Elle a un cancer au sein. *Zy heeft de kanker in de borst.*

CANCÈRE. m. Certaine écrevise de mer. *Zeeekreeft.* C'est un vilain cancre. *fig. 't is een arme waarn, een arms blind.*

CANDELABRE. m. Grand chandelier d'Eglise ou de salle, à plusieurs branches. *Een grote kandelaar met verscheidne armen.*

CANDELETTE. f. Terme de Marine. C'est une corde garnie d'un crampon de fer pour accrocher l'anneau de l'ancre. *Boegtuw, partuurlus.*

CANDEUR. f. Bonté, franchise, sincérité. *Vroomheid, oprechtheid, droegheheid.* La candeur de son âme. *De vroomheid zyner ziel.* Agir avec candeur. *Handel, oprechtlyk handelen.*

CANDI. JE. part. du verbe CANDIA. Du sucre candi. *Siet-of handysuiker.*

CANDIDAT. m. Celui qui aspire à quelque degré, ou à quelque charge. *Candidate; iemand die naer een Academisch trap of ampt staat.*

CANDIDE. adj. d. t. g. Franc, sincère. *Oprecht, openhartig, vroom.* Uname candide. *Een vroom gemoed.*

CANDIDEMENT. adv. Avec candeur. *Oopenhartiglyk, vroomelyk, oprechtlyk.* Candidement & Candide font peu usités, quoique Candeur le soit.

CANDIR. SE CANDIR. v. a. & n. Il se dit proprement du sucre. *Kandysieren, tot handys worden.* On dit aussi des confitures qu'elles se candissent. *De frucht der konfijturen word dik; de konfijturen bedruven om dat de frucht waar in zy bruuant worden te dik word.*

CANE. f. La femelle du canard. *Endvogel, end.* Des œufs de cané. *Enden eyeren.* Faire la cané, fig. manquer de cœur, gagner au pied. *Gaan schuiven, bene dragen, nym pick schuiven, zich lastertig geyten.*

CANÉE. CANELLE, &c. Voy. la Colonne CANN.

CANEPETIERE. f. Espèce de poule sauvage assez semblable à l'outarde. *Zether soort van wilde henn, ge-lyk een troggaren.*

CANEPIN. m. Peau délicate qu'on leve de dessus la peau du mouton, & dont on fait les éventails, des gants de femmes. *Breed dan schape leer.* Gants de cane-pin, ou de cuir de poule. *Danne schapeleeren hand-schienen voor vrouwen.*

CANETTE. f. Diminut. *Een kleine endvogel; end-kaiten.* CANETTE. Terme de Blazon. Un canard sans pied. *Een endvogel zonder voeten.*

CANETON. m. Diminut. Un poussin de cane. *Een end-kuitstje.*

CANETTER. v. n. Il ne se dit que d'une femme qui marche

marche comme une cane. *Waggeien als een endvogel in het gaan.*

CANEVAS. m. Grosse toile, dont on se sert ordinairement pour faire de la tapissure. *Canvas of grof doek, waar van men tapyswerk maakt.*

CANEVAS, au figuré, le dit pour ébaucher, premier crayon, premier projet d'un ouvrage. *Eerste schets, dood vers, raw ontwerp van iets dat men maaken wil.*

CANGRENE. Voy. GANGRENE. On prononce CANGRAINE. *Leed pour.*

CANICULAIRE. adj. d. t. g. On appelle *jours caniculaires* ceux du 4 Juillet au 2. Août. *De bondsdagen.*

CANICULE. f. Constellation du chien, ou l'autre qui domine dans les grandes chaleurs de l'été. *Hondsterre.* Les anneaux de la Canicule. *De hette van de bondsdagen, de hette van de hondsterre.*

CANIF. m. Lisez Ganif. *Pneumes.* Canif qui coupe bien. *Een scharp pennekes.*

CANIN. INF. adj. Faîm canine, appétit dévorant, insatiable. *Oververzadigen, dallen hunger, bonds honger.* Dents canines. *De bondstenden, de oogstenden.*

CANNAYE. f. Endroit rempli de roseaux, de cannes. *Roschouch, rottingbosch, plaats vol riet of rotting.*

CANNE. f. Roseau fêché dont on se sert, pour s'appuyer, &c. *Apaanch riet, Indiaanrhet riet, rotting, wandelstok.* Il lui donna cent coups de canne. *Hij gaf hem honderd rotting- of stokslagen.* Cannes ou roseaux de sucre, hautes de sept ou huit pieds. *Suikerriet.*

CANNELAT, cannelas. m. Dragée faite sur de la canelle. *Kaneel-sukker, suiker-ged, suiker-gebak daer kaneel in komt.*

CANNELER une colonne, y creuser des demi canaux, ou des cannelures. v. a. *Een pilaar rondom uit groeven of kanaalen aan maaken.* Des colonnes cannelées. *Gesneefde pilaaren.*

CANNELLE. f. Ecorce d'un arbre de Ceylon. *Kaneel, schors van den kaneelboom.* Un bâton de cannelle. *Een stok kaneel.* Froyer de la cannelle. *Kaneel smelten.*

CANNELLE. f. Fontaine, ou tuyau qu'on met à un maud qui est en perce, pour en tirer le vin. *Houte kraan of tap die men in de wingers steekt om uit den gepressen wyjn uit te laaten loopen.*

CANNELURE d'une colonne. f. Cavité autour du fût d'une colonne. *Groeven van een gesneefde pilaar.*

CANNETILLE. f. Petites lames très-fines d'or ou d'argent, torsillie ou treffée. *Kleine zonde of zijnerle vertjes.* Il y a beaucoup de cannetille dans cette broderie. *Daar zijn veel levertjes in dat borduursel.*

CANNULE. f. Petit tuyau d'argent ou d'or qu'on Chirurgical laisse dans les playes qu'il n'oserait encore fermer, & qui sert à les décharger. *Wondpijp van zilver of goud, een pip om een wond te reinigen.*

CANNULÉ de feringue. *Tuis of pijp van de klisterspiet.*

CANON. m. Pièce d'artillerie. *Kanon, geschut.* Gros canon. *Grof kanon, grof, waar geschut.* Canon de fonte. *Metaal, kopergeschut.* Monter le canon. *'t Geschut op de affuiten, opspanden leggen.* Pointer le canon. *Het geschut planten, stellen om te schieten.* Décharger le canon. *Het kanon, het geschut lossen.* Enclouer le canon. *Het geschut vernagelen.* Canon d'un fusil, d'un mousquet. *Loop van een roer of mousquet.*

Canon rayé. *Getrokken loop.* Le canon creva. *De loop barstte.* Canon ou tuyau de l'artillerie. *De hals van den gheschut.* Canon de la serrure, où entre le bout de la clé. *Pyp van een slot daer 't end van den sleutel in draayt.* On appelle encore ainsi une gouttière de plomb, à feuillages, & en forme de canon. *Een loode hals of pyp met loofwerk, enz. vercierd.* Canon du luth où sont attachées les cordes. *De brug van de luth daer de snaaren op gespannen zijn.* Canon ou tuyau d'une plume à écrire. *Schagt van een schryf pen.* Canon de clé. *Pyp van een sleutel.* Canon. *Aarde zaltpot.* Canon de la jambe du cheval. Terme de Manège. *De pyp van het been van een paard.* Il se dit aussi de la partie du monde qui entre dans la bouche du cheval, & qui est un fer brisé, ou d'une seule pièce. *'t Yzer gebit dat in de mond van 't paard komt.*

CANON. Chez les Imprimeurs se dit d'un caractère avant le gros Romain & le paragon. *Kanon, drukletter, naams aan 't groot Romein.*

CANON. Decret, Règlement Ecclésiastique. *Kerkelyk beslist, inzetting, regel, wet, kanon.* Les canons du Concile de Trente. *De besluten, inzettingen, regels, wetten van 't Concilie van Trente.* Un Docteur en Droit Canon. *Een Docteur in 't Canonwyf.* Le Canon. *Recht.* Canon de la Messe. Prières contenant les paroles sacramentales, & autres choses essentielles à la Messe. *Kanon van de Messe.*

CANON des Ecritures: tout le corps de l'Ecriture Ste. Le canon des Chrétiens. *De boeken van de H. Schriftuur die de Christenen aannemen.* Le canon des Juifs. *De boeken des Ouden Testaments dat de Joden aannemen.* Le canon des Réformez. *De boeken van de H. Schriftuur die de Gereformeerde aannemen.*

CANONS. m. pl. On appelloit ainsi les ornemens des culottes anciennes, frôncées & embellies de rubans &c. La mode des canons est passée. *De canons, of geplooyde, opgezette broeken worden niet meer gedragen.*

CANONIAL. E. adj. Usité dans ces phrases. Les heures canoniales. *De eestlyke gesyden op zakere bepaalde uren te lezen.* Office canonial. *Alle de gezaengen die de Kanoniken in de kerk zingen.*

CANONICAT, m. Prébende d'un Canonal. *Prebende van een Kanon.*

CANONIER. m. Celui qui pointe & tire le canon. *Konstapel, buschbieter, die 't geschut stelt en af schiet.* Second canonier à bord d'un vaisseau. *Konstapel meat.* On appelle aussi canoniers, les matelots commandez pour le service du canon. *Handlangers by het geschut.*

CANONIERE. Voy. CANONNIERE.

CANONIQUE. adj. d. t. g. Suivant les canons. *Kanonyk, wettig, regeltmaatig, van de kerk aangenomen.* Nous distinguons les Livres Canoniques des Livres Apocryphes de la Bible. *Wij onderscheiden de Kanonyke van de Apocryphe boeken des Bybels.* Une doctrine canonique, orthodoxe. *Eenwettigwize, gezonde leer.* Un mariage canonique, légitime. *Een wettig huwelyk.*

CANONIQUEMENT. adv. Selon les canons. *Wettiglyk, volgens kerkelyk gebruik.* Mariage célébré canoniquement. *Huwelyk dat wettiglyk, na kerkelyk gebruik voltrekken is.*

CANONISATION. f. Action par laquelle le Pape met quelque un au catalogue des saints. *Cronen of door wettigke Paus iemand onder het getal der heiligen stelt.* canonisatie.

CANONISER quelqu'un, v. a. Le mettre au rang, au catalogue des Saints. *Secund canoniseren, heilig verklaren, onder de heiligen plaatsen.*

CANONISTE. Docteur en Droit Canon. *Geleerd, vromen in 't geestelyk of kerkelyk recht.*

CANONNADE. f. Coup de canon. *Canonfchot.* Les boulets se font séparés après quelques canonnades. *De schoten wy na eenige canonfchoten van malkanderen gefchieten.*

CANONNER une place, battre à coups de canon. v. a. *Een ftaad, zwaefing befchieten met gefchut.* Se canonner vigoureusement. *Malkander befing befchieten; waacker waer geveen op malkander.*

CANONNIER. Voy. CANONIER. *Konfapel, infchotter.*

CANONNIERE. f. Petite ouverture dans une muraille, pour tirer fans être vu. *Een fchietgat in een muur.* Canonniere, ouverture qu'on laiffe dans les gros murs pour faire écouler les eaux. *Rool, of waterloop in de dikke muren.* CANONNIERE de fusée avec laquelle les enfans s'envoient des balles de papier mûche, d'étoupes &c. *Buis, fpiet van vterhout, om met propfen te fchieten.*

CANOT. m. Petit bateau de Sauvage, creusé d'un tronc d'arbre. *Kanot, Indiana's knyt mit een boom geroeld, of ook wel van hofen van boomem gemaakt.* Canot, chaloupe au service d'un vaisseau. *Boortje, fleepje dat men op een groen fchip heeft, en gebruikt om van het een fchip naar het ander te varen.*

CANFANETTES. f. pl. Terme de Marine. Petites ouvertures rondes à l'arrière du vaisseau, entre lesquelles est placé le gouvernail. *Kleine ronde openingen in 't achterfchip, tusschen welke het roer geplaatst is.*

CANTATE. f. Piece notée en Musique. *Gedichtje op nooten gefraft.*

CANTHARIDE. f. Mouche caustique qu'on applique pour détourner une fluxion &c. *Spaanfche vlieg, bekende goudvlieg en vromige boomvlieg.* Une emplâtre de cantharides. *Een fpaanfche vlieg.*

CANTHUS. m. C'est le coin de l'œil en terme d'Anatomie. *De boek van 't oog.*

CANTINE, cave, f. Petit coffre divisé par compartiments pour porter du vin en voyage. *Kelder, vleskelder.*

CANTINE. Epece de cabaret dans le camp, franc d'accès. *Plaats in de grensfreeden in 't veld, waar de foldaaten bier en wyne gaan drinken zonder impoft.*

CANTIQUE. m. Chant sacré pour rendre grâces à Dieu. *Lofzang, heilig zingfied.* Le cantique de la Vierge, de Simon. *De Lofzang van Maria, van Simon.* Le Cantique des Cantiques. *Het Hoogfied Salomon.*

CANTON. m. Endroit d'un pais. *Oord, ftreck, landftek.* Il y a de beaux vignobles dans ce canton. *Daar en fchone wyngaerden in dien oord, in die ftreck.*

CANTON de l'Écu. Terme de Blazon. Petite partie de l'écu, moindre que le quartier. *Hokje van 't wapenfchild.*

CANTON. fign. aussi une Province, Pais entier en parlant de la Suisse. *Canton, Zwaiferts landfchap op zich zelf befte vande.* Les treize Cantons, les Cantons Catholiques, les Cantons Protestans. *De dertien Cantons, de Roomfche anten, de Gertformers de Cantons.*

CANTONADE. f. Mot qui se trouve souvent dans l'explication des Scenes Françaises du Théâtre Italien. Il s'y prend pour l'alle, le côté du Théâtre. *Zyde of*

vleugel van 't Tooneel. Atrienquin vers la cantonade. *Atrienquin beyde het tooneel, of ter zyde of fprekende na de fchermen gekend.*

CANTONNER. v. n. Terme de Guerre en parlant des troupes, qui pendant la campagne se retirent par petits détachemens dans les villages, pour y pouvoir subsister plus facilement. *Dit woord draagt men de troepen die voor den veldtogt in de dorpen gaan leggen om er gemaklyker te beftaan; cantonneren.* Il ne se dit guere qu'avec le pronom personnel.

CANTONNER (Se) v. n. p. S'unir, s'attrouper pour se fortifier contre un plus grand nombre. *Op zekere plaats byeen komen, met hoopfen verjaeren en zig verfaben.* Ils se font cantonner les uns contre les autres. *Zy hebben zich tegen malkanderen verfaben.*

CANTONNIERE. f. Piece de garniture, couvrant la colomne du pied d'alit. *De val rondom den voet der ledikants.*

CAP.

CAP. m. Sign. tête, & n'est en usage que dans la phrase suivante. Armé de pied en cap. *Van 't hoofde tot de voeten gewapend.*

CAP. m. Promontoire, pointe de terre qui avance en mer. *Kaap, boek lands, of rots in zee uitftekende.* Le Cap de Bonne-Espérance. *De Kaap de goede Hoop, of enkelyk de Kaap.* Doubler le cap. v. a. Terme de Marine, le passer. *De kaap of boek te boven zeilen, te boven vaaren.* Le bon cap. v. a. Terme de Marine. L'avant, la proue du vaisseau, dans les phr. suivantes. *'t Hoofd, het voorfchep, de boeg, de neus van 't fchip.* Porter le cap fur l'ennemi, faire voiles fur lui. *Den boeg na den vyand wenden, tegen den vyand aantleggen.* Porter le cap au large. *Diep zee waer in fterken, in zeilen.* Porter le cap au vent. *By den wind zeilen.*

CAP DE MORE, **CHOUQUET** ou **BLOC**. m. Terme de Marine. Piece plate de bois, de figure quarrée par deffous, & ronde par dessus; & qui sert à emboîter un mât à côté de l'autre. *Ezelhof, half rond blok, met een inloop boven op de maff, daer de ftingingezet word.*

CAP DE MOUTON. m. Terme de Marine. Billet de bois en façon de poulie, percé par trois endroits. *Tuffer houte blok met drie gaten, daer de talierpegen van 't vaant doore gefchoren word.*

CAPABLE. adj. d. t. g. Propre à quelque chose, ou à plusieurs. *Bekwaam.* Capable d'agir. *Bekwaam om de zaak aan te vangen, voor te zetten.* Capable de gouverner l'État. *Bekwaam om den Staat te beftieren.* Il n'est pas capable de cette lâcheté. *Hy is niet bekwaam tot die lafheit.* Il est capable de tout. phr. qui se prend en bon & en mauvais fens. *Hy is overal bekwaam te.* Men zegt bettaek van een booswicht, en dan betekent dat, dat hy niet tegordt in de geweldlykhe en veldaden te plegen.

CAPABLE. Se prend aussi pour habile, intelligent. *Bekwaam, verftandig.* C'est un homme capable. *'t Is een bekwaam, verftandig, goetwman.* Faire le capable. phr. injur. s'en faire accroire. *Zig wonder bekwaam achten, verwaand, leutdunkend zyn.*

CAPABLE se dit aussi des choses. Cette faile est capable de contenir cent personnes. *Dit zaalkan honderd menschen begryppen.* Ce vase est capable de tenir trente pintes. *Dat vat kan dertig potten begryppen.*

CAPABLEMENT. adv. Avec capacité. *Verftandigh, geleerdlyk, met verftand.* Cet adverbale ne peut s'employer qu'en ce fens. Il parle fort capablement de cette

cette affaire. *Hy fpreekt, by oordeel zeer wel, bei voornadig van dit zaak.*

CAPACITÉ. f. Habileté. *Bekwaamheid, verftand.* Juger de la capacité de quelqu'un. *Van iemand bekwaamheid oordeelen.* Il en parle felon fa capacité, la portée de fon efprit. *Hy fprekt'er van na zyn begrip, na het bereik van zyn verftand.*

CAPACITÉ. Profondeur & largeur d'un vaisseau, &c. *Het bol, de groote, de diepten breedte, de inhoudt van een va, enz.* La capacité du cerveau. *De holligheid die de hersenen beftaat.* Capacité dit en termes de Géométrie, de l'étendue de quelque figure. *De uitftrekking, uitbreiding van een figuur.* Mesurer l'aire, ou la capacité intérieure d'un cercle, d'un triangle, ou d'un quarré *De inwendige breedte, de inhoudt van een kring, driehoek of vierkante afmeten, met de paffer afmeten.*

CAPARAÇON. m. Couverture qu'on met fur un cheval. *Kleeds, dekleeds voor een paard.* Les caparaçons étoient autrefois une armure de fer dont on couvroit le cheval de bataille. *Voy. BARDES.*

CAPARAÇONNER un cheval. v. a. Lui mettre un caparaçon. *Een dekleed op een paard leggen.*

CAPE. f. Manteau à capuchon. *Overvuerfse kape, of rymantel met een kap.* Une cape de Béarn. *Een grove rymantel.* *Kape, in Bearnseft gebruikt.* N'avoir que la cape & l'épée. *phr. Niets hebben dan zyn adeldom.* Rire fous cape. *fig. In de vuist lachen.* *zyn vreegd niet laeten blyken, den aap binnen bouden.*

CAPE. f. Couverture de tête pour les petites bourgeois. *Kapen of foort van een busk voor gemeene vrouwen.* *CAPE, ou Domino, eit ault un habit de déguifement, que les Dames portent lorsqu'elles fe masquent pour le bal, & fans lequel elles ne fe promènent gueres à Rome & à Venife.* *Kapoen of Domino is ook een verkleedende: opot, waar mede de vrouwen zich masqueren om op 't Bal te gaan, en met welke zy te Rome en Venetien gaan wandelen.*

CAPE. f. Terme de Marine. Voile du grand mât, le grand pachi. *Het fchoorzeil, of 't groot zeil.* Etre à la cape. *Niet het fchoorzeil byleggen.*

CAPE. Voy. **CAPRE.**

CAPEER, CAPIER, ou CAPEYER. v. n. Terme de Marine. C'est faire servir la grande voile feule après avoir ferlé toutes les autres. *Niet het groot zeil byleggen, byhouden.*

CAPÉLAN. m. Terme de mépris. Pauvre Pêtré. *Paap, veldpaap, arme priester.*

CAPÉLER les haubans. v. a. Les coucher, plier fur le mât. *Terme de Marine.* *Het waandt om de mast leggen.*

CAPLET. m. Terme de Mange. C'est une enflure qui vient au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret. *Kniegriemel van een paard; griemel dat aan de kniebogen van een paard komt.*

CAPÉLINE. f. Espèce de chapeau dont les femmes fe servent contre le foleil. *Een firooband, enz. dien de vrouwen tegen de zon gebruiken.* On appelle encore capeline, une coëffure de parade que les Comédiennes portoiēt quelquefois fur le Théâtre. *Tonnel kopsfel.*

CAPENDU. m. ou COURT PENDU. Pomme à queue courte, moins aigrette que la reinette dont elle a assez la figure. *Fransche rippel.*

CAPILLAIRE. adj. d. t. g. Déléé, fin comme des cheveux.

Hairig. Des herbes capillaires. *Hairige kruiden.*

CAPILAIRE. Subst. m. Herbe médicinale fort déliée.

Fruet hair, of vromen hair; hairige kruiden. *Deur myn*

vyf soorten, van welke het de voornaamfte is. Syrop de capilaire. *Syrup van haar.* Les veines capillaires. *Termes d'Anatomic.* *De veldaders.*

CAPILOTADE. f. Ragot, de mets de plusieurs viandes déjà cuites. *Overgeefte eten en weder opsof of kletken.* Nous mîmes tous ces restes à la capilotade. *Wy ftoofden alle die overgeefteboeten kletken en braken onder malkander.* Mettre quelqu'un en capilotade. *fig. & prov.* *Alle quaden van iemand zeggen dat men weet, zonder hem te fpaaren; iemand lelijk afspijderen.*

CAPION. m. Terme de Marine. *De frouen.* Le Capion de pousse. *De voorsfouen.* Le capion de poupe. *De achterfrouen.*

CAPITAINE. m. Chef d'une Compagnie de gens de guerre. *Hopman, Kaptein, Rittmeester.* Capitaine des gardes. *Kaptein van de lyfwagt.* Il eit Capitaine aux gardes. *Hy is Kaptein onder de gardes, onder de lyfwagt.* Capitaine d'infanterie. *Kaptein te voet.* Capitaine de cavallerie. *Rittmeester.* Capitaine de vaisseau. *Kaptein ter zee.* Capitaine de vaisseau Hollandois, en pied toute la vie. *Een vaft Kaptein ter zee.* Capitaine par commission fousmène. *Een Commendant.* Capitaine-Lieutenant, ou en second. *Kaptein Lieutenant.* Capitaine d'armes fur un vaisseau. *Commandeur van feldaten op een fchip.* Capitaine de la Bourgeoisie. *Burger Hopman, Kaptein van at Burgery.*

CAPITAINE des chaffes. *Groot- of opper jagermeester.* Capitaine-Châtelain. *Gouverneur de Versailles, de Fontainebleau.* *Kaptein-Kaptein, fteitbewaarder van Versailles, van Fontainebleau.*

CAPITAINE. Chef d'armée de réputation. *Beroemd Lagerhoofd, Veldheer.* Un Capitaine expérimenté. *Een ervaren Veldheer.* Ce Général n'étoit pas Capitaine. *Die Generaal was geen goed veldheer, geen goed lagerhoofd.*

CAPITAINEURIE. f. Dignité de Châtelain, de Gouverneur d'un Château, d'une Maison Royale: La Capitainerie de Fontainebleau. *Het Kapteinsfchap van Fontainebleau.* Capitainerie des chaffes. *De jachtbedien van een Groot-jagermeester.*

CAPITAINE. Voy. **CAPITAINE.**

CAPITAL. *ALE.* adj. Principal. *Voornaamfte, dat uittmakt.* Ville capitale. *Hoofdstad, voornaamfte stad.*

Ennemi capital. *Hoofdynd, woedynd.* Affaire capitale. *Hoofdzak, gewichtig zaak.* Les points capitaux du Traité. *De hoofdpunten, de voornaamfte zaaken van 't Traaet.* Un crime capital. *Een zware misdad, een halvzaak.* Lettres Capitales, majuscules. *Kapitaal letters.* Faire fon capital de l'étude. *Zyn grootste of voornaamfte werk van de ftudie maaken.* Il fuit fon capital de l'amitié, de la protection du Secrétaire. *Hy maakt zyn vriendschap, of de vriendschap, de befcherming van den Secretaris.* Le capital eit de penfer à fon falut. *Het voornaamfte is op zyne zaligheid te denken.*

CAPITAL. m. Le principal d'une dette. *Capital, hoofdfom.* Il a payé les intérêts, mais il doit encore le capital. *De renten heeft by betaald, maar hy eit de hoofdfom nog fchuldig.*

CAPITAN. m. Familar. *Blaafzaak, zwetzer, fnoeker.* *CAPITANE.* f. La principale Giliere. *Hoofdzak, voornaamfte gely.* La capitane de l'Ecadre de Naples. *De Hoofdzak van 't Nappelfche Efgnader.*

CAPITANIE ou **CAPITAINE.** f. C'est le nom que l'on donne aux donze Gouvernemens du Brésil. La Capitane de Pernambuco. *Gesvoornem van Pernambuco.*

CA.

CAPITATION. f. Taxe par tête. *Hoofdgeld, ſchatting.*
CAPITELE. m. Le plus clair d'une lessive compoſée de cendre, d'eau & de chaux vive. *Loogwater.*

CAPITON. m. Ce qui reſte quand on a dévidé toute la foye de la coque d'un ver. *Het grefte van de zijde; Floer.*

CAPITUL. m. Est le nom que l'on donne aux premiers Magistrats de Toulouse. *Burgermeester of Schepers van Toulouse in Frankryk.*

CAPITULAIRE. adj. & f. g. Appartenant au Chapitre des Chanoines, ou autres Religieux. *Das het kapittel of de Damberrers zaak.* Une réſolution capitulaire. *De ſluit van 't kapittel, van de vergadering der Kanoniken.* Les capitulaires ou ſtatuts, inſtitutions de Charlemagne. *De wallekeren, inſettingen, wetten over burgerlyke en kerckelyke ſaaken van Carolo Magnus.*

CAPITULEMENT. adv. Les Chanoines capitulairement aſſemblés. *De Kanoniken in kapittel vergaderd.*

CAPITULANT. TE. adj. Qui a voix en chapitre. *Die ſtem in 't Kapittel heeft.* Les freres Laiques ne ſont pas capitulans. *De lehrbroeders hebben geen ſtem in 't kapittel.*

CAPITUL. in de vergadering der kanoniken of anneren orden.

CAPITULATION. f. Traité, compoſition d'une place qui ſe rend. *Verdrag over overgave.* La ville fut priſe par capitulation. *De ſted overd by verdrag ingevallen, ging by overdrag over.* Capitulation ſe dit auſſi des propoſitions d'un accommodement pour forſer d'une affaire.

Capitulation word ook gebruikt in voorſlagen van overgelyk, om ten einde van t'regt maak of geſchil te geraken.

CAPITULER. v. n. Traiter de la reddition d'une place. *Capitulaveren, handelen wegen de overgave van een veſting.* La ville commence à capituler. *De ſted begint te capituleren, van overgave te ſpreken.* Ils ſont venus enfin à capituler enſemble. *Zy zyn eindelyk tot onderhandeling gekomen, in vreedelyk geſprek getreden.*

CAPON. m. Un fin & ruf joueur. *Een ſuſ en ſu ſpreker in libertin.*

CAPON. Il eſt bas, & ſe dit au Collège d'un écolier ſuſon & libertin.

CAPON. Terme de Marine. Machine qui ſert à tirer l'ancre quand elle commence à paroltre hors de l'eau.

Puuter om het anker op te zetten.

CAPONNIERE. f. Logement couvert & creuſé dans un ſolſe ſec, d'où les ſoldats tirent à rez de chaufſſée ſans être vu. *Galerij in rene drong gragt, waer uit de ſoldaten ſchieten, zonder gezien te worden.*

CAPORAL. Soldat immédiatement au deſſous du Sergeant. *Korporaal.* Le Caporal poſe & fait relever les ſentinelles. *De korporaal zet de ſchildwachters uit, en doet draete aſſen.*

CAPOT. m. Eſpece de cape, ou robe capuchonnée. *Holkvanger, kape, regensok.*

CAPOT. Terme du jeu de Piquet, quand un des joueurs fait toutes les mains : Il eſt capot, on l'a fait capot.

Hy is kapot, by is jaugemaakt, by heeft met een trek.

CAPRE. ſiſez CAPRE. m. Vaſſeau armé en courſe, Air-mateur. *Kaper, ſchip ter koop uiterſch.* Un capre troublent beaucoup la navigation. *De kapers belemmeren de vaart zeer geweldig.*

CAPRE. f. Fruite du capre. *Kapper.* Un baril de capre. *Een vat van kappers.*

CAPRICE. m. Fantaiſie, boutade. *Hoofdigheid, eigenzinnigheid, grilligheid, wonderlykheid, vromet naar.*

Il ſe gouverne plus par caprice que par raſſon. *Hy regelt zyn hoofd meer als de redelykheid.* Dénſe

des caprices d'autrui eſt choſe bien rude. *'En een anders zinnelykheid aſſen, naar een anders pyten danſen, is een beelbarde zaak.*

CAPRICE. Se prend auſſi en bonne part, pour faille d'eſprit, effort d'imagination : ce Peintre, ce Poète a d'excellens caprices. *Die ſchilder heeft fraay gedachten, concepit: die dickeſter heeft geſteige, zotte gedachten, twaſſen.*

CAPRICIEUX. SE. adj. Fantaiſque. *Eigenzinnig, vromed, wonderlyk, grillig.*

CAPRICIEUSEMENT. adv. Par caprice : Il eſt peu uſité. *Eigenzinniglyk, wonderlyk, naar eigen zin.*

CAPRICORNE. m. Signe du Zodiaque, entre le ſagittaire & le verſeau. *De ſterck, bemeldeten dat de zon in December doorloopt.*

CAPRIER. m. Arbuſte qui porte des capres. *Kapperboom.*

CAPRIOLE. CABBRIOLÉ. f. Double fault ou mouvement redoublé des pieds du Danſeur. *Langſte ſprong, kapriool.* On lui fera faire des caprioles en l'air. *fig. pop. Men zal hem kapielen, lichtſprongen doen maken; by zal moeten bangen.*

CAPRIOLER. v. n. Faire des caprioles. *Luchtig opſpringen, luchtige ſprongen of kapielen maken.*

CAPRON. m. Morceau de drap en ovale, que portent les Capucins pendant leur noviciat ; il pend environ un pied de long derrière leur dos & devant l'eſtomac. *Lechters mantelje, alſten lobaar, voor een achter met een tuit of punt hangende.*

CAPTER. la bienveillance de quelqu'un v. a. *Imanden genegenheid trachten te winnen.* Il ne ſe dit guere qu'en cette phraſe, & en badinant.

CAPTIEUSEMENT. adv. D'une manière captieufe. *Op een bedriegelyke wyze, met een ſchyn van waarheid.*

CAPTIEUX. EUSE. adj. Propre à ſurprendre, à doloit par une belle apparence. *Bedriegelyk, verſchrikkend, waerſchynlyk, des walfſch.* Un argument captieux.

Een bedriegelyk, verſchrikkend argument, bedriegeden.

CAPTIF. IVE. adj. Fait eſclave à la guerre. *Gevangnen in den oorlog.* Un Roi captif. *Een gevangnen Koning.* Une Princeſſe captive. *Een gevangnen Vorſtin.*

CAPTIVER. v. a. Il ſe dit au figuré pour rendre captif. *Overmannen, ſlaafv. maken.* Ses yeux ont captivé mon cœur. *Haare tegen hebben myn hart overmand, ingevangen, ſlaaf gemaakt.*

CAPTIVER. auſſi au fig. allégué, réduite. *Bedwingen.* Vous ne ſauriez captiver cet eſprit. *Gy kond dat gemoet niet bedwingen, meſſen, worden, tot zyn ligtbrengen.*

CATIVER. (Se) v. n. p. S'ſubjettir. *Zig zelfs bedwingen, buigen zyn.* Il faut fe captiver auprès des Grands. *Men moet by de Grootten buigſaam, gedienſig zyn; men moet de roeten na de oogen zien.*

CAPTIVITÉ. f. Priſon, eſclavage. *ſlaverny, gevangnen ſlaaf.* Vivre en captivité. *In ſlaverny leven.*

L'amour eſt une douce captivité. *fig. De liefde is een zachte ſlaverny, een zacht bedwingen.* C'eſt une miſſion où les domeſtiques ſont en captivité. *fig. De bedienden zyn onder een hard bedwingen in dat huis.*

CAPTURE. f. Priſe de corps, priſe. *Vangſt, buit, roof.* Les Serpens ont fait une bonne capture, une bonne priſe ce matin. *De Dienders hebben van den morgen een ſchoone vangſt gedaan, een braven vogel in de knip getreyn.* Si l'on pouvoit prendre les Gallions, ce ſeroit bien une autre, une meilleure capture. *200 men de Gallionen kon overvaren, dat zou wel een andere buit zyn.*

CAPUCE. m. Morceau d'étoffe qui couvre la tête des Augustins déchauffez & des Bénédictins &c. *Spitse kovel of kapoen der Augustijner en Benedictijner Monniken enz.*

CAPUCHON de Moine. m. De différente figure suivant les différents Ordres. *Monnikkap, of kapoen.* Un capuchon pour la pluie. *Een regenkap, boeskleed tegen de regen, een kapot, karpot.*

CAPUCIN. Religieux de l'Ordre de St. François de la plus étroite observance. *Capucijner of Franciscaner Monnik van de naauwste, strengste regel.* CAPUCINES. Religieuses de St. Fr. *Nonnen, of Gheslechte dochters van Franciscaners.*

CAPUCINE. f. Herbe qu'on mange en salade. *Klaktjes ruinde.* C A Q.

CAQUE. f. Espèce de barrique. *Vastje, ton.* Une caque de poudre. *Een vuurje kruid.* Une caque de harengs. *Een ton haring.* La caque sent toujours le hareng. *Phr. fig. De aangehooren gebreken word men zelden af; men behoudt altoos iets van zyne eerste manier van leeren; van den eerste indruk der opvoedinge blijft altoos iets overig.*

CAQUER. v. a. Terme de Pêcheur. Mettre les harengs dans la caque. *Haring kaeken.*

CAQUET. m. Babil. *Geznap, gezap, ydele praat.* Caquet importun. *Verderfje geznap.* Vous avez trop de caquet. *Gy hebt te veel gezap, te veel praat.* Le caquet de l'accouchée. *De kwagpraatje, die vroedschijds by 't kraambied, of de kraamemaal en van.* Rabattre le caquet de quelqu'un. *phr. Iemand den mond snoeren, een snapper of peger den zwijgen.* Il a le caquet bien allié. *Hy kan wel snappen; hy heeft zyn tong wel met zyn wil.*

CAQUETER. v. n. Babiller, jafer. *Snappen, kallen, praatzen, kabbelen.* Il ne faut pas caqueter à l'Eglise. *Men moet niet snappen in de kerk.* CAQUETUX. f. dit aussi du bruit de la poule qui veut pondre. *Kakelen, sprekende van een brin die leggen wil.*

CAQUETEUX. m. Qui caquette & babille beaucoup. *Kakelaar, jaupper.* CAQUETUXE. f. *Snapper, klappere, kakelaarspre, labrikak.*

CAQUER, ECAQUER, CAQUEUR, ou ETESEUR du hareng. m. *Haringkaaker.*

CAQUETOIRE. f. Terme Populaire. Petit fauteuil bas qui sert à se mettre auprès du feu, & où l'on caquette à son aise. *Laage armstoel by het vuur te zitten kaken.* C A R.

CAR. conjonct. Qui sert à marquer la raison de ce qu'on pose en fait. *Want.* Il ne faut pas jurer, mentir, voler, car Dieu le défend. *Men moet niet vloeken, liegen, stelen, want God verbied het.*

CARABIN ou CARABINIER. m. Cheval-léger armé d'une carabine. *Karabijniers.* Les carabins de l'Empereur. *De Keizerlijke karabijniers.* J'ai fait cela en carabin. *à la hâte.* *Dat heb ik met een vaart, op een sprong, schielijk gedaan.* Carabin, & carabinier ou carotte, se disent au fig. d'un homme qui entre aux jeux de hasard, & s'en retire aussitôt qu'il y a fait un petit gain. *Carabin voorzigtig, gezegt van een man die iets in 't spelen waagt en terstond weegaat, het zy by gewonnen of verloren bibbe.* On se sert aussi de ce mot pour désigner un homme qui, ayant contribué un moment à l'agrément d'une compagnie, se tait, ou s'en va. *Men zegt het ook van een man die enige aardigheden in een gezelschap bybrengt, en dan zwijgt of weegaat.*

CARABINADE. f. Un tour de carabin. *Aardig zeggen, aardigheid die men in een gezelschap bybrengt, en dan zwijgt of weert.*

CARABINE. f. Petite arquebuse qu'on porte à cheval. *Karabijn.*

CARABINER. v. n. Combattre à la manière des Carabins, qui se retirent promptement après leur coup lâché. *Vechten als de karabijniers, een sleet slijten, en dan voort omzwerven, te raz rijden.*

CARACOL. m. Terme d'Architecture qui n'est guère d'usage qu'en cette phrase. Un escalier en caracol, c'est à-dire en limaçon. *Een warstelsrap.*

CARACOLE. f. On dit aussi CARACOL. m. Terme de Guerre & de Manège. Mouvement rond ou en demi rond qu'on fait faire à un cheval, en changeant quelquefois de main. *Wending, draai dien men een paard doet doen links en rechts.*

CARACOLER. v. n. Faire des caracoles. *Gezwind links en rechts omrijden.* Il caracolait autour du carrosse des Damos. *Hy zwierde met zyn paard; hy deed zyn paard lustig springen en draagen om de heere dat de Juffers icoaten.*

CARACTÈRE. Lettre de l'Alphabet écrite ou imprimée. *Letter.* Des caractères lisibles. *Leesbare letters.* Caractère d'imprimerie. *Drukkerij.* Caractère, neuf. *Nieuwe letter.* Caractère, se dit aussi de la manière d'écrire. Je connois fon caractère, son écriture, sa main. *Ik ken zyn hand heel wel.*

CARACTÈRE. m. Dignité, titre. *Karakter, waardigheid, eerijzel.* Le Caractère d'Ambassadeur, d'Evêque est respectable, vénérable. *Het karakter, d'waardigheid van Afgezant, van Bisschop is eerbhaar, hoog aanmerkelijk.* C'est un homme sans caractère. *'t is een man buiten alle bediening, zonder eenig bekend ampt.* Deshonorer son caractère. *Zyn fuisson, zyn karakter te kort doen, zyn ampt ontzeten.*

CARACTÈRE. Ce qui distingue les personnes à l'égard des mœurs, ou de l'esprit. *Kenteken, teken, eigenschap, merkteken, aart, boedangheid.* Ce Poète, cet Auteur donne bien le caractère à ses personnages. *Dien Dichter, schryver stelt den aart zynner personagen heel wel; hy verbeeldt heel natuurlijk.* Il n'est pas de ce caractère. *My is van dien aart niet; hy is niet van dien indert.* D'abord qu'il sort de son caractère, il réussit mal. *Zoo dra hy buiten zyn boedangt, buiten het gene hem eigen is, slaagt hy niet wel.* C'est-là le caractère distinctif d'un honnête homme. *Dat is het onderscheidendlyk merkteken, tekenken van een eerlyk man.*

CARACTÈRE. m. Sortilège, figure magique pour se rendre invulnérable & *Tooverijste, tooverletters* ou *kwaansuit-voertelbaarte zyn.* Il portoit un caractère sur lui. *Hy droeg een tooverijste by zich.*

CARACTERISER quelqu'un. v. a. Marquer bien son caractère, le peindre au naturel. *Iemand na zyn rechten aart verbeelden, wel afmaken.* Caractériser un vice. *Een gebrek natuurlijk afbeelden.*

CARACTERISTIQUE. adj. d. t. g. & subst. Terme de Grammaire. Lettre caractéristique, qui dénote la formation d'un tems. *Amerkteik.* L'R est le caractéristique de tous les futurs Français. *De R is de merk-letter voor al de toekomstende tyden in de Franfche conjugatie.*

GARATE. f. Petite bouteille de verre, ou de cristal, pour faire rafraîchir du vin ou de l'eau, & en verser *phrje*

Pleze waer in men wyjn te heelen zet, en waer men den oren scheikt.

CARAFON. m. Sorte de vase de bois ou de liege dans lequel on met de la glace pour y rafraîchir du vin. *Apel-waer, ywaer.* Mettre de la glace dans les carafons. *Zijn of over de heelenstaen dom.*

CARAMELL. m. Sucre fort cuit, bon contre le rhume. *Bess of pensker.*

CARAQUE. f. Ancien vaisseau Espagnol ou Portugais, plus étroit par le haut que par le bas; il servoit en guerre & en marchandise. *La raak.*

CARAT. m. C'est proprement le nom du poids qui exprime le degré de bonté & de perfection de l'or. *Keraat, woord van de Afgevoert gebruikt, om de waarde van 't goud te kennen.* De l'or à vingt, à vingt & un, à vingt-deux, vingt-trois carats. *Grand tot twintig, een-en-twintig, twee-en-twintig, drie-en-twintig karaten.* Il est fort impertinent à vingt-quatre carats. *phr. Het is een vossage gek, een gek in den boeshefgraad, in selste.*

CARAT. Poids du quatre grains, en parlant du poids des diamans. *Keraat.*

CARAVANE ou CARAVANNE. Troupe de voyageurs, de marchands, de pèlerins, qui vont de compagnie, pour se défendre des Arabes & autres voleurs. La Caravane de la Mecque. *Karawan van Mecca.*

CARAVANE, nombre de vaisseaux qui vont de conserve. *Vloot, of minste schepen des samen Admiraal-schap maakten.* La caravane qui va d'Alexandrie à Constantinople. *De vloet of karawan van Alexandrie naar Constantinopel vaerende.* Aller en caravane, aller croiser sur les Turcs. *Op de Turken gaan kruissen.* Chevalier de Malthe qui a fait toutes ses caravanes. *Malthees Ridder die alle zyn tochten op de Turken gedaan heeft.*

CARAVELLE. f. Petit bâtiment Portugais, rond de bordage & court de varangue. *Karavell.*

CARBONNADE. f. Viande de cochon grillée sur les charbons. *Kerkende.*

CARCAN. m. Cercle de fer avec lequel on attache un criminel par le cou à un poteau. *Kaak, balisegel aan een paal.* Elle sera mise au carcan. *Zij zal aan de kaak gezet worden, te prunk staan.*

CARCAN, colier de diamans. *Collan, baliseraad der vrouwen met diamanten bezet.* Ce mot est vieux, & n'est plus en usage. On dit COLLIER.

CARCASSE. f. Offensement d'un animal. *Geraamte van een dier.* La carcasse d'un cheval mort. *Het geraamte van een beest; het geru't overblijft van een beest naer men de velenen en de botten grist heeft.* Une vieille carcasse, une vieille femme maigre. *Een oud wif, zoo maager als een geraamte.*

CARCASSE de navire; le corps du vaisseau qui n'est point bordé. *Lijk van 't schip of schep en wonder hoid.*

CARCASSE, machine à feu qui brûle plus d'une demi-heure après avoir été tirée. *Karkas; zekere cirande bombe met twee hoepels kraaiwaze over en in malken en geklaffen.* Des bombes & des carcasses. *Bomben en karkassen.*

CARDAMOME. m. Graine aromatique. *Cardamom, paradisi korren.*

CARDES. f. pl. Côtes du milieu des feuilles d'artichaud, ou de la poignée. *Ribben mis artichokken of bees bladen.*

CARDE. f. Peigne de cardeur à pointes très-fines. *Kaard, kam om wool te haarden.*

CARDER. v. de la laine. v. s. peigner avec des cartes, ou des chardons à bonnetier. *Wol haarden.*

CARDEUR. m. Ouvrier qui carde de la laine. *Wolhaarder.*

CARDEUSE. f. Peigneuse de laine. *Wolhaardster.*

CARDIAQUE. adj. d. t. g. & subst. Terme de Médecine. Cordial, fortifiant le cœur. *Harderkerend.* Remède cardiaque. *Harderkerend middel.* Un bon cardiaque. *Een goed harderkerend middel.*

CARDIAQUE. f. Agripaume, plante. *Hardespan.*

CARDIER. m. Ouvrier qui fait & vend des cartes à carter. *Kaardemaaker, of verkoper.*

CARDINAL. E. adj. Principal, en certaines phrases. *Voornaemst.* Les quatre vents cardinaux. *De vier hoefstwinden.* Les quatre points cardinaux de la sphère. *De vier hoefstlippen van den bemelkloos.* Les quatre vertus cardinales, la prudence, la justice, la tempérance, & la force. *De voornaemste, de vier hoefstgeden, zyn de voorzichtigheid, gerechtigheid, matigheid, en de sterkte.* Les nombres cardinaux. *De hoefstgetallen.*

CARDINAL. m. Un des soixante & dix Prélats ou Princes de l'Eglise Romaine, dont est composé le sacré College, qui ont voix active & passive dans le Conclave, pour l'élection des Papes. *Kardinaal; een der trossenst Kerkherren, Passijstige medebroeders, of Prinsen van de Roomsche Kerk, die dedelyke en lydens stem hebben van de verkiezing der Pausen.*

CARDINAL, est encore le nom d'un oiseau du la grosseur d'un petit perroquet: son corps est rouge du même que son bec. *Een vogeltje dat een rooden bek en voeren van denzelfde kleur heeft.*

CARDINALAT. m. Dignité de Cardinal. *Kardinaalschap.* Postuler le Cardinalat. *Naar 't Kardinaalschap staan.*

CARDON. m. Espèce d'artichaud qui ne porte point de pomme, & dont la tige est bonne à manger. *Erbear distelgewasch, als een soort van ten artijsch zander stoulen.*

CAREFOUR. Voy. CARREFOUR.

CAREME ou CARESME. m. Temps de pénitence ou l'on jeûne 40 jours pour se préparer à célébrer la Fête de Pâques. *De vasten.* Faire le carême, observer le carême. *De vasten onderhouden.* Rompre le carême. *De vasten breken, verbroken, overtroden.* Carême bas, Vraque vasten. Carême haut. *Laate vasten.* Vous nous mettez le carême bien haut. *phr. Gy schijnt de zaak nog ver van boven.* Il y a prêché sept ans pour un carême. *fig. My heeft 'er lang gewoond, by is 'er bekend als de beste bond.* Il n'y manque non plus que Mars en carême. *phr. My past 'er op als een vink, by verzuimt het wout.*

CAREME-PRENANT, on appelle ainsi les trois derniers jours gras. *De drie laatste vreedagen.* Il se dit particulièrement du Mardi-gras. Le jour de carême-prenant. *Op vasten avond.* Tout est de carême-prenant. *phr. Dat gaat met den vastenavond door; men leet er nu toe naadw niet op.*

CAREME-PRENANT. Un couteur du mardi gras, grossièrement habillé, déguisé. *Vastenvonds gek, of gaff.* Une bande, troupe de carême-prenant. *Een del,*

doel, een trap wattenovonds gasten. Un carême-prenant, fig. Quelqu'un grotesquement habillé. *Iemand die op een buitenperige wyze gekleed is.*

CARENAGE. m. Terme de Marine. Lien commode au rivage de la mer, pour donner carene aux vaisseaux. *Een woorf of heerk uit de natuur, bekwaam tot beklaan van of schoonmaken van schepen.*

CARENE. f. Se prend ordinairement pour les flancs & le fond du navire jusqu'à fleur d'eau. *De buid van 't schip zoo ver 't in 't water gaat.* Donner carene, donner le radoub à un vaisseau. *Een schip kielbaalen, schoonmaken, versellen.*

CARENER un vaisseau, v. a. Le mettre en carene, sur le côté, afin que les calfeutres se radoubent. *Een schip kielbaalen, op zij baalen, om de kants fiboon te maaken, te herpuzen, te kalfateren.*

CARESSANT, ANTE. adj. *Vriendelyk, aanbaalend.* Il est fort caressant. *Hy is veel vriendelyk, aanbaalend.* Humeur caressante. *Vriendelyke aart, vriendelyke inborst.*

CARESSE. f. Témoignage extérieur d'amitié. *Liefkozing, vriendelykheid, streeling, streeling.* Carefles d'un amant. *Liefkozingen van een minnaar.* Carefles d'un enfant. *Vleeyen, streelingen van een kind.* Faire des carefles à ses amis. *Zyne vrienden gulhartig, vriendelyk omhaalen.*

CARESSER. v. a. Faire des carefles. *Liefkozen, streelen, vleeyen, vriendelyk bejegenen.* Caresser fa mal-treille. *Zyn minnaars liefkozen en streelen.* Caresser un enfant. *Een kind vleeyen, streelen.* Caresser un chien. *Een hond streelen.* Ce Prince le carella fort. *Die Vorst ontbaalde hem heel vriendelyk.*

CARET. Voy. CAREET.

CARGAISON. f. Charge entière d'un vaisseau. *Kargysen, volle schepbelading.* Cargaïson de tabac. *Schepbelading van tabak.* Cargaïson est aussi la facture des marchandises chargées dans un vaisseau. *Carga of lyst der afloading van een schip.*

CARGUE. f. Terme de Marine, & général, en parlant des cordes à voiles. *Gysen, gording, zeilmast.* Cargues d'armon. *Beysen gysaren.* Cargues boulines, contrefaux. *Nogkordgen.* Mettre les balles voiles fur les cargues. *De onderzelen opgeven, mindervan.* met de gysenwen ophorren. Cargue signifie aussi toutes fortes de manœuvres qui servent à faire approcher les voiles près des vergues pour les troubler ou les élever. Cargue is ook alle schepstuw om de zeilen op te gysen, op te baalen, etc.

CARGUE-FOND ou TAILLES DE FOND. m. Corde marquée au milieu du bas de la voile. *De opvoering.*

CARGUE-POINT. m. Corde amarrée aux angles du bas de la voile. *Binkgording, en onkording.*

CARGUER la voile, v. a. Terme de Marine, la troubler & l'accourcir par en bas. *Het zeil opgeven, ophaalen, minderen, vop onderen toebaalen.*

CARGUEUR. m. Bûle qui sert à amener, & à guider le perroquet. *Bliek om 't rammel op te baalen, of op te gysen.*

CARIAGE. m. Se dit figurément dans le sens de train, attiral, en parlant de gens de peu. *Cespaïs, bocht.* On a fait fortir les potains & tout le cariage. *Men heeft de boeren, en al het gespuis weggejaagd.*

CARIATIDES. f. pl. On appelle ainsi en terme d'Architecture, des figures de femmes vêtues de longues robes, pour soutenir l'entablement au lieu de colonnes.

Beeld-pylaren, of vrouwe beelden als pylaren gebruikt. **CARIE.** f. Mal qui corrompt & rongé les os & les dents. *Verrotting en taerding der beenen en tanden.* **CARIE,** EE GÂTÉ, mangé par la carie. *Aggrès, bederven, ingegeten.* Un os carié. *Een beender, vergrist, ingegeten been.* Dubois carié, piqué des vers, gâté. *ermogelend, waarneskijs hout.*

CARIER. v. a. Pourrir, gâter. *Verrotten, opvretten, ineeten.* Cet ulcère pourroit carier les os. *Die wondheid, die wond zou 't been kunnen doen verrotten, opvretten.* L'os commence à se carier. *Het been begint te rotten, te bederven.*

CARILLON. m. Batement des cloches à coups redoublés, avec mesure & accord. *Klokke spel.* Sonner le carillon. *Op de klokken speelen.* Il a été battu, roffé à double carillon. *phr. Hy is hantig afgeveerd, braaf afgeklopt geworden.* CARILLON se dit aussi des cloches seules. *Klokkespel.* En Hollande presque tous les clochers sont pourvus d'un carillon. *In Holland zyn meer alle de kerktorens met een klokkespel voorzien.* Carillon, fig. Crieries, querelles du bas peuple. *Groot leeren, groot gerucht, groot gepraal.* Quand fa femme le faura, elle fera un beau carillon. *Als zyn vrouw het weet, dan zal 'er een huis leggen; want geweld, wat gepraal wil zij maaken.*

CARILLONNER. v. a. Sonner le carillon. *Op de klokken speelen.*

CARILLONNEUR. m. Qui sonne le carillon. *Klokkespelder.*

CARIOLE. f. Petite charette couverte, ordinairement suspendue. *Overdekte spoorwagen.*

CARISEL, ou CRESEAU. Epece de canevass, toile pour travailler en tapisserie. *Grofen sjiduk, als zwilg om tapytswerk of te maaken.*

CARLET ou CARRELET. m. Poisson de mer plat. *Schar.*

CARLINE. f. Epece de plante. *Everwortel.*

CARLINGUE, ESCARLINGUE, ou CONTRE-QUILLE. f. La plus grosse piece à fond de cale du vaisseau. *Kopfen, holvoys, kielbalk, binnenste kiel, sandhout, band op de kiel.*

CARLINGUE, ou ESCARLINGUE, est aussi la piece de bois autour du pied de chaque mât. *Spoor, spoorbalk.*

CARME. m. Religieux d'un des quatre Ordres mendiants, fondé, dit-on, par le Prophete Elie. *Liezen vromen Broers; Karmelieten Monniken, Karmelieten die vrouwen oorsprong van den Prophet Elia rekkenen.* Cause déchaux, ou déchauffé, de la Réforme de Ste. Thérèse. *Karmelieten die door St. Thersa hervormd zyn.*

CARMES. m. pl. Terme de jeu de Trictrac, qui signifie deux 4, que les 2 dez amènent à la fois. *Twee viertien die triktal spel met de dobbelsteenen gevoerd.*

CARMELITES. f. pl. Religieuses qui suivent la Règle des Carmes, dont Ste. Thérèse a rendu l'Ordre célèbre. *Karmelieten geestelyke docteren van St. Thersia's orde.*

CARMIN. m. Couleur rouge fort vive, à l'usage des Peintures en miniature. &c. *Karmyn.*

CARMINATIF, IVE. adj. Qui change les vents. *Wind-oordryvend.* Un clistère carminatif. *Een windoedryvende klisteer.*

CARNACIER, RE. adj. Qui se pait de chair. *Vleesch etende, die zich met vleesch voed.* Les corbeaux, les vautours & les loups sont carnaciers. *De raaven, gierenen wol-*

zyn zyn vleesch eeten de dieren. Les Anglois sont carnassiers, grands mangeurs de viande. *De Engelschen zyn groote vleeschetere, eeten veel vleesch.*

CARNAGE. m. Tueur, massacre. *Bloedbad, slachting.* On fit een horrible carnage des ennemis. *Daar wierd een effelyk bloedbad onder de vyanden aangerecht ;* *daar geschiede een effelyke slachting onder de vyanden.* Faire la curée, ou faire carnage aux chiens, leur donner à manger de quelque bête morte. *De bonden azen ; hun eenige stukken van een dood dier te eten geven.*

CARNATION. f. Couleur de chair de l'homme. Terme de Peinture. Naakte beid, ofte vleeſib van eenig geſchilderd beeld. Ce peintre a une belle carnation. Die ſchilder geeft een natuurlijke kleur aan de naakte beelden.

CARNAVAL. m. Les jours gras depuis les Rois jusqu'au Carême. *Verleyst, flemptyd.* Les divertissemens du carnaval. *De vermaaklykbeden van den vleeschtyd, der Rois, en looldagen.*

CARNE. f. Angle extérieure, coin d'un corps solide.
Hoek, uitboek, kant. Il se donna de la tête contre la
 carne d'une pierre. *Hy stiet zyn kop tegen den hoek,
 den kant van een steen.*

CARNÉ, EE, adj. Terne de Fleuriste. Anémone carnée, couleur de chair vive. *Fleur-, lyfvervig Anemoon.*
CARNEAUX. Voy. CRENEAU.

CARNOSITÉ. f. Terme de Chirurgie. Excroissance de

chair qui le ferme dans la verge & empêche le passage de l'urine. *Uterus* is de manlyke roede, die het waterloopen heet.

CAROB. m. Sorte de poids qui pèse 24 minutes. Carobus, 24ste desl van een aar.

CAROGNE f. On appelle ainsi une femme de mauvaise vie. Une carogne, une vilaine. *Een ondeugende hoer, een schatbreest.*

CAROLUS. m. On appelleoit ainsi une petite piece de monnoie valant dix deniers, frappée au coin de Charles viii. elle étoit marquée d'un K. *Monstfukje, erstys ontrent twee derde van een stuiver, of fol tournois.* On appelleoit aussi Carolus une monnoie d'os d'Angleterre, valant treize livres quinze sols. *Caralus, goud spesie, erstys in Engeland onder dies naam bekend. vroetien Thales enlen daende.*

CARON, m. Les charcutiers appellent ainsi une bande de lard d'où l'on a ôté le maigre. *Een reep spek daar*

CARONCULES. f. pl. Les Médecins appellent ainsi les petites chairs glanduleuses dans le canthus ou coin de l'œil & sur les narries du cornu. *Oncobliuesies.*

CAROSSE. Voy. **CARROSSE.**

Des carottes jaunes. *Gele wortelen*, peen. Carottes rouges, bétaraves. *Roeten, wortelen of beetwortelen*. Il ne s'en trouve pas de carottes. *fig. My left arm's off.*

CAROTTER. Voy. CARABINER.
CAROTTIER. — CAROTTIERE f. Celui ou celle

CAROTTIER m. CAROTTIERE f. Celui ou celle qui n'est pas hardi ou hardie au jeu. *Een man, een vrouw, die niet schroom speelt.*

CARPE. f. Poisson de rivière ou d'étang. *Karper.* Une carpe au court bouillon. *Een gestoofde karper.*

ARPE. m. Terme de Medecine. Se rapporte à la partie entre le bras & la paume de la main. *Voor-hand*. Il se dit aussi du pied. *Voorvoet*.

ARPEAU, CARPILLON. m. Petite carpe. *Junge*
karper, karpstje. On l'appelle aussi Alevin.
De gros dans rayez, autrement.

ARPETTES. I. pl. DE GROS ANGES, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

rapis à emballer. *Karpetten, of grof gestreept pakdoek.*
CARQUOIS. m. Un étui à fleches. *Een pijlkofer.* Le
carquois & les fleches de Cupidon. *De buker en pijlen*
van Kupid.

CARRE. f. Ce mot n'est guere en usage qu'en ces fa-
çons de parler. Carre de chapeau. *Het plat van den
bol van een hoed.* La carre d'un habit. *Het bovenste
deel van een klee.* La carre d'un foulard. *De neus van
een sjaal.* Cet homme a une belle carre. *phr. pop.*
Die man heeft herende scheidens. = *een brede van loof*

CARREAU. m. Prononcez CARRO. Pavé plat à quatre côtes, de terre cuite, ou de pierre, ou de marbre, &c. *Vloersteen, plaveizen, effrik.* Carreaux de fayence ou d'Hollande. *Witte steentjes.* Carreaux vernissés ou plombés. *Verglaasde effriken.* Carreaux de marbre. *Marmer vloersteen.* Coucher sur le carreau, dans la rue, à la belle étoile. *Op straat, onder de blaauwen beugel.* *Beenen niet met.* Couché sur le carreau sans feu.

men jaapt 'n boot. Coekien'ne' quie'qun' sur lo carreau. Iemand doodfleeken. doodslaen of doodschieten. On en mit une vingtaine sur lo carreau. Men shoot 'er ruusig van onder de voet. Demeurer sur lo carreau. Op de plaats doodlyven. Mettre quelqu'un sur lo carreau. fig. Iemand op den dyk zetten, bem kaalmaaken. Un brochet carreau. Een heelen vishal.

CARREAU de vitre. *Ruit, glaze ruit.* Il y a trois carreaux de rompus. *Daar zijn drie ruitengebroken.* Plier

le linge en petits carreaux. *Het linne- of tafelgoed met
ruitje* dessous. Etoffe à petits carreaux. *Stof met
ruitje*.

CARREAU de-parterre, quarré bordé de buis. Een vierkant bed van een bloemperk. Un carreau de potager. 15 cent.

CARREAU. Couffin. *Kuffen*. Elle se mit à genoux sur le carreau qu'on avoit placé devant elle à l'Eglise. *Zy*

knielde op het kussen dat men voor haar in de kerk gedragen had. Carreau ou coussin à coudre. Een naaykussen.

CAUREAU de tailleur, pour rabattre les coutures.
Snyders, of kleermaakers patsyzer.

CARREAU, Pierre qui tombe quelquefois avec la foudre. *Dondersteen*.
CARREAU, onction qui presse l'estomac, la poitrine.

CARREAU. Une des couleurs rouges du jeu de cartes. *Ruiten.* L'as, le valet de carreau. *Ruiten aas, ruiten boef.* La triomphe est en carreau. *Ruiten is troef.* Un

CARREAU. Terme de Serrurier. Geoffre lime quadrée.

CARREFOUR. m. Endroit où des rues, des chemins

le crollent. *Kruisstraat*, *kruisweg*. Il fut soulevé à tous les carrefours. *My swierd en alle de kruisstraaten*

Men zet kruiften op al de kruiswegen.

CARRELER une cuisine. v. a. La garnir ou couvrir de

CARRELEUR. m. Ouvrier qui pose les carrelux d'une cuisine. *Plaveyer, meselaar die een steeu vloer legt.*
CARRELUER. f. Se dit d'une paire de semelles neuves à des souliers, des bottes. *Verzooling, het verschoeren van een paar schoenen, en slaanzen, etc.* Je me suis fait une bonne carrelure de ventrie; j'en fait un bon repas. *baik ik heb myn darmen ter dege wel geprint; ik heb myn maag braaf wat te gei gedaan.*

CARRER. (Se) Voy. **QUARRER.** *Mot de honden in de zynge gaen; moedig papper; fier, trots voortgaan.*

CARRËT. m. Terme de Négocio. C'est le nom que les Marchands donnent à l'échelle de tortue. Cent livres de carret. *Hondert post karri, schuldpaal.*

CARRËT. m. (ül de) Fil tiré duquelque vieux cable, coupé par morceaux. Terme de Marine. *Stoer-gaarten.* Le fil de carret sert à raccommoder les manœuvres rompues. *Het flootgaren diend om het gebroken touw weer te setten, te bewoelen.*

CARRIERE. f. Lieu creusé fort avant d'où l'on tire la pierre à bâtir. *Steinbak, steengroef.*

CARRIERE. f. Lice, lieu fermé pour couvrir la bague, rompre en lice. *Loopsaal, renbaan.* Enceinte dans la carrière. *te de loopen en treden.* Fournir la carrière, aller jusqu'au bout. *Het einde van de loopbaan bereiken.* Fournir la carrière. *fig. Zynloop volenden, zyn leevensloop volkengen.* Ne faire que commencer la carrière. *Zyn leevensloop eerst beginnen; ook eerst beginnen aan eenige onderneming, van langen adem.* Passer carrière. *Tot zets besluiten waar voor men in het eerst eenige weeten genoten had.* Faire passer carrière. *Tegen wil en dank, doen duren.* Se donner carrière. *fig. zyn weg volgen, zich zelve den tangel verspen, zyn best op baalen.* Il se donnoit carrière à mes dépens. *Hy had het van my heel druk, hy sloopte my braaf door de moesten.* Donner carrière à son esprit. *Zyn geest den toom vieren.*

CARRILLON. Voy. **CARILLON.**

CARRROSSE. m. Voiture pour la ville & pour la campagne. *Kaats, karus.* Monter en carrosse. *n de karri treden.* Descendre de carrosse. *Uit de karri treden, afsteden.* Un cheval de carrosse. *Een koetspaard.* Un cheval de carrosse. *fig. Een ploemp, vlieg, een onbeschofte vaas.*
CARROSSIER. m. Faiseur de carrosse. On dit sellier, carrossier. *Een zaal en koetsmaaker.* On dit d'un cheval qui est fort propre à tirer un carrosse, que c'est un bon carrossier. *Het is een goed koetspaard.*

CARROUSEL. m. Espace de Tournoi où l'on court les têtes & les lances. *Carroufel, renspil.* Les chevaliers du carroufel sont divisés en quadrilles, ou bandes distinguées par les couleurs. *De Ridders van 't Ronfel zyn verdeeld in banden door de kleuren onderscheiden.*
CARROUSSE. Faire carrouse, se dit par plaisanterie ou par le petit peuple pour faire débaucher. *Lustig driaken en klanken, braaf stemmen, waakten vrolijk zyn.* Il vient de l'Allemand *Gars* aus, tout valde.

CARRURE. f. La largeur des épaules. *Breedte der schouders.* C'est un terme de Tailleur qui se dit particulièrement de l'espace ou de la partie qui est entre les deux épaules. *Daar deel van 't bloed dat de schouder bedekt.* La carrure de devant. *Het voorpaand.* La carrure de derrière. *Het achterpaand van een bloed.*

CARRËRE. signifie encore l'espace, ou l'étendue d'un carré. *De uitgebretheid van een vierkant.*

CARTAX. m. pl. Sur mer on appelle cartaux les cartes marines. *Zeekaarten.*

CARTË. f. Papier, ou composition, assemblage de

plusieurs papiers collés l'un sur l'autre. *Bordpapier, kaartpapier.* Cartes fines. *Fijn bordpapier.* Carte se dit aussi pour papier, blanc-figné, & n'est en usage qu'en cette plur. Donner carte blanche à quelqu'un. *De zaak ter beschikkingheid van iemand laten, hem overlaten van de voortvarden laten.*

CARTE Géographique. f. Surface plane en guise de tableau, représentant leglobe terrestre, ou quelqu'une de ses parties. *Kaart, landkaart, aardrijksbeschrijving, open vlakke grond.* Carte hydrographique, ou carte marine. *Paaskaart, zeekaart, de zee en kustten alleen verbeeldende.* Les cartes marines sont plates, ou au point réduit. *De zeekaarten zyn plat of met wassende granden.* Apprendre la carte. *De land en zeekaarten leren verstaan.* Sçavoir, entendre la carte. *De land- en zeekaarten kennen, de land- en zeebeschrijving verstaan.* Sçavoir la carte. *exp. fig.* connoître le monde. *In de waereldse zaaiken verstaan zyn.* **CARTE** réduite, qui a ses degres de latitude inégaux, tels qu'après de l'Équateur, & plus grands à mesure qu'ils s'approchent des Pôles. *Kaart met wassende granden.* **CARTE** plate ou au point commun, qui a ses degres de longitude & de latitude égaux. *Kaart met gelijke granden.* Carte par route & distance : sans degres de longitude & de latitude marquez; n'ayant qu'une échelle des lieux avec les rhumbs de vent. *Kaart zonder breedte- en grootte granden.*

CARTE, une des feuilles du jeu de ce nom. *Kaart, speelblad, kaartblad.* Cartes fines. *Fijnse kaarten.* Jouer aux cartes. *Met of op de kaart spelen.* Je n'ai que trois cartes. *Ik heb maar drie kaarten, drie bladen.* Si vous n'êtes pas content, prenez des cartes. *phr. Altyt niet te vreden zyt, niet toe ge 't woord.* Brouiller les cartes. *fig. Twee dragt zaayen, onnigheid verwerken, de zaaiken in de war brengen.* Donner les cartes. *De kaart geven.* Les donner mal. *De kaart verkeeren.* Avoir les cartes, gagner les cartes, faire les cartes. Fermes du jeu de Piquet. *De meeste trekken halen.* Avoir cartes blanches, se dit au même jeu lorsqu'avant que d'écartier on n'a aucune peinture. *Kaart zonder beeldje hebben, brengen.* Mêler, couper les cartes. *De kaart door schieten, afwerpen.*

CARTEL. m. Faît par écrit pour le battre. *Schrijfftylke middaaging.*

CARTEL. Règlement ou accord qui se fait entre les Etats pour la rançon des prisonniers de guerre. *Cartel, verdrag van mit wisseling der vaderschaps krijgsgevangenen.* Régler le cartel. *Het cartel regelen.*

CARTELLE. f. Terme de Charpentier, qui se dit d'une planche épaisse sur laquelle les meules d'un moulin sont assises. *Dit bek plank dat de molensleuven open trekt.*

CARTIER. m. Celui qui fait & vend des cartes. *Speelkaartenmaaker en verkooper.*

CARTILAGE. m. Terme d'Anatomie. Substance moyenne entre le nerf & l'os. *Kraakbeen, kraakbeen.* Cartilage du nez. *Neusbein.* Cartilage des oreilles. *Oorbein.*

CARTILAGINEUX. Se. adj. *Kraakbeemig.* Les parties cartilagineuses. *De deelen die met kraakbeenen voorzien zyn.*

CARTISANE. f. Terme de Brodeur. Fil de foye, d'or ou d'argent tortillé sur la carte; on s'en sert pour les dentelles & guipures. *Zyde, goud, zilverdraad tot kant en borduurwerk.*

CARTON. m. Grosse cane forte. *Bordpapier.* Livre relié avec du carton. *Berk met bordpapier ingebonden met*

met een *berdpapiere* bind. CARTON in termes d'imprimerie, se dit d'un feuillet qu'on imprime à la place d'un autre où il s'étoit glissé quelque grosse faute, ou quelque chose qui pouvoit être censuré. *Carton, een blaadje van een boek, dat berdrukt is, om in de plaats van een ander, dat er misgevoelen moet worden in te vegen.*

CARTONNER un Livre, le couvrir de carton. v. a. *Een boek in berdpapier, metten, binden.*

CARTONNIER, m. Celui qui fait ou vend du carton. *Een berdpapiermaaker, verkoper.*

CARTOUCHE, m. selon les Ouvriers, & f. dans le langage ordinaire. C'est un rouleau de cartes, ou fa représentation, & un ornement de sculpture, gravuré, ou peinture de carte coupée & torsillée. *Loefwerk, byzwaad van beeld of schilderwerk.* Kordes, vol. Les armes étoient dans une cartouche. *De wapenen waren op een rol verbeeld.*

CARTOUCHE. Euil de carton qui renferme la charge d'une arme à feu. *Kardes.*

CARTOUCHE, euil aussi une espèce de grenade, ou boudin creux, qui est une boîte ronde de fer blanc, pleine de petites balles, de ferrailles &c. dont on charge un canon. *Schroetkardes.* Tirer à cartouche, à mitraille. *Met schroet, met kardesfchiet.*

CARTULAIRE, m. ou CHARTULAIRE sans prononcer l'H. Ce mot ne s'emploie gueres qu'au pluriel. Les cartulaires sont les papiers terriers, les chartes, &c. *Alfchert, toeringe, bewysfchiffen.*

CARTULAIRE, m. Requin des titres d'une Abbaye, d'un Monastère. *Out Regerboek der rechtten van verrechten van een Abdy, gemeenlyk met berdpapier in gebonden.* Le cartulaire de l'Abbaye de Cluny. *Het Kerk-register van de Abdy van Cluny.*

CARVI, m. Plante carnitative qui chasse les vents, & fait uriner. *Karwy.* Les Anglois & les Allemands s'en servent souvent. C A S.

CAS, m. Terme de Grammaire. *Casus, naamval.* Les six cas de la Déclinaison. *De zes naamvallien van de Dichtmaat.*

CAS, m. Accident arrivé par hazard, ou par une force majeure. *Geval, oorspoel, gelegentheid.* Que quelz-uns en pareils cas? *Wat vanden doen in zulkten geval?* En tel cas j'en uferois de la sorte. *In zulkten geval, in zoo een gelegentheid zaak zoo durn, zoo handelen.* En toutes, je compte fur vous. *In allen geval, want 'er ook zekeren mag, ik maak staat op u.*

CAS. Une chose qui convient à quelqu'un. Ce n'est pas le cas, la chose dont il s'agit. *Dat is de zaak niet daer 't verfehelt om is, dat raakt die zaak niet.* Polsefca que cela soit. *Gruyten het niet na zoo; fchiet dat het zoo waren.* Au cas que cela soit. *In geval, indien het'er zoo meer geligen is; zoo het'er zoo meer ligt.* Il ne faut pas grand cas, grande estime de sa femme. *Hy maakt niet veel werk van zyn vrouw.* Cas en terme de Jurisprudence, c'est l'espèce d'une Loi. La Polyzymie est un cas pendable. *De veelwy-very is een geleyftek, een misdad die de gely verdienet.* Son cas va mal. *Zyne zaak staat kwalijk; by staat'er fleg by.*

CAS privilégié par opposition au délit commun. L'Officiel juge le Prêtre pour le délit commun, & le Juge Royal connoît des cas privilégiés. *Een ftrafkeure misdad door een' geesteliken persoon neemen.*

CAS de conscience, question particulière, scrupule.

difficulté proposée à un Théologien, pour savoir son avis là-dessus. *Een ruyffing, waarigheid van gemoed, over welke men een Godstherde raad vraagt.* Il y a des cas réservés à l'Evêque, au Pape. *Daar zyn gevallen, waarigheid den den Biffchop, den Papt allen vormag te onderzoeken, te verzeeken.*

CAS. Signifié aussi en termes obscènes le déduit, le jeu d'amour. *Vermaat, onwifpel.*

CAS, se dit pour de l'ordure d'un enfant. *Kak, kinderdrek.*

CASANIER, IERE. adj. Poltron, fainéant qui ne fort point de sa case, du coin de son feu. *Layaar, die te lie is om uit te gaan, die van luiheid altes 't hant blyft.* Une vie casanier. *Een lui en vafdig leeven.*

CASAQUE. f. Manteau à manches pour la campagne. *Een kapot of reitrok, rymantel met hangmanswe.* Il a tourné casaque. *fig. Hy heeft zyn roef omgekeert, by is van party veranderd.*

CASAQUIN, m. Espèce de boquetin, diminié de casaque. *Een reitrok, een mantelrok met ongemeele meeuw.* Il n'avoit qu'un méchant casquin. *Hy had maar een fleg mantel, fchabbe, lime beel.*

CASCADE, f. Chûte d'eau, naturelle ou artificielle. *Watrval.* Les cascades de Versailles, de Loo. *De watervallen van Versaillen, van 't Loo.* Cascade se dit en plaçant pour chute. *Val.* Il a fait une rude cascade. *Hy heeft een waeren val gedaan.*

CASE, f. Maison. Mot emprunté de l'Italien, & qui ne se dit que dans cette phrase. Le patron de la case. *De meester, de heer van 't huis.*

CASE, ou Trictrac, deux dames rangées de suite sur une même fêche. *Band, in 't tiktakfel, twee fchryven op een zelfde vlam.* CAVÉ aux jeux d'Échecs & de Dames sont les divers carreaux qui font dans un Echiquier ou Damier. *Fierkaarten van een fchaak of dambord.*

CASEMATE. f. PLACE BASSE, FLANC BAS. Terme de Fortification. Batterie voûtée dans les flancs du baillon, pour défendre la courtine & les fossés. *Cafemat.*

CASER, v. n. Quin se dit qu'au jeu de Trictrac, pour signifier faire des cases, ou mettre des dames l'une sur l'autre pour barrer le passage à son adversaire. *Banden maaken in 't tiktakbord.*

CASERNES ou CAZERNES. f. pl. Logement, chambrures des soldats entre le rempart & les maisons d'une ville de guerre. *Kafernen, soldaten huisjes langs de wal.*

CASQUE, m. Armure de tête. *Stormbord, helm.*

CASQUE, Timbre ou heaume du Blason. *Helm.* Un casque ouvert. *Een open helm.* Il en a dans le casque, il est gris. *fig. Hy heeft een zakkere oorgang, by is braaf, byscheten.*

CASSADE. f. Bourde, désaite, mensonge pour rire. *Verzonnen loogen, een ftek, klemmer.* Donner une cassade à quelqu'un. *Iemand een loegen op de mouwen fpenden, wat diets maaken.* C'est un donneur de cassades. *Hy is veel moeite ftrecken, by weet de liden was klemmer te vertellen.*

CASSANT, ANTE. adj. v. Fragile, qui se casse aisément. *Brak, dat licht breekt.* Le cristal est cassant. *Kristal is beelbrak, breekt ligt.* Une poire cassante. *Een drooge per, een peer die niet foppig is, en men daarom met de hand ligt breeken kan.*

CASSATION. f. Annulation. Terme de Palais. *Vermining.* La cassation des procédures. *De vermining van*

van de proceduren. La cassation, révocation de l'Edit de Nantes. *Le afschaffing, herroeping, vernietiging van 't Edict van Nantes.*

CASSE. f. Qui se dit de la voix d'un homme mourant, ou enroué, qui parle difficilement. Une voix cassée. *Een roestiger, een berispte stem.*

CASSE. f. Moëlle d'une canne des Indes, qui porte ce nom. *Kassia.* Un biton, une canne de café. *Een koffia riet.*

CASSE d'une écriture portative. f. L'étui où l'on renferme les plumes. *Pennebakker; gedroete deurschokers daer de pennen in bewaart worden.*

CASSE d'imprimerie. f. Quarré long divisé en plusieurs layettes où les composeurs prennent les lettres. *Letterkas op een drukkerij.*

CASSE ou CASSADE. On dit en style pop. donner la casse à quelqu'un. *Iemand den zak gevren, hem wegjaaten.*

CASSE-COU. m. Endroit borgne, mal éclairé. *Plaats waar men ligt kan vallen.* Cet écalier est un vrai casse-cou. *Die trap is zeer gevaarlijk; men zou den hals op den trap breken.*

CASSE. EE. part. de CASSER. Brecher. Un verre cassé. *Een glas dat gebroken, stukkend is.* Un Régiment cassé. *Een van den dienst gezet Regiment, een afgedankt Regiment.* Un arce cassé. *Een plakkaat of wout dat vernietigd, afschaffd is.* Il a été cassé aux gages. *fig. Hy is weggejaagd, uit den dienst gezet, afgedankt.* Il est cassé de vieillesse. *Hy is beklad, afgeleerd.*

Une voix cassée. *Een gebroke, schorre, zwakke stem.*

CASSE-MUSEAU. m. Parfumerie légère, singulière à la France. *Luchtig poengesak of Frausche kook.*

CASSE-NOISETTE. m. Noix de casse. *Kassienole.* f. Noix de galle, qui vient sur quelques chênes, & dont les ténisiers se servent. *Galoos, wort.*

CASSER. v. a. *Breken, kraaken.* Casser un verre. *Een glas breken.* Casser une noix. *Een wort kraaken.* Casser la tête à quelqu'un. *Iemand den kop in slaan, of dood schieten.* Casser, annuler un testament. *Een testament, nutterse wil breken, vernietigen.* Casser, licentier un Régiment. *Een Regiment uit den dienst zetten, afschaffen.* S'aller faire casser la tête à l'armée. *phr. In 't leger syn levensaan wasgen, syn dood zoeken.*

Se CASSER. v. n. p. *Breken, gebroken worden.* Le verre se cassera. *'t Glas zal breken.* Sile Testament pourroit se casser, s'annuller. *Als het Testament gebroken, vernietigt kan worden.* Il se cassa la tête en tombant. *Hy viel syn kop aan stukken.* Cet homme commence à se casser, à devenir caduc. *Die man begint zwak te worden, hy gaat machtig af.* C'est vouloir se casser la tête contre un mur. *phr. Het is als of men met syn kop, hoofd door een muur wilde loopen; 't is de Mariaan gevaassen.*

CASSEROLE. f. Espèce de poêle à couvercle, en galle de terrine, dont on se sert à plusieurs usages. *Schoepkan met een korte steel.*

CASSE-TÊTE. m. Etude embarrassante, difficile, qui tourmente l'esprit. *Hoofdpijn.* L'Algebre est un vrai casse-tête. *De Algebra is een reest boofdaken.*

CASSETIN. m. L'un des petits carrez d'une casse d'imprimerie. *Een bakje, verhaakte uit de letterkas, op een drukkerij.*

CASSETTE. f. Petit coffret à bijoux, à serrer son

argent, &c. *Troffel of geldkistje; ook een kistje tot andere gebinken.*

CASSEUR. m. Qui n'est en usage que dans cette phr. prov. C'est un grand casseur de raquettes, pour dire c'est un habileur, un finisaron. *Zwitzer, een groote slaakant.*

CASSIER. m. L'arbre qui porte la casse. *Kassia-bom.*

CASSINE. f. Petite maison à la campagne. *Hofstede, landhuis, spyker.* Ce mot n'a d'usage qu'en Italie.

CASSETTE. f. Petit vaisseau, ou réchaud de cuivre ou d'argent, où l'on fait brûler des paililles & des odeurs agréables. *Een reukvat om een kamer te beroken.*

CASSOTTE. f. dit aussi de l'odeur même qui sort de la cassette. *De reuk die uit het reukvat komt.* Une agréable cassette. *Een aangename reuk.* Quelle cassette! exp. iron. *Wat een slegt parfum! wat een vintse reuk! wat ysselker stank is dat!*

CASSONADE ou CASONADE. f. Sucre qui n'est point encore affiné. *Bruine suiker.*

CASTAGNETTES. f. pl. Deux petits morceaux de bois creux, attachés avec poutre d'un danseur qu'il bat pour mieux marquer la cadence. *Kastanjett.*

CASTELOGNE. f. Couverture de lin faite de laine très-fine, & d'ordinaire de couleur d'agneau. *Een deken van fyne wol, van lammeten wol gemaakt.*

CASTILLE. f. Débat. Terme populaire. *Tuist, ruygje.* Ils ont toujours quelque castille ensemble. *Zij hebben altyds enige tuist, ruyg samen; zij leggen altyd over boep.*

CASTOR. m. Animal amphibie. *Kattow, halfslagrig land- en water-dier.* Le poil de castor sert aux chapeliers. *Het haar van de kattow diend voor de hoedmakers.*

CA'TOR, chapeau du poil de ce nom. *Kattow.* Ce castor me coûte dix écus. *Die kattow kost mi tien ryksdaalders.*

CASTOR & POLLUX. Terme d'Astronomie. Le signe des gemaux. *Tweelingen, een van de 12 teekens van den zandak.*

CASTOR & POLLUX. Météore. Voy. FEU ST. ELME.

CASTRAMETATION. f. L'art de bien placer un camp, une armée. *De legerende, de konst om een legerplaats wel te kiezen, en te verschoonen.* On ne se sert gueres de ce mot pour les camps modernes. Il est plutôt Latin que François.

CASUEL, ELLE adj. Incertain, fortuit, accidentel. *Grondig, toevallig, gevaarlijk, atek vastber.* Ce la est fort cauel. *Dat is heel gevaarlijk; het kan gebreken, maar 't kan ook wel misfen.* Tréfor des parties casuelles. *Theforier, Ontfangen van de (casuelle) onbeaalde, toevallige inkomsten.*

CASUEL. m. Revenu qui arrive fortuitement. *Toevallig, onbeaalde, casuele, inkomen.* Le casuel d'un Emploi, d'un Bénéfice Ecclésiastique. *Het casuele, de onverwagte voordeelen, de toevallige instekantingen van een ampt ofte kerkelijke dienste.*

CASUELLEMENT. adv. Fortuitement. *Grondig, toevalliglyk.* Il arriva casuellement que... *'t Gebeval by geval, dat...*

CASISTE. m. Docteur versé dans les Cas de conscience. *Roomsche Godgeleerde in de gemedebezwaarsaken o-vereen,*

waren, en die de Zedelyke Godgeleerdheid onderwyft.

CAT.

CATACOMBES. f. pl. Cimetieres souterrains où se cachèrent les Chrétiens de la primitive Eglise. *Catacombes; onderaardsche kerkhoven, daar zich de eerste Christenen verbuuden.* Les Reliques qui se tirent des catacombes de Rome. *De overblyfselen van uit de catacombes van Rome gehaald worden.*

CATALOGUE. m. L'liste, dénombrement. *Naamlyst, register, vol.* Le catalogue des Saints. *De lyst der heiligen.* Le catalogue des Livres. *Het Register, de lyst der boeken.*

CATAPLASME ou **CATAPLAME.** m. Emplâtre propre à fomentier & à amollir. *Zachte pleister pap.*

CATARACTE. f. Terme de Médecine. Humeur amassée & endurcie devant la prunelle de l'œil, qui obscurcit la vue. *Pareel op het oog.*

CATARACTES. m. pl. Grandes chûtes d'eaux. *Groote waterwallen met gedraefte.* Les cataractes du Nil. *De waterwallen van de Nyl.*

CATARRE. Voy. CATARRHE.

CATARREUX. SE. Voy. CATARRHEUX.

CATASTROPHE. f. Terme de Poësie emprunté du Grec. C'est le principal événement ou la révolution qui se fait dans un Poëme Dramatique, & qui le termine ordinairement par une mort tragique ou par une fin heureuse. *Laatste in aanmerkelijkt bedryf, geschiedenis tot ontvoering van een traagfel.*

CATASTRYPHE f. dit fig. d'une fin funeste & malheureuse. Saignante catastrophe. *Blodige, treurige ontvoering.* La catastrophe, la fin malheureuse de Messieurs de Witt. *Het rampzalig einde van de Heeren de Witt.*

CATECHÈSE. f. Terme de l'Histoire Ecclésiastique. Voy. CATECHISME.

CATECHISER. v. a. Enseigner les principes & les mystères de la Foi Chrétienne. *Catechiseren, geloofspunten onder wyzen.* Je l'ai assez catéchisé, exhorté; mais il n'en veut rien faire. *exp. fig. Ik heb het hem genoeg aangepreke, aangeraaden; maar hy wil 't niet doen.*

CATECHISME. m. Instruction du Catéchiste. *Catechisatie, geloofsonderwyf, lering van den onderwyzer.*

CATECHISME, le Livre contenant les points de la Foi, par demandes & réponses. *Catechismus.*

CATECHISTE. m. Celui qui enseigne le Catéchisme. *Catechiserend Leraar, onderwyzer.*

CATECHUMÈNE. adj. m. & f. L'H ne se prononce point; celui ou celle qui souhaite le baptême, & que l'on catéchise pour l'y préparer. *Die den doop verzoekt, den doop Catechisatie of geloofsvraagstuk des heijde word.*

CATÉGORIE. f. Terme de Logique. Division de tout en êtres, & de tous les objets de nos pensées, rangée & réduite par ordre en différentes classes pour en donner une idée moins confuse. *Schikking tot welke vercheidde zaken van vercheidte soorten, en eenzelve schiktel gebrakt worden.* Catégorie se dit fig. des choses de même nature, du même rang, & de même condition. *De schikking, rang, de plaatsing van 't waren in andere als die van de toevalligheid.* Ces gens-là sont de même catégorie. *fig. Die beiden zijn van een grooten, zij zijn 't met malanderen eens,*

zij trecken een elken, het zijn vogels van eender soeten.

CATEGORIQUE. adj. d. t. g. Dans l'ordre, dans la bienfaisance, à propos. *Ter fater, van pos komende, welvoegend, betamelijk.* Cette réponse est catégorique. *Dat antwoord komt welter fater; voegd, past ter wel op.*

CATEGORIQUEMENT. adv. Pertinemment, à propos. *Ter fater, van pos, gevoeglijk.* Répondre catégoriquement. *Net, duidelij op de zaak, zonder omwegen antwoorden.*

CATERRE, ou **CATARRE,** m. Le dernier vieillesse. Terme de Médecine. Fluxion, & distillation d'humours sur quelque partie du corps. *Zinking.* Il lui est tombé un caterre sur la joue. *Daar is becomen zinking op de wang gevalen.*

CATERREUX, **EUSE.** adj. Flegmatique, sujet aux fluxions, aux caterres. *Aan de zinkingen onderworpen, met zinkingen geplagd.* Un malade caterreux. *Een ziekte met zinkingen geplagd.*

CATHÉDRALE. adj. f. & subst. Principal. Il ne se dit qu'en parlant d'Eglise. L'Eglise cathédrale, ou simplement la Cathédrale. *De hoofkerk; de Dom.*

CATHÉDRANT. m. Celui qui mène en chaire, en parlant d'un Théologien ou d'un Philosophe. *Hoofdleraar in de Theologie, of de Philosophie, welke in de stoel onderwyft.*

CATHOLICISME. m. Terme Dogmatique, & mot nouveau. Il signifie la même chose que CATHOLICITÉ. *'t Roomsch Geloof.*

CATHOLICITÉ. f. L'Eglise Catholique, la Religion Catholique. *Roomsch geloof.* Pour prouver sa Catholicité. *Om te bewyzen dat by goed Roomsch was.*

CATHOLICON. m. Eleuthère nou, purgatif, remède universel, convenable à toutes les maladies. *Catholicon, algemeen verzachtend, purgerend, zuiverend geneesmiddel.*

CATHOLIQUE. adj. d. t. g. Universel, en parlant de la Religion. *Katbolik, katbolisch, algemeen; woord van de Roomsche kerk.* La foi Catholique. *Het algemeen, of Roomsch geloof.* Les Catholiques. *De katbolike, of Roomse Cateuten.* Sa Majesté Catholique. *Zyn Katbolike Majesteit, de Koning van Spaen.*

CATHOLIQUE. Membre de l'Eglise Romaine. *Roomgezind, Katbolik.* Les Catholiques ont ici toute liberté. *D. Roomsegezinden hebben hier volle vryheid.* C'est un Catholique à gros grains. *prov. Un homme peu scrupuleux, qui n'observe gueres les préceptes de l'Eglise.* *Een ruig Katbolik, een ruig Papiet.*

CATHOLIQUEMENT. adv. d'une manière Catholique. *katbolich, op een Katbolische wyze, overeenkomende met het Katbolische geloof.*

CATIMINI. (En) En cachette. *Ter fiek, bedektelyk; ftefuyzen.* Il a fait cela en catimini. *Dat heeft by bedektelyk, ter fiek, ftefuyzen, om een boet'ig gedaan.* Il n'est d'usage que dans le style familier.

CATIR des bas. v. a. Terme de Bonnetier, & de Dégraisseur. Les mettre en presse pour leur donner plus de lustre. *Kuften persen om meer glanz te geven.* Des bas entis. *Geparfel knuffen.* Des étoffes caties. *Geparfel stoffen.*

CATOPTRIQUE. f. Science qui regarde la vision en tant qu'elle est réfléchie. *Spiegel, fteboudende.*

C A U.

CAUCHEMAR, ou **COACHEMAR.** m. C'est le nom que

que le peuple donne à une certaine maladie qui survient à des personnes qui dorment sur le dos & après avoir trop mangé. *De nagtmerri, bronswude slaap.* Avoir le cochenart, être inconcommodé, opprimé en dormant. *Een bronswude, ingesette slaap hebben, van de nagtmerri berisde worden.*

CAUDATAIRE. m. Officier qui porte la queue de la Robe du Pape, ou d'un Cardinal. *De steerdraager van den Paus, of van een Cardinaal.*

CAUDE, f. E. ad. l'équue. Terme de Blazon. Étoile caudée. *Een staart-ster.* Il porte d'azur à une étoile caudée d'or. *Hij voert een vergulde staart-ster op een blauwen veld.*

CAUSE. f. Principe, ce qui fait qu'une chose est. *Oorzaak.* Dieu est la première de toutes les causes. *God is de eerste van alle oorzaken.* On appelle les créatures causes secondes. *Men doet, normaal de schepselen tweede oorzaken.* On distingue la cause principale de l'instrumentale. *Men onderscheidt de voornaamste van de werrijke oorzaken.*

CAUSE, motif, sujet, raison. *Oorzaak, beweegreden.* Cause légitime. *Wettige oorzak, wettige beweegreden.* Il en est la cause innocente. *Hy is'er onschuldig, buiten wetten oorzak van.* Être poursuivi à tort & sans cause. *Ten onrecht en zonder reden vervolgd worden.*

CAUSE se prend pour intérêt dans quelques phrases. *'s Belang.* La cause de Dieu, la cause des pauvres. *'s Belang van de, 's belang van den armen.* Cause signifiée aussi par. *Partij, strek.* Être pour la bonne cause, pour le meilleur parti. *De beste, de rechtsvaardigste partij aanmerken, kiezen, voorlezen.*

CAUSE. Sujet de dispute, procès. *Zaak, pleitstuk.* Cause douteuse. *Tweefelachtige zaak.* Plaider une cause. *Een zaak bepleiten.* Juger une cause. *Een zaak, een proces uitspreken, daar vonnis over strijken, vellen.* Gagner, perdre la cause. *Zyn proces winnen, verliezen.* Il est en cause, il a été mis en cause. *Hy is partij in een geding, in een proces.* Cause. Droit. *Recht.* Ses Héritiers & ayant cause. *Zyne erfgenamen en recht hebbende.*

à CAUSE. Prép. Qui régit le génitif. A cause de moi, pour l'amour de moi. *Om mynent wille.* A cause de lui. *Om zynent wyl.*

à CAUSE. adv. suivi d'un que : à cause que, parce que. *Om dat, om diens wille, dewyl.* Je n'y irai pas, à cause qu'il est trop tard. *Ik zal er niet gaan, om dat het te laat is.* Je ne veux pas faire cela & pour cause. *Ik wil het niet doen, en dat om reden.*

CAUSER. v. a. Être cause. *Veroorzaken, oorzaken.* Caus. Causier la guerre. *De oorlog veroorzaken.* Causier du dommage. *Schade veroorzaken.* Cela me cause beaucoup de joie. *Dat geeft my veel vreugd, brengt my veel vreugd aan.*

CAUSER. v. n. Parler, s'entretenir familièrement, de choses peu importantes. *Samen praten, kouten.* Ils causent ensemble auprès du feu. *Zy zitten by 's vuur samen te praten, te kouten.*

CAUSER. Ne pas garder le secret. *Snappen, overpraten.* Ne lui dites pas votre secret, car il cause. *Zegt hem uw geheim niet, want hy snapt, hy kan niet zwijgen.* Causier, médire, parler mal de quelqu'un. *'s an iemand kwaad spreken.*

CAUSEUR, EUSE. adj. & subst. Babillard, grand parleur. *Snapper, kakekara.* Faites taire ces causeurs. *Doet die snappers zwijgen.*

CAUSEUR se dit aussi d'un homme indiscret. *Een snapper die niet zwijgen kan.* Ne dites rien à cet homme-là, c'est un causeur, un babillard. *Zegt den kerel niet wat u, het is een snapper, een loutere.* Ne le croyez pas, c'est un causeur, un habileur. *Geloof hem niet, 't is een sjoepoeraat, een praatje maker.*

CAUSEUSE. f. Grande parleuse, babillarde. *Snapper, klapper, labbekak.* Ce sont les plus grandes causeuses du quartier. *Het zijn de grootste labbekakken van de buurt, uit de wijk.*

CAUSTIQUE. adj. d. t. g. & subst. fig. *Scherp, wing.* Corroif, qui brûle les chairs. Un remède caustique. *Een brandig middel.* C'est un médifant, c'est une caustique, il reprend avec aigreur. *Het is een lasteraar, 'scherp, wingig berispen.*

CAUT, AUTE. adj. Vieux mot. Voy. RUSÉ.

CAUTËLE. f. Terme du Droit Canon qu'on signifie précaution. *Omsigtigheid.* On ne se sert de ce mot que dans cette phrase. Prendre une abolution à cautele. *Een vrijpreking uit omsigtigheid of voorzorg verkrijgen.*

CAUTELE. f. Du vieux tenn. Fineffe, artifice pour surprendre & tromper quelqu'un. *Loontbed, schanderbed om iemand te misleiden, te bedriegen.*

CAUTELEUSEMENT. adv. Pour avec ruse. *Loontlyk.*

CAUTELEUX, EUSE. adj. Du vieux tenn. Dangereux, cherchant à surprendre, à tromper par quelque ruse. *Loos, doortrap.*

CAUTERE. m. Terme de Chirurgie. Remède brûlant pour ouvrir la chair, & guérir un ulcère, la carie des os, détourner les mauvaises humeurs. *Fontanel, gebrande of doorgheete opening in 't vleesch.*

CAUTERE. Ést aussi le bouton de feu ou le cautifuge servant à faire la dite ouverture. *Brandijzer, bytend middel waar mede men gemelde opening maakt.* Cautere actuel ou bouton de feu. *Gloeyend yzer, dardijl brandijzer.* Cautere potentiel ou pierre cautifuge. *Brandijzer, vormloze brandijzer.*

CAUTERISE. f. E. part. de CAUTERISER. Une conscience cautérifuge. *fig. Een verhard gemoed, gefchorp geweten.*

CAUTERISER. v. a. Brûler à la manière des cautifuges. *Branden, schroeuen, byten, ineten.* Ce poisson lui avait cautérisé, brûlé les intestins. *Dit vergeld bad hem de ingewanden doorgheeten.*

CAUTION. f. Assurance que l'on prend & que l'on donne pour assurer une somme d'argent. *Borg, borgtocht.* Bonne & suffisante caution. *Goede en voldoende borg.* Il fut relâché sous caution. *Hy werd onder borgtocht los, uitgelaaten, vergeleaten.*

CAUTION. Répondant, qui s'oblige pour un autre & promet de payer pour lui. *Borg, de geen die voor een ander in staat.* Il est sujet à caution, fig. *Men moet hem niet te ligt geloven, hy is van de eerste leugen niet gekleef.* Cette nouvelle est sujette à caution. *De indig is onzeker.*

CAUTIONNEMENT. m. Action de cautionner. *Borgtocht, borgtocht.* Il s'est obligé pour N. N. & c. cautionnement l'a ruiné. *Hy is voor N. N. borg gekleeven, en die borgtocht, dat borg klerven voor een andere heeft hem in den grond gebalpen.*

CAUTIONNER. quelque'un, se rendre fa caution. v. a. *Voer iemand inslaan, borg klerven.* Je le cautionne. *Ik borg voor hem, ik sla voor hem in.*

CAVALCADE. f. Promenade de gens à cheval en cérémonie. *Stadterit, plechtig inhaalden te paard.* Affiler à la cavalcade du nouveau Cardinal. *De statie te paard van den nieuwen Kardinaal bycomen.* Faire une cavalcade signifie aussi faire une simple promenade à cheval. *Om pluisser te paard uytreden.*

CAVALCADEUR le dit avec *Ecuier*. L'Ecuier cavaladeur de l'Ecurie du Roi est fourni au premier Ecuier. *De Stalmeester des Konings staat onder den opperbalmeester.*

CAVALIER. f. Corps de gens de guerre servant à cheval. *Ruiterij, paardewijk, ruiter.*

CAVALIER. m. Homme à cheval. *Man te paard.* Il avoit trois ou quatre cavaliers derrière son carrosse. *Hy had drie of vier man te paard achter zyn koets.* Cavalier en terme de Manège se dit d'un homme qui est bien à cheval, qui manie bien un cheval. Cet homme est bon cavalier. *Die man zit wel te paard, is een goed ruiter.* En ce sens on le dit aussi au féminin. Cette Dame est une fort bonne cavalière. *Die Juffer zit wel te paard.* Un mauvais cavalier. *Een slechter ruiter, een sandruiter.*

CAVALIER. Soldat à cheval. *Ruiter.* Il n'est échappé que dix cavaliers de toute la Compagnie. *Daer sijn maar tien ruiters van de vreesche Compagnie afgekomen.*

CAVALIER se dit souvent pour Gentilhomme qui fait profession des armes. *Cavaliër, Edelman.* Un brave Cavalier. *Een braver, een heijl Edelman, een braaf cavalier.*

CAVALIER se dit aussi pour galant, qui courtise, qui mène une Dame. *opaffer.* En cette promenade, dans ce bal chaque Dame avoit son cavalier. *Op dat bal had ieder Dame haar opaffer.*

CAVALIER, ERE. adj. Qui tient du Cavalier, du Gentilhomme. *Ridderlijk, zuwerig, heijfich.* Il a l'air cavalier, la mine cavalière. *Hy heeft een ridderlijk aanzien, een deijlig gesicht; hy ziet er uit als een man van fetsen.* Des manières cavalières. *Ridderlijke manieren, manieren van een man van fetsen.* Il n'est guère d'usage que dans ces phrases.

CAVALIER. adj. Un peu trop libre, un peu brusque, un peu hautain. *Wat vry, wat bruk, wat fier, wat troefich, ruiterlijk.* Faire une réponse cavalière. *Wat vry, ruiterlijk antwoorde.* On dit dans le même sens. Cela est un peu cavalier. *Dat is vry wat troefich, wat ruiterlijk.* On l'on met du canon. *Kat, of boog oetdewerk met gesicht beplant: fichtak.*

CAVALIERE. f. (a) adv. en Cavalier. *Ridderlijk, op zyn Jonker of Ridder, heijfich.* Il est vêtu à la cavalière. *Hy is als een Jonker in de kleeven, na de heijfiche wijze gekled.*

CAVALIEREMENT. adv. Agréablement, d'une manière aise. *Zuwerig, ciertlyk, heijfich.* Il écrit cavalièrement. *Hy fchryft zuwerig, ciertlyk, op een nette, oedewerig manier.*

CAVALIEREMENT. Se prend plus souvent en mauvais part, & pour incivilement. Un peu brusquement, sans égard, d'une manière hautaine. *Wat troefichelyk, wat bruk, zonder iemand te vreesen, ruiterlyk.* Il l'a traité peu cavalierement. *Hy heeft hem vry troefichelyk vry bruk, vry ruiterlyk gehandeld.* Il en parle un peu trop cavalierement. *Hy fprekt er wat te heijfich van.*

CAVALLE ou **JUMENT.** f. Femelle du cheval. *Merry.* Une jeune cavalle. *Een jonge merry.* Boucler une ca-

valle. *Een merry ringen.* Jument vaut mieux.

CAVE. f. Lieu souterrain & voûté. *Kelder.* Cave à vin. *Wynkelder.* Cave à bière. *Bierkelder.* **CAVE,** CAVEAU ou l'on enterre les morts dans l'Eglise, lieu particulier & voûté. *Kelder, overwalfstaf in een kerk.*

CAVE, ou **CANTINE.** f. Petit coiffe (séparé en plusieurs petits quarrés, où l'on met des bouteilles pour le voyage. *Reiskelder, vleskoffer.*

CAVE. Terme de Physique. Ce qui est creusé. *Hal.* Voy. **CONCAVE**, qui est plus étité.

CAVE. Terme de Médecine qui se dit de la plus grosse de toutes les veines. *De helle ader, de lever-ader.*

CAVE. Fonds d'argent que chaque joueur met devant soi aux jeux de cartes. *Pot, geld dat elke speler voor zich heeft in het kaartfpiel.* Faire une nouvelle cave. *Nieuw geld voor zich leggen, een nieuwe pot maken.*

CAVEAU. m. Petite cave. *Keldertje, kleine kelder.* Un caveau plein de bouteilles. *Een kelderje vol vlesfen.* Il fut enterré dans le caveau, sous l'Autel. *Hy werd begraven in de kelder, onder den Altaar.*

CAVE, EE. part. de **CAVER.** *Uitgabeli.* Un chemin cavé par les pluies. *Een weg door de regen uitgegabeli.*

CAVER. f. Chemin cavé. *Holle weg.* Il y a une cave de plus d'une demi-lieue. *Daar is een holle weg van meer als een half uur gaans.*

CAVER, creuser, miner. v. a. *Uitbelen, uitgraven.* C'est l'eau qui a cavé cette pierre. *Het water heeft dien steen uitgegabeld.*

CAVER. v. a. Terme de Joueur. *Geld voor zich leggen in het kaartfpiel.* On cave d'abord dix pistoles. *Men legt eerst tien pistoletten voor zich.*

CAVERNE. f. Antre, grotte. *Hol, spelonk.* Une caverne de brigands. *Een hol daar moordenaars, ftraat-roovers zich in verstoppen, onthouden; een moordhol, moordnaers hol.*

CAVERNEUX. EUSE. adj. Montagnes caverneuses. *Bergen vol holen, spelonsken, moorkuilen, gaten.* Un pays caverneux. *Een land vol holen en spelonsken.*

CAVESSON ou **CAVECON.** m. Terme de Manège. Demi cercle de fer qu'on met sur le nez du jeune cheval qu'on veut dresser, gouverner. *Caveffen, caperfon, nypen op de neus van een jong paard dat men af-richten wil.*

CAVIA, CAVIAL, CAVIAT. m. Mets d'œufs d'éperurgeon, qui vient ordinairement de Moscovie. *Kaviar, kaviaars.*

CAVILLATION. f. Sophisme, raisonnement captieux. *Bedriegreden, valfche fprake, twijfelag en onnodig is overftrikken.* Il n'est guère d'usage dans le discours familier, & hors de l'Ecole.

CAVIN. m. Terme de Guerre. Chemin creux, qui favorise l'approche d'une place. *Halte van den aanval, dering tot een stad begunftigt.*

CAVITE. f. Creux. Terme de Médecine. *Holligheid.* Les cavités du cerveau. *De holligheden der hersenen.*

C A Y.

CAYER. Voy. **CAHIER.**

CAYEU. Terme de Botanique, & de Fleuriste. Rejeton de l'ognon d'une fleur. *Klyster, aangroefte belleje, jeug belleje.* Il se dit aussi de la fleur qui vient d'un cayeu. Cette tulipe n'est qu'un cayeu de l'année.

Die tulip is van een klyfer van dit jaar.

CAZERNES. Voy. **CASERNES.**

C E

CE. Pronom singulier, démonstratif, & masculin, qu'on met

X

de-

devant un nom qui commence par une consonne. *Dit, dese, dit, dat.* Ce Prince débonnaire. *Dit godaardige Vorst.* Ce conseil est bon. *Dit raad is goed.* Ce bien étoit à lui. *Dat goed kwam hem toe.* Ce signifie cette chose, quand il est joint à que ou qui. Ce que je vous dis est vrai. *Het geen ik u zeg is waar.* Si vous sçaviez tout ce qui se fit de lui. *Zoo gy wist al wat van hem gezegd werd.* Ça étoit lui-même. *Hy is 't zelf geweest.* C'en est fait. *Het is 'er mede gedaan, het is gedaan.*

C E A.

CEANS. adv. Qui se fit familièrement pour ci, dans la maison où nous sommes. *Hier, in dit huis, alhier.* Il n'est pas céans. *Hy is hier niet, hier kunnen is hy niet, by is niet 't huis.* Le maître de céans. *Het heer-schap, de meester van 't huis.*

C E C.

CECI. Pronom démonstratif, qui se dit pour *CETTE* chose, & n'a point de pluriel. *Dit, dat, dese zaak.* Que veut dire ceci ? *Wat wil dit, wat wil dat zeggen ?* Ce n'est pas un jeu d'enfant que ceci. *Dit is geen kinderspel, daar is geen gekken mede.*

C E D.

CEDANT, ANTE. subst. Terme de Négocio. Celui qui cède, qui transpore quelque somme ou son droit. *Dit affiant doet van zyn recht.*

CEDER. Laitier, transporter. v. a. & n. *Afflaan, overlaten, wyken.* Céder la place à un autre. *Dyn plaats aan ten andren overgeeven.* Céder le pas à quelqu'un. *I' een iemand wyken, hem den voorrang geeven.* Céder son droit. *I' een zyns afflaan.* Céder ses prétentions. *Zyn eyschen laten waaren, daar niet meer op staan.* Céder à la raison. *Zich aan de reden overgeeven, de reden plaats geeven.*

CEDER à quelqu'un, lui être inférieur. *Voor iemand wyken, minder zyn dan iemand.* Il lui cede en valeur. *Hy wykt voor hem in dapperheid, by is zoo dapper niet als hy.*

CEDER, pris abatement, signifie se rendre, se soumettre, succomber. *Wijken, zwichten, het overgeven, gewonnen geeven, zich onderwerpen.* Puisqu'il faut céder. *Dewijl men wyken, zwichten, het overgeven moet.* Je vous le cède. *fig. Dat geef ik u gewonnen, dat geef ik u toe.*

CEDILLE. f. Espèce de c renversé, qui fait prononcer le C comme une S devant A, O & U. *Cedil, of haal vanwijze alts men overgeerde, en de Franche C zegt voor d, O, U, te doen spreken.* Venez ça petit garçon. *Kom hier jongetje.*

CEDRAT. m. Espèce de citronnier aromatique, & aussi son fruit. *Zeker slag van welriekende citroen-boom. De vrucht van dien boom word ook Cedrat genoemd.*

CEDRE. m. Arbre dont le bois est odoriférant, amer, & incorruptible. *Cederboom.* Une table de cedre, de bois de cedre. *Een tafel van cederhout.* Il connoît tout depuis le cedre jusqu'à l'yllype. *prov. Hy kent alles van het kleinste ding tot het grootste; by is zeer ervaren in de kennis der natuurlyke dingen.*

CEDRE. Espèce de citron. *Zeker citroen, ceder.*

CEDRE-DOUX. Voy. CEDRAT.

CEDULE. f. Obligation, reconnaissance par écrit d'une somme qu'on doit. *Handfchrift waar door men bekent schuldig te weeten.* Plaider contre fa cédule. *fig. Erne zaak tegen spreken waar van men door zynigen voorbeeld overtuigt kan worden.*

C E I.

CEINDRE. v. a. Mettre autour des reins, de la tête. *Omgorden, omringen.* Ceindre la robe, la soutane. *Zyn rok, tabbaard, togorden, om de lenden, om 't lyf vastmaaken met een gordel.* Ceindre l'épée à son côté. *Het zwaard aanorden.* Ceindre le front d'une diadème. *Het hoofd met een koninglyk hoofdieread kroonen, de Koninglyk kroon op 't hoofd zetten.*

CEINDRE. Entourer en espace. *Omringen.* Ceindre une ville de murailles. *Ernstig met muren omringen.* Ceindre un parc d'une haie. *Een diergaard met een haag omringen.*

CEINT, TE. part. de CEINDRE. Ceint d'une courroie. *Met een leere gordel, band gerd.* Son front étoit ceint de lauriers. *Zyn voorhoofd was met lau-riervren gekroond.*

CEINTES. Terme de Marine. On dit aussi CHAIN. TES. CARREAUX, PRECEINTS ou PER-CEINTES, ou LISSÉS. Ce sont des rebords ou épices de cordons qui regnent au pourtour du navire. *Reghouten, berkhouten.*

CEINTRAGE. m. Terme de Marine. Ce sont en général tous les cordages qui ceignent, qui lient, ou qui environnent les vaisseaux. *Alle touwerk en takels, welke tot taetaking en gebrauk van een schip behooren.*

CEINTRE. Voy. CINTRE. Halve boog.

CEINTURE. f. *Gordel, riem, band, lint om zich te gorden.* La ceinture d'un haut de chauffe. *De band van een broek.* Ceinture d'une jupe. *De band van een vrouwe rok.* Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. *prov. Een goede naam is beter als goud.* Il est toujours pendu à la ceinture. *fig. Hy is altyd by en om haar; by volgt haar over al na.* C'est un nain, il ne lui va pas à la ceinture. *Het is een dwertje, by komt haar naauwelyks tot aan den middel.*

CEINTURE de murailles. Mur qui environne un espace. *Een ringmuur of omhekring van welriekende.* La ceinture du cheur. *De koorsnede, de muur om 't cheur.*

CEINTURE au haut & au bas de la colonne; terme d'architecture. *Pylaar: lyft of band boven en onder de pylaar.* CEINTURE de la Reine: certains droits qui se lèvent à Paris sur le vin, pour l'entretien de la Maison de la Reine. *Het spelgeld der Koninginne.*

CEINTURE de Vénus. Terme de Poëtes, qui attribuoient à Vénus une espèce de ceinture, qu'ils appelloient *celle, laquelle, selon eux, avoit le pouvoir de donner de l'amour, Venus gordel.*

CEINTURE de Vénus, en termes de Chronométrie, est la ligne de la main qui commence entre le second & troisième doigt, traverse le dessus de ces doigts, & va en forme de demi-cercle finir vers le petit doigt. *Streep by wyke was een halve maan, vanden tweede vinger na de pink toe-loopende.*

CEINTURE. (Ordre de la) Voy. CORDELIÈRE.

CEINTURIER. m. Faïseur ou vendeur de ceintures, ceinturons ou baudriers. *Portep-maaker, bandel-maaker of verkooper.*

CEINTURON. m. Petite ceinture à porter l'épée. *Portep, draagband.*

C E L.

CELA. Pronom démonstratif & sans pluriel, qui signifie cette chose-là. *Dat, dit, die of dese zaak.* Cela est bien mal-honnéte. *Dat is heel onbeleefd, onafwajshk.* Que voulez-vous donner de cela ? *Wat wilt gy daar over geeven ?* Qu'avez-vous à répondre à cela ? *Wat hebt*

bist gy daar op te antwoorden; daar tegen in te brengen?

CELADON. m. Couleur verte mêlée de beaucoup de blanc. *Celladen, isgt groen, groen en wit door mekander.*

CELEBRANT (le.) Celui qui célèbre la Messe, qui officie. *De de Missie bediend.*

CELEBRATION d'une fête. f. *Mes vieren voverenfeert, viering van een feestdag.* Célébration de la Messe. *De bediening van de Missie.* Célébration du mariage. *Vot- trekking van 's huwelijks.* Il n'est d'usage que dans ces phrases.

CELEBRE. adj. Fameux, solemnel. *Plochtelyk, vermaard, roemruchtig.* Un jour célèbre. *Een plochtelyke dag.* Un auteur célèbre. *Een vermaard schryver.* Une assemblée célèbre. *Een plochtelyke, aanzienlyke vergadering.*

CELEBRER, publier avec louanges, v. a. *Plochtelyk voeren, met roem verkondigen.* Célébrer la mémoire de quelqu'un. *Ernandachtig plochtelyk voeren.* Célébrer les louanges de Dieu. *Gods lof verkondigen.*

CELEBRER, solemniser un mariage. *Een huwelijks voltrekken.* Célébrer la Messe. *De Missie bedienen.*

CELEBRITÉ, solemnité d'une fête. f. *Plochtigheid, opentelyk voeren, het opentelyk voeren van een feest.*

CELER. v. a. Cacher, taire. *Verzwijgen, verbergen.* Celer un secret. *Een geheim verzwijgen.* Il ne lui cèle rien. *Hy verzwijgt, verbergt hem niets.* Il se fait celer, il est invisible. *Hy doet zich verschuilen, hy doet zeggen dat hy niet 's hant is.*

CELERI. m. Herbe potagère dont on fait des salades. *Seldery.* Une salade de céleri. *Een salade van seldery.*

CELERITÉ. f. Vitesse, diligence. *spoed, vlist, gruwindigheid.* Cette affaire requiert de la prudence & de la célérité. *Dit zaak vereischt voorzichtigheid en spoed.* Il ne se fait gueres qu'au Palais.

CELESTE. adj. de t. g. qui appartient au Ciel. *Heavenlych.* Les influences Célestes. *De Hemelsche invloeyng.* Notre Père Céleste. *Onze Hemelsche vader.* Une beauté Céleste. *Een Hemelsche, een ailmuntende schoonheid.*

CELESTE (Thème, ou Figure) Voy. HOROSCOPE.

CELESTIN. m. Ordre de Religieux fondé par le Pape Célestin V. *Celestijner Monnik.*

CELIBAT. m. Etat d'une personne qui n'est point mariée. *Ongewoonde staat.*

CELLE. f. Le féminin du pronom CELUI. *Deze, die, dat, de, gze.* Celle que vous voyez est ma fille aînée. *Deze die gy ziet, is myn oudste dochter.* Celle-ci est bien plus belle que celle-là. *Deze is veel schooner als die.*

CELLERIER, ou **CELERIER.** m. L'Économe d'un Monastère, celui qui a soin des provisions & de la nourriture du Couvent. *Bezorgerschoftmeester van 't klooster, die voor de maaltijd zorgt.*

CELLERIERE. f. C'est une Religieuse qui fait les mêmes fonctions dans un Couvent de Filles. *De Klooster-Moeder.*

CELLIER. m. Lieu où l'on ferre les provisions d'une maison, comme le bois, le vin, &c. *Spykamer.*

CELLULE. f. Petite chambre d'un Religieux, d'une Religieuse, ou d'une maison. *Celleyk, kamertje van een Monnik of van een Non; ook van een huis.*

CELLULES ou petits trous où les abeilles font la cire.

De buisjes of gaatjes der honigraatzen. Cellules ou cavités du cerveau. Heiligbeiden van de barfzen.

CELUI. **CELUI.** Cl. Pronom démonstratif qui forme au féminin CELLE, CELLE-ci. *De geen, die, deze.* L'homme qui vient-là est celui dont je vous ai parlé. *De man die daar aankomt, is de geen waar van ik u gesproken heb.* Celui-ci est mon fils bien aimé, écoutez-le. *Deze is myn geliefde zoon, hoord hem.* J'aime mieux celui-ci que celui-là. *Ik heb deze liever als die, dat slaas my beter aan als dat.*

C E M.

CEMENT, ou **CIMENT.** m. Terme de Chymie. Composition pour s'en servir à purifier l'or. *Convent tot de goudloutering dienende.*

CEMENTATION. f. L'Action de purifier l'or. *Goudloutering.*

CEMENTER. v. a. Purifier l'or avec le ciment. *Goudlouteren.*

C E N.

CENACLE. m. Terme consacré pour exprimer la salle où les Anciens mangèrent. On ne s'en sert plus que pour désigner le lieu où N. S. J. C. fit la Cène. *Broodzaal, etmaal, plaats waar onze Zaligmaker het Nachmaal heeft gebooden.*

CENDRE. f. Ce qui reste du bois consumé, des tourbes consumées, &c. *Afsc.* Pouiller, fourgonner dans les cendres. *In de afsc. wroeten.* Nous ne sommes que poudre & cendre. *Wij zijn maar stof en asch.* Le jour des cendres. *Afsc.* Il ne faut pas ramener les cendres des mortujs. *Niet moet de doden niet wit met graf boalen; men moet de dooden laten rusten.*

CENDRE de plomb, petit plomb pour tirer au menu gibier. *Musfienbagnel.* Cendre verte, couleur bleue dont on se sert dans les passages. *Engelisch asch.*

CENDRE, adj. De couleur de cendre. *Cendre kleur, tuffteengraauwen kleur.* Ses cheveux sont d'un blond cendré. *Zy heeft een coudt blond, bleek blond haar.* Du drap gris-cendré. *Aschgraauw laken.*

CENDRÉE. f. De l'écume de plomb. *Schuim van loot.*

CENDRÉE. Voy. CENDRE DE PLOMB.

CENDREUX, **EUSE.** adj. *Vol asch, met asch bedekt.*

CENDRIER. m. Celui qui ramasse les cendres de la ville dans un tombeau. *Aschman, aschveer, herremann die in de stad de asch op neemt en weg brengt.*

CENDRIER. *Koopman in asch.* En se fens on dit plutôt marchand de cendres. *Cendroza.* Partie du fourneau où du réchaud où tombent les cendres. *Kok, gat daar de asch niet en verjaart, wit een konfijn in walt.*

CENE. m. Soupe sacrée. *Heilig Avondmaal, Nachmaal.* Quand Jésus-Christ fit la Cène avec ses disciples. *Wanneer Jezus Christus Avondmaal, 't Nachmaal hield met zyn discipelen.* Faire la Cène, aller à la Communion, Communier. *Ten Avondmaal gaan, een des Heeren sefel gaan.*

CENELLE. f. Fruit du houx, petit & rouge. *Holstheezie, vrucht van den heestboom of balisboom.*

CENEVÉ. Voy. SENEVÉ.

CENOBITE. Religieux des premiers temps qui vivoit en communauté. *Een Kloosterbroeder, Monnik van de eenzeltyden.* Les anciens Cénobites. *De oude Cenobieten, Kloosterbroeders.*

CENS. m. Rente seigneuriale & foncière dont un héritage est chargé envers le Seigneur de Fief dont il dépend. *Thuis, pacht die de Landvoet jaarlijks van landgoederen trekt.* Quitter la terre pour le cens. *exp. fig. pour*

X a

ditte

dire le défaire d'une chose qu'on possède à des conditions pour onéreuses. *Iets verlaaten dat meer tot last als tot voordeel strekt.*

CENSE f. Petite monnaie que l'on donne à ferme. *Pachtbeter, brack-waer met een boere wooning.*

CENSÉ, E. adj. Réputé. *Geacht.* Celui qui se trouve avec les coupables est censé coupable. *Die met de schuldigen gevonden word, word schuldig geacht.*

CENSEUR m. Chez les Romains, étoit un Magistrat qui avoit inspection sur les mœurs. *Tugtheffer, opzender en bestryffer der zeden.*

CENSEUR. Se prend d'ordinaire pour critique, contrôleur des actions d'autrui. *bespiser, bedillen.* Censeur. Critique qui juge des ouvrages d'esprit. *Oordeelaar.* Un censeur judiciaire. *Een verstandig oordeelaar.* Censeur. Docteur préposé en France pour examiner les livres, les approuver, & en permettre l'impression. *Gedekorder en boek-oordeeler in Frankryk.*

CENSIER, E. E. adj. Seigneur censier ou Dame censière, auquel ou à laquelle appartient le cens, le droit Seigneurial. *Heer of Mevrouw aan waer de thins behoort; Thinsheer of Thins-Mevrouw.* Fond censier, qui paie cens. *Een land dat thins onderbrengt.*

CENSIER est aussi le papier-censier, la lieue ou le terrier qui contient le dénombrement des cens & rentes dus à un Seigneur, & les reconnaissances qui en ont été passées par les Tenanciers. *Landboek, Thinsboek.*

CENSIVE f. Quelques-uns disent CENSIF. m. Étendue d'un Fief sur lequel il est dû des cens. *Oudegen, uitgang, jaarlyksche uitgang van een goed aan den Leenaar.*

CENSIVE, la nature, la qualité des héritages. Ainsi on dit héritage tenu en censive, pour dire qu'il est roturier. *Hoofdsch, slag, uitschrekkende van een burger landsgoed.*

CENSURABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut censurer. *Wraakbaar, bestryflijk.*

CENSURE f. Fonction du Censeur Romain. *Tugthefferfchap.*

CENSURE. f. Correction, reprehension. *Bestryffing, berisping, oordeel.* Une forte censure. *Een zinnige bestryffing, scherpe berisping.* Tout Auteur s'expose à la censure du public. *Ieder schryver field zich bloot voor 't oordeel van 's gemeen.* La censure que la Sorbonne fit de ce livre-là. *Het oordeel dat de Sorbonne tegen dat boek uitsprak.* Encourir les censures Ecclésiastiques; être interdit, suspendu par l'Eglise. *In de Kerkelyke censuur veroordeelen.*

CENSURER, v. a. Reprendre. *Bespisen, wraaken, bestryffen, bedillen.* Censurer les actions d'autrui. *Een ander mans doen bespisen, bedillen.* Cette opinion a été censurée par le Pape. *Das gevoelen is door de Paus gewaakt, voor niet rechtzinnig verklaart.*

CENT. m. Nombre de dix fois dix. *Honderd.* Cent ans. *Honderd jaaren.* A combien le cent? *Wat geld, hoe veel het honderd?* L'autre cent choses à vous dire là-dessus. *Ik heb u honderd dingen daar over te zeggen.* Au plus, on dit & on écrit cens devant une voyelle, & cent devant une consonne. Ex. Deux cens ans, deux cent pistoles.

CENTAINE. f. Nombre de cent. *Honderd, honderdtal.* On les prend à centaines, par centaines. *Men vangtze by honderden te gelyt.*

CENTAURE. m. Monstre fabuleux moitié homme

moitié cheval. *Centaurus, paard-mensch.*

CENTAUREE. f. Plante médicinale. *Santorie.* Il y en a de deux sortes, qu'on distingue en grande & petite centaurée. *Groote santorie, kleine santorie.*

CENTENAIRE. adj. d. t. g. *Preſcription centenaire;* qui dure cent ans. *Honderdjarige heilingschap.* Possession centenaire. *Honderdjarige bezitting.*

CENTENIER. Mot de l'Evangile qui revient à celui de Centurion. *Hooftman over honderd byzkyntzen.* Le Centenier Corneille. *De Hooftman Cornelius.*

CENTIERME adj. de nombre, & d. t. g. qui acheve le cent. *Honderfte.* Le centième denier. *De honderfte penning.*

CENTON. m. Ouvrage composé de plusieurs vers; ou passages pris d'un, ou de plusieurs Auteurs. Ce mot vient du Latin *Centis*, qui signifie un manceau rapetissé ou de pièces rapportées. *Gedichts ſamenſtelt van voerzen ontfend van een of meer bevoemde Dichters.*

CENTRAL, le. adj. Terme de Chymie & de Géométrie. Le point central, du milieu. *Middelpuntje, dat in het middelpunt is.* Le feu central ou archée des chymistes. *Het vuur dat in 't middelpunt der aarde is.*

CENTRE. m. Milieu, point du milieu. *Middelpunt.* Le centre de la Terre. *Het middelpunt der Aarde.* Tous les corps graves tendent à leur centre. *Alle zwaare lichamen hellen na hun middelpunt.* Quand il est au Caffé, il est dans son centre, au milieu de ses passions. *Als hy in 't Koffiehuys is, dan is hy in zyn element.* Amsterdam est le centre des nouvelles. *Amsterdam is een ſted waar alle tydingen aankomen, is het middelpunt der tydingen.*

CENTRE de gravité. Terme de Méchanique. Le point par où un corps étant suspendu se trouve en équilibre de tous côtés. *Zwaartepunts middelpunt.*

CENTUPLE. m. Cent fois autant. *Honderd-voud, honderd-maal zo veel.* Dieu rend au centuple ce qu'on donne aux pauvres. *God geeft honderdvoud wederom 't geen men den armen geeft.*

CENTURIATEURS de Magdebourg, m. plur. Terme qui se dit que des Savans Proteſtans de cette ville, qui ont écrit, & divisé l'Histoire Ecclésiastique par centaines d'années. *Honderdjarige Proſtanteſche kerkelyke geſchiedſchryver.*

CENTURIE. f. Partie d'une chose divisée, ou rangée par centaines. Bande de cent hommes. *Honderd ſtal, band, loop van honderd koppel.* Le Peuple Romain fut distribué par centuries. *Het Romeſche volk werd in boepen, banden van honderd mannen verdeeld.*

CENTURIES. f. pl. Se dit particulièrement des vers, & prédictions de Noſtradamus rangées par centaines de quatrains. *De voorspellingen van Noſtradamus.*

CENTURIES de Magdebourg. Histoire Ecclésiastique divisée en 12 centuries, qui contient 12 siècles, & va jusqu'à l'année 1298. *Honderdjarige kerkelyke geſchiedſchryver in 12 eeuwen verdeelt, welke tot het jaar 1298 gaat.*

CENTURION. Officier Romain établi sur cent soldats. *Hooftman over honderd.* Ce mot n'est d'usage qu'en parlant de la Milice Romaine.

C. E. P.

CEP, pied, foughe de vigne. *Wyngaard-ſtam, wyntek.*

CE.

CEPENDANT, adv. Pendant cela. *Onderstusschen, onderwijl, middelwyl.* Nous nous amusons, & cependant la nuit vient. *Wij houden ons op, en onderstusschen komt de nacht aan, word het nacht.*

CEPENDANT, néanmoins, toutefois. *Evenwel, notwithstanding, echter.* Vous aviez promis de le faire, cependant il n'en est rien. *U had beloofd het te doen, evenwel u was komt 'er niet van.*

CEPHALIQUE, adj. de t. g. Terme de Médecine. Il se dit de tout ce qui appartient à la tête. *Das het hoofd behoort.* Remède céphalique. *Hoofddoel.* Veine céphalique. *Hoofdader.*

CEPS, m. pl. Fers, ou pièces de bois échancrées qu'on met aux mains & aux pieds d'un prisonnier, pour le garder plus sûrement. *Tiers of houtse band-en vastboeren, waar in men een gevangenen vast zet om hem in groeter zekerheid te bewaaren.*

CERAT, m. Terme de Médecine. Onguent fait avec de l'huile & de la cire; il y en a de plusieurs sortes. *Wafelwater, ceren.*

CERCEAU, m. Lien propre à relier des tonneaux. *Hoepel.*

CERCELLE ou **CERCEFELLE**. f. Oiseau aquatique qui tient beaucoup du canard, mais qui est bien plus petit. *Taalkik, teeling.* Il y en a de trois espèces.

CERCIE, f. Terme de Méchanique. Cercle dont on se sert pour donner la forme aux volutes, & à toutes les choses dont la forme est circulaire. *Buys hoepel.*

CERCLE, m. Terme de Géométrie. Figure comprise sous une seule ligne avec un point au milieu. *Kring, kreist, cirkel.* En ce sens on dit, Tracer un cercle. *Een kring maaken, trekken.*

CERCLE, Terme d'Astronomie & de Géographie. Les grands & les petits cercles de la sphère. *De groote en kleine hoot-kringen.*

CERCLE, Terme de Géographie qui se dit des cercles de l'Empire, qui sont des Provinces & Principautés qui ont droit de députer aux Diètes. *Kreist.* Le Cercle de Westphalie. *De Westphaalsche kreist.*

CERCLE, Assemblée de plusieurs personnes. *Kringwijze vergadering.* Le cercle de la Reine, lorsqu'elle reçoit les Princesses, Duchesses, & Ambassadrices, & les fait asseoir sur des tabourets à droite & à gauche de sa personne. *Kringwijze vergadering der Vorstinnen, Hertoginnen, en Gekantvervoeren om de Koningin.* Albeure du cercle. *Op het uur als de Koningin beoek uitgaaf.*

CERCLE de Dames, assemblée de Dames & de Mesdemoiselles pour jouer, ou s'entretenir. *Dames, Vrouwen en Heeren vergadering, om te spelen of te spreken.* Il brille dans les cercles. *Hy mist uit in de vergaderingen, in de gezelschappen.*

CERCLE à relier des tonneaux Voy. **CERCEAU**.

CERCLE, m. Ouvrier qui travaille à faire des cerceaux dans les forêts. *Hoepelmaaker.*

CERCUEIL, m. Espèce de bière où l'on met un corps mort. *Doodstijl, lykba.* Cercueil est proprement un vaisseau de plomb pour transporter & enterrer un mort. *Leede doodstijl.* Quand il est de bois on l'appelle *Bierze*.

CEREMONIAL ou **CEREMONIEL**, m. Livre contenant l'ordre des cérémonies. *Ceremonieboek, plechtijds-boek.* Le Cérémonial Romain, ou de l'Eglise Romaine. *Godsdienst-boek van de Roomsch Kerk.* Le Cé-

rémonial de la Cour de Rome. *Plegtijheids-boek van het Pausselyk Hof.* Le cérémonial de France. *Plegtijheids-boek van het Fransche Hof.*

CEREMONIAL, L'usage des cérémonies que l'on observe dans le monde par civilité, par honnêteté, ou par devoir. *Het ceremonieel, de plegtigheid die iemand een veerd, door beleefdheid, of door plecht begryft.* Sans cérémonial. *Zonder compliment.*

CEREMONIAL, ALIE. adj. Qui concerne les cérémonies. *Das het des godsdienst te behoort.* Les préceptes cérémoniaux de la Loi de Moïse. *De voor schriftelijke, geboden, ceremonien van de oude wet.*

CEREMONIE, f. Solemnité du Culte Divin. *Uiterlyke godsdienst, ceremonie.* CEREMONIE, formalité. *Plegtigheid.* L'entrée du Roi se fit avec grande cérémonie. *Des Konings instrede geschiedde met groote plechtigheden.*

CEREMONIE, civilité, témoignage de déférence. *Beleefdheid, uiterlyke betuiging van vriendelichap.* Ne faisons point de cérémonies, ou de façons. *Laat ons geen ceremonien maaken, zonder compliment.*

CEREMONIEUX, Voy. **CEREMONIAL**.

CEREMONIEUX, SE. adj. Qui fait trop de cérémonies, de complimens, de façons. *Al te veel ceremonien, of te gemaakt in 't bewyzen van eerbied aan iemand.* Il ne faut pas être si cérémonieux. *Men moet zoo naauw niet gezet zyn op de uiterlyke beleefdheid.* On accuse la Nation Française d'être trop cérémonieuse. *Men beschuldigt de Fransche landaars van al te veel ceremonien te maaken.*

CERF, Bête fauve. *Hert.* La chasse au cerf. *De harts jagt.* Courir le cerf. *Een harts jaegen, zich op de hartsjag verlustigen.*

CERFEUIL, m. Herbe de jardin assez connue. *Kervel.* Le cerfeuil est rafraichissant & bon pour l'estomac. *De kervel is verkoelend en goed voor de maag.*

CERFVOLANT, m. L'écervolant. Insecte volant qui a les cornes dentelées. *Vliegende harts; groote ter met herten.*

CERFVOLANT ou **DRAGON**, m. Machine de papier que les enfans font voler en l'air par le moyen d'une ficelle à laquelle elle tient. *Vlieger, vlieg papert, die de kinderen in de lugt laten opvliegen.*

CERISAYE ou **CERISÉE**, f. Lieu planté de cerisiers. *Kersieboomgaard.*

CERISE, f. Fruit du cerisier. *Kers, harts.* Cerises mûres. *Rype kerssen.*

CERISIER, m. Arbre qui porte des cerises. *Kersieboom.*

CERNE ou **CERCLE**, m. Rond tracé sur la terre, sur le sable, &c. *Kring, ronds trek op de aarde.* Le prétendu magicien fit un cerne autour de lui. *De gevaande toovenaar trok een kring rondom hem.*

CERNE est un cercle bleu qui paroit quelquefois autour des yeux. *Blaauwe oogren hoepel.* Il a un cerne autour des yeux. *Hy heeft een blaauwe kring om de oogren.*

CERNÉ, EE. part. de **CERNER**. *Rond.* Il a les yeux cernés. *Daar syn blaauwe kringen om zyn oogren.*

CERNEAU, m. Le dedans d'une des deux moitiés de la noix verte séparée. *Uitgehaalde pit of kern van een halve groene wal of okernoot.*

CERNER, v. a. Couper en rond. Terme de Méchanique. *Rond feyden.* Cerner des noix, en tirer le dedans en tournant le couteau. *Greene wal of okernooten uitschillen, als zy eerst midden doorgesneden zyn.*

CERTAIN, AINE. adj. Affuré, vial. *Zeker, gewis, zekerachtig.* On a des nouvelles certaines de l'arrivée des Gallions à Cadix. *Nen heeft zeker, gewissige dingen van 't aankomen der Galloenen te Cadix.* Êtes-vous bien certain de cela? *Zyt gy daar wel van verzekerd?*
CERTAIN. Terme général qui signifie quelqu'un, & répond au *quidam* des Latins. *Zeker, eenig.* J'ai tu dans certain Auteur que.... *Ik heb in zekeren Schryver gelezen, dat* Il fréquente une certaine femme. *Hy verkeert by zekere vrouwen.* Il y a de certaines gens dans le monde qui s'imaginent.... *Daar zijn zekere luiiden in de wereld welke zig inbeelden....*

CERTAIN se dit aussi pour sùre & précis. *Grat, zeker.* Donnez-moi une certaine somme pour mon entretien. *Geef mij een zekere somme, en gezet gelt om my te onderhouden.*

CERTAIN est subf. m. dans cette phr. Il ne faut pas quitter le certain pour l'incertain. *Aen moet het zekere voor 't onzekere niet verlaten; zynende sibienn niet wafelen voor men andere heeft.*

CERTAINEMENT, adv. d'affirmation, en vérité, assurément. *Voortwaer, zekerlyk, voor vast.* Certainement les hommes font bien aveugles. *De menschen zijn voortwaer heel verblind.* Le sçavez-vous certainement? *Wet gy het wel zekerlyk?*

CERTES, adv. Sans mentir, sérieusement. *Zeker, met ernst, zeker, zeker.* Oul certes. *Zy zeker, met ernst.*
CERTIFICAT, m. Écrit faisant foi de quelque chose. *Verzekerlyk, verklaring.*

CERTIFICATEUR, m. Terme qui n'est d'usage qu'en Pratique, & se dit de celui qui certifie une caution, une promesse. *Bevestigiger, bevestigiger van een borgstelling; een belofte, briefje, enz.*
CERTIFICATION, f. Terme de Finances, & de Palais. Assurance par écrit. *Schriftelyke verzekering, verklaring.*

CERTIFIER, v. a. Terme de Palais. Rendre témoignage de la vérité de quelque chose. *Getuigen.*
CERTIFIER. Affluer. *Verzekeren.* Je vous certifie que cela est. *Ik verzeker u dat het zoo is.*

CERTIFIER. Terme de Négoco. Répondre d'une caution. *Een borgtocht bevestigen.*
CERTITUDE, f. Vérité assurée. *Zekerheid, volle gewisheid.* Il n'y a aucune certitude à, ou dans tout ce qu'il dit. *Daar is geen zekerheid aan al'tygen hy zegt.*

CERUSE, f. Blanc de plomb ou blanc d'Espagne. *Lead-uit.*
CERVEAU, m. Partie intérieure de la tête contenue dans le crâne. *Brein, hersenen.* Les membranes du cerveau. *De hersenen vliezen.* Il a le cerveau mal timbré. *fig. Hy heeft een slag van de melen, het schied bene in de hersenen, de key leentend bene.*

CERVEAU, Terme de Foncuur. C'est la partie supérieure de la cloche qui se courbe en forme de timbre. *De kop van de klok.*

CERVELAS, m. Grosse & courte saucisse fort épicée. *Korte, dikke en kruidege vleeschworst, die men vauw en aan schijffen gesneden voordeert.*
CERVELET, m. La partie postérieure du cerveau. *Het achterste gedeelte der hersenen.*

CERVELLE, f. La partie molle du cerveau. *Brein, het weete der hersenen.* Ce coup lui fit sortir la cervelle de la tête. *Die slag deed bene het brein uit het hoofd spatten.* Cerveille se dit fig. pour esprit & juge-

ment. *Cervello word ook gebruikt voor geest, verstand.* C'est une bonne cervelle, une bonne tête. *Het is een kloek verstand, het is een hoofd daar brein in zit.* C'est une tête sans cervelle. *Het is een lachel, in hoofd, een onbeside gek.* Vous me démontrerez la cervelle. *Gy zoud my de kop doen ontsopen, wy in de maling belpen.* Tenir quelqu'un en cervelle, pour. *Armand ongerset, verlegen maaken, in onzekerheid bouden.*

CERVOISE, f. Sorte de boisson à l'usage des Anciens, & qu'on prétend fort semblable à la bière. *Soort van beer of sterke drank der ouden.* Les Nazariens ne boient ni vin ni cervoise. *De Nazariers drinken nog wy nóg sterke drank.*

C. E. S.

CES. Le pluriel m. & f. des pronoms démonstratifs. *Cs & Cetta. Dies of dree.* Ces Princes. *Dies of dree.*

CESAR. m. Nom propre de la famille Romaine qui a établi l'Empire. *Familienaam van de Room-keizers ingeselt.* Les 12 Césars, ou les 12 premiers Empereurs. *De twaelf Keizers, of twaelf eerste Keizers.* Rendez à César ce qui est à César. *Geef den Keyser wat des Keizers is.* Il est brave comme un César, phr. prov. *Hy is kloekmoedig, dapper als Cesar geweest is.* Ou César, ourien. expr. fig. hazarder tout, pour être tout, ou rien. *Alles willeu zyn, of niet met al.*

CESAR signifie maintenant l'Empereur d'Allemagne, & celui qui est désigné pour successeur, lequel porte le titre de Roi des Romains. *Betekent tegenwoordig den Keizer van Duitsland, na zyn verwende opvolger den Room-keizer.*

CESARIENNE, f. (l'opération) Terme de Chirurgie. C'est tirer l'enfant du ventre de la mère par opération violente, & incision faite au côté. *De keizerlyke snce, waer door men 't kind door insnydingen uit 't moeders lyf haalt.*

CESSANT, TE. adj. v. Qui cesse, qui discontinue. *Ophoudende.* Tous empêchemens cessant. *Alle hinderenissen, belemmeren ophoudende, komende op te houden.*

CESSATION, f. Discontinuation. *Scherffing, stilstand.* Cessation de Négoco. *Stilstand van Koophandel.* Cessation d'armes, armistice. *Wapencherffing.*

CESSER. (Sans)adv. *Zonder ophouden, geduurig.* Parler sans cesse. *Spreeken zonder op houden, geduurig spreken.*

CESSER. v. a. Discontinuer, interrompre quelque chose. *Ophouden, niet voortgaan.* Cesser de parler. *Opouden niet spreken.* Cesser vos plaintes. *Stop op klagen, staakt uw klagen.*

CESSER. v. n. La pluye cesse. *De regen houdt op.*

CESSION, f. Transport de son droit. *Affland, overdracht, overgeeven.* Faire cession de son droit. *Affland doen van zyn recht, zyn recht afflaan, overgeeven, overdraagen.* Faire cession, abandonner ses biens à les créanciers. *Cesse doen; zyn goed aan zyn schuldelijfers overgeeven.*

CESSIONNAIRE, m. & f. Celui ou celle qui accepte une cession, un transport. *Een die een affland of overdracht aanvaardt.*

CESSIONNAIRE, signifie aussi celui qui a fait cession de ses biens à ses créanciers. *Cessionnaire is ook een die cesse gedaan heeft, zyn goed den schuldelijfers overgeeven heeft.*

CET POURQUOI. Voy. POURQUOI.

CESTE. m. Terme Poétique. Ceinture que les Poètes & les Peintres attribuent à Venus & à Junon. *De riem of gordel van Venus of Juno.*

CESTE;

CESTE, chez les Anciens, étoit proprement la ceinture que le mari défilait à la femme qu'il avoit épousée quand il la recevoit chez lui. *De trouwen of bruidt gerdel, die de bruidegom de vestte bruyfsmagt los maekt.*

CESURE, f. Syllabe dans le milieu du vers, sur laquelle on doit faire une pose en le récitant. *Rust van 't waars.* La césure de nos vers héroïques est après la sixième syllabe. *De rust onder Heliën waerom komt men d'zinde lettergroep.*

C E T.

CET. Pronom démonstratif masculin, devant un nom qui commence par une voyelle ou une H muette. *Die, dese, dat.* Cet arbre. *Die boom.* Cet Empire. *Das Ryk.* Cet homme. *Die man.*

CETTE. Pronom démonstratif féminin, devant toutes sortes de noms au singulier. *Die, dat, deze.* Cette Esclave. *Die Kert.* Cette parole. *Das woord.* Cette Histoire. *Deze Historie.*

C H A.

CHABLAGE, m. Travail & action du chableur. *Hysing, opwinden, opbrekking van eenige zwaarte.*

CHABLE. Voy. **CABLE**.

CHABLER, v. a. Terme de Mécanique. Attacher un fardeau à un cable, le haler, l'enlever avec la grue, comme on fait dans les ateliers. *Opheffen, opwinden, opbrekken met een kabelvoer in een kraan, als op de zwaarte opheffen.*

CHABLEUR, m. Officier de la ville, commis sur les vivrières, pour faire partir les bâteaux & les coches, & les faire passer dans les endroits difficiles. *Een commissaris-schipper om de vaartwegen op hun gezette tyden te doen afvaren, en om ze over banken en moerlyke passages te helpen.*

CHARLIS, m. On appelle ainsi le bois abattu par le vent. *Omgevallen hout, omgewaayde boomen.*

CHABOT, m. Petite poisson qui a la tête plus grosse que le reste du corps. *Opwab-aal, puit-aal.*

CHACELAS ou **CHASSELAS**, m. Sorte de raïsin blanc, le plus doux de tous. *Zoetste soort van witte druif.*

CHACONNE, f. Danse. Espèce de farabande. *Dans van farabande-dans.*

CHACUN. Pronom distributif, chaque personne, chaque chose. *Ieder, elk.* Chacun connaît son mal. *Elk, ieder kent syn aar.* Chacun en son particulier. *Ieder in 't byzonder.* Chacun se rend aussi collectivement. *Ieder een, elk een, al de waereld.* Chacun en parle. *Elk een, al de waereldt sprek't er van.* **CHACUNE**, chaque femme. *Ieder vrouwe, elke vrouwe.* Elles avoient chacune le leur. *Zy hadden elk de hare.*

CHAFOUIN, INE. Subst. & adj. De petite taille & de basse mine. C'est un petit chafouin. *'t is een lachdamauwid, 'er doertje, asph.* Une mine chafouine. *Een mislike troep, een asph kakker.*

CHAGRIN, m. L'effacement, mélancolie, ennui. *Droefheid, verdriet, hartzeer, kwellen.* Mourir du chagrin. *Van droefheid, van hartzeer sterven.* Prendre du chagrin. *Moerlyk worden, verdriet fcheppen.*

CHAGRIN, INE. adj. Triste, de mauvais humeur. *Droefheid, moerlyk, gemet, knorrig.* Qui vous rend si chagrin? *Wie maekt u zo droefst, zo moerlyk? bu zit ge zo knorrig.* Une humeur chagrine. *Een moerlyke knorrighe aar.*

CHAGLIN ou **CHAGRIN**, m. Cuir rude salt du

derrière de la peau de chamois, d'âne, ou de mouton. *Seyrre ier.* Le meilleur vient de la ville de l'Auray.

CHAGRINANT, ANTE. adj. v. Qui chagrine. *Moerlyk, verdrietig.* Cela n'est-il pas bien chagrinant? *Is dat niet moerlyk, niet verdrietig?*

CHAGRINER quelqu'un. v. a. Lui donner du chagrin, le fâcher. *smaden moerlyk maeken, zwellen, bedroeven, verdriet aandoen, plagen.*

CHAGRINER, v. n. *Moerlyk maeken, bedroeven.* Cette affaire me chagrine. *Die zaak maekt mi moerlyk.* Se **CHAGRINER**, v. n. p. *Moerlyk, bedroeft worden.* Il ne faut pas s'en chagriner davantage. *Mien moet 'er niet langer moerlyk om waeren, daar zich niet langer over bedroeven.*

CHAHUANT. Voy. **CHIATHUANT**.

CHAÎNE ou **CHAÎNE**, f. Lien composé d'anneaux qui tiennent ensemble. *Keten, reus, ketting.* Chaîne d'or. *Goude ketting.* Tendre les chaînes. *De kettingen spannen.* Attacher, mettre à la chaîne. *Aan de ketting leggen.*

CHAÎNE f. prend quelquefois pour les forçats ou galériens enchaînez. La chaîne n'est pas encore partie. *De galieboeren zijn noch niet vertrokken.*

CHAÎNE, au fig. se dit pour servitude, captivité, *Keten, ketting, slaaverij, dienstbaarheid.* Ces peuples ont rompu leurs chaînes. *Die volken hebben hun ketens broken, hunne boeynen los gelaten, verrijst.* Un amant se plaint dans les chaînes. *Een minnaar klaagt zyne ketens lief, fcheyt behaagen in zyne ketens.*

CHAÎNE de montagnes, étendue de montagnes attachées l'une à l'autre. *Een reus bergen.*

CHAÎNE, en terme de Tisserand, Rubanier, fils étendus sur le métier par où passe la trame. *Ketting, draaden daar de weert of fiewering door fchiet.*

CHAÎNE d'avaloire, terme de Charcutier, chaîne attachée au timon. *Disfel-ketting.* Chaîne de l'Arpenteur. *De Landmeetters ketting.* Chaînes de vergue, qu'on garde à la hune, pour s'en servir quand le canon a coupé les manœuvres. *Raa-kettingen.*

CHAÎNETIER, ouvrier qui fait des agrafes, &c. *Naake-maaker.*

CHAÎNETTE, f. Petite chaîne. *Kettingje, kleine ketting.* La chaînette d'un mors. *Het kettingje van een gerid.*

CHAÎNON, m. Anneau d'une chaîne. *Schakel.* Il manque deux ou trois chaînons à cette chaîne. *Daar ontbreken twee of drie schakels aan die ketting.*

CHAIR, f. Partie de l'animal morte & crue. *'t vleesch.* Il a la chair bonne, il guérit aisément. *Hij heeft goed beel-vleesch.* Ce peintre représente bien les chairs ou la carnation. *Die schilder verbeeldt de naaktheden beel aar.*

CHAIR, se dit aussi des poissons & des fruits. Le brochet a la chair ferme. *Sneek is vast van vifch.* Le melon a la chair rouge. *De meloen is rood van fufstantie.*

CHAIR, nourriture, viande. *Vleesch, eetbaar vleesch.* Chair de bœuf. *Osse vleesch.* Chair de mouton. *schape vleesch.* Chair blanche. *Het vleesch van boerders, kopeuren en kalkoeren, raa.* Chair noire. *Het vleesch van haazen, foppen, raa.*

CHAIR, dans le style sacré, se dit pour concupiscence, infirmité humaine. *Het vleesch, de vleeschdelijke begeerlykheid.* Il faut mortifier la chair. *Mien moet het vleesch dooden.* L'esprit est prompt, mais la chair est foible. *De geest is gewillig, maar het vleesch is zwak.*

CHAIR

CHAIR signifie aussi sang. Un Pere dit de son fils que c'est son sang, *fischair. Het beekend ook bloed. Een vader zegt van zijn zoon dat hy zijn vleesch, dat het zijn bloed is.*

CHAIR se dit aussi de la peau & du toint. Cette Dame a la chair douce, unie. *'t Wordt ook gezegt van 's voel, deest 'tuffer is zacht, is glad van voel.*

CHAIR (Couleur de) Voy. INCARNAT.

CHAIR CUTIER. Voy. CHARCUTIER.

CHAIRE. f. *Predikstoel, kanzel.* Le Prédicateur monte en chaire. *De Predikant klimt op den predikstoel, beklimt den kanzel.* On dit aussi la Chaire Apostolique. *De stoel der Apostelen.* Chaire signifie aussi la Charge d'un Professeur. *Hoogleraarschap.* Il a obtenu une Chaire de Philosophie. *Hy heeft een Hoogleraarschap der Filosofie verkregen.*

CHAISE. f. *Siege, stoel.* Une chaise à dos. *Een rugstoel, leunstoel.* Chaise à bras, ou plume fauteuil. *Een armstoel.* Chaise percée, ou coffret à faire ses nécessités. *stilletje, lakstoel, of koffertje.* Mettre un enfant sur la chaise. *Een kind op 's heetste, 's heetste, de hakstoel zetten.* Aller à la chaise, faire ses nécessités. *Na het koffertje gaan, zijn groots binneen komer doen.*

CHAISE à porteurs. *Draagstoel om door de stad gedragen te worden.*

CHAISE roulante. Petite voiture à deux ou trois roues pour deux personnes. *Een chaise, een koetsje voor twee personen.*

CHAISE de moulin, les quatre pieces de bois fur lesquelles la cage du moulin repose. *aseling van een molen.*

CHALAND, DE. m. & f. Personne accoutumée à acheter du même marchand. *Klant.* Attirer de nouveaux chalands. *Nieuwe klanten maken.*

CHALAND. m. Bateau plat, léger & de moyenne gauder, avec lequel on amène du pain & autres denrées à Paris. *Praam, schouw, schuit daar men brood, en andere eetwaren mede naar Parijs voert.*

CHALANDISE. f. Habitude d'acheter chez le même marchand. *Kalandisie, neering.* Il a beaucoup de chalandise, il est bien achalandé. *Hy heeft veel neering, verkoops veel.*

CHALEMIE. f. Sorte de chalumeau, flûte champêtre. *Boers fluit of schalmie, berders riet, berders fluit.* Il n'est guere en usage.

CHALEUR. f. Qualité de ce qui est chaud. *Hitte, warmte.* Chaleur naturelle. *Natuurlijke hitte.* La chaleur du soleil. *De hitte der zon.* Chaleur se dit fig. dans ces façons de parler. Dans la chaleur, dans le fort du combat. *In 's heetste, in 's vinnigste van den strijd.* Dans la chaleur, l'empoiement de la dispute. *In de hitte, in 't heetste van de twist.* Parler avec chaleur. *Mits ierwt spreken.* Il se fit des amis avec chaleur. *Hy werd zijn vrienden met ierwt.* Chaleur se dit aussi de l'ardeur des animaux à rechercher le mâle en certains temps. Cette chienne est en chaleur, en amour. *Die teef is speels, risfje.* Ses plus grandes chaleurs sont passées. *Zyn halver liefde is al over.*

CHALEUREUX, EUSE. adj. Qui a beaucoup de chaleur naturelle. *Zeer warm van natuur.* On n'est guere chaleureux à soixante & dix ans. *Men is niet zeer verheft op zyn veertigste jaar.*

CHALIT. m. Bois de lit. *Het houtwerk van een bedkast.*

CHALOUPPE. f. Petit bâtiment de mer. *Sloop, boot, schuitje.* Une chaloupe armée. *Een gewapende sloop,*

boos. Chaloupe à la touse. Sloop, boot achter 's schip dryvende.

CHALUMEAU. m. Tuyau de paille, de roseau, ou même de métal pour sucer quelque liqueur. *Stroobalm, rietpyp.* Boire avec un chalumeau. *Door een balm of riet drinken, zagen.*

CHALUMEAU, flûte champêtre. *Rietpyp, kars, derffluis, weidriet.* Au son des chalumeaux. *Op 's geluid der berders fluiten.* CHALUMEAU d'orfèvre, tuyau de laiton qui sert à fonder. *Soldeerpyp van den zilver-smit.*

CHAMADE. f. Son de tambours ou de trompettes d'une place qui veut capituler, ou faire quelq autre proposition à l'ennemi. *chamade, trommslag, of trompettschal van een stad die tot vordrag wil komen.* Les alliés battirent la chamade de grand matin. *De beleggers sloegen vroeg 's morgens de chamade.*

CHAMAILLER. v. n. Se battre contre un ennemi armé de toutes pieces : frapper réciproquement sur les armes les uns des autres. *Schermen, slaan, met mal-kanderen veyten, met alle wapenen scherpen, op alle wapenen slaan.* Ces deux Chevaliers ont long temps chamailé l'un contre l'autre. *Die twee Ridder'schermsielden, sloegen, veyten lang zaamen.*

CHAMAILLER se dit aussi des autres batailles à coups de poing lorsqu'elles durent long-temps. *Ploekbaren, schermsielden, in 't bondert veyten, menanderen digt in 't hart zeyten.* Ces deux écoliers, ces deux femmes chamailèrent long-temps. *Die twee schoolieren, die twee vrouwen schermsielden, ploekbaren, sloegen, veyten lang te zaamen; zy kanten mal-kander lang achter-ber, achter de vouden.*

Se CHAMAILLER au fig. se dit pour se quereller, se disputer. Ces deux pédants, ces deux Docteurs, se chamailèrent long-temps sur cette question. *Die twee pedanten, die twee leermesters raakten lang op dat voorstel aan 't barrewaaren, aan 't hakketeren.* CHAMAILLIS. m. Action de chamailier. *Strijd, gevecht.* Ce mot n'est plus guere en usage.

CHAMARRÉ, EE. part. de CHAMARRER. Un habit chamarré d'or. *Een kleed met goud passmenten.* Une veste chamarrée d'argent. *Een hantsjool met zilvers passmenten, galloenen; een gebombeerde onder-waas.*

CHAMARRER. v. a. Orner de passements, de galons ; de dentelles. *Boorden, beleggen met passment, kant, enz.* CHAMARRURE d'habit, de veste. f. *Siet boorden, beleggen van een kleed, van een hantsjool met goude passmenten, of goude kanten.* Il se dit aussi des galons, des dentelles, &c. dont on fait garniture. *De kanten, de passmenten waar mede men boord.* La garniture de cet habit est riche. *De passmenten, de kanten van dat kleed zijn heijfijk.*

CHAMPELLAN. Premier Officier de la chambre d'un Roi ou d'un Prince. *Oppey-samerbeert, kamerling des Konings of van een Vorst.* On appelle à Rome Grand-Chambellan, le Préfet du Trésor : il donne l'ordre pour le Conclave, & commande dans la ville pendant la Vacance du Siège. *Oppey-schamessier van des Roomschen Stoel.*

CHAMBRANLE ou CHAMBRANSE. m. Ornement de menuiserie, ou de pierre qui borde les trois cotés des portes, des cheminées, des fenêtres, &c. *Lyswerk van de posten van een deur, van een schoorsteen, enz.*

CHAM-

CHAMBRE. f. *Kamer*. Chambre planchée, *Kamer met een hante vloer*. Chambre cartilée, *Kamer met een steen vloer*. Chambre d'en-haut, *hogen kamer*. Chambre d'en-bas, *brede-kamer*. Sa chambre donne sur le jardin, *Haar kamer komt op de tuin uit*. Demeurer en chambre garnie, *Op een geëquippéde kamer wonen*. Il y a trois chambres de plein pied, *Daar zijn drie kamers gelijk voets, gelijks grond*. Un Gentilhomme de la chambre, *Een Edelman van de bedkamer*. Un Page de la chambre, *Een Kamer-junker*. Un valet ou homme de chambre, *Een Kamer-dienaar*. Femme ou fille de chambre, *Kamerier, Gerdier*, tenir la chambre, *in huis blijven, de kamer houden wegens ziekte*. Il est défendu de tenir une personne en chambre, *de ly enfermer. Het is verboden iemand op te sluiten, in een kamer gevangene houden*. Tenir, entretenir une fille en chambre, *Een dochter gekamerd houden, op een kamer onderhouden*. Travailler en chambre, *Operen werken, geen open winkel hebben*. Il y a bien des chambres à louer dans la tête, *fig. ity is half get, by beschrijving van de molen, daar loopt een waaiervloer door*.

CHAMBRE. Se prend souvent pour Tribunal, Cour de Justice, *Kamer, gerechtshof*. Il y a plusieurs Chambres au Parlement de Paris, *Daar zijn verscheidene Kamers in 't Parlement van Parijs*. Conseiller à la Grand'Chambre, *als Chamber des Enquêtes, des Vacations, des Requêtes. Raadster in de groote Kamer, in de Kamer der onderzaken, der Vacations, der Requêtes*. La Chambre de l'Édit, ou la Chambre mi-partie avoit été établie en faveur des gens de la Religion, *de Kamers van 't Eedit, of van half Roomfche en half Hervormde Raaden, waer toevoerde der Gereformeerden opproeg*. La Chambre-Basse, ou Chambre des Communes en Angleterre, *'t Lagerhuis of 't Huis der Gemeente in Engeland*. La Chambre-Haute ou des Seigneurs Ecclésiastiques & Laïques, *Het Hoogerhuis, 't Huis van de Pairs, der Kerkelijke en Waereldlyke Lords*. Les deux Chambres éant assemblées, *Bride de Hoven vergaderd zijnde*. CHAMBRÉ des Bourgeois-maitres, des Eschevins, des Commissaires, *Burgermeesters, Schepens, Commissaris kamer, vertrek*. Il faut s'adresser aux Commissaires, aux Directeurs de la Chambre, *Men moet de Commissarissen, Regenten van de Kamer aanspreken*. La Chambre des Comptes, *De Reken kamer*. La Chambre Apostolique, *De Apostolische kamer*. La Chambre Impériale de Wetzlar, *Het Keizerlyk Hof of Kamergericht te Wetzlar*. CHAMBRÉ, ou Chambre de Justice, qui consistoit des malversations, empoisonnement &c. *Justitie-kamer, de Brage vierfelbaar*. Chambre des Assurances, *Assurance-kamer*. CHAMBRE noire ou des Méditations: prison où l'on renferme les Religieux ou les Religieuses tombées en faute, *Zwaars of boetvertrek, daar men klooster-Broeders of Zusters, die misdaden hebben, opsluit*.

CHAMBRE du Capitaine, ou grand'chambre du vaisseau, *kapit. kapiteins kamer; voornamlyk vertrek achter in 't schip*. Chambers Canonniers, la Gardeménie, ou la sainte Barbe, sous la chambre du Capitaine, *Koningspel of kruiskamer onder de kajuit*. Chambre fous le château d'avant, *vooronder, vertrek onder de voerplecht*.

CHAMBRE de mine, espèce de cinq à six pieds cubes, *Kamer van een mijn*. CHAMBRE de port, partie du

bastin où l'on calfat, nettoie les vaisseaux de carmes, *Dok, kam of wijk daar de opgelegde of ontsakelde scheepen schiphaald, gekalfaterd, gebrevend, schoon gemaakt worden*. CHAMBRÉ d'écule, espèce du canal entre les deux portes d'une église, *Kam, kamer, tulk van de sinie, wyde tussen de twee schiedoeren in*. CHAMBRÉES ou vuides qui demeurent dans un canon, une cloche mal fondue, *Kamers, gallen, groeven, gatens in 't gesicht, in een klok ongelijk groeven*. CHAMBRÉES ou vuides pratiqué dans une selle, afin qu'elle ne porte pas tant sur le cheval blessé ou foulé, *Halfheid van een zadel*.

CHAMBRÉ, EE. part. de CHAMBRER. Canon chambré, qui a des chambres, des vuides, *Geficht met gallen*.

CHAMBRÉE. f. Toutes les personnes logées en même chambre, *Alle die samen op een kamer wonen*. Ce malheureux soldat tua son camarade de chambre, *Die ongelukkige soldaat vermoorde zijn kamergeenoot, kamergeest, zijn blyfscap*. Toute la chambrée sortit à ce bruit, *Al die op de kamer waren liepen uit op des gerucht*. Les Comédiens appellent aussi chambrée tout ce qui se reçoit d'argent à la représentation d'une pièce de Théâtre, *Al 't geld dat van een vertooning ten voordeel der gezamenlyke Theatrefpeelers inkomt*. CHAMBRÉLAN, Ouvrier qui n'ayant pas acheté la Maitrise travaille en chambre, *Een knecht, een werkmans die 't Gild niet hebbende op een kamer werkt*.

CHAMBRER, v. n. Terme de guerre. Loger ensemble dans une même tente, baraque ou caserne, *Mes zijn spitsbroeders in een ugerent, barak of kasern wonen, slapen*. Ces soldats chambrèrent ensemble, *Die soldaten wonen op een kamer*.

CHAMBRER une selle v. a. en tirer la bourre dans l'endroit où elle porte sur le cheval blessé, *Een zadel doorsteken, daar koebair uitbaalen op plaatsen die 't gewicht paard te zeer drukken*.

CHAMBRERIE, f. La principale dignité dans quelques Abbâtes, *Roumerfchep, het voornaamste ampt van eenige Abdijen*.

CHAMBRÉTE. f. Diminutif de chambre, *Kamerijtje, kleine kamer*.

CHAMBRIER, m. Celui qui a soin des revenus d'un Couvent, *Reintmeester van een klooster*.

CHAMBRIERE. f. Vieux mot qui signifioit servante qui nettoie la chambre, *Kamer-dienfmaagd*. Ce mot n'est plus en usage qu'en Provençe & en Langueoec, *Dit woord is niet gebruyklyk dan in Provençe en Langueoec*.

CHAMBRIERE. Terme de Manege. Long fouet fait d'une grande courroie de cuir attachée au bout d'un bâton, pour faire obéir les chevaux au cavalier, *Stalmeester, peugens fweep; een stok met een lange leeren riem om de parden te kassiden*.

CHAMEAU, m. Animal de somme de grand usage au Levant, *Kamel, kameel*.

CHAMELIER, m. Celui qui panse & conduit les chameaux, *Kamelrijder, Kameldryver*.

CHAMES, f. pl. Espèce de moules, *Strand mofelen*.

CHAMFRAIN ou CHANFREIN, m. Le devant de la tête d'un cheval; *'t oorboord van een paard*. Chamfrain est aussi le nom de l'armure du cheval laquelle couvre cette partie, *Chamfrain is ook 't loofschut van een gronspand paard*.

CHAMOIS, m. Chevre sauvage, *Wilde geit, klappeit*.

On appelle aussi chamois, la peau de cet animal. *Zoemier*. Des gants de chamois. *Zoemiere band/boenen*. CHAMOIS, couleur approchant de l'isabelle. *Chamois, licht geel kleur*.

CHAMP. m. Piece de terre labourable. *Akker, veld, bouw- of teelland*. Labourer un champ. *Een akker beplagen, bebouwen*. Il est allé aux champs, à la campagne, hors de la ville. *Hy is nabuiten, landwaarts, na de bossche gegaan*. A la maison des champs. *Na syn landhuis of bofsche*. Champ signifie aussi promenade; les champs Elisiens. *De Elizaasche velden*; s'abonne «*landplaats*» te Paris. Champ se dit encore en quelques villes pour place publique. *Open plaats, veldt in sommige steden*. Le champ de Mars. *De plaats van Mars*. Il est fou à courir les champs. *Hy is voor specke gek*; *bet is een vollege gek*. Batre aux champs, battre la marche. *De marsch slaan*. La moindre chose le met aux champs. *De minste zaak doet hem opsluizen, opsluizen, maakt hem gaande*. Avoir la clé des champs. *Op vrye voeten zyn, vrylof hebben, konnen gaan daar men wil*. Avoir un tel aux champs, & l'autre à la ville. *fig. Ooy is 't zool boodsen, op alder naaeste uit geyet*. Avait un beau champ, une belle matière pour étaler son éloquence. *Dat is een schoone stof, een goeden onderwerp om zyne welsprekendheid te toonen*. Avoir le champ libre, fig. permission de discourir, de parler, d'écrire. *De vryheid, vrylof hebben om over een stof te redeneren, spreken, schryven*.

CHAMP de bataille, le lieu du combat. *Veld, slag-veld, plaats des gevechten*. Garder le champ de bataille. *Het veld bebouden*. Combattre en champ clos, en lice, dans un lieu fermé de barrières. *In een besloten plaats of perk spelen*.

CHAMP ou fond de l'Ecu: terme de Blason & de Médailliste. *Het veld van 't schildat*. Champ ou fond d'un tableau: terme de Peinture. *De blote grond, naakt pencil of doek van een schilders*. Le champ ou le dos d'un peigne, l'espace entre les dents des deux côtes. *De rug, het midden van een kam met tanden aan overeyden*.

de CHAMP. adv. Horizontalement. *Plat, langs de grond neder*. Les fabliers se couchent de champ. *De d'voorhaken worden plat neder gelegd*. La toie de champ d'une montre, celle qui fait mouvoir la roue de rencontre. *Het kroonrad van een horloge*. Cela fut arrêté sur le champ, à l'heure même. *Dat werd aangehouden, op staande voet besloten, vastgesteld*. On le paya sur le champ. *Men betaalde hem op staande voet, voort, aanhouds*. On droit à tout bout de champ, à chaque moment qu'il va mourir. *Men zou elke reis, alle ogenblik, alle ommezen zeggen dat hy gaat ster-ven*.

CHAMPART. m. Terme de Coutumes. C'est le droit qu'un Seigneur de prendre sur le champ de sa Seigneurie la dixième, treizième, ou quinzième gerbe dans la moisson de les Tenanciers. *Recht dat de Heeren op sommige plaatsen hebben van de tiende, dertiende, of vijftiende schéef te lichten van de akkers die in hun slag liggen*.

CHAMPARTIER ou CHAMPARTIR. v. a. Lever le droit de champart. *'t Rechts van de tiende, of meer schéefers te ligen*.

CHAMPARTEUR. m. Celui qui est commis par le Seigneur pour lever le champart. *De persoon die door*

den Heer is aangesteld om 't recht van de tiende schéef, enz. te ligen, te ontfangen.

CHAMPESTRE ou CHAMPESTRE. adj. Rustique, qui appartient aux champs. *Dat bet veld of 't land be-streft*. La vie champêtre. *Het veld of landleven*. Maison champêtre. *Landhuis, of borre woening*.

CHAMPIGNON. m. Espece de potiron qui vient de lui-même. *Kampervooft, paddelof, durvel brood*. Il est venu en une nuit comme les champignons. *phr. Hy is in een nacht als de paddelofren opgekomen, hy is schielijk ryk geworden*. Champignon ou bouton qui se forme à la meche, an limignon d'une chandelle. *Knoop aan 't end van het brandend kers-pit*.

CHAMPIGNON en termes de Médecine est une excrescence de chairs ou une tumeur, qui naît en plusieurs parties du corps. *Uitschijf, overstellig vlesch, of gezwel, 't welk in verscheide deelen van het lichaam op-komt*.

CHAMPIGNONIERE. f. Conche préparée pour y faire venir des champignons, ou un lieu plein de champignons. *Een kampervooft bed; ook een plaats daar veel paddelofren wassen*.

CHAMPION. Combattant en champ clos. *Kampver-ster, strejder in een besloten perk*. Un brave, un vaillant champion. *Een dapper, kloek kampverster*. On appelle les Martyrs les champions de la Foi. *De Martelaars worden de kampversters des Gelofte ge-naamd*.

CHANCE. f. Premier coup de dez qu'on jette pour en faire jouer un autre. *Eerste gooy met dobbelsteen om een ander te doen spelen*. Livrer chance à quelqu'un, ou lui donner lieu de jouer ensuite un coup. *aan iemand een gooy, een werp geven, dat hy voort de tweede reis kan spelen*.

CHANCE se dit aussi du jeu à trois dez. Jouer à la chance, au passe-dix. *Passe-dix spelen, met drie steen dobbelen*.

CHANCE signifie aussi les points qu'on amène en jetant les dez. *Gooy, werp, de oogen des men werps*.

CHANCE. f. Heureuse fortune, bonne rencontre. *Geluk dat iemand overkomt, kans*. Cela m'a porté chance. *Dat heeft my geluk aangebragt*. La chance a tourné. *De kans is verkeerd*. Il m'est venu comte à la chance. *phr. Hy is my zyn ongeluk kennet verbaselen, kennet zeggen, wat ongezegen hem bejagend is*.

CHANCELANT, ANTE. adj. v. Qui chancelle. *Wag-gelend, weiffelend, wankelbaar, wankelmoedig, on-zeker, los, niet vast*. Chancelant comme un ivrogne. *Wag-gelend als een dronker*. On dit fig. Un esprit chancelant. *Een weiffelende geest, een veranderlijk gemoed*. Une fortune chancelante. *Een wankelbaar, veran-derlijk, wisselvallig geluk*.

CHANCELER. v. n. N'être pas ferme sur ses pieds. *Wankelen, niet vast staan op zyn voeten*. Il chancelle comme un ivrogne. *Hy wankelt, staat zoo los-zwerd als een dronke man*. On dit fig. Il chancelle dans ses résolutions. *Hy wankelt, hy is los, onzeker in zyne besluiten*. Sa fortune commença à chanceler. *Zyn geluk begint te wankelen*.

CHANCELIER. Premier Magistrat de Justice & qui garde le Sceau Royal. *Kancelier, hooft des Gerrechts om Koninklyk Zegelbewaarder*. Chancelier de l'Empire. *Ryks-Kancelier*. Grand-Chancelier de Pologne. *Groot-Kancelier van Polen*. Chancelier de l'Université d'Oxford.

ford. *Kancelier der Hooge School te Oxford.* Madame la CHANCELIERE; l'épouse, la femme du Chancelier.

Mercurius de gemalen van den Kancelier.
CHANCELLERIE ou CHANCELERIE. f. Chambre, ou espèce de bureau, où l'on scelle les lettres avec le sceau du Prince. *Kancelary.* CHANCELLERIE est aussi l'office & la dignité du Chancelier. *Kancelier-amp, kanselierschap.*

CHANCEUX, EUSE. adj. Qui est en chance, en bonheur. *De gelukkig is, die een geluk overkomt, gelukkig.* Il a eu le gros lot, il est chanceux. *Hy heeft het grootste lot getrokken, hy is gelukkig.*

CHANCEL, ou CHANSI, E. part. de CHANCER. *Verfchimveld.*

CHANCIR ou CHANSIR. (Se.) v. n. p. Se mordre. Il ne fe dit guère que des choses qu'on mange. *Verfchimmen, uitsuilen, schimmen.* Ces confitures commencent à le chancir. *Die confituren beginnen te schimmen.*

CHANCISSEUR, f. *Schimmeting, schimmel.*

CHANCRE. m. Ulcère fort malin qui ronge les chairs. *Kanker, ineetende wond.* Il mange comme un chancre. *fig. Hy vet als een wulst.*

CHANGRE. Oncoûsité épaisse qui vient sur la langue après quelque maladie, ou durant la fièvre, ou aux dents qu'on a négligé de nettoyer. *Kanker, puist die door de hitte van een koorts aan het gebit van de mond, op de tong of aan de lippen, en aan het tandvleesch komt.* Changre volant, qui vient ordinairement en Hollande aux petits enfans. *Sprouw, bekende kinderziekte.*

CHANCREUX, EUSE. adj. Qui tient de la nature du chancre. *Kankerachtig, ineetend.* Un ulcère chancreux. *Een kankerachtig, ineetend gewul.*

CHANDELEUR. f. Fête de la Purification de la Vierge. *Vrouwendag, Maria Lichtmi.*

CHANDELIER. m. Artisan qui fait ou vend de la chandelle. *Kaarsjemaaker; die kaarsen maakt of verkoopt.*

CHANDELIER. m. Ustensile à mettre brûler la chandelle. *Kandelaar.* Chandellier de bois. *Heute kandelaar.* Chandellier d'argent. *Zilverre kandelaar.* Chandellier au fer, se prend pour un instrument, ou un organe qui sert à éclairer spirituellement les hommes. L'Apôtre fut comme un flambeau que Dieu alluma sur le chandellier de son Eglise. *De Apostel is als een fakkel geweest die God op de kandelaar van zijn kerk gezet en aangestoken heeft.*

CHANDELIERS. En terme de Fortification, espèces de blindes à fe couvrir par devant. *Luicker, gesel van planken en sakkeboorden, om zich van vooren te dekken.*

CHANDELIERS de pierriers. Terme de Marine. Pièces de bois reliées & trouées en long; le pivot de fer, sur lequel tourne le perrier, est posté dessus. *Bastklampen, baststaken.* CHANDELIERS de pouce ou de chaloûpe. *Stik, yzerre mikken, om bootsmaat, gyp en rimmen in te zetten.*

CHANDELLE. Petit flambeau de suif. *Kaers, kaars.* Chandelle de veille. *Nachtskaarsen.* Chandelle de cire ou Bougie. *Wafelkaars.* A chaque Saint sa chandelle. *phr. fig. Men moet ieder een te grinde houden, men moet elk de een geven die hem toekomt.* Il est venu se brûler à la chandelle. *fig. Hy is van zelf in de kaars geolagen, hy heeft zich zelfs in 't vet geolopen.* Cacher

la chandelle sous le boiffeau. *phr. De fakkel, de kaars onder de koormant verbergen; het licht der waarheid uitdooven.* Le jeu ne vaut pas la chandelle. *De spel is koel niet waard, daar is meer bij te verliezen als te winnen.* Brûler la chandelle par les deux bouts. *fig. Men weer spelen, uit zijn roel willen werken, zijn goetie door de billen leppen.* Cette femme est belle à la chandelle. *Des vrouwenfich is meny als de kaars brand, als zy baar masker voor heeft.* Il doit une belle chandelle à Dieu. *Hy mag het onzen lieven Heer, wel dank werten.* Il s'éteint comme une chandelle, il meurt insensiblement. *Hy gaat uit als een kaars.* Etre ménager de bouts de chandelles. *fig. Spaarzaam zijn in gringse dingen; een zuwervestek in drieën klooven.* La chandelle qui va devant vaut mieux que celle qui va derrière. *fig. De aalmoessen die men by zijn levens doet, zijn verdienstlijker dan die men na zijn dood doet.* Chandelle des Rois. *Keningkaars die kerkelings geschildert is.*

CHANFREIN. Voy. CHAMFRAIN.

CHANGE. m. Convention par laquelle on donne une chose pour une autre. *Ruiling.* Je ne gignerois pas en change. *Ik zou by de ruiling niet winnen.* CHANGE se dit aussi en morale pour changement. Aimer le change, le chercher. *De verandering zoeken, by de verandering leven.* Prendre le change en termes de Vénézie, & de Fauconnerie, c'est lorsque le chien ou l'oiseau quitte la proye qu'ils chassioient pour courir après une nouvelle qui se présente. Ce chien prend le change. *Die hond verlaat zijn eerste wild, en gaat van het spoor om een ander te vervolgen.* Dans ce sens on dit au fig. Prendre le change, se laisser tromper. *Zich een kant laten afzien, zich laten misleiden.* Donner le change à quelqu'un, lui faire adroitement quitter un bon parti pour un moins avantageux. *Iemand listig van iets afstrekken, hem een raad voor de oogen draagen.* CHANGE menu, petite monnaie qu'on donne pour de la grosse. *Goude, afgrote zilver stukken tegen kleingeld wisselen.* En ce sens on dit au fig. Il lui a bien rendu le change, son change, la monnaie de sa pièce. *Hy heeft hem wel wat anders gezet; hy heeft zijn bespeling geestig beuwtwoord.*

CHANGE. m. Prix, salaire du Banquier. *Wissel, wissel; voerdeel van den Cassier, wisselaar.* A combien est le change sur Paris, sur Londres? *How veel is de wissel op Parijs, op Londen?* Une Lettre de change. *Een wisselbrief.* Un Courtier de change. *Een Makelaar in wissel.*

CHANGE est aussi le genre de commerce qu'on fait en recevant de l'argent dans un lieu pour le faire tenir dans un autre. *wisselkunst.* Ce Banquier entend bien le change, il exerce le change avec honneur. *Die bankier, wisselaar heeft wel kennis van der wissel, en doet zijn zaak eerlijk.* CHANGE est encore une banque où l'on change une forte d'argent contre une autre. *Wisselbank, wisselkantoor daer men geld tegen ander geld wisselt.*

CHANGEANT, ANTE. adj. v. Variable, muable. *Veranderlijk, los, onstandvastig.* Voilà un temps bien changeant. *Daar is een zeer veranderlijk, een zeer los weer.* Une humeur changeante. *Een onstandvastige en veranderlyke, wisselstuigige aart, inborst.* Une Nation bien changeante. *Een zeer veranderlijk, wisselstuig volk.* Du Taffetas changeant. *Wetfchynend taf.*

CHANGEMENT. m. Mutation. *Verandering*, *verwisseling*. Changement subit. *Schielike verandering*, *omverwachte verwisseling*.

CHANGER. v. a. Troquer. Ruilen, *verruilen*, *ruilichen*, *vermaangelen*, *het een voor 't ander geveen*. Changer fa vieille vaisselle d'argent contre de la neuve. *Zyn oud zilverwerk tegen nieuw verruilen*. En ce sens on dit au fig. Changer son cheval borgne contre un aveugle. *Een malle vinding doen; lood om yzer geveen*.

CHANGER. Prendre une chose en place d'une autre, ou abandonner quelque chose. *Veranderen*, *verlaten*. Changer d'habits. *'t aen klederen veranderen*. Changer de chemise. *Een schoon bend aantrekken*. Changer de maison. *Verhuisen*. Changer de maître. *Van baas, van meester veranderen*, *verwisselen*.

CHANGER. Transmuter, convertir. *Veranderen*, *dorn verkeren*. La femme de Loth fut changée en statue de sel. *Lot's vrouw wierd in een zwijpelaar veranderd*. Le temps va changer. *Het weer zal veranderen*. Les modes changent tous les jours. *De moden veranderen alle dagen*. Il a beaucoup changé dans sa maladie. *Hij is veel veranderd in zijn ziekte*. Je le ferai bien changer de résolution. *Ik zal hem wel van besluit doen veranderen*. Je le ferai bien changer de note. *phr. Ik zal hem wel van toon doen veranderen*, *ik zal hem wel anders toonen praaten*, *een anderen toon doen zingen*.

CHANGER. ranger d'une autre manière, mettre dans un autre ordre. Ce Ministre d'Etat a changé tout l'ordre des finances. *Die Staatsdienaar heeft op de finantien een andere order gesteld*. Cet Auteur changera l'économie de son livre. *Die Schryver zal de sikkink van zyn boek veranderen*.

CHANGER de main. Terme de Manege. Porter la tête d'un cheval d'une main à l'autre pour le faire insister à droit ou à gauche. *De hand omdraien ter rechter, ter linker zijde; den toom ter rechterhand of linkerhand heeren*.

CHANGER en terme de Morale. Mener une vie contraire à celle qu'on a menée, soit bonne, soit mauvaise. *Belid, manier van leven veranderen*. Dans ce sens on dit simplement changer, pour changer de conduite. Il changera avec le temps. *hy zal met 'er tyd beter worden*, *hy zal wel veranderen*.

CHANGER. En terme de Marine, le dit en plusieurs sens. Changer les voiles. *De zeilen omfnyten*. Changer le bord. *Omslaan*, *het op een andere boeg wenden*. Changer le quart. *De wacht aflossen*.

CHANGEUR. m. Celui qui change les espèces. *Wisselaar*. Portez ces petites monnoies au changeur. *Bring dat klein geld by den wisselaar*.

CHANIATÉ. f. Terme d'Architecture. *Dak-ribbe*.

CHANOINE. m. Qui a une Prébende dans une Eglise Cathédrale ou Collégiale. *Kanoniik*, *Dambere*. Chanoine Régulier, ou de St. Augustin. *Geestelyke Kanoniik*, *Monnik van de H. Augustynsregel*. Chanoine Séculier. *Werdelyke Kanoniik*. Les Chanoines de Notre Dame de Paris. *De Kanoniikken van onze Lieve Vrouw te Parys*. Nous fumes traités en Chanoines, nous fumes une chere de Chanoine. *fig. Wy wierden als Kanoniikken heerlijk onthaald*.

CHANOINESSE. f. Fille qui possède une Prébende. *Chanoinesse*, *Kanoniike*.

CHANOINIE. f. Canoniciat, Dignité, Titre du bénéfice du Chanoine. *Kanoniikschap*, *damberechschap*.

CHANSON. f. Vers que l'on chante sur quelque air.

Lied, *gezang*. Chançon à boire. *Drinklied*.

CHANSONS. sonnettes, propositions qui n'ont point d'effet. *Benetzung*, *uitspijwajen*, *nette praes*, *woestfel ling zonder uitwerking*. Chançons que tout cela! *Dat zyn al te maal maar praaties, maar uitspijwajen!* C'est toujours la même chançon. *Het is altyd het zelfde draajen*.

CHANSONNETTE. f. Diminutif de chançon. *Liedje*, *dansje*, *kers liedje*.

CHANSONNIER. IERE. subst. m. & f. Qui fait des chançons, soit pour l'air, soit pour les paroles. *Liedje Dichter*, *liedjes Dichterfiche*, ook een *Musikant die een lied op nooten brengt*, *op muziek stelt*.

CHANT. m. Elevation harmonieuse de la voix. *Zang*, *gezang*. Plain-chant. *De gemene zang*, *de katechistieke kerkezang*. Chant d'allégresse. *Freude zang*. Chant nuptial. *Bruilofs zang*. Chanson fur le chant, sur l'air de... *Liedje op de stemme*, *op de wyze van...*

CHANT. Livre, partie d'un Poëme héroïque. *Gezang*, *boek van een heldendicht*. Le Taffie dans son premier chant de la Jérusalem délivrée. *Taffien zyn eerste boek van het verlossde Jerusaleem*.

CHANT se dit aussi du ramage des oiseaux. Le chant de l'aloüette. *Het gezang van den leeuwvogel*. Le chant du coq. *Gekraal van den haan*.

CHANTANT. ANTE. part. de CHANTER & adj. dans ces phrases. Cela n'est pas chantant. *Dat is niet wel op muziek gesteld*, *op nooten gezegd*. Des vers chantants, propres à être mis en musique. *Die versen zyn bekwaam om op nooten te brengen*, *op muziek te stellen*.

CHANTEAU. m. Parité retranchée des côtes d'un corps qui a la figure ronde. *Afgebrooken stuk gesnoem nit een kant van een ronde gedaente*.

CHANTEAU. en termes de Géométrie, segment, partie d'un cercle coupé par une ligne. *Segment*, *gedeelte van een kring door een lyn gesneden*.

CHANTEAU de pain. *Een groot stuk van een brood afgesneden*. Chanteau, morceau de pain benit qu'on envoie à celui qui doit le rendre au premier dimanche dans la même Eglise. *Het stuk wybrood dat iemand voord 't hui gezenden, dat het den eerste zondag aan de eerste Parochie-kerk moet weder geveen*. Donner le chanteau, le bouquet à quelqu'un, *phr. iemand het stuk, het bouquet geven, waar door deszelve nog verpligt is tot om het gezelschap op zyn beurt te onthaalen*, enz.

CHANTEAU. Morceau d'étoffe coupé d'une plus grande. *Lap*, *lat*, *stuk stof uit een grooter gesneden*. Les chanteaux d'un habit, d'une robe, &c. *De lappen van een kledt*, *van een tabard*, enz. **CHANTEAU.** Terme de tonnelier. La dernière piece du fond d'un muid.

Muidstuk, *laatste stuk tot de bodem van een vat*.

CHANTEPLEURE. ou **CHANTEPLEURE.** f. Artsoif de Jardinier. *Hoofdeniers-geter*. Espèce d'entonnoir à longue queue percé de plusieurs trous en bas. *Fransje-trechter*, *onder met gaten*, *om wyn of eenig ander vocht in een vat vol wyn over te gieten zonder den wyn te beroven*.

CHANTER. v. n. Pouffer la voix harmonieusement. *Zingen*. Chanter un Pësaume. *Een Psalm zingen*. Elle chante mélodieusement. *Zy zingt heffelijk*. Chanter, célébrer la Messe. *De Messe zingen*, *bedienen*.

CHANTEUR. m. Celui qui chante. *Zanger*, *zanger*, *loover* quelqu'un, en pair avantageusement. *Iemand loven*, *pryzen*. Tout le monde chante les louanges de ce Prince. *Men prys, men looft die 'er over*.

over al. Du pain à chanter, oubliés à faire des hosties, ou à cacheter des lettres. *Ouvrils tot Minbrood; ook overal op bries; en tot te maaken.* CHANTER se dit aussi des oiseau, l'aloüette chante. *De leeuw verk singt.* Le coq chante. *De haan kraait.* CHANTER se dit aussi fig. & famil. en quelques phrases. Chanter pouilles, chanter goguettes à quelqu'un. *Iemand kraaft uit schelden.* Il me chante, répète toujours la même chose. *Hy leide my altijd het zelfde aan 't oor; 't is altijd het oude liedje met hem.* Voyons un peu ce que ce livre chante, ce qu'il contient. *Last en een van 't vat of dat boek bekielt, wat 'er toch in dat boek staat.* La question le fera bien chanter, parler, avouer. fig. *De pywbank zal hem wel doen kloppen.* Je le ferai bien chanter. *Ik zal hem wel doen opstieten; ik zal hem wel tot rede brengen.* Chanter la palinodie, se retracer avec bonte. *Op zijn woord kloppen, zyne woorden niet schande in de kielbaalen.* Chanter plus haut, enchérir dans une vente. *Op een verkoping, antie bonger bieden.* CHANTERELLE. f. La corde d'un Luth, d'un Violon, &c. la plus délicate & qui a le son le plus clair. *De laatste, fynste snaar van een Luth of Viol; de quint.* CHANTERELLE. f. Oiseau que l'on met en cage pour attirer les autres dans les filets par son chant. *Lokvogel.*

CHANTEUR. m. Celui qui chante. *Zinger.* Il ne se dit que des chanteurs profanes. *Het woord gezegt van de ongereyde musiekanten.* Chanteur de l'Opéra. *Opera-zanger, muzikant.* Chanteur du Pont-neuf. *Nieuwbrug-zinger te Parij, brugs zanger, rivier zinger.*

CHANTEUSE. f. Celle qui chante. *Zangster.* Chanteuse de l'Opéra, Adrice. *Zangster van de Opera, spelfter.*

CHANTIER. m. Grande place où l'on met du bois à brûler, ou de charpente, en piles. *Houtuin.* Il demeure vers les chantiers. *Hy woonde by de houttuinen.*

CHANTIER d'atelier, l'espace où l'on décharge & où l'on taille la pierre, près d'un édifice qu'on bâtit. *Last van een werf by een nieuw gebouw; water in men de vloet hebben ontsaaid, om gebouwen te worden.* CHANTIER, pente où se construisent les vaisseaux. *Heiling, Rapel, plaats van de timmerwerf naast aan 't water, daar de schepen gebouwd worden.* Le vaisseau est sur le chantier. *Het schip staat op Rapel.* CHANTIER. Pièces de bois sur lesquelles on pose les muids de vin, les tonneaux de biere dans la cave. *Stelling daar de wijn of biercatten in de kelder op rusten.*

CHANTRE. m. Celui dont la fonction est de chanter à l'Eglise pendant le Service Divin. *Zanger.*

CHANTRE. m. & f. Religieux & Religieuse qui font la même fonction dans le chœur de leur Couvent. *Voortzanger, voortzangster.*

CHANTRE. Bénédictin qui préside au chant du chœur. *voortzanger, voortzanger.*

CHANTRE se dit fig. & poët. pour Poëte. *Dichter, poët.* Le Chantre Thébain. *De Thebaansche Dichter, Pindarus.* On dit aussi fig. & poët. Les chantres des bois. *De zangers van het woud, de nachtervaalen.*

CHANTRIERE. f. Bénédictine ou dignité du Chantre qui préside au chant du chœur. *Koorzanger(schap, bediening van den opper koorzanger.*

CHANVRE. m. Plante qui porte le chenevis, & dont l'écorce se réduit en filasse. *Hemp, kennip.* Chanvre mile. *Zaailing kennip.* Chanvre femelle. *Gellings kennip.* Faire pourrir le chanvre. *De kennip te rotten*

leggen. Broyer le chanvre. *De kennip kraaken.*

CHAOS. Lisez KAOS. m. Confusion, mélange confus. *Bayrd.* Quand Dieu débrouilla le Chaos. *Wanneer God den Chaos scheide.* Il se dit aussi de toutes sortes de confusion. C'est un vrai Chaos que fabulothèque. *Zyn boekkas is een Chaos, een rechte bayrd.*

CHAPÉ. f. Long & ample manteau de l'Evêque ou du Prêtre officiant, qui est proprement un manteau long sans manches. *Wyde zakkwaer of prokierend van den Byschop, Priester die de Miste bedient, enz.* CHAPÉ. Habit que portent quelques Chanoines & Chanoinesses. *Kanunniken, Choninessen mantel.* On dit fig. Trouver chape chûte, trouver quelque bonne fortune aux dépens d'autrui. *Iemand een kensgen voordeel afzien.* Se débattre de la chape à l'Evêque. *Tuistlen over iets dat van een ander afhangt en dat men moet hebben zal.*

CHAPÉ. Couverture d'alambic. *Helm, kappe van een distiller-ketel.*

CHAPÉ. f. La partie de la bouche où est le bouson.

CHAPÉ. m. *Hoofd.* Chapeau de castor. *Kaapboord.* Chapeau de Cardinal. *Kardinaals boord.* Otter, érir le chapeau, mettre chapeau bas. *Zyn hefd afneemen, groeten met den boed.* Chapeau de fleurs. *Rooze-bord, bloemkrans.*

CHAPÉAU se dit aussi de la dignité de Cardinal. *Kardinaals waardigheid.* Le Roi a demandé le chapeau pour l'Archevêque de... *De Koning heeft een Kardinaals boord, Kardinaals waardigheid gevraagd voor den Aartsbischop van...*

CHAPÉAU signifie quelquelun un homme en style pop. Une assemblée de femmes sans chapeau. *Een vrouwen gezelschap, vergadering van vrouwen zonder mannen.*

CHAPELAIN. m. Bénédictin pourvu d'une Chapelle, ou celui qui la dessert. *Capelaan; diene kerkelijk ambt heeft; ook die in een kapel of kerkje godsdiens doet.* Chapelain est aussi un Prêtre, ou Aumônier d'un Prince, d'un Régiment, &c. Les Chapelains du Roi. *Konings kapelaanen.*

CHAPELIER. v. a. Qui n'est d'usage qu'en cette phr. Chapelier du pain. *Brood rasjen, het bevesten van de korst met een rasf wegnemen, of met het met aflossen.*

CHAPELET, ROSAIRE, ou PATENÔTE. Des grains enfilés ensemble, & sur chacun desquels on récite un Pater & un Ave à l'honneur de la Sainte Vierge. *Snoer van gewyde kraalen, Maria rozenkrans.* Le chapelier se défile, phr. fig. *De streng breekt los, de pater begint te verlopen.*

CHAPELET ou ASTRAGALE. Terme d'Architecture. Baguette taillée par petits grains ronds, & qu'on emploie dans les ornemens. *Patersroosje-kornd.*

CHAPELET. Terme de Manège. Une paire d'étrivières garnies de lours étriers, & ajustée au point du cavalier, que l'on pend au pommelle de la selle. *Stroekken met heugels aan den zadelschep hangende.*

CHAPELET. Terme de Chirurgie. Rang de pustules malignes qui viennent au front. *Pekkige puijten aan het voorhoofd.*

CHAPELIER, IERE. m. & f. Qui fait, ou qui vend des chapeaux. *Hofdenaaker.* Boutique de chapelier. *Hoofdenaakers winkel.*

CHAPELLE. f. Petit édifice consacré. *Kapel, gewyd huize.* Il y avoit une Chapelle au milieu des champs. *Daar stond een Kapel, Kerkje midden op 't land.* CHAPELLE. Endroit pratiqué dans une Eglise pour le service

vice de la Messe. *Kapel in een Kerk*. La Chapelle de la Vierge. *De Kapel van de H. Maagd*. La Chapelle du Roi, de la Reine. *Kapel van de Koning, van de Koninginne, daar zy de Messe hooren*. CHAPELLE. Bénédictio du Chapelaïn titulaire. *Kapelans plaats of inkomen*.

CHAPELLE du Roi: tous les Officiers & Musiciens qui y servent. *La Chapelle du Roi marcha & alla à l'Armée. De beëindigen, muzikanten van 's Konings Kapel gingen mede na 't Lager*. CHAPELLE. Toute l'argenterie d'une Chapelle. *Het zilverwerk dat tot een kapel behoort*. CHAPELLE ardente. f. Catalaque. m. Lieu illuminé sous lequel repote le corps ou la représentation d'un défunt. *Een verlichte Kapel, waar in 't lyk van een overledene ten soon staat*. Calstrum doloris in 't Latyn. On dit que le *Pape tint Chapelle*, pour dire qu'il assista au Service Divin, accompagné des Cardinaux. *De Pape hield Kapel, woonde de dienst by, verzeld van de Kardinaalen*.

CHAPELLE en termes de Chymie, se dit du couvercle d'un alembic. *Kap of deksel van de distillerketel*.

CHAPELLE. Faire chapelle, en terme de Marine, viter malgré fol. *Een nu vangen, overhaag vallen, door den wind loopen*.

CHAPELLE de compas. Petit chapeau de cuivre fur le pivot de l'aiguille aimantée. *Dop van de kompasnaald*.

CHAPELLURE. f. Croûte qu'on ôte au pain chapé. *Kroef of gruis van graafst brood*.

CHAPERON. m. Ancien habillement, ou couverture de tête, qui servoit aux hommes & aux femmes. *Kapen. kap, hooft, kooft, oude mannen en vrouwen hoed, of hooftdekfel*. Voy. CAPÉ.

CHAPERON se dit aujourd'hui d'une espèce de camail que portent plusieurs fortes de Moines, lequel couvre la tête & l'estomac. *Kapen soort van mantelzide dat enige monniken dragen, en dat hun hooft en hooft bedekt*.

CHAPERON est encore une marque qu'un Docteur, un Licencié, & un Bachelier portent fur l'épaule gauche pour marquer leur grade. *Kapen, welke een Docteur, een Licentiaat, eenen Baccalaureus draagt op de schouder, om hunne graden aan te toonen*.

CHAPERON est aussi le devant d'une robe de deuil dont on ne se sert plus que dans les grandes cérémonies funebres. *Kapen, de rouwroep-tabbard, om in een groote ijkstijde zich mede te kleden*.

CHAPERON. Terme de Fauconnerie. L'enveloppe de cuir dont on couvre la tête des oiseaux de leurre. *Leure kap, of kopdekfel voor de lekvoegels*.

CHAPERON, couverture de pistolet pendant la pluie. *De pistoolkap*.

CHAPERON de potence. Terme de Charpentier. Het galg dwarshout.

CHAPERON, le haut d'une muraille faite en talus. *De kap van een muur*.

CHAPERON se dit en fig. dans ces phr. prov. Qui n'a point de tête n'a pas besoin de chaperon. *Die zonder hooft is heeft geen kap van nooden*. Deux têtes dans un chaperon, dans un bonnet. *Twee personen van de zelfde raad, gevoelen; van dezelfde partij*. Chaperon, grand chaperon. Vieille fable la conduite de laquelle on met de jeunes filles, *oude vrouwen, aan wiens opzigt jonge dusters zijn overtoetrouwd*. CHAPERONNER quelqu'un. v. a. Le bonnetter, lui

faire de grandes révérences. Terme pop. *Iemand uddig groeten*.

CHAPERONNER une muraille, y mettre un chaperon. *Een kap op een muur bouwen, schuins metselen*. Chaperonner l'oiseau, lui mettre le chaperon. *Lekvoegelt met de leure kap, met het kopdekfel dekken*.

CHAPERONNIER. m. Oiseau bon chaperonnier, qui porte patiemment le chaperon. *Een jaggvoegelt dat zich licht laat blinden*.

CHAPIER. m. Chantre qui porte la chape. *Voerzanger die de gruyde tabbert draagt*.

CHAPITEAU. m. Terme & ornement d'Architecture. Partie supérieure de la colonne, à qui est polce immédiatement fur son fût. *Kapittel*.

CHAPITEAU. Terme d'Artillerie. Deux ais joints ensemble pour mettre fur la lumière d'un canon. *Twee planken samen vast gemaakt om 's landgats van een geboort te dekken*.

CHAPITRE. m. Partie, section d'un livre. *Kapittel, hoofdstuk, hoofdstel van een boek*.

CHAPITRE se dit aussi pour matière, sujet. Puisque nous sommes fur ce chapitre. *Dwyl, nademaal wy over die zaak spreken*. On en étoit fur votre chapitre. *Men sprak van u*.

CHAPITRE. Corps de Chanoines, de Moines, & Religieuses. *Kapittel, vergadering van al de Kanunniken, Monniken en Nonnen*. Le haut Chapitre de St. Lambert de Liege. *Het hoog Kapittel van St. Lamberti te Luik*. CHAPITRE se dit aussi d'un Ordre militaire.

Le Roi a tenu Chapitre. *De Koning heeft Kapittel geboden, de Ridders doen vergaderen*. Il n'a pas voix en chapitre. *fig. Hy heeft niet veel te zeggen, hy heeft niet veel in te brengen in zyn huis, gemeenschap, enz.* Il a voix en chapitre. *Hy heeft veel gezeg, hy heeft veel te zeggen*.

CHAPITRE. Lieu où s'assemble le College des Chanoines, Moines, & Religieuses. *Kapittel, vergaderplaats van Kanunniken, Monniken en Nonnen*. On lui ferma la porte du Chapitre. *Men sloot de deur van 't Kapittel voor hem toe*. Il n'a pas encore voix en Chapitre. *Hy is noch een jonge Kanunnik, hy heeft nog geen stem in 't Kapittel*.

CHAPITRE. Reprimande publique dans une Maison Religieuse. *Berisping*. Il a essuyé un terrible chapitre. *Hy heeft een sterke berisping gehad*. CHAPITRE, châtier un Moine, un Chanoine, le reprendre en plein Chapitre. v. a. *Een Monik, Kanunnik kassiden in de Kapittelkamer, hard berisping*. Chapitreur quelqu'un au fig. lui faire une reprimande. *Iemand berisping, bestraffen*. Ce mot est du style fam. *Dit woord is maar in de gemeene styl gebruykelyk*.

CHAPON. Coq châtivé pour le faire engraisser. *Kapoen*. Chapon gras. *Pette kappin*. Du blanc de chapon. *Berfvolesch van den kappin*. Il a les mains sales en chapon rôti. *phr. Hy heeft bromme vingert, diefschste klauwen*. Qui chapon mange, chapon lui vient, *prov. Daar geld is daar wil 't geld wizen*. Il porte le titre de cette Terre, mais un autre en mange les chapons. *Hy voerd de tytel van das Landgoed, doch een ander trekt er 't inkomen van*. Cet homme est chapon, *phr. iron. Die man is gefindert, geluis*. CHAPON se dit encore d'un gros morceau de pain dur qu'on met bouillir dans le pot. *Hard noch geerd van een groot stuk hard brood dat in de pot gekookt, en in een magere sop voorgedient word*.

CHAPON (le vol du) Terme de Palais. Pièce de terre autour d'une Maison Noble. *Laudgord, flak land rondom de haffjide van een Edelman, zoolang breed als een kapen op een reis overvliegen kan.*

CHAPONS de vignes ou **CROSSETTES**. Branches de farnet qu'on coupe de dessus le fep, pour en faire des plants. *yn gaard aaf, takken van de wyngaard afte gaffen, om een andere wyngaard te planten, in te zetten.*

CHAPONNEAU. m. Coq nouvellement châtré. *On-lange gelobden haan.*

CHAPONNER un coq. v. a. *Een haan lubben.*

CHAPONNER au fig. Voy. **CHATRER**.

CHACHE. Pronom distributif de tout genre. *Ieder, elk.* Chaque jour. *Ieder dag.* Chaque année. *Ieder jaar.* Chaque pais a ses coutumes. *Elk, ieder land heeft zyn gewoonten, zyne wetten.*

CHAS. m. Espèce de trône roulant & magnifique pour servir aux triomphes, carroufels & entrées des Princes. *Zeggewagen, triumfwagen.* Le char du Soleil. *De zonnemagen.* Il trahne après son char mille peuples vaincus. *Hy sleept of voert achter zyn zeggewagen duizend overwonnen volken.* Il a enchaîné la victoire à son char. *fig. Die General is oltijd overwinnaar, overwinnaar.*

CHAS le diu ou chariot en parlant d'une voiture qui porte quantité de marchandises tout à la fois. *Lange en brede wagen, rymig, om veel waaren te vlyk over te voeren.*

CHARANSON ou **CALANDRE**. m. Petit ver qui ronge les blés dans les greniers. *Chander, dierijde dat het korn op de walers oopt.*

CHARBON. m. *Kool.* Charbon de bois. *Houtskool.*

Charbon de tourbe. *Turfkool.* Charbon ardent, allumé. *Gloeyende kool.* Charbon éteint. *Dooft kool, uitgegloofde kool.* Charbon de terre. *Steerkool.*

CHARBON. Tumeur maligne qui vient à différentes parties du corps. *Pestbaal, quadaardig gezwel-waake aan verscheide deelen van het lichaam komt.*

CHARBONNEE. f. Alloué d'une seule côté. *Harst-rik.*

Griller des charbonnées. *Harstribben braaden, roosten.*

CHARBONNEE. f. Petit morceau de viande de bœuf, ou de cochon, qu'on fait griller. *Kleine stukjes mager ossen- of varkensvleesch, dat men gemeenlyk roest; karbonade.*

CHARBONNER. v. a. Noircir avec du charbon. *Zwaart metken, bemerffen met houtskoolen.*

CHARBONNER. v. n. Le dégriser. *fig. expr. fum. & pop.* déchirer la réputation par quelque faulxante raillerie. *Iemand zwart maken, belasteren.*

CHARBONNIER. m. Celui qui fait, vend, ou porte le charbon, & aussi l'endroit où on le conserve. *Kool-brander, of koolkooper; ook koolbakhuiz.* Il a la foi du charbonnier, prov. *fig. Hy geloof, hy bondt over een vragtig ale de herflekken van zyn kerck; ook, hy bondt allen voor waerheit was zyn Priester zegt.* Le charbonnier est maître chez lui. *Ieder is meester, is vooch in zyn huis, op zyn kamer.*

CHARCUTER la viande, la couper malproprement. *Het vleesch fiden, stordig voorfiden, aan lompke stukken fiden.* On le diu aussi au fig. de toutes autres choses taillées malproprement. Ce Chirurgien lui acharcuté toute la jambe. *Die barbier heeft hem 't been dorlyt, elendig gekerwen.* C'est un mauvais tailleur, il a charcuté cette étoffe, ce drap. *'t is een slecht kler-maker, hy heeft dat laken altem betmolig gemaekt.*

CHARCUTIER. m. Vendeur de chair de porc ou, &c.

Spekkooper, slager des varkens vleesch verkooper.

CHARCUTIERE. f. *Spit verkooft.*

CHARDON. m. Plante dont les feuilles ont beaucoup de piquans. *Difsel, diffelbloem, diffelgraswijn.* Les ânes aiment les chardons. *De veele reyniggaarne diffelen.* Chardons de bonnetier. *Kaardbolten, draeg diffelen om de voel te haarden.*

CHARDON benit. Terme de Médecine. Plante fébrifuge. *Carde benedictus, keertvoertende plant, die sel plant.*

CHARDONNETER. m. Petit oiseau à tête rouge. *Difselvink of Pater.*

CHARDONNETTE. f. Herbe qu'on mange quelquefois en salade. *Pw-difsel.*

CHARDONNIERE. f. Terre pleine de chardons. *Plaats daar veel diffelen waflen.*

CHARGE. f. Faix, fardeau. *Last, zwaarte.* Charge, ce qu'un homme, ou un mulet peuvent porter. *De last van een pakdrager, zwaarte die een pakdrager of muilezel kan dragen.* La charge d'un vaisseau. *Een fcheepslast of lading.* Charge, ce qui appuie, pèse sur quelque chose. *Last, vracht.* Ce mur porte une charge bien pesante. *Die muur draeg een zwaaren last, een groote zwaarte.*

Charge, ce qui est accablant, onéreux. *Vredrijg, draeg, lastig.* C'est une grande charge d'avoir tant d'enfants! *'t is een groote last zoo veel kinderen te hebben!*

Taches de n'être à charge à personne. *Zorg dat gy niemand tot een last zijt.* Charge, impôt. *Schotting, flaks last.* Payer les charges de la ville. *De flaks lasten, lasten betaalen.* Charge. Accusation, imputation de crimes. *Beschuldiging.* Il ne s'est rien trouvé à sa charge. *Daar is niets tot zynen lasten gevonden.* On a porté les charges & Informations au Greffe. *Men heeft de lasten en verklaringen ter Griffie ingebragt.* A la charge, à la condition que vous n'en direz rien. *Onder beding, voorewaarde dat gy 'er niets van zagen, melden zult.* Charge, commission, ordre, pouvoir. *Magt, order, recht.* Il m'a donné charge de vous dire que... *Hy heeft my last, order gegeven, u te zeggen dat...* Charge. Soins. *Zorg.* C'est lui qui a la charge, le soin des poudres, des vivres. *Hy heeft de zorg, de last over het kruid, de levensmiddelen.* Charge, frais pour la dépense, onkosten. Ce mur est à ma charge. *Ik moet die muur onderhouden.* Charge, l'action, ou le temps de charger. *De inlading of tyd om te laden.*

CHARGE. Office, emploi. *Ampst, bediening.* (Offic.)

Une charge honorable. *Een aanzienlyk, deffig ampst;*

un charge lucrative. *Een aanzienlyk bediening.* Une charge à la charge, une charge à la charge. *Een voordelig ampst, dat veel opbrengt.* Entrer en charge. *De bediening aanvaarden.* Sortir de charge. *Afgaan, de bediening afleggen.*

CHARGE D'AMES (à) en parlant d'un Bénéfice. Voy. **BÉNÉFICE**.

CHARGE. Choc, attaque. *Annval.* Aller à la charge. *Op den vyand aanvallen, den aanval beginnen.* Retourner à la charge. *Den aanval hervatten, zyn roerden aanval doen.* Retourner à la charge, phr. *fig. Iemand weder aanoord komen, op nieuw by hem aankomen.*

CHARGE d'une arme à feu. La poudre & le plomb qu'on y met. *Schoot, lading.*

CHARGE. m. Cataplasme qu'on applique aux chevaux. *Pas, paardpoe van verscheide kruiden gekookt.*

CHARGES de bandouillier, f. pl. Enui ou le fantassin à la poudre. *Kruiddoekert, of kruiddaetier aan den bandouillier.*

CHARGÉ, ÉE. part. de **CHARGER**. *Bateau chargé de tourbes, de foin. Schuit met turf, met hoozelaaden. Vaifseau chargé de cueillette. Schip met fuk goederen geladen. Chargé au quintal. Hy is gewigt, by 1 leff geladen. Un cheval chargé d'encolure. Een paard dat is breed van rug is. Un homme chargé de cuisine. fig. Een man die overmatig eet is. Un portrait chargé. Een fchildery die al te grof gefchilderd is. Une couleur chargée. Een al te booge, te zwaare kleur. Temps chargé. Donker vuer, betrokken lucht. Des charges. Falſche dubbelfſſeren. Des yeux chargés. Dikke oogen, gevoellene oogen. Les paſſions font trop chargées dans ce tableau. De driften syn al te ſterk uitgedrukt in die fchildery. Chargé de dettes, d'enſans. Met ſchulden, met kinderen beladen. Ce Miniſtre eſt chargé des intérêts de l'Etat. Die Staatsdienaar is belast met het belang van den Staat.*

CHARGEANT, TE. adj. Peſant, difficile à digérer. *Zwaar, hard om te verteeren. Le pite eſt un mets bien chargeant. Paſſey is zwaare kost om te verteeren.*

CHARGEUR, m. Inſtrument à mettre la charge dans le canon. *Laader of laadpuy voor 't geſchut.*

CHARGEUR, m. Voy. **CARGASON**.

CHARGER, v. a. Imposer une charge, un fardeau. *Laaden, een laſt of zwaarte opleggen. Charger un mulet. Een muilezel laaden. Charger un bateau. Een ſchuit laaden, of laaden. Charger le canon. Niet geſchut laaden. Charger, fouler, incommoder. Drukken, te veel opleggen, bezwaaren. Charger le peuple d'impôts. Het volk met ſchattingen drukken, bezwaaren. Cette terre eſt chargée de beaucoup de rentes. Dat land is met veel renten bezwaart. Cette poutre, cette muraille eſt trop chargée. Die balk, die muur is te zwaar beladen. Ces viandes chargent trop l'estomac. Die ſpezen bezwaaren de maag te zeer. Il ne faut pas trop charger la mémoire des enfans. Men moet de memorie der kinderen niet te veel bezwaaren, niet te veel vullen. Charger quelqu'un d'injures. Iemand waacker ſchelden; hem met ſcheldwoorden overladen.*

CHARGER, attaquer les ennemis. *Op de vyanden aanvallen.*

CHARGER quelqu'un d'une commiſſion. *Iemand laſt, bevel geven tot iets; hem laſten, bevelen iets te doen. Celui qui étoit chargé de porter la parole. Die laſt bod, die 't aanteekenen was het woord te voeren.*

CHARGER un criminel, déposer contre lui. *Een misdadiger bezwaaren, tegen hem verklaren, getuigen.*

CHARGER les marchanduſes, les mettre, les prendre à bord ou dans la voiture. *De goederen inladen, of laaden, of laden.*

Se **CHARGER**, v. n. p. *Geladen worden. Se charger d'une commiſſion, en prendre le ſoin. Zich met een beoſchap of renze anders naak belasten, renze zaak op zich neemen. Il n'a pas voulu fe charger de l'affaire. Hy heeft de zaak op zich niet willen neemen.*

CHARGEUR, m. Qui charge. *Laader. Chargeur de bois. Hout-laader.*

CHARGE, m. Voiture par charrette, par chariot, &c. *Wagenvoert.*

CHARIER, Voy. **CHARRIER**.

CHARIOT, m. *Wagen, rywagen. Le chariot de Poſte. De poſtwagen. Aller, voyager en chariot. Met een wagen ryden, reizen. Le chariot de David, conſellation autrement dite la grande Ourſe. De wagen of de grote Beer, geſternte in 't Noorden. Le petit chariot,*

la petite Ourſe, autrement Cynoſure, à la queue de laquelle eſt l'étoile Polaire. *De kleine Beer, anders de kleine wagen.*

CHARITABLE, adj. d. t. g. Qui a de la charité pour ſon prochain. *Die liefde heeft voor ſyn voornaamen. Un médiant n'eſt guère charitable. Betog. Charitable heeft weinig liefde voor ſyn voornaamen. Charitable. Gardarm, liefdaadig. Cette Dame eſt fort charitable. Die Mevrouw is heel goed arm, is zeer liefdadig.*

CHARITABLEMENT, adv. D'une manière charitable. *Uit liefde, met liefde, liefdaadiglyk, vriendlyk. Aſſiſter charitablement. Liefdadig byſtaan, met liefde behulpzaam ſyn. Avertir charitablement. Iemand vriendlyk, met liefde vermaanen, waarschuwen.*

CHARITÉ, f. Une des trois Vertus Théologiques. *Liefde voor Gods en ſyn voornaamen. La charité eſt patiente, n'eſt point ſouſponneuſe. De liefde is lydzaam, verdenkt niemand, is zonder agterdocht. Charité bien ordonnée commence par ſoi-même. phr. De liefde begint van zich zelf.*

CHARITÉ, f. Aumône, aſſiſtance. *Aelman, liefgeft, weldadigheid. Il fait de grandes charités aux pauvres. Hy doet de wraare grote, milde aalmoſen nood. C'eſt une charité qui n'a point d'intérêt. C'eſt une ſauſſeté dont on le charge. Het is een laſt die hem oplegt word; het word hem l'overicht te laſt gelegd.*

CHARITÉ Hôpital. *Gasthuis, Godshuis. Les Dames de la Charité. De Moeders van 't Godshuis. Il eſt mort à la Charité. Hy is in 't Godshuis geſtorven.*

CHARIVARI, m. Se dit d'un bruit tumultueux de poteries, chaudrons accompagnés de huées, en deſſin d'un mariage légal, &c. *Strat geweld, nageluyt; het raazen en kloppen op pannen en beſels voor de dier van weduwnaars, waduwen, boog bejaarde gemeen liden als zy hertrouwen. Il ſe dit de toutes fortes de bruits, de crieries, de querelles entre de petites gens. Quel charivari, quel tintamarre eſt-ce là? Wat geweld, wat lereen, wat geraas, gerief is dat? Appellez-vous cela Malique? C'eſt un charivari. Heer zy dat nouet! dat is welclang.*

CHARLATAN, m. *Kwackzalver. S'amuſer à étonner le charlatan. Na des kwackzalver ſtaan laſſen. N'écoutez pas cet homme-là, c'eſt un charlatan, ſic, un ſtateur, attrappeur de dupes. Luiſſez-le en dépit van die karrel niet, het is een altyde ſtikflooyer, een praaties maaker, een pluimſtryker.*

CHARLATANER, v. a. Tâcher de tromper par ſuperſtices, par belles paroles. *Iemand trachten te beſterren, met flouwe woorden om den toon te leiden, l'ingie om den mond te ſmeren. Il eſt du ſyſte flateur.*

CHARLATANERIE, f. Flatterie, hablerie pour tromper quelqu'un. *Flukflooyry, bedriegerij, luttige nieren om iemand te bedriegen, verleidende ſpraak.*

CHARMANT, ANTE. adj. Qui plaît, charme, ravit. *Behoorlyk, verrukkend, betooverend. Plaiſſir charmant. Behoorlyk vermaakt. Beauté charmante. Behoorlyk, verrukkende ſchoonheid.*

CHARMÉ, ÉE. part. de **CHARMER**. *Betooverd, betovert, opgevoerd, verrukt. Après que la Magicienne eut charmé le lit, la chambre. Na dat de Tooveres het laſtken de kamer betooverd had. Je ſuis charmé, ravi de vos vœux, de vous entendre. Ik ben zeer blyde, en hoopſt verheugt u te zien, u te hooren.*

CHARME, m. Effet de l'Art Magique. *Tooverkracht, to-*

overkrags. Il a un charme contre les armes à feu. *Hy heeft een toverkrags, een overkrags tegen 's schietgeweer; hy is bard*. Quel charme me rendent ? *Wat toverkrags wederbond my?*

CHARME. Attrait, appât. *Behoorlykheid, aantrekkelykheid, bevallykheid*. Les charmes d'une jeune beauté. *De behoorlykheid, van aantrekkelykheid van een jonge fchoonheid*. Les charmes de la voix. *De bevallykheid, de behoorlykheid der flume*.

CHARME. m. Arbre de haute tige. *Jakboom, wiesboom, baer-beek*.

CHARMER. v. a. Employer un charme magique. *Be-soveren*.

CHARMER. Plaire extrêmement. *Bezooren, engemen behagen, vercraken*. Elle charme tout le monde. *Zij behoort iedereen*. Ce Prédicateur charme son auditoire. *Die Predikant behoort zyne toehoorders*. Charmer, endormir la douleur. *De smart verligten, de pijn stillen*.

CHARMILLE. f. Du plant de charmes. *Jonge baer-beekjes, of jakboomen*. Un paquet de charmilles. *Een bos jonge baer-beek-planten, een bos jakboomen-planten*.

CHARMAGE. m. Le temps auquel il est permis de manger de la viande. *De vleschtijd in de Roomfche Kerk*.

CHARNEL, **ELLE**. adj. Sensuel, plus attaché aux choses mondaines, ou aux plaisirs du corps qu'à ceux de l'esprit. *Vleschlyk, wellustig, waerdelis*. Les plaisirs charnels sont passagers. *De vleschelyke vermaakten zyn voorbygelyk*. Copulation charnelle. *Vleschelyke verkroring*.

CHARNELLEMENT. adv. Selon la chair. *Na den vleschelyk, vleschlyk*. Vivre charnellement, sensuellement. *Vleschlyk, wellustiglyk leven*. Connoître une femme charnellement. *Een vrouw vleschlyk be-kennen*.

CHARNEUX, **EUSE**. adj. Terme de Médecine. *Vleszig*. Les parties charneuses du corps. *De vleszigz deelen des lichaams*.

CHARNIER. m. Cimetiére couvert. *Kerkmikkel-buit, karkelbuit*.

CHARNIERE. f. Deux pièces de fer, ou d'autre métal, qui s'enclavent l'une dans l'autre & sont jointes ensemble par une rivure. *Charnier, fibarnier, beang-fels*.

CHARNU, **UE**. adj. Bien fourni de chair. *V'lenzig, porcelig, wel voorzien van vlesch*. Un bras bien charnu. *Een arm die veel vleszig, porcelig is*. Une perdrux charnu. *Een parry daar veel vlesch aan is*. Il le dit aussi des fruits. Une pomme bien charnu. *Een appel daar veel aan is, een groote appel*.

CHARNURE. f. Qualité de la chair du corps humain. *V'lenzig van 's vleschlyk lichaams*. Charnure femme. *V'len vlesch*. Charnure molle. *Week vlesch*.

CHAROGNE. f. Corps d'un animal mort, puant, & corrompu. *Krag, dood dier*. Cela put comme une charogne. *Das stinkt als een kring*.

CHARPENTE ou **CHARPENTERIE**. f. Ouvrage du charpentier, ou du bois propre à faire cet ouvrage. *Timmerwerk bouwwerk, timmerboord*. Toute la charpente se brâle. *Al 's bouwwerk word verbrand, verbrand*.

CHARPENTER. v. a. Tailler, équarrir du bois avec la hache. *Het hout met de byl kant hakken*. **CHARPENTER**, ou **fig**. Couper, tailler mal adroitement. *Dem takken, arven, flordig fnyden*. Voyez comme il charpente cette viande ! *Ziet eens hoe hy dat vlesch*

bakt, heft, aan lomp brakken fnyd.

CHARPENTERIE. f. L'art de tailler le bois de charpente. *Timmerambagt, Charpenterie*. L'ouvrage du charpentier. *Timmerwerk*. Echafaud de charpenterie. *Hout-fchallagh*. Il entend bien la charpenterie, le métier de charpentier. *Hy verstaat het timmeren, het timmermans ambagt wel*.

CHARPENTIER. m. *Timmerman*. Un charpentier de vaisseau. *Een fcheeps-timmerman*.

CHARPIE. f. ou **CHARPI**. m. Filets de vieilles toiles pour mettre dans les plaies. *Plukfel, geplukt timmer*. *daar men werkt van maakt om in de wonden te fteken*. Cette viande est trop cuite, elle tombe en charpie. *Das vlesch is te gaar gekookt, het valt als plukfel van 's vleeschte*.

CHARREE. f. Cendre qui a servi à faire la lessive. *Afgetrokken weefdel, afgeleide afbe*.

CHARRETÉE. f. Plein une charrette. *Een wagen vol, een kar vol, een voer of vragt*. Une charretée de pailles. *fig. Veel woorden, een groote overvloed van woorden*.

CHARRETIER ou **CHARTIER**. m. *Voerman, wagenaar*. Il n'y a si bon charretier qui ne verve, prov. *fig. De beste charretier fchiet wel eens mis*. Il jure comme un charrier embourbé. *phr. fig. Hy vloekt als een letter*.

CHARRETTE. f. Voiture à deux roues. *Kar, rijtuig met twee raden*.

CHARRIER. v. a. Transporter, voiturier en charrette, en chariot, &c. *Voeren, overbrengen met een kar of wagen*. Il faut charrier droit. *fig. Men moet de wagen regt leiden, regt door zee gaan, verlyk, trouw handelen*. Les urines charrient, emportent du gravier. *De pis drifft fterren, het groent af*. Les rivières charrient du sable. *De rivieren fleepen zand mede*. La rivière charrie. *De ftraam kruidt; het yf is driffig in de rivier; de rivier drifft vol yf*.

CHARRIER. m. Terme de Blanchisseur. Courts qu'on étend fur le linge du cuvier, & fur lequel on met les cendres quand on fait la lessive. *Loogdok*.

CHARRON. m. Ouvrier qui fait des trains de carrosses, & des chariots. &c. *Rodemaker, wagenmaker*.

CHARRONNAGE. m. Ouvrage de charron. *Wagenmakers- en Bois de charronnage*. *Wagenmakers' hout*.

CHARROI. m. Chariage, voiture par charroi. *Wagenvrags*. On lui a payé le charroi. *Men heeft hem de wagenvrags betaald*.

CHARRUE. f. Machine à labourer la terre. *Ploeg*. Le manche de la charrue. *De fteel van de ploeg*. Conduire, mener la charrue. *Agter de ploeg loopen, de ploeg fieren*. C'est une charrue mal attée. *phr. Zy trekken den aryls, 't is een fchederous knisboord*. Mettre la charrue devant les bœufs. *fig. De paarden arben den wagen voorren; iets verkeerdt doen het achterf voorren*.

CHARTEPARTIE. f. Terme de Marine Aête conventionnel du propriétaire d'un vaisseau & du marchand qui l'affrète. *Certe partie*. *Contrat van huur en bevragsing van 's fchip, tiffen den eigenaar en den bevrager*.

CHARTRE ou **CHARTE**. f. Ancien titre, ancien document. *Oude handveff, ftyls, fchifden*. Nonobstant clause de haro, Charte Normande, &c. *Niet tegenftaande het geroy van haro, en anders voerren*. *Handvsten van Normandyen*. Le trésor des Chartres, les Archives. *De oude papieren, ftyls, fchifden; kamer; oude papier kamer*.

CHAR-

CHARTRE. Terme de Palais, & vieux mot qui signifioit prison. *Kerker, gevangenis.* On s'en sert encore dans cette phrase. Il n'eût pas permis de tenir un homme en chartre privée, c'est-à-dire hors d'une prison publique. *Het is niet geoorloof iemand in zyn huis gevangen te houden, van zyn huis een kerker te maken.*

CHARTRE. Phisie, confusion. *Tearing, quynade ziekte.* Tomber en chartre. *Tes de teering verwoelen, een quynade ziekte krijgen.*

CHARTREUSE. Maison de Chartreux. *Karthuizers klooster.* La grande Chartreuse, près de Grenoble, le Chef de l'Ordre. *Het groot Karthuziers klooster, by Grenoble in Frankryk; Hoofd-klooster.*

CHARTREUX. m. Religieux d'un Ordre très-austère, fondé par St. Bruno, en 1086. *Karthuizer, Monnik van een zeer streng leven, een streng order, door H. Bruno in 's jaars 1086 ingesteld.* Les Chartreux observant un jeûne & un silence presque continu. *De karthuziers waiken en zwijgen den meesten tyd.* Il alla coucher, loger aux Chartreux. *Hy ging by de Karthuziers, in 's Karthuzier klooster vermaakt, verblijven.*

CHARTRIER. m. Lieu où se gardent les chartres. *Plaats daar de oude styels, oude handvesten bewaard worden.*

CHARTRIER. m. Celui qui est préposé à la garde des chartres, l'Archiviste. *De oude styels, archivaris bewaarder.*

CHARTULAIRE. Voy. CARTULAIRE.

CHAS. ou CHAAS. Voy. TRAVERS.

CHAS. m. Pièce de cuivre quarrée, par où passe la ligne du plomb d'un maçon. *Verkant koper blokje, daar de Metselaars lyn van 's spindel door gaat.*

CHASSE. f. Action de pourchasser, d'expulser avec force. *Jagt, najaaging.* Aller à la chasse. *Op de jagt gaan.* Prendre le plaisir de la chasse. *Het vermaak van de jagt nemen, zig op de jagt verlustigen.* Pais de chasse. *Land daar een gerde jagt is.* Chiens de chasse. *Jagthonden.* Donner la chasse aux ennemis. *De vijanden nastieten, vervolgen.* Donner la chasse aux Capres, aux vauvales ennemis. *Jagt maken op de Kapers, op de vauvalyke schepen.* On dit encore en termes de Marine, prendre chasse, s'enfuir soi-même. *Pluigen, zig weg maaken.* Soutenir chasse, se battre en retraite. *Al vestende wyken.* Pièce de chasse, ou chaffe de proue, les canons qu'on loge fur l'avant du vaisseau. *Het geschut op de boeg, op 's voorfchip stellen, zetten.*

CHASSE. La troupe des chasseurs. *Jagtervergadering, jagtergezelschap.* Chasse. L'équipage pour chasser. *De jagers, de perden, de jagthonden, enz.*

CHASSE. ou Jeu de paume l'endroit où tombe la balle au second bond. *Kaats, plaats daar de bal met de tweede stuit valt.* Gagner une chasse. *Een kaats winnen.* Marquer la chasse. *De kaats streken.* Chasse-là, Tenez là kaats. Chasse-là, notez bien cela. *fig. Les deux val ou.* Nota bene. Chasse morte, fig. coup perdue, action qui n'a aucune suite. *Een zaak die men laat sterven, die men niet voortzet.*

CHASSE. Terme de Mécanique. Le mouvement de vibration qui fait agir un outil, un instrument de l'ouvrier. *Slingen, flingering, die een gereedschap, werktuig laat niverken.*

CHASSE. f. L'Espece CHAASSE. Espèce de caïlle où se gardent les reliques de quelque Saint. *Beenderkast, kas waar in de overblyfsels van eenigen Sanct bewaard worden.* On ordonna de descendre la chaffe de Sainte Geneviève, pour avoir de la pluie ou du beau tems. *Men beval de kas van de H. Geneviève niet te laten,*

om regen of een mooi weer te krygen.

CHASSE. de balances. *De scherven van een schaal.*

CHASSE. de miroir. *De spij van een spiegel.*

CHASSE. de boucle, partie où est le bouton. *Plaats, waar in de knop van een gess zit.*

CHASSE-AVANT. m. Celui qui conduit & fait marcher les ouvriers & les charlots. *Aanvoerder, presmetter over 's werkstuk en de wagens aangevoerd.*

CHASSE-CHIEN. m. Bas-officier de l'Eglise, redoutable à la jeunesse qui babille au lieu d'écouter le Ministre. *Hondsfleger.*

CHASSE-COQUIN. *Wesinger van de boedelaars, lui-zwenger.*

CHASSE-COUSIN. m. Mauvais vin. *Slechte wijn.*

CHASSELAS. Voy. CHACELAS.

CHASSE-MAREE. m. Vouturier qui apporte la marée dans les villes éloignées de la côte. *Vrijjaager, vromtjaager die met zeevoss na land afden rivier.*

CHASSER. v. n. Aller à la chasse. *Jaagen, op de jagt gaan.* Chasser aux lapins, aux perdrix. *Na de konijnen, patrijzen jaagen.* Chasser sur les terres d'autrui. *Op iemands land jaagen; eest.* Iemands vaarwater komen, iemands recht te na komen. Les bons chiens chassent de race, fig. *De kinderen hebben doorgaans de zelfde neigingen als hunne ouders; de kinderen volgen het voorbeeld hunner ouders.* Elle chaffe de race. *Dat heeft zy van nimmer overomd, haar moeder was niet groter om haar hart.* Chasser mal de race. *fig. De slechte braaf vengen, lastig schryfsen.*

CHASSER. Pourchasser, éloigner, obliger de se retirer. *Verjaagen, verdrijven, wezjaagen, drijven, aandrijven.* On les chassa jusques par-de-là le canal. *Men jaegte verdreef ze tot over de greft.* Il a été chassé comme un coquin. *Hy is als een schelvis weggejaagd.* La faim chaffe le ioup du bois, plur. *De honger doet de wulst hest hest kennen; armende zaakt list, need leerd bidden.* Chasser, bannir la mélancolie. *De droefheid, het hart zeer verbannen, verdryven.* Chasser les vaches aux champs. *De koeien na de weide drijven.*

CHASSER. poulter, frapper fur une chose pour la faire entrer dans une autre. *slaan, drijven.* Chasser les cercles d'un tonneau, les faire aller plus bas. *De boepels drijven, laager inslaan.* Chasser une cheville dans un trou. *Een pin in een gat slaan.* Un clou chaffe l'autre. *fig. De een dyn dood is den ander zyn brood: De eerste lide verdreeft de andere, de een komt in den andere plaats.*

CHASSER fur un vaisseau, lui donner la chasse, l'obliger à fuir. *Jagt maaken op een fchip, daar op aanvolten.* Chasser fur ses ancres, mouiller dans un fonds de mauvaie tenue. *'s an zyn anker fpoelen, drijfj-verden.* Chasser à l'Est, au Sud. *Tes de west, tot 's zuiden loopen, zeilen.* **CHASSERESSE.** f. Terme de Poëtie. Les Nymphes chasseresses. *De jagt-nimfen.* Diane la chasseresse. *Diane de jagers.*

CHASSEUR. m. Celui qui chaffe, qui aime la chasse. *Jager, liefhebber van de jagt.*

CHASSEUSE. f. Celle qui aime la chasse. *Jagress; liefhebster van de jagt.*

CHASSIE. f. Humeur visqueuse qui coule des yeux.

Oogdrass, etter der ogen.

CHASSIEUX, EUSE. adj. Qui a de la chaffe aux yeux. *Leepoet.*

CHASSIS. m. Raam, fibrovoienter van geëlyd papier. *Chassis ou premiet qu'une d'un tableau, fur quoi la*

toile

toile est tendue. *Raam of grove lyst daer het dek van een schilderij of seppenen is.* Chaffis d'une table, ce qui en soutient le dessus. *Voot, onderwerk van een tafel.* Chaffis pliant. *De voets van een tafel die men toe- en afdoet.* Chaffis dormant. *Een raam dat niet opengeeft, noch opengegaan wordt.* Chaffis ou mètre sur lequel on tend l'étoffe qu'on veut broder, piquer. *Raam waer op men het stof dat geborduut zal worden spanst.* Chaffis d'imprimerie, quarté de bandes de fer où s'arrangent les formes. *Druckers raam daer de vormen in gesetst en vast gemaakt worden.*

CHASSOIR. m. Morceau de bois sur lequel frappe le tonnelier pour enfoncer les cercles. *Kuypers d'rifhout.* CHASTAIGNE. CHASTEAU, CHASTELAIN, CHASTIER, CHASTRE. Voy. CHATAGNE, CHATEAU, &c. fans S.

CHASTE. adj. Prononcez l'S. Qui n'est point adonné à l'impureté. *Kuisch, eerbaar.* Femme chaste de corps & d'esprit. *Vrouw kuisch van ligchaam en van gemoed.* Cela blênt les oreilles chastes. *Dat kwist de kuische ooren.*

CHASTEMENT. adv. Avec chasteté. *Kuischelyk, op een eerbaare wyze.* Vivre chastement. *Kuischelyk leven.*

CHASTETÉ. f. Vertu par laquelle on est chaste. *Kuisheid, eerbaarheid.* Les Vestales faisoient vœu de chasteté. *De Vestalen deden een belofte van kuisheid.*

CHASUBLE. f. Ornement que le Prêtre met par dessus l'aube. *Kassijfel, voorleed van den Priester.*

CHASUBLER. Celui qui fait ou vend des chasubles. *Kassijfelmaaker, verkoper.*

CHAT. m. Animal domestique. *Kat, kater.* Chatgris. *Grauwe kat.* Jeune chat. *Young kat.* Vieux chat. *Olde kater.* Le chat a trisonné quelque chose. *De kat heeft iets gsfloopt.* Un chat sauvage, en terme de Chasse, chat harce. *Een wilde kat.* CHAT, TA, au fig. signifie une personne friande, qui aime les bons morceaux. *Smagtsig, lekker, die op zyn mond gezet is.* On dit aussi au fig. Guenter quelqu'un comme le chat fait la fouris. *Iemand bespieden, beloven als de kat de muus doet; op zyn luimen leggen tegen iemand.* A bon chat bon rat. *Hard tegenhard; veld aan-gevoelen met verraad.* Ils s'accordent comme chiens & chats. *Zy leveren samen als katten en honden.* De nuit tous les chats font gris. *'s Nachts zyn alle katten grauws.* Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. *M'n moet geen slaapende hond wakker maaken; de verdronke koe nikt uit de sloot haalen.* Il m'a payé en chats & en rats. *Hy heeft my door stukken en broken betaald; ook by heeft my met vadden en prullen betaald.* Il entend bien le chat fans dire minon. *Hy verstaat mees een half woord; by was ten verstaan wat men zeggen wil.* Il me jette le chat aux jambees. *Hy leidt de scheld op my; die chat my daar mede te beschildigen.* La poule vire à l'aile aller le chat au fromage. *De arm sloof heeft een ongelijke gebaad, zy heeft de katten laten werken.* Il se fait tirer les marons du feu avec la patte du chat. *Hy weet de kastanjes met de poot van de kat uit het vuur te haalen; by gebruikt een ander tot het gene by zelf weet te doen.* Donner le chat par les pattes. *Iets van den moeyelijken kant aanbieden of vertoonen.* Chat échaudé craint l'eau froide. *Dieren by de neus gevat is, verworremd niet ligt.* Je ne veux pas acheter chat en poche. *Ik wil geen katin een zak kopen, ik zal eerst wel toe zien.* Emporter le chat, & aller fans dire adieu. *Weggaan, wegloopen van-*

het gezelschap te groeten. *Abire insulutato hospite.* Il a joué avec les chats. *Zyn aangreicht is gekraakt.* Des que les chats seront chauffez, de grand matin. *Heel vroeg.* Il est toujours propre comme l'écuelle au chat. *Hy is altyd een morsig mensche.* Il appelle un chat un chat. *Hy is niet vleysend, by normaal alles by zyn rigten naam.*

CHATAIGNE, CHATEIGNE ou CHATAGNE. f. Fruit du châtaignier. *Kastanje.* Châtigners bouillies, roties. *Gekookte, gekraakte kastjens.*

CHATAIGNÉ de cheval, ou CHEVALINE. *Indische kastanje, Kastanea equina.*

CHATAIGNERAYE. f. Lieu planté de châtaigniers. *Kastanje bejaard, land met kastanje bomen beplant.*

CHATAIGNIER. m. *Kastanje boom.*

CHATAIN ou CHATEIN. adj. & subst. Couleux d'écorce de châtaigne. *Kastanje kleur, kastanje bruin.*

Poli châtain, cheveux châtains. *Kastanje bruin haar.* Il est châtain. *Hy heeft kastanje bruin haar.* On dit châtain cendré, & aussi châtain clair. *M'n zegt kastanje bruin licht; en ook cendré kleur, lusschen grauws en blond.*

CHÂTE. f. La femelle du chat. *Kat, wijfje van den kater.*

CHATEAU. m. Place fortifiée par l'art, ou la nature. *Kasteel, slot, burich.* Bâtir des châteaux en Espagne.

phr. *Kasteelen in de lucht bouwen.* CHATEAU se dit aussi de la maison d'un Seigneur. *Een Herren huis, een Edelmanns huis op het land.* Château de carte, fig. *Een landhuis, dat klein en licht opgetimmerd is.* CHATEAU, ou Gaillard d'avenue. Terme de Marine. Chateau de proue, exhaussement à l'avant du vaisseau. *De bak, het voorkasteel, de voorspleet van 's schip.*

CHATEAU, ou Gaillard d'arrière, Chateau de poupe. *Achterkasteel, fibant of voorspleet van 's Schip.*

CHATEL. f. Tous les petits de la portée d'une chatte. *Al de kleine katten die een kat op eenre reis geworpen heeft.*

CHATELAIN. Seigneur d'une terre à titre de châtellenie. *Ambachtsheer; Heer van een Kasteelen, of Ambachtsbeërtyheid.* CHATELAIN est aussi un Officier, ou Juge établi par le Seigneur pour rendre la justice dans la Châtellenie. *Rechter, Amptman door den Ambachtsheer aangesteld.*

CHATELET. m. Vieux mot qui signifioit petit château, ou forteresse. *Oud woord, dat tykruks woord om een klein kasteel of slot wis te drukken.*

CHATELET de Paris, Tribunal où se jugent les affaires civiles & criminelles en première instance. *Gerechtshof te Parijs, daer de burgerlyke en kerkzaaken ter eerste instantie gewezen worden.*

CHATELLENIE ou CHATELÉNIE. f. Seigneurie & Jurisdiction du Seigneur Châtellen. *Kastelen, Ambachtsbeërtyheid.* CHATELLENIE, les terres qui sont sous la jurisdiction d'une grande ville. *Kastelenry.* La Châtellenie d'Ipres. *De Kastelen van Iperen.*

CHAT-HUANT. m. Lâiez CHAHUANT, gros hibou. *Nagt-uil, kerk-uil.*

CHATIER. v. a. Punir, corriger. *Kastyden, straffen.* Qui bien aime, bien châtie. *Die regt bemind, die wel kastyd.* CHATIER se dit aussi des malheurs, & maladies qui arrivent en conséquence de quelque faute. *La goutte châtie les vieillards des péchés de leur jeunesse.*

Figt it de straf der oudre menschen over de zonden van den jeugd. Châtier, corriger, polir un ouvrage. *Een werk beschaaven, een sloppenden in taalicheren.*

ken zuiveren. Son style n'est pas assez châtié. *Zyn styl is niet bijleef, niet zuiver gewo.*

CHÂTIMENT. m. Punition, correction. *Kestiging, straf, tussing.* Imposer un châtimement sévère. *Een strenge kettiging, hardt straf opleggen.* C'est un vilain châtimement de Dieu. *'t Is een zijghare kettiging van God.*

CHATON ou **CHATTON.** m. Petit chat. *Jeune kat, kasje.*

CHATON ou **CHATTON.** l'. endroit où l'on enclasse une pierre précieuse. *Kat daar een fynen steen of, uweel ingezet is.*

CHATOUILLEMENT. m. l'. action par laquelle on chatouille. *Kisteling.* CHATOUILLEMENT est aussi le sentiment qui naît de cette action. *Kisteling.*

CHATOUILLEUR. v. a. *Kistelen.* Vous me chatouillez trop fort. *Gy kisteld my te hard.* CHATOUILLE. Donner un plaisir délicat & sensible. *Kistelen, streelen.* Cevin chatouille le palais, la gorge. *Die wyn kisteld de tong.* La musique chatouille les oreilles. *De muzyk streelt de ooren.* La jouange chatouille, flatte l'esprit. *De lust de roem die men ontfangt, kisteld of streeld den geest.* Il se chatouille pour se faire rire. *phr. Hy houd hem vrolyker dan by in der daad is.*

CHATOUILLEUX. *EUSE.* adj. Sensible au chatouillement. *Kistelig.* Vous êtes bien chatouilleux ! *Wat zyt gy ook kistelig!* Je ne suis pas si chatouilleux, si sensible à l'amour. *Ik ben zo licht niet geraakt door de liefde; de liefde heeft zoo groot een vat niet op my.* Cet homme est bien chatouilleux, se pique aisément. *Die man is heel kistelig, ligt geraakt.* Cette question est bien chatouilleuse, délicate. *Die vraag, die heeft in heel teer, lasterd heel naauw.*

CHATRÉ. m. Eunuque. *Geluch.* Il a la mine d'un châtré. *Hy zint 'er pip, ter, bleek, naar uit.*

CHATRER. v. a. ôter les testicules à quelque animal. *Lukken.* Châtrer un chien, un chat. *Een hond, een kat lukken.* Châtrer une truie. *Een zog fuyden.* Châtrer un livre, en retrancher quelque partie. *Een boek uitsnijden, d'er zekere aanbelofte dingen uit nemen.*

Châtrer des figes, en ôter des brins. *Takkefchenden, kleiner maaken, daar houten uit nemen.*

Châtrer des ruches, ôter une partie du miel, de la cire. *Een gedeelte van den honig en wasch uit de bykoven nemen.*

CHATREUR. m. *Lukker.* Châtreur de chats. *Kette-lukker.*

CHATS. m. pl. On appelle ainsi les fleurs folles du noyer, du coudrier, &c. *De wilde bloesem van den weestboom en hazelaar als kniet of ristet; hamprade.*

CHATEMITE. l'f. CHATEMITE. (Faire la) Faux dévot, hypocrite. *Den schynbeilige soelen, stikflooyen ommeiden te bedriegen.* Ce mot est bas.

CHATTER ou **CHATONNER.** v. a. Faire des chats. *Tusselkatten kysjen, spieren.*

CHAUD. *DE.* adj. Corps contenant en soi des atomes de feu. *Warm, verwarmend, heet, verhitend.*

Le feu est chaud au suprême degré. *Het vuur is in de hoogst groot heet.*

CHAUD. *subst.* Se dit pour grande chaleur. *Zeer heet.* Il fait chaud, bien chaud aujourd'hui. *De zon is*

van dag zeer heet, steekt heetig van dag. Chaud, ce qui a la vertu d'exciter la chaleur. *Heet, dat de kracht, de druppel, de ypersticht heeft om hitte te verwekken.* Le vin est chaud, les épices font chaudes. *De wyn verwarmend, verwarmend; de specerijen zyn heet.* Ce manteau est chaud, cette chambre est chaude. *Die mantel is warm, die kamer is verwarmd en warm.*

CHAUD se dit en Morale pour mouvement violent d'une passion dans l'esprit, ou dans le cœur. *Leverig.* Un chaud ami. *Een ieverig vriend.* Il est chaud auprès des femmes. *Hy is heet na 't vrouwmoot.* Une chaude alarme. *Een schielijke en groote angst.* En ce sens on dit au fig. Il nous l'a donné bien chaude. *Hy heeft ons geen klein 't bang gemaakt.* Il faisoit bien chaud dans ce combat. *Het singel heet toe in dat groot.*

Tomber de fièvre en chaud mal. *prov. Van de wal in de vloot varen.* Il n'y a rien de trop chaud ni de trop froid pour lui. *phr. fig. Geen ding is voor hem te heet noch te koud; hy sleept al na z'ich vast by kan.*

Il souffre le froid & le chaud, *fig. Het is een buisbe-laer, by blaas heet en koud uit een mond.*

CHAUD. *frase, récent.* *Nieuw, dat zoo even gebeurt is.* Cela est encore tout chaud. *Dat is zoo even versj gebuurt.*

Il me l'a donnée toute chaude. *phr. Hy heeft my daar zoo even een van zyn maaksel, een klommer vertelt.*

CHAUD. *Espece d'adv.* Boire chaud. *Warm drinken.*

CHAUDÉ. *fém. de CHAUD,* se dit en quelques phrases. Une chienne chaude, en chaleur. *Een teef die speelt, die rissig is.*

Au fig. Cette femme est une chienne chaude. *Die vrouw is heet als een rissige teef.* Ce joueur a la main chaude. *Die speler is gelukkig, hy heeft veel trekken gemaakt, gekregen.*

CHAUDÉ (Donner une) à une forge, à un ouvrage, terme de Mécanique, allumer un feu violent. *Een gloey gerven, het werk gloeyende maaken.*

Battre le fer tandis qu'il est chaud, *fig. Het yzer smeden terwijl het heet is, met iever voortzetten 't geen men ondernomen heeft.*

CHAUDÉ (à la) à la hâte, par l'heure. *adv. In de eerste drift.* Cela se fit à la chaude. *Dat werd in de eerste drift gedaan.*

CHAUDEAU. m. Vieux mot, bronêt ou bouillon pour le lendemain des Noces. *Een soort van kandel tot verkwikking, hartsteking der nieuw getrouwen.*

CHAUDÉMENT. *adv.* *Warmtes.* Tenir un malade chaudement. *Een zieke warmtes houden.* Pour suivre chaudement une affaire. *Een zaak met iever voortzetten.*

Cette résolution fut prise un peu chaudement, un peu à la hâte. *Dat beslist werd wat schielijk genomen.*

CHAUDEPISSE. f. Douleur en urinant. *Koude pis, pynlykheid in 't waterloopen.* Il se dit aussi d'une maladie vénérienne. *Koude pis, druipert.*

CHAUDERON. m. L'f. CHAUDRON. Chaudière à anse. *Ketel met een brugel.* Ecuyer un chauderon. *Een ketelschuren.*

Chauderon de pompe. *Laoder daal van de pomp.*

CHAUDERONNERIE. f. Marchandise de chaudrons. *Ketelkoopmanfchap.*

CHAUDERONNIER. m. *Een koperfлагер.* Chauderonnier, répétaleur de vieux chaudrons. *Ketelboer, ketelopper.*

CHAUDIERE. f. Grand chauderon. *Groot ketel.* Faire chaudière, terme de Marine. *Maalyden, ontbaal doen.*

CHAUF.

CHAUFFAGE. *Liez* CHAUFAGE, en ne prononçant qu'un F, ainsi que dans les mots suivants. Provision de bois, de tourbes. *Brand, voortraad van brandhout on turf.*

CHAUFFACHEMISE. m. Panier où l'on met du feu pour chauffer du linge. *vuurmand, vuurkorf.*

CHAUFFELIT. m. Maine, ou bastingue. *Bedvuurmer, ook bedpaan.*

CHAUFFEPANCE. m. Cheminée dont le manteau est extrêmement bas. *Laage schoorsteen, laage schoorsteen mantel.*

CHAUFFEPIED. Voy. CHAUFFERETTE.

CHAUFFER. v. a. & n. Rendre chaud quelque chose en y appliquant l'action du feu. *uarmen, uarm, beet maaken, uarm worden.* Chauffer une chemise. *Een bedd uarmen, uarm maaken.* Chauffer le four. *Den oven beet maaken.* Mettre chauffer de l'eau. *Water overhangen, uarm maaken.* Ce n'est pas pour vous que le four chauffe. *phr. Die meeste word voor u niet genomen, daar zult gy niet van trekken, dat gescheit niet om uwe fraye iron.* Se CHAUFFER. *Zig uarmen by 't vuur.* Aller lui dire cela, & vous chauffer au coin de son feu. *phr. fig. Ik word dat gy beet niet in myn tegenwoordigheid darft zeggen.* Nous allons voir de quel bois il se chauffe. *phr. Hy zalten zien wat by in zyn scheld word, wat man by is.*

CHAUFFER. un vaissieu, lui donner le feu pour le nettoyer. *Een schip zegen, gaar maaken, bleachen.* Chauffer un bords. *Een boortplank op de loog leggen, gaar maaken.*

CHAUFFERETTE. f. Nommée mal à propos CHAUFFETIER. *Stoof.* Une chaufferette doublée, garnie de fer-blanc en dedans. *Een stoof van binnen met blink beslagen.*

CHAUFFERETTE. Petit réchaud pour les viandes. *Konfourtie om de spyzen te uarmen, of warm te houden.*

CHAUFFOIR. m. Chambre commune où l'on va se chauffer dans un Hôpital, ou un Couvent. *Gemeenen haard of kachel van een gasthuis of een klooster.* Chauffoir, linge qu'on chauffe pour tenir chaudement quelque partie du corps. *Een warme doek, om een sieken, of een deel van 't lichaem warm te houden.*

CHAUFFOUR. m. Grand snur où l'on cuit le chaux.

Kalkoven.

CHAUFFOURNIER. m. Celui qui brûle la chaux.

Kalkvoerdner. CHAUFFOURNIER est aussi celui qui la vend. *Kalkverkooper.*

CHAUME. m. Tuyau de bié qui reste dans le champ après la moisson. *Stoppels.* Il se dit aussi des tuyaux entiers. *Stro.* Des maisons couvertes de chaume.

Huizen met stro gedekt.

CHAUMER. v. a. Couper, arracher du chaume. *De stoppij uittrekken.*

CHAUMIERE. CHAUMINE. f. Petite maison couverte de chaume. *Soete hut, boete woning met stro gedekt.*

CHAUSSAGE. m. L'entretien des fouliers. *Schoenen onderhouden.* Cet écolier dépense beaucoup pour son chaussage. *Die schoolier verslyt veel schoenen.*

CHAUSSANT. ANTE. Ce mot se dit des bas. Ces bas ne font pas chauffer. *Die kousen geven niet toe; de kousen zyn niet gemaklyk om aan te trekken.*

Dans le fig. Il signifie accommodant. *Togevrend, inschikkend.* Humeur chauffante. *Togevrende aart.*

CHAUSSE. EE. part. Voy. CHAUSSEUR.

CHAUSSE. f. Un bas. *Een kous.* Chausse ou bas de soie. *Linne kous.* Chausse d'ellanc. *Gevree kous.*

CHAUSSE d'hyprocrite. Een kasje om eenig vacht of spocras door te zegen.

CHAUSSES, au pluriel, se prend pour haut-de-chausses. *Broek.* Chaussettes de Page. *Pagesbroek.* Chaussettes à la matelote. *Bootsgezels broek, vryebroek.* Tirer ses chaussettes, tirer le nerf. *phr. pop. Zyn bieren pakken, zyn gat schooren.* On le tient cuit & aux chaussettes. *phr. By diversen belevens hem by de bladders getrengen; ook zy zullen hem haast by de bladders krygen.*

CHAUSSEE. f. Elevation contre les inondations. *Dyk.* La chaussée d'un étang. *De dyk om een vyer.* Il se promenoit sur la chaussée. *Hy wandelde over den dyk.* A rez de chaussée. *adv.* Terme d'Architecture, à l'uni, à l'égal du terrain, du sol ou de la superficie de la terre d'un bâtiment. *Gelyk de grond, met de grond gelyk.*

CHAUSSEE. f. Levée dans les lieux bas pour servir de chemin. *Dyk, hooft weg.*

CHAUSSEPIED. m. Instrument pour chauffer des fouliers. *Aantrekker, om schoenen lieter aan te krygen.* J'y suis fants chaussépied. *phr. fam. & fig. Ik ben klaar zonder hulp.*

CHAUSSEUR. ses fouliers, les mettre à ses pieds. v. a. *Zyn schoenen aantrekken, aan zyn voeten doen.* Chauffer ses bas. *Zyn kousen aantrekken.* Ces fouliers, ces bas chauffent bien. *Die kousen, die schoenen nitzen wel aan 't been, aan de voeten.* Chauffer, faire des fouliers pour quelqu'un. *Voor iemand nieuwe schoenen maaken.* Qui est le cordonnier qui vous chauffe ? *Wat voor een schoenmaaker is 't die voor u werkt, die u schoenen maakt.* Ces deux personnes chauffent à même point. *phr. Die twee schoenen op een leest, zyn twee hoefden onder een koppen.* Chauffer vos lunettes. *phr. iron. Zet uw bril op, ziet ter diege toe.*

CHAUSSEUR (Se). prendre ses bas & ses fouliers. *Zyn kousen en schoenen aantrekken.* Chauffer-vous vite. *Trekt gauw kousen en schoenen aan.* Se chauffer, se ficher quelque chose dans la tête, se coiffer de quelque étrange opinion. *Stelt in zyn kop krygen.* Chauffer le cothurne. *fig. Toerlypelen maaken of verhooren.* Chauffer les éperons aux ennemis, les mettre en suite. *Den vijand op de vragt dryven.*

CHAUSSETRAPPE. f. Fer à quatre pointes dont il y en a toujours une en haut. *Voetangel.*

CHAUSSETTE. f. Bas de soie. *Linne kous, onderkous.*

CHAUSSON. m. *dek.* Tnut son linge tiendront dans un chaufson. *fig. Al zyn immerge van gemaklyk in een sok konnen, by beest weinig luven.* Chaufson, foulrier plat, léger & sans talon. *Schoenlozen, Raatschoenen, platte schoen met een viltzool.*

CHAUSURE. f. Botte, fouliers, ou pantoufle. *Schoenfel.* Chaussure à l'antique. *Overschuuts schoenfel.* Il a truuvé chaussure à son pied. *phr. Hy heeft schoenen na zyne voeten gekregen; by beest zyn par-tout gevonden.*

CHAUVÉ. adj. d. t. g. Qui n'a plus de cheveux. *Kaal.* Avoir la tête chauve. *Een kaal hoofd hebben.* L'occasion est chauve par derrière, *expr. fig. De gelegentheid is van achter kaal, zy is niet meer te krygen al-rezent overhy is.*

CHAUSSEOURS. f. Office nocturne. *Vledermuis, vleermuis.*

CHIAUVIR. v. n. Drefser les oreilles. *Ooren opflecken.* Il ne se dit que des ânes, mulets, & autres animaux à longues oreilles.

CHAUX. f. Pierre calcinée. *Kalk.* De la chaux vive. *Ongeblaste kalk.* Lait de chaux pour blanchir les murailles. *Kalkwater om in de muren te witten.* Bâtiir à chaux & à ciment. *Met kalk en cement of tras bouwen.* Cela est fait à chaux & à ciment. fig. *Dat is zeer voorzichtig behandeld; dat is met de uiterste omzigtigheid bevestigd, voorzigtiglyt uitgevoerd.*

CHAUX de Chymiste, c'est la poudre des métaux ou minéraux qu'on a laissée longtemps dans un feu violent. *Chymiste kalk; ook minerale asfiben.*

C H E.

CHEF. m. *Hofst.* Vieux mot qui se disoit pour tête de l'homme, c'est encore en usage dans ces phrases. Le chef de St. Jean Baptiste. *St. Jans hoofd.* Il se dit aussi en Poësie. Le chef couronné de lauriers. *Het hoofd met lauweren bekransd.* Chef, Principal d'un corps, d'une assemblée. *Hofst, voornaamste.* Le Pape est le Chef de l'Eglise Romaine. *De Paus is het hoofd van de Roomsche Kerk.* Le Chancelier est le Chef de la Justice. *De Cancellier is het hoofd van 't Gerreg.* Il est le chef du nom & des armes de cette maison. *Hij is de eerste, het hoofd van dat Stamboom.* Un Chef d'armée, un Général. *Een Veldoverste, een General of Legerhoofd.* Un Chef de parti. *Een hoofd, een voornaam lid van een aanhang, of party.* Cet Auteur ne dit rien de son chef. *Die auteur zegt niets van zijn eigen bevestiging.*

CHEF de Blason, piece qui occupe le plus haut de l'écu. *Het bovenste van een wapenschild.*

CHEF d'Escadre. *Scheep by nacht, Commandeur van een byzonder Esquadre.* Chef de file, le premier fantassin de la file. *Vorstelman, voorste soldaat in een ry.*

CHEF (on.) adv. En qualité de chef. *Als opperhoofd.* Commander l'armée en chef. *Het leger als opperhoofd geleiden, het opperbevel daar over voeren.* De son chef, de son propre. *Van zich zelf, eigen.* Il a succédé à son chef. *Hy heeft zynfz doordand krouwen van zich zelf.* Il a fait cela de son chef, de son propre mouvement. *Dat heeft hy uit zich zelf, door zyn beweging, op zyn eigen bouwte gedaan.* Chef, Article, point d'accusation. *Artikel van beschuldiging.* Répondre à tous les chefs de l'accusation. *Antwoorden op al de artikelen van de beschuldiging.* Cime de L'Été Majesté au premier chef, au premier degré. *Alst d'ryf van ge-konstle Majesteit in den eersten of hoogsten grad.*

CHEF-D'OEUVRE. l'F ne se prononce point. m. Preuve de la capacité de l'ouvrier qui prétend à la maîtrise. *Proef, proefstuk, meesterstuk.* Il a présenté son chef-d'œuvre aux Maîtres. *Hy heeft zyn proef getoond aan de overhielden.* Ce Palais est un chef-d'œuvre d'Architecture. *Dat Paleis is een proefstuk, meesterstuk van de bouwkunde.*

CHEFLIEU. m. Lieu principal, principal manoir d'un Seigneur de Fief. *Voornaam vertrek van een Leenheer.*

CHELODOINE. f. Plante médicinale, Eclair, Felonque. *Groote gewur, goed wortel.* Petite chéloïne ou petite éclairie. *Kleine gewur.*

CHEMIN. m. Voie, sentier. *Weg, pad.* Chemin uni. *Gladde, effen weg.* Chemin de charroi. *Ryweg, wegweg.* Chemin battu, tracé. *Geklaande weg.* Chemin pour les gens de pied. *Voetpad, weg voor de te voetzetters.* Voleur par les grands chemins. *Op de groete, of des sterren wegen rooven.* Couper le chemin, le

passage aux ennemis. *De vyanden den pas afnyden; den doorgang breken.*

CHEMIN. au sens figuré, à beaucoup d'exceptions. Les adversités font le chemin du bien. *De tegenspoorden zyn de weg des Hemels.* Il va le chemin du gibet. *Hy voelgd den weg, het spoor na de gale.* Ce n'est pas par ce chemin qu'on y parvient. *Men komt 'er door dien weg, door dat middel niet toe; door dat middel kan men d'er niet toegeraaken.* Il est toujours par voie & par chemin. *Hij gaat altyd, by trant niet.* C'est le grand chemin des vaches. *Het is de groote weyter, het gemeest gebruik.* Aller le droit chemin. *Recht door een baan; oprecht, openhartig handelen.* Prendre le chemin des écoliers. *Den langsten weg kiezen.* Je trouve tous jours quelque pierre en mon chemin. *Ik vind altyd wat in de weg.* Patience, je le trouverai en mon chemin. *Wagt maar, ik zal hem wel niet best hebben, onder fin krygen.* Je le mènerai par un chemin où il n'y aura point de pierres. *Ik zal hem lustig wat te doen geven.* Je lui ferai voir bien du chemin. *Ik zal hem geen kleinie oger de vanden zinnen.* Il ne faut pas aller par deux chemins. *Men moet de zaak niet langre overwezen, men heeft geen omwegen langer te zoeken.* Couper chemin à une maladie. *Een ziele fluiten.* Couper chemin à l'ennemi. *Den vyand fluiten.* Demeurer en bon chemin. *Eene zaak laaten fluiten als men de grootste zwargheden te beven gekomen is.* Prendre le chemin de se faire, de faire son fait. *Op den goede weg beginnen te gaan.* Remettre quelque'un dans le bon chemin. *Iemand op het pad der drugs brengen.* Le chemin de l'hôpital, de la pauvreté. *Weg tot het gasthuis, tot de armoede.*

CHEMIN couvert ou **COUVERTOIR.** m. Espace d'entre-deux chaufées, du côté de la campagne, large de trois à quatre toises, & couvert d'un parapet qui regnoit tout autour du fossé. *Bedekte weg.* Se loger fur le chemin couvert. *Op de bedekte weg post watten en behouden.*

CHEMIN des rondes, entre le rempart & la muraille d'une ville fortifiée. *De weg voor die de ronde doen.*

CHEMIN de St. Jacques. Le vulgaire appelle ainsi cet espace du firmament parsemé d'étoiles qui paroissent blanchâtres, & forment comme un chemin, qu'on nomme autrement voie lactée. *De melk weg.*

CHEMINÉE. f. *Schoorsteen.* Le coin de la cheminée. *Het hoekje van den schoorsteen.* Le tuyau de la cheminée. *De ryf van den schoorsteen.* Mantau de la cheminée. *Schoorsteen mantel.* Ramonneur de cheminées. *Schoorsteenroeger.* Sous la cheminée, fig. sans éclat. *Stijl leys, zonder gerugt, onder de rook, heimelyk, zonder formaliteiten.* Quand on voit entrer un homme dans une maison où il y avoit longtemps qu'il n'étoit venu, on dit, il faut faire la croix à la cheminée. *Dat mag men wel aan de balk schieven.*

CHEMINER. v. n. Aller le chemin. *Gaan reizen, de reis voortzetten.* Cheminer nuit & jour. *Nacht en dag reizen.* Cheminer dans la crainte de Dieu, fig. *In de vrees Gods wandelen.* Cheminer droit, fig. *Weg oppassen, het niet verkeren.* Cet homme fait cheminer. *Die man weet wel wat hy doen moet; hy zal wel maaken dat hy zyn oogwit bereikt.*

CHEMISE. f. *Hemd.* Prendre une chemise blanche. *Een schoon hemd aantrekken.* Prendre une chemise blanche. Terme du Jeu de l'homme. *De wegen kaarten in 't Omberfel weg leggen, weg gooien.* Tout nud en chemise. *Naakt in zyn hemd.* Il n'a pas une

che-

chemise au dos. *Hy heeft geen bomb aan 't lys; hy is dood arm.* Mettre quelqu'un en chemise, le ruiner. *Iemand op den dyk zetten, hem in de grand belpen.* La peau est plus proche que la chemise. *Het bomb is nader als de rok; de dyk is bijg van zich zelf.*
 CHEMISE de l'oiseau, (ou duvet. Terme de Fauconnerie. *Valk, vogeldont.*

CHEMISE, ou Cotte de mailles pour se couvrir contre les armes offensives. *Een mail-bombdork.* CHEMISE ardent, chemise fourrée dont on couvre le criminel qu'on brûle. *Hy brandt in gesmelt zwavel gedapt.*
 CHEMISE. Terme de fortification. *Rok, muurwerk tegen de aerde werken.*

CHEMISTE f. *Hembdork, borstrok.*

CHENAYE. f. ou CHESNAYE. Lieu planté de chênes. *Eikenbosch.*

CHENE ou CHESNE. m. Arbre qui dure jusqu'à cent ans sans dégénérer. *Eyke, eykeboom.* Un vieux chêne. *Een oude eykeboom.* Armoire de bois de chêne. *Eykenhouten kas.* Glands de chêne. *Acers, ekers.* Chêne vu versé. *Een stam eyke of groene eyke.*

CHENEAU ou CHESNAU. m. Jeune chêne, ou baliveau réservé dans la coupe des bois. *Een jonge eikenboom, de men laat staan als men een bosch afsapt.*
 CHENEAU. Terme d'Architecture. Canal de plomb pour recevoir l'eau de la pluie. *Een loode goote.*
 CHENET. m. Utensile qui sert à soutenir le bois ou le feu sous la cheminée. *Vuur-yster.* Il y avoit des chenets d'argent. *Daar waren zilverne vuur-yster.*

CHENEVI. m. La femence du chanvre. *Kennipzaad.*

CHENEVIÈRE. f. Lieu semé de chenets. *Hennip, kennip akker, veld.* Un épouvantail de chenevière. *Een moed van een vogelwis de kennip-akker te bowden.*

CHENEVOTTE. f. Le troyau de la plante du chenevi. *Splinters van hennipsplakken.*

CHENIL. m. Lieu où l'on tient les chiens de chasse. *Honden-buis, honden-koet.* On y est aussi mal-proprement que dans un chenil. *Het is 'er zoo morsig, zoo wil als in een koet.* On prononce CHENT.

CHENILLE. f. Insecte à plusieurs pieds, nuisible aux fruits & aux plantes. *Rups, voetsvoetig ongediert, de vru-ten en planten schadelijk.*

CHENILLE. Espèce d'ornement de soye qu'on met sur des habits, ainsi appelé à cause qu'il a la figure de chenille. *Hy is een soort van platje, dat een citraad over de klederen.*
 CHENU. UE. adj. Vieux mot qui signifie tout blanc de vieillesse. *Grys van jaaren, flak-oud.* Les montagnes chenuës, couvertes de neige. *phr. Poëtique. De fne-wwitte bergen, de bergen met sneeuw bedekt.*

CHEOR. LIE. Chœur. Ce mot est vieux aussi bien que son participe Chûr, uz. Il signifie tomber. *Val-ten.* Il se fait chœur, il tomba. *Hy viel over.*

CHER, ERE. adj. Qui est tendrement aimé. *Waard, lief, teer gróf, bemind.* Mon cher ami. *Mijn waarde, de, lieve vriend.* Mon cher cœur. *Mijn lief hartje.* Oui chère. *Ob ja, ja toch mijn beste maat.* Oui chère Patrie. *Ooi lieue Vaderland.* Sa mémoire nous chère Patrie. *Zyne, haare gedachtenis zal me sijn toegelieven chere.* Zyne, haare gedachtenis zal me sijn toegelieven chere. Ce que nous avons de plus cher au monde. *'t is liefje, 't duurbestste dat wy in de wereld hebben.*
 CHER. Qui est précieux, qui coûte beaucoup. *Duur, hoog in prijs.* Le bon vin est cher. *De goede wyn is duur.* Il fait cher vivre à Amsterdam. *'t is te Amsterdam duur koop te leven.* Ce marchand est plus cher que les autres. *Die koopman is duurder als*

anderen. C'est chère épice, cela coûte bien cher. *Das is duure kost, dat valt kostelyk, dat's voor ryke waden.*
 CHERCHE. f. Soit qu'on prend de trouver quelque chose. *Moete om iets te zoeken en te vinden.*

CHERCHER. v. a. *Zoeken.* Chercher quelqu'un ou quelque chose. *Iemand of iets zoeken.* Chercher l'ennemi pour le combattre. *Dien vyand opzoeken om hem te bestrijden, slag te leveren.* Chercher se dit à contrefens de ce qu'on ne voudroit pas trouver. Chercher malheur. *Ongeluk zoeken.* Chercher ausselle, des coups. *Egerte, moeite, flagen zoeken.* Chercher quelque chose, l'ambitionner. *Iets zoeken, na eenige hoogheid zeer flaan.* Un ambitieux ne cherche que la gloire. *Een eersuchtig mensck zoekt niet dan de glorie.* Chercher la Pierre Philosophale. *De kunst zoeken om goud te maaken, de Lapis Philosophorum zoeken.* Chercher, aller vers quel qu'un. *Iemand zoeken, tot iemand gaan.* Le bien cherche le bien. *Daar geldit, daar wil 't geld wezen.* Chercher une chose dans un lieu où elle n'est pas, une chose impossible à trouver. *Iets onmogelyk om te vinden, om te zoeken.* Chercher midi à quatorze heures. *Uitwachten zoeken, talmen, waarschelden zoeken daar 't geen syn.*

CHERCHEUR. m. *Zoeker.* Ce mot ne se dit qu'en mauvaise part. *Het woord altyd in een kwaade betekenis gebruykt.* Un chercheur de Pierre Philosophale. *Een bedriegelyke Chymist.* Un chercheur de barbes. *Een gearwiesd.* Un chercheur de franchises lippées, un parasite, un écornifleur. *Een parasitiek, tafelschuimer, zoeker van de vrye sump.*

CHERE. adj. Féminin de CHER. *Lief, waard, duur.* Ma chère femme. *Mijn lieve, waarde vrouw.* Des étoffes chères. *Duure stoffen.*

CHERE. f. Traitement de table. *Maalyd, ontbaal, gasty.* Faire une chère angélique. *Een lekkere maalyd doen, braaf te gast zyn.* Nour y fines fort maigre chère. *phr. Wy wierden 'er zeer schraallijcs voorgedind, ontbaald, (getralterd), 't was 'er siber kampan e.* Aimer la bonne chère. *Van 't smaellibowden, gaern wat lekkers eten.* Chère signifie aussi accueil, caresse, bonne récepti. *Goed ontbaal, bejenging, liefkozing.* Il ne feroit quel chère me faire. *fig. Hy wist niet hoe hy lieke beging ontbaalen zoo; by ontfang my op zyn vriendelijck.*

CHEREMENT. adv. Avec tendresse. *Hartelyk, teederlyk.* Il l'aimoit chèrement. *Hy had haar kostelyk, teederlyk lief.* Conservez cela chèrement. *Hand dat wel in waarde, bewaard het zorgvuldig.*

CHEREMENT. A haut prix. *Duur.* Vendre chèrement sa marchandise. *Zyn waare duur verkoopen, duur aanzetten.* Il a vendu chèrement sa vie. *Hy heeft zyn leven, zyn buid, duur verkogt.*

CHERIE. DE. part de CHENT. *Teer bemind, hoog in waarde.*
 CHERIF. ou SHERIF. m. Officier d'ant la charge à du rapport à celle de Lieutenant-Criminel en France. *Cherif, criminele Rechter of Schout in England.* Cuzair, chez les Maures, est la Dignité qui suit immédiatement après celle du Calyphe.

CHERIR. v. a. Aimer tendrement. *Hartelyk lieven; lief hebben, beminnen.* Chérir ses enfans. *Zyn kinderen hartelyk, teederlyk lieven, lief hebben.*

CHERTE. f. Prix excessif de ce qui se vend. *Duurté, dierte.* La cherté des vivres, des denrées. *De duurté van de levensmiddelen, der reyswaaren.* Dans la cherté. *In de duure tyd, wanneer alles zoo duur was.*

CHERUBIN. m. Ange du second chœur de la première liturgie. *Cherubim, cherub.*
 CHERVI ou CHERVIS. m. Espèce de pnaïs. *Seiker-wortel. Jukery-wortel.* Le chervi fortifie l'estomac & provoque à uriner. *De Juker-wortel sterkt de maag en doet weten te waterloopen.*
 CHIETIF, IVE. adj. De peu de valeur. *Slecht, verachtelijc.* Un chetif manneau, une chetive perruque.
 CHIETIF, IVE. Méprisable, ignorant. Une chetive mine. *En slecht, en glans, en naar wesen.* Un chetif cuisinier. *En slechte kok.*
 CHIETIVEMENT. adv. Mesquinement, pauvrement, mal. *Karig, armelijc.* Il vit chetivement. *Hy leeft armelijc; hy heeft het byzander slecht.*
 CHIEU ou CHIU, E. VOY. CHEOIR.
 CHIEUTE Lisez CHÛTE comme on l'écrit ordinairement. f. ACTION de CHÛTER. *Val, nederkerking.* Il fit une lourde chute. *Hy had een hard val, hy viel heel zwaar neder.* Chûte des feuilles de la pour l'automne dans cette phrase. Ce malade mourut à la chute des feuilles. *Die ziekte zal in 't vallen van de bladeren, by den berijf sterven.* Chûte au fig. signifi- fic péché. *Zonde; zandigen, in de zonde vallen.* La chute des premiers anes. *De val van de eerste Engelen.* Se relever de la chute, réparer la faute. *Van een val optemmen, een mislag verbeteren, een scheld boeten.* Chûte au fig. Discontinuation des grandeurs, de la fortune. *Verval, ondergang.* La chute de l'Empire Romain commença sous Honorius. *Het vervel, den ondergang van 't Roomsche Ryk begon onder Honorius.* Chûte, portu de son bien, de la fortune. *Verlies.* Il ne se releva jamais de cette chute. *Hy zal van die val nooit weder opstaan, hy zal dat verlies nooit vergoeden.*
 CHIEVAL. m. paard. Jeune cheval. *Jeug paard.* Cheval de charroi. *Trekpaard.* Cheval de louage. *Huurpaard.* Cheval de bit. *Leppaard.* Cheval de main, de selle. *Hout of rypeard, onder de men te gaan.* Cheval de poste. *Postpaard.* Cheval pousif. *Dromp paard.* Cheval rétif. *Stee paard.* Aller à cheval. *Te paard ryden.* Cheval hongré, hongre. *Een ruin.* Cheval entier, étalon. *Een bruyt.* Cheval à deux mains. *Eenry en trekpaard.* Cheval de relais. *Verrijchpaard.* Cheval brave. *Een mondij paard.* Un coureur. *Een harddeurver.* Cheval ombragré. *schijng paard.* Cheval léger à la main. *Een paard dat ligt in de hand is, Qui lie. Paard dat agter uit sleet.* Cheval de parade. *Prankpaard.* Cheval de bataille. *Mondij, sterk paard, om te vechten.* Cheval de pas. *Pasganger.* Etre bien à cheval. *Wel te paard zitten.* Etre mal à cheval. Au fig. Etre mal dans ses affaires. *In ongelukkigheid of kwalijk te paard zyn, het gevoel van kwaad hebben.* Cheval de carrosse. *Kortspaan.* Au fig. Ceft un cheval de carrosse, un franc cheval. *'t Is een brutaale vent, een lomp veezel, een veltje bok.* Port en bouche. *Dez hard in de mond is.* Cet homme est fort en bouche. *fig. Hy is een jandelyk, lasterlijk mensich.* Il est bon cheval de trompette, il ne s'épouvanne pas pour le bruit. *Hy is voor geen klein gerugt vreesaert.* L'œil du maitre engraisse le cheval. *phr. Daar gaat niets voor de zorg die den meester zelf neemt.* Après bon vin bon cheval. *Als men van brouwen wel geslofferd is, kan men te kloeder aanruden, strappen.* Il n'est si bon cheval qui ne brouche. *Het beste paard (scheld vreesaert, de beste schijnt schiet wel eens mis.* A cheval donné il ne faut point regar-

der à la bouche. *Men moet het vereerd paard niet na de tanden nemen.* Brider son cheval par la queue. *Den aalby de staart grijpen, het aan 't zwaaijen end be- ginnen, de zaak overgeet aanwaarten.* Changer son cheval borgne contre un aveugle. *fig. Een raste appl over een beugfij peer hegen.* N'avoir ni cheval ni mule. *Te voer ryden.* Cheval échappé. *Los paard.* Au fig. *Een los, ongehoord mensich.* Il n'est si bon cheval qui ne devienne roffe, pour. *'t Beste paard als het te veel werkt zal ligt en mager worden.* Jamais bon cheval ne de- vint roffe. *Een goed paard luy moet agter sichten.* Au fig. *Een vast, gezond men bond altyd een waard de.* Des femmes & des chevaux, il n'en est point fans défaut. *Daar is niets in de waereld, geen vrouwen of paarden, zonder gebrek.*
 CHEVAL allé. Pegale, monture ordinaire des Poëtes. *'t Gevolgelpaard der Poeten, Pegalus.*
 CHEVAL de bois sur lequel on apprend à voltiger. *Hout paard in tryfboom, om daar op te leeren springen, (volterieren)* Cheval de bois qui a le dos en arête, sur lequel on met les soldats tombes en saute. *'t Hout paard daar de soldaten over misdyf op genot werden.*
 CHEVAL de frise, terme de Fortification, poutre traversée de picots, pour fermer un passage. *Vrijfje ruster, boom met spijkers prauwen beslagen, om een door- tog te stoppen.*
 CHEVAL. f. ondt. (Jouer au) Jeu d'enfans qui seutent tour à tour l'un sur l'autre. *hek hek (se vast spreken).*
 CHEVAL-MARIN ou Hippopotame, animal amphi- bie, qui ressemble en quelque façon à un cheval. *Een reepaard.*
 CHEVAL (à) adv. Commandement qu'on fait à la Ca- valerie. *Te paarde, te paarde stigen; ruster gebod, order.* Parler à cheval. *excl. fig. Troeflyk spreken, als menfij spreken, broven.*
 CHEVALER. VOY. ETAYER.
 CHEVALERIE. f. Dignité & Grade du Chevalier. *Rid- derschap, Ridderlyk Waardigbed.* Don Quichotte vouloit rétablir les loix, les statuts de la Chevalerie errante. *Don Quixotte wilde de wetten, statuten van de doolende Ridderfchap herstellen.*
 CHEVALET. m. Machine sur laquelle on étend le criminel à la torture. *Soort van een raam daar een misdadiger op geteld, geyging paard.* CHEVALET ou cheval de bois où l'on met les soldats qui on fait faute. *Hout paard dat straf der soldaten.*
 CHEVALETS. Ésayes qu'on met aux bâtimens qu'on reprend sous œuvre. *schoorbalken of steellagen voor een muur die men weder opbaald.*
 CHEVALET du peintre, sur lequel il travaille ses ta- bleaux. *Ezel, schijderij eijfel, daar de fchijderij op rust, op staat, als hyer aan werkt.*
 CHEVALET d'imprimeur, morceau de bois qui porte le tympan. *Golt of bout van de ineenpaan of vast.*
 CHEVALET de violon, d'épnette, morceau de bois qui en soutient les cordes. *Kan van 't Viol of van de Claveffimbaal, 't stuk daar de ftaaren op rusten.*
 CHEVALIER. m. Celui qui est au-dessus du simple Gen- tilhomme. *Ridder.* Mesire du Plessis Chevalier, Comte de ... *Den Wel-Edelen Heer du Plessis Ridder, Graaf van ...* CHEVALIER, membre d'un Ordre de Cheva- lierie. *Ridder, lid van een Ridderfchap.* Chevalier de Malte, de la Toison d'or, de la Jarretière. *Ridderij van Malta, van 't Gulde Vlies, van de Knechtball.* Che-

CHEVALIER Romain, qui tenoit le second rang dans la République. *Romain Ridder*. Ciceron étoit né Chevalier. *Rome'sch Ridder geboren*. Armer quelqu'un Chevalier. *temand Ridder slaan*. Don Quichotte Chevalier errant. *Don Quichotte dwaalend Ridder*. Chevalier d'honneur de la Reine. *Ridder, Edeelman, die de Koningin met de hand lyd*. Chevalier du guet, commandant de la compagnie des Archers du guet. *Kapitein van de Ruiters nagt wacht van Parijs*. Chevalier fervant. *Ridder van Malta van de tweede klasse*. Chevalier d'une Dame. *Die de eer, de goede naam van een Juffer bewaart, bescherm*. Chevalier de l'arquebuse. *Guldeboer van de bandus*. Chevalier Banneret. *Een Blaanderbeer, Ridder*. Chevalier-Baronnet, dignité qui est particulière à l'Angleterre. *Ridder, Baronet*, *van derlinghe waerdyghheid in Engeland*. CHEVALIER d'industrie, qui vit de son adresse. *Een kale Tenker, die van zyn knippen of boefschit breeken leefd*. Chevalier, oiseau aquatique un peu plus gros que le pigeon. *Watervogel wat groter als een duif*. CHEVALIER ou Cavalier, piece du jeu des échecs qui saute par-dessus les autres. *Paard, bekend stuk van 's schaakspel dat over de andere springt*. CHEVALINE, f. Vieux mot qui ne se dit plus qu'à la campagne en parlant du trafic, ou de la nourriture des chevaux. *Opvoeding der paerden, of paerden koop-handel*. *Het woord is oud, en word niet als op 't platteland gebruikt*.

CHEVAUCHEE, f. Vieux mot qui est tout-à-fait hors d'usage, & se disoit pour inspection, tournée ou voyage à cheval. Le Prévôt des Marchéaux a fait la chevauchée. *De Provost of Droffart heeft 'yn omme-reis, schouwring te paard gedaan*.

CHEVAUCHER ou CHEVALIER, v. a. Aller à cheval. *Ti paard ryden*. Chevaucher, terme d'Ecuyer. *Ti paard zitten*. Chevaucher court, avec des étriers courts. *Met korte beugelen riden*. Chevaucher long. *Met lange beugelen riden*. Hors de ces deux phrases on ne se sert point de ce mot à cause du sens obscène qu'on y a attaché. *Buiten de twee spreekwysen word chevaucher niet gebruikt om de wade en wale beteekent*.

CHEVAUCHEUR s'est dit autrefois pour Maître des postes. *Postmeester*.

CHEVAUCHONS (à) jambe de cheval. Elle étoit assise à chevaucons. *Zi zat (chevrelings) te paard*.

CHEVAULEGER, m. Cavalier d'une des quatre compagnies d'ordonnance. *Ruiters, met een lichte montuur*. Il est chevauleger. *Hy dient onder de lichte paarden*.

CHEVAUX, Pluriel de cheval. *Paarden*. Femme l'étable quand les chevaux sont pris, phr. fig. *Als 't kalf verdrongen is de vloot dopen*. Monter sur ses grands chevaux, expr. fig. *Opflaaien, geweldig opvoelen, veel lofs, veel misbaar maaken*.

CHEVECIER, m. Trésorier dans quelques Eglises Collegiales, celui qui est pourvu de la première dignité. *Rijnsmaster, de overpfeet van een Collegiale Kerk*.

CHEVELU, UE, adj. Qui a beaucoup de cheveux.

Langhairig, dit waaar en lang hair heeft. Le Roi Clodion le chevelu. *Koning Clodion met zyn lang hair*. Une comète chevelue, à longue queue. *Een lange vromst ster, staarskerre*.

CHEVELURE, f. Tout le poil de la tête. *Al des hoofdhaar*. Il a une belle chevelure. *Hy heeft schoon*

hair. Chevelure des racines, les petits brins qu'ils poussent. *De weezelspeet of hairen der wortels*. Les arbres ont perdu leur verte chevelure, phr. Poétique. *De boomden hebben bouwe groen veldren verlorren*.

CHEVEUR une pierre, en terme de joaillerie, la creuser par dessous, quand elle est trop forte en couleur. v. a. *Een fien steen onder uitslepen, van de wazelaar bevoeren*.

CHEVECHE, f. Voy. CHOUETTE.

CHEVET, m. Traverlin de lit. *Hoofdele, dwars boefskiffen, dwars over 's hoofden-end van 't bed*. C'est son épée de chevet, phr. fig. *'t is zyn trouwele kameraad, bystander, raadman*. CURVET ou billet qui soutient la culasse des canons de vaisseaux. *Blot daer de brack of staart van 's scheeps gesicht opvalt*. CHEVEU, m. Poil de la tête, il n'est guère d'usage au singulier qu'en ces phrases. Veillez sur la police d'un cheveu. *Haarbehoeden, wege-niften*. Il ne s'en est pas fallu l'épaisseur d'un cheveu. *Eens scheelde wienig, 't is scheelde geen hair breekt, 't is beel na gewest*.

CHEVEUX, m. pl. Hair, 's hoofdhaar. Des cheveux plats. *Slaht hair, bengend hair*. Des cheveux frisés. *Kerkruld of kroes hair*. Faire les cheveux. *'t Hair styden*. So faire faire les cheveux. *Zyn hair laten afstyden*. Cette comparaison est tirée aux cheveux. fig. *Die gelukweis is hy 't hair getrokken*. Faux-cheveux. *Valsch hair, pruik*. Cheveux blancs. *Grys hair*. Se prendre aux cheveux. *Malkander in 't hair vliegen, zitten, hy 's hair krygen, plokharen*. Prendre l'occasion aux cheveux. fig. *De gelegenheid hy 's hair grypen, de bequamen tyd waarnemen*. Tous nos cheveux sont comtez, phr. fig. *De hairen van ons hoofd zyn alle geteld*.

CHEVILLE, f. Petit morceau rond ou carré de fer ou de bois, pour boucher un trou, ou joindre des morceaux de charpente. *Pen, pin, boutte pen om renget te stoppen, 't boutwerk vast te beugen*. Les chevilles d'un porte-manteau. *De pennen van een kassioel*. Chevilles d'un luth. *Penne, pinnetjes van een luth*. Cheville ouvrière du charpentier. *Timmermans werkpenn, die in 's schaarvenmeest gebruikt word*. Autant de trous que de chevilles. phr. *Zoo veel spijkers als gaten, nist-plaatsen zonder end*. L'urgent est la cheville ouvrière d'un ménage. *Men moet altyd met de handen in de beurs, daar moet altyd geld werten in 't buisheuden*. Cheville de fer à l'usage des vaisseaux. *Bout, nagel, yzere bout, yzere nagel tot scheeps gebruik*. Cheville à têtes perdues qu'on enfonce dans le bois. *Bouten zonder boefden*. Chevilles à têtes de diamant, à têtes rondes, dont les têtes restent en dehors. *Bouten met vande boefden*. Chevilles d'os ou à oreilles. *Geoorgeris, beke-oorren, beke-oorren*. Chevilles à grilles & à boucles dont les Hollandais se servent au lieu d'antoin. *Schotboutsen, yzere bouten met gaten, om bout aan te zetten*.

CHKVILLE. Terme de Poésie. Ces vers sont pleins de chevilles, de mots mis seulement pour aider à la rime, ou à la mesure. *Die werfde 'n yn vol lap, vol slop-woorden*. Cheville, terme du jeu d'ombre. Être en cheville. *In 't midden zitten*.

CHKVILLE du pied. *Einkel, enklaan*. L'eau venoit jusqu'à la cheville. *Het water kwam tot aan de enkel*.

CHEVILLÉ, EE, part. de CHKVILLE. Il a l'ame chevillée dans le corps, phr. fam. *Hy is hard tegen de dood*

dood aan; zyn ziel is 'er te vast in gewaagd. Tête de cerf bien chevillée, qui a bien des andouillers. Een harts hoofd dat wel getakt is, of voorzien van takjes.

CHEVILLER, joindre avec des chevilles. v. a. *Mes penons in makander zetten, bogen, klinken, vastmaaken.*

CHEVILLES, chevillures, andouillères des perches du cerf. *Takjes, hartsjes, sibusjes van 't hart zyn hoornen.*

CHEVILLETTE. f. Petite cheville de bois. *Houte poutitie.*

CHEVRE. f. Femelle du bouc. *Geit.* Chevre sauvage. *Wilde geit, das.* Poll de chevre. *Geiten-hair.* Lait de chevre. *Geite-milk.* Hydre de chevre, barbe de bouc, par bouquets sous le menton. *Geitehaard, bokhaard, met plukjes hier en daar onder de kin.* Ou la chevre est attachée il faut qu'elle brouste. *prov. Die met de darvel gefcheept is, moet 'er mede overvaaren.* Prendre la chevre. *phr. s'emporter. Schielijk opheffen, opstrijven, gaande worden, de parten spreken.* C'est vouloir fauver la chevre & le choux. *fig. 't is of men twee beuzen te gelyk wilde najaagen, twee ftyrjge zaaken te gelyk waarnemen.* La chevre a pris le ioup. *prov. De bedrager is bedrogen geweest.* Cet homme aimeroit une chevre coëlle. *Hy is niet ftytig, fchander op 't overtuynen.*

CHEVRE, ou pied de chevre. Machine pour élever des fardeaux. *Bok of twis mit twee voornaame flukken of standers beftaande, om zwaare pakken op te liften, op te baalen.*

CHEVRE. Constellation de l'Hémisphère Septentrional. *Geit, halfvond Noordfch gefterte, constellation.*

CHEVREAU ou Cabri. Le petit d'une chevre. *Geitje, jonge geit.*

CHEVREUIL, ou CHEVREUILLE. m. Arbre-feau assez connu. *Kamper-faay, geite-bled.*

CHEVREPIES. Les Palmes & les Satyres aux pieds de chevre. *De Faunen en Saters met bokvoeten.*

CHEVRETER, ou CHEVROTIER. v. a. *Geitjes werken.* Au fig. Vous me feriez chevrotier, perdre patience. *phr. fam. Gy zoud my door 't garen doen fpringen, beftid doen worden.*

CHEVRETTE, CHEVRE ou CHEVRELLE. f. La femelle du chevreuil. *Het wyfje van de rebe-bok, wilde geit.*

CHEVRETTE. f. Petit chenet bas qui n'a point de branche devant. *Kleinje foort van voor- of haardzyer, om 't brandhout in staat te houden.* CHEVRETTE. Les Apocritaires appellent ainsi un pot de sayence à gouttes où ils mettent leurs fopirs. *De Apocriters pot met fuiten, daar zy haar frop in houden.*

CHEVRETE d'Antillerie, ou CHEVRE. Voy. CHIVRE.

CHEVRETTE ou Salicoque, petite écrivelle de mer. *Garneel.*

CHEVREUIL. m. Bête fauve qui exerce fort les chasseurs & ressemble au cerf. *Rebe-bok, wilde bok.*

CHEVRIER, CHEVRIERE. m. & f. Celui ou celle qui a soin des chevres. *Geite boeder, boedster.*

CHEVRON. m. Bois qui soutient les lattes & les tuiles d'un toit. *Balk, dak-balk, of fpar.* Au bout du chevron. *Aan 't end van de balk.* Ou premierement le chevron qui est dans ton ail. *phr. de l'Evang. Neems eerst den balk weg uit uw oog.*

CHEVRON de l'Écu. Terme de Blason. La piece de

deux bandes plates qui s'élargit en façon de compas. *De keper van 't fchild.* Un Ecu chevronné. *Een fchild met een keper voorzien, gefield.* Il y en a de 13 fortes. *Daar zyn 'er 13 soorten van.*

CHEVROTIN. m. Chevrotn, peau de chevre corroyée. *Geiteler.* Des gants de chevrotin. *Handfchoen van geite leer.*

CHEVROTINE. f. Baile de plomp d'un petit calien. *Market-begel van een mindere wyde.*

CHEZ. Préposition qui régit l'accusatif. *By, tot, in huize van.* Aller chez quelqu'un. *By iemand gaan.* Venez dîner chez moi. *Kom tot mynen eten, middag-maalen.* Chez se dit au fig. dans les citations. C'est une coutume chez les Romains. *Het was by de Romeinen een gewoonte, een gebruyk.* Chez le prend quelquefois fubst. Si j'avois un fig. dans les citations. *Mog ik pas ici.* *Zou ik hier nuigen bult, wooning had, ik zou hier niet laten.* Chez, lorsqu'il marque le mouvement, est précédé d'un verbe, & suivi d'un d. Il ne faut pas le laisser chaffer de chez soi. *Men moet zich niet uit zyn huis laten weg jaagen.*

C H I.

CHIAOUX, Officier de la Porte qui fait la fondine d'Huiffier. *Deurwaarder of geregidistenaar by de Turken; by heest gemeenlyk de laft van den gedragtenzcyfster te ftandvaeren, verzoegen.*

CHICANE. f. Subtilité capiteuse en Procès. *Bedrighlyke vond of list, voor al in cas van Proceffen.* Chicaner des chicanes. *Vonden, listen, wittigheiden, chicanes, bedrigheryen verzinnen, op een ergis mit zyn.* Il entend bien la chicane. *Hy verft de looppes, ftreken van de practyk.* Chicane, subtilité, défaut de celui qui dispute. *Uitvulst, kvermsflag, looppes van den twist-veer.* Chicane, dispute au jeu, tromperie. *Bedrighery in 't fpeel.*

CHICANER quelqu'un. v. a. Le tenir en procès, se opiniâtreté, ou par malice. *Iemand door proceffen plaagen, kwailen, ringelvoeren.* Il chicane tout le monde, il plaide continuellement. *Hy plaagd, hy twifelt alle menfchen met proceffen, met procederen.*

CHICANER. v. n. Usé de détours, de raisons capiteuses. *Ytten, kwailen, omwegen gebruyken, vroegen zoeken.* Vous ne faites que chicaner. *Gy doet niet als kwailen, ytten, omwegen, wittigheiden zoeken.* Il chicane, il glofe tout jour. *Hy boeft op alle dinget te zeggen, 't is een kwailelaar, een albeddier.* Usé chicane, défend fa vie autant qu'il peut. *Een az geklaag de pleit voor zyn leven zoo lang als hy kan.*

CHICANER le vent. Terme de Marine. Le prendre en louvoyant. *Scherveelen, in de wind, tegen de wind op looveren.*

CHICANERIE. f. L'action de chicaner. *De daad van 't witten wittigheden zoeken.*

CHICANEUR. m. Celui qui aime à chicaner. *Kwalgreis, twifl-verwacker, pleiter, kwailelaar, kwailen-zoeker.*

CHICANEUSE. f. *Kwailelaarster.*

CHICHE. adj. d. t. g. Avaré, trop épargnant. *Karg, drun, zwinig, gierig, vrekkeig.* Vous êtes chiche? *Wat zyt gy ook karg, drun, gierig?* Il n'est fêre que de gens chiches. *prov. Als de kargje luden revent mit buy hebben, den braden zy 'er de better uit.* Chiche au fig. Qui n'agit pas volontiers. Vous êtes bien chiche de paroles. *Gy zyt wel lating van woorden.* Il est bien chiche de ses pas. *Wat is hy traag om voor een menfch*

uit te gaen, te fpreken. Il est chiche de louanges.
Hy pryt niet veel.
CHICHEMENT. adv. Avec avarice. *Karighk, als een vrek.* Donner chichement. *Kerk, zwaargroen.*
CHICHETÉ. f. Espagne basse, & fardée. *Vuile haarscheit, karighk, vrektheid.* Ce mot est bas & vicieux. *Het woord is laag en oud.*
CHICOREE. f. Plante potagère. *Andryvo, verfrissend salaadkruid.* Chicorée blanche. *Witte andryvo.* Chicorée sauvage. *Wilde andryvo.*
CHICOT. m. Tête d'arbre coupé qui sort un peu de terre, ou quelque autre petit morceau de bois pointu. *Broomstrik, boekte bout.* Chicot ou restu d'une dent rompue. *Overgebleve broekje of boekte van een gebroekte tand.*
CHICOTER. v. n. Terme pop. Contester sur des bagatelles. *Hakketterren, twistgen bezettingen.*
CHIEN lit. m. & f. *Rakked.*
CHIEN. n. *Hond.* Chien d'arrêt, ou chien couchant. *Leg-bond, pattrijbond.* Chien de garde, *niktin, wagt-bond, boerbond.* Chien de chasse. *Jagt-bond.* Chien barbet. *Waterbond.* Chien de Boulogne. *Belomers bondje, speelbondje.* Chien de mer, ou chien marin. *Eenvok of zeebond.* Chien céleste ou le signe de la canicule. *De blauw-sterre, gesteren van die naam.*
CHIEN se dit en plusieurs phrases, comme : quel chien de Musicien ! *Wat lompse musikant is dat!* Voilà un chien d'ami ! *Das is een schoone vriend!* Il est badin comme un jeune chien. *Hy is zoo derfvel, zoo mal als een jonge hond.* Il est comme un chien à l'attache. *Hy is 'r als een hond aan den band, hy moet 'er wakker blokken.* Bons chiens chassent de race. *phr. 't wil al merken dat een katten komt.* Faire le chien couchant. *Iemand flut-fluyen, in 's gat kruipen.* Battre le chien devant le lion, *phr. Een voornam persoon waer te viden syn gebreken aenemen, overtuigen.* Cela n'est pas tant chien. *Das is nog te onbillyk, zoo segt niet eens.* Ils s'accordent comme chiens & chats. *Zij leveren als katten en honden.* Leurs chiens ne chassent pas ensemble. *Namen honden jaagen niet samen, zy syn makkeerder party.* Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles. *Hy wierd 'er ontfangen als een hond in een kegelspel.* Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne soit hors du village. *Men moet geen bey roepen eer men 'er voor is.* Entre chien & loup, le crépuscule du soir. *De schemeravond, schemerdy, tussen licht en donker.* Il étoit entre chien & loup. *Het was in 't vallen van den avond, in de schemeravond, tusschen licht en donker.* Qui aime Nicolas, aime son chien. *fig. Die Klaas bemint, moet syn gebrek verdragen; ook die Klaas bemint, moet hem beschermen.* Il vaut autant être mordu par un chien que par une chienne. *'t Is even eens of een hond of een teef iemand byt.* Il ne faut pas tant de chiens après un os. *De kleine wafel moet men niet verdelken.* Jetter un os à la gueule d'un chien. *Als geld of geschenken iemand den zynigen.* Chien qui aboie, ne mord pas. *Een hond die blift by nog niet.* Chien hargneux a souvent les oreilles tirées. *Een boezen hond krygt dikwyl gescheurede ooren;* ook, een kraakbeeld krygt dikwyl syn verdrimde lozen. Quand on veut noyer son chien, on dit qu'il est enragé. *prov. Die syn hond wil slaan kan liet een knuppel vinden.*
CHIEN. Piece de l'arquebuse qui tient la pierre à feu. *De haam, of 's stuk van 't roerslot, daar de vuurfleu*

inzit. **CHIEN.** Outil du connelier qui sert à approcher & à bien ferrer le bois. *Franger of nyper, gereedschap van den kuiper, om 't hout aante baelen, en dat in welken de kluisen aan de boort vastgezet worden.*
CHIENDENT. m. Herbe qui jette beaucoup de racines, fort bonne en pituine. *Hondt-wortel, gras-wortel.*
CHIENNE. f. Femelle du chien. *Teef, teewe.* Cette chienne est pleine. *Die teef is niet jonger.* C'est une chienne, une carogne, une coureuse. *'t Is eenolke teef, een traasboer.* Quelle chienne de musique ! *Wat een elendig, erbarmelyk muziek, wat wildzang is dat!*
CHIENNER. v. n. Mettre bas, en parlant d'une chienne. *Zyn hondje werpen.*
CHIER. v. n. Faire les ordures. *Schyten, kakken.* Chier de peur. *Van angst, benauwdheid in zyn broek kakken.* Il a chié dans ma malle, *phr. basse.* *Hy heeft het te grof met my gemaakt, hy heeft 't niet met my.*
CHIEUR. m. **CHIEUSE.** f. *Schyter, schyffter.*
CHIEUSE de mouches. f. pl. *Vliegendrek.* Cette viande est pleine de chieufes de mouches. *Das vleesch is vol vliegen drek.* **CHIEUSE.** La petite chieuf! *Olke schyffter, kakker, kleine schyft.*
CHIFFON. m. Méchant linge, vieux morceau d'étoffe.
CHIFFONNER le linge, le bouchonner. v. a. *Het linnen en kreukelen, in een jammeren.* Vous chiffonnez toutes mes coiffes. *Gy kreukeld, gy sijneld al myn kapers elendig.*
CHIFFONNIER. m. **CHIFFONNIÈRE.** f. Celui, celle qui cherche des chiffons par la ville. *Een vadderkooper, vadder-zoeker, makroel die na vads vollen zoekt of wist.*
CHIFFRE. m. Caractère pour marquer les nombres. *Cyffer, talletter.* Il s'est trompé au chiffre. *Hy heeft in de cyffer, in 't merk dwaal gehad.* Chiffre, caractère composé de quelques lettres. *Naam-werk, cyffer.* Graver un chiffre sur un cachet. *Een cyffer, of naam-werk op een figuur snyder, graveren.* Une lettre écrite en chiffre, avec un caractère secret. *Een brief in 's cyffer of met geheime letters geschreven.* C'est un zéro un 0 en chiffre. *'t Is een nullet; in 's cyffer, een man zonder enig vermogen, die niet te zeggen heeft.*
CHIFFRER. v. a. Composer par chiffres. *Cyfferen.* Apprendre à chiffrer. *Leeren cyfferen.*
CHIFFREUR. m. Qui calcule bien. *Cyfferaar.*
CHIGNON. le derrière du cou. m. *Nek.* Il lui donna un rude coup sur le chignon. *Hy gaf hem een harde slag op de nek.*
CHIMÈRE. f. Monstre feint par les Poëtes avec le devant d'un dragon, le ventre d'une chevre & le derrière d'un lion. *Chimera, draak-gedrocht.* Il a bien des chimères, des visions creufes dans la tête. *Hy heeft een boepe inbeeldingen, vermede gedachten, zotte concepten, in syn hoofd.*
CHIMÉRIQUE. adj. d. t. g. Plein de chimères, d'imaginations ridicules. *Ongeregd, ydel, verwaand, belachelyk.* Des prétentions chimériques. *Idele, ongegronde, verwaande eischen, verwagtingen, (pretentien).* Des desseins chimériques. *Verwaande dwaaze, vermede, ydele, belachelijke voornemens.*
CHIMÉRIQUEMENT. adv. D'une manière chimérique. *Op een ongegronde manier.*
CHIMIE Voy. **CHYMIE.**

CHINFRENEAU. m. Rude coup dans le visage. On lui a donné un vilain chinfreneau. *Hy heeft een leelyk flag, een wakere brui gekregen.* Ce terme est populaire & bas. *Dit woord is laag en gemeen.*

CHINQUER. v. n. Boire en débauche: ce mot est aussi bas que le précédent: ils ont chinqué jusqu'à minuit. *Zy hebben tot middernacht zitten zappen, pletleppen.*

CHIOURNE ou CHIORNE. f. La bande des forçats d'une Galère. *Al de gezamenlijke Galey-roeyers of Galey-boeven.*

CHIQUE. f. Petite boule de terre avec laquelle les enfans jonent. *(Kikker, kinderspel.*

CHIQUENAUDE. f. n. *On ne lui a seulement pas donné une chiquenaude.* phr. fig. *Aten heeft hem niet eens vinger aangerakt.*

CHIROGÈRE. f. La goutte aux mains. *Yield aan de handen.*

CHIROMANCE ou CHIROMANCIE. Lisez KIRO-MANCE. L'art de deviner de prédire par l'inspection de la main. *Konst van voorzeggen uit het schouwen, of bekynen van de hand; handtrefpunde.*

CHIROMANCIEN. m. Celui qui entend la chiromance. *Hand streepkennet, voorzegger uit het zien der streepen, of lieren van de handen.*

CHIRURGICAL. LE adj. CHIRURGIQUE. adj. d.g. *Heelkonstig.* Opérations Chirurgicales. Qui appartiennent à la Chirurgie. *Heelkonstige operatien, werkingen.*

CHIRURGIE. f. L'art de guérir les plaies & les bleûres. *Chirurgie, heilkonst, wondkonst.*

CHIRURGIEN. m. Celui qui professe la Chirurgie. *Chirurgyn, heilkonstenaar, wondbeeler, heilmeester.* C II O.

CHOC. m. Heurt avec violence. *Stoot, slag, sboek.* Ce choc se fit tomber à la renverse. *Die slaat, de slag deed hem agter over vallen.* Le choc de deux vaillans qui se touchent en passant. *De sboek, de slag, het beuzen, het sboeken tegen mekander van twee schepen in het voorby zailen.* Le choc des nuées. *De slag, het sboeken der wolken.* Choc aufig. attaque. *Aanval.* Le choc, l'attaque, le combat fort rude. *Den aanval, de sboek was vinnig, 't gevecht ging fierp toe.* Choc, disgrâce. *Ongeval, ongeluk.* Ce choc, cette disgrâce lui bien ébranlé. *Die slag, die ramp heeft hem hard getroffen, sterk aan 't waggelen gebracht.*

CHOCOLAT. m. Chocolaat. Une tablette de chocolat. *Een plaatje chocolaat.*

CHOCOLAT. m. Bruyage. *Chocolaat, bekend samenbruyfel.* Une tasse de chocolat. *Een kop chocolaat.*

CHOCOLATIERE. f. Espèce de coquemar où l'on brasse le chocolat. *Chocolaat kan.*

CHOEUR. m. Troupe de Musiciens, de Chantres. *Choor, sboer, rez van Musikanen, Zangers.*

CHORUS, dans les pieces dramatiques des Anciens, bande de chantres & de danseurs dans les intermedes. *Rez of sboer van zingende en dansende personagen, in de tusschen Tuwelen spelen der Ouden.* Chœurs de Phéni-ciennes. *Rez, bande of sboer van Phœniciaansche Maegden.*

CHOEUR. Terme de Théologie. *Ordering, eertap.* Les neuf chœurs des Anges. *De negen chooren, ordeningen, sboeren of rez der Engelen.*

CHOEUR de l'Eglise, où l'on chante l'office. *Choor van de Kerk.* Il fut enterré dans le chœur. *Hy wierd*

in 't choor begraven. Les Enfans de chœur, qui chantent au chœur. *Choor-kindern, die in 't choor zingen.* Les Religieuses ou Dames de chœur. *De Choormaegden, geestelyke Nonnen.*

CHOIR. Voy. CHEOIR. *Fallen.*

CHOISI. IE. Part. du Verbe CHOISIR. *Uitgezeft, uitgekezen.* Des soldats choisis, troupes choisies. *Uitgezeften soldaaten, uitgezezen manschappen, keuzetroepen.*

CHOISIR. v. a. Elire, préférer. *Kiezen, nitzieken, nitzoeken, verkiezen.* Choisir des étoffes. *Stoffen kiezen, nitzoeken.* Choisir quelque'un pour une Ambassade. *Iemand ses een Gezantschap verkiezen.*

CHOIX. m. Election, préférence. *Keer, verkiezing.* Je vous donne le choix. *Ik geef u de keur.* Faire un bon choix. *Een goede verkiezing maaken, wel nitzieken, nitzoeken.* Chacun approuve votre choix. *Een ieder, elkeen pryst uw keur, roemt de verkiezing, elen gy deden bekt.*

CHOMMABLE. Lisez CHOMABLE. adj. d. t.g. & subft. Qui se doit chommer. Une fête chommable. *Een feest dat gevierd moet worden, een feest of beilgen dag.*

CHOMMAGE des ouvriers. m. Le temps auquel ils ne travaillent point. *Het agterblyven, of verzuamen van de arbeiders.*

CHOMMER, s'abstint de travailler par respect pour quelque chose. *Een niet werken, op een feestdag rusten, den arbeid slaeken.*

CHOMMER. v. n. Celler de travailler, n'avoir point de travail. *Leedig, zonder werk zitten, sboelen loopen.* Il a chommé tout l'hiver. *Hy heeft de boele winter zonder werk, sboelen gezeten.*

CHOPER. v. n. Heurter, faire un faux pas, broncher, en parlant des chevaux. *Struikelen, overvoeren, ergens tegen aanloopen met de voet.* Cet hôteur a choppé lourdement. *fig. Die sboeyer heeft wonder niet gezaat, heeft zig lamp vergist, geweldig verzuamen.*

CHOPINE. f. Vaisseau qui contient demi pinte. *Half-pinte kan.* Mettre pinte sur chopine. *phr. Met muisjes beginnen, en met boele hoven, sloopen eindigen.*

CHOPINER. v. n. Boire chopine à chopine. *Pintje voor pintje nitzindren, dikwils en by kleins maatjes laetren sappen, pampelen.* CHOPINER se prend en général pour faire fauce au cabaret, le grifer. Il avoit bien chopiné. *Hy had er braaf aan gewest, hy had een schoone voet, een sboene weg weg.*

CHOPINETTE. f. Diminutif de chopine. Terme fam. *Pintje.* Boire chopinette. *Een pintje drinken.*

CHOQUANT, TE. adj. v. Offensant, déplaisant. *Aanstootelyk, misbaagelyk, sboep.* Discours choquant. *Aanstootelyke reden.* Paroles choquantes. *Aanstootelyke, sboepe, lebbige woorden.* Un esprit choquant. *Een lebbig mensch.* Un air choquant, une mine cho-

quante. *Deftig, deftig.*

CHOQUER. v. a. Heurter rudement. *Hard aanraaken, vinnig sloeten, sboeken, koken.* Si le bateau choqua cette barque il la brifera. *Zoo de sboei die sloep raakt, zoo byer tegen sloet, zal hy se aan splinters helpen.* Choquer le verre à table. *Mes de glazen klimken aan tafel.*

CHOQUER, offenser, déplaire. *Belgen, beleedigen, noetelyk maaken.* Il fait cela pour me choquer. *Hy doet dat om my te belgen, noetelyk te maaken.* Cela choque in bienfaisance. *Dat slyd ergen 't belgen.*

's in aanstootelyk, ergerlyk. Cette façon de parler choque

que l'oreille. *Die spreekwyse laid kwast, kwast het oer.* Cela choque la vue. *Das kwast het oog, staat mispelt.*

CHOCQUER. Faire sonner. Terme de Buveur. *Klinken.* Chocquer le verre ou les verres. *De glazen doen klinken.*

So CHOQUER. v. n. p. Heurter. *Tegen malkeander floeten.* Quand deux taureaux se choquent. *Als twee stieren tegen malkeander floeten.* Quand deux armées viennent à se choquer. *Als twee legers op malkeander aanvallen, handgemeen worden.* Se choquer, se fâcher. *Kwaad maken, kwaad worden, geraakt zijn, erg opvat ten.* Les amis ne doivent pas se choquer, s'offenser. *Vrienden moeten niet onder niet kwaad maken, belgen, steken.* Il se choque de la molindre chose. *Hij wordt over 's minste ding kwaad, geraakt; de minste zaak belgd ben.*

CHORISTE. LITRÉ. CORISTE. Qui chante au chœur, ou un Enfant de chœur. *koorzanger; ook een koorist, koorjonger.*

CHOROGRAPHE. f. Description d'un Pays, d'une Province, d'une Contrée. *Landkaart of beschrijving landbescrijving; kaart van een zynander landkaart te maken.*

CHOSE. f. Terme général, qui répond à celui de *Res* en Latin. *Zaak, ding.* Le monde est une chose admirable. *De wereld is een wonderbaar zaak.* C'est une chose, une affaire sans exemple. *'t is een zaak zonder voorbeeld.* Il lui dit entre autres choses. *Hij zeide hem onder andere zaken, dingen.* C'est ainsi que les choses se font passées. *Zoo zijn de dingen toegestaan.* N'avez-vous pas autre chose à nous dire? *Hebt gy ons niet andere te zeggen?* Si cela arrivoit, ce seroit quelque chose de bon. *Zoo dat gebeurde het zou iets goeds wesen.*

CHOU. m. Herbe potagère. *Kool.* Choux blancs. *Witte kool.* Choux rouges. *Rode kool.* Choux de Savoye, ou de Milan. *Savoy-kool.* Choux cabus. *Kappertjes of cabais-kool.* Choux-fleurs. *Blankkool.* Choux verres. *Borrekool, winterkool.* Choux frisés, ou crépus. *Kraal-kool.* Feuilles de choux. *Koolbladen.* Tronçon de chou. *Koolstank.* Il en sera bien ses choux gras. *phr. Hy zal er ook wel hebben, hy zal er een vreten uit haalen.* Il dit tout au travers des choux. *Hij zegt, noemt het allei by zyn naam, by lapa allei uit de mond weg; 't is een raigen Appel.* Il en fait comme des choux de son jardin. *Hij leeft 'er mede als of 't zyn eigen was, by springt 'er mede om zyn welgevallen.* Chou pou choux. *phr. L'un vaut bien l'autre. Lood om oud yzer, sijt. Huarde voor waarde.* Je n'en donnerois pas un tronçon de chou, *phr. sam. pour désigner le peu de cas qu'on fait de quelque chose. Ik zou 'er niet een koolstank voor geven.* *Sp. betekende toe zinnig werk men vergen van maekt.*

CHOUCAS. m. Espèce de corneille grise ou mantelée. *Een brak kraay, met ronds bled en posten.*

CHOUETTE. f. Chevreche, chathuant, hibou. *Uil, ker-niit, nagt-niit.* La chouette est un oiseau de mauvais présage. *Den uil, nagt-niit is een vogel van kwaad overtuken, bedwifeld.* Larron comme une chouette. *prov. Diefstag als een nagt-niit, better, Hy steelt als een rat.*

CHOUQUET. Voy. CAP DE MORE.

CHOYE. E. part. de CHOYER, *gekloofed.*

CHOYER. v. a. Avoir grand soin de quelqu'un; le

ménager; avoir peur de le fâcher, de lui déplaire. *Iemand zeer ontzien, groot ontzag toedragen; zeer bezorgd zijn om iemand niet te beleedigen, hem zeer wachten, wieren, beschermen.*

CHOYER les enfants, les conserver, accommoder avec soin. *Zyn kinderen wel bezorgen, bewaaren, beschermen, leder oppassen.* Choyer, ménager le Tuteur de la Maltresse. *De Voogd zeer Minnaers zeer naauw wachten, na de oogen zien; omzigtig met hem leven.*

So CHOYER. v. n. p. Chercher, prendre ses aises, ses commodités, se ménager, avoir grand soin de sa santé. *Zyn gemak zoeken, nemen, zig naauw wachten, op zyn gezondheid leven.* Il ne faut pas tant le choyer. *Men moet zoo niet op zyn gemak gezet zijn, men moet handen uit de moude steken, post aan speken met de rep.*

C H R.

CHREME ou **CRESME.** m. LITRÉ. Cadmè, l'E ne se prononçant point dans les mots qui commencent par CH, & remarquez que les mots suivants s'écrivent communément sans S. Huile sacrée servant au baptême, &c. *Olifet, gewyde oly tot de kinderloop, enz.*

CHREMEAU. m. Petit bonnet de toile fine qu'on met sur la tête de l'enfant après l'ondition du chrême. *Wit linn masje, dat het kind na de besnyding des heilighen olyfets aangezetken, afgezet word.*

CHRESTIN. ou **CHRETIEN.** adj. & subst. Qui appartient à la Religion de Jésus-Christ. *Christien, christelyk.* Le Monde Chrétien. *De Christen Wereld.* Le Roi de France prend le surnom de Très-Christien. *De Koning van Frankryk neemt de toernaam van Alder-Christelykst.* Le Chrétien doit tendre au Ciel. *De Christen mensch moet Hemelwaarts haalen, de weg des Hemels bewandelen.* Il est du devoir du véritable Chrétien de suivre les lumières de la conscience. *Het is de plicht der waeren Christen 's licht zwerf gewisje op te volgen.* On dit dans le style enjoué, parlez-nous Chrétien, une Langue qu'on entend. *prek 't dat wy 's verstaen kunnen; sprekt de taal van 't Land.* **CHRESTIN** est aussi un nom d'honneur. *Christien V. Roi de Danemarck. Christiaan de vyfde, Koning van Denemarck.*

CHRESTIENNE. ou **CHRETIENNE.** Féminin du mot précédent. Mener une vie Chrétienne. *Een Christelyk leven leiden.* La Charité Chrétienne nous engage à aimer notre prochain. *De Christelyke liefde verplicht ons omzen naasten te beminnen.* C'est une fille, une femme Chrétienne. *'t is een Christen degtter, Christen vrouw.* C'est une Chrétienne aussi bien que vous. *Het is een Christen mensch, zoo wel als gy.* Sa Majesté Très-Christienne, le Roi de France. *Zyn alder-Christelykste Majesté, de Koning van Frankryk.*

CHRESTIENNEMENT. adv. D'une manière Chrétienne. *Christelyk.* Il faut vivre Chrestiennement. *Men moet Christelyk, op een Christelyke wyse leven.*

CHRESTIENTE. f. Le Pays, le Monde Chrétien. *Christenheid, Christendom.* Christen Warrel. Déplorer les malheurs, les divisions de la Chrétienté. *De ongelukken, verdeeldheden der Christenheid, des Christendoms betlagen.* Le Pape, l'Empereur est le Chef de la Chrétienté. *De Paps, de Keizer is het hooft van de Christen Warrel.*

CHRIST. Est le Nom adorable du Messie & Sauveur du Monde. *Christus. Croire en Christ, in Christen gelooven.*

looven. Par les mérites de Jésus-Christ. *Door de verdiensten van Jezus Christus.* On prononce l'S & le T. en Christ, dans le premier exemple, mais on dit *Jes* & *cei* dans le second.

CHRISTIANISME. m. La Loi & la Religion de J. Christ. *'t Christendom, 't Christen Geloof.* Les différentes sectes du Christianisme empêchent la conversion des Infidèles. *De onderscheide gezindheden van 't Christendom beletten de bekeering der Ongeloozigen.*

CHRISTIERN. Nom d'homme. *Christiaan, mensch naam.*

CIROMATIQUE. Ce terme de Musique désigne les trois genres de Musique qui abondent en demi-tons. *Daar makken der loepende Maakt.*

CITRONIQUE. f. Histoire suivant l'ordre des temps. *Tydrerist, Chronyk.* Feuilletter, consulter les anciennes Chroniques. *De oude Historien, Chronyken, Tyd-boeken, Registeri doorbladen, nasien.* Les plus anciennes Chroniques de Hollande ne commencent point avant le huitième siècle. *De oudste Chronyken van Holland beginnen niet voor de agtste eeuw.* Si l'on en veut croire la chronique scandénave, la médifance. *Alz men de loogdrachtige verzaant, de laster-taalen gelooven wil.*

CIRONIQUE. Terme de Médecine. Maladie qui dure long-temps. *Langdurige ziekte.*

CHRONIQUER. v. n. Vieux mot. Faire une Chronique. *Een Chronyk, een Tydbook schryven.*

CHRONIQUEUR. Vieux mot. Fauteur de Chroniques. *Een Chronykschryver, Chronykmaaker, Historyschryver.*

CHRONOLOGIE. f. Doctrine des temps. *Tydrerkening, tydrkunde, historykunde.* Pêcher contre la chronologie, faire un anachronisme. *In de tydrerkening seilen, missen; daar tegen vandigen, ophals begaan.*

CHRONOLOGIQUE. Les adj. d. t. g. *Wat tot de tydrerkening behoort.* Les Tables Chronologiques. *De uitsgerkende Tyd-tafel.*

CHRONOLOGISTE. m. Celui qui fait la Chronologie. *Tydrerkenaar, die hem de tydrerkening verstaat.* Pour savoir l'histoire des Conciles il faut être habile Chronologiste. *Om de historie der Concilies te verstaan moet men een goed tydrerkenaar zyn.*

CHRONOLOGUE. Voy. CHRONOLOGISTE.

CHRYSLITE, ou CHRYSLITHIE. f. Pierre précieuse & transparente de couleur d'or mêlé de verd. *Chrysolit, fyn steen, soort van Jaspersteen, in oude tyden bevoen alle andere fyn steenen groet.*

C H U.

CHU. Le supin du verbe *Chusen.* *Gevalien.* Il n'est usité que dans le style burlesque.

CHUCHETER. Marmotter. v. n. Parler bas à l'oreille. *Prevelen, makken de stilte yssig in 'oor spreken, byten.* Ils ne faisoient que chucheter. *Zy deden niet als prevelen, als makken andren in 'oor spreken, in 't oor byten.*

CHUT. Sorte d'interjection dont on se sert pour imposer silence. *Zagt, stil.* Chut ! bouche cousue, cloze; paix, paix-là. *Zagt, stil ! mondje toe !*

CHUTE ou CHEUTE. f. Action de tomber, de Chétre. Ce dernier est vieux. *Val.* Chûte d'eaux, cascade.

Waterval. Il n'est pas encore rétabli de sa chute. *Hy is van zyn val nog niet hersteld.* Chûte. Pente, égout du toit. *De hangende goet van een dak, daar 't water by afsloopt.* Chûte se dit encore de la fin d'une période. *Val, eindval in een reden.* On doit diversifier les chûtes des périodes. *De eindvallen in zene reden moeten verscheiden zyn.*

C H Y.

CHYLE. m. Suc blanc qui forme de la coction des aliments. *Chyl of gyl, wit sap, afboekfel der verteerde spyz.*

CHYMIE. f. Art de résoudre les métaux par le moyen du feu. *Metaalkooking, scheidung der Metaalen door middel van 't vuur.*

CHYMIQUE. adj. Appartenant à la Chymie. *Wat tot de scheid-kunst of Chymie behoort.* Par une opération chymique. *Door een chymische of scheid-kunstige bewerking.* **CHYMISTE,** m. qui fait profession de la Chymie. *Chymist, Metaalscheider.*

C I.

CI. Particule relative au pronom démonstratif *Ci*, entre lesquels est toujours un substantif. Exemp. Cet homme-ci, cette femme-ci. *Deeze man, deeze vrouw.* Ci est aussi une part. relat. au pronom démonstratif employé dans subsit. Exemp. Celui-ci, celle-ci, ceux-ci. *Deeze.*

C I B.

CIBOIRE. m. Vase sacré où l'on conserve les Hosties. *Ciborie, celynde ou celyrel, bestieker.* Serrer le ciboire dans le tabernacle. *De ciborie in 't Sacramentshuis opsluiten.*

CIBOULE. f. Petit oignon à manger en salade. *Buer of tuinklok om onder de salade te roeten.*

CIBOULETTE. f. Petite ciboule. *Fyn buer-klok.*

C I C.

CICATRICE. f. Marque qui demeure après que la playe est guérie. *Lidteken.* Il a le corps couvert de cicatrices. *Hy is vol lidteken over zyn lyf, over zyn lichaam.*

CICATRISER. v. a. & n. Faire des cicatrices. *Vel of met lidtekenen maeken,* ook de wonden of wonden tot lidtekenen ophoeven. On lui a tout cicatrifié le visage. *Men heeft hem het aangezigt vol lidtekenen gemaakt.* La playe commence à se cicatrifier. *De wond begint zig te sluiten, op te beeten; begint toe te gaan, daar komt een lidteken over de wond.*

CICERON. Terme d'imprimerie, caractère entre le petit Romain & l'Augustin. *Cicero, Drak-letter, tussen Altes Romanus en Augustyn.*

CICEROLLE. f. ou **CICÉ.** Espèce de pois chiche, en Latin *Cicero.* *Platte erwt.*

C I D.

CIDRE. m. Boisson de pommes pressées. *Appeldrank.* Il boit bien du cidre en Normandie. *Daar werd veel appeldrank in Normandyen gedronken.*

C I E.

CIEL. m. Partie supérieure du Monde où se meuvent les Astres. *Hemel, opperste ligchtem.* Lever les yeux au Ciel. *De oogen slaan, blyven na den Hemel.* Les oiseaux du Ciel. *De vogelen der emel.* Le Ciel employé, le Ciel cristallin. *Den boghen, klaaren, vleyhaaren cristallynen Hemel.* **CIEL.** Le séjour des bienheureux. *Hemel, Paradijs.* La Patience est le chemin du Ciel. *'t Geduld is de weg des Hemels.* Ils prétendent gagner le Ciel par-là. *Zy meenen daar door den Hemel te verdienen.* **CIEL.** Il prend aussi pour Dieu même ou pour la Providence. Le Ciel l'a voulu, c'est un arrêt du Ciel. *Den Hemel heeft het gewild; 't is een bevel van hem, een hemels bevel.*

CIEL, ou dessus du lit. *'t Bovenste van 't bed, de boven van 't ledikant.* Son épée étoit sur le ciel du lit. *Zyn degen lag boven op de hemel van 't leikant.* Le plun de ce mot est **CIALS**, aussi-bien que du suivant.

CIEL,

CIEL, se dit aussi pour le Dais du St. Sacrement. *Verhemelst over 't sacrament dat omgaderen werd.*

CIEL, se dit chez les Peintres pour le haut d'un tableau.

De lugt en waken, boven in een schilderij.

CIEL de carrière, premier banc que trouvent au dessous des terres ceux qui y creusent. *Eerste kerst onder de aerde des men graaft.*

CIERGE. m. Chandelle de cire. *Wachtkerri, wachlicht tot de kerk dienst gespekt.* Elle se tenoit droit comme un cierge. *Hy stond zoo regt als een kerst.*

CIERGIER. Celui qui fait & vend des cierges. *Wachtkerper, ook die wachtkerchten giet, maakt.*

CIEUX. m. pl. du sing. CIEL. *Hemelen.* Notre Pere, qui est aux Cieux. *Onze Vader, die in de hemelen zijt.*

Elever quelqu'un par dessus les Cieux. *temand boven de hemelen, de welken verheffen, ten hogsten roemen.*

CIFFET ou CIFLET. Rivu. Ciffet de bois. *Houtse pias.*

C I G.

CIGALE. f. Insecte volant qui est l'Esté dans les biés. *stapel, boerenkrekel.* La vau de la cigale de la fourmi.

De fabel, 's verdrachtel van de flapel en de mier.

CIGNE, ou CYGNE. m. Oiseau aquatique à long col, fort commun en Hollande. *Zwaan.* Blanc comme un cygne. *Zoo wit als een zwaan.* On appelle Virgile le cygne de Mantoue. *Men noemt Virgilius de Mantouische zwaan.*

CIGOGNE, ou CIGOGNE. f. Gros oiseau de passage, à long bec & à longues jambes. *Oeywaar.* Les cigognes nichent sur les cheminées. *De oeywaars nestelen op de schoorsteen.* Des contes à la cigogne. *phr.*

Erastes voor de vaak, bruyelpraatjes, almerij.

CIGOGNEAU. m. CIGOGNAT. Petit de la cigogne. *Oeywaars jong.*

CIGUE. f. Herbe venimeuse qui ressemble au perail. *schierbint, delle kerwel.* Les Athéniens firent boire de la cigue à Socrate. *De Atheneniers deden Socrates dalle kerwel smaken, sap van het schierbint kruid drinken, door hy was sterft.*

C I L.

CIL. Poil de la paupière. Voy. CILS. *Ong hair, hair van 't ooglid.*

CILICE. m. Sorte de scapulaire, de tissu de crin de cheval, qu'on porte sur la chair par mortification. *Haar bind om met penitentie over 's naakte lijf te dragen.*

CILINDRE. Voy. CYLINDRE. *Lang, ronde pilaar.*

CILLEMENT. m. Terme de Médecine. Maladie des yeux qui donne un mouvement continué aux paupières. *Een draagrijf winking, blinking der ogen.*

CILLER ou SILLER les yeux, fermer les paupières pour un infant. *Schermerogen, blikgogen, de ogen voor een kerte zijt toedoen.* On ne peut regarder le Soleil sans ciller. *Men kan de zon niet aanzien zonder te schermerogen.*

CILS des yeux. m. pl. Les poils des paupières. *Winkbrauwhaar, of hairen der oogleden.*

C I M.

CIMAISE. Voy. CYMAISE. Terme d'Architecture.

CIMARRE. f. Sorte de robe de cérémonie, & fort ample. *Een sammar; een lange naar brede taberd.*

CIMBALE. Voy. CYMBALE. *Ringbord.*

CME. f. Sommet. *Top, bruin.* La cime des Montagnes. *De top of kruin der bergen.*

CIMENT. m. Tuile pilée mêlée avec de la chaux. *Se-*

ment-kalk, tras. Le bassin de la fontaine est enduit de ciment. *De kom van de springfontein is met seement just tras bekleed.* L'intérêt est le ciment de l'amitié de certaines gens. *fig. Eigenaast is het seement, de hand van de vriendelicheit van zekere luden.* CIMENT des orfèvres: un compozi de briques, de résine, de cire, pour ciferler. *Seement der sjuver-en-goudsmeden, door sijn, bors en wasch onder een gemengd is.* Le ciment des Chymistes, poudre à purifier l'or chimiquement. *Verder om 't goud te zuiveren.*

CIMENTER une cave, la maçonner à chaux & à ciment. *Een kelder in seement, in tras leggen, met seement kalk metselen.* Cimeter, fig. affermir la paix par des Alliances. *De vrede door kwatijghen, door verbonden vast-maaken, betreffigen.*

CIMETERRE. m. Costelles courbée qui ne coupe que d'un côté. *Een houwer of krom zwaard aan de een zijde alleen scherp, een dolk.* Cimeterre à la Turque. *Een Turks houwer of zwaard.*

CIMETIERE. m. Lieu où l'on enterre les morts. *Kerkhof, algemeene begrafplaats.* Comme on portoit le corps au cimeterre. *Zoo als het lyk na 't kerkhof gedragen werd.* CIMETIERE, fig. Pays, lieu, où il meurt beaucoup de gens. *Kerkhof, land, plaats daar veel volk sterft.* Paris est le cimeterre des Bourguignons. *Parjs is gemeenlijk het kerkhof der Bourgondijers.*

CIMIER. m. En terme de blason, l'ornement qui surmonte le timbre. *Het binstink, of helm-cieraad.* Gemeenlyk een dier verbeeldende. CIMIER, terme de boucherie, la piece qu'on leve vers la queue, sur le dos du bœuf. *Een hinstuk, van 's vleesgiste en malchste nit den st. Cimier du chef. Binstink, haartstuk van 's bart.*

C I N.

CINABRE. m. Vermillon que quelques-uns appellent aussi Sangdragon. *Bergrood, vermilloen of sterwerf; ook Drakenbloed genaamd.*

CINCENELLE. f. Terme de Marine. Corde, on petit cable à direr de petits bateaux. *Paardfied.*

CINGLAGE. m. Terme de Marine. Le cours, le chemin d'un navire en 24 heures. *De loop van een schip gedurende een etmaal.*

CINGLER. v. n. Terme de Marine. Naviger à pleines voiles. *Braaf, suadig voortzeilen.* Cingler en hausse mer. *Diep in zee steeken, zeilen met een frisse koolte.*

CINGLER. v. a. Pincer, en parlant de l'air froid. *Nipen.* Il faut un vent qui cingle, qui coupe le visage. *De wind nipet sterk, snijdet het aangezigt.* Il lui a cinglé; donné un coup de fouet par le visage. *Hy heeft hem een vinnigz slag met de zweep in 't aangezigt gegeven.*

CINIQUE, caustique. Voy. CYNIQUE. *Cynisch, ironisch, scherp.*

CINNANOME. m. Arbre odoriférant, dont il est parlé souvent dans l'Ecriture, & qu'on croit être le même que celui qu'on appelle à Ceylon l'arbre de la cannelle. *Zekere wetrichende boom certyd cinnamon genaamt, nu kanneelboom.*

CINO. Nombre cardinal. adj. & subst. *vijs.* Les cinq sens de nature. *De vijf zinnen der nature.* Il manque un cinq à ce jeu de cartes. *Daar komt een vijf te kort in die kaart.* Le cinq de Novembre. *De vyfde November.*

CINQUANTAINE. f. Nombre de cinquante. *vijsig.* Il lui prêta une cinquantaine de piholes. *Hy leende hem vijsig pistoolen, pistoletten.*

CINQUANTE. adj. Nombre de cinq fois dix. *Fijsfig.*

CIN-

Cinquante ans. *Yfzig jaar*. Cinquante mille hommes. *Yfzig duizend man*.
 CINQUANTENIER. Mot peu usité. Chef sur cinquante hommes de la milice bourgeoise. *Hoofdman, kapitein over yfzig burgers, yfzig fchutters*.

CINQUANTIÈME. adj. & subst. *Yfzigste*. Le chapitre cinquantième. *Het yfzigste boekstyk, capittel*. Il lui en appartient un cinquantième. *Een yfzigste kout hem daar van toe*.

CINQUENELLE. f. On appelle ainsi tous les longs cordages d'artillerie. *Gefchietwag, reep tot het gefchiet*.

CINQUIÈME. adj. & subst. *Yfste*. La cinquième fois. *De yfste maal, reis*. Il a un cinquième dans ce navire. *Hy heeft een vyfde, of yfste part in dat fchip*. Un Écolier qui est en cinquième, dans la cinquième classe du Collège Latin. *Een Scholier die in 't yfste School is, na de manier van rekenen op zyn Franfch, dat hier op 't tweede School uitkomt*.

CINQUIÈMEMENT. adv. En cinquième lieu. *Ten yfste in de yfste plaats*.

CINQUIÈME. m. En terme de Marine, se dit de toutes les cordes qui ceignent, lient & entourent quelque chose. *Schouwans, gordingen, bindfels*.

CINTRE. m. Arcade en demi-cercle. *Bog, verwalv, halve bog*. Cette cave est en cintre. *Die kelder is boogwys overwalv*. CINTRA est aussi l'arcade de bois sur laquelle on bâtit les voûtes de pierre. *Huuts bog of model, om fterre overwalven te maaken*.

CINTREUR une Galerie, voûter en cintre. v. a. *Een Gallery boogwys overwalven, overdekken*.

C I O.

CION. m. Jet d'arbre planté en terre. *Een takje, loot van een boom dat geplant word*.

C I R.

CIRAGE. m. Composé de cire, suif, &c. pour cirer les fouliers. *Schovenfmeerzel, fchoven-vet*.

CIRCONCIRE. v. a. Couper le prépuce. *Refnyden, de voorhuid wog wemen*. Les Juifs & les Turcs font circoncirer leurs enfans. *De Jooden en de Turken doen hunne kinderen befnyden*.

CIRCONCIS. part. de CIRCONCIRE. *Befnyden*. Peuple circoncis. *Befnyden volk*.

CIRCONCISSEUR. m. Celui qui circoncit. *Befnyder*.

CIRCONCISION. f. Action de circoncirer. *Befnydenis, befnyding*. Le Baptême a été influé à la place de la Circoncision. *Den Doop is in de plaats der Befnydenis ingefield*.

CIRCONFÉRENCE. f. Le tour de quelque chose. *Omtrek, omkringing*. Les lignes qui se tiennent du centre à la circonférence du cercle. *De lijnen die uit het middelpunt, na den omtrek van de kring, de cirkel, gebeeld, getrokken worden*.

CIRCONFLEXE. m. Terme de Grammaire. Accent composé du grave & de l'aigu. *Circconflex, kappe, vokaalen*. On peut écrire *abène, blème, âge, plâtre, bête, mème, dîme, ôtre, flûte*, &c. avec un circconflexe, qui tient lieu de l's.

CIRCONLOCUTION. f. Périphrase, circuit de paroles qu'on emploie au lieu du nom de la chose même. *Omfppraak, omreden, omfchryving*. On ne peut traduire, rendre certains mots sans user de circonlocution. *Men kan zekere woorden niet overzetten, vertaalen, zonder omfppraak te gebruiken*.

CIRCONSCRIRE. v. a. Terme dogmatique, limiter.

Alom bepaalen. Dieu est un Etre infini qui ne se peut circoncrire ni par les lieux ni par les temps. *Gedus een eindig, weten, dat niet alom bepaald kan worden, nog door plaatsen nog door tijden*.

CIRCONSCRIT. TE. part. de CIRCONSCRIRE. L'activité des Anges est circonscrite, bornée, fixée. *De werkzaamheid der Engelen is bepaald, befoeten in zekere paalen*.

CIRCOSPÉCT. TE. adj. Discret, qui considère qu'il dit, qui prend garde à ses actions. *Befchouwen, voorzigtig, ernstig, oplettend*. Il faut être plus circonspéct. *Men moet ernstiger, voorzigtiger zijn; men behoort meer befchouwend te gebruiken, men moet 'er naauwer op letten*.

CIRCOSPÉCTION. f. Prudence, discrétion, retenue. *Omsichtigheid, voorzigtigheid, befchouwendheid, ingebondenheid*. Agir avec circonspéction. *Met omzigtigheid handelen, ernstig te werk gaan*.

CIRCOSTANCE. f. Particularité. *Omslandigheid, byzonderheid*. Examiner bien les circonstances. *De omslandigheden wel overwegen*.

CIRCOSTANCIER un fait, en marquer les circonstances. v. a. *Een zaak, verhaal, 't geen gebeurd is met de omslandigheden verbaalen, befchryven, aantoonen*. La nouvelle est trop bien circonstanciée. *De tyding word al te wel in haare omslandigheden verbaald*.

CIRCUNVALATION. f. Terme de Guerre. Retranchement autour d'un camp qui siège une place. *Omschansing, of befchansing om een leger dat voor een stad zit*. Les lignes de circunvalation n'étoient pas encore achevées. *De omschansingen, (lijnen van circunvallatie,) waaren nog niet voltooid*.

CIRCUNVENIR. Terme de Palais. Tromper quelqu'un, en usant de détours. *Iemad door omwegen misleiden, bedriegen, verschalken*. Il croyoit pouvoir circonvenir les Juges. *Hy merende zyns Rechters te kinnen misleiden*.

CIRCUNVENTION. f. Tromperie artificieuse. *Listigheid, omweg om iemand te bedriegen*. Il y a eu circunvention entre eux. *Daar is listigheid in gebruikt*.

CIRCUNVENU. UE. part. de CIRCONVENIR. *Misleid, verschalkt, kwaalyk bederrigt*. Les Juges ont été circonvenus. *De Regter zyn misleid, kwaalyk onderwigt geweest, gewaarden*.

CIRCUNVOISIN. INE. adj. situé à l'entour de ... *Omliggend*. Les lieux circunvoisins. *De omliggende plaatsen*. Les Provinces circunvoisines. *De omliggende landfchappen*.

CIRCUI. TE. part. du verbe suivant. *Omsingelen, omringen*.

CIRCUIRE. v. a. Vieux mot. Environner. *Omsingelen, omringen*. m. Encinte, tour. *Omtrek, omkring*. La ville a une grande lieue de circuit. *De stad is een groot nœu gaas in haaren omtrek*. A quel bon ce circuit de paroles? *venons au fait. Waar toe dien ommtrek van woorden, die overtoellige woorden? komen wy tot de zaak*.

CIRCULAIRE. adj. & t. q. Qui va en circuit. *Rond omloopend, kringwys*. Le mouvement circulaire du Soleil. *De kringwys omloop van de Zon*. Des lettres circulaires de même teneur, & envoyées en divers endroits. *Kreits- of circulaire brieven*.

CIRCULAIREMENT. adv. En cercle. *In 't rond, kringwys*. Les Cieux se meuvent circulairement.

De hemelen bevoegen in 't ronds, kringwysse.

CIRCULATION. f. Mouvement de ce qui circule.

Ommeloop, kringwysse bevoeging. La circulation du sang étoit ignorée des Anciens. *Den ommeloop van 't bloed weet hy de Ouden niet bekend.* Quand la circulation de l'argent cessoit, adieu le Négoce. *Als de wandeling (circulatie) van het geld stremt, opboud, gedaan is 't niet den koophandel.*

CIRCULER. v. n. Se mouvoir circulairement. *Omliepen, rondom gaan.* De même que le sang circule dans les veines. *Geliekwys het bloed in de aderen omliept.* Faire circuler l'argent, le rendre plus commun. *Het geld door circuleren, te voorfchyn brengen, gemeender doen wy onder de menfchen.*

CIRE. f. Matière molle d'ok. l' on a exprimé le miel. *wasch daer de hoving uitgepersd is.* Un pain de cire. *Een wasch-boon, een marker.* Flambeaux de cire jaune. *Fakkels, toortsen van geel wasch.* On blanchit la cire à la toïlle. *Het wasch word in den deure wit gemaakt, gebleekt.* CIRE d'Espagne, cire à cacheter. *Lak, brievenlak, zegellak.* CIRE ou CHASSIS qui vient aux yeux. *Oogendrags, of leepgebied aan de oogen.*

CIRER. v. a. Enduire ou froter de cire. *Met wasch bestryken, voorhaalen.* On cire les bottes. *De laarzen word met wasch bestreken.* De la toile cirée. *Gr. wachte doek, gewaschte linnen.*

CIRIER, ouvrier qui travaille en cire. *Waschwerker, waschbetoper, die wasch kaarsen maakt en verkoopt.*

CIROËNE. m. Emplâtre qu'on applique sur les membres foulés. *Croon-plaaster en op de gekwade, gedrukseden te leggen.*

CIRON. m. Vain perceptible qui s'engendre entre cuir & chair. *Zierpie, ongezijkbaar wormige tussen vleesch en huid opkomende.* Crêver des cirons, des ampoules faites par ces petits vers. *Zierpijs of zierblaartjes, bobbelrijge plat deuren, doen brijven, doerbreken.*

CIRQUE. m. Carrière, lice pour les courses de chevaux, de chariots, &c. *Ren-, loop-, rybaan, voor paarden, wagens, enz.* Les jeux, les courses du cirque faisoient la passion des Romains. *De renspelen, loopspelen behaagden het Roomsche Volk byzonder.*

CIRURE. Cirage appliqué sur les fouliers, &c. qui les polit & les empêche de prendre l'eau. *Het overhaalen, het met wasch bestryken der fchoenen, om ze glad en digte te maken.*

C I S.

CISAILLES. f. pl. Ciseaux de Monnoyeur, de Chaudronnier &c. pour couper, rogner les lames d'argent, les feuilles de cuivre. *Muntwerkers fchaar, keperslagers knip fchaar.* CISAILLES. f. pl. Rogneurs des Monnoyeurs, &c. *Hoekeij, brekkn van de Muntplaaters, enz.* met de knipschaar afsnijden. CISAILLER, couper une pièce de Monnoye altérée pour s'empêcher qu'elle ne demeure dans le commerce. *Een fchaarje Munt-fuk knippen, met de knipschaar doerfnyden, t'ontreuk-maken.*

CISEAU de Sculpteur. m. *Beeldhouwers werkbijst.* Grand ciseau de Charpentier de valisfaux, *schep-immermans bree-bijst.* Ciseaux à deux bifeaux. *Drieling, frekbiest.*

CISEAUX. m. pl. Instrument à deux branches tranchantes assez connu. *Schaar.* Ciseaux de Lingere. *Linnenaaffter fchaar.* Ciseaux de Tailleur. *Klermakers fchaar.* Un pair de ciseaux. *Een paar fchaaren.*

Ciseaux de Jardinier pour tondre la palissade. *Tuinmans fchaar om de haag te fcheeren.* On dit le ciseau de la Parque, & non les ciseaux. *De fchaar van de Schik of Let-godin.*

CISELER, E.E. part. de CHESLER : de l'argenterie ciselée. *Gedreuen zilverwerd.* CISELER de la vaisselle d'argent, la travailler au burin. *Zilverwerk dryven, met het dryfpenzen opmaaken.* CISELEUR, ouvrier qui travaille en ciselure. *Dryver, zilverfmit die met 's dryfpenzen werkt.*

CISELURE. f. L'ouvrage du Tailleur de pierre fait avec le ciseau & le maillet. *Uitgehouwen loof- of beeldwerk.* CISELURE en cas d'ouvrage d'orfèvrerie, c'est ce qu'on appelle aussi ouvrages estampés. *Gedreuen loof- of beeldwerk van den zilverfmit.*

CISOIR. m. Espèce de ciseaux dont les orfèvres coupent l'or & l'argent. *Knijfchaar van de zilver- of goud-fmeden.*

CISTRE. Lifex CITRE. m. Instrument de Musique à cordes de laiton, fort commun en Italie. *Cyter, muziek instrument, zeer gemeen in Italië, met ftraanen van koper draad, daer met een penneke opgefleggen word.*

C I T.

CITADELLE. f. Fort de quatre ou cinq bastions, qui commande une Ville. *Citadel, fchaarwerk, of stormderijke vesting, om een flade te verhoeden of te toornen te houden.* La Citadelle de Cambrai est spacieuse & redoublée. *De Citadelle van Kemery is ruim en dubbel fterkt.*

CITADIN. Ne se dit guere qu'en parlant d'un bourgeois ou habitant d'une ville d'Italie qui n'est pas ducors de la Noblesse. *Stedeling, enadely burger, inwoonder van eenige Italiaanfche Stad.*

CITATEUR. m. Mot nouveau. Celui qui cite beaucoup. *Schryver die vele getuigenissen aanhaalt.*

CITATION. Ajournement, sur-tout dans les Affaires Ecclésiastiques. *Dagvaarding, citatie.* Il n'a point comparu à la première citation. *Hy is op de eerste (citatie) dagvaarding, riepning niet verschienen.*

CITATION, allegation d'un passage de quelque Auteur. *Aanhaalng, aanwyzing van een passage, of aange- trokke fpreuk, wet, zegwoord van enig Schryver.*

CITÉ. f. Se dit pour grande ville, sur-tout dans le style sacré. *Stad, voor al in de gewoone styl.* Jérusalem, la sainte Cité. *Jerufalem, de heilige Stad.*

CITER. v. a. Ajoûner, appeler devant le Juge. *Dagvaarden, roepen (citeren) voor den Rechter.* Il fut cité en Jugement. *Hy werd voor den Rechter geroepen, om 't vonnis aan te hooren.*

CITER, alléguer un passage d'un Auteur. *Een passage, wet, fpreuk, getuigenis, zegwoord van een fchryver aanhaalen, bybrengen (citeren.)* Croyez-ence qu'il vous plaira, je vous cite mon Auteur. *Geloof of van wet u zal believen, ik noem u myn zegmen, ik wyl u man en paard.*

CITEREUR, EURE. adj. Terme de Géographie. Qui est en-deçà (par opposition à ultérieur). *Dat aan deze zyde ligt.*

CITERNE. f. Réservoir d'eau de pluie. *Regnabak; regen-watertank ofput.* De l'eau de citerne. *Regnabaks water.*

CITOYEN, Bourgeois, ancien habitant d'une cité. *Oude inwoonder, Burger.* Pourter van een flad. Remplir, faire le devoir, la charge d'un bon citoyen. *De pligt van een vroom Burger naakomen, volbrengen.* Citoyen

toyen Romain, homme né à Rome ou qui avoit acquis le droit de Bourgeoisie Romaine. *Roomsch burger*. St. Paul étoit citoyen Romain. *De heilige Paulus was Roomsch burger*.

CITRIN, NÉ. De couleur de citron. *Dat een citroenkleur heeft*.

CITRON, m. Limon, Fruit du citronnier. *Citroen*, *Limon*. Citron aigre. *Zuure Limoen* ou *Citroen*. Citron doux. *Zoo, Citroen*, jus de citron. *Limon sap*. Écorce de citron. *Limonenſchil*. Couleur de citron. *Citroenkleur*.

CITRONAT, m. Peau de l'écorce de citron confite. *Confijte Limoenſchil*, *'t zy kruisgeel of ander*.

CITRONNIER, m. Arbre qui porte des citrons. *Citroenboom*, *Limonboom*.

CITROUILLE, f. Gros fruit humide trahant à terre comme les melons. *Pompoe*, *foort van eenen kuuwoerde*. Du potage à la citrouille. *Sop of potage van pompoe en melk gekookt*. C'est une grosse citrouille. *fig. 't is een dikpens van een wyf, een wyf als een koe*.

CIV.

CIVADIÈRE, ou SIVADIÈRE. f. Voile du mât de beaupré. *Blinde*, *onderblind*, *grootblind*, *neel onder de boegſpriet vast*.

CIVE (du.) Certain ragoût de chair de lievre. *Opgeſteek haare vleesch*, *fauit*, *kegels van haare vleesch*.

CIVETTE, f. Animal sauvage qui ressemble à une grosse fouine. *Civret* est, *mes boel het baar op de kop, en over al anders boel lang*. CIVETTE est aussi le nom du parfum que l'on fait de l'excrément de cet animal. Il y a une odeur de civette. *Daar is een civetruk onder*, *'t ruikt na de civetkustels of parfuum daar van gemaakt*.

CIVIERE, f. Espèce de brancard, que deux hommes portent. *Barry*, *berry*. Porter du fumier sur une civière. *Mist*, *met d'agen op een berry*.

CIVIL, I.É. adj. Qui regarde la cité, les citoyens. *Burgerlyk*. La vie civile. *het burger- of het burgerlyk leven*. Une guerre civile ou intestine. *Een burger- of inlandſchen oorlog*. Le Droit Civil, le Droit Écrit, le Droit Romain. *Het burgerlyk, het beſchreeven, het Roomſche Recht*; *Wetſen der oude Romeinen*.

CIVIL, I.E. Courtisols, honnête. *Beleef*, *wellevend*, *gemanierd*, *beſchaafd*, *burgerlyk*. C'est un homme fort civil, *'t ſtrem zeer beleef*, *wellevend man*. D'une manière fort civile. *Op een beel beleef*, *vriendſchappelyk manier*.

CIVIL se dit par opposition à Criminel, dans ces façons de parler du Palais : un Procès Civil, pour Affaire Civile. *Een ordinarie Proceſ*, *geding over een burgerzaak die buiten de ſchout is*. Le Lieutenant Civil ou de Police. *Den aangeſtelden Officier over de burgerzaaken*, *Rechter van Politie*. Requête Civile. *Request by welke recyſſe van 't Proceſ overzocht word*, *op nader ſtukken en vroyzen*.

CIVILEMENT. Adv. Pourſuivre quelque un civilement, lui faire un procès civil. *Iemand een ordinarie proceſ aandoen*, *in gewoonlyke proceduren betrekken*. Un homme banni est mort civilement. *Een man die ge bannen is*, *word gemeenlyk dood gerekend, is van alle burgerlyke voorrechten beroofd*.

CIVILEMENT, Adv. Honnêtement. *Beleefdelijk*, *met beleefſheid*, *manierlyk*, *beſchaafdelyk*. Aborder quelqu'un civilement. *Iemand beleefdelijk*, *of op een beleefde manier op zyk komen*, *aandoen*, *aanſpreken*.

CIVILISER. Une cause criminelle, la réduire à une procédure ordinaire. v. a. *Een crimineel of halszaak van de ſchoutſalle op die van de burgerſalle, of gewoone vierſchaar verſenden*, *(renvoyeren)*.

CIVILISER. v. a. Polir, rendre honnête, affable. *Beſchavven*, *beleefder maaken*. Le commerce des Dames l'a un peu civilisé. *De verkeerſing der Juffers heeft hem wat beleefder gemaakt*, *nog wat beſchaafd*. Parmi les peuples civilisés. *Onder de beſchaaftde, de gemanierde volkeren*, *menſchen*.

CIVILITÉ, f. Honnêteté, politesse. *Beleefſheid*, *beſchaafdheid*, *wellevendheid*, *manierlykheid*. Recommander, apprendre la civilité aux Enfants. *De kinderen de beleefſheid, wellevendheid aanbevelen*, *leren*. Il en a usé avec beaucoup de civilité. *Hy heeft 'er veel beleefſheid in gebruikt*, *getoond*.

CIVILITÉZ, f. pl. Compliments, devoirs d'honnêteté. *Eerbewyzingen*. Après les premières civilités. *Na de eerste eerbewyzingen, pligſplegingen*, *complimenten*. Mes civilités à Madame. *Myne ootmoedige dienvsten aan Mevrouw*.

CIVIQUE. N'est d'usage qu'en cette phrase : Couronne Civile : couronne de chêne, que les Romains donnoient à ceux qui avoient sauvé la vie à un citoyen, dans un affaut, une bataille, &c. *Eiken kruis of Burgerkruis*, *voort dien een Roomſch burger in een storm of ſlag het leven behouden had*. *Latine Corona Civica*.

C L A.

CLABAUDER, m. On appelle chien clabaud, un chien à oreilles pendantes & qui crie mal, aboit. *Een blaſſert*, *lobbet*, *langworige jacht hond*, *die ontydig in 't ſnaſpooren blaſt*. Ce chapeau fait le clabaud, il a les bords pendans. *Dien hoed hangt*, *komt niet de rand over de ſchouders*. C'est un franc clabaud, un stupide, un rultre. *'t is een lompſen clabaud*, *een platſter*, *een lobbet*.

CLABAUDER, v. n. *Blaffen*, *ſanken*. Un chien qui clabaud, qui aboie fréquemment & sans sujet. *Een hond die dikwyl, die geduurig blaſt*, *ſant*. Cethomme ne fait que clabauder, fig. que crier. *Die 't ael doet niet als ſchreuwet*, *ſuſſen*, *kaakelen*, *in de wind praaten*.

CLABAUDERIE, f. Crânerie. *Gebiel*, *geſchreuw*. CLABAUDEUR. Grand criard. *Schreuwet*, *vandbreker*. C'est le plus grand clabaudet que je connoisse. *'t is de stykſte ſchreuwet die ik ken*.

CLAIR, adj. Éclatant, lumineux. *Licht*, *belder*, *ſchitterend*. Le feu est clair de sa nature. *Het vuur is licht van aars, natuur*. Des yeux clairs & pétillans. *Heldere en ſchitterende ogren*. Clair. Qui reçoit beaucoup de jour. *Licht*, *niet duister*, *niet bedekt*. Il fait bien clair dans cette chambre. *Heti in heel licht in deze kamer*. Il falloit déjà clair, déjà jour. *Het was al licht*, *al dag*. CLAIR, transparent. *Helder*, *licht*, *doorſchynend*. Des vitres bien claires. *Heldere glazen*. Clair comme cristal de roche. *Helder, doorſchynend als berg cryſtal*.

CLAIR. Clarifié. *Klaar*, *belder*, *zuiver*, *niet wyl*, *niet drabig*, *Die clairs ruiſſieux*. *De klare beken*. Ce vin n'est pas encore clair. *Die wyn is nog niet klaar*. *belder*. Avoir la vue claire & nette. *Een belder*, *klaar en zuiver geſicht hebben*. CLAIR, luisant, poli, fourbi. *Glad*, *glifſſierend*, *blinkend*. Des armes claires, fourbies. *Gladde, glifſſerende wapenen*.

CLAIR.

CLAIR. Pas épaïs. *Dan, niet dik, niet dras.* Ce Syrop est bien clair. *Die Syrop is heel dun.* Dulaite clair ou petit lait. *Denne melk of buy.* **CLAIR,** pas fermé, clair-foncé. *Dan, schraal, vl.* Ils les cheveux fort clairs. *Hy heeft veel dun haar.* Les blés sont fort clairs. *Het koren staat heel schraal.* L'argent est bien clair-foncé chez lui. *Het geld is niet zwaar heel dun genaaid.* De toile claire. *Tl linnen, niet digt geweven.*

CLAIR. Distinct, resonant. *Klaar, duidelyk, schel.* Il a la voix claire. *Hy heeft een klare stem, duidelyke, nette uitspraak.* Un fon clair. *Een schelen doorklimmend geluid.* Il a le jugement clair, éclairé. *Hy heeft een klare, een net, een schrandere sijn oordeel.* Un style clair. *Een klaare en duidelyke styl.*

CLAIR est aussi Subst. & signifie lumière. *Schy, licht.* Se promener au clair de la Lune. *In de maanschyne wandelen.* Il fait clair de Lune. *'t is lichte maan.*

CLAIR. Adv. Voyr clair. *Klaar zien.* Entendre clair. *Duidelyk hooren, verstaan.* Il voit bien clair dans ses affaires. *Hy ziet heel klaar in zyne zaken, by verstand die heel wel.* Parler clair, net & distinctement. *Klaar, net, duidelyk spreken.*

CLAIREMENT. Adv. D'une manière claire, distincte. *Klaar, duidelyk.* J'ai entendu clairement sa voix. *Ik heb hem stem klaar, duidelyk gehoord, verstaan.* Parler clairement & sans détours. *Duidelyk, verstaanlyk en zonder omwegen spreken.*

CLAIRET. Du vin d'alret, d'un rouge pâle. *Bleekroode wyjn.* Vin blanc & vin clair. *Witte en roode wyjn.* De l'eau clairette, eau-de-vie fur des cerifes & du sucre &c. *Kersfwater, brandewyn op kerffen, &c.*

CLAIRIERE. f. On appelle ainsi dans une forêt un vuide, un lieu qui n'est point garni de bois. *Een ruimte of onbegrootte oorde, spatie van 't bosch.*

CLAIR-OBSCUR. m. Terme de peinture. Voyr l'ACAD.

De schaduwe, of degen schaduwe in de schilderyen.

CLAIRON. m. Sorte de trompette dont le tuyau est plus étroit que l'ordinaire, & qui rend un son plus clair, plus aigu. *Klaren of sibet trompet.*

CLAIRON est aussi le nom de certain jeu d'orgues harmonieux qui représente le bruit d'un cornet. Voyr l'ACAD.

CLAIRS. m. pl. Se dit en Peinture pour les couleurs hautes qui représentent les jours. *Dagverf, daglicht in schilderyen.* Les clairs de ce tableau sont bien entendus. *De dagverwen, heldere kleuren, lichtzen zyn in de schildery wel waargenomen.*

CLAIRVOYANCE. f. Sagacité pénétration. *Schranderdheid, wysheid, verstand.* **CLAIRVOYANT** se dit au figuré, pour Intelligent, éclairé, pénétrant. *Schrandere, klaarziende.* Vous ne le trompez pas, il est trop clairvoyant. *Gy zult hem niet bedriegen, hy is al te schrandere, te klaarziende.*

CLAMESI. m. sorte de petaciator commun, qui se vend par carreau ou billes d'environ quatre pouces de long. *Perkaat of gemeen staal, een staafje van ontwat vier of vijf duim lange; soort van Dantsicker staal.*

CLAMEUK. f. Grand cri. *Gerop, geschreeuw.* Une clameur séditeuse. *Een oproerig gerop, geschreeuw.* Dieu entend les clameurs de son Peuple. *God hoort het gerop zyn volks.*

CLAMP, ou Clan du mît. m. Demi rond dans une mortaise appliquée encornail. *Schnaf van 't boenderget, tuingat.* Clamp de beaucoup. *Alffier, 't wai of klav van de boegspriet.* Voyr, Avant dans l'ACAD.

CLANDESTIN. m. Secret. Adj. usité dans ces phrases. *Geheim, heimelyk, verborgen.* Un mariage clandestin. *Een heimelyk huwelyk, in 't geheim of in 't verborgen aangegaan.* Des assemblées clandestines. *Gebeime, heimelyke, bedekte byeenkomsten, sluipvergaderingen.*

CLANDESTINEMENT. Adv. En cachette. *Heimelyk, in 't verborgen, sluisterlyk, ter fluip.* Ils se font marier clandestinement. *Zy zyn heimelyk, ter fluip, onwettelyk getrouwd.* **CLANDESTINITE.** Terme de Palais. La clandestinité empêche la validité du mariage. *De heimelykheid belet de wettigheid des huwelyks.*

CLAPET de pompe. m. Terme de Méchanique. Soupape de cuir, cloué à la chopinette de la pompe. *Klap, klappetje van de schroep pomp.*

CLAPIER. m. Lapin & à lapins. *Konyu en konynebel.* Un clapier bien peuplé. *Een heel daar veel konynen zyn.*

CLAPIER de bois dans un grenier, fait par comparimens à l'imitation des clapiers de garenne. *Een konyne boeg, of konynebel op een zolder &c.* Ce lapin n'est pas de garenne, il est de clapier, c'est un clapier. *Das is geen wilde, geen duin-konyu, 't is een tamme, een huis-konyu, een kooiverreter.*

CLAPUE. f. Se dit quelquefois en rasant, pour un coup de la pousse de la main. *Een klap met het binnervan van de hand.*

CLAUDEMENT. C'est un infatigable claqueur. *'t is een arme klapperend, een bedelaar, een schryver.*

CLAUQUEMENT des dents, des mains. *Met klapperenden, klapperbanden.*

CLAUQUEMURER. v. a. Voyr RENFERMER. *Opsluiten.* Ce terme est bas & ne se dit qu'en rasant : il faisoit le garmement, on l'a claqueuré aux petites maisons. *Hy speelde voor lichtmit, wilde niet dwegen, men heeft hem in 't verbodhuis opgesloten.*

CLAQUER des mains. v. n. *Met de handen klappen.* La sievre fait claqueur des dents. *De hoort des klapperenden.* Un charrier qui fait claqueur fon fouet. *Een voerman die zyn wagen doet klappen.* Faire claqueur fon fouet, phr. *Op zyn magt of aanzien reemen, stoffen, daar met opbet van spreken, wakker noemen.*

CLAQUET, ou **CLAIQUET** du moulin. m. Lette fur la trémie qui fait un bruit continu. *Klap, klap over de molstreecher, dat gedurig raasd.*

CLARIFICATION des liqueurs. f. *Klaarmaking, zuivering der vochten.*

CLARIFIER le vin, le rendre clair. v. a. *De wyjn klaar maaken, helder doen worden.* Ce vin commence à se clarifier. *De wyjn begint klaar te worden.*

CLARTE. f. Lumière, splendeur. *Licht, schynfel, klaarheid.* La clarté du Soleil, de la Lune. *Het licht, schynfel van de zon, van de maan.* Les hiboux fuyent la clarté. *Ouweken schuwten het licht, zyn 't bang voor.* Commencer à voir la clarté, le jour, phr. *Poët. Het licht be-ginnen te zien, beginnen te lezen.* Parler, écrire avec une grande clarté, netteté. *Spreken, schryven met veel klaarheid; net, duidelyk spreken, schryven.*

CLASSE. f. Rang, ordre. *Rang, graad van bequaamheid.* Ces deux Poètes, Auteurs, sont de même classe, force. *Die twee Poëten, Schryvers, zyn van de zelfde rang, graad, bequaamheid.*

CLASSE se dit d'une salle ou table particulière d'un College. *School.* Il est dans la seconde classe. *Hy is in 't tweede school.* Il a passé par toutes les classes. *Hy is door al de schoolen ge-opperd.* Les trois CLASSES des Marelots de France, qui servent alternativement fur

la Flotte. *De drie classen of verdelingen der Matrozen, die in Frankryk brant op de Vloot dienen.*
CLASSIQUE. Ne fe dit qu'avec Auteur, on appelle *Auteur Classique*, un Auteur ancien qui fait autorité dans la matière qu'il traite. *Aangenomen gewoontescherp, vooien taal, gewoone van gewist is, &c. Latine Scriptor Classicus.*
CLAUDE. f. Condition, article d'un Contrat, Traité, Testament &c. *Clauful, voorbeding, voorwaarde.* Sous une clause expresse. *Met een uitdrukkelijke clausul, onder speciaal voorbeding.*
CLAUSTRAL. LE. Adj. Appartenant au Cloître, au Monastère. *Tuist klooster behoorende.* La Vie, la Discipline Claustrale. *Kloosterleven, de Kloosterregel, regel.*
CLAVE. f. CLAVEAU. m. Maladie contagieuse qui vient aux Brebis en forme de boutons. *Schreef of besmettelijke ziekte onder de schapeen.*
CLAVESIN. m. Instrument de Musique assez connu. *Clavocin, bekend Musizk instrument.* Jouer du Clavessin. *Op de Clavocin spelen.*
CLAVETTE. f. Morceau de fer plat qui passe par une cheville ou bouton de même matière, pour l'arrêter. *Spil, spie of schar, plat yzer om dooren bout te steken.*
CLAVICULE. m. On appelle ainsi les deux petites os qui ont la figure d'une S. ils serment la poitrine par en haut. *Steutel.* Ce Prince tombant à la chaise se rompit la clavicule. *Die Vorst op de juist vallende, brak het steutelen.* On appelle par abus *Clavicule de Salomon*, un Livre de magie noire, qui apprend à évoquer les Esprits, & cent autres fausses impiés.
CLAVIER. m. Chaine pour reciter des clefs ensemble en un trouffeur. *Steutelring, steutelzetting.*
CLAVIER. m. Rangée de touches d'orgues, d'épINETTE. *Klavier van orgel, of klavecord.* Un clavier d'ébène, d'ivoire. *Een ebbenhout, een ivoore klavier.*
CLAYE. f. Entrelacés de brins d'osier. *Mat van rzen, of rye, ook borde.* Mettre ficher des fruits sur une claye. *Fruchten op een mat te droogen leggen, zetten.* Il fut pendu & traîné sur la claye. *Hy werd gebangen en op een mat, een borde gelypt.* CLAYS qui servent aux Bergers pour enfermer leurs troupeaux quand ils parquent. *Schuttingen, hekken, samengeregelde takken van boomen, daer men de schaapkooyen in open veld mede afperkt.*
CLAYON. m. Petite claye. *Trene matje.* Mettre égoutter le fromage sur le clayon. *De kaas op de mat laten afscheypen.*
CLAYONNAGE. m. Ouvrage d'osier. *Iwerk van rzen of rye gereglten.*

C L F.

CLF. LIEU CLF., comme plusieurs l'écrivent. *Steust.* Un trouffeur de clefs. *Een bos steutels.* On lui présenta les clefs de la ville. *De stads steutels werden hem aangeboden, overgereikt.* La Veuve mit la clef sur la fosse. *De Widuweide de steutel op het graf, op de kist.* Donner la clef des champs à un prisonnier, le relâcher. *Een gevangene op rye voeten stellen, ontfest geven.* Il a pris la clef des champs. *Hy is op een pad, by is het ontfest.* Valenciennes est une des clefs de la Picardie, fig. *Valencien is een der steutelingen van Picardien.* Le Pape a la puissance des clefs. *De Paas heeft de magt der steutels.* La Grammaire est la clef des Sciences. *De spraakkunst is de sleutel der wetenschappen.*

La Clef de Rabelais, du Catholicon d'Espagne, des Caractères de Théophraste: l'explication des endroits mystérieux répandus dans ces Ouvrages.

CLF. de voûte, pierre du milieu qui ferme la voûte. *Sleutels van een gewelf.* Cane de piffolet, de carabine, la pierre qui sert à bander l'arme. *De trekker van een piffoel, van een carabin, of lang roer.*

CLF. de clavessin, d'épINETTE, pour rendre & relâcher les cordes. *Sleutels van klavecimbal of klavecord.*

CLF. du pressoir, vis qui sert à serrer ou lâcher le pressoir. *Boon of schroef van de wyngast.*

CLF. de pompe, cheville de bois carrée qui tient la brigue-balle sujette à la pompe. *Pompbont.*

CLF. de Musique. *Musiksteutel.* Il y en a trois. G. a. e, sol, ut. C. sol, ut, fa: & F. ut, fa.

CLEMENCE. f. Débonnairété. *Goederterheid, zachtmoedigheid.* La clemence de Dieu est infinie. *De goedertierigheid Gods is oneindig.*

CLEMENT. , TE. Adj. Débonnaire. *Goedertieren, genadig, zachtmoedig.* Un Juge clement. *Een goedertieren, genadigen Rechter.* CLEMENTINES. On appelle ainsi la Partie du Droit Canon composée des Constitutions du Pape Clément V.

CLEPSYDRE. m. Horloge ou siffler d'eau. *Water-uurwerk, water-uurloek, waterloper.* Les Egyptiens mesuroient le cours du soleil avec des clepsydres. *De Egyptenaren maten de zonloop met water-uurwerk, waterlopers af.*

CLERC. ce terme opposé à *Laique*, se dit d'un membre de l'Ordre Ecclésiastique. *Geestlyk, kerkelyk persoon.* Clerus in 't Latyn. Un Clerc à simple tonsure. *Een ordinary, gemene klerk, een gemene kerkelyk persoon, een eendags geschor klerk.*

CLERC de Notaire, de Procureur. *Klerk van Notaris of Procureur.* Le Notaire & les clercs. *De Notaris en zyne klerken, schryfsknaepen.* C'est le maître-clerc du Procureur N. 't Is de eerste klerk van Procureur N. Un pas de clerc, une faute d'ignorance. *Een gemislag, een lompefout niet onkunde en joncnmans drift.* Il a fait un vilain pas de clerc. *fig. Hy heeft zig lelyk vergist, hy heeft gewild misgeeft.* Il n'est pas grand clerc en cette matière. *Hy is daer niet veel kundig in, hy verstaat hem die zaak niet al te grondig.*

CLERC d'un corps de métier, celui qui en porte les billets d'avertissemens &c. *Gildknecht.* Le clerc des orfèvres. *De Gildknecht der zilverfmeden, de knecht van 't zilverfmit Gild.* Compter de Clerc à Maître, ne rendre compte que de la moitié & de la recette. *Alleen van ontfangst en uitgift rekeningne doen, daer mede kunnen volstaan.*

CLERGE. m. Le Corps Ecclésiastique. *Geestlykheid, al de geestelyke Kerklieden.* A la dernière assemblée du Clergé. *Op de laatste vergadering van de Geestlykheid.* Le Clergé d'Angleterre. *De Geestlykheid van Engeland.*

CLERICAL. ALE. Adj. Appartenant au Clerc, à l'Ecclésiastique. *Geestlyk, Kerkelyk.* L'Ordre Clerical. *De Geestlyke, Kerkelyke Orde.* La Tonfure Clericale. *De fchering der klerken of Geestlyke personen.*

CLERACATURE. f. C. nition d'un Clerc, d'un Ecclésiastique. *Klerfchap, il allégué la Cleracature pour être renvoyé au Juge Ecclésiastique.* *Hy beriep zig op zyn klerfchap, om voor den Geestlyken Rechter geroepen te worden.*

CLJ.

C L I.

CLIENT. m. Lizef **CLILANT.** Les Procureurs & Avocats donnent ce nom à un plaideur, à une personne dont ils font les affaires. *Pluiter, die zyn zaak den Advocaat of Procureur in handen geeft, zyn voorpraak en zeggwerk.* Cet Avocat a toujours la maison pleine de clients. *Diem Advocaat heeft altyd zyn huis vol (Clienten) pluiters die om raad by hem komen.*

CLIENT. chez les Romains celui qui se mettoit sous la protection d'un Patricien. *Clienti.* Een die te Rome onder de beschutting, bescherming van een voornaam Burger stond, en hem als Schutheer of Patronus opplafte. **CLIENTE.** Celle qui sollicita la défense de la cause auprès d'un Procureur, d'un Avocat. *Procuremenf, pluiters die haar zaak een Procureur of Advocaat in handen geeft, aanbeveeld.*

CLIENTELLE. f. Protection, en parlant de l'ancienne Rome. *Bescherming, beschutting.* Il étoit de la clientèle de Scipion, de Crassus. *Hy stond onder de bescherming, beschutting van Scipio, van Crassus.*

CLIGNEMENT d'yeux. m. Mouvement des paupières quand on cligne des yeux. *Open en toedoen der oogen, blinken der oogen.*

CLIGNEMETTE. f. Jeu d'enfant assez connu. *Kibbelwerk.* Ils jouoient à la clignemette. *Zy speelden kibbelwerk.*

CLIGNER les yeux. v. n. Les fermer à demi. *Oogwenken, de oogen half toedoen, toeknikken.*

CLIGNOTER. v. n. Remuer & baloter la paupière coup fur coup. *Kuipogen, kibbelgen, de oogen telkens open en toedoen.*

CLIMATERIQUE. Lizef **CLIMATERIQUE.** Adj. Année climatérique. Année que l'on croit fatale à la vie des hommes, à la durée des Etats. *Moordjaar, noodlottig jaar, dat voor personen, en Staaten des Werelds ongeluk, rampspoedig graat word.* La soixante-troisième est la grande Année climatérique des hommes. *'t Drie en sifstigte Jaar is 't grout Moordjaar der menschen.*

CLIMAT. m. En terme de Géographie, c'est l'espace du Globe terrestre entre deux parallèles. *Lugtfreec.* Les Anciens ne connoissoient que sept climats. *Onder 't roetd altes zeven lugtfreeken.* **CLIMAT** se prend indéterminément pour Région. *Lugg-en-land-freec, oord, groeff.* Climat chaud. *Heete lugtfreec, warm land.* Climat froid. *Koude lugtfreec, koud land, groeff.* Changer de climat. *Veranderen van land, waeren onder groeff reizen.*

CLINDOEIL. m. Mouvement de l'œil qui cligne ou clignote. *Oegrenblik, oegwenken.* Faire un clin d'œil à quelqu'un. *Iemant met beoogte-wenken.* Cela fera fait dans un clin-d'œil. *Dus zal in een oegrenblik, in een oogenwipen gedaan wizen.*

CLINQUAILLE. Quinquaille. f. Toutes sortes d'ustensiles de fer, comme lames d'épées, couteaux, ciseaux, beches, hoyaux, &c. *Terktaamery, als klingen van degens, messen, fchaaren, fpaanden, fchoppen, boerwelen, &c.* Voilà bien de la quinquaille, de la petite monnoye de cuivre ! *Wastal kopermarkt, prentfgril!* *was een koperberg is dat!*

CLINQUAILLER. ou **QUINCAILLER.** Vendeur de quinquaille. *Een yzerfchaamer, die yzere klingen, messen, fchaaren &c. verkoopt.*

CLINQUANT. m. Lame d'or ou d'argent fort mince. *Klaarergoud, of klastergoud, zoo dun gestrokken als*

een vilt. On met du clinquant dans les broderies & des dentelles. *Mensdel, mengebruikt klastergoud in borduur-en kantwerk.* Il y a plus de clinquant que de vrai or, plus de brillant que de solide dans ce Poème. *Daar is meer klastergoud als louter goud in dat Gedicht, meer blinkt-fraalheit als yst van waarheit.*

CLIQUET. m. Partie du loquet qui sert à fermer la porte. *Klink of wipzyer om de deur te se toedoen.*

CLIQUET ou cliquet de moulin. m. Planche qui fait un bruit continu en battant fur la meule. *Kleppel, klaf of ratel, die geduurig op de molsteenen klept.*

CLIQUETIS. m. Bruit des armes qui s'entrechoquent. *Craas, geknars, geluid der wapenen die onder mekander ftaande gelyoed worden.*

CLIQUETTES de Ladres. f. pl. Deux morceaux de bois qui battent l'un sur l'autre. *Kleppen van meland-fen, Lazarus kleppen.* Cliquettes de deux os passez entre les doigts. *Klapbeentjes.* Jouer des cliquettes. *Mot de klapbeentjes spelen.*

CLISSE. EE. Part. de **CLISSER.** Des bouteilles clissées. *Tenne vlesfen, vlesfen met teenooverfrokken.*

CLISSER des bouteilles, les garnir d'oiler. v. a. *Flies-fen met teenooverfrokken.*

CLISTERE. Voy. **CLYSTERE.** Lavement. *Kliffere.*

CLITORIS. Terme d'Anatomie, caroncule de la matrice. *Kittelaar.* Pudenda mulieris in 't Latyn.

C L O.

CLOAQUE. m. Lieu destiné à recevoir les immondices. *Rieel, holk, finkpot, wullikbak.* Cela put comme un cloaque. *Das finkt als een rioel.*

CLOGIE. f. *Klok.* Le battant de la cloche. *De klopel van de klok.* Sonner les cloches. *De klokken fuiden.* Fondre une cloche. *Een klok fuiden.* Quand on vint à fondre la cloche. *phr. Deen heit op een kwam, deen men de zaak metersf zoo gaan beginnen.* Il fut étonné comme un fondeur de cloche. *Hy was geuvelig verwonderd, by keek zoo by zyn wies.* Faire sonner la grosse cloche. *Aan de groote klok trekken den baas, den wefter den boeren, deen fpreken; fuffen keuren in de zaak.* Cloche à mettre cuire du fruit sous les cendres. *Klok om vrugten onder de asch te braaden.* Cloche à melons pour les garantir du froid. *Melenclok, glazklok om de melonen voor de koude te bewaaren.* Cloche, ampoule ou vessie sur la peau. *Blaas, windbol op de huid.* J'avois des cloches aux pieds. *Ik had blaaren aan de voeten.*

CLOCHEMAN. m. Mouton qui porte une cloche au cou. *Belhamel, voorste fchaap met een bel aan den fchul.*

CLOCHEPIED (à) Adv. *Hinkend.* Aller à cloche-pied, fur un pied feul. *Hinken, op een been gaan.*

CLOCHER. m. L'endroit où pendent les cloches. *Klokke-tooren.* Un clocher pointu. *Een fpijs tooren.* Monter un clocher. *Op de tooren klimmen.* Il y a tant de Clochers, de Paroiffes en France. *Daar zyn zooveel Parochien, Karpfels in Frankryk.*

CLOCHER. v. n. Boiter. *Mank gaan, krenpel gaan; binken.* Il cloche bien fort. *Hy gaat veel mank, krenpel, by binkt heel fterk.* Il ne faut pas clocher devant les boitieux. *phr. Men moet voor de regte manken niet krenpel gaan.* Cette comparaison cloche. *Die gelijkenis gaat mank.* Ce vers cloche. *Das waert is krenpel, binkt, ftaet niet op syn booten, heeft zyn bekeerfheit maat of voeten niet.* Il y a là quelque chose qui cloche

Daar leuterd iets, daar fcheeld iets aan, daar is iets in de weg.

CLOCHETTE. f. Petite cloche. *Klokje, fchelletje.* Sonner la clochette du St. Sacrement. *Hier klokje, het fchelletje luiden voor de Hostie, 't Sacrament dat den zake gebragt word.*

CLOCHETTE. f. Fleur de couleur jaune-clair, tirant sur l'argent. *Klokjes blom, ligt geelbloemje.*

CLOISON. f. Charpente en guise de muraille, assez connue. *Schot, befschot, bouw fcheiding.* Séparer une chambre avec une cloison. *Een kamer met een fchot afschieren.* Cloison à jour. *Eenraalfchot.*

CLOISONNAGE. m. Tout ouvrage de cloison. *Schotwerk, befschot of bouw fcheiding.* Ce cloisonnage ne vaut rien. *Dat fchotwerk drugt niet.*

CLOISTRE. m. L'ÉGLISE CLÔTÉE, comme plusieurs l'écrivent. Monastère. Abbaye de Moines &c. *Kloster.* Faire la processon autour du cloître. *Den ommeegang doen om het klooster.* Elle s'est jetée dans un cloître. *Zy heeft zich in een klooster begeven.*

CLOISTRER quelqu'un, l'enfermer dans un cloître. v. a. *Iemand in een klooster fterken, fluiten, werpen, daar in opfluiten.* Dès qu'elle fit vitalité cloîtrée. *Zoo draa zy haar dus in 't klooster, dus opgeflooten zag.*

CLOPIN CLOPANT. Adv. Esp. burl. En clochant. *Hinkende.* Ils y allerent clopin clopant, comme ils parent. *Zy ging 'er hinkende, zoo zy best konden na toe.*

CLOPINER. v. n. Diminutif de clocher, marcher avec peine. *Hamelbreuen, mank gaan.*

CLOPORTE. f. Porcellet, infectée à plusieurs pieds. *Pistibed, zegg. In 't Latyn multipeda, procellis.* De l'huile de cloporte. *Oly van pistibeden.*

CLORE ou CLORÉ. v. a. Fermer. *Sluiten, toedoen.* Clorre les yeux d'un mort. *Een doodmansfch de oogen fluiten, toedoen, toeklaaren.* Je n'ai pu clorre l'œil de toute la nuit. *Ik heb van de nacht geen nog kunnen toedoen, geen nog toe gekd.* Clorre ou fermer la bouche à quelqu'un, phr. *Iemand de mond fluiten, ftoeren, hem doen ftoegen.* CLORER un jardin, un parc, l'environner de hayes, de murs. *Een tuin, een park ombermen, met hagen of muren onfluiten.* CLORER un compte, le régler, liquider. *Een rekening fluiten, gantfch afdoen.*

CLOS, SE. Part. de CLORER. Omringd, beflloten, gefloten, toegezaan. Jardin clot de murailles. *Tuin met muren omringd, beflloten.* Une ville clofe. *Een beflote of vermaarde fted.* Nous trouvimes porte clofe. *fig. Wy vonden de deur toe; of liever, wy vonden het, wy deden een verzeffte reis.* A huis clos, en secret. *Mits geflate deuren, binnen kamer, in 't geheim.* Il n'eut pas plutôt les yeux clos. *Hy had de oogen zoo draa niet toe, by was zoo draa niet doof.* Se tenir clos & couvert, de peur d'être pris. *phr. Zich bedek, zich verbergen bouden, uit vrees vaangangen te worden.* Il s'est tenu clos & couvert, il n'a pas voulu causer. *Hy heeft zich bedekt, gefloten, dicht gebouden; hy heeft niet willen fpreken.* Bouche clofe au moins! *Manda toe, nies fpreken, boorje aw!* Je n'en fçais rien, ce font lettres clofes. *Ik weet 'er niet af, het zyn gefloten brieven, verbergen zaaken.*

CLOS de vigne, vigne entourée de murailles. *Eenbeffte, een vermaarde wyngaard, wynekker.*

CLOSEAU. m. Petit Jardin de palan clos de hayes

ou de fagotages. *Een boerwoning, met een haaf of muurt e omringd.*

CLOSTRAL Voy. CLAUSTRAL.

CLOTURE. Encinte d'un parc. & f. *Heining of fchutting van een park.*

CLOTURE. f. Faire vou de clôture, de garder le cloître. *Beffte doen van het klooster-leven novit te verlaaten.* Garder la clôture. *In 't klooster blyven.*

CLOTURIER. Vanier qui ne fait que de la besogne battue. *Een wandemaker die grof teengoed maakt.*

CLOU. m. Spyker, nagel. Pendre quelque chose à un clou. *iets aan een fpyker hangen.* Un cent de cloux. *Een honder fpykers.* Cloux de pieds & de fiches. *Duinfpykers.* Cloux de vilice. *Schotfpykers.*

Cloux à river. *Nagels.* Cloux de double vilice. *Lospykers.* Cela ne tient ni à farni clou. *Dat hangt, of zit beet los, 't is aan zeer nog fpyker vast.* River le clou à quelqu'un, phr. *Iemand fneedig antwoorden, den bek fpueren, luttig in den haard waeren, de tanden laaten zien.* Je n'en domerois pas un clou de foufflet. *Dat is my niet een olykbaard, ik zeg 'er fpyker nog breuker voor.*

CLOU. m. Froncle, grosse ap-fume. *Bloedvuis, bloed-zetter.* Il a un gros clou. *Hy heeft een groote bloedvuis, bloedzetter.*

CLOU de girofle, fruit d'un arbre appelé Caryophyllum. *Awadnagel.* Des cloux & de la canelle. *Nagelen en kanel.*

CLOUÉ, EE. Part. Cela est cloué à la muraille. *Dat is in, tegen de muur vast gefpykerd.* Il est cloué sur la beugne. *fig. Hy is als vast gefpykerd, geargeld aan of op zyn werk; 't leuen blokkerd in zyn hart.*

CLOUER. v. a. Attacher avec des cloux. *Vastfpykeren, toefpykeren.*

CLOUTIER. f. Négoce, commerce de cloux. *Spykerweering.*

CLOUTIER. Artisan qui fait ou qui vend des cloux. *Nagel- of fpykerfmit, fpykerhooper.*

CLOUVIERE ou CLOUTIERE. f. Piece de fer percée dont les ferruriers se fervent à faire des cloux. *'t Mal daar de nagelfmids de fpykers in fteeden.*

C L Y.

CLYSTERE. m. Lavement. *Klistert, fpytarfeyn; darmwaffching.*

C O A.

COADJUTUR. Adjoint au Prélat dont il est désigné le fuccesseur. *Tweevoudig medebijder, (Coadjuteur.)*

Coadjuteur de Mayence, ou de l'Archevêque de Mayence. *Coadjuteur van Mentz, die bevoemd is om den Aartsbifchop van Mentz in die waardigheid op te volgen.*

COADJUTORERIE. f. Charge, Dignité du Coadjuteur ou de la Condujtrice. *Coadjuteurschap, ampt, waardigheid van den aangeflodelde medebijder, of medebijder, in geestelyke zaaken.* Coadjuteur. Religieuse adjointe à l'Abbeffe, à la Prieure, & qui lui doit fuccéder après sa mort. *Bevoemde Geestelyke Dager of Non, die de Abdis of Moeder van 't klooster, na dezelfd doot opvolgen moet.*

COAGULATION du fang. f. Streemung, ruiming van 't bloed.

COAGULER. v. a. & n. p. Cailler, épaissir. *Streemung, flollen, ruimen, dik worden.* Le venin de la vipère coagule le fang dans les veines. *Niet vengn 't vervoegde van fang, ftrend het bloed in de aderen.* *La fang*

lang extravasé de coagule. *Hes overgegoten bloed, 's bloed dat uit de watter d, s'fremd, word dik.*

COASSER. v. n. Se dit du cancan de la grenouille. *Kwaaken.* Quand les grenouilles coassent. *Als de kikkers, de kik verschijnen kwaaken, schreeuwen.*

C O C.

COCAGNE. On appelle ainsi en Languedoc un petit pain de pastel avant qu'il soit réduit en poudre à l'usage des teinturiers. *Pajfil, brood of klomp weede, 'er het tot gebruik der verwers tot gruis of stof gemaakt is.* Un pays de cocagne, pays fertile où l'on fait grand commerce à bon marché. *Een lukkerland, land daar alles overvloedig en goedkoop te krijgen is.*

COCATRIX. m. Espèce de Basilic, qui s'engendre dans les puits & les cavernes. *Soort van een kruisflang in de putten en spleeten uitgebroeid.* Basiliscus Regulus in 's Latijn.

COCBUS. m. Arbrisseau dont la graine se change en petits vers qu'on appelle cochenille, quand ils sont détreints. *Cocusbom, welkers zaad tot wormpjes verkeerd, en uitgebroeid sijnde, cochenille genaamd word.*

COCHE. m. Chariot de voyage ample & suspendu comme un carrosse. *Reiswagent, rups draagwagen alteen best of kars; hangende.* Il prit le coche de Bruxelles à Paris. *Hy ging met de koets van Brussel op Parijs.* Le coche fut pillé, volé en chemin. *De koets, de wagen werd onderweg gepluind.* D'un coche, bateau de voiture, qui revient à peu près à ce qu'on appelle ici *Marktsebut, Marktsebut.* Le coche de Melun, de Sens. *Marktsebut als, op Sens.*

COCHE. f. Fureur. *Zorg of wraam.* On appelle injurieusement coche, une femme prodigieusement grosse & grasse. *Een dikke zw, een lichte koc, een vrouwenlijfje en tot vrouwenlijfje.*

COCHE. f. Entaille, coupure. *Keep, inkeep, suce.* Faire une coche sur une taille de boulangers. *Een keep maaken op een bakkers mesflo.* La coche d'une arbalète pour arrêter la corde tendue. *De knuif inkeep of de bog, om de gespanne pees of koord vast te houden.*

COCHEVILLE. f. Graine ou ver du coccus. *Cochenille, Cocchenille, zaad van de Cocusbom tot een wormpje uitgebroeid.* La cochenille est chère & sert à teindre en écarlate. *Cochenille is duur en diend om schakeren te verzw.*

COCHER. Celui qui mène un coche ou un carrosse. *Een koetsier.* Un coche à larges moutaches. *Een koetsier met brede karvellen.* Touche cocher. *Zag aan koetsier.* Porte Cochere dans les grandes Maisons. *Wyd heuveling in de groote huizen.*

COCHER, couvrir la poule, le dit du coq. v. a. *De hen trecken, vechten, dekken.*

COCHE. Un petit coq. *Maantje, jonge haan.* Châponner des cochets. *Jonge haanen lubben.*

COCHEVIS. m. Sorte d'alloette huppée. *Een gekeuld of leeuw. Galerette in 's Latijn.*

COCHEILARIA. LIEZ. COCLEARIA. Herbe aux cuilliers. Plante marécageuse dont les feuilles font bonnes contre le scorbut, ou le stomacacé. *Lepel-wort, lepelblad, bekende watergrasplant, welkers bladen goed zijn tegen scheurwrik.* De l'essence, de l'esprit de cochlearia. *Geest, (extract), uittrekfel van lepel-wort.*

COCHON. Porc, pourceau. m. *Varcken, varken.* Cochon de lait. *Zugvarcken, broadvarcken.* Garder les

cochons. *De varkens boden.* Des yeux de cochon. *Karkens ogen, kleineogen.* Il mène une vie de cochon. *Hy leeft als een varken.* Il faut mourir petit cochon, il n'y a plus d'orge. *phr. fam. Hes biertje, het hamworst is op: 's is gedaan met kaaiste: de zout, de soeping is op, 's varken is niet dood.*

COCHON d'Inde, blanc & roux, plus petit qu'un lapin: ses oreilles font rondes, il vit d'herbes & voit court, grognant comme un autre cochon. *Een Indisch varken.*

COCHONNEE. f. Ce qu'une truie fait de cochons dans une portée. *Een worp of dragt varkens, al de jongen die een zang in een reus werpt.*

COCHONNER. v. n. Faire de petits cochons. *Jonge varkens werpen.* COCHONNET. m. Petit cochon. *Jeune varken, jong varken.*

COCHONNET. m. Pierre ou autre chose servant de but à ceux qui jouent à la boule en le promenant. *Balletje dat men voort uit werpt, en daar men naar schiet als men met den bol speelt.*

COCU. m. Fruit du cocotier ou palmier des Indes. *Kokosnoot, klompst.* La chair de coco est délicate: il se pleine de jus. *Het pit, het binnenste vande kokosnoot is heel lekker en sappig, vol sap.* Une tasse de coco, d'écorce de coco. *Een schaal, nap van de kokosnoot.*

COCU ou COUCON. m. Coque qui renferme le ver à foye quand il a achevé de filer. *Huisje om de wormen als die uitgeponnen heeft.*

COCOTIER. m. Arbre, espèce de palmier portant le fruit nommé Coco. *Kokosboom, klompboom, soort van Indische palmst.* Les habitants des Maldives font des navires où ils n'emploient que ce qui vient du cocotier. *De bewoners der Maldiven maaken schepen, alleen van 's gern zy van de Kokosboom baelen.*

COCTION. f. Digestion des viandes dans l'estomac. *Roeking, vertiering der spyzen in de maag.*

COCU. Mari d'un femme adultère. *Afkeek, boordrager, boordreest, scheldw.* Sa femme l'a fait cocu. *Zyn vrouw heeft hem boornen opgezet, hoekook gemaakt.*

COCUAGE. m. La condition, l'état des maris dupez par leurs femmes gaianes. *Hoordrager staat gield.* Il trouve que le cocuage a des douceurs. *Hy bevindt dat het boordragen zachtigheid in heeft.* Le cocuage fait à présent le commerce & l'agrément des Cours polies. *Vide FURETIERE, ubi dicit, adulterium esse, quod Galli vocant bonum fortunam.*

C O D.

CODE. m. Recueil, Compilation des Loix, Constitutions des Empereurs Romains. *Code, Wetboek, algemeene verzameling der Roomse Wetten, wetteningen der R. Keizers etc.* Le Code Justinien. *Het Wetboek van Justinian.* Consulter le Code & le Digeste. *Het Corpus Juris en andere Wetboeken opslaan.* Le Code Louis, Compilation des Ordonnances de Louis XIV. *Verzamelingen der Ordonnantien, willekeuren van Lodewyk de verrijende.*

COGILIE. m. Disposition par écrit par laquelle un Testateur change ou ajoute quelque chose à son Testament. *Codici, bijvoeging in een Testament, waer door men daar in iets veranderd of voegt.*

C O E.

COEFFE, ou COIFFE. f. *Mast, kop.* Coeffe de polle,

tolle. *Linne matz.* Coëffe de nuit pour une femme. *Vrouw nagtmaz.* Coëffe de bonnet de nuit d'homme. *Linne kap van een mans nagt of slaapmatz.* Il est trille comme un bonnet de nuit sans coëffe. *Hy ziet een zinnig, een zout of hy azyjn gedrenten had, hy is zoo droevig als de nagt.*

COEFFE de gaze, pour femme. *Gaze kaper, vrouwe kaper van gaze.* Coëffe de taffetas. *Zyde kaper.* Elle met ses coëffes. *Zy doet haar kapers op.* Elle ôte ses coëffes. *Zy neemt haar kapers af.*

COEFFE, ou ombrebanc que quelques enfans apportent sur la tête en venant au monde. *Helm, of vles om 't hoofd van zommige kinderen, als zy ter wereld komen.*

COEFFE, E.E. Part. de COEFFER. *Gekapt.* Coëffes en Demoiselle. *Als een Juffrouw gekapt, opgebeld.* Coëffes en payane. *Op zyn boerinn gebeld, gekapt.* Un enfant né coëffé. *Een kind dat met een helm geboren is, ter wereld is gekomen.* Il faut qu'il soit né coëffé, tant il est heureux. *My moet met een helm geboren zyn, zoo gelukkig is hy.* Il aimeroit une chevre coëffée. *phr. Hy zou op een grze verhoeren als die maar kapers op had, by hand byander van de vrouweniden.*

COEFFER, ou COIFFER. v. n. *Kappen, opbullen.* Coëffer un enfant, lui mettre un bonnet &c. *Een kind kappen, opbullen.* Coëffer une bouteille, mettre une enveloppe par dessus le bouchon. *Een vles boven de flapper toemaken, met een flasje van een voor kruisloos overtrekken.* Co chapeau coëffé bien, s'ied bien. *Die hoed kap of zit wel.* Cette perrouque vous coëffe à merveille. *Die paruk zit u wonder wel.*

Se COEFFER. v. n. p. *Zig kappen, zig opbullen.* Elle se coëffe en bonnet, en cheveu. *Zy kapt, buld haar met een bonnet, met haar eigen hair.* Elle est une heure à se coëffer. *Zy staat een uur om haar te kappen, op te bullen.* Les Turcs se coëffent d'un turban. *De Turken draagen een turbant, zetten een turbant op.* Il s'est allé coëffer de cette créature. *phr. Hy is met dat voff ingesnoeren, hy tier op gaen overfluyeren, by tier op verzet geworden.* Quand il est coëffé, préoccupé de quelque opinion. *Als hy met eenige gade is voornemenen, als by iets in 't boef gekregen heeft.* Se coëffer sans épingles, se prendre de vin, se griser. *Eenreeste, een voeg weg hebben, de wyne in 't boef beginnen te bragen.*

COEFFEUSE. Celle qui fait profession de coëffer les Dames. *Kappemaakster, kapper.* Une jolie coëffeuse. *Een mooie kappemaakster.*

COEFFURE, f. Couverture ou ornement de tête. *Kap, hals, hoofdekfel of hoofdieraad.* Le turban est la coëffure des Turcs. *De turband is het hoofdieraad der Turken.* La coëffure des femmes change souvent, celle des bons maris est toujours la même. *Der vrouwen kopsels veranderen dikwils, 't hoofdieraad der vastzinnige mannen altyd 't zelfde.*

COENOBITE. Lisez CENOBITE. Ancien Religieux. *Oude Monnik.* Les Cénobites d'Egypte, de Syrie. *De oude Monniken van Egypten, van Syrien.*

COERCITIF, IVE. Adj. Usité dans le sens ci-dessous: la puissance coercitive. *De bedwingende magt, magt om een persoon tot zyn pligt te brengen.*

COERCITION, f. On appelle ainsi en Pratique le droit de contraindre quelqu'un à fuir devoir. *Bedwingende magt.* Les Abbés commanditaires n'ont point de coërcition fur les Religieux. *De wereldlijke Abten hebben geen bedwingende magt over de kloosterlingen.*

COETERNEL. Adj. Qui existe de toute éternité avec un autre. *Mede-ewig.* Le Verbe est coeternel au Père. *Het Woord is ewig met den Vader.*

COEUR, m. Partie noble ou réside le principe de la vie. *Hart.* Les ventricules du cœur. *De holtheden van 't hart.* Battement de cœur. *Hartslagging.* Avoir mal au cœur. *Py voer 't hart beetren, slaauw zyn.* Le vin d'Espagne touche au cœur. *De Spaansche wyn raakt aan 't hart.* La Thériaque fait revenir le cœur. *Teriakel doet het hart verkomen.* Le Cœur se prend souvent pour le siège des passions. *Het hart werd dikwils voor de ziele der passies genomen.* Un cœur embrasé d'amour. *Een hart door de liefde aan 't slaaken, in menen ontfuut.* Cela me navre, me déchire le cœur. *Das jand, dat gaat my door het hart.* Cœur serré de douleur. *Hart seep, seep van de smart.* Attendrir le cœur du Juge. *Het hart van den Rechter week maaken, bewegen.* Cœur un cœur endurci. *Het is een verstijft hart, een hard gemoed.* Il faut que je vous ouvre mon cœur. *Ik moet u myn hart openbaaren, myn hart regt u spreken.* Cela lui fait grand mal au cœur. *Das jyst hem wel ter deeg, dat leid hem zwaar op het hart.* Cœur, dans le sens de courage. *Hart, moed, moedigheid.* Rodrigue, as-tu du cœur? *Rodrigo, heb je hart?* Il a du cœur. *Hy is moedig.* Avoir le cœur bien placé. *Edulemdig, vergaert zyn.* Mettre le cœur au ventre à quelqu'un. *Iemand met in 't lijf spreken.*

COEUR. Affection. *Hart, ziel, genegtheid, liefde.* Elever son cœur à Dieu. *Zyn hart, zyn ziel tot Godt opheffen, laaten gaen.* Je l'aime de tout mon cœur. *Ik heem hem van genietche harte, ik heb hem hartelyk lief.* Que vous plait-il, mon cœur, mon petit cœur? *Wat belesst, myn hart, myn harte lief?* Il avoit si bien gagné le cœur du peuple. *Hy had het hart, de genegtheid van 't volk zoodanig gewonnen, ingesnoeren.* De l'abondance du cœur la bouche parle. *phr. Daar 't hart vol is, vloed de mond van voort: uit de overvloed des harten sprekst de mond.*

Prendre quelque chose à cœur. *iets ter harten nemen.* Monsieur N. C'est l'ami du cœur. *Der Heer N. dat is de harten-vriend, de betezwriend.* Cœur un bon cœur d'homme. *'t is een hup man, een gul monnik.* Si le cœur vous en dit. *Zoo giet zek of genegtheid, lust toe beks.* Le cœur me le disoit bien. *Het lag my op de leden, ik voelde het wel aan myn hart.* Parler à cœur ouvert. *Openhartig, onverschuld spreken.* S'en donner au cœur joye. *Zyn hart opbullen, ook brennen.* Prendre fon cœur à autrui. *Alle harten by zyn eigen rekken.* Apprendre par cœur. *Ven buiten leeren.* Savoir les Plénames par cœur. *De Platen van buiten kennen.* Dire fa leçon par cœur. *Zyn les van buiten opzeggen.* Dîner par cœur, venir trop tard. *De bond in de pot vinden, op een bondsvoet byten.*

COEUR. Une des quatre couleurs du Jeu de cartes. *Harten.* Le Roi de cœur. *Hartenbier.* Il tourne cœur. *Harten is troef.* Jouez cœur. *Spiel harten op.* Mettre le cœur fur le carreau, phr. populaire. *Overgeeren, een hup maaken.*

COEUR, se dit encore pour le milieu de quelques choses. Il demeure au cœur de la ville. *Hy woont in 't hartje, in 't midden van de stad.* Au cœur de l'hiver. *In 't hartje van de winter.* Le cœur de l'arbre. *Het hart, het binnenste van den boom.* Cette poire

poire estigée au cuir. *Die poer is in 's hart, van binnen bevroren.* Le cœur de la verge de plomb. *Kies hart, of midden van 's elnde glaze roer.*

C O F.

COFFIN. m. Petit panier d'osier haut & rond, à couvercle & à anses : il sert à ferrer la chandelle &c. *een boogje steek in 's mondje, met een dekfel en een oor.*

COFFRE ou **COFFRE.** m. Meuble assez connu. *Kist, koffier.* Coffre à ferrer du linge. *Linné kist.* Coffre de voyage. *Reisbist, koffier.* Coffre à l'ivoine. *Haver kist.* *Isal.* Coffre de matelot ou coffre de bord. *Scheepskist.* Coffre, bière ou cerceuil de bois. *Doodkist.*

COFFRE. Un coffre fort. *Een yzer kist.* L'argent qui entre dans les coffres du Roi. *Het geld dat in 's Konings schatkist komt.* Cette Demoiselle est belle au coffre. *Die fuffvrouw is mooi in de kist : is zy niet schoon, zy heeft schoon geld.* Piquer le coffre, attendre longtemps dans l'antichambre du Roi &c. *Plaatvoeten, lang wachten in 's Konings Antichambre &c.*

COFFRE à gargouilles. m. Retraitement dans les toitures aux poudres. *Kardesbist of kardeshoker in de kruisdamer, en de gevulde kist darsen te bewaaren.*

COFFRE de Luth, de Claveffin, d'Épinette : le corps & l'assemblage des parties qui le composent. *De kist van een luit, clavocimbal en klavehoord.*

COFFRE de presse chez les imprimeurs : le bois où le manoir est encaissé. *De kar van de Drukkers pers.*

COFFRE, en terme de Chirurgie, l'espace enfoncé sous les oses. Il a reçu un coup d'épée dans le coffre. *Hy heeft een steek in de bely, onder de ribben ontfangen.*

COFFRE de cuir, de daim, de chevreuil : le corps de l'animal après qu'on en a fait la curée. *De romp van 's harts, de dach of riebok, al 'er het gewen is.*

COFFRE, empuigner. v. a. *Gevangen nemmen.* Il a été coffré ce matin. *Hy is van de morgen gevangen genomen, in de boeren gebragt.*

COFFRE, petit coffre. *Kistje.* Un coffret d'écaillés de tortue. *Een schilpad kistje.* **COFFRETTES**, celui qui fait ou qui vend des coffres. *Een koffier of kistmaaker.* Coffretiers-malletiers. *Koffiermakers die legerkisten, valenzes &c. maaken.* Coffretiers-bahutiers. *Kististemmaakers, schryfwuorkers.*

C O G.

COGNÉE ou **COIGNEE.** f. Hache pour abattre du bois. *Huwakyl, om hout te huppen.* La cognée s'échappa du manche. *De byl raakte van de steel.* Jetter le manche après la cognée. *phr. De moed op 's verhoeren geuen, laten zinken.*

COGNÉTEU. Terme injurieux usité dans ce sens : il ressemble à cognéteu, il se tue & ne fait rien. *Is met hem zwaelft ambagten en dertien anslagken; by slecht zig en en doet vergeten, 's ieren warm, een bloeddring.*

COGNER un clou, frapper dessus pour l'enfoncer. v. a. *Een spijker inslaan.* Cogner, frapper à la porte. *Kloppen aan de deur, op de deur kloppen, bawen.*

Se COGNER la tête contre quelque chose. *Met zyn hoofd tegen een steen.* C'est se cogner la tête contre un mur. *phr. Dat is de Maria van gewasschen, of men met zyn hoofd door een muur wilde breeken.*

C O H.

COHERENCE. f. Terme dogmatique. **LIAISON**, rapport. *Overeenkomst, samenhang.* Ces propositions

n'ont aucune cohérence. *Die stellingen hebben geen overeenkomst, samenhang.*

COHERITIER. Qui hérite avec un autre. *Mede-erfgenaam.* Le débat, le différend des cohéritiers. *De twist, het verschil der mede-erfgenamen.*

COHORTE. f. Chez les Romains, étoit un corps d'infanterie de quatre, cinq ou six cents hommes, divisé en trois manipules ou compagnies sous les ordres d'un Tribun. *Een brade of Regiment vortcoel, by de Romeinen.* La Cohorte Prétorienne ou des Gardes. *De lijfwag, Prætorische wachende.* Cohors Prætoris in 's Leijm. Il y avoit une nombreuse cohorte. *fig. Daar was een boogje volke, een groete cohorde.*

COHUE. f. Lieu où se tenoient anciennement les petites Justices. *Minder gerechtshof, heere-gerecht, land-gerecht.* Le Procureur étoit à la cohue. *De Procureur was na 't Hof, 's Gerecht, 's Rechtshuis.* On appelle à présent *cohue* toute assemblée tumultueuse, où chacun parle confusément. Quelle cohue ! *Wat een zuern van sitoren vuer ! wat een klapsloot, gewoel !*

C O I.

COI ou **COY.** Vieux mot, calme, paisible. *Sil, gerust, bedaard.* Tenez-vous donc coi ! *Houd u dan stil !* C'est le refrain des Maîtres & Maîtresses d'Ecole.

COIFFE ou **COEFFE.** Couverture ou ornement de tête &c. *Muts, kap, kaper, kappef.* Coiffe d'enfant. *Kindermut, kap.* Coiffe de taltates. *Zyde kaper.*

COIFFE. *Gekapt.* **COIFFER.** *Kapten.* **COIFFEUR.** *Kappraakster.* sont expliqués cy-dessus.

COIGNASSE. f. Coin sauvage, plus petit & moins jaune que l'ordinaire. *Wilde que, vromstigei van kwaeper.* **COIGNASSIER.** m. Arbre qui porte des coings ou des coignasses. *Kwaeperboom, queboom.*

COIGNEE. Voy. **COGNÉE.**

COIGNET. Adv. PAISIBLEMENT. **TRANQUILLEMENT.** Il étoit là coignet. *Hy was na, stond daar stilteit.*

COIGNIER, **COIGNASSIER,** ou **COGNASSIER.** m. Arbre qui porte des coings. *Kwaeperboom.*

COIN. m. Angle. *Hoek.* Le coin de la rue. *De hoek van de straet.* Le coin de la cheminée. *De hoek of 's boeke van de schoorsteen.* Jettez cela dans un coin. *smijt dat in een hoek.* Il se cacha dans un coin. *Hy verstaak zig in een hoek.* Regardez du coin de l'œil. *van ter zijden aanschouwen, priekhoogen.* Tenir bien son coin dans une compagnie. *phr. Zynzelvich of afgang wel opbouden : in een gezelschap verstaakzigderwezen.*

COIN de bois. *Houte wigge, legge.* Coins de fer à fendre du bois. *Moekers bytels om hout te kloeven.* Coins de chantageau. *Snoetleggen, slootwiggen.* Coin de mire fous la culasse du canon où on pointe. *Kone of wigge onder de broek of slecht van 't gesicht dat men sield.*

COIN de fer trempé, gravé pour frapper de la Monnoye ou des Médailles. *Stempel.* Un coin neuf. *Een nieuw stempel.* De la Monnoye frappée au coin de Hollande. *Alwas met de stempel van Holland geslagen.* Cet homme est marqué au bon coin. *phr. 's is een goed, fraay, destig man, van de beste slag die'er leven.* Êtes-vous frappé à ce coin-là ? *is het met a zoo gelegd ? hebt gy er dat gevoelen van ? zijt jy daar van 's in ?*

COIN ou **COING.** m. Fruit du coignier. *Queer, kweper.*

C c

poer. Des coings confits. *Ingemaakte, geconfyte queren*. Elle est jaune comme un coin. *Zij is zoo geel als een quere*.

COINS de pernaques, trefles principales aux côtes d'enbas. *Afsmen, boortrefingen onder aan de zijden der parafra*. Porter des coins, de trefles de faux cheveux, pour garnir les côtes de la tête. *Doeren draagen, om de plaatsen of zijden van 't hoofd te dekken*.

COÏT. m. Ce mot est de deux syllabes, & se dit principalement de l'homme & de la femme. Accouplement du mâle avec la femelle pour la génération. *Samenwoeging, samenparing, vermenging*. Dans le temps du coït. *Als de dieren speelsch zijn, in de rijtyd*. Il ne se dit gueres que de certains animaux.

C O L.

COL. m. Passage, défilé. *Col, hals, ingang, rugje*. Le col de la vestie. *Depp of hals van de biasz*. Le col de la matrice. *De hals of ingang der ischmoeder*. Nous nous faisons des cols des Montagnes. *Wij maakten ons meetter van de rugten der Bergen*.

COL, on prononce Cou quand il se prend pour cette partie qui joint la tête aux épaules. *Hals*. Allonger le col. *Den hals uitrekken, uitsleeken*.

COLACHON. m. Espèce de luth à deux ou trois cordes. *Soort van een luth, alleen met twee of drie snaars*. *In Italia zeer gewoone*.

COLERAMORBUS, ou **CHOLERAMORBUS**. m. Ce mot emprunté du Latin, se dit d'un enflamment de bile subit, qui cause un grand dévoiement par haut & par bas. *Schielijke oorloop van de gal, waar door men te gelyk afgaat en braakt*.

COLERE. f. Emportement de l'ame contre ce qui blesse. *Gramfchap, toorn, verwoerdheid der ziele*. Modérer, apaiser la colere. *De gramfchap maatigen, stillen*. C'est la colere qui lui fait dire cela. *'t is de gramfchap die hem dat doet zeggen*.

COLERE. Adj. Emporté, violent. *Gram, gramfchurig, toornig, grimig*. C'est un homme extrêmement colere. *'t is een heel gramfchurig, toornig mensch*.

COLERIQUE. Adj. Enclin à la colere. *Toornig, gramfchurig, oploepend*. Il est d'une humeur colérique. *Hy is toornig, gramfchurig, oploepend van aard, natuur, humeur*.

COLICHET. m. Babiole, meuble indigne du lieu qu'il occupe. *Prut, vod*. Il n'a que des colichets dans son cabinet. *Hy heeft niets als prullen, niet dan vooden in zyn kabinet, koutkamer*.

COLIN-MAILLARD (Jouer à) chercher à tâtons & deviner qui on attrappe. *Blindemannetje, kipik bebijs, speelen*.

COLIQUE. f. Maladie qui donne des tranchées. *Colyk, darmwyn, krimpung der darmen*. Il est sujet à la colique. *Hy is 't kolyk onderhevig, by is veel met kolyk gezuuld*.

COLISEE ou **COLISEE**. f. Magnifique Amphithéâtre des Anciens. *Praght, groot, heerlijk fchouwtooneel, fchouwburg, of Amphitheater der Ouden*. On voit encore des restes du Colisée ou de l'Amphithéâtre de Vespasien à Rome: il s'appelloit *Colisee*, pour être bâti près du Colosse de Néron.

COLLATERAL. ALÉ. Adj. Parent d'une autre branche que la nôtre. *Zydeling erfgoed-verwant*. Tous les liens font à des collatéraux. *Al zyn goederen zullen een zydelings erfgoed, een Collaterals maagen, bloedverwanten overvullen*. **COLLATERAL**. Ligne col-

latérale, d'à côté. *Zydelings-linie*. Héritier collatéral. *Zydelings-erfgenaam*.

COLLATION. Celui qui a droit de conférer un Bénédicte. *Een die magt heeft omren (benedicte) Kerkeelyk inkomten te vergeven, die 't Jus Patronatus daar over heeft*.

COLLATION. f. Drois de conférer un Bénédicte. *(Collatie) 't regt van een Kerkeelyk inkomten, of beneficte te vergeven, daar iemand mede te befigten*. Ce Prieuré est à la collation de N. N. *Das Prieuwrich staat laen N. N. by heeft 'er de Collatie over*. Cet Evêché a de belles collations, de beaux bénéfices à sa nomination. *Das Bisdum heeft fchoone inkomten, beneficte, proven*.

COLLATION, confrontation de la copie avec ou sur l'original. f. *Naamens, vergelyking van de Copy met of tegen het originael*. La collation de plusieurs exemplaires. *De naziening, vergelyking van verfciede exemplaren, of druckfelen*.

COLLATION. f. Repas léger entre le dîné & le souper. *Naemmaaltyd, lustige maaltijd, vergelyking van men een vier uren nuttig*. Faire collation. *Te vier uren een fluk of wat anders etien*. Il y eut une magnifique collation. *Daar was een pragtice collation, (een nuttig) vromaaltyd*.

COLLATIONNER. Conférer. v. 2. *Overfien, vergelyken*. Collationné sur l'original. *Tegen het originael gefchryft overgezien, vergeleken*.

COLLATIONNER. v. n. Terme de Librairie: c'est voir s'il ne manque point de feuilles à un livre en blanc, voir s'il est complet. *Collationeren, overfietien, nien of 't boek compleet is, of al de bladen daar toe ordentelyk volgen*.

COLLATIONNER. v. n. Faire collation prendre le repas d'après-midi. *'t Naemmaalhouden, te vier uren wat etien, een vergelyking, een vergelyking nuttigen*.

COLLE ou **COLE**. f. Matière gluante & tenace. *Pap, lym*. Colle à chaffis ou de Relieur de livres. *Afclap, of boekbinderz lym*. Joindre deux ais avec de la colle forte. *Twee planken met fchrywerherz lym vastmaaken*. De la colle de poisson. *Fislym*. Il m'a donné une franche colle, une bourde. *Hy heeft my een klommer verteld, een leugen op de mouw gefield*.

COLLE, EE. Part. de **COLLER**. *Afel lym vast gelymd*. Deux ais collés. *Twee planken aan meelander vast gelymd*. Il est collé sur son cheval. *Hy is als op zyn paard vast gelymd, hy zit 'er heel vast op*. Cet habit semble collé sur son corps. *Dat kleed zit hem heel net, 't is of 's om zyn lyf vast gelymd was*. Il avoit les yeux collés sur elle. *Zyn oogden waaren heel vast op haar geflagen, als op haar pefkykerd*. Il est toujours collé sur les livres. *Hy is altyd op zyn boeken vast gelymd*.

COLLECTE. f. Levée de deniers publics. *Ligting, in- of oorzameling van 's lands penningen*. La collecte des tailles. *De ligting, het ligten, de inzameling der Tailles, of van 's boere-boefgeld*. La collecte que les Discrets font pour les pauvres. *De (collecte), inzameling der aalmoffen, die de Discreten voor de armen doen*.

COLLECTEUR des Tailles. *Die geen die 's boere of burger-boefgeld in Frankryk inverderd, Collecteur van de Tailles, een heel lastig en haastelyk ampt in Frankryk*.

COLLECTIF, IVE. Adj. Terme de Grammaire singulier

gulier déignant multitude. *collectivi*, eenvoudig verzameld woord. *Amel* eel woord, dat *veelheid*, menigvuldigheid betrekend. *COLLECTIVE*. Le féminin de collectif. Or est une particule collective. *Men*, *Is* een veelheid betrekend woord.

COLLECTIVEMENT. Adv. Dans un sens collectif. (Collectif.) Op een veelheid aanwende wyze. La force de l'homme, du lion: c'est collectivement dire la force des hommes, la force des lions. *De kragt van de man, van de leeuw* word collectief gezegd, voor de kragt der mannen, der leeuwen.

COLLECTION. f. Recueil de plusieurs passages d'un Auteur. *Verzameling, opzetting van* verſchide aangehaalde passages, *teksten uit een* Schryver. Une belle collection de livres. *Een ſchoone verkiezing, vergadering van boeken; boeken die weluitgezeigd zijn.*

COLLEGE. m. Compagnie de personnes notables. *College, vergadering van aanzienlyke personen.* Le College des Eclésiastiques. *Het College, de vergadering van de Kerkweten.* Le College des Cardinaux, ou le Sacré College. *De vergadering der Cardinaalen.* 't Sacro Collegio.

COLLEGE, ou lieu destiné pour enseigner les Langues. *College, Latynſche School.* Les Régens du College. *De Leermeeſters of Dominie van 't Latynſche School.* Il faut l'envoyer au College. *Men moet hem na 't Latynſche school ſtueren, zenden.* Il a chez lui un College pour le François. *Hy houd t'n zynen Franſch College, school om Franſch te leeren.*

COLLEGIAL. Adj. Usité dans cette phrase. *Chapitre d'une Eglise Collegiale, Iam Sieged Evêque. Kapittel van een Collegiale Kerk, onder een Bisschop ſtaande.*

COLLEGE. Compagnon en dignité, égal en puissance. *Medgezelt, amptgenoot, die de zelfde waardigheid bekleedt (College.)* College dans le Consulat. *Medeburgermeester; amptgenoot, medgezelt in 't Burgermeesterſchap.* Ce Ministre, ce Pasteur parlant à son College. *Die Predikent; Leeraar zyn College, Amptgenoot aanprekende.* College d'Ambassade. *Mede-Ambassadeur, mede-Gezant.*

COLLER du papier sur un chassis, l'y faire tenir avec de la colle. v. a. *Papier op een raam plakken, vastlymen.* Collet des ais ensemble. *Planken aan mekander ly-men, met lyn vast maaken.*

COLLER le papier, le passer par la colle pour qu'il ne boive point. 't Papier lymen, planeren, op dat het niet vliedt.

Se COLLER, s'attacher. v. n. p. *Geplakt, vast ge-lymd worden.* Les deux feuilles se collent ensemble l'une sur l'autre. *De twee vellen worden samen geplakt, gelymd, op mekander vast gelymd.* Il se colla contre la muraille. *Hy ging heel dicht aan de muur ſtaan; 't vlied al, daar tegen aangeplakt.*

COLLERETTE. f. Gorgierette dont les petites Bourgeoises & Paillanes se couvrent la gorge & les épaules. *Kroplop, vromme-bolsdoek.*

COLLET de pourpoint, ou COLET comme il se prononce. m. La partie du pourpoint qui couvre le cou. *Kraag of hals van 't wambus.* Collet de manteau. *Manſtel kraag.* Le collet de la chemise. *De hals van 't hemd.* COLLET, rabat. *Bef, man; balziciraad.* Un collet uni. *Een effe, gladder bef.* Collet plissé. *Gepleegde bef.* Un collet monté, ancien

rabat. *Een opgezette kraag, overwettſche bef.* C'étoit au temps des collets montés, au vieux temps. *Das was in de oude tyd, in Maſten van Roſſijns tyden.* Un petit collet se dit, figurément d'un Abbé coquet. *Een boeffchen of gelouwen Abt.* COLLET ou pourpoint de buffle sans manches. *Een ſterckelder.* Prendre, saisir quelqu'un au collet, *phr. Iemand by de kraag, de kop vatten, vangen.* Prêter le collet à quelqu'un, lui faire tête, résister. *Iemand des boefſt bieden, met hem een kans waagen, hem de tanden zien.* Il se dit grand Mathématicien, je lui prêterai le collet quand il voudra. *Hy geeft zig niet over een groot wiskundenaar, ik zal met hem een kans waagen, met hem over de kwest in geſprek treden, 't by maar wist.* Si son Oncle meurt, voilà dix mille écus qui lui succèdent au collet. *Zoo zyn Oom ſterft, 't zyn tien duizend kroonen die hem in handen vallen, in de heurte dalen.* COLLET, loup à prendre des lièvres &c. *Stroop of prik om beesten te vangen &c.* COLLET de mouton. *Halſſpek, ſchaapshalsje.*

COLLETER quelqu'un, le prendre au collet, en se battant avec lui. v. a. *Iemand by de hals, by de nek aanſnyten, vatten.* Ils se colleterent si rudement. *Zy grepen mekander zoo beſtig aan, zy vatten mekander zoodanig by de leuven.* Il est défendu de COLLETER, de tendre des collets aux lièvres. *Het is verboden haazen, konijnen met ſtrikken, ſtrepen te vangen.*

COLLETIN de buffle. m. Pourpoint de cuir sans manches. *Kelder of buſſchleere wambus, leder kelder.*

COLLIER. m. Attache, ornement de cou. *Halſband, of balziciraad, ſuer.* Elle avoit un beau collier de perles. *Zy had een ſchoone ſuer paerlen, balzuer van paerlen.* Le collier de l'Ordre de la Toison d'or. *De halſband, 't balziciraad des Gouden 't leu-orde.* Les Eſclaves avoient un collier, un cerle de fer. *De ſlaaven hadden een yzere halſband om.* Le collier du chien étoit garni de pointes de fer. *De halſband van den hond was met yzere punten bezet, met yzere pennen beſlagen.*

COLLIER du cheval de trait, la piece du harnois qu'on lui passe au cou. *Hals kraag, hals-riem van 't trek- of laſtpaard.* Un cheval franc du collier. *phr. Een paard dat wyltig voor de kar of waagen loopt, een goed trekpaard.* Cet homme est franc du collier. *phr. 't Is een luyt man, een cordaat man, openhartig en gel.* Reprendre le collier de Misère, reprendre un travail courtois & pénible. *Den halſband van Misère onder om doen, weder aan den arbeid, aan 't klokken tye.* COLLIER d'Étay, terme de Marine. *Stagkraag, halſband.* Ziet ABRIN DII.

COLLIER. v. a. Recueillir, faire une collection. *Verzamelen, ſamenvaaren, witzocken.* Il a colligé les plus belles penſées des Anciens. *Hy heeft de ſchoonſte, fraayſte gedachten der Ouden verzameld, witzogt.*

COLLINE. f. Petite montagne. *Heuvel, bergje.* Cette colline étoit plantée de vignobles. *Die heuvel, dat bergje was met wyngaardſtammen beplant.* Gagner la colline, gagner le haut. *fig. Doorgaan, zyn gat ſchuiven, 't hooſd bieren.*

COLLISEE. Voy. COLISEE.

COLLISION. f. Terme dogmatique, choc de deux corps. *Samenſchokking, ſtoering, wrijving, ſchoning van twee lichamen.* Les Philosophes expliquent

C c 2 plus

pluieurs effets par la collision des corps. *De Wygeren leggen veel werkingen uit, door de aanroefboeking, de samenwringing, de wrijving der lichaamen.*

COLLOCATION des Créanciers. f. Action de les colloquer ou ranger en ordre suivant la date des dettes. *Ordenlyke schikking, plaatsing, stelling der schuldeijers op een lijst na de natuur der schulden.* On a fait la collocation des créanciers. *Men heeft de lijst der schuldeijers of crediteuren opge maakt.*

COLLOQUE. m. Vieux mot, qui se dit pour dialogue, conférence. *Samenspraak, byspreken.* Les Colloques d'Erasmé. *De Byenspreken van Erasme.* Le Colloque de Polissé. *De Byeenkomst tot Polissé, onder Karel de IX.*

COLLOQUER les Créanciers, les coucher sur le rotelle, sur la liste, suivant le rang d'un chacun. *De Crediteurs of schuldeijers schikken, plaatsen, stellen op de lijst, naar een ieders rang, beurt.* Un créancier colloquer par préférence. *Een crediteur, schuldeijer by preferentie op de lijst gebracht, geplaatst.*

COLLOQUER s'est dit autrefois pour marier. *Heiligen, uitzetten, uittrouwen.* On dit encore par ironie, Voilà une fille bien colloquée. *Die vrijster, die dogter is schoon uitgezet, braaf uitgezet: wad. Men heeft voor haar lieben uitgezet.*

COLLUDER. v. n. Terme de Palais, simuler, s'entendre pour duper un tiers. *Samen verstand houden, bedriegen, bedekkelijk handelen, oogenken om een derde van te bedriegen, op te ligen.* Les Avocats colludent ensemble. *De Advocaten verstaan malkander, zyn't eens om de partijen te bedriegen, te swindelen.*

COLLUSION. f. Intelligence secrète, jeu convert. *Bedekt spel, samenbeding, bedeklyke verstandhouding.* Il faut qu'il y ait de la collusion entre eux. *Zy moeten bedeklyk verstand samen houden: daar moet tussen hen een bedekt spel, opzinking worden: daar zit een linker agter: zy zyn op een eijde uit.*

COLLUSOIRE. Adj. d. t. f. Qui le fait par collusion. *Heimelyk, bedeklyk, bedriegelyk.* Procédure collusoire. *Heimelyken, bedriegelyken handel.*

COLLUSOIREMENT. Adv. Avec collusion. *Heimelyk, bedriegelyk.* Sentence rendue collusoirement. *Vonnis dat bedeklyk, bedriegelyk is uitgesproken.*

COLLYRE. m. Remède extérieur qui s'applique aux yeux. *Oogenwald, oogwater, oogenmedic.* Il y a des collyres liquides & des collyres secs. *Daar zyn vogtys en drooge oogenmedic.*

COLOFANE. COLOPHANE, ou COLOPHONE. *Gesni-verde berst.*

COLOMBE. f. Femelle du pigeon dans le style sacré. *Duif, Wyf, eis duif.* Le St. Esprit descendit sur lui en forme de colombe. *Den Heiligen Geest daalde op hem in de gedaante van een duif.* Simple comme la colombe & prudent comme le serpent. *Eenvoudig als de duif en arglistig als de slang.*

COLOMBE du Tonnelier. f. le bois monté ou le banc au milieu duquel est un fer qui sert à joindre les fonds & à les rabotter. *Een kuipers schandaak om de deelen aan te voegen en te schaven.* Colombar se dit encore pour une solive plate à plomb dans une sablière. *Voy l'Acac.*

COLOMBIER. m. Bâtimen où l'on nourrit des pigeons. *Duivenhuis, of duivenvlugt.* Les boullins ou trous de colombier. *De gaten van't duivenhuis.* Faire venir, attirer les pigeons au colombier, phr. *De*

Duiven lokken, balansen aanbaalen. Chasser les pigeons du colombier. *De duiven verjaagen, de balansen verdragen.* COLOMBIER se dit chez les Libraires, d'un trop grand espace que le compositeur laisse quelquefois entre les mots. *Te groote wipde die de letterzet, ter altemet tusschen de woorden laat.*

COLOMBIN. INE. Adj. Couleur entre le rouge & le violet, approchant du gris-de-lin. *Colombyne colour, duiv-colour.* De la soye colombine. *Colombyne-coloured eyde.* Colombyne est encore une sorte de violet clair. *Ligt paars.* C'est du plus beau colombyne qu'on puisse voir. *'t is het schoonste ligt paars dat men zien kan.*

COLOMNE. f. ou COLOSSE, comme il se prononce. Piller de forme ronde. *Kolom, colom, vande pilaar, zuil.* Colonne de marbre. *Marmer colom, of pilaar.* Colonne d'airain. *Koperpilaar.* Colonne torse. *Ge draayde pilaar.* Colonne canelée. *Uitgeboide pilaar.* La baie, le fût & le chapiteau de la colonne. *De baai of voet, de schacht en 't kapiteel van de pilaar.* Les Colomnes de Trajan & d'Antonin se voyent encore à Rome. *De Colommen, de Pilaaren van Trajanus en van Antoninus worden te Rome uitgezien.*

Les Colomnes de Hercule, ou les Montagnes du Détroit de Gibraltar. *De pilaaren van Hercules, de bergen, klippen van 't naauw van Gibraltar, van de Straat.* Il est une des plus fermes colonnes de la Liberté & de la Religion. *expr. fig. Hy is een van de sterkste zuilen, steunpilaar der Vryheid en Godsdienst.*

COLOMNE d'eau, ou colonne hydraulique: on appelle ainsi l'eau qui sort & monte en tennière de fût de colonne. *Waterpilaar, waterrool.* Colonnas ou queues nouilles de lit. *Stylen van 't Ledikent.*

COLOMNE, longue file de troupes & bagages d'une armée en marche. *Kolom, reeks, gevel, van een bende soldaten en veel legerwagens agter malkander.* L'Armée marchoit fur deux, fur trois colonnes. *Het Leger trok op twee, of drie kolommen.* Camper fur une ou fur plusieurs colonnes, lignes. *Op een of op verschide kolommen, linien (camperen), liggen.*

COLOMNE d'une page de livre. *Kolom of smaldiel van een boek, pagina of zyde uit een boek.* La première, la seconde colonne de la page 118. *De eerste, de tweede kolom van pagina 118.*

COLON. m. C'est le second des gros boyaux, autrement dit boyau caulier. *Arisdarm, schyldarm.*

COLONEL, celui qui commande un Régiment. *Capiteel, Overste van een Regiment.* Lieutenant Colonel, celui qui commande la Compagnie du Colonel & toutes les autres en son absence. *Lieutenant Colonel, Overste Lieutenant.* La COLONELLE, la première Compagnie du Régiment. *De compagnie van den Colonel of Oversten.*

COLONIE. f. Peuple qui habite un pays étranger. *Volckplanting.* (Colonie.) Les colonies Angloises, les colonies d'Amérique. *De Engelfche volckplantingen, de kolonien van America.*

COLOPHONE, COLOFANE, ou ARCANSON. f. Substance résineuse qui tite sur le jaune. *Soort van gresverde berst.* On employe la colophone dans les emplâtres, & on en frotte les archets de violon. *Men gebruikte de gresverde berst tot pleisters, en om de striklokken van violen te wryven.*

COLOQUINTE. f. Petite courge sauvage fort amère. *Wilde kuuwerde, quins-appel, bitter-appel.* Colocynthis in 't Latyn.

COLO-

COLORÉ, EE. Part. de **COLORER**. Un visage coloré. *Een rood, een opdragtig aanzicht.* Ce vin n'est pas assez coloré. *Die wijn is niet hoog genoeg van kleur.* Un moutillage coloré, pallié. *Een logen door een glimp bereikt, een kruiswielde luen.*

COLORER, v. a. & n. Donner couleur. *Schilderen, een colorer geven.* Le Soleil colore les fruits. *De Zon geeft de vruchten een color.* L'art de colorer le verre le perd. *De kunst van 't glas te schilderen, een color te geven, raakt uit de waarde.* Les raffles commencent à se colorer. *De druif begint een color te krygen, geel of zwart te worden.* Colorer un moutillage, lui donner une belle apparence. *Eenlogen kruiswielde, een glimp, een schoone schyn geven.* Il faut à bien colorer cette injustice. *Hy mist die onrechtvaardigheid zoo wel te bewyzen, zulk een schoone schyn, glimp te geven.*

COLORIER, v. a. Employer les couleurs dans un tableau. *De verwen, coloreren mengen, leggen, in een schildery gebruiken.* Ce Peintre colorie bien. *Die Schilder legt de kleuren wel, verstaat hem 't mengen der kleuren wel, heeft een goed coloriet.*

COLORIS, m. Ce qui résulte du mélange des couleurs dans les tableaux. *Coloriet, colorij, verfoormenging, overlegging.* Le coloris s'entend principalement de la carnation des personnages. *Het coloriet word voornamelyk van de naakte beelden verstaan.* Ce Peintre en l'histoire est estimé pour son coloris. *Die Hystory-schilder word om syn coloriet geagt, hy weet daar in uit.* Le coloris, le vermeil d'un village. *De roodheid, de bloe van een aanzicht.*

COLORISATION, f. Terme de Pharmacie, changement de couleur qui arrive aux substances dans les coctions ou calcinations. *Colorisgryging, of colorgeving, door middel van de samenkokking, ontvanding der stoffen.*

COLORISTE, Ce Peintre est bon coloriste, il entend bien le coloris. *Die Schilder is een goed colorist, hy verstaat hem het mengen, het leggen der kleuren heel wel.*

COLOSSAL, LE. Adj. Colonne colossale, d'une grandeur extraordinaire. *Hoofdpilaar van een ongemeent hoogte.* Les Colonnas Trajane & Antonine sont des Colonnas colossales. *De kolommen van Trajanus en Antoninus zyn hoofdpilaaren.* Une figure colossale. *Een ongemeen of overgrote figuur.*

COLOSSE, m. Statue d'une grandeur demeurée. *Reuzenbeeld, van een ongemeen groote.* Le Colosse de Rhodes. *De Colofus, 't Reuzenbeeld van Rhodes.* C'est un colosse, un géant que cet homme. *Dat is een reus van een man.*

COLPORTEUR, petit mercier qui porte une malle au col, qui entre autres petites marchandises, crie & vend les gazettes, les nouveaux Edits &c. *Marr-kramer die onder andere kleingeden de couranten, nieuwe plakaten, &c. omneest en verkoopt.*

COLURES, f. pi. En terme de Géographie, se dit des deux grands cercles qui passent par les Poles du Monde marquent les Equinoxes & les Solstices. *Hoofdpilaren: van de twee kruis-kringen, groote banden van de Sphaera, of Hemelskloot, die deszelfs in vier gelijke deelen afscheiden, de dag en nacht-voeringen, middag en de zonnestanden daar op aanwyzende.*

C O M.

COMBAT, m. *Gevegt, stryd, slag.* Un combat opiniâtre. *Een hevigt, hartstuckig gevegt.* Combat de ter-

re, ou sur terre, *Veldslag.* Combat naval, ou de mer. *Een zeegevegt, zeeslag.* Livrer combat. *slag leveren.* Ils furent mis hors de combat. *Zy waerden in voets geflagen, in onmagt gebragt.* Le combat des Elémens. *De samenstryd der hoofdstoffen, Elementen.* Un combat intérieur, combat d'esprit. *Een binnenstryd, innerlyke stryd.*

COMBATTANT, Celui qui est en état de se battre, ou qui combat. *Weerbaar, bekwaam soldaat, strydbaar man.* Une Armée de cinquante mille combattans. *Een Leger van vyftig duizend stryd of weerbaar mannen.* Combattans à coups de poing. *Veckters met vuisten, vuistslagers.* Séparer les combattans. *De weckters scheiden.*

COMBATTRE, v. a. Attaquer ou se défendre. *Striden, vechten, slaan.* Combattre les ennemis. *De vyanden bevoegen.* Combattre vaillamment. *Afkeuwendig, dapper stryden, vechten.* Combattre à pied, à cheval. *Te voet, te paard stryden, vechten.* Combattre les difficultés. *fig. De zwaargheden bestryden.* Combattre le bon combat. *De goeden stryd stryden.* Les Hérétiques combattent notre Religion. *De Ketterbestryden onzen Godsdienst, spreken deselve tegen.*

COMBATTU, UE. Part. de **COMBATTRE**. *Gefstryden, bestryden, aangevochten, bevochten.* Après avoir combattu vaillamment. *Na braaf, dapper, kluimendigt gefstryden te hebben.* L'homme combatu par ses passions. *Der mensch door zyn hartstigten bestryden, aangevochten.*

COMBIEN, Adverbe de quantité. *Hoe veel?* Combien d'argent cela coûte-t-il? *Hoe veel kost dat?* Combien de fois l'avez-vous fait? *Hoe veel maalen, hoe dikwils hebt gy 't gedaan?* Combien y a-t-il que vous ne l'avez vu? *Hoe lang is 't geleden dat gy hem niek gezien hebt?* Il y a voit je ne sçais combien de monde. *Daar was ik weet niet hoe veel volk.* Si vous sçavez combien, à quel point il vous aime. *Zoo gy wist hoe zeer hy u lief heeft, bemind, geveent.*

COMBINAISON, f. Union de deux ou de plusieurs choses. *Paaring, koppeling, vereeniging, samenpaaring, samenbinding.* La combinaison des quatre qualitez. *De koppeling, samenpaaring der vier beoedeningheden.* La combinaison, jonction des deux Armées, Flottes. *De byeenkomst, samenvoering der twee Legers, vlooten.*

COMBINER, v. a. Terme de Mathématique, d'Algebre, mettre les nombres deux à deux. *Koppelen, samenpaaren, binden.* Les quatre premieres qualitez se peuvent combiner en quatre façons. *Chaud & sec. Heet en droog. Chaud & humide. Heet en vogtig. Froid & sec. Koud en droog. Froid & humide. Koud en vogtig.*

COMBLAN, m. Grosse corde qui sert à traîner le canon. *Zwaar touw, kabeltouw, spankoord om 't gesicht voort te trekken.*

COMBLE, En parlant des mesures à blé &c. signifie, plein jusque par-dessus les bords. *Vol, boorde vol.* Donner la mesure comble. *De maat boorden vol geven.* Il m'a donné cela pour le comble, par-dessus la mesure. *Dat heeft hy my boven de maat, tot een overgift, gegeven.* La mesure de leurs vices étoit au comble. *De maat hunner zonden, overgeestigheden vuyde, liep over, was op zyn hoogst.* Pour comble de malheur. *Tot een overmaat van ongeluk, van ramp.* Ma joye seroit à son comble si j'avois le

bonheur de... *Mijn vroegste zande op zijn kooftse trap
zijn, inden ik het geluk had van...* Ce fut-là le
comble de nos malheurs. *Dat was de zwaarte van
onze rampen.* Il est au comble, au faîte du bonheur.
Hy is op den hoogften trap van voorspoed, geluk.

COMBLE ou falte d'une maison, la charpente qui
soutient les toiles. *Gefpan, kopf bovenste dak van 't
huis, daar de panen op rusten, lezen.* Un maison,
une famille ruinée de fond en comble. *Een huis in
de grond bedorven.*

COMBLE. EE. PART. de COMBLER. Comblée de gloire
& d'honneurs. *Met eer en roem opgeboort, overladen.*

COMBLER la mesure, la remplir jusque par dessus les
bords. v. a. & n. *De maat volgeven, boorde vol ma-
ken, opvullen.* Comblar quelqu'un de bienfaits. *te-
mand met weldaden opvoeren, overladen met gun-
sten, giften.* Vous me comblez de joye. *Gy verhoogt,
verrijkt my op 't alderhoogste.* Comblar la mesure de
ses crimes. *Zyn godloosheid over de maat laten aan-
wefsen, ten hoogften top doen ryzen.*

COMBLER un fossé, le remplir, le mettre à l'égal du
chemin. *Een gragt of sloot dempen, opvullen, met de
weg of grond gelijk maken.*

COMBOURGEOIS se dit pour CONCITOYEN dans
le style sacré. *Medeburger.* Les fidèles font combour-
geois des Cieux. *De gelovigen zijn medeburgers der He-
melen.*

COMBURGER des futailes. v. a. Les emplir d'eau pour
des imberbes. *Vaten in wateren, doorwateren.*

COMBUSTIBLE. Adj. de t. g. Qui brûle aisément.
Brandbaar, dat ligt brand. Du souffre, du goudron,
de l'huile, du bois & autres matieres combustibles.
Zwaavel, pek, oly, boot en andere brandbare stoffen.

COMBUSTION se dit pour brouillerie tumultueuse,
grande division. f. *Inlandfcheerte, tweefpalt, wan-
der.* Tout le Royaume étoit en combustion. *Het
ganfche Ryk was elendig verdeeld, lag doerig over-
boop, was in de grootste verwarving, in tweefpalt,
in top en toet.*

COMEDIE. f. Piece de Théâtre qui représente quel-
que action familière & joyeuse. *Blyfel, betend Tone-
el vermaak.* Comédie en trois, en cinq actes. *Bly-
fel in drie, of vijf bedrijven.* Cet Auteur entend
bien la Comédie, les règles du Théâtre. *Die Dichter
verftaat de Toneelkunften wel.* Aller à la Comédie,
au lieu où elle se représente, aussi bien que la Tra-
gédie. *Na de Comedie of na de Schouwburg gaan.* Donner
la comédie à sa Maîtresse, l'y mener. *Zyn
Minnares op of na de Schouwburg brengen.* Cet
homme donne la comédie par-tout où il va. *phr.*
*Die kaerel word over al door by gaat voor de gek,
voor 't maffe gebouwen: by feld zag over al tentoon,
loopt over al in 't oog.* Je crois que ces Bénéfices nous
donnent la comédie, qu'ils veulent nous divertir à
nos dépens. *Ik geloof dat die Heeren voor bekken om
de gek met ons te fcheeren, dat zy ons een klags wil-
len laten zien.*

COMEDIEN, celui qui représente des Pieces de Thé-
âtre. *Comediants, Toneelfpeler.* Un habile Comé-
dien. *Een gaave Comediand, een bekwaam Toneel-
fpeler.* Les Comédiens François n'ont plus de Moe-
liere, de Ralain, de Baron. *De Franfche Comedian-
ten, Toneelfpelerders hebben geen Moliere, Ralain, Ba-
ron meer.* Les Comédiens Italiens étoient de vrais
Pantomimes. *De Italiaanfche Toneelfpelerders waren*

*rechte posfemaakers, als met de bewegingen en gebaar-
den alle hartstogten konden verbeelden.* Les C. mé-
diens Hollandois gagnent à peine de quoi vivre. *De
Hollandsche Toneelfpelerders komen nauwelijks aan de
kost.* Cet homme est bon comédien, il s'ent habile-
ment. *phr.* *Die kaerel kan wel weeten, 't is een loze
van, een fjar bond.*

COMÉDIENNE. Actrice de Théâtre. *Spelster, Toneel-
fpelster.* C'est une habile comédienne. *'t is een
gaave fpelster.*

COMETE. f. Corps lumineux qui paroit quelquefois
entre les Astres, & que l'on croit avoir un cours
particulier. *Comet, komet, flars, flar.* La Comete
de 1680 étoit effroyablement longue. *De Comet-
of flars flarre van 1680 was afschryffelyk lang.* Elle
donna occasion au fçavant Mr. BAYLE de produi-
re son coup d'Essai, en combattant les Erreurs Po-
pulaires.

COMIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à la comédie.
Dat is het blyfel behoort. Un Piece comique. *Een
Blyfel, of Comedie.* Un Auteur comique. *Poet of dichter
der blyfpelen maakt: een blytoneldichter.* Une
aventure comique. *Een kinstig, een boertig, aardig
voortval.* Le Roman Comique de Scaron. *De kinstige,
of boertige Roman van Scaron.* Cet Auteurs est bon
comique. *Die fpeelder is heel kinstig, boertig: by is heel
goed in kinsten en blyfpelen.*

COMIQUEMENT. Adv. d'une manière comique.
Boertig, kinstig, na den aart van 't blytonel. Il a
traité ce sujet comiquement. *Hy heeft dat fubject
dus stoffe op een boertige, kinstige, stant verhandeld,
beschreeven.*

COMITE. Officier de Galere qui fait travailler la chiou-
me. *Commander of Provost van de Galei, die de ga-
leyroeyers aan 't werken helpt.* Impayable comme un
Comité. *Ongedaght, onverschuldigd, onmededogend, zoo
werd als een Provost der Galeyboeren.*

COMITÉ. m. Assemblée des Députés d'une ou des deux
Chambres du Parlement d'Angleterre. *Comite, byzan-
ders vergadering van enige Leden uit een der beide Hou-
den van 't Engelsch Parlement.* Le bil fut renvoyé à
l'examen du Comité. *De Bil, Alde, Wet werd aan 't
onderzoek van de Comite gezonden.*

COMMA. m. Punctuation de deux points l'un sur l'autre,
à laquelle quelques Auteurs mettent avant la particule
Mais, au milieu d'une période. *Zoo parde.* Le comma
des Latins & des Hollandois est ce que nous appelions
virgule. *COMMA.* Terme de Musique, se prend pour
la dixième partie d'un ton. *Een tiende van een toon of
stemgeleid.* Ziet l'ACAD. FRANÇ.

COMMANDANT. Celui qui commande dans une pla-
ce, ou à des troupes. *Opvoerbouder van een vesting,
of over fildansten.* Les Officiers commandans en Chef.
De opvoerbouderders, de voornaamste Officieren. Le
Commandant du parti fut blesfé & pris. *Den aanvoer-
der, de bevelhouder van de party, de partiganger werd
gewondt en gevangen.*

COMMANDATAIRE ou COMMENDATAIRE.
Adj. Qui a un Bénéfice en Commande ou en Commen-
de. *Die een Kerkelyk inkomen, of ampt bezit.* Un Abbé
Commandataire. *Een waereldlick Abt, een waereld-
lick persoon met een Abdy voortzien, befiggelyk onder toe-
leiding van den Paus.*

COMMANDE ou COMMANDE. f. Tenir un Béné-
fice en commande, posséder un Bénéfice régulier sans
pour

pour cela porter l'habit de l'Ordre. *Een Groeflyk aanpt door toelating van den Paus &c. bezitten, s'ichem men geen Orde van der best.*

De COMMANDE (De l'ouvrage.) *Aanbesteed werk.* C'est un Cabinet de commande. *'t is een aanbesteed Kabinet.*

COMMANDES. f. pl. Petites cordes de merlin dont les garçons de navires sont toujours munis à l'écure, pour ferrer les voiles & renforcer les autres manœuvres. *Marling, bindoew, fessien.*

COMMANDEMENT. m. Ordre de celui qui commande. *Bevel, gebod, order.* Commandement verbal. *Mondeling bevel.* Par écrit. *Schriftelyk bevel.* Obéir aux Commandemens Militaires. *De Militaire bevelen, orders, geboeven, pareren, uitvoeren.* Secretaires d'Etat. *Secretarissen der bevelen.* Lettres signées en commandement. *Brieven door een der vier Secretarissen van Staat getekend.*

COMMANDEMENT. Précepte. *Gebod, voorschrift.* Les dix Commandemens de la Loi de Dieu. *De tien Geboden van de Wet Gods.*

COMMANDEMENT. Pouvoir, autorité. *Gebied, bevel, gezag, bevel.* Il a le commandement des troupes. *Hy heeft het gebied, bevel der troepen; by voorschrift het gebied, gezag over de troepen.* Le Commandement en Chef. *het opperhoofd, opperker, opperzag.* Le bâton de commandement. Le Général. *De staf van commando, Generaals staf.*

COMMANDEMENT. (a) Il a tout ce qui est dans la maison à commandement, à la disposition. *Al wat in huis is, staat aan hem; by mag het vy gebruiken.* Il a la Langue Latine à commandement. *Hy heeft de Latynsche taal in zyn magt, by verbaasde in de grond.*

COMMANDEMENT. v. a. Ordonner, enjoindre. *Gebieden, bevelen, belasten.* Commander avec autorité. *Niet magt, meesterlyk, als voogd gebieden, bevelen.* Dieu le commande expressément. *Godgebied, bevelde, belast het uitdrukkelek.* Vous n'avez rien à me commander. *Gy hebt over my niet te zeggen, niet te gebieden.* COMMANDER de l'ouvrage, de la besogne. *Werk bevelen, den werkmans in 't werk stellen.* J'ai commandé dix douzaines de boutons. *Ik heb tien dozyn knopen te maaken besteld, belast te maaken.* Le pitié & le regret qu'on avoit commandé. *De paffien en 't regret die men (gecommanderd had,) belast had geroet te maaken.*

COMMANDEMENT. à ses sujets, les régir, gouverner d'autorité. *Zyn onderdaanen gebieden, bevelen, daar over bevelen, 't gebied of 't gezag voeren.* Le Chef commande aux soldats. *Het hoofd, de Generaal gebiedt over de jelaatsen.* Le Château, la Citadelle commande la Ville. *Het Kasteel, de Citadel bevelen over de Stad, bewaakt in dwang, ken de Stad bevelen, plebschieten.* Les hauteurs qui commandent la place. *De hoogten van welke de Stad beschooten, gedrengd dan worden; de hoogten die de Stad beleven, drengen dan.*

COMMANDEMENT. l'Armée, en avoir la conduite. *Het leger gebieden, daar 't bevel over hebben, als hoofd geleiden.* Le Général qui commandoit ou qui avoit l'avantgarde. *De Generaal, den Overste die de voorlegge gebiedt, of die de voorlegge had.* Celui qui commandoit en Chef. *Die gien die als opperbeofd gebiedt, opperbeofd had, onder welke het leger stond.* Com-

mander les travailleurs, les pionniers. *De werkluiden de schanswaerders aanvoeren, geleiden.*

COMMANDEMENT. f. Bénéfice du Commandeur. *Commandeurschap, vullerlyk waardigheid en inkomen.* COMMANDEUR de Malte, Chevalier de Malte qui posséde une Commanderie de cet Ordre. *Commandeur van Malthe, Malthees Ridder met eenmerkelyk inkomen bevestigd.*

COMMANDEMENT. (en) Associé en commandite, qui ne fait que prêter son argent sans faire aucune fondion de Negoce. *Gesessioneerde, die geld in de Negocie hangd, waagd zonder eenige fensche van koopman waar te nemen.*

COMME. Adv. de comparaison: de même que, ainsi que. *Als, gelyk, zoo als.* Froid comme glace. *Koud als ys.* Faites comme lui. *Doet als by, gelyk by.* Comme le Soleil communique la lumière aux Astres, ainsi un Roi... *Gelykerwyf de Zon syn licht de Sterren mede deeld, zoo ook een Koning...* Comme s'il eût été dit que... *Als of gesegd was geweest dat...* Il est comme infenité. *Hy is als eenenloos, alig.* La lumière est comme l'ame des couleurs. *Het licht is als de ziel der kleuren.*

COMME. De quelle manière. *Hoe, op welke manier.* Voici comme l'affaire se passa. *Zie hier hoe de zaak zig toedreeg, hoe het 'er mede ging.* Comme quoi l'avez-vous fait? *Hoe, op wat manier, op wat wyze hebt gy 't gedaan?* Je vous dis cela comme votre serviteur, & votre ami. *Ik zeg u dat, als uw dienaar en uw vriend.*

COMME. lorsque. *Wanneer, zoo als, dor.* Comme le Roi étoit à Paris, il arriva que... *Wanneer, zoo als de Koning te Parys was, gebeurde het dat...* Comme j'allais me mettre à table. *Zoo als ik aan tafel ging zitten.*

COMME, vu que, parce que. *Nadien, alzo, dewyl.* Comme il aimoit le Bien Public par-dessus toutes choses, il ne voulut jamais y consentir. *Nadien, alzo, dewyl hy 't gemeenbest voor alle dingen behaagde, zoo wilde hy nooit daar in stemmen...*

COMMEMORATION. f. Mémoire, souvenir. *Gedachtenis, erinnering.* En commémoration de notre Seigneur. *Tot een gedachtenis, ter gedachtenis van onzen Heere.*

COMMENCEMENT. m. *Begin.* Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre. *In 't begin, in den beginne (schoep God Hemel en Aarde.* Du commencement jusqu'à la fin. *Van 't begin tot het einde, ten einde toe.*

COMMENCEMENS. Premières leçons, idées. *Beginfels, beginselen, eerste lessen, gedagten.* Il a d'af-fez bons commencemens. *Hy heeft vry goede beginselen.*

COMMENCER l'ouvrage. v. a. *Het werk beginnen.* Commencer un discours. *Een rede beginnen, aanvangen.* La campagne ne faisoit que commencer. *De veldtogt begon eerst, of was eerst onlangs begonnen, gepand.* L'année ne fait que commencer. *Het jaar begint eerst, wy zyn eerst in 't nieuwe jaar gereeden.*

COMMENDATAIRE ou COMMANDATAIRE. Adj. Un Abbé commendataire (ou Abbé séculier) qui tient une Abbaye en commande &c.) *Een waereldlyken Abt, eenwereld persoon die de inkomsten van een Abbt trekt enz.*

COMMENDE. f. Se dit de la concession en faveur d'un Séculier qui tient un bénéfice régulier. *Totaalting, aanprijzing.* Tenir un Abbaye en commende. *De inkonst van een Abdy door toelating van den Paus graven.* Tenir un bénéfice en commende, sans charge d'âmes. *Een Kerkelyk inkonst, een Grefte-lyk ampt bezitten zonder gruyde te zyn.*

COMMENSAL. Dans le sens de Pensionnaire, d'une personne qui mange à table d'hôte, est fort peu usité. *Commisjaal, dat by iemand in huis woont en aan zyn tafel eet.* **COMMENSUAUX,** le pluriel de commensal, se dit des Officiers de la Maison du Roi qui ont bouché à Cour. *Van de Huisdienenden des Konings, d'Officieren of be-ampten, die als des Konings commissaalen of gasten ge-krond worden.*

COMMENSURABLE. Adj. d.t.g. Qui se peut mesurer entièrement. *Afmetelyk, dat gebeelsgemetten kan worden.* Il y a des grandeurs commensurables & incommensurables. *Daar zyn of en onafmetelyke grootteden.*

COMMENT. Adv. De quelle forte, de quelle maniere. *Hoe, op wat manier.* Comment vous portez-vous? *Hoe vaart gy?* Je vous dirai comment cela se fit. *Ik zal u zeggen hoe dat gedaan wierd, hoe't gebeurde, geschiede.*

COMMENT. Terme d'indignation: comment, mi-
sérable, vous avez trahi votre Patrie! *Hoe schelm, gy hebt uw Vaderland verraden!* Comment vous a dressez-vous à moi? *Hoe komt gy my aan te spreken?* *Waarom spreekt gy my daar over aan?*

COMMENTAIRE. m. Explication, éclaircissement. *Aantekening, verklaring, uitlegging, opbeldering.* Commentaire sur la Bible. *Aantekening, verklaring over de Bybel; nader uitlegging, verklaring, opbeldering van de Bybel.* Les Commentaires ou Mémoires de César. *Die gedien(schriften of aantekeningen van Julius Caesar.* Faire des commentaires sur les actions de quelqu'un, l'épluquer. *Iemandis daaden behellen, ziften, verordenen.*

COMMENTATEUR. Qui fait un commentaire. *Uit-legger, opbelderaar.* Les commentateurs de la Bible. *De uitleggers, opbelderaars van de Bybel, die aantekeningen over de Bybel gemaakt hebben.*

COMMENTER. v. a. Faire un commentaire. *Nader uitleggen, overzien, opbelderen.* Ceux qui ont voulu commenter la Bible. *Die geenen die de Bybel nader bebben willen uitleggen, overzien, opbelderen: die aantekeningen over de Bybel gemaakt hebben.* Il veut commenter, épluquer. *Hy wil alle ding behellen, ziften, verordenen.* Il dit plus qu'il n'y en a, il commente. *Hy zegt meer dan er aan veft is, hy roept er nog een loode by.*

COMMER. S'est dit familièrement, pour faire des comparaisons. *Veel gelykheffen aan of opbaeten.* Ne commentez point, je vous prie. *Haald zoo veel gelykenissen niet aan, niet op, bid ik u.*

COMMERCE. m. Traffic, négoce en marchandises. *Koop-handel, handel, negocie, neering.* Les moyens de rétablir le Commerce. *De middelen om den Koophandel, de Negocie te herstellen.* Faire un bon commerce. *Een goeden handel drijven.* Le commerce d'Espagne. *Den handel, de negocie op Spanje.* Entretenir un commerce de lettres. *Een brievenhandel onderhouden.* Cet homme fait un vilain commerce. *phr. Dit karel beweerd met een slechte negocie, by dyfde een vullen handel.* Voilà un joll commerce. *phr. Iron. Dat prees(schoven) handel! een fraayje daad!*

hoe moey is dat! Il est d'un agréable commerce, fréquentation, societé. *Hy is van een aangenaam verkeer, van een playfietje ommezen.* J'ai rompu tout commerce avec ces gentils. *Ik heb alle verkeer, alle ommezing met dat volk afgebroken, afge-schaft.* Il a un commerce de galanterie avec elle. *Hy heeft een minneryte met haar.*

COMMERCER. v. n. Trafiquer. *Handel drijven, han-delen.* Ils commerceront en Espagne. *Zij handelen op Spanje.*

COMMERE. Terme relatif à compère. *Tuffrouw die over het kind als dopmeeder gefaan heeft.* Le compère & la compère. *Die persoon en de persoon.* Commerce est aussi relatif au Père & à la Mere donné à tenu l'enfant au Baptême. *COMMERE is ook betrekkelijk op Vader en Moeder daar men't kind van ten Doop gehouden heeft.* COMMERE est aussi le nom que s'entredonnent les gens de basse condition. *Ma compère Jeanne.* *Jannetje haar, Meer Jans.* C'est une bonne commerce. *phr. 't is een looze, een fym pry, een waakre loutre.*

COMMETTRE. v. a. Faire. *Begaan, bedrijven, doen.* Commettre un crime, une incivilité. *Een misdaad, een onbeschoftheid begaan.*

COMMETTRE, employer, préposer. *Aanstellen.* Commettre quelqu'un à la recette des deniers. *Te-mand tot den ontfaangft der penningen aanstellen.*

COMMETTRE une chose au soin de quelqu'un, la lui confier. *Een zaak iemand anders aanbevelen, aanbetrooven; vertrouwen aan iemand anders.* Je vous l'ai voté commis. *Ik heb het u aandertrouwd, aanbetrooven.*

COMMETTRE. Mettre en compromis, hazarder, exposer. *In de waagschaal hangen, te bloot geven, waagen.* Il ne faut pas commettre l'autorité du Magistrat. *Men moet het ontzag van den Magiftraat niet te ligt waagen.* N'allez pas me commettre là-dedans. *Betrek my, meng my daar niet in, bond my daar buiten.* Il commit trop témérairement les armes de l'Etat. *Hy waagde al te ligt, te roekeloos de wapens van den Staat.* Commettre, brouiller le pere avec le fils. *Den vader en den zoon tegen mekander op-maaken, opruyen.*

Sc COMMETTRE. v. n. p. S'exposer. *Zig te bloot geven, te veel waagen.* Un Ambassadeur se commet quand il excède ses ordres. *Een Gezant geeft zig te bloot, waagd te veel als by zyn ordres te buiten gaat.* Je n'ai pas me commettre avec ce faquin. *Ik zal met die schurk niet in 't parket treden, my niet bloot geven, ik zal geen ruyt met hem zoe-ken.* Un Auteur de rom ne doit pas se commettre. *Een Schryver van roman moet zig niet bloot geven, moet zyn aanzien niet waagen.*

COMMINATOIRE. f. Sentence comminatoire, prononcée en forme de menace. (*Comminatoire*) of drey-gend l'ennemi.

COMMISS. Part. de COMMETTRE. *Begaan, etc.* Un crime commis en présence de témoins. *Een misdaad in tegenwoordichheid van getuigen begaan.* Faire com-mis. *Begone misflag.* Commis à l'examen de l'affaire. *Aangefeld tot onderzoek van de zaak.* Il s'est commis mal à propos. *Hy heeft zig onvoorzigtig, te veel bloot gegeven; by heeft zyn eer te ligt gevaagd.*

COMMISS. Officier subalterne, lubordonné à celui dont il exerce la charge. *Commis, aangefeld bedien-de onder iemand.* Un Commis des gabelles. *Een Commis of aangefeld bedienende van de zoutp.*

Com-

Commis de l'Amirauté, Vofficer pour les droits d'entree & de sortie. *Commi (ter recherche)*, voor 't regt van Convoeyen Licenten, van inkomende en uitgaande goederen, ook chaffer, chercker. Commis ou Marchand sur un vaisseau des Indes. *Keopman op een Oostindisch fchip*.

COMMISE. f. On dit fief tombé en commise, d'un fief que le Seigneur a droit de réunir, faute des droits à rendre par le vassal. *Enn overvalde Leen*. Leen daar de Cyar en Herre gelden niet van betaald zijn, en 't gerd den Grondheer mit dien boeske waarnemen kan.

COMMISSERATION. f. Compassion, pitié. *Medogentheid, medelyden*. Touché de commisération. *Mit medogentheid aangedaan, geraakt*.

COMMISSAIRE. Juge commis. *Commissaris, aangeftelde Rechter*. On a nommé des Commissaires pour examiner le tout. *Nieu beest Commissarissen benoemd, aangefteld om alles te onderzoeken*. Commissaire au Châtelet, ou Commissaire simplement, Officier de Police à Paris. Faire la plainte au Commissaire. *Den Commissaris, Wyrtrechter of Schout van de wijk zyn beklag den*.

COMMISSAIRE des guerres, qui fait passer les troupes en revue &c. *De Commissaris van de monstering*. Commissaire des vivres. *Commissaris, opzichthaber van de levensmiddelen*. Commissaire de la Marine. *Commissaris, aangeftelde beklader over de zeezaken*. Commissaires de la Banque. *Commissarissen van de Wisselbank*. Il y a plusieurs fortes de Commissaires ou Juges dans les différentes Chambres d'Amsterdam.

COMMISSION. f. Charge, ordre qu'on donne à quelqu'un. *Last, bevel, order*. Commission honorable. *Aanwettelyke last of commissie*. S'acquitter de la commission. *Zyn (commissie) order, last uitvoeren, zig daar van ontfen*. Ecouter la commission des Ambassadeurs. *De commissie, de last der Gezanten aanhooren*. Donner des commissions à son Facteur. *Commissien, order, last geven aan zyn Factor*. Délivrer des commissions pour la levée de gens de guerre. *Commissien, orders uitleveren tot het werven van krygsvolk*.

COMMISSION. Emploi pour un temps. *Commissie, bediening voor een tyd*. Sa commission expire bientôt. *Zyn commissie is haast ten einde*.

COMMISSIONNAIRE. Quel est chargé des commissions d'un Marchand. *Commissienaris, aangeftelde Keopman*. Le Commissienaire gagne quelquefois plus que le Marchand. *De Commissienaris winst fomtyds meer als de Keopman den*.

COMMITTUMUS (Lettres de). On appelle ainsi des Lettres de la Chancellerie pour commettre une cause en première instance aux Requêtes du Palais ou de l'Hôtel de. *Briefven van verzoek voor 't Hof en dat ter rechter instants*. Ziet ACAS.

COMMITTUTUR. Terme purement Latin, de même que le précédent, il est d'usage en cette phrase. *Requête du Committeur*, par laquelle on demande au Conseil de commettre un Rapporteur à l'examen d'une cause. *Requête van 't committeur, ten einde den Raad, het Hof een Rapportier of overzaker van 't Proces, af de stukken van den aansteller*.

COMMUNE. Ad. d. u. g. Qui est aisé, propre & utile. *Gemakkelijk, bruikbaar en nut*. Une maison commune. *Een gemaklyk huis*. Les bateaux font

des voitures fort commodes. *De schuiten zyn heel gemaklyk herinstaten*. Un Confesseur commun, un peu relâché. *Een zachte, en tergerande biechtvader*. Une vertu commune. *Een vriendelyke, een menschylyke vroomheid, die niet fluwt en afkerig is van een schappelyke vreugd*. C'est un homme commun, d'humeur commune. *It is een rekthelyk, meezgand mensche*.

COMMODOITÉ. Adv. *Op een gemaklyke manier*. Il est logé commodément. *Hij wohnt op zyn gemak, hy heeft een gemaklyk huis, verblyf*. Vous le pouvez commodément. *Gy kond het met gemak*. Ils vivent commodément, à leur aise. *Zy leven op haat gemak, zy konnen het wel stellen*.

COMMODITÉ. f. Chose commune. *Gemak, gerief*. Il y a bien des commodités dans cette maison. *Daar zyn veel gemakken in des huis*. Prenez votre commodité. *Nem uw gemak*. Faites-le à votre commodité. *Doet het op u gemak*. Chaise de commodité, chaise à bras garnie de matelas &c. *Een ruststoel met kussens &c. gestofferd: een stoel van gemak*. Les commodités de la vie coûtent. *De gemakken van 't leven, de woeye dingen kosten geld*. Où sont les commodités de la maison, l'aisement, les lieux ? *Waar is het gemak, 's sietent, huys? Jo ne fcit pas les commodités, fus biens, les richesses*. *Ik ken wyze middelen niet*.

COMMOTION. f. Ébranlement du cerveau. *Beweging, ontroering des hersenen*.

COMMUER. v. a. Terme de Pratique : changer. *Veranderen*. Commuer la peine des Galeres en celle de banissement. *De ftaff der Galeien in die van ballingschap veranderen*.

COMMUN. Adj. à quito tous ou plusieurs participent. *Gemeen, dat algemeen it*. Le Soleil est commun à toutes les créatures. *De Zon is allen fcheepslen gemeen*. La mort est commune à tous les hommes. *De dood is allen menschen gemeen*. Adam est notre commun Pere. *Adam is onze gemeene Vader*. Un écalier commun. *Een gemeene trap*. Ennemi commun. *Den algemeenen vyand*. L'Intérêt commun. *'t Gemeenbest, 's algemeen belang*. Entreprendre une chose à frais communs. *Iets op gemeene kosten ondernemen*. Lieux communs, des allegations ordinaires, applicables à divers sujets. *Algemeene aanmerkingen, citaties, gemeene fpraak en overfchende zaaken teropflegh*. Loc communes in 't Latyn. Cela Couvre le sens commun. *Das drijft tegen 't gemeen verftand*, dat 't volk tegen de reden aan. C'est un brutal qui n'a pas le sens commun. *'t is een lompe fcheld die geen menschen verftand heeft*. J'ai euh de commun, de semblable avec vous. *Das heb ik met u gemeen*. Ces deux choses n'ont rien de commun. *Die twee zaaken hebben niets gemeen, hebben geen gemeenschap samen*. Vivre en commun, en communauté. *In 's gemeen, in gemeenschap leven*. C'est le bruit commun, le bruit général. *'t is het gemeene gerag*. L'Opinion commune. *Het gemeene gevoelen*. Le Droit commun, la Loi écrite. *Het gemeene Regt, de befchreven Wet*. L'usage en est fort commun, ordinaire. *Das gebruik is gemeen, 't is een gemeen of gewoon gebruik*.

COMMUN, de peu de valeur, peu estimable. *Gemeen, gering*. Des bas communs. *Gemeene bouffen*. De la toile commune. *Gemeen linnen*. Poëte, Peintre commun. *Gemeen Dichter, Schilder*. C'est un homme

du commun. *Dat is een man van 't gemeen, van geringe afkomst.* Cela est au-dessus du commun. *Dat is boven gemeen.* Le commun peuple, menu peuple. *Het gemeene volk, de geringste soort of laag van volk.*
Le COMMUN. La plupart des hommes. *De meeste menschen.* Le commun des Poëtes. *De meeste Dichters.* Il vit fur le commun. *phr. Hy leeft op het gemeen; hy loopt op schuiven.* Dîner à la table du commun, des bas domestiques. *Aan de tafel der domestiques, der laagste meiden eeten.* Au grand commun à la Cour, se dit des Officiers qui servent pour la bouche du R^e. *Der Konings tafeldienenden.* Le petit commun. Ceux qui servent pour la bouche des domestiques de la Maison du Roi. *De minste bedienden, die 't Konings tafeldienenden opzagen.*

COMMUNAUTÉ. f. Société, confratrie. *Gemeenschap, broederschap, gild.* Communauté de Religieux. *Gemeenschap, broederschap van Monniken of Geesteliken.* La Communauté des Libraires. *'t Boekverkoopers Gild.* Les affaires de la Communauté. *De zaken van 't Gild, van 't broederschap.*
COMMUNAUTÉ. Habits d'un bourg, confédérés en commun. *Gemeenschap, Parochie of buurt.* *Gezamenlyke inwoners van een borg of dorp.* Cette Communauté est pauvre. *Die Parochie, die buurt, dat Kerkje is arm.*
COMMUNAUTÉ de biens. *Gemeene bruis, gemeenschap in goed.* Il a pris cela sur la communauté. *Dat heeft hy niet de gemeene bruis genomen.*

COMMUNE. f. Populace, commun peuple. *'t Gemeene volk, al een flad of land.* La commune prit les armes. *'t Gemeene volk nam de wapenen op.* Assemblez les communes, les gens du plat-pays. *'t Landvolk, de boeren op antwiden, vergaderen, op de beenbrengen.* La Chambre des communes ou les Communes simplement, c'est la Chambre basse du Parlement de la Grande Bretagne. *Het Huis der Gemeenten, het Lagerhuis des Parlement van Groot-Brittannië.* L'Orateur des Communes. *De Spreker van 't Lagerhuis.*

COMMUNÉMENT. Adv. Ordinairement. *Gemeenlyk, gewoonlyk.* Cela fe pratique communément. *Dat word gemeenlyk, gewoonlyk gedaan.* On dit communément que... *Men zegt gewoonlyk dat...* A parler communément, communément parlant. *Na 't gemeen gevoelen gesproken, om de gewoone stijl te volgen.*

COMMUNIANT. Celui qui fait la Cène, ou qui communie. *Communiant, Nagmaal-ganger, lidmaat van de Kerk.* Les communians de bonne Eglise. *De communicanten, lidmaten van eenze Kerk.*

COMMUNICABLE. Adj. d. t. g. Qui fe communieque. *Dat gemeen gemaakt word, mededeelbaar.* La Majesté n'est pas une chose communicable. *De Majesté is geen mededeelbare zaak, kan niet gemeen gemaakt worden.* Cet homme est allez communicable, sociable. *Die man is nog wel aan te spreken, byst al very gemeenzaam.*

COMMUNICATIE. IVE. Adj. Qui fe peut communiquer. *Mededeelbaar, mededeelzaam.* Le bien de soi est communicatif. *Het goed is niet zelf mededeelbaar.* Un homme communicatif, qui fait part de ses lumières aux autres. *Een mededeelzaam mens, die anderen syn gedagten, kennisfen mededeeld.*

COMMUNICATION de biens. *Mededeeling, gemeensmaking der goederen.* Je lui ai donné communication

de cette affaire. *Ik heb hem communicatie gegeven van die zaak, ik hebze hem bekend gemaakt.* Ils ont grande communication, familiarité, grand commerce ensemble. *Zy hebben groot gemeenschap samen, very gemeenszaamheid voor mekaar.* Il a eu communication, correspondance avec les ennemis. *Hy heeft met de vyanden verstand gebonden.* Un canal, un chemin de communication. *Een vaart, een weg van communicatie, een gemeene vaart, weg, langz welke men van de eenen na de andere plaats kan hopen.* Lignes de communication, tranchées ou fossés qui joignent les quartiers, les attaques. *Lijnen van communicatie.* La communication des humeurs. *De samenlozing der humeurs, der lichaams vloeien.*

COMMUNIER. v.n. Participer à la Sainte Cène. *'t Nagmaal houden, ten Avondmaal gaan, aan des Heerens Tafel gaan.* Communier sous les deux espèces. *Onder de twee gedaantes communiceren, brood en wyn nuttigen in 't Nagmaal houden.* Les Catholiques-Romains communient autrement que nous. *De Roomsche Catholiken communiceren anders dan wy.*

COMMUNIER. v. a. Donner l'Eucharistie, l'Hostie consacrée au Communiant. *Communieren, 't Sacrament bedienen, de groote Hostie langz overreiken.* Le Curé qui l'avoit communie. *Den Priester, Farrebie-Pap die hem ter communie had toegelaten.*

COMMUNION. Union des Fidéles. f. *Gemeenschap, vereniging der Geloofvgen.* Je crois la communion des Saints. *Ik geloof de gemeenschap der Heiligen.* La Communion Romaine. *De Roomsche Kerk of Gezindheid.* La Communion Réformée. *De Gereformeerde Religie, de gemeenschap der Gereformeerden.*

COMMUNION. Participation aux Eléments Sacramentaires de la Ste. Eucharistie. *Communie, gsmieting van 't Heilig Nagmaal, of georde Hostie.* La communion à la manière des Catholiques-Romains. *De communie na de wyze der Roomsche Catholiken.* Faire la communion à la manière des Réformez, c'est faire la Cène. *'t Nagmaal houden, 't Avondmaal nuttigen, gsmieten, aan des Heerens Tafel gaan.* Le Ministre qui donnoit la communion. *De Predikant die 't Nagmaal, 't Avondmaal uitsdeeld, omdelde, bediende.*

COMMUNIQUER. v. a. Faire part. *Mede of uitsdeelen, deel geven, deelslyk maaken.* Dieu nous communique les graces. *God deeld ons zyne genaden, gunsten mede, maakt ons deelslyk aan zyne genaden.* Communiquer les richesses aux pauvres. *Zyne rykdommen, gunsten den armen mededeelen.* Communiquer les affaires à un ami. *Zyne zaken opkwaarten aan een vriend, hem daar opezing, kennis van geven.* Il a fait cela sans en communiquer rien à personne. *Hy heeft dat gedaan zonder iemand kennis daer af te geven.* Communiquer les lettres, les pieces d'un Procès. *De briefven, de stukken van een Procès overleveren, laeten zien, communiceren.*

COMMUNIQUER. Avoir relation, commerce. *Verkeeren, gsmieting hebben.* Il communie avec les Scythes. *Hy verkeert met de Gelyden.* *Hy houd 't gemeenschap mede.* Les Maronites communiquent avec les Catholiques-Romains. *De Monniken uit Egypten houden 't gemeenschap met de Roomsche Catholiken.* Cette chambre communie avec la galerie. *Die kamer heeft gemeenschap met de gallerij, komt aan de gallerij, hems op de gallerij uit.*

Se COMMUNIQUER. v. n. p. Il a la signification de l'Adif. Les hommes gens se communiquent leurs biens. *De verlyke luden maaken malkander deelagtig van hunne goederen, deelen malkander bangeed mede.* Les Ambassadeurs se communiquent, se montrent leurs pouvoirs. *De Ambassadeurs, Gezanten laten hunne volmagten aan malkander zien.* Un bon Prince se communique aisément, se rend facile. *Een goed Vorst toont zig gemakkelijk, is ligt om aan te spreken.* Il ne faut pas se communiquer, se découvrir à tout le monde. *Men moet zig niet gemeen maaken met ieder een, men moet ieder een zyngevoelen, zyn zaaken niet openbaaren.* Les deux appartemens se communiquent par une galerie. *De twee vertrekken komen, loopen op malkander uit door een gang.*

COMMUTATION. f. Changement en terme de Palais. *Verandering.* Commutation de la peine. *Verandering van de straffe.*

COMMUTATIVE. n's d'usage qu'en cette phrase. *Justitie commutative*, par laquelle on rend autant qu'on a reçu. *Eenzaamd gericht-voornis, waar door zoo veel word ingekort als men ontvangen heeft.*

COMPACTE. Adj. Malif & fort ferré. Heel dicht in malkander gesloten. L'or est plus compacte que le plomb. *Het goud is digter gesloten, heeft kleiner ingegaten als lood.*

COMPAGNIE. Celle qui nous tient compagnie. *Geselschap, medegelyke gezelschap.* Les compagnes de la fille de Jephé. *De gezellen, sprekenijdes van Jephé's Dochter.* Les Nymphes compagnes de Diane. *De Nymphen gezellen van Diana.* Il est bien à plaindre, il a perdu la compagnie, a moitié, son épouse. *Hy is zeer te beklagen, by is zyn ega kwyt, by heeft zyn bedgenoot verloren.* La tourterelle gémit quand elle a perdu la compagnie. *De tortelduif kint als zy haar wedergaaf verloren heeft.*

COMPAGNIE. f. Société, assemblée. *Geselschap, vergadering, byeenkomst.* Saluer la compagnie. *'t Geselschap groeten.* Rejoindre en compagnie. *Het geselschap vermaaken.* Il est toujours en compagnie. *Hy is altijd by geselschap; ook, hy heeft altijd veel by hem.* Faut-il compagnie, manquer de s'y rendre. *Het geselschap vergeefs laten wachten, opschieten.* Faut-il compagnie à quelqu'un, lui manquer au besoin. *Is iemand in de pekel laten, hem in de nood begeeren, om hem afzien.* Recevoir compagnie chez soi. *Tot zynen, in zyn huis geselschap of bezoek ontfangen.* *Artygen.* Une de bonne compagnie. *Vreelyk, hartwylyk zyn, plezierig zyn by geselschap.* On ne s'ignoreit lui parler, il a compagnie. *Men kan hem wel spreken, by heeft geselschap, veel by hem.* Je l'ai réglé lui & sa compagnie. *Ik heb hem getraideerd en zyn geselschap, en die by hem waren.*

COMPAGNIE. de Jésus: la Société des Jésuites s'appelle ainsi. *Sociëteit, gemeenschap van Jesus: dat woord de Gemeenschap of Orde der Jesuiten granaad.*

COMPAGNIE. Société des Marchands. *Compagnie, maatschappij van Koophand.* Les Compagnies des Indes Orientales & Occidentales. *De Oost- en West-Indische Compagnie, de Maatschappijen van 't Oosten en van 't Westen.*

COMPAGNIE. Assemblée, Cour de Magistrats. *Pier-fchaar, Vreedschap, Geregtschap.* Les Compagnies inférieures ont harangué le Roi. *De Opper-geregts-*

boven hebben den Koning begraet in aenzigtspreek. La compagnie résolut de s'en plaindre. *De vergadering besloot daar over te klagen.*

COMPAGNIE. Bande de gens de guerre. *Compagnie, reit, bande van krygsvolk.* Compagnie de fantalins. *Compagnie, bande voorkechten, soldaten te voet.* Compagnie de cinquante maîtres, cavaliers, chevaux. *Compagnie van vyftig ruiters.* Compagnie franche, qui n'est incorporée dans aucun Régiment. *Vry-compagnie, in geen Regiment begrepen.* Des vaillieux qui vont de compagnie, de conserve, ensemble, en ordre de floute. *Scheepen die samen Administratief maaken, die malkander moeten byblyven, in order te varen.* **COMPAGNIE** ou bande de perdreaux, de perdrix. *Een school, of een menigte patrijzen by malkander.* Un fanglier jusqu'à trois ans s'appelle bête de compagnie: de-là cette phrase, il est bête de compagnie, il aime la fochip. *Avant la compagnie d'une femme, en jouir.* *By een vrouwenmenschen kopen, haar vreeslyklyk behaaren.* Compagnie charnelle. *Byfleeping, samenwooning van man en vrouw.*

COMPAGNON. Camarade, associé. *Medegzel, makker, spitsbroeder, kameraad.* Compagnon de voyage. *Medegzel op reis, reisbroeder.* Compagnon de fortune. *Spitsbroeder.* Compagnon d'office, collègue. *Amptgenoot, medegzel in dezelfde bediening.* Compagnon du Negoce. *Compagnon in de Negocie, medecommerciant, die met een in compagnie doet.* Quia une compagnie a maître. *phr. Dit een makker of amptgenoot heeft in allen zyn zwaag, is zyn eigen meester niet.* Traiter quelqu'un de pair à compagnie. *Iemand vryspytig bejegenen, zig al te gemeen met hem aanstellen.* Faire le compagnon, l'entendu. *'t oorsmaaken of pogher agceeren, den baas, de parten spelen.*

COMPAGNON. Garçon de métier, fort d'apprentissage. *Knecht, ambagtigzel die zyn leerjaren gedaan heeft.* Ce cordonnier, ce tailleur, ce chapelier a beaucoup de compagnons. *Die schoen-, kler-, hoedemaker heeft veel knechts.* Il paye ses compagnons à la semaine, au mois. *Hy betaald zyn knechts, zyn werkvolk by de week, by de maand.* C'est un gentil, un habile compagnon. *'t Ieren gaarwolk, een heffich, braaf knecht, jongman.* C'est un bon compagnon, un bon gallard, un éveillé. *Het leeren vrolyk maaken, een raar vogel, een aardige knecht, een koddige opsteker.* C'est un dangereux compagnon, un vantrick. *'t Is een slyke fiels, een juode guitzak.* Ce n'étoit autrefois qu'un petit compagnon. *'t Was eertijds een kaa-le drommel, een arme jekballe.*

COMPARABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être comparé. *Zyn vergelykelyk, vergeelykelyk.* Les biens de ce Monde sont-ils comparables à ceux du Ciel? *Zyn de goederen dezer Wereld by die van den hemel te vergelyken?*

COMPARAISON. f. Parallele. *Gelykenis, vergelyking.* La comparaison est juste. *De gelykenis is net, vredenlyk, juist wel.* Il y a de belles comparaisons dans Homère. *Daar zyn schoone gelykenissen in Homerus.* Il tira la comparaison des mouches à miel. *Hy trok, ontweide, baalde zyn gelykenis van de homingbyen.* La bello comparaison! quelle comparaison! *phr. iron.* Een schoone gelykenis! wat een gelykenis! Toutes comparaisons clochent, sont odieuses. *Alle gelykenissen gaen mank, zyn haestryk.* Je le dis sans comparaison. *Ik zeg het zonder gelykenis.* Faire compa-

raison d'une chose avec une autre. *Een zaak by een andere vergelyken*. On peut le mettre en comparaison avec Alexandre. *Men kan hem by Alexander vergelyken*. Ce n'est qu'un ignorant en comparaison de l'auteur. *'t Is maar een boterdom in vergelyking van den ander*. Il n'y a point de comparaison entre eux. *Zij nye niet te vergelyken met malkander, daar is tuffen beengelykenis te maaken*. Cela n'est rien en comparaison de ce que j'ai vu en Italie. *Dat is niet met al by 't geen ik in Italie gezien heb*.

COMPARANT, Adj. V. Qui comparoit devant le Notaire, le Juge. *Comparant, comparereend: dit voor den Rechter verschijnd*. Le comparant déclare, atteste. *Dus comparant verklaard, getuigt*. Comparant tant pour lui que pour les coheritiers. *Comparant, comparatereend zoo voor hem als voor zyn mede-erfgenamen*.

COMPARATIF, IVE. Adj. & Snbst. Terme de Grammaire: Il se dit du degré entre le positif & le superlatif. *Vergelyktind*. Latine *Comparativus*. Nom comparatif. *Naam in de vergelykende graad, of zin*. Meilleure est le comparatif de Bon. *Beter is de comparativus van Goed*. Les comparatifs se forment en François par l'adjonction de, plus, au Nominatif. Plus grand. *Grooter*. Plus heureux. *Gelukkigter*. Plus & davantage ont une force COMPARATIVE. *Amer en het hebben een vergelykende, comparative kragt*. COMPARATIVEMENT. Adv. Par comparaison. *Vergelykender wyze*. Ces choses ne sont bonnes ou mauvaises que comparativement. *Die dingen sijn alleen vergelykender wyze, na datze vergeleken worden, goed of kwaad*.

COMPARER, v. n. Mettre en comparaison, en parallèle. *Vergelyken, tegen den ander overstellen, gelykstellen*. On peut comparer ce Prince à Scipion. *Men kan die Vorst by Scipio vergelyken, gelykstellen*. Si vous comparez ce passage à celui de St. Paul. *Zoo gy die text, Schriftuurplaats tegen die van den H. Paulus vergelykt, stelt*.

Se. **COMPARER** à quelqu'un, ou à quelque chose. *Zig by iemand of by iets vergelyken*. Otez-vous bien vous comparer à moi? *Durft gy u wel by my vergelyken, met myzelf stellen?*

COMPAROIL, Comparoitre, en terme de Palais. *Verschyuen, futeeren voor 't regt*. Assignation de comparoir à la quinzaine. *Citatie om binnen veertien dagen te verschyuen*.

COMPAROÎTRE, ou **COMPAROÎTRE**, V. n. *Verschyuen*. Comparoitre devant le Juge. *Voor den Rechter verschyuen (comparereen)*. Comparoitre en Jugement. *Voor 't Oordeel, de vreeschaar verschyuen, komen*.

COMPARTIMENT, m. Composé régulier, ouvrage en symétrie. *Regelmatis figurwerk, afperking*. Un parterre à compartimens. *Een bloemperk met (compartimenten) afdeelingen, figuren door palm ordentelyk gescheiden*. Livre doré à compartimens, avec des figures ou des &c. *Boek met verguld loofwerk op de ranc &c*.

COMPARTITEUR, Terme de Palais, se dit de celui des Juges qui a ouvert un avis contraire à celui du Rapporteur, & sur laquelle la Compagnie est partagée. Voy. l'ACAD.

COMPARU, Part. de **COMPAROÎTRE**. *Verscheenen*. Il n'a point comparu, on l'a condamné par défaut

Hy is niet verscheenen, by is by (defaust) waanverfchyuen verzuuen.

COMPARUTION, f. Terme de Palais, action de celui qui comparoit. *Verschyuing voor den Rechter*, (Comparitie) Il demanda acte de comparution. *Hy veldte acte van verschyuing, (comparitie)*. Les Avocats & les Marchands d'Amsterdam appellent aussi Comparution, un rendez-vous, une assemblée où ils se trouvent pour affaires. Une comparution à Malthe, au Lion d'or. *Een comparitie in Malthe, in de Goud Leeuw*.

COMPAS m. Instrument de Mathématique assez connu. *Paffer, twee-ledig meet-instrument*. Mesurer avec le compas, ou de mesure. *Met de passer metzen*. Agir par compas & mesure, être de circonférence. *Omwentig te werk gaan, zig voorzigtig gedragen*. COMPAS de proportion, composé de deux règles plates qui s'ouvrent & se ferment par un centre. *Kompas van proportie, evenredige passer*. COMPAS courbé à l'usage des Sculpteurs &c. *Kromme passer het gebruik der Beeldhouwers &c*. COMPAS de Cordonnier, pour prendre la mesure d'un soulier. *Schoenmakers voetmaat*.

COMPAS de mer, ou de route, représentant l'Horizon avec les trente-deux rhumbs de vent. *Zeekompas den Horizont en de 32 windstreken aanwyzende*. COMPAS de variation. *Peilkompas*.

COMPASSÉ, Part. de **COMPASSER**. *Afgepast, niet afgemeeten*. Le tout étant bien compassé. *Alles niet afgemeeten zynde*. Cet homme est extrêmement compassé, étudié, affecté. *Die man is geweldig naauwlettende, byt altyd overdenk, zoo gemaekt*.

COMPASSER, v. a. Mesurer avec le compas. *Afpassen, met de passer afmeten*. Compasser les degrés, les distances d'une Carte. *De graaden, tusschenruimten (distantien) op een kaart afpassen, met de passer afmeten*.

COMPASSER, bien proportionner. *Niet afbaaken; afstemmen, afmeten*. Compasser les allées d'un jardin. *De alléen, lanen van een tuin niet afbaaken, afmeten*, ou malkander den uitloop. Compasser la meche sur le serpentier pour qu'elle donne juste sur le bassin. *Het lent of de baan niet afpassen om regt op de pas te komen*. Compasser un livre pour le bien regner. *Een boek niet passen, voorwen om het niet af te foyden*. Compasser les actions, les mœurs, les bien regier. *Zyn daaden, zaden welshikken, ordentelyk regelen, daar naauw op letten*.

COMPASSION, f. Pitié, commiseration, *Medelyden, medogenchit*. Être touché, ému de compassion. *Met medelyden, medogenchit geraakt, aangedaen, beweogen sijn*.

COMPATIBILITÉ, f. Ne se dit qu'en ce sens: les Charges de Bailli & d'Échevin n'ont point de compatibilité. *De Ampten, bedieningen van Schout en Schepens hebben geen overeenkomst samen, koning niet samen gaan*.

COMPATIBLE, Adj. & Snbst. qui a de la compatibilité. *Dat samen kan gaan, overeenkomstig*. La Charge de Bailli & celle d'Échevin ne sont pas compatibles. *Met Ampt van Schout en dat van Schepens sijn niet samen gaande, kunnen niet van een te gelyk brued worden*. Ces deux humeurs, deux esprits ne sont pas compatibles. *Die twee (kwaeten) verstandden kunnen niet samen aetien, malkanderen niet verdragen, lyden*.

COM.

COMPATIR. v. n. Etre touché de compassion. *Mede-lyden hebben*. Je compatir à votre douleur. *Ik heb medelyden met uw smart*. Il faut compatir à la foiblesse humaine. *Men moet medelyden hebben met de menschelyke zwakheid; men moet die zwakte vergeven, te gemoet komen*. Ces deux humeurs se fontoient compatis, s'accoupoient ensemble. *Die twee humeu-ten vordenden, kwamen niet samen aarden, malken-der niet tegengaven, schoven, inschikken*.

COMPATRIOTE, qui est de même pays. *Landsmen, landsgenoot*. Faire du bien à ses compatriotes. *Zyn landgenooten goed doen*.

COMPENSATION. f. Action de compenser. *Evenschikking, overgeving, evenstelling*. Faire une juste compensation des dépenses. *Een juiste evenstelling, overgeving, compensatie der onkosten doen*.

COMPENSER. v. a. Ajuster, rencontrer l'équilibre. *Effen uitkomen, even stellen, vergoeden (balanceren, compenseren)*. Le gain de cette année compense la perte de la précédente. *De winst van dit jaar komt effen uit met het verlies, vergoed het verlies van 't voorgaande*. L'arrêt porte que les frais seront compensés. *Het vonnis leidt dat de kosten (gecompenseerd) effen gebleef, gedragen zullen worden*.

COMPENSER. m. La relation des comptes & des commerces à l'égard d'un enfant baptisé. *Doop-vaderschap, verhuistout, vriedschapsraffen de ouders van 't kind, en die het ten doop hebben gevonden*.

COMPÈRE. Terme relatif à COMMERCE, & qui se dit réciproquement du père au parrain de l'enfant. C'est mon compère, il est parrain de mon enf. *'t is myn compèr, 'hy staat als pèter over myn kind*. C'est mon compère, j'ai tenu un de ses enfans. *'t is myn compèr, 'ik heb een van zyne kinderen ten Doop gevonden*. C'est mon compère, j'ai tenu un enfant avec lui. *'t is myn compèr, 'ik heb een kind met hem ten Doop gevonden*. Tout s'y fait par compères & par commerces. *plur. 's Gaat alles op de naam van vaders en moeders, van als zy 's met malikander goed vinden*. C'est un compère, un bon vivant, un éveillé. *'t is een goede broeder, een jaak, een voozorgdige*.

COMPÉTENT, ENTE. Adj. Sufficient, légitime. Adj. *Bevoordigd, bevoegd, wettig*. Age compétent. *Verschiede maten, bevoordigd jaaren*. Juge compétent. *Bevoordigd, wettig, (compétente) Rechter*. Il n'est pas juge compétent en ces matières. *'t is niet bevoordigd, bekwaam, 'hy heeft geen kennis genoeg, om van die dingen te oordeelen*.

COMPÉTEMENT. Adv. Avec compétence, il est peu usité. *Goewoont, bevoordigd, naar bevoeren*.

COMPÉTENCE. f. Droit, capacité. *Bevoordigdheid, regt*. On lui dispute sa compétence. *Men twistt hem zyn bevoordigdheid, regt, magt*. Cela n'est pas de votre compétence, de votre portée. *Dat is boven uw bereik, dat overstreeft uw verstand*.

COMPETER. v. n. So dit pour APPARTENIR dans cette phrase de Pratique. *(competeren), bevoeren, toekomen*. Ce qui lui peut compéter & appartenir de la succession de son père. *Het gene hem van zyn vaders nalaten schap kan competeren en toekomen*.

COMPÉTITEUR. Concurrent. *Mede eijder, tegen-stander, die na s eijder ding staat*. Ils étoient compétiteurs au Consulat. *Zij stonden beide, of alle naar 't Burgermeesterschap*. C'est mon compétiteur. *'t is myn tegenstander, mijn partij*.

COMPILATEUR. Celui qui compile, qui fait des recueils. *Uittrekelsmaaker, verzamelaar, aan-een-lapper van geschriften*.

COMPILATION. f. L'action de celui qui fait un recueil, un ouvrage compilé. *Uittrekzel van andere boeken, opzetting, verzameling van verscheidene Bofsen, getrokken uit verscheidene Schryvers*.

COMPILER. v. a. Faire des recueils des penées & des ouvrages d'autrui. *Uittrekzel van andere Schryvers hunne werken maaken*. Cet Auteur n'a fait que compiler. *Die Schryver doet niet als uittrekkel te maaken, als andere Schryvers te plunderen, na te copieren*.

COMPLAINANT, TE. Adj. Terme de Pratique, qui se plaint en Justice. *Klaager in Regten*. Le complainant & la complainante. *Den klager en klaag-grefte*.

COMPLAINT. f. Plainte en terme de Pratique. *Beklag*. Demandeur en complainte contre... *Eijfber in beklag, of beklag doende tegen...*

COMPLAIRE. v. n. Acquiescer, je conforme à, *Behaagen, believen, zag finkken, voegen na den zin*. Ce que j'en fais n'est que pour vous complaire. *Het geen ik doe is maar om u te behaagen, te believen*. So complaire, je délecter soi-même. *Zig zelf streelen, vleyen, zig innerlyk bebaagen, verlieden*.

COMPLAISANCE. f. Faculté d'acquiescer aux sentimens d'autrui. *Togevervondheid, gedensghed, inschiktheid, rethelghed*. La complaisance doit être réciproque. *De togevervondheid moet van weerkanten komen*. Il se regarda avec beaucoup de complaisance. *Hy handeld, oordeld zig zelven heel zag, is niet zyn eigen beel vol voldaan, in zyn ficht*.

COMPLAISANT, ANTE. Adj. Qui a de la complaisance. *Togeverend, gedusfig, gresiflyk*. Un homme complaisant, d'humeur complaisante. *Een togeverend, gedensfig, gresiflyk man; van een togeverend, gresiflyken aart*.

COMPLANT. m. On appelle ainsi en Agriculture, un lieu planté d'arbres, de vignobles, un complant de vignes. *Een wyntakker, wyngaard-land*. Donner une terre à complant, à cultiver &c. *Een land verbouwen om het te beboeven s met wyngaard-stammen te beplanten &c.*

COMPLET, TE. Adj. Entier, achevé, parfait. *Volkomen, (complet) daar niets aan ontbreekt*. Un habit complet. *Een volkomen kled, met al dat er aan behoort*. Des armes complètes. *Volkomene wapens in bevoordigd staat*. Victoire complète. *Compleet of volkomen overwinning*. Dictionnaire complet, François & Hollandois. *Compleet, volkomen Franfch en Nederduitsch woordenboek*.

COMPLEXION. f. Tempérament du corps. *Geslchheid des ligchaams, natuur*. De complexion vigoureuse. *Van een sterke geslchheid, natuur*. De complexion délicate. *Van een teete, zwakke geslchheid, natuur*. Il est de complexion amoureuse. *Hy is van een verliefde natuur (complexie), 'hy is jengdlyk, minnak, gresif, gresif om zyn hart*. Il a d'étranges complexions, caprices, fantaisies. *Hy heeft vreemde kuren, zy heeft raare quaten, perken*.

COMPLICATION. f. Amas, mélange, pluralité. *Vergadering, veelvuldigheid*. Complication de maladies. *Vergaring, samenstelling van verscheidene ziekten*. Complication de crimes. *Veelvuldigheid (com-*
D d 3

plicatie.) *Samenlooping van misdaden.*

COMPLICE. Adj. d. t. g. & Subst. qui a part au crime d'un autre. *Mede- of medplichtig, medeschuldig, handaander, medfander, die deel heeft aan een anders misdaad.* Je ne suis point complice de ce crime. *Ik heb geen deel aan die misdaad.* On découvre tous les jours de nouveaux complices. *Afkomstig alle dagen nieuwe medplichtigen, medfanders, complices.* Les complices de la mort. *De handaanders aan 'zyn dood, die aan 'zyn dood ook schuldig waren.*

COMPLICITÉ. f. Participation au crime. *Medeplichtigheid, handaandigheid, deelgrijpheid aan 's misdrijf.*
COMPLIES. Subst. f. plur. Chantier complies, ou le chant d'après Vêpres. *De Vespers nazang, toezang hofjes, zingen.*

COMPLIMENT. m. Paroles obligantes qu'on adresse aux personnes suivant les différentes rencontres. *Begroeting, aanspraak, mondeling verbod, lofsykheid, (compliments.)* Compliment de félicitation. *Aanspraak van gelukwensching.* Compliment de condoléance. *Begroeting van rouwbeklag.* Faire des complimens à quelqu'un. *Iemand begroeten en op 'zyn eerlykheid aanspreken.* Des complimens importuns. *Teelste, verdringende complimenten.* Vous lui avez fait à un mauvais compliment. *phr. Gy hebt hem daar een slecht compliment gemaakt: hy is daar niet mede getroffen.* Voilà un fort compliment! *Dat is een zal, een dwaas, een ongerad zeggen!* Voulez-vous que je vous parle sans compliment, franchement? *Ik wil ik u zonder omweg, regt uit, openhartig spreken!* Treuve de complimens, ne faisons point de complimens, de cérémonies. *Staaken wy die complimenten, field al die omfangebeden aan een zyde.*

COMPLIMENTEER. v. a. Faire compliment. *Begroeten, eerlyk, gedienstig aanspreken.* Le Magistrat alla complimenter le Roi. *De Magistraat ging den Koning begroeten, gedienstig opwachten en aanspreken, geluk wenschen.* Ne perdons point le temps à complimenter. *Verlies nu de tyd niet met (complimenteren) onnodige woorden en strijken, niet ydel woorden over en weder.*

COMPLIMENTEUR. Flatteur qui abonde en complimens. *Een die overvullig complimenten maakt, pluisfryer, flikflooyer, bronzefraater, gatlukker.*
COMPLIQUE. EE. Adj. Ne se dit qu'en ces phrases. Une maladie compliquée, où il y a complication de plusieurs accidens. *Een ziekte door verscheide tusfienkomende toevallen verorgerd.* Cette affaire est fort compliquée, il y a du criminel & du civil. *Die zaak is heel verwarsd, is aan verscheide omfangebeden gebonden.*

COMPLOT. m. Dessein secret & pemicieux. *Aanflag, toelag, heimelyk, bedacht onschadelyk voornemen.* Former un détectable complot. *Een verfoeylyk aanflag smeden, een fjoedren toelag maaken.* Ils avoient fait complot de le tuer. *Zy hadden toelag gemaakt om hem 's levens te breken.*

COMPLOTER. v. n. & 2. Faire complot. *Heimelyk toelagen, aanflag, toelag maaken.* Ils avoient comploté ensemble de... *Zy hadden samen toelaged, toelag, aanflag gemaakt om...* Ils complotèrent la mort, la ruine. *Zy maakten aanflag, toelag op 'zyn leven.* *zy wroeten 'zyn dood, 'zyn ondyng.*

COMPONCTION de cœur. f. Douleur aiguë d'avoir

offensé Dieu. *Bedructheid, griaathheid des zwermds, hartelyk en fmetelyk leedwezen van God veroorzaakt te hebben.*

COMPORTEMENT. m. Conduite, manière d'agir, de vivre. *Gedrag, styl van leven, omgange.* Il a des témoignages de son bon comportement. *Hy heeft getuigenissen van 'zyn goet gedrag.*

COMPORTER. v. a. Se dit pour permettre, dans cette phrase. *Gehangen, toelaten, medebrengen.* Sa qualité d'Ambassadeur ne comporte pas qu'il en use autrement. *Zyn qualiteit van Afgezant gehoeft niet, laat niet toe, brengt niet mede dat hy anders daar in handelt.*

COMPORTER (Se) v. n. p. Agir. *Zig aanstellen, zig gedragen, handelen, te werk gaan.* Se comporter légèrement. *Zig onachtzaam gedragen.*

COMPOSÉ. EE. Part. de COMPOSER. Passif temps est un mot composé. *Tydwarsdyt is een samengesteld woord.* of een koppelwoord. Il y a beaucoup de composés en Hollandois. *Daar 'zy in 't Nederduitsch, in 't Hollands veel koppelwoorden.*

COMPOSE. Guidé, affecté. *Stijf, gedwongen, gemaakt.* Il est si composé depuis que le voilà devenu Echevin. *Hy is, houd hem zoo stijf, zoo gedwongen, zoo gemaakt, zeder die hy is bevestigd geworden in.*

COMPOSER. v. a. Former un tout de plusieurs parties. *Samen stellen, samen uitmaaken.* L'Univers est composé de différentes parties. *Het Heelal is van verscheide deelen samen gestelt.* Les fidèles qui composent l'Eglise de Dieu. *De geloovigen der Gods Kerk uitmaaken.* Les membres dont le Conseil, le Consistoire est composé. *De leden van welke de Vroedschap, de Kerkeraad bestaat.*

COMPOSER. faire. *Maaken, opmaaken.* Composer une bonne Comédie, n'est pas petite peine. *Een goet Blyspel op te maaken is geen kleine moeite.* Cet Auteur compose bien. *Die Schryver maakt goede boeken, field goede dingen op.* Un Ecclésiaste qui compose, qui fait des thèmes. *Een bediende die themas of vertalingen maakt.* Un Musicien qui compose un air, qui en fait les notes. *Een Manichien die een air, een lied op noeten brengt, field.*

COMPOSER. Assemble les lettres: terme d'Imprimeur. *De letters netten: drukkery woord.* La copie n'est que composée, elle n'est pas encore tirée. *De copy is maar gezet, zy is nog niet gedrukt.* Composer, concerter la mine, ses gestes selon le temps & les circonstances. *Zyn geelaat, 'zyn wezen stellen, 'zyn gebaarden schikken na de tyd en de omfangebeden.* Les assésiers étoient sur le point de Composer, de capituler. *De bevelgaders stonden om tot verdrag te komen.* Composer, s'accorder en caractères. *Miet 'zyn crediteurs verdraggen, (accorderen.)* Composer l'amiable. *Het verschilden der minne byleggen.*

COMPOSITE. Adj. & Subst. Samengesteld. L'Ordre Composite est un Ordre d'Architecture composé de Corinthien & de l'Ionique. *De samengestelde Bouworder, bestaat uit de Corinthische en Ionische Order.* Le Composite fut inventé par les Romains pour montrer leur Empire.

COMPOSITEUR d'un différend, celui qui le termine à l'amiable. *Vredmaaker, schiedman, bylegger van 's verschild.*

COMPOSITEUR d'imprimerie, celui qui compose la copie, qui arrange les lettres. *Letter-setter op een Druck.*

Druckery, die de letteren tot woorden, regels, pagina's en zinnen verbindt.

COMPOSITION, f. Afbelijding. Samenstelling. La composition de l'Univers, du corps humain. De samenstelling, schepping van 't Heelal, van 't menschelijk lichaam.

COMPOSITION d'un ouvrage d'esprit. Opstelling, opmaak van een verstandig werk. Quoi de plus pénible que la composition d'un bon Dictionnaire? Wat is 'er moeyliker dan het opstellen, opmaken van een goed Woordenboek? Composition, thème d'un Écolier. Opstel, vertaaling, themad van een Scholer. Lisez un peu votre composition. Lees een themad voor u.

Composition de Musique. Compositie, werk van een Musikant, die noten ergens op maakt. Il ne chante pas, mais il fait bien la composition. Hy zingt niet, maar hy verstaat de compositie van 't Muziek wel. Les Opéras de la composition de Lully sont fort estimés. De Opera's van Lully (grootmeester) op noten geschikt, worden zeer gescht.

COMPOSITION d'un tableau, la manière dont un peintre y traite son sujet. De compositie, behandeling uitvoering van een stuk schildery. Composition des remèdes. Bepaling der remedien, verzameling der geneesmiddelen &c. Composition, arrangement des lettres, formation des mots, des lignes & pages. Het Letterzetten of de Druckery.

COMPOSITION, f. Convention, capitulation. Verdrag. Venit à composition. Tot verdrag kamen. La place se rendit par composition. De stad ging over moet- of by verdrag. Il est homme de composition. Het is een man van verdrag, eerzakkelyk, een vriendelyk mensche.

COMPOSITE, f. Lifes COMPOTE. Des confitures moins sucrées & de moins de garde; une compote de poires, de pommes, d'abricots. Compost of smaschfel van pueren, appelen, abricoten; ingedield perren, &c. die men kort daar aan moet eten. Des pigeonneaux à la compote, eeuves à la hâte. Durven in der haast opgeefind. Avoir les yeux à la compote, meurtus de coups. Blaauw ogen hebben, die bent en blaauw geslagen zyn. Il lui a mis le visage en compote. Hy heeft hem bent en blaauw geslagen, het aangezicht derzelve toegesloft.

COMPOSITEUR, m. Petite regle de cuivre sur laquelle le compositeur applique ses lettres. Letterenmaat.

COMPREHENSIBLE, Adj. d. t. g. Qui peut être compris. Begrypelyk, verstandelyk. Qui y a-t-il de moins compréhensible que la vertu de l'aimant, le flux & le reflux? Wat is 'er min begrypelyk, als de kragt der zeilsteen, als de ebbe en vloed?

COMPREHENSION, f. Faculté de comprendre. Begrip, begryp, verstanding. Une compréhension aisée, facile. Een ligt, een gemaklyk begrip, ligt verstanding.

COMPRENDRE, v. a. Conténir, renfermer en sul. Begrypen, bevatten, in zik bevatten. L'Afrique comprend plusieurs beaux Royaumes. Afrika begrypt, bevat verscheidene schoone Ryken. Il a tant de revenu que y comprendre... Hy heeft zoo veel inkomsten naar dat hy ze rekent, daar onder te begrypen...

COMPRENDRE, Convenir dans son esprit. Begrypen, bevatten in zyn geest. Cela est-il si difficile à comprendre? Is dat zoo swaar, zoo moeylyk om te begrypen, te bevatten?

COMPRESSE, f. Morceau de linge plié qu'on applique sur la veine après la saignée. Compress of wonddoekje dat na de lating op de ader gelegd, en vast gebonden word.

COMPRESSIBILITÉ de l'air, terme dogmatique, f. Hoedanigheid van de lucht, naar door dezelve samen geprest, gedrongen word.

COMPRESSIBLE, Adj. d. t. g. Qui se peut refléter & comprimer. Dat ingedrongen, samen of in een gedrongen, geprest kan worden. L'eau n'est point compressible. Het water kan niet in een gedrongen, geprest worden.

COMPRESSION de l'air, f. Samenpersing, in-rendring van de lucht.

COMPRIMER, v. a. Presser, refléter avec violence. Samen persen, dringen. Le froid comprime l'air. De koude persd de lucht samen, dringd de lucht in een.

COMPRIS, Part. de COMPRENDRE. Begrepen, bevat. J'ai bien compris tout. Ik heb alles wel begrepen, bevat. Y compris les revenus de la charge. Deinkomsten van zyn ampt daar onder begrepen, daar by gerekend.

COMPROMETTRE, v. n. Promettre réciproquement d'en valloir par ce que jugeront les Arbitres. De zaak verborgen, laaten om 's oordel van goede mannen. Je lui ai offert de compromettre la cause. Ik heb hem aangeboden de zaak aan goede mannen te laten, te verbyten, te stellen.

COMPROMETTRE quelqu'un, l'exposer à quelque chagrin, affront, iemand in kwaadigheid of moete brengen, streken, betrekken. N'ayez pas peur, je me donnerai bien de garde de vous compromettre. Weest niet bang, ik zal my wel wagen van u in kwaadigheid te brengen, te streken. Compromettre la dignité, son autorité. Zyn waardigheid, graag in de waaschbaal stellen, leest geveen aan 't gerd langren.

Se **COMPROMETTRE**. Voy. SE COMMETTRE, se mettre en compromis. Zig met zyn mindere inlaaten, kwesly krijgen.

COMPROMIS, m. Ache par lequel on promet réciproquement de se foudreurd au jugement des Arbitres. (Compromis...) Ache van verbyf aan goede mannen. Signer le compromis. Het compromis of de Ache van verbyf tekenen. Mettre quelqu'un en compromis, le compromettre, l'exposer. Iemand in onbegrijpendheid, kwaadigheid moete, streken, betrekken, of daar aan bloot stellen. Il ne voulait pas mettre son autorité en compromis. Hy wilde zyn graag daar niet aan wagen, in de waaschbaal brengen.

COMPTABLE, Adj. d. t. g. Lifes COMPTABLE. Qui est sujet à rendre compte. Die rekenschap doen moet. Il étoit comptable de plusieurs millions. Hy moest rekenschap doen van verscheidene duizenden, by moest die verantwoorden.

COMPTANT, Lifes CONTANT. De l'argent comptant, en espee. Gered geld, geld in specie. Payer comptant. In gered geld of voert betalen. Il a du comptant, de l'argent en caisse. Hy heeft geld in kas, by heeft schynen, by is ryk.

COMPTER, Part. de COMPTER. Marcher à pas comptez. Voetje voor voetje, met getelde schreden voortgaan. Brebis comptée le loup la mange. phr. 's Geteld schaapje eet de wolf op. Tout bien compté, tout rabattu, tout bien confidéré. Alles wel overwegen, ter dagen ingezien zynde.

COM.

COMPTE. m. Nombre. *Getal*. Avez-vous trouvé le compte de votre linnet? *Héft zy 't getal van uw linnetje gevonden*. Un compte rond, compte sans fraction. *Een effen of evengetal, net getal, zonder gebreken*.

COMPTE, calcul. *Rekening, oprekening*. Dresser un compte. *Een rekening opmaken*. Examiner un compte. *Een rekening nazien*. Mettre, passer en compte. *In rekening brengen*. Souder un compte. *Een rekening fluiten*. Liquider un compte. *Een rekening afmaken, afdoen*. Apprendre à tenir les Livres de compte. *Het Koppas van Italiaans Boekhouden leeren*. Je fais-fais mon compte là-dessus. *ik maakte myn rekening, myn staat daar op*. Cela est fur votre compte. *Dat staat op 'n rekening*. Vous en avez, vous en tenez pour votre compte. *phr. Dat hebt zy aan uw klets*. Il est bien loin de son compte. *Hy is ver van zyn verzoogting*, dat gaat hem buiten de giffing. A votre compte, suivant votre opinion. *Naar uw meening, volgens uw zeggen*. A ce compte-là, sur ce pied-là. *Op die wyze, op die voet, volgens die stelling*. Il avance toujours à bon compte. *Hy gaat onderstussen zyn gang, by voort onderwijf voort*. Il a eu cela à bon compte, à bon marché. *Dat heeft by goed koop gedaan*, à bien fait son compte dans cette affaire. *Hy heeft in die zaak zyn rekening wel gemaakt, hy staat 'er heel wel by*. Ne le choquez pas, vous n'y trouvez rien pas votre compte. *Belgd hem niet, beleedigd hem niet, zy zoud 'er niet wel by waaren?* Au bout du compte que m'en peut-il arriver? *Het was nu zoo, was kwadaam om my daarom wederwaaren?* Il ne fait pas grand compte, grand cas de ce que vous dites. *Hy geeft niet veel om 't geringszgd, by maakt 'er weinig werk van*.

COMPTE, rapport, détail. *Rekenfchap, verhaal, verantwoording*. Rendre compte de sa conduite. *Rekenfchap geven van zyn gedrag, daar reden van geven*. Il m'a rendu compte de tout ce qui s'y est passé. *Hy heeft my rekenfchap, 't verhaal gedaan van al wat 'er is gebeurd*.

COMPTE, Jet, les espèces qu'on jette en comptant. *Worp, werp*. Il y avoit vingt comptes d'écallins. *Daar was twintig werp fcheelingen*.

COMPTE (ligne de) La forme qu'on tire en marge, & qu'on marque ordinairement en chiffre Romain. *Uitgerekende fom op de kant, in marge &c*. Il faudra, s'il vous plait, que vous mettiez en ligne de compte les services que je vous ai rendus. *Gy zult, zoo 't u belieft, niet in moeten houden van de diensten die ik u gedaan heb*. Chambre des comptes. *Rekenkamer*. Maître des comptes. *Rekenmeester*.

COMPTER. Lisez Comptare. v. a. Nombrer. *Tellen, optellen*. Compter de l'argent. *Geld tellen*. Compter les suffrages. *De stemmen optellen*. Compter des Princes parmi les ayeux. *Vorften tellen, rekenen onder zyn voorouders, voorvaders, in zyn geslacht*.

COMPTER. Calculer, supputer. v. a. *Rekenen, de rekening opmaken*. Ce n'est pas tout de compter, il faut payer. *Rekenen is niet al, is niet genoeg, men moet betaalen, daar moet geld waaren*. J'ai compté la dépense de ce mois. *ik heb het verfocht van drie maanden opgeteld, opgerekend*. Compter avec les ouvriers. *Met zyn werklinden afrekenen*. Qui compte sans son hôte, compte deux fois. *phr. Die buiten of zonder de waard rekend, rekend tweemaal*. On lui compte

les morceaux. *Het eten word hem niet gegund, men verwypt hem 't brood dat by eet*.

COMPIER quelqu'un pour mort, l'estimer mort. *Iemand voor dood rekenen, voor dood agten, aanzien, hem daar voor houden*. Ne comptez-vous pour rien les services qu'il vous a rendus? *Agty gy niet met d' diensten die hy u gedaan heeft?* **COMPIER** se pas en marchant, marcher pas à pas. *Vorpe voor vorpe treden, langzaam voorlezen*. On compte tout le pas, on l'observe. *Niet gaat hem na, men volgt hem op de hiel, by loept in 't oog*. Compter fu quel-qu'un, faire fond sur lui. *Staat maken op iemand*. Il comptoit beaucoup fur la bravoure de ses troups. *Hy maakte veel staat op d' dapperheid van zyn volk*.

COMPTEUR. m. *Rekenaar*. Il faut qu'un Caiffier fût habile compteur. *Een Caiffier moet een gauwe rekenaar warden*.

COMPTOIR. m. Dans la boutique d'un Marchand. *Tienbank, 't kantoor*. L'argent écrit déjà fur le compte. *Het geld lag al op de tienbank*.

COMPTOIR. m. Bureau de factorie en pays étrangers. *Comptoir, logie*. Les Hollandais ont plusieurs comptoirs aux Indes. *De Hollanders hebben verscheide comptoirs, logies in India*.

COMPTOIR. Chambre d'un Marchand où il tient les livres &c. *Kantoor, comptoir, rekenkamer*. Monsieur est dans son comptoir. *Mijn heer is in zyn comptoir, kantoor*.

COMPULSER. v. a. Forcer en terme de Pratique. *Un Acte compulsé*, que le Notaire, le Greffier a été forcé de délivrer. *Een (Acte compulsé) Acte, afschryft die des Notaris, Griffier gedwongen is geweten te verleveren*.

COMPULSOIRE. m. Lettre de Chancellerie pour obliger un Notaire à faire voir un Acte dont on a besoin. *Een Schrift van des Rechter voor dat by iemand toelaat om de stukken, die onder een Beentfchryver warden, te mogen zien*.

COMPTE. m. Celui qui possède une Terre à titre de Comté. *Graaf, Grave*. Le Comte Palatin. *De Palatgraaf*. Le Comte d'Égmond. *De Graaf van Egmond*. Les anciens Comtes de Hollande. *De oude vorsten van Holland*. En France le Comte est au-dessus de Baron & au-dessous du Marquis.

COMTE, Dignité du Comte, ce mot est brein quand on y ajoute *Pairie*, autrement il est toujours masculin. *Graafschip, Graafkyheid*. Le Comté & Pairie de Champagne. *Het Graaf- en Parisfchap van Champagne*. Les Domaines du Comte de Hollande. *De Domeinen van de Graafkyheid van Holland*.

COMTESSE. Epouse d'un Comte ou Dame du Comté. *Gravin*. La Comtesse de Benheim. *De Gravin van Benheim*.

C O N.

CONCASSER. v. a. Caffer à moitié. *Kraaken, hal verbruyelen*. Concasser des amandes. *Amandiers kraaken*. De la réglisse concassée. *Verbruyeld zoet-boud*.

CONCAVE. Adj. d. t. g. & Subst. Creux: ce terme est opposé à convexe. *Het, buldig, rond*. La surface concave d'un bœuf. *De bulle vlakke van een fchep, karamet*. Le concave d'un globe, la superficie intérieure. *De inwardside vlakke van een bol of kloot*. Le miroir concave représente les objets plus gros. *De bulle fpiegel toont de voorwerpen groter*.

CON.

CONCAVITÉ, f. Cavité, creux d'un corps sphérique. *Heiligheid van een rond lichaam*. Les concavités ou ventricules du cerveau. *De holigheden der hersenen*. Les concavités d'une Montagne. *De holigheden van een Berg*.

CONCÈDER, v. a. ACCORDER. *Vergunnen, toestaan*. Les Privilèges concédés par les Rois nos prédécesseurs. *De voorrechten door de koningen onze voorgaars verleend*. Je vous concède la majeure, mais je nie la mineure de cet Argument. *Ik geef u toe de eerste, maar ontkent u de tweede stelling van dat Argument* stoetzig.

CONCENTRER, v. a. & n. p. Réunir au centre. *In 's binnenst of 's midden verzamelen*. Le froid extérieur concentre la chaleur au dedans des corps. *De nutwendige koude verzameld, jaagt de warmte in 's binnenste der lichaamen*. Quand toutes les humeurs viennent à se concentrer. *Als al de vochten zig in 's binnenste verzamelen*.

CONCENTRIQUE, Adj. Qui a le même centre: terme d'Astronomie & de Géométrie. *Dat een zelfde middelpunt heeft*. Des cercles concentriques. *Indels of kringen die 's zelfde centrum of middelpunt hebben*.

CONCEPTION, f. Action de concevoir pendant le coït. *Onsfangenis, bevruchting*. La conception de Notre-Dame, de la Vierge. *Onzer lieve Vrouwen ontfanging*. Au moment de la conception. *Op 's oogenblik van de bevruchting*. Il a de belles conceptions, de belles pensées. *Hij heeft fraaie bezinnen, zachte innedelinge gedachten*. Il a la conception vive, il comprend facilement. *Hij is waerdig van begrip, hij heeft een snelle bevatting*.

CONCERNANT, Adj. V. Qui concerne. *Relatende, rakende, aangaande*. Les Edits concernant la Police. *De Plakkaaten aangaande Politie- of Burgerzaken*. Le règlement van de stad rakende, betreffende.

CONCERNER, v. a. Appartenir, avoir rapport à. *Raaken, betreffen, aangaan, belang*. Les choses qui concernent la Ville ou l'Etat. *De zaken die de Stad of den Staat raaken, betreffen, aangaan*.

CONCERT, m. Assemblée de Musiciens pour chanter méthodiquement. *Concert, samenpozing van Muziek-stemmen en Muziek-instrumenten*. Il n'y a point de concert qui vaille l'Opéra de Paris. *Daar is geen concert zoo schoon als de Opera van Parijs*. Aller au concert, au lieu du concert. *Op het concert gaan*. Ces concerts déconcertent meistens jeunes personnes. *Die concerten helpen meermal jong menschen van de zins af*.

CONCERT, Intelligence, accord. *Verstandhouding, overeenkomst*. Ils étoient de concert ensemble. *Zij verstanden mekaar ander, zij trokken samen een lyn*. Les deux Armées agissent de concert. *De beide Legers zullen op een lyd, of gezamenlyk agteren, ten zelfden einde gebruikt worden*.

CONCERTÉ, Part. de CONCERTER. Un dessin concerté. *Een voorbedacht overeenstem*. Il est trop concerté, affecté dans ses manières. *Hij is al te gemaakt, te gedwongen in zyn manieren, bewegingen*.

CONCERTER, v. a. Faire effort, répéter. *Proberen, voortaf voortzetten*. Le Bishop of de Opera die men optenht wil spreken, voortaf onder de Acteurs proberen, voortzetten.

CONCERTER, v. n. Faire concert. *Een concert maaken, houden*. On concerto souvent chez Madame S. *Daar word by Mevrouw S. dikwils concert gebouwd*.

CONCERTER, conférer ensemble, prendre des mesures. *Beleggen, overleggen, raadplegen, beraden*. Ils concertèrent si bien l'entreprise. *Zij beledigen de zaak zoo wel, de onderneming werd zoo wel beraamd, overleed, overwogen*.

CONCESSION, f. Don, octroi. *Vergunning, gift*. Ce droit leur appartient par les concessions du Pape. *Dat recht komt haar toe door de Pauselijke vergunningen*.

CONCEU, Lifée & voyez CONÇU. Qui est conçu du St. Esprit, né de la Vierge Marie. *Die ontfangen is van den St. Geest, geboren uit de Maagd Maria*.

CONCEVABLE, Adj. d. t. g. Qui se peut comprendre. *Bevatfelijk, begreepel*. Une Doctrine subtile est rarement concevable. *Een fine leere is zelden bevatfelijk*. Il n'est pas concevable comment il ose enco-

rer... *Het is niet te begripen hoe hy nog durft...*

CONCEVOIR, v. a. Devenir enceinte. *Zwanger, bevrucht worden; ontfangen*. Elle est hors d'âge de concevoir. *Zij is buiten jaeren van zwanger worden*. On a cru que les cavales de Portugal concevoient du vent, à cause de leur vitesse.

CONCEVOIR, Comprendre. *Begripen, bevatten*. C'est une chose qu'on ne peut concevoir. *Is een zaak die men niet begripen, bevatten kan*.

CONCEVOIR, Être susceptible de... *In een zin of gedachten kringen, aanvoeren, opvoeren*. On conçoit de l'aversion pour quelqu'un. *Een afkeer voor iemand opvatten*. Concevoir de l'espérance. *Hoop kringen*.

CONCHE, Ce vieux mot fe dit du bon & du mauvais état des hardes, de l'équipage de quelqu'un. Il est venu des Indes en assez bonne conche. *Hij is niet een redelyke Huit uit Indien gekomen, hij heeft een moeye harter uit Indien mede gebracht*.

CONCIERGE d'un Palais, d'une Maison Royale: celui qui en a les clefs; la garde. *Concierge, flesbe-waarder, deurswaarder, opzender van een hof of Koninklyk Huis*. *CONCIERGEZ*, Gêolier, ou Garde des prisons. *Sijter of gevangenisbezwarder*.

CONCIERGE, Celui qui fait la fonction de Sacriflain dans une Eglise Réformée en Hollande: le Concierger de l'Eglise Wallonne. *De Koster van de Waale Kerk*.

CONCIERGERIE, Charge de concierger, dans le deux premières significations. *Amp, bediening van een concierge, fte of gevangenisbezwarder*.

CONCIERGERIE, Prillon, Gêole d'un Palais. *Gevangenis*. Il fut mené à la conciergerie. *Hij werd in de conciergerie of in de boeyen gebracht*.

CONCILE, m. Assemblée générale des Evêques & autres Prélats pour décider des articles de Foi, &c. *Concilium, algemeene vergadering der Bistdommen en andere Geesteliken, om de Geloofspunten af te handelen, te bepalen*. Concile oecuménique ou universel. *Algemeen Concilie*. Convoquer un Concile. *Een Concilium beroepen*. Les Pères du Concile. *De Vaders van 't Concilie*. Concile se dit des Canons ou des Arrêts du Concile. *De besluiten, inzettingen van 't Concilie*.

CONCILIABULE, On appelle ainsi un Concile Schismatique, une assemblée tumultueuse. *Een opzette en kettersche vergadering van Kerkelyke per, personen*.

Ce n'est qu'un conciliabule. *'t's maar een hettersfibe, vergadering, een oproepings hoop.*

CONCILIATEUR. Celui qui concilie & accorde. *'redemaaktr, bylyger van 't verfchil.* Ce Roi étoit le conciliateur des Princes Chrétiens. *Die Koning was de vredemaaker der Christen Vorsten.*

CONCILIATION. f. Accord. *Bevrediging, verzoening.* Travailler à la conciliation des esprits opposés. *Werken tot bevrediging, verzoening der ftrydige gemoedens.* CONCILIATION de deux textes. *Overeenbrenging van twee teksten.* *fchryfwyselyk.*

CONCILIATRICE. Celle qui concilie, qui rétablit l'union. *'redemaakster, bevredigster.*

CONCILIER. v. a. Mettre d'accord. *Bevredigen, verzoenen, eenen doen vreden.* Concilier les esprits. *De geesten, gemoedens bevredigen, verzoenen.* Concilier les Nations ennemies. *De vyandige Volken bevredigen.* Se Concilier. S'attirer, gagner la bienveillance de quelqu'un. *De goetgenoeid van iemand verwerven.* **CONCILIER.** Accorder deux passages opposés. *Twee ftrydige teksten overeenbrengen, in den zelfden zin verklaren, uitlegen.*

CONCIS. ISE. Adj. Court & résterré. *Bekeep, kort en bondig.* Un style concis. *Een beknopte, kortbondige ftyl.*

CONCITOYEN. m. Citoyen de la même Ville. *Medeburger.* Comme Demosthène harangoit ses concitoyens. *Zus als Demosthenes zyn medeburgers aanspreekt.*

CONCLAVE. m. Lieu où s'assemblent les Cardinaux pour l'élection d'un Pape. *Conclave, verricht daer de Cardinaalen vergaderen om een Paus te verkiezen.*

CONCLAVE. les Cardinaux assemblés pour l'élection d'un Pape, les brigues, les secrets du Conclave. *De kluipveren, de geheimen van 't Conclave.*

CONCLAVISTE. Domestique qui s'enferme avec un Cardinal pour le servir pendant le Conclave. *Conclavist, dienaar van een Cardinaal in 't Conclave opgesloten.* Les Cardinaux Princes ont trois Conclavistes.

CONCLU. UE. Part. de **CONCLURE.** La paix fut enfin conclue. *De Vrede waerd eindelyk geflooten.* Voilà qui est conclu, arrêté. *Das is vast beslooten.*

CONCLUANT. TE. Adj. V. Qui conclut & proveuve bien. *Beftuigende, overbeftuigende.* Des raisons fortes & concluanes. *Kragtige en beftuigende redenen.*

CONCLURE, ou **CONCLURRE.** v. a. Achèver, terminer. *Sluiten, vast besluiten, eindigen.* Conclure un Traité. *Een Traaet af verbond fluiten.* Conclure un marché. *Een koop fluiten.* C'est assez délibéré, il faut conclure. *Algemeen raad geflegd, men moet besluiten, een vast besluit nemen.*

CONCLURE. Tirer une conséquence, inférer. *Beftuiten, een besluit maaken.* On pourroit conclure de là que... *Men zou daer uit beftuiten, afweenen konnen dat...* Cette raison, cet argument ne conclut pas. *Die reden fluit niet, staat op geen wafte voeten.* Ces pièces ne concluent, ne prouvent rien. *Die stukken bewyzen niet met al.* Le Bailli, le Juge conclut à la mort. *Den Officier, Schout, Rechter concludeert tot de doot, oordeelt den hals, het leven van den fchuldige.*

CONCLUSION. f. Fin, action de conclure. *Slut, beftuit, einde.* Il faut venir à la conclusion. *Men moet*

tot den flut, tot een vast besluit komen. Après la conclusion de la Paix. *Na het fl. na van de Vrede.* Cette conclusion, cette conséquence est bonne. *Das besluit (die conclusie) is goed, gaat door.* Pour conclusion, enfin, bref. *Kortom, om 't in een woord te besluiten.*

CONCLUSIONS. f. pl. En terme de Pratique, s'entend des demandes des Parties, des Juges. *Eische, conclusies.* On lui a adjugé les fins & conclusions. *Zyne eische en conclusies waren hem toegewezen, toegestaan, vergaard.* Le Bailli fut débouté de ses conclusions. *Den Officier waerd syn eische ontvaard.*

CONCOCTION. f. Première digestion des aliments. *Saamkooking, eerste vertiering der vofstels fpyzen.*

CONCOMBRE. m. Fruit de Jardin assez connu. *Conkommer.* Salade de concombres. *Salade van konkommers.* Concombre sauvage. *Wilde konkommer.*

CONCOMITANCE. f. Terme dogmatique, qui signifie accompagnement. *Verzelling, foonwafing.* Selon l'Eglise Romaine les accidents du pain & du vin sont dans l'Encharistie par concomitance. *De toevallen des broeds en wynt, komen by wyze van verzelling in 't Na. tmaal, na 't geloof der R. Kerke.*

CONCOMITANTE. Adj. Qui accompagne. *Verzellerde.* La grace concomitante. *De verzellerde, bylygende gracie.*

CONCORDANCE. f. Convenance, rapport. *Overeenkomst, oeffenftemigheid.* La concordance des quatre Evangélistes. *De overeenkomst, oeffenftemigheid der vier Ewangelisten.* CONCORDANCE de la Bible, Index Alphabétique, Dictionnaire qui renferme les mots & les textes de la Bible pour les conférer ensemble & voir dans quel sens il les faut prendre. *Bybelijke Concordantien, Alphabetisch Register van al de woorden en Texten van den Bybel.* CONCORDANCES en Terme de Grammaire, se dit des premiers regles de la Syntaxe, qui apprennent à faire accorder les noms substantifs & adjectifs, abien distinguer les verbes &c. *Concordantien, of eerste regel van de Syntaxis om de namen en werkwoorden wel voor ten te brengen.*

CONCORDAT. m. Transaction, accord, convention en Matières Ecclesiastiques. *Verdrag.* Le Concordat fait à Boulogne entre le Pape Léon X. & le Roi François I. *Het verdrag, of concordat te Boulogne gemaakt tuffen Paus Leo de X. en Francisfius de eerste Anno 1516.*

CONCORDE. f. Union de volonte. *Eendragt, eenigheid, eendragtshybr, eenpafigheid, eenftemigheid.* Vivre en paix & concorde. *In vrede en eendragt leeven.* Les Romains adoroient la Déesse Concorde. *De Romeinen eerden de godinne Eendragt.*

CONCOURIR. Agir à même fin. v. n. *Saamwerken, mede arbeiden ten zelfden einde.* Dieu concourt avec les causes secondes. *God werkt met de tweede oorzaken.* Tout semble concourir à la fortune. *Alles fchynt tot zyn geluk mede te werken, te helpen.* Tous les Chanoines concourent à l'élection de leur Doyen. *Al de Conaankken ftenden famen tot de verkiezing van hunnen Domdeken.* Ces deux Poëmes concourent pour le prix, se le disputent. *Die twee Gedichten dingten, ftaan even na aan de pry.* Deux créanciers qui concourent ensemble. *Twee fchuldigers, crediteuren fenen conftueren, die even veelvrag en preftante hebben.*

CON-

CONCOURS. m. Adion de concourir. *Samenwerking, medewerking.* Le concours de Dieu avec les causes secondes. *De samenwerking, medewerking van God met de tweede oorzaken.* Le concours du Soleil avec les Astres relatif à la production des choses sublunaires. *De samenloop van de zon met de sterren derend tot de voortbrenging der aardnaamse dingen.*

CONCOURS. m. Adion de monde. *aanwetteling, saaiing van menschen, menigte volk.* Epique croyoit que le concours fortuit des Atomes avoit produit sous les Euxes. *Epique geloofde dat de samenloop der atomen, ontstaarselgheestjes, alle Wereld voortbrengt had.*

CONCRET. Terme de Philosophie, opposé à **ABSTRAIT.** Voy. **ACAD.** s. *Samen gebied, dat, graf.*

CONCU. Part. de **CONCUBIRE.** *Onsfangen.* Nous sommes tous conçus en iniquité. *Wij zijn alle in ongerechtigheid ontfangen.* Il en avoit conçu une telle jalousie. *hij had 'er zulk een jaloezheid over opgevat.* Conçu, exprimé en termes crépus. *In misdadigheyt, klare woorden begrepen, vervat, uitgepraakt.*

CONCUBINAGE. m. Commerce deshonnête de personnes non mariées. *voortering, onwettige samenwoning, vlesching.* C'est un concubinage public, scandaleux. *'t is een openbaare voortering, etgerijke onkuisheid.* Certain Evêque s'appelle la pluralité des Bénéfices, un *concubinage spirituel.*

CONCUBINAIRE. Celui qui entretient une concubine. *Vol, boelverder, die een byzot of byzot onderhoudt.*

CONCUBINE. La garce d'un concubinaire. *Boel, byzot, byzot, boer.* Femme est un nom de dignité, concubine un nom de volupé, dit la Loi. *vroon is na 's zeggen der Wet, een naam van waardigheid, boel of byzot een naam van voluistigheid.*

CONCUPISCENCE. f. Convoitise, inclination corrompue. *Begeerlykheid, bedorven meining, zomaig trek.* La concupiscence de la chair, des yeux. *De begeerlykheid des zinselichs, der ogen.*

CONCUPISCIBLE. Adj. V. Il ne te dit qu'en cette phrase. *Appetit concupiscibile,* par lequel l'ame se porte vers un bien sensible, un objet qui plait. *Begeerlykheest, treit der ziele tot iets dat lustend, begerig.*

CONCURREMMENT. Adv. Par concurrence, comme compéteurs. *Tegen mekander voortende* Ils briguoient concurrence l'Echevinage. *Zij stonden beiden na 's Schepenschap, zij voortden, bekwamen 's Ampt van Schepen tegen mekander.*

CONCURREMMENT. Se dit plus souvent dans un sens contraire pour **CONJOINTEMENT.** *Veramenstelyk.* Il faut que les cohéritiers contribuent également & concurrence pour payer les dettes de la succession. *De mede-erffgenamen moeten even veel, en gezamenlyk contribueren om de schulden van den heftel nalatenschap te betalen.*

CONCURRENCE. f. Opposition de deux concurrents. *Tweit, samenstryd, tegenstreeving, (concurrentie)* La concurrence est souvent la cause de l'exclusion des deux prétendants. *De tegenstreeving, (concurrentie) is dikwils oorzaak van de uitsluiting der twee eischers precedenten.*

CONCURRENCE. En terme de Pratique &c. se dit pour même droit, même hypothèque. *Concurrentie, gelykheid van eisch, voorteg.* Tous ces créanciers

viennent en concurrence. *Al die crediteuren komen in concurrentie, zyn even gefondend in eene pretentie, eischen.* Il doit payer en deniers ou en meubles jusqu'à la concurrence, la somme de... *Hij moet betalen, of in geld, of in meubelen, tot het bedrag van...* Un Poète doit ménager le merveilleux, ain que la concurrence, le concours, l'intervention du Dieu n'infirmité pas celle du Héros.

CONCURRENT. Compétiteur. *Tegen-voerder, tegenstreever, mede-eischer.* César ne pouvoit souffrir de concurrent. *Cesar konde geen tegenstreevers dulden, lyden.* Catbuge, cette lieue concurrente de Rome. *Catbuge, die tussstegenstreefster, mede-eischer van Rome.*

CONCUSSION. f. Vexation, exaction, pillage de la part d'un Magistrat, d'un Receveur &c. *Afperjing van geld, knevelaary.* Juge, Formier accusé, convaincu de concussion. *Rechter, Pagter van geld afperjing, knevelaary beschuldigd, overtuigd.*

CONCUSSIONNAIRE. Sanglue du Peuple, celui qui fait des concussions. *Afperjer van geld, heere z'ghelide salaris, schraeper, knevelaar, uitraeper, bloedzuiger van 's volk.*

CONDAMNABLE. Adj. Qui mérite condamnation. *Bestraffelyk, strafbaar, te-waaken.* Adion condamnable. *Bestraffelyke daad.* Proposition hétérique & condamnable. *Ketterische en vermaakbaare stelling.* Que trouvez-vous de si condamnable en la conduite ? *Wat vind gy nao bestraffelyk, te veroordeelen, te bestraffen in zyn gedrag?*

CONDAMNATION. f. Jugement qui condamne. *Vonnis, verooyning, veroordeeling.* Il y a condamnation à la charge. *Daar is een vonnis ten zynen laste, daar is een vonnis tegen hem geroeld.* Subir, passer condamnation, acquiescer à la sentence, n'en pas appeler. *Niet vonnis aannemen, ondergaan, daar van niet appelleren.* Je passe condamnation, j'en demeure d'accord, j'avoue mon tort. *Ik beken schuld, ik staan het toe, ik geef het gewonnen.*

CONDAMNER. v. a. Donner un jugement, une sentence qui condamne. *'erwyzen, veroordeelen, een tegen-vonnis, oordeel stellen.* On ne doit condamner personne sans l'entendre. *Men moet niemand ongehoord verooyzen, veroordeelen.* Condamner à la mort. *Tot dood verooyzen, een doodvonnis stellen.* Condamner à l'amende. *In boete verooyzen.* Qui avoue le crime, se condamne lui-même. *Die schuld bekend, sprekt zyn eigen vonnis uit, verooyt, veroordeelt zijk zelven.*

CONDAMNER. Blâmer, désapprouver. *Bestraffen, veroordeelen, loeken, waaken.* Les ignorans condamnent tout ce qu'ils n'entendent point. *De onwetende, de onwetenden bestraffen, veroordeelen al wat zy niet verstaan.* C'est une expression basse & condamnable de l'Académie. *'t is een platte uitdrukking, een laf woord door de Academie, 't Knegtenschap granaakt, afkeurd.*

CONDAMNER. une porte, une fenêtre; la boucher pour en ôter l'usage ordinaire. *Een deur, een venster somtijden toefoppen, om denzelf geewonlyk gebruik te breken.*

CONDENSATION de l'air, f. Adion de l'air qui se resserre, qui s'épaissit. *Verdikking, persting van lucht, die digter in een trekt.* La pesanteur de l'or vient de la grande condensation. *De zwaarte van 's gold*

goed spruit uit de nauwe gedrongenheid van 't natu.
CONDENSER. v. a. & n. p. Rendre ou devenir plus condensé, plus épais, plus serré. *Verdikken, in een dring, persen, presseren.* Le froid condense l'air. *De koude verdicht de lugt, dringt, pers, de lugt in malkeer.* L'air se condense aisément. *De lugt scheidt pers, dringt ligt in malkeer.*

CONDESCENDANCE. f. Grande facilité d'acquiescer, complaisance. *Togevvondheid, inwillig.* Vous avez trop de condescendance pour cet homme. *Gy hebt te veel itegevondheid voor de man, gy geeft hem al te veel toe, geeft toe hem te veel in.*

CONDESCENDANT. TE. Adj. COMPLAISANT. Qui ne contredit presque jamais. *Instikkelyk, heel toegevond, die byna nooit tegenprekt.*

CONDESCENDRE. v. a. Acquiescer aux volontés d'autrui. *Togevven, instikken, inwilligen.* Il faut bien condescendre aux volontés de ses supérieurs. *Men moet de wil van zyn meerderen wel opvolgen, men moet inwilligen 't geensy begrepen.*

CONDITION. f. Nature, état d'une chose. *Hoedanigheid, staat, wezen van een zaak.* La condition des choses créées est d'être sujettes au changement, à la corruption. *De bodenigheid der gescheppen dingen is de verandering, de bederfing onderwerpen te zyn.* Cette marchandise n'a pas la condition requise. *Dat goed, die waar heeft de vereischte (conditie) slijffing, draagt niet.* Je vous ai dit les bonnes & les mauvaises conditions, qualités. *Ik heb u zyn goede en zyn kwaade bodenigheden, zyn deugden en zyn gebreken, gezegd.*

CONDITION. Qualité, en égard à la naissance. *Staat, afkomst, ten aanzien van de geboorte.* Il est de grande condition. *Hy is van groot aanzien.* De basse condition. *Van geringe (conditie) slegt afkomst.* C'est un homme de condition, de qualité. *'s is een man van (conditie) edele afkomst.*

CONDITION, en égard à la profession, à la vocation dont on est. *Staat, beroep.* Condition Ecclésiastique. *Kerkelyke staat.* Condition Scolaire. *Wetveldike staat, conditie.* Il se maintient bien dans la condition. *Hy houdt zyn staat wel, hy blijft voort in zyn beroep.* Se contenter de sa condition. *Niet zyn staat te wrede wzen.*

CONDITION. Service, emploi. *Dienst.* Chercher condition. *Dienst zoeken.* Entrer en condition. *In dienst, of in de huur treden.* Elle est en condition chez une grande Dame. *Zy dient by een groote Heerzame voor Mademoiselle de Commarville, &c.*

CONDITION. Clause. *Voorwaarde, Conditie.* Les conditions du marché sont telles. *Zoodanig is zyn de conditie, de voorwaarden van de koop.* Je vous ai promis cela, à condition, aux conditions que... *Ik heb u dat belooft, op voorwaarde, onder conditie, met voorbedag, dat...*

CONDITIONNÉ, EE. Part. de CONDITIONNER. Des marchandises bien conditionnées. *Waren in behoortelyk staat.*

CONDITIONNEL, LE. Adj. Qui porte certaines conditions. *Aan zekere voorwaarden gebonden.* Accord conditionnel. *Conditionneel verdrag.* Promesse conditionnelle. *Conditionnele belofte, belofte onder voorwaarden.*

CONDITIONNELLEMENT. Adv. à la charge de certaines conditions. *Met of onder zekere voorwaarden.*

den, zekere beding. Je ne me suis obligé à cela que conditionnellement. *Ik heb my alleen onder voorwaarden daart aan gebonden.*

CONDITIONNER. v. a. Donner la condition, la qualité requise. *De behoortelyke draag of bodenigheid geven.* Il faut mieux conditionner vos draps. *Gy moet uwe lakens beter opmaken, stijfferen.* CONDITIONNER un Contrat, y stipuler des conditions. *Een Contract, Accord met voorwaarden bepalen, onder beding stellen.* CONDOLEANCE. f. Ne se dit gueres qu'en cette phrase. *Faars des complimens de condoléance à quelqu'un, lui témoigner la part qu'on prend à la perte, à la douleur.* *Hy vermand de vrom belangen, zyn rouwlijden aftegrun.*

CONDOULOIR (Se), n'a d'usage qu'à l'infinitif, encore se dit-il fort rarement; je suis venu me condoloir avec vous. *Ik ben gekomen om u te meemen in uw verdriet, in uw smart.*

CONDUCTEUR. Celui qui conduit, qui a l'inspection. *Leidman, geleider, bestierder, aanvoerder opzigtbehebber.* Mille écoliers le Conducteur du peuple de Dieu. *Misf worden Leidman, geleider van God's volk.* Conducteur de la jeunesse. *Leidman de Jongen.* Conducteur des machines. *Aanvoerder, bestierder, opzigtbehebber van de (Machines) gruuatent, oongewerken, handwerkturen.*

CONDUCTEURS de Maltres de Navire. *Makelaars, besjelders, loopers van Schippers in de Franfche Zeehaven.* Voy. CODE LOUIS.

CONDUITE de quelque entreprise. *Ambidier, bestierf van eenige onderneming.* Ce terme est employé par DAREU.

CONDUIRE. v. a. Mener, guider. *Leiden, geleiden, stieren, bestieren, brengen.* Conduire un aveugle. *Een blindeman leiden, geleiden.* Les guides le conduisent par la forêt. *De gidsen leiden hem door des bosch.* Conduire l'eau par des canaux. *Stig water langs waarten, grachten leiden.* Conduire une prise dans un Port. *Een prijs in een Haven opbrengen.*

CONDUIRE. Porter un ouvrage à la perfection. *Een werk tot zyn volmaaktheid brengen, voltooien, de laatste hand daer aan slaan.*

CONDUIRE, gouverner, servir de chef. *Als hoofd geleiden, bestieren.* Celui qui conduisit l'avant-garde. *De geuz die de voorste, de voorste troupen geleid, die 't bevelvoer de voorste had.* Ce Petit conduit bien sa famille. *Die Vader bestiert zyn huisgezins wel.* Il a fagement conduit cette négociation. *Hy heeft die zaak wysfelyk bestiert.* Conduire bien la banque, phr. *Zig wel te draggen, zagen voor 's geens om is ambtevoelen om in 't wel bouden.*

CONDUIRE. Accompanyer par civilité. *Geleiden, voerleiden, brengen.* Conduire un Ambassadeur à l'audience. *Een Afgezant ter geboort leiden, inleiden, brengen.*

Se CONDUIRE. v. n. p. Se conduire fagement. *Zig wysfelyk draggen.* Les Pilotes se conduisent, se reglent suivant la Bouffole, les Etoiles. *De Stuurlieden gaan op het Kompas, op de Sterren aan.* L'homme ne se conduit point comme les animaux. *De mensche gaat niet als de beesten te werk, of word als de beesten niet geleid, geleerd.* On lui a donné de quoi se conduire, de quoi faire le voyage, s'en retourner. *Men heeft hem geld gegeven om weer 't huis te komen.*

CONDUIT, TE. Part. de CONDUIRE. Il fut conduit devant le Général. *Hy werd voor de Generaal ge-*

ghragt, gelied. La prise fut conduite à Dunquerque.
De prys werd te Dunckerken opgebracht.

CONDUIT. m. Tuyau, canal. *Waterleiding, (puy, fas.)*
 Un conduit d'eau. Een waterleiding. Conduit fouter-
 rain. *Ommeraar afche doorloop, doorragt.* Un conduit de
 plomb. Een loode pyp of buis. **CONDUITS** de l'urine
 terme de Médecine. De blaaspyppen. Les conduits par
 lesquels la bile se décharge. De pyppen of canaalen
waer door de galgeleloof word. Le conduit de Pecquet
 ou le canal thoracique. Voy. l'ACAN.

CONDUITE. f. Direction, gouvernement. *Beslier, ge-
 leide, bevel, bevoord;* *besjering, geleide, bestelling, op-
 zigt.* Il avoit la conduite de l'armée. Hy had bet bevel,
 bet bevoord van, 't geleide over 'tleger. Il a la conduite
 de tout l'ouvrage. Hy heeft de bestelling, bet besjier
 van het heel werk. On lui confia la conduite du jeune
 Prince. Men vertoonde hem bet besjier vanden jon-
 gen vorst, by kragt 'er bet opzigt over.

CONDUITE. f. Manière d'agir. *Beleid, gedrag, manier
 van leven.* Sa bonne conduite sauva l'armée. Zyn goed
 beleid behield het leger. C'est un homme de bonne con-
 duite. 's Ien man van goed beleid. D'une conduite
 bornide. Van een eerlyk gedrag. Il n'y a rien à dire à
 la conduite. Daar valt op zyn gedrag, op zyn doen, zyn
 daaden niet te zeggen.

CONDUITE d'eau. f. Suite de tuyaux pour conduire
 de l'eau d'un lieu à l'autre. *Waterleiding door buizen
 of pyppen van een plecht.*

CONDYLE. m. Les Médecins appellent **CONDYLES**,
 les osselets ou jointures des doigts. *Knokkels of sa-
 menwaggingen der vingers.*

CONE. m. Pyramide ronde terminée en pointe. *Kege-
 rond, fruis afspijende ronde pilaar.* Les pains de sucre
 sont faits en cone. De sukerbroden zyn kegetrond.

CONFECTIÖN. f. Remède de consistance, d'électuaire
 solide. *Gemengd genermedel, samenmengsel van ver-
 schide uitgeleene dingen.* La confectiön d'Alkermis
 est la principale; il y entre des perles, de la pierre d'a-
 zur, du musc, de l'ambre-gris, & fut tout du suc du
 grain de *Rermos* ou de l'Ecarlate, mêlé avec du sucre, de
 la cannelle &c. Ziet l'ACAD.

CONFEDERATION. f. Ligue, alliance. *Verbond, bond-
 ofsgemengd fchop.* Entrer en confédération. *in verbond
 treden, een verbond aangaan.* Les Chefs de la confédéra-
 tion se divisent. De hooften van het Bondgenoot-
 fchap verdelde verren, *verdelde zich.*

Se CONFEDERER. v. n. p. Entrer en confédération. *in
 verbond treden, zich wederling ververen, verzoeden.*
CONFEDEREEZ. Alliez en confédération. *Hand of verdrif-
 tingen.* Les Amis alliez & confiderez de cet état. De
verdrift Verdrinden, en Bondgenooten van dezen staat.
 Les Provinces Unies & Confédérées. De vereneigd
 en samen verbondene Landfchoppen.

CONFERENCE. f. Action de conférer, de comparer.
Verghelyng over- of tegenstelling. La conférence des
 coutumes, des temps. De vergelyking der ge-woonten,
 der tijden.

CONFERENCE. Entretien. *Gefprek, samenpraak, era-
 fte, onderling redeverwoering.* Entrer en conférence
 avec les Ambassadeurs. Met de Graven te gelyk
 treden. Des conférences Académiques. *Academische
 samenpraaken, onderzekeningen, redeverwoering.*

CONFÈRER. v. a. Comparer, confondre. *Verghelyen,
 tegen erts stellen, over- of naasten.* Conférer les Loix
 Grecques avec les Romaines. De Griekfche Wetten tegen

*af met de Roomfche Wetten vergelyken naasten onderze-
 ken.* Les Idelles de Bérée conféroient les Ecritures.

De geleerden van Bérée onderzogen de Schriften.
CONFÈRER. Donner, pouvoir. *Begeven, voorzien.*
 Conférer les charges, les dignitez aux perfonnes de
 mérite. De Ampten, waardigheden aan liden van
verdienfte begeven, hem daar mede voorzien. Con-
 férer les Sacramens aux Malades. De Sacramenten
 aan de Sieken bedienzen, *afdelen.*

CONFÈRER. Parler d'affaires, être en conférence. *sa-
 menfpreken, n. gefprek zyn, over craftgelyken han-
 delen.* Les Ambassadeurs confèrent de l'arrêt. De Am-
 bassadeurs fpreken, handelen famen over de Prede.

CONFESSE. Nom fans Genre ni Article. Confession
 qu'on fait au Prêtre. *Biegt, belijdenis der zonde by
 den Priester.* Aller à confesse. Ter biegt gaan.

CONFESSEUR. v. a. Avouer, demeurer d'accord. *Beken-
 nen, belijden.* Confesser les fautes, les péchés. Zyn fouten, zyn
 zonden bekenzen, belijden. Il est vrai, j'en le confesse.
Het is waar, ik bekent het, ik fien het wel. Confesser la
 deute, avouer fon tort. *Schuld bekenzen, zig in 't eer-
 lyk stellen.* Se confesser au renaud. phr. By de dwelvel
 biegt gaan.

CONFESSEUR. Faire confession. *Belijden, belijdenis doen.*
 Confesser Jésus-Christ. Christus belijden. Confesser la
 Foi. Het Christen geloof belijden, een Christen zyn.

CONFESSEUR. Ouir un pénitent en confession. *Biegt-
 ten, de biegt hooren.* Qui est-ce qui vous a confessé?
Wie heeft u geleid, de biegt afgeboord?

Se CONFESSEUR. v. n. p. Aller à confesse, confesser
 ses péchés au Prêtre. *Biechten, te biegt gaan.* Tous
 les Catholiques Romains se confient à Péques. *Alle
 Roomfch Catholiken biechten te Paaschen, gaan op
 Paaschen te biegt.*

CONFESSEUR. Chrétien qui a confessé constam-
 ment l'Evangile au péril de la vie. *Belijder des
 Evangeliums, die om 't geloof zyn leven heeft ge-
 waagd.* St. Etienne Confesseur & Martyr. De Heilige
Stephanus, Belijder en Martelaar.

CONFESSEUR. Prêtre qui confesse les Pénitents.
Erzguader. Un Confesseur rigide, sévère. Een streng-
 ge, ftraffe Biegtguader. Confesseur commode, traita-
 ble. Een loofliche Biegtguader, die nagi en biergoord,
 inlekkelijk is.

CONFESSIÖN. f. Aveu; déclaration de sa faute.
schuldbekentenis, belijdenis. Il paroit par la confes-
 siön du criminel. *Het blykt by de bekendenis, (confes-
 siön) van den misdadiger.* Faire une sincère confes-
 siön de ses fautes devant Dieu. Een opregte belijdenis
zyner zonden voor God doen.

CONFESSIÖN de Foi, exposition de la croyance.
Geloofs belijdenis. Les Meilleurs de la Confession
 d'Augsbourg. De Heeren van de Augsborgfche belijdenis,
 (Confessie.)

CONFESSIÖN du Pénitent devant son Confesseur.
Biegt, fchuldverklaring van den biegteling. La Con-
 fession auriculaire. De Verbiegt. Révéler la confession.
De biegt openbaaren.

CONFESSIÖNNAL ou CONFESSIÖNNAIRE. m. Siego
 & clôture d'où le Prêtre entend la Confession. *Biegt-
 floi, Biegtplaatje.* Les Confessionnaires des Jésuites
 sont les plus fréquents. De Biegtfloeden der Jefuiten
*worden meest bezocht, om dat de Heeren niet van de
 fterngte zyn.*

Et 3

CON:

CONFIANCE. f. Assurance, bonne opinion. *Vertrouwen, geloof in iemand of in iets*. Mettre toute la confiance en Dieu. *Al syn vertrouwen op God stellen*. Avoir de la confiance sans presumption & de la crainte sans faiblesse. *Vertrouwen hebben zonderwaan, en over zonder zwakheid*. Une confiance téméraire. *Een roekeloos vertrouwen*.

CONFIDEMENT. Adv. En confidence. *In of met vertrouwen, gelijktijlig*. Il y a de la honte, de la fâche à révéler ce qu'on nous a dit confidentement. *Het is een schaamde, 't is lastigheit over te draagen*, aan den dag te brengen, rugbaer te maaken, 't geen men ons met vertrouwen, gelijktijlig grond heeft.

CONFIDENCE. f. Communication des secrets. *Aanvertrouwing der geheimen*. Il est dangereux de faire confidence de ses secrets. *Het is gevaarlijk syn geheimen te vertrouwen, te openbaaren*. Il étoit bien avant dans la confidence du premier Ministre. *Hy was heel ver, deep in 't vertrouwen, de vertrouwdheid van den eersten Minister, Staats Diaaar*. Parler en confidence à quelqu'un. *Iemand over oer oer, en syn; oheimen openbaaren, aanvertrouwen*. Tenir un Bénéfice en confidence, ou par confidence, en vertu d'un pacte secret. *Een Kerkelijk inkomen (in confidence) uit hoofde van een geheim affraak bezitten*.

CONFIDENT. f. Celui à qui l'on se confie, on s'ouvre en confidence. *Vertrouwde vriend, die men syn geheimen aanvertrouwd*. Achates étoit le confident d'Énée. *Achates was de vertrouwde, de boezemvriend van Énée*. **CONFIDENTE**. *Vertrouwde Kamermeester, ook ook hartvriendin*. Fulvie confidens de la Reine. *Fulvia vertrouwde van de Koningin*.

CONFIDENTAIRE. Celui qui tient un Bénéfice en confidence, par une passion illicite. *Een de uit hoofde van een heimelijk en onwettig verdrag, eenig Kerkelijk inkomen beest, trekt*.

CONFIER. v. a. *Vertrouwen; te overtrouwen, aanvertrouwen*. Confier un secret à son ami. *Zyn vriend een geheim overtrouwen, toevertrouwen*. Le Roi lui avoit confié la garde de cette importante place. *De Koning had hem de bewaaring van die voornaame vesting aanvertrouwd*. Se confier en Dieu. *Op God vertrouwen, zig op God verlaten*. Il se confioit en ses propres forces. *Hy vertrouwde op zyn eige magt*.

CONFIGURATION. f. Figure particulière de chaque corps. *Forming, gedaante*. Le fœtus acquiert peu à peu la parfaite configuration. *Het ongebooren kind krijgt allengskens zyn gedaante*. CONFIGURATION ou aspect des planètes, distance qu'elles ont entre elles. *'t wederzijds opzigt en afstand der Planeten etc.*

CONFINER. v. n. Être situé proche des confins d'une terre. *Aanpalen, aangrenzen, grenzen, belanden*. Les pays qui confinent à cet État. *De landen die aan dezen Staat grenzen, die daar aan paalen, die ter naast aangrenzen of gelegen zyn*.

CONFINER. v. a. Reléguer. *Verzenden, opsluiten*. Il fut confiné dans une île. *Hy werd op een Eiland verzonden*. Il fut confiné dans la Maison de correction pour toute la vie. *Hy werd voor al syn leven in 't Rasphuis, tuchthuis, 't verbeterhuis opgesloten*. Il s'alla confiner, cacher dans les montagnes. *Hy ging zig in de bergen verstoppen, ontfanden, verzaamen etc.*

CONFINES. m. pl. Limites, extrémités d'un pays. *Grenzen, landpaalen*. Sur les confins de l'Empire. *Op de grenzen van 't Ryk, op de uiterste paalen des Ryks*.

CONFIRE. v. a. *Konfytten, insmaaken, met suiker opkoken*. Confire des abricots, des cerises, des coings. *Abrikosen, kerfjen, kersen konfytten, insmaaken*. Les Anciens ne connoissent qu'avec le miel. *De Ouden maakten geen konfytten als met honing*. Confire des concombres, les laisser imbibés de vinaigre & de sel. *Agurtes of kleine komkommers, in den azyn en zout laten weeken, insulten*.

CONFIRMATIF. IVE. Adj. Qui confirme. *Bevestigend*. L'arrêt confirmatif de la première sentence. *Het bevestigende vonnis der eerste uitspraak*.

CONFIRMATION. f. Ratification, assurance réitérée. *Bevestiging, nadere verzekering*. La confirmation des Privilèges accordés. *De bevestiging van de verleende Privilegiën*. Le Compteur a apporté la confirmation de la première nouvelle. *De Paasleper heeft de naaste verzekering, (confirmatie) van 't eerste nieuws medegedeelt*. On en attend la confirmation. *Men wacht naaste tyding daar van*.

CONFIRMATION. Second Sacrement de l'Eglise Romaine, pour l'affermissement de la Foi, de la Grace, par la vertu d'une sainte onction. *Verrijning, vernisfel, het tweede Sacrement der Roomse Kerk*.

CONFIRMER. v. a. Affermer. *Verrijnen, bekrachtigen, bevestigen, versterken, bevesten*. Ordonnances, les Privilèges. *De Wilkeuren, 't verrijnen bekrachtigen, bevestigen*. Etre confirmé dans la Foi. *In 't geloof bevestigd, versterkt worden*. Cela me confirme dans mon opinion. *Dat sterkt, bevestigd my in myn gevoel*. Confirmer une nouvelle, l'allurer plus explicitement. *Een tyding bevestigen, naader verzekeren*. La nouvelle ne se confirme pas. *Het nieuws verrijpelt niet, daer word niet nader afgeboerd, van verrijnen*.

CONFIRMER un enfant, lui conférer le Sacrement de la Confirmation. *Een kind vormen, het vernisfel bedienen*. *hem in zyn Doop en geloof bevestigen*. Il n'appartient qu'aux Evêques de confirmer. *Het komt alleen den Bisschoppen toe het vernisfel te bedienen*. Confirmer en grace, rendre impeccable. *In de genade bevestigen, voor de verdere zonden bevestigen*.

CONFISCABLE. Adj. V. Qui peut être confisqué. *Dat verbeurd kan worden*. Toutes marchandises de contrebande sont confiscales. *Alle verbeide goederen zyn verbeurlijk, mogen verbeurd worden, zyn de confiscatie onderhevig*.

CONFISCATION. f. Adjudication au Fisc. *Verrijning, verbeurte aan 's Lands Schatkist*. La condamnation à mort emporte confiscation de biens. *De verrijning ter dood, het doodvonnis, draagt verbeuring der goederen mede*. A peine de confiscation des exemplaires contrefaits. *Op verbeurte van de nagemaakte, nagemaakte exemplaren*.

CONFISQUER. v. a. Adjuger au Fisc. *Verbeuren, verbeurd verklaren*. Confisquer des marchandises de contrebande. *Verbeide waaren confiscqueeren, aanbaalen in verbeurd verklaren*. Cet homme est confiscqué. *Dit man is een ijk, 't is nagi met hem*. C'est un habit confiscqué, gâté. *'t Is een bedorven kled; dat kled is kapot, heeft het al weg*.

CONFISSEUR, qui fait bien confire. *Die wel konfytten kan maaken*.

CONFIT, ITE. Part. de CONFIRE. *Gekonft*. De gingembre confit. *confyste of ingelide gruber*. Des noix confites. *Gekonfte walnoten*. Ces fruits sont

cog-

confits sur l'arbre, trop mûrs. *Die vruchten zyn al te ryp geworden, hebben te lang aan den boom gehangen.* Une femme confite en dévotion, pûr. *Een vrouw was een uitsprokende devoot, ook een fure vrouwe was quiesl.* Qui luit il est confit en malice. *Wie hy 's ieren don/delen schalk, een olyfje fult.*

CONFITURES. f. pl. Fruits confits. *Confituren, inmaakfel, met fuiker ingemaakte vruchten.* Des confitures sèches. *Drooge confituren.* Confitures liquides. *Vogtige confituren.* Un plat, un bassin de confitures. *Een fchaal, een bekken met confituren, banket.*

CONFITURIER, ERE. Celui ou celle qui fait & vend des confitures. *Confituier, banketbakker.* Un Confiturier François. *Een Franfche Confituier, Banketbakker.*

CONFRACTUR. *Confrafter, Banketbakker.*

CONFLAGRATION. f. Se dit poftivement pour LACROUX. Que de beaux édifices ruinés dans la confignation de Troye! *Wat al fchoone, heerlyke gebouwen in den brand van Troyen verterd, vernield!* Après la confignation de l'Univers. *Na de algemeene vertering van 't Heelal.*

CONFLANT ou **CONFLUANT.** m. Angle ou pointe où deux Rivières fe mêlent enfemble. *Punt of boek daar twee rivieren samen loopen.* Le conflant de Charente. *De luk van Charenten, naar de Marne en Sel.*

CONFLIT (Un fanglant.) *Een bloedigen aanval, flag, fcompfryd.* Ce mot vient du Latin *CONFLICTUS*. Voyez CROC, COMBAT. *Aanval, ftryd.* Il y eut un grand conflit, un grand débat entre ces Docteurs. *Daar was een cingrige twist onder des Geleerden.*

CONFLIT de Jurisdiction, contestation entre diverfes Jurifdictions qui fe faififfent d'une même affaire, qui s'en attribuent la connoiffance. *Samen twist van verffcheide Gerrechten, boven die zig een zelfde zaak aanmatigten 's vveniffen daar voor dan bun agten te behooren.* De vindicandi Jurisdiction certamen.

CONFLUENT. m. Jonction de deux Rivières. *Samenloping van twee Rivieren.* Namur est au confluent de la Meufe & de la Sambre. *Namur leid op den famenval van Maas en Sambre, te Naamen vloten de twee ftrømmen in malkander.*

CONFONDRE. v. a. Méfier fans difcrétion. *Onder een mengfel verwarren.* Il ne faut pas confondre les droits fpirituels avec les temporels. *Men moet de geestelyke en fychlyke regten niet onder een mengen.* Faut il donc confondre l'innocent avec le coupable? *Moet men dan de onnosche, onfchuldige met den fchuldige gelijf fchellen?* On confond souvent les deux Sénèques, les deux Plines. *Men neemt dikwils de twee Senecas, de twee Plinius verkerdelyk, men onderfcheide ze wel al te den ander.* Ce raifonnement, cette preuve devroit bien le confondre, le convaincre, l'obliger au fílencc. *Die reden, das bewyft, behoort hem wel te overtuigen, te overtuigen.*

CONFONDRE, troubler, couvrir de honte. *Befchamen, verdoen.* Dieu peut confondre Aman, il peut brifer son fers. *God kan Haman befchamen, hy kan zyne boeven verbruyzen.* Vous me confondez, cela me confond. *terme de civilité. Gy maakt my befchamd.*

CONFONDU, DUE. Part. de CONFONDRE. Avant la création tous les Eléments étoient confondus. *Voer de fcheping waren al de Elementen onder een gemengd, verworwd.* Dieu a confondu les projets de nos ennemis. *God heeft de voornemens onzer vyanden ongeduld, te fchanden gemaakt.*

CONFORMATION. f. Maniere dont une chose est formée. *Samenvorming.* La conformation des parties du corps. *De famenvorming, famenftelling der lichaamsdeelen.*

CONFORME. Adj. d. t. g. Semblable, de même manière. *Overeenkomftig, overeenkomende, gelykfornig.* La Copie de cet Aîte est conforme à l'Original. *De Cope, 's afchrift van die Aîte is conform het Original.* *Overeenkomende, overeenkomftig met het origineel.* Ses mœurs ne font pas conformes à fa doctrine. *Zyn zeden zyn niet gelykfornig, overeenkomftig met syn leer.* *komen met zyn leer niet over een.*

CONFORMEMENT. Adv. D'une manière conforme... *In gelykfornigheid, in gevolge, na den inhoud van...* Il faut procéder conformément à la Déclaration, à l'Ordonnance. *Men moet handelen, (procederen) in gelykfornigheid, of na den inhoud van 't Plakkaat, van de Ordonnantie.*

CONFORMER. v. a. Rendre conforme. *Rigten, fchikken, voegen naar iets.* Conformer ses actions, les mœurs à la Doctrine de l'Evangile. *Zyn daaden, zyne zeden, na de Leere des Evangeliums rigten, fchikken, voegen.* Se conformer à la volonté de Dieu. *Zich fchikken, voegen naar Gods wil, zig daar gewillig aan overgeeven.*

CONFORMITÉ. f. Rapport, ressemblance, convenance. *Overeenkomst, overeenkomftigheid, voornamtheid, gelykheid.* La conformité d'humeurs, de sentiments entretient la paix dans un ménage. *De overeenkomst, gelykheid der humeurs, gevoelens, onderbond de vrede in een huishouden.*

EN CONFORMITÉ. Adv. Conformément. *Ingevolge, aetervolgens, in gelykfornigheid.* En conformité des résolutions précédentes. *Ingevolge, in gelykfornigheid van de voorgeande befchluten.* Non conformité, différence du culte de l'Eglise Anglicane. *Ongeykfornigheid van den dienst ten aanzien der Engelfche Kerke.*

CONFORTE. f. Adj. & Subst. qui fortifie. *Harffterkrand, verfterkend middel.* Le vin est confortatif. *De wyn is harffterkrand.* La Thériaque est un puissant confortatif. *Triael is een beft verfterkend middel.*

CONFORTER. v. a. Fortifier. *Verfterken, krantz geven.* Lo vin conforte l'estomac. *De wyn fterkt de maag.* Conforter les affligés, les encourager, les conforter. *De bedrakte, bedroefde menfchen fterken, aanmoedigen, verfterken.*

CONFRAIRIE. f. Lisez CONFRERIE. Société de personnes pour exercer certains Actes de dévotion. *Broederfchap, gemenfchap, Gild.* La Confrairie du Rosaire. *De Broederfchap van 't Rozenkrans, van Marij Rozenkrans.* D'un homme marié on dit qu'il est de la grande Confrairie. *Van een getrouwd man zeg men, dat hy onder 't groot Gild behoort.*

CONFRATERNITÉ. f. Se dit quelquefois pour le corps de la confrairie. *Het broederfchap, het gild van al de confraters.*

CONFRERE. Un des membres de la confrairie. *Medebroeder, confrater, lid van 't zelfde broederfchap.* Les Gens de Lettres s'ent'appellent confreres en Apollon. *De geleerden luden heeten malkander medebroeder, confraters in Apollon.*

CONFRONTATION. f. Examen parmanière de comparifon. *Verghelyking, overfchening.* La confrontation des Ecritures. *De verghelyking der fchriften, gefchreften.* Confrontation des témoins à l'accusé, au détenu. *Verhooring der getuigen tegen den befchuldigde.*

CON

CONFRONTER v. a. Terme de Pratique. *Vergelyken, tegenmalkanderen verhooren*. Confronter les témoins à l'accusé. *De getuigen tegen den beschuldigde vergelyken, hem tegen denzelfden verhooren*. On confronte aussi les témoins les uns aux autres. *Alen vergelykt, verhoord de getuigen ook tegen malkander*. Confronter, comparer la copie à l'original. *De Copy tegen 't origineel vergelyken, na of overzien*.

CONFUS, OSE. Adj. V. Mêlé, confondu. *Onder een gemeent, verworwd*. Le froment & le seigle confus font ce qu'on appelle Météil. *Tarw en rogge samen gemengd, leveren niet 't geen Météil in gebeten werd*. Il court un bruit confus, incertain. *Daar loopt een verworwd, onzeker gerucht*. Ce discours est si confus qu'on a peine à l'entendre. *Diereden is zoo verworwd, zoo duister, dat men moeite heeft om ze te begrypen*. Les plus sages Payens n'ont eu que des idées confuses de la Divinité. *De wijste heidenden hebben maar verworwde, duistere denkbeelden, verworvdingen van de Godheid gehad*. Il est demeuré tout confus, honteux, embarrassé. *Hy is heel beschaamd, verlegen, betesterd byznen slaan*. Je suis tout confus de l'honneur que vous me faites. *Ik ben ten uiterste beschaamd over deet die gy my aandoet*.

CONFUSIEMENT. Adv. D'une manière confuse. *Overhoop, onder malkander, verworwdeyk, onordenlyk*. Tout fut mis confusément dans un grand coffre. *Alles werd overhoop, onder malkander in een groote kist gedaan*. J'en ai entendu parler confusément. *Ik heb er ter zelden wat van gehoord*.

CONFUSION. f. Mélange confus, défordre. *Onderenmenging, verworwing, mengelmoeie*. Euxychès tenoit la confusion des Natures en Jésus-Christ. *Euxychet hield de samenmenging, onder een smeltung der Naturen in Jofas Christus vast*. La confusion des Langues. *De verworwing der Taelen*. Dans les temps de confusion & de trouble. *In de tyden van verworwing en onrust*. Dans cette confusion, dans cet embarras de ne savoir que répondre. *In die beschaamdheid, verlegenheid van wet te antwoorden wat te antwoorden*. J'ai de la confusion des peines que vous prenez. *Ik ben verlegen, beschaamd over de moeite die gy neemt*. Vous me couvrez de confusion. *Gy maakt my beschaamd, ten hoogste verlegen*. Il y avoit une confusion, une quantité épouvantable de monde. *Daar was een yfelyke menigte van menschen*. Il y avoit une si grande confusion, abondance de fruits, de denrées au marché. *Daar was zulk een overvloed van vruchten, daar was zoo veelvuldige goed op de markt*.

CONFUSION (en) Adv. Sans ordre, confusément. *Onordenlyk, in 't wild, onder malkander verworwd*. Marcher en confusion. *Onordenlyk aantreden in malkander verworren, in 't wild lopen*. Se battre en confusion. *Onordenlyk in 't wild vechten, stryden*. Il a mis tout en confusion. *Hy heeft alles over boeggelykheid, gesnoeten, onder malkander verworwd*.

CONGÉ, m. Permission d'aller, de faire... *Verlof, toelaating*... Il a un congé de son Capitaine, de son Maître. *Hy heeft een verlof-schijf van zyn Capitein, van zyn Meester*. Je ne vous en demanderai pas congé. *Ik zal u daar geen verlof toe vragen*. Je m'en vais prendre congé de vous. *Ik ga afscheid van u nemen*. L'Ambassadeur a eu d'Audience de congé. *Den Ambassadeur heeft Audientie van afscheid ge-*

had. Le Recteur a donné congé aux Ecoliers. *De Redder heeft den Scholieren verlof gegeven*. C'est demain jour de congé. *'t Is morgen een vrije dag, feestdag voor de Scholieren*. Il a donné congé à son Garçon de Comptoir. *Hy heeft zyn Kantoorjonge laten gaan, de zaak gegeven*. Donner le congé à un locataire. *Een huurwoner van een kamer of huis de huur opzeggen, daar uitzetten, doen verhooren*. Il rechoit cette fille, mais les parens lui ont donné son congé. *Hy stond, hy vrede na die Juffer, maar de vrienden hebben hem afstewen, de zaak gegeven; hy heeft er een blaaswate aangelopen, de bout gehad*.

CONGÉDIER. v. a. Donner congé, renvoyer. *Afschaffen, laten gaan*. Congédier tous les domestiques. *Al zyn huishoudende afschaffen, laten gaan*. Congédier des troupes. *Kry volk afschaffen, uit den dienst ontfanen*. Congédier un Ambassadeur. *Een Ambassadeur afschaffen, verlaten*. Il a été congédié avec de riches présents. *Hy is met kostelyke geschenken veroorde, geluk gewenscht in 't nemen van zyn afscheid*.

CONGÉLATION. f. Action de congeler. *Verdikking, verkouwing, stremming, toevriezing*. Les bleffures, des apices sont mortelles, par la prompte congélation qui se fait du sang. *De kwetsuren der aderen zijn doodelyk, door de slyfelyke verdikking, verkouwing, stremming van 't bloed*. Il se trouve de belles congélations dans les Alpes. *Daar worden fraaye dingen in de Alpen gevonden, die als Kristal verhard zijn*.

CONGELER. v. a. Durcir par le froid. *Verdikken, verharde, bevriezen*. Le grand froid congèle l'eau dans les grottes. *De groote koude verhard het water, zet het water tot kristal in de grotten*. Le cristall de roche est de l'eau congelée dans les montagnes. *Bergkristal, bergsels is water in de bergen verhard, gesteld, verdikt*. Laisser congeler un bouillon, un syrup. *'t Beschaal, 't roep laten stollen, dik worden*. Le sang se congèle dans les veines. *Het bloed verdikt, verhard in de aderen*.

CONGESTION. f. Terme de Médecine, amas d'humours qui s'endurcissent en quelque endroit du corps. *Samenzetting, vergaring van barmen die in eenig deel van 't ligchaam hard worden*.

CONGLUTINATION. f. Action de conglutiner. *Samenklerving, verdikking, slymachig worden*. La conglutination du sang. *De samenklerving, verdikking, het slymig worden van 't bloed*.

CONGLUTINER. v. a. Rendre gluant & visqueux. *Kleefachtig en slymig doen worden*. Le poisson conglutine le sang. *Het verrygt doet het bloed samen kleven, slymig worden*.

CONGRATULATION. f. FELICITATION. *Gelukwensching*. Un compliment de congratulation. *Een compliment van gelukwensching*.

CONGRATULER. v. a. FELICITER est plus usité. *Geluk wenschen*. Congratuler, féliciter quelqu'un sur son mariage. *Iemand over zyn huwelik geluk wenschen*.

CONGRE. m. Poisson de mer assez semblable à l'anquilla. *Kongeraal, zard*. In 't Latyn *Cœter*.

CONGREGATION. f. Assemblée de plusieurs personnes Ecclésiastiques qui sont un corps. *Kerkelyke byeenkomst, samenkomst, vergadering*. La congrégation, l'assemblée des Fidèles. *De vergadering, samenkomst der Geloovigen*.

CONGRES. Lisez CONGRUIS. m. Ce terme obsolète

se dit de l'épreuve qui se faisoit il n'y a pas longtemps de la puissance ou de l'impuissance d'un mari, en présence de Chirurgiens & de Matrones. *Le Congrès a été aboli en 1697.* De Collus, of Congressus in 't byzjn van aangelegenheiten, is in 't Jaer 1707, overtuigt, afgeschaft.

CONGRÈS s'est dit pour ASSAMBLÉE, en parlant de la Conférence des Ministres des Hauts-alliez, à la Haye &c. Mais en ce sens il n'est point François.

CONGRU, UE. Adj. Sufficient, convenable : terme de Droit. *Beboorijft, genoegzaam.* Portion congrue. *Beboorijfte portie, genoeglijk deel.* Oraïson congrue : oraïson, discours selon les regles de la Grammaire. *Reden die beboorijft samenhangt.* Un Ecclier congru, qui compose sans fautes. *Een bekwaame Schooler, die zonder mislagen vertaalt, overzet.*

CONGRUEMENT. Adv. D'une manière congrue. *Regelmatig, grondig.* Parler congruement, selon la règle. *Regelmatig, na den regel spreken.* Parler congruement, à fond, sagement d'une affaire. *Grondig, verstandig om ten zaak spreken.*

CONIQUE. Adj. Qui a la figure d'un cone. *Spits toe of aflopende.* Miroir conique. *Spits aflopende spiegel.*

CONJECTURAL. Adj. *Op zijningen gegrond.* L'Astrologie est un Art conjectural. *De Sterckhyery is een Konst alleen op zijningen gegrond.* La Médecine est une Science conjecturale & expérimentale. *De Doffery, Geneeskunde is een wetenschap op zijningen, en onderzendingen gegrond.*

CONJECTURALEMENT. Adv. Par conjecture. *By gissing, na de waarschynlykheid.* L'Astrologie n'agit que conjecturalement. *De Sterck-voorzegkunde gaat alleen by gissing te werk.*

CONJECTURALE. f. Jugement probable, vraisemblance. *Gissing, vermoede.* Les gens sages n'agissent pas sur de légères conjectures. *De wyze, verstandige luden gaan op geen lichte gissingen te werk.* Je n'en parle que par conjecture. *'t Is maar by gissing dat ik 'er van spreek : ik raade, giet maar na.*

CONJECTURER. v.n. Juger par conjecture. *Gissen, by vermoeden oordeelen.* Je conjecture de-là que la peste est certaine. *Ik gis, ik vermoede, oordeel daar uit, dat zyn verlies zeker is.*

CONJOINDRE. v. a. Joindre ensemble. *Verenigen, samenvoegen, samenpaaren.* Conjoindre par mariage. *Door 's huwelijck verenigen, samenvoegen, samenpaaren, verknogten.*

CONJOINT. Part. de CONJOINDRE. *Verenigd, samengepaard.* L'homme ne doit pas séparer ce que Dieu a conjoint. *De mensch moet niet scheidn het gesen God vereenigd, samen gepaard heeft.* Les futurs conjoints. *De toekomstende getrouwen, de Bruidgom en de Bruid.*

CONJOINTEMENT. Adv. Ensemble. *Gezamenlyk, met waken meden.* Agir conjointement & de concert dans la même affaire. *Gezamenlyk en eendragtig in de zelfde zaak, zek zelfdeinde werken.*

CONJOINTIF. m. En terme de Grammaire se prend quelquefois pour SUBJOINTIF. *Byvoegender werk wyze, in 's conjungeren der werkwoorden.* Il faut que, pourvu que, encore que régissent le Conjointif.

CONJUNCTION. f. Union de l'homme & de la femme par mariage. *Echtvereeniging, samenpaaring van man en vrouw door 's huwelijck.*

CONJUNCTION. En terme de Grammaire, se dit d'une particule indéclinable qui joint les membres du discours. *Samenvoegsel.* En, car, mais, ain que, si bien que, sont des Conjonctions. *En, want, maar, op dat, zoo dat, zyn samen voegfels.* Ain que, avant que, bien que, sont conjonctions qui régissent le Subjonctif ou Conjonctif. Voy. la Grammaire.

CONJUNCTION des Astres, en terme d'Astronomie, c'est la rencontre de deux Planetes en même degré. La Lune se trouve tous les mois en conjonction avec le Soleil. *De Maan komt, bevind zig alle maanden in een zelfde graad, bemijft met de Zon.* Les Astrologues prétendent que le Monde brûlera par la conjonction de toutes les Planetes au signe du Cancer.

CONJUNCTIVE. Féminin de CONJUNCTIF, en terme de Grammaire. Et est une particule conjonctive. *En is een samenbindend hoppelwoordje.*

CONJUNCTURE. f. Rencontre, situation des affaires. *Omstandigheid, toestand, gelegentheid der zaken.* Dans la conjuncture présente. *In de tegenwoordige omstandigheid, toestand, gelegentheid van zaken.*

CONJOUISSANCE. f. FELICITATION. *Gelukwensching, medeoverblyding.*

CONJUGAISON. f. Terme de Grammaire : manière de conjuguer les Verbes, de les varier suivant leurs Modes, Temps & Personnes. *(Conjugatio) het voegen en afscheiden der werkwoorden.* Il y a quatre conjugaisons différentes en Latin & en François. *Daar zyn in 't Latyn en in 't Fransch vierderlei conjugatiën.* La conjugaison des verbes Hollandois est bien incertaine.

CONJUGAISON des nerfs en Anatomie, se dit des nerfs qui sont joints ensemble. *Samenvoeging, koppeling der zenuwen.*

CONJUGAL. ALE. Adj. Qui concerne l'union de mariage. *Dat den echt, of trouw betreft.* Le lien conjugal. *De echtband, trouw-verbintenis.* L'Amour conjugal. *De echte liefde.* La foi conjugale. *De echte trouw.*

CONJUGALEMENT. Adv. *Echtelyk.* Vivre conjugalement. *Echtelyk, in den echtelyst leven.*

CONJUGUER. v. a. Terme de Grammaire. *(Conjugeren,)* *samenvoegen.* Conjuguer un verbe, c'est en marquer les différentes inflexions & terminaisons selon les modes, les temps & les personnes. *Een werkwoord conjugeren, is de onderscheidene buigingen, en uitgangen daar van aantoonen, na de werkwoorden, tyden en personen.*

CONJURATEUR. Celui qui s'est conjuré pour un complot. *Samenzworven, lid van een vlek of oedgelften.* Les conjurateurs étoient fréquens dans l'ancienne Rome. *De samenzworvenen waren menigvuldig in 't oude Rome.*

CONJURATEUR des Démon, celui qui se mêle de les conjurer, chasser. *Bezworwer van Duivelen, die zig bemoeit met de helijcke geesten te bezwoeren, op te roepen, verjaagen.*

CONJURATION. f. Conspiration, complot pernicieux. *Samenzwering, oedgiften, brimelken, juode twelg.* La conjuration de Catilina fut découverte par Cicéron, & a été décrite par Salluste. *De samenzwering van Catilina is door Cicero ontdekt, en door Sallustius beschreeven.*

CONJURATION, Paroles du conjurateur des Démons.

mont. *Bezwering, aanspraak van den bezwerder des Duivels.* La Pithonelle par ses conjurations évoqua l'âme, le phantôme de Samuel. *De groew* moet de pitbonse geest begaaf, deerd de ziel, de schijn van Samuel opkruisen, verschijnen. Pourriez-vous tenir contre tant de prières & de conjurations, d'insinuations? *Zoud gy het konnen houden tegen zoo veel geseden en ernstige aanspreken?*

CONJURER. v. n. *CONJURER.* Aanspreken, in dwangspan treden. *Jamewotten, Jamewoeren.* Conjurere contre la Patrie. *Aanspreken, zig verbinden tegen 's Vaderland.*

CONJURER. v. n. Exorciser. *Bezwieren.* Conjurere les Démons, les Ésprits immondes. *De Duivelen, de onreine geesten bezwieren, om die uit te werpen, uit te doen gaan.* Il y en a qui prétendent conjurer la fièvre, la tempête. *Daar zijn er die de koorts, het onweer menen te bezwieren, met bezweringen te overdriven, op te doen houden.* Conjurere la tempête, phr. fig. *Het onweer gevaar voor doen waayen, ontkomen, ontvuyen.*

CONJURER. Prier inflamment. *Smeeken, ernstig bidden, verzoeken.* Il le conjura par tout ce qu'il avoit de plus cher au monde. *Hy bad, smeechte hem by al het liefste, het waardigste dat hy in de wereld magt hebben.* Eh, suitez cela, je vous en conjure? *Dus dat doch, ik bid u om, zoo lief als ik u heb!*

Le CONJUREZ. Les conspirateurs furent découverts. *De samenzweerders, de vloekverwanten werden ontdekt.*

CONNÉTABLE. LIEZ CONNETABLE. Un Officier de la Couronne qui commandoit aux Maréchaux de France, comme premier Officier des Armées. *Connestable of Oppreverselbeber, Bruindelbeber van al de krygszaken.* La charge de Connétable a été supprimée en 1627. *'s Ampt van Connestabel is Anno 1627, nade dood van den Connestable de Laines, afgeschaft.* CONNETABLE en Angleterre, c'est ce qu'on appelle Sergeant en France. *Constapel, Diender of Druwenaar in Engeland.*

CONNÉTABLE. f. Justice & Jurisdiction du Connétable & des Maréchaux de France. *Het Gerechtshof van den Connestabel en der Marschallen van Frankrijk.*

CONNEXE. Adj. Qui dépend, qui a liaison avec. *Geflysmig, overeenkomstig.* Des matieres connexes, *Geflysmrige, overeenkomstige zaken; matieren, stoffen die samenhangen.*

CONNEXION. f. Liaison, rapport, relation, *Samenhang, overeenkomst, aansienfchakeling.*

CONNEXITÉ. Se dit pour CONNEXION, qui ne se trouve point dans le Dictionnaire de l'Académie, comme le remarquent les Augmentateurs de FURETIERRE, qui semblent approuver la différence que les Sçavans mettent entre ces deux mots. *Overeenkomst, aansienfchakeling, samenhang in den zelfden zin als 's voorgesat woord.* Il y a beaucoup de connexité entre la Physique & la Médecine, entre la Morale & la Jurisprudence. *Daar is veel overeenkomst, aansienfchakeling, samenhang tussen de Natuurkunde en de Artyzen, tussen de Zedekunde en de Rechtsgeleerdheid.*

CONNIL. m. ou CONNIX. LAPIN. *Konyn.* On fait des chapeaux de poil de conin. *Men maakt hoeden van konynhuid.*

CONNILLER. v. n. Chicaner, chercher des défauts. *Vistren, beirklouwen, uitloogren zoeken.* Il ne procede, n'agit pas franchement, il ne fait que coniller. *Hy handeld niet recht, niet voor de wist, by doet niet te vistren uitloogren zoeken.*

CONNIN. CONNIX. Lapin, dans cette phrase: crieurs de peaux de conin. *Opkopers van konyn vellen.*

CONNIVENCE. f. Tolérance, dissimulation. *Oogluiking, vrywillige toelating.* La connivence du Magistrat semble autoriser les concussions du Bailiff. *De oogluiking van den Magistraat schijnt de knutvlavryen, afpersingen van den Bailiuf, Officier, Schout te bevestigten, te flyen.*

CONNIVER. v. n. Dissimuler, faire semblant de ne pas voir ce qu'on peut empêcher. *Oogluiken, door de vingers zien, ongemerkt laten doorgaan.* Le Trésorier & son Contrôleur convinent ensemble. *De Tbesaurier en zyn Contrôleur oogluiken samen, verstaan malkander.* Conniver aux défauts de ses enfans. *De gebreken van zyn kinderen met oogluiking aanzien, door de vingers zien.*

CONNOISSABLE. Adj. d. t. g. Aisé à connaître. *Kennelijk, kenbaar, ligt om te erkennen.* Il a une loupe aunez, il est connoissable entre mille. *Hy heeft een nitwulfsch aan de neus, by is kennelijk, kenbaar onder duizenden.*

CONNOISSANCE. f. LIEZ CONNAISSANCE. Idée, notion qu'on a d'une chose. *Kennis, denkbeeld.* La connoissance du bien & du mal. *De kennis van 's goed en van 's kwaad.* Cela n'est pas venu à ma connoissance. *Dat is tot my kennis niet gekomen.* Prendre connoissance d'une affaire. *Kennis nemen van een zaak.* C'est un pays de connoissance. *'s is een bekend land, dat men weet te vinden, en daar men bekend is.* Cet homme est-il de votre connoissance? *Is die man van uw kennis?* Vous avez bien des connoissances en cette ville. *Gy hebt veel bekend, veel kennissen in deze stad.* Connoissance d'une terre, des côtes: la découverte qu'on en fait. *Landkennis, landvalling, ontdekking van een land, kust.* La connoissance de ces matieres, le pouvoir d'en juger appartient au Conseil. *Die zaak staat aan den Raad, den Raad vermagt kennis van te nemen, die uit te spreken.* Le malade est déjà hors de connoissance. *De zieke is al buiten kennis.* On acquiert plusieurs belles connoissances par le moyen de la Physique. *Men verkrijgt veel schoone kennissen door middel van de Natuurkunde.*

CONNOISSEMENT. m. Déclaration des marchandises chargées dans un vaisseau, pour savoir à qui elles appartiennent & où on les porte. *Oogkennisment, connoissement, vragekrijf, vragediend voor de ingelade goederen.*

CONNOISSEUR, qui se connoît à quelque chose. *Kenner, liefhebber.* Il est connoisseur en Tableaux. *'s is een kenner, een liefhebber van Schilderen.* Je m'en rapporte aux connoisseurs. *Ik laat het aan de kenners, ik gdraag my aan de liefhebbers die er over kunnen oordeelen.* Les CONNOISSEURS en Thé, en Porcelaine. *De kruffers, liefhebbers van de Thé, van 's Porcelain.*

CONNOISTRE. v. n. Prononcez CONNAITRE. Avoir l'idée, la notion de quelque chose. *Kennen, een denkbeeld, gedaente hebben van iets.* Connoître le bien & le mal. *Het goed en 's kwaad kennen.*

Con-

molte les différentes marchandises, les diverses espèces de Monnoye. *De verscheidenheit waaren, de onderscheiden Muntspecien kennen.* Il faut connoître avant que d'acheter. *phr. Eerst regt kennen endan lief hebben, of onbekend maakt onbemin.*

CONNOÎTRE d'une affaire criminelle, avoir droit d'en juger. *Magt, regt hebben, bevoegd zyn om een crimineele zaak te onderzoeken en uitspraak daar over te geven.*

CONNOÎTRE une femme charnellement, avoir habitation avec elle. *Een vrouw onscheltyk bekenmen, onscheltyke samenwooning met haar hebben.*

CONNOÎTRE. Avouer, admettre. *Erkennen, aanneemen.* On ne connoît point le Droit Romain en Angleterre. *His Roomsche Recht weet niet erkend, aangenomen in Engeland.* Nous ne connoissons point le Pape en ce pays-cl. *Wij kennen, erkennen den Paus niet in dit land.*

Se CONNOÎTRE. v. n. p. *Zig zelf kennen.* La première science est de se connoître soi-même. *De eerste wetenschap is zig zelf te kennen.* Cela se connoît en examinant bien les causes. *Dat word gekend, als men de oorzaken wel onderzoekt.* Se CONNOÎTRE en quelque chose, en avoir une juste idée, en pouvoir juger. *Kennis hebben van iets.* Il se connoît fort bien en tableaux, en manuscrits. *Hy heeft goede kennis van schilderijen, van handschriften.* Il ne se connoît point du tout en Poésie. *Hy heeft geenig kennis van Poësie.* *hy verstaat hem de Dichtkunst in geen deelen.* Se connoître en gens. *Van menschen kennis overdeelen, ook, weten met een man te doen heeft.*

CONNOÎTRE. *Kennen.* Connoître la vérité, les bons Auteurs. *De waarheid, de goede Schryvers kennen.* Connoître ses véritables intérêts. *Zyn waar te belangens kennen.* Se faire connoître à la Cour. *Zig aan 't Hof bekend maaken, doen bekend wezen.*

CONNU. Part. de CONNOÎTRE. *Bekend.* Il est bien connu dans cette Ville. *Hy is wel bekend in deze stad.* Les terres connues & les inconnues. *De bekende en de onbekende landen.*

CONQUE. f. Ce mot n'est point dans l'ACADEMIE, il se dit pour grande coquille de Mer. *Groote Zeehuisel of Zeeboorn.* On peint les Néréides & les Dieux Marins sur des conques. *Men schildert de Zee-Nymphen en Zeezoden op Zeehuiselpan.* Les Tritons ont des conques en guise de trompettes. *De Tritons hebben zeeboornen by wyze van trompetten.*

CONQUERANT. Qui a subjugué beaucoup de pays par les armes. *Overwinnaar, overbeeder, inmeester van veel landen.* Guillaume le Conquérant envahit l'Angleterre. *Willem der Overwinnaar nam Engeland in.*

CONQUÉRIR. v. a. Acquérir par les armes. *Overwinnen, overbeheeren, verkrijgen door geweld van wapenen.* Alexandre impatient de conquérir l'Asie entière. *Alexander onverduelig van gantsch Asie te overwinnen, overbeheeren, 't overwinnen.*

CONQUEST. LIEZ CONQUET. m. Terme de Pratique: Bien acquis pendant la communauté entre mari & femme. *Aanwinnning, aangevint, aangevonne goed, staande gemeenschap van men en vrouw.*

CONQUEST. LIEZ CONQUETE, comme plusieurs l'écrivent, c'est l'action de conquérir & aussi

la chose conquise. *Overwinning.* Faire des conquêtes. *Overwinningen doen.* *Streden en Landcheppen inmeeten, overbeeten.* Garder les conquêtes. *Zijn overwinningen, overbeerde plaatsen, Landcheppen bewaaren.* Cette jeune Beauté fait tous les jours de nouvelles conquêtes. *Die jonge Schoonheid krygt, vind alle daagen nieuwe minnaaren.* Il vit comme en pays de conquête chez ces pauvres gens. *phr. Hy leeft onmenschelyk met die arme luiiden, 't is of hyze wilde uitzaipen, het wel afstropen.*

CONQUÊTER a la même signification que Conquerir, mais il est moins usité. *Overwinnen, overbeeren, 't overbeheeren, inmeeten.*

CONQUIS. SE. Part. de CONQUÊTER. *Overbeerd, overwonnen.* Un pays conquis. *Een overbeerd land.* Des villes conquises. *Overwonnen, veroverde, overbeerde, ingenomen steden.* On appelle pays conquis, les Villes & Provinces que la France a enlevées à l'Espagne dans les Pays-Bas Catholiques.

CONROY, ou **COUROIR.** m. La dernière préparation qu'on donne aux cuirs. *'t Laatste berijdel dat men de huiden geeft.*

CONROYER, **COUROIER.** v. a. Apprêter les cuirs. *Lerttounen, leerbeieren.*

COUROUYER ou **COURROYEUR.** *Lerttouner, leerbeieder.*

CONSCRANT. Adj. & Subst. Qui consacre l'hostie, qui dit la messe selon FURTIER. *Priester die de heilige Hostie inwyd, die de Misje bedient.* Selon l'ACADEMIE, consacrant ne se dit que de celui qui sacre un Evêque. *De Consecrant of inwyende Aartsbisschop.*

CONSCRER. v. a. Dédier à Dieu. *Gode in- of toewyden, toewygen, opoffren, beiligen.* Consacrer une Eglise, un Autel, un Evêque. *Een Kerk, een Altaar, een Bisschop inwyden.* Elle consacra sa virginité au Seigneur Jésus. *Zy offerde haar maagdelijk staat den heere Jesus op.* Consacrer ses veilles à quelqu'un. *Iemand zyn arbeid, nagelaten opoffren, toewygen.* Se consacrer à Dieu, au service de Dieu. *Zig Gode toewygen, toebeligen, opoffren.* Consacrer sa jeunesse à l'Etude. *Zyn jeugd tot de studie voortgeven.*

CONSCRER les hosties, en faire la consécration.

De hosties of 't misbrood zegenen (Consecreren) inwyden, beiligen, doen veranderen in 't bloed en ligchaam van J. Christus, (na 't gevoelender Roomsche Kerk) door het uitspreken van de sacramentele woorden van daer over. Des hosties consacrées. *Gegewijde of geconsecrerde broden, gezand, gheheilgd misbrod.* L'usage semble avoir consacré cette phrase. *Het gebruik schijnt de spreekwyze geheiligd, ingewijd te hebben.*

CONSANGUIN. Ce mot est peu usité, il s'est dit pour parent du côté paternel. *Bloedverwant, verwand van vaders kant.* Freres consanguins. *Broeders van vaders kant.*

CONSANGUINITÉ. f. Parenté du côté paternel. *Bloedverwantschap van vaders zyde.*

CONSCIENCE. f. Lumière intérieure par laquelle on se rend témoignage à soi-même du bien & du mal qu'on fait. *Gewisse, gemoed, medeweten, (consciencie,) innerlijke bewustheid van 't goed en 't kwaad dat men doet.* Une conscience délicate, scrupuleuse. *Een zeer gemoed, scrupuleus gewisse.* Agir contre

la confefſe. *Tegen zyn beter weten aangaan.* Les remords de la confcience. De woelingen van 's gewoos. Une confcience bourrelée. Een kwaad gewoos, een kwaad confcience. Les Bramines font confcience de tuer un animal, & de manger de tout ce qui a vie. De Bramines of Indiaanfche Priesters maaken confcience-werk, agten het zonde een dier te dooden, en iets te eten van al dat leven heeft. Je ferois confcience d'abuser de la simplicité, de la bonne foi. Ik zou confcience-werk maaken van zyn eenvoudigheid, zyn goed geloof te misbruyken. Je mets cela fur votre confcience, *dat laet ik op uw confcience, dat stel ik aan uw ege biligheid.* Il a dit tout ce qu'il avoit fur la confcience. Hy heeft alles gezegd dat op zyn hart lag. Je vous le dis en confcience, en vérité. Ik zeg het u in confcience, in der waarheid, op myn woord. Mettez ce verre de vin fur votre confcience. phr. un peu libre. Zet'er dat glaasje nog op. laet'er dat glas nog inloopen.

CONSCIENCIEMENT. Adv. De bonne foi. In goeder trouw. Partager consciencieusement. Ter goeder trouw deelen.

CONSCIENCIEUX. SE. Adj. Qui a de la confcience. From, trouw, dadelijk, opregt. Il est trop consciencieux pour cela. Hy is daar te from, te opregt toe.

CONSECRATION. f. Action de consacrer. Inwijding, heyliging, toewijding, afzondering tot een goddoring gebruik. La consecration d'un Autel, d'un Calice. De inwijding van een Altaar, van een Kijk. Consecration d'un Evêque. Inwijding, instelling, bevestiging van een Bisschop.

CONSECRATION. Abfolution dite, est l'acte du Prêtre en prononçant les paroles sacramentales fur les hosties. Avant la consecration. Voor de consecration. *signifying der hosties, van 's misbrood*

CONSECUTIF. IVE. Adj. Qui fe suit dans l'ordre des temps. *Achtereenvolgende.* Trois Dimanches consecutifs. Drie achtereen volgende Zondagen.

CONSECUTIVEMENT. Adv. De suite. *Ager een, na malkander.* Ce pays souffrit les trois grandes sécheresses consecutivement. Dat land leed de drie groote plaagen agter een, op malkander.

CONSEIL. m. Avis. Raad, aanbeveling, raadgeving. Donner un bon, un mauvais conseil à quelqu'un. Iemand een goede, een kwaade raad geven. Suivez le conseil de vos amis. Folgt den raad uwer vrienden. Qui, Monsieur N! c'est tout son conseil. Wie, de Heer N! dat is zyn raadman in alle dingen, 't is zyn enigste raadgever. Le conseil en est pris, la résolution en est prise. Het besluit is al genomen.

CONSEIL. Affemblée des Conseillers. Raad, Raadvergadering. *Vroedschap.* Conseil d'Etat. Raad van Staat. Conseil privé. Grêze Raad. Conseil de guerre. Krijgsraad. Conseil de Ville. Vroedschap. Avoir séance au Conseil. Zitting hebben in den Raad. Un Arrêt du Conseil. Een Ordonnantie, Willekeur, *Wet van den Raad, van de Vroedschap.*

CONSEILLER. Qui donne un conseil, ou des conseils, des avis. Raadman, raadgever. Un prudent aml est un sage conseiller. Een voorzigtige vriend is een wijze raadman. La pauvreté est une méchante conseillère. De armoede is een kwaade raadgeffter, raadman.

CONSEILLER. Nombre du Conseil. Raadiberr,

Raad, lid van den Raad. Conseiller d'Etat. Raadiberr van Staat. Conseiller au Parlement. Raadiberr in 's Parlement. Conseiller de Ville, jur-tout en Hollande. Raad of Vroedschap. Conseiller du Roi est un titre d'honneur que prennent la plupart des Officiers du Royaume de France. Raadiberr des Koningen. L'Archevêque de Paris, l'Abbé de St. Denis font Conseillers nez au Parlement.

CONSEILLER. v. a. Donner conseil. Raaden, raad geven. Conseiller quelqu'un sagement. Iemand wijzelijk raaden. Aimez qu'on vous conseille, & non pas qu'on vous loue. *Bemind, zoekt dat men u raadt, en niet dat men u prijst, vleijet.*

CONSENTANT. Adj. Qui consent. Die toeflaant, die medeftemt. Sile mari est consentant. Zou de man het toeflaant, daar in toefstend, otfteverend. Les parties consentantes. Deftemende of toefstetende partijen.

CONSENTEMENT. m. Acquiescement. Toefstemming, bewilliging. Il s'est marié du consentement de ses Pere & Mere. Hy is getrouwd van zyn Ouders getrouwd. Consentement unanime. Eenparige, algemeen toefstemming.

CONSENTIR. v. a. Acquiescer, vouloir, approuver. Toeflaan, bewilligen, medeftemmen. Les parents ne veulent pas consentir au mariage. De vaders wilen het huwelijk niet toeflaan, daar niet in bewilligen. Je n'y consentirai jamais. Ik zal dat nooit toeflaan, bedamen, inwilligen, 'k zal daar myn stem nooit toe verlenen. Qui se tait consent. phr. Die zwijgt toefstent.

CONSEQUENCEMENT. Adv. D'une manière qui conclut. Gevolgelyk, beftatender wyze. Pour raisonner consequencement, il faudroit dire que... Om gevolgelyk, ordentelyk te (redeneren) redenkavelen, zou moet men zeggen dat...

CONSEQUENCE. f. Conclusion tirée consequencement. Gevolg, gevolgelyk, ordentelyk beftat. En Philosophie, quand on a accordé les deux prémisses d'un Syllogisme, il faut aussi accorder la conséquence. In de Philosophie, als men de twee eerste stellingen van een fluitreden heeft aangenomen, moet men het gevolg ook toefstemmen. Cela peut avoir de dangereuses conséquences, suites. Dat kan gevaarlyke gevolgen hebben. 't kan van een gevaarlyk naseep zyn. Si on ne le fait pas, c'est qu'on en craint les conséquences. Zou men 't niet doet, 't is om dat men de gevolgen vrees. La grace qu'on lui accorde est sans conséquence pour ses complices. De gracie die men hem doet, word in geen gevolg getrokken omtrent zyn medeliggigen. Cela peut tirer à conséquence. Dat kan gevolgen hebben, van naseep zyn, in gevolg getrokken worden.

CONSEQUENCE. Importance. Aanzien, aanzienheid, belang, gewigt. C'est un homme de conséquence. 's Iets man, een persoon van aanzien. La chose est-elle de si grande conséquence? Is de zaak van zoo groote aanzienheid, van zulk gewigt, belang?

CONSEQUENT. p. m. En Logique, c'est la seconde & dernière proposition d'un Enthymème par rapport à la première ou à l'antécédent. Tweede en laastste stelling van een tweedig argument, slotwoord. C'est votre Pere, par conséquent, donc, vous lui devez du respect. 't Is uw Vader, by gevolg, gevolgelyk, dan zyt gij hem eerbied fchuldig.

CON-

CONSERVATEUR. Celui qui conserve. *Behouden, bescherm.* Dieu est le créateur & le conservateur du Monde. *Gad is de schepper en behouder van de Wereld.* Conservateur des privilèges, des libertés du peuple. *Beschermder, handhaver der voorregten der volken.*

CONSERVATION. f. Action de conserver. *Behoudenis, bewaaring, bescherming.* Chacun a soin de sa conservation. *Elk een heeft zorg voor zyne behoudenis.* Les hommes ne sont assemblés en société que pour leur conservation mutuelle. *De menschen zijn alleen om hunne wederzijdsche behoudenis samen verzgaderd.*

CONSERVATRICE, celle qui conserve. *Behoudster, bewaartster.* Cette Dame est conservatrice des biens de l'Abbaye. *Die Abtey is de behoudster, bewaartster van 't goet der Abtey.*

CONSERVE. f. Confiture, fruche assez connue. *Conjef, ingemaakte fruiten, kersen, bloemen of groenten met suiker of boning.* Conserve de roses. *Conjef van rozen.* Conserve d'orange, de citron, de violettes. *Conjef van oranje, citroenen, violetten.*

CONSERVE. Vaisseau de guerre qui escorte, conduit les vaisseaux marchands. *Convooyer, Oorlogschip dat koopvaarders begeleid en bewaard.* Ces vaisseaux autoutout été pris sans la conserve qui les secourut. *Die schepen waeren genomen geweest, had haar de Convooyer niet gred.* Aller de conserve, ou de flottille. *Admiraalshipmaaken, vloetgryuwe aanzellen, d'ren voorlofen.*

CONSERVER. v. a. Garder avec soin, garantir. *Bewaren, behouden, zorg draagen.* Conserver des fruits pour l'hiver. *De vruchten bewaaren voor de winter.* Conserver les habits. *Zyn klederen bewaaren, daar zorg voor draagen.* Les Dames ont grand soin de conserver leur teint. *De Juffers hebben groote zorg om haar aangezicht, om haar vel te bewaaren.* Conserver les privilèges. *Zyn privilegien, voorregten bewaaren, behouden, handhaven.* Conserver son crédit à la Cour. *Zyn aanzien aan 't Hof behouden, bewaaren, ophouden.*

Se CONSERVER. v. n. p. Bewaard worden. Les vins fumeux se conservent longtemps. *De hoofdzige, dampzige, sterke wijnen worden lang bewaard.* Les fruits d'été ne se conservent pas. *De Zomervruchten kunnen niet wel bewaard worden.* Il faut se conserver, se ménager pour vivre en santé. *Men moet zig myden, waagen om gezond te leven.* Elle a de l'âge, mais elle s'est bien conservée. *Zy word al oud, maar heeft haar wel bewaard, fru, yong gebleven.* Il s'est bien conservé dans toutes les brouilleries de la Cour. *Hy heeft zig wel gedraagen in al de onenigheden van 't Hof.*

CONSERVER. f. pl. Lunettes de précaution qui ne grossissent point les objets. *Haasjs brillen, die men in voorzorg gebruikt om zyn gezichte bewaaren.*

CONSIDÉRABLE. Adj. d. l. g. Qui doit être considéré. *Aanmerkelyk, gewichtig, aanmerkenwaardig.* Ouvrage considérable. *Aanmerkelyk, gewichtig, aanzynlyk werk.* Des raisons considérables. *Gewichtige, kragtige redenen.* Tenir un rang considérable. *Een aanzynlyke rang houden een aanzienlyk Ampt bekleeden.* Il est plus considérable par son mérite que par sa naissance, ses emplois. *Hy is aanzienlyker door zyne verdienste, als door zyn geboorte,*

zyne bedieningen. Un somme, une dépense, une perte considérable. *Een merkelyk, zwaare som, merkelyk, zwaare onkosten, eenmerkelyk zwaare verlies.*

CONSIDÉRABLEMENT. Adv. Beaucoup, notablement. *Merkelyk, veel.* L'Ouvrage est considérablement avancé. *His werk is merkelyk in veel, liffig gevorderd.*

CONSIDÉRANT, ANTE. Adj. Civil, circonspéct; il est peu usité. *Beleefd, omzichtig, nauwzetteend.* Vous n'êtes gueres considérant. *Gy zijt niet zeer beleefd, gy let weinig op uw daaden, tegen wie gy sprekt &c.*

CONSIDÉRATION. f. Attention, égard. *Aanmerking, aandacht, oplettentheid.* Cela mérite considération. *Dit verdient aanmerking, aandacht, beoand.* Il agit sans considération. *Hy gaat zonder oplettentheid, zonder beoand te werk.* Il y a été porté par de grandes considérations, de grands égards. *Hy is door gewichtige redenen, kragtige inzagen daar toe bruygen.* Je l'ai fait à votre considération. *Ik heb het om redenen, ten aanzien van u, gemaakt en gewaard.*

CONSIDÉRATION. C'est un homme de grande considération, importance. *'t Is een man van groot aanzien.* Vous n'avez de considération, d'estime pour personne. *Gy hebt voor niemand achtung over, gy ziet uw menfchen nog zaaken aan.* Ces arguments ne font d'aucune considération. *Die redenen zyn van geen aanzien, gewigt.* La Capitale se rendit avec plusieurs places de moindre considération, importance. *De Hoofstadt adging over met verscheide plaatsen van minder belang.*

CONSIDÉREREMT. Adv. Avec considération, prudence. *Omsichtiglyk, voorzichtiglyk.*

CONSIDÉRER. v. a. Regarder attentivement. *Aanzien, bekyken, beschouwen met aandacht.* Considérer les merveilles de la Nature. *De wonderen van de Natuur met opmerking aanzien, beschouwen.* Considérer un tableau. *Een schilderij met aandacht bekyken, bezien, aanschouwen.*

CONSIDÉRER. Peier, examiner. *Overweegen, overpeinen, bedenken.* Il faut bien considérer les choses avant que de s'engager. *Men moet de dingen wel overweegen alvorens zich in te wikkelen, zich daar in te laten.* Considérez un peu quel travail, quelle peine! *Ziet eens, lezert, bedenk eens wat een arbeid, wat een moeite!*

CONSIDÉRER. estimer. *Agen, aanzien.* C'est une personne que je considère beaucoup. *'t Is iemand, een persoon die ik veel acht, daar ik veel achtung voor heb.* Il est bien considéré à la Cour. *Hy word ten Hove veel geacht, by is in groot aanzien aan 't Hof.* Un Juge ne doit considérer quel le bon droit. *Een Rechter moet alleen het goetrecht aanzien.*

CONSIGNATAIRE. Dépositaire d'une somme consignée. *De gever de de consignatie in handen, of 't geld in deposito heeft.*

CONSIGNATION. f. Dépôt de quelque chose en main tierce. *(Consignatie) geld, papieren of iets anders dat in een derde hand beruoft, of bewaard word.* Le Receveur des consignations. *Den ontfanger der consignatie.*

CONSIGNER. v. a. Mettre en main tierce ou en dépôt jusqu'à ce que le différend soit décidé. *Consigneren, in een derde hand stellen, tot dat het verschil afgedaan is.* Consigner l'argent contesté entre les mains d'un Notaire. *His geld daar over geconf.*

F I 3

woord, in handen van een Notaris (configneren,) laten beroffen. Configner l'argent d'une gageure. Het geld van een weddangfchap (configneren,) laeten der hand laaten. Conſignas pou faire juger fon Procès, affurer le payement, les frais & mifes de juſtice au cas de perre. Het geld tot het doen wyzen van een Procès configneren, of verzeekeren.

CONSISTANCE. f. Solidité de certains corps. *ſtof, ligchaam, wezen.* La conſiſtance de la cire eſt plus molle que celle du bois. *'t Waſch is weeker van ſtof als het hout.* Les nids d'oiseaux ſont de conſiſtance viſqueuſe. *De vogelneſten zijn lymagtig van ſtof.* Donner de la conſiſtance au ſucce. *Snicker hard doen worden, tot een vast ligchaam brengen.* Les choses de ce Monde n'ont point de conſiſtance, de durée. *De zaaken van deze werrelt zijn van geen duur.* Les affaires ſont dans une telle conſiſtance, ſituation qu'elles n'avancent ni ne reculent. *De zaaken zijn in zulk een ſtaat, ſteffand, dat zy nog voor nog achterwaarts gaan.*

CONSISTANT, ANTE. Adj. v. Qui conſiſte, qui eſt compoſé de. *beſtaande, ſtaande.* La chirurgie du Navire conſiſtant en Vin, Tabac, Huile. *De lading van 't Schip beſt aande in Wyne, Tabak, Oly &c.*

CONSISTENT. v. n. Etre, exiſter, être de l'eſſence. *Beſtaan, wezen.* L'Art de régner conſiſte à ſçavoir bien diſſimuler. *De kunst van regeren beſtaat in wel te kennen verſtellen.* Tout fon revenu conſiſte en rentes & en obligations. *Al zijn inkomen beſtaat in renten en obligations.* L'Armée conſiſte en 60 bataillons & en 120 Eſcadrons. *Het Leger beſtaat uit 60 Bataillons en 120 Eſcadrons.*

CONSISTOIRE. m. A Rome, c'eſt l'aſſemblée du Pape & des Cardinaux. *(Conſiſtorie) vergadering van den Pape en der Cardinaalen.* Le Pape tint ce jour-là Conſiſtoire. *De Pape hield dien dag Conſiſtorie, vergadering met de Cardinaalen.*

CONSISTOIRE, chez les Réformes, le Conſeil des Miniſtres, Audens & Diacres, pour régler leur police & leur diſcipline. *Conſiſtorie, Kerkeraad by de Gereformeerden.* Il a été repris en plein Conſiſtoire. *Hy is in de volle Conſiſtorie, voor degantſche Kerkeraad voorgekomen, beſtraft.*

CONSISTORIAL, Le. Qui appartient au Conſiſtoire. *Conſiſtoriaal.* Une Aſſemblée Conſiſtoriale. *Een Conſiſtoriale vergadering, onk vergadering van den Kerkeraad.* Bénéfices Conſiſtoriaux. Evêches, Abbayes dont les Bulles s'expédient à Rome. *Conſiſtoriale Beneficieu, Biſdommen, abden die te Rome bevoeren worden.*

CONSISTORIALEMENT. Adv. Selon les formes du Conſiſtoire. *Volgens Kerkelyke order, na den regel van 't Conſiſtorium.*

CONSOLABLE. Adj. v. d. t. g. Qui peut recevoir conſolation. *Troostbaar, te troosten.* On eſt aſſez conſolable quand on hérite du ſéjour. *Men is ligt te troosten al men een den verſchuldigd is.*

CONSOLANT, ANTE. Adj. Qui conſole. *Troostelyk, dat vertroost.* Une Lettre conſolante. *Een troostelyke Brief.* CONSOLATEUR. *Vertrouter, trooster.* Dieu eſt le conſolateur des affligés. *God is den trooster der bedrukten.* Un conſolateur de malades. *Een zieketrooster.*

CONSOLATION. f. Soulagement. *Troost, vertroosting.* C'eſt un grand ſujet de conſolation pour vous.

't Is een groote reden van troost, vertroosting voor u. Les conſolations de la Paſcoe de Dieu, de la Philoſophie. *De vertroosting, de troostredenen van Gods woord, van de Wyſgerie.* Ce ſils eſt fon unique conſolation. *Dit zoon is haar eenigſte troost.*

CONSOLATOIRE. Adj. Ne fe dit qu'en cette phrase. *Epiare conſolatoire. Troostbrief.*

CONSOLATRICE. Celle qui conſole. *Troostfere, verquister.* La Vierge conſolatrice des affligés. *De Maagd troostfere der bedrukten, der bedrukten.*

CONSOLE. f. Piece d'Architecture ou de Menuiserie en faille qui ſoutient quelque buſte, vafe, poutre ou corniche. *Bakſteent, paſſer, lyſt, niſſeek, of ſteunſel daar een borſtbeeld, vaas, balk of kornis op rust.*

CONSOLER. v. a. Donner de la conſolation. *Troosten, vertroosten.* Conſoler les affligés, les malades. *De bedroefden, bedrukten, de zieken troosten, vertroosten.*

Se CONSOLER en Dieu. *Zich in God vertroosten.* Il ſaudra s'en conſoler. *Men zal zich daar over troosten moeten.*

CONSOLIDATION d'une playe. f. Réunion des levres de la playe qui commence à ſe cicatrifer. *Heeling, ſlyting van een wond.* CONSOLIDATION. *Réunion de l'aſſuſſit à la propriété d'un territoire, ce qui arrive par la mort de l'uſufruitier. Verreening van het vruchtgebruik tot het eigeendom.*

CONSOLIDER. v. a. Se dit d'une playe qui ſe reforme, quand la chair vive commence à croître. *Sluiten, toeſchakelen.* La playe eſt rejointe, mais elle n'eſt pas encore conſolidée. *De wond is weer aan malkeander, maar nog niet geſloten, toeſchakelen.* Conſolider, affermir, cimenter l'amitié. *De vriendschap vaſter toebaalen, vaſter maeken, kraeftiger bevestigen.*

CONSOLIDER l'uſufruit à la propriété : terme de Pratique. *Het vruchtgebruik tot het eigeendom brengen, verreinen.*

CONSUMMATEUR. Qui conſomme, acheve. *Volbringer.* Jésus Christ eſt le conſommateur de notre Salut. *J. Christus is de volbringer onzer zaligheid.*

CONSUMMATION ou CONSUMATION. f. Accomplissement, perfection. *Voltrekking, volbreijing, volbreijing.* Après la conſommation du mariage. *Na de voltrekking van het huwelik.* Juſqu'à la conſommation des ſiècles. *Tot de volbreijing, het einde der Eeuwen.*

CONSUMMATION, conſomption. *Verterring, ſtyſtie* (conſumptie). Il s'y fait une grande conſommation de vin, de blés, de ſel. *Daar geſchied een groote verterring, daar word een groote conſumptie van wyne, koren, zout gedaan.*

CONSUMMÉ. Part. de CONSUMMER. *Volbragt.* Notre Seigneur dik en mourant, tout eſt conſommé. *Onze Heer J. C. zide in 't ſterven, alles is volbragt.* Un homme conſommé en toutes fortes de Sciences. *Een man in alle wetenſchappen volkomen doorloerd, door groefend, ervaren.* D'une vertu, d'une ſagelle conſommée. *Van een beproefde deugd, van een bekeerde wijsheid, een vroom en verſtandig man.*

CONSUMME. m. Bouillon fort ſucculent d'une viande extrêmement cuite. *Krachtſap, niſſepersſap, verrennat, afzaxel van voedsaam vleſch.* Il ne vit que de conſommez. *Hy leeft alleen van conſommez, van*

houd allen het leven door 't nuttigen van krachtige afzotfels, sappen.

CONSUMMER. v. a. Achever, accomplir. *Volende volgeren, veroulen, voltrekken.* Dieu consuma en huit jours l'ouvrage de la Création. *Ged volbragt, volende in acht dagen het werk van de Schepping.* Les Prophéties ont été consummées en J. Christ. *De Profecyen zyn in J. Christus vervuld, volbragt.* CONSUMMER le mariage. *Het huwelyk voltrekken, tot de beëindighe, naauwste rechts-vereeniging komen, geraaken.*

CONSUMMER. de la viande pour faire de la gelée. *Vleesch tot weerental uitkoken, al de sappen door 't koken daar uittrekken.*

CONSUMMER, ou remplir son droit, terme de Jurisprudence. *Zyn rechts vervullen, stand doen grypen.*

CONSUMMER. Se dit pour CONSUMER dans cette phrase que l'usage autorise contre la raison. *Verleeren, flyten, afloopen en verloopen.* Il se consume beaucoup de Tabac, de Vin en Hollande. *Daar word in Holland veel Tabak, veel Wyn verleerd, (consummerd).*

CONSUMPTION. f. Maladie qui fait que tout l'humide radical se dessèche. *Terring, uitdrooging der lichaams sappen, een natuurelyk vocht.*

CONSUMPTION. Se dit pour CONSUMMATION dans cette phrase. *Vertering, stygie, verdoening.* Il se fait une grande consommation de vivres dans ce logis. *Daar is een groote (consumptie) vertering, stygie van menichten in dat huis.*

CONSONNANCE. f. Accord de deux sons qui flattent l'oreille. *(Consonantie.) Ieflyke samenluiding van twee klanken in de zangkunst.* Les consonnances sont vicieuses dans la Prose Française. *De samenwidenheden hebben geen val in 's Fransche ooren.*

CONSONNANTE. Adj. f. Qui sonne avec une autre. *Medeklinkend, letter consonnante. Medeklink-letter.*

CONSONNE. Adj. & Subst. Terme de Grammaire. *Medeklinkend, medeklinker.* L'Alphabet a des Lettres voyelles & des Lettres consonnes. *Het Alphabet heeft allemaalvinderen in medeklinkende letters.* Les cinq Vowelles & les Consonnes. *De vijf Vowalen en de Medeklinkers.*

CONSORTES. m. pl. Terme de Pratique relatif à ceux qui sont engagés en même procès. *(Consorten)* medelidende, in dezelve plitzaak gewikkeld.

CONSPIRATEUR. f. Celui d'une conspiration. *Samenwagenaar, medelichtig, medelchuldig aan den toelg, aanslag.*

CONSPIRATION. f. Conjuración, entreprise mauvaise, pernicieuse. *Samenwering, samenflanning, foute toelg, schadelijke aanslag.* Tramer, machiner une conspiration contre le Prince. *Een samenwering, toelg, aanslag tegen den Vorst belegen, weeten, aangaan.*

CONSPIRATION. Se prend quelquefois pour union, accord à bonne fin. *Medwering, samenflanning, medeklinkend tot een goed einde.* On vit entre la Noblesse & le Peuple une conspiration universelle, pour rendre le calme à l'Etat. *Daar word tussen den Adel en 't volk een algemeene medwering, toelg belegen, aan de rust in den Staat te brengen.*

CONSPIRER. v. a. Concourir à même fin, soit bonne ou mauvaise. *Een medelichtig toelagen, aanspannen, sa-*

menflannen, erpatis arbeiden, medewerken. Conspirer contre l'Empereur, le Prince, l'Etat. *Tegen den Keizer, den Vorst, den Staat aanspannen, samenwering, toelg maaken, teg verbinden, medewerken tegen den Keizer, Vorst of Staat.* Conspirer à la gloire du Prince. *Medewerken, zyn krachten inspannen tot des vorsten eer, roem.* Tout conspiroit à la fortune du Cardinal de Richelieu. *Alles werkte, bielp, diende, stemde in het geluk des Cardinals van Richelieu.*

CONSTAMMENT. Adv. Indubitablement. *Gewislyk, zonder twyffel.* Il est constamment vrai que le tout est plus grand que sa partie. *Het is gewislyk, zonder twyfel waar: 't gaat onverderprekelyk vast dat het geheel groter is als dezelft deel.*

CONSTAMENT. Adv. Avec confiance, fermeté. *Standvastelyk, standvastiglyk.* Aimer, souffrir constamment. *Standvastelyk beminnen, lyden.* Le Soleil achève son cours constamment, régleme en 365 jours. *De Zon volbrengt den uitkbaanlyk, onveranderlyk zyn loop in 365 dagen.*

CONSTANCE. f. Fermeté d'ame. *Standvastigheid, kloekmoedigheid.* La confiance affermit le courage. *De standvastigheid sterkt de moed.* La confiance des Martyrs au milieu des tourmens étouppoit leurs douleurs. *De standvastigheid der Martelaars in 't midden der pynigen, verbaasde hante beulen.* La confiance, persévérance des Amans. *De standvastigheid, aanboudende liefde der Minnaars.* Confiance dans la Foi. *Vertrouwen in 's Gelooft.*

CONSTANT. ANTE. Adj. Qui a de la confiance, de la fermeté. *Standvastig, kloekmoedig, verhardend.* Constant dans l'adversité. *Standvastig, kloekmoedig in de tegenwoord.* Constant en amour. *Standvastig, verhardende in de liefde.* Constant dans la Foi. *Standvastig, bestendig in 's Gelooft.*

CONSTANT. Durable, permanent. *Bestendig, alsoverdrad, duurzaam.* Il n'y a rien de constant en ce Monde que la folie Veru. *Daar is niets bestendig in deze Waereld als de waanzinnighe Dood.* Pendant & constant le mariage, terme de Palais. *Gedurende en staande het huwelyk.*

CONSTANT. Vrai, certain, assuré. *Gewis, waarachtig, zeker.* Il est constant que deux & deux sont quatre. *'t Is gewis, 't is zeker, 't gaat vast dat twee en twee vier zyn.* Il passe pour constant qu'on a battu les ennemis. *Het word voor vast geloofd, 't is zeker dat men de vyanden heeft geslagen.*

CONSTELLATION. f. Amas de plusieurs étoiles fixes qu'on s'imagino représenter quelque signe ou figure. *Gesterne (constellatie.)* Les Anciens ont divisé le Ciel en 48 constellations, auxquelles les Modernes en ont ajouté douze observées vers le Pole Antarctique. *Ziet l'ACAB.*

CONSTIER. v. n. Etre évident, certain : terme de Palais. *Bijken.* Il constie par les pièces produites que le fait est véritable. *Het blijkt (constiert) uit de geproduceerde stukken, bescheiden, dat de zaak waar is.*

CONSTERNATION. f. Etonnement, abatement. *Verflagenheid, verbaasheid, neerflagtheid.* La perte de cette bataille mit le pays dans une si grande consternation. *Het verlies van die slag bragt het land in zinken groote verflagenheid.*

CONSTERNER. v. a. Kronner & abattre le courage. *Verbaazen, ontsietten en neer flaght maaken.* Le

puic,

prise, la perte de cette Ville confterna toute la Province. *Het vernemen, de verovering, het verlies, het overgaan van die Stad verbaast, ontsteldt de gantsche Provincie.*

CONSTITUTION. f. Dureté de ventre. *Hardtygheid, verstopping.*

CONSTITUER. v. a. Resserer le ventre, empêcher la liberté d'aller. *Verstoppen, hardtyg maaken.* Courir la poste, manger des nœles, des coins sont choses qui constipent. *Te postryden, nisselen, quere, oppeten sitte, zyn dingen die verstoppen, hardtyg maaken.* Il a l'air d'un constipé. *phr. Hy ziet 'er zoo naar, zoo bang uit of hy verstoppt was.*

CONSTITUTANT. Celui qui constitue un Procureur. *Aansteller van een Procureur of bevoeger.*

CONSTITUTIF. EE. Part. de CONSTITUTIF. Cet homme a le corps bien constitué. *Die man is wel gesteld van lyp, is van een kloek en sterke gesteldheid.*

CONSTITUER. v. a. Composer un tout. *Samen uitmaaken, tot een stellen.* L'ame & le corps constituent l'animal. *De ziel en 't ligchaam maaken samen het dier uit, het dier bestaat uit ziel en ligchaam.* Les Philosophes constituent, établissent le Souverain bien dans la vertu. *De Philosophen doen het Hoogste Goed in de deugd bestaan.*

CONSTITUER. Mettre, établir. *Aanstellen, plaatsen.* Constituer un Procureur à sa place. *Een Procureur in zyn plaats aanstellen.* Etre constitué en honneur, en dignité. *In eer en waardigheid gesteld, te plaatsen, verheven zyn.* Qui vous a constitué Juge fur Israël? *Wie heeft u tot Rechter over Israël aangesteld?* Constituer quelqu'un prisonnier. *Iemand gevangen zetten.* Constituer quelqu'un en frais. *Iemand in kosten steeken, op onkosten jaagen.*

CONSTITUER. Créer, établir une rente. *Een rente aanstellen, daer een pags, inkomens of fonds voor vinden.* Quand on constitue des rentes on aliène le fonds. *Als men renten aanstelt, aanneemt renten te betalen, veruurend men (het fonds) beleend men het Kapitaal.*

CONSTITUTION. f. Composition, arrangement. *Samenstelling, gesteldheid.* La constitution du Monde, du corps humain est l'ouvrage d'une sagesse infinie. *De samenstelling, samenhang van de Waereld, van 't menschelek ligchaam, is het werk van een eindige wysheid.*

CONSTITUTION. Tempérament. *Gesteldheid, natuur.* Il résiste au chaud, au froid, à la fatigue: quelle bonne constitution de corps! *Hy weet van hitte, koude, wat ongemakken; wat ten goede gesteldheid, sterke natuur!*

CONSTITUTION, établissement de rente. *Aanstelling (Constitutie) van rente, beleving, vastmaking van 't Kapitaal.* Il a pour vingt mille livres de contrats de constitution. *Hy heeft voor twintig duizend gulden aan rentebrieven.*

CONSTITUTION. Ordonnance, loi, règlement. *Instelling, inwetting, wet, Wilkeur.* Les Constitutions des Empereurs sont dans le Corps du Droit Romain. *De Constituties, Instellingen der Keizers, zyn in het Recht ('s Corps) van 't Romeinse Recht.*

CONSTRUCTION. f. Terme dogmatique, action par laquelle une chose se restreint, se retrecit. *Samenrekking, inkrimping.* La construction des parties failla

condensation de l'air. *De samenrekking, inkrimping der deelen maakt de verdichting van de lugt.*

CONSTRUCTION. f. Action de construire, de bâtir. *Beuwing, timmering, samenhang der gedeelten van 't gebouw.* La construction de ce Palais est irrégulière. *De Constructie, samenhang van dat Paleis is onregelmatig.* Il entend bien la construction des vaisseaux. *Hy verstaat hem de scheepsbouw heel wel.* On travaille à la construction de quelques forts. *Men werkt aan 't opwerpen, opmaaken van eenigz schansen.*

CONSTRUCTION. Arrangement de mots: terme de Grammaire. *Woordenstikking, Constructie.* La Langue Française suit l'ordre naturel dans la construction. *De Fransehe Taal volgt de natuurlijke orde in de woordenstikking.* La construction de ce vers ne vaut rien. *De maat, de constructie van dat vers deugt niet, dat vers staat niet op zyn voeten.*

CONSTRUIRE. v. a. Bâir, édifier. *Beuuen, opmeten, opstellen.* On parle d'y construire une Eglise. *Men spreekt vandaer een Kerk te beuuen.* Construire des vaisseaux. *Scheepen aanbeuuen, timmeren, uitrusten.* Construire un pont sur une Rivière. *Een brug over een Rivier leggen, slaan, beuuen.*

CONSTRUIRE un discours, une période, arranger les mots suivant les règles de la Syntaxe. *De woorden van een rede, in de orde selschiken, deligen, plaatsen, volgens de regelen van de syntaxis.* Il faut de l'esprit & du jugement pour bien construire un Poëme Epique. *Daar dord verstand en oordeel om een Heldendicht wel op te stellen, met te voeren.*

CONSTRUIT. TE. Part. de CONSTRUIRE. Cette période est bien construite. *Die periode is wel gesteld, beleid, hangt wel aan mekander.* Un bâtiment bien construit. *Een gebouw dat regelmatig, ordentelyk bestimmerd, opgebouwd is.* Les vaisseaux construits à Sardam, à Chatham, à St. Malo. *De Scheepen te Sardam, te Chatham, te St. Malo gebouwd.*

CONSUBSTANTIALITÉ. f. Terme dogmatique, parité, égalité de substance. *Medewezenslykheid, medewezenslykheid.* Les Ariens nioient la consubstantialité du Fils avec le Pere. *De Arianen loochden, ontkenden de medewezenslykheid van den Zoon met den Vader.*

CONSUBSTANTIEL. ELLE. Adj. CONSUBSTENTIEL. De même essence. *Medewezenslyk, medebestaandlyk.* medewezenslyk. De Fils de Dieu est consubstantiel au Pere. *De Zoon Gods is medewezenslyk aan den Vader.*

CONSUBSTANTIELLEMENT. Adv. D'une manière consubstantielle. *Op een medewezenslyke wyze.*

CONSUL. Premier Magistrat de l'ancienne Rome. *Burgermeester.* Brutus & Collatius ont été les deux premiers Consuls de Rome. *Gratus en Collatius zyn de twee eerste Burgermeesters van Rome geweest.* On ne pouvoit être Consul qu'à 43 ans. *Men kon eerst met 43 jaar Burgermeester worden.* Calpurnia voulut désigner ion cheval Consul. *Calpurnia woude zyn paard tot Burgermeester benoemen.*

CONSUL. Juge élu pour régler les affaires du Commerce de la Nation. *Consul, of Rechter, of Schiedman der gescheillen in Negtie, zaaken etc.* A Paris il y a un Juge & quatre Consuls. *Te Parys zyn een Rechter en vier Consuls of Schiedmannen.* Le Consul d'Alep, de Smirne. *Of Consul van Aleppo, van Smyrna.*

Amira. Conful François. *Fransche Conful.* Conful Anglois. *Engelfche Conful.* Conful Hollandois. *Hollandfche Conful.*

CONSULAIRE. Adj. Qui appartient au Confulat. *Burgermeesterlyk.* La Dignité Confulaire s'éteignit sous Justinien. *De Burgermeesterlyke waardigheid raakt te uit de waereld onder Theodosius.* Anno 541. Ciceron étoit homme confulaire, Fabius étoit de famille confulaire. *Cicero bad de burgermeesterlyke waardigheid bekleed, Fabius was met een burgermeesterlyk geslacht.*

CONSULTAT. m. Dignité de Conful. *Burgermeesterfchap, Burgermeesterlyke waardigheid.* Demander, briguer, obtenir le Confulat. *Het Burgermeesterfchap eifchen, bekopen, verkrygen.* Aspirer au Confulat. *Na is Burgermeesterfchap ftaan.* Sous le VII. Confulat de Marius. *Onder het zevende Burgermeesterfchap van Marius.*

LE CONSULAT des Marchands. *Het Confulaat der Kooplieden.*

CONSULTANT. Qui donne avis, en parlant d'Avocats & des Médecins. *Confultierend, raadgever.* Un Avocat confultant est plus confidéré qu'un Avocat plaidant. *Een confultierend Advocaat word meer gerescht als een pleit.* La maison de cet Avocat est toujours pleine de confultans, de cliens. *Het huys van dien Advocaat is altyd vol confultierende partyen, advocy of raadgevers.*

CONSULTATION. f. Conférence, pour demander avis à un Avocat ou à un Médecin. *Confultatie, raadpleging.* Le sort de cet Avocat est la consultation. *De meyste bekwaamheid van dien Advocaat blykt in de confultatien.* Il y eut une consultation, une confulte de quatre Médecins. *Daar was een confultatie, raadpleging van vier Doctoren.*

CONSULTER. v. a. Prendre avis de... *Raad innemen, raad vragen.* Consulter l'Oracle. *Het Orakel omraad aanvragen.* Consulter les Avocats. *De Advocaaten confultieren, daar by gaan om advocy of raad in te nemen.* Consulter les Médecins. *De Doctoren, Geneesheren omraad vragen over eenige ziekte.*

CONSULTER, examiner la conscience. *In zyn confcientie of gewoest treden, zyn gewoest onderzoeken.* Consulter les forces. *Zyn magt overwegen, overleggen hoe ver te gaan kan.* Cette femme consulte souvent par miroir. *fig. Dit vrouwe gaat dikwils by haar fpiegel te raad.* Il en veut consulter, délibérer avec les amis. *Hy wyl niet zyn vrienden over raadplegen, de zaak overleggen.*

CONSUMENT. Adj. Qui consume. *Verterende, inbrandende.* Les remèdes consumans ou austères. *De verterende, inbrandende remedien.* La vertu, l'activité consumante du feu. *De verterende kracht, beweging van 't vuur.*

CONSUMER. v. a. Ufer, diffiper, détruire. *Verteren, vernielen, vernietigen, doorbrengen.* La victime fut consumée par le feu. *Het flachs offer wierd don het vuur verterd.* Le temps consume toutes choses. *De tyd verterd, vernield alles.* Il consume tout son bien en débauches. *Hy brengt al zyn goed door met boeren en borven; met flemmamyden.*

Se CONSUMER. v. n. p. *Verteren, verbrand, vernield worden.* Le bois se consume plus vite que les herbes. *Het hout word rafser verterd als de turf.* Il se consume bien des années dans cette grande

ville. *Daar worden veel verteren, daar word veel mondast in deze groote stad verterd.* Il se consume d'ennui & de regret. *Hy verheft zich zelve van hartverterd de droefheid oet bemop.*

CONSUMPTION. f. Ce mot est de l'Académie. FUSTIERE ne l'admet point orthographié de la sorte. Lisez & vopez CONSUMPTION. Action de consommer, & de consumer. *vertering, verbranding, vernietiging.* Après l'entière consommation de la victime. *Na de volkomen vertering, verbranding van 't offerdier.* La consommation des Epêces Sacramentales. *De vertering der sacramentale Gedanten.*

CONSUMPTION. Epêce de phytie ordinaire en Angleterre. *Tiering, Engelfche ziekte.* Condez fur ces deux mots l'ACADÉMIE & FUSTIERE.

CONTACT. m. Terme dogmatique, action par laquelle deux corps se touchent; quand deux globes sont parfaitement sphériques, le contact ne s'en fait qu'en un point. *Als twee ballen volkomen rond zyn, gefchied de fomschtooting alleen op een fip.*

CONTAGIEUX. EUSEB. Adj. Qui se prend & se communique par contagion. *Befmettelijk.* Une fièvre, une maladie contagieuse. *Eene befmettelijke koortz, ziekte.* L'Hérésie est contagieuse, se communique aisément. *De Kettery is befmettelijk, kranps ligt voort, flaat, vliegt gaauw over, is als een looppand vuur.*

CONTAGION. f. Communication d'un mal contagieux. *Geenverwoording, overvoeling van een befmettelijk kwaad.* Ce mal se prend par contagion. *Daar kwaad, dat ongemak, die ziekte word aangevaren, vliegt ftraks voort, flaat voort over.* La contagion, la peste a dépeuplé toute la Province. *De befmettelijke ziekte, de pest heeft de gantfche Provincie ontvocht.* L'Hérésie, le Vice est une contagion. *De Kettery, de Onredig is een befmettelijke, voortvoelende ziekte.* Il est devenu débauché par contagion. *Hy is door 't kwaad overbeeld aangevuld, ontvuldig geworden.*

CONTAMINATION. f. En parlant de la Loi de Moïse: fouillure contrainte par l'attachement des choses immondes. *Onreinigheid, fmet, vlek door het aanraaken der onreine zaaken, aangevomen.*

CONTAMINER. v. a. Tacher, souiller, dans le style de l'Ecriture Sainte. *Bevleken, ontreinen, befmetten.* Contaminer son ame par le péché. *Zyn ziel bevleken, ontreinen, befmetten door de zonden.* Ceux qui touchent les morts étoient contaminés. *De genen die de lyken aanraakten waren befmet, onrein, onthieldig.*

CONTE. m. Narration plaisante ou fabuleuse. *Vertelling, verhaal, byfpor, fpraak, verchiffel.* Les contes de la Reine de Navarre. *De vertellingen, byfporien van de Koningin van Navarre.* Peu de gens favent faire un conte de bonne grace. *Wenig menfchen weeten een verhaal, vertelling cierlyk te doen.* Un conte pour rire. *Een fpraakje, een praasje voor den lagch.* C'est un conte fait à plaisir. *'t Is een verferde vertelling, een verchiffel.* Contes de ma Mère l'Oye. *Sprookjes van 't rood konig.* Contes bleus. *Blauwe bloemetjes.* Contes à dormir debout. *Praasjes voor de nach.* Voilà de beaux contes! *Watte praasjes! watte klommen! wat zoeie grillen!* On fait d'étranges contes de cet homme-là. *Daar worden vreemde dingen van die man verteld, daar worden wonderlyke praasjes van die man gevord, by tyd geweld over de fongen.*

CONTEMPLATEUR. Celui qui contemple en pénétration. *beschouwer, aanschichtig aanschouwer.* Les contemplateurs des merveilles de Dieu. *De aanschichtige beschouweren overprijsers van Gods wonderen.*

CONTEMPLATIF, IVE. Adj. & Subst. Qui contemple & médite. *beschouwend, overpeinend.* Un esprit contemplatif est d'ordinaire mélancolique. *Een beschouwende, overpeinende geest is meest droevig.* La vie contemplative est opposée à l'active. *Het beschouwend leven staat tegen het werkelijk leven over.* Les Contemplatifs prétendent avoir l'âme unie à Dieu d'une manière intime. *De ingetogene beschouwers, aanschichtige overprijsers menen hunne ziel met God op de innerlijkste wijze vereenigd te zijn.*

CONTEMPLATION. f. Regard spéculatif. *Beschouwing, flaroging, bespiegeling.* La contemplation des astres. *De beschouwing der sterren.* La contemplation des ouvrages de Dieu. *De beschouwing, aanschouwing van Gods werken.* Il est toujours en contemplation. *hy staat altijd te flarogen, speuleren op iets.* Les Mystiques disent que la contemplation est l'exercice du pur amour. *De Mystiqueen of ingetogene geesten zeggen, dat de innerlijke beschouwing de oefening is van de louere liefde.* Dieu nous a fait mériter d'être en contemplation, considération des mérites de son Fils. *God heeft ons barmhertigheid bewezen, uit aanschouwing der verdiensten van Zoon.*

CONTEMPLER, v. a. Regarder avec attention. *Aanschouwen, beschouwen, flarogen op iets.* Contempler & méditer les merveilles de Dieu. *Gods wonderen aanschouwen, beschouwen en overpeinend.*

CONTEMPORAIN. Qui est du même temps. *Tydgewoot, die in de zelfde tyd geleefd heeft.* Socrate, Platon, Aristophane étoient contemporains. *Socrates, Plato, Aristophanes hebben in de zelfde eeuw geleefd, waarin tydgewooten.* Les Auteurs contemporains sont les plus dignes de foi. *De Schryvers die in de zelfde tyd geleefd hebben, zijn de geloofwaardigsten.*

CONTEMPTEUR. Qui méprise. *Veragter, bespottet.* Les libertins font contempteurs des Loix Divines & Humaines. *De vorgeriffen zijn veragters der Goddelijke en Menschelyke Wetten.*

CONTEMPTIBLE. Méprisable. *Veragtelijk.* Ils passent ici pour les plus vils & les plus contemptibles de tous les hommes. *Zij worden hier aangemerkt als de geringste en de veragtelijkste van alle de menschen.* Ces deux derniers mots font du style dogmatique.

CONTENANCE. f. Posture, manière de se tenir. *Gezant, wezen, stand, houding.* Garder une bonne contenance. *Een goed gezant bewaaren, toonen, zijn manierlyk houden.* Les Rois, les Magistrats ont une contenance grave, sérieuse. *De Koningen, de Magistraats personen hebben een zedig, staatig wezen, ernstzakegheit.* Les fots, les gens qui n'ont point vu le monde, ne savent quelle contenance tenir. *De zotten, de leiden die de waereld niet gezien hebben, weten niet hoe zij te bouden.* Perdre contenance, marquer quelque embarras d'esprit. *Van zijn stuk raaken, verlegen, betoverd worden.* L'événail sert de contenance aux Dames, comme la pipe aux hommes. *De waayer dient de Juffers om 't wijsfwaam, om de zavier, gelyk de pyp voor de mannen.* Les ennemis faisoient bonne contenance. *De vyanden hielden zich gelyktoen en welgemoed, waagden niet weedig en onredeljk te zijn.*

CONTENANT. Adj. & Subst. Qui contient. *Vervat-*

teude, inhoudende. Chaque différent compte contenant tant d'articles. *Ieder onderscheid rekning, zoo veel artikels, posten vervattende.* Le contenant est toujours plus grand que le contenu. *Den omvatter, vervatter, inboudet, is altijd grooter als 't geen omvat, vervat, ingehouden word.*

CONTENDANT, ANTE. Adj. Concurrent, compétiteur. *Medeftriver, tegenveroor.* Ils étoient parties contendantes. *Zij waren contendende of strijdende partijen.*

CONTENIR, v. a. Comprendre, renfermer en soi. *Inhouden, bouden, omvatten, begrypen, beslaan, in zig behelzen.* Le muid contient tant de pintes. *Het vat houd zoo veel pinten, mangeln.* Le pied contient douze lignes. *De voet houd, heeft twaalf duim.* Tout ce que le Ciel contient. *Al wat den Hemel omvat, omvangt, in zig beslaat.* L'Ecriture contient tout ce qui est nécessaire à salut. *De Schryfture vervat, begrypt, behelst, beslaat in zig al wat tot de zaligheid nodig is.*

CONTENIR. Retenir. *Ophouden, tegenhouden, wederhouden, betrugelen.* Les digues servent à contenir les rivières dans leur lit. *De dyken dienen om de stroomen, in haar gewoone loop, in haar vaart te wederhouden.* Conténir un enfant dans le devoir. *Een kind in zijn pligt bouden, in toom bouden.* Conténir les passions. *Zijn hartstigten ontkomen, intrugelen, betengelen, wederhouden, weersten.*

Se CONTENIR, v. n. p. *Zij zwadrbouden.* On a peine à se contenir dans les premiers mouvements de colère. *Men heeft moeite om zig te wederhouden, te maatigen, te betrugelen in de eerste bewegingen van gramschap.* Tout le monde n'a pas la force de se contenir, de s'abstenir des plaisirs des sens. *Elk een heeft de magt niet van zich te wachten, te maatigen, te onthouden van de zinnelusten, der zinnel- of welschelyke vermaakten.*

CONTENU. Part. de **CONTENIR.** Les Articles contenus dans le Traité. *De Artikelen in het Traaktat begrepen, vervat.* Le contenu, la teneur de la lettre. *Den inhoud van den brief.*

CONTENT, TE. Adj. Qui ne desire rien. *Vergenoegd, te vreden, die niets begeert.* Content de la condition. *Vergenoegd, te vreden met zijn staat.* Avoir l'esprit content. *Hy is gelukkig, vergenoegd leefd.* Qui vit content, qui, Hy is gelukkig, vergenoegd leefd. Qui vit content de rien, posséder toutes choses. *Die met niets vergenoegd leefd, heeft alles.*

CONTENT, ENTE. Adj. Satisfait, qui approuve. *Voldaan, te vreden met iemand, of met iets.* Je suis bien content de lui. *Ik ben met of over hem veel voldaan, te vreden.* Les gens qui paroissent fiers contents d'eux-mêmes ne contentent guères les autres. *Een met haar eigen zoo te vreden schynen, voldaan de anderen heel weinig.* Je suis content de tout souffrir pour la bonne cause. *Ik ben getrouwt om de goede zaak alles te lyden.*

CONTENTEMENT. m. Joye, satisfaction. *Gegenegen, vergenoeging, vergenoegdheid.* Contentement passe richesse. *prov. Een goed gemoed overtreft alle rydom.* Ses enfans lui donnent bien du contentement. *Zijn kinderen geven hem veel gemoegen.* Il a donné contentement à ses créanciers. *Hy heeft zijn crediteuren, schuldverschiers genoege gegeven, betaald, voldaan.*

CONTENTER. v. a. Satisfaire, rendre content. *Vernoen, vergenoegen, genoegen geven, behaagen, voldoen.* Contenter son Père & la Mère, ses Maîtres. *Zyn Ouders, zyn Meesters vergenoegen, genoegen geven behaagen.* Eh! le moyen de contenter tout le monde! *Wat kans is 'er om ieder een te vergenoegen, te voldoen, te behaagen! om het elk van pas te maaken!*
CONTENTER. Payer les créanciers, les ouvriers. *Zyn schuldeijers, zyn werkluden voldoen, betalen.* **CONTENTER.** satisfaire, assouvir les passions, les appétits, son ambition, les desirs. *Zyne hartstogten, lusten, zyn flaatzucht, zyn begeerten voldoen, boeven.*

SE. CONTENTER. v. n. p. Être content. *Te vreden zyn, vergenoegd zyn.* Il faut se contenter de son état, de sa condition. *Men moet met zyn staat te vreden zyn.* Contentez-vous de m'avoir trompé une fois. *Houd u te vreden met my eens bedrogen te hebben.* Il se contenta de parler au portier, de recommander la chose à un domestique. *Hy sprak slechts aan den portier, hy beval de zaak slechts aan een der bedienden.* Die peu de bien nature se contente. *phr. De mensch kan zich met weinig behelpen, helpden.*

CONTENTIEUX, SE. Adj. Qui est en débat, litigieux. *Dat betwist of tegensproken word: hairig, methe.* Un droit contentieux. *Een betwistelyk, duifler recht.* La Théologie est une Science contentieuse. *De Theologie is een wetelg of wetenschap, daar veel twist is omstreeft.* C'est un esprit contentieux, une humeur contentieuse, qui aime à contester, à chicaner. *'t Is een twistgerig geest, twistgerigen aart, die veelheid van tegenspreken, herzwaren.*

CONTENTIEUSEMENT. Adv. Avec contention & opiniâtreté. *Met twist en koppigheid, twistgeriglyk.*

CONTENTION. f. Débat, dispute. *Twist, verschil, ruse.* Cet esprit de contention & de querelle ne sied gueres aux Chrétiens. *Die geest van twisten onovergelyk past den Christenen heel weinig.*

CONTENTION. Grande, forte application d'esprit. *Kragtige, sterke inspanning van geest, ieverige aandacht.* Cette contention d'esprit altère la santé. *Die kragtige inspanning van geest, dat ieverig studeren breekt de gezondheid.*

CONTER. v. a. Faire un conte, une narration. *Versaalen, vertellen.* Conter une histoire. *Een geschiedenis verhaal.* Conter-nous comment l'achole s'est passée. *Versaalen, vertel ons hoe de zaak gelyd is.* Il nous a conté de fil en aiguille tout ce qui en est. *Expr. Famil. Hy heeft ons al wat 'er aan was is, op een haartje verhaal.* Conter des fagots, des bagatelles. *phr. Kijcken, sprokken, beuzelingen vertellen, fieren, klommi: verhaal.* Vous nous en contez-là de belles! *Gy vertelt ons daar schoone fieren, waste klommi: of zy om verteld!* En conter à une femme, la cajoler. *Een vrouwenmensch mist het naamandje wat voor praaten.* Elle s'en laisse conter. *Zy hoord gaarn een zoet praatie, zy is niet vies van 't malin.*

CONTESTABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être contesté. *Betwistelyk, daar twist over kan vallen.* Ce droit est trop clair pour être contestable. *Dat recht is te klaar om betwist te kunnen worden.*

CONTESTANT. ANTE. Qui conteste en Justice. *Twister, pleitzachtig.* Les deux contestants. *De twee*

twisters. Les parties contestants. *De pleitende, twistende partijen.*

CONTESTATION. f. Dispute, débat. *Twist, verschil, onenigheid.* Contestation sur un héritage. *Twist, verschil over een erfgoed.* La contestation est opposée à l'Esprit de l'Evangile. *De twist is strijdig met de Geest des Evangeliums.* Ce point est en contestation. *Dat punt word betwist.*

CONTESTE. f. Contestation, dispute, en terme de Palais. *Verschild, twist.* Ce mariage n'est pas assuré, il est en conteste, on le plaide. *Dat huwelijck niet vast, daar is verschil, twist, een proces over gecen; het word betwist, bepleit.*

CONTESTER. v. a. Disputer, débattre. *Betwisten, verschil hebben.* Contester une succession. *Een erfgoed betwisten, daar over verschil, een proces hebben.* On lui conteste sa qualité, son titre. *Men betwist hem zyn qualiteit, zyn titel.* Se plaier à contester. *Gaarne twisten, behaagen schepers in 't herzwaren, twistgerig zyn.* Se contester le pas, le rang. *Malkender de rang betwisten, verschil hebben over de rang.*

CONTEUR. Qui ennuye par ses contes. *Verderfzig vertelder, beuzelpraater.* Un conteur de vieilles histoires. *Een verteller van oude historien.* Ne l'écoutez pas, c'est un conteur de fornettes. *Noord hem niet, 't is een beuzelpraater.* Un conteur de fleurettes, qui en conte aux Dames. *Een stikflooper, een fantsjmer, die de Juffres wat boning om de mond smeert.*

CONTEXTURE. f. Terme dogmatique: tiffure, enchaînement, arrangement. *Aanten(chakeling, samenhang, samenbinding.* La texture des fibres, des muscles. *De aanten(chakeling, samenbinding, samenhang der vezels, spieren.* La texture d'un discours, d'un sermon, d'un poème. *De samenbinding, aanten(chakeling van een reden, predikatie, gedicht.*

CONTIGU. UE. Adj. Tout joignant. *Naast aenleghend, grenzend.* Pays contigus. *Naast aenmalkender gezegene landen.*

CONTIGUITÉ. f. *Nabyheid, nabuurschap.* La contiguïté de ces deux maisons les fit périr par le même incendie. *De nabyheid der twee huizen deden door dezelfde brand vergaan.*

CONTINENCE. f. Chasteté, abstinence des plussirs illicites, sensuels. *Ontbonding, kuisheid, maatsigheid, ingebondenheid.* Tout le monde n'a pas le don de continence. *Eik een heeft de gave der onbouding niet.* La continence est la vertu des filles. *De onbouding, de kuisheid is de deugd der maagden.*

CONTINENT. TE. Adj. Qui a le don de continence. *Kuisch, maatsig, ingebonden.* Quel n'a point de besoins n'est pas continent. *Die geen gebrek lyd is niet ingebonden.* Une Veuve doit être continence. *Een Weduw moet ingebonden zyn, de gaf der ontbonding hebben.*

CONTINENT. m. Terme de Géographie, grande étendue de Terre qu'aucune Mer ne sépare. *Vast land, (continent) groot land door geen zee afgecheiden.* La Sicile étoit autrefois jointe au continent de l'Italie. *Siciliën was eensdaags 's vaste land van Italiën gecheet.* On ne l'a quit pas bien encore le Japon est une île, ou un Continent. *Men wert nog niet rechs of Japan een Eiland, of een vast land is.* Les Géographes divisent le Monde en deux grands

Conti-

Continens. *De Landjescheyers scheidten de Waereld in twee Continenten, in groote deelen af.*

CONTINGENCE. f. Calamité, événement qui dépend du hazard. *Beurtvalligheid, onvastigheid, gebeurlyke onzekerheid.* 'Cela peut arriver & n'arriver pas, selon la contingence des affaires. *Dat kan geschieden en ook niet, na de beurtvalligheid, onvastigheid der zaken.* Angle de contingence, qui touche à un autre. *Raak boek.*

CONTINGENT. ENTE. Adj. & Subst. Casuel, incertain. *Beurtvallig, onzeker, gebeurlyk.* Il faut mettre cela au nombre des choses contingentes. *Dat moet men in 't getal der beurtvallige, toevallige, onzekere zaken stellen, rekenen.* Futur contingent, en Logique, est une proposition conditionnelle qui peut arriver & n'arriver pas. *Toekomstig geval, gebeurlyke zaak, stelling, aan voorgaande onvastigheden vast.*

CONTINGENT. m. Quote part. *Aandel.* Ce Prince fournit 2000 hommes à l'Empereur pour son contingent. *Die Vorst bezorgd 2000 man aan den Keizer voor zyn aandel, zyn beoorlyke part.*

CONTINU. UE. Adj. & Subst. Dont les parties s'entretiennent. *Overderfeld, aan een vast.* La quantité continue. *De overderfelde menigte.* Superficie continue. *Overderfelde oppervlakte.* Une piece de terre continue. *Een afzonderlyk stuk land, overderfeld (stuk land).* Les Philosophes prétendent que le contenu est divisible à l'infini. *De Philosophen willen, zeggen dat de overderfelde uitgestrektheid in 't oneindig gescheiden, afgeperkt, afgedeld kan worden.*

CONTINU. Adj. Qui dure sans interruption. *Gedurig, gestadig, zonder tusschenpoos.* Un travail continu. *Een duurzaam arbeid.* Une fièvre continue. *Een aanboudende koort.* Après dix ans de guerre continue. *Na een tienjaarigen oorlog.*

CONTINUEUR. Qui continue l'ouvrage d'un autre. *Vervolger, volvoerder van een ander mans werk.* Sponde est le continueur de Baronius, c'est Bozovius au dire des continueurs & augmentateurs de Eusebère.

CONTINUATION. f. Action de continuer. *Vervolg, aanbouding.* La continuation de l'ouvrage. *Het vervolg van 't werk.* La continuation de la peste. *De aanbouding, of het aanbouden van de koort.* La continuation de la guerre, de la gelée, de la pluie. *Het aanbouden van den oorlog, van de vorst, van de regen.*

CONTINUE. Est d'usage en ces phrases. La continue l'emporte. *Gestadig arbeid overvind.* A la continue on succombe. *Men bezwykt 't eindelyk, ten langen laatste onder.*

CONTINUEL. ELLE. Adj. Qui dure sans cesse. *Gedurig, aanboudend.* Guerre continue. *Gedurigen, aanboudenden Oorlog.* Les pluies continues ont tout gâté. *De gestadige, geduurige aanboudende regens heeft alles bedorven.*

CONTINUELLEMENT. Adv. Sans cesse, toujours. *Gedurig, altyd, onophoudend.* Il étudie, elle gronde continuellement. *Hij studeert, zij kijft gedurig.*

CONTINUEMENT. Lisez CONTINUÛMENT Sans interruption. *Zonder ophouden, zonder tusschenpoos.* Il a écrit continûment du matin jusqu'au soir. *Hij heeft zonder ophouden geschreeven van den ochtend tot den avond.*

CONTINUER. v. a. Pour suivre ce qui est commen-

cé. *Vervolgen, voortzetten, voortvoeren.* Continuer ses études. *Zyn studie vervolgen.* Continuer son voyage. *Zyn reis voortzetten.* Continuer de parler. *Voortvoeren met spreken.* Continuer une morale, une gallerie. *Een muur, een gallerij voort aanbouwen, verder leiden, opvoeren.*

CONTINUER. v. a. Prolonger. *Aanhouden, voortleiden.* Continuer un Bailli, un Echevin, un Fermier dans la charge, office. *Een Bailiuf, Schepen, Pacifier, (continueren) verder in dienf bonden, bevestigen, op nieuw betraachtigen in zyn ambt.*

CONTINUER. V. Durer, ne cesser pas. *Aanhouden, niet ophouden.* Si la pluie, si le mauvais temps continue. *Zoo de regen, 't slechte weer aanboud.* Vous obtiendrez à la fin, si vous continuez vos infances. *Zoo gij aanboud met verzecken, zal gij eindelyk verkrigen.*

CONTINUÛTÉ. f. Suite, liaison de parties. *Aanensikakring, vervolg der deelen.* La vie des bienheureux est une continuité de contemplation & d'amour. *Het leven der zalige zielen is een gedurig vervolg van beschouwing en van liefde.* Solution de continuité, terme de Chirurgie, division d'un corps continu. *Schikking, verdeling der aanteftakking der overige deelen.* La continuité, la continuation du travail accable, fait qu'on succombe. *De geduurigheid, 't aanbouden des arbeids maakt dat men bezwykt.*

CONTONDANT. Terme de Chirurgie, on appelle Instrumens contondans ceux qui froissent, écrasent, qui ne coupent pas, comme marteaux, bâtons, massues. *Knuzende, vercrasende werktuigen, instrumens, in tegenstelling van die welke doorgripen, fnyden etc.*

CONTORSION. f. Mouvement violent, qui tord les muscles &c. *Gruwelijke samenrekking, verdraaiing der pezen.* Les possédés font d'horribles contorsions. *De bezetenen maaken gruwelijke bewegingen, draaijen, trekken de leden verwaarlyk in malkeander.* Si vous avez vu les vilaines contorsions qu'il faisoit en parlant. *Had gij gezien wat lelyke krimpjen, gebaarden of by 't spreken bad.*

CONTOUR. m. Terme de Peinture & d'Architecture, ligne qui décrit le tour & la forme d'une figure. *Omtrek, rondheid van een geschilderd of gesneden beeld.* Voyez les beaux contours de cette figure. *Ziet wat fraaye, wat nette omtrekken van dat beeld, ziet hoe rond dat beeld geschilderd, gesneden is.*

CONTOURNER une figure, lui donner les différents contours. v. a. *Een beeld rond schilderen, met dat zelfs regimaatige deelen afteekenen, schilderen, fnyden.* Le Globe terrestre est contourné & exposé obliquement au Soleil. *De Aardkloot is omgedraaid en schyns aan tegen de Zon geplaatst.* Un caïque contourné, qui n'est pas vu de front, mais tourné à gauche, ce qui marque la moindre noblesse. *Een omgedraaid, of verdraaide helm, na de linker zyde omzietende.*

CONTRACT. Lisez CONTRAT. m. Traité, convention par écrit. *Contract, schriftelyk verdrag.* Contrat de vente. *Contract of verdrag van verkoop.* Contrat de mariage. *Huwelyk contract.* Signer au contrat comme témoin. *Altegenen in 't contract tekeuen.*

CONTRACTANT. ANTE. Adj. V. Qui contracte. *Die een contract aangaat, (Contractant.)* Les con-

tra-

tractans, ou les parties contradiantes doivent signer la minute. *De contrallanten moeten de minuts onderschrijven.*

CONTRACTER. v. a. Faire un contrat. *Een contract maaken, aangaan, in verdrag treden, (contracteren.)* Les mineurs ne peuvent contracter. *De minderjarige konnen geen contract aangaan.* Contracter, faire des dettes. *Schulden maaken, zich schriftelyk verbinden voor geleende sommen.* Contracter, gager une maladie pour être trop sédentaire. *Een ziekte krygen, vergaaren, aannemen door het te veel zitten.* Contracter de mauvaises habitudes. *Kwaade gewoonten aannemen.* Contracter amitié avec quelqu'un. *Vriendschap met iemand maaken, aangaan, vriendschap met hem houden.*

CONTRACTIUN. f. Racourcissement, rétrécissement de nerfs. *Inkransing, toetrekking der zenuwen.*

CONTRACTION d'un mot, termine de Grammaire, réduction de deux syllabes en une. *Trekking of smelting van twee lettergrepen men, als in Paon, Laon, noûle, fouler. Die gelezen worden Pan, Lan, rôle, fouler.*

CONTRADICTION. f. Opposition, contrariété de sentimens. *Tegenpraak, tegenspreken.* Les Grands n'aiment pas la contradiction. *De Grootten houden van geen tegenspraak, houden niet van 't tegenspreken.* C'est un esprit de contradiction. *'t Is een twistgierige geest, een dwarsdyver, die veel houd van 't tegenspreken, van 't barbaarsen.* Cet Auteur dit bien des choses qui impliquent contradiction, qui sont incompatibles, opposées. *Die Schryver zegt veel dingen die een strijdigheid in zich behelzen, besluten, die recht, vlak tegen mekaar aanloopen.*

CONTRADICTOIRE. Adj. Qui se contredit. *Strijdig, dat tegenspraak onderwerpen is.* De deux propositions contradictoires l'une doit être absolument fautive. *Van twee strijdige stellingen, moet de een noodzaakelyk valsch wezen.* Sentence, Arrêt CONTRADICTOIRE, rendu après que les Avocats ont parlé pour & contre. *'t Oms is grêvel over een zaak door wederzijds Advocaaten voortgebragt.*

CONTRADICTOIREMENT. Adv. d'une manière contradictoire. *Op een strijdige wyze.* Ces deux propositions sont contradictoirement opposées. *Die twee stellingen loopen, staan vlak tegen mekaar aan.* Arrêt rendu contradictoirement. *'t Oms is dat de partijen tegen mekaar geboord zijn, of dat de zaak bevoordelyk is bepleit geworden.*

CONTRAINDRE. v. a. Forcer, obliger par violence. *Dwingen, noodzaaken.* Contraindre une ville assiégée de se rendre. *Een belegerd stad dwingen tot de overgave.* Dieu n'a pas voulu contraindre notre liberté. *God heeft onze vryheid niet willen dwingen.* Contraindre par corps, arrêter, emprisonner. *Aan 't isf komen, vangen, vast zetten.*

CONTRAINDRE. Gêner, incommoder. *Ardwingen, dwingen, dringen, beaauwen.* La Religion nous contraind & ne nous assujettit pas assez. *De Religie bedwingt ons en onderwerpt ons niet genoeg.* L'Amour contraind l'amour sans l'éteuifier. *De Staatlyk bedwingt de liefde, zonder die uit te kloffen.* La haine contraind souvent la raison. *De vyndelghe dwingt de reden dikmaals.* Une Rivière contrainte, scissée entre les montagnes. *Een Rivier tusschen de*

bergen gedwongen, beaauwd ingesloten. La nécessité contraind la fol. phr. *De nood dwingt over.* **Se CONTRAINDRE.** Se gêner. v. n. p. *Zich bedwingen, zich geweld of moeite aandoen.* Il est fort libre de son naturel, mais il sçait bien se contraindre quand il en est besoin. *Hy is heel vrypostig van aard, maar hy weet zich wel te bedwingen, in te toemen als 't noodig is.*

CONTRAIT. Part de Commerce. Contraint de partir plutôt. *Getwongen eerder te vertrekken.* La place a été contrainte de se rendre. *De plaats is gedwongen geweest zich over te geven.* Il est si contraind, il est si gêné dans son habit. *Hy is zoo slyf, gedwongen in zyn kleed.*

CONTRAIT. TE. Adj. V. Gêné, pas naturel. *Gedwongen, gemaakt, slyf.* Un air contraind, une posture contrainte. *Een gedwongen manier van staan, zitten, spreken.* Un discours contraind. *Een gedwongen, een dwarslyk reden.* Un style contraind. *Een gedwonge, onnatuurlyke, harde styl.* Il n'y a rien de contraind dans ses actions, ses gestes. *Daar is niets gemaakt, onnatuurlyk, geen gemaaktheid in zyne bewegingen.*

CONTRAÎNTE. f. Affion de contraindre, de gêner. *Dwang, gedwongenheid, rugte.* Il fait cela par contrainte. *Dat doet hy uit dwang.* Uffer de contrainte, de moyens de Justice. *Dwang-middelen gebruiken.* Contrainte par faillie de biens. *Dwang door 't aantasten, arresteren der goederen.* Contrainte par corps. *Dwang door 't in bergten meemen, aan den lyce te komen.* La contrainte, l'Arrêt de contrainte est déjà entre les mains du Sergent. *'t Dwang-vuurt is al in de duizend handen.* Je ne sçurois plus vivre dans cette contrainte. *Ik kan in die dwang niet langer leven.* L'amour suit la contrainte. *De liefde haat den dwang.* La contrainte trouble l'esprit & ne l'éclaircit pas. *De dwang vertroeteld de geest en verlicht die niet.*

CONTRAIRE. Adj. d. t. g. Opposé, incompatible. *Strijdig, tegen mekaar aangaaend.* La vertu & le vice sont directement contraires. *De deugd en de ondeugd zijn regtstreekt strijdig met mekaar.* Cela est contraire à la Loi de Dieu, contraire aux bonnes mœurs. *Dat is strijdig met Gods wet, strijdig met de goeden zeden, dat strijd tegen Gods wet, tegen de goeden zeden.* Le vent est contraire. *De wind is contrair, 't is een (contrair) tegenwind.* Aller, naviguer, faire voile à vent contraire. *Tegen de wind opzeilen, in de wind zeilen.* Il n'y a que lui qui m'est contraire. *Hy alleen is my tegen, myn party.* Cette viande est contraire au bœuf. *Die spy, dat vleesch is ongezend, dermd niet voor galachtige luiiden.* Le vin n'est pas contraire aux vieillards. *De wyjn is niet kwaad, niet ongezend voor oude luiiden.*

CONTRAIRE. Est aussi Substantif. Chose opposée. *Het tegendeel.* N'est-ce pas-là le contraire de ce qu'on espéroit? *Is dat niet het tegendeel van 't geen men hoopte?* je vous prouverai le contraire. *Ik zal u het tegendeel bewyzen.* Deux contraires ne peuvent subsister ensemble. *Twee strijdige zaken konnen niet samen worden, bestaan.*

CONTRAIRE (au) Adv. Tout autrement. *In tegendeel, heel anders.* Vous dites que nous avons été battus, au contraire nous avons mis les ennemis en fuite. *Wy zegd dat wy geslagen zyn; in tegendeel, wy hebben de vyanden op de vlucht gedreven.* On ne demeure d'accord, personne ne va au contraire.

Men flemd het toe, niemand fprekt 'er tegen.

CONTRARIANT, ANTE. Adj. Point complaisant, qui contrarie. *Tegenfprekende, twiitigjirig, haatig.* Un esprit contrariant, un homme contrariant. *Een tegenfprekende, twiitigjirige geest; twiitigjirig humeur, twiitigjirig inborst.*

CONTRARIER, v. a. Contredire. *Tegenfpreken, wederleggen, twiiten, hakketereen.* Vous contrariez tout ce qu'on dit. *Gy wederlegt, wederfprekt al wat men zegt.* Il me contrarie en tout. *Hy fprekt my tegen in alle ding, by is my over al in de weg.* Nous avons été longtemps contrariés par les vents. *Wy zyn lang door tegenwinden opgehouden geweest.*

Se CONTRARIER, v. n. p. Se contredire soi-même. *Zich zelfs wederleggen, tegenfpreken.*

CONTRARIÉTÉ, f. Opposition entre deux choses contraires. *Strijdigheid, tegenheid.* La contrariété des Éléments. *De Strijdigheid der Elementen, Hoofdfstoffen.* Contrariété d'humeurs, de sentimens. *Strijdigheid van inborsten, van gevoelens.* Il trouva bien des contrariétés, des difficultés, des obstacles dans son dessein. *Hy ontmoette veel waarzigbeden, beletselen, binderspaalen in zyn voornemen.*

CONTRASTE, m. Contention, débat de paroles. *Woordenftrijd, twist.* Il y eut grand contraste entre les Juges. *Daar rees, daar ontfond, daar was een heftige woordenftrijd tusschen de Rechters.*

CONTRASTE, m. En Peinture & en Sculpture, Architecture: diversité d'action dans la différente position des figures. *Ordnestelyke beweging, handbonding, plaatsing van de beelden in een fchildery, &c.* Le contraste est la plus grande beauté d'un tableau. *De ordnelyke plaatsing der beelden is het schoonste ciraad van een fchildery.*

CONTRASTER, v. a. Varier les actions, les attitudes des figures. *De beelden ordnelyk tegen malikander aan plaatsen, haer een natuuryke beweging, of actie doen hebben.*

CONFRAGMENT, f. Infraction. *Verbreeking, overtrekking, fchending.* C'est une contravention manifeste au Traité de Paix. *Het is een zichtbaare verbreking, overtrekking van 's Vredensverdrag.*

CONTRE, Préposition qui marque opposition, inimitié. *Tegen.* Il s'est battu contre un Allemand. *Hy heeft tegen een Duitscher gevochten.* Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous? *Zoo God voor ons is, wie zal tegen ons zyn?* Aller contre vent & marée. *Tegen wind en vroom aanzien.* Il parle contre lui-même, contre sa confiance. *Hy fprekt tegen hem zelfs, tegen zyn gemoed.* Il a fait cela Contre, malgré mon sentiment, mon conseil. *Das heeft by tegen myn gevoel, myn raad gedaan.* Contre toutes les défenses. *Tegen alle verbodungen aan.* C'est le propre d'un Sophiste de fournir le pour & le contre. *Het is eigen aan een Zwaarster, een haarkloover de zaak voor en tegengefpreken.* On parle diversément de cette affaire; il en faut favoir le pour & le contre. *Mensprekt verfbeydenlyk van die zaak, men moet het geen daar voor en tegen gezegd word, weten.*

CONTRE, Adverbe, proche, By, dicht by, dicht aan. Sa maison est contre la mienne. *Zyn huis staat by 't myne, dicht aan het myne.* J'étois assis contre lui, tout contre le Théâtre. *Ik zat by hem heel dicht aan 't Tooneel.* Étant difficile de ranger tous les composez de ce mot à leur véritable place, on avertit le

Lecteur judicieux de regarder au mot primitif s'il en manque quelqu'un à cette colonne.

CONTRE-AMIRAL. En France n'est pas un Officier en titre; c'est le plus ancien Chef d'Escadre qui remplit cette fonction. *Schootsynacht, of oudste Commandeur van een Elquader.* Le Contre-Amiral commande l'arrière-garde, ou la dernière division d'une Flotte. *De Schootsynacht voerd het achterste jmaldeel van de vloot.*

CONTREBALANCER, v. a. Balancer, tenir en égalité; son usage est au figuré. *Weegen, evenaaren, even waaren weegen, in evenwicht houden.* Ses services contrebalancent bien le crime dont on l'accuse. *Zyn diensten weegen veel zwaarder, als de misdaden daar by mede fchuldlykheid vero.* Ses vertus & ses vices le contrebalancent. *Zyne deugd, in en zyne ongedenke weegen even zwaar.*

CONTREBANDE, f. Marchandises de contrebande, défenses. *Verbode waer.* Le vaisseau étoit chargé de marchandises de contrebande. *Het fchip was met verbode waaren geladen, had contrebande waer aan boord.*

CONTREBATTERIE, f. Batterie opposée à celle des ennemis. *Contrabatterij, om 't vyandelyk gefchut onbruikbaar te maaken.*

CONTRECARRER, ou CONTREQUARRER, v. a. Contrepointer, s'opposer directement à. *Dwaars tegen zyn, tegenfpreken, dwarsdyngen, dwarsboomen.* Il le contrecarre en toutes choses. *Hy is hem dwars tegen in alle dingen.*

CONTRE-CHANGE, m. Faire un contre-change, un troc manuel. *Een tegenwisseling doen, twaafelen, over en weer wisselen.* Le change & contre-change. *De wissel en tegenwissel, beruissel.*

CONTRE-CHASSIS, m. Chassis de verre ou de papier devant un chassiss ordinaire. *Een glazen raam, papieren venster, fchermlyk tegen een ander aan.*

CONTRE-COEUR d'une cheminée, m. Plaque de fer qu'on met au milieu du contre-cœur proprement dit, pour le conserver. *Een plaat, zwaer plaat midden tegen de fchoorsteen aanslaande.*

CONTRE-COEUR (à) à regret, avec dégoût. Adv. *Met tegenzin.* Je n'en mange qu'à contre-cœur. *Ik eet 'er niet van dan met tegenzin, tegenbengens menig, ik walg 'er van als ik het eet.* Il ne le voit qu'à contre-cœur. *Hy ziet hem niet als met wederzin, tegenzin, met afkeer, tegen zyn dank.*

CONTRE-COUP, m. Contrecoup d'un corps sur un autre. *Wersluit.* Le contrecoup de la balle le blessa à la tête. *De kogel kwetste hem met de wersluit aan 's hoofd.* Quand un Favori tombe en disgrâce ses créatures en ressentent le contrecoup. *Als een Gunsteling in ongenade vervalt, gevoelen zyn vrienden daar de wersluit van.*

CONTREDIRE, v. a. Contrarier, contester. *Tegenfpreken, wederleggen, haarklooven, hakketereen.* Il ne faut contredire que pour se mieux instruire. *Men moet alleen tegenfpreken om nader onderrigt te worden.* Se contredire soi-même. *Zich zelve tegenfpreken, wederleggen.* Contredire les pièces d'un procès, produire des écritures à l'encontre. *De stukken, de fcheyden van een proces tegenfpreken, door contrabfcheyden, bewyzen omver flooten.*

CONTREDISANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui aime à contredire. *Tegenfprekende, twiitigjirig, dwarsdyngend.*

dyper. C'est un esprit contrefaisant ou de contradiction. *'t is een tussigjerige geest, een dwaarsdraver, een baigje mensche.*

CONTREDIT. m. Allegation contraire. *Tegenpreken, tegenpraak.* Cicéron étoit sans-contredit le plus éloquent de son siècle. *Cicero was zonder tegenpraak de welsprekste van zijn eeuw; hy was zonder tegenpreken de besprekste redenvoerder.* Cela est vrai sans contredit. *Dat is buiten alle tegenpreken waar.*

CREDITITS. m. pl. Écritures servant de réponse à la production des pièces de la partie adverse. *Tegenschriften, wederleggende bescheiden tot overwinninge, verwinning der proden: ien van de tegenpartij.*

CONTREÉE. f. Contrainte étendue de pays. *Oord, landstreek.* Ce sont les meilleures plaines de cette contrée. *Het zijn de beste, de schoonste weiden van dien oord, van die strek.* Dans toutes les contrées de l'Asie. *In al de Landstrecken, oorden, gewesten van Asia.*

CONTRÉFACTION. Ce mot est omis dans FURETIERE. Il se dit d'une impression défectueuse de l'Auteur ou du Libraire privilégié. *Nadrukking, namaaking van een boek, nabootsing van een Kaart, Print, &c.*

CONTRÉFAIRE. v. a. Imiter, copier. *Namaaken, nabootsen.* Contrefaire un sceau, une écriture. *Een handteekening, een schrift namaaken, nabootsen.* Contrefaire la voix, la marche, le geste de quelqu'un. *De stem van iemand nabootzen, namaaken; de gang, de gehavende van iemand nabootsen, nabootsen.* Contrefaire le dévot. *De scheibadige spelen.* Contrefaire le brave. *Zich voor een groot soldaat uitgeven, juochen, pogen.* Contrefaire un livre, l'imprimer au préjudice du Privilege, sans le consentement de l'Auteur. *Een boek nadrukken, buiten weten en consent van den Auteurs, of bevoorrechte Boekverkooper, namaaken en verkoopen.* Contrefaire, déguiser sa voix. *Zijn stem veranderen in't spreken.* Il n'est pas toujours bon de dire ce qu'on pense, il vaut mieux fe Contrefaire, dissimuler. *Het is niet altijd goed te zeggen wat men denkt, het is beter te verzwijgen.* On ne sauroit fe contrefaire longtemps. *Men kan zijn inborst niet lang verbergen, men kan niet lang verzwijgen.*

CONTRÉFAIRE. v. a. Rendre difforme, défigurer. *Mismaaken, schelden.* Les convulsions lui ont contrefait tout le visage. *De spasmen hebben hem zijn heel overgezichts mismaakt, schelb getrokken.* Ce dernier infinitif n'est point dans FURETIERE.

CONTRÉFAIT. TE. Adj. v. limité, falsifié. *Nagemaakt, nagedrukt.* Un exemplaire, un livre contrefait. *Een nagedrukt boek. Seing contrefait & faux. Nagekoofte en valsche teekening, handteekening.*

CONTRÉFAIT. Difforme. *Mismaakt, geschilden.* C'est un grand malheur que d'être contrefait, bossu, boiteux &c. *Mismaakt, wasschapeen, met een bogchel, krompel &c. te zijn, is een groot ongeluk.*

CONTRÉFOITS ou **ÉPERONS.** m. pl. Piliers de maçonnerie, murs, contreboutans. *Schoorplaatsen.*

CONTREGARDE ou **CONSERVE.** f. Aujourd'hui plus ordinairement dite **ENVELOPE**, ouvrage triangulaire en forme de gros parapet qui embrasse & couvre un bastion, quelque partie foible d'une place &c. *Driehoekige borstwering, ter omhulling en dekking eens belegerds of zwakke plaats &c.*

CONTREGARDE. Officier de la Monnoye qui tient le Registre des matières qu'on y porte pour les fondre. *Registerbewaarder, Boekhouder van de Muntstoffen die te smelten worden gebracht.*

CONTREHATIERES. m. pl. Grands chenets à plusieurs crampons sur lesquels peuvent tourner plusieurs broches. *Grootste staak van braad- of brandijzers, daar verscheidne speten op staan en draagen kunnen.*

CONTREJOUR. m. Jour opposé, lumière opposée. *Valsch licht.* Il ne faut qu'un contrejour pour ôter toute la beauté d'un tableau. *Een valsche tegenlicht is genog om al de schoonheid van een schilderij te vernietigen.* Les femmes se plaignent à contrejour pour paraître davantage. *De vrouwen plaatsen zich in 't schone licht, ny gaan met den rug na 't licht, inden overfchyn zitten om beter te tonen.*

CONTRELETTRE. f. Lettre ou Aste qui en révoque, détruit un autre. *Contrabrief, nadere brief, nadere Aste die de voorige herroep, vernietigt.*

CONTREMAITRE, ou **BOULANGER.** Officier de Marine, immédiatement au-dessous du Maître d'équipage. *Hoofbootsman, of Bootman.*

CONTREMANDER. v. a. Révoquer l'ordre précédent. *Het voorgaande bevel intrekken, wederroepen.* Les troupes ont été contremandées. *De troepen zijn te rug omtrokken, (gecontramandeerd) hebben nadere orders veele, ontvangen.*

CONTREMARCHE. f. Marche contraire à la première. *Tegenmarsch, contramarsch, contramarsch.* Contremarche se dit aussi du changement de la face d'un bataillon, en faisant que ceux de la tête se trouvent à la queue.

CONTREMARQUE. f. Seconde marque apposée à un balot de marchandise, ou à de la vaisselle d'argent. *Contramerck, tegemerck, tweede merk op een baal of pak met koopmanschap, ook een tweede merk, yk, keur op 's Zilvergoed.*

CONTREMARQUER un balot de marchandise, v. a. *Een pak of baal met koopmanschap contramerken, te meerder grustheid nader merken, om zijn goed daar uit te mogen eischen.* Contremerquer de la vaisselle d'argent. *Zilvergoed, Zilverwerk contramerken, contrapiken: 't merk of den yk, keur van 't Gild; die van des Zilvergoeds daer op stempelen.*

CONTREMINÉ. f. Mine pour empêcher l'effet d'une autre mine. *Contramijn.*

CONTREMINER les dehors d'une place, y pratiquer des contremines, v. a. *De buitenwerken van een vesting (contraminieren) met onder aardse gaderen voorzien, om de vijanden het naderen te bemoeilijken te maaken.*

CONTREMINER. Se dit à Amsterdam, de l'adresse, du mange de ceux qui détruisent le Négoce de leurs concurrents. *Tegenwielden, contraminieren om een ander te verlokken, de prijs der waaren laag dwingen.*

CONTREMINÉUR. Celui qui fait des contremines. *Tegenwaelder, (contraminierder,) die aan de contraminen werkt.* C'est un contreminéur: il ne va pas le grand chemin, il négocie covertement. *'t is een (contraminier) looze vos, een bedekt Négociant, tegenwielder.*

CONTREMONT (à) Adv. En haut. *Naboven toe, omhoog.* Il faut des chevaux pour tirer les barques à contremont, contre le fil de l'eau. *Men moet paarden gebruiken om de schuiten der stroom op te trekken.*

CON-

CONTREMR. m. Mur que l'on bâtit tout de long d'un autre plus haut, pour le fortifier. *Een contramuur, tweede muur om een andere muur te fterken, te bevestigen.* **CONTREMUER** les fortif. d'un privé, les étres &c. *De drukkruis, de baardfleden met een tweede muur bevestigen, bevestigen.*

CONTRE-ORDRE. m. Révocation de l'ordre qu'on avoit donné. *Tegen of nader-order, contra-order, tegen of naderbevel.*

CONTREPALE. Terme de Blason. *Een contrepaal.* Où un pal est opposé à un autre pal. *Schild met een dubbele balk.*

CONTEPARTIE. f. Partie contraire, terme de Musique. *Contrapartij.* Le Dessus & la Basse font deux contrepaires. *De Superyn en de Bas zijn twee contrapartijen.*

CONTREPESER. v. a. Son usage est au figuré. *BALANÇER,* servir de contrepoids. *Een weegwaas wegen, in evenwicht houden.* Les souffrances de cette vie ne font point à contrepeser avec la gloire à venir. *De pijn, de kwellingen van dit leven, zijn niet om op te wegen, te vergelijken met de toekomstende heerlijkheid.*

CONTREPIED. m. Le contraire. *Het tegendeel.* Vous prenez le contrepied de ce que j'ai dit. *Gy vat het tegendeel op van 't geen ik gezegd heb, gy neemt myn woorden verkeerd op.*

CONTREPOIDS. m. Ce qui contrepèse. *Tegenwicht, tegenwichts.* Les contrepoids d'une horloge, d'un tourne-broche. *Het tegenwicht van een uurwerk, van een draadspijl.* Contrepoids de balance. *Tweelids daer men de schaal mede gelijk maakt.* **CONTREPOIDS,** long bâton des vaingens de corde pour le tenir le corps en équilibre. *Opvoertende stiek om het lyf in evenwicht te houden.* L'Avance fait quelquefois de contrepoids à la cruauté des Barbares. *De gierigheid diend altemet tot een tegenwicht aan de wreedheid der Barbaars.*

CONTREPOIL (A) Adv. Contre le poil, *Overrechts, tegen de draad van 't hair.* on. Etriller un cheval à contrepoil. *Een paard overrechts rekammen, tegen de draad van 't hair aan.* Prendre une affaire à contrepoil, à rebours. *Een zaak overrechts, verkeerd opvatten.*

CONTREPOINT. m. Terme de Musique. Partie qui s'accorde avec le sujet. *Tegenmaat, of tegenrijfel.* Contrepoint vient de ce qu'autrefois on se servoit de points au lieu de notes. *De versprek van dit woord Contrepoint, komt van dat oortijde de wyf van een lied of gezang, met punten in plaats van aangestoken getekend werd.*

CONTREPOINTER. une étoffe. v. a. La piquer point contre point. *Een steffikken, over en weer naayen.* Il prend plaisir à le **CONTREPOINTER**, contrarier en tout ce qu'il dit. *Hy steeft vermaak om hem in alles tegen te spreken.* Les rivaux se contrepontent toujours. *De mededryvers zijn mekander altyd dwars tegen.*

CONTREPOISON. m. Antidote, remède qui empêche l'effet du poison, du venin. *Tegenijst, middel om 't ingesnoemen vergift kwijt te worden, of een vergiftig heet te genezen.*

CONTREPORTE. f. Seconde porte qui couvre la première. *Een tegen-deur of tweede deur, om zich te better te bevestigen, te dekken tegen den vijand of tegen de hand.*

CONTREPORTEUR. v. n. Vendre, porter dans les

maisons bourgeoises ce que d'autres vendent en boutique. *in de burgerhuysen loopen te verken, uitdraagen, 't geen andere in open winkels verkopen.*

CONTREPORTEUR ou **COLPORTEUR**, à cause d'une manne qu'il porte au col : celui qui vend des marchandises par les rues. *Sleijck kraamer.*

CONTREPROMESSE. f. ou **CONTRALETTE.** Ecrit par lequel celui, au profit de qui l'on a fait une promesse, déclare qu'il n'en prétend aucun avantage. *Tegen belofte, contra-brief, contra-obligat.*

CONTREQUARRER, ou **CONTRACARRER.** v. a. & n. p. Ces deux Magistrats le contrequarront en tout. *Die twee Magistraeten zijn mekander in alle dingen tegen, zijn mekander dwars in de zaak.*

CONTREQUÊUE d'aronde : terme de Fortification : un dehors ou ravelin fait en tenaille plus large du côté de la place que vers la campagne. *Binnewaart wydlopende zwelwra-flaart.*

CONTREQUILLE. f. **CARLINOUR.** *Kolfem, Kalkwyn van 't Schip.*

CONTERONDE. f. Seconde ronde par un chemin opposé à la première. *Contra-ronde, nader ronde om te zien of de soldaaten baar plicht wel waarmaken.*

CONTRESANGLONS ou **CONTRAENGLOTS.** m. pl. De petites courroies clouées aux arçons de la selle, pour y attacher les fangles d'un cheval &c. *Leertjes, riemtes, knoopriem, et om de buikriemen van 't paard aan de zadellenden vast te maken.*

CONTRÉSARPE. m. Ligne qui termine le fossé du côté de la campagne, ou talus qui soutient la terre du chemin couvert. *Contrischep, fchijns van de bodemweg, na 't oord tegegend.* Prendre poëlle sur la contrésarpe. *Post oortje van de contrischep.*

CONTRÉSCEL. m. Petit sceau qu'on oppose derrière le grand sceau. *Klein zegel agter tegen het groot zegel aangehegt, contrazegel.*

CONTRÉSCELLER. v. a. Appliquer le contréscel. *Met het contrazegel voerzien, contrazegelen.*

CONTRÉSENS. m. Sens opposé au véritable. *Verkeert zin, ftydige zin.* Vous prenez le contrésens de mes paroles. *Gy neemt myn woorden in een verkeerten zin, gynecmede verkeert, overrechts op.*

CONTRÉSENS des étoffes, des toiles. *De verkeerde zijde van de stoffen, van de lywaaten.* Cette dentelle est cousue à contrésens. *Die kant is verkeert aengetruyd, fied met de verkeerde zij na boven.*

CONTRÉSENS (A) à rebours, contre le vrai sens. *Verkeert, overrechts om, verkeerdijk.* Employer une étoffe à contre-sens. *Een stoff overrechts, verkeerd leggen, de verkeerde zij na boven brengen.* Expliquer un discours à contre-sens. *Een rede overrechts, verkeerd opvatten, in een verkeerde zin uitleggen.*

CONTRÉSIGNER. v. a. Signer en qualité de Secrétaire. *in qualiteit als Secretaris, tot meder bekräftiging onder teekenen.* Lettres patentes signées du Roi & contrésignées par un Secrétaire d'Etat. *Opene brieven van den Koning getekend, en door een Secretaris van Staat nader onderschekd.*

CONTRÉPALIER. m. Platte bande opposée à l'espallier : haye d'arbres nains &c. à hauteur d'appui, qui forme une allée avec l'espallier. *Rabateek : rye van dwerg- of ander boomtes, tegen over de laibommes aangeplant.*

CONTRÉTEMPS. m. Accident imprévu, contraire au dessein prémédité. *Twee-^{de}, belet, overvraagte hia-*

binderpaal, opkomend belet. Ce contretemps fit échouer l'entreprise. *Daar overvragt het val belet de operatie zwaarheid, doed de onderneming mislukken.* Une entreprise faite à contretemps ne réussit jamais. *Een onderneming ontijdig, 't omzet begaaven lot over.*

CONTRETEMPS. En dépit, dit lorsque les deux ennemis s'allongent en même temps, ce qui produit le coup fourré. *Een wederzijdsche trek.*

CONTRETEINANT. Champion qui entre en lice dans un tournoi pour combattre le tenant ou celui qui a fait le premier défi. *Tegenstrijder: een die zich in 't worstelprik, in de renbaan begeeft, om tegen den eerste wederzager te kampen.*

CONTRETRIERER un dessein, le copier. v. a. *Een prius nabootsen, nateekenen.* Contretrier une épreuve. *Een nadere of versche proef op de voorige nadrukken.*

CONTREVALATION. f. Contrefossé, contre-ligne autour d'une place qu'on assiège pour empêcher les forties. *Contrevallatie, beschutting om de beleagers voor de misvalle der belegerde te verzekeeren.*

CONTREVENANT. Adj. V. & Subst. Qui contrevenait l'Arrêt. *Overtredder, die tegens 't Plakkaat, tegen de Ordonnantie misdoot.* A peine aux contrevenants de... *Opzette voor de overtreders van...*

CONTREVENIR. v. n. Aller à l'encontre, violer. *Overtreeden, misdoen, tegen gaan, schenden.* Contrevenir aux commandemens de Dieu. *Gods geboden overtreden.* Contrevenir à sa promesse. *Zijn belofte overtreden, daar tegen aangaan.* Contrevenir aux Ordonnances du Magistrat. *De Plekkaaten, Ordonnantien, Wilkeuren van de Magistraat overtreden, verbreken, daar tegen aangaan.*

CONTREVENT. m. Volet de bois qui s'ouvre en dehors & qui a toute la hauteur de la fenêtre. *Houtse venster, buitenvenster, tegen de beide glaslen een.* Les portes & les convents sont peints en verd. *De deuren en houtse vensters, buitenvensters zijn groen geschilderd.*

CONTREVERTITÉ. f. Proposition à prendre dans un sens contraire. *Stelling gemaakt om in een geheel andere zin op te vatten, waarbeneder stajze woorden verborgen, beuimpeld.* Cicéron ne parloit pas bien Latin, Virgile étoit un méchant Poète, ce sont là des contrevertitez.

CONTREVISITE. f. Seconde visite de l'Officier juré, du Commis, pour examiner le premier rapport, pour voir si la chose est telle qu'on l'a déclarée. *Nader onderzoek, tweede bezichtiging van de Commis.*

CONTRIBUTABLE. Adj. Qui contribue. *Die zijn deel eigenzinnig heeft.* Les Nobles ne sont point contributables aux Tailles. *De Edelen geven niet, (contribuere niet) in 't hofgeld, in de Tailles.*

CONTRIBUER. v. a. Aider, fournir sa part. *Met den anderen ergens iets doen, toevoegen, medebelopen.* Contribuer au gain d'une bataille. *Het zyne doen, wakker medebelopen tot het winnen van een slag.* En vain Dieu nous fait des grâces, si nous n'y contribuons de notre part. *Tu verzegst bewijst God ons genade, zoo wij van onze kant niet medewerken.* Tous les habitants doivent contribuer aux charges d'une Ville. *Al de inwoners moeten de lasten van een Stad helpen dragen, moeten het beem den sordem, een andeel daar toe opbrengen.* Le Gouverneur de cette

place fait contribuer tout le plat-pays. *De Gouverneur van die vesting doet al het plateland contri-butebelen, contributeeren, by het bet beele land onder brandchatting.*

CONTRIBUTION. f. Payement de la quote-part pour les besoins publics, ou pour fournir aux Ennemis. *Aandel, aanpart, (contributie) schutting, geld dat door elk opbrengt word.* Les Villages ont payé leurs contributions pour réparer les digues. *De Dorpen hebben haar aandel, schattingen, (contributien) betaald om de dyken te vermaaken, te bevestigen.* Mettre le pays ennemi sous contribution. *Het vijandig land onder brandchatting (contributie) zetten.* Faire payer les contributions. *De brandchattingen (contributien) doen betaalen.*

CONTRISTER. v. a. Fâcher, donner du chagrin. *Bedroeven: droefheid, hartzeer aandoen.* Les méchans enfans contristèrent leurs Peres & Mères. *De boze, de godloze kinderen bedroeven hunne Ouders, doen hunne Ouders hartzeer aan.* Il ne faut pas contrister le St. Esprit. *Het niet den St. Geest met bedroeven, afwegende niet misdraken.*

CONTRIT. TE. Adj. Qui est un grand regret de ses péchez. *Hartelijk bedroefd, innelijk aangedaan, die berouw heeft over zyne zonden.* Un cœur contrit & une ame pénitente. *Een bedruct hart en een bestru-dige ziel.*

CONTRITION. f. Regret d'avoir offensé Dieu. *Bedructheid des gemoeds, hartelijk berouw.* La contrition est un acte d'Amour de Dieu. *De bedructheid des gemoeds is een bewijs dat men God lief heeft.*

CONTROÛLE ou **CONTROÛLE**, ainsi que l'écrit l'ACADEMIE. Registre qu'on tient pour la vérification d'un autre registre. *Contra-register, contraboek om te zien of het eerste wel gebouwen is.* Les Commis aux Portes, aux Bureaux tiennent le contrôle des entrées. *De Commis aan de Poorten, in de Huizen, Logis, Comptoirs houden contra-register van de inkomende goederen.*

CONTROLE signifie aussi l'Office, la chambre de celui qui tient le contrôle. *Comptoir, vertrek, kamer van den Controleur, of contra-register bewaarder.* Le Contrôle des aides. *Het Comptoir van de onder-scheldemingen, van den Import op de Wijn etc.*

CONTROLLER. v. a. Mettre sur le Contrôle. *Contra-book, contra-register houden.* Contrôler les exploits, les quittances des Receveurs. *De exploitien, de quit-tantien van de Ontfangers contra-boeken overfchrijven, in een ander boek aantekenen, controlleeren.* Contrôler, fig. contraindre les actions d'autrui. *Een ander maan bedrielen, berispen, tegenfpreken.*

CONTROLEUR. Officier qui tient le Contrôle. *Contrôle-ur, contra-boekboudet.* Contrôleur Général des Finances. *Contrôle-ur, overziet van de Financien, of 't Landt middelen, 't Landt inkomsten.* Contrôleur de la Marine. *Contrôle-ur van de Zeezaaken.*

CONTROLEUR des actions d'autrui, qui se mêle de censurer tout le monde. *Atbediller, bespreder, bekelaar, die alle mans doen bespied, beïlden, beïst, beïst.*

CONTROUVÉ. EE. Part de **CONTRIVER** Inventé fausement. *Valfchelyk, verducht, opgefied, verzonnen.* Des accusations, des calomnies controuvées. *Valfche befehdaligen, verduchte lufteingen.*

CONTRIVER. v. a. Inventer une calomnie, une imposture. *Een lufteing, een bedrog opstellen, ver-gin.*

zinnen, verdichten, uit de poezie zaigen.
CONTROVERSE. f. Débat, contestation surtout sur des points de Foi. *Zinzwist, verschil, over Geloofs punten.* Sans tant d'embaras de controverses il faut de vivre Chrétienement. *Zonder over Geloofs punten te twisten, in verschil te treden, Christelyk leven is gewet.* Il est sans controverse, hors de dispute que... *Het is buiten verschil, 't gaat buiten tegenpraak uit, dat...*

CONTOVERSE, EE. Disputé, débattu. *Betwist, voor en tegen gesproken.* Ce point est bien controverté dans les Ecoles. *Dat punt, die stelling word in de Scholen sterk betwist, krachtig voor en tegen gesproken.*

CONTOVERSISTE. Qui a écrit ou prêché sur la Controverse. *Zinzwister, die over Geloofs-verschillen in de weer grauwet is, 't zy met schryven of prediken.* Les Controversistes ambitionnent bien plus de triompher de leurs adversaires que de l'erreuer.

CONTUMACE. f. Refus de comparoitre devant le Juge, défaut de la partie citée pour crime. *Waarverfchyning van de party over misdad groeuen.* Il a été condamné par contumace. *Hy is (by contumacie, default) uoververfchyning verwoeten, veroordeeld.*

CONTUMACER. v. a. Pour suivre, & faire condamner par contumace. *By foute van verfchyning of fiftening in rechten, doen verwoeten, fchuldig doen verklaren.*

CONTUMAX. Adj. V. Criminel condamné par contumace. *Schuldig verwoeten by contumacie, uit kragt, uit hoofde van default, uoververfchyning na voorgaande beoorlyke citatin.*

CONTUS. Terme de Chirurgie, meurtri, froissé. *Gekneud, geraakt, doch niet gebroken.* Playe contuse. *Kwetsing, kwetsuur zonder breuk, zonder bloedftoring.* Des muscles contus, foulés. *Gekneude, geraakte spieren, muscuen.*

CONTUSION. f. Meurtillure, playe contuse. *Gefle gewond, kwetsing, buil.* Une légère contusion à l'épaule. *Een lichte kwetsing aan de fchouder.*

CONVAINCANT ou **CONVAINQUANT.** Overtuigende. Des preuves convaincantes. *Overtuigende bewyzen.*

CONVAINCRE. v. a. Réduire à avouer. *Overwinnen, uandaken tot bekennen.* Convaincre de crime, de vol, de meurtre. *Van misdad, gepleegde diefstal, moord overwinnen.* Convaincre d'une vérité. *Van een waarheid overwinnen, een waarheid doen gelooven.*

CONVAINCU, UE. Part. de **CONVAINCRE.** Atteint & convaincu de meurtre. *Van gepleegde moord bezigt en overtuigd.* Je suis entièrement convaincu, persuadé de ce que vous dites. *Ik ben volkomen overtuigd, verzekerd van 't geen gy zegt.*

CONVAINQUANT, ANTE. Adj. Clair, évident. *Overtuigend.* Des raisons, des preuves convainquantes. *Overtuigende redenen, bewyzen.* Cela est convainquant. *Dat is krachtig, overtuigend.*

CONVALESCENCE. f. Retour en santé, guérison. *Beterfchap, gezondwording.* Etre en convalescence. *Beterfchap gevoelen, van de ziekte weder opkamen.* Entière, pleine, parfaite convalescence. *Volkomen beterfchap, gezondwording, berffilling.*

CONVALESCENT. ENTE. Adj. & Subst. Qui relève de maladie. *Die beterfchap gevoeld, die aan de beterband is, die van de ziekte weder op komt.* Il étoit

convalescent. *Hy was aan de beterband, hy kwam wederom op van de ziekte.* Les convalescents doivent se méfier. *De opkomende zieken moeten zich nauw wachten.*

CONVENABLE. Adj. d. t. g. Propre, décent, sortable. *Dat wel past, voegt, betaamt, gevoeglyk, betamelyk, beoorlyk.* L'habit de couleur n'est pas convenable à un Ecclésiastique. *Het kleurd kleed past, voegt, betaamt een eerstelyk persoon niet.* Il n'est pas convenable à un homme sage de dire, de faire... *Het past, voegt, betaamt een wys mensch niet te zeggen, te doen...* Une récompense convenable. *Een gevoeglyke, beoorlyke beloning.*

CONVENABLEMENT. Adv. D'une manière convenable. *Beoorlyk, betamelyk, gevoeglyk, naar den eifch.* Il parla convenablement au sujet. *Hy fprak beoorlyk, betamelyk naar den eifch des onderwerps.*

CONVENANCE. f. Rapport, conformité. *Overeenkomst, betamelykheid.* Le noir & le blanc, le froid & le chaud n'ont aucune convenance ensemble. *Het zwart en 't wit, de koude en de hitte hebben geen overeenkomst samen.* Raisons de convenance, probables, mais non démonstratives. *Redenen van betamelykheid, billik fchynende, dog overtuigende redenen.*

CONVENANT. TE. Adj. Conforme, bienfiant, sortable. *Overeenkomstig, betamelyk, uovervengend.* Vous ferez une chose convenante à votre caractère. *Gy zult een zaak doen overeenkomstig, betamelyk met uw Ampt, Caractér: dat uw Caractér past, betaamt, wel voegt.*

CONVENANT. m. Se dit dans les Auteurs traduits de l'Anglois pour une CONGRÉDATION faite en Ecosse en 1638. pour changer les cérémonies de la Religion. *Verbond, bondgenootfchap.*

CONVENIR. v. n. Demeurer d'accord. *Overeenkomen, medeflemmen, aannemen.* Convenir d'un arbitre. *Overeenkomen, eens worden omtrent de verkiezing, bet aannemen van een fcheidman.* Convenir du prix. *Afspraakende de prijs eens worden.* Les dépositions des témoins conviennent en tout. *De verklaringen der getuigen komen in alles met mekander over een.* Convenez avec moi que le meilleur seroit de... *Stemd met my toe dat het alderbeste voornemen is...*

CONVENIR. Etre propre & sortable. *Paffen, voegen, betaamen.* Il ne vous convient pas de parler si légèrement. *Het past, het voegt u niet zoo licht te fpreken.* Ces louanges ne me conviennent aucunement. *Die lofreden voegen, paffen mygeniet.* Il faut que l'attribut convienne au fujet. *Dreigfchap toe eijening moet op de zaak paffen, voegen.* On trouva qu'il convenoit, qu'il étoit expédient d'envoyer. *Men bevond, men oordeelde dat het oorbaar, geraaden was te zenden.*

CONVENT. Lisez **COUVENT**, comme l'écrivent aussi **FURETIERE** & plusieurs bons Auteurs: Maison Religieuse, Monastère. *Klooster.* Convent de Chartreux. *Cartuierklooster.* Convent de Filles. *Nonne of Bazyne klooster, Froweklooster.* Se jeter dans un Convent. *In een klooster gaan, zich in een klooster ftebelen.*

CONVENTICULE. m. Se dit de toute assemblée clandestine & illicite. *Overtuigle en krimelyke vergadering.* Ces Moines tinrent un conventicule à l'insu de

de l'Abbé, du Prieur. *Die Monniken bielden een heemlyke vergadering buiten weten van den Abt, van den Prieur.*

CONVENTION. f. Accord, pacte, *Verdrag, verbond.* Convention par écrit. *Schriftselyk verdrag.* Convention verbale. *Mondelyk verdrag.* Convention tacite. *Stykzeggend verdrag.* Conventions Matrimoniales. Articles accordés à une Femme par le Contrat de mariage. *Huwelyklyk Conventie.* La CONVENTION, l'Assemblée des Lords temporels & spirituels, qui appella Guillaume III. & Marie au Trône en 1688. après la fuite de Jacques II.

CONVENTUEL, ELIE. Adj. Qui regarde la communauté du Convent. *Dat het gantske Klooster betreft.* Chapitre conventuel, assemblée conventuelle. *Conventueel Capittel, vergadering van al de Kloosterlingen.* Messe conventuelle, à laquelle assistent tous les Moines. *De Kloostermissie, die al de kloosterbroeders bywoonen.* Menue conventuelle, revenu de l'Abbaye qui appartient à la communauté des Religieux. *Inkomst ten preyste, ten voordele van 't Klooster afgezonderd van den Abt.* Prieur conventuel, Prieur d'un il y a des Religieux. *Eerwyschap met een Klooster verzoeken, naar Kloosterbroeders, Monniken in zyn Convent.* Religieux du Convent, qui y résident toujours. *Kloostermonnik, want broeder van 't klooster.* Les Conventuels s'opposeroient à l'élection que les Religieux de dehors prétendoient faire. *De Kloostermonniken wilden zich tegen de verkiezing die de buitenbroeders stelden doen.*

CONVENTUELLEMENT. Adv. En communauté. *Na de Kloosterzeten.* Les Religieux conventuellement assemblés. *De Monniken na de Kloosterzeten vergaderd.*

CONVENU. Part. de CONVERTIR. *Eens geworden, overvragen.* On étoit déjà convenu des principaux Articles. *Men was 't ontrent de voornaamste Artikelen al eens geworden.*

CONVERS (Prere) Religieux qui ne chante point au Chœur, qui est employé aux œuvres serviles du Cloître. *Lekehröder, Monnik die zyn proef, oaren nog niet gedaan heeft.*

CONVERSABLE. Adj. d. t. g. De conversation agréable. *Gespraakzaam, meegaand, vriendelyk.* A peine trouvez-vous un homme conversationnel en ce pays-là. *Op zyn naauwlyk een meegaand, een spraakzaam mensch in dat Land.*

CONVERSATION. f. Entretien familier. *Gemeenzaam gesprek, onderhoud, verkeering.* Entrer en conversation. *In gesprek treden.* Il est d'une agréable conversation. *Hy is van een aangenaam onderhoud.* La conversation commençoit à languir. *Het gesprek, de (conversatie) begon al te verslaan.* Il est bien venu, reçu dans toutes les conversations. *Hy is wel gezien, wel ontfangen in alle byzandsheden, gezelschappen.*

CONVERSE (Sœur) Religieuse Sœur Laye. *Lekehröter, dienstbaare Non die niet in 't Choor zingt.*

CONVERSER. v. a. Fréquenter, s'entretenir familièrement. *Gemeenzaamlyk werken, aaneegang, geselschap houden.* Je me plais à converser avec lui & avec les semblables. *Ik verkeer gaarne met hem en met zyns gelijken.* Notre Seigneur conversoit avec des pêcheurs. *De Heere Jezus verkeerde, hield gezelschap met zondaars.*

CONVERSIBLE. Adj. d. t. g. Qui peut être converti. Ce bien n'est pas convertible, ne peut pas changer de nature. *Dat goet kan niet veranderd, verkeerd worden in een andere natuur.* Cette proposition n'est pas convertible, n'est pas réciproque. *Diezelving zaat van weerkaeten niet door, is niet wederbaer.*

CONVERSION. f. Transmutation, changement. *Verandering, veruifeling.* Les Payens ont cru les conversions d'hommes en arbres, en fontaines, en oiseaux. *De Heidenen hebben de veranderingen der menschen in boomen, fonteynen, vogels geloofd.*

CONVERSION. f. Changement de mœurs, de croyance, de mal en bien. *Bekering, verandering, verbering der zeden, van geloof.* La conversion de St. Paul. *De bekering van den H. Paulus.*

CONVERSION (Quart de) Mouvement militaire, par lequel la tête d'un Bataillon se tourne au flanc droit ou gauche. *Omwendig, omwenteling, het omdraien van 't front van een Bataillon rechts of links, om de syden te dekken.*

CONVERSION, ou changement d'une obligation en rente. *Verandering van een obligatie in een rentebrief.* En Logique, on fait des Conversions, des changements d'arguments, d'une figure en une autre. *Afr. maakt in de Logica veranderingen van slootredenen, uit de een in de andere figure.*

CONVERTI, IE. Part. de CONVERTIR. *Veranderd, bekeerd.* Du cuivre converti en or. *A koper in goud veranderd.* Payens convertis à la Foi, à l'Evangile. *Heidenen tot het geloof der Evangelien bekeerd.* Les Nouveaux Convertis, les réunis à l'Eglise Romaine depuis la fameuse Dragonnade en 1645. *De nieuwe bekeerden in 't rankryk.*

CONVERTIR. v. a. Changer, transmuter. *Veranderen, verkeeren in iets anders.* Aux Noces de Cana J. C. convertit l'eau en vin. *Op de Bruiloft van Cana veranderde J. C. 's water in wyen.* Un bon euhomac convertit tout en bonne nourriture. *Een goede maag veranderd, verkeerd alles in goed oordel.* Convertir ses meubles en argent comptant. *Zyn huisraad tot gered geld maaken, verkeeren, brengen.* Convertir du chanvre, le travailler, en faire des cordes. *Hennip verwerken, touw daar van spinnen.* Convertir, travailler les marchandises. *Het goed, de stoffen, de waar verwerken.*

CONVERTIR. Faire changer de croyance & de mœurs. *Bekeren, van geloof en zeden doen veranderen.* Convertir les Infidèles, les Gentils, les Pécheurs. *De Ongehoorjg, de Heidenen, de Zondaars bekeeren.*

CONVERTIR (Se) v. n. p. Il a les significations de l'actif: tout ce qu'il prend se convertit en bile. *Al wat hy nuttig, tusschen, veranderd in gal, het wch tot gal.* Se convertir sincèrement à Dieu. *Zich oprechtelyk tot God bekeeren.* La querelle des Autruche se convertit souvent en rixe. *De ruist der Autruchen veranderd, verkeerd dik wils in beert, in gekshieering.*

CONVERTISSEMENT. m. Changement. *Verandering, veruifeling.* Le convertissement des espèces de Monnoye. *De verandering der Monstipien.*

CONVERTISSEUR. Qui réussit à convertir. Les prétendus Convertisseurs des Huguénots. *De geuwaande bekeerders der Huguénoten of Franckje Genzen.*

CONVEXE. Adj. & Subst. Opposit à **CONCAVE**. Il se dit de la surface relevée, supérieure extérieure d'un corps. *Uitwendig rond, buig, bolrand*. Lorsqu'on pile un corps dur, ses parties s'écartent du côté convexe & se rapprochent du côté concave. *Als men een hard ligchaam buigt, wijken des zelfs deelen na de uitwendige zijde, en naderen aan de inwendige*. Le miroir convexe représente les objets plus petits. *De buigtijspeigel vertoelt de voorwerpen kleiner*.

CONVEXITÉ. f. Le pourtour ou la superficie extérieure d'un corps sphérique. *Buitiesse, uitwendige omtrek, oppervlakte van een bol, kloof of rond ligchaam*.

CONVICTION. f. Preuve évidente. *Overtuiging, overtuiging, klaar bewijs*. Ces passages sont formels pour la conviction des Hérétiques. *Die Schriftuurplaatsen zijn duidelijk tes overtuiging van de Ketters*. On a trouvé dans ses papiers la conviction de son crime. *Men heeft bet overtuigend, het klaar bewijs van zijn misdadaad in zijn papieren gevonden*.

CONVITÉ, EE. Part. de **CONVITER**. *Genodigd gaff*. Il n'estoit pas du nombre des conviez. *Hy was niet van 't getal der genodigden*.

CONVIER. v. a. Inviter. *Nooden, nodigden*. Convier à un festin, aux noces. *Op een gaffmaal, ter bruiloft nooden*. Convier, exhorter. *Noodigen, vermaanen, nooden*. Votre devoir, la gloire vous y convie. *Uw pligt, de eer, noodig, noopt u toe, zet u daar toeraan*. Le beaupsant convie à la promenade. *Het mooy weerer noodigt, noopt, lokt, perdiet de wandeling*.

CONVIVE. Qui mange à même table. *Tafelgast, dischgenoot*. Tous les convives étoient gens de bonne humeur. *Al de gasten waaren vrolijk luiden, buel den van de vreugd*.

CONVOCAION. f. Action de convoquer. *Samenroeping, byeenroeping, vergadering*. A la prochaine convocation des États, du Parlement, du Concile. *In de naaste, aankomende samenroeping, byeenroeping, van de Staaten, van 't Parlement, van 't Concilie*.

CONVOITER. v. a. Desirer avec avidité. *Krachtig begeeren*. Convoiter le bien d'autrui. *Een ander mans goed begeeren*. Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, &c. *Gy zult niet begeeren wies naaste vrouw, &c.*

CONVOITISE. f. Desir défendu, déréglé, charnel. *Begeerlijkheid; verbode, onvergelyde, vleeschelyke lust*. La convoitise des richesses. *De begeerlijkheid der rykdommen, zegt om schatten te vergaderen*. La convoitise des yeux. *De begeerlijkheid der ogen*. Regarder quelque chose avec envie, ou d'un œil de convoitise. *Iets met een begeerlyk, begeerig oog aanzien, daar op loeren*.

CONVOLER. v. n. Terme de Palais usité dans cette phrase. *Convolver en secondes, en troisiemes noccs*. Se marier pour la seconde, la troisieme fois. *In een tweede, derde huwelyk treden; voor de tweede, derde maal trouwen*.

CONVOQUER. v. a. Appeller, mander à une Assemblée. *Samen roepen, beroepen, op antboden*. Convoquer les États. *De Staaten samen roepen, beroepen, dien vergaderen*. Convoquer un Concile. *Een Concilieum beroepen*. Convoquer les Parens pour signer un Contrat. *De vrienden samen roepen, om in 't Contract te tekenen*.

CONVOI. m. Cérémonie funebre à la suite d'un mort. *Lijkstafie, statig rouw-geselschap van vrienden achter 't lyk, &c.* Un beau, un magnifique convoi. *Een*

schone, eenprachtige lykstafie, een deftige begraffenis. **CONVOI**. Un vaisseau, ou plusieurs vaisseaux, s'escortent pour les Vaisseaux Marchands. *Convoy, Oorlogsschip of Oorlogsschepen om Koopvaarders te begeleiden*. Attendre le Convoi pour partir. *Na 't Convoy wachten om te vertrekken*. Convoi. L'Escorte & les Vaisseaux Marchands ensemble: le Convoi de Smirne fut attaqué dans la Manche. *ziet Smirnsche Convoy, of de vloot van Smirna verdoen in 't Canaal aangevallen*.

CONVOI. Munitions de vivres, de guerre qu'on mène à un Camp, qu'on introduit dans une Ville, &c. *Convoy van levensmiddelen en oorlogschuiften in 't Lager of in een Vesting te brengen*. Le Convoi fut enlevé. *Het Convoy wierd opgeigt*. Entra heureusement dans la Ville. *Kwam, raakte gelukkig in de stad*.

CONVOYER. v. a. Accompanyer, escorter. *Begeleiden, verzellen en bewaaren*. Convoier les Vaisseaux Marchands. *De Koopvaarders begeleiden, in veiligheid naar repen den verpoeren*.

CONVULSIF, IVE. Adj. Qui est avec ou qui cause convulsion. *Datmes stuipen vermenigd is, of stuipen, trekkingen veroorzaakt*. Un mouvement convulsif. *Een onnatuurlyke beweging met stuipen vermenigd*.

L'elkbre est convulsif, cause des convulsions. *De niervortel, 't niekriband veroorzaakt krimpelingen*. **CONVULSION**. f. Retirement des muscles avec secouffes. *Stuipen, geweldige samenrekkingen der pezen*. Tomber en convulsion. *Stuipen krygen*. Il mourut dans les convulsions. *Hy stierf in de stuipen*.

C O O.

COOBLIGÉ, EE. Adj. & Subst. Qui est obligé avec un autre par un Acte Public. *Die mede verbonden is door een openlyke Acte*. Il a été condamné à payer, sauf son recours sur ses coobligés. *Hy is verwezen tot betaalen, behoudens zyn verbaal of zyn compagne, medeverbonden te zoeken*.

COOPERATEUR. Terme Dogmatique. Qui travaille, opere avec un autre. *Medewerker*. L'Agent & le Patient font réciproquement coopérateurs dans la génération. *De werker en de lijder zijn wederzijds medewerkers in de voortleing*. Les Apôtres font coopérateurs dans l'œuvre de notre régénération. *De Apostelen zijn medewerkeiders in 't werk onzer wedergeboorte*.

COOPERATION. f. Action de celui qui coopere. *Medewerking, samenwerking*. Dieu nous sauve-t-il sans notre coopération? *Maakt God ons zalig zonder onze medewerking?*

COOPERER. v. n. Opérer avec, travailler, agir conjointement. *Medewerken*. Coopérer à la grace. *Met de gracie medewerken*. Si la nature ne coopere à la guérison du malade. *Zoo de natuur niet medewerkt tot de genezing van den zieke*.

C O P.

COPARTAGEANT, ANTE. Adj. Qui partage avec un autre. *Deelgenoot, mededeelant*. Il y a trois copartageants dans cette succession. *Daar zijn drie deelgenooten in diers erfenis, nalatenschap*.

COPÉAU. m. Éclat, morceau de bois que la hache emporte. *Spoander*. Amasser des copeaux. *Spoandern raspen*. Vin de copeaux, éclairci, passé sur des copeaux. *Wijn over spoanders afstapt, met spoanders klaar gemaakt*.

COPITES. m. pl. *Copten, Egyptische Christenen*. C'est le nom que les Mahométans donnent par mépris aux Chrétiens & aux Moines d'Egypte, qui ont le signe de la croix

eroix imprimée avec un fer chaud sur le front ou sur la main. Voy. l'ACAD.

COPIE. f. Seconde écriture, transcription ou le double d'une minute. *Affchrift, nageschreeven geschrift, Copy*. Copie collationnée à l'original. *Affchrift, copy tegen het origineel overgeeven, vergeleken*. (gecollationneerd.) Je vous donnerai la copie de la lettre. *Ik zal u de copy, 's affchrift van een brief geven*. J'en ai gardé copie. *Ik heb'er copy van bewaard*. *gehouden*.

COPIE, en Peinture, c'est l'imitation d'un original, d'un premier tableau. *Copy, stuk op een origineel of principaal nageschilderd*. C'est une copie d'après Raphaël. *'s is een copy van Raphaël*. La copie vaut mieux que l'original. *De copy is beter als 's origineel*. Molière est une bonne copie de Térence. *Moliere is een goede copy van Terentius*.

COPIE. Écrit sur lequel l'imprimeur compose. *Copy, 's geschrift dat den Drucker van den Auteur is zettten krygt*. Le Compositeur n'a plus de copie. *De Zetter heeft geen copy meer*. Les bonnes copies enrichissent les Libraires. *De goede copyen maaken de Boekverkopers ryk*.

COPIER. v. 2. Tirer une copie, transcrire. *Uitschryven, nafschriven, (copieren) nafschilderen, nabootsen, namaaken*. Copier un Acte. *Een Acte nafschriven, copieren*. Copier une Lettre. *Een Brief copieren*. Copier un Tableau. *Een Schildery nafschilderen*. Copier un Dessin, une Élampe. *Een Teekening nabootsen, een Print nateekenen, namaaken, (copieren)*. La plupart des Auteurs ne font que se copier les uns les autres. *De meeste Schryvers doen niet als malkanderen na te copieren, na te bootsen, teplunderen*. Les Bourgeois qui veulent copier, imiter les Grands, se rendent ridicules. *De Burgerijden die de Groeten willen naaken, na aepen, maaken enb'erlyt beklachelyk*. Ce Poète copie bien Juvenal. *Die Dichter bootst Juvenal wel na*. Ce bâtiment est copié sur le Palais Farnese. *Die gebouwen is getimmerd na of 's model van 's Palais Farnese*.

COPIEUSEMENT. Adv. Abondamment, en style familier. *Overvloedig*. Les gens du Nord boivent copieusement. *De luiiden, volkeren van 's Noorden drinken overvloedig, geweldig*. Ce remède le fuitiller copieusement. *Die drank, purgatie deed hem braaf na 's buffesie, steeltje loopen, instig afgang krygen*.

COPIEUX. EUSE. Adj. Abondant. *Overvloedig, veel vol*. Un repas copieux. *Een overvloedige maaltijd*. Une féile copieuse. *Een overvloedige, braave, midde afgang, feilgang*. La Langue Grecque est fort copieuse. *de Grieksche Taal is overvloedig van woorden, is heel woerdryk*. On en pourroit dire autant de la Hollandaise.

COPIEUX. Se dit familièrement pour plaisant, bouffon. *Aardig, koddig, klnchtig, snaaker*. Voilà qui est copieux. *Dat is al aardig, koddig, klnchtig*. C'est un copieux personnage. *'s is een aardige possemaker, implezierrijke vent, eenmaak der snaaken*.

COPISTE. Celui qui copie un écrit, ou une figure. *Een nafschrjver, nabootser*. Ce n'est qu'un copiste. *'s is maar een nabootser, namaaker, nafschrjver*.

OPISTE, chez les Comédiens, est celui qui garde les originaux des pièces dont il copie & distribue les rôles aux Acteurs. *Boekhouder van de Tonselspelers, die de plakken bewaart, en de rollen nafschrjft en uideelt*.

COPROPRIETAIRE. Celui qui possède par indivis la propriété d'une maison, d'une terre. *Mede-eigenaar van een huis, van een landgoed*.

COPULATIF, IV. Adj. Terme de Grammaire. Mot qui sert à joindre, à assembler. *Samenkoppelend, samenkopelend*. Et, Plus, Ou, Avec, sont termes copulatifs du discours. *En, Meer, Of, Met, een kopelwoorden in de rede*. La Copulative se répète quelquefois par élégance. *Het kopelwoord word altemets om de vleysyndheid berbaald*.

COPULATION charnelle. f. Accouplement du mâle & de la femelle. *Samenkoppeling, vleeschelike samenwooning, lyslaating van man en vrouw*.

COPULE. f. En terme de Palais, le dit absolument pour copulation charnelle. Une promesse de mariage est obligatoire en conscience, quand la copule s'en est suivie. *Een huwelijksbelofte verbindt ingesmeet, als de samenwooning daar op gevolgt is*.

C O Q

COQ, **COC** ou **COQC**. m. Oiseau domestique assez connu. *Haan, kende duynvogel*. Un jeune coq. *Een jonge haan*. Faire battre, faire jouer des coqs. *Haanen doen vechten*. Een goede haan moet ruuvels kunnen kennen paaren. Un bon coq ne fut jamais gras. *pro. Een goede haan was nooit vet*. Coq de bruyere, ou coq sauvage, qui vole bas & se prend à la paille comme les beccafics. *Korhaan, korboen*. **COQ FAISAN**, le mâle du faisan. *Faisanvogel, 's mannetje van de faisant-hen*.

COQ d'Inde. Lisez **COQUINDE**. Coq plus gros que l'ordinaire, dont les barbes sont rouges. *Kalkoen, kalkonschehaan*. Le rouge irrite les Coqs d'Inde. *De roode kleur maakt de kalkoenen gaande, dordet opvriegen*. Il est le coq de la paroisse. *phr. Hy is de haan van de parochie, de voornaamste de buurt, in zyn wyk*. Il est si comme un coq en pâte. *Hy zit er als een haan te priken, by niet er gemaklyk en wel*.

COQ d'un clocher. *Haan of haantje van een tooren, werbaan*.

COQ d'une montre. Petit treillis de cuivre doré & fort délicat, qui tient le balancier sur la platine de la montre. *De kloef van een zak-borologie, om de enrust op de plaat te houden*.

COQ du vaillieu, le cuisinier de l'équipage. *Scheepskok*.

COQ à l'âne. m. Propos rompu, discours sans suite, sans rapport au précédent. *Ongerryndheid, verkereden de op 's vooraande niet staat*. Faire un coq à l'âne. *'an den oi op den ezel vallen, ongerymd praeten, verkerd antwoorden*.

COQUATRE. m. Coq à demi châté, auquel on a taillé un des testicules. *Half kapun, haan met een testikelloep*.

COQUATRICE. m. Ce mot n'est point dans Fonteniers. Foulailleur ou charrette dans laquelle on apporte la volaille à la Vallée de misère à Paris. *Hendervagen, boenderker daar de boenders te Party op de vogelmars mede gebragt worden*. **COQUATRIZ**. Espece de Baillie. Voy. **COCATRI**. *Kroonslang, pad-drak*.

COQUE, ou écale d'œuf. f. *Eyerod, eyerskil of eyerschaal*. Coque de noix. *Noetod, harde schil van de noot*. Manger des œufs à la coque. *Eyren van den dop eeten*. Il ne fait que sortir de la coque, & il

fait déjà l'entendu. *Hy is eret uit de dop gekomen, en hy voert alrede zoo veel praat.*

COQUE de ver à foye. *Tonneste of buisje daar de smende wuymen in zit.*

COQUE. f. Faux pli, nœud entortillé dans une corde. *Rink of knoop in een touw, in een kabel.*

COQUELICOT. m. Pavot rouge qui croît dans les blés. *Rode kornbloem, kolsbom, wilde beal. Latins papaver erraticum.*

COQUELOURDE. f. Plante dont il y a plusieurs espèces. *Voy. ANEMONE, windloze, Anemone.*

COQUELUCHE. f. Signifie proprement CAPUCHON. *Monnikkap.* Mais il se dit d'un mal épidémique, d'un rhumatisme à la tête & aux épaules qui emporta beaucoup de monde en France en 1714. & depuis en 1710, 1718, 1727. *Zwaarte en doodelyke, voortzigtende, algemene verkoudheid. Il eist la coqueluche des Dames; il a l'air galant, ellen en font coëffees.* phr. burlesq. *Hy staat heel wel by de Juffers, zy zyn geweldig met hem ingenomen, zy zyn er gek na.*

COQUELUCHON. m. CAPUCHON est plus usité. *Monnikkap, meer als een tuut of kont, zomtyds ook wel rond.*

COQUEMAR. m. Espèce de chaudron assez semblable au Caffetier des Hollandais. Coquemar d'étrai où les Apicaires portent leurs lavemens. *Tinkelfier-der.* Coquemar portatif à l'usage des Barbiers. *Barbiers schepvates, om beet water in te dragen.*

COQUESIGRUE. f. Poisson maritime que les Anciens appelloient *Clystere*, parce qu'on tient qu'il se donne des clystères avec l'eau de la mer. *Zeepatrys.* Ironie. *Que mangerons-nous, ma Mere? des coquesigruës de mer. Wat zullen wy eten, Moeder? zeepatryzen.* On appelle à Paris COQUESIGRUES toutes coquilles de mer dans les Cabinets des curieux. *Zeeboortjes, boortgewassen.* Il nous vient conter des coquesigruës, des forniettes. *Hy komt ons fabelt, fteuren, beuzelingen vertellen.* Cela arrivera à la vogue des coquesigruës. phr. iron. *Dat zal te St. Just-met gebeuren, als de kalveren op 's yst daffen.*

COQUET, ETE. Adj. & Subst. Atteint, propre par excès dans la vue de plaire. *Gemaakt, smelachtig, overvulst, overdoend, zindelyk, om quaunfyt te bebaagen.* Que cela est coquet! *Wat is dat gemaakt, smelachtig, overvulst, malzwerig! die dartelheid weegt over!* Les Coquets n'aiment qu'eux-mêmes. *De Saletjuffers, de Hoofstje Galanten beminnen alleen hun eigen zelf.*

COQUETER. v. n. Faire aller un bateau en remuant son aviron par des fornettes. *Wrikken, wiegen, van asteren de schuit voortroepen.*

CONQUETIER. Marchand d'œufs & de volaille en gros. *Eyer- en voaderkooper in 's gros.*

COQUETTE. Femme qui affecte de plaire aux hommes sans s'attacher à aucun. *Prankster, Saletjuffer; Jufferrouw van de boosfche zuier, dartel en wat na de lichte kant.* C'est une coquette. *'t is een prankster, een salet- of kermispop, een vroeze Juffer.* C'est une franche coquette. *'t is een olyke prankster, schy-wake, een van die boosfche gekkinnen, van die prank-wake malloten.*

COQUETTER. v. n. Faire le coquet, ou la coquette. *Pranken, dartelen, wyen na de zuier; in saletten de vlag voeren.* On ne l'empêchera jamais de

coquetter. *Men zal haar dat dartel leven nooyt ontsien.*

COQUETTERIE ou COQUETARIE. f. Affectie des personnes coquettes. *Galante, boosfche zuier; dartelheid, lichtvaardigheid, gemaaktheid, smelachtig, minnaarsje en minnaresfje.* La coquetterie est grande en France, à la Cour. *De galante zuier, de dartelheid is groot in Frankryk, aan 't Hof.* La coquetterie tient le milieu entre le vice & la vertu. *De coquetterie staat tusschen de verbaarheid en de onkybryd is.*

COQUILLAGE. m. Huîtres, moules, tortues, poissons testacez. *Schelpvissen, strand en fchelpvissers.*

COQUILLAGE. Plus ordinairement, amas de coquilles. *Zeeboortjes, fchelpen, zeegewassen.* Il est curieux de coquillage. *Het is een lusthebber van boortjes, zeegewassen.* Une Grotte de coquillage. *Een Grot of koeltelzer van fchelpgewassen, zeeboortjes.*

COQUILLE. f. Ecaille de poisson. *Visfchelp, boort.* Une coquille de limçon. *Een fchelp, boort.* Amaler des coquilles. *Schelpen opdraegen.*

COQUILLE de noix. *Nootfchelp.* COQUILLE ou coque d'œuf. *Eyefchelp.* Dès que le poulain est sorti de la coquille. *Zoo dra het kintzen uit zyn dop is gekropen.* Talice-vous, à peine fortiez-vous de la coquille, & vous prétendez. *Zoozy, dan, naauwzyk komt zy uit den dop knypen, opkypen, en zy merod al.* Rentier dans la coquille. *fig. Wiedt in zyn fchelp knypen.* A qui vendez-vous vos coquilles, à qui contez-vous de ces bourdes? *Wie verteld zy zake blommes? wie wijst dat wyt maaken?* Portez vos coquilles ailleurs. *Dat moet zy anderen zoeken wyt te maaken, op de nouwe fpeiden.* Ce Marchand vend bien des coquilles, il est cher. *Die Koopman beud zyn waar op geld, hy verkoopt zyn goed vry duur, by zet bet de linden danrkoop aan.*

COQUILLE d'un loquet, petit morceau de fer qui se fait lever en mettant le doigt dessus. *Schelp of plat yzer van de klink, daar men dym of vinger op zet om de klink te fteuren.* COQUILLE ou BASSIN. Cavité de l'oreille, aussi dite CAISSE du tambour. *Oorpp of belletje van 't oor.*

COQUIN. Belitre, maraut, filipon, fainéant. *Schelm, fiesst, gyt, fchurk, fchurmer.* Ils font un tas de coquins. *'t Zyn een deel fchelmzen, giten, fchurmen met malikander.* C'est un coquin, un lâche coquin qui trahit son ami. *'t is een fchelm, een olyke fchurk die zyn vriend verraad.* C'est une COQUINE, une gueule, une garce. *'t is een fchoeftjer, een ftraatboer, fchoeftjeft.* Cette chatte est bien coquine. *Die kat is heel speelt, krotzelt.* C'est un métier bien coquin que celui de poulie-cu. *Het dierfjezje, luitzwager amkacht is heel luy en fchandje.*

COQUINERIE. f. Action de coquin, lâcheté, paretie. *Laftbartheid, lykboort.* C'est une grande coquinerie de ne bouger du cabinet. *'t is een groote Laftbartheid, vadyghheid, gedurig in de krotte te zyn.*

COQUIOLE. f. Plante qui croît dans les blés, surtout parmi l'orge & l'épeautre. *Schraale garst met twee drie rode kernen mislopende.*

COR. m. Durillon qui vient ordinairement aux pieds. *Exteroeg, lykboort.* Tient, a en aller les cors des pieds. *De exteroegen mit de voeten trekken, daen gaen.*

COR. m. Trompe de chasseur. *Jagers boort, jacht-boort, soetboort, blaasboort.* DONNER du cor. *Op*

de jachtboom blaazen. Un cor de Postillon. Een Postboon. Un cor de vacher. Een buldeyvers blaas- of steeboon. Il a droit de chasser à cor & à cri dans cette forêt. Hy vermag met honden en gevelch openslyk te jaagen in dat bosch. Vouloir une chose à cor & à cri, à toute force. Een zaak met kracht en geweld eyschen, begeeren. Je foudtindrer cette proposition à cor & à cri. Ik zal dat stelling met al myn macht [saaude bonden, voorspreken]. L'Académie dit deux fois la même chose en cet endroit.

OR de mer, coquille rude par dehors, unie & blanche par dedans. Zeeboorn, groote schulpboorn, ruijschboorn. een Toot.

CORADOUX, **CORRADOUX** ou **COURADOUX**, m. Terme de marine : c'est l'espace entre les deux ponts du vaisseau. *Tusscherdeks-wyde, te sloop.*

CORAIL. m. Se dit pour CORAL en terme de Poësie, & signifie vermeil. *Rood, koraalverwig.* Des lèvres de corail. *Korale lippen, roode lippen.*

CORAIL, ou CORAILLON. Un arbrisseau qui croît dans la mer et qui se dresse hors de l'eau. *Koraalplant, Koraalboom, of koraalboomje in zee-waarder, in die meere, auker-baeken daer in waadt.* Il y a du corail blanc et du corail noir, mais le rouge est le meilleur. *Daer is wit en zwart koraal, maar 't roode is 't alderbest.* Les Chymistes tirent du fel du corail. *De chymisten trekken zwavel uit koraal.* Une branche de corail. *Een koraalstak.* Bracelets de corail. *Koraal armbanden, brasseletten.* Bois de corail, arbrisseau de l'Amérique qui porte une petite graine rouge comme du corail, dont on fait des bracelets. *Koraalboom, Amerikaanse gewas met roode korlen daer armbanden, armingen van gemaakt worden.*

CORALIN, INE. Adj. Qui a la couleur du corail.
Rood als koraal. Des levres corallines. *A orale lippen.*
Il est vicieux.

CORALINE f. Mouffe marine, grêle menue, chevelue & sans tige, qui s'attache aux rochers, aux coquilles, au corail même, ce qui lui a donné ce nom. *Zooscyb*, *batrig* en kurt *zeegruaschyb*, in 's *Latyn Melyct Maritimus* genaamd.

CORAILINE. f. Chaloupe légère dont on se sert au Levant pour la pêche du corail. *Ligte sloep om koraal te vissen, of uit de zee te rukken.*

CORBEAU. m. Gros oiseau noir qui vit de charognes. Raaf, rave, zwarte vogel die op kreuken aait. Een tendre croasser les corbeaux. De raavens booven kraffen. Il fera la pâture des corbeaux. Hy zal het aait, het voedsel van de raavens zijn. CORBEAU de

mer, poisson qui a le ventre blanc, les côtes rouges, & la tête grande. *Schollers, wateraauw*. On appelle aussi CORBEAUX, ceux qui enterrent les pestiférés. *De geenen die de menschen aan de pest gestorven, kenen kaalen en begraven*.

CORBEILLE. Espece de panier fait ordinairement d'osier. *Een korf, een mandje zonder ooren.* La corbeille au pain. *De broodkorf.* Une corbeille de fruits. *Een vruchtmandje.* Les corbeilles étoient pleines de fleurs, de rubans. *De korfjes, de mandjes waren vol bloemen, vol linten.* CORBEILLER, en terme d'Architecture, vaisseau en forme de panier de fleurs qu'on met sur la tête des figures carthiques. *Bloempot of bloemmand op 't hoofd der afromoerelden in de Noordzee.* Il lui envoya une CORBEILLE (corbeille pleine) de fleurs, de fruits. *Hy zond hem een*

korf, een mandje van bloemen, vol vruchten.
CORBILLAT. m. Le petit du corbeau. Jonge raven,
ravennet lomp.

CORBILLON. m. Petite corbeille d'oublier, étroite par le milieu & large par les extrémités. *Obli - mandsje*, *maantsje in 't midden en breed met aan beide einden*.

COBBILLON, petit paillard d'offrir à présenter les balles de paume. *Mande darr de kaatsballen in gyf festeren worden.* COBBILLON à mettre le pain bein. *«Sofje, «Sofje, darr 'n gewyd broed in gedeen word.* JOURNAL COBBILLON, la ronde chabon à son tour. *«Je want worden de cobbillon; fur quoy la perfonne à qui l'on s'adresse, demande, «Zy mei-ou.* Alors le vendeur du Cobbillon doit nommer une chose qui se termine en Oy, comme *un croquet, un aïeuf*, à prendre garde à ne pas nommer la même chose qu'un autre a dite avant lui, car en ce cas il seroit condamné à donner un *paye*.

CORDAGE. m. Nom qui comprend toutes les cordes des agreils d'un vaisseau. *Four, souterr, tablis.*
Gros cordage. *Kabeltow, grof towu.* Cordage couronné. *Gezetter towu.* Cordage étuvé. *Opgetoek towu.* Cordage blanc. *Ongeteerd towu.* Cordage raffiné. *Opgefagen towu.* Tous les cordages étoient rompus. *Al het souterrk war stukken, of in stukken.* Prendre garde au CORDAGE, au mesurage du bois à la corde. *Letten, passen op het meeten van 't brandeboud dat by 't towu verkort word.*

CORDE commune f. Tover, koorde. Grofste corde.
Grof, zwart touw. Fier de la corde. Tover spin-
nen, touw draayen, touw flaan. Corde de puits.
Weaterspoor spoor. Danfier fur la corde. Op de koorde dan-
fen. Il danfie fur la corde. phr. *my daviest op de koorde*
by flaet los in zyn fcheeven, by bond de wolf by de
voeren. Frifer la corde, pafler à fleur de coorde: te-
men de Jeu de paume. Aan de koorde van de taats-
baan ruiken, daar vrentjer onder door raaken, vlie-
gen. Frifer la corde, échapper à peine la potence.
Draayende fpingen, na aan de gale raaiken, den
draayende fer noemen. *De beeft'er au gauguet*, de
gele, il l'a échappé belle. Il a frifié la corde,
il beft' en par gruyett met beft'. Il a frifié le coarde,
la potence. *My beeft de bop*, de gale vonden, ce
font des gens de fac & de corde. Met zyn geachte
dieren, galsbroeken onder malkander. Ce malheu-
reux lie la corde. Die uoghebend spinnd zyn gord, ding
na de gale. Souffrir le libtage des enfans, c'est leur
mettre la corde au cou. De medewilligheid der
kinderen lyden, dat is buid de brop om den hals ban-

grn.
CORDE d'un arc, d'une arbalète, ordinairement de boyau. *Peet of spantouw van een schietboog*. La corde étoit trop bandée. *De pees was te fief gespannen*. Il a plus d'une corde à son arc. *phr. Hy heeft meer als een pees aan zijn boog*, moret-il en son arc.

pres op zijn hoog, meer als een pyp op zijn zinker.
 CORDE d'un Instrument de Musique. Snaar, eerst
 van Musiek-Instrument. Cordes d'un Luth, d'un
 Violon. Snaaren van een Luit, van een Viol. Cor-
 de de Montre. Darmstouw of snaar van 's zakk bor-
 cher, heden weinig in gebruik. Il ne faut point tou-
 cher à cette corde-là. phr. Aan die snaar moet men niet
 komen, men moet daar niet aantakken, tillen. Tou-
 cher la grosse corde, le principal point de l'affaire.
 De spyker op de kop slaan, recht afbreken de zaak zijn,
 's voortaanste punt aantakken. La Corde, le fil,

de cor drap est bien fine. *De draad van dat laken is beel fyn.* Cet habit est tout pelé, il montre la corde. *Dat kleed is beel naal, het laet de draaden zien, men kan de draaden tellen.*

CORDE de bois, certaine quantité de gros bois à brûler, valant deux voyes, à Paris. *Zoo veel hout als vier voet hoog en acht voet breed geladen kan worden.*

CORDEAU. m. Corde moyenne à l'usage des Jardiniers, Ingénieurs. *Tuismat.* Ingenieurs meetlyn, of meetwou. Des allées tirées au cordeau. *Laanen met de lyn gemeten, lynecht beplant.*

CORDE, E.E. Part. de CORDA. Une corde bien cordée. *Een touw dat welgesponnen, geslagen, vastgedraaid is.* Des raves cordées. *Gefponnen radys.*

CORDELE. Part. de CORDELA, tresser. *Strengelen, hreyen.* Cordeler les cheveux. *Het haar strengelen.*

CORDELETTE. f. Petite corde. *Touwje.*

CORDELIER. Religieux de St. François, autrement Frere Mineur. *Minderbroeder, Monnik van St. Franciscus Orden, Franciscaner Monnik, eraauwe Monnik.* Derivatif à des cordes luez, vel gens luez de corder. Il a la conscience large comme la manche d'un Cordelier. *Hy is beel ruum van gemoed, het komt niet bem zoo naauw wist.* Aller fur la haquene des Cordeliers, à beau pied sans lance. *Op zyn Apfelsel paarden ryden, te voet en met de wandelfloek ryden.* Parler Latin devant les Cordeliers, *Latijns dus Met Minerva zyn wetten/chap voor de wyzen is ten toon stellen.*

CORDELIERE. Religieuse de l'Ordre du St. François. *Gestrijkte dokter, Non van St. Franciscus Orden.*

CORDELIERE. f. En terme de Blason, le filet plein de nœuds que les Veuves ou les Filles mettent en guise de Cordon pour entourer l'écu de leurs armes. *Cordeliere of gordelband, om 't wapenschild der weduwen en adellijke Juffers.* CORDELIERE. Petit cordon ou collier de foye noire, distingué par petits nœuds, que les filles mettent quelquefois à leur cou. *Cordeliere of zwart zylde halsjuweel met knoopjes afgeschieden.*

CORDELLE. f. Corde de moyenne grosseur, pour haler ou tirer un bateau d'un lieu à un autre &c. *Haaltouw, treklyn, middelbaar kabeltouw om een schip of pont voor te trekken, te haalen.* Il les a attrez à la cordelle, dans son parti. *Hy heeftze aan zyn juwe gekregen, op zyn zyde gebaald.*

CORDER. v. a. Faire de la corde, travailler en corde. *Touw draagen, touw spinnen, touw slaan.* Il a cordé tout son chanvre. *Hy heeft al zyn beuip gedraaid, verwerst.* Conner du bois, le mesurer à la corde, ou l'attacher avec une corde. *Hout, brandhout met een touw metten, met een touw vast binden.* Corder, lier des balots. *Bealen met touwen vast binden, ombinden, vastmaaken.* Quand les lampuyes & les raves le corderent, elles ne valent plus rien. *Als de lampuyen (negenvoegen,) als de radysen taay worden, dragen zy niet meer.*

CORDERIE. f. Lieu où l'on fait des cordes. *Lynbaan, touw of lyndraayers baan.* Les corderies de l'Amirauté. *De lynbaanen van de Admiralty.*

CORDIAL, ALE. Adj. & Subst. Propre à conforter le cœur. *Harststerkende, hartversterkende.* Le vieux Vin de Rhin est cordial. *De oude Rhynsche Wyn is hartsterkende.* Le bœzard est un bon cordial. *De bezaardien is een goed hartsterkend middel.*

CORDIAL. Franc, ouvert. *Trouwhartig, openhartig, gul.* Un ami franc & cordial. *Een openhartig en gul.*

riend. Amour cordial, affection cordiale. *Trouwhartig, gulhartig liefde, gezegentheid.*

CORDIALEMENT. Adv. Avec cordialité. *Trouwhartiglyk, openstlyk, openhartiglyk.* Il m'a parlé cordialement & en ami. *Hy heeft my trouwhartiglyk, en als vriend, gesproken.*

CORDIALITÉ. f. Affection cordiale. *Trouwhartigheid, hartelyk, gulhartig, openge vriendchop.* Agir avec cordialité. *Trouwhartiglyk handelen, met een hartelyk, openge vriendchop handelen.*

CORDIER. Qui fait ou qui vend des cordes. *Lynslager, lyndraayer, touwspinner, touwdraayer.* Les cordiers gagnent leur vie à reculons. *Des touwdrayen winnen de loff met achter af gaen.*

CORDON. m. Un des brins de la corde entière, c'est ce qu'on appelleroit taourin en terme de Marine. *Draad.* Une corde à trois, à quatre cordons. *Een drie, een vier draadstouw.*

CORDON. Se dit de tout ce qui sert à lier. *Koord, band, riem, veter, mesel, juwe, las, &c.* Cordon de chapeau. *Aoord, koordband om den boed, of boedband.* Cordons de fouliers. *Schoenriemen, wafels, veters.* Les cordons d'une bourse. *De banden, juocren, koorden van een beurs.* Cordons de manchettes. *Mouwbanden, linstjes voor mouwen, lobben.*

CORDON ou flet d'une piece de Monnoye, le petit bord façonné qui est autour. *Rand om eenig Munstflet.*

CORDON d'un Ordre de Chevalerie. *Snoer of linst van een Ridder-order.* Le cordon de l'Ordre du St. Esprit est bleu. *De snoer, het linst van de Orde des H. Geestes is blaauw.* C'est de-là qu'on dit absolument Cordonnatu, pour l'Ordre même ou pour le Chevalier dudit Ordre. *Le Roi lui a donné le Cordon bleu.* *De Koning heeft hem Ridder van den H. Geest gemaakt, heeft hem met het blaauw linst verord.* Il est cordonbleu. *Hy is Ridder van des Koning's Orde, of Ridder van den H. Geest.*

CORDON de St. François, cordon garni de nœuds, que portent ceux de la confrairie dudit Saint. *Gewide koord, of gordel van St. Franciscus.* Il est de la confrairie du cordon de St. François. *Hy behoort onder 's broederschop van St. Franciscus Gordel.*

CORDONNER. v. a. Tordre en maniere de cordon. *Strengelen, vlechten.* Cordonner ses cheveux. *Zyn haar strengelen, vlechten.* Cordonner de la foye. *Zylde strengelen.*

CORDONNERIE. f. Métier de cordonnières, & aussi le lieu où les fouliers s'exposent en vente. *Schoenmakers ambacht, en ook de schoenmakers of schoenmakersstroot.*

CORDONNET. m. Petit cordon, petit ruban pour attacher quelque chose. *Koordje, juwe, linstje.* Cordonnet de manchettes, de chemises. *Mouwliets, hemdjuweities, linstjes voor handschoenen, lobben, hemden.* Du cordonnet d'or, d'argent. *Goud of zilverkoord, linstkoord.* Du cordonnet à enfiler des perles. *Snoerliets, juwegaaten om paarden aan te rygen.*

CORDONNIER. Artisan qui fait des fouliers. *Schoenmaker.* Les cordonniers sont toujours les plus mal châtiez. *De schoenmakers draagen altyd de lechtste schoenen.* On appelle aussi CORDONNIERS ceux qui font des cordons de chapeau. *Hoebandmakers.*

CORDOUAN. m. Cuir de Cordoue, Ville d'Espagne, dont on fait le dessus des fouliers: c'est du cuir de chevre passé en huile. *Cordouans leer, beuvscheuener, bevid geite leer.*

CORLA.

CORJACE. Adj. d. t. g. Dur comme cuir. *Taat, hard als leer.* La chair de vache est fort coriace. *Koevleſch is beelſaag en hard van verſteering.*

CORIANDRE. m. Plante aromatique dont la graine porte le même nom, excepté qu'il est alors féminin. *Corianderkruid, of corianderzaad.* La coriandre aide à la digestion. *Corianderzaad helpt tot de vertering der ſpyzen, is goed voor de maag.*

CORINTHIEN. (Ordre) le quatrième des cinq Ordres d'Architecture, c'est le plus parfait de tous. *Corinthyſche Boort-vander, vierde en volmaakte van de vijf orden der Boortwonder.*

CORLIEU, **CORLIS** ou **CORLUS.** m. Oiseau de rivière que l'on a le bec long & courbé, c'est une espèce de Mécrotle. *Wanip, vridſid, ſchibellwaer, watervogel.* In 't Latyn *Clorius*, *Corluis*, vel *Corluis genaamd.*

CORME. f. Fruit du cormier; on l'appelle aussi forbe, du Latin *forbium*. *Sorbenbooms vrugt of forberenbooms beerſe.*

CORMIER. m. Grand arbre qui porte des cornes: on le plante d'ordinaire dans une terre à blé. *Sorbenboom, boefſtammige boom, veldſyd in 't korenland geplant.* Le bois de cormier est fort dur. *Sorbenbooms hout is beelhard, taag.*

CORMORAN. m. Oiseau aquatique, presque fait comme un corbeau pêcheur ou corbeau marin; il jette en l'air le poisson qu'il a pris pour le recevoir dans son bec par la tête & l'avaler plus commodément. *Watercreur, ſoot van een duiker.* In 't Latyn *Corvus aquaticus*, c'est un grand cormoran: terme d'injure. *'t is een leenſch, ſchiermalick, een mazere ſchraam.*

CORNALINE, ou **CORNEOLE.** f. Sorte de pierre précieuse fort luisante & polie, sur laquelle on peut graver & peindre. *Onyx, Sardius, cornelius, cornetula* en Latin. *Kornalyſſteen.* Un cachet de cornaline. *Een ſiguel van kornalyſſen.* Des bracelets de cornaline. *Kornalyſſen armbanden, brasseletten van kornalyſſen.*

CORNARD Cocu, terme injurieux & qui s'applique à l'homme dont la femme est infidèle. *Hoornſtaager, boortbreſt, berkuk.*

CORNE. f. Partie dure qui sort de la tête à plusieurs animaux. Des peignes de corne. *Hoornkommen.* Lanterne de corne. *Hoornlantarn.* La Corne d'Abondance ou d'Amalthee. *De boorn des overvloed.* Donner un coup de corne à un cheval, le faire aller au milieu du 2. ou 4. cran ou filon de la bouche. *Een paard met de hartsboorn ſleeken, in de mond laaten.* Corne de cerf chez les ouvriers, s'appelle bois du cerf en terme de Vénérerie. *De hartsboorn boeren 't gewicht, na de ſprekwyze der Jaegers.* La racine de corne de cerf est atringente. *'t Schraapſil van hartsboorn verſtappende, ſamentrekkende.* On en fait de la galeite, dite galeite de corne de cerf. *Nieu maakt 't een ſterfelſil van 't geſeelde...* van hartsboorn genaamd.

Corne de cerf est aussi le nom d'une herbe dite en Latin *Cornopustis arvensis*, vel *Cornucervinum*. *Hartsboorn traid, ook kraaynvoet genaamd.*

CORNE du pied de cheval, à laquelle s'attache le fer. *De boef of boorn van 't paardvoet, daar 't yzer in oeffenageld word.* Racier la corne du sabot. *De boef van de klomp met 't boefſil ſchraapen.* Chasser les clous dans la corne. *De nagelen de boef of boornſlaan.* clous dans la corne. *De nagelen de boef of boornſlaan.*

CORNE se dit pour pomme, extrémité de plusieurs

autres choses. *Hoorn, snit, boek, punt.* Cornes ou pointes du limaçon. *Tuizen of boornen van de ſluk.* Les cornes d'un bonnet de Docteur. *De tuizen, de boeken van een Leeraars of Doctorale muts.* Les cornes des cerf-volants. *De ſcharen van de ſchibellſpyers.* Les cornes d'un pâté. *De boeken, de tuizen van een papſy.* Les cornes du croissant. *De tuizen van de wafelende Maan.* Les cornes de l'Autel. *De boornen, de boeken van 't Altaar.* Un ouvrage à corne, terme de Fortification. *Een boornwerk in de verſtegingboorn.*

CORNE Ducale, ou le **CORNE**, bonnet avec une pointe arrondie sur le derrière que porte le Doge de Venise. *Harigſchte muts, Ducale ſnit of muts voor de Doge van venetie.* Faire porter les cornes, ou planter des cornes à quelqu'un. *Iemand boornen opſteeken, planten, kerkboek ſteeken.* Il porte les cornes. *Hy is kerkboek, 't is een boornſtaager.* Faire les cornes à quelqu'un, lui montrer les cornes. *Iemand met de vingers wyzen dat hy boornen draagt, als kerkboek, boornſtaager uitſlagen.* Montrer les cornes, commencer à se défendre, à résister. *Toonen dat men moed beſt, een hard ſilſil opzetten, nymtanden laaten zien, overſtand bieden.* Lever les cornes, agir avec audace. *De boornen opſteeken, opmettel, laetdunkend worden.* Il fut étouffe comme si les cornes lui étoient venues. *phr. Hy boorde zoo nieuw op; hy keek zoo by zyn neus.*

CORNEE. f. Seconde unique de l'œil dure & transparente. *Hoornagtie vles van 't oog doorſchynende hard.*

CORNEILLE. f. Oiseau de plumage comme le corbeau, plus petit, mais croissant de même. *Kraay, beekende roefvogel.* La corneille étoit le Symbole de la Concorde chez les Anciens. Les Nouveau-mariez avoient accoutumé de l'invoquer. *De kraay was by de Ouden 't zinnemerkel van de eendragt; de Nieuwgetrouwde pleegen die aan te roepen.* D'un Ancien qui pille les Ouvrages d'Antiquité, on dit que c'est la corneille d'Esop, la corneille d'Horace. *Het is de kraay daar Esop, Horatius van meld, die met de vieren van de andere vogelgeſlachten, prangk.*

CORNEMUSK. f. Instrument de Musique à vent. *Zak- of lapp, beer of lever blindemans windſchalm.*

CORNEOLE. f. Ou fleur à teindre, espèce de genêt. *Gewasſch, plant daar de verworſe geel en groen mede verwen.* In 't Latyn *Gentiana tinctoria Germanica.*

CORNER. v. n. Sonner du cornet, ou parler dans un cornet. *Blazen op de boorn, toeten, ſpreken door de boorn.* J'ai entendu corner dans les bois. *Ik heb in 't beſch boorn blaazen, toeten.* Il faut lui corner aux oreilles tant il est dur. *Hy is zoo doof dat men hem met een boorn moet ſpreken, in de ooren blaazen.* Il va Coaner, publier cela par tout. *phr. Dat waſt hy overal verſindien, ſilbreuwen, elk een aan de ooren ſellen, by handel bet aan de kink-roep.* Les oreilles me coquent, bouddonnent. *Mijn ooren toeten, ruiſſen.* Les oreilles vous coquent. *phr. Uw ooren zyn doof, zy boord verdoert, zy droemd van ſilbel.* Les oreilles lui dolvent bien corant. *Wat moeten zyn ooren toeten! Wat ryd hy op de tongen!*

CORNET. m. Petit cor, ou petite trompe. *Kleine boorn.* Cornet de postillon. *Postboorn.* Il n'entend que par un cornet. *Hy boord alleen door een boorn.*

CORNET à bouquin, m. Grande flûte courbée à sept trous: on s'en sert dans un lieu vaste pour foudreiller au Chœur. *Een Kromboorn, kromme fluit met zeven gaaten, waer van de zevende enunt is. Cornet.*

CORNET, est aussi un des principaux jeux de l'orgue.

Kornet, een der voornaamste gedeelten van 's orgel.
CORNET d'écriture, la partie où l'on met l'encree.

Inkthakje, onderste stuk van de zak-inktkoker.

CORNET à jouer aux dez. Dobbelsboom *smakboortje* daer de dobbelsteenen in omgeriseld, en uitgegooy worden. Voilà un méchant coup de cornet. *Dat is een slechte gooy, dobbel.* CORNET à ventoufier, pour appliquer des ventouses. *Looskep, boortje, depe om koppen te zetten.* CORNET d'oublie, oubliée pliée en cornet. *Een oblie als een popertuigje gevold.* Tremper des cornets dans du vin muscat. *Oblicum muskadelde wyn werken, deppen.* CORNET d'épice, papier roulé en cornet d'oublie. *Peperbuitje, eygereld papier om peper of andren poeyen in te doen.*

CORNETTE. f. Coiffe de femme en destablili. *Prouwe kornetsmuts.* Cornette à dentelle. *Kornetsmuts met kant.*

CORNETTE. f. Bannard d'une compagnie de cavalerie, de chevaux légers. *Standards of ruitersvaan.* Cornette blanche. *Witte standaard.* Cornette bleue. *Blaauwe standaard.*

CORNETTE. m. L'Officier qui porte la cornette. *Kornet, Ruiters vaandragter.* Son frere est Cornette au Régiment de... *Zyn broeder is Kornet in 't Regiment van...* CORNETTE, ou compagnie de cavalerie. *Vaan, of compagnie ruiters.* On détacha trente Cornettes de Cavalerie. *Men zond dertig ruitersvaanen af...*

CORNETTE. Longue & large bande de taffetas que les Conseillers du Parlement portoient autrefois : certains Professeurs en portent encore au Collège Royal. *Soort van een lebaar of sluyer die de Raadsheren van 's Parlement in oude tyden pleegten te draagen.*

CORNETTE, Pavillon carré & blanc qui marque la dignité du Chef d'Escadre. *Fransche Schout bynachtig Vlag, witte en vierkante Vlag, hier niet gebruikelijk.*

CORNICHE. f. Ornement d'Architecture, en saillie au dessus de la frise. *Kornis, kornissing van een pilaar, misleekende rand van eenig gebouw.*

CORNICHON. m. Petite corne. *Hoorentje, kleine hoorn.* Les cornichons d'un chevreau. *De boorentjes van een geitje.*

CORNICHONS. m. pl. Petits concombres avortons, conits au sel & au vinaigre, qu'on sert en guise de salade. *Aquaretjes, aquaretjes, ingeleide konkommers.*

CORNIER, un pilastre Corinthien, qui fait un angle. *Een hoekpilaar, de hoek van een gebouw in maakende.*

CORNIERS. m. pl. Les felliers appellent ainsi les quatre quenouilles qui soutiennent l'impériale d'un carrosse.

De vier hoekpilaars daer de kop van een koets op rust.

CORNILLAS. m. pl. Les petits de la cornelle. *Jonke kraaien.*

CORNOUILLE. f. Fruit de CORNOUILLER, rouge & acide qui meurt en Septembre ; il est rafraichissant, dessicatif & astringent. *Kornelle, vrugt van de kornelboom, in 't Latyn Cornum.* Le fruit du CORNOUILLER mûle est moins désagréable au goût. *De vrugt van de (Cornus mas) Kornelboom is min wang van smaak.*

CORNU, UE. Adj. Qui a des cornes, des angles, des bouts. *Hoornig, dat boornen of hoeken heeft.* Le bouc & le bœuf sont des animaux cornus, des bêtes cornues. *Den bok en den os zyn boornige dieren, boornbeesten.* Une terre cornue, intégrale. *Een land dat met*

boeken uitloopt. La Lune cornue. *De Maan met haars tenten, boornen.* Voilà qui est tout cornu, mal fait. *Dat is heel scheef, met hoeken, met boeken, 't staat heel mislyk.* Voilà des penfiers bien cornus. *'t staat voor malle, slechte gedachten : was vreemder, dwaazer gedachten zyn dat!*

CORNUE. f. Vase de terre ou de verre à l'usage des Chymistes, autrement dit retorte, matras courbe. *Retort : distiller-instrument met een scheerve of kromme bals, om gressen en oly over te haalen.*

COROLITIQUE (Colonne.) La colonne ornée de feuillage, de festons, tournée en ligne spirale autour de son fût. *Freukpilaar, zigboogpilaar met loofwerk en festonnen omwrochten.*

COROLLAIRE. m. Terme dogmatique, du Latin Corollarium. Commentaire abrégé d'une proposition démontrée : ce qu'on ajoute par surabondance pour la fortifier davantage. *Kort begryp, nader berigt, byvoegsel tot bevestiging, waarmede saking van een bewoort stelling.*

CORONAL, LE. Adj. On appelle *ou Coronaden* Antistomie l'os du front. *'s Kroonbeen, of 's voorhoofdbeen.* La future coronale, l'embouche antérieure du crâne. *Dekrans of kroonnaad, voorste naad van 't bekkemel.*

CORPORAL. Voy. CAPORAL.

CORPORAL. m. Lingé empesté & bénit, que le Prêtre étend sur l'autel pour y poser le calice, & recevoir les fragmens de l'Hostie. *Korpoeraaldoek, sijn Altaraard daer de Kyele op staat.*

CORPORALIER. m. Boîte ou espece d'étui à serrer le corporal. *Korpoeraaldoek, kistje of leedje.*

CORPOREL, ELLE. Adj. Qui a un corps. *Ligchaamselyk, dat een ligchaam heeft.* Les choses corporelles & périssables. *De ligchaamenlyke, die verongelyklyk zaaken.*

CORPOREL, qui appartient au corps. *Dat het bes ligchaam, het isf lichaamd.* Cela est défendu sous peine de punition corporelle. *Dat is oplyfftyff verboden.* Il est bien corporel, matériel, grossier de taille & d'esprit. *Hy is heel zwaarlyfzig en lag van geest.*

CORPORELEMENT. Adv. Réellement, à la manière du corps. *Ligchaamselyk, werlykelyk, na den vleesch.* Si Jésus-Christ étoit réellement & corporellement dans l'Eucharistie. *Sijalden J. Christus werlyklyk in ligchaamselyk in 's Nagemaal was.*

CORPORIFICATION ou **CORPORISATION**. f. Terme de chymie, Action de CORPORAIFIER & de **CORPORIFIER**, fixer & réduire en corps. *Verdikking, vastmaking, bringing, bepaljing tot een ligchaam.* Il est difficile de fixer & de CORPORAIFIER le mercure. *Het is zwaar om 't kwikzilver tot een ligchaam te zetten, te brengen.*

CORPS. m. Subtance solide, étendue & palpable. *Ligchaam, steffelykheid, vast, uitsprekt en sigbaar wezen.* Corps naturel. *Natuurlyk ligchaam.* Corps céleste. *Hemels ligchaam.* Corps simple. *Eenlyk ligchaam.* Corps mixte. *Gemeen of gemengd ligchaam.* Corps Élémentaire. *Hoofdsteffelyk, voorspoelyk ligchaam.* Corps solide. *Vastligchaam, vastigheid.* Tous les corps tendent à leur centre. *Alle ligchaamen strekken naar een middelpunt.* Corps animé. *Bezielde ligchaam.* Enoc fut enlevé au Ciel en corps & en ame. *Enoch werd in ligchaam en ziel ten Hemel opgenomen.* Corps, force ou moëlie de subsistance. *Kragt, stevigheid, dind, mery.* Ce vin a beaucoup de corps. *Dit wyn heeft veel kragt, veel pis, zeer.*

Ce papier n'a pas affez de corps. *Dat papier heeft geen breedte genoeg, het is te dun, te slap.* Cette étoffe a plus de corps que l'autre. *Dat stof is sterker, welliger als 's ander.*

CORPS, en égard à la taille, à la conformation, à la capacité du corps. *Lijf, gestalte, ftefel, leet.* Il a le corps bien proportionné. *Hy heeft een welmaakt lijf, een goed ftefel van ligchaam.* Elle a le corps de vauven. *Zij heeft een fchoef lijf.* Il lui passa l'épée au travers du corps. *Hy fteek den fteek hem de degen dwars door 's lijf.* Il le faisoit par le corps. *Hy vatte hem om, of by 's lijf.* Ils fe prirent corps à corps. *Zykwaamen malkander te lijf.* Un cheval lui a passé sur le corps. *Een paard heeft hem over 's lijf gelopen.* Confiscation de corps & de biens. *Verbeuring van lijf en goed.* Etre saisi au corps. *By de kop gevat worden.* Etre puni au corps. *Aan den lyve geftraft worden.* Il le tua à son corps défendant. *Hy fteek hem dood om zyn eijgelyf te verzuimen, te bergeen.* Il étoit tout gâté, tout pourri dans le corps. *Hy was heel bedorven, verrot van binnen.*

CORPS, en égard à la fanté. Un corps fluet & délicat. *Een weekelyk en zachte ligchaam.* Il a le corps de bonne pâte. *Hy heeft een vast ligchaam, hy is vast van vleesch, heeft een een gelinken.* C'est un corps sans ame. *'t is een lig ligchaam.*

CORPS, corps mort, cadavre. *Lijk, dood ligchaam.* La campagne étoit couverte de corps. *Het veld was met lijken bedekt, lag met lijken bezaaid.* Comme on portoit le corps au Cimetière. *Zoo als 't lijk na 's Kerstfeft gedragen werd.* Il se jeta à corps perdu, inconsidérément dans la mêlée. *Hy viel schroomloos in den drang, by wel 'er onbeschroomd op in.* Il querrelle, il bat tout le monde, il a le diable au corps. *Hy grist in en slaat elk een, 't is een duivel van een vout, 's is of by bezeten is.* C'est un pauvre corps. *phr. 't is een arme krak, een warm, een lul, bloedvening.* C'est un malin corps. *'t is een fne vogel, leetse quant.* C'est un drolle de corps. *exp. pop. 't is een drolle fteek, aardigen Apoteker; ook, een vreedzaamheid, die vreedde haaren of quinten heeft.* Il faudroit voir ce qu'il a dans le corps. *Men zal moeten zien wat by in zyn fchild voert, wat by voor heeft, wat by doorkan.* J'en réponds corps pour corps. *Ik ftaa 'er voor in, ik blijf 'er borg voor.* Si j'y ai consenti, c'a bien été à mon corps défendant, malgré moi. *Zoo ik 'er in gefeld heb, 't is wel tegen myn wil en dank, 't is een moet, 't is gedwongen geweest.* Cet homme n'est pas traître à son corps. *Die man voert zyn lijf wel, by mag wel wat lekkers.* Faire corps tout, le remetre fort bien d'une maladie. *Het wel opkomen, groeten van een ziekte, al verzoegen.*

CORPS d'une devise, la figure représentée. *Zinnebeeld, de figur of de zaak door een dreyde weder uitgefild.* Le corps d'une place. *De vesting in haar vooraanfle deelen aangemerkt, den inhoud van een vesting.* Un corps de logis. *Een vooraanfle gedeelte van een huis.* Le corps de la lettre étoit conçu en ces termes. *Het vooraanfle, 's principaalfte van den brief was in deze woorden vervuld.* *keem daar op uit.* Le corps du Soleil, de la Lune. *Het ligchaam, de wyde of rechte Soeil, de van de Maan, na die ene fchijnd.* Le corps de Zon, van de Maan, na die ene fchijnd. Le corps du Vaiffeau. *Het fchif van 's Schip, 's Schip in corps du Vaiffeau.*

CORPS de femme, habilement affez connu. *Vrouwelyk.* Lacer un corps. *Een lijf rygen.* Elargir un

corps. *Een ryflijf uitzetten, weder maaken.* Corps de juppe, habilement d'enfant. *Een kinder-tabbertje, een lijfe en rekte aan malkander vaas.*

CORPS de cuiraille, pour un homme d'armes. *Een borstbarnas voor een krygsmann.*

CORPS Saint, le corps mort d'un Saint. *'s Lijk van een afgeftorven heilig, sanct.* Vénérer les châties des corps saints. *De beenderkeffen, lykhuizen der afgeftorven Sancten verehringen.* On alla l'enlever comme un corps fain, à l'improviste, fans qu'il pût s'en défendre. *Men ging hem onverwacht opheffen, men vatte hem onverhoeds.* Corps glorieux, corps glorieux. *Verheerlykt ligchaam.* Corps glorieux font impassibles. *De verheerlykte ligchaamen kennen niet lyden.*

CORPS, Société, assemblée de gens qui vivent fous des certaines loix. *Ligchaam, gemeenfchap, vergadering.* L'Etat est un corps politique. *Den Staat is een polityk ligchaam.* Le corps de la Noblesse. *Den Adel, den gantschen Adel.* Le corps du Clergé. *De Geestelykheid, al de Geestelyken.* Le Parlement alla en corps pour complimenter le Roi. *Het gantsche Parlement ging om den Koning te begroeten, feluk te wenschen.*

CORPS de métier, confrérie, communauté d'artisans. *Gild, gemeenfchap van werkheden.* Le corps des Libraires est un corps bien verueux. *Het Boekverkoopers Gild is een ligchaam van de wercken waerter gefchonden en opgegeven.*

CORPS d'Armée, un bon nombre de gens de guerre. *Een beknopt leger, een goed aantal krygslieden afzonderlyk te veld.* Marcher en corps d'armée. *In legerder aantreden, voort marcheren.* Le Duc de... commandera un autre corps d'armée. *Den Hertog van... zal een ander leger, legerie onder zig hebben.* L'armée étoit divisée en trois corps. *Het leger was in drie beepen, gedeelten verdeeld.* Ce Régiment est un des vieux corps. *Dat Regiment is een der oude beenden.*

CORPS de bataille, le centre des deux ailes d'une armée en bataille. *Het midden der twee vlergels in slagorden gefchaard.* On place le canon au corps de bataille. *Het gefchat word in 't midden van 's leger geplaatst.* Corps de réserve, corps de troupes séparé pour soutenir les corps avancés. *Afgezonderde beop om in geval van nood de voortroepen by te fpringen, tot een rugfleem te dienen.* Le corps de réserve occupé la colline, la hauteur. *Het corps de réserve bezettede den heuvel, de hoogte.*

CORPS étrange, ou corps étranger: les Chirurgiens appellent ainsi tout ce qui survient au corps de l'animal contre la nature. *Vreemd, onnatuurlyk, aangegroeit ligchaam.* Le plomb, la boue, les échardes entrées dans la chair, la pierre & la gravelle font des corps étrangers. *'s Leet, de proppen, splinter in 't vleesch gevaakt; de fteen in 's gravel, zyn vreemde, aangegroeit ligchaamen.*

CORPS, recueil, assemblage de plusieurs Ecrits &c. Le Corps du Droit Civil comprend le Digeste, le Code & les Institutes. *Het Corpus Juris Civilis) algemeen Burgerlyk Wetboek, vervat het Digestum, Codex en de Institutes.* Le Corps de l'Histoire Byzantine compose plusieurs Volumes. *Het Corpus Byzantinum maakt veel deelen, boeken uit.*

CORPS de garde, nombre de soldats en faction. *Wagt.* Le corps de garde de la porte, de la barrière. *De wagt, aan de poort, aan 's bek, aan de fteeghoorn.* Des railleries de corps de garde. *Puile loopen, kordte*

gaart veller's. Corps de garde, le lieu où l'on fait ordinairement la garde. *Kortegard*, *waaghuut*, plaats daar de waag gemeenlyk staat, gebouwen werd. Il fut conduit au corps de garde. *Hy wierd in de kortegard gebragt*.

CORPULENCE. f. La taille de l'homme considérée comme grosse. *Zwaartvryheid*, *bloetheit*. Un homme de cette corpulence amalle bien de mauvaises humeurs. *Een man die zoo kloek, zoo zwaartvry is, vergeter, het veel kwaade humeurs aan*.

CORPUSCULE. m. Petit corps, atome. *Klein lichaamsje*, *vezelje*, *lygzaam*. Il y a des corpuscules imperceptibles. *Daar zijn onzichtbare lichaamsjes*, *vezeltjes*.

CORRECT, **TE**. Adj. Exact, où il n'y a point de fautes. *Niet*, *naauwkeurig*, *zuiver*, *van fouten of feilen gezuiverd*. Un style correct. *Een nette*, *zuivere* *styl*, *schryfsyte*. Une copie correcte. *Een nette cop* (voor den zetter, of drucker). Le dessein de ce peintre est correct. *De tekening van die schilder is net, keurig, regelmatig*, *ordentelyk*. Ecrire correct ou correctement. *Niet schryven*, *Parler correct*. *Niet*, *zuiver spreken*, *op zijn spreken naauwletten*.

CORRECTEMENT. Adv. D'une manière correcte. *Niet*, *ordentelyk*, *zuiver*, *naauwkeurig*. Il écrit, il parle correctement. *Hy schryft*, *hy spreekt net*, *op een nette*, *zuivere manier*, *na de regels*.

CORRECTEUR. Censeur, celui qui corrige. *Zijner*, *verbeteraar*, *bestraffer*, *berisep*. Un correcteur sévère. *Een strenge zijner*, *naauwkeurige verbeteraar*, *breng berisep*.

CORRECTEUR. Supérieur des Minimes. *Den overste of overste van de Minuutbroeders of grauwe Monniken*.

CORRECTEUR d'imprimerie, celui qui corrige les épreuves. *Overschijner*, *nazijder* (*Correcteur*) *van de proeven*.

CORRECTEUR des comptes: Officier qui examine les comptes. *Een nazijder van de rekening*.

CORRECTEUR, en terme de College, c'est celui qui fouette les écoliers par l'ordre du Rector, ou du Père Préfet. *Die de schoolieren in 't Latynsche school of schoolers (castigende) greffeld, kastyd*.

CORRECTIF, **IVE**. Adj. Qui adoucit, corrige, tempère. *Verzachtend*, *daar maatig*. Le sang est le correctif de la bile. *Het bloed is het middel dat de gal verzagt*, *maatig*, *temperd*. Le sucre est le correctif du citron. *De suiker verzacht de zureigheit van de limoen*. Cette proposition est trop hardie, elle a besoin de correctif. *Die stelling is te stout, te vermetel, zy heeft een verzagt van nooden*.

CORRECTION. f. Action de CORRIGER. *Verbetering*, *bestraffing*. Les Magistrats doivent veiller à la correction des abus, des méfaits. *De Magistraten moeten waken tot de verbetering der misbruiken, der zaden*.

CORRECTION. Changement pour améliorer un ouvrage, un écrit. *Naaziening*, *verbetering*. La correction des erreurs. *De naaziening, verbetering der proeven*. Cos. réprimande, admonition. *Berisping*, *vermaning tot betersap*. Correction charitable, fraternelle. *Liefdaadige, broederlyke berisping*, *vermaning*, *bestraffing*.

CORRECTION. Châtiment, peine. *Straf*, *kastyding*. Le père use de correction envers ses enfants. *De vader reukert, rekt straf over zyne kinderen*.

CORRECTION. (Sauf) Sous correction. *Onder ver-*

beriging. Je soutiens que cela est faux, sauf la correction de Monsieur, de la compagnie. *Ik hou staan- de dat dat gelyk is, onder verbetering, onder 't welnemen van Mynheer, van 't gezelschap*.

CORRECTRICE. Celle qui corrige. *Verbeteraarsster*, *bestraffer*.

CORRELATIF. Adj. Relatif à un autre. *Overeenkomende*, *betrekkekyk op een ander*. Père & fils sont des termes corrélatifs. *Vader en zoon zijn overeenkomende, overeenstemmende, betrekkekyk woorden*.

CORRESPONDANCE. f. Sympathie, convenance. *Overeenkomst*, *overeenstemming*, *gelykheid*. Correspondance d'humeurs. *Overeenkomst*, *gelykheid van humeurs*, *gelykheit, zinnen*.

CORRESPONDANCE, commerce réciproque entre Marchands. (*Correspondentie*) *verkeershandel*, *verkeershandel*. Il a bien des correspondances dans les pays étrangers. *Hy heeft veel correspondenten in vreemde landen*. Nous avons eu longtemps correspondance de lettres. *Wy hebben lang samen correspondentie van brieven gehad*.

CORRESPONDANT. Adj. v. Qui a de la sympathie, du rapport. *Overeenkomstig*. Ces deux humeurs sont fort correspondantes. *Die twee humeurs zijn zeer overeenkomstig, aarden veel naar mekander*.

CORRESPONDANT. Marchand en commerce réglé avec un autre. *Correspondent*, *samenhandelzuyver*. Mon correspondant à Londres, à Bordeaux, à Cadix me mande... *Mijn correspondent te Londen, te Boudoux, te Cadix (schryft) my, dat...*

CORRESPONDRE. v. a. Répondre à, agir réciproquement. *Beantwoorden*, *mede werken*. Correspondre à l'affection & aux soins du maître. *De geregtigheid in de wegen van den meester beantwoorden, daar mede werken*.

CORRESPONDRE, se rapporter, être conforme à. *Overeenkomen*, *gelyken*. Votre relation correspond fort bien à nos nouvelles précédentes. *Uw verhaal komt met de vorige tydingen heel veel overeen*. La galerie correspond bien au pavillon d'à côté. *De galery komt net uit op het priel daar bezuden*. Ces deux maisons se correspondent par une voûte souterraine. *Die twee huizen hebben gemeenschap, komen in mekander door een onderaardsche gewelf*.

CORRESPONDU. Part. de **CORRESPONDRE**. Il n'a pu correspondre aux bonnes leçons de ses maîtres. *Hy heeft de goede lessen van zyn meesters niet beantwoord, in zyn gemaen, opgevoeld*.

CORRIDOR. m. Gallerie de passage, de communication, pour se rendre à plusieurs appartements. *Galerij*, *doorloop*, *gang om in verschillende vertrekken te komen*. Corridor he dit aiffici pour Chemin couvert, mais ce dernier est le plus usité. *Bedeekte weg om een verting*.

CORRIGER. v. a. Redresser. *Ontwinnen*, *verbeteren*. Il y a plus d'un défaut à corriger en lui. *Daar is in hem meer als een gebrek te verbeteren*. Corrigez un peu cette promptitude, cette mauvaise humeur. *Ontwond die haastigheid een weinig, wond dat kwaad humeur een weinig af*.

CORRIGER un theme, en indiquer les fautes. v. a. *Een thema verbeteren*, (*corrigeren*) *noemen*, *de fouten die er in zijn aangeven*. Corriger une épreuve, pour la seconde, la troisième fois. *Een proef voor de tweede, de derde maal nazien, corrigeren*. Il m'a voit

voit pridé de corriger son Poème. *Hy had my verzogt zyn Gedigt na te zien, te beſchouwen.* Corriger son plaidoyé. phr. changer de langage. *Van taal-veranderen, op een andere toon zagen.* C'est au pere à corriger, châtier les enfans. *Het komt den vader toe, het beziend den vader, 't is de plegt van den vader zyn kinderen te straffen, te kastiden.*

CORRIGER. Tempérer, adoucir. *Maatigen, temperen, verzagen.* Le vin corrige la crudité de l'eau. *De wyn maatigt, temperd, beneemd, verminderd de rauwheid van 't water.* Ce remède corrige les humeurs peccantes. *De middel temperd de ſterpe zagen.*

CORRIGIBLE. Adj. d. t. g. Usité négativement. *Das verbeterd kan niet worden.* Cet homme n'est pas corrigible. *Die man is niet of te stricken van 't kwaad doen, men kan hem niet afwennen van zyn kwaade gewoontes.*

CORRIGIDOR, ou CORREGIDOR. Officier Espagnol, que l'on peut appeller *Schout ou Baillew* en Hollandois.

CORROBORATIF. Adj. & Subst. Qui a la vertu de corroborer. *sterkend, versterkend.* Des tablettes, poudres, potions corroboratives. *versterkende plaasjer, poeyers, drankjes.* Il a besoin de bons corroboratifs. *Hy heeft goede versterkende middelen van nooden.*

CORROBORER. v. a. Fortifier, en terme de Médecine. *versterken.* Le vin corrobore l'estomac. *De wyn versterkt de maag.*

CORRODER. v. a. Ronger petit à petit. *uuteten, in-beyten, doorkyten, doorbranden.* Le poison corrode les entrailles. *Het vergift eet, byt de ingewanden door.* L'eau forte corrode les métaux. *Het sterk water byt de metaalen door, etze op.*

CORROMPRE. v. a. Gâter, altérer. *Bederven, verderwen, krenken.* Le grand chaud corrompt la viande. *De groote hitte bederft het vleesch.* La fièvre corrompt la masse du sang. *De koorts bederft, krenkt de massa van 's bloed.* Les fruits d'Été se corrompent aisément. *De zomervruchten bederven heel ligt.* Les mauvaises compagnies corrompent les bonnet mœurs. *De kwaade gezelschappen bederven goede zeden.* Les jeunes gens se corrompent de plus en plus. *De jonge luiſden worden een langer hoe meer bedervener; of, zij bederven maalkinder hoe langer hoe meer.*

CORROMPRE. Séduire une fille, une femme; l'induire au mal. *Een vrijer, een vrouwenſchietel ontrouwen verlieden, van haar eer onwetten, tot overbrengen.* Corrompre un Juge, le gagner par argent. &c. *Een Rechter omkopen, met geld &c. van zyn plegt afwenden.* Corrompre des témoins. *Getuigen omkopen.* Corrompre les gardes. *Zyn wachters omkopen.*

CORROMPRE. Altérer le texte, le tronquer. *Den tekst veranderen, verminken, afleiden van den waarden zin.* Corrompre les loix, les détourner de leur vrai sens. *De wetten verdraagen, van hun regt zin afleiden.*

CORROMPRE. Altérer la forme d'un chapeau, la reliure d'un livre en le maniant. *De bol van een hoed, de hand van een boek door 't handelen bedervener, ſchenden.* Elle se corrompt, le gîte la paille à force de le courber. *zij bederft, mismaakt haar beel by door dat bidden met zwaarboks te zitten, zwaarboks te gaan.*

CORROMPU, UE. Part. de CORROMPRE. Le siecle est bien corrompu. *De eeuw is zeer bedervener.* Le François & l'Italien sont du Latin corrompus. *Het Fransche en 't Italiaansch zyn bedervener Latyn.* C'est un vieux corrompu, vieux pécheur. *'t is een oude zondaar, een oude ſchakel, haasjaager.*

CORROSIF, IVE. Adj. & Subst. Qui a la force de corroder. *ineetend, in- of doorkyend, doorbrandend.* L'Arénie est corrosif. *Rotſchud is ineetend, doorkyend.* Mettre, appliquer un corrosif par la chair morte. *Een brandmiddel, doorkyend, inbrandend goed op het dood vleesch leggen, zetten.*

CORROSION. f. L'action & l'effet de ce qui est corrosif. *inbranding, ineeting, doorkyding.* La corrosion des parties intérieures est une preuve du poison. *De inbranding, doorkyding der inwendige deelen is een bewys van 't vergift.*

CORROY, CONROY, ou COIROY. m. Terre glaise, dont on garnit le fond & les côtes des bassins des fontaines &c. *Kley, daat men de rand en de wand van de waterkommen tot springfonteynen mede beled en ophaald.*

CORROYER, CONROYER ou COUROYER la terre glaise, la pâlîr & la battre au pilon pour en faire du corroy. v. a. *Kley met de kloet of ſlanger beſlaan, mengen &c.*

CORRUPTEUR. Celui qui corrompt, débauche, pervertit. *Verleider, bedorver.* C'est un corrupteur de la jeunesse. *'t is een verledener van de jeugd.* Le mauvais usage est le grand corrupteur des langues. *Het kwaad gebruik is de groote bedorver der Taalen.*

CORRUPTIBILITÉ des corps matériels. f. Qualité par laquelle ils se corrompent. *vergankelykheid, verderfelykheid van de natuurlyke, ſtofflyke ligchaamen.*

CORRUPTIBLE. Adj. d. t. g. Sujet à corruption. *vergankelyk, verderfelyk, beſmettelijk.* Les corps les plus humides sont les plus corruptibles. *De vochtigſte ligchaamen zyn de vergankelykſte beſmettelijkſte.* Ce Juge n'est pas CORRUPTIBLE, on ne peut le corrompre. *Die Rechter is niet om te koopē, te vergiften van zyn plegt.*

CORRUPTION. f. Action de corrompre, gâter, détruire. *Bederving, verderwing, beſmetting, vernietiging.* La corruption d'un corps est la génération de l'autre. *De bederving, vernietiging van 't een ligchaam is de voortbrenging van 't andere.* La peste est une corruption de l'air. *De pest is een verſuiming van de luſt.* Il y a des animaux qui vivent de corruption, de charogne. *Daar zyn dieren die van verderwing, van kragen leven.*

CORRUPTION, dépravation de mœurs. *Verderfendheid, vergering der zeden.* La corruption du cœur de l'homme est grande. *De verderfendheid van 's menſchen hart is groot.* Les largesses de César étoient plutôt des CORRUPTIONS, séductions, que des libéralités. *De geſchenken van Caesar waaren veel eer verledingen, omkoopingen dan milaadigheden.* CORRUPTION, vice de langage. *Bederving, gebrek van Taal.*

CORRUPTICE. Celle qui corrompt. *Bederfster, verdelster.* La volupté est la corruptrice du genre humain. *De welſte, welſt is de bederfster, verdelster van 't menſchelyk geſlacht.*

CORS. m. Terme de chaffie, chevilleure de la tête d'un cerf. *Tak, ſchets van 't gewigt van 's hart.* Un cerf

certé de dix cors, de moyen âge, de sept ans. Een *hart met tien takken*, schuiten, een *vermeenslyk hart*.

CORSAGE, m. Taille considérée depuis les épaules jusqu'aux hanches. 't *Middelst*. Une jeune payzane d'un joli corsage. Een *jonge boerin met een dun middelst*, een *liere*, *luttige boerin*. Il est haut de corsage. Hy is *hoog*, *opgeschoten van lsf*.

CORSAIRE. Pirate, écumeur de mer. *Rover, Turkse kaper, zeefchwyr*. Barberousse étoit un fameux corsaire. *Barbarossa was een vernaarde Zeeroover*. Les corsaires d'Alger, de Tripoli, de Tunis. *De roovers van Algiers, Tripoli, Tunis*. Donner la chasse aux Corsaires, aux vaisseaux corsaires. *Jaag maaken op de Roovers, zeefchwyr*. Ce cabaretier est un vrai corsaire. *fig. Die waerd is een viller, een Turk*, de *sebaer bang by hem uit*.

CORSELET, m. Corps de cuirasse que portent les piquiers. *Borstbarnas, borstscapen voor de pikeniers*.

CORSET, m. Corps de cotte sans manches, que portent les villageoises. *Een kousje voor een boersmeijer*, een *minneweer*. **CORSET**. Corps sans baleine que les femmes portent en deshabillé, ordinairement de toile pliquée. Een *corsetje*, of *gripquert hysje voor Juffers in haar kamergewaad*. Voilà un joli corset, un corset bien propre. *Dat is een fraay, zeet corsetje*.

CORTEGE, m. Suite de personnes qui accompagnent un Ambassadeur, un Prince. *Plegtig gezelschap, ge-walt, floot*. Jamais Ambassadeur n'eut un si beau cortège. *Nooit had een Afgezant, Ambassadeur zulk een pragtig ge-walt, kasselijke floot, trein*.

CORVEE, ou **COURVEE**. f. Servitude, redevance corporelle du tenancier ou vassal. *Dagwerk, lichtbaamlyke dienstbaarheid van den Leenbaander*. Charger des sujets de corvées extraordinaires. *Zyn onderdaanen, wassalen, landbouwers, boeren met ongewoone dagwerken plaatsen, belasten*. Je me ferois bien passé de cette Corvée, de cette peine inférieure. *Wet boefden ik die verreschijf moeste te nemen, ik had de last, die schorft de commissie alderhoofst niet gehad*. On ditroit qu'il fait corvée, qu'il travaille à crédit. 't is of hy 'er geen geld aan verdient, of 't hem niet aangiet.

CORVETTE, ou **COURVETTE**. f. comme il est dans *FURETIERE*, petit bâtiment léger qu'on envoie à la découverte &c. *Ligt vaartuyg, Advysvlytje*.

CORYPHEE. Mot de peu d'usage : il se dit en terme d'Ecole, pour le premier, le plus excellent en mérite, en dignité. *Deerfste, voornaamste, voorrefschijfste in verdienste*, in *waardigheid*. Dans l'ancienne Tragédie, le Chef du chœur s'appelloit Coryphee. *opper-Choorleider in de Trouwspelen der Ouden*.

C O S.

COSMOGRAPHE, Qui fait on qui montre la Cosmographie. *Waerldskamer, waerldsfchryver*. Munster étoit un Kwant Cosmographie. *Munster was een kwant Cosmographie, Waerldsfchryver*.

COSMOGRAPHIE. f. Description du Monde universel. *Algemeene waerldsfchryving*. La Cosmographie se divise en Astronomie & en Géographie. *De waerldsfchryving word in Hemeltoepkunde en in Landtoepkunde verdeeld*.

COSMOGRAPHIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à la Cosmographie. *Dat is de waerldsfchryvinge behoort*. Carte, Description Cosmographique, Map-

pemonde. *Algemeene waerldskarte, of waerldsfchryving*.

COSSE. f. Gouffe en enveloppe de certains légumes. *Dop, schil, bast*. Coques de pois. *Pruloppes, erfschillen*. Coques de fèves. *Boemfchillen, kassen van voozen*.

COSSON, m. Calandre, charçonné, petit ver qui gîte le blé. *Agornworm, engedert dat het koorn doorijt*.

COSSU. Adj. Qui a de grosses côtes. *Dik van schil, van bast*. Des pois bien cossus, des fèves bien cossues. *Ertten, voozen met dikke, wassere schillen, doppen, basten*.

COSTE ou **CÔTEZ**, comme il se prononce. f. *Rik*. Dieu forma, créa Eve d'une des côtes d'Adam. *Ged (formerde) schiep Eva van een Adams ribben*. Il est si maigre qu'on lui compteroit les côtes. *Hy is zoo mager dat men hem de ribben aan tellen*. Il s'imagina descendre de la côte de St. Louis. *phr. tron. Hy beeldt zig in afkomstig te wezen van St. Louisvryk*, *hy wortst gevvelgd, is gevvelgd groots op zyn adeldom*. Une côte de melon. *Een melons rib*. Côte de bétérave, d'artichaud. *Ribben van een beet, artichotribben*. Les Côtes ou les membrures d'un vaisseau, de la quille au plat bord. *Ribben, ribbelschillen van 't schip*. Côtes ou listels qui séparent les canelures du fût de la colonne. *Ribben van de wiggebeld pylaar*. Une Côte ou colline de vignobles. *Een bergje, bewoelste met wyngaardstammen beplant, een druivenkater op 't hangen van een berg*.

COSTE. f. Rivage de la mer. *Kust, strand, wal, oever van de zee*. Une côte pleine de bancs, d'écueils. *Een kust met zandbakken, meelippen*. La Côte de France, d'Angleterre. *De Franfche, de Engelfche kust*. Quand la Flotte parut sur nos côtes. *Als de vloet op ons kusten verscheen*. Côte sous le vent. *Laager wal*. Côte d'où vient le vent. *Oppen wal, hooger wal*. Raser, ranger la côte. *By de wal langs welen, loopen*.

COSTÉ à **COSTE**. Adv. A côté l'un de l'autre. *Re-zyden of naast mekander*. Nous trions côte à côte. *Wy zaten of stonden naast mekander*.

COSTÉ. Lisez **CÔTÉ**, comme plusieurs l'écrivent : partie depuis l'aisselle à la hanche. *Zyde, zy*. Avoir mal au côté, ou un mal de côté. *Py is in de zyde hebben, in of by de beup*. Avoir l'épée au côté. *Met de degen op zyde gaen*. Elle tenoit ses mains fur les côtes. *Zy hield haar handen in de zyde, op haar beupen*. Il a mis cetia du côté de l'épée. *phr. burl. Dat heeft by naer zig gehaald, opgefloeten*. Nous mimes six boucailles sur le côté. *Wy leiden zes boucailles op een oer*, *wy leidden zes vleschen voozen*. Mettre un vaisseau sur le côté, pour le caréner. *Een fchip op zyde haalen, voor kant laten vellen, doen kruigen*. *on les fchone te maaken, karpieren &c.* Le côté du vent. *Hooger boord*. Le côté sous le vent. *De lagende van 't fchip, de zyde aan ly*.

COSTÉ, endroit, partie. *Zyde, kant, oord*. Attaquer une place du côté le plus faible. *Een plaats, ooring aan de zwakfte kant, zyde aantasten*. On y peut aborder, entrer du côté de la mer. *Men kan er van de zee kant aan of intromen*. La ville est assiégée de tous côtes. *De stad is van alle kanten belegerd*. Il demeure à l'autre côté du canal, de la rue. *Hy woont aan de andere, aan de overzijde van de gragt, van de straat*. De quel côté vient le vent ? *Uit*

Uit was hogh waand de wind? De quel côté allez-vous? *Waar becomen gaat gy waer gaat gy na toe?* Le beau côté de l'étoffe, opposé à l'envers. *Lierregte, de moussie, de crasse* &c. van 't stof. Il se montre par le beau côté. fig. *hy vertoond zig op zyn best, hy baald zyn deugden op en xuygde van de rest.* Il se range du côté du plus fort. *hy bond met met de sterkste party.* Il faut regarder la chose par son bon côté. *Men moet de zaak op zyn best duiden, op zyn voordeligst beschouwen.* Les parents du côté paternel.

De vrienden van vaders kant. Du côté maternel. *Van moeders kant.* Fils du côté gauche, fils naturel, bâtard. *Ballard woen van de ongete kant.*

CÔTÉ (3) Après. *Bezide, uitsien, bevoensien, uitsien.* Marcher à côté de quelqu'un. *Bezide, bevoensien, uitsien, aan de zyde van iemand gaan, op iemand's zyde gaan.* A côté de l'Eglise, du Village. *Bezide de Kerk, bezide of ter zyde best Dorp.* Il amis bien de l'argent à côté, à l'écart. *Hy heeft veelgeld weg of opgelegd, bespaard.* Il marche de côté, de travers. *Hy gaat, hy loopt schief.* Son manteau, son rabat est de côté. *Zyn mantel hangt schief, zyn besaf zit schief.* Regarder quelqu'un de côté. plur. burl. de travers, avec dédain. *Ik wand over schouder, duars aanslaan, met scherpe bogen aanzien.*

COSTEAU. LIEZ COTEAU. On peut l'écrire de même, penchant d'une Montagne, élévation en forme de colline. *het bagen van een berg of een heuvel, bergje.* Un côteau planté de vignes. *Een heuvel of bergje met wyngaardplanten.* La Rivière passe au bas du côteau. *De Rivier vloedt aan de voet der berg, beneden den heuvel, de baagte.*

COSTELETES. LIEZ COTELETES. m. pl. Côtes de mouton, d'agneau, de cochon. *Ribben, schaaps-lams, varkens ribbetjes.* Mettez-nous des côtelettes sur le gril. *Leg voor ons ribbetjes op den rooster.*

COSTIER, on prononce l'S dans ce mot-ci. Adj. qui ne porte pas droit au but. *Schief geschooten.* Un seul coup a donné au but, tous les autres ont été costiers. *Een schiet allen best bij wit, den doel, de penning geraakt, al de andere zyn ter zyde vroegen.* Une arquebuse costière. *Een voer gat schief schiet, daar men geen rooy mede kan houden, schiet.*

COSTIER. Ici l'S ne se prononce point. Un Pilote costier, qui a connoissance des côtes. *Een binneleut, die de kusten en zeegeten kent.*

COSTIERES. f. pl. Prononcez l'S: on appelle ainsi les planches ou couchers exposés le long des murailles d'un jardin. *Rabatten of bedden langs de muren, schoutingen van een tuin best leggende.*

COSTOYER. LIEZ COTOYER. v. a. Aller à côté. *Niffen, ter zyde, aan de zyde, of op zydegaan.* Un valet ira-t'il cotoyer son Maître? *Zal een knegt uitsien van Heer, aan de zyde van zyn Heer gaan?* Il faut choyer la forêt, la rivière. *Men moet langs het bosch, langs de rivier voort reizen.* L'Armée des états cotoyait la nôtre. *Het leger der vrienden trok byden, naast het onze voort.*

COSTOYER, ranger la côté. *Langs de kust zeilen, of de wal langs zeilen.* Les Galeres n'ont s'élargir en mer, elles ne font que cotoyer. *De Galerys darven niet doop in een streken, zy zeilen langs de kust, zy houden 't aan de wal.*

C O T.

COTE du Corps. Voy. COSTE.**COTE.** Voy. COSTE.

COTE ou **COTTE**, f. Marque numérale d'une pièce d'un procès, d'un Inventaire. *Kantteekening, cota.* *Woord van de Practyk.* Ces fusdites pièces sont sous la cote A, la cote B. *Gemelde bescheiden, stukken, van of zyn onder de letter A, de letter B, gecoteerd, aangevaren.*

CÔTÉ, ou **QUOTE PART.** Part que chacun doit payer ou recevoir. *Geregt, aangevaren, bescheiden deel, part, aandeel.* Il a payé sa cote. *Hy heeft zyn geregt deel, aandeel daar hy op zelfde, gescht was, betaald.* C'est mot venant du Latin **Quot** ou **Quotus**, devoit s'écrire par un Q.

COTER ou **COTTER.** v. a. Marquer à la marge de quelque cote. *Aanteekenen, (noteren) merken op de kant &c.* Coter les pièces d'un Procès. *De stukken, bescheiden van een Procès met zommige offters of letters noteren, merken.* Coter une remarque en marge. *Een aanmerking op de kant schrijven, (in marge ne noteren.)*

COTERIE ou **COTTERIE.** f. En style familier se dit d'une société, d'une compagnie de gens qui se divertissent ordinairement ensemble. *Vergadering, byeenkomst (Collégie, jales.)* Ils font de même coterie. *Zy hebben een collégie samen, zy behooren onder een jalet, gezelschap.*

COTHURNE. m. Chauffure de Théâtre des Anciens avec des femmes de liege: il couvrait le gras de la jambe & étoit lié sous le genou. *Tumelroos, tonnel.* *laart der Ouden.* Chauffer le cothurne. fig. *De toemelroosen aantrekken, zig tot de Dichtkunst, bet maaken van Trouwspelen begeven.*

COTIGNAC, ou **COTIGNON.** m. Confiture de jus de coings, de sucre royal, du meilleur vin blanc &c. *Quercobesich; innaaksel van wouperen.*

COTTILLON. m. ou **COTTILON.** Diminutif de **COTTE**, petite jupe de dessous: il ne se dit guères que des enfans & des palfans. *Onderrok.* Un cottillon de serge. *Een sergie onderrok.*

COTIR. v. a. Froisser, meurtrir, en parlant des fruits. *Kneuzen, blasen.* Des fruits cotés par la grêle. *Vragten door de hagel geknarsd, geknust.*

COTISATION. f. Action de cotiser, de taxer. *Schutting, quotisatie.* Il a payé suivant la cotisation. *Hy heeft volgens de quotisatie betaald.*

COTISER. v. a. Taxer, imposer, marquer la somme que chacun doit payer. *Op schutting stellen, schatten, (taxeren, quotisieren.)* On a cotisé toutes les Capitales. *Men heeft alle de Capitalisten gescht, geschild, gequoteerd, gequotisied op...*

COTISSURE. f. Froissure, Meurtre de fruits. L'Académie ne l'a point, mais il est dans *Furetière.* *Knusing, knusing der vruchten.*

COTITÉ ou **QUOTITÉ.** Voy. **QUOTE.** Part. Taxe que chacun doit payer dans une imposition commune. *Aandeel, schutting die elk voor zyn heef opbrengen, verschaffen moet in de algemeene schutting.*

COTON. m. Bourre blanche ou espèce de filasse qui vient sur le cotonnier. *Katoen, katoenwol.* Coton de Chypre. *Cypers katoenwol.* Coton des Indes. *Oost-Indische katoenwol.* Bale de coton. *Katoenbaal, daar gekleete of gewee katoen in is.* De la toile de coton. *Katoen linnen, van katoen garen geweven.* Mettre du coton dans la lampe. *Gefponnen katoendraad in de lamp*

lamp steeken. COTON, duvet qui s'amasse sur les coins; & autres fruits. *Plas, walgheid buiten om de geestes en andere vragten.* COTON. Poil solet au menton des jeunes gens. *Vlaabaard of eerste baard, walgheid aan de kin der jonge lui den uitkomende.* Cela jettera un beau coton! phr. iron. & pop. *Dat zal was scheuten waren!*

COTONNER. v. a. Rembourrer, remplir de coton. *Mit katoen of watten vullen, beleggen, voeren.* Cotonner une robe de chambre. *Een Japanse rok met katoen, met watten invullen, beleggen, voeren.*

COTONNER (Se) v. n. p. Jetter du coton, de la bourre. *Pluizig worden, de wol verhooren, laten wullen.* Les draps d'Espagne le cottonnent. *De Spaanse lakens worden pluizig, de wol wullen mit.* Son menton se cottonne déjà. *Hij krygt al wel aan de kin, daar begint al baardaan te groeyen.* Quand les artichauts, les raves le cottonnent, deviennent pondeuses. *Als de artichauken, de radizen voos worden.*

COTONNIER, ou COTON. m. Arbre qui produit le coton. *Katoenboom.* Les cottonniers de la haute Egypte, des Indes. *De katoenboomen van Opper-Egypten, van Oost-indien.*

COTRET, ou COTRETT. m. Paquet ou fagot de menu bois court, rond ou fendu. *Takkes van kort, rond of gekloofd brandhout.* Châture des cotrets, en tirer, ôter quelques bâtons. *Eenige houten, uit de bossen haalen, stekelen; de takkesbossen kleinder maaken.* Je vous donnerai de l'huile de cotret, des coups de bâton. phr. pop. *Ik zal u wat stekelagen op de huid, brandte te voeren geven.*

CÔTTE, f. Chez les petites Bourgeoises & Pâissanes, est l'habillement que les Dames appellent jupon. *Gepluigde rok, vrouwen rok.* Une cote de serge. *Een sergie rok.* Un corps de cote. *Een boerijne's lijf, rug-lijf.* Donner la cote verte, fouter avec une poignée d'herbe, ou coucher, folâtrer sur l'herbette. *Mit een hand vol gras de hillen schuuren; ook met de bloote naars op 't gras meder doen zitten; stropen, malen op het groene gras.*

COTTE d'armes. f. Casaque militaire, casaque d'un Héraut d'armes. *It openrok, overbield, pronkkled van een Wapenbeld, of van een Héraut van wapenen.*

COITE de maille, ou Jaques de maille, chemise tissée de plusieurs petits anneaux de fer pour couvrir le corps du combattant. *Malebembdrek, schakelbembd; rok of overkled van yzere kettingen, ringetjes aan een gekleeden.*

COTTERON. m. Diminutif de cote. *Kort rokje, naauw rokje voor een boerin &c.* Elle avoit un cotteron de frise. *Zy had een kort rokje van frisaad.*

C O U.

COU. m. On disoit autrefois Col, qu'on employe encore en certaines phrases. *Hals.* Un long cou. *Een lange hals.* Un cou de travers. *Een schieve hals.* Se jeter au cou de quelqu'un. *Iemand om den hals vliegen.* Se caïsser, se rompre le cou. *Den hals, de nek breken.* Mettre la corde au cou. *De strop om den hals doen.* On lui coupe le cou. *Men onthoofde hem, men kapt 't hals om 't hals af.* Ce seroit rompre le cou à notre affaire. phr. fam. *Dis zou onze zaak verbruyen, den hals breken, voor den bond helpen.* Cet homme a le cou rompu, s'est rompu le cou, fig. *Die man heeft het voor zijn bars, hy is gekraakt, lein'erender.*

Le COU d'une chemise, d'un pourpoint. *De hals van een bembd, van een wambast, bembdrek.* Un mouchoir de cou. *Een hals-moedok.* Tout de cou, gros linge de nuit pour se tenir le cou chaud. *Nagt kalsdrek om den hals warm te houden.* Tour de cou ce eût aïlé la ganse ou la tresse au haut d'un manteau pour l'attacher. *Mantelkoord, knoop en luisen om de mantel om de hals vast te maaken.* Cou d'une bouteille. *Hals van een fles.* Cou d'un matras à distiller. *Hals van een distilleer glas.* Le cou du pied, la partie la plus haute du pied de l'homme. *De boevenvoet, de vooeg.*

COUARD. Poltron, bloude, bloo, kleinhartig.

COUARDISE. f. Poltronnerie, lâcheté. *Blouheid, laf-berghheid.* Ces termes font vlieux, & peu usitez.

COUCHANT. Adj. V. Usité dans cette phrase, le Soleil se couchant. *De ondergaande of de wester Zon.*

COUCHANT. m. partie occidentale de notre Horizon. *Het Westen, 't Westerdal van onse himme.* Le couchant d'Hiver. *De kerk in 't wester, daar de son 'twinter in ondergaat.* Couchant d'Est. *Daar hy zomert ondergaat.* Ce Royaume est au couchant de la Chine. *Dat ryk leid westen China.* Cette Terre a au couchant une Rivière, un Bois. *Dat land beland ten westen aan een rivier, aan een bosch.*

COUCHE. f. Ne se dit gueres pour Lit que dans le style Poétique ou Moral. *Eed, keet, eckbedd, leger.* Les Anciens faisoient des couches de cedre, de citronnier. *De Ouden maaken beddissen, keetjes van cedar, van citroenboomhout.* La Couche Nuptiale. *De Bruiloftkeet, het Eckbedd.* Dieu a béni leur couche, leur mariage. *God heeft haar bruilof gezeënd.* Souffler la couche de son mari, lui être infidèle. *Het eckbedd schenden, berlekken, den man ongetrouwen zyn.* Souffler la couche de son ami, abuser de sa femme. *Zyn vriende keetse beklommen, zyn eckbedd bezondelen, overleef mit zyn vrouw beken.* Une Couchue, un lit de bois de noyer. *Een leekant van nooteboomenhout.*

COUCHE. Enfantement. *Kraam, kinderbaaren.* Dieu vous donne une heureuse couche. *God geve u een gelukkige kraam.* Elle a eu une fausse couche. *Zy heeft eens kwaade kraam gehad.* Sa femme étoit en couche. *Zyn vrouw lag in de kraam.* Quand ma femme sera relevée de couche. *Als myn vrouw nit de kraam zal zyn.* La Reine fera ses couches au Château de... *De Koningin zal het kraambed houden op 't Kasteel van...*

COUCHES. f. pl. Linges dont on enveloppe les petits enfants. *Luyers, luyers, kinderluyers, fuis.*

COUCHE ou planche de melons. d'asperges dans un jardin. *Meloenbed, aspergebied in een tuin.* Il faut donner deux Couches de couleur au Tableau. *De grond van de Schilderij moet tweemaal met verf belegd, moet tweemaal overfchilderd worden.* On mettra encore une couche de plâtre, de ciment sur la muraille. *Men zal de muur nog eens met kalk, met cement overschryken, daar zal nog een grond, laag kalk, cement overgelegd worden.* Une couche de sucre sur une couche de fraises. *Een laag suiker over een laag aardbeien.* La moindre Couche, le moindre enjeu étoit d'un écalin. *De minstste laag was een scibellum, een scibeling was 't minste dat op een haars gewaand werd.*

COUCHÉ, EE. Part. de COUCHER. Il est déjà couché.

ché. *Hy is al na bed, te bed.* Avant, après le Soleil couché. *Voor, na Zonnen ondergang.* On est plus longtemps couché que debout, *hy lig, plus longtemps mort qu'en vie.* *Niet legd langer dan men staat; men blijft langer dood dan men leeft.*

COUCHÉE. f. Le lieu où on loge la nuit en voyage. *Vernagingsplaats; plaats daar men op de reis aanleggen veragt.* Nous nous rencantâmes à la couchée. *Wy kwamen malikander tegen op de vernagingsplaats.* On nous compta quarante fous pour la couchée. *Men rekende ons een hreun voor de maaltijden 's slaapseld.*

COUCHER. v. a. Deshabiller & mettre au lit. *Te bed leggen, berengen.* Coucher la Mariée. *De Bruidste bed brengen.* Couches vite ses enfans. *Bring die kinderen ras, voort na bed.* On le coucha, on l'étendit sur son lit. *Niet leide hem op syn bed. Il le coucha fur l'herbe, par terre.* *Hy ging op het gras, op de grand wederleggen.*

COUCHER. v. n. Etre étendu pour prendre son repos. *Ligge straks leggen om te slaapen.* Coucher sur un lit de plume, sur un matelas. *Op een vorebed, op een matras slaapen.* Coucher dans ses habits. *In syn kleredren slaapen.* Coucher avec sa femme. *By syn vrouwe slaapen, leggen.* Coucher à l'auberge. *In de herberg slaapen.* Coucher sur la paille. *Op stroo slaapen.* Coucher à la belle étoile, à l'enseigne de la Lane. *phr. famil. Buiten slaapen, op straat, onder den blaaswen bemel slaapen.* Si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès. *ph. pop. Als gy 's niet hebben wilt, zoo laat bes slaap, gy moogt het laten.* Sailer Coucous. Se mettre au lit pour dormir. *Na bed gaan.* Se coucher de bonne heure. *Vroeg na bed gaan.* Se coucher tard. *Laat na bed gaan.* Le Soleil se couche à 4, à 7, à heures. *De Zon gaat te wiffen, te zeven, te acht uren onder.* Comme on fait fon lit on se couche. *phr. famil. & fig. 's Is al na dat men syn voorwaerden (condition) wel of kwaalyk gemaakt heeft.*

COUCHER. Renvoier par terre. *Vallen, onder de voets schieten, stooten.* Il coucha son homme sur le carreau, par terre. *Hy stiet syn vyand onder de voets, vlak hem mors dood.* La Grêle, la pluie a couché les bleds. *De hagel, de regen heeft het koorn nedergeveld.*

COUCHER. Etendre la couleur. *De vurf leggen.* Il y a de l'habileté à bien coucher les couleurs. *Het is een kunst de vurf wel te leggen.* Il faut coucher du vernis à la dessus. *Daar moet men vernis over leggen, haalen, frischen.* Coucher une dentelle, du galon sur une étoffe. *Kaas, bord over een stief leggen, vastmaaken.*

COUCHER en joue, mixer avec l'arme pour tirer. *Mikken, aanleggen om te schieten.* Il ne l'eut pas plus tôt couché en joue. *Hy had zoo dan niet op hem gemikt, aangelegd, de tromp naar hem gebrerd om vuur te geven.* Coucher une charge, un bénéfice en joue, *phr. famil. Een ampt, een vast inkomen beloven, in 't spel bekken, daar naar slaan, reikbalcen.*

COUCHER. Mettre de l'argent au jeu. *Geld in 't spel zetten, in de pot doen of op de kaart waagen.* Il couche trop gros jeu. *Hy speelt te grof, hy waagt te veel in 't spel.* Il coucha cent ducats sur une carte. *Hy zette, leide, waagde honderd ducaten op een kaart.* Coucher gros, exagérer beaucoup. *Groot spreken, stouten.* Vous ne parlez que de Comtes, de Ducs, c'est coucher gros. *Gy sprek niet als van Graaven en Hertogen, dat is al wat groots.* Vous dites que

vous en savez autant que lui, ce n'est pas coucher gros. *Gy zegd zoo veel te weten als hy, dat is niet hoog verord.*

COUCHER. Inférer une clause dans un contrat. *Een clausul of by-verding in een contract stellen, invoegen, in een contract laten vloegen.* Contract homme couché bien par écrit. *Die man heeft een fraaye styl van schrijven, by stiel de dingen klaar op, niet ter neer.* Il a été couché, mis sur l'état des Penfins. *Hy is op de vel, op de lyf, in 's register van de loontrekken van Staatsgebrag, geschreven.*

COUCHER. m. Le temps auquel on se couche. *De tyd op welke men zig na bed begeert: 's na bed gaan.* Il se trouva au coucher du Roi. *Hy bevond zig by den Koning als hy na bed was gaan.* Cela fe dit au petit coucher du Roi. *Dat werd gezegd zoo al den Koning zig te bed was begereven; als al het vorend volk uit 's Koning's slaaporttrek was.*

COUCHER (Le) du Soleil. *Het ondergaan van de Zon.* Avant, après le coucher du Soleil. *Voor, na het ondergaan van de Zon: voor, na Zonnen ondergang.*

COUCHER, l'usage du lit, façon dont on est couché. Il ne lui coudie rien pour son coucher. *Hy be-toald voor syn slaapen niet met al, bes slaapen heeft hy voor niet.* Tant pour la nourriture & le coucher. *Zoo veel voor kost en slaapgeld.*

COUCHETTE. f. Petit lit où l'on couche d'ordinaire les enfans. *Kinderbed, kerk of slaaphak.* C'est un beau mignon de couchette. *phr. burlesq. & fig. 's Is een Adonis, een liefstelijk Jeugman, een Juffers pop.* COUCHEUR. Qui couche avec un autre. *Byslaap, men die met een ander legt.* Cette jeune veuve aura bientôt trouvé un autre coucheur. *Die jonge weduwe zal wel haast een andere byslaap gevonden hebben.* Il a été mon coucheur pendant toute la route. *Hy is myn byslaap geweest de ganstige weg door.* Contract homme couché. *Die man zal wel haast een andere byslaapster gevonden hebben.*

COUCI, COUCI. Façon de parler adverbiale & familière. Tellement, quelement. *Zoo en zoo.* Il s'est acquité de sa commission couci, couci. *Hy heeft zig zoo, zoo. (taliter, qualiter) woen zoo. (commisse,)* *laft gekweten, 's moest alzo woen.*

COUCOU. m. Oiseau qui va pondre ses œufs dans le nid des autres qui les couvent pour lui. *Koukhou, vogel die syn naam meld als hy slaat, of fluit.* Coucou, un homme dont la femme est trop galante. *Koukhou, een die 's engelak heeft van een al te galant wyf te hebben.*

COUDE. m. Partie extérieure où se plie le bras. *Elleboog.* Il étnit appuyé sur le coude. *Hy leunde, leg op de elleboog.* Il m'a donné un grand coup de coude. *Hy heeft my een harde stoot, slag met de elleboog gegeven.* Haalter le coude, boire en débouché. *De elleboog listen, de keel wakker smeeren.* La Rivière fait un Coude en cet endroit. *De Rivier loopt daar met een bogt, een kade; daar is een rak op die plaats van de Rivier.* Le coude, l'angle d'une équerre. *De boek van een winkelhaak.*

COUDEE. f. Mesure des Anciens, sur-tout des Hébreux, prise de l'étendue du coude à la main. *Elleboog-lengte, maat van omtreut anderhalf voer.* L'Arche de Noé avoit coudees de long, 100 de large, & 30 de haut. *Nooch's Arkte was 100 elleboogens lang, 30 breed.*

50 breed, en 30 hoog. Avoir ses coudees franches, le mouvement des bras libres, sur-tout à table. *Niet gedroegen, niet bransaak zittens, zyn armen vry en gemaklyk konen roeren, voor al als men over tafel zat.* Il aime à avoir ses coudees franches, à n'être point gêné dans ses actions. *Hy heeft gaarne zyn borst vry, by bond van geen bedellen, tegenhouden.* Il n'est plus en tutelle, il a ses coudees franches. *Hy staat niet meer onder voegden, by drijf op zyn eige riemen.*

COUDER une manche de pourpoint, de justaucorps: donner au coude la forme qu'il faut. v. n. *De elleboog van een bembdrak of bloed wal affassen, snyden, betooylyk opmaaken.*

COUDOYER, v. n. Heurter du coude. *Mes de elleboog slooten.* Pourquoi me vient-il coudoyer? *Waarom komt by my met de elleboog slooten? wat heeft by my te slooten met zyn elleboog?*

COUDRAYE. f. Lieu planté de coudriers. *Hazelarsbosch.*

COUDRE. v. a. Attacher, joindre ensemble avec une aiguille & du fil. *Naayen, aan een-, aan malcken, vast naayen.* Coudre en ling. *Linnen naayen.* Coudre en drap. *Wilde naayen.* Coudre un livre. *Een boek innayen.* Les cordonniers coufent leur cuir avec du lignon & l'alcane. *De schoenmaakers naayen hun leer met pikdraak en de elfe.* La Chirurgie coufent déliatement les playes. *De Heelmeesters naayen de wonden knuffig aan malcken.* On y pourroit coudre, ajouter quelque morceau de Roman. *Men zou'er een stuk van een Roman aan komen leppen.* On ne fait quelle piece y coudre, phr. fm. quel remede y appor-
ter. *Men weet niet wat lop daar aan te zetten, men weet'er geen raad toe, daar is geen zalf aan te sryken.* Coudre la peau du renard à celle du lion. phr. fig. ajouter la ruse à la force. *De vossen huid aan de leeuwens huid naayen, list met geweld samenpaaren.* Ce verbe Coudar est fort irrégulier.

COUDRIER. m. Arbre autrement dit Noisetier, parce qu'il porte des noisettes. *Hazelaar, hazelboomst.* Une branche, une baguette de coudrier. *Een hazelaar tak, e. reedje, rypje.*

COUENNE f. Peau du pourceau bouilli ou rôt. *Zwaard, zwaard of varkenshuid, vel.* Frottes avec de la couenne. *Met varkens zwaard smeren, wryven.* Je lui frotterai la couenne. fig. & phr. pop. *Ik zal hem de huid braaf smeren.*

COUETS. m. pl. On appelle ainsi en terme de Marine, quatre grosses cordes qu'on amarre au bas des voiles. *Stallen, mynen, de vier groute zeilhouwen.*

COUETTE ou COUTE. f. Le sac du lit de plume. *Het veersbedryk.*

COULAMMENT. Adv. D'un style coulant. *Zoetvloeyend, glad.* Il parle coulamment & nettement. *Hy spreekt zoetvloeyend en klaar, byt eerst een gladder tong.*

COULANT, ANTE. Adj. V. Fluide, qui coule: son grand usage est au figuré. *Vloeyende, vloeyende, dat vromd, vlot.* Un ruisseau coulant. *Een vloeyende beek.* Un style coulant. *Een vloeyende, of zoetvloeyende, gladder, liffstijl.* Des vers bien coulans. *Heel vloeyende, rollende, fraaye woorden.* Un navet coulant, qui se terre & se liche aisément. *Een liffst knoop, schuif knoop.* Coulant au collier de pierres fines qui se huffe & se baiffie. m. *Vrouw balt juweel, coulans gemazend, en suffchen de borsten invallende.*

COULEMENT. Flux de nez. m. *Neusdripping.* COULER. v. n. Fluere. *Vloeten, vloeyen, vloeyen, loopen, biggelen, rollen, drupen.* Un Ruiffeau qui coule doucement. *Een Beek die zagelij, langzaam vliet, vromd.* Les larmes lui couloient des yeux. *De traanen vloeyden, biggelden, rollden uit haar ogen.* Je suis enrhumé, le nez me coule. *Ik ben overkoed, myn neus druipet.* Le sang coule des artères dans les veines. *Het bloed loopt uit de hartslagaders in de aderen.* Néron fit couler des torrents de sang. *Nero deed het bloed als gewonne beken vloeyen.* *Vloeyen.* Le sang des Martyrs couloit dans les rues de Rome. *Het bloed der Martelaars vromde langs, door de straten van Rome.*

COULER, S'enfuir par quelque fente. *Lekken, uitloopen, vallen, drupen.* Ce baril coule de toutes parts. *Dat vaatje lekt aan alle kanten, de wyne, de vocht loopt, druipet er aan alle kanten uit.* Le bié couloit par un trou du sac. *Het koorn viel door een gat van de zak.*

COULER à fond. v. n. Aller à fond. *Zinken, te grond gaen, na de kelder gaan: dit laatste is Marroese taal.*

COULER à fond. v. a. Faire aller à fond. *In de grond sloeken, in de grond booren.* Il fit un si grand trou qu'il coula son ennemi à fond. *Hy schoot een groot diep, gaf zoe dapper een gat dat hy zyn vyand in de grond schoot, boorde, deed zinken.* Cette Banqueroute l'a coulé à fond. fig. *Die Bankrot heeft hem te gronde gaen.*

COULER. Vaciller, glisser. *Af-of nieldjen, wissellen.* L'échelle n'avoit pas assez de pied, elle coula. *De ladder stond niet vast genoeg, zij gleed af, agter uit, sulde uit.* Une tuile coula du toit & le bœuf à la tête. *Een pan gleed af van 't dak, raakte los, viel en kwierste hem aan 't hooft.* Dans cette sorte de danse on ne fait que couler. *In dit soort, slag van een dans doet men niet als zagter ghyen, schuiven.* Ces troupes coulerent selon des foisses. *Die troepen sloopen langs de grachten beren.* Il se coula derrière la tapisserie. *Hy sloop agter de gordynen, by ginge agter schuiven.* Il n'a fait que couler sur ce chapitre. *Co fujet. Hy heeft dat Capittel, dat subjeet maar ligters aangetoord, by is'er heel liff over heen geloopt.*

COULER. En parlant de la vigne, aller à rien. *Aflopen, af-of wegdrupen.* Les grandes playes ont fait couler la vigne, empêché le raisin de se former. *De menigvalzige regn heeft de wyngaard doen afloopen, de bloeyen doen weg drupen, de druif belet te speemen.* Cette chandelle coule. *Die kaars loopt af, druipet weg, is niet goed van smeer.* Les jours, les années coulent, passent infiniment. *De dagen, de jaaren gaen, loopen ongemerkt voorby.* Comme les paroles lui coulent de la bouche! *Hoe vloeyen, rollen hem de woorden uit de mond!* Ces vers coulent fort agréablement. *Die versen rollen, vloeyen heel wel.* Cela coule de source. *Dat is zoe zoetvloeyende, dat vloeyd zoe dierlyk, zoe natuurlyk.*

COULER. Filtrer, passer à travers un linge. *Zigren, door een doek of lap laaten loopen, drupen.* Couler de l'Hyppocras dans une chaufie. *Hyppocras, Brayds-traanen door een kous zigren, laaten loopen.*

COULER. Faire gliffer, passer adroitement. *Fyntjes onder menzen, slyken, wisselen.* En lui comptant l'argent il lui coula dix ou douze fausses pieces. *In het tellen van 's geld, slook, mengde by sien of zwaalf wat.*

valfche flukken daar onder. Il vouloit couler certain ne claudie dans le Contract. *Hy wilde zekere claudie in 's Contract laten invloeyen.* Les coupeurs de bourse savent bien couler la main dans les poches. *De beursfnyders weten de hand fnyten in de zakken te brengen.* se flecken, se muffelen.

COULEUR. f. Qualité qui par le moyen de la lumière rend les corps visibles. *Kleur, beeldzamenheid welke door beloop van 's lichts de lichamen zigbaar maakt.* Il y a des couleurs simples & des couleurs composées. *Daar sijn enkele en samengeftelde kleuren.* Couleur blanche. *Witte kleur.* Couleur noire. *Zwarte kleur.* Couleur verte. *Groene kleur.* Couleur claire. *Lichte kleur.* Couleur sombre. *Donkere kleur.* Couleur vive. *Levendige kleur.* Couleur vermeille. *Ligte rode kleur.* Couleur de chamais. *Goudgele of Chamais kleur.* Couleur cramoisi. *Karmoisijn of boogroode kleur.* Couleur de cou de pigeon. *Wierfchape kleur.* Il ne porte plus le noir, le deuil, il a pris un habit de couleur. *Hy draagt een zwart meer, hy is niet meer in de rouw, hy heeft een kleur d'heil aangenomen.*

COULEURS. Livrée des pages ou des laquais. *Livree.* Gens de couleurs. *Livredragers, Pagen, Lakeyen, Koersfers.* Il a porté les couleurs autrefois. *Hy heeft voor dezen, eenzels de breyer geaangen, het is een Heer knap, een lakay geweest.*

COULEUR pour les Peintres &c. *Verf, tot gebruik der Schilders.* &c. Broyer les couleurs. *De verwen maalen, verwen.* Mêler les couleurs. *De verwen mengen, famengemeng.* Appliquer les couleurs. *De verwen leggen, bezetten.* Couleur simple. *Verf die niet gebrukt is.*

COULEUR. Teint. *Kleur van 's aangezigt en hals.* Couleur vermeille des joues. *Rode kleur der wangen.* Couleur pâle. *Bleke kleur.* Il a mauvaise couleur. *Hy ziet er bleek en ongedaan uit.* La Couleur, le rouge lui monta au visage. *Zy kreeg een kleur, een blus, en werd rood.*

LES COULEURS du jeu de cartes. *De onderscheidende kleuren van 's kaartspel.* De quelle couleur tourne-t-il ? *De pique, de trefle, de cœur, de carreau.* *Wat kleur is troef ? schoppen, klaveren, barten, ruiten.*

LES COULEURS ou Emaux du Blason, font, Or, Gril. Argent. *Wit.* Gueules. *Rood.* Azur. *Blaauw.* Sinople. *Groen.* Sable. *Zwart.* Pourpre. *Rood en blaauw onder een gemend.* COULEUR (Sous) sans prétexte d'amitié. *Onder fchyen van vriendschap.* Il fquit donner une belle couleur à ses fourberies. *Hy wyl zyn bedriegeren een fchone glimp te geven.* Le peuple ne tient pour l'erreur que sous l'innocence & les couleurs de la Vérité. *Het volk houd het met d'oonfchuld allen onder de geleide in fchyen van de waarheid.* Il le dépeignit, il fit fon portrait sous les couleurs les plus noires. *Hy maalde hem af onder, met de blifsthe verwen.*

COULEURE. f. Serpent de Calaber en Latin: on le reconnoît dans un étang en ce qu'il a toujours la tête hors de l'eau. *Slang.* Couleuvre de haye. *Huis of hefflang.* Couleuvre d'eau. *Waterflang.* Couleuvre à sonnettes. *Rattelflang.*

COULEUREE. COULEUREE, ou COLUBRINE. f. Feu ardent: plante rampante dont on couvre des bergeaux de Jardins, &c. *Wilde wyngaard dom Thuisbuijs, Priedelen se dekken, &c.*

COULEVRINE. f. Piece d'Artillerie plus longue que les canons ordinaires. *slangflok, lang, eld- of Battery fluk, langfte foort van gefchut.* Les coulevrines portent fort loin. *De slangflokken draagen fchietveerkeel ver.* Il est sous la coulevrine de cet homme-là, phr. fig. *Sous fa protection.* *Die man houd bem onder d'wang, onder fin, by hand 'er volkomen van af.*

COULEVREAU. m. Petite couleuvre. *Slangste, kleine slang.*

COULIS ou jus de chapon, &c. m. *Kapuin nat, fop of nat van den uitgekoede kapuin.* Coulis d'oreville. *Kreeftnat, ofzardiel, uitkoekfel van kreeften.* Coulis, ou plâtre gâché clair. *Dunne kalk.*

COULIS (Vent.) Vent qui vient, qui se glisse à travers des fentes & des ouvertures. *Tagt, togruwind, door fchreven of gaten trekkende.* Les vents coulis sont froids, perçans & dangereux. *De togruwinden zyn koud, doorgruwend en gevaerlyk.* Être expofé au vent coulis. *In et tagt zitten.*

COULISSE. f. Ramure, entaille par laquelle on fait couler un chaffis. *open, fchuif, reef, beligheidsruimte eenschuifplank of raamfelchaoven, opengetrokken of weergelaaten word.* COULISSE f. détail du chaffis, ou de la jalouffe, planche mobile qui est enfermée dans la coulisse. *Schuifvenfter, chaffenneze, fchuifplank in de fpon of reef beflagen, op en weergaende.* COULISSE, piece de décoration pour les changements de Théâtre. *Scheren, bekend Twaelf tieraad.* Le feu prit aux coulisses. *Het vuur floeg in de fchermen.* Château, Tour qui a la COULISSE ou la Herle à la porte. *Kasteel of Tuoren met een vulpoort voorzin.*

COULISSE de Gallie. f. Les compositeurs d'imprimerie appellent ainsi le bois fur lequel ils arrangent leurs lignes. *Zetbouten daar de regels in 's zetten der letters openfchikts worden.*

COULOIR. m. Ecuelle de bois qui a un linge au fonds par où coule le lait en le tirant. *Melkkuik, om de koeyen se melken, en de eerste melk door te zeyen.*

COULOIRE. f. Vaisseau troué qui sert à passer une liqueur. *Zyper, doorloop, vlootje, bakje daar eenig vloeit doorloopt.* Une couloire d'Apocaire. *Een Apocairens doorloop, zeef, of zyper-ommer.*

COULPE. f. Se dit pour péché dans les matieres de Religion. *Zonde, misdad.* L'Amour de Dieu nous délivre de la coupe & de la peine. *God liefde de beryd, verlost ons van de zonde en van de fref.*

COULURE. f. Chûte de la fleur de la vigne ou des grains de la grappe, par les pluies froides & longues. *Het afloopen, afdruppen, afvallen van de wyngaard bloeyen of korrels van de tros, door koude en langdurige regens.* Couleure du métal hors des moules. *Het afloopen, wegvloopen van 's gefmolte metaal uit de vorm.*

COUP. m. Terme d'une grande étendue: il se dit premièrement pour Cuoc ou rencontre rude d'un corps fur ou contre un autre. *slag, floot, fchop, fchoot, ftrek, barde aanraaking, perffing.* Un coup de marteau. *Een hamerflag.* Coup de poing. *Vuistflag.* Coup de bâton. *Stokflag.* Coup de tonnerre, de foudre. *Donderslag, blixemflag.* Un coup de pied. *Een fchop of voetslag.* Un coup de m-usquet. *Een muiketschoot.* Un coup d'épée. *Een degenftek.* Un coup de rafail. *Een veng met bes fcheermes.* Un coup de cifeau. *Een knip met de fcheer.* Abattre des noix à coups de pierres. *Nooten met fteenen afwoyen.* En trois coups

coups de dez. *In drie goeyen, voerpen van de dobbelstieren.* Un coup de vin. *Een trug, een drank wyn.* Boire à petits coups. *Niet kleine teugen drinken.* Donner un coup d'épéron à un cheval. *Een paard met het spoor steeken, aandruyven.* Un coup de vent. *Een rukwind, een wind die met een ruk valt.* Un coup de pinceau. *Een strek met het penseel.* Un coup d'archet. *Een strek met de strijfhok.* Un coup de plume. *Een strek vande pen.* Se donner un coup de poigne. *Zyn baar eens door knemmen.* Porter un Cocq, une botte à quelqu'un. *Iemand een fleek soebrengen.* Parer le coup. *De fleek weerstaan.*

Un COUP de mer, coup de la vague contre le vaisseau. *Slag, aanloop van de zee tegen 's schip aan.* *slamp-aar, klop-zee.* Avoir des coups de canon à l'eau, dans les parties qui entrent dans l'eau. *Schooten, kogels onder water hebben.* Descoupsen bois, dans le corps du vaisseau hors de l'eau. *Schooten boven water, in 't bol van 's schip.* Affommer quelqu'un de coups. *Iemand braaf, lustig slaagen geven.* *diets kloppen, wakker afstellen, touwen, afmeeren.* Il étoit percé de coups. *Hy was door 't beele lys geschooten, eendig gebarverd.* Aller aux coups, s'exposer. *Gaan daar wat te hebben valt, den vijand onder de oogen zien, daar op insallen.* La Ville fut prise sans coup férir. *De stad werd ingenomen, veroverd, zonder slag of stoot, men kwam er in met hout en sabel.* Elle fut prise à coups de main, sans canon. *Zij werd zonder geschut tot de overgave gedwongen.* Il n'en perdit pas un coup de dent. *Hy al er was te minder om.* Un honnête homme mérite bien un coup de chapeau. *Een eerlykman is wel waard dat men hem eens groet.* Êtes-vous sujet à un coup de marteau, à un coup de cloche? *Zyn gy zoo naauw aan de klok gebonden?* Il lui donna un coup de poigne, un coup de langue en passant. *Hy gaf hem een schootje onder water, een fleek in 's voorbygaan, een bobbing.*

COUP, fois. *Reit, maal.* Le premier, le second coup. *De eerste, de tweede reit.* Je vous le donne en trois coups. *Ik geef het u in drie, in drie reizen.* Vous n'y êtes pas pour le coup. *Dat is mis deze reit.* Encore un coup, n'en mettez plus. *Nog een gezag, spreekter my niet meer af.* C'est un coup de hazard. *'t Is een overvraagte kans, een lukje.* Un coup de malheur. *Een ongelukkige kans.* Un coup de bonheur. *Een geluk, een knetterkantie.* C'est un coup de partie. *Daar hangt het beele spel, het beele werk aan.* C'est un grand coup. *Een groot afdien.* 't Is een groote zaak, dat it is groet. Un coup du Ciel. *Een werk van den Hemel, door den Hemel bestierd.* Un coup d'Etat. *Een staatkundige greep, een gewichtige zaak, voorzigtig beleid en bedektigt uitverord.* C'est un coup de tête. *'t Is een versijandige daad, kleeke daad.* Un coup de déshonneur. *Een delle maas werk, wanblootje daad.* Un coup d'œil. *Een proef of leerstuk, waer door men zyn bekwaamheid aanden dag brengt.* Un coup de Maître, chef-d'œuvre. *Een Meesterstuk.* Cela porte coup. *Dat is een klem, van nadruk, gevoel, naspeel.* Ce que vous venez de dire porte coup. *Dat gy daar zegt heeft klem, dat gaat door, bindt sterk aan.* Dès que le voleur eut fait son coup. *Zoo draa de dief zyn slag gedaan had.* Il est capable d'un méchant coup. *Hy is bekwaam tot een fmoed beslaan.* Donner le coup de jarnac à quelqu'un, lui

porter un coup mortel. *Iemand de dood steek geven, de reit geven; in den eigentijke en verbloemde zin.* Il a un coup de hache. *fig. Hy heeft een slag van de molen, 't scheidt hem daar men de effen bolt.* Il eut fait six trous en deux coups. *Hy had met een snap, met een waart gedaan.* Faire d'une pierre deux coups. *Twee vliegen vangen met een klap.* Tout coup vaillie, à tout hazard. *Luk of raak, bereaf of niet, stront of kaping.* Donner un coup de pied, un coup d'épéron à quelqu'un. *Een voet of een gaauwheid door eens aan, tralen er een beven weerd, lueren des coups.* *Gren diel nemen in 't spel, de speelders, schiden.* Le Bailly vient de faire un beau coup de fillet, une belle capture. *De schout heeft een schoone vangst gedaan.* C'est un coup d'épée dans l'eau. *Dat doet nog goed nu kwaad, daar komt niet af, geen baan komt er na draagen.*

COUP, entre encore dans ces phrases adverbiales. A Coup sûr, certainement. *Voorvast, gewistelyk.* Il le gagna à coup sûr. *Hy zal het voorvast winnen.* Mais viendra-t-il à l'heure que vous dites? à coup sûr, Madame. *Maar zal hy komen op het uur als gy zegt? zonder twyffel, ja juist, Merwout.* La maison fondit tout à-coup. *Het huis viel schielik in, zakte voort in de grond.* Ce mal le prit tout à-coup, tout d'un coup. *Die pijn, dat ongemak overviel hem, kwam hem schielik voor, op 't lijf.* Il lui envoya deux Courriers coup sur coup. *Hy zond hem twee Courriers kort agter een, op malkeerde.* Vous voudriez produire des pieces quand le Procès est jugé, c'est après coup. *Gy zoud sinken, bescheiden willen overgeven, al 't Proces nageproeven is, dat 't al te laat, meesters na de maalityd.* Il vient à tout coup de querreller, tourmenter. *Hy komt nu alle ommezieën bekyken, geduurig kwellen, plagen.* Il faut finir à ce coup. *Men moet 'er nu een eind van maaken.*

COUPABLE. Adj. d. t. g. & Subst. Criminel, qui est tombé en faute. *schuldig, misdadig.* Nous sommes tous coupables devant Dieu. *Wy zyn alle schuldig voor God.* Sil s'enfuit, il le rendra encore plus coupable. *Zoo by vlygt, weg gaat, by zal zig nog schuldiger maaken, by zal zyn misdadig overwaaren.* Souvent l'innocent pait pour le coupable. *phr. Dikwilt hyd de onnozele voor die schuld heeft.*

COUPE. f. séparation d'un corps solide, action de couper. *See, farding, opfnyding.* Acheter des maisons à la coupe. *Melen kopen na de see, onder verding van ze eerste te mogen opnyden.* On connoît la bonté du drap à la coupe. *Men kend de deugd van 's laken onder de sibaar.* La coupe des pieces de Monnoyes pour les éprouver. *Het knippen of doorsnyden der Monnoyes, sinken, om ze te proberren, te beproeven.* Les Pierrieres leissent souvent à la coupe. *De fyn steenen breeken dikwilt in 's stylen.* Après la coupe du cuivre par le Graveur. *Naar het snyden van 's koper door den Graveur.* Après la coupe du cuir par le Cordonnier. *Naar het snyden van 's leer door de Schoenmaaker.* Ce Tailleur à la coupe sûre, bonne. *Die Kleermaker heeft een vaste hand, heeft een goede hand, goede manier van 't sief te snyden.* La coupe du bois ne se doit faire qu'en hiver. *Het afkappen der boommen moet alleen 's winters gescheiden.* La coupe des cheveux lui vaut autant que la perruque. *Het haar snyden brengt hem al zoo veel op, als 't parruken maaken.*

COUPE. Se dit encore au jeu de cartes. *Het afneemen van de kaart, in 't speelen.* Je ne veux plus être au-dessous de lui, il a la coupe trop malheureuse. *Ik wil niet meer onder hem, agter hem zitten, by heeft al te ongelukkig band, by is ongelukkig in 't afneemen van de kaart.* Il ne fait pas bon tomber sous la coupe. *phr. Het is niet goed onder zijn hand te komen.*

COUPE, en terme d'Architecture, la partie concave d'une voûte sphérique. *COUPEL, DOMZ. Coupel, rinde kap van een Kerk, of ander gebouw.*

COUPE. f. Vase ordinairement plus large que profond. *Ap, kalk, drinkfchaal.* Boire dans une coupe d'or. *Uit een goude kop, goude fchaal drinken.* La coupe enchantée d'Arioste pour éprouver la vertu des femmes. *De betoverde helm van Arioste, om de kuitheid der vrouwen te beproeven.*

COUPE dans le dogmatique, se dit de la COMMUNION sous l'espèce du vin. *Drinkbeker, Nagtmaal wijn.* La coupe que nous bénissons est le sang du corps de Christ. *Dien drinkbeker die God dankende xpezen, is het bloed van Christi lijfshen.* Pourquoy les Catholiques-Romains ont-ils retranché, ôté a coupe au Peuple? *Waarom hebben de Roomfgebenden de wijn uit het Nagtmaal afgefcheft, het welk dien drinkbeker, der helm afgevoeren is.*

COUPÉ, EE. Part. de COUPER. *G-fueden.* Gîteau coupé par la moitié, en deux. *Ryek midden door gefueden.* Pain coupé n'a point de maître. *phr. Gejndre brood heeft niemand toe.* Un carrosse coupé, qui n'a qu'un fonds. *Halve koets, koets met een halve kop, als een Voeragen, een ry kales &c.* Un style coupé, bref & laconique. *Een korte afgefchreef en ingedronge ftyl.* Une flance bien coupée. *Een keppel-vaers daar een goede fuyding in waargenomen is.*

COUPÉ. m. Pas de danse, mouvement par lequel on se jette sur un pied en passant l'autre devant ou derrière. *Coupe*) *snelle beweging om op een voet te vallen, rade andere voor of agter daar tegen aan te ftriken.*

COUPEAU ou fomet d'une Montagne. m. *Top, kruin van een berg.* On découvre de loin des coupeaux des Montagnes. *Men ontdekten van verre de topen, de kruinen der Berge.* Les Poëtes appellent le Paraclete le *sacré Coupeau*, ou la Montagne au double coupeau. *De Poëten noemen Paraclet de geynde Berg, of de Berg met een dubbele kruin.*

COUPÉ, CU. m. On appelle ainsi le plus malheureux coup au jeu de Languenet; c'est quand celui qui tient les cartes amène la sienne la première: jouer une partie a coupe-cu, se dit à quelque jeu que ce soit quand on ne veut plus jouer, ni être obligé à donner revanche. *Een enkel fpeel fpeelen, en daar mede afgeheiden, of fpaan.*

COUPÉ, GORGE. m. Lieu où il est dangereux de passer à cause des voleurs. *Moordkuil, roofnef, moordneers fchuilboorch.* Ce bois est un véritable coupe-gorge. *Dat bosch is een regte moordkuil, moordneers nef, fchuilplaats voor roofneers vagabonden.* N'allez pas loger dans ce cabaret, cette suberge, c'est un coupe gorge. *phr. fig. Gaat in die herberg niet, 't is een moordkuil, men word'er elendig gevold, de fchaar kragt'er uit.* N'allez pas jouer chez cette Marquise, c'est un coupe-gorge. *Gaat by die Marquifin niet fpeelen, 't is een doorkufchot dat men ongenadig gevold, de voormedelingen elendig fult.*

COUPÉ-JARET. *Alfiffo*, breteur qui fait le métier

de brigand. *Een Straatschender, plug, loberloos, bek-feynder.* Il fut infulté, attaqué par trois de ces coupe-jarets. *Hy werd door drie van die ftraatschenders, loberlooten, bek-feynders, pluggen, jantjes aangerand.*

COUPELLE d'affineur. f. Manière de cu de lampe; petit vaisseau plat & un peu creux, préparé avec des cendres bien lavées ou avec des os calcinés; on y fait fondre l'or ou l'argent qu'on veut éprouver ou purger; le plomb qu'on y a mêlé s'imbibant dans ce creux et s'évaporant, il emporte avec lui l'impureté du métal. *Smeltkroes om 't goud of zilver te beproeven.* Il a passé par la coupelle. *fig.* par un sévère examen. *Hy heeft een harde proef, een naauw onderzoek uitgeftaan.*

COUPELLE est aussi une espèce de poêle ou pelle de fer blanc ou de cuivre dont se servent les canoniers pour remplir les gargouilles. *Kruidelcel van blik of koper om de kardoelen aan te vullen.*

COUPELLER. v. a. Faire passer de l'or, de l'argent par la coupelle. *Goud of zilver in de smeltkroes kopersoren, probeeren.*

COUPER. v. a. Trancher, séparer. *Sayden, doorsnyden, fchiden.* Couper en deux, par la moitié. *In twee fnyden, midden doorsnyden.* Couper par morceaux. *Aan ftoffen fnyden.* Couper du pain, de la viande. *Brood, vleefch fnyden.* On lui coupe le nez & les oreilles. *Men fneet hem neus en oren af.* Le vent coupe le village. *De wind fnyd het aangrenst, it heet fchraal en koud.* Sa langue coupe comme un rasoir. *Zyn tong is zoo fcherp als een wylm.*

COUPER. Tailleur selon les règles de l'art. *Sayden na de keuf.* Couper des gants. *Handfchoenen fnyden.* Couper un habit. *Een klee fnyden.* Couper le cou, décoller, décapiter. *Ontvoeden, 't boef afllaan.* Couper ou scier les bleds. *Stek koorn afmaayen.*

COUPER le cou, la gorge, affaïner. *Dien keel afnyden, om hals brngen, vermoorden.* Il faut que je me coupe la gorge, que je me batte en duel) avec vous. *Ik moet met u een kanje waagen, wy moeten samen van leet trekken.* Je mettrois n'a tête à couper, & si c'est la gageure d'un fou. *Ik zou'er myn kop, myn boef, myn hals onder verreeften: dat een zotte vordding is.* Si vous n'appaife la querelle, si vous ne séparez ces gens-là, ils vont se couper la gorge. *Zoo gy die rufe niet flid, zoo gy die luiden niet fchiden, wy zullen malkeuder de keel afsteken, 't wel afstaalen, verfbaren, verveenen.* Ce seroit lui couper la gorge. *fig.* *Dat van hem de keel afnyden, in de grond helven.*

COUPER, traverser. *Dwaars doorloopen, fchiden of in de weeg zyn.* Les canaux qui coupent le pays. *De grachten, waarten, wateringen die 't land doorloopen, fchiden, doorsnyden.* Couper chemin à quelqu'un, l'arrêter au passage. *Iemand de weeg, de pas afnyden; in de doortogt fluiten.* Couper les vivres à l'Armée ennemie. *'t Wyandelyk Leger de levensmiddelen afnyden, bemmen; de toewort der levensmiddelen na 't wyandelyk Leger beletten.* Il fut coupé avec tout son monde comme il retournoit au camp. *Hy werd met al zyn volk afgefneeden, zoo als by na 't Leger keerde.* Il fut couper chemin au mal, aux hérésies. *Men moet het kwaad, de ketterijen in haar voortgang fluiten.*

COUPER COURT, abréger un discours. *Een reden kort afstriben, of kort afbreken, de reden kort maaken.* Pour

Pour couper court. *Om kort of te breken; om het kort te maeken, om 't in korte woorden te zeggen.* C'est couper le nœud, mais non pas le délier. *Dat is de knoop doorhakken, maar niet los maaken.*

COUPER la parole à quelqu'un, l'interrompre en parlant. *Iemand in de reden vallen, in zijn reden flooven, doen zwijgen.*

COUPER les cartes. *De kaart afnemen.* A qui est-ce à couper ? *Wie moet de kaart afnemen?*

COUPER, Jetter une plus haute carte. *Hoogetoetsen, bannen.* Il est coupé d'un Roi. *'t is met een Heer gebonden.*

COUPER CU. v. n. Manquer à tenir jeu quand on a gagné. *Bet uit het spel scheiden, met de winst onbegroot gaan flyken.* Quoi, Monsieur, vous coupez-ou comme cela ? *Hoe mijn Heer, gy woud 'er nu het spel scheiden, gy gaat zoo even flyken met de winst?*

COUPER l'herbe sous le pied à quelqu'un, lui faire perdre quelque avantage. *Iemand 't gras van onder de voeten afmaaien, iemand de voert lusten, te gaarwe maeken, een kans afnemen.*

Se COUPER. v. n. p. *afvuerden worden.* Ces étoffes se coupent en large, de biais. *Die stoffen worden in de breedte, schiefs doorsneden.* L'herbe se coupe avec une faux. *Het gras word met een zeissel afvuerden, gemaaid.* Tous les méridiens le coupent, se croisent aux deux pôle. *Al de middagtygen loopen door, over malkeer ander aan de twee aipolen.* Il s'est coupé au pouce. *Hy heeft in zijn deim gesneden.* Se couper, se contredire, vaciller dans les réponses. *Waggen, niet eenparig zijn in zijn antwoorden, zig wederietgen, zig mispraken, door de mond vallen.* Le criminel se coupe par plusieurs chefs. *De misdadiger sprak zig uit in oever verscheide zaaken.* On se coupe aisément quand on ne dit pas la vérité. *Niet valt li, door de mond als men de waarheid niet zegt.*

COUPERET. m. Couteau de boucher fort large & pesant. *Vleeschbezuers bakmes.*

COUPE-TÊTE. m. Jeu d'enfans, où les uns se tiennent courbez & les autres sautent par-dessus. *Haasje over. Jover à coupe-tête.*

COUPEROSE. f. Vitriol, minéral qui se trouve dans les mines de cuivre. *Bergzwavel, vitriool, koperrood.* La couperose verte est le vitriol Romain. *Degroene bergzwavel is 't Roomsche vitriool.*

COUPEROSÉ, EE. Adj. Gâté de bourgeois & de rougeurs. *Opdragtig, puijtig en gekorven.* Il a le visage tout couperosé. *Hy is opdragtig en volpuijt in zijn aangezicht.*

COUPEURS de vendanges, ceux qui coupent le raisin aux vendanges. *Druwvlezers, wynevellers die den druif afnyden.*

COUPEUR de bourre, filou qui vole subilement. *Boursefijnder, gaauwvief.* Paris est plein de coupeurs de bourre. *Parys is vol boursefijnders, gaauwviefen, looze felten.*

COUPLE. f. Lien, attache de deux chiens de chasse. *Band, koppelband om twee jagthonden aan malkeer ander te binden.* Ces chiens ont rompu leur couple. *Die honden hebben haar band los gebroken, zijn niet den band gepronzen.*

COUPLE. f. Deux choses ensemble. *Koppel, paar.* Une couple de poulets. *Een koppel of een paar beender.* Une couple d'œufs. *Een koppel, een paar eieren.* Nous vuidâmes une couple de bouteilles. *Wy*

legden een paar vlesjen. On lui donna une couple d'écus. *Men gaf, verterde hem een paar kreunen.*

COUPLE. m. Deux personnes unies par amour ou par mariage. *Paar, twee verenigde belevings of getrouwen.* Le beau, l'aimable, le charmant couple ! *Wat een lief, beminnelyk, bekoorlyk paar !*

COUPLER. v. a. Attacher deux à deux. *Koppelen.* Coupler des chiens de chasse. *Jagthonden koppelen, twee aan twee binden, vast maaken.* Des chiens couplez, attachez ensemble. *Gekeepelde honden, aan malkeer gebonden.*

COULET. m. Division, partie d'un Poème, d'une Chançon. *Afscheiding vuer, afgescheiden gedeelte uit een Gedicht of Lied.* Le second, le troisième couplet de la chançon. *Het tweede, derde vuer van 't liedje.*

COUPOIR. m. Outil bien tranchant & acéré, qui sert à couper les flancs dans les Monnoyes. *Muntwerkers knipschaar.*

COUPOLE d'une Eglise. f. Coupe, dôme. *Rondak, verwulst, coupel van een Kerk.* La coupole est jolement peinte. *De coupel, 't rond verwulst is net geschilderd.*

COUPON. m. Petite piece de toile fine. *Een stuk fynlywaas.* Un coupon de batiste. *Een stuk kamerdok.*

COUPON. Reste de quelque étoffe que ce soit. *Lap, overgebleven stuk, end van een stof het mag zijn.*

COUPURE. f. Blesure, entame de la chair. *Sner.* Une coupure qui va jusqu'à l'os. *Een snee die tot op 't been gaat.*

COUPURE que l'on fait dans le drap, la toile. *Snee die men in 't laken, in 't linnen geeft, doet.* COUPURE en terme de guerre est la même chose que RETRANCHEMENT dans un passage étroit, derrière une breche &c. *Afzending, verschanffing in eenige doortogt of agter de brekwaadt, om den vyand tegen te houden, te sluiten.*

COUR. f. Espace à découvrir & enfermé, faisant partie d'une maison, d'un bâtiment. *Plaats, Cour de devant. Voorplaats.* Cour de derrière. *Achterplaats.* Jouer à la cour. *Op de plaats spelen.*

COUR, Siege de Justice où l'on plaide. *Hof, Gerechts-hof, Vierschaar, zisplaats van de Regters.* La Cour Souveraine. *Het Souvereine Hof.* La Cour de Justice. *Het Hof van Justitie.* Plaider devant la Cour. *Voor 't Hof pleiten.* La Cour faisant droit à déclaré que... *Het Hof recht doende, heeft verklaard dat...* Mettre hors de Cour, renvoyer les parties, comme n'y ayant point sujet de procès. *Partijen been zenden, buiten Proceß stellen, al den reden daar toe zynde, blyvende.* La Cour des Monnoyes. *Het Hof van Munt, daar al de Muntzaken aangevoeren worden.* La Cour des aides. *Hof of Kamer der onderstandgelden, der schattingen.* Cette femme va souvent à la Cour des aides. *phraze tulupine & basse. Die vrouw zoekt dikwyl by een ander, 't geen zy t huis schaatsje bekent.*

COUR. Maison d'un Prince, d'un Roi : le mots s'étend aussi aux Officiers de la Maison Royale. *Hof, Paleis, wooning van een Vorst of Koning; ook, de bediende van dat Hof.* La Cour Impériale. *Het Keizerlyke Hof.* La Cour de France. *Het Fransche Hof.* La Cour ira à Fontainebleau. *Het Hof zal na Fontainebleau gaan.* La Cour est toujours grosse au ver

ver du Roi. *Daar zijn altyd veel Hovelingen, Groeten als d'n Koning optekent.* Un Homme de Cour, un Courtisan. *Een man van 's Hof, een Hoveling.* Quand les Rois tenoient Cour plénière. *Als de Koningen open Hof hielden, al de Groeten van 's rijk ten Hovevontboden, ontboden.* Exécuter les ordres de la Cour. *De ordres, bevelen van 's Hof uitvoeren.* Il est bien en Cour. *Hy is aan 's Hof in groot aanzien, hy staat wel by den Vorst.* Il entend, il sçait bien faire sa cour. *Hy weet, hy verstaat heel wel de manieren van 's Hof.* Il a l'air de Cour. *Hy heeft de gewoone van 's Hof, de boefliche gewoone.* Faire sa cour aux Grands. *De Groeten na de groten zien, oplossen, vliegen; zijn het maaken by de Groten.* Faire la cour à cette Dame. *Hy heeft die Mevrouw lang opgepast, lang geurjd.* De l'eau benite de Cour. *phr. Wywater van 's Hof, boefliche complimenten, jule bliften.* Effronté comme un Page de Cour. *phr. Onbeschaamd als een Hofpage, een boefghen onbeschaamd.* C'est la Cour du Roi Petaut. *phr. bad. Het is het Hof van Saubet Paube, elk een is 'er even groot, heeft 'er even veel te zeggen.*

COURADOUX. m. L'espace entre deux ponts d'un vaisseau. *Tusschenkruyde, spatie, verdieping tusschen twee scheepdekken in.*

COURAGE. m. Valeur, bravoure, mlie disposition de l'ame. *Moed, moedigheid, dapperheid, kliekheid.* Courage viril. *Mannelijke moed, manmoedigheid.* Courage intrépide. *Overvreesloof, onbeschaamde moed.* Courage invincible. *Overwinnaelike moed.* Donner du courage à quelqu'un. *temaand moed geven, moed in 's lyf spreken.* Abaisser, ôter faire perdre le courage. *De moed doen zinken, vernemen, doen verzaan.* Le Lion a plus de courage que les autres animaux. *De Leeuw is moediger als de andere dieren.* Je vous y servirai de grand courage, avec affection. *Ik zal er u heel gaarne, uit al myn magt, met lyf en ziel in dienen.* Courage, mes Amis! *Lustig, ja weer aan, myn Vrienden!* Si j'en croyais mon courage, ma passion. *Zoo ik myn gewoontenheid, drijf wilde opvolgen, myn moed 'er aan wilde kellen.* Aurais-tu bien le courage, la lâcheté d'abandonner tes enfans? *Zoud hy het hart wel hebben om kinderen te verlaaten, te laten zinken? Médécé cut bien le courage, la cruauté de déchirer ses enfans.* *Medec bad de vreesheid wel van haar kinderen te overtuuren.*

COURAGEUSE. fém. de COURAGEUX. Une femme, une ame, une résistance courageuse. *Een moedige vrouw, moedige ziel, moedige wederstand.*

COURAGEUSEMENT. Adv. Avec courage. *Moedigh, stoutmoedigh, dapperlyk.* Se défendre courageusement. *Zig moedighly verweeren.* Supporter courageusement fa disgrâce. *Zyn ongeluk moedighly, standvastig verdraagen.*

COURAGEUX. EUSE. Adj. Qui a du courage. *Moedig, dapper, stout.* Le Lion est courageux. *De Leeuw is moedig.* Les François sont plus courageux que constans. *De Franschen zijn moediger als standvastig.*

COURAMMENT. Adv. Tout courant. *Glad, zonder begeren.* Il lit couramment toutes sortes de caractères. *Hy leest alderhande letters over de wist, zonder*

der begeren. Cela est écrit couramment. *Dat is voor de wist weg geschreeven.*

COURANT, TE. Adj. Qui court, qui coule. *Lezend, doorvloeyend, vloeyend, dat niet stil staat.* Un Chien courant, ou Levrier. *Een Jagt- of Hazevindhond, die na 's wind loopt.* L'eau courante est meilleure que celle qui croupit. *'s Leopend water is beter als dat stil staat.*

COURANT. Qui a cours. *Dat gangbaer is, dat gewoonlyk doorgaat.* De la Monnoye courante. *Gangbaere Munt, gewoone Specie.* C'est-là le prix courant, le courant du Marché. *Dat is de gewoonlyk of courante prijs, de pry-courant, de Markt.* Le dixième du COURANT, du Mois présent. *De tiende van de loopende maand, tiende drees, tiende courant.* Le terme courant, qui n'est pas échu. *De loopende termijn.* L'Année courante. *'s Leopende jaar.*

COURANT de l'eau, fil de l'eau, m. De loop, waert, stroom, ry van 't water. Le courant de l'eau l'emporta. *Het ry, de stroom nam hem, sleet hem mede; by stroomde af, speelde weg.*

COURANT de mer. m. Endroit où l'eau court rapidement. *stroom, ras, snelle ry in Zee.* Il y a des courans bien dangereux sur cette côte. *Daar zijn heel gevaarlyke stroomen op die kust.* Le COURANT, le train commun des affaires. *De gewoone loop der zaken.* Se gouverner selon le courant du Monde. *Zig schikken, gedraagen na 's gemeen gebruik, de gemeene loop van de wereld.* Il dit les pîeres en courant, à la hâte. *Hy zegt syn geboden te spoeg op.* Il lit déjà tout courant, sans hésiter. *Hy heeft alderde vaster begrepen, voor de wist weg.* Ce Livre se vend dix écus courant. *Dat Boek word tien kroonen courant verkocht, zonder drigen.*

COURANTE. f. Air de Musique en triple mesure. Jouer une courante sur le Violon. *Een courant op de Viol speelen.* Danser une courante. *Een courant danssen.* Ma franchise a dansé la courante: cette expression burlesque est de MOLIERE. *Mya vryheid is op de loop geraakt.* Il y a trois jours qu'il a la courante, la diarrhée: autre expression burlesque & plus basle. *Hy heeft drie dagen aan de loop wist geworst.*

COURBATIONS. m. pl. Pièces de charpenterie marine, presque courbées à angle droit. *Kruis, knietjes, schiep-timmermans waard.*

COURBATURE (Cheval) c'est celui qui n'a pas la respiration libre, qui a les jambes roides pour avoir été trop travaillé. *Een droezig of dempigh paard, dat afgemat, moe geraden is.*

COURBATURE. f. Battement du flanc d'un cheval, presque pareil à celui qui cause la fièvre aux hommes. *Beweging, klieping, trilling in de zyde; hoort zy aan 's paard dat afgemat, moe geraden is.*

COURBE. Adj. d. t. g. Qui est courbe en arc. *Krom, boogruyze.* Ligne courbe. *Kromme lyn, of luyne.*

COURBÉ. f. Piece de charpente de la figure du CORBON mais plus grosse. *Kniebont, greste kniebal.* Courbes du premier pont. *Kruis in 's ruim.* Courbes d'arcade. *Stekkes, zuimelaars.*

COURBÉ. EE. Part. de COURBER. Il est courbé de vicillesse. *Hy is krom geworden van de jaeren, hy gaat krom van ouderdom.*

COURBER. v. a. Rendre courbe. *Krommen, krom maeken, buigen.* Le grand faix a courbé cette pou-

tre. *De waaire last berst die balk krom gebogen, in gebogen.* Courbure une voûte en arc, en plein cintre. *Een verwaal, gewulf, bogwyze symmetelen.* So Courbure pour voûter par une porte basse. *Zig buigen, bogen, krommen om dooreen laagte draai te gaen.* Les chameaux se courbent pour recevoir la charge. *De kamelen buigen zig om de last te ontfangen.* L'infant devant moi ne se courba jamais. *Rac.* Tragédie d'ESTER. *De vermotele boog moit voor my.*

COURBETTE. f. Saut médiocre du cheval, en portant les deux pieds de devant en l'air, faisant suivre les deux de derrière en égale cadence. *Corbes, lagtige spring van 'n paard, eerst met de voorste dan met de agterste voeten na de maat.* Manier un cheval à courbettes, lui faire faire des courbettes. *Eenpaard corbette, laagte springen na de konst van 's ryfchool doen maaken.*

COURBETTER. v. n. Faire des courbettes: mon cheval ne fait que courbetter. *Mijn paard ryd altyd lagtig en met corbette.*

COURBURE. f. Inflexion, pli d'une chose courbe. *Kromte, lagt.* La courbure d'une voûte est ce qui fait sa force. *De kromte, lagt van een verwaal/maakt derzelfs sterkte.*

COURCAILLE. ou ARAU. à prendre des cailloux. m. *Kwackelruit, wackelen.* Prendre des cailloux au courcaille, à l'apreau. *Kwackels, kwackels wagen met de fluit, het bern.* Il se dit aussi du cri de la caillotte. *Kwackel geluit, al die fluit.*

COURÉE. f. ou COURAÏR. m. Composition de résine, de soufre, de foin et de verre pilé dont on frotte le bordage des vaisseaux, sur-tout quand ils doivent faire des voyages de long cours. *Harpais, pap waar mede de buid der schepen stryden de warmen &c. gesmerd, bestreken word.* Donner la courée à un vaisseau, le fuiver. *Een schip harpauzen.*

COURSEUR, qui court. *Looper.* Les luteurs & les coureurs aux Jeux Olympiques. *De worstelaars enloopers in de Olympische spelen.* COURSEUR ou Basque. *Harde looper, loopende.* C'est un coureur perpétuel, on ne le trouve jamais à la maison, dans la boutique. *'t is een looper, een lasterfant; hy is altyd op een pad, aan de wind; men vind bern nooit 't huis, nooit in zyn winkel.* C'est un coureur de nuit, un grivois. *'t is een nachtlooper, een rinkelrooyer, een vogel die 't nacht loops krotten.*

COURSEUR. m. Cheval de selle, ordinairement un hongre, de taille légère & déchargée. *Een harddraver, harde looper, een paard dat snel onder de men loopt.*

COURSERS, au pluriel, des Cavaliers détachés du gros de l'Armée pour battre l'estrade, ou ceux qui sortent d'une garnison pour ploreer, aller à la petite guerre. *Uitgezondere Ruiters, koudschappers of vrykruiters te paard.*

COURSEUSE. Femme ou fille qui trotte, qui va & vient. *Een vrouwemensch dat altyd op den trit is, een looppster, een kwakbult.* Avouez que vous êtes une grande courseuse, on ne vous trouve jamais au logis. *Bekend dat gy een grote looppster zyt, dat gy gaarne op een pad gaat, aan de wind loopt, men vind u nooit 't huis.* C'est une de ces courseuses de remparts. *'t is een van die straathoeren, fidschoppers.* Un coureur de sermons, d'indulgence. *Een die veel in de Kerk of bede vaarten te vinden is, een pplaarbytere, zyne*

broder. Ce curieux est un coureur d'encens, de bons marchez. *Die liefhebber loopt gedruyng na de vromplagen, aelders &c.* C'est un coureur de Bénéfices. *'t is een van die na de Officen of inkonften slaan te gaen, van die bappte Beneficiaten, ale Buisfiers.*

COURGE. f. Plante rampante de la nature des cirrulosiles. *Kavoorde, halber, witte pompoen.*

COURGE. Blton qu'on met sur l'épaule, aux deux bouts duquel on porte de l'eau dans des seaux. *Tot om over een fchouder aelden te leggen, aan weikers beide enden men water in emmers draagt.*

COURIER, ou COURRIER. Postillon qui fait métier de porter les dépêches en poste &c. *Courrier of Postlooper.* On dépêche d'abord un Courier extraordinaire. *Men vaardigde, fchikte, zoud ten eerste een extraordinaire Courier, Postlooper af.* Le Courier fut dévalisé en chemin. *De courier werd onderweg afgevat, zyn maal, zyn briefen afgevoeren.* Les Couriers du Cabinet sont les plus distingués. *De Couriers van 't Cabinet, van 't Konings groetint Raad, zyn de voornaamste.* COURRIERS ne le dit gueres qu'en Poésie: la Lune est l'ingélu courrière des mois. *De Maan is de engelich koudschapper der maanden.*

COURIR. v. n. Aller de vite. *Loopen, aenloopen, naloopen, twiloopen, aencomen, diercomen, vooiriden.* Courir de toute la force. *Uit al zyn magt, zyn best loopen.* Courir après un larron. *Een dief aenloopen, agter naloopen, naar een dief loopen.* Ce Cavalier courroit à toute bride. *De Ruiters tred op een volle galop, met een luffe voem, op een volle ren.* Courir au feu. *Na de brand toeloopen, vliegen.* Il faut courir aux armes. *Men moet voort de wapenen opwaeten, aengrypen; wapenen loopen baalen, grover zoeken.* Courir sus aux ennemis. *Den vyand afbreuk zoeken te doen, op den vyand aanvallen.* COURIR à la poste, à la ruine. *In zyn bederf loopen, zyn ongeluck beoefenen.* Courir à la gloire, après les honneurs. *Eer en glory zoeken, de eerzigt, te vernemen yverig bejaegen.* Courir après les richesses. *Na de rykdommen loopen, reikbalcen, daar veel om wuelen.* Cette Charge ne fera pas longtemps vacante, elle est courue de trop de gens. *Dat Ampt zal niet lang open staan, 't wort d'oor al te veel menfchen begeert, bekempt; daar staan 't se veel al.*

COURIR fortune, courir risque, être au hazard de... *Gevaar loopen van...* Il court fortune de perdre la charge. *Hy loopt gevaar van zyn ampt te verliezen, kwijt te worden.* Vous ne courez aucun risque en faisant ainsi. *Dus doende loopt gy geen gevaar.* J'en veux courir, ou j'en courrai le risque. *Ik wil, ik zal het waagen, ik zal zien wat 'er van komt.*

COURIR, aller en course, ravager le pays, courir le Monde, voyager. *'t Land doorreizen, de wereld doorreizen.* Il a couru toute l'Europe. *Hy heeft gansch Europa doorreist, doorgetruist.*

COURIR le Bal, aller d'un Bal à un autre. *Een 't eeno Bal na 't andere oerlooopen.* Courir les rues, aller de visite en visite chez les Dames. *Uit betruce gezelschap, jalt in 't andere oorgevan, de Juffers de eeno voor, en de andere na gaan opvragen, flouwen vertellen.* Il est fou à courir les rues, fou à lier. *'t is een*

een volflage gek, by loops met de lymflang; ook by
 een als miszinnig langs streeks loopen.

COURIR. Et aultz fort usité en Marine, faire route.
Zuilen, aan loef bouden, *hoers tellen*, *vaarten*, *loopen*,
een gang doen. Courir au Nord, au Sud. Noord *aan-
varen*, Zuidwaarts *aan loeven*. Où court ce vaiffeau?
Waar zeilt, wil het schip na toe? waar is de
koers van 's schip? Courir une bordée. Een gang
gaan, op een freeth loopen, *zeilen*. Courir fur un mé-
me air de vent malgré l'orage. *Het door lasten
loopen*. Courir au large. *Loopen op de hoogte*. Courir
sur le bon bord, *pirater*. *Tre kaap varen*, *jeft ma-
nere op de Kooptwaarts*. Cette côte court ER & WE, *sté-
nend, van de l'Orient à l'Occident*. *Die kapt loopen
Oost en West aan*.

COURIR sur le marché de quelqu'un, enchérir sur ce qu'il offre. *Iemand ondersleek doen, bem de koop uit de hand neemen, booger bieden als hy.* Courir sur les brisées, sur le marché de quelqu'un. *phi. Iemand de voet legen, een voordeel afzien, van zyne verwa-*
ning afzien.

COURIR la bague, ou Courre la bague. *Na de ring loopen, flecken.* Courir les têtes. *Na de hoofden rennen om die in de vaart, loop af te slaan.* Ils baïfèrent la lance & coururent l'un contre l'autre. *Zy beland de lans. en flogen. renden om meikander in.*

COURIR. v. n. Aller çà & là, trotter, faire le métier de coureur. *Lansterjanten, leeg loopen, aan de wind gaan, op den tril zyn.* Elle ne fait que courir, ou ne la trouve jamais au logis. *Zy is gedwaerd op de loep, aan de wind, op den tril, men vindt haar nooit z'wair.* Il court le guilledou toutes les nuits. *Zey treks alle nagten op, by loept alle nagten rinkrivoren, aan de wind.*

COURIR couler. *Loopen, vlieten, stroomen, vloeijen.* Le ruisseau qui court dans ces prez. *De beek die door dat weyde loopt, vliet.* Comme le sang court dans les veines. *Gelyk het bloed door de aderen loopt.* Il court un bûcher fourd. *Door loopt een stil werd; men byt, men luijst d' malkander in 't oor; dat woord gesmoepeld.* Faire court de faux bruits. *Valsehe grussen verspreken.* Faire courtir une fanté à table. *Een gezandend rond doen gaen; in 't ronde uitstellen.* Faire courtir le bled chez les Notaires. *Onder de hand gaen de veldten van de Notarissen.* 't gien te Paris; hun voornamste want is. Le temps court & nous échappe. *De tyd gaat, loopt, snerd voorby en ontsnapt ons.* Le terme qui court. *De loopende termijn.* L'intérêt, la rente court dès ce jour. *Den interest, de rente loopt van dien dag af.* Il court la quarantieme année. *Hy is al in syn veertigste jaar.* C'est la couleur qui court, qui est en vogue. *Is de modische kleur, de valur die nu in de mode is.* Il court un duc de la vieillesse. *Daar gaen de veldten vueren in de ouderdom.* Il court de main en main. *Daar boek gaat uit de een in de ander hand, word gresiek gelezen.* Ce Prédicteur est fort couru. *Die Prediker heeft veel geloop, word veel verhoord.*

COURONNE. f. Marque de dignité autour ou au-dessus de la tête, sur-tout pour les Rois. *Kroon, Koeniglyk, sofdieraad.* Couronne Royale. *Aeninghlyk Kroon.* Couronne Impériale. *Keizers Kroon, Keizerlyk Kroon.* Couronne Ducale. *Hartoghlyk Kroon.* Porter la COURONNE, être Souverain. *De Kroon dragen.* On lui a mis la couronne sur la tête. *Men heeft*

hem de kroon op 's hoofd gezet. Prétendre à la couronne. *Na de kroon staan.* Après son avènement à la couronne. *Na zyn aankomst tot de kroon.* Abdi-quer la couronne. *De kroon verzaaken.* *afstaan.*

COURONNE, l'Estat, le Royaume. *Kroon, den Staat, het Ryk.* Les Intérêts de la Couronne de France, de la Couronne d'Espagne. *De belangen van de Franfche, van de Spaanfche Kroon.* Les Officiers de la Couronne. *De bedieners van de Kroon.* Les Pierres de la Couronne. *De Juweelen van de Kroon.* Les Domaines de la Couronne. *De kroons (Domijnen) goederen.*

COURONNE de laurier, un tour de laurier en forme de Diadème. *Laurierkrans*. Couronne d'olives. *Olyfkrans*. Couronne de soies. *Rosmkrans* of *Rosentriebel*. Les différentes Couronnes triomphales des Romains. *De onderscheidene Zege kraanjen der Romeinen*. La Couronne des Martyrs. *De Kroon der Martirlaren*. La Couronne de justice qui est réservée au Ciel. *De Kroon der gerechtigheid die in den Hemel is weggelegd*.

COURONNE ou Tonfure Cléricale. *Kroon, fiberring; gefchooren kruin der Klerken.* A la couronne on reconnut qu'il étoit Prêtre. *Men zag aan zyn kroon, fiberring, gefchoore kruin dat by een Priester was.*

COURONNE, EE. Part. de COURONNER. Il fut couronné Roi, Empereur. *Hy werd tot, als Koning, tot, als Keizer gekroond.* Il faut respecter les Têtes couronnées. *Men moet de gekroonde Hoofden eeren, ontzien.* Un ouvrage couronné ou à couronne, terme de Fortification. *Kroonwerk, een der voorste en grootste vestingwerken.*

COURONNEMENT. m. Aftion & cérémonie de couronner. *Krooning, kroonings plechtigheid.* Le Couronnement se fit en présence de tout le peuple. *De Krooning gefchiede voor al het volk.* Après le Couronnement de Leurs Majestés. *Na de Krooning, na het Kroonen hunner Majesteiten.* Cette célébration fut le couronnement de toutes les autres. *Deze roomwaardige daad was de kroon van al de andere, kroon- di al de andere.*

COURONNEMENT. m. Tesme d'Architecture, tout ce qui termine le haut d'un ouvrage. *Het kroonwerk of het bovenste cierraad van eenig gebouw.*

COURONNEMENT. Le haut de la poupe d'un vaisseau, où sont les embellissemens de menuiserie & de sculpture. *Spiegelboeg, bovenste bakbord van 't ogterschip, met het schryn-en beel-werk versierd.*

COUJONNER, v. a. Mettre une couronne sur la tête.
Kroonen, de Krooning volgeren. Couronner un Roi.
Een Koning kroonen. Il fut sacré & couronné. *Met*
wordt gewaſſerd gekroond. Couronner de fleurs. *Met*
bloemen kroonen, bekransſen. Couronner de lauriers.
Met lauweren kroonen, bekransſen, een lauwer-
kraan op 't hoofd zetten. Dieu couronne les Martyrs
 de gloire. *God kroont, wy Martelaars met eer,*
met lauweren bekransſen. Dieu couronne la vir-
 ginité. *God kroont de maagdenſchap.* Dieu couronne
 la vie. *God kroont den d'agel.* Dieu couronne
 la vie par une mort généreuse. *Hy kroont*
ſyne leven door een edelmooſde dood. La fin cou-
 ronne l'œuvre. *Prov. Het eind Kroont het werk.*

COURONNER, en terme d'Architecture, terminer un ouvrage par quelque amortissement. *Kroonen; een werk door eenig cirkelafloopen, volmaaken.*

COURRE. Signifie cours, dans les manières de percer
L. 1. sui.

fulvantes. *Loopen, suilen, jagt maaken.* Courre le cerf, chasser au cerf. *Na een bors jaagen.* Courre un cheval, le faire courir à toute bride. *Een paard den witten soom vierten, op zijn best doen, laten loopen, aarvenen.* Voulez-vous courre votre cheval contre le mien? *Wilt gij een paard tegen 's myns laten loopen?* Il est enjoint par la déclaration de guerre de courre-fus aux ennemis. *Hes is doot de verklaring van oorlog geboden, belast op de vijanden aan te vallen, de vijanden te vervolgen, alle afbreuk te doen die men kan.* Tout le monde lui court-fus, fig. chacun l'insulte, lui en veut. *Eik een werp bem de steen na, maakt hem kaleren, pist bem in de zak; by word als een verschoteling gebandeld.*

COURRÉ la bouline, passer au milieu de l'Équipage du vaisseau rangé en huy, pour donner de bons coups de corde au matelot tombé en faute. *Taffen de daggen doorloopen, te schip als door de pistroon loopen.*

COURRETAGE. LIEZ COURTAGE. m. Négociation du COURTIER. Se mêler d'courtage. *Zich met maaken bemeyen, groeten.* Il a eu tant pour son COURTAGE, faisaie de Courtier. *Hy heeft zoo veel aankortagie, voor zijn makelaary gebad.*

COURRETIER. LIEZ COURTIER. Plusieurs l'écrivent aussi de même : moyennneur entre les Marchands pour conclure & autoriser les marchez. *Maakelaar.* Courtier juré. *Gezwerre Maakelaar.* Courtier ou Agent de changes. *Maakelaar in Wissels.* Courtier d'amour, de chair humaine, maqueroau. *Maakelaar in warm vleesch, koppelaar.* COCHETIERRE de mariages. *Een koppelaarster van huweliken.* Courtierre d'amour, maquetteille. *Koppelaarster, boersaardin.*

COURROUCÉ. EE. Part. de COURROUCER. *Programé, versoord.* Le Ciel est courroucé contre nous. *De Hemel is tegen ons vergramd, op versoord.* Les Bots courroucés. *De woedende baaren.*

COURROUCER. v. a. Mettre en courroux, irriter. *Verstoornen, vergrammen.* Nous courrouçons Dieu par nos crimes. *Wy verstoornen God door onze misdaden.* Le Ciel se courrouce contre les ingrats, les perfides. *De Hemel werd vergramd, versoord zig tegen de ondankbaaren, de trouwlozen.* Quand la Mer se courrouce, s'agite, s'émue. *Als de Zee onstuimig werd, als zij ijfelich aan 's bruischen, aan 's worden raakt.*

COURROUX. m. Colere, dans le style sublime & figuré. *Gramschap, grimmigheid, toorn.* Allumer le courroux du Ciel, le courroux de Dieu contre nous. *De toorn, de gramfchap van den Hemel, Gods toorn, gramfchap over en ontficken, doen klatken.* Le courroux des Princes est à craindre. *De gramfchap, de toorn der Vorsten is te vrezen.* Se mettre, entrer en courroux, le courroucer. *Gram, toornig worden; in toorn, in gramfchap ontficken.* Le courroux du Lion, du Taureau. *De grimmigheid des Leeuwes, het woeden van den Stier.* Le courroux de la Mer, la tourmente. *De ongefmetenheid van de Zee, het woeden der baaren.*

COURROY. COUROY, CORROY, ou COBROY. m. La dernière façon qu'on donne aux cuirs. *'s laatste bereijdel dat men aan de buiden geeft.*

COURROYE. f. Bande de cuir longue & étroite qui sert à attacher. *Rien, lerr, band, veter.* Les courroyes des foulleirs. *De fibourennen, of lerran.* Attache

cher avec des courroyes. *Met lerran of riemen vast maaken.* Allonger, étendre la courroye, phr. fig. abuser de ses droits, aller au-delà des bornes. *De riem, het leer langer maaken, rekken; zijn regt of magt misbruiken, buiten de paalen gaan.* Faire du cuir d'autrui large courroye. *Prov. Uis een ander mans leer breede riemen fipden.* De alieno corio ludere.

COURS. m. Flux, mouvement d'une chose liquide. *Loop, vaart, afloop, doorloeying, frooming.* Le Rhône & le Rhin prennent leur cours dans les Montagnes de Suisse. *De Rhône en den Rhy nemen haar loop in de bergen van Zwitsersland.* Cours rapide. *Snelle loop.* Cours lent. *Trage loop.* Arrêter, détourner le cours. *Den loop tegerkouden, afsterven, afleiden.* Donner cours aux humeurs. *De lammeren (vochten) opening geven, laten aflopen.* Le cours ou le flux de ventre.

De loop, buisloop.

COURS. m. Mouvement des Astres. *Loop, omloop, frooming der Starren.* Le cours du Soleil, de la Lune, des Astres. *De loop van de Zon, van de Maan, der Starren.* Pendant le cours de sa vie. *GEDURENDE DEN LOOP ZIJN LEVEN.* Le cours de son Règne. *De loop of tyd van zijn Regering.* Suivant le cours de la Nature. *Volgens den loop der Natuur.* La mort interromp le Cours, la suite des victoires. *De dood floerd, stopt den loop.* 's gevolg zyner overwinningen. Il faut arrêter le Cours, le progrès de cette hérésie, de cette pernicieuse doctrine. *Men moet den loop, de voortgang, het gevolg van die kettery, van des schadelijke leer stuiten, beletten.*

COURS. Lieu destiné à la promenade en carrosse, &c. *Opgeaakte ruyt, of perk voor de koetsen.* Il y avoit plus de cent carrosses au Cours. *Daar waaren meer als honderd koetsen in 's Rijk, die de tour à la mode reden.*

COURS. Etude suivie de quelque Science. *Geveilde studie of oefening in eenige wetenschap.* On a fait son Cours en Philosophie, en Théologie, en Droit, en Médecine. *Hy heeft zijn studie in de Philosophie, Theologie, in de Rechten, Medicijnen volbragt.* Ce Professeur fait imprimer un Cours de Philosophie. *Die Professor laat een Verhandeling, Tractaat van Philosophie (Cursum Philosophiæ) drukken.*

COURS (Avoir) Etre en vogue. *In de mode, gangbaer zijn, in vzwang zaan.* Cet Opéra eut cours pendant bien du temps. *Die Opera bleef lang in de mode, werd veel lang gespeeld, gezongen.* Cette Monnoye n'a plus de cours. *Die Munt is niet meer gangbaer, wordt niet meer uitgegeven.*

COURS du Marché, le prix courant des Marchandises. *De Markt, de keers, de prijs-courant, de prijs der Waaren.* C'est le cours du Change. *'t is de keers, de prijs van de Wissel.* Sapez-vous le cours du Marché? *Wet gij wat de Markt is, de prijs-courant?*

COURS, en terme de Mer, route du vaisseau. *Keers, aanzeiling, reis van 's schip.* Prendre fon cours vers l'Angleterre, vers le Nord. *Keers stellen naar Engeland, naar 's Noorden.* Faire un voyage de long cours. *Een lange reis, een verre togt op Zee doen.*

COURS d'assise, en Architecture, c'est un rang continu de pierres de niveau. *Een doorlopende ry of laag van gelykleggende steenen.*

COURSE. f. Action, mouvement de celui qui court. *Loop.*

Loep, gang van den geen du loept, ryd. Achilles étoit léger à la course. Achilles was snel, nad ter loep, in 't loopen. Les courtes des Jeux Olympiques. De loopen van de Olympische Spelen. Une course de chevaux pour quelque gageure. Een paarde wedloop. Il a fini sa Course, sa carrière, sa vie. Hy heeft zijn loep geëindigd, volbragt. Sa course fut longue & pénible. Zijn levensloop was lang en moeylik. Le Soleil va finir sa course. De Zonraan 't ondergaan, na by de Westerkim.

COURSE. Hostilité des Coureurs d'une Armée, d'une Garaison. *Sirooping, sirop, frooping, vyandelyke val der partygangers, uitgruwendene koudschappers. Des courses continuelles. Gestadige frooperspen. Les nôtres font des courses bien avant dans le pays ennemi. De onzen frooperspen heel ver op den vyandelyken bodem.*

COURSE se dit aussi en terme de Marine. *Raap. Aller en course. Ter koop vaaren. Les Galeres de Malte font des courses jusqu'aux Dardanelles. De Malthezische Galeysen kaapen, vaaren tot ouder de Dardanelles. Tour Kasteel 's aan de mond van 't Canal van Constantinopolen.*

COURSIER. m. Le gros canon d'une Galere, dont la bouche sort par la proue. *Koperlyk gresgeschut, beet karrou, waar koperlyk out de voorplegt van een Galery schietende. Il se dit encore d'un passage entre les bancs d'une Galere où est le poste du Comite.*

COURSIER. Grand cheval de belle encolure. *Een moedige hengst, braaf uitgeleerd, styf of rypaard. Il monte un beau courfier de Naples. Hy nat op een schoone hengst, een kerstelyk Napolitaansch paard.*

COURT. T. Adj. Qui n'est pas long. *Kort, dat niet lang is. Habit court. Kort kleed. Cheveux courts. Korte haar. Jambes courtes. Korte benen. Cette aune est bien courte. Dit el is vyf kort. Son épée est trop courte. Zijn degen is te kort. Une taille courte & ramassée. Een kort en ingedronge lyl, lichbaam.*

COURT. bref. *Kort, dat weinig duurd. Les jours sont bien courts en hiver. De dagen zyn heel kort in de winter. La vie de l'homme est trop courte pour apprendre tant de choses. 't Menschen leven is te kort om zoo veel dingen te leeren. Un Sermon ne semble jamais si court qu'une Comédie. Een Predikatie schijnt nooit zoo kort, wals altyd langer als een Comedie. C'est-là le plus court chemin. Dat is de naaste weg. Allez par-là, c'est votre plus court. Gaat dat heen, 't is uw naaste weg. Le plus court & le meilleur, c'est d'en parler à la Mere. Het naaste en het beste middel is dat men 'er de Moeder over spreek. Sçavoir le long & le court d'une affaire. phr. Een zaak in de grond kennen, in alle dezelvy omstandigheden, al wat er aan valt is weeten. Ce Prédicateur a le don d'être court, concis. Die Predikant heeft de gaaft van kort te zyn, is kort wyfelyk, beknopt van styl in zyn predik. Il est court dans les écrits. Hy is kort van styl, liepelyk in zyn schrift.*

COURT. Pas de poids. *Te kort van gewigt, niet wigtig. Ce Duesat est court, cette Pistole est courte. Die Dukaat, die Pistool is te kort, is niet wigtig. Ette court d'argent, de finance, en manquer. Geld tekort komen, schietten, te kort, niet wel by kas zyn. Ses amis lui ont manqué, Il s'est trouvé court. Zijn vrienden zyn hem afgevalen, hy is 'er in blyven steken, hy heeft zig verlegen gevonden. Avoir la vue*

courte, ne voit pas de loin. *Byziende zyn. Ses vues sont bien courtes. phr. Hy ziet niet ver mit de ogen, hy is niet van de schraanderste, fudistig. Avoir la mémoire courte, en avoir peu. Kort van memorie zyn. Vous avez les bras trop courts, ou votre épée est trop courte pour cela. Daar zyn uw armen te kort toe, uw rapier is te kort, niet lang genoeg daar toe, dat kund gy niet bereiken. Notre science est trop courte pour pénétrer dans ces mythes. Onze wetenschap is te klein, te bepaald om in die verborgenheden te dringen.*

COURT. Adv. Avec peu de longueur. *Kort. Qui vous a coupé les cheveux si court? Wie heeft u 't haar zoo kort afgesneden? Ce cheval est attaché trop court. Dat paard is te kort gebonden. Il s'arrêta trop court. Hy bleef het stil staan. Le cocher tourna trop court. De koetsier draaide te kort om. Les Orientaux chevauchent plus court que nous. De Oesterse Volken ryden met korter ruygelyk, reepen den vy. Il a été pendu haut & court. Hy is voert opgeknoopt geuorden. Il est pendu haut & court. phr. Hy hangt hoog en droog aan de gale. Demeurer court, tout court, ne sçavoir plus ce qu'on veut dire. In zyn reden blyven steken. Il demeur court au milieu de sa harangue, de son plaidoyé, de son fermem. Hy bleef in 't midden van zyn aanspraak, plaidoyé, predikatie steken. Tenir quelque un de court. iemand kort in team benden, winnig verbyde geveen. La Mere la tenoit peut-être trop de court. Atfichien of de Moeder haar was te kort in team, te gedwongen bield. Il est librein, il faudra le tenir un peu de court. Hy is kortel, weeldrig, speels; men zal hem wat kort moeten bouden, wat intengelen. Il s'en est retourné avec sa courtte honte. Hy is schandig afgetrokken, druiflaatsende heen gegaan. Pour le faire court, pour couper court: bref, conclusion. Kortem, om 't inkorte woorden te zeggen. Les François disent le Roi tout court (par excellence) même chez les étrangers. De Franschen zeggen de Koning by uitnemendheid, zelfs by de overvindingen.*

COURTAGE ou **COURRETAGE.** m. Añion & salaire du Courtier. *Makelaardy, kortagie. Son courtage lui vaut tant par an. Zijn makelaardy, kortagie, makelaarschap brengt hem 's jaars zoo veel op.*

COURTAUD (Un gros) Un homme de taille courte & ramassée: le terme est un peu familier. *Een kort en dik haarel, een dikker. C'est une grosse courtaude. 't is een kort en dik wyf.*

COURTAUD de boutique. On appelle ainsi par mépris un Garçon de boutique, parce que iadis tous les artisans portoient des habits fort courts. *Winkelsneet, vooral in de Lakenwinkel, ook, een ambagysneet. Ces Messieurs les Courtauds de boutique fe radeontienit auprès des jolies femmes. Die Messieurs de winkelsneet courtien de moeye Juffers kort voert te praaten, teederlyk te belukken, aan te glouwen.*

COURTAUD. Cheval à qui l'on a coupé la queue & les oreilles. *Gemast paard. Chien courtaud, chien écourté de queue & d'oreilles. Een gemastte hondje: hondje kort van staart en ooren. Il fut frotté en chien courtaud. phr. burl. & fam. Hy werd frotterd als een hond, by heryd digt op de huid, by werd gestingerd als een waterboud.*

COURTOUILLO. m. Se dit de certaine maniere de bouillir la Carpe, le Saumon, le Brochet avec du vin,

vin, du laurier, du romarin, du sel; après quoi on les sert à sec dans une serviette, pour les manger à l'huile & au vinaigre. *Opkeuring, foorving, toemaeking van Keizer, Zalm of Smak na de Franfche manier, met een wijn en krautjans etc.*

COURTE-BOULE. f. On appelle ainsi un jeu de boule dont l'espace est fort court; & où l'adresse fait plus que la force. Jouer à la courte-boule. *In de korte bolbaan fpeelen.*

COURTE-HALEINE. f. Respiration contrainte. *Korten adem, aamborsfigheid.* Il est mort de la courte-haleine. *phr. burli. Hy is aan den korten adem overleden, by is opgehangen.*

COURTE-PAILLE. (Tirer à la) f. C'est tirer d'entre les brins de paille, buchettes &c. qu'un des joueurs tient entre le pouce & les doigts, le plus court ou le plus long, ce qui fait perdre ou gagner, suivant qu'on est convenu. *Trekken, raaden, loeten na 's kortste of langfte baluwe, ftootsje, endje dat een van de fpeelders tuffchen daum en vingers binnen de hand houd.*

COURTE-PAUME. f. Par opposition à LONGUE-PAUME. *Barre haute en Hollandois.* Jouer à la courte-paume. *In de kaatsbaan fpeelen.*

COURTEPOINTE. f. Couverture de parade, & pliquée suivant la mode. *Sprey, of fpreydekken, pronkdekken, flikdekken om voor de pronk over een ledikant te fpreyen.*

COURTIER. *Maacheelar. Voy. COURRETTIER.*

COURTIL. m. So dit quelquefois pour petite cour, jardin de campagne fermé de hayes, & de fagotage &c. *Een plaatje, befte tuin met een haag of hekken omringd.*

COURTINE. f. Terme de Fortification, muraille, mur entre deux baillons. *Gordyn, muur tuffchen twee befchutten in.* La courtine étoit bordée de folats. *Het gordyn was met foladaten opgepropt.*

COURTINES de l'Autel. Rideau des deux côtés de l'Autel. *Altaar-gordynen, xydgordynen van 's Altaar.*

COURTISAN. f. Femme de Cour. *Hoefteling, een die aan 's Hof verkeert, den Vorst opofft.* Les Courtisanes sont les parasites des Rois. *De Hoofthogen zyn de parafyten der Koningen.* Ceux qui ont des emplois, des bénéfices à donner, ne manquent pas de courtisanes. *fig. De genen die ampten, offifien te bezetten hebben, ontfreeken geen opaffers, galkthert.*

COURTISANE. f. Femme publique, fur-tout en Italie. *Hof boer, Italiaanfche boer.* Les Courtisanes de Venise font d'une grande effronterie. *De Venetiaanfche hoeren zyn heel onbefchamd.* On punit les Héretiques à Rome, & les Courtisanes y vivent avec honneur. *De Ketters worden te Rome geftraft, en de hoeren leven daar met eere.*

COURTISER. v. a. Flatter, faire caresse: il ne se dit plus qu'en style familier ou burlesque. *Schoon voorpraeten, vloeyen, flikfloeyen, pluisftryken.* Il courtise ce vieillard pour avoir sa succession. *Hy vleedt, by ftreelt, by paff diemouden paay op, om zyn erf nix te krygen.* Il courtise certaine veuve du quartier. *Hy paff zekere weduwe van de wyk, van de buurt op.* Il courtise les Muses. *Hy paff de Zaaggodinnen op, by cryd de Mufen, 't is een Dichter, een Poet, hofbekker.*

COURTOIS. Ce mot s'est dit pour CIVIL, d'agréable accueil. Il n'est plus d'usage qu'au familier & au

burlesque. Il est fort courtois envers les Dames. *Hy is heel beleefd, befaamd, beflyk, salant omrent de Juffers.* Ce compliment est peu courtois. *Das compliment is niet zeer beleefd, dat is een bot plomp zeggen.*

COURTOISIE. f. Civilité, politesse, bon office rendu. *Belefsghed, gedienfigheid.* J'attends cela de votre courtoisie, de votre humeur bienfaisante. *Dat verwacht ik van uwe gedienfigheid, goeddaatigheid.* C'est être Amant bien familier que de prétendre la **COURTOISIE**, la dernière faveur. *Een Minnaar is niet in de kramis als by de laafte gunst verzaekt, begeert.*

COURTENDU ou **CAPENDU.** m. Pomme efflée semblable à la reinette. *Carpendu appel, lekkere appel met een korte steel.*

COURU. Part. de **COURIR** & **COURRE.** *Geloopen.* J'ai tant couru que j'en suis hors d'haleine. *Ik heb zoo geloopt dat ik buiten adem ben.* Un cerf couru, pour suivi par les chaffeurs. *Een hart door de jaegers nagezet.* Un pays couru, ravagé par les ennemis. *Een land door de vyanden afgevoopen, doorkraaft, gestroopt.* Ce livre est nouveau & fort curieux, aussi est-il fort couru. *Dat boek is nieuw en heel fraay, ook word het zeer gezocht, gezocht, verkocht.* Ce Ministre est fort couru. *Die Predikant heeft veel geloop, word veelge zeld.* Un cavalier couru des Belles. *Een Ridder, ja, er door Juffers om 's zachts kermind, daar 's Jufferfchap op verlied, verzoet is.*

COUSIN. f. Filz de l'Oncle ou de la Tante. *Neef, Oom of Moort zoon.* Cousin paternel. *Neef van vaders kant.* Cousin maternel. *Neef van moeders kant.* C'est mon cousin germain. *'t is myn volle neef.* Ils sont cousins issus de germains, simples cousins. *Het zyn volle neefte kinderen, enkelde neeven.* Cousin au troisieme, au quatrieme degré. *Niet in 's derde, in 's vierde lid, verre neef.* Si vous filiez cela nous ne serons pas cousins. *phr. fam. Als zy dat doet zullen wy geen vrienden, geen makke wezen, den zal de vriendfchap nix zyn.* Les Gentilshommes sont tous cousins, les pauvres cousins mangent les riches. *De Edellieden zyn alle neeven, de arme of keale neeven etren de rijken op.*

COUSIN. m. Petit moucheron piquant & fort importun. *Mug, lastige zomervlieg.* Les cousins m'ont mordu, tourmenté toute la nuit. *De muggen hebben my de gantsche nacht gebeeten, geplagd, gekweld.*

COUSINAGE. m. Parenté entre cousins & cousines. *Neefschap, vriendfchap tuffchen, onder neeven en nichten.* Le cousinage est souvent en prétexte de se voir sans scandale. *'s Neefschap, de kennis onder neeven en nichten is dikwils een voorwazdel van malkander buiten eeg, op spraak te bezoeken.* Aux noces des petites gens on assemble tout le cousinage. *Op de bruiloften van gemene lieden worden alle neeven en nichten genood, geroepen, verzaard.*

COUSINE. f. Fille de l'Oncle ou de la Tante. *Nigt, Ooms of Moort dotter.* Ma cousine Marion, Suzanne. *Nigt Maria, nigt Suzana, Marijste nigt, Santje nigt.* Ma chère, mon aimable cousine. *Mijn waard, lieve, beminnelike nigt.* Elles font cousines germaines. *'s Zyn volle nichten, broeders of zusters kinderen.*

COUSINER ou **SA COUSINER.** v. a. & v. n. p. Se traiter de cousins & cousines, le voir familièrement. *Malkander neef en nigt beeten, als neeven en nichten samen*

lamen verhooren. Je ne fais d'ob vient la parenté, mais ils le couffinent. *Ik weet niet waar de kennis, de vriendfchap van daer komt, maar zy worden mal-kander verworven, of zy breken elkander wel te niet.* Le Hobereau, ce Gentilhomme va couffiner chez l'un, chez l'autre, phr. injus. *Die kade Jonker gaat by de eenen weef voor en by de anderen weef op de klap loopen, de kaff zoeken.*

COUSSIN. m. C'est dans un carrosse & sur le siege du cocher ce qu'on appelle CARASSE en cas de chaise, chez les personnes polies. *Kussens in een korts of op de zitplaats van den koetsier.* Couffin de drap. *Lekke kussen.* COUSSIN de doreur sur cuir. Couffinet empli de poil de cerf: c'est un petit sac couvert d'une peau de veau fur laquelle il coupe les tranches d'or. *Leerregulders goudkussen met borsthaar ingevuld, daar by de goude bladen over doorfayd.*

COUSSINET. m. Petit couffin. *assiette, zakje.* On met des couffinets de senteurs sur les lits de parade, parmi le linge. *Nieuw legd reukzakjes, kussentjes over de prokleden kanten, onder 't linnewaas.* Couffinet de laitière pour allever son pot sur sa tête. *Hoofdkussent, je, beuling daar 't melkmeisje haar melkpot of emmer op zet.*

COUST. m. Lisez COUT. Comme venant de COUTER. Le prix, l'argent que coûte une chose. *Kosten, prijs, geld dat aan iets besteed word.* Les Equipages de mes font de grand coût. *De zee-quipagen, toerustingten zyn van groote kosten, vallen kostelyk.* Le coût en fait perdre le goût. phr. *De kosten beneemen de begeerte, de lust daer van, den de lust vergaen.* Ce mot est vieux, & presque hors d'usage.

COUSU. Part. de COUDRE. Genaagd. Cela est cousu bien proprement. *Dat is heel netjes genaagd.* Bouche cousue, au moins! phr. *Mijnste toe, verflaas, e wel!* Ette coufu d'or. phr. fig. *Schietryk zyn.*

COUTANT. m. Adj. V. Je vous le donne aux prix coûtant, pour ce qu'il me coûte. *Ik geef het u voor dezelfde prijs, 's zelfde geld als 't my kost.*

COUTEAU. m. Instrument assez connu. Mes. Couteau de table. *Tafelmess.* Couteau de poche. *Zakmes.* Couteau à manche d'argent, d'ivoire. *Mes met een zilveren, ivoor en houten heft.* Couteau tranchant, qui coupe bien. *Een scherp mes, dat wel fayd.* Couteau de cuisinier. *Kok mes.* Couteau de boucher. *Vleeschhouwers mes.* Couteau de tripière. *Mes van een penwys, aan weerkenen scherp.* COUTEAU de pied, à l'usage des cordonniers, pour couper le cuir; il est tranchant & arrondi en demi-cercle. *Schoonmaakers fymers.* Couteau de chaise, courte épée pour couper les branches quand on houe à travers des bois. *Hy smant af laegert mes, hoovert om de takken van Brullen af te houwen.* Couteau d'ivoire ou pivoir à piler les lettres, ouvertis les feuilles d'un livre. *Tweere been, coudeuren.* Il lui donna un coup de couteau dans le ventre. *Hy flak hem metten mes in den buik, in zyn darm.* Il se cut plusieurs coups de couteau au village. *Hy kreeg verscheide souden over zyn aangezicht, in zyn bakkes.* L'un avoit une longue brette, & l'autre n'avoit qu'un couteau, qu'une épée fort courte. *De een had een lang capen, en de andere maar een korts degenste, een paknaald, kort end.e.* C'est un couteau de tripière. fig. il déchire & flatte les mêmes personnes. *Hy een pens met, by fayd aan weerkenen, by sprekt de zelfde luden voor en tegen.*

Ils en font aux couteaux tirez, ils sont ennemis mortels. *Zy vullen mal-kander te liff, zy dreigen mal-kander te vermoorden.* Ils vont jouer des couteaux. *Zy willen mal-kander te liff, zy staan al scherp tegen mal-kander.* *zy gaan plukken en sven faren de leggen.*

COUTELAS. m. Epée courte & large qui ne coupe que d'un côté. *Hoovert, kort en plat zwaard, een zide maar scherp.* On tranche la tête en France avec un coutelas. *In Frankryk hak, slaat men 't hoofd af met een hoovert.*

COUTELIER. f. L'art de faire des couteaux, & le lieu où ils se vendent. *Mess-makers huys, ambagt; ook de plaats daar die te vinden zyn.* Ceux de Moulins sont experts en coutellerie. *Die van Moulins zyn bekwaame mess-makers, verstaan best mess-makers vander wal.* Il se fait grand commerce de coutellerie à Châtelleraud. *Daar word een groote ver-rieg van messen te Châtelleraud gedaan.*

COUTELIER. Celui qui vend ou qui fait des couteaux. *Mess-maker of mess-maker.*

COUTELIERE. f. Femme d'un coutelier. *Mess-makers vrouw.*

COUTELIERE. f. Ent. à mettre plusieurs couteaux. *Mess-maker, mess-maker.*

COUTER. v. n. Se vendre certain prix. *Kosten, te staan komen.* Coûter peu. *Wenig kosten.* Coûter cher ou beaucoup. *Duur of veel geld kosten.* Coûter trop de peine. *Te veel moeite kosten.* Cela coûte plus qu'il ne vaut. *Dat kost meer als 't waard is.* Il veut l'avoir coûte que coûte. phr. *Hy wil het hebben, het kost wat het kost.* Je ne veux point plaider, les procès coûtent trop. *Ik pleis niet, de processen kosten te veel.* Cette perte lui coûtera bien des larmes. *Dat verlies zal haar veel traanen kosten.* Cet ouvrage lui a coûté bien des veilles. *Dat werk heeft hem veel nachtsaken, doofslapten gekost.* *veel van zyn rust benemen.* J'y veux aller, m'en doit-il coûter la vie. phr. fam. *Ik wil er gaan, al zou ik er 't leven by laten, al zou het my 't leven kosten.* Quand il est question de régaler ses Amis, rien ne lui coûte. *Als 't zaak is dat hy zyn vrienden zal onthaalen, kost hem geen ding te duur, dan ontzett by geen geld.* De la manière qu'il expose ses troupes, la vie des hommes ne lui coûte gueres. *Zoo als hy zyn volk waagd, bloot steld, kost hem 'sweerschen leeven heel weinig, heeft hy goed kooploodaaten.* Vraiment l'argent ne vous coûte guère! *Wel zeker, zy kost het geld goed koop, zy weert er gemakkelijk aan te komen!* Il sert ses amis à regret, tout lui coûte. *Hy diend zyn vrienden een wode, de minste moeis is hem zulk een last, zult hem een zwaaar.*

COUTIER. Celui qui fait des coulis: c'est un titre que prennent aussi les tapissiers à Paris. *Tykemaker, wever van beddetyken.*

COUTIL, COUTIS. m. Ettoffe fort serrée & lisse, dont ont fait des lits de plume, des tayas d'oreillers &c. *Tyk, dijs geslagen en glad stoff, daar versierden en vordelwazen van gemaakt worden.* Du coutil de Flandre, de Bruxelles. *Vlaamsch, Brussels tyk.*

COUTRE. m. Fer tranchant qui fait partie d'une charue, il fend la terre & la renverse, à la différence du soc qui ne fait que l'ouvrir. *Rouit, zwer, wderste en zwaarfte zwer van de ploug, om de grond, de aarde do er te kerven en om te baalen, om te fymen.*

COUTUME. f. Habitude contractée dans les mœurs. *Les*

les gastes, les discours. *Gewoonte, aangevoende zaak, aangevoest.* Défaites-vous de cette mauvaise coutume. *Ontvoerd, verleid die kwaade gewoonte, leerd die kwaade gewoonte of.* C'est une foute coutume de gentiliculer en parlant. *'s is een malle gewoonte, aangevendel, getren, gebaarden te maaken in 't spreken.* Il le trouve moins gai que de coutume. *ik vind hem 'min vrolijk, stemmiger als na gewoonte.* Il en voudroit faire une coutume, le faire passer en coutume. *Hy wou 'er een gewoonte van maaken vallen.* Une fois n'est pas coutume. *phr. Een is geen, 't is altyd geen kermis.*

COUTUMÉ. Pratique ordinaire en certains Pays. *Gemeen gebruik, land gewoonte.* Cette coutume est fort ancienne. *Dat gebruik is heel oud.* Cette coutume commence à se pailler, à s'abolir. *Die gewoonte vergaet, raakt uit de wereld, is ongebruik.*

COUTUME. Certain droit municipal qui tient lieu de Loi. *Landgebruik, burgerrecht.* Ils le font marier selon la Coutume de Paris. *zy syn getrouwd na 't gebruik, na de wetten van Parijs.* La Coutume de Normandie est fort avantageuse aux aînez. *Het gebruik van Normandyen is den oudsten zeer voordelig.* Payer à Coutume les droits de passage. *De tol, 't passagiegeld betalen.*

COUTUMIER, RE. Adj. Il se peut dire quelquefois dans le style poétique ou familier, pour ordinaire, accoutumé. *Gewoonlyk.* Le soleil nous fait voir sa clarté, sa beauté coutumière. *De zon doet ons syn gewoonlyk licht, zyn gewoone schoonheid zien.* PAYS COUTUMIER. Qui le gouverne par le Droit Municipal. *Land dat volgens dezelfde oude gebruiken, wetten, handvesten werd geregerd.* La Normandie est un Pays Coutumier, le Droit Coutumier y tient lieu de Loi Suprême. *Normandyen is een land van Costumen, daar 's gewoone Recht als opper wet plaats heeft.* Le Cotemiera de Normandie, de Champagne : le Livre, ou Recueil des Coutumes de Normandie, de Champagne. *Het Wet- of Ordonnantie-boek van Normandy, Champagne.*

COUTURE. f. Assemblée de ce qu'on coud ensemble. *Naad.* Couture menue, rondo, platte. *Dunne, ronde, platte naad.* Les coutures d'un habit, des gants. *De naad van een kled, der handivoeren.* La robe du Sauveteur étoit sans coutures. *Dierok van den Zaligmaaker was zonder naaden.* Les Coutures d'un vaisseau. *De naaden of voegen van een schip.* Les ennemis ont été battus à platte couture. *phr. buil.* De vijanden syn uit het veld, totaliter geslagen, gantsch neergemaakt.

COUTURE. Cicatrice qui reste d'une playe rejointe. *Naad, hidsken van een geriste wond.* Il le visage tout plein de coutures, balafres. *Zyn aangezicht is vol naaden, hidsken.*

COUTURE. Le métier de coudre en drap, en linge. *Het veld of linnen naayen.* Elle apprend la couture, elle va à la couture. *Zy leerd welk of linnen naayen, zy gaat op naayen.* Montrez-moi votre Couture, votre ouvrage. *Laat my naayen, my naaywerk eens zien.* Quittez votre couture pour ce temps-là. *Laat my naayen, my naaywerk zou leug staan.*

COUTURIER. Tailleur de village, ou celui qui travaille en ville sans être reçu Maître-tailleur. *Snyder op een dorp, of Juyler die geen open winkel heeft; Remaat.*

COUTURIERE. Fille ou femme qui travaille en cou-

ture. *Naayster.* Couturiere en drap. *Wol naayster; die Juffer die kleden maakt.* Couturiere en linge. *Linne naayster.*

COUVEE. f. Tous les œufs, tous les poussins qu'une poule couve en même temps. *Broeyfel, al de eyeren die te broeyen leggen; ook, al de kicken van de hen.* Il enleva la poule & toute la couvée. *Hy nam de hen en al de kicken weg, het beele nest mede.* Le Père, la Mère, les Enfants sont tous frisons, toute la couvée n'en vaut rien. *De Vaer, de Moer, de Kinderen syn allemaal schelmen, het beele nest, 't gantsch gebroedel deugt niet met al.*

COUVENT. m. L'ACADEMIE est pour COUVENT, quoique l'N se prononce comme U. La raison en est, que les dérivés de ce mot *Couventum* en Latin, conservent encore l'N en François. *COUVENT* ou *CONVENT* est un Monastere de l'un ou de l'autre sexe. *Klooster, maanen of vrouwen Klooster.* Un Couvent de Chartreux. *Een Kerstbuisers Klooster.* Se retiror dans un Couvent. *in een Klooster gaan.* Vous l'aurez pour époux, ma fille, ou vous épouserez un Couvent. *Hy zal myn bruygom syn, myn dochter, of 't zal een Klooster vrouwen, in 't Klooster moeten.*

COUVER. v. a. So dit des poules & autres oiseaux. *Broeyen.* La poule couve les œufs pour les faire éclore. *De hen broeyd haar eyeren om die te doen uitsloopen.* Mettre des poules couvées, *Hebben te broeyen zetten.* Les harangers & les gueuses couvent, quand elles tiennent du feu sous leur cottée. *De vuyver en sibuyffers broeyen als zy over een lolepet neerbuerken.* Cette mere est folle de sa fille, elle la couve des yeux. *phr. fam. Die moeder is mal met haar dochter, zy heeft er het oog altyd op.*

COUVER. v. n. & 4. So dit figurément pour demeurer caché. *Smullen, te broeyen leggen, bedekt blyven.* Le feu couve sous la cendre. *Het vuur liegt onder de asch te smullen.* La petite vèrole couve avant que de paraître. *De kinder-pokken broeyen eer zy uitsloopen.* Les mauvais air entra dans une salle de laine & y coura longtemps. *De besmettelijke lust steg in een haal wol en bleef daar lang te broeyen.* Quand le soir resto trop longtemps sur le pré, il couve & s'allume. *Als 's booy te lang op 't veld blyft staan, broeyd het en vliegt aan brand.* Vous couvrez une grande maladie, prenez-y garde. *Gy verjaard een zwaare ziekte onder de leden, let 'er op.* Cet homme couve de mauvais desseins. *Die man is op argus uit, heeft wat snodeis in den zin.* La conjuration couva longtemps avant que d'écclater. *De samenwering bleef lang te smullen, den aanslag bleef lang verborgen, eer dezelve kwam uit te bersten.*

COUVERCLE. m. Ce qui sert à couvrir un pot, une marmite. *Dekfel.* Couvercle à pot. *Potdekfel.* Couvercle de bois. *Stoven dekfel.* Couvercle de cuivre pour un chaudron. *een marmite. Koper dekfel voer een vut of vresch-kestel.*

COUVERT. Part. de COUVRIR. *Bedekt, gedekt.* Les Avocats plaident couverts. *De Advocaaten plaitten met gedekten boefde.* Il est toujours bien couvert, bien vêtu. *Hy is altyd wel gedekt, met in de kleder-ven.* Un habit couvert de broderie, de passements. *Een kled met borduurwerk, met passamenten bedekt.* La campagne étoit couverte de morts. *Het veld lag met lyken bedekt, bezaaid.* Il étoit couvert de playes. *Hy was vol wonden, of met wonden bedekt.* Un pays cou-

couvert, rempli de bois & de hayes. *Een land vol befselen en haagen.* Le propriétaire doit tenir le locataire clos & couvert. *De huisheer moet de huurder voor regen en wind gedeekt houden.* Notre frontière est bien couverte. *Onze grenzen zijn welgedekt.* Un homme couvert, dissimulé, est à craindre. *Een gecoverd, walfsch mensch, is te vrezen.* Une haine couverte. *Een heimelyk, verbergt haat.* Un ennemi couvert. *Een bedekte of verbergt vyand.* Un temps couvert. *Een betrokke, donkere dag, denigweert.* Du vin couvert, d'une couleur trop chargée. *Zwaare wijn, of die te hoog van kleur is.* Des mots couverts, termes couverts, paroles ambiguës. *Bedekte, dubbelzinnige woorden.* Se tenir clos & couvert. phr. se dé couvrir à peu de gens. *Zig flooten, digt, asterlyk houden; vreuzen kunnen, zig voor weinig menschen ontdekken, bloot geven.*

COUVERT. m. La nape, les couteaux, affiettes, serviettes &c. *Al was diend om een tafel te dekken en te voorzien, te floetten, eer 't eten opgebragt word.* Mettez le couvert. *Dekt de tafel, brengt al 't tafelgoed aan.*

COUVERT, s'entend particulièrement de l'affiette & de ce qu'on sert pour chaque personne. (Couvert) *part serviet voor iemand aan tafel; serviet, tafelbord, was, loper en werk voor elk een der zaiten in 't byzonder.* Mettre encore un couvert pour Monsieur. *Breng, zet nog een (couvert) tafelbord voor Myn Heer.* Il y avoit vingt couverts à chaque table. *Daar zaten twintig menschen aan ieder tafel, of men had plaats voor twintig menschen aan in der tafelgemaakt.* Servir un homme à plat couvert. fig. lui faire une faulx confidence. *Iemand de spyt in overdekte schotels voor dienen; een walfsch bijsat doen, niet openhartig met hem handelen, te werk gaan.*

COUVERT. m. Abri, lieu couvert d'arbres &c. *Schuilplaats, drooge plaats, plaats uit de wind, regen of zon.* Allons chercher le couvert. *Laat ons een schuilplaats zoeken.* Nous sommes ici à couvert de la pluie, du vent. *Hier zijn wij voor de regen, de wind bewaard, buiten de regen, in de luwte voor de wind.* Se mettre à couvert du canon. *Zich tegen het geschut dekken, voorzich.* Être à couvert de la persécution. *Tegen de vervolging gedeekt, befselden worden.* Il s'est mis à couvert de la misère, fig. *Hy heeft zich tegen de armoede voorzien, gewaarsp.* Il a mis fin bien à couvert. phr. *Hy heeft zijn schapje op 't droog, zijn goed is wel bewaard, in veiligheid.*

COUVERT. m. L'enveloppe d'un Paquet de Lettres. *Den omflag ('t covert) van een Paket brieven.* Je lui ai écrit sous le couvert de Monsieur D. *Ik heb hem geschreven onder (couvert) omflag van den Heer D.* On met un double couvert aux Lettres, quand on veut égarifier l'adresse. *Men doet een dubbelde omflag over de brieven, als men verbergen wil een wie 't handt.* Avoir le vivre & le couvert, la vie & le logement chez quelqu'un. *Woon en huisvesting hebben by iemand.*

COUVERTE. Voy. COUVERTURE.

COUVERTEMENT. Adv. Secretement, en cachette. *Bedektslyk, heimelyk.* Il a fait cela si couverte ment qu'on n'en a jamais rien su. *Dat heeft hy coo bedektslyk gedaan, dat men 'er nooit iets van heeft proeten.*

COUVERTURE de maison. f. Le toit ou le comble.

Dak van 's huis. Couverture de tuile. *Pannendak.* Couverture de roseaux, de chaume. *Rietdak, stroedak.*

COUVERTURE de lit. f. *Bed-deken.* Couverture des Indes. *Oost-indische deken, kastore of Cassi deken.* Couverture piquée ou courte-pointe. *Gestikte deken, spray-deken.* Faire la couverture du lit. *De deken aan 't bedden-end afnemen om van bed te gaan.* Sancho Pança fut berné dans une couverture. *Sancho Pança werd in een deken gewoos.* On l'a mis dans la couverture, on l'a bien berné. fig. *Hy is in de wip-deken gelyd, hy is wakker uitgegagen, men heeft hem lastig geest, voor den boer gebad.*

COUVERTURE de charette. *Waginhled.* Couverture de chevaux. *Paarddekkel of deken.* COUVERTURES ou COUVEREAUX à couvrir des chaîles. *steekleedea of flootapten.*

COUVERTURE de Livre. *Band of bekleedsel van een Boek.* Couverture en veau. *Kalfsleer of Fraaiche band.* Couverture de chagrin. *Seynleere band.* Couverture de papier marbré. *Bekleedsel, koffijer van marmer papier.* Faulx couverture. *Looze band of koffijer van de band te bewaaren.* La dévotion sert de couverture, de protècte aux hypocrites. *De devotie, Godsdienst slyt den gewiniden van de maak.*

COUVERTURIER. Marchands de couvertures, ou l'Ouvrier qui en fait. *Winkler die dekens verkoopt, of de werkmán die ze maakt.*

COUVET. m. Pot de terre & de cuivre avec une anse, à l'usage des pauvres femmes qui ont froid. *Lellepot, aarde of koper voor keteltje voor de arme wyven.*

COUVEUSE. Se dit d'une poule qui couve. Cette poule est une bonne couveuse. *Die hen is een goede broeybru.*

COUVI, ou COUVIS. Adj. Se dit d'un œuf à demi couvé, ou trop longtemps gardé. *Broey en, bedervén en.* Il ne faut qu'un œuf couvé pour gâter toute une omelette. *Een broey en is genoeg om een heele straf te bederven.*

COUVRECHIEF. m. Coiffure d'une tolle longue, empesée & tortillée: les Villageoises de Normandie & de Picardie en portent encore. *Hoofd deek, linnenhoofd-kapsel, flaver.* On mit un couvrechef au Lazare & à Jésus-Christ quand on les enfilait. *Men voorzag den Lazarus en J. Christus met een hoofd deek, flaver, doe men hen beproef, ter aarde bragt.*

COUVREFEU. m. Usage de cuire ou de fer pour couvrir & conserver le feu la nuit. *Kopper of yzeren kiek, dekfel om 't vuur in te rekken, en 's nagts te bewaaren.* On fonce le COUVREFEU, la retraite dans les villes de guerre. *Men slaat den top toe in de groenroeringen.*

COUVREUR. Artisan qui couvre les maisons. *Dekker van de huizdaken.* Un couvreur en tuile. *Pannendekker.* Couvreur en ardoise. *Leydekker.* Couvreur en roseaux. *Rietdekker.*

COUVRIRE v. a. Mettre une chose sur l'autre pour la cacher, la conserver. *Dekken, toedekken, verdecken.* Couvrir une maison, y mettre le toit. *Een huis dekken, het dak daarover leggen.* Couvrir de tuiles, d'ardoises. *Met pannen, met leyen of schalen dekken.* Couvrir la nudité, la vergoûner. *Zynnaaktbed, syn schaams dekken.* Couvrir un malade chaudement. *Een ziekte warmstede dekken.* Couvrir un plat, un chaudron. *Een schotel, een ketel overdekken, toedek-*

dekken. Couvrir un livre avec du papier marbré. *Een boek met marmer papier bedekken, overdekken, daar een marmer kaffertien om doen, overtrekken.* Couvrir le feu. Het vuur reekeren, onder de asch dekken, bewaaren. Couvrir la table. De tafel dekken, alles aanbrengen dat nodig is om er aan te gaan zitten. Couvrir une carte en jouant. Een kaart dekken, daar een andere kaart oplegen, optrocen in 't spelen, ook daar geld oplegen, waagen.

COUVRIR (Se) v. n. p. Zich dekken, soedekken, bedekt worden. Se couvrir le visage avec un masque. Zyn aangezicht dekken, verbergen met een masker. Se couvrir après avoir fait la compagnie. Zich dekken, zyn hoofd dekken, zyn hoofd opzetten na 't gezelschap geëind is te hebben. Ces plantes se couvrent de fumier en hiver. Die planten worden 'swaarten met mist gedekt, overdekt. Le Ciel se couvrit de nuages. De lugt betrok zich, daar kwamen donkere wolken aan de lugt hangen.

COUVRIR ou chamarrer un habit de galons d'or. Een kleed met goude kant, passament bedekken, beleggen. Couvrir fa mer de vaisseaux. fig. De zee met schepen bedekken.

COUVRIR quelqu'un de honte, de confusion. Iemand beschaamen, een uitspreek beschaamd maaken, of schandte aandringen. Il couvrit fa famille d'opprobre. Hy doos zyn familie groote oerzand aan. Vous me couvrez de confusion. phr. de compliment. Gmaakt my ten uitspreek verlegen, gdoet my beschaamd staan. S'il ote me soutenir cela, je lui couvrirai la joue. fig. Je lui donnerai un soufflet. Zoo hy my dat durst staande houden, ik zal hem een klap, een oorring geven.

COUVRIR, cacher ses desseins. Zyn voornemens bedekken, verbergen, geheim houden. Il couvrit bien son jeu. fig. Hy bond zyn spel wel bedekt. Couvrir fa marche. Zyn marsch bedekken, stil houden; met een stille troep voort marcheren. Couvrir son camp d'un marais, d'un bois. Zyn legerplaats met een moeras, een bosch dekken. Il veut se couvrir d'un sac mouillé, de peur de la pluie, phr. burlesque. Hy wil nitslagen, ydele verantwoordingen zoeken.

COUVRIR. Se dit du mâle qui s'accouple avec fa femelle. Bespringen. Il faut faire couvrir cette cavale. Men moet die merrie laten bespringen. Cette chienne a été couverte d'un Espagnol. Dat teufel heeft met een Jaffers hondje gespeeld.

C O Y.

COY ou COI. Adj. d. t. g. Tranquille, paisible. Stijl, bedaard, roerloos. Se tenir coi, demeurer coi. Zich stil houden, of zyn rust houden, stil blyven. Ce mot est vieux, & presque hors d'usage.

COYON. Poltron, lâche, blodeaard. C'est un coyon s'il en fut jamais. 't Is een blodeaard, een olyke schytsbroek.

COYONNER v. a. Traitter en coyon, faire souffrir des indignitez. (Affronteren, ringelieren, verbluffen. Un homme du cœur ne se laisse jamais coyonner. Een man die hart in 't lyf heeft laat zich nooit af-fronteren, ringelieren, verbluffen.)

COYONNERIE f. Lâcheté, baillie de cœur. Blodeheid, kloebhartigheid, lefthartigheid. Jamais un brave ne fait ni souffrir de coyonneries. Een braaf kerel leegat niet lid nooit eenige lefthartigheden. Il nous a dit que COYONNERIES, c'est impertinences. Hy heeft ons bondaard groeten, wijsfwaaijes, beuzelingen verteld.

C R A.

CRABE f. Espèce d'écrevieu amphibie dont se nourrissent les habitants des Antilles. Land en Zeekreeft, krab daar de bewoonders der voorste Eylanden van America goed vooftel af trekken. Rien n'est plus digne d'admiration que ce qu'en raconte l'ACADEMIE. CRABE de mer ou CANCR, poisson assez commun sur les côtes de Hollande & d'Angleterre. Krab. Manger des crabes. Arabben eten.

CRAC. Mot indéclinable, qui se dit en ces phrases populaires: La folie est crac, & le plancher s'enfonce. De holl. dat een brek, een slag, & kraakte, ra de valder viel in. J'achetterai une Charge à la Cour, je marierai ma fille à un Marquis, & puis Caac voluit ma fortune établir. Ik zal een Ampt aan 't Hof koop, myn dogter aan een Marquis uittrouwen, in daar mede ben ik er veel boven op.

CRACHAT. m. Flegme ou pituite que l'on crache. Spog. Fi, le vilain crachat! Eer, wat leelyker spog! La chambre étoit pleine de crachats. De kamer was vol bespogen, vol kwyl en spog, vol ragschietellen. Il est si malheureux qu'il se noieroit dans son crachat. phr. fam. & fig. Hy is zoo ongelukkig dat hy in zyn eyge spog, in een dropfel water verdrinken zou.

CRACIÉ. Part. de CRACHER. D'un enfant qui ressemblait fort à son Père, on dit si famil. c'est le Père tout craché. Hy gelykt de vader op een prik, op een prik, op een dag.

CRACHEMENT m. Action de cracher. Spawung; spouwing. Ce crachement de sang est un signe que le poulmon est ulcéré. Dat bloedspuwen is een teken, bewys dat de long gekwast, aan 't zweren is.

CRACHER v. a. Pouffer, jeter hors fa salive. Spuwen, spwigen, spogen. Il ne fait que cracher. Hy doet nits als spuwen. Cracher ses poulmons, cracher du sang. Zyn long, bloed uitspugen. Cracher au visage. In 't aangezicht spuwen. Cracher au nez de quelqu'un, fig. le baffouer. Iemand in 't aangezicht spuwen, hem bespotten, nitspuwen. Cracher fur la besogne, s'en dégouter, l'abandonner. Mismood nits bet werk scheid, bet werk laten steken. Cracher de Latin, du Grec, faire ostentation, parade du Latin, du Grec que l'on fait. Latyn, Grieks uitspreeken; pronken met het geen men daar van weet. Cracher au bassin, contribuer. In de hofsch blaazen, geld opdrukken, het zyn ergent te geven. Ces quatre derniers phrases sont basses.

CRACHEUR. Qui crache souvent. Spawer, die veel of dikwils spugt. C'est un vieux cracheur. 't Is een oude ragschelaar. Une vieille CRACHEUSE. Een oude ragschelaarster.

CRACHOIR. m. Petit vase à cracher. Spawpot. Un crachoir de Porcelaine. Een Porcelayn spawpotje.

CRACHOTER, CRACHOTTER v. n. Cracher souvent & peu à la fois. Gestadig, gedurig spuwen, spwigen, dikwils en weinig te gelyk.

CRAIGNANT. Adj. Qui craint. Vreemde. Un homme, une personne craignant Dieu. Een Godvrezend man, menschen.

CRAINRE v. a. Avoir peur de, appréhender. Vrezen, vrezzen. bang zyn. Craindre le péril. Het gevaar vrezen. Craindre la mort. De dood vrezen. Daar bang voor zyn. C'est un homme qui ne craint rien. phr. 't Is een kerel die niets bang voor is. Je crains que cela n'arrive. Ik vrees, ik zorg dat het ge-
beur-

beuten zal. Les Dames craignent le hile. *De Juffers zyn bang voor de zaa.* Je craindrois de bliffer les oreilles chastes. *Ik zou vreeszen, bang zyn de knijfde ooren te kwetsen.*

CRAINDRE Dieu, le respecter, révérer. *God vreeszen, eerbiedigen, ontzien.* Craindre son Père & Mère. *Zyn Ouders vreeszen, eeren, ontzien; ontzag hebben voor zyn Ouders.*

CRAINT. Part. de CRAINDRE. S'il avoit craint d'offenser Dieu. *Zo hy gevreesd had God te versmoeten.* Il est craint & redouté. *Hy word gevreesd en ontzien.*

CRAINTE. f. Apprehension, peur. *Vrees, angst, schroom, bangzichtheid.* La crainte de la mort, du supplice de l'Enfer. *De vrees voor de dood, voor de straf, voor de Hel.* Crainte servile. *Dienstvaare en slaafsch vrees.* Imprimer, inspirer de la crainte à la jeunesse. *Vrees, ontzag inspreken, inboezemen aan de Jeugd.* La crainte de Dieu est le commencement de toute sagesse. *De vrees Gods is het begin van alle wysheid.* La crainte a été adorée des Payens sous le nom de Déesse. *De Vrees is door de Heydenen onder de naam van Godin aangebeden.* De CRAINTE, de peur d'être surpris. *Uit vrees van verrast te worden.* De crainte qu'on ne le sache. *Uit vrees dat men het weten, dat men het te weten komt.* Crainte d'accident. *Uit vrees voor ongeluk, ongeval.*

CRAINTIF, (VE Adj.) Peureux, timide. *Vreesagtig, schroomagtig, bevoord, angstig, bang.* Les moutons, les lièvres, les cerfs font des animaux craintifs. *De schape, haazen, herten zyn vreesagtige diere.* Il fied bien aux femmes d'être craintives. *Het past de vrouwen wel schroom, vreesagtig te zyn.* Une ame craintive. *Een beschoornde, bangzich, vreesagtig, bevoord gemoed.*

CRAINTIVEMENT. Adv. Avec crainte. *Vreesagtiglyk, beschoorndelyk, schroomelyk.* Il parle si craintivement. *Hij zoo bloo, zoo schroomagtig in 's spreken.*

CRAMOISI, ou CRAMOISY. Se dit par excellence d'une teinture qui rend les couleurs où elle entre plus vives & plus durables. *Kermozyn, wismutend verffsch, waer door de kleuren daar men 't udermorgd levendigst en duurzaam worden.* Etofs teints en cramoisi. *Stof in kermozyn geveerd.* Du violet cramoisi. *Kermozynpaars.* Ecarlate cramoisi. *Kermozynscharlak.* Du velours cramoisi. *Kermozyn fluweel; gemeenlyk rood.* Cet homme est fort en cramoisi, du dernier ridicule, expr. fam. & burlesque. *Hy karrel is puurlyk rood, 't is een volstege gek.*

CRAMPE. f. Espèce d'engourdissement subit, de goutte causée par quelque vapeur crasse. *Kramp, schiepelyk trekking der spieren.* Il lui prit une crampe en nageant. *Hy kreeg de kramp in 't zwommen.*

CRAMPON. m. Pièce de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of zere boutsch, anker.* Les crampons d'une serrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses foulons pour uscher leur glâce. *Krammen, sporen onder zyn fibroren vast maaken om eer 't is te loopen.* Ces pierres se tiennent avec des crampons de fer scellés en plomb. *Die stenen zyn vast aan meikander door krammen, anders in 't vast geklooven.* Les crampons des fers à glâce. *De sporen, ankers der bejzers om op 't ys te ryden.*

CRAMPONNER. v. a. Attacher avec des crampons.

Vastkrammen; met anders, sporen vast maaken. Cramponner une pièce de bois, une cheminée. *Een balk met krammen vast maaken, een schoorsteen met anders vast maaken.* Cramponner des fers à cheval. *Paarde-ryers met sporen fieren, schiepen.* Il a l'ame cramponnée, chevillée dans le corps. *Hy is heel bard van natuur, 't is een deel vast maat, zyn ziel is bevestigd 't is vast geklonken, gefieerd.*

CRAN. m. Entailleure pour retenir, accrocher quelque chose. *Tand, schreef.* Les roues des montres entrent dans les crans des pignons. *De raden der Horloges gaan in de tanden van de rondellen.* Les crans d'une crémillère. *De tanden van een beugel.* Le cran d'une arbalète. *De schreef, inspen van een schietboog.* Les CRANS ou Inégalités, s'ajoutent au palais du cheval. *De voorn of balzen aan 't verbemelt van 't paard, daar hy aangefloker of gelaten word.*

CRANE. m. Le test de l'homme, l'ossage qui renferme le cerveau. *'s Bekkenel, de hersenpan.* Les sutures du crane. *De naaden van 't bekenel.*

CRANEQUIN. m. Bandage pour armer les arbalètes: Il étoit de fer, on l'appelloit aussi pied de biche, & il se pendoit à la ceinture. *Schietboogs beslag, of slenkel om de voeten en handvoegen te spannen, op te zetten.*

CRANEQUINIERS. On appelle ainsi les arbalétriers à pied & à cheval. *Boogschieters te voet of te paard in oude tyden.*

CRAPAUD. m. Animal fort venimeux. *Pad, vengny dir,* op 't land en in de moersluis levende. Le crapaud n'a point de dents, mais il mord dangeusement avec ses habines. *De pad heeft geen tanden, maar hy bijt gevaarlyk met zyn lippen, kwauwen.* Il saute comme un crapaud pluri. *Hy springt zoo luytig als een pad, als een vogel die hoo beet.* Il est chargé d'argent comme un crapaud de plumes. *Hy is met geld beladen als een pad met veren; 't is een kaalrot.*

CRAPAUDINE. f. Espèce de pierre précieuse qui se trouve dans les champs selon FURETIERE, & dans la tête des crapauds selon l'ACADEMIE. *Paddesteen, fuessteen.* In 't Latyn Lapis beseus vel cheionia. La crapaudine résiste aux venins. *De Paddesteen wederstaet, verdrift het vengny.*

CRAPAUDINE. ou COURTEPE. f. La pièce de fer, de cuivre &c. dans laquelle entre le pivot sur lequel tourne une porte cochère, celle d'une église &c. *Zeer of koper beslag, plaat daar de spil van een flak of sluider op staat en indraayd.* CRAPAUDINE, ou crévaissie qu'un cheval fe cause aux pieds par les atteintes des fers. *Kloof of gat in de voeten van het paard, door het aanslaan, aanstryken met de ryers.*

CRAPULE. f. Villain & ordinaire excès de boire du vin, des liqueurs fortes, & de manger gloutonnement. *Puile dronkenschap, flompers, overdaadigheid in 't drinken van sterke dranken, en 't gulzig eten.* Il est plongé dans la crapule. *Hy zaipd zig alle dagen vol, by meel zig als een heef.*

CRAPULER. v. n. Etre dans la crapule. *Zig dronken drinken, gestadig kragen, met de neus in 't nat zyn, meikaken en flenpen.*

CRAQUELIN. m. Prononcez CRAELIN. Gleeon on pâtisserie fort sèche, qui craque sous la dent. *Paascheling, bekend gebak dat onder de tanden kraakt.* Acheter des craquelins à un enfant. *Een kind kraakelingen koopen.*

CRAQUEMENT (ie) des Arbres agitez par le vent.

Men kraaken den boomen door de wind geflingend.

CRAQUER. v. n. Faire craquer. *Kraaken, knappen.* Le bifcuit craque sous la dent. *De kraakst kraakt, knapt onder de tand.* Les poutres commencent à craquer. *De balken beginden te kraaken.* Faire craquer ses doigts. *Zyn vingers dem kraaken, knappen.*

CRAQUETER. v. n. Craquer fréquemment & peu fort. *Kraaken, knappen, klappen.* Quand on jette du sel dans le feu on l'entend craquer, petiller. *Als men zaat in 't vuur goijt, fnyt, men hoort het kraaken, knappen, klappen.*

CRASSE. f. Ordure qui s'amasse sur la peau. *Smeergheid, zwetterigheid, vuilheid.* La crasse de la tête. *Hoofdsmeer, vuilheid van 't hoofd.* La crasse des mains. *Zwetterigheid, vuilheid.* *Smeergheid der handen.* Ce tableau est plein de crasse, de poudre. *Die schildery zit vol vuil, broet, stof.* Il est élevé dans la crasse, dans l'ordure, dans la misère. *Hy is den dreck opvoerd, by komt van niet.* Cela sent la crasse du Collège, le pédantisme. *Dat zweerm, riikt, geft na de ftudentie der ftudenten; na de ontfchuldigheid der itterboeken.*

CRASSE. est aussi Adjectif fém. & mafe. Il signifie, épais, grossier. *Dik, fneerig, vuil.* Les humeurs crasses & visqueuses causent la plupart des maladies. *De dikke en ftimpe vloeien veroorzaaken de meeste ziekten.* C'est une ignorance crasse, profonde, invincible. *'t Is een boeragtige, domme onwetendheid, een onverwinnelyke onkunde.* Un air crasse, épais. *Een dikke, zware lucht.*

CRASSEUX. SE. Adj. Plein de crasse. *Smeerig, zwetterig, vuil, morf.* Des cheveux crasseux. *Smeerig, vuil, ftordig haar.* Des mains crasseuses. *Smeerig, vuile handen.* Un bonnet crasseux. *Een fneerig, vuil muts.* C'est un vilain crasseux. *'t Is een fneerig, vout.* Une vilaine crasseuse. *Een fneerig, ongef, of altes ftout.*

CRAVATE. ou **CRAVATTE.** ornement de cou assez commun. *Dat, bekende doek of halsdoek.* Cravate de mouffeline. *Neteldoofe das.* Cravatte à dentelle. *Kante das.* Cravate unie. *Gladde of effe das, dat zonder kant.*

CRAVATE. ou **CRAVATTE.** m. Cheval de Croatie, fort vite & haut d'encolure. *Paard uit Croaften, Hongaars paard, snel loopend en hoog van ftelzel.* Cravatte est plus ordinairement un Cavalier de Croatie. *Craavt, kraavant, Ruiters uit Croaften.* Un Régiment de Cravates. *Een Regiment Croaften.* Les Cravates de l'Empereur. *De Keizerlyke Croaften, kraavanten.*

CRAYE. f. Pierre tendre & blanche, propre à marquer. *Kryt, kaste en witte fteynen.* Blanc comme craye. *Zoo wit als kryt.* Chiffrier, compter avec de la craye. *Met kryt rekenen.* Ce qui fait la bonté des vins de Champagne, c'est qu'ils viennent sur des collines de craye. *De dring van de Champagne wyven komt daar van daan, dat zy of krytberg, bewelt waffen.* Il y a des pierres rouges & noires dont on se sert à marquer, & qu'on appelle aussi craye. *Daar is rood en zwart tekenkryt.*

CRAYON. m. Morceau de pierre de mine, préparé pour marquer, tracer, dessiner. *Zeekenkryt, potlood.* Crayon rouge ou de pierre de sanguine. *Roodkryt, van bloedfteyn gemaakt.* Crayon noir de charbon de saule. *Zwart kryt van uitbranden elfe.* Crayon bleu, ou pastel. *Potlood of blaauw kryt.* Un portrait fait au crayon. *Een portraitt met kryt getekend.* Ce

n'est encore qu'un **CRAYON**, qu'une première ébauche. *'t Is nog maar een vuil fchets, een eerste ontwerp.* Les crayons, les délices de du Moutier, de Nanteuil sont fort estimés. *De fchetsen, de teekeningen van du Moutier, Nanteuil zyn zeer geagt.* Il nous a fait un fidèle crayon de cette bataille. *Hy heeft ons een getrouwe fchets, een net verhaal van die flag gedaan.* L'homme est un foible crayon de la Divinité. *De menfch is een flauwe, doove fchets, een volmaakte verbeelding van de Godheid.*

CRAYON. est aussi la terre dure, blanchâtre & un peu grasse au dessous de la bonne terre. *Derry, harde kist onder de goede aarde.* Le crayon fait périr les arbres. *De derry doet de boomen veraan, uitgaan.*

CRAYONNER. v. a. Porter avec du crayon. *Teekenen, fchetsen met kryt.* Crayonner une tête, un bras. *Een hoofd, een arm teekenen.* Cela est fait que crayonné, croqué, dessiné grossièrement, à la hâte. *Dat is maar in 't ruw gefchets, gedoodverft.*

C R E.

CREANCE. Fol. f. Ce qu'on croit en matière de Religion. *GOOTANCE, Geloof.*

CREANCE. f. Instruction, commission secrète. *Geheim las, aanvertrouwde boodfchap.* Il lui exposa sa créance. *Hy maakte hem zyn geheim las, boodfchap bekend; hy openbaarde hem zyn aanvertrouwde dat.* Lettre de créance, ou lettre en créance, qui porte créance en faveur de celui qui la délivre, qui l'expose. *Geloofsbrief.* L'Ambassadeur délivra ses Lettres de créance. *Den Ambassadeur leverde zyn geloofsbrieven, (rezenfialen brieven) over.* Les Marchands, les Banquiers donnent aussi des Lettres de créance ou de crédit à des voyageurs, pour s'en servir quand ils auroient besoin d'argent. *Aanwaaen geloof-credit of recomandatie brieven.* On lui dispute la Créance, la dette active qu'il prétend. *De fchuld die hy maakt, etijdt, word van hem betwist.* Faire apparoir de sa créance. *Bewijzen dat men blyken dat men onfchuldig is.*

CREANCIER. Celui à qui il est dû de l'argent. *Schuldteffter, (crediteur).* Les créanciers sont toujours importuns. *De fchuldteffters (crediteuren) vallen altyd lastig.* S'accommoder avec les créanciers. *Zig met zyn crediteuren verdraagen.* Direction de créanciers, assemblée pour se faire payer à l'amiable, après que le débiteur a fait cession. *Afteenkomst der (refpectieve) gezamenfchelyk fchuldteffters, om in der min te verdraagen (acorderen) met den debiteur of fchuldenaar die Cefle gedaan heeft.* CREANCIERE, celle à qui il est dû. *Schuldteffter, trouwdaar men fchuld aan gemaakt heeft.*

CREAT. Sous-Ecuyer d'une Académie à monter à cheval, ordinairement Gentilhomme. *Een tweede Piqueur, onderftauffer, in een van twaalf Kryfchot.*

CREATEUR. qui crée & crée du néant. *Schepper.* Dieu est le Créateur & le Conserveur de toutes choses. *God is de Schepper en behouder van alle dingen.*

CREATION. f. *Schepping.* La création du Monde. *De fcheppling der Wereld.* Création fedit aussi au figuré pour élection, pour un nouvel établissement d'officiers, de charges, d'impôts, i *erkingen, aanftelling van eenige nieuwe ampten, bedieningen, fchattingen.* A la dernière Création de Cardinaux. *In de laatste verkiezing van Cardinaalen.* On a fait en France bien des créations d'offices, d'impôts. *Men heeft nu in Frankryk vele nieuwe Officieren verzaamen, aangefteeld.*

nieuw schattingen ingevoerd. Un Officier de nouvelle création. Een Officier, amptenaar, bediende van de nieuwe soort, van de nieuw ingevoerde order. Nouvelle création des rentes for l'Hôtel-de-ville de Paris. Nieuwe aanstelling, opening van renten op het Raadshuis van Parijs.

CREATURE. f. Ette créed. m. *Scheepfel, geschaapen waren.* Créatures animées. *Bezielde scheepfelen.* Créatures inanimées. *Onbezielde scheepfelen.* Dieruit admirobie dans ces créatures. *God is wonderlijk in zijn scheepfelen.* Helene étoit la plus belle CREATURE (femme) qui fut jamais. *Helena was het schoonste meisje dat er ooit leefde.* *gewoont is.* Pourquoi tourmentez-vous cette pauvre créature? *Wat om kweld.* *plaggt dat arme vrouwenfchep,* die loof? C'étoient CARATURE de Richelieu, de la Maintenon. *'s u aten aanhangen, dienaar van Richelieu, van la Maintenon;* by was door Richelieu, door la Maintenon groots gemaakt. Les créatures d'Innocent X. de Clément XI. *De aangeftelde of verkorene Cardinaalen door Innocentius de tiende, Clements de elfde; van wien fadde, aanhang, party.*

CRECHERELLE. f. Otieu de rapine, de couleur fauve & femé de taches noires: c'est une espèce de fancon bizard. *Soort van een havik, of pyllaars, een vriend van de duiven.* In t' Lajen fuit nauwelijks wel crechella. **CRECHERELLE.** **CRECHERELLE** ou **CRESELLE** f. f. Molouillet qui fait un bruit aigu; les enfans en jouent, & on s'en fait au lieu de cloches le Jeudi & le Vendredi de Saint. *Recht, bekend tuis.* La patrouille marche avec une crechelle à Amsterdam. *De wagt loops 's nagts met de vatiou, s' Amsterdam.*

CRECHE. f. La mangroire des bœufs, vaches, brebis &c. *Kreb, krib daar de osfen, hoeren, fchaapen, boeg, voer niet eten.* Mettre du foin dans la creche. *Doen in de kreb doen.* Le Sauveur a voulu naître dans une creche pour nous apprendre l'humilité. *Den Heiland heeft in een kreb willen ter waereld komen om ons de nederigheid te leeren.*

CREDENCE. f. Petite table à côté de l'autel, où l'on met les burettes, le bassin, & les autres choses qui servent à la Messe. *Altaaris of tafeltje by 't Altaar, om de vlesjes, het beken en verders dingen tot den Misdien dienst, op te zetten.*

CREDIBILITÉ. f. Terme dogmatique, disposition à croire. *Geloof of geloofsbeld.* Il faut établir les motifs de crédibilité, avant que d'entrer en dispute avec un Payen, un Athée. *Men moet de beweegredenen van geloof, geloofsbeld vast stellen, alvorens met een Heyden, een atheïst te twisten.*

CREDIT. m. Réputation qu'on a de bien payer, d'avoir du bien. *(Credit) aanzien, naam die men heeft van wel te betaalen en geld te bezitten.* Il a grand crédit en Bourfe, for la Place. *hy heeft veel credit op de Beurs.* Faire CREDIT, vendre à crédit, d'payer dans certain temps. *Creëit geven: bergen, op credit, te borg verkoopen.* Prendre, acheter des marchandises à crédit. *Waaren, goed op credit, te borg koopen.* Crédit est mort. *phr. burli.* Jan credit is dood: *niet is best borg, ik borg of verkoop te borg niet meer.* Il vous fera crédit de la main à la bourse. *phr. burli.* *Hy zal u bergen van lang op in zijn winkel staan.* Cet homme s'est ruiné à CREDIT, à plaisir, en faisant des dépenses inutiles, fans honneur. *Die Kaerel is wonder eer niet zijn goed verlaakt, hy heeft onnodige en beduidte onkosten gemaakt, daar by geen dank voor ge-*

had heeft. Vous vous donnez de la peine à crédit. *Gy neemt, of doet onnodige moeite, 's is vergeefzen verloren arbeid.* Il a beaucoup de CREDIT, de pouvoir à la Cour. *Hy heeft veel credit, aanzien, vermoogen, veel te zeggen aan 's Hof;* by is ten Heere in hooge agting, by word 'er veel gezien. Les Grecs lo font pas en CREDIT, en réputation par les Scies; les Romains par leur valeur. *De Grieken zijn aanzien te geworden, in hooge agting gekrekt door de wetenschappen; de Romeinen door hunne dapperheid.* Il ne faut pas abuser de son crédit. *Men moet zijn gezag, vermoogen niet misbruiken.*

CREDO. Ce mot Latin fe dit pour Symbole des Apôtres. *Het geloof der Apostelen.* L'Office de la Messe commence par un Pater, un Ave & un Credo. *De Misdien begint met een Gebed aan God den Vader, een gebed aan de Maagd Maria, en een belydenis der Geloofs-Articles.*

CREDULE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui croit trop légèrement. *Ligtgeloovig, te ligtgeloof.* Le Peuple, les Enfans, les Femmes font fort crédules, ont l'esprit crédule. *'s Volk, de Kinderen, de Vrouwen zijn heel goed van geloof, ligtgeloovig, gelooven heel ligt.*

CREDULITÉ. f. Facilité à croire. *Ligtgeloovigheid.* Qu'on abuse souvent de la crédulité du peuple! *Wat misbruikt men dikwils de ligtgeloovigheid van 't volk!*

CRÉ. EE. Part. de CAREN. *geschaapen.* Un Ette cré. *Een gefchaapen wezen.* Les choses créées doivent finir. *De gefchaapen dingen moeten eindigen.*

CREER. v. a. Tirer du néant, donner l'être. *Scheppen, niet uit niets voortbrengen, een wezen creeren.* Dieu a créé l'homme à son image. *God heeft den mensfch gefchaapen na zijn beeld.* Il a créé toutes choses pour la gloire. *Hy heeft alles gefchaapen tot of voor zijn eer.*

CREER. fig. Etablir, donner naissance. *Aanstellen, invoeren, maaken.* C'est le Pape qui crée les Cardinaux. *'s is de Pous die de Cardinaalen aanfteld, verkiest, maakt.* Créer de nouvelles charges, de nouveaux impôts. *Nieuwe bedieningen, ampten, nieuwe fchattingen invoeren, aanstellen.* Créer, constituer des rentes sur quelque fonds. *Renten, inkomsten op eenig Capital of Fonds aanstellen, wyzen: geld openemen om daar de renten van te betaalen.*

CREMAILLÈRE. ou **CREMILLÈRE.** f. Ustensile de cheminée, de cuisine assez connu. *Naal of beugel bekend kantenwis.* Prendre, baisser, hauffer la crémaillère. *De beugel in de fchoorsteen opheffen, verlaaten, optrekken.* Nous l'rons chez vous pendre la crémaillère, quand vous serez dans votre nouveau ménage. *phr. fam.* *Wy zullen als gy verhuist, in uwe nieuwe woning zyt, u gelijk komen wonfchen, om een vrolyken dag te hebben, eens zyt vrolyk te wezen.*

CREMAYLON. m. Petite crémaillère qui s'attache à une grande. *Korte beugel om aan een grooter te hangen.* **CREME** ou **CRESME.** f. La partie grasse & la plus délicate du lait. *Room.* Un plat de crème. *Een fchaafel room.* Il y a de la crème aigre & de la crème douce. *Daar is zuure en daar is zotte room.* De la crème fouettée. *Opgejaagde room, don 's slaan, kloppen aan 's fchuwmen.* Un appel de la crème fouettée, un discours figuré, brillant, plein de grands mots & qui n'a au fond rien de solide. *Een opgekropte, opgejaagte rede.* Il a pris toute la crème des anciens Auteurs. *fig.* *Hy heeft al de room, het beste niet de goede fchryvers genomen.*

M u a

CRE.

CREME DE TARTRE, ou CRISTAL de tartre, tartre purifié & coagulé. *Gewasde wafsteen, (cremourtartre.)* La crème de tartre est apéritive. *De cremourtartre is openende.*

CREMER, v. n. Changer, se convertir en crème. *Das room worden zetten, sremmen.* Le lait crème plus en été qu'en hiver. *De melk zet zig zomert meer toe room, of geeft meer room, als 't winter.*

CRENEAU, m. Ouverture à jour, dentelure au parapet des vieux châteaux ou murailles antiques. *Konstcel, schiedt of kragt der oude staten.* Le Diable enleva J. Christ sur les créniaux du Temple: ce qui se rend en Hollandois par le PINACLE. *De Duivel verheft J. Christus op de tinn der Tempels.*

CRENELER une muraille, y faire des créniaux. v. a. *Een muur met kantelen of kygaaten voorzien.* Creneler les roues d'une montre, y faire des dents, des entailures. *Tanden maaken in de raden van een horlogie, op dat zy in meikander klemmen, omloopen.*

CRENELURE, f. La manière de faire des créniaux, des dents. *Rand of tandwerk.*

CREPE ou CRESPE, m. Etoffe de soye crue & gommée, frisée & fort claire. *Floers, dun gegomd rouswaze stof.* Une coëffe de crepe. *Een floerse kapper.* Un cordon de crepe. *Een floerse rousband.* Crêpe lisse, non frisé. *Gladd floers.* Porter le Crêpe traînant. *Een slopende lanser, of lange rousband draagen.*

CRÉPÉ, Part. de CREPER. *De l'étoffe crépée, frisée comme la crépe. Stof als floers gefriserd.* Des cheveux crépés. *Gekrueld of gekroeld haar.*

CRÉPELÉ, U. Diminutif de CREPU, qui se dit pour fort frisé. *Zoo wat gekrueld, ligt gekrueld.* Ses cheveux fort crépelés. *Zyn haar is ligt gekrueld, krueld omgicint.*

CREPER ou CRESPER, v. a. Friser en manière de crépe. *Frifereen, als floers rimpelen, zagtersnig maaken.* Créper une étoffe. *Een stof frifereen, als floers bereiden.* Ses cheveux commencent à se créper. *Zyn haar begint se kroefen, se krullen.* Un petit vent qui ne faisoit que créper, rider l'onde, l'eau. *Een windje dat het water event en derd rimpelen.*

CREPI, ou CRESPI. Part. de CREPIR. Un mur bien crépi, une muraille bien crépie. *Een muur met kalk verovervrueten, opgebaald, bestricken.*

CREPI, ou CRESPI, m. Enduit ou mortier à chaux & à sable; crépi de plâtre, de stuc. *Kalk, gemenre kalk, pleisterkalk, steenkalk over een muur te stryken, te leggen.* Il faut mettre un crépi sur cette muraille, il faut lui donner un nouveau crépi. *Men moet die muur met kalk overstryken, men moet die muur op nieuw overkalken, pleisteren.*

CREPIN ou CRESPIN (Saint) est le Patron des Cordonniers. *St. Crispinus, Jachtel Crispyn, is den Gild-Hoer op Patron der Schoonmaakers.* Il porte tout son saint CREPIN, il a tous ses outils pour battre la semelle. *Hy draagt al zyn schoenmakers gereedschap met zig, om op zyn ambagt te reizen.* Il a perdu tout son saint crepin, ce qu'il avoit vaillant. *Zyn marze is leeg, hy is al zyn gerdje kwijt, by is bluis gespeeld.* Ces phrases sont basses & populaires.

CREPINE, f. Frange tissue & ouvragée par le haut. *Gewerkte franje.* Crépine d'un dais, d'une ponte de lit, de l'impériale d'un carrosse. *Franje aan een*

verhemelsfel, aan de val van een ledikant, aan de kop van een kurt.

CREPIR ou CRESPIR, v. n. Enduire de mortier, de plâtre &c. *Met kalk en kwast overstryken, overpleisteren.* Il faut crépir cette muraille. *Men moet de muur overkalken, met nieuw kalk aanstryken.* Ça pira un cuir, lui faire venir le grain quand il est fort de l'eau. *Het leer opmaaken, als 't wat water gehaald is door kalfen.*

CREPISSURE d'une muraille, f. Action de la crépir & de l'enduire de chaux. *Het overkalken, het aanstryken van een muur.*

CREPODAILLE, f. Prononcez CAAPONAILLE. Cêpe fort délié & fort clair: on en fait des coëffes de femmes & des voiles de Religieuses. *Fynste floers, Ba, nye floers.*

CREPON ou CRESPON, m. Etoffe de laine ou de soye extrêmement torillée, & plus épaisse que le crêpe. *Krip.* Crépon de laine, de Zurich ou de Cautes. *Woolkrip, Zurich of Causter krip.* Le meilleur crépon de soye vient de Naples. *De beste zyde kris komt van Napels.*

CREPU, UE, Adj. Fort frisé, crépu. *Digt, kroeft, fyn gekrueld.* Les Mores ont les cheveux crépus. *De Moeren hebben kroeft haar, fyn gekrueld haar.*

CREPUSCULE, m. Se dit de l'Aurore au matin & l'entreechien & loup au soir: c'est l'incertaine, la douteuse lumière du Soleil quand il approche de l'Horizon, ou qu'il s'en éloigne d'environ 3 degrés, au dire des Astronomes. *Schemer, schemering, schemerlicht, 't eerste morgenlicht of dagrand, 't schemerend vonds of tusschen licht en donker als de Zon onder is.* Les crépuscules sont plus longs dans les Solstices que dans les Equinoxes. *Daar is langst schemering, 't schemerlicht duerd 't meest en 't avond langer in de Zonne stillstand, als in de dag en nagt-eveningen.*

CRESSON, m. Herbe dont il y a de plusieurs sortes: la plus ordinaire est celle qui vient dans les eaux vives, & qu'on mange crue. *Kors, kors, waterkers, of waterkers.* Le cresson échauffe & provoque à uriner. *De kors, waterkers verwarmt, verbit, en zet sterk af.*

CRESSIONNIERE, f. Lieu où croît le cresson. *Plaats, floor of kreek daar veel kors, veel waterkers wafsch, groenend word.*

CRÊTE ou CRESTE, f. Châle rouge & dentelée sur la tête des cop, des pontes. *Kam, uiterste knuff der haanen en boenders.* Un pâté avec des crêtes de coq. *Een paffet met haane kommen.* Crête ou huppé d'une allouette. *Kap van een Leucaur.* Crête de moine, l'endroit où des vers la tête. *Ryskap van een labberdaan na 't hoofd toe.* Crête d'un morion, d'un casque: la pièce élevée en forme de crête. *'t Hoofdstuk van een helm is terz van een baankam of knuff.* Lever la crête, fig. Faire l'entendu. *De boovers' opstellen, den baas willen speelen.* Donner fur la crête à quelqu'un, rabaisser sa fierté. *Iemand hoogmoed nedreken.*

CRÊTE, EE, Adj. Qui a une crête: un cop crêté. *Een baan met een kamp op 't hoofd, gekruft den baan.* Un casque à dragon crêté. *Een stormbeed met een gekruft drack.*

CRETEMARINE, f. Autrement *Paffle.* Herbe de St. Pierre. Elle croît dans les lieux maritimes & pierreux: on met ses feuilles en saumure: cuites dans du

du vin elles provoquent les mois & guérissent la jaunisse. *Steenvrucht, plant welker bladen ingezakt worden: in de wyngestokt verouken zy de maandstond, en gesenken de stam.*
CREU. ou **CAU**. Part. de Cavaas. Abraham a cru à Dieu & il lui a été alloué à justice. *Abraham heeft in God geloofd, en 't is hem toe rechtvaardigheid aan-gecremd.*

CREUSER. v. a. Caver, rendre creux. *Hollen, uit-bollen, uit- of opgraven, hol maaken, opdelven.* Creuser la terre. *De aerd uitgraven, opdelven.* Creuser une pierre. *Een steen uitbollen, hol maaken.* Creuser un puits. *Een put delven, uitgraven.* Creuser bien avant. *Heel diep graaven.* Les taupes creusent la terre. *De molten weeten, graaven in de aerd, haken de grond op.* Il creuse son tombeau. *phr. fig. Hy graaft, selft zyn eigen graf.* Il a creusé, pénétré bien avant dans cette affaire: *fig. Hy is diep in de zaak gekomen, hy heeft zoo endoor nagevorscht, uitgepluist, onderzocht.*

CRUSET. m. Vase de terre cuite, plus large en haut qu'en bas: il sert à fondre des métaux. *Smit-braet, goud en zilversmit kromt.* Raffiner l'or & l'argent dans le cruset. *Het goud en 't zilver in de smit-krompans en kromt.*

CREUX. SE. Adj. Qui est cave, profond. *Hol, diep.* Cette statue, cette colonne est creuse. *Das beeld, die pylaar is van binnen hol.* Un fossé, un chemin bien creux, profond. *Een holle sloot, diepe grast, holle weg.* Avoir les yeux creux, ou enfoncés dans l'orbite. *De ogen diep in 't voorhoofd hebben.* Avoir l'estomac creux, vuide. *Een holle of lege maag hebben.* Il a le ventre creux, il est de grande nourriture. *Hy heeft een holle buik, holle darmen, hy is een groot eter.* Viandes creuses, peu solides: comme crème, cornets de mouton &c. *Holle speken als room, spekjes waselen &c.* Il n'y en a pas pour sa dent creuse. *phr. fam. Daar is niet genoeg voor zyn bolle kies.* Cest un cerveau creux, une cervelle creule, 't n'est rien bon. *Een hoofd vol maykrachten; hy is zwak van hersenen, heeft zachte vreedende concepties.* Des imaginations, des pensées creules, chimériques. *Dwaale, gekke inbeeldingen; bysten/poorige, ongerynde gedachten.* Il se repaît de viandes creules, de chimères. *Hy voedt zig met ydele hoop, verwagtingen, hy heeft zachte dwaale, vreedende concepties.* Cest un fonge-creux, un mélancholique qui se repaît de chimères. 't n'est rien priver, een droomer, 'soffer, die 't hoofd vol maykrachten heeft.

CREUX. Subst. Cavitè. *Hol, holte, holtegrind.* Le creux d'un arbre. *De holtegrind van een boom.* Le creux de l'estomac, de la main. *De holtegrind, het hol van de maag, van de hand.* Cet homme a un beau creux, il chante bien la basse. *Die man heeft een roymen borst, hy baald de stem diep uit de maag, hy singt een schone bas of grondstem.* On a apporté à Paris & ailleurs tous les Creux, les moules des plus belles figures de Rome. *Men heeft te Parijs en op andere plaatsen, al de vormen der schoonste beelden van Rome gebragt.*

CREVASSE. f. Fente d'une chose crevée. *Kloef, scheur, opening, door 't op of doorbollen van iets.* Les crevasses d'une vieille muraille. *De klooven, de scheuren, raten van een oude muur.* Avoir des crevasses aux mains, aux pieds. *Het feet van de handen; klooven, gaten in de voeten hebben.*

CREVASSER (Se) v. n. p. Faire des crevasses. *Open barsten, scheuren, splitsen, opgaan.* Le grand chaud fait que la terre se crevasse. *De groote hitte maakt dat de grond open barst, scheurt, opgaat.* La muraille commence à se crevasser. *De muur begint op te barsten, te scheuren.*

CREVÉ. Part. de Caver. Cest un gros crevé, une grosse crevée. *phr. burlesq. 't is een dikke flesdarm, een dikke flesker.* Il mange comme un crevé. *phr. burlesq. Hy eet al een vracht, of hy morgen hangen zou.*

CREVECOEUR. m. Grand dépit, douleur mêlée de dépit. *Spyt, hartzeer.* Cest (dit-on) un grand crevecoeur à une aînée de voir marier sa cadette. 't n'est (sagt men) een groote spyt, een groot hartzeer voor een ouste dogter, haar jonger zuster te zien trouwen.

CREVER. v. a. Faire éclater, ouvrir avec violence. *Open doen barsten, op doen springen.* Crever le fiel d'un poulain. *De gal van een wilsch doen barsten.* Crever un sac en l'emplitant trop. *Een zak doen openbarsten, openbreken, door het al te veel laaden, vervullen.*

CREVER. v. n. S'ouvrir, se rompre avec violence. *Barsten, openbarsten, opspringen, openbreken.* Le canon creva du second coup. 't Gefschiet barste met de tweede schot. La plupart des bombes crevent en l'air. *De meeste bomben barsten in de lugt.* Le boulin qui n'est pas piqué creve fur le grill. *De beuling die niet gestoken is barst op de rooster.* Les marrons crevent à la poêle. *De kastanjen barsten, springen op in de pan.* Les plus beaux oilets crevent les premiers. *De schoonste oiletsieren barsten alderveest.* L'Apostume est prête à crever. *De zwertisaat niet te loopen, dilt te barsten.* Crever de rire. *phr. fam. Zig te barsten laghen.* Crever de dépit, *fig. Barsten van spyt, razend worden.* Il creve d'orgueil. *fig. Hy is zoo trest dat hy barst.* Il est si gras qu'il creve. *exg. Hy is zoo vet dat hy barst.* Crever de chaud, *verwachten, smorren van de hitte.* Cest une médecine à faire crever un cheval. *'t is een drank, perstien daaraan paard aan barsten zou.* Crever un cheval à force de le travailler. *Een paard den bek afgeden, dood arbeiden, werken.* Il creve les aïeux, les hôtes de bonne chère. *fig. Hy propz zyn vrienden, zyn gasten op met eeten, persit hem de speken in 't lijf, hy laadt te barsten.* Il se creve de boire & de manger. *Hy zwijpt en vret zigt te barsten.* Vous cherchez vosgants; ils vous crevent les yeux. *expr. fam. Gy zoekt naar uw handsoenen; baden zy zenden zy zonden u byten, zy leggen voor uw neus, voor uw ooren.*

CREVETTES, ou **CHREVETTES**. f. pl. Espèces d'écrevisses de mer assez communes fur les côtes de l'Océan. *Steenvrachten.*

CRI. m. Voix haute, poussée avec effort. *Roep, geschreeuw.* Un cri épouvantable. *Een afschrik groep.* Pousser un grand cri. *Een groote schreeuw geven.* Dieu entend les cris des veuves & des orphelins. *God hoordet groep, de klagen, de geboden der waduw en weeten.* Le cri de la corneille annonce la pluie. *Het geschreeuw, 't krasen van de kraai beand regen.* Cri de guerre. *Krijsgroep of de woorden die de aanvallende soldaten uitgalm.* L'ancien cri de guerre François étoit, Mont-joye Saint Denys. *Het eerste Krijsgroep van de Francken was Mont joye Saint Denys.*

C R I.

M m 3

CRI. Ban, Proclamation de la part du Magistrat. *Afkezing, afkondiging, uitroepen last, openlijk bevel, ordonnantie van de Magistraat.* Il a été ordonné, défendu par un cri public... *Daar is openlijk afgekonden, afgekondigt, uitgeroepen, bevel, verboden te...*

CRI. Façon de crier les denrées par les rues. *Het roepen, omroepen van de wetwaren, of 's goed dat men over straat te koop draagt.* Les cris de Paris semblent bien extraordinaires aux étrangers. *Het roepen, de namen der wetwaren, vroegen &c. door Parijs, komen de vreemdelingen heel vreemd voer, klinken hun vreemd in de ooren.*

CRILLAIRE. v. n. Crier souvent & faire bien du bruit. *Schreeuwen, klyten, raazen.* Cette femme craille toujours, tantôt après la servante, tantôt après les enfans. *Dat wyf schreeuwde, klyf, raasde gedwaig, den tegen haar meid, den tegen haar kinderen.* L'enfant craille toute la nuit. *Het kind beeft de gansche nacht door geschreeuw, opgestoken.*

CRILLAIRE. f. Fréquente crierie. *Gefchreeuw, geflagid groep, getier, schijf.* Ces crilleries m'étonnent les oreilles. *Dat geschreeuw, getier, gekoff maakt my halloerig, klinkt my ijellyk door de ooren.*

CRILLAIREUR, celui qui craille. *Schreeuwer, raasfel.*

CRILLAUSE. *Schreeuwer, hysfer.*

CRIBARD. Qui crie & se plaint souvent pour peu de chose. *Schreeuwer, klaager, tremer.* Les petits créanciers font des cribards bien importuns. *De kleine fchuldijchters zyn lastige fchreeuwers, treemers.* La corneille, le gené, font des oiseaux cribards. *De kraay, de meerkolff zyn fchreeuwvogels.* Une femme cribarde est bien ennuyeuse. *Een fchreeuwerster, klaagster, tremerster van een vrouw is zeer lastig.* On appelle dettes-criardes, petites dettes aux bouchers, boulangers, tailleurs &c. *Roepride of fchreeuwende fchulden, aan vleefchbouwers, bakkers, fnyders &c.*

CRIBLÉ de main, pour séparer le blé de l'ordure. *Een zeef om 's korn van 's vuile fchelden, te ziften.*

CRIBLÉ de ploid : celui dont on se sert dans les greniers : il a un auge où le grain s'écoule à travers les rangées de fil d'archal. *Een harpen 's korn op de zolders te ziften, te zuiveren.* Cela est paré comme un criblé. *phr. Dat is met zoo veel gaten als een zeef, als een vergiet-toet.*

CRIBLER. v. a. *Ziften, harpen.* Cribler le blé, le nettoyer avec le criblé. *Het korn ziften, harpen.* Stan cherche à vous cribler comme le blé. *Stan zoekt u te ziften als de tarw.* Cette affaire a été bien criblée. *fig. bien examinée.* *Wie zoekt is naauw gekrist, uitgeprikt geworden.*

CRIBLEUR. Homme qui criblé le blé. *Arbeider, kornzifter, harper, die 's korn zift of harp.*

CRIBLEUX (Os) Les Anatomistes appellent ainsi l'os percé en criblé, qui est au-dessus du nez. *'s Zeeffern dat korn de wete, 'em daar in uitkomt.*

CRIBLURE. f. Le mauvais grain, les ordures séparées du grain par le criblé. *'s nylthrid uitszuel, haf door de zeef van 's goed graan gefcheiden.*

CRIC. m. Machine à roue dentée & à manivelle. Elle est d'un grand usage dans les Ateliers, chez les Charbons &c. *Dommekrayt, bekrind tal; om zwaare dingen te ligten, te onderfcragen.* Quand on déchire quelque chose avec violence, elle fait cric, crac. *Als men iets met geweld rukt, breekt, zoo doet het krik, krak.* Les foudres neufs font cric, crac, en

marchant. *De nieuwe fchotren kraaken 'n 's gaas.*

CRICKE. f. Encan, Enchère, Proclamation de vente par Décret ou autrement. *Opeveling, propelling in een verkooping by executie of anderszins.* Mettre une terre en cric. *Een laet gerechtlyk, by executie te koop veilen.* Un bien qui est en cric. *Een goed dat by executie, by decreet aangeflagt is om te verbaan geveld, verkoegt te worden.*

CRICER. v. n. Jetter un cri ou des cris. *Schreeuwen, roepen, galmen, baaren.* Ne faites pas crier cet enfant. *Laat, doet dat kind niet fchreeuwen.* Crier de toute sa force. *Uit al zyn magt fchreeuwen, roepen, galmen.* Crier comme un fou, comme un enragé. *phr. fam. & fig. Schreeuwen, roepen, tiereen als een dol mensch, als ingelasten; als dol fchreeuwen, tiereen, baaren.* Ne fustiez-vous dispersés sans crier? *Koud gy niet wisten, ftegerspreken zonder fchreeuwen?* Crier au meurtre. *Moord roepen.* Crier aux voleurs. *Hand dieven roepen.* Crier à l'aide, au secours. *Om hulp roepen, help, help roepen.* Crier merci, miséricorde. *Om genade roepen.* Crier vivo le Roi. *Lang leve den Koning roepen.* Le peuple cria, murmure contre les impôts. *Het volk roept, moord tegen, klaagt over de fchattingen.* Le sang des innocens crie vengeance devant Dieu. *Hic, bloed der onnoozelen roept voor God om wraak.* Les boyaux crient quand on a faim. *De darmen rammerlen, koorren als men honger heeft.* Sa femme crie tantôt comme il faut. *Zyn vrouw zal fyn kraaf klyten, angaan.*

CRICER. Proclamer à son de trompe. *By, onder trompetten gefchalt uitroepen, afkondigen.* Faire crier un enfant égaré. *Een kind dat verdood is laaten uitroepen.* Crier des hardes à l'encan. *Gord by den op- of afleg roepen, te koop veilen.* Crier des fruits, du lait, des moules par les rues. *Salad, melk, moffelen by de straat roepen, omroepen.* Crier Haro for quelque un, le pourlèvre avec injures. *Irmand met fcheldwoorden nateopen, openlyk nifschelden, geflagid vervolgen, aan boord komen.*

CRICRIE. f. Bruit de celui qui crie, qui fait des plaintes. *Gefchreeuw, getier, geveld, krakkeel.* Cette crierie me rompt la tête. *Dat gefchreeuw, getier, krakkeel breekt my 't hoofd aan flanken.* Que gagnes-vous avec toutes vos crieries? *Wat wind gy met al dat fchreeuwen, met dat geveld? wat hebt gy van al wietren, raazen?* *Wat kout 'er van al uw groep?*

CRICRUE. Qui crie, qui fait du bruit. *Schreeuwer, fchreeuw-leelyk.*

CRICRUE (Juré) Ou crieur de corps & de vin. *Stads-roeper, aangefelde ontroeper, om vermistte perfoonen of zaaken weder te vinden, of om zomwag waaren, als wy 'n &c. publyk te roepen.*

CRICRUE gazzette, celui qui crie les gazettes parla rue. *Omroeper of ontroeper van een gazette.* Crieur de mortuaire. *Een mijsaatt-maan.* Crieur d'au-de-vie. *Een krimaan, die met brandewynzooepjes omgaat.*

CRIEUSE. Femme ou fille qui crie. *Schreeuwerster.* Faites taire cette crieuse. *Dont my die fchreeuwerster zwigen.*

CRIEUSE par la ville. *Een die iets by de straat omroep.* Une crieuse de vieux chapeaux. *Wif dat oude borden by de straat opkoop.*

CRIME. m. Action condamnée & punissable par les lois. *Misdad, misdryf.* Crime énorme. *Tyfelike misdad.* Crime impardonnable. *Onvergeffelyke misdad.*

dood. Crime capital. Hoofdmisdad, balzaak. Commettre un crime envers Dieu. *Een misdad begaen tegen God.* Crime de L'Éc. Majesté. *Misdad van gekroonde Ma effen, tegen de Koning, of Hooge Overigheid.* Le Sauveur a porté la peine de nos crimes. *Den Heiland heeft de straf van ons zonden, misdaden, misdaden.*

CRIMINALISER nne affaire. v. a. Faire un procès criminel d'une affaire civile. *Een (crimineel) geroone pleitzaak in een (crimineel) balzaak veranderen, als crimineel vervolgen.* *Erkennin n'a point ce terme.*

CRIMINEL, ELLE. Adj. Coupable de crime. *Misdadig, schuldig, aan misdad, strafwaardig.* Tous les hommes sont criminels devant Dieu. *Alle menschen zijn strafwaardig voor God.* Les Rebelles sont déclarés criminels de L'Éc. Majesté, criminels au premier chef. *De (Rebellen) afgevallene onderdaanen zijn verklaard aan gekroonde Ma effen, aan de boogste misdad schuldig te zijn.* Des desirs criminels, des passions criminelles. *Strafwaardige, zondige lusten, bestregten.*

CRIMINEL. Qui concerne la procédure en cas de crime. Un proces criminel, une affaire criminelle. *Een crimineel proces, een zaak die de schout raakt; ook wel, een balzaak.* Le Lieutenant-Criminel. *Den crimineel Rechter, Schout, Bailleur of Drost.* Tient une affaire au criminel. *Een zaak als crimineel vervolgen, daar voor beiden quilen.* Vous prenez tout au criminel. *phr. fig. Gy uit allet tenkwaadffen op, gy duid allet ten ergsten uit.*

CRIMINEL. La personne criminelle. (Patients) misdadiger, halfschuldige, amskelende over een balzaak. Interroger un criminel. *Een misdadiger verhooren.* Quand le criminel, le patient se vit au pied de la potence. *Wanneer de misdadiger, de patient zig aan de voer van de gals bevindt.*

CRIMINELLEMENT. Adv. D'une manière criminelle. (Crimineel), op een misdadige, boos: schuldige strafbare manier. Poursuivre quelqu'un criminellement. *Iemand crimineel vervolgen, in een crimineel proces betrekken, met een balzaak betigten, bezwaren.* Regarder criminellement une femme. *Een vrouw met zondige begierens aanzien.* Vous expliquez, vous prenez criminellement toutes les actions. *Gy duid al zijn daaden op zijn ergst.*

CRIN, m. Poil de cheval. *Paardshair.* Se tenir aux crins du cheval. *Zig aan 's hair van 's paard vast houden, aan de maanen hysen hangen.* Des boutons de crin. *Haire knopen.* Crin d'archet. *Hair van de fleyk-stok.* Ils se prirent au crin, aux cheveux. *Zykeren, grepen malander by 's hair, zy vloegen malander in 's hair.*

CRINIÈRE d'un cheval. f. Tout le crin de la tête du cheval. *Maanen van 's paard, 's hoofdhair.* La crinière d'un lion. *Al 's balhair, hoofdhair van een leeuw.* Le lion rugifist & fécouit sa crinière. *De leeuw brilde en flogerde zijn maanen, zijn balhair.* Cet homme a une vilaine crinière. *vilaine chevelure.* *Die kaerel, die man heeft slecht hair, vuil, leelyk hair.*

CRINIÈRE. Couverture de tête de cheval qui accompagne le caparçon. *Het hoofdekled van 's paard dat aan 's dekkled vast is.*

CRINON, m. Petit ver qui cause une démangeaison continuelle aux enfans, & les empêche de profiter.

Deurworm, bolworm, hairworm, die de kinderen veel jeking veroorzaakt en belet te groeyen.

CRIOLE. Nom que l'on donne aux enfans des Espagnols nés aux Indes. *Kinderen van Spaansche in Indië geboren.* Les Espagnols naturels s'opposent autant qu'ils peuvent à l'avancement des crioles. *De natuurlijke Spaanschen kanten zig zoo veel als zy kunnen tegen die van andere Landen op.*

CRIOQUE. f. Petit port le long d'une côte, où de petits bâtimens se peuvent retirer pendant la tempête. *Kreek, inham, vestige, inwyk voor kleine vaartuigen by storm of wauwer op de kust.*

CRIOQUET. Bider. m. Se dit par mépris d'un méchant petit cheval. *Een slegt paardje, paard van een daalder.*

CRIOQUET, ou GRILLON. Insecte qui cherche les lieux chauds, & dont le cri est importun. *Krekkel, krickje, bekend diertje by de Bakkers oven gemeen.*

CRISE. f. Se dit de l'effort de la nature suivant lequel on juge de l'événement d'une grande maladie. *Algemeene werking van de natuur, volgens welke men van den uitflag eener groote ziekte oordeelt.* Les crises viennent d'ordinaire le 9. le 14. ou le 20. jour. *De crisis of natuur-werkingen doen zig gemeentlyk den negden, veertien den of twintigsten dag van de ziekte op.* L'affaire est dans la crise. *fig. Die zaak staat in haar crisis. Staat gewerlyk verward, is welken aan den gang, min zal er haast den uitflag, de ontkeeping van zyn.*

CRISTAL, m. Sorte de minéral; pierre transparente assez connue. *Kristal, berg-glas.* Cristal de roche ou du montagne. *Bergkristal, broder, zuiver, wit, doofschynend, hestrlyk berg-glas.* Un vase de cristal. *Een bakal van kristal, beker van syn glas.* Le beauverre, les belles glaces de Venise &c. s'appellent aussi Cristal. Les plus beaux cristaux viennent de Venise. *De schoonste glazen, kristallen komen van Venetie.* Le cristal d'une Montre. *Het glas van een 'akhorlogje.* Le cristal des eaux, des fontaines. *phr. Poët. De kristaljne wateren, het kristaljne vocht der fonteynen.*

CRISTAL de tartre. Voy. CREME de tartre: composition de tartre dans de l'eau filtrée & cristallifée. *Kristal van wyneyn, seffalte wyneyn tot zuiver kristal geshooten.* Causal minéral, Médicament Chymique, où il entre du nitre épuré & de la fleur de soufre. *Kristalmineraal, of geygepareerd & salpeter met wauvel.*

CRISTALIN, INE. Adj. Clair & transparent, comme les eaux des fontaines. *Kristalyn, helder, wit, doofschynend.* Les eaux cristallines qui baignent la prairie. *De kristaljne heldere, frisse wateren die het veld, de wey bespoelen, besproeyen.* Le Ciel cristallin, le Ciel transparent, fluide: terme d'Astronomie. *Der kristalyn of vloerbaaren Hemel.* L'humeur cristalline, le cristallin de l'œil: c'est une humeur épaisse en forme de petite boule posée au milieu de l'œil. *'s Kristaljne vocht van 's oog.*

CRISTALISER. v. a. & n. p. Congeler, réduire en matière de cristal. *Verharden, als kristal maaken.* On fait bouillir le salpêtre pour le cristalliser. *Men doet de salpeter kookken die tot kristal te maaken, te lasten schieten.* L'alun fondu dans l'eau se cristallise autour des bâtons qu'on y jette. *Gesmolten alun zet zig tot kristal, tot glas om de stokken die men 'er in werpt.* Le tartre se cristallise autour des tonneaux. *De wyneyn sebet, zet zig tot kristal van binnen aan de vaten.*

CRIS.

CRISTAUX. Le pluriel de CRISTAL. Il a quantité de beaux cristaux. *Hy heeft een menigte schoone glazen, bokers van kristal, stu glas.*

CRITIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui censure, corrige. *Berispind, bestraffend, uitpuyzend, schijtsend.* Un discours critique. *Een berispende redevoering.* Une dissertation critique. *Een nauwkeurige, scherpe ontleedings, uitlegging, redenuyting.* La Critique aiguisé l'esprit & forme le bon-sens. *De berisping, de toets der geschriften, de bestraffende scherpheit der geest, en maakt het oordeel bekwam.* Cet Auteur a fait une excellente Critique du Vieux & du Nouveau Testament. *Die schryver heeft een uitnemend overzigt, geleide uitlegging, opbedraving van 't Oude en Nieuwe Testament gemaakt.* La critique de Télémaque n'est pas grand'chose. *De bedrilling, bekriging, wederlegging van Telemachus is niet veel byzondere.* Soumettre son Ouvrage à la Critique, à la censure des connoisseurs. *Zyn werk laten aan 't oordeel, onderwerpen aan de toets, bestraffing der kenners.*

CRITIQUE. Celui qui entend la Critique, la censure des Ouvrages. *Berisper, toetsier, oordeelaar, bestraffend, verbeteraar der gekrakte werken.* Saumaie a été un judicieux Critique. *Salmastus is een juist, en omzigtig berisper, een bekwam, verstandig Criticus geweest.* Un Critique, un censeur, contrôleur doit avoir évidemment raison, sans cela il apprête à rire au lieu d'offenser. *Een berisper, bediller, muggerijster, tetter, moet zigtbaarlyk gelijk hebben, anders geeft hy reden tot lagten, plaats van te streken.* En Médecine on appelle jours Critiques, ceux auxquels on peut juger de l'événement d'une maladie, tels que sont le neuvième & le quatorzième jour.

CRITIQUER. v. a. Censurer, trouver à redire. *Beripen, bedillen, bestraffen, dootbetien, uitpuyzen, witten, haarklooven, door den bekel kaalen.* Critiquer un Ouvrage, en examiner & corriger les défauts. *Een Werk beripen, naauw onderzoeken, de misstellingen aanwijzen en verbeteren.* Les meilleurs Auteurs ont été critiqués par les Grammairiens. *De beste schryvers zijn door de Taalgeleerde, Letterkusters (Grammatici) berijpt geworden.* Critiquer, censurer, blâmer les actions d'autrui. *Een ander mans doen bestraffen, bedillen, tegenpreken, veroordeelen.* Les femmes sont sujettes à le critiquer les unes les autres. *De vrouwen zijn gewoon malikander door den bekel te kaalen, te veroordeelen.*

CRITIQUER. Se dit familièrement, pour celui qui critique, qui censure. *Bediller, bestraffer, tegenpreker, haarkloover, muggerijster.*

C R O.

CROASSEMENT (le) ou cri des corbeaux. *Het gekraat, 't geliefbreuw van de raven.*

CROASSER. v. n. Se dit du cri des corbeaux. *Kraajen.* Quand les corbeaux croassent. *Als de raven kraajen, schreeuwen.*

CROC. m. Instrument recourbé de plusieurs figures & usages. *Haak, zeer tuig van verscheide gedaantes en gebruik.* Un croc de batelier. *Een sbeutvoorders of schippers-haak, bootshaak, ook een boom.* Un croc à puiser de l'eau. *Een putbaak.* Crocs à feu pour abattre les maisons. *Puur brandhaaken, met vuur bevestigte lange stelen.* Pendre les armes au croc, querir la guerre. *De wapens aan de wand ophangen, met den oorlog scheiden.* Ce procès est pendu au croc,

on ne le poursuit plus. *Dit proces hangt aan den haak, word niet meer vervolgt.*

CROCS de palans: terme de Marine. *Taakelhaaken, vierhaaken.* Croc, harpon, main de fer. *Harpon, klamp-entierhaak.* Les Crocs ou grosses dents d'un cheval, d'un chien. *De baklanden van een paard, van een hond.*

CROC EN JAMBE. m. Tour de lutte, qui fait pendre terre au concurrent. *Worsteling, een kunst van 't been dwars te zetten, waar door men zijn party van de grond ligt doet vallen.* Donner le croc en jambe à quelqu'un. *phr. fig. Iemand onderkruipen, onderstrekken, de voeten ligten, te gaauw zijn, een kant of voerdel afgeven.*

CROCHE. f. Note noire par en haut & qui a une queue ou pett crochet par en bas, ce qui la diminue de moitié de sa valeur, & précipite son mouvement. Terme de Musique. *Haaknoot in de Muziek, zwarte noot met een haakje, 't geen wyft dat welke moet de helft korter is als een zwarte zonder haakje.*

CROCHET à la viande. m. *Vloeschhaak.* Crochet on peut croc. *Haakje.* Un crochet de fer. *Een zeer haakje.* Crochet de Serrurier pour ouvrir une porte sans clé. *Slothaakje om een deur zonder sleutel open te doen.* Crochet pour tirer à soi les branches d'un marrier &c. *Haakje om de takken van een moerbeestboom &c. na zij te trekken.* Aller aux mânes fans crochet. *phr. fig. Onbedagtelijk iets beginnen, de noodige voorzorg verzuimen.*

CROCHET à pendre une bourse, un manchon, une montre. *Een haak om een beurs, een mouf, een borstje aan te hangen.* Un crochet d'argent, d'or. *Een zilveren, een gouden haak.* Crochet de Ménusier, pour arrêter le bois (sur l'étable. *Trimmermans klam, om 't beest op de schabhaak vast te houden.*

CROCHET. Terme d'imprimerie, ligne recourbée par les deux bouts: on en sert quand on veut faire des Tables abrégées, des Arbres Généalogiques &c. *Strikkers of haakjes om veel dingen tot een te vereenigen.*

CROCHET. m. Instrument à peler, autrement un pefon, une Romaine. *Weghaak, weegbout, Romeinische werfchaale, waffer.*

CROCHIETS. m. pl. Dents aigues & perçantes des chiens & des chevaux. *Baklanden, lange en scherpe tanden der honden en paarden.*

CROCHIETS d'un portefaix. *De twee rughaften tusschen welke de pakdragers te Parijs en elders hun last verisen.* Etre sur les crochets de quelqu'un. *phr. fig. Op de kosten van iemand staan, tot zijnen lasten onderhouden worden.*

CROCHETER une porte, une serrure: l'ouvrir par le moyen d'un crochet, d'une sautelle &c. &c. v. a. *Een deur, een slot opsteecken, het slot met een haak, strekker of sautelle sleutel openkrygen.*

CROCHETEUR de portes: larron qui ouvre secrètement les serrures. *Een opsteecker van sloten, dief die heimelyk de deuren open doet om te stelen.*

CROCHETEUR. Portefaix qui porte des fardeaux avec des crochets. *Laaf of pakdraaier met rughaaken voorzien, die te Parijs het krygers werk doet.* Il lui dit des injures de crocheteur. *fig. de grosses, de sales injures.* *Hy voer als een kryger tegen hem uit, hy kwam hem met de sautelle sleutel voortaan aan boord.* Il ne convient qu'aux crocheteurs de battre leurs ennemis.

mes. *Het voerdt, past allen aan't'andagel, de plagen, buure vromen te juyten, te slaan.*

CROCHETEUSE. Femme qui porte avec des croches & fait l'office de crocheteur. *Paktdraagster.*

CROCHU, U'E. Adj. *Krom.* Des doigts crochus. *Kromme vingers.* Les pattes crochues d'un chapon rou. *De kromme poten van een gekraande kapon.* Prese garde à lui, il a les mains crochues. *phr. burl. & sign.* C'est un filipon. *Past op hem, by berst krommen handen, diere klampten.*

CROCHUE, VOY. CROCHE.

CROCHUER un clou. v. a. Le rendre crochu, en voulant le faire entrer de force. *Een spijer om slaan, omvallen, als men die met geweld ergens inslagen, inkiopen, inslaan wil.*

CROCODILE. m. Animal amphibie, de la figure d'un Léopard, mais d'une grandeur énorme. *Krokodil, kayman, halfslagtig dier, van gedaante als de beest, doch van een ligte grootte.* Ce sont des larmes de crocodile. *phr. fig.* des larmes trompeuses. *Het zijn Krokodille tranen, bedriegelijke tranen, boere tranen.*

CROCUS. m. Ou fleur de safran. *Krocusbloem, safranbloem.*

CROIRE. v. a. & n. Lisez CRAINRE, estimer véritable. *Geloven, waarsagtig houden.* Croire ce qu'on nous dit. *Geloven het geen men ons zegt.* Il ne faut pas croire si légèrement. *Men moet niet zoo licht men geloven.* Vous en croirez ce qu'il vous plaira. *Gy zult er voor geloven, van denkwyl gy zult er ofschoone wat u zal belevon.* S'il en faut croire les voyageurs qui y ont été, les Auteurs qui ont écrit. *Indien men de reizigers die'er geweest zijn, de Schryvers die'er over geschreeven hebben moet geloven, geloof moet geven.*

CROIRE en Dieu, se confier en lui. *In God geloven, op hem vertrouwen.* Il faut croire un Dieu en trois personnes. *Men moet een God in drie personen geloven.* Croire aux Astrologues, aux Devins, aux Songes, y ajouter foi. *De sterrekyser, de wijsbelaters, de droomen geloven, daar geloof aan slaan, aan verlenen.*

CROIRE, penser, présumer. *Geloven, agten, vertrouwen te zijn.* Le croyez-vous bonhôte homme? *Geloofd gy, vertrouwd gy dat hy een eerlyk man is; wat gy hem voor een eerlyk man aan?*

CROIRE. Suivre l'avis, le conseil de quelqu'un. *Imands raad gelooven.* Croyez-moi, n'y allez pas. *Geloofd mi, gaat er niet heen.* Il n'en fera pas cru. *Zyn zeggen zal geen geloof vinden, zijn raad, gevoelen zal niet opgevolgd worden.*

CROISADE. f. Ligue de Croisés pour la défense de la Foi Catholique & pour faire la guerre aux Infidèles. *Kruisvaart, verbond van Kruisverwanten tot verovering van't Roemlyc Geloof, en om de ongelovige te beoorloven.* Pierre l'Hermite prêcha la premiere Croisade vers l'an. 999. *Petrus de Kruizenaar, of Pierre l'Hermite, predikte de eerste kruisvaart aan, omstrent 1001.* Les Papes jouèrent bien leur jeu parmi toutes ces croisades, à l'usage à la France & aux autres Nations aveugles. *De Pausen speelden haar rol wonderlyk wel onder alle deze kruisvaarten, een rampzalig over Frankryk en andere blinde Natien.* Il y a eu huit Croisades en tout. St. Bernard n'opéra pas les miracles qu'il avoit promis dans les dernières, vers l'an 1270.

CROISADE. f. Ou CROIX du Sud. Concellation de

quatre étoiles en croix; elle sert au delà de la Ligne à découvrir le Pole Antarctique. *Het Kruis van 't Zuiden; gestelde dat de Zuid-pool aanwyft.*

CROISAT. Monnoye d'argent valant environ un écu; d'un côté il y a une croix & de l'autre l'image de la Vierge Marie; il s'en fabrique à Genes & en Portugal. *Cruisat, bekend Zilver Monnik te Genoa en in Portugal geslagen.*

CROISÉ. EE. Part. de CROISER. Les tailleurs font assés les jambes croisées. *De juyders zitten met de benen kruisselg over malkander.* De la ferge, de l'étoffe croisée. *Gekruisde ijzer, gekruisde stof.* Se tenir les bras croisés, demeurer oisif. *Met de armen over malkander blyven zitten, leeg zitten, slaan of zitten gaspen.*

CROISÉE. f. La charpenterie, la menuiserie garnie de vitres pour fermer la baye ou l'ouverture du mur.

Kruiswerk, daar de raamen en glaze vensters inslaan.

CROISEES. f. pl. Les danseurs de corde appellent ainsi les quatre brins de bois croisez sur lesquels on bande la corde. *De kruisparren, of kruisbeenen, daar de danskoord over en tusschen ingespannen word.*

CROISEMENT. m. Action de CROISER. Croisement des piquets. *Kruisling der Piquen, als men die kruisling over malkander sett.*

CROISER. v. a. & n. Mettre, disposer en forme de crois. *Kruissen, kruiswyze, of kruisselg leggen.*

Croiser les jambes comme les Turcs & les Tailleurs. *De beenen kruissen, tusschenbeenen over malkander leggen als de Turken en Snyders.* Croiser les piquets. *De piquen kruisselg over malkander leggen, wijsaken, vellen.*

CROISER, rayer quelques articles d'un compte. *Eenige posten van een rekening kruisselg doorhalen, uitschonen, daar kruissen over maaken.* Ce rabat croise trop. *Diesef komt te veel over malkander.*

CROISER. v. n. Faire des courtes sur mer; faire plusieurs traverses. *Kruissen op Zee, verscheide gangen heen en weer op zekere boogte doen.* Croiser fur les Armateurs. *Op de Kapers kruissen.* Cette Escadre doit aller croiser dans la Manche. *Das Esquader staat in 't Canaal te gaen kruissen.*

CROISER, traverser le chemin. *Dwaars over de weg heen loopen.* Frenez à la droite au premier chemin, à la premiere rue qui croise. *Staat de rechterhand om by de eerste doortweg, doorstraat; by de eerste weg, de eerste straat die dwaars tegen u aankomt.* Croiser les chiens, terme de chasse, traverser le chemin qu'ils courent. *Dwaars door 't bondelspoor heen loopen.*

CROISER (Se) v. n. p. *Kruisselg, dwaars over malkander loopen, gaan.* Ces deux lignes se croient. *Die twee linien loopen kruisselg, dwaars over malkander.* Les fils de la toile se croissent aussi. *De draaden van 't webbe loopen ook kruisselg, dwaars over malkander.* Se croiser les jambes à la maniere des Turcs, des Chinois. *Met de beenen kruisselg over malkander gaan zitten als de Turken, de Chinezers.*

CROISER (Se) prendre la croix & s'enrôler dans une croisade. *Het kruis aannemen, zig kruissen, dienst nemen in een Kruisvaart.* Ceux qui le croient avec St. Louis ne retourneront pas tous en France. *De genera die vader St. Ludovics het kruis aannemen, die kruisvaart byvoenden, keerd niet alle wed. in Frankryk.*

CROISEZ (Ley) On apelloit ainsi ceux qui alloient à la Guerre Sainte, ou qu'on employoit à la guerre contre les Albigeois. *De Kruisknopen of kruisvaartgenegens in den Heiligen Oorlog, of tot uitoeyng der Albigeois.*

bigouden, gebruik. Qui fait les horribles défordres que commettent tous ces croisez! *Wie weet wat yfelyke ongeregtigheden al die kruisnaapen bryngen.*

CROISEUR. m. Terme de Marine. Capitaine d'un vaisseau qui croise, & le vaisseau même. *Kruisjer, Commandeur van een fchip dat op anderen kruist, en 't fchip zelf.*

CROISIERE. f. On dit en terme de Marine, être en bonne *croisiere*, dans un bon endroit à croiser sur les vaisseaux, soit pour l'attaque ou la défense. *Op een goede kruisboek zyn, om op fchepen te kruiffen, te paffen.*

CROISILLON ou **CAOSILLON.** m. Le bras, le travers d'une croix. *Dwaarsbont, dwarsflank van een kruis.*

CROISILLON, demi croisée, ou la partie qui sépare une croisée en deux par sa hauteur & par sa largeur. *Halfkeuzyn, of ook de fcheiding van 's kruiskeuzyn.* Voy. l'ACAD.

CROISSANCE. f. Augmentation en grandeur. *Groey, aanwas, groeter verding.* Il n'a pas encore pris son entière croissance. *Hy heeft zyn volkome groey nog niet gekregen, by is tot zyn volle waarden nog niet gekomen.*

CROISSANCE. Tumeur dans l'aine des jeunes gens lorsqu'ils croissent. *Een klier, gezwel in de lies of laffe der jonge luiden in haar groey.*

CROISSANCES. f. pl. Certaines herbes congelées qui se prennent sur les rochers & dans la mer; elles servent à orner les grottes. *Aangevassche mofch, zee-groey, of de klippen &c. te vinden, van de grotten te zierien.*

CROISSANT. Part. de **CAOISTR.** Un jeune homme croissant & augmentant en connoissance. *Een jongman in kennis wassende en toenevende.* Les herbes croissant dans les bois. *De kruiden in de bosschen wassende, opkomende.*

CROISSANT. m. se dit de la Lune depuis qu'elle est nouvelle jusqu'au nouveau quartier. *Wassende Maan, halve Maan.* Les cornes du croissant. *De tuisten, de hoorns van de wassende Maan.* Faute pâlir le **CROISSANT.** phr. Poët. de Boileau. Causer quelque grand éche: à l'Empire Ottoman. *De Turkfche halve Maan bleek doen worden, doen verfcieten; het Turkfche Ryk eenig afbreuk doen.* Il est logé au croissant. phr. burlesq. & fig. Il est cocu. *Zyn vrouw zet hem dooven op, hy leest in de wassende Maan 's kruis.*

CROISSANT. Ciseaux faits en arc, dont les jardiniers se servent à tondre les palissades. *Een tinnenmans fchaar om de haagen, heinzen te fchieren.*

CROISTRE, ou **CAOISTR.** comme il se prononce: on l'écrivait avec un S pour marquer sa dérivation du Latin. **CAESICANT,** devenu plus grand. *Groeter worden, groeyen, opwassen.* Cette pluye fera croître les blés. *Die regen zal 't korn doen groeyen, opwassen.* Laisser croître ses cheveux, à barbe. *Zyn baar, zyn baard laeten uitfleepen, waffen, lang laeten worden.* On dit que le Crocodile croît toute sa vie. *Men zegd dat de Krokodil al zyn leven groeyd, groeter word.* Les raiifins, les melons ne veulent pas croître en Hollande. *De druiften, de melonen willen in Holland niet opkomen, rypen.* Mauvaise herbe croît toujours. phr. *Onkruid vergaat niet.* Cette jeune fille ne fait que croître & embellir. *Dat meisje, die - omge dagter uitvalt als een vos, word bee groeter bee mooier.*

CROISTRE. Se dit par extension, de tout ce qui aug-

mente de quelque façon que ce soit. *Aanwassen, opwassen, toeneemen, zwellen.* Les pluyes continuelles font bien croître les Rivières. *Het gedaaght reggen doet de Rivieren fterk aanwassen, opzwellen.* Les jours commencent à croître. *De dagen beginnen langer te worden, nemmen al toe.*

CROISURE de la serge. f. Tiffure de la serge en croix, celle du drap s'appelle *filoux, kruitdraad van de Serge.*

CROITRE. Voy. **CAOISTR.** Croître comme l'herbe des champs. *Waffen, opkomen, uitflopen als 't veld gras.*

CROIX de bois. f. Morceaux de bois qui se traversent, se coupent ordinairement à angles droits. *Kruis, te kruis.* Chez les anciens Romains la croix étoit le supplice des Brigands & des Esclaves. *By de oude Romeinen was het kruis een straf voor Struikrovers voor Slaaven.* Nos péchez ont fait attacher J. C. à la croix. *Onze zonden hebben J. Christus aan 't kruis, aan den boom des kruises doen vast nagelen.* Prêcher sous la Croix. fig. *Onder 't kruis Prediken.* St. Xavier a planté la croix aux Indes. *St. Xaverius heeft het kruis in India gelant, 's Christen Geloof daer aanneemen.* Il faut que chacun porte sa croix en ce monde. *Elt een moet zyn kruis draagen in deze wereld.* La vraye croix, le bois de la croix où notre Sauveur fut attaché. *Het ware kruis.* L'invention de la Ste. Croix. *De kruisvinding.* Exaltation de la Ste. Croix. *Kruisverheffing.* Porter la Croix & la bannière à la Procession. *Het kruis ende Kerkbanner draagen in den omegang.* Croix d'argent, croix d'or. *Zilver kruis, goud kruis.* Planter une croix dans un carrefour. *Een kruis planten op een verkant plein.* Il faut la croix & la bannière pour le disposer, pour l'engager à cela. phr. fam. & fig. *Men heeft kruisen banner van nooden om hem daar toe te bewegen; 't is een boope ruse, moete er men hem daar toe brengen; krygt.* Il faut faire la croix à la cheminée. phr. fam. *Men moet het aan den balk fchryven.*

CROIX de St. André, croix en forme d'un X. *Sint Andries kruis.* Croix de Bourgogne. *Bourgondifch kruis.* Croix de St. Antoine en forme de T. *Sint Antons kruis.* Croix de Malte. *Kruis van Malthe.* Grand-Croix: Chevalier de Malte du second rang. *Groot kruisdrager van Malthe, Ridder naast aan de Groot Alteer van Malthe.* Il y a aussi des Grande-Croix dans les Ordres modernes: comme les 8 Grande-Croix de l'Ordre de Saint Louis institué en 1693. Le Pape a une triple croix, le Patriarche une croix double dans les armes. *De Pape heeft, voer een drievoudig, de Patriarch een dubbeld kruis in zyn wapen.* La Croix du Sud. *'s Zouderkruis.* Voy. **CAOINADE.**

CROIX de par Dieu, l'A B C ou l'Alphabet des enfans. *Het A B, of A' boeke der kinderen.* Cet enfant est bien gentil, il s'ait déjà la croix de par Dieu. *'t is een zoet kind, bes weet zyn A B al.* Il faudra lui acheter une croix de par Dieu. *Men zal bem een A Boekje, A B bordje moeten koopen.*

CROIX se dit enfin d'un des côtés de la piece de Monnoye où s'imprimoit ordinairement une croix. *Kruis, zyde van een Monfchil generally met een kruis gestempeld.* Jouer à croix & à pile. *Kruis en munt fpeelen, raaden naar kruis & munt.* Il n'a ni croix ni pile. phr. fam. *Hy heeft beley nog proving, by is zoo koel als een roet.*

CROIX en terme de Blason se trouve amplement décrit dans **FURETIERE**, on y renvoie les curieux. **CROIX** Géométrique. Voy. **BÂTON** de Jacob, ou **ARBALESTRIELLE**. *Graadooboy.*

CROQUANT, on appelloit autrefois ainsi un gros Pâtin, un homme de néant. *Een lampen boer, een vlegel.* La révolte des croquans en Guinée sous Henri IV. & Louis XIII. *Der boeren opstand in Guinée onder Hendrik de IV. en Lodewyk de XIII.*

CROQUELARDON. Terme bas & burlesque pour désigner un écrouffeur, un parasite. *Een slokdarm, een panlikker.*

CROQUER. v. a. Manger quelque chose de sec & de dur, ou manger avidement. *Kraaken, opknappen, greets opsmullen, opflikken.* Croquer du biscuit. *Bijksmit kraaken, knappen, opknappen.* Il croqua les deux poulets en moins de rien. *Hy kraakte de twee boenders in een mumien op.* *Hy hadde voort opgeknapt, hy kraakte de ten eerste, de tweede voort in zijn darm.*

CROQUER le marmot, attendre longtemps dans le vestibule, l'antichambre &c. phr. fig. & burlesque. *Lang staan sibi'deren, platvoeten in de gang, 't voorhuis, in de wijkamer.*

CROQUER. v. n. *Kraaken, knappen.* Le biscuit de mer croque sous la dent. *De bresbiscuit, wreebak kraakt, knapt onder de tand.* La salade croque quand elle n'est pas bien lavée. *De salade kraakt alreze niet veel door 't misroegden in.*

CROQUER un Tableau, terme de Peintre, le dessiner grossièrement, à la hâte. *Een sibi'deren niet 'er haast, in 't ras afteekenen, schetsen, doodverwen.* Cet Ouvrage n'est que croqué, l'Auteur n'a pas eu le temps de le polir. *Dat werk, geëcht, ook is maar in air haast opgemakt; 't is een voor schets, den Auteur heeft de tijd niet gehad om het te bejucheren.*

CROQUET. m. Du pain d'épice mince & sec. *Knapkoek, dunn en drange zoete koek.* Manger du croquet en buvant du café. *Knapkoek teeten onder 't koffij drinken.*

CROQUEUR de poulets : La Fontaine appelle ainsi un Renard. *Herderkraaker, opsliker van boenders.*

CROQUIGNOLLE. f. **CHIQUENAUDE**, **NAIADE**. Ces Pages s'entretenoient des croquignolles. *Die Pagies waren meikander knuppen of knokkelslagen.*

CROSSE. f. Bâton Pastoral de l'Evêque, de l'Abbé. *Staf van den Bischof, den Abt.* Il officia avec la Crosse & la Mitre. *Hy bediende de Mts met Staf en Myster.*

CROSSE de mousquet ou d'arquebuse : la partie du fût qui s'appuie contre l'épaule. *De kolf van 't musket of roer.*

CROSSE, bâton recourbé par le gros bout, pour croquer ou jouer à la crosse. *Houte kolf, knoot uit een tak van een boom die onder kromloot, gebukt, gesneden.*

CROSSE. Abbé crosé & mitré. *Abt met staf en myster voorzien.* Cet Abbé est mitré & crosé. *Die Abt was myster en staf.*

CROSSER. v. n. Jouer à la crosse, chasser une balle, un os, une pierre avec la crosse. *Kolven; met de kolf of kruk een bal, een wezen weder op slaan.* On croise en France tout autrement qu'en Hollande. *Men knipt in Frankrijk best anders dan in Holland.*

CROSSEUR. Garçon, homme qui crosse. *Kolwer, krossemier.* Le Marché, la place est pleine de crosseurs.

De markt, het plein, het ysis volklovers, kolotwiers.

CROTTE. f. Bouc, fange, Slik, vuilgêd, spas. Les rues sont pleines de crottes. *De straaten zijn volvisk, zijn beelstikkerig.* Il y a une petite crotte sur votre rabat. *Daar zit een spat op uw bef.*

CROTTE de brebis, excrément durci & menu. *Schapekrotte.* Crottes de lapin. *Koninkrotte.* Crottes du fouras. *Muisekrotte, (niet de men kaars.)* Les crottes des fouras sentent bon. *De krotte der crogetkatten ruikt lekker.*

CROTTE, EE. Part. de **CROTTER**. Il étoit crotté de la tête aux pieds, crotté comme un barbet. phr. burlesque. *Hy was beestig van 't hoofd tot de voeten, als een waterband.* Il fait bien crotte, bien vilain dans les rues. *Het is beelstikkerig, heel morsig op straat.* On appelle Poète crotté, un méchant Poète, un Poète au. *Een Rymer in de krolle, een arme kruk van een Poet.* Une Demoiselle crottée. *Een knoeten, een mofse, Franse Madam.*

CROTTER ses bas, se fahabiter, les salir de crottes. v. a. *Zyn knieën, zyn klederen beestiken, vuil maaken.* Il ne scauroit faire un pas sans se crotter. *Hy kan geen voet verzetten zonder hem te beestiken, bespatten, vuil te maaken.*

CROULEMENT, tremblement des terres marécageuses. *Schudding van de moerassige gronden, landden, vermen.*

CROULER. v. n. Branler, trembler. *Schudden, beven, trillen.* Les terres de Hollande coulent sous les pieds. *De grond, de aarde in Holland, sijdt, beeft, trild onder de voeten.*

CROUPE. f. La partie de derrière d'un cheval. *'t Kruis of 't achterste van 't paard.* Ce cheval a une belle croupe. *Dat paard heeft een schoon kruis, 't boegghid.* Les cavaliers avoient chacun un fantassin en croupe. *De ruiter hadden elk een voetknecht achter op.*

CROUPE d'Eglise, la partie arrondie du chevet d'une Eglise considérée par dehors. *Achterste rond dak, knisdak van een Kerk van buiten aan te zien.*

CROUPI, IE. Part. de **CAOUPRI**, de l'eau croupie, qui croupit. *Stijfstaande water, water dat geen vaert, geen doorpoeling heeft.*

CROUPIERE. f. Bande de cuir rembourrée qui passe sur la croupe, sous la queue du cheval, pour tenir la selle. *Saartriem, leere beuging over 't kruis onder de staart van 't paard gaande, om de zaal vast te houden.* Tailler des croupières à quelqu'un, fig. lui donner bien des affaires. *Iemand wakker te doen geroven, braaf agter de vooten, op de bakken zittende, lastig bruyn.*

CROUPION. m. L'extrémité de l'échine de l'homme &c. *Stuit, achterend van 't ruggebeen, ook staart der vogels.* Il se démit le croupion en tombant. *Hy verworpt zyn stuit in 't vallen, hy viel af stuit mit het led.* Le croupion d'un canard, d'un poulet d'Inde. *De stuit van een endvogel, van een kalkoen.*

CROUPIR. v. n. Demourer sans agitation & se corrompre. *Stil blyven, stil staan, geen vaert, geen doorpoeling hebben.* L'eau des marais, des étangas croupit. *Het water der moerassen, der poelen staat stil.* Il n'y a point de pire eau que celle qui croupit. phr. *Stille wateren hebben diepe gronden, water is voor die stille wateren.* Cet enfant croupit dans l'ordure. *Dat kind zit in de vuilheid, in den drek te broeyen, vergaat van vuilheid.* Croupit dans le vice, dans

la volupté. *In de zonde, in de wereld versinken, daar in als verflooren.* Croult dans une liche oisiveté. *In een fchortige ledigheid versinken, begraven blijven.*

CROUPESSANT, TE. Adj. V. *Stijlfaamd, dat niet stroomd, niet vliet.* Les eaux crouplissantes se corrompent aisément. *De stijlfaande, doode wateren bederven, stinken ligt.*

CROUSTÉ, du mot Latin *Crusta*. L'S ne se prononce point, & plusieurs écrivent *CAOÛTE*. *Korst*. La croute du pain, du platé. *De korst van 't brood, van de pasty.* Croute de dessous *Bevorkorst*. Croute de dessus *Onderkorst*. Ce pain est tout en croute. *Dat brood is niet als korst.* Ne manger que des croutes. *phr. burl. faire faire chaire. Een schraale maaltijd doen; syn tanden smakkend kaauwen.* De la croute de pité voir bien du pain. *phr. Men kan 't zonder brood wel stellen als men pasty te eten heeft.* Il se forme une *CAOÛTE* de tarte autour du muid, du tonneau. *Daer zet zij een korst van wasieren, van binnen aan het vat.* Il se forme une croute sur le corps d'un galeux. *Daer komt een korst over 't lyf van een schurft mensch.*

CROUSTELETTE, ou **CROUTELETTE**. f. Petite croute de pain. *Kersje brood.*

CROUSTILLE. f. **CAOÛTELETTE**. L'S se prononce, mais le terme est familier & ne se dit qu'en cette phrase, boire un coup en mangeant croustille. *Een glaas, & drinken onder het eten van een kersje brood, 't knapen van een biscuïtte.*

CROUSTILLER. v. a. L'S se prononce, manger de petites croutes pour allonger le repas, & boire plus longtemps. *Een kersje brood, een biscuïtte na eten, wat penzelen, om nog eenige glaas, & te kunnen drinken.*

CROUSTILLEUX, FLÛSE. Terme familier, son usage est au figuré : il signifie plaisant, drolle. *Gesellig, boddig, kachtig, aardig, spaakrig.* Voilà qui est croustilleux. *Dat is aardig, spaakrig, koddig, gesellig.*

CROUSTON, ou **CROUTON**, m. Morceau de croute, ou petit morceau de pain coupé à la Française. *Een korst of koeke niet het brood gesneden.* Donnez-moi un petit crouton. *Geef my een stuk van de korst, geef my een koeke van 't brood.*

CROYABLE. Adj. d. t. g. Qui peut, ou doit être cru. *Gelooflyk, te gelooven.* C'est un homme croyable. *'t is een gelooflyk, geloofwaardig man.* Il n'est pas croyable combien il y eut de gens tués dans ce combat. *Dit is niet te gelooven, boveel volk in die slag overlede, bleef.*

CROYANCE. f. Foi en matière de Religion. *Geloof, beleyden: 't geen men geloof, beleyd in 't stuk van Godsdienst.* La Croyance des Juifs, la Croyance des Chrétiens, les Articles de notre Croyance. *Het Joodfche, het Christen Geloof; de Artykels van ons Geloof, onze Geloofspunten.* Demourer ferme en la croyance. *Standvastig blijven in syn geloof.*

CROYANCE. f. Sentiment, opinion. *Vertrouwen, gedachte, meening.* Avez-vous cette croyance de moi ? *Zoud gy dat vertrouwen, die gedachte van my hebben?* Ce Prince a une entière croyance en ses Ministres. *Die 't verft heeft een volkomen vertrouwen, geloof in syn (Ministren); Staatsdienaren.*

CROYANS, m. plur. Les Juifs appelloient ainsi ceux de leur Religion, par opposition aux Incrédulés &

aux Idolâtres; ainsi il est dit qu'Abraham a été le Pere des Croyans. *Abraham is de vader der Geloovigen geweest.* Les Turcs s'appellent Musulmans, ce qui équivaut à *travis Croyans*.

C R U.

CRU, E. Est premièrement le supin du verbe **CAOÛIR**. Nous avons : cru à la promesse. *Wy hebben geloofd aan de belofte.*

CRU, E. Est aussi le supin du verbe **CAOÛIRE** : du blé cru en Pologne. *Koorn in Polen gerousen.* Cet homme est cru comme un championnion. *phr. Die man is in korte tyd groot geworden; met een zomerregen als de paddestoeien opgekomen.*

CRU, m. Le terroir qui appartient à celui dont on parle. *Grand, gewat.* Ce vin est de mon cru. *Die wyn is eigen gewas, is op myn eigen grond gewassen.* Cela n'est pas de son cru. *phr. Dat komt uit zyn koker niet.*

CRU, E. Pas cuit. *Raauw, niet gaar.* Cela est encore tout cru. *Dat is nog heel raauw.* De la chair crue. *Raauw vleesch.* Des fruits crus, pas mûrs. *Raauwe, onrijpe vruchten.* Des humeurs crues, des crudités qui s'engendrent dans l'estomac. *Raauwe voeten, raauwvigheden, slymigheden die in de maag voortgaan.* Voilà un discours bien cru, bien rude, insultant. *Dat is een raauw, hard zeggen, een harde taal.* On ne reçoit pas cette opinion, cette doctrine toute crue. *Men neemt dat geloof, die leer niet raauw aan.*

CRU, Pas préparé : du cuir cru. *Onberid leer, ongetornd leer, een raauwe wascht.* De la soye crue, ni lavée ni teinte. *Raauwe zyde, ongewasfene en ongewerde zyde.* Un homme armé à cru, sur la peau. *Een man met het hornas over 't bembd of naakts lyf gewapend.* Botté à cru for la peau nue. *Over de naakts bemen gelaarsd, zonder kousen aan gelaarsd.* Monter un cheval à cru sans selle. *Op een ongetornd paard zitten.*

CRUAUTÉ. f. Inhumanité, inclination à répandre le sang. *Wreedheid, bloedgerigheid.* La cruauté d'Hérode, des persécuteurs de l'Eglise. *De wreedheid van Herodes, van de vervolgers der Kerk.* Ils exécutent des cruautés inouïes. *Zy bedreeven onbegrijpde wreedheden.* Se plaindre de la cruauté, de l'insensibilité de la Maltresse. *Klaagen over de wreedheid, onmenselijkheid van zyn Minnares.* Quelle cruauté de se voir trahi par ses amis ! *Wat een wreedheid, hoe hard valt het zig door zyne vrienden verraden te zien!*

CRUCIERE. f. Vase de terre à anse & à gros ventre. *Kruik, groot aarde vat.* Une cruche d'eau. *Een kruik met water.* Une cruche d'huile. *Een kruik met oly.* Tant va la cruche à l'eau qu'on s'en fait de casse. *phr. De kruik gaat na langte vater dat ze eindelyk breekt.* Devenir cruche, *phr. burl. visionnaire, hypocondre.* Zwaarmoedig, mynerig worden, walle inbeeldingen krygen. Vous me feriez devenir cruche. *phr. burl. Gy maekt my wel in de wasling helpen, gely maaken, wy kunnen doen verhojeren.*

CRUCIERE d'eau (Une) autant d'eau qu'il en tient dans une cruche. *Een kruik vol water.* Crucière d'huile. *Kruik vol oly.*

CRUCIFIEMENT, m. Le supplice de la croix. *Kruisfing.* Le crucifiement de Jésus-Christ. *De kruisfing van 't Christen.*

CRUCIFIÉ, EE. Part. de **CRUCIFIER**. St. Paul ne vou-

C R U.

voult rien fçavoir ni connoître que Jéfus crucifié.
Den St. Paulus wilde niets weten, nog kennen dan den gekruisigten Jefus.

CRUCIFIER. v. a. Attacher, mettre en croix. *Kruisfen, kruisfigen, aan 's kruis begien, nagelen.* Les Juifs qui crucifient le Seigneur de gloire. *De Joden die den Heere der Heerlykheid kruisfeden, kruisfigden.* C'est un homme qui se seroit crucifié pour les amis. *phr. fam. & exag. 't Is een man die voor zyn vrienden in de dood zou loopen, gaen.*

CRUCIFIX. m. Représentation de J. C. attaché en croix. *Krucifix, Kruisverbeelding.* Se mettre à genoux devant le Crucifix. *Voor 't Kruisfig knielen.* Donner à baiser le Crucifix. *Met Kruisfig te kussen geven.* C'est un bigot, un mangeur de Crucifix. *phr. burlesque. 't Is een fymphylaster, een van die devooten.*

CRUCIFIXION. f. Se dit autrefois pour CRUCIFIXEMENT, qui est le terme usité. *Kruisfiging.*

CRUD. Voy. CRU.

CRUDITÉ. f. Qualité de ce qui est cru. *Raauwheid, onrypheid, ongearheid.* La crudité des fruits. *De raauwheid, onrypheid der vruchten.* La crudité de l'eau. *De raauwheid van 't water.* Il s'amalle des CRUDITES, des humeurs crues dans l'estomac. *Daar verzamelen zig raauwigheden, ongekookte, oversterfde fymgbeden in de maag.* Il est sujet à des crudités, des indigestions. *Hy is met fymgbeden, met een kwaade maag gekweld.*

CRUE. Féminin de CRU. *Raauw, ongear.* De la chaire crue. *Raauw vleesch.* Humeur crue, pas bien digérée suite de chaleur naturelle. *Raauwe rochten, fymgbeden, kwaad fym.*

CRUE, ou augmentation des eaux. f. *Opzwelling, aanwas: het opzwellen der waten, springty, boegvloed.* La CRUE, l'augmentation des tailles. *De verhooging der tallen, van 't boere boefgeld.*

CRUEL, ELLE. Adj. Inhumain, qui aime le sang. *Wreed, wreedaart, bloedgierig, onmedogend.* Un cruel Tyran. *Een wreede Tyran.* Les Iroquois & les Brâsilens font des peuples sauvages & cruels. *De Iroquoijen en de Brâsilianen zyn wilde en wreede volkeren.*

CRUEL. Dououreux, fâcheux. *Wreed, hard, droevig.* Un cruel supplice. *Een wreede straf.* Il est bien cruel de le voir ainsi abandonné de ses amis. *Het is wreed, het is hard, bitter zig dat van zyn vrienden verlaten te zien.* Le cruel deslin! *Het wreed noodlot!* O cruel amour. *O wreede liefde!* O cruel martyre! *O bitter lyden!* Vous êtes bien cruel, vous avez le cœur bien peu sensible! *Gy bond u veel straf, wat zys gy wreed, ongevoelig voor de min!*

CRUELLE. Fem. de CRUEL. Une ame cruelle. *Een wreede, onmedogende ziel.* Une mort cruelle. *Een wreede dood.* Une Beauté cruelle. *Een wreede fymptie.* Schone. Elle n'est pas des plus cruelles. *fig. Zy is niet van de wreede, van de ongevocligste voor de Min.*

CRUELLEMENT. Adv. Avec cruauté. *wreedelyk, niet wreedheid.* Il fut cruellement mis à mort. *Hy werd wreedelyk ongevragt.* Il ne faut pas le traiter si cruellement. *Men moet malkander zoo wreed, zoo hard niet handelen.*

CRUEMENT. Adv. D'une manière dure, avec indignation. *Ruwendelyk, hard, fmedelyk.* Il ne faut pas dire les choses si cruelement. *Men moet de menfchen*

CRU. CRY. CU. CUB. &c. 285

de dingen zoo raauw, zoo ploomp, zoo los niet verwyten, in 's aangryp, 't wryven.

CRURAL, ALE. Adjectif qui sert d'épithète en parlant de la cuide. *Muscle crural.* *Spijw van 't dyben.* Arterre crurale. *Slagader van de dye.*

C R Y.

CRY. Voy. CRI.

CRYSTAL. Voy. CRISTAL.

C U.

CU ou CUL. m. La partie postérieure de l'animal. *Naars, agterfte deel van 't diert.* L'enfant se mit à cu nud. *Het kind liet zyn bloote naars zien.* Etre à cu. *phr. burlesque.* n'avoir plus de ressource. *Met de banden in 't haarszelen, geen uitkomst meer zoeken, zien.*

C U B.

CUBE. m. Terme de Géométrie. Corps solide à six faces quarrées égales. *Cubyk, azesbichig vierkant, wastigheid, met zes gelijke vierkante vlakken.* Les dez à jouer font de petits cubes d'ivoire. *De dobbelsteen zyn kleine ivooren cubiken.* La statue de bronze pose sur un cube de marbre. *Het kopere beeld staat op een marmer vierkant.* Nombre cube. Terme d'Arithmétique. Nombre multiplié deux fois, l'un par sa racine & l'autre par son produit. *Vierkant of cubis getal.* 4. Est un nombre cube. 64. Is een vierkantig of cubis getal; door zyn radix 4 vermultipliceerd, word 64 zyn vierkant; en wederom door 4 gemultipliceerd zynde word 64 zyn cubis of vierkant getal. *Comme le dit quelquefois pour cubique. Cubis, vierkantig, is 't vierkant.* Un pied cube. *Een cubische voet, of voet in 't vierkant.* Ce muid contient six pieds cubes d'eau. *Dat voet bond to cubische voeten water in.*

CUBIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient au cube. *Cubisch, dat een azesbichig vierkant of zes gelijke vierkanten verbeeld.* Une figure cubique. *Een cubisch beeld.* Un pied cubique, mesuré par sa racine quarrée. *Een cubische voet, voet in 't vierkant, door zyn vierkante wortel uitgemeeten, uitgerekend.* Nombres cubiques qui se peuvent ranger en cubes, comme 1 ou 27; dont les côtes sont 1 & 3, & les bases 4 & 9. *Cubische getallen, als 1 of 27; welkers zyden 1 en 3, en de voeten of grond-getallen 4 en 9 zyn.*

C U C.

CUCURBITE. f. Vaisseau de verre ou de terre contenant les matieres qu'on distille. *Kelf, distillier glas of vat, daar de stof die men overbield, in gedaan word.* Il y a des cucurbites pour plusieurs usages.

CUCURMA. m. ou CURCUMA, comme l'écriit FUNKHAER, qui condamne la premiere orthographe, quoique de l'Académie. Le curcuma, ou curcums, est une racine étrangère approchant du gingembre dont elle a presque l'odeur. *Kerkema, Oostindische soffraanwortel.* In 't Latyn, *Curcui indicus, cyperus indicus, curcuma.*

C U E.

CUEILLETTE. f. Dépouille de fruits que l'on retire tous les ans d'une terre. *Inzameling, inoogsting der vruchten.* Quand il aura fait sa cueillette. *Als hy zyn vruchten zal ingezameld, ingeoogst hebben.* Faire la cueillette, la collecte pour les pauvres. *Voor de armen omgaan, aalmoeftencapmaken, een collectie doen.* Un vaisseau chargé à cueillette: terme de Marine sur l'Océan. *Een fchip met fukgeederen geladen.* Voy. le Code Louis.

CUEILLEUR de pommes, se dit au figuré, pour un homme mal vêtu, mal accommodé: Il est toujours trouffé comme un cueilleur de pommes. *Hy ziet 'er altyd zoo slordig uit, is altyd zoo haveloos en de kleederen.*

CUEILLIR, v. a. Détacher, se dit particulièrement des fruits & des fleurs. *Plukken*. Cueillir des fruits, des pommes, des cerises, des raisins. *Fruchten plukken, appelen, kerfjes plukken, druiven plukken, leeren*. Cueillir des fleurs, des roses. *Bloemen, rozen plukken*.

CUEILLIR des blés, moissonner, faire la moisson. *Koorn maagden, inzamenen*. Le blé qui a été cueilli cette année. *Het koorn dat van 's jaars ragnoegt is*.

CUEILLIR des valins, cueillir. *De druif leeren, den wyngaet doen*. **CUEILLIR** la dixme des blés, des vins. *De tiende van 's koorns, van de wyngaet inzamenen, oeffenen*. **CUEILLIR** des Palmes, des Lauriers, fig. rapporter des victoires. *Palmen, Lanoren plukken, overwinningen bebaalen, negepraalen*. Virgile a cueilli ses plus belles fleurs, pensées dans Homère. *Virgilius heeft zijn schoonste bloemen uit Homerus geplukt, gebaald*.

CUEILLOR de cerises, de fraises &c. m. Petit panier dans lequel on met les cerises, les groseilles, les prunes qu'on cueille. *Plukmandje, mandje om kerfjes, aalvissen, pruimen in te plukken*.

CUI.

CUILLEREE, f. Flein une cuillère. *Lepel vol*. Une cuillerée de bouillon, de bouillie. *Een lepel vol nat, vol pap*.

CUILLERON, m. Partie ronde et concave de la cuillère. *Lepelblad, boltyheid van de lepel*. Il y a des cuillerons en ovale, en rond. *Daar zyn ovale, ronde lepelbladen*.

CUILLIER, f. Se dit pour **CUTLER** & **CULLIER**, dans l'usage poli. **PUERTIER** qui est de même avis, n'en donne point d'exemples à leur place. *Lepel*. Une cuillère & une fourchette. *Een lepel en een vork*. Une cuillère à pot. *Een potlepel, of pollepel*. Cuillière de bois. *Houtlepel*. Cuillière de fer pour faire fondre le plomb. *Izere lepel om 's loot te doen smelten*.

CUILLIER de pompe: instrument acaré pour creuser les pompes. *Pomp-boor*. **CUILLIER** pour le canon, feuille de cuivre arrondie pour retirer la gargoille de dedans un canon. *Uitdruaier, koper blad om de kardoeskoker uit een gisbus te haalen*.

CUILLIER, m. Oiseau semblable au Héron, à l'exception du bec qui s'a fait en cuillier. *Lepelaar, foers van den Reiger met een ronde en flomp bek*.

CUIR, m. Peau de l'animal. *Huid*. L'âne a le cuir extrêmement dur. *Den azel heeft een zeer harde huid*. Les féroçités, humeurs acres qui s'amassent entre cuir & chair. *De fcherpe vachten die tusfchen vlesfchen huid vergaaren, zig zatten*. L'entrage entre cuir & chair. *phr. burf. Hy is innigend kwaad, geraakt, gebelgd, en hy durft bes niet laeten blyken*.

CUIR, Se dit ordinairement de la peau des animaux séparée de la chair & corroyée. *Huid, vacht*. Cuir verté ou non apprêté. *Raanvee binden, vachten*. On met des cuirs vertés fur les écouilles de la sainte-barbe. *Men leyd raanvee binden op de luiken van de kruitkamer*. Cuir de bœufs ou cuirs de vaches. *Offfchaiden*. Cuir de mouton. *Schape vachten, fchape leer*. Cuir préparé. *Bereide binden*. Cuir de Russie. *Rus*

ler of Mofovisfche jagten. Un marchand de cuir. *En buackhooper, leerkooper*.

CUIRBOUILLI. Cuir préparé avec de la gomme & autres ingrédients. *Uitgekoekt leer, in gom, harst, lyn &c.* Un feu de cuir bouilli pour aller au feu. *Een brand-ommer van gebard leer*. Des bottes de cuir bouilli, comme en ont les pêcheurs &c. *Laarfen van uitgekoekt leer als de viffcherey koopt &c.* Qui m'a donné ce village de cuir bouilli? terme d'injure. *Wie heeft my met dat aape bakken opgefcheept? wat brast my dien inden 14, 15, 16*.

CUIRASSE, f. Principale partie de l'armure d'un soldat. *Harnas, borsttuupen, borstharnas, curas, zwaer zolder*. Cuirasse à l'épaveuse. *Phr. harnas, daer een beigel op offstait*. Les piquiers ont le pot en tête & la cuirasse. *De Pikeniers hebben de zwaer boden 't harnas aan*. On a donné des cuirasses à la Cavalerie Hollandaise, dans la campagne de 1707.

CUIRASIER. Cavalier armé de cuirasse. *Curassier, soldaat met een borstharnas voorzien*. Les Cuiraissiers de l'Empereur. *De Keizerlyke Curassiers*.

CUIRE, v. a. Mettre en état de digérer silement. *Gaar koken, gaar krygen, bakken, braaden*. Cuire les viandes. *De fpyzen gaar koken, gaar maaken*. Cuire le pain dans le four. *Het brood in den oven bakken*. Mettre cuire des pommes au four. *Appelen in den oven te braaden leggen*. C'est le Soleil qui cuit les fruits. *'t is de Zon die de vruchten ryp maakt, doet rypen*. Les habitants du village font obligés d'aller cuire au four banal. *De inwoners van 't dorp zyn geboonden in de prang-oven te bakken*. Vous viendrez cuire à notre four. *phr. burf. & fig. Gy zult nog met hangende poortje by ons koken opkuiten, wy zullen onze heurt ook eens hebben*. Mettez cuire le foupes. *Zet het eten voor van avond te waart, te koken, braaden, flooven*. Cela doit cuire dans son jus. *Dat moet in zyn juf, in zyn eigt fap gaar worden*. Ces pois son trop durs, ils ne cuisent pas bien. *Die erften zyn te hard, zy worden niet gaar*. Les melons fa cuisent, meurissent au Soleil. *De melonen worden ryp, of rypen in de Zon*.

CUIRE. Cuire une douleur âpre & algue. *Byten, vinnig jucken*. Je me suis brûlé, écorché la main, cela me cuit si fort! *Ik heb my de hand gebrand, opgebaald, dat byt, jukt my zo!* Les yeux me cuisent comme du feu. *Mye oogen byten, brauden, fteeken als een vuur*. J'ai répondu pour lui, mais il m'en cuit, fig. *Ik heb voor hem borg gebleven, maar 't voel het wel, 't komt my zeer op te breken*.

CUISANT, TE. Adj. Qui n'est d'usage qu'au figuré: douloureux, aigu, affligé. *Bitter, pynlyk, fmerlyk*. Une douleur cuisante. *Een bittere pyn, fmer*. Des fains cuisants. *Bittere, verrydteige voren*. Des reproches cuisants. *Bittere, fchameperverwyttingen*.

CUISINE, f. Endroit de la maison où s'apprêtent les viandes. *Kruken, kookhuys*. Une grande & belle cuisine. *Een groote en fchoone kruken*. Couteaux, linges de cuisine. *Krukenfiften, krukkegoed*. Servante qui fait la cuisine, ou cuisinière. *Krukenmy*. Garçon de cuisine, marmite. *Kerkjongen*. LA CUISINE du vaisseau. *'t is kombuis, de kokkamer van 's fchip*. Faire la cuisine, apprêter à manger. *Het erfen, de fpyzen koken, gereed maaken*. Il entend bien la cuisine, il est bon cuisinier. *Hy verftaat hem het koken, het gereed toemaaken, betreden der fpyzen heel wel*. La cuisine.

cuisine est bien froide dans cette maison-là. fig. Daar is in dat huys een magere keuken, daar word scharp opgedischt. C'est un homme qui cherche les bonnes cuisines. 't Is een man die goede wat lekkers eet, die veel van de stomp hand. 't Is een lekkerbek. Il faut de l'argent pour fonder, faire aller, rouler la cuisine. Daar hoort geld toe, daar dient geld te wezen om de kanten te bezorgen, om te maaken dat 'er wel opgedischt word. Un homme chargé de cuisine. phr. burl. fort gras. Een heel vet mensche, overdaadig vet van 't stompen en smullen. Se ruert en cuisine, goinfre, phr. burl. Aan 't smullen, aan 't scharpen tjejen, op de kraken aanvallen.

CUISINIER. v. n. Faire la cuisine. Koken, de keukens waarsamen, voor Kok ageren.

CUISINIER. Homme qui apprête les viandes. Kok, een de sypren toemaaker. Cuisinier François. Franse Kok. On appelle bon cuisinier toute personne qui entend bien la cuisine. CUISINIÈRE, femme ou servante qui fait la cuisine. Keukerouwe, keukermeid. Il a une habile cuisinière. Hy heeft een brave, een goede, gaauwe keukermeid.

CUISSARTS. m. l. On appelle ainsi la partie de l'armure qui couvre les cuisses. De dyfshaken, beenwappenen van den yermant, of man in 't volle bevest.

CUISSE. f. Partie du corps de la hanche au jarret. Dye, dy, gedeele des byghaams tuschen brup en waay. Il fut blesé à la cuisse. Hy wond in de dye gekwetst. Embrasser, accoler la cuisse. fig. & phr. burl. falser avec beaucoup de respect. Iemand te voet vallen, wedrig aanspreken, begroeten. Cuiss ou quartier de Bœuf. Agerquartier van een Os.

CUISSE de poulet. Hoenderbout, agterbout van een haen. On estime la cuisse de la bécasse & l'aile de la perdrix. Menagt de agterbout in de fiesp, en de volgel van de patrij. Les cuisses de la noix. De kwartieren of bouten uit de okknoten.

CUISSON. f. Action de cuire ou de faire cuire les viandes. 't Koken, bakken, branden, 't gaar, of 't gerond maaken der sypren. Il compte tant pour la cuisson des viandes, du pain. Hy rekent zoo veel voor 't branden, het ver maaken der sypren, voor 't bakken van 't brood. Du pain de la première, seconde, troisième cuisson, fournée. Brood van 't eerste, tweede, derde bakfel, van den eerste, tweede, derde oven.

CUISSON. Douleur de ce qui cuit. Byring, brandige, wougeye praking. Je sens une horrible cuisson dans ma playe. Ik voel een ijfelijke byting, brand, gloed, jenkung in myn wond.

CUISOT. m. Cuisse en terme de chasseur. Dyfshak, agterbout. Il m'a fait présent d'un cuisot de cerf. Hy heeft my een agterbout, agterquartier van een hart vereerd, 't been gesonden.

CUISTRE. l's se prononce, terme d'iniure qu'on applique aux plus crasseux pédans. Latynsche grink, een altyde gekkap, scharpelyk. C'est un cuisitre biffé, cuisitre de collage. 't Is een wijtke grink, scharpelyk, een neurtwyse pedant, onbeschaafde letterbok.

CUIT, TE. Part. de CUIRE. Gaar, gekookt, gebakken. Le foupé est déjà cuit. Ht avond-reten is al gaar, gerond. Des viandes cuites. Gaare sypren. Du pain bien cuit. Brood dat wel doorbakken is. Des fruits cuits au four. Vruchten in den oven gebranden. Son rhume n'est pas encore cuit. Zyn hoest is nog niet over-

teerd, los geraakt. Cet homme a du pain cuit. phr. fam. & fig. il est à son aise. Die man zit 'er warmtejer in, kan 't wel stellen, hy heeft zyn scharpkejer op 't drage. On voit bien à vos yeux que votre tête n'est pas cuit. phr. burl. Men kan aan zyn ooggen wel zien dat wy hoofd niet gaar is: dat zy te naef opgetrokken, lustig gebederd heb: zy niet 'n zoo bol en slapzig uit.

CUITE. f. Cousson des briques, des tuiles &c. Bakfel, zoo veel stenen of pannen als te gryke gebakken worden. La première, la seconde cuite. Het eerste, het tweede bakfel, den eerste, tweede oven. La cuite des métaux demande beaucoup de soin. Het stoken, doorboken, smelten der metaalen eischt veel zorg.

CUIVRE. m. Métal imparfait qui a beaucoup de souffre. Koper, zwavelachtig bergstef. Chandelier, plaque de cuivre. Koperse handelaar, kopere plaat. Le cuivre est rouge naturellement. Het koper is wit den aars, wit de natuur rond. Cuivre vierge ou fortant de la Mine. Bergkoper, reuwe koper zoo als 't uit de Myne komt. Cuivre de toilette ou refendu. Gegoete, gefeide, gelyterd koper. Le cuivre est rendu jaune par le moyen de la calamine. Het koper word geel gemaakt door middel van de kalamyssteen. Les Chymistes appellent le cuivre Vénus. De metaalfcheiders, Alchymisten heeten 't koper 't aars.

CUIVRE de Corinthe. Corinthisch koper of koper van Corinthe. Ce métal si fameux étoit un alliage d'or & d'argent où le cuivre l'emportoit: ce mélange se fit à l'embrasement de Corinthe, par le nombre de Statues de bronze, d'argent & d'or qui fondirent alors.

CUIVRETTE. f. Petite anche de cuivre qu'on applique sur les Basses ou Hautbois, lorsque leur longueur empêche de les emboucher commodément. Koper tongel of op de Hobois die te laag zyn om gemaklyk op te blaazen.

CUL.

CUL. Pron. CU. Le derrière. Naars, 't fondement, 't gat. Il tomba sur son cul. Hy viel op zyn naars. Vous aimez sur le cul, si vous êtes méchant. phr. fam. Gy valt op een naars, op een gat krygen, als gy stont zyt. Donner du pied au cul à un valet fig. le chasser de son service. Een knigt een voet voor 't gat geven, uit zyn dienst jaagen, de zak geven. Il montre le cul, ses habits ne valent rien. Men ziet zyn naakte l'ijf door de kleedten heen. Il s'est levé le cul devant, le cul le premier, phr. burl. Hy is met de naars voor nit opgegaan: was is by gemelyk, by niet zoo haag, zoo zuur, zoo verred! Demeure entre deux selles le cul à terre. phr. fig. Tusschen twee stoelen in de assen zitten. Il perdroit fon cul s'il ne tenoit, phr. balle. Hy zou zyn billen verliezen, als de niet vast kongen. Arrêter, tenir quelque'un sur cul, tout court. Iemand het staen d'wangen, beletten in ontvangelen, pal zetten. Cui de plomb on appelle ainsi un homme sédentaire qui travaille assiduellement dans son cabinet &c. Een leu- en leergierig mensche, ook, een bloetterd, plager, werkzaam arbeidman. Faire le cul de poule en ferrant les levres en rond. De lippen rond om toempen, healen. Baiser, lecher le cul à quelqu'un, ramper l'ichement devant quelqu'un. Iemand in 't gat kraipen, voor hem opsteken, soebatten. Il fut jeté dans un Cul de balle fofse. Hy wierd in een donker gat gesmetten, vast gezet. Le

Cul, d'une aiguille. *'s Hoesel van een naald.* Le cul d'un sac. *Het onderste van een zak.* Le Cul, le derrière d'une charette. *Het krat van een waagen.* Le cul d'un chaudière, d'une poêle. *De buitenste boom, 't onderste van een ketel, van een pan.* Cul du tonneau. *Boom van 't vat.* Cul d'un panier. *Boom, onderfluk van een mand.* Cul du verre, de la bouteille. *De boom of bodem van 's glas, van de vler.* Le cul du chapeau. *De bol van een hoed.* Cul d'artichaud. *Stoel van de artiebek.*

Un CUL de jatte, un estropié qui marche dans une jatte. *Een man in een bak, Balgat.* Le Poëte Scarron avoit pris le surnom de *Cul de jatte.* *De Dichter Scarron had de bynaam van Balgat aangenomen.*

CUL de lampe: ornement d'Architecture qui pend d'un plancher d'une voûte en pointe. *Spits of appel van een zoldering, verroeff, gewelf.* Les Imprimeurs appellent aussi Culs de lampes, les fleurs ou tailles douces, vignettes &c. qu'ils mettent au bas d'une page, à la fin d'un livre. *Printen, strieken, bloempotten, vignettes, die de Druckers onder aan een blad zide, aan 't einde van een boek zetten.*

CUL de sac. m. Rue qui n'a point d'issue. *Een blinde straat, een keerswer.* Il demeure quelque part dans un cul de sac. *Hy wondt ergens in een blinde straat.*

CULASSE. f. La partie de derrière d'un canon. *De broek, de kamer van 't geschut, daar 't stuk op zyn diest is.* La culasse comprend la lumière, la plate-bande & le bouton. *De broek, de kamer van 't geschut begrypt onder zig 't laadgat, de bedding en de knop.* Piece de canon renforcée sur la culasse. *Geveit stuk agter op vaaarder gemaakt.* La culasse d'un mortier. *De kamer van een mortier.*

La Culasse du mousquet tient au canon par une vis. *De broek, slaert of hof van 't musket is met een schroef aan de loop vast.* Cette femme est renforcée sur la culasse. *phr. popul. Dat wyf, die vrouw heeft aankere broep, waare agter quarten, is wel gebild.*

CULATTE du canon. f. Le derrière à compter de la lumière jusqu'au bouton. *De slaert van 't geschut, te rekenen van 't laadgat tot aan de knop.*

CULBUTE. f. Saut de baladin faisant aller cul par dessus tête. *Buiteling, kronne lugsprong van een springer of kwakzalvers gek.* Faire la culbute. *Buitelen, embuitelen.*

CULBUTER. v. a. Renverser cul par dessus tête. *Doen buitelen, hals over kop smyten, om doen vallen.* Il le culbute du haut en bas du degré. *Hy deed hem van boven de trap nedr buitelen.* La Cavalerie prit l'infanterie en flanc & la culbute. *De Ruitery viel het voetvolk in de syde en smiet het overboep.*

CULBUTER. v. n. Tomber en faisant la culbute. *Omboetsen, emrollen, onder de voeten rollen.* Le banc rompit & il culbute jusqu'en bas. *De bank brak door, en by buitelen de beveden, byrolde tot op de grond.*

CULEE. f. Terme de Marine. *Donner des cules,* c'est quand le vaisseau donne des coups de quille contre le fond. *Stooten, slappen met de hiel tegen de grond aan.*

CULER. v. n. Aller en arrière, en terme de Marine. *Agter wisselen, dryven.*

CULERON. m. Terme de fcllier: c'est la partie de la croupière qui est faite en rond & sur laquelle pose la queue du cheval. *De bruing van de slaertriem daar de slaert van 't paard over leid.*

CULIER. (Boyaux) c'est ce que les Médecins appellent

aussi COLON, le gros boyau où s'arrêtent & se figurent les excréments. *Den aartdarm, sichts of kakdarm.*

CULOT. m. Les Chymistes appellent ainsi la piece de métal fondue qui se trouve au fond du creuset. *Metaalklemp, kogeitend geveurd door 't smelten in de kroes.*

CULOITE. f. Haut de chaussure. *Broek.* Une culote de drap bleu, rouge. *Een broek van blaauw, van rood laken.* Culote ou trousses de Page qui ne couvrent que le haut des fesses. *Pagies geplagde en opgeshorbe broek.*

CULOITE ou CALOTA d'un pistolet. f. Le fer ou autre métal défilé & poli, attaché au bout de la poignée. *Donner en glude plaats agter de greep van 't pistool.*

CULOTIN. m. Culote fort étroite, quelquefois avec des boutons ou des aiguilles, qui serrent par le bas & couvrent le genou. *Naarve broek, soort van een Spaans broek, over de knie met knopen of spels vast gebonden.*

CULTE. m. Honneur qu'on rend à Dieu par des actes de Religion. *Goddienst.* Affluer au Culte Divin. *Den Goddienst byvoemen.* Culte idolâtre. *Afgoderdienst, valsche Goddienst.* Culte de latric, adoration de Dieu seul. *Heilige Goddienst, aanbidding van den eenigen waaren God.* Culte de dulle, adoration des Saints. *Aanbidding der Heiligen.* Culte d'hyperdulia, le culte qu'on rend à la Vierge. *Aanbidding van de erberuyting aan de Maagd.*

CULT'ER la terre, lui donner les façons nécessaires. v. a. *Het land bouwen, bebouwen, doorploegen, bemesten, ombaalen, bezorgen.* Cultiver un jardin, l'entretenir. *Een tuin onderhouden, oplossen, ontfestenen, bemesten, bezorgen, fboon houden.* Cultiver la vigne. *Den wyngaard bouwen, aankweeken, bezorgen.*

CULTIVER les Sciences, les Arts, les protéger, s'y adonner. *De Wetenschappen en Kunsten aankweeken, voorstaan, doen bloeyen; ook, zig daar in oefenen.* Cultiver la mémoire, l'esprit. *De memorie aankweeken, de geest oefenen, 't verstand opbeelden.*

CULTIVER, entretenir l'amitié. *De vriendschap aankweeken, onderhouden, versterken.* C'est un homme qu'il faut cultiver, dont il faut ménager la bienveillance. *'t Is een man die men moet aankweeken, oplossen, te vriend houden.*

CULTURE. f. Action de cultiver. *Land- of akkerbouw, bewerking, bebouwing, aankweeking.* La culture de la terre à été le premier de tous les métiers. *De landbouw, akkerbouw is het eerste van alle ambachten geweest.* La culture des vignes. *De wyngaardbouw, het bezorgen van den wyngaard.* La Culture des Sciences forme l'esprit. *De opbeuwing, aankweeking, oefening der Wetenschappen, cultuud de geest, scherpt het verstand op.* Le plus beau naturel a besoin de culture. *De schoonste natuur, de beste aars heeft oefening, studie van nooden.*

C U M.

CUMIN. m. Plante à peu près flemable au fenouil. *Komyn, bekend gewas.* Il y a du cumin qu'on sème & du cumin sauvage. *Daar is komyn die men zaadt en wilde komyn.* Fromage de cumin, où il entre de la graine de cumin. *Komynde kaas, Leid's kaas.*

C U N.

CUNETTE. f. Petit fossé plein d'eau, pratiqué dans un fossé qui est sec d'ailleurs. *Watering, kalk, mel-*

del, zachte in een buiscraft, die anders droog is, misgevaaren.

CUP.

CUPIDITÉ. f. Desir immodéré, concupiscence en général, convoitise. *Osmatische begierlykheid.* Une cupidité insatiable. *Een overmatige begierlykheid.*

CUPIDON. Dieu fabuleux, l'Amour. *Cupido.* Minusgod. Le carquois, l'arc & les fleches de Cupidon. *De hoeker, boog en pylen van Cupido.* C'est Cupidon qui l'a blessé. *'t Is Cupido die hem gewond, getroffen, gekwetst heeft.*

CUR.

CURABLE. Adj. d. z. g. Qui se peut curing, guérir. *Geneeslyk.* Tous les maux font curables, au dire des charlatans. *Alle kwaalen zyn geneeslyk, na't zeggen der kwakzalvers.*

CURATELLE. f. Pouvoir & charge de Curateur. *Memberschap, aangefelde voogdyschap, boelreddery.* C'est un prodigue, il faut le mettre en curatelle. *'t Is een verkwaeter, men moet hem voogden geven, steekend maeken.*

CURATEUR, établi par Justice pour administrer les biens de quelqu'un. *Boelredder, aangefelde voogd.* don't Geragt, om iemand goed te redden, te helpen. Curateur aux biens vacans ou d'une succession abandonnée. *Curator tot de vacerende goederen, of van een desolate boedel.*

CURATEUR de l'Université, de l'Académie de Leyde: Administrateur des revenus, Protecteur des Sciences, qui appelle les Professeurs &c. *Curator, of Oppergesant, Beschermer, Beschermer van de Hooghe Schoole tot Leiden.*

CURATRICE. f. Celle qui a la curatelle de quelque personne: les exemples en sont rares. *Aangefelde voogdes, boelredders.*

CURÉ. f. s. est dit autrefois pour Sorn, Souci, Zorg, kommer. On a beau prêcher à qui n'a cure de bien faire. *phr. 't Is al verloren praet voor die niet denken wil: 't is vergeefs gescreit als 't spard niet pissen wil.*

CURÉ. f. Traitement, pansement d'une maladie, d'une plaie. *Zorg, wonderbest, geneezing.* Ce Chirurgien a fait-là une belle cure. *Die Chirurgyn heeft daar een schoon kuur gedaan.*

CURÉ. f. Bénéfice avec charge d'ame, Bénéfice d'un Curé. *Parochie, Preade, Pastooryschap.* C'est une bonne, une riche Cure. *'t Is een goede, een ryke Parochie.*

CURÉ. Petit bonnet d'étoupe, de coton ou de plumes, qu'on fait avaler aux oiseaux de chasse pour desfecher leur fléme. *Prop die men de ziekte jagvogels ter beuening, uitsroeging van haar sijn doot insuvelgen.*

LA CURE, ou le nettoyage, vuidange des fosses d'un château, d'un puits &c. *Het schoon maeken, uitschaggen van de grafsten om een slot, het legen van schoon maeken van een put &c.*

CURENT. m. Bout de plume &c. qui sert à curing en nettoyer les dents. *Tandstroker.* Il avoit un cure-dent à la bouche, comme s'il eût bien diné. *Hy stont met een tandstroker in de mond, als of hy wel geeten had.*

CURÉ. Prêtre pourvu d'une Cure. *Pastoor, Dorp- of Parochie priester.* Le Curé & les Paroissiens. *De Pastoor en zyn Parochiaanen.* Un simple Curé de village. *Een gemeene Dorp Paap, Priester op een dorp.*

CURÉE. f. Péture que l'on donne aux chiens de chasse pûle de la bête même. *Het gewey, den sfoel of 't ingewand van 't gevold hart &c.* daar de bonden se gest opgaan. Donner la curée aux chiens. *De bonden van 't wild laten eten, den sfoel aan de bonden geven.* Les soldats font en curée quand ils sont au pillage. *De soldaaten gaan lustig te gast als zy aan 't plunderen zyn.* Mettre les chiens en curée, les animer à la challe par la curée qu'on leur donne. *De bonden opbissen, graag maeken en, op 't jagen verbiten; met den sfoel des men baar laat.*

CURÉ-OREILLE. m. Instrument propre à se curing l'oreille. *Oorpel.* Cure-oreille d'ivoire, d'argent. *Tvoore, zilveren oorpel.*

CUREPIED. m. Instrument de fer dont se servent les palreniers pour nettoyer le dedans des pieds des chevaux. *Twee schraaper om de paarde-votten van binnen schoon te maeken.*

CURER. v. a. Nettoyer quelque chose de creux. *Schoon maeken, legen, uitschaggen.* Curer un puits. *Een put schoon maeken.* Curer un égout. *Een riool, een kolk ruimen, uitschaggen.* Curer un privé. *Een kakhuis legen, fterren ruimen.* Se curer, se nettoyer les dents. *Zyn tanden schoon maeken, de tanden daar uit haalen.*

CURER l'oiseau, lui donner la cure pour le purger. *De vogel met de prop zuiveren, putteren, reinigen.*

CURETTE. f. Fer plat & emmanché pour nettoyer la pompe du vaisseau. *Pompyschraaper.* Curette de l'opérateur: instrument d'argent servant l'extraction de la pierre. *Zilveren tuig om de steen uit te haalen, en te peilen, sondeeren of er meer zitten.*

CUREUR ou nettoyeur de puits, d'égouts, de privés. *Ruimer van putten, riuolen en secretten, kolkruimer, nagtwerker.*

CURIAL. ALE. Adj. Appartenant à une Cure. *Den Priester, de Parochie behoorende.* Fonction Curiale. *Priesterdienst, Parochie-zorg, last, ampt van een Pastoor.* Les Droits Curiaux se doivent payer à Piques. *Des Pastours rechten, 't Priesters inkomsten moeten te Paaften betaald worden.*

CURIE. f. Portion de Tribu, bande de cent hommes chez les premiers Romains. *Rot of bande van honderd mannen by de eerste Romeinen.*

CURIEUSE. fém. de l'Adjectif CURIEUX. *Nieuwsgierig.* Les femmes sont fort curieuses. *De vrouwen zyn heel nieuwsgierig.*

CURIEUSEMENT. Adv. Avec curiosité, soigneusement. *Nieuwsgieriglyk, zorgvuldiglyk.* S'informer curieusement. *Naauwkeurig vernemen, ondersoeken, zoeken.* Gardez cela curieusement. *Bewaard dat zorgvuldig, omzigtiglyk.*

CURIEUX. EUSE. Adj. & Subst. Qui a grande envie de savoir. *Nieuwsgierig, leer en voortgierig, benieuwd.* Il veut tout savoir, il est curieux. *Hy wil alles weten, hy is zeer nieuwsgierig, wettigierig.* C'est un Curieux qui a feuilleté tous les bons livres. *'t Is een kerner, een liefhebber die al de goede boeken doorbladert heeft.* Curieux de fleurs, de tulipes. *Liefhebber van bloemen, bloemist; liefhebber van tulpen.* Curieux de Tableaux, de Porcelaine, de Coquillage. *Liefhebber van Schilderen, Porcelen, Hoortjes.* Le Cabinet d'un curieux. *De kantskamer, 't kantskabinet, van een liefhebber.* Il est trop curieux en habits, trop coquet. *Hy is al te wadiglyk, te net.*

met op zyn kleederen , te poppoght , hy houd te veel van de pronk.

CURIEUX, rare, nouveau, extraordinaire. *Zeldzaam, ongemeen, raar, scharps te vinden, weinig te zien.* Un bijou curieux. Een zeldzaam, ongemeen, kostelyk, raar juweel. Un livre curieux. Een boek scharps te vinden, en daar zeldzaam, byzonder in te leeren is. Des remarques curieuses. Ongemeene, gestyke, afgelezen aanmerkingen.

CURIEUX, Indifferent, qui veut pénétrer les affaires, les secrets d'autrui. *Nieuwsgierig, onafscheide.* Vous venez écouter à ma porte, vous êtes bien curieux. *Gy komt aan myn deur luisteren , gy zyt ook heel nieuwsgierig.*

CURIOSITÉ, f. Passion, désir, empressement de sçavoir, de connoître, de découvrir les secrets. *Nieuwsgierigheid, weetgierigheid, weetlust.* Avoir la curiosité de voyager. De nieuwsgierigheid, de lust hebben van te reizen. Aller par curiosité à la Comédie, au Bal. *Vit nieuwsgierigheid na de Schouwburg, na 's Baalgans.* Votre curiosité est bien impertinente. *Uw nieuwsgierigheid is heel onbeschoft.* Il a un cabinet plein de Curiositez, de choses rares. *Hy heeft een kamer, kabinet vol rariteiten, een koutkabinet.*

CURIOSITÉ d'un Savoyard : la boîte ou caisse qu'il porte sur son dos, crâne, la *Curiosité, la Merveille.* &c. *Neuy Raay kryk.* &c.

CURULE (Chaise) siége d'ivoire sur lequel certains Magistrats & les Triumphantz avoient droit de s'asseoir. *Voore zwaaijts der voornamste Magistraatspersonen en zeggende veldheren.*

Les **CURULES** ou vuidanges d'une mare, d'un étang desséché. *Bagryfch, grond, modder van een plas, een uitgevroogde poel, &c.*

CURVILIGNE. Adj. Terme de Géométrie. Angle; Figure curviligne, qui a une ou plusieurs lignes courbes. *Kromlygne boek, kromlygne figuur.*

C U S.

CUSTODE, f. Petite couverture plissée ou pavillon qu'on met sur le St. Ciboire. *Paviljoen of prent-behangsel boven 't Heilig Ciborium, of Sacramentshuisje.*

CUSTODE, Se prend encore pour rideau d'Autel. *Altaargerdyn.* Les custodes du grand Autel. *De gerdyn van 't groot Altaar.* Donner le fouet sous la custode, fouetter secrettement. *Binnens-kamer griffelen, om de boen van de publieke straf te bejagen.*

La **CUSTODE** ou le **CHAPERON** du Pistolet, étoffe qui couvre le fourreau d'un Pistolet. *Pistoolt op, overhoer van 't Pistool aan de zadelhangende.* **CHAPERON** est plus usité.

CUSTODINOS, f. Mot purement Latin; il se dit en Jurisprudence Canonique, pour *Confidentiaire*, qui porte le titre d'un Bénéfice dont un autre est le maître & recueille les fruits. Voy. l'ACAD. & FORTIERE. Ce n'est qu'un petit Custodinos, qu'un petit Bénéficiaire, qu'un pauvre Clerc. *'t Is maar een kale Beneficiaire, een arm Procevier, een leste Kerk.*

C U V.

CUVE de vendange, f. Grand vaisseau qui n'a qu'un fond, pour fouler la vendange & tirer la mere-goutte du vin. *Druivewak of kuip.* Verser, répandre le raisin dans la cuve. *De druif in de kuip storten, overgieten.* Cerve à se baigner. *Kad, kuip, tok of senom zig te baden.* On baptisoit autrefois dans une cuve, par immersion. *Men doopte eertijds in een kuip, in een tobbe.* Des

foffez à fond de cuve, profonds & pleins d'eau. *Diepe stadi graffen en vol-water.* Déjeuner à fond de cuve. *phr. burl. amplement.* Een braaf onthyt opameren, wakker eeten, braaf scharps, zig wel voeren.

CUVEAU, m. Petite cuve. *Kuipje, kleine druivewak.*

CUVEE, f. Ce qui se fait de vin à la fois dans une cuve; ces deux muids sont de même cuve. *Die twee vaten, onbeelden zyn uit een bak, kuip; zyn van de zelfde druif geyert.* On voy d'une autre cuve; *phr. fig. Dit is andere tobbe, al weet wat nieuw is ook, al weder nieuwe graken, pertien.*

CUVER, v. n. Rester quelques jours fur la grappe pour se faire. *Op de druif byeen gisten, verken.* Ce vin n'a pas assez cuvé. *Die zyn heeft niet lang genoeg in de kuip gewerkt, op de zyn gessen.* Cuver fon vin. *phr. burl.* Se reposer, dormir pendant les vapeurs du vin. *Uitslaapen als men met de neus in 't nat gewest heeft, de dampen laten vervolgen, de metten droegen.* Il faut lui laisser cuver fon vin, lui laisser passer sa colere. *Men moet zyn gromschap laten koelen; tyd geeven om te bedaren.*

CUVETTE, f. Petite cuve de fable pour rincer les verres, y jeter les eaux superflues, tenir le lieu propre &c. *Speelbak, tobbe of waterstern daar glazen over gespoeld worden, om 't onnodig water &c. in te gieten.* Une cuvette de marbre. *Een marmeren bak.* Une cuvette de cuivre. *Een koperen wafsch of spierbak.*

CUVETTE de plomb à recevoir l'eau des toits. *Lood dak-vat.*

CUVIER, m. Cuve où l'on fait la lessive ou lexive. *Wafschkuip, of loogtobbe, daar men 't vuile goed in 't loogwater te werken, te breyngewoud.* C'est un cuvier que ce verre-là. *phr. burl.* *Dat glas is zoo cupd als een tobbe.*

C Y.

CY ou **CI**. Adv. De lieu, de temps &c. *Hier.* Les témoins cy-préens. *De hier bystaande getuigen, de getuigen hier tegenwoordig.* Le Mémoire cy-joint. *De verwagende Notitie, Lyst.* Cy git Guillaume, Jacques, Henri de... *Hier leid begraven Willem, Jacobus, Hendrik van...* Cy se met par opposition à l'adverbe, Là après certains pronoms, celui-cy est plus grand que celle-là. *Drext hi groter als die.* Ceux-là sont bons, celles-cy sont bonnes. *Deze zyn goed.* Je parle de ce livre, de cette étoffe-cy. *Ik spreek van dit boek, dit ftof.* Les gens de ce temps-cy. *De luden van dese tyd.*

CY, se met encore devant certaines prépositions. *Cy après.* *Hier na, naar dezen, hier naaals.* Cy devant. *Voor dezen.* Le paquet cy-dessus mentionné. *Het pakje hier boven gemeld.* Cy-dessous. *Hier onder.* Les témoins cy-dessous. *De getuigen hier onder gemeld, de onderstaande getuigen.* Entre Cy & demain il peut arriver bien des choses. *Tusschen dit, (dezen dag) en morgen kan 'er veel gebeuren, kunnen veel dingen voortvallen.* Il s'écoulera bien du temps entre Cy & Là. *Dat zal veel tyd verlopen tusschen men dan.*

CY-APRÈS. Voy. APRÈS.

C Y C.

CYCLAMEN, m. Plante aussi nommée Pain de pourreau. *Varkenbrood, een plant in 't Latyn cyclaminum.*

CYCLE, m. Période, cercle de révolution, par rapport à la manière de compter les Années suivant l'Ere

CYC. CYG. CYL. CYM. CYN.

L'Ère Chrétienne. *Jaarkring, tydkring.* Le Cycle Solaire. *De zonnekring, zonnejaarkring* om de 12 jaaren uitsnemende. Le Cycle Solaire se décrit en 12 ans, après lequel terme toutes les Lettres Dominicales & les Fêtes reviennent dans le même ordre où elles étoient.

CYCLE Lunaire ou Nombre d'or. *Maankring of Gulde getal, eerst door Methon, den Athenier, verzonnen, om de veruening van de Maan aan te wyzen.* C'est une révolution de 19 Années Lunaires: ce Cycle servoit autrefois à marquer les Nouvelles Lunes, & à fixer la célébration de la Fête Chrétienne suivant l'ancien Calendrier: on lui a substitué les Épisces.

CYCLE de l'Indiction, révolution de trois lustres ou de 15 ans: il fut établi par Constantin le Grand, pour empêcher qu'on ne comptât davantage par Olympiades. *Hyfien Jaar-kring, van Constantins de Grootste ingefleid, om des verder de tydrekken over Olympiaden te bepalen.* Voy. pour tout ceci l'ACAD. & le Calendrier Historique de J. BARRAS.

CYCLOPE. m. *En-oogige reus.* Les Anciens Poètes ont donné ce nom aux habitants de Sicile qui forgeoient les foudres de Jupiter: ils n'avoient qu'un gros œil rond au milieu du front. Ulysse fut longtemps arrêté dans la caverne du Cyclope Polyphème. *Ulyfies werd lang opgehouden in 't hol van den een-oogige reus Polyphemus.*

C Y G.

CYGENE. m. Gros oiseau aquatique, fort beau à voir. *Zwaan.* La Rivière étoit couverte de cygnes. *De Rivier, de waer was met zwaarden bedekt.* Duvet de cygne. *Zwaanedonk.* Plume de cygne. *Zwaanveel of eend.* Cethoume est blanc comme un cygne. *Die was al zoo wit als een zwaan.* Virgile est nommé par excellence le cygne de Mantoue. *Virgilius word hy uitsnemendheid de Mantuaanfche Zwaan geheeten, om de vloegendheid en de ftylheid van zyn Poetifche ftyl, heftelyk maatgezang.*

C Y L.

CYLINDRE. m. Corps de figure longue & ronde également. *Rol of cylinder, evenmaatig lang en rondingchaam.* Les tours des cabellans & de la calandre sont de vrais cylindres. *De rollen ist de spillen op de fcheppere, de rollen van de kalanders-molens zyn regte cylindren.* On se sert d'un CYLINDRE ou rouleau de pierre pour aplanir les allées d'un jardin. *Men gebruikt een rollen steen om de paden van een tuin effen te maaken.* Une figure CYLINDRIQUE. *Een lang-ronde figuur, over al evenmaatig dik.* Les Colomnes Gothiques étoient pour la plupart cylindriques. *De Gotiche Pylaaren waeren meest evenmaatig rond.*

C Y M.

CYMAISE. f. Gorge. Gueule droite, Doucine. Termes d'Architecture. *Mouline onnée par son profil.* *Kromfyst, daar een gebuig, waar van de een heft bol is, en d'andere bol is.*

CYMBALE. m. Instrument de Musique dont les gieux accompagnent le son de la vielle: c'est un triangle de fil d'acier dans lequel font passez cinq anneaux qu'on touche & promène dans ce triangle avec une verge aussi de fer &c. *Cymbaal, ring- of fchebarbord, dinkantig fuaarspeeltig met vijf ringen.*

C Y N.

CYNQUE. Ancien Philophe d'une Secte qui méprisoit toutes choses, & sur-tout les Grands & les

CYN. CYP. CZA. DA. DAB &c. 291

Richesses, les Arts & les Sciences, à la réserve de la Morale. *Vianig, blafsende, bytende Philofoph.* Les leçons des Cyniques étoient plus de l'infulte que de la remontrance. *De leffen der Cynifche Philofophen geleken meer naar ontfcheftheid als na vermaning.* Un Censeur Cynique, mordicant. *Een fcherp, vragend, bytend Berisprek.*

CYNOSURE. f. Les Astronomes appellent ainsi la Constellation la plus prochaine de notre Pole, autrement dite la petite Ourse. *De kleine Beer of bondeslaart, de zeventferre, kleine waagen; gefternt naast aan onze Pool gelegen, Cynofura in 't Latyn.*

C Y P.

CYPRESS. m. Arbre toujours verd & qui vient en pyramide. *Cyprefseboom.* Une allée de cypres. *Een laan of wandelpad met cyprefseboomen beplant.* A Rome on jonoit des rameaux de cypres devant les maisons des morts. *Te Rome ftrafde men cyprefstakken voor de huizen der overledenen, voor de fterfhuizen.*

C Z A.

CZAR. *Czaar, Keizer van geheel Rusland.* C'est le titre d'honneur que prenoit le Grand-Duc de Moscovie, qui porte le nom d'Empereur de toutes les Russies. On prononce ZEAR ou ZAAR, ce qui est un mot corrompu de ЦЕЗАР, Empereur: les CZARS de Moscovie prétendent être descendus d'Auguste. *De Czaren of groote Hertogen van Moscovien gevezen voor van Augustus afgedaalt is zyn.* Sa Majesté CZAR-ANNE. *Zyn Czarsje Majesté.*

CZARINE. L'Épouse du Czar ou l'Impératrice de toutes les Russies. *De Czarinne, Krijzerinne van geheel Rusland.*

D.

L E D est la quatrième Lettre & la troisième Consonne de l'Alphabet. *De D is de vierde Letter en de derde Medeklinker van 't AB.*

D A.

DA. Particule du style familier, ou-dà. *Jasoch. Nani-dà. Neen isch niet.*

D A B.

D'ABORD. Adv. au premier instant. *In 't eerst, ten eerften, voorts.* Cela surprend un peu d'abord. *Das verwonderd een weinig in 't eerst.* Il lui demanda d'abord où il venoit. *Hy vroeg hem ten eerften, voorts, waar hy van daer kwam.* D'ABORDQUE, Desqua. *Zoe draa, zoo haast als.*

D A C.

DACTYLE. m. Terme de la Poësie Latine: c'est un pied de vers de trois syllabes, dont la première est longue & les deux autres sont breves. *(Dactylus) pes of voet van drie Syllaben of Lettertypen, in de Latynfche Dichtkunde, waar van de eerste lang is en de twee andere kort zyn.*

D A G.

DAGUE. f. Espèce de poignard. *Delt, ftert van een poek of korte degen.* Il est fin comme dague de plomb. *phr. iron. Hy is zoo fcherp als een leide waar d: hy is B, O, T, fcherp.*

DAGUET. m. Jeune Cerf qui est à sa première tête. *Een jong hert, tweejaarig hert met zyn eerste fchebent.*

O o 2

DAI.

D A I.

DAIGNER. v. n. Avoir en gré de... s'abaisser jusqu'à. *Zich verwaardigen, vermannen.* Il demande seulement que vous daigniez l'écouter. *Hy vraagde slechts, alken dat zy u verwaardigd hem aan te hooren.* Il n'a pas daigné me regarder. *Hy keefte zig niet verwaardigd my aan te zien.*

DAILLOIS ou ANDAILLOIS. m. pl. Anneaux pour amarrer les voiles d'état. *Leuwers, leuwerijs, ringen in de lyken der flagzaken, om die voets te maaken.*

DAIM. m. Bête fauve de grandeur moyenne entre le cerf & le chevreuil. *Das, soort van een rebeek.* Il y a des daims mâles & des daims femelles. *Daar zyn mannetjes daffen en vuffjes daffen.* Vite comme un daim. *Zoo snellelopend als een dai.*

DAIS. m. Espèce de Poëte en forme de Ciel de lit. *Verbodelijel, bemel, prunkdeljel.* Le Roi & la Reine étoient assis sous un dais magnifique. *De Koning en de Koningin zaten onder een heijfelijk verbodelijel.* Le dais sous lequel on porte le St. Sacrement aux malades. *Des Hemel, 't prunkdeljel onder 't welk men het Sacrament na de zieken brengt, draagd.*

D A L.

DALLE, ou DARNE, tronçon, tranche de Saumon, d'aloë. f. *Mont of fene walm, fene of mont Effi.*
DALMATIQUE. m. Vêtement que portent les Diables & Sous-diables par dessus l'Aube, quand ils servent le Prêtre à la Messe. *Overkleed of mantelje der Diakenen en Onder-diakenen, als zy den Priester in 't bedienjen van de Meisjeslaan.*

DALOT, DALON, DAILLON. m. Goutière dans le vaisseau pour l'écoulement des eaux de pluie ou des vagues. *Spiegat, get boven in 't boord van 't schip, tot nitwatering, loozing van 't regen- of zee-water.* Le sang couloit par les dalots. *'t Bloed liep de spiegaten uit.*

D A M.

DAM. m. Ce vieux mot se dit pour *dommage* en certaines phrases. *Schade, fibaa.* C'est à votre dam, à son dam. *'t is tot uw, tot zyn schade.* Les Théologiens appellent *Prin* de *dam*, la peine de ceux qui sont privés de la vision de Dieu, *het dorven van Gods aanzicht, de ewige verdorment.* Ce mot vient de *dammus* en Latin.

DAMAS. m. Etoffe de soye à grandes fleurs, ainsi nommée à cause que les premiers font venus de Damas. *Damaif, bekerende ayde Stof.* Damas de Genes, de Laques. *Damaif van Grana, van Laca.* Lit de Damas. *Ledekant met damoif behangen, gestoffeerd.*
DAMAS. Prune de Damas, dont le plant est aussi venu de Damas. *Pruin van Damoif.* Damas rouge. *Rode damoif prin.* Damas noir. *Zwarte damoif prin.* Damas blanc. *Witte prin van damoif.* Damas violet. *Damoif-pruin mit den paarsen.*

DAMASQUINE, E. E. Part. de DAMASQUINE. Des armes damasquinées. *Gedamasquinerde, doorgelamde wapenen; gezeet met ingesbrand, ingesleid en ingespreide loofwerk, figuren vercierd.*

DAMASQUINER une épée; tailler, ciselier des figures dans la lame, & la remplir de petits filets d'or ou d'argent, enlaidies délicatement. *Een degen damasquineren, daar loofwerk in fnyden, dryven, dwelen, doorgelamden met goud of zilverdraad belegen.*

DAMASQUINURE. f. L'ouvrage d'une lame damasquinée. *Doorgelamde, ingesbrand loofwerk in een kling.*

D A M.

Il n'y a guère de cimettres sans damasquinure. *Daar zyn weinig Turkje zwaaerden zonder doorgelamde, ingesbrand, ingesleid, gedeeven loofwerk.*

DAMASSE, E. E. Adj. En figure de damas. *Gebloomd.* Des serviettes damassées. *Gebloomde servetten.*
DAMASQUE ou DAMASQUEUR, l'ouvrage du linage damassé. f. *Gebloomd werk, damast werk in 't linnegoud.*

DAME. Celle qui possède un bien en Seigneurie. *Vrouw, vrouwe, bezitter van een adelyk Landgoed, een Heerlykheid.* Madame la Comtesse de... est la Dame du Village. *Mevrouw de Gravinne van... is de Vrouw van 't Dorp.* Notre-Dame est le titre d'honneur qu'on donne à la Ste. Vierge, surtout en parlant des Eglises qui lui sont dédiées. *Onze lieve Vrouw, de H. Maagd.* Notre-Dame de Paris. *Onze lieve Vrouw van Parys.* Aller en pèlerinage à Notre-Dame de Lorette. *In pelgrimage, bezuken gaen naar onze lieve Vrouw van Lorette.*

DAME. Titre d'honneur de toute femme de qualité. *Mevrouw, adelyke Mevrouw.* C'est une grande Dame. *'t is een groote Mevrouw.* Les Dames de la Cour. *De Mevrouwen of liever de Juffers van het Hof.* Les Dames du Chœur, l'Abbesse, les Chanoines &c. *De Mevrouwen van 't Choor, de Abdis en de Kanoneffen &c.*

DAMES, au pluriel, s'entend de toutes femmes & filles d'une honnête condition. *Juffers, 't Jufferfchijp.* Il faut être civil aux Dames, envers les Dames. *Men moet beleefd wezen omtrent de Juffers.* Plaire aux Dames. *De Juffers behaagen.* Honneur aux Dames. *De Juffers komt de eer, de voorrang toe.*

DAME, est une épithète qu'on joint au nom de baptême des femmes de basse condition. *Dame Jeanne.* *Jannetje heet, maar Jan.* Dame Perrette. *Mer Pieter, Pieterje heet.*

DAME, au jeu de cartes. *Heer, vrouw in 't kaartfpiel.* J'avois écarté la Dame & le Valet de carreau. *Ik had ruiterboer, ruitervrouw en ruitervoel weggelegd.*

DAME, est aussi le nom de la seconde pièce du jeu des échecs. *Tweede stuk van 't schaakbord.* Donner échec au Roi & à la Dame. *De Koning en de Koningin vast zetten.*

DAME au jeu de dames & du trébuch, une des pièces du Damier. *Schijf van 't Dam of Tikiabard.* J'ai les dames noires & vous les blanches. *Ik heb de zwarte en zy de witte schijven.* Dame au jeu de ce nom, se dit plus particulièrement d'un pion damé, ou d'une dame damée. *Damschijf die dam geweest is.* Je suis à dame. *Ik heb dam.* Je vous prends de ma dame. *Ik neem u met myn dam.* Une Femme de haute qualité, on dit qu'elle est bien Dame damée. *'an een Mevrouw van hooge staat word gezegd dat zy wel fiboon, wel te regt Mevrouwe wy beeten.*

DAME est une interjection de surprise ou d'affirmation, dans le style populaire & comique. *Dame, nous n'entendons pas le Latin! Ja wel, wy verstaan inist geen Latyn!*

DAMER un pion, le couvrir d'un autre pion quand on a été à dame. v. a. *Een schijf van het Dambord op dammen, als dam dekken met een andere schijf.* Me voilà à dame, damez-moi. *Ik heb dam, dam yes op.* Dame le pion à quelqu'un, renchérissez sur lui, le supplanter. *rennen de loof afsteecken, hem overtreffen.*

DAMER. v. a. Jouer aux dames. *Dammen, op 't dambord.*

bord spelen. Schez-vous danser à la Polonoise?

Kend gy op zyn Poels dammen?

DAMERET. Terme d'injure qu'on applique à un jeune Galant qui affecte d'en conter aux Dames.
Een jo-pojunker, jalsijunker, kroojunker, lasbek.

DAMES. Jeu de dames. *Damspel, spel op 't dambord.* Le Jeu de dames est bien connu dans les Caïes, Il s'appelle *het damspel in de Holland'sche Koffijhuizen wel bekend.* Je lui ai gagné cinq ou six parties de dames. *Ik heb hem vyf of zes spellen met dammen gewonnen.* Il s'en fait bien jouer aux dames. *Hy kan wel dammen, by damdbrel wel.*

DAMIER. m. Tableau en forme d'échiquier, sur lequel il y a des carreaux noirs & blancs qu'on appelle cases. *Dam-en schaakbord.*

DAMNABLE. Lisez DAMABLE. Adj. d. t. g. Digne de l'Enfer, de la damnation éternelle. *Verdoemelyk, verdornd, doemwaerdig.* Une opinion damnable. *Een verdorndlyk, doemwaerdig gevoelen.* Action damnable. *Doemwaerdige, belsche, godloze daad.*

DAMNATION. f. Punition des damnez. *Verdoemenis.* Nous avions tous mérité la damnation éternelle. *Wy hadden alle de ewige verdoemenis verdien.*

DAMNÉ. EE. Lisez DANÉ. Qui mérité, qui souffre la damnation. *Verdoemd, ter bel's gedoemd.* La peine, le tourment des damnez est inconcevable. *De straffe, de pijn der verdornden, bellevigten is onbegrypelyk.* Il faut être damné pour avoir ces opinions là. *Men moet verdornd, verlostikt zyn tot de bel, om die gevoelen te hebben.* Il souffre comme une autre damnée. *expr. fig. Hy lydt als een ziel in de bel, by is 'er elendig aan vast.* Cet homme, cette personne, est une vraie ame damnée. *Die kerkel, dat mensch, 't is een goddeloos ziel, een belsche stoekbrand.*

DAMNÉ. Lisez DANER. v. a. Priver du Paradis, punir des peines de l'Enfer. *Verdoemen, den Hemel ontzeggen, met de belsche pijn straffen.* Dieu damnera les méchans. *God zal de godlozen verdornden.* Il ne faut pas DAMNÉ, condamner tous ceux qui ne croient pas comme nous. *Men moet niet verdornden, al die zoo niet geloven al wy.* Vous ferez damner ce pauvre homme à force de plaider. *Gy zult den armen man belsch doen worden, door dat hardnekkig pleiten.* Faut-il que DAMNÉ, se perde éternellement pour acquiescer du bien? *Moet men zig verdornden om goed te verkrygen, aan te winnen, op te gaaren?*

DAMGISEAU. Damcret, se dit par ironie, en voulant désigner un jeune homme qui affecte l'air coquet. *Popp-junker, jalsijunker, melkmoil.* Voilà de mes damoiseaux fluets, qui n'ont pas plus de vigueur que des poulx. *Daar heb ik 't weer met die poppejunkt, lasbekken, melkmoilen, die geen meer kracht hebben als jonge beunen.*

DAMOISELLE ne se dit pour DEMOISELLE qu'en terme de Pratique. *Meerwou, Adelyke Jonkvrouw.* Damoiselle Jaqueline, femme de Messire Blaise. *Meerwou Jacoba, de Adelyke, Welgeborene, wel-Edle Meerwou Jacoba Gemaïne.* Il est amoureux d'un des Wel-Edelen. *Blaise.* Damoiselle R. fille mineure de... *De wel-Edle, chere Jonkvrouwe R. minderjarige Dochter van.*

D A N.

DANDIN. Un niais, déconcentré. *Een onnozele ziel, kaploek, een rechte joel.* Vous l'avez bien mérité, George Dandin : *Gy hebt het wel verdien, Luitbert Lubberts!*

DANDINER. v. o. Se DANDINER. v. n. p. Porter son corps comme un dandin. *Als een joel of een Jan klafse draaielen, slependen, aandenselen.* Il s'en alla tout dandinant. *Hy ging draaielende schuiven, bien slappen, draaielen.*

DANGER. m. Risque, péril. *Gevaar, onvoelligheid, perikel.* S'exposez au danger. *Zich op 't gevaar begaven, blots stellen.* Être en danger de vivre. *In doodsgevaar, lyfgevaar, doudend, zyn.* Éviter le danger. *'t Gevaar vermijden.* Se sauver du danger. *Zig redden uit gevaar, het gevaar ontvlieten, ontkomen.* Il n'y a point de danger, d'inconvénient à cela. *Daar is geen gevaar in, geen ongemak van te vreesen.* Il n'y a point de danger de fonder ses intentions. *Men mag zyn meening wel eens posien, onderstellen.* DANGERS de mer, rochers cachés sous l'eau. *Blinde klippen in Zee.*

DANGEREUSE. Adj. fém. de DANGEREUX. *Gevaarlyk.* Dangereuse maladie. *Gevaarlyke ziekte.* **DANGEREUSEMENT.** Adv. Avec danger. *Gevaarlyk, zwaaar, kommerlyk.* Il fut dangereusement blessé. *Hy werd gevaarlyk, zwaaar gekwast.*

DANGEREUX. Adj. Périlleux. *Gevaarlyk, snood, te vreesen.* Un voyage dangereux. *Een gevaarlyke reis, tagt.* Cet homme est plus dangereux que vous ne pensez. *Die kerelt is vwaarder, gevaarlyker als gy denkt; by is niet te vertrouwen.*

DANOIS. homme de Danemar. *Denn, man mit Denemarken.* Les Danois & autres Peuples du Nord. *De Denen en andere Noordelike volken.*

DANOIS. Adj. Qui appartient au Danemar. *Drensch.* Le Peuple Danois, sa Majesté Danoise. *Het Drensch volk, zyn Drensche Mayesteit.* Le Danois, la Langue de Danemar. *het Drensch, de Drensche Taal.*

DANS. Prép. de lieu. m. In, binnen. Entrer dans la chambre. *In de kamer treden.* Le coup, la blessure entre bien avant dans la chair. *De stek, slag, boos, kogel gaat diep in 't vleesch.* Dans la même année. *In 't selve, binnen 't zelfde jaar.* Dans un mois ou deux. *Binnen twee drie maanden.* Il est dans un grand embarras. *Hy is in groote verlegenheid.* Nous sommes dans l'attente d'une révolution. *Wy zyn in de verwagting van een merkelyke verandering, omkeering.* Il fait cela DANS ou avec la pensée de me chagriner. *Hy doet dat in de gedagte, met meening om my te plagen.* Je l'ai fait dans la vue de vous obliger. *Ik heb het gedaan om u te verplegen, met inzicht om u te dienen.*

DANS & En sont deux particules qui exercent bien les Étrangers : on observe que DANS se dit pour *IN* quand la chose est absolument renfermée ou dans des bornes étroites : cela est dans le coffre. *Dat is in de kist.* Il tomba dans l'eau. *Hy viel in 't water.* Dès que nous fîmes entrer dans la Ville. *Zoo draa wy in de stad getreden waren.*

DANSÉ. f. Mouvement du corps en cadence au son de la Voix, des Instrumens de Musique &c. *Danc.* Aimer la danse. *Den dans beminnen, van 't dansen houden.* Commencer la danse, finir la danse. *Den dans beginnen, eindigen.* Mener la danse, commencer la danse. *expr. fig. Draden leiden, den dans beginnen, de andere voortgaan, aan de gang helpen.* Entrer en danse, s'entourer après les autres. *In den dans komen, na de andere mede in 't spel komen.*

Après

O o 3

Après la panse vient la danse. phr. famil. *Als men wat is, word men dertel, gel.*

DANSER. v. a. & n. Mouvoir le corps en cadence & à pas mesurés. *Dansu, het lichtzaam lustig en bonstige bewegen.* Danser avec couraie. *Een couraie dansen.* Danser le menuet. *Het menuet dansen.* Danser sur la corde. *Op de toord dansen.* Apprendre à danser. *Leeren dansen.* Danser de bonne grace. *Niet, ekerlijk, frany dansen.* Un Maître à danser, qui montre la danse. *Een Dansmeester.* Socrate apprit à danser d'Alpasse. *Socrates leerde dansen van Alpasse.* Chez les Romains c'étoit une infamie que de danser. *By de Romeinen was het dansen een schandige zaak.* Ne sçavoir plus sur quel pied danser. phr. *Niet langer weten wat men aanwachten, hoe men 't stellen zal.* Je le serai bien danser, bien venir à jubé. *Ik zal hem wel doen opzitten, aan de band doen komen.* Toujours va qui danse. Prov. *Men komt 'er nog al door, al duurd de weg wat lang.*

DANSEUR. Qui danse de profession. *Danser.* Les danseurs doivent avoir l'oreille fine. *De dansers moeten een fyn oor hebben, moeten scharp zijn van gehoor.* Une troupe de danseurs de corde. *Een troep van leude Koorden-dansers.* L'honneur, la vertu des DANSEUSES de l'Opéra doit être bien légère. *De eer, kuisheid der Danseressen van de Opera moet licht als veeren.*

D A R.

DARD. m. Espèce de javelot, de lance qui se jette avec la main. *Werppeyl of spie.* Jetter, lancer un dard. *Een pyl werpen.* Les dards enflammés du malin. expr. fig. *De vurige pylen van den Satan.* Quand l'aigle pousse son dard. *Als de angelier zijn pyl, e scharp.*

DARDER. Lancer, jeter un dard, un javelot. *Een spie werpen.* Ce fut lui qui darda, harponna la Baleine. *Hy was 't die de Walvis harponde, scharp, streef met de harponen.* Comme le Soleil darda ses rayons. *Gelyk de Zonne haar stralen scharp.* Quand le serpent darda son venin. *Als de slang haar venyn uitscharp.*

DARIOLE. f. Petite tarte ou galette de pâtisserie. *Een vlaaitje of kinder-taartje, pastigebakje.*

DARIOLETTE. Terme burlesque pour désigner une Suivante qui s'entremet des galanteries de sa Maîtresse. *Een Tonsuremeid, een Kasteel of Lytje, die haar Jufferkens Galanten de kap vald, de beurs luidt en amand.*

DARSE. f. La partie d'un port de Mer la plus avancée dans la ville. *Hek of binnem, haven daar de scharps opgelegd worden.* La Daric de Genes, de Toulon. *De hem of binnem-haven van Genna, van Toulon.*

DARTRE. f. Mal qui vient sur la peau en forme de grattelle. *Loepend zwer, waarschheid of scharps over de huid.* Dartre farineuse, dartre sèche. *Droog scharps, droog krawwels.* DARTRE, ulcère de la largeur de la main qui vient sur la croupe du cheval. *Scharpsvond ester op 't gat van 't paard.*

D A T.

DATAIRE. m. Officier de la DATAIRIE ou Chancellerie de Rome, qui préside à l'expédition des Bénéfices &c. *Datarie, voorzitter in de Roomseke Datarie of Chancellerie, van de Kerkelyke inkomsten te bevoegen of in te scharpen &c.*

DATE ou DATTI comme il se prononce. f. Marque

ou chiffre du jour & lieu auquel on écrit une lettre &c. *(Datum) dag- en plaatsverking.* Il n'y a point de date à sa lettre. *Daar is geen datum in zijn brief.* On avoit changé la date. *Men had den datum veranderd.* Cela cit arrivé de fraîche date, depuis peu. *Dat is onlang, kortelings gebeurd.*

DATE, EE. Part. de DATER. Une lettre datée du dernier de Septembre. *Een brief van den laastten september gedagteekend, (gedateerd).*

DATER une lettre, y mettre une date. v. a. *Een brief dagteekenen, met een datum voorzien.*

DATERIE. f. Chancellerie de Rome, *Datarie, Roomseke Chancellerie.*

DATIF. m. Troisième cas dans la déclinaison des Noms. *Dativus, gevond geval in de Naamvonding of Declinatie der Naamen.* DONNA gouverne, régle le datif de la personne & l'accusatif de la chose. Donner de l'argent à quelqu'un. *Iemand geld geven.* Donner audience aux Ambassadeurs. *De Gezanten geboor verlenen.*

DATTE. f. Fruit du Palmier. *Dadel, vrucht van den dadel of palmboom.* In 't Layn *Dactylon* ou *Palma.*

D A U.

DAUBE. Ne se dit qu'avec les viandes qu'on met à DAVAZ, qu'on apprête avec certaine sauce au vin & épicée dans laquelle on les étuve. Un gigot à la daube. *Een bout, scharpbeend met wyen en specerijen opgehoofd of opgekookt.*

DAUBER. v. a. Railler, tourner en ridicule. *Kwaadspreken, belasteren, doofstryken, nialigheben.* Dauber le tiers & le quart. *Van ieder een kwaad spreken, een weder belasteren, beschimpen.* Il fut bien daubé, je vous assure. *Hy werd braaf doorgefreken scharp uigela, chon, door de woeters geslept; hy moest luttig aandenken, dat verzecker ik u.*

DAUPHIN. m. Poulain de mer agréable à voir. *Delfyn, scharpe aervis.* On dispute s'il y a réellement des Dauphins. *Men ruiet of 'er inder daad Delfynen zijn.* On dit qu'Arion fut sauvé par un Dauphin. *Men zegt dat Arion door een Delfyn gered, behouden werd.*

DAUPHIN, est le titre que porte le fils aîné des Rois de France, & l'héritier présumé de la Couronne. Monseigneur le Dauphin & Madame la Dauphine. *Mya Heer den Delfyn en Mevrouw de Dauphine.*

D A V.

DAVANTAGE. Adv. Plus. *Meer, het.* Je n'en ai pas davantage. *Ik heb 'er niet meer van.* Je n'en parlierai pas davantage. *Ik zal 'er niet meer van spreken.*

DAVANTAGE. De plus, en outre. *Daarenboven, bekalven dat.* Je dis davantage que si... *Ik zeg daarenboven dat zoo... byaldien...* Davantage, il n'est pas vraisemblable que... *Behalven dat, daarenboven is 't niet waarschynlyk dat...*

DAVIER. m. Instrument de Chyrurgie qui sert à arracher les dents. *Kromme trekker, tandtrekker.*

D A Y.

DAY, est le nom de celui qui commande à Tunis en Afrique. Il est au-dessus du Bacha que le Grand-Seigneur y envoie. *Den Dey of Oppervorstbehebber van Tuni.*

D E

DE. Prép. servant à marquer le génitif & l'ablatif des Noms propres & des Pronoms. *Van, uit, met.* Le Roi de France & de Navarre. *De Koning van Frankryk.*

ryk en van Nieuwer. Cela est tiré de la parole de Dieu. *Dat is niet Gods woord getrokken.* Il a fait cela de la tête, de son propre mouvement. *Dat heeft hy niet zyn bevel, uit zyn beweging gedaan.*

DE. Se dit pour marquer la matière dont une chose est faite ou l'usage d'une chose, ce qui s'exprime élégamment en Hollandois. Habit de drap. *Lakenen kleed.* Colonne de marbre. *Marmeren pilaar.* Pont de pierre. *Steenen brug.* Cheval de paille. *Paardepoel.* Carotte de loup. *Wolvenbier.* Bateau de pêcheur. *Vischboort fiskeut.* Bâton de commandement. *Staf van gebied.* C'est un homme de parole. *'t is een man van zyn woord.* Une femme de bien. *Een eerlyke vrouw.* De l'ouvrage de commande. *Aanbevelde werk.*

DE. Se met encore entre le nom appellatif & le nom propre. La Ville de Paris. *De Stadt Parys.* Le Bois de la Haye. *Het Haagfche Bosch.* Le fils de David. *David's zoon.*

DE. Se met enfin entre certains Infinitifs. Cesser de craindre. *Ophouden met vrezen.* Achever d'écrire. *Eindigen met fchryven.* Tâcher de faire bien. *Trygen wel te doen.*

DE. m. Petit cube d'ivoire, marqué de petits points noirs. *Dobbelfteen, taarlink.* Joueur aux dez. *Met dobbelfteenen fpeelen.* Jouer à trois dez, au passe-dix. *Paffedix fpeelen, met drie fterren dobbelen.* Des dez piquez, chargés. *afgebe dobbelfteenen, bonz loopen.* Il fit rache du premier coup de dez. *Hy bragt drie goetlyke fterren, oogen met de eerste goet, werp.* Tenir le dé : avoir l'avantage, la chance du jeu. *af aan fpeelen, de fterren bewaren; 't felck hebben verwyld de anderen daer nu waagten.* Il veut toujours tenir le dé dans la conversation. *phr. Hy wyl altyd de vlag voeren, alleen de praet hebben als by de menfchen is.* Rompre le dé à un trop grand parler. *Een die te lang alleen de praet woord in de reden vallen, beloften voort te voeren.* Le dé en est jeté, la résolution en est prise. *De taarlink is geworpen, het moet 'er nu mede door.* Je vous quite le dé. *Ik laet 'er a mede ontfpringen.* A vous le dé. *Nu is 't u beurt, ook wel, 't is op u gemunt, dat geld u.* Je ne flate point le dé. *Ik vind 'er geen doekjes om, ik zeg het recht uit.*

DE. f. coudre. *Fingerbeid.* Un dé d'ivoire, d'argent. *Een yvoore, zilveren vingerbeid.*

D E B.

DEBACLE. f. DEBACLER. DEBACLEMENT. m. Dégel subit qui emporte les glaciens avec violence & cause du dommage aux ponts &c. *Scheelyke doel, yzeng waer door de yfchieten met geweld en fchade van bruggen &c. drifst, voortraeken.*

La DEBACLE ou le débâblissement d'un Port pour y faire place aux vaisseaux & bâtimens qui surviennent. *Opreding, opruiming van een Haven, het doen fchryvelen der waartingen om de aankomende fchepen te bergen.*

DEBACLER. v. n. Se dit d'une Rivière qui emporte les glaciens par un dégel subit. *Die raaken, aan de goet raaken.* La Rivière a débâclé cette nuit. *De Rivier is van de nagt los geraakt, het ys is aan de gang, aan 't kryzen geraakt.*

DEBACLER un port, le débâcler. v. a. Enlever de vaal opruimen, daar plaats maaken voor aankomende fchepen.

DEBACLEUR de port, Officier qui fait débâcler ou

débâcler un port. *Opruimen van de haven, walredder.*

DEBALLER les marchandises, les hardes emballées. v. a. *De waaren, klederen dit inepak, in een baal zyn, los kryzen, ontpakke, daer uit haalen.*

DEBRANDADE (à la) Adv. En désordre. *Overduutelyk, in 't wild.* Les troupes s'en vont à la débânde après la perte d'une bataille. *De banden, soldaten loopen in 't wild heen, na 't verlies van een slag.* Il met tout à la débânde, il laisse tout à l'abandon. *Hy laet alles vaaren, in 't wild heen loopen.*

DEBANDÉ. EE. Part. de DEBANDER. Un arc débândé. *Een ontfpanne, los gespannen boog.* Piffolet débândé. *Piffolet dat afgefchooten is, ontfpanne Piffoel.*

DEBANDER un arc, le débânder. v. a. *Een boog ontfpannen, losspannen, losmaaken.* DEBANDER un playe, ôter les bandes qui la couvrent. *Een wond ontfinden, losbinden, de zwagels daer af nemmen.* On lui débânda les yeux. *Men ontfond hem de oogen, nam de band van zyn oogen af.* La playe se débânda. *De wond ging los.* SE DEBANDER. v. n. p. Déserter par troupes. *By boopen, banden weg loopen, heen gaan.* Les soldats se débânderent après la bataille de Ramillies, de Turin. *De soldaten liepen met boopen, met banden weg na de slag van Ramillies, van Turin.*

DEBAPTISER. Ne se dit qu'en cette imprécation : il se ferait plutôt débaptiser, il se ferait plutôt Turc ou Juif. *Hy van eerder 't Christen gelof voortzaaken, Turfch, Joodfch worden; by nietet liever ik niet niet wat, als te...*

DEBARASSER ou DEBARASSER. *Opredden, opruimen.* Les fuyards eurent bien de la peine à se débarrasser. *De vlietende hadden veel moeite om zig te redden.* Il s'est débarrassé de tous folas. *Hy heeft zig van alle zorgen ontfant, bevryd.*

DEBARBOULLER. v. a. & n. p. Débarbouiller un enfant, lui nettoyer le visage, les mains. *'t aangezigt, de banden van een kind fchonen maaken, afvoeren.* Allez vous débarbouiller, petite faloque. *Gaat u maakt uw aangezigt fchonen, klein roffifchel.*

DEBARDER du bois. Le décharger, tirer hors des bateaux & le mettre en pile sur le bord. *Hiet loffen, uit de fchuiten aan de wal loffen ontfchepen.*

DEBARDEUR de bois, de cotrets. Homme de journée qui débârde ou décharge le bois fur le bord de l'eau. *Afvoerd, bootloffer, die 't hout, de takkelfiften uit de fchuiten loest, aandraagt.* Ces mots ne font gueres d'usage hors de Paris.

DEBARQUEMENT des troupes. m. *Het ontfchepen, aan land brengen van 't krygsvolk.* Après le premier, le second débarquement. *Na de eerste, tweede ontfcheping.* Des troupes de débarquement. *Volk dat uit de fchepen aan land zal gezet worden.*

Le DEBARQUEMENT ou plutôt le DECHARGEMENT des marchandises. *Het loffen, 't ontfchepen, aan land brengen der goederen, waaren, koopmanfchappen.*

DEBARQUER. v. n. Sortir du vaisseau. *Landen, aankomen, treden.* Nous débarquâmes à l'île de Wight. *Wy landen op 't Eiland Wight; wy kwamen, traden aan 't Eiland Wight aan land.*

DEBARQUER. v. a. Tirer du vaisseau, mettre à terre. *Onfchepen, loffen, aan land brengen, zetten.* On commença par débarquer les chevaux & les trou-

pes. Men begon met de paarden en 't volk te ontfchepen, aan land te zetten. Die que les marchandises furent débarquées. Zoo haast de goederen gelast, aan land gebracht waren.

DEBARRASSER ou DEBARASSER. v. a. Oter, lever l'embaras. Opruimen, opreden, in order brengen. On eut bien de la peine à débarrasser les rues. Men had veel moeite om de straatjes op te ruimen. Si vous ne me débarrassez vite de ce coquin-là. Zee gy my niet ten oeffen van die gis ontslaaf, bruyd; zoo gy die schelm niet voort hier van daan helpt. Il aura de la peine à le débarrasser, à le tirer d'embaras. Hy zal moeite hebben om zig te ontdoen, uit zwaa-righid te reaken.

DEBARRER une porte, en ôter la barre, ou ce qui la ferme. Een deur open zetten, de boom daar voor van daan nemen.

DEBATIR ou DEBATER un Ane, ôter son bât. Een Esel ontsieden, de kadel afnemen.

DEBAT. m. Contestation. Twist, verschil, gefchil. Etre en débat, avoir débat avec quelqu'un. In twist, verschil zyn; twist, verschil hebben met iemand. Etre en débat pour une succession. Twist, verschil hebben om een erffenis, over een nalatenschap twisten. La chose est en débat. De zaak word betwist, daar is verschil over de zaak. Le Bil passa après un long débat. De Bil, (wet) ging door na een lange twist, over een tegenpraak. A vous, entre vous je débat, plur. De twist hangt tusken u; ik hou er myn buiten; ik bruyt my niet met de twist.

DEBATTRE une question, la contester de part & d'autre. v. a. Een vraag, (questie) betwisten, waeren tegenpreken, daar twist over voeren. Débattre un compte. Een rekening betwisten, daar over twist hebben.

DEBATTRE (Se) v. n. p. Betwist worden. C'est une question qui se débat dans les Écoles. 't Leen vraag (questie) die in de Scholen betwist word. Se DEBATTRE, s'agiter, se tourmenter le corps. Zig bewegen, woeien, woeiselen. Il se débattait comme il faut des pieds & des mains. Hy bewoogde, woeiselde sterk met voeten en handen, by partide geen kleinje. De quoi vous débattiez-vous, sur quoi contestiez-vous? Waar over twistt gy, vous mëllez-vous, vous mœttez-vous en peine? Waar bemoeit gy u mede, waar t welk gy nu hoofd, wagtst mede, waar zigt gy voor?

DEBATTU, U. E. Part. de DEBATTRE. Betwist. Ce compte a été bien débattu. Die rekening is hard betwist geworden, daar is lang over gevoelt, groot trael over gevoelt. Il s'est débattu, agité bien longtemps. Hy heeft heel lang, zeer sterk gewoeld, gispesteld.

DEBAUCHE. f. Exces dans la boïte & le manger. Onomatopie, overdaad in 't eten en de nêren. Aimet la débauche. Van 't smullen en slempen houden, goerne krogen. On les mena dans un lieu de DEBAUCHE. Men bragt hen in een wusthuis, boerhuys, kit. Il est plongé dans la débauche, il est abandonné au vin & aux femmes. Hy leid in de onstigt verzoopen; by is o vergeeven aan de wyen en 't vruwvolk. Nous fîmes hier DEBAUCHE, bonne chere ensemble. Wy waren siften zoet samen, vroely met malkander. Nos jeunes gens étant en débauche... Onze jonge luden samen vroely, onder een glasje zynde...

DEBAUCHÉ. Un homme adonné au vin ou aux femmes. Een kroeger, kistebwer, lichimis, boerkegger. C'est le plus grand débâche de la Ville. 't Is de grootste lichimis, de elyfsie rinketroeger, boerkegger van de Stad.

DEBAUCHER quelqu'un: le jeter dans la débauche, le vice. Iemand verlieiden, in de onregelgelykheid, onstigt dompelen, op den doolweg helpen. C'est lui qui débâche les autres. Hy is 't die de andere verlieiden, bederft, op den doolweg helpt. DEBAUCHER, séduire une fille, en jouer. Een vyfster tot onstigt brengen, tot onter verlieiden, beslepen. Il essaya de DEBAUCHER, de corrompre, de gagner les soldats, de faire déserter les troupes. Hy poogde, zagte de soldaaten, 't krygsvolk te verlieiden, om te koopen, te doen verlieiden. Dôbaucher un valet du service de son Maître. Een kint'voen zyn Meester dienst afstrekken, af te cogen. Nous viendrons vous DEBAUCHER un de ces jours. fig. Wy zullen u verleidig eens komen bezeken, met woenen en samen vroely te zyn.

DEBAUCHER (Se) v. n. p. Se corrompre, gâter, plonger dans la débauche. Toen den drank en onstigt verzuilen, op den doolweg raken. Si vous fâvez comme la jeune fille de débâche à Naples, à Londres! Zoo gy wist boe de jengst te Naples, te London te onstigt, endende, tot godloosheid vervalt!

DEBILE. Adj. d. t. G. Foible, sans force. Zwak, wakkelyk, teer. Un estomac débile. Een zwakke maag. Cerveau débile. Zwakke, verke besfien. Il a la mémoire débile, il ne retient rien. Hy is zwak van gheugen, hy onthoudt niet. C'est un cerveau débile, un esprit faible. 't Is een zwak verstand, hy is wat zwak van besfien.

DEBILITATION, affoiblissement de nerfs, de membres. De verzwakking der zenuwen, der leden.

DEBILITÉ, foiblesse d'estomac, de membres. De zwakheid van de maag, zwakheid der leden.

DEBILITER. v. a. Rendre débile, affoibler. Verzwakken, kranken. L'excès du vin, des femmes débilita la vue, l'estomac, les nerfs. De overmaat in 't gebruik des wyen en der vrouwen verzwakte, krent het gezicht, de maag, de zenuwen.

DEBIT. m. Vente, trafic. Neering, afstrek, nistkoop. Il a grand débit dans la boutique. Hy heeft goede neering in zyn winkel. Des marchandises de débit. Waeren die veel zyn, waeren van goeden afstrek, die plegt, wâllig zyn. Il a le DEBIT, la parole agréable. Hy heeft een lekker tong, weet de zaaken vroely te verbaalen.

DEBITER. v. a. Vendre en détail. Vreten, vroelen, vroekopen. Il n'a pu débiter les marchandises. Hy heeft zyn waeren niet kunnen vreten, verkoopen, krent worden. DEBITER des nouvelles, en raconter ou inventer. Tydingen verbaalen of vifstropen, verzuimen. Il ne faut pas s'arrêter à ce qui se débite à la Cour, dans les Caffés. Men moet zig niet bouden, geen vast geloof staan aan 't gen ten Heve voorgegeven, in koffhuizen gepraat, misgetrooid word.

DEBITER, raconter bien un fait. Een zaak niet, eierlyk verbaalen. Il débite bien fa marchandise. phr. Hy weet zyn waar schen aan te pryzen; ook, hy is niet op zyn mond gevallen, by weet zyn woord wel te doen.

DEBITER le bois, scier en longueur les pieces de refend.

send. 's Hout dat gekloofd zal worden op de lengte afzaagen. DERITER le bois, est aussi le mesureur. *Het hout afpassen, afmeten met kompas en lyn.* DERITTER ou lacher le cable. 's Kabeltau los maaken, het gecoren.

DEBITEUR. Qui doit à un créancier. Schuldnaar, die deket staat op de rekening. Quand le débiteur est insolvable, *als de schuldnaar (insolvent) overrommend is, niet betalen kan.*

DEBITEUR de nouvelles, nouveauté de profession. Een verbaarder, verzuimer, uitsproeyer van tydingen. Mahomet a été un grand débiteur de menfongen. Mahomet is een groot uitsproeyer van loegen geweest. DEBITRICE, celle qui a des créanciers. Schuldnaarster.

DEBLAY, terme populaire, usité dans cette phrase: ce fripon s'en est allé aux Indes, c'est autant de DEBLAY, de décharge pour sa famille. *Die schelm is naar India gegaan, dat is nuo veel uit de weeg, ontslaving voor zyn buis, voor zyn vrienden.* Il a cinq ou six files, il voudrait bien être DEBLAYÉ, débarrassé de cette marchandise. Hy heeft vijf of zes dochters, hy woude van die waar wel ontslag zyn, hy was die gaern kwijt. Il ne sort point du style familier.

DEBOIRE, n. Dégout après avoir bu. Leske nasmaak. Ca vin a un vilain, un fâcheux déboire. Die wijn heeft een vrees nasmaak. Tous les plaisirs ont leur DEBOIRE, leur amertume. Al de vermaakken hebben haar kwade nadrocht, zyn met gal vermengd. Il nous donne bien des déboires par sa mauvaise humeur. Hy doet ons veel ongemak, verdriet aan, door zyn slecht humeur; wy hebben veel van zyn booze kop te lyden. Les Courtisans effluent souvent de fâcheux déboires. De Hoefelingen hebben dikwils kwade moeten te kraaken.

DEBOITER ou DEBOETER. v. a. Disloquer un os, le faire sortir de sa place. Een been uit het lid zetten, uit zyn plaats doen gaan. L'Ange déboita la hanche de Jacob en luttant avec ce Patriarche. Den Engel zette Jacobs heup uit het lid in zyn werfeling met den Patriarch. Les os ne se déboitent pas sans grande douleur. De beenen raaken, gaan niet uit mekander zonder groote pijn.

DEBONDER un Etang, en ôter la bonde, pour faire écouler l'eau. v. a. Een wyver open maaken, de tap, stopper wegneemen, den duiker ophaalen om het water te laten afloopen.

DEBONDONNER un muid, un tonneau; en ôter le bondon pour lui donner de l'air. v. a. Een vat open maaken, de stopper, spen, bom daar afnemen, om het lucht te gecoren.

Se DEBONDER. v. n. p. Sortir avec Impétuosité & abondance. Open gaan, met kragt weg loopen, overloopen, overvloeyen. Au Déluge les Cataractes des Cieux se débondonnerent. In den Zondvloed gingen de stroomen der Hemels open. Ses pleurs se débondonnerent avec tant de force. Haarte tranen vloeiden met zulk overvloed over.

DEBONNAIRE. Adj. Doux & bienfaisant. Goedaardig, goedertieren, zachtmoodig. Un Prince magnanime & debonnaire mérite d'être adoré. Een grootsinnig en goedertieren Vorst verdient aangebeden te worden. Le Vainqueur les traita fort DEBONNAIREMENT, avec beaucoup de bonté. Den Overwinnaar

handelde hen betelzagt, heel barmhartig, vriendelyk, bescheelyk.

DEBONNAIRETÉ. f. Humeur douce & bienfaisante. Goedertierenheid, zachtmoodigheid, goedaardigheid, barmheid. La debonnaireté devoit être la vertu des Princes. De goedertierenheid, zachtmoodigheid behoort de des Vorsten deugd te zyn.

Un DEBORD de bile, d'humeurs, se dit pour Desbordement de bile, d'humeurs, en terme de Médecine. Overloop van gal, der onthouten.

DEBORDE, Ek. Adj. v. Débauché, dissolu. Onge-regeld, loslevend. Un jeune homme débordé. Een ongeregeld jongman, losse wambus, lichtsin. C'est une femme débordée, une franche putain. 's Is een ontsuchtig wyf, een boerachtig vrouwenkind.

DEBORDEMENT d'une Rivière. m. Overvloeying, overstroming van een Rivier. Les débordements du Nil sont périodiques, réglés. De overstromingen van den Nyl zyn geregeld, gebeuren op bepaalde tyden. DEBORDEMENT de bile. Overloop van gal. Il vit dans un scandaleux DEBORDEMENT, dérèglement. Hy leeft in een ergerlyk onge-regeldheid, ontsigt.

DEBORDER une jupe, en ôter le bord. De rand van een voorwerk afnemen, los maaken. Deborder, s'élancer d'un vaisseau enscanté. Terme de Marine. Af-schieten, afbranden 's varendlyk (schip te overvaren).

Se DEBORDER. Sortir des bords. v. n. p. Overvloeyen, overloopen. Quand le Nil se déborda il inonda toute l'Egypte. Als de Nyl overvloedig, overloopt, was hy ganfich Egypten onder. Quand la bile vient à se déborder, *als de gal beginst over te loopen.* Se déborder en paroles impures, sales. Zich tot wille scheldwoorden uitslaaten.

DEBOTTER son Maitre, lui tirer ses bottes. v. a. Zyn Meesters laarzen uittrekken, uithaalen. Il se débotta lui-même. Hy trok zelfs zyn laarzen uit.

DEBOUCHER une bouteille. v. a. Een vles opmaken, de stop of kurk daar uit weemen. Déboucher les chemins, les passages. De wegen, doortogten open krygen, open maaken. Cette médecine vous débouchera. Die drank, purgatie zal u opening gecoren, 's lyf openen.

DEBOUCHER une cavalle. v. n. Een marry ontrigen, los maaken. Déboucher un foulier, détacher la boucle. Een schelen los maaken, de grif daar uit weemen. DEBOUCHER une perruque, en ôter, défaire les boucles, frisures. Eenparit uit de kral zetten, de krullen daar uit doen gaan. Les perruques se débouchent, se défrisent assez tôt. De paraiten, raaken da genog uit de kral.

DEBOUQUEMENT. m. Sortie d'un détroit, d'un canal, de l'entre-deux des files. Uitsijzing. Le débouquement de Bahama, de Magellan. De uitsijzing van Bahama, van de Straat Magellans.

DEBOUQUER. v. n. Sortir d'un détroit, d'une embouchure de Rivière &c. Uit of doortreken. Les Galiens débouquent par le Canal de Bahama dans l'Amérique Septentrionale, pour revenir en Espagne. De Galienzen zeilen uit, zeilen door 's Noords van Bahama, in 's Noorder America, om in Spanje weder te keeren.

DEBOURBER le poisson, lui faire jeter sa boue dans de l'eau claire. v. n. De sijch de modder uit doen kraaken, wegspreken in klaar water.

DEBOURRER. v. a. Ôter la bourre. Het kehr of de prop

prop nistrekken. Il faut l'envoyer à l'Académie, à la Cour, pour le DEBOURRER, s'ouvrir l'esprit, expr. burl. *Men moet hem na de Hooge School, het Hof zenden, om zyn geest op te wekken, zyn verstand wat op te belederen.*

DEBOURSE, EE. Part. de DEBOURSER. De l'argent déboursé. *Verfchote geld, geleend geld, verschot.* Je me demande que mon DEBOURSE. *Ik vraag maar myn verschotte geld, myn verschot.* Le premier, second DEBOURSEMENT, la première, la seconde avance. *De eerste, de tweede uitgave, 't eerste, het tweede verschot.*

DEBOURSE, de l'argent pour quelque'un. v. a. *Geld verschoten, uitgeven voor iemand.* Est-ce là tout ce que vous avez déboursé pour moi? *Is dat al wat gy voor my verschoten, uitgeven hebt?*

DEBOUT. Adv. Sur ses pieds. *Overend, op zyn voeten.* Tenez-vous donc debout. *Sta dan overend, op uw voeten.* Monsieur est-il debout? est-il levé? *Is mijn Heer op? Is he porte micux, il est debout.* *Hij waart beter, hy was meer op.* Allons, camarade, debout, levez-vous. *Kom op, myn makker, op, op, kamaraad.* Mettre un tonneau debout. *Een vat overend zetten.* Il ne s'aurait tomber que debout. *Hij kan niet lang verlegen wezen, hy zal op de eenre wyze of de andere wel weer opkomen.* Aller debout au vent: terme de Marine. *Plak in de wind steken, mes de vœu in de wind stellen.*

DEBOUTER. v. a. Tenue de Barreau. Il a été débouté de la requête, fa demandu a été rejetée. *Hem is zyn eisich ontzagen geworden, zyn verzoek is afgeslagen, verwerpen, van de hand gewezen.*

DEBOUTONNE, EE. Part. du verbe suivant. Ont-knoopt, open, uit de knoop. Habit déboutonné, veste déboutonnée. *Kleed dat open hangd, kamifool dat uit de knopen, los geknoopt is.* Rire à ventre déboutonné. *exag. Schateren van lagchen, zyn buik vast bouden van lagchen.* Manger à ventre déboutonné. *Eeten dat men schier berst, te bersten eeten.* DEBOUTONNER la camifole. *Zyn kamifool ont-knoopen, los maaken.* Sa culotte fe déboutonne toujours. *Zyn broek gaat altyd uit de knoop, raakt altyd los.* Faut-il fe déboutonner comme cela devant le monde? *Moet men zyn kleed, zyn rok, zyn kamifool zoo ont-knoopen, los maaken voor de menfchen?*

DEBRAILLE, EE. Ontknoopt. *kloot.* Il est toujours tout débrailé. *Hij gaat, staat altyd met zynifch kloot.* Elle fe débraille, fe découvre comme un Gendarme. *Zy ontbloot haar als een Soldaat.*

DEBRIDER son cheval. v. a. *Zyn paard ontknoopen, den zoom afnemen.* Nous limes cette longue traite sans débrider, repofet. *Wy leiden die lange weg afzonder of te fappen, het paard te ontknoopen; zonder te pleiffieren, te rusten, zonder inspannen.*

DEBRIS d'un vaisseau. m. Le reste d'un vaisseau échoué, brisé, péri. *Wrak van een fchip dat geftrand, aan finkrugeftoeten, vergaan is.* La côte étoit couverte de débris. *De kust was met wrakken bedekt.* Les débris d'une Armée en déroute. *De overblyfsels, het overfchot van een Leger op de vlugt afgeslagen.* Il ramassa ce qu'il put du débris de son Armée. *Hij vergaderde, raapte by wat overfchot was by kon van 't overfchot zyn Leger.*

DEBROUILLER. v. a. Démêler, mettre en ordre. *Ontwarren, redden, fchikken, in order brengen.*

Quand Dieu débrouilla le Chaos. *Wanneer God den Chaos ontwarde, fcheide.* Débrouiller une fuccession. *Een boedel fcheiden, redden.* Débrouiller des affaires épineuses. *Moyfelte, nettelige, noefte, zaaken ontwarren, opredderen, effenen, beffufen.*

DEBUSQUER. v. a. Chaffer d'un poste. *Uit een post verdriven, jaagen.* On débuisa les ennemis de cette hauteur. *Men verdrift de vyanden van die hoogte.* En Galanterie & à la Cour les nouveaux venus débuisquent souvent les autres. *In de Minneren en aan 't Hof geroven de nieuwelingen dikmaals de bons van anderen, zatten de anderen dikmaals op de fchop.*

DEBUT. m. Premier coup au mail, à la boule &c. *Eerste slag in de malie, in de bolbaan &c.* Voilà un beau début, un beau commencement. *Dat is een fchoon begin, dat gaat wel aan.* Cet oiseau est en beau début. *Dit vogel zit fchoon in gefchoten te worden.*

DEBUTER bien. v. a. Commencer par un beau coup au mail, à la boule. *Het fpeel, de party met een fchoone slag beginnen, in de malie of bolbaan.* Il a débuté par un long préambule. *Hy heeft met een lange voorreden begonnen.* Ce n'est pas mal débutter! *expi, iron. Dat begint niet kwaadelyk! dat begint fchoon!*

DEBUTER une boule, la tirer, l'ôter d'après du bul. v. a. *Een kloot of bol van de meet of 't merk af-bouzen, wegemen, verfchieten.*

D E C.

DEÇA. Adv. de lieu. v. a. Ici de ça & delà. *Hij gaat hier en daar.* En deçà, de ce côté-ci de la Rivière. *Aan des zyde de Rivier.* Venez plus en-deçà. *Kom weder aan deze zyde, herwaerts aan.* Les Provinces deçà le Rhin. *De Landfchappen aan des zyde den Rbyn.*

DECACHERETER une Lettre. v. a. *Een Brief openlezen, open doen, open maaken.* La Lettre ne s'est pas décachetée d'elle-même! *De Brief is van zelfs niet open gegaan, los gebraken!*

DECADE. f. Dixaine, en parlant d'un Ouvrage divisé en dix Livres. *Tiende deel.* Les Decades de Tite Live. *De tien deelen, tien afzonderlyke boofdeelen van Titus Livius.*

DECADENCE. f. DEPERISSEMENT, commencement de ruine. *Verfall, daaling, afneeming, aanflaande ondergang.* Ce Palais tombe, va en décadence. *Dat Paleis, gebouwt want het overval, ver-valt zeer, dreigt in te fterven.* La décadence de l'Empire Romain commença sous Honorius. *Het verfall, den ondergang van 't Roomfche Ryk begon onder Hovorius.* Ses affaires vont en décadence, fe ruinent. *Zyn zaaken ftaan zeer flegt, gaan verloorren, loopen te niet.*

DECAGONE. Adj. d. t. g. & Subst. Se dit en Géométrie, d'une figure à dix angles & à dix côtes. *Tienhoekig, tienbok.* Le bassin du premier Jet d'eau est décagone. *De kom van de eerste Springfontein is tienhoekig.* Une place à dix bastions s'appelle un Décagone. *Een vesting met tien bolwerken, word een Tienbok, (decagone) genaamd.*

Le DECALOGUE ou les dix Paroles. On appelle ainsi fe dix Commandemens de la Loi de Dieu. *De tien Geboden van de Wet Gods.*

DECAMERON de Boccace: les dix Journées ou cent Nouvelles de Boccace. *De tiendaagfche of honderd vertellingen van Boccaccio.*

DECAM-

DECAMPEMENT. Action de décamper. *Opbrekking, het opbreken.* Après le décampeement précité des ennemis. *Na 's fcheelyk opbreken der vyanden.*

DECAMPER. v. n. Lever le camp, quitter son campement. *Opbreken, zyn legerplaats verlaten.* Nous obligâmes les ennemis à décamper les premiers. *Wy noodzaakten de vyanden om eerſt op te breken.* Quand il fut qu'on venoit pour l'arrêter, il décampa au plus vite. *Wanneer hy wist, verſteed dat men kwam om hem aan te houden, gevingen te nemen, kraemde hy in aller yl op; hy was voort bes haasped, hy pakte zyn eerſte zyn kuren.*

LE DECANAT est la dignité du Doyen de l'Assemblée. *Het Dekenſchap is de waardigheid van den ontfeder Vergadering.*

DECAPITER. v. a. Décoller, couper la tête par ordre de la Justice. *Ontboof den, het boofd afſlaan.* Il fut décapité en Greve. *Hy wierd op bes plein van 's Stadhouſes Parys ontboofd.*

DECANTONNER quelqu'un, le rendre moins austere, plus sociable. v. a. *Iemand van zyn ſtemmigheid afbrengen, geſpraakſamer, vreedelyk doen worden.* SCARON est l'inventeur de ce mot burlesque, suivant la remarque de DANET.

DECARRELER une faile, en ôter les carreaux. v. a. *De ſteenen van een zaal uithealen, openeten.*

DECEDER. v. n. Mourir de mort naturelle. *Overyden, overſten.* zyn natuurlijke dood ſterven. Décédé le XX Janvier MDCCX. *Overyden, afgeſled, geſtorven den twintigſte January 1711.*

DECÉLER. v. a. Découvrir, révéler. *Ontdekken, verſchikken, verraaden, aan den dag brengen.* Décélér un crime. *Een misdad ontdekken, aan den dag brengen.* Ne me décelerez-vous pas ? *Zult gy my niet verſchikken, verraaden, verhoopen ?*

DECEMBRE. Le dernier mois de notre Année. *December, Wintermaand.* Au mois de Décembre, en Décembre dernier. *In de maand December, in de laaſte Wintermaand, in December laaſtleden.*

DECEANIMENT. Adv. D'une manière décente. *Betamelijk, gevoeglyk.* Les Ecclésiastiques doivent être vêtus décentement. *De Kerkelyken moeten betamelijk, gevoeglyk, wadiglyk gekled zyn.*

DECEMVIRES. C'est ainsi qu'on appelloit un des dix Magistrats de Rome qui veilloient à l'exécution des Loix des XII Tables. *Tienman, een der tien aangefielden Romeiſche Heeren om de Wetten der XII Tafelen te doen uitvoeren.* Les Decemviri abusèrent d'abord de leur autorité. *De Tienmannen misbruikten houwe magt zyn eerſten.* Le DECEMVIAT ne dura que deux ans. *Het Tienmanſchap duurde maar twee jaaren.*

DECENCE. f. Bienfiance, honnêteté extérieure. *Betamelijkheid, gevoeglykheid, welvoegentheid.*

DECENT. TE. Adj. Bienfiant, convenable. *Betamelijk, leuvelijk, gevoeglyk.* Être en habit décent. *Betamelijk na zyn ſtaat gekled zyn.* Cela n'est pas décent à un Magistrat. *Dat is niet betamelijk, gevoeglyk, 't paſt niet voor een Magiſtraats-perſoon.*

DECEPTION. f. Tromperie. *Bedrog, list.* Cela s'est fait sans fraude ni déception. *Dat is geſchied zonder bedrog nog list.* Il est peu utile hors du Barreau.

DECERNER. v. a. Ordonner juridiquement. *Gerogelyk wyzen, verleenen, laſten, bevelen.* On decerna un ajournement personnel contre lui. *Daar wierd een perſooncelle (citatie) dagvaarding, tegen hem gewe-*

zen, verleen. DECERNER, adjuger, accorder les honneurs du triomphe au conquérant. *Den overwinnaar de eeren des zagenraals te wyzen, verleenen.*

DECES. m. Mort naturelle d'une personne. *Natuurlyke dood, overlyden, afſterven.* Depuis le décès de mon Père. *Zeders de dood, het overlyden, 's afſterven van myn Vader zaliger.*

DECEU ou **DEÇU**, comme il se prononce. Part. de DECEVOIR. *Bedrogen, misleid.* Se voyant déçu de la manière du monde la plus infame. *Zig op den wonderlyk manier der waereld bedrogen, misleid ziende.*

DECEVANT. ANTE. Adj. Propre à decevoir, à tromper. *Bedrieglyk.* Un esprit décevant. *Een bedrieglyke hoop.* Le monde n'a que des apparences décevantes. *De waereld berſt maar bedrieglyke aantreklykeden.*

DECEVOIR. v. a. Tromper. *Bedrogen, misleiden.* Cette proposition ne tendoit qu'à vous décevoir. *Die voorſlag, voorſtelling ſtrekte, was alleen om u te bedrogen, te misleiden, te wangen, te verſchikken.* Ces mots vieillissent beaucoup.

DECHAINÉ. EE. Part. de DECHAINER. Le chien étoit déchainé. *Den hond was van de ketting, was los gemaakt.* C'est un vrai diable déchainé. *fig. 't is een losgebroken, uitgelaten duivel.*

DECHAINEMENT. Emportement. m. Colere qui s'exhale en injures. *Oploſtenheid, vervoertheid, uitgelatenheid.* On ne vit jamais un pareil déchainement. *Nooit zag men dergelyke oploſtenheid, vervoertheid, uitgelatenheid, verſtoring.*

DECHAINER les capſis, les ôter de la chaîne, remettre en liberté. v. a. *De gevangenen ontzetten, ontbinden, los maken, op vrye voeten ſtellen.* On déchaina tous les chiens contre les voleurs. *Men maakte al de banden tegen de dieven los.* Il déchaina toute la cabale contre lui. *fig. Hy maakte den heelen aanhang tegen hem gaande.* Le ſeau ſe déchaina. *Den emmer raakte los, uit de ketting.* Le ustin ſe déchaina & ſe jeta sur le pauvre homme. *Den veele raakte van zyn ketting, en vloog den arme man aan, ſpreng hem op 's lyf.* Se déchaina contre quelqu'un, s'emporter contre lui avec violence. *Tegen iemand uitvoeren, geweldig tegen hem ſteren, vloeken.* Quand tout l'Enfer ſe déchaineroit contre nous. *Alwaerſe de ganſche Hel tegen ons op de been, alwiedend al de heſte manſters tegen ons uitgelaten.*

DECHANTER. v. e. Ne se dit qu'au figuré : Il aura bien à déchanter, à rabattre de ses espérances. *Hy zal een toos lager moeten zingen, by zal veel anders moeten praaten.*

DECHAPERONNER un oiseau, lui ôter le chaperon. v. a. *Een vogel de kap afſtrekken, afnemen, als men hem wil laſten vloegen.*

DECHARGE. f. Action de DECHARGER. Il se trouva à la DECHARGE, au déchargement des marchandises. *Hy bevond zich by 's laſten, 's ontſchepden der waaren.* Le décharge du canon, d'une arme à feu. *Het afſchieten, 's laſtbranden van 's geſchut, 's ſchieſgeweer.* Les ennemis firent une décharge de toute leur artillerie. *De vyanden laſten al hun geſchut af, brandden met al hun geſchut los, ſchoten uit al hun grof en klein geweer.* La sentinelle ayant fait sa décharge se retira. *De ſchildwagz zyn geweer, zyn ſchieſt gelost hobbende, trok te rug.*

DECHARGE d'une obligation, d'une redevance. *Ont-*

lastig, kwijtschelding, blyk van voldoening aan eenig verband. On lui a donné une décharge de tout. *Mijn heeft hem een ontslating, kwijting, (quitantie.) ontslating van alles gegeven.* Cela tendoit à la DÉCHARGE, ou soulagement du peuple. *Das zou tot ontslating, verligting van 't volk strekken.* Les témoins ont tous parlé à la décharge de l'accusé. *De getuigen hebben alle tot verlichting, verlossing van den beschuldigen gesproken.* Ce gementent est allé aux Indes, c'est une belle décharge pour sa famille. *Die vagebond is naar Oost-Indië, dat is een groote verligting voor zijn huis.* On appelle DÉCHARGE d'un logis, tout lieu rebûte où l'on force plusieurs choses peu employées &c. *Loot of kok, vestrek tot ontslating van een huis, daar men veel zelden gebruikte dingen bergt.*

DÉCHARGE, EE. Part. *Ontslat.* Puisque vous êtes déchargé de ce foin. *Dreujl gy van die zorg ontslat zyt.* Ma conscience est en décharge. *Mijn gemoed is 'er van ontslat, ontsl.* Un cheval déchargé d'en-coloure, de légère taille. *Een paard dat luttig ter gang en frissh van leden is.* Elle a la taille assez déchargée. *Zy is dun genoeg voor haar lys, zy is vry dun en luttig van (zake) self.*

Le DÉCHARGEMENT, 's DÉCHARGE du vaisseau. *De ontslating van 't schip.*

DÉCHARGER un vaisseau, en tirer les marchandises. *v. n. Een schip lossen, ontslaan, de goederen daar uitnemen.* Décharger un cheval. *Een paard ontslaan, de last van 't paard afnemen.*

DÉCHARGER son ventre. *Zyn buik ontsluten, af-gaan, zyn gruwel doen.* Cela aide à décharger l'homme, les reins. *Dat helpt om de mags, om de leden om te ontsluten.* Décharger un arbre des branches inutiles. *Een boom van de onnodige takken ontsluten.* DÉCHARGER le peuple d'impôts. *Het volk van schattingen ontsluten, ontheffen, ontslaan; de schattingen verligten, de generale lasten vermindern.* Il s'est fait décharger de la Tuellerie. *Hy heeft zig van de Voogdschap doen ontslaan, ontsluten.* Décharger un Régistre, un Livre qui accuse les dettes ou redevances &c. *Een Register, een Schuldboek ontsluten, daar de betaalde schulden uit doen, de quitantie daar of schryven.* Décharger quelqu'un des soins qui l'embarrassent. *Iemand van de zorgen die hem verlegen maaken ontsluten, bevryden, ontslaan.* DÉCHARGER son cœur dans le sein d'un ami. *Zyn hart gemoed ontsluten, verligten in den schoot van een vriend: zyn hart aan hem openbaren, met hem ooytel afspreekten, rend uitzeigen 't misnoegen dat men gevoelt.* DÉCHARGER sa colère sur quelqu'un. *Zyn gramschap tegen iemand laaten huylen, zyn gal tegen hem uitbreken; ook, hem braaf afgaan, zyn wraaklust aan hem loeten, loeken.* DÉCHARGER, donner un gros coup de poing à quelqu'un. *Iemand een brauwe ontslaan, een lastige wijsflog geven.* Il lui déchargea une vaine de coups de bâton. *phr. burlesk. Hy gaf hem wakker, dijs slofslagen; hy sloeg dekte hem wakker af.* DÉCHARGER une arme à feu, la tirer. *Eenig schietgeweer afschieten, lossen.* Décharger le canon, l'artillerie. *'t Geskiet afschieten, lossen, loibranden.* Il déchargeant toute leur mousquetterie à dix pas de nous. *Zy lossen al hun kort-kleingeweer, musketten, sijn schreden van ons.*

DÉCHARGER un accusé, un démau; parler à sa

décharge, en fa faveur. *Een aangeklaagde, beschteldigde gevangnen verligten; tot zyn voordeel, verligting getuigen, verklaren.*

Se DÉCHARGER. v. n. p. Être déchargé. *Ontslaten; gelast worden.* Le vin de Rhin se décharge à Dord. *De Rhyneke wyn word te Dord ontslaan, gelast.*

Se DÉCHARGER sur quelqu'un du soin de ses affaires. *Zich op iemand ontsluten, verlaaten, aangeende de zorg zynner zaken.* La Moelle se décharge, tombe dans le Rhin. *De Miesel ontslat zig, vloedt, valt in den Rhy.* Une couleuvre qui se décharge, qui devient moins vive. *Een kousre die wat verdoest, van haar gluur verloft.*

DÉCHARGEUR des marchandises. *Ontslader, Synner, lossen van de goederen.*

DÉCHARNÉ, EE. Part. Fort maigre. *Uitgeteerd, magter.* Un corps tout décharné. *Een gans uitgeteerd ligchaam.*

DÉCHARNER un corps en l'anatomisant. v. a. *Een ligchaam ontsluten, van 't vleesch ontsluten is 't ontsluten van 't vel.* Par maladie la bien décharné, amaigri. *Zyn ziekte heeft hem wakker uitgeteerd, veel van zyn vleesch benamen, heeft hem heel magter doen worden.*

DÉCHAUSSE, EE. Part. *Ontschied.* Les Carmes déchaussés. *De ontschiede Karmelieten, barnevater Monniken.*

DÉCHAUSSEMENT. m. Adion de DÉCHAUSSE. *Ontscheping, ontsluiting der voeten &c.*

DÉCHAUSER un enfant, lui ôter fouliers & chaussettes. v. a. *Een kind schoen en kousen onttrekken.* Déchaussez-vous vite. *Trek gauw uw schoenen, uw kousen uit.* DÉCHAUSER, découvrir les dents qu'on veut arracher. *De tanden die men uitmaaken, onttrekken wil, ontsluten; het tandvleesch daar om loomaaken.* DÉCHAUSER des arbres. *Bomen ontschoven, de aarde om de voet wegnemen.* Les piles de ce port sont toutes déchaussées. *De pylaaren, de nalen van die brug leggen onder bloot, zyn uitgekabelt.*

DÉCHEOIR. Lisez Décaïre, comme il le peut décrire. v. n. Aller en décadence. *Vervallen, afvallen, verliezen.* Décheoir de son rang, de son crédit. *Vervallen van zyn rang, afnemen; verliezen van zyn aanzien.* DÉCHEOIR, en terme de Marine, dériver, s'abattre & fortir de fa route. *Verliezen, afvallen, met het schip verwyderen.*

DÉCHET, m. Diminution dans la quantité ou dans la valeur. *Verlies, mindering in de menigte of in de waarde.* Il y a du déchet dans la fonte des Monnoies. *Daar is verlies in 't smelten der Muntsinken.* Il y a plus de déchet aux Eaux-de-vie qu'aux Vins. *Daar is meer verlies, lekkage in de Brandewijnen als in de Wynen.*

DÉCHIEU, ou Déché. Part. de DÉCHEOIR ou DÉCHOIR. L'Empire Romain est bien déchue de sa puissance. *'t Roemse Ryk is veel vervallen van deszelfs vermogen.* Il est bien déchû de son crédit. *Zyn aanzien is veel vermindert, hy heeft veel verloren van zyn credit.* Les habitants ont été déclarés déchus de tous leurs privilèges. *De inwoners zijn ontslaan geworden vervallen te zyn van alle hunne voorrechten.*

DÉCHEVELE, EE. Part. Elle étoit toute déchevelée. *Haar hoofd was zonder kappel, haar haar hing los van alle kanten.*

Se DÉCHEVELER, se décoiffer, s'arracher le bonnet de la tête. v. a. *Malakander de muts van 't hoofd ha-*

haalen, in 't hair grijpen. Elles se prirent aux cheveux & le décheylerent devant tout le monde. *Zij grepen mekander aan, vlogen mekander in 't hair, haalden mekander de muizen vande kop, in 't aanzien van al de menschen.*

DECHIFFRÉ, EE. Part. La lettre fut déchiffrée & on apprît le mystère. *De brief werd ontfijfder, uitgeleid, vertoelt, en men vernam het geheim.*

DECHIFFREMENT d'une lettre. m. Explication d'une lettre écrite en chiffre. *Onthijffing, uitlegging, vertoelking van een brief in cijfer of verborgene letters geschreeven.*

DECHIFFRER une lettre interceptée. v. a. Een onverschepete brief onthijfferen, uitleggen, verklaren. Personne ne pouvoit déchiffrier, développer l'intrigue. *Niemand kon den bedekten handel onthijfferen, agter het geheim komen.* P. de Marnix, Seigneur de Ste. Aldegonde, étoit un habile Decimatreux de lettres. *P. van Merax, Heer van St. Aldegonde, was een zwaar onthijfferen van brieven.*

DECHIFFQUETTER. Découper. v. a. *Kerven, insnyden, opnyten.* Déchiffqueter un poinçon. *Een wambus kerven, hier en daar opnyden.* **DECHIFFQUETER** la peau, la chair. *De huid opnyten, 't vleesch doorkerven.* Quel est-ce qui a si bien déchiffqué ce poulet? *Wat is heeft dat been zoo wel gekerwen, aan braken gescheurd?*

DECHURÉ, EE. Part. de **DECHIRER.** Ses habits étoient tous déchirés. *Zyn klederen waren heel gescheurd, hingen aan lappen van mekander.* Cette fille n'est pas tant déchirée, expr. burl. & fig. *Die Prinsf, die Juffrouw ziet er zoo onmaakt niet uit, men kan het er nog mede kunnen stellen.*

Le DECHIREMENT des habits étoit un témoignage ordinaire de deuil chez les Juifs. *Het scheuren der klederen was een bewys van rouw, by de Joden gewoone.*

DECHIRER. v. a. *Scheuren; verscheuren.* Déchirer une Lettre, un Contrat en mille morceaux. *Een Brief, een Contract in duizend stukken scheuren.* Le Grand-Père déchira ses vêtements. *Den Hoogen Priester scheurde zyn klederen.* Médée déchira les membres de son frere pour cacher la suite. *Mede verscheurde, haalde, rukte haar broeders leden van mekander om hare walg te verbergen.* Adrien fut déchiré par ses chiens. *Adrien werd door zyne honden verscheurd.* La colique déchire les entrailles. *Het calix verscheurd het inwendig.* L'Etat étoit déchiré par diverses factions. *Den Staat was door verscheide verdeeldheden verscheurd.* Ses schismes déchirent l'Eglise. *De ketterfche gezindheden verscheuren, verdeelen de Kerk.* Cette barbare déchire le cœur. *Die barbaarsheid, wreddigheid gaat door een mensch zyn hert.* Déchirer, fig. noircir la réputation de son prochain. *Zynz naamsfere verfschenden, te kort doen, hem brisfieren en zwart maaken.*

DECHIREURE, ou DECHIRURE, comme il se prononce. f. *Scheur, A' -k.* Il y a une grande déchirure à votre habit. *Zwaar is een groote scheur, klink in uw kled.*

DECHOIR, ou DUCHOIR. v. n. Devenir moins bon, & moins considéré. *Vervallen, afneemen, vernedern.* Dechoir de son rang, de son crédit. *Van zyn staat, rang, aanzien, vermogen, vervallen; zyn credit & uyts woorden.* On demande si l'on peut dé-

choir de la Grace? *Nien vraagd of men van de Gnade vervallen kan.* Voy. le recte for DECIMOTA.

DECHU, U'E. Part. de **DECIMOTER** ou **DECIMON.** Il est bien déchu de sa grandeur, de son crédit. *Hy is magtig vervallen van zyn grootheid, zyn aanzien.* La Ville est déchuée de ses privilèges. *De Stadt is vervallen van haare voorrechten.*

DECIDER, déterminer, résoudre. v. a. *Uitspreken, besliffen, bepaalen, afdoen.* Décidet un Point de Droit. *Een Punt van Rechten uitspreken, bepaalen, afdoen.* Décider un différend, le juger, le terminer. *Een verskil besliffen, afdoen, uitspreken, daar uitspraak over vellen.* La Bataille d'Asium décida le différend à l'avantage d'Auguste. *De Slag van Asium wreef de twist uit ten voordede van Augustus.* C'est à vous à décider de mon fort. expr. fig. *Myn nood lot hangt van u af, gy hebt myn leven, myn geluk of ongeluk in uw handen.* C'est un homme qui aime à Décimer, qui juge avec présomption. *'t Is een lastdunkend mensche, voorhaarf en vermetel in 't oordeel vellen.*

DECIMATEUR, celui qui leve les dixmes. *Heffer van de Tiende, die de Kerkelyke Tienden &c. mag heffen, listen.*

DECIMATION des soldats, des criminels dont le dixième est puni pour servir d'exemple aux autres. f. *Looting, trekken, uitspikking van de tiende man, om anderen ten voorbeeld gestraft te worden.*

DECIMER un Régiment, le faire tirer au fort, aux billets, pour en punir la dixième partie. v. a. *Een Regiment doen looten, dobbelen om de tiende man daar uit te straffen.*

DECIMES. m. pl. Ce que les Bénéficiaires payent annuellement au Roi. *De Kerkelyke tiende of jaarstichting der Kerkelyke Aemtenaarsen aan den Koning te betalen.*

DECISIF, IVE. Adj. Qui décide. *Dat uitspraak doet, vonnis wyft, besliffend.* Le point décisif, la piece décisive d'un procès. *Het voornaamste hoofdpunt, 't voornaamste stuk, bewys van een geding, waar door 't zelfde woord gewonnen, uitsgesproken, afgedaan, gewonnen, of verloren.* Un argument décisif. *Een slot-bewys, een reden van klem.* Parler d'un ton décisif. *Op een meesteragtighe toon spreken, zyn gevoelen als een onoverderrpelyk vonnis ergens over vellen.* Cet homme est trop décisif, trop entêté, présomptueux. *Die man staat te lastdunkend styf op zyn gevoelen.*

DECISION. f. Résolution finale. *Beslist, slot, uitspraak; besleffing.* La décision des arbitres. *Het beslist, de uitspraak, 't vonnis der scheidsmannen.* Les décisions des Conciles. *De uitspreken, bevelen, wilspreken der (Concilies) Kerkvergaderingen.*

DECISIVE, le féminin de **DECISIF.** C'est une raison décisive. *Dat is een kragtige reden, een reden van klem, waar door 't verskil beslist, uitsgesproken, afgedaan word.* Il parle trop **DECISIVEMENT**; Magistralement. *Hy spreekt al te meesteragtig, by nit te voorhaarf en te vermetel zyn gevoelen.*

DECLAMATEUR, Rbeteur. *Opentlike Redenaar; Redenryker, Redenwoorder.* Le style de Déclamateur est plus brillant que solide. *In des Redenrykers styl is meer glans, flonkerich dan wezentlike schoonheid.*

DECLAMATION. f. Discours public & dans le genre sublime. *Redenveroor, opentlike en opgeschikte, opgeprente reden, aanspraak.* Les Déclamations de

Quintillen & des anciens Rhéteurs. *De Redewoorden, aanspreken van Quintilianus en der oude Rederykers, (Rhetores).* LES DECLAMATIONS, censures de l'Evêque de Belley contre l'ignorance & la sainteté des Moines. *De vernamingen, bestraffingen des Bisschops van Belley tegen de onkunde en onheiligheid der Monniken.*

DECLAMER. v. a. & n. Réciter d'un ton d'Orateur. *Redewoorden, spreken, opzagen.* Pendant que Rome étoit en flammes Néron déclamoit les vers d'Homère sur l'embarquement de Troie. *Terwijl Rome in de vlam stond, ziede, zong Nero de versen op, door Homerus op den brand van Trojen gemaakt.* Si vous l'avez vu Declamer, invectiver contre le vice, le luxe, le Gouvernement. *Zo gy hem had zien uitvaaren, belderen tegen de onorde, de sceelde; sitvaaren, schelden tegen de Regering.*

DECLARATION. f. Action de déclarer. *Verklaaring, bekendmaking.* Déclaration de guerre. *Verklaaring van oorlog.* Déclaration d'amour. *Bekendmaking van liefde.* En vertu de la dernière Déclaration, Ordonnance du Roi. *Uits kragt, uit bevelde van de laatste Besluit, Plakkaat des Konings.* Donner une Déclaration, énumération, un inventaire de son bien. *Een verklaring, opgeeven, (inventaris) van zyn goed overleveren.*

DECLARATOIRE. Adj. d. t. g. Qui sert à la déclaration. *Tot de verklaring, de opgeeven van denuntiator dienende.* Dressez un Acte déclaratoire. *Een (declaratoir acte,) bevel, list, inventaris der op of aangegeven zaken opstellen.*

DECLARÉ, EE. Part. de DECLARER. *Verklaard.* Il fut déclaré criminel de lèse-Majesté. *Hy werd aan zekere Majesté schuldig verklaard.* Avant que la Guerre fût déclarée. *Al voorens den Oorlog verklaard, afgekondigt was.* C'est son ennemi déclaré, son mortel ennemi. *'t Is zyn openbaaren, doodelyken vyand.*

DECLARER. v. a. Manifester, faire connoltre. *Verklaaren, bekendmaken, openbaaren.* Déclarer ses intentions à quelqu'un. *Iemand zyn meening, gedagte, wil verklaaren, bekend maaken.* On lui fit déclarer ses complices. *Men deed hem zyne (complices) medeplichtigen openbaaren.* Déclarer la guerre à son ennemi. *Den oorlog tegen zyn vyand verklaaren.* Il faut Declarer les marchandises au Bureau. *Men moet de zaaren aan 't Comptoir aangeeven.* Avant que la Guerre fût déclarée, soit déclarée. *Eer den Oorlog verklaard word, verklaard op.* Il ne vout point se déclarer, s'expliquer là-dessus. *Hy wil zig daar over niet verklaaren, uiten.*

Le DECLIN du jour, l'approche de la nuit. *Het dalen van den dag, het vallen van den avond.* Etre sur le déclin de son âge. *Op den afgang zyns jaars, bejaard zyn.* Le déclin de la fièvre. *De afgang, het minderen van de koorts.* Sa beauté est sur son déclin. *Haar schoonheid vergaat, neemt dagelijks af.* Sa fortune est sur le déclin. *Zyn fortuin is aan 't dalen.*

DECLINABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être décliné. *Des (gedeclineert,) gebogen, afgeleid kan worden.* Le Nom est un mot déclinaible. *De Naam is een woord dat door dezelfde gevallen kan (gedeclineert,) gebogen worden.*

DECLINAISON. f. Maniere de faire passer les noms

par tous leurs cas. *Declinatie, naamwijzig, afleiding der naamen door alle boude gevallen.* La déclinaison Hollandaise est sujette à bien des difficultés. *De declinatie der Nederduitsche Naamwoorden is veel waarigheden onderworpen.*

La DECLINAISON des Astres, leur éloignement de l'Equateur. *De afwyking der Sterren van den Evenaar of Middellijns.* Declinaison, variation de l'aiguille aimantée. *Afwyking van de kompasnaal.*

DECLINATOIRE. Adj. d. t. g. & Subst. On appelle en Jurisprudence exceptions déclinatoires, les raisons alléguées pour décliner ou reculer une Jurisdiction. *Afsterende (declinatoir exceptien) uit zandvragen.*

DECLINER. v. n. Pencher vers sa fin. *Verloopen, afnemen, afgaan.* Le jour commence à décliner. *Den dag begint te verlopen, nard al of.* Ses forces déclinent beaucoup. *Zyn kragten nemen, gaan sterk af, minderen veel.* Dès que la fortune d'un homme va en déclinant. *Zoo dra iemand geluk begint te dalen, te vervallen, af te nemen.*

DECLINER. v. a. Terme de Grammaire. *Declinieren, naamwijzen, afleiden.* Décliner un nom par tous ses cas. *Een naam door alle dezelfde gevallen declinieren, wijzen, afleiden.* Les Noms François sont faciles à décliner. *De Franfche Naamen zyn ligt te declinieren.* Les Noms Latins se déclinent first Articles. *De Latynfche Naamen worden zonder (Articles) woordlijdes gebogen, afgeleid, (gedeclineert).* Il ne fçait pas décliner son nom, tant il est ignorant. *Hy weet zyn naam niet met te fpreken, zoo dom is hy.* Il fut obligé de décliner, de dire son nom. *Hy werd verplicht zyn naam te noemen, zig bekend te maaken.* Declina la Jurisdiction, reculer les Juges. *Het Gerechtshof (declinieren) weigeren te erkennen, zyne Rechteri waakhen, weigeren aan te nemen.*

DECLouer les pentures d'une fenêtre. v. a. *Debratfels van een venster los maaken, daar de fpykers uit haalen.*

DECOCHER un trait, une fleche. v. a. *Een ppl afschieten, laaten vliegen.* Dien décochera les traits de sa colère sur les impénitens. *God zal de pylen zynner granscheit op de onbetvaardigen afschieten.*

DECOCTION. f. Bruvage Médical fait d'herbes ou de drogues. *Afkookfel, afziedfel van kruiden of erfenmiddelen.* Decoquum, in 's Latyn. Faire de la décoction pour un lavement. *Decoquum maaken tot een klisfier.*

DECOIFFER ou DECOIFFER, ôter la coëffure. v. a. *Het kopsel of de kapers afnemen.* Allez décoiffer votre Maître. *Gaat wy ftrijpen haar kapers afnemen.* Le vent m'a toute décoiffée. *De wind heeft al myn kapers gefnoddeld, los gewaaid, wa't hoofd getrokken.* DECOIFFER une bouteille, l'ouvrir, la déboucher. *Een vles openmaaken.* Nous décoiffâmes, vuidâmes cinq ou six bouteilles. *Wy lergden vijf of zes vlesfen.*

Se DECOIFFER pour se mettre en deshabillé. *Zyn kapers afnemen, om zich in 't nachts of kamergewaad te fteeken.* Ces deux femmes se prirent aux cheveux & se décoiffèrent. *Die twee vrouwen vlogen malhaarder in 't hair en baalden makender de mufen af.* DECOLLATION de St. Jean Baptiste. *Ontoofding van Johannes den Dooper, of St. Jans ontoofding.* Il n'est d'usage qu'en cette pûraité.

DECOL.

DECOLLER. Voy. **TRANCHER** la tête, couper le cou. v. a. *Ontkopfen, ontfleeten, 't hoofd afslaan.* La menuiserie de placage se **DECOLLE**, le détache à l'humidité. *'t Geslacht slymwerk raakt los, gaat uit mekander, 't sijn gaafte of in de vogtigheid.*

DECOLORE. EE. Part. de **DECOLOER**, qui est peu usité. Un teint décoloré, dont la couleur, la fraîcheur est passée. *Een verschromte, bleek aangezicht, wel daar de bloet de frigheid van vergaan is.* Des fleurs décolorées. *Blommen die vergaan, verschromten, verliest zyn.*

DECOMBRER. un égoût, le déboucher, en ôter les décombrés, les ordures qui le bouchent. v. a. *Een kolk, waterlozing of troel doosleeken, openmaaken en ruimen, de vuiligheid weg nemen.* Décombrer une cour, en ôter les décombrés. *Een plaats of plein ruimen, leeg maaken, daar de puin uitdraagen.*

DECOMBRES. m. pl. Les plâtres, pierres & morceaux de bois, gravois, terres qui embarrassent une cour, un atelier &c. *Kalk, steen-brokken, bouwblokken, spaanders, aarde, puin, die een plaats of timmer-werk opslagen.*

DECOMPOSER. v. a. En terme de Physique, signifie décomposer un corps mixte dans ses principes. *Eis malkander scheiden.* Les Chymistes décomposent les mixtes par le moyen du feu. *De Alchimisten scheiden de samengestelde of vermengde lichamen door middel van 't vuur.* Il affecte un grand sérieux, mais la moindre bagatelle le décompose, le déconcerte. *Hy houdt zyn kuisheit heel stemmig, maar de minste wissel-was e bezwaig, ontzet hem, helpt hem uit de trant, brengt tem aan 't lachen.*

DECOMPOSITION. séparation, réduction d'un corps mixte par le moyen du feu. *Scheiding, verdeling.* *Van een vermengd lichaam door middel van 't vuur.*

DECOMPTÉ. m. Deduction, rabais. *Afschreking, korting.* Faire le décompte de ce qu'on a avancé. *De afschreking, korting doen van 't geen men heeft verleen.*

DECOMPTER. rabatre, v. a. *afschreken, afschreken, afbrengen.* Il faut décompter aux Soldats, aux Matelots, ce qu'ils ont reçu à l'avance. *Men moet de Soldaten, Matrozen afschreken, of naar maandelijken afbouden. 't geen haer voor of betaald, verschoten is.*

DECONCERTÉ. EE. Part. de **DECONCERTER.** *Verfeld, verlegen, betruerd.* Il fut tout déconcerté quand il vit son accusateur. *Hy stond gantsch verfeld, by wiel door de maad van weers by zyn aanklaager zag.* C'est un dessein déconcerté. *'t Is een voornemen dat verzet, verfeld is.* Des mesures déconcertées. *Verfeld, verbroken bereamingen, aanslagen.*

DECONCERTER. troubler, détonner. v. a. *Verstooren, ontstellen, buiten de maat, den toon brengen, helpen.* Sa voix défordante déconcerta toutes les autres. *Zyn valsche, ongehoort, misfelijke stem, hielp, bragt al de anderen van den toon, van de wys af.*

DECONCERTER. troubler, dérange les dessein. *De voornemen verstoren, ontstellen, verstoren, in de war helpen, ontflooten, verdelien.* Ce siege imprévu déconcerta si fort les ennemis. *Da onverwacht beleg verstoort ons felde zo zeer de vijanden, verbrak de voornemen der vijanden zoodaenig, bragt de vijanden in waken verlostheid.* L'Orateur se déconcerta au commencement de sa harangue. *De Redenaar raakte van zyn stuk, in verwarring, verbysterde in 't begin sner aan sprake.*

DECONFITURE. Action de **DECONFIRE**, qui s'est dit autrefois pour désaite, déroute entière, en style burlesque. *Palkome nederlaag.* La déconfiture de Sarraïns fut si grande. *De nederlaag der Sarazenen was zoo groot.* Affirmer à la déconfiture d'un pite, d'un lambon. *De afmaaking, vernietiging van een paffet, van een lambon.*

DECONSEILLER. v. a. *Desapprouver, vooloof dissuader.* *Afsraaden.* Il avoit déconseillé le départ du jeune Prince. *Hy had het vertrek van den jongen prins afsraaden, ontroeden.*

DECONTENANCÉ. EE. Part. *Dérangé, embarrasé, verlegen, buiten postuur.* Il est tout décontenancé lorsqu'il se trouve en compagnie. *Hy is met zich zelfs heel verlegen, by is gantsch buiten postuur al by zich by gezelschap, by menschen bevind.*

DECONTENANCER. quelqu'un, lui faire perdre contenance. v. a. *Iemand verlegen maaken, doen verbysteten, buiten postuur brengen.* Les jeunes gens le décontenancent bientôt. *De jonge lui den worden ligt verlegen, ontstellen, verbysteten ligt, raken licht buiten postuur.*

Le DECORATEUR du Théâtre. *Den opzeker, opschikker, opzeker van 't Tooneel; die de ordinariteit, 't versieren der Tooneels of Schouwburgs is aantoele.*

DECORATION. f. Embellissement, ornement. *Cieraad, verciering.* Les DECORATIONS, embellissements d'un Théâtre. *De Tooneel cieraaden, pronkstukken, sieraaden.* On change souvent de décorations dans les Pièces Espagnoles. *In de Spaansche Stukken komen, geschieden veel veranderingen van Tooneelen, worden de Schermen, de Tooneelen dikwils veranderd.*

DECORER. orner un Autel. v. a. *Een Altaar versieren, opschikken.* Décorer un Théâtre. *Een Tooneel, Theater opschikken, versieren, met fraaie sieraaden voorzien.*

DECORUM. m. Terme purement Latin, dont on se sert en cette phrase. Garder le decorum, sauver les apparences. *De nitwendige eyschaarheid ophouden, de sijn van deugd te redelykheid bewaaren.*

DECOUCHER. v. n. Coucher hors de chez soi ou de son lit ordinaire. *Buiten zyn huis of op een ongewone plaats slaapen.* Un honnête homme n'aime pas à decoucher. *Een verlyk, fatsoenlyk man slaapt niet gaerne buiten zyn huis, blyft 'nagt niet gaerne uit.* Je n'ai garde de vous Decoucher, de vous priver de votre lit. *Ik mag u, ik zal u uw bed niet bevrmen.*

DECOUDRE un habit, en désaite la couture. v. a. *Een kled los tornen, los maaken.* Découdre de la dentelle. *Kant los tornen.* La dentelle commence à se découde. *De kant begint los te gaen.* Nous nous battons, pourvu que les ennemis en veulent Découdre. *expubul.* *Wij zullen vechten, als de vijanden maar staan willen, aan de wan willen, van her willen trekken.* Apportez-nous des cartes, je vous bien que Monsieur en veut découde. *Bring ons een kaart, ik zie wel dat 'er Myn Heer aan wil.* Ses affaires commencent à se découde fig. à aller mal. *Zyn zaaken beginnen te vercorallen, te niet te gaen, in 't wild te loopen.*

DECOULANT. ANTE. Adj. V. Qui découle. *Druipende, vloeyende.* La Terre de Promission étoit un Pays

Pays décollant de lait & de miel. *Het Land van Belfort was een Land druppend van melk en honing.* Il n'a guère d'usage qu'en cette phrase.

Le DÉCOULEMENT des humeurs. *Den afloop, aflooping der vachten.* Décolement de nez, *Nasdringing.*

DÉCOULER. v. n. Couler, tomber, en parlant des choses fluides. *Afvoelen, afdruiwen, zypelen.* Les humeurs qui décollent du cerveau. *De vachten die uit de berfien vloeien, van de berfien afdruiwen, afvoelen.* Il en décollait des gouttes de sang. *Daar liepen, vloeyden druppelen bloeds uit.*

DÉCOUPER un cut, le tailleur. v. a. *Een leer aan flukken, rimen of zoolen fnyden.* Découper une pièce de toile. *Een velt, fluk lyfaat, lianen doorfnyden, tot kleider flukken fnyden.* Découper la viande & la servir. *Het vleefch fnyden en voordienen.*

DÉCOUPER, taillader avec art. *Uitsnyden, konfij fnyden.* Découper une jupe. *Een vrouwe rok misfjeden: klermen, fnyden daer in fnyden.* Découper un pourpoint. *Een wambus uitsnyden.* Découper des images. *Printen, beeltden uitsnyden.*

Un DÉCOUPEUR d'étoffes. *Een die ftoffen uitsnyd, daer bloemen of figuren met de fchaar in fnyd, knipt.*

DÉCOUPLÉ, EE. Part. de DÉCOUPLER. Un homme bien découplé, dégagé, de taille avantageuse. *Een man die wel gemaakt is van lyf en leden, een welgemaakt kaerel, een kaerel als een welk.*

DÉCOUPLER les chiens, les mettre hors de leffe. v. a. *De honden ontkapellen, los binden, uit den band laaten.* Découpler des Sergens après quelques, mettre des Sergens à des trouilles. *Iemand Dienders agter 't gat flouten, bren de Dienders agter na zenden.* S'il me fliche, je fçais bien qui le découplera! après lui. *Zoo hy my knecht maakt, ik weet wel wie ik hem op zyn dak zal zenden, met wie ik hem plaagen zal.*

DÉCOUPURE. f. Ouvrage découpé. *Snywerk.* Découpe en étoffe. *Snywerk in eenig ftof.* Découpure en papier. *Snywerk op papier.*

DÉCOURAGÉ, EE. Part. Vous voilà bien découragé abattu! *Wat zy gyz mismoedig, moedeloos, neerflagtig!*

DÉCOURAGEMENT. m. Perte de courage, *Moedeloosheid, mismoedigheid, neerflagtigheid.* Le découragement des foldats fit lever le liege. *De moedeloosheid, neerflagtigheid der foldaten deed het beleg opbreken.*

DÉCOURAGER. v. a. Abbatte, ôter le courage. *De moed breken, den zinken, vergaen, neerflagtig maaken.* La perte de cette bataille découragea si fort les foldats. *Het verliezen van die slag braken de foldaten vrees van moed, deed hen vrees van de moed ontzinken.* Vous me découragez de continuer. *Gy breken my de moed, de lust om voort te waeren.*

Se DÉCOURAGER. v. n. p. Perdre courage. *De moed verliezen, opgeeven.* Il ne faut pas encore se décourager. *Men moet de moed nog niet verliezen, opgeeven, verloren geeven.*

DÉCOURS. Dictin. m. *Afgaan, 't afgaan, verlooping.* On se purge au décours de la Lune. *Men purgeert in den afgang, of in 't afgaan van de Maan.* La fièvre, la maladie étoit en son décours. *De koorts, de ziekte was in 't afgaan, afmeren.*

DÉCOUSEU. Part. du Verbe DÉCOUSER. *Laetstord.* Votre habit est tout decousu. *Uw kleed is heel tornd.*

tornd, uit de maaden. Le long dormir fait porter la robe decousue. *phr. Het lang fleepen doet gefcheure de kleedderen draagen.* Ses affaires font fort decousues, délabrées. *Zyn zaaken ftaan heel flegt.*

DÉCOUVERT, TE. Part. de DÉCOUVRIR. Avoir le sein découvert. *Met den borzen, de borften bloot gaen.* Avoir la tête découverte. *Blootbofsd ftaan.* La Hollande est un Pays Découvert, où il y a peu de forêts. *Holland is een bloot, ongedekt, naakt land, daer weinig boffen ftaan.* Une allée découverte. *Een open laan, die niet overdekt is.* Le secret, le mystère fut découvert. *Het geheim werd ontdekt, kwam aan den dag.* Vous vous êtes trop découvert, trop donné à connaître. *Gy hebt u te veel ontdekt, te bloot gegeven, te verr geaen.* Les Terres Découvertes, reconnues vers le Pole Antarctique. *De Landen ontrent de Zuid-Pool ontdekt, erkend.* Il n'y avoit ni portes ni fenêtres, nous étions à Découvert, à l'air. *Daar waeren nog deuren nog vensters, wy stonden, lagen, zaten in de open lagi.* On appaqua la Demi-Lune, le Baftion à découvert. *Men waf voor de vuist, met ongedekten lyve op de halve Maan, op het bolwerk aan.* Parlez-moi à Découvert, nettement, clairement. *Spreek my rond nit, voor de vuist, onbedektelyk, zonder overwegen.*

DÉCOUVERTE. f. Action de Découvrir. *Ontdekking.* La découverte d'une Mine fava la vie à bien des gens. *De ontdekking, het ontdekken van een Myne behield veel menfchen het leven.* La découverte de l'Amérique eût été aux foins de Colomb. *De ontdekking van America is men verfoelidig aan de zorgen van Colomb.* Aller à la découverte des ennemis. *Op kondfchap uitgaen, kondfchap der vyanden naemmen.*

DÉCOUVRIR un plat. v. a. *Een fchotel ontdekken, 't bord of dekfel daar af nemen.* Découvrir quelqu'un qui dort. *Iemand die fleep ontdeken, ontblooten, zyn dek afnemen.* On ne peut le parfer fans découvrir l'os. *Men kan hem niet verbrinden, zonder 't bren te ontblooten, bloot te leggen.* Les Coquettes affectent de découvrir leur sein. *De derstle proutiers, de ligtvaardige Juffers ontblooten haar borzen gaerns.* Découvra la frontiere, la dégrain de troupes. *De grenzen ontblooten, 't krygveld daar af trekken.*

DÉCOUVRIR, révéler un secret. *Een geheim ontdekken, openbaeren, aan den dag brengen.* Découvrait, apercevoir l'ennemi. *Den vyand ontdekken, gewaar worden.* Dès que nous découvrires leur Flotte. *Zu bleef wy konne Vloet ontdekken.* Découvra le pot aux roses. *expt. burl. le fin de l'histoire.* 't Geheim ontdekken, den raiken, avert van zaak kennen. Se Découvra, ôter son chapeau pour saluer la compagnie. *Zig ontdekken, zyn boed afnemen, om 't zelfschap te groeten.* Se découvrir en dormant. *Zich fleepende of in den fleep ontblooten, zyn dek laaten vallen.* Le temps vint fe découvrir, les nuages fe dissipent. *Het weer viel zich ontleaden, opklarderen; de wolken breken, verdwynen.* Un homme à l'ille ne doit pas se découvrir si fort la gorge. *Een eerlych dochter moet haar borzen zoo zeer niet ontblooten.* La Ville fe découvre de loin. *De Stad werd van verre ontdekt, gezien.* Mais si le secret se découvre, le révéle. *Maar zoo 't geheim ontdekt word, aan den dag komt?* Il ne faut pas se découvrir à tout le monde.

Mca

*Nen moet zich voor een ieder niet ontdekken, maar
gevoen openbaaren.*

SE DECRASSER la tête, en abbatre, tirer, ôter la
craie. *Zyn hoof van de snoerigheid vernieuwen, schoon
maken.* Il ôche de decrasser dans les honnêtes
compagnies. *My tragt nach in de verschij gezelschap-
pen te behouden.*

DECRÉDITER quelqu'un, lui ôter, faire perdre son
crédit. v. a. *Iemand zyn auctoriteit, geloof, (crédit) be-
nemen, doen verliezen; iemand in kleinagting brengen.*
SE DECRÉDITER *af-mêmen* par sa mauvaise
conduite. *Zich zelven door zyn kwaad gedrag van
zyn auctoriteit berooven, in kleinagting brengen.*

DECRÉPIT, l'Ê. Adj. Extrêmement âgé. Heel oud,
stek-oud. C'est un homme décrépit. *'t is een stek-oud
man.* Une vieille décrépite. *Een stekoude vrouw, een
oud besje.* Suls-je done si décrépite à votre avis, &
la tête me branle-t-elle, déjà? *Ben ik dan zulk een
oud patroon, en begin ik al te schudden, te snijbel-
len, wat te drukt?*

LA DECRÉPITATION, calcination du sel. *De uit-
branding van 't zout.*

DECRÉPITÉ (Sel) ôché en fou tant qu'il ne peuille
plus. *Uitgebrand, uitgebrand zout: zout by 't waar
gedroogd tot dat het niet meer kapt.*

DECRÉPITER le sel, le faire sécher, calciner de la
manière suétée. *Het zout voor 't voor te droogen
de gun, omkandren.* Vous me feriez décrépiter, &
devient décrépit. *Gy gaaft my voor myn tyd doen gri-
zen, en worden gered: ook, door 't garen doen
springen.*

DECRÉPITUDE, f. Vieillesse extrême. *Stekouderdom,
hoogste trap van bejaardheid.* La Décrépitude &
l'enfance sont à peu près la même chose. *De stekou-
derdom en kinderheid zyn bykans het zelfde.*

DECRET. m. Ordonnance, arrêt. *Raadsbesluit, be-
vel.* Le Décret éternel de Dieu. *Gode ewigw Raads-
besluit.* Qui peut aller contre les décrets de la Pro-
vidence? *Wie kan tegen de bevelen van de Goddely-
ke Voorzienigheid aangaan?* Les Décrets du Pape ne
font pas également révoqués. *De (Decreten) bevelen
van den Pape worden niet verpary in agt ge-
noomen.* En vertu des Décrets du Concile. *Uit kragt
der bevelen, uitleggenen, uoestellingen, inoettingen
van 't Concilieum.*

DECRET de prise de corps, permission, ordonnance
du Magistrat pour saisir un homme. *Decreet, Vonnis,
last van de Overheid om een man by de kop te vat-
ten.* Vendre une terre, une maison par DECRET.
*Een land, een huis by Decreet, by executie aanstaen,
verkoopen.*

DECRETALE du Pape. f. Lettre, Rescrit, Bulle,
Constitution du Pape pour décider une question, faire
quelque règlement &c. *Pauslyke geschrift, bevel,
uispraak, gebod, inzetting.* Les Décrétales compo-
sent le second Livre du Droit Canon. *De Pauslyke
Decreten: de bevelen, inzettingen, maken het vier-
de Boek van 't (Jur Canonium) Kerklyke Recht uit.*

DECRETIER, décréter, ordonner une prise de corps
contre quelqu'un. v. a. *Vonnis of magt verliezen om
iemand by de kop te vatten.* DECETER une maison
pour le payement des Crémations. *Een huis by execu-
tie, decreet aanstaen, openen, doen verkoopen, ten
behoore, waardreite, ter betaaling, voldoening der
fchulderschors.*

DECRU de la fausse Monnoye. m. Défense de l'emp
ployer dans le Commerce. *Afzetting van
de valsche Monnoye, flaken.* Après le décri des
Pistoies légères. *Na de afzetting, het afzetten der
lygte Pistoies.* Tomber dans le DECRU, perdre de
la réputation. *In kleinagting raaken, uitzekeren
worden.* Les équivoques & les allusions froides sont
dans le décri. *De dubbelzinnigheden en koude anspre-
kingen zyn afgevaard, worden niet meer geagt.*

DECRUER la Monnoye étrangère. v. a. *De vreemde
Monnoye, vreemde Geld af zetten, afzetten, openlyk
verbieden uit te geveen.* Décriser les dentelles, les
passemens d'ot. *De gants kamren, galonnen verbe-
den te draagen.* DACRER quelqu'un, fig. le noircir;
déchirer, en médire autant qu'on peut. *emand eer
en fatsoen bemeren, iemand belasteren, nismaken
voor al wat heyl is.* Il est décrié comme la faulx,
la vieille monnoye. *Hy is al zyn fatsoen kwyt, by
woord met vingers nageworpen, doopt gevelid in 't oog,
hyt by alle eerlyke loiden verdagt.*

DECRIRE ou DESCRIRE. Figurer, représenter. v. a.
Beschryven, verbeelden. Décrire un voyage. *Een reis
beschryven.* Décrire un Pays & les mœurs de ses ha-
bitans. *Een Land en de zeden van d'insels inwendig
beschryven.* Virgile décrit bien une tempête, un
embrasement, la fondation d'une ville. *I Virgilius be-
schryft, verbeeld wel een storm, een brand, de grond-
legging eener stadt.* DACRER ou tracer un cercle.
Een kring trekken, een cirkel beschryven.

DECRIT, l'Ê. Part. de DECRIRE. *Beschryven, ver-
baald, verbeeld, afgebeeld.* Un combat bien dé-
crit, une fête bien décrite. *Een gevecht, feest dat
wel beschreven, verbaald is.* On nous avoit bien
décrié son humeur. *Men had ons zyn inborst (hu-
neur) wel beschreven, afgebeeld, afgevaard.*

DECRÔCHER une tapissure. v. a. *Een tapijtheang-
fel afhaaken uit de haaken of kromme spijlers des
muurs.* Décrôchez-nous ce rigot. *Haak ons die
bout eens uit den haak.* Quand le siegne de Decro-
che, se détache. *Als de vlym los raakt.*

DECRÔIRE. Na le dit geres qu'on cette phrase;
je ne le crois, ni ne le décrois. *Ik geloof nog verwerp het
niet, ik spreek het nog voor nog niet.*

DECRÔSSEMENT, diminution, déclin. m. *Afne-
ming, mindering.* Le décroissement des eaux du Dé-
luge. *De afneming, 't afloopen der wateren van den
Zondloed.*

DECRÔISTRE, ou DECRÔITRE. v. n. Diminuer.
Afnemen, minderen. Les jours commencent à dé-
croître. *De dagen beginnen af te nemen, te korten.*
Les eaux du Déluge furent 40 jours à décroître. *De
wateren van den Zondloed waren verrijg dagen
aan 't daalen, aan 't afgaan, afloopen, minderen.*
La Lune commence à décroître. *De Maan is in 't
afgaan.*

DECRÔTER des fouliers, en ôter les crottes. v. a.
*De stik, den hak van de schoenen afnemen, schoen-
ren schoon maken.* Décrôtez votre jupe. *Maakt uw
rok schoon, verrijf, weest er de vuilheid, 't stik af.*

DECRÔTOIRE, f. Broûle à décroter les fouliers.
Beerstel, schoenbeerstel. Une vieille décrotoire. *Een
oud schoenbeerstel.*

DECRU, l'Ê. Part. de DECRIRE. *De euen font
blen decruen, baiffes.* Het water is veel afgecloopen,
grazke, langer geworden.

DECU, ou Decu, un. Part. de DCEVOIR. Trompé.

Bedrogen.

DECURIE. f. On appelle ainsi chez les Romains une bande de dix soldats. *Tienstal, rot, brude van tien Roomfche foldaaten.*

DECURION. Chef d'une Décurie, de dix soldats de l'ancienne Milice Romaine. *Hooftman, Grindier, Capitein, Reitermeijer over tien Roomfche foldaaten.* On appelle aussi Décurions les Sénateurs des Colonies Romaines. *Allen heete ook (Decuriones) Tienmannen de Raadsheeren over de Roomfche Volkplantingen aangefield.*

D E D.

DEDAIGNER, mépriser quelqu'un. v. a. *Iemand verachten, fpytig aannien, trotfelyk handelen, bejegenen.* A cause qu'il est devenu Echevin il dédaigne les anciennes connoissances. *Om dat hy Schepen geworden is veragt hy zyne oude kenniffen.* Ne dédaigne pas de m'entendre, s'il vous plait. *Verontwaardigd u niet my aan te hooren, zoo 's u belieft.*

DEDAIGNEUSE. Fé.m. de l'Adj. DEDAIGNEUX. Méprisant, haïnin. *Veragende, trots, fpytig.* Il a l'humeur si dédaigneuse. *Hy heeft zulk een veragenden indacht, hy is een trots, een fpytig ontzettend avonturier.* Après avoir bien fait la dédaigneuse elle épousa un malheureux. *Na zich lang fpytig geboden te hebben trouwde zy met een lampe knoot.* Et pourquoi le traitier si DEDAIGNEUREMENT, avec tant de dédain ? *En waarom bem dat veragelyk, trotfelyk, fmaadelyk te handelen ?* Il est DEDAIGNEUX & superbe au dernier point. *Hy is ten hoogften veragende, fpytig, trots.* Les adédaigneux ont bien des déboires dont ils ne se vantent point. *De fpytig, trofse menfchen hebben wel berisze, verdris daar zy niet op roemen.*

DEDAIN. m. Mépris, arrogance. *'eragting, trotsheid, fpyghed.* Il lui témoigna beaucoup de dédain. *Hy betuigde hem veel veragting, bejegendende hem met veel trotsheid.*

DEDALE. m. On appelle ainsi un labyrinthe, jardin entrecoupé de plusieurs détours : son usage est figuré. *Doolhof.* C'est un Dédale, un embarras dont vous ne sortirez jamais. *'s ts een doolhof daar gy nooit nikt zult raaken.*

DEDANS. Adv. De lieu. *In, binnen.* Il a pris tout ce qui étoit dedans. *Hy heeft mede genomen al wat 'er in, of binnen was.* Il passa par dedans la Ville. *Hy trok door de stad.* N'y'a-t-il personne là-dedans ? *Is daar niemand in, binnen ?* Mettre les voiles dedans, les ferler, les fermer. *De zeilen binnen haalen, ftryken, overal by noodweer.*

DEDANS est aussi Substantif. *'s Binnenfte, het inwendige.* Le dedans de la main. *'s Binnenfte van de hand.* Les dedans d'une maison. *'s Binnenfte, de binnenfte verstricken van een huys.* Le mal vient du dedans. *Het kwaad komt van binnen, uit het inwendige.* Il a donné dedans, il a donné dans le pameau. *phr. Hy is in de strik gevallen, men heeft hem best geknad.*

DEDICACE. f. Consécration. *Inwyding.* La dédicace d'une Eglise. *De inwyding van een Kerk.* La dédicace, l'ANNIVERSAIRE de St. Pierre. *Jaardag, jaarfeest ter gedachtenis van de inwyding der Kerk aan den St. Petrus.* La Dédicace, l'Épître préliminaire, dédicatoire d'un Livre, d'un Ouvrage. *De opdragt van een boek.*

D E D.

DEDICATOIRE (Épître). Adressée au Protecteur de l'ouvrage. *Opdragtsreden, opdragt, toewijding.* Une Épître dédicatoire n'est pas une chose faite à faire. *Een Opdragt is geen zaak zoo ligt te doen.*

DEDIER, consacrer. v. a. *Inwyren, afwenden.* Dédier une Eglise à la Vierge. *Een Kerk aan de M. Maagd inwyren, toewijden.* DEDIER, destiner les enfans à Dieu. *Zyn kinderen Gode opdragen, toewijden.* *verlooven, verhoofschiken ; afwenden tot zynen dienst.* DEDIER, offrir, adresser un livre à quelqu'un, le mettre sous sa protection. *Een boek iemand opdragen, opofferen, toewijden, onder dezelfs bescherming stellen.* Se DEDIER au service de Dieu, à l'Étude. *Zich tot den Godsdienst, de Studie afwenden, overgeven, zetten.*

DEDIRE quelqu'un, le désavouer, le démentir. v. a. *Iemand beeten liegen, of tot een logenaar maaken, zyn zeggen of doentegenpreken.* Me voudriez-vous dédire en cela ? *Zoud gy my daar in wullen tegenspreken, beeten liegen ?* Si les témoins le pouvoient dédire. *Zou de getuigen hemme overklaaring kenden tegenpreken, berroopen, wederftrikken.* Se DEDIER de sa promesse. *Zyn belofte niet nakomen, breuken, gelyden doen ; zyn woord waderpreken, waden, misfchiken.* Vous ne pouvez plus vous en dédire. *Gy kond het niet meer loogbeenen, niet meer ontzeggen ; gy kond 'er niet of, uw woord is nu woord.* Il faudra bien qu'il donne bataille, il ne s'auraot s'en dédire. *Hy zal wel flag moeten leveren, hy kan 's niet ontwiden, weermijden.*

DEDIT, TE. Part. de DEDIER. Il s'est dédit comme un fripon. *phr. fam. Hy heeft zyn woorden als een guit in de keel gebaald, hy heeft het als een fchelm entken.*

DEDIT est aussi Subst. m. & signifie révocation de la parole. *Inbaaling, berroeping van zyn woord.* Il y a nulle assurance avec lui, il a son dit & son dédit. *Daar is geen verzekering met hem, hy zegt en ontzegd, ontken alles.* Ils avoient gagné ensemble, au dédit de cent écus. *Zy hadden samen geoord, op verwinne van honderd kroonen, voor die de wedding fchep niet biield.*

DEDOMMAGEMENT. m. *Vergoeding, verhoeding van fchade.* Il prétendra du dédommagement. *Hy zal vergoeding van fchade vifchen, begeren.*

DEDOMMAGER. v. a. Indemnifier quelqu'un. *Iemand de fchade vergoeden, van fchade bezorgen, verhoeden, bevryden van fchade.* Il est bien dédommagé des mépris de sa première Malice. *Hy heeft de veragtingen van zyn eerste Minnaars wel vergoed, hy heeft zyn gelede boen wel gewroken.* Elle fe dédommage de la mauvaise humeur de son vieux mari. *Zy baald haar fchade, wegens het kwaad humeur, de kverrende inborst van haar oude man weer in, zy weet hem dat wel betaald te zien.*

DEDOUBLER un habit, en ôter la doublure. v. a. *De overzijde uit een kled nemen, afdoeven.*

DEDUCTION. f. Soustraction. *Afhefing, afrekening, afstriking.* On lui a payé tant en déduction du principal. *Men heeft hem zoo veel betaald in afrekening, of afrekening van 't Capital, van de hoof fom.* La ville fit une ample DEDUCTION, d'annulation de ses griefs. *De Stad maakte een wijdloopig verhaal, vertoonde haarer bezwaarsfien.*

DEDUIRE, v. a. Rabatre. *Aftrikken, afkorsen.* Il en faut

faut déduire ce que vous avez dépensé. *Men moet 'er afrekken, afkorten, afbinden, 's geen zy verordert heb.* D'autant les plaintes, les griefs, en faire le narré, le récit. *Zyn klagen, bezwaarnissen opleeten, beschrijven, verbaalen.* Cela seroit trop long, trop ennuyeux à déduire. *Das zou te lang, te verdrisig zyn om te verbaalen, op te tellen.*

DEDUIT. *TE.* Part. de DEDUIRE. *Afgetrokken, verbaald.* Tous faix déduits. *Alle onkosten afgetrokken zynde.* Toutes les raisons étant déduites avec ordre. *Al de redenen ordentelyk verbaald, ter zwer gefield, aangewezen zynde.*

DEDUIT. m. Train ordinaire des chasseurs. *Jaegers roffel, 's gereedschap van de jagers.* Prendre le déduit, le plaisir de la chasse. *Het vermaak van de jagt meemen.* Prendre son déduit, son divertissement, être en goguette avec la galante: il est bulesque & vieux. *Zyn vermaak meemen.* In te verneget *zyn hart opbaalen met zyn Beel.*

D E E

DEESSE. f. Divinité de sexe féminin. *Godin, Godinne.* Junon, la jalouse Deesse. *Juno, de vorzigtige, minnende, jaloosche Godin.* La Déesse Vénus. *Mooier van de Minne.* Amour, De Goddess Venus. *Mooier van de Minne.* Diane, Déesse des Bois, de la Chasse. *Diana, Goddess der Bosfchoten, de Jagtigheid.* Cette femme a le pont d'une Deesse. *expt. fig. Die vrouw heeft het aanzien van een Godin.*

D E F

DEFACHER. ou DEFACHER. v. n. Ne se dit guere qu'en cette rencontre: s'il est fiché, qu'il se défiche. *Zoo by kwaad is, laat by weder goed worden.*

DEFAILLANCE. f. Foiblesse, évanouissement. *Plaauwte, bezwynning.* Tomber en défaillance, en pémotion. *Een plaauwte krygen, in zwyn vallen.*

DEFAILLANT. Celui qui manque à l'assignation devant le Juge. *De geen die de zaak bejaat, naleatig is in 't verschynen voor den Rechter.* (Noncomparant.) Le défaillant a été condamné. *De Noncomparant is veroordeen geworden.*

DEFAILLIR. Manquer, finir. v. n. *Ontbreken, nitzaken, een eind nemen.* Ses forces défailent. *De krachten ontbreken, verlaaten bene.* C'est en lui que défailloit la Race des Brébrodets. *Met hem ging, storf de stem der Broederen nit.*

DEFAQUER. v. a. Mot venu de l'Espagnol *Defalcar.* Il se dit pour rabattre, déduire. *Aftekken, afkorten.* Il en faut déquiller les vingt livres que j'ai payé aux ouvriers. *Men moet 'er de twintig gulden die ik de werkluiden, arbeiders betaald heb, aftekken, afkorten.*

DEFAUT. m. Imperfection, manquement. *Gebrek, onvolmaaktheid.* Il n'y a personne sans défaut. *Daar is niemand zonder gebrek.* On voit plutôt les défauts d'autrui que les siens. *Men ziet veel eerder een ander mans gebreken als zyn eigen.* Avouer ses défauts, c'est en mériter le pardon. *Zyn gebreken bekennen, is de vergeffenis, de vergeving daar van verdienen.*

DEFAUT. manquement à l'assignation. (Defaut,) *waaverbezwynning ter dagvaaring.* Faire défaut. *Defaut bejaan, niet verschynen voor den Rechter.* Le **DEFAUT.** des côtes. L'endroit où elles se terminent. *Plaats in de zyde, daar de ribben eindigen, opent.* **DEFAUT.** il fut blessé au défaut des côtes. *Hy werd onder de ribben, in de zyde gekwetst.* Le défaut de

la cuirasse. *De zoom of onderste rand van 's harnas, daar de fleck of schot door kon gaan.* Aller en chariot au DUAUT de la barque. *Met de wagen ryden by gebrek van de schuit, als de schuit weg is of niet vaart.* Ecrire avec un crayon au défaut de plume &c. d'encore. *Met een potlood schryven by gebrek van pen en inkt.* Si à son défaut je pourrais vous servir. *Indien ik, in zyn plaats, u diende kon.*

DEFECTIF. *IVE.* Adj. Irrégulier, imparfait. *Gebreklyk, onregelmatig.* Un verbe déficient ou anomal, (par exemple, Quir dire) dont quelques temps ne peuvent se conjuguer. *Gebreklyk, onregelmatig werkwoord, (verbum.)*

DEFECTION. f. Se dit pour éclipse, en terme d'Astronomie. *Verduistering, bezwynning.* La defection de la Lune, du Soleil. *De verduistering der Maan, der Zonne.*

DEFLECTION. abandonnement du parti qu'on avoit suivi. *Verlating, begering van den aanbong, de party die men gevolgd had.* Il sprit avec bien du regret la defection de ses troupes. *Hy verzaam met veel bitterheit de verlatting, begering zyn binden, strepen.*

DEFECTUEUSE. Fem. de l'Adj. *DEFECTUEUX.* *Gebreklyk.* Sentence défecueuse. *Gebreklyk vonnis.* Un Acte défecueux, auquel il manque quelque formalité requise. *Een gebrekkige (Acte) byk, gebrekklyk geschrift.*

DEFECTUOSITÉ. Imperfection d'un livre, d'un ouvrage. f. *Gebrek, onvolmaaktheid van een boek, van een werk.* La defection des marchandises. *De onvolkomenheid, de slechtheid, gebrekkelykheid, onzuiverheid der waaren, goederen.*

DEFENDANT. Ne se dit guere qu'en cette phrase. Il l'a tué à son corps **DEFENDANT**, pour sauver sa vie. *Hy heeft hem dood geschooten, gedood om zyn eigen leven te behouden.* Je le fais à mon corps défendant, malgré moi. *Ik doe het gedwaagen, tegen myn wil en dank.*

DEFENDRESSE. Celle qui se défend en Justice. *Gedagde vrouw in Rechten.* La Replique de la ditte defendresse. *Het antwoord (Replyk) der gemelde gedagde.*

DEFENDEUR. Celui qui se défend en Justice. *Gedagde man in rechten.* Quand il n'y a point de preuve, on prend le serment du défendeur. *Als 'er geen bewys is, neemt men dan eed van den gedagden aan.*

DEFENDRE. soutenir, affectionner. v. a. *Verweeren, beschermen, verdedigen, verstaan, helpen.* Défendre son ami. *Zyn vriend verdedigen, verweeren, voorpreken.* Défendre une Ville. *Een Stad verweeren.* Défendre à Paris. *Zyn Vaderland verdedigen, beschermen.* Défendre. se **DEFENDRE**, résister aux armées de l'ennemi. *Zich verweeren, verdedigen, de aanvallen der vyanden wederstaen, afweeren.* Le château se défend encore. *Het kasteel verweert, verdedigd zij nog, stand het nog.* C'est une Place qui se défend elle-même. *'t Is een Stad die van zich zelfen sterk is.* Les femmes ont le masque pour se **DEFENDRE**, se garder du hile. *De vrouwen hebben 's masker om zich voor de Zonde dekken, se beschermen, te bewaaren.* Se défendre de quelque chose, n'en pas tomber d'accord. *Iets niet willen stemmen, iets ontkennen.* On dit qu'il est marié, mais

maist u s'en défend fort & ferme. Men zegt dat hy getrouwd is, maar hy ontkent het volkomen, houdt het tegendeel stijf staande. Ne vous en défendez pas davantage. Spreekst des niet langer tegen, ontkent het niet langer, doet het niet langer liegen.

DEFENDRE, prohiber, interdire. *Verbieden, ontzeggen.* Défendre les duels. De (duellen) twee of lysfe-wichten verbieden. Défendre l'or & l'argent sur les habits. 't Goud en Zilver op de klederen verbieden te draagen. Défendre fa maison à quelqu'un. Iemand zyn huis verbieden, ontzeggen.

DEFENDU, UE. Part. de DEFENDRE. *Verweerd, verdedigd.* Il s'est défendu en brave. Hy heeft zich dapper, kliek, als een held verweerd. La Ville fut si bien défendue qu'il fallut lever le siège. De Stad werd zoo wel verweerd dat men het beleg op moest breken. DEFENDU. *Verboden.* Adam mangea du fruit défendu. Adam at van de verbode vrugt. Ce sont des livres défendus. Het zyn verbode boeken. Plaisirs défendus, mahonnètes. *Verboden, overtylde vermakten.*

DEFENSE, f. Soutien, protection, appui. *Verdediging, verweering, tegenweer, bescherming, voorstand, handhaving.* Défendre les armes pour la défense de la Patrie. De wapenen opvoelen tot de verdediging, verweering, bescherming, het voorstand zyns Vaderlands. Pour la défense de la Vérité, de la Religion, de la Liberté. Tot voorstand, handhaving van de Waarheid, van den Godsdienst, van de Vrijheid. Se mettre en défense. Zich te weer stellen, in postuur om zich te verweeren. Mettre quelqu'un hors de défense. Iemands overmannen, buiten staat van tegen weer brengen. Pourvoir à la défense d'une Place. Voorzien, zorgen tot de verweering, verdediging van een Stad, vesting. Après une longue & vigoureuse défense. Na een lange en kloek wederstand.

DEFENSE, f. Prohibition. *Verbod, ontzegging.* Publier une défense contre le luxe, le port des dentelles d'or & d'argent. Een verbod, plakaat tegen de overdaad, het draagen van goud en zilverne knopen laaten uitgaan, afschrijven, afbreken. Depuis la défense du commerce avec les ennemis. Zedert het verbod van koophandel met de vyanden.

LES DEFENSES ou réponses par écrit à la Demande en Justice. De schriftelyke verantwoordingen, redenen van verdediging op den Eusch in Rechten. Donner, produire ses defenses. Zyn schriftelyke redenen van verdediging overbrengen, voorbrengen. Obtenir des DEFENSES, un Jugement qui empêche l'exécution d'une sentence précédente. Een nader vonnis verkrijgen, het flink, opschrijven van een voorgaande uitspraak. Ruiner les DEFENSES, les dehors d'une place. De buitenwerken van een vesting omver werpen, derselvi muuren en schansen ruiteren, afleggen.

LES DEFENSES du sanglier, les deux dents dont il est armé. De twee staanders, boren van 't wild zwijn. Les Eléphans & les Chevaux marins ont aussi des défenses ou crocs. De Olifanten en Zeepaarden hebben mede groote staanders. DEFENSES d'AOURDAGE ou BOUTTEHONS, bouts de mâts de quinze à vingt pieds, pour repousser le brûlot &c. spieren om de branders af te keerden. DEFENSES, boutte dehors, bouts de mâts, de cables &c. qu'on laisse pendre à côté des vaisseaux, pour qu'on ne les endommage pas. Vrijhouden of opslangen, om de zyde der schepen te beschutten, vergoeten.

DEFENSEUR, Protecteur. *Beschermmer, verdediger, voorstander.* Que de prétendus défenseurs de la Liberté du Peuple, de la Religion! Wat al gewaande voorstanders van 't volks Vrijheid, van den Godsdienst!

DEFENSIVE. Fait pour se défendre. *Verweerende; verdedigend, afstercend.* Faire conclure une Alliance défensive & offensive. Een verweerende en aanvallend Verbond aangaan, sluiten. Il y a des armes défensives & des armes offensives. Daar zyn verweerende en aanleggende wapenen, daar is verdedigend en betedigend geweer. Se tenir for la DEFENSIVE, en état de repousser l'insulte de l'assaillant. Op zyn beed zyn, zich in staat van tegenweer houden. Toutes les guerres défensives sont permises & légitimes. Alle oorlogen tegen eigen lysfebeschutting aangeaan, zyn geoorloft en wettig. N'agit que DEFENSIVEMENT, être uniquement sur ses gardes. Alleen verweerende waken, (agieren), te veld komen, groepend staan om voor alle overval bereid te zyn.

DEFERENC, f. Egard, respect. *Aging, toegroevendheid, in/bukkrigheid, eerbied, ontzag.* Avoir de la déférence pour quelqu'un. Aging hebben, toegroevendheid hebben voor iemand. Avoir de la déférence pour l'âge, le caractère d'un Ministre. Ontzag, eerbied hebben voor de jaaren, het karakter van een Prokneut.

DEFERER, v. n, Décerner, donner. *Bewyzen, vergunnen, geeven.* Les Romains décernent les honneurs divins aux Empereurs. De Romeynen bewyzen de Keizers Goddelyke eeren. Le Senat défera la triomphe à Pompée. De Raad verweerde Pompejus den zagepraal.

DEFERER, acquiescer aux avis des personnes judiciaires. Den raad der verstandige menschen veruldig aanhooren, opvolgen. Les inférieurs doivent DEFERER, porter honneur aux supérieurs. De minderen moeten den merderen toegroeven, ontzien, eeren, in aging banden.

DEFERER, accuser quelqu'un en Justice. Iemand in Rechten beschuldigen, aanbrengen, aanklaagen.

DEFERLER, déployer, étendre les voiles pour prendre vent. v. a. De zeilen los maaken, slaaken, laten vallen om wind te vatten.

DEFFAIRE ou DEFAIRE. Détruire ce qui est fait. v. a. Ontdoen, ontmaaken, verdoen, verbreken, vernietigen 't geene gedaan is. Pénélope passoit la nuit à defaire ce qu'elle avoit fait le jour. Penelope bragt de nacht door met los te maaken, te verdoen, los te haalen, te ontweeren, bes geen zy over daggemaakt, gewerkt, gewoven had.

DEFFAIRE. Faire mourir, Verdoen, om 't leven brengen. Cette malheureuse avoit défait son enfant. Die ongelukkige had haar kind verdoen, om 't leven afgeest. Nous arrivâmes à la Ville comme on alloit défaire trois criminels. Wy kwamen in de Stadt zoo als men drie patienten, misdadigers ging, redden, hangen, rebreken &c. Il faut être délégué pour se DEFAIRE soi-même. Men moet wachhoopg zyn om zich zelf te verdoen, 't leven te beneemen.

DEFFAIRE les ennemis, les mettre en déroute, les tailler en pieces. De vyanden verslaan, op de veldg dryven, en in stukken breken.

DEFFAIRE. Se dit par extension pour OBLIVION, supplanter, verduistern, overtreffen. L'Ecclésiaste dé-
fait

fait toutes les autres couleurs. *Het fcharlaken verduifelt, verduifelt alle andere kleuren.* Quand elle arrivoit au Bal elle défaisoit toutes les autres. *Wanneer zij op 't Baal kwam, overfchoot, verduifelde zij al de anderen; zij overtrof al de andere Juffers van 't Baal, in fchoonheid.*

Se **DEFFAIRE**, le délivrer, dégager de... *Zich ontfaan, bevrijden, loopen vreden.* Comment le défaisiez de tous ces importuns, de ces fâcheux? *Hoe kon men zich van die meestmakers, lafterfanten, paukkers, kwetfelingen ontfanen? hoe kon men die kwet warden?* Tâchez de le défaisire de ses vieilles machandises. *Zijn oude waaren zekten, tragten kwijt te worden, aan den man te helpen.* Depuis qu'il s'est défait de la maison de campagne. *Zedert dat hy zijn huifde verlegt heeft, niet meer heeft.* Il veut le défaisire de son train, de ses domestiques. *Hy wil zijn fiet, zijn trein overfchieten, zijn huifgenooten laten gaan.* On a bien de la peine à se défaisire des mauvaises habitudes. *Niet heeft veel moeite om kwade gewoonten af te leeren, af te weenen, te ontfwaanen.* Défaites-vous de ces pernicieufes opinions. *Ontfhaat u van die fchadelijke gevoelens, laet die waaren.* Se défaisire de fa charge. *Zijn ampt, bediening overfchieten, aan een ander overlaaten op zekere voorwaarden.*

DEFFAIT. TE. Part. de **DEFFAIRE**. Le Noms Gordien fut défait à coups de fabre. *De Gordiaan fche Kuop werd in fchikken of losgekapt.* Pénélope n'avoit pas plutôt défait fa toile qu'il retournoit. *Penelope had haar web zoo draa niet los getruut, of zij werkte daar weder aan.* L'Armée ennemie fut entièrement défait. *Het vyandijke Leger werd t'eenmaal overflegen.*

DEFFAIT. Amagrit, atténué. Adj. *Oogedaan, mager, uitgeleerd.* Village défait. *Ontgdaan aangezicht, zwaklyk wezen.* Elle est bien défait depuis fa maladie. *Zij niet er heel ongedaan uit weder, boere ziekte.*

DEFFAITE. f. Déroute d'une Armée. *Nederlaag, overfloop van een Leger.* Après cette grande, cette fanguante défaitte des ennemis. *Na de groote, die bloedige nederlaag, fchikking, der vyanden.*

DEFFAITE. Excuse artificieufe, opperaapte loogen, uitvlucht. Il a toujours une défaitte en main, en poche. *Hy heeft altyd een loogen gereed, by der hand, hy weet altyd een uitvlucht te vinden.* Un mauvais payeur trouve toujours mille défaittes. *Een kwaad betaaler vind altyd duizend uitvluchten.*

DEFFAITE. Débit dans les phrases fultivantes: ces marchandises font de défaitte. *Die waaren zijn van afbrek, zijn gezegt, wilfig, worden veel gevraagd.* Ce cheval là est de belle défaitte. *Dat paard zal wel verlegt worden, zal wel koopers vinden.* Une Fille jeune, belle & riche est auffi de bonne défaitte. *Een Dufter, vyfjer, Juffer die jong, fchoon en ryk n. raakt ook baaf aan de man.*

DEFFI m. Action de déffier, d'appeller en duel. *Uitdaaging, uitfchikking voor den duet.* Il l'envoya faire un déffî à son Rival. *Hy zond een zyn Medeminnaar uit te daagen, liet hem een briefje van uitdaaging, uitfchikking toekomen, bidden.* Il m'a fait un déffî à la paume, aux débecs. *Hy heeft my op kaarten, op fchakerie uitgedaagd.*

DEFFIANCE. f. Soupçon, crainte d'être trompé. *Misvertrouwen, wantrouwen, agterdocht, argwaan.* Il en

tra en défiance de moi. *Hy warte een misvertrouwen tegen my op, hy begon my te verdenken, vraagt te louden.* La défiance est la mere de fureur, prov. *Het misvertrouwen, 't misvertrouwen, de wantrouwen, agterdocht is de moeder van de zektheid.*

DEFFIANT. TE. Meffiant, foupconneux. Adj. *Misvertrouwend, wantrouwig, agterdocht, agterkuffig.* Il est fi déffiant, elle est fi déffiante! *Hy is zoo wantrouwig, zij is zoo agterkuffig, argwaanig.*

DEFFIER quelqu'un au combat, l'appeller. v. a. L'y provoquer par un défi ou un cartel. *Item and luyder gevocht aidaagen, uitfchikken, uitdagen, voor den degen roepen.* Et l'envoya déffier par un de fes Gentilshommes. *Hy liet hem door een zynen Edelliden uitdagen, in zwegevocht roepen.* DEFFIER, mettre à pis faire, braver. *Uitdarten, trotfieren.* Vous me ferez un procès, dites-vous, je vous en déffie. *Gy zult my een proces aandoon, zegt gy, daar tart ik u toe, dat hart bebt gy niet.* Je vous déffie de deviner qui me l'a dit. *Ik wed dat gy niet zult raaden wie 't my gezegt heeft.* Je le déffie d'être plus vore ami que moi. *Ik wed dat hy uw vriend niet meer kan wezen als ik.*

Se **DEFFIER** de quelqu'un, le foupçonner. v. n. p. *lemand misvertrouwen, hem niet vertrouwen, hem verdenken of verdacht houden.* Je me déffierois de fa cajolerie, de fes caresses. *Ik zou zijn flikfoeryn misvertrouwen, verdacht houden.* Il est foubvent bon de fe déffier de fes forces. *Het is dikwils goed zyn magt te misvertrouwen.* Il ne faut pas fe déffier de la Providence. *Men moet de Voorzienigheid niet misvertrouwen.*

DEFFI. *Uitdaaging, DEFFIANCE. Misvertrouwen. DEFFIER. Utdarten, misvertrouwen.*

DEFIGURE, EE. Part. de **DEFIGURER**. *Afmaakt, gefchonden.* Village défiguré de la petite vérole. *Aangezicht door of van de pok, is afmaakt, gefchonden.*

DEFIGURER. v. a. Gâter la figure. *Schenden, mismaaken, bederven.* Défigurer une statue, un tableau. *Een beeld, een fchuldery fchenden, mismaaken, onkrubbar maaken.* Il a défiguré l'auteur qu'il vouloit traduire. *Hy heeft den fchryver dien hy vertaalen wou de gefchonden, mismaakt, dierlyk gewondeld.*

DEFILE. m. Passage étroit. *Engte, naauwe weg, doorgate.* C'est un pays plein de défilés. *'t is een land vol engens, engs of naauwe wegen.* Il attira les ennemis dans un défilé. *Hy lokte de vyanden in een engte, in een fmalte doorgate.*

DEFILER des perles. v. a. *Pearen los haalen, maaken, ontzigen.* Son ufage est au neutre paffif. *Se DEPIER. Looaan, raaken.* Son collier fe défila, & les grains, les perles fe répandirent dans la chambre. *Haar fnoer ging, brak of raakte los, en de koraalen, paaren verfpreden zich door de kamer.* Le Chapelet commence à fe déffier. exp. fig. & burle. *De Enternefter, de fnoer breekt los, gaat van malkander, dit ornael/chap verkréft, de vanden vanden ontzigt.*

DEFILER. v. n. Aller à la file, l'un après l'autre. *Agter malkander gaan, trekken, op een ry voken.* Le Roi fe déffier les troupes devant lui. *De Koning deed de bruden, 't krygsvolk voor hem afbreken.* Les troupes défilèrent le long des côtes. *De troepen trokken langz de kuffen.* Les vaiffeaux défilèrent l'un après l'autre. *De fchepen zielden agter malkander.*

DEFINI. EE. Part. de **DEFINIR**. *Bepaald.* Un nom-

bre défini. Een bepaald gestel. Une quantité définie. Bepaald meigte. En style de Grammaire l'article indéfini est Un ou Une, et l'article défini est Le ou La.

DEFINIR. v. a. Marquer, déterminer. Bepalen, uitwijzen, Dieu a défini le temps & le lieu auquel cela doit arriver. God heeft de tijd en de plaats op welke zult gescieden met, bepaald, aangewezen. Les Conciles ont défini, décidé cette question. De Concilien hebben deze vraag, (questie) uitgemaakt. Devius, caplignier, décrite exactement. Bepalen, verklaren, nauwkeurig beschrijven. Les Verbes sont bien plus difficiles à définir que les Noms. De Werkwoorden zijn veel moeilijker te beschrijven als de Naamen. On définit l'homme, un animal raisonnable. Men beschrijft den mensche met te zeggen, dat het een redelijk dier is.

DEFINITIF, IVE. Adj. Qui décide. Uitspraakelyk, uitsprekend, besluitend. Arrêt définitif, Sentence définitive. Uitspraakelyk oordeel, sneronnis.

DEFINITION, décision, règlement. f. Uitspraak, oordeel, willekeur. La définition du Concile sera celle de la dispute. De uitspraak van 't Concilie, van de Kerkelyke vergadering zal de twist doorbouden.

DEFINITIVEMENT. Adv. En dernier ressort. Uitspraakelyk, uitspraakelyk, ten laatste en buiten verder beroeping of appel. L'affaire a été jugée définitivement. De zaak is uitspraakelyk, zonder of buiten appel uitgesproken, bepaald.

DEFINITOIRE, m. Chapitre des principaux Religieux de certains Ordres. Algemeen (Kloosterlyk) byeenkomst, Capitool der voornaamste Kloosterbeeren.

DEFLEURIR. v. n. La vigne commence à défleurer, perd sa fleur. De wyngaard begint met de bloey te gaan, de bloeysem valt van de wyngaard. La gelée a défleuri plusieurs arbres, en a fait tomber la fleur. De Vorst heeft veel boommen van de bloeysem beroofd, de bloeysem veelcr boommen of doen vallen.

DEFLORATION d'une Vierge. f. Se dit en terme de Pratique, pour la privation de la virginité. Seneeming, ontmeining, berooving van de maagdeloosheid, ontmaagding van een Vryster.

DEFLORER une fille. v. a. Lui ôter la fleur de la virginité, lui ravir son pucelage. Een Vryster, Dochter ontmaagen, de maagden of maagdelijke bloem berooven. Fille déflorée, privée de sa virginité. Ontmaagde Vryster, Dochter.

DEFONCER une barrique, un muil. v. a. Een oxboofd of vat den bodem inslaan.

DEFRAIER. v. a. Ruyver houden. Défrayer quelqu'un en voyage. Iemand op de reis vry houden, van de reiskosten ontfangen. Il veut défrayer tout le monde au cabaret. Hy wil elk een in de berberg vry houden, 's gelag voor elk een betalen. Il a défrayé toute la compagnie. expr. fig. Hy is bes zakte, 's masie van 's beels graafschap gewest.

DEFRICHER. v. a. Wieden, 's onkruid uitroeyen. Défricher un champ, en ôter les broissilles, les épines. Een akker wieden, van de struiken en doornen ontfangen, om bevruchtbaar te worden beploegd, bebouwd, bezaaid. DEFRICHER une Langue, commencer à la cultiver. Een taal van de grofste woestheid ontfangen, bezaaid te beplanten. Il y a encore bien à défricher dans la Langue Hollandaise. Daar valt nog hantje niet te wieden, te beplanten, te overfchaaven, in de Nederduitsche of Hollandische spraak.

DEFRISER ou DEFRAYER. v. a. Ontkraken. Cette perdue ne se défriserait-elle point? Zal die parus niet uit de krul gaan?

DEFRIQUE. f. Se dit pour dépouille, succession d'un Moine ou d'un Bénédictin régulier. Erfenis, nalatenschap van een Monnik of regulieren Kerkrentner. La défrique des Moines appartient à l'Abbé. De nalatenschap, beidst der Monniken komt den abt toe. Son Oncle n'avait point d'enfants, c'est lui qui a eu la défrique. expr. fig. Zyn Oom had geen kinderen, hy heeft zyn nalatenschap, zyn goedgekeggen, geerft.

DEFRQUER. v. a. De kap uit- of afstrekken, vengnemen. On le défrqua pour le faire Evêque. Men trok hem de kap uit, men trok hem uit de kap, om hem Bisschop te maaken. Se DEFRQUER. v. n. p. 's Monniks leven, 's Klooster verlaten. Il voudrait bien se DEFRQUER, quitter la Profession Monachale, jeter le froc aux orties. Hy wilde gaarne 's Monniks leven de zak geven, by zoe gaarne uit de kap willen, de kap om den tun hangen. Il a rencontré des filoux qui l'ont DEFRQUER, plumé. Hy heeft sietten, gaauwdoeren ontmoet, die hem al zyn gelft afgenomen, of blut gespeeld hebben.

DEINER les mûrs, terme de Marine, en ôter tout le fanin, les cordages. v. a. De mûsten kaal maken, al het touwwerk daar afnemen.

DEFUNT, TE. Adj. & Subst. Mort. Dood, overleden. Le pauvre défunt, la pauvre défunte. De arme overleden man, overleden vrouw. Défunt mon Pere, ou feu mon Pere. Mijn overleden Vader, myn Vader zaliger.

D E G.

DEGAGÉ, EE. Part. DE DEGAGER. Il a dégagé saprole. Hy heeft zyn woord verder ingetrokken. Il est dégagé du contrat, de l'accord. Hy is ontfangen, ontfagen, vry van 't verdrag. Un air dégagé, libre. Een ongedwonge zwier, manierlyk, heftig wezen. Une taille dégagée, taille alée. Een welgemaakt lyf, bekwaam selsel, fraaye leet, ongedwonge talie. Un degré DEGAOÉ, secret. Een geheime of verborge trap, achter- of byzondere trap.

DEGAGEMENT m. Action de DEGAGER. Le dégagement des hardes portées au Lombard. De liffing, 's liffen der kleeden in de Lombard gebragt. Après le dégagement de la parole. Na de wederintrekking, het berroepen van een woord. DEGAGEMENT, liberté d'esprit. Vryheid, ongedwongenheid van geest. Chaque chambre a son DEGAGEMENT, sa décharge. Elke kamer heeft haar byzonder vertrek of kabinet daar aan vast.

DEGAGER. v. a. Aflossen, vrymaaken, vryhoopen, intrekken. Dégager ses pierres. Zyn juwelen aflossen, vryhoopen. Dégager fa parole. Zyn gezevren woord intrekken, weder intrekken. Dégager fa foi. Zyn trouwbelofte weder intrekken, verzaaken. Dégager son cœur. Zyn hart vry maaken. DEGAOER, débarrasser son ami, son Prince; le tirer d'entre les ennemis. Zyn vriend, zyn Vorst redden, trekken, vrylossen uit vandy banden. Il le dégages comme il s'ilott succomber. Hy redden, verlostte hem zoo als hy s'ind te bezwyken. Remède pour dégager la poitrine. Remède om de borst ruyg te geven.

* DEGAGER de la presse. Zich uit den drang redden, uit den drang raaken. Se dégager du milieu des ennemis.

nemis. *Zich reddén uit het midden der vyanden, daar door bern slaan.* Se dégager de l'amour du monde. *Zich ontfloaan, afstrekken van de heide der waereld.* Se dégager de sa promesse, s'en faire afranchir. *Zich van zyn belofte ontfloaan, doen ontbeffen, ontfloaan.* Se dégager de sa promesse, l'exécuteur. *Zyn belofte nakemen, volbrengen.*

DEGAINE. f. Ne fe dit guere qu'en cette phrase familière & burlesque. Voilà un homme d'une belle dégainé! d'une drôle de tournure! *Dat is eerst een fchoone der kareit! wat aardig postuur!*

DEGAINEUR une épée, la tirer de la gaine, du fourreau. v. a. *Een degen uitbaalen, trekken, uit de schede haalen.* DEGAINEE, dit absolument, signifie mettre l'épée à la main. *Den degen trekken, van leer trekken.* Allons, Monsieur, il faut dégainer. *Kom aan myn trecken, de degen moeten uit, gy moet van leer trekken.* Je le ferai bien dégainer, mettre la main à la bourde. *Ik zal hem wel in de beurt doen taffen, geld doen dolken, opfchieten.*

DEGANTER, ôter, tirer le gant ou les gants. v. a. *De handfchoen of handschoenen af- of uittrekken.* La Reine Elizabeth se gantoit & dégantoit souvent pour faire voir ses belles mains. *De Koningin Elizabeth trok baare handschoenen dikwils aen en uit, om baar moete barmen te laaten zien.*

DEGARNIR des chaises, en ôter l'agarniture. v. a. *De kleeden die om of over de stoelen zyn afnemen, afstrekken.* Degarnir un lit, *'t Bedangfel van een bed, ledig afnemen.* Il fait DEGARNIR, démeubler fa maison de campagne. *Hy heeft al 't buisraad van zyn hof fode laaten afnemen, wegvoeren.* DEGARNIR une Place, en ôter tout de soldats, de munitions. *Een stad te zee van soldaaten, leuermiddelen ontblooten.* Il ne faut pas dégarnir la frontière. *Men moet de grenzen niet ontblooten.* Il ne faut pas se DEGARNIR trop tôt, on pourroit s'enrhumer. *Men moet zich niet te vroeg ontblooten, lister kleeden, men zou kunnen verkouwen.* Il ne faut pas tout-à-fait se dégarnir d'argent. *Men moet zich niet te veelmaal van geld ontblooten, te veel geld uitgeven.*

DEGAST, ou DEGAT. m. comme il se prononce. Ruine, ravage. *Schaas, schade, vernieling, verworping.* La grêle a fait un grand dégât dans les vignes, les jardins. *De hagel heeft de wyngaard, de tuinen groote schade toegebracht.* Les troupes ont fait un horrible dégât par tout le pays. *De soldaaten, troepen hebben een afschrik verwoesting door 't heel Land aangeest, hebben 't heel Land derlyk vernield, afgevoeren, in de grond bedorven.* Il se fit un grand DEGAT, une grande consommation de vin dans cette maison. *Daar word in dat huis veel wyn uitgevrouwen, de wyn word 'er al te meer gebruygd, (verconsummeerd.)*

DEGAUCHIR une pierre, une plecte de bois, en ôter les inégalitez. v. a. *Een steen of blok hout gelijc blyken, hakken, verrijden.*

DEGEL. m. Cessation de la gelée. *Dooy, dooyveer.* Le dégel survint tout à coup. *De dooy kwam heel Abint op, daar kwam een fchierlyc dooy.* Le temps est au dégel. *Het weer schiet hem toe de dooy, het veld doorn.* Un beau dégel vient peu à peu. *Een goede dooy komt allengs aan.* Un dégel inopiné. *Een veld doorn in 1671.* Een overvaste dooy be-
wereld Holland in 1672.

DEGELER. v. a. Faire cesser la gelée. *Loosmaaken, ontdooyen.* Le vent a dégelé la Rivière. *De wind heeft de Rivier los gemaakt.* Quand il faut dégelé le linge auprès du feu. *Wanneer men het linneged by 't vuur moet ontdooyen.* Et s'il venoit à DEGELER en chemin? *En als 't onderwegens kwam te dooyen?* Quand le linge commença à se DEGELER. *Als het linneged bejnd te ontdooyen.*

DEGENERER. v. n. S'abâtardir, déchoir de la vertu de ses ancêtres. *Ontaarden, verbaaten, vervallen van de deugd zynner Voorouders.* Les enfans des Grand-hommes dégénèrent presque toujours. *De kinderen der groote mannen onttaarden bijna altyd.* Les plantes dégénèrent à la longue. *De planten verbaaten, vervallen door of met de tyd.* La Royauté est sujette à dégénérer en tyrannie. *De Koninklyke waardigheid is bet verkeren in dwinglandy onderworpen; 't Koninklyk gezag verkerd te in dwinglandy.* Le style pompeux dégénère en galimatias. *De opgeproukte styl veranderd in, vervalt tot verwarring, menigmoet.*

DEGINGANDÉ, EE. N'est que du style familier & burlesque. Mal bâti, en défordre. *Miffelyc, inwonderd.* Il est tout dégingandé, mal bâti. *Hy ziet 'er een miffelyc, zee barbaas uit; ook wel, 't is of zyn leden nit makender waren.* C'est une grande dégingandé, falope. *'t is een lange fcepende, een lange fceimoor, een alpe fceit.*

DEGOBILLER. v. n. Vouir après la débâuche. *Braken, overgeven, een half maaken.* Il dégoillaba par toute la chambre. *Hy brakte, gaf over, halfde de heel kamer over.*

DEGOBILLIS. m. La boisson & les vlandes dégoillables. *Uitgepogte drank en uitgepogte fpey; drankemant uitbraakfel, half.*

DEGOISER. v. a. & n. Chanter en parlant des oifeaux; mais il n'est plus guere d'usage en ce sens-là: on lui a fait DEGOISER, dire, avouer tout ce qu'il fçavoit. *Men heeft hem donkleppen, bekenen al wat hy wist.* Petite, Madame la Nourrice, comme vous dégoïsez! *Wel Juffrouw Min, wat weet gy de funder braaf te roeren!* *Wat leyt gy 'er ook niet al uit!*

DEGORGEANT, DESORDEMENT. Ecoulement des immondices, des faliex. m. *Doorloep, afvloeying, doorloeping der vuiligheden nit een kolk of rioel.* DEGORGEANT, débâche, débouchement d'un évier, d'un tuyau. *Doorflekking, openmaking van een goetfien, van een pyp.*

DEGORGER, déboucher un égot. v. a. *Een rioel doorflekken, openmaaken.* Faire DEGORGER le poisson, lui faire rendre la bourbe, l'écume. *Zoo dat rioel, die finkheik komt door te breken, open te vloeyen, over te loopen.* Le Nil se dégorge par plusieurs bouches dans la Mer d'Egypte. *De Nyl vloeyd door verfcieide monden in de Egyptifche Zee.*

DEGORGEOR. m. Touche ou polijon qu'on passe dans la lumiere du canon pour percer ou crever la gargouille. *Laadprijm met een boorn om het hardet, 't gelande kruid op te booren.*

DEGOURDIR de l'eau, en ôter la grand froid. v. a. *Water de hit beneemen, half lauw maaken.* So
de

dégourdir les mains auprès du feu. *Zyn handen by of vóór 't vuur houden, warmen om de grootte koude, verklembheid te doen overgaan.* DEGOURDIR, animer l'esprit. *De geest wat opwekken, gaande maken.* Il se dégourdira assez dans le monde. *Hy zal in de verkeerling van de wereld genoeg ontsnaken; opgewekt, opgeschert worden.*

DEGOURDISSEMENT de l'eau. m. *Beuwing van de kil, of de grootte koude van 's water.* Dégourdissement des mains refroidies, des membres refroidis. *Verwarming der verkleemde handen, der verkoelde, stamme leden.* Dégourdissement de l'esprit. *Taamaking, opwekking, opscherting van 't verstand.*

DEGOUST. m. ou Degout, comme il se prononce: manque de goût, d'appétit. *Onlustigheid, smaakloosheid, walg, gebrek van lust.* Le dégoût est le premier fruit de la maladie. *De onlustigheid, walg is de eerste vrugt van de ziekte.* Il a un dégoût pour le poisson. *Hy heeft een walg van de vis, hy ziet er tegen aan.* Il a pris un tel dégoût, une telle aversion pour elle. *Hy heeft zulk een walg, afkeer tegen haar opgevat.* L'incertitude de la Médecine lui a donné du dégoût pour cette étude. *De onzekerheid, onwetendheid van de Artyfyn heeft hem een afkeer voor die studie doen opvatten.* Il a eu bien des Degouts, des chagrins à effluyer. *Hy heeft veel verdriet, hartzeer, kwelling gehad om uit te slaan.*

DEGOUSTANT, TE, ou DEGOUTANT, TE. Adj. Qui dégoûte, donne du dégoût. *Walgend, wiet, onsmakelyk, dat de smaak, de lust beneemt.* Des mets dégoûtans, des viandes dégoûtantes. *Walgende, vriezende, onsmakelyke spyzen.* Saloperie dégoûtante. *Leze morfigheid, daar men de walg af krygt.* Il est si dégoûtant, si maussade; elle est si dégoûtante, si sale. *Hy is zoo morfig, zy ziet'er zoo morfig uit.* Elle n'est pas si dégoûtante, si déclirée. *phr. burl.* Zy ziet'er zoo onsmakelyk, zoo onbillyk niet uit, men zou 'er moed stellen kunnen.

DEGOUSTE, EE, ou DEGOUTÉ. Part. de DEGOUSTER. *Onlustig.* On est assez malade dès qu'on est véritablement dégoûté. *Men is ziek genoeg zoo draa men recht onlustig is.* Il fait le dégoûté, le difficile. *fig.* *Hy houd hem best wiet, vreemd daar af.* Ne faites pas tant la dégoûtée, vous en pourriez avoir un pile. *Heed u zoo wiet niet eens, zy zou'd'er een kon. exp. fig.* *Hy weet wel wat lekker smaak.*

DEGOUSTER, v. a. DAGOUSTE. ôter l'appétit. *Onlustig maken, de smaak, lusten beuimen.* Rien ne dégoûte plus que la saloperie. *Niets beneemt de smaak, de lust meer als de morfigheid.* DEGOUSTER quelqu'un de quelque chose, lui en donner de l'aversion. *Iemand een afkeer van iets, tegenzin in iets doen krygen, opvatten.* Ces médisances, ces rapports malicieux le dégoûterent tellement de sa femme. *Die lasteringen, kwaadaardige verhalen deden hem zulk een afkeer krygen van zyn vrouw.* Il fut bientôt dégoûté de la pierre. *Hy was den eerlog gaarw moede.*

Se DEGOUTER de certaines viandes. *Zekere spyzen moe worden, een tegenzin daar voor, een walg daar van krygen.* Si vous mangez trop de poisson: vous vous en dégoûterez. *Zoo zy te veel vis eet, zy zal die moe worden, de walg daar van krygen, de neus daar tegen optrekken.* Il s'est bientôt dégoûté de sa femme. *Hy is zyn vrouw wel haast moe geworden.*

DEGOUTTANT, TE. Adj. V. Qui dégoûte, découle. *Druipend, dat afdruipt.* Sa chemise est encore dégoûtante de sueur. *Zyn hemd is nog druipende, druipt nog van zweet.* Mains dégoûtantes du sang. *Handen van 't bloed druipende.*

DEGOUTTER, v. n. Couler, tomber goutte à goutte. *Druipen, afdruipe, afzupelen.* La sueur lui dégoûtait du front. *Het zweet droop hem van 's voorhoofd.* Le vent fait dégoûter cette chandelle. *De wind doet die kaars aflopen.* Les toits dégoûtent encore. *De dakken druipe nog, lopen nog af.* L'eau dégoûte par les tuiles. *Het water druipt, lekt door de pannen.* La liqueur dégoûte, s'écoule du tonneau. *'t sacht druipt, lekt uit het vat.* Si l'écouit fur moi, il dégoûtera fur vous. *phr.* *Een 't op myn knie, erer my regent, het zal op uw dek afdruipe, word ik ongelukkig, zy zal in myn rampen dalen.*

DEGRADATION, f. Définition du grade où l'on étoit. *Afschaling, vermindering, schippen uit de plaats, rang diens beklade.* Degradation de Noblesse. *Ontadeling, afschaling van den Adel.* Degradation d'un Ecclésiastique. *Afschaling, ontwijking van een Kerkelyk persoon.*

DEGRADATION, dégit, des arbres d'une forêt. *Verwoesting, vernieling, uitroeping der boomen van een Bosch.* DEGRADATION des couleurs, affoiblissement de la lumière d'un Tableau. *Verzwakking, verbrekking, verdwyning, verdooving der verwen der lichten, in een Schildery.*

DEGRADER, v. a. Priver du grade, du rang, de la dignité. *Afschalen, beuimen van de graad, 't amp, de waardigheid.* Dégrader un Gentilhomme pour cause de lâcheté. *Een Edelman ter orsake van af wegens lechtigheid ontadelen, van den Adeldom beuimen.* On dégrade les Prêtres condamnés à mort. *Men zet de Priesters die ter dood gedoemd zyn af.*

DEGRADER des bois, des terres, des maisons, y faire de grands dégâts. *Soffiben, Landeryn, huizen verwoesten, vernielen, in de grond bederven.* Dégrader, affoiblir la lumière d'un Tableau. *Het licht van een Schildery verzwakken, breken, doven.* DEGRADER un vieux vaisseau, en ôter tout l'équipement & l'abandonner. *Een oud schip afsteyn zyn teig wegwerpen, ontlasten.*

DEGRAFFER, une jupe. v. a. En détacher les agrafes. *Een rok los haeken.*

DEGRAISSER un bouillon. v. a. *Het vet, de vettyheid van een bouillon, van 't afoemen, afschaken.*

DEGRAISSER un habit, en ôter les taches de graisse, &c. *Een kleed schoonmaken, de vettyheid, de vlakken daar uithealen, weemen, doen gaan.* Dégraisser un chapeau. *Een hoed schoonmaken, de smerigheid daar uit krygen, weemen.* La poudre dégraisse les cheveux. *De poeder droegt het haar op, weemt, trekt de vettyheid uit het haar.* Dégraisser quelqu'un. *fig.* *lui ôter une partie de son bien.* *Een man van 't overvullig vet onlasten, een deel van zyn goed afschakelen.*

DEGRAISSEUR d'habit, d'clothes. *Schoonmaker van kleedren, die de vettyheid, vlakken uit de kleedren, de sossen trekt, haald, wegwent.*

DEGRÉ. m. Escalier, montée d'un bâtiment. *Trap, optrap, opgang.* Il le trouva fur le degré. *Hy vond hem op de trap.* Le troisieme, le quatrième Degré, la troisieme, la quatrième marche du perron. *De derde, vierde trap, tree van de stoep.*

DEGRÉ. Se dit figurément pour Charge, Emploi. *Trap, grand, rang, ampt, bediening.* Il s'est élevé par degré. *Hy is by trappen, graaden, opgekomen, opgeklimmen, groot geworden.* Il a passé par tous les degrés de la Milice. *Hy is al de graaden van den (orlog) (gepasserd) door geweest.* Les Degrés de l'Université, Dignitez de Maître-à-Arts, Bachelier, Licenté ou de Docteur. *De graaden, vertrappen der Hoogeschools, waardigheden van rijkdommen, Taalmeester, Bachelier, Licentiat of Leeraar.* Prendre les degrés, se faire recevoir Docteur en Théologie, Avocat ou Médecin. *Zyne gradus aanvaardden, zich laten (promoveren) erkennen als Leeraar der Godgeleerdheid, Advocaat of Geneesmeester.* Degré de consanguinité. *Trappen, graden van bloedverwantschap.* Ils sont parens au second, au troisième degré. *Zy zyn vrienden, raaken, bestaan malkander in de tweede, derde graad; in 't tweede, derde lid, grad.*

DEGRÉ se dit pour qualité, point, dans les phrases suivantes. *Graad, hoedanigheid, punt.* Cette herbe est chaude au deuxième, au troisième degré. *Dat kruid is heet in de tweede, derde graad.* Il est infolent au suprême, au dernier degré. *Hy is baldadig, daniel, roekeloos, onbeschaamd tot op de hoogste, uiterste graad.*

DEGRÉ en Géographie & Astronomie se prend pour la trois cent soixantième partie d'un cercle. *Graad.* Les signes célestes sont divisés par trente degrés. *De hemelsteelen worden in of door dertig graaden afgedeeld.* Degré de Longitude, portion de terre entre deux Méridiens. *Graadden te of lengte graad; aardryks gedeelte tusschen twee Middaglynen.* Degré de Latitude, portion de terre entre deux parallèles. *Graadbreedte of in de breedte, aardryks gedeelte tusschen twee evenwylens of parallelen.* Un degré Géographique comprend quicquies d'Allemagne. *Een Geographische graad begrypt vyftien duizent mylen.* Les degrés de l'arabesque, du bâton de Jacob. *De graaden van de staarmansbuis.* Les degrés des Thermomètres & des Baromètres. *De graaden der Lust- en Weerzyzer.*

DEGRINGOLER. v. n. Terme burlesque & fam. On lui a fait dégringoler les montées quatre à quatre, on l'a fait fuir, le retirer en diligence. *Men heeft hem de trappen of den vliegen, voort vooten gemaakt, de kamer nedergevoerd, zyn bierken doen pakken.*

DEGRISER. v. n. Faire passer l'yeux, dissiper les vapeurs du vin; il est aussi du style familier. *De wyndampen verdryven, nederzetten, wegten maken.* Il boit du café pour le dégriser. *Hy drinkt koffy om de wyndampen te verdryven, om nuyter te worden.*

DEGROSSER un lingot, le faire passer par la filière, le rendre plus menu. v. a. & Terme de Tireur d'or. *Een lingot door 't groffereyzer haalen, dunner strekken.*

DEGROSSI. IE. Part. pass. *Verdond, dunner gemaakt.* **DEGROSSIR** un bloc de marbre. Terme de Sculpteur, en ôter le plus gros, l'ébaucher. *Een marmer blok in 't ruw nederwerpen, berijden.* **DEGROSSIR** les matieres, commencer à les éclaircir. *De zaaken, de stoffen uit den ruigen haalen, beginnen te scheidan, op te helderen.*

DEGUERPIR. v. n. Terme de Palais. Céder, quit-

ter un héritage. *Van een erfverffuys afstapen, los laten, scheiden van erfen.* On a bien de la peine à déguerpir un riche héritage. *Men heeft veel moeite om van een ryke erfvenis af te staan, om daar van af te zien, die of bandig te worden.*

DEGUERPIR. Terme burlesque. Quitte le pays, s'en aller. *'s Land ruimen, verlaten, voortgaan.* Laissez-moi faire, je le ferai bien. *Dequarpi, en aller d'ici.* *Laat my begaan, ik zal hem wel hier van daar krygen, helpen, loonen.*

DEGUERPISEMENT. Terme de Pratique. Cession, abandonnement d'un héritage. *Overgeveening, verlaating van een erfvenis aan de schuldeijfers.*

DEGUEULE. EE. Part. *Geftoogen, gebrakt.*

DEGUEULER. v. n. Terme populaire. Rendre gorge, rejeter. *Braken, overgeven.*

DEGUISE. EE. Part. pass. *Verfeld, vermomd, verkleed, veruulst.*

DEGUEMENT. m. Changement d'habits, de forme ordinaire. *Verkleding, vermomming.* Il fut reconnu malgré son déguement. *Hy werd bekend ondanks, niet tegenstaande zyn verkleeding.* La vérité se fait jour à travers ces déguemens. *De waarheid breekt door al die vermommingen heen.* Parlons sans déguement, sans feinte. *Laat ons zonder verinnen, zonder beswimpeling, zonder omweg spreken.*

DEGUISE. v. a. Travestir, changer. *Verkleeden; vermommen, veranderen.* Il la déguisa en Cavalier. *Hy verkleede haar als een Ruiter.* Déguiser, changer sa voix, son écriture. *Zyn stem, zyn schrift veranderen.* Déguiser la vérité. *De waarheid verbergen; bewimpelen, verbloemen.*

Se DEGUISE. v. n. Se travestir, se rendre méconnaissable en changeant d'habits. *Zig verstellen, zig verkleeden, zig vermommen.* Il se déguisa en matelot. *Hy verkleede zig als een bootsgezels.* Se déguiser, se contrefaire, dissimuler. *Verinzen, vermommen.* Il se déguisa quand il vint. *Hy verinft, vermomd zig als hy wist.*

D E H.

DEHALER se teint. v. a. Faire en aller le hâle du teint. *De verbrandheid van 't aangezicht, van 't vol of donsgaau.*

DEHANCHÉ. EE. Part. de **DEHANCHER**, démolir ou rompre les hanches. *De heupen verzetten of breken.* Elle marche comme si elle étoit débanchée. *Zy gaat als of haar heupen verzet, haar leden gebroken waren.*

DEHARNACHER un cheval, lui ôter le harnois. v. a. *Een paard zyn tuig of harnas afnemen.*

DEHORS. Adverbe de lieu. *Buiten.* Comme il étoit dehors la chambre. *Zoo als hy buiten de kamer was.* Mettre un isquais, une servante dehors, la chasser, de service. *Een leker, meid uit den huis zetten, de zak geven, ten huis uitslaan.*

DEHORS. m. pl. La partie extérieure. *Buitenste, uiterste deelen.* Les dehors, les avenues d'un maison. *De buitenste deelen, de toevroegen van een huis.* Elle parolt belle par dehors. *Zy gelikt van buiten schoon.* Le mal n'est qu'au dehors. *Het kwaad is alleen van buiten.* Il fauve bien les dehors, les apparences. *Hy houdt den nuyterlyk schyn in agt.* *Hy houdt den aap binnen.*

Les Damos d'une place, fortifications détachées du corps de la place. *De buitenwerken van een vesting.* On emporta tous les dars l'épée à la main. *Men overvoerde al de buitenwerken met den degen in de band, in de vuist.*

D E I.

DEICIDE. m. Crime de ceux qui firent mourir J. Christ. *Godmoord, vermoording, misdryf van hen die den Heiland ter dood bragten.*

DEIFICATION. f. Apothéose, action de déifier. *Vergodig, plaatsing onder de Goden.* La Déification d'Hercule, d'Ence. *De vergodig van Hercules, van Ence.*

DEIFIER. EE. Part. pass. *Vergod.*

DEIFIER. v. a. Mettre au rang des Dieux. *Vergoden, plaatsen, stellen in den rang der Goden.* Hercule fut déifié par Jupiter fur le Mont Oëta. *Hercules werd doork Jupiter vergod op den Berg Oëta.*

DEISME. m. Systême de ceux qui pour toute Religion croyent qu'il y a un Dieu. *Godheids geloof, enkel geloof dat 'er een God is, zonder uitwendig bem te dienen.*

DEISTE. Celui qui reconnoît simplement qu'il y a un Dieu. *Deist, Godist, die enkelijk geloof dat 'er een God is.*

DEITÉ. f. Dieu ou Déesse du Paganisme. *Godheid, God of Godinne des Heidendoms.* Pan & Diane sont des Déités terrestres. *Pan en Diana zyn aardische Godheden.* Pluton & Proserpine des Déités infernales. *Pluto en Proserpina heijche Godheden.*

D E J.

DEJA. Adv. de temps. *Al, alre, alreeds, reeds, bereids.* Est-il déjà quatre heures? *Is het al vier uren?* *alre vier uren?* Déjà le Soleil étoit sur l'horizon. *De zon was reeds; bereids op, boven de kinne.*

DEJECTION. Terme de Médecine. Les extrêmes que le malade rend par les selles. *De (dejection) vastigheden, afgang van den ziele.*

DEJETTER (Se) v. n. & Terme de Ménager. Se courber, s'enfuir, s'étendre. *Snagen, uitbarsten, uitdraagen, als men van 't bootwerk sprekt.* Le bois verd se déjette plus que le sec. *Groen, nieuw hout buigt meer op, draagt meer uit als 't droog hout.*

DEJUNÉ. m. Premier repas. *Onthyst, ontungtering.* Il n'y en a pas pour un déjeuner. *fg. Daar is niet genoeg voor een onthyst, wat kan zoo een beetje helpen.*

DEJUNER. EE. Part. Outbeeten.

DEJEUNER, manger le matin. v. n. *Onthysten, bes morgenmaal openen, zich ontungteren.* Il ne déjeune qu'avec un peu de Café. *Hy ontungtera zich slechts met wat Koffi.*

DEJOINDRE des ais, des planches. v. a. *Planken uit malkander nemen, haalen, planken los trekken.*

Se DEJOINDRE. v. n. Ces ais se déjoignent. *Die planken gaan uit raaken los, gaan uit malkander.*

DEJOINT. TE. Part. de DEJOINDRE. Cette cloison est toute déjointe. *Dat heijche is heel los geraakt, heel uit malkander, vol roeten.*

DEJOUÉ. EE. Part. Uitgelooid.

DEJOUER. v. n. Terme de Marine. Voltiger au gré du vent, en parlant d'un pavillon, d'une girouette. *Wruwayen.* Voyez comme ces pavillons déjouent. *Ziet die vlaggen eens wruwayen.*

DEJUC. m. Terme de chasse. Les temps où les oiseaux juchez se réveillent pour quitter le roc. *De tijd wanneer de vogelen wakker worden, en los rok verlaten.*

DEJUCHER. v. a. Quitter le juchoir. *Afslamen, afvliegen van de rust, van de stokken.* Les poules déjuchent. *De beenen, hoenders vliegen van de stokken.*

D E L.

DE-LA. Adv. *Van daar.* De-là nous vinmes à Leyde, à Utrecht. *Van daar kwamen wy te Leiden, te Utrecht.*

DE-LA, de cette cause fort venues les guerres civiles. *Daar uit zyn de inlandsche oorlogen gerezen, ontstaan.* Se tenir à cheval jambe déjà & jambe de-là. *Schryfeling te paard zitten.* DE-LA, ou par de-là les monts. *Over of aan geen zyde de bergen.* Les choses ont été bien au-delà de nos espérances. *De dingen zyn veel verder als menz hoop geweest.* Voy. le reste fur LA, AU, EN, & PAR.

DELABRÉ. EE. Part. en désordre. *In slechte staat, beveloos.* L'Armée étoit si délabrée qu'elle abandonna la campagne. *Het Leger was in zulk een slechte staat, zofst, dat het niet vold verliet, raakte.* Une Flotte délabrée. *Een Vloot die reddeloos gescheut, zwaar beschadigd, deelyk verloren is.* Sa réputation est bien délabrée, déchirée. *Haar eer is niet weinig gesonden.* Ses affaires font bien délabrées, à ce que l'apprends. *Zyn zaaken staan heel slecht, zyn in slechten staat, naar ik hoor.*

DELABREMENT. m. Mauvais ordre, dérangement. *Slechts toestand, wanorder, beveloosheid, reddeloosheid.*

DELABRER. v. a. Déchirer, mettre en lambeaux, en mauvais état. *Aan flarden scheuren, deelyk bevenen, zofstelen.* Les haliens & les épines avoient tout délabré ses habits. *De beegen en doornen hadden zyn klederen heel aan flarden gescheurd.* Les Banquerotes ont bien délabré les affaires de ce Marchand. *De zaaken van die Koopman zyn door Bankrotten veel ten achteren gegaan, bebben door de B. veel geleden.*

DELACE. EE. Part. pass. Les gresens, entre-gens.

DELACEMENT d'une femme qui tombe en foiblesse. m. *Ontgryg, lozgrig van een vrouw die slaauw word.*

DELACER. v. a. Dépasser le lacet. *Ontgrygen.* Elle s'évanouit, délacez la vite. *Zy word slaauw, ontgrygt haar ras, rygd haar gaauw los.* Je me délacez bien moi-même. *Ik zal my veel zelf ontgrygen.*

DELAISSEMENT, m. Manque, déstitution de secours. *Verlaating, begeering, afstand.* Le délaissement, l'abandonnement d'un héritage. *De verlaating, afstand van een erfgoed, verkenis in die droevige begeering, verlaating.*

DELAISSER. v. a. Abandonner. *Verlaaten, begeeren, afzien, afstaan.* Dieu ne délaisse, n'abandonne jamais les siens. *God verlaat, begeeft de zynen nooit.* Il fut condamné à lui quitter & délaisser la possession de cette terre. *Hy werd verworpen, bem het bezit van dat land te laten, af te staan.* DELAISSEUR une action commencée, s'en défaire. *En begunne, getenteerde actie laten sterken.*

DELASSÉ. EE. Part. pass. *Verkwist.*

DELESSER. v. a. Faire passer la lassitude. *Verkwikken, verliggen, ontlazen van de vermoeidheid.* Le conseil délassé. *De slap verkwaast, berisemd, verdrift de vermoeidheid.* Se délasser à la campagne. v. n. Op 't land uitrusten, zig op 't land verkwikken.

DELAITER. v. a. Oter les lattes d'un toit. *De latten van een dak afnemen, hen maaken.*

DELAITEUR. Dénonciateur, accusateur secret. *Verklikker, aanbrenner, geheim beschuldiger.* Les délateurs sont gens odieux. *De verklidders zijn haatselijke menschen.*

DELATION, dénonciation, accusation secrète. f. *Verklkking, heimelijk aangebrngen, bedekte aanklagte.* On n'eut aucun égard à la délation. *Zyn aantrengen, aanklagte werd niet geagt, daer wierd gansch geen agt opgegeven.*

DELAY ou **DELAJ**. m. Retardement, remise. *Uitsel, verschuiving.* Demander, obtenir du délai. *Uitsel verzoeken, verkrijgen.*

DELAYÉ. EE. Part. pass. *Omengd, beslagen.*

DELAVER, détrempier de la farine. v. a. *Meel mengsen, beslaan.* Cela le délave avec un jaune d'œuf. *Daer word met of onder de doer van een eijeromgord, meel gemengd.*

DELECTABLE. Adj. d. t. g. Qui donne du plaisir. *Genootlyk, vermaaklyk, plezierig.* Lieu délectable. *Genootlyke, vermaaklyke plaats.*

DELECTATION f. Terme qui vieillit. *Behaagen, vermaak, genoot.*

DELECTER. v. a. Terme qui vieillit. *Vermaaken, behaagen, genooten geven.*

Se DELECTER. v. t. *Vermaakt, behaagen scrijpen.*

DELEGATION f. Commission du Délégué. *Aanstelling, bezending, last.* Connoître d'une affaire en vertu de sa délégation. *Kennis nemen van een zaak uit hoofde van zyn last, bezending.*

DELEGUÉ. EE. Part. pass. & Adj. *Afgezonden, gelast.* Juge délégué. *Afgezandene, aangefelde, gelaste Rechter.*

DELEGUER. v. a. Dépoter, commettre. *Afvaardigen, zenden, aanstellen, beslezen.* Le Pape a délégué des Juges pour examiner, juger cette affaire. *De Paus heeft Rechters afvaardigd, gezonden, aangesteld, om die zaak te onderzoeken, uit te wyzen.*

Le DELESTAGE d'un vaisseau. *Het uitschieten van den ballast van een schip.*

DELESTER un vaisseau, en ôter le lest. v. a. *De ballast uit een schip schieten.*

DELESTEUR, déchargeur du lest. *Uitschietter van 's scheps ballast.* Ces trois mots font Termes de Marine.

DELIBÉRANT, ANTE. Part. & Adj. Qui est irrésolu, & délibère sans cesse. *Doordringsde, lang in beraad.*

DELIBÉRATIF, IVE. Adj. Terme de Rhétorique. Qui persuade par le raisonnement. *Beraadende, overwegende, aan of afzandende.* Le Genre ou style délibératif. *De beraadende, overwegende, aan- of afzandende stijl.*

DELIBERATION. f. Consultation, examen d'une proposition avant que de se résoudre. *Beraad, raadpleging, overweging.* Prendre une chose, une affaire en délibération. *Een zaak in beraad nemen.* Les délibérations, votes du Parlement de la Grande-Bretagne. *De overwegingen, stemmingen van 't Parlement van Groot Brittanje.*

DELIBÉRÉ. EE. Part. de DELIBÉRER. La chose est délibérée, conchue. *De zaak is besloten, vast overgenomen, vastgesteld.* De propos délibéré, de dessein prémédité. *Voorbegadelyk, met voorbedacht raad, al willett.* Marcher d'un pas, d'un air délibéré, fier. *Moedig, fier aantreden, winnig en moedig aanflappen.* Il est bien délibéré, hardi, résolu. *Hy is heel moedig, stout, onbevreesd.* Marcher DELIBÉRÉMENT, sûrement. *Moedig, stout, met fierheid aanflappen, aantreden, voorttreeden.*

DELIBÉRER. v. a. Examiner, prendre en délibération. *Overwegen, in beraad nemen, raadplegen.* Il a longtemps délibéré sur ce qu'il devoit faire. *Hy heeft lang overwogen, in beraad genomen wat hy doen moest.*

DELICAT, ATE. Adj. Délicieux, agréable au goût. *Lekker, smaakelyk, welmaakend.* Vin délicat. *Lekker, smaakelyk wyn.* Viande délicate. *Lekker vleesch.* Des mets délicats. *Lekker, smaakelyke spyzen.*

DELICAT. Se dit souvent au figuré: jugement délicat, fin. *Fyn, schrandt, verzuifigd oordeel.* Il a l'oreille délicate. *Hy heeft een fyn geoor.* Un teint délicat. *Een zagt, teer, fyn vel, voor al den men van 't aangezichtspreet.* Elle a la peau délicate. *Zy heeft een zagt vel, een zachte, porzige huid.* C'est un travail délicat. *'t Is een fyn, net, kniffig werk.* Sculpteur. Peinture délicate. *Fyn, kniffig beeldhouw; teer, fyne Schilders.* Ce Peintre a un pinceau délicat, la main délicate. *Die Schilder heeft een zacht, fyn penseel, een kniffige hand.* Un style délicat, poli. *Een fyne, beschaafde stijl.* Pensée délicate, ingénieuse. *Fyne, geestige gedachte.* Cette matière est délicate, scabieuse. *Die stof, materie is teer om te behandelen; moet zagt, omzigtig behandeld worden.*

DELICAT, folble, opposé à ROBUSTE. *Treer, zwakjes, brant.* Tempérament délicat, complexion délicate. *Treer, zwakke natuur, zwakke, teer (lyfgefteldheid) complexie.* Vous êtes bien délicate & blonde! phr. iron. & sam. *Wat zyt gy ook teer! wat weet gy nu gemak ook te nemen!* Il est chatoilleux & délicat sur le point d'honneur. *Hy staat gevoelig op het punt van eer, hy is zoo ligt geraakt, zoo argwylig, zoo kittelerig.* Vous avez la conscience bien délicate. *exp. iron. Wat zyt gy ook teer van gewoont! hoe zomt gy zoo fyn!*

DELICATEMENT. Adv. Avec délicatesse. *Theetjes, zachtjes, met nettigheid, konst.* Enfant élevé délicatement. *Kind teertjes, zachtjes opgebragt, opgevoed.* Manger délicatement, manger des mets délicats. *Lekkerjes eten, lekker (fyn) spyzen eten.* Travailler délicatement, artistement. *Nietjes, kniffig werken.* Traiter un sujet délicatement. *Een zaak "onderwerp, Stoffe verftandig, fynjes, kniffig (ver) behandelen.* Flatter, louer délicatement. *Fynjes, kniffig, geestig vleysen, pryzen.*

DELICATER. v. a. Traiter avec délicatesse, mollesse. *Zagt, teertjes behandelen, vleysen, troetelen.* C'est piter les enfans que les trop délicater. *Daer is kinderen bederven, de zelve te zacht behandelen, te zeer troetelen.*

Se DELICATER. v. n. Avoir grand soin de sa santé, de soi. *Zig keertjes, zig wat goet doen.*zyn gemak houden, op zyn mond gysfel zyn. Il se délicate trop, prend trop ses aises. *Hy behandelt zich al te zagt,*

nagt, by ontziet zich te veel, neemt al te veel zyn gemak, 't is een al te gemaklyke pater.

LA DELICATESSE du vin, des mets. De lekkere smaak, lekkerheid van de wyne, der spysen. L'abondance & la DELICATESSE, mollesse des Grands. De overvloed en de wuipheid, welde der Groten. LA DELICATESSE, la douceur du teint, de la peau. De nazagheid, fnyghheid, puerzelyghheid van 't vel, van de huid. LA DELICATESSE, l'ouïssie de son tempérament ne lui permet pas ces excès. De zwakheid, zederheid van zyn natuur laat hem niet toe de maat zoo te buiten te gaan.

DELICATESSE du travail. Fnyghheid, knuslyghheid, nettyghheid van 't werk. La délicatesse du pinceau de ce Peintre égale celle de Raphaël. De fnyghheid, nettyghheid, zagheid van 't penfel van die Schilder evenaard die van Raphaël. La délicatesse des pensées d'un Auteur. De fnyghheid, aardigheid, geestlyghheid der gedachten van een Schryver. La délicatesse de style n'est pas donnée à tout le monde. De fnyghheid, cunstlyghheid, netheid, zuiverheid, vloeyendheid van styl is ieder een niet gegeven. La délicatesse de la flatterie en cache le poison. De fnyghheid, geestlyghheid der vloeyer bedekt het vergif dat er onder chynid. SA DELICATESSE, jalouse fur le point d'honneur ne va pas si loin. Zyn jalouzheid, kregelheid, naauwkeuzyghheid over 't punt van eer gaat zoo ver niet. Il se retrancha fur la délicatesse de la conscience. Hy bevestigde zich op, verdedigde zy met de zederheid, fnyvoornachtyghheid van zyn gewoont.

DELICE. m. Plaisir sensible, chose agréable. Zoetigheid, vermaak, genoege, wellust. C'est un délice que de voyager dans la belle Saison! 't Is een wellust, een zonderling vermaak in 's aangenaam Seizoen, by Zomerders verzeven!

DELICES est plus d'usage au pluriel, alors il est féminin. Vermaak. Il fait toutes les délices de l'Etude. Hy maakt van de Studie al zyn vermaak, by vind zyn beste, grootste vermaak in 's fluderen. Godt seggen de délices, les douceurs de la vie. De vermaakden, de zoetigheden van 't leven met wysheid prouven, genieten, gebruiken. Se plonger dans les DELICES, les excès des sens. Zich in de welde, wellusten, ongetegeldheden der zinnen dompelen. On appelloit l'Empereur Titus les délices du Genre humain. Men heete, noemde den Keizer Titus de wellust van 't menfchelyk geflacht.

DELICIEUSEMENT. Adv. In de welde, wellustlyk. Vivre délicieusement, dans les délices. In de welde, de wellust leven; een vermaakelyk, wellustig, wellustig leven leiden. Nourri, élevé délicieusement. Zelfertig, wellustig, in de welde, wellust opgevoed, opgetragt.

DELICIEUSE, féminin de DELICIEUX. Boisson délicieuse. Lekkere, smaaklyke, zoete, aangename, beerykte drank. Mener une vie délicieuse. Een zoet, aangenaam, welk, wellustig, beerykte leven leiden. Promenade délicieuse. Bekoorlyke wandeling.

DELICIEUX. Adj. 't rémement agréable. Ten hoogften aangenaam, vermaaklyk, genoeft, smaaklyk, zoet. Du vin délicieux. Aangenaame, smaaklyke, lekkere, beerykte wyne. Des mets délicieux. Ongemeen lekkere spysen, smaaklyke, beerykte hof, een Hieren eten. Entretien délicieux. Vermaaklyk, bekoorlyk, zelfverleend gefprek, onderhoud. C'est un hom-

me DELICIEUX, fenfueel fan fon boire & fon manger. 't Is een wellustig menfch, een lekkere mond, by is byzonder lekker in 's etren en drinken, by is zeer op zyn mond gezet.

DELIE, E.E. Adj. Fin, menne, délicat. Fyn, dun, niet grof. Vouli du fil qui est bien délié. Dit is heel fny gaar. Un trait de plume si délié qu'à peine le peut-on remarquer. Een ftrek, irek met de pen zoo fny dat men die ter naauwer nood kan merken, gewaart worden.

DELIE, E.E. Part. de DELIER. Ontbonden, losgeraakt. Vos patins sont déliés. Uw fchaafes zyn los. Sujets déliés du ferment de fidélité. Onderdaanen van den eed van getrouwlyghheid ontbonden, bevestigd, ontfloog.

DELIER un prisonnier. v. a. Oter, défaire ses liens. Een gevangen les maaken, ontbinden, ontflooven. Les Papes prétendent avoir la puissance de lier & de délier, la puissance des clés. De Pausen vermeenen de magt te hebben van de menfchen te binden te ontbinden.

Se DELIER. v. t. Los gaan, les raaken. Le Mariage est un nœud qui ne se délie pas aisément. Het huwelyk is een band, een knoop die niet ligt los gaat, los gemaakt word.

DELINATION. f. Ichonographie, description faite en tirant des lignes. Schets, verbeelding, teekening; eerste ontwerp, beftek met lyren afgefteld, verbeeld.

DELINQUANT. m. Terme de pratique celui qui a commis un délit. Delinquant, misdadiger. Punir les délinquans. 't Delinquanten, misdadigers, freibeganders straffen.

DELINQUER. v. n. En quoi a-t-il délinqué? quel délit a-t-il commis? Waar in heeft hy misdaden? wat is zyn misdad, wat feit, (délit) heeft hy begaan?

DELIRE. m. Egarment d'esprit causé par maladie. Kwaakzinnigheit, miszinnigheit door ziekte veroorzaakt. Le pauvre homme est tombé en délire. De arme man is te kwaakzinnigheit vervallen, is kwaakzinnig geworden, 't is hem in de hofzinnen gelyzen. Le délire durant la fièvre. De raaskelling, ylbew; diggedonder of gedandrende de hofis.

DELIT. m. Crime, en terme de Pratique. Misdryf, misdad, feit. Etre pris en flagrant délit. Op better daad, op 't feit betrop worden. Je vous attrappe, prends en flagrant délit. exp. fig. & fam. Ik bestrap u op beftis, ik vind u op beftis mat.

DELITE, E.E. Part. pass. Verleed.

DELITER. v. a. Terme de Maçonnerie. Affeoir, poser une pierre dans une muraille sur un côté contraire à celui qu'elle avoit dans la carrière. Een arduwftien in 't bouwen verleggen, anders leggen dan die in de fteenkuil lag.

DELIVRANCE. f. Action de délivrer. Verloffing, ontfloping, bevestiging. Contribuer à la délivrance de la Patrie. Het zyne toezegen, medebepalen tot de verloffing van zyn Vaderland. Cette femme a eu une heureuse DELIVRANCE, un heureux accouchement. Die vrouw heeft een gelukke verloffing, kraam gebed; zy is gelukkig bevallen, verlost, in de kraam gekouwen.

DELIVRE. m. Arrière faix. Nageboorte.

DELIVRE, E.E. Part. de DELIVRER. Verlost. Délivré de la crainte des ennemis. Verlost van de vrees vanz er vyanden. Une femme heureusement délivrée.

vrée, acoechen. *Een vrouw die gelukkig verloft, bevalen is.*

DELIVRER. v. a. Mettre en liberté, élargir, affranchir. *Verlossen, bevrijden, vrymaaken, in vryheid of op vrye voeten stellen.* Delivrer son Pays du joug des Tyrans, des Barbares. *Zyn Land van 't, ok der Tyrannen, der Dwingelenden, der Barbaaren verlossen, bevrijden.* Delivrer de prison, de captivité. *Van gevangenis, slaverny verlossen, ontslaan.* Seigneur, delivre-nous du malin. *Heere, verlost, behoed ons van den boezen.* DELIVRER, dégarer, sauver une Ville assiégée. *Een belegerde Stad ontsetten, bevrijden, redden.* Je veux vous delivrer de toutes ces iniquités. *Ik wil u ontslaan, bevrijden, ontslaan van alle deze ongerechtigheden.* Que ne fait-on point pour se DELIVRER, se sauver? *Wat doet men niet om zich te bevrijden, verlossen, redden, om te ontkomen?* On a bien de la peine à se DELIVRER, se débarrasser de ses créanciers. *Men heeft veel moeite om schuldscheiters kragt te worden, van zyn balt te krygen.*

DELIVRER. v. a. Livrer, donner, mettre en main. *Leveren, bekand, over, ter hand of in handen stellen.* Delivrer la marchandise à l'acheteur. *De waar aan den koper overleveren.* DELIVRER des commissions pour lever des gens de guerre. *(Commissien.) lastbrieven tot het werven, ligen van krygsvolk uitstellen.*

DELIVRER on accoucher une femme. *Een vrouw overleveren, helpen inbaar arbeid.* Cette Sage-femme delivre les premiers de la Ville. *Die Vroedmoer verlost, helpt de eersten van de Stad.*

DELOGÉ. EE. Part. du v. a. DELOGER, *Weggeaagd, weggedreven.*

DELOGÉ. EE. Part. du v. n. DELOGER. *Verhoofd.* DELOGEMENT. m. Déménagement. *Verhuizing, verhuizen.* On aspire toujours après le DELOGEMENT, le départ des gens de guerre. *Men verlangt, haast altyd na 't opbreken, 't weg gaan van 't krygsveld.*

DELOGER. v. n. Quitter un logement, changer de logis. *Verhuizen, van woon of verblyfsplaats veranderen.* Il déloge presque tous les ans. *Hy verhuist siber alle jaaren.* DELOGER sans trompette. *phr.* burl. à la fourdine, s'écipier. *Met de Noordor Zee verhuizen, een gat in de Maan maaken; sluitstet doorgean, opdraamen.* Les troupes délogerent à la pointe du jour. *De banden braaken op, strokken weg met het krieken vanden dag.*

DELOGER. v. a. Chasser d'un lieu, d'un poste. *Versjaagen, wegjaagen.* On les fit bientôt déloger du poste qu'ils occupoient. *Men deed ze wel haast verhuizen, men dreef ze wel haast uit de post die zy beslezen, verboden.* Délogez de-là au plus vite. *Gaat daar voort van daar, maakt u voort daar van dan plaats verhuizen.*

DELOT. m. Terme de Marine. Anneau de fer qui se met dans la boucle d'une corde pour empêcher qu'elle ne soit coupée par celle qui entre dedans. *Konst. kens.* Zeewoord.

DELOYAL. IE. Adj. Perfide. *Trouwloos, entrouw, verloos.* Ami déloyal. *Trouwloze, entrouwde vriend.* Ami déloyale. *Ontrouwgeword, verloozde ziel.*

DELOYEMENT. Adv. Ontrouwelyk, *trouwlooslyt.*

DELOYAUTÉ. f. Ontrouw, trouwloosheid, ontrouwheid.

DELUGE. m. Inondation universelle du temps de Noé. *Zondvloed, zandvloed, algemene waterovertloed ten tyden van Noach.* Elle répandit un déluge de larmes. *expr. fig. Zy stortde een vloed van traanen.* Il arriva que pendant ce déluge de malheurs. *fig. Het gebeurde dat gedurende die overstroming, overmaat van rampen.*

DELUÏER. v. a. Terme de Chymiste, ôter le lut d'un vaisseau luté. *De sluisfweering, de leem van een flescheiders werking afdoen, afneemen.*

D E M.

DEMAÇONNER. v. a. Renverser, abbatre, démaçonnerie. *Het metselwerk afsweten, afbreken.* Je ferai démaçonner cette muraille. *Ik zal het metselwerk van die muur lasten afbreken.*

DEMAILLOTÉ. EE. Part. pass. *Ontzwageld.*

DEMAILLOTTER un enfant. v. a. Een kind zyn luyeren makeken, het daer af neemen, ontzwaigen.

DEMAIN. Adv. *Morgen, naast aanvolgenden dag.* Revenez demain matin. *Komt morgen ogend.* Vous avez tout demain pour y penser. *Gy hebt den beelden van morgen om'er om te denken.* J'y irai dès demain. *Ik zal er overmorgen gaan.*

DEMANCHER une cognée. v. a. Een bijl uit de steel krygen, helpen, uit de steel doen vliegen. Un coureau démanché. *Een met zonder beft, uit het beft.*

DEMANDE. f. Prétention. *Eijfch, begeerte.* Votre demande est trop juste pour la refuser. *Uw eijfch is te billyk, te reukelyk om die te weigeren.* Il fait tous les jours de nouvelles demandes. *Hy maakt, doet alle dagen nieuwe eijfchen.* Votre réponse n'est pas conforme à ma DEMANDE, à ma question. *Uw antwoord voegt, past, sluit niet op myn vraag.* La belle demande! *Iron.* Een schoone vraag! *Wat een vraag!* A folle demande point de réponse. *prov. Een zake vraag verdiend geen antwoord.*

DEMANDE. EE. Part. *Geeijfcht, gevraagd, verzogt.*

DEMANDER. v. a. *Verzoeken, bidden om.* Demander la vie. *Het leven verzoeken, om 't leven bidden.* Je ne vous demande que l'honneur de votre amitié. *Ik verzoch, bid alleen om de eer van uw vriendschap.* Demander audience. *Gebou verzoeken, om gebou aanbouden.* Demander du répit. *Uijfel eijfchen, verzaken.* Demander communication des pièces. *Communicatie der stukken des geding, der bescheiden eijfchen, verdoen.* DEMANDA la bourse. *De leers eijfchen, met geweld verdoen.* Demander l'épée à un criminel d'Etat. *Een misdadiger van Staat den degen af eijfchen, afneemen.* DEMANDA l'aumône, son pain, gueuler le long des rues. *Om een aalmoes vragen, bidden, fcheppen; langt straat, aan de huizen bedelen.* DEMANDA des nouvelles à quelqu'un. *Iemand na wat nieuws vragen.* On est venu vous demander. *Men is na u komen vragen, verneemen.* La Marine DEMANDE, requiert beaucoup de dépenses. *De Zee-ruyfting, Zeezaaken, Equipage verlijf veel onkosten.* Le Négocié des Actions demande un gros Capital. *De Negocie in de Afdien eijfcht een groot Capitaal, daar hangt veel aan.* L'Etude des Mathématiques demande une forte application. *De studie der Wiskunst eijfcht een kragtige aandacht.*

R 13

REV.

inverigte opaffing. Votre habit en demande un autre. *Uw kleed dingt om een ander, is haal gdraage.* Les enfans ne demandent pas mieux que de jouer. *De kinderen doen geen lewer ding als fpeelen, loopen noch zoo gaarn aan de wind.* Ter heare van de eijfchter. *De Chirurrgiens ne demandent que playes & boffes.* phr. fig. *De Barriers vragen niet beter dan dat men herfd en fuyd, wonden niet bullen maakt.*

DEMANDERESSE. Féminin de DEMANDEUR: celle qui demande en Justice. *Eijfchter in Rechten.* Au choix de la demanderesse. *Ter heare van de eijfchter.*

DEMANDEUR, celui qui demande. *Vraager, verzaker.* Les demandeurs ne font pas bien venus auprès des Grands. *De vraagers, verzakers zyn by de Grooten niet welkome.* DEMANDEUR en Justice, l'appellant en premiere Instance. *Eijfcher in Rechten.* Les preuves du Demandeur. *De befcheiden, bewyzen van den eijfber.*

DEMANDEUSE. f. Celle qui demande, & celle qui mendie. *Vrauwensfch dat iets verzoekt, ook beede.*

DEMANGE. EE. Part. *Geykent.*

DEMANGEAISON. f. Picotement importun entre cuir & chair. *Jenking, byking.* J'y fens une si grande demangeaison. *Ik voel daar zulken verwaarlyke jenking, kisteling.* LA DEMANGEAISON, l'envie de se voir imprimé le tourmentoit, le tenoit si fort. *De lust, begeerte van zich gedrukt te zien prifje, plaagd, kwoelde hem zoo geweldig.* La demangeaison de parler, de raconter une aventure. *De geygentheid, lust om te fpreken, jenking, ongeduld van een voornal te verhalen, over te zeggen.*

DEMANGER. v. n. *Teuken, byten, kistelen.* Latête lui demange si fort. *Zyn hoofd jukt, byt hem zoo zeer.* Quand une playe demange c'est signe de guérison. *Als een wond jukt 's is een teken van geneezing.* Vous le grattez où il lui demange. fig. & phr. *hurl.* vous le prenez par son foible. *Gy kisteld, krakt hem, daar 's hem jukt; gy fprekt hem na de mond.* Les mains lui demangent, il en veut découder. fig. *Zyn handen jeken, byt is niet te wederhouden, by moet weeten.*

DEMANTELÉ. EE. Part. *Ontvret, ontward.*

DEMANTELER une Ville, en abattre les fortifications. v. a. *Een Stad ontmantelen, de muuren van een Stad afbreken.* Rome est une grande Ville démantelée. *Rome is een groote ontmantelde Stad, een groote Stad zonder buitenwerken.*

DEMANTEBULÉ. EE. Part. du vieux Verbe DEMANTIBULER, qui s'est dit au propre pour rompre la mailure, autrefois dite MANTIBULE. *ontfeld, nit mailmaker.* Vieille table démantibulée. *Oude tafel nit mailmaker gevelten, van flukken en lappen aan mailmaker verfyemaakt.*

DEMARAGE. m. Terme de Marine. Mailheur qui arrive à un vaisseau lorsque la violence de la tempête rompt ses amares. *'s Driftig en les raaken van een fchip door een harde storm.*

DEMARCHE. f. Allure, manière de marcher. *Gang, tred.* Il vint à nous d'une démarche fiere. *Hy trad naar ons toe met een trotz gang, fiere ftep.* Vous êtes perdu si vous faites cette DEMARCHE, cette action, ce coup-là. *Gy zijt verlooren zoo gy die ftep, die daat doet.*

SE DEMARCHER. v. r. Jetter ses plods pour aller; comme font les petits enfans. *De voeten, beeten nistetten om te gaan, als de kleine kinderen doen.*

DEMARER. v. n. & a. Se dit en terme de Mer, pour ôter les amares, partir. *Losmaaken, afbreken.* Apène le vaisseau étoit-il démaré. *Naauwlyks was het fchip afgebroeken, heen gevaaren, 't oel gegaan.* DEMARER un canon, détacher les palans qui le tiennent. *Een gefchut los maaken.* Quand il soulève une opinion il n'en veut pas démarer, démodre. fig. *Als hy een felling (stande bond, by it 'er niet van af te trekken.*

DEMARIE. EE. Part. *Ontward, entrowd.*

DEMARIER. v. a. Rompre le mariage. *Onttrouwen.* S'il étoit aussi facile de fe démarier ! *Zoo het zoo ligt was te entrouwen, het buyvel te fcheiden !*

DEMARQUER. v. a. Défaire la marque ou les marques. *Het merk, de merken, de fteeken nistvegen, nistdoen.* Qui est-ce qui est venu démarquer notre jeu ? *Wie is ons fpel komen nistdoen, nistvegen ?*

DEMASQUÉ. EE. Part. *Ontmakt, ontmaskerd.*

DEMASQUER. v. a. Ôter le masque. *Ontmaskeren, 's masker afnemen, afbreken.* Il eut l'insolence de vouloir le démasquer. *Hy had de onbefchaamdheid van haer te willen ontmaskeren, 's masker af te trekken.* Toute Dame qui fçait vivre se démasque quand on la fause. *Een 't fterven die weet te leven, neemt haer masker af als men haer groet.* C'est un vrai plaifir que de DEMASQUER, faire connoître une fourbe, un hypocrite. *'s li een tegt vermaakt een bedrieger, geveinde te ontmaskeren, 's monnaachtich of 's ftreken; 's bedrog, de geveindeit aan den dag te brengen.*

DEMASTER ou DEMATER. Comme il se prononce, brifer, abattre le mât. v. a. *De mast-verbrytlen, afbreken, omver waagen.* Il y a eu plusieurs vaisseaux dématés par la tempête. *Daar zyn veel fchepen door de storm mastloos gevoorden, de masten krupt geraakt.*

DEMELE ou DEMESLÉ. m. Dispute, différend. *Twift, verfchil, onvergheid.* Je n'entre point dans votre démele. *Ik tree niet in uw verfchil, bemoei my niet met de twist die gy fomen hebt.*

DEMELE. EE. Part. *Gefcheiden, ontward.*

DEMELE les cheveux, les feparer. v. a., 's *Hair fcheiden, nit de war doen, nit mailmaker haalen.* Démêler, débrouiller une affaire. *Een zaak ontwarren, fchiften, nistpluizen.* Démêler la fufée. fig. découvrir l'intrigue. *De knoop los maaken, het gebint ontdekken, agter de zaak komen.*

SE DEMELER. v. r. Se débarrasser. *Zich ontfleuen, zich ontdoen, zich redden.* On l'accusoit d'adultère, mais il s'en est bien déméle. *Men beigte hem met overfchil, maar by herfd 'er zich oel van gezworven.*

DEMEMBRÉ. EE. Part. *Ontfeld.*

DEMEMBRERMENT d'un chapon roi. m. *Ontlediging, ontgining, onfyding van een gebrade kapijn.* On a été en guerre pour le DEMEMBRERMENT; le Partage de la Monarchie d'Espagne. *Men is in oorlog geweest over de ontlediging, verdeling, fchiding der Spaanfche Monarchy.*

DEMEMBRER. v. a. Arracher, feparer les membres. *Ontleden, de leden van een rakken.* Les Bacchantes démembreront.

démembreront Orphée. *De Sackenten rukten, scheurden Orpheus van meikander.* J'aimerois mieux démembrer un chapon. *Ik had liever een kapaen op te snyder, te ontleden.* Les Espagnols ne pouvoient souffrir qu'on démembrât leur Monarchie. *De Spanjaarden konden niet dulden, lyden dat men hunne Herrschappy ontledende, verdelde, scheidde.*

DEMÉNAGE, EE. Part. de DEMENAGER. *Verbuind.* Il ne loge plus ici. Il y a huit jours qu'il est déménagé. *Hy woonde hier niet meer, hy is al agt dagen verhuisd geweest.*

DEMÉNAGEMENT, changement de demeure. *Verhuizing.* Quand on considère l'embarras, les frais du déménagement. *Als men de moeite, de moeite, de kosten van 't verhuizen ziet.* Le propriétaire n'attend pas le jour du déménagement. *De Huizeer, de Eigenaar zal de verhuizing niet wachten.*

DEMENAGER, v. n. Changer de demeure. *Verhuizen, zyn huisraad overdraagen.* Le temps de déménagement approche. *De tyd om te verhuizen, de verhuizing nadert, is op handen.*

DEMENCE, f. Folie, aliénation d'esprit. *Delheid, dubbel, krankzinnigheid.* Le pauvre homme est tombé en démence. *De arme man is tot krankzinnigheid vervallen, het is hem in de hantzen geslagen.*

DEMENER, (Se) v. r. Se débattre, s'agiter. *Aan-gaan, tierren, spartelen, woeien, geweldig bewegen.* Il se déménait comme un possédé, comme un diable dans un bémier. *phr. sm. & bur. Hy spartelde, woelde als een bezetene; hy tierde, hy ging aan, spartelde als een duivel in een wyrtwater vat.* Il s'est bien déméné pour cette affaire. *Hy heeft wakker gewoeld, veel werk gedaan om de zaak.*

DEMENTI, m. Action de démentir, de contredire tout à plat. *Ontkennen.* Un démenti mérite un soufflet. *phr. Op een gy liegt past en klap.* Les ennemis s'opiniâtrent à se figer, & n'en veulent pas avoir le DEMENTI, l'affront. *De vyanden zetten dat brêg hardnekkig voort, en willen de schand niet hebben van 't opbreken.*

DEMENTIR quelqu'un. v. a. Lui donner un démenti. *Iemand better liegen, vlak uit loegbreuen 'n geen wond zegd.* Quoi! voudriez-vous me démentir? *Hoe! zoud gy my willen better liegen, voor een loegenaar doen gaan?* Démentir, deshonorer fa naissance, son caractère. *Zyn geboorte, waardigheid de kers down, ontieren.* Comment croire une chose que l'expérience dément tous les jours? *Hoe zal men een zaak geloven die de ervaringheid alle dagen tegenstreekt?*

Se DEMENTIR, v. n. p. Décheoir, se relâcher. *Ver-zakken, afzakken; zyn oer, agting verliezen.* Un homme d'honneur ne se dément jamais, se soutient toujours. *Een eerlyk man vervalt nooit, stond altyd wat by.* Bénérice est une belle Tragédie, elle ne se dément nulle part. *Berence is een schoon Truyspel, 't valt nergens af, 't beoudt over al zyn waarde, 't is over al even schoon.*

DEMERITE, m. Vieux mot. Pêché, faute. *Misdaad, mislag, straf-waardigheid.* Si Dieu punirait tous nos démerites. *Indien God alle onze misdaden straffe.*

DEMERITER, v. n. Se dit en style Dogmatique pour pécher, se rendre inhabile à la Grâce de Dieu: on demande si l'homme sans Franc-arbitre, peut mé-

riter & démeriter? *Hoe vraag of den mensch zonder Vrye wil by God loon en straf verdien en kan?*

DEMESLE, Voy. DEMELE.

DEMESLER, Voy. DEMELER.

DEMESURE, EE. Adj. Qui excède la mesure ordinaire. *Ommatig, bovenmatig, uitermaat.* Il est d'une grosseur demesurée. *Hy is van een ommatig dikte, uitermaat dik, ongern zwaartelyc.* Un Prince d'une ambition demesurée. *Een Vorst van een ommatig, bovenmatig, uitermaat Staatstugt.* Qui dit Courtois, dit DEMASUREMENT, excès, excès, excès. *Die Heveling zegt, zegt bovenmatig, uitermaat Staatstugt, ten boogsten heerzuchtig.*

DEMETTRE, déposer quelqu'un, lui ôter sa charge. v. a. *Iemand afzetten, zyn beediening ontnemen.*

Se DEMETTRE, se, se débarrasser le bras en tombant. v. r. *Zyn arm uit het lid vallen, verzetten.* Se DEMETTRE, se défaire d'un emploi, d'une dignité. *Van een beediening, een ampt gaan; zyn beediening, waardigheid afstaan, nederleggen.* Dioclétien se démit de l'Empire, abdiqua l'Empire. *Diocletian stond het Ryk vrijwillig af.*

Le DEMEUBLEMENT d'une chambre. *Het uitzetten der meubelen uit een kamer, ontbloot van een kamer, van dezelfde huisraad.*

DEMEUBLER une maison, la dégarnir de meubles. v. a. *De meubelen uit een huis nemen, wegvoeren, een huis ontbloot van dezelfde huisraad.*

DEMEURANT, Part. présent du Verbe DEMEURER. *Woonende.* A Monsieur G. demeurant à Paris, Rue St. Honoré. *Tu bestellen, behoudigen aan den Heer G. woonende, woonagtig te Paris, in de straat van St. Honoré.* Au DEMEURANT, su reffe. *Voer 't overige, voor de rest.* Ce dernier est vieux, & hors d'usage.

DEMEURER, f. Séjour, habitation, domicile. *Verblijf, wooning.* Il y fait sa demeure ordinaire en Edé. *Hy bond, brist 'er zomers zyn woelst verblyf.* Il est en DEMEURER, en arrière envers ses créanciers. *Hy is ten agteren, by lyst ualaagt ontrent zyn schuldeischers.*

DEMEURER, v. n. S'arrêter, faire sa demeure. *Blyven staan, toeven.* Demeurez-là jusqu'à mon retour. *Blyf daar tot myn wederkemt.* DEMEURER aux champs, à la ville, y faire sa demeure. *Op 's land, in de stad woonen, zyn verblyf houden.* Il demeure quelque part autour du Marché, de la Bourse. *Hy woonde ergens omtrent de Markt, de Bours.* DEMEURER, être permanent. *Blyven, niet veranderen.* Il demeure toujours dans le même état. *Hy blijft altyd in de zelfde staat.* DEMEURER, rester. *Overschietern, overblyven.* Vous ne mangerez pas tout, il en demeurera plus de la moitié. *Gy zult al het niet op eten, daar zal meer als de helft overschieten.* DEMEURER interdit, confus. *Ontfeld, stem, beschaamd blyven.* Il demeure malade en chemin. *Hy bleef onder weeg ziek leggen.* Il ne faut pas demeurér en si beau chemin. *Nu de zaak zoo ver gebracht is moet men die voortzetten, men moet daar niet in blyven steken.* Demeurer les bras croisés. *Het de armen over meikander blyven zitten, lerg zitten, lusterfanten.* Demeurons-en-là, n'en parlons plus. *Laat ons daar blyven, daar een speldsteet by steken, het daar by laten.* DEMEURER court dans

dans la Harangue, son Sermon. *In zyn Aanfpraak, in zyn Predicatie byten fteeken, flom flyven.* Il faut DEMOURER, il faut tomber d'accord qu'il n'a péché que par ignorance. *Men moet bekennen, tofteen dat hy allen uit onkunde gezondigt, misdaan heeft.* Sur ce je demeure votre très-humble S. Waer mede verklyp U. *aanmoedigend D. Style de Marchand.*

DEMI, iE. Adj. & Subst. Il signifie moitié quand il est après le Substantif. *Half. Un pied & demi de long. Anderhalf voet lang.* Il y en a trois années & demie. *Daar is vier & half ellen.* A trompeur trompeur & demi. *phr. Bruyd zy my, ik bruy u weer.* Battré quelqu'un en diable & demi. *phr. burl. Iemand deertlyk afroffen, elendig de buid vol flagen geven.*

DEMI, devant le Substantif est indéclinable & d'un usage trop étendu pour pouvoir en ramasser ici tous les exemples: un demi pied. *Een half voet.* Une demi pique. *Een halve piek.* Demi pistole. *Half pistool.* Demi boliveau. *Half fchepel.* Entendre à demi mot, *fig. Met een half woord verstaan.* Viande à demi cuite. *vleesch dat half gaar is.* Il est à demi fou. *hy is half gek.* Il n'y en pas à demi. *Daar is niet half genoeg aan.*

DEMI entre dans la composition de plusieurs mots, dont voici les plus ordinaires. DEMI BAIN, m. Bain jusqu'à la moitié du corps. *Half bad, of had ter halver lyf.* DEMI BASTON, m. *Half bolwerk.* DEMI CENT, m. Ceinture d'argent que portent les femmes de basse condition. *Schietdriem of klavier voor de burger-vroemen.* DEMI CAMEL, f. *Halve cirkel, halve kring.* DEMI COLONNE, f. *Halve pilaar, halve tong, half uitlopende boog.*

DEMI-DIEU, divinité du second rang chez les Payens. *Halve God.* Les Faunes, les Satyres, les Nymphes & autres Demi-Dieux. *de Berchaden, Saters, Nymfen en andere halve Goden.* Les Hommes illustres, les Héros étoient compris au nombre des Demi-Dieux. *de doorlychte Mannen, Oorlogsbelden, waeren ook onder 't getal der halve Goden gerekend.* C'est un Demi-Scavant, un présumptueux. *'s It een half geleerde, en opprizaanz, laathdunkende fchoolwyze.*

DEMI-FILE, f. Moitié de file, en terme de Guerre. *Half gelid, beft van een gelid.* Chef de Demi-file, d'un Bataillon qui s'ouvre par demi-files. *Hoofd of voorft van een Bataillon, van een beft van 's Bataillon dat met halve geleiden open gaat.*

DEMI-LUNE, f. Ouvrage de fortification en triangle au devant de la courtine, pour défendre la contrescarpe & le fossé. *Halve maan, drieboekig borstweer of werk om het contrasfchep en de gragt te verweeren.*

DEMI-QUEUE de vin. f. Futaille tenant la moitié d'une Queue de vin. *Half oxfchoff wyn.* Demi-topper de vin. *Was meer als een half pintje wyn.* Moitié de demi-topper. *Halste of halfje, Fraufche maas.* Quart de demi-topper. *Fimpelijn.*

DEMIE, Fém. de DEMI - pris comme un Adjectif. *Half.* Une demie aune de drap. *Een half el lakem.* Il y a une grosse demi heure que je l'attends. *ik waget hem zedert een groot half uur.* DEMIZ est aussi Subst. Cette horloge sonne les heures & les demies. *Dat uurwerk, die klok flaat uren en halve uren.*

DEMIS, SE. Part. de DEMETTER, il a le bras demis, disloqué. *Zyn arm is uit bet lid.* Il a la jambe dégnée. *Zyn been is verftuikt, uit bet lid.* Il fut démis, déposé, destitué de sa charge. *Hy wierd van*

zyn amot, bedoring afgezet. Dicoctien après s'être démis de l'Empire. *i. onttienende naat afstand van het Ryk gedaen te hebben.*

DEMISSION d'une charge, d'un office. f. *Affland, wederlegging, afzettung van een ampt.* Il a demandé sa démission de la charge de... *hy heeft zyn ontfanging (demiffie) verzoekt voor 's ampt van...*

DEMOCRATIE, f. Gouvernement Populaire. *Volksregering.* Regering van 's volk, veelvolksde regering. Les Peuples libres aiment la Démocratie. *De vrye Volkeren houden van de veelvolksde regering.*

DEMOCRATIQUE, Adj. d. t. g. *Democratifch.* Le Canton de Zurich forme un Gouvernement Démocratique. *Het Zurichfche Canten maakt een Democratifche of veelvolksde regering uit.*

DEMOISELLE, Titre qui n'appartenait autrefois qu'aux filles nobles. *Juffer, Jufferwau, Adelyke Dochter.* Demoiselle A. fille de N. Ecuyer, Gentilhomme de la Chambre du Roi. *Jufferwau A. Dochter van N. Schildknaep, Edelman van des Konings Bedwoner.*

DEMOISELLE se dit plus ordinairement pour distinguer les Filles & les Femmes mariées. *Jufferwau, Abjufferwau.* Une Demoiselle bien faite, bien née, bien élevée. *Een Jufferwau die wel gemaakt, van goeden hant, wel opgetr. is.* On montre ici à demi-voix, à parler François aux jeunes Demoiselles. *Men leerd hier de jonge Juffer, jonge Dochters tekenen, Fransch fpreken &c.*

DEMOISELLE, Fille attachée au service d'une Dame &c. *Jeune Dochter in dienst van een Mevrouw &c.* On appella sa Demoiselle. *Men riep haar (Demoiselle) Staat-Jufferwau, Kamermeester.*

DEMOISELLE, f. Piece de bois à enfoncer les pavés. *Plaveyblok, ftraatmaeters blok of flemper.*

DEMOISELLE, utensile à chanter le lit. *Juffer, bekend tuig om 's bed te verwaemen.*

DEMOISELLE, insecte ailé qui a les yeux fort gros, espèce de papillon. *Scheenlapper, kapel; een veelverruig, gefpikkeld witje, met zeer groote oogen.*

DEMOLI, iE. Part. pass. *Afgebroeken, geflegt.*

DEMOLIR, Abbatre un Temple, une Maison. v. z. *Een Tempel of Kerk, een Huis afbrecken, neerbaalen, afwerpen, onder de voeten fnyten, fleepen.*

DEMOLITION d'un Edifice, d'un Palais. f. *Afweking, afwerping, neerbaalen, omver baalen van een Geboorte, een Palais.* Les DEMOLITIONS, décombrés d'un bâtiment. *De puin, kalk en flembrakken van een gebouw dat omver gebaald is.*

DEMON, Diable, malin Esprit. *Duivel, boonegeest.* Le Démon lui a inspiré cela. *De Duivel heeft hem dat ingeflaanen, ingegeeven.* C'est un vrai Démon que cet homme, que cette femme-là. *fig. 's It een regte Duivel van een man, dat is een Duivel van een wijf, een regte Duivelin.* Il fait le DEMON, le Diable à quatre li-bas. *phr. fam. & brul. Hy gaat Duivel aan houden, by fpeeld 'er gruwelyk dreu.* DEMON chez les Anciens se prend pour Génie, Esprit, soit bon, soit mauvais. *Geest, goede of vwaade geest.* DEMON vel Genius in 't Latijn. Le Démon de la France. *De Geest van Frankryk.* C'est le Démon de la Guerre. *'s It den Oorlogf Duivel.*

Un DEMONIAQUE, un possédé du malin Esprit. *Een*

Een bezetene, van den boze geest bezeten. Exorciser un Démoniaque. *Een bezetene bezetenen, met wyater bespreukelen, voornemen van den boze geest te verlossen.* Il fait le Démoniaque. *Hy gaat aan als een bezetene, hy tiert als de baarlêd dreef.*

DEMONSTRABLE. Lizef. DEMONSTRABLE. Adj. d. t. g. Proposition qui peut fe démontrer. *Stelling die bewezen, waar gemaakt kan worden.*

DEMONSTRATIF. IVE. Prononcez l'S. Adj. Un Argument démonstratif, qui prouve & qui est clair. *Een reden van klem, een klaar feitswys.* Pronom DEMONSTRATIF. Pronom ou mot qui indique. *Aanstaande, aanwijzende voornaam.* Le pronom démonstratif singulier masculin est Ce devant la consonne, & Cet devant la voyelle ou l'H muette. Ce Pere, cet enfant, cet homme. *Die Vader, dat kind, die man.*

DEMONSTRATION. f. Prononcez l'S ainsi que dans les deux suivans. Preuve évidente, convainquante. *Klaar, overtuigend vertoog, bewys, bewysrede, klare aantooning.* Il n'y a que les démonstrations de Géométrie qui passent pour incontestables. *Allen de meetkundige vertoogen, aantooningen gaan als onbetwistelyk door.* Après tant de DEMONSTRATIONS, de marques, de témoignages d'amitié. *Na zoo veel betuigingen, blyken van vriendschap.*

DEMONSTRATIVE. fém. de DEMONSTRATIF. Une preuve, une raison démonstrative. *Een klaar bewys, een feitsrede.* *Bewysreden die onbetwistelyk is.*

DEMONSTRATIFEMENT. Adv. Op een klare, onbetwistelyke wyze. Si cela pouvoit se prouver aussi démonstrativement que les Axiomes de Géométrie. *Zoo dat zoo klaar en onbetwistelyk bewezen kan worden als de Meetkundige stellingen.*

DEMONSTRER. v. a. Lizef. DEMONSTRER. Prouver d'une manière évidente. *Klaarlyk aantoonen, bewyzen.* Démontrer une vérité contestée. *Een waarheid die betwist word klaar aantoonen, bewyzen.*

DEMONTE. EE. Part. de DEMONTER. Un Cavalier démonté, qui a perdu son cheval. Een (gedemonteerd) afgezette Ruiter, die zyn paard verlooren heeft, een Ruiter te voet. Il n'a cervelle démontée, phr. burl. Il est devenu fou. *Zyn harssem staan op losse schroeven, de key luster den.*

DEMONTER. un Cavalier, un voyageur, lui ôter sa monture. v. a. Een Ruiter, een reiziger afzetten, zyn paard ontruimen. Ces voleurs l'éurent bientôt démonté. *Die roovers baden hem wel baaff afgezett.*

DEMONTER un lit, un armoire, une montre, en défaire les pièces. Een ledikant, kas, borlogie mit malkeuren nemen, haalen. Le Courtisan démonte son visage suivant l'occasion. fig. De Houwing sield zyn wezen na de gelegenheid in de plooy en uit de plooy.

DEMONTER un canon, l'ôter de son affût. Een stuk geschut van zyn roepaar afnemen. DEMONTER une batterie, en mettre le canon hors de service. Een battery raineren, overboord fchieten, reddeloos maken. Notre canon est bientôt démonté celui de l'Ennemi. *Ons geschut had dat van den Vyand baaff reddeloos geschooten, s'ongeluk gemaakt.*

DEMONTER, déconcerter. In verthgenheid, wanorder brengen, van zyn stuk helpen. Cet argument ne le démonta d'abord. *Das feitswys (Argument) niet le bem voort pal, hulp bem voort van zyn stuk,*

stoot hem voort de mond. Ce Ministre a démonté plus d'une fois la politique des Ennemis. *Die (Minister) Staatsman heeft meer dan eens de staatkunde, (synghed der vyanden) verdoeld, ontflooten.*

Se DEMONTER. v. n. p. *Langaan.* Machine qui se démonte. *Gevaarte, Machine die los of uit mekander gaat, groenren word.* Son visage se démonte comme il veut. *Hy zet zyn bakken in zulk een plooy als hy wil.* Il se démonta, se déconcerta d'abord. *Hy raakte voort uit de plooy, van zyn stuk.*

DEMORDRE. v. n. *Quiter prise après avoir mordu.* *Los laten, niet meer houden met de tanden.* Les dogues d'Angleterre ne démontent point. *De Engelfche doggen, bouden, laten niet los, byten door, zyn niet los te krygen als zy eens byten.* Ne vouloir pas démonder de son opinion. fig. *Niet af willen gaan van zyn stuk, zyn meening hardnekkig staande bouden.* Vous avez beau faire, il n'en démontra point. *Gy moegt wy nu best doen, dat zals zy hem niet ontfraaten, by zalf er niet afgaan.*

DEMOUVOIR. v. a. Terme de Pratique, faire défilier. *Doen afstaan, afstrekken.* Rien ne l'a pu démouvoir de cette prétention. *Niets heeft hem van den eijfikenne doen afstaan, afgaan.*

D E N.

DENATURÉ, EE. Adj. Qui manque d'affection pour ses plus proches. *Ontaard, ongezogelyk, onmenslyk.* C'est un fils dénaturé qui maltraita les Pere & Mere. *'t Is een ontvaard zoon die zyn Ouders mishandelt, kwaadlyk bejzegt.* C'est un Pere dénaturé qui n'a point de soin de sa famille. *'t Is een ontvaard Vader die geen zorg draagt van zyn huisgen.*

DENEGATION d'un dépôt. f. Terme de Palais. *Ontkenning, verzaaking van een aantebroutend goed, voort den Rechter.*

DENI. Refus de Justice aux oppressez, m. *Weigering, ontzegging van Recht aan de verdrukten.*

DENIAISER quelqu'un, le rendre moins plais, moins simple. v. a. *Iemand fipen, fcherpen, de eenvoudigheid afnemen, fuediger doen worden.* On se déniaise bientôt à l'Académie, dans la fréquentation du grand-monde. *Men word wel baaff g'slepen, opgescherpt, fuediger op de Academie, in de gezellige verkeering, ommezing der menfchen.* Il s'est laïlé DENIAISER, dupper par des floux. *Hy heeft zig door guiten laten fuisen, bedriegen: de gaauwloosheit, vaffche speelders hebben hem boot gebad.*

DENICHER des oiseaux. v. a. *Vogelen ontstellen, nîs het neft lieten, ftoeven.* Dénicher des voleurs. fig. *Dieven ontstellen, verstellen, verjaagen.* On est bien de la peine à dénicher les ennemis de ce poëte. *Men had veel moeite om de vyanden nîs die poëte te vernstellen, te verdryven.*

DENICHEUR d'oiseaux. *Ontstellaar van vogels, ftoorder van vogelheften.* A d'autres, dénicheur de morles ! expr. fig. & burl. *Maakt dat de ganzen wyf ! of ik not was ! wel wachte klommer !*

DENIER un dépôt. v. a. Nier de l'avoir. *Een aantebroutend fchat, 't aantebroutend goed ontkennen, ftoecheren se hebben.* Le Criminel dénia tout jusqu'à la question. *De Misdadiger ontkende alles tot op de vraag.*

DENIER, refuser son secours à quelqu'un. *Iemand zyn hulp, byftand ontzeggen, weigeren.* Dénier les aliments à un malade. *Een ziekte de fpyzen onthouden, weigeren.* DE-

DENIER. m. En France c'est la douzième partie d'un sou. *Fransche penning*. Les Marchands comptent par Livres, Sous & Deniers. *De kooplieden rekenen by Gulden, Stuivers en Penningen*. Cela ne vaut pas un denier. *Dat is geen duit waard*. DANIER se dit par extension, pour piece d'argent sans limiter la valeur. *zilverling, zilver munstak*, Denarius in 's La-
syn. Notre Sauveur fut livré aux Juifs pour trente deniers. *Onze Zaligmaaker wierd voor dertig zilverlingen aan de Joden overgeleverd*. DANIER à Dieu, après d'un marché conclu. *Godspenning*. Il m'a loué fa maison, il en a reçu le denier à Dieu. *Hy heeft my zyn huis verhuurd, hy heeft 'er de Godspenning op ontvangen*. Placer son argent au DENIER vingt, à cinq pour cent d'intérêt. *Zyn geld tegen vijf per cent, vijf ten honderd plaatsen, op interest geven*. Les Actions, les Contrats de rentes à la charge du Pays, les Biens immeubles sont sujets au centieme Denier en Hollande. *De Actien, de Obligatiën of Rentebrieven ten lasten van 't Land, de vaste goederen zyn in Holland den honderdsten penning onderwerpen*. DENIERs au pluriel, s'entend d'une somme d'argent comptant. *Penningen*. Pecunia in 's La-
syn. Les Deniers publics ne sont pas toujours bien employés. *De Publyke of 't Lands Penningen worden niet altyd wel besteed*. Je l'ai payé de mes propres deniers, ik heb het met myne eige penningen, uit myn eig' bewijs betaald.

DENIER chez les Orfèvres, Jouailliers &c. est la vingt-quatrième partie de l'once & pèse 54 grains. *Gewigt van 54 korren, het vierentwintigste deel van een once, het twaalfde van een loot*.

DENIER DE FIN. Terme de Monnoye. Degré de bonté de l'argent pur. *Een penning fyn, gewigt by de Essayeurs gebruikelijk, om geproef zilver mee te wegen*.

DENIER DE S. PIERRE. Imposition établie en Angleterre par le Pape en 740, & abolie par Henri VIII. *Sint Pieters penning, schatting, door de Paus, in 's jaar 740 in Engeland ingesteld, en door Koning Hendrik de VIII. vernietigt*.

DENIGRER quelqu'un. v. a. Noircir sa réputation, le calomnier. *Iemand zwart maaken, belasteren, mismaaken voor al wat heelyc is*. Denigrer ses ouvrages, en rabattre malignement le prix. *Zyn werken verontreinigen kwaadaardiglyk berispen, verkleinen*.

DENOMBREMENT. m. Compte, détail par le menu. *Optelling, opmerking van 's niet getal*. David fut grièvement puni pour avoir fait le dénombrement du Peuple. *David wierd zwaar gestraft om de optelling, want het optellen van 's Volk*. On faisoit à Rome tous les cinq ans le dénombrement des familles. *De huisgezinnen werden te Rome alle vijf jaaren opteld*.

DENOMINATEUR. m. En Arithmétique on appelle ainsi la fraction de dessous. *Noemer, onderste breuk, van 's gebroken cijffergetal*. Dans cette fraction 1 le dénominateur est quatre & le numérateur trois. *In deze breuk is de noemer vier en de teller drie*. Constantinople a pris fa DENOMINATION, son nom de Constantin. *Constantinopelen heeft haare benoeming, breukwing, haar naam ontlerd, gekreegen van Constantin*.

DENOMMER. v. a. Nommer. En style de Palais. *Noemen, uitdrukken*. Il n'est pas dénommé dans l'in-

formation. *Hy word, staat in de verklaring niet genoemd, uitgezakt*.

DENONCER, Déclarer la guerre. v. a. *Den oorlog aangevgen, aankondigen, verklaren*. Dénoncer au Pône ceux qui sont excommuniés. *De genen die in den ban gedaan (geexcommunicert) zyn, na 't Sermon, in de Kerk opnoemen, bekend maaken*. DENONCEA, déférer en Justice. *Voor 't Gericht aanbrengen, verkléken*.

DENONCIATEUR, celui qui déferre quelqu'un en Justice. *Aanbrenger, verkléker van iemand voor 't Gerécht*.

DENONCIATION, délation en Justice. *Aanbrenging, aanklagte, verkléking voor 't Gerécht*. DENONCIATION ou DECLARATION de la guerre. *Verklaring van den oorlog*.

DENOTATION, désignation, en terme de Pratique. *Aanwyzing, aantooning*.

DENOTER, désigner, marquer. v. a. *Aanwyzen, afschelden*.

LE DÉNOUEMENT d'une Piece de Théâtre, le développement de l'intrigue, du nœud. *De ontbinding, scheiding, lot van een Theaterspel*. On se attendit au DÉNOUEMENT de cette guerre. *Men liet met opmerking wat uitslag dezen oorlog zal hebben*.

DÉNOUER un ruban. v. a. En défaire le nœud. *Een lint los maaken, los krygen, ontspoelen*. DÉNOUER, développer l'intrigue. *Den bedekten handel ontspoelen, uitvoerschen*.

SE DÉNOUER. v. n. p. Les gaen, los worden. Votre ruban se dénoue. *Zet uwt lint dat los gaat, los word*. Ses jambes commencent à se dénouer. *Zyn beenen beginnen uit te groeyen, worden raader, luytiger*. Les Comédies se dénouent d'ordinaire par le Mariage. *De Blyspeelen ontspoopen zig, eindigen gemeenlyk door 's Huwelijc*. La danse, la chaffé & les autres exercices dénouent bien le corps. *De dans, de jact en andere oefeningen maaken 's ligchaam veel luytiger, bekwaamer; men krygt 'er een raader, handiger, luytiger beweging door*. Ce jeune homme commence à se DÉNOUER, à se façonner. *Die jongman begint handiger, bekwaamer, beschaafder, snediger te worden*.

DENREE. f. Tout ce qui se vend pour la nourriture des hommes & des bêtes. *Etwaaren voor menschen, ook besteevoeder*. Il y a de gros impôts sur toutes les denrées. *Daar zyn zwaare schattingen op al de etwaaren, vruchten en groenten*. Il a vendu les plus belles étoffes, il n'a plus que de la DENREE, du rebut. *Hy heeft niet meer als gemen goed, wifchen*.

DENSE. Adj. d. t. g. Terme de Philosophie, épais, compact, serré. *Die, gestoven, ingedrongen*. L'eau est bien plus dense que l'air. *Het water is veel dikker, ingedrongen, meer als de lucht*.

La Densité, l'épaisseur du corps fluide. *De dikheid, ingedrongenheid der vleybaare ligchaamen*.

DENT. f. *Tand, kaauweriet*. Dents d'en haut ou de dessus. *Boventanden*. Dents de dessous ou d'en bas. *Ondertanden*. Dent ceillere. *Oogtand*. Dents micellieres. *Kaauwtanden, maaltanden*. Grosses dents. *Teenen*. Avoir les dents blanches, de belles dents. *Witte tanden, schoone tanden hebben*. Avoir mal aux dents. *Tandpyn hebben*. Grincer les dents. *Knaarsen*.

Knarffen, *kyten op zyn tanden*. Parler entre ses dents. *Brannen mond spreken, mompelen, preutelen*. Parler des grollies dents, uier de menaces. *Iemand zeggen waar 't op staat, met dreigementen aan boord komen*. Montrer les dents à quelqu'un, lui faire tête. *Iemand de tanden laten zien, het hoofd bieden, wakker in den baard waaren*. Cechevaleit sur les dents, harraße de l'astitude. *Dat paard is bek af, is afgereide*. Le long travail à mis ce pauvre homme fur les dents. *Die arme man is bek of gewerkt, is door 's lang werken afgemat*. Il avoit la mort entre les dents. *Hy had de dood op de lippen, by lag dood krank*. Rire du bout des dents. phr. burl. d'un ris forcé. *Legden of men tanden bad, ongedwonge lach vertoonen*. Donner un coup de dent à quelqu'un. fig. *Iemand een fleek, een schimp(schoot, een bokking geven*. N'avoir pas de quoi mettre sous la dent. phr. fam. *Niets te eten nog te breeken hebben*. Avoir les dents bien longues. phr. fam. être aîné. *Gefchreps tanden hebben, misgebongd zyn*. N'ôter deslertier les dents. fig. n'ôter ouvrir la bouche, n'ôter parler. *De mond niet op darven doen, niet een enkel woord durven spreken*. Avoir une dent contre quelqu'un. phr. burl. lui en vouloir. *Iemand haat toedraagen, onvrienden zyn, een pik op hem hebben*. Il a une dent de lait contre lui. fig. *Hy heeft een oude wrak, een pik op hem, by is van over lang op hem gebeten*. Il le mangeroit à belles dents. *Hy zou hem lewend opeten, verscheuren*. Je le ferois malgré lui, malgré ses dents. phr. fam. *Ik zal het doen tegen zyn wil en dank, spijt zyn bakker*. Il n'en cafferia que d'une dent. phr. burl. & iron. *Hy zal er zig niet zik aan eten, zyn mond niet aan branden, by zal niet trefken*.

DENT. Se dit encore dans les façons de parler sui-
vantes. Des dents d'Éléphant. *Ufants tanden, als die uitgewallen zyn*. Les dents d'un peigne, d'une scie, d'un râteau. *De tanden van een kam, van een zaag, van een riek*. Les dents d'une roue d'horloge. *De tanden van een rad in 't uurwerk*. Les dents, les breches d'un vieux coureau. *De fchaaren van een oud mes*.

DENTÉ, EE. Qui a des dents. *Getand, dat tanden heeft*. Cette femme est bien dentée, a de belles dents. *Das vrouwenfchik heeft fchoone tanden*. Des roues dentées, comme celles des horloges, des moulins. *Raderen met tanden, gelyk die van de uurwerken, van de molens*.

DENTELLE, EE. Taillé en forme de dents. *Tand-
ette uit, efanden, gebols*. Les roues des montres font dentelées. *De raderen van de horlogies zyn met tandjes, of tandruyten gemaakt*.

DENTELLE, f. Ouvrage fait au fuseau &c. *Kant, fpeidewerk*. Dentelle de fil. *Garenkant*. Dentelle d'argent, d'or. *Zilver, goude kant*. Les cravates à dentelles font hors de mode. *De kante diffen zyn uit de mode*. Ouvrière en dentelle. *Kantwerfster, fpeidewerfster*.

DENTELURE, f. En Architecture & Sculpture, c'est un ouvrage dentelé. *Tandewerk, kantel, in de Bouw en Beelabouwkunde*.

DENUÉ, EE. Part. de DENER. *Ontbloot, onvoor-
zien*. Denué de biens & de support. *Ontbloot van goederen onderftand*.

DENUÈMENT, m. Dépouillement, destitution du

nécessaire. *Ontblootting, beroving van 't noodige*. DENER. Dégarnir. v. a. *Ontblooten, beroven*. Je me fuis dénué pour l'amour d'eux. *Ik heb my on-
bunnet wil ontbloot, 's noodige ontboden, verward*.

D E P.

DEPAISER ou **DEPAYSER** quelqu'un. v. a. *Liften*. DEPEYSER, en quatre syllabes. Le tirer du pays ou de l'avantage où il est; il signifie aussi dans le burl. doper, l'affiner. *Iemand uit zyn land of woordel-
strekken, lèken; ook, bedriegen, verleiden, of fober-
gen*. Ce jeune homme n'est pas encore DEPAISÉ, déniaisé; il est encore si timide, décontenancé. *Die jongman is nog zoo onvondig, onbedreven, 't is zulken bokkeling*.

DEPAQUETER des hardes. v. a. *Goed, klederen ontpakken, les pakken, uit het pak haalen*. Dépaqueter les dépêches, les lettres. *De briefven los ma-
ken, uit malkander fcheiden, opbreken*.

DEPARER un Autel. v. a. En ôter les parures, les ornemens. *Een altaar ontieren, afnemen, kaal maaken*. Cette vilaine tache la dépare, la défigure tout-à-fait. *Die lelyke plek ontierd, mismaakt daar 's eenemaal*.

DEPARIER. Rompre la paire. v. a. *Ontpaaren, het paar breeken, vermengen*. La blancheuse a dépa-
rié toutes mes manchettes. *De wasfchroeven, linn-
wasfichter heeft al myn lobben ontpaard, onder mal-
kander verward*. Il ne faut pas déparier ces pigeons. *Men moet die duiven niet ontkoppelen, uit de koppel nemen*.

DEPARLER v. n. Cesser de parler: il n'est d'usage qu'au négatif. Cette femme ne déparle point. *Das
vrouf houd nooit op met praaten, 't een regis lèbbek,
haar mond staat niet een ommenzen, niet een oogenblik
ftil*.

DEPART, m. Action de partir. *Vertrek, vertreizing, afreis*. Il est fur son départ. *Hy staat op zyn vertrek*. Quelques jours après son départ. *Enige dagen na zyn vertrek, vertreizing, afreis*.

Le DÉPARTEMENT des troupes, le quartier où elles logent. *De verdedeling, inkwartiering van 't krygsvolk*. Ce Secrétaire-d'Etat a le DÉPARTEMENT, la direction, l'intendance de la Guerre, des Finances. *Die Secretaris van Staat heeft het bevoind, beftir, 's opzicht over de Oorlog, de Geldzaaken*.

DEPARTIR, v. a. Distribuer, partager. *Uitdeelen, omdeelen, verdeelen*. Dieu départ ses grâces à qui il veut. *God deeld zyn goeten uit aan de by wil*. *De-
partir l'argent de la collecte aux pauvres*. *Het geld, de penningen van de Collecte onder de armen uitde-
len, verdeelen*. Les Grands ont peine à se DÉPAR-
TIR, à se défaire de leurs résolutions. *De Grootten be-
ben moeite om van hunne befuiten af te gaan, zich
te laten omkeren*. Il ne veut point se départir de
ses prétentions. *Hy wil van zyne eiften niet af-
ftaan*.

DEPASSER un ruban. v. a. Le tirer d'une bouton-
nière, d'un miller &c. *Een lint nitbaalen, uit een
knop of luytig trekken*. DEPASSER, devancer un
vaillieu, terme de Marine. *Een fchip voorby zeilen,
dood zeilen*. DEPASSER la tourne-vire, la changer
de côté. *De habelaving veriften*.

DEPAVER les rues en arracher, lever le pavé. v.
a. *De ftraaten nitbaalen, opnemen, daar de fteenen
nitbaalen, los trekken*. Les charrettes ont déparé le
\$ f a

chemin. De boerewagens, karren hebben de straat-
weg wel gotten gereden, de bestaate ryweg bedarven.
DEPAYSER. Voy. DEPAISER.
DEPECLER de vieilles hardes, les mettre en pieces. v.
a. Oude klederen aan stukken scheuren, of snijden.
DEPECHE. Voy. DEPESCIE. Brief over Staats-
zaaken.
DEPENDRE, représenter, décrire une bataille, en
faire le récit, le détail. v. a. Een slag, gevecht af-
beelden, afmaalen, van stuk tot stuk verbaalen. La
Bruyere a bien DEPEND, décrit les mœurs du sie-
cle. La Bruyere heeft de tegenwoordige zaden heel wel
afgebeeld, met na't leven afgemaald.
DEPENDAMMENT. Adv. Avec dépendance. Af-
hankelyk, met afhankelykheid. L'âme ne peut agir
que dépendamment de ses organes. De ziel kan niet
werken dan afhankelyk van dezelfs leidingen.
DEPENDANCE. f. Sujettion, subordination. Af-
hankelykheid, onderdanigheid. Les sujets naissent
dans la dépendance de leur Souverain. De onderdan-
igen komen ter wereld in de afhankelykheid van hun
Opvoeder. Ce Village est de la dépendance d'Utrecht,
de Haerlem. Dat Dorp staat onder Utrecht, Haer-
lem; behoort onder 't gebied, 't verrecht van... Ven-
den een terre avec toutes les appartenances & dé-
pendances. Een land met alle dezelfs toebehooren,
aankleven, met dezelfs ap en dependencie ver-
koopen.
DEPENDANT. TE. Adj. Qui dépend. Afhangende, af-
hankelyk, onderhevig. Fiet dépendant de la Seigneu-
rie de... Afhangend Leen van de Heerlykheid, Plaas-
de onder de Heerlykheid van... Actions dépendantes
du libre-arbitre. Daaden, bedryven, doeningen van
de vrije wil afhangende.
DEPENDRE un tableau. v. a. L'ôter du lieu où il
pend. Een sildery afhangen, afnemen van de
plaats daar het opgehangen is. Dépendre un voleur
de la potence. Een dief van de galg afnemen.
DEPENDRE. v. n. & réc. Etre dans la dépendance
de... Afhangend van iemand of van iets, daar on-
der staan. Les Magistrats subalternes dépendent des
Tribunaux supérieurs. De mindere Amptenaars,
Gerechtsbedienden hangen van de Opperste Heeren af,
staan onder de Hooger Gerechten. Cette terre dépend
du Duché de Gueldre. Das Land staat onder 't Her-
togdom van Gelder. Cela dépend de vous, cela est
en votre pouvoir. Dat hangt van u af, dat staat
in uw vermogen. Si cela ne dépendoit que de moi.
Zoo dat allen aan my stond. L'effet DEPEND, est
une suite de la cause. De uitwerking hangt van de
oorzaak af, 't is een gevolg van. Quand la vie en
dépendroit. Al hing't het leven aan, al was 't om
leven te doen.
DEPENDRE. F. Part. de DEPENDRE. Après avoir dé-
pendu le chaudron. Na de ketel van 's vuur af-
hangen, afnemen te hebben. Si la chose avoit dé-
pendu de mon crédit. Zoo de zaak van myn vermogen
had afgehangen.
DEPENDS. m. pl. Fraix, argent déboursé. Kosten, on-
kosten, verschoote geld. Vivre aux dépens d'autrui. Op
kosten van een ander leven, op rent ander mans kosten
erren. Faire la guerre aux dépens de ses voisins.
Dru oorlog voeren op kosten zyner nakuten. Servir
le Roi, l'État à ses dépens. Den Koning, den Staat
diene op zyn kosten, op zyn beurs. Il gagne bien ses

DEPENS, sa nourriture, son entretien. Hy verandert
de kost en klederen veel. Condamner à tous DE-
PENS, dommages & intérêts. Verwyzzen, (condem-
neren) in alle onkosten, schade en interest. Se ren-
dre sage, devenir sage aux dépens d'autrui. fig. Zig
aan een ander spie, elen, uit een ander mans schaat
wyl leeren worden. Il ne faut pas s'enrichir aux dé-
pens de son honneur, de son salut. Men moet zich
niet verryken ten koste, met verbetering van zyn eer,
van zyn zaligheid.

DEPENDSE. f. Fraix que l'on fait. Onkosten, kosten,
verteering, verschoot. La dépense du ménage va loin.
De onkosten van 't huishouden loopen ver been. Il fait
trop de dépense pour son état. Hy doet te veel on-
kosten, verteerd te veel, leijdt te veel schade na zyn staat.
C'est une folle dépense. 't Is een malle verteering, een
verkwisting, gelaspilling. La Dépense, le déboursé
se monte à... Het verschoot beloopt, bedraagt... La
dépense excède la recette. Het verschoot, de uitgave,
verteering bedraagt meer als den ontvangst. Serrez
cela dans la Dépense, dans l'office. Sluit dat in de
spinde, spijkamer, kassaloop op.

DEPENDSE. v. a. Verteeren, onkosten maaken. Dé-
penser son argent mal à propos. Zyn geld, zyn goed
wastloos, onzigtig verteeren, verkwijlen; onnodig
onkosten doen. Il dépense tout ce que son Pere avoit
épargné. Hy verteerd al wat zyn vader gespaard,
opgegaard had. Ce Général ne dépense gueres en
Espions. Die Veld overle verteerd, heffed weinig
geld aan Spions. Quand on ne dépense que ce qu'on
gagne, encore patience. Als men niet meer verteerd
dan men wind, dat gaat nog been. C'est un hom-
me qui ne dépense gueres en esprit. phr. fam. &
burl. 't Is een man die niet te veel verschoot verkwijst,
doet blyken.

DEPENDSIER, RE. Adj. & Subst. Qui dépense avec
excès. Verkwijfend, verkwijfer, spijpmans.
Il est trop dépendsier. Hij is te verkwijfend,
verkwijst te veel, brengt te veel door. Les femmes
dépendsieres ou les dépenses de notre temps. De
bedendaasche verkwijsters of spijpmans.

DEPENDSIER d'une Communauté, celui qui en fait
la dépense, qui a soin des provisions. De Schiesmee-
ster, Proviste-bezorger (Dispensier) van een Gemeen-
schap of Klooster, Hofje &c.

DÉPERIR. v. n. Décheoir, aller en décadence. Ver-
vallen, vergaan, te niet gaan. Il laide tout déperir
faute de réparations. Hy laas alles vervallen, ver-
gaan, by gebrek van reparaten. Comme l'année dé-
péritoit à vue d'œil. Alzo het leger v. g. l. j. h. y. l. k.
minderd, smolt.

DEPERISSEMENT, décadence des Terres, des Fer-
mes. Verval der Landeryn, vermindering, afne-
ming der Pachten. Pour prévenir le déperissement
de l'armée. Om de vermindering, het smelten van 's
leger voor te komen.

DEPESCHE ou DEPECHE. Comme il se prononce.
f. Lettre concernant les affaires publiques. Brief,
Staats geschrift. Les dépêches de l'Ambassadeur si-
rent interceptées. De brieven van den Ambassadeur
wierden onderschept. Le Courier n'eut pas plutot
rendu ses Dépêches, ses paquets. De Courier, Post-
looper had zyn brieven, zyn paketten niet zoo draf
behandelt, overgeleverd. Quoi! ce garnement est
mort! la belle Dépêche, la belle déblaye! Hoe is
dit

die lichtmis dood? wat een halloft uit de weg, welke een verlichting voor xyn vrienden!

DEPESCHER ou DEPECHEUR. v. a. Expédier, faire diligence. Spoedig voorzietten, spoed, haast maaken. Il faut dépêcher l'abonné. Men moet het werk spoedig voorzietten, met eer haast arbeiden.

Se DEPESCHER. v. n. p. Se HATER. Zig haasten, reppen, spoeden, haast maaken. Dites-lui qu'il se dépêche un peu. Zeg hem dat hij zig wat haast, spoed, reppet. DEPESCHER, faire partir un Courier pour la Cour de Vienne. Een Postlooper, Courier na 't Hof van Wenen afvaardigen, afzenden. Cet homme attendant réponse, il faut le DEPESCHER, le satisfaire promptement. Dit man wacht antwoord, men moet hem voort helpen, gauw gerieven. Dépêchez-moi, je vous prie, l'helpé my voort, berest my gauw, jiberep my af, zoe 't u helst. DEPESCHER un criminel, le faire mourir, l'expédier. Een misdadiger redden, hangen, onthoofden, raabraaken. Et, een xyn end helpen. Se battre à dépêche compaignon, phr. buil. sijnn quartier. Moorddaadig, als dat verbeiden, geen kwartier eischen nog geven.

DEPESTRER ou DEPESTRER. v. a. Comme il se prononce: Dégager, débarrasser. Los maaken, redden. Depéstrer un cheval qui s'est embarrassé dans ses traits. Een paard dat in xyn strengen verward is, los maaken. On l'a dépestré d'une fâcheuse affaire. Men heeft hem met een moeylike zaak getrokken, uit xyn aangelegenheid gered.

Se DEPESTRER, se délivrer, se débarrasser. Zich los maaken, verlossen, redden met xyn aangelegenheid.

DEPEUPLE, EE. Part. de DEPEULER. Ourvollet, onthoofden van menschen. Pays dépeuplé par la guerre, la peste. Land door den oorlog, de pest ontvolkt, van inwoonders onthoofden. DEPEULER un Pays, le dégarner d'habitans. Een Land ontvolken, onthoofden van inwoonders. DEPEULER un étang, le dégarner de poisson. Een vyer van 'n onthoofden, leeg vissen. DEPEULER un Pays de gibier, l'écumer. Een Land van 't wild onthoofden, leeg jaagen, schuimen.

DEPLATATOIRE. m. Diogue ou pite pour DEXTER, ou faire tomber le poil. Trekzalf of dreg om het haar te doen afvallen: haarplaster. Dropax in 't Latyn.

Se DEPIQUER, se dédramatiser, consoler, bannir la mélancholie. Quand la Belle le maltraite il va se dépiquer au jeu, à boire. Als xyn schoone hem hard handeld, gaat hy met spelen, met drinken xyn droefheid verbannen, verzoeten, xyn schadel verzoeden. Il n'est point dans l'ACADEMIE, & n'est d'usage qu'au familier & aubourlesque.

DEPIT. m. Ficherie, chagrin mêlé de colere. Spyt, gemelheid, kwaadheid. Il creve de dépit. Hy berst van spyt. Il l'a fait pour me faire dépit. Hy heeft het gedaan om my spyt aan te doen. C'est le dépit qui le lui fait dire. 't Is de spyt, kwaadheid die 's haar doet zeggen. En dépit de vous, malgré vous. In 't spyt of in weerwil van u, tegen uw dank. Elle l'a épousé en dépit de ses Parents. Zy heeft hem in spyt, in weerwil van haar Ouders, tegen haar Vrienden dankgetrouwd.

DEPITE, EE. Part. de DEPIER. Spytig, kwaad, boos, gram, verstoord. Elle parut toute dépitée. Zy bleef heel spytig, gram, verstoord te zyn.

DEPIER, Décher quelqu'un, v. a. Iemand spyt aan-

doen, kwaad maaken, vergrammen, torgen. Pour quel la dépitez-vous? Waaren maak ik u kwaad? waarom vergramd, torgd ghy haar?

Se DEPIER. v. n. p. Se ficher, agir par dépit. Kwaad worden, verstoord zyn, spyt opvoeten. Il s'est dépité de ce que vous lui avez dit. Hy is kwaad geworden, verstoord om 't geen ghy hem gezegd hebt.

Se DEPIER contre le jeu. Kwaad worden tegen 't spel, als men in 't spelen verlost. Se dépitier contre son ventre, boudet au lieu de manger; aussi, se dépitier contre soi-même. Zyn eeten verpuiten, ook, tegen zyn zelf kwaad worden, pruden.

DEPIEUX, SE. Adj. Sujet à se dépitier, à agir par dépit. Spytig, leutrig, kwaad, gemeet. Faut-il être si dépitieux, avoir la mine si DEPIEUX? Moet men zoo spytig zyn, zoo kwaad, zoo bang een?

DEPLACER des livres, des chaifes, v. a. Les ôter de leur place. Boeken, stoelen verplaatsen, verleggen. Met haar plaats nemen, brengen, zetten. DEPLACER quelqu'un, prendre la place qu'il occupait. Iemand plaats innemen, iemand met xyn plaats zetten. DEPLACER, débusquer, supplanter quelqu'un. Iemand ontroonen, de schop geroven, de voet leggen. DEPLACER des meubles, en terme de Pratique, les transporter ailleurs. Meubelen verleggen, verplaatsen, uit het een huis in 't ander overdraagen, overvoeren.

Se DEPLACER. v. n. p. Sortir de sa place. Van xyn plaats opstaan, ryzen, wyken. Que personne ne se déplace pour moi. Laat niemans om myn wil uit xyn plaats gaan.

DEPLAIRE. v. n. Etre désagréable. Niet gevallen. Elle n'est pas belle, mais elle ne déplaît pas. Zy is niet schoon, maar zy graval niet kwalijk, zy is niet onbelyk. DEPLAIRE se dit plus souvent pour chagriner, causer du déplaisir. Misbaagen, miswoegen, moeylyk maaken. Je ne dis pas cela pour vous déplaire. Ik zeg dat niet om u te misbaagen. Votre procédé déplaît à tout le monde. Uw handel, uw dree misbaagden ieder een, is elk een tegen de berst. Ce mot-là n'est pas bien choisi, bien appliqué, ne vous déplaît, sans vous déplaire. Dat woord is niet verbetering, met uw wel nemen niet wel misgeroet, toegepast. Se DEPLAIRE, s'ennuyer dans la solitude. Geen tier hebben, misbaagen, verdriet schippen in de eenzaamheid. Les troupeaux, les plantes se déplaisent dans les lieux humides. Het vee heeft geen tier, de planten aarden niet, willen niet wezen in de vogtigheden.

DEPLAISANT, ANTE. Adj. V. Qui déplaît, chagriner. Misbaagend, verdrietig, moeylyk. Il n'y a rien de si déplaisant que de perdre toujours. Niet is zoo verdrietig als elyd te verliezen. La déplaissante chose qu'une Femme qui boude quand on vient voir son Mari. Een Vrouw die gruid, zwar ziet, als men haar Man komt bezoeken, is een verdrietig ding, een verdrietig zaak.

DEPLAISIR. m. Fâcherie, chagrin, douleur d'esprit. Ongevoegen, verdriet, leed, kwelling, hartzeer. Un extrême, un mortel déplaisir. Een zeer groot ongevoegen, een kwalijk verdriet. J'ai appris avec beaucoup de déplaisir que... Ik heb met veel ongevoegen, leed, wezen verstaen, vernomen dat... Il m'a fait un sensible DEPLAISIR, rendu un fort mauvais office. Hy heeft my ergste ondienst gedaan.

DEPLANTER des tulipes, des laines, v. a. Tulpen, Wol-

latuwen uitbaalen, uit de aarde trekken. L'orage déplanta plusieurs gros arbres. Het onweer rukte veel zwaare boomstam uit de aarde.

DEPLANTOIR m. Outil dont les Jardiniers se servent à planter ou à replanter les tulipes & les plantes; il est fait en forme de houlette. *Tuig om tulipollen en andere tuingrassen uit te kaalen; 't end waeren hardst bij niet ongelijk.*

DEPLIER une serviette. v. a. Een servet uit of open vouwen. Déplier des étoffes. *Sieffen opstaan, ontvouwen. Nous lui avons fait Déplier, montrer toute sa marchandise. Wy hebben hem al zyn goed doen los maaken, openvouwen, opstaan, uitbaalen. Cet homme a Déplier, étalé tout son savoir. Een man heeft al zyn geleerdheid doen blyken, open gelegd.*

DEPLISSER une jupe. v. a. *Le boven plouwen van een vrouwe rok los maaken, een rok uit de ploeg doen. Votre manteau se déplisse. Uw tabbaart gaat uit aeflooy.*

DEPLORABLE Adj. d. t. g. Qui mérite compassion. *Beklaaglyk, erbarmelyk, medogentwaardig, betreerlyk. Etat déplorable. Beklagelyk, te erbarmelyk staat. Mort déplorable. Beklagelyk, bevoorjede dood. Destinée déplorable, malheureuse. Beklaaglyk, rampzalig moedje.*

DEPLORE, EE. Part. de **DEPLORES**. C'est une maladie déplorable, hors d'espérance. *'t Is een wanhoopige ziekte, buiten hoop van geneezing, opkomst. Ses affaires sont DEPLORES, ruinées. Zyn zaaken zyn in een erbarmelyk staat, ontveelbaat.*

DEPLORES la misère humaine, la plaidoire avec compassion. v. n. *De menschelyke elende beklagen, bevenen, betreuren. Je déplore votre infortune, votre disgrâce. Ik beklag, bevenen, betreur uw ongeluk in myn hart, ik ben er ten droefsten over geraakt.*

DEPLOYE ou **DESPLYE**, EE. Part. de **DEPLOYER**. On marcha aux Ennemis enfeignes déployés. *Men trok met vlie, ende vaandels op den Vyand aan.*

DEPLOYER se dit pour montrer, en ces phrases. Dieu déploiera sa puissance. *God zal zyn magt ontvouwen, laten blyken. Déployer toutes les voiles de son éloquence. Al zyn wel sprekenheid vertoonen, open leggen, in 't werk stellen. La Belle eut beau déployer tous ses charmes. Of schoon de Juffer alle haare aanblyken bloot stelde, ondette, vertoonde, liet zien.*

DEPONENT, Adj. & Subst. Terme de Grammaire. Mot qui se dit d'un Verbe qui avec la signification active se conjugue comme un passif. *Werkwoord van een lydenden uitgang, en een werkelijke betekenis.*

Sans DEPORT, sans DELAI, sur le champ, terme de Pratique; il fut condamné à payer sans déport. *Hy werd verworpen zonder toeven, zonder uitsiel, op staande voet te betaalen.*

DEPORTEMENT m. Ne se dit gueres qu'en mauvais part: elle a été chassée pour ses mauvais DEPORTEMENTS, fa méchante conduite. *Zy is weg gemaagd, uitgezet geworden om haar kwaad gedrag, omdat zy haar nikt wel dreeg, hield.*

Se DEPORTER, v. n. déserter, se départir de ses prétentions. *Van zyn eischen afstaan, afstand doen, afgaan, het verzoel daar van slaaken, laten vaaren. Se déporter de la recherche d'une fille. Den aankond die men naar een Juffer wou, en 't yfter deed, slaaken, laten vaaren, daar van afzien.*

DEPOSANT, ANTE. Témoin qui dépose & affirme devant le Juge. *Deposant, getuige die iets verklaard, in de gerechtelyke verklaring gemeld. Le déposant déclare n'en plus favoir. De deposant verklaard niet meer daar af te weten.*

DEPOSER, destituer, ôter d'un Emploi. *Afzetten, uit een Bediening jaagen. Il fut déposé pour ses conclusions. Hy werd om zyn afzettingen, anveldeatzen afgezet. On déposaerit un Ministre, s'il osoit soutenir cette opinion. Men zou een Predikant afzetten, zo hy dat gevoelen niet staande bonden. DEPOSER, mettre en dépôt. Naderleggen, aanvertrouwen, te bewaaren geven. Quand nous eûmes déposé l'argent du compromis au Greffe. Wanneer wy 's geld van 's compromis ter Griffie neerlegd hadden. Je lui ai déposé mon contrat, mes papiers. Ik heb hem myn Contract, geschriften, papieren in handengelegd, aanvertrouwd, te bewaaren gegeven. Il déposa ses secrets dans le sein d'un ami. Hy vertrouwde zyn geheimen aan een vriend, stier die in de boezem van een vriend. DEPOSER, placer un mort dans une Eglise pour y rester jusqu'à l'enterrement. Een lyk in een Kerk byzetten. Je prunk laten tot dat het begraven word. DEPOSER, dire en témoignage ce qu'on sçait d'une chose. Verklaaren, getuigen. Il n'y a que des misérables qui ont déposé contre lui. 't Zyn maar een deel schofden die tegen hem verklaard, getuig hebben.*

DEPOSITAIRE. Celui ou celle à qui l'on confie un dépôt. (Depositaris) *Bewaarder, boudet, bergervan 't aanbetrouwd goed, den aanbetrouwd schat. Le Dépositaire ou la Dépositaire du Couvent. De schatbewaarder of schatbewaaffer van 't Klooster. Il est le dépositaire des secrets du Prince. Hy is de geheimbewaarder van den Vorst, by is zyn vertrouwd, zyn boezemvriend. Le dépositaire de la puissance du Prince. Die welken 't i often magt aanbetrouwd is; de volmagthouder in 't Vorsten plaats.*

DEPOSITION, f. Destitution, privation d'une Charge, d'une Dignité. *Afzetting, uitscheping, ontzetting, berooving van een Ampt. Waardheid. La déposition du Sultan par la révolte des Janissaires. De afzetting van den Sultan door de opstand der Janissaren. DEPOSITION, déclaration d'un témoin. Verklaring van een getuige. Les dépositions lues & ouïes. De verklaringen gelezen en gehoord zijnde.*

DEPOSSEDER, ôter la possession. v. a. *Hi bezit, de bezitting bevenen, ontneemen; uit de bezitting zetten, jaagen. Dépouiller quelqu'un de sa Charge. Iemand uit zyn Ampt zetten, schoppen.*

DEPOSSESSION, f. Privation de la possession. *Afzetting, uitzetting, bevening, ontneeming van 't bezit.*

DEPOSSESSION se peut encore entendre de la délivrance d'un possédé après l'exorcisme. *Verjaaging van den boezen geest, verlossing van den bezetene.*

DEPOST ou **DÉPOT**, comme il se prononce, v. n. Ce qu'on confie à quelqu'un, ce qu'on dépose entre ses mains. *Bewaartelling, aanbetrouwd, aanvertrouwd goed, Deposiet in 't Latyn. Mettre de l'argent en dépôt. Geld te bewaaren geven (in depofite) laten. Garder fidèlement le dépôt. De aanvertrouwd schat, 't aanvertrouwd goed getrouwelyk bewaaren. Nier le dépôt. Den schat, 't aanbetrouwd goed verzaaken, ontkennen ontfangen te hebben.*

DEPOST chez les Religieux, le coffre où ils mettent leur argent. *schaf of geldstyk by de Kloosterbroeders.* Amas d'humours en quelque endroit du corps. *Een opstapting, verzameling van humoren, kuade vloeijen in eenig gedeelte des lichaams.* DEPOST d'urine, le marc au fond de l'urinal. *De droeffen of verzameling der grove deelen onder in 's pizles.*

LA DEPOUILLE ou la peau sèche d'un serpent. *De huid, 's gadroefde vel van een slang.* La dépouille d'une bête féroce. *De huid van een wild dier.* Il a quitté dans ce tombeau la DEPOUILLE mortelle, son corps mortel. *Hy heeft in dit grafzyn sferfijk deel gelaten, zyn sferfijk kleed afgetrokken, uitgefcheld.* Les soldats reviennent chargés des plus riches DEPOUILLES, du plus riche butin. *De soldaaten keerden weder met de ryfelyc huyt, het kostelyfste roofgoed beladen.* Se parer de la dépouille d'autrui, fig. *Met een ander mans voeten groeven, een ander mans werken, gedagten stelen, plunderen.* LA DEPOUILLE ou récolte des fruits de la terre, *De inwasmeling, inoogsting, oogst der aardvruchten.* La dépouille de cette année a été bonne, abondante. *Den oogst is van 't jaar goet, overvloedig geweest.* LA DEPOUILLE, la succession des Chevaliers de Malte appartient à l'Ordre. *De erfzitting, nalatenschap, 's nagelate goed &c. van de Maltische Ridders komt de Orde toe.*

DEPOUILLE, EE. Part. de DEPOUILLER. Quand il se vit ainsi dépouillé, mis à nud. *Wanneer hy zich dat uitgekleed, uitgefcheld, naakt zag.* Un Roi dépouillé, privé, chassé de son Royaume. *Een Koning van zyn Ryk beroofd, afgezet, weggejaagd.* DEPOUILLES, dénué de toute humanité. *Van alle menscheit beroofd, onthoofd.* DEPOUILLE, guéri de tout intérêt mondain. *Van alle wereldfchik belang ontfangen, bevryd.* Jouer au Roi dépouillé, fig. *Iemand belopen uifchelden, plunderen, om van zyn voeten te krygen.* Il y a aussi certain jeu de ce nom.

DEPOUILER quelqu'un, lui ôter les habits. v. a. *Iemand ontkleden, de klederen uittrekken; iemand ontkleden, uifchelden.* DEPOUILER un lapin, en lever la peau. *Een konyn afbaalen, de huyt, 's vel afstrekken.* DEPOUILER quelqu'un de son bien, l'en priver. *Iemand van zyn goet beroven, zyn goet ontnemen, hem daar uit zettten.* Dépouiller un Prince de ses États. *Een Vorst van zyne Staaten beroven, hem daar uit jaagen.* L'hiver dépouille les arbres de leurs feuilles. *De winter beroofd de boomen van kunne bladen.* Dépouiller le vieil-homme, quitter les habitudes corrompues de la chair. *Denouden mensch afleggen, de bedorvenheden des vleifchet verlaaten, afwerpen.* DEPOUILER, recueillir. *Inoogften.* Il a dépouillé pour plus de mille écus de blé, de fruits. *Hy heeft over de duizend kroonen aanvoeren, vruchten ingeoogst, verzameld, opgeleid.*

DEPOUILER un compte, l'examiner exactement. Terme de Finances. *Een rekening nauwkeurig overzien, uifpluizen, ontfangen en uifzigt wel tegenvalhender opzeken, balanceren.* DEPOUILER un inventaire, en faire un juste état. Terme de Palais. *Een floot van inventaris maaken, den inhoud uifopfchryven.*

DEPOUILLER. v. n. p. ôter les habits. *Zig ontkleden, zyn klederen uittrekken.* Les serpents se dépouillent tous les ans. *De flangen vernieuwen alle*

jaars. Les jardins, les arbres se dépouillent en hiver. *De tuinen worden kaal, de boomen verliezen haare blaadren in de winter.* SE DEPOUILER, le défaire de toute passion, des préjugés. *Zig ontfleuen van alle hartstogten, van de vooroordeelen.* Il ne faut pas se dépouiller avant de se coucher, prov. la défatir trop tôt de son bien. *Mens moet niet al te vroeg niet te vroeg, niet anders als by Triftement weggerven.*

DEPOURVOIR. v. a. Dégarnir des choses nécessaires. *Ontklooten, onvoorzien laaten.* Il ne faut pas dépouvenir une place frontiere. *Alen moet een grensvesting niet ontklooten.*

DEPOURVU, UE. Part. de DEPOURVOIR. *Onthoofd; onvoorzien.* Il est dépourvu de toutes choses. *Hy is van alle ding onthoofd, by hyd gekrek aan alle ding.* Dépourvu d'esprit, de jugement. *Van verftand, van oordeel onthoofd.* La ville étoit dépourvue de tout. *De ftad was van alle ding onthoofd, onvoorzien.* Si vous menez, me venez voir au DEPOURVU, à l'improviste, vous ferez mauvaise chère. *Als gy my onvoorzien, onverwagt bykemt, zals gy flegt onthaald, maget, ftraaltjes opgedijt worden.* Les ennemis le voyent atterez au dépourvu. *De vyanden zoch onvoorzien, onverwagt, onverbeids aangeftelt, befpongen zynde.*

LA DEPRAVATION, la corruption de l'homme, du siècle, des mœurs. *De bedorvenheid, zondelykheid, onbeid van den mensch, van de eeuw, der zeden.*

DEPRAVE, EE. Adj. V. Corrompu. *Bedorven, zondig, boos.* Jugement dépravé. *Bedorven, zondig oordeel.* Des mœurs dépravées. *Bedorven zeden.* La volonté dépravée des enfans d'Adam. *De bedorve, zondige, verkeerde, boze wil van Adams kinderen.* Avoir le goût, l'appétit dépravé, gâté. *Een verkeerde of kwaade fmaak hebben, de fpyzen niet regt kunnen proeven, fmaaken.* Avoir le goût dépravé, le jugement peu fain. *Een verkeerde, bedorven fmaak hebben, geen goet oordeel kunnen vormen over zaken.*

DEPRAVER. v. a. Corrompre, pervertir, gâter. *Bedorven, kwaad doen, verzieen.*

DEPRECATIVE. Féminin de DEPRECATIF. Terme de Controverfe. La forme de l'abfolution chez les Grecs est déprécative, se fait par manière de foubait, de priere, en difant, que Dieu vous abfolve. *Dat God u ontkinde, vergeve, vergeffenis verleene.* Chez les Catholiques elle est déclarative, je vous abfolus. *Ik ontkinde, ontfien, vergeff.*

DEPREDACTION. f. Terme de Palais. Pillerie, vol, malverfation dans le manement des deniers publics. *Doftogte verkuifing, afleiding der gemeene Lands middelen, van 's Lands penningen.* Depopulation in 's Latyn. La déprédation des finances. *De afleiding, verkuifing, doorbrengring oer (financien) geldmiddelen.*

DEPRÉDÉ, EE. Adj. Terme de Marine. Geplunderd, geroofd. Vailfeau déprédé. *Geroofd, geplunderd fchip.*

DEPRENDRE (Se) v. n. p. Se dégager, fe dépiecer. *Les rautes, ontfleiffen.* L'oiseau fe dépie de la peine à fe déprenre de la glu. *De vogel had veel moeite om van het lyn af te raaken.*

DEPRIER les Convex. Remettre le feffin à une autre fois. v. a. *De gelften het loaten afleggen, het gelfmaal tot op een andere tyd uifstellen, verfchuiwen.*

DEPRIMER, Abaisser, mépriser quelqu'un. v. a. *Iemand verkleinen, klein gering agten, veragten.* Il est peu estimé. DEPUIS, ISE. Part. de DURAVER. L'oiseau s'est depuis. *Die vogel is los gevogeld, is het ontvoerd.* DEPRISER la marchandise d'un autre, en faire peu de cas. v. a. *Een ander mans waar kleinereen, te min, te weinig, onder de prijs schatten.*

DEPUCELER une fille. v. a. Lui faire perdre, lui ôter le pucelage. *Een vierster ontmaanden, de maagd doen breken.*

DEPUIS. Adverbe de temps, de lieu, d'ordre &c. *Sedert, zedert, van die tyd, van die plaats of.* Depuis hier. *Sedert gisteren.* Depuis que vous êtes parti d'ici. *Sedert dat gy van hier vertrokken zyt.* Depuis, à compter de. *Van, te rekenen van.* Il y a bien loin depuis chez vous ici. *Van uoorn tot hier, is 't al ver.* Depuis le Rhin jusqu'aux Pyrénées. *Van den Rhy tot aan de Pyrenaeische Bergen.* Je les ai tous vus, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, depuis le premier jusqu'au dernier. *Ik heb ze alle gezien, van den kleinften tot den grootften, van den eerften tot den laaften.* Depuis peu. Adv. Fréquemment, nouvellement. *Onlangs, niet lang geleden, kortelijc getruwd.*

DEPUTATION. f. Envoyé & Compagnie des Députés. *Afvaardiging der Gezanten, beëdiging.* Les Etats firent une députation solennelle au Duc de Marlborough. *De Staaten deden een plechtelyke, voor- treffelyke beëdiging aan den Hertog van Marlburgh.* DEPUTÉ, EE. Part. de DEPUTER. Commissaire député. *Afgevaardigde Commissaris, beëdigde, aangestelde zitter.*

DEPUTER. v. a. Envoyer avec commission. *Afzenden en belasten, met last zenden, afvaardigen.* Les Provinces, les Villes qui ont droit de députer aux Etats. *De Landfchappen, Steden die recht hebben om na de Staats Vergadering te zenden.* Les Députés de l'Etat représentèrent à l'Ambassadeur de Sa Majesté. *De Deputateerden, Lastbidders, gezagde Heeren van den Staat vertoonden aan den Ambassadeur van Zyn Majesté.*

D E Q.

DEQUILLER une quille. L'éloigner de la boue, du but. v. a. Terme de ce jeu. *Een hegel van de bal of van 't merk afbrengen, afdoen vliegen.*

DEQUOY ou Dequoi. Ce mot indéclinable se prend pour MOYEN, SUJET, CHOSE. *Middel, reden, zaak waar af men spreekt.* Il n'y avait pas dequoy manger. *Daar was niets (geen kast) om te eten, geen reden te vinden, te bekomen.* Il n'a pas dequoy faire son voyage. *Hy heeft geen geld om zyn reis te doen.* Il n'y a pas dequoy rire. *Daar valt niet te lachen, daar is geen reden om te lachen.* Dequoy vous plaignez-vous? *Waar klaagt gy over?* Voilà bien dequoy! une belle affaire! Iron. *Dat is nu wat! dat is wat schoons, een schoone fcb....* Dequoy me remerciez-vous? Il n'y a pas dequoy. *Waar dankt gy myvoor? 't is geen dankens waard.* C'est un homme qui a dequoy, qui est à son aise. *'t is een man van middelen, die een schoone fteuer heeft, die 'er waermejin zit, die 't welstellen kan.*

D E R.

DERACINER un arbre, l'arracher, le tirer de terre. v. a. *Een boom uittrekken, uittrekken, ontwortelen, uittorren.*

D E R.

DERACINER une dent, la découvrir & la tirer. *Een tand ontwortelen, de wortel ontbieten, uittrekken.* Découvrir le vice, le guérir entièrement. *De ongezindheden, in de grond genezen.* On aura bien de la peine à déraciner cet abus. *Men zal veel moeite hebben om dit misbruik te ontwortelen, uittorren.*

DERADER. v. n. Terme de Marine. Quitter la rade à cause du vent, de la tempête. *Van anker afraaken, driftig raaken.* Vaisseau qui a déradé à cause du gros temps. *'chip dat door het onweer van anker geraait, driftig geworden is.*

DERAISONNABLE. Adj. d. t. g. Injuste, point équitable. *Onredelyk, onbilyk.* Les propositions furent trouvées si déraisonnables. *De voorstellen wierden zoo onredelyk gevonden.* Je n'ai jamais ouï parler si déraisonnablement. *Ik heb nooit zoo onredelyk hooren spreken.*

DERANGÉ, EE. Part. de DERANGER. Ces livres sont tous dérangés. *Die boeken zyn alle uit haar plaats verschikt, verleid.* Il est si DERANGÉ, si peu réglé dans sa conduite. *Hy is zoo ongerogelt in zyn gedrag.* Ses affaires sont étrangement dérangées. *Zyn zaken sijn in heel fterdig, leigen geweldig overboop.* Une femme est bien dérangée quand son ami manque au rendez-vous. *Een vrouw is geweldig verlegen als haar vriendje (gelant) haar opjcbet, weghyft, laat zitten.*

Le DERANGEMENT des meubles, des livres. *De verschikking, verplantzng, verlegzng, overbooyfzng der meubelen, der boeken.* Si vous sçavez le DERANGEMENT, le désordre de ses affaires! *Zoo gy de fterdige ftaat, verwarring, beftemming zynen zaken weet!*

DERANGER. v. a. ôter de son rang, de sa place. *Verplantzen, verleggen, verzetten, uit zyn rang of plaats nemen, overboop fnyten.* Déranger des livres, des papiers, des meubles, de la porcelaine. *Boeken, papieren, huisraad, porcelain verplantzen, verleggen, van haar plaats nemen, door malkeuder verwarrren, overboop fnyten.* Pour peu que l'on dérange les mœurs. *Hoe weinig of men de woorden verschikt, uit haar plaats neemt.* Cet incident dérange, rompt toutes nos mesures. *Dat toeval ontfide, verbrak alle onze beraamingen (meten).*

DERECHÉF. Ce mot est vieux, mais il n'est gueres possible de s'en passer entièrement; il signifie, du NOUVEAU, une autre fois. *Weder, wederom.* Et derechef je vous dis: terme de l'Ecriture Sainte. *Een wederom zeg ik u.*

DEREGLÉ, EE. Part. de DEREGLER. *Ongerregeld, ontfeld.* Desirs déréglés. *Ongerregelde lusten, begeerten.* Son éducation, son pouls est déréglé. *Zyn maag, zyn pols is ontfeld.* Les saisons sont bien déréglées en ce pays-ci. *De fseizoenen, jaargetyden zyn in dit land nter ongerregeld, ontfeld.* Il mène une vie DEREGLÉE & scandaleuse. *Hy leid een ongerregeld en egerlyk leven.* Il vit trop DEREGLÉMENT pour faire de vieux os. *Hy heeft al te ongerregeld omvnde beredren te maaken.*

DEREGLEMENT. m. Manque de règle. *Ongerregeldheid, wanorder, onordentelykheid, ontfelt.* Le dérèglement du pouls, marque de fièvre. *De ongerregeldheid, ontfeldheid van de pols, een teken van koort.* Le DEREGLÉMENT des Monnaies, de la Jeunesse. *De ongerregeldheid, ontfelt der Kiofteen.*

van de *Yngel*. Déréglement, inégalité des saisons. *Ongeregelde brid*, ongeordend der jaargetijden. Quel déréglement d'esprit! *Wat een verberfing der verstand! knaatspoorheid! losigheid!*

DEREGLER. v. a. Mettre hors de règle. *Ongeregeld maaken*, ontfleiden, van de traant helpen. La mauvaise nourriture dérégla l'estomac. *Het kwaad voedsel ontfleide de maag*. Il ne faut que lui pour dérégler tous les autres. *Hy is mans grunne om al de anderen van den traant te helpen, te verleidren, ongeregeld te maaken*. Les horloges, les montres se déréglient dans les mauvais temps. *De uurwerken, klokken raaken niet den traant by zegg weder*. On se dérégla en tous pays, quand on n'a pas la crainte de Dieu devant les yeux. *Men word ongeregeld in alle landen, men raakt ook om van de weg, van 't spoor der deugd, als men Gods vrees niet voor ogen heeft*.

DERIDER. v. a. Oter les rides. *De rimpels, fronsen weg meemen*. De la pommade pour déridier. *Pomade, appesant om de rimpels, fronsen weg te meemen*. La joie dérida le front. *De vreugd de rimpels, vordryft de rimpels van 't voorhoofd*. C'est un grondeur qui ne déride jamais. *'t Is een griek, een knurpost, een taggen, wens voorhoofd nooit uit de rimpels gaat; de woet lacht, altyd even niet, word niet zacht*.

DERISION. f. Moquerie. *Spot, boert, gelscheering, schimp*. C'est un impie qui tourne les Mythes en dérision. *'t Is een godloos mens, die met de verberf gebeden boert, de spot drijft*. Il ne remarqua pas que ce n'étoit que par dérision qu'on en parlait. *Hy merkte niet dat men alleen uit gelscheering daar van sprek*.

DERIVATIF. IVE. Terme de Grammaire. Adj. *Affomende, afkomstig, afgeleid, oorspronkelijk*. Le Dérivé est opposé au PRIMITIF. *Het afgeleid, ontleend woord staat tegen het grond- of oorspronkelijk woord*.

DERIVATION. f. Origine qu'un mot tire d'un autre. *Afleiding, ontleening, oorspronkelykheid van een woord uit een ander*. Il importe beaucoup de savoir la dérivation des mots. *Daar is veel aan gelegen de oorspronkelykheid, afleiding der woorden te weten*.

DERIVE. f. Terme de Marine. Le détour que fait un vaisseau en quittant fa véritable route. *Afdrift, afzeiling, afdriften van de rechte koers*. Combien y a-t-il de derive? *Hoe ver zyn wy afgedreeven?*

DERIVEE. Part. de DERIVER. *Afkomstig, afgeleid van...* Denier est dérivé de *Denarius* en Latin. *'t Woord Denier is 't Fransch, is van 't Latyn Denarius afkomstig, ontleend*. Le Verbe simple & ses dérivés. *Het enkel, oorspronkelijk werkwoord en dezelfde afgeleide, afkomstige, ontleende werkwoorden*.

DERIVER. v. n. *Afdriften, afraaken, vervallen*. Dériver sous le vent. *Beneede wind vervallen*. Dériver, v. g. *voguer à la merci des vents*. In Zee op Gods gracie driften, gedreeven worden. *Deriver fa dit ook fimpelmenf voor 't uitoogen der bord, der rivage, afdriften, afvaren*. Dès que le bateau eut dérivé. *Zoo dra de fboot afgedreef, afvarende was*.

DERIVER. v. n. Venir de... tirer son origine de... *Affloemen, fpruiten, afgeleid, ontleend worden*. *Deriver est plus usité en style de Grammaire*. D'où dérivez-vous ce mot? *Je le dérive du Latin, du Grec. waar leid ik dat woord van af? ik ontleen,*

waak het afkomstig van 't Latynsch, 't Grieksch woord. **DERNIER**. ERE. Adj. Qui est après tous les autres. *Laast, na of agter alle de anderen*. Le dernier du mois. *De laastte van de maand*. La dernière année de son Règne. *de fa vie. Het laastte jaar zyns Regeering, zyns leven*. Il nous dit en dernier lieu qu...

Hy zeide ons ten laastte, voor 't alderlaastig dat... Mettre la dernière main à l'ouvrage, l'achever. *De laastte hand aan 't werk ftaan, 't werk volvoeren*. Cela est arrivé la semaine dernière, le mois dernier, l'année dernière. *Dat is voorlede week, voorlede maand, voorlede jaar gefchied, gebeurd*. **DERNIER** est aussi Subst. Ma dernière étoit du septième du courant. *Myn laastte was van den zevende deser*. Il est opiniâtre, il veut toujours avoir le dernier mot. *Hy is koppig, hy wil altyd 't laastte woord voeren, gelijk hebben*. **DERNIER** se dit par exagération dans les phrases suivantes. C'est le dernier, le moindre des hommes. *'s Is de geringste der menschen, elykste gait die ver lefd*. Quoi, cette femme! c'est la dernière des créatures. *Hoe, dat wyf! 's is de elykste fchindbroek, 't wilaardigste ding dat 'er lefd*. Arriver au dernier, au plus grand degré de perfection. *Tot de uiterste graad, trap van volmaaktheid geraaken, komen; de hoogste volmaaktheid bereiken*. Il étoit du dernier propre ce jour-là. *Hy was dien dag op zyn kortelyk, pragtig in de klederen*. Cela est du dernier ridicule, ma Nièce. *Dat is ten uiterste brulagelyk, naegerk als 't wel mag, myn Nigt*. Il faudroit faire les *DERNIERS* efforts pour mettre ce Prince à la raison. *Men zal de uiterst pogingen moeten aanwenden, 't grootste geweld moeten gebruiken om die Vorst tot reden te brengen*. Il fit tout ce qu'il put pour avoir les *DERNIERS* faveurs de la Belle. *Hy deed al wat hy kon om de laastte gunften van de fchoone te verkrigen, om haar tot zyn wylte hebben*.

DERNIEREMENT. Adv. Il n'y a pas longtemps. *Laast, laastleden, onlangs, kortelings*. Comme j'étois dernièrement à la Haye, à la Comédie. *Zoo als ik laast in den Haag, op de Schouwburg was*.

DEROBÉ. EE. Part. de **DEROZER**. S'il s'en du bien, Il n'est pas dérobé. *Zoo by goed heeft, het is niet gestolen*. Elle le fit sortir par un escalier *DEROBÉ*, caché, secret. *Zy liet hem door langs een afzettrap, heimelyke trap uitgaan*. Je le fais à mes heures *DEROBES*. *Ik doe het op myne afgebrooken uren, zoo tusfchen uren*.

DEROBÉE (à la) Adv. *Heimelyk, in 'n heimelyk, fteelywyze*. Il ne faut pas manger à la *DEROZER*, en cachette. *Men moet niet agter af eeten, om een boekje fnoopen, fmingen*. Il s'en est allé à la dérobée. *Hy is fteelywyze, heimelyk doorgaan, by heeft een flippers gemaakt*.

DEROBER. v. a. Faire un larcin. *Stelen, een diefstal begaan*. Il est enclin à dérober. *Hy is gragten ftes*. Dérober une bourse, une montre, un collier, un cheval. *Dérober, een borfelje, een juweel, een paard fteelen*. **DEROBER**, piller les Auteurs, faire le métrier de plagiare. *Die de Schryvers fteelen de fchryvers plundaren*. Il n'y a rien de bon dans son livre que ce qu'il a dérobé. *Daar is niets dat waard in zyn boek, dan 't geen hy gefteelen, geplunderd, uit andere fchryvers gewonnen heeft*. Dérober le vent. Terme de Marine. *Den wind onderfcheppen*. *Zen Zeewoord*.

DEROBER la gloire à quelqu'un, la lui ôter ou se l'attribuer. *Iemande eer, roem wegrooven, de eer die hem toekomt verhoeren of zig toe-eigenen.* **DEROBER**, souffraire un criminel à la justice, l'enlever. *Een misdadiger aan 't Gericht ontrekken, hem uit handen van de Justitie ligten, weg haalen, vervoeren.* Il vouloit dérober son ami à la haine publique. *Hy wil de zyn vriend aan des volks haat onttrekken, hem bevrijden, verschuilen, voor de haat van 't gemeen.* **Se DEROBER**. v. t. S'enfuir sans être vu. *Zig heimelijk slijgen; sloopwyze wegmaken, wegpakken.* Se dérober à la poursuite de ses créanciers. *De vervolging zynner schuldschelders ontwijken, ontkomen.* Il vouloit se dérober de la compagnie. *Hy wilde het gezelschap ontsnappen, slijtelijk heen gaan, een slipper maaken.* Un cheval qui se dérobe de dessous l'homme, qui fait un écart. *Termes d'Ecuyer. Een paard dat onder de man gaat liggen, onverwagt nederdaalt.*

DEROGATION. f. Terme de Palais. Action de Déroger à un Edit, à un Acte. *Kreeping, afwyking van een Plakaat, &c.* Cette nouvelle Ordonnance est une dérogation à l'Edit précédent. *Die nieuwe (Ordonnantie) Wilkeur, dat nader brevel is slydig met, of is een afwyking, breking van 's voorrige, 's voorgaande Plakaat.*

DEROGATOIRE. Adj. d. t. g. & Terme de Palais. *Afwykend, afbrekend.* Een woord van de Praktijk. Clause derogatoire qui déroge à un Acte. *Afwykend, slydig (derogatoire tianful,) brekend bygeschift, verding.*

DEROGE. EE. Part. Pass. *Afgebroken.*

DEROGEANCE. f. Action par laquelle on déroge à sa Noblesse. *Adeldoms verzuiling, breking.* On l'a mis à la taille pour cause de dérogeance. *Men heeft hem in 's burgerboofgeld getrokken om reden van Adeldoms verzuiling, breking.*

DEROGEANT, ANTE. Adj. Qui déroge. *Slydig, afwykend, verspillend.* Un Acte postérieur dérogeant au premier. *Een nader of laater (Acte) geschrift met betrefte slydig, van 's eerste afwykende.*

DEROGER à un Edit, v. a. flater quelque chose de contraire. *Een Plakkaat, Wilkeur tegenpreten, daar van afgaan, afwyken, iets daar tegen bevelen.* Les deux parties ont dérogé à leur contrat, accord. *De beide partijen hebben tegen hun contract, verdrag aangezaan, zyn er van afgeveeten.*

DEROGER à sa Noblesse, faire des actions indignes d'une personne noble. *Van den Adeldom vervallen, den Adeldom kwetsen, breken.* Prendre des terres à ferme, tenir boutique, c'est déroger à sa Noblesse. *Landerijen in pacht nemen, in huur hebben, winkelvering doen, slydigen den Adel; men vervalt daar door van den Adel.*

DEROÏD, IE. Part. Pass. *Afgepookt.*

DEROÏDIR. v. a. Rendre plus doux, ôter la roideur. *Desistyle wegnemen, slap maaken.* Déroïdir du linge gelyc' auprès du feu. *Bevrooren, slyd linnen by 's vore slap maaken, ontvoeren.*

DEROUGIR. v. n. Discontinuer de rougir. *Afstaen van te bloezen, opheffen schamrood te zyn.* Cette fille n'entendait plus dire d'ordures, a dérougi. *Die vryster, als zy de vuile woorden niet meer hoorde, liet af van te bloezen.*

DEROULLER des armes. v. a. en ôter la rouille,

les fourbir. *Wapenen glad, of schoonmaaken; de roest daar af wryven, wylen, schuuren, daar afveemen, daar gaan.* La lecture dérouille l'esprit. *fig. Het lezen schiept de geest op, beoernd de ruwheid, verdryft de onkunde.* Les clés se dérouillent à force de les manier. *De sleutels worden glad, de eest gaet, raakt van de sleutels af door 's veel handelen.* L'esprit se dérouille dans le grand monde. *De geest word opgeschierpt, 's verstand vermeerderd, word oorschaafder in den dagelyschen ommezing, als men veel by menschen komt, als men de wereld leert.*

DEROULE, EE. Part. pass. *ontweld, losgerold, afgerold.*

DEROULER une étoffe, la déplier. v. a. *Een stof los maaken, open rollen.* Vos bas sont déroulez. *Uw kousen zyn losgegaan, hangen over uw knien.*

DEROÛTE. f. Défaite. *Nederlaag, vlugt, verstroying der verslagenen beyden.* La deroûte fut si grande, si générale. *De verslag, verstroying was zoo groot, zoo algemeen.* Hannibal promit bien mal de la deroûte des Romains à Cannes. *Hannibal bedwende zig zeer kwaalijk van de nederlaag der Romeinen ten Cannes.* Mettre les ennemis en deroûte. *De vyanden op de vlugt dryven, gansfelyk verstroyen.* Ses affaires font en deroûte. *Zyn zaken sijn aan 't slydigen, zyn veel ten agteren.* Cet accident l'a mis dans une si grande deroûte. *Dat voorval, veelis heeft hem in zulkten slechten staat geschild, in zulkten wanorder gebragt, by is daar dier noodzigt in 's onderfiet geraakt.* Mettre quelqu'un en Deroûte, le démonter par ses argumens, ses raisons. *Iemand in de wettigste verlegensdrift brengen, van zyn stuk helpen, pal zetten, verstimmen, door zyn (argumenten) storend.*

DEROÛTE, EE. Part. pass. & Adj. *Uit of van de weg geraakt.*

DEROÛTER. v. a. Mot qui n'est pas universellement reçu. *Faire sortir de la route, faire perdre la piste, le fil des choses.* *Verbystren, van de weg, van 's spoor afleiden, van zyn stuk helpen.*

DERRIERE. Prépos. A couvert de... *Agter, onder de bescherming, beschutting van...* Il se cacha derrière la porte, derrière un retraceur. *Hy verflak, verschildde zig agter de deur, agter een berisverceering.* Attaquer quelqu'un par derrière. *Iemand van agteren aanvallen.* Il sortit par une porte de derrière. *Hy ging door een agterdeur uit.* Il a toujours une porte de derrière, une échappatoire. *fig. Hy heeft altyd een agterdeur open, een uitsloot.* Corneille a laissé les autres Poëtes François bien loin derrière lui. *Corneille heeft de andere Fransche Dichters veel agter hem gelaten, by is hen ver voor uit gesloot.* Le Derrière, la partie de derrière du chariot. *Het agterend, het brat van de wagen.* Il étoit assis sur, dans le derrière du bateau. *Hy zat agter op, agter in de schuit.* Il loge sur le derrière de la maison. *Hy woont in 's agterste van 's huis, of op een agterkamer, agterversterk.* S'écorder le Derrière, les fesses, le cu. *Zyn gat vullen, een blikmaas krygen.* L'Espiegle montrait le derrière aux passans. *Uitspiegelen het zyn maars, zyn poort aan de voreby'aanders, aan de verrijgers zien.* Il a montré le derrière, il a fui lâchement. *Hy heeft schandig de vulticht genomen, zyn gat geschaamd, by is gaan loopen, drijpslaaten.*

DERRIERE. Adv. Après les autres. *Agter, agter aan,*

na de andere. Il est demeuré, resté derrière. *Hy is agter, agter aan gebleven.*

DEKRIERE. Terme de Chasse. Cri du Chasseur à ses chiens pour les faire retier derrière. *Agter, agter aan.* Een Jagers woord. *Geroep van den jager als hy zyn honden wil doen agter blyven.*

DERVIS, ou **DERVICHE.** Religieux ou Moine Turc. *Turkse Monnik of Schriftgeleerde van een beel streng leven.*

DES.

DES. Particule qui marque le génitif pluriel de toutes sortes de Noms. *Van de, der.* La vie des Rois, des hommes, des animaux, des plantes. *Het leven van de of der Koningen, Koninginnen, menschen; 't leven van de of der dieren, der planten.* Elle marque aussi l'ablatif pluriel. Il eut bien de la peine à le tirer. *Des mains de ces fôlêtrats.* *Hy had veel moeite om hem uit handen derer schelmen te redden.* Cela se paye des deniers publics. *Dat word uit de Stads of Landt penningen betaald.* Des est encore le pluriel de l'Article UN & UNE; il se s'exprime ni en Latin ni en Hollandois. Il y a des gens qui s'imaginent sçavoir beaucoup. *Daar zyn luden die zig inbeelden veel te weten.* Quand on a des enfants, il faut les nourrir. *Als men kinderen heeft, moet men hun de kost geven.* Des est encore le pluriel de l'article Du pris indistinctivement. Vous pouvez manger des fraises, des cerises, cueillir des roses. *Gy kond aardbeien, kersvrueten, rozenen plukken.*

DES. Préposition avec un accent grave, s'exprime par *van* & *met* en Hollandois, & marque le tems, & l'écadence. Dès l'enfance. *Van kinders af.* Dès le premier jour qu'elle entra en service. *Van den eerste dag of dat zy in dienst, in haar huus kwam.* Il partit dès la pointe du jour. *Hy vertrok met het aanbreeken, 't krieken van den dag.* Dès à présent. *Van nu af aan.* Dès, joint à *Qua*, se rend par aussitôt. *Zoo haast, zoo dree.* Dès qu'il eut achevé de parler. *Zoo dree hy grêden, ophouden had met spreken.* Dès qu'elle apprit la mort de son Amant. *Zoo dree zy haar Minnaars dood vernam.* Dès lors. *Van toen af.* Dès demain matin. *Morgen aan den dag.* Dès maintenant, dès à présent. *Van nu af aan.* Dès aujourd'hui. *Dezen bidden den dag.*

DESABILLER. Voy. **DESHABILLER.**

DESABUSE. E.E. Part. *Beter onderrigt.*

DESABUSER. v. a. Détromper. *Beter onderrigten, niet den dat helpen.* Vous êtes dans l'erreur, je veux vous désabuser. *Gy zyt misleid, gy doold, dwaald, steekt in de dwaaling, ik wil u beter onderrigten, niet andere, klaarder oogen doen zien.* Je le croyois fidelle, mais j'en suis bien désabusé. *Ik meende dat hy trouw was, maar ik weet, zy was beel anders.*

DESCHALANDER. v. a. Faire perdre, en aller les chalans. *De halantes, bevende koepers weg doen blyven, de kalandisten beneemen.* Cela est capable de deschalander sa boutique. *Dat is bekwaam om de kalanden, de meening mit zyn winkel te jaagen.*

DESACORDE. E.E. Part. passif. *Onsteld.*

DESACORDER. v. a. Désaire, déranter les accords d'un instrument de Musique. *Onstellen, een speltuig onstelden.* Cette épinnette est desacordée. *Die clavensymal is onsteld.*

DESACOUPLER. Voy. **DECOUPLER.**

DESACOUTUMANCE. f. Vieux mot & rarement

usé. Perte d'une, coutume, d'une habitude. *Afwening, ontwenning van een gewoonte, van een wensel.* La desacoutumance de mentir est difficile à certaines gens. *De afwenning van 't liegen is voor sommige luden ongemaklyk.*

DESACOUTUME. E.E. Part. passif & Adj. *Afwend, ontwend.*

DESACOUTUMER. v. a. Faire perdre la coutume.

Ontwennen, afwennen, een gewoonte verliezen. Il faut desacoutumer les enfans de mentir. *Men moet de kinderen 't liegen ontwennen, afwennen.*

DESACOUTUMER. v. r. Zich afwennen, zig ontwennen. Il faut se desacoutumer du jeu. *Men moet niet den dobbel schelden, het speelen afwennen.*

DESACOURCHER. v. n. Terme de Marine. Alléger, lîster, guinder l'ancre. *Het tai-anker lîsten, opwinden.* Een Zeewoord.

DESAGENCER. v. a. Désaire, déranter ce qui étoit agencé, rangé. *Overboop werpen, van zyn plaats brengen 't geen geschikt was.*

DESAGREABLE. Adj. d. t. g. Qui ne plaît pas, qui choque, déplaisant. *Onaangenaam, onbehaaglyk, overmaaklyk, onbevullig.* Ce procédé est désagréable. *Die daad is onaangenaam, onbehaaglyk.* Il a un air, une mine désagréable. *Hy heeft een onbevullig wezen.*

DESAGREABLEMENT. Adv. D'une façon désagréable. *Onaangenaamlyk, onbehaaglyk, onbevullig.*

DESAGREER. v. n. Déplaire. *Mishagen, niet bevallen, tegen zyn.* Cela vous désagréé-t-il si fort? *Mishagen u dat zoo veel is u dat zoo zeer tegen de borst?*

DESAGRÉMENT. m. Chose désagréable, déplaisante. *Onvermaak, verdriet, ongewagte.*

DESJUSTÉ. E.E. Part. passif. *Ontoord.*

DESJUSTER. v. a. Désaire ce qui étoit ajusté, orné. *Ontoorden, in wanorde brengen 't geen geschikt was, wenselbaken.* Il desajuste sa chambre. *Hy ontoord zyn kamer, haald zyn kamer over boep.*

DESALTERATION. f. Action de desalterer. *Dorshiffen, beewening van den dorst.* Il est peu usité.

DESALTERÉ. E.E. Part. passif & Adj. *Die gem dorst meer heeft, zyn dorst gelycht heeft.*

DESALTERER. v. a. Oter, chasser la soif. *Den dorst lesschen, verhaan, beneemen.* La biere ne desaltere pas tant que le bon vin. *Het hier verhaan den dorst zoo veel niet als de goede wy.*

DESAPPRENDRE. v. n. Oublier ce qu'on avoit appris. *Verleeren, achter niet leren.* Il a desappris tout ce qu'il sçavoit. *Hy heeft verloed, vergeeten al wat hy wist, 't is hem alles mit het hoofd gewaagd.*

DESAPPROUVÉ. E.E. Part. passif. *Afgekeurd.*

DESAPPROUVER. v. a. Bîmer, trouver mauvais. *Wraaken, bekrassen, afkeuren, kwaad keuren, niet goed vinden.* Tout le monde desapprouve sa conduite. *Eik een wraakt, bekrast zyn gedrag.* J'ai été obligé de desapprouver mon premier imprimeur. *Ik heb myn eerste Drucker moeten wraaken, tegen spreken.*

DESARÇONNÉ. E.E. Part. passif. *Uit de zadel geligt.*

DESARÇONNER. un Cavalier, lui faire quitter, voler les arçons. v. a. *Een Reiter mit de zadel lîsten, van 't paard helpen.* **DESARÇONER.** démonter son adversaire. fig. *Zyn tegenpartij mit de zadel lîsten, van 't paard helpen, in de swijf verlyfthen, versloemen.*

DESARMÉ, EE. Part. de DESARMER. Il fut bientôt désarmé. *Hy werd veel haast ontwapend.* Des vaisseaux désarmez. *Ontwapende, opgelegde schepen.*

DESARMEMENT, m. Licencement, réforme des troupes. *Ontwapening, afschafking der krygsbenden, van 't krygsveel.* Désarmement d'un vaisseau, licencement de l'équipage, le transport des agrès &c. *Ontwapening, opgeleging van een schip, afschafking van 't veels en vergoering van zeil en treil.* Après le désarmement de la Flotte. *Na de ontwapening, na 't opleggen van de vloot.*

DESARMER les Bourgeois, leur ôter les armes. v. a. *De Burgers ontwapenen, de wapenen afnemen.* Désarmer, congédier ses troupes. *Desapenen onderleggen, zyn krygsvolk afschaffen.* Aucun des Princes ne veut désarmer le premier. *Geen van de Vorsten wil eerst de wapenen onderleggen, zyn legers doen afschaffen, zyn krygsvolk afschaffen.* Désarmer un vaisseau, porter ses agrès au Magasin, après en avoir licencié l'équipage. *Een schip ontwapenen, ontlasten, opleggen.* On parle de désarmer les plus gros vaisseaux. *Men spreekt van de grootste schepen op te leggen.*

DESARMER la colere de Dieu, le fléchir. *Godi gram-schap ontwapenen, God in de rede vallen, tot genade bewegen.*

DESARROY, m. Vieux mot qui s'est dit pour grand desordre, revers de fortune, mauvais équipage. *Wanorde, ongelukkigheid, verwarring.* Il fuyoit en grand desarroy. *Hy vluchtte in een groote wanorde, derlyke toestand.* Il ne sort pas du burlesque.

DESASSEMBLE, EE. Part. pass. Uit malkander gescheiden.

DESASSEMBLER, v. a. Démontér, séparer. *Uit malkander doen, scheiden.* Désassemblez ce châlit. *Doet die bestelde uit malkanden.*

DESASTRE, m. Fâcheux accident, revers funeste. *Ongeluk, ramp, zwaar ongeluk.* Quel desastre pour cette malheureuse Famille, ce malheureux Pays! *Wat een ongeluk, ramp, slag, droef ongeluk voor dat arm huisgezin, dat ongelukkig Land!*

DESATTLER, Voy. DETELER.

DESAVANTAGE, m. Préjudice. *Nadeel, schade, verlies.* Pour causer, apporter du desavantage aux ennemis. *Om de vyanden nadeel, schade toe te brengen, afbreuk te doen.* Il ne se passera rien à votre desavantage. *Daer zal niets geschieden tot u nadeel.*

DESAVANTAGE, EE. Part. pass. Benadeld.

DESAVANTAGER les cadets en faveur de l'aîné. v. a. *De jonger broeders benadelen, om den oudsten te bevoorigen.*

DESAVANTAGEUSE, Fém. de l'Adj. DESAVANTAGEUX, préjudiciable. Nadelig, schadelijk. Exception, clause desavantageuse à la Veuve. *Nadelige uitzondering, nadelig byschrift voor de Weduwe.* On en parle DESAVANTAGEUSEMENT. *Men spreekt'er nadelig van, tot zyn of tot haar nadeel.* Il s'est marié trop desavantageusement. *Hy is te nadelig getrouwd, by heeft een te nadelig, te slecht huwelik aangegaan.* Des discours DESAVANTAGEUX, préjudiciables. *Nadelige, schadelijke redeneringen, praaterij.* Un poëte desavantageux. *Een nadelig, ongelukkig poëst, legerplaat.*

DESAYEU, m. Dénégation. *Ontkenning, verloopboening, verzaaking.* Nonobstant le desayeu de ce qu'il

avoit dit à la question. *Niettegenstaande, ondanks de ontkenning, verloopboening, betroeping van 't geen hy o. de pynbank had gezegd.*

DESAVEUGLE, EE. Part. pass. & adj. Ontblindbekt, ontblind.

DESAVEUGLER, v. a. Mot qui n'est pas universellement reçu. Tirer de l'aveuglement. *Ontblinden, uit zyn verblindheid trekken.* Je l'ai bien desaveuglé sur la conduite de sa maîtresse. *Ik heb hem over 't gedrag van zyn liefste uit de verblindheid getrokken.*

DESAVOUE, EE. Part. pass. Geloofbied, ontkend.

DESAVOUER, Nier, v. a. *Ontkennen, loofgebreken, keeten liegen.* Vous l'avez dit en présence de témoins, vous n'osétiez le desavouer. *Op het bet in tegenwoordigheid van getuigen gezegd, zy zoudt niet durven ontkennen, keeten liegen.* Desavouez un Ambassadeur, desapprouver sa conduite, ce qu'il a fait. *Een Gezant niet erkennen in 't geen hy gedaan heeft, zyn gedrag wraaken, tegenspreken.* Desavouez un livre, ne le pas reconnaître pour sien. *Een boek wraaken, wraaken, voor 't zyne niet erkennen.* Desavouez les pères pauvres est un vice fort ordinaire. *Zyn arme vrienden niet wraaken kennen, is een veel gemeen gebrek.*

DESCENDANCE, f. ou DECENDANCE, ainsi que la plupart l'écrivent, de même que les six mots suivants, *Extraction. Afkomst, afdaaling, oorsprong.* Sa généalogie & descendance est fort bleo prouvée. *Zyn geslachtsrekening en afkomst is veel bewezen.*

DESCENDANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui descend. *Afkomende, afdaalende.* En Astronomie on distingue les Signes en ascendants & descendants. *In de Sterreloophande onderscheid men de Teekens in opgaande en afkomende, afdaalende.* Ligne DESCENDANTE, postérité. *Afdaalende lijn, nakomeling-schap.* Les DESCENDANS, la postérité d'Abraham. *De af- of nakomelingen, 't nageslacht van Abraham.*

DESCENDRE, v. n. & a. Venir d'en haut. *Afgaan, afkomen, afsteden, afkomen, afwaaren, afzinken, nedergaan.* Descendre d'une montagne, d'un arbre. *Van een berg, van een boom afkomen, afzinken.*

Descendre de cheval. *Van 't paard afstijgen, afzinken, afsteden.* Descendre du vaisseau. *Uit het schip aan land komen.* Descendre vers le centre. *Na 't middelpunt afzakken, daalen, hellen.* Descendez prendre, venir jusqu'à la ceinture, jusqu'au talon. *Tot op de middel, op de hielten komen, hangen.* Descendez dans un pays, l'envahir. *In een land vallen, een land innemen.* Quand les Lombards descendirent en Italie. *Wanneer de Lombarden in Italië vielen, rukten.*

DESCENDRE, v. n. Ette issu, tirer son origine. *Afdaalen, afkomstig zyn.* Les François descendent des Germains de Francinie. *De Franken daalen af, zyn afkomstig van de Duitsers uit Frankeland.* Descendas est aussi Verbe actif. Descendre la Rivière. *De Rivier afstomen, afwaaren, afzakken, afzinken.* Descendre, baisser la lanterne. *De lantaerna afstalen, nederlaten.* Descendre la chaise d'un Saint. *De beenderken van een heil'g afstalen.* Descendez la garde, faire paix aux troupes qui relèvent la garde. *Van de wacht afstrekken, plaats maaken voor die de wacht aflossen.* Descendre, entrer dans le particulier, le détail d'une affaire. *Afstomen, afsteden in 't bijzonder van een zaak, een zaak nauden.*

naarwo onderzeken, misplaten, de minste byzonderheden daar van te bepalen, *schieten*.

DESCENDU, UE. Part. de DESCENDRE. Nederdaal, afstroomen, afzinken.

DESCENTE, f. ACTION de DESCENDRE. Neder-of afdaaling, nederdaaling. La descente du St. Esprit sur les Apôtres. De nederdaaling des H. Geestes op of over de Apostelen. Après la descente de la chaise de Ste. Genevieve. Na het afstapen, nederlaaten van Sancta Genoveva's beenderbus, beenderstiel. Cette montagne est rude à la descente. Die berg is steil in 't afgaan. Il alla le complément à la descente du carole. Hy ging hem in 't afkomen, in 't nistappen van de koets bevesten. On parle de faire une DESCENTE autour de... Men spreekt van omten... een landing te doen, te landen. On n'y craint plus les descentes. Men is 'er niet meer voor de landingen bevreesd. La descente des Vandales dans les Gaules; d'Alaric en Italie. Den inval der Vandalen, Wenden in de Gaullen of ond'Frankryk; van Alaricus in Italie.

DESCENTE des boyaux. f. ou HERNIE. Accident par lequel les descendants de leur place. Break, uvelbreuk, verschieving, insinking der darmen. Remette, guérir les descentes. De breken verhelpen, regt zetten, genezen.

LA DESCRIPTION d'un Palais, d'un Jardin, d'une Fête, d'un Combat. De beschryving van een Paleis, van een Tuin, van een Feest, van een Gevecht. Il y a de belles descriptions dans Virgile. Daar zijn schoon beschryvingen, verhalen in Virgilius. Je vous ferai la DESCRIPTION, le portrait du personnage. Ik zal u 't portret van de man afmalen, ik zal hem teekenen voor het beelden, beschryven.

DESEMBARQUE, EE. Part. pass. Ontscheppt.

LE DESEMBARQUEMENT des marchandises. De ontscheeping, ontsaaling, het lossen der waaren, gederen.

DESEMBARQUER les troupes, v. a. De bruden ontscheppen, aan land zetten. Il fallut desembarquer les Marchandises. De waaren moesten weder ontscheppt, aan land gebracht worden.

DESEMPARER, évacuer, abandonner la place. v. n. De plaats ruimen, opbreken, vertrekken. Je n'ai point desmparé, bougé d'ici. Ik ben hier niet van gaan wegeeff.

DESEMPARER un vaisseau, le démanté, briser les manœuvres. v. a. & Terme de Marine. Een schip maffeloos, reddeloos *schieten*, in zyn rondhout, slaan- de en slopende wand van een b'ischadigen.

DESEMPÊDER des collets, des manchettes, en ôter l'empois. v. a. Het bystel uit de beffen, de labben doen.

DEEMPLI, IE. Part. pass. Leedig gemaakt.

DEEMPLIR un coffre qui est trop plein, le vuiden. v. a. Een koffer dat te vol goed is opruimen, luyter, leger maaken. Sa maison ne desemplit jamais. Zyn huis is nooit leeg, daar zijn altyd een hoop gasten, by heft altyd veel aarval van vrienden.

DESENCHANTÉ, EE. Part. pass. Ontsoeverd.

DESENCHANTEMENT. m. Ontsoeveren.

DES NCHANTER. v. a. Breken l'enchantement. Ontsoeven, de toovencyt breken.

LE DESENCLOUEMENT du canon, mot qui n'est pas généralement reçu. Het weder ontsnagelen, berfellen van 't vermageld geselschap.

DESENCLOUER le canon, déboucher la lumière. 't vermageld geselschap weder ontsnagelen, open v. aken, 't geslopte landgas doorleeken. DESENCLOUER un cheval, ôter le clou qui le faisoit boiter. Een paard de navel waar aan 't mank ging uit de voeten trekken.

DESENFLE, EE. Part. pass. Geslimen.

DESENFLE, v. a. Ôter l'enflure. Doen flinken. Cot orguant desenfles les jambes. Die kalce doet de beenen flinken.

DESENFLE, v. n. & Se DESENFLE, v. r. Slinken, dunder worden, niet meer zoo gewuollen zyn. Ses jambes le desenfient un peu. Zyn beenen zyn wat minder gewuollen, de zwelling van zyn beenen gaat wat over.

DESENNUYER. v. a. Divertir l'ennui, la mélancholie. De droefheid, droefheid of 't verdriet, de onlustigheid verzetten, verbanuen. Les livres desennuyent, 't Lezen verdriift den onlust.

Se DESENNUYER. v. r. Zich verlustigen, met genoegen zynen tyd verflyten. Il y a plusieurs moyens de le desennuyer. Daar zijn verscheide middelen om de onlustigheid te verdriyven, de droefheid te verzetten, zich te verlustigen.

Se DESENNOLER, v. r. Quand on s'est une fois enfilé on ne peut plus le desennoler. Als men eenmaal dienst genomen heeft, kan men zich niet weder vry maaken.

DESENNAYER une roue, v. a. Ôter la corde ou la chaîne qui l'empêchoit de tourner. Een rad of wiel los maaken, los binden, als voeten doen ontzagen.

DESENRHUMER. v. a. Faire perdre, guérir le rhume. De verkoudheid doen overgaan.

DESENSABLER un bateau, le dégager, le remettre à flot. v. a. Een schuit in 't zand vast getraakt weder vlot brengen.

DESENSORCELER quelqu'un, le délivrer de l'enfermement. v. a. Iemand ontsoeveren, ontslaan van de betooovering.

DESENTETER quelqu'un, le tirer de l'entêtement où il est. Iemand van zyn stiffhoofdigheid, koppigheid afrekken, genezen, hem tot reden brengen.

DESENYVRER. v. a. Ôter l'ivresse. Weder nuyter maaken, nuyter doen worden, de dronkenschap verdriyven. Le Café desenyvre. De Koffy maakt nuyter.

DESERT. m. Lieu désert, inhabité. Woestyn, wildernis. Les Israélites furent quarante ans dans le désert. De Israëlieten waaren veertig jaaren in de woestynne.

DESERT, TE. Adj. & Subst. Inhabité, peu fréquenté. Eenzaam, onbewoond, naar, woest. Un lieu désert. Een eenzaam of afgelegen plaats. Une Ville déserte. Een onbewoonde stad, Stad die doods, vering bewoond is. L'Arabie déserte. Het woest Arabie.

DESERTÉ, EE. Adj. Rendu inhabitable. Onbewoonlyk, woest gemaakt. Les Villes désertées par la Guerre. De Steden door den Oorlog onbewoond blyven.

DESERTER. v. a. Rendre désert. Verwoesten, onbewoonlyk, woest doen worden. La Guerre & la Peite desertent Villes & Provinces. Den Oorlog en de Pest verwoesten Steden en Landfchappen, maaken dat Steden en Landen woest liegen, onbewoond blyven.

DESERTER, abandonner l'Armée, le service. v. n. Het Leger, een Dienst verlaaten, weg loopen, voor sich-ten van 't vaandel loopen. DESERTER le chambre, en sortir à cause de la fumée. Om de rook van de kamer gaan, de kamer ontsloopen.

DESERTER quelqu'un. Terme de Marine. Le laisser malgré lui dans une île déserte. *Iemand op een vreemd Eiland zetten, laten zitten.*

DESERTEUR Soldat qui quitte le drapeau, le ferveur sans congé. *Overlooper, die als schelm van 't Vaandel loopt.* Les déserteurs assurent que... *De overloopers verzekeren dat...*

La **DESERTION** continue toujours parmi les Ennemis. *De verlooping der Vyanden, 't verloopen, 't deserteeren houdt onder des Vyanden gestadig aan.*

DESESPERADE (à la) Adv. A la manière d'un désespéré. *Als wanhoopig, vertwyffeld, als dol en uit-zinnig.* Il s'en est allé à la déshérence. *Hy is als wanhoopig, uit vertwyffeling, van hertzeer been ge-gaan.*

Un **DESESPÉRÉ**, un enragé, un furieux. *Een wan-hoopig, een vertwyffeld, een dol mensch.*

DESESPÉRÉ, EE. Part. de **DESESPÉRER**. C'est une maladie désespérée, irrémédiable. *'t is een wan-hoopig, ongeneeslyke ziekte.* Ses affaires sont désespérées. *Zyn zaaken zyn onbespekbaar, overbelpelyk.* C'est un garçon **DESESPÉRÉ**, incorrigible. *'t is een verlorene zoon, een olyke hebmis, daar is geen beting van te verwagten.* Il se battit en désespéré. *Hy streed, vocht als een dol mensch, als wanhoopig, boepelot, (depraat).*

DESESPÈREMENT. Adv. En désespéré. *Als wanhoopig, uit-zinnig.* Le cour de l'homme est désespéré-ment malin. *'t Mensch hart is wanhoopig, vertwyffeld, kysdaardig, of als de Test zegt, Arg-listig en verkerd in 't menschenhart.*

DESESPÉRER. v. n. Perdre l'espérance. *Wanhoopen, vertwyffelen, tot vertwyffeling, hoopeloosheid ver-waaken.* Il ne faut jamais désespérer de la miséricorde de Dieu. *Men moet nooit wanhoopen, twyffelen aan de barmhertigheid Gods.* Les Médecins désespèrent de sa maladie. *De (Dokteren.) Geneesheeren wanhoopen aan zyn ziekte, agten hem buiten hoop van op-komst.*

DESESPÉRER quelqu'un, v. a. le jeter dans le désespoir. *Iemand doen wanhoopen, in vertwyffeling brengen, in wanhoop werpen, hoopeloos maken.* Cela est capable de désespérer un homme. *Dat is bekwaam om een mensch raazend dol te maaken, de zinnen op h't te brengen, uit-zinnig te doen worden.*

Se **DESESPÉRER**. v. r. Attenter sur sa propre vie, entrer en désespoir. *Wanhoopig worden, tot wanhoop vervallen, zich zelf vergrypen, verdoen.* Elle se désespéroit dans l'impatience de revoir son amant. *fig. Zy kwelde haar geweld, zy was schier wanhoopig in de onverdragelykheid om haar minnaar weder te zien.*

DESESPÖIR, m. Abbattement criminel, manque d'espérance en Dieu. *Wanhoop, hoopeloosheid, vertwyffeling, zondig misvertrouwen.* Le désespoir est un péché contre le St. Esprit. *De wanhoop is een zonde tegen den H. Geest.* Le Désespoir augmente, redouble le courage. *De wanhoop vermeerderd, ver-dubbeld de moed.* Je suis au désespoir (extrêmement fâché) de vous avoir causé ce déplaisir. *Het is my ten boesheit leet, u dat minnaars, ongenegen gezegen, veroorzaakt te hebben.* La fortune des méchants est le désespoir des gens de bien. *Het geluk, de voor-spoed der boosen, is een verdriet, kwelling voor de goetmen.*

DESHABILLÉ, EE. Part. de **DESHABILLER**. *Onkled, uit de klederen.* Quoi, vous n'êtes pas encore deshabillé? *Hoe, zy't nog niet ontkled, uit uw klederen?*

DESHABILLÉ. m. Les besognes ou hardes de nuit d'une femme. *Vrouws nagt-pood, nagt- of kamer-gewaad.* Elle étoit en deshabillé. *Zy stond in haar nagt-gewaad.* **DESHABILLÉ** est aussi l'habit de jour pour une femme qui garde la chambre. Elle s'est fait faire un deshabillé magnifique. *Zy heeft een kostelyke deshabillé, een kostelyk buiskled, kmerkled, japon, samaar voor haar laten maaken.*

DESHABILLER. v. a. *Uitkleden, ontkleden, uit de klederen nemen.* Deshabillez vite cet enfant. *Neemt wy dat kind voort uit de klederen.*

Se **DESHABILLER**. v. r. *Zich uitkleden, ontkleden, zyn klederen uitdoen, uittrekken.* Allen vite vous deshabiller. *Gaat u voert ontkleden, trekt voort uw klederen uit.*

DESHABITUÉ, EE. Part. pass. *Afgewend, ontwend.* Se **DESHABITUÉ**. v. r. Perdre l'habitude. *Zich ont-waamen.* Il se deshabitué de mentir. *Hy is 't liegen afgewend, hy ontwend zich te liegen.*

DESHÉRITÉ, EE. Part. pass. *Ontfied.*

DESHÉRITER. v. a. Priver de l'hérédité, de la succession. *Onterven, beroven van, fluten uit de erf-schijf.*

DESHONNETE ou **DESHONNESTE**. Adj. d. t. g. Qui choque l'honnêteté. *Onserlyk, onkuslyk, oneerbaar, schandig, met de verbaarheid frigid.* Paroles deshonnetes. *Onserlyke, onafschandlyke, onkuslyke, onse woorden.* Des gestes deshonnetes. *Doetste, onkuslyke, oneerlyke gebaarden, bewegingen.* Des actions deshonnetes. *Onserlyke, onkuslyke, schandig daanden, onrooze bedriven.* Hantier des lieux deshonnetes. *Op onachtigste, onkuslyke, onse, schandig plaatsen verkeren.* C'est parler **DESHONNETEMENT**, falement. *Dat is onafschandlyk, op een onse manier spreken.*

DESHONNETÉTÉ. f. Impureté, impudicité. *Onserbaatheid, onkusheid, onvolgheid.* Ce mot est vieux & hors d'usage. *Dit woord is oud, en buiten gebruik.*

DESHONNEUR. m. Honte, ignominie. *Onser schand, schandelykheid, boos.* Il fait deshonneur à ses Parents. *Hy doet zyn Ouders, zyn Vrienden on-eer, schande aan.* Tenez-vous cela à deshonneur? *Rekend zy dat tot schande? acht zy dat on-eer, schande te zyn?* Prior une femme de son **DESHONNETÉ**, l'induire au mal. *Een vrouwmensch tot haar schand verzoeken, tot on-eer, onkusheid zoeken te beprave-n, bewegen.*

DESHONNORABLE. Adj. d. t. g. Honteux. *Schandig, onserlyk.* Traité deshonorable. *Schandig Trac-taat.*

DESHONNORÉ, EE. Part. pass. *Ontfied.*
DESHONNORER fa profession, son caractère. v. a. *Zyn beroep ontveren, zyn karakter veragtelijk maaken.* Deshonnorer fa Famille. *Zyn Huus ontveren, zyn vrienden / schande, on-eer, verdriet aandoen.* **DESHONNORER** quelqu'un par ses médisances. *Iemand door zyn lafspreken ontveren, zyn eer breken, u aan roovert.* Se **DESHONNORER** par fa mauvaise conduite. v. r. *Zich ontveren, zyn eer verliezen door zyn kwaad gedrag.*

DESIGNATION. f. Action de **DESIGNER**. *Afwy-sing,*

king, aantooning, afbeelding. Il mourut peu après la désignation de son successeur à l'Empire. *Hij stierf kort naaf na de benoeming, aanstelling van zijn navolger, opvolger in 't Rijk.*

DESIGNÉ, EE. Part. pass. *Aangewezen.*

DESIGNER, dénoter quelqu'un fans le nommer. v. a. *Iemand aanwijzen, aantoonen, doen kennen zonder hem te noemen.* Dastones, marquer le jour & le lieu du rendez-vous. *Den dag, en de plaats der byeenkomst aanwijzen, te kennen geven.* Dastones, nommer les Consuls pour l'année suivante. *De Burgermeesters voor 't volgende jaar aanwijzen, benoemen.*

DESINCORPORER, v. a. Séparer du corps, Terme de Palais. *Van 't ligchaam scheiden, afstrekken, ontleiden.* Les Terres réunies à la Couronne ne peuvent fe desincorporer. *De Landen aan de Kroon vereenigd, kunnen daar niet afgecheiden worden.*

DESINFATUER quelqu'un d'une opinion, l'en desabuser. v. a. *Iemand afbrengen, afstrekken van een gevoele, hem een gedachte beneemen, uit het hoofd praeten.*

DESINTERESSÉ, EE. Adj. Qui n'est touché d'aucun intérêt propre. *Edelemoedig, onbaatzuchtig, vrij van eigen belang.* C'est un homme desintéressé, s'il en fut jamais. *'t Is een edelmoedig, een onbaatzuchtig mensch, zoo 'er ooit een was.* Un Juge doit être desintéressé, impartial. *Een Rechter moet onpartijdig, onzijdig wezen, niet te streng, niet te zacht zijn.*

DESINTERESSEMENT, m. Détachement de son propre intérêt, impartialité, Indifférence. *Edelemoedigheid, onbaatzuchtigheid, onpartijdigheid, onverschuldigheid.* Il a fait paroitre un grand desintéressement dans le partage de cette succession. *Hij heeft een groote edelmoedigheid, onbaatzuchtigheid doen blyken in 't deelen van die erffenis.* Le desintéressement doit être la principale vertu d'un Juge. *De onpartijdigheid moet de voornaamste deugd van een Rechter zijn.*

DESINTERESSER quelqu'un. v. a. & Terme de Négocie. Le contenter, satisfaire, dédommager pour l'intérêt qu'il a dans une affaire. *Iemand buiten schelden, voldoen aangaande het belang dat by in een zaak heeft.*

DESIR, m. Souhait. *Begerte, wensch, zucht, verlangen* na 't bezien, gewot van iets. Desir ardent. *Kragtige, vurige begerte, wensch.* Desir criminel. *Zondige begerte, lust.* Quand les desira d'un Amant font une fois satisfait. *Als de wenschen, begeerten, verlangens, lusten van een Minnaar eens gekoet, voldaan, verwoegd zijn.*

DESIRABLE, Adj. d. t. g. Quel est à désirer. *Wenschebelyk, begeerlyk, dat te wenschen is.* C'est un bien désirable que la santé. *De gezondheid is een wenschebelyk goed.*

DÉSIRÉ, EE. Part. pass. *Gewenscht, begeerd.*

DÉSIRER, v. a. Souhaiter, avoir desir. *Begereen, wenschen, verlangen, een zucht hebben.* Desirer ardemment, avec passion. *Kragtig begeeren, met zucht begeeren, wenschen, verlangen, haaken.* Il seroit à désirer que cette nouvelle fût véritable. *'t Zou te wenschen zijn dat die tyding waar was.* Que desirez-vous? *Wat begeerd, wat vraag gij, eischt gij?* Wat heijst u? Il désireroit de vous parler. *Hi wenschte u te spreken.* Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il désire. *Prov. Het zachtend hart is niet voldaan.*

DESIREUX, EUSE. Adj. Mot qui vieillit. Avide de gloire, d'honneur. *Begierig, verzachtig.* Le peuple est desireux de choses nouvelles. *Het volk verzicht, verlangt na nieuwigheden, heeft gaarne wat nieuws, houd van de verandering.*

DESISTÉ, EE. Part. pass. du V. DESISTER. *Affgegaan, gestaakt.*

Le **DESISTEMENT** de la demande, de la prétention. *De afstand van den eisch &c.*

DESISTER, ou SE DESISTER d'une prétention, s'en déporter. v. n. ou r. *Een eisch haaken, leeten vaaren, daar van afzien.* Personne ne veut se déstituer de cette riche succession. *Niemand wil die rijke nalatenschap afstaan, afstand doen van die rijke erffenis.*

DESOBÉIR, v. n. Etre desobéissant à... *Ongehoorzaam zijn, niet gehoorzaamen.* Un fage Enfant ne desobéit jamais à Pere & à Mere. *Een goed kind is desobéit nooit ongehoorzaam.*

DESOBÉISSANCE, f. Défaut, manque d'obéissance. *Ongehoorzaamheid, overtredding van 't bevel.* Dieu punit sévèrement la desobéissance des enfans, des Juifs. *God straft strengelyk de ongehoorzaamheid, wederstandigheid der kinderen, der Joden.*

DESOBÉISSANT, TE. Adj. Qui desobéit. *Ongehoorzaam, overtreddig.* Fils desobéissant, fils desobéissant. *Ongehoorzaam zoon, ongehoorzaam zoon.*

DESOBLIGEMENT, Adv. D'une manière desobligeante. *Open ondienfelyk, overvriendelyk, onbesche, onfatsoenlyk manier.* Il m'a répondu bien desobligeamment. *Hij heeft my heel onbeschebelyk, overvriendelyk geantwoord.*

DESOBLIGEANT, EANTE. Adj. Qui desoblige. *Onbesche, overvriendelyk, niet verplichtend.* Discours desobligeans, paroles desobligeantes. *Onbesche, onfatsoenlyk redenen, overvriendelyk, harde woorden.* C'est être bien desobligeant, bien dur. *Dat is heel onvriendelyk, heel hard zijn.* Voilà qui est bien desobligeant. *Dat is byzonder spytig, gruwelyk rare.*

DESOBLIGER quelqu'un. v. n. Lui faire déplaisir. *Iemand ondienf, overvriendelyk, verdriest aandoen; overvriendelyk handelen, onbesche bejegenen.* Il ne faut jamais desobliger personne. *Men moet niemand ooit ondienf doen, niemand tegen wezen, in de weg zijn.*

DESOLANT, ANTE. Adj. Déplaisant. *Moeilyk, verdriestig.* Que cela est désolant! *Wat is dat verdriestig, elendig!*

DESOLATION, f. Ruine entiere, destruction. *Verwoesting, vernieling, bederving in de grand.* Les désolations de la guerre, de la peste font de terribles fléaux. *De verwoestingen, vernielingen van den oorlog, van de pest zijn spijtelijk plaagen.*

DESOLÉ, EE. Part. pass. *Verwoest.*

DESOLER un Pais. v. a. Le ruiner entièrement. *Een Land verwoesten, vernielen, afspoelen, in de grand bederven.* Les différens partis désolent la Campagne. *De onderfchidsne partijen verwoesten, vernielen 't platte Land.* Vous le désolerez si vous lui dites cela. *fig. Gij zult hem ten hoogsten bederven, vernielen maakn zo gij 't hem zegt.*

DESOPILATIF, IVE. Adj. & Subst. m. Terme de Médecine. Qui résoud, fait passer les obstructions. *Ontfoppend, opendend, lossend.* Il vous faut prendre un desopiliatif, un remède desopiliatif. *Gij moet een ontfoppend geneesmiddel innemen.*

DES:

DESOPILATION, foulagement de la rate. f. Terme de Médecine. *Verlichting, nederzetting van de milt, benoeming, verduyging van 't geen de milt verzuwaard.*

DESOPILER la rate, le foye, en ôter, déboucher les opilations. v. a. *de milt, de lever verlichten, luyt, ruime geven.*

DESORDONNÉ, EE. Adj. Dérégulé. *Ongeordeld.* Mener une vie désordonnée. *Een onordentelyk leven leiden.* Un appétit désordonné, excessif. *Een ongeregeld, onmatig lust.*

DESORDONNEMENT. Adv. Sans ordre, règle. *Onordentelyk, onmatiglyk.* Il vit désordonnement. *Hy leefd onordentelyk.*

DESORDRE, m. Dérangement, confusion. *Wanorder, verwarring, waaflal.* Mettre une chambre, une bibliothèque en désordre, *Een kamer, een boekkas in wanorder brengen, overdooft baalen.* L'Armée se reut en désordre. *Het Leger trok of in wanorder, verwarring.* Il y avoit un grand désordre dans les finances. *Daar was een groote wanorder, groote verwarring in de financie zaken.* Il a toujours vécu dans le Désordre, dans le dérèglement. *Hy heeft altyd ongeordeld, in ontsig geleefd.* Les passions mettent le Désordre, le trouble dans l'ame. *De hartogten brengen de wanorder, ontroering, ontfeltnis in de ziel.* Il a l'esprit en Désordre, l'esprit dérangé. *fig. Hy is niet wel by zyn verstand.* Elle fut surprise & parut toute en désordre. *Zy wierd verrast, en stond twitich verlegen, verbaast, beteroerd.*

DESORIENTÉ. v. a. Mettre en désordre, déconcerter, dépaïser. *Onsfellen, in wanorder, buiten poftuur, buiten wisten brengen, van zyn ftok helpen.* Si vous voulez le désorienter, menez-le chez les Dames, à l'Assemblée. *Wilt gy hem verlegen zien, in wanorder, buiten poftuur brengen, leid hem na de Juffers, breng hem in 't Sales.*

DESORMAIS. Adv. Donnéant, à l'avenir. *Voortaan, in 't toekomstig.* Je ne fortirai désormais qu'avec mon épée. *Ik zal in 't toekomstig, na dezen niet uitgaan dan met myn degen.*

DESOSSE un lievre, le mettre en pitte. v. a. *Een haat nit zyn gebeest baalen, om die in een korst te leggen.*

DESOURDI, IE. Part. pass. *Ontweven.*

DESOURDIR, v. a. Défaire une toile qu'on avoit commencé d'ourdier. *Ontweven, los doen.* Homère dit que Pénélope désourdit la nuit la toile qu'elle avoit ourdie pendant le jour. *Homerus zegd dat Penelope des nachts de webbe ontweefde, die zy des daags gewoofd had.*

DESPOTIQUE, IS se prononce. Adj. d. t. g. *Abfolu*, Souverain. *Volftrekt, oppermagtig, oppervoogdelyk, onbepaald.* Pouvoir despotique. *Volftrekte, Souvereyne macht; onbepaald, oppermagtig vermogen.* Si ce Roi ne commandoit pas DESPOTIQUEMENT, avec un pouvoir fans bornes à ses sujets, la guerre seroit bientôt finie. *Zoo die Koning over zyn onderdaanen niet volftrektelyk gebod, geen volftrekt gebied voerde, den oorlog zou zoo haast ten einde zyn.*

DESPOUISME, m. Pouvoir ou Gouvernement despotique, abfolu, indépendant. *Volftrekt en oppermagtig, onafhankelyk gebied, oppervoogdschap van den Allenbeersiber.* L'Auteur de l'Esprit des Cours me fournit ce mot, qui n'est point dans l'Académie.

DESQUE, suffistit que. Adv. *Zoo draa, zoo haast.*

Dèsque la nouvelle en fut rendue publique. *Zo draa; zoo haast het nieuws, de tyding daar van ingaat; gemeen gemaakt wierd.*

Se DESSAISIR. v. n. p. Lâcher, quitter ce qu'on avoit entre les mains. *Los laten, nit zyn handen laten gaan.* Il ne faut point se dessaisir des gages qu'on ne soit payé. *Men moet de panden niet nit zyn handen laten gaan, eer men betaald is.*

Le DESSAISISSEMENT d'une hypothèque, des meubles. *De loslaating, het laten volgen van een hypotheek of pand, van 't huisraad.*

DESSALE, EE. Part. de **DESSALER**, & Adj. Poisson dessalé. *Fis die te weeten geflaan heeft.* C'est un dessalé, un fin matoia. *phr. burl. 't is een fyne vogel.* Une dessalée, une fine mouche. *Een looze pruy.*

DESSALER de la morue, du hareng, en ôter la salure en le détrempant. v. a. *Laherden, baaring weeten, te weeten leggen in de versfchale &c. om 't de zoutigheid van te mindern.*

DESSANGLER un cheval, défaire, lâcher ses fangles. v. a. *De riemen, bykordels van 't paard ontflechten, los maaken, ontflepen.* **DESSANGLER** un lit. *De banden, riemen van een beddoek of bed, die int onderlag dienen, los maaken.*

DESSAOULER, v. a. Se dit quelquefois pour **DESSUYER**. *Nagter maaken.*

DESSECHÉ, EE. Part. de **DESSECHER**. Un corps desséché. *Een uitgedroogd, uitgedroogt ligchaam.* Des marais desséchés. *Uitgedroogde moerassen.* Le Dessèchement des marais. *De uitdrooging, het droog maaken der moerassen.* Dessèchement d'un corps érique. *Verdrooging, uitdrooging van een teerngezund ligchaam.*

DESSECHER, v. a. Rendre sec, mettre à sec. *Droog maaken, uitdroogen, verdroogen.* Le Soleil dessèche la terre. *De Zon maakt de aarde, de grond droog.* Dessécher, fainer des marais. *Moerassen, poelen droog maaken, uitmaalen.* Cela dessèche la poitrine, le cerveau. *Dat verdroogd de borst, de berfins.* Cela se dessèche trop. *Dat droogd te zeer ais, word al te droog.*

DESSEIN, m. Intention, projet, résolution. *Voornemen, voornemens zaak.* Venir à bout de ses desseins. *Zyn voornemens uitvoeren, ten einde brengen.* Ils verser, rompre, faire échouer les desseins de son adversaire. *De voornemens van zyn tegenpartij verduyfften, verstoren, doen mislukken, verdelgen.* J'y vais à DESSEIN, avec intention de lui parer. *Ik ga 'er met voornemen om hem te fterken.* Je l'ai fait à DESSEIN, tout exprès. *Ik heb het met voornemen, voorbedagtelijk; met voorbedagten raade, al willess gedaan.*

DESSEIN en terme de Peinture signifie premièrement le crayon de tout un tableau. *First, fibets, afteekening.* Des desseins du Guide, de l'Albano, du Rubens. *Printen, teekeningen, fchetsen van des Guido, Albano, Rubens.* Il entend fort bien le DESSEIN, Il sçait fort bien dessiner. *Hy verftaat de Teekening beel grondig.* Le DESSEIN, (ordonnance) de ce tableau est excellent. *Het ontwerp, de teekening, ordonnance van die fchildery is uitnemend fraai.* L'Architecte lui a fait voir le DESSEIN, le plan de la Maison qu'il veut bâtir. *De Woonneffter, Architect, heeft hem de teekening, 't ontwerp, 't beftek van 't huis dat hy wil timmeren, laten zien.* Il m'a fait voir

le **DESSERT**, le plan, le projet de son Poëme, de sa Tragedie. *Hy heeft my het ontwerp, de fibets van zyn Gedicht, Teurfel laeten zien.*

DESELLE, EE. Part. pass. Oussadeld.

DESSERL un cheval, lui ôter la selle. v. a. *Een paard ontzadelen, de zadel van 't paard afnemen.*

DESSERRE. Ce mor n'est d'usage qu'en cette phrase bulesque *être dur à la deserre*, pour dire avoir de la peine à payer, à mettre la main à la bourse. *Niet graag betaalden, niet schuldig wullen.* Il est bien dur à la deserre. *Hy is byzonder taaf, dunn, de daivel zit hem op de tai.*

DESSERRÉ, EE. Part. pass. *Laigelaaten.*

DESSERRER la ceinture. v. a. La relâcher. *Zyn gordel des maaken, minden doen spannen, knellen.* Desserre vos jarretières. *Bind uw knouffbanden wat losser.*

DESSERRER les dents à quelqu'un, les lui ouvrir par force. v. a. *Iemand de tanden van mekander krygen, scheidn, de mond met geweld open breeken.* Il n'ose Desserrax les dents. *phr. fam. il n'ose ouvrir la bouche, parler.* *Hy durft de mond niet open doen, mekikken.*

DESSERT. m. Le fruit & les autres mets qu'on sert à la fin du repas. *'t Nageregt, de nakoft, cragt, boze, kaart &c.* dat allerlaast op de tafel gebragt woord. On en étoit au dessert quand il entra. *Men was aan 't nageregt, de laastste geregten waaren al op tafel doe by in kwam.* Le Fruit se dit plus souvent que **DESSERT**.

DESSERT. f. Ce qu'on dessert de la table. *Overschot van 't maal.* On abandonna le dessert aux valets. *Men gaf de overgeschoten speten, 't eten dat op tafel gruwet was, de kwegts ten beste.*

DESSERVIR quelqu'un, lui rendre de mauvais offices. v. a. *Iemand ondiensit doen, in de weg waten.*

DESSERVIR les viandes, les ôter de la table. *De spyzen van 't tafel afnemen, wegdraagen.* On avoit déjà desservi. *Men had alree de tafel opgenomen, de spyzen waaren al van de tafel weg gedraagen.*

DESSERVIR une Chapelle, une Cure, Terme de l'Eglise Romaine : S'acquies des fonctions qui en dependent, y faire l'office de Chapelain de Prêtre. *Een Kapel, een Parochie-kerk bedienen, waarmemen, op-passen, daar Kapelaan of Priester van zyn.*

DESSICATIF, EE. Adj. Terme de Médecine. Qui a la vertu de dessicher, *cu of verdroogende.* Bruvage, onguent dessicatif. *Un droogende drank, nassf.* Le vinaigre a la vertu dessicative. *Denn zyn beest een widdroogende of verdroogende kracht.*

DESSILLER ou **DECILLER**, ouvrir les yeux, les paupières. v. n. *De oogen openen, de oogleden open doen.*

DESSILLER les yeux à quelqu'un, fig. le détromper. v. a. *Iemand de oogen open doen, de schillen van de oogen lyken, mit den dust belpen, de waarheid doen ontdekken.*

DESSINATEUR. Celui qui fait le dessin, l'art de dessiner. *Trekmaer, tekenmeester.* Il a appris d'un habile dessinateur. *Hy heeft van een goetw tekenmeester geleerd.*

DESSINATRICE, fille ou femme qui dessine. *Tekenaarster.*

DESSINÉ, Part. pass. *Getekend.*

DESSINER, v. a. Tracer un dessin, une figure au

crayon &c. *Trekken, niteekenen.* Dessiner un patron. *Een patroon teekenen.*

DESSOLER un cheval, ôter la sole on le dessous du sabot. v. a. *Een paard de borst of boornagel beel nitsorgen, weglichten.*

DESSOUDER les branches d'un chandelier. v. a. *De stikken, takken van een kandelaar uit het solderfel haalen.* Le fer blanc se dissout facilement. *Het lid gaart uit het solderfel.*

DESSOUS. Sous. Adv. & Prép. *Onder, beneden.* Mettez plus de feu dessous. *Dort'er meer vuur onder.* On le prit par dessous les bras. *Men nam hem onder de armen.* Les Sénateurs cachèrent les membres de Romulus sous leurs robes. *De Raadsheeren verfaben de leden van Romulus onder hunne tabbaarden.* Ce Village est au Dessous de Paris, plus bas que Paris. *Das Dorp leid beneden Parys, langer als Parys.* Il tient ciels bien au Dessous de lui, au dessous de ses mérites. *Dat echt by ver beneden zyn presten, zyn verdienste, zyn faison; dat is veel te gering voor hem.*

Le Dessous du chaudron est tout uide. *Het onderst, de boom van de ketel is beel verstoffen, doorgebrand.* Les dessous est presque aussi beau que le dessus. *Het onderste is byna zoo mooy als 't bovenste.* Avoir du Dessous, du pire, du désavantage. *De nederlaag hebben, aan ly, in 't onderst zyn.* Il a eu le dessous dans cette affaire. *Hy heeft het kwaad gehad in die zaak, by heeft'er schade by geleden, heeft'er van zyn verlegenlaaten.*

DESSUS. Adv. & Prép. Synonyme de **SCR.** Il est opposé à **DESSOUS**. *Op, boven, over.* Ecrire dessus du papier. *Op papier (schryven).* L'huile surnaie, monte dessus. *De oly drijft boven op.* Otez cela de dessus le buffet. *Neem dat boven de schenktafel weg.* Donnez-moi de la croute de dessus. *Geef my van de bovenkrust.* Il se leva de dessus son Trône. *Hy stond van zyn Troon op.* Il mit tout sens dessus dessous. *Hy leide alles het onderste boven.* Je veux vous parler là Dessus. *Ik wil u daar over spreken.* Nous en étions, nous parlions là-dessus. *Wy waaren daar over te spreken.* Il l'élevait au Dessus des nues. *Hy prees hem, verhoft hem boven de wolken, bemelboog.* Cela est au-dessus de mes forces. *Dat is boven myn vermogen, dat gaat myn magt te boven.* Nous étions au Dessus du vent. *Wy waaren boven wind, wy hadden de loef van haar.* Il est au-dessus du vent. *phr. fig. Hy is boven de wind, heeft het voor de wind, 't gaat hem wonder wel.* Sa vertu est au-dessus de la calomnie. *Haar deugd is boven de laiter.* Il s'est mis au-dessus de tout cela. *Hy acht dat alles niet als, by kreund'er zich niet aan.* Il porte un gros manteau par Dessus. *Hy draagt'er een dikke, zwaare mantel over heen.* Il se fava par-dessus la cloison. *Hy vlachte, kram over de schutting heen.* Il eut vingt francs par dessus le marché. *Hy kreeg twintig gulden boven de koop.* Nous avons eu le Dessus, l'avantage dans les Campagnes de... *Wy hebben de overhand gehad, 't voordeel broekten in de Veldtochten van ...* Gagner, prendre le dessus du vect: terme de Marine. *De loef afsteeken, boven wind raaken.* Il veut toujours avoir le dessus. *Hy wild het altyd winnen, hy wil altyd boven een ander zyn.* Il prit le Dessus, le pas sur lui. *Hy ging boven hem zitten, by nam de hooger hand van hem.*

Le **DESSUS**, la suscription d'une lettre. *Het opschrift of*

of adres van een brief. Pourriez-vous me lire ce dessin? Zoudgij my dat opschrift kunnen lezen?

DESSUS en terme de Musique. C'est la partie opposée à la Basse. *Bovenstem, bovenzang, (Superius).* Tenir, chanter le dessus. De *bovenstem bouden, de Superius zingen.* Dessus de viole. *Vaal om de bovenzang te vervullen.* C'est un bon Dessus, il chante bien le dessus. *'t Is een goede Superius, hy zingt de bovenzang heel wel.*

DESTIN. m. Puisseance à laquelle tout est soumis, dans le style des anciens Poëtes. *Noodeloot, nood-eheim, noodtschikking, noodzwang, noodlottige voorbeschikking, 't Fatum der Lotsyske Dichters.* Les Dieux mêmes étoient soumis aux arrêts du Destin. *De Goden zelfs waeren aan de bevelen van 't Noodelot gebonden, onderworpen.* Les Destins ennemis. *De vyandige Noodelotbeschikkers.* On ne peut fuir son DESTIN, sa destinée, son sort. *Men kan zyn lotswal, noodelot niet ontvlieden, vermijden.* C'est le destin des grands hommes d'être envieux. *Het is het noodelot, het lot, het deel der groote mannen bezeten te worden.*

DESTINATION. f. Disposition des deniers à un certain usage. *Voorfchikking, verordening der penningen tot zeker gebruik.* Toutes les troupes sont prêtes, mais on ignore encore leur destination. *Alle troepen zyn, staan gereed, maar men weet nog niet waar zoe dazelve geschikt zyn, gebruikt zullen worden.* Le lieu de la destination des vaisseaux marchands, terme de Marine, l'endroit où ils doivent décharger. *De laplaats der koopvaardijfchepen.*

DESTINÉ. EE. Part. pass. *Voorfchikt.*

DESTINÉE. f. Être la même chose que DESTIN, surtout en Prose. *Noodelot, noodelot, noodelot voorbeschikking.* Fatale destinée. *Rampzalig noodelot!* Il faut suivre sa destinée. *Men moet zyn noodelot volgen.* Mourir est la destinée de tous les hommes. *Sterven is het gemeen noodelot der menschen.* Finir sa DESTINÉE, la vie, ses jours. *Zyn noodelot uitleven, zyn leven, zyn dagen eindigen.*

DESTINER. v. a. Disposer à certaine fin. *Voorfchikken, toelagen, aanleggen.* Destiner ses enfans à l'Eglise. *Zyn kinderen tot de Kerhelyke staat voorfchikken, daar zoe opbrengen.* La Flotte est destinée pour la Mer Baltique. *De Vloot staat te zailen, word geschikt na de Oostzee.* Ce jour est destiné, consacré à la joye publique. *Deze dag is tot de gemeene vreugdeschikking, uitgebozen.*

DESTITUABLE. Adj. d. t. g. Un Officier destituable, qui peut être destitué, déposé. *Een Officier, be-ampte, amptenaar die afgezet kan worden.*

DESTITUÉ. EE. Part. de DESTINER. Dépourvu. *Ontbehoort, overvallen.* Me trouvant ainsi destitué de tout secours. *My dus ontbehoort zijnde van alle hulp, bystand.* Il est destitué de bon-sens, de tout jugement. *Hy is van zinnen, van alle oordeel, verband beroofd.*

DESTITUER. Déplacer, priver, ôter. v. a. *Bevoemen, afzetten.* Destituer quelqu'un de son emploi. *Iemand zyn ampt bevoemen, uit zyn ampt ftoeten, afzetten.*

LA DESTITUTION, déposition du Proconsul (par Auguste) pour avoir écrit lxi pour lxi. *De afzetting, verfftoeting van den Proconsul om lxi in plaats van lxi te fchrijven te hebben.*

DESTRUCTEUR. m. Celui qui détruit. *Vernielders,*

nivroyer. Les soldats sont des destructeurs impitoyables. *De foldaaten zyn onmedogende vernielders.* Ce Prince a été le destructeur de l'Hérésie. *Die Vorst is de nivroyer van de Kettery geweest.*

DESTRUCTION. f. Action de détruire, d'abattre. *Afwerping, afbreking, omverhaal, vernieling, het afwerpen, afbreken, omverhaalen.* La destruction des Temples des Idoles. *De afwerping, het afbreken der Afgoden Tempels.* Il fit tous ses efforts pour la DESTRUCTION de l'Hérésie. *Hy werkte met al zyn vlyt, vermogen tot nivroying, demping van de Kettery.* La destruction de son Royaume fut le fruit d'un zèle inconsidéré. *De vernieling, 't verderf van zyn Ryk was de vrugt van overhaastigheden.*

DESTRUCTRICE. Fémin. de DESTRUCTEUR. *Vernielster, nivroyer.*

DESUNION. f. Division, dissension, discorde. *Ont-nighheid, tweedragt, tweefpalt, verdeelheid.* Les divers intérêts ne manquent gueres de causer de la desunion. *De verskillende, onderscheide belangen veroorzaaken moelt ont-nighheid, verdeelheid.* La DESUNION, disjonction de deux Prébendes, de deux Charges. *De fcheiding, verdeling van twee Proven, van twee Bedieningen.*

DESUNI. IE. Part. pass. *Vrdeeld.*

DESUNIR. v. a. Déjoindre, séparer. *Afscheiden, van een fcheiden.* On veut desunir ces deux Charges. *Men wil die twee ampten afscheiden, waken fcheiden.*

DESUNIR, rompre l'union, la bonne intelligence. *Vrdeelen, fcheiden, oeven den worden, tweedragt, tweefpalt, misverstand veroeken.* Pendant qu'on travaillait à desunir les membres de la Ligue, les Alliés. *Terwijl men werkte om de leden van 't Verbond, van 't Eedgenoodfchap te vrdeelen, oeven te den worden.* L'intérêt desunit les plus honnêtes gens. *Eigenhaat, eigen belang vrdeeld de eerlykste menschen, doet hen oeven worden, brengt er tweedragt onder.*

So DESUNIR. v. z. *Van malikander gaan, los faken.* S'ils viennent à se desunir il les subjuguera, détruira l'un après l'autre. *Zoo zy oeven worden, zoe er tweedragt, ont-nighheid onder komt, hy zal ze de een voor en de andere na oeven, braken.*

D E T.

DETACHÉ. EE. Part. de DETACHER. *Los, afgelegen, afgefcheiden.* Un Bâillon détaché. *Een los Bataillon, alleen staande.* Un homme détaché du monde. *Een man van de wereld afgetrokken, afgezonderd.*

Ce DETACHEMENT, dégagement du monde est l'effet de la grace de Dieu. *Die afgetrokkenheid, onthouding van de wereld is een uitwerkfel van Gods genade.*

Un DETACHEMENT de gens de guerre, corps séparé. *Een afzonderlyk gewelt, nitzonderende bande, hoop krygsvolk.* On fit un détachement de deux mille chevaux. *Men nood twee duizend paerden uit, men maakte een detachement van twee duizend paerden.*

DETACHER. v. a. Séparer, déjoindre, délier. *Losmaken, losmaaken, fcheiden, etc.* Détacher un mitin, un dogue. *Een plaatsboud, er den losbinden, losmaaken, loslaaten.* Détacher les aiguillettes. *Zyn niftels los binden, los maaken.* Détacher une épingle. *Een fpeid los maaken, uithaalen.* DETACHER des gens de guerre, les envoyer en parti. *Krygsvolk nitzenden, afzenden tot een byzondere verrigting.* On détacha cinquante hommes de chaque Régiment. *Men zond vyftig man uit ieder Regiment.*

DE.

DETACHER un habit, en ôter, faire en aller les taches. *Een kleed sijnen maaken, daer de vlekken uit doen gaan.*

Se DETACHER. v. n. p. *Los gaan, los raaken, etc.* Votre jupe le détache. *Uw rok gaat los, valt.* Cette épingle le détache. *Die speld gaat los, valt uit.* Se DETACHER du jeu, s'en retirer. *Zich van 't spelen af trekken, uit het spelen, uit den dool scheiden.* Se DETACHER du parti qu'on avoit embrassé. *Afsien van de partij die men aangenomen, gevolgd had.* Il est bien de la peine à se DETACHER de cette créature. *Hy had veel moeite om van dat veronuenich te scheiden, om'er zyn zinnen af te trekken.* Il faut être bien régénéré pour se détacher entièrement du Monde. *Men moet vaak wedergebooren zyn, om zich geheel van de Wereld af te trekken.*

DETAIL m. Terme de Commerce, opposé à Gros. Vendre en détail. *In 't klein, of met kleine partijen verkopen.* Marchand en gros et en détail. *Winkler, koopman in 't groot en in 't klein.*

DETAIL. Circonstance, particularité d'un récit, ou le récit même. *omstandigheid, bijzonderheid, bijzonder geval van een verhaal, of 't verhaal zelf.* Faire un détail exact. *Een omstandig verhaal maaken, een zaak met alle haare omstandigheden verhaalen, van stuk tot stuk, van lid tot lid.* Je n'entre point dans le détail de toutes qui s'y est passé. *Ik tree niet in 't omstandig verhaal van alles dat er gebeurd is.* Il entend fort bien le DETAIL, il fait un récit de bonne grace. *Hy weet een zaak heel ordentelyk, met, eierlyk achter malander te verhaalen.*

DETAILLER un Bœuf, le couper en pieces, v. z. Terme de Boucher. *Een Os afsnacken, aan stukken verdeelen.* Détailler les marchandises, les vendre en détail. *Zyn waaren by kleine partijen, uit de hand verkopen.* Détailler une affaire, en faire le détail, le récit avec ses circonstances. *Een zaak agter een, omstandig verhaalen, met al dezelve omstandigheden vertellen.* Feu de gens ont le don de bien DÉTAILLER, d'offrir, de bien faire un récit. *Weinig menschen hebben de gaaf van eierlyk te verhaalen.*

DÉTALER la marchandise, la reseller, v. z. De waaren die men les genaakt of uitgezet had weder op te innemen. La Foire est finie, les Marchands détaient. *De Kermis is uit, de Koopliden pakken hun goeder, breken af, breken op.*

DÉTALINGUER, v. z. Terme de Marine. Oter le cable de l'ancre. *Het kabels ontsien.*

DETEINDRE, v. a. Faire en alter les couleurs. *De verf uit doen, uit doen gaan, doen verschieven, veranderen van kleur.* Le Soleil déteint, mange les couleurs de toutes les étoffes. *De Zon verduist al de stoffen, doet al de stoffen verschieven.*

DETEINDRE (Se) v. r. Perdre fa teinture, sa couleur. *Verschieven, de verf verliezen.* Toutes ces petites étoffes se déteignent aisément. *Al die stoffen verschieven ligt.*

DETELÉ, EE. Part. pass. *Uitgespannen.*

DETELLER les chevaux, les écurer de devant la voiture, v. z. De paarden ontspannen, uitspannen. Dételer vite. *Spand voort uit.*

DETEINDRE une corde, v. a. la lâcher ou tendre moins roide. *Een touw of koord ontspannen, lossen doen slaan.* Detendre un arc. *Een boog ontspannen.*

DETEINDRE une tapisserie, l'ôter du lieu où elle étoit tendue. v. z. *Een behangsel, of tapijtbhangsel los maaken, afnemen.* DETENIR un lit, en ôter la tenture. *De gordynen, 't behangzel van een bed afnemen, een ledikant haal maaken.*

DETENDU, UE. Part. de DETENDRE. A été tendu. *Boog die ontspannen is.* Corde détendue. *Los gespanne koord.* Sa chambre étoit déjà détendue. *Haar kamer was al geruimd, leeg gemaakt, 't behangsel en de meublen waaren 't al afgenomen, uitgezogen.*

DETENIR le bien d'autrui, le retenir injustement. v. z. *Een ander mans goed aan zich houden, het hem onrechtvaardig onthouden.* DETENIR quelqu'un prisonnier. *Iemand gevangen houden.*

DETENTE, f. Terme d'Armurer. Pièce de l'arme à feu qui fait partir le coup. *Trekker van 't schutgeweer, om de schoot af te doen gaan.* Ce pistolet est bandé, ne touche point à la détente. *Dit pistool is gespannen, raakt niet aan de trekker.*

DETENTEUR de l'héritage, celui qui le tient, le possède injustement. *Onrechtmatig, onwettig bezitter van de erffenis, van 't erfgoed.*

DETENTION d'un prisonnier. f. *Gevangenenbouding (detentie) van een gevangene.* Il fut élargi après une longue détention. *Hy werd los gelaten na een lange detentie, gevangenis.* La DETENTION de cet héritage est bien injuste. *Het aan zich houden, het aannemen van die erffenis, van dat erfgoed is heel onrechtvaardig.*

DETENTRICE d'un héritage, celle qui possède injustement un héritage, ou autre bien de succession. *Onrechtmatig bezitter van een erfgoed, erfgoed.* DETENU, UE. Part. de DETENIR. Détenu au lit par maladie. *Door ziekte in 't bed gebonden, bedlegerig wegens ziekte.* Détenu en prison. *In de boeien, 't gevangenisbus zittende.* Quand le DETENU, le prisonnier fut confronté aux témoins. *Wanneer de gevangene tegen de getuigen verhoord werd.*

DETERIORÉ, EE. Part. de Détériorer. *Bedorven, verergerd.*

DETERIORER v. n. Terme de Palais. Rendre pire, gâter. *Verwuelen, bedorven.* On a laissé détériorer ces terres, ces marchandises. *Men heeft die landerijen, die waaren laaten verwuelen, bedorven.*

DETERMINATION, f. Terme de Théologie & de Controverse. Décision. *Uitspraak, beslist.* La détermination du Concile fut quel... *De uitspraak, 't besluit van 't Concilie was dat.* DETERMINATION. Terme de Physique. Disposition fixe, fixation d'une chose. *Bepaaling, vaste schikking.* La détermination de la matière ou mouvement ne peut venir que de Dieu. *De bepaling, schikking, bepaling der stoffe tot de beweging kan niet komen dan van God.*

DETERMINÉ, EE. Part. de DETERMINER. A quoi êtes-vous déterminé, résolu? *Waar toe zyt g' bepaald, of wat besluit hebt g' genomen?* Point de Foi, Dogme déterminé, réglé, décidé par les Conciles. *Geloofspunt, Leering door de Concilies bepaald, vastgesteld.*

DETERMINÉ, EE. Adj. & Subst. Hardi, capable de tout entreprendre. *Slechts, roekeloos, overvraagd.* C'est un franc déterminé. *'t Is een roekloos karrel, een overvraagd mensch, een regte waaghals.* Un déterminé bôuvr. *Een slyke natbuis, een dorstige ziele.* Cela fait rougir les plus DÉTERMINÉZ, les plus fôls jetsats.

lérats. *Det maakt de floutse, de godloosste menschen beschaamd.* Il a voulu DETERMINEMENT, absolument, faire cela. *Hy heeft het met kracht en gewilt willen doen.* Il alla DETERMINEMENT, courageusement à l'assaut. *Hy ging overmoedighelyc, met onverschrokken moed na den storm.*

DETERMINER, v. a. Décider, en matière de Doctrine, de Police. *Besluiten, uitspraak doen, vonnis wijzen, bepalen.* Lorsque Dieu eut déterminé d'envoyer le Sauveur au Monde. *Wanneer God besloot, bepaald had den Zaligmaker in de Wereld te zenden.* Avant que l'Eglise eût déterminé l'usage des Images. *Alvorens de Kerk het gebruik der Beelden vastgesteld of aangenomen had.* DETERMINER, en Physique, se dit pour porter d'une manière absolue. *Bepalen, noodzaaklyk keerkiden.* Qui est-ce qui détermine un corps à se mouvoir en ligne courbe plutôt qu'en ligne droite? *Wie is 't die een lijnzaam bepaald, noodzaaklyk in een kromme lijn en dan een rechte zich te bewegen?* Il ne sçait à quel se DETERMINER, se résoudre. *Hy weet niet wat hy besluiten zal, hy kan het geen vast beslist komen.*

DETERRE, EE. Part. du Verbe suivant. Le corps de Cromwell fut déterré par ordre du Nouveau Parlement. *Het lyk van Cromwell werd door last van 's Nieuw Parlement ontgraven, opgegraven.* Il a le visage, la mine d'un déterré. *Hy ziet 'er niet als een lyk, 't is of hy niet het graf bejaald was.*

DETERREUR un corps, v. a. Le retirer de la fosse. *Een lyk ontgraven, uit het graf haalen.* DETERRER, découvrir un secret. *Ig. Een geheim ontdekken, daar agter komen.* Quand l'on eut déterré qui il étoit. *Wanneer men het weten kwam, ontdekt had wie hy was.*

DETERSIF, IVE. Adj. Terme de Médecine. Qui nettoye, purifie. *Afschierend, zuiverend.* Un médicament detersif. *Een zuiverend geneesmiddel.*

DETESTABLE. Adj. d. t. g. Exécrable, qui doit être détesté. *Verdoemlyk, verfoeylyk, afschuwelyk.* Un crime détestable. *Een verdoemlyk, verfoeylyk misdadaad.* Il a des opinions détestables. *Hy heeft verdoemlyke gevoelens.* Voulu du vin détestable. *Ig. Dat is verfoeylyk, verfoeylyc wyn.* Il fait des vers détestables. *Hy maakt jammerlyk, elandige versen.* Il jure DETESTABLEMENT, horriblement. *Hy vloekt vlyfelyk, afschryfelyk.* Il chante détestablement. *Hy zingt vlyfelyk, verwooylyk best.* La DETESTATION, l'horreur d'une chose. *De verfoeylyheid, verfoeying, doeming van een zaak.* La détestation du péché. *De verfoeylykheid, verfoeying, doeming van de zonde.*

DETESTER, EE. Part. pass. Verfoed.

DETESTER, v. a. Reprouver, avoir en horreur. *Verfoeyen, een afschrik, aver hebben.* Dester les péchés. *Zyne zonden verfoeyen, daar een afschrik, een afkeer voor hebben.* Dester la vie, maudire les misères & les malheurs de la vie. *Zyn leven verfoeyen, verwoelen.* Il ne fait que jurer & détester. *Hy doet niet dan zweeren en vloeken, hy vloekt verwooylyk, Godslasterlyk.*

DETHRONEUR, v. a. Chasser du Trône. *Onttroonen, van den Troon schoppen, helpen.* Un Tyran est bien étonné quand il se voit déthrôné. *Een Ouwingeland staat verwond te byten als hy van den Troon g'eboort is.*

La DETHRONISATION ou le DETRONEMENT

d'un Roi. *De ontrooning van een Koning, [schopping, verasing van een Koning uit den Troon.*

DETIÉRE, EE. Part. pass. Gerecht.

DETIÉRE le linge, l'étendard pour le repasser v. a. *'s Linnegord nitdrénen, als men het stryken wil.*

DETISE le feu, v. a. Le déranter, sur-tout quand il y a des usons. *Het vuur overhoop haalen, de brand-buizen uit den valler, verjoeyzen.*

DETINATION, f. Terme de Chymie. Bruit des minéraux quand ils commencent à s'échauffer dans le creuset, & que l'humidité s'en échappe. *Onsploffing.* Woord der Scheikunde. *Geluid der bergstoffen die in den smeltroet gezwoerd worden.*

DETONNER, v. n. & a. Perdre le ton, changer de ton. *Van de toon of was afraaken, afsaen.* Il n'est pas sûr, malure de sa voix, il détonne à tout moment. *Hy is geen meester van zyn stem, hy raakt elke reis van de wys af.* Taillevez-vous, vous me détonnez. *Zwygd, gy helpt, brengt my van de wys af.*

DETONNER, v. n. Fulminer. Terme de Chymie, qui se dit du bruit que font les minéraux lorsqu'ils commencent à s'échauffer dans le creuset, & que l'humidité s'en exhale. *Onsploffen.* Woord der Scheikunde. *Geluid 's geen de bergstoffen maaken, als ze in den smeltroet gezwoerd worden.*

DETORDRE, détortiller du linge pour l'étendre, v. a. *Linnegord los woeven, los maaken om 't op te hangen.* Détordre une corde. *Een touw los haalen, niet makliker trekken.* Se DETORDRE le pied en marchant. *Zyn voet verdraayen, verstellen in 's gaan.*

DETORQUER, v. a. Terme de l'Étiologie & de Controverfie. Détourner à un autre sens, i'erdraayen, verkeeren in een anderen zin. Les Héretiques ont détortqué plusieurs passages de l'Ecriture. *De Ketters hebben verschide Schriftuurplaatsen verdraaid, verkeerd uitgeleid.*

DETOUS, ORSE. Part. pass. de DETORDRE. *Onwrengen.*

DETOURSE, f. Violente extension d'un muscle. *Versteking, verdraayen, geweldige nitrekking van een spier.* Extorsus est plus usité.

DETOURILLE, EE. Part. pass. Ontroelen.

DETOURILLER du ruban mêlé l'un dans l'autre, v. a. *Lust dat in makliker gemengd, gekrenkeld is los kryzen, uit de krenkel en woeven brengen.*

DETOUPÉ, EE. Part. pass. Ontroepen.

DETOUPÉ, v. a. Oter l'étope qui sert de bouchon, déboucher. *Ontsploppen, de stop afnemen.*

DETOUPILLONNER, v. a. Terme de Jardinier. Trancher, couper les petites branches d'un oranger. *De onwette tak- en van een oranjeboom zaayen.*

DETOUR, m. Endroit qui va en tournant. *Bogt, omweg, rok.* La Rivière fait là un détour, un coude. *De Rivier loopt daar met een bogt.* Il attendoit à un détour. *Hy wachtte, nam hem waar om een boek.* Vous prendriez un trop grand détour en allant par-là. *Gyzoud een al te grooten omweg nemen als gy daer heen gaat.* Je vous dirais sans Detours, sans détour, maniere de parler. *Ik zal u zonder omweg, bevingeling, ik zal u rechtstreeks zeggen.* A quoi bon tant de détours? *Ik faul venir au fait.* Waar toe zoo veel omwegen gezegt, gebruykt? *men moet het de zaak komen.* Voilà un Detours, une subtilité, une chicane que je n'avois pas prévue. *Det is een draay, een kopsje, een strek, kwinckslag van de practyk, die ik niet voorgezien had.*

DETOUR-

DETOURNER, écarter, éloigner. v. a. *Afleidn, afbrengen, verwyderen*. Détourner quelqu'un de son chemin. *Iemand van zyn weg afleidn, afbrengen, doen doelen*. Détourner l'eau. *Het water afleidn*. Sonner les cloches pour détourner l'orage. *De klokken leiden om 't onweer af te voeren, af te wenden*. Détourner la vue d'un objet désagréable. *Het gezigt doen een onvermakelyk voorwerp afstrekken*. Détourner le corail. *Het koraal omzetten, zyn loop doen veranderen*. On ne put jamais le Detrouner, le dissuader de son dessein. *Men kon hem nooit afstrekken van zyn voornemen, a men kon hem dat niet uit het hoofd praaten*. Détourner, détourner le sens d'un passage, lui donner une signification contraire. *De zin van een tekst, schriftuurplaats verdraagen, in een slydige zin uitlegen*.

DETOURNER, soustraire, enlever les effets, les papiers. *De (effekten) goederen, de papieren weg nemen, ontbinden, 's zoek maaken*. **DETOUNER**, divertir quelqu'un de ses affaires. *Iemand van zyn zaaken afstrekken*. J'ai peur de vous détourner. *Ik vrees u van uw zaaken af te trekken, belet aan te doen*. Des rues Detrounées, peu fréquentées. *Afgetraaten, doofse straten van de gewone weg, afgelegen doorloop*. **Se DETOURNER**, v. r. s'éloigner de son chemin. *Van zyn weg, of uit zyn weg gaan, een omweg nemen*.

Se DETOURNER de ses affaires, les quitter pour un temps. *Van zyne zaaken afgaan, belet krygen, belet worden*. Il le détourns un peu pour éviter le coup. *Hy ging wat ter zyden af, om de schot te ontwijken*. **DETRACTER** v. a. Médire. *Lasteren, kwaadpreken*.

DETRACTEUR, m. Médisant. *Kwaadspreeker, lasterling, achterlapper*.

DETRACTIÖN, f. Médifiance. *Lastering, achterklap*.

DETRAQUER un cheval v. a. & Terme d'Ecuyer, lui faire perdre ses bonnes allures. *Een paard van zyn gang helpen, van zyn goede stap, tred afwennen*. **DETRAQUER** une Machine, en déranger le mouvement. *Een (Machine) gewoonte ontfleulen, van de trant helpen*. Ma montre est détraquée. *Mijn horloge is ontfleid, van de gang*. Cela détraque l'estomac. *Dit ontfleid, bederft de maag*. Il ne faut qu'un débâuché pour détraquer toute la bande. *Daar moet maar een lichtmisst wesen om den heelen hoop te verleiden, te bederven, op een doolweg te helpen*.

DETRÉMPÉ, f. Terme de Peinture. Couleur délayée à l'eau & à la gomme. *waterverf*. Un tableau à détrempe. *Een schilderij met waterverf geschilderd*. La Detrempe s'efface aisément. *De waterverf gaat ligt uit*.

DETRÉMPER, délayer dans quelque liqueur. v. a. *Onder eenig vocht samen mengen, beslaan*. **Détremper** de la farine avec des œufs. *Meel met eieren beslaan*. **DETRÉMPER** de l'acier, lui ôter fa trumpe en le faisant rougir au feu. *Het staal de hardheid be-wennen, misbranden*.

DETRESSE f. Vieux mot. Angoisse, grande affliction. *Benaauddoet, verlegenheid, angst*. Une famille en grande détresse. *Een huisgezin in groote benaauddoet, verlegenheid*.

DETRIMENT, m. Terme de Palais. Préjudice. *Nadel, verlies*. Cette affaire tourne à mon détriment. *De zaak strekt tot myn nadel, schade*.

DETRIPLER, v. a. Terme de l'Art Militaire. Ôter une des files lorsqu'elles sont par trois. *Een van drie gelederen weg nemen, miszonderen*.

DETROIT, m. Mer entre deux Côtes voisines. *Naauw, enge, Zee-enge, Straat*. Passer le Detroit. *De Straat, de enge, 't naauw van Gibraltar doorwaaren*. Il y a bien des Detroits, défilés, dans les Alpes. *Daar zijn veel engten, enge wegen in de Alpidische Bergen*. Il aura de la peine à sortir de ce détroit. *Hy zal moeite hebben om uit die enge, zwaargebied te raaken*.

DETROIT, Terme de Jurisprudence. Ressort, étendue de juridiction. *Rechtsdwang, misbrekking van rechtsgebied*.

DETRÔMPER, v. a. Desabuser, tirer d'erreur. *Beter onderrigten, mis beter ogen doen zien*. Je veux vous détromper de cet homme-là. *Ik wil u beter onderrigten ten aanzien van die man, ik wil u andere gedachten van hem doen krygen*. Il a eubien de la peine à se Detromper, à sortir d'erreur. *Hy heeft veel moeite gehad om dat te raaken, om beter mis zynogen te zien*.

DETRÔNER, Voy. DETHRONER.

DETROUSSÉ, EE. Part. du Verbe suivant. Faire visiter en robe détroussée. *phr. burlesq. & fig. en cérémonie*. *Een plegtig bezoek met lange, sloepende, weerbegende rokken afleggen*.

DETROUSSER une jupe. v. a. *Een opgespelde rok verlaaten*.

DETROUSSER, Term. burlesq. Voler. *Afzetten, bevoeren*. Un voleur l'a détroussé dans la route. *Een dief heeft hem uitschelden wagen afgezet, misgeschied*.

Se DETROUSSER, v. n. p. Laitier retomber les jupes troussées. *Zyn opgeschorte rokken laaten vallen*. Les Dames fe détroussent dans les lieux de respect. *De Juffres laaten haar opgeschorte rokken neervallen, in plaatsen van ontzag, verbied*.

DETRUIRE un Palais, un Edifice, l'abbattre, le démolir. v. a. *Een Paleis, een Gebouw afbreken, sloopen, onder de voeten haalen, vernietigen*. Le temps détruit les plus solides monuments. *De tyd vernietigt, verteert de sterkste, zwaargest gebouwen, gedenkpylaal-reu*.

DETRUIRE, ruiner la fortune de son concurrent, de son rival. *Het geluk van zyn tegenstreever, medeminnaar omver smyten, vernietigen*. Le mauvais ordre détruit les Familles. *De wanorder helpt de stammbaizen in de grond*. L'Age détruit la beauté. *De jaaren rooven de schoonheid wech*. **DETRUIRE**, renverser les arguments de son adversaire. *De (argumenten) bewyrsredenen van zyn tegenparty kragteloos maaken, verjadelen, vernietigen, onder de voeten smyten*.

DETRUIRE (faire cesser) les faux bruits. *De valsche geruchten vernietigen, doen opbouden*. **DETROUVER**, ôter la mauvaise opinion qu'on avoit de nous. *De kwaade gedachte die men van ons had beneemen, verdragen*.

DETRUIRE, extirper l'hérésie. *De ketterij uitroeven, dempen*. **Se DETRUIRE**, fe ruiner par la mauvaise économie. v. r. *Zich zelf in de grond helpen door zyn wanbeslist, slecht huishouden*. Tout se détruit dans la Nature. *Alles word vernietigt, vergaat in de Natuur*. C'est un mensonge qui fe détruit de lui-même. *'t Is een leugen die van zelfs vervalt*. Il s'est détruit.

détruit dans l'esprit de bien des gens. *Hy is in den geest, gedagten van veel menschen zijn auzien kwijt geworden.*

DÉTRUIT, TE. Part. pass. du Verbe précédent. *Afgetrokken, vernield, uitgeroofd &c.*

DETTÉ, f. Somme due. *Schuld*. Vileille, ancienne dette. *Oude schuld*. Qui paye ses dettes s'enrichit. *phr. Die een schuldenbetaald verarmd niet*. Avoir la dette, fig. *Schuld bekennen, zich in 't onzigtlyk stellen*. Dettes actives, qu'on a droit de demander. *Uitslaande schulden, die men vermag in te vorderen*. Dettes passives, qu'il faut payer. *Gemaakte schulden, eiges schulden, die men aan andere betalen moet.*

D E U.

DEU, ou **DU**, e. Part. pass. de Davota. *Gemoeten, behoord*. Je ne demande que mon *Dû*, que ce qui m'est dû. *Ik eisch maar 't geen men my schuldig is, dat my toekomt.*

DEUIL, m. Grande affliction, douleur de la mort d'une personne chérie. *Rouw, smartelykheid*. Quand le Roi mourut tout le peuple en mena grand deuil. *Wanneer de Koning stierf bedreef al 't volk groote rouw.*

DEUIL, habits de deuil. *Rouw, rouwgewaad, rouwkleedren*. Prendre, porter le deuil. *De rouw aannemen, dragen*. Tendre une chambre de deuil. *Een kamer met rouw behangen, bekleeden*. Nous nous attristons pour voir passer le Deuil, le convol. *Wy blyven staan om de rouwstatie, of statie, de begrafenis te zien voorby gaen.*

DEUX, Nombre qui double l'unité. *Twee*. Deux hommes. *Twee mannen*. Deux femmes. *Twee vrouwen*. Ils marcholent deux à deux. *Zy gingen twee aan twee, paar aan paar*. La tierce tierce vient de deux jours l'un. *De anderdaagsche kerst komt om den anderen dag*. Il faut prendre l'un des deux. *Men moet een van beide nemen*. C'est un Deux de carreau. *'t is een suite twee*. Amener tous les denx, double Deux. un doublet de deux. Terme de triétre. *Dubbeltsten gooien in 't tikkatten*. Nous sommes à deux de jeu. *fig. Wy zijn, wy speelen kamp op.*

DEUXIÈME, Adj. Numéral, second. *Tweede*. Il loge au deuxième étage. *Hy woonde op de tweede verdieping*. En **DEUXIÈME** lieu, secondement. *Ten tweede.*

D E V.

DEVALISÉ, EE. Part. pass. Volé. *Beroofd*. **DEVALISÉ**, Déclaré, cas mauvais ordre. *Heel slecht gebavend*.

DEVALISER, détrouffier, voler les passans. v. a. *De voorbyreisigers, voorbygaanders uitloffen, afzetten, valies of buidel ontnemen*. Des soldats le dévaliserent au coin d'un Bois. *Soldaten schudden hem uit, zetteden hem alles af, ontnamen hem alles om de boek van een Bosje*.

DEVANCER quelqu'un à la course, gagner le devant, v. a. *Iemand in de loopkan voorby streven, voor uitloopen*. Devancer le lever du Soleil. *Voor de Zon opstaan, opkomen, verschynen, opdagen, verrekken*. Je m'en allois vous voir, mais vous m'avez devancé. *Ik zou u hebben gaan bezoeken, maar gy zyt my voor gekomen*. Il devance tous ses camarades d'étude. *Hy streeft al zijn studermakters voorby, voor uit, by leerd hen alle boven 't hoofd*. Ceux qui nous ont devancés, ont été vécus avant nous. *De genen*

die ons voorgegaan zijn, die voor ons geleefd hebben.

DEVANCIER, IERE. *Paanssaga*. Soit pour la naissance, soit pour les charges. *Voortgaat, voorganger.*

DEVANT, Prép. de lieu & de temps. *Éc. Voor, over*. Il va devant vous en Galilé. *Hy wandelde voor u na Galileen*. Il étoit feul devant la porte. *Hy was, stond alleen voor of over zijn deur*. Il a préché devant le Roi, en sa présence. *Hy heeft voor den Koning gepredikt*. Il demuroit ci-devant au Marché. *Hy woonde voor dezen op de Markt*. Aller au **DEVANT** (à la rencontre) de quelqu'un, *Iemand in 't gemaet reizen, hem op weg tegen gaan, inwagten, uit vriendfchap of ontzag*. Aller au devant du mal, le prévenir. *Het kwaad voorkomen, daar tegen waaken, gewapend zijn*. Vous êtes mon ancien, c'est à vous à marcher devant. *Gy zyt myn ouder, gy moet voorgaan, eerst reizen*. Le bon homme ci-devant Dieu, il est mort. *De goede man is voor eenen leuen Heer, by is dood*. La belle ame devant Dieu, s'il y avoit cur; *phr. iron.* Een *schone sant in den Hemel, als hyer bad geboep te komen* ! Il occupe le **DEVANT** de la maison. *Hy bewoond het voorste gedeelte van 't huis*. Il étoit assis dans le devant du carrosse. *Hy zat voor in de koets*. Le devant de votre habit est tout taché, tout usé. *Uw kled is voor wel vlakken, berf gesleeten*. Il bitit fur le devant, *phr. burli. & fig. Hy werd lutt dik van voren, by krygt een vrakere pens door 't eten*. Prendre le **DEVANT**, partir devant les autres. *Voor uit gaan, reizen, eerst, voor afvertrekken*. Prendre les devans, prévenir quelqu'un. *Iemand voortmen, de pas afwinnen, in de voortbaat zijn*.

DEVANTEAU, m. Devantier, tablier. *Voorfchot, fchortkleed, boezelaar*.

DEVANTIER, m. Tablier d'étoffe que porte une femme à cheval. *Een rykleed of fchort voor een vrouwenfchietepaard*.

DEVASTATION, f. Destruction. La dévastation d'un Pays conquis. *De verwoesting, vernieling, atopping, wanen overhoord land*.

DEVELOPÉ, EE. Part. pass. *Ontwonden*.

DEVELOPPER un paquet, en ôter l'enveloppe. v. a. *Een pak open maaken, ontvouwen, de omflag weg ligzen*. Développer, déplier tous les draps, toutes les étoffes de sa boutique. *Al de lakens, stoffen uit zyn winkel open rollen, open haalen, open maaken*. Développer une jambe pour la panser. *De zwagtel, banden van een been los maaken, afrekken, om dat te verbinden*. **DAVALORRA**, débrouiller une affaire mystérieuse. *Een beemlyke, bedekte, geboime, verberge zaak ontvouwen, ontdekken, daar agter komen*.

Se **DEVELOPPER** la tête, v. r. la découvrir. en retirant son manteau. *Zyn hoofd uit de mantel steeken, los maaken; de mantel van zyn voren afrekken*. Se développer, le tirer d'une mauvaife affaire. *Zich uit een kwaade zaak redden*. Son esprit commence à se **DEVELOPPER**, se développer. *Zyn geest, verstand begint zich te vertoonen, op te fchepren*.

DEVENIR, v. n. Commencer à être ce qu'on n'étoit pas. *Worden*. Devenir grand, ou grandir. *Groot worden*. Cela me seroit devenir chevre, fou, *phr. fam.* *Dat zou my door 't garen doen springen, gek doen worden, de zinnen doen verliesen*. Devenir cruche, visionnaire. *phr. fam.* *Mal worden, zotte inbeeldingen, waanzinnigen krygen, in de waaling raaken*. Devenir d'Evêque Meunier. *phr. burli.* *Agter*

niet gaan, van de plegt vallen. Devenir à rien, se réduire à rien. *Verloopen, verhoeken, tot niet raken.* Que pourra-t-il devenir, si vous l'abandonnez? *Wat zal hy loopen worden, waar zal hy blijven en zy hem verlaat, van hem afziet?* On ne sçait encore ce que tout ceci deviendra. *Men weet nog niet wat van dit alles worden zal, wat daar nog niet zal blyven.* Et que voulez-vous Devenir (que voulez-vous faire) en attendant? *En wat wilt gy onderzochten aanwinnen, uitveeren?* Que deviendront tant de belles entreprises, si le Roi vient à mourir? *Waar blyven wy met, hoe staan wy dan met al die schoone ondernemingen, als de Koning het bevel komt niet te leggen?*

DEVENTER, v. a. De v. a. brasser au vent pour empêcher qu'elles ne portent. Terme de Marine. *To loervert aan brassen. Zeewoord.*

DEVENU, NUL. Part. du Verbe DEVENIR. *Ge worden, geworden* zyn. On ne sçait ce qu'il est devenu depuis. *Men weet niet waar hy zedert gebleven is, is nu i, verzeild is; wat hem zedert, naaderhand is overvaren.*

DEVERGONDÉ, EE. Adj. & Subst. Qui n'a plus de honte ni de pudeur. *Schaamteloos, eerloos, die de schaamschouwen niet-kraken heeft.* C'est un vrai Devergondé. *'t Is een regten, alphen lichtwis.* C'est une franche devergondée. *'t Is een ligte koer, een eijster schandebek.*

Se DEVERGONDER. v. r. Perdre la honte. *Schaamteloos worden.* Cette fille se devergondé excessivement. *Dir vryster word ten boogse schaamteloos, onbeschaamd.*

DEVERROUILLÉ, EE. Part. pass. *Ontgrendeld, los gendeld.*

DEVERROUILLER. v. a. *Ontgrendelen, los gendelen.* Deverrouiller cette porte. *Doet die deur los gendelen, doet de gendel van die deur af.*

DEVERS. Prep. de lieu; du côté de. *Omtrent, ontrent, na de kant van.* Il est allé quelque part de vers Paris. *Hy is ergens ontrent, na de kant van Parijs, gegaan.*

Par DEVERS. Terme de Pratique. *Onder zig, by zig.* Mon Procureur a les papiers par devers lui. *Mijn Procureur heeft de papieren by zig.*

DEVETIR, v. a. Deshabiller, ôter l'habit. *Uitkleeden, ontkleden.* Ce mot est vieux; on dit Deshabiller.

Se DEVETIR. v. r. Se deshabiller, ôter ses vêtements. *Zigt uit kleeden, zyn kleedren uitstrekken.* Il fait encore trop froid pour se devetir, découvrir. *Het is nog te koud, om kleedren uit te laten, zig dunder te kleeden.*

DEVETU, UE. Part. du Verbe précédent. Il s'est devetu trop tôt. *Hy heeft zig te vroeg ontkled, dunder gekled, by heeft te vroeg van zyn kleedren uitgelaan.* Il a été devetu, démis, dépoué, dépourvu de sa charge. *Hy is van zyn ampt ontkled, beroofd geworden; men heeft hem afgezet, zyn ampt ontnemen.* Il s'est devetu, démis de son Bénédicte en faveur de l'Abbé N. son Neveu. *Hy heeft van zyn Prebende, Kerkgoed, inkomen, Beneficé afstand gedaan, ten voordele van Abt N. d' dezelfs Nief.*

DEVIDÉ, EE. Part. pass. *Gebeusd, opgezonden.* DEVIDER, se fil qui est sur le fuseau, le mettre en échaveaux. v. a. *Het gepronze garen dat op de slij is*

bepleien, aan strengen verdelen. DEVIDER des échaveaux de fil, les mettre en pelotons. *Streng-garen aan klouwen opwinden.*

DEVIDOIR, m. Instrument à devider du fil. *Hafpel.*

DEVIN, m. Celui qui se mêle de prédire l'avenir, & aussi de découvrir des choses cachées. *Waarszager.* Consulter les devins. *De waarszagers om raad vraagen.* Aller au devin pour les choses perdues. *By de waarszager, toevraagen gaan over verloorne, vermisde zaken.*

DEVINÉ, EE. Part. pass. *Geraaden, gezé.*

DEVINER, v. a. Prédire l'avenir. *Waarszeggen, het toekomstende voorzagen.* Deviner, découvrir une chose cachée. *Een verborge zaak raaden, ontdekken, daar agter komen.* Il n'y a pas à deviner. *phr. Daar valt niet naar te raaden, waar te gissen; dat is heel ligt te denken.*

DEVINERESSE. Femme qui se mêle de prédire, de découvrir les choses égarées. *Waarszager, toverbeks, kol.* La devinerelle habitoit dans un galeas. *De waarszager, toverbeks, de kol onthield haar op een bovenzolder, zheringie.*

DEVINEUR. Voy. DEVIN.

DEVIS, m. Terme d'Architecture. Plan, mémoire exact des parties d'une maison, des dépenses qu'il y faudra faire. *Bestek, ontwerp, efterkening der deelen van een huis; opgave, opgiff, natrekening der onkosten die er aan besteed zullen moeten worden.* Le devis de l'Architecture, du Maître-maçon. *Het bestek, de opgave, natrekening van den Bouwmeester, (Architect.) Metfclaatbaas.*

Le DEVIS, détail des proportions & parties d'un vaisseau qu'on entreprend de construire. *De Crier of 't Bestek, ontwerp van een fchip dat men aanmerkend te bouwen.*

DEVIS. Vieux mot. Discours de joyeux devis. *Vrelyk samenkomsten, soete praaties.*

DEVISAGE, EE. Part. pass. du V. suiv. *Gekrakt aangezigt.*

DEVISAGER, v. a. Désigner le visage par des égratignures. *'t Aangezigt met krabben (schenden); in 't aangezigt krabben.* S'il fait cela, sa femme le dévisagera. *Indien hy dat doet, zyn vrouw zal hem in 't aangezigt krabben.*

DEVISE, f. Figure accompagnée de paroles sentencieuses. *Deviz, devies, Ridder-steken, zinfpreek, korte, geestige, zinryke verbeelding of spreek.* Une des différences de la Devise & de l'Emblème, c'est que dans la devise on n'admet point le corps humain. *Een verschild, onderscheid, tusschen 't Deviz en 't Zinbeeld, is dat men in 't devizi niet menschelek ligchaam niet aanneemt.* Paix & peu, c'est ma devise. *Predc om niet veel, dat is myn spreek.*

DEVISER, v. a. Vieux mot. S'entretenir familièrement. *Gemeenzaam praaten, samen kouten.*

DEVOILÉ, EE. Part. pass. *Ontdekt, aan den dag gebracht, ontflyerd.*

DEVOILER une Religieuse, lui ôter le voile & l'attachement de ses vœux. v. a. *Een Geestelyke dochter, een Non de wiste of zwarte wil of koefdaek afnemen, ontkleden van haar beklagen.* La Belle de Devouila, leva, ôta son voile. *'te Schoone deed haar flayer, haar sly open, baalde die op.* On a dévoilé tout le mystère. *Men heeft al het geheim ontdekt, aan den dag gebracht.*

DEVOIR,

DEVOIR. v. n. Etre redevable d'une somme &c. *Schuld zyn.* Devoir peu. *Wenig ſchuldig zyn.* Devoir beaucoup. *Veel ſchuldig zyn.* Il doit plus qu'il n'est gros. *phr. fam. Hy is meer ſchuldig, dan hy zwaar verzigt.* Il doit à Dieu & au monde, il doit au tiers & au quart. *phr. fam. & barl. Hy is verpauwelyk ten agteren, en wel dijt in de ſchulden; byt by groot en klein in ſchuld, tot de eeren in de ſchulden; by haald alle dinen te berg, zet een ieder kleynen aan.* Qui doit, a tort. *phr. Die ſchuldig is, heeft ongelijk.* Il doit auxyen. Qui a terme, ne doit rien. *phr. Die syt heeft om te betaalen, heeft geen ſchulden.* C'est un ingrât, un orgueilleux, il croit toujours qu'on lui en doit de reste. *It is een ondankebaer, een laatsdukkend karrel, by heeft nog te veel gedaan, zoo by meent; na zyn zeggen, komt by nog te kort.*

DEVOIR. v. n. Etre sujet à redevance, obligé à certains devoirs. *Schuldigh gebonden zyn.* Le vassal doit hommage à son Seigneur. *De leerman is zyn Land-, Grootheer, Heerſchap bulde, erkentenis, dienſt ſchuldig.* Un Fils doit honneur & respect à son Pere. *Een Zoon is zyn Vader verbiiden en ontzag ſchuldig.* verpflichtet. Devoia fait aussi dans le sens de FALOI. Moeten, behooren. Un homme d'honneur doit tenir sa parole. *Een eerlyk man moet zyn woord houden.* Tous les hommes doivent mourir, font dans la nécessité de mourir. *Al de menſchen moeten ſterven.* Le bateau doit partir à huit heures. *De ſcheut moet ten agt uren afvaaren, vertrekken.* Puisqu'il est parti le sept, il devrait déjà être ici. *Dewyl by den zevende vertrokken is, zoo moeft, behoorde by hier al te zyn.* Devoia fait encore dans un sens moins obligatoire. *Straen.* Messieurs les Etats doivent s'assembler la semaine qui vient. *De Heeren Staaten ſtaan in de toekomende week te vergaderen.*

DEVOIR. m. Ce à quoi on est tenu, obligé &c. *Plygt, te geven daar men aan gebonden is.* Il faut s'acquiescer de son devoir. *Men moet zig kwytien van zyn plygt, men moet zyn plygt betrachten, volbrengen, nakomen.* Contemir le peuple dans le devoir. *Het volk in zyn plygt houden.* Les devoirs d'un Pere de famille ne sont pas si aises à remplir. *De plykten van een Huizvader zyn zoo ligt niet om na te komen.* Satisfaire au Devoia conjugal. *Aan de huwelykſke plygt voldoen.* Rendre les derniers devoirs, les honneurs funebres à son Pere. *Zyn overleden Vader de laaſte plykten bewyzen, de lykplykten afleggen, waarnemen.* Je ne manquera pas de vous aller rendre mes Devoirs, de vous aller saluer. *Ik zal niet nalaten, vergeeten myn plykten by u te gaan afleggen, u myn ootmoedige dienſt aan te bieden.* Se mettre en Devoia, en état de parler une bout. *Zig in poſtuur ſtellen om een ſtek te verketzen.* Se mettre en devoir d'exécuter a promesse. *Bereidſchap maaken, zig bevoegen om zyn beſofte na te komen.*

DEVOLE. f. Mot usité à l'Homme, & à quelques autres Jeux de cartes: il penſoit gagner, & il a fait la dévole; il étoit le premier en carte, & il n'a fait aucune main. *Hy heeft zyn makker of makers beſt te ſpeelen, en by beſte niet eenen trek gehad, by heeft hem zelf beſt, jen ſpeeld.*

DEVOLU. UE. Acquis, échu. *Veruallen aangeveſt, aangevallen.* Ce droit est dévolu à la Couronne. *Dat recht is aan de Kroon veruallen.* Terres dévolues au Seigneur foncier. *Landeryn den Grootheer*

eigen geworden, aan den Grootheer veruallen. DEVOLU. m. Terme du Droit Canon, & de l'Eglise Romaine. Provision du Pape ou de l'Evêque Ordinaire pour un Bénéfice vacant, ou impétrable par quelque défaut de formalité du possesseur. *Een brief van den Paus, of den Biſſchop van een Stigt, naar den men in een geſpelyk Ampt, Bénéfice werd geſield dat een ander bezet, waegen eenig mangel van den bezitter.*

DEVOLUTAIRE, celui qui obtient un Bénéfice par dévolution, en y jetant un dévolu. *Een die naare een Kerkelyk goed, een Bénéfice of Proce, uit hoofde van veruall open geworden, ſtaat, dingd.*

DEVOLUTION d'un Bénéfice au Pape, ou à l'Evêque Diocésain. *f. Veruall, aanwinnigen, verkryging van een geſpelyk ampt op den Paus, of den Biſſchop van een Stigt.*

DEVORANT. ANTE. Adj. Qui dévore. *Verſlindend, dat verſcheurd.* Un Lion dévorant. *Een verſlindende Leeuw.* L'eeuw op de prooy gebeten. *Flammes dévorantes.* Verſlindende, verteerende vlammen. Un appétit dévorant. *Een verſlindende, ſijſſche, dollé honger.* Un chocmac dévorant. *Een hongrige, verſlindende maag.* Des fous dévorants. *Verſlindende zorgen.*

DEVORE. EE. Part. paſſ. *Verſlinden, verſcheurd.* DEVORER. v. a. Déchirer & manger tout enfemble. *Verſlinden, verſcheuren en ſpeeten, met de tanden van een byten.* Il fut dévoré par les bêtes sauvages. *Hy waard door de wilde beſten verſlinden, opgeeten.* Cet homme ne mange pas, il dévore. *phr. fam. & exag. Die kaerel eet niet, maar by verſlind het eten.* Il dévore ces sortes de livres là. *Hy eet zulk ſlag van boeken op, zoo graag leſt by dit.* Il ne le compte pas de la regarder, il la dévorait des yeux. *phr. fig. & fam. Hy veruoegde zig niet met haar aan te zien, by at er al met zyn oogen op.*

DEVOT, OTE. Adj. & Subſt. Pieux, attaché au service de Dieu. *Goddienſtig, Godvrugtig, Kerkgezind, aandaagtig en ierwrig by den Goddienſt.* Le dévot Saint Bernard. *De Goddienſtige, Godvrugtige Sanct Bernardus.* La dévote Sainte Thérèse. *De Godvrugtige, aandaagtige Sancte Thereſa.* Une priere dévote. *Een Godvrugtig, reyt ierwrig en aandaagtig gebed.* Un lieu Devot, qui excite à la dévotion. *Een Godvrugtige plaats, bekwaam om de Goddienſtige aandaagt te veruukken.* Les véritables Devots ne sont pas ceux qui l'affectent le plus. *De rechte, de waare devotes, Godvrugtigen, vroomen Kerkgezanten, zyn die niet welke het meel ſchynen.* La terrible chose que le zèle des faux dévots! *Wat vreesſelyker zaak is den ierwrig der devotes, derſyne Kerkgezanten!*

DEVOTEMENT. Adv. Avec dévotion. *Met een heiligen aandaagt, Goddienſtigen ierw.* Prier Dieu dévotement & en secret *Gad met een heiligen aandaagt, Goddienſtigen ierw en beinrlyk bidden.*

DEVOTION. f. Piété, attachement au Service Divin. *Goddienſtigen aandaagt, Goddienſtigheid.* Etre en dévotion. *In Goddienſtige aandaagt zyn, zig in de Goddienſtigheid oeffenen, zyn Goddienſt plegen.* Inspirer la dévotion par son exemple. *De Goddienſtige aandaagt, de Godvrugt inboezemen door zyn voorbeeld.* La belle chose, la chose rare qu'une dévotion véritable, sans feinte! *Wat is een angewoende, een oprechte (devotie) aandaagt, Goddienſt, een ſchone, een zeldſaame zaak!* Un jour de dévotion. *Een Kerk-*

Kerkdag, Dag tot de openbaare Godsdienst ingewijd, ingesijld. Faire ses Devotions, Communier. Zyn devotie plegen, ter Communie gaan, ook aan de Tafel des Heren gaan, 's Nagmaal genieten. Tous ceux qui étoient à la Devotion (au service, dans les intérêts) de ce Ministre. *Al de genen die waren Minijter, Staatbediende aankloeden, toegedaan waren, al die van hem afgingen.* Nous vous attendons en bonne Devotion, dans la disposition de vous bien recevoir. phr. fam. *Wy zullen u met ongeduld verwachten, in de meening van, bereid zijden om, u wel te ontfangen.*

DEVOUÉ, EE. Part. pass. de DEVOUER. Toegedaan, toegene; en, overgegeven. Dévoué à la passion, à l'ambition du Prince. *Des Vorsten hartstigt, beerschtzigt toegedaan, toegeneven, overgegeven.*

DEVOUEMENT, m. Attachement entier aux volontés de quelqu'un. Overgiving, toegedaanheid, toegeneving, aanwandswil.

DEVOUER, v. a. Dédier entièrement. Gantschelyk opdraagen, toe-eigenen, overgeven. Dévouer ses enfans au service de la Patrie. *Zyn kinderen ten dienste des Vaderlands opdraagen, toe-eigenen, overgeven.*

Se **DEVOUER** au service de ses amis, v. r. Zich ten dienste zynner vrienden overgeven, tot hun dienste leenen gebruiken. Curtius se dévoua volontairement pour Sauver Rome en sautant à cheval dans l'abîme. *Curtius gaf zich vrijwillig over om Rome te behouden, springende te paard in den afgrond.*

DEVOYÉ, EE. Part. pass. de DEVOYER. Onfield. Son estomac est dévoyé pour avoir mangé des fruits trop verts. *Zyn maag is onfield om te vrygen vruchten gegeten te hebben.*

DEVOYEMENT ou **DEVOYEMENT**, m. Indigestion d'estomac, flux de ventre. Bakloop, luytveigheid. Il mourut d'un dévoyement. *Hy stierf aan een bakloop.*

DEVOYER, v. a. Donner, causer un dévoyement. Den bakloop veroorzaken, danlyvzig maaken. Devorza l'estomac, causer des indigestions. *De maag ontfellen, raanvrygheiden veroorzaken.* Les raiains lui ont dévoyé, refroidi l'estomac. *De druiven hebben zyn maag ontfeld, zyn maag is door 't druiven eten verkwad.*

DEVOYER. Vieux mot qui s'est dit pour détourner de la voye. Van de weg afbrengen, afleiden.

Se **DEVOYER**, v. r. Se détourner du chemin, s'égarer. Misloopen, dwaalen, afswaalen. Se dévoyer du chemin du Salut. *Van den weg der Zaligheid afgaan, 's pad der Zaligheid misloopen, op den doolweg raaken, in 't verdorft loopen.*

D E X.

DEXTERITÉ, f. Adresse soit du corps, ou de l'esprit. Gaarvighheid, fuedigheid, knifgreep. S'adextérité pour tous ouvrages de la main. *Zyn gaarvighheid, fuedigheid, bekwaamheid tot alle handwerken.* La dextérité d'un Ministre d'Etat. *De bekwaamheid, bekendheid, fchrandheid, 's verftand, 's knifigheid van een Staatbediende.*

DEXTRE, f. Se dit pour Main Droite dans le style de l'Ecriture Sainte. Regterhand. Affis à la dextre de Dieu. *Grezen, zittende aan Gods rechterhand, of ter regterhand Godes.* La dextre de Dieu a fait ces merveilles. *Gods regterhand heeft deze wonderen gewrocht, niigewrocht.*

DIABLE, m. Démon, Elprit malin, mauvais Ange. Duivel, boose Geest, kwaaden Engel. Possédés du Diable. *Van den Duivel bezeten.* Chasser les Diables. *De Duivelen uwerpen.* Résistez au Diable, & il s'enfuira de vous. *Wederstaat den Duivel, en hy zal van u vlieden.* C'est un diable incarné. *exag. 's Is een geïncarneerde duivel, een duivel onder menschen fchijnt.* Il est là bas qui fait le diable à quatre. *phr. fam. & burlesq. Hy is beneden, daar hy verpoot als de baarijke dreef, daar hy verwoestlyk de bestie fpeelt.* Mais son pere ne le hâte pas de mourir, c'est là le diable. *phr. fam.* Maar zyn vader maakt nog geen haast met sterven, en dat is de duivel; dat is de kwaadigheid, dat is van den bray. C'est un vrai diable en procès. *fig.* C'est un infigne chicaneur. *'s Is een duivel in 't pleiten.* by weet al de looppes, kuinkflagen van de praktijk. Bref, c'est un DIABLE d'homme. *phr. fam.* un génie surprenant. Kortom, 's it een duivel van een vout, een looze duivel, een wonderbaer vernuft. C'est un pauvre diable. *phr. burlesq.* 's Is een arme duivel, warm, dood-reier. C'est un méchant diable. *phr. 's Is een boose duivel, een looze, fyne drommel;* by deugt de duivel in 't gat niet. C'est un bon diable. *expr. fam.* un bon enfant, un homme d'un bon commerce. *'s Is een goede flikker, goede bloed.* Il n'est pas si diable qu'il est noir. *phr. burlesq. & fig.* il n'est pas si méchant qu'il le parolt. *Hy is zoo kwaad niet als hy wel lyft, 's brast nog al been met hem.* A quel diable songiez-vous? *Waar drommelt dat gy om?* Quand on en parle, c'est que le diable est aux vaches. *phr. burlesq. & fig.* tout est en trouble, en desordre, *als men daar om fprekt, den beet gy een geweld van de andere wereld, dan is alles verkrand, ook, Alles is in rep en roer.* Tandis que le pauvre mari est à tirer le diable par la queue. *phr. fam. & fig.* qu'il a bien de la peine à vivre, à faire subsister la famille. *Terwijl den armen man telendig moet sterven, bloedig moet werken om de heit om aan de heit te komen, om zyn fafjeen te houden.* Le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme. *phr. fam. & fig.* on n'est pas toujours malheureux. *'s Is niet gezegd dat men altyd zoo nal moetten fukelen, warmen om de heit.*

En **DIABLE**. Adv. Maniere de parler Adverbiale pour dire, fort, bien fort, extrêmement. Il l'a battu en diable, comme tous les diables. *Hy heeft hem duivels afgerest, dierlyk de hoid vol flegen gegeten.* Il est fçavant en diable. *Hy is glerdamer als gemeen: hy is zoo fclerd, verftandig, vernuftig dat het te verwonderen is.* Vous voulez donc que j'y aille, & diable fort! *Gy wilt den bebben dat ik er ga, daar het ik den boef of, of ik gek wot!*

DIABLEMENT, Ad. en diable. Extrêmement, en style burlesque. Ongemmen, te hyfter, geweldig. Cela est diablement chaudi. *Dat is te hyfter, geweldig, baumert, duhert, drommels best.*

DIABLERIE, f. Malice cachée, malheur, empêchement caché, en style burlesq. & fam. Duivelfryt, te-verry. Il y a quelque diablerie là dedans, cachée là dessous. *Daar fteekt enige duivelfryt, te-verry in; daar fchuilt een duivelfryt onder, daar is, daar fchuilt wat onder dat niet deugt.*

DIABLE, f. Terme du style burlesq. & fam. C'est une diablerie quand elle s'y met. *'s Is een duivelfryt, beq*

beet als zy begind. La pauvre diablette, la misérable, est pourtant bien à plaindre. De arme sloof is evenwel te beklagen.

DIABLOTTIN. Terme du style burlesque & fam. Diminutif de Diable. *Diaveltje, drommeltje.* Attends, attends, petit diabolotin! *Wacht, wacht, jou drommeltje kind, float aasje, [soud]schelmijte daar je zijt!*

DIABOLIQUE. Adj. d. t. g. Qui est du Diable, on qui lui appartient. *Diavels, La Magie noire est un art diabolique. De zwartekunst, toverkunst is een diavelsche kunst.* C'est une méchanceté, une invention diabolique. *'t Is een diavelsche, belsche boosheid, diavelsche vond.* C'est une calomnie **DIABOLIQUEMENT** inventée, forgée. *'t Is een lastering van de Duivel verzonnen, gefmeerd.*

DIACONAT. m. Dignité & Charge de Diacre, surtout en style de l'Eglise Romaine. *Diakenschap, waardigheid en bediening van den Roomschen Diaken of Geregemeerden ambtvoorz. Promu au Diaconat. Tot bet Diakenschap verhooven.*

DIACONESSE, DIACONISSE. Femme qui autrefois administrerait les besoins aux pauvres. *Diakoness, armbezorger in de eerste Kerk. Diaconessa in 't Kerk-Laby.*

DIACONIE. f. Assemblée des Diacons d'une Eglise Réformée, Luthérienne, Arminienne. *Diakony.* Il faut employer prudemment l'argent, les deniers de la Diaconie. *Men moet het geld, de penningen van de Diaconie wils besteden, aanleggen.*

DIACONISSE. Voy. **DIACONESSE.**

DIACRE. m. Ministre de l'Eveque, celui qui est promu au second ordre dans l'Eglise Romaine. *Diaken in de Roomsche Kerk. Un Cardinal Diacre. Een Kardinaal Diaken, die de tweede geestelyke Order aangenomen heeft.* Le **DIACRE**, chez les Réformés, est celui qui recueille & distribue les aumônes. *Diaken, ambtvoorzorger, inzaamelaar, uitdeeler van de aalmoessen, by de Hervormden.* S'adresser à la Compagnie des Diacons. *Zich voor de Vergadering der Diaconen vertoonen, aangeven.*

DIADÈME. m. Bandeau Royal. *Koninglyk hoofdiaraad, hoofdband: hoofdiaraai na de wyze van een Turkland voornemens. Ceindre le Diadème. 't Koninglyk hoofdiaraad aantrekken, en doen.* L'éclat du Diadème, de la Couronne, au style fig. *De glans van de Kroon.*

DIAGNOSTIC. Adj. m. Terme de Médecine. Symptômes diagnostics, qui font juger de la nature & des causes des maladies. *Onderkenwende, aantoonende, oordeelgevendende, symptomaata of tekenen der ziekte.*

DIAGONALE. Adj. f. & Terme de Géométrie. Ligne qui traverse un quarré, une figure rectiligne d'un angle à l'autre en passant par son centre. *Regthoekige lijne of regt doorgaande boeklyn.*

Le DIAGONALE. f. (Ligne) Terme de Géométrie. Ligne d'un cube. *De boeklyn van een regt vierkant, of cubus lichzaam.* Lignes qui se coupent **DIAGONALEMENT.** *Lijnen, twee midden door makender gesneden, dwars over makender nitlopende.*

DIALÈCTE. m. Langage particulier d'une Ville, d'une Province. *Byspraak, byzonderde Stads- of Land-spraak, van de algemeene of Moedertaal afgevoerd, ontsend.* La Langue Grecque a différens **DIALÈCTES.** *De Grieksche Taal heeft verscheide Byspraken, Landspraken.* On peut appeler le Hollandais un **DIALÈCTE** du Haut Allemand. *'t Nederduitsch kan een*

Byspraak, een ontsende Taal van 's Hoogduitsch gesnemd worden.

DIALECTICIEN. Celui qui scait la Dialectique, la Logique, ou qui l'enseigne. *Redenerkennende, Taalkenners en eerlyk Redenars, Redenvoerder; Onderwyzer in de Taalkunde.*

DIALECTIQUE. f. ou Logique, l'Art de raisonner. *Redenerkunde of Redenerkunst.* La Dialectique est la première partie de la Philosophie. *De Redenerkunde (Dialectica) is het eerste deel der Wysgeerte.* Il raisonne **DIALECTIQUEMENT**, en Dialecticien. *Hy redenkaveld, sprekt als een Taalkenners, eerlyk redenvoerder, als een Dialecticus, Logicus.*

DIALOGUE. m. Entretien de deux ou de plusieurs personnes. *Samenpraak, gesprek.* Qu'on se taise, je n'aime pas tous ces dialogues. *Zwyg stil, houd uw mond, ik hou niet van al die samenpraken.*

DIALOGUE. Ouvrage qui renferme des entretiens. *Samenpraak, samenpraking.* Les Dialogues de Lucien sont pleins de saillies profanes. *De samenpraken van Lucianus syn vol leetvaardige, ongewand invallen, gedachten, schijnvrienden.* Les Dialogues des Morts de Monsieur de FONTENELLE ont une approbation générale. *De samenpraken der doden van den Heer de FONTENELLE hebben een algemeen goedvragingbeed.*

DIAMANT. m. La plus brillante & la plus dure des pierres précieuses. *Diamant, jysten en borstle gesten van alle.* Diamant brut. *Rauwe Diamant.* Diamant taillé. *Geslepen Diamant.* Diamant sans encre, monté. *Bruytste, ingezette Diamant.* Diamant du Temple, faux. *Valsche Diamant, valsche steen, bergsteen.* Poudre de Diamant. *Diamant-gruis.* Elle avoit un beau **DIAMANT** au doigt. *Zy had een schoone Diamant of Diamantgring aan de vinger.*

DIAMANTAIRE. m. Lapidaire qui fait négoce de Diamans. *Diamantwyper, en Juwelier.*

DIAMÉTRAL. ALÉ. Adj. Terme de Géométrie & d'Astronomie. Qui appartient au Diamètre. Ligne diamétrale. *Middellyn, lyn door 's middelpunt gesneden.* Les deux Poles sont **DIAMÉTRALEMENT**, directement opposés. *De beide Afspeuten, Waereldspoolen staan vlak tegen makender voor.*

DIAMÈTRE. m. Ligne droite qui passe par le centre d'un cercle & le sépare en deux parties égales. *Middellyn, scheidlyn, middelstrek van een cirkel.* Cercle de cent pieds de diamètre. *Cirkel, kring van honderd voeten diameter, breedte.* **DIAMÈTRE** se dit par extension, pour largeur ou épaisseur de tout corps solide: ce plâtre a dix pieds de diamètre. *Die boekprelaar heeft tien voeten diameter, is tien voeten dik.*

Le DIAMÈTRE d'un Canon, la largeur de la bouche & la profondeur. *Monst-diameter van een Geschut, wyde van 's Geschut ten aanzien van de sborst of bolle.* **DIAMÈTRE** d'un boulet, sa grosseur. *Angeldiameter, dikte.*

DIANE étoit une Divinité Payenne qui présidoit à la chaste. *Diana, Jaggodin.* On appelle la Lune **DIANE.** *De Maan word Diana genaamd.* Les Amours de Diane & d'Endymion. *De Minuysen van Diana en Endymion.*

DIANE. Terme de guerre. Certaine maniere de battre la caisse le matin pour éveiller les soldats: battre la Diane. *De reveille slaan, de worgen trommelslag doen booren, de soldaten opwaken.*

DIAN:

DIANTRE. Maolere d'impreccation populaire dont se servent ceux qui sont scrupule de se servir du mot de **DIABLE**, *Diavol*, *Cremmel*. Au diantre soit le fou! *De draz, do drammel baal de gek*. Que diantre alicuz vous faire-ia? *Wat drommel ging gy daar doen?*

DIAPALME. m. Sorte d'Onguent dont les Chirurgiens font leurs grandes emplâtres, ainsi nommé de l'espaltule de palmyr récente dont on le remue dans la cuite. *Diapalme*; *bekende zalf daar de Chirurgyns bawen grootste pleesters mede maaken*.

DIAPHANE. Adj. d. t. g. Mot Grec qui veut dire transparent. *Doorschynd*, *doorzichtig*, *belder*, *doorlychtyg*. Le verre est un corps diaphane. *Het glas is een doorschynd lichaam*.

DIAPHRAGME. m. Terme d'Anatomie. Muscle nerveux qui sépare la poitrine d'avec le bas-ventre. *Middelefles*, *middelefles*. *Diaphragma* in 't *Latyn*.

DIAPRÉ. EE. Adj. Mot qui vieillit extrêmement. Varié, bigarré de diverses couleurs. *Verschoeywig*, *van vele of verschelde verwen*. Prunes diaprées, violettes, ou variées de plusieurs couleurs. *Blaauwe of brune pruimen*.

DIARRHÉE. f. Terme de Médecine. Dévoiement parbas. *Loep*, *grauwen buikloop*, *overvloedige afgang*. La diarrhée est souvent périodique, revenant d'espace en espace. *De grauwen buikloop is dikmaals geregeld, komende zekere tyden weder*.

DIATONIQUE. f. (Musique) Musique ordinaire ou de différents tons. *Effen maatgezang*, Concert.

D I C.

DICTAME. f. Herbe particulière à l'Isle de Candie, & qui a des vertus admirables pour guérir toutes sortes de playes. *Dicktamm* in 't *Latyn*. *Wilde palye*, *dip-tam*, *algemeen beekkruid*, *voornamelyk voor de wonden door vergiftige pylon veroorzaakt*.

DICTAMEN. m. Terme dogmatique. Le sentiment, la suggestion de la Confiscation. *Ingeroing*, *gevoel*, *mitwylheid van 't geweten*, 't *gemoed*. Chacun doit suivre le dictame de sa Conscience. *Elk een moet de ingeroing van zyn medeweten, van zyne Conscientie volgen*.

DICTATEUR. Magistrat unique & souverain dans l'ancienne République Romaine. *Alleenbeerscher*, *Opfer-Magistraat*, *onbepaald gezagvoerder in oud Rome*. On n'éloigna de Dictateur que dans une urgente nécessité. *Men verkoort geen Dictator dan in een hoogdringende nood*. César le fit déclarer Dictateur perpétuel. *Cesar deed zich tot eeuwige Dictator verklaren*.

DICTATURE. f. Dignité du Dictateur. *Dictator-schap*, *Opfergezag*. Sylla se démit volontairement de la Dictature, ce qui lui concilia l'affection du Peuple, qu'il avoit aliénée par ses cruautés. *Sylla ontfloeg zich vrijwillig van zyn Dictatorschap*, 't *geen hem des volks gegerustheid, van hem door zyn wredebeden veroorzaakt, hersteltet*.

DICTER une lettre à son Secrétaire. v. a. *Een brief van woord tot woord zyn (Secretaris) Geheimfchryver voorzeggen*, (*dicteren*). Dictier un Thème à ses Ecoliers. *Zyne Schrieven, leerlingen een Thema, opstel voorzeggen*, (*dicteren*) **DICTER**, suggérer. *In de mond leggen*, *ingeven*. On lui avoit dicté les réponses qu'il devoit faire. *Men had hem de antwoorden die hy doen moest in de mond gelegd, gegeven*. La colere ne dicté que des injures. *De gramfchop*

geeft anders niet dan scheldwoorden in de mond. La raison, le sens commun dicté cela. *De reden*, 't *gemeen verdael wyft het aan*, 't *zelf bet se kennen, brengt het mede*.

DICTION. f. Elocution. *Bewoording*, *redennitting*. Diction élégante, pure. *Vleeyende, cleeflyke, zuivere bewoording*, *taal*. Cette Diction, ce mot est barbare. *Dat woord, dat bewoording is woorf, barbaersch*. Cette diction n'est pas Française. *Dat woord, dat zeggen is geen Fransch*.

DICIONNAIRE ou **DICTIONAIRE**, comme il se prononce & comme la plupart l'écrivent. m. Vocabulaire, Recueil par ordre alphabétique de tous les mots d'une Langue. *Woordenboek*. Dictionnaire Latin. *Latynsch Woordenboek*. Dictionnaire François & Hollandois. *Fransch en Nederduitsch Woordenboek*.

DICTON. m. Proverbe. Sentence sérieuse ou burlesque. *Spreekwoord*, *grinsen zeggen*. L'homme propose & Dieu dispose, est un vieux dicton. *De mensch verand voor, maar God beftiert, is een oud spreekwoord, een end zeggen*.

D I D.

DIDACTIQUE. Adj. d. t. g. Terme de College. Instruitif, profitable. *Leerzaam*, *onderrwyzing*, *onderrwyzend*.

D I E.

DIERESE. f. Terme de Grammaire. Division. *Verscheiding*, *scheiding*.

DIESE ou **DIPSIS.** f. Terme de Musique, Marque qui fait hausser une note d'un demi-ton. *Kruis*, *muziekteekening*, *waar door een noot een halve toon hooger moet liden*. **DIASTA** ou **DIESE** chez les Imprimeurs, est une espace de croix de St. André ou fautoir. *Kruisje*, *of drakteken alteen kruis*.

DIETE. f. Régime de vie qui regle le boire & le manger. *Eet-regel*, *eet-en drinkmaat*, (*diest*). Il observe une diete exacte. *Hy ontfeld een naauwe regel in 't eten en drinken*. Faire diete, s'abstenir de trop manger & boire. *Op zyn diest leven*, *zich onthouden van te veel eten en drinken*; ook wel wat *nuttuften*.

DIETE. f. Assemblée des Etats, des principaux Seigneurs d'un Pays, sur-tout en Allemagne, Pologne, Suède. *Rykstad*, *Rykrovergadering*, *Landdag*. La Diète de Ratisbonne ou de l'Empire. *De Riksdag of Rikrovergadering van Regensburg*. La Diète des Cantons Protestans. *De Landdag, Byeenkomst der Gereformeerde Canten*. Les petites & les grandes Diètes de Pologne. *De kleine en grote Landdagen van Polen*.

DIEU. m. Le Premier & Souverain Etre, par qui tous les autres sont & subsistent. *God*. **DIEU** est tout-puissant, tout-bon & tout miséricordieux. *God is almachtig, gantsch goed en gantsch barmhertig*. **JESUS-CHRIST** est Dieu & Homme. *Jesús Christus is God en Mensch*. Dieu vous bénisse, vous assise, vous conduise. *Maniere de congédier on parvint à qu'il on ne veut rien donner*. *God zegene u*, *help u*, *geleid u*. Dieu vous garde, vous conserve. *God bewaert u*, *behoede u*. Dieu vous le rende. *God loone het u*. Grâce à Dieu. *God dank*. Dieu merci. *God zy dank*. Au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu. *In Gods naam*, *om Gods wil*, *om de liefde Gods*. Dieu le veuille. *God gevee het*, *om dieu veulde* que cela d'arrivera jamais. *God gevee dat het nooit geschiede*. *Jespe-*

re, Dieu aidant, en voir bien-tôt la fin. *Ik hoop, onder Gods zeggen, met Gods hulp, daar haast het end van is.* A Dieu ne plaie que je fuis assez malheureux pour... *Dat geveue, laat God niet toe; God breuke my daar voor dat ik ongelukkig word.* *ky, om...* Les Princes font les Dieux de la terre. *De Vorsten zijn de Goden der Aarde.* Les Dieux du Paganisme. *De Goden van 't Heidentum.* Les Dieux Infernaux. *De Heijliche Goden.* Dieux Marins. *Zee-Goden.* Ce que femme veut, Dieu le veut. *phr. fam. & fig. Dat de vrouw wil dat moet sech door, met geschieden, al zou 's nog zoo gaau.*

DIEU-DONNÉ & ZIEU-DONNÉE. f. m. & f. Nom propre. *Godgeſchek.* *Godgeve,* zekers eigen naam. Louis XIV. fut appelé dieu-donné. *Lodewyk de XIV. werd Godgeve, Godgeſchek genaamd.*

D I F.

DIFFAMANT ou DIFFAMANT. ANTE. Adj. (comme plusieurs l'écrivent, aussi-bien que tous les mots suivants, qui peuvent être écrits indifféremment par une F ou deux.) Qui diffame. *Eerroovend, verſchwendend.* Discours diffamant. *Eerroovende taal, laſterreden, laſterlyk geſprek.*

DIFFAMATEUR, Calomniateur. *Eerroover, ſchend-truk, laſteraar, laſterzeug.* Diffamateur public. *Openbaaren erroover, ofke ſchendtruk, wilo laſterzeug.*

DIFFAMATOIRE. Adj. d. l. g. *Laſterlyk, eer-of ſaamroovend.* Libelle diffamatoire. *Laſterſchrift, eerroovend, ſchendig geſchrift, wilo ſmoed Paſquil.*

DIFFAMER, décrier, calomnier quelqu'un. v. a. *toe-naden beſchelden, in zyn eer verkoren, ſchenden; waart maaken.* Il l'a diffamé dans toutes les compagnies. *Hy beſch hem in alle geſellſchappen beſcheld, uitgereten, geſchonden, waart gemaakt.*

DIFFEREMENT. Adv. Ils en parlent tous deux fort différemment, diversement. *Zy ſpreken'er alle beide zeer verſcheydenlyk van, op een zeer verſchil-lende wyze.* Les Princes agissent différemment des particuliers. *De Vorſten handelen anders, op een an-dere wyze dan de gemeene menſchen.*

DIFFERENCE. f. Distinction, diversité, difformité. *Onderſcheid, verſchil, ongelykheid.* Différence d'âge, de sexe, de condition. *Onderſcheid van jaaren, van kunn, van ſtaat.* Il y a une différence notable entre l'un & l'autre. *Daar is een merkelyk verſchil, onderſcheid tuſſchen den een en den ander.* Il y a une différence entre modère & accuter. *Daar is onderſcheid tuſſchen kwaadſpreken en beſchuldigen.*

DIFFERENCIER, distinguer les choses, les objets; mettre de la différence. v. a. *De dingen, de voorwerpen onderſcheiden, daer onderſcheid in ſtellen, van maaken.*

DIFFERENT. TE. Adj. Distingué, pas semblable. *Onderſcheiden, ongelyk, verſchillende.* Différent d'humeur, de langage. *Onderſcheiden, ongelyk van in-borſt, van taal.* Des mœurs, des opinions diffé-rentes. *Verſchillende, ongelyk tevoelent, zaden.*

DIFFEREND. m. Débat, contestation. *Verſchil, ruiſſel, onenigheid.* Ils ont eu différend ensemble. *Zy hebben verſchil (queſte) gehad met malikander.* Alloupi, termineur, vuidet un différend. *Een verſchil byleg-gen, afdoen, beſleſſen.*

DIFFÉRÉ, EL. Part. du Verbe suivant. *Uitgeſheid.* Son départ a été différé de quelques jours. *Zyn vertrek is voor enige dagen uitgeſteld.* Ce qui est différé n'est pas perdu. *Prov. Dat uitgeſteld is niet vergaen, verloren.*

DIFFÉRER. v. a. Retarder, remettre à un autre temps. *Uitſtellen, verſchoven tot op een andere tyd.* Diffé-ter le payement. *De betaling uitſtellen.* Il diffère la chose de jour à autre. *Hy ſteld de zaak niet van dag tot dag.*

DIFFÉRER. v. n. Etre différent. *Verſchillen, niet voreens zyn.* Un homme yvre ne diffère en rien de la bête. *Een dronke man, dronke menſch, verſchil nietgen in van 's dier, van een beest.* S'ils ne diffé-roient qu'en ce point-là. *Zoo zy alleen in dat ſtuk, in dien opzichte verſchillen.*

DIFFICILE. Adj. d. t. g. & Subst. Malaisé, qui donne de la peine à faire, à dire. *Moeylyk, zwaar, ongemaklyk, niet ligt te doen, te zeggen.* Une entre-prise difficile. *Een moeylyk, zwaar onderneming.* Auteur difficile à entendre. *Schryver moeylyk, zwaar om te verſtaan.* Lieu, place de difficile accès. *Plaats daer 's moeylyk, zwaarlyk is, zwaar valt om in te komen.* Homme difficile à contenter. *Menſch moeylyk te vergnoegen, baig of ongemaklyk menſch.* Temps difficiles, temps de guerre, de desor-dres. *Zwaare tyden, ongemaklykhe, onruiſte, be-droefde tyden.* Faire le difficile, paroltre de difficile convention. *Zig ſpyt, rots bouden; waring laſt, gragtheit beoeten tot een mielij verdrag.* Vous ne seriez pas dans cet embarras, si vous aviez moins fait le difficile. *Gy zoud in die verlegenheid niet ſteken, had gy zoo vint, zoo keurig niet geweest; had gy a zoo ſpyt niet geboden.*

DIFFICILEMENT. Adv. Avec peine. *Bezwaarlyk, met moeite.* On n'y faisoit passer que difficilement. *Nieu raakt'er maar bezwaarlyk, men kan'er niet dan met moeite door.* Il compole, il travaille diffi-cilement, péniblement. *Hy beſch moeite om iets op te ſtellen, hy werkt pynlyk.*

DIFFICULTÉ. f. Empêchement, obstacle. *Zwaari-geid, beſeſel, hindering.* Cette affaire est pleine de difficultés. *Die zaak is vol zwaari-geiden.* Surmon-ter courageusement toutes les difficultés. *Al de zwaari-geiden beſeſſen, hinderpaalen moedlyk te boren komen.* Difficulté de parler. *Hindering, moeite in 't ſpreken, belemmerde ſpraak.* Difficulté d'uriner, d'urine, dysurie. *Moeite, pijn in 't waterlozen.* Diffi-culté d'haleine ou de respirer. *Benaauwde adem, ongeriſtigheid, benaauwde borst.* Cela ne soufre point de difficulté. *Dat lyd geen zwaari-geid, gaat gemaklyk door, word niet tegenſproten.* Je ne fais point DIFFICULTÉ, de scrupule, d'aller à la Comé-die quand j'en ai le loisir. *Ik maak geen zwaari-geid van na de Schouwburg, de Comedie te gaan, als ik 'er tyd toe heb.* Il fait difficulté de lui proposer l'affaire. *Hy maakt zwaari-geid, vind zig verlegen, zoud weinig laſt om haer de zaak voor te ſtellen.* Vous rendez-vous à l'heure allignée? sans Diffi-culté, sans doute. *Zult gy daar ter beſtemde uur verſchynen? zonder twyffel, vast.*

DIFFICULTUEUX, EUSE. Adj. Qui forme, fait naître continuellement des difficultés. *Die gedwaig zwaari-geiden voor den den breuk.*

DIFFORME. Adj. d. t. g. Contrefait, défiguré. *Mis-maakt, miſſalig, waſſchen, waſchbeelyk, wan-falig, ſerlyk.* Cela te rend tout difforme. *Dat doet hem heel mismaakt wizen, miſſig ſeynen.* Elle a par malheur la taille toute difforme. *Zy is nu o-luk heel mismaakt van liſt.* Rien n'est si difforme que

que le vice. Geen zaaik zoo lelijk, mismaakt, wan-
fallyg dan de zonde.

DIFORMITE. f. Laideur, défaut dans les propor-
tions. *Mismaaktheid, misfallygheid, wanfchapen-
heid, wanfally.* La difformité d'Esopo relevoit la
beauté de son esprit. De mismaaktheid van Esopo's
verfchafte fchoonheid van zyn verftand, deed dat te
meer uitblinken. La difformité du vice devroit nous
empêcher d'y tomber. De verfchallygheid, wanbe-
hlyghheid, wanfchallyghheid, leelykheid van de on-
zedig, zonde, moest ons beletten daar toe te vervallen.

DIFFUS. SE. Adj. Trop étendu, prolixe. *Langwy-
gig, overftallig.* Un style diffus. Een langwygige, over-
ftallige, te wyddftellige, en te widdende ftyl. La
Langue Italienne est diffuse & effeminée. De Ita-
liaanfche Taal is overvloedig van woorden en ver-
wyfd. Il parle bien, mais il est trop diffus. Hy fpreekt
wel, maar gebruik te veel woorden.

DIFFUSEMENT. Adv. Celsig est écrit trop diffusé-
ment. Dat is al te langwygig niet recht, befchreeven.
Il parle trop diffusément. Hy gebruik te veel woer-
den, by is te langwygig van ftyl.

DIFFUSION. prolixité, superfluité de ftyle. *Lang-
wygigheid, wyddftelligheid, overftalligheid van ftyl.*
On ne donne pas ce mot-là pour un terme bien établi.

DIFFUSION. f. Terme de Physique. *Uitfpreiding.*
Diffusion de lumière. *Uitfpreiding van ligt.*

D I G.

DIGERÉ. EE. Part. part. *Verleerd.*

DIGERER. v. a. *Verleeren.* L'Esomac est pour digérer
les viandes, en faire la coction. De maag is om de
fpyzen te verteeren. Le chien de bouc, de vache
est dur à digérer. *Bokkroescheit, koevleescheit ittaal,*
hard om te verteeren, verdueren. Digerera les ma-
tières qu'on traite, les ralfons dont on veut se fer-
vir, les discuter, réduire en bon ordre. De fpyzen
den men verhandeld, de redenen van welke men zig
beduurt wil rypelyk overwegen, berhaaven. *Ordnelyk*
famenhangen. Un affront est bien difficile à
digerer. *Een gelide boon (affront) is heel hard om*
te verteeren, om op te etten, te verdueren.

DIGESTE. m. *Pandella.* Compilation que fit Tri-
bonien, par ordre de l'Empereur Justinien, laquelle
renferme 10 Livres, qui contiennent les Décisions
ou Réponses des anciens Jurisconsultes. De Digesta
m de Regum, verzameling der Tribonius, volgens 's
bevel van den Keizer Justinianus gemaakt, welke 10
Boeken bevat, waar in de Antwoorden of Antwoorden
van de Oude Wet of Rechtsgeleerden zyn veroot.

DIGESTIF. IVE. Adj. & Subst. Terme de Médecine.
Qui aide à la digestion. *Wat de verteering der*
fpyzen helpende. Digestif, ou Remède digestif. *Hulp-*
middel tot de verteering der fpyzen, de kooking van
de maag dienende, helpende. Potions digestives.
Maagdrank, dranken tot de kooking van de maag hel-
pende. Il a besoin de Digestifs. Hy heeft maagfel-
pende en verteerende middelen van nooden.

DIGESTION. f. Coction des viandes dans l'estomac.
Verleering, verduwing, kooking der fpyzen in de maag.
Il se promenoit dans le parc pour faire digestion. Hy
wandelde in 's park om de fpyzen te verteeren. Un
pareil traitement est de trop dure digestion. *Een*
zulk een bejegening is te hard om op te etten, te verteeren,
om te verdueren, vermalen.

DIGESTION. Terme de Chymie. Préparation des
fucs. *Neeking, werking.* Een woord der Scheikunde.
Uitlaating door een maagte warmte.

DIGITALE. f. Plante ainsi nommée. *Vingerborkruid.*

DIGNE. Adj. d. t. g. Qui mérite. *Waerdig, waard.*

Digne de louange. *Lofwaardig, pryzwaardig,*
pryzverwaard. Digne de punition. *Strafwaardig,*
strafverwaard.

Digne de récompense. *Loonwaardig, beloonverwaard.*
Le meurtrier est digne de mort. De moordenaar
manfchager, doodflagger heeft de dood verdienend, heeft
de hals verberd. Il étoit digne d'un meilleur trai-
tement. Hy was een beter outbaal waardig, by had
een beter outbaal verdiend. Celui qui trahit fon ami
n'est pas digne de vivre. Die zyn vriend verraden is
niet waardig te leven. Des gens, des témoins dignes
de foi. *Geloofwaardige lieden, getuigen.* C'est un
Digne, un honnête homme. 't Is een braaf, een
hopen, een eerlyk, vroom, dragdelijk man. C'est un
digne sujet pour ce haut emploi. 't Is een waardig on-
derwerp, bekwaam persoon tot zulk een aanzienlyk
amp, hoge bediening. C'est un sujet digne d'une
aussi belle Muſe que la vôtre. 't Is een onderwerp,
een stof, waardig een zoo fchoone zangmyns als de uwe.

C'est un fils bien digne d'un tel Pere. 't Is een zoon
zulken Vader wel waardig, zoo een Vader niet onge-
lyk. Il a fait une action digne de lui. Hy heeft een
daad gedaan die hem wel voegt, past, die men reden
had van hem te verwagten: 't zy ten goede of ten
kwaade. Si j'étois de vous, je l'enverrois bien
palme lui & fon digne Ambassadeur. *phr. fm. & loon.*

Was ik als zy, in uw plaats, is een zoon aan de
wind laaten loopen, hyen zyn fchoonen afgeant.

DIGNEMENT. Adv. Une manière digne, conve-
nable. Na waarde, na verdienst, behoorlyk. Je ne
ſcaurois vous en remercier dignement. Ik kan 'er u
na waarde niet voorbedanken. Parlez dignement d'un
sujet. Na waarde, behoorlyk van een zaak fpreken.

DIGNITÉ. f. Mérito, importance. *Waardigheid, ge-
wigtygheid, belang, aanzienlykheid.* La dignité de la
matière, du sujet que l'on traite. 't Is de waardig-
heid, gewigtygheid, aanzienlykheid der ftoffe, van 's
onderwerp, dat men verhandeld. 't Is parlic avec Di-
gnité, gravité. Hy fpreekt met deftigheid, ernsthe-
digheid. Soutenir la dignité de fon rang, de fon Ca-
ratière. De deftigheid, waardigheid, de agtbaarheid
van zyn geboorte, van zyn ampt onderfchienen, ſtaan-
de houden, opbouwen, waarnemen, doen outzien.

DIGNITÉ. charge, office confidérable. *Waardigheid,*
eraamp. Dignité Ecclesiastique. *Kerkelyke waardig-
heid.* Dignité Séculière, Temporelle. *Waerldelyke,*
Tydelyke Waardigheid. Etre élevé en honneurs & en
dignité. Tot erampen en waardigheden verheven zyn.

DIGON ou **DIGUON.** m. Terme de Marine. Bâton
auspiciet la banneroille arborée au bout d'une ver-
gue. *Wimpelftak.* Een Zeevoord.

DIGRESSION. f. Digressus qui s'écarte du sujet principal. *Omreden, buitendreef, afwyking, uitwending.*
Cet Auteur est plein de digressions ennuyeuses. Die
ſchryver is vol verdryegte uitwendingen. Pardonnez-
moi la digression. *Verfchoon, vergeef my die buitere-
den, omreden, uitwending.*

DIGUE. f. Rempart, épaulement de terre &c. qu'on
oppose à la violence des vagues. *Dyk, dykwerk, be-
dyking.* Ouvrir, couper les digues pour inonder
le Pays. De dyken doorſteken om het land onder te
laaten.

laaten loopen, onder water te zetten. Les Dignes de Hollande coûtent beaucoup à entretenir. *De Hollandische Dyken kosten veel van onderhouden.* Opposer une digue à l'ambition d'un Conquérant. *fig. Zigt tegen de Staatstogt waeren overwinnar dekken, waeren door een muur of dyk tegen opwerpen.*

DIGUON. Voy. DIGON.

D I L.

DILATATION. f. Terme de Physique, & de Médecine. Rarefaction, extension. *Verwyding, uitspanning, uitzetting.* Een woord van de Natuur en Geneeskunde.

DILATATOIRE. m. Terme de Chyrurgie. Instrument qui sert à dilater, ouvrir les playes. *Verwyden-de, uitspannende tang.* Zeker Heelkundig woord en Tuig.

DILATÉ. EE. Part. pass. *Verwyd, uitspannen.*

DILATER, dilargir. v. a. *Uitsluiten, openzetten, wyder maaken, uitspannen.* La chaleur dilate les pores. *De hitte uitsluit, opend de uitsgaten.* La douleur resserre les esprits, mais la joye les dilate. *De pijn samentruyt, beknelde de geesten, maar de vreugd uitsluit, verweidt die.* L'air se dilate, se rareté par la chaleur. *De lucht ontlaad zich, verdund, word veel door de hitte.*

DILATOIRE. Adj. d. t. g. Terme de Palais. Former des exceptions dilatoires, tendantes à obtenir du délai. *Dilatatie uitsaanderings, exceptien formieren.* Een woord van de Pratyk.

DILAYER. v. a. Différer. *Uitsstellen, verschuiven.* Dilayer une paye, un Jugement. *Een betaling, een Verdict uitsstellen, verschuiven.* Ce mot est vieux, & hors d'usage.

DIRECTION. f. Amour, dans le style de l'Ecriture Sainte. *Liefde.* Le Fils eut la direction du Pere. *De Zoon is de liefde des Vaders.*

DILEMME. m. Terme de Logique. Argument fourchu, cornu, ainsi nommé parce qu'il bat en ruine les raisons de l'adversaire, soit qu'il dise oui, ou non. *Strikreden, strikbesluit, tweedrigt beywreden.*

DILIGEMENT. Adv. Promptement, avec diligence. *Spedig, naarstiglyk, vlytig.* Travailler diligemment. *Naarstiglyk, vlytig, fludeeren.* Enquerez-vous diligemment, soigneusement des Ecritures. *Verneem leverig na de Schriften, onderzoek de Schriften vlytiglyk.*

DILIGENCE. f. Prompte exécution. *Naarstigheid, vlyt, waardigheid.* Travailler, étudier avec diligence. *Met naarstigheid, met vlyt werken, fludeeren.* Faire diligence, se dépêcher. *Zich spoeden, haastig, gewind voortvaaren.* Ce Courrier a fait grande diligence. *Die Postlooper (Courier) heeft veel spoed gemaakt, is gewind, snel door gereden.* J'ai fait toutes mes diligences, tous mes efforts, pour le trouver. *Ik heb alle vlyt aangewend, myn iusterste best gedaan om hem te vinden.* Faire les diligences, les poursuites en Justice. *Zich voor 't Recht bezorgen, zijn zaak met iever (beslistheeden) aanbevelen, voortzetten.*

DILIGENCE. Bateau qui voyage plus vite que les bateaux ordinaires. *Postwagen of Joo, schuit.* La Diligence de Paris à Lyon. *De Postwagen van Parijs op Lyon.* La Diligence, le Coche d'eau de Chalons à Lyon. *De Jaag(schuit), extravasculaire Veerman van Chalons op Lyon.*

D I L. D I M.

DILIGENT, ENTE. Adj. Expéditif. *Gaauw, vlytig, voortvaarend, gewind.* Ouvrier diligent. *Gaauw, vlytig werkmans.* Négliger. *Courrier diligen.* *Gewind, snelloopende Bode.* Postlooper. Valet diligent. *Gaauw, braaf knecht.* DILIGANT, foligneur, laborieux. *Naarstig, aengundig, ieverig.* Un Ecolier diligen. *Een naarstig, vlytig, opaffind sibilier.* DILIGENTER la besogne. v. a. *Het werk voortzetten, verhaasten.* SE DILIGENTER, agir avec diligence. *Zich haastighen, zich spoeden, reppen, haast maaken.*

D I M.

DIMAGE, DISMAGE, ou DIMXAGE. m. Etendue d'un territoire sur lequel on a droit de dimer. *Een landstreek daar men recht heeft om de tiende te beffen.*

DIMANCHE. m. Le jour du Seigneur, premier jour de la semaine substitué au Sabbath des Juifs. *Zondag, Dag der Heeren.* De Dimanche en huit jours. *Zondag over acht dagen.* Fêter, célébrer, fênetiser le Dimanche. *Den Zondag uitrueten, vieren, heiligen.*

DIME, DISME en DIXME. f. La dixième partie des fruits & autres revenus que l'on paye à l'Eglise ou au Seigneur foncier. *Tiende, tiende deel der vruchten en andere inkomsten.* Payer les dimes au Curé. *De tienden aan den Pastoor betalen, opbrengen.* Lever, recueillir, percevoir les dimes. *De tienden, de Heerzingeelden, verpandigen beffen, inzaamen, ontfangen.*

DIMÉ. EE. Part. pass. *Veriend.*

DIMER, DISMER ou DIXMER. v. a. Lever la dime, la redevance du Paroissien ou du Vassal. *De tienden beffen, de tienden inworden.* L'Abbe dime dans tous les Villages d'alentour. *Den Abt beft de tienden in alle omleggende Dorpen.* On n'a pas encore dimé ce champ-là. *Men heeft in die Akker de tiende schoof nog niet opgehaald, ingesameld.* Il est allé dimer au presbiter. *Hij is aan de prijs gaajan om de tiende drieve maand op te haalen, of het tiende ontfond na zich te nemen.*

DIMENSION. f. Mesure. *Afmetting, opaffing der langte, wyde en diepte.* Il a pris toutes les dimensions de ce bâtiment. *Hij heeft al de afmettingen van dat gebouw opgenomen, hy heeft het gebouw in zyn lengte, breedte, diepte afgemeten.* Les trois dimensions font, la longueur, la largeur & la profondeur. *De drie afmettingen zyn de lengte, wyde en diepte.*

DIMEUR. Celui qui recueille les dimes. *Inzamelaar, inworderaar van de tienden of tienden van 't Heerziefeld of de verpanding.*

DIMINUÉ. EE. Part. pass. *Verminderd, kleiner gemaakt.*

DIMINUER. v. a. & n. Amolndrit. *Verminderen, afnemen.* Diminuer la portion. *Het deel, de portie verminderen.* Diminuer la dépense. *De onkosten verminderen, verligten.* La fièvre commence à diminuer. *De koorts begint te mindern, af te nemen.* *af te gaan.* Son crédit diminue en Bourie. *Zyn geloof (credit) mindert, neemt af op de Bourie.*

DIMINUTIF, IVE. Adj. & Subst. Qui diminue la force du primitif. Il vient de *Diminutivus* en Latin. *Afnemend, zin verminderead.* Fillette, femellette, chambrette, sont termes diminutifs, ou des diminutifs de fille, femme & chambre. *Dochterje, wyfje, kamerje, zyn zinvermindereadde woorden van dochter, van*

dochter, wijf, en kamer. Le Château de Loo est un diminutif de celui de Versailles. Het stuit te Loo is een korte jebets, kleine verbeelding van dat van Versailles.

DIMINUTION. f. Amoidrissement, rabais. *Vermin-dering, afnemng, afslag, mindering.* Diminution de prix, de valeur. *Vermin-dering van prijs, van waarde.* Le Peuple auroit bien besoin d'une bonne diminution de Tailles. *Het is alik nou wel een rykelyke vermindering, afslag van 't Hoofdgeld van noorden hebben.* DIMINUTION de crédit, de faveur. *Vermin-dering, afnemng van aanzien, van gunst.*

D I N.

DINANDERIE. f. Ouvrage de cuivre jaune, poites, chaudrons, chenets, faisant partie des marchandises de quinqualiers. *Keperwerk, als pannen, ketels, vuurijers.*

DINDON. m. Petit poulet d'Inde. *Jong kalkoen.*

DINDONNEAU. m. Diminutif de dindon. *Kalkoentje, kleine kalkoen.*

DINDONNIERE. f. Payfanne on servante qui a soin des Poulets d'Inde. *Kalkoen Meisje.* C'est une dindonniere, une franche campagnarde. *phr. inj. & fig. 't is een mefse, knoeten, een boete Juffrouw, pluim-groen.*

DINE. Part. de DINER. Après avoir bien diné. *Na wel gegeten, een goed middagmaal gedaan te hebben.* Venez apés-diné, après midi. *Komt na den etten, na de middag.*

DINEE. f. Dépense pour le dîner, & le lieu où l'on va dîner en voyageant. *Tweegeld, pleisterplaats voor 's middagmaal.* Il nous en a coûté trois écus pour la dinée, pour nous & nos chevaux. *'s middagmaal en 't paardvoer heeft ons drie kroonen gekost.* Il n'y a plus qu'une lieue d'ici à la dinée. *De pleisterplaats is maar een myl van hier wy zijn maar een uur van de plaats, herberg daar wy te middag pleisteren, stillanden, etten zullen.*

DINER. v. n. Prendre le repas du midi. *Middag-maalen, 's middagmaal bunden, 's middags etten.* Con-vier un ami à dîner. *Een vriend voor 's middags ten etten noden.* Dîner avant, après la Bourfe. *Voor, na Beurfsyd etten, middagmaalen.* Nous avons fort bien diné. *Wy hebben heel wel gegeten, wy hebben een goed maal gedaan, 'er heel wel aangeweest.* S'il ne vient pas à l'heure, on s'assiete dînera pour lui. *phr. burli. & fig. Zoo by niet op 't uur komt, 's zin ta-felbord zal voor hem etten, 's zal hem evenwel aangereken worden.*

DINER. m. Les viandes, les mets, le repas du mi-di. *'s Middagmaal, 't etten dat 's middags op tafel komt.* Le dîner se refroidit. *Het etten word koud, de fpyzer verkouwen.*

DINEUR. m. Mot qui n'est en usage que dans cette phrase. C'est un beau dineur, un grand mangeur. *'s is een klok een sterk etter, by mag wel wat op.*

DINTIERS. m. pl. Les rogons du cerf. *De berntier, ronnen van een bert.*

D I O.

DIOCESAIN. INE. Adj. & Subst. Celui qui est du Dio-cefe. *Man of fiedmaat onder zek'er Bisdum, diest beboer-tride.* Il est Diocefain de l'Evêque d'Orléans. *Hy staat onder 't Bisdum, de Biffchep van Orleans.* Le DioCESAIN. l'Evêque du Diocèse. *De Biffchep van 't Bist, van 't Land daar men is.*

DIOCESE. m. Etendue de Pays sous la Jurisdiction d'un Evêque. *Andem, diest.* l'aire la vilite de son Diocèse. *Zijn Bisdum doorreizen, al de Steden, plaatsen, wyden en Kerfelen van zyn Bisdum, gelyfelyk gebied, diest beboeren.* Des Villes & Villages du Dio-cèse d'Utrecht. *De Steden van Dorsen onder 't Bist Utrecht gelegen, tot het Bist beboernde.*

DIOPTRIQUE. f. Science qui explique les effets de la réfraction des rayons. *Dioptrica, doorzichtigheid, gebooge, geknakte firaalkende.* La Dioptrique est la troisieme partie de l'Optique. *De Dioptrica is het derde deel van de doortogt of verreszichtigende, anders Optica.* DESCARTES a fait un excellent Traité de Dioptrique.

DIPHONGUE. f. Terme de Grammaire. Jondion de plusieurs voyelles en une même syllabe. *Dubbele klinkletter, Vokaal onder een klink gebragt.* La diphon-gue dans le nom César. *De dubbele klinkletter in de naam van Caesar.*

DIPLOMA ou DIPLOME. m. Se dit pour Ecrit au-thentique, Charte. *Openbaar gefchift, Moghtbrief van een' off.*

D I R.

DIRE. v. a. Exprimer, faire entendre par la parole. *Zeggen, niten, nistpreken.* Dire son sentiment, son avis. *Zyn gevoelen, zyn gedachten zeggen, niten, te ken-nen geven.* Dire ce que l'on a vu, entendu, ce qu'on fçait. *Zeggen 't geen men gezien, gehoord heeft, 't geen men weet.* DIRE du bien de quelqu'un. *Goed van iemand zeggen, tot zyn lof fpreken.* DIRE du mal de son prochain. *Kwaad van zyn evenmoestien fpreken.* En dire pis que pendre. *phr. fam. & fig. Hem dierlyk uitwiden, nistfchelden voor 't wat lech is.* Je vous le dirai de bouche. *Ik zal het u mondeling zeggen, verhalen.* DIRE un mot à l'oreille. *Een woord in 't oor lufferen, kyten.* Ne dire mot. *Geen woord fpreken, geen woord repen; ook, het zagen, niet kikken.* Il est brave comme un César, c'est tout dire. *Hy is doppel als een ander Cesar, 't is al les gezegd.* Cela s'en va fans dire. *Dit fprekt van zelf.* S'il le fait je l'irai dire à Rome. *phr. fam. Zoo by het doet, wil ik wel dit, wil ik wel dat warden.* Le cœur me le dit, j'en ai un préfentiment. *Het leid my op de leden, ik voel het wel aan myn hart.* Mes yeux, mes regards vous en disent assez. *Myne oogen, myne loken zeggen, getuigen u genoeg.* Le cœur vous en dit il? en avez-vous envie? *Hebt g' 'er lust toe, trek na?*

DIRE fa leçon par cœur, la réciter devant le Maître. *Zyn les van buiten opzeggen.* DIRE son Chapelet. *Zyn Patrooster lezen.* DIRE son Bréviaire. *Zyn Bre-vier, Getyboek lezen, daar uit preken.* DIRE ou charter Meffe, la célébrer. *De Miffezingen, bedienen.*

DIRE ou raconter des nouvelles. *Nieuws, rydingen verhalen, ootterzeggen.* Je ne fçais que DIRE, que jucer de tout cela. *Ik weet niet wat ik van dit alles zeggen, verdeden zal.* DIRE ou conter des douceurs à une femme. *Een Juffer flouren vertellen, vleyen, met minn-praatjes aan boord komen, wat hooning om de mond fpreken.* Il dit d'or, phr. fam. & fig. il en parle bien & selon le cœur des gens. *Hy weet de zaak zoo dierlyk op te doen, zoo fwaaklyk voort te flouren, 't zyn flouwete-woorden.*

DIRE. Êt aussi Subst. m. Zeggen, 't geen gezegd is. *Le dire des témoinis. Het zeggen of de verflapting der getu-*

getuigen. Au dire de tout le monde. Na 't zeggen van al de waereld. A votre dire, il faut que l'état soit en grand danger. Den Staat moet na uwe zeggen in groot gevaar zyn.

DIRÉ, entre encore dans plusieurs autres phrases: Il s'est trouvé un écú à DIRE, de manque. Daar is een kroon te wemig, te kort geweest. J'ai trouvé deux chemises à dire de ce dernier lavage. Ik kom by deze laatste wasch twee bembden te kort. Que trouvez-vous tant à DIRE, à censurer, à reprendre à ma conduite? Wat vind gy zoo zeer te berispen, te bestraffen, te veroordeelen in myn gedrag? Il y a bien à DIRE (grande différence) entre ces deux personnes-là. Daar is groot onderscheid tuschen die twee menschen. zy verschillen een groot end van mekander. Il y a bien à dire, il s'en faut bien que la Poésie Hollandoise ne soit aussi douce, aussi harmonieuse que la Française. Het sbeeld een groot end dat de Hollandische Dichtkunde zoo zagt, zo lieflijk als de Fransehe zoo zyn.

Se DIRE, v. n. p. Gezegd worden. Cela se dit partout. Dat wordt over al gezegd. Se DIRE, se venter d'être Gentilhomme. Zieh Edelman noemen, zich daar voor uitspreken. Il se disoit descendant de l'ancienne Maison de... Hy zeide, by ges voor aftekenen te zyn mit het aloud Huis van... Quand ils se dirent adieu. Wanneer zy mekander vaar wel zeiden, afscheid van mekander namen.

DIRECT, TE, Adj. Droit. Regt. Ligne droite. Regte lyn, of linie. Il descend en ligne droite des anciens Ducs de... Hy daald, komt af in de regte linie van de oude Hertogen van... Le Seigneur direct ou immédiat d'une Terre. De eigen en onmiddelyke Grondheer van een Land.

DIRECTEMENT. Adv. En ligne directe, en droiture. Regtelyst, regtslyng. Le Nord est directement opposé au Sud. Het Noorden staat vlak, regtelyst tegen 't Zuiden over. Adressez-vous directement, en droiture au Bourguemestre. Veroug u ten eersten by, gaat regtelyst na den Burgermeester zelf.

DIRECTEUR. Celui qui dirige, conduit, regle. Beftierder, aanlegger, opzichthaber, bewindhebber. Il est le directeur de l'entreprise. Hy is de beftierder, aanlegger, aanvoerder van de onderneming. Directeur des Finances. Opzichthaber, bewindhebber der geldmiddelen, opfchchatmeester. Meilleurs les DIRECTEURS de la Compagnie des Indes. Myne Heeren de Bewindhebbers van de Oostindische (Compagnie) Maatschappij. Les Directeurs ou Supérieurs, Administrateurs de la Maison des Orphelins. De Regenten of Vaders van 't Weeshuis.

DIRECTEUR de conscience chez un Grand. Oppasser, opzichthaber, beftierder van 's gewisse; een die de Godvruchtige pligten van een Groot beftierd, bepaald, daar een wifpraak over doet, de gemoede wettigbeden oplet. La Dame ne manque pas de bien nourrir, de bien suivre son Directeur. De Mevrouw verzuimd niet haar zelfbezorger, haar oppasser lekker te voeden, zagt te kuffen. DIRECTEUR de l'Académie Française, celui qui préside à l'assemblée des Académiciens. Voorzitter, President van de Fransehe Academie of Oeffenfschool, de Fransehe Taal.

DIRECTION. f. Conduite. Beftier, beftiering, bewind, beftid. Prendre la direction d'une affaire. Het beftieren, de beftiering van een zaak op zich neemen, aan-

vaarden. Il est sous la direction d'une honnête homme. Hy is, staat onder 't opzigt, de beftiering van een eerlyk man. La direction de l'intention corrige le défaut de l'acte, au dire des Casuistes. De beftiering van de gedagte, aanlegging, 't oogmerk der gedagte, bevoerd het gebrek van de daad, na 't zeggen der Casuisten.

DIRECTION. f. Terme de Mathématiques. La ligne de direction. De richtlyn. Een Wiskundewoord.

DIRECTRICE. f. Bewindstheffter, beftierstheffter, beftierster. Elle est une des Directrices de l'Hôpital. 't Is een der Beftiersters, Moeders van 't Gasthuis.

DIRIGER. v. a. Conduire, régir. Beftieren, beftiden, behandelen. Elle dirigeoit tout sous le Règne précédent. Zy beftierde alles, voerde de bet volge graag, had al het beftind onder de voorgaande Regeering.

DIRIGER son intention à Dieu. Zyn gedagte, mening, oogmerk na God richten, leiden.

D I S.

DISANT (fol.) Terme de Pratique. Je plaide contre un soi-disant héritier de... Ik pleit tegen een van geenande erfgenaam van... Il est Marquis, ou fofit-fant tel. Hy is Marquis, of hy waars, merkt, geeft voor wakt te wesen.

DISCERNEMENT, la distinction des couleurs, des objets ne se peut pas bien faire de si loin. 't Is onderscheid, de onderscheiding der kleuren, der voorwerpen, kan van een verre niet wel gedaan worden.

DISCERNEMENT, jugement diliné. Ouderftandenthy oordeel, beftiedenthy kennis. Il a beaucoup de discernement. Hy beftien een goed, een grandoordel, hy beft veel verftand.

DISCERNÉ, EE. Part. pass. Onderscheiden, ondersd. DISCERNER, distinguer les objets. v. a. De voorwerpen onderscheiden, onderscheiden, nit mekander fcheiden. Discerner l'ami de l'ennemi. De vriend van den vriend onderscheiden.

DISCIPLE. m. Ecolier, celui qui apprend sous un Maître. Leerling, fcholar, discipel. Exercer les disciples. Zyne leerlingen, fcholarren, discipelen oefenen. Les disciples exercent bien autrement la patience du Maître. De discipelen fcholarren oefenen de Meesters geduld heel anders. C'est une des meilleures disciples de ce Dessinateur. 't Is een der beste leerlingen, leerdiscipelen van die Tekenaar.

Les DISCIPLES ou Compagnons de Jésus-Christ. De Discipelen, Medezellen of Aangemoten van Jezu Christus. Les disciples de Platon, d'Aristote, d'Ariftoteles, aanhangers, toehoorders van Plato, Ariftoteles.

DISCIPLINABLE. Adj. d. t. g. Docile, Baigzaam, gezaggelyk. Les grands garçons ne font gueres disciplinables. De groote kinderen zyn niet zeer baigzaam, gezaggelyk.

DISCIPLINE. f. Ordre, regle, Inftitutie, éducation. Order, regel, tagt, onderwys. La Discipline Ecclésiastique. De Kerfelyke Tagt. La Discipline Militaire. De Krygstagt. Entretenir une bonne, une exacte Discipline. Een goede Tagt, ftepte inder vorderden, doen volgen. Vous êtes sous la discipline d'un bon Maître. Gy staat onder de tagt, het gezag, beftien van een goed Meester.

DISCIPLINE. Fout de cordelettes, à l'usage des Religieux, des Pénitens. Klofterzwamp, greefel van Religieuzen, Penitenten. Il se donnoit de rudes coups de Discipline. Het deedt van rudes coups de Discipul.

cipline. *Hy gaf zich wakkeren flagen met de zwart, met de geestel.* Le Confesseur lui ordonna la discipline. *De Begerader belagde hem zich te geestel, zyne zanden te boeten met de zwart, met de geestel.*

DISCIPLINÉ, EE. Part. du Verbe suivant. Troupes disciplinées, soldats bien disciplinés. Troupes, benden die geestel, overeen zyn; geestel, krynhaande soldaten. geestel en braaf kryngeel.

DISCIPLINER, v. a. Instruire, dresser. Orfèvres, in zigt benden, afrengen, bekwaam maken tot zigt. Discipliner les gens de guerre, les nouvelles levées. De krynclanden, de nieuw vorstingen of zvalangt gevoeren volk ofrengen, zingigen, bekwaam maaken, afrengen tot den oorlog, den wapenbendel.

DISCONTINUATION, f. Interruption de l'ouvrage. Opfchorting, flaking van 't werk, van den arbeid. Travailler sans discontinuation. Zonder ophouden, tusschenpoos werken; gedruyt, doorgaans werken.

DISCONTINUER, v. a. Suspendre, ne pas continuer. Ophouden, opschorten, slaaken. Discontinuer un ouvrage. Met een werk of arbeid ophouden, een werk slaaken, opschorten, voor een tyd daar uit scheiden. De peur de discontinuer les études. Dit oerzigt van zyn studie te verlaten, op te schorten, uit te stellen.

DISCONVANCE, f. Différence, disproportion, inégalité. Ongelykheid, ondersheid, ongewoelykheid. Disconvenance d'âge, de qualité. Ongelykheid van jaeren, van (qualiteit) staat.

DISCONVENIR, d'une chose, n'en pas tomber d'accord. v. n. Een zaak ontkenen, tegenfpreken, daar niet in bemmen. On ne s'accorde point de convenir qu'il n'y ait un peu de fautes. Men kan niet ooverbuen, ooverbuen, dat hy daar niet fibulde toe heeft, dat een schuld een vouting zy.

DISCONVENU, UE. Part. du Verbe précédent. Niet oovereenbuen, niet oovereengeftemd.

DISCORDANT, ANTE. Adj. Point d'accord. Ongelyk, niet overeenstemmende. Un ton discordant. Een ongelijk, onovereenpaarige toon. Voix discordante. Onvers luyden, onoverpaarige, ongelijke, valliche stem. Humeurs discordantes. Onoverpaarige, ongelijke, verschildende inborften, ftydige humeurs.

DISCORDE, f. Diffension, division. Onenigheid, tweedragt, tweefpalt. Quand la discorde s'est une fois mise entre des Freres. Wanneer de onenigheid, tweedragt, een onder Broeders geraakt, gekomen is. Semer, nourrir, entretenir la discorde. De onenigheid, tweedragt zaayen, voden, onderhouden. Les Payens ont eu une Déesse Discorde qui présidoit aux diffensions. De Heidenen hebben een Godinne Tweedragt, of Twit-Godin gebad, die de verdeelbden handhaefde, aanwrekte. La pomme de Discorde de mit les trois Déeses aux champs. De tweedragt's appel hulp de drie Godinnen aan werk.

DISCOURS, f. Grand parler, bavard qui promet plus qu'il ne tient. Grootfpreker, blaaskaak. Ce n'est qu'un discourteur. 't Is maar een blaaskaak, een windbreker, viel belover.

DISCOURSÉE, bavarde. Smaffer, praatal, kallemer.

DISCOURIR, v. n. Parler de quelque chose. Spreken, redeneren ergens over. Discourir d'une affaire, discourir sur un sujet important. Van of over een zaak fpreken, over een gewichtig onderwerp fpreken. Il ne fait que Discourir, que parler en l'air, que battre

la campagne. *Hy doet niet als in de wind praaten, in de lagt fhermen, blaaskaaken, zweffen.*

DISCOURS, m. Propos, assemblage de paroles. Reden, redeneering, redeneering, gefprek. Discours familier. Gemeenfaame reden, redeneering; gemeenfaam, vriendelyk gefprek. Discours éloquent. Wel-fprekende, zeevloeyende reden. Discours ennuyeux. Verdrieteige reden. Il faut retrancher les discours superflus. Men moet de overvallige reden af fchepfen. J'ai compris par votre discours que... Ik heb uit uw reden begrepen, verftaan, gemerkt dat... Interrompre le discours de quelqu'un. Iemanden reden floeten, iemand in de reden vallen. Il a fait un beau Discours sur la conclusion de la Paix. Hy heeft een fchoone reden (oratie) gevoerd, gedaan; een dinstige redeneering gebouwen over het fluiten van de Vrede.

DISCOURTOIS, Adj. Peu courtois, en style de vieux Romans. Onbeleefde, onbruifde, onvriendelyk. Trop discourtois Chevalier, reprit à l'écusson Dom Quixotte. Al te onbeleefde, onbeftiche Ridder, betnam daar op Dom Quixotte.

DISCRET, TE. Adj. Avifé, prudent, judicieux, qui sçait se taire & parler à propos. Beftcheiden, omzichtig, bedagtzaam, verftandig, wyl. Il est trop discret pour agir de la sorte. Hy is al te beftcheiden, omzichtig, verftandig om zoo te handelen; daar is hy te omzichtig, verftandig, te wyl toe. Il en a uté d'une manière bien discrète. Hy heeft daar in zeer bedagt, omzichtig, euerst; hy heeft 'er zich veel beftcheiden, verftandig in gedragten.

DISCRÈTE, Terme de Couvent. Ancienne Religieuse que la Communauté élit pour être Aftante de la Supérieure. De voutdruiffte van een Kloftervoogdeffe. Een Kloftermoord.

DISCRÈTEMENT, Adv. Sagement, prudemment. Wiffelyk, beftcheidentlyk, omzichtiglyk. Il faut parler discrètement des Têtes Couronnées. Men moet wiffelyk, omzichtiglyk, met beftcheidenheid, ingetogenheid van de gekroonde Hoofden fpreken.

DISCRETION, f. Retenue judicieuse, circonfpection. Beftcheidenheid, omzichtigheid, voorzichtigheid, ingetogenheid, wylheid, bedagtzaamheid. Agir, parler avec discrétion. Met beftcheidenheid, omzichtigheid handelen, te werk gaan, fpreken. Il n'a aucune discrétion. Hy heeft geen beftcheidenheid altoos. Etre en âge de discrétion. De jaeren van beftcheidenheid bereikt hebben, goed en kwaad kennen onderfcheiden. Se rendre à DISCRETION. Terme de guerre, se soumettre à la merci du vainqueur. Zich ter beftcheidenheid van den overwinnaar overgeven, op discretie overgaan, zich op discretie overgeven. Gager une DISCRETION, une chose à la volonté du perdant. Om een discretie voden, om iets dat van den verliezer zyn beftcheidenheid of wyl zal afhangen.

DISCULPÉ, EE. Part. pass. Preenfchuldigds. **DISCULPER**, v. a. Justifier, décharger de la faute. Onfchuldig voden, vrentfchuldigden. Ce fut en vain qu'il tâcha de disculper son ami. Hy trachte vergeefs zyn vriend te vrentfchuldigden.

Se **DISCULPER**, juftifier en pleine Audience. Zich voor de volle Vierfchaar vrentfchuldigden, vrentfchuldigden; onfchuldig doen flyken voor de lauffche Vierfchaar.

DISCUSSION, f. Examen exact. Sefching, naauw onderzoek, navorfing, nifpleizing. C'est une affaire d'une longue, d'une ennuyeuse discussion. 't Is een

een zaak van een lange, verdrietige schikking, uitspraak; van een lang, verdrietig, lastig onderzoek.

DISCUTÉ. EE. Part. pass. Onderzocht.

DISCUTER. v. a. Examiner, éprouver, agiter, débattre. Schiften, onderzoeken, uitspreken, betwisten. Discuter une affaire épineuse. Een nestelge, verwarde zaak schiften en zisten, naauw onderzoeken, uitspreken, betwisten, voor en tegen spreken. La matière a été bien discutée. De zaak, stoffe, materie is naauw onderzocht, wel zief voor en tegen gesproken geworden. DISCUTER les biens d'un débiteur. Terme de Palais, les recherches & faire vendre en justice. 's Gode van een schuldeijer opzoeken, nalenzen, aan den dag brengen en gerechtelyk doen verkoopen.

DISCUTIF. Terme de Médecine. Remède discutif, Diffusum en Latin. Versierend, verdryvend geneesmiddel.

DISERT. TE. Adj. Qui parle bien, bien difant. Wel sprekend, vloeyend. Il est fort disert. Hy heeft een vrelgladde tong.

DISERTEMENT. Adv. Eloquemment. Cierlyk, met welsprekendheid.

DISETTE. f. Nécessité, manquement. Schaarheid, gebrek. Disette de vivres. Schaarheid, gebrek van levensmiddelen. La disette d'argent & d'hommes l'empêcha de continuer la guerre. De schaarheid van geld en manschap hieldte hem den oorlog te vervolgen. Nous avions disette de tout. Wy leden aan al de ding gebrek.

DISETTEUX. EUSE. Adj. Nécessiteux, indigent. Behoefig, nooddrifig.

DISEUR. m. Celui qui dit. Mot qui ne s'emploie pas seul. Sprechter, verteller. Diseur de grands mots. Grootfpreker. Diseur de nouvelles. Nouvelliste. Die de tydingen verspreid, verteller van tydingen. Diseur de bons-mots, gaillard qui aime à régaler les autres de ses saillies ou contes apptis à loisir. Een snaakertice want, een schertser, spreekw die met loopen en rellert-jet anderen wat vertelt en wysmaakt. C'est un grand diseur de riens. 's Is een olyke praatter, een wind-buil, een snakbaan. Un Diseur de-bonne aventure. Een die goeder geluk zegt, een Heiden, Leudlooper. L'entente est au diseur. phr. fam. Elk een is een uitlegger van zyn eigen woorden.

DISEUSE. f. Celle qui dit. Mot qui ne s'emploie pas seul. Sprechster, voorster.

DISGRACE. f. Perte, privation de la faveur, des bonnes grâces. Ongeval, ongenade, verlek. Tomber en disgrâce. In ongeval vervallen. Encourir la disgrâce du Prince. De ongeval van den Vorst op zich laden, in 't vorsten ongeval vervallen. DISGRACE, malheur, échec. Ongeval, ongeluk, ramp. Il lui est arrivé une grande disgrâce. Daar is hem een groot ongeluk, waar ongeluk overgekomen, hy heeft een grote krak gekregen, een groot verlek geleden. La DISGRACE arrivée à la Flotte de Cadix, de Smirne. De ramp, het ongeluk de Floot van Cadix, van Smirne overgekomen.

DISGRACIÉ. EE. Part. du Verbe suivant. Depuis qu'il est disgracié. Sedert dat hy in ongeval gevallen is. Il est bien disgracié de la Nature, phr. burlesq. Hy is heel misbenedid, kwaalyk behandeld van de Natuur, zeer mismaakt van hyf, heeft een mislukte trein. DISGRACIÉ est aussi Substantif: un des

disgraciés de la Cour. Een der gemen die in ongeval van 't Hof vervallen zyn.

DISGRACIER quelq'un, le pilver de ses bonnes grâces. v. a. iemand met zyn gunst verslooten, zyn gunst ontrekken; versleken, beroven van zyn gunst. Dès qu'il fut disgracié, tous les amis l'abandonnèrent. Zoo draa hy in ongeval verviel, zoo haast hy uit de gunst raakte, verslooten wierd, verlieten hem al zyn vrienden.

DISJOINDRE. v. a. Séparer. Scheiden. Disjoindre deux Charges. Twee Ampten, bedieningen (offices) scheiden.

DISJOINT. TE. Part. pass. du verbe précédent. Gescheiden.

DISJONCTIF. Voy. DISJONCTIVE.

DISJONCTION, séparation de deux choses qu'on avait jointes ensemble. Scheiding, ondscheiding van twee zaken die men samen gevoegd had.

DISJONCTIVE. Le féminin de DISJONCTIF. Terme de Grammaire, qui se dit de la particule qui dis-joint deux mots, sans interrompre le discours. Schiedend, woordfcheidend. Nt, ou, sont des particules disjonctives. Noo, of, zyn woordfcheidende Samen-voegfel.

DISLOCATION ou le débatement d'un os. f. Terme de Chyrurgie. De verzetting, verflinking, ver-wrikking van een been dat met het lid gaat.

DISLOQUE. EE. Part. pass. Mis hors de sa place, débilité. 's Ervinkt, uit het lid, verast.

DISLOQUER. v. a. Débôler. Verasten, verflinken; ver-wrikken, uit het lid nemen, natten, doen gaan. On lui disloqua tous les membres à la torture, à force de le tourmenter. Allen verastelde, verflinkte hem al de leden op de pybbank; men bierp hem al de leden nit makander door 's vinnig pynigen, plaagten, trokken en rekken.

Se DISLOQUER un bras en tombant. Een arm uit het lid vallen. Cela lui a disloqué, démonté la cervelle, dérangé l'esprit. Des beeft hem in de moning gekragt, de verflint ontfeld; 's is hem in 's hoofd ge-flozen.

DISMAGE. Voy. DIMAGE.

DISMIE. Voy. DIME.

DISMER. Voy. DIMER.

DISMEUR. Voy. DIMEUR.

DISNE. Voy. DINÉ.

DISNEE. Voy. DINEE.

DISNER. Voy. DINER.

DISNEUR. Voy. DINEUR.

DISPARATE. f. Mot emprunté de l'Espagnol, pour désigner une chose dite ou faite à contretemps. Lof-fheid, onsyde daad. Quelle disparate! Wat les bedryf, wat onsyde daad! welke ongemetenheid, buitenpaarigheid!

DISPARITÉ. f. Inégalité, disproportion, différence. Ongelykheid, verschiel. Il y a bien de la disparité entre ces deux choses. Daar is veel ongelykheid, een groot verschiel tusschen die twee zaken.

DISPAROITRE. v. n. Ne paraître plus, se retirer. Verdwygen, zich weg maaken, heen gaan. Le jour commence à disparaître. Den dag begint te verdwy-nen. Quand l'ange lui eut parlé, il disparut. Wan-ners den Engel hem gesproken had, verdween hy. À l'approche de nos troupes les ennemis disparaurent. De vyanden verdweenen, trokken af, liepen weg op 's aanmaanden van ons volk.

DISPARU, UE. Part. du Verbe précédent. Je n'ai fait que tourner la tête & mon argent est disparu. *Ik heb het hoofd maar omgekeerd en myn geld is verdwenen, was niet myn geld.*

DISPENSATEUR, m. Celui qui dispense. *Uitdeeler*. Il est le dispensateur des bienfaits du Prince. *Hy is de uitdeeler van 's Vorsten weldaaden.*

DISPENSATION, f. Distribution. *Uitdeling, onderling*. La dispensation des Deniers, des Aumônes. *De uitdeling der Penningen, der Aalmoesen.*

LA DISPENSATRICE des faveurs de la Reine. *De uitdeeffter, onderdeeffter der gunsten van de Koningin.*

DISPENSE, f. Exemption; immunité; permission particulière. *Ontflagging, bevrjding, vergunning, toelating*. Dispense de la Coutume, de la Loi. *Ontflagging, bevrjding, ontbinding van de gewoonte van de wet*. Solliciter, obtenir une dispense d'âge pour gérer ses biens. *Om een (venia atatis), meerderjarige vergunning aandoenen, vergunning der ontbrekende mannelijke jaren verkrijgen, om een goede te mogen bezitten, gebruiken*. Obtenir DISPENSE, permission d'épouser une parente. *Vrijheid, verlof, toelating verkrijgen van een nabestaande te mogen trouwen*.

DISPENSÉ, EE. Part. pass. *Ontflaggen, uitgedeeld*.

DISPENSER, v. a. Exempter de la règle ordinaire. *Ontflaggen, ontbeffen, geven van de gewoone regel, staat*. Dispenser du jeûne. *Van 't vasten bevrjden, ontbeffen, ontflaggen, verlof geven van vasten te breken*. Je vous prie de m'en Dispenser, excuser. *Ik bid u my daar af wry te houden, daar van te verschoonen*. Le Capitaine l'a dispensé d'aller à la garde. *De Capitain heeft hem van de wagt verschoond, bevrjrd*.

DISPENSER, déparit, distribuer, *Uitdeelen, onderbrengen, bedelen*. Dispenser les grâces du Prince. *'s Vorsten gunsten, genadigheiten, vercrimen uitdeelen, bedelen*. Les Ministres nous dispensent libéralement les trésors du Ciel. *De Predikanten deelen ons de schatten der Hemels middelyk uit*. Les deniers des pauvres se dispensent par les mains des Diacres. *De penningen der Armen worden door de zorgen der Diaconen uitgedeeld*. Il voudroit bien se Dispenser, s'exempter d'y aller. *Hy wilde gaarne verschoond zijn van 'er te gaan*. Je ne saurois me dispenser, m'empêcher de vous le dire. *Ik kan my niet ontbouden het u te zeggen*.

DISPERSÉ, EE. Part. de DISPENSER. On tâche de rassembler les troupes dispersées. *Men tragt de versproide troepen weder by een te trekken, te verzamelen*.

DISPENSER, v. a. Répandre, mettre çà & là. *Verdelen, versprey, versproeyen*. Dispenser de l'argent, l'employer à plusieurs choses. *Geld verdeelen, hier en daar aan besteden*. Dispenser les troupes, les placer çà & là. *De troepen, 's krygsvolk verleggen, hier en daar verdeelen, versproeyen*. Les troupes étoient fort dispersées. *De troepen waarden al te versproid, te ver van mekander verdeeld, van de hand*. Les Juifs font dispersés par toute la Terre. *De Joden zijn het ganstreck verdryd door versproid*.

DISPERSION, f. Action de disperser. *Verdeling, versproeying*. La dispersion des Juifs a été prédite par les Prophetes. *De verdeling, versproeying der Joden is door de Propheten voorsagd*.

DISPOS, Adj. dont le féminin n'est pas en usage. Léger, agile. *Greend, lichtig, gaaww, wel ter gang*. On ne peut pas être plus dispos à son âge. *Men kan in een jaaren niet lastiger, friffer, beter gefeld zijn*.

DISPOSÉ, Part. de DISPOSER. *Gefchikt, berid*. Disposé, rangé par ordre Alphabétique. *Gefchikt na de orde van 's A. B.* Dieu a Disposé de lui, il est mort. *Onzen lieven Heer heeft hem na zig geboad*.

DISPOSER, Préparer. v. a. *Schikken, beriden*. Disposer un malade pour la saignée. *Een ziekte tot de aderlaating schikken, plaatsen*. Le disposer à la mort. *Hem tot de dood beriden*. L'homme propose & Dieu dispose. *Prov. De mensch zegt, maar God schikt*. Een spreekwoord.

DISPOSER de son bien, en faire ce qu'on veut. *Met zijn goed handelen, leeven, onspringen, zoo als men wil*. Disposer de son bien par Testament. *Zijn goed by wyterse wille of Testament maaken, weg schenken, geven aan die men wil*. Il dispose de tout dans cette maison. *Hy bestiert, regert alles, doet alles wat hy wil in dat huis*. Il a disposé de cette Terre, il l'a aliénée. *Hy heeft dat land verkoft, verorrend; ook wel, weg geschenken*. Vous pouvez DISPOSER de moi, de tout ce qui m'appartient. *phr. sam. Gy kond met my handelen na uw welgevallen, myn goed als eigen gebruiken*.

Se **DISPOSER**, v. n. p. Se préparer au départ. *Zich tot het vertrek gereed maaken, verzoorgaarden*. Comme tout le disposoit pour l'attaque du Fort, pour la descente. *Gelyk, zoo als alles gereed gemaakt, verzoorgd werd om de sitans te bestormen, de landing te ondernemen*.

DISPOSITIF, IVE. Adj. & Subst. Terme de Médecine & de Palais. Préparatoire, qui dispose. *Verzoorgd, verzoorgdend*. Un remède dispositif. *Een verzoorgaande remedie, verzoorgaand middel*. Une Sentence dispositif. *Een verzoorgaand of Resolvant*. Le Dispositif de la Sentence porte que... *Het verzoorgaande conuist, het eerste ontwerp, den eersten inhoud, de last van 't vonnis leid, zegd, bood in dat...*

DISPOSITION, f. Arrangement, situation. *Schikking, plaatsing, stand*. La disposition des parties du Corps humain est admirable, merveilleuse. *De schikking der lichaamsdeelen is wonderlyk, wonderbaar*. La disposition des troupes en ordre de bataille est terrible, & belle à voir. *De schikking, het schikken, plaatsen, stellen, brengen der bruden, der troepen in slag-order is verzoorglyk, en schoon en te zien*.

LA DISPOSITION Testamentaire doit être dans les formes. (De Testamentaire dispositie) de begroeying, het begroeyen, 's weg maaken van 's god by wyterse wil, moet in behoortlyke wyze zijn.

DISPOSITION, pouvoir. *Magt, vermogen, eigendom*. Si cela étoit à ma disposition, vous l'auriez. *Zoo dat in myn magt was, zoo 't aan myn hand, wat dat in myn vermogen, gy zoud het hebben*. Monsieur l'Abbé n'a que trois bons Bénéfices à sa disposition. *Myu Heer den Abt heeft maar drie ryke Prioren, Prebendes, Inkomsten in zyn magt, tot zyn onderhoud*. Il a tous les Grands à sa disposition, à sa dévotion. *Hy heeft al de Groeten tot zyn wil, voor hem, aan de hand, aan zyn faet*.

DISPOSITION, inclination, génie, penchant. *Gezegenheid, lust, trek, bekwaamheid*. L'homme a beau-

beaucoup plus de disposition au mal qu'au bien. De mensich heeft veel meer geneztheid ten kwaade dan ten goede. Pour peu qu'un enfant ait de disposition à l'étude. Hoe weinig of een kind tot de studie genezen is, als een kind maar de minste lust, betuiging tot de studie heeft. Je l'ai laissé dans de bonnes dispositions, de bons sentimens à votre égard. Ik heb hem in een goede meening, in goede gevoelens t'waars, ten vrees opzigt, overlaten u gelaten. Je l'ai laissé dans la disposition de sortir. Ik heb hem gelaten in de meening van, zoo als hij stond om uit te gaan. Lorsqu'on est en bonne disposition, en bonne santé on ne craint rien. Als men wel geseit, fris en gezond is, vrees men niet. Ces fluxions sont des dispositions à la goutte. Die zinkingen zijn voorreken, voorboden, voorloopen, aanwijzingen van de Zicht. Padayra.

DISPROPORTION. f. Inégalité, disconvenance. Ongelykheid, oneerpaarigheid, strydigheid, verschild. La disposition d'âge, de qualité rend souvent un mariage malheureux. De ongelijkheid der jaaren, van de qualiteit; 't verschild in de jaaren, boedaanigheid maakt dikwilt een ongelukkig huwelijk.

DISPROPORTIONNEE, EE. Part. de DISPROPORTIONNER, qui n'est gueres usité. Ongelyk, niet wel verdeeld. Ces Mariages disproportionnez réussissent rarement. Die ongelijke huwelijken gelukken zelden, vallen zelden wel uit. Ces partages sont bien disproportionnez. Die verdeelingen zijn zeer ongelijk.

DISPUTABLE. Adj. d. t. g. betwistelyk. Un point, une question disputable. Een betwistelyk punt, betwistelyk vraagstuk; punt, vraag die te betwisten is, te betwisten staat of betwistelyk worden.

DISPUTE. f. Débat, contention. Verschild, twisfel, krakkeel. Avoir dispute avec quelqu'un. Verschild, twisfel, krakkeel hebben tegen iemand; met iemand in verschild zijn, overhoop leggen, overnemen. Dispute Académique. Acte ou Thèse qu'on débat pour & contre. School verschild, of stelling die men in de Hooge School voor en tegenstreekt. Amster aux Disputes publiques. De openbaare Schooldisputen, zintwustingen, redensstrydigheden, Academische twistredenningen, zintwusteringen bywoonen.

DISPUTER contre quelqu'un. v. a. Tegen iemand twislen, krakkeelen. Disputer de Noblesse. Over den Adeldom twislen, krakkeelen, in verschild zijn. Disputer sur la pointe d'une aiguille. phr. fam. & fig. Visten, haarklooven, om een buxerfros krakkeelen. Ils disputent perpétuellement. Zy twislen, krakkeelen altyd; zy leggen (amen) altyd, gedurig over hoop. Disputa en Sorbonne, à l'Académie; y agiter, débater une question. In de Sorbonne, in de Hooge School over een vraagstuk, een stelling twislen, over en weder redenvoelen, redentwisten. Disputa le pas, le rang à quelqu'un, iemand de voorrang betwisten. Disputer le terrain aux Ennemis. De Vyanden de grond betwisten, bevig vechten, stryden om 't veld te houden. Ils disputa longtemps le terrain. fig. Hy bield zyn zeggen, zyn staak lang staande, hy verdedigde zyn zaak dylig.

So Disputa la préséance, le pas. Malheur de vortzitting, de rang betwisten. Ils se disputent longtemps l'Empire. Zy voerden lang den vortz tegen mekander om het Ryk.

DISPUTEUR. Celui qui dispute, ou qui aime à dis-

puter, querelleux. Een vortz, vortz, waargel, twisler, krakkeelder, twisligger mensich.

DISQUE. m. Palet. Un des Jeux Olympiques. Zaken plat-vonde vortfleen by de Olympische spelen gespeeld.

DISQUE. Terme d'Astronomie. Rond, plat-vonde. Le corps du Soleil ou de la Lune tel qu'il parait à nos yeux. Le disque du Soleil. Het rond lichzaam, de platte kring, schijf van de zon, van de zelve als vortfchyn, voorkomt. Le disque de la Lune. Het rond of platte kring, schijf van de Maan.

DISQUE. Terme d'Optique. La grandeur & rondour des verres de lunettes. De grootte en rondour van de brilglazen in de vortgezichtigheid gebruikelyk.

DISQUISITION. f. Terme Dogmatique. Examen, recherche exacte. Naauwkeurig onderzoek, vortfchyn, uitpluizing. Les disquisitions Philosophiques de... De Philosophische onderzoekingen, vortfchynen, uitsporingen van...

DISSECTEUR. m. Celui qui dissèque, Anatomiste. Een ontleder, ontledaande.

DISSECTION. f. Terme d'Anatomie. Opération par laquelle on dissèque les parties du corps d'un animal. Ontleding, fnyding, opening van een dier.

DISSECTION des viandes qu'on sert sur table. Opfnyding der spyzen.

DISSEMBLABLE. Adj. d. t. g. Vieux mot. Point femblable. Ongelyk, verschildende. Ces deux fleurs sont bien dissimilables. Die twee broeders zijn wel ongelijk, verschildende van aart.

DISSEMBLANCE. f. Vicus mot. Ongelykheid, verschild. Qu'il y a de dissimilance entre ces deux hommes! Wat is er een groot verschild, een grote ongelijkheid, strydigheid tusschen die twee (mannen), inbisten!

DISSESSION. f. Difcorde, opposition de sentimens. Onvergheid, verdeeldheid, twisfel, strydigheid van gevoelen. Cela causa de grandes dissensions dans l'Etat. Dat haarde, vortvortz, aanke grote onvergheid, verdeeldheden in den Staat.

DISSENTERIE. Voy. DYSENTERIE.

DISSEQUÉ, EE. Part. pass. Ontleden, opfynden.

DISSEQUER. Terme d'Anatomie. Ouvrir le corps d'un animal & en faire l'anatomie, v. a. Een dier open snyden om ontleden na de regels der anatomie of fnykonst.

DISSEQUER les viandes, les couper proprement. Terme d'Écuyer tranchant. De spyzen fraag opfynden. Een Voorfnyders woord.

DISSERTATION. f. Discours, Examen, Traité sur quelque matière. Naauwkeurig onderzoek, vortvortzreden, gefchryft. Il a fait une belle Dissertation sur les Oeuvres de Descartes. Hy heeft een fchone, na naauwkeurig onderzoek over Descartes werken gefchryft.

DISSIMILAIRE. Adj. d. t. g. Terme d'Anatomie. Qui n'est pas de même nature. Ongelyksoortig, ongelijkwaardig, meerslagig. Een Onmedelkwaadig woord. Parties dissimilaires & similaires. Ongelykwaardig en gelijkwaardig deelen.

DISSIMULATION. f. Feinte, déguisement. Verheimelijking, keuveling, sage dissimulation. Verheimelijking, keuveling, keuveling. Dissimulation artificieuse. Leftege, fonde verheimelijking. Ufer de dissimulation. Verheimelijking.

DISSIMULÉ, EE. Adj. Part. pass. & Subst. Fin. On-

vert, artificieus. *Gevoind, listig, bedekt.* Un esprit dissimulé. *Een gevoelsloze geest, listig, vals, gemerd.* Vous êtes bien dissimulé, dissimulé! *Wat weet gy schijn te winnen?* *was syt goet gevoind?* *gy bond draap binnens.*

DISSIMULER. v. a. & n. Feindre, cacher ses sentimens, ses desfeins. *Ontwinnen, winnen; zyn ge. coelen, voornemens verbergen bouden, bedekken.* Dissimuler son ressentiment pour se mieux venger. *Zyn gevoelsheid, kwaadaard ontwinnen, verbergen, bedekt en om zich beter te verreeken.* Qui ne sçait pas dissimuler ne sçait pas régner. *Die niet kan winnen weet niet te berisken.*

DISSIPATEUR. Dépensier, prodigue. *Verkwüster, doorbrenger.* C'est un dissipateur. *'t is een geld een goed verkwüster, een spijpenning.*

DISSIPATION, Evaporation des esprits. f. *Verolijging, uitwaaseming der geesten.* DISSIPATION, gaspillage des finances. *Verkwüster, verspillig, doorbrenging der financien* gelimiddelen.

DISSIPATRICE, mauvaie ménagère, dépensière. *Verkwüster, doorbrengster, spijpenning, kwaade huisbondster.*

DISSIPÉ, EE. Adj. Part. pass. & Subst. Son bien fut bientôt dissipé, mangé. *Zyn goed raakte kaart op, was haast door de billen geslopt.* Un Dissipé, dissipé. *Een geest die altyd op een ander die verspreid is.* Nos François font toujours si dissipés. *Onze Franschen zyn altyd zoo los, zo wild, ontfermt.*

DISSIPER. v. a. Disperser, écarter, détruire. *Verstrooyen, verspreyen, verdelen, verdelen.* Le Soleil dissipe les nuages. *les brouillards, les ténébres.* De Zon verspreid, verspreit de wolken, de wevels, duisternissen. Dissiper l'armée ennemie. *Het vyandelyk leger verstrooyen, op de vlugt drijven.*

DISSIPER. v. a. Gaspiiler fort bien. *Zyn goed doorbrengen, verkwüsten, door de billen lappen.* Les fréquentes visites dissipent, distraient trop les personnes de Lettres. *De menigvuldige bezoeken trekken de Geleerden te veel af.* La Jeunesse se dissipe, se détourne trop. *De Jeugd verslet te veel, wordte wild, te onaanmatig.* Nos esprits se dissipent insensiblement. *Onze geesten verslinden onvoorspiklyk, allengsjes.* Le brouillard commence à se dissiper. *De mist beind op te trekken, te vallen, het klaardep.*

Les DISSIPÉZ, les étourdis, les têtes légères de la Cour sont bien bernés dans le Théâtre Italien. *De derste Hoorlingen, de Hoofschel insbolen, teekoppen worden in de Théâtre Italien niet weinig in de deken gewent, over den bebel geaald.*

DISSOLU, UE. Adj. Impudique, débauché. *Ontuchtig, ongeregd.* Un homme dissolu. *Een ontuchtig, ongeregd weens, een lichbinn.* Une femme dissolue. *Een ontuchtig ongeregd, beerschtig vromewens, een lyge heer.* Dissolue, qui porte à la dissolution, à la luxure. *Een, derste, onkuisch, onwelyk.* Des chansons dissolues. *Losse, derste, onkuische liedjes.* Des mœurs dissolues. *Losse, derste, onkuische, ongeregelde zeden, bedrifyen manieren.*

DISSOLUBLE. Adj. d. t. g. & mot qui n'est pas encore bien établi. Qui peut se résoudre en plusieurs parties. *Ontloofelyk, 't geen lichter ontloof, of ontbunden kan worden.*

DISSOLUMENT. Adv. *Loslyk, ongeschikelyk, op*

een ongeschikte, of ongebende wyze. Vivre dissolument. *Ongebouden leven, los, ontuchtig, ongeregd leven; een los en ongebouden levensleiden.* Parler dissolument. *Vail, enig, spreken, op een velle, raige, onkuische manier spreken.*

DISSOLUTION. f. D'sbauche, dérèglement de mœurs. *Ongeregeltheid, ontucht, ongebondenheid, onwoud.* Il s'est plongé dans toutes sortes de dissolutions. *Hy heeft zich in allerlei ongeregeltheid, ontucht gedompelt.*

DISSOLUTION. Terme de Chymie. Séparation des parties. *Scheiding, ontleding der deelen.* La dissolution des métaux par la Chymie. *De scheiding, schifsting der metaalen door de Chymie.* Après la dissolution du corps & de l'ame. *Naa de scheiding van ligchaam en ziel.*

La DISSOLUTION, séparation finale du Parlement. *De uiterste scheiding, afzinking van 's Parlement.* La dissolution du Mariage appartient à Dieu & au Magistrat. *De scheiding van 's Huwelyk, de Echtscheiding komt Gode en den Magistraat toe.* DISSOLUTION, liquéfaction des Perles. *Verdunning, smelting, vloeibaarmaking der Perlen.*

DISSOLVANT. m. Terme de Chymie & de Médecine, ce qui dissout & divise les corps. *Losmaakend, ontlofend, scheidend, verdunnend.* Een Stoffeichder in Geneeskunde woord.

DISSOLVANT, ANTE. Subst. & Adj. Qui a la vertu de dissoudre. *Scheidend, schifsend, verdunnend.* Le vinaigre est un dissolvant pour les Perles. *Des zyn 's een scheidend, verdunnend middel voor de Perlen, des zyn deit de Perlen smelten.* Les acides ont des qualitez dissolvantes. *De scherpe dingen hebben scheidende, schifsende, verdunnende, verbrokende hoedanigheden.*

DISSONNANCE. f. Terme de Musique. Faux accord. *Onghelykheid, onghelykheid.* La dissonnance des voix. *De onghelykheid, onghelykheid der stemmen.*

DISSONNANT, TE. Adj. Onghelyk, misselyk. Une voix dissonnante. *Een onghelyk, misselyk, walsche stem; stem die van de toon af is.*

DISSOUDRE. v. a. Séparer les parties d'un corps solide. *De deelen van een vastendyk, styf, vast ligchaam scheiden, verdelen.* Il n'y a rien que le feu ne puisse dissoudre. *Daar is niets of het vuur kan het scheiden, verdelen, los maaken.* DISSOUDRE, fondre, liquéfier. *scheiden, smelten, verdunnen, vloeibaar maaken.* L'eau dissout le sucre, le sel. *Het water scheid, smelt de suiker, 't zout; 't water doet de suiker, 't zout smelten.* DISSOUDRE du crystal minéral. *Bergkristal, het glas smelten, verdunnen, week, vloeibaar maaken.*

DISSOUDRE, rompre, annuler un Mariage. *Een Huwelyk scheiden, vernietigen, verbreken.* DISSOUDRE, supprimer, annuler le Parlement pour en choisir un autre. *Het Parlement vernietig, scheiden, vernietigen, (dissolveren) en een ander te beiroepen.*

Se DISSOUDRE. v. n. p. Se détruire, se fondre. *Scheiden, smelten, vernietig worden, te niet gaan.* Tous les corps mixtes se peuvent dissoudre. *Al de gemengde, vermaakte ligchaamen kunnen gescheiden worden.* Le sel, le sucre se dissout aisément. *Al de gemengde, de suiker smelt ligt.* Cette Société commence à se dissoudre. *Die gemeenschap begint te scheiden, te versloopen, uit te beroven.*

DISSOUS, TE. Part. de DISSOUR. Métal dissous par le feu. *Metaal door 't vuur gescheiden, gesmolten.* Des Perles dissoutes dans du vinaigre. *Perlren in azyn gescheiden, gesmolten; week, dus, vloeibaar geworden.*

DISSUADÉ, EE. Part. pass. *Ontwaaden, afgeraaden.* **DISSUADER**, déconseiller une chose. v. a. *Eenzaak ontwaaden, afraaden.* Il faut tâcher de l'en dissuader, dénoumer. *Men moet trachten hem dat af te raaden, niet het goede te praaten, hem daar af te trekken.*

DISSUASION, f. Action de dissuader. *Ontwaading, afraading, afbrekking van eenig voornemen.*

DISSYLLABÉ, Adj. Terme de Grammaire. Composé de deux syllabes. *Dat mit twee lettergrepen bestaat.*

DISTANCE, f. Intervalle, espace d'un lieu à un autre. *Afgelegenhêid, tusschenwyde, verheid, verte.* La distance des lieux. *De afgelegenhêid (distantie) der plaatsen.* La distance des sabbats, des balustrades, des palliades. *De tusschenwyde, de wyde tusschen de scheepspoorren, de stylen der bekken, de stormpaalen.* Il y a plus de vingt lieues de distance d'une Ville à l'autre. *Daar is een (distantie) wyde van over de twintig mylen tusschen beide de Steden; die twee Steden leggen meer dan twintig mylen van den ander.*

LA DISTANCE, différence est grande du Créateur à la créature. *De tusschenwyde, 't onderscheid, ongelijkheid is groot van den Schepper tot het scheepel.* Il y a une DISTANCE, un Intervalle de trois siècles du Règne d'Auguste à celui de Constantin. *Daar is een tusschenwyde van drie eeuwen van Augustus Regering tot die van Constantinus.*

DISTANT, TE. Adj. Eloigné. *Afgelegen, afsteggend.* Ces deux Villes ne sont distantes l'une de l'autre que de trois lieues. *Die twee Plaatsen, Steden leggen maar drie mylen van mekander.*

DISTENSION, f. Terme de Chirurgie. *De uitrekking der ledematen.* Distension des nerfs. *Opspanning, inbrenging der zenuwen.*

DISTILLATEUR de fleurs, d'herbes, de végétaux, de minéraux &c. *Distillateur, uitbrander, uitrekker, overhaander der sappen van de bloemen, kruiden, plantgewassen, bergheffen.*

DISTILLATION, f. Comme il se prononce & DISTILLATION, comme l'écrit l'ACADEMIE. Après la distillation des herbes. *Na de (distillatie) uitrekking, uitkoeking, overhaaling der kruiden.* Il s'amuse à faire des distillations. *Hij bond zich op, verledigt zich met bloemen, kruiden over te haalen, te distilleren.* En Chymie il y a plusieurs sortes de distillations. *In de Scheikunst of Chymie zyn velerleide distillation, overhaalingen.* Voy. l'ACAD.

DISTILLÉ ou DISTILLE. Part. de DISTILLER. De l'Anis, du Genevre, de l'Eau de la Reine & autres eaux distillées. *Anyswater, Genewer, Eau de la Reine, en andere Gedistilleerde Wateren.*

DISTILER ou DISTILLER. v. a. Tirer par l'alembic. *Uittrekken, (distilleren) door den helm overhaalen.* Distiller des fleurs, des herbes. *Bloemen, kruiden uittrekken, distilleren, overhaalen, daar de fryste sappen uittrekken door middel van 't vuur.*

DISTILLER, v. n. Tomber goutte à goutte. *Afdruppen, zypren.* Le sang distille de la playe. *Het bloed druipet, regent uit een wond.* La gomme distille des arbres

De gom druipet van de boom. Les yeux de Dulcinée distilloient la cire; Dom-Quixote disoit l'ambre. *Daar vloeyde, droop een soeter uit Dulcineaes ogen; 't was amber na 't zeggen van Don-Quixote.*

DISTINCT, CTE. Adj. Différent, séparé. *Bescheiden, onderscheiden.* Il faut que les articles d'un compte soient distincts. *De posten van een rekening moeten gescheiden, onderscheiden zyn.*

DISTINCT, clair & net. *Duidelyk en klaar.* Un son distinct, une voix distincte. *Een duidelyke klank, een duidelyke, klare stem.* Une idée distincte. *Een klare, nette gedachte, denkbêeld.* Il faut le dire en termes clairs & distincts. *Men moet het in, met klare en duidelyke woorden zeggen.*

DISTINCTIV, IVE. Adj. & Terme Dogmatique, qui n'est pas universellement reçu. Quel distinction ou marque une différence essentielle. *Byzondere hoedanigheid, welke onderscheid maakt.*

DISTINCTEMENT, Adv. Claiement. *Duidelyk, klaarlyt.* Prononcer tous les mots distinctement. *Al de woorden duidelyk, klaar uitpreken.*

DISTINCTION, f. Division, séparation. *Ondercheiding, verdeling.* Ecrire tout de suite sans distinction de chapitres, de matières. *After eenstryken zonder onderscheiding, verdeling der hoofdstukken, der saken, materie.* DISTINCTION, différence. *Ondercheid, verskil.* Il faut faire distinction des périodes. *Men moet onderscheid maaken tusschen de zinnen.* Tout fut passé au fil de l'épée, sans distinction d'âge, ni de sexe. *Alles werd door 't zwaard overbragt, zonder onderscheid van jaaren, nog kunn.* C'est un homme de DISTINCTION, de grand mérite, ou d'un rang élevé. *'t is een man van groot aanzien, van uitmuntende verdienste, die een hoog bediening bekleedt.*

DISTINGUE, EE. Part. du Verbe suivant. Un homme d'un mérite distingué. *Een man van een byzonder, uitmuntende verdienste, denkd.*

DISTINGUER, v. a. Discerner. *Ondercheiden, onderkennen.* Distinguer la bonne monnoye de la fautive. *De goede munt van de valsche onderscheiden.* Distinguer le bien & le mal. *Het goede en het kwaad onderscheiden.* Distinguer l'ami d'avec le fauteur. *De vriend uit den vleyer onderscheiden.* DISTINGUER une proposition, marquer ses différentes significations. *Eenstelling onderscheiden, de onderscheidene betekenissen daar van aanvoeren.* Cette change, cette alliance le distingue beaucoup. *Die bediening, dat huwelyk geeft hem veel aanzien, het hem veel lustert by.*

Se DISTINGUER, v. n. p. *Ondercheiden worden.* Ces matières doivent se distinguer. *Die materie, zaaken moeten onderscheiden worden.* Se DISTINGUER, se signaler, se donner de la distinction. *Zig onderscheiden; uitblinken, uitmunten, boven anderen uitreken.* Il s'est beaucoup distingué dans le dernier combat. *Hij heeft zich in de laatste slag veel dapper getoet.* *hy heeft er boven anderen uitgemunt, uitgeblinken.* Il se distingue avantageusement parmi les camarades. *Hij munt beeryk uit onder zyn medenakkers.*

DISTIQUE, m. Deux vers Latins qui sont un sens parfait. *Paars in twee regels een volle zin vervattende, in 't Latyn Distichum.* Ce beau distique Latin se lit au frontispice. *Dat schoon Latyn opschrift, woerd, werd op de voorgevel gelezen.*

DISTORSION, f. Terme de Médecine. Contraction du

de la bouche causée par la relaxation des muscles d'un des côtés du visage: ce qui empêche l'un des yeux de se bien fermer & le malade de respirer. *De schiefsheid van de mond word door de uitspanning des spierens van een zyde van 't aangezicht veroorzaakt.* *Een*

DISTRACTION. f. Inappétition ou absence d'esprit.

Omslagtigheid, afgetrokkenheid, verspreying van gedachten. Il faut prier Dieu sans distractions. *Niet met God aandachtig, zonder verspreying van gedachten.* Il est sujet aux distractions. *Hy heeft dikwyl verspreyde gedachten, zyn zinnen zyn dikwyl op iets anders, op een ander, op het.* La distraction est également le caractère des rêveurs & des étourdis. *De verspreying, afgetrokkenheid der gedachten, is te gelyk het merkteken der mynersaers en der luskoppen.*

DISTRACTION. f. Démembrement d'une Terre, d'un Fief, Terme de Palais. *Afstrekking, ontleding, scheidung van een landgoed, een leen, grondeigen.*

DISTRAIRE. v. a. Tirer, séparer du tout. *Afstrekken, scheiden van 't geheel.* Si on décroite cette Terre, il en faudra distraire le Fief de... *Zoo dat Land by Executie verlost word, zal men het Leen van... daar af moeten scheiden, trekken.* Il eut l'esprit d'en distraire les papiers qui lui pouvoient nuire. *Hy had verstand om de papieren die hem nadelig konden wezen, daar uit te nemen, weg te leggen, te verwijderen.*

DISTRAIRE, détourner quelqu'un. *Iemand afstrekken, flooren, verlossen.* Il m'est venu distraire dans mes études. *Hy is my van myn studien komen afstrekken, komen flooren, verlossen in myn studien.* La moindre chose est capable de distraire, d'amuser une femme. *De minste zaak is bekwaam om een vrouw af te trekken, te verlossen, op te houden.* Rien ne peut le distraire, détourner de ce dessein. *Niets kan hem van dat voornemen afstrekken, afleiden.*

DISTRAT. TE. Part. de DISTRAIRE. Il ne veut pas être distraité quand il écrit. *Hy wil niet afgetrokken, gefloord, verlost worden als hy schryft.* Fief DISTRAIT, détaché de la Terre de... *Leen dat afgetrokken, gescheiden is van 't Land van...*

DISTRAT. TE. Adj. & Subst. Absent, inapplicable. *Verspreid, on aandachtig.* Un homme distraité n'a point d'attention à ce qu'on lui dit, ou il y répond comme par enthousiasme; il est souvent rêveur & sujet à faillies. *Een mensch die verspreid is van gedachten, verstand geen rechte aandacht op 't geen hem gezegd word, by antwoord te lang doet na en meest verkeerd op, als of hy niet de hant was gevallen.* Monsieur de la Fontaine étoit bien distraité lorsqu'il alla pour rendre visite à un ami, qu'il avoit aidé à enterrer la veille. *Den Heer de la Fontaine was heel diep in gepeins, ver buiten zich zelven, doe hy een vriend ging bezoeken, welken hy daagte vooren had helpen begraven.*

DISTRIBUÉ. EE. Part. pass. *Uitgedeeld, ongedeeld, bedeld, gedistribueerd.*

DISTRIBUER. v. a. Départir, partager, dispenser. *Uitdelen, ondedelen, bedelen.* Distribuer les Aumônes. *De aalmosen uitdelen, ondedelen.* Distribuer des commissions pour lever des troupes. *Lastbrieven, commissies uitdelen om volk te werven.* Distribuer les matières de son livre. *De stoffen, materialen in boek wel verdeelen.* Ces Agnelus font faits

pour distribuer de l'eau par toute la Ville. *Die waterleidingen zyn gemaakt om water door de geheele stad te brengen, verspreiden.* Le sang se distribue dans les veines. *Het bloed verdeeld, verspreid zich in de aderen.* Les Aumônes se doivent distribuer avec prudence. *De aalmosen moeten met voorzichtigheid uitgedeeld, ongedeeld, bedeld, verspreid worden.*

DISTRIBUTEUR. des Aumônes. *Uitdeeler, ondedeler der Aalmosen.* Distributeur des grâces du Prince. *Bedeler, uitdeeler van 't Vorstengnaden.*

DISTRIBUTEUR. IVE. Adj. L'exemple est un séminin.

La DISTRIBUTION du butin entre les soldats. *De verdeling, uitdeling van de buit onder de soldaten.* La distribution des prix pour encourager les Ecclésiastiques. *De verdeling der prijzen om de discipels aan te moedigen.* La DISTRIBUTION des pièces du Procès entre plusieurs Conseillers, afin qu'ils les examinent. *De verdeling der stukken van 't Geding, van 't Procès onder verscheidene Raadsheeren, op dat zy dezelve onderzoeken.*

DISTRIBUTIVE. Fém. de DISTRIBUTEUR. La Justice distributive ordonne les peines & les récompenses. *De bedelende Gerechtigheid, beseld, regeld, bepaald de straffen en de belooningen.*

DISTRIBUTRICE. Fém. de DISTRIBUTEUR. *Uitdeijster, ondedijster.* Elle est la distributrice des grâces. *Zy is de uitdeijster, ondedijster der gunsten.*

DISTRIC. m. Terme de Jurisprudence. Etendue de Jurisdiction. *Rechtsgebied, distric.* Un Juge ne peut juger hors de son distric. *Een Rechter kan buiten zyn gebied geen vonnis vellen.*

DISUR. Voy. DYSURIE.

D I T.

DIT. TE. Part. du Verbe Drax. *Gezegt.* Cela fut dit, cette parole fut dite sans dessein. *Das werd, dat woord werd zonder voorzet gezegd.* Le Roi Charles-Quint, DIT (surnommé) le Sage. *De Koning Karel de vijfde, tegeenwoord de Wyse.* Le DIT Procès. *'t Geschied, 't gemelde, 't voorscheroven Geding, Procès.* La dite femme. *De geziede, gemelde, de voorscheroven sijn.* Mon dit Seigneur, ma dite Dame. *Mijn gemelde Heer, mijn meergemelde Mevrouw.* La susdit Notaire. *De bovengenoemde, gemelde Notaris.* Le Procès ci-dessus dit. *Het voorscheroven, 't voornemde, 't bovengemelde Procès.*

DIT. m. Bon-mot, apophtegme. *Gezegtwoord, zeggen, spreken, klemwoorden.* Les dits & faits des Anciens. *De spraken en bedryven der Ouden.*

DIT. m. Avoir son dit & son dédit. *Zyn zeggen en wederzeggen hebben, zyn woord en wederwoord hebben.*

DITHYRAMBE. m. Hymne en l'honneur du Vin & de Bacchus. *Een Bacchus-lied, een lofsang ter ere van den Wyn en van Bacchus, een dronklied.*

DITHYRAMBIQUE. Adj. d. t. g. Poëtie dithyrambique. *Een Dithyrambisch dionysiaes.*

D I U.

DIURETIQUE. Adj. d. t. g. Terme de Médecine. Apéritif, qui fait uriner. *Afstrengend.* Le vin blanc est diurétique. *De witte wyn is afstrengend, doet veel wateren.*

DIURNAL. m. Livre des prières que les Ecclésiastiques sont obligés de dire chaque jour. *Dagelijks bedienboek, gebedenboek der Kerkeghen.*

DIUR:

DIURNE signifie Journalier en style d'Astronomie. *Dagelyks, dat alle dagen geschied.* Le mouvement diurne du Soleil est de 12 heures. *De dagelysche beweging, overal van de Zon; der Zonnen dagloop is van vierenveertig uren.*

D I V.

DIVAN, m. Assemblée. Conseil du Visir & des autres principaux Officiers de l'Empire Ottoman, pour rendre la Justice & délibérer sur les affaires d'Etat. *Divan, Turkij Raad, Oppergericht des Constantinopels.* On appelle aussi Divan une façon d'Étrade, de Canapé, de Sofa. *Optree of rustplaats met kostelyke tapijten en griffioen tuftens overdekt.*

DIVERS, SE. Adj. De nature différente. *Onderfchiden, verschildende van aart.* Les jours de Mars sont bien divers. *De maartse dagen zyn heel verschildende, gelijken meikander weinig.* Les diverses Religions tolérées en Angleterre, en Hollande. *De onderscheiden, verschildende Religien die in Engeland, Holland toegestaan worden.* Il a parlé à DIVERSES, à plusieurs personnes. *Hy heeft verscheidene luden gesproken.* Cela est arrivé en divers temps & en divers lieux. *Dat is verscheidne tyden en op verscheidne plaatsen geschied.*

DIVERSEMENT. Adv. Les Auteurs parlent diversement, en diverses manières du Phénix, du Flux & du Reflux. *De Schryvers spreken verscheidenstlyk, op verscheidne manieren van den Fenix, van de Eb en Floed.*

DIVERSIFIER. Varier. v. a. *Verdelzen, verscheidenstlyk plaatsen.* Diversifier les attitudes des figures d'un Tableau. *De standen, de plaatsingen der beelden, sijnen van een schiedry verdelzen, verscheidenstlyk vertoonen, daar veel verschiets in brengen.* Diversifier l'entretien, la conversation. *De redevering, 't gesprek tot verscheidene stoffen overbrengen; verandering, nieuwwyd in voeren in 't gesprek.* Un parler bien diversifié de fleurs. *Emprek dat met velderdely bloemen versiert is.* Ce Poëme est bien diversifié. *Dat Gedicht is vol veranderingen, veel doormengd, daar is veel verschiets van zaken in.*

DIVERSION. f. Terme de guerre. Ce qui sert à détourner les Ennemis de leur principal dessein. *Afwending, (diverse) verdelzing van de vyandelyke macht.* On n'avoit formé le Siege de Toulon que pour faire diversion aux François. *Men had het Beleg van Toulon alleen aangevangen om de Franschen een (Diverse) afwenzing te maaken, om hunne voortgang te stremmen, hun macht te verdelzen.* La gloire faisoit diversion à l'amour dans le cœur de Tite. *De roem, glorie maakte een diverse aan de liefde; verminderde, koelde de liefde in 't hart van Titus.* On l'a saigné pour faire DIVERSION de l'humeur, pour la détourner. *Men heeft hem adergelaaten om het vocht af te leiden.*

DIVERSITÉ. f. Variété, Différence. *Verscheidenheid, verschild.* La diversité de Religions parmi les Chrétiens contribue beaucoup à l'endurcissement des Juifs. *De verscheidenheid van Religien onder de Christenen doet veel tot de verharding der Joden.* La diversité réjouit la vue. *De verscheidenheid verheugt, verlijdt het gezicht.* La diversité des lectures enrichit la mémoire. *De verscheidenheid, de mengeling, 't verschild der lezingen, het lezen van verscheidne boeken verrijkt de geheugenis.*

DIVERTI, IE. Adj. v. Détourner. *Afleid, ontvreemd.* Deniers divertis, sommes diverties. *Afleid, ontvreemde, afgetrokken Penningen, gisamen.*

DIVERTI, réjouir. *Verheugt, vermaakt.* Nous nous sommes fort bien divertis. *wy hebben ons heel wel verheugt, wy hebben lustig vrolyk geweest, ons heest opgehaald.*

DIVERTIR, v. a. Détourner, distraire. *Afgetrokken, verleid.* Divertir quelqu'un de ses occupations. *Iemand van zyn bezigheden afstrekken.*

DIVERTIR, détourner, mal employer les Deniers du Païs. *'t Landspenningen, Gelantscheldt afleiden, kwaadlyk bevesten, ontvreemden, verkwisten.* Ce Commissa a diverti, volé les deniers de la recette. *Terme de Finances. Die Commiss heeft de penningen van zyn ontfangst verduisterd, 't toek gemaakt, gestolen.* Divertir les effets d'une succession, le sieur propriétaire. *Terme de Palais. De effecten, 't gely van een Nalaatenfchap, een erfynft verduisteren, verduistelen, na zich haalen, fteepen.*

DIVERTIR. Desennuyer, réjouir, recréer. *Vermaaken, verheugen, verkwikken.* La Comédie, la Musique, la promenade divertit les sens. *De Schouwburg, 't Muziek, de wandeling vermaakt, verlijdt, verkwikt de zinnen.*

Se **DIVERTIR**, prendre du divertissement. *Zich vermaaken, verlustigen, verkwikken, vermaak zoeken, fchoppen.* Il faut se divertir après l'étude. *Men moet zich verkwikken, vermaaken na de studie.* Il y a mille moyens de se divertir honnêtement. *Dar is duizend middelen om zich op een verlyt manier te vermaaken.* Se **DIVERTIR** de quelque, s'en amuser. *Met iemand spotten, de gek fcheren en vermaak daar van nemen.* Se divertir aux dépens de quelqu'un, s'en moquer agréablement, inescer. *Met iemand goettig hoerten, hem fyn fchijnloofden toebrengen.* Ces femmes-là l'entendent, elles se divertissent à plus d'un jeu. *Die juffers hebben 't wel voor, zy fcheren altemet eerst moey over, hebben niet als een looppie, meer als een kunst.*

DIVERTISSANT, ANTE. Adj. Plaifant, qui divertit. *Vermaakelyk, pleizierig.* Le Piquet est un jeu divertissant & grave. *Piketten is een vermaakelyk en deftig fpeel.* Voilà qui est bien divertissant ! *Dat is heel vermaakelyk, pleizierig, lief, aert, fnynt om te zien, te hooren!*

DIVERTISSEMENT. m. Recreation, plaisir. *Vermaak, pleizier, verlustiging.* Le Comédie est un divertissement que je ne voudrois pas défendre. *De Comedie 't Schouwburg is een vermaak dat ik niet zou willen verbieden.* Le Roi y prenoit souvent le divertissement de la Chasse. *De Koning nam 't dikwyls het vermaak van de Jacht.*

DIVERTISSEMENT, mauvais emploi, vol des deniers. *Afwending, misbruik, desfall of ontvreemden der penningen.*

DIVIDENT, ou **DIVIDENDE**. m. Terme d'Arithmétique, du Latin *Dividendum*. Nombre à diviser. *Telgetal om verdeeld, gróndvondt te verdeelen.*

DIVIN, INE. Adj. Qui appartient à Dieu. *Godelyk.* Les Attributs Divins. *De Godelyke Eigenschappen.* La Culte Divin. *De Godelyk of Godelykerdienst.* La Divine Providence gouverne tout. *De Godelyke Voorzienheid befierd, regeert al alles.* Les Romains rendoient

des honneurs Divins à leurs Empereurs. *De Romeinen bewoonden hunne Keizers Goddelijke eer.* Le Divin Platon. *expte. fig. De Goddelijke, fchouder, wyze Plato.* Il adore une Beauté divine. *Hy bid een goddelijke Schoonheid aan, by is op een engeneene Schoonheid doodelyk verlief.*

DIVINATION. f. L'art de deviner. *Waarspreekunft, toerkunft, waarzeggerij.* La Divination est un Art fort douteux. *De waarspreekunft is een zeer twyfelachtige kunft.* La DIVINATION, prédiction de l'avenir des Anciens, fe faisoit par le vol des oifeaux ou par l'infpection des entrailles des victimes. *De voorzegging, voorfpelling, voorbeduiding der Ouden gefchiede door de vlugt der vogelen of het bezichtigen, befchouwen van 't ingewand der flachtbeesten, offerdieren.*

DIVINEMENT. Adv. Par la vertu de Dieu. *Goddelijk, door Gods kracht.* Les Prophetes divinement inspirez. *De Propheeten Goddelijk ingeleeten, door Gods Geest fprekende.* Le Mythere de l'Incarnation a été divinement opéré. *Het gebeven van de menfchenwording is Goddelijk volbragt, door Goddelijke krachten gewrocht, gecreecht.* Il chante DIVINEMENT. *fig. par excellence. Hy zingt by uitnemmenheid, ougemeten fchoon.*

DIVINITÉ. f. Effence, Nature Divine. *Godheid, Goddelijkheid.* La Divinité de Jésus-Christ est indisputable. *De Godheid, Goddelijkheid van Jef. Chr. is onbetwifelyk.* Les Divinites Payennes font toutes faufcules. *De Heidenfche godden zyn alle fafelachtig, verdocht.* Il y avoit des Divinites juïques dans l'Enfer. *Daar waeren Goden, Godheden niet in de Hel.*

DIVISÉ. EE. Part. paff. *Verdeeld, gefcheiden.*

DIVISER. v. a. Partager, féparer. *Verdeelen, fcheiden.* Diviser un tout en fes parties. *Een geheel in zyn gedeelten verdeelen.* Diviser fon difcours, fon ferman en trois, en quatre points principaux. *Zyn reden, predikatie in drie, in vier voornaame hoofdzaken verdeelen.* Diviser un nombre par 7, par 11. *Een getal door zeven, door vyftien verdeelen.* La France est divifée en plusieurs belles Provinces. *Vranryk is in verfcheide fchoone Landfchappen verdeeld.*

DIVISER. brouiller, defunir, mettre en difcorde. *Verdeelen, tweedrachtig maaken.* L'intérêt divife les hommes. *Eigenbaat, 't belang, eigen intrefte verdeelt de menfchen, brengt de oneerigheid, tweedragt onder.* Ils font tellement divifés entre eux. *Zy zyn onder meikander zoodanig verdeeld, daar is zulken tweedragt, oneerigheid onder hen.* Si les Alliez fe divifent une fois, ce Monarque en aura bon marché. *Zoo de Samenoverbonden, de Bondgenooten (Geftreeden) eens overboop raaken, tweedrachtig worden, die Monarch, Koning zal hen ligtelyk overwinnen, onderbrengen.*

DIVISEUR. m. Terme d'Arithmétique. Le petit nombre qui en divife un plus grand. *Deeler, minder getal waar door een groter geteeld word.*

DIVISEUR. Terme de Mathématiques. Grand cercle divifé qui fert à en divifer plusieurs autres petits par le moyen d'une regle mobile par leur centre commun. *Deeler, deeltreng.* Wiskundig woord en Werk-tuig.

DIVISIBILITÉ. f. Terme de Phyfique. Difpofition de la matiere à être divifée. *Deelbaarheid.* Een Natuurkundig woord, *Deelbaarheid der Stoffe.*

DIVISIBLE. Adj. d. t. g. Qui fe peut divifer. *Deelbaar, verdeelbaar, dat verdeeld kan worden.* Les Philofophes difent que la quantité est divisible à l'infini. *De wyfgeren zeggen dat de quantiteit (een fighchaam) in 't oneindige deelbaar is, oneindigdelike kleinder gedeelten kan afgedield werden.* Nombre divisible. *Deelgetal of deelbaar getal.*

DIVISION. Séparation, partage. f. *Verdeeling, afdeeling.* La divifion d'un héritage. *De verdeeling, fcheiding van een erfweze, naaktenfchap.* La divifion d'un ferman. *De afdeeling van een Reden, Predicatie.*

La DIVISION est une des quatre premières regles d'Arithmétique. *De divifje, verdeeling is een der vier eerfte regels van de Cijfferkunft.* DIVISION d'une flotte, partie ou Efcadre d'une Flotte. *Smaldest fchipen, Verdeeling, Efgader, divifje van een Vloet.* DIVISION d'un Régiment, d'un Bataillon, qui marche ou défile. *Divifje of verdeeling van een optreckend Regiment of Bataillon.*

DIVISION, en terme d'imprimerie, fe dit d'un petit tiret pour marquer que la fyllabe qui finit la ligne, ne finit pas le mot: la même chose s'observe pour les termes compofez qu'on écrit féparément, comme, CONTRE-BATTERIE. *Divifje, bind ftreep, lyn om 't end van een regel aan de volgende te binden, of koppelwoorden te fcheiden, als Tegen Batterij.*

DIVISION, difcorde, brouillerie. *Verdelabid, tweedrachtig, oneerigheid.* Semet, ententein la divifion parmit le Peuple. *De verdeelabid, tweedrachtig zaaien, aankweeken onder 't volk.* Ces divifions ne peuvent qu'être funeftes à l'Etat. *Die verdeelabiden kunnen den Staat niet als verdriglyk wezen.*

DIVORCE. m. Rupture de mariage. *Scheiding, echtsvermattiging.* Le divorce étoit fort en ufage parul les Juifs. *De echtsvermattiging was onder de Joden zeer in gebruik.* Donner la lettre de divorce. *De fcheiding brief geeven.* Le Divorce chez les Chrétiens n'emporte que la féparation de corps & de biens. *De fcheiding by de Chréftenen brengt alleen fcheiding van bed en zafel mede.* DIVORCE, au figuré, fe dit pour diffenfion, brouillerie. *Tweedrachtig, oneerigheid.* Cet homme & cette femme font dans un continuél divorce. *Die man en die vrouw zyn in een geflachte, geduurige tweedrachtig, zy houden famen heel ftecht huur.* Faire divorce avec fes paffions, avec le monde, s'en détacher. *Een fcheiding maaken met zyne beristogten, van de wereld fcheiden, zich daar afstrekken.* Les Héretiques ont fait divorce avec l'Eglife. *De Ketters hebben een fcheiding gemaakt met de Kerk.* Il fait divorce avec le bon-fens, la raifon. *phr. burf. & fig. Hy leid met de reden wakker overboop.*

DIVULGUÉ. EE. Part. paff. *Groepenbaard, rugbaard gemaakt.*

DIVULGUER. v. a. Rendre public. *Ontdecken, openbaaren, rugbaard maaken.* Divulguer un fecret. *Een geheim ontdekken, openbaaren.* La nouvelle fut bientôt divulguée par toute la Ville. *De tyding, het nieuws werd wel haalt door de beele Stad bekend, rugbaard.*

D I X.

DIX. Adj. Numéral. Tien. Les dix Commandemens. *De tien Geboden.* Dix mille francs. *Tien duizend gilden.* Ses créanciers n'ont en que dix pour cent.

Zyn *schuldifibers* hebben maar tien *ten hondert* gergen. *Dix* sept, dix-huit, dix-neuf, *Zeventien*, *agtien*, *negentien*, *Soixante* & dix, *Zeventig*, *Quatre-vingt* dix, *Negentig*.

DIXAIN ou DIXAIN, comme il se prononce, m. Piece de Poësie de dix vers. *Tienling*, *waerige van tien regels*. Cet Ode contient douze dixains. *Dix* Ode, *dit Liedtcht* *bestaet twaalf tieningen*.

DIXAINE ou DISAINE. f. Total composé de dix. *Tien stuk*. Il me prëta une dizaine d'écus. *Hy leende my tien kroonen*. Le Chapelier est composé de cinq dizaines de grains. *Het Paternoster bestaat uit vyftig koralen*, of *vyftmaal tien koralen*.

DIX-HUIT. Nombre de deux fois neuf. *Agtien*. Elle a dix-huit ans. *Zy is agtien jaar oud*.

DIX-HUITIEME. Adj. & Subst. *Agtiende*. Le dix-huitieme du Mois. *Den agtiende van de Maand*. Il a un dix-huitieme dans ce vinseau. *Hy heeft een agtiende, agtiende gedeelte in dat fchip*.

DIXIEME. Adj. & Subst. *Tiende*. Ma dernière est du dixieme Aoit. *Myne laatste is van den tienden Augustus*. Le Duc d'Albe fit soulever les Pays-Bas par la levée du DIXIEME Denier. *De Hertog van Alba deed de Nederlanden opflaan door 't invoeren van den tienden Pennig*. J'ai un DIXIEME à prétendre dans la vente. *Ik heb een tiende in de verkoop te eischen*.

DIXIEMENT. Adv. En dixieme lieu. *Ten tiende*.

DIXME. Voy. DIME.

DIX-NEUF. *Negentien* Dix-neuf ans. *Negentien jaaren*. DIX-NEUVIEME. Adj. & Subst. *Negentiende*. Le dix-neuvieme du courant. *Oor negentiende dazer*. Il n'a qu'un dix-neuvieme à prétendre. *Hy heeft maar een negentiende te eischen*.

DIX-SEPT, nombre immédiatement après seize. *Zeventien*. Elle n'avait pas encore dix-sept ans. *Hy was nog teen zeventien jaaren oud*. DIX-SEPT est aussi Subst. *Zeventiende*. Le quantieme avons-nous aujourd'hui? le dix-sept. *Den boveelfften hebben wy van daag* & *zeventiende*. La même chose se peut dire de tous les autres nombres, excepté du premier.

DIX-SEPTIEME. *Zeventiende*. La dix-septieme fois.

De *zeventiende* maal. Quand je n'en aurois qu'un dix-septieme. *Albrecht er maar een zeventiende van*.

DIZAIN. Voy. DIXAIN. On appelle Dizain un chapelier composé de dix grains. *Een Paternoster uit tien koralen bestaande*.

DIZENIER. Chef de dix hommes, il répond au *Décenarius* des Latins. Il y a dix dizeniens à Paris & dans quelques autres Villes de France. *Daar zyn hoofdmannen over tien wijkdelen te Paris en in enige andere Steden van 't rijk*.

D O C.

DOCILE. Adj. d. t. g. Capable d'instruction, d'obéissance. *Buigzaam, leeraam, geboorzaam*. Un jeune homme docile est l'honneur de son Maître. *Een buigzaam, leeraam, geboorzaam, gezelyk jongman is zyn Meesters roem*. S'il avoit l'esprit plus docile. *Zoo hy buigzaam, leeraam van geest, van een gezelyker inborst, verstand was*.

DOCILEMENT. Adv. S'il écouloit, recevoit docilement les leçons de son Maître. *Zoo hy zyn Meesters liffen op een aandachtige en leeraame wys aanboorde, ontfing*.

DOCILITE. f. Obéissance & application. *Buigzaamheid, leeraamheid, geboorzaame aandacht*. Il re-

çoit mes leçons avec toute la docilité possible. *Hy ontfingt, hoord myne liffen met alle mogelyke aandacht, leeraamheid, geboorzaamheid*.

DOCTE. Adj. *Scavans, geleerd, belezen*, wy. Le docteur Senèque. *De geleerde Seneca*. Un docteur Sermon, une docteur Harangue. *Een geleerde Predikst, geleerde Aanpraak*. Lisez le Théâtre Italien pour voir la différence qu'il y a entre un Docteur & un Homme docteur. *Leest het Theatre Italien om te zien het onderscheid dat 'er is tusschen een Leeraar, een Docteur en een geleerd, wyf man*. Les Docteurs, les gens doctes, les vrais Scavans ne sont pas de cette opinion-là. *De rechte Geleerden zyn niet van dat gevoele*.

DOCTEMENT. Adv. Scavamment. *Geleerdelyk, net geleerdheid*. Il prêche doctement. *Hy predikt geleerdelyk*.

DOCTEUR. m. Celui qui est promu au Doctorat, qui a reçu les degres de quelque Faculté. *Docteur, leeraar, leeraamester, boveeramester in enige Faculté of Wetenschap der Hoogefchoolen*. Docteur en Théologie. *Docteur, Leeraar in de Theologie of Godgeleerdheid*. En Droit. *In de Regten*. En Médecine. *In de Medecynen of Geneeskunde*. Il n'est pas grand Docteur. *phr. burl. & fig. Hy is niet diep geleerd, geleerd, is te geen overvulliger*. Il veut faire le Docteur. *phr. fam. Hy wil geleerd fchynen, hy bond hem of hyot wist*. C'est un Docteur en foupe falce. *phr. pop. 't is een Prophet die brandt niet, een vromer*. Le Docteur Balouard est l'original des Comédiens Italiens. *De Doctor Balouard is het oorspronkelyk van de Italiaische Toverfpeiders*.

DOCTORAL. LE. Adj. Qui appartient au Docteur. *Docteraal*, *dat tot den Leeraar behoort*. Le bonnet Doctoral. *De Docteraale bonnet, de Leeraars muts*.

DOCTORAT. m. Degré de Docteur. *Leeraarschap, Opperramesterschap in enige Faculté*. Ceux qu'on promeut au Doctorat en Médecine à Montpellier, sont revêtus de la robe de Rabelais, de burlesque memoire. *De genera die men te Montpeliers tot Docteur Medicinne verheft (vromeverd) waarden met de rok, tabbaard van den overleedene Rabelais, fuaftigter gedachtenis, omhangen*.

DOCTRINE. f. Sçavoir, érudition. *Geleerdheid, wetenschap*. Ce livre est plein de doctrine. *Dit boek is vol geleerdheid*. DOCTRINE se dit aussi souvent pour enseignement, maxime de morale. *Leers, zedelyk, onderwijs*. Une fausse, dangereuse doctrine. *Een valsef, gevaarlyke leer*. On appelle hérésie tout ce qui n'est pas conforme à la doctrine de l'Evangile. *Allen noemt ketterij al wat niet overeenftemt met de leere des Evangeliums*. La doctrine des Pères n'est pas toujours celle des Apôtres. *De leere der Ondoorders is niet altijd die der Apostelen*. La Doctrine de Platon, de Socrate, de Senèque fait honneur au Paganisme. *De leere, de zedekunde van Plato, van Socrates, Seneca, is een roem voor 't Heidendom*. Suivant la Doctrine des Jurisconsultes, valguen 't sçagen, 't geweten van, der Rechtsgelcerden.

DOCUMENT. m. Enseignement, en vieux style. Il se dit encore pour preuve chez les Praticiens. *Document, bewys, blyft*. Les pieces & les documents d'un Procès. *De stukken en bewyzen (documenten) van een Proces*.

D O C.

DODECAGONE. m. Figure qui a douze angles & douze côtes. *Twaalfhoek.*

Se DODINER. v. n. p. Se dorlotter, se choyer beaucoup. *Zich troetelen, waaru wagen, zich al 't waerdelijk gemak aandoen.* Il est honteux à un homme de se dodiner comme une femmelette. *Het is schandig voor een man zich te troetelen, zyn ziele zelfs te bevoelen als een poppij-wijf.*

DODO. Se dit pour fommeil en style enfantin. L'enfant veut faire dodo. *Het kind wil slapen, daggjes saam.*

DODU, UE. Adj. Gras, potelé. *Vleexig en glad, porzelg.* Des bras dodus. *Porzelige, gladdes armen.* Chair ferme & dodue. *Vast en porzelig vleesch.* Il est dodu comme un Chanoine. *phr. burlesq. Hy is zoo glad, zoo vast als een Koomnik.*

D O G.

DOGARESSE, ou DOGESSE. f. La femme d'un Doge de Venise, ou de Gènes. *De huisvrouw van een (Doge) Hertog van Venetiën of Genua.*

DOGAT. m. La dignité de Doge. *Dogaas, waerdigheid van Doge of Vorst van Venetië.* Pendant le Dogat de Contarini, de Morosini. *Onder de Regeering, 't Dogaschap van Contarini, van Morosini.*

DOGE. Chef de la République de Venise, de Gènes. *Doge, 't Hoofd van de Republyk van Venetië, Genua.*

DOGMATIQUE. Adj. d. t. g. Qui regarde les dogmes de quelque Science. *Dogmatig dat de leerstukken, leerstukken betrefst, raakt.* Le style dogmatique est grave & concis. *De dogmatique, onderwijzende styl is deftig en beknopt.*

DOGMATIQUEMENT. Adv. *Onderwijzender, leerender wyze.* Traiter une matière dogmatiquement. *Een lesse onderwijzender, leerender wyze verhandelen.* Il parle trop dogmatiquement, trop décilivement. *Hy spreekt te geleerdlyk, te meesterachtig.*

DOGMATISER. v. n. Mot qui ne se dit qu'en mauvaise part. Enseigner de nouveaux dogmes. *Nieuwe leerstukken, geloofspunten insteuren, leeren, invoeren welken.* L'envie de dogmatiser est une dangereuse demangeaison. *De lust, begeerte van nieuwigheden in te voeren is een gevaarlyk kitzeling.* Le Symode défendit de dogmatiser davantage. *De Synode verbood dat verder twislen over nieuwe leerstukken, geloofspunten.* Il se mêle de dogmatiser. *Hy bemoeit zich over Religie-aakten te twislen, als de vrygeesten te redde overten.*

DOGME. m. Maxime de Religion ou de Science. *Hoofdpunt, stelling, leerstuk, regel van Godsdienst of wetenschap.* Il demeura ferme sur tous les dogmes de la Foi, de la Religion. *Hy bleef standvastig in al de leerstukken, punten des Geloofs, van de Religie.* Le Dogme de la Prédestination est l'écueil des plus habiles. *De Leering van de voorschieding (prædèstinatie) is de klip daar de gewaagst schipperen op lyden.* Les dogmes de la Philosophie n'intéressent que l'esprit. *De leerstukken van de Wysgeristen raaken alleen het verstand.*

DOGUE. m. Gros chien fort & courageux, dont la race vient d'Angleterre. *Dog, sterke en moedige hond.* Faire battre des dogues contre un Tareau. *Daggen, Engelse honden tegen een Stier doen vechten.*

DOGUES d'armes, m. pl. Termes de Marine. Deux trous qui servent à amarrer les deux côtés de la

grande voile. *Halbklampen, twee gaten om de halven of smyen van 't groot zeil vast te maken.*

DOGUIN. m. Petit dogue. *Steedoggen, jonge dog.*

DOGUINE. f. Femelle du dogue. *Wijfjes-dog, dogstef.* Les doguins & les doguines s'approivoient aisément. *De Steedoggen en de dogstefen worden ligt aak.*

D O L

DOÏEN. Voy. DOYEN.

DOÏGT. m. L'index Doit. *Finger.* Les doigts de la main. *De vingers van de hand.* Les doigts des pieds. *De voetvingers.* Le petit doigt de la main. *De pink.* Le doigt près du pouce ou l'index. *De eerste, de wyvinger.* Le doigt du milieu. *De middelste vinger.* Le doigt annulaire. *De ringvinger.* Le bout des doigts. *De top van de vingers.*

DOÏGT. se dit aussi du Singe, du Canard, de la Bécasse &c. *Finger word ook van den Aap, de End, Sapp, &c. gezegd.*

DOÏGT. se dit dans plusieurs façons de parler figurées. L'épée lui entra dans les doigts dans le corps. *De dogen ging, raakte twee vingers diep in zyn lijf.* Ne voulez-vous pas prendre un Doigt d'aune-de-vie avant de sortir? *Wil je niet een slokje, druppel brandewyn nuttigen, inneemen, gebruiken, eerz yz gaat?* Je n'y ai bu qu'un doigt de vin. *Ik heb er maar een glaasje, een mond vol wynt gedronken, genuttigd.* Montrer quelqu'un au doigt. *Iemand met de vinger wijzen.* On le montre au doigt, on s'en moque publiquement. *Hy wordt openlyk met de vinger nagezenen, hy loopt gewaagd in 't oog.* Je vous ferai toucher cela au doigt. *Das zal ik u klaarlyk aantoonen, doen vasten.* Il est à deux doigts de sa ruine. *Hy is op 't sijn van zyn val, hy raakt aan zyn ondergang.* Il a eu fur les doigts, il a été ébrillé. *Hy heeft klop gekregen.* Il a eu fur les doigts. *fig. Hy heeft de nesten geboord, een brave schrob gehad.* Il s'en mordra les doigts. *fig. Het zal hem rouwen, naar opbreken, hy zal 't hem beklagen.* Il ne fait œuvre de ses dix doigts. *phr. fam. Hy zit altyd leeg, doet geen werk altoos, blijft waagz en leeg zitten.* Il a de l'esprit au bout des doigts. *phr. fam. Il est ingénieux, habile ouvrier.* *Hy heeft verstand in zyn vingers, 't is een gewas, knifsig werkman.* Il a de l'esprit jusqu'au bout des doigts; jusque dans les moindres choses. *Zy doet, laat verstand tot in de minste zaken blyken.* Vous avez mis le doigt, le nez dessus. *phr. fam. Vous l'avez deviné.* *Gy hebt het op zyn kopje geraaden, zy zy't recht achter.* Ils font comme les deux doigts de la main. *fig. Ils sont intimes amis.* *Zy zyn onafscheidelijk van meikander, byzondere goede vrienden.* Il ne faut pas mettre le doigt entre le bois & l'écorce. *phr. fig. Om te zeggen, dat men zich in de twint tuschen man en vrouw niet steeken moet.* Il est servi au doigt & à l'œil. *Hy word op een wank gedand, sijt en gekruind.* J'en mettrois le doigt au feu. *phr. fam. & fig. Ik zou 'er myn hals onder verquaden.* Je n'en mettrois pas le doigt au feu. *Ik zou 'er geen berg voor willen stam.* Mon petit doigt me l'a dit. *Das heeft myn myn pinkje gezegd, ik weet het heel wel.*

D O L.

DOL. m. Vieux mot & terme de Palais. Tromperie. *Bedrog.*

DOLÉ. EE. Part. pass. de DOLER. *Gefcheefd.*

DOLANCES. f. pl. Plaintes. *Klagten, beklag.* Il

vint me faire ses doléances, me les conter. *Hy kwam my zyn betlag, jammerklagen doen, zyn ongeluk vertellen.* Il gémissait si DOLEMENT, d'une manière si dolente. *Hy klaagde, stende zoo jammerlyk, zweriglyk.*

DOLÉNT, ENTE. Adj. Triste, affligé, plaintif. *Bedroefd, bedruckt, zwerig.* Il s'en vint avec un visage dolent, une mine dolente. *Hy kwam met een zwerig, bedruckt aangezicht, gelaat.* Tous ces mots font du style burlesque, & familier.

DOLER. Terme de Charpentier, & de Tonnellier. v. a. Unir le bois avec la dolore. *Schaarven, beschaarven, hout met de fleschlyfschaarven.* Een Klimmerman en Kuipers woodt.

DOLORE. f. Instrument de Tonnellier, pour unir & apliquer le bois. *Kuipers hakbyl, fleschbyl om 's boons glad te bakken.*

D O M.

DOM, est une épithète dont les Espagnols font bien jaloux; il signifie Seigneur. *Don Juan d'Autriche. Dom Jan van Oostenryk.* Don Diego, Don Pedro. *De heer Diego, de heer Peter.*

DOMAINE. m. Fonds, héritage, & le droit de propriété qu'on a sur des terres. *Grondzede, erfgrond, eigendom, flau-erf.* Le Domaine du Roi. *Des Konings erfgoed.* Domaine de la Couronne. *Goed, grond, erf, land, inkomen van de Kroon.* Engagés les Domaines de la Couronne. *De geëdeeren, lande-ryen, inkomen van de Kroon verpanden, vastmaken.*

DOMANIAL, ALE. Adj. Droit domanial, qui appartient au domaine. *Goedrecht, eigen recht.* Rentes domaniales, constituées sur les biens domaniaux. *Renten op 's Vorsten Lande-ryen, inkomen vast gemaakt, aangeworven.*

DOMANIER (Seigneur) Voy. HAUT JUSTICIER.

DOMÉ. m. Pièce d'Architecture en forme de coupe renversée, servant de couverture à quelque bâtiment. *Kop of Coupel, rond dak, stompe kop.* Le Dôme de St. Pierre à Rome se découvre de fort loin. *De kop of coupel van St. Pieters Kerk te Rome word van heel verre gezien.* L'Eglise Neuve des Luthériens à Amsterdam est faite en dôme. *De Luthersche Nieuwe Kerk te Amsterdam is by wyze van een coupelgebouwd.*

DOMESTICITÉ. f. Terme de Palais. *Huisgeestelichap.* Le valet n'est point reçu à témoigner pour son Maître, à cause de la domesticité. *De knecht word niet toegelaaten om voor zyn meester te getuigen, uit hoofde, om reden van zyn huisgeestelichap.*

DOMESTIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui appartient à la maison. *Dat het huis raakt, behoort.* Affaires domestiques. *Huizenzaaken.* Dieux domestiques. *Huisgoden.* Je ne veux point qu'on se mêle de mon DOMESTIQUE, des affaires de ma maison. *Ik wil niet dat men zich met de zaaken van myn huis bemoeit.*

DOMESTIQUE, privé, pas sauvage. *Mak, tam, niet wild.* Le chien est un animal domestique. *De hond is een mak, een huisdier.* Il y a des animaux sauvages & des animaux domestiques. *Daar zyn wilde dieren en makke dieren, wilde beesten en tamme beesten.*

DOMESTIQUE. f. m. & f. Serviteur ou servante. *Huisbediende, huisgeest.* Un bon Maître traite bien

ses domestiques. *Een goed Meester behandelt zyn huisgeesten, bediende, zyn volk wel.* Il aites dubien à tout, mais principalement aux Domestiques de la loi. *Daer goed aan alle, maar voornamelyk aan de Huisgeesten der Geloof.* Il est étacé DOMESTIQUEMENT à ce Seigneur-là. *Hy studee hier als een huisgeest.* Il vit DOMESTIQUEMENT, familièrement avec nous. *Hy leeft gemeensamen met ons.*

DOMICILE. m. Maison, demeure. *Huisplaats, woning, huis.* L'Acte a été signifié à la personne & en son domicile. *De Acte, 's wonsaats is hem en in zyn woonplaats geïgnifceerd.* Les détails se trouvent dans les autres dictionnaires, & le dictionnaire.

DOMICILIE. EE. Habitude. Adj. v. *Woonachtig, niet 'er woon.* Il s'est domicilié en cette Ville. *Hy is in deze Stad woonachtig, hy is 'er niet 'er woon gebleven.*

DOMINANT, ANTE. Adj. v. Qui domine. *Overhebbend, gebiedend.* Le Seigneur dominant. *Des Overhebbend, gebiedend.* Vief dominant. *'s Heren hem, groterdom waar van de minderen afhangen.* Sa position dominante est le Jeu, l'Amour. *Het Spel, de Min v zyn grootste, sterkste begeerte, krachtigste zucht, drift, hartstogt.* L'Ambition & l'Intérêt sont nos vices dominans. *De staatzucht en eigen Voordeel, Eigenbaat zyn onze gemeenlyke, heerschende zonden.*

DOMINATEUR. m. M. et dont on se sert rarement. Celui qui domine. *Overheerscher, Overvoogd.* Alexandre le Grand fut le dominateur de l'Asie. *Alexandert de Groot was de Overheerscher van Asia.*

DOMINATION. f. Empire, autorité souveraine. *Heerschappij, Overgebed, Overvoogd.* Il vaudrait autant vivre sous la domination du Turc. *Het zou al zoo goed te leven.* Dans la Hiérarchie des Anges on distingue des Puissances, Trônes, Domination &c. *In de Ordening der Engelen worden Magin, Thronen, Heerschappijen onderscheiden.*

DOMINATRICE. Souveraine. *Overheerscher, Overvoogd, Oppermachtige Vorstin.*

DOMINÉ. EE. Part. pass. *Gevoersicht.*

DOMINER. v. n. & a. Commander souverainement. *Heerschen, heerschappij voeren, oppermachtig ghebed, regeren.* Pharaon domineoit sur toute l'Egypte. *Pharaon heerschte over gantsch Egypten.* Il veut toujours dominer. *phr. sam. & fig. Hy wil altyd de veld voeren, den baas spelen.* Encore faut-il que la raison domine. *De reden moet evenwel boven dryven.* DOMINER, paroltre, se faire sentir beaucoup. *Uitmunten, uitsteeken.* L'Incarnat domine dans cette étoffe. *Het rood steekt uit in des stof.* Le poivre domine dans cette sauce. *De peper is in de saus nettspaard;* *daar is te veel peper in.* C'est la bile qui domine chez lui, il est bilieux de son tempérament. *'t is de gal die by hem de overhand heeft, in zyn lichaam sterkt werkt.* Les Montagnes d'alentour dominant, commandent la Ville. *De omleggende Berghen gebieden, heerschen over de Stads, kunnen haer dwingen.*

DOMINICAIN. Moine de l'Ordre de St. Dominique. *Dominicaer Monnik.* On appelle aussi les Dominicains, Freres Prêcheurs. *Men noemt de Dominicans ook Predikbeeren.* Et JACOBIUS, en France, pour avoir eu leur premier Couvent dans la Rue St. Jacques à Paris. *En Jakobsyner in Frankryk, om dat zy den eerste Klooster in St. Jakobs straat te Parijs gebad hebben.*

Les DOMINICAINES ou Religieuses de Sainte Catherine de Sienna suivent la même Règle. *De Dominicaanse Nonnen of Geestelike Dochters van Santa Catharina van Sienna, volgens de zelfde Regel.*

DOMINICAL, LE. Adj. Qui est du Seigneur Jésus-Christ. L'Oraison Dominicale, la Prière du Seigneur. *Het Gebed des Heeren. 't Ander oen.* Lettres Dominicales, qui marquent les Dimanches dans le Calendrier. *De Zondags letters.* A. B. C. D. E. F. G. On appelle DOMINICALES, les Sermons des Dimanches chez les Catholiques-Romains. *De Zondags Predikatiën.* Prêcher les Dominicales. *De Zondags beerten vootenemen.*

DOMINOIER, m. Ouvrier qui fait on vend du papier marbré, & de toutes sortes de couleurs. *Marmer papier-kraaner, een die gekramerd papier en alle ander gekleurde papier verkoopt.*

DOMMAGE, m. Perte, préjudice, détriment. *Schaadte, verlies.* Apporter, causer du dommage. *Schaadte toebrengen, veroorzaken.* Recevoir du dommage. *Schaadte, nadelig lyden.* C'est dommage, c'est bien dommage de ce qu'il est mort si jeune! *'t is jammer, groot jammer, 't is een groot ongeluk, verlies dat hy zoo jong gestorven is!* C'est dommage qu'il ne se joue à moi, vraiment! *phr. iron & fan. hy moest eens met my kweljen, corken, hy moest my eens aan den haren, doe zou ik hem hebben, ik zou 't hem zoo welbetuuden, men ik!*

DOMMAGEABLE, Adj. Qui apporte du dommage. *Schaadelijk, nadelig.* Cela ferait dommageable au Public. *Dat zou schadelijk, nadelig zyn aan 't Gemeen, dat zou het Gemeen nadelig wzen, benadelen.*

DOMTER ou DOMPTER, v. a. Subjuguer, vaincre. *Ooverheeren, bedwingen, in dwang houden.* Domter les Nations. *De oalkeren overheeren, bedwingen, in zyn dwang houden.* Domter les animaux féroces. *De wilde dieren betemmen, dwingen, gedwone maaken, aan de band doen komen.* Alexandre domta Bucephale en le poussa à toute bride. *Alexander betende, dwang. Bucephalus met hem de lasse toorn te voeren, een volle ren te lanten.* Domter ses passions est la plus belle victoire. *Zyn heertigsten bedwingen, inbonden, in te tregelen, te overwinnen, is de grootste zege, overwinning.* Hercule fut appelé le Dompteur des Monstres. *Hercules wierd de bedwinger, temmer der Wingerdieren, der Monsterdieren geheeten. geneemd.*

DOMPTEUR, le dit aussi, mais très-rarement, pour signifier CONQUERANT. *Ooverwinnaar, overzeater, bedwinger.*

D O N.

DON, m. Prêsent, gratification. *Gift, geschenk, verering.* Faire un don à quelqu'un. *Iemand een gift, geschenk doen, een verering geven, iets vereren.* Je n'ai pas acheté ce livre, c'est un don de l'Auteur. *Ik heb dat boek niet gekoft, 't is een verering van den Schryver, Maaker, Auteur.* Il n'y a point de plus belle acquisition que de don. *phr. prov. Verreerd goed is eigener als 't gekoft.* Don de Noces, présent du Fiancé à la Fiancée. *Bruilofs gift, trouwgift, verering van de Bruidgom aan zyn Bruid.* DON muet, donation mutuelle entre Mari & Femme. Terme de Jurisprudence. *Wederzijds of muuwele gift tusschen Man en Vrouw.*

DON gratuit, présent que le Clergé ou quelques Provinces de France font au Roi. *Vrywillige gift, zoo genaamd Schatting due de Geestelykheid of eenige Provincien in Frankryk, als Lanzen, Bretagne, Bourgogne &c. aan de Koning afbrengen.*

DON, s. Favor, talent. *Gaaf, gift, vergunning.* La Foi est un don de Dieu. *Het Geloof is een gave Gods.* Don du Ciel. *Gaaf uit den Hemel, Hemelsgaaf, Hemelsgiftenk.* Avoir le don des Langues, de l'Eloquence, des Prophéties. *De gave der Taelen, der Wijsprekenheid, der Propheeten hebben, bezitten.* Le don de plaie n'est pas donné à tout le monde. *De gaaf van te behaagen is ieder een niet gegeven.* Il n'a pas le don de plaie à Monsieur, à Madame. *Hy heeft de gaaf, de kunst niet van Myn Heer, Mevrouw te behaagen, na de mond te slaan.*

DONATAIRE, m. & f. Terme de Palais ainsi que les suivants. Celui ou celle à qui l'on fait un don par Testament. *Schenkeling, begiftigde, Donatarius: de gene daar men by testament wille iets aan maakt, geeft, vererd.*

DONATEUR, m. Celui qui fait une donation. *Gever, die iets geeft, vererd, schenkt door een openbaar geschrift.*

DONATION, f. Don fait par Acte public. *Gift, legaat.* Donation entre vifs. *Gift onder levende gepasserd.* Donation pure & simple. *Enkelde, onbepaalde gift.* DONATRICE, celle qui fait une donation. *Geefster, vererscheffster, verewonnenster dat een openbaar geschrift.*

DONATISTES, m. plur. Hérétiques du quatrième siècle, qui soutenoient les erreurs de Donat, Evêque de Carthage: ils nioient la divinité du Verbe & du St. Esprit. St. Augustin les a combattu de toutes ses forces. *Donatisten, Ketters in de vierde eeuw, die de dwaaelingen volgden van Donatus, Bischof van Carthago: St. Augustyn heeft dezelve met alle magt te keergaau.*

DONC, Particule de conclusion. *Derhalven, dan.* Il respire, donc il vit encore. *Hy ademtbaald derhalven leefd hy nog.* Elle se marie donc enfin! *Hy trouwd dan eindelyk!* Quand aimerez-vous donc, Monsieur? dès que vous serez forti, repartit l'autre. *Wanneer zult gy dan eeten, Myn Heer! zoo draa gy weg zult zyn, hernam den ander.* Donc un nouveau labeur à tes amers! apprête? *expr. poët. Uwze wapenen word den weder nieuw werk verischelt, gereed gemaakt?*

DONDON, s. Teime fan, & burl. Jeune fille ou femme graille, folle, & réjouie. *Een vrolicke en vrolyk veruomenfch, een wakkerde fass, een porzelie preij.*

DONJON, m. La partie la plus élevée d'un Château à l'antique. *Hoogste toren of stomp van een ouwerwets Kasteel.* Il le dit aussi de tout cabinet élevé au-dessus d'une maison. *Towerfje, plat, nitlyk of priek bevon een huis.*

DONNÉ, EE. Part. du Verbe suivant. *Gegeven.* Il m'avait donné fa foi. *Hy had my zyn trouw gegeven.* A cheval donné on ne regarde point en la bouche. *prov. Het gegeven, vererd paard word niet in de mond gezien.* Donné à Versailles le... & de Notre Regne le... *Gegeven, geschreven te Versailles den... en van onze Regeering bet...*

DONNER, v. a. Faire don, faire présent. *Geven, vereren, schenken, weggeven.* Donner libéralement. *Aluelyk geven, schenken.* Il faut donner co

qu'on peut. *Men moet geven wat men kan.* Donner avec jugement, distinction, discrétion. *Met oordeel, onderscheid, bescheidenheid geven sibenken.* On ne peut pas donner le bien des autres. *Men kan 't goed van anderen niet weggeven, vercreren, we:sibenken.*

DONNER, faire l'aumône, la charité. *Een aalmoest geven, een liefdegift doen.* Il donneroit jusqu'à sa chemise. *phr. fam. & fig. Hy zou zyn broed van zyn lzf weg geven.* Il donneroit sa vie pour ses amis. *exag. Hy zou zyn leven voor zyn vrienden geven, vragen: by zou voor zyn vrienden door een vuur, in de dood loopen.*

DONNER à dîner à ses amis. *Zyn vrienden op 't middagmaal houden, 't middags uitbaalen, (vaderen) zyn veten houden.* Donner le Bal, la Comédie à sa Maitressé, la mener au Bal, à la Comédie. *Zyn Minnaars met een Baal vermaaken, haer 't vermaak van de Comedie geven, op het Baal, na de Schouwburg brengen.*

Se DONNER à quelqu'un, épouser son parti. *Zich aan iemand overgeven.* Ces Peuples se donnerent aux Romains. *Die volkeren gaven zich over aan de Romeinen,ielden zich onder bonne besiberming.* Il s'est donné au Duc etc. *Hy is in dienst des Hertogs van... getreden, overgegaan.*

DONNER a cent autres significations, dont on va fournir les principaux exemples. **DONNER**, livrer des marchandises à crédit. *Waaren te borg, op credit geven.* Donner, mettre sa montre, sa bague en gage. *Zyn borlogie, ring te pand geven, laten.* **DONNER** les cartes. *De kaart geven, omdeelen.* C'est à vous à donner. *Gy moet geven, 't is nu beurt om de kaart te geven.*

DONNER caution. *Borg geven, borg stellen.* **DONNER** à boire. *Drinken geven, sibenken.* Donner des sieges. *Stoelen geven, aanbrengeu, zetten.* **DONNER**, causer du chagrin à ses Parents. *Zyn Vrienden moede geven, verdriet aandoen.* Cela lui donna une étrange jalousie. *Dat gaf, veroorzaakte hem een geweldige jalousie, deed hem een geweldige jaloezie opvatten.* **DONNER** de l'appétit. *De longer siberpen, eetlust verwrukken.* Ce vent nous donnera, amènera de la pluie. *Die wind zal ons regen geven, aanbrengeu.* Cela donna une bonne opinion de sa personne. *Dat gaf een goede gedachte van zyn persoon, bragt hem in achtung, aanzien.* Cette nouvelle lui va donner, rendre la vie. *Dit tyding zal hem 't leven geven, zal hem ongemeen verheugen.* **DONNER**, accorder du délai à son débiteur. *Zyn schuldenaar nistfel geven, verzuimen.* Je vous donne gagné. *phr. fam. ik geef u gewonnen.*

DONNER, accorder ses larmes, sa compassion aux affligés. *Zyn traanen, zyn medogentheid geven, verlieten aan de bedroefden, bedrukten.* Il Donne trop, s'attache trop à les plaindre. *h y geeft te veel aan zyn vermaak, by houdt 'er te veel van, is 'er te zeer opgezet.* Donner trop au hazard. *To veel wagen, roekeloos zyn.* **DONNER**, attribuer la faute au Général. *De fout, de mislag aan den Overste wijten, nageven.* Combien (quel âge) donneriez-vous à cette femme? *Hoe veel jaaren, wat jaaren zoud gy die Juffrouw, dat vrouwe mens 't wel geven, hoe oud zoud gy wel meenen dat zy is, hoe oud zoud gy haer wel aanzien?* **DONNER** le fouet à un larron. *Een diefstegelen.* Donner avis de quelque chose, la mander,

l'apprendre. *Iets melden, te kennen geven, bekend maken.* Il m'en a donné la première nouvelle. *Hy heeft 'er my 't eerste nieuws van gegeven, de eerste weet van gedaan.*

DONNER des louanges à quelqu'un. *Iemand lof geven, hem prijzen.* **DONNER** parole, promettre. *Zyn woord geven, beloven, toezeggen.* **DONNER** conseil, conseiller. *Raad geven, raaden.* **DONNER** la loi, imposer la loi, commander. *De wet geven, wetten voorschrijven, gevelen.* **DONNER** un Arrêt, rendre une Sentence. *Een vonnis wijzen, een paus, Sententie vellen, uitspraak doen.*

DONNER la chasse à un vaiffeau. *Jacht maaken op een fchip.* Donner la chasse aux Ennemis. *De vijanden verjagen, on zetten, op de achterdoelen, donderfua la joue.* *Een klap geven.* **DONNER** de l'ipé dans le ventre. *De darm door 't lzf sloeten, dorrengen.* **DONNER** des éperons, donner des coups. *Een paard met beide sporen noopen, sloeten, aanstieten.* Donner des deux, s'enliser au plus vite. *Snel dooraan, wech rennen, zyn best volbrengen.*

DONNER les mains à un Accord, y consentir. *De hand leggen tot een vergelyk, verdrac, daerinstemmen.* J'y donne les mains de bon cœur. *ik stem, ja het van hertengarne toe.* **DONNER** une bombe, un casside. *Een loopen op de mureu spellen, klommet, ellen wy maaken.* **DONNER** heure, donner jour; assigner, marquer l'heure, le jour du rendez-vous. *Uur, dag stellen; bescheiden tegen zeker op en dag.* **DONNER**, souhaiter le bon jour, le bon soir. *Geden dag, goeden avond wenschen, zeggen.* **DONNER**, employer son temps à l'étude. *Zyn tyd aan de studie geven, besteden.* **DONNER** carrière à un cheval, le pousser à toute bride. *Een paard de volle snel geven, den loffen toom vieren, laten aantrenzen.* Donner carrière à son esprit. *fig. s'égayer, se divertir l'esprit.* Zyn geest wy laten uitweiden, niet wy nit, onbeschoord vermaaken, siberffen, loonen. S'en Donner au cœur joye. *phr. fam. & fig. Zyn hart ophealen, in grastoden gaan.* **DONNER** à parler aux gens. *fig. De menschen de mond open doen, sief geven tot praten, tot siberffen, brispen.* Elle donne bien à parler. *Zy rydt geweldig op de tong.* **DONNER** bien à courre. *phr. fam. bien de l'encourci à quelqu'un. iemand aan moedje, aan arbeid helpen; wakker brayen, gema kleinste te dorgeren.* J'en donderois, mettrois ma tête à couper. *phr. fam. ik kan 'er wyh bald onder verzetten.*

DONNER. v. n. Heatter, choquer, frapper. *Raken, stooten, slaan.* Le vaiffeau alla donner contre un écuill. *Het fchip ging tegen een klip sloeten.* Il donna contre un banc de sable. *Het fchip op een zandplaat.* **DONNER** à la côte, échouer. *Aan laager wal verwalen, tegen 't strand dryven.*

DONNER de la tête contre la muraille en tombant. *In 't vallen met zyn hoofd tegen een muur slaan, tegen de muur aanstooten, aanvallen.* **DONNER**, frapper au but. *Het iets raken, treffen.* Ne sçavoir où **DONNER** de la tête. *phr. fam. Niet weeten waer men heen zal, geen niohtout weeten, geweldig verlegen zyn.* Donner du nez en terre. *In 't vasten vellen, raken, in 't onderpitt raken.* **DONNER** dans le panneau, le piège. *fig. In de strik vallen, bedrogen, verhoed worden.* Donner dans une embuscade. *In een hoerlaag vallen, vervallen.* **DONNER** sur l'ennemi, si-

ler à la charge. *Op den eynd aantrekken, aanval-
len, indringen, daar op inloopen.* Dès que la prière
fut faite, on donna de toutes parts. *Zoo heeft het
gebed gedaan voort, wiel men alle konven aan.* Il
donna tête baiffée fur les premiers Escadrons. *Hy
viel overteekendelyk, als een leeuw op de eerste Ef-
cadrons.* DONNER tête baiffée dans une affaire. *fig.*
*Een zaak met een blinden voor, onbedaghtelyk aanva-
gen, dom toekleuren.* Donner dans la dépense. *Veel
uitstellen doen, van de pracht houden.* Il donne dans
les bâtimens, les tableaux. *Het is een liefhebber
van gebouwen, van schilderijen.*

DONNER, darder les rayons: ce qui se dit du So-
leil. *Zyn straalen schieten.* Le Soleil donnoit à plomb
fur la tête de Dom Quixotte à sa premiere sortie.
*De Zon schiet zyn straalen vlak weder op 't hoofd van
Dom Quixotte op zyn eerste uittocht.* Le vent don-
ne, souffie dans les voiles. *De wind staat vlak in 't
laken.*

DONNER dans le sens d'un Auteur, y entrer. *De zin
van een Schryver treffen.* DONNER un Livre au Pu-
blic, publier un Livre. *Een boek uitgeeven, in 't licht
brengen.*

DONNER le nom à un Enfant, le tenir au baptême.
Een kind de naam geven, ten Doop houden.

DONNER, rendre, rapporter. *Uitleveren, opbrengen.*
Les biés ont assez donné cette année. *De graanen
bieden van 't jaar redelyk uitgeleverd, zyn nog wel
ingekomen.* C'est un Négoce qui ne donne guère. *'t Is
een Negetie, weening de winst opbrengd, uitteleverd.*

DONNER, regarder, avoir vue fur la rue, fur le jar-
din. *Over de straat, de tuin nikkomen.* Sa chambre
donnoit fur la Rivière. *Zyn kamer kwam over de Ri-
vier, men zag uit zyn kamer over de Flood.*

Se DONNER, v. n. p. *Gegeeven worden.* On ne le vend
pas, cela se donne. *Men verkoopt het niet, het word
gegeeven, niet vercoerd, geschenken.* La volaille se
donne. *fig. est à grand marché.* De boorders zyn te greef,
doen geen geld, zyn schande koop. Se DONNER de la
satisfaction, du plaisir mutuellement. *Elkander we-
derzijds geuewen geveem, vermaak aandoen.* Se don-
ner trop de licence, de liberté. *Zich te veel wyheid
aannemigen, te veel vryspelligheid gebruiken.* Se don-
ner des alrs. *phr. fam. & fig.* De kooftje zuer na-
aeten. Se donner de garde de quelqu'un, s'en dé-
fcer. *Zich voor iemand wachten, hem mitwouwen.*
Donner-vous bien de garde de lui en parler. *Wagte
wel bem daar of te spreken.* Je m'en donnerai bien
de garde. *Ik zal er my wel voor wachten.* Se don-
ner, prendre la peine de le faire, d'y aller soi-même.
*De moeite nemen van het zelf te doen, van'er
zelfs na toe te gaan.* Il faut se donner patience. *Men
moed geduld nemen.*

Un DONNEUR d'avis. *Een geveer van advyzen,
van berigten.* Un donneur de bourdes, de cassades.
Een spoeuwer, gekochterder die klommers verteld.

DONQUES. *Donc.* Particule de conclusion. *Dan, der-
halven.* Donques il est certain. *'t Is dan zeker, 't is
derhalven waar.*

DONT. Particule d'un grand usage à la place des gé-
nitiif & ablatifs: de qui, duquel, de laquelle, des-
quelles &c. *liberté, waar af, waar van,
welke, welkers.* Dieu dont nous admirons les ou-
vres. *God wiens werken, welkers werken wy met ver-
wondering aanschouwen.* La Nature dont nous igno-

rons les secrets. *De Natuur welkers geheimen wy niet
weten, ons onbekent zyn.* Les Hommes, les Pays
dont nous n'avons point de connoissance. *De Men-
schen, de Landen daar wy geen kennis van hebben.*
Les Héros dont il tire son origine. *De Helden uit
welke hy zyn oorsprong trekt.* Les Demofelles dont
nous parions. *De Juffers daar wy van spreken.* Voilà
les armes dont il s'est servi. *Dat zyn de wapenen
daar hy zich van bedient heeft.* Est-ce là ce dont
on fait tant de cas? *Is dat het geen, de zaak daar
men zoo veel werk van maakt, daar sulken roep over
is?* Si vous vous souvenez de ce dont je vous par-
lai il y a quelque temps. *Zoo u ik zaak daar ik u
voet enige tyd van sprak te hinnen komt.*

D O R.

DORADE. f. Poisson de mer commun aux Antilles,
ainsi nommé du Latin *Aurata*, à cause de ses écail-
les dorées. *Zeebaasffem.* La Dorade a assez de res-
semblance avec l'Aloie. *De Zeebaasffem gelijkt de Elif
alvrywel.*

DORÉ, EE. Part. de DORER. *Verguld.* Du colt doré.
Verguld leer, Goud leer. Des boucles dorées. *Vergul-
de giffen.* Pilules dorées. *Vergulde pillen.* Vermeil
doré, ou vermeil simplement, de l'argent doré. *Zilver
verguld.* Un Service de vermeil doré, ou de
vermeil. *Een Service van zilver verguld.* Des che-
veux d'un blond doré, d'un jaune brillant. *Goudgel
hair, fchoon blond hair.* Une carpe dorée, à écailles do-
rées. *Een goudgele karper, karper zoo gel als goud.*

DORER un livre sur tranche, v. a. *Een boek op fane
verguld.* Dorer un calice. *Een kelk vergulden.* Do-
rer la pilule, la couvrir d'or. *De pil vergulden.* Do-
rer la pilule. *fig. adoucir adroitement l'amertume
d'une digrace.* De pil vergulden, het kwaad vermin-
deren, bezwipelen, verzachten, zoeken te heelen, daar
een doekten om vinden. Le Seigneur Jupiter s'adon-
ner la pilule, dit Soffe, après la digrace d'Amphi-
trion. *De Heer Jupiter weel de zaak fchoon te bezwin-
pelen, moeg op te fchikken, weert de leiden wat bezing
om de mond te fmeeren.* Le Soleil commençoit à
DORER la cime des Montagnes, expr. poët. *De Zon
begon de toppen der Bergen te vergulden, met zyne
gulte straalen te befchuyren.* Les Moiffons commen-
cent à se dorer. *De Landcruchten beginnen, den oefft
begijn een gonde koleur te krygen, gel te worden, te
geelen, te rippen.*

DORÉNAVANT ou DORENAVANT comme la
plupart l'écrivent, & tous le prononcent. Adv. Dé-
formais, à l'avenir. *Voortaan, van nu af aan.* Il
veut que dorénavant on se couche à dix heures. *Hy
wil dat men voortaan tien uren na bedgaet.*

DOREUR. m. Artisan qui dore. *Vergulder.* Doreur
fur bois. *Vergulder van houtwerk, boude liffen &c.*
Doreur en cuivre. *Kopervergulder.* Doreur de livres
à petits fers. *Boekvergulder, vergulder op fane en op de
rug der boeken.*

DORIQUE. Adj. d. t. g. L'Ordre Dorique, ou second
Ordre d'Architecture, entre le Toscan & l'Ionique.
Dorische Bouworder, de tweede in rang. Colonne
Dorique. *Pilaar na de Dorische bouwkonst, regel.*

DORLOTE, EE. Part. pass. *Getroeteld, gekorfeld.*
DORLOTER, délicat. v. a. & terme du style fam.
& bas. *Troetelen; torren; zachteren.* Com-
me une Mère dorlote ses enfans. *Gelyk een Moeder
haar kinderen troetelt, warm tedekt, zacht bezorgt.*

Il ne faut pas tant de Doatoten, se délicater. *Men moet zich zoo nauw niet waarden, zoo bang niet zijn voor zijn lijf: men moet zijn gemak zoo niet weeten.*

DORMANT. ANTE. Adj. Qui dort. *Slaapende, welke slaapt.* Homme dormant. *Slaapend man.* Femme dormant. *Slaapende vrouw.* L'Histoire des sept dormans se voit dans la vie des Saints. *De historie der zeven slaapers is in 't leven der heiligen te zien.* Eau dormante, qui croupit, qui ne coule point. *Stilwater, stillaand water, poelwater dat geen loop, doorwaars heeft.* Le bien lui vient en dormant. *phr. Het goed komt hem al slaapende t'bus.* Pont dormant. *Een natte brug, die niet opgehaald werd.*

DORMEUR. m. Qui aime à dormir. *Slaaper.* Il faut éveiller ce dormeur. *Men moet die slaaper wakker maken.* DORMEUSE. *Slaapster.* Quelle dormeuse est-ce-là? *Wat een slaapster is dat?*

DORMI. Part. *Geslaapen.*

DORMIR. v. n. Etre dans le sommeil. *Slaapen.* Dormir d'un profond sommeil. *Een diepen slaap hebben.* Dormir d'un bon sommeil. *Gerust slaapen.* Dormir de jour, dormir la graffe matinée. *phr. fam. & burlesque.* *Een gat in den dag slaapen.* Dormir comme un fâbot. *phr. fam.* *Slaapen als een tol, breiwaas slaapen, slaapen dat men smakt.* Dormir, se dit encore au figuré: Homme dormant, rêvoit quelquefois. *Heimicus slaap, droomde, mymerde, verbeeldt alsemt.* C'est un homme qui ne dort pas. *fig. 't is een man die niet slaapt, die niet juist is met zijn ogen zies.* Contant de ces contes à dormir debout. *phr. burlesque.* *Dat zijn maar praaijen van de waak, sprookjes van 't rood kousje.* Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. *Prov. Men moet de slaapende hond niet wakker maaken, ook de verdronke koe niet uit de sloot haalen.*

DORMIR. est aussi Substantif. m. *Het slaapen, de slaap.* Le dormir délaïse. *Het slaapen verkwakt, verfrist.* Le long dormir fait porter la robe déchirée. *Prov. de Salomon.* *Het lang slaapen doet gescheurde klederen draagen.*

DORMITIF. IVE. Adj. & Subst. Qui provoque à dormir. *Slaapverwekkend.* Remèdes confortatifs & dormitifs. *Sterkende slaap verwekkende bulwiddelen.* L'opium est un dangereux dormitif. *Opium is een gevaarlijk slaapmiddel.* Les Médecins disent *Somnifera.*

DORTOIR. m. Galerie divisée en plusieurs cellules, où les Religieux habitent & dorment. *Slaapvertrek der Kloosterlingen.*

DORURE. f. L'Or mince appliqué sur quelque ouvrage, ou l'ouvrage doré. *Verzuld, verguldsel, verguld werk.* La dorure d'un carrosse. *Het verzuld, verguldsel van een koets.*

DORURE. Terme de Pâtissier. Le jaune d'un œuf dont on se sert pour dorer la croûte d'un pâté &c. *'t Verguldselaan 't eekak.* Een Pâtissiers woord. *Beslag van eieren, waar mede pasteyen &c. slyts.*

D O S.

DOS. m. *Rug.* Le dos d'un homme, d'un cheval. *De rug van een mensch, van een paard.* Etre couché sur le dos. *Op de rug, agter over leggen.* Etre assis le dos au feu & le ventre à la table. *Met de rug na 't vuur en de buik aan tafel zitten.* Il a toujours le dos au feu & le ventre à la table. *fig. Hy doet niet als slengen en banketieren, lay en lekker leven.* Faire le

gros dos, l'homme d'importance, se donner des airs. *phr. burlesque.* *Zijn scheidert uitstellen, een breede en lange rug vertoonen, opzwellen als een pad, op zijn groot schiep voor den dag komen.* Mettre tout sur le dos de quelqu'un. *phr. fig. & fam. al de last op iemand leggen, hem al de schuld naagerven, wrijven.* Il faut lui faire payer tout, il a bon dos. *Men moet hem alles den betaalen, hy heeft een brede rug; het is een tyt bondje, hy kan'er wel tegen.* Tourner le dos dans une bataille. *De rug, de nek keeren, waken, wagen, 't bezopend kieken in een slag, battaille.* La Fortune lui a tourné le dos. *fig. 't Fortuin heeft hem de nek gekerd.* Avoir quelqu'un de dos. *fig. pour ennemi.* Iemand tegen, tot zijn vyaad hebben. Il ne faut pas se laisser manger la laine sur le dos. *phr. fam. & fig.* *Men moet zich niet laten schieven, verlijsuren.* Le Maître n'a pas plutôt le dos tourné que les Ecclésiastiques se renthent à jouer. *De Meester is zoo draas niet omgekeert, beeng, aan of de discipelen beginnen weder te speelen.* C'est que le dos, que la peau vous démange. *phr. burlesque.* *De rug, de buid jukt u, dat is zaak.*

DOS d'un couteau. *Rug, flompe zyde van een mes.* Dos d'un livre. *Rug van een boek.* Les endossements s'écrivent au dos de la Lettre. *De endossementen van den agter op de uijlschrijft gescreven.* Les toits des vieilles maisons sont en dos d'âne. *De daken der oude huizen zijn na boven schiep soeloopende als een ezels rug.*

DOSE. f. Certaine quantité de drogue, de médicament réglée par l'ordonnance du Médecin. *Dosis, uitsmettel voor een ziekte.* Augmenter la dose. *De dosis, de quantiteit van 't geen een ziekte innermen moet vermeerderen, vergroeten.* Diminuer la dose. *De dosis, quantiteit verminderen, was minder purgergoed vergroeten.* La dose est un peu forte. *fig. Daar is al wat veel om in een reis in te nemen; 't valt al wat hard, 't is een zwaren appel om door te byten.*

DOSSES. f. pl. Terme de Marine. Pièces de bois fendues, épaisses & assez larges. *Dikke borden of zaagdeelen.* Dosses flache, planche scie d'un côté & qui a encore l'écorce de l'autre. *Ruige plank; eerste zaagdel van een boom.*

DOSSEIER. d'une chaise. m. La partie contre laquelle on a le dos appuyé. *De rug, l'uning, agterdel van een stoel.* Le dossier d'un banc. *De rug van een bank.* Dossier d'un lit, le derrière d'un lit de camp, ou la tapisserie, l'étoffe qui couvre cette partie d'entre les deux colonnes de derrière. *Hoeftluk bofsdenend, ook gedreide van 't beddehoofd totusschen de agter- of hoofdijslen.* Dossier. Terme de Pratique. Liste de plusieurs pièces attachées ensemble, & coudées sous même Lettre. *Een lijst der flakken die tot een geding behooren.*

D O T.

DOT ou DOTE. f. Terme de Jurisprudence & de Pratique, ainsi que les cinq suivans. Le bien qu'une femme apporte en mariage. *Huwelyksgoed, bruidschap.* Assigner la dot. *Het Huwelyksgoed, de bruidschap aanwijzen, teekenen, vaststellen.* Donner en dot. *Tot een bruidschap, ten huwelyk mede geven.* Prendre la fille sans dot, quel plaisir pour le futur beau-père! *Le dochter zonder bruidschap meemen, trouwen, wat ten vrujd voor de toekomstende Schoonvader!*

DOTAL.

DOTAL, ALE. Adj. Ce qui appartient à la dot. *Tot de bruidſchat of 't huwelikgezind van de vrouw behoorende.* Constitution dotal. *Beſtelling, bezeging, aanwyzing van de bruidſchat.* Deniers dotaux apportez par la femme. *Bruidſpengingen, vrouwegelden.*
DOTER une fille, v. a. lui donner dequoi ſe marier, ou ſe faire Religieuſe. *Een vyfſter, dochter mitzetten, een bruidſchat toezegen, geven, de penningen verſchaffen om een vyfſter tot Nonne te doen aanneemen.* Un lubourneur eſt obligé d'épouſer la fille ou de la doter. *Een bedrager, ſcheffereider gebonden de vyfſter trouwen of haar een bruidſchat te geven, te bezeggen.* **DOTER** une Eglife, une Chapelle, lui assigner un revenu. *Een Kerk, een Kapel beſchenken, beſchrijven met een jaarlyk goed.* Les premiers Comtes de Hollande ont bien doté l'Abbaye d'Égmond. *De eerſte Graven van Holland hebben de Abdij of 't Klooster te Egmond wel beſchryft, veel ſtienden, inkomſten vercoerd, geſchenken.*

D O U.

DOUAIRE, m. Ce que le mari assigne à ſa femme & ce dont elle jouit après ſa mort. *Lyfgeſt die de man aan de vrouw voor ſyn ſterven maakt; weduwſchat.* Il lui a laiffé un douaire de vingt mille écus. *Hy heeft haar twintig duizend kroonen tot een douaire, tot een weduwſchat geſtaen.*

DOUAIRIER, m. Enfant qui ſe tient au douaire de ſa mere, reſonçant à la ſuccéſſion de ſon pere. *Kind dat zich van ſyn moeders douaire of weduwſchat bond, afſtand doende van ſyn vaders nalaaſtenſchap.*

DOUAIRIERE, f. Mot qui ne ſe dit que des Dames de la premiere qualité. Veuve qui jouit d'un douaire. *Douairiere, adelyke vrouw met een weduwſchat, lyfgeſt voorzien, beſtyft van haar overleden man.* Madame la Baronne & Douairiere de W. *Mevrouw de Baronneſſe en Douairiere van W.* La Reine, l'Impératrice Douairiere. *De Koninginne, de Keizerinne (douairiere) Weduwe.*

DOUANE, f. Lieu où l'on déclare les marchandises ſujettes aux droits d'entrée & de ſortie. *Talhuis, kantoor der Ontſagers van 's Lands regten van inkomende en uitgaande goederen.* Acquiter un balot à la douane. *Een balot aangeven; de regten, het tolgeld daarvoor betaalen.* Le balot fut conſigné ſous, d'avoir payé la Douane, les droits. *De balot werd aangebonden, verhoord om datse niet aangegeven was, dat 't regten tol van betaald was.*

DOUANIER, m. Celui qui viſite les marchandises à la douane, & qui en reçoit les droits. *Tollenaar, Pachter van de tol.* Un tiers au profit du Douanier. *Een derde ten voordele van de Pachter der tollen.*

Le DOUBLAGE d'un vaisseau. *De voering, verdubbeling van een ſchip.*

DOUBLE. Adj. d. t. g. Oppoſé à ſimple. *Dubbeld.* Un double ducat. *Een dubbeld dukaas.* Une double portion. *Prendre un double port, dubbeld deel.* Double femelle. *Dubbeld ſeul.* Double châtis. *Dubbeld ſtraf.*

DOUBLE. Copie d'un Aſte, d'un Compte. *Duplicaat, Afſchryft, Copy.* Faire un Aſte double. *Een dubbeld Aſte, Geſchryft opmaken, daar twee afſchryften afnemen.* Prendre un double reçu d'une ſomme qu'on paye ſur une lettre de crédit. *Dubbeld quitantie nemen voor een ſom die men op een credit-brief betaald.* Payer le DOUBLE, au double, une fois autant. *Dub-*

beld, tweevoudig, eens zoo veel betaalen. Je vous le rendrai au double. *Ik zal 't u dubbeld vergelden, weder loonen.* Mettre, plier en double. *Dubbeld op mal-kander leggen, vouwen.* Plier en deux doubles. *Twee dubbeld op mal-kander leggen, vouwen.* Nouer à double noué, à deux noués. *Met een dubbeld knoop, met twee knopen vastbinden.* Fermer la porte à double tour. *De deur met het dubbeldſtor ſormaken, op 't nagelſtor ſetten.* Il a le cœur DOUBLE, trahire. *Hy is dubbelſtorrig, 't is een verrader, een valſche bond.* C'est un double coquin, double voleur. *expr. ſam.* 't Heen dubbeld gein, aflyſcher, daſ.

DOUBLE, m. Monnoye de cuivre, dont fix font un ſou Tournois. *Fransje daſt of oortje.* Je n'en donnerois pas un double. *phr. ſam. & fig.* Il n'out pas de double, *geen myt voor geven.* Il n'a pas le double. *Hy beſt niet eens duits in de waereld.*

DOUBLEMENT, Adv. Une fois autant, pour deux raisons, en deux manieres. *Dubbeld, om twee redenen.* Il eſt doublement coupable. *Hy is dubbeldſchuldig.*

DOUBLER le nombre, l'augmenter d'une fois autant. v. a. *Met zetal verdubbelen, dubbeld ſtellen.* Doubler les ſiles. *Terme de Guerre.* *De gelderen verdubbelen.* Doubler le pas, aller plus vite. *Sterker voortreden, raſter aanſlaſſen.* Doubler le Cap, le paſſer. *Terme de Marine.* *De Kaap voorby zeilen, te boven komen, boven haalen.*

DOUBLER un habit, un manteau, y mettre une doublure. *Een kleeid, een mantel voeren, met een voering voorzien.* Sa robe étoit doublée de velours. *Haar tabbaard was met fluweel, ſerp gevoerd.*

DOUBLER un vaisseau, Terme de Marine. Lui donner un revêtement de planches. *Een ſchip verdubbelen, een huid onder om baalen, met een dubbeld huid voorzien.*

DOUBLE-SOU, m. Piece de deux ſols en Hollande. *Dubbeltje, dubbeld ſuiver.*

DOUBLET, m. Bague de deux morceaux de criſtal avec une ſeuille colorée entre deux. *Paſſche ſteen uit twee kriſtalplaatjes en een levertje tuſſchen beide, een valſche ſmaragd of rubyn &c. verberlende.*

DOUBLET, f. Terme de Tréſor. Deux den montrant les mêmes points. *Dubbeltien, twee ſterren dat ſel de ogen verberlender.* Il n'a mene que des doublets. *Hy geeyd niet als dubbeltien.*

DOUBLON, m. Monnoye d'Espagne qui revient à la Piſtole de France. *Doublon, ſpaanſche Piſtoel.* Doublon en Imprimerie ſe dit d'un mot, d'une ligne miſe deux fois pour une. *Dubbeld woord of dubbeld regel; als de zetter ge dubbeldt beeft.*

DOUBLURE, f. L'étoffe dont une autre eſt doublée. *Voering.* La doublure d'un juſt-au-corps, d'une robe. *De voering van een man kleeid, van een tabbaard.* La doublure vaut plus que le deſſus. *De voering is beter als 't boven ſtef.* Fin contre fin n'eſt pas bon à faire doublure. *phr. Fyn tegen fyn deugt niet om voering te maaken; twee ſyn menſchen zullen mal-kander niet ligt verkleeken.*

DOUCE. Féminin de l'Adj. Doux. *Zoet.* De la biere douce. *Zoet Bier.* De l'eau douce. *Zoet water, Fentein of Rieſter water.* Amandes douces. *Zoete Amandelen.* Halcine Douce, agreable. *Zayten, lieflyken adem.* Un humeur Douce, complaiſante. *Een zagt humeur, zagtſinnigen aart, toegevenden inbult.*

Taille Douce, gravure au burin. *Een fuywerk.* Des figures en taille douce. *Eene printen, figuren in koperen plaatjes gesneden of ge-grift.* Une voiture Douce, commode. *Een zagt, gemakkelijk reisttuig, waartuig.* Une pluye douce. *Een zachte of zachte regen.* Mener une vie douce et paisible. *Een zacht en gerust leven leiden.* Faire une douce guerre à quelqu'un. *fig. te-mand zachtzinnig herlepen.* Que la vie est douce, quand on a de l'argent et de la santé! *Wat is het leven zacht, als men geld en gezondheid heeft, bezit!*

DOUCEATRE. Adj. d. t. g. Fade. *Zoetachtig, maer, laf.* Ces oranges, ces melons ont un goût douceâtre. *Die oranje-appel, Melonen hebben een zoetachtig, een laf, smaak.*

DOUCEMENT. Adv. Sans bruit. *Zagtelijk, zachtjes, slistig.* Dormir doucement. *Zagtelijk, zachtjes, gerustelijk slapen.* Marcher doucement. *Zagt, slistig, voorzichtig.* Frapper doucement. *Zachtjes, zachtjes kloppen.* Traiter DOUCEMENT, benignement les vaincus. *De overwonnenen zacht handelen.* Reprendre doucement. *Zagtelijk, vriendelijk herlepen.* On vit bien DOUCEMENT, tranquillement en Hollande. *Men leeft hier zachtjes, gerustelijk, gemakkelijk in Holland.* Il s'y faut prendre DOUCEMENT, délicatement. *Men moet het zachtjes, omzichtig aanpakken, aanpakken.* Vous marchez bien DOUCEMENT, lentement! *Wat gaat gy ook zachtjes, langzaam voort!* Il va si doucement en besogne, il agit si mollement! *Hy gaat zoo zachtjes aan, zoo slapelijk te werk!* Aller doucement en besogne. *phr. fig. Zachtjes, voorzichtig, omzichtig te werk gaan.*

DOUCEREUX, EUSE. Adj. D'un doux fade. *Te zacht, laf, malzoet.* Un vin doucereux. *Een wijn die te mal zoet is.* Liqueur doucereuse. *Te zacht dat een al te zoete of malzoete smaak heeft.* Il a l'air si DOUCEREUX, la mine si doucereuse. *Hy ziet er zoo goed aardig, zoo zachtzinnig uit!* by komt een mensche zoo fyn, zoo effen voor. Une lettre doucereuse. *Een vleide brief, vol streelende woorden.* Faire le DOUCEREUX auprès d'une femme. *Een vrouwementich streelen, vleien, als een sluislooper oppassen, beloven, loderik aanzien, den verheide bij haar spelen.*

DOUCET, TE. Adj. du style fin et burlesque. Flatteur, caressant, affecté. *Vleedend, slistigloedend, verwysd, gemaakt.* Si vous l'avez vu faire le doucet auprès de cette vieille médaille! *Had gy hem eens dat oudportret zien vliegen, slistigloeden, na de mond praten!* Elle faisoit la doucette pour attraper cet étranger. *Zy stelde haar zoo fuytjes aan, zy trok haar kakkes zoo effen in de plooi, wist zoo te flennen om die vreemde luy te krygen, te vangen, te niet over 't hoofd te haalen.*

DOUCEUR. f. Qualité de ce qui est doux. *Zoetheit, zoetheit, zoetheit, lieflijkheid.* La douceur du sucre, du lait, de l'huile. *De zoetheit vande suiker, van de melk, de oly, de olie.* La douceur du parfum. *De zoetheit, lieflijkheid van 's parfuim, reukwerk.* La douceur de la voix. *De zoetheit van de stem.* La Douceur des yeux, des regards. *De zoetheit, aangenaamheid, vriendelijkheid, louterheid der ogen, der lenken.* La douceur de la peau. *De zoetheit van haar vel, lyf.* La douceur de l'étoffe. *De zoetheit, welligtheid van 's stof.* La Douceur de l'air, du temps. *De zoetheit, lieflijkheid, zoetheit van de lugt, brandzaamheid van 's weer.* La douceur du sommeil, du repos, de la liberté. *De zoetheit, aan-*

genaamheid van de slaap, de rust, de vryheid. Godter la douceur de la vie. *De zoetheit, 't vermaak, de aangenaamheid, weluit van 't leven smaaken.* Un naturel enclin à la Douceur; à la bonté, la tendresse. *Een zachtzinnigen aart, zacht inborst.* Tout par douceur et rien par force. *Alles uit goedheid, vriendelicheit, en niet uit dwang.* Gouverner les peuples avec douceur. *De volkeren, de menschen met zachtigheid, goeddaardigheid bestieren, regeren.* Il a eu quelque Douceur, profit de cette alliance. *Hy heeft eenige zoetheit, een voorleide, verwaalt uit die naak getrokken.* Contez, dire des douceurs à une femme, la cajoler. *Een vrouwementich met een minnepraatje aan hoord komen, wat streken vertellen, de kap welen.* Je ne mange point de toutes ces Douceurs, de ces friandises. *Ik eet van al dat suikergoed, van al die snoepjes niet.*

DOUCHE ou DOUGE. f. Terme de Médecine & de Baigneurs. Epanchement des eaux minérales & chaudes sur la partie du corps qui est affligée de maladie. *Overspuiting van warm bergwater op de zwakke leden.* Prendre la douche. *Warm bergwater aan een zwak lid doen overspuiten.* Donner la douche. *Warm bergwater op de zwakke leden overspuiten, pompen.*

DOUCIN. m. Terme de Marine. Eau fomaiche, eau douce mêlée d'eau de mer. *Brakwater.*

DOUCINE. f. Cymaise. Terme d'Architecture. L'ornement de la plus haute partie de la corniche, c'est une moulure en forme d'onde &c. *Korffing met loefwerk.*

DOUE, EE. Part. pass. de DOUER. Terme de Palais. Qui a un domaine. *Geflygt, die eenig goed in lyfsgit bezit, ook, 't verzuigebuit van eenig goed heeft.*

DOUÉ, EE. Part. de DOUER. *Begaafd.* Dieu l'a doué d'une grande vertu. *God heeft hem met een grote deugd begaafd.*

DOUEGNÉ. Voy. DUEGNE.

DOUER, avantager une femme, lui assigner un douaire. v. a. *Een vrouw met een lyfsgit, weduwelich, domatie voorzien, bezorgen.* DOUER, avantager, favoriser, orner. *Begunfigen, beschenken, begiftigen, verleen, vercielen.* Dieu a doué Salomon d'une grande sagesse. *God had Salomon met een groote verstand begaafd, begiftigd, verciend.* Quand on est doué de plusieurs talents il en faut faire un meilleur usage. *Wanneer men met talke schenken gaven begaafd, bevrugft, verciend is, moet men er een beter gebruik van maken.*

DOUGE. Voy. DOUCHE.

La DOUILLE ou le bouton creux au bas de la pique. *Het onderste yzer of hulle knop van de pijk.* La Douille de la croix où entre le biton de la croix quand on la veut pointer. *De leide of koker van 't kruisboud, onderst end van 't kruis als men dat onderzagen wil.*

DOUILLE d'un chandelier. Voy. BOBECHE.

DOUILLET, TE. Adj. Doux & mollet, tendre & délicat. *Zagt, glad en zacht.* Un oreiller bien douillet. *Een zacht vorkussen.* Elle a la peau bien douillette. *Zy heeft een heel zacht vel, gladd, fyne bad.* C'est un pere douillet. *phr. burlesq. li se choye si fort.* 't Is zalken gemaklyken pater, by wagt hem zoo naauw. Elle est si douillette. *'t Is zalken terre pop, een werkelijk wyfje, krimpensje.*

DOULEUR. f. Mal que trouble le corps ou l'esprit.

Fyn,

Pijn, smart, droefheid. Douleur de tête, de dents, *Hoofdpijn, tandpijn.* Les douleurs de l'enfancement. *De pijn, de smart, smart van 's kinderbaaren.* Modérer, soulager la douleur. *De smart, de pijn matigen, verlichten.* J'ai appris avec toute la douleur imaginable la mort de... *Ik heb met de miserste smart, droefheid verstaan, vermenen de dood, het overlijden van...* Pour un plaisir mille douleurs. *phr. Voor een vermaak duizend ongemogen, ongemakken, verdries.*

Se DOULOIR. Vieux mot. Voy. Se plaindre.

DOULOUREUSEMENT. Adv. *Pynelyk, smartelyk.* Il se plaignoit si douloureusement. *Hy klaagde zoo pynelyk, smartelyk, jammerlyk.*

DOULOUREUX, EUSE, ADJ. Qui cause de la douleur. *Smartelyk, pynelyk, verdrietig.* La pierre est un mal bien douloureux. *De steen is een zeer smartelyk, pynelyk ongemak, bitter kwaal.* C'est une playe douloureuse. *'t is een smartelyk, pynelyk wond.* Cette pierre est bien douloureuse. *Das verlies is heel smartelyk, groeylyk, bitter, verdrietig.*

DOUSE. Voy. DOUZE.

DOUTE. m. Incertitude. *Twyffel, twyffeling, onzekerheid.* Etre en doute. *In twyffel zyn.* Il n'y a point de doute. *Daar is geen twyffel aan.* Sans-doute, Madame. *Zonder twyfel, buiten twyfel, Merwout.* Il me reste encore un doute. *En twyffeling blyft my nog over.* Mettre ou révoquer en doute. *In twyffel stellen, trekken.* Réfoudre, lever un doute. *Een twyffeling oplossen, wegnemen.* Former des doutes, des scrupules de conscience. *Twyffelingen krygen, twaarfigheden in zyn gemoed formieren, opwerpen.*

DOUTER. v. n. Etre dans l'incertitude. *Twyffelen, in onzekerheid zyn, staan.* Il faut douter de la plupart des choses. *Men moet aan de meeste dingen twyffelen.* C'est être dans malheures que de douter de son salut, de la miséricorde de Dieu. *Het is heel ongelukkig wesen te twyffelen aan zyn zaligheid, aan Gods barmhertigheid.* Je ne doute point que vous n'en ayez entendu parler. *Ik twyffel niet of gy hebt 'er van hooren spreken.* On ne doute point que ce Prince ne se rende au-plutôt à l'armée. *Men twyffeld niet of die Vorst zal zeer spoedig na 't leger begeven.*

Se DOUTER de quelque chose. v. r. La conjecturer, la pressentir. *Iets denken, geloven, vermoeden, te gemoet zien, daar op verdagt zyn.* Je me suis toujours bien douté qu'il seroit banqueroute. *Ik heb altyd wel gedacht, vermoed, dat hy bankrot zou gaan.* On l'a prié, arrêté, comme il s'en doutoit, désoit le moins. *Men heeft hem gevangen zoo als hy 's minst vermoede.* Le Pape, le Rival ne se douteroit-il de rien? *Zen de Vader, de Mededinaar niet met al vermoeden, geen lust raken?*

DOUTEUSE, ADJ. Féminin de DOUTREUX. Affaire, réponse douteuse. *Twyffelschichtig, twyffelschichtig, dubbelschichtig antwoord.* Une pièce d'argent douteuse. *Een stuk geld dat twyffelschichtig is, daar twyffel over valt of 't ook wel goed is.* On en parle DOUTEUSEMENT, avec Incertitude. *Men spreekt 'er twyffelschichtig van.* Les Oracles répondoient si DOUTEUSEMENT, si ambiguëment. *De Orakelen antwoorden zoo twyffelschichtig, dubbelschichtig.*

DOUTEUX, ADJ. m. Incertain, dont il faut douter. *Twyffelschichtig, onzeker, dubbelschichtig.* Son droit est fort douteux. *Zyn regt is heel twyffelschichtig.* Le combat fut longtemps douteux. *De slag, 's groeyt wat, bleef, stond lang twyffelschichtig.*

DOUVAIN. m. Merpein. Terme de Marchands de bois. Ce qu'on emploie à faire des douves. *Moet tot duigen, vatbouw.*

DOUVE. f. Terme de Tonnellier. Als épaïs pour la construction d'un tonneau. *Duig.* Une pila de douves. *Een flapelduigen.*

DOUX, ADJ. Qui n'a rien d'aigre, d'amer, de piquant au goût. *Zoot, niet zuur, niet bitter, niet scharp aande smaak.* Doux comme miel, lait, sucre. *Ze zoet als honing, melk, suiker.* Clitron doux. *Zoete limon.* Du vin doux, qui n'a point cuvé. *Zoete wyn, most.* Doux, parfum agréable. *Zoot, lieflyk, geurig reukwerk, parfum.* Avoir les yeux doux, les regards doux. *Zoet, vriendelyk, aangenaam oogen hebben; een zoet, een aangenaam gezicht hebben.* Faire les yeux doux à une femme. *phr. burl. & famil. Een vrouw menschen belanden, ledig aangeluiken, daar op verliefd zyn.* Billet doux. *Een minneliefte.* Doux murmure des eaux. *Het zagt, zoet, lieflyk, het lieflyk raazen, ruisen der wateren.* Un air doux, un temps doux. *Een zagt, aangename lugt, zagt, lief weer.* Qu'il fait doux aujourd'hui! *Wat 't is nu zagt, een lief weer van dag!* Un doux zéphire, un petit vent frais & agréable. *Een fris lugtje, een zomerwind, koeltje.* Un doux sommeil. *Een zacht, aangenaam, gerust slaap.*

DOUX. Débonnaire, humain, affable. *Zagtzinnig, zagtmoedig, goedaardig, heuch.* Un homme doux & traitable. *Een zagtzinnig, zagtmoedig, goedaardig en mergaand, liefzaam, handelbaar mensch.* Les esprits doux le font aimer de tout le monde. *De zagtzinnige geesten, goedmoderen maaken zich by elk een bemind.* Le châtiment fut trouvé bien doux. *De kastyding werd heel zacht bevonden.* Cet homme est doux & traitre, ne vous y fiez pas. *Die kareel is niterlyk zagtzinnig, maar valsch in zyn hart, verrouwde bem niet.* Un style Doux, aisé & coulant. *Een zachte, zoetvloeyende, gladdes styl.* La Liberté est quelque chose de bien doux. *Wat is de Vryheid een zoete, een beminlyke, aangenaame zaak!* Filer doux. *phr. fig. demeurer dans la retenue.* *Zagt spinnen, zich intomen, bedaagen.* Je le ferai bien filer doux. *phr. Ik zal hem wel zacht doorn spinnen, synder doezingen, op doen zittén.*

DOUX se prend quelquefois adverbialement. Tout doux, tout doux, s'il vous plaît. *Al zagtjes aan, bella wat, zoo 't u liefst.*

DOUZAIN. m. On appelle ainsi un fou ou temps passé. *Een fuitor, twaalf duizen uitmaakende.*

DOUZAIN. Autre vieux mot qui signifioit une Pièce de Poésie composée de douze vers. *Godt van twaalf voozzen.*

DOUZAIN. f. Terme collectif, nombre de douze. *Doozyn, twaalflyk stuk.* Une douzaine d'œufs, d'assiettes, de chemises. *Een doozyn eieren, asselborden, bembden.* C'est un Poète à la douzaine. *phr. brul. & Inj. 't is een brak van een Poët, een rymen in de keelte.* DOUZE ou DOUZE. Twaalf. Les douze mois de l'année. *De twaalf maanden van 's jaar.* Les douze Apôtres. *De twaalf Apostelen.*

Le DOUZE ou douzième du mois. *De twaalfde van de maand.* Louis douze, Roi de France. *Lodewyk de twaalfde, Koning van Frankryk.* J'ai un Douze à prétendre. *Ik heb een twaalfde daar in te eischen, (te pretenderen).* Un livre in-douze, of, un in-douze, dont chaque feuille est pliée en douze feuillets. *Een boek in duodecimo, in twaalfde gedrukt, gevouwen;*

wen; daar vierentwintig pagina's op een blad zijn.
 Petit, grand in-douze. *Klein, groot twaalve.*
 DOUSIEME. ou DOUZIEME. Adj. & Subst. *Twaalfde.*
 Le douzieme du mois passé. *De twaalfde van de voorlede maand.* Le douzieme fois. *De twaalfde maal.* Il a un Dozeieme dans ce vaissau. *Hy heeft een twaalfde in dat schip.*

D O Y.

DOYEN. Le plus ancien reçu dans une Compagnie. *Deken, oudste in een Vergadering.* Le Doyen du Sacré Collège. *De Deken van 't Sacro Collegio, oudste der Doyens over te geven.*
 DOYENNE. m. Qualité & revenu d'un Doyen dans une Eglise. *Dekenfchap, Domschapschap.* Le Roi lui a donné le Doyenné de St. Paul. *De Koning heeft hem 't Dekenfchap, 't Domschapschap van St. Paulus gegeven.*

D R A.

DRACHIME ou DRAGME. f. Comme il se prononce. Poids d'une huitieme partie d'once. *Dragma, agiste deel van een once.* Une drachme de Café, de Séné. *Een dragma Caffia, Senekbladen.* DRAGME, piece de monnoye des Grecs qui valoit un denier Romain, ou un escalin. *Dragma, zekere Griekfche munt ter waarde van een Roomfche penning, of een fchelling.* La DRAGME des Juifs avoit une harpe d'un côté & une grappe de raisin de l'autre. *De Joodfche dragma voerde van een zyde een harp, en van de andere een druivertros.*

DRAGÉE. f. Petite boulette fucrée. *Suiker goed, muisz kerntel.* Donner des dragées à un enfant. *Een kind fuiker goed, muisz kerntels, fuikertangy &c. geven.*
 DRAGÉE ou menu plomb pour tirer aux oifeaux. *Dragel, klein loot.* Grosse dragée. *Groef bagel.* DRAGÉE menue. *Dumme, kleine bagel, moffe bagel.*
 DRAGOMAN ou TRUCHEMAN. m. Terme de Relation. Interprete chez les Orientaux. *Tolk by de Oeffterfche volkeren.*

DRAGON. m. Efpece de ferpent ailé. *Drak, groefengelde slang.* Le dragon qui gardoit le jardin des Hesperides. *De drak die den Hof der Hesperides bewaarde.* Le DRAGON de mer fait mourir tous les poissons qu'il peut mordre. *De zeedrak doet al de viffen die by hten kan fterven.* Il y a une Conffellation qu'on appelle DRAGON. *Daar is een Geflarte dat men Drak noemt.* Cette femme est un vrai dragon. *fig. Dat wyf is een rege drak.* Ah le méchant petit dragon! expr. fam. *Wie wat een flout wicht, hoer kreng?* On appelle encore DRAGON, une tache qui vient dans la prunelle des yeux de des hommes ou des chevaux. *Star of plek in den oogappel van menfchen of paerden.*

DRAGON. Pompe de mer, puchot, tourbillon d'eau, fréquent autour de la Ligne, qui, s'il crevoit fur un vaisseau le feroit couler à fond. *Hoos, wolkpylaar, waterkroon, emtrent de Linie veelzids opkomende.* Les Mariniers appellent encore DRAGON, un tourbillon de vent. *Een verwoel of duivelwind.*

DRAGON. Soldat qui combat tantôt à pied & tantôt à cheval. *Dragender, soldaat te voet en te paard.* Les Dragons bleus, rouges. *De blaauwe, de roode Dragendrs.*

DRAGONNADE. f. Mot nouveau. On appelle ainsi la Perfection de France en 1687, dans laquelle on se servit plus efficacement des Missionnaires bonz que des Convertisseurs à fandalles. *De (Dragons) bloedige zending der Dragonders om de Gerefarmiden in Frankryk te doen veranderen van Geloof.*

DRAGONNER les gens. v. a. & mot nouveau; les contraindre à changer de Religion en les subordonnant à la merci des Dragons. *De menfchen met Dragonders plaagen, (dragoonneeren) 't is bet veranderen van Religie dwingen, met dreufende van de onmacht der Dragonders over te geven.*

DRAGUE. f. Peile de fer dont on feferait tirer le feble des Rivières, à curer les puits & netoyes les égouts. *Taere zandfchop, baggerlepel of ruielopper.*

DRAGUE, ou BRAGUE. Terme de Marine. Gros cordage fervant à arrêter le recul d'un canonnard à tiré. *Aroek, broeking, Schieps touw om 't agterut fpringen van 't geloot gefchiet te beletten.*

DRAGUER le fonds d'une Rivière, d'un Canal; le nettoyer ou l'approfondir avec la drague. *Degrad van een Rivier of Watering uiffen, fchonen, baggeren.* DRAGUER l'ancre. Terme de Marine. La chercher avec un gros cordage appellé drague. *Het zoeken met het broekstouw viffen.*

DRAMATIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui concerne le Théâtre. *Adt. bij 't fpeelen, Tooneelwif.* Poëte dramatique. *Tooneelrijder, Tooneelkandj Poet.* Poëme dramatique. *Tooneelagt, Treur- of Blyf.* Corneille, Moliere & Racine ont excellé dans le Genre dramatique. *Corneille, Moliere en Racine hebben in de Tooneelwif, Treur- en Blyffellen uitgetien, zyn voortreffelyke Treur- en Blyfchters gewent.* Le DRAMATIQUE demande de l'invention & de la conduite. *De Tooneelwif eifcht vinding en beleid.*

DRAP. Lisez DRA. m. Etoffe de laine afsemmée. *Laken.* Drap de Hollande. *Hollands laken.* Drap d'Angleterre. *Engels laken.* Drap d'Espagne. *Spaans laken.* Habit de drap noir. *Swaars lakens kleed.* Veste de drap d'or. *Kamiffoel van goud laken.* Teller en plein drap. phr. fig. *Raim om hinnen, de raime kledren.* Au bout de l'aune faut le drap. phr. *De driest verder als 't langfte laken; geringd of een was 't 't end oom; ook, het end zal de laken duynen.*

DRAP de pied, tendu fur le bas du Frie-Dieu d'un Grand. *Voetfap onder over de kled bank van een Grote geftreid.* Daar mortuaire, de deuil. *Kwaleken, doekkleed, lykkleed om over de kist te leggen.* Daar de lit, linceul. *Bedlaken.* Mettre des draps blancs au lit. *Schoone lakens over 't bed fpreyen.* Mettre quelqu'un en de beaux draps blancs. phr. bur. & iron. le timpanifer ou l'intriguer dans une mauvaife affaire. *Iemand braaf uitlaiden, over de song door ryden, in 't parket brengen.*

DRAPÉAU. m. l'Enfeigne d'une Compagnie de fantaffins. *Vaan, vaandel, volderken van 't oorveld.* Se rendre audrapeau, se ranger sous le drapeau. *Zig by 't vaandel, onder 't vaandel overvoeren, fpreyen.* On a pris plusieurs drapeaux aux Ennemis. *Men heeft vorseide vaandels van de vyanden overweld.* Il a eu, on lui a donné un Drapeau, il a été fait Enfeigne. *Hy heeft een Vaandel gekreegen, by is fterdri gemaakt, gevorderd.*

DRAPÉAU. Un des linges à emmailloter un enfant. *Kinder-luor, fiftel, doek.* Sécher les draps de

l'enfant. *De lussen, freitels, deken van 't kind te droegen hangen.* Il ne le soutient non plus qu'un drapau mouillé. *phr. burl.* *Hij is zoo slap als een vaat-drek, als een fles, by is geweldig krank, zwak.* Le papier se fait avec de vieux DRAPEAUX, haillons, chiffons de linge. *Het papier word van oude linnen lapen, linnen en vadders gemaakt.*

DRAPER. un carofse, le couvrir de drap. v. a. *Een Kets bekleeden, met laken of flay overdekken.* DAREX une figure, terme de Peintre, lui donner la draperie ou le vêtement convenable. *De kleding van een beeld schilderen, een figuur, geschilderd beeld bekleeden.*

DRAPER. fig. & term. *burl.* railer fortement. *Lustig draagbaalen, beken, bijspinnen.* Il fut bien drapé, *hy word lustig doorgebaald, doorgebeeld.* Il ne faut pas draper les absens. *Men moet de afwezende niet bijspinnen; men moet er geen kwaad van spreken, niet op smalen.*

DRAPERIE. f. Manufacture ou Commerce de draps. *Lakenbreiden, weverij, ook, Lakenhandel.* Tra-vailler en draperie. *Laken breiden, weven.* La draperie y est bien dénichue. *De lakenhandel is er magtig vervallen.* DRAPIER, en terme de Peintre, c'est la représentation, l'imitation des étoffes. *Afbeelding, kleding der beelden.* Ce Peintre entend bien la draperie. *Die Schilder verstaat hem de kledagie, de kleding der beelden heel wel.*

DRAPIER, qui fait ou vend des draps. *Lakenwever, lakenkooper, lakenbreider en lakenhandelaar.* Les Drapiers de Leyde. *De Drapers, Lakenwevers van Leyden.* Monsieur N. N. Marchand-drapiet &c. *De heer N. N. Lakenkooper tot...*

D R E.

DRESSER. v. a. Lever, tenir droit. *Regt opstellen, opzetten, opdooven.* Dresser, lever la tête. *Het hoofd opstellen.* Ce cheval dresse les oreilles. *Dat paard stelt zijn oren op.* DRESSER des quilles. *Kegels opzetten, voorred doen staan.* Dresser un lit à la Française. *Eenledaken opzetten.* Dresser une Batterie. *Een Batterij opzetten, opwerpen, in staat brengen om het geschut te gebruiken.* Dresser du linge sur la platine, l'étendre & le sécher uniment. *Linnendoek op de plaat nederleggen en glad droogen, weeven.* Dresser des cornes entre des plaques rouges. *Hoorns regten, tusschen beide platen regt kloppen, parssen.* Dresser les vergues. *Terme de Marine.* De reu of vaas regt brengen, in 't kruis zetten. *Cela fait dresser les chevaux en tête. phr. fam.* *De haren ryzen daar van te berg.* Dresser une palissade. *Terme de Jardinier.* La tondre avec de grands ciseaux. *Een tuin, baag regt opberren.*

DRESSER, ériger une statue, *Een beeld opzetten.* Dresser des Temples, des Autels. *Tempels, Altaars opzetten, bouwen.* Dresser un échaffaud, une potence. *Een schavot timmeren, een galg opzetten.*

DRESSER, tendre un piége, des embûches. *Een strik of strikken, laagen leggen.* Le Diable nous dresse in-cemment des embûches. *De Duivel leid ons gestadig strikken, laagen voor.*

DRESSER une Requête, la mettre, la rédiger par écrit. *Een verzoek, een requêt opstellen, in geschrift brengen op 't papier stellen.* Dresser les articles d'un Contrat. *De Artikelen, voorwaerden van een Contract opstellen.* Dresser un compte. *Een rekening opmaken.*

DRESSER le potage, la soupe, les viandes; les mettre en état d'être servies sur table. *De potagie, de sop, de spyzen opschoppen, opschouelen om op tafel ge-bragt, opgedischt te konnen worden.* Il est temps de dresser. *Het is tyd om op te schouelen, de spyzen uit de pot, uit de kettele nemen, op te dienen.*

DRESSER, instruire, façonner. *Overrigten, bekwaam maaken, afrengen tot iets.* Dresser un écuyer. *Een schijler overrigten, bekwaam maaken.* Dresser un valet à sa manière, à sa mode. *Een knecht na zijn hand zetten, na zijn manier weeren, geveeren.*

DRESSER un cheval pour le manege. *Een paard be-ryden, tot de manege, rykneft afrengen, bekwam maaken.* Dresser un chien pour la perdrix. *Een hond na de patrijs leeren jaagen, op de patrijs jagt afrengen.*

Se DRESSER. v. n. p. Zich opzetten, opstigeren. DRESSEUR de cornes, ouvrier qui dresse les cornes pour les poigniers &c. *Hoornregter, die de hoornen plat krygt, regt maakt door middel van yzere plaat-ten.*

DRESSOIR. m. Espece de table ou buffet de cuisine où l'on dresse les potages &c. *Aanrichtbank in een keuken, daar de Potagies opgeschept en gewarmd worden &c.*

D R I.

DRILLE. m. Term. *burl.* Sorte de bon garçon un peu libertin, de soldat un peu triton. *Een soldaat te voet, een knevel.* C'est un bon drille. *fig. 't is een knevel, een aardige suak, raare bond.*

DRISSE. f. Terme de Marine. Cordage qui sert à amener une vergue. *'t al, kerdeltouw van de ra aan te baalen.* Allonge la drisse. *Maak de val klaar.*

D R O.

DROGUE. f. Se dit de toute épicéie médicinale. *Drogery, geneeskruid.* Les meilleures drogues viennent du Levant. *De beste drogeryn, genes of Apo-thekers kruiden komen uit het Oosten.* Droguez le dit de tout ce qui est mauvais en son essence. *Prutsgoed, slechte waar, misfibat.* Quelle drogue est cela? *wat voor goed is dat? wat vorfigtiger goed, kst, drank is dat?* Je ne veux point de ces drogues-là. *Ik wil die vadden, die prullen, dat stinkende goed niet hebben.* Le drôle fait bien débiter les drogues. *De knevel weet zijn waaren wel voor te doen, te venten, aan de mants helpen.*

DROGUER. v. a. Médicamenter, purger avec des drogues. *Purgeren, purgergoed innemen.* On l'a drogué depuis si longtemps. *phr. lon.* *Men heeft hem al zoo lang gepurgéerd, geklijsté, pillen en dranken doen innemen.*

DROGUERIE. f. Terme de Marine. Pêche & prépara-tion du hareng. *Haringvangst en 't Haring zonten.*

DROGUET. m. Etoffe ordinairement de laine & de fil. *Droget, soort van Tirantay, wel en zaren sijste.*

Droguet rayé. *Gestrept droget.*

DROGUISTE. m. Marchand de drogues. *Droegist, die in drogeryn, genes-apotheekers, distillateurs - kruiden of waaren doet.*

DROTT, TE. Adj. Lisez DRET. *Regt.* Ni courbé, ni tortu. *Regt, nog krom nog schief.* Droit comme un cierge. *phr.* *Zoo regt als een kaars.* Une ligne droite. *Een regte lyn.* Petit garçon, tenez-vous droit! *Houd u regt, zit regt, kleine jouge!* Le plus droit chemin est le plus court. *De regste weg is de naaste.* Se tenir droit

droit sur ses pieds. *Recht op zyn beenen, recht overend staan.* Cette statue n'est pas bien droite. *Dat beeld staat niet recht op.* DROIT, opposé à gauche. *Rechts, rechts.* Le bras droit. *De rechterarm.* La main droite. *De rechterhand.* L'alle droite de l'armée. *De rechtervleugel van 't leger.* Donner la DROITE à quelqu'un, lui céder le pas. *Iemand op zyn rechterhand laten gaan, voor hem wijken, hem de voorrang geven.* Il en prend à droit & à gauche, où il peut. *phr. burl. & fig. Hy grypt links en rechts al wat by kan, by kapt al wat hem maar onder de banden komt.*

DROIT. Juste, équitable. L'effe comme il est écrit. *Regtvaardig, billijk, rechtzinnig, vroom, oprecht.* C'est un Juge droit & incorruptible. *'t is een regtvaardig Rechter en niet om smits koopen.* Avoir le cœur droit, l'ame droite. *Recht, vroom, dragzaam van herten, van gemoed zyn.* S'il avoit l'incertitude droite. *Zoo by een regte, vroom meening had, zoo by het oprecht meende.* Cela est contraire à la droite raison. *Dat steld niet de regte reden, de billijkheid.* Il lui retient son bien contre toi Daort & raison. *Hy ontbond hem zyn goed tegen alle recht en reden.*

DROIT. Loi écrite ou Coutume établie. *Recht, beschreven Wet of wettelijk, ingevoerd gebruik.* Le Droit Divin. *'t Goddelijk Recht.* Le Droit Humain. *'t Menschelyk Recht.* Le Droit Commun. *'t Algemeen Recht.* Le Droit de Nature. *'t Natuurlyk Recht.* Le Droit des Gens. *'t Recht der Volken.* Droit Civil. *Burgerecht.* Droit Militaire. *Krygerecht.* *Krygsgebruik.* Le Droit Canon. *'t Kerelyk Recht.* Un point, une question de Droit. *Een punt, vraagstuk in Rechten.* Daort, absolument dit, s'entend du Droit Romain : étudier en Droit. *In de Rechten studeren.* 's Romsche Recht leeren. Droit écrit. *Beschreven Recht.* Pays de Droit écrit. *Land daar 's Romsche Recht plant heeft, gevolgd word, stand grypt.* Docteur en Droit. *Doktor.* Lecteur en de Rechten. *Daort litigieux, cause litigieuse.* *Twyffelachtig, betwistelyk recht.* Poursuivre son droit. *Zyn recht, zyn zaak vervolgen.* Cela lui appartient de droit. *Dat komt hem van recht wegen, gerechtelyk, deugdelijk toe.* Faire Daort, rendre justice à chacun. *Een regelyk recht doen.* Conférer le droit des parties. *Het recht der partijen behouden, bewaaren.* *voorstaan.* Bon droit à besoin d'aide. *phr. Goed recht, de goede zaak heeft bystand, voorpraak van nooden.* Elau vendit son Daort (la prérogative) d'ailleurs pour un potage de lentilles. *Elau verkocht zyn recht van erffgoeds voor een schotel lenties.* Les Romains avoient Droit, pouvoir de vie & de mort par leurs Vélaves. *De Romeinen hadden recht van leven en dood over hunne Slaven.* De quel Daort, de quelle autorité me faites-vous cette question, cette demande? *Niet welk recht, welke bevoegdheid, niet wat hoofde doet zy my die vraag, dien eisch?* Il le prétend en vertu de son droit de Bourgeoisie. *Hy vermenst het uit hoofde van zyn Burgerecht.* Il est en droit de faire & de dire ce qu'il veut. *Hy vermag, by is bevoegd te doen, te zeggen al wat by wil, al wat hem goed dunkt.* C'est le Droit, la règle du jeu. *Dat is 't recht, de regel, order van 't spel.* On dit à bon Daort (avec justice, avec raison) que l'avarice est la racine, la source de tous maux. *Men zegt wel te recht, met reden dat de gierigheid de wortel, de bronader is van alle kwaaden.*

DROIT, imposition, taxe sur les denrées. *Rechts, tol, schatting.* Payer les droits d'entrée & de sortie. *De regten van inkom en uitgaan betalen.* de tol van inkomende en uitgaande goederen betalen. *Où il n'y a rien le Roi perd ses droits.* *phr. Daar niet te betalen is verliest de Koning zyn regt.* Daort d'ancrage. *Ankerage geld.* Droit de varech. *Termede de Coutume,* Droit que les Seigneurs des Côtes (sur-tout en Normandie) prennent sur les vaisseaux qui y échouent. *Strandrecht dat op de gebroeven (schepen, wraken, gebroeven word.*

DROIT d'avis, récompense à celui qui a donné l'avis d'un nouveau subside, d'une affaire avantageuse à l'Etat. *Recht van advies of beoelening voor 't ingehat advies, voor de nitvinding van een nieuw onderstand middel &c.*

DROIT. Adv. Droitement. *Recht aan, recht toe.* Vifiter, aller droit au but. *Recht na 't wist doelen, recht op de zaak aangaan, het wist viften.* Ce chemin mène tout droit à la Ville. *Die weg leidt recht na de stad.* Il ne va pas droit en besogne. *fig. Hy gaat niet recht te werk, by handelt niet voor de wist, gaat geen regte gangen.* Je le ferai bien marcher droit. *phr. faim, & fig. Ik zal hem wel regte gangen doen gaan, in zyn pligt houden, doen blyven.* Il faut marcher droit avec lui. *Men moet regte gangen met hem gaan, voor de wist, oprecht handelen met hem.*

DROITE. f. La main droite, ou le côté droit : il étoit à sa droite. *Hy was aan zyn rechterhand, by zyn, op zyn rechter zyde.*

DROITEMENT. Adv. Judicieusement. *Regtmatiglyk, verstandiglyk.* Il juge droitement de tout. *Hy oordeeld regtmatiglyk, verstandiglyk, te recht van alle ding.* Aller droitement en besogne, agit sincèrement. *Oprechtelyk, vroom handelen.*

DROITIER, ERE. Adj. Qui n'est pas gauche. *Rechts, die niet links is.*

DROITURE. f. Equité, justice. *Vroomheid, oprechtigheid, benuheid.* La droiture de cœur est agréable à l'Eternel. *De vroomheid des herten, de oprechtigheid des gemoeds is den Heere aangenaam.* Agir avec droiture. *Vroom, oprecht, benu handelen; met vroomheid, oprechtigheid, benuheid te werk gaan.*

DROITURE (à ou en) directement, par la voye ordinaire. *Regelrecht, door de naaste en over de gewoonlyke weg.* Je lui ai fait tenir vos Lettres à droiture. *Ik heb hem uw Briefven regelrecht toegezonden, met de post direct laten toekomen.* Les vaisseaux va en droiture à Gènes, à Smirne sans s'arrêter, relâcher, toucher à aucun port sur la route. *Het fchip zield direct, waert op Genna, Smirna zonder onderweg aan te leggen.*

DROITURIER, IERE. Adj. Qui aime la justice. *Vroom, regtvaardig, oprecht mensch, vroomheids beminnaar.* Cet mot est vieux.

DROLE. Adj. d.t.g. & Subst. Gallard, plaisant. *Aardig, spaakertig, kaddig.* Cet homme-là est bien drôle. *Die haerel is heel aardig, plezierig.* C'est un drôle de corps. *'t is een spaak, een aardig onopbekeer, een koddige vent, raarem drol, bond.* C'est un bon drôle, un plaisant drôle, un bon compagnon. *'t is een plezierig, een vrolijk, een regt aardig mensch.*

DROLE le prend souvent en mauvaie part, & signifie maraut, coquin. *Knevel, vent, snij, gaewadief.* Il y a là des DROLES qui vous pour-
roient

roient faire un mauvais tour. *Daar zyn kwevel, gaiten, gaauwdueren die u een kwaade part, een juode pot zonden kunnen speelen.* Il lui dit cela si Drolant, si plaisamment. *Daar zeide by hem zoo raar, zoo klugtig, 't erg hem zoo gefestig af.* Il étoit si drôlement habillé. *Hy was zoo klugtig, koddig gekleed, in de klederen.*

DROLÉRIE. f. Bouffonnerie, trait de gaillardise. *Aardigheid, fnaakery, koddigheid, klugt, kaur.* Il fit cent drôleries pour nous divertir. *Hy bedreef bonderd aardigheden, fnaakeryn, klugten, kuren om ons te vermaken.*

DROLESSE. f. Femme ou fille de mauvaise vie. *Hoerachtig, vrouwenfch, ligtjes op, dieftagte teef, boer.* On vient de mener une de ces drôles en prison. *Nieu heeft een van die pregen, van die nigjes, van die boeren in de boepen (gevat).* Si vous avez vu comme la drôlesse s'en divertit. *Had gy eenigen boe de fyne prey, de boze karanje de gek met hem fchoor, hem voor 't wafte den loopen.*

DROMADAIRE. m. Espèce de petit chameau, plus vite que les chameaux ordinaires. *Dromedaris, kleinen luchtig kameelje.*

DROSSE. f. Terme de Marine. Trosse, triffe, palan de canon. Cordages qui servent à l'approcher, ou à le reculer de son labord. *Taalte tot het gefchuit.*

DROUINE. f. Le chaudronnier de campagne appelle ainsi la poche ou bécasse où il ferre ses outils. *Leere buidel daar de ketelboeter zyn gereedschap in opsluit.*

DROUINEURS est aussi le nom de ces chaudronniers ambulans. *Ketelboeters of reizende ketelloopers.*

D R U.

DRU. U E. Adj. Prêt à quitter le nid, léger, souple, gai. *Gereed om van 's nest te vliegen, vlieg, levendig.* Ces moineaux font déjà drus comme pere & mere. *Die vliegen, moerje zyn al woog groot, zoo vlieg, zoo levendig als de ouders.* Tous les enfans font drus, gais comme des pinsons. *Al haar kinderen zyn zoo levend als jonge messen, vinken.* A cet âge-là une fille est déjà bien drus. *Met die jaeren is een meisje, dochter al woog groot, gezet, it al van de pop gripend.*

DRU. Epais, ferré, près à près. *Digt, digtbeplant, digte regen.* La pluie tomba dru & menu, en quantité. *Het regende digt, daar viel of kwam een lustige, digte regen.* Les balles de Canon & de Mousquet y pleuvoient dru comme grêle. *De Kanon- en Musketballen, kugels vlogen'er zoo digt als hagel.* Les oiseaux y nichoient dru comme mouche. *De vogels niefden, zaten'er zoo digt als huf, als bruyenop.*

DRUIDE. m. On appelloit ainsi les Prêtres des anciens Gaulois. *Prophet, Scheidsman, Rechter onder de eerste Gaulters of eerste bruyden van 't Frankryk.*

D R Y.

DRYADE. f. Nymphe des Bois, fausse Divinité que les Payens croyoient habiter dans les Bois, & se cacher sous l'écorce du chêne. *Bofgodin, Woutgodin, Woutgodes, Bofgynnymp.*

D U.

DU. Article qui marque le Génitif & l'Abatif singulier des Noms masculins commençant par une consonne. *Van den, van het, van de, des.* Les revenus du Roi. *De inkomsten van den Koning of des Konings inkomsten.* Le Récompenseur du Monde. *De Verloofmaaker van de Wereld of des Werelds.* Le Gouverneur du Château. *De Gouverneur van 's Kasteel.* Cela se

paye du Trésor public. *Das word uit de algemeene schat betaald.* Il vit du revenu de ses terres. *Hy leeft van 't inkomen zynr landeryen.*

DU. est souvent préposition de lieu. *Uit, van.* Les richesses qui viennent du Pérou. *De schatten, rykdommen die uit Peru komen.* Du Couchant à l'Orient. *Van daar de Zon ondergaat tot daar by weder opkomt, van 's Westen tot het Oosten.* Du est l'article indéfini pour les Noms masculins qui commencent par une consonne. Du pain. *Bread.* Du vin. *Wyn.* Du rôt. *Gebrad.* Il y trouve du plaisir. *Hy vind't vermaak in.* Quand la proposition est négative le Du se change en De: il n'a pas de pain, de vin, du plaisir. *Hy heeft geen bread, geen wyn, geen vermaak.* Du est encore préposition de temps: du vivant de son Pere. *By zyn vaders leven.* Du vivant du Roi Guillaume. *Ten tyde, by 's leven van Koning William.*

DU. Voy. DEU. Part. de Davoia.

D U C.

DU C. m. Titre d'honneur. Celui qui a le rang au dessus du Marquis & du Comte. *Hertog of Hertog.* Le Duc d'Orléans. *De Hertog van Orlean.* Le Grand-Duc de Toscane. *De Groot Hertog van Toscaen.* Duc & Pair, Duc qui a séance au Parlement de Paris. *Hertog en Pair, Hertog die in 's Parlement van Parys zitting heeft.*

DU C. m. Oiseau nocturne à plumage doré, ayant des plumes en forme de cornes aux deux côtes de la tête: *Bubo* en Latin. *Jagtui, nagtuit, kerkuil.* Les Fauconniers portent des Duks pour attirer les Corneilles & les Millans. *De Valkeniers draagen Uilen om Kraayen en Kerkduiven te lokken.*

DU C. sorte d'oiseau de rapine. *Een katuil, zeker slag van een roofvogel.*

DUCAL. L E. Adj. *Hertoglyk, Hertoglyk.* Manteau Ducal. *Hertoglyke mantel.* La Couronne Ducale. *De Hertoglyke Kroon.* On distingue la Prusse en Ducale & Royale. *Men onderscheidt Pruisen in Hertoglyk en Koninklyk Pruisen.*

DUCAT. m. Monnoye d'or commune en Allemagne & aux Pays-Bas. *Dutaat, bekende goud munt.* Le Ducat simple vaut autour de cent fous. *De enkelde Dutaat doet omrent vyf guldens.* Or de Ducats. *Ducaaten goud.* Double Ducat. *Een dubbelde Dutaat.*

DUCATON. m. Monnoye d'argent au coin d'Espagne, de Hollande ou de Liege, de la valeur de 43 sols. *Dukaton.* Les Ducatons sont devenus bien rares. *De Dukatons zyn heel schaars geworden.* Un fice de Ducatons, cent Ducatons en espèce. *Een nakke Dukatons, honderd Dukatons in specie.*

DUCHÉ. Mas. & Fémin. Mals mieux m. Domaine d'un Duc. *Hertogdom.* Le Duché de Cleves, du Gueldre, de Lorraine. *Het Hertogdom van Clef, van Gelder, van Lotharingen.*

DUCHÉ-PAIRIE. f. Seigneurie d'un Duc qui a séance dans le Parlement de Paris. *Hertogdom en Pairschap van een Hertog die in 't Parlement van Parys zitting heeft.* Eriger une Terre en Duché-pairie. *Eenig Landgoed tot een Hertogdom en Pairschap maaken.*

DUCHESSE. Femme d'un Duc ou Dame d'un Duché. *Hertogin.* La Duchesse de Brunswick, d'Orléans. *De Hertoginne van Brunswich, van Orleans.*

DUCTILE. Adj. d. t. g. dont on se sert en parlant des métaux. Malléable, qui peut s'étendre, se forger

ger avec le marteau. *Smedij, dat door den hamer kan plat geslagen, verdund, gerukt worden.* L'Or est un métal ductile. *Het goud is een smedig metaal.* On prétend qu'il y a du verre ductile. *Men geeft voor dat er smedig glas is, dat'er glas is 't geen de hamerslag kan lyden.*

LA DUCTILITÉ des Métaux, qualité par laquelle ils peuvent s'étendre avec le marteau, sont malléables. *De smedigheid der Metaalen.*

D U E.

DUE. Part. féminin du Verbe Devoia. La femme qui m'eût dûe à Paris. *De som dee men my te Parys schuldig is.*

DUEGNE. f. Lisez DOUGNA. Vieille surveillante, gouvernante d'une jeune Fille de qualité en Espagne. *&c. Oude bez, oude oppasser, albedijster van een jonge Juffer in Spanje.*

DUEL. m. Combat d'homme à homme. *Tweegevegt, tweestryd.* Se battre en duel. *In twee gevegt treden, in duel vechten, een tegen een.* L'abolition des duels est une des plus glorieuses actions de Louis XIV. *De vernietiging, afschaffing der duellen, tweegevechten een der heerlijkste daaden van Lodewijk de vierziende.*

DUEL. Terme de Grammaire Grecque. Inflexion des noms & des verbes quand on ne parle que de deux choses ou de deux personnes. *Tweevoud, tweevoudig.* Een woord van de Griekische Spraakkunst. Comment ce Nom, ce Verbe fait-il au duel ? *Hoe gaat die Naam, dat Werkwoord uit in 't tweevoud, in de twee Persoonen ?*

DUELLISTE. m. ou DUELISTE. Qui se plaît à se battre en duel. *Duellist, vechter, van leetvechter, kamper.* Depuis l'Edit contre les duellistes. *Zeders het Plakaat tegen de duellisten, de tegen-vechters, de uitdagers in tweegevecht.*

DUEMENT, ou DUMENT. Adv. Comme il faut, convenablement. *Beoorlyk, gevoelyk.* Je l'ai dûement satisfait. *Ik heb hem beoorlyk, gevoelyk voldaan.*

D U I.

DUIRE. v. a. Vieux mot. Façonner, dresser, accoutumer. *Bereiden, afrengen, bekwaam maaken.* Duire au combat. *Den stryd bereiden, afrengen, bekwaam maaken.* Il n'est pas duit à cela. *Hy is daar niet toe afrengt, gewond.*

DUIRE. v. n. Qui n'est gueres usité que dans le style burlesque. Convenir, être propre. *Dienen, passen, bekwaam zyn.* Cela vous peut-il DUIRE, accommoder ? *Kan u dat aanstaan, gevallen, nut wesen, ergeet toe dienen ?* Voyez si cela vous duit. *Zie of dat u diend, of dat u nut wesen kan.*

D U L.

DULCIFIE. EE. Part. pass. *Zoet gemaakt.*

DULCIFIER les corps, en ôter les fels, les rendre doux. v. a. Terme de Chymie. *De ligchaamen, de stoffen verzachten, verzoeten, de zoutige deelen daar uit wemen.*

DULIE. f. Terme de Théologie & de Controverse. Le genre de culte qu'on rend aux Saints & aux Anges dans l'Eglise Romaine. *De dienst die men in de Roomsche Kerk den Heiligen en Engelen bruyft.*

D U N.

DUNE. f. Mot qui nous est venu du Hollandois. Côte de sable fur le bord de la mer. *Een duin, zandberg op den oever der zee.*

DUNES. f. pl. Des rochers écartez fur les bords de la mer, comme en Angleterre, des falaises. *Strandbergen op den oever der Britanische Zee, duinen, zandheuvels, zandbergen.* Les dunes servent de barrière à la mer. *De duinen strekken toe een voorwaart tegen de zee.* Chasser dans les dunes. *In de duinen jaagen.* Quand on dit la Flotte est aux DUNES, on entend certaine rade de la Côte Britannique. *De vloet is in Duin, een reede tussehen Duurves en de Toern.*

DUNETTE. f. Terme de Marine. Le plus haut étage de l'arrière d'un grand Vaisseau. *De hut, de boegste achterverduiping van een groot Schip.* Le Maître & le Pilote & autres Officiers qui couchent dans la dunette. *De Schipper en Stuurman en andere buitgasten.* Le dessus de la dunette. *De compagnie.* La seconde DUNETTE, ou dunette fur la dunette. *De bovenhut, daar in de Oorlogsschepen 'naght altyd gewoont woord.*

D U O.

DUO. m. Mot Latin. Composition de Musique faite pour être chantée à deux seulement. *Tweezang, Duo, Musiekstuk om met zyn beide te zingen.*

D U P.

DUPE. f. Celui ou celle qui se laisse tromper, duper, & aussi celui ou celle qui l'est aisé de tromper, de duper. *Lijfgeloovig, dom, die men ligt bedriegen, wat wyrt maaken kan.* C'est une vraye, une franche dupé. *'t Is een regte jool, een olyke gek; een olyke gekkin, mallot, zottin.* Etre pris pour dupe, être la dupe de quelqu'un. *'oor de sop, het zatte gebonden worden: door iemans geest, gesooten, leelyk bet gekreegen, gescheben worden; zich een gaafte door de neus laten booren.* Il est la dupe de tout le monde. *Hy word door een ieder in de zak gepist, hy loopt voor 't mase, met de hynslang, men bond hem over al voor de gek.* Je ne serai pas votre dupe, vous n'avez pas trouvé votre dupe. *phr. fam. Ik zal uw zetje niet zyn, gy zult my niet loeren, scheeren, in de zak pissen, gy hebt geen gek voor.* Il a été la dupe de ces apparences flatteuses. *Hy is door die schoone schyn bedriegen, by heeft zich aan die naderlyke schyn vergaapt, 't is hem geweldig mit syn giffing gegaan.*

DUPÉ, EE. Part. de DUPER. Le Marchand dupé est le titre d'une des Pièces Italiennes. *De bedrige, verschalkte, gesooten Koopman is de tytel van een der Italiaanische stukken.*

DUPER. v. a. Tromper, en faire accroire. *Bedriegen, loeren, bedotten, scheeren, foppen, voor den boer houden.* Se laisser duper comme une buse. *phr. Zich als een gek laten bedriegen, bedotten, scheeren, foppen.* 't est tout over 't hoofd haalen, in de zak pissen. Il en a bien dupé de plus habiles. *Hy heeft'er wel gaauwer, wel tynder bedrogen, geest, bett gehad, gesooten.*

DUPERIE. f. Tromperie, fourberie. *Bedrige, fcltery, bedrigery, verschalking.* C'est une française duperie. *Dat is enkel bedrige, een fcltery, guiswerk, olyke schelmery.*

DUPEUR de gens. *Menschen-bedrieger.*

DUPLICATA. m. On appelle ainsi le double d'une dépêche, d'un brevet, d'une lettre de Négociant. *Copij, (duplicaat, afschrift.)* Garder le duplicata de la dépêche. *Een copij, afschrift, duplicaat van de Missive of Brief bewaaren, gebouden.*

DUPLI.

DUPLICATION. f. Terme d'Arithmétique & de Géométrie. Action de doubler une quantité discrete & continue. *Verdubbeling een dubbele vermenigvuldiging.* La duplication du cube. *Verdubbeling van een vierkandig voorwaas met zijn oppervlakte.*

DUPPLICATE. f. Etat d'une chose qui paroit double.

Twandubbelheid, dubbelheid. Ces lunettes & cette duplicité d'objets trompent. *Die brillen en deze dubbelheid der voorwerpen verleidt, bedriegen.* **DURICITÉ,** mauvaife fol. *Dubbeltichtheid, outrouw, ontrouwheid.* La duplicité de cœur est comme naturelle au Courtisan. *De dubbeltichtheid, outrouw, ontrouwheid is den Heveling als aangewoont, eigen.*

DUPLIQUE. f. Terme de Pratique. Réponse à des répliques. *Nader antwoord, dupli, tweede wederlegging.* Les Répliques & Dupliques des parties. *De antwoorden en nadere wederleggingen, en dupliken der partijen.*

DUPPE. Voy. DUPE.

DUR.

DUR, RE. Adj. Ferme, folide, difficile à pénétrer. *Durd, saay.* Dur comme marbre, comme fer. *phr. Hard als marmer, als yzer.* Le bois de chêne est plus dur que le bois de sapin. *Eikenhout is harder, saayer als wuurn hout.* Dur, pastendre. *Niet zacht, niet zacht.* Du pain dur. *Durd, saay brood.* Des œufs durs. *Harde eieren.* Cette viande est bien dure. *Das vleesch is heel hard, saay.* Être Dur d'oreille, avoir l'oreille dure. *Hard hoorende zijn, hard van gehoor zijn.* Avoir le ventre Dur, être reliffé. *Harddig, verlost zijn.* Cela est de dure digestion. *Dat is hard van vertiering, om te verduwen, te verteeren, ook, niet wel te slyden, verdraagen.* Il est dur aux coups. *Hy is verhard tegen de slagen; by heeft er een buid na; is ter hard tegen aan.* Il est bien Dur, bien fâché de se voir calomnié. *'t Is hard, 't wald hard zich te zien belasteren, beligen; belasterd, beligen te worden.* Il est Dur à émuouvoir, impitoyable. *Hy is hard om te bewegen, onmedogend.* Comment peut-on être si dur? *Hoe kan men ook zoo hard, een onbarmhartig, ongenuegig wuurn?* Un style Dur, rude, pas couvant. *Een harde, een ruwe, onzagte styl.* Que ces vers font durs! *Wat zijn die wuurnen hard? hoe ruw, styf zijn die wuurnen ook!* Ce Pointre a le pinceau dur. *Die Schilder heeft een hard penseel, is heel styf.* Ce Sculpteur a la main dure. *Die beeldhouwer heeft onzagte handen, is ruw, hard in 't geen hy maakt.* Un esprit Dur, une tête dure. *Een den, onblijbaarf verstand, een harde kop.* Il a la tête dure, il est de dure conception. *Hy is hard van hoofd, hard van begrip, 't is een demmers, een plompen rzel.* Ce livre est dur à la vente, se vend peu. *Dat boek word weinig verkocht, daar is weinig vraag na.* L'un demande du mou & l'autre du Dur. *plur. popul. & fig. De ene vraag na 't wuurne en den ander om 't harde.* Du Dur, du foye de boucufit. *Offile lever gekookt.*

DURABLE. Adj. d. t. g. Qui doit durer longtemps. *Duurzaam, van duur, langdurig.* Un repos durable. *Een duurzame, langduurige rust.* Paix durable. *Duurzaamte, langdurig vrede.*

DURANT. Prép. Au temps de... *Gedurende, staande, in de tyd als.* Durant la Guerre. *Gedurende den Oorlog.* Durant tout l'Été. *De ganfcte Zomer door.* Il aura pension fa vie durant. *Hy zal zijn leven lang, al zijn leven een jaarlyk wedde genieten;*

een traftement trekken. Durant fon séjour à Paris.

Gedurende, staande zijn verblyf te Parys.

DURCI, iE. Part. de DURCIR. *Hard, gehard, hard gemaakt.* Des œufs durcis ou durs. *Harde eieren.* Les Durcis (hommes durcis) font, dit-on, invulnérables. *De geharden zijn, van menzigt, onkwetsbaar.*

DURCIR. v. n. *Hard maken, verborgen.* Se Durcir. v. n. p. *Hard worden.* Faire durcir des œufs. *Eieren hard maaken, hard laten koken, hard worden.* Le Soleil durcit les Perles. *De Zon maakt de Paarlen hard.* L'air durcit le corail. *De lucht verhard het koraal.*

Se **DURCIR.** v. r. Devenir dur. *Hard worden.* La boue se durcit au Soleil. *De ftyk word hard in de Zon.* Ces œufs se durciront trop, tirez-les du poëlon. *Die eieren zullen te hard worden, neemds, krygfe uit de pan.* Les Negres se durcissent pour se rendre invulnérables. *De Negers harden zich, maaken een buid hard om onkwetsbaar te worden.*

DURE. Féminin de l'Adj. Dur. *Hard.* Le marbre est une pierre bien dure. *Marmer is een harde fteen.* Coucher sur la Dure, sur la terre, le plancher. *Op de grond, op de vloer, zander bed flaapen.*

DURÉ, EE. Part. *Gedurd.*

DURE-MÈRE. f. Terme d'Anatomie. Membrane dure & épaisse qu'on trouve immédiatement au dessous du crâne, laquelle enveloppe tout le cerveau. *'t Harde moederfchiet, 't harde brinwefel, dat ombernt 't bekkeneelzist.*

DURÉE. f. Espace, temps que dure une chose. *Duur, duuring, tyd.* La vie des hommes est de courte durée. *Het leven der menfchen is van korte duur.* La durée du Monde n'est connue de personne. *De duuring van de Waereld, de tyd dat de Waereld in wuurn blyven zal, is van niemand bekend.* La durée du l'Éternité fera le défefpoir des dâmes. *De duuring van de Eeuwigheid zal de wanhoop der verdoeliken veroorzaaken.* Les choses involontes ne font pas de durée: au propre & au fig. *De geuvelde zaaken houden geen ftaad; fterge fterren regeren niet lang.*

DUREMENT. Adv. Avec durcité. *Hard, onzagt.* Être couché durement. *Hard leggen, onzagt flaapen.* Il fut traité bien durement. *Hy werd heel hard gehandeld, ruw bejerdend.* Cet Auteur écrit bien DUREMENT, crument. *Die Schryver heeft een heel harde, ruwe, onzagte styl.*

DURER. v. n. Continuer d'être. *Duuren, voortwaa- ren, in wuurn blyven.* Rien d'humain, de terreftre ne dure éternellement. *Niet menschelek, aardfch durd ewiglyk.* La plupart des fleurs ne durent qu'un jour. *De meeste bloemen duuren maar een dag.* Leur querelle dure-t-elle encore? *Duurd hun krakel, hunne twist neg?* Cette étoffe ne DURERA pas, fera bientôt ufée. *Dat ftyf zal niet duuren, zal gaauw ftyten, afgedragen, verftorten zijn.* Faire vio qui dure; *phr. fam.* ménager fon fait. *Zyn goed zainig gebruiken, meer leven als een dag.* Que le temps me dure, me fembie long aujourd'hui! *Wat fchijnd my de tyd lang van daag!* Ne pouvoir Durer, demeurer en place, être inquiet. *Op geen plaats konnen duuren, harden.* Il ne peut durer dans fa ptau. *phr. fam. & fig. Hy kan zijn vragd niet bedwingen, verborgen; hy is uitgeleaten bly.* On ne fçaitroit durer du chaud, du froid. *Men kan niet duuren, harden van de hitte, van de koude.* Je ne fçaitroit durer

du mal de tête. *Ik kan 't niet bidden van hoofdpijn.* Il n'y a pas moyen de Durer, de vivre avec cet homme-là. *Het is niet met die kareel niet te bidden, daar is geen huis te bidden met die kareel.*

DURET, TE. Adj. Un peu dur. *Wat hard, taaijer.* Ce moulin est un peu daret. *Dat sloopmoolen is al wat hard, taaijer, aan de tacy-kant.*

DURETÉ, f. Fermeté, solidité. *Hardigheid, vastigheid.* La dureté du fer, du marbre, du diamant. *De hardheid van 't yzer, het marmer, van de diamant.* La dureté d'un lin sans mailles, sans paillasse. *De hardigheid van een bed zonder matras, zonder steekak.* Elle a une DURETÉ au sein. *Zyn brest een hardigheid, zuwering aan de brest.* DURETÉ, radieuse de style. *Hardigheid, styvigheid van stijl.* Il y a de la dureté dans ces figures. *Daar is een hardigheid, styvigheid in die beelden.* Il le traita avec DURETÉ, inhumanité. *Hy bejegende, handelde hem met hardigheid, beet ontaut, onbeschijfelyk.* Comment accorder cette dureté pour les pauvres avec l'esprit de l'Evangile? *Hoe kan men die hardigheid, onmedogendheid voor den armen met den geest des Evangeliums over een brengen, doen samen gaan?* Il lui dit les plus grandes DURETÉZ, les plus grosses injures. *Hy zeide hem de hardste, vinnigste woorden van de woerdte; hy schimpste, smaalde onbeschijfelyk op hem.*

DURILLON, m. Petit calus. *Hardigheid, eelt.* Il a des durillons aux mains. *Hy heeft hardigheden, eelten in de handen.*

DURILLONNE, EE. Part. du Verbe suivant. *Ver-eelt.*

DURILLONNER (Se) v. r. Devenir durillon. *Ver-eelten, eeltig worden.*

DURIUSCULE, Adj. *Wat hard, aan de harde kant.* Diminutif que la Langue Française doit à Molière, qui fait dire à son benêt Thomas Diafoirus, que le poux du malade imaginaire est duriuscule, pour ne pas dire dur.

D U V.

DUVET, m. La menue plume des oiseaux. *Dons, gemeenlyk synst waxene vennen.* Un oreiller de duvet. *Een oorkuffen met dons, waxene-vennen ingevuld.* Il n'a encore que du DUVET, phr. burl. que du poil solet au menton. *Hy heeft nog maar een vlasbeard, wat nos onder de kin.*

D U U.

DUMVIR. On appelloit ainsi dans l'ancienne Rome, un des deux Magistrats qu'on étoit à la fois. *Tweeman.* Les premiers Dumvirs furent créés sous le règne de Tarquin le superbe, qui leur confia la garde des Livres de la Sibylle. *De eerste Tweemannen (Dumvirs) wierden verkooren onder de regering van Tarquinus de boevaardige, die hem de Boeken van de Sibylle te bewaaren gaf.*

D Y N.

DYNASTIE, f. Mot Grec dont on se sert dans l'Histoire Ancienne, pour marquer une Lignée ou Suite de Rois qui ont régné l'un après l'autre dans un Royaume. *Stam, geslacht of achtervolging van Koningen in een zelve Ryk.* La plupart des Dynasties des Egyptiens passent pour fabuleuses. *De meeste stammen, geslachten der Koningen van Egypten worden fabelagtig gebouwd.*

D Y S.

DYSENTERIE, ou DYSSENTERIE. f. Terme de

Médecine, & mot Grec qui signifie Flux de sang. *Blordgang, roodeloop, vloed melkzoen.* La dysenterie se mit parmi les troupes. *De roodeloop kwam onder de soldaaten, graste onder de troepen.* Les Médecins distinguent trois sortes de dysenterie. *De Doctoren onderscheiden drie soorten dysenterie.*

DYSURIE, f. Terme de Médecine, & mot Grec qui signifie difficulté d'uriner, ardeur d'uriner. *Laet, pynschykheid, scherpygheid, brand in 't waterloosjen, kende pis.*

E.

LE est la cinquième Lettre de l'Alphabet; sa prononciation varie suivant les différens accents dont elle est marquée. L'E masculin, & marqué d'un accent aigu, se prononce d'un ton ouvert dans tous les dérivés du Latine *tas, Liberté, justice, volenté*, & marque le Supin des Verbes en *as, Aimé, porté, enterré.* L'E féminin, ou muet est sans accent, & s'appelle aussi L'E François, comme étant singulier à cette Langue; *Belle, sage, brave, prendre, suivre.* Il se perd à la fin des mots suivis immédiatement d'une Voyelle ou d'une H muette; *La belle ame, quelle espérance, la plaisante bestise, l'honnête homme.* L'E marqué de l'accent grave & joint à l'S se prononce à voix claire & affectuellement. *Après, succès, exprès.* L'E marqué d'un accent circonflexe marque l'élision d'une lettre & allonge beaucoup la prononciation; *Après, même, creître.* L'E avec deux points empêche le mélange des deux Voyelles; *Bête, lene, Pêche, resne.*

E A U.

EAU, f. Élément humide & froid. *Water, vochtig en koude hoofdstof.* Eau de Source. *Bron of Welwater.* Eau de Rivière. *Rivier-water.* Eau douce. *Zoet water.* Eau salée. *Zoet water.* Eau fommache. *Brak water.* Eau de pluie. *Regenwater.* Eau de neige. *Sneeuwwater.* Eau de roche. *Bergwater.* Eau vive. *Levend, springend water.* Eau ferrée. *Geslaad water.* Eau benite. *Wyswater.* Eau chaude. *Warm water.* Eau bouillante. *Kookend, ziedend water.* Eau tiède. *Laauw water.* Eau baptismale. *Dooptwater.* Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. *phr. sam. & fig. Zy geslyken malkander als twee druppelen water.* Il n'est pire eau que l'eau qui dort. *phr. fig. Wagt u voor die stille waters, stille waters hebben diepe gronden.* Il fait bon pêcher en eau trouble. *se dit à la lettre & au figuré. In troebel, onklaar water is goed vissen.* On dirait qu'il ne fût l'eau troubler. *phr. Men zou meenen dat by geen drie tellen kan.* Il y est comme un poisson dans l'eau. *phr. sam. Hy is daar als een visch in 't water, by heeft het daar byzonder wel.* Il n'est rien tel que de nager en grande eau. *phr. fig. & sam. In 't ruimwater is goed zwemmen; de sweerigste bedieningen zyn de beste.* Laissez courir l'eau. *phr. fig. ne se mettre en peine de rien. Puit laten wrentelen, Gods water over Gods Akker laten loopen.* Mettre de l'eau dans son vin. *au fig. se modérer. Water in zyn wyn doen, wat*

bedaren, aan de hand komen. Faire venir l'eau au moulin. *phr. 't Voordel aandringen, de kist voer te Gemoenschap waken.* Il ne fera que de l'eau claire. *phr. fam. 'Hy zal zich vergiften uitlooven, by zal niet uitbreken.* In te venseren, *by kaler de kist by inschieten.*

EAU. Se dit souvent en terme de Marine. *Water, 'tj. fleem.* Un Vaisseau qui fait eau, où il entre de l'eau. *Een Schip dat lek is, een lek of lekken heeft, daar water in komt.* On fut obligé de relâcher, parce que le navire fuyoit eau. *Men werd genooddacht te loopen, miste lekagie van 't schip.* Faire de l'eau, faire aiguade, le pourvoir d'eau fraîche. *versich water inneemen, water haalen.* L'EAU, la marée monte. *het water vloedt, wachst, de vloed komt aan.* L'eau, la marée est basse. *'t is laag water.* Pendant le vis de l'eau. *In de spring of al 't water op 't boogste is.* En morte eau. *By laag water, in doot water, doode fleem.* Basse eau. *Mager water, slegt water, ondiep water.* Recevoir des coups à l'eau. *Schooten onder water krygen.* Tirer à fleur d'eau. *Waterpas schieten.* L'EAU, le sillage, l'ouïsche, la trace du vaisseau. *'t Sog, 't waerwater van 't schip.* Mettre, lancer un vaisseau à l'eau. *Een schip in 't water brengen, van de belling of werf laten loopen.*

EAU. Se prend particulièrement pour l'eau de pluie. *Water, regen.* Le vent est Sudouest, nous aurons de l'eau. *De wind is zuidwest, wy zullen water, regen hebben.* Il y a longtemps que nous n'avons eu d'eau. *Wy hebben in lang geen water gehad.* A Amsterdam on est malheureux pour l'eau. *Te Amsterdam is men gevoelsig om en door 't water verlegen.* Eau se dit par extension pour Mer, Rivière ou Lac: passer l'eau, *'t Water, de Zee, de Rivier overvaaren, oversteeken.* Il ne sauroit souffrir l'eau. *Hy kan het water niet verdragen, by kan tegen geen water.* Ce barbet va bien à l'eau. *Die hond kan wel door 't water, zwemd wel.* Il est bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. *phr. fam. & fig. Daar zijn veel diergraghebbers, overgallen vaders die tyd.*

EAU. Humeur, sérosité. *water, weete.* Les eaux qui coulent, tombent du cerveau. *De wateren, de vloeiten die uit de hersenen vloejen, drupen.* Elle accouchera bientôt, se feraux ou percé. *Zy zal haast kraamen, haar water is afgebroken.* Il est tout en Eau, en suc. *Hy is gansich bevoet, 't zuete loopt hem al water van 't lijf.*

EAU Minérale. *Bergwater.* Les eaux Médicinales. *De Medicinale of bad-water.* Aller aux eaux d'Aix. *Na de wateren of baden, warme baden van Aix gaan.* L'Ét on fait ébauche en eau de Spa. *Men gebruikt zomers geweldig veel Spa-water.* Eau distillée. *Ge-distilleerd water.* De l'eau de Genève. *Geneverwater.* Eau d'Orange. *Oranjerwater.* Eau stomachale. *Maag-water.* Eau de senteur. *Reukwater.* Eau de la Reine. *Water van de Koningin van Hongaryen.* De l'eau rose. *Roeze water.* De l'eau d'orge ou de la ptyfane. *Garfen water met zoethout gekookt.* Prenez une goutte d'eau de vie. *Nem d een druppel brandewijn.* Eau ou suc des fruits. *Sap, sappigheit der vruchten.* Cette pêche, cette poire a bien de l'eau, une eau fort agréable. *Die perzik, die peer heeft veel sap, is heel sappig, heeft een aangename sap, lekker voets.* Graver à l'Eau forte. *Met sterker water es'n, graveren.*

EAU, urine. *Water, pis.* Il ne peut retenir son eau.

Hy kan zijn water niet op, niet inhouden. Faire de l'eau. *Zijn water maaken, waterlooven, wateren.* **EAU,** belle couleur blanche ou beau brillant d'une *Perle, water, glans, heldere witheid van een Paerl.* L'eau de ce Diamant n'est pas claire, nette. *De glans van die Steen is niet helder, zuiver.*

E B A.

EBABI, IE. Vieux mot. Étonné, ée. *Verwonderd, verwild.*

EBAHISSEMENT. m. Étonnement. *Verwondering.*

S'EBAHIR. v. r. S'étonner. *Zich verwonderen, verwild staan.*

EBARBER. v. a. Vieux mot. Raser, faire la barbe. *Afschaarden, een baard scheeren.*

EBARBER, élaguer une palissade, la tondre. Terme de Jardinier. *Een beining, een haag scheeren.*

EBARBER le papier, l'unir. *'t Papier afschroeyen.*

EBARBER. Terme d'Orfèvre, ôter les inégalités qui se trouvent sur les bords, p. l'ir les bords. *Afschaarden, afschroeyen; de baarden of ruwheid van 't zilver roontom afwijzen, afschroeyen.*

EBAROU, IE. Adj. Terme de Marine. Qui s'est défilé au soleil. *Vaisseau ébaroué. Schip door de hute vande zon gereten.*

EBAT. m. Vieux mot. Divertissement. *Vermaak, kortswyl.* Prendre ses ébats. *Zijn vermaak, zijn plezier nemen, kortswylen of wat bet waaymand e praaten, sloeyen, quessien.*

EBATTÉMENT. m. Vieux mot. Divertissement: s'il veut plaider contre moi je lui en donnerai l'ébattement, le plaisir. *Zoo by tegen my pleiten wil, ik zal hem dat vermaak, 'aerne gunnen, ik wil, als 't was 't maar om de klugt.*

S'EBATTRE. v. r. & vieux mot, prendre ses ébats. *Zich vrolyk maaken, zijn hart ophaalen.*

ÉBAUBI, IE. Adj. & vieux mot. Surpris, étonné. *Verwonderd.* Il fut bien ébaubi quand il apprit cette nouvelle. *Wat was hy verwonderd, hoe keek hy op, doe hy dat nieuws vernam!* Vous voilà bien ébaubi! *Wat ben je ook ligt ontsfeld, verbaast!*

ÉBAUCHÉ. f. Ouvrage grossièrement commencé, les premiers traits d'un dessin. *Ruwe schets, eerste ontwerp, een doodvers.* Ce n'est que la première ébauche, qu'une ébauche, qu'un premier crayon. *'t is maar een ruwe schets, een eerste ontwerp, een doodvers.* Il se dit au littéral & figuré.

ÉBAUCHÉ, EE. Part. pass. *Afgeschetst, geschets.*

ÉBAUCHER. v. a. Tracer les premiers traits, commencer l'ouvrage en gros, faire imparfaitement. *Afschetsen, ontwerpen, gaan tekenen, in 't ruw bejinnen.* Ébaucher une statue. *Een beeld beginnen te bejinnen, het ontwerp daar van maaken.* Ébaucher un tableau. *Een schildery afgeschetsen, doodverven, de grondvers leggen.* Il n'a encore qu'ébauché sa Piece de Théâtre, sa Tragédie. *Hy heeft zijn Tuuvelspel, Treurspel eerst ontwerpen, nog maar in 't ruw opstellen, voortnemen.* Ébaucher le charivari, terme de Cordier, le passer par l'Ébauchoir. *'t is las door de grove of lyndraagers bekel haalen.*

ÉBAUCHOIR. m. Ciseau de Sculpteur qui sert à ébaucher sa besogne. *Beeldhouwers steekbeitel, grove beitel om zijn werk in 't ruw te bejinnen.* Ébauchoir de Charpentier de navire. *Groot fermoir, s. beestimmermant beitel.* Ébauchoir de Cordier. *Een grove beitel van een Lyndraayer.*

B b b 2

S'ÉBAU:

S'ÉBAUDIR. v. r. Mot vicié & populaire. Se divertir, se récréer. *Zig vermaaken.*

E B E.

EBE, ou EBBE. m. Jusant, reflux de la marée qui s'en va. *Ek, ebbe, vallend water, neergaand ty.* Il y a ebbe. *Het ebet, 't water begint te vallen.* Sans-doute que ce mot est emprunté du Hollandais.

EBENE. f. Bois compacte, dur, & de couleur noire. *Ebbenhout.* Un Cabinet d'ébene. *Een ebbenhout kabinet.* L'ébene est dure à travailler. *Ebbenhout is zwaar om te bewerken.*

EBENIER. m. Arbre des Indes dont vient l'ébene. *Ebbenhout boom.*

EBENISTE, Ouvrier qui travaille en ébene. *Ebbenhoutwerker, syn Schrymerker.*

E B L.

EBLOUI, IE. Part. pass. du Verbe suivant. *Verblyfder.* EBLOUIR. v. n. ôter l'usage de la vue par une trop grande lumière. *Het geuzig breeken, verblyfsten, als verblinden.* Le Soleil éblouit la vue. *De zon breekt het gezicht, belet te zien, doet de ogen schemeren.* Le blanc de la neige éblouit aussi. *De witheid van de sneeuw verblind, verblyft der het gezicht, doet ook de ogen schemeren.* C'est une beauté à éblouir. *fig. 's Is een schoonheid daar men geen ogen te kan houden, een wismutende schoonheid.* ÉLOUIS, surpense l'esprit. *De geest verblinden, blinddoeken, begroechelen.* Ces belles promesses éblouirent d'abord. *Die schoone beloften verblinden den voort, by wierd voort door die schoone beloften gelinddoekt, in, voeren.* L'éclat des richesses éblouit nos sens. *De glans der rykdommen verblind onze zinnen.* Il ne faut pas se laisser éblouir. *phr. Men moet zig niet laten blinddoeken, geen rad voor de ogen laten draayen.*

EBLOUSSANT, ANTE. Adj. *Straal- of glansryk, uitblinkende, dat de ogen doet schemeren.* La clarté éblouissante du Soleil. *Het glansacht licht van de Zon.* C'est une beauté éblouissante. *'s Is een glansryke, uitblinkende, heerlijk, Engeltagte schoonheid; de ogen schemeren als men haar aanziet.*

EBLOUISSEMENT des yeux. m. Schemering des yeux, verblyfsering, verdouwing van 's gezicht. On ne sauroit regarder le Soleil sans éblouissement. *Men kan de Zon niet aanzien zonder schemering, zonder schemeroogen.* ÉBLOUISSEMENT, défallance de vue par quelques vapeurs &c. *Duizeling, slaauwte.* Il lui prit un éblouissement à l'Eglise. *Hij kreeg een duizeling, slaauwte in de Kerk.*

E B O.

EBORGNER. v. a. Rendre borgne, crever un œil. *Een oog misleken, doen verliezen.* Il pensa s'eborgner avec son fouet. *Hij bad my schier een oog uit glazen, doen verliezen met zyn hamerisse zwiep.*

S'ÉBOUFER. v. r. Vieux mot qui ne se dit qu'en cette phr. burl. S'ébouler de rire. *in lagchen misleken, mischateren.*

ÉBOULLI, IE. Part. d'ÉBOULLIR. *Verkooken.* L'eau est presque toute ébouillie, évaporée à force de bouillir. *Het water is by na gantsch, 's eenemaal verkoekt.*

S'ÉBOULLIR. v. r. Se consumer. *Verkooken, verzenden, zig verteren.*

ÉBULÉ, EE. Part. pass. *Ingefiert.*

ÉBOULEMENT. m. Chûte d'une muraille. *Instorting,*

EBQ. EBR.

involling, het invallen, instorten van een muur. S'ÉBOULER, v. r. *Invallen, vervallen.* Cela fera ébouler le Bastion. *Dat zal het Belwerk doen instorten.* La muraille s'éboule en plusieurs endroits. *De muur stort, valt op verschillende plaatsen, aan verschillende kanten in.*

ÉBOULIS. m. Chose qui est éboulée. *Dat ingefiert, ingevallen is.*

ÉBOURGONNER la vigne, en couper les bougeons, les nouveaux jets. v. a. *De wyngaard snoeyen, de knoppen, de nieuwe scheuten afsnijden.*

L'ÉBOURGONNEMENT de la vigne. m. *De snoeying van den wyngaard.*

E B R.

EBRANCHÉ, EE. Part. pass. *Gefnoeid.*

EBRANCHER un arbre, en ôter les branches superflues, inutiles, v. a. *Een boom snoeyen, van de overstellige takken, van 's doode hout ontfanen.* Le vent ébranle les plus gros arbres. *De wind brak de takken der zwaarste boomen, nam die weg.*

EBRANLE, EE. Part. pass. *Gefschokt, gefschokt.*

EBRANLEMENT d'une muraille, d'une cloison. m. *Schudding, schokking, waggeling, beweging van een muur, van een beschoet.* L'ébranlement de la foi du Chrétien. *De waggeling, verzwakking, het wankelen des geloofs van den Christen menschen.*

EBRANLER. v. a. Donner des secousses. *Schudden; schokken; aan 's waggelen helpen, verzwakken.* La mine ébranla si fort le Bastion. *De myn deed het Belwerk zoodienig schudden, waggelen.* Le vent ébranle les plus gros arbres. *De wind doet de zwaarste boomen schudden, waggelen, buigen.* Rien ne fut capable d'ébranler la foi du saint Martyr. *Niets was mogelijk, bekwaam om het geloof des H. Martelaars te doen wankelen, te verslaan, te versetten.* Croyez-vous ébranler son courage par vos menaces? *Meend gy zyn moed door zyn dreigementen te ontfanen, te doen waggelen, te bevenen?* Il fut bien ébranlé à l'offre de tant de belles choses. *Hij werd sterk bevoegen, by hegen sterk of te vallen op de aanbieding van zoo veel schoone dingen.* Quand une Fille est une fois ébranlée, gare la conclusion. *Als een vryster een bevoegen, geraakt, aan 't waggelen is, het slot is nabij genoeg.*

S'ÉBRANLER. v. r. S'étonner. *Verbaast worden, zig ontfanen; verschrikken, ontfal worden.*

S'ÉBRANLER, se préparer pour agir, se mettre en mouvement. *Zich bewegen, zich gered maaken.* L'armée commença à s'ébranler pour charger. *'s Lege begon zich te bewegen om aan te vallen.*

EBRECHÉ, EE. Un couteau ébreché, où il y a des brèches. *Een mes met scheuren, daar schaadten in staan.* J'ai une dent ébrechée. *Ik heb een gefchaadte tand.*

EBRECHER un couteau, un rasoir, y faire des brèches. v. a. *Een mes, scheermes bederven, daar schaadten in maaken.* Ebrecher un pite, l'ouvrir, l'entamer. *Een paffet open maaken, ontgaven, daar een bres of gat in maaken.*

ÉBRIÉTÉ. f. Terme dogmatique. Yvresse. *Drenkenfchap.*

S'ÉBOUER. v. r. Terme de Manege, qui se dit des chevaux qui font une espèce de ronflement, quand on veut les retenir. *Preffelen.*

ÉBOULI. Voy. ÉBAROULI.

ÉBRUTER un secret, le révéler, le rendre public. v. a. *Erm*

Een geheim gemeen maken, rugbaar maaken. Si cola vnoit als ebruiter. Zoo dat kwam groetter te worden; als dat gemeen, rugbaar werd. L'air est assez ébruitee, publique. De zaak is rugbaar genoeg, genoeg bekend.

E B U.

EBULLITION. f. Terme de Médecine. Humeurs chaudes & acres. Scherpe in heete vogtigbeden, scherpe vogten. Ebullitions de sang qui se manifestent sur la peau. Overloop van scharp bloed, scherpe en brandige vogten. *ephooking, gitting van 't bloed, waar door opdragtigbeden of roode plekken op de huid komen.* Ebullitions de cerveau, extravagances, démence. *Hersfuisloosbeden, buitenfporigbeden, cetternyn.* Ebullition d'une liqueur. *Overhoking, overzieding van eenige vogtigheid.*

E C A.

ECACHÉ, EE. Part. pass. *Plagtslagen.*

ECACHER, écarfer une coque de noix en marchant dessus. v. a. *Een wootdop of schaal plas drukken, verbruyzen, met 'er op te trappen, te treden.* Tous les Mores ont le nez ECACHÉ, aplati. *Als de Moren hebben platte, brede neuzen, plagsedrukke neuzen.*

ECACHEUR d'or. m. *Een sonderliger.*

ECAILLE de poisson. f. *Schaal, scab, vischschab.* Les écailles d'une carpe, d'un fumon. *De schubben van een karper, van een zalm.* ECAILLE ou coquille des poissons testacees. *Schub, schaal, harde baid der scabsculp.* Ecaille d'huître. *Overschelp.* Ecaille ou coquille de moule. *Maffschelp.* Un peigne d'ECAILLE, on d'écaille de tortue. *Een schilspade kam, kam uit de schelp van 't schilpad gemaken.*

ECAILLÉ, EE. Adj. Qui a des écailles. *Metschubben.* Les Juifs ne mangent que des carpes, brochets, perches & autres poissons écaillez. *De Joden eten niet als karper, jucken, barren en andere scabvisfen, raffen met scabben.* Une carpe ECAILLÉE, dont on a levé les écailles. *Een karper die geschraps, scabben gemaakt is.*

ECAILLER une carpe, un brochet. v. a. *Een karper, een juck de schubben afschrapen, scabben gemaaken.*

SCAILLER, v. r. Tomber en écailles, s'en aller par écailles. *Schilferen.*

ECAILLEUR. Voy. ECALIER.

ECAILLEUX, EUSE. Adj. Qui se leve, s'en va par écailles. *Schilferig, schilferachtig, dat ligt schilferst.*

ECAILLIER, ou ECALIER m. Celui qui vend des huîtres ou des écailles. *Oesterman, een des oesters verkoopt.*

ECALÉ ou ESCALE. f. Croute, coquille de certains fruits. *Bolster, schib, sciaal, omflag van zekere vruchten.* Des écals de noix. *Nootbolsters of schaalden.* Ecals d'amandes. *Amandelschiblen, amandelschalden.*

ECALÉ ou coquille d'œuf. *Eyschib, dop, schaal.* Des écals de pois. *Doppen, schiblen van eren.*

ECALÉ des noix, en d'œuf. *Ecalé, v. a. Nooren schiblen, bolsteren.* Ecaler des huîtres. *Oesters opmaaken, uit de schelpen doen.*

ECACHEUR. Voy. CAQUEUR.

ECARLATE. f. Couleur rouge fort vive. *Scharlaken, hogrood.* Rouge comme écarlate. *Rood als scharlaken.* L'écariate donne beaucoup dans la vue. *'t Scharlaken slegt zeer af, word'van verre gezien.* Un manteau d'ECARLATE, d'étoffe trine en écarlate. *Een mantel van scharlaken, van roodlaken.*

ECARLINGUE. Voy. CARLINGUE.

ECARQUILLEMENT des jambes. m. *Uitsetting der beenen, wyd van malkander.*

ECARQUILLER, écarter, séparer trop ses jambes, ses cuisses. v. a. *Zyn beenen, zyn armen uitsetten, te wyd van malkander zetten.* Voyez comme il s'ECARQUILLE en marchant. *Ziet eens hoe breed of by gaat, hoe wyd of by de beenen uitset in 't gaan.* Ce mot est du style burlesque.

ECARRIR. Voy. EQUARRIR.

ECART. m. Saut par à côté. *Dysfprong, afwyking van ter zyden.* Son cheval eut peur, il fit un écart & le jeta dans le fossé. *Zyn paard werd d'angtschrikte, sprong op zide uit, en wierp hem in 't sloot, in de greft.* Faire un ECART en dansant. *In 't dansen de voet knuffig ter zyde uitsetten.* Faire un ECART dans un discours, sortir de son sujet. *In 't spreken van zyn reden afgaan, buiten de zaak heen spreken.* Il fait bien d'autres écarts, il commet bien d'autres défoidres. *Hij spat wel anders uit, bygegaat wel andere ongerogelbeden.*

ECART, au jeu de piquet, se dit des cartes dont on se défait pour en reprendre d'autres. *De kaarten, de blaaden die men uitschiet, weglegt om anderen in te ruilen, als men pikteten speelt.* Regarder un écart. *In de kaarten of blaaden die men vergegelt best, zien.* Des cartes d'écart. *Slechte kaarten die men de eerste reys krygt en goed zyn om te ruilen, achteraf.*

ECART (à l') Adv. Dans un lieu écarté. *Verre af, ter zyde of van de weg, van de menschen af.* Les voleurs le trouvant à l'écart lui enleverent tout ce qu'il avoit. *De roovers, gaanswanden hem achter af, van de weg af vindende, ontnamen hem al wat hy had.* Il le tira à l'écart, & l'obligea de mettre l'épée à la main. *Hij lotte hem aan een zyde, trok hem om een hoek, van de menschen af, en dwong hem vanleer te trekken.*

ECARTÉ, EE. Part. pass. Eloigné. *Afgelegen, ver af, van de band.* Un lieu écarté. *Een afgelegen plaats.*

Une rue écartée. *Een achterstraat, doofde straat van de menschen afgelegen.*

ECARTELÉ, EE. Part. pass. Tiré à quatre chevaux. *Gevierendeld, met vier paarden van ren getrokken.*

ECARTELÉ. Terme de Blazon. Divisé en quatre, ou en plusieurs quartiers. *In viere of meer verdeeld, of doorsneden.* Les armes de la Maison d'Orange sont écartelées de... *Het wapen van 't Huis van Oranjer word verdeeld, gescheiden in viere door...*

ECARTELER. v. a. Mettre en quatre quartiers, tirer à quatre chevaux. *Vierendelen, met vier paarden van een sbeuren, rukken.* Le tristre Ravallac fut écartelé pour avoir tué le bon Henri IV. *De verrader Ravallac werd gevierendeld, met vier paarden van een getrokken, gerukt, om de goede Henrick de goede vermoord te hebben.*

ECARTELER l'écu. Terme de Blazon. Le diviser en plusieurs quartiers. *Het wapenschild in vele verdelen, vele quartierien daer in maaken.* La Maison de Savoye écartele de... *Het Huis van Savoyen verdeeld, schid baar schid in...*

ECARTELERE de l'écu. f. De la scindung, verdelin g van 't wapenschild.

ECARTER. v. a. Séparer. Eloigner, disperser. *Scheiden, verwyderen, verspreiden.* Ecarter les jambes pour monter à cheval. *De beenen scheiden, van malkander.*

kander doen om te paard te klimmen. Ecarter la foule. Den drang scheiden, daar door loopen. Ecarter les Ennemis. De Vyanden verslooyen, verdryven, daar door heen slaan. Comme le Soleil écarte les nuages. Gelykewys de Zon de nevels, de wolken scheidt, verspreid, verdryft. Il faut écarter les mauvaises penées. Men moet de kwaade gedachten verdryven. Un saul qui écarte son plomb. Een roer, snijpbaan die zyn lood verspreidt, verspreid. Ecarter, rejeter, changer certaines cartes; écarter un Valet, un Roi. Een Heer, een Heer weg leggen, weg gooien, vernielen. J'ai bien mal écarté. Ik heb heel slecht weg gekoed, ingeruid.

ÉCARTER. v. t. fe détourner du chemin. Van de weg afgaan, verbyheren, doelen. Vous vous écarteriez trop en prenant ce chemin, cette route-là. 't Zou u te ver uit de weg wizen, 't zou u te veel scheelen als zy die weg, dat pad in sloeg, volgde.

ÉCARTER. s'éloigner de son sujet. Van zyn reden afgaan, nitwiden, van zyn stuk raaken. S'écarter de son devoir. Van zyn pligt afwyken, nitpatten.

E C C.

ECCLÉSIASTE. m. Mot Grec qui veut dire Prêcheteur ou Prêcheteur; c'est le titre d'un des Livres Canoniques de l'Ancien Testament, écrit par Salomon. De Prediker, een der Kanonieke Boeken des Ouden Testaments, door Salomon becreven.

ECCLÉSIASTIQUE. m. L'un des Livres Apocryphes de l'Ancien Testament. Ecclesiasticus, een der Apocryphe of twyffelachtige Boeken des Ouden Testaments.

ECCLÉSIASTIQUE. Adj. d. t. g. Appartenant à l'Eglise. Kerkelyk, Geestelyk. L'Ordre Ecclesiastique. De Kerkelyke Ordening. La Discipline Ecclesiastique. De Kerkelyke Tugt. Les Biens Ecclesiastiques. De Kerkelyke Goederen. Les Electeurs Ecclesiastiques. De Kerkelyke, Geestelyke Kerkversten. La Vie Ecclesiastique. Het Kerkelyk, 't Geestelyk Leven.

ECCLÉSIASTIQUE. m. Homme d'Eglise. Geestelyk Persoon, Kerkelyk Heer. Il est dangereux de toucher aux biens des Ecclesiastiques. Het is gevaarlyk aan 't goed der Kerkelyke, der Geestelyke personen te komen. Si la vie des Ecclesiastiques étoit aussi pure que leur doctrine. Indien het leven der Kerkelyken, Geestelyken zoo zuiver was dan hun leer.

ECCLÉSIASTIQUEMENT. Adv. Il vit Ecclesiastiquement, comme il convient à un Ecclesiastique. Hy leefd Kerkelyk, als 't een Geestelyk persoon betaamd.

E C E.

ECERVELÉ. EE. Adj. Sans cervelle, sans jugement. Herschielos, looslofdig, overstandig. C'est un jeune écervelé. 't Is een jonge lohol, lookop, een overstandig, een onbesuide jongeling. Que veut dire cette petite Ecervelée? Was wil die overstandige kleuter zeggen, wat wil dat nuffe komen prastent?

E C H.

ECHAFAUDAGE. m. Maniere d'échafaud, à l'usage des Peintres, Misons &c. schilders-Mestelaars stellage. Cot échafaudage va bien haut. Die stellage loopt heel hog. L'Echafaudage, ou la construction de l'échafaud a coûté tant. Het opmaaken van de stellage heeft zoo veel gekost.

ECHAFAUD. EE. Part. pass. du v. a. Exposé sur

un échafaud. Op een schavot ten toon gesteld.

ECHAFAUDE. Part. pass. du v. a. Geftergd.

ECHAFAUDER. v. a. Terme de Palais. Exposer quelque'un sur un échafaud en vertu de la sentence du Juge. Iemand na een veroordeelde vonnis des Rechters op een schavot ten toon stellen.

ECHAFAUDER. v. n. Terme de Maçon. Steigeren, singer zgen maaken.

ECHAFAUD. m. Espece de Théâtre dressé pour l'exécution des criminels. Schavot. Pluôt que perdre la tête sur un échafaud. Veel eer dan 't hoofd op een schavot te verliezen, te laten. ECHAFAUD fe prend aussi pour un Amphithéâtre fait à la hâte. Stellage, Theater trapwaze opstellen. Un des échafauds s'enfonça avec tout ce qu'il y avoit de monde dessus. Een der stellages, theaters viel in met al 't volk dat 'er op zat. ECHAFAUD ou échafaudage à Maçons. Steigeren of stellage voor Mestelaars &c.

ECHALAS de Vigne. m. Wyngaard-saak. Ficher des échals en terre. Staan in de grond steeken. On foule aussi les pois avec des échals. Men bond de eren ook met staaken op. Il fe tient toujours droit comme un échals. fig. Hy staalt altyd zoo regt als een beemstok, zoo styf als een bark. Elle est grande & maigre, c'est un échals. 't Is lang en sbraal, 't is een wyngaard saak, een meuboon.

ECHALASSÉ. EE. Part. pass. Met staaken onderstond.

ECHALASSEMENT. m. Action de mettre des échals aux vignes. Het onderstellen der wyngaarden met staaken.

ECHALASSER la vigne, la garnir d'échals; v. a. De wyngaard met staaken onderstellen, voorzien, bezorgen.

ECHALIER. m. On appelle ainsi une haye de fagots liée ensemble, qui ferme un champ & empêche les bestiaux d'y entrer. Boere haag, schutting, beining van takelbussen aan meikander vast gebogt.

ECHALOTTE. f. Espece d'ail assez connu. Chaloque, chalothe, famiook. Une sauce à l'échalote. Een saus met chalothe.

ECHANCRER le collet d'un manteau, le tailler, vuider en croissant, v. a. De hals of kraag van een mantel halfmaanswyze nitsnyden. Echancrer une houlle. Een schabak met bogten nitsnyden.

ECHANCRURE. f. Compuie en demi-cercle. Uitsnyding, halfmaanswyze, kringwyze opening. Il faut un peu plus d'échancrure à ce rabat. Die bef moet wat dieper, eerder nitsnyden worden.

ECHANDOLE. Voy. ESSEAU.

ECHANGE. m. Troc. Uitwisseling, ruiling, mangeling. L'échange des prisonniers de guerre. De uitwisseling der krygsgewongenen. En échange de la terre il lui a donné un contrat de rentes. Hy heeft een rentebrief tegen zyn land gemaal.

ECHANGÉ. EE. Part. pass. Verwisseld, gemaal, uitgewisseld.

ECHANGER. v. a. Faire en échange. Uitwisselen, veranderen, ruilen, mangelen. Echanger les prisonniers de part & d'autre. De wederzijde gewongen uitwisselen. Que voulez-vous échanger contre ma montre? Was wilt gy tegen myn horloge veranderen, zetsen?

ECHANSON. m. Officier qui fait l'essai du vin, & présente à boire au Prince. Sebekker, een Amptman des Konings. L'Echançon & le Panctier de Pharaon.

De Schenker en de Bakker van Pharaon. Ganimedeeft l'echanfon des Dieux. *Ganimedes is der Godeschenker.*

ECHANSONNERIE. f. La dignité, l'office de l'Echanfon. *Schenbers ampt, schenbers waardigheid.*

ECHANSONNERIE. f. Le lieu où se garde la boisson du Roi. *'s Konings wyk-lder.*

ECANTILLON. m. Montre d'étoffe. *Staal, staaltje, moufjer.* Donnez-moi un échantillon de chaque piece. *Geef my een staaltje van ieder stuk.* Ces vers ne font qu'un échantillon de la piece. *fig. Die verrfen xyn maar een staaltje van het stuk, van 's werck.* Par l'échantillon on peut juger de la piece. *Door het staaltje kan men van het beelde stuk oordeelen.*

ECANTILLON. Terme de Chevalier de l'Arquebuse, marque que l'on prend pour preuve de quelque coup que l'on a tiré sans tirant au blanc. *Een teeken, merck 't welck de Ridders der Doelbatters neemen, tot bewys dat zy 't wylt wot gefchoten hebben.*

ECHAPPAVOIRE. f. Subterfuge, subdité pour se tirer d'une pressante question. *Uitslag, loope, streck, kwinkslag.* Il saura bien trouver quelque nouvelle échappatoire. *Hy zal wel eenige nieuw uitslag, 's een of 's ander loope daer op witten te vinden.*

ECHAPPE. EE. Part. du Verbe suivant. Etant échappé à la fureur de ses ennemis. *De waerde zynner vyanden ontkomen, ontvreeken zynen.* Un cheval *ECHARPE*, qui a pris le mors aux dents. *Een paard dat op het is, dat het gebit op xyn tanden genomen heeft.* C'est un cheval échappé, un jeune étourdi, un emporté. *'t is een belied paard, een jonge lastbol, een onbezonne, toomloze, nigelatete jongeling.*

ECHAPPEE. f. Action imprudente, faute d'emportement. *Losfhybrid, onbesuisaetheid, roekeloosheid, niffrating, spoorloosheid, haastigheid.*

ECHAPPEE. Terme de Peinture. Vue reculée dans un tableau. *Iets dat heel ver in 's oeffsbies in een schildery gezien word.*

ECHAPPER. v. a. Eviter, esquiver. *Ontfnappen, ontvreeken, ontwijken.* Echapper des mains des Scrgens. *'s Dienders banden ontfnappen, uit 's Dienders banden raaken, vreeken.* Echapper au naufrage, ou du naufrage. *De fchipsbreuk ontkomen, zig reddem uit de fchipsbreuk.* Echapper à la fureur de ses ennemis. *De waerde zynner vyanden ontfnappen, ontkomen, ontwijken.* Il n'échapper pas la potence. *Hy zal de galk niet ontfnapen.* L'échapper belle. *phr. éviter heureusement un grand danger.* *Den dans ontfpringen, een groot gevaar ontfvreeken.* Il l'a échappé belle. *Hy is het gevaarlyk ontkomen, 's was na grung met hem, het rukten 'er aan.* Il ne faut pas laisser *ECHAPPER* l'occasion. *Men moet de gelegertheid niet laten voorby gaan, verzuacntlozen, men moet de kans waarnemen.* Cela m'est échappé de la mémoire. *Dat is my niet de gedachtenis vreeken, het is my ontgaan, 'k bek heb vergeeten.* Ce mot-là m'est échappé. *Dat woord is my ontvallen, 'k heb het onvoorzeiens gezegd.* Il est échappé au Bourgemaître de dire que... *De Burgermeester heeft zich laten ontvallen dat...*

SECHAPPER. v. n. p. Se sauver. *Ontvullen, ontfloopen, zich bergen, reddem.* Comme il tongoit aux moyens de s'échapper. *Zoo als hy de middelen bedagt van het te ontfloopen, zoo als hy overleide het by 's ontfloopen, ontkomen zonde.* Il s'échappa de les gardes. *Hy ontfloogte, ontkwam zyne wagtters, by*

raakte niet konne banden. Quand un cheval vient à s'echapper. *Als een paard kempt weg te loopen, aan 't hellen, op het raakt.* Il s'échappa, s'emancipa jusqu'à le maltraiter. *Hy liet zich zoo ver uit, hy kwam zoo ver dat hy hem mishandelde, hy kwam hem zelfs to mishandelen, hy vergreep zich aan hem.* La jeune fille ne demande qu'à s'echapper, qu'à se donner bon temps. *De Jeugd vraagt, zeeks maar te dertelen, uit den band te springen, aan de windte loopen.*

ECHARDE. f. Piquant, éclat, brin de bois &c. qui entre dans la chair. *Splinter, doorn, fleekel.* On lui a tiré une écharde du pied. *Men heeft hem een splinter, doorn uit de voet getrokken.* St. Paul avoit une écharde dans sa chair. *Den H. Paulus had een doorn, een splinter in zyn vleesch.* Une femme grogneuse, acariâtre est une terrible écharde. *Een kworrie, halfarrige vrouw is een slyfke plaag, siberde doorn in 't vleesch.*

ECHARDONNER un champ, en arracher, couper les chardons. *v. a. De afstelt niet een akker weeden, rukken, of fnyden.*

ECHARDONNOIR. m. Instrument, outil qui sert à échardonner les terres. *Soort van wiedmet, wiedzyer, om de distels af te fnyden.*

ECHARNÉ. EE. Part. pass. *Ontvleest.*

ECHARNER. v. a. Terme de Tanneur, ôter du cuir la chair qui y reste. *Ontvleeten, 't vleesch van een huid afstnyden.*

ECHARNURE. f. Terme de Tanneur. Chairs ôtées d'un cuir pour le préparer. *'t vleesch dat van een huid afstweeden is.*

ECHARPE. f. Bande d'étoffe en guise de ceinture, de baudrier ou autrement. *Mani fayer, sjaap of charpe.* Les François portent l'écharpe blanche. *De Franschen draagen de witte sjaap, ten witte sjaap.* Il portoit son bras en Echarpe. *Hy droeg zyn arm in een sjaap, sjaap.* Echarpe de femme, cecepe de capc. *Vrouwe sjaap, sjaap.* Elle sortit en écharpe, car elle étoit en deshabilité. *Zy ging met een sjaap, met een sjaap uit, want zy was vragt in haar kamer- of bedgewaad.* Le Canon tiroit en Echarpe, en ligne transversale. *Het Gefchut schoot schuin en kruisfeling.* Je crois que vous avez l'esprit en écharpe. *phr. burl.* *Ik geloof dat gy 'er niet om denkt, dat gy niet by uw zinnen, dat gy in de boonen xyt, dat gy reuteld.*

ECHARPE de poulie. f. Le bois qui en porte le bouillon. *Blok zonder fchijf.* Echarpes ou cordages qui reuennent & servent à conduire les engins, à lever de grands fardeaux &c. *Stroppen, brecken of stroomen om de grovarens geflagen, tot het tillen en hebeeren der groote waartens dierende.*

ECHARPE. EE. Part. pass. *Opgesonden, gekeroven, gefchonden.*

ECHARPER. v. a. Taillader, couper en travers. *Opfnyden, te vren, fchonden.* Ces malheureux lui ont écharpé tout le visage. *Die gaavduiven, fchoften hebben hem 's brei aangezigt opgefonden, gekeroven, gefchonden.*

ECHARPER. Terme de Marine. Faire plusieurs toars autour d'un fardeau qu'on veut lever. *Het blok op het hout naayen, 's blok opnaayen.*

ECHARS. Vieux mot, chicne, trop épargeant. *Karig, denn, wreck.* En terme de Marine on appelle vent *schort*

ébars celui qui est peu favorable, & qui faute d'un rhumb à l'autre. *Tegewind, losse wind, war-able tegewind.* Le vent ÉCHASSÉ est foible & inconstant. *'t Iets schaars en losse wind.*

ECHASSES. f. pl. Deux longs bâtons où il y a au bas une espèce d'étriers. *Stellen.* Les enfans marchent sur des échasses pour paraître plus grands. *De kinderen ryden op stelen om groter te schynen.* Il est toujours monté sur des échasses. *phr. burl.* il est si guindé dans son style. *Hy staat, ryd altyd op stelen; by is zoo hoogdravende van stijl.*

ECHASSES. Terme de Maçon. Grandes perches dressées à plomb pour faire des échafauds. *Juffers, of stengen; dunne masten die men overend in de grond zakt om te stegen.*

ECHAUBOULE, EE. Adj. Qui a des échauboules. *Vulvairigheid, rode plekken.*

ECHAUBOULURE. f. Elevure sur la peau, marque d'un sang échauffé. *Phlegm, rode vuurige plek, opdragtigheid.* Il a le corps plein d'échauboules. *Hy is vol rode plekken, vuurigheid over zyn lyf.*

ECHAUDÉ. m. Gâteau de pâte échaudée. *Laetighe fransche gebak, als schuim zoo pl en zoo ligt.* Des échaudés au beurre & aux œufs. *Laetighe beter te experkeek, gemeenlyk drinkant.*

ECHAUDÉ. EE. Part. du Verbe suivant. Chat échaudé craint l'eau froide. *phr. De kat die zyn poot gebrand heeft is zelfs voor koud water bang; die eens geleerd, gesmoeten, geleerd is, niet daar na suredig toe, krygt agterdagt.*

ECHAUDER un pot de terre, le laver d'eau bouillante. v. a. *Een aard pot in ziedend water schoonmaken, uitspoelen.* ECHAUDER un cochon de lait. *Eruftenwaiken, brauwaikenste brøgen, door 't ziedend water haaken, schoonmaken.* ECHAUDER la volaille pour la plumer. *'t Gevogelte, de boenders brøgen.* Les volailles s'échaudent afin de les plumer plus aisément. *Men fleekt, dompeld de boenders, de vogels in heet water om die lieter te plukken.*

E'CHAUDER, être attrappé. *Bedrogen worden, zyn handen branden, mistaflen.* Il s'est bien échaudé en prenant cette Terme. *phr. burl. & fig.* *Hy heeft lievely misgetafl, by heeft zyn handen deelyk gebrand, in 't aannemen van die Post.*

ECHAUDOIR. m. Terme de Boucher. Lieu où les bouchers font les abbatis de leurs viandes. *De slagplaats der heesten te Parys.*

ECHAUFFAISON. f. Ébullition, échaubouleur, incommodité de sang, chaleur qui paraît en dehors. *Verhitteit van 't bloed, vuurigheid die uitslaet.*

ECHAUFFÉ. EE. Part. du Verbe. Il étoit tout échauffé à force de courir. *Hy was gantsch verhit van 't loopen.* Il étoit tellement échauffé à la chaise. *Hy had zig met jaagen, op de jact noodaanig verhit.* Cela tenoit l'échauffé. *Dat ruikt branauwod, bang.* Il est échauffé, ardent à la dispute. *'t Is een vromige baksteerder, by is vromig in 't tegenpreken.* Échauffé au jeu. *Op 't spelen, 't dobbelen verhit, kragtlyk gezet.*

ECHAUFFER. v. a. Donner de la chaleur. *Verwarmen, warm maken, verhitten.* Echauffer la chambre, le lit. *De kamer, het bed verwarmen.* Comme les oiseaux échauffent leurs petits avec leurs ailes. *Grypherwyd de vogelen warmen jongen met hunne vingers verwarmen.* Le vin, les épices échauffent le

sang. *De wyn, de kruiden ontfleken, verhitten het bloed.* Ne laissez pas échauffer votre vin. *Laet uw wyn niet warm worden.* ECHAUFFER une maison, l'habiter pour la première fois. *Een nieuw huis warm maaken, voor de eerste reis bewoonen.* Ne m'échauffez pas la bile. *phr. Maakt my de gal niet gaande.* Ne m'échauffez pas les oreilles. *Maakt my het hoofd niet warm, komt my niet langer ringeloren.*

SECHAUFFER. v. t. *'warm worden, of best gemaakt worden.* Cela s'échauffe petit à petit. *De warmde al langzams warm.* S'ECHAUFFER à courir. *Zich met loopen warm maaken, verhitten.* On ne s'aurait lui parler de cela qu'il ne s'échauffe, ne se mette en colère. *Men kan hem daar niet van spreken of by word gaande, by vliegt op.* S'ECHAUFFER au jeu. *Op het spelen verhitten, best worden.* Le jeu s'échauffe. *Het spel begint bang te loopen.* La querelle s'échauffe si fort qu'on en vint aux mains. *De woorden verzen zoo hoog, het twisten ging zoo ver dat men bandgemeentakte.*

ECHAUFOURÉE. f. Vieux mot. Emportement de colère (suivi d'une grosse bévue. *Gransfuurigheid, oploopenheid, schielike en onbezonne daad.* Il a fait une étrange échaufourée. *Hy heeft zich door zyn gransfuurigheid, oploopenheid te hysen laeten verwoeten, grof vergespen.*

ECHAUGUETTE. f. Guérite, lieu d'où l'on découvre de loin. *Wagt-toorn, uitzicht op een toren.*

ECHAULER. v. a. Terme d'Agriculture. Attroier, moullier avec de l'eau de chaux les blés qu'on veut fumer. *Het koren dat men zaayn wil met kalk water begieten.*

ECHE. f. Amorce, appât pour la pêche. *Aas om te visschen.*

ECHEANCE. f. Terme auquel échet le paiement. *Vervaldag, betaaltermyn.* À l'échéance du premier paiement. *Op den vervaldag der eerste betaaling.* Il faut payer la Lettre de change à son échéance. *De uissbrief moet op den vervaldag betaald worden.*

ECHEC. m. Se dit au Jeu des échecs lorsqu'on oblige le Roi à se retirer ou à se couvrir. *Schaak word van 't schaakspel, als men de Koning noodzaakt te wyken of zig te dekken.* Donner échec au Roi, tenir le Roi en échec. *De Koning schaak stellen, vast houden, bezetten.* Echec & mat se dit quand le Roi ne peut se couvrir ni se retirer. *Schaak en mat.* Donner un bel échec & mat. *Schoon schaak en mat zetten.* Tenir une Armée en Echec. *fig.* l'empêcher de rien entreprendre. *Een Lager in onzich houden, tegen houden; pal doen staan, beletten iets te ondernemen.* Tenir une place en Echec, dans la crainte d'être assiégée. *Een Vesting als ingesloten houden, bemaanen.* Qui auroit cru que la France eût réparé si tôt l'Échec, la perte, les disgrâces de Vigos, de Hoght, de Barcelonne, de Ramilies, de Turin? *Wie had gedagt dat Frankryk zoo draa hersteld zou hebben de ramp, fleg, schade, 't ongeluk, 't verlies te Vigos, Hoght, Barcelona, Ramilies, Turin geleden?* C'est un grand échec à la fortune de ce Ministre. *'t Is een groote kruk, een zwaare fleg voor de Staats bediende.*

ECHECS. m. pl. Prononcez ÉCHACS. Jeu de patience & d'application. *Schaakspel.* Jouer aux échecs. *Schaaken, op 't schaakbord spelen.* Il y a des parties d'échecs commencées qui se transportent de per

en hús. Daar zijn begonnen schaaipellen, die van vader tot zoon overgemaakt worden. Des échecs d'ébene. Ebbenbonte flinken. Des échecs d'ivoire. Ivoorste flinken.

ECHÉLIER. m. Echelle de Grue & autres Machines semblables. Staartbalk van een kraan &c. door men agter op klimt.

ECHELLE. f. Looer, ladder. Planter l'échelle. De loer op de ladder plaatsen, opzetten. Monter à l'échelle. Op de ladder klimmen. Echelle double pour escalier. Dubbelde ladder, Bormladder. Echelle de pompe, pour monter dans le vaisseau & en descendre. Valreep of scheepsladder. Echelle de corde à l'usage des larrons. Touwladder, dieve-ladder met knoopen hier en daar, en een baak of kram aan 's bovenste end. Après lui il faut tirer l'échelle. phr. burl. & famil. empruntée des danseurs de corde. 's is een overvulliger, dat zal hem niemand nadere, by is 's katje van de baan, daar moeten al de anderen de vlag voor strijken. Echelles de rubans au devant des corps de femmes. Stelsels, rye van linten voor de Juffers rzyhyven.

ECHELLE d'une Carte Géographique: lignes où sont marquées les distances, lieues &c. Meetlyn van een Land of Paskaart, daar de tusschenwyden, mylen &c. op aangegeven staan, afgepast, afgemeeten worden.

ECHELLE. Place de Commerce dans la Méditerranée &c. Stapelplaats, handelsplaats, Zee en Koopland in de Middellandsche Zee &c. Smirne est la plus fameuse Echelle du Levant. Smirne is de voornaamste stapelplaats, Koopland van 's Oosters. Le vaisseau alloit aux Echelles du Levant. 's schip wende na de Levant, na de koopsteden van 's Oosters, van de Archipel.

ECHÉLON. m. Degré, barre d'échelle. Spoor van een Ladder. Il avoit le pied sur le dernier échelon. Hy stond met zyn voet op de laatste spoor.

ECHENAL. m. ou ECHIENEAU. Gouttiere de bois pour recevoir l'eau des toits. Houtgoot.

ECHENILLE. EE. Part. pass. du V. suiv. l'an ongediert gewaard.

ECHENILLER les arbres, en ôter les chenilles. v. a. Het ongraver, de rupsen, zwarte vliegen &c. uit de boomen haalen, schudden; of boomen van de rupsen zuiveren.

ECHÉOIR. Voy. ECHOIR.

ECHIU. Voy. ECHU.

ECHÉVEAU de fil. m. Streng garen. Devidet un écheveau de soye. Een streng zyde bapselen, op een bapsel of klomp brengen.

ECHÉVELÉ. EE. Adj. Découffé, qui a les cheveux en désordre. Ongekapt. met loshangend haar. Elle courait par les champs toute échévelée. Zy liep over akkers en velden met het haar losseftrengel, los over de schouders hangende.

ECHÉVIN, en France, Officier de Police. Scheppen, Burger, zaak beffister, in Frankryk. Echevin en Hollande. Juge pour les causes civiles que criminelles. Scheppen in Holland, ongefchelde Rechter over Burger en baiz zaken. L'affaire est au rôle des Echévins, fe plaide devant les Echévins. De zaak staat op Scheppen rol, hangt voor Scheppens Bank, word voor Scheppen te pleiden.

ECHÉVINAGE. m. Dignité, Charge de l'Echevin. Scheppenfchap, Scheppens ampt. L'Echévinage est plus

honorable que profitable. 's Scheppenfchap is aghbaarder dan voordeelig.

ECHIGNER. Voy. ECHINER.

ECHINE. f. L'épine du dos, sur-tout en parlant des bêtes. 's Ruggebeen, de ruggegraat. Je sens une douleur le long de l'échine. Ik voel een pijn langs 's ruggebeen. C'est une longue, une malgrie échine: terme d'injure. 's is een lange fchermerden; een lange derra, een magerhout, een fchermerden.

ECHINÉ. EE. Part. pass. Het ruggebeen gebroken, de rug, de lendeningslagten.

ECHINÉF. de cochon. f. Moreneau du dos; manger une échinée aux pois. Een varken ruggefluk met erzen gekookt eten.

ECHINER ou ECHIGNER. v. a. Rompre l'échine. Het ruggebeen breeken, de lenden kraaken, inflaan. Il veut aller à la guerre pour se faire échinier. Hy wil na den oorlog om zig te laten doodflaan, een lyk te worden.

ECHIQUETÉ. EE. Adj. Terme de Blason. Fait en façon d'échiquier. Ruistgewyze. Il porte échiqueté d'or & d'argent. Hy voerd een fchid met goud en zilver ruistgewyze afgedeld.

ECHIQUEUR ou Damier à jouer aux échecs. m. Schaakbord. Les caies de l'échiquier. De buisjes, de vorkanten van 's fchaakbord. Planter des arbres en échiquier. Boomen vorkant of by vorkante perken planten.

ECHIQUEUR. Assemblée de Hauts Justiciers de Normandie. De vergadering der Hooze Regteren van Normandye.

ECHIQUEUR. Cour ou Chambre des Domaines de la Couronne d'Angleterre. Excerpt, of Echiquier. Op per Graghtfchaf der Kroon goederen en Kammer goederen van Engeland. Echiquier fe dit aussi pour le Trésor Royal qui se tient au même lieu. Kammerfchafkamer van Engeland. Les Billets de l'Echiquier s'y négocient comme ici les Contrats de rente. De Excerptbriefjes werden er als hier de Obligatien, de Rentebriefjes verhandeld (vernegociert.)

ECHO. f. Lif. Eco. Fille de l'air parmi les Poëtes Payens. Echo, de dogter der lugt onder de Onde Digteten.

ECHO. m. Son redoublé & réfléchi par quelque corps. Echo, weerstem, weergalm, duidelyke weerstem van de stem. Faire ses plaintes amoureuses aux Echos des Montagnes. Zyne verliefde klagen aan de Echos der Bergen doen hooren. Apotropher les Echos des Forêts. De Echos der Bosfchen als klagende Minnaar aanspreken, om raad vragten.

ECHO. Sorte de Poësie, où les syllabes qui se trouvent à la fin du vers, font un sens qui répond à la demande contenue dans le vers. Echo, eker gedigt, daar de laatste lettergrepen der versen een zin uitmaken, die tot antwoord diend op de vraag die in de versen voorkomt.

ECHOIR. v. n. Arriver fortuitement. Gebeuren, te hant vallen, overvallen. verschynen. S'il venoit à vous échoir quelque bon lot. Als u enig goet lot kwam te hant te vallen, te gelyken. Le premier terme doit échoir à la St. Jean. De eerste termyn moet op St. Jans dag overvallen, verschynen.

ECHOPPE. f. Terme de Graveur. Pointe d'acier pour graver sur le cuivre à l'eau forte. Tugger, bultfeker of graver naald om op koper te efsen, met sterk water te snijden, te graveren.

C c c

ECHOP.

hikten, verlichten, op dat niet valle. ECLAIRER l'épuit, l'intelligence. *fig. Het verslindverlichten, de geest opschierpen.* Seigneur, éclairez nous entendement. *Heere, verlicht ons verslind.* ECLAIRER, épicer, conserver quelcun. *niemand behouden, na aan.*

ECLAIRER. v. n. Faire des éclairs. *Blixemen, werlichten.* Il éclairait si fort. *Het werlichten zo sterk.* Les yeux du chat éclaient, & étincellent la nuit. *De oogen van de kat blinken, schitteren, straalen in de nacht.*

ECLANCHE. f. Gligot de mouton. *Schaapenbont, kalmhout.* Il y avoit une belle éclanche à la broche. *Daar was een schoone bont aan 't spit.*

ECLAT. m. Morceau de bois éclaté. *Splinter.* Le Roi Henri II mourut d'un éclat de lance. *De Koning Hendrik de II. stierf van een splinter, gebroken stuk van een speer, lans.* Un éclat de pierre le blessa au visage. *Een steenbroek kwast hem in 't aangezicht.* Cela se rompt par éclats. *Dat breekt, berst aan splinters, aan breken mit malkander.* Les éclats des bombes, des grenades sont fort à craindre. *De gebroefte stukken der bomben, der granaten zijn zeer te vrezen.*

ECLAT. Grand bruit. *Slag, alap, gronds, gerugt.* Un grand éclat de tonnerre. *Een groote donderslag.* Les éclats du bois qui pétille au feu. *De splinters van 't hout dat in 't vuur klappt.* Les éclats de l'Artillerie. *'s Gewaas, 't gedommel, 's raasen, 's bulderen van 't Geschut.* Des éclats de rire. *Schateringen van lagchen, geschater.* Rire par éclats, ou éclatier de rire. *Schateren, lagchen dat men schaterd, luidkeels lagchen.* Cette affaire a fait beaucoup d'ECLAT, de bruit. *De zaak heeft veel gerucht gemaakt.* Il faut éviter l'éclat, agir secrètement. *Men moet het gerucht meiden, de zaak geheim houden.* C'est un homme qui n'aime point l'ECLAT, le bruit, l'embarras. *'t is een man die van geen gerucht, omflag boud.*

ECLAT, brillant, lueur des pierres fines. *Glanz, helderheid, schittering der fyne steenen.* Ce diamant a beaucoup d'éclat. *Die steen, die diamant heeft veel glans.* L'éclat de ses yeux. *De helderheid haarer, zyner oogen.* L'éclat des meubles, de la vaisselle. *De glans, luister, gladheid van 't huisraad, van 't kraakenwerk.* Il paroît avec ECLAT à la Cour. *fig. Hy verschijnt met luister, glans, by is heel groot aan 't Hof.* On se laisse éblouir par l'éclat des Grands. *Men laat zich verblinden door de glans der Ervarenen.* Il aime les dépenses d'éclat. *Hy houd van de verheeren, van de weidsje onkosten, luidrugtige geld-splijzen.*

ECLATANT, ANTE. Adj. Qui éclate; fait du bruit. *schel, doorklinkende, rugthaar.* Un bruit éclatant. *Een doorklinkend, rugthaar gerugt, groot geraas.* Le son éclatant des Trompettes. *Het klinkend geluid, rugthaar geschal der Trompetten.*

ECLATANT. Qui donne dans la vue. *Dat sterk afsteekt, flonkerend.* La lumière éclatante du Soleil. *Het flonkerend, misstraalend licht der Zonne.* L'éclatante est une couleur bien éclatante. *Scharlaken is een kleur die sterk afsteekt, sterk uitblinkt.* Il a fait mille adions ECLATANTES, glorieuses. *Hy heeft duizend heldendaaden, uitmuntende, roemrugte daaden verrigt.* Après une victoire si éclatante. *Na zoo roemrugtige, heerlijkste zege, overwinning.*

ECLATÉ, EE. Part. d'ECLATER. Du bois éclaté,

Gesplinterd boud, boud dat aan splinters of staanders uit, of opsprongen is. De la pierre éclatée. *Stern aan breken uit gesprongen.*

ECLATER. v. n. Se rompre, se briser par éclats. *Klappen, opkersten, opspringen.* Le bois de sapin éclate au feu. *Vaanrebout klappt, berst op in 't vuur.* Quand la pierre, la bombe vient à éclater. *Als de steen, de bomb komt op te springen, uit te barsten.* Quand le tonnerre vient à éclater. *Als de donder komt uit te barsten, te vallen, door te breken.*

ECLATER de rire, rire avec éclats. *Schateren, luidkeels lagchen, hard op lagchen dat men schaterd.* Il faut empêcher que cette inimitié n'éclate, ne paroisse, ne donne du scandale. *Men moet die haat, vondschap beletten uit te barsten, aan den dag te komen, rugthaar te worden.* Son amour n'avait pas encore éclaté. *Zijn liefde was nog niet gebleekt, rugthaar geworden.* Quand il apprit cette trahison, il ne put s'empêcher d'ECLATER, d'en montrer son ressentiment. *Wanneer hy dit verraad vernam, kon hy zig niet beletten uit te vaaren, zijn gevoelsheid, zijn vernaktheit te doen blyken.*

ECLATER, briller. *Blinken, flonkeren, schitteren.* Le Diamant éclate plus que les autres pierres précieuses. *De Diamant blinkt kragtiger, flonkerd, schitterd sterker door dan de andere fyne steenen.* Son nom, la gloire éclate par tout le Monde. *Zijn naam, zijn roem blinkt de, antfich overal door.* La vertu, le courage éclate dans l'adversité. *De deugd, de moed blinkt, straald uit in tegenspoed.*

ECLATER. v. n. p. Se rompre par éclats. *Splinteren, opspringen, klappen.* Le bois de chêne s'éclate trop. *Eykenhout splintert al te veel.* S'ECLATER de rire. *Schateren van lagchen, hard op, luidkeels lagchen.* ECLATER est mieux dit.

ECLIPSE. f. Obscurcissement d'un corps lumineux, ou d'une planète par l'interposition de quelque corps opaque. *verduistering.* L'Eclipse du Soleil à notre égard se fait par l'interposition du corps de la Lune. *De Zon Eclipse, Zons verduistering ten onzen opzichte, geschied door de tusschenstand, tusschenkomst van 't Maantond.* L'Eclipse de la Lune se fait par l'interposition de la Terre. *De eigentlyke Maanverduistering geschied door de tusschenkomst der Aarde.* Cet homme a fait une longue éclipse. *phr. fig. absence.* De man is lang uit de menschen, uit de Stad, onzichtbaar geweest.

ECLIPSE, EE. Part. pass. Verduisterd, verdwenen, uit 't gezicht geraakt.

ECLIPSER. v. n. Etre obscurci, perdre sa lumière. *Verduisteren, zijn licht verliezen.* Le Soleil éclipsé moins souvent que la Lune. *De Zon verduisterd minder dan de Maan.*

S'ECLIPSER. v. n. p. Souffrir éclipse, Verduisteren; verduisterd worden. Le Soleil s'éclipse à la mort de Jésus-Christ. *De Zon verduisterde, werd verduisterd op Christi dood.* S'ECLIPSE, fig. s'absenter, se rendre invisible. *Zig scheidt weg maken.* Il s'éclipse comme un Banquetier. *Hy maakte zig weg, ging heen, maakte een flippers als een Bankrottier.* J'avais mis ces Lettres sur ma table, je ne les retrouve plus, elles se sont éclipsées. *Ik had die brieven op myn tafel gelegd, ik vind ze niet meer, zy zijn als weg gevorderd.*

ECLIPTIQUE. m. & f. Ligne qui partage le Zodiaque

que en deux parties égales , & que décrit le Soleil par son cours annuel , dans laquelle la Lune se trouve quand il y a éclipse. *Zonnwag, tekenkring of Jaarloop in de welke zig de Maan bevindt wanneer er Eclips is.* L'Écliptique sépare le Zodiaque en deux moitiés égales. *Den Eclipticus of zonnwag, zonnwag streep scheid den Zodiakus, tekenkring, dieling in twee gelijke deelen.*

ECLISSE. f. Terme de Chirurgie. Petit als délié , planchette que l'on couche le long de la fracture , afin que les os puissent reprendre. *Spalk, breukhoutje, herder dat lang de breuk vast gemaakt word op dat de beenen weer aan mekaar over groejen.* **ECLISSE** ou rond d'osier sur lequel on égoutte le lait caillé afin d'en faire du fromage. *Treumat, kaasvat daar de geronnen melk op afschijpt, om daar kaas of te maaken.* **Eclisse** de tambour. *Het rondhout van een treumel.* **Eclisse** de luth, cote de luth. *Derib van een luit.*

ECLISSER. EE. Part. pass. *Gefalkt.*

ECLISSER un bras rompu, y attacher des éclisses. v. n. *Een gebroken arm spalken, met beenhoutjes, breukherdjes te binden, weer in zetten.*

ECLOPPE. EE. Adj. Vieux mot. Incommodé , qui marche avec peine. *Half mank, kwalijk ter gang.* Il y a toujours quelque'un d'écloppé chez nous. *expt. fig. Daar is tot onzent altyd iemand ziek, die wat fibert.*

ECLORRE. v. n. *Uit den dop komen, uitbroeyen, ontkiemen, uitpruiken.* Voilà des pousins qui viennent d'éclorre. *Zie daar kiekent die eerst uit den dop gekomen, uitbroeyd zyn.* Le Soleil fait éclorre les fleurs. *De Zon doet de bloemen uitkomen, ontkiemen, ontsproeyen.* Le jour commence à Ecoznan , à paroltre. *Den dag beghint aan, beghint daar te breeken, 't word dag.* Ses desfeins éclorront quelque jour. *fig. Zyn voornemens zullen eens uitbarsten, aan den dag komen, bekend worden.*

ECLORS. OSE. Part. du Verbe **ECLORRE.** *Gekops, uitbroeyd, uit den dop gekomen, ontkiemen.* Des pousins éclos depuis peu. *Kyken onlangs uit den dop gekomen, uitbroeyd.* Des fleurs trop tôt écloses. *bloemen te vroeg uitgesproeyen, ontkiemen.*

ECLUSE. f. Ouvrage de charpente & de maçonnerie sur une Rivière, un Canal, pour reténir & lâcher l'eau. *Sluis, schuifsluis, verlaat, sas, sluy.* Ouvrir l'écluse. *De sluis op zetten.* Fermer l'écluse. *De sluis toedoen.* Les écluses de Delfshaven, de Tergou, de Sparendam. *De schuifsluizen van Delfshaven, van Tergou, van Sparendam.*

ECLUSE se dit aussi de la porte d'une écluse à vannes. *Schuifdeur, waelder of duiker van een sluis met springdeuren.* Lever l'écluse. *De schuifdeur of duiker openbaalen.* Baisser l'écluse. *De schuifdeur, de duiker laten vallen, verlaaten.*

ECLUSEE. f. Ce qui s'écoule d'eau depuis qu'on a lâché l'écluse jusqu'à ce qu'on l'ait refermée. *'t Water dat door de sluis loopt, in de tyd als de open en toegedam word.*

E C O .

ECORANS. Voy. **ECUBIERS.**

ECOFROI. m. Terme de Sellier, Cordonnier , &c. Grosse table qui sert à plusieurs artisans pour tailler , préparer la besogne. *Een Zadelmaakers, Schoonmaakers, wyderd, enz.*

ECOLAGE. f. Argent d'Ecolage, employé à l'Ecole. *Schoolgeld.* Il m'a tant coté d'écolage. *Hy heeft my een veel aan schoolgeld gekost.*

ECOLATRE. m. Celui qui a la fonction d'enseigner gratuitement dans certaines Eglises Catholiques. *Leermeester in zekere Kerk.*

Ecole. f. Lieu où l'on enseigne les Lettres & les Sciences. *Gymnasium en Latin. School, de school, leerhuys.* Ecole de Philosophie. *School der Philosophie.* Ecole de Médecine. *School der Artyen, Medecine.* L'Ecole illustre d'Amsterdam est fort fréquentée aujourd'hui. *Het illustre school van Amsterdam word bedien veel betreden, bezagt.* S'exprimer en termes de l'Ecole. *Zyn meening met de schoolbeoordelingen niten, te kennen geven.*

L'Ecole, la Secte, la Doctrine d'Epicure, de Platon. *Het 'school, de Leer van Epicurus, van Platon.* L'Ecole de St. Thomas d'Aquin, de Scot. *Het school, de Leer, de Gezindheid van Thomas d'Aquin, van Scot.*

Ecole basse ou inférieure, celle où l'on montre à lire, à écrire, les Langues vivantes, l'Arithmétique &c. *School, lees-schryf en cyffer-school.* Ecole Française. *Fransche school.* Ecole pour Filles. *Meyrin, Juffers school.* Ecole à pensionnaires. *Kast school.* Maître d'école. *Schoolmeester.* Maître d'école. *Schoolmeester.* Envoyer un enfant à l'école. *Een kind na 't schoolzenden.* Faire l'école buissonnière. *phr. burl. s'en absenter sans congé.* *Loopen lieven, buisder draagen, de schooltyd, 't schoolgaan verzuimen.* S'il y avoit moins d'Ecoles il y auroit de meilleurs Ecoliers. *Zou 'er minder Scholen waaren daar zouden beter Scholieren zyn.* Dire les nouvelles de l'école. *phr. Ut res fibul klappen, overkrygen.* Prendre le chemin de l'école. *phr. De weg na 't schoolinslaan, de langftraweg nemen.* Vous ne réussirez pas mal, vous êtes en bonne école. *Gy zult 'er wel afkomen, gy zyt in een goet leerschool.* Il faut aller à votre école pour cela. *phr. Men moet dat byn gaan leeren, by 't school kumen om dat te leeren, om 't na te doen.* Ces deux dernières phrases se peuvent prendre en bonne ou en mauvaise part : le ton fait tout.

Ecole. Terme de Jeu de Triétrak, faute qu'on commet à ce jeu en oubliant de marquer les points qu'on a gagné. *Een misflag de men in 't Triétrak bezaat als men vergeet te tekenen.*

ECOLIER. IERE. Qui va aux écoles. *Schoolgaar, schoolkind, schooljongen, schoolier.* Quand les écoliers sortent. *Al de schoolieren nitzagen.* Il a trop d'écoliers pour les bien enseigner. *Hy heeft te veel schoolieren om hen wel te onderwyzen.* **Ecolier** se dit de toute personne qui a un Maître en quelque Science. *Schoolier leerling.* Le Philosophe & ses écoliers. *De wygger en zyn schoolieren, leerlingen.* Ce Musicien, ce Maître de Langue a des écoliers de distinction. *Die Musiekmeester, Taalmeester heeft schoolieren van aanzien.*

Ecoliere. *Schoolmeisje, leermeisje, schooljuffer.* La Maîtresse à danser en contok à son Ecoliere. *De Dansmeisje zegt zyn Leerjuffer, Schooljuffer te bepraaten.*

ECONDUIRE. v. a. Refuser, rebouter. *Afflaan, roed niet wijgeren.* Vous ne ferez pas battu & éconduit. *Gy kond niet meer als geweigerd worden, men zal u niet wijgeren en slaagen ter geveen.*

ECONDUIT. ITH. Part. pass. d'ECONDUIRE.

ECONOMAT. m. Charge de l'Economie. *'t Beveind van een huishouder enz.*

ECON-

ECONOME. Adj. d. t. g. Ménager, épargnant. *Zuiwig, huisbondend, spaarzaam.* Il faut être économe mais non avare. *Een moet nattend, maar niet gierig, wreke zijn.* L'Econome, l'intendant, le Dépendier de la Maison. *De Schatmeester, Opzender, Beerdraeger van 't Huis.*

ECONOMIE. f. Ordre, règle dans la dépense. *Huisregul, huisbonding, spaarzaamheid.* Vivre avec économie. *Gezefeld, spaarzaam, ordentelyk levende.* *Huisbonden.* Ceux qui ont vécu sous L'ECONOMIE, la règle, la discipline de l'ancienne Loi. *De gerne die onder de zedetugt, huisbonding van de oude Wet gezefeld hebben.*

ECONOMIQUE. Adj. d. t. g. Qui regarde les choses de la Maison. *Gemeenzaam, huisselyk.* Les Economiques d'Aristote. *De Boeken van Aristoteles over de gemeent stoffen, zaaken gescreven.*

ECONOMISÉ. EE. Part. pass. *Gefpaard.*

ECONOMISER. v. a. Gouverner avec économie. *Mits spaarzaamheid bestieren.*

ECORCE ou peau de l'arbre. f. *Schor, bast van een boom.* La première Ecorce. *De eerste of buiten schors.* Ecorce tendre. *Wetke schors.* Ecorce dure. *Harde schors, bast.* Il y a des étoffes d'écorce d'arbres. *Daar zijn stoffen van bast van boomen.* Ecorce de citron. *Limonischil.* Ecorce d'orange. *Oranischil.* Vous vous arrêtez à l'écorce. *fig. Il faut pénétrer plus avant.* *Gy houd u aan de bevoorschors, gy moet de zaak diep inzien, onderzoeken.*

ECORCÉ. EE. Part. pass. *Ontschorft.*

ECORCER. v. a. *Ontschorffen, van schors onthlooten.* Ecorcer, lever l'écorce, peler. *De schors afnemen, de bast of schil wegnemen.*

ECORCHÉ. EE. Part. pass. *Gevold, afgeftroopt.*

ECORCHE-CU. fe dit en ces phrases. Ces enfants jouent à écorche-cu, glissent ou courent terre. *Die kinderen ryden, schuiven met hun gat, noers, tegen de grond.* Il ne fait jamais les choses qu'à écorche-cu, qu'à la cahn cahn. *phr. burl. Hy doet de dingen maar bast, in 't ruz, romp sloep, 't is maar een knoeyer, boetelaar.*

ECORCHIER un cheval, le dépouiller de sa peau. v. a. *Een paard vullen, de huid afhalen.* Ecorcher un chat. *Een kat vullen, de huid afstropen.* Ecorcher une anguille. *Een aal vullen, afhoelen.* S'écoucher le bras, enlever la peau. *Zyn arm ophrabben, de huid doortrennen.*

Il l'écorche les jambes en traversant ces broussailles. *Hy krabbe, reet zijn benen op, met door die struiken, kruspelschen te loopen.* Le pain de seigle écorche la gorge. *Eng. Roggenbrood byt de keel door.* Ce vin est si âpre qu'il écorche le palais. *Die wyne is zoo vreed, want dat hy 't verbeemelde doorty.* Il crie comme si on l'écorchoit. *phr. fam. & burl. Hy gaat aan, schreuwend of by geveuld, vermoord word.* Cette voix, cette musique m'écorche les oreilles. *Die stem, dat muziek schand my de ooren op, slyp my door 't hers.* Beau parler n'écorche pas la langue. *phr. Snelst spreken schand nooit, van 't beleefst spreken word de tong niet opgekrast.* Ecorcher le renard. *phr. burl. Vouir après la débauche.* *Een kalf maaken, kalveren.*

ECORCHIER l'anguille par la queue. *phr. Een aal van de staart beginnen te vullen; de zaak overrege aanvangen, aan 't verkeerd eind vatten.* Ecorcher, tanquer les gens. *De lui den vullen, jumen, elen-*

dig wyen. Ce Gressif écorche les parties. *Die Grifper vult, snijt de partijen ongenadig.* Je ne veux pas loger dans cette Auberge, on y écorche les gens. *Ik wil in die Herberg niet gaan 't huis leggen, men slyd 'er de menschen elendig, daar hangt de sjaar uit.*

ECORCHIER une Langue, la parler imparfaitement.

Een Taal rakraaken, kwalyk spreken, kromtongen. Il écorche le François. *Hy sprekt wat schoel/franisch, by kan voor een onrijt franisch.* Ce mot est écorché du Latin. *Dat woord is eerst van 't Latyn gehaald, ontleend, gevuld.*

ECORCHIERIE. f. Lieu où l'on écorche les bêtes. *Vulplaats, bestveildery.* Trainer un cheval à l'écorcherie. *Een paard na de vulplaats trefpen.* Jen'y veux pas l'iger, c'est une écorcherie. *phr. Ik wil er niet in gaan, niet 't huis leggen, 't is een veldery, een moerdail.*

ECORCHEUR de chevaux. *Paardveilder.* Ecorcheur de chats. *Katteveilder.* Couteau d'écorcheur. *Vulmes.* Les Procureurs, Gressifs, Aubergilles & autres Ecorcheurs de gens. *De Procureurs, Griffters, Herbergiers, Tappers en andere vuilveilders.*

ECORCHURE. t. Enlèvement de la peau. *Raauwe plek, ophrabbing, afhaaling van de huid.*

ECORCER. m. Bâtement proche des moulins à tan pour y garder les écorces. *Gebouw, schar naaf een raumolen, daar de eikenbast bewaard worden.*

ECORE. f. Terme de Marine. Côte escarpée. *Steile kust.*

ECORNÉ. EE. Part. pass. *Ontboord, van boorn be-roofd.*

ECORNER un Taureau, lui rompre une corne, ou les cornes. v. a. *Een stier een boorn of de boornen afbreken.* Ecorner un Bastion, ruiner un des angles. *Een Belwerk beschadigen, verstoppen, een der boeken plat of onder de voets schieten.* Les drôles avoient écorné toutes les tables de l'école. *De gaffen hadden al de tafels van 't school de boeken misgevoerd.* Ecorner les Privileges des Bourgeois. *De Voorregten van de Burgers vermindern, te na komen, krenken.* La Monarchie d'Espagne est bien écornée: on lui a enlevé bien des morceaux. *Uit de Spaansche Monarchie syn al overhoeken gesnoeden.* Ecorner la gerbe. *phr. De schoof kleinard, dunder maaken, bestelen; 't aarvertrouwde misbraken, vermindern, 't zoek krenken.*

ECORNIFLÉ. EE. Part. pass. *Gefchind.* **ECORNIFLER.** v. n. & a. Faire le métier d'écornifleur, de parasite, d'ectroc. *Panlikker, loopen schuimen, op schuifjes loopen.* Il va écornifier par-tout. *Hy loops over al panlikkers, schuimen.* Il est venu nous écornifier. *Hy is ongenoodigd by ons komen schuimen, aan tafel zitten.*

ECORNIFLERIE. f. Effronterie de l'écornifleur. *Panmelikery, tafelschuimery, onbeschaamdheid van den panlikker.*

ECORNIFLEUR. Parasite, coureur de franchises lippées. *Panlikker, tafelschuimer, zoekter van de vrye sloep.* Nous ne voulons point d'écornifleurs. *W'y willen geen panlikkers, tafelschuimers, ongenode gaffers by ons hebben.*

ECORNIFLEUR est aussi le nom d'un poisson de mer, dont il est fait mention dans le CODE LOUIS.

ECORNIFLEUSE. f. *Een schuimfer.*

ECOSSE. f. Coffe, couverture de feves, de pois &c.

Le fibel, fibel, halfs van boonen, erten, enz.

ECOSSE. Royaume. Schotland.

ECOSSE. EE. Part. du Verbe ECOSSEN. Des pois écouffez. *Ertzen nit den dop, gedopte erten.* Des feves écouffées. *Gepelde boonen, boonen nit den dop.*

ECOSSER des pois, des feves; les tirer de l'écouffe. v. n. *Ertzen, boonen dopen, fibillen, pellen; nit den dop, de fibel neemen, baalen.*

ECOSSOIS, homme d'Ecouffe. *Schottman.*

ECOT. m. Lif. Eco. Part. que chacun doit dans un repas commun. *Gelag, drink- of eetgelag.* Il faut que chacun paye son écot. *Elk moet zyn gelag betalen.* Parlez à votre écot. *phr. spreek in uw gelag.* A beau fe talre de l'écot qui rien n'en paye. *phr. Hy kan list zwigen van 's gelag, die er niet van betaald.*

ECOTARD. m. Terme de Marine. Porte-haubans. *Raften.*

ECOUÉ, EE. Part. pass. Qui a la queue coupée. *Zonder staart, dien de staart afgesneden is.*

ECOUER. v. a. Couper la queue à quelque animal. *De staart van een dier afknippen.*

ECOUTES. Voy. COUETS.

ECOUFLE. m. Espèce de Milan. *Kuitendief, roofvogel.* L'écoufle a enlevé un poulet. *De kuitendief heeft een hen opgeklit, weggehaald.*

ECOUFLE. f. Est encore une machine de papier que les enfans font voler en l'air. *Leger, behend papere tung dat de kinderen in de lucht afwerpen.*

ECOUILLÉ, EE. Part. *Afgevoeren, afgevoerd.*

ECOULEMENT, flux des eaux. m. *Afloop, afstroming, doorvloeying der wateren.* L'écoulement des humeurs. *Den afloop, het afstroomen der vochten.*

L'ECOULEMENT de la grace dans le cœur du Fidelle. *fig. De inwoeying, nederdaaling der genade in 't hart, gemoed der Geloozigen.*

ECOUILLER. v. n. ou S'ECOUILLER. v. r. *Afloopen, afvoeren, doorstroomen.* Il faut laisser écouler l'eau. *Men moet het water laten afloopen, afvoeren.* L'eau s'écoule tout doucement. *'s Water loopt, vloeyt, zachtjes, stillejes af.* L'Argent s'écoule, s'en va bien vite. *Het geld raakt ligt weg, is gauw nit de handen, druipt door de vingers.* La presse commence à s'écouler. *Den drang begint te minderen, op te houden.* Le temps s'écoule insensiblement. *De tyd verloops al traagjes, gaat alle traagjes, ongemerkt, ongevooft voorby.*

ECOURTÉ, EE. Part. du Verbe suivant. Un chien écourté. *Een hond die gemoft is, welkers staart en ooren afgesneden, gekort zyn.* Qui vous a ainsi écourté les cheveux? *Wie heeft u 't haar zoo kort afgefboren?*

ECOURTER un chien, un cheval; lui couper la queue & les oreilles. v. a. *Een hond, een paard metten, moeffen; staert en ooren afkappen, afknippen.* Il montoit un cheval écourté. *Hy zat op een gemoft paard.*

ECOURTER un habit, le faire plus court, ou trop court. *Een kled korter of te kort maaken.*

ECOURTEMENT d'un cheval, d'un chien. m. *Het moeffen van een paard, van een hond.*

ECOUTE. f. Sœur écoute. f. Religieuse qui en compagnie une autre au parloir. *Opfater, wasser, beluisteraaster van de Non die met iemand aan de spreektrale staat.*

ECOUTÉ, EE. Part. pass. *Gehoord, geluisterd.*

ECOUTER. v. a. & n. *Toelufften, aanhooren, beluisteren.* Ecouter avec attention ce que le Ministre

dit. *Met aandacht toelufften, aanhooren na 's geen den Predikant zegt.* Parlez bien, on nous écoute. *Spreek zoetjes, men beluisterd ons.* Ecoutez, Israël, je suis l'Eternel tou Dieu. *Hoord, Ijrael, ik ben den Heere uwe Gad.* Ecoutez, s'il vous plaît, j'ai quelque chose à vous dire. *Hoer eens hier, zoo 's u belisd, ik heb u wat te zeggen.* Ecouter une proposition, y prêter l'oreille, la goûter. *Een voorflag, voorstelling aanhooren, daar naar luisteren, het oer aan leeren.* On ne voulut jamais écouter leurs propositions. *Men wilde hame voorflaggen nooit aanhooren, nooit luisteren naar hame voorstellen.* Il faut écouter la raison, s'y rendre. *Men moet na de reden luisteren.* Il n'écoute que son emportement. *Hy luisterd alleen na, hy volgt alleen zyne veroorbeid, haastigheid.*

S'ECOUTER en parlant est le vice des Pédana & des Précieuses. *Na zyn reden luisteren in 's sprekken is 't gebrek der Schoolgeleerden, Neuswyzers, van die quetsels, femelaartiers.*

ECOUTES. f. plur. Endroits cachés d'où l'on peut écouter, sans être vu. *Luisterplaatsen, verborgen schuilplaatsen om toe te hooren, zonder gezien te worden.* Ette aux écoutes, attendant à ce qui se passe. *Op zyn hinnen leggen, fibeltoelufften, toezien.*

ECOUTES. Terme de Marine. Cordages à deux branches. *Schoten.* Les grandes écoutes de groute. *Schoten van 's schroefcrand.* Ecoute d'artimon. *Rejaats fiboot.* Ecoute de civadiere. *Rhude fiboot.* Aller entre deux écoutes, vent en poupe. *Met een gevelde fiboot, of met open halzen vaaren, zeilen.* Larguer, filer l'écoute. *De fiboot vaeren.* Border l'écoute. *De fiboot aanbaalen.*

ECOUTILLE. f. Terme de Marine. Trappe dans un vaisseau. *Luit of gat in een fchip om van 's eenre dek na 's anarrete gaan.* Ouvrir les écoutilles. *De luiken open zetten, open maaken.* Fermer les écoutilles. *De luiken toe doen, laaten vallen.*

ECOUTILLON. m. Terme de Marine. Ouverture quarrée pratiquée dans les écoutilles, par laquelle on descend dans un vaisseau. *Verkante opening in 's luit van een fchip, waar door men nederdaald.*

ECOUVILLON. m. Torchon à nettoyer le four. *Oven dweil.* Ecouvillon à nettoyer le Canon quand il a tiré. *Brandzwabber, wasser van 's Gefchut.*

ECOUVILLONNÉ, EE. Part. pass. *Uitgewaifchen, uitgedweild.*

ECOUVILLONNER. Terme de Boulanger. v. a. Nettoyer le four avec le couvillon. *Den oven uitdweilen.*

ECOUVILLONNER. Terme de Canonier. Nettoyer un Canon avec l'écouvillon. *Een Gefchut uit-waifchen.*

E C R.

ECRAIN. Voy. ECRIN.

ECRAN. m. Parasol. *Wasserfcherm, brandfcherm.* Les écrans ne font pas si communs ici qu'en France. *De brandfchermen zyn hier zoo gemeen niet als in 's vankryk.* Otez-vous de-là, je n'ai pas besoin d'écran. *phr. fam. Gaat daar van dan, ik heb geen waterfcherm, geen loutaern zonder licht van nooden.*

ECRASÉ, EE. Part. du Verbe ECRAIER. Il fut écrasé sous la poutre. *Hy werd onder de balk verpletterd.* Il a le nez écrasé, plat. *Hy heeft een platte neus.* Le faite de cette maison est trop écrasé. *De kapvan dat huis is te plat.*

ECRASER. v. a. Applattir & briser. *Plat drukken.*

907

verpletten, vormlozen. Ecriser une grenouille, une souris, une araignée. Een kikvorsch, muis, spinnewap plat drukken, verpletten, dood trappen. Ecriser une noix, une pomme. Een noot, een appel plat drukken, vormlozen. Je l'écraserai comme un ver. Ik zal hem plat drukken, verpletten als een pier.

SECRASER. v. r. *Malkander plat drukken, plat gerukt, gebijt, verbroeid worden.* Les fruits s'écraient quand on ne les sépare pas. De vruchten drukken malkander plat, als men die niet scheid. Le rai-fin s'écrase dans les paniers. De druif word in de manden plat gedrukt. Le grain s'écrase sous la meule. Het koren word onder de molsteen vergruisd, verbroeid. On s'écrase à l'Eglise quand c'est lui qui prédiche. Men dringt malkander siber dood in de Kerk, als hy predikt.

ECREMÉ. EE. Part. du Verbe suivant: du lait écremé. Geschuimde melk, ofstapte melk, melk daar de room afgenomen is.

ECREMER. le lait, en ôter la crème. v. a. De room van de melk afschuimen, afstappen. Il a bien écremé cette affaire. phr. fig. Hy heeft 'er de room wel afgeschuimd.

ECREVISSE. f. *Kreeft.* Ecrevisse de mer. Zee-kreeft. Ecrevisse d'eau douce. Rivierkreeft. Il a le visage rouge comme une écrevisse. Hy is zoo rood als een kreeft in 't aangezicht. Il va à reculons comme les écrevisses. phr. Hy loopt agter uit als de kreeften, hy gaat de kreetzeg.

S'ÉCRIER. v. i. *Uitroepen, een galm of schreeuw laten hooren.* S'écrier de peur. Van schrik roepen, schreeuwen. S'écrier de joie. Van vreugd uitroepen, galmen. Quand elle vit l'épée nue, elle s'écria si fort. Wanneer zy de bloote degen zag, riep zy zoo hard, zoo luid. zy gaf zulk een schreeuw.

ECRIN. ou **ECRAÏN.** m. Petit coffret de Jouailler à mettre des bijoux. Juwel-kistje, juwel-koffertje, Juweliers zak-kistje.

ECRIRE. v. a. Tracer, former des lettres, peindre avec la plume. Schryven. Il s'est déjà lire & écrire. Hy kan al lezen en schryven.

ECRIRE, orthographe. *Schryven, spellen.* Comment écrivez-vous ce mot-là? Hoe schryft, hoe spellt gy dat woord? Ecstas, mander par lettres. Schryven, laten veezen, overbrieven, melden. Il faut écrire à la Haye. Men moet na den Haag schryven. Je lui écrirai de la bonne encre. phr. fig. en termes con-vocables. Ik zal hem een brandbrief schryven, schryven dat hy 't veld.

ECRIRE, composer un ouvrage d'esprit. Schryven, een boek maaken. Ecrire poliment, nettement, bien. Zuyver, niet schryven, een zuiveren styl hebben. Il écrit bien, mais il peint mal. Hy schryft wel, hy heeft een goede styl, maar een slechte pen, hy maakt sle teeksters.

ECRIT. TE. Part. du Verbe précédent. *Geschreven.* Pilate dit, ce qui est écrit, est écrit. Pilatus zeide, dat geschreven is, is geschreven. Lettre écrite de Londres, de la Cour. Brief uit Londen, van 't Hof geschreven.

ECRIT. m. Obligation, promesse sous seing privé. Hand-schrift. Vous ne le pouvez pas nier. J'ai voté écrit. Gy kond het my niet ontkennen, ik heb uw hand-schrift.

ECRIT. TE. Adj. Un papier écrit, une lettre écri-

te. Een beschrven papier, brief, papier daar schryft op staat. Mettre, s'édiger les pensées par écrit. Zyn gedachten schriftelyk opstellen, -hy geschrift nederstellen. **ECRITS.** m. pl. Ouvrages de quelque Auteur. Schriften, werken. Ce Scavant est alicu connu par ses écrits. Die Geleerde is door zyne schriften, werken genoegzaam bekend.

ECRITEAU. m. Affiche, avertissement. *Plakbriefje, afschrift, waarfchouwing.* Cette maison est à louer, il y a un écribeau. Dit huis staat te huur, daar is een briefje voor geplakt, daar hangt een huurbriefje voor. Il fut pendu avec un écribeau devant & derrière. Hy werd opgehangen met een briefje voor en agter.

ECRITOIRE. f. *Schryftkooker, inkkooker.* Ecrtoire de cabinet. Kammer kooker. Ecrtoire de table. Tafel kooker. Ecrtoire de poche. Zak inkkooker.

ECRITURE. f. Caractères écrits. *Schrift, gescreven letters.* Monter son écriture au Maître. De Meester zyn schrift toonen.

ECRITURE, par excellence, la Sainte Bible. *Schryftuur, de Heilige Bybel.* Il a cité plusieurs passages de l'Ecriture. Hy heeft veel schryftuurplaatsen. Texten uit de Schrift aangehaald. Nous lisons dans l'Ecriture Sainte que... Wy lezen in de Heilige Schryftuur, in de Bybel, 's Heren woord dat...

ECRITURES. f. pl. Terme de Palais. Ce qu'on écrit de part & d'autre pour instruire un procès. *Schiffen, stukken van een geding, Proces.* On a bien produit des écritures. Men heeft veel geschriften, papieren, Actes, voorgebragt.

ECRIVAIN. m. Maître-Ecrivain, qui montre à écrire. *Schryfmeester.* Les Ecrivains jurez de la Ville. De gewoorene Schryfmeesters van de Stad. Ecrivain se dit généralement de celui qui écrit bien ou mal. Schryver. Je suis un méchant écrivain. Ik ben een slecht schryver.

ECRIVAIN. Terme de Marine. *Schryver, Boekbinder* openfchip.

L'ECRIVAIN du vaisseau tient registre de ce qu'il s'y fait. De Schryver, Boekbinder van 't fchip houd notitie van 't geener geschied, voorvalt.

ECRIVAIN. Auteur qui publie quelque ouvrage. Schryver, Auth.-r. Tous les Ecrivains du siècle passé. Al de Schryvers, auteurs van de voorleeden eeuw.

ECROU. m. ou **ECROUE.** f. Le trou dans lequel tourne la vis. *Schroefgat, moer.* Le vis se rompit dans l'érou. De Schroef brak in de moer.

ECROUE. f. Registre des prisonniers, contens le jour & la cause de l'emprisonnement. *Post van in-schryving op de Copiers- of gevangen rol.* L'Arrêt porte que son écrou sera rayé & biffé. Het Vonnis luid, brengt mede dat zyn naam van de Schouwtrol, van 't Schout-boek gefchraapt, vernietigd zal worden.

ECROUE. f. L'arrêté, le rôle signé de la dépense ordinaire pour la bouche du Roi. *Onderdreefde rekening van mondhoft die by de Koninklyke keuken ver-teerd word.*

ECROUELLES. f. pl. Tumeurs venant d'ordinaire autour du cou, & à la gorge. *Koud gewetel, koude klieren, kropsweer, Konings zeer* (kings evil in 't Engels). On dit que les Rois de France guérissent les écrouelles. Men zegt dat de Koning van Frankryk de koude klieren geneezen.

ECROU-

ECROUER. v. a. Terme de Procédure criminelle.

Co voleur est arrêté & écroué. *Die dief is gevangen gezet, en de Cijper heeft hem op de gevangenhuus vol ingefchreven.*

ECROUI, IE. Part. pass. *Koud gefmeed.*

ECROUIRE. v. a. Battre les métaux à froid. *Koud fmeden.*

ECROULEMENT, éboulement d'une muraille. m. *Inwalling, inlooting, het inloften, invallen van een muur.*

ECROULER. v. a. Ebranler. *Hard fchudden, flingeren, fchier doen inloften.*

SECROULER. v. r. Tomber en ruine, s'ébouler. *Schudden en inloften, invallen.* La maison venant tout à coup à s'écrouler. *Het huis yfing, fchielijk komende in te vallen.*

ECROUTE. EE. Part. pass. *Overloft.*

ECROUTER le pain. v. a. *Het brood van de korst ontloften, de korften daar rond om afnemen.* Les François ne sont point de façon d'écrouter le pain; en Hollande c'est une grande incivilité. *De Franfchen fuyden heel lijd de korften uit het brood, haalen al de korst om 't brood van daan; in Holland is dit heel onftootelyk.*

ECRU, UE. Adj. Qui se dit des foyes & tolles qui n'ont point été mouillées. Du fil écu. *Rouw-, ongebleekt gaas.* De la toille écuée. *Rouw linnen, ongebleekt linnen.*

E C U.

ECU. m. Bouclier à l'usage des Anciens. *Schild.* Ecu d'Armoiries, ou Ecuillon. *Wapenſchild.* L'écu de France. *Het ſchild van Frankryk.* Ecu, piece de monnoye particulière à la France. *Franſche kroon, bekend franſch muutftuk.* Un écu blanc, ou simplement un écu. *Een witte kroon, Franſche kroon.* Un écu d'or. *Een goude Franſche kroon.* Il a mille écus de rente. *Hy heeft duizend kroonen renten, aan intomen.* Voici le reste de notre écu. *phr. burl. & fam. Al meer biele, meer aan volk, een nieuwe peſt, ook wel by wyze van verbyding, een kwaad het kalf by een maai, by een meer.* Il a bien des écus, c'est le Pere aux écus. *expr. triviale.* *Hy heeft poen, 't is een ryke bal, de Paay heeft een boeye ſchynen.*

ECUBIERS ou ECOBANS. m. pl. Terme de Marine. Troux aux deux côtes de l'avant du vaiffeau, pour passer les cables de l'ancre qu'on veut mouiller. *Afuitgaten, kleinze, boortouergaten voor in de ſcheepren.*

ECUEIL. m. Rocher dans la mer, banc de sable contre lequel un vaiffeau peut se briser. *Klip, rots of plaat, zandbank daar een ſchip tegen kan in ſtukken ſtoeten.* Le vaiffeau donna contre un écueil & périt avec tout l'équipage. *Het ſchip verzeilde op een klip en verging met al 't volk, bleef met man en muis.* Le vin & les femmes font de dangereux écueils. *expr. fig.* *De wyen en de vrouwen zyn gevaarlyke klippen.* Le panegyrique est l'écueil des Orateurs. *Deleſpraak is de klip der Redenverders.*

ECUELLE. f. Espèce de pot profond & ordinairement à deux oreilles. *Kow, diepe ſchotel.* Un écuelle de terre, de fayence. *Een aarde, witte kam.* Ecuelle d'étain. *Een tinne kam.* Ecuelle de bois. *Houten bak.* Ecuelle de gueux, *bedelaars bak of naay.* Rogner l'écuelle de quelqu'un. *phr. fig. & fam.* Lui

retrancher, ou diminuer les appointements. *Leemande bak verminderen, wat van zyn teergeld afbonden.* Il ne faut pas s'attendre à l'écuelle d'autrui. *fig.* Il ne faut compter, se reposer sur personne du soin de ses affaires. *Men moet zich op een anders zorg niet verlaten, niet wafſen na een ander mans brood.* Quand il traite ses amis, il met tout par écuelles. *phr. fam. & fig.* Il n'épargne rien pour leur faire grande chère. *als by zyn vrienden onthaald, ſchept by met de grote poſſepel op, dan baald by alles om, daar is dan niets te duur.*

ECUELLE d'eau. Terme de Botanique. *Vennu-navel, water groenkruid.*

ECUELLE de cabestan. Terme de Marine. Morceau de fer plat sur lequel le piroit du cabestan tourne. *Metsel'bo.*

ECUELLEE. f. Autant que l'écuelle peut tenir. *Een kam vol.* Une écuelle de bouillon, de soupe. *Een kam vol nat, vofſop.*

ECULER les fouliers, abaisser le derrière sur les talons. v. a. *Zyn ſchoenen agter de bielen doen vallen, neergaan.* Quand les fouliers sont trop petits, ils s'éculent aisément. *Als de ſchoenen te klein zyn, gaan zy ligt over, valt het agterleer ligt over de biel.*

ECUMENIQUE. Voy. OECUMENIQUE.

ECUME. f. Mousse qui se forme sur quelque liqueur dès qu'elle est échauffée, ou agitée. *Schuim.* L'écume des flots. *Het ſchuim der baaren.* L'écume de la bière. *Het ſchuim van 't bier.* Ecume du cheval. *Schuim of mouſſen van 't paard.*

ECUMÉ, EE. Part. pass. *Gefchuimd.*

ECUMER. v. n. Jetter de l'écume. *Schuimen, ſchuim opwerpen.* La Mer écume toujours. *De Zee ſchuimt altyd.* Voyez comme le pot écume. *Ziet hoe de pot ſchuimt.* Cet homme écumeoit de rage. *Die heet ſchuimbekte van boosheid.* ECUMER le pot, en ôter l'écume. *De pot ſchuimen.* Il va écumer la garniture par-tout. *phr. burl. & fig.* Il fait le métier de parasite, d'écumiteur. *Hy gaat over al ſchuimen, parliſten, op de klap loeren.*

ECUMER. fig. Prendre le meilleur d'une chose. *Schuimen, 't beſte uifkieken.* Il écume tout ce qu'il y a de bon dans les Auteurs. *Hy ſchuimt al op wat goet is, by plunderd, ſield het beſte dat in de ſchryvers te vinden is.*

ECUMER la mer, ou les mers. fig. Pirater. *De zee ſchuimen, zonder laſt kaapen, alle zeilen blank ſpreken.*

ECUMEUR de marmite, parasite. *Schuimer, parliſker, op ſchuiſſes looper, klapplooper, tafelbezem.*

ECUMEUR de mer, pirate. *Zeeſchuimer, zeeoverer.* ECUMER, EUSE. Adj. Qui jette de l'écume. *Schui mend.* Une bouche écumeuse. *Een ſchuimende mond.* Les flots écumeux. *De ſchuimende baaren, geyden.*

ECUMOIRE. f. Utensile percé, servant à écumer le pot. *Schuimpaen.*

ECURÉ. EE. Part. pass. *Gefchuurd.*

ECURER de la vaisselle, la frotter & Pécaltreir. v. a. *Kouwenwerk, krakenged, ſinnenwerk ſchuuren, glad wrijven.*

ECUCEUIL. m. Petit animal sauvage, fort vil. *Inkbeert u, eekbeertje.*

ECUREUSE. f. Femme ou fille qui va écurer dans les maisons à tant par jour. *Een ſchuurſter, ook ſchuurmaakſter.*

ECU:

ECURIE. f. Logement pour les chevaux. *Stal, paardstal.* Menez mon cheval à l'écurie. *Breng myn paard na de stal.* Les écuries du Roi. *De Konings stallen.* Les Pages de la grande, de la petite écurie. *De Paget van des Konings stal, van de groote, de kleine stal.* L'Écurie du Roi est déjà partie. *Der Konings stal is al afgevoerd; de paarden, de stalmeesters, Paget, Lyfscouten, munitien met des Konings Bagages zijn al op de reis, voor af vertrokken.* Fcmeur l'écurie quand les chevaux sont pris, ou échappés. *phr. prov. & fig.* Prendre des précautions contre un malheur déjà arrivé. *De put dampen als 's kalf verdronken is.* Een spreekwoord.

ECUSSON. m. Terme de Bazon. Ecu avec ses armoiries. *Wapenschild, 's schild van een wapen.* Les filles portent l'écusson de leurs armes en lolaage. *'s Wapenschild der vyfster hangt rustwyze.*

ECUSSON. Terme de Jardinier. Enter en écussion, en lolaage. *Oculieren, by insnyding enten en insatren, deent of griffel met wat bruwelen.*

ECUSSON. Terme de Serrurier. Petite plaque de cuivre ou de fer appliquée à l'endroit où la clé entre dans la serrure. *Een koper of yzer plaatje op het slottelet geslepen.*

ECUSSONNÉ. EE. Part. pass. *Geenleerd.* **ECUSSONNÉ.** v. a. Terme de Jardinier, enter en écussion. *Een boom oculieren, na de oculatie enten, vructen in schilddraag insnyden, wat maaken.*

ECUYER. m. Chevalier en second; celui qui portoit l'Écu du Chevalier & l'aider à s'armer & se désarmer. *Schildknaap, schilddraager der oude Ridders.*

ECUYER. à-présent est un titre de noblesse. *Schildknaap; erenna, styel van adelom.* **ECUYER,** chez le Roi, est celui qui a l'Intendance de l'Écurie. *Stalmeester.* Grand-Ecuyer de France, le Prince Charles de Lorraine. *Groot Stalmeester van Frankryk, de Prins Kaarel van Lotharingen.*

ECUYER, qui enseigne à monter à cheval & dresse les chevaux au manege. *Stalmeester, piqueur.* Les Ecuyers de la grande, de la petite écurie. *De Stalmeesters, piqueurs van de groote, de kleine stal.* Il est bon **ECUYER**, il monte, manie bien un cheval. *Hy is een goed ryder, goed paardemener.*

ECUYER de main, celui qui donne la main à une Dame pour la conduire. *Leijouker, Staatjouker.* Monsieur le Comte de... premier Ecuyer de la Reine. *De Meer Grave van... eerste leijouker, staatjouker van de Koningin.* **ECUYER** tranchant, celui qui coupe & sert les viandes. *Voersnyder aan der Groeten tafel.* **ECUYER** ou Chef de cuisine. *Schafmeester, Kuchmeester.*

E D E.

EDENTÉ. EE. Part. Qui n'a plus de dents. *Tandeloos, zonder tanden.* Peigne edenté, scie edentée, où il manque des dents. *Com, zaag daar de tanden niet zijn.* **EDENTER** un peigne, une scie. *v. a. Tanden mit een kom, mit een zaag breken.*

E D I.

EDIFIANT. ANTE. Adj. Qui porte à la vertu, à la piété. *Stichtelyk, ter deugd v. Godvrugt leidende.* Sermon, discours édifiant. *Stichtelyke Predikatie, stichtelyke redevoering.* Mener une vie édifiante. *Een stichtelyk en vroom leven leiden.*

EDIFICATION. f. Mot qui n'est gueres en usage dans le sens de Batin, construite. *Opbouwning, stichting.*

ting. L'Édification du Temple de Salomon. *De opbouwning van Salomons Tempel.* Edification, encouragement à la piété. *Stichting, aanwetting tot Godvruchtigheid.* Avoir pour but la gloire de Dieu & l'édification du prochain. *De eerzucht en de stichting der naasten tot oogmerk hebben, beoogen.*

EDIFICE. m. Bâtimet. *Gebouw, gesticht.* La structure de cet édifice est bien régulière. *Het maaksel, de ordonnance, den aanleg van dat gebouw is heel regelmatig.*

EDIFIER. v. a. Qui n'est usité dans le sens propre que dans le style de l'Ecriture. *Aankouwen, opbouwen.* Dieu commanda à David de lui édifier un Temple. *God beval David hem een Tempel te bouwen, op te bouwen.* Le Fils de Dieu est venu pour édifier & non pour détruire. *De Zoon Gods is gekomen om op te bouwen en niet om af te werpen.* **EDIFIER** le prochain, le porter à la piété par son exemple. *Den vermaanten stichten, door zyn voorbeeld tot Godvruchtigheid leiden, aanzetten.* Sa conduite m'édifie, me satisfait entièrement. *Zyn gedrag bezaagd, voldeed my ten eenemaal, ten boogsten.* On ne fut guère édifié de cette réponse. *Niet was over dat antwoord verwing voldaan, te vreden.*

EDILE. Magistrat de l'Ancienne Rome, qui avoit inspection sur les Edifices publics, les Mariages, les Fêtes & les Spectacles &c. *Roomsch Wykmeester, Feestry, Opziender der gebouwen, Huweliken, Vreeden, schouwspelen &c.* L'Edile faisoit examiner les Comédies avant que d'en permettre la représentation. *Den opzien der der schouwburgen deed de Blyfspeelen onderzoeken, al voert het vertoonen daar van te geborgen, te gedoeren.*

EDILITÉ. f. Dignité, Charge de l'Edile. *Wykmeesters beoind, opzienderschap der gebouwen &c.*

EDIT. m. Lol. Ordonnance, Confiscation du Souverain. *Willekeur, Bevel, Inmetting van den Overheer.* La révocation de l'Edit de Nantes. *De wederroeping, vernietiging van 's Edits van Nantes.*

EDITEUR. m. Celui qui publie l'édition d'un Livre. *Uitgever van een Boek.* Mr. de Voltaire est l'éditeur de l'Antimachiavel. *De Heer de Voltaire is uitgever van den Antimachiavel.*

EDITION. f. Publication, impression d'un Livre. *Druck, uitgerving van een boek.* La première, la seconde édition. *De eerste, de tweede druk.* J'aime mieux l'édition de Paris. *Ik had de Parysche druk liever.* Nouvelle édition, revue, corrigée & augmentée. *Nieuwe druk, overgezien, verbeterd en vermeerderd.*

E D U.

EDUCATION. f. Instruction, à l'égard des exercices du corps & de l'esprit. *Opvoeding, onderwyf, opbrekking.* Prendre soin de l'éducation des Enfants. *Zorg draagen voor de opvoeding der Kinderen.* Il se sent bien de la bonne éducation qu'il a eue. *Hy draagt teekens, toond de blyken wel van de goede opvoeding die hy gehad heeft.*

E F F.

EFFACÉ. EE. Part. pass. *Uitgewischt, uitgeveegd.* **EFFACER.** v. a. Rayer. *Uitdoen, uitwifsch, bruu, uitfchrapen.* Effacer un mot. *Een woord uitdoen, uitfchrapen.* **EFFACER,** consumer, détruire. Le temps efface les inscriptions. *Die tyd wifsch de opfchriften uit, doet die uitgaan.* Sa maladie l'a beaucoup effacé, défecte. *expr. fig. Zy is door haar ziekte veel afgegaan,*

D d d

geet

veel van haar schoonheid kwijt geworden. EFFACER ses péchés par ses larmes. Zyn zonden door zyn traanen afwischen. *afwischen.* Ses derniers actions ont effacé les taches de sa vie. Zyn laatste daden hebben de vlekken, smetten zyns levens uitgewischt. EFFACER, obscurcir, surpasser la gloire de ses Ancêtres. De roem zynr Voorouders overdoeven, afwischen, te boven gaan, voorbij streven.

EFFACURE. f. Rature. *Uitschrijving, doorhaaling.* Il y a bien des effacures dans ce manuscrit. Daar zyn veel uitschrijvingen, veel doorhaalingen, doorgehaalde woorden, regels in dat handschrift. Rature is beter.

EFFARÉ. EE. Adj. Troublé, hors de soi. Ontroerd, verbaasd, verwilderd. Il étoit tout effaré. Hy was heel ontroerd, verbaasd; by zag'er zoo verwilderd uit. Avec un air effaré, une mine effarée. Met een onrustig, verbaast voorkomen, verwilderd gelaat.

EFFARER. v. r. Se troubler, se déconcerter. Verwilden, ontfellen, ontroeren, verfibieten, 'er verbaas, wild maken. Ses yeux commencèrent à s'effarer. Zyne ogen begonnen te verwilden, by begind 'er zoo wild uit te zien, zakte blikken op te zetten.

EFFAROUCHE. EE. Part. pass. *afgeschikt, verwilderd.*

EFFAROUCHER. v. a. Epouvanter, rendre farouche, sauvage. Schuw maken, afschrikken. Effaroucher le gibier, les poissons. Het wild, de visschen schuw maken, weg jaagen. EFFAROUCHER quelqu'un. fig. le rendre moins traitable. Iemand bang, schuw maken, afschrikken. Il s'effaroucha à la moindre difficulté. De minste zwarigheid maakt hem bang, schuw, fibikt hem af.

EFFECTIF. IVE. Adj. Qui est réellement & de fait. *Werkzelyk, dat werenzlyk, in der daad zoo is.* L'Armée est de 10000 hommes effectifs. Het Lezer bestaat werenzlyk uit vyftig duizend mannen; of uit waare vyftig duizend mannen.

EFFECTIVEMENT. Adv. Réellement & en effet. *Werkzelyk, in der daad.* Il prétend que cette Terre lui appartient; & effectivement il a de bons titres. Hy meent, geeft voor dat hem dat Land toebehoort, sockomt, en in der daad by heeft goede tytels. Cela est arrivé effectivement. Das is werenzlyk, in der daad, gewisselyk gebeurd.

EFFECTUE. EE. Part. pass. *Uitgeragt, uitgevoerd.* EFFECTUER, exécuter sa promesse. v. a. Zyn beifste nakomen, werfzellig maken, volbrengen, uitvoeren.

EFFEMINÉ. EE. Part. pass. & adj. Qui tient de la foiblesse de la femme. *Verwysd, kleinbartig, ontaard.* Cœur effeminé. Lefzartig, kleinbartig, verwysd gemoed.

EFFEMINÉ. Subst. m. Un effeminé. Een verwysd mensch. Voluptueux & effeminé comme Sardanapale. Wellustigen verwysd als Sardanapalus.

EFFEMINER. v. a. Rendre effeminé. *Verwysd maken, de moed beneemen, ontaarden.* L'oisiveté & les délices efféminent le courage. De ledigheid en de welken maken een moed verwysd, beneemen, ontaarden hem den moed.

EFFERVESCENCE. f. Terme de Physique. Rouillement, ébullition causée par la chaleur. *Opfiffing, uitwaaffening, overlooping.* Une légère effervescence des esprits. Een ligte opfiffing, uitwaaffening, overlooping der geesten.

EFFET. m. Production de la cause. *Uitwerking, 't voortbrengfel van de oorzaak.* Otez la cause, vous ôterez l'effet. *Normd de oorzaak-voos cels? 't zal de uitwerking wegneemen.* Le remède a fait son effet. Het middel, de remedie heeft zyn werking gedaan. Pour prévenir les effets de ses menaces. Om de uitwerkingen, gevolgen zynr dreigementen voor te komen.

EFFET. Deffein, vue. Oogmerk, oogust. A quel effet, fin, dans quelle vue dites-vous cela? *Tot welken einde, met welken oogmerk zegt gy dat?* Il faudrait pour cet effet, à cette fin avoir l'aveu de son Père. Men moest ten dien einde, om dat te doen, zyns Vaders toestemming hebben. Cela n'est pas chimérique mais en effet, cela est réellement. Dat bestaat niet in gedachte, inbeelding, maar 't is in der daad zoo, werenzlyk alzo. Et en effet, depuis que le Monde est Monde a-t-on jamais vu que... En in der daad, en waarlyk zedert dat de Wereld gefchepen is, heeft men wel ooit gezien dat.

EFFETS. m. pl. Biens meubles, biens effectifs. *Effeten, middelen, werenzlyke goederen.* Inventorier les effets d'une succession. De goederen, effecten, den inhoud van een nalatenschap opfiffoeren, aantekenen. Il n'a pas assez d'effets pour payer les créanciers. Hy heeft geen goed, geen middelen genoeg om zyn fchuldelfters te betalen.

EFFEUILLE. EE. Part. pass. *Ontbladrd.* EFFEUILLER des roses, en séparer les feuilles. v. a. *Rozen met malkander trekken, de bladen fchiden.* Effeuille un arbre qui fait trop d'ombre. Een boom die te veelromen geeft ontschiden bladen berouwen.

EFFICACE. f. Force, vertu. *Kragt, kragtige werking.* L'éloquence employée à propos est d'une grande efficacité. De welfprekendheid by toegespiff is van een groote kragt. L'efficacité du remède paroît dans la guérison. De werking, kragt, doud van 't bulpmiddel bykt in de geneezing.

EFFICACE. Adj. d. t. g. Qui produit son effet, est à la force de le produire. *Kragtig, kragtdaadig werkende.* Remède efficace contre la venin. *Kragtig bulpmiddel tegen 't fenyen, vergift.* La parole de Dieu est efficace à Salut. Gods woord is kragtdaadig ter Zaligheid. La grace efficace est irrésistible. De werkende genade is onoverftaanlyk.

EFFICACEMENT. Adv. Avec efficacité. *Kragtdaadiglyk, met kragt.* Personne n'y peut travailler plus efficacement que vous. Niemand kan'er kragtdaadiger in werken, kan'er meer in doen als gy.

EFFICACITÉ. f. Terme Dogmatique. Vertu, force de la grace de Dieu. *Werkende kragt, kragtdaadig werking der genade Gods.*

EFFICIENT. TE. Adj. Terme de Physique. Qui produit son effet. *Werkend.*

EFFIGIE. f. Représentation, figure, image. *Beeltenis, verbeelding.* On doit porter respect à l'effigie du Prince. Men moet 't Vorsten beeltenis eerbied toedragen. Exécuter un criminel en effigie, exposer son tableau en place publique, le faire mourir en peinture. *De fibidry, 't beeltenis van een wettig misdadiger ophangen, ten toon fteilen.* Il s'en pendu en effigie. Hy werd in fibidry, in beeltenis opgehangen.

EFFIGIER un criminel, l'exécuter en effigie. v. a. & vieux mot. Een wettig misdadiger in een fibidry rechten, zyn beeld voor forma ophangen, onthouwen &c.

EFFI-

EFFILER une toile. v. a. En défiler les fils, le tissu.
Een stuk linnen nitryfelen, nitrafelen, los haalen, de draaden nitrekken.

S'EFFILER. v. n. p. Se défiler. *Uitryfelen, los gaan.*
 Voyez comme cette étoffe s'effile! *Ziet eens hoe dit stof nitryfde, losgaat, uit makender valt!* Avoir le visage effilé, défait, maigre. *Een fchraale, magere ftrange bebben.* Il a un grand cou effilé. *Hy heeft een lange dunne hals.* Elle a la taille bien effilée, bien menue. *Wat is zij den, rank van lijf!*

EFFLANQUÉ, EE. Part. paff. Étendu, abattu par trop de travail, ou amoliti faute de nourriture. *Verwaast, uitgeerd, vermagerd.*

EFFLANQUER un cheval. v. a. *Een paard door 't zwaaen werken, de zyden doen infinken, invallen, zoo mager doen worden als een geraant.*

EFFLEURÉ, EE. Part. paff. *Eenflaaf, weinig geraakt.*

EFFLEURER. v. a. Enlever la superficie, blesser légèrement. *De fchiet raken, flijten raken.* Cela n'est pas labourer, ce n'est qu'effleurer la terre. *Dat is geen plengen, dat is de grond, de aerde maar even aanraaken.* Le coup n'a fait que lui effleurer la peau. *De fleg heeft hem de bovenheid, 't bovenfchiel vel maar even oegekraakt, wat fchraale, gefloft.*

EFFLEURER la matière. fig. la toucher fans l'approfondir. *De fleg, 't onderwerp, de zaak evenfiet aanraaken, pal aanvoeren, daar liget over bewoopen.*

EFFONDRE un coffre, le briser. v. a. *Een koffer, kist opbreken, inftaan.*

EFFONDRE, vulder un chapon. *Een kapon opdoen, opmaaken, 't ingewand daer nitbaalen, fchijn maaken.* Il faut effondrer ces volailles. *Die vogels moeten, dat gevogelte moet opmaaken, nitgebaald worden.*

EFFORCÉ, EE. Part. Gepoogd, getragt.

SEFFORCER. v. r. Employer toutes les forces. *Zyn krachten inspannen.* S'efforcer pour lever un poids fardeux. *Zyn krachten inspannen, zyn beft doen om een zwaar pak op te tillen.* Il faut s'efforcer, tâcher de parvenir à la perfection. *Men moet zyn krachten inspannen, zyn beft doen, trachten om tot de volmaaktheid te geraken.*

EFFORT. m. Action de s'efforcer, de tâcher de faire emploi de ses forces. *Poeging, inspanning der krachten, krachtige toef.* Il faut faire un dernier effort. *Men moet een uiterfte poeging doen, aanvoerden.* Comment résister à de si puiffans, de si terribles efforts? *Hoe kan men zulkte krachtige, zulkte ijfelte poegingen wederftaan.* Le mal lui est venu d'un effort de reins. *Hietogenek is hem door 't krenken, te fterk rukken zynen lenden aangekomen, dat komt hem van 't lendenkrachten.* C'est un grand effort d'imagination. *Dat is een krachtige werking van 't vernuft.* Un effort de l'Art qui dément la Nature. *Eene werking, proefink van de kunft dat de natuur tegenfprekt, befchraamt.*

EFFRAYANT, TE. Adj. Qui effraye. *Schrikkelijk, dat fchrik aanbrengt.* La vue d'un fpectre est effrayante. *'t Grazen van een fpoek in een fchrikkelike zaak.*

EFFRAYER. EE. Part. paff. du v. fuiv. & Adj. *Verbaald, ontfild, verschrikt.* Il vint à nous tout effrayé. *Hy kwam heel verbaald, ontfild, gefcheld verschrikt naar ons toe.* Un ennemi effrayé est bientôt vaincu. *Een vyand die verbaald is, een bange, verschrikt te vyand is haast overwonnen.*

EFFRAYER. v. a. Donner de la frayeur. *Verfchrik-*

ken, verbaazen, fchrik aan'aagrn. Notre marche effraya tellement l'ennemi. *Onze marsch, opzets verbaald, verschrikte, ontfilde den vyand zoodaanig; joeg den vyand zulkten vrees aan.*

S'EFFRAYER, s'étonner. v. r. *Schrikken, verschricken, bang worden.* Il s'effraye de la moindre chose. *Hy fchrikt, word bang voor de minste zaak.*

EFFRÉNÉ, EE. Adj. Sans frein, fans retenue. *Toomloos, ongebonden, wils.* Licence effrénée. *Toomloos moedwil, ongebode vryheid.* Quel de plus terrible qu'une Populace effrénée? *Wat is ier fchrikkeliker dan een toomloze, ongebode, mordwillige Gemeente; dan 's moedwillige graauw, het uitgelate volk?* La jeunesse effrénée. *De toomloze, ongebode Jeugd.* Une langue effrénée. *Een losse tong, ongetemde fchimping.*

EFFROL m. Frayer, épouvante. *Schrik, angst, verwaarsheid.* Trembler d'effrol. *Van fchrik, angst beven.* Ce Prince portoit l'effrol par tout. *Die Vorst fpreide, bragt de fchrik over al.* Causer de l'effrol. *Vrees aan'aagrn, bang, vreesaan maaken.*

EFFRONTÉ, EE. Adj. & Subst. Impudent, fans honte. *Onbefchaamd, fchaamtelos, vryfpig, onbefchiet.* Il est effronté comme un Page de Cour. *phr. fig. Hy is onbefchaamd, vryfpig als een Hofpage.* C'est un Effronté qui ose tout dire & tout faire. *'t Is een onbefchaamd karrel, eenfchiet dit aller durft zeggen en doen.* C'est une petite effrontée. *'t Is een onbefchaamde kleuter, fnaapst een dertel, liekvaardig wicht.*

EFFRONTÉMENT. Adv. Impudemment. *Onbefchaamdelyk, te vryfpig.* Il s'alla placer effrontément auprès d'elle. *Hy ging onbefchaamdelyk, vryfpig by haar zitten.*

EFFRONTÉRIE. f. Impudence. *Onbefchaamdheid, vryfpigheid.* Il eut l'effronterie de la cajoler. *Hy had de onbefchaamdheid van haar aan boord te komen, te flikfloozen, te ftreelen, minnepraatjes voor te houden.* Il a l'effronterie de parler de ce qu'il n'entend pas. *Hy heeft de onbefchaamdheid van over zaken die hy niet verftaat, te fpreken.*

EFFROYABLE. Adj. d. t. g. Qui cause de l'effroi. *Schrikkelijk, vreesaark, ijfelik.* Un fpectacle effroyable. *Een fchrikkelijk, vreesaark, ijfelik, fchaawfel, gezicht.* Cette femme est effroyable. *fig. effroyablement laide.* *Dat wif, vreesaark is 't ijfelik om aan te zien, 't vreesaark lelyk.* Elle est d'une grosseur effroyable, excessive. *Zy is ijfelik, vreesaark dik, zwaariaak.* Il fait une dépense effroyable. *Hy verteedt ijfelik veel, doet vreesaark veel onkosten.*

EFFROYABLEMENT. Adv. Prodigeusement, extrêmement. *Ijfelik, vreesaark.* Il dépense effroyablement. *Hy verteedt een fchrikkelijk geld; by kren, 't ijfelik verfgeldoor.*

EFFUSION. f. Epanchement. *Plenging, fterting.* L'effusion du vin dans les facrifices. *De plenging, 't plengen van den wyn, 't vryplengen in de offerhanden.* Il y eut une grande effusion de sang. *Daar gefchiede een ijfelike bloedfterting, daar was een ijfelik bloedvergieting.* *een fchrikkelijk bloedbad.* Il a une effusion, un epanchement du bile. *Hy heeft een overloop van galle gekregen.*

L'EFFUSION du Saint Esprit sur les Apôtres. *De uitfifting des H. Geefts over de Apofteelen.*

EFFUSION de cœur. fig. grande démonstration d'amitié. *Gemoeds-opening, openbaaring; galkhartigheid, galkhartige vriendschap, blyk, bruy van teedere vriendschap.*

E G A.

EGAL, LE. Adj. Pareil, semblable. *Gelyk, evenent, evenredig*. Ils sont d'un âge égal, d'une égale condition. *Zyn syn van gelyke jaeren, gelyke staat.* Tenir la balance égale. *phr. De schaal recht houden, gelyk lasten hangen, evenredig zyn.* Cela m'est égal, indifférent. *Dat is my even wert, onverschillend.* Un esprit égal, un humeur égale. *Evenaarig-, evenmaattig, standvastig, overanderlyk gemoed, gelykmaattigzinnigheit.* Un style égal, uniforme. *Een evenaarig, gelykformig styl.* Sa conduite n'est pas trop égale, réglée. *Zyn gedrag is niet al te evenarig, te geregeld; by is wat los van leven.*

EGAL, parallèle. Deux lignes égales. *Twee gelyke linien.*
EGAL. Est aussi Substantif. *Gelyk, swaerzaa.* Se battre contre son égal. *Tegen syn gelyken, zyn portuur vechten.* Cela est permis d'égal à égal. *Dat is onder twee gelyken, onder luiden van gelyke rang, staat geoorloft.* Il n'y a personne qui travaille à l'égal, en comparaison de lui. *Daar is geen mensch die zoo veel werkt als by.* On ne peut vous louer à l'égal de ce que vous méritez. *Nen kan u niet prijzen na de maate van 'tgeen gy verdient.*

EGALEMENT. Adv. D'une manière égale. *Evenent, op gelyke wyze.* Il les traite tous également. *Hy handelt hen alle even ent.* Ils étoient tous deux également coupables. *Zyn waren beide even schuldig.*

EGALER. v. a. Rendre égal. *Gelyk maaken, evenaaren.* Il faut égarer les parts, les portions, les lots. *Nen moet de portien, de deelen, de loten gelyk maaken, evenaaren, gelyk stellen.* Egaler le supplice à l'offense. *De straf moet de boze, met de misdadig vergelyken, evenaaren, daar na sikkelen.* **EGALER**, unir les alliés. *De puden, vande alliaanen effenen, effen maaken, gelyk maaken.* **EGALER**, être pareil. *Evenaaren, gelyk zyn.* Il vaut mieux égarer Auguste en clemence qu'Alexandre en valeur. *Het is beter Augustus in goedertierenheid dan Alexander in dapperheid te evenaaren.* Il y a peu de Poëtes qu'on puisse EGALER, comparer à Virgile, à Horace. *Daar zyn weinig Dichters die men by Virgilius en Horatius kan vergelyken, opwezen.* Ce Monarque pensoit par-là s'EGALER, se mettre en parallèle aux Héros de l'Antiquité. *Die Vorst maende daar door de Helden der Oudeitd gelyk te worden, op te wezen, te evenaaren.*

EGALISATION. f. Vieux mot. Supplément du partage. *Gelykstelling, gelyk eersteeling, verdeling.*

EGALISE. EE. Part. pass. *Gelyk verdoeld.*

EGALISER. Partager également les lots, les portions. v. a. *De deelen, portien gelykelyk deelen, scheidem.*

EGALITÉ. f. Conformité, ressemblance, rapport. *Gelykheid, evenredigheid, gelykformigheid, overeenkomst.* Egalité des portions, des lots. *Gelykheid, evenredigheid der deelen, gedeelten.* Egalité d'âge, de condition. *Gelykheid van jaeren, van staat.*

EGALITÉ, uniformité de style. *Evenaarigheid, gelykheid van styl.* Egalité d'esprit, d'humeur. *Gelykheid, evenaarigheid, evenredigheid, bradaartigheid van geest, van inborst.* Egalité d'âme. *Gelykmoedigheid, evenarigheid van gemoed.*

EGARD. m. Considération, circonspection. *Afging,*

afgerving, aanzien, opzieht. J'espère qu'il aura quel que égard à ma prière. *Ik hoop dat hy enige afging zal hebben voor myn verzoek, enige afziet op myn bede.* Eu EGARD à la qualité de la Demeure, à la conséquence de la chose, *in agt nemmen, anmerken, aanmerken de hoedanigheid, van de Edeleer, 't gevolg van de zaak.* S'il en vient mieux à mon égard. *Zou by anders my beter handde, als by zich ten mynen opzichte beter gedrag.* A l'égard de lui, à son égard je puis vous rendre ce témoignage. *Wat hem aangaat, betragt, kan ik u dat getuigenis geeven.* A l'EGARD de l'affaire (quant à faire en question) il faudrait pour n'y pas manquer... *Wat de bewaarte zaak aangaat, belang, en daar niet in te misfen, zoo moeij niet...*

EGARÉ, EE. Part. pass. *Verdoeld.* Un moulin égaré, une brebis égarée. *Een verdoeld sloop, 't versprekt égaré.* Hy is niet wel by zyn verstand, *zyn zinnen zyn op bol.* Il a la vue égarée. *Zyn gezicht staat hem niet wel, hy ziet er zoo wild, verdoeld uit.*

EGAREMENT. m. Dwaaling. Son usage est dangereux. Il est ensu revenu de son EGAREMENT, front d'erreur. *Hy is eindelyk uit zyn dwaaling geveeren, geroed.* Deploré l'EGAREMENT, l'aveuglement des docteurs. *De dwaaling, doeling, blindheid der Afgedaneuten beklagen.*

EGARER. v. a. Mettre hors du chemin. *Duen doelen, van de weg helpen, affleiden, afbrengen.* Notez de nous égarer. *Onze Leidmann deed ons dueren, verdoelen, leiden, bracht ons van de weg af.* Égarer ses gens, son éventail. *Zyn maaken/brengen, syn waayer verlegen.* **EGARER**, jeter dans l'erreur. *Dwaalen, doelen, op een doolweg helpen.* Il est plus capable d'égare que de conduire dans le bon chemin. *Hy is bekwaamer om te dueren verdoelen, doelen, om de weg te helpen, dan te regt te brengen.*

SEGARER. v. r. Se fourvoyer. *Verdoelen, verdoeld loopen, van de regte weg raaken.* Je m'égare dans la forêt. *Ik verdoelde in 't bosch.* Les anciens Philosophes se sont bien égarés de la vérité, je suis bien trompé. *De oude Wysgeeren zyn van de waarheid ver afgeveeten, affgeaan, verdoeld.* **SEGAZER**, devenir un peu insensé. *Mislaan, balstyk worden, aan 't siffen raaken.* Son esprit s'égare peu à peu. *Zyn verstand begint van den weg te raaken.*

EGAUX, le plur. m. & f. d'EGAL. *Gelyk.* Des nombres, des poids égaux. *Gelyke, evenredige gradies, gewigten.* Il croit parler à ses EGAUX, à ses pairs. *Hy meend met zyn gelyken te spreekem.*

EGAYÉ. EE. Part. pass. *Vervrolykt, verbrogd, vrolyk.*

EGAYER. v. a. Rejoindre, rendre gai. *Vervrolyken, vrolyk maaken.* Ce qu'il en dit n'est que pour égayer la compagnie. *Dat by daar zegd is maar terrook om 't gezelschap te vrolyken, vrolyk te maaken.* Egayer son style. *Zyn styl was entropen, ruimer te overen.* **EGAYER** les arbres, terme de Jardinier, les écharger des branches inutiles. *De boomen wat besnoeyen, van de overvleijde takken ontsaaten.*

SEGAZER. v. r. Se réjouir, se divertir. *Zich vermaaken, vrolyken, vrolyktigen.* Il faut bien ségayer l'esprit. *Nen moet de geest wel wat vermaaken.* L'Auteur s'égaye en cet endroit. *De schryver was daar wat nit, speeld, berst, sietst dat wat met zyn oordwerg.*

EGIDE. m. Nom du Boudier que les Poëtes donnent à Minerve. *Schild, door de Dichters aan Minerva toegesigend.*

EGLANTIER. m. Rosier sauvage. *Eglantier, wilde rozenboom.*

EGLANTIERE. f. Fleur de l'églantier. *Eglantierboom, wilde roos.*

EGLISE. f. Assemblée des Fidèles. *Kerk, byeenkomst, vergadering der Geloofigen.* L'Eglise Judéenne est la plus ancienne. *De Joodsche Kerk is de oudste.* L'Eglise Chrétienne est la plus orthodoxe. *De Christelyke Kerk is de alderzwaarste, rechtzinnigste.* L'Eglise est distinguée en militaire & triomphante. *De Kerk word in strijdende en in veroverende Kerk onderscheiden.* La Foi, la Doctrine, les Martyrs de la primitive Eglise. *Het Geloof, de Leere, de Martelaars van de eerste Kerk.*

EGLISE. Temple consacré à Dieu. *Kerk, Goden Tempel, Gods gruyde wooning.* Bâtit une Eglise. *Een Kerk bouwen.* Consacrer une Eglise. *Een Kerk inwyden.* La nef de l'Eglise. *De Kerk van 't Portaal tot aan 't Choor; de bank en kap tot aan 't kruis te rekenen.* L'Eglise Cathédrale. *De Hoofdkerk.* L'Eglise Paroissiale. *De Parochie Kerk.* Il est guerc comme un rat d'Eglise. *phr. fam. & fig. Hy is zoo kaal als een kerkste.* C'est de l'Eglise & loin de Dieu. *Prover. Naby de Kerk en ver van God.*

EGLISE, Etat du Clergé. *Kerk, Gefeelsheid.* Des gens d'Eglise. *Kerkgoederen.* C'est un homme d'Eglise. *'t Is een Kerkelyk, Gefeelsch persoon.* La crosse des gens d'Eglise est bien à craindre. *De gramfchap der Gefeelschen is wel te vreezen.*

EGLOGUE. f. Poësie Pastorale. *Herdersdicht, berdershout.* Les Eglogues de Virgile. *De Herdersdichten, Herderszangen van Virgilius.*

EGORGER un mouton, lui couper la gorge. v. a. *Een schaap de keel door afaffenden.* Egorger un cochon. *Een varken keelen, slagen, de keel afsteken.* Egoerge, massacrer, tout impitoyablement. *Om balse brengen, ontzielen, slagen, vermoorden.* Les Siciliens égorgèrent à la même heure tout ce qu'il y avoit de François dans leur île. *De Siciliëanen vermoordenen op 't zelfde uur alle de Franschen die in hun eiland waren.* Ils vont s'Egorger, si vous n'y accourez vite. *expr. fig. Zy zullen malkeuder de keel afsteken, vermoorden, om balse helpen zoo zy'er niet voort na toe loopt.*

SEGOSSILLER. v. r. Se faire mal à force de crier. *Zich besich, te besich fibereuen.* Le pauvre enfant s'égossilloit. *Het arme kind fibereuende zich besich en fiber, fibereuende zich te besich.*

EGOUT. m. Cloaque, conduit par où s'écoulent les eaux, les immondices d'une rue. *Rieel, sinkhol, moddergoot.* L'Egout est bouché. *Het rieel, de kolk is gesloopt, versloopt.* Percer un égout. *Een rieel doorsteken.* Son corps est un égout de toutes les infirmités humaines. *fig. & exag. Zijn lijfzaam is een rieel, verzameling van al de menscheleke zwakheden, quaalen.*

EGOUTER. v. n. Qui ne se dit gueres qu'avec l'un des trois Infinitifs FAIRE, LASSER & METTRE. *Druipen, afdruppen, uitlekken.* Il faut faire égoutter le fromage frais. *Men moet de versche, de jonge kaas*

laaten druipen, afdruppen. Mettre égoutter la vaisselle écurée. *'t Ofschuurde vaatwerk te droogen zetten.* Cela s'égouttera peu à peu. *Dat zal allengs, zies afdruppen, wegsloopen.*

EGOUTOIR. m. Machine sur laquelle on fait égoutter quelque chose. *Vergetstijl, seers van een bafpelom het vaatwerk te droogen te zetten.*

EGRAINER ou EGRENER une grappe de raisin. v. a. *Een bos druiven aan kerlen fibereuen, uit malkeuder neemen.* Egraines un épi. *Een korenoot door kerlen, los wurven, de kerlen afsbaalen, door afwallen.* Le raisin s'égraine enfin Il est trop mûr. *De druif kerrelt, valt af als die te ryp is.*

EGRATIGNÉ. EE. Part. pass. *Gekrahd.*

EGRATIGNER. v. a. Entamer légèrement la peau. *Krabben, opstijelen, ophrabben, uitrafelen.* Le chat l'a égratigné au visage. *De kat heeft hem in 's aangezichts gekrahd.* Egratigner, découper du Satin. *Saaynstijfelen, uitrafelen.*

SEGRATIGNER. v. r. Malkeuder krabben. Ils ne s'égoutent badiner qu'ils ne s'égratignent. *Zy bouwen niet speelen, of zy krabben malkeuder.*

EGRATIGNURE. f. *Krak, gekrahdheid, ophrabbing.* Elle a une grande égratignure à la main. *Zy heeft een groote krab op de hand.* La perte n'est pas grande, ce n'est qu'une légère égratignure. *expr. fig. Het verlies is niet groot, 't is maar een lichte krab, wond, een klein en onmayr, snijw.*

EGRENER. Voy. EGRAINER.

EGRILLARD, ARDE. Adj. & Subst. Terme. burlesque. *Viif, Promt, plein de feu. Levendig, gaaww, steet, dertel, arg.* Elle est d'une humeur bien égrillarde. *Zy is heel levendig, vry dertel van aart.* Il l'aie bien égrillard. *Hy ziet'er heel levendig uit, hy heeft een heel snood, een arg wezen.* C'est un EGRILLARD, vous dis-je. *'t Is een snak, een kwant, een gaff, zeg ik u.* Peste, quelle égrillarde ! *De ares wat dertel Venus dert ! dat is eerst buig ! hoe gaaww is zy gezeed !*

EGRISER. v. a. Terme de Lapidaire. Fronter deux diamans l'un contre l'autre pour les polir. *Twee Diamants steenen tegen malkeuder wurpen, om beuglad te polysten, glad te maaken.*

EGRUGE. EE. Part. pass. *Vergruifd.*

EGRUGOIR. m. ou EGRUGOIRE. f. Vaissieu de bois pour égruger, briser, le sel &c. *Een spize en smalle bonte vazel om 't zaat, enz. in te vergruizen.*

EGRUGER, écraser du sel. v. a. *Zent vergruizen, maalen, syn stampen.* Egruger des croutes, du biscuit, le broyer menu. *Krest, bijcuis syn stampen, stooten, vergruizen.*

EGUEULÉ. EE. Part. pass. Roupé à l'embonchure; au goulot; cette bouteille est égueulée. *Die vles is aan de hals, aan de tuit gebrooken.*

EGUEULER une cruche, la rompre au cou, ou goulot. v. a. *Een kruik aan de hals, de tuit ophreken.*

SEGUER. Terme pop. Crier bien haut. *Luidkeels roepen, zich besich fibereuen.* Il faut s'égueuler pour être entendu. *Men moet zich besich fibereuen, fiber maaken om van hem verstaen te worden.*

EGUILLE. Voy. AIGUILLE.

EGUIERE. Voy. AGUIERE.

E. H. E. H. A.

EH. Sorte d'exclamation. *Ei, bee. Eh!* d'où venez-vous à l'heure qu'il est? *Ei! waar komt gy zoo laat van daan?*

EHANCHÉ, EE. Adj. Qui a les hanches rompues. *Nieuw lederen gekraakt, gekroten zyn.* Voyez comme elle marche, elle est toute éhanchée. *Ziet eens hoe zy gaat, haar leden zyn gekraakt, gekroten, nit het led.* Ce cheval est tout éhanché. *Dat paard zyn de leden, de beengen gekroten, nit malkander.*

E. J. A.

EJACULATION. f. Terme de Médecine. Action de jeter avec effort quelque chose de fluide. *Een geweldige uitschieting van eenig vloeist.* Durant l'éjaculation de la semence. *Gedurende de uitschieting des zaads.*

EJACULATOIRE. Adj. d. t. g. Terme de Médecine & d'Anatomie. *Uitschietende.* Les vaisseaux éjaculatoires. *De uitschietende zaadvaaten.* Oraillon éjaculatoire. Terme de l'Eglise Romaine. Courte & fervente prière, élévation du cœur à Dieu. *Kort en vurig gebed, opheffing van 't hart tot God.*

EJACULÉ, EE. Part. pass. du V. fuiv. *Uitgeschooten.*

EJACULER. v. a. Terme de Médecine. Jeter la semence avec effort. *Zaad uitschieten.*

E. L. A.

ELABORATION. f. Terme de Médecine. La dernière codition du chyle, la perfection du sang. *De laatste, volmaakte kooking van 't bloed.*

ELABOURÉ. Adj. Terme de Médecine : un sang bien élaboré, bien cuit. *Een bloed dat wel uisgewerkt, uitsgekoekt, gearwerd is.* Ce que fait cet arôme est bien ELABORÉ, travaillé. *'t Geen die kunstenaar dens is heel wel uisgewerkt.* Il vieillit en ce dernier sens.

ELAGUÉ, EE. Part. pass. *Onder aan afgevooid.*

ELAGUER un arbre. v. a. Terme de jardinier : en éclaircir les branches d'arbres. *Een boom bezuigen, van de overvellige takken ontfleien, op dat hy meer tier bebbe.*

ELAN ou ELLEND. m. Animal du Nord, de la taille d'un cheval ordinaire, & qui approche de la nature du cerf. *Eland, Ellend: Dier van 't Noorden, zoo hoog als een gemeen paard, en 't welk de boedaigheden van een hart heeft.* Un Buffle d'ELAN, de peau d'ELAN. *Een kleder van Eland leer.*

ELAN. m. Mouvement subit. *Schieflyt beweging, verworping.*

ELANCÉ, EE. Adj. Efflanqué, effilé. *Schraal, rank, uitsgebouwd, vermagerd.* Un cheval élané & haut sur jambes. *Een doedster van een paard, een paard dat rank van lye in bog op de beunen is.* C'est une grande créature élanée. *'t Is een lang, schraal en rank vrouwenfch, een wyf al en geraamte.*

ELANCE, EE. Part. du v. n. ELANCER. *Gestrekten, geprikeld.*

ELANCE, EE. Part. du v. r. S'ELANCER. *Uitgeschooten, aangevallen.*

ELANCEMENT. m. Terme de Piété. *Zagting, trek des herte tot God.* Les élanemens de l'ame, les transports élastiques de l'ame vers Dieu. *De zielverzagttingen naar God, yverige hartstogten, naar God uitsgetrekt.*

ELANCER. v. n. & Impersonnel. Piquer, causer une douleur aiguë. *Sterken, prikkelen.* Le doigt m'élançait si fort! *De vinger steekt, prikkelde my zoo geweldig; 't prikkelde, byt my zoo vinnig in de vinger!*

S'ELANCER. v. r. Se lancer, se jeter avec impétuosité. *Zich werpen, schieflyt en raslig aanvallen, ontfleien.* Il s'élança au travers des Ennemis. *Hy wierp zich midden onder de vyanden, by ontf' er bestig, onverschraagd op.*

ELANS. m. pl. d'ELAN. Mouvement subit avec effort. *Schieflyt en krachtige beweging, rukfprong.* Les élan du cerf pour le sauter. *De rukfprongen, de snelle fprongen van 't hart om zich te bergen.*

ELANS ou élanemens de douleur. *Prikkelingen, sterkingen.* ELANS de dévotion, transports, mouvements affectueux de l'ame. *Zielverrakingen, hartelike verzoeking, verworpingen van de bewegene, Gid. gezogene ziel.*

ELARGI, IE. Adj. & Part. d'ELARGIR. Un habit élargi. *Een kled dat uitzet, wyder gemaakt is.*

ELASOT, délivré de prison. *Uit de gevangenis ontfangen, gelaast.*

ELARGIR un pourpoint, un corps, le rendre plus large. v. a. *Een wambuis, ryghlyt miszetten, wyder maeken.* Elargir un canal. *Een grofte, waer wyder maeken, wyder uitsgraven.* ELARGIR, étendre les quartiers. *Zyn legerplaats, legerkwartieren miszetten, ruimer neemen.*

ELARGIR. Mettre hors de prison. *Ontfleien, slaeken, los laaten, op vrye voeten stellen.* Il doit être élargi à caution. *Hy staat onder borgtoet ontfleien, gelaast, los gelaten, op vrye voeten gestelde worden.*

ELARGIR, donner libéralement, avec largesse. Ce mot vieillit. *Mildelyk schenken, medeleeren.* Les faiseurs que Dieu élargit à ses enfans. *De gaeften da God zyne kinderen mildelyk schenkt, rykelyk mededeeld.*

SELARGIR. v. r. à étendre. *Wyder worden, zig wyder uitsprekken.* Les troupes n'avoient pas assez de terrain pour s'élargir & former un grand front. *De troepen hadden geen grond, plaats, ruimte genoeg om zich nit te zetten, en een brede front te maaken.* Le chemin, le canal s'élargit en cet endroit là. *De weg, de waert word op die plaats wyder.* Les foulles & les bus neufs s'élargissent à mesure qu'on les porte. *De nieuwe fchoenen en nieuwe klossen worden wyder naar mate dat men ze draagt.*

ELARGISSEMENT. d'un canal, d'un chemin. m. *Wydermaking; het verwiden, 't breeder maaken van een waert, gracht, weg.* Elargissement d'un pourpoint, d'un corps. *Uitzetting van een wambuis, een ryghlyf.*

ELARGISSEMENT, délivrance d'un prisonnier. *Ontflossing, loslating, flaking, het op vrye voeten stellen van een gevangene.* Dès qu'il eut obtenu son élargissement. *Zoo draa hy zyne ontflossing, vryheid bekommen had.*

ELARGISSEMENT d'une jupe. f. Terme de Tailleur. La pièce d'étoffe qu'on ajoute à la jupe. *Lap, flak stof dat aan een rok, om die nit te zetten, wyder te maaken, vast genaaid word.*

ELASTIQUE. Adj. Qui fait ressort, ou en a la vertu. Terme de Physique. *Dat a' en vree opspand.* Vertu élastique. *Opfpannende kracht, vermagten.*

E. L. E.

ELECTEUR. m. Qui a droit d'élire, se dit par excellence lorsqu'on parle des Electeurs de l'Empire. *Keyservorst, Ryksvorst die een stem heeft in 't verkiezen des Keyzers.* Electeur Ecclesiastique. *Gestelyke Keyservorst.* Electeur Séculier. *Wereldlyke Keyservorst.* ELEC-

ELECTEUR. Qui a voix dans un Châpitre, 'droit d'élire. *Kiesbaar, verkiezer.*

ELECTIF, IVE. Adj. Qui se fait par élection. *Verkieft, verkieftbaar.* Un Royaume électif est souvent mis à l'encheire pendant l'interregne. Een verkieft koninkrijk word dikwils aan de meeftebiedende overgeveerd, te koop gefield gedurende (het interregnum) het open blyven van de Throon.

ELECTION, f. Choix, *verkiezing.* L'Election des Rois de Pologne. De verkiezing der Koningen van Polen. L'Election d'un Empereur, d'un Roi des Romains ne se fait jamais fans brigues. De verkiezing van een Keizer, van een Roomsche Koning gefchied nooit zonder kuyperen. ELECTION de la Grace. Terme de Théologie. Verkiezing der Genade. St. Paul est appelé vaisseau d'élection. Den H. Paulus word een vat der verkiezing genaamd.

ELECTION, f. Jurisdiction des Elus ou Juges, qui connoît de l'imposition des Tailles &c. *Electie, Ambachs, Gebied, Gerechts bef der voerfchattning in Frankryk.*

ELECTION est aussi l'étendue du pays qui paye la taille, le payement. Le règlement des tailles se fait par Election. De verdeling der Tailles gefchied by Electien, Land-diftricten, Parochien. *Ambachten, Gerechten.*

ELECTORAL, LE. Adj. Appartenant à l'Electeur. *Keurvoerftelyk.* Le College Electoral. Het Keurvoerftelyk Collegie. La Dignité Electorale est ancienne & vénérable. De Keurvoerftelyke waardigheid is oud en agtbaar. Son Altesse Electorale de Baviere. Zyn Keurvoerftelyk Doorluchtichheid van Byeren. Le Prince Electoral de Baviere. De Keur-Prins van Byeren.

ELECTORAT, m. Dignité d'Electeur, aussi l'étendue du Domaine Electoral. *Keurvoerstendom.* L'Electorat est la seconde Dignité de l'Empire. 's Keurvoerstendoms is de tweede waardigheid van 's Ryk. Dans les Terres de l'Electorat de Cologne. In de Landen van 's Keurvoerstendoms van Keulen, van 's Stift Keulen.

ELECTRICE, L'Epouse d'un Electeur. *Keurvoerftin.* Madame l'Electrice de Baviere. Mevrouw de Keurvoerftin van Byeren.

ELECTUAIRE, m. Terme d'Apoticaire. Espece d'opiat de plusieurs ingrédients d'élite. *Slukertien, wit-gleeze ballem ofte opiaat om in te flikken.*

LEGANIMENT, Adv. Avec élégance. *Niet, zoetvloerend, zuiver, cierlyk.* Parler, écrire élégamment. Niet, cierlyk fpreken, een zoetvloerend, zuiver, cierlyke taal fpreken, fchryven.

ELÉANCE, f. Ornement, politesse de la Langue, du style. *Nietheid, gladheid, zuiverheid, vloerendheid, befchaaftheid van de Taal.* L'élégance de la Langue Française confifte dans la clarté de fa diction. De vloerendheid, nietheid, cierlykheid der Franfche Taal beftaat in de klaarheid haarer bevoording.

ELEGANT, ANTE. Adj. Orné, poli. *Niet, glad, befchaaft, cierlyk.* Un discours élégant s'infinue & attendrit. Een nette, gladd rede, een befchaaft, cierlyk redenering dringt door en beweegt.

ELEGIE. Adj. d. t. g. & Subft. Qui appartient à l'Élégie. *Trouwig, droevig, klaagend.* Les Élégiques de Propertius. De Trouwverzen, Trouwgedichten van Propertius.

ÉLEGIE, f. Poëfie fur des fujets triftes, des complaintes amoureuses. *Trouwdiets, rouwklagt, trouwzang, rouwklagt.*

ELEMENT, m. Corps simple qui entre dans la composition des mixtes. *Hoofdflyff.* Les quatre Éléments font, le Feu, l'Eau, l'Air & la Terre. De vier Hoofdflyffen zyn, het vuur, 't Water, de Lucht en de aarde. La Comédie, le Café, la Chaffe est son élément. *phr. fig.* De Schouwburg, 't Koffyhuys, de Jagt is zyn element, zyn grootfte vernoot.

ELEMENT, principé un Art, d'une Science. *Grond, beginsel, fondament van een Kunst, een Wetfchap.* Les éléments de Géométrie. De gronden, de eerste beginselen van de Meetkonst.

ELEMENTAIRE, Adj. d. t. g. Qui est de l'Élément. *Hoofdflyffelyk.* Les Philosophes distinguent le feulement élémentaire (celui du Soleil) & en artificiel, comme celui du bois, d'une chandelle &c. De wyfzeeren onderscheiden 's vuur in oorspronklyk, hoofdflyffelyk, en in gemaakt, ontrend vuur.

ELEPHANT, m. La plus grande bête à quatre pieds. *Elefant, Olifant.* L'Ordre de l'Éléphant. De Ridder-orden der Olifanten. Les Éléphants de Pyrrhus lui firent gagner la première bataille qu'il livra aux Romains & perdre la seconde. Pyrrhus Olifanten deden hem den eerste slag, die hy den Romeinen leverde, winnen, en den tweede verliezen. Faire d'une mouche un Éléphant. *phr. fig.* Exagérer une bagatelle. Van een vlieg een Olifant, van een fch... een don-derslag maaken.

ELÉU, Voy. ELU.

ELEVATION, f. Exhaussement. *Verheffing, verhooging.* Il faut donner plus d'élevation à ce plancher. Die zolder moet hoger gemaakt worden, moet meer verheffing, hoogte krygen. L'ELEVATION de l'Histoire. Terme de l'Eglise Romaine. De verheffing, 't opheffen, opftekken der Hiftorie, van 't Miskend in 't bekeken van de Miffie. ELEVATION, hauteur du Pôle fur l'Horifon. *Polus hoogte, verheffing van de Pool boven den Horifont, zigtrinder.* Amsterdam est à cinquante-deux degrés d'élevation. Amsterdam leid op twee en vyftig traanden Polus hoogte. ELEVATION de la voix, *Verheffing van de stem.* Elevation du poulx. *Verheffing, ryzing, harder klopping van de pols.* ELEVATION du cœur à Dieu. *Verheffing, zagt, reikbalancing van 's hert, van 's gemoed na God.*

ELEVATION, accroissement de fortune. Après l'élevation du Cardinal Montalte au Papat. Na de verheffing des Cardinaals Montalte tot het Pausfchap. Il lui doit son ELEVATION, fa fortune. Hy is hem zyn verheffing, aanzien, grootheid, zyn geluk fchuldig, verplicht. On remarque beaucoup d'ELEVATION, de générosité dans les sentiments. Men befpeurd veel grootmoedigheid, edelmoeidigheid in zyne gevoelens. Il y a beaucoup d'ELEVATION, de subtilité dans son style. Daar is veel verveentheid in zyn ftyl, hy heeft een deftine, verbeent ftyl.

ELEVÉ, Disciple d'un Peintre, d'un Sculpteur, Architecte &c. *Leerling in de Schilder-, beeldhouw- of Bouwkunde.* Ce Peintre étoit l'Éleve de Raphaël. Die Schilder was den Leerling van Raphaël, hy had den Raphaël de kunst geleerd. C'est mon Éleve, mon disciple. 't is myn Leerling, myn discipel, hy is my zyn opvoeding fchuldig, ik heb hem groot gemaakt.

ELEVÉ, EE. Part. d'ELEVÉ. 't overeen, opgevoed &c. Un lieu élevé. Een verheven plaats. Un enfant bien élevé. Een wel opgevoed, opgebragt kind. ELEVER, v. a. Hauffer, mettre plus haut. *Verheffen, hoog.*

booger hangen, ophangen, verheffen. Elever un plancher. *Een zelder verhoogen, booger brengen.* Elever un tableau, un miroir. *Een schilderij, spiegel booger hangen, zetten.* Elever l'Hôtel. *De Hofste in den dorpel der Mijle opheffen, optrekken* Elever les mains au Ciel. *De handen na den hemel optrekken, verheffen.* ELEVER, faire monter les eaux pour faire des Cascades. *De wateren opstuden, opvoeren om Waterswallen te maaken.* Comme le Soleil élève, attire les vapeurs. *Gelyk de Zon de dampen optrekt, opvoert.* Le vent élève les flots. *De wind blaast, jaagt de golven op.* ELEVER son cœur à Dieu. *Zyn hart naar God uitzenden, opheffen, verheffen.* ELEVER sa voix, parler plus haut. *Zyn stem verheffen, harder, luider spreken.* Elever son style. *Zyn styl verheffen, doen ryzen, booger schryven; boogerdravender styl aanvaarden.* ELEVER, continuer en dignité. *i verheffen, in waardigheid stellen, in aanzien brengen.* Elever son Faveur aux premiers dignitez du Royaume. *Zyn Gunstling tot de eerste waardigheden des Ryks verheffen.* ELEVER, louer quelqu'un. *Iemand verheffen, pryzen, roemen.* Ses lateurs l'élevèrent au-dessus des nues. *Zyne uitsers verheffen hem boven de wolken; roemen, pryzen hem bem hemel hoog.* ELEVER, bâtir, construire des Autels, des Statues. *Afstaaren bouwen, flicken, Staandbeelden opzetten.*

ELEVER, nourrir jusqu'à l'âge de raison. *Groot maken, opvoeren.* Cette Femme n'a pu élever aucun de ses enfans. *De Vrouw heeft geen van haar kinderen groot gemaakt.* ELEVER des oiseaux. *Vogelen de hof gevoeden, aanflokken, groot brengen.* ELEVER des plantes, des fleurs. *Planten, bloemen aanvoeden.* ELEVER la Jeunesse, l'instruire. *De Jongd opvoeden, opbrengen, optrekken, onderwyzen.* Il faut élever les enfans dans la crainte de Dieu. *Men moet de kinderen in de vreesz Gods opvoeren, optrekken, groot maaken.*

SELEVER. v. r. Etre élevé. *Opgehaald, booger gemaakt, booger verheft worden.* Les fardeux s'élevèrent par des machines. *De zwaren lasten werden met grooatrenten opgehoofd, opgevoerd.* Les animaux qui s'élevèrent dans la ménagerie de Versailles. *De dieren die in 's vogelhuys van Versailles werden groot gemaakt, aangehoofd, aangevoerd.* S'ELEVER en l'air. *In de lucht opgaan, opvliegen.* Les vapeurs qui s'élevèrent de la terre. *De dampen die van de aarde, de grond opgaan, opzyzen, om hoog vliegen.* Les fumées du vin s'élevèrent, montent au cerveau. *De wyndampen slaan, ryzen, vliegen op na de hersenen.* Il s'éleva la plus violente, la plus furieuse tempête. *Daar ontstond de heftigste, verryuylste storm, daar kwam het geweldigste, 's vreslykste onweer op.* Il s'éleva un si grand murmure. *Daar ontstond zulk een sterke mumpeling, daar reis zalkten groot rumoer.* Il s'éleva beaucoup de Seches nouvelles dans ce temps-là. *In die tyd ontstonden er, kwamen er veel nieuwe Gezindtedraps.*

SELEVER, parvenir en dignité. *Opkomen, in aanzien graeken.* Il s'est élevé par son mérite. *Hy is door zyn verdiensten opgekomen, groot geworden, in aanzien geraakt.* S'ELEVER contre quelqu'un, se déclarer contre lui, se rendre son accusateur. *Tegen iemand optaan, zich tegen hem aanklachten, zyn beschuldigder worden.* Les Ninivites s'élevèrent en jugement contre les Juifs. *De Ninivieten zalkten in 's oordeel tegen de Joden optaan.*

ELEVURE. f. Pastule ou bube. *Puis, bobbel, zwerv.* Il a le visage tout plein d'élevures. *Zyn aangezichts is vol puistten, vuerige bobbel, vuerigheid.*

ELIDER. v. a. Terme de Grammaire. Faire une élision en retranchant une voyelle d'un mot. *Eenkladder wegneemen.*

ELIGIBILITÉ. f. Capacité suffisante pour être élu. *Heel genoegheden, bekwaamheid om verkooren te worden.*

ELIGIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne se dit que de ceux & celles qui ont les qualitez requises pour être élus, élues. *Verkiezbaar, die bekwaam is om verkooren te worden.*

ELIME, EE. Habit tout élimé, usé. *Kleed dat heel gedraagen, heel uitgefleeten is.* Cette étoffe s'est élimée, usée en moins de rien. *Das stof is voort versleeten geweest.* Il n'est d'usage qu'à participer.

S'ELIMER. v. r. & imp. S'ysten, verslyten. Son habit étoit tout élimé. *Zyn kleed was heel versleeten.* ELINGUE. f. Terme de Marine. Corde avec un nœud coulant à chaque bout. *Lang, strik, schuifknoop.* Elingue à pattes. *Lang met haaken.*

ELINGUET. f. du cabinet pour empêcher qu'il ne vienne. m. Pal, of werktuig ter zyde de spil om 's agterwaarts draagen te beletten.

ELIRE. v. a. Chosir. *verkiezen, kiezen, uitzieken, een keur doen.* Elire un Pape, un Roi, un Empereur. *Een Paus, een Koning, een Keizer verkiezen.* ELIRE fa sépulture, marquer le lieu où l'on veut être enterré. *Zyn grafst verkiezen, de plaats noemen daer men begraven wil zyn.* Les Fidèles que Dieu a voulu ELIRE, prédestiner, sauver. *De Geloofgen die God heeft willen verkiezen, aanvoeren.*

ELISION. f. Suppression, retranchement d'une voyelle. *Uitlating, wegneeming einer klankletter.* L'anne de l'homme. *'s Menschens ziel.* Dans cet exemple il se fait élision de l'A & de l'E pour éviter la rencontre de deux voyelles, l'H étant muette au second mot.

ELITE. f. Ce qu'il y a de choisi, d'excellent. *Uitgelezen, uitgezocht goed, puike.* Il a l'élite des bons Auteurs dans la Bibliothèque. *Hy heeft het puike der goede schryvers in zyn boekerkas, boekekamer.* Des soldats d'élite. *Uitgelezen, uitgezochte soldaaten, keur-benden.* Il ne fréquente que des gens d'ELITE, de la première distinction. *Hy verkeerd alleen by de voornaamste luiiden, de aanzienlykste van 's Hof, van de Stad.* Je vous laisserai faire l'élite de ma marchandise, de mes tableaux, de mes desseins. *Ik zal u het beste, het fraayste uit myn goed, myn schilder-ryen, printen laten zoeken, uitzieken, uitzieken.*

ELIXIR. m. Quintessence, extrait, substance la plus spirituelle de quelque chose. *Elixir; fyste, zuiverste, puikste uitreksel van iets.*

E L L.

ELLE. Féminin du Pronom personnel IL. *Zy; vrouwelyke en enkelde persoonlyke voornaam.* Elle a fait, elle a dit cela. *Zy heeft dit, zy heeft dat gedaan, gezegd.* ELLE, est encore le féminin du pronom Lui. *Haar.* Il s'agit auprès d'elle. *Hy zal by haar, of by gng by haar zitten.* ELLE en font ce qu'elles veulent. *Zij doen er mede wat zy willen.*

ELLEBORE ou HELLEBORE. m. Herbe Médicinale que l'on croit propre à guérir la folie. *Nierkruid, niervortel, maankruid, berfjenkruid, maankop.* Elle bore

bore blanc, ellebore noir. *Wit, & zwart nies of maankraid.* Il a besoin d'ellebore. *Ng.* Il est un peu fou. *Hy heeft wat besienkraid van nooden, de key lesterd hem, by heeft een slag van de malen.*

ELLIPSE. f. Terme de Grammaire. Suppression d'un mot sous-entendu. *Woorduitlating, afbrekking van een woord dat er onder verstaan werd.*

ELLIPSE. Terme de Géométrie, ovale mathématique; ligne courbe & régulière renfermant un espace plus long que large. *Langwerpig rond, eytrek, boog, eghel-ford.* La lettre O est une ellipse. *De letter O is een langwerpig rond, een eytrek.*

ELLIPTIQUE. Adj. d. t. g. Terme d'Astronomie. En regard. Le cours des planètes est elliptique. *De wegschreef, loop der dwarssterren is eytrek.*

E L O.

ELOCUTION. f. Expression, style, manière de s'exprimer. *Uitspraak, bewoording, woordennuttig, taal.* Elocution nette, élégante. *Nette, zuivere, vloeyende, cierlyke uitspraak, bewoording, taal, styl, manier van spreken.*

ELOGE. m. Panegyrique, discours à la louange de quelqu'un. *Loftpraak, lofreden.* Eloge pompeux. *Hoerlyke, wyde, hoogde aervende, opgefaukte loftpraak, lofreden.*

ELOIGNE. EE. Part. Pass. & Adj. d'ELOIGNER. *Ver af, ver oas.* Un pays éloigné, une terre éloignée. *Een ver afgele Land.* Les quartiers de l'Armée étoient trop éloignés. *De kwartieren van 's Leijer waren al te ver van mekander.* Postérité éloignée. *Verre nakende.* Cela est bien éloigné de la vérité. *Dat is heel ver van de waarheid.* Bien éloigné de cela, je prétends vous obliger. *Ver daar van daan, ik mernde u te verplichten, d'ragt te doen.*

ELOIGNEMENT. m. Absence, distance d'un lieu à un autre. *Afwandheid, verwydering, verheid, afzyn, afstand.* Après son éloignement de la Cour. *Na zyn afzantheid, verwydering van 's Hof.* Il vit dans un grand ELOIGNEMENT, un grand oubli de Dieu. *Hy leefd in een groote verwydering, vergeetheid van God.* ELOIGNEMENT, lointain, perspective, en terme de Peinture. *Afstand, verheid, verschiet.* Le Tableau représente des prairies, des côtesaux, une Rivière qui serpente, & Paris en éloignement. *De Schilderyn verbeeld wouden, heuvels, een Rivier met bogten omlopende en Parys in 's verschiet, agter, dieper in.*

ELOIGNER. v. a. Ecarter, retirer. *Afstrekken, ver van mekander doen, verwyderen &c.* Eloigner la table du feu. *De tafel van 's vuur afstrekken, ver daar af plaatsen, fchuyven.* Eloigner quelqu'un de la Cour, l'en tirer, ou l'en bannir. *Iemand van 's Hof weiden, afstrekken of weg bannen.* S'il plaisoit à Dieu d'éloigner de nous, de détourner tous ces maux. *Zou 's God behaile al die rampen van om te wonden, af te bannen.*

ELOIGNER, retarder, différer. *Verschuiven, nijsfelen, ophouden.* Toutes ces difficultez éloignent la Paix. *Al die zwaaigebden verschuiven de Vrede, stellen die niet, houden die op.*

ELOIGNER, aliéner, i. eroverreiden, i. sterbig maaken. Le mépris éloigne l'affection. *De veragting veroverend, verwyderd de zegenenheid.*

ELOIGNER de son Pays. v. r. *Zich uit zyn Land begooven, uit zyn Land vlieden.* S'ELOIGNER, s'é-

carter du chemin. *Van de weg afgaan.* S'Eloigner du rivage. *De strand verlaten, van de kust zinnen, deep in zee steken.* S'ELOIGNER, s'abstenir de la Cour. *Zich van 's Hof begooven, uit het Hof vlieden.* Il voudroit bien s'éloigner des Affaires. *Hy wenschte wel uit Staatszaaken te schiedn, op zyn eige te leven.* S'Eloigner des occasions de pécher. *De gelegenheden tot noodigen onvlieden, ontruyken, zich daar van onthouden.*

ELOIGNER de son devoir. *Van zyn pligt afgaan, wyken.* S'Eloigner de la proposition qu'on nous fait. *Zich verremd houden van 't voorstel, de voorslag die ons gedaan word, daar niet na welken insisteren.*

ELOIGNER, se retirer. *Hien gaan, afgaan, van de hand vlieden.* Ne vous éloignez pas, j'aurai affaire de vous. *Gaa, bhf niet weg, houd u by der hand, ik zal u van nooden hebben.* Cette figure s'éloigne bien fort, paroît fort loin dans le tableau. *Dat beeld schynd of is heel ver in 't verschiet, wykt ver uit het oog.*

ELOQUEMENT. Adv. Avec éloquence. *Cierlyk, vloeyende, welspreekend.* Parler éloquentement. *Cierlyk, vloeyend spreken.*

ELOQUENCE. f. L'art de bien dire. *Welspreekendheid, welspreekkunde.* L'Eloquence de la Chaise touche, attendrit. *De leerende welspreekendheid, de Predikant raakt, beweegt.* L'Eloquence du Barreau est aussi préjudiciable qu'utile. *De Welspreekendheid der Advocaaten, de dingtaal is alzo schadelijk als nut.* Un discours plein d'éloquence. *Een cierlyke reden, welspreekende redemwoening.* L'éloquence de Démosthène, de Cicéron. *De welspreekende van Demosthe-nis, van Cicero.*

ELOQUENT, ENTE. Adj. Qui dit bien. *Welspreekend.* Démosthène & Cicéron font les plus éloquens de l'Antiquité. *Démostheens en Ciceron syn de welspreekste, bequaamste, bejhszafste, cierlykste Redenaars van de Oudheid.* Un discours éloquent, poli. *Een welspreekende, bejhszafde, zachtvloeyende, cierlyke reden.* Une harangue éloquente. *Een welspreekende aanspraak.*

E L U.

ELU, UE. Part. pass. du V. ELIRE, & Adj. Choisi. *Verkozen, uitgekozen.* Il fut élu Roi malgré la cabale, le parti contraire. *Hy waard Koning verkoren ondanks, niet tegenstaande de strydinge aanhang, in spijt van de tegenparty.*

ELU. m. Prédestiné à la vie éternelle. *Van God niervooren, teusewigen leuen voorgeschied, vordinerend, afgevaardend.* Il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. *Daar zyn veel geroepenen, maar weinig uitverkoren.*

ELU. Officier qui juge dans la Chambre de l'Election des procès touchant les Tailles. *Aangefelde Rechter over 's Noote Hoofdel in Frankryk.*

ELUDER. v. a. Eviter, détourner adroitement la question, la réponse. *De vraag, 's antwoord syn, geyssig vermijden, ontsleggen, ontwijken, verzeitten.* Il ne cherche qu'à éluder la question. *Phr.* Hy beantwoordde de vraag niet recht, hy zocht maar de vraag niet een loope, kwakslag te ontwijken, hy zocht maar tyd te winnen.

ELUE. f. Femme d'un Elu. *De vrouw van een Register in Frankryk.*

E e e

EMAIL.

EMAIL. m. Le pluriel est EMAUX. Composition de verre calciné, de (el) de métaux &c. qu'on applique avec le feu par certains ouvrages. *Emaux, émail, brand-vers, uitgebrand glas &c.* Travailler en émail, faire des ouvrages émaillés. *In emaux of met brand-vers werken, geëmailleerde werktjes opmaken.* Montrer à cadran d'email. *Horlogie met een geëmailleerde wyzer-plaat.* Elle lui donna son portrait en émail. *Zij gaf hem haar portret in geëmailleerd, met brand-vers geschilderd.* L'EMAIL, le brillant, la bigarrure des prairies. *'s Bloemcraad der weyden, 's aange-naam verschiebt der bloemen in de weyden.*

EMAILLÉ, EE. Part. d'EMAILLER. Orné, embelli d'émail. *Geëmailleerd, met brand-vers versierd.* Une bague émaillée. *Een geëmailleerde ring.* Un parterre émaillé de fleurs. *Een bloemperk met veelderley bloemen doormezel, versierd, inblikkend.*

EMAILLER une boîte, former, l'embellir d'émail. v. a. *Een doos emailteren, met brandtief beleggen, versierd met brandvers.*

EMAILLER. m. Ouvrier qui travaille en émail. *Emaux werker, brandtschilder, die in emaux of email werkt, schildert.*

EMAILLURE. f. Application de l'émail sur quelque ouvrage. *Brandvers, doorselmsel.* L'Emailure de ma montre s'émaille, s'en va. *'s Emaux, de vers, 's doorselmsel van myn horlogie schildselt, valt af.*

EMANATION du Saint Esprit du Père & du Verbe. f. *Uitzang, afstroming, afdaaling, oorspronkelijkheid der H. Geestes van den Vader en van het Woord.* L'Émanation de la lumière du Soleil. *De afstraling, afstorting van 's licht van de Zon.*

EMANCIPATION. f. Terme de Jurisprudence. Affranchissement de Tutelle. *Mondig- of meerderjaargewording, verklarings, ontlastings, ontberfing van de Voogdy.* Obtenir des Lettres d'émancipation. *Brieven van mondig- meerderjaargewording, ontlastings der Voogdy verkrijgen.*

EMANCIPER un mineur, l'exempter de tutelle. v. a. *Een minderjarige mondig verklaren; ontvoegen, van de voogdy ontfanen.* Elle veut se faire émanciper. *Zij wil zich mondig doen verklaren, van de Voogden doen ontfanen.*

SEMANCIPER. fig. se donner trop de licence. v. r. *Uit den band springen, te veel vryheid aanmatigen; uitpatzen, zich breed drinken aanstellen.* Vous vous émancez trop. *Gy neemt te veel vryheid, feld u te derf, te breed drinken aan, gy maakt het te loos.*

EMANER. v. n. Tirer son origine de... *Afstraalen, afdaalen, afvloeijen, oorspronkelijk afkomen van...* La lumière des Planètes émane du Soleil. *Het licht der Planeten straalt, vloeit van de Zon af.* Le St. Esprit émane du Père & du Fils. *Den H. Geest vloeit, daalt af, komt oorspronkelijk van den Vader en van den Zoon.* Des Lettres émanées du Conseil d'en haut. *Brieven door den Hoogen Raad verleend, van den Hoogen Raad verkregen, afgegaan.*

EMAUX. m. pl. Terme de Blazon. Les Emaux, couleurs de l'Ecu, font or, argent, gueule, azur, sinople, sable & pourpre. *De Metaale, kleuren van 's Wapenschild, zijn grol, wit, rood, blaauw, groen, zwart, rood en blaauw onder een gemengd.*

EMBABOUINER. v. a. Se dit en style fam. & burlesque pour endormir, empaumer, gagner par flatteries. *Bepaaten, in slaap weeten, in 's niet lukken.* Il s'est laissé embabouiner par cette femme. *Hy heeft hem door dat wyf laten bepaaten, in slaap weeten, verleiden, in 's niet lukken.* Il est embabouiné de superstitions. *Hy is met die droomen, malie inbeeldingen ingesnoeren, bezet.*

EMBALLAGE des Marchandises. m. *Inpakking, of 's inpakken der Goederen, Koopmanschappen.*

EMBALLER des hardes, en faire une balle. v. a. *Kleedren inpakken.* Les Marchandises étoient proprement emballées. *Die Goederen, Koopmanschappen waren zindelijk, netjes ingepakt.*

EMBALLEUR. Pakker. Il faut aller querir les emballleurs. *Men moet de pakkeri gaan haalen.*

EMBARDEUR. v. n. Terme de Marine, s'écarter à bâbord ou à tribord, à droit ou à gauche. *Geuren, afbraden, aan bak- of fluorbord geuren, afhouden.*

EMBARGO. m. Terme de Marine. Arrêt sur les vaisseaux qui se trouvent dans les ports de quelque Puissance. *Embargo, beslag op de fchepen die in de havens van eenig Potentaat gevonden worden.*

EMBARQUÉ, EE. Part. pass. d'EMBARQUER.

EMBARQUEMENT. m. *Infcheping, 's fchep gaan.* Depuis notre embarquement. *Sedert onze infcheping, sedert dat wy aan boord, fchep gegaan waren.* Après l'embarquement des troupes. *Na 's infchepen, de infcheping, inneming der troepen.* Dès qu'on eut achevé l'embarquement des Marchandises. *Zoo draa men de infcheping, 's infchepen, 's aan boord brengen, 's inlaaden der Goederen volbragt had.*

EMBARQUER. v. a. Mettre dans la barque, dans le vaisseau. *Infchepen, 's fchep doen, aan boord brengen.* Embarquer les provisions. *De Scheeps-provijsen, Vijsualie aan boord brengen.*

SEMBARQUER. v. n. p. Aller à bord, entrer dans un vaisseau, dans une barque, être embarqué. *Ingefchept worden.* S'embarquer sans bécicot. *phr. entreprendre une affaire sans avoir les moyens d'en venir à bout.* *Een zaak onbegrijpelijk, fignifceerd onoverwinnen, zonder de noodige middelen om die uit te voeren.* Il s'est allé embarquer dans une méchante affaire. *phr. fig.* *Hy heeft zich in een kwaadaardige zaak gaan fteeken, twisten.*

EMBARRAS. m. *Belemmering, hinderenis, verzwering.* Il y a toujours de l'embaras dans cette rue. *In die straat is altyd belemmering, rufte, ze is altyd opgeflopt.* EMBARRAS d'affaires. *Omflag, verlegenheid, belemmering van zaken.* Vous me trouvez dans un embarras qui ne me permet pas de vous recevoir autrement. *Gy vind, treft my in een verlegenheid, rufte, omflag van bezigheden, welke my niet toelaat u anders te ontfangen, te ontfanen.* Je me trouve dans le plus grand EMBARRAS du monde. *Ik vind my in de grootste moeite, verlegenheid, onwaarschijnlijk van de voorfeld.*

EMBARRASSANT, ANTE. Adj. Qui cause de l'embarras. *Ongemakkelijk, lastig, dat verlegen maakt.* Ce choix est embarrassant. *Die keur, verkiezing is ongemakkelijk, maakt een menfch verlegen.* Un Mariet un meuble bien embarrassant pour une Femme coquette. *Een Man en een zeer ongemakkelijk, lastig meubel, een verdrietig ding voor een derfch, fignifceerd Vroom.*

EMBAR-

EMBARRASSE, EE. Part. du Verbe suiv. Avoir le cerveau embarrasé. *Verlopt, belemmerd, bezet zyn vos beffensen.* Le malade à la tête embarrasée, il se forme un transport au cerveau. *De ziekte is in 't hooft bezet, 't begint hem in de beffensen te scheelen.* Vous voilà bien embarrasé, empêché! *Wat zyt gy verlegen! 't was maakt gy al zwaaarigheid!* Une contenance embarrasée, gênée. *Een gedwongen, flevende houding.* Ceuillage de Tacite est bien Embarrasé, obscur. *Die plaats, text van Tacitus is heel duister, moeylyk om uit te leggen, op te lossen.*

EMBARRASSER, v. a. Cauler de l'embarras. *Belemmeren, floppen.* Embarrasser le passage, le chemin. *De doortogt, de weg belemmeren, floppen.* Ortez votre manteau, il ne fait que vous embarrasser. *Doet, verleid zyn mantel af, hy is in 't maar in de weg, hy belemmerd u maar.* Embarrasser une affaire, la rendre obscure & difficile. *Een zaak verwarren, in de war brengen, verduistelen.* Embarrasser quelqu'un, le mettre en peine. *Iemand verlegen maaken, verbyfferen.* Il est bien embarrasé de sa personne, phr. *Hy is met zyn persoon heel verlegen.*

SEMBARRASSÉ, V. n. p. Etre embarrasé. *Belemmerd of verlegen worden.* Les rues étroites s'embarrassent aisément. *De naauwe straatzen worden ligt belemmerd, opgehoft.* S'embarrasser dans son manteau, dans les jupes. *In zyn mantel, in zyn rok belemmeren, verwarren, vast raaken, bezet zyn.* S'embarrasser, verbyfferen. S'embarrasser, se mettre en peine de quelque chose. *Zig over iets verlegen maaken, daar om verlegen worden.* Il s'embarrassa de la moindre chose. *'t Minste ding maakt hem verlegen.* Ne vous embarrassez pas de cela. *Maak u daar niet om verlegen, kwael u voor ald niet mede.* Je m'embarrasse, me mets bien en peine de lui / expr. iron. *Wat goef ik om hem! 't was leid my aan hem gelien ik lach er niet om!*

EMBATER un âne, lui mettre un bât. *Een ezel zadelen.* Et Jacob embâta son âne. *Ende Jacob zadelde zynen ezel.*

EMBATONNÉ, EE. Adj. Colonne cannellée & embatonnée. Terme d'Architecture. *Uitgehokte en gekerfde pylaar.*

EMBAUMÉ, EE. Part. d'EMBAUMER. *Ingebaald.* **EMBAUMEMENT**, m. Embaïfement. Les embaïfements étoient fréquens en Egypte. *De inbaïfementen waren meergaualdig, 't inbaïfement der lyken was gewoone in Egypte.*

EMBAUMER un corps mort, le remplir de haumes ou d'aromates pour le conserver. v. a. *Een lyk balfemen, inbalfemen, met balfemkruiden invullen, om het tegen de bederving te bewaaren.* L'odeur de ces Orangers embaume. fig. parfume tout le logis. *De geur, reuk van die Orangieboomen bevoorleek, befaft, verouert het heelte huis; sprid een balfem, lieftefelde geur door 't ganfche huis.*

SEMBEIGUINER, v. r. Qui n'est d'usage qu'au figuré, se codifier de quelque étrange opinion. *Eenig vreemd gevoelen in 't hooft, in de zinn krygen, daar mede ingewonen worden.* Il s'est allé embéguiner de cette doctrine. *Id. hy heeft zig op dat vreemdelijk gaan verflangen, hy is met dat wyf ingenomen geworden.*

EMELLE ou BELLA. Terme de Marine. f. Partie

la plus basse du vaisseau, compris de la herpe du grand mât à la dogue d'amure; ou y met des fagues lorsqu'on veut donner bataille. *De hals of laagfte zyde van 't fchip daar de hals-masten, fchiden, zezgamen vastgemaakt worden, alomtenjaan zal.*

EMBELLA, IE. Part. pass. du v. a. **EMBEILLIR**, Opgeierd, opgeficht. Part. du v. n. *In fchoonheid opgeklaard, fchoon opgefleurd.*

EMBEILLIR, v. a. Orner. *Opfchikken, opciëren.* Embellir une maison. *Een huis opfchikken, opciëren.* Cela sert à embellir, éclaircir le teint. *Dat diend om 't vol, 't aangezicht glad, fchoon te maaken, op te leiffieren.* Cela embellit bien l'ouvrage. *Dat zou het werk veel opciëren, opfleurfieren.*

EMBEILLIR, v. n. Devenir beau, fchoon worden, op-leiffieren. Cette fille ne fait que croître & embellir. *Die vyffer word hoe groeter, hoe moeyer, word groeter en fchoonder dag aan dag.*

EMBELLISSEMENT, m. Ornement. *Opciëring, moeymaking, moeywoording.* Il fait travailler tous les jours à l'embellissement de sa maison, de son jardin. *Hy doet alle dagen werken aan 't opciëren, moey maaken, opfchikken van zyn huis, van zyn thuin.*

EMBLAYE, EE. Part. pass. du V. suiv. *Eenzaad.*

EMBLAYER une terre, l'ensemencer. v. a. *Een akker, een land bezaayen, daar zaad op zaayen.*

EMBLEE, f. Ne se dit qu'en ces phrases. Prendre une Ville d'emblee, de plein saut, du premier effort. *Een stad overrompelen, voor de wafel, fchelyk innemen, weg nemen.* Il n'y a que des Agnès, que des vertus commodes qui se laissent aller d'emblee. fig. *Allen de eenvoudige, godaerdige, gedroefte; Misses laaten zich zoo ligt behezen, voor de wafel innemen.*

EMBLEMATIQUE, Adj. d. t. g. Qui tient de l'Emblème. *Zinsprekig, zinnelyk.* Figures emblématiques. *Zinnelyke figuren, zinnelyke beelden.*

EMBLEMATIQUEMENT, Adv. à la manière des emblèmes. *Zinnelykelyk, na de wyze der zinnelyken.*

EMBLEME, Fém. & Masc. Figure hiéroglyphique accompagnée de paroles sentencieuses. *Zinnelyk.* Les emblèmes de César Agrippa. *De Zinnelyken van César Agrippa.* L'emblème de Louis XIV. étoit un Soleil avec cette légende (Nec pluribus impar.) *Het Zinnelyk van Lodewyk de XIV. was een Zon, met deze fpraak: de meernige niet ongelijk, niet te ontfker tegen velen.*

EMBOIRE, v. n. Pénétrer la toile. Terme de Peinture. *Inzuigen, in- of doortrekken, verfchieten, infichieten.*

EMBOISER, attrapper, dénicher quelqu'un. v. a. & term. pop. *Iemand bepraaten, bedotten, beet krygen, fuiten.*

EMBOITER des Confitures seches, les mettre dans des boîtes. *Drooge Confituren in dozen leggen, fuiten.*

EMBOITER, enchaîner l'un dans l'autre. *In mekander voegen, doen fuiten.* Emboter des tuyaux. *Buizen, pijpen in mekander voegen, vast maaken, doen fuiten.* C'est une merveille de voir comment nos os sont embotés. *'t Is een wonder te zien hoe onze beenderen in mekander gefloten, gefloeken, gevoegd zyn.*

SEMBOITER, v. n. p. Se joindre ensemble. *In mekander voegen, gaan.* Ces pièces de charpente s'embotent ainsi. *Ditimmer fakkten gaen zoo in mekander.*

der, dat houtwerk zoo in malkander getoegd, gekragt, gezet, gekloren.

EMBOÏTURE. f. L'endroit où les choses s'emboïtent. *Samenvoeging*. voeg. L'Ange lutant avec Jacob, lui démit l'emboïture de la hanche. *De Engel met Jacob worstelende, verruikte, verfruikte hem de samenvoeging der heupen.*

LES EMBOÏTURES d'une porte, les deux ais de travers en haut & en bas dans lesquels les autres pièces s'emboïtent. *De lijstplanken, boesbenden van een deur, daar de andere stukken ingevoegd worden.*

EMBOÏNPOINT. m. Bon état de fanté dans les personnes un peu grasses. *Gladheid, welgesteldheid, porceligheid, fyngheid.* Elle a un peu trop d'emboïnement. *Zij is wat te vet, te luyg, te gezet, te grof van gewas.*

EMBOÏSSURE. f. Nœud, en terme de Marine. *Sprekkel, sprinkknop.* Faire une emboïssure au cable. *Een sprink op de kabel maaken.* Embouïler une emboïssure. *Op een sprink leggen.*

EMBOUCHER une trompette. v. a. *Een trompet aan de mond zetten, over op te blaazen.* Emboucher un cor. *Op een posthoorn blaazen.*

EMBOUCHER un cheval. Terme d'Ecuier, lui donner un mors qui lui convienne. *Een paard met een passlyk zekst soemen.* Emboucher quelqu'un, fig. le bien informer, avertir de ce qu'il doit dire, & répondre. *Iemand de woorden in de mond geven, wel onderrigten, voor of leeren wat by zeggen of antwoorden zal.* Il étoit trop bien embouché pour y manquer. *Hy was te wel onderrigt, geleerd, voorgepraat om daar in te missen.*

SEMBOUCHER. v. r. Terme de Géographie. La Meuse s'embouche dans la Mer d'Ailenagne. *De Maas valt, stort, ontsluit zich in de Duitfche, in de Noord Zee.*

EMBOUCHOIR. m. Instrument à élargir les bottes. *Schoenmaakers tuig om de laarzen wyder te maaken.*

EMBOUCHURE d'une Rivière dans la Mer. f. *Mond van een Rivier, uitgang, vloeijing van een Rivier in Zee.* La Brille est à l'embouchure de la Meuse. *Den Brilleid aan de mond van de Maas.*

EMBOUCHURE. Terme d'Ecuier. La parole du mors qui entre dans la bouche du cheval. *'t Mondstuk van 't zekst van 't paard, daar 't op kaanzet.*

EMBOUCHURE d'une trompette, flûte &c. *Het mondstuk van een trompet, fluit enz.* Embouchure du canon. *De tremp van 't geschut.* Embouchure de fourneau. *De opening, mond van een schoorsteen.*

EMBOUQUÉ. E. Part. du V. fuiv. *Ingevoeld.*

EMBOUQUER. v. n. Terme de Marine. Embûter au Détroit. *Een Engte zoet inzeilen, uitzeylen, inloopen.*

EMBOURBER. v. a. Mettre, jeter, ou verser dans la boue. *In de modder, in 't lyk goetven, werpen, ontfleuen.* Ce marais de cocher nous a embourbé. *Dit felchem van een koetsier heeft ons in 't lyk goetven, geworpen, ontfleuen, ontflemaakt.* Il m'a embourbé avec lui dans cette misérable affaire. *fig. Hy heeft my met hem in die elendige zaak geflept in die modderpoel goetven, doen verzaaken.* Il juroit comme un charrier embourbé. *phr. Hy vloekte als een ketter, als een Voorman in de modder verzaaken.*

SEMBOURBER. v. r. Entrer, refter dans la bourbe. *In de modder, in de ftyl, daar in vallen of blyven fteeken.* Le charrier s'embourba bien avant.

De voerman raakte diep in de modder bleef diep in de ftyl fteeken met zyn waagen. S'embourber dans une méchante affaire. *fig. In een quade zaak verwaaren, blyven fteeken, fchaaftlyven.*

EMBOURRER une chaise v. a. La garnir de bourre. *Een ftel met fcheerwolle, koebair invullen, opvullen, ftoffen.*

EMBOURSE. EE. Part. pass. & Adj. Mis en bourse. *In de beurs geftooken.*

EMBOURSER. v. a. Mettre en bourse, en poche. *In zyn beurs fteeken, opfteeken.* Ce que nous jouns est pour manger, & non pas pour embourser. *'t Geen wy fteeken is om te verterren, in 't gelag op te ceten, en niet om op te fteeken, weg te draegen.*

EMBRASEMENT. m. Grand incendie. *Groot, geweldig, ftyltyk brand, gloed.* L'embrasement de Troye. *De brand van Troje.* Son cœur brûle d'amour, & cet embrasement le consume. *expr. poët. Zyn hart blaakt van liefde, en deze brand, die gloed vertert hem.*

EMBRASER une Maison, une Ville. v. a. *Een Huiz, een Stad in den brand fteeken, in vuur en vlam folepen, ligterlaan doen branden.* EMBRASSER, smitend d'un grand zele. *Ontfaken, ontfteeken.* L'Amour de Dieu embrasoit le cœur du Saint homme. *Geds liefde ontfonkte, ontfak 't hart des Heiligen man.* Comme une aimable Bergère embrase son Berger. *Gelyk een minnetlyke Herderin baaren Herder ontfak, in liefde ontfrekte, doet blaaken.*

S'EMBRASER. v. r. Se mettre en feu. *In de brand vliegen, aangaan, ontfteeken.* Le bois sec s'embrase aisément. *Droog hout vliegt, raakt ligt aan brand.*

EMBRASSADE. f. *Omhelzing, omarming.* Après les premières embrassades. *Na de eerste omhelzingen.* Ils se firent mille embrassades pour cacher leur ressentiment. *Zy omheldden malkander duizend maal om wreakeft te verbergen.*

EMBRASSEMENT. m. Se dit plus souvent qu'embrassade. *Omarming, omhelzing.* Leur contestation finit par des embrassements mutuels. *Hunne twiif eindigde met wederzyde omarmingen, omhelzingen.* Achille niquet des Embrassements, de la copulation de Thétis & de Pélee. *Achilles kwam ter wereld uit de omhelzingen, byenkomst, samenpaaring van Thetis en Peleus.*

EMBRASSER v. a. Serrer, étreindre avec les deux bras. *Omhelzen, omarmen.* Se jeter aux pieds du Prince & embrasser les genoux. *Zich werpen aan 't verftu voeten en derzelft knien omhelzen, omarmen.* Cet airb est si gros que deux hommes ne peuvent l'embrasser, entourer. *Dit been is zoo dik, zoo woad dat twee mannen die niet kunnen omarmen, omvangen.*

EMBRASSER bien un cheval, le tenir ferme à cheval. *Een paard wel om ftuiten, over fchreiden, daar vast op blyven zitten.* La Mer embrasse, environne la Terre. *De Zee omvangt, omringt de Aarde.* Ce projet embrasse, comprend, contient bien des choses. *Dit voorftel, dat verftogt verftat, begrypt veel zaken.*

EMBRASSER, entreprendre trop de choses. *Te veel dingen omhelzen, omvangen, onderneemen.* Avant que d'embrasser ce parti, cette affaire. *Alvooren dat beftuit te omhelzen, op te volgen, die zaak aan te vangen, te onderneemen.* Qui trop embrasse mal étreint. *phr. Die te veel onderneemt, omvangt, ftaagt*

faagd zelden wel. EMBRASSER, épouser un parti. Een *zyde kiezen*, een *parly*, *aanhang opvoelen*, *be-zigstellen*. Il eut aussi bien fait d'embrasser la Vie Mo-nastique. *Hy had ook wel gedaan met het Klooster-leven aan te nemen.*

SEMBRASSER. *Malkander omhelzen, omarmen, om-dan hals vliegen.* Ils s'embrassèrent tendrement en se di-sant le dernier adieu. *Zy omheldden, omarmden malkander zederlyk in 't laatste afscheid nemen, in 't laatste vaarwel aan malkander.*

EMBRASURE. f. Canonnière, ouverture dans la mu-raille où l'on pointe le canon. *Schietgat in een muur.*

EMBRASURE d'une fenêtre. *Schijnbeeld in een raam.*

EMBRENER la chemise. v. a. Terme bas & sale, la remplir de merde. *Zyn bembd bezetten.* Il s'est em-bréné dans cette malheureuse affaire. *phr. pop. Hy heeft zich in die ongelukkige zaak gestoken, gaan ste-ken, hy komt er bescheuten uit.*

EMBROCHER un gigot, un aloyau, le mettre à la broche. v. a. *Een schapenbout, een harst aan 't spit stecken, rogen.*

EMBROUILLEMENT. m. Embarras, confusion. *Verwarring, beslemmering, verlegentheid.* Embrouil-lement d'affaires. *Verwarring, beslemmering van zaaken.*

EMBROUILLER une affaire, l'embarrasser. v. a. *Een zaak verwarren, in de warbrengen.* Ses affaires sont bien embrouillées. *Zyn zaaken zyn heel verward, leggen wakker overtop.*

S'EMBROUILLER en parlant. v. r. S'embarrasser. *In 't spreken verwarren, verheffelen.* Il s'est allé em-brouiller l'esprit de ces rêveries. *Die droomen zyn hem in de berispen geraakt, hy is met die droomen, die vullingen genomen, verward.*

EMBRYON. m. Fœtus qui commence à se former dans le ventre de la mère. *Het eerste beginfel van 't ongebooren kind.* Quoi, ce petit EMBRYON, ce petit in-mort, cette morveule parle déjà de se marier! *Hoe, die melkmil, suetst, die kleuter, kweekbil sprekt alreeds van trouwen!*

EMBU, UE. Part. du Verbe EMBUIR. Ces couleurs sont embues. *Die verwen, de kleuren van die schil-derij zyn ingezogen, doorgesrokken, verschooten, inge-schooten.*

EMBUSCHÉ f. Entreptise secrète pour surprendre quelqu'un. *Laag, strik, heimelijke toelag.* Dresser des embûches à quelqu'un. *Iemand laagen leggen, strikken voorleggen.*

EMBUSCADE. f. Embûche effective, dressée dans un bois, sur un pablisne &c. *Hinderlaag, verrassing.* Se mettre en embuscade pour surprendre un parti. *In hinderlaag gaan leggen, zich verschuilen om een par-ty te verrassen.* Tomber dans une embuscade. *In een hinderlaag vervallen; onderschept, bezet worden.*

E M E.

EMERAUDE. f. Pierre précieuse diaphane & de cou-leur verte. *Esmeralde, smaragd.* Emeraude Orienta-le. *Oosterfche smaragd, Indiëfche smaragd.*

EMERIL ou EMERIL. m. Pierre qui se trouve dans les mines de cuivre &c. *Amarilsteen.* On polit les Dia-mants avec la poudre d'emeril. *Men polijft, slijt de Diamanten met zandstof, gruis van d'amarilsteen.*

EMERILLON. m. Un des plus petits oiseaux de Fau-connerie. *Krem, smetvel, gesprekkelde iagvogel van de kleinste soort.* Chasser aux allocettes avec l'émé-

illon. *Met de krem, smetvel, na de leeuwvrieken ja-gen.*

EMERILLONNÉ, EE. Adj. Gai, vif, éveillé com-me un émerillon. *Frisk, levendig.* Je vous trouve bien émerillonné aujourd'hui. *Ik vind u van dag heel vrolijk levendig.*

EMERSION. f. En terme d'Astronomie se dit pour apparition d'un autre éclipse. *Verfchyning, opkomst, opdoezing van een verduisterde ster.*

EMERVEILLE, EE. Adj. & Part. Vieux mot. ETON-né. *Verwonderd.* Il n'y a pas de quoi s'EMERVEIL-ler, vieux mot, s'étonner. *Daar is geen reden om zich te verwonderen, daar over verwonderd te zyn.*

EMETIQUE. m. Vomitif. *Braakmiddel, braakdrank.* Ordonner du vin émetique. *Braakwyn ordonneeren.*

EMEUTE. f. Tumulte, émotion subite du Peuple. *Oproer, opstand, schielijke opschudding van 't volk.* Il survint une émeute au sujet de... *Laar ontstond een oproer ter gelegentheid van.*

EMEUTIR. v. a. Se décharger le ventre, terme de Fauconnerie. *Zyn kint ontlasten.* Quand le faucon émeutit. *Wanneer de valk zijn ontlajt, schijt.*

E M I.

EMIER ou EMIETIR du pain, le grnger, le mettre en petites miettes. v. a. *Brood kruimen, aan kruimelen, vergruisen.*

S'EMIER. v. n. p. Se mettre, tomber par miettes. *Kruimelen, aan brokjes vallen.* L'alun brûlé, la cas-sinade s'émie affaîment. *Uitzegbranden aluin, poyfer-zeiker kruimeld, brokchelt, valt licht aanbrokjes.*

EMINEMENT. Adv. Par excellence, au plus haut point. *Ten hoogsten, by uitnemendheid.* Toutes choses sont éminemment parfaites en Dieu. *Alle dingen zyn in God ten hoogsten, by uitnemendheid volmaakt.*

EMINENCE. f. Hauteur, lieu éminent. *Hoogte, be-vel, verbeven plaats.* Les ennemis prirent poste sur une éminence. *De Vyanden vatteden post op een hoog-te, legerden zich op een hoogte; bevoegen, bezetteden een bevel, namen een hoogte in.*

EMINENCE est le titre d'honneur qui se donne à un Cardinal, & au Grand-Maitre de Malte. *Eminence, hoog-waardigheid, hoogstaarheid; eertijtel zyn een Cardi-naal, en van een Groot Meester van Malta's.*

EMINENT, ENTE. Adj. Haut élevé. *Verbeven; hoog gelegen.* Lieu éminent. *Verbeven plaats, hoogte.*

EMINENT, excellent, *hoog, voertrijffelyk, uitstekend.* Un homme éminent en doctrine, d'un savoir émi-nent. *Een hoog geleerd man, een man van een voer-trijffelyk geleerdheid.* Ce qu'il y a d'EMINENT, de plus sublime dans la Philosophie: *'t Gren in de Wys-gerichte meest hoog verbeven, hoogzdevende is.* Un dange-er éminent, menaçant, tout proche. *Een hoog-dringende, dreigende noot; een zichtbaar, nakend, aanstaande gevaar.*

EMINENTISSIME. Superlatif d'EMINANT: titre qui se donne aux Cardinaux. *Hoogstaanzinnigst, alder-voertrijffelykst.* L'Eminentissime Cardinal de... *De hoogstaanzinnigste, aldervoertrijffelykste Cardinal van...*

EMIR. Nom de Dignité que portent les Turcs descen-dus directement de Mahomet. *Emir, regt afdaalend nakomeling van Mahomet.* Il n'y a que les Emirs qui aient droit de porter le Turban verd. *De Emirs ver-mogen alleen den groenen Tulband te dragen.*

EMUSSAIRE. m. Espion, envoyé pour donner des

avis secrets. *Uitzgezonden bejinder*. On appelle les Jéfuites les Emiffaires du Pape. *Men boes de Jéfuiten de uitzgezonden, de verklikkers van den Paus*.

EMISSION. f. Terme de Physique. Action de poaffer, de jeter hors de foi. *Uitdrijving, uitzetting, uitgang, uitsporing, uitftraling*. L'Emission des rayons du Soleil. *De uitgang der Zonne-stralen, uitftraling van de Zon*. L'Emission des rayons vifuels. *De uitsporing, uitloop der gezichts-stralen, uitftraling des gezichts*.

E M M.

EMMAIGRIR. Voy. AMAIGRIR.

EMMAILLOTER un enfant. v. a. le mettre en mailloir. *Een kind bakeren, opbakeren, in zyn deken winden*.

EMMANCHER un couteau, y mettre un manche. *Een mes in 't beft zetten, vast maaken, 'aar een beft aan beften*. Emancher une cognée. *Een byl in 't beft vast maaken*.

EMMANCHEUR de couteaux. *Hefte-maaker, een die messen inzet*.

EMMANTELER, ne fe dit qu'avec Corneille. *Hout*. Une Corneille emmantelée, tachée de plumage gris-cendré fur les ailes & noir fous le ventre. *Een houte kraay*.

EMMARINER un vaisseau, y mettre du monde pour aller en mer. v. a. *Een fchip bemannen, met boots volk voorzien*. Des gens emmarinez, qui ont le pied marin. *Bevoerde luiden, erwaare zeeluden, die zwarten hebben*.

EMMENAGEMENT. m. Délogement, & l'arrangement des meubles dans un nouveau logis. *Verhuizing, onkosten van 't verblijven, en 't behuizen van 't nieuwe hwt*. Il m'en a bien coûté pour mon emmenagement. *Het heeft my veel van verbuizen gekost*.

EMMENAGER. v. n. p. Ranger les meubles dans le nouveau logis. *Verbuizen, 't behuizen in de nieuwe woning plaatsen fchikken, in order brengen*. Les jeunes gens s'emménagent, s'agencent, s'accommodent tout doucement. *De jonge luiden raaken allengsjes op haar ftel, brengen met 'er tyd het noodig huuraad by een*.

EMMENER. v. a. Mener d'un lieu dans un autre. *Weg brengen, mede nemen, heen leiden*. Emmener un prison. *In 't gevangenhuif, in de boeren, in 't gat brengen, leiden*. Il l'a emmené dans fon caroffe. *Hij heeft hem in zyn boots mede genomen, gevoerd*.

EMMENOTER. v. a. Mettre des menottes. *In de boeren kniiften, bandboeren aandoen*. Il est emmenoté. *Hij is geknust*.

EMMEUBLER. Voy. MEUBLER.

EMMIELLÉ. EE. adj. Des paroles emmiellées. fig. doucereuses. *Hening-zotte woorden, fluwweel woorden*. EMMIELLURE. f. Onguent que les maréchaux appliquent fur les enfures & foulures des chevaux. *Honing-pap, foort van paarde-zalf om op de gewellen en zenuw-kneden der paarden te leggen*.

EMMITOULE. EE. Part. du Verbe EMMITOUILLER, qui n'est gueres d'usage à l'Infinitif. Bien enveloppé d'habits. *In bout of dekent warm toegedekt, gekleed*. Les vieillards aiment à s'emitouiller, s'envelopper de fourrures & à prendre leurs aises. *Droede lui dekken zich gaarne warmies toe, zachen gaarne zwaarmed*. Ces deux mots font du ftyle burf & fam.

EMMORTISER. v. a. Embolter, faire entrer dans une mortaise. *Inlaaten, in de voege of keep jaagen, derven*.

EMMUSELER. un cheval, lui mettre une mufolière. v. a. *Een paard muifhouder*. Se laiffer emmuseler, brider. fig. *Zich laaten muifhouden, de caperifon op de neus zetten*.

E M O.

EMOUIENT, TE. Adj. & Subst. Terme de Médecine. Qui amollit, adoucit. *Verzagtend, verduurwend*. Un remède emoulient. *Een verzagtend middel*. Il lui faut des EMOUIENS. *Hij heeft emoulients, verzagende middelen van nooden*.

EMOLUMENT. m. Profit, avantage. *Voordel, winst, vermaal*. Il n'a tiré aucun emolument de cette affaire. *Hij heeft geen voordel uit dit zaak getrokken*. Il ne s'est réservé que les gages de cet Emploi, de cet Office. *Il en laiffe les EMOULEMENTS, les profits, le cafuel à les Commis*. *Hij heeft allen de Jaargelden, 't vast inkomen, de Gages van dit Bediening, van dat Officie aan zich gehouden, de emoulements, buitkanten, verworveltes laat by aan zyn Commiffen, Onder-bedieners*.

EMONCTOIRES. m. & f. pl. Les Médecins appellent ainsi les glandes aux aines, aiffelles, derriere les oreilles &c. par où fe déchargent les humeurs superflues du corps. *Lafte, exit- en oorklieren, klieren aan de lalfchen, oelen in ooren, door welke de overftellige vochten zich ontfaffen*.

EMONDER des arbres, en retrancher des branches superflues. v. a. *Eenemmes fnoeren, van de overftellige takken, van 't wanbeft ontfaffen*.

EMOTION. f. Altération, mouvement des humeurs, des esprits. *Ontroering, beweeging der vochten, geestern*. Il a trop marché, cela lui a caufé de l'emotion. *Hij heeft te veel, te fterk gegaan, te lang op de been gewreeft, dat heeft hem een ontroering gekaard, aangewagt*. Ce discours le facha, on vit de l'EMOTION, du trouble fur fon vilage. *Die rede maakte hem quaad, men zag, merkte een ontfelstien, ontroering in zyn wesen, op zyn aangezicht*.

EMOTION populaire, émeute, foulèvement. *Oploep, opstand, opror onder 't volk*.

EMOUCHER un cheval, chaffer les mouches qui l'incommodent. v. a. *De vliegen en muggen van 't paard zyn lyf jaagen, keeren*. Les vaches s'émouchent avec la queue. *De koeien ftaan de vliegen, de muggen weg met de ftart*. EMOUCHER, term. burf. épouffeter les épaules d'un larron, lui donner le fouet. *Een duf greffelen, de muggen van de huid kieren, van zyn fchouders afllaan*.

EMOUCHETTE. f. ou EMOUCHOIR. m. Sorte de caparaçon de treillis &c. avec de petites cordes autour, fervant à garantir les chevaux des mouches. *Karpeten of zomer dekkied voor de paarden, met touwtjes als franje daar onder aanhangende, om de vliegen van den lyf te houden*.

EMOUDRE, agifuer un couteau. v. a. *Een mes fnyen*. Emodre des cifeaux. *Scharen fnyen, op de melleften amsetten*. EMOULEUR de couteaux, de cifeaux. *Messen fnyer, fny fchaaren en mellen*.

EMOULU. VE. Part. d'EMOUDRE. *Geftrepen, fieberp*. Couteau emoulé. *Geftrepen mes*. Combattre à fer emoulé, à outrance. *Met fieberp of blont graver vechten, meikander loeter agter de vudden zichten*. Il est

frais

frais émoulu dans ces matières. phr. il les a étouffés tout fraîchement. *Hy is in de saaken versjigelerd, gautsch daersien, afgegrit.*

EMOUSSER la pointe d'une épée, d'un couteau, la rendre moins tranchante. v. a. *De punt van een degen, een mes versjopen, sloop maaken.* L'olivette émoussé le courage. fig. *De ledigheid versloopt, verniet de moed, doet versjopen worden.*

EMOUSSER, v. r. *Stomp worden.* L'acier de Damas coupe le fer sans s'émousser. *Damassisch staal slyd door het yzer zonder stomp te worden, te versjopen, om te leggen, scharpen te krygen.* L'esprits'émoussé dans l'inaction, l'oisiveté. fig. *De geest versloopt, vergaat in de ledigheid.*

EMOUVOIR, v. a. Mettre en mouvement. *Bewegen, gaande maaken, in beweging brengen.* Le moindre vent est capable d'émouvoir les flots. *De minste wind is bekwaam om de baaren, golven te bewegen, gaande te maaken.* Cette drogue émoult les humeurs & ne purge pas. *Daet goet beweegt de voeten, maakt de humeurs gaande en purgoed, zuiverd niet.*

EMOUVOIR les passions, les agiter, exciter, toucher. *De hartstogten bewegen, gaande maaken, verwakken.* Emouvoir à compassion. *Tot medegedachteit verwakken, bewegen.* Cela n'est pas capable de l'émouvoir, de l'étonner. *Dat is niet bekwaam hem te bewegen, te ontroeren, te ontfellen.* Emouvoir le peuple à sédition. *Met volk tot oproer verwakken, aanzetten, opruyen, gaande maaken.* Sa bile est aisée à émouvoir. phr. *Zyn gal word ligt gaande, by wienig lict op, by is heel kortscheitdig.*

EMOUVOIR, fusciter querelle. *Twist, onenigheid verwakken, (quelque moueuren in 't onduitsch.)* Emouvoir, entamer, commencer une dispute. *Een verscheil opbaaten, beginnen, daer allereerst van spreken.*

EMOUVOIR, v. n. p. Entrer en mouvement. *Bewogen worden, gaande raken, ontroeren, ontfellen.* La Mer commençoit à s'émouvoir. *De Zee begon gaande, hol, onstuimig te worden, reukte al aan 't bewegen, wordt roer onstuimig.* Il verroit mourir tous les parents sans s'émouvoir, s'étonner. *Hy zou al syn vrienden zien sterven zonder zich te bewegen, te ontfellen, daer aan te bekraven, zonder iets daer van te weten.* Je n'y scaurois songer sans m'émouvoir, m'attendrir. *Ik kon'er niet aan, niet om denken zonder te ontfellen, geraakt, bewegen, ontroerd te worden.* Le peuple commençoit à s'émouvoir, à se soulever. *Met volk begon oproerig, gaande te worden, te mouwen, op de been te komen.* Et s'il vient à s'émouvoir dispute entre eux? *En zou'er twist, onenigheid, tweedragt, tweespalt, misverstand onder hen komt te ryzen?*

E M P.

EMPAILLER des maisons, les couvrir de paille. v. a. *Huizen, daken van huizen met stroo deken.* EMPAILLER la peau d'un Ours, d'un Serpent, la remplir de paille. *De huid van een beer, van een slang met stroo vullen, opvullen met woorstgierigheid.*

EMPAILLEUR, m. Celui qui empaille, ou garnit avec de la paille. *Strooemaker, ook dekker van stroo-daken.*

EMPAILLEUSE, f. Celle qui garnit des chaises de paille. *Strooemaker, een vrouw die stoelen mat.*

EMPALE, EE. Part. pass. *Gespijs.*

EMPALEMENT, m. Supplice assez commun dans l'Orient. *Spetsing.*

EMPALER un malheureux Esclave, un Esion, lui sacher un pal aigu dans le fondement & le faire sortir par la bouche. v. a. *Een engelakke staaf, een versjieder spisen, (empaleeren,) een scherpe paal onder injaagen in ten monde mit den kromen.* Les Turcs empalent souvent les criminels. *De Turken spisen, empaleeren dikwils de misdadigers.*

EMPAN, m. Mesure de l'extrémité du pouce au petit doigt étendu. *Span.* Des perches longues d'un empan. *Beers van een span lange, (spanbeers).* Quatre empan font trois pieds. *Vier spannen maaken drie voeten uit.*

EMPANACHER, v. a. Garnir de panaches, ou penaches. Qui vous a ainsi empanaché? *Wie heeft u met zoo veel pluimen opgeschikt? hoe komt gij zoo gepluimd, van fraay in de voeten?*

EMPANON, m. Terme de Méchanique. Piece de bois qui en soutient une autre. *Karheel, staander, hout, dieneende tot het ondersteunen van een ander stuk.*

EMPANONS, m. pl. Terme de Charon. Les deux pieces de bois du train de derrière d'un carrosse, qui embrassent la fleche. *De armen van het achterste eenze, karros.*

EMPAQUETÉ, EE. Part. pass. *Ingepakt, gepakt.* EMPAQUETER des bardes, en faire un paquet. v. a. *Afdoeren inpakken.* Être empaqueté dans un chariot, dans un bateau. phr. *hurl.* & fig. y être bien pressé. *Opren wegen dicht gepakt, in een smit gedrongen zitten, als haring in een ton gepakt syn.*

SEMPARER, v. n. p. Se saisir, se rendre maître de quelque chose. *Innemen, verwerven.* *zich meester maaken.* Semparer de l'héritage, des titres, des papiers de quelqu'un. *tenaans erfgoed, titels, papieren innemen, na zich haalen, zich daer meester afmaken.* Semparer d'une Place par surprise, sans coup férir. *Een Vesting, een Stad by verrassing, zonder slag of stoot innemen, meester worden.* S'il rendoit toutes les Villes, les provinces dont il s'est emparé. *Zoo by al de Steden, de Landtschappen daer by zich meester van gemaakt heeft, die by veroverd, ingenomen, bezet heeft, wedergeft.* Quand l'amour s'est une fois emparé d'un cœur. *Wanneer de liefde een hart een heeft ingenomen, wanneer de min zich eens meester heeft gemaakt van een hart.*

EMPASTELÉ, EE. Part. pass. *Grbaleerd.* EMPASTELER les étoffes, leur faire prendre le bien par le moyen du pastel ou de la gualdelle. v. a. & Terme de Teinturier. *De stoffen 't bleaen doen vasten door middel van 't pastel of van de wadelle.*

EMPATÉ, EE. Part. pass. *Vol deg.* Elle avoit les mains toutes empatées. *Haare handen waeren vol deg.*

EMPATEMENT, m. Terme d'Architecture. L'épaisseur, la base, le fondement de la muraille. *De grond of voet van de muur.*

L'EMPATEMENT d'une grue. Terme de Méchanique. Les pieces de bois sur lesquelles cette machine est élevée & repose. *Beelden, de bedding van een kraan.*

EMPATER, v. a. (la pénultième syllabe longue) ou s'empater. v. r. remplir ses mains de pâte en pétrissant &c. *yn handen vol deg krygen door het kneeden, van 't breid.*

EMPATER, Terme de Peintre. Mettre plusieurs couleurs de couleurs sur un tableau. *Een schildery over-*

stryken, doodverwen, de verwen 'er dié en wel onder een gemengd over leggen.

EMPATER. fig. Rendre pâteux. *Pappig, droeg, kleefig doen worden.* Les châtagnes emparent la bouche, la langue. *De Kaffien maaken de mond, de tong pappig, kleefig.*

EMPATER (la pénultième brève). Faire des empatures. Terme de Marine. *Verscherwen.*

EMPATURE. f. Terme de Marine. Jonction de deux pièces de bois mises à côté l'une de l'autre. *Verscherwing.*

EMPAUMER une baïe. v. a. la recevoir dans la paume de la main, sur la raquette & la renvoyer loin. *Een bal opvangen, opspelen.* Empaumer une affaire, fig. la bien commencer. *Een zaak regt aanvangen, wel beginnen.* Empaumer quelqu'un, fig. & terme burlesque, le rendre absolument maître de son esprit. *Iemand volkomen inmeenen, als betoveren.*

EMPECHÉ. Part. pass. & Adj. Embarrassé, occupé. *Bezig, derde, belet.* Il est empêché à vendre sa marchandise. *Hy is bezig, doende met zyn goed, zyn waar te verkoopen.* Monsieur est empêché, on ne sçaitoit lui parler. *Myn heer is belet, heeft belet, men kan hem niet spreken.* Il est bien empêché de sa personne. expr. fig. *Hy is zeer verleggen, zyn geest is sterk bezet, by heeft veel moeyelykheden in 't hoofd, ruste om de ooren.*

EMPECHÉMENT. m. Obstacle, opposition. *Belet, hinderpaal.* S'il ne survient point d'empêchement au mariage. *'s Huwelyk tegenhouden, daar belet tusschen inbrengen, de gedenken schieten.*

EMPECHER. v. a. Apporter obstacle. *Beletten, verbeiden, tegen houden.* Empêcher de parler, d'écrire, de sortir. *Beletten te spreken, te schryven, uit te gaan.* Cette muraille empêche, bouche la vue. *Die muur belet, hindert, verpooft het gezicht, beuoudt het licht.* Je l'empêcherai ou je ne pourrai. *Ik zal 't hem beletten of ik zal niet kunnen.*

EMPEIGNE ou **EMPEGNE.** f. Le deffus d'un soulier, d'une pantoufle. *Beventer, 's beventse schoenleer, myller.* L'empaigne est encore bonne. *'s Beventer is nog goed.*

EMPENELLE. f. Terme de Marine. Petite ancre qu'on mouille au devant d'une grosse. *Kas, werp ankertje tot vastigheid van 't groot anker dat al in de grond leid.*

EMPENNE. EE. Adj. & vieux mot. Garni de plumes. Une Beche empenée. *Een gevorderde pyl.*

EMPEREUR. Chef d'un Empire : Titre au deffus du Roi. *Krizer, Opperkonig van Keizerryk.* L'Empereur Romain, d'Occident, ou d'Allemagne. *De Roomsche Krizer, de Westersche Krizer, of Keizer van Duitsland.* L'Empereur de toutes les Russies. *De Keizer van geheel Rusland.* L'Empereur d'Orient. *Keizer van 't Oosten.* Les Soldats Romains donnoient le nom, le titre d'**EMPEREUR** à leur Général après le gain d'une bataille. *De Romeinen gaven den Veldheer de eernaam, styl van Krizer, (Imperator) na 't winnen van den slag.* Cicéron fut élu Empereur après la prise de Pindense en Cilicie. *Cicero werd als Imperator gekroond na 't overwinnen van Pindense, in Cilicie.*

EMPESAGE. m. Manière d'appréter le linge avec de l'empois, de l'empeser. *Stryking, manier van 't linneged te stryken.*

EMPESÉ. EE. Part. pass. *Gefespen.*

EMPESER un rabat. v. a. lo rendre ferme avec de l'empois. *Een bes stryken, met stylzel opmaken.* Elle sçait coudre & empeser. *Zy kan naaien en stryken.* **EMPESER,** moullir la voile. Terme de Marine. *Het zeil bevesten, nat maaken.*

EMPESEUR. m. Officier chargé du soin du linge du Roi de France. *'s Konings van Frankryk styver, linnewaasstyver.*

EMPESEUSE. f. Blanchisseuse qui empèse le linge & le repasse. *stryfer, linnestryffer.*

EMPESTÉ. EE. Part. pass. *Bejmet.*

EMPESTÉ. EE. Adj. Qui pest, infecte. *Stralend;* *dat een heel, vuile, rotte heeft.* Il a l'haleine empestée. *Hy heeft een stinkende adem.*

EMPESTER. v. a. Infecter de peste. *Bejmeten, de pest aanbrengen.* Les corps morts demeurent sur le champ de bataille empestent l'air. *De overgevallenen op 't slag-veld gebleven, bejmetten de lucht.* Il empestoit tout le monde de son haleine. *Hy is juist ieder een met zyn leelyke, stinkenden adem.* Les flatteurs empestent la Cour des Princes. *fig. De vleysers bejmetten de Hoven der Vorsten.*

EMPETRETER. v. a. Lier les jambes d'un cheval, ou autre bête. *De voeten van een paard, of vervoerder beest vast aandoen, boeljen binden.* Empêtrer quelqu'un dans une mauvaise affaire. *phr. fam. dié iemand in een kwade zaak betrekken, verstriken, overtuigen.*

SEMPETRETER. v. r. S'embarrasser, engager les pieds. *Zich verstriken, verworren, by de beenen vast raken.* Les oiseaux s'empêtrent dans les liens. *De vogels verstriken, verworren, raken vast in de netten.* Le cheval s'empêtra dans les cordes, les tentes. *Het paard verstrikt in de luspen, raakte in 't strogen vast.* Il s'empêtra dans un marais. *Hy raakte vast, werd bezet, zakte in een moeras.* Il s'empêtra fortement. *phr. fam. & fig. Hy heeft zig dusdanig verstrikt, vastgemaakt, 't met over 't hoofd laten haalen.*

EMPHASE. f. Terme de Rhéteur. Elevation soit dans l'expression, soit dans la manière de le prononcer. *Verheven, opgeschiktte bewoording; kragtig, vragtig uitspraak.* Le mot **ETERNEL** a beaucoup d'emphasis. *'s uord ETERNEL, de ewighe God heeft veel kragt, nadruk.* Parler avec emphase, d'un ton de Declamateur. *Hoogdrauend spreken, uitroepen, kragtig bewoordingen gebruiken, op een Redderendzinnig & Aduertse wijze spreken.*

EMPHATIQUE. Adj. d. t. g. Qui a de l'emphasis. *Kragtig, opsprekend, hoogdrauend.* Un discours emphatique. *Een kragtig, nadrukkeleke, opsprekend, hoogdrauende rede.*

EMPHATIQUEMENT. Adv. Avec emphase. *Op een kragtig en opsprekend wyze.* Les Pédans affectent de parler emphatiquement. *De school geleerden menen meest met een opsprekend styl voor den dag.*

EMPHYTÉOSE. f. Terme de Palais. Bail qui va jusqu'à 99 ans. *Erfpacht van 99 jaeren.* Les emphytéotes sont des espèces d'aliénations par leur longueur. *De erfpaeten zyn soorten van veroveremdingen, en bunnne langwyligheid.*

EMPHYTÉOTIQUE. Adj. Bail emphytéotique. *Langdurige Erfpacht, Erfpacht van 99 jaeren.*

EMPIETER. v. a. Usurper dans l'héritage d'autrui. *Over-*

Overspringen, uitloopen over een ander mans erf. Ce Laboureur empiète sur le champ de son voisin. Die Ploeger, Landbouwer, Landman springt, loopt uit, drijft zijn ploeg over zijn buurmans akker. Empieter sur les droits d'autrui. Een ander mans recht te na komen; tegen hem onderneemen, zijn goed inpalmten, na zich baalen, zich een ander mans recht aanmatigen.
EMPIERER v. a. Empirer v. a. & Terme du fil. fam. lui donner trop à manger. *Een kind meffen, opkropen, overmaatig doen eten.*

EMPILE, EE. Part. pass. *Opgeflapeld.*

EMPILEMENT, m. Manière de ranger l'un sur l'autre. *Opstapeling.*

EMPLIER, v. a. Mettre en pile, l'un sur l'autre. *Stapelen, opflapelen.* Empiler les boulets. *De kogels opflapelen.*

EMPIRE, m. Commandement, autorité. *Magt, vermogen, gezag, gebied.* Vous avez un empire absolu sur moi. *Gij hebt een volstrekte magt, volkomen vermogen, gezag over mij.* Il a pris un tel empire sur son esprit. *Hy heeft zulken vermogen op zijn geest genomen, verheeren, aangewend.* Traitez quelqu'un avec empire, avec hauteur. *Iemand met trotsheid, vaarheid bejegenen, alslyfelzen gebied.*

EMPIRE, m. Domination, regne d'un Empereur, d'un Monarque. *Ryk, Keizerrijk, Gebied, Heerschap.* *zy van een Keizer of Oppoverkij.* Alexandre alpiroit à l'Empire de toute la Terre. *Alexander haakte, stond na 's Ryk, de Heerschapp van de ganfche Aarde.* L'Empire des Assyriens, des Medes. *Het Ryk, de Heerschapp der Assyriërs, der Meden.* Cela est arrivé sous l'EMPIRE, le Règne d'Auguste. *Dat is gebeurd onder 's Ryk, de Regering, ten tyde van Augustus.*

EMPIRE, l'étendue des Pays sous la domination d'un Empereur. *Ryk, Rykgebied.* L'Empire Romain n'a voit presque point de bornes. *'s Roomsche Ryk had byna geen paalen, wierd onder de kinderen van Constantins verdelid.* Le bas EMPIRE, le temps de la decadence de l'Empire Romain. *'s Afneemend, 's daalend Roomfche Ryk.*

EMPIRE, absolument dit, s'entend de l'Empire d'Allemagne. *Het Ryk, 's Duitfche Ryk, 's Keizerrijk.* Les Electeurs & autres Princes de l'Empire. *De Keuren andere Rykvorften, de Keurvorften en verdere Vorften des Ryks.* Les Fiefs de l'Empire en Italie. *De Ryksleenen in Italien.* Les Cercles de l'Empire. *De Rykskreijen.*

EMPIRE, EE. Part. pass. *Veregerd, erger geworden.*

EMPIRE, v. v. *EMPIREER.*

EMPIREUR, v. a. & n. Rendre pire, & devenir pire. *Ergeren, erger maaken, erger worden.* Les remèdes n'ont fait qu'empirer son mal. *De hulpmiddelen, medicamenten hebben zijn kwaal, ziekte maar verergerd, verftimmerd, groter doen worden.* Sa maladie empire de jour en jour. *Zyne ziekte ergerd dag aan dag, verergerd, word erger, verftimmerd alle dagen.*

EMPIREUME, Voy. *EMPIREUME.*

EMPIRIQUE, Adj. & Subst. Terme de Médecine. Médecin fans étude, qui s'écarte de la méthode ordinaire, & se fere de remèdes particuliers, fondé sur l'expérience heureufe qu'il prétend en avoir faite. *Geneesheer, Arts die op sommige byzonderde onderwindingen meer toegeeft dan op de geneene regelen der Geneeskunde.*

neeskunde. C'est un Empirique, un Charlatan qui le traite. 's is een reizende Doctör, kwakzalver, Empiricus die hem bediend, over hem gaat.

EMPLACEMENT, m. Lieu, place entre des maisons considérée comme propre à y bâtir. *Erf of leeg plaats betwaxen om op te bouwen.*

EMPLASTIQUE, Adj. Terme d'Apodiquaire. Qui a la vertu de tenir, de s'attacher. *Aanheftverend.*

EMPLATRE, f. Selon l'usage, & m. selon les Médecins. Médicament solide qu'on applique extérieurement. *Pleister, pleister.* L'afaire est désespérée, on n'y fcauroit mettre une bonne emplâtre. *phr. fig. & fam. De zaak is onberfpeikbaar, overbelteft; lyk men haar y gen goede pleister opgeven.* Elle est incapable de le remuer, d'agir, c'est une emplâtre, expr. iron. & fam. *Zy is onbewaagen om zich te bewegen, binden aan 't werk te ftaan, 't is een ftef, onbewandig ftafel.*

EMPLETTE, f. Marchandise ou chose achetée. *Gekogte waar, gekogt goed, inkoop.* Quo dites-vous de mon emplette? *Wat zegt gy van 't geen ik gekogt heb?* Ce mot ne le peut rendre en Hollandois que par périphrase.

EMPLI, IE. Part. pass. *Verwuld, gevuld, opgevlid.*

EMPLIR, v. a. Rendre plein. *Volmaaken, opvullen, vol doen.* Emplir un coffre de livres, de hardes. *Een koffer, kist met boeken, met klederen volmaaken, opvullen.* Emplir ses poches de poires, de noix. *Zijn zakken met peeren, met noten opvullen.* Emplir un verre, une tasse. *Een glas, een kop vol fchenken.* Cet homme emplit bien son pourpoint. *fig. & phr. fam. Die keerkouls zijn penf ter degen, by meft zijn vragf, waf fchouwen zijn zwamen.*

SEMPLEIR, v. n. p. *'s vol raaken, vol worden.* Le vaisseau s'emplissoit tellement d'eau. *'s fchip raakte zoo vol water.* Dèsque la gorge d'une Fille commence à s'EMPLIR, à s'élever. *Zoo haast de boezem van een Vrijsier begint op te zwellen, op te loopen, zoo draa zy een vollen borsem krijgt.*

EMPLOY, m. Usage, mise de l'argent. *Gebruik, befteeding, nitgift, uitgawe van 's geld.* Il n'a pu faire pour l'employ des deniers de sa recette. *Hy beeft kes gebruik, de befteeding, uitgawe der penningen zyner ontfangft niet kunnen aantoonen, doen blyken.*

EMPLOY, m. Fonction, charge. *Bediening, ampt.* Employ honorable. *Eerlyke bediening.* Employ lucratif. *Smeerige bediening, ampt daar veel op is, daar veel geld, winst ni te haalen is.* Employ onéreux. *Zwaare, lastige bediening.* Il a eu les plus beaux emplois du Royaume. *Hy beeft de fchonefte bedieningen, ampten der Ryk gehad.* Entre fans EMPLOY, fans occupation, Être de relai. *Entre bediening, sonder werk, kniezigheid; zyn; ook wel leeg loopen.* Chercher de l'employ. *Bezigheid, werk zoeken.*

EMPLOYÉ, EE. Part. pass. *Beftreed, gebruikt.*

EMPLOYÉE, EE. Adj. Avocat, Médecin fort employé. *Advocaat, Geneesheer meeft gebruikt.* C'est bien employé. *phr. fam. & fig. il a bien mérité.* *Het fchaad hem niet, dat beeft hy wel verdiend.*

EMPLOYER, v. a. Mettre en usage. *Gebruiken, befteeden, in 't werk fteffen.* Employer les finances aux nécessitez de l'Etat. *De geldmiddelen, 's Landspenningen tot de noodwendigbedoe van den Staat gebruiken, befteden, aanleggen.* Employer toute l'office. *Al bet ftef gebruiken.* Employer fon temps à quelque chose d'honnête. *Zyn tyd met iets eerlyks befteden.* *EM- PLOYER*

FLOYER tout son esprit, toute son industrie, son éloquence. *Al zijn verstand, bekwaamheid, wel sprekenheid besteden, gebruiken, te koste leggen, in 't werk stellen.* Hannibal employa le feu & le vinaigre pour passer les Alpes. *Hannibal gebruikte vuur en den azijn om de Alpische bergen over te komen.* Employer le verd & le bleu. *fr. fig. mettre tout en usage.* *Alte ding in 't werk stellen, alle krachten inspannen, geen moeite nog kosten uitzien, geweldig in de weer.*

EMPLOYER un argument, s'en servir. *Een argument, flaterden, gebruiken.* Employer des phrases choies. *Uitzeggende spreekwysen gebruiken.*

EMPLOYER quelqu'un, lui donner de l'emploi. *Iemand gebruiken, aan werk helpen, met een bediening voorzien.* Il a été employé dans les plus importantes affaires. *Hy is in de gewigtigste zaken gebruikt geworden.*

SEMPLOYER. v. r. Etre employé. *Gebruikt, befeerd worden.* Le bois qui s'employe à la construction des vaisseaux. *'s tiens dat tot aanbouw der schepen gebruikt word.*

SEMPLOYER, s'occuper à quelque chose. *Zich met iets bezig houden, iets aanvaarden, uitvoeren.* S'employer pour ses amis. *Zich voor zyne vrienden laten gebruiken, ten dienste zyner vrienden staan.* S'il avoit voulu s'employer pour moi. *Zoo hy zich voor my had willen laten gebruiken, zoo by een goed raad voor my had willen doen.*

EMPLUMER un clavier, le garnir de petits tuyaux de plume. v. n. *Een Klaveimbaal met penmetjes, slaggetjes voorzien.*

EMPOCHÉ. EE. Part. pass. *In de zak gestoken.*

EMPOCHER des confitures, des friandises, les fourrer en cachette & à la hite dans ses poches. v. n. *Confituren, snoetjes en dergelyke met een gaauwheid in zyne zakken steeken. EmPOCHER l'argent du jeu, le ferrer, garder.* *Het geld van 't spel opsteeken, met de winst gaauw styken.*

EMPOIGNÉ. EE. *Aangegrepen, aangevat.*

EMPOIGNER. v. a. Prendre & ferrer. *'atten, vast-aangrypen.* Empoigner quelqu'un par les cheveux. *Iemand by 't haar vasten, aangrypen.* Votre bras est trop gros, je ne saurois l'empoigner. *Uw arm is te dik, ik kan hem niet om vasten.*

EMPOIS. m. Colle d'amidon pour empêcher le linge. *Stijfel, pop, blauwstijfel.* Empois à blanc. *Wit stijfel.* Empois bleu. *Blauw stijfel.* Passer le linge par l'empois. *'s Linnengoed door 't blauwstijfel, 't stijfel baa-len.* Collier, attacher avec de l'empois. *Met stijfel plakken, vast maaken.*

EMPOISONNÉ. EE. Part. pass. *Vergeven, vergiftigd.*

EMPOISONNEMENT. m. Action d'empoisonner. *Vergiftiging, ombruyng door middel van 's vergift.*

EMPOISONNER. v. a. Faire mourir avec du poison. *Vergeven, met vergift ombruyen.* Le bruit court qu'on l'a empoisonné. *'s Gerugt loopt dat hy vergeven is, dat zy hem een pape gekookt hebben.*

EMPOISONNER, infecter l'air. *De lucht vergiftigen, besmetten.* Empoisonner les eaux, les puits. *De wateren, de putten vergiftigen, vergift in de wateren, inde putten styken.* Les Barbares empoisonnent leurs armes. *De Barbaaren vergiftigen hunne wapenen.* C'est un vin à empoisonner. *fig. & exag. 's is wyn om menschen te vergiften, te doen versien.* Il empoison-

ne de son haleine. *Zyn adem sinkt veruortlyc.* Ses maximes sont capables d'empoisonner, de perdre la Jeunesse. *Zyne besittingen, gevoelen zyn bekwaam om de Jeugd te vergiftigen, te bederven, op een duizweg te helpen.* EMPOISONNER les choses, leur donner un tour criminel. *De zaken valschlyk aanva-gen, kwaadaardig verbuilen, een soode draag geven.* C'est le grand talent des faux dévots d'empoisonner les actions des personnes libres, enjouées. *'s is de grootste kunst der Querezoelen, Schynheiligen, de daeden, bedryven der vergessige, vortlyc menschen te vergiftigen, een valsche draag te geven, kwaadaardig, verbederlyk uit te leggen, met gal te vervagen.* EMPOISONNEUR. *Vergiftiger, vergoever.* Il ha été condamné à mort comme empoisonneur. *Hy ward als vergiftiger, ingever van vergift ter dood veroordeeld.* D'un méchant Cuissinier, d'un Marchand de vin falsifié on dit, c'est un empoisonneur. *Van een lempelch, verkooper van gesuden wyn, waard gezegd dat heten vergoever, ombruyger der menschen, een menschen moorder is.* Un Héréditaire est un empoisonneur public. *Een Kytters-Leeraar, nistfrooyer van een valsche leer, is een algemeen, openlyk vergiftiger der menschen.*

EMPOISONNEUSE. *Vergiftigster, ontverfster des vergift, ingesifter van vergift.* La Brinvillien, la Voisin étoit une célèbre empoisonneuse. *La Brinvilliers, de Voisin was een vermaarde vergiftiger.*

EMPOISSÉ. EE. Part. pass. *Beierd.*

EMPOISSER. v. a. Enduire de poix. *Bespeken, beivren.*

EMPOISSONNÉ. EE. Part. pass. *Met visch beien.* EMPOISSONNER un Étang, le peupler de poissons d'alevin, l'aleviner. v. a. *Een Vyn met visch oorzien, aankweeken.*

EMPORTÉ. EE. Adj. & Subst. Violent, colere, fougueux. *Oploopend, gramstuyg, bostig, grouwlyc veroerd.* C'est un homme emporté & violent au dernier point. *'s is een oplopend, gramstuyg en bostig mensch in de hoogste graad.* Le moyen de vivre en paix avec une femme emportée & acariâtre? *Hoe kan men met een oplopende en kalfstarrige vrouw in vrede leven?*

EMPORTÉ. EE. Part. pass. *Weggebragt, weggedra-gen, veroerd.*

EMPORTEMENT. m. Fougue, transport violent. *Oploopendheid, veroerdheid, gramstuygheid.* Quel terrible emportement de colere! *Wat een slycht oplopendheid, veroerdheid, gramstuygheid!* Dans cet emportement de débauche. *In die gewoelrige dwenschap, ongereselde stemper, midden in dat dronken drinken.* C'est un emportement, une forte passion d'amour. *'s is een sterke, gewoelrige minnerdijf, veroerdheid der liefde.* *Gramotzuygheit is dijs folument pour colere.* *Gramstuyg, oplopendheid, kwaadheid.* Il a trop d'emportement. *Hy is in gram-schap te zeer onderworpen, hy ward te ligt kwaad, gram, whied te ligt op.*

EMPORTER. v. a. Décr, transporter. *Weg brengen, weg voeren.* Il a fait emporter tous ses meubles de cette maison-là. *Hy heeft al zyn meubelen uit dat huis weg doen brengen, uit dat huis doen draagen.* Emporter un malade à l'Hôpital, emporter les blessés dans la Ville prochaine. *Een zieke na 's aubst brengen, draagen; de gekwetsten in de naaste stad voeren.*

overbrengen, voeren. EMPORTEUR, prendre, dérober. Mede nemen, ontzagen, steelen. Ne m'emportez-vous rien que je voye vos mains. Ontdraagt gy my niet met al't laet ik uw handen zien. EMPORTEUR, arracher, entrainer. Medeflepen, wegrukken. La rose du Carofie emporta la petite boutique de la bonne femme. De roos, 't rad van de Koets fleepte degen waukele, kraampje mede, haalden 't em over de voort. Le vent emporta mon chapeau. De wind nam, wreef myn hoed weg. Un boulet de canon lui emporta la jambe. Een kruitkogel nam hem 't been weg. Le vaisseau fut emporté par la tempête. Het fchip werd door de storm, 't overwaas, gedreven, weggevoerd, weggegrast. Son cheval l'emporta à travers champs. Zyn paard voerde hem dwars over akkers en velden heen. Il ne faut pas se laisser emporter à la colère. Men moet zich niet laten overvoeren door gramfchap.

EMPORTEUR, prendre une Place. Een Stad inneemen, overvoeren, machtig worden. La Place fut emportée du premier assaut. De stad werd met de eerste storm innemen. Les sieves pourprées font dangeuses, elles emportent beaucoup de monde. De purper-voersien zyn gevaarlijk, zy nemen (flepen een hoopje menschen mede, daarsterven veel menschen aan.

EMPORTEUR, guérir le mal. Het gevaar, 't ongemak, 't zeer argwonen, geneeren. Ce remède emportera votre mal. Dat medicament zal uw ziekte weg nemen, doen oortruan. Le jus de citron emporte les taches d'encre. Lamenfop neemt de zwakken weg, doetze afgaan.

EMPORTEUR le poids, pester davantage. Zwaarder wegen, 't gewigt overhaalen. Le poids l'emporte. 't Gewigt baald het over. Emporier la balance, fig. De fchaal overhaalen, doen overbellen, zwaarder wegen. Cette considération emporte la balance. 't ene aanmerking, dat inzicht baalde het over, dreef boven, deed de fchaal overbellen. L'EMPORTEUR, exceller, avoir le dessus. Uitmuntten, bet winnen. Le Diamant l'emporte sur toutes les autres pierres précieuses. De Diamant munt blinkt uit boven al de, want het van al de andere fynen stenen. Virgile & Horace l'emportent sur tous les Poëtes Latins. Virgilius en Horatius muntten als boven al de Latynsche Dichters. L'Amour l'emporte sur la raison, & l'intérêt l'emporte sur tous les deux. De Liefde is sterker, krachtiger dan de reden, en het geld windt hem van alle beide. Il veut toujours l'emporter dans la dispute. Hy wil het altijd winnen in het zwaargen, hy wil altijd gelijk hebben, wyzer werken als een ander.

EMPORTEUR, gagner le prix de la course. De pryx van de loopfpaan winnen, wegdraagen. EMPORTEUR la piece, fig. médire à outrance. Sterdig belasteren, geweldig fchimpjen, winnig beliegen. Quand il s'y met, il emporte la piece. Als hy begint, fchimpje, bekeld by fcheldende, dan ontziet by niemand: hy ontziet geen ding als by eens gaande word.

SEMPORTEUR. v. n. p. Etre emporté. Weg, heen gebracht, gevoerd worden. Quand les meubles s'emportent, c'est signe qu'on délodge. Als 't huisraad weg gebracht, gedraagen word, 't is een teken dat men verhuist. S'EMPORTER, se mettre en colère. Verwoed worden, oploopen, opsterven, gaande worden. Ne vous emportez pas si fort. Vlucht, flucht zoo niet op, word zoo gramfchinnig niet, gaat zoo niet aan, tierd zoo niet.

EMPOTÉ, EE. Part. pass. In potten gedaan, gezet. EMPOTER, v. a. Terme de Fleuriste. In pott u zeten, doen. Il a empoté tous ses violiers. Hy heeft alle zyn violier-planten in de potten gezet, gedaan. EMPOULETÉ, f. ou AMPOULETTE. Sable de Vaisseau qui dure demi-heure. Scheeps glas, half-uurs-zandlooper.

EMPOURPÉ, EE. Adj. Gepurperd, in bloed geveest. La Croix empourpée du sang de Jésus-Christ. Het Kruis met Christ's bloed gepurperd, rood geworden. Il ne fort point du style le poétique ou figuré.

EMPOURPREUR. v. a. Teindre de sang, rougir avec du sang. Met bloed bevoeren, beruperen, purperen. Le sang de J. Christ empourpra la croix. Het Kruis Jefu Christi werd met zyn bloed beruperd.

EMPREINDRE, imprimer, graver une figure sur la ciré. v. a. Een beeld op wasch, in wasch drukken, prenten.

EMPREINT, TE. Part. du Verbe susdit. Ingedrukt, ingeprent. C'est une Loi que la Nature a empreinte dans tous les hommes. 't is een wet die de Natuur in al de menschen heeft ingedrukt, was geprent.

EMPREINTE, f. Marque, Impression. Adrucksel, ingedrukt, ingeprent beeld. L'empreinte d'un cachet. Het adrucksel van een figet. L'homme en état d'innocence est l'empreinte, l'image, de Dieu. De mensch in den staat der onnoozelheid, is het afgeveest, ingedrukt beeld van God.

EMPRESSE. EE. Adj. Qui agit avec empressement, ardeur. Haastig, voortwaarend, vlytig, werkzaam, ieverig, bezig, wakker. L'agit op de bern. Een homme fort empressé. 't is een haastig, voortwaarend, werkzaam, vlytig mensch; hy heeft het altijd beet druk, by zit nooit stil. Il fait l'empresé auprès du Bourgeois. Hy paff den Burgermeester vlytig, fnerdig op, by heeft 't altyd zoo veel hy en met hem te doen, hy diend hem op zyn werken, knipt hem in 't gat.

EMPRESSEMENT. m. Mouvement, démarche, action de la personne empressée. Iever, vlyt, voortwaarendheid, oppaffing. Agir avec empressement. Met iever, vlyt te werk gaan, oppaffen; voortwaarend, werkzaam, oppaffend zyn. Il témoigne beaucoup d'empressement pour elle. Hy toont veel iever, genegenheid voor haar te hebben.

SEMPRESSER. v. r. S'ingulière, agir avec empressement, ardeur. Zich beftlygen, ieverig oppaffen, voortwaarend zyn. Il faut bien s'empreser, se temner autrement pour faire fortune. Men moet zich wel anders beftlygen, men moet wel anders oppaffen om fortune te maaken. Il s'empresse, s'employe chaudement pour ses amis. Hy diend zyne vrienden vlytig, met genegenheid, by is ieverig voor zyne vrienden in de wer. Chacun s'empresse à voir le Roi. Elk een was begerig, kwam misloopen om de Koning te zien. Ces gens qui s'empressent si fort ne font pas ceux qui réussissent le mieux. Die laiden welke zoo voortwaarend zyn, slaagen juist niet alderbest.

EMPRISONNÉ, EE. Part. pass. Gevangen gezet. EMPRISONNEMENT. m. Gevangen-neming, opsluiting, inkerke. Depuis l'emprisonnement de ces faux Monnoyeurs. Sedert de opsluiting, het gevangen-nemen van die valsche Munsters.

EMPRISONNER un voleur, le mettre en prison. v. a.

Een dief gevangen nemen, in de boeven brengen, opsluiten.

EMPRUNT. m. Action d'emprunter & la chose empruntée. *Leening, geleende zaak.* Prendre à emprunt. *Te leen nemen, te berg koop.* Cet homme est toujours réduit aux emprunts. *phr.* Die karrel vraagd altyd geld te leen, nemd van ieder geld op, of waar te leen, te berg. Il ne vit que d'emprunts. *Hy leed, kryg de kost slechts van 't geen hy de goetlyk afleend; by zet voor al kleefin aan.* Un cheval d'emprunt, cheval emprunté. *Een geleend paard.* Livres d'emprunt. *Geleende boeken.*

EMPRUNTÉ. EE. Part. pass. & Adj. *Ontleend.* La Lune n'a qu'une lumière empruntée. *De Maan heeft maar een ontleend licht.* Conter une histoire sous des noms empruntés, déguiser. *Een geval, geschiedenis onder versierde naamen vertellen.* Cet homme est tout emprunté. *phr.* burl. & fig. embarrassé, déconterance. *Die man is met zyn eige betimmerd, verlegen, is een byre berk; hy heeft geen beweging, de meeste beschaaftheid niet over hem.*

EMPRUNTER. v. a. Demander à recevoir en prêt. *Affleenen, te leen vraagen.* Emprunter de l'argent. *Geld affleenen, te leen vraagen, opneemen.* **EMPRUNTER,** tirer, recevoir. *Ontleenen, krygen, erlangen.* Les autres Planètes empruntent leur lumière du Soleil. *De andere Planeten ontleenen hun licht van de Zon.* Emprunter le nom, le crédit de quelqu'un. *Le name naam, aanzien, vermagten ontleenen, aan zig nemen, zig daar van bedienen.*

EMPRUNTEUR. m. & Terme peu en usage. Celui qui demande à emprunter. *Leender die geld of iets anders te leen nemd, te berg baald.*

EMPRUNTEUSE. f. Aussi peu usité. *Leenster.*

EMPUANTI. IE. Part. pass. *Stinkend geworden, ook stinkend gemaakt.*

EMPUANTIR. v. a. Infecter. *Met stank vervullen, stinkend maaken, doen stinken.* Cet Egout est capable d'empuantir tout le quartier. *Die kolk, dat rioel is bekwaam om de beele wyk, haart met stank te vulden.* Il m'a empuand de son haleine. *Hy heeft my zynen stinkenden adem doen ruiken, hy heeft my daar mede besmet.*

EMPHYRÉE. Adj. & Subst. m. Ne se dit qu'avec Ciel. *Alsterbosch, alsterhelden's wolklozeheid.* Le Ciel empyrée, le plus haut & le plus lumineux. *Den hogsten, die hoogste Hemel, 'Verrijfde der zalighe zielen.*

EMPHYREUME. m. Terme de Chymie. Odeur & goût qui reste aux drogues &c. préparées par le feu. *Een verbrande smaak, een verbrande, gezwelde reuk der droegryen, enz. die zy door 't rooktreiden van 't vuur bekomen.*

E M U.

EMU. UE. Part. du Verbe EMouvoir. *Bewogen, ontield, ontvoerd.*

EMULATEUR. concurrent, compéiteur, imitateur. *Tegenweraar, medstreever, volgelzer.* Ce Prince a bien plus d'envieux de sa fortune que d'émulateurs de sa gloire. *Die Vorst heeft veel meer benyders zyn geluks dan tegenweraars, medstreevers zynet roem.*

EMULATION. f. Espece de jalousie, d'envie d'égaliser, de surpasser la gloire de quelqu'un. *Tegenover, medstreef, volgelzer.* Ils étudioient mieux par émulation. *Zy willen te beter tegen malkander iveren in 't leeren.*

E M U. E N.

EMULE. Antagoniste, concurrent, dans une même Classe, sous un même Maître. *Tegenweraar, medstreefster, student in 't zelfde school, onder een Master iverende om de anderen voorby te leeren.* Monsieur D. étoit mon émule à l'Académie. *Mijn Heer D. was de geen daar ik op de Hoogeschoolen tegen leerd, iverde, die ik voorby wilde leeren.* Ces deux Peintres étoient EMULES, excellent également. *Die twee Schilders waaren malkander gelijk in de kunst, maelden beide even zeer nit.*

EMULGENT. TE. Adj. & Terme d'Anatomic. *Va-mekende.* Artere emulgente, une veine emulgente. *Een uitmekende slagader, hartader, een vaimekende ader.*

EMULSION. f. Terme d'Apotiquaire. Potion rafraichissante. *Kogeldrank, amandelmelk, enz.* On lui fait prendre des émulsions tant & plus. *Men doet hem kogeldranken, amandelmelken by menigvouden.*

E N.

EN. Préposition trop étendue pour s'enfermer en juste les différents usages: on tâchera de rassembler ici les exemples les plus nécessaires. En se dit pour DANS, par rapport aux Provinces, Royaumes, la situation où l'on est, l'état où l'on se trouve. *En.* Il a demeuré long-temps en France. *Hy heeft lang in Frankryk gewoond.* Comme il étoit en Angleterre, en Italie. *Zoo als hy in Engeland, in Italien was.* Renter en soi-même. *In zig zelf, in zyn gemind treden.* Pêcher en eau trouble. *In troebel water vissen.* L'affaire fut jugée en plein Parlement. *De zaak werd in 't volle Parlement uitgeproven, geroezen.* Croire en Dieu. *In God gelooven.* Se confier en lui seul. *Op hem alleen vertrouwen.* Je n'ai d'espérance que vous. *Ik heb anders geen hoop als in u, op u.* Es Hyver, en Été, en temps de Paix. *In de Winter, in de Zomer, in Vredens tyd.* En deux heures de tems. *In twee uren tyd.* En trois jours de marche. *In drie dagen marsch.* Etre en vie. *In 't leven zyn.* En bonne santé. *In goede gezondheid.* Vivre en crainte, en espérance. *Invreeze, in hoop leven.* Une femme en couche. *Een vrouwe in de kraam.* Un homme en armes. *Een man in de wapenen.* Etre en deuil. *In de rouwe zyn.* Sortir en pantoufles & en robe de chambre. *Mit zyn slaaien en in zyn capote tot uitgaen.* Un livre relié en veau, en velin. *Een boek in kalf-leer, of in franche-band, in hoorn band gebonden.* Il étoit en oraison, en prières. *Hy was in de gebeden.* Cela va de bien en mieux. *Dat gaat van langer toe beter.* De mal en pis. *Van kwaad tot rger.* Du plus en plus. *Hier lang toe meer.* En, à la manière de... *Als, zelyk, op de wyze van.* Vivre et Chrétien, en homme d'honneur. *Als een Christen leven, als een man van eer.* Agit en Roi. *Als Koning, Koninklyk handelend, te werk gaen.* Parler en maître. *Als meester, als voogd sprekend.* Prendre une chose en bonne, en mauvaise part. *Een zaak ten goede of ten kwaade opvatten, een zaak wel of kwaaklyk opneemen.* Il ne faut pas prendre le Nom de Dieu en vain. *Men moet Gods Naam niet zwaargelyk gebruiken.* Il fut élevé à cette dignité en considération de... *eu égard à ses mérites.* *Hy werd tot die waardigheid verheven nit aanmerking zynet of om dazelft verdienst.* Il le fit en dépit de lui. *Hy deed het tegen zyn dank, tot zyn spyt.*

EN bonne, ou selon la bonne Philosophie. *Na of volgens*

gens de goede Philosophen, w'ijgeerte. En bonne Politique il faudroit... *Na de goede Staatkunde moest men...*

EN, se rend que l'equivoque par ter, ou ten, en Hollandois. Aimer un vaisseau en courir. *Een schip ter kaap wisten.* Livrer, abandonner en proie. *Ten prooy leveren, overgeeven.* En non particulier. *Wat myn 't byzonder aangaat, den mynen opzigt.*

EN, sert à composer le premier Gerondif des Verbes, alors il marque ou le temps ou la maniere: il laisse ordie en partant. *Hy liet in 't verstreken, op zyn verzoek bevel.* Parler en tremblant. *Albevoorde spreken.* En se dit souvent au relatif pour *De, Du, Dels, Des,* & fait le même effet que s'il répétoit la chose ou les choses. *'Er, daar van, daar af, van de gemelde, voorzeide zaak, of zaaken.* Cette maladie est dangereuse, il pourroit bien en mourir. *Die ziekte is gevaarlijk, bykan 'er wel aan sterven.* Il avoit deux filles, il lui en est mort une. *Hy had twee dochters, een is 'er van gestorven.* En se dit pour *V* avec les Verbes d'éloignement, comme *VENIR, SORTIR, PARTIR* &c. Monsieur vient il de la Bourse? ou il en vient. *Komt myn Heer vande bours? ja bykomt 'er van daan.* Venez-vous de l'Eglise? ou il nous en venons, nous en sommes fortis avant les autres. *Komt gy uit de Kerk? ja wy komen 'er uit, wy zyn 'er voor de anderen uitgegaan.*

EN, s'emploie sans régime avec les verbes *ALLER, RETOURNER, VENIR*; alors ils signifient, *PARTIR, SORTIR*, se RETOURNER. Je m'en vais, tu t'en vas, il s'en va &c. *Ik ga, gy gaat, hy gaat heen.* Voulez vous déjà vous en retourner? *Wilt gy zoebaast weer heen gaan?*

EN, se met avec régime dans ces phrases de mouvement: s'en retourner en son Pays. *Na zyn Landkeeren.* Ils s'en vinrent vers lui l'épée à la main. *Zy't waamen met de degen in de hand op hem af.* En se joint avec *VOULOIR, AVOIR, &c.* dans un sens sous-entendu, comme: il lui en veut depuis longtemps. *Hy heeft het zedert lang op hem gemunt, waerzin, hy is zedert lang op hem gebeten.* A qui en voulez-vous? *Tegen wie hebt gy 't? op wie hebt gy 't waerzin?* En se dit dans un sens moins déterminé: comment vous en va? *Hoe gaat het met u? hoe staat gy 'er mede?* Il s'en faut beaucoup, il y a beaucoup à dire. *Het scheid veel.* Il ne s'en fait ou il en est. *fig. Hy weet niet hoe hy het heeft, hy is heel bekaaid.* Il en tient peu. *Hy heeft het weeg.* En bien en tenez-vous? *Wet nu is dat niet raak! wat is de kneep?* Il en veut découvert. *Hy wil weten, 'er op les gaan.* Il en est logé là. *Wat is van groote, hy is daarmet af te streken.* En veniraux mains, aux prises. *Handgemeen worden.* Il en est de cela comme de toutes les choses du monde. *'t Gaat daer van overal.* Vous en usez mal, agiles mal. *Gy handelt kwaalyk, doet niet wel daer in, in die zaak.* Il en fera tout ce qu'il plaira à Dieu. *'t Zal daer mede gaan zoo als 't God belieft.*

NE. Après ce qu'on vient de citer d'exemples pour Péclaircissement de cette particule, il faut encore noter qu'elle ne s'emploie point immédiatement devant un Nom qui a l'article *LE*, ou *LES*, à moins que ce nom ne commence par une Voyelle ou une *H* muette: ou ne dit point, en le monde, *in de*

wereld. En les lieux. *in de plaatsen.* Mais on peut dire, en tout le monde. *In de ganstche wereld.* En tous lieux. *in alle plaatsen.* Des Vers en l'honneur de... *Verzen ter eeren van...*

EN BAS. Adv. De lieu, opposé à *Haut.* *Om laag beneden, onder.* Alleen bas? *Gaat beneden.* En haut. *Boven, om hoog, opwaerts.*

E. N. C.

EN-ÇA. Adv. Qui se met quelquefois après les temps: *Zedert.* Depuis 1000 ans en-ça. *Zedert .oo jaeren af.*

ENCAGÉ, EE. Part. pass. *In de kouw gestoken.*

ENCAGER un oiseau, le mettre dans la cage. *v. a. Een vogel in de kouw of kooi steken.* Il veut faire encager son garçement de Fils. *fig. & phr. burl. Hy wil zyn listmis van een Zoon doen opsluiten, vast zetten.*

ENCAISSE, EE. Part. pass. *Inkassen, inkinsten gepakt, gedaan.*

ENCAISSER des raisins. *v. a. Rozynen in kisten leggen.* Encalifer des marchandises. *waeren, goederen in kisten pakken, stien.*

ENCAN. m. Cri public, vente publique de meubles &c. *Opveiling, openlyke verkoop.* Tous les biens furent mis à l'encan, vendus par décret. *Alle zyne goederen werden openveild, openlyk aan de meestbiedende, by executie verkocht.*

ENCAILLER. v. n. p. Hanter de la canaille. *Hy 't schuim van volk, de geringste soort van menschen verkeeren.* Il s'est encailillé par cette alliance. *Hy is door dat huwelyk onder 't schuim gevallen.* zyn sijn sijn kruyt geworden. Il a peur de s'encaililler. *phr. iron. Hy is bang van zyn zyn sijn te verliesen, zyn eer te verkorten, dat van een schand wezen voor zynen Heerschap als hy.*

ENCAQUE, EE. Part. pass. *Cetand, gwaat.*

ENCAQUER du haren, le mettre en casque. *v. a. Haring pakken, in tonnen doen.*

ENCASTELÉ, EE. Adj. & terme d'Ecuyer. Cheval encastelé, qui a le talon trop étroit. *Paard dat te smal van boef, eng van hiel.* Ce cheval commence à s'ENCASTELER. *Dat paard begint een smalle boef te krygen, eng van hoorn te worden.*

ENCASTELURE, étroitissement de la corne du cheval.

Eng of smalvoeding van 't paard zyn boef of hoorn.

ENCASTILLAGE. Voy. ACCASTILLAGE.

ENCAVÉ, EE. Part. pass. *Ingekelderd, ingeleid.*

ENCAVER du vin, le mettre en cave. *v. a. Wyn kelderen, in de kelder doen, inslaan.*

ENCEINDRE. v. n. Environner, entourer. *Omringen, omstreken.* Encendre une ville de murailles, de fossés. *Een stad met muren, met graven omringes, omstreken.*

ENCEINT. TE. Part. pass. du *V. précédé.* *Ontingd.*

ENCEINTE. f. Circuit. *Omring, omloop.* L'enceinte des murailles comprend plus de deux lieux. *Den omring der muren verlaat, begrypt meer dan twee mylen.*

ENCEINTE. Adj. f. Grosse d'enfant. *Zwanger, met kind.* Elle seignit d'être enceinte. *Hy vermaide, gelies zich zwanger, met kind, bevrucht te zyn.*

ENCENS. m. Espece de gomme aromatique. *Wierook, welriekende gom.* L'encens croit en Arabie. *De wierook wast in Arabien.* Brûler de l'encens sur les Autels des faux Dieux, *wierook op de Altaaren der vals-*

ſiebe Gaden branden. Tous les Princes aiment l'Ex-cens, fig. la louange. *Al de Vorsten branden van de wierook, worden goetse geprezen.* Donner ou vendre de l'encens. *phr. fig. Hoog opyzenen, verbeigen, zeer prijzen.* Il faut être adroit pour donner de l'encens. *Daar hoord verstand toe om iemand te bewieroken, te prijzen, geestig te vleyen, na de mond te praaten.*

ENCHÈNEMENT. m. Bewierooking, wierookbranding. Après les premiers encensements. Na de eerste bewierooking.

ENCHÈNE les Autels, y brûler de l'encens. v. a. *De Altaaren bewieroken, daar wierook op branden.* Origène dit la foiblesse d'enseigner les idoles. *Origines had de zwakheid van de Afgoden te bewieroken; wierook op de Altaaren der Afgoden te branden.*

ENCHÈNER à quelqu'un, fig. lui donner des louanges, le louer, iemand bewieroken, prijzen, roemen, opzetten, na de mond praaten. Si les flatteurs n'encensèrent pas les défauts des Princes. Zoo de vleyers de gebreken der Vorsten niet bewierookten, verſchonden, voor deuden nitkreten.

ENCHÈNOIR. m. Epécée de Casſiolette ſuſpendue, dont on ſe ſert à encenser. Wierookvat, reukvat aan zilvere of goudte kettingen hangende. Mettre la main à l'enchenoir. *phr. fig. entreprendre ſur l'autorité de l'Eglise.* De hand aan 't wierookvat ſlaan, 't Kerhelyk gezeg te nakomen. Donner de l'enchenoir par l'alez du Héros, le louer trop groſſièrement. Den Held met het wierookvat te nakomen, te overmaatig en plompelyk roemen, opzetten.

ENCHÈNÉ. EE. Part. paſſ. Gekensd.

L'ENCHÈNEMENT de Satan dans le puits de l'abîme. De vastbinding, het vast boeyen, kniſteren van den Satan in den put des afgronds.

ENCHÈNEMENT. fig. Liaison, suite. Reeks, aanſchakeling. Un enchainement de malheurs, de disgrâces. Een reeks, aanſchakeling van ongelukken, rampen.

ENCHÈNER. v. a. Lier & attaches avec une chaîne. Aanschakelen, vastbinden met een ketting. Enchaîner un chien. Een hond vast binden, aan de ketting, aan den band leggen. Les Sciences ſont enchainées les unes aux autres, fig. De Wetenschappen zyn aan mekaar ander geſchakeld, vast-gebonden. Elle le tient enchainé par ſes charmes, fig. Zy bond hem door hare aantrekſelen, bekoorlykeden, vastgeboeyd, gekensd, gekniſterd.

SENCHÈNER. v. r. Vast-gekensd, geboeyd, gekniſterd worden. De meſte que les chiens, les furieux, les forçats l'enchènent. Gelykervys de bonden aan den band, aan de ketting geſeld, de wittinnige, de gelyboeven vast-gekensd, geboeyd, gekniſterd worden. Comme un amant s'enchène ſans ſe plaindre. Gelyk een Minnaar zich zonder klaagen vastmaakt, verbind, ſlaaf word.

ENCHÈNÉ. f. Est la même choſe qu'ENCHÈNEMENT, mais il ſe dit plus ſouvent au figuré. Aanschakeling, ſamenhang, reeks. L'enchènure des choſes. De aanschakeling, ſamenhang der zaken.

ENCHÈNÉ. EE. Part. paſſ. & Adj. Betroord. Le Monde Enchanté du Sr. Becker a ſait bien du bruit. De Betroorde Wereld van den Heer Bekker heeft veel gewas gemacht.

ENCHÈNÉ. fig. merveilleux, charmant. Bekoorlyk,

wonderbaar. Des lieux, des jardins, des plaines enchantées. Bekoorlyk plaatſen, tuinen, vermaaken.

ENCHÈNEMENT. m. L'effet des charmes, des paroles ou figures magiques. Tovery, betovering. Les vieux Romains ſont tous pleins d'enchènements. De oude Romains zyn vol tovery, betoveringe, verwoerken. La Fête fut des plus magnifiques, tout y ſurprenoit, c'étoit un enchantement, fig. 't Eijſt was van de praſtigheit, alles verwonderde, 't glim, 't ſchoon een tovery te zien.

ENCHÈNER. v. a. Châmer, enſorceler par des caractères, des paroles magiques. Betroeven, bekooren, door toovertekens of tooverwoorden bevoeren. La Magicienne ne manqua pas d'enchèner les cheſus. De Tooveraarſter vergat niet de paarden te betoveren.

ENCHÈNER, fig. Surprendre, engager, raviſſer. Betroeven, begoogbelen, verrukken. Cette femme est belle & artiſtieuſe, elle l'enchènera. Dat vrouwenſch is ſchoon en artz, zy zal hem betoveren, begoogbelen, verrukken. Une Musique, une Comédie qui enchante. Een Muſiek, een ſpejel dat de zinnen verrukt, bekoord. La mœſſelle, l'éloquence enchante. De nedrigheid, de welſprekenheit bekoord, bekoord ten boeſte.

ENCHÈNERESSE. Femme qui ſe mêle de magie noire. Toverrix, tovernaaſter. L'enchèneresse Ugan-ge. Urganda detoverrix.

ENCHÈNERIE. f. & Vieux mot. Illuſion, tromperie. Bedrog, ſchyn, begoogbelen. Cela est réel & effectif, il n'y a point d'enchènerie. Dat is weretlyk en zeker, daar is geen bedrog aan.

ENCHÈNEUR. Tovernaar. Déſuſez-vous de cet homme-là, c'est un enchèneur, fig. un habilleur, ſeduceur. Wag u voor die karrel, 't is een joggelaar, een verleider, een ſyne vos, by betoverd de wenschen door zyn gladdie tong.

ENCHÈNERONNER un oiseau de proie, lui couvrir la tête d'un chapeau. v. a. & Terme de Faucouerie. Een roofvogel de huiſ aantrekken, een kap verhoelen.

ENCHARGER. v. a. RECOMMANDER est mieux dit. Laſſe geveer, beſlaſſen, aanbeveelen. Je lui ai bien chargé de veiller à cette affaire. Ik heb hem wel beſlaſt voor die zaak te zorgen, ik heb hem die zaak wel aanbeveelen.

L'ENCHASSEMENT des Religieux d'un Saint dans de l'or, &c. Het inzetten, beſlaſſen der overblyſſen van een Heilig in goud, enz.

ENCHASSER. v. a. Faire entrer & tenir. Beſlaſſen, inzetten, vastmaaken. Enchaſſer des reliques dans de l'or. Overblyſſelen, (reliquien) in goud beſlaſſen. Enchaſſer un Diamant, un Rubis. Een Diamant, een Robyn inzetten. Enchaſſer un trait d'hiſtoire dans un diſcours, fig. l'y faire entrer à propos. Een ſtaſie van biſtorie in een reden voegen, inlaſſen, er juk brengen, bekwaamlyk aanbeſlaſſen.

ENCHASSURE. f. L'enchâſſement & l'ouvrage qui l'embellit. Beſlaſ, inzetting, inwerkſag. L'enchâſſure de ce Reliquaire est fort belle. Het beſlaſ van dit Reliquaire is heel ſchoon, koſtelyk.

ENCHÈRE. f. Offre au deſſus de la précédente dans une vente publique. Opſlag, booger bod. Mettre une choſe à l'enchère. Iets by den opſlag te koop geven, aan de meſtbidende verkoopen. Mettre la dernière enchère, 't Laſte, 't boogſte bod binden. Il en po-

te la folle encherre. fig. *Hy is 'er schamp aan gebleven, 't roem'd hem wel ter degen, dat komt hem duur te staan.*

ENCHERIR, IE. Part. pass. du v. a. ENCHERIR. *Op binger prys sefeld.*

ENCHERIR, IE. Part. du v. n. ENCHERIR. *Doorder doen waaren, de prys ergens van verborgen.*

ENCHERIR fur quelque'un dans une vente publique. v. a. *Hooger bieden, hooger bod doen alicmand in een openlyke verkoop.* ENCHERIR fur quelque'un. fig. le furpasser. *Iemand overtreffen, te boven gaan.* Il prétendoit enchérir fur l'éloquence de Cicéron. *Hy meende Cicéron's welsprektheid te overtreffen, Cicero in welsprektheid te boven te gaan, de loef af te heffen.*

ENCHERIR. v. n. Devenir, ou faire devenir plus cher. *Duurder worden, ryzen, opgaan.* Les denrées enchérissent tous les jours. *De eetwaaren worden alle dagen duurder.* Il y a des Marchands qui sont enchérir le café, le blé. *Daar zyn Koopliden die de koffij, het koorn opjaagen, doen opgaan, ryzen.*

ENCHERISSEMENT des vivres, m. *Duurderwording, ryzing, het duurder worden der levensmiddelen, eetwaaren.*

ENCHERISSEUR, celui qui met l'encherre. *Het bidder, weer biddend, die hooger bod bid.*

ENCHÉVETRÉ. v. a. Terme peu usité. Mettre le licou, la chévrette à une bête. *Een dier den balfster aandoen.*

ENCHÉVETRER. v. r. Mot peu usité. S'empêtrer dans son chévêtre, son licol, en parlant d'un cheval. *In zyn strof of heftel vast raaken, verwaaren.* Il a signé le contrat, le voilà enchévêtré. fig. *Hy heeft het contract gestekend, hy is 'er aan vast, in de strik verward.*

ENCHÉVÊRE, EE. Part. pass. & Adj. Enrhiné du cerveau. *In 't hoofd, in de hersenen verward, verstop, bezet.* Cet ENCHÉVÊREMENT lui fait beaucoup de peine. *Die verwardheid, verstoptheid der hersenen plaagt hem gevoelig.*

ENCHÉVÊRE. v. a. Caufer un rhume de cerveau. *Verkoelen, verwardheid in de hersenen, in 't hoofd veroorzaken.* Ce vent m'a enchévêré. *Die wind heeft myn hoofd, hersenen verwardheid veroorzaakt.*

ENCLAVE. f. Bornes, limites d'une Jurisdiction. *Omstreik, omringing, begrip van een Grênd, Gerechts of Ambacht.* Ce pré est hors de l'enclave de votre Jurisdiction. *Dat wyland leid buiten den omstreik, de paalen van uw Grênd.*

ENCLAVÉ, EE. Part. pass. & Adj. Sa Terre est enclavée dans celle de l'Échevin B. *Zyn Land is besloten in dat van den Schepen B.*

ENCLAVÉ. v. a. enfermer, enclotter. *Betrekken, begrypen, insluiten.* Il voudroit bien enclaver ma Terre dans son Parc. *Hy zou myn Land gaerne in zyn Parc bereiken, insluiten.*

ENCLIN, INE. Adj. Porté à quelque chose, qui y a du penchant. *Geneegen, geneigt, luss, trek hebbende zins.* Nous sommes de nature enclins au mal. *Wij zyn van natuur ten kwaade geneegen.*

ENCLITIQUE. f. Mot Grec & terme de Grammaire Latine. Particule qui se joint tellement à la fin du mot, qu'elle ne fait qu'un mot avec lui. *Woordje, dat met het voorgaande woord agter aan gevoegd werd, der-*

wyze dat het maar een woord maakt.

ENCLOÎTRER. Voy. CLOÎTRER.

ENCLOÎTRE. v. a. Enfermer dans un enclos, une enceinte. *Omfluiten, b'grypen, betrekken, verwatten.* Encloître une Ville de toitez. *Een Stad met grachten omringen, omsingelen.* Encloître un jardin de murailles. *Een tuin met muren omringen, omfluiten.*

ENCLOS, SE. Part. du Verbe ENCLOÎTRE. *Ingefloten, omringt, besloten ruimte.* Cela est compris dans l'enclos du Couvent. *Dat is in den omstreik van 't Klooster begrepen, vervat, faitem Enclos, une enceinte.* Een ruime, heining, grast ergens om maaken.

ENCLOUÉ, EE. Part. pass. *Vernageld.*

ENCLOUER un cheval. v. a. le piquer dans le vif en le serrant. *Een paard vernagelen, de heffspiker in 't vlesch jaagen, dryven.* ENCLOUER un Canon, enfoncer de force un clou dans la lumière, afin qu'on ne s'en puisse plus servir. *Een Kanon, geluwelikk vernagelen, een spiker met geweld in 't landgat jaagen, om het onbruikbaar te maaken.*

ENCLOUER. v. r. Een straat-spiker in de voet krygen. Co cheval s'est encloûé. *Dat paard heeft een spiker in zyn voet gevat.*

ENCLOUEURE. f. L'z du milieu ne se prononce point. L'incommodité d'un cheval encloûé. *Het ongemak, de pijn daar 't vernageld paard aan bint, om mauk gaet.* Ce n'est pas-là l'encloûeure, fig. la difficulté, l'empêchement. *Dat is de fiesching niet.*

ENCLOUME. f. Masse de fer fur laquelle on bat le fer &c. *Aambeeld, aambeid.* Encloûme de marchand, de ferrurier, d'orfèvre. *Swits-stemakers, zilverwits aambeid.* Este entre le marteau & l'encloûme. *phr. fig. en danger, dans l'embarras de tous côtez.* Tuffier de bamer en 't aambeid legger; *van alle kanten bezet, geweldig in 't naauw zyn, geweldig moeten aamboden.*

ENCOCHER une fleche. v. a. la mettre fur la corde de l'arc. *Een pyl opzetten, aanleggen, de pees in de keep brengen, baalen om de pyl af te schieten.*

ENCOCHER, faire des coches, des marques fur une taille. *Kerven op den heffstok, op den merkstok.*

ENCOFFRÉ, EE. Part. pass. *Cokist, in de kist gelegd.*

ENCOFFRÉ de l'argent. v. a. *Het geld in zyn kist steken.*

ENCOGNURE ou ENCOGNURE. f. Endroit où aboutissent deux pans de murailles. *Schuinse boek in een kamer of ander vertrek.* Il faut faire un retranchement dans cette encoignure. *Men moet een afjnyding, een schot maaken in dien boek, daar moet een vefchot voor komen, men moet die schuinse boek afschieten.*

ENCOLURE ou ENCOULURE. f. Partie du cheval de la tête aux épaules. *De halzen (schouders) van 't paard.* Co cheval a l'encolure fine. *Dat paard is fyn van hals.* Il est trop chargé d'encolure. *Het is te zwaar, te breed van vooren.* Cet homme a l'encolure, la mine d'un sot. *phr. burlesque.* Die kaerel heeft het postuur, 't wizen van een zot, van een gek, 't is een gek postuur, een kapstok, een ool.

ENCOMBRE. Vieux mot. Voy. DECOMBRES.

ENCOMBEMENT. m. Terme de Marine. Pénal- teur, embarras des marchandises mal chargées dans un vaisseau. *Kwaade fluwing, het verward legger der waaren, der ingeladen goederen.*

ENCOMBRER, boucher une rue. v. a. Een straat op-
stop.

stoppen. Un puits encombré, rempli de gravois, d'ordure &c. *Een put met zant en vuilheid opgestopt*.

ENCOMBRER. Vieux mot. Voy. MALHEUR.

ENCONTRE. Voy. CONTRE. A L'ENCONTRE. Voy. CONTRE.

ENCOQUER. Amarrer, faire entrer une boucle dans la vergue, v. a. Terme de Marine. *De knogel aan de rots schroeven, in de wijk steeken*.

ENCOUR. ou ENCURE. Adv. *Nog of noch, tot noch toe, als nog*. Il n'est pas encore jour. *'t Is nog geen dag*. Encore, de nouveau. *Nog, andermaal*. Donnez-moi encore à boire. *Geef mij noch drinken*.

ENCORE, du moins il le vouloit avouer si faute. *Als by zyn schuld nog maar wilde bekennen*. Non seulement il est libéral, mais il est encore prodigue. *Hy is niet alleen mild, maar nog verkwistende daar by*.

ENCOREQUE. Conjonction qui régit le Subjonctif, c'est le synonyme de BIENQUE & QUOTQUE. *Alhoewel, schoon dat*. Encore qu'il soit fort jeune, il ne laisse pas d'être fort sage. *Alhoewel by heel jong is, zoo is by echter heel verstandig*.

ENCORNAIL. m. Trou ou mortoise dans l'épaisseur du sommet d'un mit &c. Terme de Marine. *Hoomborg, ringat in de top van een steng geboord*.

ENCORNÉ. J'avant encorné, j'avant venu sous la corne du cheval. *Gezeel onder den boorn van 't paard*.

ENCOURAGE, EE. Part. pass. *Aanmoedigd*.

ENCOURAGEMENT. m. *Aanmoediging, aanzetting, voortzetting*. On distribue des prix pour l'encouragement des Ecoliers. *Men deelt prijzen uit ter aanmoediging der Scholieren*.

ENCOURAGER. v. a. Donner du courage, inciter, exciter. *Moedigen, aanmoedigen, moed geven*. Encourager les soldats par son exemple. *De soldaaten door zyn voorbeeld aanmoedigen*.

ENCOURAGER, v. r. *Malikander aanmoedigen, moed in 't lijf spreken*. Nos soldats s'encourageoient les uns les autres. *Onze soldaaten moedden malikander aan, spraaken malikander moed in 't lijf*.

ENCOURIR. v. n. Subir, attirer sur soi. *Ondergaan, vervallen, zig aantrekken*. Encourir les peines portées par les Loix. *De straffen door de Wetten vermeld, ondergaan, in de straffen door de Wetten vermeld, vervallen*.

ENCOURU, UE. Part. du Verbe précédent. *Vervallen, ingevallen*.

ENCRASSE, EE. Part. pass. *Besmeerd, bevuild*.

ENCRASSER. v. a. Remplir de crasse, salir. *Besvuilen, besmeeren*. Cet enfant encrasse horriblement ses habits. *Dat kind maakt zyne klederen veruualijk wil, besmeerd*.

SENCRESSER. v. r. Se salir, se remplir de crasse. *Zig besvuilen, zig besmeeren*.

ENCRE. Liqueur Ancre. Liqueur à écrire. *Ink*. Noir comme de l'encre. *Zwart als ink*. Encre luisante. *Gladde, glinsterende ink*. Encre double. *Compteur- of Kantoor ink*. Encre rouge. *Rode ink*. Ecrite de la bonne encre. *phr. Duidelijken kräftig, in kräftige en duidelyke woorden schryven*.

ENCRÉ. EE. Part. pass. *Jegrobd, gerabd*.

ENCRIER ou toucher une forme. Terme d'Imprimerie. *Opzetten*.

ENCRIER une planche. v. a. & Terme d'Imprimeur en taille douce. *Een plaat inrobben, robben*.

ENCRIER. m. Ecrivain, pot ou vase à l'encre. *Ink-foker, inkbakje, inktjepot*. Ecrivain d'argent. *Zilverve*

inkbaker. Encrier de verre. *Glaaz inktjepot*. Ecrier d'imprimerie. *De inkbet der boekdrukkers*.

ENCURASSÉ, EE. Adj. Craquelé, roide de filot. *Swerij, hard, styf geworden van de vuilheid*. Ses chemises sont si fort encurassées. *Zyne hoesjes zijn zoo swerij, zoo styf, zoo hard geworden als by*. Quand des hardes viennent à s'ENCURASSER, à se roidir dans l'ordre. *Als de klederen in de vuilheid hard, styf worden, verstyven, als 't swer is de vuilheid op de klederen tot een hard word*.

ENCURASSER un Régiment, le fournir, munir de cuirasses, v. a. *Een Regiment met borsschilden, hoesjes voorzien, in 't barnasstecken*. Ces trois mots ne sont pas encore universellement reçus, & ne s'emploient que dans le style familier & burlesque.

ENCŪVEMENT. m. Action d'encuver. *Inkoping*.

ENCŪVER. v. a. Mettre dans la cuve. *In de inktjepot*.

ENCYCLOPEDIE. f. Enchaînement ou chaîne de toutes les Sciences. *Aanensikhting d'isting aller Wetenschappen*. Il prétend acquiescer, posséder l'encyclopédie. *Hy meent alle wetenschappen te heeten, magtig te worden; by staat naar de algemeen-wetenschap, weet-kunde*.

E N D.

EN DEÇA. Adv. De ce côté-ci. *Aan deze zyde*. Les Provinces en-deça le Rhin. *De Landtschappen Provincien aan deze zyde den Rhyu*.

EN-DE-DANS. *Van binnen*. EN-DEHORS. *Van buiten*.

ENDECASYLLABE. m. On appelle ainsi un vers composé de onze syllabes. *Parri mit elf syllaben d'letteroepen, voeten bestaande*. La plupart des vers Italiens sont endecasyllabes. *De meeste Italiaansche versen zijn van elf voeten d'letteroepen*.

ENDESVE, ENDEVÉ. Se dit populairement pour Mutin, emporté, méchant. *Stoet, wil, bestaand*.

ENDESVER. v. n. Term. popul. Avoir grand désir de quelque chose. *Ergens om hoos worden, een groote lyst opruilen*.

ENDEITE, EE. Part. de s'ENDEITER. *Ding in schelden, met schulden bezwaard*.

SENDEITER. v. r. Faire des dettes. *schulden maken, krygen, in schulden raaken*. Il s'est beaucoup endetté durant sa maladie. *Hy heeft veel schulden gemaakt, geduurde zyne ziekte*.

ENDIANLÉ, EE. Adj. & Subst. du style fam. Furieux, enragé. *'t gedruiveld, drommelt, verwoekts, dol*. C'est un chemin endianlé, je ne passe plus par-là. *'t is een verdruiveld, drommelt, verwoekte weg, ik ga er, kom 'er niet weer door*. C'est un ENDIANLÉ que cet homme-là. *'t is een verwoekts, verdruiveld karrel, verbide vent*. C'est une ENDIANLÉ carogne. *'t is een duivelt van een wyl, een drommelt beki, beirang*.

ENDIMANCHÉ, EE. Adj. Vous voilà bien endimanché, paré de vos habits du dimanche, des bons jours. *Wat zij gy ook op uw zondags opgeschikt, ketscht eijf prekt in uw zondags pak!*

S'ENDIMANCHER. v. n. Mettre ses plis beaux habits, atours. *Zig op zyn zondags opschikken, zyn zondags pak aantrekken, met zyn ketschtelie klederen voor den dag komen, prieken*. Ces deux mots ne sont que du style badin & familier.

ENDIVE. f. Terme général pour dire chicorée sauvage, ou chicorée de jardin. *Andyvie, wilde andyvie, ook syn andyvie, chicorye*.

ENDOCTRINÉ, EE. Part. pass. *Onderwezen*.

ENDOC.

ENDOCTRINER. v. a. Instruire, en style dogmatique. *Onderwijzen, leeren.* Jésus-Christ dit à ses Apôtres, allez & endoctrinez toutes les Nations. *Jesús Christus exiit tot zyne Apostelen, gaat en onderwijst alle volken.*

ENDOMMAGE. EE. Part. *Befchadigd.* Des marchandises endommagées. *Befchadigde waaren.*

ENDOMMAGEMENT. m. Des marchandises. m. *De befchadiging der waaren, de fchade die de waaren toegebracht word.*

ENDOMMAGER. causer du dommage. v. a. *Befchadigen, fchade toebrengen.* La grêle a bien endommagé les grains. *De kagel heeft 't graan zwaar befchadigd, veel fchade toegebracht.*

ENDORMEUR. Term. bil. & qui ne s'emploie qu'au fig. pour conteur de fonnets & deffein de tromper. *Een die de menfchen in floop wiegd, bedot.* C'est un endormeur de mulots. *fig. 't is een looze vos, een menfchen bepraater, by wiet de lui in floop te zetten.*

ENDORMI. IE. Part. paff. & Adj. *In floop geraakt.* Un esprit endormi, flupide. *Een loome, deffe geest, een leg verftand, een flin menfch.* J'ai la jambe endormie, engourdie. *Mijn been fleep, is zwaar, loom, ftom geworden.*

ENDORMI, affoupi de fommeil. *Vaakrig, floopcrig.* Vous êtes bien endormi ce foir. *G'zyt heel vaakrig, floopcrig, doddend in floop.*

ENDORMIR un enfant. v. a. *Een kind in floop fuffen, weigen, doen fleepen, aan 't fleepen krygen, brengen, helpen.* Endormir fig. amuser quelqu'un par de belles paroles. *Iemand in floop weigen, met fchoone woorden opbouwen, zant in de oogen ftrouwen.* Endormir. engourdir le bras qu'on veut couper. *Den arm, die men afzetten wil, doen fleepen, 't gevoel daat uit dryven.*

S'ENDORMIR. v. r. Commencer à dormir. *In floop vallen, raaken.* Il a eu bien de la peine à s'endormir. *Hy heeft veel moeite gehad om in floop te vallen, te raaken.* S'ENDORMIR. fig. croupir dans le vice. *In de zonde, in de onduyd vaddig blijven liggen, als begraven blijven.* Ce n'est pas un homme à s'endormir dans cette affaire. *fig. 't is geen menfch om daar op te fleepen, te luieren, om die zaak op haar beloop te laaten.*

ENDORMISSEMENT. m. Engourdiffeement d'un pied, d'une jambe. *Stram- of zwaartwording, floopcrigheid van een voet, een been.* L'endormissement des pêcheurs dans le vice. *De floopcrigheid, zorgeloosheid, grofzinnigheid, ongezondheid der zondaaren in de onduyd, ongezondheid.*

ENDOSSE. f. Se dit au figuré pour tout le fait, toute la peine de quelque chose. *Laat, engemak, mees- te, ruffe die van iets komt te volgen.*

ENDOSSEMENT. m. ou ENDOSSURE. f. L'ordre écrit au dos d'une Lettre de change qu'on transporte. *(Endoffement, endoffement.) order op de rug der wiffelbriefs wett; men transporteerd, overdraagt, en betaling geeft.*

ENDOSSE une Lettre de change, écrire au dos le transport qu'on en fait. v. a. *Een brief, wiffelbrief endoffereeren, endoffereeren, met een ruc-chrift overdragen, ten voordele van een ander afwaardigen.*

ENDOSSE le harnois, au littéral. v. a. *Het harnas aantrekken, aanfchieten.* Endosser le harnois, au

figuré, embrasser la profession, le parti des armes. *Het harnas aantrekken, den Oorlog volgen, ten ftrijd gaan, den krygdienst aantreden, aanvaarden.* Endosser un livre. Terme de Relieur. En couvrir le dos. *Een boek rugten, de rug overtrekken, opmaaken.*

L'ENDOSSEUR de la lettre. *Den endoffereur van de wiffel.*

ENDROIT. m. Lieu, place, *Plaats, oord.* Voilà l'endroit où l'on veut bâtir une nouvelle Eglise. *Dat is de plaats daar men een nieuwe Kerk wil bouwen.* Endroit, co-parlant des Ouvrages d'esprit. *Plaats, gedeelte van een boek.* Il y a des endroits impayables dans Molière. *Daar zyn onverbeteryke, overgeloofte Tooneelen, de zoetste loutjes, aardigste dingen in Molière.* Cet homme fe montre par le plus bel endroit, côté, par fes bonnes qualitez. *Die man, perfoon toont zyn befte voedandigheid, laat zyk 't geen hem meeft doet pryzen, vertoont zich op de voordeligfte zyde, aan zyn fraayfte kant.* C'est-là le plus bel endroit de fa vie. *Dat is het fchoonfte van zyn leeven, dat is de befte daad die hy ooit verrikt heeft.*

ENDROIT, ou beau côté d'une étoffe, par opposition à l'Envers. *De rechte, luyen of moofte zyde van een ftof.* C'est-là l'endroit du drap. *Dat is de rechte, de bovenzijde van 't laken.*

ENDROIT, fedit mais rarement pour EGARD, lors-qu'il s'emploie adverbialement; on mon endroit. *'t Mykaants, ten mynen aanzien, opzichte.*

ENDUIRE, couvrir une muraille de plâtre. v. a. *Een muur kalken, met kalk overtrekken, opfchalen, plafteren.*

ENDUIRE de poix, de goudron. *Met pik, teer beftreken, belaggen, befipken, betteren.*

ENDUIT, TE. Part. du Verbe précédent. *Beleid, overgetrokken.*

ENDUIT, est auffi Subft. & signifie la composition dont on enduit, couvrir un mur. *Plafter-kalk, kalk om muuren te beftreken.* Il y a auffi des ENNUITS pour la Peinture à fresque. *Daar zyn ook famenwagfels, plafter-kalken, natte gronden voor de Fresco-fchilders.*

ENDURANT. ANTE. Adj. Patient, qui endure, souffre, digere aifément les injures; fon usage est plus fréquent au négatif. *Geduldig, verdraagzaam, langmoedig, nagzinnig.* Ce n'est pas un homme durand, il n'a pas l'ame trop durandante. *'t is geen man die veel kan verdraagen, hy heeft 'er geen inborst na om veel te verdraagen.*

ENDURCI, IE. Part. d'ENDURCIR & Adj. *Verhard, hard, taay gemaakt.* Pécheur durci. *Verhard zondaar.* Des foldats durcis au travail, à la fatigue. *Soldaten door den arbeid hard geworden, soldaten tegen de moeite verhard.*

ENDURCIR. v. a. Rendre dur, durcir. *Verharden, hard, taay maaken.* Legrand air durcitur la pierre. *De open lugt verhard de fteen.* Le travail durcitur le corps. *le rend plus robuste.* *Den arbeid maakt 't ligchaam hard, taay; verhard, versterkt het ligchaam.*

SENDURCIR. devenir dur. v. r. *Hard worden, verharden.* S'endurcir au travail. *In 't werk, in den arbeid hard worden, daar een ift na te krygen.* Le Corail s'endurcit à l'air. *'t Koraal verhard, word hard, taay in de lugt.* S'ENDURCIR dans le vice. *In de zonde, onduyd hard worden, verharden, wettloek-ken.*

ENDURCISSEMENT. m. dont l'usage est au figuré : l'endurcissement de Pharaon. *De verharding, verflaking van Pharao.*

ENDURER. v. a. Souffrir. *Verdraagen, lyden, misslaan.* Endurer le Martyre. *'t Martelschap verdraagen, lyden, misslaan.* Dieu commande d'endurer les injures God gebied dat men de scheldwoorden, verongelyken misslaan, lyde, verdraage. *Endurere, permettre.* *Verdraagen, toelasten, gebegen, dulden.* Endurez-vous qu'on fasse tort à la Veuve, aux Orphelins? *Zult gy toelasten, gebegen, dulden dat men de weduwe, de weeszen verongelyke, 't kort doe?*

ENÉIDE. f. Le plus beau Poëme Héroïque écrit en Latin dont Enée est le Héros. *Ennides van Virgilius, Latynsch Heldendicht, de toebten en bedruven van Enneas 't beerycht beschryvende.*

ENERGIE. f. Force, vertu, efficace. *Kragt, nadruk.* Ce mot a beaucoup d'énergie *Dat woord heeft veel kragt, nadruk, is van kiem.* L'Energie de l'Ecriture Sainte. *De kragt, nadruk, de kragtige, nadrukkeleke styl van de Heilige schriftuur.* Il fit un discours plein d'énergie. *Hy voerde een kragtige, zinnryke, nadrukkeleke rede.*

ENERGIQUE. Adj. d. t. g. Fort, expressif. *Kragtig, nadrukkeleke, zinnryk.* La Langue Hollandaise a des termes biens énergiques. *De Nederlandsche Taal heeft veel kragtige, zinnryke bevoordingen.*

ENERGIQUEMENT. Adv. Avec énergie, force. *Kragtiglyk, met nadruk.* Un Prédicateur doit parler énergiquement & clairement. *Een Prediker moet kragtig en klaar, met nadruk en klaarheid spreken.*

ENERGUMÈNE. possédé du Diable, Démoniaque. *Bezeten, van den Duivel bezeten.* Exorciser un énergumène. *Een bezeten bezwaaren.*

ENÉRVÉ. EE. Part. pass. *Ontzenuwd, gekranks.*

ENERVER. v. a. Affoiblir, atténuer les nerfs. *Ontzenuwen, verzwakken, kraken.* Ses débâches l'ont tellement énérvé. *Hy is door zyn lustmissen, onregeld leven zoodanig ontzenuwd, verzwakt, gekranks.* Les voluptez énérvent le courage. *De wereld der verzwakken, kraken, ontzenuwen, benemen den moed.* La trop d'ornemens énérvé, affoiblir le style. *De al te groote eieraden, opschikkingen, opzettingen verzwakken, ontzenuwen de styl.*

ENFAITER une maison, y poster; mettre le falte, la dernière tuile & le dernier plomb. *De nokbalk overdekken, de laatste paanen, en 't laatste loot boven 't huis leggen.*

ENFANCE. f. Le premier âge, ou le tems depuis la naissance jusqu'autour de douze ans. *Kinderheid, kindje jaeren.* Dès mon enfance. *Van myn kindsheid of kindteen af, van myn kinder jaeren af.* Les vieillés gens rentrent, tombent en enfance, perdent l'usage de la raison. *De oude luden worden kinds, raaken buiten verstand.* L'ENFANCE, le premier âge du Monde. *De eerste jaeren van de Wereld, 't Waereldt sarragen, aangeen.*

ENFANT. m. Quand on parle d'un garçon, & fém. pour une fille. *Kind, Zoon of Dochter.* Enfant mineur. *Minderjarige, onmondig kind.* Enfant adoptif. *Adoptieve kind.* Nous sommes tous enfans d'Adam. *Wy zyn alle Adams kinderen.* Nous sommes Enfants de Dieu par la grace. *Wy zyn door de genade kinder-*

ren Gods. **ENFANT,** par rapport à l'âge d'enfance: être en travail d'enfant. *In 't kinderbaeren, in den arbeid zyn.* Allaiter un enfant. *Een kind zagen, de borst geven.* Scurver un enfant. *Een kind speelen.* Un joli enfant, une jolie enfant. *Een heil, een zoet kind, zoete jouke; een lief, een zoet meisje.* Un méchant enfant. *Een slecht kind.* Enfant glé. *Een kinder, een wittebroods kind.* Des babioles d'enfant. *Kinderged, speelgoed, poppegoed.* Faire l'enfant, badner. *Zig zinnen kind houden, zig kinderagtig aanstellen.* Voilà une belle ENFANT, une jolie petite fille. *Dat is een alderheest meisje, een te versier.* Les ENFANS de France, ou du Roi de France. *De kinderen van Frankryk, Zoonen of Dochters des Koning van Frankryk.* Un Enfant de Paris, de Lyon, jeune homme né à Paris, à Lyon. *Een Kind of Jongman van Parys, van Lyons.* ENFANS trouvez, qui ont été exposés. *Kinderen te vondeling gelegd, vondelingen.* Enfans de Chœur, *Choor kinderen, Choorzangers.* Cest l'enfant de la Mere, il ressemble à la Mere, il en a l'humour. *'t Is zyn Moeders kind, hy heeft zyn Moeders aart, inherst ingezagen, zy gelijkt haar op en dop.* Les ENFANS de l'Amour, phr. burlesque. *De Natuurlyke, kasterd kinderen.* On le traitera en enfant de bonne maison. *phr. burlesque.* *Niet al hem braaf haveuen, telfteren, digt aistewen, na zyn sijnoren bandelen.* Ce n'est pas jeu d'enfant. *Hy 't is geen kinderspel, daar is geen gekken mede.* ENFANS perdus, soldats détachés pour commencer l'attaque, l'assaut. *Vrywillige wasaghalven, uitgezeten soldaten om den aanval, den storm te beginnen.* ENFANS d'honneur, Menins & Menines, jeunes gens de qualité mis auprès d'un Prince en bas-âge. *Aldryke speelmaats van een jonge Vorst.*

ENFANTE. EE. Part. pass. *Gebaard, gekraemd.*

ENFANTEMENT. m. Accouchement pour mieux. *'t Kinderbaeren, het in de kraam komen: bevalling, kraaming, baaring.* Les douleurs de l'enfanteement. *De pijn van 't kinderbaeren, de baarwonen.* Marie s'est Vierge avant & après l'enfanteement. *Marie is voor en na 't kinderbaeren Maagd gebleef.*

ENFANTER. v. a. & n. Accoucher. *Baaren, kraamen, een kind ter wereld brengen, kinderbaeren, voortbrengen.* Cest la montagne qui enfante une souris. *fig. 't Is de berg die een muus baard.* Cet Anet enfante, produit avec peine. *Dit Schryver werkt pynelyk, heeft zoo veel moeite om net zoort te brengen.*

ENFANTIN. INE. Adj. Qui est d'enfant. *Kinderagtig, kinderlyk.* Vifage enfantin. *Kinderagtig waren.* Voix enfantine. *Kinderagtige stem.* Des jeux enfantins. *Kinderfellen.* Des occupations enfantines. *Kinderagtige bezigheden.* Des airs enfantins, des manieres enfantines. *Kinder gebaarden, kinderlyke manieren.*

ENFARINÉ. EE. Part. du Verbe suivant. Enfariné comme un Meunier, Boulanger. *Zoo veel meel, om bevoeren als een Molenaar, Bakker.* Il s'en vint à nous la gueule enfarinée. *phr. fam. & pop.* avec une forte confiance. *Hy kwam met een uitgeleete vresgd, met zulk een wind, zoo beneemd na ons te petreden.*

ENFARINER quelqu'un, le couvrir de farine. *v. a.* *Iemand met meel wryven, bestrooien, vol met maaken.* Un Bâtelier qui s'enfarine le visage. *Een Pestmaaker, Japotaagie, Kwaakzalvers gek die zyn bakker met meel was wryft.*

ENFER. m. Lietu destiné pour le supplice des damnés, & au figure des Démonz mêmes. *Het, helte, grafplaat der verdornde.* Les tourmens de l'Enfer sont incompréhensibles. *De pynen der Helte, de helste pyne zyn onbegrypelyk.* Les portes de l'Enfer ne prévaudront point contre l'Eglise de Dieu. *phr. fig. De poorten der Helten zullen tegen Gods Kerk niets vermogen.* ENFER dit se fait souvent au figuré pour tombeau, &c. JACOB dit à ses enfans, vous ferez descendre mes cheveux blancs avec douleur en ENFER. *Jacob ziede aan zyne kinderen, zy zullen myne grze haaren met smarten ten grave doen nederdaalen.* Les méchans portent leur ENFER avec eux. *fig. De godloosen voeren hun Hel met hen mede, zy vanden duwle graf in hen zelve.* C'est un filon d'Enfer que cet homme-là, c'est un brouillon. *'t is een helsteele brand, brandhout van de Hel, aanblaazer van zwel en verdoelheid.* C'est un ENFER que cette maison-là. *phr. fam. & fig. Dat huis is een Hel.* Un méchant ménage est un Enfer fur Terre. *Een kwaad huis houden is een Hel op Aarde.* L'ENFER des Payens. *De Hel der Heidenen.* Orphée alla chercher son Euridice aux Enfers. *Orpheus ging zyne Euridice in de Hel zoeken.* Fût-il caché au fonds des Enfers. *cxag. Al was het in 't diepte der Helte, in een afgrond verstoeken, geschoolen.*

ENFERME, EE. Part. pass. & Adj. Une Province enfermée, entourée de montagnes. *Een Landschap met bergen omringd, teffchen di bergen ingesloten.* Cela sent l'enfermé. *Dat ruikt nuf, heeft een bange reuk.*

ENFERMER quelqu'un dans une chambre. v. s. *Je-mais en een kamer opsluiten.* ENFERMER des habits dans une armoire. *Klederen in een kas sluiten of vast sluiten.* Ce Chirurgien a enfermé le loup dans la bergerie. *phr. fig. It n'a guéri la playe qu'en dehors.* *Die Chirurgyn heeft de wond maar uitwendig gekield, geworpen.* ENFERMER un Parc, le clore de murailles ou de hayes. *Een perk, waarande omfluiten, omheinen.* Les ennemis se font laisser enfermer entre deux Rivières. *De vyanden hebben hen tusschen twee Rivieren laten insluiten, bezetten.* ENFERMER une Fille dans un Cloître. *Een Dochter in een Klooster sluiten, stecken, zetten.* S'ENFERMER dans un Couvent. *Zig in een Klooster opsluiten, 't Klooster-leven aanneemen.* Monks of beginn werden. Bien-que le Maréchal de... se fût enfermé dans la place, pour la mieux défendre. *Alhoewel de Marfchalk van... zig in de vesting bad begrepen, geveepen, opgesloten, om de vesting beter te verweeren, te verdedigen.*

ENFERRE. EE. Part. pass. Met een degen doorkieken. ENFERRE. v. a. Terme de Guerre. Percer avec une épée, &c. Doortygen, doorkieken met een degen, enz. Enfermer son ennemi. *Zyn vyand doortygen, dwaart door 't isf stecken.* S'ENFERRE, le jeter de soi-même dans l'épée de son ennemi. *In zyn vyands degen loopen, daar zelf in vallen.* S'ENFERRE soi-même. *fig. Zelf zelt in de weeg zyn, verstricken de dood aandoen.* Laissez-les parler, ils s'enfermeront d'eux-mêmes. *Laat hen praaten, zy zullen zig zelt verstricken, van zelf door de mond vallen.*

ENFILER. v. a. Attacher, entourer avec de la ficelle. *Met een bindgaarde, soortjen te binden.* Il faut enfiler ce chapeau, ce paquet. *Men moet die hoed met een sluiskoordje, dat pak met een bindgaarde te binden.*

ENFILADE ou longue suite de chambres. f. *Reeks of sibabel van agter een volgende kamers, vertrekken.* Après une longue enfilade de quolibets, de contes équivoques. *Na een reeks van spraakloopen, verdornde vertellingen.* ENFILADE au Tildrac, ie dit de plusieurs parties gagnées de suite sans relever les dantes. *Een reeks of meenigte van spellen agter een gewonnen met Tiktakken, zonder de schyven op te neemen.* Tranchée poulée hors d'enfilade, dont les retours font poulées en serpentant. *Slangruysse schansgraving, loopgraven die niet bestreken kon worden, om dat zy slingeruysse getrokken, voortzetten.*

ENFILE. EE. Part. pass. Ingefileten.

ENFILER une aiguille, y passer du fil. v. a. *Een naald opsteeken, daar garen doorkieken.* Enfiler des Perles. *Perlen doorkieken, soeten aan een draadje rigen.* Je ne suis pas venu ici pour enfiler des perles. *phr. fam. & fig. Ik ben hier niet gekomen om perlen aan te rigen, om myn tyd te verspelen, met xivisueljes door te brengen, om grullen, sterven aan te booren.* Cela ne s'enfile pas comme des perles. *fig. Dat gaat zoo gemakelyk niet in zyn werk, dat is zoelikt met een.* ENFILER, prendre, suivre un chemin. *Een weg inslaan, volgen.* Enfiler la venelle. *phr. fam. s'enfiler.* 't Naafte padje inslaan, zig weg maaken, zyn hiezen pakken, zyn gaf schuiven. ENFILER un discours, s'engager, s'embarquer dans un long discours. *Een lange reden, een lange verhaal beginnen, aanvangen.* Il nous enfila un long compliment. *phr. burlesque.* Hy begon ons een lang compliment te maaken. ENFILER la tranchée avec le canon, le battre pas les obus, en droite ligne. *De loopgraven regtlyk en lange de xpien teffchen, vlak ontdekken, in als een straat inschieten.* Le vent enfila les nues. *De wind vaand regt door de Iraaten.* ENFILER, au Tildrac, c'est gagner plusieurs parties sans relever les dantes. *Veel spellen, partysen op 't Tiktakbord agter een winnen, zonder de schyven op te neemen.*

ENFIN. Adv. Part. finit, après tout. *Eindelijk, ten laatste.* Enfin, cette importante affaire est heureusement terminée. *Die gewigtige zaak is eindelijk gelukkig afgedaan, voltooid.*

ENFLAMME, EE. Part. pass. & Adj. Enflammé d'amour. *Ontsteeken, brandende van liefde, door de liefde aan 't bloeken.* Enflammé de dépit, de colère. *In spyt, toorn, gramfchit ontsteeken, verwoerd.* Une tumeur enflammée. *Een onsteeken gezwell.*

ENFLAMMER. v. a. Allumer, mettre en feu. *Ontsteeken, ontvoeken, doen branden, in de vlam zetten.* Le miroir ardent peut enflammer la poudre à canon, le bois. *'t Brandgely kan 't buksnat ontsteeken, aansteeken, doet brand doen branden.* Enflammer. Le vin enflamme, échauffe le sang, la bile. *Drwyn onsteekt, verhit het bloed, de gal.* Ses yeux enflamment tous les cœurs. *fig. Haare oogen ontsteeken al de herten, doen al de herten bloeken.*

SENFLAMMER. v. s. S'allumer, brûler. *Flam vasten, branden, in de brand vliegen.* Le bois sec s'enflamme aisément. *Droog hout was gauw vlam, brand ligt, onsteekt ligt aan brand.*

SENFLAMMER d'amour. *In liefde, in min ontvoeken, onsteeken, bloeken van liefde.* Il s'enflamme dès qu'il la vit. *Hy onsteekt, ontvoekte, vatte vlam zoo haast hy haar zag.* Le colere de Dieu s'enflamme par nos péchés. *Gods toorn onsteekt om of door onze zonden.*

ENFLÉ, EE. Part. pass. & Adj. *Opgezwollen, opgeblazen, bel.* Visage enflé, jous enflés. *Gezwollen, bel aengezicht, gezwollen wang.* Un homme enflé d'orgueil, fig. *Een man van grootsheid opgeblazen.* Un discours, un style *Enflé*, ampoulé. *Een opgeblazen, opgepronkt, opgesmukt rede, styl, schryfwyze.*

ENFLER, v. a. *Opblazen, doen zwellen.* Enfler une vessie, un ballon. *Een blaas, een schipbal opblazen, doen opzwellen.* L'hydropisie enfla le corps. *Het water, de waterzigt doet het lichaam zwellen, uit-of opzwellen.* Les pluies ont si fort enflé les Rivières. *De regen heeft de Rivieren, stroomen zoodanig opgezwollen, opgejaagd, doen uitzwellen.* Le vent fit bientôt enfler les voiles. *De wind deed wel haast de zeilen uitzwellen, zwellen.*

ENFLER, augmenter le courage. *De moed opblazen, doen ryzen, vermeerderen; aanmoedigen, moed geven.* Ce premier succès enfla tellement le courage de nos troupes. *Dat eerste geluk blies de moed onder soldaten, van ons volk zoodanig op, deed hun moed zoodanig ryzen, gaf hun zekere overtuiging.* La Science enfla, Prov. donne de l'orgueil. *De geleerdheid, de kennis maakt opgeblazen, leerd, boovaardig.* ENFLER, élever son style, donner dans le phébus. *Zyn styl doen ryzen, opzwellen, booger schreeven, de Postille styl na opren.* ENFLER le cahier, le groffit inutilement. *De Schriften, de Copy noodeloos uitzetten, doen uitsloopen, ryzen, uitzien.*

ENFLER, v. n. Devenir enflé. *Opzwellen, bel worden.* Le venin fait enfler le corps. *'t Venijn doet het lichaam opzwellen.* La pitié enfla. *'t Dierg, 't beslag rylt, dyd nit.*

SENFLER, v. r. *Zwellen, opzwellen.* Ses jambes commencent à s'enfler. *Zyn beenen beginnen te zwellen, dik te worden.* Il ne faut pas s'ENFLER, s'enorgueillir des succès que Dieu nous accorde. *Men moet niet opgeblazen, trots worden, men moet zig niet verboovaardigen om de voordelen die God ons verleend.*

ENFLURE, f. Tumeur, bouffissure. *Gezwel, zwelling, belligheid.* Enflure de l'hydropisie. *Gezwel door 't water vermeerzaakt.* Enflure de ventre. *Zwelling, dikverding van de buik.* ENFLURE de style, style ampoulé. *Opgelazentheid, verhoogdheid, hoogdrauwendheid van styl.* ENFLURE de cœur, vanité, orgueil. *Opgelazentheid, ydelheid, grootsheid, trotsheid van herten, van gewoed.*

ENFONCE, EE. Part. pass. & Adj. *Diep in den grond geslooten, diep ingeslagen.* Pieux enfoncés dans la terre. *Paal diep in den grond geslooten.* Une vallée enfoncée. *Een diep dal.* Avoir les yeux enfoncés dans la tête. *De oogen diep in 't hoofd, in de kop hebben.* Il avoit son chapeau enfoncé dans la tête, sur les yeux. *Hy had zyn hoed diep over 't hoofd gekaald; in de oogen, over de oogen getrokken.* La porte fut enfoncée. *De deur was wel haast ingeslagen, ingesloopt, vierd haast opgesloopen.*

ENFONCEMENT, m. Eloignement, lointain. *Diep te grond, ver afgegraven gedeelte.* Dans l'enfoncement de la vallée il y avoit un ruisseau. *Agter in 't diepste van de valley was een beek.* On voit dans l'enfoncement du tableau. *Men ziet agter in de schildery, in 't verschiet van de schilders.*

ENFONCER, v. a. Pousser, presser vers le fond. *Diep indruwen, schuiven, ruwen, paken, bepen, stam-*

pen, na de grond of bodem druwen. Enfoncer les marchandises dans le tonneau. *De goederen in 't vat, diep in de ton druwen, schuiven, paken, stamwen.* ENFONCER des pilotes. *Peelen pilooten, stamwen slaan.* Enfoncer pour chapeau dans sa tête. *Zyn hoed diep over zyn oogen kaald, in de oogen trekken.* ENFONCER un plat, le faire plus creux. *Een schotel diep, dieper maaken.* ENFONCER une futaie, y mettre un fond. *Een stoff of was niet een boom voorzien.* ENFONCER une porte. *Een deur opslaan, inslaan.* Enfoncer le plancher à force de danler. *De zolder door 't dansen insloopen.* La bombe enfonça la volute. *De bomb deed het verzwalf, 't geveel inslaan, insloeten.*

ENFONCER un Bataillon, le rompre, renverser. *Op een Bataillon indringen, daar een opening, een gat in maaken, het verbrekken, doorbrengen, om 't ver sloeten, versloeten.*

ENFONCER, v. n. Aller à fond. *Zinken, na de grond gaan.* Ce choc fit enfoncer le bateau. *Die stoot, schok deed de schuit te gronde gaan.* Mon cheval enfonça jusqu'aux fangles dans la boue. *Mijn paard zank tot de gerdels, knikriemen in 't slijk, in de modder.*

SENFONCER, v. r. S'enfoncer dans la forêt. *Diep in 't bosje, beshuutsen in wouden.* S'enfoncer bien avant dans le lit. *Diep in 't bed zakken, diepender 't dek kruipen.*

SENFONCER, se plonger dans la débâche. *fig. Zig in de ontugt, onbegrijpelijk, wereld dopenken, daar diep in raken, verzinken.* S'ENFONCER trop avant dans l'étude. *To diep in de studie raken, verwaaldig te ver, te diep, te sterk studeren; zig in de studie als begraven.* S'ENFONCER, s'abîmer. *Zinken, zwallen, zakken.* Le vaisseau s'enfonça d'abord. *'t Schip zank ten eerste, ging voort na de grond (na de keider, in de Maurooze taal).* Le Théâtre s'enfonça sous leurs pieds. *Het Tooneel, de theaater zank onder hunne voeten weg, viel, zakte onder hun in.*

ENFONCURE, f. L'enfoncure ou le fond du lit. *De onderlaag van 't bed, bedekent.* L'enfoncure d'un tonneau. *De boom of boomstukken van een vat.*

ENFONDRER une porte, v. a. *Een deur opslaan, opbreken, verbrekken.*

ENFORMER un chapeau, le mettre sur la forme, v. a. *Een hoed op de vorm zetten.* ENFORMER des bas, les mettre sur les formes. *Enfouren op de vormen zetten.* ENFOUI, HE. Part. pass. *Be-dolven, begraven.*

ENFOUR un trésor, le cacher en terre, v. a. *Een schat begraven, in de aarde verstoppen.* Il ne faut pas enfoncer les talens que Dieu nous a donnés, fig. *Men moet de talenten, gaven, bequaamheden die God ons gegeven heeft, niet begraven, verbergen houden.*

ENFOURNÉ, EE. Part. pass. *In den oven geslooten.* ENFOURNER le pain, le mettre dans le four, v. a. *'t Brood in den oven schieten.* Il a bien enfourné. *phr. fam. & fig. Commencé l'affaire.* Hy heeft de zaak wel aanvrangen. A mal enfourner on fait les pains cornus. *phr. famil. & fig. 't Brood dat niet recht in den oven geslooten werd bakt schief, word schief gebakken; als men de zaak niet recht aanvangt, heeft men geen goeden uitslag te wachten.*

ENFRAINDE ou ENFREINDRE, v. a. Transgresser, violer. *Overtreden, schenden, verbrekken.* Enfreindre les Loix, les Privilèges. *De Wetten, de Privilegien overtreden, schenden, verbrekken.*

EN.

ENFRAINT, TE. Part. du V. précédent. *Overstreden, gescheunden.*

ENFROUQUER, v. a. Donner, faire prendre le froc, l'habit de Religieux. *De Monniks-kap of 't Geestelyk kled aantrekken, kloosteren, 't klooster leven doen aannemen.* Il veut enfrouquer son Fils pour mieux marier la Filie. *Hy wil syn Zoon de kap aantrekken, Monnik maaken, om syn Dochter te beter uit te trouwen.*

SENFOUQUER, v. r. Monnik worden, de Monnik-kap aantrekken.

ENFUI, IE. Part. du v. r. *Weggevoigt, ontvoigt, weggehoopen.*

ENFUIR, v. n. Qui n'est gueres d'usage qu'au réciproque, c'est à-dire en le conjuguant avec le pronom personnel. *Weggevoigten.* Il s'enfuit les ennemis; & mieux, il mit les ennemis en fuite. *Hy deed de vyanden weg vlieten, dreef de vyanden op de vlugt.*

SENFUIR, v. r. Fuir de quelque lieu. *Vlieten, weg vlieden, zig weg maaken.* Comme il vouloit s'enfuir. *Zoo als hy been of weg vlieten wilde.* Je m'enfuis si vous m'en parlez davantage. *expr. fig.* Je m'en vais, je me retire. *Ik loop weg, zoo zy 'er my langer of sleet.*

SENFUIR, s'écouter. *Lebben, wegdripen, overlopen.* Le tonneau est mal relid, il s'enfuit par-tout. *Het vat is niet vast in de hoopels, digt in malkander geklommen, 't lekt over al.*

ENFUMÉ, EE. Part. du Verbe suivant. *Berookt, vol rook.*

ENFUMER des renards, des blaireaux, des mouches à miel, les incommoder, chasser par la fumée. v. a. *Verjagen, busumt, businghen berooken, met rook plaagen, verdriven.*

E N G.

ENGAGE, EE. Part. d'ENGAGER. *Verpand, Gr. Tout son bien est engagé. Al syn goed is verpand, beleend, vast gemaakt.*

ENGAGEANT, TE. Adj. Insinuant, attirant. *Verpigtend, aantrekkend, beusch.* Toutes ses manieres font il engageantes. *Al was by doet gaat hem zoo natuurlyk af; al was by zegd is zoo verpigtend, zoo beusch.*

ENGAGEANTES, pl. Manchettes de femme ainsi nommées. *Madelike vrouws mouwen, linne mouwen met kant of oepelboord.*

ENGAGEMENT d'une Terre, m. l'espérance, vast-making van een Landgoed. Tenir une Terre par engagement. *Een Land by verpanding bezitten, daar tegen eigenom aan hebben.* Il y a un ENGAGEMENT mutuel, une promesse, un accord entre eux. *Daar is een wederzyde verbintenis, belofte, verdrag tusken hen; zy syn wederzide aan malkander verbonden.* L'ENGAGEMENT, enrôlement d'un Soldat. *Het aannemen, opschrijven, in dienst nemen van een Soldaat.* L'engagement d'un Matelot. *De huur of betaalenemen van een Matroos.*

ENGAGER, v. a. Mettre en gage. *Verpanden, verbinden, beleenen, vastmaaken.* Engager ses meubles. *Zyn huisraad, meubelen verpanden, beleenen, vastmaaken.* ENGAGER sa parole, sa promesse. *Zyn woord geveuen, syn belofte verbinden, vast maaken.* Les jeunes gens ont bientôt engagé leur cœur. *De jonge leiden hebben gauw hun hart verbonden; zy verbonden zig ligt, raaken ligt aan 't minnen.*

ENGAGER, obliger son fil chez un Marchand. *Zyn zoon by een Koopman vast bestellen, verbinden.*

ENGAGER des Soldats, des Matelots, les enrôler, Soldaaten, Matroozen in dienst nemen, weruen, huuren. Il m'avait engagé, pria, obligé de solliciter pour lui. *Hy had my verbonden om voor hem te strekken.*

ENGAGER le combat. *Den strijd aambinden, gelegentheid daar toe geveuen.* Cette escarmouche engagea un combat général. *Die schermzetting gaf gelegenheid tot een algemeen gevecht.*

S'ENGAGER, v. r. S'obliger, promettre. *Zig verbinden, vastmaaken.* S'engager à servir un ami. *Zig verbinden om een vriend te dienen.* S'engager, entrer au service de quelqu'un. *Zig in iemands dienst verbinden, beervuen, inleiden.* S'ENGAGER, se promettre sol de mariage. *Zig door trouw-belofte aan malkander verbinden.* Il est bien plus facile de s'engager que de le dégarer. *Het is lighter, gemakkelijker zyn hart, zyn trouw vast, als les te maaken.*

SENGAGER, s'endotter de plus en plus. *Hor langt hoe meer schulden maaken, zyn goed beleenen, verpanden, in schulden vervallen.* S'ENGAGE, s'empêtrer, s'embarrasser. *Vast raaken, verstrikken.* Son pied s'engagea dans l'étrier. *Zyn voet raakte in de brugel vast.* Vous vous engagez-là dans une étrange affaire. *Gy steekt, raakbelid in een vreemde zaak.* Les ennemis s'engagerent dans un défilé. *De vyanden raakten in een engte, kwamen in een engte beest te worden.* Ils s'engagerent si avant dans la forêt. *Zy raakten, kwamen zoo diep in 't bosch, zoo ver beschwaarten in.* Les deux flottes avant que de s'engager au combat. *De twee vloeten alvorens hand gemeen te worden, in schipvast, in gevecht te treden.*

ENGAGISTE, m. & f. Celui ou celle qui jouit d'un domaine, d'une terre par engagement. *Brutter by verband, beheerster, verpanding.* Il n'est qu'engagiste, le propriétaire lui devoit de l'argent. *Hy bezit het alleen by verband, door beleening, den eigenaar was hem geld schuldig.*

ENGAINÉ, EE. Part. pass. *In de fibre gesleeten.*

ENGAINER un couteau, v. a. *Een mes in de fibre streken.*

ENGALLER, v. a. Teindre avec la noix de galle. *Met galnoten vervuen.*

SENGARDER. Vieux mot, v. r. Se donner de garde vaut mieux. *Zig waagen.*

ENGANCE ou ENGENCE, Race, sorte, *Soort, aart, gebruedel.* Ces Cannes sont de belle engance. *Die Eenden syn van een schoone soort, aart.* Le Sauveur appelle les Pharisiens engance de vipères. *De Zaligmaaker noemt de Phariseen adder-gebruedel.*

ENGELURE, f. Enflure avec inflammation, cancéro par un grand froid. *Wintergezwel.* Avoir des engelures aux pieds. *Winterbellen, kaktbellen hebben.*

ENGENDRE, EE. Part. pass. *Voortgesteld, gereid.*

ENGENDRE, v. a. Produire son semblable par la voie de la génération. *Teelen, voortstellen, vermen, vermenen.* Abraham engendra Isaac. *Abraham geveuen Isaac.*

EAGENDRE, causer, produire des maladies. *Ziekten voortbrengen.* Cela engendre des vers. *Dat brengt wormen voort.* L'ouïsset engendre le vice. *De leghidbr brengt de ondedd voort.*

L'or S'ENGENDRE dans les entrailles de la Terre.

Het goed word in't Aardryks ingewanden geformeerd, voortgeleed. Les vers qui s'engendrent dans le corps humain. De warmen die in 's menschen ligchaam geesteld worden, ophoven.

ENGEBRÉ, EE. Part. pass. *Tu sibooven gebonden.*

ENGERBER, v. a. Lier le bled &c. engberos. *Tu gerven, sibooven binden. Les Moissonneurs ont déjà engerbé. De Knersjaders beboden alst gerven gebonden.*

ENGERBER, Terme de Marchand de vin. Mettre, ranger les tonneaux l'un sur l'autre. *De exboerden op malkanderen slapen, leggen.*

ENGIN, m. Machine, instrument de mécanique propre à lever de peñsards braves; il y en a de plusieurs sortes. *Gewaarte, 's xy kraan of bryhol, dammekragt, &c.* Il fallut se servir d'engins & de machines pour y monter du canon. *Men moest gewaartenen (machines) handwerks-tuigen gebruiken om't geschut op te voeren.* On avoit des Engins de Bouterie (de l'Artillerie ancienne) avant que le canon fût inventé. *Men had ouwerwerse bank-instrumenten, storm-gewaartenen alvorens het geschut uitgevonden was.* Ne voilà-t-il pas un bel engin! un bel outil! phr. iron. *Is dat niet reinfchoon werksgin, een lief ding!*

ENGLOUIT, IE. Part. pass. *Ingeloft, opgeflakt, verzuolgen.*

ENGLOUITR, v. a. Avaler goulument. *Inzwelgen, opflokken, in zyn baeg jaagen.* Les gros poissons en goulument les petits. *De groote visfchen flokten de kleinen in, seten de kleinen op.* Le bled englouit, absorbe tout. *De bled flokt, verzwelgt alles in.* Cette Ville fut engloulée par un tremblement de terre. *Die Stad wierd door een aardbeving ingezwolgen.* Il a engloulé, fig. dissipé cette succession en moins de rien. *Hy heeft den erfscap, dat goed voort opgegeten, door de billen gelapt.*

ENGLUÉ, EE. Part. pass. *Belymd, met vogellym bekleed.*

ENGLUER des verges pour prendre des oiseaux. v. a. *Takken, ryzje, slangen met lyn bestryken om vogels te vangen.*

S'ENGLUER, v. r. Se prendre à la glu. *In 's lyn vast raaken, blyven.*

ENGONCÉ, EE. Part. d'ENGONCER. Contraint, gêné. *styf, bekrampen, gekweld, gedwongen.*

ENGONCER, v. a. Mot qui ne se dit que des habits qui embarrassent, gênent. *styf, gekweld, gedwongen zyn in de kleederen.* Cet habit l'engonce, le contraint si fort. *Dat kleed zit hem toe styf om 't lyf, doet hem zoo bekrampen, gedwongen slaan.*

ENGORGÉ, EE. Part. du Verbe suivant. Un monlin engorgé, qui ne peut tourner à cause de la hauteur de l'eau. *Een molen wagen 't hoog water overstolpt, die niet maalen kan.* Un tuyau engorgé, bouché. *Een pip die verslopt, opgeflopt is.* Cheval qui a les jambes engorgées, pleines de mauvaises humeurs. *Een paard met gewilde, ongezonde beuren.*

ENGORGÉ, boucher le passage des eaux, &c. v. a. *Versloppen, verslophen.* Les immondes engorgent les égouts. *De vuiligheden versloppen de rielen, buizen.*

S'ENGORGÉ, se boucher, v. r. *Versloppen, verslopt worden.* Les veines s'engorgent quand il y a trop de sang. *De aderen versloppen, worden overflopt ghy'er te veel bloed is,*

ENGOUÉ, EE. Adj. V. Il s'est Engoué, bouché le passage en mangeant trop goulument. *Hy heeft zich verslopt, de keel verslopt door 't al te gulzig eten.*

SENGOUER, v. r. S'embarrasser le passage de la gorge.

Zig versloppen, de doorgang van de keel versloppen.

SENGOUER, fig. préoccuper, s'entêter de quelque'un. *Met iemand voortingewonen worden.* Il s'est tellement engoué des anciens Auteurs qu'il ne peut souffrir les modernes. *Hy is met de oude Schryvers zoodanig voortingewonen, dat hy de hedendaagse niet lyden, dulden, verdraagen kan.*

ENGOUFRÉ, EE. Part. pass. *Verzuolgen.*

ENGOUFRER, v. a. Quin n'est d'usage qu'au figuré, pour absorber, consumer. *Inzwelgen, opeten, doorbrengen.* Il a engouffré tout ce bien en moins de trois mois. *Hy heeft al dat goed in minder dan drie maanden ingezwolgen, opgeeten, doorgebracht, verdoen.*

SENGOUFRER, v. r. Entrer avec violence. *Men geweld inslaan, raaken, verzuiken.* Le vent s'engouffre dans les cavités de la Terre. *De wind slaat met geweld, verzwelgt zig met geweld in de blygheden der Aarde.* Le Rhône s'engouffre dans le Lac de Genève & en ressort par un autre endroit. *De Rhône verzuikt, vermengd zig in het Meer van Genève en komt 'er open ander oord weder uit.*

ENGOULE, EE. Part. pass. *Opgeflakt, ingeflokt.*

ENGOULE, v. a. Prendre avec la gueule, vieux mot qui n'est d'usage qu'en parlant des bêtes. *Hapen, in zyn smel of muil flokken, zuigen.* Ce chien engoule tout ce qu'on lui jette. *Die hond hap, flokt alles in dat men hem werpt.*

ENGOULEMENT ou ENGOUEMENT, m. Obstruction dans la gorge, dans le gosier. *Verslopbid, verslopping.*

ENGOUEMENT, fig. Préoccupation, entêtement. *Vooringewoning, boofdigheid.*

ENGOURDI, IE. Part. du V. suiv. Comme perclus. *Verkleumd, als lam.* Des membres engourdis. *Verkleumde, verslyfte, framme leden.* Un esprit engourdi, paresseux, endormi. *Een traage, loome, loge, zwaarmedig, geest.*

ENGOURDIR, v. a. Rendre engourdi, comme perclus. *Verkleumen, verslyten, log, fram maaken.* Le froid engourdit les membres. *De koude verkleumd, verslyft de leden, doet de leden fram worden.*

SENGOURDIR, v. r. Devenir engourdi. *Verkleumen, verslyten, versleppen, verslypen.* Les mains s'engourdissent par le froid. *De handen verkleumen, worden styf van de koude.*

ENGOURDISSEMENT des membres. m. *Verslyping, verkleumdbid, traagheid, logbidd de leden.*

ENGOURDISSEMENT d'esprit. fig. *Verzuwaking, verdooving van 't verstand.* Il est dans un engourdissement inconcevable. *Hy zit, blyft in een onbegrypelijke logheid, onvervoelheid, traagheid.*

ENGRAIS, m. L'endroit où l'on met le détail pour l'engraisir, soit écurie, soit champ. *'Erzuidde, vrede, versifst.* Mettre des bœufs à l'engrais, *Offen de vey brengen, vey vriden.*

ENGRAIS se dit encore du fumier dont on bonifie les terres. *Met dat men de landen mede vey maakt, verbeterd.* Un Fermier est obligé de laisser les engrais à la fin de son Bail. *Een Landbouwer is gebonden de mest op de grond te laaten, ten einde van de tuur, pagt.*

ENGRAIS

ENGRAIS est aussi l'action d'engraisser du bétail. *Vermaaling, vetvoeding.*

ENGRAISSÉ, EE. Part. pass. Rendu, & aussi devenu gras. *Vetgeweid, vetgemaakt, en ook vetgeworden.*

ENGRAISSER des Bœufs, les faire devenir gras. v. a. *Offen vet worden.* Engraisser des terres avec du fumier, &c. *Landeryn, akkers bemesten, met mest, enz. verbeteren, veten vruchtbare maaken.*

ENGRAISSER, v. n. Devenir gras. *Iet worden.* Ce cheval engraisse à vue d'œil. *Das paard word vet op 't oog.* Cet homme engraisse. *Die man word vet.*

S'ENGRAISSER, v. r. Devenir gras, prendre de la corpulence. *Vet, lyvig, zwaar worden.* Quelle horreur de s'engraisser, fig. s'enrichir aux dépens du Public! *Welke gruwel is 't, vet te worden, zachte mesten ten koste van 't Gemeen!*

S'ENGRAISSER ou Se GRASSER, & aussi GRASSER, en parlant du vin. *Langworden, spinnen.* Le vin de Bourgogne est sujet à s'engraisser. *De Bourgogne wyn word ligtelyk dik, lang, spin.* S'ENGRAISSER, se tacher de graisse. *Zich bemesten, vet, smeergmaaken.* Prenez garde, vous allez vous engraisser. *Let wel, pas op, gy zult u bemesten, vet maaken.* S'engraisser les mains. *Zyn handen smeerg of vet maaken, bemessen.* S'ENGRAISSER, ou Se GRASSER, ou GRASSER, être sujet à se tacher, prendre la graisse. *Smeeten, smeerg worden, bemessen.* Ces étoffes s'engrassent facilement. *Die stoffen smetten, bemessen licht. worden licht smeerg.*

ENGRAÎNÉ, EE. Part. pass. *In de schuur geboren.* ENGRAINER la moisson, les bles. v. a. *Den oeff, de graanen in de schuur bialen; inzamenen, oplegen.*

ENGRAVER, EE. Part. pass. *Vergraaft.* ENGRAVER un bateau, l'ensabler dans une Rivière. v. a. *Een schuit in 't zand slooven, op een droogte vast doen zitten.*

S'ENGRAVER, s'affaiblir, demeurer sur le sable d'une Rivière. v. r. *Op 't Rivier-zand, op een droogte in de Rivier of vast doen zitten, blyven zitten.*

ENGRELURE. f. Petite dentelle qu'on ajoute à une large Astucwerk, *small kanten om aan een breeder vast te maaken.*

ENGRENER, v. a. Mettre le grain dans la trémie. *'t Koorn in de molenstrecther bialen, gieten.* Il y a presté dispute au Moulin à qui engrenera le premier. *Daar is geyang, twist aan de Molen, wie of eerst zyn koorn zal inschieten, doen maaken.* Le premier venu engrener. *phr. Die eerst komt die eerst maakt.* Le tout est de bien engrener. *fig. comencomet, debuten.* *Een goed begin is 't halve werk, wel beginnen is half volbragt.* ENGRENER les chevaux, les nourrir de bon grain. *De paarden wel voeren, koft voer of goed graan geven.*

ENGRENER, v. n. Se dit des roues dont les dents entrent dans d'autres. *In malkander sluiten, klemmen, draayen.* Cette petite roue engrene bien dans cette grande. *Das klein rad sluit, klemd, draayd wel in dat groote.* ENGRENER la pompe, mettre le fond à sec. *De pomp lens pompen, al 't water dat op de bodem van 't schip is daar wit pompen.*

ENGROSSE, EE. Part. pass. *Bezwangerd.* ENGROSSER une fille ou une femme, lui faire un enfant. v. a. *Een دختر, of ook een vrouw beflaapen, bezwangeren, met 't kind maaken.*

ENGRUMELÉ, EE. Part. pass. *Geklonterd, gekorfeld.* ENGRUMELER, v. a. & plus souvent S'ENGRUMELER, v. r. Se mettre par grumeaux. *Klonteren, karteelen.* Cela fait engrumeler le sang. *Das doet het bloed klonteren.* Le lait de cette Nourrice s'est engrumelé. *'t Zeg van die Minis geklonterd.*

E N H.

ENHARDI, IE. Part. pass. *Verstout.* ENHARDIR, v. a. Encourager. *Verstouten, aanmoedigen.* Ce bon succès l'avoit tellement enhardi. *Das goed gevolg, die gelukke verrigting had hem zoodanig verstout, aangemoedigd.* Oseroit-il bien s'enharder juïque-là? *Zou hy hem zoo ver wel durven verhouden?*

ENHARNACHÉ, Part. pass. de peu d'usage au propre: vous voilà bien ENHARNACHÉ, équipé! *phr. iron. Hoe komt gy zoo wel uigedocht, zoo van 't boord tot de voeten in 't harnas? ook, hoe komt gy dus gekleurd, tegemaakt?*

ENHARNACHER un cheval, lui mettre le harnois. v. a. *Een paard zyn tug aantrekken, optoemen en zadelen.* Enharnacher quelqu'un. *phr. iron.* l'habiller, ajuster d'une manière burlesque, ridicule. *Openen-gruwoone, belagchelyke wyze iemand opschikken, kleeden.*

ENHAUT. Prép. de lieu, opposée à ENBAS. *Om hoog.* Aller enhaut. *Om hoog gaan, na boven gaan.* Il étoit enhaut & moi enbas. *Hy was boven en ik beneden.* La chambre d'enhaut. *De bovenkamer.* Le Confeil d'enhaut. *De Souverainne, de Hoog Raad.* Nous ne pouvons rien fans le secours d'ENHAUT, du Ciel. *Wy vermogen niets zonder de hulp van boven, van den Hemel.*

ENHUIER une salade, y mettre de l'huile. v. a. *Oly over een slaa doen, een salade bijsien.* La salade est déjà enhuïée. *Daar is alreedy over de slaa.*

E N I.

ENIGMATIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à l'énigme. *Dubbelzinnig, zinnicheldig; dat tot betrandfelbeoord.* Des paroles énigmatiques. *Dubbelzinnige woorden, daar men na raaden moet.* Ce que vous me dites-là est bien ENIGMATIQUE, obscur, *'t Gern zy my daar zegd u veel dubbelzinnig, duister te verstaan, 't gelykt wel een raadsel.* Peinture ENIGMATIQUE, symbolique. *Zinnebeeldige scheldery, zinnicheldig Tafereel.*

ENIGMATIQUEMENT. Adv. Ambiguement. *Dubbelzinnig, duisterlyk.* Les Oracles parlent toujours énigmatiquement. *De Orakels spraaken altyd dubbelzinniglyk, duisterlyk.*

ENIGME, m. & f. Paroles renfermant un sens caché qu'on laisse à deviner. *Raadsel, woorden daar een verbergen zin onder schuilt.* Proposer une énigme. *Een raadsel voorleggen, voorhouden, te verhaaren geven.* Expliquer une énigme. *Een raadsel uitleggen, oplossen, verklaren.* Ce que vous dites-là est une énigme pour moi. *fig. 't Gern zy daar zegd u een raadsel voor my.* ENIGME se dit aussi d'une figure ou image énigmatique. *Zinnebeeld, zyn verbergende beeltenis, print.*

E N J.

ENJABLER. Terme de Tonnellerie & v. a. Mettre les fonds d'un tonneau, d'une cuve dans ses jables. *De bodem van tonnen in gergels sluiten.*

ENJAMBE, EE. Part. pass. *Overschreden.* ENJAM

ENJAMBÉ, EE. Adj. Qui a de longues jambes. *Leet van beenen, langbeenig, hoog op zyn beenen.* Il est haut enjambeé. *Hy heeft zwaare lange beenen, opzwaare beenen.*

ENJAMBÉE, f. Action d'enjambeé; & aussi l'espace qui est entre les deux jambes quand on marche. *Stap, fibrede, overfchreding.* Il faisoit des enjambeés d'ici-là. *Hy maakte fchreden van hier tot daar toe.* Il traversonne les fossés d'une seule enjambeé. *Hy raakte met een flap over de sloten heen.*

ENJAMBEMENT, m. Terme de Poësie. Pour désigner qu'un vers enjambe, empiète sur un autre. *Overfchreding.* Les vers Latins sont pleins d'enjambeements. *De Latynsche versen springen over malkander, hebben dikmaals overfchredingen.*

ENJAMBER un ruisseau, un fossé; le traverser en évitant les jambes, v. a. *Een beek, een slot overfchappen.* Voyez comme il ENJAMBER, comme il marche à grands pas. *Ziet hem eens aanfchappen.* ENJAMBER, fig. avancer trop. *Te ver heen fteeken, niftlopen.* Cette poutre enjambe fur le mur du voisin. *Die balk loopt, fteekt over de buurmans muur heen.* Les Vers Latins & Hollandois enjambe les uns fur les autres. *De Latynsche en Nederduitsche Versen springen over malkander.*

ENJAVELER des bûes, v. a. Les assaillir en javelles pour en faire des gerbes. *'t Vermaade boezen aan boepjes, bondelates leggen, om daar fchooven van te binden.*

ENJAUER, v. a. Attacher deux pieces de bois à l'ancree pour la faire mordre sur le bon côté. Terme de Marine. *'t Anker fteeken op 't anker twee bout-fteken vastbinden, om 't op de goede zyde te laten wullen.*

ENJEU, m. Ce qu'on met au jeu à chaque nouvelle partie. *Inleg, 't geen by ieder nieuw fpeel ingelegd, gewaagd word.* Voilà mon enjeu. *Das is myn inleg.* Elle a tiré tous les enjeux. *Zy heeft al 't ingeleid geld gewonnen, zy heeft de pot getrokken.*

ENJOINDE, v. a. Ordonner, commander. *Bewoelen, bevelen, laffen, geven.* La Déclaration du Roi enjoindit expreffément. *Des Konings Declaratie, verklarings bevel, bevel niddruklyk.* La Loi de Dieu, la Charité nous enjoindit d'aimer notre prochain. *Gode wet, de Liefde bevelde, gebiedt ons, onze naasten te beminnen.*

ENJOINT, TE. Part. du V. précéd. *Bevel, bevelen.* ENJOLÉ, EE. Part. pass. du style familier & bas. *Bepraat, wys gemaakt.*

ENJOLER, v. a. Attirer, cajoler, surprendre par flatterie. *Bepraaten, wys maaken, in 't net lokken.* Elle le laissa enjoler par un Officier. *Zy liet haar door een Officier bepraaten, verleiden.* Ce Marchand sçait enjoler le monde. *Die winkeler, Koopman weet de menfchen te bepraaten, te lokken, aan te haalen.*

ENJOLEUR, m. Trompeur. *Fikfpooyer, fyne kwant, een doortrapte fift.*

ENJOLEUSE, f. Trompeuse. *Fikfpooyfter, een looze prete, een flem waken.*

ENJOLIVE, EE. Part. pass. *Geleid, verleid.*

ENJOLIVEMENT, m. Ornement. *Cieraad, vercierfel, opfchikking.*

ENJOLIVER une chambre, un cabinet, v. a. *Een kamer, kabinet opfchikken, mooi maaken.* Enjoliver, orner un cante. *Een vertaale opfchikken, verciern.*

ENJOLIVURE, f. Parure légère, petit ornement. *Opvering, ligt cieraadje.* Il y a encore d'autres enjolivures autour de la boîte. *Daar zyn nog andere h, te cieraadjes, fnywerkes, graverfels om de doot.*

ENJOUE, EE. Adj. Gal, d'humeur gaillarde, folâtre. *Levendig, vrolyk, kortschyg, dertel, malick.* Il est extrêmement enjoué. *Hy is ongemeen vrolyk, kortschyg, vermaakelyk.* Que cette femme est enjouée? *Wat is dat vrouwenfchik levendig, vrolyk, dertel!* Sa conversation est fort enjouée. *Zyn omgeng is byzonder vermaakelyk, by kan heel geestig, heel zoet praaten.* Le style enjoué permet ces sortes de licences. *De leffe trant, de boortige styl laet zulke verbeeden toe.*

ENJOUEMENT, f. Gayeté, liberté. m. *Levendigheid, vrolykheid, ongedwongenheid, aardigheid.* L'enjouement de la jeunesse déplaît bien souvent aux vieillards. *De levendigheid, vrolykheid, dertelheid van de Jeugd mistaagd de oude liden dikmaals.* Il n'y a pas assez d'enjouement dans son style, dans cette pique. *Daar is geen aardigheid, levendigheid, fraayheid genoeg in zyn fyl, in dat fpeel; zyn fyl is te leud, te plat; 't fpele te ftil, teernfittig.*

ENIVRE ou ENNIVRE, EE. Part. pass. & Adj. *Dronken gemaakt.* Enivré de sa science, de sa fortune. *fig. Dronken van zyne ydele wetenfchap, dertel van zyn geluk, opgeblaazen van zyn.*

ENIVRER ou ENNIVRER. Faire trop boire les convives, v. a. *Genoede gaffin dronken maaken, te veel doen drinken.*

ENIVRER, v. n. Donner, porter à la tête, rendre ivre. *Dronken maaken, bevragen.* Le vin de Sicile enivre bientôt. *De Italiaanfche wyjn maakt haast dronken, bevragt.*

ENIVRER, fig. Rendre vain, orgueilleux. *Dronken maaken, dertel, opgeblaazen.* La science, la bonne fortune enivre certains gens. *De wetenfchap, het geluk maakt zekere luden dronken, dertel, opgeblaazen.*

ENIVRER, v. r. Boire trop. *Zig dronken drinken, dronken worden.*

E N L.

ENLACÉ, EE. Part. pass. *Verftrikt.*

ENLACER, passer des rubans l'un dans l'autre, v. a. *Linten door een fterngelen, knoopen, door malkander ftrikken.*

ENLACER quelqu'un, fig. le surprendre, l'embarrasser. *Iemand verftrikken, in verwarring brengen.*

SENLACER, v. r. Se prendre, s'empêtrer dans les lacs. *In de ftrikken verwarren, vast raaken, vast blyven.* Il s'est enlacé, fig. embarrassé lui-même dans ses réponses. *Hy is in de ftrikken gevallen, by heeft door zyne antwoorden zig zelven in verwarring gebragt.*

ENLAIDI, IE. Part. pass. Devenu laid, & rendu laid. *Leelyk geworden, leelyk gemaakt, weerleelyk.*

ENLAIDI, v. a. Rendre laid. *Schenden, leelyk doen worden.* La petite vérole l'a bien enlaidi. *Zy is van de kinderpokken zeer gefchonden.*

ENLAIDIR, v. n. Devenir laid. *Leelyk worden.* Elle enlaidit tous les jours. *Zy word alle dagen leelyker.*

L'ENLAIDISSEMENT est une suite de l'âge. *Het leelyk worden is een gevolg van de jaaren.*

ENLEVEMENT, m. Rapt. *Schaaking, wegvoering.* L'enlèvement de Proserpine. *De fchaaking, wegvoering.*

ring van 'Proferpius. Après l'enlèvement, le transport de ses plus beaux meubles. Na 's wegdraagen, 's wegvaren, vervoeren zyner beste meublen.

ENLEVER un fagade avec une grue. v. a. Een last, zwaarte met een kraan optillen, opheffen, optrekken, opvoeren. La Mine enleva, fit sauter le bastion. De Min nam het bastion op, deed het afwerven op vliegen. L'Angé enleva Habauc par les cheveux. Den Engelvoerd Habakuk by 't hair weg.

ENLEVER. Ravir une Fille. v. a. Een Dochter, een Jeufferwischaken, weg voeren, daar mede doorzaan. Ses amis l'enlevèrent des mains des Sergens. Zyne vrienden ontvealden den, haalden hem uit 's Dinders banden. Il fut enlevé par un parti ennemi. Hy wierd door een vyandelyk partytje opgegrift, weggevoerd.

ENLEVER, surprendre un des quartiers de l'Armée. Een Legerwylfloren, overvallen, oplichten, gevangen maaken. Enlever une place, s'en rendre maître. Een Stad, Vesting overvallen, veroveren, innemen. On lui a enlevé, dé, emporté tous ses meubles. Men heeft hem al zyn buitraad ontdraagen, weggenomen. Il enleva, acheta presque toutes les étoffes de deuil, tous les draps noirs &c. Hy koft byna al de rouwstoffen in, al 's zwarte laken op. - ENLEVER, emporter les inégalitez du bois avec le rabot. De ongelijkheden, bulten van 's bout met de scharf weg nemen, weg scharven. Cette chenille lui a fait ENLEVER, enlier tout le village. De rups, dat anderz: heeft hem 's heel aanzicht doen opzwellen, uitloopen.

ENLEVER. fig. charmer, ravir ses auditeurs. Zyn toebouderz opmerken, verrukken, betoeren.

SENLEVER. v. r. Opgegrift, opgetild, gefchaakt, weggenomen worden &c. Les plus grands vauz s'enlevaient avec les machines. De grootste zwaarten werden door de gruaarten, machines, kunstwerktuigen weggenomen, opgetrokken. On fcait bien comment & pourquoi la plupart des Filles s'enlèvent. Men weet wel hoe en waarom de meeste Wyfjes gefchaakt worden. Des Villies comme Namur & Berg-op-zoom ne s'enlevaient pas si aisément. Steden als Namen en Bergen op-zoom worden zoo ligt niet veroverd, ingenomen, overmeesterd. La peau s'enlève après une ébullition de sang. 's vel zwelt op, gaat op na een kooking, opzetting van 's bloed.

ENLEVURE. f. Vestie qui parolt sur la peau, ou tumeur. Penkel, puif.

ENLIGNER. v. a. Marquer le bois avec une regle : terme de Charpentier. 's Hout met een ry krabben, meeten. ENLIGNER, marquer le bois avec un cordeau. 's Hout lynen, behyuen, snoeren, met meestlyn afteekenen, meeten.

ENLUMINÉ, EE. Part. du Verbe suivant. Des cartes enluminées. Afgezepte kaarten. Un visage ENLUMINA, phr. burl. bourgeonné, cramoisi. Een opdrachtig, doorloand aanzicht, drinkmans stem, daar veel kunniffelen opzitten.

ENLUMINER, colorier des Images, &c. v. a. Prenten, enz. beelden afzetten, met verscheidene vanden kleuren opfieren. Enluminer des cartes, distinguer les Provinces, Régions par différentes couleurs. Kaarten afzetten, de Landschappen, Landstrecken met verscheidene kleuren vanderfchiden.

SENLUMINER la tigne. phr. burl. boire avec excès. Een roodt truuu kringen, rood, opdragtig van

'aanzicht worden, door 'sovermaatig drinken.

ENLUMINEUR d'Étampes, d'images, de cartes. Afzetter van Prenten, heiligtjes, kaarten.

ENLUMINEUR. f. Ornement de l'ENLUMINEUR. Afzetting, verlichting, cieraad, 's werk van den Afzetter van prenten of kaarten.

E N N.

ENNEAGONE. m. Figure Géométrique qui a neuf côtes & neuf angles. Negehoek. On appelle de même une place défendue par neuf bastions. Een Stad met negen beluwerken vooraan, achter.

ENNEMI. m. Adversaire, antagoniste. la rencontre des N. N. fait qu'on prononce le mot légèrement. Vriend, tegengert. Ennemi capital. Hoofd- of dood vyand. Ennemi implacable, irréconciliable. Overbiddelyk, overzoontlyk vyand. Vaincre ses ennemis. Zyne vyanden overwinnen. Triompher de ses ennemis, les confondre. Oger zyne vyanden zegepraalen, dezelve beschaamen. L'ENNEMI marchoit droit à nous. De vyand trok recht op ons aan. Je suis ENNEMI des procès, des cérémonies. phr. fam. Ik ben een vyand van Proceffen, van de (ceremonien) onfandigheden. Le crapaud est l'ennemi de la blette. De pad is een vyand van 's wereltje. L'eau & le feu, le froid & le chaud font ennemis, oppofez. Water en vuur, koude en hitte zyn vyanden, ftriden met of tegen mekander.

ENNEMI, IE. Adj. Qui a de l'inimitié, de l'antipathie. Vyandig, vyandig, afkerig. Un Vofin ennemi. Een vyandig Nagebur. Le Pays ennemi, l'Armée ennemie. Het vyandig Land, 's vyandig Leger. C'est autant de pris fur l'ennemi. phr. Dat is een roof uit 's vyandig Land, 's is uit den brand geboald, uit een vrek zyn beurt geklopt.

ENNIVRER. Voy. ENVRER.

ENNOBLIR. v. a. Rendre plus noble, illustrer. Op-luiften, luiften byzetten. Les Arts & les Sciences ennoblissent une Langue. De kunsten en Wetenfchappen luiften een Taal op, verrijken een Taal.

ENNOBLIR. Voy. ANOBLIR.

ENNOBLISSEMENT. m. Action de rendre plus illustre, plus riche. Op-luiften. L'ennoblissement de cet ouvrage étoit bien nécessaire. De op-luiften van dit werk was zeer noodzaaklyk.

ENNUY ou ANNUL m. Fâcherie d'esprit, chagrin. Verdriet, moeytelykheid, kwelling, barsaer. Cette affaire lui donne beaucoup d'ennui. Die zaak geeft hem veel verdriet, brengt hem veel moeytelykheid aan. Dévorer son ennui. Zyn dreefheid, barsaer opeten.

ENNUYANT, ANTE. Adj. Verdrietig, moeytelyk, lastig. Un discours ennuyant. Een verdrietig, lastig-gedewoering.

ENNUYER. v. a. Causer de l'ennui. Verdrieten, verveelen; lastig, moeytelyk valken. Il ennuye si fort tous ses auditeurs. Hy verdriet, verveld al zyne toebouderz zoalstig, byvalt zyne toebouderz zoelastig.

SENNUYER. v. n. p. Prendre de l'ennui, s'impaciter. Verdriet kringen, fchepjen, vordandig worden. C'est un homme inquiet qui s'ennuye par-tout. 's Is een onrustig mensch die 's over al verdriet, die negen dueren, harden kan. Je m'ennuye d'être ici, ou Il m'ennuye ici. Het verdriet my hier te zyn. Il ennuye à qui attend. phr. Die waagten moet veld de tyd lang, 's lang watten verdriet.

ENNUYÉUX, EUSE. Adj. Qui ennuie, Verdrietig, lastig.

II b h

Laſtig. Conſeſſation ennuyeuſe, diſcours ennuyeux.
Verdrietig geſprek, laſtig onderhoud. Paſſer la journée
ENNUEYEMENT, avec ennui. *Den dag verdrietig,*
met verdriet doorbrengen.

E N O.

ENONCÉ, ÉE. Part. paſſ. *Uitgedrukt, niſgeſproken.*
ENONCÉ, m. Ce qu'on dit, déclare, déclaration.
Uitdrukking, niſpraak, verklaring.

ENONCER, v. a. Exprimer, déclarer. *Uitdrukken,*
niten, niſſpreken, verklaaren. Quand on a le talent
de bien énoncer ſa penſée. *Wanneer men de geaſt, be-*
quaambheid heeft van ſyn gedachte wel nite te drukken,
zyn meening wel te niten. On avoit énoncé dans le
Contrat. *Men had in 't Contract, in 's verdrag*
uitgedrukt. Énoncer ſaut. *Wolſchielig verklaaren, te-*
gen de voorſchijde, verkenderlyk getuigen, aanbrengen.

S'ENONCER, v. r. s'exprimer en bons termes. *Zig met*
goede woorden niten, zyn meening ordentelyk verkla-
ren.

ENONCIATION, f. Expression. *Uitdrukking, bewoor-*
ding, zinnuſing. Il a l'ENONCIATION, la parole
belie. *Hy heeft een ſchone bewoording, beſpraaksheid.*
ENORGUEILLIR, v. a. Rendre orgueilleux. *Lifex*
ANORGUEILLIR. *Verbooyvaardigen, booyvaardig groots,*
trots doen worden. La faveur l'avoit tellement enor-
gueilli. *De gunſt van 't Hof had hem zoodanig ver-*
booyvaardig, trots doen worden.

S'ENORGUEILLIR, v. r. Devenir orgueilleux. *Ho-*
vaardig worden, groots, trots worden. S'enorgue-
illir de ſon ſavoir. *Hovaardig, groots worden op*
zyn kennis, geleerdheid.

ENORME, Adj. d. t. g. Démeſuré, exceſſif en gran-
deur. *Onmaattig, iſſelyk groot.* Le Colofſe de Rhodé
étoit d'une grandeur énorme. *De Goliſſus of 't*
hoper beeld van Rhodé was onmaattig zwaar, iſſelyk
groot. Un crime ENORME, atroce, criant, éponvan-
table. *Een zware, iſſelyke, aſſchuwelyke misdad.*
Goliath étoit ENORMEMENT, exceſſivement grand.
Goliath was iſſelyk, geweldig, vrommerlyk groot.

ENORMITÉ, f. Grandeur exceſſive d'un Gêant, d'un
Colofſe. *Onmaattig groote, iſſelyke boogte van een*
Rens, van een Renspleaſer. L'ENORMITÉ, l'atrocité
du crime le rend impardonnable. *De iſſelykheid, gruw-*
elykheid, ſaadheid van de misdad, van 's mis-
driſſynaks het zelve onverſchelyk.

E N Q.

ENQUERANT, ANTE. Adj. Qui s'enquiert, s'in-
forme trop curieusement de ce qui ne le regarde pas.
Te benieuwd, die te nieuwsgierig onderzwaagd.

ENQUERRE, En ſtyle de Blason on appelle Armes
à enquerre, celles qui ayant émail ſur émail, &c.
contre les regles de l'Art, donnent ſujet de s'enqué-
rir, de demander, pourquoi cette irrégularité. *On*
regelmaattig wapenſtukken, daar men na vragen,
die men onderzoeken moet.

S'ENQUERIR, v. n. p. S'informer, faire recherche.
Verſoemen, na- of onderzwaagen, onderzoeken. En-
quéréz-vous diligemment des Ecritures. *Onderzoek*
de Schryftuur met vlyt.

ENQUÊTE ou ENQUÊTE, f. Comme il ſe pronon-
ce, recherche par ordre de la Juſtice. *Gerechts-on-*
derzoek, (informatie, verneemung, naſporing. Après
une diligente & ſoigneuſe enquête. *Nu een vlytig*
en nauwkeurig onderzoek. ENQUÊTE en Matière Ci-
vile eſt ce qu'on appelle Information en Matière

Criminelle. *Informatie, beſpeging van verklaringen.*
&c. Les cinq Chambres des ENQUÊTES du Parle-
ment de Paris. *De vijf kamers der Enquêtes, On-*
derzoek of Gerechts-kamers, byzondere 't verſchaars
van 't Parlement van Parijs.
S'ENQUÊTER, v. r. S'enquérir. *Verſoemen, onder-*
zoek doen. Il vieillit.

ENQUÊTEUR, Juge ou Commis pour faire des en-
quêtes. *Onderzoeker, aangeſtede beſpouter om onder-*
zoek, informatie te doen, om getuigen te hooren, ver-
klaringen te doen belegen.

ENQUIS, SE. Part. du Verbe ENQUÊRE. Qui n'eſt
plus d'usage à l'Adif: ce témoin enquis s'il, cette
femme enquis ſi elle avoit vu, a répondu que... *Die*
getuige in rechten onderzwaagd of by, die vrouw on-
derzwaagd zynde, of zy gezien had... beſts geant-
woord dat...

E N R.

ENRACINÉ, ÉE. Part. d'ENRACINER. *Geworteld.* Un
mal enraciné, fig. invétéré. *Een diep geworteld, ver-*
anderd kwaad.

S'ENRACINER, v. r. Prendre racine, n'eſt d'usage
qu'à ſignifié. *Wortel vatten, ſchieten.* Il ne faut pas
laſſer enracer les abus. *Men moet de dwaalingen,*
mishandelingen (abusen) gewortel laaten vatten, ſche-
ten, geen ſtand laaten grypen. Si certe malheureuſe
opinion venoit à s'enraciner dans les eſprits. *By al-*
dien dat verſchelyk gevoel in de gemoederen, geſteem
kwaam ſtand te grypen, waſte wortel te ſchieten.

ENRAGÉ, ÉE. Adj. V. Qui a l'rage. *Dol.* Un chien
enragé, *Een dulle hond.* Le mal de dents, la colique,
la goutte eſt un mal enragé. *Tandpyn, darmpyn, de*
jagt is een dollypyn. Il avoit une ſaim enragée, exag.
Hy had een dulle boogſter. C'eſt un ENRAGÉ, un fou-
gueux. *'t Is een dol, een witzinnig, 't is een zeer op-*
lopend menſch.

ENRAGEANT, ANTE. Adj. Cela n'eſt-il pas EN-
RAGEANT, déſolant? n'eſt-ce pas une choſe ENRA-
GEANTE, cruelle? *is dat niet baumers? is dat niet een dol te worden, is*
dat niet baumers? is dat niet een door 't gaten te ſpringen?

ENRAGER, v. n. Etre faiſſé de la rage. *Dol worden,*
raazend, witzinnig worden. Ce chien enragera ſi l'on
ne lui donne à boire. *Die hond zal dol worden zoo*
men hem geen drinken geeft.

ENRAGER, ſe dit beaucoup au figuré: il enrage du
mal de dents. *Hy heeft een dulle tandpyn, by woord*
del en raazend van tandpyn. Sa femme le fait enra-
ger. *Zyn vrouw maakt hem dol, pleaſd, bruid hem*
geweldig. Elle enrage d'être mariée. *Zy verlangd ge-*
weldig om getrouwd te zyn, zy was zoo jactas aan
den man.

ENRAYER une roue, la garnir de rais. v. a. *Eenrud,*
wiel met ſpreken of ſpilen voorien. ENRAYER une
roue eſt auſſi l'arrêter par les rais, ainſi qu'elle ne rou-
le point. *Een rud of wiel waſt maken, beſteem om*
te draagen, met ſpreken en tuwen wederhouden.

ENRAYER, faire, tracer la première raye, le pre-
mier ſillon avec le ſoc de la charrue. *De eerste voorre,*
akkervoorre met de ploeg in 't land maken.

ENRAYURE, f. La première raye, le premier ſillon
tracé avec la charrue. *De eerste voorre, akkervoorre met*
de ploeg in 't land gemaakt.

ENREGISTRÉ, ÉE, ou ENREGISTRÉ [de-même
que les deux ſuivans] Part. paſſ. *Ingeſchreven.*

ENRE-

ENREGISTREMENT d'un Arrêt, &c. m. *Inschrijving (Registrering) van een Plakaat* (ordonnantie-) *in 't Register of 't wetsboek, enz.*

ENREGISTRER un Arrêt, une ordonnance, la coucher, l'insérer dans le Register Public. v. a. *Een Plakaat, ordonnantie, in 't openbaar Register of Protocol ter ondersstellen, inschrijven, en alzo bekrachten.* Faire enregistrer aux Bureaux les pequets, les marchandises qu'on envoie. *De Pakken, goederen die men verzend aan 't Kantoor laten aantekenen.*

ENRHUME, EE. Part. pass. & Adj. Qui a un rhume. *Verkoud.* Il est fort enrhumé, elle est si fort enrhumée. *Hy is zwaar verkoud, zy is zoo zwaar verkoud.*

ENRHUMER, v. a. Caufer du rhume. *Verkouden of verkouden, verkoudheid aanbrengen.* Le seruin, la bife enrhumé. *De aondings, de Noorde-wind verkoud, brengt de menschen verkoudheid aan.*

SENRIHUMER, v. r. Devenir enrhumé. *Verkouden, verkoud worden, een verkoudheid krygen.* S'enrhumer, le morfondeur à la porte des Grands. *fig. Groote beeren te verreesen, 't welken opaffen, in 't gas knippen, verreesen platvoeten voor konink deuren.*

ENRICHIR, IE. Part. d'ENRICHIR. Un livre enrichi, orné de tailles douces. *Een boek met kopere plaatsen verrijkt, verrijkt.*

ENRICHIR, v. a. Rendre riche. *Ryk maaken, verrijken.* Le Commerce enrichit un Pays. *De Koophandel maakt een Land ryk, verrijkt een Land.* ENRICHIR, orner un livre de figures. *Een boek met prieten verrijken, opierren, verrijken.* La broderie sert à enrichir les habits, les meubles. *'t Borduurwerk, borduurfel dient om de kleederen, 't huisraad op te cieren, op te pronken.* ENRICHIR une Harangue, un Poëme des plus belles figures de Rhétorique. *Een Aanspraak, een Gedicht met de fraayste figuren, schoone verbeeldingen der Welsprekkande of Rhetorica verrijken, opierren, opschikken, opsluizen.* Enrichir fa mémoire des observations qu'on fait en lisant. *Zyn gebruyen, memorie met de waarnemingen, (observatiën) die men in 't lezen doet, verrijken, opsluizen, verbeteren.*

SENRICHIR, v. r. Devenir riche. *Ryk worden.* S'enrichir aux dépens d'autrui. *Ten kosten van den overmaaten ryk worden.* La mémoire s'enrichit, augmente par la lecture. *'t Gebruyen neemt toe, de memorie verrijkt zich, word sterker door 't lezen.* Qui paye ses dettes s'enrichit. *Prov. Die zyn schulden betaald verrijkt niet.*

ENRICHISSEMENT, m. Parure, ornement. *Ver-opiering, opschikking, opsluizing.* L'or sert d'enrichissement dans les étoffes. *Het goud diend, strekt tot een versaad in de stoffen, diend tot verrijking der stoffen.* MENAGE, RICHELET & FURSTINE ont bien travaillé à l'enrichissement de la Langue Française. *Ménage, Richelet en Furstine hebben veel gewerkt ter verrijking, verbetering van de Fransche Taal.*

L'ENROULEMENT des soldats. *De inschrijving, opschrijving, aanname der soldaten.* Les enrôlements forcez ne sont point permis en Hollande. *De gedwongen opschrijvingen, wervingen zyn in Holland niet geoorloft, toegelaten.*

ENROLER des soldats, les prendre au service de l'Etat, en leur donnant des erhes &c. v. a. *Soldaten opschrijven, werven, in 't Land dienste nemen.* Enroler des matelots. *Matrozen aanwerven, werven, aanwerven.*

SENROLER, v. r. Se faire Soldat, Matelot. *Soldaat worden, dienste nemen, zich voor soldaat, Matroos aanwerven.* Il s'enrôle enrôlé dans le Regiment des Gardes. *Hy had dienste genomen onder 't Regiment van de Gardes, 't wetsboek.*

ENROUÉ, EE. Qui a la voix rauque. *Hesich, schor.* Vous êtes bien enrôlé. *Was zyt gy heesich, schor.* D'une voix enrôlée. *Met een schorre stem.*

ENROUEMENT, m. Mieux qu'ENROUEURE. f. Incommodité qui rend la voix enrôlée. *schorheid, heesichheid, schorre stem.*

ENROUER, v. a. Rendre la voix rauque, moins nette. *Hesich, schor maaken, heesich of schor doen worden.* Le brouillard enrôle la voix. *De mist maakt schor, men krygt een schorre stem van de mist.*

SENROUER, v. r. Devenir enrôlé. *Hesich worden.* S'enrouer à force de crier. *Zig heesich schorre warden.*

ENROUEURE, Voy. ENROUEMENT.

ENROUILLÉ, EE. Part. pass. *Verroest, gerost.*

ENROUILLER, v. a. Caufer la rouille. *'t verroesten.*

L'humidité enrôille le fer. *Het vocht doet het yzer verroesten.*

SENROUILLER, v. r. Amasser de la rouille. *Rousten, roestig worden.* Le fer s'enrouille aisément. *Het yzer roest, verroest ligt.* L'esprit s'enrouille dans l'oblivion. *fig. De geest verroest, zet 't meer aan, verstopst in de ledigheid.*

E N S.

ENSABLE, EE. Part. pass. Echoué, arrêté sur le fable. *Op 't zant vast geraakt.*

ENSABLER un bateau, le faire échouer sur le fable. v. a. *Een schuit in 't zand sinaren, vast doen blyven zitten.*

SENSABLER, v. r. Echouer sur le fable. *Op de grond vastzinken, in het zand blyven zitten.*

ENSACHÉ, EE. Part. pass. *In de zak gedaan.*

ENSACHER des noix, les mettre dans un sac. v. a. *Nooten in een zak doen, een zak met nooten opvullen.*

ENSAISINÉ, EE. Part. pass. *In 't bezit gesteld.* Terme de Palais, ainsi que les deux suivants.

ENSAISINEMENT, m. L'Action d'ENSAISINER. *In bezitstelling.* L'ensaisinement est du premier Mars 1701. *De Acte van bezitstelling, of waar by hy in 't bezit kwam 't erfgoed is getreden, is van primo Maars 1701.*

ENSAISINER, v. a. Mettre en saisine, en possession d'un héritage, &c. *In 't bezit van een erfgoed, enz. stellen.* Il a été ensaisiné par le Seigneur Féodal. *Hy is door den Grand-Heer in 't bezit gesteld.* ENSAISINER un Contrat d'acquisition. *Een Koopverdrag bekrachtigen, onderteekenen, zyn zegel daan aanhangen.*

ENSAINGLANTÉ, EE. Part. pass. d'ENSAINGLANTER. *slandig, beledigd.*

ENSAINGLANTER, v. a. Tacher, fouiller de sang. *Beledigen, met bloed met maaken, beledigen, beledigen.* Cain est le premier qui ensainglanta la terre. *Cain is de eerste die 't aardryk met bloed met maakte, beledigde, beledigde.* Il ne fut pas ENSAINGLANTER la Scene; Il ne fut représenter aucun meurtre sur le Théâtre. *Terme de Tragédie. Men moet het Toneel niet beledigen maaken, men moet geen moord op het Toneel laten geschieden.* Néron a bien ensainglanta son Règne. *Nero heeft in zyn tyd, staande zyn regering veel bloed vergoten; Nero heeft wreedtyk, bloeddrifsig geteerd.*

H h h a

EN-

ENSEIGNE. f. Marque. *Tekken, aanwyzing*. Donner de bonnes enseignes. *Goede teekens geven, goede aanwyzingen, onderrichtingen doen*. J'ai été plusieurs fois chez vous sans vous trouver, à telles enseignes qu'on m'a rendu les papiers &c. *Manière de parler. Ik ben verfbeyde maal aan uw huis geweest zonder u te vinden, met die bewyzen, teekens dat men my de papieren, enz. weder gegeven heeft*.

ENSEIGNE. devant une maison. *Uithangbord*. N'y a-t-il point d'enseigne à la maison? *Hangt er geen bord nu voor het huis?* Il loge à l'enseigne de la Lune, il couche à la belle étoile. *phr. pop. Hy slaapt daar de Maan uithangd, onder den klauwenstermel*.

ENSEIGNE. drapeau qu'on porte à la Guerre. *Vaandel, vaa, vandel, Oorlogsvanier*. Les vieilles enseignes déchirées font les plus honorables. *De oude gefchilde vaandels zyn de aanzienlykfte*. Marcher sous les ENSEIGNES de quelqu'un. *fig. fuivre son parti, la fortune. Onder iemand's vaa, Baniër optrekken, zyn party kiezen, hem aanhangen, aan zyn voor blyven*.

ENSEIGNE. charge du Porte-enseigne. *Vaandel, Vender-plaats*. Il a eut l'enseigne Colonelle. *Hy heeft het Vaandel, de Vender-plaats in de Colenels Compagnie gehad*.

ENSEIGNE. m. Est aussi le nom de celui qui porte l'enseigne. *Vaandrig, Vending, Vaandraager*. Un Enseigne aux Gardes monta le premier à la brèche. *Een Vaandrig, Vending onder de Gardes klom aller eerst op de brek*.

ENSEIGNEMENT. m. Instruction, précepte, moralité. *Let, onderwyf, leering*. Donner de bons enseignemens à la jeunesse. *De Jeugd goede lesfen, leeringen geven, voorbinden*. Fournir des titres & ENSEIGNEMENTS, documents, des pièces qui servent à prouver, à établir un droit. *Tytels en documenten, stukken en befcheyden ter bewys en vaststelling van eenig recht befcheyden, verfoemen, te berde brengen*.

ENSEIGNER. v. a. Instruire. *Onderwyzen, leeren*. Enseigner la jeunesse. *Le Jeugd onderwyzen*. Enseigner la Philosophie, les Langues. *De Wyfgeerte of Philosophie, de Taalen onderwyzen, daar lesfen in geven*.

ENSEIGNER. montrer le chemin à un voyageur, à un étranger. *Een reiziger, een vreemdeling den weg wyzzen*.

ENSEIGNER. Indiquer un remède contre la fièvre, la goutte. *Een hulpmiddel, remedie tegen de koort, de jicht aanwyzzen, opgeeven, voorfchryven*.

ENSEMBLE. Adv. L'un avec l'autre. *Samen, met meikander*. Ils font fortis ensemble. *Zy zyn samen, met meikander uitgegaan*.

ENSEMBLE, tout à la fois, tout d'un temps. *Samen, te gelyk*. Il a acheté toutes ces choses ensemble. *Hy heeft al die dingen samen, te gelyk, onder meikander gekoft*. Messieurs les Bourguemaitres, Echevins, ENSEMBLE, & aussi les Conseillers... *De Heeren Burgermeester, Schepenen, mitgaders de Raaden*...

ENSEMENCÉ. EE. Part. pass. *Bezaid*.

ENSEMENCER. v. T. Terre, y jeter la semence. v. a. *Een Land, een Akker bezaaien*. Ces Terres ont été bien ensemencées. *Die Landen, velden, akkers zyn welbezaid geworden*.

ENSERRER les oranges, &c. les mettre dans la ser-

re. v. a. Terme de Jardinier. *De Oranjenboomen, enz. in de Kagebelsamer, in 't Oran, chuis fteuten*.

ENSERRER. Vieux mot. v. a. qu'il est dit pour ENCLORE, ENFERMER, CONTENIR. *Insluiten, omwallen, begripen*. Tout ce que le Monde enferme. *Al waas de Wereld insluit, in zig befrist, begript, omvat*.

ENSEVELI. IE. Part. d'ENSEVELIR. Il est mort, enseveli & descendu aux Enfers. *Hy is gestorven, begraven en ondergedaalt der Helles*. Ici la trouvez ENSEVELI. *fig. plongé dans une profonde rêverie, tristesse. Ik vond haar in een diepe mynery, droefheid begraven, gedompeld, verzakken*. Sans compter une quantité d'autres qui furent ensevelis sous les ruines. *Zonder te rekenen een menich anderen die onder de puyn-boopen, onder de ruinen begraven, bedolven, verflonden werden*.

ENSEVELIR un mort, l'envelopper d'un suaire & l'enterrer. *Een doode begraven, een lyk kisten, in den zwaedock winden en begraven, ter aarde beffellen*. Il n'a pas laissé un drap pour l'ensevelir. *phr. fig. Hy heeft geen bedraken overgelaaten om hem in te winden, om daar in g'dekt, in begraven te worden*.

ENSEVELIR, le plonger dans la retraite, dans la solitude, la tristesse. *Zich in de eenzaamheid, droefheid begraven, dompelen, daar onder al begraven blyven*.

ENSEVELISSEMENT. m. Sépulture, enterrement des morts. *Begraaving der dooden, ter aardebrenging der lyken*.

ENSORCELÉ. EE. Part. d'ENSORCELER. *Betoverd*.

ENSORCELLEMENT. m. *Toverij, betovering*. Ce la ne fe peut faire que par ensorcellement. *Dat kan niet anders als door toverij gefchieden*.

ENSORCELER quelqu'un, lui donner un maléfice, causer une maladie par sortilège. v. a. *Iemand betoveren, door toverkunsf ongezuud maaken, kwaad aanbrengen*. Il y a quelque chose d'étonnant dans sa maladie, on dirait qu'il est ensorcelé. *Daar is iets vreemds in zyne ziekte, men zou zeggen dat hy betoverd is*.

ENSORCELEUR. m. Celui qui use de maléfice, de sortilège. *Toveraar, betoveraar*.

ENSOUFFRER la chemise d'un criminel condamné au feu. v. a. *'t Hemd van een misdadiger ten vuur federn, met vuurwif beffryuen, bezaawelen*.

ENSOUPLE ou rouleau de Tiffiran. f. *Wervertboom, daar zyn kitting opgevoonden n*.

ENSOUPLEAU. m. Rouleau opposé à l'ensouple, sur lequel le Tiffiran roule fà toise à mesure qu'il la fait. *A kleine boom daar de Wervert zyn hinnen over windfegen de groote boom over*.

ENSUBLE. m. Est chez les Ferrandins la même chose qu'ENSOUPLE chez les Tiffirans. *Ferrandynwerkers, of Willewervert-boom*.

ENSUITE. Prép. Après. *Daar na, waar na*. Nous ferons le reste ensuite. *W'y zullen daar na de rest doen*.

ENSUIVANT. Se dit pour après, en style du Palais. *Le Diamanche ensuivant, De volgende Zondag, Zondags daar aan*.

ENSUIVRE. v. r. Résulter, procéder, fuiguen. *De 't al devroit l'ensuivre que...* *Daar uit zou moeten volgen, vloegen dier*. Son grand usage est à la troisième personne. *Le premier Chapitre & ce qui s'ensuit. Het eerste Kapittel, Hoofdstuk, en 't geen daar*

op volgd. Le Parlement cassa la procédure & tout ce qui s'étoit ensuivi. *Het Parlement vernietigde den pleetbandel (de procedure) en alles dat er op gevolgd was.*

E N T.

ENTABLEMENT. m. Saillie au haut des murs, & qui soutient la couverture de l'édifice. *'s Gebind van 's dak. Les Maçons en font déjà à l'entablement. De Meislaars zyn al aan 's gebind van 's dak, aan de kroon in laatste ry van de muur.*

ENTACHÉ, EE. Adj. Feolett, bezoodeld. Famille entachée de laderrie. *Huisgezin men melastheid beolett, bezoot, bezoot. Tout le Genre Humain nait entaché du péché originel. Het gantsch Menschelyk Geslacht is met de erfzonde beolett, aangedaan, gebooren.*

ENTAILLE. f. Entailleure, coche, incision. *Kerp, in-krep, kers, voeg, borst.* Faire des entailles dans une poutre. *Kerpen, borsten in een balk maaken.*

ENTAILLE, EE. Part. pass. Ingekrep.

ENTAILLER une poutre pour y emboîter des solives. *Een balk kerpen, daar kerpen, borsten in maaken om'er ribben in te voegen, zetten, jaagen, dryven.*

ENTAME. Voy. ENTAMURE.

ENTAME, EE. Part. du Verbe suivant. Un pain entamé. *Een opgefneide brood, brood dat ontzomen, opgefneid is.* Quand la réputation d'une fille est une fois entamée. *Als de eer, de naam van een Juffer weens breuk, geschooten is.*

ENTAMER. v. a. Ouvrir, faire une ouverture. *Opfnyden, ontzomen, een gat of opening maaken.* Entamer un pain. *Een brood opfnyden, ontzomen.* Entamer la chair, y faire incision. *Het vleesch opfnyden, in 't vleesch dringen.* Le coup a entamé l'os. *De slag heeft het been geraakt, getroffen, is tot in 's been doorgeslaan.* ENTAMER, commencer un discours. *Een rede aanvangen, beginnen.* Entamer une matie delicate. *Een seere sotte aanvragen, aanroeren, opbaalen, beginnen in 't vleesch gewaakt.* ENTAMER, ouvrir, rompre un Escadron, un Bataillon. *Op een Eskadron, Bataillon overbreken, overhoop smyten.* Entamer la réputation de quelqu'un, y donner atteinte. *Iemand in zyn eer en naam breken, te na komen, dezelve schenden, rooven, zwart maaken.*

ENTAMURE d'un pain, d'un pâté. f. Eerste stuk of borst die uit een brood, een pastey gesneden word. *Donnez moi l'entamure. Geef mi de boven, de eerste snee, de eerste borst.* Le coup lui a fait une légère ENTAMURE, ouverture dans la chair. *De slag heeft hem een lichte wonde, opening in 't vleesch gewaakt.*

ENTANT QUE. Adverbe qui sert à restreindre le sens d'une proposition. *Als, voor zoo ver als, zolang.* Le Sauveur entant qu'un homme pouvoit souffrir la mort. *De Zaligmaker hem als mensch de dood liet lijden.* Il a ce droit-là entant que Secrétaire du Roi. *Hy heeft dat recht als Secretaris van den Koning.*

ENTASSÉ, EE. Part. d'ENTASSER. *Op malikander gestapeld.* Nous étions entassés les uns sur les autres. *Wij waren op malikander gestapeld.* Un homme ENTASSÉ, engoncé, contraind dans la taille, qui a la tête enfoncée dans les épaules. *Een ingekrompe, ingedron-*

ge mensch, een man wiens hoofd laag tusschen de schouders is.

ENTASSEMENT de papiers, de livres de meubles. m. *Opfapeling, opboeping, stapeling van papieren, boeken, huuraad.* C'est un ENTASSEMENT, une confusion d'affaires qui fera difficile de débrouiller. *'t Is een opfapeling, verwarving van zaken die men bevoorlicht zal redden.*

ENTASSER. v. a. Mettre en tas. *Opfapelen, opboepen, op malikander zetten.* Entasser des meubles, des livres, des papiers. *Huuraad, boeken, papieren op malikander stapelen.* Entasser affaires sur affaires. *Zaken op zaken stapelen, veel dingen embaalen, overhoop baalen.* Entasser crime sur crime. *fig. De ene misdad op de andere boopen, stapelen.* Entasser Victoires sur Victoires. *Overwinningen, Victories op malikander boopen, stapelen.*

ENTE f. Scion d'arbre greffé avec ou sur un autre arbre. *Ent, griffel.*

ENTEMENT des arbres. m. *Enting, inenting, inzetting, griffeling der boomen.*

ENTENDEMENT. m. Faculté de l'ame par laquelle elle conçoit, conçoit & comprend. *Begrip, oordeel, verstand.* L'entendement, la mémoire & la volonté sont les trois puissances de l'ame. *Het begrip, de gheugenis, en de wil zyn de drie vermogens der ziel.* Cela passe l'entendement humain. *Dat gaat het menschelyk begrip, 't menschel verstand te boven.*

ENTENDEUR. N'est d'usage qu'en ces phrases familières: à bon entendre demi-mot. *Voer, een goed boord is er een half woord genoeg.* A bon entendre fait tout. *Nota bene, dat tigen doore gezeg.*

ENTENDRE. v. a. Ouir. *Hooren.* Entendre la voix du Ministre. *De stem van de Predikant hooren.* ENTENDRE, comprendre ce que dit le Prédicateur. *Verstaan, begrypen wat de Predikant zegt.* Entendre le sens d'un Auteur. *De zin, de meening van een Schryver verstaan, vasten, begrypen.* Entendre à demi-mot. *Het een half woord verstaan, vasten wat men zeggen wil.* Entendre raillerie, prendre les choses galement. *Boers verstaan, de dingen verstandig opnemen, in de goede voorstaan.*

ENTENDRE, savoir bien son métier. *Zyn ambag verstaan, wel kennen.* Entendre les Langues, le Traffic. *De Taalen, den Roephandel verstaan.* César n'entendait pas mieux la Guerre que Pompée, mais son étoile prévalut. *Cesar verstond zich den Oorlog niet beter als Pompeus, maar zyn luststar dreef hem.*

ENTENDRE, consentir à la proposition. *Na de voorslag hooren, luisteren, daar in stemmen, het voorstel be- of twijfelen.* Il ne veut point entendre à ce mariage. *Hy wil niet dat huwelyk niet verstaan, hy wil daar niet instemmen, na luisteren, hy heeft er geen ooren na.* Donner à ENTENDRE, faire savoir. *To krouwen, te verstaan geveeren.* Il m'avait donné à entendre que vous le vouliez bien. *Hy had mi te verstaan, te krouwen gegeven dat gy 't wil wilde.*

L'ENTENDRE. v. n. Etre habile, versé en quelque chose. *De konst siet hebben.* Il l'entend mieux que vous ne peniez. *Hy heeft het konst siet als gy wel denkt.* *hy, is fuyr, aanwer als gy wel merkt.* Chacun fait comme il l'entend. *phr. Elk een doet als hy 't verstaat, als hy bely kan.* C'est l'entendre. *Dat is 'er de regte slag van, zoo moet het in zyn werk staan.*

Il h h j

EN

ENTENDRE, vouloir, avoir intention. *Verstaan, willen, meenen.* J'ai toujours entendu que mon fils vous obéit. Ik heb altijd verstaan, gewild dat u myn Zoon gehoorzaamde.

S'ENTENDRE. v. r. *Geboord worden, walkander verstaan.* La Trompette, le Canon s'entend de loin. *Het Trompet, 't Geschut word van verre gehoord.* Cela ne s'entend que des reproches. *Dat word maar van de goddeloze, van de verworpenen verstaan.* Cela s'entend, cela s'en va sans dire. *Dat verstaat zig, dat spreekt van zelf, dat moet zoo gaan, vaste brief-ven.*

S'ENTENDRE à quelque chose, l'entendre, y être versé, stylé, routiné. *Zich op iets verstaan, daar op afferechts zyn, daar de slag van hebben.* Un Hollandais s'entend bien au Négocio. *Een Hollander verstaat zich den Koophandel heel wel.* S'ENTENDRE, avoir correspondance, intelligence avec l'ennemi. *Met den vyand verstand houden, daar bedektelyk mede aanpakken.* Si les Chrétiens pouvoient s'ENTENDRE, s'accorder, être unis ensemble. *Zoo de Christenen samen vens konden verzen, walkander konden verstaan.* Ils s'entendent comme frères en foire. *phr. Zy verstaan walkander, zy houden 't met elkander, zy hebben samen, zy verstaan samen wel wat.*

ENTENDU, UE. Part. du Verbe ci-dessus. *Geboord, verstaan.*

ENTENDU. Adj. Intelligent. *Verstandig, erwaaren, die kennis en oordeel heeft.* Il est bien entendu, stylé aux affaires. *Hy is verstandig, erwaaren in de zaken, by is in de zaken afferecht, by verstaat hem de zaken, de dingen grondig.* Faire l'entendu. *phr. sam. le capable, le suffisant.* *Zy wel inbeelden, wel laten verstaan, laat aankend, opgeblazen zyn.* Un bâtiment bien ENTENDU, bien pratiqué, bien achevé. *Een gebouw dat wel aangelegd, geordonneerd, opgetrokken, voltooid is.* L'ordonnance de ce Tableau est bien entendue. *De ordonnance, schikking van die Schildery is wel beid, is na de konst gemaakt.*

Bien ENTENDU que, à condition que. Adv. *Mits dat, op voorwaarde dat.* Bien entendu que l'acquiescent... *Mits dat, onder voorwaarde dat, in dien verstande dat den Kooper...*

ENTENTE. f. Interpretation, signification, en parlant d'un mot équivoque. *Zin, uithg.* C'est un mot, une parole à double entente, sens. *'t is een dubbelzinnig woord, een woord dat twee zins uitslegt, verstand kan worden.* L'entente est un diffeur. *phratic be-dine.* *Een ieder is wijsgeer van zyn eige woorden: die 't zegt moet weten hoe hy 't verstaat.*

L'ENTENTE d'un Tableau, le goût, la manière du Peintre en y travaillant. *De ordonnance, verking, leiding, werking van den Schilder in 't opmaaken van een Schildery.*

ENTER. v. a. Greffer une ente. *Enten, inzetten, griffelen.* Enter franc sur franc. *Op eije (tam of gelyken aart van boom enter).* Enter sur un sautoir. *Op een wilde (tam enter, griffelen).* Enter en écorce. *Tusschen de hals en 't bout griffelen.* Enter en sente. *In de kloof griffelen.* Enter en écusson. *Oculer, inzetten.* Enter en pied de chevre. *Schutten in de kloof enter.* Enter en scion. *Schutten op walkander zonder kloof enter.* Cette Famille est ENTÉE sur celle de B. *ello en porte le nom & les armes.* *Dat*

Huis is op de (tam van B. geent, 't ootdrer de naam en wapen van.

L'ENTERINEMENT. m. L'admission, l'octroi d'une Requête. *De aanneeming (satering) van een Requête, vergunning van een verzoek.* L'ENTERINEMENT, la vérification, l'homologation d'une grace. *Drinschryving, bekrating, bevestiging van een gunst, grnade.*

ENTERINER une Requête, l'accorder, la répondre favorablement. v. a. *Een Requête, verzoek gunstlyk aanneemen, bevestigwoorden, (sateren).* ENTERINER des Lettres, déclarer juridiquement qu'elles doivent avoir leur effet. *briven, adient, geregtelyk bekratingen, openlyk verklaaren, dat zy haer effect sorteren moeten, van waarde gebonden moeten worden.* Enteriner, vérifier, homologuer une grace. *Een grnade, een vergunning bevestigen, bekratingen, inschryven, bevestigen.*

ENTERREMENT. m. Inhumation. *Begraaffnis, begraving, ter aarde bevesting.* Enterrement pompeux, magnifique. *Konstlyke, kostbaare, pragtige begraaffnis.*

ENTERREUR. v. a. Mettre en terre. *In de aarde of grand bedruven, begraven.* Enterreir de l'argent dans la cave. *Geld in zyn kelder begraven.* On enterroit les Vessales toutes vives quand le feu sacré s'éteignoit par leur négligence. *De Vessalelike Maagden wierden levendig begraven, als 't beilig voor dat haare achtehoofdig uitging.*

ENTERREUR, inhumier un corps mort. *Een lyk begraven, ter aarde bevesten.* Enterreir au Cimetiére. *Op 't Kerkhof begraven.* Le Gouverneur aimait mieux se faire ENTERREUR, périr sous les ruines de la Place. *De Gouverneur had liever onder de puinsloop van de Vesting begraven te blyven.* Il s'est enterré dans la Province. *ig. Hy is op 't Land als een vergeest bergegaan leven.*

S'ENTERREUR. v. r. Etre enterré. *Begraven worden.* Les morts s'enterrent bien vite dans les pays chauds. *Do lyken, dooden worden in de warme landen wel haast begraven.* Elle s'est enterrée toute vive. *phr. fig. elle s'est retirée dans un Cloître.* *Zy heeft haar levendig begraven, zy is in een Klooster gegaan, en zoo als uit de wereld geraakt.*

ENTETÉ, ou ENTÉTÉ. Adj. Préoccupé, opiniétrement attaché à son opinion. *Stijfschuldig, koppig, styfzinnig, vooringszamen.* C'est un entêté qui n'en dimordra pas. *'t is een stijfschuldig mensche, een styf-voer, een koppig styder die er niet af te strekken kan zyn.*

ENTETÉ est aussi Part. du Verbe suivant. *Vooringszamen.* Qui est-ce qui vous a si fort entêté de cet homme-là? *Wie heeft u zoo zeer met die kerrel vooringszamen?* Il s'est entêté de la Philosophie nouvelle. *Hy heeft zich met de nieuwe Wytygeris laten vooringszamen, hy is er mede opgehecht.* ENTETEMENT ou ENTETEMENT. m. Opiniétre, préoccupation. *Koppigheid, stijfschuldigheid, styfzinnigheid, styfzinnig vooringszamen.* L'entêtement des idolâtres est invincible. *De koppigheid, stijfschuldigheid, vooringszamen der afgodendienaren is onoverwinnelyk.*

ENTETER ou ENTETESTER. v. a. Envoyer des vapeurs incommodes à la tête. *'t Hoofd bedwelmen, bevangen.* L'odeur d'un poêle fermé entête. *De*

ruk,

ruik, damp van een toekagebel vliedg na 's boofd. Lo vin (meuw) entée. Dampg, tragige wyn bevangd, becruidt het boofd, vliedg na, slaat in de berfvenen. Les louanges entée. fig. doment de la vanité. De lefninge, leffpraaken brengen het boofd in de maad, maeken boovaardig, opblaazen.

S'ENTETER. v. n. p. Se préoccuper de... Vooringemen worden: met kracht, ftyfboefdig voortneemen. Il s'est tellement entété de cette femme. Hy is met dat vrouwenfeyf zoodanig vooringemen, hy is er zondanig op verftingerd, verzat.

ENTHOUSIASME. m. Elevation de génie; transport d'esprit, élan. *Opgetogenheid, verrukking, geftdrwy. L'enthousiasme des anciens Poëtes, des Sybilles, Oracles. De opgetogenheid, verrukking, inblaazing, ontroering der oude Dichters, der Sybillen, der Godfpraaken. Les Quakers ne parlent que par enthousiasme. De Quakers fpreken niet als door inblaazing, dan met verrukkingen, by hopen, vlaagen.*

ENTHOUSIASMER. v. a. Mettre en enthousiasme. *Verrukken, optrekken. Cela est capable de l'enthousiasmer. Dat is bekwaam om hem te verrukken, opgetogen te bouden. Désirez-vous de ces Saints prétendus qui s'aveient s'enthousiasmer selon l'occurrence. Wagt u voor die gezuande Heiligen welke na de gelegruheid z-g verrukt, opgetogen, al van den geest ingenomen, gedreeven konnen bouden.*

ENTHOUSIASME. m. & f. Celui ou celle qui a des enthousiasmes. *Opgetogen, verrukt, die gefchadig alte verrukt, opgetogen, door des geest gedreeven fchyn. Les Quakers & autres Enthousiasmes d'Angleterre. De Quakers en andere opgetogenedromer, dwaalgeesten, geftdrwyers van Engeland.*

ENTHYME. m. Argument qui n'a que deux propositions, l'antécédent & la conséquence. *Slecht befluit, tweeledig ftoetwyf. Les Orateurs se servent voloudiers de l'enthymème. De Redenaars gebruiken gaurde (de Enthymema) het tweeledig ftoetwyf.*

ENTICHE. (EE. Adj. Un peu gité, corrompu, surtout en cas de fausse. *Niet gaaf, was bedorven, gefchonden. Ces fruits font un peu entichés. Die vrugten zyn niet gaaf, zyn eenigfyn gefchonden, ingeketen, geknufd. Il s'est laissé enticher de nouvelles opinions, d'hérésie. Hy heeft zich met nieuwe gevoelens, kettery ingezogen, hy heeft zich met nieuwe gevoelens, kettery laaten voortneemen, hy heeft zich die in 's boofd laaten praaten.*

ENTIER. (ERE. Adj. & Subst. Complet, qui a toutes ses parties. *Heel, ganfchik, met al zyn deelen, volkomen. Un pain entier. Een heel brood. Un jour entier. Een heel dag. Le payement entier. De gebed, de volle, ganfchike, volkome betaaling. Un cheval entier, point hongré. Een Heftf, ongeticht. Tout entier, un parfait détaché. Vivre dans un entier, un parfait détachement du monde. In een volkomen afgekrakenheid van de waereld leeven. Die zaak verrijft een menfch alleen, niet tout entier. Dit Amphithéâtre, ce Temple, welkome menfch. Cet Amphithéâtre, ce Temple est encore en son entier. Dat Amphithéâtre, die Tempel ftaat nog in zyn geheel. Remettre les choses en leur entier. De zaaken in haar geheel of eerste wifentellen.*

ENTIER. attaché à ses sentimens, opiniâtre. *ftyfboefdig, ftyfzinnig, onverzettelyk, fteiloorig. Il est un peu trop entier en ses opinions. Hy houd zyn*

ftuk wat ftyf ftand; hy is wat te ftyfzinnig.
ENTIEREMENT. Adv. Totalement, tout-à-fait. *Ganfchelyk, s' eenmaal, volkomen. L'Armée fut entièrement défaite. Het Lezer wierd ganfchelyk, s' eenmaal geflagen.*

ENTOILER un rabat, y mettre ce qu'il faut de toile. v. a. *Ern bef opmaaken, het noodig doek, lywaas daar te neemen, vafst waagen.*

ENTOUR. m. Sorte de couteau dont le Jardinier se sert pour enter. *Eenmes e.*

ENTONNER. v. n. Changer bien, suivre bien les notes. *De waeten wel volgen, de vrie tege toon of wif zingen. Entonner le Picaune, commencer le chant. Dru Psalm opheffen.*

ENTONNER le vin, le verser dans les tomesux. v. a. *Ce wyntwater, in de waeten doen; de toonen, waeten, exhoofden met wynt opvullen. Il entonne bien. phr. burl. Il boit bien. Hy drinkt fchoon, hy ftaat 'er braave teugzinnig.*

SENTONNER. v. r. Etre entonné. *Opgebeven, aangebeft worden. Dès que le Picaune le Te Deum s'entonne. Zoo draa den Psalm, het Te Deum opgebeven, aangebeft, opgezongen word. Le vin s'ENTONNA pour le garder. De wynt word om te bewaaren in waeten opgedaan, gevat. Quand le vent s'entonne, s'engouffre dans une vallée. Als de wind in een dal komt dringen, inwaarten, fchuiven, buidelen.*

ENTONNOIR. m. Trechter. Un entonnoir de fer blanc. *Een blitke trechter.*

ENTORSE. f. Détorse. *Verrukking, verurukking, verdraaying. Entorse au pied. Verrukking, verurukking, verdraaying van de voet. Donner une entorse à quelqu'un. fig. iemand een krak toebrengen, zyn aanzoeken, geest verginderten.*

ENTORTILLE. EE. Part. & Adj. Deux serpens entortillés. *Twee flangen door malkander gekronkeld, gevlochten, geftrengeld. Une période entortillée, mal arrangée. Een verward periode, reden welkers deelen kwaafyk aan malkander hangen.*

ENTORTILLEMENT du serpent. m. *Omtrenteling, omvlechting van de flang. L'entortillement du lierre, de la vigne. De omvlechting, famentreukeling, ftrengeling der klimbladen, van de wyntgaard.*

ENTORTILLER. v. a. Envelopper. *Dooerven, omvinden, omvlechten, omtrentelen, ftrengelen. Entortiller de la soie dans du papier. Zyd in papier dooerven, vinden.*

SENTORTILLER dans sa couverture. *Zyd in zyn deken omvinden, wel toedekken. Le lierre s'entortille autour des ormes. Klimop ftrengeld, vlechts zich om de olmbomen, gaat daar vafst om zittén, hecht daar aan vafst.*

ENTOUR (à l') autour de. Adv. ou Prep. Om, rondom. Tous les Villages d'entour. *Al de omleggende Dorpen.*

ENTOURÉ. EE. Part. Omcinteld. Entouré de ses Gardes. *Van zyne Lyfwachten omcinteld, omringd.*

ENTOURER. ceindre une Ville de murailles. v. a. *Een Stad met muuren omringen, omtrekken, omfchansen.*

ENTR'ACTE. m. Ce qui se chante ou ce qu'on joue entre les Actes d'une Piece de Théâtre. *Tuffentfel. Un des Entr'actes représentait une Nœce de Village. Een der Tuffentfellen verftoond, verbeelde een Boerebruifot.*

S'ENTRAIDER. v. r. *Malkander helpen.*

ENTRAÎLLES. f. pl. Intefins, boyaux. *Ingevaand, ingewanden, darmen.* Humectis, ralschir les entrailles. *De ingewanden bevochtigen, verkoelen.* Les Romains visitoient, confultoient les entrailles des victimes. *De Romeinen bezagen, befochtuuden het ingevand, de ingewanden der slag-beften, der offer dieren.* Renouvois les entrailles de la Miséricorde de Dieu. *fig. De ingewanden van Gods Barmhertigheid bewegen.* L'or fe tire des entrailles de la terre. *'t Goud word uit de ingewanden, despte kollybeden der aarde, des aardrykgebaald, getrokken.*

S'ENTRAINER. v. r. *Malkander lijtbebben.*

ENTRAINER. v. a. Trainor avec ou après soi. *Met zich fleepen, na zich trekken.* Les Torrens entraînent tout. *De fuffele beken fleepen alles m. d.* Ces puissantes raisons entraînent tous les autres dans son sentiment. *Deze krachtige redenen voordren, baalden al de anderen in zyn gevoelen over.* L'exemple entraîne et fait pécher. *Het voorbeeld vervoerd de menfchen in doet zandigen.* La Jeunesse s'entraîne dans le vice. *De Jeugd vervoerd, fleeps malkander in de ondegd, zonde.*

ENTRANT, TE. Adj. Hardi à s'introduire. *Vrypoffig.* C'est un homme qui est fort entrant. *'t is een heel vrypoffig menfch, een onbefchaamd kaerd die zich over al durft indringen.*

ENTRANT (en) Adv. In 't intredren, inkomen. En entrant dans l'Eglise. *In 't intredren van de Kerk.*

ENTRAVER un cheval, lui mettre des entraves. v. a. *Een paar d'bet blok aan 't been vast binden, een paar kluijfften, boeyen.*

ENTRAVES. f. Des liens ou autres choses qui s'employent à dresser un cheval à l'amble, à l'arrêter en certain lieu du ptiis, &c. *Strikken, banden of boeyen, blokken om de beue van 't paard.* La Jeunesse a besoin d'entraves pour la rete n'r. *fig. De Jeugd heeft banden, heeft een tougel van weiden om haar te wederhouden.*

ENTRE. Prép. de plusieurs ufages, parmi, avec. *Onder.* Il a été trouvé entre les morts. *Hy is onder de dooden gevonden.* Il étoit affis ENTRE nous deux, au milieu de nous deux. *Hy zat tusfchen ons beide.* Qu'il y a de beaux Villages entre la Haye & Leyde! *Wat zyn'er fchoone Dorpen tusfchen den Haag en Leyden!* Il étoit entre onze heures & midi. *Het was tusfchen elf en twaalf uren, tusfchen elve en twaelve.* Il y a querelle entre eux. *Daar is queffte, twist onder hen, tusfchen haar.* Je le remetrai entre vos mains. *Ik zal 't u in handen of ter hand ftellen: ik zal 't u in handen geeven.* Je l'ai entre les mains. *Ik heb 't uit zyn handen gekreegen, gewonnen.* C'est une personne d'entre deux âges. *'t is een perfoon tusfchen de deutz en vyftig.*

ENTRE. Sert à la composition de plusieurs noms & verbes pour en marquer l'action réciproque: voici les plus ufitez; on verra les autres fur leurs primitifs

ENTREBAILLÉE (Une porte) entre-ouverte. *Een deur die half openftaat, ook wel die even aanftaat.*

SENTREBAISER. v. r. *Malkander kuffen.*

SENTREBATTRE. v. r. *Met malkander weeten, plokbairen.*

S'ENTREBLESSER. v. r. *Malkander kwetsen, zich beezeren.*

ENTRE CHIEN & LOUP. Voy. fous CHIEN.

S'ENTRECHOQUER en courant. v. r. *Malkander in 't fleepen aantraaken, malkanderen op 't lyf, tegen 't*

lyf fleepen. Ils ne font que s'entrechoquer, se contredire. *Zy doen niet al bakketeren, al bakklooven, jamen tuuffen; zy ftergen, plagen malkander altyd.* Quand deux Loix s'entrechoquent directement. *Als twee Wetten tegenftek tegen malk ander aan fleepen.*

S'ENTRECOMBATTRE. v. r. *Samen ftriden.* Ces saisons s'entrecombattent violemment. *Die redden ftriden zichteaar tegen malkander.*

ENTRECOLONNES. f. pl. Espace entre deux colonnes. *Tusfchen-ryfte van twee pilaaren.* Dans les entrecolonnes. *Tusfchen de pilaaren.*

S'ENTRECONNOÎTRE. Se connoître l'un l'autre. *Malkander kennen.*

ENTRECOTTE. EE. Adj. V. Séparé. *Doorgefuden, afgefcheiden.* La Hollande est entrecoupée de canaux & fosses. *Holland is met vaarten, wateringen, graften en ftoeten doorgefuden, verdeeld.* Une voit entrecoupée de fosses, de sanglots. *Een ftem met zaften, rouwklagen afgebroken, doormengd.*

S'ENTRECOTTER. v. t. *Dwaars over malkander fleepen.* Ces cercles s'entrecoupent. *De lienen, kringen fleepen dwaars over malkander.* Ce cheval est fujet à s'entrecotter, se frotter, bleffer un pied contre l'autre. *Das paard is bet aanftaalen, aanftreken gewend.* Le prisonnier, l'accusé S'ENTRECOTTE, se coupe, se contredit. *De gevangne, befchuldigde fpreekt zich zelf tegen, verftrijkt zich zelf, praet zich zelf m. v. wals doet de mond.*

S'ENTREDECHIRER. v. r. Se DéCHIRER. *Malkander verfcbeuren, met fterving dwaars maaken.*

S'ENTREDEMANDER des nouvelles. v. r. *Malkander nieuws vragen.*

ENTREDEUX. m. Un entredeux de mur. *Een middelfink van een labberdaar.* Il y a quelques endroits vuides, il faut remplir les entredeux. *Daar ftaan, daar zyn eenige opene plaatfen, men moet de tusfchen-ryften invullen.* Il y a une Rivière entre deux. *Daar is een Rivier tusfchen beide.*

S'ENTREDIRE des injures. v. r. *Malkander fcheld- v. v. den aagerven, met fcheldwoorden aan boord komen.*

S'ENTREDONNER la main. v. r. *Malkander de hand bieden, geeven.* S'entredonner des secours. *Malkander hulp, byftand geeven.*

ENTREE. f. Lieu par où l'on entre. *Ingang, intrede.* A l'entrée de la maison, de l'Eglise. *Aan de ingang van 't huis, van de Kerk.*

ENTREE, réception. *Intrede, baaling.* L'Ambassadeur fera bientôt son entrée. *Den Ambafadeur, Affgezant zal vordags zyn openlyke intrede doen, quereygen.* On lui fit une très belle entrée. *Men haalde hem brechtftelyk, ftaatelyk in.*

ENTREE. f. Accès, liberté d'entrer. *Ingang.* Il donne entrée à tout le monde. *Hy verftand 't dat een ingang tot xynent, hy laat riken en tot xynent in.* Il a l'entrée dans les premières Maisons. *Hy heeft toegang, de vrye ingang in de eerste Huizen.* Le luxe a donné entrée à tous ces défordres. *De pracht, vordaad heeft al de waanders ingang verftand, ingevoerd.* Tous ceux qui ont ENTRÉE (droit de féance) au Parlement. *Al de geznen die ingang zitting hebben in 't Parlement.* Cette Charge lui donne toutes les ENTRÉES à la Cour, auprès du Roi. *Das Ampt geeft hem de vrye ingangen Hoer, by den Koning.* Payer les droits d'Entrée & de fofte. *De regten van in- en uitgaande goederen be-*

107

taalen. Il faut lui faire payer son entrée, sa bienvenue. *Men moet hem zijn intree, welikomst doen betalen.*

ENTRÉE de Ballet, espèce de Scène de danses chaque fois qu'ils viennent sur le Théâtre. *Ballet-dans, Tenue dans, tusschenstel, enz.* On appelle mets d'Entrée, les mets qui se servent au commencement du repas. *De eerste tusschenstelen, eerste scheidels.* Il y eut six plats d'entrée. *Daar waren zes scheidels voor of opgediend, tot een eerste gerecht, tot de eerste opgebragt.* Il nous dit d'Entrée, d'abord, trois ou quatre fautes nouvelles. *Hy verbaalde, vertelde ons eerst, ten eerste, drie vierlagen, valsche tydingen.* Il se mit à jouer, à l'entrée de jeu Il perdit la moitié de son argent. *Hy begon te spelen, en in 's begin van 's spel verloor hy de helft van zijn geld.*

ENTRÉE (à l') au commencement. *In 's begin.* Il se brouilla à l'entrée de son discours. *Hy verworste, verbysterde, versprak zich in 's begin, met den aanvang zijner rede.* A l'entrée de la nuit. *In 's vallen van de nacht.* A l'entrée du livre. *Voor aan in 's boek.*

ENTRÉFAITES, ne se dit qu'avec les prép. *Sox, Dans, à signifié.* Alors, dans ces circonstances. *Daar op, in de tyd, toen.* Si ces entréfaites on reçut nouvelle d'un combat qui s'étoit donné. *Daar op, in die tyd, at zaaken in noodtaalen staat zynde, ontfing, kreeg men tyding van een gevecht dat er voorgevallen was.*

ENTREMENT m. S'est dit pour SCAVOURFAIRE, HAGELTES. *Bevondigheid, beke van ambid.* Il est vieux.

S'ENTREHEURTER ou **S'ENTRECHOQUER** v. r. *Trakken malkander sloeten, hardbellen.* Quand des vaillieux viennent à s'entreheurter durant la nuit. *Wanneer schoepen in de nacht tegen malkander komen te sloeten, tusschenbellen.*

S'ENTREJETTER la balle. v. r. *Malkander de bal toe of wederom kaatsen.*

ENTRELACER des branches l'une dans l'autre. v. a. *Takken strengelen, vlechten, door een vlechten.* Entrelacer les cheveux de rubans. *Zijn haar met linten strengelen, doorvlechten.* Entrelacer un discours de moralités. *Eenreden met zedeloffen doormengen.*

ENTRELACS m. plur. Lisez ENTRELAS. Cordons ou chiffres enlaccés qui sont un ornement d'Architecture, &c. *Naamsvrik of doorvlechten cijffer, tot een ciraad der Bouwkunde, &c.* ENTRELAISSÉS se dit dans le même sens.

ENTRELARDÉ Part. Entremêlé de gras & de maigre. *Doorpest, doormengd, vet en mager door malkander.* Pain d'épice entrelardé de cloux de girofle & d'écorce de citron. *Soetkoek met nagelen en konfijstelen omgeschild doormengd.*

ENTRELARDER de la viande. v. a. *Vleesch doorspreken, laderen.* Entrelarder un discours de Latin, de Grec. *Een rede met Latyn en Grieks doorspreken, doormengen, daar Latyn en Grieks onder laggen.*

ENTREMÊLER v. n. p. Mêler ensemble. *Ondermengen.* Il entremêloit toujours un mot pour rire. *Hy mengde daar altijd een loopen onder, hy liep er altijd in tusschen woord onder wisselen.*

ENTREMETS m. pl. Ce qui se sert après le rôt, avant le fruit. *Tusschengerecht, als taart, Ragout, of vlae.*

ENTREMETTANT, ANTE. Adj. Homme entre-

mettant, qui s'entremet d'accommodement. *Middeelaar, vriedelyke scheidman, blygger van 's verstand.* Elle est un peu trop ENTREMETTANTE, intrigante. *Zy bemiddelt haar te zeer met een anderen zaakten.*

ENTREMETTEUR Médiateur, vieux mot. *Gedemas, scheidder, bemiddelaar, blygger.* Il a été l'entremetteur de cette affaire. *Hy is gedemas, scheidder, bemiddelaar, blygger in die zaak geweest.*

ENTREMETTRUSE de Mariages. *Koppelaarster van Huwelijken, verkiepelaarster.*

S'ENTREMETTRE v. r. Intervenir, s'employer pour le service d'un autre. *Zich steeken, tusschenkomen, zich laten gebruiken in een ander mans dienst.* C'est un homme qui s'entremet, je m'ôte de trop de choses. *'t Is een die zig in te veel zaken steekt, zich met buiten zaken te veel bemoeit.*

ENTREMIS, ISE. Part. d'ENTREMETTRE. Il s'est entremis de leur accommodement. *Hy heeft ondernomen hem te verraaden, hy heeft zich als middelbaar tusschen bemiddelen gebruikt.*

ENTREMISE f. Médiation, interposition de bons offices. *Bemiddeling, tusschenpraak ter bevrediging.* L'Accord se fit par l'entremise de... *Het verdrag werd gesloten door bemiddeling, tusschenpraak, toedoen van...*

S'ENTREMORDRE v. r. Se mordre l'un l'autre. *Malkanderen byten.*

S'ENTRENUIRE v. r. Se nuire l'un à l'autre. *Malkanderen bejochten.*

S'ENTREPARLER v. r. Parler ensemble. *Samen spreken.* Ils se font entreparler depuis. *Zij hebben sedert samen gesproken, met malkander in gesprek geweest.*

ENTREPARLEUR. Vieux mot. Voy. INTERLOCUTEUR.

ENTREPAS m. Tragenard, allure d'un cheval qui approche de l'amble. *Grôteke tralgang van een paard welkers leudengebroken of beemen verzoeken.*

ENTREPOT ou **ENTREPAS**, comme il se prononce. m. Ville ou Port de Mer établi pour y décharger des marchandises qu'on transporte de-là ailleurs. *Stapelplaats of Zeehaven daar de stapel is der goederen welken men van daar elders vervoerd.* Dordrecht est l'entrepôt, l'étape du Vin de Rhin. *Te Dort is de stapel van de Rynsche wyne.* ENTREPÔT se dit encore d'un Magasin à l'usage d'une Compagnie, d'une Société de Négocians. *Pakhuis, Looze daar Koopeinden in Maatschappij kunnen goederen lossen en laden.*

ENTREPRENANT, ANTE. Adj. Hardi, déterminé. *Stout, ondernemend, overtuigend.* Il est trop entreprenant. *Hy is al te stout, hy ondernemt te veel, 't is een waaghals.*

ENTREPRENDRE un voyage, le commencer. v. a. *Een reis ondernemen, aanvangen, beginnen.* Entreprendre une nouvelle guerre. *Een nieuwen oorlog ondernemen, beginnen.* Entreprendre une traduction. *Een vertaaling ondernemen.* Entreprendre de fournir des vivres à l'Armée. *Het Lezer met levensmiddelen aannemen te bezorgen.* ENTREPRENDRE, attaquer, pousser, railler quelqu'un, iemand voortwennen, aan hoord komen, aantasten, vervolgen, bespotten. Si je l'entreprends, je lui ferai voir bien du pays. *Zoo 'k hem eens voortwenn, aan hoord kom, ik zal hem wakker te doen gerven, 'er heen brengen.*

drypen. Il vouloit m'entreprendre en Justice. *Hy wilde my in Regten betrekken, vervolgen, met procederen plaagen.*

ENTREPRENDRE fur l'autorité du Magistrat, l'usurper. *Tegen het gezag van de Magistraat ondernemen.* 't gezag van de Magistraat te neemen. Il entreprend fur mes droits. *Hy braken, beroudeeld my in myn rechten.* *hy doet my te kort, komt my te na.* Entreprendre, attenter fur la vie de quelqu'un. *Op iemand leven toetlegen, iemand na't leven slaan.*

ENTREPRENEUR du Bâtimen, celui qui entreprend de le faire pour certain prix. *Aannemer van 't gebouwe, die tegen zekere prijs het aannemen op te maaken.*

ENTREPRIS, ISE. Part. pass. du Verbe ENTREPRENDRE. *Onnen.*

ENTREPRIS, SE. Percuss. L'arm, *beroord, bevangen.* Il est tout entrepris de son corps, entrepris de tous ses membres. *Hy is leem over zyn heele lijf, leem, beroord in alle zyn leden.*

ENTREPRISE, f. Dessein formé. *Onderneming, aanslag, beslaan.* Former, faire une entreprise. *Een onderneming bedenken, beslaan.* Venir à bout de l'entreprise. *De onderneming, den aanslag uitvoeren.* Manquer son entreprise. *In zyn onderneming, aanslag mislukken.* *Alzoo slechten, kwalijk slaagen.* C'est une ENTREPRISE, un attentat fur les droits de la Couronne. *'t is een toetleg, geweldigen aanslag tegen de rechten van de Kroon.*

ENTRER, v. n. Passer du dehors en dedans. *Intreedn, binnen of inkomen, raaken, treden, enz.* Entrer dans la maison, dans la chambre. *In 't huis, in de kamer treden.* Entrer en lice. *In 't worstelspel, in de loopbaan treden, komen.* Entrer en Mer. *In Zee loopen, steeken.* Entrer au port. *In de haven zeilen.* Entrer à cheval dans la Ville. *Te paard de Stad in ryden.*

ENTRER en Religion, prendre l'habit. *In 't Klooster gaan, 't Klooster leven aanvaarden.* Entrer à table, commencer le repas. *Aan tafel gaan, eerst gaan zitten eten.* ENTRER dans le monde, commencer à y paraître. *In de wereld komen, daar eerst met kennis in verschynen.* ENTRER en Charge, en Régence. *De bediening aanvaarden, in de Regering komen.* Entrer en danse, au littéral. *Dan dans beginnen, daar onder komen.* Entrer en danse, au fig. prendre part à l'intrigue, l'affaire. *Aan dan dans, in 't spel komen, deel nemen in 't gen' er omgaat.*

ENTRER, pénétrer. *Doorgaan, doordringen.* La cognée a peine à entrer dans le bois. *De hyl kan te nauwer woud in 't bos gaan.* Mes pieds ne s'écarteront entrer dans ces foulières. *Mijn voeten kunnen niet in die schoenen.* Le coup entre bien avant dans la chair. *De slag gaat diep in 't vleesch, na binnen.* Ces chapeau m'entre trop avant dans la tête. *Die hoed komt, gaat te diep over myn hoofd.* Je ne sçaurais le faire entrer dans ma tête. *Ik expr. parolt aliez impropre.* *Ik kan het niet in myn hoofd krygen; de misdrukking schynd my omgien.* Ce bruit entre si fort dans la tête, dans les oreilles. *Dat geraas komt, dringt doordringt door 't hoofd, gaat, blikken door de ooren heen.* On ne sçaurait rien faire entrer dans la tête. *fig. Men kan geen niet met al in 't hoofd krygen, brengen, niets doen ontbouden.*

ENTRER dans le sens, la pensée d'un Auteur, le

comprendre. *In de zin, de gedagte van een Schryver treden, de zelve watten, begripen, streffen, daar achter komen.* Vous n'entrez pas dans ma pensée. *Gy zyt niet achter de zaak, gy zat, begrypt, streft myn meening niet.* Il ne m'étoit jamais entré dans l'esprit d'y songer, d'y faire attention. *Het was my nooit in de geest gekomen, in de gedagte geschooten daar om te denken, daarop te letten.*

ENTRER, faire partie de quelque chose. *Inkomen, ingebraikt worden.* Il entre bien du Quinquina dans ce remède. *Daar komt veel Quinquina in de remedie, in dat drankje, medicament.* Il entre dix aunes de drap dans cethabit. *Daar gaaten tien ellen laken tot dat kleed, daar zyn tien ellen laken aangeleed.* Il y entre bien de l'ambition dans ce dessein. *Daar is veel staatzucht onder dat voornemen gemengd, de staatzucht werks er kragtig in.*

ENTRER dans le détail des choses, les examiner par le menu. *De zaken in haare omstandigheden verbaalen, van stuk tot stuk verhandelen.* Le peut d'entrer dans un trop grand détail. *Overveel van al te ver nit te weiden, te veel omstandigheden aan te haalen.*

ENTRER en concurrence avec quelqu'un, concourir avec lui. *Niet iemand in (concurrentie) lancestryf, twiijf treden, tegen hem kampen, met hem na de zelfde zaak slaan.*

ENTRER en fa vinguême, fa trentième année, la commencer. *In zyn twintigste, dertigste jaar treden.*

ENTRER en discours, en matière, l'entamer. *De reden beginnen, de zaak, 't onderwerp beginnen te verkleeren, verhandelen, open te leggen.* Avant que d'entrer en négociation. *Alvorens de onderhandeling te beginnen, tot verdrag te komen.* ENTRER en colere. *Gaande, gramfchierig werden, opvolgen.*

ENTRER en chaleur, en amour. *Hets of speels, verlijfd worden, raaken.* Entrer en fouçon, en défiance. *Afgedogt krygen, misvertrouwen opvatten, lont raiken.* ENTRER dans les secrets de quelqu'un, y avoir part. *In iemand gebeimen treden, daar deel in hebben.* ENTRER dans la douleur, dans les besoins de quelqu'un. *Deel nemen in iemand hartzeer, leet; zyn nood, beboeftheid te gemeet komen.* J'entre asseç dans vos raisons, mais... *Ik quid uwe redenen genoeg gegrand, ik heb derzelv gedachten maar.* Il entre pour un huisième dans cette affaire. *Hy heeft een aile in die zaak, in die negotie.*

S'ENTREREGARDER, v. r. *Malkander aanzien.*

S'ENTREREPONDERE, v. r. *Se répondre l'un à l'autre.* *Malkanderen ant woord geven, antwoorden.*

S'ENTRESALUER, v. r. *Se saluer l'un l'autre.* *Malkanderen groeten.*

S'ENTRESECOURIR, v. r. *Se secourir l'un l'autre.* *Malkanderen helpen, beslaan.*

ENTRESOLE, f. Petit logement pratiqué dans la hauteur d'un étage. *Hangkamerste.*

ENTRESOURCIL, m. l'espace qui est entre les deux fourcils. *De vryde tusschen de wipbransen.*

S'ENTRESUIVRE, v. r. *Se suivre l'un l'autre.* *Malkanderen volgen.*

S'ENTRETAILLER, v. r. *Se dit du cheval qui se heurte les jambes l'une contre l'autre.* *Aan striken, aanwrypen, word van een paard geroed, dat de beenen tegen malkander strikt, sloot.*

ENTRETEMPS, m. Intervalle. *Tusschenpoos, tusschen tyd.* Il descendait de sa chambre & il alloit monter à cho-

à cheval, mais dans cet entretemps il vint un homme... *Hy kwam van zyn kamer af en zaa te paard geen klimmen, doch in de tusschentijd kwam er een man.*

ENTRETENEMENT. m. Entretien, nourriture &c. *Onderhoud, levensvoer.* L'entretenement d'une Armée, d'une Flotte coûte beaucoup. *Het onderhoud van een Leger, van een Vloot kost veel; een Leger, een Vloot kost veel van onderhoud.*

ENTRETENIR. v. a. Unir, tenir ensemble. *Inmalkander houden, samenhouden.* Cette piece de bois entretient toute la charpente. *Das stuk boomschoudt het heel gestel in malkander, de gantsche timmerwerck.* **ENTRETENIR** un bâtiment en bon état. *Een gebouw in goede staat onderhouden.* Les Ecluses, les Digues coûtent beaucoup à entretenir. *De sluisen, de Dyken kosten veel om te of vanonderhouden.*

ENTRETENIR, cultiver l'amitié. *De vriendschap onderhouden, aankweeken.* **ENTRETENIR,** repaître quelqu'un d'espérances, de belles promesses. *Iemand met hoop, met schoone beloften onderhouden, den bek opvoeden, paaien.* **ENTRETENIR** le Peuple dans l'ignorance, dans l'erreur. *'t Volk in de onkunde, in de onwetentheid, in de dwaaling onderhouden, doen leeren.*

ENTRETENIR ses Enfants, fournir à leur subsistance. *Zyne Kinderen onderhouden, van 't noodig onderhoud bezorgen.* **ENTRETENIR** quelqu'un de linge & d'habits. *Iemand met linnengoed en klederen onderhouden.* Il entretient certaine créature. *Hy onderhoud zeker vrouwenfich, hy bond zeker vrouwenfich op een kamer.*

ENTRETENIR quelqu'un, parler avec lui. *Iemand onderhouden, met hem spreken, in gesprek zyn.* Il entretient agréablement la compagnie. *Hy is heel vermaaklyk in gezelschap.* **ENTRETENIR** ses pensées, ses rêveries. *In gedachten zyn, zig ingedachten houden.*

S'ENTRETENIR. v. r. Subsister, continuer d'être en bon état. *Zig onderhouden, in wezen, in goede staat blyven.* Il s'entretient honnêtement de ce qu'il gagne. *Hy onderhoud zig eerlyk, by leed eerlyk van 't geen hy wint.* Les Dignes ne s'entretiennent qu'avec de prodigieuses dépenses. *De Dyken worden niet dan met ysselyke onkosten onderhouden.* **S'ENTRETENIR** dans son enbopoint. *Zig gezond, fris houden.* L'amitié ne s'entretient pas longtemps entre personnes dont les intérêts sont opposés. *De vriendschap houdt niet lang stand tusschen laiden die byzide belangen hebben.*

S'ENTRETENIR de quelqu'un ou de quelque chose. *Van iemand of iets spreken.* Nous nous entretenons de vous. *Wy spraaken van u, over uw zaak.* Ils s'entretenoient de choses indifférentes. *Zy spraaken over overofschilde zaken.*

ENTRETIEN. UE. Part. d'ENTRETENIR. Le jardin est fort bien entretenu. *De tuin word heel wel onderhouden.* Un Capitaine ENTRETENU, qui a payé, quoique sans Compagnie. *Een Kapitein die aangehouden, onderhouden word, loon trekt, schoon hy geen Compagnie heeft.* Une fille ENTRETENUE, une maîtresse en chambre. *Een kamer-hoor, boel die door iemand onderhouden en van alles bezorgd word.*

ENTRETIEN. m. Entretienment, subsistance. *Onderhoud, lyfvoet.* Il lui donne tant pour son entretien. *Hy geeft hem zoo veel tot zyn onderhoud.*

ENTRETIEN. m. Discours, propos, conversation. *Onderhoud, gesprek.* Entretien familial. *Gemeenzaam onderhoud, gesprek.* Entretien Grecus. *Eerstig onderhoud, gesprek.* Entretiens spirituels, conférences de piété. *Gespijtelijke redeneringen, samenspraken.* Nous eûmes un long entretien là-dessus. *Wy hadden daar een lang gesprek, lange reden, samenspraak over.* C'est un homme de bon entretien. *'t Is een man van vermaaklyken ommege, door men plezierig, zoetlyk mede kan redeneren.* Elle fait l'ENTRETIEN, c'est l'entretien, la matière des conversations, de toutes les compagnies. *Zy is het onderhoud, 't relictie van alle gezelschappen, bytenkomsten; zy ryd geweldig over de tong.*

ENTRETOISE. f. Piece en travers dans un pan de charpente. *Kruisboord, klas ineenfank timmerwerk.* Entretoise dans une chevre. *Klamp of seibij een bok.* Entretoise de l'assut. *Middelstebot, 't half van 't rospard.*

S'ENTRETOUCHER. v. r. *Malkander raaken.*

S'ENTRETOUCHER. v. r. *Malkander doodsbietten, vermoorden.*

ENTREVEUE ou **ENTREVUE.** f. Abouchement, conférence. *Byeenkomst, samenkomst, gesprek.* Il moyenna leur entrevue. *Hy bemiddelde hunne samenkomst, een gesprek.*

ENTREVOIR. v. a. Pénétrer, remarquer; & aussi, voir un peu. *Doorgronden, merken, bescouwen, gewaar worden; ook, Half zien, ten halve zien, een weinig merken.* On commence à entrevoir les desseins des ennemis. *Men begint de voornemens der vyanden te doorgronden, te merken, gewaar te worden.* Haillant son voile elle laissa entrevoir des beautés... *Haar sluier oplichtende liet zy schoonheden zien.*

ENTROUVERT. TE. Part. pass. & Adj. *Half open.* Porte entrouverte. *Een deur half open, niet een schroef aan.* Un cheval ENTROUVANT, qui s'est déjoint l'os de l'épaule en faisant quelque effort. *Een paard dat het schouder-becmet het is geraakt is, door al te sterk werken, enz.*

ENTROUVRIR la porte, la fenêtre, l'ouvrir à moitié. v. a. *De deur, 't venster half open doen, even open stoten.* Elle entrouvrit son poignoir pour laisser voir sa belle gorge. *Zy haalde haar poignoir even ter op, om haar schoone borst te laten zien.* La terre s'ENTROUVRIIT sous leurs pieds. *De aarde, de grond ging onder hunne voeten open.*

ENTURE. f. Terme de Jardinier. Action d'enter, Enting.

EN U.

ENUMERATION. f. Dénombrement. *Optelling.* Il fit une simple énumération, détail de ses services. *Hy deed een langwylige optelling zynen diensten.*

EN V.

ENVAHI. IE. Part. pass. *Overgevaldij.* **ENVAHIR.** v. a. Ulupser, prendre par force. *Innemmen, overvueldigen.* Envahir les Etats, les Provinces de ses Voisins. *De Staaten, Landen zynen Naburen innemen, overvueldigen.* Envahir, ulupser la Puissance Souveraine. *De Oppermagt geweldiger hand na zig nemen.*

ENVAHISSEMENT. Voy. INVASION.

ENVELOPPÉ. Part. d'ENVELOPPER. Il avoit la tête enveloppée de linges. *Zyn hoofd was met doeken omwonden, gebakerd.* Un discours enveloppé, obscur, embui.

embarrasfel. Een bewijpsfel, doofte, verward te redden. Il se trouva enveloppé dans cette malheureuse affaire. Hy vond zich in die ongelukkige zaak verward, gezeikeld, beflemmerd.

ENVELOPE, f. Ce qui sert à envelopper. Omflag, pakdoek. L'enveloppe d'un paquet de lettres. Den omflag van een pakje brieven.

ENVELOPE, conserve, contregarde, rempart en contrescarpe pour couvrir un endroit foible. Omcingsing, ombehangsing. Toute la Ville de Douay est environnée d'une enveloppe. De heel Stad Douay is met een beestwering, of aarde wal omrooken.

ENVELOPPER du linge, des habits; en faire un paquet, un balot. v. a. Linwergd, klederren inpakken, met iest omwoven, omwinden. ENVELOPPER, couvrir la tête de linges. Het hoofd met doeken overstrekken, omwinden, vast maaken, toetaken. Il s'agit bien ENVELOPPER, cacher une raillerie. fig. Hy weet een fibersijf wel om te winden, te bewimpelen, te verkeren. Elope enveloppoit la vérité sous des faibles. Elope verbergt de waarheid onder verdachtsiften, fabels. ENVELOPPER, environner les ennemis de toutes parts. De vyanden aan alle kanten omringen, omcingselen, bezetten. Envelopper, comprendre quelqu'un dans une accusation. Iemand in een beschuldiging betrekken, inwikkelen, begripen.

S'ENVELOPPER dans fon manteau. Zyn mantel om de ooren slaan, zig in zyn mantel verstoppen, toedekken. S'ENVELOPPER dans ses draps. Zig in zyn labret omwinden, verstoppen; de beslaagen, 't dik digt om zyn ijs fluiten, teelaaten.

ENVENIMÉ, EE. Part. d'ENVENIMER. Une playe envénimée. Een vergiftigde, ontfteke wond. Une haine envénimée. Een venynige, ingetankerde, bittere haat.

ENVENIMER. v. a. Infecter, rendre venimeux. Penynig of venynig maaken, ontfteken, met vergift befmesten. Cette herbe lui a envénimé la bouche. Dat kruit heeft hem de mond venynig gemaakt, ontfteken. On ENVENIME, enflamme la playe en la grattant. Men ontfteekt de wond, brengt er hit voor in met die te krabben. Envénimer l'esprit de quelqu'un contre un autre. phr. fig. Iemanden geest, gemoed tegen een ander ontfteken, verbitteren, gaande maaken, zyn gramfchap aublaazen, als in 't vuur fluten.

ENVERS. m. Se dit par opposition à ENHAUT: l'envers, le côté le moins beau de l'étoffe. De overzijde, ftegfte zijde van 't stof. L'envers est quasi aussi beau que l'endroit. De overzijde is schier, is bijna zoo schoon als de binnenzijde.

ENVERS. Prép. à l'endroit, à l'égard de... Tegen, omrent, ten aanzien van... Charitable envers les pauvres. Liefdaadig, goed, mild, jergent of omrent den armen.

ENVERS (à l') Adv. Terkeer, overgeest. Mettre fon manteau, ses bas, sa cravatte à l'envers. Zyn mantel, zyn kousfen, zyn dos verkerd omhangen, aantrekken, aandoen. Tomber à l'envers, fur te dos. Agiter overvallen. Il a l'esprit à l'envers. phr. burlesque. Het is een overgeest verstand, de heyl leerd hem. Ses affaires vont à l'envers, en décadence. Zyne zaken vervallen gaant a overgeest, verkerd, loopen ten agteren.

ENVY, m. Envie, ce qu'on met sur une carte par

dessus la première couche. L'ageld, buitengeld dat op een kaart gewaagd word. L'envi étoit d'un escalin. Een schelling werd er buiten gebouwen, verward, vast daar en boven te winnen.

ENVY à l') Adv. à qui mieux, mieux. Om 't best, 't zeerst. Ils étudiaient à l'envi l'un de l'autre. Zij studeerden, leerden om 't best, om 't zeerst: zij leerden, zij overen tegen malander aan.

ENVIE. f. Jalousie, déplaîr qu'on a du bien d'un autre. Nyd, wijdheid, afwint, barzzer met een ander mans welvaart sprankende. Hartzeite, mortelle envie. Heintelyke, doodelyke nyd. Porter envie à quelqu'un. Iemand nyd te draagen, op iemand nyd zyn, hem benyden. Il veut mieux faire envie que pitié. phr. 't liebet benyd als beklagd.

ENVIE. f. Desir, volonte, penchant. Lust, begeerte, trek, neiging, genegenheid. Envie déstée, desordonnée. Ongeregeide, buitensporige lust, begeerte, genegenheid. Avoir envie de parler. Lust, neiging, genegenheid hebben tot spreken; gemen, begierig zyn te spreken, geresen spreken willen. Avoir envie d'acheter un cabinet, un cheval, &c. Een kabinet, een paard willen koopen; gemen zyn om dat te koopen, daar zin in hebben. Avoir ENVIE de manger des asperges, des fraises. Op sperst, aardbeien belust zyn, daar graas te zoeken, daar geresen te willen eten. L'envie de manger me paffie. Afgeest, (afgeest) verjaat, de lust gaat er my van over. L'envie lui a pris d'aller en France. Hy is van gedachte geworden, heeft genegenheid gekregen om te reizen. En paffer fon ENVIE, satisfais à son desir. Zyn lust of begeerte beeten: zyn genegenheid opvolgen, voldoen. Vous pouvez en paffer votre envie. Gy kond 't lust beeten, uwe hart opbaalen, daar wy zin van doen.

ENVIE de femme grosse. Belustheid van een zwangere vrouw. Qu'a cet enfant au visage? c'est une envie. Wat heeft dat kind in 't aangezicht? 't is een teken van zyn moeders belustheid.

ENVIE. Petite peau effilée autour de l'ongle. Nydagel of nydagel. Il faut couper ces vilaines envies. Gy moet die leelyke nydagels afknippen, afnyden.

ENVIE, EE. Part. pass. d'ENVIER. Benyd. ENVIER quelqu'un, lui porter envie. v. a. Iemand benyden, nyd op iemand zyn, hem nyd te draagen. Envier le bonheur d'autrui. Een ander mantiglijk benyden.

ENVIEUX, SE. Adj. & Subst. Qui porte envie. Nydig, nydgars, benydster, benyder. Un homme envieux. Een nydig man. Une femme envieuse. Een nydige vrouw. Il est envieux de mon bonheur. Hy is nydig over myn geluk, overpied, by benyd myn geluk.

ENVIRON. Prép. A peu près. Omrent, bykans, byna. Il y a environ deux heures, deux jours, deux mois. 't is omrent twee uren, twee dagen, twee maanden.

ENVIRONNÉ, EE. Part. pass. Omcingseld, omringd. ENVIRONNER, entourer une Ville de fossés. v. a. Een stad met grachten, vesten omcingselen, omringen, omteken. Les Archers avoient environné la maison. De Dinders hadden die huis met omcingseld, rondom bezet. L'écclat qui environne la Majesté des Rois. De glori die de Majesté der Keizaren omringd, omstraalt.

ENVIRONS. m. pl. Lieux dalentour. Omleggende plaatsen, landen, buitensprekken. L'Armée vint camper

per aux environs de Bruxelles. *U. Leger kwam om of by brasse/camperen, zig neerslaan.*

ENVISAGÉ, EE. Part. pass. *Aangzien, aangezien.*

ENVISAGER. v. a. Regarder en face. *Aanzien, beschouwen.* Il n'oseroit seulement l'envisager. *Hy zou hem niet eens durven aanzien, tusschen twee ogen beschouwen.* ENVISAGER la mort sans émotion, crainte. *De dood zonder ontroering, onverschroomd aenzien, de dood ontziet niet aan zien komen.* Si vous envisagez, confondez la chose de ce côté-là. *Als gy de zaak van die zyde beschouwd, inziht, opmerkt.*

ENVOÏE, EE. Part. *Weggezonden.*

ENVOÏER. v. r. Fuir en volant. *Wegvliegen.* Les Canards s'envoient au moindre bruit. *Le Eendru vliegen op 't minste geraas weg.* Les oiseaux se font envoïer. *phr. De vogels zijn weggezonden, zijn nits de keere.*

ENVOY des Matchards. *van Verandering der Waaren.* Pour l'envoy du troisieme Mai dernier il me revient... *toor de verandering van, voor de gezonde waaren op den derde May laatste komt my toe...*

ENVOY. Terme de Poësie. Quatre ou six vers à celui pour qui est fait le Poëme, en le lui envoyant. *Vierze tot een opskrift of toeïgning van 't edgt.*

ENVOYÉ, EE. Part. d'Envoyer. *Gezonden.*

ENVOYÉ. Ministre d'un grade inférieur à l'Ambassadeur. *Afgezant, nitzendende Staatsman.*

ENVOYER. v. a. Zenden, verzenden, toezenden, toefchikken. Envoyer un Sergent. *Een Bode, Dierwaarder of Eieder zenden.* Envoyer une Lettre à la Poste. *Een Brief na 't Posthuis zenden.* Envoyer que rir un Chirurgien. *Om een Chirurgyn, een Barbier zenden.* Envoyer les marchands. *De goederen, de waaren zenden, verzenden, toefchikken, sturen.* Le Vin envoye des vapeurs à la tête. *De Wyn zend dampen na 't hoofd, doet dampen na 't hoofd vliegen, slaan.* Envoyer promener, envoyer paitre quelqu'un. *phr. Iemand veragtelijk bejegenen, aan d'wind laten loopen, leestlyt toeflaan.* Je l'envoierai bien promener, si j'étois à votre place. *Ik zou hem wel wat anders zeggen, 't zou hem eens laten stuiten als ik in uw plaats was.*

ENVYRE, EE. Part. d'ENVYRER, s'ENVYRER. Voy. ENVIRÉ, ENVIRER, s'ENVIRER.

E P A.

EPACTE. f. Regle, supputation servant de clef à l'Année Soiaire. *Jaartetal, jaarteller, Epacta, of Zonnejaar stellet.* L'Epacte sert à trouver l'âge de la Lune. *De Epacta diend om de vuerdrom van de Maen te vinden.* Et à indiquer a perpétuité le Jour de Pâques & les Fêtes mobiles. *Mittigaderi om altoos den Paaschdag, en de beweeglyke Feest- of Vierdaag van te toonen.*

EPAAGNEUL. m. Petit chien de chasse à long poil & longues oreilles. *Pettry-bondje, Spion, jacht hond e lang van haar en ooren; met ras daar van komt uit Spanje.*

EPAIS, AÏSSE. Adj. Solide. *Dik, digt, waar.* Drap épais & moelleux. *Dik en wolle laaten.* Un brouillard épais. *Een dikke, waarre mist, nevel.* Il a l'esprit bien épais. *phr. buil. lourd, pesant.* 't is een heet geest. *een dum verstand.* Ces blés sont bien Eau, bien drus. *Des loorn is heel digt grooßen,*

waar opgegeboden. Une pierre qui a trois pieds d'ÉPAIS, ou d'épaisseur. *Een steen die drie voeten dik is, dikte heeft.* Planché épaisse de deux pouces. *Plank, deel twee duim dik.* Une forêt épaisse. *Een dik, waar bosch; een bos of bosch dat heel dicht geplant is.* EPAISSEUR d'un mur, d'une planche, f. *Dikte van een muur, van een plank.* L'épaisseur de l'étoffe. *De dikte, waarre, welligheid van 't stoff.*

EPAISSI, IE. Part. pass. *Verdikt.*

EPAISSIR. v. a. Rendre épais. *Dik maaken, verdikken.* On met du sucre dans le syrop pour l'épaissir. *Men doet suiker in de syrop om die te verdikken.*

S'ÉPAISSIR. v. r. Verdikken, dik worden. Quand le syrop commence à s'épaissir. *Als de syrop begint te verduicken, dik te worden.*

EPANCHE, EE. Part. pass. *Uitsproeten, uitsproeten.*

EPANCHEMENT. m. Libation. *Uitsproeten, plenging.* L'épanchement de bile est dangereux. *De oversloop van galte is gevaarlyk.* EPANCHEMENT, ouverture de cœur, cordialité. *Gulhartigheid, openhartige tekenenis, ongevreesde verklaring.*

EPANCHER. v. a. Verser, répandre. *Uitsproeten, gieten, plengen.* Il a épanché tout le café sur le plancher. *Hy heeft al de koffy op de vloer uitsproet.* Son usage est aussi au fig. *Dien épanche les grâces.* *God stelt zyne genade nits.* EPANCHER, ouvrir son cœur. *Zyn hart open leggen, recht uitspreken, zyn meening mittoezenden.*

EPANDRE. v. a. Verser, jeter, porter en plusieurs endroits. *Verspreiden, strooien, versstrooien.* Ce Fleuve épanche ses eaux dans la campagne. *Die Vloet verspreid zyne wateren in of over de vlakke, de velden.* Epandre du fumier dans un champ. *Mest over een akker strooien.*

S'EPANDRE comme le blé qu'on sème. *Zik b verspreiden als het korn dat men zaayd.* Les Mores s'épandirent par toute l'Espagne. *De Mores verspreiden zich door gansche Spanje.*

EPANOUÏ, IE. Part. d'EPANOUÏR. *Ontlooken.*

EPANOUÏR. v. a. Ouvrir. *Ontlooken, open gaen.* Le Soleil fait épanouir les fleurs. *De Zon doet de bloemen ontlooken, open gaen.* Ces roses commencent à s'EPANOUÏR. *Die rozen beynnen te ontlooken, open te gaen.* s'EPanouir la race. *phr. fam. rûre de bon coust.* *De lever schudden, nits de hert berrig lagchen.*

EPANOUISSEMENT des fleurs, m. *Ontloeking, uitsproeten der bloemen.* Epanouissement de ratte, joyo qui touche au cœur. *Schudding van de lever, hartelike vragd, smaaktlyke lagch.*

EPARGNANT. TE. Adj. Oeconom. *Spaarszaam, zainig, dunn.* Il ne faut pas être si épargnant à la veille de ses Noces. *Men moet daar voor zyn dunnleest zoo spaarszaam, zoo zainig niet zyn.*

EPARGNE. f. Ménage dans la dépense. *Spaarszaamheid, zainigheid, dunnheid.* Uter, vivre d'épargne. *Spaarszaamheidgebruyt e, zainig leeren.* Il vit de son EPARGNE, de ce qu'il a épargné. *Hy leest van zyn bespaaring, overwinst, van 't geen by opgeleid, overgehouden heeft.* Le Trésorier de l'EPARGNE ou du Trésor Royal. *De Thesaurier, Opzetter, Bewaarder van 't Konings geldkist of van den Koninklyken schat.* Il faut aller, tirer à l'épargne. *phr. Men moet het zainigheest aanspreken, ook wel, men moet het zainigheest aanslepen.*

EPARGNÉ, EE. Part. pass. *Gelepaard*.
 EPARGNER, ménager son bien, son argent. *Zyn goed, zyn geld bespaaren, spaarzaam, zuinig gebruiken*. Levin ne lut pas épargné à la Noce. *De wyn werd op de bruiloft niet bespaard*. EPARGNER sapeline, être peu officieux. *De moeste ontzien, niet zeer gedienstig, gerijstelyk zyn*. Il épargne trop ses pain. *Hy is te traag om voor iemand wit te gaan, 's zyn broet te veel meeste waten*. Ne m'épargnez pas, employez-moi librement. *Bespaar, ontzie my niet, gebruik my vryelyk*.

EPARGNER quelqu'un, ne lui faire pas toute la peine qu'on pourroit. *Iemand bespaaren, ontzien, zager handelen als men wel konnen*. C'est un médisant qui n'épargne personne. *'s Is een kwaadspreeker, lastering, schandloos die niemand ontziet*. La mort n'épargne ni jeune, ni vieux. *De dood ontziet, bespaard nog ieng nog oud*.

EPARGNER, v. t. *Bespaard worden*. Il ne s'épargne pas quand il est question de servir ses amis. *Hy ontziet geen meeste als 's zaak is van zyn vrienden te dienen*. Vous eussiez pu vous épargner cette peine. *Gy had die moeite kunnen spaaren*.

EPARILLÉ, EE. Part. pass. *Verstrooid*.
 EPARILLER de la paille, du foin, l'épandre çà & là. *Stroo, hey, hieren daar strooyn, spreiden*. Vous éparillez toute la cendre, la braise. *Gy strooyd de asoveral, haald al de koolen van mekaar, scheidt, meldt al 's waar om*.

EPARS, SE, Adj. Répandu, dispersé. *Verstrooyd, hier en daar verspreid*. Les Juifs font épars, dispersés dans tous les endroits du Monde. *De Joden zyn in alle plaatsen, oorden van de wereld verspreyd, verspreid*. Elle avoit les cheveux épars. *Haar haar hing los, was verspreid over haare schouders*.

EPARVIN de Bœuf, m. Tumeur dure au bas du jarret en dedans, qui fait ordinairement bolter le cheval. *Hardgezwell, knobbel onder aan de way van 's paard, waar door het gemeenlyk bint*.

EPARVIN sec, engourdissement du jarret qui ne peut plicer. *Verslyping van de way of knieboog*.

EPATÉ, EE. Part. pass. & Adj. Un verre épaté, qui a le pied cassé. *Een glas zonder voet, onder uitgebroken*. Un nez épaté & large. *Een dikke en platte neus*.

EPATÉ, élargi, étonné. *Wyd, breed, plat gemaakt*.
 EPATER, v. a. Rompre le pied d'un verre, &c. *De voet van een drinkglas afbreken*.

EPAULÉ, f. Schouder. Elle a une épaule plus haute que l'autre. *Haare een schouder is hooger als de andere*. Une bonne épaule de mouton rûle. *Een lekker schaapfchouder, schaapsvoorstukje gebraden*. On le met dehors par les épaules, phr. fig. avec honneur. *Men dreef hem by de schouders uit het huis, by wyrd schandig uitgebond*. Regarder quelqu'un par dessus l'épaule, phr. avec mépris. *Iemand over schouder, met veragting aanzien*. Cela fait plier les épaules, cela fait plier. *Maatbaad, trekt 'er de schouders van op, 's is zoo onnozel als 's mag, 's schaamd zig zelven*. Je le porte fur mes épaules. *fig. Hy verwoeld my geweldig, ik bier mede aangebaad, gebroed*. Il n'a pas les épaules assez fortes pour cela. *fig. Zyn schouders, zyn leden zyn daar te zwak toe, daar is by niet mans gewet voor*. Prêter l'épaule à quelqu'un. *fig. Iemand de hand leenen, de behulpzaam hand bidden, met hem post aanstellen*.

Pouffer le temps avec l'épaulé, phr. fig. *Na een betere tyd wachten, en onderzitten zuinigjes leeven*.
 EPAULÉ, EE. Part. d'EPauler. Gebruken. Une bête épaulée. *Een beest dat kreupel is in de borst*. Les rieurs appellent ainsi une Fille qui a failli, dont l'honneur a fait faux bond. *Een beproefde Vryster, een bedroge Maagd*.

EPAULEE, f. Effort en poussant de l'épaulé. *Stoot, kragt met de schouder of schouf omiets op te ligten, voort te rullen, &c.* Allons, encore une épaulée. *Rom aan, nog een stootje, til nog een aan, weer aan nog eens!*
 EPAULEMENT, m. Ouvrage de terre & de fascines pour couvrir une Batterie, &c. *Borstverering om een Battery te dekken, enz.* Les ennemis se retirèrent derrière un EPAULEMENT, retranchement. *De Vanden werken achter een borstverering, afsluyding*.

EPAULER, v. a. Rompre, disloquer l'épaule. *Het schouderblad uit het lid helpen, de schouder inbreken*. Il a épaulé mon cheval. *Hy heeft myn paard de schouder ingesloot, ingebroken*. EPAULE, fig. aider quelqu'un, iemand helpen, de hand bidden. EPAULE, couvrir le Camp d'un bois, d'une colline. *Het Lager met een heuvel, een bosch dekken*.

EPAULETTE, f. Partie du corps de jupon, de la chemise &c. qui couvre l'épaule. *Schouderlap, schoudernaad van een ruyf of broed*.

EPAVE, f. On appelle cheval & bête épave, le cheval, la bête égarée, dont on ne connaît point le Maître. *Verdoold paard, beest, daar men den Eigenaar niet van weet*.

EPAVES, f. pl. Choses que la mer jette sur le rivage. *Wrakken, wredrijfen*. Droits d'épaves. *Strand recht over de wrakken en dingen die opgeworpen of aangevoeld zyn*.

E P E.

EPEAUTRE ou EPAUTRE, m. Sorte de blé, froment qui revient au Zoa & à l'Atrius des Anciens. Voy. l'ACAD. Spels, soort van tarw by de Ouden zeer bekend en in Egypten meergeweldig.

EPEE, f. Degen, zwaard, zydeger. Porter l'épée. *Den degen dragen, met een degen op 's gaan*. Mettre la main à l'épée. *De hand aan den degen slaan*. Tirer l'épée. *De degen uittrekken, uitbaalen*. L'Épée fut prise à la main. *De Schans werd met den degen in de hand genomen, fluwonderhand ingesnoem, veroord*. La Garnison fut paillée au fil de l'épée. *De Battering, 's Garnison werd door 's zwaard overbragt, door den degen geroegen, moest over de kling springen*. Prester quelqu'un l'épée dans les reins, phr. *By iemand sterk aanbouden om de zaak af te doen, ook, hem bij voor heel na aan de scheten brengen, hem heel bang maaken*. Emporter une chose à la pointe de l'épée. *fig. de haute lute*. *Iets voor de eunt, met geweld, uit den brand haalen*. Il est vaillant comme son épée. *fig. 's Is een kloek, een dapper soldaat*. Son épée ne tient à rien. *fig. Zyn degen zit los in de schede, by kaal die om een baverstroo voor den dag*. Se battre de l'épée qui est chez le fourbisseur. *Noodelos twiiflen, te vergette barrewarren, om 't geen moogelyk noot geburen zal*. Mettre quelque chose du côté de l'épée, à quartier, à couvert. *Iets opsteeken, na zig haalen, een voordel of kansje winnen*. EPER, dans le sens de GLAIVE. Zwaard. Qui frappera de l'épée périra par l'épée. *Dit met den zwaard slaat, zal door 's zwaard vergaan*. Le Magistrat ne porte point l'épée.

fans cause. De Overheid voerd het zwaard niet te vergeten.

EPELÉ, EE. Part. pass. Gefeld.

EPELER un mot, en nommer & assembler les lettres. v. a. Een woord spellen. Il épèle déjà joliment. Hy kan alzoets, alfrans spellen.

EPERDU, UE. Adj. Troublé de crainte. verbaast, verscbiet, niet zichzelve.

EPERDUEMENT, violemment. Adv. Geweldig, ongemeen, heel kragtig. Il en est éperduement amoureux. Hy is er geweldig op verliefd, verliefd, als rekena.

EPERLAN. m. Fort petit poisson de mer, blanchette & longuet. Spiering. Des éperlans frits. Spiering in de pan gefruit, gebakken.

EPERON. m. Spoor Donner de l'éperon, donner des deux. Het paard de sporen geven, met het spoor, of de sporen aanzetten, noepen. On chauffoit les éperons aux anciens Chevaliers. Men stak de oude Ridders de sporen aan. Chauffer des éperons à quelqu'un. phr. fig. Iemand sterfelijk na zetten, op de haren veroordelen, hem agter het, agter de vooden zetten. Cet homme a besoin d'éperon. fig. Die man heeft het spoor, de prikkel van nooden, wil aangezet worden.

EPERON du Navire, ce qui en forme la proue. Het Galien van 't fchip. Eperon arondi. Stomp Galien.

EPERON, ergot que quelques chiens ont au derrière des jambes de devant. Spoor, miras dat sommige honden agter de voorste pooten hebben. EPERON ou pointe au bas de la pile d'un pont pour rompre le fil de l'eau. Uitspek of uitlopende boek onder aan de brugslaar om de waterloof van 't water te breken.

EPERON. Terme de Fortification. Ouvrage en angle saillant. Bolwerk met een uitspringende boek.

EPERONNÉ, EE. Part. pass. & Adj. Qui a des éperons. Gefpoord.

EPERONNIER, artisan qui fait ou vend des éperons. Spoormaaker, of spoorverkooper.

EPERVIER. m. Oiseau de proie, femelle du Mouchet. Sperwer, wijfjes hawk, roofvogel. Epervier à ramage. Wilde sperwer, die in bosken omgeworven heeft. Epervier Royal. Sperwer met het neff genomen om op de Jagt afgeest. Cest un mariage d'épervier. phr. fig. la femelle vaut mieux que le mâle. De vrouw draagder de broek, is vooed in huis, is gaaver als de man.

EPERVIER. Filet à pêcher qui s'étend par endas en rond & qui finit en cone. Iffervet, bekens visnet.

E P H.

EPHEMERE, on appelle en Médecine *fièvre éphémère*, une fièvre qui ne dure qu'un jour. Een dagkoors. Il y a des animaux éphémères, qui ne vivent qu'un jour. Daar zijn dieren welk e maar een dag leven.

EPIHMERIDES. f. plur. On appelle ainsi des Tables Astronomiques marquant le cours des Planètes. Sterrenlooptafels of sterrelooptag registers. Les éphémérides d'Argolus. De rekenstafels of dagregisters van Argolus.

EPHORES. m. pl. Les premiers Juges Contrôleurs ou Juges de Lacédémone. Opperste Reekters of first Reekters, Opzenders van Lacédémone.

E P I.

ÉPI. m. Tête du tuya de blé ou est renfermé le grain. dat, ait, koorn-arr. Et les Disciples arrachent des

épis de blé. En de Disciples rukten koorn-arrén uit. Le blé est déjà en épi. Het koorn is al uitgeleopen, gespreid.

EPI. Marque, étoile au front d'un cheval. Een kal voor de kop van een paard.

EPICE. f. Droque aromatique chaude & piquante; son grand usage est au purlin. Het kraid, specery. Pain d'Erice. Zoetkoek, kraidkoek, ook wel peperkoek. C'est une fine épice. phr. fam. Hy is zoo fin als rag, 't is een fyn vogel, een looze prey.

EPICÉ, EE. Part. d'Erices. Gekrand, gepernd.

EPICENE. Genre douteux dans la Declinaison Latine. De twiffelachtig geslacht der Latynsche naamwoorden.

EPICER. v. a. Assaisonner avec des épices. Met kruiden toemaaken, peper, nagel, foely en andere beste kruiden gebruiken. Ce cuisinier épice trop. Die kok peperd te sterk, gebruikt te veel kruiden, maakt al te heug, te fieberig saufen.

EPICERIE. f. Ce terme collectif comprend toutes sortes d'épices & de drogues Médicinales des Indes. Speceryn, herbe, geringe of Medicinale kruiden uit Inden, als kassiel, woute musaat, peper, gembeur &c. Les Hollandais ont le principal commerce des Epicerics. De Hollanders hebben den voornaamsten handel, neering van Speceryn.

EPICES. f. pl. Kruideniers waaren, speceryn, toekruiden. Les épices seront chères cette année. De speceryn zullen dit jaar dier zyn.

EPICES, le tour du bâton, le droit des Juges, surtout pour un Procès par écrit. 't Fervael, de fleckenpenning, Rapport-gelden der Reekters in Frankryk. La participation doit encore payer les épices avant de lever l'Arrêt. De winnende party moet de Rapport-gelden nog betaalen, den Rechter een fleckenpenning geven, uitvoeren het Voornis te ligen.

EPICIER, IERE. m. & f. Marchand, Marchande tenant boutique d'épicerics. Kruidenier, Kruidenier-ster, die tafelkruiden, speceryn verkoopt.

EPICYCLE. m. Se dit en Astronomie d'un petit cercle qui a un mouvement particulier dans un plus grand. Zelfs of rige loopkring, besloote kring. L'Epicycle de la Lune. De rige loopkring, zelfskring der Maan.

EPIDEMIE ou EPIDÉMIE. f. Mal ou maladie Epidémique, contagieuse, généralement répandue. Algemeen, voortvloeyende, besmettelijk ziekte, Pest.

EPIDERME. m. La première peau & la plus mince. Zwavelen, 't bovenste en fynste vel. Cela n'a fait que lui effleurer l'épidémie. Das heeft hem het bovenvelen ventzet, niet aangekraakt.

EPIE. Vieux mot. Voy. ESPION.

EPIÉ. EE. Part. pass. Verspié, belpind.

EPIER. v. n. Les blés commencent à EPIER, à se former en épis. Het koorn begint te spemen, zich tot arrénen zetten, al arrénen te dragen.

EPIER. v. a. Guetter, observer secrètement. De of verspiiden, heimelyk na gaan, waarnemen, beloken, beluisteren, &c. Epier la contenance, le mouvement des Ennemis. Den staat, de beweging der Vyanden bespiiden, waarnemen, gade slaan. Il éploit l'occasion de faire son coup. Hy loerde op de geleentheid van zyn slag te doen.

EPIEU. m. Espèce de demi-pique dont on se sert encore à la chasse des bêtes noires. Zwyn spriet, jaag spriet. Il ensera le sanglier dans son épieu. Hy vangt het

het zwijn aan zyn spriet, by drukte, stat hem zyn spriet door huid en darmen heen.

EPIGRAMME f. Poësie faccunde dont la force est principalement au dernier vers. *Panischicht, kort en bondig, sat- of stedsicht.* Les Epigrammes de Martial. *De punt- of speldicht van Marziale.*

EPILEPSIE f. Mal caduc, haut mal, mal de St. Jean. *Valleude ziekte.* Tomber en epilepsie. *De vallende ziekte kroyen.*

EPILEPTIQUE. Adj. d. t. g. & Snbt. Convulsions épilèptiques. *Valleude snijpen, of stuipen door de vallende ziekte veroorzakt.* Les Epilèptiques sont bien à plaindre. *De liden met de vallende ziekte geplagd, bebet, zyn zeer te beklaagen.*

EPILOGUE. m. Dernière partie d'une Harangue, la conclusion d'un Discours. *Slotreden, besluit, toespitting.* L'épilogue doit être emphatique & court. *De slotreden, toespitting moet zwaarrend, kort en bondig zyn.*

EPILOGUE. EE. Part. pass. *Bekantheid.* EPILOGUER quelqu'un, le censurer, trouver à redire à ses actions, à la conduite. v. a. *Iemand be-dillen, scherpelyk veroorenen, bestraffen.* Il épilogue sur tout. *'t is een alveddier, by wind op alles wat te zeggen, te muggezen, te haarklooven.*

EPILOGUEUR, critique mordant, importun, In-sipide. *Alveddier, berispat, muggezister, wister.* Tous ces mots depuis EPIGRAMME, sont dérivés du Grec.

EPINARS. m. plur. Herbes ou légumes assez connus. *Spinatie, spinadje.*

EPINE f. Doorn, steekel, ook doornboom of haag. Il lui est entré une épine dans le pied. *Hy heeft een doorn in zyn voet gekregen, daar is hem een doorn in de voet geraakt, gescheeten.* Marcher sur des épines. *fig. trouver de grandes difficultés. Over doornen en ster-kels treden, grote zwaargebden ontmoeten.* Cette affaire-là est bien embrouillée, c'est un fagot d'épi-nes. *fig. Die zaak ziet er heel utelig, wils, maar, akelig uit, 't zyn doornen, wistelen om aan te taffen.* Je me suis tiré une grande épine du pied. *phr. fig. Dat is een vrotte doorn uit myn voet, 't is my een groote rasje uit de voet.* Ette sur des épines. *fig. dans de grandes inquiétudes. Op beste koolen staan, heel engstraft zyn.*

EPINE vinette. f. Petit arbrisseau à piquans, dont le fruit est rouge & aigre. *Kwekdoorn, doornboompje wikkert bese of vrugt rood, langwerpige en serpig is.*

EPINETTE. f. Instrument de Musique, qui a un clavier le plus souvent au milieu; il a quarante-neuf touches, & des cordes dont les trente premières sont de laiton. *Spinet, Muziek-instrument met een klavier, meest in 't midden; het spinet heeft een veel scherper geluid als de Clavecinoel, door HALMA niet wel onderfcheiden.*

EPINEUX, SE. Adj. Qui a des piquans. *Doornagtig, steekig.* Les sauvagesons de prunier sont épineux. *De wilde peereboomen zyn doornagtig, met steekel.* Un elprit épineux. *fig. difficile. Een steekelige, netelige geest, een vreedm, agterkoningh bumeer of verstand.* Une affaire épineuse. *Een netelige, moeyelyke zaak.* L'étude de la Grammaire est bien épineuse. *De studie van de spraakkunst is heel netelig, moeyelyk, verdelig.*

EPINGLE. f. Speld. Piquer avec une épingle. *Mit een speld steeken.* Attacher avec des épingles. *Vast spi-*

den, met spelden vast maeken. Tirer son épingle du jeu. *phr. Kest en schadeloos uit een onderaeming is-men, zig daar knipfijl uit weeten te redden, te draagen.* Cette femme est toujours tirée à quatre épingles. *phr. fam. Die vrouw is altyd op haar Zondags opgefloekt, even slaadig, even net, daar moet niet een centime aan scheuten, 't is een vettig wyf.* Ce sont les Epin-oles, les profits de la servante. *Das is speldgeld, een fersijg van de Meid.*

EPINGLIER. Faiseur ou Marchand d'épingles. *Speldje-maaker of speldjekoper.*

EPIPHANIE. f. La Fête de l'adoration des trois Rois. *'t Feest der drie Koningen, werd in den Almanach dat gynaam.*

EPIQUE (Poëme) ou Héroïque. *Heldendicht, helden-voert.* Homère, Virgile & les autres Poëtes épiques. *Homerus, Virgilius en de andere Heldendichters.*

EPISCOPAL, ALE. Adj. Appartenant à l'Evêque. *Bisschoppelyk.* Dignité Episcopale. *Bisschoppelyk Waardigheid.* Siege Episcopale. *Bisschoppelyk Stool, Zetel.* Ornaments Episcopaux. *Bisschoppelyk Ceraaden.*

EPISCOPAT. m. Dignité d'Evêque. *Bisschop-pelyk Waardigheid.* Prétendre à l'Episcopat. *Na de Bisschop-pelyk Waardigheid staan.*

EPISCOPAL. C'est le nom de ceux qui suivent le Rit de l'Eglise Anglicane, qui a conservé les Evêques & plusieurs Cérémonies Romaines. *De Bisschop-pelyk of Leden der Anglican'se Kerk in tegenstelling van Presbyteriaanen.*

EPISODE. m. Action, incident que le Poëte ajoute & lie à son action principale pour l'embellir. *Ver-dering, byvoegzel, aanbangel, inlassig door den Dichter verzoemen om zyn voornaam bedryf op te schikken.* Personnage Enonique; qui entre dans l'action, le récit, comme par épisode. *Een ingewor-d, verferde, vreemde Persoonje, Toewelspeler of ander Bedryf.*

EPISSER une corde. v. a. L'assembler avec une autre par le moyen d'un cornet appellé ERISSE. m. *Toewer-splitten, met een ander voegen, door middel van een Splittenhoort.*

EPISTOLAIRE. Ad. Qui concerne l'Épître. Le style, le genre Epistolaire. *De styl, den aart der Zend-brieven, schryfsyl of schryfsyze.*

EPISTRE. Voy. EPISTRE.

EPITAPHE. m. & f. Inscription sur le tombeau d'un mort. *Grasschrift, Gravedicht, Lydicht.* Une belle Epitaphe. *Een schoon, fraai Grasschrift.* Graver un Epitaphe. *Een Grasschrift nitbewoen.*

EPITHALAME. m. & f. Poëme à la louange des nouveaux Mariés. *Huwelyk-Trouw-Bruilofts-Ge-dicht.*

EPITHETE. m. & f. Nom Adjectif, marquant la qua-lité du Substantif. *Byvoegd, bynaam, toevoeglyk woord, om de beedendigheid der zaake aan te toonen.* Pays froid. *Koud land.* Nuit obscure. *Donkere nacht.*

EPITOME. m. Abrégé. *Verkorting, kort begrip, ver-toeg, wittrek'el.* L'Epitome de Titè Live. *Het kort begrip van Titus Livius werken.* Ces quatre derniers mots sont dérivés du Grec.

EPITRE. f. *Zenderbrieven.* Les Epitres de St. Paul, de Cléon. *De Zenderbrieven van den H. Paulus, van Cléon.*

EPITRE Dédicatoire ou Liminaire. *Opracht, op-dracht.*

drachtbrief, toe-zigving van een boek, briefswyze opgeschied. L'ÉPIQUE qui se chante à la Messe. De Epistel welke in de Missen gezongen wordt.

E P L.

EPLÉURÉ ou **EPOLEUR**. Adj. Tout, toute en pleurs. In traanen smeltende. Elle entra toute éplorée. Zy trad in met betruande ogen, met schreyende, wewende ogen.

EPLUCHÉ. EE. Part. pass. *Uitgelezen, uitgepluisd.*

EPLUCHIER les herbes pour les mettre au pot. v. a. De kruiden leezen, verlezzen, de groente uitzakken, schoon maaken om die in de pot te doen. EPLUCHIER le drap, en ôter les inégalitez. 't Laken noppen, uitspleuren. Eplucher la tête d'un enfant, en ôter l'ordure, la vermine. Het hoofd van een kind reinigen, luizen, schoon maaken. Les gueux s'EPLUCHENT, s'épouillent au Soleil. De bedelaars luizen zich in de Zon. Les oiseaux s'épluchent. De vogels reinigen zig, pluizen zich met. EPLUCHIER, examiner la généalogie, les actions, la conduite de quelqu'un. De geboorte, 't geslacht, de daaden, 't gedrag van iemand uitzuizen, op 't waarste ondersoeken, schiep na gaan. **EPLUCHURES**. f. pl. Ordures qu'on ôte de ce qu'on épluche. 't uitspleiden van 't geen men verlezzen, schoon gemaakt heeft.

E P O.

EPOINTER un couteau, une aiguille, en casser, ôter la pointe. v. a. Een mes, een naald de punt afbreken, verslappen, sloop maaken.

EPONGE. f. Moufle de mer attachée aux pieds des rochers. Spons. L'Éponge s'abreuve, s'imbibe assément. De spons zuigt het water lige in, is ligt doorwerkt. Ce drap boit l'eau comme une éponge. Dat laken zuigt, trekt het water in als een spons. Passer l'éponge sur l'ardoise, sur une peinture. De spons over de ley frysken, over een schildery hysken. Il faut passer l'éponge là-dessus. phr. fig. Daar moet men de spons over frysken, dat moet men in 't vergetboek stellen. Presser l'éponge. phr. fig. faire faire récitation, obliger à rendre gorge. De spons uitsperffen, ook, 't gewone doen weder geest en herroepen.

EPOINTE. f. Pièce de bois servant sur les navires à divers usages. Berken.

EPOPEE. f. Poësie épique du premier ordre. Hoogdruyende heldendicht, dichtzant.

EPOQUE. m. Temps remarquable par un événement singulier servant à compter Chronologiquement. Tydbegin, tydmerk, aanmerkelyk oorsak om de Tydrekning met op te velen, waar te nemen. La Naissance de Jésus-Christ est l'Époque des Chrétiens. De Geboorte van J. Christus is het tydbegin, het tydmerk, 't beisk der Christenen.

EPOUDRÉ. EE. Part. pass. *Algeest.*

EPOUDRER un tapis, en ôter la poudre. v. a. Een tapij, tafeltiedt stoffen, uitslaan, uitsloppen, 't stof daar uitslaan.

EPOUFFER. Se dit basement & familièrement pour s'ENTRER, se DÉRODER adroitement. Zich wegvakken, zyn bierzen pakken, schuiven gaan.

EPOUILLE. EE. Part. pass. *Gepluisd.*

EPOUILLER un enfant, le nettoyer, mer, ôter ses poux. v. a. Een kind luizen, reinigen, na syn luizen zakken, syn luizen knippen of afkammen.

EPOUILLER. v. r. Chercher, uer les poux. Na

syn luizen zoeken, syn luizen knippen, zich luizen, van 't ongedierte reinigen.

EPOUSAILLES. f. pl. Célébration du Mariage. Trouwzegen, trouwdag, trouw- of Bruidstijfje. Le jour de leurs épousailles. Op hun trouwdag, trouwstijfje.

EPOUSE. Celle qui se marie ou qui est nouvellement mariée. Bruid. Donnez la main à votre Epouse. Geef uw Bruid de hand.

EPOUSE. Se dit aussi par distinction ou civilité, au lieu de femme. Gemalin, echtgenoot, huysvrouw. La Princesse son Epouse. De Princes des zelf Gemalin.

EPOUSÉ. EE. Part. pass. *Getrouwd.*

EPOUSÉE. Se dit plus familièrement pour celle qui se marie. Bruid, in verstelling van des Bruidsgam. Mettez-vous-là, Madame l'Épouse. Jufvrouw de Bruid, gaat zy daar zitten. Proprie comme une Epouse. Zoosmetjes, zindelijk als een Bruid, alsew pop.

EPOUSER. v. a. Prendre en mariage. Trouwen, ten huwelyk nemen. Il épousa une jolie fille. Hy trouwd een zeer meysje, met een zotte Jufvrouw. Elle avait épousé en premières nocces... Zy had tot haar eerste man getrouwd... haar eerste man was... A la fin ils s'épousèrent. Zy zullen rindeley trouwen. Quand épouseront-ils? Wanneer zullen zy trouwen? Wanneer trouwen zy?

EPOUSER. marier, donner la bénédiction nuptiale en face d'Eglise. Le Curé qui les avait épousés. De Priester die hen getrouwd had. Epousa, fig. embrasser les intérêts de quelqu'un. Iemand belangen aannemen, aanleeren, als eigen behartigen. Je n'épouse point de parti. Ik heb geen byzondere belangen, ik houd my onzijdig in de zaak.

EPOUSEUR. On appelle ainsi, en styl. burlesque, un Amant qui bute au mariage. Trouwen gezind, reite meener in 't sink van eenige of eerlyke wyzyge. Elle a bien des Galans, mais il ne se présente point d'épouseurs. Zy heeft loopende Fryer genoege, maar daar komen geen rechte meeners, geen die van trouwen praesten.

EPOUSSETÉ. EE. Part. pass. *Algeest, afgeborsteld.*

EPOUSSETER. Lijez EPOUSER. v. a. Vergetten. Schuizen, met de schuier schoon maaken. Il a été bien épousseté. phr. burlesque & fig. Hy is braaf geveest, afgeborst geworden.

EPOUSSETTES. f. plur. Vergettes. Schuier, kleevesel.

EPOUVANTABLE. Adj. d. t. g. Effroyable, terrible. Vervoorlyk, schrikteyk, ijselyk. Une vision épouvantable. Een vervoorlyk, schrikteyk, ijselyk gezicht. Des menaces épouvantables. Ijselyke, vervoorlyke dreigementen.

EPOUVANTABLEMENT. Adv. Horriblement. Ijselyk, vervoorlyk.

EPOUVANTAIL de chenevier. m. Phantôme de haillons, &c. pour épouvanter, éloigner les oiseaux. Molik, spook, balletak in een bewispakker, enz. El-le est laide à faire peur; c'est un épouvantail. Zy is schrikteyk ijselyk; 't is een balletak, een tuijspoet.

EPOUVANTE. f. Terreur. Schrik, verbaasheid. Quand l'épouvante se met dans une Armée. Als de schrik, de verbaasheid onder een Leger komt.

EPOUVANTÉ. EE. Part. pass. *Verschrikt.*

EPOUVANTEMENT. Vieux mot qui se dit pour CAJOLER, EPOUVANTER, dans cette phrase: la mort est

K k k

est appelée le Roi des Epouvantemens. *De dood word Koning der verschrikkingen genaamd.* Job. xviii. 13.
EPOUVANTER. v. a. & n. Caufer de l'épouvante, de la frayeur. *Verschrikken, verbaaten, bang maaken.*
 Il croyoit m'épouvanter par les menaces. *Hij meende mij met zijn dreigen te verschrikken, bang te maaken, te verbaaten.* Il ne s'épouvante pas aisément. *Hij werd niet ligt bang, byschrik niet ligt.*

EPOUX. Celui qui a une Epouse ou qui en va prendre une. *Bruidegom.* L'Epoux & l'Epouse s'y doivent trouver. *De Bruidgom en de Bruid staan daar te wachten, 'er te komen, moeten zich daar laten vinden.* Après la mort du Prince son Epoux. *Na 't overlijden, de dood van den Vorst haar Gemaal.* Jésus-Christ est l'Epoux de son Eglise. *De Heere Jezus is de Bruidgom zijner Kerk.*

E. P. R.

EPREINDRE des herbes pour en tirer le jus. *Groeite, bruiden uitspersen, samen dringen om'er de sap, het vocht uit te drukken.*

EPREINT. EINTÉ. Part. pass. *Uitgeprent, nitgedrukt.*
EPREINTES. f. pl. Fauteuse envie d'aller à la selle. *Scherpe, looze drukking, valschic afsang.* L'écroté de la bile cause ces violentes épreintes. *De scherpiegheid van den gal veroorzaakt die vinnige persijngen, looze drukkingen.*

EPREUVE. f. Essai, première expérience. *Proef, proeven, eerste onderzoeiing.* Faire l'épreuve d'une machine nouvelle. *De proef van een nieuw gevaarte, (machine) neemen.* Cuiraillé à l'épreuve du mousquet. *Schootsry-betribbarnas, barnas daar een kogel op afsluit, dat tegen een kogel proof staat.* Mur à l'épreuve du canon. *Muur, wal die het schiet uit kan staan, daar de kanonkogel op afsluiten.* Mantau à l'épreuve de la pluie. *Regenmantel die proof staat.* Mettre la fidélité, la patience de quelqu'un à l'épreuve. *phr. De getrouwheid, 't geduld van iemand ter proef stellen, toetsen, beproeven, op de toets brengen.*

EPREUVE. f. Feuille que se tire à l'imprimerie pour voir si le Compositeur ne s'est point mépris. *Proef, proofblad.* La première épreuve de l'estampe n'est pas bien venue. *'t Eerste proofblad, afschrijfel van de Print is niet wel uitgevallen.*

EPRIIS. ISE. Adj. *Ingenomen, bezongen.* Un cœur épris d'Amour. *Een hart in Min, in Liefde ontfout.* ontfleeken, aan 't blaaken. Elle fut bientôt éprise d'un Cavalier. *Zij werd wel haast op den buffelijken Myer verliefd, met den heeschei jongeling ingenomen.*

EPROUVER. EE. Part. d'ÉPROUVER. *Beproefd.*

EPROUVER. v. a. *Essayer.* ÉPROUVER, *probeceren, de proef neemen.* Epruver du Canon. *Gefchut dat onlangs getoet is, probeceren, de proef van 't nieuw gefchut neemen.* Epruver la force du poison fur un chien. *De kragt van 't vergift op een hond probeceren, beproeven.*

EPROUVER, fonder l'amitié, la fidélité de quelqu'un. *De vriendfchap, getrouwheid van iemand beproeven, (probeceren) op de toets brengen.* Epruver, expérimenter l'inconstance de la Fortune, des amis de table. *De onstandvastigheid van 't geluk, der tafel-vrienden beproeven, de tafel-vrienden deeren kennen.*

S'ÉPROUVER, s'examiner soi-même avant que d'approcher de la Ste. Table, v. r. *Zig zelf beproeven*

onderzoeken, toetsen alvorens de Heilige Tafel te naderen.

E. P. T.

EPTAGONE. Voy. HEPTAGONE.

E. P. U.

EPUCER. v. a. Oter les puces à un chien. *Vloeyen van een hond vangen.*

S'EPUCER. v. r. Chercher ses puces. *Zijn vloeyen vangen, zich vloeyen.*

EPUISABLE. Adj. d. t. g. *Uitputtelyk, dat men uitsputten kan.*

EPUISÉ. EE. Part. d'ÉPUISER. *Uitgeput.*

EPUISEMENT des Finances, m. *Uitputting der Geld-middelen.* L'épuisement, la misère du Royaume. *De uitputting, armoede van 't Ryk.* L'épuisement, la débilité du malade. *De uitputting, neerslagtigheid, zwakheid van den zieke.*

EPUISER une fontaine, la tarir, mettre à sec, v. a. *Een fontein uitsputten, leeg, droog maaken.* EPUISER un corps par de fréquentes fagness. *Een lichaam door meenigvuldige aadertlaedingen uitsputten, afstroom, uitdroogen.* La trop grande application épuise, dissipe les esprits. *De al te groote aandagt put de geesten uit, doet de geesten verloorren.* EPUISER la matière, le sujet, en tirer tout ce qu'il y a. *De stoffe, materie, 't onderwerp uitsputten, heel dip onderzoeken.* Il est d'un si profond savoir qu'on ne peut l'épuiser. *Hij is zoo diep geleerd dat men hem niet kan uitsputten, dat men geen grond by hem kan peilen.* EPUISER la patience de quelqu'un, la poulifier à bout. *Het geduld van iemand uitsputten, het uiterste afvoeren.* EPUISER, ruiner un Royaume. *Een Ryk uitsputten.* Ce pauvre Pays s'épuise d'hommes & d'argent. *Dat arme Land word van manschap en geld uitgeput, ontbloet.* Il s'est EPUISÉ par les débauches. *Hij heeft zig door zijn ontuchtig leven uitgeput, afgemat.*

EPUIONS. Prêtres du Pontife pour présider aux Festins & aux Sacrifices en l'honneur de Jupiter & autres Dieux. *Aangefelde Priesters om de Feesten, vastmaalen en offerhanden tot eer van Jupiter en andere Goden te bejieren.*

EPURÉ. EE. Part. pass. *Gerauwerd, opgehelderd.*

EPURER un syrop, le rendre pur & sans mélange. v. a. *Een syroop opschuimen, zuiveren, opklaaren.* EPURER le langage, le polir. *De taal zuiveren, ophelderen, beschuiven.* EPURER son cœur, en chasser les convulsives charnelles. *Zijn hart zuiveren, reinigen; de vleeschelyke lusten daar uit verdryven, verbannen.* **S'EPURER.** v. r. Devenir plus pur. *Zuiverder worden, opklaaren.* Le Café s'épure en reposant. *De Koffy word zuiverder, blaard op door 't blyven staan.* L'esprit s'épure & se polit dans la fréquentation du beau-monde. *De geest word opgehelderd en beschaafd door de ommeegang, verkeer met eerlyke luide.*

EPY. Voy. EPI.

E. Q. U.

EQUARRIR une poutre, la rendre quarrée. v. a. *Lif. EKARRIR.* Een balk vierkant bakken, in den baak fchaaven. Une pierre équarrie. *Een steen vierkant uitgehauwen.* Cette poutre a quinze pouces d'Equarrissage. *Die balk is vyftien duim in 't vierkant.* L'Equarrissement d'une piece de bois, action de l'équarrir. *Het in den baak fchaaven, of vierkant bakken, vorens 't gebout.*

EQUANT. m. Cercle imaginé, supposé parmi les Astronomes pour régler le mouvement de quelques Pla-

Planetes. Zekere bemerking in de Sterrekunde onderfeld, om de beweging van eenige dwaalsterren te schikken.

EQUATEUR ou **EQUATEUR**. m. Un des grands cercles de la Sphere, également distant des deux Poles; la Ligne Equinoctiale. *Evenaar, dag- en nacht-evening, middel-linie van de Hemelskloot.* On compte les degres de longitude par l'Equateur. *Men leid de graaden lengte op den Evenaar.*

EQUATION. f. Terme d'Algebre & d'Astronomie. *Vergelyking, evening, evenverdeling.*

EQUERRE ou **EQUIERRE**. f. Lf. **EKERRE**. Principal instrument de Géométrie & de Méchanique; il sert à tracer un Angle droit. *Winkelmaat.* Faute équerre ou **EQUARR** planter. *Een woorf of dwarsende winkelmaat.* **EQUARR** de bois à épauler. *Met een Rybaakje. Drefler à l'équerre.* In den winkelmaatrigten, stellen.

EQUESTRE. Adj. Se joint toujours à Statue: on érige une Statue Equestre à l'Héroïque Clélie. *Voet de Heldendaagde Clelia waer den standbeeld te paard opgericht.*

EQUANGLE. Adj. d. t. g. Qui a ses angles égaux, de même longueur. *Gelykhoekig; dat alle de hoeken gelykheyt.*

EQUIDISTANT. TE. Adj. A une égale distance, qui est dans un pareil éloignement. *Even verre afgeleg.*

EQUILATERAL. LE. Adj. Qui a les deux côtes égaux. *Gelykzijdig.* Un angle équilateral. *Een gelykzijdig hoek.* Quatre équilateral. *Gelykzijdig vierkant.*

EQUILIBRE. m. Eglise pesanteur de deux corps mis en balance. *Evenwicht, evenwaarte, gelykheid, gelykzigtigheid.* Mettre en équilibre. *in evenwicht brengen, stellen.* Tenir dans l'équilibre. *in evenwicht houden.* Remettre l'Europe en son équilibre. *Europa in haar evenwicht berstellen, in dezelfde gelyke verdeling weder brengen.*

EQUINOCTIAL. ALE. Adj. Appartenant à l'Equinoxe. *Midzommerig.* Le Cercle équinoctial, la ligne équinoctiale, ou l'Equateur. *De middelzonnige cirkel of kring; de middelzonn, linie van dag- en nacht-evening, den Evenaar.*

EQUINOXE. m. Lf. **EKINOXE**, ainsi que dans tous les mots suivans. Le temps auquel le Soleil passe par l'Equateur & où la Ligne équinoctiale rend le jour & la nuit égaux. *Tyd of stip der dag- en nacht-evening.* L'Equinoxe du Printemps. *Der Lenten dag- en nacht-evening.* L'Equinoxe de l'Automne. *De Herstf dag- en nacht-evening.*

EQUIPAGE. m. Train, suite de valets, &c. *Toerusting, trof, gevolg, sleep.* Equipage de guerre, d'armée. *Oorlogs toerusting, Leger-trof, sleep.* Equipage de chasse. *Jagt-erwolt, trof, sleep van honden en jagers.* Il perdit tous les équipages. *Hy verloor al zyn veld-equipage, al zyn ruyten en paarden.* Il est en pauvre, en mauvais équipage. *Hy is heel slecht in de klederen, in de wapen, by niet er heel baveleen uit.* Vous voilà en bel équipage. *iron. Gy ziet er heel mooi, heel zindelijk uit.* ook, zy hebben u schoon gekleerd, braaf getuifd.

L'**EQUIPAGE** d'un vaisseau, les matelots qui le montent, &c. *Scheepsvolk, bootsvolk, matrozen, enz.* Equipage. L'Equipage se révolta contre le Capitaine. *i boots- 's scheepsvolk stond tegen den Kapitein op.*

EQUIPAGE de pompe, tout ce qui en dépend. *Pompgeredfchappen.*

EQUIPE, ÉE. Part. pass. & Adj. d'**EQUIPER**. *Uitgerust, toegerust.* Vaisseau équipé en guerre, en marchandise. *Schip ten oorlog, ter koopvaardy uit- of toegerust.*

EQUIPÉE. f. Entreprise indiscrète, téméraire. *Rockeloosheid, onbedachtzaamheid, ligvaardigheid, onbeslistheid.* Cette équipée lui coûta cher. *Dette rockeloosheid, onbedachtzaamheid kwam hem duur te staan.* Après cette belle équipée. *Na die part gelykheid te hebben, na zig zoo schoon nitsellood te hebben.*

EQUIPEMENT d'une Flotte. *Uitrusting, toestelling, uitschakeling van een vloot.* Hiter l'équipement des Vaisseaux de guerre. *Hier uitrusten, de uitrusting, 's uitschakelingen der Oorlogfchepen voorbaaren.*

EQUIPER. v. t. Fournir de hardes, de bagages, de provisions, &c. *Uitrusten, van kleding en 's noodig reiszig voorzien, bezorgen.* Il a équipé son Flot de toutes choses avant de l'envoyer à l'Université. *Hy heeft zyn Vloot braaf uitrustig, van alles wat voorzien, alvorens hem na de Hoogefchool te zenden.*

EQUIPER un vaisseau, le pourvoir, muni de ses appaux & visualles. *Een fchep toerusten, uitrusten, toestellen, van zeil en treil en uitschakeling voorzien.* On parle d'équiper une puissante Flotte. *Men fprekt van een magtigte vloot, mit te rusten, klaar te maaken.* Equipés des matelots. *Bevoorleek aitrusten, met fchepelingen, hantmaten en wapen voorzien.*

EQUIPOLLENCE. f. Egalité de valeur. *Gelykheid, evenredigheid.*

EQUIPOLLENT, TE. Adj. & Subst. m. Egal, qui égale en valeur. *Gelyk, even een.* L'un est équipolent à l'autre. *'s Een is zoo veel als 's andere, 's kans op een en 's zelfde uit.* Je lui ai rendu l'équipolent de ce qu'il m'a prêté. *Ik heb hem zoo veel weder gegeven als by my geleend had.*

A L'**EQUIPOLLENT**. Adv. à proportion. *Na alvenant, na proportie, na maat.*

EQUIPOLLER. v. n. Valoir autant, compenser. *Opweegen, gelyk zetten, even waard zyn.* Le gain équipolle la perte. *De winst weeged heel verlies op, is met het verlies gelyk.* Cette raison équipolle bien l'autre. *Die reden weegd de andere wel op, is wel zoo kragtig, zoo goed als de andere.*

EQUITABLE. Adj. d. t. g. Juste, raisonnable. *Vroom, regvaardig, regtmaatig, billyk, redelyk.* Un juge équitable. *Een vroom, regvaardig Rechter.* Jugement équitable. *Billyk, regtmaatig, regvaardig oordeel, vonnis.*

EQUITABLEMENT. Adv. Justement, avec équité. *Regtmaatiglyk, na regten, na billykheid.*

EQUITÉ. f. Justice, droiture. *Gerechtigheid, billykheid, vroomheid.* Jeger selon l'équité. *Na de gerechtigheid, billykheid oordelen, vonnis vellen.* C'est un homme plein d'équité. *'s it een heel vroom, dengelyk mensch.*

EQUIVALENT, ENTE. Adj. & Subst. De même prix, de même valeur. *Even waardig, even duurbaar, hofelyk.* Il aura le cabinet en partage ou une chose équivalente. *Hy zal het kabinet ten deel hebben, of iets dat even waardig, van de zelve prys is.* On propose Luxembourg en équivalent. *Luxemburg wordt in de plaats, tot een Equivalent aangefchuld.*

EQUIVOQUE. Adj. d. t. g. & Subst. à double sens. *qui*

qui reçoit plusieurs significations. *Dubbelzinnig*. Ce discours, cette réponse est bien équivoque. *Die reden, dat antwoord is heel dubbelzinnig*.

EQUIVOQUEUR. v. n. User d'équivoques vaut mieux. *Dubbelzinnigheden gebruiken*. Les mauvais plaisans ne font qu'équivoquer. *De leste scherfers gebruiken niet dan dubbelzinnigheden, komen altyd met dubbelzinnigheden, komen altyd met dubbelzinnige woorden, loopen, velleijst voor den dag*.

SEQUIVOQUER. v. r. S'empêcher. *Zig verspreken, in 't spreken verstellen*. Vous vous équivoquez, je crois. *Gy versprekt, vergift, verward, geloof ik*.

E. R. A.

ERABLE. m. Arbre dont l'écorce est fort raboteuse & le bois dur & vénereux. *Erden, of Mastboom*.

ERAFLE. EE. Part. pass. *Opgerschild*, een weinig opgeschraapt.

ERAFLER la peau, l'écorcher un peu. v. a. *Het vel, de huid, ligt opsyfelen, afschabben, een weinig opschalen*.

ERAFLEUR. écorcheur léger. f. *Opfchabbing, opsyfeling*. Erasure d'épingle. *Opfysing, opfchabbing van een speld*.

ERAILLE. EE. Part. pass. *Opgerschild*, longbeald.

ERAILLER du Satin, en effiler le tissu. v. a. *Satyn opsyfelen, losmaken*. Des yeux éraillés, dont les paupières sont renversées, ce qu'il découvre le rouge des yeux. *Opgespreide oogen*.

S'ERAILLER. v. r. S'écrier. *Schiften, nitsyfelen*.

ERAILLURE d'une étoffe. f. *Opsyfeling van een stof*.

ERATÉ. EE. Adj. *Die van de mild gevoelen is*. Chien ératé. *Een hond die van de mild gesteld is*. C'est un petit ératé, éveillé. *'t is een vrolyke gast, lustige kabouter*. Une petite ératée. *Een aardig, een levendig meisje, kwikbil*.

ERATER. v. a. ôter la rate. *Van de mild foyden*.

E. R. E.

ERE. f. Supputation des années, des siècles en commençant par un point fixe, par une époque. *Tyding, tydsbelling of tydsrekening*. L'Ere des Chrétiens. *De tydsrekening der Christenen*.

ERECTION. f. Elevation d'une chose en droite ligne, institution, établissement de quelque chose. *Opreting, aanstelling, instelling*. L'érection de la verge. Terme de Médecine. *'t Staen van de roede*. L'érection d'une Statue de bronze. *De opreting van een Koperbeeld*. L'érection d'un Parlement, d'une Chambre de Justice. *De opreting, aanstelling van een Parlement, een Gerechtshof*. L'érection d'une Terre en Duché. *De aanstelling, 't aanstellen, 't verheffen van een Land tot een Hertogdom*.

ERINTÉ. EE. Part. pass. & Adj. Qui a les reins rompus. *Die de lenden gevaakt, gebroken zijn*.

ERINTER. v. a. Fouler ou rompre les reins. *De lenden kraaken, breeken*. Cheval éreinté, bête éreintée. *Paard, dier dat de lenden gebroken is, lendenloos paard, dier*.

ERENER. Voy. **ERENTER**.

ERESIPÈLE. f. Inflammation qui par oit sur la peau, fonte de tumeur âcre. *Wierog, roet, ontsteking op de huid, door scherpe voochten ontstaan*. Il lui est venu une éresipèle au bras, au visage. *Hy heeft de roet, de betroot op den arm, in 't aangezicht gekreegen*.

E. R. G.

ERGO. Ce terme, purement Latin, s'emploie pour

Donc, par CONSÉQUENT, en Français, lorsqu'il s'agit de conclure. *Ergo*, votre Thèse le détruit d'elle-même. *Ey gevolg, vervalt van stelling van zelf*. **ERGOT**. m. Le T ne se prononce pas. Pointe dure derrière le pied de certains animaux. *Spoer, achterklaauw*. Les ergots d'un coq, d'un chien. *De sporen van een haan, van een hond*. Se lever, monter sur des ergots. *phr. sam. & fig. Opreijzen, gaande worden, opstijgenvoeren*.

ERGOÏE. EE. Adj. Qui a des ergots : un coq, un chien ergoté. *Een gekloode haan, een gekloode hond*.

ERGOTER. v. n. Poutiller, chicaner, disputer opiniâtement sur tout. *strijden, bardeklouwen, hokkeren, barrewaren, bardachtwissen*.

ERGOTEUR. Pointillier, chicaneur qui ne fait qu'ergoter, que disputer mal à propos. *Vister, harkhoover, hokkeserder, alspdwisler*.

E. R. I.

ERIGÉ. EE. Part. pass. *Opgeregt, aangeveld*.

ERIGER. v. a. Dresser, élever. *Opreten, oprigten*. ophouwen. Eriger une Statue. *Een beeld oprechten*.

ERIGENS, établir une Terre en Comté, en Duché. *Een Land tot een Graafschap, Hertogdom maakten*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

S'ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERIGER en Censeur public. v. r. *Zig als censeur of openbaer berispen, beschillen aanstellen*. Il s'est érigé en Auteur. *Hy heeft zich als Anthor opgeworpen, aangeveld; hy heeft onder de boekenaakters plaats genomen*.

ERRER, v. n. Etre errant de côté & d'autre. *Niet en gewis doelen, zwerven, omzwerven.* Errer à l'aventure. Op 't lot geval renzen, in onzekerheid heen zwerven.

ERRER, se tromper, avoir une fautive idée, opinion. *Dwaalen, doelen, in dwaaling streken, zig bedriegen, vergissen.* Tout homme est sujet à errer. *Ieder mensch kan dwaalen, een verkeerd gevoele hebben.* Il est dangereux d'errer dans la Foi. 't is gevaarlijk in 't Geloof te dwaalen. Vous errez dans les Principes. *Gy dwaald, mist, doold, gy bedringd; gy vergift u, gy hebt abuis in de Grondstellingen.*

ERRER. Voy. ARRÊTÉ.

ERREUR, f. Fautive opinion. *Dwaaling, doeling, verkeerd gevoele.* Tomber dans l'erreur. *Tas dwaaling vertallen.* Sortir d'erreur. *Uit de dwaaling treden.* Les kluisden oogen vrie. 'Tient quelque'un d'erreur. *Ik mis uit den dade helpen, op 't regte pad brengen.*

ERREUR de calcul. *Mistrekening, kwaade opstelling.* Sauf erreur de calcul. *De mistrekening daar buiten.* (salvo errore,) *mits 'er geen kwaade rekening gemaakt is.* Erreur dans la chronologie. *Mistrekening, dwaaling in de tyd.* Il est bien revenu de ses folles erreurs, de ses dérangemens. *Hy is veel bedaarder, veel wijzer geworden, by is zijn jongmans parten wel vergeeten, van de dwaalingen zyner jeugd gewaars.*

ERRONÉ, EE. Adj. Plein d'erreurs. *Verkeerd, ongerymd, dwaal, valsche, ketters.* Des sentimens erronés, opinions erronées. *Verkeerde, ongerymde, dwaaze, kettersche gevoelens, gedachten, meeningen.* Conscience erronée, *quel erre. Dwaalend gewist.*

E R U.

ERUDITION, f. Sçavoir, connoissance des Belles-Lettres. *Lettergeleerdheid, letterkennis, wetenschap.* Profonde, rare érudition. *Grondige, diepe, zeldzaam geleerdheid, kennis.* Il y a un bien de l'érudition, de sçavantes remarques dans ce Livre-là. *In dat boek zyn geleerde aanmerkingen, aantekeningen.*

E S.

ES. Préposition qui ne s'emploie qu'au pluriel & signifie EN, DANS, AUX. *Maltre des Arts. Kunstleeraar, Stogleeraar der Kunsten en wetenschappen.*

E S C.

ESCABEAU, m. ou **ESCABELLE**, f. Simple siege de bois sans bras ni dossier. *Schabel, zitbankje, driestel.*

L'S se prononce fortement dans ce mot & les suivans, & l'on n'a mis ici que ceux qu'on ne peut écrire & prononcer sans S: les autres sont selon l'ordre de l'Orthographe moderne la plus recue, c'est-à-dire avec l'accent circonflexe en place de l'S.

ESCACHE, f. Terme d'Ecuyer. Sorte de mords, d'embouchure de cheval. *Een gebit van een paard.*

ESCADRE, f. Division ou partie d'une Flotte. *Esquadr, boefverdeling, saamzetelyk finaldeelcrer: last.* Une Flotte se divise ordinairement en trois Escadres, & chaque Escadre en trois Divisions. *Een vloot verdeeld zich gemeenelyk in drie Esquaders, en ieder Esquader in drie Swaldekelen.* Chef d'Escadre. 't is een of Hoofd van een Esquadr, altemet ook wel Subcommandant.

ESCADRON, m. Petit corps de Cavalerie rangé en ordre de bataille. *Esquadrón, Ridder-boep, slagorde.* L'Escadron est ordinairement de cent-cinquan-

te Maltres, toujours rangés à trois de hauteur. *Het Esquadrón bestaat gemeenelyk uit hon derd vyftig Ruiters, altyd drie hoog gesteld of drie geleiden nistma kende.*

ESCADRONNER, v. n. Se former en Escadron. *Zig ordentelyk of in slagorden plaatsen, zig by wyze van Esquadrón formieren, geschaard staan.*

ESCALADE, f. Affaut qu'on donne avec des échelles. *Beklimming, bestorming, aanval met ladders.* Les Savoyards croyoient prendre Genève par escalade. *De Savoyards meenden Genève door een beklimming weg te nemen, met ladders te overranpe: sen.*

ESCALADÉ, EE. Part. pass. *Belanderd.*

ESCALADER une Ville, l'attaquer avec des échelles. *v. a. Een stad beklimmen, met ladders aanvallen, bestormen, overrompelen.* Les Génois voulurent escalader le Ciel. *De Reuten wilden den Hemel beklimmen, bestormen.*

ESCALIER, m. Montée. *Trap, op- en afsteg.* *Han 't huis.* Escalier dérobé. *Agter trap.* Escalier à repos. *Verdis-trap, rust trap.* On reçoit l'Ambassadeur au bas de l'escalier. *Men ontving den Ambassadeur ander of beneden aan de trap.*

ESCALIN, m. Pièce de Monnoye commune aux Pays-Bas. *Schelling.*

ESCAMOTTE, f. La petite boule de liege qu'on prend vite & habilement entre les doigts. Terme de Joueur de Gobelets. *Een klein kerk-folletje waar mée de G cheelaars speelen.*

ESCAMOTTER, v. a. Piper au jeu de dez ou de cartes. *Valsch speelen, mossien.* Il a escamoté les dez, un as. *Hy heeft de steenen valsche opgevat, een asge-mossien.* Il escamotte adroitement. *Hy wasseld heel snijver.* *Escamotter*, Terme de Joueur de gobelets, prendre, enlever subtilement une petite boule de liege, &c. *Met een klein balletje uit de Gobelst beelst, snijver speelen.* Il escamotte adroitement. *Hy speeld wietjes uit de Gobelst.*

ESCAMOTTER, dérober, enlever adroitement. *Stiefelen, ontfatselen, behendig kaapen, na zig haalen.* J'avois mis un ducat devant moi, je ne suis qui me l'escamotte. *Ik had een dukaat voor my geleid, ik weet niet wie ze my gemossien, gekaapt heeft.* M'auroit-il bien escamoté mon livre? *Zen hy myn boek wel ontfatseld, misde genomen, outdraagen heb ben?*

ESCAMOTTEUR, Piqueur ou filou adroit. *Valsch-speelder, mosselaar; bandit, aauw, behendig dief, kaaper.*

ESCAPADE, f. Saut du cheval malgré celui qui le monte. *Een verkeerd sprong van een paard tegen dank van den Ruiters.*

ESCAPADE, fig. Echappée. *Onsfuisheid, meedwil; part, nispotting.* C'est une escapade d'Ecclésiast. *Dat is Schoolejongens trek, de daad van een loff student.* Elle est sujette à ces escapades. *Zy heeft meer zulke parten, kwinten; die posten speeld zy veel meer.*

ESCARBILLET, m. Terme du slyt, sam. & popul. Gaillard, éveillé; espiéruet. *Vrolijk, soond.* C'est un escarbillet qui n'aime que la joye. 't is een snak, een gast, een potsmaaker die maar van de vreugd van 't dertelen knd.

ESCARBOT, m. Insecte noir & ailé. *Een keverwint; j. balayer of tor.* Il y a de plusieurs sortes d'escarbots. *Daar zyn veldersbande kevervlietgen.*

ESCARB

K k k 3

ESCARBOUCLE. f. Rubis d'un grand éclat & d'un rouge foncé. *Karboekel, Karboekelfien, sterk doorstraalde bogroede Rubyn.*

ESCARCELLE. Grande bourse à l'antique. *Ouvrerie de fer et d'or.* Grande bourse à l'antique. *Ouvrerie de fer et d'or.* Il ne se dit qu'en badinant.

ESCARGOT. m. Limacon à coquille. *Wynyardflak, boersflak, schijpflak.*

ESCARMOUCHE. f. Combat entre deux partis détachés des Armées ennemies. *Schermswelling, scherps gevecht.* Après une longue, une rude escarmouche. *Na een lange, vinnige schermswelling.* Escarmouche se dit de toute rencontre de gens qui se battent: quelle escarmouche! *Wat een schermswelling!*

ESCARMOUCHER. v. n. Combattre par escarmouches. *Schermswellen.* Les deux Armées ne firent qu'escarmoucher. *De beide Lagers deden niet dan schermswellen.* Ils se font bien escarmoucher. *Zy hebben luttel gevechtswild, hebben malkander wakker beet gebad.*

ESCARMOUCHEUR. *Schermswellaar.* Les escarmoucheurs attachèrent, engagèrent le combat. *De schermswellaren boden, knoopten den strijd aan.*

ESCARPE. f. Pied de la muraille du rempart qui va en talus ou talut. *Voet of brendeste deel van de wal.*

ESCARPE, EE. Adj. De difficile accès, roide. *Steil, onbeklimmelyk.* Rocher escarpé. *Steile rots, steile berg, rege opgaande klip.* Montagne escarpée. *Steil opgaande berg.*

ESCARPER un rocher: le couper droit de haut en bas. v. a. *Een rots steil maaken, van boven tot beneden doorbooren, midden doorbikken.*

ESCARPIN. m. Soulier à simple femelle à l'usage des danseurs, &c. *Danne fibren, dansfibren, fibermofyfcheen met een enkeld zool.*

ESCARPOLETTE. f. Espèce de siège suspendu sur lequel on se brandille en l'air. *Schopfiel, schop of schommeltoew.*

ESCARRE. f. Chair morte, croute qui tombe d'une playe. *Dood of verrot vleesch dat uit een wond valt, korst van de zuccerende wond.*

ESCARRE, se dit encore d'une ouverture ou breche qui se fait avec fracas, violence. *Geweldige scheur, opening, brek, gat met geweld ergens in gemaakt.* Notre Canon fit des escarres épouvantables dans la muraille de la Ville, dans les Bataillons ennemis. *Ons Geschut maakte vervaarlyke scheuringen, gaten, breken, openingen in de muur van de Vesting, onder de vyandelyke Bataillons.*

ESCIENT (à bon) Adv. Tout de bon. *Met ernst.* Je parle à bon escient. *Ik spreek met ernst.* Il ne l'a pas fait à bon escient, de son feu, de propos délibéré. *Hy heeft het niet met zyn weten niet gedaan.* Ce mot vieillit beaucoup.

ESCLANDRE. m. Vieux mot qui n'est plus d'usage qu'au barbaque. *Ramp, ongruut, ongeluk.*

ESCLAVAGE. m. État, condition d'un Esclave. *Slaverny.* Rude, dur, cruel esclavage. *Harde, strenge, wrede slaverny.* Cet emploi est lucratif, mais c'est un véritable esclavage. *fig. Dat ampt, die bediening brengt veel op, maar 't is een rege slaverny.* Les Amans piqués au jeu trouvent que l'Amour est un doux esclavage. *De Minnaars die 't rege ernst is, vinden dat de Liefde, de Min een zachte slaverny is.* Es-

CLAVAGE étoit le nom que l'on donnoit à certain collier en cordelière que portoient les Dames. *Esclavage was ook de naam van een zacht halsteraad, juweel van de Meesteren.*

ESCLAVE. Adj. & Subst. masc. & fem. En servitude d'homme. *Slafsch, slaaf, slaavin.* Homme esclave, femme esclave. *Slafsch man, slaafsch vrouw.* Cet homme est esclave de la Faveur, de ses intérêts, de ses passions. *fig. Die man is een slaaf van 't Hof, van zyne belangen, een slaaf zynar hartstichten.* Obéir en Esclave. *phr. Op een slaafsch manier gehoorzaamen.*

ESCOFFION. m. Ne se dit plus qu'en raillant, pour coiffure à l'usage des femmes du commun. *Wewastuit, kop, met muts.* Il la battit comme platte, & lui attacha son escoffion. *Hy brakte haar als flakuit, en boorde haar de tuit, kap van 's boofd af.*

ESCOGRIF. Se dit par injure en parlant d'un effronté, d'un escroc. *Onbeschaamde diel, grypogel, schrak.* C'est un escogriffe, un écumeur de marottes; *Is een onbeschaamde diel, een twikkelaar, schrak, is een alpe tafeltetm.* Un grand escogriffe, un débiteur d'andouilles. *Een lange vent, een megers fibren, fiberminkel.*

ESCOMPTE. Voy. EXCOMPTE.

ESCOPE ou ESCOUFFE. f. Terme de Marine: grande escope, escoue pour empêcher la voile, nettoyer le bordage du vaisseau. *Gier, walgier.* Petite escoue, ou pelle creusée pour vider l'eau d'une chaloupe. *Hoofvat, boot.*

ESCOPETTE. f. Arme à feu, carabine que l'on portoit autrefois en bardoulière. *Handbus, handterroer, overwustschikalyk.*

ESCOMPETERIE. f. Salve, décharge d'escopettes, de carabines, &c. *Salvo, losbranding uit handterroer en karabyerren, &c.*

ESCORTÉ. f. Compagnie, Convoi. *Bygeleide, geleide, Convey, geleiding.* On l'emmena prisonnier sous une bonne escorte. *Hy wierd onder een sterk geleide gevoerd.*

ESCORTER. v. a. Faire escorte, accompagner. *Bygeleiden, of begeleiden, medereizen, medezellen.* On détacha mille chevaux pour escorter le Convoi. *Men zond duizend paarden uit om het Convey te begeleiden, te verzellen, verzekerden, in veiligheid over te brengen.* Il se fait escorter par-tout. *Hy laat zich overal begeleiden, verzellen.*

ESCOUADE f. Détachement d'une Compagnie de gens de pied, sous les ordres d'un Caporal ou autre bas Officier. *Corporaalschap, rot, bande, loop, smal-diel, divisie uit een Compagnie uit voert opzeggenden.*

ESCOUSSE. f. Mouvement en arrière pour mieux sauter. *Vaart, loop om beter te springen.* Prendre son escousse. *Zyn vaart, zyn loop, zyn sprong nemen.*

ESCRIME. m. Art de faire des armes, *schermhouft.* Il fait tous les tours d'Écime. *Hy weet al de slaagen, de streken, de groepen van de Schermhouft.* Maître d'écime, ou Maître d'armes. *Schermeester.* Mettre quelqu'un hors d'écime, le déconcerter, démonter. *Iemand de strek verzetten, bene van zyn stuk, van 's paard behelpen, buiten postuur brengen.*

ESCRIMÉ, EE. Part. pass. *Gefchermd.*

ESCRIMER. v. n. Faire des armes. *schermen, zich met schermdegen ontfemen.* Ils font tous deux savans, il y a plaisir à les voir. *ESCRIMER.* fig. disputer en-semble,

semble. Zy zijn beide geleerd, 't is vermaaklyk, een lust ben jamen te zien (schermen, schermspelen, warfelen, redentassien).

ESCRIMEUR. v. r. Combatte. *Vechten.* S'escrimer de quelque chose, en savoir le trancher. *De slag van een zaak hebben, die weersten te behandelen.* L'avez-vous aussi des vents? Je m'en escrime quelquefois. *Maakt gy ook waeren? altemit want, 'k maak 'er nu en dan wel een, daar vloed somtijds wel een vrompe, dichtje uit de pen.*

ESCRIMEUR. qui entend l'escrime. *Schermer, schermschennisaar.* C'est un des bons escrimeurs de la Salle. *'t is een der goede schermer van 't zaal.*

ESCROC. m. Fripon, fourbe, trompcur infigne, impudent escroffique. *Schets, gaauwduf, troggelaar, olyke schuimer, ontfchaamde lemer om noot weer te geeven.*

ESCROQUER. v. a. Attrapper richement, avec artifice. *Afzroggen, ontfuilen, behendig weg steelen, kaapen, fuyten.* Il escroque, afronte tous les marchands. *Hy bedriegd, smit al de winkeliers, zet al de winkeliers kluisen aan.* Escroquer un diné, un repas, faire le parasite. *Een maaltijd afbedelen, afzroggen; op fchijn loopen, als panflicker sgeeren, een weg uit de pan haalen.* Il ne vit que de son Escroquerie. *Hy leeft allen van zyn troggelary, van 't panflicken.* C'est un Escroquer, escamoteur de livres. *'t is een bedriegd, kaaper, steeler van boeken.*

ESOPHAGE ou **OESOPHAGE.** m. Terme d'Anatomie. Conduit par où les aliments descendent du gozier dans l'estomac. *Kuifgat, keeldarm, maagpyp.*

E S P.

ESPACE. f. Etendue de lieux ou intervalle de temps. *Tusschenpatie, bestek, tusschenruimte, tusschenwydte, tusschenryd.* D'espace en espace. *Van plaats tot plaats, van de ene plaats tot de andere.* Dans l'espace d'une heure, de huit jours. *In de tyd van een uur, van acht dagen.* Les Espaces imaginaires, le vuide que les Philosophes supposent hors de l'enceinte du Monde. *De ingebeelde ruimten of lege plaatsen die de Wysgeeren buiten den omtrek des Waerelds ondersstellen.* Il se promene dans les espaces imaginaires. *phr. burf. Il se forme des visions chimériques.* Hy wand met zyn geest uit in de ingebeelde ruimten, in der waereld buitruygen; hy berst gekke, dwaaze concepten, muizenfien in zyn hoofd.

ESPACE. d'Imprimerie. f. Petit plomb, petite réglée qui sert à férer un mot d'avec un autre. *Drukers spatie, leede of kotte fchiding tusschen twee woorden in.*

ESPACE. EE. Part. Na de mast gezet, ook geplaat. **ESPACEMENT.** m. Distance des solives d'un plancher. *Tusschenwydte der ricken van een volder.*

ESPACE. Bifien les arbres. v. a. Les ranger par espaces nécessaires. *De boomen net of beboerlyk planten, inryten.* Le Compositeur n'espace, n'arrange pas bien les lignes. *De zetter maakt geen nette spacen tusschen zyn regels, hy zet zyn regels niet gelyk, niet regt.*

ESPADON. m. Grande & largo épée à deux mains. *Slag zwaard, dubbel zwaard, twee fnydend zwaard.* Les Suisses se servent habilement de l'espadon. *De Zwitsers bedienen zig kunftig van 't slag-zwaard.*

ESPAÑOL. Homme d'Espagne, Spanjaard. Grave

comme un Espagnol! *Zoo staat, zoo deftig als een Spanjaard, een fpekjan!* L'ESPAÑOL, la Langue Espagnole est grave, majestueuse. *Het Spaanfch, de Spaanfche taal is deftig, manboftig.*

ESPALE. f. L'espace qui est entre la chambre de pompe d'une Galerie, & le premier banc des Rameurs. *Stuemplegt, wyde tusschen de kajuit of Ropitus kamer en de eerste bank van de galyboeren.*

ESPALIER. m. Rameur à l'Espale ou banc de pompe dans une Galerie. *Galyboeyer op de naaste bank aan de stuemplegt of Galeyfcheit.*

ESPALIER. m. Rangée d'arbres contre des treillis, Laibomen, of boomen tegen de fchutting aangezet, vastgemaakt. Planter en espalier. *Aan laten of laten binden, tegen de latten of de fchutting aanzetten, planten, binden, opfetteren.*

ESPALMER. suivre une Galerie, la graiffer de suif fondu par dessus. v. a. *Een fchip brenwen, fchoon maaken, over de buid ineenen, fchryven.*

ESPAULE. ou plus communément SPATULE. f. Instrument de bois ou de fer servant aux Chirurgiens & Apoticaire. *spatel, naalfpel, roerlepel van den wondheeler of den Kruidmeeyer.*

ESPECE. f. Genre, sorte. *Specie, foort, geflacht.* Les diverses especes de poissons, d'oiseaux. *De onderschiden specie, soorten van viffchen, vogels.* Quelle espèce d'oiseau est cela? *Wat foort, slag van ftof is dat?* Quelle espèce d'homme nous avez-vous amené? *phr. burf. Wat slag van een mensch, wat hameut van een karrel hebt gy ons mede gebragt?* On appelle en Philosophie, Esence ou Especies visuelles, les images, représentations des objets sensibles. *De zigzietlyke specie, de zigzietbare denkbelden.* Especies de l'attachement, de l'adorat. *Denkbelden, zinnelyke overwerpen van 't gevoel, van de reuk.* Si je ne lo paye en argent, je le payerai en blé, draps & autres Especies, denrées, marchandises. *Betaal ik hem niet geen geld, ik zal hem met korn, laken en andere specie, ander goed, waaren betaalen.* Les Especies Sacramentelles, le pain & le vin dans l'Eucharistie. *De sacramentele specie, gedaanten.* Communier sous les deux especes. *Order de beide specie, gedaanten Communiceeren; bread en wyne nuttigen in 't Nagemaal of in de Eucharistie.*

ESPECES. diverses pieces de Monnoye. *Specie, Munt-specie, verscheide geldstukken.* Faire un payement en belles especes. *Een betaald doen met fchoone specie, groote fpecien, goed en gref geld.*

ESPERANCE. f. Attente, forme du bien qu'on desire. *Hoop.* Espérance bien fondée. *Wefgrynde hoop, hoop die wel geynd is.* Espérance trompeuse, vaine, chimérique. *Fedrielyke, ledale, dwaaze hoop.* Il se flatte, se repait encore de cette espérance. *Hy vloed, voed zig nog met die hoop.* Ce Fils répondra, satisfiera à vos espérances. *De Zoon zal uwe hoop, uwe verwagting beantwoorden, voldoen.*

ESPERER. v. a. Attendre fermement un bien qu'on desire. *Hoopen, met hoop verwaggen, te gemoet zien.* Espérer la vie éternelle. *Het ewigz leven hoopen.* Il ya plus à craindre qu'à espérer. *Daar is meer te vrezen dan te hoopen.*

ESPERILUCAT. Voy. ESCARBILLAT.

ESPIEGLE. m. & f. Terme du styl. famil. & burf. Jeune garçon, ou jeune fille éveillé éveillée qui fait des malices à les camarades. *Proft, leivindig, ge-*

ge.

fig. [woode]jonge of meisje, dat kleine potzen aan zyn makkers speelt.

ESPIGLERIE. f. Tour d'espiègle, petite malice. Poets, quitery. Il venant tous les jours de nouvelles espiègeries. *Hy vernied alle dagen nieuwe posen, quiteryen, fetselstukjes.*

ESPIONOIR. m. Gros marteau à l'usage de ceux qui pavent les rues. *Houthamer om de straatstenen te bewaren.*

ESPION. m. Qui fait métier d'espionner. *Spion, ver-spierder.* Ce Général ne dépense gueres en Espions. *phr. De Generaal geeft weinig uit aan Spions, by die niet al te veel naderegt van 't gen' er by de v'jand- den omgaat.*

ESPIONNE. f. Celle qui espie. *Een ver-spierder.*

ESPIONNER. v. a. Prendre garde aux, épier les actions, discours d'autrui. *B'spieden, ver-spieden.* Il ne vient ici que pour espionner. *Hy komt hier maar om te b'spieden, ver-spieden, om te letten wat'er omgaat.*

ESPLANADE. f. Terre, plain entre le glacis d'une Citadelle & les premières maisons de la Ville. *Plein, vlakke, vrede vlakke tusschen de schuins van het ka-steel, en de eerste huizen der Stad.* **ESPLANADE** se dit aussi de tout autre lieu applani. *'s lakke, gelijke plaats.*

ESPOIR. f. Espérance. *Hoop.* Un doux espoir. *Een zachte hoop.* Espoir trompé. *Redrigelyte hoop.*

ESFONTON ou **EPONTON.** m. Espece de demi-pique dont on se sert à l'abordage des vaisseaux. *Bradspit, f'boepse halve p'iek in 't enteren te gebruiken.*

ESPRIT. m. Substance vivante & incorporelle. *Geest, levendige, en onlichaamlyke zelfstandigheid.* Dieu est un Esprit incréé. *God is een ongeschapen Geest.* Le St. Esprit est la troisième personne de l'adorable Trinité. *De H. Geest is de derde persoon van de aanb'lyke Drievuldigheid.* Quand l'Esprit, la vertu du Seigneur entroit dans les Prophetes. *Als de Geest, de kracht Gods in de Propheten kwam.* Les Anges sont des Esprits célestes, bienheureux. *De Engelen zyn hemelische, zalige Geesten.* L'Esprit malin, l'Esprit immonde. *De booze Geest, p'arvein Geest.* Esprits follets, démons qui se jouent, surprennent par des illusions. *Kwaelgeesten, spookd'wieljes.* Il y revient des Esprits. *Het spook't er, daar komen geesten waaren.* Esprit familier, qui s'adresse au service de quel-qu'un. *Dienshaare geest.* On a cru que Socrate avoit un Esprit familier. *Men heeft gedacht dat Socrates een dienshaare of huisgeest, Spiritus familiaris, had.*

ESPRIT est opposé à **CHAIR**, dans le style sacré. *Geest, in tegenstelling van 't vleesch.* Il faut adorer Dieu en esprit & en vérité. *Men moet God in geest en waarheid aanbidden.* La Lettre tue, mais l'Esprit vivifie. *De Letter dood, maar de Geest maakt levendig.*

ESPRIT. l'ame de Geest, menscheijlyke ziel. L'Esprit est plus noble que le corps. *De geest is edeler dan 't ligchaam.* Rendre l'esprit, mourir. *Den geest geven, sterven.* L'Esprit, la faculté de l'ame raisonnable. *De Geest het verstand, vernuft.* Esprit agissant. *Werkzame geest.* Esprit solide. *Bedaar verstand, doord'end vernuft.* Esprit subtil. *Scherpder vernuft of, jureg, v'ing verstand.* Cultiver les talents de son esprit. *De given zyns verstande te werk stellen, aankweeken.* Ne vous mettez point cela dans

l'esprit. *Krygd dat niet in uw zinnen, gedogten, hand dat niet uw geest.* Cela fatigue trop l'esprit. *Dat krent de geest, de zinnen, 't verstand te zeer.* Les mauvais livres lui ont gâté l'esprit. *De kwade boeken hebben zyn verstand bedorven, zyn geest verberst, zyn zinnen op bol gebragt.* Il a l'esprit vil, il conçoit aisément. *Hy is gauw van bevooring, v'ag van geest.* C'est un esprit inventif. *'t is een spitsvinnige, v'inggeest.* Un esprit brillant. *Een flunkergeest, een geest vol spitsvinnigheden, vernuftige invalen.* Un esprit bouché. *Een duff, stompe geest, donk' verstand.* Il n'a pas eu l'esprit de m'entendre, comprendre. *Hy heeft het verstand niet gehad van my te verstaen, te begrypen wat ik zeggen wilde.* Il a mille bonnes qualités, mais il n'a pas l'Esprit, le jugement de le conduire. *Hy heeft duizend goede b'oudaamheden, maar 't verstand niet, geen oordeel om zig te leiden, wel te gedraagen.* C'est un homme d'esprit. *'t is een man van verstand, een v'randig, een klok, bekwaam man.* Esprit, le génie naturel, humeur. *Geest, inborst, aart, gemoed.* Un esprit doux. *Een zachtzinnigen geest, zachtzinnigen inborst, aart.* Un esprit souple, commode, complaisant. *Een buigzaam, leidzaam, reukeliken, toegevendigen inborst, een zachtzinnig gemoed, gedienstig, meegaand humeur.* Esprit facheux. *Moeyeliken, ongemakeliken inborst.* Esprit pointilleux. *Een hairet, netelig geest, twist-gierigen inborst.* Un esprit turbulent. *Een onrustige of onmegeest, waelgeest.* Esprit factieux. *Mutzelike geest, oproerig gemoed.* C'est un des meilleurs esprits de la République, du Royaume. *'t is een der beste geesten, kloekste verstande, s'berandigste vernuften vande Republyk, van 't Ryk.* Les beaux Esprits se distinguent du commun par la polieité du style &c. *De s'berandige geesten, spitsvinnigste vernuften, edele verstande onderscheiden zich van 't gemeen door de s'beraand-heid vanner styl &c.* Bel Esprit se dit souvent par ironie. *Bel Esprit is dikmaals een spottend, berend woord.*

ESPRIT fort, est une honnête injure pour désigner une personne qui affecte de se mettre au-dessus des notions vulgaires, sur-tout en matiere de Religion. *Kloek veruust, verberve verstand, onverberikt, s'beroomloos gemoed, vernuftenlyk, hysander in 't sink van Godeluist.*

ESPRITS. m. pl. Petits corps légers, chauds & invisibles qui portent la vie & le sentiment dans les parties de l'animal. *Geesten, levens geesten.* Esprits vitaux. *Levensgeesten.* Esprits animaux. *Dierseijke geesten.* Les esprits se perdent avec le sang. *De geesten raaken met het bloed weg.* La trop forte application dissipe, épuise les esprits. *De al te sterke aandagt verstoort de geesten, pat de geesten uit.* On lui tint du vinaigre sous le nez, pour lui faire revenir les esprits. *Men hield hem azy onder de neus, om zyn geesten te doen bekeuen.* Laissez-lui reprendre ses esprits. *Laat hem wat bedaren, zet bedaren komen, zyn geesten verzaaren.*

ESPRIT, en Chymie, se dit de la plus subtile substance fluide des végétaux, animaux ou minéraux. *Geest, s'ynste zelfstandigheid, onb'akelikeid der groenheit, dieren of bergseijke.* Esprit de soufre, de nitre, de vitriol. *Ch'ol geest uit de zwavel, salpeter, het koperroet getrokken, gekrand.* Esprits de vin, *W'nsloep.* Esprit de vin réduit. *Oversg'boorde brandewyn.* Esprit de sel volatil. *Flagtig wat.*

ESQUIF.

ESQUIF. m. Petite barque, chaloupe. *Sloop, boot.* Il se jecta dans l'esquif & se sauva. *Hy sprong in de sloop, en 't bootje, en ontkwam het, bergde zich.*

ESQUILLE. f. Petit éclat d'un os fracturé. *Schilfer, afgeschilferd beentje van een breuk.*

ESQUIMAN ou Quartier-maitre: c'est celui qui a l'œil sur le service des pompes, étant comme l'aide du Maitre & du Contre-maitre; il vient du mot Hollandois. *Schieman, Hoogboetsmans maat, over de scheps pompen aangezield.*

ESQUINANCE ou SQUINANCIE. f. Maladie qui enflé la gorge & empêche la respiration. *Keelgezwel, benauwde keel, keel ontfeking.*

ESQUIPOT. m. Boîte, tirelire, layette où se met l'argent de chaque barbe qui se fait dans la boutique du Chirurgien. *Barbiers winkeldoosje of bus, laadje daar 't scheergeld ingeleide, bewaard word.*

ESQUISSE. f. En Peinture le dit pour premier crayon, légère ébauche. *Ligte schets, doortref, ruw ontwerp.* Je n'en ai vu que l'esquisse. *Ik heb 'er maar de schets van gezien.* Esquisse, modèle de terre ou de cire, à l'usage du Sculpteur. *Model, aard of wasachtig beeld, een dierst van den beeldhouwer.*

ESQUIVÉ. E.E. Part. pass. *Ontslagt, ontkomen.*

ESQUIVER. v. a. Eviter adroitement un coup, un choc. *Ontwyken, ontgaan, ontkomen, ontkomen.* Il ganchit habilement & esquiva le coup. *Hy zwakte, draaide l'indig om en ontweek, myde den slag.*

S'ESQUIVER. v. r. Se retirer adroitement. *Bevindig ontkomen, doerfluyten, een spijtt maken.*

E S S.

ESSAIM ou ESSAIN. m. Volée de jeunes abeilles, qui se séparent des vieilles. *Zwerms byen.* L'essaim s'allie pour une branche. *De zwerms gup op een tak ziten.* Quel essaim de jeunes beautés! *phr. bad. Wat een zwerms jonge schoonheden! wat een schaar van jonge maagden!*

ESSARTER, défricher un champ, en arracher les épines, les buissons. v. a. *Enen akker wieden, de doornen, haagen en struiken doornutrukken.*

ESSAY. m. Épreuve. *Proef, toet.* Faire l'essai de la monnoye. *Een proef van de munt nemen, de munt proeven.* Le Maître-d'hôtel fait l'essai des viandes & du vin devant le Roi. *Den Hofmeester neemt een proef van de spyzen en van de wyn, proefde de spyzen en de wyn voor den Koning.* Ce n'est pas un coup d'essai, c'est un coup de Maitre. *'t is een proefstuk, 't is een meesterstuk.* ESSAY de vin, ce qu'on en présente pour goûter la piece. *Proefje wyn.* Essay est aussi le nom de la tasse ou bouteille où l'on présente des essais de vin. *Proefschal of proefvlesje.* ESSAY, production d'esprit. Les Essais de Montaigne. *De Proeven of eerste Gedagten van Montaigne.*

ESSAYER. v. a. Faire l'essai, l'épreuve. *Proeven, toetfen, de proef nemen.* Essayer les lingots. *De lingotten proeven, assayeeren, toetfen.* Essayer un cheval. *Een paard proeven, daar de proefswennen, van de proef laten draaven.* Essayer un habit. *Een kledaafpassen.* Essayer un remède (sur un chien). *Een remedie, balp of geneesmiddel op een hond proeven, beproeven.*

ESSAYER, tâcher de gagner l'amitié de quelqu'un. *Poopen, zoeken iemands vriendschap te winnen.* J'ai essayé de lui faire comprendre la chose. *Ik heb getragt hem de zaak te doen begripen.*

ESSAYER, s'essayer. *Zich zelfs beproeven, zyn*

krachten proeven, een proef nemen van zyn byzondere beid. S'essayer sur un Pâté, un Aloyau. *Zyn hoe veel men van een Pastry, van een Hart kan eten.*

ESSAYEUR. Officier préposé à faire l'essai des monnoyes. *Assayer, waarderder, die 't munt alloy probeert, toet.*

ESSE. f. Cheville de fer tortue en forme d'une S, au bout de l'aisselle d'un carosse, &c. *Lants, wagenlants.* Esses d'affût. *Essenboots voor de roepaar.* den. Esse, crochet au bout du fléau d'une balance. *Haak of spie aan 't end van de balans eenen wagenschaal.*

ESSEAU. m. Echandole: petit ais pour couvrir les toits. *Hoete tichelom de dakken dekken.*

ESSENCE. f. Ce qui constitue la nature, la qualité d'une chose. *Wezen, wezenlykheid.* Essence Divine. *Godelyke wezen.* L'essence de l'homme est d'être animal raisonnable. *'t wezen van den mensch is een redelyk dier te zyn.* Les paroles qui sont de l'essence du Sacrement. *De woorden welke wezenlyk tot het Sacrament behooren.* Cels est de l'essence de la cérémonie. *Dat behoort wezenlyk tot de phytlykheid.*

ESSENCE. Esprit, extrait des fleurs, des drogues. *Natuurlyke, wezenlyke, oprechtig, geest, uitgetrekt der bloemen, geneeskrachten, droogten.* Vendre des parfums & essences. *Rouwerk en godstilende wateren, extracten verkopen.*

ESSENTIEL. LE. Adj. & Subst. Qui appartient à l'essence. *Wezenlyk.* Il est essentiel à l'homme de penser, de raisonner. *Het is den mensch eigen te denken, te redent weeten.* C'est une clause essentielle au contrat. *'t is een wezenlyke Clausul, een wezenlyk beeding in 't Contract, verdrag.* ESSENTIAL, important, de conséquence. *wezenlyk, daar aangelegen.* Il oublie une chose essentielle. *Hy vergiet een gewichtige zaak.* Essentiel, solide, vrai. *Wezenlyk, byzonder.* Avoir des obligations essentielles à quelqu'un. *Aan iemand byzonder verplicht zyn.*

ESSENTIELEMENT. Adv. *Wezenlyk, gewichtig, byzonder.*

ESSIEU. Voy. AISSIEU.

ESSOR. m. Action d'un oiseau qui s'élève & commence son vol. *Snelle en hooge vliegt van een vogel, als hy begint te vliegen.* Son Faucon ayant pris l'essor. *Zyn Valk de vliegt genomen hebbende, een hooge vliegen zynde.* On tenoit ce jeune homme trop court, il a pris l'essor. *fig. il s'est échappé, émancipé.* *Die Jongman werd te kort gebonden, byt wég gevlogen, uitgelpst, uit den band gesprongen.* Donner l'essor à son esprit, à son imagination. *fig. Zyn geest den vlogen stoem vieren, volle vryheid geven, uit laten vryden.*

ESSORÉ. E.E. Part. pass. *In de lucht gedroogd.*

ESSORER du linge, le sécher à l'air, sur des perches. v. a. & n. *Linnagood in de lucht, op stokken te droogen hangen.*

ESSORER. v. r. Terme de Fauconnerie. Voler fort haut, avoir le vol extrêmement haut. *Heel ligt en hooge opvliegen, een suelle en hooge vliegt hebben.* Ces oiseaux sont sujets à s'essorer. *De vogels vliegen heel licht en hoog op, zyn weeten, hebben een suelle hooge vliegt.*

ESSORILLE. E.E. Part. pass. *Oorloot, waies oeren afgesneden zyn.*

ESSORILLER un chien, lui couper les oreilles. v. a. *Een hond de oeren afsnyden, afkappen, maften.*

ESSOUFFLÉ, EE. Part. pass. & adj. Hors d'haleine. *Buiten adem*. Il s'en est revenu tout essoufflé. *Hy is heel buiten adem weder gekomen*.

ESSOUFFLER, crever un cheval à force de galopier. v. a. *Een paard buiten adem helpen, den bek afrijden*.

ESSOUFFLER, perdre haleine à force de courir. v. t. *Buiten adem raaken, door 't rinnig, sterk loopen; uit zyn adem loopen*.

ESSUI, m. Place, endroit où l'on expose quelque chose pour sécher. *Plaats daar men 't goed te droogen hangt*.

ESSUY ou **ESSUYMAIN**, m. Serviette de cuisine, gros linge pour s'essuyer, se sécher les mains. *Handdoek, droogdoek, keukendoek om zich af te veegen, de handen te droegen*.

ESSUYÉ, EE. Part. pass. *Afgedroogd, afgeveerd*.

ESSUYER les mains. v. a. *Zyn handen droegen, afveegen*. Il est tout en feu, il faudroit l'essuyer. *Hy is heel bezweet, nu was het sweet, men moest hem afveegen, afdroegen*. Essuyer une table. *Een tafel afveegen, afveemen met een band of vaatdoek*. Essuyer la vaisselle. *De aarde waten, het tinne goed, 't bezweet afveegen, droeg veegen*. Le Soleil, le vent essuye les chemins. *De Zon, de wind droogd de wegen op*. Essuyer les larmes de quelqu'un. *fig. le consolet. Iemand traanen afdroegen*.

ESSUYER le feu du Canon, de la Mousquetterie, y être exposé & s'enfoncer le péril. *Het graf, 't klein Geschut misfaan: voor 't Remen, voor de Muskettery bloot staan, en dat voor te hooren komen, daar tegen in droegen, verderen*. Essuyer bien des périls. *Veel gevaaren misfaan*. Essuyer, souffrir un affront, une reproche. *Een kwaad draagen, een veruyt misfaan, lyden, ongenooden laten*. Puisqu'il faut que s'en essuye la honte. *Deuyt 't er de hoon, de schande van draagen, van lyden moet*.

E S T.

EST, m. Se dit pour **ORIENT**, en terme de Marine. *Oost*. De l'Est à l'Ouest. *Van 't Oosten na 't Westen*. Il s'éleva un vent d'Est. *Daar kwam een Ooste wind op*. Est quart de Nord-Est. *Oost ten Noorden*. Est quart de Sud-Est. *Oost ten Zuiden*.

ESTACADE, f. Sorte de digue, d'ouvrage de pilonis au travers d'une Rivière, d'un Canal, pour en fermer l'entrée. *Paalwerk, stakels met boom en dwars in een Rivier &c. om daar den ingang van te sluiten*.

ESTAFIER, Valet de pied, laquais en Italie. *Estaffier, voetknecht, laky*.

ESTAFILADE, f. Balafre, coupure au visage, au bras &c. par un rasoir, couteau. *Snee, kerf*. On lui a fait une vilaine estafilade au visage. *Hy heeft een leelyke snee, jaap over zyn hakes, in 't aangezicht gekreegen*.

ESTAL, Voy. **PIED d'ESTAL**.

ESTAME, f. Laine fine pour faire des bas à la broche ou métier. *Sayes, breiweel*. Des bas d'estame. *Gevoerde wolle kausen*. Camifole d'estame. *Gevoerde of gebroide broekdoel*.

ESTAMPE, f. Image ou taille douce &c. *Print of afdruck van een kopere plaat*.

ESTAMPER, v. a. Tirer une estampe. *Indrukken, inprenten*.

ESTAMPER, Figurer un ouvrage en frappant sur la forme. *Termen Orfeyre stampen*.

E S T.

ESTIMABLE, Adj. d. t. g. Qui mérite d'être estimé. *Afbaar, agting waardig*. La vertu est plus estimable que tout l'or du monde. *De deugd is meer te agten, te waardeeren dan al het geld van de wereld*.

ESTIMATEUR, Qui estime, qui prise une chose. *Schatteur, waardeerder*. Les Estimateurs l'ont mis à tant. *De Schatters hebben 't op zoo veel geseld*.

ESTINS, m. pl. Deux pièces de bois égales, & qui forment le rond de l'arrière d'un vaisseau. *Rantzenboorden*.

ESTELIN, m. Poids d'Orfèvre pesant la vingtième partie d'une once ou 21 grains & 4. *Engels, Zilverfmidts gewigt van 18 aenten een*.

ESTIMATION, Prisée, f. *Schatting, waardering*. On a fait la prise & estimation des Meubles. *Een heefte deschatting en waardering van den luobel gedaan*.

ESTIME, f. Cas, considération, égard. *Agting, aanmerking*. Avoir beaucoup d'estime pour quelqu'un; *Veel agting voor iemand over hebben, veel werk van hem maaken*. On en fait beaucoup d'estime, de cas. *Men prys hem zeer, by woord zeer agt, geprezen, men maakt er veel werk van*.

ESTIME, Le calcul du Pilote pour pointer la carte & juger du lieu où il est. *Giffing van een stuurman*. Faire l'estime. *Land peilen, giffing maaken op Zee*. So tromper dans l'estime. *Zich verlossen*.

ESTIMÉ, EE. Part. pass. *Gest, gewaardeerd*.

ESTIMER, v. a. Prier, déterminer la valeur. *Schatteu, waardeeren*. Les héritiers ont déjà fait estimer les meubles de la succession. *De erfgenamen hebben den luobel, de opgescreven meubelen reeds doen schatten*.

ESTIMER quelqu'un, en faire cas, l'avoir en estime. *Iemand agten, in agting, in waarde houden*. Il so fait estimer par sa bonne conduite. *Hy doet zig over al agten, maakt hem over al gant door zyn goed gedrag*. On estime les Vins de Franco, les Courtiers de Naples, les Draps d'Angleterre. *De Fransche Wynen, Napelsche Paarden of hardloopers, de Engelsche Lakens worden geagt, gezoet*.

ESTIMER, Vieux mot pour croire, penser. *Agten, meenen, gelowen*. On n'estime pas qu'il puisse suffire. *Men agt, meent, geloofd niet dat hy geslaken, wel sluten kan*.

ESTIMER le sillage d'un vaisseau avec l'instrument de bois dit petit navire. *Zegspilen, ziggen*.

ESTIVE, f. Manière de charger équablement un vaisseau, de le mettre dans un juste équilibre. *Rege fwaagen van 't schip*. Mettre le vaisseau en estive. *het schip regten*.

ESTOC, m. Le C se prononce fortement. Vieux mot. Longue épée. *Een lange degen, braadspit*. Frapper d'estoc & de taille. *phr. Steken en houwens, hakken; in 't bondert slaan, glen tebakken, teckelen*.

ESTOC, Long bâton de Mercier, de Payfan ferré par un bout. *Een lange Kramersstok, Boersstok met zeyer aan 't eind beflaggen*. **ESTOC**, Vieux mot. Tronc d'arbre. *De Stam van een boom*. C'est dans ce sens qu'on disoit autrefois, & fig. Il est de bon estoc, tel que vous le voyez, de naissance, de haute extraction, de bonne maison, famille. *Hy is van goeden afkomst, stambuis, geslachts, 't is een braaf, deftig, eerlyk mans kind, al niet gy hem nu zoo gaas*. Le pauvre garçon n'avoit aucun bien de son Estoc, de son patrimoine. *Den armen kniet bad niet van hem velst*. Dites.

Dites vous cela de votre Estoc, de vous-même, de votre chef? *Zegd gy dat met uw zalf? komst dat met uw rijk hoker?* On de se fent plus de ces phrases que dans le style burlesque.

ESTOC. Voy. ETAU.

ESTOCADÉ. f. Epée longue & étroite. *Stekade, lange Roostegen.* Les bretons ont toujours des estocades à leur côté. *De wechters, ftraatsijfers hebben al syd stekaden, lange Roostegen op hun zyde.* Il lui a longea deux Estocades, deux bottes coup sur coup. *Hy bragi hem twee stekken op malander.* Il m'est venu allonger une estocade, me demander de l'argent à emprunter. *phr. fig. & bur. Hy is my aan hoord gekomen om geld te leenen.*

ESTOCADER. v. a. Porter des coups d'épée à quelqu'un. *Stekken toekenen.*

S'ESTOCADER. v. r. Se porter des estocades, des bottes. *Schermen, na malander stekken.* Ils se font longes estocades avant que de se toucher. *Zy hebben lang gefchermd, lang na malander geflooken alvorens te raaken, de stekken toe te brengen.* Il y a plaisir à voir deux habiles gens s'ESTOCADER. *fig. fe chamailier, disputer ensemble. 't Is een lust, een ryst vermaak twee gaauwe luiden samen te zien schermen, weffelen, twisten.*

ESTOMAC. m. Le C ne se prononce pas. Partie intérieure qui sert à digérer les aliments. *Maag.* La pituité charge trop l'estomac. *Helpstapen-groot vromland de maag te zeer.* Il lui donna un coup de poing dans l'estomac, sur la poitrine. *Hy gaf hem een wijffig op de maag, op de borst.* On sert l'estomac du chapon, du poulet après les allies. *Nieu diend de borst van 't kappin, van 't been na de wicken, voor-bouten.*

ESTOMAGUÉ. EE. pass. Gobeigé.

ESTOMAGUER. v. a. Fâcher, en style familier. *Kwaad maaken.* Je n'ai pas cru l'estomager. *Ik heb niet gedacht hem kwaad te maaken, te belgen.*

S'ESTOMAGUER. v. r. Se tenir offensé. *Zich belgen, zich beleedig houden.*

ESTRADE. Se dit pour grand chemin, plat-pays, dans cette phrase militaire : *battre l'estrade*, pour battre la campagne avec de la Cavalerie, aller à la découverte des ennemis. *Op kondschap uitgaan, met Ruiterij 's platte land doorkruisen, doorsiroopen om kondschap der vijanden in te kaalen.* Buteurs d'Estrade. *Kondschappers, uitgezende Ruiteren om kondschap in te kaalen.*

ESTRADE. f. Plancher en façon de marchepleid, élevation pratiquée dans une chambre &c. *Stylen, verhevenheid aan de kamersvloer vast.* L'estrade d'une Alceve. *De vloer, zelder of tree daar een Alceve op staat.*

ESTRAGON. m. Herbe longue, menue & odoriférante, qu'on mange en salade. *Dragen, welriekend feldkruid.*

ESTRAMACON. m. Espèce de sabre hors d'usage, mais on dit encore, il lui donna un grand coup d'estramacon, un grand coup de hache ou de sabre. *Hy gaf hem een zware houw of vinnige slag met een knuppel of fabel: een luffige bray.*

ESTRAPE. f. Supplée des soldats & matelots. *Strapade, wip.* Donner l'estrapade à un soldat, l'étrapper, le wip. Donner l'estrapade au bois en potence, le wip au haut de l'estrapade ou bois en potence, & le laisser tomber roideinent à deux ou trois pieds

de terre. *Een soldaat wippen, van de wip laten vallen.*

ESTRAPADER. v. a. Donner l'estrapade. *Wippen, ook, van de ree laten loopen, vallen.*

ESTRAPONTIN ou STRAPONTIN. m. Petit siége au devant d'un carrosse coupé. *Strapontyn, zitbankje voor in de koets.* ESTRAPONTIN est aussi un hamac de Sauvage. *Hangmat van de wildeman.*

ESTRE. Voy. ETRE.

ESTROPIAT. Gueux estropié. *Verminkt, verlamde of krepelke brudeaar.* Donnez l'aumône à ce pauvre estropiat. *Gef een aalmoes aan dien arme verminkt.* Ce terme a bien l'air de venir de Gascogne.

ESTROPIÉ. EE. Part. *Krepel, verminkt.* Estropié à la main. *Verlamd aan de hand.* Estropié au bras. *Verminkt aan den arm.* Une figure estropiée. *fig. mal proportionnée.* *Een krepel, manke beeld of figuur.* Une Période estropiée. *Een manke Periode, gebrekkelyke Reden.* Un sens estropié. *Een manke, gebrekkelyke zin.* Un homme estropié de la cervelle. *phr. bur. & fig. Een man met manke beffinnen, die van de key se jorden is.*

ESTROPIER. v. a. Rendre impotent de quelque membre. *Verminken, verlammen.* Il en fera estropié toute sa vie. *Hy zalet al zyn leven om verminkt te blijven, al zyn leven mank aan gaen.*

S'ESTROPIER en tombant. v. t. In 't vallen arm of heere breken.

ESTROPIEZ. m. pl. Verminkten.

E T.

ET. Le T se prononce doucement. Conjonction qui lie les parties de l'Oraison. *Een bekend bejpefwoordje.* Moysé & Aron. *Mofes en Aron.* Dieu est bon & sage. *God is goed en wijs.*

E T A.

ETABLAGE d'un cheval. m. Attache, ce qu'on paye pour la place d'un Cheval à l'Ecurie. *Stalling van een Paard, fteigeld.*

ETABLE. f. Lieu couvert où l'on garde les Bœufs, Vaches, Brebis &c. *Offe-fstal, beest-fstal, fcheape-fstal.* Notre Sauveur a bien voulu naître dans une Etable. *Onzen Zaligmaaker heeft wel in een beest-fstal ter wereld willen komen.* Fermer l'Etable quand les bœufs sont dehors. *phr. De stal fhuiren als de effen voegeloopen zyn; als 't kalf verdrinken is, de vloet, de stal dempen.*

ETABLE. EE. Part. pass. Gefstald.

ETABLER. v. a. Contenir, placer dans l'Etable ou l'Ecurie. *Stallen, bergen.* Il y a de quoi établir vingt chevaux. *Daar is ruimte om twintig paarden te stallen, te bergen.*

ETABLIR. IE. Part. du Verbe ETABLIR. Il est bien établi à la Cour. *Hy heeft een goede plaats, bediening aan 't Hof.* Son aîné est établi, fait bien ses affaires. *Zyn oudste zoon doet fraaye dingen, heeft een goede styl.* C'est une coutume établie en ce Pays-là. *'t Is een wettige gewoonte in dat Land.*

ETABLIR. m. Grande table de menuisiers, ferruriers, arquebustiers &c. pour affermir leurs ouvrages. *Schaaf- of werkbank, fchroefbank, fchryfwerkers, ftoetmakers, voermarkers bank of werktafel, &c.*

ETABLIR. v. a. Rendre stable. *Vast maaken, vast stellen, vestigen.* Etablir une Colonie. *Een Volkplanting vast maaken, vast stellen, vestigen.* Il voulut établir le siége de son Empire à Trébisonde, à Constantinople.

50ple. *Hy wilde den zedel zyns Ryks te Trebisonde, te Constantynopelen plaatsen, vestigen, vast stellen.* Etalbir fa fortune voor de ruïnes des Rivaux. *Zyn aanzien, geluk vestigen, bouwen op de ondergang, nederlagen zynet Afschreeven.*

ETABLIR, ériger une nouvelle Société, Compagnie de Marchands. *Een nieuwe Maatschappij, gemeenschap van Koopluiden invoeten, aanstellen, gronden, opzeggen.* Etablir des Commis pour la recette des droits d'entrée &c. *Commis tot den ontfangst der rechten van inkomende goederen &c.* aanstellen, bevestigen. Etablir, créer, introduire de nouveaux impôts. *Nieuwe schattingen aanstellen, invoeren.* Etablir, ordonner de nouvelles loix. *Nieuwe wetten invoeten, maken.* Etablir, décider, prouver un fait. *Een geval, of zaak vast stellen, verhaalen, bewyzen.* Il faut auparavant établir l'état de la question. *Men moet eerst, alvorens den staat der verischis, der zaak vast stellen, bepalen.*

SETABLIR. v. r. Faire son établissement. *Zich met 'er woon nederzetten, een staat beginnen, een vast beoep of amp waarnemen.* Il songe à s'établir, à se marier, à former son ménage. *Hy denkt om zich zelf te beftaan, om te trouwen, om zyn eigen huis te bouwen, een vast wettel in bereik te hebben.* C'est un mot, une phrase qui commence à s'établir. *'t Is een woord, een fprekwyze, die stand begint te grijpen, in gebruik te komen.*

ETABLISSEMENT. m. Erection d'une Communauté, Société. *Aanftelling, richting, grondvesting van een Gemeenschap, Gild.* Après l'établissement, la fondation de ce nouvel Empire. *Na de grondtelling, grondvesting van dat nieuwe Ryk.* Travailler à l'établissement de fa fortune. *Tot de grondvesting, ftichting zyns geluks of van zyn staat werken, zyn geluk zoeken vast te maken.* Il a un bel Etablissement en Angleterre. *Hy beftaat een woederlyge post in Engeland, hy is er veel mergezet, heeft 'er een vast beftaan, een Heere leven.* Après l'établissement du fait, de la question. *Na vastftelling, bepaaling van de zaak, van 't verischil.*

ETAGE. m. Espace d'un bâtiment entre deux planchers. *Verdieping.* Il loge, couche au premier étage. *Hy woont, slaapt op de eerste verdieping.* Etage bas, rez de chaussée. *Benede verdieping, langs de grond, gelys de straat.* Il y a des esprits de tous étages. *phr. fam. rangs.* Daar zyn geesten, verischonden van aller verdiepingen. *ETAGE, condition, état.* Staat, afwast. *Gens de bas étage.* Geringe lieden.

ETAGUE. f. Terme de Marine. Un cordage amarré par un bout au milieu d'une vergue. *Draay-reep, roep.*

ETAIN. m. Laine cardée. *Gekamde of gekaarde wol.* Filer de l'étain. *Gekamde wol spinnen.*

ETAIN. m. Laine cardée. *Gekamde of gekaarde wol.* Filer de l'étain. *Gekamde wol spinnen.*

ETAIN. m. Laine cardée. *Gekamde of gekaarde wol.* Filer de l'étain. *Gekamde wol spinnen.*

ETAL. m. Banc de boucher ou de poissonnière. *Stal, vleesch of visbank.* Le Boucher n'étoit pas à son étal. *De vleeschbouwer, slager stond, naar niet by zyn stal.*

ETALAGE. m. Exposition des Marchandises. *Uitzetting, voorlegging der Waaren.* Cela peut servir d'étalage, de montre. *Dat kan tot een ftaal, een monstert dienem, men kan 't voor de winkel hangen, op 't*

venster leggen. Payer l'ETALAGE, le droit d'étalage. *Het erbt van nitzetten, het te koop stellen, 't werten des waaren op een markt, betaelen.* Elle croyoit m'attraper avec son magnifique ETALAGE, les parures, ajustemens, charmes &c. *Zy meende my in 't net te lukken, te vangen met haar prachtige optoofelen, met het nitsmenfieren, opfichken van haar kroom.* L'Etalage pompeux de l'Orateur. *De hoogdraavende, opgepronkte ftyl van den Redenaar.*

ETALER des Marchandises, les expoier en vente. v. a. *Waarentekoop zetten, nitzetten, voorleggen, ten toon stellen.* ETALER, déployer ses belles jupes, ses beaux habits. *Zyne fchoone rokken, mooye klederen nitzetten, voorbadagelyk vertoonen, daer mede pronken.* Elle étala tous ses charmes. *fig. Zy ftelde alle haare bekoelykeden ten toon, liet al haar fraanzigbeden zien.* ETALER, déployer son éloquence. *Zyne welfprektheit ontvouwen, doen blyken, daer mede pronken.*

ETALER les Marées, Terme de Marine, moullir quand la marée ou le vent est contraire. *Tyflappen, afstappen, overtyden.*

ETALON. m. Modèle sur lequel les mesures & poids des Marchands sont ajustés. *Stads-maat, model of yk daer de maten en gewigten der Koopluiden naar gemaakt, getst worden.* L'étalon des boiffeaux &c. *Model, fchept maat.* Stads patroon voor de fcheptel en eende maten. Etalon d'aune. *Ellemaat, Stads el daer de andere na getst worden.*

ETALON. m. Cheval entier pour couvrir les juments d'un haras. *Hengst om de meeyren van een kwekerij of paardeteelt te beftingren.*

ETALONNÉ. EE. Part. pass. *Getst.*

ETALONNER les mesures, les ajuster à l'étalon. v. a. *De maten op des Stads maat poffen, met des Stads maat over een brengen, met des Stads merk voorzien, doerziken.*

ETALONNEUR ou ETALONNIER. m. Commis qui étalonne les poids & mesures. *Ykmeester.*

ETAMBORD. m. Terme de Marine. Picco qui soutient le château de poupe, & sur-tout le gouvernail qui y est attaché. *Agerfteven van 't fchip.* On voit à l'étambord combien le vaisseau tire d'eau. *Men ziet aan de agterfteven, hoe diep het fchip in 't water gaat.*

ETAMBAYES ou ferres de Mâts. f. pl. Ouvertures aux ponts du vaisseau pour passer les mâts. *Piffers, vifping, gaten daer de maten inkomen.* L'etambay du grand mât. *De viffer van de groote mast, ook, 't fpoortje daer de mât onder instaat.*

ETAMBAYE. Vay. BRAYE.

ETAMER. EE. Part. pass. *Vetind.*

ETAMER un chaudiiron. v. a. *Een ketel vertoonen.*

ETAMINE. f. Tissu de crin, de fil de chevre, de foye &c. *Buildek, xerftoek, geweffen van paards of kerfblair, ook, van zyde.* Les bleuets, taminis fins sont faits d'étamine de foye. *De knulen, fyn zeyen worden van zyde gemaakt.* Passer par l'étamine. *fig.* Subit un examen bien fèvre. *Diep onderzaged, fterfzig voorgenomen, hard aangeft worden.* Etamine ou étoffe à pavillon. *Vlagdoek.* Etamine, petite serge fort mince. *Strampy, Estamyn, dunne fergie of berat.* Elle n'avoit que son peuit habit d'étamine. *Zy had haar kledye, fannar flegts aan.*

ETAMURE. f. L'éidon d'étamer, *et* anff l'étain dont

dont on se sert pour étamer. *'t Versijfel*, en ook *'t tin om te versijfven*.

ETANCHÉ. EE. Part. pass. *Geësticht, geësticht*.

ETANCHÈMENT du sang. m. *Stelping, ophouding van 't bloed*.

ETANCHER le sang. v. a. *Herbloed stelpen, ophouden, 't verder bloeden beletten*. Etancher un mail, un tonneau qui coule. *Een leetende vat of ton dochticht stoppen, toemaaken, weer dicht argen*. Etancher, boucher une voye d'eau. *Terminé de Marine. Een lek stoppen*. Etancher ou ficher les larmes. *Zyne traanen inkouden, droegen*. Etancher, appaiser la soif. *Den dorst lesstigen, stillen, verslaan, doen ophouden*.

ETANCION. m. Grande piece de bois servant de soutien, d'appui. *Stat, fiboor*.

ETANCIONNE. EE. Part. pass. *Onderfchraagd, gefiboord*.

ETANCIONNER une muraille. v. a. la soutenir avec des étançons. *Een muur onderfatten, fiboor, met fiboorbalken ophouden*.

ETANG, où l'on nourrit du poisson. m. *Fyver, viswyer*. La bonde d'un étang. *'t Sluisje of de duiker van een fyver*.

ETANGUES. f. pl. Longues tenailles, pincés, à l'usage des Monnoyeurs. *Lange tang, in de Munt gebruyklyk*.

ETANT. Participle présent du Verbe ETRE. *Zynde, zynende*. Etant à la Maison, son Château. *Zynde op zyn Huys, zyn Kasteel*.

ETAPE. f. Etape. Lieu où le déchargement & vendent les Marchandises. *Markt of stapel der aankouwen de Waaren*. L'Etape des Vins de Rhin est à Dordrecht. *De stapel der Rhyfche Wynen is te Dordrecht*.

ETAPE. Amas de vivres, fourrages qu'on distribue aux soldats dans leur route, ou dans les quartiers d'hiver. Faire subsister les troupes par étapes. *Het Krygsvolk, de troepen uit de Magazynen, de Stads soldaten onderhouden, (proviandieren) doen beklaan*.

ETAPIER. m. Celui qui a soin de l'Etape. *Proviandmeester, die 't Leger of 't Krygsvolk levensmiddelen en paardenvoeder bezorgd, verschaft*.

ETAT. m. Disposition, situation. *Staat, forstand, wezen*. *'t* S'informer de l'état de ses amis. *Na den staat zynere vrienden verneemen*. Il est hors d'état de rien entreprendre. *Hy is buiten staat van iets te ondernemen*. L'homme en ETAT d'innocence, de péché, de grace. *Den mensche in den staat der onnoosheid, der zonden, der gracie*. On lui dispute son ETAT, son rang, sa condition. *Zyn staat, zyn rang word hem betwist*. Décheoir de son état. *Van zyn staat vervallen, zyn fatfen, aanzien kwyn worden*. Mettre les choses, les affaires en ETAT, au point où elles doivent être. *De dingen, zaaken in staat stellen, in behoortlyke staat brengen*. Vous pouvez faire état (vous pouvez compter) sur moi. *Gy kunt staat op my maaken*. Faire ETAT, faire cas de quelqu'un. *Werk van iemand maaken, agting voor hem over hebben*. Je fais peu d'état de ses menaces. *Ik preswini om zyn dreigen, 'k agt zyn dreigen niet veel, hoewel wy daar niet veel aan*. Faire ETAT du partir dans peu. *Staat maaken, voornemens zyn van 't hart te verrecken*. On fait état que leur Armée est de soixante mille hommes. *Men maakt staat, giff, ghesch, men: dat een Leger sesig duizend man sterk is, men schat hun Leger op sesig duizend man*.

ETAT, liste, registre des Officiers de la Maison du Roi. *Lijst, naamrol der Bedienden van 's Konings Huys*. Mettre, coucher quelqu'un sur l'Etat. *Een and op de rol, de lijst der bedienden of beaampen stellen, brengen, schryven*. L'Etat-Major, les hauts Officiers d'un Régiment. *De hooft- of Opperscheffers van een Regiment*. ETAT, mémoire de mille & de recepte. *Staat, rekening, notitie van uitgave en ontvangst*. Dreller, artiller l'Etat de la Guerre. *Den staat van Oorlog opmaaken, vast stellen*.

ETAT. Gouvernement. *Staat, Staatsbestier, Regeering*. Un Etat puissant, florissant. *Een mogtig, bloeyende staat*. Ministre, Secrétaire, Conseiller d'Etat. *Staats Minijster, Secretaris, Raadsheer van Staat*.

ETATS-Généraux, ou ETATS absolument dits: C'est le titre de leurs Hautes Puissances. Nos Seigneurs les Etats des sept Provinces Unies. *De Staaten Generaal, haar Hoog Mogende, de Heeren Staaten der Zeven Verenigde Landfchappen*. L'Armée des Etats. *Het Leger van den Staat*. L'Ambassadeur des Etats. *Den ambassadeur van den Staat, of der Heeren Staaten*. Etats de l'Empire. *De Staten van 't Ryk*. Les Etats d'Italie, de la Chrétienté. *De Staaten van Italie, van de Christenheit*. Convoyer les Etats de Languedoc, de Bretagne. *De Staaten van Languedoc, van Bretagne heropen*. Les Députés du tiers Etat. *De Gedeputeerden der Steden, der derde of derde Ouderzaaken*.

ETAU ou ESTOC de ferrurier. m. *Slatemakers schroef*.

ETAU. Voy. ETAL.

ETAY. m. Gros cordage à douse tourons. *Stag, dik fchoepstouw van twaalf brengen*. L'Eay du grand Mât ou le grand Etay. *De groote stag*. Faux Etay. *Looze stag*.

ETAYE. f. Piece de bois à étayer, appuyer. *Schoor, fiboorbalk, stet of fibraag*.

ETAYÉ. EE. Part. pass. *Onderfchraagd*.

ETAYER une maison. v. a. la soutenir avec des étayes. *Een huis onderfchooren, met fchoorbalken fibraagen, anderfatten, ophouden*.

E T C.

ETC. Prononcez ETETERA: mot Latin, qui signifie & le reste, & les autres choses semblables. *Etetera, enzoo voort*.

E T É.

ETÉ, le Supin ou Participe pass. du Verbe ETRE. *Gezeest*.

ETÉ. m. Saison de l'Année entre le Printemps & l'Automne. *Zomer, Somer*. L'Été prochain, l'Été qui vient. *De volgende, tekomende zomer*. L'Été passé, dernier. *De voorgeande, de laatste Zomer*. Au commencement, sur la fin de l'Été. *In de voorszomer in, in de Nazomer*. Des fruits d'Été. *Zomervruchten*. Habits d'Été. *Zomerklederen*.

ETEIGNOIR de fer blanc, de cuivre, pour éteindre la chandelle. m. *Blikke, kopere damper of dampertje om de kaerwit te doen*.

ETEINDRE le feu. v. a. *Het vuur uit doen, nidooven, nistblaffen*. Eteindre une chandelle. *Een kaer nistblazen, nidooven*. Eteindre un incendie. *Een brand blusfchen, lesfchen, uitkrygen*. ETEINDRE de la chaux. *Kalk blusfchen*. Eteindre, modérer l'ardeur de la fièvre. *De koort nistblaffen, de brand, flood vande koort maatigen*. Eteindre, éteindre la soif. *Den dorst lesfchen, verslaan*. Eteindre, éteindre le feu de la combustion. *Een*

cupidité par le Jeune. *Den brand, de gloed, het vuur der begeerlychheid, door 't uusten uitdooven, uitslaffen, leffen.* Étendre, abolir une rente, la racheter. *Den rente aflossen, afschaffen.* Étendre, exterminer une race. *Een geslacht vernietigen, uitsveyen.* Il faut étendre tous sujets de querelles, de vengeances. *Men moet alle redenen, oorzaaken van twist, waarschyn uitdooven, vernietigen, wegneemen.* ÉTENDRE une rébellion. *Een oproer stillen, dompen.*

S'ÉTENDRE. v. r. *Uitgaan.* Le feu, la chandelle commence à s'étendre. *Het vuur, de kaers beginnend uit te gaan.*

ÉTEND' . TE. Part. pass. du V. Étendre. *Uitgedaan, uitslaffen, &c.*

ÉTENDART. m. Enseigne pour la Cavalerie. *Standaard, Ruitervaan.* Se ranger, combattre sous l'étendart. *Zig by 's vaandil voegen, onder den standaard oecbten, stryden.*

ÉTENDRE, déployer. v. a. *Spreaden, ontvouwen, uitspreiden, uitspreken.* Étendre le linge sur l'herbe pour le blanchir. *Het linnen goed op het gras spreiden om het te bleeken.* Étendre du linge pour le licher. *Linnegood te droogen leggen, hangen.* Étendre les bras, ses ailes. *Zyne armen, zyne vleugelen uitspreken.* Étendre les troupes, leur donner plus de front. *Het Ayswaak uitspreken, verder uitzetten, meer ruimte geven.* Étendre, coucher un homme sur le carreau, le tuet. *Een man tegen de grond fusten, in 't voetknag den rollen, onder de voet sloeten, mors doen steken.*

ÉTENDRE du beurre sur du pain. *Butter leggen, smeten over een stuk brood.* ÉTENDRE la clause d'un Contrat. *De Clausul, 't byschryft of beeding van een Contract uitbreiden, een raimeur zin geven.* ÉTENDRE, agrandir les limites, les bornes de son Empire. *De paalen, scheidingen van zyn Ryk uitbreiden, uitzetten.* Étendre, allonger le parchemin. *fig. Het Perlement rekken, de schriftten vermenigvuldigen om grooter onkosten te maaken.* Étendre la courroye. *ph. fig. augmenter les prétentions, ses droits excessivement.* *Het leer uitrekken, zyn eischen vergroeten, over zyn buurmans erf uitsprengen.*

S'ÉTENDRE. v. r. La toile s'étend sur le pré. *'s Lywaat word over de bleek, 's gras gespreid.* S'ÉTENDRE tout de son long. *Zich zoo lang als men it uitspreken, gaan leggen.* Tant que la vau peut s'étendre. *1200 ver bet gerucht zich uitspreken kan, gaan, reiken kan.* La voix de Stentor s'étendait terriblement loin. *De stem van Stentor ging efflycht ver, klouk zeer ver door.* Ses États s'étendent du Couchant à l'Aurore. *Zyne Staaten strekken zich van 't Westen tot in 't Oosten.* Les Troupes s'étendirent jusqu'au bord du Rhin. *De Troepen verspreiden zich tot aan den oever van den Rhyu uit.* Ils travaillent tant que le jour peut s'ÉTENDRE, durer. *Zy werken zoo lang als den dag reikt, duren kan.* La vie de l'homme ne s'étend, ne va guere au-delà de quatre-vingts ans. *'s Menschen leven reikt zelden verder dan tachtigst jaar.* S'ÉTENDRE par un sujet, en parler au long. *Zich over een onderwerp, een zaak uitbreiden, uitspreken, daar in 't breedte over spreken.*

ÉTENDU. UE. Part. pass. d'ÉTENDRE. *Uitgerakt, leggend, zoo lang by wat, uitsprekt.*

ÉTENDUE. f. Terme de Physique. Dimension en

longueur, largeur & profondeur. *Uitsprektheid, uitsprektheid.* Dans toute l'étendue de l'Empire Romain. *In de ganstike uitsprektheid van 's Roomsche Ryk.* Dans l'ÉTENDUE, la durée de tous les siècles. *In de uitsprektheid aller eeuwen.* Pour montrer toute l'étendue, la grandeur de son pouvoir, de son autorité. *Om al de uitsprektheid van zyn vermogen, van zyn genag te toonen.* L'esprit du Cardinal de Richelieu étoit d'une vaste étendue. *De geest, 's verstand des Cardinaals van Richelieu was van een zeer veelloopende uitsprektheid.*

ÉTERNEL. m. Le Saint Nom de Jéhova, de Dieu, a été ainsi rendu en François. *De Eeuwige God, de HEERE by nitnemendheid.* Mon ame, bénis l'Éternel. *Loof den Heere, myn ziel.*

ÉTERNEL, LE. Adj. Qui est de tout tems & à jamais. *Eeuwig.* Dieu est seul éternel. *God is alleen eeuwig.* Le Verbe éternel. *'s Eeuwig woord.* Dieu nous accorde la vie éternelle. *God gaeve ons het eeuwig leven.* Un procès éternel. *exag. Een eeuwig proces.* Une guerre éternelle. *Een eeuwiggen oorlog.* Un censur éternel. *Een eeuwig, verduwt berisep.* D'un Père qui vit trop long tems, on dit en style burlesque, c'est un Père éternel. *Een Vader in der eeuwigheid.*

ÉTERNELLEMENT. Adv. D'éternité. *Eeuwiglyk, uitsprektheid.*

ÉTERNISER. EE. Part. pass. *verewigden.* ÉTERNISER. v. a. Se dit par exagération pour rendre durable, faire durer long-tems. *Verewigen, verewigen, eeuwig doen duren.* Il veut éterniser son Nom, sa Mémoire. *Hy wil zyn Naam, zyn Gedagtenis verewigen, eeuwig doen duren.* La Chancie éternise les Procès. *De Pleitkoop, de Praksyk doet de Processen eeuwig duren.*

ÉTERNITÉ. f. Durée sans commencement ni fin. *Eeuwigheid, duuring zonder aanvang en end.* ÉTERNITÉ. État de bonheur, ou de malheur, qui commence après la mort de chacun pour durer éternellement. *Eeuwigheid, eeuwig geluk of eeuwig ongeluk.* Nous ne pensons pas assez à l'Éternité. *Wy denken niet genoeg om de eeuwigheid.* Cela demeurera, durera une éternité. *fig. Dat zal in eeuwigheid blyven, stand houden, dat zal eeuwig duren, in wezen blyven.* ÉTERNUMENT. m. Action d'éternuer. *Niezing, sneezing.* Éternuements continus, importuns. *Gedantig, lastige niezingen, niesingen.*

ÉTERNUER. v. n. *Niezen, sniefen.* Le rhume fait éternuer. *De verkoudheid doet niezen.*

ÉTETÉ. EE. Part. pass. *Orknot.*

ÉTETER. v. a. *Knotten.* Éteter des saules, en couper les têtes. *Wilgeboomen knotten, de kruinen afsnappen.* ÉTEUF. m. Balle pour jouer à la longue paume. *Hoerkaatbal, balbal.* Renvoyer l'éteuf. *fig. De bal wederom kaatsen.* Renvoyer l'éteuf. *fig. De bal wederom kaatsen, een verwij, of schimpwoord betaald zetten, den schimp of pouter niet schuldig blyven.*

ÉTEULE ou ÉTOULE. f. Partie du tuyau de blé composée entre deux nœuds. *Lit van den kornhal.* ÉTEULES. f. pl. fe dit aussi pour le chaume qui reste en terre après la moisson. *Halmenen (stoppelen) die na den oogst in de grond of op de grond blyven, en uiterlyk, opgeaapt worden om te branden of om terre dakende, van te maaken.*

ETHERÉE, Adj. De la substance subtile & fluide que

les Physiciens nomment ainsi. *Eynen vloeybaer*. Sub-
stance éthérée. *Eyn en vloeybaer stof*. Région éthé-
rée. *Eyne, vloeybaere Lustigheid*. La vôûte éthérée,
le Ciel en style poétique. *Niet azaar gewist, de belidere
bep, de hemel raamt*.

ETILOGUE. f. Morale. *Zedenkunde*.

ETHIOPEE f. Description, Peinture des Mœurs; des
Passions : Figure de Rhétorique. *Zedenverbeelding,
naafofing d'r zeden en hartstogten*.

E T I.

ETINCELLANT ou ETINCELANT, TE. Adj.
Qui étincelle. *Flonkerend, schitterend, nitblinkend,
gluflerend*. Etincellant comme les Etoiles. *Als de
sterren flonkerende, schitterende, nitblinkende; glu-
flerend, straalend*. Des yeux étincellans. *Schitteren-
de, flonkerende ogen*.

ETINCELLE. f. Blouette de feu. *Pock, sprankel vuur*.
Les étincelles volaient par-tout. *De vuurten, sprankel-
vloten vlogen over al*. Il fort des étincelles des cailloux
que l'on bat. *Daar komen vuurten uit de keyen die men
flaat*. Il n'a pas une étincelle de bon-sens. *phr. butl.
Hy heeft niet een pier verstand*.

ETINCELLE, EE. Part. pass. *Geflinterd, nitgeblou-
ken, nitgestraald*.

ETINCELLEMENT des étoiles fixes. m. *Flonkering,
schittering der vaste sterren*.

ETINCELLIER. v. n. Briller, jeter des étincelles,
des éclats de lumière. *schitteren, flonkeren, straalen,
nitblinken*. Les étoiles étincellent. *De sterren schit-
teren, flonkeren door*. Ses yeux étincellent de cole-
re. *De granscheit straalde nitzyneogen, kwamen
ten voren uit*.

ETIQUE. f. ÉTIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui
desseche. *Dat nitteerd*. Fievre étiq. qui desseche
tout le corps. *Teering koort, nitteerende koort*. De-
venir étiq. *De teering fieret*. Moutir étiq. *Aan de
teering fieret*. Un chapon étiq. des poulets
étiq. *phr. burl. Een mager kapuin, magere bren-
deri*.

ETIQUETTE. f. Petit écriteau ou chiffre qu'on met,
qu'on colle sur un sac de Procès, &c. *Briefje, notitie
numero die men open pleiters zet, enz. maakt, plakt*.
Juger sur l'étiquette du sac. *phr. Lichtvaardig oordee-
len, voorberig, op het oog, no't opschryft van de zak
kennt wyzen*. Vous ferez condamné sur l'étiquet-
te du sac. *Ey zals ten versten, voort verwezen wor-
den, men zal u voort ongelijk geven, in't ongelijk
stellen*.

ETIQUETTER les sacs des plaideurs, y attacher des
étiquettes. v. a. *De pleiters zaiken met nummers en
andere opschryften onderscheiden, daar briefje van
buiten opplakken*.

E T O.

ETOEUF. Voy. ÉTEUF.

ETOFFE. f. Ouvrage tissé de soye, de laine, de fil
d'or, d'argent &c. *Stof, famenweeffel van zyde,
wol &c*. Etoffe de laine, de soye, d'argent, soie, &c.
*zyde, zilvere stof, Etoffe à fleurs, Celmoefstef, li
zyde, niet a pas affen d'etoffe à ce chapeau*. Daar is geen
stof, *stoffsagie genog in den bord*. Cette cuirasse est
d'une bonne étoffe. *Dat harnas is van goet stof*.
d'une bonne étoffe. Un homme de petite étoffe, de basse
condition. *Een man van gering stof, geringe, slechte
staat afkomst*.

ETOFFE, EE. Part. pass. d'ETOFFER. *Gestoffeerd, bekleed*.

ETOFFER un chapeau, y mettre, faire entrer la ma-
tière, la laine qu'il faut. v. a. *Een bord stofferen, de
moedige stoffsagie geven*. Etoffer, garnir un Carosse,
un Lit. *Een Kerts, een Ledikant stofferen, bekleden,
van't moedige voorzien*.

ETOILE. f. Autre, globe lumineux. *Star, ster*. Etoi-
le errante ou Planète. *Dwaal- of waaferster, Pla-
net*. Etoile fixe. *Vast ster*. Le Ciel des étoiles, le
Firmament. *De Starrenhemel, 's Firmament*. Cocher
à la belle étoile. *phr. burl. Op 't raat, onder den blau-
wen hemel slaapen*. Jeûner jusqu'aux étoiles. *Tot aan
de sterren, tot de donkere nacht toe vasten*. L'Etoile
Polaire ou du Nord. *De Noord- of Poolster*. Le vent
se range à l'étoile. Terme de Marine. *De wind (biet,
draayt na 't Noorden*. Soit ETOILE. fig. si déclinée
est d'être aimé des femmes. *'t Is zyn lakster, pla-
neet die hem van 's Jufferfchap beindt maakt, of
dat by van de Juffers beindt word brengt zyn star
mede; hy is geboren en beindt te worden*. Quand
on est malheureux on s'en prend à son étoile, ou en
accuse sa maligne étoile. *Als men ongelukkig is wyt
men het zyn geboortester, zyn ongelukke, kwaad-
aardige, afgunstige planeet*. Faire voir des étoiles en
plein midi. *phr. burl. & fig. donner un si rude coup
sur la tête qu'il cause un éblouissement; étourdir d'un
coup sur la tête. De sterren op den vollen middag
doen zien, een harde slag op 's hoofd geven, waar
door de ogen scheemren*. Le Prince avoit une Etoi-
le en broderie sur son habit. *De Vorst had een star
op zyn kleed gebordurd*.

ETOILE. Insecte de mer ainsi nommé. *Zeebok*.

ETOILE. Petite marque en forme d'étoile, dont on
se sert en imprimant lorsqu'on veut marquer un ren-
voi. *Een sterretje 't welk iuten bok, om een aanwy-
zing te tekenen, word gedrukt*. Citadelle construite
en forme d'étoile. Terme de Fortification. *Starre-
fchan, een Slot op de wyze van een Starre gebouwd*.

ETOILE. m. Marque blanche au front de la plupart
des chevaux. *Star of kol, witte plek voor de kop van
de meeste paarden*.

ETOILE, EE. Adj. Ciel étoilé, semé d'étoiles. *Hem-
mel, firmament met sterren bezet*.

ETOLE. f. Longue bande large de trois à quatre pou-
ces, que les Prêtres, Diacres se mettent au col. *Stoel,
Priesterlyk halscieraad*.

ETONNANT, TE. Adj. Qui étonne, surprend. *Ver-
wonderlyk, vreemd*. Cela est bien étonnant. *Dat is
zeer vreemd*. Une nouvelle étonnante. *Een vreemd,
ongebruik miruus*.

ETONNÉ, EE. Part. pass. & Adj. Surpris. *Verwon-
derd, onsteld, verwonderd*. Etonné comme
un fondeur de cloche. *phr. Zes verwonderd, by
hoorde zee verwond op, by kreeg zee by zyn neus, zag
zoo vreemd op 't was of by te Keulen had boeren
doodren*. Ne faites point tant d'étonné. *Heed u zoo
vreemd niet eens!*

ETONNEMENT. m. Surprise inopinée. *Verwonde-
ring, verrassing*. Cette action fera l'étonnement des
Siccles futurs. *Die daad zal de laater, de toekomstige
Eeuwren verwonderen, een verwondering strekken*.

ETONNER. v. a. Surprendre, faire peur. *'s Erwonde-
ren, vreemd, onverwagt voorkomen*. Son retour, la
retraite de notre Armée n'étonnera personne. *Zyn
wederkomst, het toeg komen, te rug trekken van ons
Leger zal niemand verwonderen, 's vreemd voorkomen*.

ETON:

ETONNER, ébranler, déranger le cerveau. *De berfse-
men fchudden, vermaaten, ontflellen.*

ETONNER, v. r. Eton étonné. *Uit verwonderen,
verwonderd syn.* Je m'étonne qu'il souffre cela. *Ik
verwonder mij, hoe verwonderd dat hy dat ver-
draagt.* Hyd. C'est un homme qui ne s'étonne, ne
s'épouvante de rien. *'t is een man die nergens bang
voor is, die niet bij ontsied, voor geen klein gezigt
verbaast is.*

ETOUDEAU, m. Jeune chapon. *Jeune kapuin.*
ETOUFFANT, TE. Adj. Un temps étouffant. *Een
smoorheet weer.* Chaleur étouffante. *Een zwaare hit-
te, smoor hitte.*

ETOUFFÉ, EE. Part. pass. *Verfmoord, verftikt.*
ETOUFFEMENT, m. Suffocation, difficulté de res-
pirer. *Brenaarheid, verfmoring.*

ETOUFFER, v. a. Suffoquer. *Smoren, flikken, ver-
fmoren.* de adembaling beneemen. Une équilanerie
étouffa Charles V. Duc de Lorraine. *Een keelgewel
verftikte Karel de V. Hertog van Lotharingen.* Nous
faillîmes à étouffer de chaud. *Wij fmorden, flikten
fchier van de warmte, hitte.* ETOUTTES, Vaincre
la douleur. *Zyn doofheid, fmet fmoren, verwin-
nen.* Etouffer son ressentiment. *Zyn wraakliet fmo-
ren, nidsvoeren.* Etouffer de rire. *phr. fam. 't barften
lachen.*

ETOUFFOIR, m. Pot servant à éteindre les charbons,
à étouffer les charbons allumés. *Doofpot, fmoorpot.*

ETOUPE, Voy. ETOUTTES.

ETOUPE, EE. Part. pass. *Mit werk ftoppen, toegeflopt.*
ETOUPEUR un tonneau, en boucher les fentes avec
des étoupes, v. a. *Een vat met werk ftoppen, dicht
maaken.*

ETOUPE, f. pl. Bourre de chanvre de lin, le rebut
le plus grossier du chanvre &c. *werk.* Cela flambe,
brûle comme des étoupes. *Dat vliegde alwerk in de
brand.* Mettre le feu aux étoupes. *fig. Den brand
flooken.* 't was aanklozen, twist vercrakken, de
geesten gaande maaken. Vous voyez les Demoiselles,
donnez-vous de garde, le feu prend aux étoupes!
*phr. fig. Gy verkeerd by de Juffere, gy komt op faken-
ten, lef'er op, werk vliegde ligt aan brand!* Etoupes
goudronnées dont on caiffeuse les vaisseaux. *Har-
paite, geteerde werk.*

ETOURDERIE, f. Inconfidération, légèreté. *Loffig-
heid, onbedachtzid, onbefuisheid.*

ETOURDI, IE. Part. d'ETOURDIR. *Bevangen, on-
tfeld.*

ETOURDI, IE. Adj. & Subst. Inconfidéré, qui agit
étourdiment. *Laz, wild, onbedagt, onbefuisdeid, on-
befuisd.* C'est un petit étourdi. *'t is een kleine lulbel,
een wilde knaap.* Etourdi comme un haneton. *phr.*
Zoo dem als een tor. Ce font des Etourdis qui ne
savent ce qu'ils font. *'t Zyn onbedagte, loffe, kerf-
loze menfchen die niet weten wat zy doen.* Il ne fut
ni fou ni étourdi. *phr. fam.* il n'y prit de la bonne
manière. *Hy was niet onbedagt, by ging niet wijs-
te werk, hy mist voort wel wat hem te doen stond.*

A L'ETOURDIE, Inconfidérément. *Onbedagt, wild,
niet bedagt, dom.* ETOURDIMENT, Adv. à l'étour-
die. *Onbedagtelijk, onbefuisd, dommelijk.*

ETOURDIR, v. a. Ebranler, étonner le cerveau. *De
berfsemen ontcracren, ontflellen, 't boofd doen maalen,
fuiselen.* Le bruit des cloches, du canon étourdit.
Het geras der klokken, 't gedommel van 's gefchut

ontcrad, ontsied het boofd, doet het boofd fuiselen.
Etourdi. *fig.* fatiguer quelqu'un de ses contes, de
ses plaintes. *tsuand met zyn verftellingen, zyne klag-
ten 't boofd in de maaling ébrangen.* Il est encore tout
étourdi du bateau. *phr.* *Hy is nog in de maaling van
't vaaren; hy is nog niet geveeten, verkrumen van de
fibrik.* La défaite de leur Convulsois étourdit, éton-
na si fort. *Het verftaan van hun Convoy ontsiede,
vercratte den zinnig.*

SETOURDIR, s'endormir, s'êter le sentiment. *Zich
in floop wlegen, gewoofte worden.* S'étourdir sur la
pensée de la mort. *Zich tegen de gedagten van de dood
verbariden, daar ongezond tegen worden, daar niet
diep over peinnen.*

ETOURDISSANT, TE. Adj. Un bruit étourdissant,
qui étourdit. *Een geras dat in de berfsefen gaat, dat
het boofd doet fuiselen, in de maaling belpt.*

ETOURDISSEMENT, ébranlement du cerveau. m.
*Ontroering, beweging, maaling, draaging, fuiseling
der berfsefen.* ETOURDISSEMENT, étonnement. *Ont-
roering, ontsietseheit.* Dieu le frappa de l'esprit é-
tourdissement. *God ftoot hem met den geest van ont-
roering, van bedwelmdheid, mit een zwaarmogest.*

ETOURNEAU, m. Oiseau qu'on nomme *Sanfonet*
quand on le nourrit en cage. *Spreuw of koelmert.*
Vous êtes un bel étourneau, un beau frelaque. *phr.*
fam. & fig. un beau fol, fat. *De jonge laster wil
mepraaten want of des fwaelt zeggen wil.* ETOUR-
NEAU ou FALCONNEAU engin de Méchanique.
Schuine kraantalk, wisscher, ezelsboofd.

E T R.

ETRANGE, Adj. d. t. g. & vieux mot hors d'usage,
pour dire ETRANGER. Voy. ETRANGER.

ETRANGE, Etonnant, surprenant, fâcheux. Voilà
une étrange façon de parler! *Dat is een vreemd, kien-
tig zeggen.* Une étrange humeur. *Een vreemd, een
koddig humeur, een vreemde inborst, een vreemd
menfch.* Cela est étrange que vous ne vouliez pas me
croire! *'t is vreemd dat gy my niet geloovent wilt.*

ETRANGÉ, EE. Part. pass. du V. ETRANGER. *Ver-
vreemd, verjaagd.*

ETRANGEMENT, Adv. Extraordinairement. *Won-
derlijk.* Il est étonnement bizarre. *Hy is wonderlijk
cewinnig, kuintig; 't is een vreemd, een koddig menfch.*

ETRANGER, ERE. Adj. & Subst. Qui n'est pas du
pays, de la nation. *Vreemd, vrend, vreemdeling.*
Pays étranger. *Vreemd Land.* Langue étrangère.
Vreemde taal. Coutumes, loix étrangères. *Vreemde
gewoonten, wetten.* Montrer le chemin à un Etran-
ger. *Een vreemdeling den weg wijzen.* Les Etran-
gers qui passent par-là. *De vreemdelingen die daar
door reizen, trekken.* Il a donné, légué bon bien à
des Etrangers, à d'autres qu'à ses parents. *Hy heeft
zijn goed aan vreemden gegeven, gemaakt.*

ETRANGER, chasser le gibier d'un Pays, v. a. *Het
wild uit een Land vercrachten, doofzagen.* Les
rats, les moineaux ont égarés les pigeons du co-
lombier. *De ratten, de moffen hebben de duiven uit
het bok getragt, verdriven.*

ETRANGÉ, EE. Part. pass. & Adj. *Gewurgd.* Cot
habit est étrangé, trop étroit; cette robe est étran-
glée, n'a pas assez de tour. *Dat kleed is gewurgd, te
naauw, die tabbaerd is bekrompen.* Ce parti est
trop étrangé. *Dat bekromp iete naauw, te eng, te
bekrompen.* Cet endroit de son discours, de la dé-
scrip-

scription est étrange, trop reserrée, succinée. Zyn reden, de beschrijving is op die plaats te bekrompen, te dwars, niet genoeg uitgebreid, uitgebreid.

ETRANGLER. v. n. *Wringen*, de keel toewagen, ver-
Etranler. Elle étrangle son fruit de ses propres mains.
Zy wurgde haar kind met ege handen. Une mouche étrangle l'Empereur Adrien, & un cheveu le Sénateur Fabius en buvant. Een vlieg flapte den Keizer Adrian, en een haairje den Keizer Fabius in 't drinken, de keel toe. ETRANOLER une affaire, fig. la vuidre trop à la hâte, ne la finir qu'à demi. Een zaak de keel toewagen, voorbaarig, haastig en ter vlagt, ten halven afdoen. ETRANGLER de loif, exag. Van derst versmagten. Secourrez-moi, j'étrangle! Help my, myn keel gaat toe, word toezegen, 'kword gewurgd. Il n'ose y aller, sa femme l'étrangleroit. phr. fam. Hy durft daar niet gaan, zyn vrouw zou hem auwelen, de keel toewagen, dood wagen.

SETRANGLER de désempoi. v. r. Zigt uit wanhoop wagen, verwagen, verbergen. Ils s'étrangleront si vous n'y allez vite, exag. Zy zullen malikander verwagen, de ogen uit de kop baten, als g'er niet voort na toe loopt.

ETRANGUILLON. m. Maladie qui enfle la gorge d'un cheval & lui empêche la respiration, l'étrangle. *Wurg*, *belemmerdheid in de keel van een paard, die hem verwoerd.*

ETRANGUILLON (Poire d') poire fort âpre. *Wurg of wange peer*. Manger des poires d'étrangouillon, phr. fam. & fig. avaler bien de l'amertume, des couleuvres. *Wange peeren doorfukken, door veel zure appelen byten, welbarstverkrappen, oepen.*

ETRAQUE. f. Terme de Marine. La largeur du bordage de toutes sortes de navires. *De breedte van de boordplanken van allerlei schepen.*

ETRAVE. f. ETRALE. Piece du devant de la quille. *Stevens, voorsterven van 's schip, voorste end van de kiel boven 's water uitkomende.*

ETRE. Exister. v. n. & Substantif, servant d'auxiliaire aux Verbes passifs, neutres, & réciproques. *Wzen*, *zyn*. Etre en bonne santé. *Gezond zyn*. Etre marié. *Getrouwd zyn*. Etre prié aux Noces. *Ter Brailofs verzogt zyn*. Je ne veux pas être plus que je ne suis. *Ik wil niet meer wezen dan ik ben.*

ETRE. S'employe souvent impersonnellement, c'est-à-dire à la troisième personne du singulier, comme: Il est jour. *Het is dag*. Il est nuit. *Het is nacht*. Il est à croire que. *'t is te gelooven dat*. N'étoit, si ce n'étoit que je crains d'offenser le Pere. *Zoo 't niet was, ten ware dat ik vreesde den Vader te beïgen*. Il n'est pas en mon pouvoir de le faire. *'t is niet in myn magt, staat niet aan my niet*. 't is in my niet zulk te doen. Il est de l'honnête homme. 't Betaamt een eerlyk man. Us en est des Vers comme des Melons, s'ils ne sont excellens ils ne valent rien. 't Is niet de Voeten als met de Aalenen, zoo zy niet uitsonder goed zyn, denzen zy niet. Il est (il ya) des amities, il est des sympathies. *Daar zyn vriendschappen, overeenkomsten*. On dit peu communément & mieux: Il ya, au lieu d'ilest, il y en a pour il y en est.

ETRE. Appartenir, convenir. *Zyn*, *toekomen, behooren*. A qui est cela? à moi. *Wie komt dat toe? my*. C'est à l'Avocat à plaider & au Juge à prononcer. *De Advocaat komt het toe te pleiten en den Rechter zonnit te wyzen, uitspraak te doen*. J'en suis pour

la moitié, pour le tiers. *Ik heb'er de helft, een derde in*. Cela n'en est pas. *Dat behoort er niet toe*. Cela, celui-là n'en est pas. *expr. fig. Dat behoort niet gezegd, niet gedaan te worden; dat komt niet te pas, dat gaat te graf*. Il n'en est pas où il pense. *Hy is zoo ver niet als hy denkt, 't is'er zoo heider nog niet*. Hélas, où en sommes nous! *Och lach, waar zyn wy toe gekomen, vervallen!* Vous n'y êtes pas, fig. vous ne touchez pas au but. *gy raadt het niet, gy zyt niet agter de zaak*. Il ne scit plus où il en est. *Hy is het spoor byster, hy weet geen uitkamp meer, hy is al voor de kop geflagen*.

ETRE, s'employe quelquefois pour ALLER. *Gaan; reizen*. Il fut aux Indes par terre. *Hy ging, reisde over land naar Oost-Indien*. Je ne serai pas de l'assemblée, de la promenade; Je n'y irai pas. *Ik zal by het gezelschap niet zyn, niet komen: 'k zal de wandeling niet bywoonen*. Je suis à vous dans un moment. *Ik zal in een oogenblik by u zyn, by u komen, ik kom voort weer*.

ETRE, sert principalement à former les Verbes passifs. *Worden*. Etre aimé, être servi. *Bemind, gediend worden*. Etre, sert aussi à la composition des Verbes neutres & des actifs employez impersonnellement: Il est arrivé que le Peuple pris les armes. 't Is geveerd, 't is komen te gelaufen dat het volk de wapenen heeft opgenomen. Il est bati dans des maisons depuis. *Daar zyn zedert veel huizen aan gebouwd*.

ETRE, se rend par Avoir, en Hollandois, dans la composition des tems des Verbes neutres passifs & des Verbes réciproques. Il s'est engagé pour la somme de... *Hy heeft zich voor de som van... vast gemaakt, verbonden*. Il s'est rendu indigne de votre amitié. *Hy heeft zich wte vriendschap onwaardig gemaakt*. S'il s'en étoit avisé plutôt. *Zoo by het eerder bedagt had*.

ETRE. m. Dans le sens d'Essence, chose qui existe. Terme de Philosophie & de Théologie. *Wzen, zelfstandigheid*. Dieu est le seul Etre parfait. *God is het eenigste volmaakt wezen*. Je connois tous les ETRES, les endroits, les coins de la maison. *Ik heb al de kamers, de vertrekken, hoeken en winkels van 't huis*.

ETRECI. IE. Part. pass. *Naauwer gemaakt, ingetrokken*. ETRÉCIR un chemin, le rendre plus étroit. *v. a. Een weg naauwer maaken*. Etre cir un point. *Een punt, bembdrek naauwer, enger maaken*.

ETRECI. v. r. Devenir plus étroit. *Inkrimpen; naauwer worden*. Le cuir s'étrecit à la pluie. *Het leer trekt, krimpt in de regen in*. Le chemin s'étrecit vers cet endroit-là. *De weg loopt op die plaats naauwer toe, word naauwer, enger dan die kant*.

ETREINDRE. v. a. Serrer fortement. *Heel vast toeheelen, toebinden, knoopen*. Etreindre. fig. reserrer les nœuds, les liens de l'amitié. *De knoopen, de banden van de vriendschap vast toeheelen, vasten maaken*. Qui trop embrasse, mal étrecit. *Pro. Die te veel ondernemend, slaagt zelden wel*. Plus il gele plus il étrecit. *phr. les meilleurs maux sont les plus sensibles, hoe langer het vries, hoe 't harder kiend, nys; de laatste slaagen, de laatste rampen verzwagen de ersten, drukken 's meest*.

ETREINT. IE. Part. pass. *Gepraagd, vast geknoopt*. ETRÉINT d'un nœud. f. Action d'ETREINDRE. *Legging, toetrekking, samenbinden*. Leurs deux M m m

cœurs sont liés d'une étroite et forte. expr. fig. *Hier beiden harten zyn voorzaaken sterken band aan een verhoop.*

ETRENE ou **ETRENNE**. **ETRENES** ou **ETRENES**. f. pl. Ces mots s'employent indifféremment dans les deux nombres : présent qu'on donne, ou qu'on reçoit au premier jour de l'an. *Nieuwjaars gifte, nieuw aar.* Il a bien eu d'autres étrennes, vraiment ! *Hy heeft waarlyk wel andere nieuwjaars giften, vereringen gekregen.* Je n'ai encore rien vendu aujourd'hui, ce sera mon **ETRENE**, ce sera le premier argent de la journée. *Ik heb van daag niet met al verhoeg, 't zal myn handgift wezen.* Ces serviettes n'ont point encore servi, vous en aurez l'**ETRENE**. *Die servetten hebben nog niet gedient, zy zullen er fleur van hebben.*

ETRENER ou **ETRENNER**. v. a. Donner des étrennes. *Een nieuwjaars geven, nieuwjaars vereringen uitdeelen.* Il a étrenné d'une montre d'or. *Hy heeft haar een vond horlogie tot een nieuwjaars gegeven.* **ETRENER** un Marchand. *Een Kramer, winkelier handgift brengen, zyn eerste koopman zyn.* Etrenner un habit, le mettre pour la première fois. *Een kleed voor de eerste reis aandoen, aantrekken, daar mede uitgaan voor de eerste reis.*

ETRIER. m. Espèce d'anneau qui soutient le pied du Cavalier. *Beugel, fytbeugel.* Mettre le pied à l'étrier. *De voet in de beugel of door de beugel plaatsen.* Etre ferme sur les étriers. *Vast in de beugels zitten staan.* Et au fig. *Vast staan in zyn schoenen, vast op zyn stuk staan, ook, fchrap staan, zig gefloten houden.* Boire le vin de l'étrier, le coup de pantance. *Een glaasje aan de voeten drinken, wy een tegge van afscheid drinken.* Faire perdre les étriers à quelqu'un, au prop. & au fig. le démonter. *Iemand uit de zaal fletten, van zyn stuk helpen.*

ETRILLE. f. Meuble d'écurie assez connu. *Reikam.* Il faut donner un coup d'étrille à ce cheval. *Men moet dat paard eens reikammen.* On y est logé à l'étrille. *phr. burlesq. & fam. l'hôte y écorche les gens.* *De reikam, de fchaar hangen er uit, men word't elendig geuit.*

ETRILLÉ. EE. Part. pass. *Geïkams, afgeest.*

ETRILLER un cheval. v. a. *Een paard reikammen, met de reikam afwrijven.* Etriller, rosser quelqu'un d'importance, le battre bien fort. *Iemand braaf afrossen, digt af kloppen, de buid vol slagengeven.*

ETRIPER un cochon, lui fendre le ventre & en tirer les tripes. *v. a.* *Een varken opfnyden, en de darmen, 't ingewand uitbaalen.* Le singulier étripa un des chiens avec ses défenses. *Het wild zyn reit een der banden met zyn ftafstand en buik op.*

ETRIVIERE. f. Longue de cuir, courtoye qui porte l'étrier. *Stegelreep, stegelriem, beugelreier.* Raccourcir une étrivière. *Een stegelreep opkorten.* Donner les étrivières à quelqu'un, l'étriller, le rosser comme il faut. *Iemand met stegelriemen, met de ftafstand of wat anders afwrijven, met een stuk braaf afdekken.* Et. Co. la mène les étrivières. *phr. Daar verdiend hij ftaagen draafklopp.*

ETROIT. TE. Adj. Qui a peu de largeur. *Naauw, en niet wyd.* Chemin étroit, rue étroite. *Naauwe weg, enge weg; naauwe, enge straat.* Les liens les plus étroits de l'amitié. *fig. De naauwste banden v n vriendschap.* Garder une étroite prison. *Naauw opgesloten blyven.*

A L'ETROIT, étroitement. *Adv. Naauw, eng.* Il est logé à l'étroit. *Hy is heel naauw behuwd, zy heeft een heel kleine woonplaats.* Vivre à l'étroit, vivre pauvrement, avec beaucoup d'épargne. *Bekrompen leven, heel weinig teren, fchraalkyis aan de heft komen.* Il est fort à l'étroit. *Hy moet zich heel naauw behouden, hy is heel flegt voorzien, ook wel, hy is heel in 't naauw, geweld verlegen.*

ETROITEMENT. *Adv. A l'étroit.* *Naauwteits, bekrompen, niet ruim.* Ils font **ETROITEMENT**, intimement unis. *Zy zyn naauw vereenigd, inniglyk vereenigd.* Observer **ETROITEMENT**, fcrupuleusement le Carême. *De Vasten naauw, ftrictlyk, fterng oederhouden.* On lui avoit étroitement défendu. *Men had hem naauw, fterng, fcherp verboden.*

ETRON. m. Mot très-bas & très-fale, auquel les personnes polies substituent celui d'**excrement** lorsqu'il s'agit d'homme, & de fiente, &c. quand il est que l'ion de bête. *Kentel, ftront.*

E T U.

ETUDE. f. Application d'esprit. *Studie, aandagt des verftands.* S'appliquer à l'étude des Langues, des Belles-Lettres, des Beaux-Arts. *Met aandagt toeleegen op de Studie der Taalen, der edele wetenfchappen, der geresde Kunften.* C'est un homme d'étude, un homme qui a de l'acquis. *'t is een man van studie, een gekitterd, doorgelerd man.* Il ne songe qu'à faire bonne chère; c'est-là toute son étude. *fig. Hy denkt maar om goed ciet te maaken, dat is al zyn studie, zyn dagelykche bezigheid.* Il s'est enfermé dans son Etude, dans son Cabinet. *Hy heeft zig in zyn Studierkamer opgesloten.*

ETUDE. La chambre, le cabinet où le Notaire & le Procureur gardent leurs papiers, & les papiers même. *'t Kantoor waar in een Notaris, een Procureur zyn papieren houden, ook, de papieren zelf.* Il est dans son Etude. *Hy is in zyn Kantoor.* Il vend son Etude. *Hy verkoopt zyn Notariatschap, staat van zyn Pratyk af.* Son Pere l'a envoyé aux Etudes, au Collège, à l'Université. *Zyn Vader heeft hem na 't Latynfche School, na de Hoogfchoolgezonden.*

ETUDIANT. *Ecolier, Student.* Les Etudiants de Leyde. *De Studenten van Leyde.*

ETUDIE. EE. Part. pass. & Adj. Médité, préparé. *Voorbereid, overleid, beftinderd.* Un compliment étudié. *Een voorbedacht compliment; een gemaakte, beftinderde aanpraak.* Des larmes étudiées, feintes. *Looze, geveinde of boere traanen.* Un Tableau **ETUDIE**, achevé. *Een Schildery die konftig, net uitgevoerd is, een Tafereel dat met zorg bewerkt, opgemaakt is.*

ETUDIER. v. n. & v. a. Apprendre avec application. *Studeren, oeffnen, aandagtig overpeinzen, leeren.* Etudier sa leçon, l'apprendre par cœur. *Zyn les van buiten leeren.* Il a bien étudié l'Ecriture Sainte, les Peres. *Hy heeft de Heilige fchryfturen, de Oudvaders diep onderzocht, grondig beftudeerd, overdacht.* Etudier un compliment, s'y préparer, le méditer. *Een compliment, een aanfpraak overpeinzen, voorbereiden; zich daar voor af toebereiden.* Le Courtifan étudie avec soin les inclinations du Prince. *De Hofvriend merkt, het met aandagt, ziet met studie waar beemen zich 't oeffnen te verbeiden ftreken.*

SETUDIER à la vertu, s'y appliquer. *v. r.* *Zyn studie, zyn werk maaken van de deugd, zich in de deugd*

denz of seffenen, daar op toeliegen. Il ne s'étudie qu'à faire du mal. *Hy steld, by schepst zyn zinnen, zyn verstand alleen op 't kwaad doen.*

ETUI of chapeau. *m. Hoedkas.* Etui de poignens. *Kas om kammen in te bewaren, ook, een kamhuisje.* Etui à aiguilles, à épingles. *Naalde-koker, speld-koker.*

ETURGEON. *m.* Poisson fréquent dans le Nord: c'est de ses œufs séchés au Soleil que se fait le Caviar. *Stuur, Noordst Zeevisch die de Rivieren opzwemt, die een spijse mak en een graaten hofst, waar van de Caviar gemaakt word.*

ETUVE. *f.* Lieu préparé en guise de poêle fermé pour y faire suer. *Stoef, zwet-oven.* Il tient bains & étuves. *Hy bouid baden en stooven.* Chaud comme une étuve. *Zoo warm als een stoef.* Etuves de corderies. *Lynbaan stooven.*

ETUVEE. *f.* Metuétuvé, préparé à petit feu. *Gestooft de kost, spyt, zorgett langzaam opgestoofd, gaar gemaakt.* Cela sera bon à l'étuvee. *Dat zal goed zyn om te stooven.*

ETUVE TE des pigeonneux, en faite une étuvee. *v. a. Dooven stooven, in een stoofpan gaar maaken.* ETUVER une playe. Terme de Chyrurgie. La baigner, la laver doucement. *Een wond baden, een wond zagt reinigen.* *brevechtigen.*

ETUVISTE. *m.* Baigneur, celui qui tient des bains & des étuves. *Een Barbier, Chirurgus die bad en stooven bouid, patienten in zyn buis bezorgd.*

E T Y.

ETYMOLOGIE. *f.* Origine, *oorspronk.* Chercher l'etymologie d'un mot. *De oorspronk van een woord zoeken.* Les partisans de la nouvelle orthographe détruisent entièrement l'etymologie des mots. *De lesbibbers, woofstellers van de nieuwe spelling meyen den oorspronk der woorden gantschlyk uit.* Dictionnaire ETYMOLOGIQUE, qui comprend & explique les etymologies des mots. *Woorden-boek der oorspronkelyke bezaamingen.* *bevoordigen.*

Les ETYMOLOGISTES exercent une Science bien fache. *De Oorspronkmeesters der woorden, de Etymologisten oefenen een zeer fibraale wetenschap.*

E U C.

EUCARISTIE. *Lic. UCHARISTIE.* *f.* Sacrement de la Ste. Cene. Sacrement van 't Heilige Nagtmaal. Avant que Notre Seigneur eut institué l'Eucharistie. *Alvorens onzen Heere 't Nagtmaal ingesteld bad.*

E U N.

EUNUQUE. *m.* Châtre, privé des parties génitales. *Gezonden, gezindens, ontnemen.* L'Eunuque de la Reine de Candace. *De Gefneden der Koninginne van Candace.*

E U R.

EUROPE. *f.* *Lic. UROPE.* Notre continent. *Europa.* Les Princes, les Puissances de l'Europe. *De Vorsten, de Magten van Europa.*

EUROPÉEN, ENNE ou EUROPEAN, ANNE. *Adj. & Subst. Né, née en Europe.* *Europeër, Europeaan.*

E U X.

EUX, est le *m. pl.* d'un nom personnel *Ler. Hemden, zylieden.* *Geux & leurs semblables.* *Hemleden, zy en hunne gelyken.*

E V A.

EVACUATION d'humeurs. *f.* Terme de Médecine.

Uitloozing, kwyterwering van vochten. *sym. EVACUATION* d'une place, sortie de la garnison suivant la capitulation. *Ontneming van een vesting, nittoeg van de bezetting volgens het verdrag.*

EVACUÉ, EE. *Part. pass. Uitgeloofd, verdroeven, afgezet.*

EVACUER. *v. a.* Faire vider, sortir. *Uitlooven, verdroeven, afzetten.* Remède pour évacuer la bile, les humeurs. *Hulpmiddel om de gal, de overvloedige vreten uit te looven, te verdroeven, af te zetten.* *Auxp te worden.* EVACUER une place, en retirer la garnison. *Een vesting ontnemen, onthouden, verlaten, daar uittrekken, de bezetting daar uit nemen.* Quand les humeurs commencent à s'évacuer, à se décharger, sortir. *Als de vochten, humeurs beginnen los te gaan, af te zetten, uit te looven.* On ne saispas encore quand ces Villes pourront s'évacuer, être évacuées. *Men weet nog niet wanneer die Plaatsen ontnemd, onthoud, overgegeven zullen kunnen worden.*

EVADÉ, EE. *Part. pass. Ontsnapt, ontsloeg.*

EVADER. *v. n.* S'échapper, se sauver. *Ontsnappen, ontkomen.* On le fit évader secrètement. *Men deed hem heimelyk ontsnappen, ontkomen.*

SEVADER. *v. s.* S'échapper. *Ontsnappen, ontkomen, ontsloegen, weg gaan, zich weg maaken.* Il s'est évadé adroitement. *Hy is op een looze wyze ontsloeg, hy heeft zich looflyk weg gemaakt.*

EVALUATION. *f.* Estimation du prix de quelque chose. *Waardering, schatting, op prys stelling.*

EVALUÉ, EE. *Part. pass. Gewaardeerd, geschat.*

EVALUER, Estimer une Terre, en faire l'évaluation. *v. a.* Een Land waardeeren, schatten, op prys stellen.

La Marc d'argent est évalué à ... *Het Mark zilver is gewaardeerd, geschat, gesteld op ...*

EVANGÉLIQUE. *Adj. d. t. g.* Qui est de l'Evangile, ou conforme à l'Evangile. *Evangelisch.* Doctrine Evangélique. *Evangelische, zwaarte Leer.* Vérité Evangélique. *Evangelische waarheid.* On appelle EVANGÉLIQUES les Protestans d'Allemagne, soit Luthériens, soit Réformez. *De Evangelische, de Gereformeerden en Lutherischen in Duitschland.* Les Cantons Evangéliques. *De Evangelische of Gereformeerde Zwitserse Cantons.*

EVANGÉLIQUEMENT. *Adv.* d'une manière Evangelique. *Op een Evangelische wyze, of na 't Evangelium.*

EVANGÉLISÉ, EE. *Part. pass. verkondigd.*

EVANGÉLISER. *v. a.* Prêcher l'Evangile. *'t Evangelium Prediken, verkondigen.*

EVANGÉLISTE. Un des quatre Auteurs Sacrez qui ont rédigé par écrit l'Histoire & la Doctrine de Jésus-Christ. *Evangelist.* St. Jean l'Evangeliste. *Des Ewangelisten Johannes.*

EVANGILE. *m.* Mot Grec qui veut dire bonne nouvelle, & s'entend indifféremment de la vie & de la doctrine de J. Christ. *Evangelium, Evangelie, verhaal van 't leeven en leer van J. Christus.* Les Apôtres qui annoncerent, prêcherent l'Evangile aux Gentils. *De Apostelen die de Heidenen het Evangelium predikten, verkondigden.* Ces deux Princes jurerent la paix sur les EVANGILES, sur les Livres des quatre Evangelistes. *Die twee Vorsten waren de vrede op de Evangelien.* La Messe est avancée, on en est à l'Evangile. *De Mis is opgeveegd, bedienend, 't Evangelie word gelezen.* Tout ce qu'il dit n'est pas mot d'Evangile. *phr. famil. & fig. Al wat hy zegt is geen Evangelie, 't is niet niet vast aansenemen.*

EVANOUÏ, EE. Part. Tombé en défaillance. *In zwym gevallen, flaauw geworden.* La Poissence des Romains est entièrement évanoüie. *fig. De magt der Romeren is 'eruenmaal verdorven.*

EVANOUÏR, v. n. Tomber en défaillance. *In zwym vallen, bezwymen, flaauw worden.* Elle évanoüit à la vue de son mari. *Zij viel in zwym, zy wierd flaauw, viel van haar zelve in 't gezigt of op 't zien van haar man.* Il s'évanoüit à toute heure. *Hy bezwymdt 'elken, by word alle oogenblikken flaauw, valt alle oogenblikken in zwym, van zich zelve.* Cette Comète s'évanoüit, disparut trois mois après sa première apparition. *Die steraster verdween drie maanden na de eerste verschijning.*

EVANOUÏSSEMENT, m. Défaillance. *Flaauwte, bezwyming, kwaadheid.* Pour la faire revenir de son évanoüissement. *Om haar van haar flaauwte te doen oorkomen, bekomen.*

EVAPORATION des esprits. *f. Vervolging der geesten.* Il y a un peu d'évaporation, de légèreté, d'étourdissement dans son fait. *Daar is een weinig losheid, onbedachtzaamheid in zijn doen, bedryf, gedrag.*

EVAPORÉ, EE. Part. d'ÉVAPORER. *Vervolgen.* Li-queur évaporé. *Wacht dat vervolgen is.* C'est un évaporé, un étourdi. *'t Is een lokaap, een wilden hzen.*

EVAPORER, v. n. Se résoudre en vapeurs. *Vervolgen, uitwaassenen, in dampenwerken.* Faire évaporer une drogue à petit feu. *Ern artsynkruid, ewig goed met een flap voor nagties doen vervolgen, uitwaassenen.* Évaporera son chagrin, sa bile, décharger son cœur, soulager son chagrin. *Zyn hart-zere wy uitlaaten, openlyk ontdekken, zyn gemoed ontfleuten, syn gal uitranken.*

ÉVAPORER, v. t. Aller en vapeur. *Uitdampen, in damp vervolgen, enz.* Le vin s'évapore quand la bouteille n'est pas bien bouchée. *De wyne vervolgen, verliest zyn kracht als de flesch niet wel geslopt is.* S'ÉVAPORER en vaines idées, en chimères, phr. *Zich met ydele gedachten, inbeeldingen ophouden, voordien, vermede concepten, waicruisten in 't boefje hebben.* S'ÉVAPORER, se laisser aller à ses caprices, à ses fantaisies. *Dertelen, mispassen, zyne dwaaze gedachten opvolgen, los worden.*

ÉVASÉ, EE. Part. pass. *Opgepalkt, te breed.* Un nez évassé, trop large par en bas. *Een opgepalkte neus, platte neus met wyde gaten.*

ÉVASER un tuyau, l'élargir. *v. a. Een pyp of buis wyder maken, wyder uittetten.* On a trop évassé les genouillères de ces bottes. *Die laarzen zyn aan de knie te wyd uitzet.*

ÉVASION, f. Action de s'évader. *Onsnapping, ontvlugting.* Après l'évasion des Prisonniers. *Na de onsnapping, ontvlugting der Gevangenen.*

E V E.

EVECHÉ, m. Diocèse, étendue de pays sous un Evêque. *Diocèse, stift, bispe.* L'Evêché de Manster. *Het Aken van Manster.* Il a fait la visite de son Evêché. *Hy heeft zyn Diocèse, zyn sticht door gereisd.* On va rebâtir l'Evêché, le Palais Episcopal. *Men gaat het bisschopskeit, 't bisschoppelyk Paleis over op bouwen.* Aspirer à l'Evêché ou à l'Episcopat, à la Dignité Episcopale. *Na de bisschoppelyke Waardigheid slaan.*

EVEILLÉ, EE. Part. pass. *Wakker, ontwaakt.*

EVEILLÉ, EE. Adj. Gal, vif. *Vreelyk, levendig.* Vous êtes bien éveillé aujourd'hui! *Gy ziet 'er van daag heel vreelyk, levendig uit.* Un esprit éveillé. *Een vinge, pleizierig geest.* Il est éveillé comme une potée de iours. *phr. fam. Hy is zoo gaauw, zoo snood als een rot, ze vlog als 't kwikzilver.* Elle est un peu trop éveillée, trop coquette. *Zy is wat te dertel, te licht.* C'est un Éveillé. *'t Is een gast, een snaak, een lichte ziel.* C'est une éveillée. *'t Is een vrylyk meid, een dertel 'tous dier.*

EVEILLER, v. a. Interrompre, troubler le sommeil. *Wakker maken, den flap breken.* On est venu m'éveiller pour m'apprendre cette nouvelle. *Men is my komen wakker maken om my dat nieuws te zeggen.* La Musique & la Danse éveillent l'esprit. *Het Muziek en de Dans werken den geest op.*

SEVEILLER, v. t. Ceilier de dormir. *Wakker worden, ontwaaken, uit den flap raaken.* S'Eveiller en sur-saut. *Yn 't schrik wakker worden.*

EVENEMENT, m. Issue de quelque chose. *Uitskomst, uitslag, geschiedenis.* On juge presque toujours des choses par l'événement. *Men oordeelt meest altyd de zaaken van agteren, na den uitslag, na de uitskomst.* Tous les événements de son Règne font merveilleux. *Al de voorvallen, geschiedenissen van zyne Regeering zyn wonderbaar.*

A TOUT EVENEMENT. Maniere de s'exprimer adverbiallement; à tout hazard. *Hoe het gaat, wat er van komt, gebeurd.* Il faut être prêt, armé à tout événement. *Men moet gereed staan, gewapend zyn tegen al wat er kan gebeuren.*

EVENT, m. Goût de corruption, de gâté dans ce qu'on mange, qu'on boit. *Musheid, musheid, oirzigheid.* Ce jambon sent l'évent. *Die ham ruikt, must, heeft een musse smaak, een vete lust.* Ce vin a de l'évent. *Die wyne heeft een voorwaayde geur, een musse smaak.* Mettre des hardes à l'évent, à l'air. *Klederen in de lucht hangen, uitzetten, verlagten.* C'est une tête à l'évent, un étourdi, une étourdie. *'t Is een wilde knaap, een lokaap, een onbesuisde jongeling; 't is een losse, een onbesuisde meid.*

EVENTAIL, m. Waayer.

EVENTAILLISTE, celui qui fait & vend des Eventails. *Waayermaker.*

EVENTÉ, EE. Part. Pass. Du vin *éventé*, qui a de l'évent. *Verschaalde biere, verwaaide wyne.* De la bière éventée. *Verschaalde biere.* C'est un Eventé, un évaporé. *'t Is een wild, een los, onbedacht, lichtvaardig mensch, een lokaal.* C'est une jeune éventée. *'t Is een jonge wilden bras, een jonge klukkerd, een banger van een meid.*

EVENTER le grain, l'exposer à l'air, le remuer avec la pelle. *v. a. Graan verschieten, verlagten, roeren.* Eventer les meubles, les mettre à l'évent. *Het goed, het huistaad verlagten, in de lucht zetten, in de lucht hangen.*

EVENTER une Mine, la déboucher, y donner de l'air. *v. a. Een mijn ontdekken, open maken, losgeven.* Eventer la Mine, la meche, *fig.* éventer un secret, le découvrir. *Een geheim ontdekken, ruythaar maken, aan den dag brengen.* Eventer la veine, l'ouvrir, en tirer du sang. *De ader openbreken, openen, daar bloed uittappen.* Eventer les charbons, la braie, la rendre plus ardente avec l'éventoir. *De brandende kolen met een braayer waaperwieg deengloven.* *Even-*

ter les voiles, terme de Marine, leur faire prendre le vent, les déferler. *De zeilen wind doen vatten, ontzetten.*
 Eventer le gibier, terme de chasse en parlant du chien qui découvre le gibier par le sentiment, l'odorat. *De lichte van 's wild in de neus krijgen.*

SEVENTER pour le rafraîchir. v. r. *Wind machten om zich te versfrissen, te verkoelen.* SEVENTER, s'évaporer. *Verschaalen, zyn kragt verliezen.* SEVENTER, se découvrir. *Ontdek, rugthaar worden.* Il a peur que la miné ne s'évente. fig. *Hy is bang dat het rugthaar zal worren, dat het bedrog aan den dag zal komen.*

EVENTOIR de Rotifleur. m. Sorte d'éventail grossièrement fait de plumes, &c. Een *braders waayer* of *tuin om het vuur een gloey te geven.*

EVENTRÉ. EE. Part. pass. *Ontwid.*

EVENTRER un Bouf. v. a. *En Ot opspynen, den twik opmaaken om het ingewand daar uit te haalen.*
 Eventer une Carpe, une Aloie. Een *Karper, een Eisse opspynen.*

SEVENTER à force de crier. exag. & phr. basse. *Zi te besten schreeuwen.*

EVEQUE. Prélat qui est chargé du soin d'un Diocèse. *Bisschop.* Les anciens Evêques, les Evêques de la primitive Eglise étoient tous égaux. *De oude Bisschoppen, de Bisschoppen der eerste Kerke waren alle gelijk.*
 Devenir d'Evêque Meneur. phr. fam. *Agter uitzoeken van de pleystellen, ontscipperd worden.*

SEVERTUER. v. r. Seiforce à bien faire. *Zyn best doen, zyn beaustlijken, braaf opspinnen, toecien.* Il faut sévertuer. *Men moet 'er gaauw by waken, men moet 's hard opspinnen, handelen uit de nouw steeken.*

E V I

EVICION. f. Débatement. Terme de Palais. *Uitspraak, uitzetting, verdrwyng uit het bezit, ontzegging in Rechten.*

EVIDEMENT. Adv. d'une manière évidente. *Op een klare, zichtbare wyze; klaarlyk, zichtbaarlyk.*
 EVIDENCE. f. Clarté. *Klaarlykheid, blykbaarheid, zichtbaarheid.* Il faut convenir de l'évidence de cette proposition. *Men moet de klaarlykheid, blykbaarheid van die stelling toestemmen.*

EVIDENT. TE. Adj. Clair, manifeste, blykbaar, baarbylyk, klaarlykheid, apentlyk, klaar, ontwisselyk. Preuve évidente. *Klaar, baarbylykheid, klaarlykheid bewys.* Il est évident que... *Hier is blykbaar, klaarlykheid, zichtbaarlyk, apentlyk bekend dat...*

EVIER. m. Egout dans une cuisine, au-dessous de la pomme &c. *Pomphak, gootsteen.*

EVINCÉ. EE. Part. pass. *Uitgewonnen, mis't heitlyk effoten.*

EVINCER quelqu'un de la possession d'une terre. *Van débouter en vertu d'un arrêt, d'un acte d'éviction.* Terme de Palais. *Iemand uitwinnen, mis't heit van een Land zetten, verdrwyng jaagen, mis't heit van een dwaangewinn.*

EVIABLE. Adj. d. t. g. Qui peut s'éviter. *Vermijdelijk, te myden.*

EVIABLEMENT. Adv. Ce mot n'est pas encore universellement reçu, quoiqu'il éviTABLE le soit.

EVITE. EE. Part. pass. *Gemyd, vermyd.*

EVITEE. f. Terme de Marine. *Omwaazing.* Dans cette phrase, chaque vaisseau à l'ancre doit avoir son place, l'espace pour tourner librement. *Els schip moet anker leyd, moet vry kunnen omwaazyn.*

EVITER. v. a. Se dérober, échapper à ce qu'on croit

nuisible. *Myden, vermyden, ontwijken.* Le Pilote fit tout ce qu'il put pour éviter ces écueils. *De Stuurman deed al wat hy kon om die klippen te myden.* On ne sçait éviter son malheur. *Men kan zyn engeluk niet ontwijken, ontgaan, ontlopen.* Pour éviter toute dispute. *Om alle twist te vermijden, voor te komen.*

E V O.

EVOCABLE. Adj. d. t. g. Terme de Palais. Procès, cause évocable, qui peut être évoquée à un autre Tribunal. *Geding, pleitzaak die voor hooger Registerfchap groepen, getrokken kan worden.*

EVOCATION. f. Appel des Esprits par le moyen de la Négromancie. *Uitroeping, oproeping, uitdaging der geesten, spookten, door middel van de Zwarte kunst, Toveranti.*

EVOCATION d'une cause au Parlement, au Grand Conseil. *Betrekking, evocatie, beroeping van een pleitzaak voor het Parlement, den Hoogen Raad.*

EVOCATOIRE. f. Acte par lequel on signifie à la Partie que l'on prétend faire évoquer le Procès au Conseil, &c. Acte Evocatoire. *Acte van bekendmaking, als men een Proces voor den Hoogen Raad &c. betrekt.*

EVOLUTION. f. Se dit de toutes sortes d'exercices militaires. Conversions, doublements par rangs & par files, &c. *Militaire of crysbewegingen, tegens marschen, omwentelingen, veranderingen door ryen en gelderen, enz.*

EVOUÉ. EE. Part. pass. *Uitgeroepen, ontboden, getrokken.*

EVOQUER. v. a. Appeler à foi. *Uitroepen, ontbieden, tot zich doen komen.* Les Négromanciers évoquent les Ames des morts, les Esprits, les Démons. *De Tovenaars roepen op, ontbieden, roepen tot zich, doen by hen verschynen de zielen der overledenen, de Geesten, de Dursels.*

EVOQUER une cause, la tirer d'un Tribunal à un autre. *Een zaak van 's ene Gerecht voor 't andere betrekken, doen komen.*

E V U.

EVUIDER, échancreur le collet d'un Manteau, d'une Robbe. v. a. *De balen van een Manteel, van een Tabbaert wyder uitsnyden, wyder maaken.* Evuides, seulper à jour, à fil agrame quelq'ouvrage. *Mer doorlychtig saywerk arbeiden.* Evuides une lame d'épée, y faire une canelure pour la rendre plus légère. *De kling van een degen nitballen en alzo lighter maaken.* Une lame évuidée. *Eensygebolde kling.*

E X A.

EXACT. TE. Adj. Régulier, ponctuel, soigneux. *Naauwkeurig, slijp, zorgvuldig.* Un Auteur exact. *Een naauwkeurig schryver.* Examen exact, recherche exacte. *Naauwkeurig onderzoek.* Il faut être exact à tenir sa parole. *Men moet slijp, naauwkeurig, zorgvuldig zyn om zyn woord te houden, men moet naauw gezet zyn op zyn woord.*

EXACTEMENT. Adv. Avec exactitude. *Stiptelyk, naauwkeuriglyk, net.*

EXACTEUR. m. Qui exige au nom du Souverain, &c. plus qu'il ne lui est dû. *Onderdrucker, dwangland, afperser, menichplager.* Il est châté comme exacteur & concussionnaire. *Hy is als onderdrucker en bloedzuiger van 's volk, als dwangland en dief van de gemene Landsmiddelen gekaljd, gestraft.*

EAXACTION. f. Demande injuste, violence. *Duim gelynds, asperffing van geld, kavelary.* Ce Fermier a fait d'horribles exactions. *Die Pachtier heeft yffelyke dwangeldyden, asperffingen, kavelaryen aangezeft, te zaan.*

EAXCTITUDE. f. Soins exacts. *Naauwkeurigheid, zorgvuldigheid, fiptheid.* J'y ai travaillé avec toute l'exactitude possible. *Ik heb'er met alle mogelyke naauwkeurigheid aangeveert.*

EXAGGERATION ou **EXAGGERATION.** f. Hyperbole, amplification d'un fait, d'une chose. *Vergrooting van een zaak.* Parler par exagération. *Hy vergrooting van een zaak fpreken.* Cela est sans exagération. *Dat is alik zeg, buiten vergrooting, dat is na de zuivere waarheid gefproken.*

EXAGERÉ, EE. Part. pass. *Vergroot, met woorden grooter gemaakt.*

EXAGERER ou **EXAGGERER.** v. a. User d'hyperbole, amplifier un fait, une chose. *Hy vergrooting van een zaak fpreken, een zaak breed uitspreken.* L'ambassadeur exagéra à fort les victoires de son Maître. *De Gezant voemde zoo hoog, maat zoo breed uit zyn Meesters overwinningen.* Il exagère toujours les choses. *Hy fpreekt altyd buiten de waarheid, by vergroot de dingen altyd, by prysd altyd buiten de maat, by grootteert, op zyn onduifclijk gefproken.*

EXAGONE. Voy. HEXAGONE.

EXALTATION, élévation du Pape à la Dignité Papale. f. *Verheffing van den Poot tot het Pauschap.* L'exaltation de la Sainte Croix, Fête. *Verheffing van 't heilig Kruis, Kruisverheffing.*

EXALTÉ, EE. Part. pass. *Verheffen, verhoogd, gezuiverd, verdund.*

EXALTER, élever, louer. v. a. *Verheffen, vergroten, groot maaken.* Exalter le Saint Nom de Dieu. *Gods beiligen Naam verheffen, vergroten, groot maaken, verheiden.* On ne peut trop exalter son mérite. *Men kan zyn verdienfte niet te veel verheffen, te hoog waarderden, vermen.*

EXALTER les métaux. Terme de Chymie. Les purifier, les rendre plus subtils, par le moyen du feu. *De verheffen zuivoren, in de fmeltoven vluchtiger en zuiverder maaken.*

EXAMEN. m. Recherche, discussion. *Onderzoek, uoerffchbing.* Faire l'examen d'un livre. *Het onderzoek maaken van een boek.* Examen de conscience. *Onderzoek van gemoed.* Faire l'examen d'un Candidat. *Tot het examen, onderzoek van een Candidaat, volleerd student treden.*

EXAMINATEUR. Questionneur. *Onderzoeker, onderzoeger, nazieker.* Examinateur sévère, rigoureux. *Scherp, streng onderzoeker, onderzoeger, nazieker.* Commissaires et Examinateurs. *Gelaagden en onderzoekendert, nazievert.*

EXAMINÉ, EE. Part. pass. *Onderzoekt.* Examiné par les Docteurs. *Door de Doctoren onderzoekt, nazievert.* Cet habit-là est bien EXAMINÉ. *phr. burl. & fig.* Il montre la corde par tout. *Dat kleed is kaalgefleeten, 't wyf de draad over al.*

EXAMINER. v. a. Faire l'examen. *Onderzoeken, onderzoegen, ver. of uisbooren, toetsen, nazieffchen.* Examiner les témoins. *De getuigenis onderzoegen, verhooren.* Examiner une affaire à fond. *Een zaak in de grond onderzoeken, grondig overwegen, nazieffchen, uispluizen.* Examiner un compte. *Een reken-*

ning razien, aandelbzig, naauwkeurig overzien. Examiner les Ecoliers, les Candidats. *De fcholieren, Candidaten, Studenten onderzoegen, toetsen.* Examiner sa conscience. *in zyn gemoed treden, zyn gemoed onderzoeken, toetsen.* Examiner, regarder attentivement quelqu'un. *Iemand aandelbzig bejchouwen, met opmerking na gaan.*

EXAMINER soi-même avant de communiquer. v. r. *Zich zelven onderzoeken, toetsen, ernstig voornemen a'voeren het Nachtimaal te nuttigen.*

EXARCHAT ou **EXARQUAT,** comme il se prononce. m. Charge & Gouvernement de l'Exarque de Ravenne. *Keizerlyk Stedebondfchchap, bewind van den aangefelde Stedebondfch Keizers over Italie.*

EXARQUE. Vicar, Lieutenant des Empereurs d'Orient en Italie. *Stedebonder, Vicar van de Oosfsefche Keizers in Italie.*

EXARQUE. Prélat qui étoit autrefois au-dessous de l'archevêque, & au-dessus du Métropolitain. *Kyrcvogt welke eerzid onder den Patriarch, en boven den Aartsbifchop was.*

EXAUCE, EE. Part. pass. *Verhoord.*

EXAUCE v. a. Ecouter favorablement. *Ganffig a'hooren, verhooren.* Dieu exauce les prières des humbles. *God verhoord het gebet der nedrigen, ootmoedigen.*

E X C.

EXCEDÉ, EE. Part. pass. *Overtreeden, hooger uitspreken.* **EXCEDENT** ou **EXCEDANT.** Adj. & Subst. m. Quantité, nombre qui excède. *Overfchiet, overfchietend getal.* L'excédent des mille livres se monte à. *Het overfchiet, de overfchietende fom van de duizend gulden beleept op...* de restecende penningen boven de duizend talden beleept op...

EXCEDER. v. n. & a. Passer les ordres. *De bevelen, orders overtreeden, te buiten gaan.* Pourra que la dette n'excede pas la somme de... *Al de fchuld niet hooger loopt, meer bedraagt als de fom van...* Il se plaint d'avoir été battu & excédé en sa personne : phrase de Pratique. *Hy zegd geflagen en misbandeld te zyn gewest; by klaagd van de overlast hem aangedaan, aan zyn p'foon geloden.*

EXCELLEMENT. Adv. Par excellence. *Uifstekend, uitmuntend, uitnemend.*

EXCELLENCE. f. Dernier degré de perfection. *Uitmuntendheid, uitnemendheid, uiterste volmaaktheid.* C'est en cela que consiste l'excellence de l'ouvrage. *Daar in beftaat de uitmuntendheid, uitnemendheid van 't werk.*

EXCELLENCE. Titre d'honneur au-dessous d'Alteffe. *Excellentie, voortreffelykheid.* Son Excellence, l'Ambassadeur de... *zyn Excellentie des Ambafadeur van...*

EXCELLENT. TE. Adj. Qui excelle. *Uitmuntend, uitzelleken, uifstekend, engemen.* Excellent vin, fruits excellents. *Uifstekende, zeer lekkere wyjn; koftelyke, uifstekende, uitzellekene vruchten.* Musique excellente. *Uitmuntend, uifstekend, beelyk, koftelyk Afrik.*

EXCELLENTISSEME. Très-excellent. *Zeer uifstekend, alleruifstekende, voortreffelyk.* Il nous a donné d'excellentissime vin. *Hy heeft ons verr uifstekende, de uitzellekaste, allerlekkerste wyjn van de wereld gegeven.*

EXCELLER. v. n. Surpasser. *Uitmuntend, te boven gaan, overtreffen.* Il excelle en Peinture, en Architecture, en Poëfie. *Hy mant in de Schilderkonst, in de*

de *Fourkande*, in de *Dichtkust* zit. Ce vin excelle par-dessus tous les autres. *Die wyne must boven alle anderen zit, is de erden alle anderen.*

EXCENTRIQUE, Adj. d. t. g. Terme d'Astronomie & de Géométrie. Qui a un centre différent. *Us het middelpunt, dat een ander middelpunt heeft.* Ce centre est excentrique à l'autre. *Die kring, circel heeft een ander middelpunt als de andere, is niet een ander centrum getrokken.*

EXCEPTIE, Adv. ou Prép. Horsmis, à la réserve de. *Uitzonderd, uitgenomen, behalven.* Je fors toutes les joies, excepté le Samedi. *Ik ga alle dagen uit, behalven Saturdags.*

EXCEPTIE, EE. Part. pass. *Uitzonderd, uitgenomen.*

EXCEPTER, v. a. Oter du nombre. *Uitzonderen, afzonderen, niet onder de anderen tellen, rekenen, begripen.* Excepter quelqu'un de l'Amnistie. *Iemand uit de Amnistie, uit de algemeene vergeffenis sluiten, daar niet in begripen.* Je n'en excepte personne. *Ik ontzie daar niemand uit, niemand af.*

EXCEPTION, f. Action d'excepter, réserve. *Uitzondering, uitsluiting.* Il n'y a point de règle sans exception. *Daar is geen regel zonder uitzondering.* J'ai une exception toute prête contre cette demande. *Ik heb een exceptie by de hand om die eisch te wederleggen.* Ils furent tous taillés en pièces, à l'Exception de quelques prisonniers. *Zy werden alle overgevoerd, uitgenomen, behalven eenige gevangenen.*

EXCES, m. Ce qui excède les bornes, les règles. *Overmaat, overdaad, baldadigheid.* Louter quelqu'un avec excès. *Iemand met overmaat of liever overmatig, buitenspoorig roemen, pryzen, verheffen.* Cela va à l'excès. *Dat gaat te graf, loopt te boeg.* L'excès est blâmable en tout. *De overmaat, de onmatigheid is in alles te bestraffen.* Il s'est ruiné l'estomac par ses Excès, ses débauches. *Hy heeft zyn maag bedorven, met zyn ongezeld leven, met dat onmatig eten en drinken.* Les excès de Jeunesse. *De ongezeldheden, buitenspoorigheden, onkwisbeden van de Jeugd.*

EXCESSIF, VE. Adj. Qui excède, où il y a de l'excès. *Onmatig, bovenmatig, overdaadig, buitenspoorig.* Travail excessif. *Onmatigen arbeid.* Prix excessif. *Buitenspoorige pryis.* Dépense excessive. *Buitenspoorige, onstykto vertering, onkosten.*

EXCESSIVEMENT, Adv. Avec excès. *Buitensmaats, onmatigelyk, overdaadigelyk.*

EXCITÉ, EE. Part. pass. *Pertuwt, aangezet, aangewekt.*

EXCITER, provoquer la soif. v. a. *Den dorst verwekken.* Exciter, susciter une sédition. *Een oproer verwekken.* Tous ces tourbillons excitèrent une horrible tempête. *Al die dwalwinden verwekten een onstykto storm.* **EXCITER**, animer. *Aanwetten, aanmoedigen, noopen.* L'exemple de ses Ancêtres l'excite à la Vertu. *Het voorbeeld zyn Voorouders zet, noopt, mededorm aan tot de Deugd.*

EXCITER, v. t. s'animer a combat. *Zich tot den strijd aanmoedigen.*

EXCLAMATION, f. CH d'admiration, de joye ou d'indignation. *Geroep, uitroep.* Exclamation de joye. *Vreugdgeroep.* Exclamation d'étonnement. *Uitroep van verwondering.* Il fit de grandes exclamations! *Hy riep lang met verwondering uit! maakte veel uitroepingen, veel misbaar.*

EXCLURE ou **EXCLURRE**, v. a. L'empêcher d'entrer, d'avoir séance, place. *Uitsluiten, buiten houden.* On vouloit l'exclure de l'Assemblée. *Men wilst hem uit de Vergadering sluiten, bouden.* Exclure de Phéridon. *Uit de eijl wissluiten.*

EXCLUS, USE Part. pass. d'Exclure. Exclut du Pontificat. *Uit het Pauschap gesloten.*

EXCLUSIF, IVE. Adj. Qui a force d'exclure. *Uitsluitend.* Droit exclusif. *Uitsluitend regt.* Voix exclusive. *Uitsluitende stem.*

EXCLUSIVEMENT, Adv. *Uitsluitend, uitsluitelyk.* **EXCLUSION**, f. Action d'exclure. *Uitsluiting, buitenhouding.* Le Cardinal qui a l'exclusion des Couronnes peut être élu Pape. *De Cardinaal die de uitsluiting der Kroonen heeft, kan niet tot Paus verkozen worden.* Il a obtenu cet emploi à l'exclusion de plusieurs autres. *Hy heeft dat ampt, die bediening met uitsluiting van verscheid anderen verkregen.*

EXCOMMUNICATION, f. Action de retrancher de la Communion de l'Eglise. *Ban van uitsluiting der gemeenschap van de Kerk.* Sous peine d'excommunication. *Onder peene van den Kerkelijken ban.* Punir l'excommunication. *Den ban van uitsluiting uitspreken, uitsluitemen.* Lever l'excommunication. *Den ban van uitsluiting, afzending van de Kerk ligten, beropen, vernietigen.*

EXCOMMUNIÉ, EE. Part. pass. Adj. & Subst. Celui, celle qui est sous l'excommunication de l'Eglise. *Een die uit de gemeenschap der Kerk is uitsluitend, die in den ban gedaan is.* Il a un visage d'excommunié. *phr. durf. & fam. Hy ziet er uit of den Kerkelijken ban over hem was uitgezield, hy ziet er naar uit.* On le suit comme un excommunié. *phr. fig. & fam. Men vliedt, schuwde hem als een ketser, als deest.*

EXCOMMUNIER, v. a. Retrancher de la Communion de l'Eglise. *Uit de Gemeenschap der Kerk sluiten, in den ban doen.*

EXCOMPTE, m. LIT. **ESCOMPTE**, Décompte, déduction des Intérêts d'une somme qu'on paye avant le terme. *Aftekening, afkorting der interessen van een som die men voor den termyn betaald.*

EXCOMPTÉ, EE. Part. pass. *Afgetrokken, afgekort.*

EXCOMPTER, v. a. Rabattre quelque chose en anticipant le payement d'une Lettre qui n'est pas encore échue. *Iets afrekken, afkorten, een premie genieten in't betalen van een Wisselbrief die nog niet vervallen is.*

EXCORIATION, f. Se dit pour **Ecorcher** en terme de Chyrurgie. *Afbaaling van de huid, uitslijn.*

EXCORIER, v. a. Ecorcher la peau. *'t Vel afbaalen.*

EXCREMENT, m. Ordure de l'animal, qui sort après la digestion. *Uitscheid, drok, uitswerpel.* La sueur est un excrément superflu. *'t Zweet is een overvloedig uitscheid.* Ses excréments sont brûlés. *Zyn drok, uitscheid is verbrand.* Cet homme est un excrément de la terre. *Die kerkel is een aardworm, een scheidbreit.*

EXCREMENTEUX, SE. Adj. Qui participe, tient de l'excrément. *Drekig.* Toutes les humeurs ont deux parties, l'une est alimentaire & l'autre excrémenteuse. *Alle vloecken hebben twee gedeelten, het ene is voedzaam en 't andere is drekig, en 't andere verkeerd in drek.*

EXCRESCENCE, f. Superfluité de chair qui s'en-

gen;

gendre. *Uitwafch, overtalig vleefch.* La loupe est une excrescence. *De kwab is een uitwas.*

EXCURSION. f. Incursion, courée de gens de guerre en pays ennemi. *Straspey van 't krygsvolk op 't vy-inde bodem.*

EXCUSABLE. Adj. d. t. g. Digne d'excuse. *Verfchoonlyk, te verfchoonen.* Il est bien excusable en cela. *Hy is daar wel verfchoonlyk in, daar in wel te verfchoonen.*

EXCUSE. f. Raison qu'on apporte pour s'excuser. *Verfchooning, ontfchuldiging, verontwording.* Excuse légitime, recevable, valable. *Wettige, aanmermelijke, deugdelijke verfchooning.* Excuse impertinente, ridicule, légère. *Belagterlyke, zwakke, idelle verfchooning; zotte, dwaaze nitragt.* Apporter, alléguer pour excuse. *Tot verfchooning, ontfchuldiging, verontwording by brengen.* Il a bientôt trouvé son excuse, sa défaite. *Hy heeft zyn antwoord, nitragt haast gevonden.* by is voort met zyn antwoord gereed.

EXCUSE. EE. Part. pass. *ontfchuldigd, verfchoond.*

EXCUSER. v. a. Justifier, donner des raisons pour excuse. *Verfchoonen, verontfchuldigen.* Il ticha de l'excuser auprès du Roi. *Hy poogde, trachte hem by den Koning te verfchoonen, te verontfchuldigen.* On doit Excuser, tolérer, pardonner les fautes de la jeunesse. *Men moet de misfagen, gebraken van de Jeugd verfchoonen, intien, niet tugerven.* Excuser-moi, je n'ai pas dit cela. *Verfchoon, vergeet my, ik heb dat niet gezegd.* Il m'a convié à souper, mais je n'ai pu de m'en Excuser, dispenser. *Hy heeft my van avond ten eten gevood, maar ik heb hem verzegt te mogen verfchoond zyn.*

SEXCUSER. v. r. Alléguer des raisons pour sa justification. *Zich ontfchuldigen, verontfchuldigen, verfchoonen.* Comment pourroit-il s'excuser, se laver d'une telle faute? *Hoe zou by zich over zalken misfagen kunnen ontfchuldigen, verontfchuldigen, zwinerven?* S'Excuser, prendre quelque prétexte pour ne pas faire une chose. *Zich ontfchuldigen onder een voorwonder, een dekmantel nemmen.* Il s'excusa sur la défense que l'Amiral lui avoit faite. *Hy beriep zig op, ontfchuldigde zig, met het verbod dat den Admiral bevestigd had.*

E X E.

EXEAT. m. Terme Latin. Ecrit portant permission de fordr à un Moine &c. *Oorlof, vryheid van uit het Klooster te mogen gaan, enz.* Un Prêtre ne peut passer d'un Diocèse à l'autre sans un Exeat de l'Evêque. *Een Prefter vermag onderfchryftelyk oorlof van den Bifchop niet uit het een Bifdom, Stift na 't ander over gaan.*

EXECRABLE. Adj. d. t. g. Détestable, abominable. *Verfcheylyk, afgruyfelyk, gruwelyk.* Un Parricide exécration. *Een verfcheylyk, afgruyfelyk, gruwelyk Vadersmoord.* Quel quel exécration! *Wat verfcheyde, yffelyke fmaak!*

EXECRABLEMENT. Adv. *Yffelyk, gruwelyk, verwaarlyk.*

EXECRATION. f. Horreur, abomination. *Gruwel, verfcheykheid, afgruyfheid.* L'idolâtrie est en execration à l'Eternel. *De afgoderij is den HEERE een gruwel.* Il fit mille serments & execrations, imprecations. *Hy vloekte en facramente, by dondersde en blizende dat hy fchrikbelyk was.*

EXECUTE. EE. Part. pass. *Uitgevoerd, volbragt; gepand, verrigt.*

EXECUTER, effectuer une entreprise. v. a. *Een onderneming uitvoeren, volbrengen, uitvoeren.* Exécutez un Arrêt, une Sentence. *Een Vennit ter executie fellen, uitvoeren.* J'ai exécuté ponctuellement vos ordres. *Ik heb uwe bevelen fiftelyk uitgevoerd, volbracht.* Exécutez quelqu'un, faifir & vendre ses meubles. *Iemand executeren, pakken, de Dooderis in zyn goed zenden.* J'ai suivi sa by execution verkopen. *Exécutez un criminel, le faire mourir selon les formes de la Justice.* Een misdadiger regten, na 't geregtisvonnis ter dood brengen, doen fterven.

EXECUTEUR du Testament, ou Exécuteur Testamentaire. *Uitvoerder van de laatste wil.* L'Exécuteur de la haute justice, ou Maître des hautes encreux, le Bourreau. *De fchrypfter, alias Huis de Beul.*

EXECUTION. f. Action d'exécuter. *Uitvoering, volbrenging, volvoering, verrigting.* L'exécution de l'entreprise. *De uitvoering der onderneming.* Avant de mettre la chose en exécution. *Alvorens de zaak aan te vangen, in 't werk te fellen.*

EXECUTION. Saifce & vente des Meubles pour payer les Créanciers. *Ambaafing, verbruiging; executie, verkoping van den Inbel, om de fchuldijghere te betaalen.* Exécution militaire, faccagement, pillage autorisé par les cruelles lois de la Guerre. *Krygsweld, militaire executie, pillage na verovering, ingevolge van nederlaag in 't opbrengen der uitgeflorene brandftattingen.* Etc. Exécution d'un criminel condamné à mort. *Recht, ftraffe, ombrenging van een misdadiger ter dood, gevonif.*

EXECUTOIRE. Adj. & Subst. Un Contrat, un Bail exécutoire, qui porte fon exécution. *Een uitvoerlyk Contract, uitvoerlyk Pakt, die delfte uitvoering mede brengt.* Délivrer un EXECUTOIRE de dépense. *Een executoire acte of blyk vanguardaant onkosten overleveren.*

EXECUTRICE. acheve. *Uitvoerdster, volbrengster.*

EXEMPLAIRE. m. Chaque livre imprimé d'un ouvrage. *Exemplaar, afskrift van een boek.* On fit enlever tous les exemplaires. *Men deed al de exemplaren, afskriften opheffen, wegnemen.*

EXEMPLAIRE. Adj. d. t. g. Qui sert d'exemple. *Voorbeldig of voorbeeldig, dat tot een voorbeeld fterkt.* Verta, Piété. *Vie exemplaire.* *Voorbeldigheit, deugd, Godsvrucht; lroes dat, tot een voorbeeld fterken, dienen kan.* Une punition, un châtimement exemplaire. *Een ftraf, kalfdyng tot een voorbeeld voor anderen.*

EXEMPLAIREMENT. Adv. d'une manière exemplaire. *Stichtelyk, voorbeeldig, op een voorbeeldige wyze.* Vivre exemplairement. *Stichtelyk, vroom, voorbeeldig leven.*

EXEMPLE. m. Patron, modèle. *Voorbeld, voorfchryft, patroon.* Exemple à fuivre, à imiter, à fuir. *Voorbeld om na te volgen, om te myden, te vlieden.* S'il est attrappé on fera un exemple, on le fera servir d'exemple. *Zoo by gekregen, gevat word, men zal hem ten voorbeeld van anderen ftraffen.* On a troué cent exemples dans l'Histoire. *Men vind'er honderd voorbeelden van in de hiftorien.* Par exemple, n'est-il pas vrai que? *By voorbeeld, is 't niet waar dat?* Exemple, patron d'écriture. *Exempel, voorfchryft, opfift om na te fchryven.*

EXEMPT. JE. Luf. EXANT, sans appuyer sur le T. *Point luyt, ftry, bevrjyd, ongebonden.* Les Anges font

font exemts de corruption. *De Engelen zijn vrij, bevryd van bederfing.* Tous ceux qui font exemts d'impôts. *Al de genen die vrij van fchattingen, van laften zijn.* Il n'y eut aucune Ville Exempte, garantie de Peste. *Daar wint geen stad van de Pest bevryd, verfcbond.*

EXEMPT aux Gardes, Officier exempt des fonctions ordinaires &c. *Een der booge Officieren van de Lijfwacht.* Un Exempt du Grand-Prévôt. *Een Exempt, een Dienaar van des groten Prevoot, van den Dreifaert.*

EXEMPTÉ, EE. Part. pass. *Bevryd, ontfest, ontfleagen, vrygemaakt.*

EXEMPTER, v. a. Affranchir. *Bevryden, ontfleagen, ontfleagen.* Exempter de Tailles. *Van de Heere fchattig of tailles bevryden, ontfleagen.* Exempter du service. *Van den dienst ontfleagen, ontfreuen.* Vous ne fçauriez vous en Exempter, dispenser. *Gy kond' er u niet van ontfleagen, gy kond' het niet vrygelden.*

EXEMPTION, f. Immunité, franchise. *Bevryding, ontfleaging, ontfreuing, vrygving.* Exemptions d'impôts, de toutes charges publiques. *Ontfleaging, ontfreuing, bevryding van fchattingen, van alle openbaare laften.*

EXERCÉ, EE. Part. pass. *Geoeffend, bekwaam gemaakt.*

EXERCER, v. a. Dresser, former, instruire. *Offeffen, bekwaam maaken, afrengen tot iets.* Exercer des soldats, des écoliers. *Soldaten, fcholleren offeffen.* Exercer son corps, l'agiter. *Zijn ligchaam offeffen, bewegen, in beweging houden.* Exercer sa mémoire. *Zyne gedynght, memoris offeffen, bezig houden, wat te doen geven.*

EXERCER, fatiguer la patience de quelqu'un. *Het geduld van iemand offeffen, te veel vergeen.* Ces fréquentes marches ont bien Exercé, fatigué l'infanterie. *De meermalige marchen hebben 't Voetvolk braaf geoeffend, laftig vermorid, afgevat.*

EXERCER, pratiquer, professer un Art. *Een Konft offeffen, waarnemen, daar zijn beroep, zijn werk of macken.* Il exerce heureusement la Médecine, la Chirurgie. *Hy offeffend gelukkiglyk, met eer de Artfry, de Heelkunde.* Exercer sa charge avec intégrité. *Zyn ampt met vroomheid waarnemen, vroom bekleeden.*

SEXERCER dans l'Etude des Belles-Lettres. v. r. *Zich in de Studie der geleerdheid offeffen, bezig houden.* Sexercer à la chaffe, à monter à cheval. *Zich met de jagt, met te paard ryden offeffen.*

EXERCICE, m. Action de s'exercer. *Offeffing.* Long & pénible exercice. *Langdurig en moeylyke offeffing.* Faire faire l'exercice aux soldats. *De foldaten de wapenoffeffing doen doen, in den wapenbandel offeffen.* L'exercice, la pratique de la Vertu, de la Piété. *De offeffing, betragting, waarneming, opvolging, beleving van de Dredt, van de Godfchypheid.* Il joue à la paume pour prendre de l'exercice. *Hy speelt in de haatbaan om het lyf te offeffen.* C'est Mr. P. qui est en Exercice, en charge à présent. *'t Is de Heer P. die nu in Commiffie, bediening is, die nu aan de beurt is.* S'il m'attaque je lui donnerai bien de l'exercice. *phr. Zoo by my aangeord komt, zal ik hem wakker te doen geven.*

EXERCICES, f. pl. Tout ce que les jeunes gens d'un certain rang apprennent dans les Académies. *Ridder-*

lyke offeffingen, allerley offeffingen welke op de Rydscholen, Academien aan de fchatzenlyke jeugd laiden geleerd worden. On l'a mis à l'Académie pour faire ses exercices. *Men heeft hem op de Academie, Rydschool befteld om zyne offeffingen te doen, de Ridderlyke offeffingen te leeren.*

EXERCITATION, f. Dispute, Dissertation Philosophique. *Philofophijke raaf, offeffing, verhandeling.* Ce mot est borné au style Dogmatique.

L'EXERGUE de la Médaille. f. C'est le petit espace d'enbas où l'on met la date. &c. *Onderandje van den Gedenkpenning, daar 't jaargetal, &c. opgezet word.*

E X F.

SEXFOLIER, v. r. Se dit en cette phrase de Chirurgie: si l'os vient à s'EXFOLIER, se lever, à tomber par feuilles. *Als het been komt te fchilleren, aan fchillernis te vallen.*

E X H.

EXHALAISON, f. Fumée, vapeur chaude & fèche. *Damp, heete en drooge uitwaaffing.* Le Soleil attire les exhalaisons de la Terre. *De Zon trekt de dampen, de uitwaaffingen der Aarde op.* Dans ce mot & les suivans l'H ne se prononce point.

EXHALÉ, EE. Part. pass. *Uitgewaaffend, uitgedamp.*

EXHALER, v. a. & n. Pouffer des vapeurs en dehors. *Uitwaaffenen, ryzen, dampen op, of buitenwaarts zenden.* Les fleurs exhalent une odeur douce. *De bloemen waaffenen lieflyk, geven een liepjen reuk, geur van zich.* Il s'exhale de puantes vapeurs de ces marais. *Daar komen, ryzen ftinkende dampen uit die moerassen op.*

EXHALER, montrer sa colère. *Zyn gramfchap uitwaaffenen, daar bezig fpreken en drigen doen blyken.* Exhaler sa douleur par ses soupirs. *Zyn fmerft door zyn zuchten openbaaren, lucten geven.*

SEXHALER, s'évaporer, v. r. *Verfleggen, in damp of rook verdwynen.* L'esprit de vin, le mercure s'exhalent aisément. *De voorloop van Brandewyn, 't Quikzilver verfleggen ligt.*

EXHAUSSE, EE. Part. *Hoger opgezeten, verhoogd.*

EXHAUSSEMENT, f. élévation d'un plancher, m. *Hoogte, verdieping van een zolder.*

EXHAUSSER, élever un plancher, v. a. *Een zolder booger op zetten, de verdieping van 't vertrek booger maaken.*

EXHEREDATION, f. Privation, exclusion d'hérédité. *Terme de Palais, Onterving, uitslating van de erfenis.*

EXHEREDÉ, EE. Part. pass. *Ontersd.*

EXHEREDER, v. a. Deshériter un Fils desobéissant. *Erongehoorzaamzen Zoon ontveren.*

EXHIBÉ, EE. Part. pass. *Voor den dag getragt, bygebragt.*

EXHIBER, v. a. Produire, représenter son Contrat, ses titres, ses pieces. *Terme de Pratique.* *Zyn Contract, zyne tytel befchikken, vertoonen, voor den dag brengen, openleggen.*

EXHIBITION, f. Production des Papiers, des pieces du Procès. *Voortbrenging, vertooning der Papieren, flakken van 't Geding.*

EXHORTATION, m. Discours pour avertir, persuader. *Vermaaning, aanfpraak van waarfchyning.* Les exhortations que le Ministre adresse à son Troupeau, le Maître à ses Ecoliers. *De vermaaningen; N n n*

aanmaaning die de Predikant zyne toebeoorders, de Meester zyne Schoolmeester voorgeeft, voorhoud.

EXHORTER, EE. Part. pass. Vermaand, aangemaand.

EXHORTER, v. a. Conseiller sérieusement. Vermaanen, aangemaanen, ernstig aanvaanden. Exhorter quelqu'un à la mort. Iemand tot de dood vermaanen, bevelen.

EXHUMATION, détachement d'un corps. f. Ontgraaving van een lyk. Il ne se dit qu'en Pratique.

EXHUMER, EE. Part. pass. Opgegraven.

EXHUMER un corps v. a. Le déterrer. Eenlijk op- of ontgraven.

EXI.

EXIGENCE, f. Mot qui n'est d'usage que dans ces phrases. Selon l'exigence du cas, du temps. Na verisch van 't geval, van den tyd, na dat het geval, de tyd het zal verischen, medebrengen.

EXIGER, EE. Part. pass. Ge-eischt, geoordeeld, ingemaand.

EXIGER, v. a. Demander avec autorité. Eischen, verderen, invoorden, insaamen. Exiger les Tailles, les Contributions. 't Hoofdseld, de brandstichtingen eischen, invoorden, insaamen, opvaalen. Il exige des devoirs, des respects qui ne lui font pas dûs. Hy eischt, verordert, begerd diensteplichten en eerbiedigheden die hem niet toekomen.

EXIGIBLE, Adj. d. t. g. qui se peut exiger. Dette exigible. Een schuld die ge-eischt, ingemaand, geoordeeld kan worden.

EXIL, m. Bannissement. Ballingschap, verzending, verandering. Ovide ne put jamais se faire rappeler de son exil. Ovidius kon zich nooit uit zyn ballingschap doen wederroepen.

EXILE, m. Balling. La condition d'un exilé est bien triste. De staat van een Balling is heel bedroeft.

EXILÉ, EE. Part. pass. Gebannen.

EXILER, v. a. Envoyer en exil. In ballingschap zenden, van 't Hof bannen, verzyden.

EXILER, fig. & v. r. Se retirer du monde, de la Cour, &c. pour vivre dans la solitude, la retraite. Zich uit de wereld bannen, 't Hof, de wereld, enz. verlaten, om een afgetrokken leven te leiden. Il aime mieux s'EXILER de la Cour. Hy had liever van 't Hof te blyven, zich zelfs van 't Hof te bannen.

EXISTANT, Adj. Qui existe, est en nature. Bestaande, dat in wezen is. Les biens, les meubles existants. De goederen, meubelen die in wezen zyn.

EXISTENCE, f. Etat de ce qui existe. Wezen, bestaanlykheid, wezenlykheid. L'existence de Dieu est incompréhensible. Het wezen, de bestaanlykheid, wezenlykheid Gods is onbegrypelyk.

EXISTER, v. n. Etre. Bestaan, in wezen zyn. Toutes les Créatures n'existent que par Dieu. Alle de Schepselen bestaan alleen door God. Tous les effets qui existent. Alle de effecten, goederen die in wezen waaren.

NB. Que dans le styl burlesque, & familier, on se sert de la Préposit. Lat. EX devant quantité de mots, pour désigner ce qu'a été autrefois une personne; ainsi dit-on: EXJESUITES, EXLAQUAIS, &c.

NB. Het voorzetfel EX wordt in de gemeenzaame en boortige styl gebruykt, om de eerste staat van iemand te doen kennen, zoo het d'men: EXJESUITES, EXLAQUAIS, &c. Gewezenen Jesuit, gewezenen Lijknecht, Laky.

EXO.

EXODE, m. Signifie sortie, & est le titre du second Livre de Moïse. Exodus of uitgang; naam van 't tweede Boek Moïse.

EXOINE, f. Se dit pour excuse de non comparution en Justice. Exoine valable. Dergelyke verschoening tegenwoordichyng in Rechten, &c.

EXORABLE, Adj. d. t. g. Qui peut être fléchi, apaisé. Verzoenlyk, veriddelyk. Ce mot n'est pas si fort en usage que son contraire. INEXORABLE.

EXORBITAMMENT, Adv. D'une manière exorbitante. Tysfelyk veel.

EXORBITANT, TE. Adj. Excessif, outre mesure. Onomat, buiten of overmaatig, buiten de maat. D'une grosseur, d'une taille exorbitante. Van een maatige, buitenmaatige, overmaatige dikte, zwarte, kloette, groote. Il y a des droits exorbitans sur l'entrée des marchandises. Daar zyn onmaatige, overmaatige, buitenmaatige, al te zware rechten op het inkomen der goederen.

EXORCISER, EE. Part. pass. Bezwoeren.

EXORCISER un Possédé, v. a. Conjurier le Démon en sortant. Een bezetene bezwoeren, met het kruis en 't wywater voorstellen de booze Geest daar uit te jaagen.

EXORCISME, m. Paroles, cérémonies pour chasser les Démons. Bezwoering, plegtigheid van het verdriven der booze geesten.

EXORCISTE, Celui qui exorcise. Duivel bezwoerder, duivel-verdrwyver uit de bezetenen.

EXORDE, m. Première partie d'un Discours d'éloquence. Inleiding, voorreden. L'exorde doit être court. De voorreden moet kort zyn.

EXP.

EXPECTATIF, Adj. & Subst. Son usage est au Féminin. La Grace expectative, qui donne lieu d'espérer. De hoop gevende genade, genade waar door men hooft verwacht.

EXPECTATIVE, f. Un Bref du Pape qui donne assurance qu'on fera pourvu du premier bénéfice vacant. Brief van de Pauslyke toezegging ter verkyking, bekleyding van een eerst openvallend kerklyk inkomen. Il a l'EXPECTATIVE de la première charge vacante. Hy is in de verwagting van de eerste openvallende bediening.

EXPEDIE, EE. Part. pass. Afgedaan, afgevaardigd.

EXPEDIENT, Lisez EXPEDIAN, m. Moyen, invention, biais. Middel, nitweg, vinding. On ne peut trouver de meilleur expédient. Men kan geen beter, geen nader middel vinden.

EXPEDIENT, TE. Adj. Ce qu'il convient, ce qu'il est à propos de faire. Noodig, nuttig. Il est expédient de lui faire savoir que... Het is noodig, oorbaar hem te doen weten dat...

EXPEDIER, v. a. Faire diligence, Exécuter. Haast, spoed maaken, spoedig verrigten, afdoen. Expédier une affaire, l'achever promptement. Een zaak haastig, spoedig verrichten, afdoen, ten einde brengen.

Il eut bientôt EXPÉRIÉ, mangé, dépensé son argent. Hy had een gelid haast op, door de billen gegeten. Ils expédierent le plat & quatre bouteilles en moins de rien. Zy fapten de palleys voors op, en heuden vier bouteilles in een oogenblik. EXPÉRIÉ quelque chose, entendre la demande & faire ce qu'il faut. Iemand aauw of ten eerste voors helpen, gerieven.

EXPEDIER, dépêcher le Courier. v. a. Des Courier, Post.

Peſtyder afvaardigen, met de brieven voortſtaren.
EXPEDIER un Aſſet de Proviſions, en dreſſer l'Acte.
Een Acte of blyk van 't Vennis der Proviſien opſtellen, uitſchryven, verlenen. **EXPEDIA**, dépêcher un criminel, le faire mourir bien vite. *Een miſdaadige zwaar reſchten, met 'er haſt doen ſterven.* **EXPEDIA** quelqu'un, plus buſi, lui gagner tout fon argent. *Iemand knal ſpeken, alomte gelyd ſchuimen.*

EXPEDITIF, IVE. Adj. Qui expédie promptement. *Werksaam voortwaardend, zwaar uitvoerlyk.* Ce Médecin eſt expédiſif. *Die Geneesheer, Docter helpt zyne patienten, zyne ziekten met 'er haſt voort, by weet 'er weg mede.*

EXPEDITION, f. Exécution, diligence. *Uitvoering, verrigting, ſpoed.* Une prompte expédition. *Eenſchielike uitvoering, verrigting.* L'Expédition des Lettres de Grâces. *Uitſchryving, verlening der gracie of Pardon brieven.* Expédition militaire. *Krygtocht, Oorlogsverrigting.* C'eſt un homme d'Expédition, un homme expédiſif. *'s Iſten voortwaardend, vſtigt, werksaam menſch.* Le Courier ſtend ſes Expéditions, ſes Paquets, Lettres. *De Poſtlooper, Courrier maacht na zyne brieven.* Il a eu ſes expéditions au Scau. *Hy heeft zyne Actens, beſcheiden, brieven van 't Zigt afgelegen.*

EXPEDITIONNAIRE, en Cour de Rome, Banquier qui y adreſſe ſes expéditions. *Opſteller, verlenner der Actens, brieven, Vergunningen aan 't Hof van Rome.*

EXPERIENCE, f. Epreuve. *Proef, ondervinding, ervarendheid.* L'Experience eſt la Matreſſe des Arts. *De Ondervinding, Ervaarendheid is de Leetmeſterſſe der Kunſten.*

EXPERIMENTAL, LE. Adj. Fondé ſur l'expérience. *Gegrond op d'ervarendheid.* Philoſophie expérimentale. *Wijſgeerte op de ondervinding, ervarendheid ge-grond.*

EXPERIMENTÉ, EE. Part. paſſ. *Beproefd, ondervonden.*

EXPERIMENTÉ, EE. Adj. Verſé, exercé en quel-que Art. *Ervaaren, doorſeend.* Il eſt fort expérimenté en ces choſes. *Hy is veel ervaren, bedreven in die zaken.*

EXPERIMENTÉ, v. a. Faire l'expérience, l'épreuve de... *Beproeuen, ondervinden, dat...*

EXPERIMENTÉ, v. r. *Beproeuen, ondervonden worden.* Cela s'expérimente tous les jours. *Das word alle dagen beproefd, ondervonden.*

EXPERT, TE. Adj. & Subſt. Fort verſé, habile en quelque Art. *Zeer ervaren, bedreven, afgeſeerd, doorſeend, doorgeerd.* Il eſt fort expert en Chyrurgie. *Hy is zeer ervaren, bedreven, doorgeerd in de Heelkunde.*

EXPERTS, m. pl. Les Maîtres Jurez, les Jurez d'un métier. *Genoeten, voornamen Meſters van een handwerk.* Je m'en rapporte au jugement des Experts. *Ik gedraag my aan 't oordeel der Genoeten.* Experts, les plus ſçavans en quelque Science, connoiſſeurs. *De Geleerdeſte, ervarende in enige wettenſchap.* Je m'en rapporte aux experts. *Ik gedraag my aan 't zeggen, aan de wiſſpraak der ervarenſte Meſters.*

EXPABLE, Adj. d. t. g. Qui peut être expié. *Das ſchoot, voldaan kan worden.*

EXPATION, ſatiſfaction. f. *Soeting, voldoenis.* J. Chriſt a fait l'expation de nos péchés en mourant.

Jesu Chriſtus heeft de voldoening, soeting onzer zonden in 's ſterven volbragt.

EXPIATOIRE, Adj. d. t. g. Qui expie. *Voldoende, genoegdoende.* Sans effuſion de ſang il ne peut y avoir de ſacrifice expiatoire. *Zonder bloedvergieting kan 'er geen voldoende, genoegdoende zoen-offer zyn.*

EXPIÉ, EE. Part. paſſ. *Geboet, voldaan.*

EXPIER un crime, ſouffrir quelque peine à cauſe d'un crime. v. a. *Een miſdaad boeten, door lyden afſchepen, uitwifſſen.* Il n'y avoit que la mort du Fils de Dieu qui pût expier le péché d'Adam. *Allen de dood van Gods Zoon konde Adams zonde boeten, uitwifſſen, afſchepen.*

EXPIRATION, échéance, fin d'un Bail. f. *Uitgang, einde van een Huur, van een Pacht.* EXPIRATION, action de rejeter, repouſſer l'air. Terme de Médecine oppoſé à Aſpiration. *Uitademing, ook wel uitlooging.*

EXPIRE, EE. Part. Geſterven, overleden; geëindigd, volbrindigd.

EXPIRER, v. n. Rendre le dernier ſouſpir. *Uitgaan, de laaſte of de doofſnik geven, uitloegen.* Il expira entre les bras de ſes amis. *Hy gaf de laaſte ſuk, de laaſte zucht, by uitloegde in de armen zynen vrienden.* Voyant la liberté publique prête à expirer, ſig. *De algemeene vryheid of betuiterſte, aan 't uitloegen ziende.* Son Bail, ſon quartier eſt prêt à EXPIRER, à ſinit. *zyn Pacht is haſt verſtreken, ten einde, zyn vierdel Jaar is haast uit, haast een, haast verſtreken.*

EXPLICATION, f. Action d'expliquer. *Verklaaring, uitlegging.* L'explication d'une énigme, d'un Texte. *De verklaring, uitlegging, ontſoeping van een raadsel, van een ſchriftuurplaats.*

EXPLICITE, Adj. d. t. g. Terme Dogmatique. Formel, clair. *Duidelyk, klaar.* Parler en termes explicites. *In klare, duidelyke woorden ſpreken.*

EXPLICITEMENT, Adv. En termes formels & clairs. *In duidelyke en klare woorden.* Il eſt oppoſé à IMPLICITEMENT, & EXPLICITÉ à IMPLICITÉ.

EXPLIQUÉ, EE. Part. paſſ. *Verklaard, uitlegd.*

EXPLIQUÉ un Paſſage de l'Ecriture. v. a. *Een Text; ſchriftuurplaats verklaren, uitlegen, verſtaanlyk maaken.* Expliqua, interpréter un Auteur. *Een ſchryver, Auteur uitlegen, verſtaan, overſetten.* Il explique, traduit déjà ſes Poëtes Latins. *Hy vertaalt de Latynſche Dichters al, by zyne alrede over.* Expliqua, enſeigner la Sphere, la Géographie. *De Hemelkonde, de Geographie uitlegen, verklaren, onderwyzen.*

SEXPLIQUÉ, v. r. Déclarer ſa penſée. *zyn meening, gedachte verklaaren, ſeten, ſe kennen geven.* Le Roi s'en eſt expliqué. *De Koning heeft zyn meening dien aanſtaande verklaard, gezegd.* Je m'explique. *Ik leg myn meening nader uit.* Cela peut s'expliquer en deux manières. *Das kan op twee manieren, tweeſins verklaard, uitlegd worden; ook, begrepen worden.*

EXPLOIT, m. Fait d'armes, action ſignalée. *Heldedat, Oorlogſdaad, roemruchtig bedryf.* Il s'eſt ſignalé par ſes exploits. *Hy heeft zich door zyne Heldenſtukken, Oorlogſdaaden, manhafte bedryven beroemd, vermaard, aanzienlyk gemaakt.*

EXPLOIT, acte d'aſſignation, d'ajournement, de ſeſſie &c. (Exploit, citatie) *dagvaarding, indaagting.*

Dresser, envoyer, donner un exploit. Een exploit, citatie opstellen, zenden, aan huis brengen, overleveren. Souffler un exploit, faimeliand de le donner. Een exploit, een citatie beimeijyk onder de deure steken, schieven, in huis blaazen, &c.

EXPLOITABLE. Adj. d. t. g. Des meubles exploitables, quipeuvent être exploités. Verbuurlyke meubelen, huuraad, goed dat door den Diender kan weggenomen worden. Un Huissier, un Sergent Exploitant, qui a droit d'exploiter. Een Bode, Dierwaarder die 't goed verbuuren, excuoceren, panden of wey heuden kan.

EXPLOITER. v. n. Faire l'office du Sergent exploitant. Panden, excuoceren, de bediening, 't werk van Bode of Dierwaarder verrigten. Il a pouvoir d'exploiter dans toute la Province. Hy vermag het gansthe Landtschap door te excuoceren, te panden, aan te staffen. Vrayement vous avez bien Exploité, fait de belles affaires! phr. ir. Gy hebt wakkert niggelooft, gy hebt wat moey, wat siboens bedreven!

EXPLOITER des bois, abbatre les arbres, les façonner, débiter dans la forêt. v. a. Boemen in 't bosch skappen en danzaagen, doorklooven. Exploiter une Terre, fameliore. Een Land, een stuk of streek Lands verbuuren, doornloggen, bebouwen, bezaayen.

EXPLOITEUR. Celui qui exploite. Panden of exploitier.

EXPOLIATION. Voy. SPOLIATION.

EXPOLIER. Voy. SPOLIER.

EXPOSANT. ANTE. Qui expose un fait, une demande en Justice. Vertooner, openlegger van een zaak, van een verzoek. Les raisons de l'exposant, de l'exposante. De redenen van den vertooner, vertoonster, exposant.

EXPOSÉ. m. Déduction d'un fait narré dans une Requête. Vertoog, voorleeren, aantezoegreden van een verzoek. Il a obtenu son Privilege sur un faux exposé. Hy heeft zyn Privilegie op een valsch vertoog, onwaarschyn voorleeren, verkregen.

EXPOSÉ. Ek. Part. pass. & adj. Il s'est fort exposé, hazardé dans cette attaque. Hy heeft zich in dien aanval zeer blootgegeven, gwaagd. Ce poltre étoit trop exposé, dangereux, découvert. Die polt, plaats was te bloot, te ingedekt, te gevaarlyk. Lieu exposé au Soleil. Plaats in de Zon gelegen, daar de Zon overhoender op schijnt. Un Port exposé aux vents orageux. Een Haven die voor de stormwinden bloot leit. Exposé à la médifance. Ten doel van de agterklap staan, vaakbloot staan voor de lastering.

EXPOSER. v. a. Mettre en vue. Ten toon of in 't oog stellen. Exposer le St. Sacrement, les Saintes Reliques. Het Heilig Sacrament, de Heilige Reliquien, overblyfselen ten toon stellen. Exposer fa marchandise en vente. Zyn waar te koop stellen, uitzetten om die te versten, te verkoopen. Songez que votre charge, emploi vous expose à la vue du Public. Denkt dat uwe bediening, wy amp't u voor 't gezicht van 't Gemeen bekend, tentoon held.

EXPOSER, placer les eplalliers au Soleil. De lastboomen in de Zon brengen, over de Zon plaatsen.

EXPOSER un enfant sur une Montagne, dans un Bois pour s'en défaire. Een kind op een Berg, in een Bosch te vendeling leggen. EXPOSER les troupes, les hazarder trop. De troepen, 't krygsvolk te veel bloot

stellen, te veel waagen. Il aime mieux exposer fa propre vie. Hy had liever zyn ege leven te waagen, in de waagschaal te hangen. EXPOSER, commettre son honneur, fa réputation. Zyn eer, zyn naam te bloot geven, te veel waagen. EXPOSER, déduire, alléguer les raisons, les sentiments. Zyn redenen, gevoelens voorstellen, verklaren, ontvoeren, bybrengen.

EXPOSER, expliquer un Texte. Een Text of schriftuurplaats verklaren, uitleggen. EXPOSER, exhiber, montrer fa commission. Zyn last vertoonen, voor den dag brengen.

S'EXPOSER. v. r. Exposer fa vie. Zich te bloot geven, te veel waagen. S'Exposer à être battu, à se faire moquer. Zich in gevaar stellen van geslagen, bespot te worden. Vous vous exposez, vous vous commettez trop. Gy geeft u te veel bloot, geeft uwe vanden te veel wat op u.

EXPOSITION du St. Sacrement, des Reliques. f. Ten toon stelling, het ten toon stellen van 't eilig Sacrament, van de Reliquien. Exposition des Marchandises. Te koop stelling, uitzetting, opvoeling des Goederen. EXPOSITION, déduction d'un fait dans une Requête. Vertoog, verhaal, der uitlegging, vertooning van een zaak in een Requet of smeekschrift.

EXPOSITION, explication d'un Texte. Uitlegging, verklaring, verhandeling van een Text. L'Exposition de Komukha & de Remas par Richa Sylvia. Het te vendeling leggen van Komukha en Remas door Richa Sylvia. Les différentes EXPOSITIONS, faces d'un Bâlement. De onderscheidene opdoeningen, gezichten van een Gebouwen.

EXPRES. SSE. Adj. Formel, qui ne laisse aucun doute. Duidelyk, uitdrukkellyk, nadrukkellyk. Commandement, ordre expres. Duidelyk, uitdrukkellyk gebod, bevel. La Loi y est expresse, cela y est en termes expres. De Wet zegt het duidelyk, nadrukkellyk, dat staat er in uitdrukkellyk, klare woorden.

EXPRES. m. Courier dépêché expressement. Postlooper, voorbedagtellyk afgevaardigde Post-eyder.

EXPRES. Adv. à dessein. Voorbedagtellyk, al willett, Il étoit venu tout expres. Hy was voorbedagtellyk gekomen, tot geen ander einde gekomen. Il l'a dit, il l'a fait expres, tout expres, à dessein. Hy heeft het voorbedagtellyk, al willett gezegd, gedaan.

EXPRESSEMENT. Adv. En termes expres. Duidelyk, uitdrukkellyk. Cela est couché expressement dans le Contrat. Dit staat duidelyk, uitdrukkellyk in 't Contract: 't is uitdrukkellyk ingedrukt in 't Contract.

EXPRESSIF. IVE. Adj. Clair, précis. Duidelyk, uitdrukkellyk, net, klaar. En termes clairs & expressifs. In klare en duidelyke bewoordingen. Cette phrase est bien expressive. Die spreekwyze is heel nadrukkellyk, krachtig.

EXPRESSION. f. Terme, manière de parler. Utdrukking, bewoording, spreekwyze. Expression belle, noble, élégante, siboene, verbece, vlesende uitdrukking, spreekwyze. Expression vive, énergique. Levendige, teagte uitdrukking, bewoording. Il a l'Expression, l'élocution belle, noble. Hy heeft een fraaye bewoording, eierlyke taal, een degtige styl van spreken. Il a l'expression populaire. Hy heeft een platte taal, een onbeschafde styl. Ce Peintre excelle dans l'Expression, la représentation de ses choses. Die Schilder munt uit in de voorbeelding, by verbeeld de dingen het naakt, levendig.

EXPRES-

EXPRESSION des herbes dont on tire le suc. *Uitpersing der vrinden daar men bet sap afsrekt.*

EXPRIME, EE. Part. pass. *Uitgeprest, uitgedrukt.*

EXPRIMER le jus des herbes, v. a. En tirer le suc en les pressant, serrant bien fort. *Het sap, 't vocht der kruiden uitpersen, doen uitsloopen.*

EXPRIMER, enoncer verbalement sa pensée, v. a. *Zyne gedachten uitspreken, met woorden te kransen geven.* Ce mot, cette phrase exprime bien la chose. *Dat woord, die sprekwijze drukt de zaak wel uit.* Cette clause est clairement exprimée dans le Contrat. *Die Clausul, dat beding is nu 't Contract klaarlijk uitgedrukt, duidelijk ter nedersgesteld.* Exprimer fa douleur par les larmes. *Zijn smart door zyne tranen uitspreken.* Je ne vous sçaurais assez exprimer ma reconnaissance. *Ik kan u myne erkentenis niet genoeg uitspreken, betuigen, te kennen geven.* Ce Poëte, ce Peintre exprime bien les passions. *Die Dichter, schilder drukt de hartstogten desig uit, verbeeld de hartstogten heel na 't leven.*

EXPRIMER, v. r. s'Enoncer. *Zich uiten, zyn meening, gedachte te kransen geven.* Il s'exprime avec beaucoup de facilité & de netteté. *Hy uit zich heel gemakkelijk en klaar, vlotgeden en bevattelyk.*

EXPULSER, chasser quelque'un de la possession, jouissance, v. a. *Iemand uit bet bezit, grout slooten, zetsen, verdryven, verdrijven.* Ce terme ne s'emploie qu'au Palais & en Médecine.

EXPULSIF, IVE. Qui chasse en dehors. *Verdrysand, uitwaertdrysand, uitsjaagende.* Un remède expulsif. *Een verdrysand, uitsjagend balsmedel.*

EXPULSION, f. Action de dépouiller, en terme de Pratique. *Verjaaging, verdryving, stelling uit bet bezit.*

L'EXPULSION, le bannissement des Mores a beaucoup dépeuplé l'Espagne. *De verjaaging, verdryving der Moeren heeft Spanje veel ontvolkt.*

EXPULTRICE, Fém. d'Expulsif. La qualité expulsive chasse les choses inutiles. *De verdrysende bodamsheid jaagd, werpt de onnutte zaaken uit.*

E X Q.

EXQUIS, ISE. Adj. Très-excellent, recherché. *Uitgelesen, keurig, zeer uitmuntend, puits puit.* Du vin exquis. *Uitgelesen, keurig wyne.* Des mets exquis, des viandes exquis. *Uitgelesen, uitmuntende, heerlijk spysen.*

E X T.

EXTANT, ANTE. Adj. Terme de Pratique. *In wezen zynde.* Tous les effets de la succession qui sont EXTANTS, en nature. *Al de effecten, goederen der erfscap die in wezen zyn.*

EXTASE, f. Ravissement d'esprit, suspension des sens. *Opgetogenheid, verrukking van Geest, stilstand, opheffing der zinnen.* Ette ravi en extase. *Opgetogen zyn van geest, in opgetogenheid verrukt zyn.*

EXTASIE, v. r. Tomber en extase. *Verrukt, opgetogen worden.*

EXTATIQUE. Adj. d. t. g. Qui extasie, ravit. *Verrukkend.* Ravissement extatique. *Verrukkende opgetogenheid.* Transport extatique. *Verrukkende hartstogt, verwoering.*

EXTENSION, f. Etendue. *Uitgebreetheid.* On ne peut imaginer de quantité sans extension. *Men kan niet denken hoeveelheid verbeelden daar geen uitgebreetheid is.* Il n'a pas l'extension du bras libre. *Hy kan zyn arm niet wel uitspreken.* EXTENSION de reins,

richement qui arrive aux nerfs par quelque effort. *Verrukking, uitspanning der zenuwen door enige geweldige beweging of kracht die men doet.* EXTENSION, amplification d'un privilege, d'une clause. *Uitbreiding, uitsprekking, vergrooting, vermeerdering van een voorrecht, van een clausul.* Ce mot-là signifie encore par EXTENSION, dans un sens plus étendu... *Dat woord in een ruimer zin genomen, uitbrekend nog...*

EXTENUATION, f. Affaiblissement, diminution de forces. *Groote verzwakking, krachteloosheid, krankheid, magterheid, uitstering.*

EXTENUÉ, EE. Part. pass. *Verzwakt, uitgemergeld, uitsterend.*

EXTENUER, v. a. Atténuer, affaiblir. *Verzwakken, uitmergelen, uitsteren.*

EXTÉRIEUR, EURE. Adj. & Subst. Qui est au dehors. *Uitwendig, uiterlyk, na buiten.* Les ornemens extérieurs d'un Palais, les parties extérieures du corps humain. *De uitwendige oorzaken van een Palais, de uitwendige, uiterlyke deelen des menscheliken lichaams.*

EXTÉRIEUR, m. A voit l'extérieur de ce bâtiment on droit que... *Als men bet buitenste, de uitwendige deelen van dat gebouw ziet, als men dit gebouw uitwendig beschouwd, zoo kan men zeggen dat...* Il a l'extérieur modeste, affable. *Hy komt uitwendig, uiterlyk, vriendelyk voor.* Les Hypocrites n'ont que l'EXTÉRIEUR, que l'apparence. *De Heuchelaars, geveinden hebben niet als 't uiterlyk, als den byen.*

EXTÉRIEUREMENT. Adv. à l'extérieur, ou dehors. *Na 't uiterlyk.*

EXTERMINATEUR. Adj. & Subst. m. Qui exterminé. *Verdelgend, verdeler, uitroeyend, uitroeyer.* L'Ange exterminateur. *De Verdelyngel, Slaandengel.*

EXTERMINATION, f. Destruction entière. *Verdelging, vernieling, uitroeying.*

EXTERMINÉ, EE. Part. pass. *Uitgeroeid, verdelgd.*

EXTERMINER, v. a. Faire périr entièrement. *Uitroeyen, verdelgen, ganselyk vernielen.* Exterminer les vices, les impies, les impies. *De dieven, de godlozen uitroeyen, verdelgen.* Exterminer les vices. *De ondeden uitroeyen of uitroeyen.*

EXTERNE. Adj. d. t. g. Qui est en dehors. *Uitwendig, uiterlyk.* Les causes externes des maladies. *De uitwendige, uiterlyke oorzaken der ziekten.* Les EXTERNES d'un Collège, d'une Académie: ceux qui n'y sont pas en pension. *De buiten Studenten, gaende en komende Scholieren van een Collège, Ridderlyk Offschol.*

EXTINCTION, f. Amortissement. *Uitblussing, uitdooving, lesching.* Après l'extinction de l'embrasement. *Na de blussing, lesching van den brand.* L'extinction de la chaleur naturelle. *De uitdooving, uitblussing, uitgang, verdwyning der natuurlyke hitte.* L'EXTINCTION, l'abolition d'un crime. *De uitdooving, vernietiging, kwyschelding van een misdad.* L'extinction & l'amortissement des reutes. *De aflesing en vernietiging der reuten.*

EXTIRPATEUR, destructeur des Hérésies. *Uitroeyer, verdeler, demper van de ketterijen.*

EXTIRPATION, f. Destruction des Murs d'Espagne des Huguenots en France. *f. De uitroeying, verdelging der Moeren in Spanje, der Huguenoten in Frankryk.*

EXTIRPÉ, EE. Part. pass. *Uitgeroeid, uitgetrokken.*

EXTIRPER. v. a. Détrahir entièrement. *Uitroeyen, uitroeyen, uitrekken, met wortel en al uitrekken.* Extirper une race. *Zeggelycht uitroeyen, verdelgen.* Extirper l'hérésie. *De kettery uitroeyen, dempen.*

EXTORQUER. EE. Part. pass. *Afgeperst, afgedwongen.*

EXTORQUER. v. a. Arracher de l'argent de quelqu'un par menace & violence, &c. iemand geld afperffen, afdwongen, met dreigementen en geweld ontwaarsagen, afwinnen. Extorquer le consentement, l'aveu de quelqu'un. *iemand toeflenwing, bewilliging ontworpen, afdwongen, afperffen.* On dit dans ce sens TORDEUR, TIREUR.

EXTORSION. f. Exaction, violence, concussion. *Afperffing, afwaarsing, kerkelary, Landdieverry.* Le Gouverneur fut déposé pour ses extorsions & ses violences. *De Stedsbonden, Landheffers der wiert om zyne afperffingen, kerkelaryen en geweldenaaryen afgezet.*

EXTRACTION. f. Action d'Extraire. Terme de Chymie. *Uittrekking.* L'extraction des sels, des huiles, des corps mixtes. *De uittrekking der zouten, der olien, gemengde lichamen.* EXTRACTION de la racine quarrée; terme d'Algebre. *Uittrekking, afsteking van de vierkante wortel, of van 't radix getal.* L'extraction des Angles. *Het uitrekken der hoeken.*

EXTRACTION. Terme de Chyrurgie. Action de tirer, arracher une pierre de la vessie. *Uitbaaling van een steen uit de blaas.*

EXTRACTION. Origine, naissance. *Oorspronk, afkomst, geboorte.* De grande, d'illustre extraction. *Van een aanzienlyke, doorlochtige oorspronk, geboorte, afkomst.* De basse, de vile extraction. *Van geringe, slechte afkomst.*

EXTRAIRE. le sel des simples, des minéraux. v. a. Terme de Chymie. *Het zout, de vliegende deelen der geneeskruiden, der mineralen uitrekken.* Extraire des passages d'un Auteur. *Gedachten, aanbaalingen, spreken van een Schryver uitrekken.* Extraire un Livre, en faire l'Abrégé. *De voornaamste dingen uit een boek trekken, daar den korten inhoud uitnemen.* Extraire la racine quarrée, tirer la racine des nombres. Terme d'Arithmétique. *De vierkante wortel uitrekken, den radix der getallen zoeken.*

EXTRAIT. TE. Part. d'Extraire. *Uitgetrokken.* Extrait des Registres Publics. *Uit de openlyke Regesters geextraheerd, getrokken, nagefchreeven.*

EXTRAIT de Perles, de Rhubarbe. m. *Uittrekfel, extract van Paalen, van Rhubarber.* Extrait, Abrégé d'un écrit, d'un ouvrage. *Uittrekfel, afschrift, extract.* Extrait baptifère. *Doop-recht.* Extrait du Privilege, des Révolutions de l'Etat. *Extract, afschrift van Privilegie, Resolutien van den Staat.*

EXTRAORDINAIRE. Adj. d. t. g. Rare, étonnant. *Ongewoon, ongemeen, buiten gemeen, buiten gewoon.* Accident, aventure, extraordinaire. *Ongemeen, zeldzaam geval, voorval.* Un mérite extraordinaire. *Een buitengewoon, ongemeen verdienste.* Génie extraordinaire. *Ongemeen, boven gewoon veruft.* C'est un homme extraordinaire. *phr.* il double sens. *'t is een man van een ongemeen, zeldzaam verftand, veruft; ook, 't is een wonderlyk, byzonder, quintsig, wonderbaarlyk man.*

EXTRAORDINAIRE. m. C'est un extraordinaire pour lui que de boire tant de vin. *'t is een ongewoon zaak, iets ongewoons voor hem zoo veel wyne te drinken.* Il lit la Gazette & l'Extraordinaire. *Hy*

leed de Courant en de Na-courant. EXTRAORDINAIRE des Goueres, le fonds pour la dépense extraordinaire des Armées, &c. *De byzondere Krigshof: Kat of Capital, penningen tot de buiten gewoone onkosten der oorlogstydtyden.*

EXTRAORDINAIREMENT. Adv. *Ongewoonelyk, ongemeenlyk, buiten gewoon.* Il fut dépêché extraordinairement vers Sa Majesté Britannique. *Hy wierd als ongewoon afgezant na zyn Brittanische Majestéit afgezandigd.* Les Etats extraordinairement assemblez. *De Staaten extraordinairement, op een ongewoon tyd of oververgaard.*

EXTRAVAGAMMENT. Adv. D'une manière extravagante, follement. *Buitenpoorlyk, op een buitenpoorlyke wyze.* Il s'habille extravagamment. *Hy kleeft zich buitenpoorlyk, als een gek.*

EXTRAVAGANCE. f. Folie, bizarrerie. *Buitenpoorlyheid, ongerymdheid, dwaasheid.* Quelle extravagance! *Welke buitenpoorlyheid, ongerymdheid, vreemde kwaat: wat voor zotte grillen!*

EXTRAVAGANT. n. Adj. & Subst. Fou, bizarre, fantasque. *Dwaas, buitenpoorlyk, mispoorlyk, eigenzinnig, ongerymd.* Discours extravagant; pensée, action extravagante. *Dwaasze, buitenpoorlykerredt, buitenpoorlyk, ongerymde gedachte, daad.* C'est un EXTRAVAGANT. une EXTRAVAGANTE. *'t is een buitenpoorlyke gek, eenlyke zotte.*

EXTRAVAGANTES. f. pl. Plusieurs Constitutions des Papes qu'on a rassemblées & qui sont par le Droit Canonique. Extravagantes. *Die worden genoemd verspreide Constitutien, instellingen der Pausen, welke men heeft by een verzameld, en die een deel zyn van 't Geestlyk Regt.*

EXTRAVAGUER. v. n. Dire, ou faire des choses extravagantes. *Buitenpoorlyk kalten, ongerymd praatzen.* Il a le cerveau bleslé, il extravague. *Hy is in de berispen geraakt, gekrenkt; hy raakeld, weet niet wat by zegt.*

EXTRAVASE. EE. Part. pass. & Adj. Sang extravasé, sorti des vaisseaux. *Overgeelopen bloed, bloed dat uit de vaten is.* Bile extravasée. *Overgeelopen gal.*

EXTRAVASER. v. a. ou S'EXTRAVASER. v. t. Sortir des vaisseaux ordinaires. *Overgeelopen, uit de gewoone vaten, canalen of aders vloejen.* La jaunisse vient de ce que la bile s'extravase. *De geluw ontfant nit het overgeelopen van de gal.* Un effort si violent est capable d'extravaser le sang. *Zakken geweldige krachts is bekwaam om 't bloed uit de vaten te doen loopen.*

EXTREME. Adj. d. t. g. & Subst. Au souverain degré. *Ongemeen, uitnemend, nimmerfe.* Extrême plaisir, extrême misère. *Ongemeen, uitnemend vermaak, nimmerfe elende.* Le froid & le chaud sont les deux Extrêmes, les deux contraires. *Koudte en hitte zyn de twee fterfge zaaken, flaentigen makender over.*

EXTRÉMENT. Adv. Au dernier point. *Ongemeen, uitnemend, ten boogften, uitermaats.* Il vous aime extrémemment. *Hy bemint u zeer, by heeft u ongemeen, uitermaats, ten boogften lief.*

EXTRÉMITÉ. f. Bout d'un corps solide. End of mistress van iets vastzittelyk. Cette Ville est à l'extrémité du Royaume. *Die Stad leid aan 't nimmerfe end, op de nimmerfe einden van 't Ryk.*

EXTRÉMITÉ. f. Dernier degré de misère. *Uitsterfte, boogstfelende.* Il est réduit à l'extrémité, il n'a pas de quoi vivre. *Hy is in de nimmerfe armoede, woederft;*

by is tes bet niterle gebracht, heeft niet om van te leeren. Que faire dans cette rude extrémité? Wat zou men in zulk een verlegenheid doen? Il ne faut pas attendre à l'extrémité, jusqu'à la fin. Men moet het niterle niet afwachten, het op het niterle niet laten aankomen. Il se meurt, il est à l'extrémité. Hij leid op 't niterle. Il va toujours à l'extrémité, à l'excès. Hij is buitenpoorig in alles, by gaat altijd buiten de maat. Vous pallez d'une extrémité à l'autre. Gy gaat van het ene niterle tot het ander over, ry boud geen middelmaat.

EXTREME-ONCTION. f. Le cinquième des sept Sacrements de l'Eglise Romaine. 't Laatste Olyffel, het vyfde van de seven Sacramenten der Roomsche Kerk.

EXTRINSEQUE. Adj. d. t. g. & terme de Philosophie oppoë à INTRINSIQUE. Extérieur, qui paroit, se manifeste. Uitswendig, niterlyk.

E X U.

EXUBERANCE. f. Surabondance, en terme de Palais. Overstelligheid, overloed. Par exuberance de droit. Door overloed, overstelligheid van recht.

EXULCERATION. f. Terme de Médecine, commencement, manifestation de l'ulcère. Zuivering, uitszuivering.

EXULCERER. v. a. Causer un ulcère. Zuivering voortzaaken.

EXULTATION. f. Vieux mot Latin Francisé qui se disoit pour grande allégresse. Overmoete v'rugd, algemeen Geynd.

F.

F. Sixième Lettre & la quatrième Consonne de l'Alphabet: une double FF. Een dubbele FF.

F A.

FUT FA. m. Une des trois clefs de la Musique. Fas, f, een der drie stemels der Musiekkunde.

FA. m. Est une des notes de la Musique. Fa, een der Musieknoten of zangteekens.

F A B.

FABLE. f. Chose feinte, Apologue. Fabel, verdracht. La Fable du Loup & de l'Agneau. De Fabel van de wolf en van 't Lam. Les Fables de Phèdre, d'Esope sont pleines de Moralité. De Fabelen van Phèdreus, van Esopeus zyn vol Zedelijken. Il est écrivain dans la Fable, la Mythologie. Hij is beeldeprijsaaren, dier gepeld in de Heidenfche of Poëtische verdrachten. Vous nous contez des FABLES, des choses contées. Gy verteld ons fabelen, verdrachten. Cet homme est la FABLE, la risée de tout le monde. Die karrel is het klugje, 't sprookje, 't rielletje, 't maffe van ieder een; by ryd geuuldig over de tong.

FABRICATEUR de faux Monnoye, faux monnoyeur. Falsche vermeerder. FABRICATEUR de faux Actes. Opfeider van valsche Acten, gefchrieffen: een falsaris. Fabricateur de calomnies. Opfeider, vermeerder van lasteringen; lasteraar, lasterfing. FABRICATEUR, inventeur de nouvelles. Smeder, verzinner, uitvinder van spijningen.

FABRICATION de la Monnoye. f. Het geld munten, geld slaan. Edit pour la fabrication de Louis d'or.

Placeant, ordonnance tot het munten der gouden Louisen.

FABRIQUE ou la Construction d'une Eglise. f. Het bouwen of de aanbouw van een Kerk. Quêter pour la Fabrique, pour rebâtir, réparer, entretenir, orner l'Eglise. 't oer 't herbouwen, het bevestelen; onderhouden, oprechten van de Kerk omgaan, geld insamelen.

FABRIQUER des draps, des étoffes de soyes. Het Fabricceeren, het laaten werven, bereiden, bewerken der lakens, der zyde stoffen. Ce drap, cette étoffe est de bonne Fabrique. Dat laken, dat stof is van een goede Fabryk, is goed reedfel, is wel geveezen, doorgeveert. Vailieu FABRIQUE, façon de France, d'Angleterre, de Hollande. schip van Fransch, Engelsch, Hollandsch maakfel.

FABRIQUER de la Monnoye, en battre ou faire au balancier. v. a. Munten, muntslaan of muntschreeven. FABRIQUER des draps, faire travailler en draps. lakens Fabricceeren, werven, redden, bereiden; no lakens doen werken. FABRIQUER, controuuer un mensonge Een fagen smeden, nit de post zuigen, verzinnen. Ceux qui ont fabriqué le Testament en question. De gemen die 't bevoel Testament gesmeed, opgefild, opgemaakt hebben.

FABULEUSEMENT. Adv. D'une façon qui sent la fable. Openbrezelachtig, leugnachtig wyzen.

FABULEUX. EUSE. Adj. Feint, controuvé. Verdracht, fabelachtig, verried, verzonnen. Les Divinités fabuleuses du Paganisme. De verdrachte, verferde, fabelachtige Godheden van 't Heidenen.

FABULISTE. m. Auteur qui compose, publie des fables. Fabel-dichter.

F A C.

FAÇADE. f. Terme d'Architecture. La face d'un grand Bâtimet. De voorgevel of voorsfel zyde, faas, kap vancan aanzienlyk Gebouw.

FACE, se dit pour VISAGE ou Présence, dans les phrases suivantes. Aangezicht, aanblyf, tegenwoordigheid. Regarder quelqu'un en face. Iemand vlak in 't aangezicht befchouwen, aanzien. Se présenter devant la face de Dieu. Zich voor Gods aangezicht vertooren. Il ôls lui dire en face que... Hij durft hem in zyn aangezicht wyzen door by by flend, zeggen dat... Epouiser en Face d'Eglise, suivant les formes accoutumées. In de volle Kerk, in 't openbaar, na de verdrachte wyzen trouwen. La FACE, la superficie de la Terre. De oppervlakte der Aardryk. La face des Eaux. De oppervlakte der Wateren. La FACE, le côté de la maison qui regarde la cour, le jardin. De zyde van 't huis na de plaats, na de thuin toe, over de plaats, de thuin uitziende. Les deux faces ou côtés d'un Bâtimet. De twee voorgevelen van een Bâtwerk. L'Armée faisoit FACE à la plaine, regardoit la plaine. Het Leger lag over de vlakte, zag over de vlakte, had de vlakte voor zich. Un Bataillon qui fait FACE (qui présente les armes) de tous côtés. Een Bataillon dat aan alle kanten 't beoef bied, over al aanzied, in de werf is. Les affaires ont bien changé de FACE, de situation. De zaken zyn wel van gedaante veranderd.

FACETIEUX, EUSE. Adj. Bouffon, plaisant, qui fait rire. Kluchtig, spaakkerig, boertig, keddig. Conte facétieux, histoire facétieuse. Kluchtig, boertig verhaal, kluchtige, keddige hiftorie, vertelling.

Il nous a conté cela FANETTEREMENT. Adv. Plaisamment. *Hy heeft ons dat open kluchtigwyse verbaald.*
FACETTE, ou côté, en parlant de pierres etc. f. Un Diamant taillé à facettes. *Een Diamant met vlakken, met facetten geslepen.*

FACHÉ. EE. Part. pass. & Adj. *Kwaad geworden of kwaad, gemelit, bedroefd.* Il fut bien fâché, elle fut bien fâchée de ce refus. *Hy was, zy was heel kwaad, gebedel om die weigering.* Vous parolâtes tout fâché, tout triste, qu'avez-vous donc? *Gy l'yt heel gemelit, bedroefd in zyn vast scheld n' dan* 'Je ne serois pas fâché de lui être utile à quelque chose. Manière de parler fam. *ik zou hem graag nuttig toe wozen.*

FACHIER, offenser, chagriner quelqu'un. v. a. *Je-maais moeyelyk maaken, kwaad maaken, belgen, kwellen, misbaagen.* Ce n'est pas pour vous fâcher que je le dis. *Ik zeg het niet om u kwaad te maaken, u te belgen.*

Se **FACHIER**. v. r. se mettre en colère, se tenir offensé. *Kwaad doen, moeyelyk worden, zich gebedel bouden.* Il se fâche pour la moindre chose. *Hy werd kwaad om het minste ding, de minste beuzeling maakt hem gemelit.* Il se fâche contre moi. *Hy is kwaad op my geworden.*

FACHIER. S'employe quelquefois imp. Il me fâche bien (l'abien du déplaisir) de vous quitter. *Het moeyd, verdriet my zeer u te verlaten.* 't luy est si que van u moet (schelden). Il lui fâcherait fort d'en venir à cette extrémité. *Het zou hem zeer spijten, smerten tot dat nimmer te komen, in die engte te vervallen, daar toe gedwongen te zyn.*

FACHERIE. f. Déplaisir, chagrin. *Moeyelykheid, verdriet, hartzeer.*

FACHEUX, SE. Adj. & Subst. Chagrinant, déplaçant, ennuyeux. *Moeyelyk, verdriegt, bedroefd, smertelyk.* Facheux accident. *Moeyelyk, verdriegt voorval.* Facheuse nouvelle. *Moeyelyk, verdriegt nieuw.* *bedroefd, smertelyk te tyd.* Il est fâcheux de se voir trompé. *Het valt moeyelyk, 't is verdriegt zich bedrogen te zien.* Facheux contretemps! *Becheuse rencontre! Ongelukkig betel! ongelukkige ontmoeting!* Un chemin fâcheux, difficile, rude. *Een moeyelyk, ongemaklyk, harde, kwaad weg.* Une montée fâcheuse. *Een moeyelyk, ongemaklyk trap.* La Comédie des Fâcheux n'est pas une des moindres de Molière. *Het Nijspel der Kwelgeesten, Moeyte-maakers is geen der minsten van Molière.*

FACIENDE. f. L'Académie l'emploie dans le sens d'INTRIGUE, de CAARLE, mais il est peu usité. *Streng, aubang, knipery.*

FACILE. Adj. d. t. g. Aisé à faire. *Ligt, gemaklyk te doen.* Il est facile de vous contenter. *Het is ligt u te vrezegenen.* Ce Seigneur est de facile accès. *Die Heer is ligt om by te komen, aan te spreken.* Un Éprit, un Génie FACILE, aisé qui agit sans peine. *Een bekwaame en gemaklyk Geest, een Verstand dat zonder moeite werkt.* Un Auteur FACILE, aisé à entendre. *Een gemaklyk, een ligt schryver, die men gemaklyk kan verstaan.* Un homme qui a la parole FACILE, qui parle aisément & naturellement. *Een man die zyn taal meester is, die zonder ligt vloedend, los en ongedwongen spreekt, die een gladdetong heeft, bespreek.* Il est d'un naturel doux & FACILE, commode. *Hy is van een zachtsinnigen en*

meegaanden, vriedelijken aart. Il est un peu trop FACILE, trop bon. *Hy laat zich wat te ligt leiden, by geest wat te veel toe.*

FACILEMENT. Adv. Aisément, sans peine. *Gemaklyk, lichtelyk, zonder moeite.* Il parle, il écrit facilement. *Hy spreekt, by schryf gemakkelijk, op een ongedwonge taal.*

FACILITÉ. f. Moyen, manière facile. *Ligtheid, gemaklykheid.* La facilité avec laquelle cela se peut faire. *De ligtheid, gemaklykheid met welke dat gedaan kan worden.* Il lui fit voir, trouver de si grandes facilités dans l'entreprise, l'affaire. *Hy deed hem zulke groote ligtheiden in de onderneming, in die zaak zien, vinden.* Cette Facilité de style n'est pas donnée à tout le monde. *Die gladdigheid, ongedwongenheid, vloedendheid van styl is ieder een niet gegeven.* On abuse tous les jours de la FACILITÉ, de son indulgence, de sa bonté. *Men misbruikt zyn toegervendheid, goedaardigheid, gretigheid alle dagen.*

FACILITER les moyens, les rendre plus faciles. v. a. *De werkmiddelen verlichten, begunstigen, lichters maaken.* Cela faciliteroit beaucoup l'entreprise. *Dat zou tot de onderneming veel helpen, veel begunstigen, voortzetten.* Faciliter la digestion. *De vertiering bevorderen, belven, gemaklyker maaken.*

FACINATION. Voy. ENCHANTEMENT.

FACINE. Voy. FASCINE.

FACINER. Voy. FASCINER.

FAÇON. f. Manière, figure, forme dont une chose est faite. *Maakzel, fafsen, zuwer.* C'est une façon d'habit toute particulière. *'t is een heel byzonder maakfel, fafsen van een kled.* Payer la FAÇON, le travail d'un habit, siet maaklon, 's maaken van een kled betalen. Quand on change de l'agenterie on y perd toujours la façon. *Als men zilverwerk overruilt, verliest men'er het fafsen altyd aan.* Donner une première, une seconde FAÇON à la Vigne. *Den wyngaard voor de eerste, de tweede maal bebeden, ombaalen, spitten.* Un champ qui a eu toutes les façons. *Een akker die volkomen doorgelagd, omgebaald, ongespit, bemest en bezaagd is.* Il a fait débâche avec les amis, & s'en est donné d'une façon. *phr. buil. Hy heeft met zyn vrienden vreslyk geveest en dapper gebedd, lustig gedronken, een brauen knij, lustig vres gebedd, een schoon vres vres draagen.* Ce n'est pas de cette FAÇON, manière qu'il en faut agir. *Dat is de manier niet op welke men te werk moet gaan.* Vivre de FAÇON, de manière que personne n'ait à s'en plaindre. *Zou leeren dat'er niemand klangen over heeft.* Je lui en parlerai de la bonne façon. *phr. fam. Ik zal er hem ter ogen over spreken, ik zal hem zeggen waar 't op staat.* Je n'en veux entendre parler en aucune façon, en nulle façon. *Ik wil er in geen manier van hooren, gaafte niet van hooren spreken.* C'est-là une nouvelle façon de parler. *Dat is een nieuwe manier van spreken, een nieuwe spreekwyze.* Des gens de FAÇON, de distinction. *Faformelyke luden, aanmerklyke luden.* C'est un homme, une femme de bonne FAÇON, de bonne mine, de bon air. *'t is een man, een vrouw die wel uit ziet, een goed voorkomen dofsen; die wel voor komt, van een goeden oflag is.* Les Parisiennes ont de petites façons, manières fort engageantes. *De vrouwen, Jufferen van Paris hebben zeer aanvallige, aantekende manieren.* C'est un homme plein

de FAÇONS, cérémonies, complimens; c'est un complimentaire. *'t is een men vol omfchuldigbeden, vol complimenten, vuerzoeken.* Je vous prie, vi vons, agissons sans façon. *Ik bid u, laat ons verwond en ongedwongen leeren, slechts en recht met mekaarander verkeren.* C'est un homme sans façon. *'t is een man die verwondt en recht niet meekander, maar wel met de hant, en recht niet meekander.* Cette femme est toute pleine de FAÇONS, de minauderies. *Dat wyf is vol krimpens, vol uiswaares, femelaryen; zy heeft zo veel malle acties aangewend.* Cela ne mérite pas qu'on y apporte tant de façons. *Dat is zoo veel moeiten, zoo veel omfag, omfchuldigbeden niet waard.*

FAÇONNÉ, EE. Part. pass. & Adj. Ruban façonné. *Figuer of gefiguerend fief.* Fille bien façonnée dans la Pension. *Dochter, Juffer die goede manieren in haer Koffchool heeft aangewend.* Bien façonné à l'Académie. *Op de Academie zeer toegevoegen, veel aangewonnen, handiger en bequaamer geworden.*

FAÇONNER de l'ouvrage, l'embellir, l'embellir. *v. a. Werk fchikken, opfieren.* Façonner des Piquets. *Piqueten glad fpanaken, net piffen, &c.* FAÇONNER, fig. former, figurer l'esprit. *Den geest, den verstand fchikken, opfieren.* C'est un honnête homme, mais il FAÇONNE trop. *Ik fait trop de façons. Het is een braaf, een eerlyk man, maar hy is te veel complimenten, overbodig beleef, te precies op de beleefheid.*

SC FAÇONNER, v. r. Prendre les manières, l'air du beau monde, le faire, le former. *Bejchafte, funderen worden.* Il s'est bien façonné à la Haye, à Paris, dans ses voyages. *Hy is in den Haag, te Parys, op zijn reizen welbejchafte, funderen geworden.*

FAÇONNIER, ERE. Incommode par trop de cérémonies. *Gemaakt, fief staande op de beleefheids pleizen, overbodig beleef.* Que vous êtes façonnier! *Wat zijt gy ook overbodig beleef! naauw gezet, precies op de minste omfchuldigbeden!* Elle est trop façonnrière. *Zy is al te veel complimenten, te gemaakt, te femelachtig, te tetteg.* Je n'aime pas les FAÇONNIERS. *Ik hou niet van die overtoellige complimentmakers, van die te precies, te naauw op 't respect ftaan.*

FACTEUR d'Orgues, celui qui en fait tous les tuyaux. *Orgelmaaker, die al 't gefel bebaloven de Orgel's maakt.*

FACTEUR. Commis de Marchand, chargé du négoce, des affaires de quelque un. *Factor, Koopmans dienaar, Laffhebber.* Mon Facteur à Cadix. *Mijn Factor te Cadix.*

FACTICE, ne se dit qu'avec Mort ou TERME. Un mot, un terme factice, fait suivant les règles de l'analogie, mais que l'usage n'a pas encore établi. *Een gemaakt, verzonnen woord, doch door 't gebruik niet aangewonnen.*

FACTIEUX, SE. Adj. & Subst. Séditieux, mutin. *Oproerig, muitziek.* L'esprit factieux de Catilina. *Opvoerzigen, muitziken geest van Catilina.* On a banni les plus factieux. *Men heeft de oproerigste, de opvoerzigers, woelzeters, belhamels uitgebaanen.*

FACION, f. Parti, cabale. *Oproerige party, aanhang, ftreng, partyfchap.* Les factions des Guelfes

& des Gibelins ont long-tems déchiré l'Italie. *De Party, aanhang der Gelfen en den aanhang party, ftreng van de Gibelinen hebben Italien lang verfoerd.* Il y avoit deux puissantes factions dans cet Etat, celle de Barneveldt & celle du Prince Maurice. *Daar waren twee magtige factien, ftreng in dezen Staat, die van Barneveldt en die van Prins Maurits.*

FACITION, service du soldat assuellement en sentinelle. *Schildwacht, soldaten dienst, die men doet op schildwacht ftaet.* Entrer en facition. *De schildwacht beginnen te houden.* Etre en facition. *De schildwacht hebben, op de aangewezen post schildwacht houden.* Sortir de facition. *Van de schildwacht gaan, afstrekken.* FACITIONNAIRE. Simple soldat, qui est obligé à faire faction. *Een fchildwaght, een feldaat welke gewoon is op fchildwacht te houden.*

FACTORERIE, ou FACTORIE, f. Bureau, Magasin, Loge d'un Facteur ou des Facteurs de Marchands. *Loge, Pakhuis, Comptoir, Factorie.* La Compagnie des Indes a des Factories sur toutes ces côtes-là. *De Oostindische Compagnie heeft Logies, Kantoren op al die kusten.*

FACIOTON, LIT. FACIOTON. Terme burlesque & Latin. Homme qui s'ingère de tout dans une maison. *Albercoger, albediller, bemagel.* Les valets n'aiment pas les faciots. *De knechts houden niet van de albercogers, albedillers, oplichtbebers, premessiers.*

FACTUM, m. LIT. FACTON. Terme de Palais & Latin. Exposition sommaire du fait, du procès. *Kort verloop van de staat van het rechtsgeding.* Le Factum sert d'apologie à l'accusé. *Het factum diend den beschuldigde tot een verantwoording.*

FACTURE, f. L'état, le mémoire des Marchandises qu'on envoie. *De Factura of Notitie, l'ijf der Goederen die verzend.*

FACULTATIF, m. Bref du Pape donnant droit, pouvoir, faculté à quelqu'un. *Magt-verleende brief, Brevet van den Paus aan iemand vergund.*

FACULTÉ, f. Terme de Droit, de Médecine & de Philosophie. Puissance, vertu naturelle. *Bekwaamheid, bevoegdheid, natuurlijk vermogen.* Les facultez de l'ame font, l'entendement, la volonté & la mémoire. *De bekwaamheden, vermogens van de ziel zijn, 't verstand, de wil en de gebruyen.* Il est paralytique & n'a pas la FACULTÉ, la force de se mouvoir. *Hy is lam en heeft de magt niet van zich te bewegen.* Un Mineur n'a pas la FACULTÉ, le pouvoir de vendre ses biens. *Een onwettige, minderjarige heeft het vermogen, 't recht, de bevoegdheid niet van zijn goed te verkoopen.* La FACULTÉ, la qualité astringente, spiritive de certaines plantes. *De famentrekkende, de humectante krachten, bevoegdheid van zekere planten.* Chacun a été tant selon les FACULTÉZ, les moyens. *Elk een is gefchat, bejaagd geworden na de goederen, middelen die hy heeft.*

La FACULTÉ, le Corps, l'Assemblée des Docteurs de quelque Corps d'une Université. *De Gravenfchap, Vergadering, 't Lijfbaan, Gild der Opper-hoofden van enige order of gezindheid van een Univerfiteit.* La Faculté de Théologie, de Médecine. *De Gravenfchap, 't Corps, de Faculteit van de Theologie, der Medecine, Gravenfchape.* Avoir toute la FACULTÉ à dos. *De ganfche Faculteit, al de Doctoren tegen hebben.*

FADAISE. f. Niaiserie, chose inutile & frivole. *Zeezeling, gröl, wispwaasje.* Il ne dit que des fadaïses. *'s Zyn albeuzelingen, wispwaasjes die hy zegt, voor den dag brengt.* Fadaïses que tout cela! *Dat zyn maar grölzen, fieszen, gekke dingen, wispwaasjes!*

FADÉ. Adj. d. t. g. Insipide ou de peu de goût. *Leef, walgrind.* Une douceur fade. *Een leeffte zoetigheid, een malzoete smaak.* Des viandes fades. *Leeff, smaakloos, walgrinde spyzzen; spyzzen daar men of walgrind.* Un discours, une conversation fade. *fig. Een leeffte reden, lef gesprek.* Des louanges fades. *Leeff, walgrinde lofsprekingen.* Fade raillerie. *Rande, leeffte boert, plompe scherfery.*

FADÉUR. f. Le goût fade des viandes. *De lefheid, leeffte smaak der spyzzen.* Des louanges d'une fade insupportable. *fig. Leefstynge die overdraaglyk lef zyn, daar men voort de wal of kragt.*

Un FAGOT de menu bois. *Een takkebos van den hout.* Acheter un cent de fagots. *Een honderd takkebossen koopen.* Sentir le fagot. *phr. fig.* Être soupçonné d'hérésie. *Na den misjaard raken, van kettery verdacht zyn.* Conter des fagots, *phr. fam.* des farnettes. *Klapboet verkoopen, iemand met beuzelingen, grölzen, wispwaasjes aan boord komen.* Barque, chaloupe en Fagot, qu'on monte & démonte selon le besoin. *Leefte bark, leeffte floop, boot die niet malikauder geomen en in malikauder geklanken kan worden.* Porter une maison en fagot. *Alle de stukken tot een huis behoorende over draagen, medevoeren.* FAGOTS ardents, falcines goudronnées pour brûler les galeries & autres ouvrages des Ennemis. *Bepakte takkebossen, pekdrangten en de gelderyen en andere werken der Vyanden te overvrienden.*

FAGOTAGE. m. Le faïssier ou le travail d'un faïssier de fagots. *'s Arbeidsloof of werk van een takkebossen maaker.*

FAGOTÉ. EE. Part. pass. & Adj. Voilà un homme bien FAGOTÉ, bien tourné, bien accommodé. *phr. fam. & burlesque.* Hoe schoon, hoe fraay ziet hy er uit. *hoe mooy is hy opgekykt, toegekaderd!* Qui est ce qui a fagoté cela ainsi? *Wie heeft dat zoo toegefeld, zoo gekocht in malikauder gesomeld?*

FAGOTTER du bois, le mettre en fagots. v. a. *Afgekapte hout aan takkebossen opbinden.*

FAGOTTEUR ou faïssier de fagots. *Takkebossenmaaker.*

FAGOTIN, Jean potage, Valet, Bouffon d'un Opérateur qui monte avec lui sur le théâtre. *Jampolagie, Kwakzalvers knecht, Gek, Hansbewing.* FAGOTIN est aussi un singe habillé, fagotté plaïssamment, qu'un Opérateur a avec lui sur le théâtre. *Een aap bestipste opgekykt op een kwakzalvers stelselje.* Vous verrez l'agotin & les Marionnettes. *Gy zult Hansbewing, den aap, en de Marionetten zien.*

FAGOUTE. f. Glándule au haut de la poitrine des animaux, & que dans les vœux on appelle ris de veau. *Borstklier, 't geen men in de kalven zwaazerk noemt.*

FAGUENA. m. Sentir le faguéna, avoir une odeur fade & maulaise. *Een vooft, braaevuude, vieze, kwaade reuk hebben, braaevuuden ruiken.* Les gens mal-propres & les malades sentent le faguéna. *De morsfige linden en de zieken hebben een braaevuude, een vooft reuk.*

FAILLI. m. Se dit quelquefois mais improprement parmi les Marchands pour celui qui a failli, ou fait faillite, banqueroute non frauduleuse. Les FAILLIS sont obligés de donner un état de leurs affaires aux Créanciers. *De gefailleerden, die gefailleerd zyn of niet kunnen betalen, zyn gebonden een staat hunner zaken aan de Schuldelders over te geeven.*

FAILLIR. v. n. Ordinairement, & quelquefois ariif. Manquer, tomber en faute, pécher, errer. *Missen, een mistag, bezaan, zandigen; faalen.* Les plus sages peuvent faillir. *De wyfste kunnen misfen, dwaalen, abuis hebben, faalen.* Il a failli deux ou trois fois dans la harangue. *Hy heeft twee, driemaal in zyn aanspraak gemist.* J'y irai demain sans y FAILLIR, manquer. *Ik zal er morgen gaan, wonder niet.* Le jour commença à FAILLIR, à tomber. *Den dag begon te verdwynen, 't begon donker te worden, de nacht was op handen.* Cet ami ne vous FAUDRA, manquera pas à son besoin. *Die vriend zal u in den nood niet ontbreken, begeeren, verlieten laaten.* Le cœur me faut, me manque. *Ik word zoo flauw, zoo misfelyk voor myn bart.*

FAILLIR d'arriver, être sur le point d'arriver. *Schier gekeren, by na gefchieden.* Il faillit d'être assassiné. *Hy was by na vermoord geworden.* Peu s'en est fallu. *'s Hefts weinig gefcheeld, 's heest er aan gerakt.*

FAILLIR. Faire faillite, banqueroute non frauduleuse. Tomber dans l'impuissance de satisfaire aux Créanciers. *Faillieeren, bankrot moeten gaan.* Quelques jours avant que de faillir, avant de s'abstenir. *Ennige dagen voor zyn ongeluk, afzwaeren te faillieeren.*

La FAILLITE est une Banqueroute forcée, ou non frauduleuse. *Het faillieeren, de faillieering is een gedwongen of onbedwongen bankrot.*

FAIM. f. Desir de manger. *Honger, greechheid.* Souffrir, endurer la faim. *Honger lyden, etens gebruk hebben.* Faim canine, insatiable. *Hondsbonger, dalen bonger, overvredelyken bonger.* Avoir faim & soif de la Justice. *expr. fig. Hongeren en dorsten na de gerechtigheid.* La faim chassa le loup du bois. *Prov. Armoede naekt list, nood leerd bidden.*

FAINE ou gland du hêtre. Eikel of akre van den beukenboom. Pourceaux engaliffés de faine, *varkens met beukenekels gemest, vet gemaakt.*

FAINEANT. ANTE. Adj. & Subst. Pareuxse. *Luy, luyard, leegzitter.* Homme fainéant, femme fainéante. *Luy karrel, lui vromummetje.*

FAINEANTER. v. n. Être oisif, être fainéant. *Lazeren, leeg loopen, vadzigt blyven zitten.*

La FAINEANTISE des Moines. *Het lui leeren, de laïchheid, vadzichheid der Monniken.*

FAIRE. v. a. D'une signification très-étendue se rend en Hollandois par *maaken, doen, verrigten*, & par plusieurs autres Verbes, en quel cette Langue a beaucoup d'avantage. Dieu seul a fait FAIRE, son créer quelque chose de rien. *God alleen heeft iets uit niets kunnen maaken, fcheypen, voortbrengen.* FAIRE ou construire un pont sur une Rivière. *Een brug over een Rivier maaken, leggen, flean, bouwen.* FAIRE des instrumens de Mathématique. *Wiskunfige verktigen, gereedschappen maaken, opmaaken.* FAIRE ou composer un Livre. *Een boek maaken.* Faire une Comédie. *Een Bhspeel maaken.* Faire du pain. *Bread maaken, brood bakken.* Faire du drap. *Laken voo-*

FAIR. Faire une statue. *Een beeld maaken, bouwen.*
FAIRE des petits, en parlant des animaux, mettre bas. *Jongen leggen.* FAIRE ou avoir des enfans. *Kinderen krygen.* FAIRE ou accommoder le lit. *Met bed opmaken.* FAIRE une chambre, l'agencer, la nettoyer. *Een kamer opreden, aanveegen en in order brengen.* FAIRE la cuisine. *De fytte koken, voor het of kokenmeid ageren.* FAIRE ou couper les cheveux. *Met haar fnyden.* FAIRE ou raser le poil, la barbe. *Den baard fcheren.* FAIRE les vignes, les cultiver. *De wyngaard bezaegen, bevruchten, de wyngaarden omftriken.* FAIRE les foins. *Hoopen, het hoos maayen en in zamelen.* FAIRE vendange. *Den wynogst in zamelen, de druif plakken, leeren.* FAIRE bonne chère. Good chier maaken, braaf ftempen. FAIRE le badin, badiner. *Mallen, floepen.* FAIRE peur à quelqu'un. Iemand bang maaken, fchrik aanjaagen. FAIRE deshonorer, home à ses parens. *Zyn ouders of vrienden fchaden en doen.*

FAIRE de l'eau, licher son urine. *Zyn water maaken, loezen.* FAIRE eau, en parlant d'un Navire. *Lek zyn.* FAIRE de l'eau, alguede, provision d'eau. *Vers of zoet-water inwinnen.* FAIRE des recrues, des troupes, en amasser. *Recruten, krygsvolk werven, vergaderen.* FAIRE sentinelle, être en faction. *Op fchielwachti ftaan.* FAIRE profession des Armes. *Den Krygswegen.* FAIRE des fiennes, phr. bur. & fam. *De pryswen fchelen, weer dende zyn.* FAIRE bande à part. *Op zyn eige leuen, zyne eige boef volgen.*

FAIRE la besogne, son ouvrage. *Zyn werk doen.* FAIRE ce qu'on peut. *Doen wat men kan.* FAIRE de son mieux. *Zyn beft doen.* FAIRE du bien aux pauvres. *Den armen goed doen.* FAIRE ce que Dieu commande. *Doen, bestraften 't zyn God gried.* Je n'ai rien à faire après dîné. *Ik heb na de middag niet te doen.* On ne peut faire qu'en fâchant. phr. fam. *Men kan niet meer doen als werken, alles moet zyn tyd hebben.*

FAIRE ou commettre un crime. *Een misdad begaan.* FAIRE une bêtise, une faute. *Een misflag, een fout begaan.* Laissez-moi faire. *Laat my begaan.* Faire un tour de promenade. *Een kuyr optoemen, een gaan wandelen, zich een weertreden.* J'ai fait tout ce chemin à pied. *Ik heb die hele weg door komen voeten.* wandelen. FAIRE ses études à l'Université. *Zyn ftaude op de Academie, op 't Hoogfchool vervolgen.* *waarmee men, volbragen.*

FAIRE de quelqu'un ce qu'on veut. *Met iemand doen, leeren, handelen, omftriken als men wil.* Ne faire que gronder. *Niet doen als krygen, geduurig krygen.* Ne faire qu'aller & venir. phr. fig. & fam. remuer, couper fans cesse. *Niet doen dan been en weer gaan, geduurig aandrachten, en de been zyn, draagen en salmen.* Je ne ferai qu'aller & venir. *Ik zal maar been en weer gaan, ik zal zoo weer komen.* Ne FAIRE que de forir, être sorti à l'instant. *Een uitgegaan zyn.* Je ne saisis que d'arriver. *Ik was eerst aangekomen, even 't huis gekomen.* N'avoir que FAIRE, n'avoir affaire, besoin de rien. *Niets van doen hebben.* Je n'ai que faire de vos conseils. *Ik heb uwe raad niet van nooden, ik ben'er niet mede gediend.* Ce font des bagatelles dont je n'ai que faire. *'t Zyn weinigezies daar ik niet mede te doen heb, gediend heb.* N'avoir que faire d'étudier davantage. *Niet langer bevoeren, bevoeren te fludeeren.* Il n'a que faire de s'en mêler. *My beoef, beoef 'er zich niet mede te knopen.*

FAIRE l'homme d'importance, se donner, affecter des airs de grandeur. *Zich voor een groot Heer uitzetten, zich als een Heer aanstellen.* FAIRE le Roi dans une Tragédie, en représenter le personnage. *Voor Koning in een Tragedie agereen, daar voor fpeelen.* FAIRE le brave pour effrayer les gens. *Pechen, wettigen om de laiden te verbaaten.* FAIRE sembler du dormir. *Zich bedden, gelaaten of men fleep.* FAIRE le dévot. *Den fyn fpeelen, zich als dévot.* Gedorstig, vroom aanstellen. FAIRE les yeux doux à une Belle. *Een Pryster, Juffer vromdelijck aanzien, toedilijk beloken.* FAIRE le malade. *Zich ziek houden, wein zyn.* FAIRE bonne mine à mauvais jeu, phr. *Zyn kuaad fpeel bedekken, ontveinen; vrylijk fchynen met een fette kant.* Les Ennemis faisoient mine d'en vouloir à Maffricht. *De Vyanden fchynen 't oeg op Maffricht te hebben, gelieten zich of zy 't op Maffricht aangezien, genoot hadden.*

FAIRE (çavoir, mander. *Laaten weten, melden, overbrerven, te kennen geven.* FAIRE dire au Médecin de venir. *Den Dokter laaten zeggen dat hy come.* FAIRE bâtir une Maison, un Temple. *Een Huis, een Kerk laaten bouwen.* Il ne faut pas le faire dire une chose deux fois. *Men moet zich een zaak geen tweemaal laaten zeggen, beeten, gebieden.* FAIRE agir des personnes capables. *Bekwaame perfonnen in 't werk fteilen, laaten werken.* FAIRE faire ses excuses par quelqu'un. *Door iemand zyn excus, verfboning laaten doen, om verfboning doen lidden.* Se faire faire un habit neuf. *Zich een nieuw kled laaten maaken.*

Se FAIRE. v. r. Être fait, arriver. *Gedaan worden, gefchieden.* Cela se fait avec peu de peine. *Dat word met weinig moeite gedaan.* Cela se fait, arrive tous les jours. *Dat gefchied, gebeurd alle dagen.* Se peut-il faire que vous n'en sachiez rien? *Kan 't weren dat gy'er niets van weet?* Il se pourroit bien faire que j'y aille. *Met nou wel konnen gebeuren dat ik er gaag.*

Se FAIRE, se rendre, devenir riche en peu de temps. *In korten tyd ryk worden.* Se faire Médecin, Avocat. *Dokter, Advocaat worden.* Une fille qui commence à se FAIRE, à grandir & se façonner. *Een Pryster die al moey croet en bekwaam word.* Se FAIRE almer, se rendre aimable. *Zich bemind maaken.* Se FAIRE des amis. *Vrienden maaken, krygen, aanwinnen.* Se FAIRE des affaires avec quelqu'un. *Moeite, kwessie, ruzie krygen met iemand.* Se FAIRE, se conformer à l'humeur de quelqu'un. *Den inboef, 't humeur van iemand gewend worden, zich daar na fchikken.* St. Paul se faisoit Grec aux Grecs, & Juif aux Juifs. *Den H. Paulus verkreeg by de Grieken als een Griek, en by de Jooden als een Jood.* Il faut se FAIRE, s'accoutumer à la fatigue. *Men moet de ongemakken gewend maaken.*

FAIRE. Terme de Marchand, mettre à prix. *Op prys fteilen, looven.* Combien faites-vous cette étoffe-là? *Hoe veel loof gy dat ftef, hoe veel eifche gy voor?* Ce mot ajouté à un Substantif fignifie les exemples à l'infini. *FAIRE l'amour. Uits orjen gaan.* FAIRE don de fa fol, le donner, l'engager. *Zyn treuw-weg fchenken, verbinden.* FAIRE des caresses à quelqu'un, le caresser. *Iemand liefkozen, ftrelen.* FAIRE honneur à une Lettre de change. *Een wisselftef werven.* FAIRE défense ou défendre. *Verbieden, een verbod doen of laaten nitgaan.* FAIRE empicure, faire, schakel.

achat. *tef kooppen, geld befteden.* Faire les dévotions. *Zyn Godsdienst piégen.* Faire des prifonniers. *Gevangenen maaken, krygen.* Faire bon vilage à quelqu'un. *Iemand vriendelyk aanzien.* Faire débauche. *Laftig dronken en kinden, fmelten.* Faire tête aux Ennemis. *De vyanden 't hoofd bieden.* Faire ferme. *Alleen ftaan, op ftaan, ftandhouden.*

FAIRE, les cartes, les mêler & donner. *De kaart vorewen, doortekten en om deelen.* Faire des armes, efcimer. *Scheremen.* Faire des vers. *Vaerfen maaken, rymen.* Faire de l'argent, en amaffier pour payer les dettes. *Geld bekomen, vinden, krygen om zyne fchulden te betaalen.* Faire argent de tout. *Alles verkopen of verfaemaken om geld te bekomen.* Faire voile, route vers Cadix. *Na Cadix zeilen.* FAIRE une bonne maifon, s'établir, gagner bien du bien. *Veel goed aanwinnen, zyn vrent en kinderen veel goed bezorgen.* Et s'il alloit fe faire battre ? *En als by flaggen; ing krygen, geflaagen word t*

FAIRE, fournit encore d'autres phrafes. Cette raifon fait pour lui, conclut en fa faveur. *Die reden is tot zyn voordel.* *dat geld voor hem.* Avoir à FAIRE à forte partie. *Een fterke party voor hebben, tegen een overmagt men te doen hebben.* Avoir à FAIRE à quelqu'un, avoir à lui parler &c. *Met iemand te doen hebben, men moeten fpreken, &c.* C'est un FAIRE fe faut. *'t is een moet.* C'est à FAIRE à être mouillé, à arriver un peu plus tard. *'t is om een weinig reggen te doen, moet wat laater aan te komen gedaan.* Avoir beaucoup à FAIRE, beaucoup d'ouvrage. *Veel te doen, veel bezigheid, veel werk hebben.* Ils ont encore aliciez à faire, Dieu merci. *Zy hebben nog al tamelyk te doen, eenzake, fraaye meening, God dank.* Je ne puis que FAIRE à cela. *Ik kan 's niet helpen, ik kan niet beter.*

FAIRE. V. Imp. *Wezen, zyn.* Faire mauvais temps. *Slecht weer zyn.* Il fait beau. *Het is mooi weer.* Il fait froid. *Het is koud.* Il fait chaud. *Het is warm, het is heet.* Il ne fait pas encore jour. *Het is nog geen dag.* Il commence à faire nuit. *Het beindt nacht te worden.* Il fait cher vivre en Hollande. *Het is in Holland duur koop leuen.* Il vous fait beau entendre raifonner de la forte ! *Het ftaat u mooi dat men u dat hoord redneren !* Le froid fe fait bien sentir. *De koude doet zich wel voelen, word wel gevoeld.*

FAISABLE. Adj. d. t. g. Qui fe peut faire. *Doenlyk, dat gefchieden kan.* La chofe eft faifable. *De zaak doenlyk.*

FAISAN ou FAISAND. m. Coq-faifan, ou coq de bois. *Faifant, faifant; veel, hebbend.*

FAISANDE ou FAISANNE. Femelle du faifan. *Bofkonne, 't wyf, van den faifant.*

FAISANDEAU. m. Jeune faifand. *Jong faifantboen.*

FAISANDER ou fe FAISANTER. v. n. & t. Se dit de la volaille qui à la longue fe mortifie & acquiert comme un goût de faifand, de venafion. *Marw werden, en een venafion geur krygen door 't blyven legeren, als men van groovelle fprekt.*

FAISANDERIE. f. Enclos où fon élève des faifans. *Faifantperk of Hek, plaats daar de faifanten aangekweekt worden.*

FAISANT. Part. AR. de FAIRE. *Maakende, doende.* En faifant bien on mérite récompénfe. *Wel doende verdienft men loon.*

Un FAISCEAU ou paquet de piques, &c. lifes en-

semble. *Een bundel piken, enz.* Un faifceau ou botte d'herbage. *Een bundel voermes of rouskrauden.* On portoit d'ouze Faifceaux de verges & des Haches d'armes devant les Confus de Rome. *Men droeg twaalf Rydbandels en Wapenbylen voor de Burgermeesters van Rome.*

FAISEUR, ouvrier qui fait certaines chofes. *Maaker.* Faifeur de Flûtes, de Claveffins. *Fuismaaker, Clavecimbelmaaker.* C'est un faifeur d'Almanachs. *phr. burl. & iron. 't is een Almanakmaaker, een Griek.*

FAISEUSE de collets, *beffmaakster, linnenaafter de beffen maakt.* Faifceuse de mouches. *Snyfter, maaker van moetjes voor de Joffers.* Des manches, des rabats de la bonne faifceuse. *Meuwen, beffen van de nette linnenaafter.* Il ne sort point du familier.

FAIT, TE. Part. paff. & Adj. du Verbe FAIRE. *Gemaakt, gedaan, verreecht.* Fait à la mode. *Na de mode gemaakt.* Besogne faite. *Gedaan werk.* Cela fait il s'en alla. *Dat gedaan, verrigt, zand, ging by hem.* Fait à Paris, à la Haye le... *Actum, gedaan in Parij, in den Haag den...* Aussi tôt dit aussi-tôt fait. *phr. Zoo geest zoo gedaan.* C'en eft fait, le bon homme eft mort. *'t er niet meer, de goet man is dood.* Un homme fait d'un âge mûr. *Een volwass, bedaard man.* Fait à peindre. *Zeer wel gemaakt, een man als een beeld.* Avoir l'esprit bien FAIT, être sage. *Een gezond oordeel hebben, verftand zyn.* Voilà qui vous rendra la jambe bien faite ! *phr. burl. & iron. Daar zult gy wel aan hebben; wat zal u dat baaten ?* Je fuis FAIT, accoutumé à fes manieres. *Ik ben bem gewend.* Les Grecs étoient faits pour les Lettres, les Romains faits, nez pour la Guerre. *De Grieken waren voor de Studie, de Romeinen tot den Oorlog geboren.* Il n'a pas tout-à-fait tort. *Hy heeft in alles geen ongelyk.*

FAIT, m. Action, chofe faite. *Daad, bedryf.* Les faits & gestes d'Alexandre, des Anciens. *De daaden en bedryven van Alexander, der Ouden.* C'est un fait avéré. *'t is een bewezen, waargemaakte daad, een bekende zaak, bekend voorval.* Chacun répond de fon fait. *Elk een is aansprekelyk voor 't geen hy doet.* Prendre quelqu'un fur le fait. *Iemand op de daad betrappen, op het moet vinden.* Prendre le fait & caufe de quelqu'un. *Het wout van iemand opweemen, ook, zyn zaak in rechten beftipen, verftaan.* Convenons du FAIT en question. *Laat dat de zaak, een wette te twiffen valt, eens blyven.* Ne nous égarons pas du fait. *Gaan wy niet van de zaak uit of.* Venons au fait. *Keeren wy tot de zaak.* Je pofe, je mets en fait que... *Ik voordonderftel, ik stel voor wift dat...* C'est là un fait à part. *Dat is een zaak op zich zelve, een andere zaak, een ander geval.* Il ne faut pas parler fi ouvertement en FAIT, en matiere de Religion. *Men moet ingezw, in zaake van Godsdienst zoo opzachtlyk niet fpreken.* Un Maître en fait d'armes. *Een Schermmeester of Meester in de fterkenkunft.* Ce feroit bien mieux fon FAIT, fon affaire; cela lui conviendrait bien mieux. *Dat zou hem wel beter ge lykten, dat zou hem wel beter dienen, paffen.* J'ai trouvé votre fait. *Ik heb u flag gevonden.* J'en v diende. *Il a mangé tout fon FAIT, tout fon bien.* Hy heeft al zyn godie door de billen gelapt, doorgebracht. *Je lui ai bien donné fon FAIT, je lui ai bien répondu, rive fon clou, expr. fam. ik heb hem wel geerd door 't op ftand, ik heb 't hem wel betaald.*

De

De FATT. Adv. De wal, à la vérité, effectivement. *In der daad.* C'est un Prince entreprenant, & de fait il a tenté de grandes choses. *Is een ondernemend mensch, en in der daad by groote dingen befaand.*

Le FAITAGE d'une porte. *De raam of kap van een deur.*

FAITE. m. Le comble de la maison. *Het dak of gepan van 't huis.* Monter au Faîte, au sommet d'un arbre, d'une pyramide. *Op den top, kruin van een boom, van een gevelspits klimmen.* Il est au faite des Grands, de la Gloire. *fig. Hy is op den top van 't waerdig roem, ten toppen der Eerampen en Heerlykhed.*

FAITIERE. f. Tuile courbe servant à couvrir le faîte. *Nokpan, kromme of helle pan om over de nokhalk te leggen.*

FAIX. m. Fardeau, chose lourde à porter. *Last, pak.* Cette Colonne porte, soutient tout le faix du bâtiment. *Die pilaar draagt, ondersteunt de heele last, de gewichte van alle 't gebouw.* Il est chargé du faix, du poids des affaires. *Hy is met de last der Staatszaken beladen.* Succomber sous le faix. *Onder de last bezinken.*

F A L.

FALAISE. f. Rocher haut & escarpé, côte escarpée sur le bord de la Mer. *Strandklip, strandberg, krijtberg op den oever van de Zee.*

FALAISE. v. n. Se briser contre les falaises ou rochers du rivage. *Barren, bruisen en aanslaan.* La Mer falaise. *De Zee brand, barad, staat geweldig te gen de klippen aan.*

FALACE. Vieux mot. Voy. TROMPERIE.

FALOIR. v. n. & Imparf. Qui ne se dit gueres à l'Infinitif. Devoir, être de nécessité, d'obligation de... *Moeten, behoeven, gebieden, noodzaaklyk zyn.* Il faut connoître avant que d'aimer. *Men moet kennen alvorens te beminnen, ook, ontkend maakt onbemind.* Il faloit y songer auparavant. *Men moest er van te voren en denken.* Il faut l'emmener chez lui. *Men moest hem aan zyn huis leiden.* Il a falu payer deux fois. *Men heeft tweemaal moeten betalen.* Il faudra y envoyer quelqu'un. *Men zal er iemand na toe moeten zenden.* Penfiez-vous qu'il faille croire tout ce qu'il dit. *Mennd gy dat men geloven moet al wat hy zegt.* Il faudroit en avertir le Pere. *Men moest den Vader waarschuwen, men zou den Vader moeten waarschuwen.* Faloir ainsi conjugué avec un Infinitif n'a rien d'irrégulier.

FALOIR, conjugué par les trois personnes régit le Subjonctif, & n'a que trois temps simples bien distingués: le Présent, il faut, le Futur, il faudra, & l'Imparfait, il faudroit: il faut que je salue un tour avec vous. *Ik moet een kagertje met u doen.* Il faut qu'il y aille lui-même. *Hy moet er zelf na toe gaan.* Il faudra que vous parliez le premier. *Gy zult eerst moeten spreken.* Il faudroit que son Pere y consentit. *Zyn Vader zou het moeten toestaan.*

NB. FALOIR, joint aux Noms & aux Adverbes, se conjugué dans tous les temps en suivant l'expression Hollandaise: il me faut un habit, il me faut de l'argent. *Ik moet een kled, ik moet geld hebben.* Il lui faut bien davantage. *Hy moet veel meer hebben.* Comme il nous falloit un pousseport avant de partir. *Griht, nadan wy een passpoort moesten hebben alvorens te vertrekken.* Il lui faudra encore un petit cheval pour son valet. *Hy zal nog een klein paard voor zyn*

kercht moeten hebben. Il demande aussi qu'il ne lui soit. *Hy vraagt niet als by hebben moet, als een toekom.* Si faut-il bien que la Justice ait lieu. *De billijkheid moet evenwel plaats hebben.* On ne fait ce qu'il lui faut, ce qu'il a, de quoi il peut se plaindre. *Men weet niet wat hem scheld, sijbert.*

FALOT. m. Grande lanterne qu'on porte ordinairement au bout d'un bâton. *Sijde lantaarn, beng-lantaarn.* Falot, espèce de réchaud suspendu dans une cour, & rempli de matières combustibles pour éclairer dans une cour, &c. *Een yate fander in een plaats. En daar pistorijn of kranen in branden.* C'est un plaifant falot. *phr. 't is een pral van een karrel, een aapfich, een olyke gekrij, zek in felen.*

FALOURDE. f. Fagot de quatre ou cinq rondins de bois. *Takkeho van drie, vier dikke bosten.*

FALSIFICATEUR. m. Celui qui falsifie. *1. vervalscher, vormzener.*

FALSIFICATION. f. Action de falsifier. *Vervalsching, namaaking, bedwerving.* La falsification du feing. *De vervalsching, namaaking, nabootsing van de tekening.* La falsification de la Monnoye. *De vervalsching van de Munt.* La falsification, le mélange du Vin. *De sijding, vervalsching, knoeying van den wy.*

FALSIFIER ou contrefaire un feing, un Contract. v. z. *Een onder tekenen, een Contract nabootzen, namaaken.* FALSIFIER la monnoye, les métaux, les altérer par un mauvais mélange. *De Munt, metaalen, de bergstoffen vervalschen, door een kwaade menging verminderen in haar drag of waarde.* FALSIFIER le vin, le couper, mélanger. *Den wy felden, vervalschen, foveren, knoeyen.*

FALU. Part. de FALOIR. *Carmoten, behoord.* Il a bien falu en passer par-là. *Men heeft het wel moeten doen, lyden, toestaan.*

F A M.

FAMÉLIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Affamé. *Uitgehongerd, hongerie, verhongerd.* Un cistomac famélique. *Een hongerie of verhongerte maag.* Un village, une mine famélique. *Een uitgehongerd, mager aanzicht, een uitgehongerde trouw.* Une table famélique. *fig. modiquement servie.* Een sibraale, magre tafel, daar schraaltes opgedicht wort.

FAMÉLIQUE. m. ou f. Homme ou femme qui a toujours faim, qu'on a de la peine à rassasier. *Uitgehongerd, hongerie, verhongerd.*

FAMEUSE. Fém. de l'Adjectif FAMEUX. Célèbre, renommé. *Vermaard, befaamd, beroemd, reumachtig.* La fameuse Ville d'Athènes de Rome. *De vermaarde, reumachtige Stad Athenen, Roma.* La fameuse bataille de Cannes. *De vermaarde, reumachtige slag van Cannes.* Mer fameuse par cent naufrages. *Zet door honderd schipbreuken befaamd.* Un FAMEUX Conquérant. *Een befaamde, vermaarde, reumachtige Overwinnaar.* Un fameux Ecrivain. *Auteur.* Een beroemde, vermaarde, befaamde Schryver. Le fameux siège de Troye. *'t Vermaard, befaamd, beroemd, beleg van Troje.*

FAMEUX. Se prend aussi en mauvais part. Le fameux Cartouche. *De beragte Cartouche.*

Se FAMILIARISER avec quelqu'un, agir familièrement, privément avec lui, v. z. *Zich met iemand gemeen maeken, gemeenzaamlyk aanstellen.* Il est dangereux de se familiariser avec les Grands. *Het is ge-*

waerlyk zich met Groeten groeten te maaken. Se familiariser avec la douleur. fig. s'y accoutumer. De *pye*, de *suers* geduldig verdragen, gewend worden. FAMILIARITE. f. Privauté, maniere de converser, agit familiarément avec quelqu'un. Gemeenzaamheid, vryheid, spraaksamenheid. Il y a une grande familiarité entre eux. Daar is een groote gemeenzaamheid tusschen hen, zy zijn zeer gemeenzaam, zy leven heel vry met malikander.

FAMILIER, ERE. Adj. Qui agit librement, sans façon. Gemeenzaam, spraaksam, ongemeent. Se rendre familier avec le monde. Zich met ieder een gemeent maaken, gemeenzaam aanspreken, met elk een vry verkeren. C'est un de mes plus familiers amis. 't Is een myner gemeenzaamste, vryzondste vrienden, daar ik meest ongedwongen, vry mede kan verkeren. Entretien, style familier. Gemeenzaam gesprek, gemeenzaame, ongedwongen styl. Les Epîtres familières de Cicéron. De gemeenzaame Brieven van Cicero. La Langue Latine lui est familière comme sa Langue maternelle. De Latynsche Taal is hem zoe gemaklyk, hy is die zoe gewend als zyn moederstaak.

FAMILIEREMENT. Adv. D'une façon familière. Gemeenzaamlyk, vrylyk, ongedwongen, op een gemeenzaame wyze.

FAMILLE. f. Toutes les personnes d'une même maison. Huizegen, huisdoen. Un Chef de famille. Een Hoofd der huizegen, een Huizevader. C'est un homme qui a grande famille. 't Is een man die een groot, een zwaer huisdoen heeft. Dñier, foupert en famille. Met zyn vrouw en kinderen, met zyn Rotende vrienden etc. La Famille ROYALE, les Enfants & Petits-enfants du Roi. Het Koninklyk Huis, de Koninklyke Familie. Tableau représentant la Ste. Famille, Notre Seigneur, la Ste. Vierge, St. Joseph & St. Jean. Schildery der Heilige Familie verbeeldende. C'est un jeune homme de bonne FAMILLE, de bonne Maison. 't Is een jongman van een vrylyk geslachte, 't is een saksenslyk mans kind. Famille noble. Adeelyk geslachte. Il est d'une des plus anciennes, des plus considérables familles du Pays. Hy is uit de oudste, der aanzienlykste huizen, stamdoen van 's Land.

FAMINE. f. Disette publique. Hongersmoed, dueren tyd. Il survint une famine, un temps de famine. Daar kwam een hongersmoed, een dueren tyd. Crier famine sur un tas de blé, phr. Buiten woed klaagen, in een koorlykheid van broedscepen.

F A N.

FAN ou FAON. m. Liex FAN, le petit d'uné biche, d'un dalm. Roeskalf, jong van een chee of hinde.

FANAGE. m. Action de faner l'herbe d'un pré fanché, & aussi le faiseur du Fanage. Het verleggen van 's afgemaald gras; ook Hoeyers leen, hoersgeld.

FANAL. m. Grande Lanterne de poutre. Schepstroot-Lantaern. L'Amiral porte trois fanaux à l'arrière. Den Admiraal, 's Admiraal's Schip voerd drie Lantaernmen agter op. Fanal de Hune. Mari-Lantaern. Faux de signal. Scheerwaen. FANAL est aussi le nom des feux qu'on allume la nuit for le haut d'un Phare, au bord de la Mer, ou à l'entrée d'un Port pour éclairer & avertir les vaisseaux. Voorbaak, branderis.

FANATIQUE. Adj. d.Lg. Extravagant, enthousiaste,

visionnaire. Dwazegeest, ingebelde geloofige, gezuande rechtzinnige. Les Quakers, & autres fanatiques. De Kwakers en andere Dwazegeesten.

FANATISME. m. Enthousiasme, inspiration imaginaire, vision prétendue. Drying, geestdrying, valsche prophetische drift, dwaze leedwing, breffschim. Le fanatisme des Quakers. De geestdrying, breffschim van de Kwakers.

FANÉ, EE. Part. pass. & Adj. Foin fané, fêché. Ongehaald, gedroogd doos. Oeillets fané, rose fanée. Verwelkt te engelen, verfleut te roos.

FANER l'herbe, la remuer pour la sécher. v. z. Het afgemaald gras ombalen, verleggen om te droogen.

FANER, flétrir les fleurs. De bloemen verdreren, verfleuten, verwelken. Le grand hâle fane les fleurs. De groote hitte verdrert de bloemen, droogt de bloemen uit.

Se FANER. v. r. Se sécher, se flétrir; & au fig. perdre de sa beauté. Verdroogen, verwelken, verleppe. Comme les fleurs se fanent au Soleil. Geijk de bloemen in de Zon verdreren, verwelken, verleppe. Cette Femme commence à se faner, à perdre son éclat. fig. Die Vrouw begint te verfleuten, te verleppe, haar jeugdigheid verlaat.

FANEUR. m. Hoeyer.

FANEUSE. f. Hoeyster.

FANFARE. f. Bruit des trompettes en signe de réjouissance, &c. Trompettschal, geluit. Il entra dans la Ville au bruit des fanfares. Hy kwam in de Stad onder 't geschal, 't geluit der trompetten. Tout fon fait n'est que fanfare. phr. fam. qu'ostentation. Al zyn dore is maar windbrekers, zwetzer, ydelheid.

FANFARON. m. Faux brave, habilleur. Fagber, zwetzer, blaaskaak, windbrecker. Il y a des fanfarons de tout métier. Daar zyn pagberr, blaaskaaken, windbrekers in alle beroepen, ambachten.

FANFARONNADE. f. Bravade, trait d'une fausse bravoure. Fagbery, suwtery. Toutes ces menaces ne font que fanfaronnades,rodomontades, hableries. Al die dreigementen zyn maar pagberrery, suwterery; dat is maar zwetsen, windbreken.

FANFARONNERIE. Voy. FANFARONNADE. Qui est plus usité.

FANFRELUCHÉ. f. Terme du style familier & badin; ornement de peu de valeur. Pral, vaddery, witsje, waisje, kwikje of fleskje. Il se dit au propre des flâneurs qui volent pendant l'Exé.

FANGÉ. f. Boue ou bourbe. Modder, fyk. Il étoit tombé dans la fange. Hy was in de modder, in de fyk gevallen.

FANGÉUX, FEUSE. Adj. Boueux, plein de fange. Modderig, fukkerig. Un chemin fangueux. Een modderig weg.

FANON. m. Barbe de Baléine. Walvisch baard. Que valent les fanons à-présent? Hy gelden nu de baarden? FANON de Peùtre, ornement, maniple qui lui pend au bras gauche en officiant. Manipel, Fresterslyk arm-tienand in 't bedien van de mis.

FANON. Toupet, flocon de poil que certains chevaux ont derrière le boulet. Uyluk, vlokhaar agter aan de voeten van enige paarden. FANON. La peau qui pend sous la gorge d'une bête à corne, & s'étend jusqu'au près des jambes de devant. Koffem, de balkwaab van een boerscheep. FANON. Racourcissement de la voile d'artimon. Terme de Marine. Inhaaling, ingegying van 't marzeil.

FA

FANONS. m. pl. Les deux bandes de la Mitre d'un Prêlat, qui lui tombent sur les épaules. *De twee slappen aan den Myter van een Kerkvoogd, van een Prelaat.*

FANTASIE. f. Bouteade, folie, humeur, caprice. *Gedagte, zin, verstand, zinnelykheid, inval.* Otez cela de votre fantaisie, *stet dat uit uw gedachte, hou dat uit uw zin.* Vivre à la fantaisie, *volonté.* Na *zyn zin, na zyn welbehagen leven.* Chacun en parle à la FANTASIE, *suivant son opinion.* *Eik een sprekert er van na zyn gedachte, gevoel, na hy gezind is.* Il écrit bien à sa fantaisie, *à son goût.* *Hy schryft wel in myn zin, na myn oordeel.* Il a des FANTASIES, *des boutades ridicules.* *Hy heeft belachelyke de kweeken, leeren.* Des fantaisies musquées. *phr. burlesq. & fam.* *Vreemde waaren, parten, krimpden, naer te kuinten, koddige invallen.* Des FANTASIES, *caprices de Peintre, de Poëte, de Musicien, invallen, verzonningen, verbeeldingen, opstellen van een Schilder, Dichter, Musikant.*

FANTASSIN. Soldat à pied. *Voetknecht, voetganger, soldaat te voet.* Chaque Cavalier avoit un fantassin en croupe. *Ieder Ruiter had een voetknecht agter op.*

FANTASQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Capricieux, sujet aux fantaisies. *Kwintig, grolig, eigenzinnig, vreemd, kerselboedig.* Un esprit fantasque, *une humeur fantasque.* *Een eigenzinnig verstand, een kwintig, vreemd humeur, groligen, kwintigen inborst.* Fantasque comme une mule. *phr.* *Zoo kwintig als een muil.*

FANTASQUEMENT. Adv. Bizarrement. *Op een vreemde, wonderlyk manier.*

FANTASTIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Visionnaire, chimérique. *Vreemd, ongerymd, ingebeeld, wervelmoedig.* Un esprit fantasque. *Een vreemd, ongerymd, wervelmoedig verstand, eigenzinnig geest.* Il est si fantasque & bizarre. *Hy is zoo vreemd en zoo ongelydig, zoo eigenzinnig en veranderlyk, zoo vol kweeken, krimpden.* Il n'y a que des FANTASTIQUES qui en usent ainsi. *'t Zyn allen eigenzinnig, vreemde verstandes der twee banden.* Les Démons prennent (dit-on) quelquefois des corps FANTASTIQUES, *des apparences, des fantômes de corps.* *De Duivelen nemen (zegden) altemet schijmen of gedaanten van lichamen aan.*

FANTOME. m. Spectre, vaine image. *Schim, spook, schynbeeld, verbeelding.* Il lui apparut un fantôme hideux. *Hem verscheen een yffelyke, akelige, naer schim, spook.* Otez-vous ces fantômes, *ces chimères de l'esprit.* *phr. fam.* *Een de malle inbeeldingen, dwaaze gedachten uit uw zin, die kerselboedigheden, ydelo verzen uit uw geest.* Le Doge de Venise est un fantôme de Grandeur. *De Doge van Venetie is een schim, een schaduw van Grootheid.*

F A O.

FAON. Voy. FAN.

FAONER. v. n. Mettre bas, en parlant de la Biche, de la Chevrete, &c. *Jeunen werpen, sprekende van de hinde, vildigen, enz.*

F A Q.

FAQUIN. m. Homme de néant, misérable. *Plag, schubbers, een van 't Janbakel.* C'est un métier de faquin. *'t Is een kaalen ambacht, of ook, 't werk van een plag.* Ce n'est qu'un faquin. *'t Is maar een schubbez, een schubbersjak, een olyke plag.* Courir le faquin, *s'exercer à la lance* *contre une figure de lui représentant un homme tournant sur un pivot.*

Na 't draaybeeld, de boote klaas streken, in 't rennen.

F A R.

FARAILLON. m. Terme de Marine. Petit banc de sable. *Zandplaatje.*

FARCE. f. Mélange d'herbes, d'œufs & de menus viande pour assaisonner une volaille, &c. *Woljel.* Une Oye remplie de farce. *Een Gans met gebakt mors en een halvel ingevuld.* Des œufs à la farce. *Eyeren met mors, groente omgeroerd, opgehoofd, gaar gemaakt.*

FARCE. f. Petite Comédie bouffonne qui suit ordinairement la grande Pièce, à la fin de la Pièce principale. *Klucht, kluchtspel, kluchtige togt.* La farce valoit mieux que la pièce. *De klugt was beter dan 't spel.* Farce, plaisanterie, action bouffonne. *Klucht, posit, horroyel.* C'est une vraie farce. *'t Is een rechte klugt, zy was wagger dat het een klugt was.* Rabelais dit en mourant, tirez le râteau, la farce est jouée. *Rabelais zeide in 't sterfen, schijf de gordyn toe, de klugt is uitgefeld.*

FARCEUR. v. n. Plaisanter, bouffonner. *Aanzen, malen, klugten vertellen, posen aanvryzen.* Les FARCEURS & Jean-Potages. *De klugtspeelders, Postmakers en Hansoppen, Hanskeelingen.*

FARCI, IE. Part. pass. & Adj. Un Canard farci de chataignes. *Een Eendvogel met kastanien opgevuld.* Un Livre farci, rempli de menfonges. *Een Boek met legens opgevuld, opgeprop.*

FARCIN. m. Rognes des chevaux. *Paarde-scherst, krawezel.* Un cheval FARCINÉ, qui a le farcin. *Een scherstpaard.* Jument farcinée. *Scherst merrie.*

FARCIR un Canard, une Oye, les emplir de farce, v. a. *Een Eendvogel, een Gans opvullen, met vullst, bakfel, mors, kastanien, &c. opkopen, toemaaken.* Farcir son ventre. *phr. fam. & fig.* *ie gorger de viandes.* *Zyn buik, zyn pens vullen, zich met spyzen opkopen, overladen.* FARCIR un Livre de Latin, de Grec. *fig.* *Een Boek met Latyn, met Griek opvullen, met Latynsche, met Grieksche aanhaalingen doorfchrijven, opkopen, overladen.*

FARD. m. Composition artificielle pour rendre le teint plus beau. *Blankstift, badfmeer, korezalf.* Elle avoit deux doigts de fard. *Het blankstift lag twee vingers dik over haer bakkes.* C'est un homme sans FARD, naturel, sincère. *'t Is een onvervuld, openhartig mensch.* Parlez-moi sans fard, sans déguilement. *Spreek my voor de wuif, ongewinsd, zonder bewimpeling.*

FARDE. EE. Part. & Adj. Visage fardé. *Aanzicht, bakkes dat geklankt is.* Femme fardée. *Geklankt vrouwenfich.* Un fyle fardé, étudié, pa naturel. *Een opgepronke, opgesmaakte fyl.* De la mar, chandise fardée, lustrée. *Opgeflakte, opgeflustre, gekwoorde waar.*

FARDEAU. m. Faix, charge. *Laft, pak, zwaaite.* Pesant fardeau. *Zwaare laft, zwaaie pak.* Me void déchargé d'un grand fardeau. *fig.* *Ik ben een groote laft ontfangen.*

FARDER un drap, une étoffe, lui donner un faux lustre. v. a. *Een laken, een stoff opfluiseren, opsmaken, een valsche glans, lustre geven.* Il fardo la marchandise. *Hy smukt, schikt zyn waar wat op.* Fardes son discours, son langage. *fig.* *Zyn reden, zyn taal opfchikken, opsmaken, met valsche citraanden der, welprekentheid bruggen opfluiseren.*

S

Se FARDER. v. r. Se mettre du fard. *Blankefel gebruiken, zich blanketten, smieren, zalven, glad maken.* Les Espagnoles se fardent beaucoup. *De Spaansche Jufferen blanketten stik, smieren, zalven, besmyren heel aangezicht goedlyk.*

FARDES ou FARGUES. f. pl. Planches servant de garde-corps, pour défendre le pont du Vaisseau: couvertes de bastingues qui ôtent la vue de ce qui s'y passe pendant le combat. *Schild, zittingen, zetboden, om 't bovenside de te beschutten, en met schutkleeden 'e bedekken.*

FARFADET. m. Lucin, Esprit folet. *Maldadiveltje, kweldadiveltje, potsdadveltje.*

FARFOUGER. v. a. Fouiller en brouillant tout sens dessus dessous & aussi patiner. *Verkreukn, begrobelen, omschommelen, omsuorten, overhoop haalen, ook bespuisen.*

FARIBOLES. f. pl. Contes bleus, bagatelles. *Wentelpraatjes, gekkeberingen, klagten, wisselwraaijes.*

FARINE. f. Poudre de grain moulu. *Meel.* Farine de froment. *Tarwe meel.* Farine de seigle. *Rogge meel.* Fleur de farine. *Blom meel.* Foin farine. *Stro meel.* Ce font gens de même farine, de même pâte, de même étoffe. *phr. fam. & bur. 't zyn voegels van eender veren, 't is al volk van een deeg gekkeken.*

FARINEUX, SE. Adj. Converti ou plein de farine. *Met meel bedekt, of vol meel.* L'habit farineux d'un Mounier. *Het wemelkleid van een Molenaar.* Des châtagnes farineuses, qui s'en vont en farine. *Meelinge kastanien, kastanien die tot meel vergruizen.*

FARINIER. m. Marchand de farine. *Meelkoop.*

FARINIER. m. ou FARINIERE. f. La caisse, l'endroit où l'on garde la farine. *Meelkist, meelkotte.*

FAROUCHE. Adj. d. t. g. Sauvage, non apprivoisé. *Wilt, fibruw, niet tam.* Apprivoiser les bêtes farouches. *De wilde dieren tam maaken, geduwe maaken, aan de band doen komen.* Une humeur, un naturel farouche, rude, peu traitable. *Een ruwen inborst, wreemde aert.* Une Fille farouche, qui évite la rencontre & les discours des hommes. *Een Dochter, Vriester die schuw is, die geen man mensch derst boere nog aanspreekt.* Il a le regard si farouche. *Hy heeft welken stevigen gezicht, welke wreede ogen, hy eet alken blakkrup.* Il est farouche, retiré du monde, ennemi de la société. *Hy is schuw, gescreng van de wereld afgranderd, by mysd allegezelschappen.* a

F A S.

FASCE ou FACE. f. Terme de Blason. La piece qui traverse horizontalement le milieu de l'écu. *De dwarsbalk of y van 't wapenschild.* Il porte d'azur à la fasce d'argent. *Hy voerd een zilvere balk op een blauwe veld.*

FASCE. Adj. & Terme de Blason. Il porte fasce d'azur & d'argent. *Hy voerd blauwe en zilvere balken.*

FASCINATION. f. Begoocheling, sovery. FASCINE ou FACINE, comme il se prononce, f. Legertakel, ryder. Aller à la fascine. *Uitgaan, om Legertakelen te maaken.*

FASCINER. v. a. Au literal c'est dit pour ENVOUELLER. *Bevoeren, begoochelen.* Son usage est au figuré. FASCINER, éblouir les yeux, en imposer à quelqu'un. *Iemand blindmaken, doeken, de ogen begoochelen, verblinden, verat door de ogen dwaalen.*

FASEOLE. f. Sorte de légume de la nature des pe-

ties fèves. *Sort van Turkische boon, in Italie een gewone.*

PASTE sans plural, le dit pour vaine ostentation. *Uitspansing, grootsheid, stic, ijdele prunk.* Les François aiment le faste & l'éclat. *De Franschen houden van prunk, van de pragt en ragbaarheid.* L'S se prononce.

FASTES. m. pl. Le Calendrier des anciens Romains. *De Fasti of den Almanach der oude Romeinen.* Les jours malheureux étoient marqués dans les Fastes. *De rampsoedige, ongelukke dagen werden in den Romeinschen Almanach aangevreckend.* Les FASTES d'Ovide, l'Ouvrage où cet Auteur décrit vers les Fêtes & Cérémonies des Romains. *De vier- en plegetyke dagen der Romeinen, door Ovidius berymd.* Les FASTES Consulaires, Table des Noms de tous les Consuls Romains suivant leur ordre. *Tafel, naamrel, naamlijst, naamboek der Romeinsche Burgermeesters, na ieders rang, &c.*

FASTUEUX, EUSE. Adj. Plein de faste & d'ostentation. *Idel, opgeblazen, groot, vermaand.* Des titres fastueux. *Idel, opgeblazen, grootvermaanden, vooftlyde titels.*

FASTUEUSEMENT. Adv. Avec faste. *Op een wistse manier, met opgeblazenheid.*

F A T.

FAT. Adj. d. t. g. & Subst. du Latin *Fatuius*. Sor, insensé, impertinent, insipide & dépotant. *Zot, dwaas, gek, ongruydel, luf, misselyk, walgelyk.* C'est un vrai fat. *'t is een regte zot, voolge gek, lastdubbel gekke, weye.*

FATAL, ALE. Adj. Qui emporte avec soi une destinée inévitable. *Noodlotig, onvermydelijk.* Le dard fatal de Céphale. *De noodlotinge pil, schiet van Cephalus.* Le tison fatal de Méléagre. *Het noodlotig vuurbout of de noodlotige fakkel van Meleager.*

FATAL, se dit particulièrement pour FORTUNE, malheureux. *Ongelukkig, rampzalig, ongeluk aanbrengende.* Voilà qui est fatal! *Dat is ongelukkig!* Le Nom de Scipion étoit fatal. *l'Africain.* De Naam van Scipio was rampzalig voor Africa. Sort fatal! *fatale destijne!* Overmydelijk en rampzalig noodlot, rampzalig noodschik, wanpuytig voochdelm! C'est Adjectif n'a point de pluriel pour le masculin.

FATALEMENT. Adv. Par fatalité, malheureusement. *Door een noodlotig en onvermydelijk bestier, by ongeluk.* Achille fut blessé fatalement au talon. *Achilles werd door een onvermydelijk noodlot-bestier aan de hiel gekwast.* Il se trouva fatalement avec ces débauchez. *Hy bevond zich by ongeluk, tot zyn ongeluk by die, onder die lichtmissen.*

FATALITÉ. f. Destinée inévitable. *Overmydelijkheid, onvermydelijk noodlot, nooddeheim, bestier, verbergte kracht.* Par une fatalité inévitable. *Door een overmydelijke kracht des noodlots.* Il y a bien de la FATALITÉ, bien du malheur en cela. *Daar steekt een groot ongeluk in, daar schijnt een kwaadaardig, wanpuytig noodlot onder.*

FATIGUANT, ANTE. Adj. Pénible & ennuyeux; qui fatigue, lasse. *Laetig, moeylyk, pynlik, verveelend, verdriegt.* Travail fatigant. *Moeylyk werk, laetigen aerd.* Que les grands parleurs font des personnes fatiguantes! *Wat zyn de troostprekers, langpraters laetige, verdriegtige menschen!*

FATIGUE. f. Travail pénible, qui fatigue. *Wormviedheid.*

brid, moeylselbrid, ongemak, last. Les fatigues du Voyage, de la Guerre. *De vermoeijden, moeylselbriden, ongemakken van den Reis, van den Oorlog.* Il est malade de FATIGUE, de lassitude, de travail. *Hy is ziek van vermoeijden, van 't op de been klerven, van 't nagteraaften.* S'accoutumer à la fatigue. *Den arbeid, de moeyte, de ongemakken gewend worden.* Se faire, s'endurcir à la fatigue. *Zich tegen den arbeid verharden.* Hard worden tegen de ongemakken, tegen de moeyten aan. Un homme de fatigue, qui résiste à la fatigue. *En man die den arbeid, de ongemakken gewend is. Un habit, un manteau de fatigue.* Een kleed, een mantel om op reis, hy siecht over te draagen, versleten, vermaant, kapot.

FATIGUE. EE. Part. pass. & Adj. Lassé, harassé, ennuyé. *Vermoeij, moe gegaan, moe gereij, moe gewerkt.* Or, Fatigué de ces violents exercices. *Vermoeij van die geweldige oefeningen.* Fatigué, lassé, ennuyé d'entendre rebattre cent fois la même chose. *Vermoeij, moe zijnde van 't zelfde ding honderd maal te hooren tellen.*

FATIGUER l'Ennemi. v. a. Lui donner de la fatigue, le harasser. *Den Vriend vermoeijen, afmatten, op de been binden en ontfallen, kwellen, plaagen.* La lecture fatigue, affoiblit la vue. *Het leeren vermoeij, brengt het gezicht.* Il fatigue tout le monde de ses aventures. *Hy plaagt, kweld, overveeld, valt ieder een lastig met zyne ontmoeningen, geweldige verhalen.*

FATIGUER trop, prendre trop de peine. v. n. *Ti veel moeyt nemen, te veel werken.*

Se FATIGUER. v. t. Zich vermoeijen, nistlooven. Se fatiguer, s'affoiblir la vue. *Zyn gezicht vermoeijen, brengen, te veel werken.*

FATRAS. m. Padaise, chose inutile, frivole, méprisable. *Mengedruis, rammelig, rommelica.* Ce Livre est plein d'un fatras de citations. *Das Boek is vol verdoemde aanhalingen, daar is een rommelica, mengelmoot van aanhalingen in dat boek.* Un fatras de Lettres, de Livres. *Een boep vadden, prullen van Eerrieten, van boeken.* Il s'amuse à des fatras, expr. fig. *Hy bond zich met vadden, met prullen op, 't is een bezwellkraemer.*

FATUIT f. f. Sottise fade, impertinence insipide. *Leffigheid, walgelijke ongerymheid, satheid.*

F A U.

FAU. m. Vop. HESTRE.

FAUBER ou **FAUBERT.** m. Vadrouille, escoupe, épée de balay de fils de cordages ou de lambeaux &c. *Scheeps-duvel, zwabber.*

FAUBERTER, nettoyer un vaisseau avec le fauber. v. a. *Duvelen, zwabberen, met de scheeps-duvel of zwabber schoonmaken.*

FAUCHAGE. m. L'Action & le payement du faucheur. *Afmaaying, maay-loon.* Le huchage de ce pré lui coûte tant. *Het afmaayen van die wey kost hem zoo veel.*

FAUCHER les foins, les avoines, les couper avec la faux. v. a. *Het boey, de haver afmaayen, afwenden.* La mort faucha toutes ses esperances. expr. fig. *De dood veld al zyne hoop ter neder, verijdelde, benam al zyne verwachtingen.* Ce cheval fauche. Terme d'Enuyer; boire en trahant en demi cercle une des jambes de devant. *Das paard biijkt, gaat met den voorlen voet boogwytze krespel.*

FAUCHET. m. Espece de râteau de bois, dont les

faucheurs & faneuses se servent à mettre le foïn en meulons. *Hoestbork met tanden aan waterzijden om 't gemaaid hooi te verlusten en op te stapelen.*

FAUCHEUR. m. Ouvrier qui fauche les foins, les avoines &c. *Maayer.* Les faucheurs de Westphalie. *De Haancke maayers, de westfaalsche maayer.* L'avoine est encore le nom d'une araignée qui a le corps fort petit & les jambes fort grandes. *Hooy-wegen.*

La FAUCILLE d'un Moissonneur. *De sikkel of kromme seiffen van een Koorn-oester, koorn-maayer.* Meture la faucille dans la moisson d'autrui. *phr.* *De sikkel in een ander maas oefft staan, met zyn seiffelen overen pranken.* Cela est droit comme une faucille. *phr. fam. & iron.* *Dat is zoo recht als een krom mer, een seij.*

Le FAUCON est le plus noble oiseau de proie & de course. *De Valk is de eerste roof-en lokvogel.* Faucon de passage. *Vreemde valk, overvliegende valk.*

FAUCON. Canon du troisième rang. *Valk, een soort vangscheut van de derde rang.*

FAUCONNEAU. m. Une des plus petites pièces de campagne & du sixième rang. *Falconnes, een der kleinste veldstukken, van den zesden rang.*

FAUCONNERIE. f. L'Art de dresser le faucon & les autres oiseaux de proie. *De valkery, afsteking, bequaammaking van den valk en andere roofvogels.* Il étend bien la FAUCONNERIE, la chasse au faucon ou la volerie haute & basse. *Hy verstaat de valk-jagt heel wel.* La FAUCONNERIE, la loge des oiseaux de proie. *Het valkenbus, jagtvoegtbuis.*

FAUCONNIER. m. Celui qui dresse & gouverne les Faucons & autres oiseaux de proie. *Valkenier, Falconier.* Monter à cheval en fauconnier, du pied droit le premier. *Gelyk de valkenier te paard stijgt, met de rechter voet eerst.*

FAUCONNIERE. f. Sac ou gibeciere où sont les menues hardes du Fauconnier. *valkeniers tas, jagtbuidel.*

FAUILER un manteau, un habit. v. a. L'Arrêter en le coulant loin à loin. *Een mantel, een kleed met wyde streken of een looze naad wafstagen, om het naderhand met te maayen en op te maaken.*

Se FAUILER avec des Petits-Maitres. v. r. Des Plumets; les fréquenter, faire coterie avec eux. *Met de Hoofsch Cadetten of Lichtmissen verkeerren, zich daar onder mengen.* Cemoi est du stile familier & burlesque.

FAULX ou **FAUX.** f. Instrument de faucheur. *Lisf.* Fô. *Seiffen, gras-maayer tuig.* Le tems & la mort sont représentés avec une faux. *De tyd en de dood werden met een seiffen verbeeld.*

FAUNE. m. Divinité Champêtre. *Veld God.* Les Satyres & les Faunes. *De Saters en veld-goden.*

FAUSSAIRE, celui qui a fait un faux seing, un faux contrat, un faux serment, ou quelque autre fausseté. *Falsaris, een die een valsche teekening, een valsche Adle, &c. gemaakt heeft.* Il fut puni comme faussaire. *Hy werd als falsaris gestraft.*

FAUSSE. Fem. de FAD. **FAUX.** Contre la vérité, *valsche, onwaarachtig.* Fausse nouvelle. *valsche tyding.* Fausse doctrine. *valsche leer.* Fausse obligation, *valsche obligatie, opgefelsde schuldbrief.* A faulx en seigne, avec des marques supposées. *Niet valsche of loze tekenen, seifbilden.* Une FAUSSE barbe, barbe polliche. *Een aangestreeft baard, valsche baard.* Fausse pierre. *valsche steen.* De la fausse monnoye

FAUSSE munt. FAUSSE ou feinte humilité. *Falsche of geveinde onderigheid.*
FAUSSE ALLARME. f. *Loosen alarm.*
FAUSSE ATTACHE. f. *Loosen aanwiel.*
FAUSSE BRAYE ou basse enclente servant à défendre le fossé. *De walgeng, onderwal, fauliebreec dand om de gracht te verdedigen.*
FAUSSE CLÉ. f. Clé double. *Falsche sleutel.* La sifou avoit une faulsi-clé. *De gaauwduf had een valsche sleutel.*
FAUSSE COTE. f. Une des sept côtes qui de l'épine du dos viennent aboutir en cartilages autour du diaphragme. *Kortek.*
FAUSSE COUCHE. f. Couche avant terme. *Kwaakraam, miskraam, wanbevalling.*
FAUSSE EQUERRE ou SAUTERELLE. f. Instrument pour prendre des angles aigus, obtus, non droites. *Zwey.*
FAUSSE ETRAVE. f. Terme de Marine. Piece de bois servant à renforcer l'étrave. *slaeper, brant steven.*
FAUSSE PORTE. f. *Loopenpoort, sluippoort.*
FAUSSES MANCHES. *Ruiten of overrompen.*
FAUSSE MARCHÉ. f. Terme de Guerre. *Loose togt.*
FAUSSEMENT. Adv. Contre la vérité, à faux. *Falschelyk, onwaarachtiglyk.* Il en fut fausement accusé. *Hy was onwaarachtiglyk mede beschuldigd, betigt.*
FAUSSE MONNOYE. f. *Falsche Munt.*
FAUSSE PLEURISIE. f. Terme de Médecine. *Baftaert pleuris.*
FAUSSE PORTE. f. Porte de derrière, secrète issue d'un logis. *Afsterder, sluipdeur; verborgen, loopen uitgang.* Le voleur s'échappa par nue faulsi-porte. *De dief ontvluchtte door een sluipdeur.*
FAUSSE QUILLE. f. Piece de bois servant à conserver la quille du vaisseau. *Loose Kiel.*
FAUSSER. violer sa foi, fa parole donnée. v. a. *Zyn trouwen schenden, zyn woord verbreeken, tegen zyn gegevenen woord aangaan.* FAUSSER son serment, être parjure. *Zyn eed verbreeken, niet nakomen, meemerdig zyn.* FAUSSER compagnie, ne s'y pas rendre ou s'en dérober. *Het gezelschap opschieten, vergeefs laten wachten, ook, daar steeligwyze uitstijpen.* FAUSSER la lame d'une épée, la courber, forcer. *De kling van een degen omzetten, krommen.* FAUSSER une cuirasse, l'enfoncer, la transpercer. *Een borstbarnus of borstgriener bren of doorbieten.* FAUSSER une serrure, en gâter les ressorts. *Een slot verdraagen.* FAUSSER une clé. *Een sleutel krom draagen, verbieden.*
UN FAUSSET de barrique. *Een zwikje, penneke tot een vat.* Tirer du vin ou faulset. *Wyn by 't zwikje tappen.* Une voix de FAUSSET se dit en Musique d'un faux dessus d'une voix aigre & glapissante. *Een piepende stem, scherpe en wree de boven stem.*
FAUSSETÉ. f. Chofte julle, menfonge, imposture. *Faltbeid, logentual, be. og.* La faulseté de l'accusation. *De valthead van de aanklagte.* Une Histoire pleine de faulsetez. *Een historije vol valtheaden, onwaarachtige zaken, lo. tus.*
FAUT. Ce mot joint au nom l. est de grand usage dans la formation des Impersonnels: il faut parler. *Men moet spreken* l faut voir. *Men moet zien.* Voy. le reste fur FALOIR.
FAUTE. Manquement. f. n. *misslag, schuld.* Fal-

re, commettre une faute. *Een misslag begaan.* Une grande, une lourde faute. *Een groote, een lompe misslag.* C'est sa propre faute. *'t is zyn eigen schuld.* Une faute d'orthographe, faute d'impression. *Een spelfout, een drukfout, dwijfsel.* Votre thème est plein de fautes. *Uwv overzetting, thema is vol fouten.* Vous n'avez pas FAUTE d'approbateurs, d'amis, si vous êtes riche, vieille phrase, vous ne manquerez pas d'approbateurs, &c. *Uy wali geen goedkeurders, geen vrienden gebrek hebben, ook gy ryk zyt.* L'Equipement de la Flotte fut retardé faute d'argent & de matelots. *De uitrusting van de vloet wierd veragterd by gebrek van geld, matrozen, bootschep.* L'Armée avoit faute de tout. *Het Leger leed gebrek aan alle ding.* S'il arrivoit, s'il venoit FAUTE de lui, s'il venoit à mourir. *Als men hem eens kwyt wierd, zoo by het oofed eens kwam mer te leggen.* Un autre eut la charge, faute d'avoir parlé assez tôt. *Een ander kreeg de bediening, om dat men niet vroeg genoeg gesproken had.* A faute de quoi j'engage ma personne & mes biens. *In gebreke, by nalatigheid van 't welke ik myn persoon en goederen verbind.* J'y serai demain sans faute. *Ik zal er morgen zonder fout, weer oost zyn.*

FAUTEUIL. m. Grande chaise à bras. *Armstiel, leunstiel.* Le fauteuil du Président. *Den armstiel van den President of Voorzitter.*

FAUTEUR. Partisan, appel des Rebelles, des Hérétiques, celui qui les favorise. *Voerstander, begunstiger, medestander der wederstaande onderdaanen, der Ketters.* On l'a banni, lui les auteurs & adhérents. *Men heeft hem gebannen, hem zyne medestanders en aanhangers.*

FAUTIF, IVE. Adj. Sujet à faillir, aussi, plein de fautes. *Gebrekkig, vol gebreken, misslagen.* Tout homme est fautif. *Een iegyk mensch is gebrekkig.* Une horloge FAUTIVE, qui ne va pas juste. *Een gebrekkig, ongeregt uurwerk.* Une impression fautive. *Een gebrekkige druk, slechte druk.*

FAUTRICE. f. de FAUTEUR, mot nouveau qui s'emploie dans le même sens. *Voerstandster, begunstiger, &c.*

FAUVE. Adj. De couleur tirant fur le rouge. *Faal, uit den rassen bruinrood.* Bêtes FAUVE, comme les daims, cerfs, biches & chevreuils: chasser aux bêtes fauves. *Nu de daffen, barten, rben en wilde geiten jaagen.*

FAUVETTE. f. Petit oiseau fauve, gai & d'un chant agréable. *De kaskaart Nagtegaal, een vogeltje uit den rassen, dat vrolijk en lieflyk zingt.*

FAUX. Voy. FAULX.

FAUX. Adj. Masculin de FAUSSE. *Falsch, onwaarachtig.* Faux avis. *Falsch bericht.* Faux bruit. *Falsch geragt.* Faux rapport. *Falsch aantroegen* Faux serment. *Falsch eed.* Faux témoignage. *Falsch getuigenis.* Faux Contrat, passé contre la bonne foi. *Een falsch Contract of verbandtschrift.* Faux Aâe. *Falsche Aâe* of Notarial Geschrift. Un faux Testament. *Een falsch Testamen.* De faux Titres. *Falsche Tytels.* De faux cheueux. *Falsch hair.* Faux Diamant. *Falsche Diamant.* Du faux Corail. *Falsch of gemaakt Koraal.* Un faux ami, ami infidèle. *Een valsche of ontrouw vriend.* C'est un faux pendard. *'t is een valsche hond, sibiem.* Discerner le vrai d'avec le faux. *Het waare van 't valsche onderscheiden.* Jurer faux, ou fausement. *Falschelyk zwer-*

ven. Etre accusé à faux. *Valschelyk beschuldigd zyn*
FAUX BOND. m. Saut d'une bale à faux. *Een verkerde haak van een bal.* La bale a fait faux-bond.
De bal is ter zyde afgesluisd. Son honneur a fait faux-bond. *phr.* fig. & fam. en parlant d'une fille qui s'est abandonnée. *Haar eer heeft gekruisteld, schipbreuk geleden.* Cet homme fait souvent faux bond à ses amis. *phr.* fig. & fam. les abandonne dans le besoin, leur manque de parole. *Die men verlaat zyn vrienden dikwils in nood, laat den dikwils in de pech.*
FAUX BOURDON. m. Chant en partie, note contre note. *Muziekstuk dat moet tegen moet gezongen word.*
FAUXBOURG. m. Amas de maisons hors des portes d'une Ville. *Voorslad.* La Ville & les Fauxbourgs. *De stad en de verschillende Voorsteden.*
FAUX-BRILLANT. Faux éclat. m. *Valsche glans.* Il y a bien des faux brillans dans cette barangue, dans ces discours. *Daar zyn veel valsche glanssen, iedele opvoerselen, flunkerfraats in die aanspraak, in die rede.*
FAUX-COTÉ d'un vaisseau. m. *De slag-zy van een schip.*
FAUX-ETAMBORD. m. *De looke achtersteven.*
FAUX-ENONCE. m. Chose avancée contre la vérité. *Een valsche verklaring, onwaarachtig verhaal.*
FAUX-ŒUX. m. pl. Signaux avec des amorces de poudre. *Fik-waeren.*
FAUX-FILER. Voy. FAUILLER.
FAUX-FRAIS. ou FAUX-FRAIX. m. pl. Fraix qui n'entrent point, qu'on ne met point en compte. *Onkosten die niet gerekend worden.*
FAUX-FRERE. m. Traître, celui qui trahit les secrets de ses amis, de la société. *Verrader.*
FAUX-FUYANT. m. Sentier détourné. *Bypaadje, sluijpdaadje.* Il se fauva par un faux-fuyant. *Hy ontwaam het door of laugs een sluijpdaadje.* Chercher des FAUX-FUYANS. fig. des détours, des échappatoires. *Utsluitingen zoeken.*
FAUX-GERME. m. Matière informe, fruit d'une conception défectueuse. *Moltik of vrucht einer wan-onstangenis.*
FAUX-JOUR. m. Lucrer, lumière imparfaite, artificielle. *Valsch-licht, schemerlicht.* Les étoffes paroissent plus belles exposées dans un faux-jour. *De stoffen grieken schoner, toonen beter in een valsche of schemerlicht.* Ce tabeau est dans un faux-jour, dans un endroit qui ne lui est pas favorable. *Die schilderij hangt tegen 't licht, in een verkeerd licht.*
FAUX-MONNOYEUR. m. *Een valsche-minder.*
FAUX-PAS. m. Faute délicate. *Een valsche tred, stap.* Faire un faux-pas. *Glyen, struikelen.* *Een valsche tred doen.* Faire un faux-pas. fig. manquer de conduite. *Een valsche tred doen, een mislag doen, mistaalen, zyne handen branden.*
FAUX-PONT. m. Epiece de pont à fonds de cale pour conserver la cargaison. *Koebrug in 't bol van 's schip, dek om de lading te bewaaren.*
FAUX-SAUNAGE ou FAUSSONNAGE. m. Débit, négoce de faux-sel. *Sluipverkoop, sluikery van verboden zout.*
FAUX-SAUNIER, celui qui vend & débite du faux-sel. *Zoutfluiker, verkoper, vervoerder van 't verboden zout.* Les faux-sauniers sont punis des Galeres. *De zoutfluikers worden met de Galley gestraft.*

FAUX-SEL. m. Sel de contrebande. *Verboden zout.*
F A V.
FAVEUR. f. Grace, bienfait, bienveillance. *Gunst, genade, vriendfchap, genegenheid.* Faveur singulière, extraordinaire. *Byzondere, ongewoone gunst, genade.* Faites moi la faveur de croire que... *Doeft my de gunst, bewys my de vriendfchap van te gelooven dat...* Des lettres de faveur, ou de recommandation. *Gunstbrieven of brieven van voorbevegen, recommandatie, aanbeveling.* Il a telé en FAVEUR, à l'avantage de son Neveu. *Hy heeft zyn nichtje wel ten voordeel van zyn Neef gemaakt.* Il l'a déclaré son héritier ou FAVEUR, en considération de ce Mariage. *Hy heeft hem uit liefde van dat Huwelyk tot zyn erfgenaam verklaard.* Nous passâmes la Rivière à la FAVEUR, par l'aide, le moyen du Canon. *Wy strekken over de Rivier onder woordel van 't Geschut dat op de vyanden naar gaf.* Sa FAVEUR, son crédit auprès du Prince augmente tous les jours. *Zyn aanzien, vermogen by den Vorst neemt dagelijks toe.* La FAVEUR l'a emporté, la cabale des FAVORIS, des Courtisans en faveur a prévalu. *De Gunstelingen van den Koning, de begunstigde Hovelingen hebben 't overgehaald, gewonnen, ook wel in singulari, 't Konings Gunsteling, de Mignon van 's Hof heeft de overhand behouden.* Paris est plein de gens dévoués à la FAVEUR, aux Ministres en faveur. *Paris is vol van menschen die de eerste Staatsbedienenden in 't gat kruipen, terzeggan, overzegeven zyn.* La bague qu'il porta au doigt est une FAVEUR, un présent de la Maltréfe. *De ring die hy aan zyn vinger draagt, is een gunstbewys, vriendfchap van zyn Semine, van zyn Lief.* Elle lui fit bien schetter les dernières faveurs, fig. la jouissance. *Zy deed hem de laatste gunsten, de nadere kennis wel duur betalen.*
FAVORABLE. Adj. d. t. g. Propice, avantageux. *Gunstig, voordelig.* Avolt, obtenit une Audience favorable. *Een gunstig Geboor hebben erlangen, verkrijgen.* Me ferez-vous favorable en cette entreprise? *Zult gy my in die onderneming gunstig wezen?* Un vent favorable. *Een gunstige, voordelige wind, voorwind.* Il reçut un coup FAVORABLE, une blessure favorable, légère, pas dangereuse. *Hy kreeg een schampschiet, lichte kwetsuur.*
FAVORABLEMENT. Adv. *Gunstiglyk.* Recevoir, écouter favorablement, d'une manière favorable. *Gunstighy ontfangen, aanhooren.*
FAVORI. ITE. Adj. Qui plait plus qu'un autre. *Begunstigd, die meest behaagd.* Le Favori, l'ami du Mad. D... *Le vriend, de begunstigde Minnaar van Joffr. D...* Horace, TERENCE, &c. sont les Auteurs favoris. *Horatius, Terentius, enz. zyn de Schryvers daar by meest van bond, die by meest ast, liefd.* Il se sert souvent de cette expreffion; c'est son mot favori. *Hy gebruykt die uitdrukking dikwils; 't is zyn bemind woord.*
FAVORI, celui qui a la faveur du Prince. *Gunsteling, voorsten gunstgenoot, gunstbeziiter.* Séjan l'insolent Favori du dissimulé Tibère. *Sejanus de baldadige Gunsteling van den geringden Tiberius.* La Marchale d'Ancre indigné l'AVORITE de la Reine Maria de Médicis. *De Marchalkinne d'Ancre. Alids de Galiga* *erwaardeige begunstigde, vertoefende, beezemverdiende van Maria de Medici.* FAVORITES. f. pl. certaines boucles ou frisures qui échappent de dessous

le bonnet des femmes. *Sluipkapsels, bokkels of kralen die onder uit de vrouwenkapsels te voorschijn komen.*
FAVORISE, EE. Part. pass. *Begünstigt.* Favorisé, avantage de la Nature. *Van de Natuur begunstigt, begaafd.* Favorité des Dames. *Van de Juffers zeer begunstigt, heel welgehandeld.*
FAVORISER quelqu'un, le traiter favorablement. *Iemand begunstigen, gunstigen, vriendelijk bejegenen.*
FAVORISER, seconder un dessein. *Een voornemen begunstigen, helpen voortzetten, uitvoeren.*

F A Y.

FAYENCE ou **FAYENCE**, comme on le prononce. f. Potterie fort vernissée & délicate, dont l'origine vient de **FAYENCE**, Ville d'Italie. *Platiewerk, glad en fyn aardewerk, Vlies-porcelain.* Un plat de fayence. *Een glazde schotel.* Des carreaux de fayence. *Eene marfteenfiet, glazde steenen of tegeltjes.*

FAYENCIER, ouvrier en fayence. *Platiewerkker, glazielwerker.*

F E A.

FEAL. Se dit pour **FIDÈLE** dans les Lettres & Ordonnances Royaux. Notre ami & féal Chancellor. *Onzen geliefden en getrouwen Chancellor.* A nos amcz & féaux Alliez & Confédérés. *Aen onze beminde en getrouwe Geallieerden en Bondgenooten.*

F E B.

FEBRICITANT. Adj. & Subst. Qui a une fièvre lente ou intermittente. *Binnecoortig, die een sluipkoorts heeft.* Les pauvres feblicitants. *De arme lui den met binnecoortig hebbet, geweld.*

FEBRIFUGE, m. Remède spécifique pour chasser la fièvre. *Koortsverdryver.* Le Quinquina est un excellent febriifuge. *De China China, de Quinquina is een uitnemend koortsverdryver.*

F E C.

FECALE. Adj. f. *Drekhtg.* Matière fécale. gros excréments du corps humain. *Drekhtige stoffen, fecale materie, menschen drek.*

FECES, f. pl. Terme de Chymie. Le marc, la lie qui reste au fonds de l'alembic après la distillation. *Grandfop, drekhtigheid, drossen onder in den tiel of 's distillierglas overblijven.*

FÉCOND, ONDE. Adj. Qui produit beaucoup, abondant. *Vruchtbaar.* Une femme féconde. *Een vruchtbare vrouw, die veel kinderen krijgt, geeft.* Les poissons sont fort féconds, multiplient beaucoup. *De vissen vermenigvuldigen zeer.* Un terroir fécond, fertile. *Een vruchtbare grond.* La chaleur, la lumière féconde du Soleil. *De vruchtbare, of vruchtbaar-makende hitte, 't vruchtbaar licht van de Zon, de vruchtbare Zonneschijn.* Un Esprit fécond, capable de produire fort le champ. *Een vruchtbare geest, een wylg en feel verstand.* Il a la veine féconde, il fait aisément des vers. *Hy heeft een vruchtbaren rymder, een suet verstand.* Il a la veine féconde, qui fournit beaucoup. *Een vruchtbare onderwerp, een overvloedige stoffe, de veeluitleverder.*

LA FÉCONDITÉ des Femmes du Nord. *De vruchtbareit der Vrouwen van 't Noorden.* La fécondité des poissons. *De overvloedige voortbrenging der vissen.*

LA FÉCONDITÉ, fertilité de la Terre. *De vruchtbareit van de Aarde.* La Fécondité, la capacité, vivacité de l'Esprit. *De wylgheid, suetheit, bekwamenheid, waardigheid vanden Geest.* La Fécon-

dité, la richesse d'un sujet. *De overvloedigheid, rijkheid van een onderwerp.*

F E E.

FEE, f. Nympe enchanteselle. *Tover Godin, Tover-Nijf.* Les contes des Fées. *De vertellingen, sprookjes, kwaden der Tooversteren.* Les armes Fées ou enchantées de Membrin. *De Tover wapenen of betoverde wapenen van Membrin.*

FEER, v.a. Enchanter. *Betoveren.* Les vieux Romains disent que Teragut étoit féé. *De oude Romains zeggen dat Teragut betoverd was.*

F E I.

FEINDRE, v.n. Diffimuler, faire semblant. *Feinzen, den schyn maaken, zich gelaaten, houden als of.* Feindre une maladie, ou d'être malade. *Een ziekte vermen, of vermenen ziek te zijn; zich ziek vermenen, houden, gelaaten.*

FEINDRE, v.a. Inventer, controuver des aventures. *Gevallen, geschiednissen vermenen, verferen, opstellen.* Les Poëtes feignent des Héros qui n'ont jamais existé. *De Dichters vermenen, verferen Helden die nooit geweest zijn.* Je ne FEINDAIS point, n'hésiterai point de vous dire que... *Ik zal niet fibromen, my niet ontrouwen te zeggen dat.*

FEINDRE du pied. v.n. N'oser, appuyer en marchant à cause de la goutte. *De voet misden in het voortgaan, om de pijn dat niet op durven rusten.*

FEINT, TÉ. Part. de **FEINDRE** & Adj. *Groenfel, verdigt, verferd, vermenen.* Le FEINT ou le prétendu Astrologue. *De geveinsde of geveinsde Sterrenkyker.* Une amitié FEINT, fausse amitié. *Een geveinsde of valsche vriendschap.* De feintes larmes. *Valsche traanen, boete traanen.* Un esprit feint & diffimulé. *Een geveinsden bedekt verband.*

FEINTE, f. Déguilement, dissimulation. *Feinzery, entveinsing, geveinsdheid, vormmimming.* La feinte fut découverte. *De feinzery, geveinsdheid, vormmimming werd ontdekt.* Ce n'est qu'une feinte, qu'une amorce. *'t Is maar een veinsing, een lokkaas, lokbroodje.* Faire une feinte, en terme d'Écrite, donner le change en visant ailleurs qu'on ne porte. *Een looze of overwegte strek toebrengen.* Une Colonne FEINTA, qui imite le marbre &c. *Een looze pilaar, boenze pilaar als marmer beschijmd.*

FEINTISE, f. Vieux mot. Voy. FAINTIE.

F E L.

FELÉ, EE. Part. de **FELER**. Un plat félé, une assiette félée. *Een schotel, tafelsbord dat gekraakt is.* Il a le timbre félé, la tête félée, phr. fam. & burlesque. *Daar loopt een streep door, de kruitelerder bem.*

Se **FELER**. Se fendre sans se cailler. v.n. *Ophersien, s'beuren krygen, en egter aan malikander blyven.* Le verre, la porcelaine, la fayence est sujette à se féler. *'t Glas, 't porcelain, platiewerk is het berfpen zeer onderbrengt, berst, scheurt ligt.*

LA FELURE de ce verre, de cette tasse de porcelaine est presque invisible. *De gekreukelheid, de scheur van dat glas, van die porcelain kop is byna onzichtbaar.*

FÉLICITATION, f. Compliment de congratulation. *Gelukwensching.* Lettre de félicitation sur le gain d'un procès. *Brief van gelukwensching over 't winnen van een Geding.*

FÉLICITÉ, f. Béatitude, bonheur parfait. *Gelukzaligheid, gelukkige staat.* La félicité éternelle. *Het eeuwig geluk, de eeuwige naligheid.*

FELI-

FELICITER quelqu'un. v. a. Lui faire compliment au sujet de quelque avantage. *Iemand geluk wenschen, begroeten.* Féliciter les nouveaux Echevins. *De nieuwe schepenen geluk wenschen.*

Se FELICITER réciproquement. v. r. *Maltaander wederzijds geluk wenschen.* Se féliciter d'avoir prévu, évité un malheur, s'en savoir bon gré. *Zig overhouden, gelukkig agten, het zich dank weten en overwilt, ongeluk voorgezien, gemyd hebben.*

FELON m. S'ent dit pour REBELLE, TRAITRE à son Seigneur. *Verfpanning, verraad, verraad.* Il est atteint & convaincu de FÉLONNIE, de Rebellion, de Trahison. *Hy is bevestigd in overtuiging van verraad, verraad, verraad.*

FÉLOUQUE. f. Petit bâtiment commun dans la Méditerranée. *Feloag, fuisel en roeyvaartuig der Middellandsche Zee.*

FEMELLE. f. Terme opposé à MÂLE, & qui ne se dit guère que des Animaux. *Wijfje.* La vache est la femelle du taureau. *De koe is 't wijfje van den stier, van de bul.* La poule la femelle du coq. *De hen het wijfje, egade van den haan.* C'est une dangereuse & une fine FEMELLE. *phr. burl. & famil. 't is een gevaarlijke, fneide, fomme per, doortrapte hex.* On dit de la FEMELLE. *Een wijfje Kanaryvogel.* Une perdrix femelle. *Een wijfje paarys.* Du chanvre femelle. *Heling, wandels bewijs.*

FÉMININ, INE. Adj. *Vrouwelyk.* Le Sexe féminin, ou seulement le Sexe. *De vrouwelyke (Sexe) Kanne.* Cet homme a le visage féminin. *Die man heeft een vrouwelyk wezen, een vrouws ironie.* Le genre féminin, terme de Grammaire. *'t Vrouwelyk geslacht.* Lettre, table, cravatte sont du genre féminin en François. *Brief, tafel, dat, zijn in 't Fransche vrouwelyk of van 't vrouwelyk geslacht.*

FÉMINISER un mot, le faire du Genre féminin. v. a. Epigramme étoit autrefois masculin, l'Usage l'a féminisé. *Epigramma, pantiacht was (in 't Fransche) eerstlyds masculinum, 't gebruik heeft het vrouwelyk gemaakt.*

FEMME. LIF. FEMME. La femelle de l'Homme. *Vrouw, egade van den Man.* Dieu tira la femme de la côte d'Adam. *God haalde, trok de vrouw uit Adams rib.* Il vit comme Mari & Femme. *Zy leeven als Man en Vrouw.* Femme en puissance de mari. *Vrouw onder mans voogdy.*

FEMME de chambre. *Kamerdienaar, Kamerdienaar.* La Femme de charge a soin du linge, de l'argenterie, &c. *De Oppasser, huishoudster, houthouder, heeft het tafelen en 't zilverwerk in bewaaring.*

FEMMELETTE. Terme burlesque & injurieux. Est le Diminutif de FEMME. *Vrouwetje, wijfje.* Les crâives femmelettes. *De vresachtige vrouwetjes, beschaamde, schroomachtige wijfjes.*

F E N.

La FENAISON, ou le temps de couper les foins. *De booyid, idem booy ofte maayen.*

FENDANT d'une épée. Voy. TRENCHANT. FAUC le FYDANT, vieux mot, le fanfaron. *Wakker of fydant, zuwelen, stouten, den gebraden haan, d'inhijfelen.*

La FENDÉRIE du fer, l'Art de le fendre en barres & le mettre en verges. *De knijp van het yzer tot staaven te klooven, en tot roeden te brengen.* La FONDRIE est aussi le lieu où l'on travaille à fendre le fer.

't Werkbuis, de loots, smidde daar 't yzer tot staaven en roeden gekloofd, gespleten, gesmeed word. Un FENDEUR de bois. *Een houtkloover, houtketter.* C'est un fendeur de naseaux. *phr. burl. & iron. 't is een foorke, foorhaan, windrocker, blaaskaak.*

FENDRE. v. a. Couper, fparer en long. *Klooven, knakken, fchneiden, fpleten.* Fendre du bois. *Hout klooven.* Crier à tête fendre, crier, *het hoofd te fpleten fchroeven, graven, tieren.* Fendre un cheveu en quatre. *phr. burl. & fam. pottifler, chicaner.* Hair-klooven, maggenzitten, vuten. Geler à pierre fendre. *phr. fig. vriezen dat bet knakt, kleeft, dat de stenen ophersien.*

FENDRE la presse. *Door den drang heen dringen, raaken.* Un oiseau qui fend l'air. *Edo vogel die de lugt doorkleeft.* Comme un vaisseau fend les vagues. *Gelyk een fchip de waaren kleeft of doorkleeft.* La tête me fend. *phr. j'y ai si grand mal. 't is of myn hoofd in twee breeken wil, ik heb een dulle boefdyjn.* Le cœur m'en fend. *'t Gaat door myn hert.*

Se FENDRE. v. r. S'ent ouvrir, être fendu. *Opfpleten, open gaan, opharfen, fchleuren.* Le bois de sapin se fend aisément. *Panreubens fpley ligt, word niet opgehakt, gespleten.* La terre se fend de chaleur. *De grond fpley gaat op, breekt van de hitte.*

FENDU, UE. Par. pass. & Adj. de FENDRE. *Gekloofd, gespleten.* Du bois fendu. *Gekloofd hout.* Un cheval qui a les naseaux bien fendus. *Een paard welkers neusgaaten wel gespleten zijn.* Des yeux bien fendus. *Groote en wel gefchneiden, wel befchedene oogen.* Ce Cavalier est bien FENDU, est de taille à bien monter & embrasser un cheval. *Die Ruiter is wel gespleten, kan een paard wel befchneiden.*

FENETRAGE. m. Toutes les fenêtres d'un bâtiment. *Venfterwerk.* Ce fenétrage est mal ordonné. *Des venfterwerk is kwaalyk geordonneerd, kwaalyk aangelegd.* Tout le fenétrage est de cristal. *Al de venfteren zijn van cryftal.*

FENÊTRE. f. venster. Fenêtre vitrée. *Glasz venfter.* Se tenir à la fenêtre. *In of voor 't venfter staan.* Regarder par la fenêtre. *Uit het venfter kyken, kien.* On dit par exag. d'un prodigue, qu'il jette tout par la fenêtre. *Van een verkwijfter zegt men, dat hy zyn geld froyd, dat hy al zyn goed te grabbeln goeyt, door de billen leyt.* Il faut passer par là ou par la fenêtre. *phr. fam. & fig. 't is een mort, daar valt niet tegen te doen.*

FENIL. m. Lieu où l'on serre le foin. *Hooz fchuur, hooz zolder, plaats daar men 't hooz bergd.*

FENOUIL. m. Herbe, & une des semences chaudes. *venkel.* Fenouil commun. *Gemeene venkel.* Fenouil sauvage. *Wilde venkel.*

FENOUILLETTE. f. Liqueur, espece d'eau d'anis où il entre de la graine de fenouil. *Fransche-anys-water, daar welkenel-zaad in komt.*

FENTE. f. Petite ouverture en long. *schreef, reet.* Regarder par la fente de la porte. *Door de fchreef, reet van de deur kyken, zien.*

F E O.

FEODAL. ALE. Adj. Qui concerne le Fief. *Leenrecht.* Droit féodal. *Leenrecht, recht dat een Leen heer toekomt.* Saiffie féodale. *Leenpandling, verbeuring van boofde van 't leenrecht.* Saiffie FEODALEMENT une Terre, la faire en vertu du Droit féodal. *Een Leen ge-*

regtelyk panden, uit hoofde van 's Eedlaal of Leenregts aanspraak, aanslaan.

F E R.

FER. m. Métal assez connu, *Yzer, bekend bergstef.* Fer battu. *Geslagen yzer.* Fer forgé. *Gesmeed yzer.* Fer doux. *Zagt of smeedig yzer.* Fer aigre. *Brot yzer.* Fer cassant. *Splinterig yzer.* Fer plat ou en barres. *Staat yzer of yzer aan staaven.* Le Fer d'une pique, d'une lance. *Het yzer, de yzere punt van een pik, van een lans.* Il y a des playes où il faut employer le Fer & le feu. *Daar zyn wonden daar men 's staal en 't vuur toe moet gebruiken.* Avoir les Fers aux pieds & aux mains. *Heepen, klauwers hebben aan banden en voeten.* Fer de cheville. *Hof yzer, paards voet-ijzer.* Fers neufs. *Nieuwe yzers.* Relever les fers d'un cheval. *De yzers van een paard opschoppen, weder opheffen.* Les chevrons de St Majesté avoient des fers d'argent. *De paarden van Zyn Majesté hadden zilverne hof yzers.* Le cheval toucha les quatre fers en l'air. *phr. fam. Het paard viel vlak op de rug weers, met de vier yzers naar omhoog.* Je tombai les quatre fers en l'air. *phr. fam. Ik viel achter over, vlak op den rug met de beenen omhoog.* Une femme a toujours quelque fer qui loche. *phr. famil. & fig. Een vrouw scheide altyd dit of dat, het een of 't ander, een vrouw is nooit regt gezand.* Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud. *phr. prov. Men moet het yzer (verden teruyl) het heet is, men moet de gelegenheid waarmemen.* Nous sommes dans un Siècle de fer. *Wy zyn in een yzere Eeuw.*

FER à cheval, ouvrage en demi-cercle, quelquefois de figure ronde ou ovale, bordé d'un parapet, élevé dans le fossé d'une place située dans un fonds marécageux, &c. *door van een scheikhet of half rondel, in de gracht van een mofasie vesting opgeworpen, &c.* FER à pailler du linge. *Een ftryk-ijzer.* Pailler le fer sur un rabat. *Het yzer over een ftryk.* Des Fers à friser. *Kruislyzen, kruislyng.* Fers à gruffer. *Wafel-yzers.* Les fers font au feu. *ph. Daar word al fterk aan gewerkt, de waak is nu regt ijs.*

FER blanc, fer doux, battu, étamé, & en feuilles. *Blik.* Une boîte de fer blanc. *Een blikke doos.* Fer d'aiguilletoie. *Blik heilag van een wijfel of broek-ijzer.* FER chaud, fer rouge ou ardent. *Gloeyend yzer.* On applique la marque de la Ville avec un fer chaud. *Bien gerst het Stads-merk met een gloeyend yzer.*

FER, (se dit pour ancre ou grappin de Galere. *Galcy-anter.* Galere sur le fer. *Galcy ten anker liggende.* Le Fax, l'épée lui entra bien avant dans le corps. *Het faal, de degen ging hem diep in 't lijf.*

FER BLANTIER. m. Ouvrier en fer blanc. *Een blik-flaager.*

FÉRIAL, ALE. Adj. Qui s'emploie avec jour. *Jour férial, jour où les Cours n'entrent point.* *Feestdag, vierdag, vacantie dag voor de Rechtenbanken.*

FÉRIÉ. f. Jour de Fête, Vête, jour de vacances pour les Juges, &c. *Feestdag, vierdag, vacantie voor de Rechtenbanken.*

FÉRIE. Terme de l'Eglise Romaine, pour désigner tous les jours de la Semaine excepté le Samedi & le Dimanche. *Feria: een woord van de Roomsche Kerk, om de verschieden werkdagen, behalven de Saterdag en Zondag aan te wyzen.*

FÉRIR. v.a. Se dit pour FLEPPER; il ne se dit plus

qu'en cette phrase, sans coup férir, sans effort. *Zonder slag, noz, floot.* La Ville fut prise sans coup férir. *De stad ging over zonder slag of floot.*

FÉRIER, pilier, troussier les voiles. v.a. Terme de Marine. *De zeilen inbinden, opgeven, inbinden, innemen.*

FERMAGE. m. Convention pour une Ferme & le prix qu'elle coûte. *Pagthuwr, verpasing, 't geld dat een pagt ophangen moet.*

FERME. f. Convention, accord pour une chose qu'on afferme. *Pagt, verpasing.* Baillet ses terres à ferme. *Zyne Landeryn in pagt geven, over laten, verpachten.* Renouveler la ferme. *De pagt vernieuwen.* Les cinq grandes Fermes de France. *De vijf Hoofdpagten van Frankryk.* La Ferme des vins. *De wynpagt.*

FERME. f. Métairie, cense, que l'on donne à ferme. *Hof, pagthuwr.* Il a une belle Ferme. *Hy heeft een fchoone Hof.*

FERME se trouve dans le Théâtre Italien pour une coulisse de décoration qui bouche & ouvre le fonds du Théâtre. *Frank fcherm die opgeheeld en weergelaten word.* La ferme l'ouvre & la Machine parolt. *De fcherm gaat open en de Machine, 't gefel verfchynd.*

FERME. Adj. d. t. g. Qui tient bien, solide. *Vast, begt.* Le plancher est bien ferme. *De vloer, de zolder is heel vast.* Etre ferme à cheval, sur ses patins. *Vast te paard, vast op zyne fchaatsen staan.* Attendre l'ennemi de pied ferme. *Een vyand moedig inwachten.* Avoir le poignet ferme, fort. *Een sterk gewort hebben, sterk zyn in de wafel.* Etre FERME, constant dans ses résolutions. *Vast, onwankelbaar zyn in zyne befuiten, standvastig by zyne befuiten blyven.* Avoir une fer, une espérance ferme. *Een standvastig geloof, een vaste hoop hebben.* Avoir le regard ferme, alluré, fide. *Een ftyf, fteet, manlyk gezicht hebben.* Avoir la contenance ferme. *Een manlyk wezen hebben, een kloeke stand behouden.* Il a la voix, la parole ferme. *Hy heeft een manlyke, een vaste stem.* Je lui ai parlé d'un ton ferme. *Ik heb hem uit de borst, ongeveuld, onbefchroomd gefproken.*

FERME, compact & solide. *Vast, digt en begt.* Un terrain ferme. *Een vast grond.* On appelle Terro-ferme le Continent. *Vast Land.* Dès que nous fâmes en Terro-ferme. *Zoo draa wy op 't vaste Land, de vaste grand waeren poiffon, du fruit qui a la chair ferme.* *vis, vragt an, vast, hard van vleefch is.*

FERME. Se dit aussi pour FERMEMENT: tenir bien ferme ce qu'on a. *Het geen men heeft beet vast houden.* Frappez ferme. *Klop ftyf, klop hard aan.* Sou-tenir une opinion fort & ferme. *Een groote met kragt, ftyf staande houden.* Il le nia fort & ferme. *Hy loog, ontkende het ftyf en fterk, met alle macht.*

FERMÉ. f. Part du Verbe FERMER. *Cofmion.*

FERMENT. Adv. Fortement, constamment, avec fol. *Vast, braght, standvastig, vastlyk.*

FERMENT. m. Terme de Physique. Levain qui agit, divise & fait gonfler un corps. *Bezwegend, verdelend en ryzend middel.*

FERMENTATION. f. Action de fermenter, agitation, division & rarefaction des parties par le moyen du ferment. *Ryzen, fcheyden, verduynning.* La digestion se fait par la fermentation des aliments. *De*

vet.

vertoering gefchied door dorping, werking, fchriding, verdouwing der fpyers, vordouwen.

FERMENTER. v. a. & n. Servir de ferment à quelque chose. *Werken, opzwellen, nitzetten, doen ryzen.* Le levain ferment la pâte. *De deuffen doet het deeg ryzen, nitzetten, opzwellen.* Quand les humeurs fermentent, ou se fermentent dans les entrailles. *Alt der vochten in de i gewanden werken, opgyffen, koken.*

FERMER. v. a. Clorre. Sluiten, toedoen. Fermer la porte. *De deur fluiten, toefluiten.* Fermer la porte fur quelqu'un. *De deur agter iemand toehaalen, toemaaken.* Lui fermer la porte au nez. *De deur voor hem toehaalen, hem buiten 't huis bouden, daar knien fluiten.* On lui fit fermer fa boutique. *Men deed hem zyn winkel fluiten.*

FERMER, ou clorre un parc de murailles. Een perk, warande met een muur omfluiten, omringen. FERMER une lettre. Een brief fluiten, toemaaken, toezegelen, zekelken. FERMER les ports, les avenues d'un Pays. De havens, de dooringen van een Land fluiten, bezetten, gefloten bouden. Notre flotte fermoit le Sand. *Ours vloot floot de Zand, diech de Zand gefloten.* FERMER les yeux d'un trépassé. Een overledene de oogen fluiten, toehaalen. Je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit. *Ik heb de gansche nacht geen oog toe gehad, toezlaan.*

FERMER les yeux aux abus, faire semblant de ne les pas voir. De mislagen, ongeregeldeiden, abuzien over 't boefje waz. FERMER l'oreille à la médisance. Het oor voor de laffing fluiten, toedoen. FERMER la bouche à quelqu'un. phr. fig. Iemand de mond floppen, tot zwijgen brengen, pal zetten. Il faut fermer la porte aux abus. *Men moet de abuzien, ongeregeldeiden fluiten, want moet er een fibot voor fchieten.* Fermer la porte au repentir. Het naberoew belemmen, beletten.

FERMER, ou Se FERMER. v. n. & r. Etre clos, ou se clorre. Sluiten, gefloten worden, dicht toegaan. Les portes de la Ville ferment, se ferment à huit heures. *De Stads poorten gaan ten acht uren toe, worden ten acht uren gefloten.* Ces fenêtres se ferment pas bien. *Die vensters fluiten niet wel, gaan niet dicht toe.*

FERMETÉ. f. Stabilité. Vastheid, fterkheid, onwankelbaarheid. Ces pilons n'ont pas assez de fermeté. *Die paalen hebben geen vastheid genoeg.* La Fermeté, substance ferme du saumon, du brochet, de la sole. *De vastheid van de zalm, foerk, tong.*

FERMETÉ, constance d'ame. Standvastigheid, onwankelbaarheid, bloetheid van ziel. Il soutint cette disgrâce avec une incroyable fermeté. *Hy stond die ramp, ook ongeluk met een ongefcheyde standvastigheid, groetmoetheid uit.* Il a point de Fermeté, d'arrêt dans ses résolutions. *Hy heeft geen beftandigheid in zyne befluiten, hy flaat met wafel in 't geen hy voorzet.*

La FERMETURE d'une boutique, s'entend des portes, fenêtres, planches, barres &c. qui servent à la fermer. *Winkeldeuren en winkelvensters, planken en boorden om een winkel te fluiten.* La FERMETURE ou le fermement des portes d'une Ville. Het poortfluiten. *of 't fluiten der poorten van een stad.*

FERMIER. Celui qui a des Terras ou des Droits à ferme. Pachter. C'est le fermier de Mr. N. 't is

de Landpachter, Landhouder van de Herr N. FERMIER u. Aiauche ou agiaffe d'un litre. Bockflot, plattebok. Des Picannes à fermoirs d'os. Bibles à fermoirs d'argent. *Pfaltbok met goud floten, bybel met zilveren flooren.* FERMoir, ou clicau de fer trompé, dont il y a de plusieurs fortes. Fermeor, of fcherpe byl van verftaald yzer.

FEROCE. Adj. d. t. g. Farouche & cruel. Wild, ongetemd, wreed. Les Lions, les Tygres & autres Bêtes féroces. De Leeuwen, Tygers en andere wilde Dieren, Slinddieren. C'est un homme féroce, d'un esprit, d'une humeur féroce. fig. cruelle. 't is een wreeddaart, een wots fluurs wreed menfch.

La FEROCITÉ, cruauté, voracité du Lion, des Bêtes sauvages. De wreedheid, bloedgierigheid van den Leeuw, van de wilde Dieren. Rien ne put adoucir la féroceité de ce Barbare. *Niet kon de wreedheid, onwreedgheid van des Barbaar verzagten.*

FERRAILLE. f. Vieux morceaux de fer ufés ou rouillés. Oud yzer. Vendeur de ferraille. Oud Yzerkraaner.

FERRAILLER. v. n. Chamailier tumultueusement, in 't wild flaan, in 't boender hovenen en fteeken.

FERRAILLER. Terme de Saïe d'armes, faire mal des armes, slagt fchermen.

FERRAILLER, comme font les Breteurs, chercher l'occasion de mettre l'épée à la main fans raifon. Den vogtel uitbaalen; met den vogtel ten eerften gered zyn.

FERRAILLEUR. m. Breteur de profession. Voorzetter. C'est un ferrailleur. 't is een voorzetter, een die niet d'n vogtel ten eerften gered is.

FERRANDINE. f. Etouffe ordinairement de foye & de laine. Ferandyn.

FERRANT. Adj. Qui ne fe dit qu'en cette phrase; un Maréchal ferrant. Een boefjmit, paardjmit.

FERRÉ, EE. Part. de FERRER. Un cheval ferré à glace. Een paard dat beflagen is om ten ys te komen, paard met gefcherpte boefjyzer. Un cabinet ferré d'argent, d'or. Een Kabinet met zilver, met goud beflagen. De feu Français, où l'on a plongé un fer chaud. Gestaald water, daar een heet yzer ingedompeld is. Un chemin Ferré, fig. forme & où l'on n'enfoncé point. Een harde, vaste grond, fteevastige grond. Un hyle ferré, qui a de la force, mais qui est dur. Een kragtige en harde styl. Ferre ferré à glace, phr. fig. Vast in zyn fcheenen flaan, gefcherps zyn, hair op zyn tanden bidden.

FERREMENTS. m. pl. Outils de fer ou d'acier d'un Chirurgien, d'un Opérateur. Dyzers of staals inftrumeten, 't gereedschap van een Chirurg, van een Operateur.

FERREMENTS ou crochets dont les voleurs se servent à crocheter les serrures. &c. De yzere haaken door de dieven de sloten inde opfteeken.

FERRER. v. a. Garnir de fer. Inlaanwetten, met yzer beflaan. Ferrer une porte, un coffre. Een deur, een kist met yzer beflaan, inwetten, voorzien. Ferrer un cheval. Een paard beflaan. Ferrer des chevaux à glace, leur mettre des fers cramponnés. Paarden ten ys fcherpen, met ys floeren of krammen aan de yzers voorzien.

FERRER la mule. phr. fig. gagner sur les achats qu'on porje en compte à quelqu'un. Schagcheven, wein doen e' de marktgang, opingekogte zaaken die men in manduurekening brengt.

FER:

FERRERON ou FERRON. d'aiguillette. m. Een *neffel-beslag*, *bist of koper endje van een neffel*. Un *Ferron* d'aiguillette. Een *neffelbeslager*.

FERRONNIER. f. l'ouvrage & la boutique du Ferronnier. *Yzerwerk en yzerzaak*.

FERRONNIER. Marchand d'ouvrage de fer ou de cuivre. *Yzerkramer*, *de yzer en koperwerk verkoopt*.

FERRURE de porte. f. La garniture de fer autour d'une porte. *Het yzer beslag aan een deur*, *deurbeslag*, &c. Ferrure de roue. *Beslag van een rad*, *van een wiel*. Ferrure d'un cheval. *Beslag van een paard*.

FERS. Pluriel de FEA. *Izere*; *boeyen*, *kluifst*. Rompre ses fers au propre, & se délivrer au figuré. *Zyne boeyen, kluifst* *breken*, *zich losmaken*. Les Amans se placent dans leurs fers. *De Minnaarsen hebben tusschen banden*, *bonne kluifst* *hef*, *zy scheppen behaagen in bunnne boeyen te draagen*.

FERTILE. Adj. d. t. g. Qui rapporte, produit beaucoup. *Overvloedig, vrugbaar*, *dat veel nisleverd*. Champ fertile. *Vrugbaar akter*. Pays fertile en blé, en vin, en bétail, cornes & à laine. *Land dat vrugbaar is in koren, weyden, boeren en wollebessen*. Imagination vive & fertile. *Levendige en waardevolle denking, gedagte*. Un sujet, une matière fertile, qui fournit beaucoup. *Een onderwerp, stof dat veel nisleverd, overvloedig onderwerp*.

FERTILISER. v. a. Rendre fertile. *Vrugbaar maken*. Le débordement du Nil fertilise l'Égypte. *De overvloed van de Nijl maakt Egypten vrugbaar*.

FERTILITÉ d'un Champ, d'un Pays. f. De *vrugbaarheid van een veld*, *van een Land*. FERTILITÉ, fécondité d'esprit, d'imagination. *Vrugbaarheid, gereedheid, waardevolheid van geest*, *van gedagte*.

FERU. UE. Part. pass. de FERIR, & Adj. Frappé, blessé, fortement épris. *Getroffen, gekwets*. Mon cheval a le nerf fêru. *Myn paard heeft een gekwetsste snerp*. Fêru, épris d'amour. plur. burl. *aan de liefde geraakt, ontfant, aan 't biddeken*.

FERULE d'un Maître d'école. f. De *plak van een schoolmeester*. Etre sous la FERULE, fig. la discipline de quelqu'un. *Een iemand plak*, *tugt of regel staan*. Moquez-vous de lui, il a eu une FERULE, un coup de ferule. *Lach hem eens uit*, *hy heeft een plak gehad*.

FERULE, plante. *Birkwortel*.

FERVEMENT. Adv. Avec ferveur. *Vieriglyk*, *met Godsdienstigen iever*.

FERVENT, YE. Adj. Ardent, zélé. *Brandend, vrieg, ietrig, kragtig*. Un zélé fervent. *Een brandend iever*. Une dévotion fervente. *Een vriegte, godvruchtige aandagt*.

FERVEUR. f. Ardeur, zèle ardent, piété. *Iever, vriegten aandagt*, *Godsdienstigen iever*. C'est un homme plein de ferveur. *'t is een man vol yver, een ieveraar van den Godsdienst*.

F E S.

FESLÉ. Voy. FELE.

FESSE. f. *hil*. La fesse d'un Cheval, d'un Bœuf. *De bil van een Paard*, *van een Os*. Donner sur les fesses à un Enfant. *Een Kind op de billen geven*. Cela ne va que d'une fesse. plur. fam. *Dat gaat te loom, te slaauw in zyn werk*. C'est un Jean FESSU, un lâche. *'t is een Jangat, eenichstbreck*.

FESSE-CAHIER. m. Terme burl. & Injur. Copiste, qui gagne sa vie à transcrire, copier. *Een prulshy*.

ver, kladder, aan een flesser van geschriften, een *hervermaaker in folio*.

FESSE-MATTHIEU. m. Terme burlesque mis en vogue par Molière, pour désigner un lade, un vilain avareux. *Een slyke schelcher, een werkeijge wess, karige hand*.

FESSER, fouetter un Enfant, v. a. *Een Kind gewesslen*, *met de gards of roe op de billen geven*. Il gagne sa vie à fesser le cahier. plur. burl. & fam. à copier, transcrire. *Hy wind de kof met Auteurs en papieren nit te scrijven, te copieren, met prulkesken op te maaken, te vertaalen*.

FESSIER. m. Les deux fesses, le cu. *Fillen*, *aars*. Il a un bon fessier. *Hy is wel gebild*; *hy heeft dikke billen*.

FESSU, UE. Adj. Qui a de grosses fesses, un gros cu. *Heel gebild*; *die dikke billen heeft*.

FESTIN. ni. Banquet. *Gastmaal*. Le magnifique, superbe Festin d'Assurus. *Het sofslyk, heerlijk, pragtig Gastmaal van assurus*. Tous ceux qui étoient du festin. *Al die op 't gastmaal waren, al de gasten, diggenoten*. Il n'est tel festin que d'avere. plur. *Geen beter maaltyd, gastmaal als van kerige lay*.

FESTINER. v. a. Régaler, traiter ses amis, leur faire un grand festin. *Zyne vrienden feestlyk onthaalen*, *traicteren*, *een heerlijk gastmaal geven*. Il est du style familier.

FESTON. m. Faisceau, entrelacs de branches, de fruits & de fleurs. *Festoen*, *loover en bloemkrans*, *oefstakken en bloemen door een gefrengeld*. Corniche ornée de festons. *Kornis met festoen, bloemkranssen, bloemieraden verrijkt, opgefscht*.

F E T.

FÊTE. f. Jour qu'on commet, qu'on consacre au Service Divin. *Heiligen dag*, *Festdag*, *Vierdag*. La Fête de Pâques. *Het Paasch Feest*. Chommer, solemniser une Fête. *Een Heiligen dag waanerenen, viersien, waeren*. La Fête-Dieu, ou Fête du St. Sacrement. *Sacraments dag*. Fête de quelqu'un, jour du Saint dont quelqu'un porte le nom. *Naamdag*. C'est demain votre fête. *'t is morgen uwe naamdag*. Ce n'est pas tous les jours fête. plur. fig. *'t is alt dagen geen Kerstmis*, *'t is altyd geen Paaschden*. Il devine les fêtes quand elles sont venues. plur. burl. *Het is een Profet die breedert*.

FÊTE, réjouissance publique, divertissement. *Festdag*, *vierdag*, *vreugdedag*. Il ne se vit jamais à telle fête. plur. burl. *Noeit was by soo te gasts geweest*, *'t kwam hem te hysier vreedm voer*. Faire fête à quelqu'un, fig. lui faire grand accueil. *Iemand feestlyk ontfangen*, *heel vriendelyk aanhaalen*, *onthaalen*. Cet accident troubla la fête. *Dat voerval, terwel foorde het feest, de vreedm*. C'est un trouble-fête. *'t is een breifspil, twelgelyk, moeltemaaker*. Se faire fête de quelque chose, s'en méler sans y être appelé. *Zich ongevraagd, zegeropen in een zaak streken, en daer gewilg op geven*.

FÊTER. v. a. Chommer, célébrer une fête. *Viersen*, *heiligen*. On fête aujourd'hui la Saint-Jean. *St. Jan word van daag gevierd*. C'est un Saint, une Sainte qu'on ne fête point. plur. *'t is een Sankt, een Sanktin die niet gevierd word, een persoon daer men wienig werk van maakt*; *hy*, *zylid er voer een eerlye 't hant*.

FETTOYER. Voy. FESTINER.

FETU. m. Brin de paille ou éclat de bois. *Seroof*, *strow*.

broekm, ook een *spinter*. Er 'n donneroos pas un feu. phr. fig. Ik ga' er geen speld voor. Voir le feu dans l'œil d'un autre, & ne pas remarquer le chevron dans le sien. De *spinter* zien die in een anders oog is, en den balk die in 't zijne is niet gewaar worden.

FEU. m. Élément chaud & sec. *Feu*, *beete*, en drag-ge Hoofstaf. Feu élémentaire ou du Soleil. Hoofstafte *vuur*. Feu artificiel, ou matériel, comme celui qui brûle dans nos cheminées. Gemaakt of ontstend *vuur*, als dat in onze schoorsteen brand. Faire un feu de bois, de tourbes. Een *vuur met hout*, met turf aanleggen. Se tenir, s'assoir au coin du feu, de la cheminée, in 't hoekje van den haart staan, zitten. Condamner au feu, à être brûlé. Ten vuur doen. Brûler petit feu. Met een *laauw vuur*, laagzaam verbrand. Faire des feux de joye. Vreugdenvuren ontfleeken tot een opgezigt gejuich. Les Vestales gardoient le feu sacré. De *vestalen* bewaarden het heilige *vuur*. Courir au feu, à l'incendie. Na den brand loopen. Étendre le feu. Den brand *uifsteken*. Mettre le feu à une maison. Een *huis in den brand steken*. Allumer, tirer un feu d'artifice, des fusées volantes, &c. Een *vuurwerk afsteken*, *vuurpijlen afsteken*. Feu du Ciel, métore enflammé. Hemels *vuur*, ontfleeken *brandverryfje*. L'air étoit tout en feu. De *Lugt was eindelijk vuur*, *flond in vuur en vlam*. Donner le feu à un cheval, appliquer le bouton ou un couteau roûgi fur une tumeur, une playe. Een *paard met een vuurkop of gloeyend yzer een gezwel of wond doorbranden*, *uifbranden*.

FEU Grégeois. Composition artificielle dont l'ardeur, la violence augmente dans l'eau. Grieks *vuur*, een onuitloofsbare *konstvuur* dat in 't water seldr brand, en zijn uitwerking, in 't tegendeel van 't natuurlijk *vuur*, naar onderen vult en zydt uitspreid. Feu follet. Duaallicht, flak hoer. Feu St. Elme, exhalation sèche & subtile qui voltige fur la surface de la Mer; quand il s'attache aux mânesuvres & aux mâts, les Matelots en arguent un calme profond; s'il voltige en plusieurs endroits, ils appréhendent le gros temps. C'est ce que les Physiciens appellent Cadfor & Pollax. Zee-lichten, vuur-varen, als die aan 't wand en de masten vast blyven zitten; Storm-vuuren, als de zelve vanden en voortvolgen; als 'er maar een gezin word is 't een kwaan teken. Feu St. Antoine, inflammation dangeureuse qui se répand fur le corps. De *Roos of bejmetelyke vuurigheid over 't lichaam verspreid*. Feu volage, dartre qui s'enflamme fur le visage. Vliegende *roos*, *vuurige puist*, ontfleeking op 't aangezicht.

FEU ou Fanal, Lanterne ou signal à l'arrière du Vaif. feu, &c. *Vuur- of Schep-lantaern*, *Schep-boek*. L'Amiral porte quatre feux. Den *Admiraal voert vier vuuren of Lantaernen agter op*. Quand un Vaisseau est en danger il fait des Feux, ou suspend plusieurs lanternes çà & là. Als een *Schip in nood is*, dan waard het, men hangt hier en daar *verryfde vuuren of Lantaernen*. Faire des feux feux, brûler des amorces de poudre, faire les signaux dont on est convenu. *Uifvuuren*, de bejstemde *feuren met bakruit maken*.

FEU. Ménage, famille: Il y a cent feux dans ce Village. Daar *zyn honderd vuuren*, *uifgezinnen in dat dorp*. N'avoir ni feu ni lieu. phr. être errant, vaga-

bond. Geen vaste woonplaats hebben, als een doelende *zood*, *landlooper* leeven.

FEU, en terme de Guerre. *Vuur*. Des Armes à feu. *Vuurwapenen*, *schietgeweer*. S'expolier, aller au feu. Zich voor 't *vuur* van de vyanden bloot stellen, tegen 't *vuur* aan noderen. Les ennemis saillirent au feu épouvantable. De *vyanden gaven een vieflyk vuur*, *schooten geweldig uit hun gefchut*, *hun kort geweer*. Nous étions entre deux feux. Wy *ftonden tusschen twee vuuren in*, *wt vyanden van wederkanten bejchoten*.

FEU, éclat, vivacité, brillant. Ce Diamant jette beaucoup de feu, a beaucoup d'éclat. Die *Diamant fchiet veel ftraalen*, *heeft veel glans*. Il a les yeux vifs & pleins de feu. Zyne *ogen zyn levendig en vol vuur*. Ce Prédicateur a bien du feu. Die *Predikant heeft veel vuur in het wyrtig en vol gedragten*. Quand ce feu de la Jeunesse fera puif. Als dat *vuur van de Jeukheid over zal zyn*. Le Feu, l'ardeur de la fièvre. De *brand, de gloed van de koorts*. Il a le visage tout en feu, tout enflammé, plein de rougeurs. Zyn *aangezicht is als een vuur*, *vol vuurigheid*, *ontflekingen*, *puiften*. Amortir le feu de la concupifcence, expt. fig. Den *brand, den elod van de begeerheid uifdooven*. Prendre aisément feu. phr. Etre bientôt ému. Haast *vuur vatten*, *ligst opvliegen*, *haast gebakerd zyn*. Jetter feu & flammes, s'emporter de colère. *Vuur en vlam uifbraaten*, *geweldig opvliegen*, *uifbranden*. Il a jetté tout son feu. Zy *be ft al zyn vuur uitgebraakt*, *zyn gramfchap is gekeld*, *al over*. Étendre le feu de la fédition. Den *brand van oproer uifsteken*, *het vuur van opzetsigheid dempen*. Rien n'a pu éteindre ces feux, son amour. Niets *heeft zyn brand*, *minneghed*, *Liefde konnen uiflof-fen*.

FEU. Se dit encore en plusieurs autres phrases: c'est le feu & l'eau que ces deux personnes aït. Die *twee menfchen zyn als vuur en water met malkander*. Il n'y a point de feu fans fumée. Daar is *geen vuur zonder rook*, *daar is altyd veel iets aan 't gera al om gezondt word*. Faire grand chere & bon feu. Likken oven en drinken, *vuur veeftien*, *hai en lekker bezen*. Mettre le feu aux étoupes, aux poudres, à allumer les Esprits. *Stookbranden*, 't *vuur aanblaazen*, de *Gemorderen gaande maken*. Mettre tout à feu & à sang. Alles te *vuur en in vloed* zetten, de *gruwelyfte vreedbedenplegen*.

FEU, UÈ. Adj. Se dit pour Deruist, Deruiste, Overleden, Zaliger, Wylen. Feu mon Pere. Mijn overleden *Vader*, mijn *vader zaliger*. Le Testament de feu Jacqueline. De *laafte wil*, het *Testament van wylen Jacoba*.

FEUDATAIRE. m. Celui qui tient un fief. Leenboudar, leenbezitter. Les feudataires doivent foi & hommage au Seigneur Dominant. De leenbouders, leenbezitters *zyn den Grondheer*, *Grond-eigenaar trouw en bulde fchuldig*.

FEUILLAGE. m. Toutes les feuilles & branches d'un Arbre. Loof, al de bladen en takken van een boom. Feuillage rouffu, épais. Dik *loof*, *fchaduwryk loof*. Bordure à feuillages. Lijft, rand met *Loofwerk*.

FEUILLANTS. m. pl. Religieux de l'étrouite obfervance de l'Ordre de Cîteaux, Inflruer en 1485. *Feuillanten*, *Mennikm van de Orde Cîteaux*, *naauwe Regel*, in 't jaar 1385 *ingefield*.

FEUILLANTINES. f. plur. Religieuses du même Ordre. *Feuillantinnen. Nonnen van de zelver Order.*
FEUILLE d'arbre. f. *Blad van een boom.* Trembler comme la feuille. plur. fig. *Schrikken, beven, trillen als een blad aan den boom.* Il mourut à la chute des feuilles. *Hy storf in 't vallen van de bladen.* Vin de deux Feuilles, de deux ans. *Tweejarige wijn.* Qui craint les feuilles ne doit pas aller au bois. plur. *Die 's grooter vreesd, moet er niet in loopen, moet er van gaan blyven.*

FEUILLE de papier. *Een vel papier.* Plier une feuille le en quatre, en huit. *Een vel in viertien, in achten vouden.* Une FEUILLE d'impression. *Een blad druks.* Feuille imprimée. *Gedrukt blad.* Feuille volante, écrite ou imprimée, mais soule & détachée. *Een los blad.*

FEUILLE ou lame d'or, d'argent, de cuivre. *Ceslagen blad, goud zijfer blad, koper blad.* Feuilles ou lames d'oripeau à mettre sous certaines pierres précieuses ou fausses, pour en relever l'éclat. *Blaadje van klattergoud, loertje onder juwe of valsche steenen te leggen om er de glans van te verbeffen.* Un Paravent de quatre, de six FEUILLES ou châlis. *Een scherm van vier, van zes bladen, deuren, flakken, raamen aan makander.*

FEUILLEE. f. Convert de branches d'arbres avec leurs feuilles. *Loofdek, bong of priemel met afgesneden takken van boomen.* Danfier par la FEUILLEE, sous la verdure. *Onder 't groen dansen.*

FEUILLEMORTE. Adj. f. Couleur de jaune foncé. *Feuilmort, donker geel, donker geel.*

FEUILLET. m. Partie d'une feuille d'impression ou deécriture contenant deux pages. *Blaadje van een gevoerd blad druks.* Déchirer les feuillets d'un livre. *De blaadjes, bladen van een boek scheuren.*

FEUILLETE. f. Demi-poinçon, ou le quart d'une queue de vin. *Feuilette, half-onksofde wijn.*

FEUILLETE. EE. Adj. Gâteau feuilleté, pâte feuilletée, qui se leve par feuilles. *Een schijffer gebak, een boterkoek zoo lustig gebakken, datse aan schijffers of blaadjes uit makander valt.*

FEUILLETER un livre, en tourner les feuillets ou les examiner un par un. v. a. *Een boek doorbladeren, ook, blad voor blad naderen.* Il a bien feuilleté les Auteurs. *Hy heeft de Schryvers wel de vbladerd, door gelezen, overdast.* FEUILLETER de la pâte, la faire lever par feuillets. *Dees schijfferen, met schijffers scheiden, afsermen.*

FEUILLEU. UE. Adj. Qui a beaucoup de feuilles. *Bladryk, loofryk, vol bladen.* Un arbre feuillu. *Een blad of loofryke boom, lommerrike boom.*

FEUILLURE. f. Terme d'Architecture; cannelure, mouleure poulée dans le chambranle d'une porte, d'une fenêtre. *De kanten van een deur of venster, die in 't raamt fluiten.*

FEUTRE. m. Grosse étoffe de laine ou de poil sans effure. *Vilt, grove stof van gekookte wol of koehaar.* Mettre des femelles de feutres dans les fouliers, dans ses bottes. *'sittervoelen in zyn schoenen, in zyn laarsen doen.* Bale de feutre. *Vilt bal, wol- of bierbal.* Il avoit un FEUTRE, un méchant chapeau. *Hy had een slechte boed, een oud schorboed op.*

F E V .

FEVE. f. Boon. De grosses feves. *Boere boonen.* Des feves blanches, de petites feves, ou des haricots.

FEVE boonen, romsche of princeps boonen. Le Roi de la feve, le Roi du gâteau. *De koning van 's boonsje, van de Driekoningz keek.* Il a trouvé la feve au gâteau. plur. *Hy heeft het op zyn kopje geraaden, hy is er niet achter de keek.*

FEVEROLE. f. Petite feve blanche. *Wiskontje, klein boon.*

FEVRIER, le second mois de l'Année. *Februarius, February, februelimaand.* Fevrier est le Mois biffétille. *Februarij is de schrikkelmaand.*

F.

FI. Interjection de mépris, de dégoût. *Foy, wey.* Fi le vilain! Il, la vilaine! *Foy, wat menstet! foy, wat morsfel!* Fi du plaisir qui la crainte peut corrompre. *Vaar wel dan, wey met bit vermaak dat de vrees ontroffen kan.*

F I A .

FIACRE. m. Carosse de louage à Paris, & le cocher qui le mene. *Huurkoets te Parys, ook de Koetsier.* Il se fait traîner dans un fiacre, fig. dans un mauvais carosse. *Hy heeft maar een oude koets, een slechte koets.*
FIANÇAILLES. f. pl. Engagement, promesse de mariage en présence du Prêtre, & le festin de la cérémonie. *Huwelyk fluiten, ondertrouw.* Assister aux fiançailles. *De ondertrouw bywonen, by 't seelt of gastsmaal der ondertrouwen zyn.*

FIANCE. EE. Part. de FIANCER. Dès qu'il fut fiancé. *Zoo draa hy ondertrouwd was.*

FIANCE. m. Celui qui est engagé à une Fille qu'il épouse. *Huwelykde typer, ondertrouwd de Bruidgom.*

FIANCEE. f. *Ondertrouwdde Wyfster, de Bruid.*

FIANCER. v. a. & Se FIANCER. v. r. Promettre mariage en présence du Prêtre, &c. *Schietelyk ondertrouwen.* Trouw beloven. Il l'avoit déjà fiancée. *Hy had ze al ondertrouwd, hy was er al mede voor de Priester, voor Commissarissen, voor de voo deur geweest.*

F I B .

FIBRE. m. Fillet, filament. *Vezel, vezel 's.* Les fibres des membranes. *De vezels, vezels der vliezen.* La relaxation des fibres. *De nitrekking, opspanning der vezels.*

FIBREUX. EUSE. Adj. Qui a des fibres. *Vezelachtig, karig.* Les chairs sont fibreux. *De vlezige deelen zyn vezelagtig, hangen met vezelsjes aan makander.* Du bois fibreux. *vezels bighout, hout dat aan weke splinters of balen makander gaat.*

F I C .

FICELLE. f. Cordolette à lier de petits paquets. *Bindgaren, bindtouw, klein paktoew.*

FICELLE. EE. Part. pass. *Met kleine paktoew toegevoert.*

FICELLER un paquet. v. a. Le fermer avec de la ficelle. *Een pakje met bindgaren toevoeren.* Avez-vous ficellé cette boîte? *Hebt gy bit dieze met klingsp'etouw toegevoerd.*

FICHE à gond f. Morceau de fer de deux ailes jointes ensemble par une charnière pour servir aux peintures des portes & fenêtres. *Flengel van deur of venster-bengels.*

FICHE. Marque plate & longue dont on paye aux Jeux de cartes. *hijje, plat en langwerpig ding, in 't kaartspelen gebruykelyk.*

FICHE ou chevillote à marquer les parties que l'on gage

gagne au Tréfar, &c. *Peemste om de partijen des wein 't Tiktaken, &c. wind, aante tekenen.*

FICHE, EE. Part. pass. & Adj. *Gefloten, geslagen.* Yeux ficez, attachez en terre. *Oogen na de grond gefaen.*

FICHER, chasser un pieu bien avant en terre. v. a. *Een paal diep in de grond steeken, slaan, jaagen.* Ficher un clou dans la muraille, dans le bois. *Een spijker in de muur, in 't hout steeken.* Ou êtes-vous allé pour ficher, fig. placer, cacher ? *waer hebt gy u gaan steeken, verbergen ?* Se ficher d'étranges opinions dans la tête, plur. sam. *Peemde gedagten in zyn hoofd steeken, krygen.*

FICHU, m. Espèce de mouchoir de cou pour les femmes. *Halldoek.* Fichu.

FICHU, UE. Adj. Terme bas, & de mépris, en parlant d'une chose mal faite, impetinentement. *Afschijf, zek, zot, belagchelyk.* La fichue comparaison que voilà ! *Wat gekke, belagchelyke gelykenis is dat !* Quel fichu conte ! *Wat gekke praet, watten klommers !*

FICHURE. Voy. FOUIRE.

FICITION, f. Invention fabuleuse. *Fabelagtige vinding, verduchtfel, verfering.* Ficition Poétique. *Poetische vinding.* L'Illade & l'Enéide sont pleins de ficions ingénieuses. *De Illade en Enéides zyn vol geestige verduchtfelen, verferingen.*

FID.

FIDEICOMMISS. m. Terme de Jurisprudence, ainsi que les trois suivants. Disposition par laquelle un Testateur donne à son héritier la jouissance de quelque bien, à la charge de le remettre à un autre dans un certain temps ou certain cas. *Erfachtig over de hand, Fideicommissum, erfenis, erfachtig aan voortwaarden gekonden.*

FIDEICOMMISSAIRE. m. Celui qui est chargé du fideicommissum. *Erfgenaam over de hand, erfgenaam met last van fideicommissum.*

FIDEIJUSSEUR ou FIDEIJUSSEUR. m. Garant, caution. *Erf.*

FIDEIJUSSON ou FIDEIJUSSON. f. Garantie, caution. *Erfachtig.*

FIDÈLE. Adj. d. l. g. Loyal, qui garde la foi. *Trouw, getrouw, trouwbareij.* Serviteur fidèle. *Getrouwe dienaar.* Ami fidèle. *Trouwbareij vriend.* Du fidèle sujeta. *Getrouwe onderdaan.* Fidèle Amant. *Trouwe Minnaar.* Réci, rapport FIDÈLE, conforme à la vérité. *Getrouw, waarachtig verhaal.* Traduction, copie fidèle. *Trouwe, opregte vertaaling, overzetting, copy.*

FIDÈLE. Croyant, qui professe la vraie Foi. *Geloofte, die 's waare Geloof belijdt.* L'Eglise est l'assemblée des Fidèles. *De Kerk is de vergadering der Gelooftegen.*

FIDÈLEMENT. Adv. Avec fidélité. *Trouw, getrouwelyk, trouwbareijlyk.*

FIDÉLITÉ. f. Loyalauté, foi. *Getrouwheid, trouw, trouwheid, trouwbareijheid, opregtheid.* Prêtes le serment de fidélité. *Den eed van getrouwheid afleggen.* Corrompe la fidélité de quelqu'un. *De getrouwheid, de trouw van iemand overtuigen, ontkopen.* La Fidélité, l'exactitude, l'impartialité, la sincérité d'un Historien. *De getrouwheid, naauwkeurige onzijdigheid van een Historyschryver.*

FIE.

FIEF. m. Domaine Noble, héritage que le vassal tient

du Seigneur foncier. *Leen, adelyk erfgrond, erfherzt.* Fief dominant, dont les autres fiefs dependent. *Grand-leen.* Fief servant, qu'on tient à foi & hommage. *Onder-leen, leen dat onder trouwen in hulde gehouden word.* Arrière fief. *After-leen.*

FIEFFE, EE. Adj. Qui ne s'emploie qu'en mauvaise part. Fou fief, fou au suprême degré. *Volflag, olygek.* Une coquette fiefcée. *Eenzylke pronk fief, een fiete kooij.*

FIEL. m. Liqueur jaunâtre & amère. *Gal.* Répandre, vomir son FIEL. *fig. zyn gal uitraaken, uitspieten; zyn kwaadaardigheid openlyk toonen.* Un homme plein de FIEL, d'animosité, de haine. *Een man vol gal, een kwaadaardig mensch.* Il n'a point de Fiel, de ressentiment. *Hy heeft geen gal, hy is niet kwaadaardig, niet verachting.*

FIENTE. f. LIC FIANTZ. Excrément, en parlant des animaux. *Drek.* Fiente de vache. *Koevrek.* Fiente de pigeon. *Duurvrek.* Fiente de loup. *Wolvetrek of vrent.*

FIENTER. v. n. Qui ne fe dit qu'en parlant des animaux. *Rakken.*

FIER. ERE. Adj. Monosyllabe. Hautain, altier, audacieux. *Trots, boogmoedig, groot, bars, fpytig.* Un air fier, une mine fière. *Een troet gelaet, een fpytig wezen.* Un regard fier. *Een troet, bars, fpytig gezicht.* Une humeur fière. *Een boogmoedigen, grootsen inborst, een fieren aart; trots, fpytig, bijgemoeder.* Un courage fier. *Een fier moed.* Se tenir fier de ses richesses, de ses amis. *Trots, groot, bars, fpytig zyn op zyne rykdommen, zyne vrienden; zich daar om groot, fpytig houden.* Maître Fier, maître à grain menu, fort sujet à s'éclater. *Bres marker, fyn van kelen dat hij bryzeld.*

FIER. v. a. Mot de deux syllabes. Confier, commettre à la fidélité de quelqu'un. *Vertrouwen, toevertrouwen.* Fier son honneur à son ami. *Zyn eer aan zyn vriend toevertrouwen, zich dien aangewijde op hem verlaaten, gerust stellen.* Se fier, se confier à quelqu'un. *Zich op iemand verlaten, zich op zyn trouw verlaaten.* Vou qu'il s'y fie, plur. sam. *Het is een gek die't zich op verlaat, die't geloof aan geeft.*

FIEREMENT. Adv. D'une manière hautaine, fière. *Bars, trotschelyk, fpytelyk, boogmoedigh.*

FIERTE. f. Hauteur, humeur altière, arrogance. *Barheid, trotsheid, fierheid, boogmoed.* Il lui parla avec trop de fierté. *Hy sprak hem met te veel barheid, trotsheid, boogmoed.* La fierté du Lion. *De fierheid, moedighheid van den Leeuw.* Une noble Fierté paroîtroit sur le visage d'Alexandre. *Een edele fierheid, een aghaare deftigheid, onzagheijke staatichheid (heen op het aanzien van Alexander).*

FIERTE ou la Chiffre de St. Romain, Archevêque de Rouën. *De Feenderbus, beenderbus van St. Romanus, Aartsbischop van Rouen.*

FIEVRE. f. Intempérie de choleux qui se communique du cœur par tout le corps. *Koorts, ziekte uit een ongereijde hite ontstaande.* Fievre continue. *Geruwighe of aanboudende koorts.* Fievre quotidienne. *Alledaagsche koorts.* Fievre intermittente. *Afsaande, afstakende koorts.* Fievre lente. *Slaapkoorts, binnekoorts.* Fievre tierce. *Andersdaagsche koorts.* Fievre quarte. *Derdendaagsche koorts.* Fievre éphémère. *Dag koorts, beijge koorts die maar een keert, Fievre choule. Heete koorts, yle of rakende koorts.*

Fievre pource. *Purper koorts, blint koorts*. Fievre maligne. *Akwadaarige koorts*. Fievre contagieuse. *Belemmettelijke koorts*. Fievre critique. *Uitdruigende koorts*. *stoving koorts*. L'ardeur, le chaud de la fièvre. *De brand, de hitte van de koorts*. Le frisson de la fièvre. *De koude, de beving van de koorts*. Trembleria fièvre. *Van de koorts trillen en beven*. Tomber de fièvre en chaud mal. *phr. Van de wal in de sloot raaken*.

FIEVREUX, EUSE. Adj. Qui cause la fièvre. *Koortsig*. Le Melon est févreux. *De Meloen is koortsig*. L'Automne est une Saison fiévreuse. *De Herfst is een koortsig Jaargety, Seizoen*.

F I F.

FIFRE. m. Sorte de Flûte Allemande qu'on embouche de travers & qui a six trous. *Fyser, Oerlags dwarsfluit met zes gaten*.

FIFRE. m. Celui qui joue de cet Instrument. *Fyser, fluitser, die op de Fyser speelt*.

F I G.

FIGÉ, EE. Part. du Verbe Figurer. *Gefelt, dik geworden*. Se FIGER. v. r. Se congeler, s'opailir. *Stellen, dik worden, stremmen*. La graisse se fige aisément. *Vet dik figt, word ligt digt*.

FIGURE. f. Fruit mol & luccé. *Fyg*. Figue d'Été. *Zomer vyg*. Figue d'Automne. *Herfst vyg*. Vous a-t-il bien vu? *motité figue*, *motité rulin*. *phr. Iam. Herfst by 'n wel onthoud, ontfangen? sezen een, half en half, tusschen beiden; 't moet nu al wazzen*. Faire la figue à quelqu'un. *phr. burl, le morguer, braver*. *Iemand troetelen, braveren, veragtelijk aanzien, de grich na steeken*.

FIGURIER. m. L'Arbre qui porte les figues. *Fygeboom*. JUIER. m. Celui maudit le figuier stérile. *J. Christus vervloekt den onvruchtbaren vygeboom*.

FIGURE. f. Forme extérieure. *Figuur, uitvoerendige gedaante*. La figure du corps humain. *De figuur, gedaante van 't menschelek ligchaam*. Poisson, plante d'une figure extraordinaire. *Vis, gewoese van een vreemde figuur, vreemde gedaante*. Faire figure à la Cour, y être en bonne passe, en crédit. *In aanzien, agting aan 't Hof zyn*. Il y fait une sottise, une méchante figure. *Hy staat 'er bel figt, by werd 'er gansich niet gragt, speelt 'er een zeer lastig rol*.

FIGURE d'Astrologie, description du Ciel & de la position des Astres; pour servir d'horoscope de quelqu'un. *Sterrekundige*. Astrologische *figuur*, *Sterre-vertelling* om 't Horoscopium van iemand te beschryven, zyn levensgevaallen voor te zeggen. *Figurae de Mathematica*, lignes tracées pour faire quelquel démonstration, *Wiskundige of Mathematifche figuren*, *lynen, streepen, trekken om eenig verloop te maaken*.

FIGURE, représentation en Peinture, Sculpture ou Gravure. *figuur, beeld, print-vertelling*. Toutes les figures d'un tableau. *Alle de figuren, beelden van een schilderij*. Un livre avec des figures en taille douce. *Een boek met fyne printen, met kopere plaatjes*. L'Agréau Pâchal étoit une figure, un type de la Ste. Cène. *Het Paaslam was een vertelling, zinnelijk beeld van 't Heilig Nagtmaal*.

FIGURE de Rhetorique, ornement, fleurs, tour de pensées & de paroles pour orner un discours. *Figuralyk, verblomde byvoording, wispeltuyg spreek wyze*. La Métaphore est une figure de Rhetorique. *De Me-*

taphora, *herfspreuk, overdragt is een figuur van de Rhetorica, herfsprekunding*.

FIGURE, EE. Adj. Métaphorique. *Figuralyk, verblomd, onzettiglyk*. Un sens, un discours figuré. *Een figuralyk, verblomd, onzettiglyk zinn, spreekwyze*, *verblomde, onthoudende, byfprengende*. Héroïques sont les pauries d'esprit, est un maniere de parler figurée. *Gefeltzalg zyn de armen van Geest, is eenfiguralyk, verblomde, byfprengende, onzettiglyk spreekwyze*.

FIGURÉ, EE. Part. de FIGURER. Du ruban figuré. *Faconné*. *Figuralyk, gefpreurd*. Est. Une danse figurée, accompagnée de tours & de retours. *Een gefpreerde dans, dans met wederkerig draaijngen en fprengden doorkruisde, gemengd*.

FIGUREMENT. Adv. *Figuralyk, onzettiglyk*.

FIGURER. v. a. Représenter une chose. *Verbeelden, afmaalen*. Je ne saurois vous figurer la chose comme elle est. *Ik kan u de zaak zo als die is niet verbeelden, vertoeten, afmaalen, beschryven*. Les Egyptiens figuroient l'Année, l'Eternité par un Serpent qui mord sa queue. *De Egyptenaars verbeelden het Jaar, de Eeuwigheid door een slang die zyn vart bity*. Ces Pavillons, ces deux Parterres FIGURENT bien, font une belle symétrie. *De twee Prieten, Zomerhuizen, de twee Bloemtuinen komen wel over mekander*. Il veut FIGURER, faire comparaison avec les premiers de la Ville. *Hy wil met de grootste van de stad gelykenis maaken*. *vyf verkerken, zyn rang bidden*.

Se FIGURER, se représenter les choses. v. r. Zich de zaken verbeelden, voorstellen. Il est impossible de se figurer les peines des damnés, les joies Célestes. *Het is onmogelyk zich de straffen der verdoemden, de Hemelfche vrygden te verbeelden*. *voor te stellen*. Il se figure, s'imagine bien des choses. *Hy beeld zich veel dingen in, hy laat zich veel voorftaan*.

F I L.

FIL, ou Brin de chanvre simple. m. *Draad, bennisdraad*. Les fils dont on fait les toiles. *De draaden daar men de voubben van maakt, wetst*. Les fils que font les Vers à foye. *De draaden die de Zyrcruemen maaken, spinnen*.

FIL, Brin de chanvre ou de lin tors ou fuseau. *Gefponne draad, garen*. Fil fin. *Fyn garen*. Gros fil. *Grof garen*. Une aiguillée de fil. *Een draadte garen*. Du fil de coton. *Katoene garen*. Du fil de caret pour accommoder les manœuvres. *Schiemens garen*. Schepse gefponnen garen. Fil de tré ou de trevice, fil de voile. *Zeilgaren*. Couper la toile de droit fil, entre deux fils sans bialfer. *De verrecht draads doorsnyden*. Aller de Daort fil, directement à l'Hôpital, à la Potence. *phr. Iam. Regelrecht na 't Geshit, recht draads na de Galt gear*. Donner du fil à retordre à quelqu'un. *phr. Iam. Iemand wakker 't doen te geyen, een werk helpen, hem wakker te brengen*. Raconter une affaire de fil en aiguille, sans rien omettre. *Een zaak met after mekander, van finkje tot boutje, met al wat 'er aan vast is, verbaalen*.

FIL d'or. *Goud-draad*. Fil d'argent. *Zilver-draad*. Fil d'archal. *Koper draad*. Fil de fer. *Tyrdraad*.

FIL, rang, un collier de Perles. *Een foor Paarlens, gegren Paarlens*.

FIL, tranchant d'un raifor. *De fnee, fchepste van een fcheermes*. Donner le fil à un raifor. *Een fcheermes aanzetten*. Passer la Garnison au fil de l'épée, l'é-

fégorgor. De bezetting door de fcherpe van het zwaard rygen, den oerpaan, de bezetting ombrengen, wermaaken. Le Fil dubois. De draad of wafel van 't hout. Le fil du Diamant. De wafel of draad van den Diamant.

FIL, courant de l'eau. De vloed, loop, froom van 't water. Le fil de l'eau l'emporta. De vloed, froom van 't water fteegte hem weg. Aller contre le fil de l'eau. Tegen froom optreuen. Et au fig. Tegen wind en froom aangaan, vergefs welen, dwaardryuen. Le Fil, la fuite du difcours. De draad, het veruolde, de famenhang van de reden. Comme nous verrons dans le fil de cette Hiftoire. Gelyk wy in den draad, overzigt, famenhang van des Hiftoirien zullen.

FILAGRAMME. Voy. FILIGRAMME.

FILAMENT. m. Petit fil, petit brin. Draadje, vezeltje. hairje. Les filaments des plantes, des herbes. De draadjes, vezeltjes, hairtjes, fteelt en der planten, kruiden. Les neifs font pleins de filaments. Ze zwerven nym wel draadjes, vezeltjes.

FILANDRIE. Femme ou fille qui fait métiers de filer. Spinster.

FILANDRÉS. f. pl. Longs filets blancs qui volent en l'air dans les beaux jours d'Automne & s'attachent aux hayes, &c. Zomerdraaden, witte draaden die by rooy weer in de lucht hangen, en aan de beggen waaitzitten. &c. FILANDRÉS, herbes qui s'attachent fous le valfeu en retardant le cours. Zegroveete dat onder een fchip wort raakende, derzelft waart ftermd. Zegenbond: als het voorten van waimen zyn weiden die Langballen genaamt.

FILASSE. f. Ce qu'on tire de l'écorce du chanvre, du lin pour le filer, &c. Plat, onefpenn bruijp. onefpenn vles. Filasse fine, à faire du fil. Vlas om garen te fpienen. Filasse grolliere, à faire des cabies. Plat of bewijp om kabeltouw te draagen.

FILÉ. f. Suite, rangée. Gelyc, reyk. Aller à la file, l'un après l'autre. In eenzelst, achter malander gaan. Suivre la file des Bagages. De luffpaarden, lauffwagens, de Bagagie, de legertres volgers. FILÉ de foldats, fuite de la tête à la queue du Bataillon. Gelyc van foldaten achter een g-plaast. Doubler les files. De gelderen verdubbelen. Serrer les files. De gelderen futen. La file de tête. 't Gelyc van voeren. La file du queue. 't Agerfte gelyc. Le Chef de file. De voorfte foldat in 't reyk. Suite-file. Agerfte foldat in 't reyk, gelyc fuiter.

FILÉ. EE. Part. paiff. & Adj. Gefpinnen. Lin bien filé. Vlas dat wel gefpinnen is. Des jours filez d'or & de foie. expt. fig. Dagen, levendyd met gonde en zge draaden aan een gefpinnen, geweven.

FILER. v. a. Faire du fil. Spinnen, garen fpienen. Filer au rouet, au fufeau. Met het wiel fpienen, met de kles fpienen. Filer gros, filer menu. Gref, fin fpienen. Les Vers à foie, les Araignées filent. De Zywormen, de fpiennelopen fpienen. Filer fa corde. phr. fig. Zy ftop fpienen, na de gelyc dingen. Les Paniers filent la vie des hommes, au dire des Poëtes. De Schik-Godinnen fpienen 't leven der menfchen, na 't zeggen der Dichters. Les Destinées lui ont filé des jours d'or & de foie. expt. fig. De Noodlots befchikkers hebben hem fwaerle dagen gefpinnen. Un Amant qui file le parfait amour. phr. fig. Een Minnaar die de zuiverfte liefde aankweekt, die zyn Minnaar op het allerleedstee oppaast. FILER doux. fig. te retonir,

mettre le feu dans son vin; caler la voile. Bedaar v. a. zay fpienen, laager zingen, aan de hand kommen. FILER le cable, le lacher par les écubiers pour faciliter le mouillage. De kabel voeren, toefscheken, fchoof geven, les laten. Filer les manœuvres. Bot voeren, bot geven.

FILER. v. n. Couler lentement. Afloopen, xypelen. Voyez comme ce fcyrop file. Ziet hoe die frop afloopt, xypeld. Ce vin commence à grailir, il file. Die wyn begint vet, lang te worden, by loopt als oly af, by fpiid.

FILER. v. n. Aller de fuite. l'un après l'autre. In gederen gaan, achter een volgen. Faire filer les troupeaux sur un pont, le long des murailles. De foldaten, 't Krygsvolk in walle ryen over een brug, langs de muurs dier trecken, voort marcheren.

FILET. m. Diminutif de Fil. Draadje. Notre vie ne tient qu'à un filet. fig. Ons leven hangt maar aan een draadje.

FILET ou trait d'or, d'argent battu & torillé avec de la foie. Een draad van getrokken en geflagen goud, au met xyle geftrijeld. Le FILET ou ligament sous la langue des Enfants. De tongriem. Couper le filet. De tongriem fnyden, afknippen. Il n'a pas le filet, on lui a bien coupé le filet. Hy is van de tongriem wel gefneden, hy is niet op de mond gevallen. Il ne manque qu'un FILET, qu'un peu de vinaigre à la salade. Daar moet nog maar een fchoonje acyn over de flass. Le Rhin n'est plus qu'un filet d'eau après la séparation de la Lecque. De Rhyne maar een ftraal of, een druppel water na derzelft fcheiding van de Lek. Il n'a qu'un FILET de voix, qu'une voix foible. Hy heeft maar een flauwe ftem, een piep ftemmen. FILER de l'alloyau, la partie charnue le long de l'épine du dos du bœuf. 't Haasje van de bors.

FILET à prendre des oifeaux, ou FILETS. m. pl. Net om vogels te vangen. Filer à pêcher. V'it-net. Tendre, jeter les filets. De netten fpreken, werpen. Il a été pris au filet. phr. Hy is in 't net gevangen. Ce seroit un beau coup de filet, si l'on prenoit tous ces filoux. Het woude een fchoone flag, een mooye vangst zyn, als men al die gaauwvoeren in 't net kreeg. Les FILETS d'un Jefe de pousse. De netten van een Kaatsbaan. La balle est demeurée dans les filets. De bal is in de netten blyven hangen. FILER ou petit mors pour un cheval de main. Tounpje of fnaeltje voor een hand paard. FILER ou cordon autour d'une pioche de Monnoye. Rand om een Monfchik.

FILIERE de cordes pour les Instrumens de Musique. Een fnaarreaaker voor de fpeelzagen.

FILIEUSE. Femme ou fille qui file. Spinster.

FILIAL. ALE. Adj. Qui concerne un enfant, fils ou fille. Zoonlyk, kinderyk. Amour filial, tendresse filiale. Een kinderyke liefde, tederheid.

FILIALEMENT. Adv. Aimer filialement, d'une tendresse, d'une maniere filiale. Kinderyk, op een kinderyke wyze beminnen.

FILIATION. f. Origine, descendance de Pere en fils, ou fille. Zoonfchap, of Dochtersfchap; afkomst van Vader tot zoon, of tot dochter. Il compte une Filiation de 300 ans. Hy rekrad een Zoonfchap, ofkomelingfchap van drie honderd jaeren. Abbaye de la Filiation, de la dépendance de Cliteaux. Abdy onder die van Cliteaux ftaande.

FILIERE. f. Fer à tirer, percé de petits trous, nommez

FINAL, I.E. Adj. Qui finit, qui termine. *Eind of slot makende*. Le compte final *De slotrekening*. Lettre finale d'un mot. *Slottelet, laasde letter van een woord*. **FINALE**, ou Note finale, le ton sur lequel finit une pièce de Musique. *Final, sluitnoet, sluitton*. La gloire de Dieu doit être la cause finale de nos actions. *De eere Gods moet de eindelike oorzaak onzer bedryven zyn*.

FINALEMENT, Adverbe qui vieillit. Enfin, à la fin. *Eindelyk, ten laaste*.

FINANCE, f. Argent monnoyé, Espèces. *Gereed geld, gereed muut*. Etre court de finance. *Niet wel by kas zyn, weinig geld onder zich hebben*. Il a acheté une charge de cent mille livres de finance. *Hy heeft een ampt, te leening van honderd duizend guldens, in 's Konings giffen te betaalen gekoft*.

FINANCES, f. pl. Trésor ou revenus du Roi: dieffer l'Estat des Finances. *Den Staat der Financien opstellen, de rekening van 's Konings geldmiddelen, i. konfien opmaken*. Le Contrôleur Général, le Surintendant des Finances. *Den algemeene Overzieder van 's Konings geldmiddelen, den Opfichtmeester der Financien*. Ecriture de Finance, la Lettre ronde. *Rond f. brief, in de Comptoir van Financien gebruykelyk*. Chambre des Finances. *Financiëkamer*.

FINANCER, v. n. Fournir de l'argent aux Coffres du Roi. *Celd in 's Konings Schatkisten opbrengen, tellen*. On les forcea bien de financer. *Men zal hen wel noodzaaken, dwingen tot het opbrengen van Financien, gelsommen*.

FINANCIER, m. Partisan employé dans les Finances. *Pachter, Ontfanger, betaaldweiser, Cassier, Geldkandelaar in den oufsan f. bewaaring, uitstelling van 's Konings inkomften of Financien gebruykt*.

FINASSER. Voy. FINESSER.

FINEMENT, Adv. Avec finesse. *Fynst, argfflig, beendigyk*. Il l'a attrapé bien finement. *Hy heeft hem heel fynstjes bedrogen*. Rallier *FINANT*, délicatement. *Fynstjes, geflyt bespotten, de gek schieren*.

FINESSE d'un drap, d'une étoffe. f. *De fynheid van een laaten, van een stof*. **FINISSE**, délicatesse d'esprit. *Fynheid, fteddyghed, fchanderheid van verstand*. La Finesse de cette pensée e nûtte en ce que... *En fynheid, geflyghed, ardigheid van de gedachte kragt daar in dat*. Il sçait toutes les finesfles, finesfles de la Langue. *Hy weet al de ardigheden, fynheden van de Taal*. Toutes les finesfles, beautez de l'Architecture, de la Peinture. *Al de fynheden, nûtteheden, volmaaktheden van de Bouwkunde, Schilderkunst*.

FINISSE, ruse. *Lijf, loofheid, argffligheid, doortraptheid*. Uter de finesse. *Lijf, loofheid gebruyken*. Ses finesfles font couffues de fil blanc. *phr. famil. Zyne lijfen zyn wat grof, zyn gemaaktyk te ontdekken, hy laat den oep uit de mond*. Il fait finesse de tout. *Hy is heel oetferkynff, houd zich altyd zoo bedekt, gefloten*. 't is of by weet wonders te zeggen, te openbaaren. *had, le n'y entendis point finesse*. Ik heb'er geen erg in, ik weet'er geen loopen op, ik handel voor de zaak. Il est au bout de ses finesfles. *Hy beft al zyne lijfen vanden in 's werk gefine*.

FINISSER, v. n. Agit avec finesse, pateliner. *Argfflig, doortrap handelen; ftraf es, looflyk te werk gaan, ftraf ftrecken gebruyken*. A quel bon tant finiffes? *Waar toe zou veel lijfen en ftrecken in 's werk gheld, van verftand wegen gezeag*.

FINET, ETTE. Adj. & Subst. Diminutif de Fin, rufc. *Arg, loof, fynstjes*. C'est un finet, une finette. 't is een arg mannetje, een fne vogel; 't is een loof ding, een fynstjes.

FINI, I.E. Part. pañ. & Adj. *Geëindigd, volbruct, afgedaan, afgemaakt*. Un ouvrage FINI, achevé. *Een geëindigd, volbruct, afgemaakt werk*. Un nombre FINI, limité. *Een bepaald getal*. L'h-mme est un Etre fini. *De mensch is een eindig Wezen*.

FINIMENT, m. Perfection en terme de Peinture, surtout de celle en émail. *Gladdé, volmaktaafte opfchelding, volkome afmaking van de Schilderij*.

FINIR, v. a. Terminer. *Eindigen, afmaken, volbrengen, befluiten, &c.* Finir un discours. *Een reden eindigen*. Finir une affaire. *Een zaak afdoen*. Finir un ouvrage, finir un tableau, y mettre la dernière main. *Een werk, een ftaf fchildery volbrengen, afmaken, voltoeyen*. Finir fa lecture. *Zyn brief eindigen, befluiten*.

FINIR, v. n. Prendre fin. *Uit zyn, eindigen, een eind hebben of nemen*. Le Sermon va finir. *De Predikatie ftaat te eindigen, zal zoo nit zyn*. Ainsi finit, ainsi mourut Tibère. *Dus eindigde, alzoos ftraf Tiberius*.

FINITO, m. ou arrêté de compte. *Een slotrekening, volkome afrekening*.

F I O F I R.

FIOLÉ. Voy PHIOLE.

FIRMAMENT, m. Le Ciel des Etoiles fixes. *Firmament, Uitspanfel, Hemel der vaste Sterren*. Les Etoiles, les feux du Firmament. *De fterren, de waaten oflichten van 's Firmament*.

F I S.

FISC, m. Trésor Public. *Algemeene Schat, 's Lands Schatkist*. Amende applicable au Fisc. *Boete ten behoeve, voordeele van 's Landfchat*.

FISCAL, m. Usité dans ces deux phrases. Le Procureur, l'Avocat Fiscal, Officiers qui ont foin des droits du Fisc. *Procureur, Avocat Fiscal*.

FISCELLE. Voy. FICELLE.

FISSURE, f. Solution de continuité dans un os qui commence à se fendre; fente. Terme de Chyrurgie. *Spiet*.

FISTULE, f. Ulcère étroit & profond, finosité profonde, étroite & calleufe. *Diepe atterwand, fiftul, effersit*. Il avoit une fistule à l'anus. *Hy had een fiftul, atterwand in 's fadament*. **FISTULE** lacrymale, qui nait au grand coin de l'œil & fait souvent carrière l'os. *Traanpyp, oepyp*.

F I X.

FIXATION du Mercure. f. Terme de Chymie. l'Action de le rendre folide. *De vastmaking, vastzetting, bepaaling van 's Kwikzilver*. **FIXATION**, détermination d'une charge à un certain prix. *Fafstfelling, bepaaling van een ampt tot zekeren pry*.

FIXE, Adj. d. t. g. Immobile, qui ne se meut, ne varie point. *Vast, onbeweglyk, overanderlyk*. Les étoiles fixes. *De vaste fterren*. Le point fixe. *Het vaste middelpunt*. Sol fixe, quine s'évapore point, qui demeure attaché à la matiere. *Vast zont*. Avoit le regard, la vue fixe, assurée. *Een vast, stief gezicht hebben; wet de oogen, 's gezichts ftyf kunnen zien*. Demeure fixe, certaine, arrêtée. *Vaste wooning, vast verlyf*. Un jour fixe, une heure fixe. *Een gezette dag, gezet uur: een bestemde dag, bestemd uur*. Un prix fixe, limité. *Een vaste, gezette pry*.

FIN.

FIXEMENT. Adv. Regarder fixement. *Vast, stiff aanzien, onbewerlyk staarzen.*

FIXER. v. a. Déterminer, arrêter. *Vast stellen, bepalen.* Fixer la valeur des Monnoyes. *De waarde van de blaustakken vast stellen, bepalen.* Fixer un jour. *Een dag vast stellen, bepalen.* Fixer le Mercure, le rendre solide. *Het kwikzilver vast maken, onbewerlyk maken.* Fixer les humeurs, faire qu'elles ne soient plus fluides. *De vochten stremmen, doen stil staan.* Fixer un esprit à quelque chose, faire qu'il s'y arrête. *Een geest op iets vast maken, geest houden, doen blyven.* Il est bien difficile de fixer la Fortune. *Het is moeylyk, 't valt zwaar de Fortuin te bepalen, bestendig te doen worden.*

Se **FIXER.** s'arrêter, se déterminer à quelque chose. v. r. *Zig aan iets vast houden, iets vast voornemen, zich daar toe bepalen.* Il s'est fixé à cent Ecus. *Hy heeft zich op honderd Kroonen gezet, heeft daar op toegelid.*

F L A.

FLACON. m. Bouteille qui se ferme à vis. *Schroefvles.* Petit flacon de cristal. *Schroefvlesje van kristal.* **FLAGELLANS.** m. pl. Religieux, ou Pénitens qui se donnent publiquement la discipline. *Geëffelmunniken, Geëffelaars.*

La **FLAGELLATION** de Notre Seigneur, par la détestable animosité des Juifs. *De geëffeling van onzen Heyland, door de verschrikelyk bitterheid der Joden.*

FLAGELLER. v. a. *Geëffelen.* Pilatus fit flageller Notre Sauveur. *Pilatus deed onzen Zaligmaaker geëffelen.* Ces mots ne se disent plus hors du style sacré.

FLAGEOLET. m. Lf. **FLAJOLET.** Flûte dont le son est clair & aigu. *Beersfluit, kortefluit, een sebel geluid gevende.* Jouer du flageolet. *Op de fluit speelen.*

FLAGORNER. v. a. **FLATTER** lâchement par de faux rapports. *Flitsflooyen, oorleelen, plamsstryken en kwaadspreken om eenplaisant te verdoen.*

FLAGORNERIE. f. Basse médiance du FLAGORNER, du FLATTEUR médiant. *Flery, flitsflooyery, plamsstryery van den kwaadsprekenden Flery.* Tous ces mots font bas & d'utile burlesque.

FLAGRANT. Adj. Qui ne s'emploie qu'en cette phrase: être pris en *Flagrant delit*, sur le fait. *Op het feit, op better deed betrapt worden.*

FLAIR. m. Terme de Chasse. Le sentiment, l'odorat du chien. *De reuk, de snuf van den hond.* Ce chien a le flair bon. *Die hond heeft wel, kan wel ruiken, heeft een goede, fyne reuk.*

FLAIRER. m. Odorat. *Reuk.*

FLAIRER. v. a. Sentir par l'odorat. *Ruiken, ruizen.* Quand les chiens flairent la bête. *Als de honden het geest ruizen, het heeft in de neus hebben, de snuf, de reuk van 't heeft hebben.* **FLAIRE,** sentir bon. *Lekker, lieflyk ruiken.* Cela sent comme baume. *Dat ruikt als bollen geur, 't klinkt aangenaam in de oren!* *Da is een heerlijk zaak!*

FLAIREUR de cuisine. Terme burlesque. *Ecornifleur, Paraffin. Schuimer, schrob, pausliker.*

FLAMAND ou **FLAMAN.** m. La Langue Flamande, des Pays Bas. *Duitsch, Nederlandsch, Nederduitsch.* Il parle bien Flamand. *Hy spreekt wel Duitsch.*

FLAMAND. DE. Adj. De Flamand ou des Pays-Bas: c'est un Flamand. *Het is een Fleming, een Nederlander.* C'est une Flamande. *Het is een Vlaamsch wyf, een duitsch vrouwenfch.*

FLAMANT. Oiseau des Antilles & du Cap Verd,

offens de rivière, rouge & blanc. *Zonderlinge watervogel, vogel der voorste Eylanden van America en van Cabo Verde.*

FLAMBANT. TE. Adj. Qui flambe. *In de vlam, in ligte brand.* Un lion flambeant. *Een brandend vlamwend dier.* Des tourbes flambeantes. *Gloeyende tarven, tarven helder doorbrandende.* Un habit tout flambeant neuf. *Een spijkelder nieuw kleed.* Ce dernier est bas.

FLAMBE. f. Fleur, autrement dite **GLAYEUL.** *Lis, bekende waterbloem.*

FLAMBÉ. EE. Part. de **FLAMBER.** *Gevlamd, gezengd.* **FLAMBÉ.** fig. & Term burlesque. *Perdu, ruind, Verlooren, bedorven.* Son argent fut bientôt flambé. *Zyn geld was haast op, doorgebragt.* Il est flambé, s'il donne dans ce parti-là. *Hy is kapot, om hals, zoo hy dat besluit opvolgt, zich daar toe laat raaden.*

FLAMBEAU. m. Torche de cire. *Fakkelt, soorts dikke wasckkers.* Eclairer avec un flambeau. *Met een fakkelt verlichten.* En France on fait souvent justice aux flambeaux. *In Frankryk word dikwyl by 't fakkeltlicht recht gedaan.* Il eût le flambeau de la Guerre. *exp. fig. Hy is den Oorlog fakkelt, den zwijffervlamwend.* Porter le flambeau de la parole de Dieu aux extrémités de la Terre. *De Fakkelt van Gods woord tot aan de uiteinden der Aarde dragen.*

FLAMBEAU. Se dit aussi par honneur d'un chandelier avec une bougie. Un flambeau d'argent. *Een zilvere kandelaar.*

FLAMBER. v. n. Jetter de la flamme. *Vlammen, in de vlam staan, doorbranden.* Voyez comme ce bois flambe! *c'est bien du bois vlamd!* Comme ce feu flambe! *Hoe helder of dat vuur doorbrand!* **FLAMBER** une chemise, la passer par dessus le feupour en tirer l'humidité. *Een bedorven 't vuur, over de vlam warmen, om'er de vochtigheid uit te haalen.* **FLAMBER** un chapon, un cochon de lait, faire dégoutter du lait dessus, pour leur donner le feu, pour les rissoler. *Een hapin, brandvarkensje met beet spek bedruipen, om die een heeler te geven.*

FLAMBERGE. f. Se dit pour Epée dans cette phrase: mettre flamberge au vent. *Van leer trekken, de coekel uit haalen.*

FLAMBOYANT. TE. Adj. Qui flamboie. *Vuurig, blinkende, glansryk.* Une Conjecture flamboyante. *Een vuurige, helder, glanzende, vlamwendend Conject.* Epée flamboyante. *Blinkend, glinsterend, flitsbitterend zwaard.* Dès qu'il vit les épées flamboyantes, brillantes. *Zoo draa hy de zwaarden, degen zag blinken, glinsteren, blinken.*

FLAMME. f. La partie lumineuse du feu. *Vlam.* La flamme dissipe la fumée. *De vlam breekt, verdyft de rook.*

FLAMME amoureuse. *Minnewol, minwelod, minnewuur.* Brûler d'une secrète flamme. *Een heimelyk vlam gevoelen, een verbergte min, liefde vorden; heimelyk aan 't blinken zyn.*

FLAMME de Navire, de Galere. *BANDEROLE* longue & étroite, tendue en deux par la pointe. *Wimpel, spitsving, lang en smal vlaggetje, wimpel om aan boord te hengen, &c.*

FLAMME. Instrument d'acier dont on se frotte pour signer les chevaux. *Smiter-laatzjer, wylm om de paarden te lussen.*

FLAMME. f. Etincelle, bluette de feu, parcelle

celle d'une matière combustible qui s'élève en l'air.
een vuurwolk. sprankel-vuurs of haars vuuk. Les flammèches de l'incendie volent par dessus tous les toits.
De vuuren van den brand vliegen over al de daken heen.

FLAN. m. Tarte ou gâteau à la crème, au lait, &c.
fla, vlaaye. room- of melk taart.

FLAN ou FLANC. Morceau d'argent ou d'or préparé pour être monnayé, marqué au coin de l'État.
zijver- of goudplaatje om geslompeld, gemunt te worden.

FLANC. m. Partie entre les hanches & le défaut des cuisses.
werke zyde, onder-en dunste zyde van de buik. Le flanc droit. *De rechter zyde.* Le flanc gauche. *De linker zyde.* Le Lion en colère se bat les flancs avec la queue. *De grimmige Leeuw slaat zijne zijden, zijn buik met de staart.* Cheval qui bat du flanc. *Paard dat een klopping in de zijden heeft, dat na zijn adem haat.* La Mer porte son fruit neuf mois dans ses flancs, dans son ventre. *De Moeder draagt haar vrucht negen maanden in haar lenden, in haar buik.*

Le FLANC, le côté d'un Navire, d'un Bastion, d'un Bataillon. *De zyde van een Schip, strikzyde, flanc van een Bolwerk, zyde, flanc van een Bataillon.* Prêter, découvrir le flanc. *De zyde vertoonen, laten zien; bloot, ongedekt, onbeschuut zijn op de zyde.* On prit les Ennemis en flanc. *Men greep de vijanden in de zyde, in de flanc van ter zijden aan.* Porter une FLANCONADE, une botte dans le côté. *Een streek in de zyde toebrengen.*

FLANDRIN. Terme de mépris & populaire. C'est un grand Flandrin, un grand Dadaï, Nigaud. *'t is een lange seibermukel, een bouste berk, kappok; 't is een groote slant-aern zonder licht.*

FLANQUÉ, EE. Part. du Verbe FLANQUER: un pilastre flanqué, accompagné de deux demi-pilastres avec une médiocre saillie. *Een Hoofdpilaar met twee halve pilaarsen gedekt, voorzien.* Une porte flanquée de deux tours. *Een poort met twee torens op de zyde gedekt, voorzien.*

FLANQUER un Bastion. v. a. Un Ouvrage à corne &c. le disposer de manière à le pouvoir défendre aisément. *Een Bolwerk, een Hoornwerk flankeeren, bekwamenlyk aanleggen, in de zyde dekken, zoo opstrekken dat het ligtelyk verdedigd werde.*

FLASQUE. Adj. d. t. g. Mou, sans force, lâche. *werk, slap, magteloos.* Un grand homme flasque. *Een lange Replende, een werfelyf van een karrel.* Flasque comme un drapeau. *phr. Zoo slap als een vaandout.*

FLASQUES. f. plur. Les deux principales pièces de charpente de l'arête. *De overgaande zijden van 't roofpaard of veld affuut.*

FLATRER ou FLATRER un chien mordu d'un chien enragé. v. a. Lui appliquer un fer chaud au front, pour le garantir de la rage. *Een hond van een dullen hond gebeten, met een gloeyend yzer voor de kop bekrandelen, om hem voor 't dol worden te bewaaren.*

FLATER. v. a. *vlezen, plamsiffrken, sifkfoeyen.* L'art de flater les Grands s'en longeant en vogue. *De knyf van de Groeten te vlezen zallang in zwang kuen.* Ne pensez pas que je le diso pour vous flater. *Menid niet dat ik het zeg om u te vlezen.* FLATER un portrait, le peindre avantageusement. *Een sebbel-dery vlezen, op zijn voordeligh opmaaken.* FLATER

le vice, l'épargner, l'excufer lâchement. *De vanden, de vanden vlezen, eutzien, lastberrigh verkloenen.* Flater un malade, lui cacher son mal. *Een zieke vlezen, zijn ongemak verbergen.* FLATER, caresser un enfant. *Een kind vlezen, streelen, liefkoozen, troosten.* Un chien qui flate son maître. *Een hond die zijn meester vleid, streeld, liefkooft.* FLATER, amuser quelqu'un d'une espérance vaine. *Iemand met een ydel hoop vleien, daar mede opbedou.* La Musique flate l'oreille. *Het Musiek vleid, streeld het oor.*

FLATER, adoucir, endormir la douleur, les chagrins de quelqu'un. *De pijn de droefheid van iemand vlezen, verzachten, in slaap vlezen.* FLATER le Diable, le jeter doucement. *De Dibel/stien seldoven, zagt werpen.* Parlez franchement, ne flatez point le dé. *fig. Spreek recht uit, wind er geen deijstom.*

Se FLATER d'une vaine espérance. v. z. *Zig met een ydel hoop vleien.* Se FLATER, se persuader, s'imaginer. *zig inbedden, vertronwen.* Je me flate que vous favoriserez, appuyerez mon dessein. *Ik vley mij, beeld my in, ik vertronw dat gy my voornemen zal begunstigen, styven, ondersteunen.*

FLATERIE. f. Louange trompeuse, basse complaisance. *Vleiry, plamsiffrken, vleitaal.* Lâche, honneuse flaterie. *Lastberrigh, schandige vleiry.*

FLATEUR, EUSE. Adj. & Subst. Qui flate, caresse. *vleyn, streeld, liefkoozt, vleyagrie.* Que cet enfant est flateur, caressant! *Wat is dat kind vleyend, streelend! hoe zacht, hoe lief dat kind streelt!* Le chien est un animal flateur. *De hond is een vleyend, sifkfoeyend dier.* Les Amis flateurs sont des traîtres. *De vleyende vrienden zijn verraaders.* Discours flateurs, paroles flatueuses. *Vleyagrie redeken, vleitaal, vleyende woorden.*

FLATEUSEMENT. Adv. d'une manière flatueuse. *Open vleyagrie manier.*

FLATUEUX, EUSE. Adv. Qui cause des vents. *Winderig, dat winden veroorzaakt.* Les légumes sont flatueux. *De pluikruydenen zijn winderig.*

FLATUOSITÉ. f. Vent dans le corps. *Winderigheid in 't ligchaam.* Les fruits causent des flatuosités. *De vruchten verwekken winderigheden.*

F L E.

FLEAU. m. Lis. FLAU. Instrument de deux bâtons attachez l'un au bout de l'autre pour battre le blé. *Vegel, der schroegel, der schijnz nit twee aan een vast gemaakte bouten of stokken.* FLEAU de Balance, ser avec une aiguille au milieu servant à soulever les bassins de la balance. *Balans daar de schalen aan hangen, mede opgelegd worden.* FLEAU, châiment, playe. *Plaag, bevoeking, geffel.* La Peste, la Guerre & la Famine font les trois grands fleaux. *De Pest, Oorlog en Duurentyd zijn de drie groote plaagen.* Le Duc d'Albe a été le fleau des Pays-Bas. *De Hertog van Alba is de plaag, geffel der Nederlanden geweest.*

FLECHE. f. Trait d'arc. *Pyl, schijt, fluit.* Décocher une fleche. *Een pyl afschieten.* Un trouffeur de fleches. *Een cupidul pslm.* Les fleches de Cupidon. *De pylen van Cupido, de minnelijghen.* Ne sçavoit plus de quel bois faire fleche. *phr. Geweldig verlegen, in 't naderen zijn; geen raad meer weten, geen niktken zien, niet de handen in 't hair zitten.* FLECHER, où le timon du carrosse joint le train de derrière à celui de devant. *De dijfel van de koets berijde tot*

R I T

het aegterste aan het vooftest werk. La FLEUR du pont-levis. De wap of vooftest arm van de openbaatbrug. La fleche de l'éperon d'un Navire. De flegger, boeven of onder uitligger van 't Galjeen van 't fchip. La FLEUR ou le plus grand des bâtons de l'Arbustière. De viankante of grooffte ftek van de Graadboog, op welke der graaden breedte aangegeven zyn. Achever une FLEUR de lard, tout le lard d'une moitié de cochon. Etazijftek koopren.

FLECHI, IE. Part. de FLECHIR. Bwergen, verbeden. FLECHIR le genou, ou les genoux. v. a. De knie of knien nederbuzgen, nederknien. Afin que tout genou fêchiffe au Nom de Jêfus. Op dat in Jêfus Naam alle knien nederbuzgen. FLECHIR, se courber sous le joug, s'affujettir, se soumettre. Onder 't jok buigen, zich onderwerpen. Tout le Monde fêchilloit devant ce Monarque. De heele waereld boog voor dien Keizer neder, moest onder hem buigen. Fêchir, toucher de pitié, attendre, émuover à pardon. Bwergen, verbeden; set medegeduld, verforgiften brengen. Fêchir les Juges. Zyn bevelen tot worden geduld brengen, dier toe verbeden. Dieu se baiffe fêchir par nos prières. God laet zich door onze gebeden bwergen, ward door onze gebeden bwergen.

FLECHISSEMENT des genoux devant les Idôles. m. Nederbuzging des knien, amseling voor de Afgoden.

FLEGMATIQUE & FLEGME. Voy. PHLEGMATIQUE & PHLEGME.

FLETRI, IE. Part. & Adj. Verwallen, verstenf. Vi-fage fêul de vieilliffie. Aengreucht door de jaeren grimpeld, verwallen. Des fleurs fêtriées. Verstenfte, verdoride bloemen. Une gorge fêtrée. Een platte en verstenfte bezen. Un homme fêtri, repris en Justice. Een man in Rechten beftreft. Sa réputation est bien fêtrée, entamée. Zyn naam is wakker gefchonden.

FLETRIR. v. a. Faner, fêcher, se giter. Verftenfen, verdorren, verwallen, fêchden, uitgaan, verwallen. La fêtr fêtr les Fleurs. De Noorderwind verftenf, verdord de bloemen. L'âge fêtr le teint, la beauté. De ouderdom verftenf, verdord, fêchden het voren. De fêchbeid, fêtria la réputation, la gloire de quelqu'un, le deshonorer, diffamer. Iemande naam en faam fêchden, se na komen; jemande roem bevelken, verdorren, verwallen. Sa beauté commence à se fêtrir. Haar fêchbeid begint af te gaan, te verwallen, te verftenfen. Les plus belles fleurs fêchiffient les premières. De fêchoufte bloemen verftenfen, verwallen, verdorren allerft, vallen al-ler eerft af.

FLETRISSION des Fleurs. f. De verftenfing, verwalling, verdorring, het verftenfen, verwallen, verdorren der bloemen. FLETRISSION, tache, fouillure à la réputation de quelqu'un. Vlek, brandmerk, fêchding, bezwakking van iemande naam en faam. Il n'effacera jamais cette fêtriffure. Hy zal die vlek nooit uitwiflen. On lui a trouvé deux FLETRISSIONS, deux marques de fer chaud fur les épaules. Men heeft hem twee brandmerken op de fêchouders gevonden.

FLEUR. f. Ce que la plante, l'arbriffeau pouffe & forme en fruit ou en femence. Bloem, ftem. Fleur prête à éclore. Bloem op het uitlopen. Fleur épéoulée. Open bloem, openfpaak bloem. Fleur primatière. Leurtbloem. Fleur d'été. Zomerbloem. Bonquet de fleurs. Bloemkrans. Guirlande de fleurs. Bloem-krans. Fleur de la paffion. Paffiebloem. Joncher des

fleurs. Bloemen froyzen. Une effée à fleurs. Een ftof met bloemen doorweven, een gefloeden ftof. Fleur d'arbre ou d'arbriffeau. Bloey, bloeyf, bloeyfem. Quand les arbricottiers font en fleur. Als de arbricottien in haar bloey of bloeyfem ftaan. La Vigne est en fleur. De Wijngaard ftaet in zyn bloey, bloeyfem, de wijngaard bloeyd. Eure à la FLEUR de son âge. expr. fig. In 't bloeyen zyner jaeren zyn. Elle étoit alors dans la plus grande fleur de fa beauté. Zy was toen in de grooffte bloey haarer fêchbeid, in haar grooffte fêchbeid, jeugdigbeid.

FLEUR, l'éclat du teint, la fraîcheur que donne la jeunesse. De glans, gladheid, bles van 't aangezicht, jeugdigbeid, friffigheid van 't vel. Fleur de farine, la plus fine farine. Blommel, 't fynft meel.

FLEUR de la Virginité, l'innocence virginale, la pureté. De Maagdebloom, maagdelijke gaufoid, zuiverheid, de maagden wif. La beauté n'est qu'une Fleur. expr. fig. De fêchbeid is maar een bloem. C'est la FLEUR, l'élite de mesamis, 't is de bloem van 't paik van myn vrienden. La fleur de la Noblesse, la fleur des troupes. De bloem, het paik van den Adel van de troepen der krijgsheeren.

FLEURS de Rhétorique, ornement, embelliffement du discours. Bloemen, opvoeringen, viermaaden van de Redenverwende, van de Welfprekenbeid.

Les FLEURS, regles, ordinaires des Femmes. De Maandfonden der vrouwen. Fleurs blanches. Witte vloed. Les FLEURS ou gendarmes qui s'amassent au dessus du vin, de la bière. De kim die boven op de wyne, het bier dryft, gaat zitten. La Fleur du cuir, le côté où a été le poil. Den erf of boven zyde van 't leer.

A FLEUR de terre, au niveau. Langs of gelyk de grond, met de grond gelyk. Les fondemens de la Maison font déjà à fleur de terre. De fundamente van 't Huis zyn alrede gelyk de grond, met de straat gelyk. Tuer à FLEUR d'eau. Waterpas fêchden. Il a de gros yeux à fleur de tête. Hy heeft groote oogen de fêchden uitpoken.

FLEURDELISÉ, EE. Part. de FLEURDELISER. Un baton fleurdelisé, paré d'un de fleurs de lis. Een ftaf van zêhira met leliën brayaad.

FLEURDELISER un criminel, lui appliquer la FLEUR de LIS ardente, ou lui donner la marque avec un fer chaud. v. a. Een misdadigheit met een gloeyende leip of heet yzer brandmerken.

FLEURET. m. Epée sans pointe & sans tranchant. Fleuret, fêcherdegen, ftempe fteetdegen. Faire un coup de fleuret. Eens met het fêcher fteeken, fêcheren; zich rent in 't fêcheren offenen.

FLEURET. m. Fil de la plus groffe matière de la foye. Floetgaren. Du FLEURET, ou ruban de fleuret. Floet lint, lint van reuze of grove zyde geweven.

FLEURETTE, au fingulier, dans le fens de petite fleur, n'est gueres d'ufage. Blempe. Les Fleurettes des pieux. De blempen der weyden.

FLEURETTE. f. Cajollette, douceur. Minnegraat, zoetpraatje. Conter Fleurettes à une Fille. Een Vroft minnepraatje voorbrengen, uit het waagdelijke voorpraaten, fteuen vertellen, de kap vullen. Prêter l'oreille à la fleurette, aux fleurettes. De minnepraatjes aanhooren, de Minnaart bet oor leenen, niet oet zyn van 't malen.

FLEURI, TE. Adj. En fleur. *Bloeyend, in de bloey.*
Un arbré fleuri. *Een bloeyende boom, een boom in de bloey.* Un teint fleuri fig. teint qui a l'éclat de la jeunesse. *Een bloosend wezen, een fris gelaat, jongdige aangezicht.* Une discours, une style fleuri, plein de fleurs d'éloquence. *Een opgesprongen en weelderigvondredes, een gladder, dierlyke, aangename styl, taal.*

FLEURIR, v. n. Etre en fleur. *Floeren, in de bloey of bloeyflem vlam.* Le pêcheur, l'amaandier fleurit des premiers. *De perzickboom, den amand-boom bloeyd van de eerften, is van de eerften aan 't bloeyen.* La Paix fait fleurir les Beaux Arts, les Sciences, fig. *De Vrede doet de Kunften, de Wetenfchappen bloeyen.* Les Sciences fleuriffoient au temps d'Auguste. *De wetenfchappen bloeyden in Auguftus tyden.*

FLEURISSANT, ANTE. Adj. Qui pousse des fleurs. *Bloeyend, fleuriflans. Bloeyende weiden.* Fleuriffante jeunesse. *Bloeyende Jeugd.*

FLEURISTE, curieux amateur de fleurs. *Bloemift, liefhebber van bloemen.* Les fleuristes de Harlem. *De Haarlemmer bloemiften.*

FLEURON, m. Ornement en forme de fleur. *Bloemciaraad, bloempriem.* Les fleurons, vignettes, ou fleurs gravées à la fin des chapitres, au derrière d'un livre. *De bloemciaraaden, bloempriem agter de hoofdstukken van een boek, agter in een boek.* Le Mexique est un des plus beaux fleurons de la Couronne d'Espagne. *Mexico is een der fchooneft, kostelykfte ciaraaden. Frankryk een van de Spaanfche Kroon.*

FLEURONNE, EE. Adj. Couronne fleuronnée, qui a des fleurons. Terme de Blason. *Een wapenkroon met bloemciaraaden.*

FLEUVE, m. Grande Rivière. *Vloed, froom, grooto rivier.* Moslo fut exposé fur le Fleuve. *Moslo wierd op den Vloed te vendeling gelegd.*

FLEXIBLE, Adj. d. t. g. Souple, fort ployant. *Ruifzaam, ligt te buigen.* L'osier est bien flexible. *Teen is heel ruifzaam, ligt te buigen.* Une voix FLEXIBLE, souple & aisée. *Een leedzaam en natuurlyke stem.* Un esprit FLEXIBLE, docile. *Een buigzaam, leedzaam Geest, meegaamen aart, gezaggelyken inborst, inborst gen aktyk te deiden.*

FLEXIBILITÉ, f. Qualité flexible de l'osier, de la voix. *De buigzaamheid van de teen, leedzaamheid van de stem.* La FLEXIBILITÉ, docilité de l'Esprit. *De buigzaamheid, leedzaamheid, gezaggelykheid van de Geest.*

F L I

FLIBOT, m. Petite Flûte, bâtiment d'environ quatre-vingt ou cent tonneaux. *Vlie-boot, ligte Fluut van ontfent vyftig last.*

FLIBUSTIER, Corsaire ou Aventurier de l'Amérique. *Zee-roover, Zee fchuimer, Buizacker van America.*

F L O

FLOCON, m. Ou petite touffe de laine. *Een vlok of plukje wols.* Un flocon de soye. *Een zyvel, wolkje zyde.* La neige tombolt par flocons. *De fneeuw valt by vlokken nedert, daar velen groote fneeuw vlokken.*

FLORE, ou la Déesse des Jardins, des Fleurs. *Flora, of de Thuin, de Bloem-Godin.*

FLORES, LIÉZ FLORAIS. Terme Latin. Qui ne s'emploie qu'en ces phrases familières. *Faire Flores, faire des dépenses d'éclat, donner pour un temps dans*

la vue. *Koffelyk, wild leeven; weeg weer fpeelen, sross de beften uitbaalen, teeren als een Graaf.* Il croyoit faire flores par son éloquence. *Hy meende met zyn welffprekenheid veel uit te manten, veel eer in te leggen, groot gergt te maken.*

FLORIN, m. Monnoye dont la différence des Pays règle la différence valeur. *Gulden, Floryn.* Les premiers florins ont été battus à Florence. *De eerste florynen zyn te Florence geflagen.* Florin d'or, valant 28 sols d'Hollande. *Goudgulden.*

FLORIN, v. n. Qui ne s'emploie qu'à l'imparfait. Virgile florifloit sous l'Empereur Auguste. *Virgilius bloeide onder 't Ryk van Auguftus.* Dans tous les autres tems & modes on se fait de FLEURIR, que beaucoup de gens employent tousjours au lieu de FLORIR, qui est trop vieux.

FLORISSANT, TE. Adj. En honneur, en crédit. *Bloeyend, in aanzien, beragt.* Un Etat, un Royaume florissant, une florissante Ville, République. *Een bloeyende Staat, een floriflante Koninkryk, bloeyende aanzigtlyke, beragte veld, Staatsgemeinfte, Republyk.*

FLOT, LIÉ. FLO. Onde, vague, *Water, golf, zeebaar, water-gelt.* Les flots de la Mer. *De zee boeven, Zee-golven, baaven, golven van de Zee.* Flot se dit aussi pour flux de la Mer. *Vloed, opgaand ty, waffend water.* Il y a flot, la Mer commence à monter. *De Vloed begint weer te gaan, het water loopt op, veert.* Mettre un Navire à flot, le relever, dégager du fond. *Een Schip vlot doen raaken, weder doen vloten, van de grond helpen.*

FLOTTANT, TE. Adj. Qui flotte. *Dryvande.* Un vaisseau flottant sans gouvernail. *Een fchip zonder roer dryvende.* FLOTTANT se dit plutôt au figuré pour incertain, irrésolu. *Onzekter, dobbertende, in onzekter hangend.* Un esprit flottant entre la crainte & l'espérance. *Een geest, gemoed tuffchen vrees en hoop in hangende, onzekter dryvende, zweevende.*

FLOTTE, f. Nombre considérable de vaisseaux ensemble. *Vloot.* Flotte nombreuse. *Talryke, fchreepryke Vloot.* Flotte de vaisseaux de guerre. *Vloot Oorlogfchepen.* Flotte Marchande, flotte de vaisseaux marchands. *Koopvaardy Vloot.* La Flotte de Hollande. *De Hollanfche Vloot.* Les Flottes en vinquent mains. *De Vloeten raakten aan mekander, raakten slaagt, wierden hand gemeen.* Les Flottes se font battues. *De Vloeten zyn aan mekander, zyn slaagt gewest.* Aller de Flotte, de conserve. *Admiral-fchip maaken, ftoetgwyfaze zeilen, gezamenlyk de korre vercoelen.*

FLOTTÉ, EE. Adj. Bois flotté, bois à brûler venu à flot par la Rivière. *Vlot brandhout.* Un visage de bois flotté. *phr. burle & fam.* Une mine peu avenante. *Een bleete, een misfelyke tronie, een apbakker.*

FLOTTER, v. n. Etre porté sur l'eau. *Fryvend, op 't water vloten, vlot of dryftig zyn.* On voyoit flotter les débris du naufrage. *Men zag de wrakken van de fchipebreuk dryven.* Faire flotter du bois de train, des bûches &c. les faire descendre la Rivière sans bateau. *Vlotbout, dik, zwaar brand- of timmerhout, balken de Rivier doen afzakken, afdryven.* Ces beaux cheveux blonds lui flottoient sur les épaules. *Das fchoon blond haar hing hem los over de fchouders.* FLOTTER entre l'espérance & la crainte. *fig. Tuffchen hoop en vrees onzekter hangen; dobbertend, dryvend tuffchen hoop en vrees.*

FLOU-

R e t e

FLUET, TE. ou **FLUET**. Comme il se prononce. Adj. Délicat, foible de complexion. *Zwak, seer, tener, werkelijk lichtzaam; zerr, zwaaklyke gesteltheid, natuur. Vlugge floet, mine floette. Ingeralle, bleek aangezicht; mogere, nietgeteerde, blecke, misslyke tranen. Un Damoiseau floet. Een weeklyke, tenerge Juffers pop, een kranke melkmeid, lastek, sterfjonker.*

F L U.

FLUER. v. n. Couler, fereidre. *Ebben, afloopen. La Met flue & reflux. De Zee loopt af en aan. Les humeurs qui fluent du cerveau. De vochten die uit de hersenen vloeijen, die van de hersenen afloopen. Quand les hemorrhoides commencent à fluer. Als de anbygen beginnen te vloeijen.*

FLUIDE, Adj. d. t. g. Qui coule aisément. *Vloeybaar, afloepend. L'air & l'eau sont deux Elémens fluides. De lugt en 't water zyn twe vloeybare Hoofdstoffen.*

FLUIDITÉ de l'air, de l'eau. *De vloeybaarheid van de lugt, van 't water.*

FLUTE. f. Instrumente de Musique. *Fluit, behend Muziek Instrument. Flûte douce. Zachte fluit of zachte fluit, ook wel (Fluite dor.) Flûte Allemande. Hoogduitsche fluit. Jour de la flûte. Op de fluit speelen, fluiten. Il souvient toujours à Robin de les flûtes. phr. fam. Dat ons over gekomen is bezogt men best, men kan geleide schade zoo niet vergeten. Ce qui vient par la flûte s'en va, ou s'en retourne par le tambour. Zoogewonnen zoo verloren, ook, overgetrouwerd, want gelyd mist. Il y a de l'ordre à la flûte, phr. fam. & fig. Il y a dans ses affaires quelque chose qui ne va pas bien. 't Is niet plat, niet helder met hem, hy heeft wat op zyn kreffok.*

FLÛTE. f. Mâture de charge fort plat de varangue & qui a la pompe ronde. *Fluit, fluitfchip.*

FLÛTER. v. n. Jouer de la flûte; terme peu usité & qui ne se prend qu'en mauvaise part: Il ne fait que flûter toute la journée. *Hy doet den hiele dag niet als fluiten, als een mensch met zyn fluiten 't boofd te breken. Quel importun FLÛTER! Wat verdrietiger Flûter!*

FLUX. Lisez **FLU**. m. Mouvement réglé de la Mer vers les Côtes, le Rivage. *Vloed, wassend water. De vloed en eb van de Zee is onbegrypelyk. Flux de sang, dévivement avec sang, Dyfluenterie. Roudeloop, bloudhep. Flux hépatique, dévivement censé par le manque de chaleur de foye. Leverloep, leverboudloep. Flux de ventre, dévivement ordinaire. Boudloep, te groeten afstank. Il avoit le flux. Hy wat aan de loep vast, hy had de loep, was luytve gewarden. Flux de bouche, crachement des patients de Venus, salivation provoquée par le Mercure. Gefladdespuwing, kwyling van de patienten of zieken van Venus, door het kwikzilver veroorzaakt. Flux de bouche, au figuré se dit pour abondance inutile de paroles: c'est un flux de bouche perpétuel. 't Ieren gefladdige, onopoudelyke praat, geduurig geliel, een taakel zonder end.*

FLUXION. f. Ecoulement d'humours peccantes for quelque part du corps. *Zinking, afloop, toefchieting van kwaadaardige vochten op eenig deel van 't lichaam. Il lui est tombé une fluxion for l'œil gauche. Daar is hem een zinking op 's linker oog gevallen, gefchotten.*

FLUXIONNAIRE, m. ou f. & Adj. d. t. g. Homme ou femme sujet, sujette aux fluxions. *Ere fluxionnaire. De zinkingen onderhevig, onderworpen zyn, wel met zinkingen geflaagd zyn.*

F O A.

FOARRE, **FOERRE** ou **FEURRE**. f. Paille de blé. *Siroc-balm. Il n'a d'usage qu'en cette phrase fam. & fig. Faire à Dieu barbe de feu, traiter les choses de la Religion cavalièrement. Onze lieven Heer een stroeren vlaasbaard aanbinder; te verpoffen, roekeloos van den Goddienst fpreken.*

F O C.

FOCILE. m. Terme d'Anatomie. L'os des bras & des jambes: le petit focile. *De kleine ppp. Le grand focile. De groete ppp.*

F O E.

FOESNE, **FOENE**. v. v. **FOUINE**.

FOETUS. Lf. **FETUS**. m. L'Enfantel qu'il est formé dans le ventre de la Mère. *Het ongebooren kind, de vrucht in 's moeders foy.*

F O I.

FOI. f. La premiere des trois Vertus Théologiques ou Chrétiennes. *Het geloof, 't gelouve is de eerste der drie Christelyke Deugden. Foi pure, ardente, ferme, vive, sanctifiante. Zuiver, brandend, vast, levendig, heiligmaakend Geloof. Foi, Croynance, les Dogmes qu'on professe. Geloofsofken, aangenomen Geloofsdienst. Rendre raison de sa foi. Reden geeven van zyn Geloof. La Confession, le symbole de la Foi Réformée. De belijdenis van 't gereformeerde Geloof. Mourir pour la Foi. Om 't Geloof sterven. Cet homme n'a ni foi ni loi; c'est un Athée, un franc-Sécular. Die kaerel weet van God nog wat zyn zed. 't is een Godvergetten mensch, ofte Seblin. C'est un homme de bonne foi, un honnête homme, 't is een vroom eerlyk man, een derzdaam man. Un homme de mauvaise foi, un traître, un fourbe. Een walfsch kaerel, trouwloze seblin. Donner sa foi, sa parole, sa promesse. Zyn woord geeven, vast beleven, toezegen. Garder sa foi. Zyn woord houden, zyn briefte nakemen. Manquer à sa foi, violer sa foi. Zyn woord niet houden, zyn woord overtreeden, verbreken. Je vous le promets foi d'honnête homme, ik beloof bet u als een eerlyk man. Foi de Gentilhomme. Op myn Edelmanns woord, als 't een Edelman past. Etre personnel sur sa foi. Op zyn woord groeven zyn. Laisser une jeune Fille sur sa foi, la laisser maltraitée de sa conduite. Een jonge Dochter, een Vroesle aan haar eigen opzigt laaten, aan haar eigen waacht overgeeven, verweeten. Ma foi, juron ordinaire aux François. 't zyn krel, op myn id, op myn dat... Il en a juré sa foi. Hy heeft er op gezworen. Par ma foi, 'vous êtes un pauvre homme! 't Gy zyt waargelyc een slecht mensch! wat zyt gy ook ommezel!*

FOI Conjugal, promesse de mariage. *Trouw-beloofte. Je vous donne, je vous engage ma foi. Ik geef u, verbind u myn trouw. La foi de nos Guerriers est aussi légère que leurs plumes. De trouw van onze Oorlogsbelden word zoo waar als haare pluimen. Se reposer sur la foi, la sûreté des Traités. Gerust zyn op de trouw, op de zekerheid der Tractaten. S'embarquer sur la foi des Zéphirs. Exp. Poët. Op de toezegging, belofte, trouw, bestendigheid der Zuidewinden fcheep gaen; zich op hoop van gunstige winden te betrouwen, van voorfpoedig te zyn op reis bega-*

voit. Ajoiner foi à quelque chose, la croire. *Iets gelooven, aannemen, daar geloof aan slaan.* C'est un homme, un Auteur digne de foi. *'t Is een geloofwaardig man, geloofwaardig schryver.* Faire foi, rendre témoignage d'une chose. *Iets getuigen, bevestigen.* Ce qui est arrivé depuis en fait foi. *'t Geen zederd gebied is getuigd het, is daar een bewys van.* En faire quel fa signé les présentes, &c. *Tot een bewys, blyk, zekerheid, een teken van 't welkheit de tegenwoordige ondertrouwd heb.* Faire foi & hommage à son Seigneur. *Zijn heer trouwen hulde zweren, bewyzen, den eed van getrouwheid voor hem afleggen.* En bonne foi (sincèrement) le feriez-vous? *Niet ernst, met oprechtheid, na gemede gespreken, zoud gy het doen?* C'est un homme qui y va à la bonne foi. *'t Is een man die 't wel meent, die van der arg doet in handeld.*

FOIBLE. *Lit. FAIBLE.* Adj. d. t. g. Qui manque de forces. *Zwak, krank, onsterk, krachtloos, slap.* Il est encore foible de la maladie. *Hy is nog zwak, krank van zyne ziekte.* Avoir les reins foibles. *Zwakke, zwakte heiden hebben.* Une foible. *Zwak gezigt.* Mémoire foible. *Zwak gheugen, kramé memorie.* Dans un âge si foible, j'y tendre. *In zulke terre jaeren.* Cette poutre, cette planche est trop foible. *De balk, die plank is te zwak, te onsterk.* Un remède foible. *Een zwakke, krachtloze remedie.* Des foibles armées. *Zwakke, kranke wapenen.* Avoir l'esprit foible. *Imbécille.* *Zwak zyn van berispen, dom zyn.* Cet homme est trop foible, trop irréflé. *Die man is te zwak, te onsterk, te slap, te bleek.* C'est une FOIBLE, une paucité. *Dat is een zwakke, slage, slaanwe reden.* Une foible résistance. *Een zwakke, grage, slage wederstand.* Une foible espérance. *Een zwakke, kranke, slaanwe hoop.* Foible amitié. *Zwakke, slaanwe, kranke, koele vriendschap.*

FOIBLE. m. Chose foible, défectueuse. *Zwakheid, gebrek.* Voilà le FOIBLE, le côté foible, le défaut de la Place. *Dat is de zwakke kant, de zwakke zyde, het gebrek van de Vesting.* Le jeu, le vin & l'amour sont les trois grands foibles de beaucoup de personnes. *Het spel, de wijn, 't vrouwenfolk zyn de drie groote zwakheden vieler menschen.* Cette femme s'est si bien le prendre par son foible. *Dat vrouwenfolk wist hem zoo veel op zyn zwakheit, in zyne zwakheid aan te tasten.* Connoître le fort & le foible d'une chose, la connoître à fonds. *Een zaak door en door kennen, heel grondig kennen.*

FOIBLEMENT. Adv. Avec foiblesse. *Zwakjes, zwakheit, slapjes.*

FOIBLESSÉ. f. Débilité, manque de force. *Zwakheid, krachtloosheid, onmagt.* Foiblesse de jambes, d'écoulement, de reins, de vue. *Zwakheid der beenen, van de magen, van de leuven, van 't gezicht.* La foiblesse d'un Etat, d'un Royaume. *De onmagt, zwakheid van een Staat, van een Ryk.* La foiblesse de ce raisonnement est sensible. *De zwakheid van de redenering is tastelyk.* Tumber en FOIBLESSÉ, en syncope, en défilance. *In een slaanwe vallen, ontslaanwe krygen.* Il eut la FOIBLESSÉ, la bétie de ne rien répondre, de le redire à sa femme. *Hy had de zwakheid, het onverschand van niet met al te antwoorden, van het zyn vrouw weder te zeggen.*

FOIN. m. Herbe fauchée & séchée sur le pré. *Hooy, afmaayd en gedroogd gras.* Une botte, une char-

retée, battée de foin. *Een bundel, wagen vol seibis vol booy.* Une voiture de foin. *Een voer booy.* Un tas, un meulon de foin. *Een stapel booy, booyopper.* Les foin sont encore sur le pré, *het booy staat nog op 't veld, is nog niet afgemayd.* Il a blé mis du foin dans les bottes, pour. *Hy heeft niet vreemig goed gekaapt, geborgen, weg gesloken.* *hy heeft zich kraaf gezetend een kofsen van 't Gemeen.* Sainfoin, foin de Bourgogne, foin qui croit en terre légère. *Fransryk, booy in ligte landen opschietende.*

FOIN. Interjection du style. fam. & burlesque. Foin, voilà un habit tout gâté! *Fey, de droes, wat kamer dat kled is gawel bedurven!* Foin de ce grand pateur! forte d'imprécation. *ik heb den brai van die praater, snapper.*

FOIRE. f. Marché public, marché annuel. *Kermis, Jaarmarkt.* Foire franche. *Foye Kermis, vrye Jaarmarkt.* La Foire de la Haye. *De Haaghe Kermis.* Donner, acheter la Foire à un enfant. *Een kind een Kermis geven, een Kermis koopen.* Que me donnez-vous pour ma Foire? *Wat zult gy my tog een Kermis geven?* La Foire sera bonne, les Marchands s'entendent. *phr. De kooply kennen by malkander, de neering zal goed zyn.* Ils s'entendent comme larrons en Foire. *phr. Zij kennen de kofter, zy verstaan malkander.* Vous ne l'avez pas toutes les Foires de Champagne, *phr. Gy vret al haar koopjes weg, niet.*

FOIRE. f. Terme burlesque, fam. enfin que les trois suivants. Cours de ventre. *Loop, kailoop, lustvoergeb.*

Il a la foire. *Hy heeft de loop, is aan de loop vast.*

FOIRER par-tout. *Het over al bevrinen.*

FOIREUX, EUSE. Adj. & Subst. Qui a la foire: un cul foireux. *Een schietste, bevrinde naars, een schygtat.* Il a la mine si foireuse! *Hy ziet er zoo bleek, zoo naar, zoo pips nit!* Quel FOIREUX! la vilaine FOIREUSE! *Wat een schygtat! wat leelyk kofster!*

FOIS. f. *Lit. FOI.* Terme qui se joint aux noms de nombre. *Maal, reis.* La première, la dernière fois que je le vis. *De eerste, laatste maal, reis dat ik hem zag.* Remettons la chose à une autre fois. *stellen wy de zaak nit tot op een ander maal.* Je vous le dis une fois pour toutes. *Ik zeg het u eens voor al.* Quand vous en offririez une fois autant. *Al bood gy'r eens zoo veel voor.* Je le lui ai dit tant de fois. *Ik heb het hem zoo veel reizen, zoo dikwils gezegd.* A chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. *Teer maal, elke reis, al de reizen dat men hem daar van spreekt.* Une fois n'est pas coutume. *phr. Eens is geen.* De fois à autre, par fois. *Nu en dan, van tyd tot tyd.* On ne peut pas faire tout à la fois. *Nien kan niet alles te reyk, op een tyd doen.* Autre fois, au temps passé. *Eerdyds, voertiden.* Par Fois, quelques Fois. *Alsomets, zomtyds.* Souventes Fois, souvent. *Ditmaals.* TouteFois, néanmoins. *Egter, niet te min, evenwel.*

FOISON. f. Sans plus. Abundance. *Overvloed.* Il y aura foison de biens cette Année. *Daar zal van 't Jaar een overvloed zyn van vruchten, van koren, &c.* On y trouve tout à FOISON, abondamment. *Men vindt er alles in overvloed, van alles volop.*

FOISONNER. v. n. Abonder. *Overvloedig zyn, overmenigvaldigen.* La Poissonne foisonne en blés, la France en vins. *Poles leverd koren, Fransryk leverd wyren in overvloed.* Les lapins, les poissons foisonnent, multiplient extrêmement. *De konynen, de visschen vermenigvaldigen zeer, kweken sterk van.*

FOL. Etant Substantif s'écrit & se prononce Fov, quand il est suivi d'une consonne, mais Voi comme Adjectif se peut écrire & prononcer de même: un fol entêtement. Een dwaasle boeshaizheid. Un fol espoir. Een gekke, dwaasle hoop. Un fol usage. Een dwaas, gebruyk.

FOLATRE. Adj. d. t. g. Badin, fort enjoué. Kortsyng, dertel; uitgelaaten vrolyk, de van 't malen bond. Un jeune folâtre. Een jonge jonak, floeyer, potfmaaker; een kortsyng, dertel, vrolyk jongman; een lustige gast, kluysje doet. Elle est folle comme un jeune chien. Zy is een dertel, zoo mal, zoo jorrel als een jonge hond. FOLATRE amour, que tes plaisirs font doux. Dertel min hoe zoet zyn zyn vermaak!

FOLATREUR. v. n. Badiner, bouffonner, le badinager, la joye. Malen, dertelen, joken, boerten, potfmaaken, de kap trekken, floeyer. Il ne fait que folâtrer avec ces filles. Hy doet niet als malen, dertelen, potfmaaken, de kap trekken, floeyer met of onder die meisjes. Il fit mille FOLATRIES, actions folâtres. Hy bedreef duizend potfen, kintgen, astraaliden, fnaakeryn; hy had duizend zoete grappen.

FOLIE. f. Dânceuse, aliénation d'esprit. Uitsinnigheid, krankzinnigheid, zinloosheid. Il a un peu grain de folie. phr. Hy heeft een slaagje van de molen, daar loopt een streepje door. FOLIE, extravagance, imprudence, faute de jugement. Dwaasheid, buitenpoorigheid, gekheid, waibid, maligheid. La fagelle des hommes n'est que folie devant Dieu. De wydbid der menschen is maar dwaasheid by God. Quelle folie de se marier de la sorte! wat dwaasheid, gekheid, waibid op die manier te trouwen! Il a bien fait des FOLIES, il s'est bien divertit en sa jeunesse. Hy heeft in zyn jeugd veel vrolyk geleefd, zyn hart lustig opgehaald, met ten vrezen aangestaan. Chacun à sa FOLIE, sa marotte. Een ieder brost zyn pop daar hy mee speelde. Faire folie de son corps, en parlant d'une fille qui accorde les dernières faveurs. Zich tot over laatzen verliezen.

FOLIO. Terme Latin. FEUILLET ou PAGE. Voyez le Registre, folio 4. Ziet het Register na, op folio, op pagina 4. Un Livre in folio, du plus grand Volume pour la hauteur. Een boek in Folio, een Foliant of Foliant-Bock.

FOLLE. féminin de l'Adjectif Fov & Fol. Uitsinnig. Cette femme est folle. Dat wyf is uitsinnig. FOLLE, imprudente, extravagante. Mal, dwaas, gek, onverstandig, buitenpoorig. Une folle action. Een gekke, dwaasle, onverstandige daad. De folles dépenses. Malie, overfluydighe, buitenpoorige kosten. FOLLE, simple, cécile, mal avisée. Ziet mal, onbedacht. Que vous êtes folle de croire ce qu'il vous dit! Wat zyt gy zot, mal, gek te gelooven het geen by u zegd! Cette femme est folle de ses enfans, de ses porcelaines. Dat wyf is mal met haar kinderen. met haar porcelainen.

FOLLEMENT. Adv. Inconsciemment. Dwaaslyk, onbedachtelyk. Il entreprit follement ce procès. Hy ondernam dwaaslyk dat proces.

FOLLET, LETTE. Adj. du style burlesque. Folâtre, gai, fort enjoué. Vrolyk, fnaakeryg, kortsyng, malieuk, uitgelaaten. Il est follet. Hy is byzonder vrolyk, fnaakeryg, kortsyng, lachbargtig. Catin folleuse. Malicie, dertele Kaaftje.

FOLLET. Se dit encore dans ces phrases. Poil follet, premier poil du menton. Flusbaard, 't eerste haar dat aan de kin komt. Le poil FOLLET ou duvet des oiseaux. De dons der vogels. Een FOLLET, météore aussi dit ARDENT. Dwaasheid, flakzari. Elprit follet, Lutin qui se divertit sans faire de mal. Maldwaasheid, potsdwaasheid. Un follet venoit panter les chevaux. Een maldwaasheid, faldwaasheid kwam de paarden oplossen, bezorgen.

F O M.

FOMENTATION. f. Médicament qu'on applique extérieurement. Stamping. On se sert de fomentations pour adoucir, amolir, &c. Men gebruikt stampingen om te verzachten, week te maken.

FOMENTER. une partie débilitée. v. a. L'adoucir & la fortifier. Een verzachte party, gedelte floeren, heffelen, verserken. Fomenter, entretenir le mal au lieu de le guérir. Hy's waad, het ongemak, de ziekte onderhouden in plaats van de te genezen. Fomenter la division, la mesintelligence. fig. De tweedragt, 't misverstand onderhouden, vorden, aankweken, vermeerderen.

F O N.

FONCÉ. EE. Adj. C'est un homme bien Foncé, bien riche. 't is een schatryk man, een man van groote middelen, die'er warm in zit. Il est bien Foncé, bien habile dans cette Science. Hy is grondig ervaren in die wetenschap, by is'er veel wist m. Une couleur Foncée, fort chargée. Een veel boogte veld. Du bleu foncé. Hoog blaauw. Verd foncé. Hoog groen.

FONCER ou FOURNIR à l'appointement. v. a. Het zyn gewoen, verschoffen, opbrengen tot gewoen last.

FONCIER, RE. Adj. Usiné dans ces phrases. Seigneur foncier, Seigneur du fonds. Grand-Her, Leen-Vogd. Rente foncière, assignée sur un fonds de terre. Grondrente, rente op een land of wass godgewezen.

FONCTION. f. Pratique, exercice des obligations, des devoirs attachés à une Charge, à un Emploi. Waarneming, betragting, oefening der verbintenissen van een ampt, Bediening. Faire les fonctions de sa charge. De pligten van zyn ampt waarnemen, zyn ampt bedienen. Quand le foye, l'estomac font bien leurs FONCTIONS, tout va bien. Als de lever, de maaghaar beboortlyke werkingen doen, gaat alles wel. Faire bien ses fonctions naturelles, boire, manger & dormir bien, &c. Zyne natuurlijke werkingen beboortlyk doen; wel drinken, eten, slapen, &c.

FOND. m. L'endroit le plus bas d'une chofe. Grond, boom, dipte. Le fond d'un puits. De grond van een put. Le fond d'un sac, d'une poche. De grond, 't ondiepe gedeelte van een zak. Le fond d'un tonneau, d'un pot. De bodem van een vat, van een pot. Le fond d'un vaisseau. Het bol, 't diepte van een fchip. Sonder le Fond de l'eau, le fond d'une Rivière. De dipte van 't water, de grond van een Rivier peilen. Aller, couler à fond. Na de grond zinken te grond gaan. Fut-il au fin fond des abymes des Enfers. Al was hy in 't diepte der afgronden der Hellen. Une Mer sans fond ni rive. Een grondloze Zee, eindeloos, overloos Water. C'est une affaire qui n'a ni fond ni rive. phr. 't is een eindeloze zaak, grondloze kalk, daar is geen doorkomen aan dit zaak. FOND d'un bols, l'endroit le plus reculé. Het diepte, 't naafte van een bosch. Mr. étoit au fond du Vell.

Vestibule, de l'Allée. *Myn Heer was, stond heel achter in de gang, achter aan 't end van de Laan.* Ovide fut confiné dans le fond de l'Asie. *Orvidius werd in de eerste dieken, afgelegste werden van Asia verzaand, gebannen.* Le Fond, ou la plus balle, la première tisière de l'ouïe. *De grond van 't stof.* Veuours à fond d'or. *Fluvel op een goude grond.* Broderie sur un fond de Satin. *Borduurzel op een Satyns grond.* Fons de lit, l'assemblage d'ais qui soutient la paille. *Onderlag van een bed, de bedplanken daar 't stroode op leid.* Les deux Fonds d'un tonneau, d'une barrique. *De twee bramen van een vat, van een xchoofd.*

FOND, en terme de Marine, se dit en plusieurs sens : donner fond, mouiller l'ancre. *'t Anker leeten vallen.* Poudre fond, arcer, chasser sur les autres. *Driftig raakten, doorgaan, meegaan.* Fond de bonne tenue, de bon ancrage. *Goude anker grond.* Fond de mauvaise tenue. *Modergrond, slecht anker grond.* On appelle Fond de cale, l'espace sous le premier pont. *Het ruim van 't schip.* Couler un vaisseau à fond. *Een schip in de grond booren.* Bâtiir une maison de FOND en comble, des fondemens jusqu'au faite. *Een huis van de grond opbouwen, op end op bouwen.* La démolir de fond en comble. *Tiet tot de grond afbreken, gantich om ver haalen.* Il est ruiné de fond en comble. *Hy is in de grond bedurven.* Le FOND, le principal sujet du Procès. *De grond, de voornaemste oorzak van 't Proces.* Le fond de l'affaire ne vaut rien. *De grond van de zaak deijdt niet.* Traiter une matière à Fond, l'examiner. *Een zaak grondig verhandelen, heel goed onderzoeken.* L'entendre à fond. *Die in de grond verslaan.* On l'en blâme, on lui en fait reproche, mais au fond, dans le fond il n'a pas tort. *Men bestraft hem daar over, 't word hem geweeten, maar hy heeft in de grond geen onrecht.* Dieu fut connoit le Fond, l'intérieur des cœurs, des pensées. *God allen kint de grond, de innerlijkheid der gemederen, gedachten.* Il a un bon fond, un bon intérieur. *Hy heeft een goede grond, hy is goet in zyn hart, innerlijkheid goed, droegzaam.*

FONDATEUR, LE ADJ. Qui sert de fondement. Pierre fondamentale. *Grondsteen, ondersteen.* Une Raïson, une Loi fondamentale. *Een Grondreden, Grondwet; reden, wet tot een grondslag strekkende.* Les Dogmes étant une fois fondamentalement établis. *De Leerfakken eens grondig, op een grondige wijze vastgesteld zijnde.*

FONDANT. Part. Présent du Verbe FONDER : je la trouve fondant en larmes. *Ik vond haar in Traanen smeltende.*

FONDATEUR de l'Empire, celui qui en a jeté les premiers fondemens. *Grondlegger, stichter van 't Ryk.* Cyrus a été le fondateur de l'Empire des Perses. *Cyrus is geweest den Grondlegger van 't Ryk der Persen.* St. Bruno a été fondateur de l'Ordre des Chartreux. *St. Bruno is Grondlegger, stichter, van 't Carthuisier Order geweest.* Le Duc de... Fondateur de la Chapelle de... *'t Harig van... Grondlegger, stichter van de Kapel van...*

La FONDATION, la Création du Monde. *De Grondlegging, de schepping.* 't begin van de Wereld. La fondation de Rome. *De Grondlegging, stichting der stad Rome.* La fondation d'une Chapelle, d'une Eglise. *De stichting, fundatie, grondvesting, bij bou-*

wen van een Kapel, van een Ryk. FONDATION d'une Meïsse, d'un Service à perpétuité. *Aanstelling, fundatie van een Meïsse, van een Lykienst voor altijd.*

FONDATRICE d'un Monastère. *Grondstijfer, stichtster van een Klooster.* Ste. Thérèse est FONDATRICE des Carmélites. *St. Thérèse is stichtster, grondstijfer der Carmeliten.*

FONDÉ, EE Part. pass. adj. *Geground.* Des prétentions bien ou mal fondées. *Eischen die wel of kwaadlyk geground zyn.* Vous me demandez vingt Ecus; sur quoi fondé? *Gy eischt van my twintig Kroonen; op wat grond?*

FONDEMENT, m. Se dit figurément pour BASE, CAUSE, MOTIF. *Grond, Grondslag, foudement.* La crainte de Dieu est le fondement de toute sagesse. *De vrees der Gods is de grondslag, het foudement van alle wysheid.* La justice est le fondement de l'Etat. *De Gerechtigheid is de grondslag van den Staat.* Ce n'est pas sans fondement qu'il se plaint, qu'il en use de la sorte. *Het is niet zonder reden, zonder oorzak dat hy dus klaagt, dat hy zoo handelt.*

FONDEMENT. Voy. ANUS.

FONDEMENTS, m. plur. La maçonnerie en terre; les pilots jusqu'à rez-de-chaussée du bâtiment; creuser, poser les fondemens. *De foudamenten graaven, leggen.* Raser jusqu'aux fondemens. *Tot op de grond afbreken.* Jetter les fondemens d'un Empire, d'une République. *De foudamenten, den grondslag van een Ryk, van een Republiek leggen.*

FONDER, v. a. Jetter, poser les fondemens, bâtiir. *Grondvesten, vestigen, bouwen.* Fonder, bâtiir sur le sable. *Op het zand bouwen.* Fonder une Ville, un Empire. *Een stad, een Ryk bouwen.* *grondvesten; daar den eersten grond, de eerste foudamenten van leggen.*

FONDER, établir, appuyer ses prétentions sur de bonnes preuves. *Zijn eischen op goede bewyzen gronden, grondvesten, vestigen.* Fonder son espérance en Dieu. *Zyn hoop op God bouwen.*

FONDER une Eglise, une Chapelle, donner un fonds pour l'entretenir. *Een Kerk, een Kapel foudereen, grondvesten, daar een onderbond voor bezorgen.* Fonder une Meïsse annuelle, un Service annuel. *Een Jaar Meïsse, jaarlykche dienst foudereen, grondvesten; daar penningen voor verschippen, uitveiden.* Fonder, établir la cuisine. *phr. De koken bezorgen, aan de goud binden, de schoven, ieten doen rooken.*

Se FONDER sur de bons titres, v. t. Zich op goede tytel gronden, vestigen; op goede tytel steunen, bouwen. Se fonder en exemples. *Zich met voorbeelden sterk maaken, zyn zeggen op voorbeelden gronden.*

FONDERIE. f. Lieu où l'on fond du métal. *Gietery, gietbuit, metaalijntery.* Il entend bien la Fonderie, l'art de fondre. *Hy verstaat de gieten, gietijntery wel.* Fonderie de Caractères à imprimer. *Letter-gietery.*

FONDEUR de Statues de bronze, de Cloches, de Canons, &c. *ijster van koperen beelden, klok Gietgietery.* FONDEUR de Lettres ou Caractères à imprimer. *Letter-gietery.* Il fut étonné comme un fondeur de cloches. *phr. Hy lieft van beitsend, by het zoo by de nieuwe niet, bytenk als pilt ieten.*

FONDER, v. a. Liquefier. *Smelten, gieten, vlietbaar maaken.* Fonder du plomb, de l'or; fonder de l'argenterie. *Loos, goed smelten; afwerkwerk smelten.*

FOND

FONDER une cloche, faire une cloche avec du métal fondu. *Een klok gieten.* Fondre du Canon. *Grschut gieten.* Mais quand on vint à fondre la cloche. *yg.* à la conclusion, au dénouement. *Maar wanneer het er op aan kwam, maar als men tot een vast beslot, tot de ontdekking der zaak kon komen.*

FONDRE fur l'Ennemi, l'attaquer impétueusement. *Op den vyand aanvallen, dreefve yling op 't of welken, overtuigend aangehen, te of komen.* Un Aigle vint fondre sur la tête de Terginius Priscus, & lui enleva son bonnet. *Een Arend kwam op het hoofd van den oude Terginius aanvallen, en lete hem zyn muts weg.* Le Ciel ainsi couvert & l'orage tout prêt à fondre, & éclater. *De Lust aldas betrokken, en 't onweer op het punt van uit te barsten.*

FONDRE, v. n. ou Se FONDRE. v. r. Se dissoudre. *Smelten, gescheiden worden.* La cire fond auprès du feu. *Het wasch smelt by 't vuur.* Quand les neiges viennent à fondre. *Als de sneeuw begint te smelten.* Tout fond entre les mains, il ne sauroit rien garder. *Alles smelt weg in zyn handen, alles druipet door zyn vingers heen, 't is een verkwijster.* FONDRE, diminuer, maigrir. *Afneemen, vervallen, magter worden.* Il fond à vue d'œil. *Hy neemt ongeschiedlijk af, vervalt geweldig.* Fondre en larmes, en pleurs, pleurer excessivement. *In traanen smelten, onmatig weenen.* Fontana. Sabot, tonner. *Invalen, inspoelen, inschenken, te grande gaas.* Le plancher fondit sous leurs pieds. *De zolder viel, wakte onder hunne voeten in.* La maison fondit tout à coup. *Het huis viel, stierf schielijk, met een ruk in.*

FONDRIERE. f. Ouverture dans la terre, caulée par des ravines d'eau, &c. *Een modderkuil, modderpoel, stekel in de gebroekte wegen.*

FONDS. m. Terre, Héritage. *Grond, Land, Erf.* Bâtir sur son fonds. *Op zyn eige grond of land, op zyn eige erf bouwen.* Il est riche en fonds de Terre. *Hy is ryk in Grondgoederen, in Landeryn.* Vendre le fonds & le très-fonds, tout ce qui est compris dessous & dessus la superficie. *'t Gebouwen d'ersf, de grond en 't gerf'er op staat verkopen.* Il sçait le fonds & le très-fonds de cette affaire. *phr. Hy weet die zaak grondig, in de grond, by hand te door en door.*

FONDS. Somme considérable destinée à quelque usage. *Stoofgeld, voorsomme voor eenig gebruik geschikt.* Les fonds destinés pour la Guerre. *De sommen, gelden tot den Oorlog geschikt.* Cet homme a un grand Fonds de savoir, d'érudition. *Die man heeft veel kennis, geleerdheid, 'tis een diep geleerd man.*

FONDU, UE. Part. de FONDRE & Adj. *Gesmolten.* Du plomb fondu. *Gesmolte loot.* De la cire fondue. *Gesmolte wasch.* Jouer au cheval fondu. *Eek, bok fasselt speelen.* La maison de Bréderode est fondue, entièrement éteinte. *Het huis van Bréderode is niet de waereld, niet meerlevend.* Mr. N. est-il fondu? *Il étoit ici tout à l'heure, & je ne le vois plus!* *Is den Heer N. wegzetverd?* *waar is den Heer N. gebleven, gebleven?* *by was nu even hier en ik zie hem niet meer.*

FONTAINE. f. Eau vive, source. *Fontein, wel, bron.* La source d'une Fontaine. *De oorsprong, de bron van een fontein.* Fontaine d'eau vive. *Fontein uit den aart, een fontein schepen.* FONTAINE artificielle pour l'ornement d'un Jardin, &c. *Konst-fontein.* Il a été à

la FONTAINE de Jouvence, il est jeune. *Hy heeft niet de verjongende fontein water gezaald, gedronken, by schied te verjongen.*

FONTAINE de cuivre, de fer blanc &c. vaisseau pour garder l'eau à laver les mains &c. *Koper- of blakfonteinje.* Il y a une fontaine derrière la porte. *Daar hangt een fonteinje achter de deur.* FONTAINE ou robinet de cuivre, de bois. *Kraan, kopers of houten kraan.* Tournez la fontaine & le vin, la bière coulera. *Draay de kraan op en de wijn, 't bier zal loopen.* La FONTAINE ou FONTAINE de la tête, l'endroit où abouit la suture coronale & la sagittale. *De fontein van 't hoofd.*

FONTAINIER ou FONTENIER. m. Celui qui est chargé du soin de conduire, d'entretenir & de faire jouer les fontaines & canaux. *Fontainier, opziester, bewaarder en bezerger der springfonteynen, watercuelen, &c.*

FONTANGE. f. Coiffure avec un large ruban, dont les Dames de font servit long-temps, & qui avoit pris son nom de celui de la Maîtresse de Louis XIV. *Fontangie, kappel met breed lint van die naam.*

FONTE. f. En parlant des métaux, de la neige, se dit pour l'action de FONDRE. *Gieting, smeltzing.* La fonte des métaux est fort périlleuse. *De gieting, het gieten, smelten der metaalen, is zeer gevaarlijk.* La fonte des neiges a fait déborder les Rivières. *Het smelten van de sneeuw heeft de bronnen, de Rivieren doen overlopen.* Du fer de FONTE, du fer fondu. *Gegoten, gesmolten yzer.* Une marmite de fonte. *Een yzere ketel, grote ketel.*

FONTE. f. Composition de métaux dont le cuivre fait le principal, la base. *Metaal, kopermensfel.* Du Canon de fonte. *Metaal Kanon, koper Geschut.* Des pieces de fonte. *Kopers, metaale stukken.* Les Lettres ou Caractères de fonte ont succédé aux Lettres de bois. *De kopers of gegoten Druk-letters zyn op de hout Letters gevolgd.* FONTE le ditencore pour tous les Caractères d'imprimerie d'une espèce. *Gest, al de Druk letters van een slag, soorts of schrift.* Une fonte de petit Romain. *Klein gest, foortering klein Romain.*

FONTENIER. Voy. FONTAINIER.

FONTS. m. pl. Bassin, cuvier, &c. où l'on conserve l'eau baptismale. *Doopvat, font, doopvat, doopkuip, ook wel doopbassin in 't Kerk.* Tenir un enfant sur les fonts, en être Parrain, Maraine à la manière des Catholiques. *Een kind op de doopfont houden, over 't Kind op zyn Roem als Peter of Meier staan.*

F O R.

FOR. ff. Se dit quelquefois pour TRIBUNAL de Justice; il a été traduit au For Ecclésiastique, au For extérieur. *Hy is voor 't Kerkelyk Ho'gericht, voor den nitwendigen Richter gezet.* Le For ou l'Intérieur de la Conscience. *Het nitwendig geries, het oordeel van 't gemoed van 't gewisfel.*

FORAIN, Etranger, étrépreux borné à ces phrases: Un Marchand forain. *Een vreemd Koopman, niet heimisch Handelaar.* Traités foras. *Coit, droit d'import & de péage fur les marchandises qui entrent & sortent: son frere est Commis aux Traités foraines.* *Zyn broeder is commies op 't Coovey, in de Tollen op de inkomende en uitgaande goederen.*

FORBAN. Pirate, Ecumeur de Mer qui faisant pavillon de toutes les manières, attaque amis & ennemis sans distinction. *Zeeoverer, Kaaper die alle vrien*

len blank speeld, *werd en vrand weg sloep*. Il fut pendu comme Forban. *Hy werd als Zeevoet gevangen*.

FORB. Voy. FOURBU.

FORÇAT, Galérien, Criminel condamné aux Galères *Galerboef, Galerboer*. Travailler comme un forçat. *phr. Al een galerboer, als een haaf werken*.

FORCE, f. Vigueur du corps, faculté d'agir vigoureusement. *Sterke, kloeheid, kracht*. La force du corps contribue beaucoup à celle de l'esprit. *De kracht, sterkte des lichaams helpt veel tot die des verstands*. Il n'a ni force ni vertu. *phr. Il n'est bon à rien. 's is er geen hals, een blondouling, hy heeft kracht nog bekwaamheid tot nix*. Réparer, recouvrer ses Forces. *Zyne krachten hervinnen, weder bekomen*. Ses forces diminuent. *Zyne krachten verminderen, nemen af, gaan af*. Les forces s'épuisent à la fin. *De krachten worden eindelyk uitgeput*. Les forces lui manquent. *De krachten ontbreken, begeren hem*. Se fier à ses forces. *fig. Op zyn krachten leunen, op zyn magt vertrouwen*. Entreprendre par dessus ses forces. *Boven zyne krachten, zyn vermogen ondernemen*.

FORCE, violence, contrainte. *Geweld, dwang*. Ufer de force, employer la force. *Geweld gebruiken, dwang assen*. Repousser la force par la force. *Geweld met geweld afkeeren*. Prendre une fille à Force, la violer. *Een Maagd geweldiger hand verkrachten*. Il s'en vint fenneler à force ouverte. *Hy kwam hem niet openbaer geweld oplyten*. Prendre une Ville de Force, l'emporter d'assaut. *Een Stad met geweld tot de overgaaf dwingen, stormender hand innemen*. Il le veut à toute Force, d'autorité absolue. *Hy wil het met kracht en geweld hebben*. On en tira la vérité à Force de coups. *Men haalden er door kracht, geweld van flagen de waarheid uit*. Faire quelque chose par Force, par contrainte. *lett. uit dwang doen*. Vous n'en tirerez rien par force. *Gyzal'er niet dwang, geweld met met al krygen*. Prendre patience par Force, mâler qu'on en ait. *Gedwongen geduld nemen, geduld nemen of men wil of niet*. Force m'est de partir. *Ik moet heen gaan, ik ben gedwongen te vertrekken*. Force lui fut de le faire. *Hy moest wel zwijgen*. Faire Force de rames. *Uit al zyn magt roeien, zyn best doorroeyen, aantreken*. Faire force de voiles, se servir de toutes les voiles. *Alle zeilen byzetten om snelder voort te komen*.

FORCE majeure, puissance supérieure. *Wooner macht*. Il faut céder à la force majeure. *Aren moet voor wooner macht wijken*. Ce mot a beaucoup de Force, d'énergie. *Dat woord heeft veel kracht, nadruk, klem, is bekrachtigd, zwaar*. Ces rai sons ont bien plus de Force, de poids dans la bouche d'un Grand. *Die redenen weeten in de mond van een Grand men veel meer kracht, gewicht, klem hebben*. Ce vin a beaucoup de Force, de corps. *Die wijn heeft veel kracht, pit, zwerf*. Il n'y en a guère de la Force, de la capacité pour la Chaire, le Barreau. *Daar zyn er weinig van zyn bekwaamheid, bequaamheid voor de Prokflor, de Rely, de Pleitzaaken*. Toutes les Pièces de Molière ne font pas de même Force, d'égale bonté. *Alle de Speken van Molière zyn niet even goed, van dezelfde drugd*. Il n'eut pas la Force, le courage de lui répondre. *Hy had het hart niet van hem te antwoorden*. Il faut une grande Force

d'esprit, beaucoup de fermeté pour soutenir les adversités. *Daar is een kloek verstand, groote sloetmoedigheid, standvastigheid van zin, om de tegenstand te verdueren, uit te staan*. La Force est appelée une des quatre Vertus Cardinales. *De kracht, sterkte, kloeheid, moedigheid, waakberheid, standvastigheid onder vier Hoofd-dingen genaamd*.

FORCE. Se dit quelquefois pour BAUCOUR, QUAIRITÉ. *Veel, menigte*. Il a force argent. *Hy heeft veel geld, een boope geld*. Elle avoit force Pierreries. *Zy had een menigte, een boope Juwelen*. On n'en pourra venir à bout qu'à Force d'argent. *Men zal er niet dan door veel geld toe kunnen komen, met kracht van geld door kunnen komen*.

FORCE, EE. Part. pass. & Adj. Le passage étant ainsi forcé. *De pas, de doortogt dus geforceerd, ingesnoerd, overweldigd zynde*. Dès que les lignes eurent été forcées. *Zoo draa de linien overweldigd, de beschietingen ingesnoerd, vermeerderd waren geweest*. Cet homme est forcé, gêné dans tout ce qu'il fait. *Die man is gedwongen, hij is al 's gen by doet*. Un style forcé, dur, pas naturel. *Een gedwonge, een harde, onnatuurlyk styl*. Donner un sens forcé à un passage, à un Auteur qu'on explique. *Een gedwonge, geweldige zin geven aan een tekst, schryfsyn plaatsen, aan een Schryver die men verklaard*. Vets forcé. *Gedrongen queren*.

FORCENÉ, EE. Adj. & Subst. Forcer x, hors de sens. *Dul, verwond, witzinnig*. Forcé de dépit, de colère. *Dul, razende van jyt, van gramchap*. Il se demenoit comme un forcé. *Hy stierde, ging aan als een witzinnig, als een dol mensch*.

FORCER, v. a. Contraindre, violenter. *Dwingen, geweld aandoen*. Forcer les gens à changer de Religion répugno à la charité. *De menschen dwingen tot het veranderen van Religie stryd tegen de luste*. Il ne faut pas forcer les Inclinations d'un jeune homme. *Men moet de geneigdheden van een jongman niet dwingen, geen geweld aandoen*. Forcer une place à se rendre, la prendre de vive force. *Een plaats, vesting tot de overgaaf dwingen, medenaken, geweldiger hand innemen, overoeren*. Forcer un passage. *Een doortogt of pas overweldigen, innemen, daar met geweld doorgaan, gewapender hand doorbreken*. Forcer les prisons, en rompre les portes. *De gevangeniszen opbreken*. Forcer une clé, une serrure, la sautier. *Een sleutel, een slot verdoen, openbaen*. Forcer une fille, la prendre de force, la violer. *Een vyfser, een Maagd verkrachten, schietveeren, met geweld misbraken*. Forcer un lievre, un cerf, le prendre à la course. *Een haas, een hert dood jaagen, een loopen en vangen, nerkellen*. Forcer un cheval, le pousser trop, le faire trop courir. *Een paard te veel overmogen, de lok af ryden*.

Se FORCER, v. r. Se peiner trop, faire trop d'efforts. *Zich pynigen, de lenden kraaken, te veel overmogen, te zwaaren arbeid doen*. Se forcer, le contraindre. *Zich dwingen*.

FORCES, f. pl. Les Troupes & la Flotte d'un Etat. *Magt, Krygsmagt*. Les forces Navales, maritimes. *De Zeemagt, de vloot*. Augmenter les forces de Terre. *De Landmagt vermeerderen*. Assemblez, réunir, joindre les forces. *Zyn magt, krygsmagt verzamelen, vereenigen, samenroegen*.

FORCES, f. plur. Grands ciseaux de Tondeurs, &c.

Droefschierderschaar. Des forces de Gantier. *Haud-scheermakers schaar.*

FORCLORRE. v. a. Exclure, en terme de Pratique. *Urflieten, verflechten.* Il s'est laissé forclorre, il a laissé passer le temps de produire les défenses. *Hy heeft zich by verzuim laten verflechten van zijn recht, by heeft zijn verzuimswaarden niet tijdig ingeleverd.*

FORCLOS. s. e. Part. pass. du V. précéd. *Verflechten, verclozen* ven. te produceren.

FORCLUSION. f. Action de FORCLORRE: exclusion, manque de produire, de répondre en son temps. *Verstek, uitfluiting, ontfermtien, verflooting, verzuim van zijn recht, niet behoeft van deffaux, malaastigheid.*

FORÉ. s. e. Part. pass. *Grboord.*

FORER ou percer une Clé. v. a. *Een sleutel booren, eekbooren.*

FORET. f. Bois, grande étendue de pays couverte de gros arbres. *roefch, woud.* Forêt épaisse. *Dik bosch.* La forêt d'Ardenne. *Het bosch van Ardenne, het Ardenner Woud.* Garde-forest, garde-bois. *Afzwaaiter, boswachter.* Maître des Eaux & Forêts. *Dyk Graaf en Houtvester.*

FORETIER. Officier établi sur les Forêts. *Woudmeester, Opperboswachter.* Les quatre Villes Forêtieres. *De vier Woudsteden.*

FORET. m. Outil à percer un tonneau. *Preit, boer een vat op te booren.*

FORFAIRE. v. n. Usé dans ces phrases. si un Juge vient à FORFAIRE, à prévaloir qu'on se charge. *Zou een Rechter in zijn ampt komt te misdoen, te misgaan, te wankeelen.* FORFAIRE un Fief, le rendre confisqué de droit au profit du Seigneur féodal. *Een Leen door eenig misdrijf verbeuren, kwijt worden.*

FORFAIT. Part. de FORFAIRE. Quand une Fille a forfait à son honneur. *Als een Vryster, Dochter tegen haar eer gezondigd, misdaan heeft.* Il a été puni pour les FORFAITS, ses crimes. *Hy is om zijne misdaden gestraft geworden.* Faire un FORFAIT (un accord à gain ou à perte) avec un Architecte pour un bâtiment. *Een verdrag van aanbesteding wegens een gebouw met een Architect, Meiselaars baas aangaan.*

FORFANTERIE. f. Habillerie, charlatanerie. *Opfandig, opgeblaasendheid, kwastery.*

FORGE. m. Lieu où l'on fond le fer de mine & où on le met en barres. *Smelt of smeltoven, smelt-loot voor 't heysen van 't ijzer.* *Des Moines, de Fourneaux d'une Forge.* *De Molens, de Forneaux, Oven van een Smelt-loot, Smelt.* La Forge, ou la boutique d'un Maréchal. *Het fornaal, de winkel van een Hoesmit, &c.*

FORGER le fer qui vient de la mine. v. a. Le mettre en barres. *Het berg-ijzer smeden, in 't fornaal of in de smelt lot staven smeden, slaan.* Forger un fer de cheval. *Een hoefijzer smeden.* Forger des Armes. *Wapen smeden.* Forger, inventer, supposer un mensonge, une calomnie. *phr. fam. Een logen, een lastering smeden, verdochten, niet de poos wijzen.* Il a forgé cette nouvelle, ces contes-là. *Hy heeft dat nieuws verzonnen, die praattjes, vertellingen niet de poos gezegd, opgekraapt.* Il se forge cent chimères de la sorte, de cette nature. *Hy beeldt wi; honderd diergelike groeten in, by hegt honderd malligheden van dien aard in de kop.*

FORGERON. Celui qui travaille aux Forges, qui bat

le fer sur l'enclume. *Tuermis, bawersmit, wafsmis.* En forgerant on devient forgeron. *phr. Als een leerd men, de oefening maakt bekwaam.*

FORGEUR d'étain. *Glasfager, in een Tinwerij.* Un forger de contes, de nouvelles. *phr. fam. Een smeder, uitvinder, verferder, uitfetter van praattjes, van nieuwe tydingen.*

SE FORJETTER. v. r. Se jeter en dehors, forlifer l'alignement, il ne s'écrit qu'en Architecture. *Ufjeken, nitwaerts lopen, buiten de rooy gaan.*

FORLIGNER. v. n. & vieux mot. Dégénérer. *Outaarden.* Je l'étranglerois de mes mains, s'il s'élevait qu'elle vint à forligner de la vertu de ses ancêtres. *Ik zou haar met mijn handen verwoeten zoo zy van de knaibheid haarer voorouders moei outaarden, afgaan.*

SE FORMALISER. v. r. S'offenser, se scandaliser. *Zig belgen, gebrêld, geirerd, geadeld.* Et s'il alloit s'en formaliser? *En als hyer over gebeden wordt, het kwalijk kwam te nemen?*

FORMALISTE. m. & f. Façonniér, vitellier, trop précis à observer les formalitez. *Te nauwzettelend, te strikt op de beleefheids pligten, op de omstandigheden; te fust geraakt, ge-irerd.* On ne peut vivre avec lui, avec elle, il, elle est trop formaliste. *Men kan niet bem, met haar niet leven, hy, zy is te nauwzettelend, hy, zy is te fust geraakt, hy, zy heeft te zeer op sym, op haar respect.*

FORMALITÉ. f. Manière formelle, expresse de procéder. *Formaliteit, dauidelyk, nadrukkelek wyze van geregtpleging.* Il manque une formalité à l'Acte. *Daar ontbreekt een formaliteit.* byzonderheid, omstandigheid aan de Acte. Les Magistrats font esclaves des FORMALITEZ, des cérémonies. *De Magistraats personen, de beaupten zyn zwaren van de formaliteiten, omstandigheden, plechtigheden, plegtplegingen.*

FORMAT. m. Terme de Libraire, pour désigner la grandeur d'un volume. *Het formaal van een boek.*

FORMATION. f. Action de FORMER. *Vorming.* La formation de l'Enfant au ventre de la Mer. *De vorming van 't Kind in 't Moeder buik.* La FORMATION des temps d'un Verbe. Terme de Grammaire. *De zamensetting, formatie, vorming der tyden van een werkwoord.*

FORMATRICE. Adj. Usé en Physique. La vertu formatrice du Soleil. *De vormende bekrachtigende, kragt van de Zon.*

FORME. f. Manière d'exister; figure. *Form, vorm, wyze van bestaan.* Il ne faut pas confondre la matière & la forme. *Men moet de fustigheid van de vorm niet onder een wesen, verwarren.* La matière peut recevoir toutes formes de formes. *De fustigheid kan allerlei vorm, gedaante aannemen.* Forma, figure extérieure d'un corps. *Gedaante, uiterlik aanzien van eenigzchaam.* Le St. Esprit descendit sur Jésus sous la forme d'une colombe. *Den H. Geest daalde op Jezus in de gedaante van een duif.* Forme, modèle de bois sur lequel on fait un foulier. *Leist op welcke men een schoen maakt.* Forme de Chapelier. *Hoe-demaakters vorm, bol daar een hoed op gemaakt wordt.* Mettre un chapeau en forme. *Een hoed op de vorm zetten.* FORME de bas. *Kuifsvorm.* *Forme born* *daar een hout opgetrokken, gewerkt wordt.* FORME ou fleg de Chœur. *Choorbank.* Forme, en terme d'imprimerie, se dit d'un chassis où sont arrangés les pages qu'on

qu'on veut tirer. *Form*, naam daar de gezette pogingen om gedrukt te worden in staan. Il faut deux formes pour chaque feuille d'impression. Daar moeten twee vormen zijn tot ieder blad drukt. *Forme*, espacement, réduit à construire & radouber des vaisseaux, environner de murailles, afin que l'eau de la Mer n'y entre pas. *Dok of kistste timmerwerf, kelling om schepen aan te timmeren of te kalfateren.*

FORME, se dit en plusieurs autres phrases, dont voici les principales. Il vouloit renvoyer la Foama, la constitution du Gouvernement. *Hy wilde de vorm, de wyze, het wezen, de gedaante van de Regering omver flyten.* On régla la Foama, la manière du ferment. *Men stelde de wyze, de form van den eed vast.* Allier une Ville dans les formes, régulièrement, suivant l'usage de la Guerre. *Een Stad beboorlyk, ordentelyk, na Krygsgebruik belegen.* Rechercher une Pille dans les formes. *Een Diebster, Pryfter na bebooren, volgens den gebruykelyken trant aanzetten, opsporen, vryen.* Il faut garder les formes requises. *Men moet de vereischte omstandigheden bewaaren in zyn meenen.* Il fut condamné sans aucune forme de Procès. *Hy werd zonder enige wyze, manier, form van Rechtspleging veroordeeld.* La cause est bonne dans le fond, mais la forme n'en vaut rien. *De zaak is in de grond goed, maar de forma, de wyze daar van deugt niet.* La forme emporte souvent le fond. *plu.* **DE FORMA**, de wyze, de nitwendighe staat, het nitwendig wezen der zake maakt dikwyl dat ze verloren gaat, schoon anders in de grond goed. On lui expédia des Lettres en bonne forme. *Men gaf hem Rivieren van beboorlyken inhoud (in debüt formé) merde.* Un Argument en forme, selon les règles de la Logique. *Een Argument, slechtzins in beboorlyke gedaante of wyze opge maakt, ter vereischfeld.* S'il l'a été voir, ce n'aura été que pour la forme. *Zoo hy hem is gaan bezekten, 't zal maar pro forma, om 't welhaansbehoeven gewest hebben.*

FORMEL, LE. Adj. Exprès, précis. *Uitdrakkelyk, eigenlyk, klaar, spijtelyk.* Le texte formel, les termes formels de la Loi. *De uitdrakkelyke text, inhoud; de uitdrakkelyke, eigenlyke woorden van de Wet.* C'est une des Clauses formelles du Contrat. *'t Is een van de uitdrakkelyke, formeele, eigenlyke voorwaarden, Clausus van 't Contract.* La cause formelle rend la chose telle qu'elle est. *De formeele of vorme de vryzaak maakt de zaak zoo als die is.*

FORMELLENT, ADV. La Loi le dit formellement, expressement, en termes formels. *De Wet zegt het uitdrakkelyk, in uitdrakkelyke woorden.* Il s'y oppose FORMELLEMENT, d'abord. *Hy steld 'er zig volkomen tegen, hy is'er vlak tegen.*

FORMER, v. a. Donner l'être & la forme. *Scheppen, formeren, vormen, het wezen en de vorm, gedaante geven.* Avant que Dieu eût formé, créé l'homme, Karmé l'Univers. *Alvorens God den mensch, 't Heel al schiep, geformeerde had.* Le Soleil forme, produit l'or dans les entrailles de la Terre. *De Zon smolterd, vormd het goud in 't ingewand des Aardryks.* Le Potier Foame, façonne les vaisseaux comme il veut. *De Pottsebakker formeerd, vormd, maakt de vaten zelyk by wyl.* Former un triangle, un quarré. *Een driehoek, een vierkant maken.* Former, composer, ranger un Bataillon. *Een Bataillon, slagorden formeren, samenstellen, schieken.* For-

mer les temps d'un Verbe. *De tyden van een Werkwoord formeren, samenstellen.* Foama, établir une société. *Een gemeenschap formeren, aanstellen, vaststellen.* Former un siege. *Een beleeg formeren, beleggen, ondernemen.* Foama un dessein, un projet, le concevoir dans son esprit. *Een voornemen bedenken, een onderneming in zyn gedachte krygen; een teleg, aanleg maaken; zits voornemen te zullen doen.* Foama une question, une difficulté, la proposer, la mettre en avant. *Een vraag, een waarzakeheid opwerpen, formeren, voorstellen.* Former, élever, façonner, instruire un jeune homme. *Een jongman optrekken, bekwaam maaken, vandrigen, opschepen.* Former son esprit aux bonnes mœurs, à la vertu. *Zyn geest, verstand tot de goede zeden, de Druyd opleiden, bekwaam maaken.* Former son style sur les bons Auteurs. *Zyn styl na de goede schryvers vormen, regelen, schieken, bejchaaven, bekwaam maaken.*

Se FORMER, v. r. Etre formé, prendre la forme: il se dit au propre & au figuré. *Zich vormen, gevormd worden.* Le pouslin se forme dans l'œuf. *Het kuiken word in 't ey geformeerd, gevormd.* Le tonnerre se forme des exhalaisons enflammées. *De donder word uit de vuurige uitwaasfingen, dampen gesmeerd, gemaakt.* Les Verbes passifs se forment en François du Verbe Etre joint au supin, ou participe passif des Verbes actifs. *De lydwende Werkwoorden worden in 't Fransch door 't Werkwoord WEZEN by de Supina der daadelyke Werkwoorden geformeerd, samensteld.* Quand la gorge d'une jeune Fille vient à se former. *Als de boezem van een jonge Dochter zich bejnd te zetten, val word.* Ce jeune-homme s'est bien formé, s'est bien fait depuis peu. *Die jongman is zedert winzig veel geveerd, heeft in kennis en bekwamheid veel toegenomen.*

FORMIDABLE, Adj. d. t. g. Redoutable, qui est à craindre. *Ontzagbelyk, vreeslyk, geducht.* Une Armée formidable, des troupes formidables. *Een ontzagbelyk, vreeslyk Leger, ontzagbelyke rygteden.*

FORMIER, m. Celui qui fait des formes pour les Coronniers. *Een Leestmaaker.*

FORMULAIRE, m. Livre de formules. *Formulierboek.* Le Formulaire des Prières Ecclésiastiques, la Liturgie. *Het Formulierboek, 't Voorbeeld der Rykelyke gebeden.*

FORMULE, m. Formulaire contenant les termes formels d'une Prière, d'un Acte, &c. *Voorbeeld, voorchrift, opstel van de eigenlyke, formeele bevoordingen van een Gebed, Act, &c.* Le Ministre étoit la Formule, la Liturgie du Baptême. *De Predikant las het voorbeeld, 't Formulier, den inhoud, instelling van den Doopt.*

FORNICATEUR, m. Qui commet paillardise. *Hoerleeder.*

FORNICATION, f. Paillardise. *Hoerery.*

FORT, TE, Adj. Robuste, vigoureux. *Sterk, kloek.* Cet homme est fort comme un Cheval, comme un Turc. *phr.* *Die kaart is zoo sterk als een Paard, als een Mof.* Un fort cheval, une forte bête. *Een sterk paard, een sterk beest.* Un fort Château, une place forte. *Een sterk Kasteel, een sterke Vesting.* Un cheval Fort, rude à dompter. *Een paard moeylyk, zwaar om te bedwingen, in toom te benden.* Une serrure forte à ouvrir. *Een stev moeylyk, hard om open*

open te doen. La haye *doet* trop *Fort*, trop *far-
cée* pour y *passer*. *De haas was te sterk, te dact ge-
stort, bewaffen over door te komen.* Terre forte,
graafte & difficile à labourer. *Harde grond, vaste bier-
grond waarom te beplagen.* Un plancher bien *Fort*,
capable de résister long-tems. *Een sterke valdeur.* Cette
poutre n'est pas assez forte. *Die balk is niet sterk ge-
nueg.* Etouffe belle et forte. *Siebaan en sterk Stof.* Du
beurre *Fort*, beurre piquant au goût. *sterke boter,
boter die op de tong sterkt.* Les liqueurs fortes échauf-
tent trop. *De sterke dranken of worten verhitten te
zeer.* Avoir l'aine forte, mauvaise. *Een stinken-
den adem hebben.* Toutes ces odeurs fortes entrent.
Al die sterke reukwerken vliegen, slaan in 't boofd,
bevangen de berispen. Nous éduons une si forte playe
à effuyer. *Wy baden zulken baden regen uit te slaan.*
Une forte fièvre, forte maladie. *Een sterke koorts,
harde koorts; harde, zware ziekte.* Il a une *For-
te* passion pour l'Étude, le Jeu. *Hy heeft een sterke,
krachtige drift tot de Studie, het Spel.* Cet Argument
est fort, cette raison est forte. *Dat slotkracht, die re-
den is sterk, krachtig, heeft klem.* Une expression
Fort, énergique. *Een krachtige, nadrukkelijke, zin-
nige uitdrukking.* L'expression est un peu forte, un
peu dure, offensante. *'s uitdrukking is al wat hard,
wat scherp, wat zwaar, sterker.* A plus forte raison
doit-on faire du bien à ses proches. *Met te meer re-
den moet men zijn nabestaande goed doen.*

FORT. Puissant, considérable, formidable. *Sterk,
mchtig, vermoegend, ontzagwekkend.* L'ennemi fe trou-
va plus fort en Cavalerie, en Vaillans que nous.
*De vijand werd sterker in Paardenvolk, in Schepen
dat wy bevonden.* Il faut céder au plus fort. *Men
moet wijken voor de sterkste, machtigste.* Son parti est
le plus fort. *Zijn aanhang, streng, party is de sterk-
ste.* Cet homme est fort en guele, phr. injur. *Die
karrel is sterk in den bek, scherp en winnig in 't an-
woorden.* Se ranger, fe mettre du côté des plus forts.
*Zich aan de zijde van de sterkste voegen, het met de
sterkste houden.* Il est *Fort* sur l'Histoire, il est ha-
bile dans l'Histoire. *Hy is sterk, gaauw, ervaren in
de Historien.* Il est fort dans les Mathématiques. *Hy
is sterk, hy is heel gaauw in de Mathesie, Wiskunst.*
Je ne joue pas contre vous, vous êtes trop fort pour
moi. *Ik speel niet tegen u, gy zijt my te sterk.* La
jeunesse est bien *Fort*, bien difficile à passer. *De
jongd valt zwaar om over te komen.* La femme
Fort, la femme sage dont parle l'Écriture. *De klokke,
de wyze vrouw, daar de H. Schrift van spreekt.*
Une tête forte, un homme capable des plus gran-
des affaires. *Een kloek boofd, kloek brein, krachtig
vermogen, groot Staatsman.* Cet homme a l'esprit
fort, a une grande pénétration, grande étendue
d'esprit. *Die man heeft een kloek verstand, een breed
verstand, verzeende en doordringende geest.* Les
Esprits *Fort*, les Librains lettrés se mettent au
dessus des opinions vulgaires. *De klokke veruzen, de
sterke verstand, de geleerde Lichtmiffen stellen zich
boven de gemeene gevoelen.* Se faire *Fort* de quel-
que chose, s'en rendre garant. *Zich iets onderwin-
den, zich laaten overtuigen iets te doen.* Je me fais
fort de vous le prouver clairement. *Ik neem vast aan
het u klaar te bewyzen.* Il s'étoit fait fort de prendre
la Ville en quinze jours. *Hy had zich vermeten de
Stad in veertien dagen te bemagtigen, in te nemen.*

FORT. m. L'endroit le plus fort d'une chose. *De sterk-
ste zide, plaats van iets.* Mettre une poutre sur son
fort. *Een balk op zijn voorhoofd, sterkste kant of zijde
leggen, gebruiken.* Voilà le fort de la voûte. *Daar
is het verzwakt op zijn sterkst; dat is de band, de
kracht van 't gewelf.* Le sanglier étoit dans son fort,
dans le fort où le plus épais du bois. *Het wild was
was in zijn leger, in zijn verzwakking, in 't dikste
van zijn bosch.* Son fort est la Logue, l'Histoire,
les Mathématiques. *fg. Zijn grootste kennis, grootste
ervarenheid is in de Redenwetkunde, Historie, Ma-
thesie.* Au fort, au plus froid, au cœur de l'hi-
ver. *In 't sterkste, in 't koudste, in 't koudste van de
winter.* Au fort, au plus fort de la tempête. *In 't
selle, bevogte, hardste van 't onweer, van de storm.*
Au fort de la dernière Guerre. *In 't selt, heeft
winning van den laatste Oorlog.* Dans le fort de la
maladie, de la fièvre. *In 't hardste, slechte, ergste,
gevaarlijkste van zijn ziekte, van zijn koorts.* Un
Jeune-homme dans le fort de sa passion. *Een Jong-
man in 't sterkste, bevogte van zijn hartstogt, drift.*
Comme j'étois au plus fort de mes occupations. *Zoo
al ik in 't drukte mijner bezigheden was.*

FORT. Adv. Fortement, vigoureusement. *Hard, ge-
woelig.* Frappez fort. *Klop slaan hard, slf.* Pou-
vez fort. *Steet hard, stout, steet aan.*

FORT. Adv. Beaucoup. *veel, zeer.* Il est fort grand.
Hy is heel groot. Elle est fort sage. *Zy is zeer wijz.*
Elle danse fort bien, il chante fort mal. *Zy danst
heel wel, hy zingt heel kwaadlyk.*

FORT. m. Château ou petite place fortifiée. *Schanz,
kleine vesting.* Construire un fort. *Een Schans op-
werpen, opmaken.* Attaquer, emporter un fort.
Een schans aantasten, overmeesteren.

FORTEMENT. Adv. Avec force, avec vigueur.
Krachtiglyk, krachtdaadiglyk. Il a parlé fortement
contre les abus. *Hy heeft krachtiglyk gesproken tegen
de gebreken.* Se mettre une chose fortement dans la
tête. *Een zaak krachtig voornemen, diep in zijn boofd
prenten.*

FORTERESSE. f. Fort. Place forte. *Vesting, sterke,
versterkte plaats.*

FORTIFIANT. TE. Adj. Corroboratif. *Versterkend,
bevestigend.* Le Vin rouge est fortifiant. *De rode
wyn is versterkend.* La vertu fortifiante de la Grace.
De versterkende kracht der Genade.

FORTIFICATION. f. Ouvrage de maçonnerie, &c.
pour couvrir, défendre une Ville. *Versterking, vesting-
werk.* Les Fortifications de Maltricht. *De versterkin-
gen, vestingwerken, bouwen van Maltricht.* Il
entend les Fortifications, l'Art de fortifier les
places. *Hy verstaat de vestingbouw, de Fortificatie.*

FORTIFIER une Ville, la couvrir, munir de fortifi-
cations, de défenses, v. a. *Een Stad versterken, sterk
maaten, beschanssen, met baten werken voorzien.* On
prie de fortifier le Château de... *Men spreekt van 's
slot van... te versterken, te beschanssen.* On tichera
de fe fortifier dans ce poste. *Men zal trachten zich in
die post sterk te maaken, te versterken, te beschanssen.*

FORTIFIER le corps, lui donner plus de force. *Het
lichaam sterken, versterken, meer kracht geven.* Lo
bon van fortifier l'escome, le travail fortifier les nerfs.
*De goede wyn sterkt, versterkt de mag, den arbeid
versterkt de zenuwen.* Cet Enfant fe fortifie tous les
jours. *Dat Kind wordt alle dagen sterker, neemt alle
dagen*

dagen toe. Cela ne sert qu'à les Fortifier dans l'erreur. *Das diend alleen om ze in de dwaaling te versterken, te bevestighen.*

FORTIN. m. Petit fort. *Schanje, kleine schans.* On accompagna le grand Fort de deux fortins. *Men maakte twee schansjes aan de groote Schans.*

FORTUIT. T.É. Ad. Caisel, qui arrive par hazard. *Beurtvallyg, dat by geval gebeurt.* S'il arrivoit par cas fortuit. *Zou 't by geval of beurtvallyg toeval gebeure.* Une rencontre fortuite. *Een beurtvallyge, gevallyge ontmoeting.*

FORTUITEMENT. Adv. Par cas fortuit. *By geval, onterwast.*

FORTUNE. f. Cas fortuit, hazard. *Fortuin, geval, lot geval.* Les divers accidents de la fortune. *De onderscheidsen toevallen van de fortuin, gebeurlykheden van 't geval.* Elle contient de la FORTUNE, de son fort, de la condition. *Met zyn staat te verdoen zyn.* Adverser un vaiffeau contre les FORTUNES, les hazards & dangers de la Mer. *veurschip tegen de toevallygheden, de gevaaren van de zee overzeeken.* Contre mauvaise fortune bon cœur, phr. *Goede moed blyven tegen het ongeluk.* 't Kwaad woelst verdanen. Ils étoient compagnons de fortune. *Zy waaren metgezellen in voorn tegenspoed.* *zy bleven mekander trouw by.* Caton suivit à la perte la fortune de Pompée. *Cato volgte ses zyn schade het fortuin, het noodgeval van Pompejus.*

FORTUNE, se prend souvent pour BONHEUR. Établissement considérable. *Geluk, geluktygen aiflaat, vasten staat.* Il a de la conduite, mais il n'a pas de fortune. *Hy heeft beleid, baad een goed gedrag, maar 't geluk diend hem niet.* Il est en fortune, il gagne tout ce qu'il veut. *Het fortuin, 't geluk diend hem; by wind was by wil.* Sa fortune lui fait bien des envieux. *Zyn geluk, voorspoed, hoog aanzien maakt hem veel benyders.* Il doit fa fortune à certaine Dame. *Hy is zyn onbekst, zyn staat, aanzien, welvaaren verschuldigd, verpikt aan zekere Mevrouw.* C'est un homme de fortune, un parvenu. *'t is een man van fortuin, van niet opgekomen.* Un soldat de fortune. *Een soldaat van fortuin, van gering soldaat tot de hoogste Krygsrangten opgeklimmen.* C'est un homme à bonnes fortunes, qui est couru des Belles. *'t is een man die veel by de Juffers staat, die in haar aifterfquiffen groot del heeft.*

FORTUNE, dans le style des Payens, Déesse qui causoit le bonheur ou le malheur des hommes. *Fortun, Luck, of Tygen Godin.* Les Romains adoroient la Fortune. *De Romeinen baden de Fortuin aan.* Adorer la FORTUNE. phr. fig. sacrifier à la fortune, s'attacher à ceux qui sont en faveur. *De fortuin, de opgaande Zon aanbidden, opoffren aan de fortuin, de Groeten na de zogen zien, ben met iwer ten dienft staan.*

FORTUNÉ. EE. Adj. Heureux. *Geluktyg, voorspoedig.* Prince fortuné. *Geluktyg, voorspoedig Vorst.* Nation fortunée. *Geluktyge, voorspoedige Landvoet.* Les Isles Fortunées des Anciens, les Isles Canaries. *De geluktyge Eylanden of Eylanden van Canaries.*

F O S.

FOSSE. f. Liff. FOOSSE. Creux en terre, large & profond. *Kuif, kuil.* Il y a bien des fosses dans cette Rivière. *Daar zyn veel kuilen in die Rivier.* Daniel fut jeté dans la fosse aux Lions. *Daniel wierd in den*

kuil der Leeuwen geworpen. Fosse à chaux. *Kalkkuil, kalk put.* Faire une Fosse pour enterrer un mort. *Een graf, kuil maaken om een doode, een lyk begraven.* Il a un pied dans la fosse, il est sur le bord de la fosse. *fig. Hy gaat met het eené been in 't graf.* Mettre les clés sur la Fosse sur la bière, renoncer à la succession. *De sleutels over 't graf, op de kist leggen, van de erfynis afstaan.* Il fut mis dans un cul de basse Fosse, un cachot. *Hy werd in een dwars gat opgesloten.* La Fosse aux cables dans un vaiffeau. *Het kabelgat, het kabelkot.*

FOSSE. m. Fosse coupée, creusée dans les prairies; &c. *Sloot.* Sauter, franchir les fosses. *De slooten over springen.* Fossé autour d'un Chateau, autour d'une Ville. *Graft om een Slot, om een Vesting.* Fossé sec. *Drooge graft.* Un fossé large, profond. *Een wyde, een diepe graft.* Comblér le fossé. *De graft dempen.* Saigner le fossé. *De graft afstopen.* Se loquer dans le fossé. *Zich in de stad-graft vastmaken.*

FOSSETTE. f. Diminutif de FOSSE, petit creux. *Kuifje, putje.* Les enfans jouent à la fossette. *De kinderen spelen patje in, zy rollen na de wegen kuilen.* Elle a une fossette au menton. *Zy heeft een kuifje, kuifje, putje aan de kin.*

FOSILLE. Adj. & Subst. Qui se tire de la terre. *Dat uit de aarde getrokken, gegraven word.* Sel fossile. *Gegraven zout.* Tous les métaux & minéraux sont des fossiles. *Al de metalen en mineraalen zyn uitgegraven bergstoff.*

FOSSOYÉ. EE. Part. pass. Met grasten, met slooten omringd.

FOSSOYER un pré, un champ, l'enfermer de fosses. v. a. *Een wey, een veld met slooten omtrekken, omringen, daar slooten omkaalen.*

FOSSOYEUR. Celui qui creuse les fosses des morts, *Doodgraver, graafmaaker.*

F O U.

FOU, le Masculin de FOUTE, celui qui a perdu l'esprit, le sens, qui est en démence. *Uitzinnig, krankzinnig, daf.* Devenir fou. *Uitzinnig worden.* Être fou à lier, à courir les rues. *In zyn verstand, in de hersens geslagen.* *kuitspoorig zyn, dal zyn.* L'Hôpital des fous, les Petites maisons. *'t Kraakzinnig Huis, 't Dalknis, 't Galsthuis der gekken.* Il a été mordu d'un chien Fou, d'un chien enragé. *Hy is van een dulle hond gebeten.*

FOU. Adj. Qui n'a pas le sens commun, extravagant. *Gek, dwaas, rot, mal, slecht.* Il a été fou toute sa vie. *Hy is al zyn leven gek, mal geweest.* C'est un Fou à lier, un fou fessé. *'t is een elyke gekkap, een vosslage gek.* Il m'a pensé faire devenir fou. *fig. Hy maakte my siber gek, by bad my by na de zinnen verbysterd, baloortig gemaakt.* Vous êtes bien Fou, bien simple de vous en attiger! *Was zyt gy ook mal na daar over te bedroeven, te kuvelen!* Il a été si fou que de lui aller dire. *Hy is zoo dwaas, zoo gek, zoo slecht geweest van 't haat te gaan zeggen.* Un mari qui est Fou de sa femme, qui l'aime éperdument. *Een man die op zyn wyf verzet is, die er niet mede is.* Fou se dit aussi pour GAY, badin, d'humeur enjouée. *Mal, speels, lusthartig, vrolyk, drommelig.* Que vous êtes fou! *Was beny mal!* *gy zyt niet wyl, gy zyt een fustek, een roekie posjemaaker.* Il est fou comme un jeune chien. *Hy is zoo mal, zoo speels als een jonge hond.*

S t f

FOU,

FOU. m. Une piece des Echecs. *Roadster in't fchaakspel.*
FOU. Office de l'Amérique. *Zee meewer.*
FOUACE ou FOUASSE. f. Pain de fleur de farine & en forme de gâteau. *Fraanfche kock of Dweykater van blommel gebacken.*

FOUAGE. m. Droit, taxe qu'on paye pour chaque foyer. *Schoorsteen- of haardgeld.*

FOUAILLER les chevaux, leur donner de grands & fréquens coups de fouet. v. a. & terme pop. *De paarden dwarsweg met de zweep slaan, wakker zweepen.* Fouailler moi bien ce petit mutin. *Geefsel, geifste dat flout aasje, dat guite ter degen, geef hem braaf met de gard.*

FOUDRE. m. & f. Tonnerre, exhalaison enflammée qui sort de la nue avec bruit. *Donder, dondersweer.* Un coup de foudre. *Een donderslag, weerflaz.* La foudre écrase les plus hauts arbres, édifices. *De donder verplet de hoogste bomen, de hoogste gebouwen.* Ce cheval va comme la foudre. *exag.* *Dat paard vliegt als een blixem loopt als een schim.* Ce Prince est craint comme la foudre. *Die Vorst word als het weer, als de blixem gevreesd.* Les Condes, les Guisaves ont été des foudres de Guerre. *De Condes, de Guisaven zyn Overlag blixems, gedugte Krijgsbel-den gevreesd.* On ne craint plus les Foudres du Vatican, les censures du Pape. *Men vreesd de blixems van't Vaticaan, de Passijfke excommunicatie, beswaaringen niet meer.* Le Foudre du Jupiter est représenté comme un faisceau de verges de fer dont il s'échappe des rayons de feu en zig zag. *Jupiters blixem word als een bundel van yzere roden, daar kromme waarstraalen uitbarsten, verbeeld.* Nos prières arrachent le foudre, la foudre des mains de Dieu. *expr.* *fig.* *Onze gebeden rukken den blixem uit Gods hand.*

POUDRE. m. Grand tonneau d'Allemagne contenant plusieurs muids de vin. *Wynvader, voodruet.* On ne vuide jamais les foudres de vin de Rhin, on les remplit de tous en tous. *De Rhyne wynevooders vullen nooit los gevat, men vult ze van tyd tot tyd op.*

FOUDROYANT, TE. Adj. Qui foudroie. *Donderend en blixemend.* Jupiter le foudroyant. *De donderende Jupiter of de Donder-God.* Jupiter de Domderaar. Le bras foudroyant d'Alcidès. *Den vreeslyken, den verpletten arm van Alcides.* La foudroyante épée du Chevalier Bayard. *'t vreeslyk, 't al omverwend zwaard van den Ridder Bayard.*

LE FOUROYEMENT du ténéraire Phaëton. *De verpletting, het verpletten van den roeklozen Phaëton door Jupiters donder en blixemstraalen.*

FOUDROYER. v. a. Frapper de la foudre, ou du tonnerre. *Met de blixemstraalen slaan, de donder, de blixem uitenden, slaan vallen.* Il faisoit beau voir Jupiter foudroyer les Titans. *Het was iet vaers, schoons Jupiter op de Reuzen te zien donderen, blixemen, hem met zyn donderblikken en blixemstraalen op de hakken, achter hen te zitten, te verdriven, verpletten, tot grut te maalen.* Foudroyer un Balloon, le battre furieusement. *Een bolwerk bestig beschieten, daar geweldig op donderen, een Bolwerk tot een puinhoop of plat schieten.*

FOUET d'un Cochet, d'un Chartier. m. De zweep van een Korfier, van een Voorman. Ce cheval est dur au fouet. *Dat paard is hard tegen de zweep, lasterd niet na de zweep.* FOUET, corde fort précieuse & fort menue que les Chartiers & Cochers attachez au bout de leurs fouets. *Zweepstang, klaptouw, dun en sterk touw dat de Voerlieden en Korfiers voor aan 't end bannen zweepen binden.* Faire claquer son fouet. *Zyn zweep doen klappen.* Il se dit auge, pour faire valoir ce qu'on fait, en tirer vanité. *Soerken, zwetsen, pechelen op zyn bedryf, groots op zyn wapen zyn.*

FOUET. m. Action de FOUETTER. *Geefseling.* Donner le fouet à un enfant. *Een kind op zyn geteeven, met de roe of gard geffelen, kalfden.* Le voleur eut le fouet & la marque. *De dief werd gegeeffeld en gebrandmerkt.*

FOUETTER. EE. Part. de FOUETTER. *Geeffeld.* FOUETTER. v. a. Donner des coups de fouet. *Geefselen, zweepen, zwepelen geven.* Fouetter les chevaux, les chiens. *De paarden, de honden geffelen, met de zweep voortjaagen.* Fouetter un fabot. *Een drystel zweepen, een fel met een zweep voortdrijven.* Fouetter un enfant, lui donner le fouet. *Een kind geffelen, op de billen geven.* Si les Maîtres fouettaient ici les Écoliers, l'École seroit bientôt déserte. *Als de Meesters hier de schoolkinderen geffelden, 't school zou haast leeg raaken.* FOUETTER un criminel. *Een misdadige geffelen, met de roe kalfden.* FOUETTER de la crème, la battre avec des verges pour la faire mousser. *Room met teenjes ofpergen, met ruyten slaan, om die te doen schuimen.*

FOUETTER, se dit encore du vent, du canon: le vent lui fouettoit droit dans le visage. *De wind weeft, blies, sloeg hem vlak in 't aangezicht.* Le Canon fouettoit tout le long de la courtière. *Het Geschut, 't Canon kloot langt het gordijn, bestrykt de gordynmuur volkomen.* Les volets fouettaient, battent contre le mât. *De zeilen slaan tegen de mast.*

FOUGADE ou FOUAGASSE. f. Petite fournaise ou petite Mine chargée de poudre. *Fornais of kleine Kruitmyn.* La fougade joua & fit sauter les soldats. *Het Fornais, de Myn sprong en deed de soldaten opvliegen.* La Fougade, la Conjuraison des poudres pour faire sauter la Salle de Westminster, en 1605, pendant que le Parlement y étoit assemblé. *Het buspeder verbrand in Londen in 't jaar 1605.*

FOUGERE. f. Plante fort sèche & toujours verte, à feuilles extrêmement dentelées. *Varen-kruid, glasblazers kruid.* Des vertes de fougere. *Geneue glazen.* Danser, badiner sur la fougere, sur l'herbette. *Op het bosch-groen, het seugd, het welly gras dansen, malen, sloeyen in het groen.*

FOUGUE. f. Mouvement impétueux & colere. *Ruy, opspring, opspringing, oploepentheid, schynheid, kersheid, opspring.* Un cheval qui se jette en fougue. *Een paard dat opspringt, opspringt, opspringt.* 't geht op de tamien vrom en agte niet schot. Quand la fougue, la colere lui prend, quand il entre en fougue. *Als hem die buy overkomt, als hy gaude word, als by die parten krygt, als hem die kanten scheiden.* Mât de Fougue ou d'artimon. *Fenzaan of bezaan-mast.* Vergue de fougue. *Fenzaan spriet.*

FOUGUEUX. SE. Adj. Impétueux, colere, quintoux, sujet à entrer en fougue. *Halfstarrig, knijp, oploepend, opullegend, gramstierig.* Un cheval fougueux. *Een halfstarrig, wilt, angstend paard; paard dat geweldig opspringt en schot.* Cet homme est extrêmement fougueux. *Die man is geweldig volopend, vlieg, beet ligt op, is zeer gramstierig, booslij gebord.*

FOUILLE. f. L'action de creuser ou de fouiller & la chose creusée. *Opengraving, opening van de grond.* Faire la fouille d'un Eang. *De grond tot een vyer opgraven, uitgraven, langbaggeren.*

FOUILLER la terre, y creuser, v. a. *De grond, de aarde opgraven, doorgraven, uitgraven, nutfpitten.* Fouiller, découvrir des Mines d'or, d'argent. *Goud, zilvere Mynen opgraven, ontdekken.* **FOUILLE** quelqu'un, chercher soigneusement dans ses poches, &c. *Iemand bafpen, doorzoeken, in zyne zakken &c. zorgvuldig tafpen, zoeken, fuffellen.* Fouillez-moi plûtôt. *Betst my, zoek in al myn zakken heer.* Il se fit aussi au figuré. **FOUILLER**, remuer les cendres des morts, faire une recherche odieuse de leurs actions. *De afche der doeden ooverroeten, ontbreken; de dooden ontroffen, hanne begaane misfagen, gebreken te nazien onderzoeken.*

FOUILLER dans un champ, v. n. *In een akker graaven, wroeten, fpieten.* Fouiller dans sa poche. *In zyn zak tafpen, naar iets zoeken, daar iets in zoeken.* Fouiller jusqu'au fond du coffre. *Tot onder in de kist ontfchenen.* **FOUILLER**, aller embœuer in de kist. Les cochons fouillent dans l'ordure. *De varkens wroeten in den drek.* Les taupes ont fouillé. *De molten hebben daar geuroet, hebben daar donde gezwef.* **FOUILLER** dans les livres, y lire, étudier souvent. *De vras in de boeken fleeken, de boeken doorfuffellen, ditalen doordraden.* Fouiller dans les secrets de la Nature. *De geheimen der Natuur doorfuffelen, grondig doorzoeken, naarzekerig onderzoeken, fchetsen fchelden.*

FOUNE. f. Animal sauvage de la grosseur d'un chat qui étrangle les poulins & les pigeons. *Soort van een wazel of bunzam die de boenders en duiven op eet.* **FOUING**, fourche à trois fourchons pour élever les gerbes en tas, & pour pêcher. *Een elger of lange booywerk met drie tanden, om de hoornfchooven op te ftepen, en ook, om na de vris in de woutmeren te fleeken.*

FOUR la terre, la creuser, v. a. *De grond, de aarde opgraven, uitgraven, opengraven, openfpieten.* Avant de fouir autour de l'arbre. *Alvorens om den boom te graaven, te fpieten, de grond op te graaven.*

FOULE. f. Multitude de gens qui s'entrepuiffent. *Drang, gedrang van menfchen.* J'ai bien de la peine à me tirer de la foule. *Ik had veel moeite om my uit den drang te redden, om uit het gedrang te raken.* Se tirer de la foule, fig. fe distinguer. *Zich van 's gemeen onderfcheiden.* Entrer dans la foule, à la foule. *Met gedrang, dringende inkomem, door raaken.* Citer des Auteurs en Foule, en quantité. *Schryvers met menigte aanbaalen, een drang, menigte van Schryvers bybrengen.* Il a une foule d'affaires. *Hy heeft een boepe zaken, een menigte van bezigheden.* Cela va à la Foule, à l'oppression du Peuple. *Dat ftekst den onderdrukking van 't Volk.*

FOULE. EE. Part. de **FOULER.** *Grdukt, geplaaad.* **FOULETS** du Cerf. f. pl. Traces que laisse le Cerf en passant sur l'herbe, fur des feuilles, &c. *De fpoort of voertfappen van 't Hart.*

FOULER. v. a. Presser en marchant. *Drukken, platdruken, vertrappen, verreden.* Fouler l'herbe, le blé en marchant dessus. *Met gras, het koorn plat drukken, vertrappen, verreden.* Fouler un lit. *Een bed plat drukken.* **FOULER** la vendange. *De druif over-*

treeden, vertrappen, daar 't wacht met de voeten nifperfen. **FOULER** des draps. *Laken flappen, voulen.* **FOULER** des chapeaux, les travailler sur la foulure. *Hooden waliken, op de walikhank bearbeiden.* Il fut foulé aux pieds des chevaux. *Hy werd onder de voeten der paarden verreden, plat of dood getrapt.* Fouler une pipe, la remplir de tabac. *Een pyp flappen.* Cette pipe est trop foulée. *Die pyp is te veel geftept.* Fouler aux pieds toutes les Loix, expr. fig. les mépriser insolemment. *Al de wetten met de voeten verreden, de wetten baldadig verachten, daar mede laghen.* **FOULER**, furcherger, opprimer le Peuple. *Het Volk drukken, verftachten, onderdrukken.* **FOULER**, bleffier. *Kweflen, bezeren.* Les felles neuves foulent les chevaux. *De nieuwe zadels bezeren, kweflen de paarden.* Se fouler un nerf. *Zich een zenuw drukken, bezeren, kweflen.*

FOULERIE. f. Lieu où l'on foule les draps, les bas, l'ordure, les volmes dans l'atque, kousfen geend, *stamper worden.* **FOULERIE** fe fait aussi du lieu où l'on tient les cuves à fouler le raffin. *Het druivenhuis daar de druif in de kuyfen glas verreden, vertrap word.* **FOULERA**, place où se foulent les chapeaux. *Walikhuis, plaats daar de hooden gewalt worden.*

FOULOIR. m. Instrument à nettoyer le Canon quand il a tiré, il sert aussi à rebattre la charge. *Wijfcher, ook flamper, aanwetter van 't Gefchut.* **FOULOTS**, le petit instrument à charger une pipe. *Stopper om een pyp aan te vullen.*

FOULOIRE. f. Table sur laquelle le Chapelier foule ses chapeaux. *Walikhank, tafel daar de Hoedmaaker zyne hooden op walt, bearbeide.*

FOULON. Antiqu qui foule les draps. *Lakenvalder, lakenflamper.* Un moulin à foulon. *Een valmolen.* De la terre à foulon, terre à dégraisser les draps. *Vulaarde, kley daar fmerballen van gemaakt worden.*

FOULQUE. f. Mouette ou poule d'eau. *'t aeterbe, merkoot.*

FOULURE des nerfs. f. Contusion des nerfs. *Drakking, kwefing, kneufing, blufing van de zenuwen.*

FOUR. m. Oven, batoen. Chaudier le four. *Dru oven breten.* Mettre le pain au four. *Het brood in den oven fchieten.* La guele du four. *Het oven gat.* Un Four, banai, ou four à ban, four public. *Een algemeene oven, drang oven.* Il y fait obscur comme dans un four, phr. *Het is'er zoo donker als in een oven, als in de bel.* Ce n'est pas pour voir que le four chauffe. phr. fam. *Daar zult gy uw mond niet aan branden, de moeite word niet u niet gedaan.* Vous viendrez cuire à notre four, phr. pop. *Gy zult ons ook eens van doen hebben; gy zult 'er ook wel eens aan moeten!* elk zyn beurt. Un Four à chaux. *Een kalk oven.* Four à briques. *Steen oven.*

FOURBE. f. Tromperie. *Bedrog, lip, feltery, guitefink.* Inventer une fourbe. *Een bedrog, liff, feltery, guitefink verzinnen.* La fourbe est découverte. *Het bedrog, de list is ontdek.*

FOURBE. Adj. d. t. g. Fin, trompeur, ruté. *Loor, liffig, fyn, doortrapt.* Il a l'esprit fourbe & ruté. *Hy heeft een liffige en doortrapt geest.* Voilà qui est bien fourbe, fclérat! *Hat is dat walfch, fclermtakig, godloos!* C'est un grand Fourbe, fclérat, trompeur. *'t is een obyter bedrigger, doortrapt fcler, godloos fclerbe.*

FOURBÉ, EE. Part. pass. *Bedroegen, verschaakt*.
FOURBER, tromper, duper tout le monde. v. a.
Al de menschen schelmachtig bedriegen, seelyk smieren.
FOURBERIE, f. Fourbe, tromperie. *Lait, brérag, scilicet, guetfluk, guetewerk*. Les fourberies de Scapin. *De bedrogenen, scilicet, guetflukken van Scapin*.

FOURBIR des armes, les nettoyer, polir. v. a. *Wapen scharp maaken, glad vegen, schuuren, velen, polijven*. Fourbir une épée, un mousquet. *Een degen, een musket glad maaken, schuuren, wrijven*.

FOURBISSEUR, Artisan qui monte & fourbit des épées. *Zwaard-vrager, werkmand die klingen opzet en glad schuurd*. Se batte de l'épée qui est chez le fourbisseur. *Plur. Over een zaak twisten daar men niet over te bevelen heeft; verpers, wroelen*.

FOURBISSURE, d'une lame, d'une épée. f. *Het scharp vegen, glad en scharp maaken van een kling, van een degen, zwaard*.

FOURBU, Adj. Cheval qui a un refroidissement universel, causé par un exercice trop long & trop violent. *Verwaterd; een verwaterd paard, verkoud paard na een eenmatige bitt*.

FOURBURE, f. Rhumatisme, refroidissement universel d'un cheval qui a trop travaillé. *De verwatering, verkoudheid, frammingheid van een paard, na een eenmatige bitt*.

FOURCHÉ, f. Instrument d'Ecurie assez connu. *Fork, steel of merckwerk*. Fourche de fer. *Terre werk*. Fourche à soie. *Hoep-werk of gaffel*. Fourche siere pour charger les gerbes. *Fork of gaffel om de schoven op te laden*. Cela est fait à la fourche, grossièrement, plur. *fam. Dat is zoo schot gemaakt; rompslompstergeld, met drie haakken aan een gekloeken*.

Les **FOURCHES** patibulaires, ou le gibet hors de la ville. *De hang-maken of knie-gale*.

FOURCHÉ, EE. Part. pass. *Gefluisst, gescheiden*. On appelle pied Fourcagé ou Fourchu, un droit d'entrée sur les bêtes à cornes. *Klaarw- of beest-geld, recht van inkomen op de wol- en boorveesten*. Ma langue a fourché, j'ai dit un mot pour l'autre. *Ik versprek my, myn tong heeft gestruikeld, 'k bek 't een woord voor 't andere gebruikt, 't is een lapsus lingue*.

FOURCHER, v. n. Se séparer aux extrémités. *Aan de enden bersten, splijten, gekloofd worden*. Un arbre qui fourche après être coupé, ébranché. *Een boom die als by geknot is met twee of drie nieuwe takken oprijzen*. Un chemin qui fourche, se sépare en deux. *Een weg die op twee paden uitloopt, een tweestreek maakt*. Ces cheueux qui fourchent, qui crevent par les bouts. *Hair dat aan de enden of toppen splijt*.

FOURCHETTE, f. Ustensile de table. *Fork, tafelvork*. Fourchette, bâton fourchu sur lequel les Soldats appuyoient autrefois le mousquet. *De Schutters werk of musketstok*. La **FOURCHETTE**, ou le morceau d'entre les doigts, en terme de Gantier. *Finger stuk in de hand-schoen*. La **FOURCHETTE** du pied de cheval, manière d'arête sur le milieu de la sole & finissant au talon. *Straal van de Paardvoet*.

FOURCHON, m. Une des pointes de la fourche ou de la fourchette. *Tand, werk-tand*. Fourche à deux, à trois, à quatre fourchons. *Fork met twee, drie, vier tanden*.

FOURCHU, UE. Adj. Qui se fourche. *Gefpleeten, gekloofd, verspreyde gekloofd, gescheiden*. Arbre fourchu. *Gefpleeten, opgespande boom, boom welkers takken zich scheiden*. Un chemin fourchu, qui se sépare en deux. *Een weg die met twee paden uitloopt, op twee sporen uitkomt, een tweestreek*. Mention fourchu. *Gekloofde kin*.

FOURGON, m. Charrrette couverte dont on se sert en voyage & dans les armées. *Zwaaiers wagenste; rykar, overdekte last- of bagagekar, met een boom daan wederzijds de paarden aangespannen worden*. Fourgon, longue perche ferrée au bout, dont le Boulanger se sert à accommoder le braise dans le four. *Bakkers gloei-yster, koelkrabber, rakelstok om 't vuur in den oven om te wroeten, op te baalen*. La pelle à moque du fourgon. *Prov. De pas veruurt de kstel dat by vuurt is*.

FOURGONNER, v. n. Remuer, attiser avec le fourgon. *Met het gloei-yster, de koelkrabber omwroeten, aanhaalen*. Un Boulanger qui fourgonne dans son four. *Een Bakker die in syn oven vuurt, schommelt*. Qu'avez-vous à fourgonner dans ce feu? *Wat hebt gy dat vuur om te wroeten, te schommel? 't vuur behoort gy dat vuur om te baalen, met de tang gedraagt op te wroeten*.

FOURMI, m. Petit insecte. *Mier*. Fourmis noires. *Zwarte mieren*. Fourmis rouges. *Rode mieren*. La fourmi est l'emblème de la diligence & de l'économie. *De mier is het voorbeeld van de naarstigheid en van de zuinigheid*.

FOURMILLEMENT, m. Mouvement de ce qui fourmille. *Kruisend, kriebel, commotie*. Il se dit plus d'un picotement importun, comme si l'on semoit courir des fourmis par tout le corps. *Kruisend, kriebel, jucking, byting, steking als van mieren over 't heele lyf loopende*.

FOURMILLER, v. n. Abonder, en parlant de ce qui a vie & mouvement. *Krielen, kriebelen, grimmen, wemelen*. Les rues de Paris, de Londres fourmillent de monde. *De straten van Parijs, van Londra krielen van menschen, van volk*. Son livre fourmille de fautes. *Zyn boek krielt, grimmet van fouten*. La main me fourmille, me picotte comme si des fourmis y mordaient. *De hand byt, jukt, steekt my of 't mieren over lippen, in beetten*.

FOURMILLIERE, f. Nid de fourmis. *Mier-nest*. Une **FOURMILLIERE**, une prodigieuse quantité de fourmis, de vers, de serpents. *Een nest vol mieren, vol wormen, een slangen nest*.

FOURNAISE, f. Four. *Brand-oven, smelt-oven, smelt-kroes in de Schriftuurlijk styl*. Les trois Enfants qui furent jetés dans la Fournaise ardente. *De drie Jongelingen die sin den brandenden, gloeyenden Oven gescrepen werden*.

FOURNEAU, Petit four d'Orfèvre. m. *Zilver-smelt-oven of fornuis*. Fourneau de Chymiste. *Fornuis, ovenje voor een Alchimist*. Fourneau de forge, lieu spacieux où l'on fond le fer & les autres métaux. *Gietery, smeltstail, quibus; Smelt daer 't berg-yster en de andere metaalen gesmoot worden*. Le Fourneau des Verriers est allumé jour & nuit. *De Glas-blazers oven word dag en nacht gloeyende gehouden*.

FOURNEAU, En Terme de Guerre. *FOURNAISE* ou Mine légère. *Kleine Myn, Fornuis*. Faire jouer un fourneau. *Een fornuis of kleine myn aanfietken*.

FOUR-

FOURNEE de pain. f. Ce qu'on en cult en une fois au four. *Oven, bakfel, 't brood dat in een ven in den oven gebakken word.* La première, la seconde fournée. *Den eersten, den tweeden oven.* Prendre un pain sur la fournée. *phr. fiam. & bad.* De kraan in 't wet sterken zoo dra 't veraccijp is, voor den trouwdrag krommemaaken.

FOURNI, IE. Part. de FOURNIR. *Geleverd, opgebracht, versoord.*

Le FOURNIER du Village. *De Bakker van 't Dorp.* La Fourmière. *De Bakkerij.* Il ne le dit que de celui ou de celle qui tient un four public, un four à ban.

FOURNIL, m. Lieu où est le four & où l'on pétrit. *Ovenhuis, baksteden met 't deeg gekneet werd.*

FOURNIMENT, m. Etui où les soldats & les chasseurs mettent leur poudre. *Kruit-buik, kruit-boorn, kruit-tas.*

FOURNIR, v. a. Livrer, fournir. *Verschoffen, leveren, bezorgen.* Fournir l'Armée de vivres. *Het Leger leveren middelen leveren, bezorgen, met levensmiddelen voorzien.* Fournir de l'argent au porteur de la Lettre de crédit. *Den houder van de Geloof-brief geld leveren, tellen, bezorgen, formeerden, verschoffen.* Fournir à la dépense, à l'appointement, y contribuer. *De onkosten, 't wassgeld onderbond helpen betaalen, opbrengen, 't xyns daar toe geven.* Son esprit lui fournit tous les jours de nouvelles idées. *Zyn geest geeft hem alle dagen nieuwe listen in, aan de hand, bedrukt alle dagen nieuwe wonden.* Fournir la carrière, la courir, l'achever, atteindre le bout de la carrière, de la lice. *De loop-baan, remmen ten einde loopen, den loop volbrengen.* Il a fourni une bello carrière, il a vécu avec beaucoup d'honneur. *Hy heeft een heerlijk, vroom leven geleid, hy heeft zyn levensloop met veel eer voleind, met veel lauffer volbragt.* Il a tant d'ouvrage qu'il n'y peut Fournir, suffire. *Hy heeft zoo veel werk dat hy 't niet af kan.* Je ne sçurois fournir à tout, ik kan 't alles niet waarmaken, bezorgen.

Le FOURNISSEMENT, la LIVRAISON des vivres, des matériaux. *De verschoffing, verzorging, beschaafing der levensmiddelen, der bouwstoffen.*

FOURNITURE, f. Provision. *Voorraad, opvoering, bezorging.* Avoir fa fourniture de blé, de vin, de chauffage pour toute l'année. *Zyn voorraad van koorn, wyn, brand voor 't gansche jaar in huis hebben.* Fourniture de filade, menues herbes qu'on a ordinairement par-dessus. *Toekruid by de salade behoudgen.* Le Tailleur, le Tapissier demande vingt francs pour ses FOURNITURES. *De Kleermaaker, Tappierwerker eischt twintig gulden voor zyn verschof.*

FOURRAGE, m. La paille, l'herbe, &c. qu'on donne aux chevaux & aux bestiaux. *Paarde- of beestvoer.* L'Armée commence à manquer de fourrage. *Het Leger begint aan paarde-voer tekort te lyden.* Aller au fourrage. *Om paarde-voer uitzoeken, gras voor de paarden gaan halen.* On fit un grand Fourrage en présence des Ennemis. *Men deed een groote Voerage, Voetagering in 't gezicht, in 't aanzien der Vyanden.* Les Ennemis attaquèrent le Fourrage, les fourrageurs. *De Vyanden vielen op de Fouragers, op de groenen die paarde-voer afhaalden.* Du bestier de Fourrageon, heurte d'hyver, du lait de vaches à l'Etable. *woestwyter.* Il y a du fourrage sec & du fourrage verd. *Daar is droog voer als hooi en stroo, ta vers voer, te waten veld gras.*

FOURRAGER, v. n. & a. Couper & amasser des fourrages dans un champ, dans un pré. *Voer haalen in een weyde.* Fourrager un champ, en enlever tout le fourrage. *En veld af voeragieren, al 't hooi of paarde-voer daar uithaalen.* Fourrager, mager, ruiner tout un Pays. *En heel Land af voeragieren, kaal maaken, openen.*

FOURRAGEUR, Celui qui va au fourrage. *Voerhaaler, grasplukker, Fouragier.* L'eldroover. Couvrir, soutenir, enlever les fourrageurs. *De fouragiers, voeragiers, voerhaalers dekken, ondersteunen, opblijven, erlangen neemen.*

FOURRE, EE. Part. de FOURRER. *Gevoerd.* Une Robe fourrée, garnie, doublée de Moutons. *En Rob, Tabbaart met Sabelvellen gevoerd.* Fourrer, m. Un Bois bien fourré, bien épais. *Een heel dicht Besch, een zwaare Besch.* Des bottes de foin, des bottes de paille fourrées, où il entre de méchant foin, de méchant paille. *Aangevulde boot of stroo bosjen, bandels daar knead boot, van stroo onder gesloten, gevuld is.* Une Paix Fourrée, Paix fautive, faite à la hâte. *Een bedriegelyke, voerbaarsgelyke.* C'est un innocent fourré de malice. *phr. fiam. & rom.* 't is of hy geen drie tellen kan, by bond drie aep binnen. Un coup Fourré, coup d'escrime donné & reçu en même temps par chacun des champions. *En sleet en wedersteek, blinde sleet waar door de aanvallers te gelyk raakten en geraakt, gesloten worden.* Médaille d'argent qui est fourrée, dont le dedans est de cuivre &c. *Een wulstie of aangevulde zilveren Medale.*

FOURREAU d'Épée. m. *Een degen schede.* Trier l'épée hors du fourreau. *De degen uit de schede halen, trekken.* FOURREAU ou couverture de chaise. *sloop, kleed of dekfel van een stoel.* FOURREAU du pistolet. *Holster of buik van 't pistool.* FOURREAU d'Enfant pour conserver fa robe, ses habits. *Overtrek van een kind om zyn rok of kleedren te bewaaren.* Couches dans son fourreau, dans ses habits. *In zyn kleedren slaapen.* Ce cheval a mal au FOURREAU, à la peau de sa verge. *Dat paard heeft een ongemak aan de keekre.*

FOURRER, v. a. Mettre, faire entrer, mêler. *Stekken, onder andere dingen mengen.* Fourrer les mains dans son manchon. *De handen in zyn wot sterken.* Fourrer son épée dans le ventre de son Ennemi. *Zyn degen in 't hof van zyn vyand stooten, steken, dooven.* Un gourmand fourre tout dans son ventre. *Een galzwaart stekt alles in zyn buik.* Il a fait un livre où il a Fourré (inséré hors de propos) tout ce qu'il savoit. *Hy heeft een boek gemaakt daar hy al wat by wijs ingetrapt, ingeslecht, onder een gemengd, gestopt heeft.* Il est si stupide qu'on ne lui sçaurait rien fourrer dans la tête. *Hy is zoo dommelyk, zoo dat dat men hem nietmal in 't hoofd kan krygen, brengen, slaapen.* FOURREA fon nez par-tout, s'ingérer de tout. *Zyn neus, zyn bakker over al in kamers stekten.* Il faut bien se FOURRER, se garnir d'habits en hyver. *Men moet zich ruimen wel stoppen, dekken, wel met kleedren voorzien, warm kleeden.* Pourquoi alloit-il se FOURRER, s'entourer dans leur querelle? *Waarom ging hy zij in hun verschild sterken, met kunnig kwinde bemeten?* Il se fourre, s'introduit effrontément dans toutes les compagnies, conversations. *Hy steekt zich, by komt onverschamdelijk in alle gezelschappen, in alle samenkomsten.*

T t

FOUR

FOURRER, doubler, garnir de peaux velours. *Voeren, met hant voeren*. Il faudra fourrer cette Robe de Martres Zibelens. *Men zal die Rok, Tabbaard met Martres Zibelens meeten voeren*. FOURRA, garnir les cales, les mâts du vaisseau. *De fcheeps kabels, masten bekleden, bezaelen*.

Se **FOURRER**, v. r. Se cacher derrière la porte. *Zig achter de deur verstoppen, bergen*. N'est si honneur qu'il ne fût ou se fourrer. *Hy zou bestiaamd dat hy niet roet waar hy zich al bergt*.

FOURREUR, Artisan qui travaille en pelletterie. *Sontwerker, peltier*.

FOURRIER, m. Officier dont la fonction est de marquer le logement de ceux qui suivent la Cour & de camper les gens de guerre. *Fourier, markteester*. Les fourriers de chez le Roi. *Des Konings fourriers of plaatsbezorgers*. Les fourriers de l'Armée. *De fourriers of markteesters van 't Lezer*.

FOURRIERE, f. Lieu où se met le chauffage dans la Maison du Roi. *Hout-fapel, hout-fouwer, plaats daar 't brandhout voor 't Koningskraken opgelegd word*.

FOURRURE, f. Peau pailée & garnie de son poil, servant de doublure à un habit, &c. *Beas, boutwerk, peltier, boutvoering*. La fourrure du Mantau Royal étoit d'Hermine. *De voering van 't Konings Mantel was van Herminen hant*. Un Marchand de fourrures. *Een Koopman in peltieren, boutwerk*. FOURRURE de cable, de mat, *Kabelmat, mais, befas, woering*.

FOURVOYEMENT, m. EGAREMENT. *Doeling, afraak van den weg*.

FOURVOYER, v. s. EGARE. *Verdwaalet, doen doelen, van de weg brengen, afleiden*.

Se **FOURVOYER**, v. r. Séparer du chemin du Salut. *Van den weg der Zaligheid afgaan, afraaken*.

FOUTEAU, Voy. HETRE.

F O Y.

FOYE, m. Une des parties nobles au-dessus du diaphragme du côté droit. *De lever, een der voornaamste deelen boven 't middelrif aan de rechter zyde*. Intempérie, opilation de foye. *Ongemaatigheid, bezwaardheid, bezwaaring van lever*. Chaleurs de foye, rougeurs au visage. *Lever-puilen, vuurigheid, opdrachtigheid op 't aangezicht door overhitting van de lever*. Du Feve de bureau. *Off-lever*. Un foyu de veau. *Een kalts-bever*.

FOYER, m. Atre, lieu où se fait le feu. *Haard, haardstede*. Oter les cendres du foyer. *De asch van den haart afnemen, opnemen*. Il aime à garder son foyer. *phr. Il aime le repos, la vie retirée*. *Hy houdt zich gaarne t'huis, in 't boekje van den haard; 't is een fil man, die 't nacht leven zoekt*. FOYER ou feu allumé au haut d'une tour pour éclairer les vaisseaux la nuit. *Vuurhaak, brandaris, vuurtoeren*. Foyer d'un miroir ardent, le point où les rayons se réunissent. *Het middelpunt van een brand-glas*.

F R A.

FRACAS, m. Se dit du bruit de ce qui se rompt, se brise, se sépare avec éclat. *Gekraak, geraas, geweld*. Le fracas du Tonnerre qui tombe. *Het gekraak, geraas, geweld van den Donder die nedervalt*. Le fracas d'un vent orageux dans une épaisse forêt. *Het geweld, geraas, het razen, bulderen van een stormwind in een dik bosch*. Notre Canon fit un terrible fracas dans la Flotte ennemie. *Ons Geskut maakte een effich geweld, een vreesachtig gekraak, brags een*

gewoosame wuorder in de vyandelyke Fleet. Ce Prince fait bien du fracas, du bruit dans le Monde. *Die Vorst maakt veel gewoos in de Wereld*.

FRACASSER, v. a. Briser en plusieurs pieces. *Aan verscheiden stukken breken, verberzelen, vreesen selen*. Un boulet de Canon lui fracassa la jambe. *Een Kanonkogel verberzeld hem het been*.

FRACTION, f. Action de rompre. *Breking, breuk*. La fraction du pain dans le Sacrement de la Sainte Cène. *De breking, het breken van 't brood in 't Sacrement van 't Heilig Nagmaal*. FRACTION, nombre rompu en Arithmétique. *Breek, gebroken getal*. La fraction représente une partie de l'unité. *De breuk verbeeld een gedeelte van de eenheid of van 't volkomen getal*. La Regle de trois en fractions. *De Regel van drie in 't gebroeken*.

FRACTURE, f. Rupture avec effort. *Breek, geweldige breuk*. Il y a fracture & bris de portes. *Daar zyn deuren opgebroeken, daar is huisbraak geschied*. Il y a fracture à l'os. *Daar is een breuk aan 't been, 't been is gekraakt, gebroken*.

FRAGILE, Adj. d. l. g. Aisé à rompre, sujet à casser. *Ligt om te breken, kraak, bres*. Fragile comme du verre, comme de la porcelaine. *Zyn bres als glas, als porcelein*. Sa fortune est bien fragile, peu solide. *Zyn geluk is heel onzeker, wankelbaar*. Notre Nature est bien fragile, sujette à pécher. *Onze Natuur, ons vlesch is heel bres, gebrekkig, zandig*.

FRAGILITÉ du verre, de la porcelaine. f. De breukheid, bresheid, kraaktheid, onsterkte van 't glas, van 't porcelein. La FRAGILITÉ, l'inconstance des choses humaines. *De bresheid, onstandvastigheid, onbestendigheid der mensichelyke zaaken*. La FRAGILITÉ, solibelle de la Nature Humaine n'excuse pas toutes nos fautes. *De bresheid, zwakheid, gebrekkigheid, zandigheid van de mensichelyke Natuur verschoont niet onze mislagen, gebreken niet*.

FRAGMENT, m. Morceau, partie, reliquat, résidu. *Stuk, gedeelte, brok, lap, overblyffel*. Les fragments d'un Vase, d'une Statue, d'une Colonne, d'une Inscription ancienne, antique. *De overblyffelen, overgeblevene, opgegaarde, gebergene stukken, brokken van een oude Vase, een oud beeld, Eysaer, Opfchrift*. Les FRAGMENTS de Salluste, d'Ennius de Pétrone, &c. les écrits imparfaits, lambeaux, débris des Auteurs. *De fragmenten, overgeblevene, gebergene, behoudene stukken, geschriften van Sallustius, Ennius, Petronius*.

FRAICHE, f. de l'Adj. FRAIS *Fers, vers, fris, koel, &c.* De l'esu, de la viande, de la morne fraîche. *Fers water, vers vleesch, versse laberdaan*. Des mains fraîches. *Koel handen*. Au Printemps les inséances sont encore FRAICHES, un peu froides. *In de Lente zyn de oetenselenden nog al koeltjes, al wat koud*. Des troupes FRAICHES, délaissées, nouvellement arrivées. *Fers volk, volk dat nigtwaert berst, onlangs aangekomene beuden*. Cheval qui a la bouche FRAICHE, écumante & en bon état. *Paard dat eentrefse, versse, koel mond berst*. Des fleurs, des herbes FRAICHES, nouvellement cueillies. *Versche bloemen, versse kruiden, onlangs geplukte bloemen, kruiden*. Des nouvelles FRAICHES, récentes. *Yonge seldingen, vers minnen*. Des Lettres de fraîche date. *Erfvren van een jonge datum, onlangs gescrevene brieven*. Cela est arrivé de FRAICHE mémoire, de fraîche date, depuis peu. *Das is onlangs, kortsting gebeurd, verssed*

daad gefchied, voorgevallen. La playe est encore toute fraîche, l'affliction est encore toute récente. De wond is nog vers, nog open.

FRAICHEMENT. Adv. à la fraîcheur. *Koeljes, in de koelte.* Nous ferons plus fraîchement dans la salle. *Wy zullen in de zaal koelder zitten.* Voyager de nuit pour aller fraîchement. *'s Nachts reizen om in de koele te gaan, te ryden, te voeren.* On apprend par les nouvelles **FRAICHEMENT**, nouvellement arrivées. *Idem vernieuwd, verslaat door de tydingen vnlengt, jongst aangekomen.*

FRAICHEUR. f. Froid tempéré & agréable. *Koelte, koudje, koelheid, friffigheid, versfigheid, aangenaamheid.* La fraîcheur de l'eau. *De koelheid, friffigheid, versfigheid van 't water.* La fraîcheur de la nuit. *De koelheid, koudje van de nacht.* Se promener à la fraîcheur, au frais. *In de koelte wandelen.* La fraîcheur des fruits, des fleurs. *De friffigheid, versfigheid, aangenaamheid der vruchten, der bloemen.* La fraîcheur du teint. *De friffigheid, zandigheid, levendige color van 't aangezigt, van 't vel.*

FRAICHEUR. v. n. Se dit du vent qui se renforce. *Wakkeren, ophoelen; koelder, sterker worden.* Le vent commence à fraîchir. *De wind begint wat op te wakkeren, op te koelen, daar komt een heldere koelte op.*

FRAIRIE ou **FRERIE.** f. Etre de frairie, d'une bonne chère Bourgeoise, d'un repas de Confrairie. *T's gast xyn, of te gast gaan, op een burger Gast-maal of Gilde-maaltyd xyn.*

FRAIS. Adj. Mâculin de **FRAICHE**, médiocrement froid, tempéré, agréable. *Koel, frifsch, gematigd.* Un vent, un air frais. *Een koele, frifschte wind, koele, frifschte lugt.* Vent frais, en terme de Marine, se dit pour vent favorable & un peu fort. *Syze koelte, fraay koudje, heldere overwind.* Un petit frais. *Een flapje, labeere koelte.* Il fait plus frais dans la cour qu'ici. *'t Is op de plaats koelder als hier.* Il ne faut pas boire frais quand on est en fureur. *Als men bezwoert is, moet men niet koel drinke.*

FRAIS, délaissé, repôlé. *Versich, frifsch, welgesteld, ponsig.* Prendre des chevaux frais. *Versich, frifschte paarden nemen, gebruiken.* Un tintin frais, village frais, coloré & vif. *Een frifsch en bloezen gelast, jeugdig en welgesteld wezen.* Il est frais comme un gazon. *phr. Hy is zoo frifsch als een born, zoo gezond als een visch.* Le pain de seigle se conserve longtemps frais. *'s Roggenbrood blijft lang versich, droogd zoo lutt niet als 't ander.*

FRAIS, point fait. *Versich, niet gezouten.* Du beurre frais. *Versichte boter.* Du Saumon frais. *Versichte zalm.* Du beurre **FRAIS**, fraîchement, nouvellement battu. *Versich beslagen boter.* Un bâtiment tout frais fait. *Een gebouw eerst, onlangs opgemakt.* Couteau frais émoulu. *Mes dat versich, onlangs, kortelings geslepen is.* Il est tout frais émoulu de ses Etudes. *phr. Hy is kortst, eerst, kortelings van xyne Studie, van de Academie t'buut gekomen.* Chercher le **FRAIS**, la fraîcheur. *De koelte zoeken.* Elle prenoit le frais sur le balcon. *Zyn schepste de koelte op het Balcon.*

FRAIS ou **FRAIX.** m. Dépens, dépense, onkosten, kosten, uitgeboden geld. Porter les frais du voyage, de la Guerre. *De reiskosten, de Oorlogs onkosten, de lasten van de reis, van den Oorlog draagen.* Equipier, charger un vaisseau à frais communs. *Een schip op gemeen kosten uitrusten, bevrachten.* Cela se peut faire

à peu de frais. *Dat kan met weinig kosten gedaan worden, reischieden.* Se mettre en frais pour bien régalier ses amis. *Zich in onkostenstellen, onkosten maken, veel geld uitgeven om xyn vrienden te entertainen.* Il a acquis de la réputation à peu de frais, sans y avoir beaucoup contribué. *Hy is goedkoop aan een naam gekomen, by is in acting zonder daar veel toe gewerkt, het veel verdoend te hebben.*

FRAISE. f. Fruit du fraiser. *Aardbeien, aardber, aardbezie.* Des fraises blanches, des fraises rouges. *Witte, rode aardbeien.*

Une **FRAISE** ou collet à l'antique. *Een suwerwiesje kraag.* Fraise à l'Espagnole. *Spaansche kraag.*

FRAISE, en terme de Fortification, une rangée de pieux pointus couchés de champ entre le parapet & le rempart, vers le milieu du talus. *Middelry van paalwerk, tusschen de borfverering en de wal ingeslagen, en met de punt na 't Land vifstekende.*

Une **FRAISE** de Veau, le mélièvre & les boyaux d'un veau qu'on mange. *Kalfs darmbeef of onloep, klein gedermte om te koken, te frisen, op te flooven.*

FRAISER des manchettes, les piler en guise de fraise. *v. a. Afwasjen, latten kraagwyze afwrijven, in de pleuren zetten.* **FRAISER** des feves, en ôter la première peau. *Boonen schillen, pillen.* **FRAISER** un Bastion, le garnir de pieux. *Een Belcort met gevulde stormpaleis dekken, versieren.* **FRAISER** un Bataillon, le couvrir de piqués couchés par tous les flancs. *Een Bataillon, slagorden op al de zyden met gevulde pikken dekken.*

FRAISIER. m. Plante qui produit les fraises. *Aardbezijsam, bezijsam, plant.*

FRAISIL. m. De la cendre du charbon de terre à l'usage des Maréchaux. *Terschebuis, asch van de Smidstoolen.*

FRAISQUE. Voy. **FRESQUE.** *Schildery op natte kalk.*

FRAMBOISE. f. Fruit du framboisier. *Framboes, binnereize.* Ce vin a goût de framboise, sent la framboise. *Die wyjn heeft een framboosje smaak, een frifschje geur.*

FRAMBOISER des groilles, des cerises, les accommoder avec du jus de framboises. *v. a. Aalbeffen, kessen met framboosjesap geurig maken, een geur geven.*

FRAMBOISIER. m. Arbrisseau épineux qui porte des framboises. *Framboos-boom.*

FRANC. m. Monnoye de vingt sols. *Gulden.*

FRANC, CHE. Adj. Libre. *Fry, in vryheid.* Franc; exempt de toutes charges. *Fry, ontslagen, bevrjd xyn van alle lasten.* Demeurer franc & quitte de toutes dettes. *Fryenobelast blyven van alle schulden.* Franc de toute passion. *Bevrjd, ontslagen van alle berstigt.* Un cheval **FRANC** du collier, qui tire bien. *Een goed trekpard dat door de halskraag niet gedrukt word, pard dat willig werkt.* Un homme franc du collier. *phr. fam. sincere, serviable, prêt à tous bons offices.* **Een opregt, gul, gedienstig mensch.** C'est un homme **FRANC** & sincere. *'t Is een vroom en opregt, een openhartig, guibertig man.*

FRANC. Se dit par opposition à **SAUVAGE** à l'égard des animaux & des plantes. *Recht, van den rechten aart.* Ce moineau est un **FRANC**, un vrai mâle. *Die moet is een regt mannetje, 't is een mannetje.*

mauwrijes met. Un Olivier, un Noisetier FRANCE ou cultivé. *Een regte of ingeslachte Olijffboom, een gekweekte Hazelaar, Thom azelboom.* Franc Pêcheur. *Regte Peraktkelboom.* Franc Offier. *Regte Teen, wigje.* Enter franc fur franc *Regt op regt, op gelijken voet van hinnen en ten.* griffioen. Enter franc fur sauvages. *Op een wilde storm enter.* Il parle son franc patois, le vrai dialecte, il a le véritable accent de son pays. *Hy spreekt zijn landtaal zuiver voor de wijs, zijn landtaal spreekt by volmondig, plat weg.* C'est un franc sot, un franc animal. 't is een regte gek, een regte nar, zotvop, nislukken. Un franc lourdaud. *Een regte platteit, een regte dommekragt.*

FRANC-ARCHIER. Voy. ARCHER.

FRANC. Adv. Ouvertement, résolument, sans déguisement. *Regt uit, ongevoinsd, voor de wijs weg.* Il le démentit franc & net. *Hy betreedt het hem regt uit tegen.* Je vous le dis tout franc. *Ik zeg het u regt uit, ongevoinsd, ik vind er geen doekjes om.* Il futa le foire franc, tout franc, tout-à-fait. *Hy sprong de foire zuiver over, glad over.*

FRANC. Se joint à plusieurs substantifs. FRANC-ALICE. Bien qui ne doit ni cens ni service personnel. *Vry grond, vry erf, vry goed, land of grond dat nog evenwel dienst gelden schuldten, onderbewijst.*

FRANC-ARBITRE. Voy. ARBITRE.

FRANCYUNIN. Terme de Marine. Gynowen.

FRANC-TILLAC. Overloop, endersto dek.

FRANCHE est le féminin de l'Adjectif FRANC. *Vry, bevryd, ontfagen.* Une Ville franche. *Een vrye Stad.* Foire franche. *Vrie Jaarmarkt, Kermis.* Il l'a fait de la pure & franche volonté. *Hy heeft het niet zijn vrye en ongezwongen wil gedaan.* Un coureur de franchises lippes, ou de repues franchises. *Een tafel-bezem, tafelschimmer, panbikker die van de Drie stemmen leeft.* Une franche coquette. *Een regte ligzwink, olyke prokster, een schijfvaak.* Une franche butonde, une hupelourde. *Een regte mallot, olyke gettkin.* Noisette franche. *Thuis kwekeloot, van den regten aart.* Pêche franche. *Regte perak.*

FRANCHEMENT. Adv. Sincèrement, ingénument. *Vry nit, regt uit, oprechtlyk.* J'avoue franchement que je n'y ai pas songé. *Ik beken vry nit, regt uit, dat ik er niet om gedacht heb.* Partons franchement. *Laat ontfest nit, ongevoinsd spreken.*

FRANCHI. IE. Part. pass. Overgesprongen.

FRANCHIR un foisse, le sauter franc. v. a. *Een sloot zuiver, glad over springen.* Franchir les Fleuves & les plus hautes Montagnes, les passer hardiment. *De Vloeden en hoogste Bergen moedig overvaaren, overtrekken.* Franchir les limites, les bornes, passer au-delà. *De paalen overtreeden, de landsgreinden te buiten gaan.* FRANCHIR, surmonter toutes les difficultés, tous les obstacles. *Al de waarsigbeden, beletstelen te boven komen.* FRANCHIR le mot, appeller les choses par leur nom. *Het woord er ontsappen, Juffer uit de mond spreken, het kind zijn regte naam geven.* Franchir le pas, faire le saut, hazzarder le paquet, s'embarquer dans l'affaire. *De sprong wagen, de zaak niet langer afstellen, deel in 't spel nemen.*

FRANCHISE. f. Exemption, immunité. *Vryheid, ontslaving, ontfrezing, vrydom.* La franchise des Quartiers à Rome. *De vryheid der Wyken te Rome.* Les Juifs avoient des Villes de FRANCHISE, ou des Ayles. *De Joden hadden vrye Steden, Vlygtsteden,*

vrye schijfplaatsen. Conserver la FRANCHISE, se libérer; capti, pōt. *Zijn vryheid bezwaren, behouden.* La FRANCHISE du Temple à Paris, endroit privilégié où les Compagnons peuvent travailler comme s'ils étoient Maîtres. *De vrye wyk van den Tempel te Parys, daar de Knechts als of zy 't Gild hadden, vrymogen werken.*

FRANCHISE. f. Sincérité candeur. *Openhartigheid, oprechtigheid.* Parler avec franchise. *Het openhartig, openhartig, gulhartig spreken.*

FRANCHISAIN. Voy. CORDELIER.

FRANCISER un mot. v. a. L'introduire d'une Langue étrangère dans le François. *Een woord nit een andere Taal ontfleuren, en in 't Fransch gebruiken.*

FRANÇOIS. Nom d'homme quand il le prononce à pleine bouche. *François, Frans, Fransicus.* François premier Roi de France. *Fransicus den eerste Koning van Frankryk.* FRANÇOISE, nom de femme. *Franzy, Fransica.*

FRANÇOIS, OISE. Adj. & Subst. LIÈGE FRANÇOIS, FRANÇAISE. *Franzysk, nif Frankryk.* Un Gentilhomme François, ou Marchand François. *Een Fransch Edelman, Koopman.* Une Demoiselle Française, une Mode Française. *Een Fransche Juffer, een Fransche Mode, Dragt.* Je le reconnais cet air François, à ces manières Françaises. *Ik erkende hem aan die Fransche zuur, franche gebaarden.* Le François (la Langue Française) est clair, expressif & coulant. *Het Fransch, de Fransch Taal is dandelyk, krachtig en zachtvloeyend.* Il étoit habillé à la Française, à la manière des François. *Hy was op zijn Fransch, op de Fransche manier gekled.*

FRANCOLIN. m. Oiseau bon à manger & un peu plus gros que le perdrix. *Hazelboon, veldboon op de kusten van Barbarien, ontfrest Tunis zeer gemeen.*

FRANCS, ou FRANS, est l'ancien nom de France, qui ne se dit presque point au singulier: c'étoit une pièce valant vingt sols. *Een gulden.* Quatre francs, six francs, vingt francs, mille francs. *Vier gulden, zes gulden, twintig gulden, duizend gulden.*

FRANGE de soye, f. *zijde franje.* Il se fait aussi des franges de laine, de fil. *Daar worden ook wollen, zeyen franjen gemaakt.* Frange d'argent, d'or. *Zilveren, goudse franje.*

FRANGER ou FRANGIER. Tapissier, artisan qui fait de la frange & des tapisseries. *Een franjemaker, franjeweever, tap-waerker.*

FRANGIPANE. On appelle ainsi certaine poudre ou senteur inventée par un Seigneur Romain de ce nom-là. *Poeder of reukwerk van Frangipane.* Des gans de frangipane. *Geurige handfichomen, parfym van frangipane.*

FRANQUETTE (à la). Adverbe du styl. fam. franchement, ingénument. *Regt uit, zonder omweg.* Confessez à la franquette que vous êtes Médecin. *Beken maar regt uit, voor de wijs weg dat gy Doctor zyt.*

FRAPPARD le dit avec faerie, alors il désigne un Religieux robuste & libertin. *Een vryge Monnik, een waerker Kloofter cap, een lustige vryer.*

FRAPPÉ. EE. Part. de FRAPPER. Une Médaille bien frappée. *Een Pressing, Medaille die wel geslagen is.* Un drap bien frappé, bien travaillé & fort serré. *Wol gewerkt, doorwrocht Laken.* Laken dat zit in melander geslanken is. *Etre frappé du tonnerre.* Van den donder geslagen, geraakt zyn. *Etre frappé de la peste.*

peste. Van de pest geslagen, bezigt zyn. Etre frappé de maladie. Met ziekte bezigt zyn. Il est frappé de mort. Hy is dood ziek. Il a l'esprit frappé de cette opinion. Zyn geest is met die gedachte, dat geveele, over ingenomen bezet; dat heeft hy zoo vast in zyn hoofd.

FRAPPER. v. a. Batten, donner des coups. Slaan, kloppen. Frapper avec la main, avec un bâton. Met de hand, met een stok slaan. Pourquoi le frappes-tu? Waarom slaat gy hem? Frapper à une porte. Aan een deur kloppen. Frapper fur l'épaulé par manière de jeu. Uit joks op de schouder kloppen, slaan. Frapper des mains pour applaudir. Met de handen kloppen om toe te zien. Frapper, battre de la Monnoye. Met slaan, geld muntten. Frapper une Médaille. Een Gedenk-penning, een Medaille slaan, stem-pelen.

FRAPPER. v. n. Faire impression, se faire entendre, voir. Indruk maaken. raaken, gebord, gezien worden. La Musique frappe agréablement l'oreille. Het Musiek raakt het oor op een lieflyke wyze. La grande lumière frappe la vue. Het groot licht raakt m' s gezicht, treft het oog. Les odeurs fortes frappent le cerveau. De sterke reukenslaan, vliegen in de hersenen. Cette vue lui frappa tellement l'esprit. Dat gezicht maakte zulken indruk op zyn geest, tref, raakte hem zandig. L'Hôtel de Ville & le Heerengraaf ont les endroits d'Amsterdam qui frappent le plus. Het Stadhouer en de Heerengraaf zyn de plaatsen die't Amsterdam meest treffen, uitblinken, uitmonstren, toemen.

FRAPPER une Manœuvre, l'attacher. v. a. Terme de Marine. Een los Schepsel om aafslaan, t'storren, aanzeilen, vast maaken.

FRASQUE. f. Mauvais tour. Pets, guiterij. Il m'a déjà fait plusieurs frasques. Hy heeft my al verscheide potjes, parten gespeeld; hy heeft my dikwils bedrogen, voor den boer gehad. Ce sont-là de ses frasques. Dat zyn van zyn parten, potjes, guiterijstjes.

FRATER. m. Mot Latin dont on se sert pour désigner un Garçon-Chirurgien, ou Apotecaire. Barbers, Wondbrekers knegt, ook Apotekers, Kruidmengers knegt.

FRATERNEL, ELLE. Adj. Tel qu'il convient aux freres. Broederlyk. Amour fraternel. Broederlyk liefde. Amitié, union, affection fraternelle. Broederlyk vriendschap, eenigheid, groegentheid. Vrière Fraternellement, en freres. Broederlyk, als broeders leeven.

FRATERNISER. v. n. Vivre en freres. Broederlyk, als broeders leeven. Ils fraternisent ensemble. Zylven samen als broeders.

FRATERNITÉ. f. Liaison de frere à frere. Broderschap, broederlyk vermaatschap. Leur fraternité fut clairement prouvée. Hunne broderschap wierd klaar bewezen. Ils vivoient dans une grande Fraternité, union fraternelle. Zy leefden in een: rooste vriendschap, vriendschap; in een naauwe broederlyk liefde.

FRATRICIDE. m. Celui qui tue son frere ou sa sœur. Bruder- of zustermoorder. FRATRICIDE, crime de celui qui tue son frere. Broeder-woord.

FAUDE. f. Tromperie, mauvaise fol. Bedrog, bedriegerij, ontrouw. Usur de fraude. Bedrag, lusgerinken, in 's werk stellen, met bedrog omgaan. Il fut fouetté pour FAUDE, pour avoir fraudé les

droits. Hy werd over fuikery, smekkelary gespleet. FRAUDE. EE. Part. pass. Berougen, gesmet, bedrogen. FRAUDER les Créanciers, les frustrer par fraude. v. a. Zyne schuldeijsciers bedrogen, verkorten, door bedrog te kort doen. FRAUDER les Droits, la Gabelle, 's Lande rijzen, de pogi verkorten, te kort doen; smekkelan, smeken.

FRAUDULEUSEMENT, avec fraude. Bedriegelyk, met bedrog.

FRAUDULEUX, SE. Adj. Fourbe, trompeur. Bedriegelyk, listig, finks. Esprit frauduleux. Een bedriegelyk geest. Feinte frauduleuse. Bedriegelyk, listige vleysery. CONTRAÏT FRAUDULEUX, fait avec fraude. Bedriegelyk CONTRAÏT. Banqueroute frauduleuse. Bedriegelyke bankrot.

FRAXINELLE. f. Plante. Effebrennid.

FRAY. m. Action du poisson qui fraye, & le temps où il fraye. Rytyd, paay tyd, tyd als de wijf zyn kuit schieft. Durant le fray les poissons font malgres. In de paay tyd, rytyd zyn de visschen mager. Le FRAY ou les saufs, la femence du poisson. Kuit, krops, 's naad van de wijf. Le fray des moutons 's Krees of moffelaad. Pêcher à la ligne avec du FRAY, avec du petit poisson. Met karvis bengel.

FRAYER, EE. Part. de FRATER. Un chemin frayed. Een eekende, betrede, beriede weg.

FRAYER le chemin, le marquer, le préparer. v. a. De weg boomen, afschakelen, opmaaken, klaar maaken. Frayer le chemin à quelqu'un, lui d'inner les moyens, l'exemple de faire quelque chose. Iemand den weg boomen, aanwysen, openen; de middelen aan de hand geeven.

FRAYER, froter. Wrypen, schuuren. Le Cerf fraye sa tête aux arbres. Het Hoorwysd, schuurd zyn hoofd tegen de boomen. Le coup n'a fait que lui frayer la botte. De schoot schuurde aan zyn laars, schampte maar tegen zyn laars.

FRAYER. v. n. Jetter son fray. Zyn kuit schieuen, paayen, ryden. Les poissons frayent au Printemps; De visschen schieuen haar kuit in 't voorjaar, de visschen paayen, ryden de lente.

Se FRAYER le chemin aux premiers Emplois. v. r. Zich de weg tot de eerste bedieningen of ampten aan-nemen, openen.

FRAYEUR. f. Grande peur. Schrik, angst, bravaauwenheid. Il fut faisi d'une frayeur mortelle. Hy werd van een doodelyke schrik, angst bevaan. Les frayeurs de la mort. De doodi bravaauwenheden.

FRAYURE. f. Terme de Veneur. Action du cerf quand il fraye. De wryping, schuuring van een hart.

F. R. E.

FREDAINE. f. Echappée, coup de jeunesse, fripponnerie. Uitspatting, buitenpoorigheid, guiterij, spelty, loope, parti. Je t'ai de vos fredaines. Ik weet van uw parten, guiterijstjes, van uw spelletjes.

FREDON. m. Roulement, tremblement de voix en chantant. Stemfleging, flegende en bevende geluid in 's zingen. Fredon, trois cartes semblables, trois dix, trois Rois, &c. en jouant au Hoc, à la Prime, &c. Tuit, drie gelijke kaarten in 's Hoca spel en andere spelty op de kaart.

FREDONNER. v. n. Faire des fredons en chantant. De stemlang in de keel trembelen, flegende bouden in 's zingen. Les Italiens fredonnent beaucoup. De Ita-

*Italianen houden de stem lang hangende, hebben veel
saaken en buken in 't zingen.*

FREGATE. f. Vaisseau ordinairement de deux ponts
& léger à la voile. *Fregat, Fregatschip; bekrand ligt-
en juitzeinrad vaartuyt, Frégate Angloise. Engelsch
Fregat, Frégate d'Avia. Advyz-Jacht.*

FREIN. m. Mords: la partie de la bride qui entre
dans la bouche du Cheval. *Gebit, breidel, mondstuk
van des Paards zoom. Chevalqui miche, ronge son
frein. Paard dat op zyn gebit kasuwet. Ronger son
frein. fig. retenir la colere, n'oser éclater. Zyn
kwaadheid verbergen, zyn gramschap inhouden, prui-
len. Cheval qui prend le frein aux dents. Paard dat
het gebit op zyn tanden neemt, Paard dat bolt, dat
op bol raakt. Prendre le frein aux dents. fig. prendre
une généreuse résolution, & l'exécuter. 't gebit op
zyn tanden nemen, alle zyne krachten inspannen,
het op haren en suaren stellen. La Citadelle (est de
FARIN, de bride à la Ville. Het Slot, de Citadelle
frekt de Stad tot een zoom, tougel, breidel. Le frein du
moulin, cerceau qui sert à l'arrêter par le moyen
d'une bacule. Pranger, molenpranger.*

FRELAMPIER. Terine bas, injur. & popnl. Malotru,
tracassier, homme de néant. *Een lomp knoot, een
makroel, een plug.*

FRELATÉ. EE. Part. de FARLATER. *Vervalscht.* Du
vin frelaté, mélangé, brassé. *Gefmede, vervalschte,
gemengde wyn.* Cela n'est point frelaté, cela est na-
turel. *Das is niet vervalscht, niet opgemerkt, dat is
wonderlijk en goed.*

FRELATER du vin. v. a. Le falsifier. *Wyn fuzden,
dormengen, brewen, knoeien, vervalschen, aan-
zetten.*

FRELE. Adj. d. t. g. Fragile, foible, aisé à casser.
Bros, brot, kraak, zwak, terijet, dat ligt breekt.
Frêle comme un roseau. *Zoo bros, kraak, zeer als
een riet.* La beauté est un frêle ornement. *De schoon-
heid is een brot, zeer, verpantlikk cirraad.*

FRELON. m. Grosse mouche, grosse guêpe. *Hom-
melje, dikke en gulsje wesp.* Un frelon qui bour-
donne. *Een bommel, een wesp die raast, gonst.*

FRELUCHE. f. Petite bouppe qui sort d'un bouton,
d'une gusie, &c. *Phuis, knusken dat boven uit een
knop of luts steekt.* On appelle aussi FRELUCES ou
filandres, de petits fils qui volent en l'air pendant
l'Est. *Zomerdraden, witte draadjes die zomers in
de luts hangen, vliegen.*

FRELUQUÉ. m. Terme du Ryl. burl. Garçon qui
fait l'aimable, le danoiseau. *Een poppijnker, sale-
jouker.*

FREMI. IE. Part. *Gefchidd.*

FREMIER. v. n. Trembler de peur, d'effroi, ou de
colere. *Sidderen, trillen en bewegen van schrik, van
angst.* Frémir d'horreur pour une action scélérate.
*Schrikken, een schrik krijgen, trillen, bewegen, siddere-
ren van schrik voor een goddeloze daad, daar voor
grawen.* Cette eau ne bout pas encore, elle ne fait
que frémir. *Das water kookt nog niet, het lilt, strijt,
beeft maar.* La Mer frémit, commence à s'agiter.
De Zee word scaamt, begint te brausen.

FREMISSEMENT. m. Emotion, tremblement qui
saisit les membres. *Grilling, trilling, beving die de
leden beweegt.* Il me prit un frémissement par tout
le corps. *Ik kreeg een grilling, beving over 't heele lyf.*

FRENE. m. Grand arbre dont le bois est sans nœuds.

Essenboom. On fait des piques du bois de frêne. *Van
't essenboom worden piken gemaakt.*

FRENESIE. Voy. PHRENESIE.

FRENETIQUE. Voy. PHRENETIQUE.

FREQUEMMENT. Adv. Souvent. *Veeltyds, dikwils.*
FREQUENCE. f. Mot peu usité; on dit multitude,
proximité, quantité. *Nabyheid, menigvuldigheid,
veelvuldigheid.* La fréquence du pouls. Terme de
Médecine; le battement fréquent du pouls. *Het ge-
meen jaagen van de pols.*

FREQUENT, TE. Adj. Qui arrive souvent. *Menig-
vuldig, gemeen, dat dikwils gebeurt.* Les Tremble-
mens de Terre sont fréquents en Italie. *De aard-
bevingen zyn in Italy gemeen, menigvuldig, veel-
te dikwils voor.* Rendre de fréquences visites à sa
Maltresse. *Zyn Minnaars menigvuldige bezoeken
geven, haar dikwils gaan bezoeken.* Les Communions
Fréquentes, l'usage fréquent de l'Eucharistie, de
la Sainte Cène. *De menigvuldige Communien, veel-
diz gebruik der Eucharistie, het dikwils nuttigen van
't Avondmaal.*

FREQUENTATIF. IVE. Adj. *Hervattend, herhaal-
lend.* Un Verbe fréquentatif, qui marque l'action
fréquente de son primitif. *Een herbealdend Werkwoord.*
CRIAILLER, TIRAILLER sont les fréquentatifs de
CRIER & TIRER.

FREQUENTATION. f. Hantise, conversation. *Ver-
keering, omgang.* Chorchir la fréquentation des
gens de bien. *De verkeering, omgang der eerlyke
lieden zoeken.* Se poir dans la fréquentation du beau
monde. *Zij in de verkeering der faysjonlyke lieden be-
schavven.*

FREQUENTÉ. EE. Part. Du Verbe solvant. Un lieu
fort fréquenté. *Een plaats die veel bezogt word,*
dat gemeentlyk veel menschen komen. Les Caffez & les Ca-
baretts sont bien plus fréquentés que les Eglises. *De
Koffhuizen en de kroegen worden veel meer bezogt
dan de Kerken.*

FREQUENTER. v. a. Hanter, voir souvent. *Verke-
ren, omgaan; verkeering, omgang houden.* Frequent-
ter les honnêtes gens. *By of met eerlyke lieden ver-
keeren, met eerlyke lieden omgaan.* Frequenter les
Eglises, y aller souvent. *De Kerken dikmaals bezoeken,
dikwils in de Kerken verschynen, goed Kerks zyn.*

FRERE. Broder. Frere aîné. *Ouder of oudste broeder.*
Frere puîné. *Jonger broeder.* Plus jeune frere, ca-
det. *Jongste broeder.* Vivre en freres, en grande ami-
tité ou en grand divorce. *Als broeders leven, zeer
vriend of heel vreedloos.* Frere de Pere & de Mere.
Vader broeder, van de wiffel vader en Moeder. Frere
de Pere ou de Mere seulement. *Halve broeder, van
Vaders of Moeders kant.* Frere utérin ou Frere de
Mere seulement. *Broeder van Moeders kant, halve
broeder.* Freres jumeaux. *Tweelings broeders, twee-
lingen.* Frere de lait, se dit de l'enfant de la nour-
rice & de son nourrisson. *Zogelings broeders, mede
zuigelingen.* Citius étoit frere de lait d'Alexandre.
*Citius was Alexanders zogelings broeder, had met
Alexander deszelfs Melk gezogd.* Tous les Chrétiens
sont freres en Christ. *Al de Christenen zyn broeders
in Christus.* Les Rois de l'Europe se donnent le titre
de frere. *De Koningen van Europa geven mekaar de
titel van broeder.*

FRERE, est un Nom affecté aux Moines ou autres
Religieux: les Freres Prêcheurs. *De predikbroeders.*
Preuk.

Preckbroers, Dominikaner Monnikken. Les Freres Mineurs. *De Minckbroeders of Franciscaner Monnikken*. Frere lay, Frere convers, occupé au service manuel du Couvent. *Leekbroeder*, *Dienstbroeder*, *Kloosterbroeder* die 's handwerk van 's Klooster waarsaemt. C'est un frere de la Jubilation. *phr. burl.* un bon vivant, un fain fouci. 't Is een lekkerbroet, vrolyke slaak, een barjie zender zorg.

FRESQUE. Voy. FRAIRIE.

FRESQUE ou **FRAISQUE**. f. Peinture où l'on n'emploie que les couleurs qu'avec de l'eau & sur un enduit fait le jour même qu'on y doit peindre. *Water-schilderij*, *fresco-schilderij*, *Schilderij op natte kalk*, in *Italië zeer gemeen*.

FRESSURE. f. Mot collectif sous lequel on comprend le foye, le cœur, la rate & le poulmon des bêtes de boucherie. *Karreweg*, *allegarij*; *die lever*, 's *hart*, *de milt en long* van de *Halvsteften gibaald*, en *aan de fressen* *Jaamen* *bezoeken*.

FRET. m. Somme pour le loyer d'un vaisseau. *Vraggeld*, *schiploon*, *huurloon* van 's *schip* dat om te bevrachten ingehuurd word. Le Capitaine, le Patron demande son fret. *De Kapitein*, *Schipper* *eist* *zijn* *vragt*.

FRETÉ. f. Cercle de fer, fer aplati sur des pièces de bois qu'on joint ensemble. *Yzer band*, *voepel*, *brongel*, *bestag om de stukken hout die men samen alinkt of verbind*.

FRETEMENT. m. Convention pour le louage d'un vaisseau. *Bevrachting*, *overtuig* van *inhuurig en bevrachting* van een *schip*.

FRETER des pieux. v. a. Les garnir d'un cercle de fer par la tête de peur qu'ils ne clatent. *Paalen aan de zuwaerste eind met yzeren beugels of banden vastlinken*, *voet maaken*.

FRETER un navire. Terme de Négoc; le donner à louage. *Een schip verhuuren*. Freter un navire se dit encore pour le prendre à louage, & s'en servir. *Een schip inhuren en bevrachten*.

FRETEUR. m. Le propriétaire d'un navire qui le frete, le donne à louage. *Eigenaar en verhuurder van 's schip*. *Faëtzum*, se dit aussi pour celui qui le prend à louage. *Inhuurder en bevrachter van het schip*.

FRETILLANT. TE. Adj. Qui est toujours en mouvement. *Spertelend*, *woelend*, *wormelend*, *watelig*. Cet Enfant est bien fretillant. *Dat is een heel woelend Kind*, *dat Kind spertelt*, *woeld geweldig*, 's *doet niet als wormen*, *spertelen*, *spillebreuen*.

FRETILLE. f. Paille. *stros*. Nous fûmes obligés de coucher sur la fretille. *Wy waaren genoodzaakt op 's stro te slaapen*.

FRETILLEMENT, mouvement continu, agitation continuelle. *Een geduurig sperteling*, *gedurig wormelend*, *gewoel*.

FRETILLER. v. n. Se remuer sans cesse. *Wachten*, *spertelen*, *wormelen*, *spillebreuen*, *geduurig beweegen*, *angaan*. Cet enfant ne fait que fretiller. *Dat kind doet niet als wormen*, *spertelen*, *spillebreuen*, 's *is in een gestadig beweging*. Le poisson fretille encore. *De visch spertelt*, *springt nog*.

FRETIN. m. Terme de mépris pour désigner le rebat du poisson, des fruits, &c. *Afwasch*, ook *en* *repe* *afwaschen* *verugt*. C'est que du fretin. 's *Is niet niks*, *pruigood*.

FRIABLE. Adj. Cassant, facile à être réduit en poudre. *Lijf te vergruizen*, *tot gruis of stof te maaken*. Le verre, le sel est friable. *Het glas*, 's *zout vergruisd ligt*, *wordt ligt tot gruis vergruven*, *gemaalen*.

FRIAND, DE. Adj. & Subst. Qui aime les bons morceaux. *Lekker*, *smakelijk*, *op zijn mond gezet*. Il a le goût friand, délicat. *Hy heeft een fyn, een keurig smaak*, *hy weet wel wat lekker smaak*. Il est friand en vin, il se connoît en bon vin. *Hy heeft een fyn toug om de wijn te proeven*, 's *is een fyn wijnkenner*. Il est friand de nouvelles. 't Is een liefhebber van *nydingen*. Qui est-ce qui n'est pas friand de louanges? *Wie is niet lezzig?* 's *wordt niet garmegerepen?* **FRIAND**, appétissant, délicat morceau. *Een lekkere*, *een smakelijke beet*. C'est une **FRIANDE** qui aime les bons morceaux. 's *Is een lekkerbek*, *smoesjter die al de goede beetjes*, 's *lekkerste uit de schotels bekoert*, *begeert*.

FRIANDER. v. n. Faire des adions de friand. *Smoeper*. **FRIANDISE**. f. Inclination du friand. *Smoeperachtigheid*, *smoeperij*, *smoeplust*. Aimer les **FRIANDISES**. *De smoeperien*, *leckerijen*, *juikergoed*, *construieren*, &c. *bevinnen*. Cette femme a le nez tourné à la friandise. *phr. fam. & burl.* *Dat wijf niet er niet doet niet, zy schijnt zoo groen om haar hart*.

FRICANDEAU. m. Tranches de veau minces, piquées, & qu'on sert avec des herbes fines. *Dunne schijfjes kalfsvleesch doorstekt*, *en met fyne kruiden versmaakt*.

FRICASSEE. f. Viande, volaille fricassée dans le poëlle. *Gefruite best*, *pansebraand*, *lichtige oeffeningsdeppen*, *vleesch*, *gruugels*. Une fricassée de poulets. *Gefruite, oeffeningsde boenders*.

FRICASSER des poulets. v. a. *Doorgeleefde boenders in de pan frutten*, *met een smakelijke saus te maaken*, *lichtig opkoken*. Il a fricassé tout son bien en moins d'un an. *phr.* *Hy heeft in minder als een jaar al zijn goed opgefrut*, *door de billen gelapt*. Il est fricassé, perdu, coulé à fonds; ses affaires sont ruinées. *Hy leid er onder*, 's *is nagi met hem*, *hy moet voort*.

FRICHE. f. Terre sans culture. *Braak of onbebouwd Land*. Faute de labourers la plupart des Terres restent en friche. *By gebrek van ploegers, akkerlanden, lijdende de meeste Landen onbebouwd*.

FRICION. f. Action de frotter la partie malade. *Ligte*, *zachte wrijving*, *beskrjping*. Les frictions dissipent l'humour & ouvrent les pores. *De wrijvingen, beskrjpingen verdrijven de kinking, de vogten en openen de zwetgaten*.

FRILLEUX, EUSE. Adj. Fort sensible au froid. *Kouwelyk*, *krimpig*. Vous êtes trop frilleux pour une jeune Fille. *Gy zyt te kouwelyk voor een jonge Dochter*.

FRIMAS. m. Brouillard fort épais qui se glace en tombant. *Ryp*, *bevroore mist*.

FRINGANT. TE. Adj. Fort alerte, éveillé. *Luchsig*, *levendig*, *rad*, *dertel*, *wolvochtig*. Un Cheval fringant. *Een lachsig, woedig en dertel Paard*. Il a épousé une femme bien fringante. *Hy heeft een vrolyk, dertel wijfje*, *een kooklik van een vrouw getrouwd*.

FRINGUER. v. n. Ce vieux mot s'est dit pour **SADILLER**, **DANSER** légèrement. *Opbuppelen*, *lachsig dansen*.

FRIN.

FRINGUER un verre. v. a. Le rincer. Een glas in-
tig bezietjen, schoon, helder op spoelen. Un verre bien
fringué. Een glas dat heel schoon, helder op gespoeld is.
FRIPPE. f. Seik dit pour BONNE-CHERE: Il se prend
encore dans le fil. famil. pour GLOUTONNERIE: il
ne songe qu'à la frippe, c'est un FAIPPE-SAUCÉ,
un goinfre, un goulu. 't is een stuk darm, een smalle-
baard.

FRIPPER. v. a. Chiffonner. Fommelen, verkreken.
On s'est assis fur votre manteau, il est tout frippé.
Men is op uw mantel gaan zitten, by is heel gefom-
meld, gekreukt, vol plooien. Fripper tout son bien,
le diffuser en débauche. Al zijn goed opspatten; door
de heel jaagen, door de billen loopen, verjammelen en
vercrallen.

FRIPPERIE. f. Lieu où se vendent les vieux habits.
Luisermarkt, voldermarkt, oude klermarkt. Se jeter
sur la fripperie de quelqu'un. phr. burl. & famil. Le
bien battre. Iemand te l'f komen, by de luyven wat-
ten, kraaf afstrijken, afzuigen, slingeren als een wa-
terbond. On se jette sur la fripperie, on le rallaie bien.
Men slingerde hem linstig, by wierd kraaf door de
mollert glespe, by wierd linstig bespot.

FRIPPIER. Ravaudeur, qui fait métier de fripperie.
Oude klerkoop, voldermaakte nieuw.

FRIPPIERE. f. Oude klerkoopster, uitdraagster.

FRIPON, ou FRIPON. NÉ. Adj. & Subst. Rusé,
éveillé, conquis. Dertel, listvaardig, sneed, arg,
grit. Il a fait fripon, la mine friponne. Hy heeft een
furoot, arg, deslistig wezen; hy is niet zoo arg,
zoo sneed, zoo grit uit. C'est un petit FRIPON, un
petit garnement, il n'étudie point. 't is een stout
schelmie, guizetjie, by slunderd niet, past niet op.
On l'a rencontré avec une de ces FRIPONNES, de
ces coquetteuses. Men heeft hem meesters van die lichte
kopen, listvrouken, met een van die preys ontmoet,
zoo loopen.

FRIPONNER. v. a. Excroquer, attrapper furtivement.
Kaapen, ontsuifelen, stelsigwyze weg nemen. Il m'a
friponné vingt pistoles. Hy heeft my twintig pistolen
gekaapt, ontsuifelt.

FRIPONNERIE. f. Action de fripon. Fieltery, gu-
tery, schelmery. Il y a de la friponnerie à cela.
Daar is iets schelmery in, daar scheldt een guiterijte
onder.

FRUQUET. m. Moleneau de la plus petite espèce.
Oor muis, kleinste flat van een muis. Fruquet, Fre-
luquet, jeune garçon qui a l'air éveillé. Jonge luit-
bal, een listvoet, een salet-jouker. Voyez un peu
cette petite FRUQUETTE, petite coquette! Ziet dat
dertel meisje, die listvaardig kleuter, die fronzieke
kuiltbal eens aan!

FAIRE. v. a. Faire cuire dans la poêle. In de pan bak-
ken, frutten. Frire des folles, de cotelettes. Ten-
gen, ribbetjes in de pan bakken, frutten. Il n'y a
rien à FAIRE, à manger. Daar valt niet te eten
nog te breken. Il n'a plus de quoi frire, il est ruiné.
phr. Hy is niet zyn goed, zyn goed is op, door de bil-
len gelapt.

FRIFE. f. La partie de la Colonne entre l'Architrave
& la Corniche. De fries of platestaaf, gedeelte van
den Pylaar tusschen d'Architrave en de Corniche.
Frise enrique de Sculpture. Fries met fuywerk, loef-
werk overdekt. La frise ou l'ornement de la Dunet-
te d'un vaisseau. Het Hakkebord van een schip, des

fuy-en enkelwerk van 't ankerfchip. La frise de
l'Eperon. De kam van 't Galjen.

FRIFE. f. Toile de laine à poil frisé. Frisade, baay,
bekende wolle stof. Un manteau doublé de frise. Een
mantel met frisade, met gefriserde baay gevoerd.

FRIFE. EE. Part. de FAISER. Gekruld, in d'krul. Cho-
veux frisez, Perruque bien frisée. Gekruld baar, pe-
ruk die wel in de krul staat. Choux frisez. Kru-
kool. Des étoffes frisées. Gefriserde stoffen.

FRISER les cheveux, les boucler, faire créper, v. a.
Zyn baar krullen, opkrullen, in de krul zetten.

FRISER. v. n. Krullen, in de krul staan. Des cheveux
qui frisent bien. Baar dat wel kruld. Friser, passer
légèrement dessus ou contre quelque chose. Even lo-
pen aan raaken, schuiven, schuifelen. Le vent frise
l'eau. De wind schuifteld ligt over het water heen.
La halle n'a fait que lui friser le visage. De kugel is
maar ligt over zyn aangezicht gevoelen, heeft er
evenlij over geschaafd. Friser la corde, au jeu de
paume, la toucher légèrement. Het touw, de gespen-
ne koord in de kaatsbaan evenlij aanraaken, als de
bal er even aan raakt. Il a frisé la corde. phr. Het
schuifelde grenbaar, by heeft er aan gekukt, 't was heel
na, 't was wijk of wat met hem.

FRISOTTER les cheveux, les friser menu. Zyn baar
digt opkrullen. Elle perd tout son temps à se friso-
ter. Zy verliest al haar tyd met baar op te krullen,
op te polieren.

FRISQUETTE. f. Chassis que les Imprimeurs met-
tent fur la feuille blanche, pour ne pas noircir les
marges. Frisiet, drahter raam om de marginals der
velien die op de pers gelegd worden te verhoeden,
waer te houden.

FRISON. m. Tremblement causé par le froid qui
précède la fièvre. Harvoring, beving, trilling door
de aankomst van de koude der koorsy veroorzaakt.
Cette nouvelle lui causa d'étranges FRISONS, allar-
mes. Die tyding baarde hem geweldige bevingen, tril-
lingen, ontsfeldte hem geweldig. Je sens déjà un FRIS-
ONNEMENT, un petit frisson. Ik gevoel alrede een
bevingertje, een kleine beving.

FRISONNER. v. n. Avoir le frisson de la fièvre. Mei-
veren, de bevingertje of koude van de koorsy hebben,
groeven. La fièvre le va prendre, il commence à
frissonner. Hy zal de koorsy baast krygen, baast
bebben, bygeind al te bevingertje, te beven. Frison-
ner, trembler de peur. Trillen, beven van schrik.

FRISURE. f. Façon de friser, & la frisure même.
Kruiling, krul. La frisure de cette perruque est bel-
le. De krul van die peruik is schoon. La frisure s'en
va, se défait déjà. De krul valt'er al nit, zy gaat
al nit de krul.

FRIT, TE. Part. pass. de FAIRE. In de pan gebakken,
sefrut.

FRITURE. f. Huile, beurre à frire. Bak-aly, gesmol-
te boter om iets in de pan te bakken. Il ne mange
point de Friture, de poisson frit. Hy mag, by eet
geen gebakte visch.

FRIVOLE. Adj. d. t. g. Vain, qui n'a aucune solidité.
Idel, bezwagelag, onnut. Des excuses, des discours,
des raisons, des promesses frivoles. Idela vershou-
ningen, bezwagelagte praetjes, onnutte raaden, idel-
le beloften.

PROC. m. Habit de Religieux. Monnikkleed, Kap,
Nonniks.

Monsieur. Pendre le Faoc, se faire Religieux.
De kapastrieken, **Monsieur** warden, 't **geestlijk Kled**
aanzemen. Quitter le froc, jeter le froc aux ornes.
De kap om of op de schuin hangen, 't **Monsieur leven**
verlaaten, **zijn rokken omleeren**.

FROID, m. LIE. FRIG. Celle des quatre premières
qualités qui prédomine dans l'eau. **Koud**, **koude**. Un
froid sec. **Een droog koude**. Froid humide. **Vochtige**
koude. Froid igne. **Vuure koude**. Froid piquant.
Scherpe koude. Sentir le froid, craindre le froid. **De**
koude voelen, **de kou vrezen**. Trembler de froid. **Van**
de kou bevaren. Il étoit roide de froid. **Hy was stijf**
van de kou.

FROID, OIDE. Adj. Qui a la qualité du froid. **Koud**,
dat de koude aanbrengt. Pays froid. **Koud Land**,
Climat froid. **Koude Lustfreuk**. Un temps froid. **Een**
koud weder. Froid comme glace. **Zoo koud als ij**.
L'eau est froide & humide. **Het water is koud en**
vochtig. Froides mains, chaudes amours. **phr. Van**
buiten koud van binnen warm, **beete Vyren hebben**
koude banden. Il n'y a rien de si froid que l'âtre.
Daar is niet kouder als den board, **daar word beel**
schraalsteij opgedruct. Un tempérament FROID, où
le froid domine. **Een koude natuur**. Les quatre se-
mences froides font la courge, la citrouille, le
concombre & le melon. **De vier koude zaaden zijn**
die van de kouwcorde, pompoen, komkommer en
meloen.

FROID, un figuré, se dit d'un air sérieux & compo-
sé. **Koelheid**, **stijfheid**, **ernst**, **gemeentheid**. Il lui
répondit avec son froid ordinaire. **Hy antwoordde hem**
met zyne gewone koelheid, **stijfheid**. C'est un grand
homme FROID, qui a l'abord froid. 't **is een hoog-**
wijg man, **met een stadger koel-zeten**. Je l'ai trouvé
fort FROID, fort réservé là-dessus. **Ik heb hem heel**
koud, **beelzamen**, **slaanw dat ontrent gevonden**. Il
lui fit un accueil fort froid. **Hy deed hem een zeer koel**
onthaal, **hy bejegende hem heel koelzins**. FROID ami,
qui sert toujours mollement. **Een koelen vriend diend**
altijd slappeij, **fiboorvoesende**. Un froid Orateur ne
touche guère ses auditeurs. **Een koule**, **leauwe Re-**
denaar raakt zyne toehoorders weinig. Un froid
Amant n'est guère à craindre. **Een koule Minnaar**,
koude Troester is weinig te vrezen. Un style froid.
Een koude, **slaanwe**, **lomme styl**. Une pensée froide.
Een platte, **een laste gedagte**. Une raillerie froide.
Een laste (scherp), **plaatbeertery**.

FROID 4) Adv. Sans mettre au feu, forger, battre
un fer à froid. **Een koud yzer smeden**. Il batit froid
à cette proposition, il ne la goûta pas. **Hy hield hem**
koelzins op 't aanhooren van deze voorstelling, **hy toon-**
de weinig lust daar toe.

FROIDEMENT. Adv. Exposé au froid. **Koudzins**,
kerwelyk, **voer de koudelike koude**. Vous êtes ici
froid bien froidement. **Cy woon hier very koudzins**,
in de togt, **zy zyn hier weinig voer de koude gedekt**.

FROIDEMENT. Adv. Avec froideur. **Koelzins**,
slaanwies, **onverschillighy**. Il le reçut fort froide-
ment. **Hy ontfing hem heel koelzins**, **zeer slaanw**, **met**
een slaanwe en koule transe.

FROIDEUR, f. Qualité de ce qui est froid. **Een kou-**
de, koudheid. La froideur de l'eau gelede. **De koude**
van 't bevroren water. Il me reçut avec FROIDEUR,
avec indifférence. **Hy ontfing my met koudheid**, **on-**
verschillendeheid. Il y a de la FROIDEUR, (du re-

froidissement d'amitié) entre eux. **Daar is vernie-**
dering van vriendschap, **verkoeling**, **verlaauwing**
van liefde onder hen, **zy zyn malkander koelder aan**.

FROIDIR. Voy. RE-FROIDIR.

FROIDURE, f. Le froid répandu dans l'air. **Koude**,
koude lugt, **koud weder**. La froideur de l'Hiver, de
la Saison. **De koude van de Winter**, **van 't Jaargety**,
van 't Seijfer.

FROIDUREUX. Voy. FRILLEUX.

FROISSER, v. a. Meurtrir fortement. **Plaatsen**, **vern-**
innen, **kaellen**. Il fortit tout froissé de la foule.
Hy raakte heel verknienst, **plat gedrukt mit den drang**.

FROISSER, chiffonner des étoffes. **Stroef-verkrachten**,
jamelen. Le boulet lui froissa un peu l'épaule. **De**
kogel blinste, **schaafe hem de schouder een weinig**.

Froisser des pêches, des pommes. **Perziken**, **appel-**
len knutsen, **knutsen**.

PROISSURE, f. Meurtillure. **Knusing**, **knusing**,
knelling. Cette froissure est dangereuse. **Die knusing**
is gevaarlyk.

FROMAGE, m. **Kaas**. Fromage mou. **Wetke kaas**.
Fromage de Hollande. **Hollandische kaas**. Fromage
à croute rouge. **Roude kaas**. Fromage de cumin.
Komyn kaas, **Leidse kaas**. Comme nous étions en-
tre la poire & le fromage, à la fin du repas. **Zoo als**
wy op 't laaste van de maaltijd, **in de vreesd van 't**
maal waeren. Cela fut dit entre la poire & le
fromage. **phr. Dat word onder de rooi**, **onder een**
vriendelyk glaasje gezet. La pauvre fille a laissé aller
le chat au fromage. **phr. burl. De arme sloef heeft**
de kat van de kaas laten snoepen, **heeft aan 't**
kappiel sloke gelien.

FROMAGER, m. Payfan qui fait le fromage, & aussi
Marchand de fromages. **Kaashoer**, **ook Kaasloper**.

FROMAGERIE, f. La chambre où l'on fait & des-
fiche le fromage, & aussi le Marché où on l'expo-
se en vente. **Kaastamer**, **ook Kaastmarkt**.

FROMENT, m. La meilleure espèce de blé. **Tarwe**.
Farine de froment. **Tarwe-meel**. Pain de froment.
Tarwen-broed.

FRONCE, EE. Part de FRONCER. **Geploeyd**, **gefronst**,
grimpeld.

FRONCER une chemise, une robe, y faire des plis.
v. a. **Een brem**, **een labbers fronsen**, **pleusen daar**
imaaken. Froncer le foucil. **De winkbrauw steu-**
nyren, **rimpele zetten**.

FRONCLE, m. Clou, tumeur sur la chair avec in-
flammation. **Sloed**, **bloeduin**.

FRONCURE, f. Pli dans une robe, dans un habit.
De vouw van een labbers, **van een kleed**.

FRONDE, f. Instrument de corde pour lancer des pier-
res. **Slinger**. David tua Goliath d'un coup de fron-
de. **Davod slog Goliath dood met een slingerlag**.

FRONDE, Ligue contre le Cardinal Mazarin pendant
la Minorité de Louis XIV. **De Party tegen de Car-**
dinaal Mazarin, **ten tyde der Mindeijerigheid van**
Lodewyk de XII.

FRONDER, v. n. Jeter des pierres avec une fronde.
Slingeren, **stemen werpen met een slinger**. Fronder,
fig. critiquer hautement. **Scherp**, **boezlyk bestraffen**,
openlyk tegenspreken. On a bien frondé le harangue.
Zyn aanspraak word heel winnig bestrafte. Fronder
contre le Gouvernement. **Tegen de Regering openlyk**
klaagen, **inlyk misvaren**, **wakker sbeelden op de Re-**
gering.

FRONDEUR. Celui qui jette des pierres avec une fronde. *Slingeraar.* Les Anciens avoient des frondeurs dans leurs troupes. *De Ouden hadden slingeraars onder hunne venden.* Frondeurs dans les dernières Guerres Civiles de France, les mécontents du Royaume, & sur-tout ceux de Paris: le Duc de Beaufort étoit un des Chefs des Frondeurs. *Den Hertog van Beaufort was een der Hoofden der Parijische minzegen, tegenoverbiedingen.*

FRONT. m. Partie du village entre les fourcils & les cheveux. *Voorhoofd.* Front large. *Breed voorhoofd.* Front élevé. *Verheven voorhoofd.* Front majestueux. *Agtbaar, ontzaglyk voorhoofd.* Front ridé. *Gerimpeld voorhoofd.* **FRONT** d'un Cheval, d'un Bœuf, d'un Éléphant. *Paard, Oefen, Elefantshoof, voorhoofd.* Il eut bien le **FRONT**, l'impudence de me démentir. *Hy had de onbeschaamdheid wel van my te deuten liegen.* Il faut avoir un front d'airain pour... *Men moet een steele voorhoofd hebben, de schamaatscheit uittecropen hebben, om...*

FRONT, en terme de Guerre, étendue de la tête d'un corps de troupes. *Front, eenigste uitsprektheid, breedte van een bond.* Un bataillon qui fait front, face, qui se présente en garde de tous côtés. *Een bataillon, staarden dat van alle kanten front bield, gyschield staat.* Nous attaquâmes l'ennemi de **FRONT**, par devant. *Wij greepen den vyand in de front, van vooren aan.* Ils occupoient un défilé où il ne pouvoit passer que deux hommes de **FRONT**, à côté l'un de l'autre. *Zy bezetten een enge, stonden in een enge daar maar twee mannen en front, naast malkander vanden marcheren, te streeden, doorgaan.*

FRONTAL. m. Bandeau médicinal. Médicinale *hoofdzwagtel.* Mettre un frontal avec des herbes pour apaiser le mal de tête. *Een hoofdzwagtel met kruiden aandoen, aambinden, om de hoofdpijn te stillen.*

FRONTAL. Corde nouée que les Soldats serrent fortement autour de la tête du Passant qu'ils veulent faire causer. *Hoofdpranger, touw met knopen waar om de Soldaten 't hoofd van den Doerpranger, om hem te doen zitten waar hy syn geld voortbrengen heeft.*

FRONTEAU. m. Bandeau que les Juifs portent au front, sur lequel le nom de Dieu est écrit. *Hoofdband, hoofdversel der Joden in de Synagoge te draagen, daar Gods naam op gyschreven staat.* Le **FRONTEAU** ou la térière de la bride du cheval. *'t Hoofdstuk van 't paard.* C'est encore le nom du morceau de drap noir qui couvre le front du cheval enhabillé de deuil. *Rauwlap, die voor 't hoofd van 't rouwpaard band.*

FRONTEAU de mire, espèce de bourlet de cuivre ou de bois qu'on pose autour du collet du Canon que l'on veut pointer juste. *Verzigtstap, mikboring om het gesicht met te stellen.* Le **FRONTEAU** de l'artière du Navire, pièce de bois plate & ouvragée de sculpture, aussi longue que le vaisseau est large. *Hekkeoord, schild van 't agterschip.* Fronteau du Châtea d'avant en dedans. *'t Hemelschot.* Fronteau du Gaillard d'avant. *'t Schot voor de Bak.*

FRONTIERE. Adj. & Subst. Limitrophe, sur les limites d'un autre Pays. *Grensvand, aangrenzend.* Ville, place frontière. *Grens stad, grensvesting.* Reculer les Frontières de l'Etat. *De Grenzen van den Staat uitzetten, verder uitsprekken.*

FRONTISPEE d'un bâtiment. *Vou. FAÇADE.* **FRONTISPEE.** m. Tête d'un livre. *'t Hoofd, 't opschrift, 't eerste blad van een boek.* Quand on voit sa votre illustre nom au frontispice de ce livre. *Als men uwe doerichte naam aan 't voorhoofd, op 't eerste blad van dit boek zal zien.*

FRONTON. m. Morceau d'Architecture en triangle, ou en partie de cercle, au dessus des portes, des croisées, &c. *Driekantige of ronde kap boven de postelen, de kuisborden of kersjen, &c.*

FROTTE, EE. Part. de **FROTTER.** Glad grutteren, *glazen.*

Le **FROTTEGE** du plancher, action de le **FROTTER.** *De gladmaking, wrijving van de vloet uwer.*

Le **FROTTEMENT** de l'effort contre le moyeu de la roue. *De wrijving, aanspreking, schieving van de wagen-aetenden as.*

FROTTER. v. n. Toucher fréquemment d'allée & de venue. *Wryven of wrypen, beven, aanstippen, schuiven.* On lui frotta le bras avec du baume blanc. *Men wreef, bestreek syn arm met witte balsam.* Frotter des chaises. *Schieten glad wryven.* Frotter quelqu'un, phr. burlesque, le bien battre. *Ischieten dijs afschoppen, bread aflossen, de hant vol slaen groeven.*

Se **FROTTER** les yeux de sommeil. v. n. *Zyn oogen wryven van de waak.* Les Athlètes se frottoient d'huile avant de combattre. *De worstelaars wryven, bestreken zich met oly alvorens te strijden.* Ils se font bien frotter l'un l'autre: il se peut prendre à la lettre & au figuré. *Zy hebben malkander braaf in 't hair gezeten, by de linnen getrokken, beet gebad.* Dit kan na de letter en ongemityk verstaan worden. Se **FROTTER** à quelque'un, s'attaquer à forte partie. *Tegen een magtige partij aangaan, aan willen, een kansje wagen, bardsbollen.* Il fait bien le **FROTTER** aux Scyans (avoit commerce avec les Scyans) on apprend toujours quelque chose. *Het is niet de Geleerden goed om te gaan, men leerd altyd wat.*

FROTTEUR, FROTTEUSE de planche. *Fryfuer, beweder, wryffter, boerster van houten vloeren.* Men gebruikte 't vryf gemeenlyk scyanaarden daer toe.

FROTTOIR. m. Lingé dont on se sert pour le frotter la tête & le corps. *Fryfdoek, doek of lap om syn hoofd en lyf te wryven, te droegen.* **FROTTOIR** du Barbier. *Een strekdoek.* **FROTTOIR** de chapeaux. *Een hoofdhoefstijfje.*

FRUCTIFIANT, TE. Adj. Qui frustifie. *Werkbare, vrucht voortbrengende.* La Poi fructifiante à salut. *Het ter zaligheid werkende Geloof.*

FRUCTIFIER. v. n. Porter du fruit, produire quelque avantage. *Vruchten voortbrengen, vruchtbaar zyn.* Dieu a bñé le travail des Apôtres & fait fructifier l'Evangile. *Ged heeft 't bet werk, den arbeid der Apostelen zekere en 't Evangelium vruchtbaar gemaakt.*

FRUCTUEUX, EUSE. Adj. Lucratif, profitable, utile. *Vragt, groot, voordel aambrengende.* Labenr fructueux. *Voordeligen, vrugtaambrengende arbeid.*

FRUGAL. LE. Adj. sans pluri. Sobre, qui se contente de peu. *Maatig, matier, schappelyk, spaarzaam in 't eten en drinken, die zich met weinig vergenoegt.* Vie frugale. *Een matig, spaarzaam, matier, schappelyk, geringe leven.* Un tep frugal. *Een matig maatig.* Une table frugale. *Een zinnige tafel, daar men eenigzins om kams, geen overdaad pleet.*

FRUGALEMENT. Adj. Avec frugalité. *Maatiglyk, spaarzaamlyk, fchappelyk.*

FRUGALITÉ. f. Sobriété, tempérance dans le manger & la boire. *Maatigheid, zwaamheid, gezagheid, fcha-pelykheid in 't eten en drinken.*

FRUIT. m. Production des arbres, des plantes, &c. *Frugt, voortbrengfel van de boomen, der planten, enz.* Fruit verd. *Kaasneus, coorpe vrugt.* Fruit ind. *Rype vrugt.* Fruit nouveau. *Nieuwe vrugt.* Fruits d'hiver. *Wintervruchten.* Fruits d'Été. *Zomer-vruchten.* Fruits d'Automne. *Herftfrucht.* Fruit, défert. *Nageregt, vrugtregt, nakot.* On en étoit au fruit quand j'entré. *Men was aan 't nageregt doe ik intrad.* Fruit, l'enfant qu'une femme porte dans son sein, ou dont elle accouche. *Frugt, kind.* Cette malheureuse avoit défait fon fruit. *Die ongelukkige had haar vrugt, haar kind verdaen.*

FRUIT. En général fe prend pour UTILITÉ, AVANTAGE. *Frugt, voordel, nut, baat.* Quel fruit en espérez-vous ? *Wat vrugt, voordel, baat, wat voor nut, groot hoop zy'er van ?* Mon bonheur est le Fruit, l'effet de vos bontez, de vos soins. *Myn geluk is de vrugt, de uitwerking van uw goedheden, uwe zorgen.*

FRUITAGE. m. Tous fruits bons à manger. *Oefvruchten, pit of pit-vrucht, thuin- of veld-vrucht.*

FRUITERIE. f. Lieu où l'on garde le fruit. *Frugt-bek-der, ooft-bekder.*

FRUITIER. Adj. mafé. Qui porte des fruits. *Frugt-dragende.* Arbre fruitier. *Frugtboom.* Jardin fruitier. *Frugt-thuin, ooft-thuin.*

FRUITIER. m. Celui qui vend des fruits. *Frugtvoer-kooper, appelkoos, fruit-voeder.*

FRUITIERE. f. *Frugtvoeder, fruitwif, appelwif.*

FRUSTRATOIRE. Adj. d. t. g. Terme de Jurisprudence. Fait pour frustrer. *Frugtloos, te vergeten.*

FRUSTRE, EE. Part. pass. *Beroofd, berooven.*

FRUSTRE, v. a. Priver d'une chose. *Berooven, ver-fteken, weeten.* Frustrer ses créanciers. *Zyne fchuld-eijders berooven, verfteken.* Nous voilà bien frustrez de nos efperances ! *Wy zyn van onze hoop niet weinig vervuallen, ontset !*

FUG.

FUGITIF, IVE. Adj. & Subst. Qui est contrainct de s'enfuir de fa Patrie. *Pluchtyg, die uit zyn vader-land vlieten moet.* C'est un FUGITIF. *'t Is een ge-vluchte uit zyn vaderland.* L'onde FUGITIVE. Expr. Poët. qui court toujours. *'t Vliegtend water, de fuitende golf, wegflorenende golf, baar.* Ame fugitive. Expr. Poët. prête à s'envoler du corps. *Vluchtige ziel, ziel die 't lichtzaam alle oogenblik staat te begeeren.*

FUGUE. f. Terme de Musique, différentes parties qui fe fuivent, en répétant ce que la premiere partie a chanté. *Loopje in het zingen, in 't berbaalen van de corfe party.*

FUI.

FUIR. v. n. Infinitif monofyllabe. So s'enfuir. *Flugten, de vliet nemen.* Fuir de toute fa force. *Zyn brei weg vliegen.* Les Ennemis fe mirent d'abord à fuir. *De vyanden begonden voort te vlieten, namen voort de vliet.* Fuir le danger, l'éviter. *Het gevaar ont-vliegen.* Fuir les mauvaises compagnies. *De kwade ge-fchappenvlieden.* Je ne fçaurai le rencontrer, il me fuit, il m'évite. *Ik kan hem niet ontmoeten, by-olienmy, hy is bang voor my.*

FUI. f. Action de fuir. *Flucht, wegvliet, vlied-ing.* Honteufe, lâche, fuite. *Schandig, lyf-bartig wachts.* Prendre la fuite. *De vliet nemen.* Mettre en fuite. *Op de vliet dryven.* C'est un chicaneur qui use de FUITES, de défuites, de délais. *'t Is een plegtighe, kaurig, knibbeleur die uitvlieden, uit-fellen zoekt.*

FUL.

FULGINEUX, EUSE. Adj. On appelle en Médec.

les vapeurs fuit, *stank, des vapeurs groffieres approu-ches de la fuye.* *Tafel, wafel, en fciervo dampen.*

FULMINANT, ANTE. Adj. Qui fulmine, qui fait grand bruit. *Geweldig, razende, donderend, indre-vend.* Menacer d'une voix fulminante. *Metsen don-derflem bedreigen, geweldig uitroepen, holden op iemand.* Or FULMINANT, Terme de Chymie. Or calciné par l'eau forte, ainsi appelé du grand bruit qu'il fait quand on l'allume. *Afappendend.*

La FULMINATION ou publication d'une Bulle du Pape, d'une Sentence Ecclesiastique. *Uitgalming, uit-roeping, afdondering, plegtelyk werkdediging, ver-keening van een fampelyk Bulle; uitfchikking van een Kerkelyk Voorft.*

FULMINER des Bulles, les publier avec certaines formalitez autentiques & effrayantes. v. a. *Uitfles of Kerkelyke Wetten inzetten, met opentelyk en ont-waarfelyk plegtlykeden bekend maeken, afkondigen, uitroepen, uitfchikken, afdonderen.* FULMINER. fig. déclamer contre quelqu'un. *Iegen iemand geweldig uitroepen, feren en balaeren.*

FUM.

FUMANT, ANTE. Adj. Qui fume encore. *Roekend, dat nog roekt.* Un tifon fumant. *Een roekend brand-bout.* Mains fumantes de chalcu. *Handen van de hitte roekende.* Un homme tout fumant de colere. *Een man roekende van gramfchap, waar en vlam fpuwende, fchommelkende van boosheid.*

FUMÉE. f. Vapeur épaisse fortant des choses humides entiamées. *Roek, fumée épaisse.* Dikke roek. Fumée noire. *Zwarte roek.* Au Printems il fort des fumées, des exhalaisons de la terre. *In de Lente gaet 'er een roek uit de aarde, komen 'er dampen uit de grond op.* Le Café abbaiffe les Fumées du vin. *De Kaffy fiant de wyndampen weiden.* Toutes les choses de ce Monde ne font que fumer. fig. vanité, néant. *Al de waereldfche zaaken zyn maar roek.* Tous les deficiis font alliez en fumée. *Al zyn voornemens zyn in roek overvlegen.* Manger fon pain à la fumée du rot phr. *Op een bondvoot byten terwyl de andere braaf aan-zitten en eeten.*

Les FUMES, la fiente du Corf & des autres bêtes fauves. *Het groey, de miff, de k, de kretels van 's Harf, en andere vaafe fagteffen.*

FUMER. v. n. Jetter de la fumée. *Rooken.* Il s'est échauffé à courir, la tête fu fumée. *Hy heft zig met loopen verwarmt, zyn hoofd roekt.* On voit les maréchaux fumer au Printems. *In 't Voorjaar ziet men de maréchaux landen, wate gronden roeken; roek, damp opwerpen.* Une chambre, une cheminée qui fume, où la fumée s'abbat, s'arrête. *Een kamer, een fchoor-fteen die roekt, daar de roek neerfalt in blyff.* Il y fume comme dans un boucan. *Het roekt 'er als in een Bekanier hut, al in een hut.*

FUMER des langues, des jambons, &c. des andouilles &c. v. a. *Trogen, hammen, wiffen betrekken, in de roek hangen.*

bragen. Du breuf fumé. *Geroekt, heroecht vleesch, of, als zommige zeggen, rookvleesch.* Fumer, prendre du tabac en fumée avec la pipe. *Tobak rooken, zuiken, smaken.* Fumer un champ, une terre; y mettre du fumier pour l'engraisser. *Een akker, een land bemesten, met melk droegren.*

FUMET. m. Vapeur agréable qui s'exhale de certains vins, de certaines viandes. *Een ryzendheid, geurige smaak, smakelyke damp van zekere wynen, zekere spyzen.* Ce vin a un fumet excellent. *Die wyn heeft een uitgelezen geur, ryzing, een zeer geurige damp, smaak.* Le fumet d'une perdrix, d'un lapin. *De smaak, de reuk van een patrijs, van een konijn.*

FUME-TERRÉ. f. Plante. *Duurokruul.*

FUMEUR. m. Celui qui a ouvert la pipe à la bouche. *Rooter, Tobak-rooker.*

FUMEUX, SE. Adj. Qui envoie des vapeurs à la tête. *Hooftig, dazig.* Vin fumeux. *Hooftige wyn, vliegende na de hoofden.*

FUMIER. m. Paille qui a servi de litière aux chevaux. *Mis, mef.* Une mare, une fosse à fumer. *Een mef-plas, mef kuil.* Quel étoit assis sur un fumier. *Zak wat op een mef-baap.* Un homme est fort sur son fumier. *phr. fam. dans fa maison, dans fa profession ordinaire. Een man is sterk in zyn eigen huis, in zyn daagelyk beroep, &c.*

FUMIGATION. f. En Chymie se dit d'une chose qu'on prend en fumée ou qui se tourne en fumée. *Doorrooking, beroeking, vervoolging in rook.*

FUMIGER. v. n. Faire recevoir à un mixte suspendu les vapeurs d'autres mixtes pour le calciner, corriger, &c. *Doorrooken, berooken, door rook doorbyten.*

F U N.

FUNEIRE. Adj. d. t. g. Qui appartient aux funérailles. *Das de Lykpligten betref.* Pompe funebre. *Lyk-ftaie.* Oraison funebre. *Lykreden.*

FUNER un Navire, le garnir de cordages. v. a. *Een Schip onder 't varend beugen, van touwwerk voorzien.* Funer un mât, le garnir de son état & de sa manœuvre. *Een mast betovenen, betakelen.*

FUNERAILLES. f. pl. Obseques, cérémonies d'un Enterrement. *Begraaffenis pligten, plegtigen niuwaart, plegtigheden van een Begraaving.* Le jour des funérailles. *Den dag des niuwaerts, van de begraaffenis.*

FUNÉRAIRE. Adj. d. t. g. Qui regarde les funérailles. *Das de lykpligten, de plegtigheden van een niuwaert betref.* Les frais funéraires. *Delyk onkosten, de onkosten van 't begraaven.* Colonne funéraire, qui porte une Urne. *Lykpylaar daar een Aivas boven op staat.*

FUNESTE. Adj. d. t. g. Malheureux, funeste. *Ongelektyg, rampfalityk, fchaedelyk, elendig, doodelyk.* Accident funeste. *Ongelektyg, rampfalityk geval, overval, toeval.* Entrepise funeste. *Ongelektyg, rampfalityk, rampfalityk fchadelyke onderneeming.*

FUNESTEMENT. Adv. D'une manière funeste. *Ongelektygh, rampfalityk, vreeslyk.*

FUNIN. m. Tous les cordages du vaisseau. *Scheeps touwwerk.* Mettre un vaisseau en funin, le garnir de tous ses cordages. *Een fchip onder 't varend beugen, met al zyn touwwerk voorzien, toetaken.*

F U R.

FURET. m. Petit chien qui va chercher les lapins jusque dans leur terrier. *Frete, jaghebende dat de konnen tot in haer bol gaat opzoeken.* Cet homme-là est un

F U R.

vrai furet. *phr. il met son nez par-tout. Die kaerel is geweldig nieuwsgierig, komt zich over al neffeken, bemogten.*

FURETER. v. n. Chasser au furet. *Met de freetagen.* Il se dit plus souvent au figuré: il va FURETER par-tout. *Hy gaat over al snuffelen, allet doorsnuffelen, over alkenieuw na vraghen.*

FURETEUR (un) d'Acquitte, de Cabinets de curieux. *Een opzoeker van Ontheden, doorsnuffelaar van Konstkabinetten, Rariteitkankers.*

FUREUR. f. Rage, manie, phrénésie. *Woede, dolheid, razerny.* Entrer en fureur. *Tot woede, dolheid vervallen.* Le Lion se jette avec fureur sur la proie. *De Leeuw valt met woede, vervoertheit op zyn prooi.* S'exposer à la fureur d'une populace effrénée. *Zich aan de woede, aan de dolheid van een misgelaten gemente bloot stellen.* Echapper à la fureur des vents. *De woede, het woeden der winden ontkomen.* Un Fureur, un traipoort. Prophétie ayant fait la Sybille. *Een Propheetlike vervoertheit die Sybel bruyzen biddende.* Cette fureur Poétique est l'âme de l'Osé Pindarique. *Die Poetifche vervoertheit is de ziel van de Pindarifche Ode.* Cette fureur bacchique le transporta si fort. *Die dronkenheit, dronkenmans vlieg vervoerde hem zo zeer.* O Dieu! ne me reprens pas en ta FUREUR, en ta colere. *O God! straf my niet in woede toorn.* Il est extrême en tout, il aime, il hait jusqu'à la fureur. *Hy is buitenspoorig, ongemeten dityg in allet, by bemind, haat tot del wordens toe.* On avoit alors une étrange FUREUR (une passion démesurée) pour les tulipes. *In die tyd was men als gek na de tulpen.*

FURIBOND. DE. Adj. & Subst. Furieux, sujet à la colere. *Ten boofte gram, gramfwerig, nitelaaten, vervoerd, als dol.* Il vint à nous tout furibond. *Hy kwam als nitelaaten, als mitzing, als dol naar ons toe, op ons een.* Des yeux furibonds, une mine furibonde. *Dallernans ogen, een dol, vervoerd gelaet.* C'est un FURIBOND. *It is een dol kaerel, een dolle mitzingige vwaan.*

FURIE. f. Chez les Payes une Divinité infernale qui tourmente les méchants. *Razerny, furie, hefliche Godheid ter vrelling, plaagend der onzaligen ynkrukt.* Alecion, Mégère & Pétécire font les trois furies d'Enfer. *Alcio, Megera en Peticira zyn de drie Hefliche furien.* C'est une vraye furie que cette femme. *Das wyf is een rechte furie, een belleveug.*

FURIE. f. Rage, fureur, emportement de colere. *Gramfchap, dolheid, mitzingheid, vervoertheit.* Etre abandonné à la furie des bêtes sauvages. *Aan de dolheid, woede der wilde beften overgegeven zyn.* La furie des vents, de l'orage. *De onstuimigheid, het woeden der winden, van de storm, het onweer.* Quand la furie sera passée. *Als zyn gramfchap, zyn vervoertheit, zyn furie over t.d. zyn.* Les Anglois vont au combat avec FURIE, avec impétuosité. *De Engelfchen gaan met een overmoed, dolheid, met een furie ten ftryd.* Aimer quelqu'un à la FURIE, l'aimer extrêmement. *Iemand op het kragtigh beminnen, dol opiemand verliefte zyn.*

FURIEUSEMENT. Adv. Exagération qui se dit pour extrêmement, prodigieusement. *ervanlyk, yfelyk, geweldig.* Il vente furieusement. *Het waayd vervoertheit, yfelyk.* Il est furieusement avare, elle est furieusement laide. *Hy is vervoertheit gierig, zy is yfelyk lech.*

FURIE.

FURIEUX, EUSE. Adj. & Subst. Qui est en furie.

Dof, verward, nitziemig. Il est devenu furieux, enragé. *Hy is dof, nitziemig geworden.* Un Lion furieux. *Een verwardde Leeuw.* C'est donner des armes à un Furieux, à un forcené. *Dat is een dof mensch, een nitziemig wapen geworden.* Il fait un furieux vent. *Daar is een ijfelijk, schrikteyk wind, het waayt ijfelijk, verwardijk.* Un furieux combat. *Een ijfelijk, verwardijk, schrikteyk, verward geschit.* C'est un Furieux, un prodigieux manguet, esag. *'t Is een schrikteyk ester.* Il lui donna un fureux coup. *Hy gaf hem een ijfelike slag.* Elle fait une furieuse dépense. *Zij doet, maakt schrikteyk onkosten, zy verkwijft, verdoet, verspilte een ijfelik geld.*

FURTIF, IVE. Adj. Falt ou cacheette. *Steelswyke, dufschape.* Entrer d'un pas furtif. *Steelswyke, ter floop, bedektelyk intaken, intreeden.* Une millade furtive. *Een dufsichtige loek, flooploekje.* Des furtives amours, amours dont un jouit en cacheette. *Dujsch zige, geftele minnenen, een min vermaakje ter nos, ter floop groeten.*

FURTIVEMENT. Adv. A la dérobbée. *Steelswyke, ter floop, bedektelyk.* Sextus Tarquinius entra furtivement dans la chambre de Lucrèce. *Sextus Tarquinius trad, kwam ter floop, floop flikkejes in de kamer van Lucretia.*

F U S.

FUSAIN. m. ou **FUSIN.** Arbrisseau dont les branches s'éduent en charbon servant pour dessiner. *Papenbru.*

FUSEAU. m. Petit instrument de bois pour filer à la quenouille. *Schijfvel, fuis voor de met de fuis op wyde fpijnen.* Tout est le fuseau. *De fuisvel, de klus de wien.* Le fuseau des Parques. *De spil der Parken of Schik-coördinaten.* Avoir des jambes de fuseaux. *phr. burl. foot menues, spijlbeenen, opwaarts beemen bekken.* **FUSÉAU** à l'usage des Ouvriers en dentelle. *Klus voor de Speldwerfster.* De la dentelle au fuseau. *Klant, kant op het fuisen, gemaakt, speldwerk.* **FUSÉAU** de moulin. *De spil van een molen.* Les **FUSÉAUX** ou **Taquets** du Cabestan. Terme de Marine. *De klampen om de spil.*

FUSEE. f. Fil qui s'amasse autour du fuseau en filant. *Het gefponne garen om de fuisvel geworden.* Vidues une fusee. *Het gefponne garen van de spil afhaalen, op den balpel brengen.* La fusee est bien embrouillée. *phr. De klus is belverward, 't is een netelige zaak, de zaak fleekt wel zwartgeboden, ziet'er bel naar uit.* Débrouiller, démêler la fusee. *De klus ontwinden, les krygen, doerbalpelen; door de zwartgebod heen komen, daar een gat in zien.*

FUSEE. Piece d'artifice qui se lance en l'air. *Vuurfijl.* Jeter, et tirer des fusees. *Vuurfijlen opfchieten, afwerpen.* Fusee à serpenteaux, à croiles. *Vuurfijl met flangertjes, met fterretjes.* Fusee, traînée de poudre. *Cruddon.* Fusee de montre, piece servant à monter le grand ressort. *Siek van 't Horloge, om de groote veer te winden.* **FUSEE** d'aviron, terme de Batelier. *Mot, bies van de riem.* **FUSEE.** Terme de Blazon. *Spil.* Piece de Cabestan. *Strut vande Kaapstaander.*

FUSELIER. Soldat armé d'un fusil. *Soldaat met een vuurfior of jachpauw gewapend.*

FUSIBLE. Adj. d. t. g. Qu'on peut fondre. *Smeltbaar metaal.*

FUSIL. m. Lf. **FUSIL.** Piece d'acier avec laquelle on bat une pierre à feu. *Vuurflag.* Amorce de fusil. *Smelt, vuurfijl; lens, Pierre à fusil, vuurfier.*

FUSIL, la piece d'acier qui couvre le bassin de certaines Armes à feu. *Overbaal, pandelvel.* Pistolet à fusil, ou à platine d'acier qui fait feu en l'haant le chien contre la batterie. *Een Pistool met een vuurflog, waar van de baan tegen 't deksel van de leedpyn aanslaat.* Fusil, arquebuse, arme à feu. *Roor, vuurfior.* Fusil de boocher, acier arondi sur lequel il aiguille son couteau. *Vuurfijlbouwer vuurfiaal.*

FUSILE. Voy. **FUSIBLE.**

FUSILIERE. f. Sorte de pierre grise ou noire qui tient de la nature de la pierre à fusil, du caillon. *Kij, keijsteen, vuurfier, graauwe en zwarte vuurfieren.*

FUSIN. m. Voy. **FUSAIN.**

FUSION. f. Terme de Chymie, fonte des Métaux. *De smelting der Metaalen.* Feu de fusion ou de réverbère. *Vuurfiaadend vuur, smeltvuur.*

FUSTE. Petit vaisseau de bas bord qui va à voiles & à rames. *Fest, ligt zeil- en roerwaarinig.* Une fuste de Dulcigno, du Zante. *Een fust, vuurfioig van Dulcigno, van Zanten.*

FUSTIGER. v. a. Donner le fouet en public. *Opentelyk gefleijen.* Il fut fustigé par tous les carrefours. *Hy werd op al de kruisftraeten, in al de openbare gystreff.*

F U T.

FUT d'une arquebuse, m. le bois sur lequel un fusil est monté. *Lade, laaf of fust van 't fchietgeweer, roef of maiket.* Le Fut d'une raquette. *Het boot, de felling van een rinkel.* Fut de rabot. *Het boot, de felling van een fchaaf, daar 't fchaafyer in zit.* Fut de fcie. *Stieling van een zaag.* Fûr de Colonne, la partie comprise entre la Base & le Chapiteau. *De fchiet of loep van de Fyfaar, lichte fchijf der Roffement en 't Kapiteel.*

FUT, futaile, vaisseau où l'on tient le vin. *Fut, wyndvat.* Du vin qui sent le Fut ou le bois. *Wyn die na 't vat, na 't hout, maakt, die een boutige fmaak heeft.*

FUTAILLE. f. Tonneau, barrique. *Vat, tou, wuufdo.* **FUTAIN.** f. Etioffe de fil & de coton. *Fuitem, soort van boommezein, garen en katoen ftof.*

FUTAYE. f. Un Bois, une Forêt de haute futaie, d'arbres à grosses & hautes tiges. *Een Bosch, Houw van zwaare en booge fiammen, Bosch met oude en boogfiammige boommen beplant.*

FUTÉE. f. Composition de fclure de bois & de colle forte, dont les Menuisiers se servent à remplir les trous, fentes & autres défauts du bois. *Fuffel om de gaten en fchreuren van 't outwerk, en andere gebreken van 't hout te fteppen, te verbergen.*

FUTÉ, EE. Adj. & Term. pop. Fin, ruff. *Fyn, dooftrap, loei.* Qu'elle est fufée! *Wat is zy loei, loei kan zy de fclure!*

FUTILE. Adj. d. t. g. Frivole, de peu de valeur; de peu de conséquence. *Bezelsachtig, van grinde waarde.* Raifon, discours futile. *Bezelsachtig reden, bezelspraak, kinderpraak.* Qui ne remarque la Futilité, la foiblesse de ce raifonnement? *Wie merkt de bezelsachtigheid, ydelheid, vrachtelooftheid van die redenering niet?* Ces mots ne font point du ftylo soutenu, ou dogmatique.

FUTUR, URE. Adj. Qui est à venir. *Toekomende, dat laater komt of word.* Les biens de la vie future. *De goederen van het toekomend, toekomftig leven.* Les futurs Conjointes, les futurs Epoux. *De toekomstende Bedgenooten, aankomende Giftrouwen, de verhoofde Brui.*

Bruidegom en Bruid, j'aimez, je fortifie, sont les temps Futurus, ou les Futurus des Verbes aimer, fortifier, en style de Grammaire. *ik zal beminnen, mit-gaan, zyn de toekomstige tijden van beminnen, mit-gaan, na deslyl vande Spraakkunde.*

FUY.

FUYANT. Part. du Verbe Fuir: des personnes fuyant la persécution. *Luiden de voorvolging vliedende.*

FUYARD. ADJ. & Subst. Qui s'enfuit. *Plugetend, vliegeling*. Les animaux fuyards, qui s'enfuyent aisément. *De dieren die ligt bevoeliden, die schuw zyn*. Pour suivre les FUYARDS, les Ennemis en déroute. *De vlietende vanden vijanden.*

FUYE. f. Petite volière où l'on nourrit des pigeons domestiques. *Een duive vliecht op een duiveplaat, &c.*

FY. Voy. FL.

G.

L E G devant A & O se prononce comme le G Hollandais. *Gâteau, Gâteau*. Devant E & I il se prononce plus fortement. *Garde, Bourgeois, Girasole, Logis*, suivi d'une N, le G. forme une prononciation mouillée. *Digne, Signal, Agneau*. Ces trois différentes prononciations du G se font sentir dans le seul mot GAGNAGE.

GAB.

GABARE. f. Bateau plat & large dont on se sert à transporter les marchandises sur les Rivières qui ont peu de fond. *Aak, vloet- of ligter schuit om op ondiepe waters te gebruiken.*

GABARIT. m. Modèle d'un vaisseau, fait avec des pièces de bois fort minces, représentant la manière dont il doit être construit. *Model, mal, spant, scheepstroom, beloop, stroeking, ontrek van een schip*. Vaisseau d'un beau gabarit. *Een schip dat wel stroekt; schip van een goed beloop, van een goede uitvoering*. Le premier GABARIT, la maîtresse-côte du vaisseau. *De meesterrij, middelpunt van 't schip*.

GABATINE. f. Donner la gabatine à quelqu'un, lui en donner à garder, lui en faire accroire, le prendre pour dupe. *Iemand de kap vullen, wat vryt maaken, een loogen op de menen spelen, van de leuwt gevezen, voor den heer bedriegen*. Il ne se dit qu'un plaisantant.

GABELAGE. m. Le reffil du sel dans les Greniers de la Gabelle. *Het opdroegen, 't droeg maaken van 't zout in 's Konings pakhuizen of zoutkelders*.

GABELLE. f. Impôt sur le sel. *Zoutpajt, belasting, rechten op het zout*. Receveur des Gabelles. *Ontfanger van de Zoutpajt*. Prendre du sel à la GABELLE, au Grenier à sel. *Zout in 's Konings Pakhuis of algemeene zoutkelder nemen, gaan haalen*. Frauder la GABELLE, les droits sur le Sel, & aussi de Douane & autres impôts. *De zoutpajt te kort doen, zout sluiken, ook, 't Landrechten, imposten ver-korten, te kort doen, sluiken*.

GABELLER du sel, le faire reffuyer dans les Greniers de la Gabelle. v. z. *Her nieuw zout op des Konings zolders brengen om te droegen, &c.*

GABELLEUR. Gardien ou Archer de la Gabelle. *Zoutbewaarder, Sappoot van de Zoutpajtkist*.

GABION. m. Panier en forme de tonneau & rempli de terre pour couvrir les batteries, &c. *Schanskorf,*

aard van mud om de batterijen te dekken, &c. Les gabions furent tous renversés. *Deschanskorven werden alle om ver-schaald, om ver-groeven*.

GABIONNER. v. z. Couvrir avec des gabions. *Met schanskorven dekken*.

Se GABIONNER dans un logement, un poste occupé. v. z. *Zich op een ingenomen post met schanskorven dekken, vastmaaken*.

GABORDS. m. pl. Terme de Marine. Les planches d'en-bas qui composent le bordage extérieur d'un Navire. *Gaarborden, kielgangen*.

GAC.

GACHE de la porte. f. Pièce de fer ronde & plate dans laquelle entre le pêne de la serrure. *De slotram daar de schroet in gaat*.

GACHER. EE. Part. pass. *Beslagen*.

GACHER du plâtre, le détremper dans l'eau avec la trouelle. v. z. *Kalk mengen, met de troeffel in 't water voer-mengen in beslaan*.

GACHIS. m. Saleté, eau répandue sur le plancher. *Wassers, nattigheid over de vloer*. Quel gachis faites-vous ici? *Wat wassers, plaffers rijt gij daar aan?*

GAD.

GADOUARD. Celui qui cure les retrails. *Nagtrekker, &c. retrainner, Drekschanderlaar*.

GADOUE, matière fécale des retrails. *Drek, wuilgheid uit de secreten gebaald*.

GAF.

GAFFE. f. Croc à deux branches l'une droite & l'autre courbe à l'usage des bûteliers. *Boortbaak, schuitpersbaak, schuitvoordersbaak*.

GAFFER une chose, l'accrocher avec une gaffe. v. z. *Iets met een baak vast krijgen, aanhaalen*.

GAG.

GAGE. m. Ce qu'on donne pour sûreté d'une dette. *Pand*. Prêter sur gages. *Op pand leenen, gage geven*. Laisser de la vaisselle d'argent, des pierres en gage. *Zilverwerk, juwelen te pand leenen*. Les Enfants font les meilleurs gages de l'Amour conjugal. *De kinderen zyn de beste panden van de geyde Liefde*. Elle lui donna la bague pour gage de la foi. *Hy gaf hem haar ring tot een pand, onderpand van haar trouw*. Jouer au gage touché. *Pand verbeuren by schiet spel, in Pandtrock zeer spelen*. Quand on nous au gage touché? *Wat zal by daar door 't pand aan hoord?*

GAGÉ. EE. Part. de GAGER. *Loon, huurverleend, gewend*.

GAGER quelqu'un, v. z. lui donner des gages. *Iemand huurgeld, jaargeld, dienstloon geven, betalen*.

GAGER. v. a. Parier, faire une gageure. *Wedden, een weddingschap aangaan*. Je gage que si, je gage que non. *Ik wedde, ik wed men*.

GAGES. m. pl. Salaire, payement annuel à un domestique, à certains Officiers, &c. *Huurgeld, jaargeld, dienstloon*. Je le rebattrai sur vos gages. *Ik zal het van uw huur afkorten, afhouden*. L'Officier a été cassé aux gages, on lui a ôté l'emploi & les appointemens. *Den Officier is ontt- en jaargeld ontnemen, is afgedaakt en van zyn tractement beroofd*.

GAGEUR. m. Celui qui gage souvent. *Wedder*.

GAGEUSE. f. *Wedder*.

GAGEUR. LIT GAJURE. f. Pari. *Wedding, weddingschap*. Faire une sottise gageure. *Een nalle wedding aangaan*. Soutenir la gageure. *fig. persister dans l'entrepris*. De commencer *zaak staande houden, daar mede voortvaaren en de uitkomst wagten*.

GAGNAGE. m. Pâtis, lieu où vont pâtre les troupeaux & les bêtes sauvages. *Wey en bewo land, bey.* Il y a de beaux gagnages autour de Zuphen. *Daar zijn om Zuphen goede wey-en bewo-landen.*

GAGNANT. m. *Winnaar, winner.* Les gagnans & les perdans. *De winnaars en de verliezers.*

GAGNÉ. EE. Part. de *GAGNER.* *Gewonnen.* Je vous donne gagné. *Ik geef u gewonnen.* Il croit avoir gagné. *phr.* *Hy is byzonder in zyn fiek, by merkt dat hyer nu boeven is, 't is of by nu vergen voort te fchroomen op.*

GAGNER. v. a. Faire du gain, du profit. *Winnen, winst doen, voordel behaalen.* Gagner au Commerce, dans les Fermes, au Jeu, aux Lotteries. *In den Koophandel, in de Pachten, in 't Speken, in de Lotterijen winnen.* Gagner sa vie avec honneur. *De kost niet erre winnen, met erre aan de kost komen.* Gagner son pain à la sueur de son visage. *Zyn brood in 't zweten zyns aangezichts winnen, wakker ploegen om de kost.* Il gagne bien l'argent qu'on lui donne. *Hy verdient zyn loon wel, by wint het geld wel dat men hem geeft.*

GAGNER un Procès. *Een Procefs winnen.* Gagner le cœur de quelqu'un. *Iemand hart winnen, zyn gemengtheid innemen.* Je n'ai rien qui gagner sur son esprit. *Ik heb niets op zyn geest konnen winnen, overkrigen, overvoeren.* S'il pouvoit gagner sur lui de le ficher moins souvent. *Als hy van hem zelf kon overkrigen, niet zoo dikwils kwaad te worden.*

GAGNER la Bataille. *De Slag winnen.* Gagner, emporter la Coronelcarpe, la demi-Lune, le Bâillon. *Het Conterfchap, de halve Maan, het Bâillon innemen, overcrigen, bemagten, overloeren.*

GAGNER du mal, prendre une maladie honteuse. *Een kwaad aannemen, een schandige ziekte krygen.* Gagner une pleurésie trop courir. *Een pleuris op 't isf krygen door 't al te veel loopen.* Il n'y a que des coups à gagner. *Daar zijn maar slaagen te winnen, te bealen.* Gagner le Jubilé, les Indulgences, mériter les grâces que promet le Jubilé, &c. *Het Jubileum, de Aflaten winnen, verdienen.*

GAGNER, corrompre par argent. *Niet geld ontkopen, omkopen.* Ils avoient gagné le Géolier, les Gardes. *Zij hadden den Gpiet, de Wagtters omgekocht, op hun band gekregen.* Gagner le glie, le logis, y arriver. *Aan de fleepplaats, aan huis komen.* Dès qu'il eut gagné la Frontière. *Zoo dra hy op de Grenzen gekomen was.* Le feu gagna bientôt le toit de la maison. *Het vuur fleg, vatte wel haast in 't dak van 't huis.* L'eau avoit déjà gagné le second étage. *Het water was al tot de tweede verdieping geroesfchoren, opgefloren.* Si la congrégation gagna davantage, c'est un honnime mort. *Zoo 't handover verder oploft, verder komt, by 't een lyk, een balt.* L'erreur d'Artus avoit gagné la plupart des esprits. *De dwaaling van Artus had de meeste gemiddelen bezet, fchiet al de geesten voorigewonnen, bejmet.* Gagner chemin, gagner pay, avancer beaucoup. *Wet fpoeder, veel fpoed maeken in 't rezen.* Gagner les devans, arriver devant les autres. *Erft aankomen, de anderen voor uit zyn, overbyryden, overby zeilen.*

GAGNER au pier, gagner la colline, gagner le haut, s'enfuir à belles jambes. *Het baatende kieren, op een loopen ryen, zyn heft vlogten.* GAGNER le vent, prendre le dessus du vent. *De wyl afwinnen, af fteeken; looven de wind kinnen, boeven wind zeilen.*

GAGNE-DENIER. Un pauvre artisan, un favelet, crocheteur, portefaix, &c. *Duitjes winner, arm werkmans, fchoenlapper, krajer, lafdranger, een arm bloed.*

GAGNE PAIN. m. Se dit en ces phrases: le rabot est le gagne-pain du Menuisier. *De fchaaf is de broodwinner van den fchrymwerter.* Il s'emploie à enseigner la Langue. Il n'a point d'autre gagne-pain. *Hy befteld zyn tyd aan 't onderwyzen van de Taal, by befteld anders geen broodwinner, geen andere hooftwinning.*

GAGNE PETIT. Emouleur de couteaux, ciseaux, &c. *Slypfaaen, waffen.*

GAGUL. f. Term. fam. Une fille en femme enjouée & chargée d'emboupoint. *Een jugsdige en gladde meid, een vrolyke en porcelige prey, een waakere taft van een vrouwenanfch.*

G A I.

GAILLARD. ARDE. Adj. & Subst. Gay, joyeux. *Vrolyk, plezierig, jugsdig.* Un cotte gaillard, une chanson gaillarde. *Een vrolyk praetje, plezierig verhaal; vrolyk, kinstig, los bedstje.* Il est gaillard & diſpos. *frais & gaillard.* *Hy is vrolyk en rad ter been, jugsdig en plezierig.* Il étoit un peu GAILLARD au sortir de table. *fig.* *Hy was al wat vrolyk, had een vrolyke buy, had een knipje weg in 't opſlaan van de tafel.* Il attaqua trois hommes l'épée à la main, cela est un peu GAILLARD, hardi. *Hy viel drie kottels met drie degen in de vuist aan, dat is al was dertel, al vry fmoet.* Le vent est GAILLARD, un peu frais. *De wind is al wat koel, 't is een fraay koold e, koeltje.* Ces GAILLARDS valurent bravement chacun trois boucliers. *Die fwaaken, gaffen leyden elk drie vijftien fchouters uit.*

Le GAILLARD au Chateau d'avant. Terme de Marine. *Het Voorſtafel, de bak, voorſpelt.* Le GAILLARD d'arrière. *Het Afterskaftel, de fwaerpleys, de fchans, 't achter verdek.*

GAILLARDE. f. Est le nom d'un air de Musique à deux temps: danfer une gaillarde. *Een Gaillard danſen.* La GAILLARDE, la drôleſſe, ne manqua pas de les plumer comme il faut. *De prey, het doertje vergas haar niet ter degen te plakken, fchoon te luizen, de beurs te legeren.*

GAILLARDE. Terme d'Imprimerie, caractère entre le petit Romain & le petit Texte. *Gaillard, Druckletter tuſſchen klein Romain en klein Text.*

GAILLARDEMENT. Adv. Joyeusement. *Vrolyk, blijdelijk, met lust en vermaak.* Il a fait cela un peu GAILLARDEMENT, un peu à la légère. *Das beft by al wat dertel aangevangen, listvaardig, vrolyk verrigt.*

GAILLARDET. m. Petite girocette échancrée en manière de cornue. *Spitsroet, ſpitsroetgaggen, roegel.*

GAILLARDE. Action, démarche gaye & libre. *Snaakery, kotswyl, klogt, boers.* Il a fait cela par gaillardif. *Das beft by nit fwaakery, nit kotswyl, nit boers, om de klugt gedaan.*

GAIN. m. Profit avantage. *Win, gewin; voordel, baat.* Gain honnête, légitime. *Eerlyk, wettig gewin.* Gain fordid, illicite. *Vuil gewin; onwettig, ongeoorloft gewin.* Négocier avec quelqu'un à moitié de gain & de perte. *Niet iemand half doen op winst en verlies.* Après le GAIN de la Bataille. *Na de winst, na 't winnen van den Slag.* Cette piece, cette preuve lui fit avoir gain de cause. *Das ſtek, die blyt, dat*

dat bewys deed hem een zaak, zijn graven in een. Je vous donne gain de cause. Ik geef het u gewonnen.
 La GAINK d'un couteau. De schijf, schreef van een mes.
 GAINER, Ouvrier qui fait des gales. Scheemaaker, kokermaaker.

G A L.

GALAMMENT. Adv. D'une manière galante, agréable, adroite. Zuiverlijk, netjes, kunstig, buffelsk. Il fait tout si galamment. Hy doet alles zoo zuiverlijk, zoo netjes, beledig; hy verrigt alles met zuiken zuiver, zuiken bevaligheid. Il s'habille galamment. Hy kleedt zich netjes, zuiverlijk, vriendelijken buffelsk. Il s'est tiré Galamment, adroitement d'intrigue. Hy heeft zich belediglijk, verstandig met zuiverlijkheid gered: by ieder geestig afkomen.

GALANT, TE. Adj. Honnête, civil, focialle, de bonne compagnie. Haps, beledig, wellevend, buffelsk, vriendeljik inden omgang der menschen. C'est un galant homme. 't Is een haps, beledig, vriendeljik, wellevend man. C'est une galante femme. 't Is een haps, braave, wellevend, verstandige vrouw. Un homme galant, complaisant envers les Dames, ami des Dames. Een buffelsk man, die de Juffers beledig opast, vriendeljik beledig; een Juffers Minnaar. Une femme galante, coquette. Een hysvaardige, doetle vrouw, een zuiverke pronkster. Il a l'air GALANT, les manières galantes, polies, engageantes. Hy heeft een buffelsk, beledig de zuiver, een aanvullend wesen en vriendeljik gebaarden, by u buffelsk en aanvullend in alle zyne bedryven. Un habit GALANT, à la mode. Een zuiverlijk kleed, kleed dat wel zit, dat na de nieuwste smaak is. Une Lettre GALANTE, polie, enjouée, amoureuse. Een Minnaarsk, buffelsk, dierlyk, vrolijk, verhefde brief. Il lui a donné une écharpe & des bas de soie, voilà qui est GALANT, honnête, civil, obligant. Hy heeft haar een sluyer en zide knopen gegeven, dat is heel beledig, buffelsk, verhefde, gedienstig.

GALANT, Amant. m. Les Galins ne plaisent pas aux Maris. De Minnaars, de Oppassers beledigen de Mannen niet. C'est un verd GALANT, un jeune homme vif & vigoureux. 't Is een flink kareel, een jengedige en kleeke lyer.

GALANT. Le drôle fut bien étonné quand il vit entrer les Archers. De knecht, de gast was niet weinig ontsteld wanneer hy de Dindery in zag komen. Un habit couvert de GALOS, de neuds de ruban à la vieille mode. Een kleed met linten, met strikken na de ouwerwilde mode bedekt.

GALANTERIE. f. Eprte, gentilleffe, agrément. Aardigheid, geestigheid, minzaamheid, bevaligheid. Il y a de la galanterie en tout ce qu'il fait. Daar is een aardigheid, geestigheid, bevalheid in alles dat hy doet. Il faut avoir de la GALANTERIE, de l'honnêteté, du respect pour les Dames. Men moet beledigheid, gedienstigheid, buffelskheid, agting voor de Juffers hebben. Il lui a envoyé une GALANTERIE, quelques vers ou quelque autre gentilleffe. Hy heeft haar een vaersje of eenige andere fraayheid 't hals gezonden. Elle a eu une GALANTERIE, un commerce amoureux avec lui. Zy heeft een minnerijfe, een geual met hem gehad. Ce qui autrefois faisoit rougir les plus débauchés, ne passe plus que pour galanterie. 't Gien eertyds de onpergeldde doedbbouten, word nu maar voor een minnerijfe geagt, als een aardigheid gerekend.

GALANTISER les Dames, faire le galant auprès d'elles; v. n. Veel by de Juffers verkeerren, de Juffers gedienstig oppassen, vriendeljik belekenen, na den mond praten.

GALABANS ou Galans, Terme de Marine, longues cordes qui pendent du haut des mâts de Hune jusqu'aux côtes du vaisseau. Perdons. Perdons tueren van de stengen tot de dak en flauhoord hangende.

GALBANUM, prononcez GALBANON. m. Drogue ou jus tiré d'une plante qui ressemble à la ferule. Weltevende sap uit een plant. Donner du galbanum à quelqu'un, plier. Iamfer de belles promesses. Iemand met gale beloften opbeden, hem van de lantit geven.

GALE. f. Puftule sur la peau accompagnée de demangeaison. Sibursk, wrauwel, krauwegie, raggheid. La gale est un mal aussi vilain qu'importun. Het sibursk is een kwaal zoo wylde lastig. Il se démente comme s'il avait la gale. Hy schreekt of hy sibursk had.

GALE. Voy. GALLE.

GALKASSE ou GALEACE. f. Espèce de Galere, vaisseau de bas bord, le plus grand de ceux qui vont à rames. Galesk, soort van een Galey.

GALE. f. Petit aile long & large d'un pied où le Compositeur d'imprimerie met les lignes à mesure qu'il en a arrangé les lettres. Galey, xepstapen, borde daar de Letterzetter op een Druktery zyne regels op zet. Compositeur en galee, touz de suite. Agter mal-kouder zetten, zonder breken voort aanzetten.

GALEFRETIER, term. injur. & bas. Homme de néant & sans bien. Kalen drammel, jakkals, een naakte waarn.

GALER. v. a. Frotter la gale. Krabben, krauwen, sibursk krabben.

Se GALER. v. r. Se gratter quand on a la gale. Zich krauwen, zyn sibursk krabben.

GALERE. f. Vaisseau à rames & à voiles, de grand usage dans la Méditerranée. Galey, leasvoerdie, ligt roeyend en zeil vaartuig. Il fut condamné aux Galeres. plur. famil. Hy werd tot de Galey veroordeeld. Vogue la Galere! gracieux qui pourra! plur. Daar vaaren wy h-a-l daar komt van wat zeil!

GALERIE. f. Riffard, gros rabot pour dégrossir les pièces de charpente. Groote rasel roffel.

GALERIE. f. Partie d'un grand bâtiment plus longue que large où l'on peut se promener à couvert. Galdry, overdekte wandelpaats aan een groot gebouw vast. GALERIE de triomphe, de jeu de paume; l'endroit où l'on regarde jouer. De Galdery van de Kaatsbaan, de kydery slaanpaats.

GALERIE. Terme de Guerre. Allée de charpente à l'épreuve du mousquet pour aller à couvert jusqu'au pied de la muraille à l'endroit où l'on mine. Galey, overdekte gang om aan de voet van de wal veilig te kunnen gaan en groeven. Les GALERIES, les balcons du vaisseau. De Galderyn, die raaden agter en bezuden 't agterfchip.

GALERIEN. Forçat, rameur de Galere. Galeyroeyer. Galeyboef. Souffrir comme un Galerien. Als een Galeyroeyer, als een raggeluytgen lyden.

GALERNE. f. Vent de Galerne ou de Nordouest. Noordwest wind.

GALLET. m. Joueur au Gallet, pousset, faire couler une espèce de palet sur une longue table. Schakelen, op de schuifstapel speelen. GALEY, cailloux plats & un

vnis que la Mer jette sur la côte. *Gladdé kreffentjes, strandkrygen door de Zeeaanpoelen.*

GALETAS. m. Logement au plus haut étage de la maison, précisément sous le toit. *Dak-kamer, dak-werk, afgeschoten boven-kamerij onder de pannen: vloeringje, zolderie.*

GALETTE. f. Espèce de gîteau cuit au four. *Meel-keete, den vromerak.* Mince comme une galette. *Zood als een taet.*

GALEUX. EUSE. Adj. & Subst. Qui a la gale. *Schorst, ruppe, schorftig, die de krauwagie, de krauwel heeft. Un chien galeux, une brebis galeuse. Een schorftig hond, schorftig schape. Qui le sent galeux se gratte, phr. pop. Die janterij is, juist zijn neus; die zich schorftig kent moet zien hoe hy 't goed maakt, verantwoord. Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau. Een schorftig schape is alleen bekwaam den heelen boep te bederven.*

GALIMAFREE. f. Fricassée de plusieurs restes de viandes. *Opgevarnde, opgehoef de klucken en braken onder malikander.*

GALIMATHIAS. m. Discours embrouillé, tissu de grands mots vuides de sens. *Mengelmoot, waagreden, waansin, opgesmakte en verwarde redewoering, ydele kul, wildzinnig. Je n'entends rien à ce galimathias. Ik begrijp niets uit dat mengelmoot, uit dat geabbel.*

GALION. m. Grand Vaisseau Équinoxial rond & fort haut de bord. *Galioten, spaansche rond en hoog opgebouwd, vertind Schip.*

GALIOTE. f. Petit bâtiment, dont il y a de trois ou quatre toits. *Galiot, Galiotschip. Galilote à bombes. Bomb Galiot, Bombardier-Galiot. Galilote mixte en Hout Hoeker Galiot.*

GALLE. f. Noix de galle, fruit d'une espèce de chêne. *Galoos. Les galles ou noix de galles servent aux Teinturiers, & à faire de l'encre. De galles, de gal-mooten dienen voor de Verwuer, en om ink te maken.*

GALLICANE. f. Ne fe dit gueres qu'avec **ELLISE.** Les libertes de l'Eglise Gallicane, de l'Eglise de France. *De onbeiden van de Franfche Grefelykheid, van de Gallicaanfche Kerk, of Kerk van Frankryk.*

GALLICISME. m. Manière de parler particulière à la Française. *Franfche fpreekwyze. Ik heb haar gezien alle twee (je les ai vu toutes deux) est un Gallicisme en Hollandois; il faut dire, ik hebze alle beide gezien. Quelle heure est-il? Wat uur is 't? Il faut dire. Hoe laat is 't?*

GALLOCHES. f. phr. Espèces de mules de cuir qu'on porte par dessus les fouliers pour avoir plus chaud aux pieds, ou pour être plus proprement. *Overschoenen, wyde leere mantlen aangeetrokken om warmer voeten te hebben of om zynfchoenen te bewaaren.*

GALON d'or, d'argent, m. *Gand, zilver galon, passement, goud, zilver bord-lint.* Un habit tout charmé de galons d'or. *Een Alid overal met goud galon, passement beheid, (geschmiederd).*

GALONNER un manteau, le border de galon, v. a. *En mantel met galon, met goud of zilver lint beleggen, &c. zoomen, borderen.* Un vint un beau Monsieur tout galonné. *Daar kwam een fchoon Heer met eenfde band, geschmiederd lerd.*

GALOP. LIE. **GALO.** m. Allure du cheval courante à toute bride. *Aanwringing, fjarile loop van 't paard. Il allure le galop. Hy reed op ren galop, de volle ren. Lo petit galop. De kleine of hand galop, de groeven of*

zachte. Il s'en va le grand galop à l'hôpital. exag. hy loops te poft na 't gallois. Le malade s'en va le grand galop. expr. pop. De zieke gaat zyn beft ftryken, loops te poft na danderde waereld.

GALOPER. v. n. Aller le galop. *Galoperen, reuen, hard aanrennen, dooryden, draaven.* Ce cheval galope bien. *Dat paard galopend wel, ryd luytig en fnel door, galopend over zyne beupen.* Nous avons galopé toute la nuit. *Wy hebben de ganfche nagt aangereden, op een galop dooryden.*

GALOPIN. Petit garçon qu'on envoie çà & là faire des messages, &c. *Loopjonge, draaver, knaap die om boodfchappen uitgezonden word.* GALOPIN fo dit plus souvent d'un marmion ou tourne-broche dans les grandes Maisons. *Knaakjongen, fpidraayer, water-baader in de Heeren huizen.*

GALVAUDER quelqu'un, le maltraiter de paroles, lui chanter poulie. v. a. *ten and wakker nistuden, wakker voorneemen, befchrikken.* Il fut galvaudé d'importance. *hy werd wakker nistulid, fchone be-fchreft, hy moft wakker aanbouden.* Ce mot est bas. **G A M.**

GAMACHES. m. pl. Guêtres, bottines. *Ryknouwen, overkneffen onder voeten, koreboezen.*

GAMBADE. f. Saut naturel & fans cadence. *Lang fprong, leffe fprong, kuppeling.* Jamais homme ne fut si gai, il faisoit des gambades. *Nooit was een menfch zoo hly, hy maakte fprongen, hy fprong op van blyd-fchap.* Payer en gambades, en monnoye de finge, fe moquer de ceux qui demandent leur dette. *De rifebers, maanders laeten finiten, de maars laeten zien, den ang nistaghen toe in plaats van geld te geven.*

GAMBADEUR. v. n. Faire des gambades, *Opfpringen, fimpfen, fpringen maaken.*

GAMBE. f. Vieux mot qui s'est dit pour jambe. On dit encore viole de gambe. *Kruisvoel, knievoel, viool de gambe.*

GAMBES de Hune, f. pl. Petites cordes des haubans. *fprietvoeren.*

GAMBILLER. v. n. Remuer les jambes, les jeter deçà & delà. *Spartelen, heen en weer ftingeren, fchongelen met de beenen.* Ce petit fipron ne fait que gambiller. *Dat fcheimje, gaitje doet niet als fpartelen, en weer ftingeren met de beenen.*

GAMELLE. f. Plat de bois percé & fans bord où l'on dresse le potage du Maître. *Sak, houtje fcheitel daar de kofft van den Meester in opgefchept word.*

GAMME, ou **GAME.** f. Table avec le nom des notes, pour apprendre à les connoître. *Tafel der Muziek-woeten.* Chanter la gamme à quelqu'un. phr. lul dire ouvertement les vérités. *Iemand de woeten braaf leeren zingen, hem braaf voor nemmen, fchonen de woeten van leeren.* Etre hors de fa gamme, phr. ne favoir plus où l'on en est. *Van de wyf, van zyn flak, uit den trant zy, buiten woeten, 't fpoor fterzyn.*

G A N.

GANACHE. f. On appelle ainsi la mâchoire inférieure du cheval, *onderfte haak of kaakbeen van 't paard.* Cheval chargé de ganaches. *Paard met zwaare kaakbeenen.*

GANCE. Voy. **GANGSE.** Lit-ol luskord, galon.

GANGRENE, **GANGREINE,** ou **CANGRENE.** f. Maladie qui corrompt les chairs & gagne promptement. *Kont-zuur, voortviltigende bederfgenheid, reit-tygid.*

stijheid van 't oorschik. L'Hérésie est une gangrene. *fig. De Ketterij is een leedzaam.*
GANGRENÉ. EE. Part. & Adj. Daar 't hand vuur is in. Bras gangrené, jambe gangrenée. Arm, been daar 't handvuur in is.

GANGRENER (Se) v. r. Etre attaqué de la gangrene. 't Handvuur krygen. La playe fe gangrene. De wond krygt 't handvuur. 't handvuur raakt in de wond.

GANIF. Voy. CANIF.

GANO. Terme Espagnol dont on se sert au Jeu de l'homme. *Laatste aan.*

GANSE ou **GANCE.** f. Cordonnet de soye d'or, d'argent, &c. *Laatste, kleed; zide-, goud- of zilverkoordje, kreetje, gemeenlyk om aan de knoopgaten te zetten.* Ganse de Diamans, boutonniere garnie de Diamans. *Knoopgat met Diamanten bezet, gekoord.*

GANT. m. Lif. GAM, chausure de main. *Handfchoen.* Gants de chamois. *Zemlere handfchoenen.* Gants de cuir lavé. *Gruwafte herre handfchoenen.* Gants blancs. *Witte handfchoenen.* Gants de couleur. *Kleurde handfchoenen.* Gants parfumes ou de fœmpagne. *Ruikende of fœpagnende handfchoenen.* Mettre, oter les gants. *Zyn Handfchoenen aantrekken, uittrekken.* Il n'en aura pas les gants. *fig. Il n'est pas le premier qui ait apporté la nouvelle, ou qui ait fait une découverte.* *Hy zal geen bederfelen krygen, by is de eerste niet die de zynde brengt, of die iets ontdekkt heeft.* Une fille qui a perdu les gants. *phr. burl. son pucelage.* Een vrouw die haar maagden kwyf is. Souple comme un gant. *phr. Buigzaam als een teen, zoo mat als een fchape; rekkelyk, toegevend, meegaende.* L'amitié passe le gant: vieux proverbe. *De vriendfchap gaat verder als 't leer.*

GANTÉ. EE. Part. de **GANTER.** Il est toujours bien ganté. *Hy heeft altyd nette, zandelyke handfchoenen.*

GANTELET. m. Gant couvert de lames de fer. *Ten- re handfchoen.* Les gantelets font partie de l'armure du Chevalier. *De yeren handfchoenen maken een gedeelte van 't Ridderwappan uit.* Les Chapeliers, Cordonniers appellent **GANTELET**, le morceau de cuir dont ils se fervent à couvrir leurs mains. *Mais heer, leere lap daer de Hoedmaakers en fchoenmaakers haar benden mede dekken.*

GANTER quelq'un, v. a. Lui mettre des gants. *te- wand handfchoenen, iemand handfchoenen aantrekken.*

GANTER (Se) v. r. Mettre des gants. *Handfchoenen aantrekken.* Elle fe gantoit & fe dégantoit. *Zy trok haar handfchoenen aan en uit.*

GANTIER. Celui qui fait & vend des gants. *Handfchoenmaaker.*

GANTIERE. f. *Handfchoenmakster of Verkoopster.*

G A R.

GARANCE ou **GARENCE.** f. Herbe à l'usage des Teinturiers. *Krap, mkrap.* La garance sert à teindre en rouge. *De krap diende om rood te vervuen.*

GARANCE une étoffe, le teindre en garance. v. a. *Een stof met krap vervuen, rood vervuen.*

GARANT ou **GARENT.** m. Caution. *Borg, Manfieur.* N. fera mon garant. *Myn heer N. zal myn borg- wzen.* Se rendre garant. *Borg blyven.* Ce Prince est un des garants de la dernière Paix. *Die Vorst is een der waarborgen, waardeende van de laatste Vrede.* Cet Auteur est mon garant. *Die fchryver is myn zegs- man, myn getuigen, myn borg.*

GARANTIE. f. Obligation de garantir. *Borgstelling, borgblywing.* Passer un Acte de garantie. *Een Acte, gefchreef van borgstelling, borgblywing opstellen,* passer, aangeaan. Les Princes chargés de la garantie de la Paix. *De Vorften tot bet doen handhaven, onderhouden, nakomen van de Vrede aangeleid; de Vor- sten met de guarantee, 't waardeende van de Vre- de belast.*

GARANTIR. v. a. Se rendre garant. *Borg blyven.* Garantir un cheval. *Borg blyven, daar voor infiaaan dat een paard gezond en gaaf, zwerft is, dat bet niet inwendig fcheeld.* Je le garantis honnête homme. *ik boede hem voor een eerlyk man, ik ftae voor zyn oorembeld, trouwheid in.* GARANTIR, affurer que la chose s'est passée de telle ou de telle manière. *Verzekeren, bevestigen, ftaande houden dat de zaak dus of zoo toegegaan is.* GARANTIR, preserver. *Be- waaren, bewyden, boeden.* Dieu vous garantisse de tout mal. *God bewaare, berde u voor alle kwaad, onheil, ramp.* Il espérait fe GARANTIR de leurs poursuites. *Hy boopte zich van hunne vervolgingen te bewyden.*

GARCE. f. Du vieux mot GARS, ne se prend plus que pour une prostituée. *Een ligersink, hoerlyg vrouwenfcheld.* C'est une franche garce, une garce de remparts. *'t is een oljke hoer, ftraatboer, fchab- beest, fchamloofster.*

GARCETTES. f. pl. On appelle autrefois ainsi des cheveux ajoutez sur le front. *Scheelen of teeren oortjds boven 't voorhoofd gedraagen.*

GARCIETTES. Terme de Marine. Cordes faites de fil de caret à divers usages. *Reijningen, bindfels, be- ftafelynen.*

GARÇON. Enfant mâle. *Jongen, knaap, knegje, manlyk kind.* GARÇON, celui qui n'est point marié. *Jongman, Vryer, ongehuwd Manfieur.* C'est un vieux GARÇON. *'t is een oud Vryer, een bejaard Jong- man.* GARÇON, Valet, Domestique. *Knegt, buis- knegt, dienaar.* Il n'a qu'un garçon qui le sert. *Hy heeft maar een knegt die hem diend, opast.* GARÇON de Boutique, celui qui étale les marchandises. *fig. De Winkelknegt.* GARÇON de Comptoir. *Kantoorknegt.*

GARÇON Tailleur. *Sneiders knegt.* GARÇON- chapelier, cordonnier. *Hoedmaakers, fchoenmaakers knegt, gant, gezel.* Faire le mauvais GARÇON, le brave. *Den gebraaden boos fpeelen, wakker teeren, zwellen, juceven.* Il s'est fait beau garçon. *phr. iron.* Il en a dans la tête, il s'est enivré. *Hy heeft een fchoone knip, een braver roet weg.*

GARÇONNIERE. f. Mot injurieux. Une petite fille qui aime à courir avec les petits garçons. *Een ftraatlo- fter, een meid als een feldaan, baauwerf die met de jongens loeps fpeelen, rinkeloeyen.*

GARDE. f. Guet, action de garder, d'observer ce qui fe passe. *Wagt, waagbouding, waaning, befpeiding.* Doubler, renforter la garde. *De wagt verdubbelen, versterken.* Poser la garde. *De wagt plaatsen, aan- fteflen.* Reliever la garde. *De wagt veranderen.* Monter la garde. *Nu de wagt trekken.* Descendre la gar- de. *De wagt afstellen.* L'Officier qui avoit la garde, qui étoit de garde. *Den Officier die de wagt had.* La GARDE, le Guet les chemins en prison. *De Wagt man ben mede in de boeyen.* La Grand-garde. *De Hoofd-wagt.* La Grand-garde, Corps de Cavalerie à la tête du Camp. *De Hoofd-wagt, groote Leger-wagt.*

Ruiter.

Ruiterwagt aan 't hoofd van 't Lager. GARDE avancée, autre Corps de Cavalerie au-delà de la grand'garde.

De uitgezette wagt, voorste wagt, eerste voorwagt.

GARDE. Femme qui sert les accouchées, les malades.

Baker, Kjaam-ot Ziekbewaarder. Donnez l'enfant à la Garde. *Gefst de Baker het kind.* Il lui faudra une Garde pour le veiller. *Hy zal een Oppasser moeten hebben om hem te bewaaren.*

GARDE, ou **GARDE DU CORPS.** m. Soldat dont la fonction est de garder la personne d'un Prince.

Lijfwagt, wagt, waagter. Il étoit entouré de ses Gardes. *Hy was van zyne Wagters, gardes, lijfwagters, lijfwagters omringd.* Les Gardes du corps à cheval, à pied. *De Lijfwagters te paard, te voet.* Il est Enfant de nos Gardes. *Hy is Vandaag in de Lijfwagt, onder de Gardes.* GARDES, absolument dit, est le Régiment d'Infanterie destiné à occuper les avenues des lieux où le Roi est logé. *Gardes, Lijf-Régiment te voet.* Son frere est Capitaine aux Gardes. *Haar broeder is Capitain onder de Gardes, in 't Konings lijfwagt te voet.* Exempt des Gardes. *Den Exempt, geveerde van de Gardes.*

GARDES-Marinie. m. pl. Jeunes Gentilshommes, ou Enfants de famille distribués sur les vaisseaux de guerre pour y apprendre la manœuvre & devenir ensuite Officiers. *Garde Mariniere, of aankomende Zee-Officiere in Vrankryk.* Gardes, ou Satellites de Jupiter, quatre petites étoiles découvertes par Galilée & qui accompagnent toujours la Planete de Jupiter. *De wagters van Jupiter.* Les GARDES simplement dites, trois étoiles voisines de l'Etoile Polaire, dont deux font les derrières du Chariot ou de la petite Ourse. *De wagters van de Pool ster.* Les GARDES d'une serrure, ressorts qui empêchent que toutes fortes de clés n'y entrent. *De veeren van een slot.* La GARDE ou la défense de l'épée, ce qui couvre la main. *De slootplaat van de degen.* Il lui enfonce l'épée jusqu'à la garde. *Hy stiet, derde hem de degen tot de plaat, dat groeff in 't ijs.* S'en donner jusqu'aux gardes. *phr. Zyn hart brast openhalen, voor al in reueren.*

GARDE. f. Soit de garder quelque chose. *Wagt, bewaaring.* Le Roi lui a commis la garde du Château, de la Ville de... *De Koning heeft hem de wagt, bewaaring van 't Kasteel, van de Stad... aanbevolen, oververtrouwd.* On l'a mis en garde d'un Huissier. *Men heeft hem in bewaaring van een Deurwaarder gesteld.* Allez-vous-en à la garde de Dieu. *Gaat in Gods bewaaring heen.* Dieu vous tiendra en sa sainte garde. *God houdt u in zyne heilige goede, bewaaring.* Être, je tenir sur ses gardes. *Op zyn goede zyn, zig op zyn goede houden.* Se mettre en garde, en état de parer le coup. *Zig scherp zetten, scherp gaan staan om de steek te verzetten.* En garde, Monsieur, en garde! *Staa scherp, myn Heer, ziet voor u myn Heer, wagt u!* Les fruits ne font pas de GARDE cette année, ils se gâtent trop tôt. *De vruchten konnen dit jaar niet bewaard worden, konnen dit jaar niet overstaan.*

GARDE, dans le sens de SOIN, d'ATTENTION, est toujours indéclinable & au singulier; prenez garde que le chien ne vous morde. *Draag zorg, neem acht, let op, zie toe dat de hond u niet bijt.* Prendre GARDE, aviser à ce qu'on fait. *Letten, passen op 't geen men doet.* Se donner de GARDE de quelqu'un, s'en défier. *Zich voor iemand waagren, hem niet vertrouwen, het oog op hem houden.* C'est un avaré, il prend GARDE, s'attén-

te à un son, à une dute. *'t is een gierigaart, een wagt by ziet, by let op een sluiter, by is op een duit gezet.* N'avoir GARDE, n'avoir pas la volonté ou le pouvoir de faire quelque chose. *Niet mogen of magtig zyn iets te doen.* Il n'a garde de vous tromper. *Hy zal u niet bedriegen, heeft geen nood van u te bedriegen.* Il n'a garde de courir, il a une jambe rompue. *Hy heeft geen nood van te loopen, zyn een been is geknoken.*

GARDE-BOIS. Homme destiné à empêcher qu'on ne gâte les bois. *Schouwagter, bouwagter.*

GARDE-BOUTIQUE. m. On appelle ainsi tout livre dur à la vente. *Winkel-bewaarder, slootveergaarder, boek daar veening vrag na is.*

GARDE-CHASSE. Celui qui empêche de chasser ceux qui n'en ont pas le droit. *Kodebeper, duinwaagter.*

GARDE-COTTE. m. Vaisseau qu'on fait croiser sur la côte. *Uitlooper, kustbewaarder.*

GARDE-CUTES. m. pl. Milice posée le long des côtes pour empêcher les descentes. *Kustwagters.*

GARDE-FEU. m. Ouvrage de fer en treillis pour empêcher les enfans de tomber dans le feu. *Haardtuur als een bekken om den heerd af te slaan.*

GARDE-FEU. m. pl. Boites où l'on tient les gis-
gouffes remplies de poudre. *Gardes-kijten.*

GARDE-FOU. m. Balustrade ou barrière aux côtés d'un pont, au bord d'un quai, &c. *Leuning aan beide zyden van een brug, op de kant van een steiger, kaai, &c.*

GARDE-MAGASIN. Officier d'un Arsenal de Marine qui tient registre des agreils, canons, poudres, &c. *Kampanje-Meester.*

GARDE-MANCHES. m. pl. Fausses manches. *Oover-mantelen.*

GARDE-MANGER. m. Machine ordinairement quarrée où l'on garde le manger desservi de table. *Eetens kas, schepvraag, veegekast.* Garde-manger couvert de bleu. *Schopvraag met blauwe over trokken, op dat de vlieggen daar niet in komen.*

GARDE-MÉNAGERIE. f. Poulailler du vaiffeau. *Vinsgraaf, veehouder, boenderwagter van 't schip.*

GARDE-MÉTIER. m. Syndic qui veille à l'observation des statuts d'un Corps de métier. *Overman van eenig Gild.*

GARDE-MEUBLE. dans la Maison d'un Prince; l'Officier qui a la garde des Meubles, des Tapisseries, &c. *Meubelbewaarder.* GARDE-MEUBLE s'entend aussi du lieu où se gardent les meubles. *Meubelkamer, vertrek daar 't meubelsijts Huisraad en de Tappeten bewaard worden.*

GARDE-NAPE. m. Tafel-ring, ook Schenkbakje.

GARDE-NOBLE. f. Droit que les peres & meres nobles ont de jouir du bien de leurs enfans mineurs jusqu'à certain âge, & à certaines conditions. *Recht dat welgebore Ouders hebben, om 't goed van hante minderjarige kinderen op zekere voorwaarden tot een zekere tyd te beuzitten te beuzuren.*

GARDE-NOTE. Qualité que prennent presque tous les Notaires de Paris, par devant les Conseillers Gardes-notes du Roi au Châtelet de Paris. *Ten overstaan van de Raadsheeren en Notarissen-bewaarders des Koningen in 't Châtelet van Parijs.*

GARDEROBE. f. La Chambre où se gardent les habits. *De Klerkamer, vertrek daar de klederen bewaard worden.* Maître de la Garderobe du Roi. *Meester, opzigtbehebber van 't Konings klerkamer.* Al-

ler à la GARDEBOIA, aux lieux, aux alliances. Na 's buire, 's beffert, op 's secret gaau, zyngevoeg dora.
 GARDEBOÏE. m. Epéce de devantau que les femmes de basse condition mettent par dessus leur robe pour la conserver. *Bewaarde of bewensibort om de underdort te bewaaren.*

GARDE des SCEAUX. Celui à qui l'on confie les sceaux de l'Etat. *Zegelbewaarder.*

GARDIE VAISSELLE. Celui qui a la vaisselle du Roi en garde. *Services meester, bediende over 's Konings tafelgoed.* *Ges. aanschijld.*

GARDÉ, EE. Part. de GARDA. *Bewaard.*

GARDER, v. a. Conserver, empêcher de se perdre, de se dissiper. *Bewaaren, houden, behouden.* Garder de l'argent dans son coffre. *Geld in zyn kist bewaaren.* Garder une poire pour la foie. *phr. Een appel voor den dorst over houden, voor de toekomstige tyd, om den ongen des zorges, ja la lui garde bonne. phr. ik zal 's bem wel inpereren, betaald vatten. Il y a longtemps qu'il me la gardoit. Hy had het zedert lang op my gemast, voorzins. Gaansa une place, veiller à la conservation. Een Stad bewaaren, daer waer voor draagen, 's bewaard tot dezelfde bewaaring daer over voeren. Gardes les Bœufs, les Vaches. De Ossen, de 's oeren veezen, houden. Quand chacun fait son métier les vaches sont bien gardées, prov. Al ieder een zyn werk doet, zyn post waarneemt, dan boord 'er niemant kieren, dan etten de kieren goed gaen. Non homme, garde ta vache. phr. Heiman bond goede waagt, slaarman ziet toe, bond onz in 's zeid.*

GARDER, le mulet, faire le pied de grue tandis qu'un autre se divertit. *Plaatvoeten, slaan schilderen serven en ander zyn kati opbaeten.* Gardes les manteaux, demeurer à rien faire tandis que les autres s'occupent ensemble. *Staan gaanen, leeg zitten serven de anderen zig met iet verledigen.* En donner à garder à quelqu'un, plur. lui en faire accroire. *Iemand wat op de mouwe spellen, oeren aan naayan, wat diets maaken.*

GARDER, veiller un malade. *Een zieke bewaaren, bewaken, oppassen, bezorgen.* Garder, observer les commandemens de Dieu. *Gods geboden onderhouden, opvolgen.* GAROER, sanctifier le Sabbat. *Dyn Sabbathdag bewaaren, heiligen.* Garder le silence, se taire. *Zwigen, in 's stilzitten voortwaaren, de stilzwijgenheid behouden.* GAROER des mesures avec quelqu'un, user de ménagement avec lui. *Omzichtig met iemand kren, verkeren, bem met behoudensheid bejegenen.* Il ne garde aucune bienfaisance. *Hy les op 's behoudensheid plegt, hy niet van geen lasten te bewaaren.*

GARDER, retenir une médecine, un lavement. *Een drankje, een klijster inhouden.* GARDA la scivie, l'avoir longtemps. *De koorst bewaaren, lang aan de koorst ziek gaan.* GAROER la maison, la chambre, le lit, y être arrêté par maladie, &c. *Wegens ziekte in huis kieren, de kamer, des bed houden, bedlegerig zyn.* GAROER son rang en marchant de compagnie. *Zyn rang bewaaren, zyn plaats houden in 's gaau met gezelschap.* Garder son rang, au fig. *Zyn rang bewaaren, zyn eer, zyn statoren behouden.* Garder sa gravité, tenir son quant à soi. *Zich staatig houden, op zyn respect slaan.*

Se GARDER. v. r. Être gardé. *Bewaard worden.* Les Confiseurs se gardent sous la clé. *De Confiseurs wor-*

den onder de sleutel bewaard, worden opgesloten. Gardez-vous bien de tomber. *Wagt u wel voort 's vallen.*

GARDEUR de cochons &c. *'s varrevoeder, varkevoeder.*

GARDIEN. Qui garde & protège. *Beheermer, bewaarder.* Ange gardien. *Beheermer-Engel.* Le Gardien du Trésor. *De Schatbewaarder.*

GARDIEN, le Pere Gardien, le Supérieur d'un Couvent de Cordeliers, de Capucins. *Gardiaan, de Perter Gardiaan, de Overste van een Fransiscaner of Capuciner Klooster.*

GARDON. m. Petit poisson d'eau douce. *Ruisvoers.* Il est fish comme un gardon. *Hy is zoo gezond als een visch.*

GARE! Interjection d'avertissement. *Wagt u, berg u!* Les joueurs crient gare! avant que de chasser la boule au mail. *De speelers roepen gaar, berg u, waagt u! alvorens de bal te slaan in 's mailen.* Gare de-là, que je passe! *Wagt u, berg u, wijk van daar, dat ik doorkome.* Vous faites le méchant, gare le fouet! *gare la bastonnade! Gy zyt stout, gy peld den baat, waat u voor de gard! voor strakflagen!* Il frappa sans dire gare. *phr. Hy klooud, klopt maar toe, by waarschuwend met de slag.*

GARENNE. f. Lieu peuplé de lapins. *Warande, beeste konynveld, konyn-donk.* Chassiez dans une Garenne. *Ja 's ver in 't dans na konynen jaagen, op de konynen jaet gaan.* Lapin de garenne. *par opposition à CLAPIER ou Lapin domestique.* *Dink konyn, wild konyn.* GARENNE forcée, petit clos où l'on élève des lapins. *Konyn-prik, beeste plantje daer men konynen aanfoet, opkrent.*

GARENNIER, celui qui a une garenne en garde. *Konynwagter, opziender van 's konynveld, veldbejeger.*

GARENT. Voy. GARANT.

Se GARGARISER la gorge, se la laver en dedans. *v. r. Gorgelen, zyn keel van binnen spoelen.*

GARGARISME. m. Liqueur, potion à gargariser un malade. &c. *Een gorgelwater, gorgeldrankje, keel-drankje voor een zieke.*

GARGOTTE. f. Petit cabaret. Lieu où l'on prend des repas à bas prix. *Garketen, droeg gesterij. Il va manger à la gargotte. Hy gaat in de garketenrueten.* Il nous mena dans une méchante GARGOTTE, un cabaret borgne. *Hy bracht ons in een misluk, is een haars, blinde drog.*

GARGOTTER, v. n. Buvotter vilainement & follement. *In de krotjes en toppen loopen pimplen, likken.* GARGOTTIER, hôte d'une gargotte, ou petit cabaretier. *Droeg gatterijboeder of blinde drog-waard.* Quelle GARGOTTERIE, folopèrie, pauvre chose! *co-là. Wat voor 's blid, fiera de maaltijd dat!*

GARGOUILLE. f. Figure de tête d'un animal à l'extrémité d'une gouttière par où l'eau sort. *Loode draak of ander finet daer 't water uit de goot afloopt.*

GARGOUSSE, GARGOUCHE, ou CARTOUCHIE. f. Rouleau ou étui de carton, &c. où est renfermée la poudre pour la charge d'un Canon. *Kardot, kardot-keker, kruidsladung voor 's Schepsekschot.*

GARNEMENT. Fripon, vaurien. *Lanterfant, deugniet, straatjonge, plaie.* GARNEMENTIER. v. n. Faire le métier de garnement. *Lanterfanten, straatlijpen, loopen (stobben met de deugnieten.* Ces deux mots sont bas & pop.

GARNI, EE. Part. de GARNIR & Adj. Une boutique bien

bien garnie. Een winkel die veel voorzien, geïsspeerd is. li loge en chambre garnie. Hy woonde op een geïsspeerd kaver. Over het goullet bien garni. Zyn beurs vol gold, geld hebben; een beurs hebben die veel goud is.

GARNIR. v. a. Voorzien, stoppen, opschikken, toerfjes. Garnir un chapeau, y ajouter coëlle, cordons & gansé. Een bord stoppen. GARNIS uo lit. Een bed stoppen, opmaken, met een behangsel, &c. voorzien. GARNIA, munit une Ville de guerre. Een Vesting met de nodige voorraad bezorgen, voorzien.

Se GARNIR. v. r. Se munir contre le froid. Zigtogen de kande, wapenen, bezorgen, voorzien, dekken.

GARNISON. f. Troupes commises à la garde d'une place. Bezetting van een Vesting, Garnizoen. La garnison fut faite prisonnière de guerre. Het Garnizoen, de bezetting werd krijgsgevangen gemaakt. GARNISON, la place où les troupes sont en garnison. Bezettingplaats, plaats daar de bezetting in ligt. Envoyer garnison chez quelqu'un, y envoyer des Sergens, &c. poor le faire payer, &c. De Dineers die vermaand goud zettien, hem de Dineers t'huis nemen, om hem te doen betalen, &c.

GARNITURE d'uoë chambre. f. Meubles pour l'ornement. Steffering, beklaarading van een kamer. GARNITURE d'un chapeau. Steffing, opmaking van een hoed. Garniture, silicblage, siertiment de rubans, de dentelle, de diamans, steffel, garnituur, fortiering. Elle lui envoya une belle garniture de rubans d'or. Zij zond hem een schon steffel, garnituur van goud lint. Garniture de dentelle, de diamans. Steffel kast, steffel diamante. Elle a une belle garniture de porcelaines sur sa cheminée. Daar staat een schon steffel porcelain op haar schoorsteen. La Garniture d'un lit. Het behangsel, de steffering van een matrasch bedkant. Garniture balfé. Onderrabat.

GAROUAGE. m. Aller en garouage, en de mawais lieux, ou fe divertir par debauché. In katten en kroegen loopen, 's nachts optrekken, loopen krollen, rinkelpoelen. Ce mot est bas.

GARROT. m. L'endroit du cheval où le col finit & se joint aux épaules. Scheft. Cheval bleffé sur le garrot. Paard op de scheft, aan de scheft gekwast, bezwerd.

GARROT. m. Pâton court pour ferrer des nœuds de corde. Knuppel, draaifioek, pakfioek.

GAROTTER, lier bien serré. v. a. Bezen, vlogelen, knoevelen, vast toekanden. Le prisonnier étoit bien lié & garotté. De gevangene was vast heest gebonden en gebeyrd, geveesteld.

GARS. f. Selt dit autrefois pour Garçon oublié. Knaap, knegt, vryer.

GARSE. Voy. GARCE.

GARSETTE. f. Héron blanc. Witte Reiger.

G A S.

GASCON. NE. Adj. & Subst. Appartenant à la Gascogne. Gascon. Voila qui est bien Gascon, bien ouit, bien vain! Dat is erit verwaand, opvleut; dat is erit suarken, pogben, zwetsfen! Tous les Gascons ne sont pas de Gascogne. phr. prov. Al de Gasconers, pogberst, fuorters, verwaande zwetsfers, opvleuts, laasdenkende gekken zyn niet al Gascones. GASCONNADÉ. f. Fanfaronnade, hablerie. Sarree n, fuortery, pogbery, zwetsen, jaltroom, grootspreken.

GASPILLER, dissiper tout son bien, le dépercer inutilement. v. a. Al zyn goed verkwisten, doerbrengen, verspillen, door de vullen lappen. GASPILLER, giter, trapper ses habits. Zyn kleeren aan flarden scheuren. verslyten, bederven. GASPILLER une pyramide de fruits, de confitures. Een stapel van fruit, een stapel confituren breken, om verkwisten, sijnvullen, verspoelen.

GASTINE. f. Minéral qui se trouve en quantité dans les mines de fer & qui en facilite la fonte. Bergstijf in de yzermynen zeer gemeen. Ce mot se dit en certains endroits pour LANCOS, BAUYERS. Hey, ombreux d'Angland.

GASUEL. m. Oiseau des Indes approchant de l'Australie. Een Kefsaars, Indiasche vogel na de Struis zwoemende.

G A T.

GATÉ. EE. Part. de GITER. Bedorven. Son habit en fut tout gaté. Zyn kleed werd er gantsch doerbedorven, geschonden. C'est uo enfant Gaté. 't is een kindt van wittbroodkracht. Il a quelque chose de gaté dans l'esprit. Daar sijbert iets aan, hy heeft zyn verzinne alle drie.

GATBAU. m. Espece de plâtrerie. Kpsh, overkalk, taartrok. Gâteau aux œufs & au beurre. Eyer en boterkoek. Partager le gâteau des Rois. De Driekoningkoek deelen. Trouver la sève au gîteau. phr. fig. le point décisif d'une affaire, d'une question. De knoop vmdra, agter de zaak zyn, het op zyn kop e raaden. Partager le gîteau. phr. fig. avoir part au profit. De koek samen deelen, deel hebben aan de winst, aan den buit. Avoir part au gîteau, être intéressé dans l'affaire. Deel hebben in de koek, belang hebben in de zaak.

GATEMETIER. Artisan, personne qui donne la pègne ou la marchandise à trop bon marché. Kladder, die zyn moeste of zyn waar te koop geeft. Il fait des foulards d'homme à quarante fous, c'est un gatemetier. Hy maakt mans sjoenen voor een kroon, 't is een kladder, hy kladder met deering, hy brengt de klad in 't ambagt.

GATER. v. a. End-manger, perdre. Bedorven, sijnvullen. Giter un habit. Een kleed bedorven, Giter, barbouiller bien du papier. 't eel papier bedorven, vuil maken. Les playes continuelles ont tellement Gaté, rompu les chemins. De aanboudende regen heeft de wegen zoodaenig bedorven, gebroken. Ce mot dit incoûsidérément gita toute l'affaire. Dat woord onbedagtelijk gezegd verbrode, verkeide, verwoolde de gantsche zaak. Il a été en France, à la Cour, ce voyage ou l'a pas Gité, ne lui a point fait de mal! Hy heeft in Frankryk, aan 't Hof geweest, die reis heeft hem geen kwaad gedaan. GITER un enfant, lui donner trop de liberté, le rendra insolent. Een kind bedorven, te derfel, te moedvuldig doen worden. La lecture de ces livres, la compagnie des Libéraux gâtent l'esprit d'un jeune homme. Het lezen van die boeken, 't gezelschap van de losse Zielen bedorven de geest van een jongman, brengen zyn zinnen op los. GITER le métier, donner la marchandise ou la peine à trop bas prix. Het ambagt bedorven, kladden met het werk of met de werking.

So GATER. v. r. So corrompre. Bedorven, bedorven worden. Cette viande commence à se giter. Dat vleesch begint te bedorven, te rauken. Les confitures

res se gient à l'humidité. *De confusen bedorven in de voochtyghed.* Ce jeune homme se gâte par ses excès. *Die jongman bederft zich, word bedorven door zyn ongeregeldeiden, ontuchtig leven.*

GAU.

GAUCHE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui est opposé à droite. *Links, flinks.* La côté gauche. *De linker zyde.* La main gauche. *De linkerhand, flinkerhand.* L'aile gauche de l'Armée. *De linker vügel van 's Lezer.* Elle a la taille gauche, fautive. *Zy heeft een scheef lyf.* Cet homme a l'esprit GAUCHE, mal tourné. *Die karrel heeft een (scheef, averegts) verstand, is niet recht by zyn zinnen.* Que votre GAUCHE ne sache point ce que fait votre droite. *Laat uw linkerhand niet weten wat uwer rechterhand doet.* Il faut prendre fur la GAUCHE, à côté gauche quand vous irez au coin. *Gy moet de linkerhand met, de linkerzyde inslaan als gy aan d. boek zult zyn.* Il frappoit tant qu'il pouvoit à droit & à gauche. *Hy slaet recht in links zoo hard als by hand.* Faire demi-tour à gauche. *Links omkerren.* Prendre une chose à GAUCHE, de travers, à concevoir. *Een zaak averegts, verkeerd opvatten.*

GAUCHER. ERE. Adj. & Subst. Qui se sert ordinairement de la main gauche. *Links, flinks.* Il est gauche, elle est gauchère. *Hy is links, zy is links.* **GAUCHIR.** v. n. Se détourner à gauche. *Op de linkerzyde omdraaien.* Le coup l'auroit atteint, blessé, s'il n'étoit un peu gauche. *De slag van hem getroffen, gekwetst hebben, zoo by niet wat op de linker zy gewaakt, omgedraagd bad.* **GAUCHIR,** tergiverser, bialiser dans une affaire. *Scheve, slinkig gangen gaan; in een zaak wisselen, niet voor de vast bandelen, niet recht toe gaan, omwegen zoeken.*

GAUDE. f. Plante pour teindre en jaune. *Zekere plant om giel te verwarven.*

GAUDEAMUS. Mot Latin qui signifie, Réjouissons-nous, & qui est d'usage dans cette phrase familière, Faire gaudemus, se divertir. *Zig veroverlyden.*

GAUDER. v. a. Terme de Teinturier. *Geel verwarven.*

GAUFFRE. f. Rayon de miel. *Raat, boningraat.* On nous a servi du miel dans les gauffres. *Men heeft ons boning in de raaten voorgedrukt, men heeft ons boningraaten, ongefroren boning voorgezet.*

GAUFFRE. Espèce de pâtisserie mince & cuite entre deux fers treuilés. *Wafel.*

GAUFFRÉ. EE. Part. de GAUFFRE. Du camelot gauffré, figuré. *Gedrukt op gepers grein; grein met bloemen ingedrukt.* De l'étoffe gauffrée. *Gedruckt, gepers stof.*

GAUFFRÉ du camelot, empreindre, imprimer des figures dessus. v. a. *Een grein of stof drukken, daar beelden of bloemen in drukken.*

GAUFFRIER. m. Fer à cuire des gauffres. *Wafelzyer.*

GAUFFRIER, homme qui fait des gauffres. *Een wafelbakker.*

GAUFFRURE. f. Empreinte sur quelque étoffe faite avec des fers chauds. *Parfing, drukking op eenig stof door heete yzers gemaakt, gedruckt.*

GAULE. On appelloit ainsi l'ancienne France. *Gallen, oud Frankryk.* Les Romains la distinguoient en Gaule Trans-Alpine & Gaule Cis-Alpine. *De Romeinen onderscheidten die in Over-Alpisch en Cis-Alpisch Gallen.*

GAULE. LIE. GOLE. Grande perche. f. *Large stok,*

spaar, kleef. Abbatte des noix avec une gaulle. *Nooten met een lange stok, met een spaar afslaan.* Gaulle à piquer des bœufs. *Opfchryvers, affchryvers.* *Stek met een nooyzer aan 's end.*

GAULER un Noyer, un Pommier, abbatre les noix, les pommes avec des gaulles. v. a. *Een aappelboom, opelboom met flecken slaan, kliepen om 'er de mosten, appelen of te krygen.*

GAULIS. m. Branche d'arbre que le chasseur est obligé de plier ou de détourner en perçant le fort d'un bois. *Dikke tak die de jager in 's nasporen van 's hart, &c. wederwaigt of met de hand afveerd.*

GAULOIS. Habitant de l'ancienne Gaule. *Gauler, Gaulois, inwoonder van 's oud Frankryk.* Brennus, Chef, Général des Gaulois, ayant pillé Rome & assié-gé le Capitole. *Brennus, Veldheer der Gualoizen, Rome geplunderd en 't Capitolium belegerd hebbende.* C'est un bon, un franc Gaulois, un homme franc & droit. *'t is een braaf en roeven man, hy is goed roed, goed zwaert, 't is een boye zonder gal.* Ce Livre est écrit en vieux GAULOIS, en vieux langage François. *Das boek is oud Fransch geschreeven.*

GAUPE. f. Terme bas & injurieux. Femme mal-propre. *Sloos, slootmoer, snoot.* Quelle gaupe! *Wat een slaaf! welke morschel!*

GAUSSER. v. n. Vieux mot. Railler. *Bejopen.* Se GAUSSER. v. r. Se moquer. *Spotten, boerten.*

GAUSSERIE. f. Moquerie, raillerie. *Spottary, boertery.*

GAUSSEUR. m. Railleur. *Spetter.*

G A V.

GAVACHE, vient de GAVACHO en Espagnol, qui veut dire, misérable, poltron, homme de néant. *Blondaard, schybeek, schest.*

GAVION. Vieux mot. Voy. GOZIER.

GAVOTE. f. Air de Musique à deux tons, & aussi certaine danse gaye. *Musiek, zangvastig lied op twee toonen, ook een lustige dans.*

G A Y.

GAY. YE. Adj. Joyeux. *Frölyk, bly, verbrugd, blyde.* Visage gay, humeur gaye. *Frölyk aangezicht, vrolykwezen, blygeest, vrolyken aert, blyden inborst.* Il est encore gay & gaillard. *Hy is nog vrolyk en wil te verren.* Un air gay, une danse gaye. *Een vrolyk air, liedtyl; vrolyk, lustig; blyde dans.*

Votre chambre est bien gaye, bien claire & en bel apôd. *Uwe kamer is heel lichtig, heel plezierig, heeft een vrolyk, vermaakelyk uitzicht.* Un tems gay, serrein & frais. *Een frisheit en plezierig weer, een blyden en frisheit weder.*

GAYEMENT. Adv. Joyeusement. *Frölyk, plezierig, blydelyk leven.* Les trouppes monteront gayement à l'aissaut. *De troepen liepen blydelyk, lustig en moedig na den storm.*

GAYAC. m. (Bois de) *Pebbeus.*

GAYETÉ. f. Joye, allegresse, belle humeur. *Frölykheid, blyheid, lustgharigheid.* Il alla le choquer de GAYETÉ de cœur, de propos délibéré. *Hy ging hem al willems, voorbedaghtelyk terzen, kwaad maeken, goeds moedi belgen, boonen, afteconteren.*

G A Z.

GAZE. f. Etoffe claire, assez connue. *Gaz, Gazet.*

GAZETIER. Ouvrier en gaze. *Gazverwer, gaarwerker.*

GAZETTE. f. Feuille volante remplie de nouvelles. *Courant, gedrukte post-tyding.* Cette femme est la gazette

- gazette du quartier, expr. fig. *Dat wyf is de rouant van de buurt, 't is een regt labbak.*
- GAZETTER.** m. Celui qui compose la Gazette, les Nouvelles publiques. *Courantster, dagelyk, weekwylde tyding schryver.* GAZETTER, colporteur qui vend la gazette par les rues. *Courantlooper, een Krammer die met de Courant langs straat loopt.*
- GAZON.** m. Motte de terre couverte d'herbe courte & menue. *Zee, zode, carde klomp met kort gras daar aan vast.* Un balion revêtu de gazon. *Een bolwerk met zoden opgebald.*
- GAZONNER.** v. a. Revêtir de gazon. *Mét zoden opbaalen.*
- GAZOUILLEMENT** ou **GAZOUILIS.** m. Ramage des oiseaux & aussi le murmure des ruisseaux, des fontaines. *het gekuult, de kwinkelering der vogels, ook, het ruisen, bruisen, raazen der beekjes, ruisfontein.*
- GAZOULLER.** v. n. Ramager & murmurer en parlant des oiseaux & des eaux. *Kwinkelen, kwinkelieren, zingen, raazen, ruisen, ruisen.* Les petits oiseaux gazouillent fort & matin. *De vogeltjes kwinkelen, fluiten, kwinkelieren avond en morgen.* Un ruisseau qui gazouille, murmure sur les cailloux. *Een beek die over de keijzen ruis, bruis, raas, lustig vliet.*
- GEANT.** m. Homme d'une stature exorbitante. *Een Reus.* La guerre des Géants ou des Tytans. *De Reuzen Oorlog, de Reuzenryd.* C'est une GEANTE ou GEANNE que cette femme-là! *'t Is een Reuzin van een wyf!*
- GEAY.** m. Oiseau d'un plumage bigarré, du genre de ceux qu'on apprend à parler. *Aleerkalf, gekipkeldde vogel ter groots van een duij. GEAY* ou *pie* qui vit de gland. *Eykaler.*
- GEI.**
- GEINDRE.** Vieux mot. Voy. SE PLAINDRE.
- GEL.**
- GELÉ.** EE. Part. de **GELER.** *Bevroren.*
- GELÉE.** f. Froid excessif qui glace. *Vorst, bevroren de koude.* Nous aurons de la gelée. *Wy zullen vorst hebben.* Gelée blanche. *Ryp of listje vorst.* Gelée, suc de viande congelé & clarifié. *Gefels vleesch nat, list, geley, schalry, water.* De la GELÉE de groseille, de cerise. *Geley of schalry van aalbesen, van kerssen opgekookt.*
- GELER.** v. a. & n. Glacer, endurcir par le grand froid. *Bevroren, vriezen, toevriezen, vast sterven.* Ce vent gèle les vignes. *Die wind zal de wyngaard bevroren, de wyngaardslammen doen bevroren.* Les vignes ont gelé. *De wyngaard is bevroren, de wyngaardslammen zyn door de vorst getrafen.* Les canaux sont gelés. *De grachten zyn toegevroren, vast gepraet.* En 1684 le vin gela en dans les tonneaux. *In 't jaar 1684 bevroer de wyne in de vaten.* Voilà ce porte qui nous gele. *exag. Die deur is verwaest houd, dat ons bevroren.* Je suis gelé de froid. *Ik ben slyf van koude.* Cette chambre est si froide qu'on y gele. *Die kamer is zoo koud dat men nederzijdt, verstijft van de koude.*
- GELER.** v. imp. *Priseren, vriezend water maaken.* Geler à pierre fendre. *Priseren dat het klapt.* Il a gelé bien serré cette nuit. *'t Hooft van de nagt heel hard, heeldigt gevoren.*
- GELER.** v. r. *Toevriezen, bevroren.* L'eau dou-

- ce gele plus aisément que la salée. *Zoot water vriejd eerder toe als het zoot water.* On se gèle à ce feu-là. *Men bevroerd voor dat lamp.*
- GELINE.** Méchaut vieux mot. Voy. POULE. *Sien; of ben.*
- GELINOTTE.** f. Jeune Poule engraisée & fort délicate. *Gemeet born, vette hen.* GELINOTTE de bois, espèce de poule sauvage tirant beaucoup par la perdrich. *Kruisbaen, kerkbaen, biesch hen, ac patry veel gekinde.* GELINOTTE d'eau, moitié poule & moitié canne. *Hazelhen, waterhen.*
- G E M.**
- GEMEAUX.** m. pl. Un des signes du Zodiaque. *Tweelingen, een van de twaalf bemerktekenen.* Au mois de Mai le Soleil entre au signe des GEMEAUX. *In de Meymaand tredt de Zon in het teken der tweelingen.*
- GEMELLE** ou **JUMELLE.** f. En terme de Marine, se dit d'une pièce de bois dont on fruste un mât de peur qu'il n'éclate. *'n aag, wafschlamp, uitgehold hout om een masts te verzwagen.*
- GEMIR.** v. n. Exprimer la douleur d'une voix plaintive & non articulée. *Kermen, sterren, vreeuw klagen.* Gémir sous la tyrannie, sous le joug. *Onder de dwingelandy, onder 't juk kermen, zagen, bitter sterren, klagen.*
- GEMISSANT.** TE. Adj. Qui gémit. *Kermende, klagende, zachtende, kerrende.* D'un ton gémissant, d'une voix gémissante. *Om een kermende, klagende soon, siem.*
- GEMISSEMENT.** m. Plainte douloureuse: il ne se dit qu'au propre. *Klagt, gekerm.* Les plaintes, les gémissements des bœufs, des mourans. *De klagen, het gekerm, 't kermen, het sterren der gekwisten, sterrende.* Le gémissement de la tourterelle qui a perdu son pair. *Het kieren, klagen van de toerteldiif die hare egade verloren heeft.*
- G E N.**
- GENANT.** ANTE. Adj. Qui gêne, qui incommode. *Leftig, pyngend, lastend.* Cet homme est si gênant, sa conversation est si gênante! *Die man is zoo lastig, verdrietig, ongemakkelijk, zyn ommegeen, gefrek is zoo lastig, verdrietig!*
- GENCIVE.** Chair d'autour les dents. *Tandvleesch.* Gencives vermeilles. *Rood tandvleesch.* Affermir les gencives. *Het tandvleesch vast maaken.*
- GENDARME.** Cavalier d'une Compagnie d'ordonnance. *Lijfjoldaat, Ruiters van een keurbande.* Les Gendarmes du Roi, de la Reine. *De Gendarmes, Lijfjoldaten, Ruitersbenden der Koningen, van de Koningin.*
- GENDARMES** se dit par extension pour toutes sortes de Soldats. Les Gendarmes ont passé par-là. *De Soldaten zyn daar door getrokken.* C'est un vrai gendarme que cette femme. *Dat wyf is een regt soldaat, 't is een hiamover.* On appelle encore GENDARMES, les bluettes qui sortent du feu. *Opgasende vuurvoetjes, vuursprenkels.* Et aussi les petites taches blanches qui s'élèvent au-dessus du vin aigri, de la bière aigrie. *De krom, witte plekjes die op verzuurde wyne, op verzuurd bier dryven.*
- Se GENDARMER.** v. r. Se tourmenter, se ficher. *Opgeligen, zich kwelen, misvaren, slampvotten.* Pourquoi vous gendarmez-vous tant d'une chose qui ne vous touche point? *Waarom kweld gy u aan, waarom gaat gyzoo aan om een zaak die u niet raakt?* Pourquoi vous gendarmez-vous, vous fichez-vous

coudre

contre moi? *Waarom word zy kwaad op my? wat heb ik g'er kwaadom te wezen tegen my?*

GENDARMERIE. f. Toute la Cavalerie de la Maison du Roi, *del. de Ruitery, de gesamenlyke Ruitersbenden van 't Koninklyk Huis.*

GENDRE. NOM relatif au Pere & à la Mere dont on a épousé la fille. *Schoonvader, bejoudvader, dogters man.* Il voudroit bien faire deux gendres avec une fille. *ph. it. zy wilde wel met een bejofte, een effuist, verfoekende menschkenjaaren, den bek opdooven.*

GÈNE. f. Torture, violence, peine qu'on fait souffrir. *Pyning, straf van de pybank.* Donner la gène à un criminel. *Een misdadige pyning, op de pybank brengen, aan de pley zetten.* La gène des Enfants. *De straffe, pyn der Helle.* Enfants de la gène. *exp. fig. kinderen der straffe.* On est à la Gène. *fig. on est bien embarrassé quand on reçoit de certaines visites. Men is op de pybank, in 't lyden als men zekere visites, bezaken ontfangt.* Donner la gène à son esprit. *Zyn geest pynen, kwelen, martelen.*

GÈNE. EE. Part de Gènes. *Gravogen.* Un Auteur gène dans son style, ses productions. *Een schryver die in gedragingen, te stry, te gemaakt is in zyn stil.* Elle est si gène, si contrainte dans ses manières. *Zyn zoe gedragingen, zoe styf in haar gebaarden!*

GENÉALOGIE. f. Dépendamment, suite des Ancêtres de quelqu'un. *Geflagstrekking, oetelling, register van iermands Voorzaten.* Il est toujours sur la Généalogie, il parle toujours de sa Noblesse. *Hy stoft altyd, pocht gedurig op zyn Geflagst, Adeloom, by haald gedurig zyn Voorzaten in de Aarde.*

GENÉALOGIQUE. Adj. d. t. g. *Das tot de geflagstrekking behoord.* Arbre généalogique. *Geflagstboom.* Table généalogique. *Geflagstafel, tafeltel, register, oetelling, aan wyzen.*

GENÉALOGISTE. Celui qui dresse les Généalogies. *Afzetternaaker, Geflagstnaaker, Geflagstreknaaker.*

GENER. v. a. Tenir en contrainte, faire violence au naturel, à l'homme. *Dwingen, den aart, den innigst geweld aandoen.* Je ne voudrais pas la gêner sur le choix d'un Époux. *Ik zou haar ontrout de verkiezing van een Man niet willen dwingen, te waaren binden.* La rime gène beaucoup l'esprit. *De rymflag kweld, pyngd, vernooit hy 't veel den geest.* C'est un homme qui aime la liberté, qui ne se gêne pour qui que ce soit. *'t Is een man die zyn vryheid lief heeft, die nie voor geen mensch bedwingen, intoemen zoudt.*

GENER. v. n. *Prängen, knellen, drukken, belemmeren, bezaauwen.* Les cuirasses gênent les soldats. *De karnafsen prängen, knellen, bezwaaren de soldaten.* Un Architecte, un ingénieur gêné par le terrain. *Een Bouwmeester, Ingenieur door de grondgepraagd, verlegen.*

GENERAL. ALE. Adj. Opposé à PARTICULIER. *Algemeen, over 't geheel gaande.* Consentement général. *Algemeen toestemming.* Assemblée générale. *Algemeen vergadering.*

GENERAL. est aussi Subst. & signifie le plus grand nombre: le Général n'y est point intéressé, *niet gemeen, de gemeente leid'er niet door, bejoffer geen belang in, word'er niet in betrokken.* Le Général, la plupart des hommes se laissent tromper, séduire. *De meeste menschen laaten zich bedriegen, verleiden.*

GENERAL. Sert d'épithète à plusieurs emplois & offices, comme, Lieutenant Général d'Armée. *Luitenant Generaal, Overste Luitenant van een Leger.*

Le Trésorier-Général. *De algemeene Schatmeester.* Le Lieutenant-Amiral Général de Hollande & de West-Frisie. *De Luitenant Admiral Generaal van Holland en West-Friesland.*

GENERAL. ou Chef d'une Armée. *Legerhoofd, Veldheer, Veldoverste, Opperbevelhebber van een Leger.* Notre Général fit avancer la Cavalerie de la gauche. *Onze Generaal, Veldheer deed de Ruitery van de linkerwingsel aanmarfcheren.*

GENERAL. Supérieur d'un Ordre Religieux. *Opperste, Overste van een Rerklyk Order.* Le Général des Jésuites. *Den Overste der Jezuïten.*

EN GENERAL. Adv. Généralement. Tant en général qu'en particulier. *Zoo in 't gemeen als in 't byzonder.* **GENERALAT.** m. Dignité du Général. *Leger bevel, Veldheerschap, algemeen bevelind.* Le Roi lui a conféré le Généralat des Galeres. *De Koning heeft hem het Opperbevelind, 't Admiraal'schap der Galeryen opgedragen.*

GENERALE. f. Battement de tambour qui avertit toute l'infanterie d'une Armée qu'il faut marcher. *Batte la Générale.* *Den algemeen trommeslag doen hooren, al het voetvolk van een Leger oetrommen, de algemeen marsch opgevoeren 't voetvolk slaan.*

GENERALEMENT. Adv. En général, universellement. *in 't algemeen.* Le conseil de Scipion fut généralement approuvé. *Den raad van Scipio werd in 't algemeen geadkeurd.*

GENERALISIME. Général au-dessus de tous les autres Généraux. *algemeen opperbevelhoofd, opperste Legerhoofd.*

GENERALITÉ. f. Universalité. *Algemeenheid, gemeenschap, staat van 't geen algemeen is.* **GENERALITÉ,** étendue de Jurisdiction d'un Bureau de Trésorier en Franco. *Generaliteit, uitsprektheid des bevelind, gebied van een Thefaurier Compten of Penningkamer in Franckryk.* La Généralité de Paris, de Soisson. *De Generaliteit, het district, gebied daar den algemeen Thefaurier van Parijs, van Soissons over te wyten ende wyzen blyft.*

GENERALITÉ. Les Provinces & Villes qui sont sous la Domination des Eaux Généraux & situées hors d'un sept Provinces Unies. *Generaliteit, de Land'schap, pyn en steden die onder de Heerschappy van de Staten-Generaal, buiten de seven Provincien zyn bejoutende.* Le Brabant Hollandois est un Pays, Maistrich est une Ville de la Généralité. *Hollands Brabant is een Land, Mastricht is een Stad van de Generaliteit.* **GENERATIF.** IVE. Adj. Qui a la vertu d'engendrer. *Telend, voortteelend, voortbrengend.* Principe général, faculté, vertu générative. *Voortteelend begin, voortteelende bekwaaemheid, kraagt.*

GENERATION. f. Action d'engendrer. *Voortteeling, Propre, inhabile à la génération.* *Eekwaam, onbekwaam tot de voortteeling.* La corruption de l'un est la génération de l'autre. *Axiome de Physique.* *De beleving van 't een is de voortteeling van 't andere.*

GENERATION. Production des Métaux qui se fait sous terre. *Afwaaren, oetelling der verstoffen onder d'aarde.* **GENERATION.** Les Descendants, la Postérité. *Nakomelingschap.* La génération d'Adam. *De Nakomelingschap, 't geslacht van Adam.* **GENERATION,** l'espace de la vie ordinaire d'un homme. *Generant.* Une génération passe & l'autre génération vient. *'t Eene geslacht gaat voorby 't ander geslacht, komt.*

GENERUSEMENT. Adv. d'une manière noble & généreuse. *Edelmoedigh, dapperlyk, mildelyk, te-*

derlyk. En user généreusement avec un ennemi vaincu. *Met een overwonnen vijand edelmooijig handelen*. Monter GÉNÉREUSEMENT, courtoisement à l'allait. *Moediglyk, dapper na den storm loopen*. Il donne trop GÉNÉREUSEMENT, libéralement pour un homme de son état. *Te veel geeft te mildelyk vooreen man van zyn staat*.
GENÉREUX, EUSE. Adj. Magnanime, noble, vaillant. *Edelmooijig, grootmoedig, dapper*. Un cœur généreux. *Een edelmooijig hart, grootmoedigen ziel*. Un soldat généreux, courageux. *Een edelmooijig, dapper soldaat*. Il est fort GÉNÉREUX, libéral. *Hy is zeer edelmooijig, zeer mild*. Il a l'humeur, l'âme GÉNÉREUSE, bienfaisante, tendre. *Hy heeft een edelmooijig humeur, zedermooijgheit, vriendelyken inborst*.
GENÉRIQUE. Adj. d. t. g. & Terme de Logique appartenant au Genre. *Das tot het geslacht behoort*. La différence générique de ces mots. *Het onderscheid in 't geslacht van die woorden*.
GENÉROSITÉ. f. Magnanimité, grandeur d'âme. *Edelmooijgheid, grootmoedigheid, zedertachtigheid*. GÉNÉROSITÉ, libéralité, humeur bienfaisante. *Edelmooijgheid, mildmoedigheid, vriendzaamheid*.
GENÈSÉ. f. Premier Livre de Moïse; aussi le mot significatif commencement. *Genesis, naam van 't eerste Boek Moysi*.
GENET, m. Arbutte qui croît dans les terroirs fablonneux. *Hy, brom, bekend by gewas*. Des balais de genet. *Heibruem*.
GENET. Cheval d'Espagne. Il étoit monté sur un Genet. *Hy zat op een Spaansch Paard*.
GENETIN, m. Petit vin blanc d'Orléans. *Wit wyntje van Orléans grootheid*.
GENETTE. f. Sorte de fouine d'une odeur agréable, & d'un beau poil. *Genette, soort van een huanzing met een lieflyke rook, een schoon haar*. **GENETTS**, sorte d'embouchure de cheval venant de Turquie. *Genette, Een Turkisch pipet, mondstuk van een paard*.
GENEVRE, m. Liqueur forte. *Geneverwater*.
GENEVRIER, m. Arbutte qui produit le genevre. *Geneverboom*. Bois de genevre. *Geneverboom hout*. On brûle de la graine de genevre pour chasser le mauvais air. *Men brand geneverzaad om de kwade lucht te verdryven*.
GENIE. Sorte de Divinité chez les Anciens, laquelle lui faisoient présider à tout. *Genius, soort van Godheid by de Ouden, welke over alles heerscht, zyne verborge werking deed*. Le GÉNIE, l'esprit de Rome étoit celui de la Guerre. *De Geest, de neiging van Rome was die van den Oorlog*. Le Génie de Socrate. *De ingesichte Geest of werkende kracht van Socrates*. Le mauvais Génie de Brutus. *De ongelukkige of rampzalige Geest van Brutus*.
GENIE, esprit, nature, certaine disposition naturelle, talent particulier d'un chacun; alors il répond à l'Ingenium des Latins. *Geest, ingesichte, aangebore geest, bekwaamheid, verstand, inborst, aart, neiging*. Suivre son génie. *Zyn geest, inborst, neiging, genegenheid volgen*. Avoir du génie pour les Beaux Arts. *Een bekwaame geest, een bekwaam verstand tot de Schoone Kunsten hebben*. Sans génie on ne sauroit être bon Poète. *Zonder ingesichte bekwaamheid, zonder een natuurlyke geest kan men geen goed Dichter zyn*. Le génie de la Langue Latine. *Deu aart, de natuur van de Latynsche Taal*. Travailler de Génie, s'efforcer & naturellement. *Uit den aart, uit zyne eige*

grand, zonder moeite en natuurlyk, na zyn aangebore bekwaamheid werken. Descentes à été un grand génie, & Molière un beau génie. *Desfartes is een groot verstand, en Moliere een schoon vernuft geweest*. Le pauvre génie! phr. *Wat een onnozel verstand! wat bedroefde, armagtige geest!*
GENIEVRE. Voy. GENEVRE.
GENISSE. f. Jeune vache qu'on a point encore portée. *Voers, jonge hoe die nog niet gekalf is geweest*.
GENITAL, L. E. Adj. Qui sert à la génération. *Voorttelend, tot de voorttelend dijnende*. Esprit génital; vertu, faculté génitale. *Voorttelende geest, voorttelende kracht, bekwaamheid*. Partie génitale. *Het voorttelend*.
GENITIF. Terme de Grammaire: le second cas des mots déclinaables. *Da, Du, De la, Da's, au singulier; & Des au pluriel. Van, van den, van de, van het, der. L'Epee de Gédéon. Het zwaard van Gideon*.
GENITOIRES, f. pl. Parties servant à la génération. *Toetballen*.
GENITURE. f. Vieux mot. Enfants, fils ou filles. *Kinderen*.
GENOUIL ou **GENOU**, comme il se prononce, m. f. *Knie*. L'os du genouil. *Het kniebeen, de kniechijf*. Fléchir le genouil devant les Idoles. *De knie voor de Afgoden buigen*. Se mettre à genoux. *Knielen, op zyn knien gaan leggen*. Embrasser les genoux du Vainqueur. *De knien van den Overwinnaar omarmen, omhelzen*.
GENOUX, m. pl. Se dit d'une pièce de bois courbe, de grand usage à la construction des vaisseaux, & dont il y a de plusieurs sortes. *Kniert, knieboeten, kranne buisjesken*.
GENOUILLÈRE. f. Partie de l'armure qui couvre le genouil. *Kniestuk van 't yzer harnas*. **GENOUILLER** de la botte. *Kniekier van de laars*.
GENRE, m. Ce qui comprend tous soi plusieurs espèces. *Aart, geslacht, soort*. Le Genre d'Animal comprend deux espèces, l'homme & la bête. *'t Geslacht, den aart van Dier begreep twee afzonderlykheden, twee specien, de menschen 't beest*. Le Genre humain. *Het menschelyk Geslacht*. En Latin on observe des noms de trois Genres: genre Masculin *Mannelijk geslacht*. Genre féminin. *Vrouwelyk geslacht*. Et le genre Neutre. *En 't Neutraal of onzijdig geslacht*. La Langue Française n'a que les deux premiers. *De Franfche Taal heeft maar mannelijk en vrouwelyk geslacht*.
GENRE, se dit par extension pour **SORTE**, **ESPECE**, **MANIÈRE**, **FAÇON**. *Soort, specie, manier, wyze*. Cela est excellent dans son genre. *Das is in zyn soort*. In zyn slag uitnemend goed. Il mène un genre de vie qui ne déplaît point. *Hy leid een soort van een leven, hy leeft op een wyze, op een manier die my zeer smagt*. La Bruyère a un genre d'écrire noble & élevé. *La Bruyere heeft een fchryfwyze die edel en verheven is*. Cela est bon dans le genre sublime. *Das is goed in de verhevene styl, hoogdrauende manier van fpreken, fchryven*. Genre délibératif. *Veraandende styl*. Genre démonstratif. *Aantoenend, vertoonend geslacht*.
GENS. Se dit pour **PERSONNES**, & n'a point de singulier: il est ordinairement masculin quand l'Adjectif suit, & féminin quand il précède. *Luiden, menschen, volk*. Ce sont des gens bien surs, ce sont de fines gens.
 Y y

gens. *Het zyn beel frus laiden, beel gaauwe menschen.* Tous les gens de bien, tous les bonnêtes, habiles gens. *Alle verlyte, vrome, verstandige laiden.* Des Gens de qualité. *Laiden, personen van qualiteit, aanzien.* Des gens d'esprit. *Laiden van verstand.* Gens d'Église. *Kerklyke, geestlyke personen.* Des gens de Guerre. *Krygs- of oorlog-volk, Soldaten, Krygsliden.* Ce sont des gens de sac & de corde, de la lie du peuple. *'t zyn beaven menschen onder malen.* 't is klynen van volk. *volk uit de agterstraeten.* 't is agens & gens. plur. *Daer zyn menschen in menschen, men meer zyn volk aanzien.* Maintenir le Drok des Gens, des Peuples, des Nations. *Het Recht der Volken te handhaven.* Tous mes GENS, mes domestiques sont malades. *Al myn volk, al myn bedienden zyn ziek.* Nos GENS, nos Soldats ont bien battu l'Ennemi. *Ons Volk heeft, onze Soldaten hebben den Vyand deftig geslagen.* Nous soupeons quand tous nos GENS, les amis, les conviez seront arrivés. *Wij zullen eten als onze vrienden zullen gekomen, als al ons volk zal gekomen zyn.*

GENS du Rol. Procureurs & Avocats du Roi. *Volk der Konink.* Les Gens tenant la Cour de Parlement. *De Heeren bet Hof van 't Parlement uitmakende.* Gens de main morte, Religieux & Religieuses. *Handloze laiden, geestlyke laiden, kloosterlingen.*

GENS, se dit proverbialement dans ces phrases: vous moquez-vous des gens? *Spas gy niet de menschen, moet de laiden?* Vous nous prenez pour des gens de l'autre monde. *Gy ziet ons voor vreemde laiden, voor onwonenen wetenslaan aan; gy meent misfen, gekken voor te hebben.*

GENT. f. Nation, Peuple, en style Poétique & Borelique, la gent qui porte le Turban, les Turcs. *Het volk dat den Tulband draagt.* La gent aquatique, les grenouilles. *Het wateragtig volk, gestagt, de kikkers.*

GENTIANE. f. Plante qui croît sur la cime des Montagnes dans les lieux ombrageux & aquatiques. *Gentiaan, Gentiana, een Groenstroid of plant.*

GENTIL, ILLE. Adj. Joli, agréable, mignon, qui plaît. *Lief, fraay, aardig, zoet, niet, mooi.* Un gentil garçon. *Een lieve, zoetjonge.* Une fille bien gentille. *Een lief, een zeer zoet meisje, een zoete dochter, mooie vyfster.* Tous les enfans sont bien gentils. *Alle baare kinderen zyn lief fraay, lief zoet, lief lief, zyn zeer wel opgebragt.* Vous faites-là un GENTIL personnage. plur. iron. *Gy speelt daar een fraaye rol.* Vous êtes un gentil garçon. *Gy zyn een fraaye knegt, een schoone vyfster; gy hebt u wel uitgesloofd.*

GENTILHOMME. Homme de race noble. *Edelman, van adelyk gestagt.* Un Gentilhomme de bon lieu, de marque. *Een deftig, aanzienlyk Edelman.* Un pauvre Gentilhomme. *Een arm Edelman, een kaale Jonker.* Gentilhomme de Province. *Land Edelman, Edelman die weinig ten hove verfynd.* Ce n'est pas-là une action de Gentilhomme. *Dat is geen Edelman werk.* *Daad.* GENTILHOMME de la Chambre du Roi. *Edelman van 't Konink Kamer.* Un des Gentilhommes fervans. *Een der opassende, in dienst zynde Edelliden.*

GENTILHOMMERIE. f. Qualité du Gentilhomme. *Edelman, Adil, Adelyke efoimt.*

GENTILHOMMIERE. f. Petite maison de Gentil-

homme de Campagne. *Adelyk buisje, Edelmann wooningje, op het platt Land.*

GENTILITE. f. Est un terme collectif qui comprend tous les Gensils, toutes les Nations Payennes. *tyr, druden, al de Heidenfche Volkeren.*

GENTILITATRE. Terme de mépris en parlant d'un petit Gentilhomme. *Kaale jonker, Jonker draagbrood.*

GENTILLESSE. f. Grace, agrément. *Aardigheid, geestlyheid, fraayheid, vorstigheid.* J'admire la gentillesse de cet Enfant. *Ik zie de aardigheid, geestlyheid, fraayheid van dat Kind met verwondering aan.* Gentillesse d'esprit. *Geestlyheid, aardige vinding, spitsvinnigheid, vernuft.* Il y a mille GENTILLESSES, mille jolies choses à la Foire. *Daar zyn duizend fraaygheden, snuiferyen op de Kermis.*

GENTILS. m. pl. Payens, idolâtres. *Heidenen, Afgoden-dienaaren.* St. Paul est appelé l'Apôtre des Gentils. *Den Heiligen Paulus word den Apostel der Heidenen genaamd.*

GENTIMENT. Adv. Joliment, adroitement. *Aardig, zoetlyk, fraay, knuiflyk.* Il chante gentiment. *Hy zingt aardig, zoet, fraay.*

GENUFLEXION. f. Action de nécher le genouil. *Knieling, kniebuiging, nederknieling.* Genuflexion de vote. *Aandachtig, voudachtig knieling, nederbuiging.*

G E O.

GEOGRAPHIE. Qui fait la Géographie. *Aardryks-befchryver, Landkaarten-kenner.* Cluvier & Sanfon ont été d'habiles Géographes. *Cluvierus en Sanfon zyn gaauwe, verstandige Geographici, Waereld of Aardryks-befchryvers, Landkaarten-kenners geweest.*

GEOGRAPHIE. f. Science qui apprend toutes les différentes positions de la Terre par rapport au Ciel. *Aardryks befchryvende, Aardloos (landkunde.* La Géographie aide beaucoup à l'Histoire. *Le Geographie, Aardlooskunde helpt veel tot de Historie, verhaalkunde.*

GEOGRAPHIQUE. Adj. d. t. g. Qui regarde la Géographie. *Geographisch.* Les Tables & Cartes Géographiques de Sanfon. *De Geographische, Aardryks befchryvende Tafelen, Kaarten van Sanfon.* Ce n'est pas-là parler Géographiquement, en style de Géographie. *Dat is niet fpreken in de Geographifche ftyl, op een Aardlooskundige wyze.*

GEOLAGE. m. Lif. JOLAGE, ainsi que dans les trois mots suivans. Droit d'entrée & de sortie de prison payable au Géolier. *'t Sluis en ontfluitgeld aan den Sipier te betaalen.*

GEOLÉ. Vieux mot. Voy. PRISON.

GEOLIER. m. Concierge de la prison. *Sipier, flekbe-waarder, gevangeniswaarder.* Graiffait la patte au Géolier. *Dra Sipier gelden de bank dooven.* La GéolIERE lui fournit le moyen de s'évader. *Des Sipiers vromen gaf hem een middel aan de band om te ontflooten.*

GEOMANCE. f. Art de prédire l'avenir suivant le nombre & la situation de certains points marqués au hazard sur la terre ou sur le papier. *Stipvoorzeg-kunde, aardvoorkyker, waerzegkunde na de flippen op de grond of op 't papier gebragt.*

GEOMANCIEN, qui excerce la Géomance. *Stipwaer-zekkundige, stipvoorkyker.*

GEOMETRAL, LE. Adj. Meetkundig, meetkundig. *Plan*

Plan Géométral, où toutes les lignes sont marquées sans raccourcissement; il est opposé à Plan perspective. *Platte gronmetring.*

GEOMETRE. Qui fait la Géométrie. *Land-meester, plattegrond meetkundig.* Les plus habiles Géomètres y furent appelés. *De gaaufte, verstandigste Land-meesters.* *Land-meetkundige werden er by grooten.*

GEOMETRIE. f. Science qui apprend à mesurer des lignes, les superficies, les dimensions des corps solides. *Algemeene Meetkunde.* *Geometria, in 't Latyn.* La Géométrie rend l'esprit plus juste & plus droit. *De Meetkunde, Geometrie maakt het verstand nauwkeuriger en rechtzinniger.*

GEOMETRIQUE. Adj. d. t. g. Qui regarde la Géométrie. *Meetkundig.* Démonstration Géométrique. *Meetkundig bewijs, vertoog.* Géométrique aurore. Cela est Géométriquement démontré. *Dat is op een Meetkundig, klaare en onfeilbaare wyze verdoond, aangevoerd, bewezen.*

G E R.

GERBE. f. Faïence de bled, &c. compt. *Schoof hoornbodel.* Lier le bled en gerbes. *Het koorn, &c. aan schooven binden.*

GERBE d'eau, plusieurs jets d'eau qui semblent former une gerbe en jouant. *Een water pilaar door verskeide water-fraalen gemaakt.*

GERBEE. f. Botte de paille où il reste encore quelques grains. *Stroobandel daar nog eenig graan aan zit.* Ces Chevaux ne font nourris que de gerbes. *Die Paarden worden alleen met versche stro gevoerd.*

GERCE. Voy. GERSE.

GERCÉ, EE. Part. de GERCE. *Opgeborsten, opgespleeten, gekloofd van de koude.* Des levres gercées. *Op geborste, op gespleete lippen.*

GERCER. v. a. & n. Crever. *Opharsten, splyten, door-klooven.* Le froid gerce les levres, les mains. *De koude doet de lippen, de handen opharsten, splyten.*

Se GERCE. v. r. Se fendre, s'éclater. *Splyten, op-borsten.* Du bois qui se gerce. *Hout dat splyt.*

GERER une Tuelle, l'administrer. v. a. *Een voochdschap bedienen, waarenemen.* Jusqu'à ce qu'il soit en âge de Gérer son bien, d'en disposer. *Tot dat hy de jaren heeft om zyn goet te gebruiken, waar te nemen.*

GERFAUT. m. Oiseau de proie très-fort, de couleur fauve, au bec bleu & aux griffes ouvertes, & ayant les doigts fort longs. *Gierwaik, hooft, zeer sterke roofvogel in de last rondom gierende, dryvende.*

GERMAIN, AINE. Adjectif qu'on ajoute à Cousin & Cousine, en certains degrez de Parenté. Cousin germain, *(Vallé Neef.* *Fils du Frere du Pere ou de la Mere: son Pere & ma Mere sont Frere & Sœur, nous sommes Cousins germains.* *Zyn Vader en myn Moeder zyn Broeder en Zuster, wy zyn volle Neerven.* Sa Mere est la Sœur de la mienne, nous sommes Cousins germains. *Haar Moeder is myn Moeder's Zuster, wy zyn volle Nigten.* Cousins illius de germain, *Vallé Neef of volle Nigt kinder.* Frere germain, Frere de Pere & de Mere, en style de Prati-que. *Hele of volle Broeder.* Avoit le GERMAIN sur quelqu'un, être Cousin germain du Pere ou de la Mere. *Als Nief germain over iemand staan, volle Nief van iemand's vader of Moeder zyn.*

GERMANDREE. f. Plante Médicinale. *Manderbraid.*

GERMANIQUE. Adj. d. t. g. Qui regarde l'Allemagne. *Duitsch, dat Duitfche aangaat.* Les Libettes

Germaniques. *De Duitfche vybeden, vybeden van Duitfchland.* Le Corps Germanique est composé de trop de membres. *Het Duitfch Ligchaam beftaat uit al te veel leden.*

GERMANISME. m. Expression particulière à la Langue Allemande. *Hoogduitsche proekwyze.*

GERME. m. Partie de la semence qui forme l'Animal ou la plante, &c. *Zaad, kern.* Accoucher d'un mole, d'un faux germe. *Een onbezield klomp, molk of zwangrigh baaren.* Le germe d'un œuf. *De baanetred of eerste ransel van een ey.* Le germe d'un bled. *De kern of eerste uitfpruitfel van 't koorn.* Les fourmis rongent le Germe, la première pointe du bled. *De mieren knabbelen het eerste fchuitje, het eerste grasje, topje van 't koorn.* C'est là un germe, une semence de division. *Dat is een zaad, een begin van tweedragt.*

GERMER. v. n. Pouffer le germe au dehors. *Uitkomen, fpruiten, botten, uitloopen, opwaffen.* Le bled commence à germer. *Het koorn begint uit te komen, uit te fpruiten, wortel te fchieten.* Des oignons germes. *Uitgebroede uyen.* Du bled germé pour brasser la biere. *Alout of uitgebroeid graan om het te browwen.* La parole de Dieu Germe, fruitifie dans le cœur des Fidéles. *Gode woord fchiet wortel, waakt op, brengt vrugten voort in 't hart des Gelovigen.*

GERMINATION. f. Terme de Physique. Action de germer. *Uitspruiting, uitschieting.*

GERONDIF. Modification d'un Verbe dont il y a de trois sortes en Latin; le François ne reconnoît que celui qui se forme de la particule EN & du Participe présent. En allant. *Gaande.* En jouant. *Spelende.* En plant. *Leggende.*

GERSE. f. Petite vermine qui ronge les livres & les habits. *Het, boekworm, kleerworm.*

GERSURE. f. Fente, crevasse dans le fer. *Spleet, kloof* d'alun 't yker.

G E S.

GESIER, ou GEZIER. m. Second ventricule de certains oiseaux qui se nourrissent de grain. *Maag van vögels.* Le gésier de la poule. *De maag van 't hen.*

GESINE. S'est dit de l'état d'une Femme en couche. *Kraambd.* Il ne s'est dit plus que des bêtes, encore bien rarement: une truie en gésine. *Een zweg die jongen geworpen berft.*

GESIR. v. n. Vieux mot. Être gisant, couché. *Leggen, gelegd zyn.* Il n'est plus d'usage à l'infinitif, mais on dit encore, il gît, son corps gît, est gisant en Terre Sainte. *Hy leid, zyn ligchaam is begraven in Gruyde Aarde.*

GESNANT, GESNE, GESNER. Voy. GENANT; GENE, GENSNE.

GESTE. m. Action, mouvement du corps, du bras, de la tête, &c. *Gebaar, beweging.* Le geste est une des principales parties de l'Orateur. *De beweging, 't gebaar is een der voornaamste deelen van den Redenaar.*

GÊTES. m. pl. S'est dit autrefois pour ACTIONS, EXPLOITS, FAITS mémorables, les faits & gestes d'Alexandre. *De daaden en bedryven van Alexander.*

GESTICULATION. f. Superfluité de gestes dans le discours. *Overvloedigheid van gebaarden, bewegingen in 't fpreken; wandelbreken, woefters.* Cette gesticulation sent trop le Charlatan. *Dat gebaar, die woefters,*

Y y y

der,

derij, dat bofspele, schermen riets te zeer na den Roekzalver.

GESTICULER. v. n. Faire trop de gestes en parlant. *Waren, wemelen, bafpelen, zwelfen, te veel ghaardeden maeken in 't fpreken. Il parlo assez bien, mais il gesticuloit trop. Il fprekt vry wel, maar maakt te veel ghaarden, fchermd, weld te veel, breekt te veel wind.*

GESTION. f. Terme de Palais. Administration. *Rendement. Rendre compte de la gestion. Rekenfchap doen van zyn verrigting, van zyn bewind, beftier.*

G I B.

GIBECIERE. f. Poche de Chasseur. *Weytas, wermastat.*

GIBECIERE de Joueur de Gobelets. *Gogebeltas.* Il joue bien de la gibeciere. *Hy fpeelt wel uit de gogebeltas.*

GIBECIERE à fusil, boîte ou boutfe à mettre les gargouilles ou charges de poudre. *Patrou-tat, fchutter-tat, daar de kruislaadungen in zyn.*

GIBELINS. m. pl. Nom d'une Faction en Italie dans les XII. & XIII. Siècles, oppofée à celle des Guelphes. *Gibellinen.*

GIBET. m. Potence, fourches patibulaires. *Galg, huijs gale.* Aman fut pendu au gibet qu'il avoit fait dresser pour Mardochée. *Hannan werd aan de gale die hy voor Mardochay had doen opzetten, opgehangen.* Le gibet n'est que pour les malheureux. *De gale is maar voor de ongelukkigern.*

GIBIER. m. Ce qu'on prend à la chaffe. *Klein wild, wildbraad.* La Guelde est un pays plein de gibier. *Gelderland is een Land vol wild, een zeer goed jaagland.* Manger du gibet. *Wildbraad etten.* Qui font ces Filles-là? ne voyez-vous pas bien que c'est du gibet, que ce font des Droleffes. *Wat zyn dat voor Meisjes? ziet gy niet dat bet van die duiven op zolder, van die Niebten zyn.* Cela n'est pas de son gibet, de la fèpérance, de son talent, de son goût. *Dat is van zyn kraam niet, dat is niet van zyn verkiezing.*

GIBOULEE. f. Fluye, grêle subite & paffagere. *Sny, vlag.* Ce font des giboules de Mars. *Met zyn Maarsfeuren.*

GIBOYER. v. n. & vieux mot hors d'usage. Chasser au gibet avec l'arquebuse. *Met bet langveer of wey moutroer jaagen, 't wild fchieten.*

GIBOYEUR. Chasseur à l'arquebuse. *Wildfchutter, weymen.*

G I G.

GIGANTESQUE. Adj. d. t. g. Usité dans cette phrase: une taille gigantesque ou géante. *Een Reuse hof, Reusefiguur, ongemeen hoogte van 't lichaam.*

GIGOT. m. Membre ou éclanche d'un mouton. *Bous, fchaapenvoot, hameibout.* Nous fimes mettre un bon gigot à la broche. *Wy deden, lieten een goede fchaapenvoot aan 't spit fteeken.* Comme il étend les gigots, ses jambes, ses cuiffes &c. *phr. fim. Hoe wyd zet by zyn benen uit, hoe breed of by zit!* Un cheval bien Gigoté, bien fourni de cuiffes. *Een paard dat vol gebild is.*

GIGUE. f. Air de Musique à trois temps & qui se joue fort vite. *Luchtig Air, maatgezang.* Danfer une gigue Angloife. *Een Engelfehe Gigue danfen.*

G I L.

GILLES. Nom d'homme qui entre dans ces phrases populaires. C'est un Gilles le niais, un fot. *'t is een Peftroen met bet fchaapenhoofd, een bouze klaas, een gek-*

kap. Faire gilles, se retirer, s'enfuir. *Zyn gat fchewen, doorgaan, op een loopen 't zyn, een fipperi maeken.*

G I N.

GINGEMBRE. f. Plante des Indes. *Gember, brend Indifch gewas.* Le gingembre confit est stomachal. *De konfijte gember is goed voor de maag.*

GINGUET. m. Méchant petit vin & verd. *Slegte en raauwe wyn.* Boire du ginguet. *Slegte, platte wyn drinken.*

GINGUET. Voy. ELINGUET.

G I R.

GIRANDOLE. f. Chandelle à plusieurs branches. *Aren kandelaaer.* Girandole se dit encore d'un cercle garni de poudre, de camphre &c. qui tourne dans les lieux d'artifice. *Puer kraam.*

GIRASOL. Voy. OPALE.

GIROFLE. m. Arbre dont le fruit est appelé clou de girofle. *Nagelboom.* Le Girofle abonde dans les Isles Moluques qui font au pouvoir des Hollandais. *De nagelboom is meermalig in de Molufche Eylanden, in de maat der Hollanders.*

GIROFLEE. f. Fleur odoriférante assez connue. *Fiother, lunkoop.* La Giroflee jaune qui croît dans les lieux fecs & aux vieilles murailles. *Maurblom, wulde wader.*

GIROFLIER. m. Arbre qui produit la giroflee. *Viother boomje.*

GIRON. m. Espace depuis la ceinture jusqu'aux genoux dans une personne assise. *Schoot.* L'enfant dormoit dans le giron de sa Mère. *Het kind fleep in zyn Moeders fchoot.* Rentrer au giron dans le giron de l'Eglise. *expt. fig. In de fchoot der Kerke wederkeeren.*

GIRONNE. EE. Part. paff. *Gerrond of algerond.*

GIRONNE. EE. Terme du Blazon. Qui porte de huit pieces, de huit quartiers. *Met geeren beket, ogdelig, die acht flikken in zyn fchild voerd.*

GIRONNER. une assiette d'argent, v. n. Terme d'Orfèvre; l'arrondir. *Een afverbord vanden, afronden.*

GIROUETTE. f. Plaque de fer qui tourne fuion lo vent au haut d'un édifice. *Werkbaan, windwezer.* Voyons comme est la girouette. *Zien wy hoe de werkbau ftaat.* Il tourne à tout vent comme la girouette. *expt. fig. Hy draayt met alle winden als de werkbau.*

GIROUETTE de mât de Navire, petite piece de toile en guife de girouette ordinaire. *Spitsvaantje, topfander, vaantje, vliegelf boven op een Scheepsmasthout.*

G I S.

GISANT. TE. Adj. Couché. *Leggende.* Gisant au lit malade. *Te bed naek leggende.* Du bois gisant, abattu & laiffé à terre. *Afgekap en meermalig hout.*

G I T.

GIT. Ce mot est la troisième personne du fing. du présent de l'Indicatif du V. Genre, dont on ne se fert gueres que dans les Epitaphes. Ci git le très-Noble & très-Vertueux Nicolas. &c. *Hier leit begraven den zeer adelyke en zeer Voortvullend Nicolaas.* Toute la difpute ne Git, ne confifte qu'en cela. *Met heel gefchil is daar maar in gelgen, heftaat daar alfeer in.* Ici git le lievre. *phr. fim.* c'est là le nœud de l'affaire. *Daar fchuld de knoop, hier leid de knoop, daar is de veezorgbund.*

GITE. m. Lieu où repose le lievre. *Leger of rust van de knaas.* Deique le lievre fufpard du gite. *See waar de knaas nit zyn leger, van zyn rust verftreken wat.*

GITE,

GLITZ, le lieu où l'on couche sur la route. *Flieffen en slaapplaats*. Nous arrivâmes un peu tard au glitz. *My kwammen wat laat aan de slaapplaats, in de herberg*. Il n'avoit pas de quoi payer son Glitz, la couchée. *My had niet om myn slaapgeld te betalen, geen geld om de waerd te voldoen*.

GLIER, v. n. Passer la nuit dans une auberge en voyage. *Ergeren van aften*. Nous avons glité, couché hier à Rotterdam. *My hebben gisteren te Rotterdam vermaakt*. GLITZ, demeurer secrètement, se tenir caché à la maison. *Sluipen, s' huis leggen*. Savez-vous où le Drôle gîte? *Wetst ghy waar de knaert s' huis leidt?* waar hy slaapt, waar hy zig onthoudt?

G I V.

GIVRE, f. Espece de frimas ou de glaçon qui s'attache aux arbres. *Rop of ysel*. Les arbres étoient couverts de givre. *De boommen waren vol rop, ysel*.

G L A.

GLACE, f. Liqueur gelée, endurcie par le froid. *Ys, bevroren water*. Quand la glace est épaisse d'un pied. *Als het ys een voet dik is*. Froid comme glace. *Zoo koud als ys*. Glace raboteuse. *Hobbelig ys*. Aller à patins sur la glace. *Met schaatsen op 's ys ryden*. Des chevaux ferrez à glace, cramponnez. *Gefchierpe paarren, paarden met ys spooren befaaten*. Il est ferré à glace. *phr. My is gefchierpt ten ys, hy staat vast in 's ys schoenen, heeft vast op 's ys tanden*. Rompre la glace. *phr. fig.* prendre la première peine, s'expolier le premier au péril. *Met ys opbyten, opbreken, de eerste moeyte meemen, zig allererst aan 's gevaar bloot geven*. Les femmes n'ont pas un cœur de glace. *phr. fig.* *De vrouwen hebben geen hart van ys, zy niet gevoelig voor de min*.

GLACE, f. Plaque dont on fait les miroirs. *Spiegelglas, glazen Spiegel*. *Crystal* est *spingel*. Glace de Venise. *Venets glas*. Uni comme une glace. *Zoo glad als een spiegel*.

GLACÉ, EE. Part. de GLACER. De l'eau glacée. *Bevroren water*. Un air, un visage glacé. *Een koud, een overvisschillend wezen, gesicht*. Elle a le cœur glacé pour moi. *Zy heeft voor my een hart als ys, zy is yskoud voor my*. Du taffetas glacé, uni, lustré. *Glad, de saf. Des gants glacés, unis, lustrés. Gladde, glustreerde handschoenen*.

GLACER, v. A. Endurcir, congeler. *Bevriezen, verriesen, firmen*. Le grand froid a glacé les Canaux, les Rivières. *De groote koude heeft de Grachten, de stroomen bevroren, torgevroren*. La peur glace le sang dans les veines. *expr. fig.* *De schrik vroomt, stelt het bloed in de aderen*. C'est un homme dont l'abord glacé. *expr. fig.* *It is een man die zeer koel voorkomt, hy is zoo koud als ys in 't begin*. GLACER du milieu & d'autres confitures, les enduire d'une crême lisse & de sucre. *Maffipen, bonters bestryken, met een gladde ijskroes toevoeren*. Glaces une doublure, la coudre à l'égalité de l'étoffe. *De voering met het bevroren ijs toevoeren*.

de GLACER, v. t. *Bevriezen, bevroren worden, firmen*. Les Canaux se glacent déjà. *De Grachten de Rivières vriesen al toe*. Mon sang se glace quand j'y songe. *Mijn bloed vroomt toe in mye aderen, als ik erom denk*.

GLACEUX, SE. Adj. Usité en parlant de pierres siégeant un peu brouillées. *Ou-voir*. Diamant gaceux, pierre glacée. *se. Ou-voir, on-laate Diamant; on-voir, on-laate steen*.

GLACIALE. On appelle *Mer Glaciale*, la Mer d'autour du Pole. *Ys-Zee, zeer naby of onder de Pool of Warrelde aspect*.

GLACIERE, f. Fosse ou cave à ferrier de la glace pour l'été. *Ys-kelder*. Les Glacieres sont bien plus communes en France & en Italie. *De Yskelders zyn in Frankryk te Italie veel gemeener*.

GLACIS, m. Talus, pente adoucie. *Zagt afstaande schuine*. Le glacis d'un Etang. *De afstaande schuine of rand van een Fryer*. Le glacis d'une Corniche. *De gladde schuine of overhang van een Kranich*. Le glacis de la Contrefort, l'espace du Parapet, du Chemin couvert jusqu'au rez de la Campagne. *De schuine, meergaande vlakke van de Berghvering, van de bedekte weg na 't Land toe*. Pallier un GLACIS, en terme de Tailleur, de Couturiere, coudre également la doublure à l'étoffe. *De voering met het stof gelijk naayen, wel aan mekander passen, doen hangen*.

GLACON, m. Morceau de glace. *Ijsblok, ijsbalk*. La Rivière charie, elle est couverte de glaçons. *De Rivier koud, is driften geraakt, ze is met ijsbalken bedekt*. Il a les mains froides comme un glaçon. *Zyn handen zyn zoo koud als ys*.

GLADIATEUR, f. Escrimouleur ou combattant à fer émuoulu. *Schermer, zwaard- of knopvechter*. Les Gladiateurs de l'ancienne Rome étoient des Esclaves qui se tuoient pour recréer le Peuple. *De Schermers of Knopvechters, Gladiatores van 't oud Rome waren slaaven die mekander doodslaken om het Volk te veruorlyken*.

GLAIEUL ou **CLAYEUL**. Herbe ou plante qui croît dans les lieux marécageux, & dont les feuilles sont longues, étroites, & pointues. *Liet, ste, kalms, bloem in de wegen en wateragtige landen wassende*.

GLAIRE, f. Humeur visqueuse qui ne se détache qu'avec peine. *Zaagf sym, symig vocht dat niet meite af te streken is*. Il a l'estomac plein de glaires. *Zyn maag is vol zaagf sym*. Le GLAIRE ou le blanc d'un œuf cuit. *Zet wit van een raauw ey*. Les Religieux appellent GLAIRE, une colle détreée & laisante dont ils frottent la couverture des Livres. *Ey-wit of eyer-sym, daar de Boekbinders de band der Boeken mede bestryken, een glazen groven*.

GLAIRER un Livre, v. A. Le frotter de glaire par dessus. *Een Feek met ey-wit of eyer-sym bestryken, glad maaken*.

GLAIREUX, SE. Adj. Plein de glaire. *Symig, sym-achtig*. Des humeurs glaireuses. *Symighe vochten*.

GLAIS, m. Le son d'une cloche qu'on tire pour une personne qui vient d'expirer. *Het klok-geint, de waere klok-geint, de dood-klok voor een menschen aams overleden*.

GLAISE, f. Terre grasse ou terre à Potier. *Kley, leem, klei grond, potaard, stebakkers aard of leem*.

GLAISER un bassin de Fontaine, v. A. Enduire le fond de glaise. *De Fonteinbodem, de kom van een springfontein met kley of leem beleggen*.

GLAIVE, m. Sorte d'épée fort courte. *Zwaard*. Qui frotte du glaive, pèner par le glaive. *Die met het zwaard slaat, zal door 't zwaard steruen*. Le Magistat a la puissance du Glaive. *De Overreghent heeft de macht van 't zwaard*. La Parole de Dieu est un glaive & deux tranchants. *Gode woord is een vyerlay-ant; zwaard*. Le Glaive Spirituel, la justification Ecclésiastique. *Het Geestelyk zwaard, 't Kerkelyk bevel*.

GLAND, m. Fruit du chêne. *Eykelt, eker*. On engraisse les cochons de gland. *Nieuwst de varkens met ekkelt, ekers*. GLANDS attachez à un collet, à un rabat. *bes-akers*.

Y y y

akters, genaayde, groeyende akers aan een hef hangende. GLAND de terre: herbe à plusieurs tiges qui s'étache aux hayes. *Kijngas.* GLAND de terre, espèce de racine blanche, & bonne à manger, qui se trouve après la moisson dans les terres labourables. *Aard-aker.* Le GLAND, l'extrémité de la verge. *Het Hoofd der mannyke roede.*

GLANDE. f. Partie spongieuse, servant à filtrer les humeurs. *Aker.* Glandes pinéale ou du cerveau. *Pynappel-aker.* Les glandes de la gorge. *De keel-akeren.* Glandes lacrimales. *Traan-akeren.* Il y a des GLANDES ou tumeurs femblables aux écrouelles. *Daar zyn gewoeten of suueringen na de koudte kieren gekeende.*

GLANDEE. f. Se dit collectivement pour tout le gland tombé des chênes; en voyer les cochons à la glandée. *De varken in de afwereld eikels laten weiden.*

GLANDULE. f. Diminutif de GLANDE. Les amygdales sont des glandules. *De amandelen zyn kleine kieren of kiertjes.*

GLANE. f. Poignée d'épics qu'on ramasse après les Moissonneurs. *Koorn-plok, greep, hand vol van het nagelzen of na geraapt koorn.* Ruth vilt des glanes que Booz lui laissoit faire. *Ruth leefde van 't koorn dat Booz haar agter de Koorn-oeghers liet nalatzen.* *opraspe.* Une GLANE ou botte d'oignons. *Een riss nyen.* Une glane, un paquet de cerises; une glane de poires, de pommes. *Een boze of riss korffen; peeren, appelen aan een tak samen hangende.*

GLANER un Champ, le moissonner après les autres. v. à Amasser ce que les moissonneurs y ont laissé. *Een akker, een veld naaghen, de koorn alten die er voeghers op gelaaten hebben nalatzen, opraspen.* Cet Auker a épuisé son fujet, il ne laisse rien à glaner. *expr. fig.* Die Schryver heeft zyn materie, zyn onderwerp uitgeput, laat niets om na hem te plakken, of te haalen.

GLANEUR, EUSE. m. & f. Celui, celle qui glane après les Moissonneurs. *Naogher, napkegher, nalatzen en namoayster van een veld.*

GLAPIR. v. n. Se dit du cri aigu, de l'aboi aigre des renards, des petits chiens, &c. *Schreuwen, schetsen, zalmen, keffen, janken als men van vossen en jonge honden spreekt.* GLAPIR en chantant, hauffer la voix d'un ton aigre & perçant. *Schetsen, piepen, fchep door fchreuen in 't zagen.*

Un ton GLAPISSANT, aigu & désagréable. *Een piepde, fcherpe, onaangename zoon.* Une voix glapissante. *Een piepende, fcherpe en mistyke stem.*

Le GLAPISSEMENT le cri aigu des renards, des petits chiens. *'t Gyschreuen, des fcherpe galm, des fchreuen der vossen, het kaffen, janken der jonge honden.*

G L I.

GLISSADE. f. Action de glisser. *Uitslipping, uitslippen.* Il fit une glissade & tomba. *Hy fald, glipte nist en viel meer.*

GLISSANT, TE. Adj. *Glad, glibberig.* Il a tombé du verglas, les rues font bien glissantes. *Het heeft gezeeld, de straten zyn heel glad, glibberig.* Le fomme glissant des grandeurs de la Cour. *expr. fig.* De glibberige top der eerampen van 't Hof. Accorder un tête à tête à un Amant aimé, le pas est glissant pour l'honneur d'une Fille. *Eensprek stoffen voor ogen aan den kermiden Minnaar toe te ftaan, is een glibberige pad voor de eer van een Vryster.*

GLISSER. v. n. Faire une glissade, couler, échapper.

Sullen, nistglen, nistgippen, nistgippen. Le pied lui glissa. *Zyn voet fald, glipte uit.* L'échelle glissa. *De ladder fald nist, gled uit.* La phiole m'a glissée des mains. *'t fles is my nist de handen gelypt.*

GLISSER sur la glace. *Op 't ys gipen, fullen.* Glisser avec des patins. *Op fchaatsfen ryen.* Le plaisir de glisser est un des grands plaisirs de la Jeunesse hollandaise. *Het vermaak van 't fchaatsryden is een der grootste vermaaken van de Hollandse Jeugd.* Il s'amuse à glisser le pont. *Hy boude zig, hy is donnde met op de brug te fullen.*

GLISSER, couler la main dans la poche de quelqu'un. *De hand in iemandes taak laaten gipen, ijer floop fterken.* Il avoit fait glisser certaine clause dans le Contrat. *Hy had zeker vording, weeten cianful in 't Contract, in 't verdrag doen vroelen, uilfchben.* Le Maître à danser lui glissa adrolement le bras de son Amant dans la main. *De Dansmeester ftopte haar met een gaauwigheid de minnebrief van haar Minnaar in de hand.*

Se GLISSER doucement le long du mur. v. r. *Zaght, stiltes langs de muur fliipen.* Sextus fils de Tarquin se glissa adroitement dans la chambre de Lucrece. *Sextus zoon van Tarquinius floop bebediglyd in Lucretias kamer, floopvertek.* Les erreurs qui se glissent tous les jours dans les esprits. *De dwaalingen de alle dagen in de Geesten raaken, jagung krygen, infliipen.*

GLISSER. Celui qui glisse avec des patins. *Sullen, gipen, fchaatsryder.* La glace étoit pleine de glisseurs. *Het ys was vol gipen, fullen, fchaatsryden.*

GLISSOIRE. f. Endroit frapé par les jeunes garçons sur la glace on sur la neige. *Gly-baen, fult-baen of rybaen.* Les enfans font des glissoires qui empêchent de passer les ponts. *De kinderen maaken fult-baenen die de menfchen beletten over de bruggen, over de ftaante komen.*

G L O.

GLOBE. m. Corps sphérique on tout rond. *Kloot, bol, ganfch rond lichbaen.* La Terre & l'Eau ne font qu'un Globe. *De Aarde en 't water maaken maar een rund lichbaen samen nist.* Le Globe terrestre représente toutes les Régions de la Terre. *De aardryck Globe verbeeldt al de Landfreenken van 't Aardryck.* Le Globe Céleste représente la situation des Étoiles & des Signes Célestes. *De Hemelskloot of Hemelslobe verwoordt de Sterren en Hemelsfreenken.* Apprendre le Globe, la position de la Terre & le cours des Astres.

De Globe leeren. Se miter dans un Globe de cristal. *Zich in een glazen bol fpielen.* Les deux globes de neige qui forment son beau sein. *expr. fig.* De twee fneeuw-berges welke haar fchone boezem uitmaaken.

GLOBULE. m. Diminutif de globe. petit globe. *Klein kloot, rond lichbaentje.* Le Mercure se ramasse en petits globules. *Het Quikzilver vergaard aan runde lichbaentjes.*

GLOIRE. f. Honneur, louange, réputation. *Eer, roem, faam, glery.* Il y va de la gloire de l'Etat. *De eer, agthaarheid, 't aanzien van den Staat hangt er aan.* Toutes nos actions doivent tendre à la gloire de Dieu. *Alle onze daenden moeten tot Gods ere fterken, tot Gods lof gericht zyn.* Faire gloire de ses vertus amis. *Zyn eer fteilen in 't dienen zyn vrienden.*

GLOIRE, beauté céleste. *Herlykheid, eerwyf, hemelfche ghak.* Le Fils de Dieu viendra dans la majesté de la Gloire. *De Zoon Gods zal komen in de glom*

glans wyer Heerlyheid. On appelle ainsi en Peinture une représentation du Ciel ouvert, avec des Anges & des Divinités. Une *Gloas* du Titien, de Tintoret. Een *heerlyk of bemael van Titiaan, van Tintoret.*

GLOIRE, orgueil, foute vanité. *Hoovaardig, hoovaardigheid, grootheid, verwaardigd, laatsinkenheid.* Il creve de gloire. *Hy heeft van grootheid, hy is geweldig trots, jytig.*

GLORIEUSEMENT. Adv. D'une manière qui mérite de la gloire, des louanges. *Loflyk, heerlijk, roemwaardiglyk.* Il s'est tiré glorieusement de cette affaire. *Hy heeft zich loffelyk, met lof, op een roemwaardige wyze uit die zaak getreid.*

GLORIEUX, SE. Adj. Qui s'est acquis beaucoup de gloire. *Roemwaardig, loffelyk, heerlijk.* Unexploit glorieux, une action glorieuse. Een *roemwaardig bedrijf*; een *heerlyk, roemwaardig daad.* **GLORIEUX**, vain, bouffi d'orgueil. *Hoovaardig, groots, opgeblazen, verwaard.* Il est un peu glorieux. *Hy is wat groots, hoovaardig.* Il fait bon battre glorieux, il ne s'en vante pas plus. Een *groots mensche mag men wel wat flagen, veruen, ruw handelen, hy zal er niet op voeten.* **GLORIEUX**, bienheureux, qui jouit de la béatitude éternelle. *Zelig, gelukzalig, de eeuwige heerlijkheid delatig.* Les glorieux Martyrs. De *zalige Martyrs.* La glorieuse Vierge. De *zalige Maagd.*

La GLORIFICATION des Elus, leur élévation à la gloire éternelle. De *heerlykmaaking, verheerlyking der Uitverkooren.* La GLORIFICATION du Nom de Dieu. De *verheerlyking, troetmaking van Gods naam.*

GLORIFIER, v. a. Honorer, rendre honneur & gloire. *Eeren, verheerlyken, grootmaken.* Glorifier Dieu. God *verheerlyken, grootmaken.* GLORIFIER, rendre participant de la gloire éternelle. *Verheerlyken, zaligen, de eeuwige heerlijkheid deelachtig maken.* Dieu glorifie ceux qu'il a sanctifiés. God *verheerlykt de goeden die hy gebenedijde heeft.*

Se GLORIFIER, v. r. Etre glorié. *Verheerlykt worden.* Dieu se glorifie en diverses manières. God *wordt in verscheide wyzen verheerlykt, groot gemaakt.* Se GLORIFIER, tirer vanité, faire gloire de quelque chose. *Zig verhoovaarden, op iets groots woorden, ergens roem opdraagen.* Se glorifier de son rang, de ses richesses. *Zig om zyn rang, rykdom verhoovaarden, daar trotsom worden.*

GLÔSEATEUR. Voy. GLOSSATEUR.

GLOSE, f. Interprétation des termes obscurs d'une Langue, d'un Auteur, &c. *Uitleiding, uitlegging, verklaring, opbeldering der duistere bewoordingen van een Taal, van een Schryver.* La glose est plus obscure que le texte, *phr.* De *uitlegging, verklaring is duisterder als de tekst.*

GLOSER, v. a. Expliquer par glose. *Uitleiden, verklaren, redenvoerenderwyze uitleggen, opbelderen.* Les Auteurs qui ont glosé la Bible. De *schryvers die den Bybel uitgeleid, verklaard, opbelderd hebben, do daar glossen, aanteekeningen over gemaakt hebben.* Il aime à GLOSER, critiqueur, confiseur. *Hy houd van glosfien te maaken, hy bevald jaren om ander menschen glosfien te maaken.*

GLOSSAIRE, m. Dictionnaire servant à l'explication des termes obscurs. *Glossaris, Woordenboek tot uitleggen der duistere woorden.*

GLOSSATEUR de la Bible ou d'un autre Livre difficile à entendre. *Uitlegger, verklaarder, uitleidger van*

den Bybel of van een ander Boek waarvan te verstaen. **GLOSSATEUR**, m. Celui qui explique, paraphrase les endroits obscurs d'un Ouvrage. *Uitlegger, uitleider, verklarerd, opbelderaar van de duistere plaatsen een Werk.*

GLOUGLOU, m. & Terme pour exprimer le bruit agréable que fait le vin en sortant d'une bouteille toute pleine. *Gulp of klopje van de wyn die men uitschenkt of inzwelgd.* Qu'ils sont doux, bouteille, ma mie, ah qu'ils sont doux : les petits glougloux ! *Wat zyn, o lieve vles, wat klopje, wat gulpiet glouglouhelt en zoet!*

GLOUSSEMENT, m. Cri, bruit de la poule qui vent couvrir, ou qui a des poussins. *Grakel of 't klockken van de hen die broey is of biekken beeft.*

GLOUSSER, v. a. Se dit de la poule qui veut couvrir, &c. *Kakelen, klocken.*

GLOUTERON, Voy. GRATERON.

GLOUTON, NE. Adj. & Subst. Gourmand, excellent mangeur. *Gulzig, gulzijaart, slukdarm, gulzig eter.* Le loup est un animal bien glouton. *De wolf is een zeer gulzig dier.* C'est un gros glouton. *Het is een dikke slukdarm, een lempje varst.*

GLOUTONNEMENT, Adv. *Gulziglyk, met gulzigheid, happigheid.* Les loups mangent gloutonnement. *De wolven eten gulziglyk.*

GLOUTONNIE ou **GLOUTONNERIE**. f. Gourmandise. *Gulzigheid, slukkerij, verwaant, gulzige happigheid.*

G L U.

GLU, f. Composition visqueuse & tenace. *Lym, vogellym.* Prendre des oiseaux à la glu. *Vogele met lyn of lymfangen vangen.*

GLUANT, TE. Adj. Visqueux. *Lymachtig, kleevagtig, klevend.* Des mains gluantes. *Kleevende, kleevagtige handen.*

GLUAU, m. Verge enduite de glu pour prendre des oiseaux. *Lymfang, lymfag, belmd roedje om vogels te vangen.*

GLUER, v. a. S'attacher, tenir comme de la glu. *Kleeven, als lyn vast klyven.* Les Confitures gluient les mains. *De Confituren doen de handen kleeven, kleeven aan de handen.*

GLUER des verges, v. a. Les enduire de glu. *Roeden, rypies, fangen met lyn bestryken.*

GLUTINEUX, SE. Voy. GLUANT.

G N O.

GNOMONIQUE, f. Science qui apprend à faire des cadans. *Zonneuysers kande, komst, wetenschap van Zonneuysers te maaken.*

G O B.

GOBE, f. Moreau empoisonné dont les Chasseurs se servent pour faire crever les renards, &c. *Een vergiftig beestje 's welk de Jagers mislegen om vossen, enz. te doen sterven.*

GOUE, EE. Part. pass. *Geflokt.*

GOBELET, m. Vase à boire. *Aeker, kroes.* Gobelet d'ain. *Troeteker, kruis.* Gobelet d'argent. *Zilver beker.* On appelle aussi GOBELET, l'Office où l'on ferre le pain, le vin & le fruit pour la bouche du Roi. *'s Konings spyskamer, provisoriat.* Les Officiers du gobelet font l'essai pour le Roi. *De Bedrunders van 's Konings spyskamer proeven de drank en de kost voor 's Konings mond.*

GOBELETS de Charlatan, de Joueurs de gobelets *sekers.*

Bekertjes voor Kwakzalvers en Gogebelaars; Jout des gobelets. *Mét de bekertjes speelen*, gogebelen. GOSIET, fleur blanche en forme de gobelet ou de cloche. *Klokspelken*.

GOBELOTER. v. n. S'ent dit pour BOVOTER, GAZOUTER. *Bekeren, pempelen, den beker ligen, nathalen*.

GOBER. v. a. Avaler, *inslurpen, in- of opslukken*. Gober un craf. *Een ey inslurpen*. C'est un homme crédule qui gobe tout ce qu'on lui dit. *'t is een liggeloovig man die al 't geen hem gezegd word gaeftig aanneemt*.

Se GOBERGER. v. n. Se moquer, se rire de quelqu'un ou de quelque chose. *Wat iemand of iets lacht, den spot dryven*. Il est bas.

GOBET. m. Se dit en style burlesque d'un petit morceau qu'on gobe, qu'on avale à la hâte. *Brokje, slokje*. Prendre quelque'un au GOSIET. *phr. pop.* à l'improviste, l'enlever par surprise. *Iemand onverhoeds overvallen, enverruigt opkopen*.

GOBIN. m. Mot bas. Un petit bossu mal bâti. *Een dwergje, een bogchelmeneget, toekbammetje*.

G O D.

GODELUREAU. m. Jeune Galant, Damoiseau; Il ne se dit que par mépris. *Laffet, fropjonker, faletpromker*.

GODENOT. m. Marmouset, petit visage de bois dont se jouent les Charlatans. *Gekkap, fuaakboofd, narrepp, banfep met een vaer*. Voilà un plaissant godenot. *expro. iron.* *Dat is een vaer ventje, was vrecmer bakker is dat*!

GODET. m. Petit gobelet d'étain à l'usage des petites gens. *Tinne kroesje, kinder bekertje*. Il se dit aussi du petit vase rond où les Peintres & Enlumineurs tiennent leur huile. *Olyfkrans voor de Schilders en Afsteters van haarten*. GODET. Calice d'une fleur. *De kelt van een bloem*.

GODIVEAU. m. Pâté découvert composé d'andouillettes, de ris de veau, de bœufilles, champignons, cula d'arichaud, truffes, morilles, &c. *Een Koute Pastry met frisdiedren, zuverzerikken, boenderkoffen en zuikere, champignons en fouslen van artissjokken, truffelen, morillen, &c.*

GODRON. m. Pli à la façon de ceux des anciennes fraises. *Plooy, ronde of holle plooy, frans*. Les Godrons des manchettes de femmes. *De plooyen der vrouwen lobben, linnse mouwen*. Un plat à GODRON. *Een geribde schotel*.

GODRONNER des manchettes, y faire des plis en forme de larmières. v. a. *Mouwen plooyen, lobben in de ronde plooyen slyken*.

G O E.

GOEMON ou GUEMON. m. Herbe aussi dite *Pavot & Sars*, qui croît sur les rochers en mer, qu'elle attache en montant & qu'elle jette fur les bords. *Wier*. On se sert de goémon pour enfumer les champs, les vignes. *Men gebruikte wier om de akkers, de wijngaarden te bemesten, wet te maaken*.

G O F.

GOFFE. Adj. Mal fait, mal bâti. *Schets, slegt gemaakt, mislyk*. Que cet habit est goffe! *Wat is dat klerdook! schets! hoe mislyk staat dat klerd!*

G O G.

GOGAILLE. f. Faire gogaille, faire bonne chère. *Brasf smullen, lustig vrolyk zyn, 'er brasf aanzitten, zyn hart ophealen, jeeten*.

GOGO. Ne se dit qu'en ces phrases familières. *Proye à go*

go, être à gogo, avoir abondance, vivre dans l'abondance. *In de woeide, in overvloed leven, van alles volop hebben, een Heeren leven hebben*.

GOGUE. f. Se dit d'un ancien ragout de boudin aux herbes, au lard, au fromage, épice & péné dans le sang frais du mouton dont la panse faisoit l'enveloppe. *Onverwachte pens of heringsfont*. C'est un gros GOGUE, un joyeux compère. *'t is een grande broder, vrolykepater, lustige gast*.

GOGUENARD. DE. Adj. & Subst. Qui aime à rire, d'humeur enjouée. *Vrolyk fuaakker, kortsyng*. Il est goguénard, il a l'humeur goguénarde. *Hy is vrolyk, fuaakker; hy is vrolyk, kortsyng van aart*. C'est un GOGUENARD, un rieur. *'t is een lachet, een spotboef, een preeuw, gekhoeder*.

GOGUENARDER. v. n. Folâtrer, plaisanter. *Gekhoeden, kortsynglen, fcherjen, boerten, zig vrolyk aanstellen*. Il n'est pas question de goguénarder. *'t is niet gesproken van gekhoeden, met geen malen te doen*.

Se GOGUELE. v. r. Être en les goguettes, se divertir, plaisanter. *Zyn hart ophealen, zyn vermaak nemen*.

GOGUETTES. f. pl. Gogette, propos récréatifs. *Kortwyldigheden, fcherfspreken, boerten zyn, fuaakker zyn*. Être en les goguettes, être en humeur de rire & de plaisanter. *schersjen, een vrolyke laim of hay hebben, aan 't lachen en kortwylden zyn, zyn lever schelden*. Chanter goguettes à quelqu'un, lui dire des injures de Halle. *Op iemand schelden, hem uitliden, ter degen voornemen, kraef de metten voorlezen, hem schoen kapittelen*.

G O I.

GOINFRE. m. Ami de la bonne chère, des plaisirs de table, débauché, dissolu. *Smuikard, flemper, flemper, gulzigant, fcheldarm*.

GOINFRE. v. n. Faire débauche à table. *Smullen, flemper, flemperen, wakker eten en drinken*.

GOINFRERIE f. Débauche. *A table Gouffery, fustkerij, flemperen, buukstiering, fultigheid, vortledigheden 't eten en drinken*.

GOITRE ou GOUTRE. m. & f. Tumeur grosse & spongieuse qui vient à la gorge. *Konde krop of kwab, niet wat aan de kin*.

GOITREUX, y. SE. Adj. & Subst. Qui a un ou une goitre. *Kwabbig, met een kwab of waterzwuur*.

GOLFE. m. Mer qui avance entre deux Terres. *Golf, inham, zeebucht, zeeboezem tusschen twee Landen*. Le Golfe Adriatique. *De Golf van Venetie*.

G O M.

GOMME. f. Suc visqueux & gluant qui sort de certains arbres. *Gem, boomdrup of drop*. Gomme de Censier, d'abricotier. *Gem van de Kerste, van de Abrikosboom*. La Gomme Arabique est blanche, transparente, pure & nette. *De Arabische gom is wit, doorschijnend, zuiver en net*.

GOMMÉ. EE. Part. de GOMMER. *Gegomd*.

GOMMER de la tolle, du ruban, l'enduire de gomme. v. a. *Lien, l'ynsat commen, door 't gommert haalen of met gom bespreken*.

GOMMER GUTTE. f. Gomme dont on se sert en Médecine & en Peinture. *Gistgom, gistgom*.

GOMMEUX. SE. Adj. Qui jette de la gomme, & aussi qui est rempli de gomme. *Gomdrigende, ook gomrigtig, gommig*.

GOMMIER. m. Arbre d'où découle la gomme d'Arabie. *Gomboom, boom daar de Arabische gom afvloedt, afdrapt*.

GOND.

GOND. m. Morceau de fer sur lequel tourne une pouture de porte, fenêtre, &c. *Zuimyer, yare daar een deur of venster beugel op draayd.* Mettre quelque un hors des gonds, dans une extrême colère. *phr. pop. Iemand geweldig grau maaken, verslooren.*

GONDOLÉ. f. Petite barque longue & fort légère, d'un grand usage à Venise. *Gondel, ligte Venetiaanse roeyschaot.* Gondole, tasse d'argent en forme de gondole, à l'usage des Marchands de vin, &c. *Zilverre gondel of vinkoppers proefschaal.*

GONDOLIER. Rameur ou conducteur d'une gondole. *Gondlier, gondelgheer of gondelfuorant, Venetiaanse schuitvervoerder.*

GONFALON ou **GONFANON.** m. Ce mot Italien fe dit de l'Etendard de l'Eglise Romaine, &c. *Roomsche Kerkvane, banner of standaard van den Pausseliken Staat enz.*

GONFALONNIER ou **GONFANONIER.** Portendard. *Kerkelyk Vlaandraager, banner-voerder.* Gonfalonnier de l'Eglise, du Pape. *Groot Vlaandraager, standaard of bannervoerder van de Kerk, Pausselyke Bannerdrager, vane-Jenker, Vaan-Heer.*

GONFALONNIER est encore le titre du Chef de la République de Lucques. *Gonfalonnier, Opperbeerscher, Opperscheffier van Luca.*

GONFLER. v. a. Enfler. *Oven zwellen, opzwellen, opblaazen, oppruken, puf maaken.* Les légumes gonflent l'estomac. *De platvergeten, erten, bonen, mostkranden blaazen de maag op.* Voyez ce pigeon comme il gonfle sa gorge. *Ziet die duif eens oppruken, hoe hy zijn krop opblaasd, opzet.* La pâte commence à se gonfler, à lever. *Het deeg begint nit te dyren, nit te loopen.* Se gonfler, se boursif d'orgueil. *Opzwellen van grootsheid, opblaazen, boursaardig worden.*

GONORRHEE. f. Flux de semence involontaire. *Druipers, onlooping van 't mannelijk zaad.*

G O R.

GORET. m. Petit cochon. *Varken.* Il fut roti comme un goret. *Hy werd als een varken geblaakt, geroast.* **GORET,** Bais plat fait entre deux planches & emmanché d'une longue perche. *Varken, schrobber om de onderheid van 't schip te scrubben.*

GORGE. f. Partie du cou au-dessous du menton. *Keel, hoozen hals.* Avoir la gorge enflée. *Eengezwollen keel hebben.* Prendre, saisir à la gorge. *By de keel vasten, grijpen.* La gorge d'un pigeon. *De hals of krop van een duif.* C'est un franc mâle, il a la gorge nulle. *'t Is een regte duffer, hy is zwart aan de hals.*

GORGE, se prend aussi pour GOSIUA, Keel, frot. Il lui étoit demeuré un os dans la gorge. *Daar was bene een been in de keel blijven zitten.* Tenir le poignard sur la gorge. *Het mes op de keel houden, in den eigentjken en enigentjken zin.* Tenir le pied sur la gorge. *De voet op de nek houden, onder de knie hebben.* C'est affaire me coupe la gorge, me ruine. *Die zaak slyd my de keel af, helpt my in de grand.* C'est un ris forcé qui ne passe pas le nez de la gorge. *'t Is een gedwonge, een gemaakte lach die pas aan de lippen komt.* Rire à gorge déployée. *Luidreels lachen, lachen door den schotter.* Rendre gorge, au propre, vomir. *Oeverguren, braken, missen.* Rendre gorge, au fig. *Het geen men ontgrootig na zig geblaald had weder uitkeeren, wederom inbraken.* La Gorge, leint d'une femme. *De hals of boezem van een vrouw*

Elle a la gorge belle, bien taillée. *Zy heeft een schoone hals, loezem; haar boezem is wel bescheiden, geslank.* La GORGE ou le détroit, l'entre-deux des Montagnes. *De engte der Bergen.* La gorge de la cheminée. *De inang van de schoorsteen na de pyp toe.* La gorge du bûillon. *De engte of keel van 't balwerk, tusschenwyde der twee stekers of slanken.* La Gorge d'une pinte. *De hals van een pint.* La gorge du Chapeau. *De hals of bovenengte van 't Kapiteel.*

GORGE chaude, en Fauconnerie, se dit de la curée ou chair des animaux vivans qu'on donne aux oiseaux de proie. *Het warm aas of versich vleesch dat de roofvogels gegeeven word.* Il espéroit faire une gorge chaude de cette succession. *la espr. fig. Hy hoopet met die erffenis door te gaen, hy meende daar moet weer van te speelen.* Il en va faire des gorges chaudes, il va se divertir dans les autres Compagnies. *Hy gaat 'er in andere Geselschappen den pot meide dryven, reizen van maats.*

GORGÉ. EE. Part. de GORGER. Après s'être gorgé de vin & de viandes. *Na zig volgeproen te hebben, als te hebben.* Il est gorgé de bien. *ezg. Hy heeft goed in overvloed, van alles vol op.* Cheval qui a les jambes GORGÉES, enflées. *Paard dat gewonne breken heeft.*

Une GORGÉE ou bouche pleine de vin ou d'autre liqueur. *Een drank, mond vol, flesje wyne of ander vlecht.* Je n'en ai bu qu'une gorgée. *Ik heb 'er maar een mond vol, een flesje van gedronken.*

GORGER, frouler quicqu'un de vin & de viandes. v. a. *Iemand vol oppruken, met wyn en spyzen tot de keel opvullen, vol en zat maaken.*

Se GORGER. v. r. Se remplir, se frouler. *Zig vol maaken, opvullen, oppruken; zig met eten en drinken overladen, zig te barsten eten en drinken.*

GORGERETTE. Voy. COLLERETTE.

GORGERIN. m. La piece d'une armure qui couvre & defend la gorge. *Halskraag of halsstuk van den yerman.* Le GORGERIN de la Colonne. *Het Dekstuk van de Pilaar.*

GORGE ROUSSE. m. Petit oiseau ainsi nommé. *Roodborste, kleiner vogel dus genaamd.*

G O S.

GOSIER ou **GOZIER.** m. *Kerkaat, frot, gorgel.* Le rossignol a un bongosier, il a la voix forte. *De Nachvogel heeft een goede keel, een doorklinkende stem.* Cet homme a le gosier pavé. *fig. Die kerel heeft een versaalde keel.* Le GRAND-GOSIER ou Pellican d'eau des Antilles peut garder un feu d'eau dans son gosier. *De Scholier van de Voer Eylanden kan een roemer water in zijn krop houden.*

G O T.

GOTHIQUE. Adj. d. t. g. Fait à la manière des Goths. *Gottisch, Gotsch.* Bâtimement Gothique, Architecture Gothique. *Gottisch gebouw, Gotscher, onverzweefde bouw.* Lettres, Caractères Gothiques. *Gottische Letters; Caraktiers na de stoogdutsche Drakletters zwaarmede.*

G O U.

GOUDRAN. m. Fascine trempée dans la poix noire, &c. pour mettre le feu aux galeries & traverses des Affiégeans. *Zeer of pektrant om de galeryen en andere werken der Beleggers in den brand te steken.* **GOUDRON** ou **GOUDRAN.** m. Composition de poix

poix noire mêlée avec du suif & des étoupes. *Tier, lammerengest van pik, salt en work.*

GOUDRONNÉ. EE. Part. pass. *sepek, Epipek, besterd.*
GOUDRONNER le bords d'un vaisseau, l'enduire de goudron. v. n. *De huid van een schip beestren, met deet beestren.* Goudronner les cordages. *De secept-saaren beestren.*

GOUES, GOUET ou GOUAIS. m. Gros raifin qui vient sur des treillies. *Stinkert, grove thuin-draif, grove witte draif tegeneen schutting of in 't latwerk vastende.*

GOUETRE. Voy. GOITRE.

GOUFFRE. m. Abîme dans la Mer, &c. *Grondeloze holt, draayholt, walf, afgrond in de Zee.* Le vaisseau abîmé dans un gouffre. *Dies schip verzonk in een draayholt, draaykuil.* Tomber dans un gouffre de malheurs, de misères, &c. *In een grondeloze kolk van rampen, in een afgrond van elanden vervallen.*

GOUGE. Voy. COUREUSE de remparts.

GOUGE de Sculpteur, de Menuisier, &c. f. Outil. *Goud, beeldhouwers en schryfwerkers schiephiel.* Petite gouge. *Stek-goud, Grande gouge. Dap-goud.*

GOUBNE. f. Putain. *Gouine.* C'est une franche gouine. *'t is een olyke boer, straatboer, schakbeest.*

GOUJAT. Valet de soldat. *Leger-jongen, legerboef, trouweef, goudwief, fchokbeek.* Goujat celui qui dans les ateliers porte le mortier avec l'oiseau. *Kalk-draeger, opperman.*

GOUJON. m. Petit poisson de rivière. *Grondeling, grondvisje.* Goujon, cheville de fer à pointe perdue. *Een yzer pin, spijtele.* Goujon, cheville de bois que le Charbon met entre les jointes des roues pour les faire tenir ensemble. *Drevel, boutte pin.*

GOULEE. f. Mot bas & populaire. Bouchée, grosse bouchée. *Grootstrok, stak.* Il n'en a fait qu'une goulée. *Hy heeft er maar een stak van genomen.*

GOULET. m. Entrée étroite d'un port de mer. *Naauw ingang van een haven.*

GOULAFRE. Adj. d. t. g. & terme bas & populaire, & Subst. Fort goulé. *Schrikachtig, heel gulsig, geweldig op zyn mond gezet.* Il est extrêmement goulafre. *Hy is zeer gulsig, schrikachtig.* C'est un Goulafre. *'t is een schrik, een schokarm, een wraat.*

GOULOT d'une bouteille, d'une aiguière, d'un pot à l'huile. *De holt van een vles, de snit van een fleskan, van een olypot.*

GOULOTE. f. Rigole par laquelle les eaux de pluie s'écoulent. *De gootpyl.*

GOULU, UL. Adj. & Subst. Qui mange trop avidement. *Gulsig, buggig, schrikachtig.* Vous êtes trop goulé. *Gy est al te gulsig.* Un poisson, un oiseau, un animal goulé. *Een gulsige visch, buggige vogel; een gulsig, schrikachtig dier.* C'est un gros Goulé. *'t is een dikke gulsigaart, stokop, soldarm.*

GOULUMENT. Adv. *Gulsiglyk, te buggig.* Manger goulument. *Gulsig eten, vorren, schrikten.*

GOUPILLE. f. Clavette de plusieurs façons & à dit vers usages. *Spiet, spijt of penette, schaar, tuisje waar van veldarbeiders en tot verscheide gebruiken zyn.*

GOUPILLON. m. Aperçoir à jeter de l'eau benite. *Kuipfel, wyk-wast.* Goupillon, le bâton & des crins qui font attachés au bout d'un goupillon d'argent. *Een zilveren kuipfel stak.* Goupillon à nettoyer le fond des pots, des bouteilles & vases où la main ne peut entrer. *Kuimwastfel.*

GOURD, DE. Adj. Qui a perdu le sentiment par le grand froid, engourdi. *Erstijf, verkleumd.* Il a les mains gourdes. *Zyn handen zyn stiff van de koude, zyn verkleumd.* Quand il est question de prendre, il n'a pas les mains gourdes. *phr. pop. Hy is niet lam al'er wat te trekken valt, wat te knopen is.*

GOURDE. Voy. CALLEBASSE.

GOULDIN. m. Gros biton noueux & court. *Knuppel, korte en woestige stak.* Gare le gouldin! *Wagt u voor den knuppel, voor staklaagen!*

GOUDINER, bitonner, donner des coups de gouldin. v. a. *Knuppelleggen geven.* Ces mots sont bas & pop.

GOUGANDINE. f. Mot bas. Gouine, coureuse, paitain publique. *Opert-kare boer, lyge koep, straatboer.* GOUGANDINE, espèce de corset de femme. *Een lyse, kerfje.*

GOURMADE. f. Rude coup de poing. *Harde dwars, wistflap, stoot.* Les gourmades que Lazarille de Tormes recevoit de son Aveugle. *De dwarsen, wistflapen, 't wistlock, de flouten en rukken die Lazarus van Tormes van zyn blindman overgaf.*

GOURMAND. DE. Adj. & Subst. Goumon, glouton. *Gulzig, wraatzig, flogkigt.* C'est un vilain gourmand. *'t is een luyche schik, flogkarm, 't is een wraat, een schrik.* Elle est fi Gourmande. *Hy is zoo gulzig, zoo buggig v. a. eten.*

GOURMANDER. v. a. Gronler, traiter rudement, impérieusement. *Bezyen, bestrykken, afstelden, toefnaarven, begraven, ruw bejegen.* GOURMANDER un cheval, le manier rudement de la bride. *Een paard hard behandelend, stout beestren, met de korte room na zyn hand zetten.* Gourmander un violon, une chanterelle, en jouer brusquement & habilement. *Een vioel, een krier stout behandelend, daar stout rumoerlyk op na zyn.* Gourmander ses passions, les tenir en bride. *Zyne hartstogten erdwagen in toom houden.*

GOURMANDISE. f. Gloutonnerie, excès de bouche. *Gulzigheid, buggigheid, schrikachtigheid, stakers.*

Gourmandise initiale. *Overvloedige gulzigheid.*

GOURME. f. Maladie des jeunes chevaux. *Droeg, schorft of krauwel of der jonge paarden.* C'est un poulain, il n'a pas encore jeté la gourme. *'t is een poulain, by is nog droegig, Hy is de droes nog niet kwyt geworden.* C'est un jeune homme qui n'a pas encore jeté la GOURME. *phr. fam. son premier fen.* *'t is een jongman die zyn kinder parten nog scheeld, die nog niet bedaat is, die de gebreken van de jaeren nog onderhevig is.*

GOURMER un cheval, lui mettre la gourmette. v. a. *Een paard de mondsetting, 't kinster aankindren.* Il faut gourmer ce cheval plus court. *Daarpaard moet kort aangebonden worden.* GOURMER quelqu'un, lui donner des gourmades, de rudes coups, *lemaad wistflak geven, digt kloppen, braaf stifteren.*

Se GOURMER. v. r. Se battre à coups de poing. *Met wistflak sechten, malkeuder wistflapen geven, voor de wist flakken.* Ces deux disjunctifs le gourment comme il faut, *die twee byziden flingerder, plukten malkeuder sibben, die twisfieri zastes malke, der braaf in 't bair.*

GOURMET, celui qui connoît bien le vin en goût. *Wynkenner, wyneprover.* Les meilleurs gourmets y seroient trompés. *De beste wynekenner, wyneprovers, de fynste tongen zouden 'er aankindren worden.*

GOUR-

GOURMETTE ou Mouffe de Vaifseau, garçon ou page du Navire. *Zwabbler, fcherpjonge.* GOURMETTE, un garde que les Marchands mettent la nuit fur un vaiffeau ou fur un bateau, pour garder les marchandises. *Een waaker open fchip of fchuit.*

GOURMETTE, f. Petite chaîne de fer au mors du cheval. *Kijnsel of monaketting van 't paard.* Le cheval rompit la gourmette. *Het paard brak zyn ketting door, heet zyn monaketting los.* Rompre fa gourmette, fig. s'abandonner à la fougue de fon tempérament. *Hij aan band fpringen, zyn onfwaigen aart den lofsen toorn viereen.*

GOUSSE, f. Coiffe ou étoffe, enveloppe de plusieurs ligames. *Dop, fchiel, laff, onflag van verfbiede pluk- wogen.* Gouffes de pois, de fèves. *Doppen, fchellen van erfen, van bonen.* Une Gousse ou tête d'ail. *Een bollook, lookbollet.*

GOUSSET, m. Bourfe à la ceinture d'une enlote. *Buerbentje, dykaf of delfaak.* Il a toujours le gousset bien garni. *Zyn beurs is altyd wet geftefferd, gefpekt: hy is altyd wel voorzien van geld.* GOUSSET de chemife, petit quarré de toile à l'endroit de l'aiffelle. *Oefelplukje van 't kemd.* Cela fent le Gousset, le faguas, le bouquin. *Dat ruikt zoo van 't, zoo viert, zoo benaauwd en fterk.*

GOUT, m. *Smaak.* Le goût eft un des cinq fens de Nature. *De fmaak is een der vijf zinnen der Natuure.* Chacun a fon goût. *phr. ieder heeft zyn fmaak.* Il ne faut point difputer des goûts. *Men moet niet twifelen over de fmaaken.* Cela chatouille, flatte le goût. *Dat kittelt, vleedt, ftreeld de fmaak.* Une viande de bon Gout, de bonne faveur. *Opz van goede fmaak, die wel fmaakt; fmaakelyke fpyt, koff.* Ce vin a un goût agréable, fin, délicat. *Die wyn heeft een aangenaam, fyne, lekkere fmaak.* Un goût de terroir. *Een landfmaak.* Des pêches d'un goût vineux. *Perzikken met een wyn fmaak.* Les fauces de haut goût font maléfices. *De booge, geurige, of liever fcherpe, geproefde faufen zyn veezond.* Ce ma lade a perdu le Gout, l'appétit. *Die ziekte heeft de fmaak, de eerftel verloor.*

GOUT, au figuré: DISCERNEMENT, JUISTESSE d'esprit &c. cet homme-là a le goût bon, fin. *Die man heeft een goed oordeel, een fyn verftand, 't is een keurig kraner, fcherpder oordeelaar.* Je me fuis toujours fenti certain Gout, certain penchant pour la Poëfie. *Ik heb altyd zekere luft, trek, geneegenheid tot de Dichtkonft in my gevoeld, befpeurd.* Prendre goût à l'Etude. *Zin, luft krygen tot de Studie.* Mon Ouvrage ne fera pas du Gout, de l'approbation des Scavans. *Myn Werk zal niet zyn na de zin, van 't goedvinden der Geleerden weeten, 't zal door de Geleerden niet geprezen, voorgefproken worden.* Cette étoffe feroit-elle plus de votre Gout, plus à votre fantailie? *Zoud zy meer zyn in dat ftof hebben, zou dat ftof u meer brullen, was 't meer van uwe verkiezing?* Les pointes & les jeux de mots font d'un mauvais goût. *De woordspeelingen, rellet es, loopies, dubbelzinnigheden zyn van een fterke verkiezing, be daver fmaak.* Ce Tableau eft dans le Gout (fuivant la maniere, le génie) de Michel Ange, de Carache. *Die fchildery is na den trant, de manier, bewerking van Michael Angelo, van Carache.* Moliere a écrit dans le goût de fon Siecle. *Moliere heeft na den aart, het gebruyk van zyn tyd gefchreeven.*

GOUTE ou GOUTTE, f. *Druppel.* Quelques gouttes de fang. *Eenige druppelen bloed.* L'eau qui tombe goutte à goutte perce le plus dur rocher. *phr. Het water dat by druppels, dat druppelings valt, beld de hardfte fteen nit.* Je ne vois plus GOUTE à travailler. *exag. ik kan niet meer zien te werken.* On n'y voit goutte en plein midi. *Mied kan'er op den valen dag niet zien, geen fteek zien.* Je ne vois goutte en ces matieres. *phr. ik ben beel blind in die zaaken.* Les Idées n'entendent ni ne voyent goutte. *De Beelden kennen niet een nut, eld woord hooren, nog geen fteek zien.*

GOUTÉ de lin. Cufcuta; plante fpecifique contre la jauniffe. *Wangkruud.*

GOUTE, f. Fluxion acre & douloureuse qui retombe fur les jointures, &c. *Jicht, fterfje, ledewer, pnt in de fantevingingen der leden.* La goutte le tourmente cruellement. *De jichtplagd, leedde hem fterfje, vreeslyk.* La goutte aux pieds ou la podagre. *De Podagra, vreeslyk, jicht in de voeten.* La goutte aux mains ou chiragra. *De jicht in de handen.* La goutte-trampe dure moins que les autres. *De kramp of krampjicht, zenuwtrekking duurd minder eld van anderen.* La goutte fcliatique eft la plus violente. *De krapjicht is de fterfte, vinnigfte.*

GOUTTE, Voy. GOUTE.

GOUTTE, EE. Part. paff. *Gefmaakt, geproefd, gegeteerd.*

GOUTELETTE, f. Petite goutte. *Druppeltje.* Une gouttelette d'eau-de-vie. *Een druppeltje brandewyn.*

GOUTER, v. a. Sentir & difcerner les faveurs. *Proeven, fmaaken, de goeten fmaaken en ondfchelden.* Peu de gens favent bien goûter le vin. *U wein menfchen weten den wyn wel te proeven, te ondfelden van den wyn.* Gouter à une fauce. *Van een fants wat proeven, daer te proef af neemen.* Ce n'eft que pour en goûter, que pour en prendre tant &c. *phr. Het is maar om even te proeven, om'er de fmaak maar een te weeten.* Il a Gouté, dit, effayé de la Guerre. *Hy heeft van den Oorlog geproef, by weeten van.*

GOUTER, approuver une raifon. *Een reden goedvinden, aanneemen.* Je ne fcaurois goûter les manieres de nos jeunes gens. *Ik kan de aarden, de manieren, het gedrag, 't leven van onze jonge liden niet goedvinden, aanneemen, verfbouwen.* Dès qu'un Prédicateur a trouvé le moyen de le faire GOUTER, courir, applaudir. *Zoo draa een Prediker, Prekikant het middel heeft gevonden van zig te doen beinamen, volgen, graag te doen hooren.*

GOUTER, v. n. Faire collation, manger entre le dîné & le foupé. *Tt vier uren, agternoon eeten.* Donnez à goûter à ces enfans. *Gef di kinderen wat te eeten, geef een verfbapting, een bijfcient aan die kinderen.*

GOUTER ou GOUTÉ, m. Collation, petit repas entre le dîné & le foupé. *Asternoenmaal, onbijt.* Manger des fruits à fon goûter. *Frugt tet zyn agternomaal of fruffchen zyn maaltyd eeten.*

GOUTEUX, SE. Adj. & Subft. Qui a la goutte. *Jichtig, podagreus.* C'est un vieux goutteux. *'t is een podagreus e paap.*

GOUTIERE, f. Petit canal par où dégoûtent les eaux des toits. *Goot, dakgoet.* Chate qui court les gouttières. *Kal die 't water loept brullen.* Une gouttière ou canal de plomb, de bois. *Een loede, houtse goet of buis.*

GOVERNAIL. m. Timon servant à gouverner un navire, bateau, &c. *Roer van een fchip.* Un coup de vent rompit le gouvernail. *Een rukwind brak het roer fterkend.* Tenir le gouvernail, le timon de l'état. *Aan 't roer van Staat zitten, 't roer van den Staat, 't bewind van zaken in handen hebben.*

GOVERNANTE. Epouse d'un Gouverneur de Province, d'une Place de guerre, &c. *Landvoogdes, Gemalinne van een Land- of Stadvoogd.* La Duchesse de Parme Gouvernante des Pays-Bas pour Philippe Second. *De Hertoginne van Parma, Gouvernante, Bestierster der Nederlanden voor Philippus de Tweede.* Madame la Duchesse de Tallard Gouvernante des Enfans de France. *Mevrouw de Hertoginne de Tallard, Opvochter, Gouvernante der Kinderen van Frankrijk.* Gouvernante des Filles d'honneur de la Reine. *Opvochter, Gouvernante, Meesteresse over de Staatstoffers van de Koningin.*

GOVERNEMENT. m. Charge d'un Gouverneur de Province, d'une Place forte. *Landstier, Landvoogd, Opperv bewind over een Land of Vesting.* Le Roi lui a donné le Gouvernement de Languedoc. *De Koning heeft hem 't Gouvernement, bestier, 't bewind van Languedoc opgedragen, aanvertrouwd.* Dans toute l'étendue du Gouvernement de Luxembourg, de Bois-le-Duc. *In de ganfche uitgefprektheid van 't Gouvernement van Luxemburg, van 't Hertogendoms.* La France est divisée en douze grands Gouvernemens, ou Parties principales. *Frankrijk is in twaalf Hoofd-aerlen afgedeld.*

GOVERNEMENT. Etat, Régence, Magistrature, Souveraineté. *Regering, Reftor, Opperv bewind, Opperv bestierfchap.* Gouvernement Populaire ou Démocratique. *Volks regering, Volks bestier, Heersfchappy van vrede.* Gouvernement Aristocratique ou des Nobles. *Adelyke Regering, Heersfchappy der Edelen.* Gouvernement Monarchique ou d'un seul. *Allen Heersfching, Eenboofdighe Regering.* Gouvernement Despotique. Arbitraire. *Volbrekte, Oppermagtige, Onbeaalde Regering.* La douceur du Gouvernement fera toujours fleurir la Hollande. *De zachtheid van de Regering zal Holland vlyd doen bloeyen.*

GOVERNER. v. a. Régir, conduire avec autorité. *Bestieren, leiden, regeren, beheeren, gezag voeren.* Gouverner ses sujets avec justice. *Zyne onderdaanen met gerechtigheid bestieren, beheeren, regeren.* **GOVERNER,** mener un cheval. *Een paard menen, na de knuff leydren.* **GOVERNER** une Barque, un Navire. *Een fchip, een fchip fieren, als Staatman geleiden over Zee.* Gouverner bien fa barque. fig. conduire bien ses affaires. *Zyn fchuytje regt ftaure, zyne zaken wel overleggen.* Il faut gouverner fa bouche selon fa bourse. *Men moet zyn teering zetten na zyn mering.* **GOVERNER** quelqu'un, avoir un grand pouvoir, ascendant sur son esprit. *Op iemand veel vermogen, hem na zyn hand zetten.* Ce n'est pas un homme à se laisser gouverner. *'t Is geen man om zich te laten menen, leiden.* Comment gouvernez-vous Monsieur R. ? comment vivez-vous avec lui ? *Hoe ftaat zy met den heer R. ? hoe leefd gy er mede ?* **GOVERNER** se dit aussi absolument : les Ministres gouvernent fous l'autorité Royale. *De Staat-bedieners, regeren, voeren 't bewind onder het Koninklyk gezag.* C'est la Femme qui gouverne dans cette maison. *'t Is de vrouw die in dat huis re-*

gerd, baas is, de broek draagd. **GOVERNER** m Nord, au Sud. Terme de Marine. *Noord, Zuid aanleggen.*

Se GOVERNER (agement. v. r. Se bien conduire. *Zich wyzeely gedragen, wel leeren.* Un homme & une femme qui ne se gouvernent pas bien. *Een man en een vrouw die niet wel leeren, die fletcht huis houden.* Elle a le bruit de se gouverner un peu mal. *Zy heeft de naam van wat ligt te wreken.*

Se GOVERNER. Etre gouverné. *Gegeerd & worden.* Les Peuples qui se gouvernent selon les Loix font ceux qui obéissent le mieux. *De Volkren die volgers de wetten gegeerd, bestierd worden, gebaazeamen althert.*

GOVERNEUR d'une Ville forte, celui qui y commande en Chef. *Gouverneur van een versterkt Stad, Stadvoogd, Oppervbeider in een Vefting.* Le Gouverneur se retira avec la Garnison, le Château. *De Gouverneur week met de bezetting in 't Kasteel, op 't Slet.* **GOVERNEUR** d'une Province. *Landvoogd, Ruwaert, Gouverneur van een Landfchap.*

GOVERNEUR des Enfans de Famille, celui qui veille à leur éducation. *Opvochter, Opvoersman, Bestierder, Leermeeftier van Adelyke Kinderen.*

G R A .

GRABAT. m. Méchant petit lit. *Een oud, een armelyk bidje, een neft, een vuile afperste, kerk.* On trouve trois ou quatre petits innocens sur un méchant grabat. *Men vond drie vier onnozelen fchapeen op een armelyk bed, in een vuile kerk.*

GRABUGE. m. Terme bas & populaire. Querelle, trouble, défordre. *Tuift, geraas, geweld.* Il s'entend grabuge ensemble. *Zy brullen & tuift, woorden famen grad, zy hebben over boogfchrygen.*

GRACE. f. Faveur, bout office. *Gunft, dienst uit vriendfchap.* Je vous demande cette grace. *Ik bid u om die gunst, ik verzoek u deze gunst.* Faire grace à quelqu'un, lui accorder ce qu'il n'a pas droit d'avoir. *Iemand genadig handelen, een overdiende gunst bewyzen.* On vous a bien fait grace. *Men heeft u heel genadig behandeld, gy hebt hem overdiend gekregen.* Il a obtenu fa Grace, son pardon. *Hij heeft zyn pardon, lyfgenade, vergeffenis verkregen.* Donner le coup de grace à un criminel. *Een misdadiger den doodflag geeven, om zyn lyden te verkorten.* Esther trouva grace devant les yeux d'Aflouas. *Esther vond genade in de ogen van Afluerus.* Ette dans les bonnes grâces d'une Dame, en être aimé. *Het by een vrouw fteven, in haar gunst zyn, van haar vriend worden.* Conservez-moi l'honneur de vos bonnes grâces. *Houd my in uwe gunst, eerd my vaders met uwe vriendfchap.*

GRACE, signifie plus étroitement la Faveur spéciale, la Miséricorde de Dieu pour nous faire. *Genade, overdiende Gunst van God om ons te zaligen.* La Grace efficace, sanctifiante, justifiante. *De werkiende, heiligmaakende, rechtsvaardigmaakende Genade.* Mourir dans la grace de Dieu. *In Gods genade fterven.* C'est par grace que nous sommes sauvés. *'t Is niet genade dat wy zalig worden.* Dieu vous en fait la grace. *God doet u die genade, dat gunne u God.*

GRACE ou GRACES, se dit pour REMERCIEMENT. *Dank, erkentenis.* Il se porte bien, grâces à Dieu. *Hij vaart wel, God dank, God zy gedank.* Je vous rends grâces, de très-humbles grâces de la peine que

VOUS

vous avez prise. *Ik dank u, zeg u eertuordij dank voor uwe gramine meest.* Rendre des actions de graces à Dieu. *God danken, den Heere danken, opentlijk dankzeggen.*

GRACE à votre bonté, à vos soins, je me vois déli-vré de mes craintes. *Uwer goedheid, uwe zorgen heb ik te danken, dan te weten dat ik my van myne graces bevrijd zie.* On n'a point encore parlé d'elle, grace à la laideur. *Zy heeft nog niet op de tong gere-den, zy is nog onbesproken, dat heeft zy haar leichheid dank te weten.*

GRACE. *Aangenaamheid, bevalligheid.* Cela n'a plus la grace de la nouveauté. *Dat heeft de bevalligheid, aardigheid, fraysheid van 't nieuw niet meer; 't nieuw is er of.* Elle a fort bonne grace à toutes qu'elle fait. *Zy doet alles met zuiken aardigheid, bevalligheid, zuiker.* Elle chante, danse avec une grace admirable. *Zy zingt wonderlyk schoon, zeer leichlyk; zy heeft veel bevalligheid in 't dansen, zy dankt wonder niet.* Il auroit fort mau-vaise grace, fort grand tort de se plaindre. *Hy kan groot ongeluk hebben te klagen, 't was zeer onredelyk van hem, 't was twaak van hem gradaan, zoo by klaagde.* Vous n'avez guere bonne grace de vous en prendre à moi. *Zy beï'er niet veel er of, dat is vry slecht van u dat gy 't op myt, verwyrt.* La bonne GRACE d'un lit, le petit rideau étroit au côté du chevet. *De smallé gordyn aan 't hoofdenend van 't ledikant of bed.*

De GRACE. Adv. Par grace. *Ik bid u, mit gunst.* De grace, écoutez-moi, dites-moi. *Ik bid u hoord, zeg my; hoor, zeg myfich.*

GRACES. f. m. Priere après le repas. *Dankzegging na dineeten.* Dire graces. *'t Nagelaten, opzeggen.*

Les GRACES font les trois Muses, compagnes de Vénus. *De Gratien of bevalligheden zyn drie metge-nootinnen van Venus.* Les GRACES & les Rits l'accom-pagnent par tout. *De Bevalligheden en de Lach, de Gracien en de Ritslyeden verzellen haar over al.* Les GRACES de la Langue Italienne, Française. *De beval-ligheden, aardigheden, zachtigheden van de Italiaan-sche, Fransche Taal.*

GRACIABLE. Adj. d. t. g. *Vergelyfelyk, vergiffenis waardig.* Un crime, un fait, un cas gracieable, digne de pardon. *Een vergiffenlyk misdad, vergelyfelyk feit, ge-wal.* Il ne se dit qu'en style de Palais.

GRACIEUSE, f. f. Part. pass. *Vriendelyk bejegend, beleefdelijk gebaand.*

GRACIEUSEMENT. Adv. D'une manière gracieuse. *Open vriendelyke manier.*

GRACIEUSETÉ. f. m. HONNETETÉ, POLI-TESSÉ.

GRACIEUSER quelqu'un. v. a. & mot nouveau, lui faire des politesses, un accueil obligant, gracieux. *Iemand vriendelyk bejegenen, welkanten.*

GRACIEUX, EUSE. Adj. Civil, doux, obligant, vriendelyk, beleefdelijk. Un air gracieux. *Een aangenaam, vriendelyk, minzaam gelaat.* Des paroles gracieuses. *Minchelyk, vergiffenlyke woorden.* Il n'est pas fort gracieux. *Hy is niet zeer vriendelyk, aardvallig.*

GRADATION. f. Figure de Rhetorique, entassement de plusieurs choses qui enchérissent les unes sur les autres. *Trapfpraak, trapwysse vergrooing, ephlo-mining; trapfpen in de openlyke Redvoeringen.*

Le GRADATION des Teintes ou les degrez suivant

lequels on couche les teintes, les couleurs d'un Ta-bleau. *De gradatie of belegging der verwenen, kleuren van een Schildery.* GRADATION en Architecture, se dit de la disposition de plusieurs choses par degrez & en symétrie. *Trapwysse schikking, opzetting der verschiedene delen, in de Bouwkunde.*

GRADE. m. Degré d'honneur, de dignité. *Trap, er-trap, eergraad.* Il a passé par tous les grades mili-taires. *Hy is al de trappen, graaden van de militie gepasseerd, of liewer, hy is langs al de trappen van den Krygsdienst opgeklimmen.* Le Consulat étoit le grade le plus éminent de l'ancienne Rome. *Het Bur-gemeesterschap was de hoogste eergraad, hoogste trap van een van 't oude Rome.*

GRADIN. m. Petit degré sur un Autel, un Buffet, &c. pour y poser un vase de fleurs, des chandeliers, &c. *Opdrapje, trapbankje, richels op een Altaar, een schenktel, &c. om'er een bloempot, kandelaars te zetten.*

GRADUÉ. f. f. Part. de GRADUER. Gradué, promu en Médecine, en Théologie, en Jurisprudence, celui qui a pris les degrez. *In de Medecyne, in de Theologie, in de Regtkunde aangenaam, gepromoveerd, als Gezeet-meester, Leeraar, Regtkundige er-kind.* Le feu GRADUÉ des Chymistes. *Het gegra-duerd vuur der Alchymisten, 't vuur der Scheikunst-vaaren dat by graden gebruikt wordt.* Cercle GRA-ducé, ou divisé en y o degrez. *Grad-cirkel, of kring met drie honderd sessig graden afgedeld.* Carte gra-duée. *Kaart op welke de graden lichte en breede aangewezen staan.*

GRADUEL. m. Verset qui se chante à la Messe entre l'Épître & l'Évangile. *Het Gradual of waers tussehen het Epistel en 't Evangelie in den Missoord gezongen.*

GRADUEL. L. E. Adj. Qui va par degrez. *Trapwys-se, by graden, by trappen opgaande.* Substitution graduelle. *Trapwysse ontfetting der erfgaamen.* Les Pseaumes GRADUELS, 't vuur der Scheikunst-vaaren dat by graden gebruikt wordt. Cercle GRA-ducé, ou divisé en y o degrez. *Grad-cirkel, of kring met drie honderd sessig graden afgedeld.* Carte gra-duée. *Kaart op welke de graden lichte en breede aangewezen staan.*

GRADUER. v. a. Conférer les degrez dans l'une des quatre Facultez. *De eergraden, ertrappen in de een of de andere van de vier Hoofstudien der Hoofscholen vergaamen, verlenen.* Il prétend fe faire graduer à la St. Jean. *Hy meent zich tegen St. Jan te laaten promoveren, als Leeraar in de Kunsten te doen inschryven.* GRADUER une Carte, y marquer les de-grez de latitude & de longitude. *De graden van breedte en lengte op een Landkaart tekenen.* GRADUER un cercle, Terme de Géométrie, le diviser en 360 degrez. *Een kring, cirkel in 360 graden verdeelen.*

GRAILLONS. m. pl. Restes de ce qu'on a mangé. *Overschot, overblijft, overgebleven brokken van 't gesn men geeten heeft.* Les gueux vivent de grail-lons, des brèves ramassées, des restes qu'on leur donne. *De bedelaars leven van de overgebleven brokken, overgebleven likken die men hen geeft.* Elle est faite comme Marie-grailon, comme une guesse, salope. *phr. balle.* Zy ziet'er uit als een schoonsjer, als een sluit, als een velle slootier, tevel.

GRAIN. m. Terme collectif sous lequel on comprend blé, seigle, froment, orge, avoine, blé noir, &c. *Koorn, graan, rogge, tarw, gerst, haver, boekweit.*

Sorret le grain ou les grains dans la grange. *'s Koorn, 's graan of de graanen in de schuur en baalen, brengen.* LA Grenette, le Marché au grain. *De Kornbeurs.* GRAIN. Ce que porte & renferme un épi de blé, froment, seigle, &c. *Korl, korrel, graantje, koorncorrel en koorncorrel.* Les grains d'un épi de blé. *De korrels, graantjes van een koorncorrel.* Des poullets de grain, nourris de grain. *Koorncorrel, jonge boenders in koorncorrelen of met graan gevoerd.*

GRAIN, se dit du fruit de plusieurs plantes. *Korl, pit, kern, bes of beest.* Grain de raisin. *Korlgraaf, druifkorrel of pit.* Grain de grenade. *Kern of pit van een granaatappel.* Grain de fusco. *Klier bes.* Grain de genievre. *Genievrebes.* Grain de moutarde. *Alfster zaad.* Grain de poivre. de fel, de fable. *Feyter, zaat, zaat-korl.* Les GRAINS d'un Chapelet. *De koraalen van een lateraaf.* Catholique à gros grain. *phr. fig. Een ruige Kattelyk.* Des grains bémis. *Geveide koraalen.* Les grains d'un collier d'ambre. *De koraalen van een brauwsteensnoer.* De la suite à grain d'orge. *Groef suiften.* Ce matroquo est d'un beau grain. *De graanster is schoon van korl.* Je chagrin à la grain rude. *Seggen leer is ruud, hard van korl.* Kilo a quelques GRAINS, marques du petite verole. *Zy heeft eenige plekken van de vinder-pokken, zy heeft eenige pokpistes, zy is wat pol-dag.* Il n'y a pas un grain de sel dans cet Ouvrage. *fig. Daar is geen zout altoos in dat Werk, 't n een zeer luf Werk.* Il n'a pas un grain de bon sens. *Hy heeft niet een zier verstand, 't is een duut verstand.* Il y entre un petit grain de malice. *Daar loopt een beest, een sluwheid, daar schuilt een schelmerytjen onder.* Il a un petit grain de folie. *Hy heeft een slag, e van de molen, daar loopt een frepse door.*

GRAIN, la folante & douzième partie d'une dragme ou d'un gros. *Grain, nat, groetjie, twee en zeventigste deel van een asghe van.* Cette perle est trop légère de deux, de trois grains. *Die pearl is twee, drie greinen te licht.* GRAIN, tourbillon, nuage passager qui donne du vent & de la pluie. *Windwolk, vliegende buy, wolk.* Les grains de vent font à craindre. *De windwolk of buyen, de vliegende stormen zyn te vrezen.*

GRAINE. f. Semence des herbes & de quelques Arbrificaux. *Zaad der bruiden en van zammige Hestler-grassen.* Graine de laine. *Latoew.* Des herbes qui montent en graine. *Kruiden die tot zaad opschieten, die op de flam verdoeren.* Quand une Fille monte en graine, quand elle vieillit sans se marier. *Als een vyfster oud word en ongetrouwd blyft.* Les Ecclésiastiques les Pages font une méchante graine. *fig. De Scholieren en Pages zyn een olyf goet, zyn sloute gasten, olyf deutenisten.*

GRAIS. Voy. GRES.

GRAISSE. f. Substance blanche, onctueuse & molle. *vet, smeer.* Graisse de bœuf. *Offert.* Graisse de mouton. *Schapevet.* Ses habits sont luisants de graisse. *Haar kleren glinsteren van vet, van smeer, van vettylde.* Jouis de la graille de la terre, en avoir le revenu, les fruits. *Het vette der aerde graven, 't inkomen, de vruchten van de aerde bezitten.* Il en a emporté toute la graille, toute la crème. *Hy heeft 'er al 't smeer mitgehaald, al de room van geligt, ge-schumd.*

GRAISSE, EE. Part. pass. *Gezmet.*

GRAISSER des bottes. les frotter, oindre de graisse. *v. a. Lazezen smeer.* Graissier les roes d'une drêche. *De wielzen van een draegen smeer.* Graissier la patte à quelqu'un. *fig. Iemand met gelid omgelen, geld in de hand dueren.* S'il n'avoit pas graissier la patte à son Rapporteur. *Zoo hy zyn Rapporteur, tegevoege de Overzetter, Overdager van 't Proes geen beschrijving gegeven, geen geld in de hand geveed had.* Graissiez les bottes à un vilain, il dira qu'on les lui brûle. *phr. fam. Doet een vailen, een vailadig wondje geid, zy bebt'er maar endank van 't wonden.*

Se GRAISSER. v. r. Amolir de la graille, se tucher de graille. *Zig vet maaken, besmeeren, bevlekken.* GRAISSIER, se pourroit dire pour Marchand de graisse, d'huile, de chandelle. *Vetwarer, Vetkooper.*

GRAMEN. Voy. CHIENDENT.

GRAMMAIRE. f. L'Art qui enseigne à écrire & à parler correctement. *Letterboek, Spraakboek, Taalschrift, en spreekkunde.* La Grammaire est le fondement de toutes les Sciences. *De Letterboek, Spraakboek, Grammatica is de grondslag aller Wetenschappen.* Acheter une GRAMMAIRE Française, Latine. *Een Fransche, Latinsche Grammatica kopen.*

GRAMMAIRIEN. Celui qui fait ou qui enseigne la Grammaire. *Taalmeester, Grammaticus, Spraakmeester.*

GRAMMATICAL, LE. Adj. Selon les règles de la Grammaire. *Na de regels der Letter- of Spreek- en.* Construction grammaticale. *Taalkundige, spraakboek, stige, regelmatige stelling, woorden stekking.*

GRAMMATICALEMENT. Adv. Régulièrement. *Na de spraakkundige regel, volgens de regels van de Grammatica.*

GRAND, DE. Adj. Etendu, haut, vaste. *Groot, wyd uitsprekt.* Un grand homme, une grande femme. *Een groot man, een groote vrouw.* Un grand fleuve. *Een groete of wyde vloed.* GRAND, par opposition à PETIT. Les blés sont déjà grands. *Het koor is al hoog gewassien.* Il a déjà deux grands Filles. *Hy heeft al twee groote dochters.* Un grand Royaume. *Een groot Ryk.* Une grande Armée. *Een groot Leger.* Une grande quantité. *Een groete menigte.* Un grand bruit. *Een groot geraas.* Grand dessein. *Groot voornemen.* Grande entreprise. *Groote onderneming.* Un grand Roi. *Een groot Koning.* Un grand Capitaine. *Een groot Capitein, bloek Legerhoofd.* Il n'a pas grand argent, grand esprit. *Hy heeft niet veel geld, niet veel verstand.* Ils sont grands amis. *Zy zyn groote vrienden.* Il y a deux grands lieues d'ici. *'t is hier twee groete uren van daar.* La volaille, le poilillon est à GRAND marché, à fort bon marché. *'s Geveelte, de vish is heel goed koop, schand koop, se greef.* Il parut le grand matin. *Hy versier heel vroeg.* Préquenter le grand Monde, la Cour, les Personnes de haute qualité. *Aan het Hof, by de hogste, aanzienlyke Personen verkeren.*

GRAND, f. de titre à plusieurs Officiers, comme Grand Maître de l'Artillerie, Grand-Chambellan, Grand-Aumônier. *Groot Veld-artsmeester, Groot-Kamerling of Opperkamer-Heer, Groot Aalmoesner.*

Le GRAND-Maitre de Maïte. *De Groot Meester van Malibie.* Le Grand-Seigneur. *De Groot-Heer of Turkschen Keizer.* Le Grand-Mogol. *De Groot Mogol.* Le Grand Duc de Toscane. *De Groot Hertog van Tofaan.* GRAND (le) est aussi le surnom de plu-

pluieurs perſonnes illuſtres. Alexandre le Grand, Louis le Grand. *Alexander de Groot, Lodewyk de Groot.*

GRAND, m. Pour grand Seigneur. *Groot, aanzienlyk Heer.* S'attacha à un Grand. *Een groot Heer oppaffen, zyn dienst aanleekeren.* Service de Grands n'est pas héri tage. *phr. Grooten Heeren dienst is geen Officie, geen erf.* C'est un homme qui tranche du Grand. *'t Is een man die zig voor een groot Heer uitgeeft, een wettiger, peger, die zich veel inbeeld, op zyn groot ſchoepert voor den dag komt.* Les Grands du Royaume, les Ducs & Peers, &c. *De Groten van 't Ryk.*

LES GRANDS d'Espagne de la premiere & ſeconde claſſe ſe couvrent devant le Roi. *De Gronden, Groeten van Spanjen van de eerste en tweede rang dekken zig voor den Koning.*

GRAND, ſe dit encore pour SOBLIME, RELEVÉ. *Groot, verheven.* Il y a quelque chose de grand dans cette entreprise. *Daar is iets groots in de onderneming.* C'est un grand génie. *'t Is een groot verſtand, groote, verheven geest.* Du petit au GRAND. *Van 't klein tot het groote.* Se faire peindre en GRAND, de grandeur naturelle, *zich in 't groot, of liever levens-groot laten wiſchilderen.*

GRAND, ſe auffi l'abréviation de l'Adj. Fém. GRANDE; à grand-peine s'en trouva-t-il assez pour la multitude du monde. *Men vond'er nauwelijks, ter nauwver wog genoeg voor de beſt van 't volk.* Faire grand-cher & bon feu. *Goed ſter maaken, luſtig eeten en drinken, als een Graaf verren.* La Grand'Chambre du Parlement. *De Grootte Kamer van 't Parlement.* Affluer à la grand Meſſe. *De groote Miſſe woonen.* Il l'a hérité de ſa GRAND-Mère. *Hy heeft het van zyn Groot-moeder geerft.* Sa GRAND-Tante y doit être auſſi. *Zyn Oud Moer ſtaats'er ook te weeten, te komen.*

GRANDAT. Voy. GRAMDESSE.

GRAND-CROIX de l'Ordre de Malthe. *Kruis-Ridder van Malthe.*

GRANDELET, TE. Adj. Diminutif de grand. *alte est déjà grandelette.* Zy is alomty groot. Il ne ſe dit qu'un petit familier.

GRANDEMENT. Adv. Beaucoup, extrêmement. *Grootelyk, zeer, ten buſſen.* Il ſe trompe grandement. *Hy bedroeg, verand zig grootelyk, by heeft groot abuis.*

GRAMDESSE, f. Qualité, Grade d'un Grand d'Espagne; titre d'Honneur. *Grandſchap, Grandaat, eerſtap, eertytel van een Grande van Spanjen.*

GRANDEUR, f. Etendue de ce qui eſt grand. *Grootte, groothed.* La grandeur d'un Logis, d'un Jardin. *De groote van een Huis, van een Thuin.* Deux perſonnes de même grandeur. *Twee menſchen van een groote, derzen groot zyn.* La GRANDEUR, l'excellence, la gloire de Dieu. *De groothed, almachtigheid, heerlijkheid van God.* La Grandeur, la Majesté des Rois. *De groothed, Majesté der Koningen.* Grandeur d'ame, généroſité, magnanimité. *Grootheid, verbeethed, grootmoedigheid van ziel.* La GRANDEUR, l'énormité, l'énormité du crime. *De groothed, ſuandotheid, gruwelykheid van de misdaad.*

GRANDEUR, titre d'un Evêque, d'un Grand-ſc. *geest, &c. Grootheid, eerwaardigheid, boezemheid.* Montaigneure. Il plaça à votre Grandeur d'ordonner à... *Mijn Heer het zal uw Grootheid, Eer-*

waardigheid, Hoogachtbaarheid gelieven te bevelen aan... Les GRANDS, les dignitez, magnificences du Monde, de la Cour. *De grootheden, waardigheid, heilichheid van de Wereld, van 't Hof.*

GRANDIR, v. n. Devenir grand, croître. *Groot worden, groeyen, waſſen.* L'Enfant, l'Aïre grandit à vue d'œil. *Het Kind, de Boom word oſtyghelyk grooter, groeyd, waſt op by 't oog.*

Le GRAND-MAÎTRE de l'Ordre Teutonique. *De Groot-Duitsch-Meſter, Groot-Meſter van 't Duitsch Order.* Voy. le reste sur GRAND & sur MAÎTRE.

GRAND-MERCI. Terme du discours familier. Il le prit fans dire grand-merci. *Hy nam het zonder te zeggen ik bedank u.* Cela vaut bien un grand merci, un remerciement. *Dat is wel bedankens waard.* Voilà le grand merci que j'en ai. *Dat is voor my dank, voor myne moeite, zoo word ik'er voor bedankt, ge loofd.*

GRANGE, f. Lieu où l'on terre les blés en gerbes. *Koorn ſchaar.* Serrer les blés dans la grange. *Het oogedotst koorn in de ſchaar haalen, bergen; het koorn ſchaaren.*

GRANGER, m. où métrer qui recueille les grains dans la grange. *De ſchuit-waiger, of koorn-ſchaarder.*

GRANIT, m. Espèce de marbre ou de pierre très-dure dont il s'en trouve de fort grandes en Egypte. *Granit, Marmer van Egypten, &c.* Une Colonne de granit. *Een Pilaar van Egyptiſch marmer, kart, steen Pilaar.*

GRAPHOMETRE, m. Instrument de Mathématique servant à prendre toutes sortes d'angles. *Heel-meeter, wiskunſtig werktuig om alderley hoeken te meten.*

GRAPIN, m. Petite ancre à cinq pattes, dont on se sert pour soutenir une chaloupe sur le rivage, &c. *Dreg, kat of boots anker, ligt-anker.* GRAPIN d'abordage, croc dont on se sert en abordant un vaſſeau. *Enter-dreg, enter-haak, hand- en enter-dreg.* Les grapins étoient déjà attachés au vaſſeau ennemi. *De enter-dreggen waren al aan 't vyandelyk ſchip vast.*

GRAPPE, f. Se dit sur-tout du raisin. *Tros, bes.* Grappe de raisin. *Bosdruiwen of druiven.* Fouler, presser les grappes. *De druifhoſten plat drücken, plat perſen.* Quand il en parle, on ditroit qu'il mord à la grappe. *phr. 't Is zo in zyn ſchik, zyn bors gaat open als by'er van ſpreek.* Grappe de fureau. *Bos van vierbeſſen.* Grappe de lierre. *Rist of het klim-bezên.* Le Lilius porte ses Beurs par GRAPPEs, par bouquets. *De Seringboom draagt zyn bloemen by hoſſen.*

GRAPILLER, v. a. Cueillir ce qui reſte de grappes où les vandangeurs ont paſſé. *De vergeten of overgeſlagen, onafgeplukte druifbeſſen nalazen, plukken.* Encore s'il y avoit quelque chose à GRAPILLER, quelque petit gain à faire. *Alſ'er nog maar wat te haalen, te plukken viel, alſ'er nog enig voordeel uit te trekken was.*

GRAPILLEUR, m. Celui qui grapille. *Nalazer, na-plukker, een die de druiven n-berst.*

GRAPILLEUSE, f. Celle qui grapille. *Nalaster, na-plukker.*

GRAPILLON, m. Diminutif de GRAPPE. *Beije, klein bos.*

GRAS, SE. Adj. Qui a beaucoup de graille. *vet, vol ruzel.* Gras comme un cochon. *Zoo vet als een varken.*

werken. Chapon gras. *Pettekapin.* Bœuf gras. *Pette-ot.* Tuer le veau gras. phr. faire une chère extraordinaire. *Het vette half slagen.* Faire les choux gras de quelque chose. phr. pop. en faire son profit, les délices. *Zyn hart ergens mede ophaalen, zyn vermaak daar van maaken,* moy' *weer daar mede streken.* Vous en ferez bien plus gras, bien plus riche, plus à votre aise? expr. iron. pop. *Wat zal zy er aan loopen?* *wat kan hiet loopen?*

GRAS, fali de graisse. *Vet, smerig, vet vet of vetteheid.* Ses habits sont si gras. *Zyne kleederen zyn zoo smerig, zoo vet, zoo besmet.* Des cheveux gras. *Smerig haar.* Du linge gras. *Smerig linwand.* Un terroir gras, de la terre glaise, &c. *Een vette grond, kley-grond.* Un jour gras, par opposition à jour maigre. *Een vleschdag.* Les jours Gras, par excellence, les derniers Jeudi, Dimanche, Lundi & Mardi du Carnaval. *De slempdagen van de Vleschdag, de vier laatste vleschdagen voor de vasten.* Faire gras, rompre l'abstinence. *De vasten breeken, op een vastendag vleesch eten.* Discours gras, obscènes. *Ruigpraat, losse reden, onkusfiche woorden.* Parler gras, gracieux. *Lippen, breuwen in 't spreken, de R niet wel kunnen wiken.*

GRAS, est aussi Substantif: le gras & le maigre d'un Alloyau. *'t vette en 't magere van een Harst.* Donnez-moi un peu de gras. *Geef my een weinig vet.* Le Gras ou le Mollat de la jambe. *De knit of 't dikke van 't been.* Il n'a presque pas de gras de jambe. *Hy heeft byna geen knuten.*

GRASFONDU. On appelle Cheval gras fonde, le Cheval qu'on a trop chauffé. *Paard dat te mee gewerkt of gereden is.*

GRAPONDURE. f. Maladie des chevaux, échauffaison qui fait fondre leur graisse en dedans. *Ongekak wat door 't vet der paarden van binnen smelt.*

GRASSE, est le féminin de l'Adjectif Gras. *Vet, smerig, &c.* Oye grasse. *'t vette gant.* Poularde grasse. *Vette boren.* Viande grasse. *Vet vleesch.* Vos mains sont si grasses. *Uw handen zyn zoo vet, zoo smerig.* Des terres grasses. *Vette gronden kleygronden.* Terre grasse ou argile à dégraisser les habits. *Kley, potaard om smerballen van te maaken, om de smervallken uit de kleederen te haalen.* Des paroles grasses, obscènes. *libre, vrie, ruig woorden; losse of onkusfiche reden.* Dormir la graisse maillée. phr. *Een gat in den dag slapen.*

GRASSEMENT. Adv. Vivre grassément, à son aise. *Ley en lekker leven, goede dagen hebben.* Payer, récompenser GRASSEMENT, largement. *Mildely betalen, mild beloonen.*

GRASSET, TE. Adj. Un peu gras. *Vejes, al wat vet, bolletjes.* Il est grasset. *Hy is al wat vet.* Elle est petite & grassette. *Zij is kleuen bolletjes.*

GRASSEYER. v. n. Parler gras, avoir de la peine à prononcer l'R. *Brouwen, lippen, de R kwaalslyk nitspreken.* Les Dames ont bonne grace à grassier. *De Juffers staat best lippen, het brouwen wel.*

GRASSOUILLET, ETTE. Diminutif de GRASSET. *Vejes, bolletjes.* Un enfant potelé & grassouillet. *Een kind dat zoo vet is als een mel, een porcelijn en vet kind.*

GRAT. m. Se dit à la Campagne du lieu où les poulx grangent pour trouver des vivres. *Plein of vlakke Aard de boenders de kuit gaan zoeken, ophrabben.* En-

voyer quelqu'un au grat, l'envoyer paître. phr. *te mand voor de nikker om raspaard niefvuren, aan de wind laten loopen.*

GRATE, EE. Part. pass. *Getrabd.*

GRATEBOËSSE. f. Brosse de fil de laiton dont on se sert à nettoyer les lames d'or & d'argent à la fonte de la fonte. *Draad borstel, schuur-borstel van koperdraad, om de goud en zilver plaatsen die verrijpten zyn schoon te maaken.* La Gratiboësse de l'Hôtelier est bien plus petite. *De schuur-borstel van den Hotelier maekt is veel kleiner.*

GRATEBOËSSER. une plaque de cuivre doré, une piece de montre. v. a. *Een koper vergulde plaat, een stuk van een horlogie met de draad-borstel, schuur-borstel schoon maaken.*

GRATECUL, GRATTECUL ou **GRATECU.** m. Le fruit rouge & acide de l'Eglantier. *Eglandier-bezie, roode en vorange vrugt van den wilde roosboom.* *GRATECU* est aussi le bouton qui roule de la rose-puée. *Zaadbol, rozensteel, knop van de afgerallen roze.* Il n'y a si belle rose qui ne devienne gratecu. phr. *Gen roos zoo schoon of zy vergaet, gen schooneheid die geen rimpels eet.*

GRATELEUX, EUSE. Adj. & Subst. m. & f. Qui a la gabelle. *Die 't vliegend krauwel heeft, verbis in scherflijk beven de haid.*

GRATELLE. f. Menue gale. *Vliegend krauwel.* La gratelle lui vient. *Hy heeft loopen en vlieg, 't krauwel.*

GRATER ou **GRATER.** v. n. & n. p. Frotter avec les ongles, &c. *Krabben, krawen, wryven, schuuren.* Grater la tête. *Zyn hoofd krabben, krawen.*

GRATER un vaisseau, racier la vieille poix de dessus le bordage. *Een schip schrappen, de oude teer van de haid afschrapen.* Se grater jusqu'au sang. *zig aan 't bloden krabben.* *Krabben daer het bloed nist oet.* Vous le grates où il lui demange. phr. *Hy haat hem daar 't hem jukt, zy spreke hem na de mond.* Trop grater cult, uop parler nuit. prov. *Te veel krabben jukt, byt, te veel spreken sibaad.* J'aime mieux grater la terre avec les ongles. phr. *ik wilde liever met myn nagels in de grond wroeten, de aarde ophrabben met de nagels.* **GRATER,** racier du parchemin. *Parkement, Franctyler schrappen.* Grater une écriture pour l'effacer. *Een schrift wiken afschrapen.* **GRATER** le parchemin, le papier, phr. gagner sa vie à copier. *De kuit met copieren, met niefvuren winnen.*

GRATERON, GLOUTERON, GLOUTARON. m. Fruit ou bouton chardonneux, qui s'attache accidentellement aux habits. *Klits, klits, knop van 't kleeftand.* Cela tient comme des graterons. *Dat hangt als klitsen aan makander.* **GRATERON** est aussi le nom de la plante ou tige qui produit des graterons. *Kleeftand, bekende dijselpant.*

GRATIEUX. Voy. GRACIEUX.

GRATIFICATION. f. Don, libéralité. *Gifs, mildaaidigheid, genadegift.* Je le reçois comme une puse gratification. *Ik ontfang het als een louere gift, als een overdiende mildaaidigheid.* Il a eu du Roi une gratification de mille écus. *Hy heeft van den Koning eengefienk, bevestiging van duizend kronen schied.*

GRATIFIER. EE. Part. pass. *Begentigd, bevestigd.* **GRATIFIER.** v. a. Faire quelque chose, quelque libéralité. *Beschenken, bevestigen, begentigen.* Le Roi l'a gratifié d'une Charge, d'une pension. *De Koning heeft*

heeft hem met een ampt, een jaarlyks wedde be-
gebraken, bevestigd, bevestigd.

GRATIN. m. Ce qui reste au fond du pœlon en sal-
tant de la bouillie, &c. *Gratipel of de aangebak-
te pap onder in de pan voos geklevers.*

GRATIS. Adv. Gratuitement. *Om nict.* On lui a ex-
pédié les Bulles gratis. *Hij heeft hem zyne Bulle ofte
Actens, Brieven van bevestiging, om niet, Pro Deo
verleend.* Notre Auteur avance bien des choses gratis,
sans aucune preuve. *Onzen Schryver brengt veel din-
gen zonder bewyzen voor den dag, op zyn geloof alleen
te berde.*

GRATITUDE. f. Ce mot vieillit, Reconnoissance
est le terme. *Erkenntnis, dankbaarheid.*

GRATOIR. m. Outil dont les Sculpteurs, &c. se ser-
vent pour grater leur ouvrage. *Schraep of bity-
zer, tuig daar de Eeldhouwers, Loodgieters, Met-
selaars hun werk mede schraepen.*

GRATUIT, ITE. Adj. Qui se donne gratis. *Vry-
willig, niet gunst.* Don gratuit. *Vrywillige gift, een
laster geschenken.* Don Gratuit, les hommes que le Cler-
gé, ou certaines provinces donnent au Roi au lieu
des Subsidies ordinaires. *Vrywillige gift.*

GRATUITÉ. f. Terme de Théologie. Bonité, Mi-
sericordes de Dieu. *Weldad, weldaadigheid, barm-
hertigheid Gods.* Les grâtituez de Dieu sont infinies.
Die weldaaden weldaadigheden Gods zyn oneindig. Il
l'a obtenu GRATUITEMENT, de pure grace. *Hij heeft
het niet louter genade, gunst, ontfangen.*

GRAVE. Adj. Pesant, lourd. *Zwaar, leg.* Tous les
corps graves tendent à leur centre. *Axiome de Physi-
que.* *Al de zwaarte, de legge lichaamen hellen na een
middelpunt.* GRAVE, sérieux, qui agit avec dignité.
Deftig, staatig, ernstig, bedaard. Grave comme un
Espagnol, comme un Sénateur Romain. *Ernstig als
een Spaanjaard, staatig als een Roomsch Raadslid.* Il
a l'air & la contenance grave. *Hij heeft een staatig
weten en een stemmig gelaat.* Une matière GRAVE,
importante. *Een gewichtig stoffe, een hoogwichtig on-
derwerp, zaak van belang.* Un Auteur grave, de
considération dans la matière qu'il traite. *Een ge-
wichtig, deftig Schryver, een goet Autor in de
stoffe die hy verhandelt.* Un son ou accent grave. *Een
zwaarte een langzame toon, een hard en langzaam geluid.*

GRAVELLE. f. Cendre de tartre brûlé, d'un grand
usage pour les Peintures & les Blanchisseurs. *Uitge-
brande wijnsteen, potas of weedas; Versiers en Ble-
kerisloog.*

GRAVELEUX, EUSE. Adj. Sujet à la gravelle. *Grave-
leux, veel met gravel gekweld.* Urine graveleuse.
Gravelig water, water daar gravelzand in is.

GRAVELLE. f. Maladie causée par le gravier qui fait
obstruction dans les reins. *Graveel.* Tumeur de
la gravelle. *Van 's gravel gekweld, gepland.*

GRAVEMENT. Adv. D'une manière grave. *Staatig-
lijk, ernstig, met deftigheid.* Marcher gravement.
Staatiglijk antredden.

GRAVER. v. z. Travailler au burin, &c. *Snyden,
insnyden, graveeren.* Graver au burin. *Met het sterk-
zuer werken, in metaal snyden, graveeren.* Graver à
l'eau forte. *Met sterk water effen.* Graver une épi-
taphie sur une tombe de marbre. *Een grafscrift op
een marmeren grafsteen, op een marmeren zark uitbou-
wen.* GRAVER l'Amour de Dieu dans son cœur. *fig.
Gods Liefde in zyn hart graveeren, indrukken, dierp*

imprenten. Vos bienfaits seront toujours profondé-
ment gravez dans ma mémoire. *Uwe weldaaden zal-
len altijd diep in myn geheugen gedrukt, geprint
staan.*

GRAVER. Qui fait profession de graver. *Plant-
of signetfnyder, ook een esfer.* Graver en taille douce.
Plantfnyder. Graver en bois. *Die houten plant-
fnyder.* Graver de cachets. *Signetfnyder, wapenf-
nyder.* Graver à l'eau forte. *Esfer, die met sterk wa-
ter op koperen platen fnyd.*

GRAVIER. m. Gros sable mêlé de petits cailloux.
Grof zand, rivier gruis, kryzand. Le gravier qui
s'amasse dans les reins, dans la vessie. *Het zand dat
in de lenden, in de blaas vergaard, gaat nictten.*

GRAVIR. v. n. Grimper contre un rocher. *Tegen
een steile rots, een klip opklimmen.*

GRAVITE. f. Pesanteur, poids, en terme de Physi-
que. *Zwaarte.* Les corps pesants emportent les autres
par leur gravité. *De zwaarte, de legge lichaamen voe-
ren de andere na om laag door hunne zwaarte.* GRA-
VITÉ, le sérieux, la contenance grave d'un McGillrat.
*De staatigheid, stemmigheid, het staatig, ernstig
weten van een Regent, van een Magistraat persoon.*
La GRAVITÉ, l'importance, la dignité du sujet,
de la matière, demande... *De deftigheid, gewig-
theid, waardigheid van 't onderwerp, van de stoffe,
verrijkt...*

GRAVOIS ou GRAVAS. m. La partie la plus gros-
sière du plâtre après qu'on l'a saffé. *Klonkplak, gruis-
helt.* GRAVOIS se dit encore des menus débris d'une
muraille, &c. *De fette pijn, gruis, kalkbrekken van
de nictvervalle muren.*

GRAVURE. f. L'Art & l'ouvrage du Graveur. *Het
plantfnyden, graveerfel, de plantfnykunst.* Une gra-
vure délicate. *Een net fnywerk, fyn graveerfel.*

G R E.

GRÉ. m. Franche volonté dans les phr. suiv. Il y est
allé de son gré, de son bon gré. *Hij is'er met zyn
wil, hy is'er goedwillig na te gegaan.* Ils ont con-
trahé ensemble de gré à gré. *Zy zyn samen in der-
minne, met wederzijds gemogen verdragen, in ver-
band getreden.* Il le fera de gré ou de force. *Hij zal
het met wil of gedwongen, vrywillig of met dwang
doen.* Il veut bon gré malgré que je le fasse. *Hij wil
dat ik het doe, het is by myn wil of niet.*

GRÉ. Desir. goût. Zin, wil, zedagte. Cela est il
votre gré? *Is dat na uw zin?* Se laisser aller au gré
des flots, des vents. *Na de wil der baaren, van
de winden heen drijven, zich aan de wil der baaren,
der winden overgeven.* Prendre, recevoir une cho-
se en Gré, en être content. *Een zaak in dank ne-
men, of liever met lust aannemen, nemen, gaarne
ontfangen.* Prenez en gré l'avis que je vous donne.
*Neem het berigt, de waarfchouwing die ik u doe voor
lijf, in vriendschap aan, laat u die welgevallen.*
Savoir Gré, savoir bon gré à quelqu'un, lui être
obligé ou être satisfait de sa conduite. *kenndank
weten over 's genn by doet, het hem wel afseemen.*
Il m'en fait bien mauvais gré, il m'en veut bien du
mal. *Hij is'er brei kwaad om op my.*

GREC. m. Homme de Grece. *Griek, man uit Grieken-
land.* L'Armée des Grecs assiégeoit Troye. *Het Le-
ger der Grieken Troje belegerende.* GARC. Adj. Apparte-
nant à la Grece. *Grieks.* Le Peuple Grec étoit fort
ingénieux. *Het Grieksch Volk was heel gaauw, fwa-
dig.*

dig, spitsvindig. Un Testament Gasc, en Langue Grecque. Een *Gricks* Testament. Het Gasc. phr. il est habile en cela. Hy is daar heel gaauw in, by heeft die konst sijn, by is er opgeleerd. Il n'est pas grand Grec, pas fort habile. 't is geen overvulliger, by is niet van de suadestle. Le Grec est une Langue nombreuse & délicate. Het *Grick* is een woordryk en sijn Taal.

GRECE. f. Le Pays des Grecs. *Grieken, Griekenland.* Les sept Sages de la Grece. De *zeven wyzen van Grieken.*

GRECQUE, est le Féminin de Grec. *Griekin, Griekische vrouw of Maagd.* Une Jeune Grecque. Een *jonge Griekin, jong Gricks Meisje.* La Flotte Grecque fut longtems arrêtée en Eilde. De *Gricksche* loof of vloot der *Grieken* werd lang in Eilde opgehouden. La Langue Grecque s'apprend & s'oublie aisément. De *Gricksche* Taal word best geleerd en ligt vergeeten.

GREDDIN, INE. Adj. & Subst. Gueux, mesquin. *Kaak, armelyk, flegt.* Cela est bien gredin. *Das is heel kaak, heel flegt.* C'est un GRADIN, un misérable. 't is een kaakien bend, een *schorzer, fchokjak.* Une GREDDINE. Een *schorzer, een olyk kaak, flegt.* Quelle GRADINARIE, misère, gueulerie est-ce là! Wat een elender, armoede, droevige zaak is dat!

GREFFE. m. Lieu où se gardent les Registres, où l'on expédie les Sentences, &c. *Griffie, Register-kamer, Gerechts kamer* daar de *nijssprooken* vommisen, *nijssprooken* worden. Retirer une Sentence du Greffe. Een *Vennis* uit de *Griffie* ligen.

GREFFE. m. Petit fcion d'un arbre en ferve que l'on entre sur un autre. *Griffel, afgesnede takje, fcheyne van een boom in zyn groey, dat op een ander geest word.* Greffe de pêcher, de pommier, de poirier. *Griffel, een van een perzakk, appel, perzboom.*

GREFFER, enter. v. a. *Griffelen, enten, inzatten.* Greffer en fente ou pousée. in de *klouf of met een pop griffelen, enten.* Greffer en écuffon. *Scheldwyze in enten of kaleuten.*

GREFFIER. Officier qui garde ou tient le Greffe. *Griffier, Gerechts fchryver, Vennis-Register-bewaarder.*

GREGORIEN. (Chant.) le plein chant dont le Pape Gregoire I. est l'inventeur. 't *Gregoriaanfch of geuouwen Maestek, Maestek-regel, tenand door Paus Gregorius* den *eerften* *nijssprooken*. Le Calendrier Grégorien, le Calendrier réformé par Gregoire XIII. en 1581. Den *Almanach van Gregorius* de *dertiende*.

GREGUES. f. pl. S'est dit autrefois pour HAUT de CHAUSURES. Il en a dans ses gregues, il en tient. Hy heeft *bei* *spk al weg, by is er mede aangebaald.* Tizen ses gregues, s'ensuiv. *Zyn gat fchouwen, door-gaan, zyne bizen pakken.*

GRELE. f. Eau congelée qui tombe par grains. *Har-el.* Une grêle de mousquetades. Een *bageluy van musketfchoten.* Une grêle de coups. Een *bageluy van ftek of vuisflaagen.* Il est pire que la grêle, on l'appréhende comme la grêle. Hy is *erger als de bagel, men is er bangen voor als voor de bagel.*

GRÊLÉ. Adj. d. t. g. Long & menu. *Rauk, lang en dun.* Un taille grêle & menu. Een *rauik en dun fty.* Il a la voix GRÊLÉ, algue & foible. Hy heeft een *fchorpe en flauwe ftem.*

GRÊLÉ, EE. Part. Gêgêlé. Visage Gêlé, marqué de petite vérole. Een *acht van de kinderspokken* *ge-fchouwen, een pokdaaglyc aangezicht.* Le pauvre homme est bien grêlé, ne bien des infortunes. De *arme man heeft magty geleden, heeft lang in 's onderfijp gelygen.*

GRELER. V. Imp. Liff. *Grailier. Hagelen.* Il ne fait que grêler. Het doet niet als *bagelen* en *inwaagen.*

GRÊLER. v. a. Les vignes ont été grêlées. De *wyn-gaard is door de bagel geraakt, gefchonden.* Grêler sur le persil. phr. exécuter son ressentiment sur des gens sans défense. *Zyn wraak aan zyne mindere kerkten, weerloze menfchen plaagen.*

GRELON. m. Grain de grêle. *Hagelfeen.*

GRELOT. m. Boulette de culvre; &c. qui rend un son en la remuant. *Bel.* Les grelots d'un Traineau à glace. *De belien van een Narefjele.*

GRELOTIER. v. n. Trembloter de froid. *Klappertanfen, trillen en beven van de kou.*

GRENADE. f. Fruit du grenadier. *Graanaat-appel.* La grenade est un fruit couronné. De *granaat is een gekroonde vrugt.* GRENADE, boulet de fer creux & rempli de poudre. *Graanaat-bal, hand-graanaat, bolle worp kogel.*

GRENADEIER. m. Arbre qui porte des grenades. *Graanaatboom.*

GRENADEIER. Soldat qui jette des grenades. *Graanaat-der, hand-graanaat-worper.*

GRENADEIERE. f. Gibeciere du Grenadier. *Graanaat-diers-tas.*

GRENADEILLE. f. ou Fleur de la passion. *Passiflorem.*

GRENAILLE. f. Métal réduit en petits grains. *Grain-metale, metaal aan kerkten gefworen.* De la cire en grenaille pour la faire blanchir. *Wafel aan kerkten om wis te bleeken.*

GRÉNAT. m. Pierre précieuse approchant du rubis, mais qui a moins de dureté & d'éclat. *Graanaatsteen, fne fteen na de robyn verwende.*

GRÈNE. Voy. GRAINE.

GRÈNÉ, EE. Part. *Griekten.* Du tabac gréné, tabac réduit en petits grains. *Gekerkde fneftabak, fneftabak aan kerkten.*

GRÈNER. v. n. Monter en graine, produire de la graine. *Ten zaad opfchieten, opwoffen.* Une herbe, une plante qui grène. Een *kruid, een plant die zaad fchiet of zig ten zaad zet.*

GRÈNETE ou GRÈNETTE. f. La place, le marché aux grains. *Koermarkt.* J'ai acheté ce blé à la Grenete. Ik heb die tarw op de *Koermarkt* gekoft.

GRÈNETIER. m. Qui vend des grains & des graines. Een *die gerst, erlen, bonen, gort verkoopt.* ou *Grutter* en ook een *Zaadkeper.* GRÈNETIER, l'Officier du Grenier à Sel qui juge des différends des Gabelles. *Zolder-Meester, Zout Register, Beaupre over des Konings Zout* sollen aangefeld.

GRÈNETIS. m. Petit cordon en forme de grains qui enferme les légendes de la place de Monnoye. *Korrelvrandje, rand daar de opfchieten van 's Maestftek in fteuten zyn.*

GRÉNIER. m. Le plus haut étage d'une maison où l'on serre les grains. *Zolder, graan of koerzolder.* Les Greniers Publics. De *gemeene of stadzolders, Pakhuizen.* Grenier au foins. *Hoeyzolder.* Grenier aux tourbes. *Turfzolder.* Grenier à étendre du linge. *Akerzolder.* GRÉNIER à Sel. *Zoutzolder, Pakhuis* daar 't *Zout* van de *Koning* opfeld en uit *verkoft* word. Il est Préfident au GRÉNIER à Sel. *Hys* Préfident van de *Zoutkamer* of van 't *Gerecht* dat *voorzaken der zoutpakts zittingen* hant. La Sicile est le grenier d'Italie, la Pologne celui de la Hollande. *Sicilien is de koerzolder, de broodkamer,*

meer van Italië, *Pelen de broedkamer van Holland.*
GRENOUILLE. f. Insecte de marais. *Kikvorsich, kik-
 keri.* Les grenouilles coassent. *De kikkers kwaken,
 schreeuwen.*

GRENOUILLE. v. n. Yvrogner. *Pikloppen, zuipen,
 nathalen in de kroeg of kt.* C'est un misérable qui
 ne fait que grenouiller. *'t is een schelst, een beest die ge-
 dwing in de kroeg loopt, die altyd met de neus in 't nat is.*

GRENOUILLE. f. Lieu où il y a grand nombre
 de grenouilles. *Kikkerpel, watergrond daar veel kik-
 vorschen yn.*

GRENU. UE. Adj. Qui a beaucoup de grains. *Vol
 korrels, zwaar geladen.* Un épi bien grenu. *Een
 hoornuit die zwaar geladen is.* Du marroquin bien
 grenu, dont le grain est beau. *Spuusich leer dat moey
 van loeren.*

GRÈS ou **GRAIS**, comme il se prononce. m. Pierre
 grise, qui la pulvérisé aisément. *kiksteen, grauw-
 aagte bergsteen die het vergrind word.* Un pavé de
 grès. *Een vaste steenplaat.* On pot de grès. *Een kan-
 schie pot, pot van kiksteen gebakken.*

GRESIL. m. Grêle menue. *Dunne hagel, als yzel val-
 lende.*

GRESILLER. v. n. *Als dunne hagel nedervallen.* Il
 gresille un peu. *Daar valt zoo wat dunne hagel.*

GRESLE. Voy. GRELE.

GRESSERIE. f. Pierres de grès. *Bistreen, grauw-
 bergsteen.* Une tour faite de gresserie. *Een toren met
 bistreen, grauwse steenen opgemetseld.* Gresserie,
 vales de grès. *Krafsch aardewerk, krafsch goed, pot-
 ten en kruiken.* *Een krafsch aard gebakken.*

GREVE. f. Le bord de la Mer ou d'une Rivière.
Voetstrand, landover van de Zee of van een Rivier.
 La place devant l'Hôtel de Ville de Paris s'appelle
 encore ainsi, comme étant au bord de la Seine: Il
 a été décapité en Greve. *Hy is voor 't Stadhuis, op
 het plein (de Greve genaamd) van 't Raadhuis on-
 tkeofd geworden.* Cela mène tout droit à la GREVE.
Dat leid, draagt op de gale aan.

GREVE. EE. Part. de GREVER, qui s'est dit pour
 FOULER, LESER. Un Pais grevé, une Ville grevée
 par les loemens des gens de guerre. *Een Land, een
 Stad door de inlegingen, of 't inkuartieren van het
 Krijgsvolk bezwaard, gedrukt.*

G R I.

GRIBLETTE. f. Carbonade, morceau de porc frais min-
 ce & qu'on rotit fur le grill. *Platte sneet, reep van var-
 sch vleesch, den braad- of roep van 't ongezuete werken
 afgesneden.*

GRICHOU. Voy. GRIGOU.

GRIECHE. Adj. d. t. g. *Bonaad, geskikkeld.* Pie grièche.
Bonte razer. De couleur Grièche, baziliée. *Bont of
 geskikkeld van kleur.*

GRIEF. m. Lésion, dommage, tort. *Bezwaarsnis,
 overlast, schade, verongelyking.* Les griefs des Prin-
 ces & Villes de l'Empire. *De bezwaarsnissen.* Grava-
 mine der Ryks-Vorsten en Steden van 't Ryk. Les
 GRIEFS, les écritures produites pour montrer en
 quoi on a été lésé par une Sentence dont il y a ap-
 pel. *Blyven van bezwaarsnissen, verongelykingen door
 een Vonnis van 't welk geappelleerd kan worden.*

GRIEF. EVE. Adj. Grave, fâcheux, énorme. *Zwaar,
 afschik.* Un crime fort grief. *Een zwaar feit, een
 boesmisdaad, vals-zak, overvloed.*

GRIEVE. fém. de l'Adj. GRIEF. Faute griève. *Zwaad-*

re mislag, boeg misdryf. Grievé maladie. *Zwaare
 ziekte.*

GRIEVEMENT. Adv. Excessivement. *Ten hoogste,
 zeer, zwaar, overmatig.* Officier Dieu griève-
 ment. *God ten hoogsten verhooren, zeer zwaar san-
 digen tegen God.*

LA GRIEVETE. l'énormité du fait, du crime. *De afs-
 lykheid, boosftrafbaarheid, strafwaardigheid van 't
 feit, van de misdaad.*

GRIFFE. f. L'Ongle crochu du Lion, du Chat, &c.
Klaauw, kromme nagel van de Leeuw, Kat, &c.
 Dieu préserve Daniel des griffes des Lions. *God be-
 waarde Daniel voor de Leeuwenklauwen.* La grif-
 fe des gens de chicane est à craindre. *De klaauw,
 poot der Pratsijns is te vrezen.* Si je puis jamais mo-
 tier de les griffer. *Zoo ik ooit mit zyn klaauwen ko-
 men kan.*

GRIFFON. m. Oiseau de proie semblable à l'aigle.
Griffioen, grypvoegel, roofvogel den Arendryk.

Le GRIFFON. Fabuleux est moitié Aigle, moitié Lion: on
 le voit souvent représenté dans les Frises de l'Ar-
 chitecture antique. *Griffioen, poort van een Monster,
 een Arend een Leeuw ten halven verbeeldende.*

GRIFFONNAGE. m. Ecriture peu lisible & faite à
 la hâte. *Rabbelschrift, krieuwelschrift, haastpoeten.* Vous
 ne pourriez jamais lire mon griffonnage. *Gy zoud
 myn rabbelschrift, kromme letters, haastpoeten nooit
 kunnen lezen.*

GRIFFONNER. v. a. Ecrire mal & à la hâte. *Haast-
 poeten maaken, rabbelen, broedelen in 't schrijven.*
 Les gens de Pratique ne font que griffonner. *De
 Pratsijns doen niet als rabbelen, maaken maar haast-
 poeten in 't schrijven.*

GRIFFONNEUR. Celui qui griffonne en écritant.
*Kabbelaar, rabbelaar, die haastpoeten en krieuw-
 letters maakt.* GRIFFONNEUX. *Krafsch,
 menich dat krieuwelschrift maakt.*

GRIGNON. m. Morceau, crouton de pain du côté
 qu'il est le plus cuit. *Hardje biterkroef, biterkroef,
 brok, bomp van 't brood gesneden.* Les Mariniers
 appellent aussi GRIGNON, du biscuit en morceaux.
Brok beschnit, beschnit aan brokken.

GRIGNOTTER. v. n. Croustiller, manger douce-
 ment en rongeant. *Knabbelen, peuzelen, lamfau-
 ceten.* S'il ne s'enrichit pas dans cette affaire, il y
 trouvera toujours à grignotter. *fig. Zoo hy in die
 zaak niet ryk word, hy zal er altijd wat te peuzelen
 vinden, nog een soete fluurer mit bealen.*

GRIGOU ou **GRICHOU.** m. Gredin, misérable, la-
 dre, vilain, avarencier. *Karig, wolk.* Il vit com-
 me un grigou. *Hy leeft als een wolk, als een warkj
 linge hond.*

GRIL. m. LIGRI. *Rosier.* Mettez-nous des côte-
 letes sur le grill. *Zet, leg voor ons ribbetjes op de rooster.*

GRILLADE. f. Mettre des côtes de mouton à la gril-
 lade, les rotir fur le grill. *Schaapribben op de rooster
 braaden.* Cela fera bon à faire une grillade. *Dat zal
 goed zyn om op de rooster te leggen, te braaden.* Vol-
 là une excellente GRILLADE. *Dit is best lekker groef-
 vleesch, lekker karbonaad, &c.*

GRILLE. m. Ouvrage treillissé, à barreaux de fer.
*Traile, traliewerk, bek of roosterwerk van yzer
 stelen, &c.* On parle au Religieuses à travers la
 grille. *Men spreekt de Grootsteke Juffers of Klooster-
 zusters door de traile.* La GRILLE d'un égout d'un
 étag.

étang. *De roofter van eenriest, van een vyer. Gat-
la à feu, barreaux ou chenets assembles pour sou-
tenir les tisons. De roofter daar het vuur in en over
brand, en de asch door valt. La GATTE. d'un tripot, la
fenêtre quarrée à un des bouts du tripot. De roo-
fter van een kaatsbaan, aan 't een end 't oore voet be-
vullen de grond.*

GRILLER. v. a. Fermer avec une grille. *Mai een tra-
lie, met een roofterwerk sluiten. Ilavoit grillé toutes les
fenêtres. Hy had al de venster met yzeren tralies laa-
ten sluiten, verzoelen, versterken. GAILLE, roir
sur le grill. Roosteren, braaden, op de roofter braaden.
Le Soleil a grillé les vignes. De Zon heeft den wy-
ngaard geroost, verbrand.*

Se GRILLER. v. r. Zyn beenen braaden, verbranden
met al te dicht aan 't vuur te zitten. Je grille, je brû-
le d'impatience de savoir... Ik sta op hete kolen,
ik brand van ongeduld, ik verlang geweldig om te
weeten...

GRILLON. m. Espèce de cigale aimant les lieux chauds.
*Huisjapel, krekel. Le cri des grillons est fort impor-
tant. Het gebruy van der krekels is zeer lastig.*

RIMACE. f. Vilaine contorsion de visage. *Griming,
schoofse trekking, slyke verdraaying van de mond.
Les grimaces van Singe, d'un Bateleur. De grincin-
gen, het gryzen van den Aap; het kaken in 't ke-
del gryzen, het mond verdraayen van een K'ak-
nabors gek. Un habit, un collet qui fait la grimace.
Een kleed, een kof met schoofse playen, die slyf-
baard, schoef zijt. Faire la grimace à quelqu'un, lui
faire mauvaise mine. Iemand schoef of over dwars,
wers aantien; de wens tegen hem oprekken, zyn voor-
hoofd rimpelen als hy ons aan komt spreken. Ce qu'il
en fait n'est que par GRIMACE, feinte, dissimulation.
't Gryn by doet is maar veinzery, aapery, 't is maar
om de kool, om 't spel beter te dekken.*

GRIMACER. v. n. Faire des grimaces. *De smoeel of de
mond schoef zetten, de oogen verdraayen, gryzen.
Grimacer comme un Singe. Gryzen, de smoeel ver-
draayen als een Aap, vrezende grypen maaken met
zyn bekkei.*

GRIMACIER, ERE. Adj. & Subst. Qui fait des grim-
maces. *Die zyn mond en oogen verdraayd, zyn mond
op een grimaats wyf open en te doet, zyn bekkei in
de play en uit de play zet. Les Coquette & les Gri-
maceurs de Thauleries. De slyke grimassers en smoe-
leassiers, de zwartse malloeten van de Thauleries.
Vous croyez cet homme dévot, ce n'est qu'un GAT-
MACIER, qu'un hypocrite. Hy agt die man godsdien-
stig, godvrezand, i is maar een buiselaar, een
schynheilge.*

GRIMAUD. Nom d'Injure applicable à un écudier des
basses classes. *Schoofjong, playjong. C'est un petit
grimand. 't is een pral van een schoofjonge, een van
die Latynsche buislaars, playjongen.*

GRIMELIN, autre injure qui désigne celui qui joue
maquinement & à petit jeu. *Bruinaas, schraapen,
eten die maar als giergrijs speeld.*

GRIMELINER v. n. Jouer maquinement & à petit
jeu. *Bruinaazen, lorrandaayen, schraapen in 't spee-
len. Cela n'est pas jouer, ce n'est que grimeliner.
Dat is geen spelen, 't is maar schraapen, bruinaazen.
Il tâche de grimeliner quelque chose. Hy zoekt wat
te bruinaazen, wat te wurmen, iets te schraapen.*

GRIMELINAGE. m. Petit jeu ou petit gain fardé.

Schraapery, bruinaazery, schagbery, oneerlyk gruin.
GRIMOIRE. m. Livre dont les Magiciens se servent.
*Toverboek, Tovenaars krivelschrift. Entendre, l'a-
voir le grimoire, être habile. Het knapje ik be-
hoef, ik ken, sietdij, schraander zyn. Il tira certain
GRIMOIRE (écrit, papier embrouillé) de sa poche.
Hy haalde zeker rabelijkschrift, papier vol bruina-
zen uit zyn zak. Expliquez-vous, je n'entends point
ce GRIMOIRE, ce galimatias. Drukt wat gelyke
klaarder uit, ik vat die woorden, dat mengelmooi niet.*

GRIMPER. v. n. Monter en s'aider des pieds & des
mains. *Klausteren met handen en voeten opklommen.
Grimper comme un chat. Klausteren als een kat.*

GRIMPEREAU. m. Petit oiseau qui ne vole guère, ne
faisant que sautiller de branche en branche. *Kropmees,
vogeltje dat van 't een takje op 't andere buppelt.*

GRINCEMENT de dents, m. *Knarfing der tanden.*
GRINCER les dents, les, ferir de douleur ou de co-
lere. v. a. *Knarffen op zyn tanden, van pijn of gram-
schap op zyn tanden bsten.*

GRINGOTTER. v. n. Fredonner comme par prélu-
de: il ne, fe dit que des oiseaux. *Kwakkeln, kwer-
teren. Il y a plaisir à entendre gringoter cette alou-
ette, ce pinçon. 't is plezierig die kwarwik, die
wink de boeren kwakkeln, kwetteren.*

GRINGENAUDE. f. Petite ordure qui s'attache aux
émondsoires, &c. par malpropreté. *Klervorsel, on-
ghid die op de loef- of oorkleeren van een meuf-
fich paat zitten.*

GRIOTTE. f. Cerise grosse & noistrie, à queue plus
courte que les autres. *Morrelle-kers, kerschelelike dikke
en zwarte kers. Gaiotte, de l'orgafrais médiocre-
ment rot & moulu enfuite: les Grecs en mangèrent
beaucoup. Gebrade en gemaale garst, de gemeenlyk
kost der oude Grieken.*

GRIOTTIER. m. L'Arbre qui porte des griottes. *Mo-
relleboom, kerscheboom in dit Land zeer gemeen. Le
griottier fleurit beaucoup & ne rapporte queue. De
Morrelleboom bloeyd zeer sterk en leverd 't aing vrugt.*

GRIPPER. v. a. Terme bas & populaire. Attrapper subtil-
ment avec la griffe ou la patte. *Met de klauw of poes
grypen, na zig haalen. Le chat a grippé la souris.
't e hat berst de muiz gegrypen, groygen.*

GRIS. m. La couleur grise. *Grauw, grauwe kleur.
Gris-blanc. Lige grauw. Gris cendré. Afich grauw.
Gris-pomme. Appelygrauw. Gris de lin. Appel-
bloesem kleur of grideleint. Gris de fourra. Muir-
grauw of vaal kleur. &c. il brun. Donker grauw.
Un Manchon de petit Gris, d'un petit animal ap-
prochant du lapin. Een lichte grauwe Mof. Du verd
de Gais, la rouille qui s'engendre dans le culvre.
Koperoed. Il fait Gris, un temps gris, couvert &
froid. 't is een betrekke, een koude lugs. 't voer niet
'er zoo winteragtig uit. Faire gris, ou grise mine à
quelqu'un. phr. fam. le recevoir froidement, l'ernaad
bang of naar aanzien, heel koudjes ontfangen. Il est
Gris. phr. fam. Il est à demi-viv. Hy heeft een knip,
een vreg, een poes weg.*

GRIS. ISE. Adj. De couleur entre le blanc & le noir.
*Grauw, gryz, grauwoerwig. Doudrap gris. Grauw-
laken. Papier gris. Grauw papier. Cheveux gris.
Grys hair. Barbe grise. Gryze baard.*

GRISAILLE. f. Peinture qu'on emploie fur le ver-
re; elle n'est mêlée que de blanc & de noir: travail-
ler en grisaille. *Glas dont schilderen, het glas met
witte en zwarte streepen priekelen.*

GRI.

by beide partijen en uit 'er hand verkoopen. Raconteer een choie in gros. Een zaak in 't gros verhalen. Il n'y avoit que six perionnes en gros. Daar waeren maar zes menichen in 't geheel.

GROS, se dit encore Adverb. pour BEAUCOUP. Ga-gner gros. Veel winnen. Jouer gros jeu. Groot spelen, om veel geld gelyk. Coucher gros jeu. Veel in 't spel waagen. Il couche gros, il ne parle que par millions. My pocht geweldig, by spreek niet als by millions.

GROS, m. Monnoye de compte en Flandre, Anvers, Cologne, &c. la Livre de gros vaut six Livres de France. Het pond Gros doet zes Franfche Guldens. Le Florin d'Hollande est de quatre gros, ou de vingt sols. De Hollandfche Guldens is van veertig grooten. Gros, Monnoye courante en certains endroits d'Allemagne, Boheme, Pologne, &c. Gros, zilver Muntstuk in Duitschland, Boheme, Polengangbaar. Gros, poids qui revient à la drachme, étant la huitieme partie d'une once. Vierendeel-loot, agtste once, dragma. Un gros d'or, de fens. Een vierendeel-loot goud, een vierendeel-loot fensleden.

GROSEILLE. Fruit de jardin assez connu. Bezic, shin bes. Groseilles vertes. Kruisbezen of kruisbesen. Groseilles rouges. Aalbesen. Groseilles perlées ou blanches. Witte aalbesen.

GROSELIER, m. Arbrisseau portant des groseilles. Kruisbeze of aalbesen. Les groseliers rouges n'ont point d'épines. De aalbesenboom hebben geen doornen, frecht.

GROSSE, f. Douze douzaines, en parlant de certaines choses. Gros, zwaaf doze. Une grosse de boutons. Een gros knopen. Gros de pelignes. Gros kammen.

GROSSE. Terme de Pratique. La Copie d'un Contrat passé devant Notaire. Gros of Copy, afschrift, verdrag voor Notaris aangegaan. Le Notaris garde la minute & il en délivre la grosse. De Notaris bewaard de minut, het origineel verdrag, en deelt 'er het afschrift, de copy, de groffe van uit.

GROSSE. Fém. de GROS. Grosse corde. Dik of zwaar touw. Grosse pierre. Grootte of zwaarte steen. Grosse tête & peu de sens. phr. Groot hoofd, dikke kop en weinig berisf. Grosse femme. Een dikke vrouw, zwaarvoorig vrouwenscf. Femme Grosse, enceinte. Een zwangere of zwaare vrouw, bezigte vrouw. Grosse Armée. Een groot, falkryk Leger. Grosse somme d'argent. Een grootte fomme geld. Grosse toile. Groot linnen. Grosse Artillerie. Groot, zwaar Gefchut. Grosse viande. Groot vleesch. Hal-vleesch. Grosse fleur. Zwaare korts. Grosse maladie. Zwaare, gevaarlijk ziekte. Grosse querelle. Grootte twist. Ils se dirent de grosses paroles. Zy krygen hooge woorden samen, zy fchelden malkander wakker uit. Parler des grosses dents à quelqu'un. phr. Iemand dapper doorbaten, deftig voortnemmen. Appaifer la grosse faim. De groetste, fcherpste of eerfte honger stillen. Mettre de l'argent à la Grosse Aventure, le rifquer fur mer. Geld op Bademery waagen, op 't Caske van fchip loeren, vericheten.

GROSSESE, f. L'état d'une femme grosse, enceinte. Zwaangerheid, 's waermer van, 's groot gaan van een zwangere vrouw. Elle est bientôt à la fin de la grossesse. Zy is haast 't ende draagt.

GROSSEUR, f. Qualité de ce qui est gros. Dikke,

grote, grofheid, zwaarte. La grosseur d'un arbre, d'un pilier, d'un canon. De diere, zwaarte van een boom, van een pilaar, van een gefchutskil.

GROSSIER, m. Marchand qui vend en gros. Greflier, Koopman in 't gros.

GROSSIER, ERE. Adj. Epais, pas délicat. Gref, lamp, niet fyn. Drap grossier. Gref laken. Etouffe grossier. Grefse stof. Un travail grossier. Een lamp, raauw werk. Sculpture grossière. Lomp, raauw beeldwerk. Elle a les traits du visage grossiers, la taille grossière. De trekken van haar aangezicht zyn gref, raauw; zy is gref van gebente, zy is zwaarvoorig en lomp. Un Peuple rude & grossier. Een raauw en plomp, ontfchafte volk. Un efprk grossier, des maners grossières. Een plomp verftand; plompe, boertaght, ontfchafte, raauw reden.

GROSSIEREMENT. Adv. D'une manière grossière. Ruwelyk, plompeyk, niet fyn. Cela est travaillé si grossièrement. Dat is zoo ruwelyk, plompeyk bewerkt, zoo raauw opgemaakt. Il parle si grossièrement. Hy fprekt zoo plat, zoo boertich, zoo raug.

GROSSIÈRE, f. Rudelle, manque de délicatesse. Ruwheid, plompeyk, ontfchafteheid. La grossièreté de l'Architecture Gothique. De zwaarte, ruwheid, plompeyk van de Gottifche Bouwkunde. La grossièreté des gens de Mer. De ruwheid, plompeyk, ontfchafteheid der Zeevelden.

GROSSIR, v. n. Rendre gros. Dik maaken, grooter, zwaarder. kleren, fterker doen worden. Les habits grossissent bien la taille. Ze worden al groetter. klederen maaken het ligchaam geweldig dik, zwaarder. Les arrérages ont grossi la Somme de moitié. De agterftallen hebben de Som de helft vergroet, vermeerderd, doen oploopen.

GROSSIR, v. n. Devenir gros. Dik, groot, zwaar; kloek worden. Vous avez bien grossi depuis un an. Gy zyt zedert een jaar magtig dik geworden. La pluie fait grossir, endit les Rivières. De regen doet de vrommen opzwellen. Son Armée grossit tous les jours. Zyn Leger word alle dagen grooter, fterker, falkryker, zyn Leger groeyd alle dagen aan.

GROSSOYER un Contrat, en faire l'expédition en parchemin. v. a. Een Contract grefteeren, op parkement na de Minut afschryven, daar Copyen van verlevaren, uideelen.

GROTESQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Ridicule, bizarre, burlesque. Koddig, boertig, fnaakryk, drollyk, belagchelyk. Un habilement grotesque. Een koddig kleding, boertig kled, kled van een drollig, van een vreemd maakfel. Une mine grotesque. Een boertig, koddig, drollig, vreemd wezen, gefuit. Un excellent Peintre en Grotesques, en figures de caprices. Een uiffekend Schilder in fnaakbeelden, in eige concepten, vreemde vindingen.

GROTESQUEMENT. Adv. D'une manière ridicule & extravagante. Belagchelyk, drollig, vreemd, fnaakfpoorig. Il étoit grotesquement équipé. Hy was drollig, vreemd, aardig, seffig, klogtigtoegedeeld, opgefchikt.

GROTTE, f. Antre, caverne. Gros, bel. La grotte de Calypso est bien magnifiquement décrite par l'Auteur de Télémaque. De Gros, bel, hel, de fponk van Calypfo word door den Schryver van Telemachus zeer boertich befchreeven.

GROUILLANT, TE. Adj. du styl. fam. Qui remue

& est en vie. *waemelend, kriedend, vol leven*. Il a six Enfants tous grouillans. *Hy heeft zes levendige kinderen*. Il étoit tout GROUILLANT, tout couvert de poux. *Hy was vol luizen, werd van de luizen overdekt*.

GROUILLER. v. n. Se remuer. *Wemelen, krieden, zich bewegen, schudden*. La terre ygrouille de fourmis. *De aarde, grond wemelt van de mieren*, *his krielt'er van mieren*. La tête lui grouille de vieilliesse. *Het hoofd schudt hem van ouderdom, hy sijst-hoofd al door de jaaren*.

GROUIN. Voy. GROIN.

GROUPE. f. En Peinture & en Sculpture, assemblage, amas de figures formant un gros séparé. *Algemeene groep, byzonder aantal; verzameling van beelden*. Figures in een Schilderij of in 't Beeldwerk. Une groupe de trois, de quatre figures. *Eengroep of hoop van drie, van vier figuren, beelden*. Groupes de Colonnes, plusieurs Colonnes accouplées. *Aan een hangende, geboude, gekoppelde Pilaars*.

GROUPE. des Colonnes, les joindre trois à trois ou quatre à quatre. v. a. Pilaars drie aan drie, vier aan vier koppelen, binden, verbinden, samenhangen.

G R U.

GRUAU. m. Farine d'avoine mondée. *Gortemel, meel van gepelde haver of havergras*. Bouillie de gruau. *Pap van gortemel*. Le Gruau qui se mange sur les Vaisseaux est du blé mondé. *Gort, grutte, bekende Schepstest*. GAUAT, machine pour élever les pierres & autres fardeaux, différent de l'ENGIN en ce que la piece nommée l'étréneau est longue & polée de haut en bas. *Reis opgaande Kraan*.

GRUE. f. Oiseau de passage qui vole fort haut. *Kraan, kraanvogel*. On dit que les Grues font la guerre aux Pygmées. *Niet zegt dat de Kraanen de Kantonen mannetjes oorlogigen, den oorlog aandoen*. Faire le pied de grue à la porte des Grands. *phr. Voor de deur der Groeten lang staan schilderen, pleisteren*. Croyez-vous que je fais Grue, dupe? *Merkt gy dat ik gek ben, dat ik my zoo laat duiken, blindtoren?*

GRUE. Grande machine à roue, servant à lever les plus pesans fardeaux. *Kraan, schijn opgaande kraan*. L'échelier de la Grue. *De staartbalk van de Kraan*.

GRUE. Instrument de supplice, espèce de carcan dont on se sert dans les Corps de gardes des Villes de guerre. *Kaak, in de Waptenen der Oorlogs-Vestingen, daar de soldaat gedwongen en openbaar staat*.

GRUGER. v. a. Brûler, mettre par menus morceaux en mangeant. *Optakken, kwabben, kragen, verbruyelen onder de tand*. Gruger des croutes, du petit métier. *Roosten, knaploek kraken, optakken*. Mieux biontôt gréger son petit fait. *Hy zal zijn goeder haast optakken, door de billen gesloopt hebben*. Grugera le marbre, y travaille avec la manceline. *Het marmer likken*.

GRUMEAU, caissetot de sang. m. *Bloedloos*. Il vomissoit de gros grumeaux de sang. *Hy brakte, spog grote bloedklonten uit*.

Se GRUMELIER. v. r. Se former en grumeaux. *Klonteren, in klonters worden*.

GRUMELUX, EUSE. Adj. Plein de grumeaux. *Vol klonters*. Bois grumeleux, difficile à travailler. *Ruw en wered hout*. Des poires grumeleuses, comme des Bergamottes, &c. *Ruw, steenagtig, baltygeren als de Maaktjes poeren, &c.* L'accouchée a

les mamelles grumeleuses. *De Kraamvrouwen heeft de borsten vol klonters, heeft de drop in haar borsten*.

GRURIE. f. Charge de Gruyer, & aussi le tribunal. *Houtvesterfchap, fofchwaarderfchap, houtmeesterfchap*.

GRUYER. m. Officier qui a soin des Bois, des Forêts d'un Prince, &c. *Bofchwaarder of Houtvefer*.

G U E.

GUÉ. m. Fond sûr & passable dans une Rivière. *Handbaare, doorkomelyke plaats in een Rivier*. Passer une Rivière à gué. *Een Rivier doorkruisen*. Sonder le gué. *De onduyte peilen, de onduyte doortogt van de Rivier peilen*. Sonder le gué. *phr. présenter la disposition de quelqu'un, l'état des affaires, Degrand peilen, inmandpeilen, indertafelen, na de gezintheit der zaken overzien*.

GUEABLE. Adj. d. t. g. Qui se peut passer à gué. *Waadbaar, doorkruisbaar*. La Rivière étoit guéable. *De Rivier was waadbaar*.

GUÉE. f. Plante autrement dite PASTEL, dont les feuilles ressembloit assez au plantain, & dont les fleurs sont jaunes & petites. *Weede, pastel, plant die veelgebruikt word om Lakens te verven*.

GUÉDER les draps, les étoffes, les préparer avec de la guée. v. a. *De Lakens, de stoffen met weede verven*.

GUÉER. v. a. Passer à gué. *Doorkruisen*. Cette Rivière se peut guéer. *Die Rivier kan doorkruist worden, is waadbaar*.

GUÉER un cheval, le promener & le rafraîchir dans la Rivière. v. a. *Een paard in 't water, in 't wad om water omkiden, versfrissen*. Guéer du linge, le rincer bien dans l'eau claire avant de le tordre. *Het linnen goed lustig omfpuelen*.

GUENILLE. f. Hailon, chiffon, vieux linge. *Lor, lap, vod*. Ramasser des guenilles. *Lorren, lappen, vouden opveuen*.

GUENILLON. m. Diminutif de guenille. *Lappie*. Il avoit enveloppé cet argent dans un guenillon. *Hy had dat geld in een lappie gewonden*.

GUENIPÉ. Term. pop. Femme ou fille mal propre, maussade, coureuse. *Makrol, firt, smats, sloot, sloerimoor*. Une grande guenipie. *Een lange slopende, een slyke makrol, sloot, firt, sloerimoor*. Il ne hante que des GUENIPES. *Hy verkeerdt maar by slyke straat hoeren, schansloppers, slootboeren*.

GUENON. f. Singe femelle. Il se dit plus souvent d'un petit Singe. *Meerkat, 't wyfje van een Aap*. Une petite guenon. *Een meerkatie*. Une vieille guenon. *Een oude meerkat, een oude bix*.

GUENUCHÉ. f. Petite guenon, jeune guenon. *Meerkatie, jong aapje*. Elle a une jolie guenuche. *Zy heeft een aardig aapje*.

GUEPE. f. Grosse monche presque semblable à une abeille, & qui fait de mauvais miel. *Hommelwye, wesp, bok*.

GUERDON & GUERDONNER. Vieux mots. Voy. RECOMPENSE & RECOMPENSER.

GUERE ou GUERES. Adv. l'oujours précédé d'une négation formelle ou sous-entendue. Peu, pas beaucoup. *Wienig, luttel, niet veel*. Il n'y a guere de bonne foi dans le Monde. *Daar is weinig trouw, weinig trouwheid in de Wereld*.

GUERET ou GUERRET. m. Terre labourée & non ensemencée. *Beploegd en onbesaaid Land*. Cette terre est demeurée en gueret. *Dat land is beploegd doch onbesaaid gebleven*. GUERET, en Poésie, toute

toute terre qui produit des grains. *Akker, veld.* Guérets chargés de moissons. *De Akkers, de Velden met oeff beladen; de vrugtbare bouwlanden, weelge akkers.*

GUERIDON. m. Petite table sur un seul pied. *Guéridon, portatifetie met een voet.* Mettez ces flambeaux sur ces Guéridons. *Zet deze kandelaars op die Guéridons.*

GUERIR. v. a. Rétablir la santé. *Gemezen, helpen, tot gezondheid weder brengen.* Médecin, guéris-toi toi-même. *Prov. Medicyn-Meester helpt, geneesd u zelf, is de zelf goed bestykt er u zelf mée.* On l'a bien guéri de cette maladie de l'opinion qu'il avoit. *fig. Men heeft hem van die ziekte glad gemezen, men heeft hem des gedagts wel beuven, doen overgaan.*

GUERIR. v. n. Recouvrer la santé. *Gemezen, gezond worden, weer opkomen.* Il sera bientôt guéri. *Hy zal haast gemezen, hersteld zijn, haast weder gezond worden, opkomen.*

Se GUERIR. v. r. Être guéri. *Gemezen worden.* Ces maux-là ne se guérissent pas aisément. *Die kwalen daarvan niet ligt gemezen, geholpen.*

GUERISON. f. Recouvrement de la santé. *Gemezing, gezondwording, weder bekoming van de gezondheid.* Guérison entière, parfaite. *Geheele, volkomen genezing.*

GUERISSABLE. Adj. d. t. g. Qu'on peut guérir. *Gemeeslyk, geneesbaar.* Si le mal eût été guérissable. *Zoo het kwaal, de ziekte gemeeslyk bad geweest.*

GUERITE. f. Petite loge où la Sentinelle se met à couvert. *Schiluwagstunne op de Wal of aan de Poort.* GUERITES, certains cabinets ouverts de tous côtés où l'on prend l'air au-dessus des maisons, &c. *Prieelen, alyken boven de huizen.*

GUERRE. f. Querelle qui se poursuit par la voye des Armes. *Oorlog.* La Guerre Civile. *De burgerlyken of Inland'schen Oorlog.* Faire la guerre à des Voisins. *Zyne Naaburen boerloggen, den oorlog voorreuten zyne Naaburen.* Les Loups font la guerre aux Moutons. *De wolven leven met de schapen in oorlog, voeren den oorlog tegen de schapen.* Aller à la petite guerre, aller en parti, picorer. *Op party uitgaan, vrybaaten, moerkoppen.* Cela est de bonne guerre, de bonne prise. *Dit is goede prys.* La Violette étoit son nom de Guerre. *La Violette was zyn teenaam onder 't Krygsrook, zoo wierd hy in de wandeling geheeten.* Le sort de la Guerre étoit en Flandre. *De kragt van den Oorlog was in Vlaanderen, den Oorlog wierd in Vlaanderen op zyn winnigste gevoerd.* A la guerre comme à la guerre. *phr. Men moet zig na den tyd voegen, schikken; men moet zoo naauw niet gezet zijn op zyn gemak.* Faire la guerre à l'œil, avoir l'œil au guet. *Uit zyne oogen kijken, scherp toezien, oog in 't oeil houden.* Qui terre a, guerre a. *Prov. Du land heeft, heeft kryg; die goed heeft, heeft trouw.*

GUERRER. Voy. GUERET.

GUERRIER. ÈRE. Adj. Qui appartient à la Guerre. *Dat het den Oorlog behoort, dat de Kryg aangaat.* Travaux guerriers, actions guerrières. *Oorlogs bedryven, Krygsverrigtingen.* GUERRIERA, BELLIQUEUX, martial. *Strydbaar, manlyf, manmoedig.* Humeur guerrière. *Strydbaar inborst, manmoedigen aart.* Nation guerrière. *Een strydbare Landaart,*

strydbaar Volk. Il a l'air guerrier, la mine guerrière. *Hy heeft het gelaat, het uwezen van een Oorlogsmans Soldaat.* Les plus grands GUERRIERA, Soldats, Capitaines des Siècles passés. *De grootste Krygslieden, dapperste, grootste Oorlogsbelden der voorleedene Eeuwen.* I aieistris cette vaillante guerrière. *Talferstus dapper, strydbare Heldin.*

GUERROYER. Vieux mot, qui se disoit pour FAIRE la guerre. *Oorloggen, oorlog voeren.*

GUET. m. Action de guetter, d'observer ce qui se passe. *Wagt, schiluwagt.* Être au guet, faire le guet. *Op de wagt, op schiluwagt staan, de wagt houden, waarnemen.* Le guet à pied, à cheval. *De wagt, nagtwagt te voet, nagtwagt te paard.* Le mot du guet. *De liut, het woord van de wagt.* Le Guet, la garde passa dans ce moment. *De wagt ging, een in dat oogenblik voorby.* Avoir l'œil au guet. *phr. Oog in 't oeil.* schiluwagt houden, op zyn luimen leggen. Il avoit le mot du guet, il s'entendoit avec les autres. *Hy wist de liut, hy had het woord van de wagt, by was 't met de anderen.*

GUET A PENS. Se dit Adverbialement pour DESIRER PREMEDITÉ. *Voordagten toelg, voordagten aanflag.* On l'a tué de guet à pens. *Men heeft hem voordagtelijk gedood, by niet met voordagten raade omgebracht.*

GUETRES. f. pl. Sorte de chaussure qui descend par dessus le foullet. *Overkousen, reiskousen die aan 't end boven de schoen nytkomen.*

GUETTER. v. a. Epier, observer, Espionner, waarnemen, loeren, nagaan, bespionnen. Les voleurs guettent les passans. *De roovers bespionnen de voorbygaans, nemen de voorbygaans waar, passen op de voorbyreizigers.* Comme le chat guette la souris. *Gelyk de kat op de muus leert.*

GUULE. f. Est dans la plupart des bêtes à quatre pieds & dans les poissons ce qu'en l'homme on appelle Bouche. *Mul.* La gueule d'un Bœuf, d'un Lion. *De muil van een Os, van een Leeuw.* La gueule d'un Brochet. *De muil van een Saak.* La Gueule du fout. *Het overgat.* La gueule d'un lac. *De mond, de balt van een zak.* Je te donnerai sur la gueule. *Ik zal u weer wakker zetten, op uw bakhuis bruyen.* Il en a menti par la gueule. *Hy liegt het al ten schelme.* Il est sujet à la gueule, il est gourmand. *Hy is op zyn mond gezet, 't is een schrikdarm.* Il a la gueule morte, il ne sçait plus que dire. *Hy is zoo stom als een visch, by hykt als fies smet.* Il n'a que de la gueule, c'est un habileur. *'t is een grootfpreker, blaaskaak, hy heeft maar een boepje kals.* Il est trop fort en gueule. *Hy is fhy in den bek, by steekt te winnig.* Des mots de gueule, paroles deshonnetes. *Rugetaal, vail, ongeefteke woorden.*

GUULEES. f. pl. Paroles obscènes, effrontées : des mots de gueule. *Ruige praat, onbeschofte taal, ongeefteke woorden.* Il dit de vilaines gueulees. *Hy overduut den vuispraat, rugtaal.*

GUUELER. v. n. Habiter, parler beaucoup & fort haut. *Schreeuwen, siere, wind breken.* Cet Avocat ne fait que gueuler. *Den Advocaat des niet als schreeuwen, heeft maar een boepje woorden.*

GUULES. Terme de Blazon. La couleur rouge. *Rood, roodekleur in 't wapenschild.* Il porte de gueules aux trois croix d'argent. *Hy voert drie zilveren kruisen op een rood veld.*

GUERU.

GUEUSALLE. f. Canaille, multitude de gueux. *Bedelaars hoop, jan bagel, wijk van de achterstraaten.* Choisir cette gueusaille. *Zegeid die bedelaars, dat canaille, dat rugte, dat al wat voeg.* Il s'amuse à GUEUSALLER, à gueuser. *Hy houdt sig op met bedelen, loopt om een deijte bedelen.*

GUEUSANT. TE. Adj. Qui gueuse actuellement. *Afdelend, fchoonynd.* C'est un gueux gueusant, une gueuse gueusante. *'t Is een olyke bedelaar, olyke fchoonynd.*

GUEUSE. Fém. de Gueux. Arm. Une Famille gueuse. *Een arm Huisgez. Il mène une vie fort gueuse. Hy leid een zeer armedig, armelyk leven.* Une Gueuse qui va de porte en porte. *Een bedelaarster, fchoonynd die van deur tot deur loopt bedelen.* C'est une Gueuse, une gouine. *'t Is een fraatschoonynd, een slent, een boer.*

GUEUSER. v. n. & a. Caismander, demander l'aumône. *Bedelen, fchoonynd, aalmoessen vraagen.* Gueuser de porte en porte. *Van deur tot deur om een aalmoes gaan, aan de buiten bedelen.* Gueuser, mendier un repas. *Een maaltijd gaen bedelen, op fchoonynd loopen.*

GUEUSERIE. f. Indigence, pauvreté. Armée, étend, wonderst. Il y a bien de l'aguenferie cachée sous ces beaux habits! *Daar fchijnt veel armode onder die mooie klederen!* Il n'a acheté que de la Gueuserie, que des bagatelles, de la drogue. *Hy heeft maar vaddesgoed, maar prullen gekogt.* Il ne lui a donné que trente sols, quelle Gueuserie, vilénie! *Hy heeft hem maar een daalder gegeven, was een gierigheid dat is een vork!*

GUEUX. EUSE. Adj. & Subst. Indigent, réduit à la mendicité. Arm. wonderst, kaal. Gueux comme Job, comme un Peintre, comme un rat d'Eglise, phr. *Zoo arm als Job, kaal als een Schilder, kaal als een Kerkrat, dood arm.* Gueux se dit souvent par exagération des personnes qui n'ont pas de quoi soutenir leur état: la plupart de Gentils-hommes sont si gueux! *De meeste Edellieden zijn zoo arm, zoo kaal!* Donner l'aumône à un Gueux, à un mendiant. *Een bedelaar, fchoonynd een aalmoes geven.* C'est un gueux retvé, un homme de néant qui a fait fortune. *'t Is een ryke bedelaar, een die van niet opgekomen is.* Gueux, Sobriquet appliqué par Barlaaimont aux Nobles des Pays-Bas, lorsqu'ils présentèrent la fameuse Requête à la Gouvernante Duchesse de Parme. *Grueten, fcheldnaam, fchimprelliesje door Barlaaimont eerst op de Nederlandsche Hervormde Edelen toegepast.* On appelleit Gueux marins, ceux qui cherchoient fortune sur Mer. *Zeevrueten, watergrueten.*

G U I.

GUICHET. m. Petite porte dans une grande. *Klinkdeurje, flagdeur.* Ils entrent dans la Ville par le guichet. *Zy kruisen door de klinkdeur in de stad.* Le guichet de la prison étoit ouvert. *De klinkdeur, 't is de deur van 't gevangenhuis was open.*

GUICHETIER. Vallet du Géolier qui ouvre & ferme les guichets de la prison, *opent, sluit, deurdeurder van 't gevangenhuis.*

GUIDE. celui qui conduit & enseigne le chemin. *Wegwyzer, Gids, Leidman.* Son Guide l'avait trahi. *Zyn Wegwyzer, Gids had hem verraden.* Ce jeune homme a encore besoin de guide. *fig. Die jeuneman heeft nog een leidman van nooden.*

GUIDES. f. pl. Longes ou rênes attachées à la bride

d'un cheval attelé à un carosse, &c. *Lycepen, lyfpen om 't sefpant paard te menen.*

GUIDER. v. a. Conduire, montrer le chemin: il se dit au propre & au figuré. *Geleiden, den weg wysen.*

GUIDON. m. Petite enseigne d'une Compagnie de gens d'armes. *Ruitervan, Ruitersvaandierje.* GUIDON, l'Officier qui le porte. *Ruitersvaandierje, Guidon.* Il est Guidon dans le Régiment des Gardes. *Hy is Vaandrig, Guidon in 't Regiment van de Gardes.* GUIDON, petit bouton qui sert de mire quand on veut tirer un Mousquet, &c. *Verfjer, mik, knopje aan 't end van 's Mousket.*

GUIGNE. f. Petite cerise assez approchant du bigarreau. *Zwaete Kers, soets van een bonte Kers.*

GUIGNER. v. a. Regarder du coin de l'œil. *Pinkoken, van ter zyden aanzien, beloken.* Guigner le jeu de son voisin. *Zyn buurmans spel fpeelwyze beloken, de geen die naast ons zit bebedig in de kaart zien.* Guigner une Demoiselle, la regarder amoureusement. *Een Juffrouw beloken, ledervig amsien.* Il y a longtemps qu'il guigne cette charge. *fig. Hy heeft lang na dat ampt gekaas; hy heeft 'er 't oog opgebad, op bekoord.*

GUIGNON. m. Term. pop. Ongeluk, encheil. Porter guignon, malheur à quelqu'un. *Iemand ongeluk aantrengen.*

GUILAUME. m. Nom d'un rabot. *Boorschaaf, spanwilschaaf.* Guillaume à ébaucher. *Kraaischaaf, ruige boorschaaf.* Guillaume à platte bande. *Kabalschaaf.* Guillaume de bout. *Stiele trasschaaf.*

GUILLEDIN. d'Angleterre, Cheval Anglois hongré & extrêmement vicié. *Smalpeenden en glibed Engelysch Paard.*

GUILLEDOU. m. Courir le guilledou, aller la nuit dans des lieux de débauche. *'s Nagte loopen krollen, rinkelroeyen, in kisten en boerhuizen loopen.* Il est borné à cette phrase.

GUILLEE. f. Ondée, pluie soudaine & de peu de durée. *Stortregen, regen-vlaag, lefferegenbui.* Il pleuvait par guillees. *Het regende by vlaagen, by buyen.*

GUILLEMETS. m. pl. Terme d'imprimerie. Les doubles virgules à la marge d'un Livre, pour distinguer les allégations des paroles de l'Auteur. *Dubbeldt commas op de kant van een boek, om de aambaalingen van des Schryvers woorden te onderscheiden.*

GUILLOTS. m. pl. Gros vers qui s'engendrent dans le fromage. *Maayen of madden, groete 't aar-wormen.*

GUIMAUVE. f. Espèce du mauve sauvage. *Wilde malme.*

GUIMPE. f. Espèce de mouchol qui s'attache des deux côtés de la tête, servant aussi à couvrir la gorge des Religieuses. *Labbebaek, Bogen halselen kreplop met een.*

Le GUINDAGE des marchandises. *Het opwinden, opheffen der goederen.*

GUINDAL. ou **GUINDAS.** m. Machine qui jointe à une poulie sert à lever de gros fardeaux. *Vindas.* Il y a des guindas à presque toutes les maisons de Marchands. *Daar zijn wind-sfen byna in al de koopmanshuizen.*

GUINDEAU. (le) est une autre espèce de Guindas ou Machine en effet: horizontalement couchée sur l'avant des Vaisseaux Marchands. *Brassijl voor de Koopvaardschepen.*

GUINDÉ. EE. Part. pass. Fort guindé, affecté dans son

B b b b

fon style. Zeer hoogdraavend van styl, hy fcheurd zee hoog in 't fpreken, fchryven. Il est toujours si guindé, si grave, si affecté. Hy is altyd zoo flemmig, ftautig, zoo gemaakt, zyn bakkes ftaat altyd in de ploeyen.

GUINDER un fardes, le lever par le moyen d'une machine. v. a. Een pak opfijffen, opwinden, met een machine, gewarige optrekken.

GUINDER (te) l'esprit. v. r. Affecter trop d'élevation. Zyn geest te hoog leuten vliegen, een al te hoogdraavende styl aanneemen, de leetzen van Sophocles aantrekken.

GUINDERESSE. f. Cordage dont on se sert à amener un mat ou une voile. Windroep, val. Guinderesses des voiles d'Emy. Stagelval-vallen.

GUINDRE. m. Petit instrument servant à devider. Soort van een kasselt, werktuig om op te winden.

GUINÉE. f. Pièce d'or aux armes de la Grande-Bretagne, valant autour de douze livres. Guinée, Engelsch goud Manfick ter waarde van vyfentwintig fchillingen.

GUINGUOIS. Se dit Subst. & Adv. dans ces phrases: il y a un vilain GUINGUOIS, un vilain travers dans ce jardin. Daar is een leelijke bok, een fcheurvogel, een wisselghe finkende in die stein. Toutes les chambres font de GUINGUOIS, de travers. Al de kamers loopen fchuin, fcheef, zyn niet wisselende boeken. Votre habit est tout de guinguois. Uw kled is n. hangt n fcheef, heel fcheef om 't lyf. Toutes ces phrases font du style burlesque.

GUJORANT. TE. Adj. Se dit en parlant du cri naturel des rats & des souris. Piepant. Les souris ont une voix gujorante. De muizen hebben een piepende stem.

GUIPON. m. Broille à suivre les courures, le fond d'un vaisseau. Smeerkwaas om de naaden en de buid van een fchip te beffryken.

GUIPURE. f. Dentelle à carufane. Ooverwaetfe zyde kant, om de fuffert rekken te boorden.

GUIRLANDE. f. Couronne de fleurs, Blomkrans, rozenboord, rozenkroon. Les Bergères étoient couronnées de guirlandes. De Harderinnen waeren met bloemkransen, rozenboorden bekroond.

GUISE. f. Façon, maniere. Wyze, manier van iets te doen. &c. Chacun peut vivre à sa guise en Hollande. Elk een mag in Holland na zyn manier, na zyn zin leven. Chaque Pays change guise. phr. 't Lands wyze s' Lands ver. Accommoder du poisson en Guise de viande, à la façon de la chair. Vijch als vleesch smaken, ftooven, opkoken, opffien.

GUISTARRE. f. Instrument de Musique à cordes. Guitars.

GUTTURAL. LE. Adj. Usé dans cette phrase. Lettres Gutturales. Lettres qu'on prononce du gosier. Letters die uit de keel gefproken worden, als H by de Hollanders.

GUY.

GUY. m. Arbuste naissant sur les Chênes, &c. Melboomig, aangeroerd bykrans op de Eiken, &c. Les anciens Druides coupoient le guy de chêne avec des faucilles d'or. De Priesteren en Recheers van 't oud Frankryk fnoeden 't vifcum quernicum met gouden fchekels af. Guy, la barre à laquelle on amarré le bas de la voile des chaloupes & autres petits bâtimens. Gyp, of fpiet daar 't wit van kleine vaerzeigen onder aan waag gemaakt word.

H.

Letter Acht, huitieme Lettre de l'Alphabet. Une grande H. Een groote H. Une petite h. Cette consonne est toujours aspirée en Hollandois, mais en François elle n'a aucun son devant la plupart des noms empruntés du Latin. Habile, habitation, billoirs, bonheur, boucme, bumble, hymende. Mais devant les noms purement François, fouverenelles'aspiro. Habier, hanter, hancher, hater, barier, barique, barouque, bazard, baute, beyan, Hagurnas, &c. Cette Lettre H annote C devant la Voyelle de plusieurs mots. Charré, choir, Chérubin, chœur, chiffe, racher, nacht. Mais elle forme avec le C une double Lettre qui sonne comme le K dans ces mots c. Chaldéens, Chaldéens, Chans, Alchymie, &c. Cette Lettre H se trouve encore après le F & forme le son de la Lettre F dans les mots originellement Grecs ou Hébraïques. Philosophie, Phélanges, Pharaon, Alphabet.

H A.

HA, l'aspiro dans cette interjection de surprise, Ha, ny trop van verwondering. Ha, vous voilà! ha! ha! Ha, xst gy daar! ha! ha!

H A B.

HABILE. Adj. d. t. g. Capable, adroit, fcrvant, expert. Bekwaam, zaauw, fmedig, bedriven, verftandig, knuffig. C'est le plus habile en font Médier, en font Art. 't is de bekwaamfte, zaauwfte in zyn Ambagt, in zyn Konst. Un habile Ministre d'Etat, un habile Junfconfulte. Een zaauw, bekwaam, ervaren, bedriven Staatsbediende, Rechtigheids. C'est un habile, un diligent mangeur. 't is een zaauw eter. En Pratique HABILE à bricrer, peopre à bricrer. Bekwaam bedriven om te roven.

HABILEMENT. Adv. D'une manière habile. Verftandig, knuffig, verftandig. Il a fait cela fort habilement. Dat heeft hy zeer verftandig, zeer knuffig uitgevoerd, verrigt. Il conduisit si habilement cette Négociation. Hy beftierde diens handel, dat Traftaat zeer verftandig, zeer knuffig, zeer fnyter.

HABILETÉ. f. Capacité, intelligence. Bekwaamheid, verftand, zaauwheid. L'habileté d'un Ministre d'Etat paroît dans les temps facheux. De bekwaamheid, 't verftand van een Staatsbediende blyft in bekommerlike tyden. L'habileté, l'adrefle d'un joueur de gobelets. De zaauwheid, bebedingheid, fnygheid van een goocbelaar.

HABILISME. Adj. & le fuperlatif d'HABILE. Mot nouveau. Zeer bekwaam, zeer zaauw.

HABILLEMENT. m. Vêtement, habit. Kled, kleding, gewaad. Habilement fuperbe, maguifique. Prachtig kled, knuffelyk gewaad.

HABILLER. v. a. Vêtir, mettre un habit ou des habits. Kleden, de klederen aantrekken, in de klederen fteeken. Habiller un enfant. Een kind kledren, in de klederen fteeken. Habiller, faire des habits. Kledren, klederen maken. Quel est le Tailleur qui vous habille? Wie is de Snyder die u kled, die uwe klederen maakt? Cette étoffe habille bien, va bien au corps. Dat fief kled wel, zit wel aan 't lyf. HABILLER, écorcher un Veau. Een Kalf vullen. Habiller un Lapin,

pin. Een *Koep afhaalen*. HABILLER ou forancer le chanvre, le passer par le seran pour le mettre en état d'être filé. *De bruip bekelen, door den bekel haalen*. HABILLER un pot de terre, y mettre des pieds & des ancles. *Een aarde pot met pooten en ancken coornen*.

HABILLER. v. r. Se vêtir, prendre ses habits. *Zyn kleeden aantrekken, zyn kleederen aandoen*. Il s'habille à la fripperie, il y prend les habits qu'il porte. *Hy kledt zich, merkt zyn kleederen op de luiemarkt*. Monsieur D. s'habille, se met fort bien. *Myn Heer D. kledt zich heel wel, de kleederen zuten hem heel met om 't isf*.

HABIT, m. Vêtement. *Kled, gewaad*. Habit d'homme. *Mans kled*. Habit de femme. *Vrouwe kled*. Habit modeste. *Zedig kled*. Habit à la mode. *Kled na de mode of na de zwoer*. Habit d'Été. *Zomer-kled*. Habit d'Hiver. *Winterkled*. Habit des Dîmanches. *Zondagkled, Zondagpak*. Habit de nocce. *Bruilofkled*. Habit de deuil. *Rouwklêd*. Habit de Matelot. *Matelotflegel*. L'Archevêque vint dans ses habits pontificaux. *Den aartsbischof kwam in zyne prabtskleederen, in zyn prabsgewaad*. L'habit ne fait pas le Moine. *phr. 't is het kled niet dat den Moink maakt*. Prendre l'Habit, le faire Religieux ou Religieuse. *Het Geestelyk Kled aannemen; zich voor altyd aan 't Klooster verbinden*. Quitter l'Habit, renoncer à l'Ordre Religieux. *Het Geestelyk Kled afzchudden, afleggen; 't Klooster-leven verlaten, de zak groeven; de kap om den schin hangen*.

HABITABLE. ADJ. d. t. g. Qui peut être habité. *Bewoonlyk, bewoonbaar*. Dans toute la Terre habitable. *De ganfche bewoonlyke wereld door*.

HABITACLE. m. Se trouve dans la Bible pour Demeure, HABITATION. *Wooning, woonplaats*.

HABITACLE. Terme de Marine. Espèce d'armoire où il n'entre aucun ferrement, parce qu'on y garde la bouffée. *'t Nageluis, 't buisje, kumpshuis in een fchip*.

HABITANT, TE. ADJ. Demeurant. *Woonachtig, met 'er woon*. Il est habitant à la campagne. *Hy is op 't land woonachtig*. HABITANT est plus souvent Subst. *Inwoonder, bewoonder*. Tous les habitants des Villes & de la Banlieue. *Al de inwoonders der fteden en van 't platte Land*. Les Lions, Tigres & autres habitants des Forêts. *De Leeuwen, Tygers en andere bewoonders der Wefden*.

HABITATION. f. Demeure, domicile. *Wooning, wooningsplaats, verfbf*. HABITATIONS, Colonies, Plantages de l'Amérique, &c. *De Wooningen, Pofplantingen, Plantagien van America, &c*. Avoir HABITATION avec une femme, la connaître charnellement. *Samenwooning houden met een vrouwe, de fchouwfcheyd bekennen*.

HABITER. v. a. & n. *Bewonen, woenen, fip ondbouwen*. Habiter un Pays, y faire la demeure. *Een Land bewonen, daar met veel anderen zyn verfbf houden*. Les Israélites habitoient sous des Tentcs. *De Ifraëlieten woonden, onthielden zig onder Tenten*. Habiter charnellement avec une femme, en jouir. *Phyfchelyk famenwooning houden met een vrouwe, by een vrouwe logeren, by haar looyen*.

HABITUDE. f. Coutume. *Gewoonte, aamwenzel, aangevond gebruik*. Pécher par habitude. *Uit gewoonte zondigen*. L'habitude est une seconde Nature.

De *gewoonte is een tweede Natuur*. Faire des HABITUDES, des connoiffances, des amis, des châlans. *Kenniffen, vrienden, kalanten maaken*. Il a de bonnes habitudes à Paris, à Amsterdam. *Hy heeft goede bekenden, goede vrienden, goede kalanten te Forjs, te Amsterdam*.

HABITUE, EE. Part. d'HABITUER. *Gewoon, bedreven, afgetrêp op iets*. Habitude, accoutumée, fait à cela. *Gewoon, door in bedreven*. HABITUÉ, établi dans cette Ville. *In deze Stad komen woenen, met 'er woon gekomen*. Un Prêtre HABITUÉ, qui fent & affisto au Service Divin & aux fondions de Paroiffe fans titre Ecclésiastique, ni Bénéfice. *Een Priester die zonder Kerkelyke waardigheid een Kyrff bedient*.

HABITUEL, LE. ADJ. Tourné en habitude. *Aangevond, tot een gewoonte geworden*. Le péché habituel, ou le penchant au mal est une fuite du péché originel. *De aangevond of inwoonderde zonde, de kwade neiging is een gevolg van de erfzonde*. La grace habituelle qui demeure dans les Chrétiens après le Baptême. *De inwoonderde of byblyvende gracie in de Chréfften na den Doop*. Maladie habituelle, à laquelle on est fujet. *Aangevond of gewoon geworden ziekte*.

HABITUELLEMENT. Adv. Par habitude. *Uit gewoonte*.

HABITUER. v. a. Accoutumer, faire prendre la coutume. *Aanwennen, gewennen, gevond maaken*. Il faut habituer de bonne heure les Enfants à prier Dieu. *Men moet vroeg, by tyd de Kinderen gewennen God te bidden*.

HABITUER. v. r. s'accoutumer au bien, à la vertu. *Zig tot het goed doen, tot de deugd gewennen*.

HABITUER en quelque lieu, y faire la demeure ordinaire. *Zich ergens met 'er woon nedertellen, met 'er woon ondbouwen*.

HABLER. v. n. (l'H s'aspire fortement.) Parler beaucoup & avec exagération. *Grootfpreken, buiten de waarheid fpreken, zwetsen, windbreken*.

HABLERIE. f. Fanfaronnade, discours plein de menfonges & d'exagérations. *Zwetsery, fuukerry, verwaandheid*. L'épouvantable hablerie! *Wat verbaard, wat grover loogen! dat is eersf liegen!*

HABLEUR, fanfaron, menteur. *Zwetsfer, fuukfer, windbreker, onbefchamfde loegenaar*.

H A C.

HACHE. f. (l'H est aspirée.) Instrument dont il y a de plusieurs fortes. *Hyl*. HACHE d'armes ou hache d'abordage. *Enterbyl aan de eene zyde fcherp en aan de andere zyde met een punt*. HACHES d'armes ou Haches Consulaires, entourées d'un faifceau de flocs qu'on portoit devant les Consuls, &c. de l'ancienne Rome. *Wapenbylen en rydbandf voor de Burgermeesters en andere Magiftraaten van 't oude Rome gebraagen*. Un Livre imprimé en hache, où les glaces marginales rentrent dans la page fous le texte. *Een Boek met inlopende verklaringen, kanttekeningen gedruckt*.

HACHIER du Vezu, du Mouton, le couper en petits morceaux. v. a. *Kuften-Schaaps rufelyf hakken*. Haché menu comme chair à pâté. *phr. / on dun als paffetvleefch gekakt*. HACHIRA du Tabac. *Tabak kerven*. La grêle a haché jusqu'aux bois des Vignes. *De hagel heeft zelfs de wyngaard-flammen gekraakt, verbryst*. HACHIRA le plâtre d'un mur, le couper avec

B b b a

la

la HACHETTE pour faire faire un enduit, un crépeli. Een nuur afbikken, de wand met de bikkamer bekwaam maaken en overkalkt, op nieuw aangeftreken te worden. HACHER avec le burin, la plume, le crayon, faire des HACHURES ou des traits qui se croisent, pour faire des ombres dans les tailles douces, figures. *Arceven, met het fteekzer, de pen, 't postool kruis-voorz trekken baelen om de fchanderu in de plaatsen of tekeningen te maken.*

HACHIS. m. Mets, ragout de viande hachée. *Haché, opgefloof gehakt vleefch.*

HACHIOIR. m. Bloc ou table fort épaisse sur laquelle on hache la viande avec un couperet. *Hakblok, blok of dikke tafel daar 't vleefch voer gehakt word.*

HACHURES. f. pl. Traces croisées pour marquer les ombres dans les tailles douces & desfeins, &c. *Arceeringen, kruisftrepen om de fchanderu in de ho- peren plaatsen en tekeningen te brengen.*

HAGARD, DE. Adj. (l'H s'aspire.) Farouche, rude, en parlant des yeux, de la mine. *Wild, wreed, nors, ftraunt.* Il a l'œil hagard, les yeux hagards. *Hy heeft een wreed, ftraunt gezigt; ftrauwe, wrede oogen.* Une mine farouche & hagard. *Een wild en ftraunt gezicht, een wreed gefant.* Un esprit hagard, rude, infatigable. *Een norf, ftrauwe geest; wreedelig gemoed, baatigen inborft.* Un Faucon hagard, qui ne s'apprivoise pas aisément. *Een wilde Valk, Valk die niet ligt tangermaakt word.*

H A I.

HAI, IE. Part. de HAIE. Gebast. Il est hai de tout le monde. *Hy word van ieder een gebast.*

HAILLON, m. (l'H s'aspire.) Guenillon, vieux lambeau. *Lap, veld, der, flet.* Que voulez-vous faire de ces haillons? *Wat wilt gy met die lappen, voddens, herren, doen?*

HAINE. f. Mauvaise volonté contre quelqu'un. *Haat, afgunft, wrekt.* Haine mortelle. *Daadlyke haat.* Haine invétérée. *Vreurdende haat, oude wrekt.* Haine cachée, secrète. *Sedekite, verborge, heimlyke haat.* Il l'a fait en HAINE de son beau-frère. *Hy heeft het gedaan uit haat, uit wraak tegen zyn zwager.*

HAINEUX. Voy. ENNEMI.

HAIR, v. a. (l'H s'aspire.) Vouloir mal à quelqu'un. *Haaten, haat draagen, haat toedraagen, wangen- fteij zyn.* Il le hait à mort, comme la peste. *phr. Hy haat hem tot de dood, haat hem als de peft.* Se faire hair. *in haat komen, zig gebaat maaken.* Je hais fit pour les compliments. *Ik haat zoo zeer de compliments, plaggeleringen.* Hair ou fuir le travail. *Den arbeid haaten, 't werk fchuwens, daar niet van houden.*

HAIRE. f. (l'H se prononce.) Chemise de poil de che- vre ou de crin. *Haarekrul, klierferbemd van Giten of Paardshair, &c.* Forcer la haire & le culice. *Het hairekrul en 't hairekrul fel draagen.*

HAISSABLE. Adj. d. t. g. Qui mérite d'être hai. *Haatlyk, te haaten.* L'infamie est plus haissable que la mort. *De fchande is haatlyker, meer te haaten als de dood.*

H A L.

HALAGE, m. (l'H s'aspire.) Action de halier ou de tirer un bateau. *Het voorttrekken van een fboot.* Il y a sur le bord des Rivières, des Canaux, un chemin pour le halage. *Daar is aan den oever, aan de kant der Rivieren, der Vaarten een trekpad voor de Paard- en, of voor die in 't lynte loopen.*

HALBRED. Term. pop. & l'ij. C'est une grande Halbreda! *'t is een groot foldaat wiff, een wiff als een Roover.*

HALBRENE. Adj. (l'H s'aspire.) Un oiseau halbre- né, qui a perdu de ses plumes, qui est mauvais état. *Halvelooze vogel, vogel die geplukt of dertly ge- haavend is.*

HALE. m. (l'H s'aspire.) Air échauffé qui rend le teint brun & rougeâtre. *Streekende zyn, zongende en zwart maakende lugt.* Les Belles craignent le hale. *De fchoone Vrouwen vrezen het fteeken van de Zon.* Il fait un grand hale. *De Zon fteekt heel fterk.* Fais en aller le Hale, éclaircir le teint blâlé. *De verbrand- heid van 't aangezicht doen overgaen.* Menez du linge au HAL, au vent, à l'air. *Linnagel in de wind, in de warme lugt te droegen hangen.*

HALE-BAS. m. Terme de Marine. Corde qui aide à amener la vergue. *Naarbalder.*

Un HALEBOULINES. On appelle ainsi par dérision un nouveau Matelot qui ignore la manœuvre. *Een haalrover, orinbaar, croentje, onbedroef Matroos.*

HALEINE. f. Souffle, respiration, air attiré & re- pouffé par les poulmons. *Adem, ademhaling.* Haleine forte. *Sterken adem.* Haleine puante. *Stinkenden adem.* Retenir son haleine. *Zyn adem inhouden.* Prendre son haleine. *Styn adem fchoppen, het veld- ren komen.* Il étoit tout hors d'haleine. *Hy was heel uit zyn adem.* J'ai écrit quatre grandes pages tout d'une haleine, sans interruption. *Ik heb vier grote zyden agter een, zonder fuffenpauze uitgefchre- ven.* Faire ou tenir des discours à perte d'haleine. *phr. des discours vagues & importuns, in de wind praaten, wydspreijng en overdreefge redenen maaken, voeren.* La composition d'un Dictionnaire est un ouvrage de longue haleine. *Het famenstellen van een Woordenboek is een werk van langen adem, daar veel tyd en moeite toe vereifcht word.* Mettre un cheval en haleine, en état de travailler, d'aller bon train. *Een paard aan de gang helpen, na vermenen dat werken, ordentelyk doen draaven.* Tenir l'ennemi en haleine, l'exercer. *De vyand in beweging, in klemmer houden, den vyand aan werk helpen.* Tenir quelqu'un en haleine, en espérance. *tenaard de mond ophouden, met hoop vooden.* Donner le temps aux troupes de reprendre haleine. *De foldatenen tyd ge- ven om adem te haalen, wat nit te rusten.*

HALENEE. f. Souffle poussé en dehors. *Uitademing, uitblaazing.* Il m'a fait le cœur d'une vilaine ha- lenée de l'abac. *Hy deed myn hart ftrauwe worden met een heylige mond vol Teek.*

HALENER. v. a. (l'H s'aspire.) Flairer, sentir l'ha- leine. *Neuzen, ruiken, de reuk of fuf- zyn hebben.* Halener le gibier, la bête, en avoir le vent. *'t Wilt, 't heeft neuzen, de fuf- zyn daar van hebben.*

HALE. v. a. Se HAIR. v. r. (l'H s'aspire.) Brûler, brûler le teint. *Verbranden, 't aangezicht vermen, zwart maaken.* Le Soleil hâle les Vorgeurs. *De Zon verbrand de Roisagters.* Halas un Bateau, le tirer. *Een fboot voorttrekken, met kragt van armen of fchoudert aanhaalen.* Haler à la cordelle. *Voer 't lynte of in 't lynte loopen.* Halas la bouline, la tirer pour faire roidir la ralingue. *De beelys aanhaalen.*

HALER ou HÉLER. Sur un vaisseau qu'on rencon- tre, faire un grand cri & demander le qui vive. *Een fchip prejen, in 't voorby zailen toeroepen en vraagen wat*

was valk? waar ben de koor? HALEN le vent, cingler le plus près l'endroit d'où il vient. *Scherp by de wind zeilen.* HALLER les chiens après quelqu'un, les exciter contre quelqu'un. *De banden tegen iemand aanblijven, gaande maken.*

HALETANT, TE. Adj. Qui souffle comme hors d'haleine. *Na zyn adem bygende, schiebt uit zyn adem.* Il accourut tout haletant. *Hy kwam al bygende aan loopen.*

HALETER. v. n. (l'H'spire.) Respirer fréquemment de fatigue. *Hijzen na zyn adem.* Comme ce pauvre chien haletait! *Hoe bigt dien arme hond na zyn adem!*

HALLÉ. f. (l'H'spire.) Marché couvert. *Hal, overdekte markt.* La Halle au blé. *De Koornmarkt.* La Halle aux draps. *Mailon ou l'on plume les draps.* *De Lakenhal, 's Hallen voor de Laken.* Un langage des Halliers. *Een graast-taal, taal van vutwys en appelleren.* Des injures des Halliers. *Vuile, afke scheldwoorden.*

HALLEBARDE. f. (l'H'spire.) Arme d'hast à l'usage d'un Sergent. *Hallebaard, Sergijnts wapen.* On lui a donné une Hallebarde, une charge de Sergent. *Afen beeft hem een Hallebaard gegeven, by is Sergijnt geworden.*

LES HALLEBARDIERS ou Gardes du Pape, &c. *De Hallebardiers of Wagters van den Paus, &c.*

HALLERAN. m. (l'H'spire.) Jeune canard sauvage. *Jong wild eend, halve eendvogel.*

HALLERET. m. Corps de cuirasse pour un piquier. *Byfharms, beftwapen voor een pikenier.*

HALLIER. m. (l'H'spire.) Buisson très épais. *Dijst gewoeten haag, dik haag of doren bosch.*

HALTE. f. (l'H'spire.) Pause que font les gens de Guerre. *Halte, poefering, flilfand in 's optrekken van 's Krygsvoet.* Halte la Halte. *Staan, blif staan.* Le Capitaine fit faire halte. *De Kapitein liet halte houden.*

H A M.

HAMEAU. m. (l'H'spire.) Assemblée de quelques maisons écartées de la Paroisse. *Buurt, gehucht.* Ce n'est qu'un hameau. *'t is maar een buurt, een gehucht.*

HAMEÇON. m. Petit crochet au bout de la ligne où s'attache l'amorce. *Heek, haakje aan 't end van de vischheer of bengel-draad daar 't aat aan vast gemaakt word.* Mordre à l'hameçon. *phr. De heek in de heel krygen, beet gekregen worden, door een schijvel voordeel bedrogen worden.*

H A N.

LA HAMPE, le manche, le bois d'une HALLESARDE, d'une pique. *De steel, de staf, 's hout van een hallebaard, van een pike.*

H A N.

HANAP. m. (l'H'spire.) Une grande tasse à boire. *Groete drinkbeker, nap of schaal.* Vuidre un hanap. *Een beker meyer leeg drinken, een groot bokaal uitleegen.*

HANCHÉ. f. (l'H'spire.) Partie ou le haut de la cuisse s'emboîte. *Heep.* Cette femme a trop de hanches. *Dat wijf, dat vrouwemich heeft te vwaars knopen.* Mettre un cheval sur les hanches. Terme de Manege, le faire fouter sur le derrière en galopant. *Een paard op de knopen brengen, in 't galopperen op de knopen doen ruffen.*

HANGARD. f. (l'H'spire.) Remise pour des Carottes, des Charottes, &c. *Wagenhuis, Keest-of W, endek.*

HANNETON. m. (l'H'spire.) Insecte ailé. *Een soer of molenaar, zomende keverling.* Etourdi comme un hanneton. *phr. Zoo los, zoo onbepaald als een tor.* Il se tiennent tous par le cul comme des hannetons. *phr. sam. & burl. Zy hangen alst kliften aan mekander, 't zyn Nieuwenen Nigten onder mekander.*

HANNIR. Voy. HENNIR.

LA HANSE Teutonique, Société des Villes de Commerce & libres d'Allemagne. *De Maatschappij of 's Verbond der Hanse Steden of van Zoo Sieden, vrye Koopbeden van Duitschland.*

HANSEATIQUE. Adj. Qui est de la Hanse. *Verbonden, verrenigd voor den Koophandel.*

HANSIERE. f. (l'H'spire.) Grosse cotte à tous. *Paardelys, parcellis, dik scheep-touw om af te korten, niet sloepen.*

HANTER. v. a. (l'H'spire.) Fréquenter. *Verkeeren, gemeenzaamlyk bezoeven.* Je fais qu'il hante chez elle, qu'il la voit souvent. *Ik weet dat hy by haar verkeert, veel by haar is.* Hantier, fréquenter les Cabarets, y être souvent. *Veel in de Kroegen loopen.* Hantier les Breclans. *In de Debbelschoten verkeeren.* Hantier le Barreau, le Palais. *De Pleitzaal betreden, veel in de Schepenskamer, voor de Rely verfynden, zich met de Pradlyt geneeren.* Dis-moi qui tu hantes, & je te dirai qui tu es. *Prov. Daar gy mede verkeert, daar wordgy mede geerd.*

HANTISE. f. Vieux mot. Fréquentation, compagnie. *Verkeering, ommeegang, gemeenschap.*

H A P.

HAPPE. f. Demi-cercle de fer au bout de l'effieu d'une roue. *Een yzere halfve ring aan 't einde van een rad.*

HAPPELOPIN. m. (l'H'spire.) Chien spre à la course. *Hond de huppig is na 's gewort, na 's warm als of den afval van 's gewort dur.* HAPPELOPIN, gourmand, goinfre. *Gulzigheert, slokdarm, fihrek.*

HAPPELOURDE. f. (l'H'spire.) Pierre fautive qui a l'éclat d'une pierre fine. *Gledrek, Amerfjoorder steen, walfchediamant.* C'est une vraye happe-lourde. *phr. une belle tête sans cervelle.* 't is een vreye Amerfjoorder steen, by gelijkt wat te wizen en onderfchijben is 't een elyke kwibus, een overvissand. HAPPELOURDE, cheval de belle apparence mais sans vigueur. *Een paard allen voor de preuk, paard alleen fcheen in 't voer.*

HAPPER. v. a. (l'H'spire.) C'est l'action du chien qui prend avidement ce qu'on lui jette. *Opzappen, in zyn mail vangen.* Il happe tout ce qu'on lui jette. *Hy fnap, vangd, fikt al wat men hem toewerpt, toegeeft.*

H A Q.

HAQUENEE. f. (l'H'spire.) Cheval ou Jument qui va l'amble. *Tripaard of Merry die de ftegen gaat.* On présente tous les ans une Haquene au Pape en hommage pour le Royaume de Naples. *Den Paus word alle jaaren een Tel als een buide, als een erkentis voor 't Ryk van Napels vererd, gegeven.*

HAQUET. m. (l'H'spire.) Petite charrette à voluerer du vin, &c. *Rolwaggenje, kar om wijn, &c. te vervoeren.* Haquiez d'atelier. *Stierkar, fterwaggen.*

H A R.

HARAN, HARANG. Voy. HARENG.

HARANGUE. f. (l'H'spire.) Discours, compliment que l'on adresse à un Grand, &c. *Aanfpraak, plegtige redevoering.* Il m'a fait une foule harangue, un B b b b j 504

lot discours. *Hy heeft mynen zatte aanspraak gedaan, een zotte reden voortgebonden.*

HARANGUER. v. a. Faire une harangue. Een aanspraak doen, pleidooien, begroeten en aanspreken. Haranguer un Prince fur ses Victoires. Een Vorst over zyne Overwinningen begroeten en hem cirkelgelyk aanspreken. Il y avoit à Rome & à Athènes une Tribune pour les Orateurs qui harangoient le Peuple. Te Rome en te Athene stond 'er een Stoel voor de Redenaars die het Volk op het cirkelgelyk en 't beweegelyklyk aanspreken, tot bewijlen aanmaanden, opweeten. Il se plaint à HARANGUER, à déclamer, à parler avec emphase. Hy is altyd zoo hoogdraavende van styl, hy spreekt zoo gaer op een hoogde avende en mees terzigt loon.

HARANGUEUR. Celui qui harangue ou qui parle souvent. Reden. of aanspraakvoerder. Démotène étoit un éloquent Harangueur. Eenloftene was een groot Redenvoerder, aanspraakdoender. C'est un HARANGUEUR, cenfcur éternel. 't is een eeuwige Redenaar, een ewigje bediller, bestraffer.

HARAS m. (l'H s'aspire.) Nombre de Juments & d'Exalos entretenus pour en multiplier la race. Paardekweery, paardencel, foktery, aantal van Merriken Hengstjes, compaarden aan te fokken.

HARASSER. v. a. (l'H s'aspire.) Lasser, fatiguer. Vermoeien, afmatten. Harasser un cheval. Een paard afmatten, de kerk afstylen. Harasser les troupes, les fatiguer continuellement. Met Krygsvolk afmatten, gestadig ontlasten, vermoeien. J'étois si harassé. Ik was zoo moede, afgemat.

HARCELER les Ennemis, les provoquer au combat, les talonner sans relâche. v. a. De Vyanden aan werk helpen, vermoeren, ten spyd mittaren, geduurig op de haken zittten. Harceler un paresseux. Een leyaard aster de voddien zittten, noopen, de sporen geeven. Quel plaisir prenez-vous à harceler cette pauvre femme? Wat behagen schiept gy in die sloef te knullen, te plaagen, moeyelyk te vallen?

HARD. Le D ne se prononce pas; ce mot signifioit autrefois un fagot; on dit encore en fstyle de Palais, sous peine du hard ou de la corde. Op pane van de gale, van de floep.

HARDE. f. di. pour TROUPE, BANDE, en terme de Vénérte, trop, school. Une harde de Biches. Een trop Hinden. Une harde de Hérons. Een school of trop Rei etc.

HARDES. f. plur. (l'H s'aspire.) Ce qui sert de vêtement ou de parure. Kleedren, goed, kuisraad of cieraad. Des hardes d'Enfant. Kinder-kleedren, Kinder-goed.

HARDI. IE. Adj. (l'H s'aspire.) Courageux, assuré. Stout, moedig, fteroomloos. Hardi comme un Lion. phr. Stout, moedig als een Leeuw. Un discours hardi. Een flouze reden. C'est un hardi menteur. 't is een stoute, onbeschaamde loogenaar. Un hardi coquin, un insolent. Een onbeschaamde schelm, een elyk schelm. Des traits hardis. Stoute trekken. Une main hardie. Een stoute hand in 't schryven. Ce Peintre a le pinceau hardi. Die Schilder heeft een stout penfel. Voilà une volute bien hardie. Dat is een stout gewelf, een gewelf door een kuyfij Bouwmeester aangelegd. Une plume hardie, qui traite noblement des matières relevées. Een stoute pen, hoogdraavende pen die verhevene zaaken deftig verhandeld. Plume hardie, qui traite trop har-

diment des matières de controverse délicates. Een stoute pen, een pen die in steerwiftzaaken over 't geroez zag te ver willoot.

HARDIESSE. f. Courage, assurance. Stembeld, wroedigheid, kuyfij onmoedheid. La hardiesse & le courage d'un brave Soldat De fteroud en moedigheid van een braaf Soldaat. Parier avec une noble HARDIESSE, liberté. Met een edele wroedigheid fpreken. Excusez la hardiesse que je prends. Verloofen de fteroudheid, de wroedheid die ik darf gebruiken. Il eut la HARDIESSE, l'insolence, la témérité de tirer l'épée contre son Capitaine. Hy had de fteroudheid, boldaandigheid, roekloofheid van den degen tegen zyn Kapitein uit te haalen.

HARDIMENT. Adv. Avec hardiesse, librement, résolument. Stoutmoediglyk, wroelyk, wroedmoediglyk. Marcher hardiment aux Ennemis. De Vyanden stoutmoediglyk, uit de borst fpreken. Dites-lui hardiment que... Zeg hem wy, zeg hem onbeschoornd dat...

HARENG. HARANG ou HARAN comme il se prononce. Petit poisson de mer assez commun. Haring. Hareng frais ou hareng blanc. Versche haring, petersing. Hareng for, fauret, ou fumé. Bokking, petersing. Hareng, Engelfche bokking. Hareng pec ou fraislé. Fekbelaring. Hareng pec bouilli. Ziedboring. Le Pêche du hareng ou la grande pêche comme on nomme de gens en Hollande. De Haringvangst of de grote viffery bond in Holland veelte menschen bezig. Nous étions ferrez comme hareng en cage. phr. Wy zaten zoo gedrongen, gekukt als haring in een net.

HARENGERIE. f. (l'H s'aspire.) Celle qui vend du hareng ou quelque autre poisson salé. Haringworf, wafte vis'wopfer. C'est une harangerie. 't is een wiffijf een hellewoeg van een wrommenich.

HARGNEUX. SE. Adj. Chagrin, qui se pique aisément, incompatible, infociable. Krybbig, twijfgerig, wrothig. Il a l'esprit si hargneux, l'humeur si hargneuse. Hy is zoo kribbig, zoo twijfgerig van geest, van oet. Cheval hargneux, qui mord & rue. Kwintig paard, paard dat byt en fchepst.

HARICOT. m. (l'H s'aspire.) Ragout de mouon bouilli avec des navets, &c. Harispot, fchaapewijf met raapen gekookt.

Des HARICOTS, m. pl. Feves de haricot, ferveoles blanches qui viennent d'ordinaire dans l'arrière saison. Witte boontjes, Turkij boontjes, Prinsfchouwen.

HARIDELLE. f. (l'H se prononce.) Un méchant cheval, une roffe. Een fchaapeloof, don oet, brugg van een paard, een flegt velpaard. Il étoit méchant sur une haridelle. Hy zat op een dood-reter, op een flegt velpaard.

HARLEQUIN ou ARLEQUIN, est le nom de Théâtre qu'avait le célèbre Dominique dans la Troupe des Comédiens Italiens à Paris. Arlechino, Harlequin, voornaamfte posfeemaaker van de Italiaanfche Comedie voorheen te Parys ges amitteerd, ontflooten. Il étoit en habit d'Harlequin. Hy had een Harlequins kleed aan.

HARMONIE. f. Concert, accord de divers sons. Ewagelykheid, welluidendheid, harmonie overeenkomend en zoet geluid van wrofelende ftemmen en instrumenten. Il fut charmé de cette douce harmonie. Hy werd door dit lieflyk Akkoord, door de zoen harmonie bekoord. L'HARMONIE, la correspondance des Éléments. De harmonie, overeenkomft, overeen-

hemming der Hoofdstroffen. L'antité mutuelle est la plus belle harmonie. *De wederzijdsche orendichheid is de schoonste harmonie, overeenkomst, samenstemming.*
HARMONIEUX, SE. Adj. Mélodieux, qui a de l'harmonie. *Eerwensidend, wel of gelijklidend, lieflijk.*
 Chant harmonieux. *Eerwensidend, wellidend gezang.*
 Musique harmonieuse. *Zaetlidend, lieflijk, wellidend Muziek.* Ils chantoient HARMONIEUSEMENT, avec harmonie. *Zy zongen lieflijk, met eendragtige en zaetlindende stemmen.*

HARNACHER, Voy. ENHARNACHER.

HARNOIS, m. Se dit ordinairement du tout l'équipage d'un cheval de main. *Tug van 's handpaard, zaal, schabrak, toom, flyhgeugel, slaartrium; &c.* Le harnois de son cheval étoit couvert de pierres. *De preekstakken van zijn paardsting waren met stenen bedekt.* Des chevaux de HARNOIS, de Rouliers, de Chardiers. *Voermanspaarden, trekpaarden.* Il ne loge que des HARNOIS dans cette Hôtellerie. *In die Herberg pleegden maar overblijden, men hielder slechts trekpaarden.* HARNOIS ne se dit pour armure complète d'un Homme d'armes, qu'en ces phrases du style figuré. *Harnas, harnisch, helm, &c.* Endosser le harnois. *Met harnas aanschieten, aantrekken.* Blanchir (sous le harnois). *Onder 's harnas grijs worden.*

HARO, m. (l'H s'aspire.) Ce mot est d'usage en Normandie & dans ces phrases. *Faire haro sur quelqu'un*, faire le cri de Haro for lui & l'obliger de venir devant le Juge. *Iemand met Haro toeroepen en alzo voor 's Rechts dagten.* Nonobstant Clameur de Haro, Charte Normande, &c. *Niet tegenstaande het Geroep van Haro, Voortreg van Normandy, &c.* Dès qu'il eut dit cela chacun cria haro for lui. *fig. Zoo draa hy dat gezegd had, begon een ieder hem nit te jagen, op hem te schimpen.*

HARPE, f. (l'H s'aspire.) Instrument de Musique à plusieurs cordes, que l'on pince des deux mains. *Harp, oud muzik instrument.* Quand David jouoit de la harpe le mauvais Esprit qu'iltoit Saül. *Wanneer David op de harp speelde verdreef de booze Geest Saül.* Jouer de la harpe, phr. pour dérober subtilement. *Bedruipigstellen, afstrekken, knopen.*

HARPER, v. a. & Terme populaire. Saïtir quelqu'un au collier, & le bouffiller. *Iemand by den hals grijpen, by de lavers watten en schudden.* Ils se querelloient & se harperent comme il faut. *Zy kregen woorden en vloegen malkander aan, en kregen malkander braafbert.* *Watieden malkander sloegen by de lavers.*

HARPIE ou **HARPYE**, f. Oiseau fabuleux extrêmement gourmand, que les Poëtes feignoient avoir la tête & le sein d'une Fille, des ailes de Chauve-souris, des griffes & une queue de Dragon. *Harpy, raafvogel, grijpogel, wangedacht door de oude Poëten verrieder.* Cette femme eût criardé & acarillier, c'est une franche harpie. *Dat wijf een schreeuwster wasen halfvrijding, 't is een rechte harpy.*

HARPON, m. (l'H s'aspire.) Main de fer, dard à harponner les Baleines, dont la pointe a deux crocs recourbés en dedans. *Harpon, werppylam 'afrischen te priemen, te doen goed kloeden en vervolgen te vangen.* Darder le harpon. *'t Harponen schieten, nitzetten.*

HARPOIN, fer tranchant au bout des vergues, il a la forme d'une S: on s'en sert à l'abordage pour couper les cordages de l'ennemi. *Dreg aan de rec om in*

's enteren de scheepstouwen van den vijand door te steken.
HARPONNER, une Baleine, lui darder le harpon à travers cuir & lard, v. a. *De Walvisch harponnen, 's harponen door de huid en spek injagen.*
HARPONNEUR, celui des pêcheurs choisi pour harponner les Baleines. *Harponner, Mastroos de 't harponen op de Walvisch schiet.*

H A S.

HASARD, Voy. HAZARD. **HASARDER**, Voy. HAZARDER.

HASE, f. La femelle du Lapin ou du Lievre. *'t Wyfje van 't Konyn, van den Haas.* Une vieille hase, iron. *Een oude kwat, een oude verpleeg vrouw.*

HASLE, Voy. HALE. **HASLER**, Voy. HALER. **HAST**, ne se dit qu'en cette phrase: *Arme d'hast*, ou à long manche, comme Pique & Hallebarde, &c. *Streefgraver, Wapen met een staf of steel, als Piek en Hallebarde.*

HASTE, Voy. HATE. **HASTER**, Voy. HATER.

H A T.

HATE, f. Préciplation, promptitude. *Haast, haastigheid, spoed, voortvarensheid.* Avoir hâte, grand' hâte. *Haast, groeten haast hebben.* Cela est fait à la hâte. *Dat is niet eer haast, heel gauw, schiek gedaan.* C'est un homme qui n'a jamais de hâte. *exag. 't is een man die nooit haast heeft, die altyd langzaam, loom te werk gaat.*

HATÉ, EE. Adj. & Part. de HATER. Toujours à Haté, s'efforç. *Altyd zoo haastig zijnde, altyd zalken haast bekkenende.*

HATER, v. a. Avancer, presser, accélérer. *Verhaasten, spoeden, voortzetten.* Hater son départ. *Zijn vertrek verhaasten.* Hater l'équipement des vaisseaux. *Het uitrusten, de uitrusting der scheepverhaasten.* Falter hater le diné. *Alat des middagmaal verhaasten.* Hater quelqu'un d'ailler, le talonner, lui faire finie la besogne. *Iemand op de bakken zatten, pressen; een eind van 't werk doen krygen.*

Se **HATER**, v. r. Se dépêcher, faire diligence. *Zig haasten, spoeden.* Hâter-vous un peu. *Haast u wat.* Se hater lentement. phr. burlesque. *Zig langzaam spoeden.* **HATEUR**, Officier qui a soin du rot pour la bouche du Roi. *Broodmeester van 's Konings Reken.*

HATIER, m. Chenet à plusieurs crans pour soutenir plusieurs brochures par étages. *Bradyter daar verd' scribe streken boven malkander op rusten endraeven.*

HATIF, IVE. Adj. Précoc. *Vroeg, is vroeg komende.* Des fruits hâtifs, des cerises hâtives. *Vroegvragten, vroegerkessen.* Un esprit hâtif, formé avant l'âge. *Een vroeger geest, geest voor de jaeren rijp geworden.*

HATIVEAU, m. Poire hâtive. *Vroeg peer.* D'un Enfant venu avant terme, on dit que c'est une poire de hativeau. *'t is een vroeger peer, een vroeg lammetje.* *schapje voor den tyd geveeten.*

HATIVEMENT, Adv. Les fleurs, les fruits qui viennent si HATIVEMENT, si-tôt. *De bloemen die zoo vroeg uitsloopen, de vruchten die zoo schiek rijp worden.* L'HATIVITÉ, la maturité avancée des fruits, &c. *De voortvarensheid der vruchten.* Ces deux derniers mots sont vieux.

H A U.

HAUBANS, m. pl. (l'H s'aspire.) Gros cordages à trois tours ou avec lesquels on soutient les mâts d'un Navire à flibord & à bas bord. *Hoofdstouwen, Masten*

aan *fluur- en bakkoord van 't fchip om de masten op te houden.*

HAUBERGEON. m. (l'H 's'ap'ire.) Petit haubert, petite cote de maille, wapenrokken, mailerokje. Maille à maille se fait le haubergeon. phr. *Gefchieden arbeid vermaakt: alle haaf, se beken; kleine dingen worden meer tyd groot.*

HAUBERT. m. (l'H 's'ap'ire.) Espece d'ancienne cote de maille. *Ouwerweis maille kembd, wapenrok.* Pief de haubert, le plus noble fief après ceux de dignité. 't *Edeffte leen na de eerleeren.*

HAUBERGIER. m. Celui qui tient un fief de haubert. *Ferzitter van 't edelfte leen na de eerleeren.*

HAUBOIS. m. Instrument de Musique assez connu. *Hoorbo, leuks Houtzaal instrument.* Jouer du haubois. *Op de boboe fpeelen.*

HAUSSE. f. Se dit de ce qui sert à hausser des fouliers, des bottes, &c. Il faut mettre une hausse à ces fouliers. *Men moet die fchoeven booger maaken aan de huten, daar moet een onderftak, een agterftap aangezet worden.*

HAUSSE-COU. m. Piece de cuivre doré, que les Officiers d'infanterie portent au-dessous du cou. *Rinkraag, halsdraag, koper-verguld halsciersaad van de officieren te voert.*

HAUSSEUR. v. a. Elever, rendre plus haut. *Verboogen, booger maaken, booger optrekken.* Hausser une muraille. *Een muur verboogen, booger optrekken, opheffen.* Hausser, lever le bras. *Den arm heffen, optrekken.* Hausser, plier les épaules. *De fchouders opheffen.* Hausser la voix, la parole. *Zyn stem verheffen, booger fpreken.*

HAUSSEUR, augmenter la paye, les gages. *De paay, betaaling, maageldien verboogen, vermeederen.* Hausser les taxes, les impôts. *De fchattingen, detelien vermeederen, verboogen, verzwakken.* Hausser le cœur, le courage à quelqu'un. *Iemand hart in 't ief fpreken, den moed verheffen, meer moed geven.* Cette fuccellion lui a bien haussé le cœur. *Die erfzitt heeft hem veel grooter gemaakt.*

HAUSSEUR. v. n. Devenir plus haut, monter. *Opzwellen, booger worden, ryden.* Cette pluye fera hausser les canaux. *Die regen zal het water in de bergwaflen, in de vaarten doen ryzen.* Les Actions haussent & baiffent suivant les nouvelles. *De Actien ryzen en daalen na de tydingen die men ontfangt.*

Se HAUSSEUR. v. r. Être haussé. *Opgebroven, opgetrokken, booger gevoerd worden.* Les Maisons se haussent avec des machines. *De Huizen worden met gevaarten, handwerkruigen verhoogd, opgevoerd, opgevoerd.* Le tems se hauffe, s'éclaircit. *Het waer klaard op, de nevel trekt op.* Hausser le tems, le coude; phr. boire en débauche. *Den breker liften, luffig aan drinken en klanken, brauwe toegen inflaan, de wies fclouen mepen gevoen.* Hausser un luth, l'élever de quelques tons. *Een luth verboogen, eenige toonen booger zetten.*

HAUT. TE. (l'H 's'ap'ire.) Adj. Elevé. *Hoog, verheven.* Haut clocher, haute tour. *Hooge toeren.* Des arbres de haute futey. *Hoogflammig boomen.* On a les plus hautes marées vers les Equinoxes. *Men heeft ontrent de dag- en nafterooringen de hoogfte fpruyten.* 't *hoogfte water.* Le Haut bout de la table, *Het hoogfte end van de tafel.* Le Haut du pavé

est le pas, le rang d'honneur en France. *De plaats, de rang naast aan de hoveniers de booger hand in Frankryk.* Parier Haut, élever la voix. *Hard optrekken.* Crier à haute voix. *Het laider firm of overloids roepen.* Vous le prenez d'un ton trop haut, au littéral & au figuré. *Gy neemt het een teen te hoog.* Cette femme le porte bien haut. *fig. Die vrouwe voerd een hooge ftaat, gaat heel hoofflyk gekled.* Il a gagné son Procès haut à la main. *Hy heeft 'zyn Procefs met hoften met al, zonder tegenftand gewonnen.*

Le HAUT Rhin, la partie de ce Fleuve la plus éloignée de la Mer. *Den opper Rhyen, den boven-Rhyen.* La Haute Allemagne. *Hoog-Duitschland.*

HAUT, Puissant, grand en pouvoir. *Hoog van macht.* Leurs Hauts Puiffances Meffieurs les Etats-Generaux. *Heere Hoog-Mogende Myne Heeren de Staaten Generaal.* Hautz Justice, Jurisdiction qui condamne à la mort. *Hoog Gerecht, Halvrecht.* Il a haute & basse Justice dans les Terres. *Hy voerd Red en Galt in zyn Landen.* L'As est la plus haute carte au Piquet. *Het As is de hoogfte kaart in 't piqueten.*

HAUT, Eminent, sublime. *Verreffelyk, aijnmermend.* Les hauts faits d'Alexandre. *De verreffelyke hantgedaden van Alexander.* Il a le courage trop haut pour cela. *Dier is hy te hoog van moed, te edelmoodig toe.* Il a le cœur haut & la fortune basse, phr. *Hy is hoog van moed en taal van herte.* C'est un personnage d'une haute vertu, d'une haute réputation. *'t Is een perfoon, man van een aijnmermend deyd, van 't hoogfte aanzien.* Poiffider une haute fortune. *Een groote ftaat bekleeden, een groot aanzien, groote rykdommen in de Wereld hebben.* La Chambre Haute du Parlement de la Grande-Bretagne. *Het Hogerhuis van 't Parlement van Groot Brittanje.* C'est la plus Haute, la plus grande insolence, impudence qu'on puisse commettre. *'t Is de hoogfte, zwaaftte, byftaffelyfste ftontheid, halsdaandheid die men begaan kan.* Il est coupable de Haute-Trahison. *Hy is aan Hoog verraad fchuldig.*

HAUT pour HAUTEUR. *Hoogte, top, &c.* Une tour de trois cents pieds de haut. *Een toeren drie hondert voets hoog.* Quand Hannibal se trouva au haut des Alpes. *Wanneer Hannibal op de boegte, op den top der Alpiſche Bergen kwam.* Il est tombé du haut de la maison. *Hy is van boven het huis om laag gevallen.* Regarder de haut en bas. *Van om hoog na beneden zien, lyken.* Traiter quelqu'un de haut en bas. phr. *Iemand met troubrid, hardig, bruidjegeven, lefelyk toefnaamen.* Gagner lo haut, faire haute le pied, s'enfuir. *'t Haxepad rieren, zig weg pakken.* Quand il apprit cette nouvelle, il tomba de son haut. *Hy quam il apprit deze geflagen, wasgaftekr wtfeld die hy dat nieuws vernam.* Il y a du haut & du bas dans la vie. *De dingen van 't leven zyn wiffelvoellig, de dingen van de Wereld ryzen en daalen, loopen voor en terug.* L'homme Haut en couleur, rouge de visage. *Een man die opdragtig is, die rood is in zyn treft.* Sauce de haut goût. *Hooge, fieberpe, fepperde fous.*

HAUT (en). Adv. *Boven, omhoog.* Comme il regardoit en haut. *Zoo als hy na boven, om hoog zag, keek.* Un cheval qui va par Haut, qui fait un nasege élevé. *Een paard die hoog oprijft, die beeven te hoog oprijft in 't ryden.* Haut le bois! leve le mousquet! commandement militaire. *Piek om hoog! om hoog het musket!*

HAUT,

HAUT, entre dans la composition de plusieurs noms, comme. LE HAUT-ALLEMAND, la Langue Allemande. *Het Hoogduitsch, de Hoogduitsche Taal.* Joueur du HAUTOIS, ou HAUTOIS. *Op de Hauto speelen.*

HAUTE. f. Sert aussi à la composition de plusieurs mots. HAUTE-CONTRA, celle des quatre parties de la Musique entre le dessus & la taille. *Hooge contra, of booge stem.* LES HAUTES COULEURS sont le rouge, le bleu & le jaune. *De booge verwen of kleuren zijn's rood, 's blaauw 's geel.* HAUTES ARMES, la pique, le mousquet, le drapeau: faire l'exercice des hautes armes. *Met pijk, musket of vandel exercereen, drillen, optrekken, voozen.*

HAUT-JUSTICIER. Seigneur qui exerce la Haute Justice. *Een Heer die Huisrecht officieert, Gaelt en Rad voert in zyn gebied.*

HAUTE-LICE, est le nom de la plus belle tapisserie, les chaînes en sont disposées perpendiculairement, au-lieu que celles des autres-lices le sont horizontalement. *Tappeten met een regt overgaande hetting, schoneffe soort van Kamerbekleding, Tappeten daar beelden in landschappen in slaan.*

HAUT-MAL. m. Epilepsie, mal caduc, ou mal de St. Jean: tomber du haut mal. *De vallende ziekte krygen, onderbreuk zijn.*

HAUTAIN, NE. Adj. Fier, orgueilleux. *Hoogmoedig, trots, jytig.* Un homme hautain, d'humeur hautaine. *Een hoogmoedig, trots, jytig mensch; hoogmoedig, trots van aard.*

HAUTE MAREE. f. Le flux qui arrive de douze en douze heures. *Hoogwater, waterloopt om de twaalf uren geschiedende.* Cingler en haute-mer, pleiner mer. *In volle Zee zeilen, diep Zeevaartri reizen.*

HAUTEMENT. Adv. Hardiment, résolument. *Opgelyk, hoogelyk, ernstig, onbesibromd.* Il porte ses intérêts hautement, avec vigueur. *Hy staat zyne belangen klokmoedig voor, by springt voor hem in de maat.*

HAUTES OEUVRES. (Le Maître des) ou le Bourreau. *De Scherprechter, Hans de Dood.*

HAUTES PAYES. Terme de Guerre. Se dit des plus bas Officiers, comme Sergens, Caporaux, Anpelsades, &c. *Minderre Officieren die hooger paay of maandgriden bekken als de gemeene Soldaaten.*

HAUTESSE. f. Titre qu'on donne au Sultan. *Hoogheid, Hoogwaardigheid.* Les présens destinez pour Sa Haute-esse. *Ce geschenken, vereeringen voor zyn Hoogheid, zyn Turkische Majesteit geschenken.*

HAUTEUR. f. (l'H s'aspire.) Etendue d'un corps étant qu'il est haut. *Hoogte.* La hauteur d'un maison, d'un clocher. *De hoogte van een huis, van een toren.* Balustrade à hauteur d'appui. *Staketfel, hekwerk, baly ter halver lys komende.* Il y a voit une HAUTEUR qui commandoit la place. *Daar was een hoogte die over de Stad heen zag, van welke de vesting kon beschoten worden.*

HAUTEUR, en cas d'Escadron ou de Bataillon, le nombre de rangs dont il est composé; les Escadrons ont trois hommes de hauteur, & les Bataillons six. *De Esgadrons bestaan uit drie mans hoogte of ryyen, en de Bataillien uit zes.* HAUTEUR, l'élevation du Pôle, du Soleil, des Étoiles sur l'Horizon. *De hoogte van de Pool, van de Zon, van de sterren boven den Horisont of uiterlander.* Prendre hauteur. *De hoogte nemen, die hoogte van de Zon beven de*

him peilen, schieten. Il y aura hauteur à midi, le Ciel est seré en pourra voir l'élevation du Soleil. *Wy hebben een klaren Orisont, wy zullen te middeag een goede observatie bekken.*

HAUTEUR, la distance comprise entre le vaisseau & la Ligne, ce qui revient au calcul par latitudes. *Grand-irrede.* Naviger par la hauteur de vingt degrez. *Over de twintig graaden breedte zeilen, aanzeilen.* Nous étions à la HAUTEUR de l'île de Wight. *Wy waren op de hoogte van 't Eyland Wight.* Hauteur. fig. *Feamerd, fierd.* Modestheid, standvastigheid, trestheid. Il défendit les intérêts de son Prince avec beaucoup de hauteur. *Hy verdedigde de belangen van zynen Vorst met veel modestheid, standvastigheid, iever.* Il traite tout le monde avec HAUTEUR. *Hy behandelt, bejgnd ieder een met ferheid, trestheid, jytigheid.*

HAUTURIER. Pilote qui fait l'usage de l'Arbalete & de l'Astrolabe, & conduire un vaisseau en haute Mer. *Een kruiser Stuurman die een schip in lange tochten kan sturen.*

H A V.

HAVE. Adj. (l'H s'aspire.) Pâle, maigre & défiguré. *Blek, mager en ongedaan, mislyk.* Il avoit le visage horriblement have. *Hy zag'er ijfelyk blek uit, ongedaan uit in zyn troon.*

HAVIR la viande, la faire brûler par-dessus sans qu'elle cuise bien en dedans. v. a. *Het vleesch van binnen verbranden, zonder dat het van binnen gaar werde.*

HAVRE. m. (l'H s'aspire.) Port de mer. On le dit particulièrement de celui qui est fermé d'une chaîne, & qui a souvent un mole, ou une jetée. *Haven.* Havru assuré. *Veilige haven.* A l'entrée, à sortir du havre. *In 't inkomen, of uitsaalen, in 't uitsaalen, uitzeeilen van de haven.*

HAVRESAC. m. Petit sac que les Soldats & les gens de métier portent sur le dos. *Bulzak, knapzak, leercuvel* daer de Soldaaten en Ambagts gesellen hun goeje op de rug in draagen.

H A Y.

HAYE. f. (l'H s'aspire.) Clôture d'épines, de sureau, de branchages, &c. *Haag, boerebeining, afscheijfel van doorn, van vlier en takken van boomden door een gevelchten.* En embuscade derrière une haye. *Afster een haag in hinderlage.* Les Gardes fissent en haye & les Ambassadeurs passèrent au milieu. *De Gardes gingen in 't rinkel slaan, schikten zig in gelidren, maakten twee ryyen en de Afgezanten gingen midden door.*

H A Z.

HAZARD. m. (l'H s'aspire.) Sort, rencontre fortuite. *Geval, beervalligheid, kans.* Il donne tout au hazard. *Hy laat het al opbet geval slaan, aankomen.* Jeux de hazard. *Kanspellen, spellen die van 't geval enkelyk afhangen.* Meubles, livres de HAZARD, achetées par rencontre. *Huistraad, boeken by geval gekogt, daar men gewoontlyk aankomen is.* J'y rencontraï par HAZARD, fortuitement, un Marchand de Paris. *Ik ontmoete daar by geval een Koopman van Parys.* Hazard à la blanche, arrive ce qu'il en pourra arriver. *expe. pop.* *Daar komt van wat wel, wat of niet met al.* Courir HAZARD, danger de la vie. *Gevaar loopen van zyn leven.* Au HAZARD, avec risque de perdre sa charge. *Onder perikel, met nood van zyn ampt te verliezen.* Le mot m'étoit échappé

pé par HAZARD, ins y penfer. 's Woord was my overvorenz ontsuallen.

HAZARDE. v. a. Risquer, exposer au hazard. *Wagen, in de waagschaal hangen.* Hazarder son argent au jeu, aux Lotteries. *Zyn geld in 's spel, by den dobbel, in de Lotterien wagen.* Hazarder une bataille. *Een slag, een gevecht wagen.* Hazarder, commettre la réputation. *Zyn agting, aanzien, zyn naam wagen, in de waagschaal hangen.* Un Général ne doit pas se HAZARDER. *Een Veldheer moet zig niet wagen, blood geven.* Personne n'osoit se HAZARDER d'en faire la proposition. *Nirmand darf zig verstellen om daar bot voorfel van te doen.*

HAZARDEUX, EUSE. Adj. Hardi, qui hazarde légèrement. *spont, die ligt waagt.* Ce Marchand est trop hazardeux. *Die Koopman is te stout, waagt te liet.*

HAZARDEUX, qui expose la vie. *Stout, gevaarlyk, hagschelyk.* Un coup hazardeux, une entreprise hazardeuse. *Een stout, een gevaarlyk beslaan, een stout, gevaarlyk, hagschelyk onderneming.* Il a entrepris cela bien HAZARDEUSEMENT, avec bien du péril. *Hy heeft dat heel losfchik, op een zeer hagschelyke wyze ondernomen.*

H É.

HÉ. (l'H s'aspire.) Préposition d'étonnement ou d'Ironie. *Hoe, bei, ei.* Hé, d'où venez-vous à l'heure qu'il est? *En waar komt gy toch zo laat van daar!* Hé que vous êtes plaisant! *Wat zijt gy ook raar!* *Wat zoud gy wel menen!*

HEAUME. m. (l'H s'aspire.) Vieux mot. *Casque. Helm, helms, stormhoed voor den ruymen. Heaume, barre du gouvernail des petits bâtimens. Helmstam't roer der kleine vaartuygen.*

H E B.

HEBDOMADAIRE. Adj. d. t. g. *Novvelles hebdomadaires, qui se distribuent toutes les semaines. Woekekyfden zydingen, woekelyk nieuw.* L'HEBDOMADAIRE d'un Couvent, celui qui est de semaine pour dire la Messe, &c. *Monnix wiens beurt het is de woekelyke gezangen aan te beffen.*

HEBERGER. v. a. Vieux mot. *Lager. Ontfangen, huisvesten, berbergen, in huis nemen.*

HEBÉTÉ, EE. Adj. & Subst. Stupide, insensé. *Overvloed, dom, flug.* C'est un franc hébété. *'s Ieren regten overvloed, een domme duivel.*

HEBETER. v. a. Rendre stupide. *Dons maeken, den geest uitlofchelen, 's verstand benemen.* L'hyrogénie l'a tout hébété. *Hy is door den drank ganfch dom geworden.*

HEBRAÏQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à l'Hébreu. *Hebreuwsch.* La Langue, la Bible Hébraïque. *De Hebreuwsche Taal, Hebreuwsche Bybel.*

HEBRAÏSME. m. Façon de parler Hébraïque. *Hebreuwsche fprekwyze, manier van fpreken, bevoording der Hebreu.*

HEBREU. Adj. & Subst. Qui appartient au Peuple Juif. *Hebreuwsch, Joodfch.* Le Peuple Hébreu étoit le Peuple chéri. *Het Hebreuwsch Volk was het geliefde Volk.* Il entend bien l'HEBREU, la Langue Hébraïque. *Hy verstaat het Hebreuwsch wel.* C'est de l'Hébreu, du haut Allemand pour mol. *phr. 's Is Hebreuwsch, 's Iouwer Aankyk voor my.*

H E C.

HECATOMBE. f. Sacrifice de cent Bœufs ou de cent

H E G. H E L. H E M.

bêtes de même espèce. *Honderdtal van Offerdieren, ftinging, offerbanden van honderd Offer, &c.*

H E G.

HEGIRE. m. Mot Arabe qui signifie Fuite, & sert d'Époque aux Turcs pour compter du 16 Juillet 611, que Mahomet fut obligé de s'enfuir de la Mecque. *Hegira, Mahomet's vlugt na Mecha een tyd van den Kyzir Heratius.*

H E L.

HELAS. Interjection de plainte. *Helas, och laie; eilaas!* Hélas, que deviendront-nous! *Helas, eilaas, och laie hoe zal 't nog gaan met ons! waar blyven wy! wat zal ons overkomen!*

HELER. Voy. HIALER.

HELICE. f. Terme d'Anatomie. Tout le circuit de l'oreille de l'homme. *Dengansibem omrek van 's oor van een mensch, flangtrek om 's oor.* HELICE. Terme d'Astronomie. La Constellation vulgairement dite le Chariot de David ou la grande Ourie. *De groote Wagen, de Sterren van de groote Beer in 't Noorden altyd te zien en om de Pool zwaervende.*

HELICE, ligne hélice, qui tournant en vis autour d'un cylindre est toujours également éloignée de son axe. *Slangomtrek, flangtrek, fchroeflyn.* Un Escalier en hélice. *Winkeltrap.*

HELIOSCOPE. m. Lunette pour observer le Soleil. *Zonnekyt of twarglas om de Zon te befchouwen.*

HELIOTROPE. m. Fleur dite SOLEIL, TOURNESOL. *Zonnebloem, zonnwende, bevrnde Herfst blom.*

HELLEBORE. Voy. ELLEBORE.

HELLENISME. m. Manière de parler des Grecs. *Griekfche fprekwyze.*

H E M.

HEM. (l'H s'aspire.) Interjection qui sert à appeler: hem, hem, venez-ci! *Hem, hem, kom hier een!* HEMEROCALLE. f. Fleur d'un jour, qui croît dans les prez, &c. elle est jaune, & ressemble assez au Lis. *Lelie van een dag, een dag blom.* L'HEMERO-CALLE de Jardin est rouge & la fleur recueillie comme celle des martagons. *Rode hemerocallis, stuwshis, als de martagons in haare gekrenkelde bladen.*

HEMI-CYCLE. m. Demi-cercle, en terme d'Astronomie. *Halve cirkel, halve kring.* Les deux hémicycles de la Mappemonde. *De twee halve-cirkels, halve kringen van de Waerld-karte.* L'Hémi-cycle Septentrional, l'Hémi-cycle Méridional. *De Noorder, de Zuider-helft van de Waerld-kring.*

HEMISPHERE. m. La moitié du Globe Terrestre. *Halfrend, reudebelft van den Aerdkloet.* Quand le Soleil paroît sur notre hémisphere. *Wanneer de Zon op ons halfrend, boven onze kim vryfchynd, zig op dat gedeelte dat wy bewonen vertoont.*

HEMISTICHE. m. Demi-Vers François, moitié d'un Vers Alexandrin, où le déclamatrice se repose en récitant. *Heft van een Fransch Vers, fnyding, rust ten einde van de zede letterfcep in 't Heldenverri.* Impatiens desirs d'une injuste vengeance. *Daar wals de fnyding op desirs, als einde van de zede letterfcep door de Hemistiche of helft van 's vers gerekend word.*

HEMORRHAGIE. f. Perte de sang, sur-tout quand il sort du nez. *Bloeding, neushoeding, kuytwording van 't blind, voor al niet de neus.*

HEMORRHOÏDAL, LE. Adj. Qui appartient aux hémorrhoides: sang hémorrhoidal. *spensderlyk bloed,*

bled. Veines hémorrhoidales. *Takken der aanbeyen.*
HEMORRHOÏDE. Veine qui aboutit à l'anus & se remplit de beaucoup de sang mélancholique. *Speender, fienstak, aanbey.* Ses hémorrhoides suent. *Zyne speender of speenders vloeyen.*

HEMORRHOÏSSE. Femme malade d'une perte de sang par les hémorrhoides. *Proov welken speenders vloeyen, en die niet dien boof de aan de bloedgang vast is.*

H E N.

HENDECAGONE. m. & Adj. Terme de Géométrie. Figure qui a onze angles & onze côtes. *Das elfhoek en elf zijden beeft.*

HENNIR. v. n. **HANNIR.** Le cri ordinaire du cheval. *Ruwniken, grunikken, brieschen.*

LE HENNISSEMENT du cheval. *Ruwnikken, brieschen, 't gebriesch van 't paard.*

H E P.

HEPATIQUE. f. Plante ainsi nommée parce qu'elle est bonne pour les maladies du foye. *Leverkruid, walsmeester.*

HEPATIQUE, est aussi Adj. Flux hépatique. *Leverloop, leverzang, leverziekte.* La veine hépatique, Basilique ou jécoroïde. *De leverader.*

HEPTAGONE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui a sept angles. *Zevenhoekig en zevenside.* Cette fortteresse est un heptagone régulier. *Die vesting is een regelmatige zevenhoek.*

H E R.

HERALDIQUE. Adj. L'Art ou la Science du Blazon, ou des Armoiries, dont les Hérauts étoient anciennement les Juges. *De Blaasenkunde, Wapenschild-heraft.*

HERAUT. (l'H s'aspire.) Officier qui faisoit autrefois les débris de son Prince, déclarait la Guerre, dénonçoit les Joûtes, Tournois, &c. *Herenus, Wapen-Vaag, wapen-Richter, Krygsverkoender.*

HERBAGE. m. Ce terme comprend toutes sortes d'herbes, soit de la campagne, soit des jardins. *Kruiden, moes, gras, groente, paardvoer, veld en thinskruident.* Vivre d'herbages, de légumes. *Van veld en thinskruident, van moes en groente leven.*

HERBE. f. Vendre qui sort de la terre. *Gras, kruid, groente.* L'herbe des prez. *Het gras uit de weyden.* Herbe fraîche. *Vers gras.* Herbe tendre. *Wetlig gras.* Mettre un cheval à l'herbe. *Een paard in de wey laten loopen.* Du blé encore en herbe, encore verd. *Groen heera, euypp heren.* Couper à quelqu'un l'herbe sous les pieds, phr. le supplanter. *Iemand het gras onder de voeten van daan mayen, hem te gauw weyden, den voet ligen, een blaasrutje doen loopen, &c.* L'herbe sera bien courte s'il ne pait. phr. *Daar zal weinig te baalen wezen als hy niet aan de kof komt.* Mauvaise herbe croît toujours. *Prov. Ontkruid vergaat niet.* Il a marché sur quelque bonne herbe. phr. *Hy heeft een beurs' gevonden, een goede ontmoeting gehad.* Sur quelle herbe avcz-vous marché aujourd'hui? phr. *Wat is u van daag gebeurd dat u zoo gemakkelijk maakt? hoe kunt gy zoo kwadrig van daag?*

HERBES Médicinales. *Geneeskruiden.* Herbe à chat. *Kattekruid.* On y employe toutes les herbes de la St. Jean. phr. fam. *Mien heffter alles toegedrukt dat bekruidende, daar is geen zaal meer aan te kryken.*

HERBES potagères. *Warmen, thinskruident, groente.* Un potage aux herbes. *Een maas potage, groen sop.* *Op daar groente in gekookt is.* Mettre les herbes au

pot. *De groente, 't warmen in de pot, in de ketel doen.*

HERBETTE. f. L'herbe courte & menue de la campagne. *Jong gras, kort grasje.* Se coucher sur l'herbette. *Op het weelig gras, in 't weelig groen gaan liggen.* Ce diminutif ne fort point du style familier & Poétique.

HERBIER. Vendeur d'herbes. *Warmzieder.*

HERBIERE. Vendeuse d'herbes. *Groenwif, groen-voers, warmziedster.*

HERBORISEUR. v. n. Aller dans les champs & y cueillir des Simples. *Kruiden lezen, plukken, Geneeskruiden gaan zoeken en plukken.*

HERBORISTE. Celui qui connoît ou vend des Herbes Médicinales. *Kruidkennet, ook, een die Geneeskruiden te koop heeft.*

HERBU. UE. Adj. Couvert d'herbes. *Grasig, vol gras.* Les prez herbues. *De grasige weyden.*

HERE. m. (l'H s'aspire.) Certain jeu à la ronde où l'on ne prend qu'une carte, qu'on peut changer avec son voisin jusqu'à ce qu'un Roi l'arrête; c'est un pauvre Here, un pauvre Diable, expr. pop. *'t is een armen Daivel, een weers vogel, een Jonas.*

HEREDITAIRE. Adj. Qui vient par droit de succession. *Erfsk.* Royaume héréditaire. *Een erfsk Koninkryk.* Le Prince Frison de Nallau-Orange, Gouverneur héréditaire de Frise. *De Vorst Friso van Naffauw-Orange, Erfslandsheer van Friesland.* La valeur est comme héréditaire dans cette Auguste Maison. *De deppelheid is als erfsk, als eigen aan dat doorluchtig Stamhuis.*

HEREDITAIREMENT. Adv. Par droit d'hérédité. *Byvoegen, uit hoofde van een erwing.*

HEREDITÉ. f. Héritage, succession. *Erffenis, nalaaftschap, boedel.* Accepter l'hérédité. *De erffenis, den boedel aanvaarden.* Renoncer à l'hérédité. *De erffenis aflaan, van den boedel afschieten.*

HERESIAQUE. Auteur d'une Hérésie, Chef d'une Secte hérétique. *Hoofd d'ketter, Aarts-ketter, Hoofd, Aandryver van een Ketterfche gezindheid.*

HERESIE. f. Erreur dans la Doctrine orthodoxe. *Ketterij, dwaaling -- de Lere, afwijking van 't regtzinnig Geloof.*

HERETIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. *Ketterfch, Ketter.* Une Proposition, un Dogme hérétique. *Een ketterfche Stelling, ketterfche Leering, Leerftek.*

HERGNE. Voe. **HERNIE.**

HERISSÉ. EE. Part. d'HERISSER. Un Bataillon hérissé de piques. *Een Bataillon, Krygsboop daar aan alle kanten de pikken uitstekken, gevuld zyn.* Un Port hérissé de mâts de Navires. *Een haven een mastboefch overbedende.* La tête de Méduse étoit hérillée de Serpens. *Het boof van Medufa was met krankelede Slangen gewapend.*

Se HERISSER. v. r. (l'H s'aspire.) Se dresser, en parlant des cheveux, du poil, &c. *Ryzzen, over ras staan.* Les cheveux se hérissent d'horreur. *De haren ryzzen van fchrik te berg.* Quand le poc-épé se hérille. *Als den egel zyne pennen uitstreekt.*

HERISSON de terre. m. (l'H s'aspire.) Petit animal couvert de piquans qu'il hérille quand il veut se défendre, &c. *Egel, land-dierje als een klauw vol fteekels of punten, als het zig verweeren wil.* Le Hérisson de mer est beaucoup plus gros & a ses pointes longues & dures. *De Zee-egel of 't jaer waren is veel*

C c c c a

veel groter en heeft lange en harde penen. Hraatsen, forme de guerre, barrière faite d'une poutre armée de pointes de fer. Een hupfel of slagboom met yzere punten voorzien.

HERITAGE. m. Les biens d'une succession. *Erffenis, erfgoed, boedel.* C'est l'héritage de ses Parens. *Dat is 'erffenis, 't erfgoed door zyne Ouders nagelaaten.* Les impies n'auront point de part en l'héritage du Seigneur. *De godloozen zullen in de erfenis des Heeren geen deel hebben.*

HERITER. v. a. Recueillir un héritage, une succession. *Erven, een erfenis krygen, insamenen, aanvaarden.* Hériter de son Oncle. *Van zyn Oom erven.*

HERITIÈRE. Celui qui a droit à la succession. *Erfgenaam.* Naturel & légitime héritier. *Natuurlyk en wettig erfgenaam.* Héritier universel. *Algemeen erfgenaam.* Se porter pour héritier. *Zig als erfgenaam aangecven, insidelen.* HERITIERE, celle qui hérite. *Erfgenaamster, vrouwpersoon die iets erft.* Il a épousé l'unique héritière de la Maison de... *Hy heeft de eenigste erfgenaamster van 't Huis van... getrouwd.*

HERMAPHRODITE. m. Androgyne, celui ou celle qui a les deux sexes. *Halfslagtig persoon, mensch die de twee naturen heeft.* Il y a de plusieurs sortes d'hermaprodites. *Daar zyn veelderhande hermaproditen.*

HERMETIQUE. Adj. On appelle *Science hermétique*, (*schiedkonst, smeltkonst*) la Chymie, en laquelle Hermetès, Philosophe Égyptien, a excellé. *Seus hermetique, (Chymicale sluitkonst)* maniere de boucher Hermetiquement ou si exactement un vase que les esprits les plus subtils ne puissent s'exhaler.

HERMINE. f. Petit animal blanc, belette blanche qui a le bout de la queue noir. *Aermelyn, hermeleyn, wit voszely, aan 't einde van de staart allereen zwart.* Fourré d'hermine, de peau d'hermine. *Rok, Mantel met aermelyn, met aermelyn beut gevoerd.*

HERMINETTE. f. Outil qui sert à aplanner, à dooler le bois courbé. *Diffel, kuiper en timmermans taig om 't kromhout regt te bakken.*

HERMITAGE. m. Lieu où l'on demeure l'Hermitte. *Kluis, Kluizenars hut of Kapelletje.* Enfin nous aperçûmes un Hermitage. *Eindelijk zagen wy een kluis.*

HERMITE. Religieux, Solitaire, Anachorete. *Kluizenaar, Eremit, alleen levende Monnik.* Vivre comme un hermite, comme un gribou. *Als een kluizenaar, als een eremit, als een griek leven.*

HERNIE, HERNE ou HERNE. f. Descente de boyau. *Breuk, navelbreuk, gescheurdeheid, darmvalter.*

HEROÏNE. Femme héroïque, d'une haute vertu. *Heldin, heldaadtige, grootmoedige Vrouw.* C'étoit l'héroïne de son siècle. *Zy was de Heldin van haar eeuw, de parrel van haar tyd.*

HEROÏQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient au Héros *Heldadaadtig, heldhaftig, grootmoedig, roemruchtig.* Ame héroïque. *Heldadaadtige, grootmoedige ziel.* Le courage héroïque de Clélie, d'Horatius Coclès. *De heldenmoed, grootmoedigheid, dapperheid van Clélie, Horatius Cocles.* Poème Héroïque, dans le style héroïque, sublime. *Helden dicht, Gedicht met een helden of heldaardvande styl gemaakt.*

HEROÏQUEMENT. Adv. *Op een heldaadtige, grootmoedige wyze.*

HEROÏSME. m. Vertu, valeur du héros. *Heldadaadtigheid, heldenmoed, heldenmoed.* Cette action tient de l'héroïsme. *Die daad is een heldenmoed, een heldenstuk, een wonderdaad.*

HERON. m. (H's'aspire.) Grand oiseau aquatique, en bute à tous les oiseaux de proie. *Reiger.* Plumes de héron. *Reigers-veren.* La chasse au héron est fort divertissante. *De Reiger-jagt is zeer vermaaklyk.*

HERONNEAU. m. Petit héron. *Reigerje, jonge Reiger.* HERONNIER. Adj. Un Faucon *héronnier*, dressé à la chasse du héron. *Een Valk op de Reiger-jacht afge-regt.* Une peau *Héronniere* iron. peu fêlée & mal-gre. *Een Reigers huid, drooge en mogere huid.*

HEROS. (H's'aspire.) Demi-Dieu. *Held, een Half-God.* Les Héros de l'Antiquité. *De helden van de Oudheid, daar de oude geschiedboeken van melden.* C'est un des Héros, des Braves, des Grands Hommes de notre Siècle. *'t Is een der Helden, der dapperste Legeerhoofden, doorlychtste Mannen van onze Eeuw.* Le Héros d'une Pièce de Théâtre, le principal Personnage. *De voorwaasle of hoofdpersonage, Hoofd-Akt-wir in een Tooneelstuk.*

HERPES Marins. f. pl. Toutes les richesses que la Mer tire de son fein & jette naturellement sur ses bords, comme l'ambre-gris & le corail, &c. *Zee-giften, aangespoelde of opgevoorne Zeegruwelen, als amber de gris, karaal, &c.*

HERSE. f. (H's'aspire.) Instrument de Laboureur en forme de grille & de rateau: on s'en sert à recueillir la semence. *Egge, zewemaatting om 't zaad te bedelven, te dekken.* HERSE, grille ou treillis à grosses pointes de fer suspendu entre le pont-levis & la porte d'une Ville. *'t Valpoort, schietbalk met yzere punten, tusschen de valbrug en de Stadspoort hangende.* HERSE, chaffis de parcheminier, avec nombre de chevilles fur lequel s'étend le parchemin qu'on ratifie. *Raam, raamt daar de fransysche werker zyn leer overspannd om dat te (chaavon).* HERSE, ou chandelier triangulaire, poëte devant la représentation du défunt; il porte ordinairement quinze cierges. *Drieboekje rounkandelaar, daar de lyk waikerste voor 't beelken van een overledene op branden.*

HERSER un champ, y passer la herse, pour recueillir la semence. v. a. *Een Akker eggen, met de egge embaalen, om het zaad te bedelven.*

HERSEUR. m. Celui qui herse un champ. *Egger, een die 't land egt.*

H E S.

HESITER. v. n. (H's'aspire.) Balancer, être incertain. *In twyffel, in bedenken staan, niet regt weten waer't te doen staat.* Il n'y a pas de quoi hésiter. *Daar is geen reden om te twyfflen, daar valt niet te marren, te jammeren.*

HESITER en parlant, prononcer mal par crainte ou faute de mémoire. *Haperen, fouter, flumen in 't spreken.* La présence des Juges le fit hésiter. *De tegenwoordigheid van de Rechters deed hem haperen, verwaaren; wederheid, verslende, verslende bem.*

HESTRE. Voy. HETRE.

H E T.

HETEROCLITE. Adj. d. t. g. Irrégulier, contre les règles de la Grammaire. *Omregelmatig.* Un Nom hétéroclite, qui se décline autrement que les autres. *Een omregelmatig Naamwoord.* C'est un homme hétéroclite. *fig. singulier, bizarre.* 't Is een vreemd, een koddig

hoddig houteur van een man, hy heeft alsemet zulke kwinden, zulke vreemde grillen.
HETERODOXE. Adj. d. L. G. & Subst. HAËRTIQUE, contraire, opposé à la Foi. *Dwaalend, ketters, met het Geloof strijdig.* Sentimens hétérodoxes. *Ketterisch gevoelen.*

HETEROGENE. Adj. Ce terme est aussi dérivé du Grec & oppoſé à *Homogeen*, d'une autre eſpece, d'un autre genre. *Van een ander ſoort, ander geſlacht.*

HETEROSCIENS. Les Géographes appellent ainſi les Habitans des Zones tempérées, à cauſe qu'en toutes ſaiſons ils n'ont qu'une ſorte d'ombre à midi. *Bezoekers van de gematigde Zonar of Lagfbreken, die in alle Jaargetyden 's middags een ſoort van ſchaduw hebben; die aan deze zyde de Linie na 's Noorden en de andere na 's Zuiden woen.*

HETRE. m. Arbre de haute fuiſye. *Struk, beukenboom, eiken breedblad.*

H E U.

HEU. m. Bâtimen de platte varangue, à un ſeul mit ſchoudu du côté de la poupe. *Hui, hulk, bekend plekvoordig ſchip met een moff en een gaffel naar achter geleid.*

HEUR. Vieux mot. Voy. **BONHEUR.**

HEURE. f. Espace de temps ſaſant la vingt-quatrième partie du jour naturel *Uur*. Il étoit une heure & demie ſonnée. *'t Was half twee geſlagen.* J'ai été deux heures entières, deux heures d'horloge à l'attendre. *Ik heb een volle twee uren, een groot paar uren ſtaan wagten.* Quelle heure eſt il? *Wie laat is het?* Il eſt heure de dîner. *Het is het uur, of liever, 't is tyd om te eten.* À quelle heure part le bateau? *Op wat uur, hoe vroeg 's morgens, hoe laat 's avonds vertrekt de ſchuit?* Faire quelque choſe à ſes heures perdues, à ſes heures de loisir. *Zets op zyne ledige uren, op zyn gemak, tuſſchen tyden doen.* Se lever arriver de bonne heure. *Vroeg opſtaan 's, vroeg aankomen.* Venez une autre fois, de meilleure heure. *Komt een andermaal vroeger.* Vous dites qu'il ne fonge plus à me chagriner; à la bonne heure. *phr. Gy zegd dat hy niet meer denkt om my te moeyen, 't is goed, 't is wel, wy mogen 't hooſen.* Etre ſur pied, par chemin à l'heure indûe, dans la nuit avancée. *Op de been, op weg zyn op een ontydig, ongeluig uur, in de donkere nacht.* Il ne ſait pas aller voir les Grands à des heures indûes. *Men moet de Groeten op geen ongeluig, onbekwaame uren, tyden gaan bezoeken.* Prendre une heure, convenir d'une heure, du temps pour le rendez-vous. *Een uur vuſt ſtellen, tyd beſtaamen tot de ſamenkomst.* Il m'a donné heure à midi? *Hy heeft my tegen middag verdragvaard, tyd geſield.* Vous venez à belle heure! iron. *Gy komt mooy vroeg, is dat een uur om te komen!* D'où venez-vous à l'heure qu'il eſt? *Waar komt gy van laat van dan?* Où le trouverai je à l'heure qu'il eſt, à préſent? *Waar zal ik hem nu vinden, oploopen?* Il partit à l'heure même, ſur le champ. *Hy vertrok voorts, op ſtaande voet.* Je n'y ſcaurois aller pour l'heure, pour le préſent. *Ik kan nu wel, ik kan erger voorts niet nu toe gaan.* Passer de bonnes heures avec ſes amis. *Vrolijke uren met zyn vrienden.* De tyd met zyn vrienden vermakelyk doorbrengen. Passer de mauvaiſes heures, s'ennuyer. *De tyd met hartſaar doorbrengen, verdriet ſchoppen, verkwelen.* L'heure du Berger, le moment favorable

au deſir de l'Amant. *Het gunſtig oogenblik tot weldoening van den lieder, van den Minnaar, het voorſig, de rechte tyd om tot zyn ongeluk te komen.* Il manqua l'heure du Berger. *fig. hy verzuamde de goede geluk dat hem by zyn Lief verwaagde.* By miſſie het geluk dat zyne Minnaars hem toezichtte, gewonnen wilden. *Heure de chemin, lieu de France.* *Uur gaans, Franſche mſl.* Il y a près de trois heures d'Amſterdam à Haarlem. *Amſterdam is by de drie uren gaans van Haarlem af.*

HEURE (à cetter). Adv. Préſentement. *Tegenwoordig, nu.* Où eſt-il à cetter heure? *Waar is hy tegenwoordig?* waar is hy nu? Il viendra tout à l'heure. *Hy zal aanſtonds, hy zal voort komen.* On l'attend à toute heure, d'heure à ſutre. *Men wagt hem alle uren, hy word alle uren, alle ommenzen verwacht.*

HEURES. f. pl. Livre de Prieres à l'uſage des Catholiques. *Uren, Gebede-boekje, ten gebruik der Roomgezinden.* Aſſiſter aux quarante heures; ſolemnieſ de l'Egliſe Romaine qui dure les trois derniers jours du Carnaval. *Het Gebed van veertig uren, een plechtigheid in de Roomſche Kerk, in den tyd van den Paſſionavond bywoonen, daar tegenwoordig zyn.*

HEURES CANONIALES. Voy. **CANONIALES.**
HEUREUSE. Fé.m. d'HEUREUX. *Gelukkig.* Heureuſe naiſſance, heureuſe rencontre. *Gelukkige geboorte, gelukkige ontmoeting.* Faire une fin heureuſe. *Een gelukkig, zalig einde hebben, Chriſtelyk ſterven.* Il a la phyſionomie heureuſe. *Hy heeft een voordeligen oſlag, een beſtallig, vriendelyk aanzien.* Chûte, beſture heureuſe, qui n'a ſait que peu de mal. *Gelukkige val, gelukkige kwuſtur, ſchampschoot.* Avoir la mémoire heureuſe, excellente. *Een gelukkige, ſtreſſchike, uitnemende memorie hebben.* Une expreſſion heureuſe. *Een gelukkige, geſtreſſike en vloeyende uitdrukking.* Des rimas heureuſes, bien trouvés. *Gelukkige, uitgelezen rymſlagen.* Le Roi Guillaume d'heureuſe mémoire. *De Koning William zaliger geſlagtewiſſe.*

HEUREUSEMENT. Adv. *Gelukkiglyk, op een gelukkige wyze.*

HEUREUX. Adj. Qui poſſède la félicité, qui jouit du bonheur. *Gelukkig, gelukzalig.* Nous ne ſerons paſſément heureux que dans le Ciel. *Wy zullen in den Hemel allen volkomen gelukkig zyn.* **HEUREUX,** fortuné au jeu. *In ſpel gelukkig zyn; by den dobbel wel vaaren.* Etre heureux en Guerre, heureux en Mariage. *In den Oorlog gelukkig, voordelgk zyn; gelukkig zyn in den Echt, of welgetrouwd zyn.* **HEUREUX,** favorable Deſtin. *Gelukkig, gunſtig Noodlot.* Heureux aſcendant. *Gelukkige geboorte ſtar.* Il a le génie heureux, excellent. *Hy heeft een ſchrandere geſt, uitnemend verſtand.*

HEURT. m. Vieux mot. Voy. **CHOC.**

HEURTER. v. a. (l'H'sa'p're.) Choquer, rencontrer rudement. *Stooten, ſlaan, ſchokken, kloppen.* Un Crocheteur le heurte en paſſant. *Een Laſtdraager ſiet hem, gaf hem een ſtoot in 't voorſig gaan.*

HEURTER, fripper à la porte. *Aan de deur kloppen.* Heurter fort, doucement. *Hard nagties klop-pen.*

HEURTER. v. n. Donner du pied contre une pierre, &c. *Met de voet tegen een ſteen ſtooten.* Le vaiſſeau alla heurter & ſe briſer contre un rocher. *Het ſchip ging tegen een klip ſtooten en ſlaaken berſten.* A quel

bon HEURTER, choquer, offencier les gens? *Waar toe menfchen te flooten, te ergeren, te belgen?*
 So HEURTER en paflant dans les rues étroites. v. r.
Malkanderen in de nauwe ftraaten tegen 's lyf flooten, op 's lyf flooten, met de elbbergwaaken.
 HEURTOIR. Voy. MARTEAU.

H E X.

HEXAGONE. Adj. d. t. g. & Subft. m. Qui a fix angles. *Zeshoekig, zeshoek.* Une Citadelle hexagone. Een zeshoekige Citadelle of Vefligheid, Vefligwerk met zes toekwerken. C'est un Hexagone régulier, parfait. *'t is een regelmattige, volmaakte Hexagoon, zeshoek.*

HEXAMERON de Bocace. m. Ouvrage qui contient les entrees de fix journées. *Zesdaagfch verbaal door Bocacius gefchreeven.*

HEXAMETRE. Adj. Vers Grec ou Latin composé de fix peds. *Griekfch of Latynfch Vers van zes voeten of lettergrepen.* L'Enéide de Virgile est en vers Hexamètres. *De Enéides van Virgilius is in zesvoetige verfen berymd, vertaald.*

H I A.

HIATUS. m. Mot Latin pour marquer la desagréable lecture d'un vers quand l'E féminin fait une Syllabe fans qu'il fuive de Voyelle pour en faire élifion. *Gaaping, miffelyk, Ryte luiding van een Vers als de Vokaal E niet bekwaamlyk kan gefmetfen worden.* Hiatus dans une Piece de Théâtre, une Scene mal liée à ce qui précède & à ce qui fuiv. *Gaaping in een Theatrefpel, Toetfel dat niet bekwaamde in 's volgende niet aaneenhangt, gefmetfen is.*

H I B.

HIBOU. m. (l'H s'aspire.) *Naguil.* Le hibou est un oifeau nocturne qu'on tient de mauvais augure. *Den uil is een naguil die voor een kwaad teken gebouwd word.* C'est un hibou qui fut la compagnie des honnêtes gens. *exp. fig. 't is een naguil die 's gezelschap der eerlyke in den fchouw, wiled.* Falte le hibou. *phr.* baiffer la tête & ne dire mot. *Als een kerk-uil zinnen moppen, prullen onder den boed.*

H I D.

HIDEUSEMENT. Adv. Effroyablement. *Affchuwelyk, fchriklyk.*

HIDEUX, SE. Adj. (l'H s'aspire.) Affreux, horrible, épouvantable. *Affchuwelyk, verschriklyk, naar, akelig.* Un monstre hideux. Een affchuwelyk, fchriklyk monster, waaschepfel.

H I E.

HIE. f. (l'H s'aspire.) Machine autrement dite DEMOISELLE. *Heyblok, flamp.* La hie d'un pavez. *Straatmaakers heyblok, flamp.* Hie à piloter, autrement Mouron à sonnettes. *Heyblok om pealen in te flampen.*

HIEBLE. f. Sorte de plante assez semblable au fureau pour la feuille & pour la graine. *Wilde vlierboom, edelhof badst.*

LE HIEMENT des pilots, des pavez. *De inbering, inflamping der pealen, ftraatflampen.*

HIER des pilots, les enfoncer avec la hie. v. a. *Pealen inflaan, met de heyblok inflampen.* l'H s'aspire dans ces derniers mots.

HIER. Adv. de tems. Hier au soir. *Gister avond.* Je ne l'ai pas vu depuis avant hier. *Ik heb hem weder verzielen niet gezien.*

HIERARCHIE. f. L'ordre & la subordination des dif-

férens Chœurs des Anges. *De ordering of oertrap der Engelſchaaren.* De la premiere hiérarchie. *Engelen van de eerste ordening, trap, rang.* Jésus-Christ a défendu la Hiérarchie, la prééminence dans son Eglise. *Jezus Christus heeft de overruling, heerschappij overtragedigd in zijn Kerk overvallen.*

HIERARCHIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à la hiérarchie. *Das trapsgewyze by oerorden beftaant.* Le Gouvernement hiérarchique de l'Eglise Romaine. *De hiërarchische of trapsgewyze Ordening, Regeering van de Roomfche Kerk.*

HIERARCHIQUEMENT. Adv. *Oppermagtiglyk, volgens de Kerkelyke Oertrappen.*

HIEROGLYPHE. m. Caractère, figure symbolique. *Zinnebeeld, zin verbergende figuur.* La Mythologie des Egyptiens étoit exprimée par hiéroglyphes. *De Leere, de Goddienft der Egyptenaars wierd door zinnebeelden uitgedrukt.* Les Caractères, Figures Hiéroglyphiques des Colonnes Antonine & Trajane. *De hiéroglyphifche, zinnebeelden, beeldfpraakige letters, tekenen der Antonynen en Trajanenſche Colommen.*

HIEROGLYPHIQUEMENT. Adv. *Met zinnebeelden, open zinnebeelden, beeldfpraakelyke wyze.*

H I P.

HIPPOCENTAURE, m. Monstre que les Poëtes fignent être moitié homme & moitié cheval. *Manpaard of Paardman, gedrukt door de Poëten half man en half paard verford.*

HIPPOCRENE. f. Fontaine du Mont Hélicon dédiée aux neuf Sœurs. *De Hengftrou, de bron der Zangvrouwen op den berg Helicon in deyn.*

HIPPODRÔME ou HIPPODROME. m. Lien spacieux où les Grecs difputoient le prix de la course des chevaux. *Paarde Renperk, renbaan, plaats daer de Paarde Wedſtopen der Grieken deden worden.*

HIPPOGRIFTE ou Cheval ailé que l'Arioste a rendu celebre. *Gevleugeld of vliegend Paard door Arioste vermaard geworden.*

HIPPOPOTAME. m. Cheval de Riviere qui fe trouve dans le Nil, l'Indus, le Lac de Tifanie, &c. *Rivier of Meerpaard.*

H I R.

HIRONDELLE. f. Oifeau de passage assez connu. *Zwaluw.* Une hirondelle ne fait pas le printemps. *phr. fig.* un exemple ne fait pas autorité. *Een is geen wet.* Hirondelles de mer, poissons dont les nageoires ressemblent aux ailes des hirondelles. *Zee zwaluwen, vliegende viffen na de Zeezwaluwen zwermande.*

H I S.

HISSE. v. a. Hauffer, élever, tirer en haut. *Opheffen, opdyffen, optrekken.* Hiffe la grande vergue. *Haal op de groote roe.* Hiffer un fardeau. *Een pak, een laft, zwaarte opdyffen, optrekken.*

HISTOIRE. f. Narration des Actions singulieres à un Peuple, une Nation, &c. *Verhaalkunde, Gefchiedkunde.* Histoire, Beschryving, Gefchiedenis, Tydsverhaal. L'Histoire Sacrée, l'Histoire Sainte. *De gronde, de heylige hiftorie, 's heylighe verbaal; heylige ſchriftuur.* L'Histoire profane. *De onheylige, de heidensche hiftorie.* L'Histoire Poëtique ou la Fable. *De Poëtische Hiftorie of de Fabel.* Un Peintre en Histoire, qui peint des faits Historiques. *Een hiftorieſchrijver, ſchilder die oude en vermaarde Gefchiedeniffen, voorgevallene zaaken verteld.* HISTOIRE, description,

H O.

tion, représentation. *Verbeelding, beſchryfskunde.* L'Histoire Natrelle de Plaine. *De Natuurlyke Beſchryving, Verbeelding der Natuur, de Verklaring van 's ſcheppens door Plinius.* L'Histoire des plantes & des minéraux. *De Beſchryving, verklaring, nittegting der planten en bergverſaſſen.* Histoire, récit d'une aventure particulière. *Verhaal, geſchiedenis, verhaal.* Je veux vous conter une histoire. *Ik wil u een verhaal, geſchiedenis verbaalen.* Il nous a conté l'histoire de la vie. *Hy heeft ons het verhaal van zyn leven gedaan.* Je ſais ſon histoire, ſon aventure. *Ik weet zyn hiſtorie, 's gers hem gebed in.* Vous nous contez-là une plaiſante hiſtoire! *Gy verteld ons daar een aardige hiſtorie, een ſchone klets!* C'est toute une histoire; cela ſeroit trop long à raconter. *'t Is een heel hiſtorie, dat zou te lang wezen om te verbaalen.* C'est une autre histoire, une autre chose. *phr. prov. 't Is een andere zaak, 't is wat anders.* Voilà bien des histoires, bien des façons. *iron. Was al grappen! was al omſtandigheden! waar toe zoo veel grappen!*

HISTORIAL, LE. Adj. Almanach, Calendrier qui marque quelques points de l'Histoire. *Hiſtorische Almanach, Hiſtorische Tydwyzer.*

HISTORIEN. Celui qui écrit une Histoire. *Hiſtoryſchryver, Geſchiedenisſchryver, Cedentſchryver, Tydſchryver of Geſchiedſchryver.* Hiſtorien fidele, impartial, digne de foi. *Getrouw, opzigtig, geloofwaardig Hiſtoryſchryver.*

HISTORIER, V. a. Orner, embellir de petites figures. *Met kleine hiſtorybeelden ſieren, versieren.* Il a joſſiment hiſtorifié ſon cabinet. *Hy heeft zyn ſtudeer-kamer, ſtudeerſijde met prenten en hiſtorybeelden zeer opgeſierd, opſchikt.*

HISTORIETTE, F. Conte mêlé de galanterie. *Hiſtorietje, vertellingje, opſchikt verhaal.* Chacun dit une historiette à ſon tour. *Eik zeide, vertelde een hiſtorietje, vertelde een Avontuurje, een zaet geval op zyn beurt.*

HISTORIOGRAPHIE. Celui qui eſt gagé pour écrire l'Histoire. *Aanſchijfende en leentſchrijvende Hiſtoryſchryver.* Mezeray Hiſtoriographe de France. *Mezeray Hiſtori-, Geſchiedenisſchryver van Frankryk.*

HISTORIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à l'Histoire. *Hiſtorisch, dat tot de Hiſtorie, Tydschryving behoort.* Style, narration historique. *Hiſtorische ſtyl, hiſtorisch verhaal.*

HISTORIQUEMENT. Adv. *Op een hiſtorische wyze.*

HISTRION, M. Farceur, Bateleur, Bouffon de profession. *Tonellſpringer, Kwakzalvergk, poſtmaaker, gnickeſpeler.*

H I V.

HIVER ou **HYVER.** m. La plus froide des quatre Saisons. *Winter.* Hiver pluvieux. *Regenagtige winter.* Hiver avancé. *Frage winter.* Hiver tardif. *Laate winter.* Habits d'hiver. *Winterklederen.* Fruits d'hiver. *Wintervrugten.* Entrer en quartier d'hiver. *In de winterkwartieren gaan.* L'hiver de notre âge, de nos jours. *expt. fig. De winter onzer jaeren of laaste oudedom, leventid.*

HIVERNER, V. n. Passer l'hiver, ſur-tout en parlant des Troupes & de la Flotte. *Overwinteren, de winter over blyven.*

SHIVERNER, V. t. S'exposer au froid de l'hiver, s'y endurcir. *De koude van de winter niſtaan, zich daar tegen verharden.*

H O.

HO. Interjection ſervant à appeller, à témoligner de l'étonnement, &c. *Hola, hol venez ici. Hola, heil kom hier eens.*

H O B.

HOBEREAU. m. Terme d'injure ſynonyme à GENTILLATRA, à CAMPAGNARD. *Land Edelman, Kaatsjender, Boerplag.* HOBEREAU, oiseau de leurre volant fort haut & le plus petit après l'émérillon. *Boemvalk, lokvogel.*

H O C.

HOC. m. (l'H s'aspire.) Jeu qu'on joue à trois. chacun ayant douze cartes. *Kaartſpel met zyn drie, en elk twaalf kaarten te ſpeelen.* Cela m'est hoc. *fig. m'est aſſuré. Dat kan my niet ontgaan, dat heb ik in myn hand.*

HOC. m. Jeu de trente points marqué de suite sur une table; leurs chiffres ſont sur des billets de parchemin cachés dans trente boulettes qu'on tire hors d'un ſac après les avoir bien remués. *Hocaſpel, ſoort van een Loterſpel met balletjes in dertig nummers op een tafel getekend.*

HOCHEMENT, ſecouement de tête. m. *Hoofdschudding.*

HOCHEPIED. m. Oiseau que l'on jetteſuit après le Hérion pour le faire monter. *Jaag- of roofvogel die op de Reiger los gelaten word, om die op te doen vliegen.*

HOCHEPOT. m. Espece de ragout fait de bœuf haché & eult sans eau avec des marrons, &c. *Frankche buisop of por-paffey, gekakt randvleſch met kaſſianen opſteekſt.*

HOCHEQUEUE. f. Bergeronnette, Battequeue, Battemare, petit oiseau ainſi nommé parce qu'il remue continuellement la queue. *Kwikſtaart, wip-ſtaartje, vogeltje.*

HOCHEUR la tête. v. a. *Het hoofd ſchudden.* Hocheur, ſecouer la bride du cheval. *De zoom van 't paard ſchudden, ſtingeren om het voort te wippen.* Hocheur un Poitrier. *Een Poortboomſchudden.*

HOCHEUR. m. Jouet d'enfant à ſonneries, & dont le bout eſt d'ivoire, de cristal, &c. *Kindſpeel.* Il lui a donné un beau Hochet d'argent. *Hy heeft hem een ſchone zilveren Belgegeven.*

H O L.

HOIR. m. Héritier qui a droit de ſuccéder; il ne ſe dit qu'en Pratique. *Erſkind, erve, er, bezorgerd, genaam, navolger.* Ses hoirs & ayant cauſé. *Zyne erven en zaakbouders.*

HOIRIE. f. Héritage, ſuccceſſion appartenant à l'héritier. *Erffenis, erfbruit, boedel, Acceptor l'hoirie.* De erffenis, den boedel aanvermen, aanvaarden.

H O L.

HOLA. (l'H s'aspire.) Interjection pour appeller, &c. *Hola.* Hola l'homme en bois! *Hola hoor hier man met je bois!* Ne verlez pas davantage, hola, hola! *Schrik niet meer in, hola, hola! houd op, algenoeg!* Mettre le HOLA entre gens qui ſe querellent, leur imposer ſilence. *Luiden den yren, die malhandel ſich beliden den zwijgen, ſchrikken.*

HOLLANDER. des plumes. v. a. Les préparer de forte qu'on en puiſſe écrire. *Pennen bereiden, ſchrijven bekwaam maken om daar mede te ſchryven.*

HOLLANDOIS, OISE. Homme ou femme de Hollande. *Hollander.* Les Hollandois ſont laborieux & épargnants. *De Hollanders zyn werkzaam en ſpaarig.*

Le HOLLANDOIS, le Flamand est une Langue bien difficile à apprendre. *'s Hollandisch, 's Nederdaisch is een Taal heel zwaar om te leeren.*

HOLLANDOIS, SE. Adj. Qui appartient à la Hollande. *Hollandisch, Le Peuple Hollandais, la Nation Hollandaise est fort charitable. 's Hollandisch Volk, den Hollandischen Landaat is zeer behulpzaam.* Les Hollandais sont d'une propreté qui éclate sur-tout en dehors. *De Hollandische vrouwen zijn van een zedelykheid die voor al uitwendig blijkt, in 't ooschryd.*

HOLCAUSTE. m. Sacrifice où la victime est entièrement consumée par le feu. *Brand offer, Jéhu-Christ s'est offert en holocauste pour nous. De Heere Jéhu heeft zich zelven tot een brand offer voor ons opgeofferd.*

HOLOGRAPHIE ou OLOGRAPHIE. Adj. Testament écrit de la propre main du Testateur. *Uiterste wille, Testament met de eigene hand van den Testateur gemaakt geschreeven en door hem ondertekend.*

H O M.

HOM. Interjection marquant qu'on se défie; se doute de quelque chose: le Mari est retourné, hom, cela ne va pas bien! *De Man is vadersgekeerd, ho, 't zal 'er binten!*

HOMARD. m. Grande écrevisse de Mer. *Groote Zee-kreeft.*

HOMBRE. m. Jeu de cartes qui vient des Espagnols. *'s Omberfel, een kaartspel van de spanjaarden overgenomen.*

HOMELIE. f. Discours familiers pour expliquer des Dogmes & Points de croyance. *Gemeenzaame verbandeling, herreden, uitlegging, uitbreiding over Leerstukken en Grótsfapten.* Les Homélies de St. Augustin. *De Gemeenzaame leeringen van den Heiligen Augustinus.*

HOMICIDE. m. Meurtre. *Misfchermord, Moordenaar.* Les Adultères ni les Homicides n'entrent point au Royaume des Cieux. *De Overfchelders nog de Misfchermorders zullen niet ingaan in 't Koninkryk der Hemelen.* Un débauché est homicide de soi-même. *Een drankhart, lichweis, boevenaer is een moordenaar van zich zelfs.* Il a fait un Homicide, un meurtre. *Hij heeft een misfchermord, een meurtre begaan.* Homicide est aussi Adjectif. *Moorddaadig.* Complot homicide. *Moorddaadige samenpanning.*

HOMMAGE. m. Devoir, redevance du Vassal envers son Seigneur Féodal. *Hulde, erkentenis, plicht van den Leenman omtrent zyn Oppenheer, Grandheer.* Rendre hommage, faire foi & hommage à son Seigneur. *Zyn Heer hulde doen, zyn Heer trouwen hulde zweren.* L'hommage fut reçu par le Comte de... au Nom de Sa Majesté. *De hulde, bulding werd door de Grac van... in des Naam van zyn Majesté aangenomen.* Un héritage HOMMAGE, une terre hommagée, tenue en hommage. *Een Erfgoed, een Land daar hulde voor gedaan is, dat men na volbrengte bulding bezit.* Toutes les créatures doivent HOMMAGE, respect, soumission au Créateur. *Alle dingschepselen van den Schepper erkentenis, onderwerping schuldig.* Je veux vous rendre hommage, mes très-humbles devoirs. *phr. fam. & fig. Ik kom u myn onderdanig dienst-bruyt en myn eerbied toonen, myn schuldige plicht afleggen.*

HOMMAGER. m. Vassal qui est tenu à l'hommage. *Leenman, Leenbinder.*

HOMMASSE. Adj. d. t. g. Femme qui n'a rien de

la délicatesse de son sexe. *Manashtig, ruw, rafte en gantsch niet vrouwelyk.* Elle a la taille humaine, le visage si humain. *Zy heeft een lyf als een man; haar aangezicht is zoo manachtig, zy heeft zulken menschelyk wezen.*

HOMME. Animal raisonnable; en ce sens il se dit des deux Sexes. *Mensch, Mannenlyk, Vrouwenlyk.* Tous les hommes ont péché en Adam. *Alle menschen hebben in Adam gezondigd.* L'homme intérieur, les mouvements secrets de l'homme. *Deinwendigen mensch.* HOMME, l'espece masculine. *Man, Manfch.* Les grands Hommes, les Hommes illustres des Siècles passés. *De groote, de doorlychtige Mannen van de overgaande Eeuwen.* HOMME de Guerre. *Oorlogsmann.* HOMME d'Étude, Homme de Lettres. *Man van studie, geleerd Man.* HOMME de métier. *Ambachtsman.* HOMME d'esprit, de mérite. *Man van verstand, van verdienste.* HOMME homme. *Eerlyk, vroom man.* HOMME lige, Vassal. *Leenman, Leenbinder, Vassal.* Que vous êtes un pauvre HOMME! *Wat zygy een arm man!* Vous êtes un bel homme, un plaisant homme! *Iron. Gyzy een schoon potraet, een fchoonder, een fraay karrel!* Le soldat vit aux dépens du bon HOMME, du paysan. *De soldaat leeft op den boer.* HOMME fait, qui a figuré. *Volwassenman.* S'il vit jamais âge d'homme. *Zy by ooit te de mannelijke jaaren komt, een man word.* Se montrer HOMME, marquer du courage, de la fermeté. *Een man toonen te zyn.* Cela sent l'homme de qualité. *Dat komt van een man van fchoote, dat is de daad van een fasscheit, deftig man.* Voilà mon homme, c'est lui qu'il me faut. *Dat is myn man, éen met ik hebben.* Il a bien trouvé, rencontré son homme. *Iron. Hy heeft een verkeerde voor, hy zocht hem wat anders kerten, men ik wist!*

HOMME d'affaires d'un Grand Seigneur, celui qui est chargé du soin du Domestique. *Huisheer, Agent van een Groot Heer.*

HOMME d'Affaires est aussi un Homme de Finances. *Pachter, Financier, Commis, Betaalmeester, etc.* HOMME de Robe, Conseiller, Président, Avocat, &c. *Man van den Tobbaart, Raadsheer, Prokist, Advocaat, &c.* HOMME d'Épée, Officier dans les troupes. *Land- of Zee-Officier.* HOMME de Cour, Courtisan. *Hoveling.* HOMME du Roi, le Procureur ou l'Avocat-Général. *Der Konings Procureur of Advocaat Generaal.* HOMME ou Valet de Chambre. *Kamerdienaar.*

HOMOCENTRIQUE. Adj. Terme d'Astronomie. *Cercles homocentriques,* ceux qui ont le même Centre. *Circuli of kringen die een en 't zelfde middel punt hebben.*

HOMOGENE. Adj. Se dit en Philosophie pour SIMILAIRES, de même nature. *Evenredig, evenwznelijk, gelykflagtig.* Parties homogenes. *Evenredige, gelykflagtige, eenflagtige deelen.*

HOMOLOGATION, confirmation juridique d'un Contrat. *f. Hetftemming, vastige, gelygte bevestiging van een Contract of verbandfchrift.*

HOMOLOGUER un Contrat, le confirmer. *Auto-riser en Justice, v. a. Een Contract of verbandfchrift wettig maken, gelygigen, in rechten bevestigen.*

HOMONYME. Adj. Terme de Logique; qui a même nom quoique de différente nature. *Gelyknaamig, even-*

verwilteld, evenwoordig des verschillend van aart. Termes homonymes. Gelykaemig, verwiltende woorden.

H O N.

HONGRE. Adj. & Subst. m. (l'H s'aspire.) Cheval hongre ou châtre. *Geloft paard, een ruyt.* Un attelage de six hongres *Een gespan van zes ruyten.*

HONGRER un cheval, le châtrer. v. a. *Een paard lubben, ruyten, de teelstang breuken.*

HONGRELINE. f. Épouse d'innocente, sorte d'habillement de femme, peu en usage à présent. *Sterpende Tabbaert, Vrouw-Kamerkleed als een sterpende Japan of Chamberloun.*

HONGROIS. m. Homme de Hongrie, *Hongaar.*

HONGROIS, SE. Adj. De Hongrie, appartenant à la Hongrie. *Hongarisch, hongerscb.* Le Peuple Hongrois, la Cavalerie Hongroise. *Het hongarisch Volk, de hongersche Ruitery.*

HONNÊTE. m. *Eerlyke zaak.* On préfère souvent l'estime à l'honnêteté. *Het wiste, de wiste zaak word dik wyl voor het eerlyke, voor de eerlyke zaak verhooren.*

HONNÊTE. Adj. d. t. g. Vertueux, conforme à l'honneur. *Eerlyk, eerbaer, wroom, deugdelijk.* Honnête homme. *Eerlyk, deugdelijk man.* Honnête plaisir, honnête occupation, honnête exercice. *Eerlyk vermaak, eerlyke bezigheid, eerlyke oefening.* Il n'est pas Honnête, bienfaisant de se louer soi-même. *'s is niet eerlyk, betamelijk; 's voegd, 's poft niet zich zelven te pryzen.* Une récompense Honnête, convenable. *Een eerlyke, behoortlyke belooning, fatsoenlyke vergelding.* Il a des habits Honnêtes, propres. *Hy heeft, by draagd nadelijke klederen, by gaet nadelijk gekled.* Il fait une dépense honnête. *Hy teerd na zyn fassien, na zyn staat, verteed zyn geld op een eerlyke, fatsoenlyke wyze.* C'est une Famille honnête. *'s is een fatsoenlyk, deftig huis, een eerlyk geslacht, een familie daar niet op te rekenen valt.*

HONNÊTE, civil, poli. Belsé, belschapsd, wellevend, beslyk. Un accueil, une réception honnête. *Een beleefde, verpligtend onthaal.* Un Honnête homme, homme d'une honnête, d'une agréable fréquentation. *Een braaf, baps, beslyk man.* Fréquenter les honnêtes gens, les personnes polies. *Met eerlyke, fatsoenlyke, belschapsde, wellevende luden verkeerren, omgaan.* Un honnête débauché, qui se modere dans les parties de plaisir. *Een eerlyk debauchant, een vreljk doch gemaatigd jeugman, een vryer die eerlyke vrygd beindit.* C'est un Honnête, un spécieux prétexte, un honnête refus. *'s is een eerlyk, een belyfchynd voorwonderf, een beleefde weigering.* Honnête femme, vertueuse, chaste. *Een eerbaere, kuische Vrouw, eerlyke, kuische Dochter.*

HONNÊTEMENT. Adv. D'une manière honnête. *Eerlyk, fatsoenlyk, op een eerlyke wyze.*

HONNÊTÉ. f. Chasteté, pudeur, modestie. *Eerbaerdheid, kuisheid, zedigheid.* Elle ne fait point par les le monde, on ne doute point de son honnêteté. *Zy niet vryer de tong, daar word aan haar eerbaerdheid, kuisheid, goed gedrag niet getwyfeld.* Cela choque l'Honnêteté, la pudeur. *Das sryd tegen de eerbaerdheid, kuisheid.* Cela est contre les règles de l'Honnêteté, de la civilité, de la bienfaisance. *Das loopt tegen de regels van de beleeftheid, van 's wellevens, dat sryd tegen 's betaelen.* Faire une

HONNÊTÉ, un présent au Porteur, à la Nourrice. *Een verering aan den Bringer, aan de Min geschenken.*

HONNEUR. m. Marque de vénération, de respect. *Eer, eerbewys, eerbiedigheid, ontzag.* Rendre à Dieu l'honneur qui lui appartient. *Gode de eer die hem toekomt bewyzen.* Augustin fit rendre des honneurs Divins. *Augustin liet zich Goddelijke eere aandoen, bewyzen.* On lui fit tous les honneurs imaginables. *Men bewees hem alle bedenklyke eer.* Faire les honneurs de sa maison. *Een beleefdeits plichten in 's onthaalen zynen gasten waarnemen, de eer van zyn huis opdoen.* A tous Seigneurs tous honneurs. *phr.* On te zeggen, dat men een ieder moet eerre na zyn rang. *HONNEUR, vertu, probité.* *Eer, deugd, wroomheid.* C'est un vrai homme d'honneur. *'s is een man van eer en deugd, 's is een regt wroom, deugdelijk man.* Demander réparation d'honneur. *Vergoeding van eer eischen.* Sur mon honneur, fol d'homme d'honneur. *Op zyn eer, op 's woord van een eerlyk man.* Honneur, pudicité, chasteté, honnêteté, en parlant des Femmes. *Eer, eerbaerdheid, kuisheid.* C'est une femme d'honneur. *'s is een wroom met eeren.* Honneur, gloire qui suit la vertu, la réputation, l'estime du Monde. *Eer, lof, roem.* Acquérit de l'honneur. *Eer verkraygen, eer inkleygen.* Il s'en est tiré avec honneur. *Hy is er met eer, met lof uit gekomen.* Les François sont sensibles au point-d'honneur. *De Franken slaan heel sterk op 's punt van eer, zyn lyst in hun eer geraakt, zyn heel kistellorrig.* Mourir au lit d'honneur. *phr.* à la guerre. *Op 's bed van eer sterven, in den oorlog sneuvelen.* Faire honneur à sa Famille, à sa Patrie. *Zyn Geslacht, zyn Vaderland eer aandoen.* Faire Honneur à une Lettre de change, l'accepter & la payer à l'échéance. *Een wisselbrief eerren, eer bewyzen, aannemen en op den vervaldag betaalen.*

HONNEUR, Titre. Dame, Fille-d'honneur de la Reine. *staats-Juffer van de Koningin.* Conseiller d'Honneur ou Honoraire. *Raad-Heer van Staat.* Aspirer aux Honneurs, briguer les honneurs, les charges, emplois, dignitez de l'Etat. *Na de eer anroepen slaan, de waardigheiden van den Staat met iever begeren, bekopen.* Les honneurs changent les mœurs; prov. De vanmpten, de grootheid, het aanzien in de Waereld veranderd de zeden; *voorspoed maakt opgeblazen.*

HONNIR. v. a. on HONIR, s'est dit autrefois pour DASHORER, DIFFAMER. *Hoonen, ontzeten, te schande maaken.* Honni soit qui mal y pense. *Hy worde gebouwd, by raakte tot schande die er kwaad uit vat; die erg denkt waart er in 't hart.*

HONORABLE. Adj. d. t. g. Digne d'être honoré. *Achtbaer, lofelyk.* La vertu est honorable même dans les Ennemis. *De deugd is zelfs in de Vanden aitchbaer, te eerren, te pryzen.* Le Mariage est honorable entre vous, & la couche sans souillure. *'s Huwelik is eerbaer onder alle, en het onverdukte bed.*

HONORABLE. Glorieux, qui honore, attire de l'honneur, du respect. *Eerlyk, aanzienlyk, lofelyk, roemwaardig.* Une mort honorable. *Een heroïsche dood.* Remplir un poste, une charge honorable. *Een aanzienlyke post waarnemen, een aanzienlyke bediening bekleeden.* Une retraite honorable. *Een heroïsche, lofelyke, roemwaardige afstap.* Parve-

nir à une vieilleille HONORABLE, vénéralle. *Tot een achtbare, erwaarde onderdanig geraaken. Faire une dépense HONORABLE, honnête. Fajfjenlyk. Huften maaken. fajfjenlyk zeeren. Faire une réception HONORABLE, magnifique, aux Ambafadeurs. De affgancen een heerlyk ontbaal aandien. prachtyg inbaalen.*

HONORABLEMENT. Adv. D'une manière honorable. *Bejlyk. op een eerlyke wyze, fajfjenlyk.*

HONORAIRE. Adj. d. t. g. Usité dans ces phrases. Un titre honoraire. *Een eerlytel, eer-naam, een bloete tytel zonder ander bewind.* Un Conseiller honoraire, qui n'a que les honneurs & point les appointemens de sa charge. *Een Raadsheer ad honores, Raadsheer een de bloete naam.*

HONORER. v. a. Rendre honneur & respect. *Eeren, eerbruyzen, euzien, eer aandien.* Honorer & servir Dieu. *God eeren en dienft bruyzen.* Honorer ton Père & ta Mère. *Eerd uw Vader en uw Moeder.* Il faut HONORER, respecter ses supérieurs. *Men moet zyne meesters eer bruyzen, euzien.* C'est un homme qui honnore, qui s'estime extrêmement. *'t Is een man die ik ten hoogste eere, die ik zeer hoog agte.* C'est un homme qui honore sa charge, qui fait honneur à sa charge. *'t Is een man die zyn bediening eer aandien.* Si vous m'honorez de votre protection. *Zou gy my met uwe befcherming eerd, verwerd.*

HONORIFIQUE. Adj. d. t. g. Droits honorifiques, honneurs, préminences des Seigneurs Patrons, Prélats, &c. *Rechten die de Patronnen, voorregten in eer bruyzen die de Prelaten toebehooren.*

HONTE. f. (l'H s'aspire.) Confusion. *fehame, befchamtheid.* N'avez-vous pas de honte? *Hebt gy geen fehame, fehame gy u niet?* Vous devriez mourir de honte. *Gy moeft, behoorde van fehame te sterven.* Il a perdu toute honte. *Hy is al over de fehame, hy heeft de fehameftoeten al over lang uitzetrokken.*

HONTE, ignominie, opprobre, infamie. *fehand, fehande, heere, eerloof.* Il n'effacera jamais une tache due à telle action. *Hy zal de fehande, de heere van zulken daad nooit uitzelfen.* Faire honte à ses Parents, les couvrir de honte. *Zyne Ouders, Vrienden, zyn Geflacht fehande aandien, met fehande dekken.* Il en est fort à la honte. *Hy is er met fehande afgekomen, hy komt er haal af.*

HONTEUSE. f. de HONTEUX. *Befchamd, verlegen.* Il ne sied pas mal à une Fille d'être un peu honteuse. *Het misftaet een Vyfjer niet wat befchamd te zyn.* Une action HONTEUSE, qui deshonne. *Een fehandige daad.* Les parties honteuses, naturelles. *De heimeleke, verborgene deelen, de fehameftheid.*

HONTEUSEMENT. Adv. *Schandelyk, met sehande.*

HONTEUX, SE. Adj. Qui a de la honte, de la pudeur. *Befchamd, verlegen.* Je suis honteux de vous importuner. *Ik ben befchamd u lastig te wallen.* Les pauvres honteux, les pauvres qui n'ont demandé publiquement. *De huis armen, befchamde nooddriffigen.* Il n'y a que les HONTEUX qui perdent phr. *De befchamde, verlegen, blinde menfchen verbezen alken, krygen 't myff, worden meff verbezen.* HONTEUX, deshonorant, qui cause de la honte, de l'opprobre, *fehandig, eerloof.* Un honteux procédé. *Een fehandig bedryf, fehandigen bandel.* Lo

moreux honteux le dernier morceau du plat où l'on a honte de toucher. *De fehameftrek, 't laefte ftuk, brokje dat in de fiboelt overblyft in niemand darf men zich neemen.*

HOP.

HOPITAL. Maison publique où l'on retire & traite les pauvres malades. *Gefhiten, Godshuis.*

HOQ.

HOQUET. m. (l'H s'aspire.) Mouvement convulsif de l'estomac avec son de voix. *Hik.* Avoir le hoquet. *De hik hebben.* Le hoquet de la mort. *De doodfrik, de doodfkip.*

HOQUETON. m. (l'H s'aspire.) Espèce de cafaque à livrée. *Livree-kazak, heere mantelje.* Hoqueton d'Archer. *Gienards kazak of mantelje, livree-roke 't een een Gerechts dienaar.* On le mit entre les mains de deux HOQUETONS, Sergens. *Men leide hem in handen van twee Gerechts dienaars, heefcheiders.*

HOR.

HORAIRE. Adj. Usité en cette phrase. Cercle horaire, qui marque les heures fur le cadran au Soleil. *Durkeuren van de Zonne wyzen op den cadran.*

HORDE. f. Troupe, bande de Peuples errans, comme les Tartares & les Arabes qui n'ont ni ville, ni habitation fixe. *Zwerfende hoop van Tartaren Arabieren.*

HORION. m. Rude coup. *Hert, harde fluit.* *winninge flag.* Il a reçu un vilain horion. *Hy heeft een leelyke flag, een leelyk bruygetreken.* Ce mot est vieux & du style comique.

HORISON ou HORIZON. m. Terme d'Astronomie. Le Cercle feint qui coupe le Ciel & la Terre en deux Hémisphères; il s'appelle aussi horison rationnel. *Horizon, vercennen, denkfelyken fcheid-kring, verberde Cirkel waar door Hemel en Aarde in twee half-ronden zenden gefcheiden zyn.* Horizon droit, que l'Equateur coupe à angles droits. *Regten Horizon.* Horizon oblique, où l'un des Pôles est élevé. *Schuinen Horizon.* Quand le Soleil est fur notre Horizon. *Als de Zon op den Horizon ftaet, in een half-rend fchyn, als 't by ons dag is.*

HORISON visuel, sensible, l'endroit du Ciel où se termine notre vue. *Horizon, fcheider, kin.* De cette hauteur on découvre tout l'horison. *Van deze hoogte andekt men den ganfchen Horizon, de him in 't rond, den zichteinder in zyn volkomen rond.* Les Matelots disent que l'Horison est fin, quand il est net & fans nuages. *'t Is een klaren Horizon.* L'horison est gras, embrouillé. *'t Is een vulten vafchen Horizon.*

HORISONTAL, LE. Adj. Parallele à l'horison. *Horizontaal, met den Horizon gelyk.* Cadran horizontal, décrit fur un plan qui n'est point incliné à l'horison. *Een Horizontale wyzer, vlak ftaande Zonnwyzer.* La ligne horizontale ou le point de vue d'un tableau. *De Horizontale lyn of gezicht-fip van een fchildery.*

HORISONTALEMENT. Adv. Egal à l'horison, de niveau, de champ, en terme d'Architecture. *Met de grond, den zichte-vinder gelyk, waterpas.*

HORLOGE. f. Machine, automate à roues & à cadran qui marque & sonne les heures. *Duurwerk, uurwerk, klokke ftefel.* Horloge sonnante, *flaande uurwerk.* L'Horloge du clocher. *'t Duurwerk van de toren.* L'Horloge Sonne. *'t Duurwerk, of lever.* *De Klok ftaet.* Les Horloges ne s'accordent pas. *De Klokken ftaan*

flaan niet gelijk, *verschillen van mekaar*, *ryden op helzen*. L'horloge vient de *foncer*. De klok is zoo gelangen.

HORLOGE folaire ou Cadran au Soleil. Zonnemeter. Horloge horizontale. *L'agenda Zonnemeter*. Horloge verticale. *Over-end flaaide of hangende Zonnemeter*. Horloos à pendule, ou flaaide fimpelment. *Uurwerk of Horloge met een flinger*. Horloos de fable, ou fimpelment Sants, ou Sallira. Zand-uurwerk, zandloper. Horloos en terme de Mer, Gable d'une demie heure. *Glas, half uurs zandloper*.

HORLOGER ou **HORLOGEUR**. Celui qui fait des Horloges, des Montres. *Uurwerker*. *Horlogiemaker*. Portez ma montre à l'horloger. *Breng myn horlogie na d'horlogiemaker*.

HORLOGERIE. f. Métier ou Art de l'Horloger. *Uurwerkers of Horlogiemakers Ambagt, Konft*. Il entend bien l'Horlogerie. *Hy verftaan bethorlogiemaken wel*. Il vend toutes fortes d'HORLOGERIES, d'ouvrages d'Horloges. *Hy verkoopt allerlei horlogie: goed, flaan, de, bouw, en zandloper*.

HORMIS. Prép. Excepté, à la réferve. *Uitgenomen behalven*. Hormis deux ou trois. *Uitgenomen, behalven twee of drie*.

HOROSCOPE. f. FIGURE CELESTE, ou THEME DE NATIVITÉ. Observation de l'état du Ciel au point de la naiffance de quelqu'un, par laquelle les Aftronomes jugent de ce qui lui doit arriver pendant tout le cours de fa vie. *Horofcopie, voorzegging uit den flaan der sterren op iemand's gebeurte lijf waargenomen*. Dreffter, tirer l'horofcope de quelqu'un. *'s horofcopium van iemand opmaken*.

HORREUR. f. Crainte mêlée de frémiffement. *Schrik, afschrik, angstvalligheid*. Etre faifi d'horreur. *Door fchrik bevangen zyn*. On n'y fauroit penfer fans horreur. *Men kan'er zonder fchrik niet aan denken*. Les horreurs de la mort. *De dood's bezaanwaddeden*. L'horreur de la folitude, des ténébreux. *De fchrik, naarheid van de eenzaamheid, van de duifternis*. Tout étoit plein de carnage & d'horreur. *'s Was een alle kanten niet dan bloed vergieten en yffelijkheid, daar gefchie de een gruwelyk flachting over al*.

HORREUR, déteftation, abomination, haine violente. *Affkeer, verfoeyning, haatlykheid*. Avoir horreur du péché, avoir le vice en horreur. *Een affkeer hebben voor de zonde, de ondegd verfoeyen, daar voor graven*. Ce Tyrant eft en horreur à toute la Terre. *Die Dwyngeeland is ten gruwel voor de ganfche Aarde, hy word van 's ganfche Aardtyk verfoeyd*. L'horreur, l'énormité des fupplices. *De gruwelykheid, groefzaamheid der ftraffen*.

HORRIBLE. Adj. d. t. g. Qui fait horreur. *Yffelyk, vreeslyk, fchriklyk, naar*. Un Monstre horrible. *Een yffelyk, fchriklyk Monfter*. Gedrocht. Il fait un froid horrible, extrême. *'s Is yffelyk, ongemeten koud*. Il fait une horrible dépence. *Hy verwerft fchriklyk, verkwist een yffelyk geld*.

HORRIBLEMENT. Adv. D'une manière horrible. *Yffelyk, fchriklyk, vreeslyk*.

HORS. (H s'aspire.) Prép. Baitsen, nit. Aller hors la Ville, ou hors de la Villé. *Buiten de ftad gaan*. Cela eft hors de propos, de faifon. *Dat is buiten propoof, buiten reden, buiten tyd, outdyg*. La viande, la volaille eft hors de prix. *'s Pleafch, 's gevogelte is buiten prys, ongemeten duur*. Hors, excep-

te, hormis. *Behalven, uitgenomen*. Ils y font tous hors lui. *Zy zyn er alle behalven hy*.

HORMIS. Voy. **HORMIS**.

H O S.

HOSPICE. m. (H s'aspire & l's fe prononce.) Maison dans la Ville où le retirent les Religieux de la Campagne en temps de Guerre, &c. *Klofter of fchulpfaats in een ftad, om de Klofterlieden van 's velds Land by tyd van Oorlog in te bergen*.

HOSPITAL. Voy. **HOSPITAL**.

HOSPITALIER, ERE. Adj. (l's fe prononce.) Qui eft de l'Ordre des Hospitaliers. *Van het Gastverbondend Broedfchap*. Les Chevaliers de Malte font Religieux Hospitaliers. *De Ridder's van Malthe zyn Gastverbondende Gefteliken*. Les Religieux Hospitaliers de Paris. *De Gastverbondende en Geftelike Dochters, de herbergzame Nannen van Parys*. Hospitalier, perfonne charitable, qui recueille les pauvres, &c. *Liefdadig, goed arms, nedertogend, gastverbondend*. C'est une Dame charitable & hospitalière. *'s Is een liefdadige en behulpzame, goeddovende Mevrouw*.

HOSPITALIERS. (la premiere S fe prononce.) Ordre de Religieux établi par le Pape Innocent III. pour retirer les Pèlerins, les Enfans trouvez, &c. *Gastverbonders, Geftelike Order om de Pelgrims, Vondelingen te herbergen, bezorgen*.

HOSPITALITÉ. f. Charité, libéralité envers les étrangers, les paffans, les pauvres. *Herbergzaamheid, gastvondheid, medelidzaamheid, mildaadigheid, behulpzame, goeddadigheid* envers de vromden, de vortvryers, di armens. Exercer l'Hospitalité. *De herbergzaamheid of vromden der medelidzaamheid ontfangt de vromden ontfangen*. Violer les droits de l'Hospitalité. *De regten van Gastvondheid fchenden, overtreden*.

HOSPODAR ou Prince de Valachie, de Moldavie, Provinces tributaires du Grand-Seigneur. *Hospodar of Vorst van Wallachien, van Moldavien, ontfange Landen aan den Groeten Heer*.

HOSTIE. f. (Prononcez l's.) La victime offerte à Dieu. *Offer-dier, flagt-offer*. Hostie de paix. *Zonn-offer*. Hostie immaculée. *Onbevleete offer, rein offer*. Les Catholiques-Romains appellent de ce nom l'oublie ou le pain à chanter qu'on emploie au service de la Mefle. *Ouwel, Sacrament ouwel, Misbrand der Roomfchreinden*. Hostie ordinaire. *Gewone ouwel of ftrijke Hostie*.

HOSTILEMENT. Adv. Avec hostilité. *Feitelyk, vyandelyk, gruweligh*.

HOSTILITÉ. f. Aête d'ennemi. *Vyandelykheid, frindlykheid, vyandelyke daad*. Commettre les premières hostilités. *Deerfste vyandelykheden pleegen*.

HOTE. m. Aubergifce. *Hofes, Waard, Herbergier*. Qui compte fans fon Hôte compte deux fois. *phr. Die buiten de Waard rekend, rekend tweemaal*. Hôte se dit encore du Bourgeois, du Marchand chez qui on loge en chambre garnie, &c. *Berger Men in wiers huis men zyn verblijf heeft*. Hôte, celui qui traite, régale, feftine fes Amis. *Gastbouders*. Traftant. A la fanté de notre Hôte. *De gezondheid van onzen Traftant*. Hôte, celui qui eft logé dans la maison d'un autre. *Gast, flaaft of Commiffaal*. Il traite bien fes hôtes. *Hy ontfandelt, ftraftend*.

D d d d a

trafkerd zyne gaste wel, by paff de vrienden die tot zynet verzuagen het welop.

HOTEL. m. Grande Maison d'un Prince, d'un Homme de qualité. *Herren Huiz, Heere Wooning, Paleis, Hof.* Comme l'Amiral revenoit de l'Hôtel de Condé. *Zoo als den Admiral uit des Hoot, het Paleis van Condé kwam.* De voornaame Reizigers, Kooplieden gaan te Parys in een van de HOTELS of groote Commiffiaal Huizen, hier *Heere Logementen* genaamd, hun verblyfneemen. *Hôtels de Ville* où s'assemblient les Magistrats. *Stadhuiz, Raadhuis.* Rentes constituées sur l'Hôtel de Ville. *Renten op het Stadhuiz aangefeld, opgenomen.*

HOTEL-DIEU. m. L'Hôpital des Malades à Paris. *Gasthuis der zieken.* Il est Directeur de l'Hôtel-Dieu. *Hy is Vader, Regent, Opziender van 't Gasthuis.* Un Gascon agitant l'air et vanté de ce que Dieu l'avoit logé dans son Hôtel. *Een zielzuchtende Gasconjer droeg daar roem op dat God hem in zyn huis gebozen had.*

HOTEL. fe. prenoit autrefois pour la Maison du Roi. *Hof, 's Konings Huiz of Paleis.* Le Grand Prévôt de l'Hôtel. *De Groot Prevost.* Opziender, Rechter van 't Hof van 's Konings Huiz. Maître d'hôtel, Officier qui a soin de régler la table d'un Prince, d'un Grand Seigneur. *Hofmeester, Tafelvoord aan 't Hof van een Vorst, in 't huis van een Groot Heer, &c.*

HOTELIER. RE. VOY. AUBERGISTE.

HOTELLERIE. fe. Auberge pour les passans, cabaret sur la route. *Openbare berberg, pleister en rust-plaats voor reizigers.* Nous arrêtons, descendrons à la première hôtellerie. *Wij zullen aan de eerste berberg pleisteren, afsteden, aankomen.*

HOTËSSE. Maltresse de l'Hôtellerie, du Logis. *Waar du, Hofstia.*

HOTTE. fe. Espèce de panier qu'on charge sur le dos. *Agterop, draagtoef, schouwers mand of korf agter op de rug gebonden.* Hotte à porter de la terre. *Aardmand, 's ragmand, korf om aarde weg of aan te draagen.* Hotte à porter du pain. *Broodmand, broodtoef.* Hotte à porter du raisin. *Druivemand, druivetoef.*

Une HOTTEE, ou hotte pleine de terre. *Een mand vol aarde, een vrucht aarde.* Une hotte de raisin. *Een korf mand vol druiven.*

HOTTER. v. n. Porter la hotte en vendange, &c. *De mand of druivetoef draagen in 't wyngaarden, &c.*

HOTTEUR. Ouvrier qui porte la hotte en vendange. *Druivendeager, arbeider die de druif van de wyngaard af te wagen of de kop draagt.*

II O U.

HOUAGE. OUAICHE VOY SILLAGE.

HOUBLON. m. (H s'aspire.) Plante qui entre dans la composition de la biere. *Hop.* Le houblon ressemble assez à l'asperge. *De hop gelykt vry wel na de spergie.*

HOUBLONNER la biere, y mettre du houblon. v. a. *'s Bier met hop brouwen, hop under 's bier mengen.* Cette biere est fort houblonnée. *In dat bier is te veel hopen, dat bier is te sterk van hop.*

HOUBLONNIERE. fe. Champ planté de houblon, *Hopveld, hopen, hopenland.* Il y a bien des houblonnieres en Brabant et en Haynaut. *In Brabant en Haynaut zyn veel hopenlanden; veel others, land met hop geplant.*

HOUË. f. (H s'aspire.) Outil à remuer la terre des

Vignes. *Hak, bouw, spade* pour de Wyngaarden de grond mede haken, omstip. *Houe à deux dents, Hak met twee tanden.* Houë platte. *Schoffel of platte spade.*

HOUE la Vigne, la remuer, la labourer avec la houë. v. a. *Den Wyngaard haken, spitten, ombakken.*

HOUILLE. f. Charbon de terre à l'usage des forges. *Smitskoolen, Loutje of Schoffe koolen, steenkoolen.*

HOULE. f. Lame, vague pousée avec violence. *Hofle haer, vinnige golf, schoffel, deining van de zee.* **HOULETTE.** f. Biton de Berger avec un fer creux au bout. *Harders staf of stok.* Les Bergers accourent avec leurs houlettes. *De Herders en Harderinnen schieten met hunne staven toe.* **HOULETTE** à lever les oignons des fleurs. *Groepzet, groepje* pour de tuisman de bollen der bloemen mede uithaald.

HOUPPE. f. (H s'aspire.) Flocon, sorte de bouquet de foye, de laine, &c. *Kwast, kwispel.* Des houppes d'éguillettes. *Neffeltwisten, kwispels, pluisjes die uit de neffels stekken.* La houppie sur la tête d'un cheval enharnaché. *De kwast boven op de kop van een getuigd paard.* **HOUPPE** ou crete de plumage à certains oiseaux. *Krif, weer kwast van eenre vogels, als kemphaansjes, &c.* Riguet à la houppie. *Ryker met de kwif.*

HOUPPELANDE. (H s'aspire.) Ancienne casaque à manches courtes & retournées. *Lange reusrek, reusak, reymet opgerolde korte mouwen.*

HOUPPER. v. a. Terme de Chasse. Appeller son camarade pour l'avertir qu'on a trouvé un cerf ou autre bête. *Zynen makker op de jacht toeroepen.* Houpper, faire la houppie d'une aiguillette. *Pluisen aan de neffels maaken.*

HOURE. f. (H s'aspire.) Corde qui tient la vergue d'artimon du côté du vent. *Lorze, lorzeij, pèpè, becaus-bras.*

HOURLAGE. (H s'aspire.) m. Maçonnerie grossière. *Grof, lomp, ruig, sierre-meflwerk.*

HOURDER. v. a. Maçonner grossièrement, sans y mettre d'enduit. *Ruig opmestelen, zander over te streken, te overkalken.*

HOURQUE. m. Hoeker. Vaisseau léger & plat de varangue très-bon à louver. *Hoekerfchip, platboordig Paartag, brel bek waam om te laveren.*

HOUSPILLER quelqu'un, le trailler, & lui déchirer ses habits. v. a. & term. burlesque. *Iemand by de linnen watten, slingers, schoudren, rakkren en plakken.* Ils fe houspilleroient l'un l'autre. *Zy watten malkender by de linnen, zaten malkender wakker in 's baar.*

HOUSPILLON. m. (H s'aspire comme au mot précédent.) Il se dit du par-deffus que l'on verse à quelqu'un après qu'il a bu. *Zieggif, nader drankje dat iemand ingeshooken word.* Courage, c'est-là le houspillon. *Houd met, dat is de laatste drank, 't is om de grond van 's leu, deken (brou miste drinken).*

HOUSAYE. f. (H s'aspire.) Lieu où il croît quantité de Houx. *Houtbosc, houthout.*

HOUSSE. f. (H s'aspire.) Couverture de parade sur la selle du Cheval. *De fchabrak, 's Paard-pronk-kleed* pour de zaal over 't rid. *Houffe de carrosse, couverture sur l'impériale. Overkleed, deklédde boven de kop van de Korts.* Houss de lit, garniture de serge, &c. pour conserver un beau lit. *Overkleed om een kofte*

*hofslyk lidenen te bewaaren. ferje of grof bebang-
fel over de fien godden getrokken. &c.*
BOUSSER. une Tapisserie, la balayer, nettoyer avec
un brouiloir. v. a. Een Tapst bebangfel ftoffen, met
den fteffer fchoon weegen, uitlaan.

HOUSINE. f. (H s'aspire.) Baguette, verge. Half-
ryle, serantie, roedje. Il badinoit avec une housine.
Hymale, fpeelde met een ryse, serantie, roedje.

HOUSOIR. m. Balai de houx ou d'autre branchage.
Houtboom. fteffer van houth of anderen takken, om
de tappien, kamerbehangfelen fchoon te maaken.
On pourroit appeller Housoir le raagbol & spinet-
aer des Hollandola.

HOUX. m. (H s'aspire.) Arbre toujours verd & armé
de piquans. Half, houtboom, of halsboom, fteek-
palm. Le houx croit dans les lieux pierreux. De
hulp, de fteekpalm wafcht in fteekachtige gronden.

H O Y.

HOYAU. (H s'aspire.) m. Houx avec laquelle on
fonit les terres pierreuses. Houwel, foort van een
fpede om in fteekachtige gronden te graeven.

H U B.

Se HUIR. (H s'aspire.) v. s. Se bérifier la peau, le
poil, comme fait le chat en colere. Opzwellen. op-
ryzen, zyn haar of penen ufwelken. Il se dit enco-
re de quelques autres animaux. HERRISA van nietus.

H U C.

HUCHE. f. (H s'aspire.) Met, grand coffre où les
Payfans péfissent, & fcrrent leur pain. Bakrog en
Breadst. Hucne de Moulin huche découverte
qui reçoit la farine qui tombe de la meule. De Mo-
lenzaars rog, of meelbak, meelst. Huche se dit
aussi pour la TREMIE par où l'on engraine. Tre-
mel of Molenzorg daar 's graan. 's boorn ingefort
word. Un navire co huche, qui a la poupe fort
haute. Een fchip dat agter over hoog opgevoerd is.

HUCHER. (H s'aspire.) v. n. Vieux mot qui se di-
soit pour SONNEUR du Cor. Of den Jagers boorn
kleazer.

HUCHET. m. Vieux mot. Cor, cor de chaffe, cor-
net de Postillon. Jageriboorn, jagtboorn, postboorn.
H U E.

HUEE. f. (H s'aspire.) Bruit qu'on fait en huant. Ge-
fchreeuw, heftig nageroew, nistwoning. Dès qu'il pa-
seroit on fit des huées épouvantables. Zoo draa hy ver-
fchiet ontfondert een iftylk gefchreeuw; daar reis
een verwaaslyk groep; by wierd iftylk nistgewoed,
nageroepen, zoo draa hy zich verzoemde.

HUER le Loup, cries après le loup pour l'écartier, le
relancer dans le bois. v. a. De Wolf naderoverruwen
bang maaken, alle man daar tegen oproepen, de boorn
op hem aanfchieten. Il se fit Huer. 66. moquer
de toute l'assemblée. Hy deed zich door 't heel gezels-
chap nistgewoen, iftylk nistgelachen, men lachte hem
verwaaslyk uit.

HUETTE Voy. HULOTE.

H U G.

HUGUENOT. m. (H s'aspire.) On appelle de ce
nom en France les Réformez ou Protestans. Huguenot,
noemmen die men in Frankryk den Hervormden na
geeft. On rapporte différentes étymologies du so-
briquet de Huguenot. Daar worden verfeiden oor-
fchryfselsken van 's relligie, van de fchimpnaam
Huguenoot verbaald.

HUGUENOTE. f. Femme ou fille Réformée. Gere-

formeerde Vrouw. Wyfster. Dogter van de Gereformeer-
de of Hervormde Godsdienst. ne 's minnerd dat er de
Reuschgezinden van maaken. Huguenots, mar-
uite fant pieds où l'on fait bouillir, étuver la viande
à petit bruit. Stille fteefpen, fcrankelicht door de hu-
genooten om de egerenis te myden, eerst verzoemen.
Des oufs à la Huguenot, cuiets avec le saut du
mouton. Eieren in fchepnat gekoken, gaar ge-
koekt.

HUGUENOTISME. m. La Doctrine des Huguenots.
Gruenzend, Huguenotifche Leer, aanhang van Cal-
vinn, inde gelykoverdenzen.

H U I.

HUILE. f. Liqueur grasse. Oly. Huile d'olive. Boom-
oly, oly van olyfen. Huile du navette. Raap-oly.
Huile de noix. Noet-oly. Huile d'amande. Aman-
del-oly. Huile de poisson, ou de balciet. Traen.
Huile Vierge, la premiere huile qui fort des ol-
ives fans feu. Oogfeyten oly, Aagden-oly, hefte
boom oly. Oindre d'huile. Met oly baden, beffry-
ken. Il n'y a plus d'huile dans la lampe. phr. barl.
l'humeur radicale est épuisée. Daar is geen oly meer
in zyn lamp. 's grondvocht is by hem uitgezogen. Il a
regu les Saintes huiles, l'Extremé Onction. Hy heeft
de Heilige Olyen, 's Laaste Oly ontfangen. C'est
vouloir tirer de l'huile d'un caillou. phr. c'est tenter
l'impossible. 's li of men oly niet een meer perfen,
trekken wilde.

HUIER une serrure, la frotter d'huile. v. a. Een flet
met oly beffryken, de voeren met oly gladder maaken.

HUILEUX. SE. Adj. Gras & onctueux. Olyachtig,
fmeerig, vet. Il a des cheveux gras & huileux. Hy
heeft een vet en fmeerig haar. Une sauce huileuse.
Een olyachtige, fmeerige fous.

HUIER. Marchand d'huile. Olyfager, Olykraemer.

HUIS. m. Vieux mot. Porte. Door. On dit encore en
Pratique qu'une affaire est jégé à huis clos, quand
elle a été jugée hors des jours de rolie. De zaak is
beimyk, met gefloten deuren nistgefroek, gevoornit.

HUISSIER. Officier qui a soin d'ouvrir & de fermer
la porte. Deurwaagter. Deurwaarder, of Deur-
waarder. Huiffier du Cabinet, de la Chambre
du Roi. Deurwaagter van 's Konings Kabinet,
van 's Konings Kamer. Huiffies du Parlement,
Huiffier de la Chambre des Comptes. Deurwaarder
van 's Parlement, van de Reken-kamer. HUISIER,
bas Officier de Justice faifant office de Sergent, por-
tant des assignations, &c. Steenbol, Stadthode of Deur-
waarder van 's Gerecht, die de Citaten aan huis
brengt. &c. L'Arret lui fut fignifié au huis-
fiet. 's Paroit, de Senteurte werd hem door een Steenbol,
Deurwaarder, Gerechtshofmeester aangeleid, bekracht ge-
maakt.

HUIT. (H s'aspire.) Adj. m. & Subst. Nombre de
deux fois quatre. Aft. Nous étions huit à table.
Wij zaten met eest agten aan de tafel. Ou Huit en
chiffre. Een agt in 's cyffer. Il a un Huit, une hui-
tieme partie dans ce Vaiffeau. Hy heeft een agtste in
dit fchip.

HUITAINE. f. Espace de huit jours. Aft dagen tyd.
Nous paffâmes la huitaine chez lui. W' brachten agt
dagen by hem door. On m'a remis, renvoyé à la
huitaine. Men heeft my voor agt dagen tyd nistgeleid.

HUITANTE, OCTANTE. Voy. QUATRE-
VINGT.

HUITIEME. Adj. d'ordre. *Asfte.* Le huitieme jour, la huitieme année. *Den asften dag, 's asfte jaar.*
En **HUITIEME** lieu. *Ten asften.* Il en prétend un **HUITIEME**, une huitieme partie. *Hy eijst'er een asfte, asfte deel van.*

HUITRE. f. Poisson à écailles aises connu. *Oester, bekende schelpvisch.* Des huitres fraîches. *Versche oesters.*

HUITRIER. m. Marchand d'huitres. *Oesterman, een die oesters verkoopt.*

HUL.

HULOT. m. Ouverture où est mis le mouloir de la barre nommée manivelle; il se dit aussi de l'ouverture faite dans le panneau de la fosse aux cables. *Buil, holdergat, tolgat, klos, ook, opening in 's lusk van 's kabelgat.*

HULOTE, HULOTTS & HUETRA. f. (l'H s'aspire.) Gros hibou dont le cri est affreux. *De nagt-nul, storm-nul, een grooten nul, welker gescreeuw of galm naar, verschrompelyk is.*

HUM.

HUMAIN. NE. Adj. & Subst. Qui est de l'homme, ou qui appartient à l'homme. *Menscheelyk.* Le Genre Humain. *'s Menscheelyk Geslacht.* L'Esprit, l'entendement humain. *'s Menscheelyk verstand, 's menscheelyk verstand.* La vie humaine, les passions, les infirmités humaines. *'s Menscheelyk leven, de menscheelyke berispingen, zwakheden.* On y a employé toutes les voyes humaines, tous les moyens humains. *phr. Men heeft'er alle menscheelyke middelen aanbevoerd, in 't werk gesield.* Les Lettres Humaines, &c. mieux, les BELLES-LETTRES, la Connoissance des Langues Savantes, de l'Histoire, de l'Antiquité, &c. *De beschaaftde Letterkunde, de beschaaftde Wetenschappen, de Taalkunde, kennis der Historien, van de Oudheid, &c.*

HUMAIN. doux, affable, pitoyable, débonnaire. *Menscheelyk, beufch, goedaardig, medegad.*

HUMAINEMENT. Adv. Suivant le pouvoir humain. *Menscheelyker wyze, na 's menscheelyke vermogen.*

HUMANISER. v. r. Se rendre plus traitable, sociable. *zich menscheelyker, vriendelyker aanstellen.* La Belle s'humanisa, se rendoit à la vue de ces riches présents. *De Schoone stelde zich min spyt aan, werd vriendelyker op het gezicht der kostelyke geschenken.*

HUMANISTE. Celui qui caite les Humanités, les Belles-Lettres. *Taal en History-kundige, Humanist, een die alle de Scholen doorgaans itus de Philosophie, tot de Wysgeerte toe.*

HUMANITÉ. f. Nature humaine. *Menscheelyke natuur, menscheid.* Les foiblesses de l'humanité. *De zwakheden der menscheelyke natuur.* Le Seigneur Jésus s'est revêtu de notre humanité, de notre chair. *De Heere Jesus heeft onze menscheid aangenomen.* Payer le tribut à l'humanité, à la nature, phr. mourir. *Tal aan de natuur betaalen, sterven.* Humanité, douceur, honnêteté, affabilité, bonté. *Menscheid, vriendelycheid, menscheelycheid, nagzaamdeid.* Il le reçoit avec beaucoup d'humanité. *Hy ontfong hem met veel menscheid, goedheid, vriendheid.*

HUMANITEZ. f. pl. Ce qu'on apprend dans les Ecoles jusqu'à la Philosophie exclusivement. *Taal en History kunde, Lettergeleerdheid, Studie tot de Philosophie uitsluitend.* Il avoit fait ses Humanités avant l'âge de quinze ans. *Voor een vyftien jaeren was hy al alle de Scholen, by was voor een vyftien jaeren tot de Philosophie geleerd.*

HUMBLE. Adj. d. t. g. & Subst. Soumis, respectueux. *Nedrig, oetmoedig, bescheiden.* Humble priere, humble requête. *Nedrig, oetmoedige bede; nedrig, oetmoedig verzoek.* Les superbes s'abaissent à les humbles. *Cabanes, exp. Poët. De pragtige, trouwe, groote Gebouwen, en de nedrige, geringe verblijven.*

HUMBLEMENT. Adv. Avec modestie, respect, submission. *Oetmoedigh, onderdanigh, met oetmoed, nedrigheid.*

HUMECTANT f., TE. Adj. Terme de Médecine. Rafraichissant. *Revestigend.*

L'HUMECTATION, ou la préparation d'un Médicament qu'on laisse insufer. *De doortrekking, wetting, bevochtiging van een Geneesmiddel dat men ergeen in laet wetsen.* L'Humectation, le rafraichissement de la poitrine. *De bevochtiging, verkoeling, versnijing van de borst.*

HUMECTER. v. a. Rendre humide, mouiller. *Bevochtigen, nat maeken.* La rose humecte la terre. *De dewe bevochtigt het aardryk, maekt de grond nat.*

HUMECTER, rafraichir les poulmons, les entrailles. *De longepypen, de ingeswaenden bevochtigen, versnigen.*

HUMER un bouillon, l'attirer & avaler. v. a. En bouillon de *hem nat op en insufleren, meesmen.* Humer un œuf. *En insufleren.* HUMA l'air, le vent, marcher à jeun. *De lugt, de wind insufleren, en zeigen, met een mystere of dooge maat uitgaan, en de hem zyn.*

HUMEUR. f. Substance fluide de quelque corps qui couloit. *Vogt, vocht, sap.* Humeur bileuse. *Ph, vogt.* Humeur grossière. *Grof, zwaar vocht.* Humeur froide. *Koud vogt.* Humeur visqueuse. *Slimgacht vogt.* Les quatre humeurs principales de Corps humain sont le Sang, la Pituite, la Bile & la Melancholie. *De vier hoofdochten van 's menscheit. Le chroomys 's Bilede, de Blyde, de Gal, en de Melancholie of 's zwaars vocht.* Un corps chargé d'humours. *Een lichamen met humeuren, koud en grof voeten, matrien beladen.* d'humour, disposé d'esprit naturel ou accidentel. *Humour, aart, u-berst, zynlykheid.* Humeur fuvible, complaisant, douce. *Gedienlyk, goetmoedig, nagzaamig humour, geriefelyken, inschikteelyken, nagzaamig aart, u-berst.* Il est aujourd'hui de bonne humeur. *Hy is nu daag van goed humeur; by is vrolyk, heeft en vrolyke buy van daag.* Sa mauvaise humeur le rendoit mécontent. *Zyn kwaad humeur, gemykter aart, onvriendelich being hem voers worder.* Bore d'humour de rire, en belle humeur. *Lagheus gemoed zyn, een vrolyke buy, vrolyke leim hebben, vogt in zyn geluk zyn.* Il est dans son humeur malfaisant. *phr. dans la mauvaise humeur.* *Hy is rechts kwaad, by heeft een kwaad buy, den boefel staat hem ganslyk wel.* Seriez-vous d'humour à boire bouteille? *Zoud gy lust hebben, gengen, want zyn zyn om een bottelle te helpen drinken?*

HUMIDE. m. L'uno des quatre premieres qualitez. *Vocht, de vochtige of spongie bestandtheid.* L'humide est opposé à sec. *'s Vochtige bestand tegen 's droog over.* L'humide radical, l'humectant qui fait le principe de la vie. *'s Radical of vestigend vocht, grondvocht, leven's sap.*

HUMIDE. Adj. d. t. g. Fluide, qui est opposé à Sec. *Voetbaar, vochtig.* Un liume Humide, moule, in-
la

de de quelque liqueur. *Een vochtig drank, natte drank.*
Avoir les mains humides. *Vochtige, klamme handen hebben.* Une terre humide. *Een vochtig, natte grond.* Le temps est humide, la Saison est humide. *'t is vochtig weer, 't is een vochtig en nat Seizoen.* Avoir le cerveau humide. *Vochtige, doorvochte hersenen hebben.*

HUMIDEMENT. Adv. Usité dans cette seule phrase. être logé humidement. *In het vocht of op een vochtige plaats gewoond wzy.*

HUMIDITÉ de la terre, de l'air, du cerveau. *f. De vochtigheid der aarde, van de lucht, der hersenen.*

HUMILIANT, TE. Adj. Qui humilie, mortifie. *Hard, vernederend, dat hartzeer aandrengt.* Reproche humiliant. *Hard, smartelyk verwijt.* Ceufure humiliante. *Gewoote, vernedrigende bestraffing.*

HUMILIATION. f. Soumission. *Nederigheid, vernedering, onderdanigheid, ootmoet.* Recevoir le Saint Sacrement avec humiliation. *'s Heiligh Sacrament met nederigheid, met vernedering ontfangen.*

HUMILIER. v. a. Abaisser, soumettre. *Vernedern, onderdanig maaken, vernedern.* Il fut bien humilié, mortifié de ce refus, de cette réponse. *Hy werd door die weigering, dat antwoord geweldig vernedert, gesmet en beschaamd.*

HUMILIER devant la Majesté Divine. v. r. Zich voer de Goddelijke Majesté vernedern, ootmoedigen. Quiconque s'humilie fera exalté. *Die zig zelfs vernedert zal verhoogd worden.*

HUMILITÉ. f. Vertu Chrétienne. *Nederigheid, ootmoedigheid, nederzucht.* L'humilité est le fondement de toutes les Vertus. *De nederigheid, ootmoedigheid is de grondslag aller Deugden.*

HUN.

HUNE. f. (l'H s'aspire.) Espèce de platte-forme ou rond de bois au haut d'un mât. *Mars, marsje, rond plat op de kruisbeesten van de boven mast rustende.*

Mât de hune. *Mars-mast of fleg.* Voile de hune. *Marsuyl.*

HUNTER. m. Voile de mât de hune. *Mars-zeil.* Le grand Hunter, la voile du grand mât de hune. *'s Groet mars-zeil.* Hunter est aussi le mât de hune. *Mars-mast of fleg.*

HUP.

HUPPE. f. (l'H s'aspire.) Oiseau gros comme une grive & qui a une touffe de plumes sur la tête. *Stieper, vogel ter groote van een hysler; zou 't ook geen Krompansje wezen?* La Huppe ou Houze d'une siolette. *De luiw van een Leuwerik.*

HUPPE. EE. Adj. Qui a une huppe sur la tête. *Gehuifd, met een kuif.* Alouette huppée. *Gehuifde Leuwerik.* Le plus Huppé, fig. le plus considérable de l'assemblée. *De aanzienlykste, voornaamste van de vergadering.* Il y avoit quantité de Dames & des plus huppées. *Daar waren veel Mevrouw en van de voornaamste, vande zwierigste.*

HUR.

HURE. f. (l'H s'aspire.) Se dir pour Tête, dans les deux phrases suivantes : une hure de sanglier. *Een zwijnhoofd, nek en kop van een wildewy.* La hure du brochet est plus délicate. *De wint, kop, nek van de smek is 't aller lekkerst.* Regardez la voisine Hure, la voisine tête chevelue, grasse & embroilée. *Ziet was een stordig hoofd, was een lang vet en verward haar, was een wildewint kop!*

Le HURLEMENT ou le cri du loup & du chien. *'s Gebul, gefchreeuw van den wolf en van den hond.* Il faisoit des hurlements terribles. *Hy gaf vreesachtig, afschrikwekkend, by fterlyke galmen hooren.*

HURLER. v. n. (l'H s'aspire.) Il se dit du long cri des loups & des chiens. *Hullen, waars galmen maaken.* On entendoit les loups hurler. *Men hoorde de wouden builen, fchreeuwen, galmen.* Il faut hurler avec les Loups. *phr. Men moet builen met de Wolven, men moet den flinter volgen, zig alzoos flong toonen als derzelf.*

H U S.

HUSSART. Cavalier Hongrois alerte à la course. *Hofsjaar, fuchtydend hongersjeb Raiter.* Les Hussars combattent par pelotons, en défordre. *De Hofsjaars vochten, ftyden met hoop, met struppen, in 't wild.*

HUSSITES. m. pl. Séditeurs de Jean Hus : Ils s'accordent avec les Réformez en beaucoup de points. *Hafften, aangehangt, navolgers van Jan Hus, in veel oeffenigheiten met de Hervormers eens zynde.*

H U T.

HUTTE. f. (l'H s'aspire.) Petite loge faite à la hâte, cabane pour loger les soldats, &c. *Hut, fildasten huize, met aarde, hout en firo in der haast opgefleggen.* À peine les soldats eurent-ils le temps de se Hetten, de se loger dans des huttes. *De fildasten hadden te nauwer nood tyd om zich met houten te overzien.*

HUTTER les vergues. v. a. Les amener jusqu'à la moitié du mât & les mettre au croix de St. André, afin que les voiles prennent moins de vent & que le vaisseau se tourmente moins. *De ree- of vaaktaars, kaarten, piken, opstopen op dat de zeilen minder wind vatten en 't fchip minder geftingerd werd.*

H U Y.

HUY. Voy. AUJOURD'HUI.

H Y A.

HYACINTHE. f. Fleur assez connue. *Hyacin, Yacint, bekrade lentebloem.*

HYACINTHE, forte de pierre précieuse. *Hyacin, Hyacinthien.*

HYADES. É pl. Constellation de sept étoiles dans la tête du Taureau : ces étoiles font fameuses chez les Poëtes. *Zevenster, zevensterne in 't hoofd van den Hemelftier, by de Dichters zeer beroemd.*

H Y D.

HYDRAULIQUE. Adj. d.t.g. Usité en parlant des Machines qui l'eau fait jouer. *Dat door 't water werkt.* Machine hydraulique. *Water-gewarte, water-machijne, water-fprekijng.* *gefet was door 't water opgejaagd, opgetrokken word.* Colonne hydraulique, ou colonne d'eau. *Water-pylaar, fontein-ftraal een pilaar verbeeldende.*

HYDRAULIQUE est aussi Subst. f. & se dit de la Science qui enseigne à conduire & à faire jouer les eaux. *Water-rykunde, waterfprekijnde.*

HYDRE. f. Serpent d'eau, qui vit dans les étangs & mange les petits poissons. *Waterflang, poelgang.*

HYDRE. Serpent fabuleux auquel les Poëtes donnent plusieurs têtes qui se renouvoient mutuellement, les uns étoient en partie. *Hydre, veelhoofdige Slang.* *Men fterder door de Dichters overfied.* Hercule vainquit l'Hydre de Lerne. *Hercules overwon de flang van Lerne.* Cette Fable est une hydre à cent têtes. *Dg*

Die Fafie, *swaerdragt*, *overrijheid* is een *houderboefje* Hydra. Hydus, Confellation Cèlefte de 15 of 16 Etoiles. De Hydra, *Grifone* als *vyftentwintig* of *overwintig* Sterren beftaande.

HYDROCELE. f. Enflure aux bourses des testicules par un amas d'eau qui s'y forme. *Blasfegzwel*, *waterbreuk*, *waterzucht* in de lies of in 't *egenaicht*.

HYDROCEPHALE. f. Enflure de tête, amas d'eau autour de la tête. *Hoofd-waterzwel*, *hoofdgewwel* door 't water dat zij om het hoofd zet, *vergroard*.

HYDROGRAPHIE. f. Art de faire des Cartes Marines, des descriptions de Mers, Lacs & Rivières. *Waterkunde*, *Water befchryving*, *Zee-Meer-en-Vloed-befchryving*, *Konst van Zee-kaarten te maaken*, *misfaders Rivières en Stroemen te verbeelden*. Des Cartes HYDROGRAPHIQUES, ou Cartes Marines. *Zee-Kaarten*, *Stroomen-Kaarten*, *Pas-Kaarten*.

HYDROMEL. m. Bravage fait d'eau & de miel. *Sting-water*, *meel*, *mederank van water en booming gemaakt*. Il se boit beaucoup d'hydromel en Zélande. *Daar word in Zeeland veel meel gedronken*.

HYDROPIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Attaqué d'hydrope. *Waterzuchtig*, *aan 't water ziek*.

HYDROPSIE. f. Maladie qui vient quand le foye cesse de faire ses fonctions, ce qui fait que le corps s'enfle. *Waterzwel*, *water*. L'hydropsie se forme d'èk. 't Water begint zich al te zetten, de overhand te krygen.

H Y M.

HYMEN. m. Prononcez clairement l'N. Mariage, hyménée. *Huwelyk*, *trouw*, *egte-band*, *egte-vereeniging*. Le lieu d'hyménée serro bien fort. *De eegte-band*, *huwelijks-knoop* *nyet heel sterk toe*. HYMAN & HYMENÉE, la Divinité qui préside aux Noces. *Hyman*, *Huwelyks God*. HYMEN, la pellicule qui renferme le bouton des fleurs de jardin, particulièrement des roses. *Knopvles der thuinbloemen*, *voor al het vles van de roze-knop*.

HYMEN, peau très-fine que l'on dit être dans le col de la matrice des Vierges. *Maagdrollet*, *maagdelijk fles*.

HYMNE. m. Cantique de Louanges. *Lofzang*, *Lofzang*. Chanter un Hymne au Seigneur. *Den Heere een Lofzang zingen*. Hymne en l'honneur d'Apollon, de Cérés. *Lofzang*, *Lofgedigt*, *lied ter eer van Apollon*, *van Ceres*.

H Y P.

HYPERBOLE. f. Figure de Rétorique, exagération excessive. *Vergrooting*, *vergrootende fprekwyze*, *hyperbola*; *overmaatig*, *ongelooflyk zeggen*. Je vous le dis fans hyperbole. *Ik zeg het u zonder vergrooting*, *zonder hyperbola*, *ik zeg het u als het is*, *ik doe er by niet af*. HYPERBOLA, en Géométrie, figure décrite par une section du cone à angle droit sur son plan, fans que le plan qui le coupe soit parallèle à un de ses côtes, ce qui seroit une parabole. *Waffende fure*, *leete kegelwende*, *woord der Meetkunde*.

HYPERBOLIQUE. Adj. Qui exagere. *Vergrootend*, *uitfpoorig*, *boeten de waarheidheid gaande*. Un discours hyperbolique. *Een vergroot reden*, *uitfpoorige vergrooting in een reden*, *in een verhaal*. Figure HYPERBOLIQUE, taillée en hyperbole. *Hyperbolifche of leeg kegelkundige figuur*.

HYPERBOLIQUEMENT. Adv. Par hyperbole. *By vergrooting* of *boeten de waarheid*.

H Y P. H Y S.

HYPOCHONDRE ou HYPOCONDRE. m. Se dit d'un des deux côtes du ventre au-dessous des côtes. 't *Wink* der *zide*, *hypochondrium*, *boven buik-zide*. La rate est à l'hypochondre gauche, le foye à l'hypochondre droit. *De milt is aan de linker zide van de rechter zide des buiks*. Les vapeurs des hypochondries. *De dampen van de hypochondria*, *dampen die uit de milt of lever opgaan*, *ryzen*, *na boven slaan*, *flygen*.

HYPOCHONDRIQUE. Adj. d. t. g. Celui qui a les hypochondries enflées. *Zwaarmedig mensch*, *milt-ziek*, *miltzuchtig*. Il est hypochondriaque, mélancholique & fantasque. *Hij is miltzuchtig*, *zwaarmedig en twintig*, *vol byren*.

HYPOCRAS. m. Bravage fait avec du vin, du sucre & de la cannelle. *Kamelmus*, *hypocras*, ook *Bruidstraanen*.

HYPOCRISIE. f. Dévotion feinte. *Gewinfcheld*, *buigchelaary*, *fchymschheid*. L'hypocrisie est le vice des ames doubles, des gens faux. *De gewinfcheldheid*, *fchymschheid* is het *schrek*, *de zonde der dubbelhartighe gemedenen*, *der valfche menfchen*.

HYPOCRITE. Adj. d. t. g. & Subst. Feint, faux. *deghenlyk*, *vals*, *gewinfid*. Une mine hypocrite. *Een fchymschigelaar*.

HYPOSTASE. m. Terme de Théologie. SUPPONT, PERSONNE. *Onderftandigheit*, *medefcheydenheid*, *medewerenzheid*; *aangenomene*, *medefchepende perfon*. Il n'y a qu'une Nature en Dieu & trois hypostases. *Daar is in God maar een Natuur en drie perfonnen*, *drie onderftandigheden*, *medewerenzbeden*. HYPOSTASE. Terme de Médecine. Le dépôt, le fond des urines. *De drabheid*, *de dikte van 't water*, *van de pis*.

HYPOSTATIQUE. Adj. d. t. g. L'union hypostatique du Verbe à la Nature Humaine est incompréhensible. *De perfonnelijke*, *de hypostatische vereeniging van 't Woord en de Menfchelyke Natuur is onbegrypelyk*. Le Verbe s'est joint HYPOSTATIQUEMENT, par hypostase à la Nature Humaine. 't *Woord heeft zich aanverrunderwyze met de Menfchelyke Natuur vereenigd*.

HYPOTHEQUAIRE. Adj. Qui a droit d'hypothèque. *Bevoorrigt uit bofte van eenderpand*. Créancier hypothécaire. *Bevoorrigte fchuldteffter*. Des hypothécaires, qui donnent hypothèque sur un immeuble. *Bevoorrigte of hypothecaire fchuldten*.

HYPOTHEQUE. m. Droit acquis par un Créancier sur quelque immeuble de son Débiteur. *Veroorrigt*, *vafte fchuld*, *onderpand*, *onderzetting*. Avoit hypothèque sur les biens de quelqu'un. *Een hypothek op fchepen kennis op iemand goed*, of *ten liefen van iemand hebben*. Etre le premier en hypothèque. *Den eerften bevoorrigter*, *fchuldteffcher zyn*.

HYPOTHEQUER. v. a. Donner en hypothèque, engager. *Vaftefaaken*, *verpanden*, *beveuren*. Il a hypothèque tous ses biens. *Hij heeft alle zyne goederen vaftegemakt*, *verpand*, *beveurd*.

HYPOTHESE. f. Terme de Philosophie. Supposition de laquelle on tire une conséquence. *Voortaftefling*, *grondftelling*, *voorenderftelling*. J'ai conclu sur votre propre hypothèse. *Ik dede af*, *argumenteerde volgens uwe eige ftelling*, *ik trek't myn befaat uit*.

H Y S.

HYSSOPE. f. Plante ou Herbe aromatique. *Hyffop*, *Hyfo*.

Hyflope des Jardins. *Thuin hyflop.* Hyflope des Montagnes. *Berg hyflop.* Salomon connoissoit tout, raisonnoit de tout, depuis le Cèdre jusqu'à l'Hyflope. *Salomon kende aller van het kleinste ding tot het grootste; hy redeneerde van alles van den Cedarboom af tot den Hyflop toe.*

HYSTERIQUE. Adj. d. t. g. Usité en Médecine. *Passien hysterique.* suffocation de la matrice. *Gruchdige opffijging der isynwoeder.* Il est aussi Substantif: ordonner, employer des HYSTERIQUES, des remèdes contre les suffocations de matrice. *Hulpmidelen, Medicamenten tegen de opffijging der isynwoeder ordonneeren, gebruiken.*

H Y V.

HYVER. Voy. HIVER.**HYVERNER.** Voy. HIVERNER.

I.

Cette neuvieme Lettre de l'Alphabet François étant double on trouva à ci tous les mois appartenant à l'I. Voyelle avant ceux qui seront rangés sous l'I Consonne.

L'I Voyelle a la même prononciation que l'Y Grec. *De l. I. Prakaal leid in 't Fransh als de dubbele Y.* L'Histoire, l'Hydroque.

I A.

IAMBE. m. Mot de trois Syllabes, & Terme de la Poësie Grecque & Latine: pied de vers composé de deux Syllabes dont la premiere est breve & la seconde de longue. *Jambes of voet van een Grieksch of Latyn vers; nit twee Lettergrepen bestaande, waar van de eerste kort en de andere lang is.*

Vers IAMBIQUE. Vers composé de six pieds, dont le dernier est toujours un Iambe. *Zesvoertig Vers, tegel daar van de laatste voer een Iambus is, Versus Iambicus in 't Latyn.*

I B.

IBIS. m. Oiseau particulier à l'Egypte: Il ressemble à la cycogne par son long bec & par ses jambes de fuséau. *Slang - reter, Ibirvogel, in Egypten zeer gewoen, en den Oryenaar niet ongelijk.*

I C.

ICELLE. Le féminin du pronom personnel substantif ICELUI. Il est vieux & ne se trouve que dans la Bible ou dans les Actes publics. *Orester, baar.* Dieu a créé le Ciel, la Terre, la Mer & tout ce qui est en icelle. *God heeft gescheppen des Hemel, de Aarde, de Zee, en al wat in dezelve is.* Le Pere d'ICELUI Mathurin Blaise. *De Vader van hem Mathurin Blaisus.* La mort ayant prévenu les mauvais dessein d'ICELUX conspirateurs. *De dood, de kwaade voornemen van hem samen te voeren voorgeweten hebbende.* On dit ELLE, LES, EUX.

I C H.

ICHOGRAPHIE ou **ICONOGRAPHIE.** f. Description du plan Géométral d'un Bâtimet. *Platte grondekening van een Gebouw.*

I C I.

ICI. Adv. En ce lieu-ci. *Hier, op derde plaats, alhier.* C'est ici qu'il demeure. *'s is hier dat hy wonet, hier word by.*

I C O.

ICONOCLASTES ou Brises-images. m. plur. On a donné ce nom à ceux qui portèrent l'Empereur Léon l'Africain à rompre & à abattre toutes les images. *Beeldsloppers onder des Oeffersche Keizer Les Ijaart, in de agste Eeuw.* Les ICONOCLASTES ou Briseurs d'images des Pays-Bas pendant les troubles de la Religion. *De Nederlandsche Beeldsloppers ontrent 1565.*

ICONOLOGIE. f. Interprétation des images, Science des Emblèmes. *Beeldspraak, Zinnebeeldkunst; uitlegging, verklaring van 't gezin de Prenten en Zinnebeelden verbergen.* L'Iconologie de César à Ripa. *De Beeldspraak, de Zinnebeelden van Caesar a Ripa.* **ICONOGRAPHIE.** Voy. ICHNOGRAPHIE. **ICONOMAIQUES.** Voy. ICONOCLASTES.

I C T.

ICTERE. m. Terme de Médecine, jaunisse, débordement de bile. *Overloop van gal.* Les ICTERIQUES (les malades de la jaunisse) guérissent difficilement. *De Geluw-zaken genezen beneuvelijk.*

I D E.

IDEAL. I.E. Cet Adjectif n'est guere d'usage qu'en cette phrase: *Le Monde idéal, in imagination, conçu par l'idée.* *De denkbeeldige Wereld of wereld in de gedagte, in de verbeelding, inwendig beschouwing.*

IDÉE. f. Notion, image que l'esprit se forme. *Denkbeeld, geest-voorbelding.* Avoir une idée & se distinguer de quelque chose. *Een klaar en onderscheidend denkbeeld van iets hebben.* Les premieres idées, conceptions sont les plus fortes. *De eerste denkbeelden, bevestigingen van de kragtige.* J'ai vu cet homme-là autrefois, j'en ai quelque idée. *Ik heb die man voor dezen gezien, ik heb 'er eenig denkbeeld van, zijn wezen speelt my in de gedagte.* Il a une haute idée, grande estime de sa personne. *Hy heeft een hooge verbeelding, groote inbeelding van zijn persoon.* Se repaître d'idées, de chimères. *phr. Zigt met ijdele gedachten, met overvloedige speculatie voeden, phasen.*

IDENTITÉ. f. Terme de Philosophie. Qualité par laquelle deux choses sont faites de même nature. *Eenwetenlykheid, eenpaarigheid van natuur, evenwetenlykheid, eenpaarigheid van natuur, evenwetenlykheid.*

IDES. f. plur. Dans le Calendrier Romain, c'est le seizieme de la plupart des Mois, & le 13 de Mars, Mai, juillet & Octobre. *Ides, derdenste of vijftienste van de Maand van den Romeinischen Almanak te rekenen.* Les Ides de Mars furent attachées à César. *De Ides van Maart nym Caesar rampspoedig, doodelijk gewest.*

I D I.

IDIOME. m. Dialecte, Langage particulier à certain Pays, certaine Ville, dérivé de la Langue générale de la Nation. *Landpraak, hyfspraak van de algemeene Volks-taal ontrent.* La Langue Allemande a plusieurs idiomes. *De Hoogdaische Taal heeft verscheide hyfspraaken, word zeer overpaarig gesproken.*

IDIOT. TE. Adj. & Subst. Ignorant, niais. *Mal, gek, onwetend, overvloedig.* Le pauvre idiot! in pauvre idiot! *Wat armem bloed! wat een joel, wat een jal! wat een gekkin, malloet!*

IDIOTISME. m. Maniere de parler qui choque la Grammaire, mais que l'usage rend supportable. *Onregelmatige spreekwijze, ongerpud zeggen, door 't gebruik*

E c c c

gebruik lydelijk geworden. Tout le monde le dit, est un idiotisme du François. *Al de wereld zegt, is een ongerymd zeggen in 't Braafsch gebruikelyk.*

I D O.

IDOLATRE. Subst. m. & f. Qui rend aux Idoles l'honneur qui n'appartient qu'à Dieu. *Affgodermaer.* Les Idolâtres n'héritent point le Royaume des Cieux. *De Affgodendmaers kalen het Heemtyk niet te woen.* Idolâtrix est aussi Adjectif. m. & f. *Affgelyk.* Le Peuple Juif étoit fort idolâtre. *'t Joodfche Volk was zeer affgelyk.* Cet homme est idolâtre de ses ouvrages. *phr. fig. Die man maakt een afgod van zyn werken, hy draagt'er veel roem op, hy 'er geweldig mede ingesumen.* Cette femme est idolâtre de ses enfans. *fig. Die vrouw is mal met haar kinderen, zou'er jebier voor knielen.*

IDOLATREUR. v. n. Commettre le péché d'idolâtrie. *De beiden dienen, affgodery plegen.* Roboam porta le Peuple à idolâtrise. *Roboam verwoerde, bracht het Volk toe te beïdenfchap, tot affgodery.* Elle est folle de ses enfans, elle les idolâtre. *fig. Zy is gek met haar kinderen, zy pleegt 'er affgodery mede.*

IDOLATRIE. f. Adoration des idoles, culte des faux Dieux. *Affgodery, beïdenfchap.* Il aime cette femme jusqu'à l'idolâtrie. *fig. Hy mind die vrouw tot de affgodery, bys geweldig op dat vrouwenfch verheft.*

IDOLE. f. Statue, image, représentation d'une fautive Divinité, faite pour l'adorer. *Ingepurd beeld, affgod.* Encenser les idoles. *De beiden, affgoden beïdenen, met het wierookfch oeren.* Briser, renverser les idoles. *De beiden verbruyzen, een ver oerpen.* Cette fille est l'Idole de la maison. *fig. Die dochter is den afgod van 't huis.* L'Avare fait son idole de son argent. *fig. De gorigaart maakt van zyn geld zyn afgod.* Elle se tient droite & immobile comme une idole. *phr. une fupide. Zy bond haar rug en onbewegelyk, zy staat roerlos als een beeld, als een houte klas.*

I D Y.

IDYLLE. m. & f. Chanfon, description, narration champêtre en Poëfie. *Veldgedicht, veldlied, veldzang, harderszang.* Les Idylles de Théocrite, de Madame des Houlières. *De veldgedichten, veldlieden, hardersangen van Theocritus, van Mrs. de Houtiers.*

I F.

IF. m. Arbre toujours verd, & ressemblant au sapin. *toerboom, grootst fort van Taxithoom.*

I G N.

IGNARE. Adj. d. t. g. & Temp. bur. Qui n'a point étudié, point d'acquis. *Ongelert, onwetend.* Gens ignares & non lettrés. *Ongelerte en onwetende leiders.*

IGNEE. Adj. d. t. g. & Terme de Physique. Qui a les qualitez du feu. *Feurig, dat den aert van 't over heft.* Esprit igne. *Feurige geest.* Substance ignée. *Feurige zelfstandigheid.*

IGNORLE. Adj. d. t. g. Bas, grossier, qui sent la rotte. *Onaaktyk, boerfch, oncrumenier, onbejchaafd.* Un air, une mine ignoble. *Een onaaktyk wizen, oncrumenierd, boerfch geest.*

IGNOMINIE. f. Grand deshonneur, honte, opprobre. *Schand, fchande, boen, fmaad, eerloosheid, groete oncr.* Cette lâcheté le couvra d'une éternelle ignominie, infamie. *Die lafhartigheid zal hem met een ewige fchande, boen dekken.*

IGNOMINEUX. SE. Adj. Qui cause ignominie.

Schandig, eerloos, boeven, fmaadelyk. Souffrir une mort ignominieuse. *Een fchandig dood lyden.*

IGNOMINEUSEMENT. Adv. Avec ignominie. *Schandelyk, fmaadelyk.*

IGNORANCEMENT. Adv. Par ignorance. *Onwetend.*

IGNORANCE. f. Manque, défaut de connoissance. *Onkundig, onwetendheid.* Ignorance grossière, crasse, excusable. *Lompe, domme, onverfchuldelykheid.* Pécher par ignorance. *Onwetendheid zandigen.* Prétendre cause d'ignorance, vouloir ignorer. *Onwetendheid voorgeven, onwetendheid niet te weten, zich onbewust van de zaak houden.*

IGNORANT. TE. Adj. & Subst. Qui ignore une chose, & sur-tout ce qu'il devroit favoir. *Onkundig, onwetend, dom.* C'est un IGNORANT, un lourdaud. *'t Is een botterik, een weetenis, plompard.* C'est une IGNORANTE. *'t Is een botmail, een weetenisster, onverftandig vrouwenfch.* Je suis IGNORANT de ce qui s'est passé, je n'en fçais rien. *Ik ben onkundig, onbewust van 't geen 'er gefchied, onwetend.* Elle n'est pas IGNORANTE en ménage. *Zy is niet onkundig, onbedroeven in 't huishouden.* Faire l'ignorant d'une chose, faire semblant de l'ignorer. *Niet willen weten.*

IGNORER. v. n. Ne fçavoir pas. *Niet weten, onkundig, onbewust.* Ignorer, je fçais qu'il s'est brouillé, mais j'en ignore la cause. *Ik weet dat zy overboos leggen, maar de oorzaak is my onbekend.* Ignorer, faire semblant de ne pas favoir, faire l'ignorant d'une chose. *Niet willen weten.* Ignorer, ne fçavoir pas les Belles-Lettres, &c. *Onwetend, onkundig onwetaraan, onwetaraan zyn.* C'est un homme qui n'ignore rien. *phr. fam. 't Is een man die geen ding onbewust is, daar niets te geleerd, te dierpzing voor is.*

I L.

IL. Pronom de la troisième personne au singulier. *Hy.* Il fait, il va, il vient. *Hy doet, hy gaat, hy komt.* Il, sert à conjuguer les Verbes impersonnels. Il pleut, il neige, il vente. *Het regent, het sneeuwt, het waayt.* Il, sert encore dans la conjugaison des Verbes neutres: il y a un homme à la porte. *Daar is een man aan de deur, daar staat een man voor.*

I L I.

ILIADE d'Homere. f. Description Poétique du siège de Troie. *Ilade of Ilias: Poëtische befchryving van 't beleg van Troje door Homerus berymd.*

ILIAQUE. Adj. fém. Terme de Médecine, qui se dit d'une maladie violente & dangereuse qu'on appelle *Faquin iliaque*, ou *MISERERE*. *Geweldig darmzickte, darmkink.*

I L L.

ILLEGITIME. Adj. d. t. g. Qui n'a pas les conditions requises par la Loi. *Onwetig, wrech.* Enfant illégitime, bâtard. *Onwetig, onacht kind.* Prédication ILLEGITIME, injurie. *Onbillyken, onrechtvaardigen eifch.* Desirs ILLEGITIMES, déraisonnables, condamnables. *Onwetige, onredelyke, beftreffelyke luffen, begeerten.*

ILLEGITIMEMENT. Adv. f' *Onrecht.*

ILLICITE. Adj. d. t. g. Défendu par la Loi. *Ongoorlyft, door de wet verboden.* Action ILlicite. *Ongoorlyft daad.*

ILLICITEMENT. Adv. *Onbettaamlyk, tegen recht en billykheid.*

ILLI.

ILLIMITÉ, EE. Adj. Sans bornes. *Onbepaald*. Pouvait illimité. *Onbepaald magt*.

ILLUMINAIRE, IVE. Adj. Terme Dogmatique. Qui a la vertu d'éclairer. *Verliggend*, dat een verliggende kracht heeft. Le Soleil est illuminatif. *De Zon is verliggende*.

ILLUMINATION de la Terre parle Soleil. f. *Debe-lyning*, verligting van 's Aardryk door de Zon. Par l'ILLUMINATION, l'inspiration du St. Esprit. Door de verligting, ingeeving van den H. Geest.

ILLUMINATION, décoration de figures peintes sur du papier ou de la toile, derrière laquelle on allume des chandelles, &c. *Verligting*, brandende kaarsen achter geschilderd papier, doek, &c. On fit des ILLUMINATIONS par toute la Ville. Men maakte illuminations door de ganse Stad, daar waerden de gantsche Stad door kaarsen, lichten voor de vensters geplaatst, gebouwen.

ILLUMINATIVE. Adj. f. *Via Illuminative* ou éclairée par les lumières que Dieu répand dans l'âme. *Verlichtende*, door 's licht Gods in de ziel gedaald, uitgefloerd.

ILLUMINER. v. a. Eclairer, répandre de la lumière. *Verlichten*, beschynen, licht geven. Le Soleil illumine toutes choses. *De Zon verlicht, beschynend alle dingen*. La Ville étoit toute illuminée par les feux de joye. *De Stad was door de vreugde-vuren gantsch verlicht*. ILLUMINER, éclairer l'esprit, l'âme. *De Geest, de ziel verlichten*. Selgneur, illumine notre entendement. *Heere, verlicht ons verstand*.

ILLUMINEZ, Hérétiques qui s'élevèrent en Espagne vers l'An 1175, & dont les opinions font assez semblables à celles des Molinistes. *Verlichten, zekere Ketteren, die omrent 's Jaar 1175 in Spanje opstonden, hyn van dezelve grooten als de Molinisten*.

ILLUSION. f. Tromperie, fascination des sens. *Be-goocheling*, verblindung, verhyffing der zinnen. C'est une illusion du Diable. *'s Ireen be-goocheling, bedrog, list van den Duivel*. Combien de fois se fait-on illusion à soi-même? *Hoe dikwils bedriegt men zich zelve?* C'est une ILLUSION, une erreur grossière. *'s Is een grove dwaaling, plompe mistasting, vette veranneming*. Cet homme a des ILLUSIONS, des chimères. *Die man heeft vreemde gedachten, wonderlyke concepten, misverftens in 's hoofd*.

ILLUSOIRE. Adj. d. t. g. Qui sert à tromper. *Bedriegelyk, vals*, dat op een erg niks is. Un Contrat ILLUSOIRE, Contrat pour tromper sous une fausse apparence. *Een illusoir Contract, of bedriegelyk verbond-schrift*. Promesses illusoirs. *Bedriegelyke beloften*.

ILLUSOIREMENT. Adv. D'une manière illusoire. *Op een bedriegelyke wyze*.

ILLUSTRATION. Mot peu usité. Ce qui donne du lustre. *Ophoifering, verlichting*, 's geen luster englaant geeft. L'illustration des Gaules, illustration Belge. *Opgehoifder verklaring, opbeidering der Gaalen*; *ophoifering, opbeidering van Nederland*; *andere, het opbeiderd, opgehoifder Frankryk, het opgebeiderd, opgehoifder Nederland*.

ILLUSTRATION, éclaircissement. *Verklaaring, ont-knooping*. ILLUSTRATION, embellissement. *Verciering, optooiing*.

ILLUSTRE. Adj. d. t. g. & Subst. Eclatant, célèbre. *Doorlichtig, voortreffelyk, wydevoemd*. Sang

illustre, sursuffance illustre. *Doorlichtig bloed, doorlichtig gebuur*. Les Hommes illustres de l'antiquité. *De doorlichtig, vermaarde mannen van Platarcbat*. ILLUSTREUR. v. a. Rendre illustre, célèbre. *Doorlichtig, beroemd maken, ophoiften, vercrieren*. Il a illustré son Pays, sa Patrie par ses ouvrages. *hy heeft door zyn werken zyn Land beroemd gemaakt, hy heeft zyn Vaderland door zyne werken een luster eenglaant byziet*.

ILLUSTRISIME. Adj. Titre qu'on donne aux Prélats. *Altervoortreffelyk, hoogst agthaar*. Illustrissime & révérendissime Seigneur. *Altervoortreffelykste en hoogst-agthaare Heer*.

I M A.

IMAGE. f. Représentation en Sculpture, Peinture, ou Gravure. *Beeld, beeltenis, afbeelding, priat verbeelding*. Le culte des images est défendu de Dieu. *De beelden dienst is door God verboden*. Image en tallo douce, estampe. *Prins, keizer plaats, afdrakfel van heiligen*. On amuse les Enfants avec des images. *Men bond de kinderen met priaten, met heiligen op*. Image, ressemblance. *Beeld, gelykenis, evenbeeld*. Dieu a fait l'homme à son image & à sa ressemblance. *God heeft den mensch na zyn beeld en gelykenis geschepen*. Cet Enfant est l'image de son Père. *Diet Kind is zyn Vaders afbeelding, des Vaders beeld, is het evenbeeld van zyn Vader*. Image, description qui représente un objet aux yeux, à l'imagination. *Verbeelding, verzoeg*. Ce Prédicateur nous a fait une belle image du Paradis. *Die Predikant heeft ons een schone verbeelding van 's Paradijs gemaakt*.

IMAGER. m. Marchand d'images ou d'estampes. *Prat-verkooper, kunstheer*.

IMAGINABLE. Adj. d. t. g. Qu'on peut imaginer. *Bedenkelyk, dat men zich verbeelden kan*. J'en prends tous les sens imaginables. *Ik neem, draag'er alle bedenkelyke zinnen voor*.

IMAGINAIRE. Adj. d. t. g. Qui n'est point réel, qui n'est que dans l'imagination. *Ingebeeld, figet in de inbeelding, niet vorzentlyk*. Sa repaire d'un honneur, d'un bien imaginaire. *Zig met een ingebeeld eer voeden, met een ingebeeld geuk paven, opbeuden, vlyen*.

IMAGINATIF, IVE. Adj. Qui imagine, invente bien. *Vernuftig, spitsvinnig, taal, waerdig in 't vermenen, vercrieren, uitvinden van iets*. La faculté, la puissance imaginative de l'ame. *De waerdig, de spitsvinnig, vernuftige bekwaamheid, spitsvinnigheid der ziel*.

IMAGINATION. f. Faculté de l'ame qui imagine. *Inbeelding, bevattig, begrip, vernuft*. Imagination vive. *Levendig, waerdig, snelle verbeelding, bevattig*.

IMAGINATIVE. f. Puissance d'imaginer, conception vive. *Vernuft, spitsvinnigheid, begrip, bevattig*. Cela part d'une excellente imaginative. *Dat vloed, komt uit een uitmuntend vernuft, begrip, uit een schone andere bevattig, uit een groote spitsvinnigheid*.

IMAGINER. v. a. Inventer, former une idée ou des idées dans son esprit. *Bedenken, uitvinden, gedachten in zyn geest formeeren, zich iets verbeelden*. Imaginer le sujet d'un Roman, d'une Piece de Théâtre. *Het onderwerp van een Roman, van een Toneel stuk bedenken; een Roman, een Toneelstuk in zyne*

E c c c c

gedag.

gedagte ontwerpen. Cela est bien imaginé, inventé, trouvé. *Dat is wel bedagt, verzonnen, uitgevonden.*
IMAGINER. v. t. Se figurer que la Terre tourne. *Zich inbeelden, laten voorstellen dat de Aarde omloopt.* Il s' imagine être bien habile. *Hy beeldt zig in heel gaauw te werken.* Je ne sçaurais m' imaginer qu'il y ait des Athènes. *Ik kan my niet inbeelden dat er Atheïsten, Gods verlossersnaars zyn.* Imaginez-vous, figurez-vous que vous êtes dans un valfaïse, & que... *Verbeeld u, beeld u eens in dat gy in een schip zyt, en dat...*

I M B.

IMBECILLE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui n'a point de force, point de capacité. *Zwak, krank, slecht, weerselyk, onnoozel.* Un homme imbécille, qui a l'esprit imbécille. *Een onnoozelen bloed, een krank, een pral van een man. Ceft un IMBECILLE.* 's Is een flugbeest, een onverstand, een lul, een arme bloedbeest.

IMBECILLITÉ. f. Foiblesse de corps & d'esprit. *Zwakheid, onnoselheid, onverstand.* L'imbécillité de l'enfance. *De zwakheid, onnoselheid van de Kinderjaren.* Imbécillité d'esprit. *Zwakheid van geest, onnoselheid, onverstand, domheid.*

IMBIBER. v. a. Abbeuver, pénétrer en mouillant. *Doornat maaken, waten, bevoegigen.* La terre est imbibée de la pluie. *De aarde, de grond word doornat, doorwerkt van regen.* Imbiber du papier d'alun pour écrire, dessiner plus nettement. *Papier met aluin doorwerkt om water te schryven, te teekenen.*

S'IMBIBER. v. r. *Doorwerkt, doornat, bevoegigt worden.* La terre s'imbibe d'eau. *De grond word met water doorwerkt, bevoegigt.* L'huile s'imbibe dans le drap. *Den olyfret door 's laken, dringt door 's laken in, bet laken zaigt den oly in.*

IMBU, UE. Part. d'IMBIBER. *Doornat, bevoegigt.* Terre imbue, abbrevuée. *Doornatte grond, grond die doornat, bevoegigt is.* Il est déjà imbue de cette affaire, il en est pleinement instruit. *Hem is die zaak reeds volkomen bekend, hy is er al grondig van onderigt.* Tout le Monde étoit imbue, infecté des erreurs d'Arion. *Al de Wereld was door de dwaalingen van Arion ingesnoeren, besmet.*

I M I.

IMITABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être ou qui mérite d'être imité. *Navolglyk, dat na te volgen is.* Cette action est plus admirable qu'imitable. *Die daad is verwonderlyker dan navolglyk, meer te pryzen als na te volgen.*

IMITATEUR. m. Celui qui imite. *Navolger, voorbeeldvolger.* Imitateur du style des Anciens. *Navolger van de styl der Ouden.*

IMITATION. f. *Navolging, nadering, nabootsing, nameaking.* L'imitation de Jésus-Christ par Thomas à Kempis. *De navolging van Christus door Thomas à Kempis.* Cette piece est une imitation de Virgile, du Tasse, de Corneille. *Dat stuk is een navolging, nabootsing van Virgilijs, Tasss, Corneille.* Je l'ai fait à votre imitation, à votre exemple. *Ik heb het gedaan om u na te volgen, ik heb het na uw voorbeeld gedaan.*

IMITATION. f. *Navolging.*

IMITER. v. a. Suivre, prendre pour modele. *Volgen, navolgen, naden, nabootsen.* Exemple, Veru à imiter. *Voorbeld, deugd om na te volgen.* Imit-

ter les meilleurs Auteurs. *De beste Auteurs, Schryvers navolgen, nabootsen.* L'Art imite la Nature. *De Kunst volgt, heeft de Natuur na.*

I M M.

IMMACULÉ, EE. Adj. Sans tache de péché. *Onbevleet, onruijmt.* L'immaculée Conception de la Ste. Vierge. *De onbevleete Onfangers van de St. Maagd.* **IMMANENT.** f. Adj. Terme de Logique oppoût à **ANSTOIRE.** *Attiens immmanentes,* qui demeurent renfermées dans leur cause. *Luwocende, inlyvende werkingen.*

IMMANQUABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut manquer d'arriver. *Gewis, onfeilbaar, dat niet misfen, niet feilen kan.* La chose est immanquable. *De zaak is gewis, kan niet misfen.*

IMMANQUABLEMENT. Adv. Sans manquer. *Gewislyk, onfeilbaar, onwyslyklyk.*

IMMATERIEL, LE. Adj. Sans matière sensible. *Onstoffelyk, onzistelyk.* Les substances immatérielles. *De onstoffelyke zelfftandigheden.*

IMMATRICULATION. f. Action d'immatriculer. *Inlyftryding.*

IMMATRICULER. v. a. Mettre dans le Matricule ou dans le Registre général. *Inlyftryven, in 't algemeen Register of Naambok stellen.* Il s'est fait immatriculer à l'Université de Leyde. *Hy heeft zich in 's Naambok, in 't Registerboek van de Hoogfchool te Leiden laten inlyftryven.*

IMMEDIAT, TE. Adj. Direct, qui agit fans moyen, fans milice. *Onmiddelyk.* Pouvoir immédiat. *Onmiddelyke magt, zelft werkmag.* La grace immédiate. *De onmiddelyke, zelft werkende genade.* Son prédécesseur, successeur immédiat. *Zyn naafte, onmiddelyke voorgaant, navolger.*

IMMEDIATEMENT. Adv. *Onmiddelyk.*

IMMEMORIAL, LE. Adj. Fort ancien, dont on a oublié l'origine. *Aloud, van oud.* Possession immémoriale. *Aloud bezitting, goed van onbegreeplyke tyden of bezeten.*

IMMENSE. f. Adj. d. t. g. Sans dimension, fans bornes. *Onafmetelyk, onbepeeld, oneindig.* Dieu est un Etre immense. *God is een onafmetelyk, oneindig Wezen.* Sa bonté est immense. *Zyne goedheid is onafmetelyk, oneindig, eindloos.* Le pouvoir immense, fans bornes d'un Souverain. *De onafmetelyke magt, 't onbepeeld, onfeilryk, buitenmeting vermogen van een Opperbeer.* Il doit des hommes IMMENSES, innombrables. *Hy is ontelbaare, onnoemlyke fommenfchuldig, ten agteren.*

IMMENSITÉ. f. Grandeur, étendue immense. *Onafmetelykheid; onafmetelyk, eindloos, onafmetelykheid.* L'immensité est un des attributs de Dieu. *De onafmetelykheid, eindloosheid is een der eigenschappen Gods.*

IMMERSION. f. En Astronomie, fe dit du commencement de l'Eclipsé de la Lune par la rencontre de l'ombre de la Terre. *Maanverduftering, duifterwording van de Maan door de ontmoeting der fchaduw van de Aarde.* **IMMERSION,** obscurcissement d'une Planete, d'une Etoile par les rayons du Soleil. *Verduftering, verfoebting, verduftering van een Planete of Star in de Zonnelyaard verwallen.*

IMMERSION. Action de plonger dans quelque fluide. *Indompeling.* Les Grecs confèrent encore le Baptême par immersion. *De Grieken worden nog met indompeling gedoopt.*

IMMEU.

IMMEUBLE. m. Bien en fonds. *Vast goed, grondgoed, overerfgoed.* Obliger, engager tous les biens meubles & immeubles. *Alle zyn goederen, roerende en overerfde verbinden, vastmaken.*

IMMISER. v. r. Se dit en Pratique pour s'Ingraver, se Mêler dans une affaire ou om'n point de droit. *Zich inlaaten, indringen.* Pourquoi cet étranger vient-il s'immiser dans cette hérédité? *Waarom komt die overerfdig zich in die erfscap inlaaten, indringen?*

IMMOBILE. Adj. d. t. g. Qui ne peut se mouvoir. *Onbewegelyk, roerloos, palstaand.* La terre est-elle immobile, ou est-ce le Soleil? *Is de Aarde onbewegelyk, of is het de Zon?* Il resta longtemps immobile & sans parler. *Hy bleef lang langzaam en zonder spreken.*

IMMOBILIAIRE. Adj. d. t. g. Qui est immeuble. *Overerfend, onbewegelyk, vast.* Les effets immobiliers de la Succession. *De overerfde, de vaste goederen van de Nalatenschap.*

IMMOBILITÉ de la Terre est plutôt crue que démontrée. *De onbewegelykheid der Aarde word eerder geloofd dan wel bewezen.*

IMMODERATION. Excès. *Onmatigheid, ontergeldheid.*

IMMODÉRÉ. EE. Adj. Excessif. *Onmatig, ontergeld, geweldig, overdaadig, buitenpoorig.* Desir immodéré. *Onmatige, ontergeldde lust.* Chaleur immodérée. *Onmatige, ontergeldde, geweldige hitte.*

IMMODÉRÉMENT. Adv. *Onmatiglyk, buitenpooriglyk.*

IMMODESTE. Adj. d. t. g. Qui choque la modestie. *Ongefchikt, onbetamelyk, onkuisch, oneerbaar.* Discours immodeste. *Ongefchikte, onkuische redevoering.* Posture immodeste. *Ongefchikte, oneerlyk postuur.*

IMMODESTEMENT. Adv. *Ongefchiktlyk, oneerbaarlyk.*

IMMODESTIE. f. Vice contraire à la modestie. *Ongefchiktheid, onbetamelijkheid, onkuisheid, ligtvaardigheid.* L'immodestie des jeunes gens, des Coquettes. *De ongefchiktheid, onkuisheid, ligtvaardigheid der jonge Vrouwen, der dweltels Pramsiers.*

L'IMMOLATION de la victime se faisoit avec de grandes cérémonies sous la Loi, chez les Anciens Romains. *De slachting van 's Offerdier geschiedde met groote plechtigheden onder de wet, by de oude Romeinen.*

IMMOLER. v. a. Sacrifier une chose vivante. *Slagen, op-offeren.* Immoler une chose vivante. *Slagen, op-offeren.* Immoler une victime. *Een offerdier slagen, de heil offeren.* Il fut immolé à la haine du Peuple. *Hy werd aan des Volks haat opgeofferd.* Jésus-Christ a bien voulu s'immoler lui-même pour nos péchés. *Jesús Christus heeft zich zelfve voor onze zonden wel willen op-offeren.*

IMMONDE. Adj. d. t. g. Impur, sale. *Onrein, vuil.* Les Animaux immondes que la Loi des Juifs leur défend de manger. *De onrein bestien die de wet der Joden hun verbiedt te eten.* Jésus-Christ chassoit les épris IMMONDES, les Diables. *Jesús Christus wierp de onrein geesten, de Dwaelen uit.*

IMMONDICE. f. Ordures, boue, vilénie. *Vuiligheid, dreck, vuilnis.* Les ordures sont pleines d'immondices. *De franten zyn vol vuiligheid, dreck, vuilnis.*

IMMORTALISER son nom, le rendre immortel

dans la mémoire des hommes. *v. a. zyn naam onsterfelyk maaken.* Il croyoit s'immortaliser par cette action. *Hy dacht zich door die daad onsterfelyk te maaken, by wende daar door zyn naam eeuwig in 't geheugen der menschen te doen leven.*

IMMORTALITÉ. f. Condition de ce qui est immortel. *Onsterfelykheid.* Actions dignes de l'immortalité. *Daaden, bedryven die de onsterfelykheid waardig zyn.* Travailler pour l'immortalité, pour la Postérité. *Voor de Onsterfelykheid, de Nakenelingschap arbeiden.*

IMMORTEL. LE. Adj. Point sujet à la mort. *Onsterfelyk.* Dieu est immortel. *God is onsterfelyk.* Les Payens appelloient leurs Dieux, les Immortels. *Dieux immortels.* *De Heydenen noemden haren Goden de onsterfelyke, onsterfelyke Goden.* Il s'est acquis par là un nom, un honneur immortel, une gloire immortelle. *phr. Hy heeft daar door een onsterfelyk naam, eer, roem verkregen.* C'est un homme immortel. *phr. qui passe les bornes de la vieillesse ordinaire.* *'s is een onsterfelyk man, een man die niet kan sterven van ouderdom.*

IMMORTELLE. f. Fleur blanche, jaune ou gris-de-lin en forme de tige, elle a des feuilles velues parsemées. *Immortelle fleur, stamblom waar van witte, gele of appeltjesslem heeler groonden worden.*

IMMUABLE. Adj. d. t. g. Point sujet au changement. *Overanderelyk.* Les Décrets de Dieu sont immuables. *God beslist zyn overanderelyk.*

IMMUNITÉ. f. Exemption d'impôts, de charges publiques. *Poorrecht, vrydom, ontfanging van de gemeene lasten.* Maintenir les Immunités des Bourgeois. *De vrydommen der Burgeren handhaven.*

L'IMMUTABILITÉ des Décrets de la Providence Divine. *De overanderelykheid der beslisten van de Goddelijke Voorzienigheid.*

I M P.

IMPAIR. Adj. d. t. g. Qui n'est point pair. *Oneven, onffen, ongeschik van getal.* Nombre impair. *Een oneven, onerik, onffen getal.*

IMPALPABLE. Adj. d. t. g. Insensible au toucher, pour être trop fin, trop délic. *Ontastbaar, onbedelbaar.*

IMPANATION. f. Les Luthériens employent ce terme pour exprimer la matière dont le Corps de Jésus-Christ est dans le pain après la consécration. *Ligchaamwording van 's brood in 's Nagmaal der Lutheriaanen.* Ils disent que le Corps de Jésus-Christ est imané dans l'Eucharistie. *Zy zeggen dat Christus Ligchaam in 's Nagmaal geïmpaneerd is.*

IMPARDONNABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut se pardonner. *Overgeeffelyk, onvergeefbaarlyk.* Un crime impardonnable. *Een overgeeffelyk misdaden.*

IMPARFAIT. TE. Adj. Pas achevé, pas entier. *Onvolmaakt, onvoltooid, onvoltooid.* Un ouvrage imparfait. *Een onvolmaakt, onvoltooid werk.* Un livre imparfait, auquel il manque quelques feuilles. *Een onvolmaakt, defect boek.* IMPARFAIT ou Préterit imparfait, terme de Grammaire. *Onvolmaakte tyd, onvolkomen vroetelden tyd.* J'aimois, faisois, font des imparfaits de l'Indicatif. *Ik beminde, deed, zyn onvolmaakte tyden van de toekomende wyze.* J'aimerois, ferois, font des imparfaits du Subjonctif. *Ik zou beminnen, ik zou doen, zyn onvolmaakte tyden van de byvoegende wyze.*

E P C O 3

IMPARF

IMPARFAITEMENT. Adv. D'une manière imparfaite. *Onvolmaaktheid, onvolkomenheid.*

IMPARTIAL, I.E. Adj. Qui n'admet point de préférence. *Onpartijdig, onzijdig.* Un Juge impartial. *Een onpartijdig, onzijdig Rechter.*

IMPARTIALITÉ. f. Qualité, condition de la personne impartiale. *Onpartijdigheid, onzijdigheid, billijkheid.* Si nous jugions avec impartialité. *Zoo wy niet onzijdigheid, onpartijdigheid, na billijkheid verdeelden.*

IMPASSIBILITÉ des Corps glorieux. f. La qualité, condition qui les rend incapables de souffrir. *De onafbaarheid van de verblijfslyke lichsamen.*

IMPASSIBLE. Adj. d. t. g. Qui est incapable de souffrir. *Onafbaar, dat niet kan lyden.* Les Anges sont impassibles. *De Engelen kunnen niet lyden.*

IMPATIENCEMENT. Adv. Avec impatience. *Ongeduldigheid, niet ongeduld.*

IMPATIENCE. f. Manque de patience. *Ongeduld, onverschuldigheid, onafzaamheid.* Je meurs d'impatience de te savoir il... *Ik sterf van ongeduld, ik verlang grootlyde te weten of...* Son impatience, son inquietude gata tout. *Zyne onverschuldigheid, onverschuldigheid, onverschuldigheid verbodde het alles.*

IMPATIENT. TE. Adj. Qui manque de patience, qui est inquiet. *Ongeduldig, onverschuldigheid, onverschuldigheid.* Desirs impatiens. *Onverschuldigheidsgeregens.*

IMPATIENTER quelqu'un. v. a. Lui faire perdre patience. *Iemand onverschuldigheid, maaken.* So lentement l'impatient. *Zyne loomheid, traagheid, zyn telmen maakt my onverschuldigheid.*

S'IMPATIENTER. v. r. Perdre patience. *Geduld verliezen, onverschuldigheid, onverschuldigheid.* Un François s'impatiente bien vite. *Een Fransche man werd haast onverschuldigheid, is heel kort onverschuldigheid.*

S'IMPATRONISER, s'empare d'une Terre. v. a. Een Land innemen, na zich bezitten, zich in 't bezit van een Landgoed stellen. Il s'impatronise dans la Maison de Monsieur l'Evêque. *fig. il y prend tout pied. Hy neemt het huis van Myneer de Schepen in, by krygt 'er te veel macht, word 'er te veel voogd.*

IMPECCABILITÉ de Dieu. f. De onafschuldigheid van God.

IMPECCABLE. Adj. d. t. g. Incapable de pécher. *Onbekeken tot zondigen, die niet zondigen kan.* Il n'y a que Dieu qui soit impeccable. *God alleen kan niet zondigen, is alleen van de zonde bevoegd.*

L'IMPENETRABILITÉ des Anes de Dieu. f. De ondoorgaandelijkheid, onafschuldigheid van God's Bevelen.

IMPENETRABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être pénétré. *Onafschuldigheid, onafschuldigheid.* Cuirasse impénétrable. *Harnas, bescherming met onafschuldigheden niet te doordringen, daar de machtsbegels op afsluiten.*

Impénétrable, SECRET, extrêmement caché. *Geheim, onafschuldigheid, onafschuldigheid, onafschuldigheid.* La Prédestination est un abysme impénétrable. *De Voorbeschikking, Prédestination, is een onafschuldigheid afgedekt.* C'est un homme impénétrable, extrêmement caché. *'t is een man die zeer geheim, zeer gesloten is, die zich zeer gesloten houdt.*

IMPENITENT. f. Endurcissement dans le péché. *Onafschuldigheid, verharding in de zonde.* Vivre, mourir dans l'impénitence. *in de onafschuldigheid, verharding leven, sterven.*

IMPENITENT. TE. Adj. d. t. g. & Subst. Endurcissement dans le péché. *Onafschuldigheid, onafschuldigheid.* L'état d'un homme impénitent est bien déplorable. *De staat van een onafschuldigheid mensch is heel beklaagelyk.* Malheur aux impénitents! *Wie den onafschuldigheid!*

IMPERATIF. m. Un des cinq Modes des Verbes qui sert à commander. *Gebedende werk-woorde.* Allez, faites, sont à l'impératif. *Gaat, doet, slaan in de gebiedende werk-woorde.* Parler d'un ton IMPÉRATIF, d'un ton de Maître. *Op een gebiedende, meesterachtige toon spreken.*

IMPERATRICE. La Veuve, l'Épouse ou la Fille d'un Empereur. *Kaiserin.* L'Impératrice Irène causé de grands troubles en Orient. *De Kaiserin Irène heeft grote verwarringen, onlusten in 't Oosten veroorzaakt.*

IMPERCEPTIBILITÉ. f. Qualité de ce qui est imperceptible. *Onafschuldigheid, onafschuldigheid.* De onafschuldigheid is l'imperceptibilité de Dieu. *De onafschuldigheid, onafschuldigheid van God.*

IMPERCEPTIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être aperçu. *Onafschuldigheid, onafschuldigheid.* Il y a des corps imperceptibles. *Daar zyn onafschuldigheden, onafschuldigheden lichsamen.*

IMPERCEPTIBLEMENT. Adv. D'une manière imperceptible. *Onafschuldigheid, op een onafschuldigheid wijze.*

IMPERDABLE. Adj. Onverlorenbaar. Jeu imperdable. *Onverlorenbaar spel.*

IMPERFECTION. f. Défaut, manquement. *Onvolmaaktheid, gebrekeghed.* Nous sommes tous pleins d'imperfections. *Wy zyn alle vol onvolmaaktheden, vol gebreken.* Les Libraires appellent IMPERFECTIONS, toutes les feuilles superflues d'un livre imprimé. *Overtoelinge bladen, defecten van een gedrukt boek.* On appelle aussi imperfections les feuilles qui manquent à un Livre. *Men noemt ook des de bladen die aan een boek ontbreken.*

IMPERIAL, I.E. Adj. Qui appartient à l'Empire, *Kaiserlyk.* Le Trône Impérial. *De Kaiserlyke Thron.* Sa Majesté Impériale. *Zyne of haare Kaiserlyke Majesté.* Francfort est une Ville Impériale. *Frankfort is een Kaiserlyke, of liever een Ryksstad.*

IMPERIALE. f. Quelle hauteur, le dais d'un carrosse. *De kap van een koets.* L'Impériale ou le ciel d'un lit d'Angle. *De bermel, 't verhemelte van een medisch Frank-bed.*

IMPERIALISTE. Partisan de l'Empereur. *Kaisergezind.* Les Impérialistes sient d'inouïes instances à la Diète. *De Kaiserlyken, Kaiserlyke Advissers deden overvloedige aanhoudingen op den Ryksdag.*

IMPERIAUX, les Troupes, l'Armée de l'Empereur ou de l'Empire. *Kaiserlyke Soldaten, Kaiserlyk of Ryks-Leger.* Du Camp des Impériaux devant.... *Uit het Kaiserlyke Leger voor....*

IMPERIEUX, SE. Adj. Superbe, altier, hautain, qui commande avec orgueil. *Troet, boogmoedig in 't gebied, meesterachtig, heerfchappig.* Parler d'un ton impérieux. *Op een troet, boogmoedig, gebiedend, meesterachtige toon spreken; for, rauw aanspreken, bevelen.*

IMPERIEUSEMENT. Adv. Superbement, avec hauteur. *Troetlyk, for, rauw, op een meesterachtige wijze.*

IMPERSONNEL. Adj. Se dit en Grammaire pour distinguer la nature des Verbes. *Onpersoonlyk*. Verbe impersonnel, qui ne se conjugue qu'à la troisième personne du singulier. *FALOTER, PLEUVOIR, FAIRE BEAU, IL Y A*, sont des Verbes impersonnels. *Moeten, regneren, schieben* voor *zyn, daar is, zyn onpersoonlyke werkwoorden*. Dans cette phrase: *il pleut bien des Vaisseaux*, le Verbe *Pluie* se prend IMPERSONNELLEMENT. *In deze spreekwyze, daar bleeven veel Schepen, zomet men* (in 't Fransch.) 't *werkwoord slyven, als onpersoonlyk*.

IMPERTINENCEMENT. Adv. Avec impertinence. *Onsamenlyk, onbeschoftlyk*.

IMPERTINENCE. f. Souffie, brutalité. *Onbeschoftheid, ongeruyndheid, ongechiktheid, ongechiktheid, beestagheid*. Dire des impertinences à quelqu'un, *iemand met onbeschofteden aan boord komen, ongeruynd en onbeschoft rednen daar tegen inbrengen, gebruiken*. Il se mille impertinences. *Hy lezing daerom onbeschofteden, ongechikteden, beestagheiden*.

IMPERTINENT. TE. Adj. & Subst. Dérailonné, insolent, brutal. *Onredelyk, geschikt, onbeschoft, onbeschoft, beestagheid*. Discours impertinents, paroles impertinentes. *Ongechikte, onbeschofte, onbeschofte rednswaarden; onbeschofte, onbeschofte, ongechikte woorden*. C'est un IMPERTINENT. *'s is een onbeschofte karrel, een elyke get*. Une IMPERTINENTE. *Een onbeschofte wyf, een grke malice*. **IMPETRABLE.** Adj. d. t. g. Utile en Pratique; qui se peut impêtrer. *Daar verkregen kan worden*. Ces Lettres-là ne font pas impétrables. *Zulke Ofschryven, dergelyke brieven worden niet verkregen, vergund*. Un Bénédicte impétrable, vacant de droit. *Een Beneficie, Kerk-goed dat van regtswegen open gevallen is, en verkregen kan worden*.

IMPETRANT. TE. m. & f. Celui, Celle qui impetere ou obtient par voye de Requête, &c. *Impetrant, Etscher, verzacker, rijchter*. Il fut jégé en faveur de l'Impétrant, de l'Impétrante. *Daar wierd ten voordele, in faveur van den Impetrant, van den Suppliant, van de verzacker, rijchter geoordeeld, vermaas geveld*.

IMPETRATION. obtention d'une grace requise. f. *Verkryging, erlanging van een verzagte gunst*.

IMPETRER. v. a. Obtenir en suppliant. *Afschiden, smeekende verkrygen, vercrven, erlangen*. Impétrer une grace de la Cour. *Een gunst van 't Hof verkrygen*. Il est plus du Barreau que de tout autre syle.

IMPETUEUX. SE. Adj. Violent, véhément, rapide. *Geweldig, beestig, snellewind, onstuimig*. Vent impétueux. *Geweldig, beestig, onstuimig wind*. Torrent impétueux. *Snelle waterdood, snel loopende rivier*. C'est un homme impétueux, d'humeur impétueuse. *'s is een zeer beestig, oplopend, onstuimig menschen*. 's een menschen van een zeer beestig, oplopend, onstuimig hancur.

IMPETUEUSEMENT. Adv. Avec impétuosité. *Onstuimiglyk, beestiglyk, geweldig, onstuimig*.

IMPETUOSITÉ. f. Violence, effort de ce qui est impétueux. *Geweld, gedruis, onstuimigheid, beestigheid, oplopendheid*. L'impétuosité des flots, des vents, *de onstuimigheid, 's geweld, 's gedruis der baaren; de beestigheid, 's geweld, de onstuimigheid der winden*.

IMPIE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui n'a point de pitié.

Godloos, ongedurcktyg, ongedurcktyg, veragend, ongruynd. Un homme Impie. *Een ongedurcktyg menschen, of liever een godloos menschen*. Il n'y a que des Impies qui parlent ainsi. *'s zyn alleen Godlozen, Godveragete menschen die zoo spreken*.

IMPIÉTÉ. f. Mépris pour les choses de la Religion. *Ongedurcktyghed, ongedurcktyghed, godloosheid*. Faire, dire des impiétés. *Godloosheden begaan, een godloze taal voeren; ongedurcktyge daaden bedrijven, Godslasteringen uitspreken*.

IMPTOYABLE. Adj. d. t. g. Sans pitié. *Onbarmhartig, onmededogend*. Un homme imptoyable est un vrai Monstre. *Een onbarmhartig, onmededogend menschen is een recht Monster*. Les imptoyables censeurs, critiques. *De onmededogende berisprek, bekeelaars*.

IMPTOYABLEMENT. Adv. Sans pitié. *Onbarmhartiglyk, onmededogend, onmedadig*.

IMPLACABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'apaiser. *Niet te stillen*. Colere, haine, implacable. *Onverzettelyk, onverzettelyk, onafschriklyk, boos*.

IMPLICATION. f. Terme de Palais. Engagement de quelqu'un dans le crime d'un autre. *Betrekking van iemand in de misdad van een ander*.

IMPLICITE. Adj. d. t. g. Opposé à EXPLICIT: Il ne se dit qu'au Dogmatique, & en Pratique: cela est contenu dans le Contrat d'une manière implicite, non formelle. *Dat is op een implicite, betrekkelike wyze in 't Contract begrepen, vervat*.

IMPLICITEMENT. Adv. D'une manière implicite. *Op een betrekkelike wyze*.

IMPLIQUER. v. a. Envelopper, comprendre quelqu'un dans le crime d'un autre, *iemand in de misdad van een ander betrekken, wikkelen, insluiten, klypen*. Vous dites que Jésus-Christ est corporellement au Ciel & dans l'Eucharistie, cela implique contradiction. *Hy zegt dat Jezus Christus lichamenlyk in den Hemel en in 't Nagemaal is, dat wederstreekt zich zelfs, het ene is strydig met het ander*.

IMPLOER. v. a. Demander instamment & avec humilité. *Smeeten, onnodig bidden, verzacken*. Implorer l'assistance, le secours de Dieu. *God om bystand, om hulp smeeten, aanbidden*.

IMPOLI. IE. Adj. Qui manque de politesse. *Onbeschaafd, ongenavert*.

IMPOLITESSE. f. Onbeschaaftheid, ongenavertheid.

IMPORTANCE. f. Conséquence, chose qui importe. *Belang, aangelegenheid, gewichtigheid*. La chose est-elle de si grande importance qu'il faille... *Is de zaak van zulken belang, gewigt, dat men zande moet ten...* Faire l'homme d'IMPORTANCE, affecter les manières d'un homme de crédit, de savoir, &c. *Den grooten Hans spelen, zich voor een groot Heerschappijgeveken; zich veel laatra voorstaan*.

IMPORTANT. TE. Adj. & Subst. Qui importe: *Van belang, van gewigt, daar veel aangelegen is*. Affaire importante. *Zaak van belang, gewichtig zaak*. Cet homme fait l'IMPORTANT. *Die karrel gelast zich als of hy veel vermogt, veelte zeggen had*.

IMPORTER. v. Imp. Etre d'importance. *Aangelegen; van belang zyn*. Cela m'importe beaucoup. *Daar leid my veel aangelegen*. Qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, n'importe. *Laat hy komen of niet komen, daar is niet aangelegen, daar is niet aan verband*.

IMPOR-

HUITIEME. Adj. d'ordre. *Agfste.* Le huitieme jour, la huitieme année. *Den agfsten dag, 't agfte jaar.*
En HUITIEME lieu. *Ten agften.* Il en prétend un.
HUITIEME, une huitieme partie. *Hy ischt'er een agfte, agfte deel van.*

HUITRE. f. Poisson à écailles assez connu. *Oester, bekende schelpdijch.* Des huitres fraîches. *Versche oesters.*

HUITRIER. m. Marchand d'huitres. *Oesterman, een des oesters verkoper.*

H U L

HULOT. m. Ouverture où est mis le moulinet de la harre nommée manivelle; il se dit aussi de l'ouverture faite dans le panneau de la fosse aux cables. *Ovil, huldorgat, volgat, kles, ook, opening in 't luik van 't huldorgat.*

HULOTE, HULOTTE & HETTE. f. (l'H s'aspire.) Gros hibou dont le cri est affreux. *De nagt-uis, steurnit, een groeten uil, wolkter geshreuw of galm naar, verschrompelyk is.*

H U M

HUMAIN, NE. Adj. & Subst. Qui est de l'homme, ou qui appartient à l'homme. *Menschelek.* Le Genre Humain. *'t Menschelek Geslacht.* L'Esprit, l'entendement humain. *'t Menschelek verstand, 't menschele verstand.* La vie humaine, les passions, les inclinations humaines. *'t Menschelek leven, de menscheleke hartstogten, zwakheden.* On y a employé toutes les voyes humaines, tous les moyens humains. *phr. Men heeft'er alle menscheleke middelen aangebleed, in 't werk gesteld.* Les Lettres HUMAINES, &c. mieux, les BELLES-LETTRES, la Connoissance des Langues SCAVANTES, de l'Histoire, de l'Antiquité, &c. *De beschafte Letterkunde, de beschafte Wetenfchappen, de Taalkunde, kennis der Historien, van de Oudheid, &c.* HUMAIN, doux, affable, pitoyable, débonnaire. *Menschelek, besche, goedaardig, medegad.*

HUMAINEMENT. Adv. Suivant le pouvoir humain. *Menschelekwyze, na 't menschelek vermogen.*

HUMANISER. v. t. Se rendre plus traitable, fociable. *Zich menscheleker, vriendeliker aanstellen.* La Belle a humanité, le redoucit à la vue de ces riches présents. *De Schoone vinderde zich min foytig aan, viert vriendeliker op het gezicht der kostelyke geschenken.*

HUMANISTE. Celui qui cultive les Humanitez, les Belles-Lettres. *Taal en Hystorykundige.* Humanist, een die alle de scholen doorzochten is tot de Philosophie, tot de Wysgeerte toe.

HUMANITÉ. f. Nature humaine. *Menscheleke natuur, menscheid.* Les foiblesses de l'humanité. *De zwakheden der menscheleke natuur.* Le Seigneur Jésus s'est revêtu de notre humanité, de notre chair. *De Heere Jesus heeft een menscheid aangenomen.* Payer le tribut à l'humanité, à la nature, pér. mourir. *Tel aan de natuur betaalen, sterven.* Humanité, douceur, honnêteté, affabilité, bonté. *Heuschheid, vriendelicheit, menscheid, zachtheid.* Il le reçut avec beaucoup d'humanité. *Hy ontfing hem met veel heuschheid, goetheid, zedigheid.*

HUMANITEZ. f. pl. Ce qu'on apprend dans les Ecoles jusqu'à la Philosophie exclusivement. *Taal- en Hystorykunde, Lettergeleerdheid, Studie tot de Philosophie aangehoort.* Il avoit fait les Humanitez avant l'âge de quinze ans. *Van zyn vyftien jaren was hy al alle de Scholen, by wat voor zyn vyftien jaren tot de Philosophie geleerd.*

HUMBLE. Adj. d. t. g. & Subst. Soumis, respectueux. *Nedrig, oetmoedig, buigzaam.* Humble priere, humble requête. *Nedrige, oetmoedige bede; nedrige, oetmoedig verzoek.* Les superbes Palais & les humbles Cabanes. *expt. Poët. De pragtige, fraaie, groote Gebouwen; en de nedrige, geringe veldhuizen.*

HUMBLEMENT. Adv. Avec modestie, respect, soumission. *Oetmoedighyk, onderdanighyk, met oetmoed, nedrigheid.*

HUMECTANT, TE. Adj. Terme de Médecine. Rafraichissant. *Verfristend.*

L'HUMECTATION, ou la préparation d'un Médicament qu'on laisse insufer. *De dooverbreking, werking, broechting van een Geneesmiddel dat men ergens in laat waarmen.* L'HUMECTATION, le rafraichissement de la poitrine. *De broechting, verkoeling, verfristing van de borst.*

HUMECTER. v. a. Rendre humide, mouiller. *Bevochtigen, nat maeken.* La rosée humecte la terre. *De dauw bevochtigt het aardryk, maekt de grond nat.*

HUMECTER, rafraichir les poutmons, les entrailles. *De longeyppen, de ingewanden bevochtigen, verfrissen, verkoelen.*

HUMER un bouillon, l'attirer & avaler. v. a. *Een bouillon of kook van op-en insuipen, insuipen.* Humer un œuf. *Een ey insuipen.* HUMER l'air, le vent, marcher à jeun. *De lugt, de wind insuipen, insuipen, met een magter of lege magt insuipen, op de haren xyn.*

HUMEUR. f. Substance fluide de quelque corps que ce soit. *Vogt, vocht, sep.* Humeur lubide. *Phr. vlog vogt.* Humeur grossière. *Groef, ruwe vogt.* Humeur froide. *Koud vogt.* Humeur visqueuse. *Slijmachtig vogt.* Les quatre humeurs principales du Corps humain sont le Sang, la Pituite, la Bile & la Melancholie. *De vier hoofdzaken van 't menschelek Ligchaam zyn 't bloed, de slijm, de gal, en de Melancholie of 't ruwe vocht.* Un corps chargé d'Humeurs. *Een ligchaam met humeuren, laded en groet vogten, matieren beladen.* Humeur, disposition d'esprit naturelle ou accidentelle. *Humeur, aert, iu-borft, zynlykheid.* Humeur serviable, complaisante, douce. *Gedienfchy, zogerovend, zachtaamig* humeur, *geriefeliken, iuschikeliken, zachtaamig aert, iu-borft.* Il est aujourd'hui de bonne humeur. *Hy is van daag van goed humeur; hy is vrolyk, heeft een vrolyke buy van daag.* Sa mauvaie humeur le reprit aussitôt. *Zyn kwaad humeur, grunkere aert, wrevelmad beving hem voort weder.* Exce d'humeur du rire, en belle humeur. *Lagchen geind zyn, een vrolyke buy, vrolyke luijn hebben, ryst in zyn schik zyn.* Il est dans son humeur malicieux, phr. dans la mauvaie humeur. *Hy is reeds kwaad, by heeft een kwaade buy, het koudt float hem ganselyk niet wel.* Seriez-vous d'humeur à boire bouteille? *Zoud gy lust hebben, grugen, van zyn wyn een bus teille te helpen drinken?*

HUMIDE. m. L'une des quatre premieres qualitez. *Vocht, de vochtigh of slymge bodenighheid.* L'humide est opposé à sec. *'t Vochtigh staat tegen 't droogte over.* L'humide radical, l'humect qui fait le principe de la vie. *'t Radical of verfristend vocht, groedvocht, levend sep.*

HUMIDE. Adj. d. t. g. Fluide, qui est opposé à Sec. *Voerbaar, vochtig.* Un linge Humide, moule, im-

HUM. HUN. HUP. HUR.

ba de quelque liqueur. *Een vochtige dank, natte dank.*
Avoir les mains humides. *Vochtige, natte handen hebben.* Une terre humide. *Een vochtige, natte grond.* Le temps est humide, la Saison est humide.
't Is vochtig weer, 't is een vochtige en nat Seizoen.
Avoir le cerveau humide. *Vochtige, doorvochte hersenen hebben.*

HUMIDEMENT. Adv. Usé dans cette seule phrase, être logé humidement. *In het voeg of op een vochtige plaats gehuized.*

HUMIDITÉ de la terre, de l'air, du cerveau. *f. De vochtigheid der aarde, van de lucht, der hersenen.*

HUMILIANT. TE. Adj. Qui humilie, mortifie. *Herd, vernederend, dat herzien aandrengt.* Reproche humiliant. *Herd, juistelyk verwijt.* Censure humiliante. *Gewoelge, vernedersbeffraging.*

HUMILIATION. f. Soumission. *Nedrigheid, vernedering, onderdaanigheid, ootmoet.* Recevoir le Saint Sacrement avec humilité. *'t Heilig Sacrament met nedrigheid, met vernedering ontfangen.*

HUMILIER. v. a. Abbaisser, foudroyer. *Vernederen, onderdaanig maken, vernedern.* Il fut bien humilié, mortifié de ce refus, de cette réponse. *Hy werd door die weigering, dat antwoord geweldig vernedert, verstoof, geroek en befschaamd.*

THUMILIER devant la Majesté Divine. v. r. *Zich voor de Goddelijke Majestijt vernederen, vernedern.* Quiconque s'humilie fera exalté. *Die zig zelf vernedert zal verhoogd worden.*

HUMILITÉ. f. Vertu Chrétienne. *Nederigheid, ootmoedigheid, nederzuchtigheid.* L'humilité est le fondement de toutes les Vertus. *De nederigheid, ootmoedigheid is de grondslag aller Deugden.*

HUN.

HUNE. f. (l'H s'aspire.) Espèce de platte-forme ou rond de bois au haut d'un mât. *Mars, marf, rond glas op de kruisbeuten van de boven mast vastende.* Mât de hune. *Mars-mast of fleg.* Voile de hune. *Marszeil.*

HUNIER. m. Voile de mât de hune. *Marszeil.* Le grand Hunier, la voile de grand mât de hune. *'t Groot mars-zeil.* Hunier est aussi le mât de hune. *Mars-mast of fleg.*

HUP.

HUPPE. f. (l'H s'aspire.) Oiseau gros comme une grive & qui a une touffe de plumes sur la tête. *Huppe, vogel ter grootte van een iijster; zou 't ook geen Kromstaarte wezen?* La Huppe ou Houpe d'une slouette. *De hup of een Leuwrik.*

HUPPE. EK. Adj. Qui a une huppe sur la tête. *Gr. knijf, met een knijf.* Alouette huppée. *Geknifde Leuwrik.* Le plus Huppé. *fig. le plus confidérable de l'assemblée.* *De aanzienlijkste, voornaamste van de vergadering.* Il y avoit quantité de Dames & des plus huppées. *Daar waeren veel Meisjes van de voornaamste, van de zuiverste.*

HUR.

HURE. f. (l'H s'aspire.) Se dit pour Tête, dans les deux phrases suivantes : une hure de sanglier. *Een zwijnhoofd, ook een kop van een wilden.* La hure du brochet est plus délicate. *De wra, kop, nek van de snoek is 't aller lekkerst.* Regardez la vilaine Hure, la vilaine tête chevelue, grasse & embrouillée. *Ziet was een sordig hoofd, was een lang vet en verworwd haar, was een wildemans kop!*

HUS. HUT. HUY.

383

Le HURLEMENT ou le cri du loup & du chien. *'s Gebul, gefchreuw van den wolf en van den hond.* Il faisoit des hurlements terribles. *Hy gaf vreesaary-fchreuwen, by des yfelyke galmen hooren.*

HURLER. v. n. (l'H s'aspire.) Il se dit du long cri des loups & des chiens. *Hullen, noeren galmen maken.* On entendoit les loups hurler. *Men hoorde de wolven bullen, fchreuwen, galmen.* Il fut hurlé avec les Loups. *phr. Men moet bullen met de wolven, men moet den flouter volgen, zig alzoef flouten als derfel.*

HUS.

HUSSART. Cavalier Hongrois alerte à la course. *Huffaar, fuchtydiger Ruiters.* Les Hussars combattent par pelotons, en désordre. *De Huffaars vechten, ftyden met boopen, met troppen, in 't wild.*

HUSSITES. m. pl. Séditeurs de Jean Hus : ils s'accordent avec les Réformés en beaucoup de points. *Huffiten, aubongers, avelgers van Jan Hus; in veel oeffenigheiten met de Hervormde eens zijnde.*

HUT.

HUTTE. f. (l'H s'aspire.) Petite loge faite à la hâte, cabane pour loger les soldats. *Exc. Hus, feldzaan huysje, met aarde, hout en firo in der haast opgefleggen.* A peine les soldats eurent-ils le temps de se Hutter, de se loger dans des huttes. *De feldzaan bodden te naauwer nood tyd om zich met houten te voorzien.*

HUTTER les vergues. v. a. Les amener jusqu'à la moïté du mât & les mettre en croix de St. André, afin que les voiles prennent moins de vent & que le vaisseau se tourmente moins. *De reet- of raakhaan, haan, picken, opheffen op dat de zeilen minder wind vatten en 't fchip minder geftingend werde.*

HUY.

HUY. Voy. AUJOURD'HUI.

H Y A.

HYACINTHE. f. Fleur assez connue. *Hyacin, Yacint, bekende lentebloem.*

HYACINTIE. forte de pierre précieuse. *Hyacin, Hyacintien.*

HYADES. f. pl. Constellation de sept étoiles dans la tête du Taureau : ces étoiles sont faméales chez les Poëtes. *Zevenster, vervegensterne in 't hoofd van den Hemelftir, by de Dichters zoet betoemd.*

H Y D.

HYDRAULIQUE. Adj. d.t.g. Usité en parlant des Machines que l'eau fait jouer. *Dat door 's water werkt.* Machine hydraulique. *Water gewaarte, water-machijne, water-fpieling, gefiel waar door 't water opgejaagt, opgetrokken word.* Colonne hydraulique, ou colonne d'eau. *Water-pylaar, fontein-fraal een pylaar verbeeldende.*

HYDRAULIQUE est aussi Subst. f. & se dit de la Science qui enseigne à conduire & à faire jouer les eaux. *Waterfchunde, waterfpielkunde.*

HYDRE. f. Serpent d'eau, qui vit dans les étangs & mange les petits poissons. *Waterfleg, poifling.*

HYDRE. Serpent fabuleux auquel les Poëtes donnent plusieurs têtes qui renaissoient mesure qu'on les abattoit en partie. *Hydra, mefwoedige Slang.* Monsieur de la Fontaine a écrit. Hercule vainquit l'hydre de Lerne. *Hervales overwon de fleg van Lerne.* Cette fablion est une hydre à cent têtes. *Dig*

Die *Paale*, *voerslag*, *overvloed* is ten *honderd* *boosheid* *Hydra*. Hy *was*, *Constitution* *Céleste* de *as* ou *35* *Evangel*. De *Hydra*, *Geflerte* *niet* *verfrent* *wintig* *of* *negentwintig* *Sterten* *beftaande*.

HYDROCELE. f. Enflure au bourfes des testicules par un amas d'eau qui s'y forme. *Blaasgezwell*, *waterbreuk*, *waterzucht in de lies of in 't gemacht*.

HYDROCEPHALE. f. Enflure de tête, amas d'eau autour de la tête. *Hoofd-waterzucht*, *hoofdgezwell door 't water dat zig om het hoofd is oetvergaderd*.

HYDROGRAPHIE. f. Art de faire des Cartes Marines, des descriptions de Mers, Lacs & Rivières. *Waterkunde*, *Water befchryving*, *Zee-Meer-en-Vloed-befchryving*, *Konst van Zee kaarten te maken*, *miltgaders Rivièren en Stroomen te verbeelden*. Des Cartes HYDROGRAPHIQUES, ou Cartes Marines. Zee-Kaarten. *Stroomen-Kaarten*, *Pos-Kaarten*.

HYDROMEL. m. Bruvage fait d'eau & de miel. *Stompingwater*, *mel*, *medekant* *van water en honing* *gemaakt*. Il se boit beaucoup d'hydromel en Zélande. *Daar word in Zéland veel mee gedronken*.

HYDROPIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Attaqué d'hydroplisie. *Waterzuchtig*, *aan 't water ziek*.

HYDROPSIE. f. Maladie qui vient quand le foye cesse de faire ses fonctions, ce qui fait que le corps s'enfle. *Waterzucht*, *water*. L'hydroplisie se forme déjà. 't *Water begint zich al te zetten*, *de overhand te krygen*.

HY M.

HYMEN. m. Prononcez clairement l'N. Mariage, *hymente*. *Huwelik*, *trouw*, *egte-band*, *egte-vereeniging*. Le lieu d'hymente ferit bien fort. *De egte-band*, *bruidswaas* *is* *aan* *myt* *best* *sterk* *toe*. *Hymen* & *Hyacende*, la Divinité qui préside aux Noces. *Hymen*, *Huweliks God*. *HYMAN*, la pellicule qui renferme le bouton des fleurs de jardin, particulièrement des roses. *Knopjes der schuinbloemen*, *voor al het vlijs vande roze-knop*.

HYMEN, peu très-fine que l'on dit être dans le col de la matrice des Vierges. *Maagdroef*, *maagdelijk flet*.

HYMNE. m. Cantique de Louanges. *Lofzang*, *Lofgezang*. Chanter un Hymne au Seigneur. *Den Heere een Lofzang zingen*. Hymne en l'honneur d'Apollon, de Cérés. *Lofzang*, *Lofgeft*, *lied ter eeren van Apollo*, *van Ceres*.

H Y P.

HYPERBOLE. f. Figure de Rhetorique, exagération excessive. *Vergrooting*, *vergrotende fprekwyze*, *hyperbols*, *overmaatig*, *ongewoontlyk* *argzen*. Je vous le dis sans hyperbole. *Ik zeg het u zonder vergrooting*, *zonder hyperbols*, *ik zeg het u als het is*, *ik durf er by was af*. *HYPERBOLS*, en Géométrie, figure décrite par une section du cône à angle droit sur son plan, sans que le plan qui le coupe soit parallèle à un de ses côtes, ce qui seroit une parabole. *Waffende fure*, *loze kreffelende*, *woord der Meekunde*.

HYPERBOLIQUE. Adj. Qui exagère. *Vergrootend*, *niffoerig*, *buiten de waarheidheid gaande*. Un discours hyperbolique. *Een vergroot reden*, *niffoerige vergrooting in een reden*, *in een verhaal*. Figure HYPERBOLIQUE, miffie en hyperbole. *Hyperbolifche of loze kreffelende figuur*.

HYPERBOLIQUEMENT. Adv. Par hyperbole. *By vergrooting*, *ol buiten de waarheid*.

HYPOCHONDRE ou HYPOCHONDRE m. Se dit d'un des deux côtes du ventre au-dessous des côtes. 't *Wetke der zyde*, *hypochondrium*, *boven buik-zyde*. La rate est à l'hypochondre gauche, le foye à l'hypochondre droit. *De milt is aan de linker, de lever aan de rechter zyde der buiks*. Les vapeurs des hypochondres. *De dampen van de hypochondria*, *dampen die uit de milt of lever opgaan*, *ryzen*, *na boven ftaan*, *flygen*.

HYPOCHONDRIQUE. Adj. d. t. g. Celui qui a les hypochondres enflés. *Zwaarmedig menfch*, *miltziek*, *miltzuchtig*. Il est hypochondrique, mélancholique & fantasque. *Hy is miltzuchtig*, *zwaarmedig en kwintig*, *vol buien*.

HYPOCRAS. m. Bruvage fait avec du vin, du sucre & de la canelle. *Agnedwyn*, *hypocras*, *oock Bruidstroom*.

HYPOCRISIE. f. Dévotion feinte. *Groenifcheld*, *heichelaary*, *fchybenfcheit*. L'hypocrisie est le vice des âmes doubles, des gens faux. *De groenifcheld*, *fchybenfcheit* *is het gebruyk*, *de zonde der dubbelhartige gemoeden*, *der valfche menfchen*.

HYPOCRITE. Adj. d. t. g. & Subst. Feint, faux. *Schybenfchig*, *vals*, *groenifch*. Une mime hypocrite. *Een fchybenfchigelaat*.

HYPOSTASE. m. Terme de Théologie. SUFFORT, PERSONNE. *Onderftandigheid*, *medefchiktheid*, *medewentheid*; *aangrenzen*, *medefprijnde perfoon*. Il n'y a qu'une Nature en Dieu & trois hyposthises. *Daar is in God maar een Natuur en drie perfonen*, *drie onderftandigheden*, *medewentheden*.

HYPOSTASE. Terme de Médecine. Le dépôt, le fond des urines. *De drabheid*, *de dikte van 't water*, *van de pis*.

HYPOSTATIQUE. Adj. d. t. g. L'un ion hypostatique du Verbe à la Nature Humaine est incompréhensible. *De perfoonelyke*, *de hypostatique overeeniging van 't Woord en de Menfchelyke Natuur is onbegrypelyk*. Le Verbe s'est joint HYPOSTATIQUEMENT, *mit hypoftaife* à la Nature Humaine. 't *Woord heeft zich aangenederen met de Menfchelyke Natuur verenigd*.

HYPOTHEQUAIRE. Adj. Qui a droit d'hypothèque. *Bevooregt nit boosfe van onderpand*. Créancier hypothécaire. *Bevooregte fchuldeifcher*. Des tes hypothécaires, qui donnent hypothèque sur un immeuble. *Bevooregts of hypothequaifchulden*.

HYPOTHEQUE. m. Droit acquis par un Créancier sur quelque immeuble de son Débiteur. *Voorrejt*, *valfch fchuld*, *onderpand*, *underfcrifting*. Avoir hypothèque sur les biens de quelqu'un. *Een hypotheek of fchierpe-kennis op iemand goet*, *of ten laffen van iemand hebben*. Etre le premier en hypothèque. *Des eerften bevooregter*, *fchuldeifcher* *zyn*.

HYPOTHEQUER. v. a. Donner en hypothèque, engager. *Vaftftaaken*, *verpanden*, *bietsnen*. Il a hypothéqué tous les biens. *Hy heeft alle zyne goederen vaftftemaakt*, *verpand*, *bietsend*.

HYPOTHESE. f. Terme de Philosophie. Supposition de laquelle on tire une conséquence. *Vooruitftelling*, *grondftelling*, *vooronderftelling*. J'argumente sur votre propre hypothese. *Ik redde af*, *argumenteer volgens uwe zigtftelling*, *ik trede er myn beftuit uit*.

H Y S.

HYSSOPE. f. Plante ou Herbe aromatique. *Hyfop*, *Hyfo*.

Hyflope des jardins. *Thwin hyflop*. Hyflope des Montagnes. *Berg hyflop*. Salomon connoissoit tout, raisonnoit de tout, depuis le Cedre jusqu'à l'Hyflope. *Salomon kende allet van het kinstig ding tot het grootste; hy redeneerde van allet van den Cedarboom af tot den Hyflop toe*.

HYSTERIQUE. Adj. f. t. g. Usité en Médecine. *Passion hysterique*, suffocation de la matrice. *Gravide opzigtig der ismoeder*. Il est aussi Substantif; ordonner, employer des **HYSTERIQUES**, des remèdes contre les suffocations de matrice. *Hulpmidelen, Medicamenten tegen de opzigtig der ismoeder ordonneren, gebruiken*.

H Y V.

HYVER. Voy. HIVER.

HYVERNER. Voy. HIVERNER.

I.

Cette neuvième Lettre de l'Alphabet François étant double on trouvera ici tous les mots appartenant à l'I. Voyelle avant ceux qui seront rangés sous l'I Consonne.

LI Voyelle à la même prononciation que l'Y Grec.

De I. Vótaal leid in 't Fransch als de dubbele Y. L'Histoire, l'Hypothèque.

I A.

IAMBE. m. Mot de trois Syllabes, & Terme de la Poésie Grecque & Latine: pied de vers composé de deux Syllabes dont la première est brève & la seconde longue. *Jambus of voet van een Grieksch of Latyn vers, uit twee Lettergrepen bestaande, waar van de eerste kort en de andere lang is*.

Vers IAMBIQUE. Vers composé de six pieds, dont le dernier est toujours un Iambe. *Zesvoetig Vers, regel daar van de laatste voeten een Iambus is*, Versus Jambicus in 't Latyn.

I B.

IBIS. m. Oiseau particulier à l'Égypte: il ressemble à la cygogne par son long bec & par ses jambes de fuséau. *Slang-eeter, Ibisvogel, in Egypten zeer gemeen, en den Oryentaal niet ongelijk*.

I C E.

ICELLE. Le féminin du pronom personnel substantif **ICELUI**. Il est vieux & ne se trouve que dans la Bible ou dans les Actes publics. *Dreizeve, haor*. Dieu a créé le Ciel, la Terre, la Mer & tout ce qui est en icelle. *God heeft geschapen den Hemel, de Aarde, de Zee, en al wat in dreizeve is*. Le Pape d'ICELUI Mathurin Blaise. *De Vader van hem Mathurinus Blaisus*. La mort ayant prévenu les mauvais desseins d'ICELUX conspirateurs. *De dood, de kwaade overnemen van hem (samen)voornemen overgaten hebbende*. On dit ELLE, LUS, EUX.

I C H.

ICHOGRAPHIE ou **ICONOGRAPHIE**. f. Description du plan Général d'un Bâtiment. *Platte grondteekening van een Gebouw*.

I C I.

ICI. Adv. En ce lieu-ci. *Hier, op deze plaats, alhier*. C'est ici qu'il demeure. *'t Is hier dat hy woont, hier word by*.

I C O.

ICONOCLASTES ou Brifles-images, m. plur. On a donné ce nom à ceux qui portèrent l'Empereur Léon Igaurien à rompre & à abattre toutes les images. *Beeldstormers onder den Oostersche Keizer Leo Igaurus, in de agste Eeuw*. Les **ICONOCLASTES** ou Brifles d'images des Pays-Bas pendant les troubles de la Religion. *De Nederlandische beeldstormers ontrent 1565*.

ICONOLOGIE. f. Interprétation des Images, Science des Emblèmes. *Beeldspraak, Zinnbeeldkennis; uitlegging, verklaring van 't gesneden Prenten en Zinnbeelden verbergen*. L'Iconologie de César à Ripa. *De Beeldspraak, de Zinnbeelden van Caesar a Ripa*.

ICONOGRAPHIE. Voy. **ICHOGRAPHIE**.

ICONOMACHES. Voy. **ICONOCLASTES**.

I C T.

ICTERE. m. Terme de Médecine, jaunisse, débordement de bile. *Overloop van gal*.

LES ICTERIQUES (les malades de la jaunisse) guérissent difficilement. *De Gekru-zicken genezen benevaarlyk*.

I D E.

IDEAL, I.E. Cet Adjectif n'est guère d'usage qu'on cette phrase: *Le Monde idéal*, en imagination, conçu par l'idée. *De denkbeeldige Waereld of wereld in de gedagte, in de verbeelding, inwendig beschouwing*.

IDEE. f. Notion, image que l'esprit se forme. *Denkbeeld, geyst-verbeelding*. Avoir une idée claire & distincte de quelque chose. *Een klaar en onderscheidend denkbeeld van iets hebben*. Les premières idées, conceptions sont les plus fortes. *De eerste denkbeeldige bevestigingen zyn de kragtigste*. J'ai vu cet homme-ci, autrefois, j'en ai quelque idée. *Ik heb die man once anders gezien, ik heb'er eenig denkbeeld van, zyn weeten heeft my in de gedagte*. Il a une haute idée, grande estimate de sa personne. *Hy heeft een hooge verbeelding, groote inbeelding van zyn persoon*. Se repaître d'idées, de chimères. *phr. Zie met ydel gedachten, met overmate speculation vooeden*. *paapen*.

IDENTITÉ. f. Terme de Philosophie. Qualité par laquelle deux choses sont faites de même nature. *Eenwetenlykheid, identiteit de nature, Evenwetenlykheid, eenpaarigheid van natuur, evenaelfstandigheid*.

IDES. f. plur. Dans le Calendrier Romain, c'est le troisième de la plupart des Mois, & le 15 de Mars, Mai, juillet & Octobre. *Ides, derdenste of vijftienste van de Maand na den Romeischen Almanak te rekenen*. Les ides de Mars furent fatales à César. *De ides van Maart zyn Caesar rampspoedig, doodelijk geweest*.

I D I.

IDIOME. m. Dialecte, Langage particulier à certain Pays, certaine Ville, dérivé de la Langue générale de la Nation. *Landpraak, byspraak van de algemeene Volkstaal ontfierend*. La Langue Allemande à plusieurs idiomes. *De Hoogduitsche Taal heeft verschillende byspraken, word zeer overpaarig gesproken*.

IDIOT. TE. Adj. & Subst. Ignorant, niais. *Idiot, gek, onoverdand, overfijndig*. Le pauvre idiot! la pauvre idiote! *Wat armen blond! wat een joof, wat een lul! wat een gekkin, mallot!*

IDIOTISME. m. Manière de parler qui choque la Grammaire, mais que l'usage rend supportable. *Onregelmaatige spreekwyze, ongerijpde zinnen, door 's gebruyk*.

E c c

gebruik idelyk geworden. Tota le monde lo dit, est un idiotisme du François. *Al de wereld zegt, is een ongerymd zeggen in 't Fransch gebruyelyk.*

I D O.

IDOLATRE. Subst. m. & f. Qui rend aux Idoles l'honneur qui n'appartient qu'à Dieu. *Afgodsdienaar.* Les idolâtres n'héritent point le Royaume des Cieux. *De Afgodsdienaren zullen het Hemelryk niet beerven.* Idolâtres est aussi Adjectif. m. & f. *Afgodfich.* Le Peuple juif étoit fort idolâtre. *'t Joodsche Volk was zeer afgodfich.* Cet homme est idolâtre de ses ouvrages. *phr. fig. Die man maakt een afgod van zyne werken, by draagt 'er veel roem op, by 't 'er geweldige mede ingesamen.* Cette femme est idolâtre de ses enfans. *fig. Die vrouw is mal met haar kinderen, zeu 'r schier voor knieën.*

IDOLATREUR. v. n. Commettre le péché d'idolâtrie. *De beelden dienen, afgodery pleegen.* Roboam porta le Peuple à idolâtrer. *Roboam veroorde, bracht het Volk tot de beeldenidolatrie, tot afgodery.* Elle est folle de ses enfans, elle les idolâtre. *fig. Zy is gek met haar kinderen, zy pleegt 'er afgodery mede.*

IDOLATRIE. f. Adoration des idoles, culte des faux Dieux. *Afgodery, beeldenidolatrie.* Il aime cette femme jusqu'à l'idolâtrie. *fig. Hy mind die vrouw tot de afgodery, by is gewand op dat vrouwenfich verhoef.*

IDOLE. f. Statue, image, représentation d'une fausse Divinité, faite pour l'adorer. *Ingewyd beeld, afgod.* Ententer les idoles. *De beelden, afgoden bewaaren, met het verzoekten eren.* Briser, renverser les idoles. *De beelden vercrushen, om ver crushen.* Cette fille est l'Idole de la maison. *fig. Die dochter is den afgod van 't huis.* L'Avare fait son idole de son argent. *fig. De gerrigheit maakt van zyn geld zyn afgod.* Elle se tient droite & immobile comme une Idole. *phr. une stupide. Zy houd haar regt en onbewegelyk, zy staat voorloos als een beeld, als een houte klaas.*

I D Y.

IDYLLE. m. & f. Chançon, description, narration champêtre en Poësie. *Veldgdedicht, veldlied, veldzang, bardenzaang.* Les Idylles de Théocrite, de Madame des Houlrières. *De veldgedichten, veldliedren, bardenzaangen van Theocritus, van Madame des Houlrières.*

I F.

IF. m. Arbre toujours verd, & ressemblant au sapin. *Iebenboom, grootste soort van Taxiteum.*

I G N.

IGNARE. Adj. d. t. g. & Term. burlesque. Qui n'a point étudié, point d'acquis. *Ongelerterd, onbelesen.* Gens ignares & non lettrés. *Ongelerte en onbelesene luden.*

IGNEE. Adj. d. t. g. & Terme de Physique. Qui a les qualités du feu. *vuurig, dat den aert van 't vuur heeft.* Esprit ignée. *Vuurige geest.* Substance ignée. *Vuurige vastheid.*

IGNOBLE. Adj. d. t. g. Bas, grossier, qui sent la rotture. *Omadelijk, heersch, ongenooterd, onbejchaef.* Un air, une mine ignoble. *Een omadelijk wizen, ongenooterd, heersch gelast.*

IGNOMINIE. f. Grand dishonneur, honte, opprobre. *Schand, schande, boes, smaad, verloosheid, groote eer.* Cette lichéité le couvrira d'une éternelle ignominie, infamie. *Die lasterachtigheid zal hem met een eeuwige schande, boondakken.*

IGNOMINIEUX. SE. Adj. Qui cause ignominie.

Schandig, verloos, boosard, smaadelijk. Souffrir une mort ignominieuse. *Een schandige dood lyden.* **IGNOMINIEUSEMENT.** Adv. Avec ignominie. *Schandelyk, smaadelijk.*

IGNORANCEMENT. Adv. Par ignorance. *Onwetend, onwetend.*

IGNORANCE. f. Manque, défaut de connoissance. *Onkunde, onwetendheid.* Ignorance grossière, crasse, inexcusable. *Lompe, domme, onwetendheid onkandig.* Pécher par ignorance. *Uit onkunde onwetend.* Prétendre cause d'ignorance, vouloir ignorer. *Onwetendheid voorgeeren, onwetendheid niet te weten, zich onwetend van de zaak houden.*

IGNORANT. TE. Adj. & Subst. Qui ignore une chose, & sur-tout ce qu'il devroit savoir. *Onkandig, onwetend, dom.* C'est un IGNORANT, un lourdaud. *'t Is een botterik, een wetenis, plompaard.* C'est un IGNORANTE. *'t Is een botmail, een wetenisier, onwetendheid vorwemden.* Je suis IGNORANT de ce qui s'est passé, je n'en fais rien. *Ik ben onkandig, onwetend van 't geveer geschied, ongegaen is.* Elle n'est pas IGNORANTE en ménage. *Zy is niet onkandig, onbetrouwen in 't huishouden.* Faire l'ignorant d'une chose, faire semblant de l'ignorer. *Niet willen weten.*

IGNORER. v. a. Ne savoir pas. *Niet weten, onkandig, onwetend zyn.* Je fais qu'il s'est brouillé, mais j'en ignore la cause. *Ik weet dat zy overboep leggen, maar de oorzaak is my onbekend.* Ignorer, faire semblant de ne pas savoir, faire l'ignorant d'une chose. *Niet willen weten, onwetend, onkandig, onwetend, onbetrouwen zyn.* C'est un homme qui n'ignore rien. *phr. fig. 't Is een man die geen ding onbekend is, daar niets te geleerd, te diepzinig voor is.*

I L.

IL. Pronom de la troisième personne au singulier. *Hy.* Il fait, il va, il vient. *Hy doet, by gaat, by komt.* IL, sert à conjuguer les Verbes impersonnels. Il pleut, il neige, il vente. *Hy regent, het sneeuwt, het waayt.* IL, sert encore dans la conjugaison des Verbes neutres: il y a un homme à la porte. *Daer is een man aan de deur, daar staat een man voor.*

I L I.

ILIADE d'Homere. f. Description Poétique du siège de Troie. *Uade of Ilias: Poëtische beschryving van 't beleg van Troje door Homerus berymd.*

ILIAQUE. Adj. fém. Terme de Médecine, qui se dit d'une maladie violente & dangereuse qu'on appelle Passien thiaque, ou MISERERE. *Gewelinge darmziekt, darmink.*

I L L.

ILLEGITIME. Adj. d. t. g. Qui n'a pas les conditions requises par la Loi. *Onwettig, onrecht.* Enfant illégitime, bâtard. *Onwettig, onrecht kind.* Prétenction ILLEGITIMA, injuste. *Onbillyk, onrechtvaardigen eisch.* Desirs ILLEGITIMS, déraisonnables, consommables. *Onwettige, onredelyke, bestraffelyke lusten, begeerten.*

ILLEGITIMEMENT. Adv. s'Onwettig.

ILLICITE. Adj. d. t. g. Défendu par la Loi. *Ongoorfelyk, door de wet verboden.* Action ILlicite. *Ongoorfelyk daad.*

ILLICITEMENT. Adv. *Onbeaamelyk, tegen recht en billykheid.*

ILLI:

ILLIMITÉ, EE. Adj. Sans bornes. *Onbepaald*. Pouv. voir illimité. *Onbepaald magt*.

ILLUMINATIF, IVE. Adj. Terme Dogmatique. Qui a la vertu d'éclairer. *Verliggend*, *dat een verliggende kragt heeft*. Le Soleil est illuminatif. *De Zon is verliggende*.

ILLUMINATION de la Terre par le Soleil. *f. De beschijning*, *verligting van 't Aardryk door de Zon*. Par l'ILLUMINATION, l'inspiration du St. Esprit. *Door de verligting*, *ingegving van den H. Geest*.

ILLUMINATION, décoration de figures peintes sur du papier ou de la toile, derrière laquelle on allume des chandelles. *Sc. Verligting*, *brandende kaarsen achter geschilderd papier*, *dak*, *&c.* On fit des ILLUMINATION par tous la Ville. *Men maakte illuminatie door de ganse Stad*, *daar wierden de gantsche Stad door kaarsen*, *lichten voor de vensters geplaatst*, *gehangen*.

ILLUMINATIVE, Adj. *f. Wie illuminative* ou éclairée par les lumières que Dieu répand dans l'ame. *Verlicht leven*, *door 't licht Gods in de ziel gedaald*, *nigelfers*.

ILLUMINER, v. a. Eclairer, répandre de la lumière. *Verlichten*, *beschijnen*, *licht geven*. Le Soleil illumine toutes choses. *De Zon verlicht*, *beschijnt alle dingen*. La Ville étoit toute illuminée par les feux de joye. *De Stad was door de Freude-vuuren gantsch verlicht*. **ILLUMINER**, éclairer l'esprit, l'ame. *De Geest*, *do. ziel verlichten*. Seigneur, illumine notre entendement. *Heere*, *verlicht ons verstand*.

ILLUMINEZ, Hérétiques qui s'élevèrent en Espagne vers l'An 1175, & dont les opinions font assez semblables à celles des Molinistes. *Verlichten*, *zekere Ketters*, *die omstreeks 't Jaar 1175 in Spanja opstonden*, *hyan een dwaze gevoelen als de Molinisten*.

ILLUSION, f. Tromperie, fascination des sens. *Begoocheling*, *verleiding*, *vervalsing der zinnen*. C'est une illusion du Diable. *'t is een begoocheling*, *bedrog*, *dat van den Duivel*. Combien de fois se fait-on illusion à soi-même? *Hoe dikwils bedriegt men zich zelve?* C'est une ILLUSION, une erreur grossière. *'t is een grove dwaaling*, *plompe mistating*, *botte verzinning*. Cet homme a des ILLUSIONS, des chimères. *Dit man heeft vreemde gedachten*, *wonderlyke concepten*, *mazenvallen in 't hoofd*.

ILLUSOIRE, Adj. d. t. g. Qui sert à tromper. *Bedriegelyk*, *fusad*, *dat op een erg nit is*. Un Contrat ILLUSOIRE, Contrat pour tromper sous une fausse apparence. *Een illusoir Contract*, *of bedriegelyk verbond-schryft*. Promesses illusoire. *Bedriegelyke beloften*.

ILLUSOIREMENT, Adv. D'une manière illusoire. *Op een bedriegelyke wyze*.

ILLUSTRATION, Mot peu usité. Ce qui donne du lustre. *Oppluistering*, *verlichting*, *'t geen luister engans geeft*. L'illustration des Gales, illustration Belge. *Oppluister der verklaring*, *opheldering der Gauen*, *opluistering*, *opheldering van Nederland*; *andere*, *het ophelder*, *oppluisterd*, *Frankryk*, *het ophelder*, *oppluisterd*, *Nederland*.

ILLUSTRATION, éclaircissement. *Verklaaring*, *ontwarping*. **ILLUSTRATION**, embellissement. *Verfiening*, *opwening*.

ILLUSTRE, Adj. d. t. g. & Subst. Eclatant, célèbre. *Doorluchtig*, *voortreffelyk*, *wydverreemd*. *Sang*

lustre, *naiffance illustre*. *Doorluchtig bloed*, *doorluchtig geboorte*. Les Hommes illustres de Plutarque. *De doorluchtige*, *vermaarde Mannen van Plutarchus*. **ILLUSTRER**, v. a. Rendre illustre, célèbre. *Doorluchtig*, *beroemd maken*, *opluisteren*, *verrienen*. Il a illustré son Pays, sa Patrie par ses ouvrages. *Hy heeft door zyne werken zyn Land beroemd gemaakt*, *hy heeft zyn Vaderland door zyne werken een luister engans bygezet*.

ILLUSTRISIME, Adj. Titre qu'on donne aux Prélats. *Allervoortreffelyk*, *hoogst-aghaar*. Illustrissime & révérendissime Seigneur. *Allervoortreffelykste en hoogst-aghaare Heer*.

I M A.

IMAGE, f. Représentation en Sculpture, Peinture, ou Gravure. *Beeld*, *beeldenis*, *afbeelding*, *printverbeelding*. Le culte des images est défendu de Dieu. *De beelden dienst is door God verboden*. **IMAGE** en tallo douce, estampe. *Print*, *kyper plaat*, *afskryf van beeltenis*. On amuse les Enfants avec des images. *Men bond de Kinderen met printjes*, *met beeltenis op Image*, *resemblance*. *Beeld*, *gekynt*, *eenvoerd*. Dieu a fait l'homme à son image & à sa ressemblance. *God heeft den mensch na zyn beeld en gebynsen geschaapen*. Cet Enfant est l'image de son Père. *Dat Kind is zyn Vaders kroost*, *des Vaders beeld*, *te het eenvoerd van zyn Vader*. **IMAGE**, description qui représente un objet aux yeux, à l'imagination. *Verbeelding*, *vertoeg*. Ce Prédicateur nous a fait une belle image du Paradis. *Die Predikant heeft ons een schoone verbeelding van 't Paradijs gemaakt*.

IMAGER, m. Marchand d'images ou d'estampes. *Printverkooper*, *kyntkoper*.

IMAGINABLE, Adj. d. t. g. Qu'on peut imaginer. *Bedenkelyk*, *dat men zich verbeelden kan*. J'en prends tous les soins imaginables. *ik neem*, *draag er alle bedenkelyke zorgen voor*.

IMAGINAIRE, Adj. d. t. g. Qui n'est point réel, qui n'est que dans l'imagination. *Ingebeeld*, *figet in de inbeelding*, *niet werzynlyk*. Se repaître d'un honneur, d'un bien imaginaire. *Zig met een ingeveld eer vooeden*, *met een ingeveld geluk paayen*, *opvooeden*, *vleyen*.

IMAGINATIF, IVE. Adj. Qui imagine, invente bien. *Vernuftig*, *spitvondig*, *faul*, *vaardig in 't verfinnen*, *verfinnen*, *uitvinden van iets*. La faculté, la puissance imaginative de l'ame. *De vaerdighe*, *de spitsvondighe*, *vernunftighe bekwaamheid*, *spitvondigheid der ziel*.

IMAGINATION, f. Faculté de l'ame qui imagine. *Inbeelding*, *bevatting*, *begrip*, *vernunft*. **IMAGINATION** vive. *Levendighe*, *vaardighe*, *faulle verbeelding*, *bevatting*.

IMAGINATIVE, f. Puissance d'imaginer, conception vive. *Vernuft*, *spitvondigheid*, *begrip*, *bevatting*. Cela part d'une excellente imaginative. *Dat vlyed*, *komt uit een uitmuntend vernuft*, *begrip*, *uit een sehr andere bevatting*, *uit een groote spitvondigheid*.

IMAGINER, v. a. Inventer, former une idée ou des idées dans son esprit. *Bedenken*, *uitvinden*, *gedagten in zyn geest formieren*, *niek iets verbeelden*. Imaginer le sujet d'un Roman, d'une Pièce de Théâtre. *Het onderwerp van een Roman*, *vooreen Toneelstuk bedenken*; *een Roman*, *een Toneelstuk in zyn gedag*.

E c c o a

gedagte ontwerpen. Cela est bien imaginé, inventé, trouvé. *Das is wel bedagt, verzonnen, uitgevonden.*
STIMAGINER. v. r. Se figurer que la Terre tourne. *Zich inbeelden, laten voorstaan dat de Aarde omloopt.* Il s' imagine être bien habillé. *Hy beeld zig in heel gaauw te wezen.* Je ne scaurois imaginer qu'il y ait des Athées. *Ik kan my niet inbeelden dat er Atheïsten, Gods verloochebenaars zyn.* Imaginez-vous, figurez-vous que vous étes dans un valléau, & que... *Verbeeld u, beeld u voor in dat gy in een schip zyt, en dat...*

I M B.

IMBECILLE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui n'a point de force, point de capacité. *Zwak, krank, slecht, weerkelyk, onnosel.* Un homme imbécille, qui a l'esprit imbécille. *Een onnoselen bloed, een krank, een pral van een man. Cest un IMBECILLE. 't Is een slechtloof, een onnosel, een lul, een arme bloed-bruine.*

IMBECILLITÉ. f. Foiblesse de corps & d'esprit. *Zwakheid, onnoselheid, onnoselheid.* L'imbécillité de l'enfance. *De zwakheid, onnoselheid van de Kinderjaren.* Imbécillité d'esprit. *Zwakheid van geest, onkonde, onnoselheid, domheid.*

IMBIBER. v. a. Abbruever, pénétrer en mouillant. *Doornat maaken, weeten, bevoegigen.* La terre est imbibée de la pluie. *De aarde, de grond word doornat, doorweert van regen.* Imbiber du papier d'alun pour écrire, dessiner plus nettement. *Papier met aluin doornat een meter te schryven, te teekenen.*

STIMBIBER. v. r. *Doorweert, doornat, bevoegigd worden.* La terre s'imbibe d'eau. *De grond word met water doorweert, bevoegigt.* L'huile s'imbibe dans le drap. *Den oly trekt door 't laken, dringt door 't laken in, het laken zaigt den oly in.*

IMBU. UE. Part. d'IMBIBER. *Doornat, bevoegigd.* Terre imbuë, abbruevée. *Doornatte grond, grond die doornat, bevoegigd is.* Il est déjà luë de cette affaire, il en est pleinement instruit. *Hem is die zaak reeds volkomen bekend, hyter al grondig van onderzigt.* Tout le Monde étoit imbu, infusé des erreurs d'Arius. *Al de Waereld was door de dwalingen van Arius ingesommen, besmet.*

I M I.

IMITABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être ou qui mérite d'être imité. *Navolgelijk, dat na te volgen is.* Cette action est plus admirable qu'imitable. *Die daad is verwonderliker dan navolgelijk, meer te pryzen als na te volgen.*

IMITATEUR. m. Celui qui imite. *Navolger, voorbeeldvolger.* Imitateur du style des Anciens. *Navolger van de styl der Ouden.*

IMITATION. f. *Navolging, nadering, nabootsing, namsaking.* L'imitation de Jésus-Christ par Thomas à Kempis. *De navolging van Christus door Thomas à Kempis.* Cette piece est une imitation de Virgile, du Tasse, de Corneille. *Dit stuk is een navolging, nabootsing van Virgilius, Tasso, Corneille.* Je l'ai fait à votre imitation, à votre exemple. *Ik heb het gedaan om u na te volgen, ik heb het na uw voorbeeld gedaan.*

IMITATRICE. f. *Navolger.*

IMITER. v. a. Suivre, prendre pour modèle. *Volgen, navolgen, naden, nabootsen.* Exemple, Verru à imiter. *Voorbeeld, ding om na te volgen.* Imit-

I M M.

ter les meilleurs Auteurs. *De beste Auteurs, Schryvers navolgen, nabootzen.* L'Art imite la Nature. *De Kunst volgt, heeft de Natuur na.*

I M M.

IMMACULÉ. EE. Adj. Sans tache de péché. *Onbevleet, onbesmet.* L'immaculée Conception de la Ste. Vierge. *De onbevleete Onfamsing van de H. Maagd.*

IMMANENT. Adj. Terme de Logique opposé à TRANSCENDANT. *Actiën immanentes,* qui demeurent renfermées dans leur cause. *Zwovenende, inblyvende werkingen.*

IMMANQUABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut manquer d'arriver. *Grout, onfeikbaar, dat niet misfen, niet feilen kan.* La chose est immanquable. *De zaak is grout, kan niet misfen.*

IMMANQUABLEMENT. Adv. Sans manquer. *Geveestelyk, onfeikbaar, onvoegfelijk.*

IMMATERIEL. LE. Adj. Sans matière sensible. *Onvoegfelijk, onzigtelyk.* Les substances immatérielles. *De onvoegfelijke zelfstandigheden.*

IMMATRICULATION. f. Action d'immatriculer. *Inblyving.*

IMMATRICULER. v. a. Mettre dans la Matricule ou dans le Registre général. *Inblyven, in 't algemeen Register of Naambek feilen.* Il s'est fait immatriculer à l'Université de Leyde. *Hy heeft zich in 't Naambek, in 't Registerboek van de Hoogfchool te Leiden laten inblyven.*

IMMEDIAT. TE. Adj. Direct, qui agit sans moyen, sans milieu. *Onmiddelyk.* Pouvoir immédiat. *Onmiddelyke magt, zelf werkende magt.* La grace immédiate. *De onmiddelyke, zelf werkende genade.* Son prédécesseur, successeur immédiat. *Zyn naefte, onmiddelyke voorzater, navolger.*

IMMEDIATEMENT. Adv. *Onmiddelyk.*

IMMEMORIAL. LE. Adj. Fort ancien, dont on a oublié l'origine. *Aloud, van oud.* Possession immémoriale. *Aloud bezitting, goed van onbegreepelike tyden of bezeten.*

IMMENSE. f. Adj. d. t. g. Sans dimension, sans bornes. *Onafmetelyk, onbepaald, oneindig.* Dieu est un Etre immense. *Oed is een onafmetelyk, oneindig Wezen.* Sa bonté est immense. *Zyne goedheid is onafmetelyk, oneindig, eindeloos.* La pouvoir IMMANSE, sans bornes d'un Souverain. *De onafmetelyke magt, 't onbepaalde, volstrekt, buitenmaatig vermogen van een Opperbere.* Il doit des femmes IMMENSES, innombrables. *Hy is ontelbare, onnosmelike fommen fchuldig, ten agteren.*

IMMENSITÉ. f. Grandeur, étendue immense. *Onafmetelykheid; onafmetelyk, eindeloze nigefrekteheid.* L'immensité est un des attributs de Dieu. *De onafmetelykheid, eindeloosheid is een der eigenschappen Gods.*

IMMERSION. f. En Astronomie, fe dit du commencement de l'Eclipse de la Lune par la rencontre de l'ombre de la Terre. *Maanverduistering, duister word van de Maan door de ontmoeting der fchaduw van de Aarde.* IMMERSSON, obscurcissement d'une Planète, d'une Etoile par les rayons du Soleil. *Verduistering, verfbieting, uitdooving van een Planete of Star in de Zonnestralen verduist.*

IMMERSON. Action de plonger dans quelque fluide. *Indompeling.* Les Grecs confèrent encore le Bapême par immersion. *De Grieken worden nog met indompeling gedoopt.*

IMMEU.

IMMEUBLE. m. Bienen-fonds. *Vast goed, grondgoed, onverruud goed.* Obliger, engager tous les biens meubles & immeubles. *Alle zyn goederen, roerende en onroerende verbindt, vastmaakt.*

IMMISCEER. v. l. Se dit en Pratique pour l'INGÈRE, se Mêler, dans une affaire où on n'a point de droit. *Zich inlaaten, indringen.* Pourquoi cet étranger vient-il à immiscer dans cette hérédité? *Waarom komt die vreemde zich in die erfenis inlaaten, indringen?*

IMMOBILE. Adj. d. t. g. Qui ne peut se mouvoir. *Onbeweeglyk, roerloos, palstaande.* La terre est-elle immobile, ou est-ce le Soleil? *Is de Aarde onbeweeglyk, of is het de Zon?* Il resta longtemps immobile & sans parler. *Hy bleef lang roerloos en zonder spreken.*

IMMOBILIAIRE. Adj. d. t. g. Qui est immeuble. *Onroerend, ontilbaar, vast.* Les effets immobiliers de la Succession. *De onroerende, de vaste goederen van de Nalatenschap.*

L'IMMOBILITÉ de la Terre est plutôt crue que démontrée. *De onbeweeglykheid der Aarde word eerder geloofd dan wel bewezen.*

IMMODERATION. Excès. *Onmaatigheid, ongeredheid.*

IMMODÉRÉ. EE. Adj. Excessif. *Onmaatig, ongered, geweldig, overdaadig, buitenspoorig.* Desir immodéré. *Onmaatige, ongeredde lust.* Chaleur immodérée. *Onmaatige, ongeredde, geweldige hitte.*

IMMODÉRÉMENT. Adv. *Onmaatiglyk, buitenspooriglyk.*

IMMODESTE. Adj. d. t. g. Qui choque la modestie. *Ongechikt, onbetaamelyk, onkuisch, oneerbaar.* Difficulté immodeste. *Ongechikte, onkuische redzwoering.* Posture immodeste. *Ongechikt, oneerlyk posuur.*

IMMODESTEMENT. Adv. *Ongechiktelyk, oneerbaarlyk.*

IMMODESTIE. f. Vice contraire à la modestie. *Ongechiktheid, onzedigheid, onkuisheid, lyfwaardigheid.* L'immodestie des jeunes gens, des Coquettes. *De ongechiktheid, onkuisheid, lyfwaardigheid der jonge Lieden, der dertele Prinsessen.*

L'IMMOLATION de la victime se faisoit avec de grandes cérémonies sous la Loi, chez les Anciens Romains. *De slachting van 't Offerdier geschiedt met groote plechtigheden onder de Wet, by de oude Romeinen.*

IMMOLER. v. a. Sacrifier une chose vivante. *Slagen, op offeren.* Immoler une chose vivante. *Slagen, op offeren.* Immoler une victime. *Een offerdier slagen, de heil offeren.* Il fut immolé à la haine du Peuple. *Hy word aan des Volks haat opgeofferd.* Jésus-Christ a bien voulu s'IMMOLER lui-même pour nos péchés. *Jesús Christus heeft zich zelf voor onze zonden wel willen op offeren.*

IMMONDE. Adj. d. t. g. Impur, sale. *Oueren, vuil.* Les Animaux immondes que la Loi des Juifs leur défend de manger. *De onreine beesten die de Wet der Joden hen verbiedt te eten.* Jésus-Christ chassoit les esprits IMMONDES, les Diables. *Jesús Christus wierp de onreine geesten, de Duivelen uit.*

IMMONDICE. f. Ordure, boue, vilénie. *Vuiligheid, dirt, vuilnis.* Les rues font pleines d'immondices. *De straat en vol vuiligheid, dirt, vuilnis.*

IMMORTALISER son nom, le rendre immortel

dans la mémoire des hommes. v. a. *Zyn naam onsterfelyk maaken.* Il croyoit s'IMMORTALISER par cette action. *Hy dacht zich door dit daad onsterfelyk te maaken, by mende daad door zyn naam eewig in 't gheugen der menschen te doen leeren.*

IMMORTALITÉ. f. Condition de ce qui est immortel. *Onsterfelykheid.* Actions dignes de l'immortalité. *Daaden, heiderynde die de onsterfelykheid waardig zyn.* Travailler pour l'IMMORTALITÉ, pour la Postérité. *Voer de Onsterfelykheid, de Nacemeling (scap) arbeiden.*

IMMORTEL. LE. Adj. Point sujet à la mort. *Onsterfelyk.* Dieu est immortel. *God is onsterfelyk.* Les Payens appelloient leurs Dieux, les Immortels, Dieux immortels. *De Heydenen noemden hunne Goden de onsterfelyke, onsterfelyke Goden.* Il est aussi parlé un nom, un honneur IMMORTEL, une gloire IMMORTELLE. *phi. Hy heeft daar door een onsterfelyke naam, eer, roem verkregen.* C'est un homme IMMORTAL. *phi. qui passe les bornes de la vieillesse ordinaire.* *'t is een onsterfelyk man, ten men die niet kan sterven van oudedom.*

IMMORTELLE. f. Fleur blanche, jaune ou gris-bleu en forme de tige, elle a des feuilles velues parsemées. *Immortelle blème, schuinblom, waar van witte, geel of appeltakken kleur gevonden word.*

IMMUABLE. Adj. d. t. g. Point sujet au changement. *Onveranderlyk.* Les Décrets de Dieu font immuables. *God beslist zyn onveranderlyk.*

IMMUNITÉ. f. Exemption d'impôts, de charges publiques. *Voortregt, vrydom, ontslag van de gemeene lasten.* Maintenir les immunités des Bourgeois. *De Vrydommen der Burgers handhaven.*

L'IMMUTABILITÉ des Décrets de la Providence Divine. *De onveranderlykheid der beslisten van de Goddelijke Voorzienigheid.*

I M P.

IMPAIR. Adj. d. t. g. Qui n'est point pair. *Oueren, onffen, ongelyk van getal.* Nombre impair. *Een oueren, ongelik, onffen getal.*

IMPALPABLE. Adj. d. t. g. Insensible au toucher, pour être trop fin, trop délic. *Onstaaftbaar, onaan-delbaar.*

IMPANATION. f. Les Luthériens employent ce terme pour exprimer la manière dont le Corps de Jésus-Christ est dans le pain après la consécration. *Ligchaamswording van 't brood in 't Nagmaal der Lutheriaanen.* Ils disent que le Corps de Jésus-Christ est Impané dans l'Eucharistie. *Zy zeggen dat Christus' Ligchaam in 't Nagmaal geimpanoord is.*

IMPARDONNABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut se pardonner. *Onvergefflyk, onverfchoonlyk.* Un crime impardonnable. *Een onvergefflyke misdaad.*

IMPARFAIT. TE. Adj. Pas achevé, pas entier. *Onvolmaakt, onvoltooid, onvolkomen.* Un ouvrage imparfait. *Een onvolmaakt, onvoltooid werk.* Un livre imparfait, auquel il manque quelques feuilles. *Een onvolmaakt, defect boek.* IMPARFAIT ou Préterit imparfait, terme de Grammaire. *Onvolmaakte tyd, onvolkomen voorleeden tyd.* J'aimois, faisois, font des Imparfais de l'Indicatif. *Ik beminde, deed, zyn onvolmaakte tyden van de toeneende wyze.* J'aimerois, ferois, font des Imparfais du Subjonctif. *Ik zou beminnen, ik zou doen, zyn onvolmaakte tyden van de byvoegende wyze.*

IMPARFAITEMENT. Adv. D'une manière imparfaite. *Onvermaaklyk, onvolkomen.*

IMPARTIAL, I.E. Adj. Qui n'a point de préférence. *Onpartydig, onzijdig.* Un Juge impartial. *Een onpartydig, onzijdig Rechter.*

IMPARTIALITÉ. f. Qualité, condition de la personne impartiale. *Onpartydigheid, onzijdigheid, billykheid.* Si nous jugions avec impartialité. *Zoo wy niet onpartydig, onpartydigheid, na billykheid oordeelden.*

IMPASSIBILITÉ des Corps glorieux. f. La qualité, condition qui les rend incapables de souffrir. *De onleedbaarheid van de verheerlykte lychaamen.*

IMPASSIBLE. Adj. d. t. g. Qui est incapable de souffrir. *Onleedbaar, niet kuan liden.* Les Anges sont impassibles. *De Engelen kunnen niet liden.*

IMPATIEMENT. Adv. Avec impatience. *Ongeduldigheid, met ongeduld.*

IMPATIENCE. f. Manque de patience. *Ongeduld, onverschuldigheid, onzaamheid.* Je meurs d'impatience de savoir si... *Ik sterf van ongeduld, ik verlang geweldig te weten of...* Son impatience, son inquiétude gita tout. *Zyne onverschuldigheid, onverschuldigheid met alles.*

IMPATIENT. TE. Adj. Qui manque de patience, qui est inquiet. *Ongeduldig, onverschuldigheid, onrustig.* Desirs impatiens. *Onverschuldigheid begeerten.*

IMPATIENTER quelqu'un. v. a. Lui faire perdre patience. *Iemand onverschuldigheid maaken.* Sa lenteur m'impatiente. *Zyne loomheid, traagheid, zyn traagheid maakt my onverschuldigheid.*

S'IMPATIENTER. v. r. Perdre patience. *Geduld verliezen, onverschuldigheid, ongerust worden.* Un François s'impatiente bien vite. *Een Franselman word haast onverschuldigheid, is heel kort van geduld.*

S'IMPATRONISER, s'emparer d'une Terre. v. a. Een Land innemen. *na zich haalen, zich in 't bezit van een Landgoed stellen.* Il s'impatronise dans la Maison de Monsieur l'Evêque. *fig. il y prend trop de pied. Hy neemt het huis van Myndere de Schepen in, hy krygt er te veel magt, word er te veel voogd.*

IMPECCABILITÉ du Dieu. f. De onzandelykheid van God.

IMPECCABLE. Adj. d. t. g. Incapable de pécher. *Onberispelyk, onvergelyk, die niet zondigen kan.* Il n'y a que Dieu qui soit impeccable. *God alleen kan niet zondigen, is alleen van de zonde bevryd.*

L'IMPENETRABILITÉ des Arrêts du Dieu. f. De ondoorgrondelykheid, onafspreekelykheid van Gods Besluiten.

IMPENETRABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être pénétré. *Ondoorgrondelyk, ondoorkemelyk.* Cuisine impenétrable. *Harnaas, beschuipen met musketbooren niet te doordringen, daar de musketkogels op affluiten.*

Impénérabile, SECRET, extrêmement caché. *Geheim, ondoorgrondelyk, onpencilbaar, onafspreekelyk.* La Prédestination est un abysme impenétrable. *De Voorbeschikking, Prædeterminatie, is een onpencilbaaren afgrond.* C'est un homme impenétrable, extrêmement caché. *'s is een man die zeer geheim, zeer gesloten is, die zich zeer effentienberd.*

IMPENITENCE. f. Endurcissement dans le péché. *Onbetsuurdigheid, verharding in de zonde.* Vivre, mourir dans l'impénitence. *in de onbetsuurdigheid, verharding leven, steruen.*

IMPENITENT, I.E. Adj. d. t. g. & Subst. Endurci dans le péché. *Onbetsuurdig, zander nabewys.* L'état d'un homme impénitent est bien déplorable. *Le staat van een onbetsuurdig mensch is heel beklaagelyk.* Malheur aux impénitents! *Woe den onbetsuurdigen!*

IMPERATIF. m. Un des cinq Modes des Verbes qui sert à commander. *Gebedende Werk-woeze.* Allez, faites, sont à l'Impératif. *Gaat, doet, slaan in de gebiedende werk-woeze.* Parler d'un ton IMPÉRATIF, d'un ton de Maître. *Op een gebiedende, meesterachtig toon spreken.*

IMPERATRICE. La Veuve, l'Épouse ou la Fille d'un Empereur. *Kaiserin.* L'Impératrice Irène a causé de grands troubles en Orient. *De Kaiserin Irene heeft groote verwoeringen, onlusten in 's Oosten veroorzaakt.*

IMPERCEPTIBILITÉ. f. Qualité de ce qui est imperceptible. *Onzichtbaarheid, ondoordringbaarheid, onzichtbaarheid des onzichtbaars is.* L'imperceptibilité du Dieu. *De onzichtbaarheid, onzichtbaarheid van God.*

IMPERCEPTIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être aperçu. *Onzichtbaar, onzienlyk.* Il y a des corps imperceptibles. *Daar zyn onzichtbaars, onzienlyke lichaamen.*

IMPERCEPTIBLEMENT. Adv. D'une manière imperceptible. *Onzichtbaaryk, op een onzichtbaare wyze.*

IMPERDABLE. Adj. *Onverloosbaar.* Jeu imperdable. *Onverloosbaar spel.*

IMPERFECTION. f. Défaut, manquement. *Onvermaaktheid, gebrekkelykheid.* Nous sommes tous pleins d'imperfections. *Wy zyn alle vol onvermaaktheiden, vol gebreken.* Les Libraires appellent IMPERFECTIONS, toutes les feuilles superflues d'un livre imprimé. *Overtolligebladen, defecten van een gedrukt boek.* Ou appelle aussi imperfections les feuilles qui manquent à un Livre. *Men noemt ook dat de bladen die aan een boek ontbreken.*

IMPERIAL, I.E. Adj. Qui appartient à l'Empire. *Kaiserlyk.* Le Trône Impérial. *De Kaiserlyke Troon.* Sa Majesté Impériale. *Zyne of haare Kaiserlyke Majestéit.* Francfort est une Ville Impériale. *Frankfort is een Kaiserlyke, of liever een Ryksstad.*

IMPERIALE. f. Outehaut, ledais d'un carosse. *De kop van een koets.* L'Impériale ou le ciel d'un lit d'Ange. *De bermel, 's verhemelte van een medisch Prank-bed.*

IMPERIALISTE. Partisan de l'Empereur. *Kaiserz gyzind.* Les Impérialistes firent d'inutiles luttances à la Diète. *De Kaiserlychen, Kaiserlyke Ministers deden ongetuulose aanbiddingen op der Ryksdag.*

IMPERIAUX, les Troupes, l'Armée de l'Empereur ou de l'Empire. *Kaiserlyche Soldaaten, Kaiserlyk of Ryks-Leger.* Du Camp des Impériaux devant.... *Uit het Kaiserlyke Leger voor....*

IMPERIEUX, SE. Adj. Superbe, altier, haughty, qui commande avec orgueil. *Trots, hoogmoedigheid in 's gebieden, meesterachtig, heerschyngtig.* Parler d'un ton impérieux. *Op een troest, hoogmoedige, gebiedende, meesterachtige toon spreken; fors, ruyw aanspreken, bevelen.*

IMPERIEUSEMENT. Adv. Superbement, avec hauteur. *Troestelyk, fors, ruyw, op een meesterachtige wyze.*

IMPERSONNEL. Adj. Se dit en Grammaire pour distinguer la nature des Verbes. *Impersonnelyk.* Verbe impersonnel, qui ne se conjugue qu'à la troisième personne du singulier. FALOT, PLEUVROT, FAIRE BEAU, IL Y A, sont des Verbes impersonnels. *Mietes, regens, kloot woer syn, daar is, syn impersonnelyk Werkwoorden.* Dans cette phrase: *il pleut bien des Vaillans*, le Verbe *PLEUT* se prend IMPERSONNELLEMENT. *in dese spreekwyse, daar bieveen veel Scheepen, vermet men (in 't Franck,) 't Werkwoord blyven, is impersonnelyk.*

IMPERTINEMENT. Adv. Avec impertinence. *Onfatfoernelyk, onbeschoftelyk.*
IMPURITE. f. Souille, brutalité. *Onbeschoerlyk.*

IMPERTINENCE. f. Sottise, brutalite. Onbeschoftigheid, ongeruydelheid, onbeschoftheid, ongehoorzaamheid, beestachtigheid. Dire des impertinences à quelqu'un. Iemand met onbeschofteden aan boord komen, ongeruyde en onbeschofte redenen daar tegen inbrengen, gebruiken. Il fit mille impertinences. Hy lezing daeronder onbeschofteden, ongehoorzaamheden, beestachtigheden.

IMPERTINENT, TE. Adj. & Subst. Dérailsonnable, insolent, brutal. *Onderdelijk, gefinkt, onbehoorlijk, onbeschoft, berisptig.* Discours impertinens, paroles impertinentes. *Ongefeikte, onbehoorlijke, onbeschofte redtvoering; onbehoorlijke, onbeschofte woorden.* C'est un IMPERTINENT. 's is een onbeschofte kerel, een alyke gek. Une IM-

IMPETRABLE. Adj. d.t.g. Usité en Frausque; qui se peut impêtrer. *Des verkeeren kan werden. Ces Lettres-là ne sont pas impétrables. Zekle Oâpren, diergelijke Brieven worden niet verkeeren, verworden.* Un Bénédicte impétrable, vacant de droit. Een Beneficij, Kerk-goed dat van regtswege open gevallen is, en verkeeren kan worden.

IMPETRANT, T.E. m. & f. Celui, Celle qui impetret ou obtient par voye de Requête, &c. *Impetrant, Eischer, verzoeker, eischer.* Il fut jugé en faveur de l'Impetrant, de l'Impetrante. *Daar wierd ten voordeele, in faveur van den Impetrant, van den Suppliant, van de verzoeker, eischer gewezen, vonnis eroid.*

IMPETRATION, obtention d'une grace requise. f.
Verkrijging, erlanging van een verzogte gunst.

IMPETRER. v. a. Obtenir en suppliant. *Afbidden, smeeuende verkrijgen, verwerven, erlangen.* Impéter une grâce de la Cour. *Een gunst van 't Hof verkrijgen.* Il est plus du Barreau que de tout autre style.

gen. Il est plus du Barreau que de (dit) tout autre.
IMPETUEUX, SE, ADJ. Violent, véhément, rapide. *Gruwelg, heftig, snellegeest, onstuimig.* Vent impétueux. *Gruwelg, heftig, onstuimig wind.*
 Torrent impétueux. *Smalle waterstroom die spoelsende heest.* C'est un homme impétueux, d'humeur impétueuse. *'s Is een zeer heftig, oplopend, onstuimig mensch, een mensch van een zeer heftig, oplopend, onstuimig humeur.*

IMPETUEUSEMENT. Adv. Avec impétuosité. On-
tweinsig, heftig, geweldig, vinnig.

IMPETUOSITÉ. f. Violence, effort de ce qui est impétueux. *Geweld, gedruis, onstuimigheid, heftigheid.*

pétueux. Geweld, gedruis, onstuimigheid, onstuimigheid, oplopendheid. L'impétuosité des flots, des vents. De onstuimigheid, 's geweld, 's gedruis der baaren; de heftigheid, 's geweld, de onstuimigheid der winden.

IMPIE. Adj. d. i. g. & Subst. Qui n'a point de pitié.

Godloos, ongodvruchtig, ongodsdienstig, verzagend,
ongewyd. Un homme impie. Een ongodsdienstig
menscb, of liever een godloos menscb. Il n'y a que
des Impies qui parlent ainsi. 't zijn alleen Godlozen,
Godvergeete menscben die zoo spreken.

IMPIËT. f. Mçpir pour les chofes de la Religion.
Ongedruchtigheid, ongodsdienstigheid, godloosheid.
Faire, dire des impiëtés. Godloosheden begaan,
een godlooze taal voeren: ongedruchtige daaden be-
druyen, godslasteringen uitbrengen.

IMPITOYABLE. Adj. d. t. g. Sans pitié. Onbarmhartig, onmeddoelend. Un homme impitoyable est

bartig, onverschuldigd. Un homme impitoyable est un vrai Monstre. Een onbarmhartig, onverschuldigd mensch is een recht Monster. Les impitoyables cen-

IMPITOYABLEMENT. Adv. Sans pitié. *Onbarm-*

IMPLACABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'apaiser.

IMPLACABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'appaiser.
Niet te stillen. Colere, haine, implacable. Onver-
biddelike. onverzoemelike, onafkebaar, haat.

IMPLICATION. f. Terme de Palais. Engagement de quelqu'un dans le crime d'un autre. *Betrekkings toe.*

de quelqu'un dans le crime d'un autre. *Betrekking van iemand in de misdaad van een ander.*
IMPLICITE. Adj. d. t. g. **OPPOŒÉ À** **EXPLICITE :** II

IMPLICITE. Adj. d. t. g. Opposé à EXPLICITE: il ne se dit qu'au Dogmatique, & en Pratique: cela est contenu dans le Contrat d'une manière *implici-*

est contenu dans le Contrat d'une manière implicite, non formelle. *Das is op een impliciete, betrekkelijke wijze in 't Contract besloten - vermet.*

lyke wyze in 's Contract begreepen, verstaat.
IMPLICITEMENT. Adv. D'une maniere implicite.
On een betrekkefche wyze

IMPLIQUER, v. a. Envelopper, comprendre quel-
cun dans le crime d'un autre. *Impliquer un mis-*

qu'un dans le crime d'un autre. *Iemand in de misd-
daad van een ander betrekken, wikkelen, insluiten,*
koppelen. Vous dites que Jésus-Christ est corporelle.

bigrypen. Vous dites que Jésus-Christ est corporellement au Ciel & dans l'Eucharistie, cela implique contradiction. *Ce peut être Jésus-Christ sans le corps.*

contradictie. Gy zegt dat Jezus Christus ligchaam-
lyk in den Hemel en in 't Nagmaal is, dat weder-
spreekt zich zelfs, het een is strijdig met het andere.

IMPLORER. v. a. Demander l'assistance & avec humilité. *Spreek u zachtzinnig, bet erue is strydig met het andere.*

humillid. *Smecken, ootmoedig bidden, verzoeken.* Implorer l'assistance, le secours de Dieu. *God om by-*

IMPOLI, IE. Adj. Qui manque de politesse. Onbe-

IMPOLITESSE. f. *Onbeschaafdeheid, ongemeenheid*.

IMPORTANCE. *f.* Conséquence, chose qui impor-

te. *Belang, aangelegensheid, gewichtigheid.* La chose est-elle de si grande importance qu'il faille... *Is de*

zaak van zaken belang, gewijs, dat men zoude moe-
ten... Faire l'homme d'importance, affecter les

manieres d'un homme de crédit, de sçavoir, &c.
Den grooten Hans spelen, zich voor een groot Heer-

schap uitgeeven; zich veel laten voorstaan.

Van belang, van gewigt, daar veel aangelegen is.
Affaire importante. Zaak van belang, gewigtige zaak.

Cet homme fait l'IMPORTANT. Die karrel gelaas zig
alsaf by veel vermogts, veel te zeggen had.

IMPORTER. v. Imp. Etre d'importance. *Aangelegen;*
van belang zyn. Cela m'importe beaucoup. *Daar*

leid my veel aangelegen. Qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, n'importe. Laat hy komen of niet ko-

men, daar is niet aangelegen, daar is niet aan verbond.

IMPORTUN, NE. Adj. & Subst. Fâcheux, importun. *Laſtig, vervelend, moeylyk, verdrietig.* Que vous êtes importun avec vos complimens! *Wat zyt gy laſtig, verdrietig met uwe complimenten, pluchtygingen!* D'âmes, débarrassez-moi de ces importuns. *Ontlaſt, verlaſt my van die kwaelgeſten, van die vraagers, maanders, &c.*

IMPORTUNEMENT. Avec importunité. *Op een laſtige, verdrietige wyſe.*

IMPORTUNER. v. a. Être importun. *Laſtig, moeylyk vallen, vervelen.* Il ne faut pas importuner les amis. *Men moet zyn vrienden niet laſtig vallen.*

IMPORTUNITÉ. f. Ennuï, importunité. *Overlaſt, moerte, verdriet.* Pour éviter l'importunité des fréquentes viſites. *Om de overlaſt, de moerte van de menigvuldige bezoeken te ontgaan, te vermijden.*

IMPOSER. v. a. Mettre deſſus. *Opleggen.* Imposer les mains à un Miniſtre, lui donner l'impoſition des mains. *Een Predikant met bet opleggen, of de oplegging der handen beſchikken.* Imposer un joug à quelqu'un, l'assujettir à quelque chose de fâcheux. *Iemand een juk opleggen, een zwaare laſt op de ſchouders leggen.* IMPOSER, donner un nom à un Enfant. *Een Kind een naam geeven.* IMPOSER, enjoindre une pénitence à quelqu'un. *Iemand een boete, een penitentie opleggen.* IMPOSER les pages composées, ranger les pages d'imprimerie & en faire une foime. *De geſette paginën tot een vorm brengen, zetten.* IMPOSER un tribut, une charge sur les ſujets. *Een ſchatting, beſlaging op zyne onderdanen ſtellen, leggen.* Imposer à ſes ſux vaincus. *Den overwonnenen de wet opleggen, wetten voorschrijven.* Imposer silence à quelqu'un. *Iemand ſtylzwijgenheid opleggen, iemand doen zwijgen, of tot zwijgen brengen.* Imposer, accuſer à tort. *L'Onget beſchikken, beſchuldigen, iets opleggen.* Il m'a imposé un crime. *Hy beſt my met een misdadend beſt, een misdadend oplegde.* En IMPOSER à quelqu'un, lui en faire accroître, le surprendre. *Iemand verſchalken, verklecken, wat diens maaken.* Les Gabaonites en imposèrent bien à Joſué. *De Gabaoniten verſchalkten, verkleekten Joſua wel ter dree.* La mine des hypocrites impose ſi fort. *Het gelaat, het werken van de ſchynheilige bedriegt nooddwing, is zoo bedrieglyk.*

L'IMPOSITION des mains par les Apôtres étoit suivie du don du St. Esprit. *De oplegging der handen door de Apostelen werd met de geest des H. Geestes achtervolgd.* Donner l'imposition des mains à un Miniſtre, le confirmer dans ſa vocation. *Een Predikant beſchikken, met de oplegging of door 't opleggen der handen in zyn beſtep wijk ſtellen.* L'IMPOSITION du nom à l'Enfant qu'on baptise. *De benaaming van 't Kind dat men doopt, het geeven van een naam aan 't Doopkind.* L'IMPOSITION des Tailles, des Tribus, des Droits sur le Peuple, sur les Marchandises. *Hier opleggen, de oplegging van 't Hoofdgeld, der ſchattingen, der beſlagingen op het Volk, op de Waaren.*

IMPOSSIBILITÉ. f. Qualité de la chose, du fait impossible. *Onmogelykheid.* Impossibilité physique. *Onmogelykheid uit de Natuur.* Impossibilité morale. *Schynbaar of morele onmogelykheid.*

IMPOSSIBLE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui ne peut être, qui ne fe peut faire. *Onmogelyk, ondenkelyk.* Il n'y a rien d'impossible à Dieu. *Daar is niets onmogelyk, ondenkelyk by God.* Réduire un homme à l'impos-

sible, exiger de lui ce qu'il ne peut. *Iets onmogelyk van iemand vorderen.* Réduire à l'impossible. Terme de Logique. Faire tomber en contradiction. *Iemand in 't zintwiffelen zich zelfs doen tegenſpreken, maaken dat hy onmogelyk zyne ſtelling beweezen.* A l'impossible nul n'est tenu. *phr. Tot het onmogelyke is niemand gebonden, niemand beboeft meer te doen dan hy kan.* Supposons, par l'impossible, que... *Laſt ons, 't geen anders onmogelyk is, vooronderſtellen, dat...*

IMPOSTEUR. m. Calomniateur, faulſaire, trompeur infâme. *Olyb bedrieger, ſchynheide laſteraar, valſch menſch.* Mahomet étoit un infâme imposteur. *Mahomet was een vylige bedrieger.* Il veut passer pour dévot, mais ce n'est qu'un imposteur, qu'un Hypocrite. *Hy wil als een vroom man, als een ierretant van den Goddienſte te hant ſtaan, maar 't is een ſchynheide, een valſchen bond, een ſchynheide bedrieger.*

IMPOSTURE. f. Calomnie, faulſeté imputée à quelqu'un. *Bedrog, ſchynheide, laſtering, valſchheid daar men iemand mede beſt.* Se juſtifier d'une imposture, d'une faulſe accusation. *Zich van een valſche beſchuldiging zuiveren.* L'IMPOSTURE, l'hypocrisie des faux dévots. *Hier bedrog, de valſchheid der ſchynheiden.* Il eſt difficile de ſe défendre de l'imposture, de l'illusion des ſens. *Men kan zich zwaarelyk tegen het bedrog der zinnen wapenen.*

IMPOT. m. Droit imposé sur quelque chose. *Beſlaging, ſchatting, impoſt, tol ergens over ingevoerd.* Etabli un impôt sur le Vin, sur le Tabac. *Beſlaging op de Wyne, op de Tabak ſtellen.*

IMPOTENT. TE. Adj. Estropié par vice de nature, maladie ou accident. *Verminkt, verlamd, gekrenkt, krank.* Les Chyruugiens l'ont mal pansé, il eſt demeuré impotent. *De Barbers hebben hem kwaalyk verbanden, bediend gebandeld; hy is verminkt, verlamd, impotent gebleven.*

IMPOURVU (af) Adv. A l'improviste. *Onverzuimd, onverboord.*

IMPRATICABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut mettre en pratique. *Ondenkelyk, nietvoortlyk.* Ce projet eſt impraticable. *Dat voornemen, ontwerp is ondenkelyk, onvoortlyk.* Les pluies continues ont rendu les chemins impraticables. *De geſtaande regen heeft de wegen onbruikbaar gemaakt, de wegen zyn door de aanboudende regen ongebruikbaar geworden.* Cet homme eſt impraticable, d'une humeur à ne pouvoir vivre avec lui. *Dien man is onbruikbaar, te kregelig, te heug, daar is niet die man niet te overhoort, niet om te gaan.*

IMPRECATION. f. Malediction vomie contre quelqu'un. *Vloekwering, vloekworfſch tegen iemand uſgebrakt.* Elle fit plus horribles imprecations contre lui. *Zy ſprak, ſpree de vreeſelykſte vloekweringen, vloekworfſchen tegen hem uit, zy ſcheldt voortvoortlyk op hem.*

IMPRENABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être pris. *Onneemelyk, onwinbaar.* Il n'y a plus de Places impreables depuis l'invention des Bombes. *Daar zyn geen onwinbare Plaazen, ſloten, zedert de uitvinding der Bomben.*

IMPRESCRIPTIBILITÉ. f. Terme de Palais. Droit contre lequel on ne peut nifer de préſcription. *Recht dat geen verjaaring onderwerpen is.*

IMPRESCRIPTIBLE. Adj. d. t. g. *Onvertoortlyk, dat geen verjaaring onderwerpen is.*

Droits

Droits Imprescriptibles, qui ne peuvent être prescrits. *Oorveerlyke rechten, rechten die geen verjaaring onderworpen zyn.*

IMPRESSON. f. Action d'imprimer un Livre, &c. *Druck.* Belle impression. *Schoone druk.* Ce Livre est de la seconde, troisieme impression, Edition. *Das Book is van de tweede, derde Druck.* Impression empreinte d'une figure, d'un cadet, d'un sceau sur de la cire. *De indrukking, 't afstempel van een figuur, van een figuur, van een zegel op wasch.* Impression, effet que la peur fait sur les sens. *De indrukking, den indruk die de schrik op de zinnen maakt.* On a voulu me donner de mauvaises impressions, de mauvaises idées de vous. *Men heeft my kwaade indrukken, naderlyke gedachten van u willen geven, doen hebben.* On appelle les Méteores des impressions de l'air. *Men heet de Verbevelingen, de stemelverschijnselen, indrukkingen, perijngen van de lucht.*

IMPREVU. UE. Adj. Qu'on n'a point prévu. *Onvoorzien, niet voorzien, onverwagt.* Un accident imprévu. *Een onvoorzien, onverwagt toeval.*

IMPRIMER un Livre, v. a. *Een Book drukken.* Il lui a pris fantaisie de le faire imprimer. *phr. burl.* Hy heeft een Book willen laten drukken, het heeft hem gebrift onder de Schryver's plaats te nemen; hy moest mede onder de pers. *IMPRIMER*, tirer des Estampes. *Plaatdrukken, afstakelen van kopere plaatjes trekken, printen drukken.* *IMPRIMER* la crainte de Dieu dans le cœur de la jeunesse. *Gods vrees in 't hart van de Jeugd drukken, indrukken, inschrijven, imprimen.*

S'IMPRIMER. v. i. Etre imprimé. *Gedruckt worden.* Les Livres qui s'impriment en Hollande. *De Boeken die in Holland gedruckt worden.* *S'IMPRIMER* quelque chose bien avant dans la mémoire. *Zich iets diep in 't gedenken, in de memorie drukken, inprenten.*

IMPRIMERIE. f. L'Art d'imprimer des Livres. *Druckkerij, Druckkerij.* Plusieurs s'attribuent l'invention de l'imprimerie. *Verscheyden menschen eigenen zich de vinding, 't uitvinden van de Druckkerij toe.* *IMPRIMERIE*, le lieu où l'on imprime. *Druckkerij, drukwinkel.* Un garçon d'imprimerie. *Een drukkerijknegt, drukkerijjong.* On dit qu'il veut vendre son *IMPRIMERIE*, ses caractères, ses ustensiles à imprimer. *Men zegt dat hy zyn Druckkerij, zyn Letters, Druckgeredschappen, wil verkoopen.*

IMPRIMEUR. m. Celui qui exerce l'Art de l'imprimerie. *Drucker, Beeldrukker.* Imprimeur de la Ville. *Stadsdrucker.* Imprimeur en tailles douces, imagier. *Print- of Konstdrucker, Plaatdrucker.*

IMPROPRE. Adj. d. t. g. Qui ne convient pas. *Ongein, ongeynd, dat niet past, niet sluit.* Un terme, une phrase impropre. *Een ongein, verkeerd, ongeynd woord; ongein, verkeerde spreekwyze; woord, spreekwyze, ongeinlyk, verkeerdlyk, kwalytceppel.*

IMPROPREMENT. Adv. *Ongeinlyk, niet ter goede doelede.*

IMPROVISTE (l'P). Adv. Subitement, au dépourvu. *Onvoorzien, onverhoed, onverwagt.* Attaquer l'Ennemi à l'improviste. *De Vriend onverhoeds bestryden, aangrypen, onverwagt op 't lijf vallen.*

IMPROUVER. v. a. Rejeter, blâmer, desapprouver. *Afkeeten, verwerpen, verworpen.* Tout le monde improuve sa conduite. *Elk een vermaakt, loekt zyn gedrag.*

IMPRUDEMMENT. Adv. *Oorvoorzigtiglyk.*

IMPRUDENCE. f. Défaut, manque de prudence. *Onverzigtigheid, onbescheidenheid.* Il a fait, il a commis la plus grande imprudence. *Hy heeft de grootste onvoorzigtigheid begaan, bedreeven.*

IMPRUDENT. TE. Adj. Qui manque de prudence. *Onvoorzichtig, onbescheiden.* C'est être bien imprudent que de se fier à son Ennemi. *'t is te veel onvoorzichtig wezen zyn 's Vriend te vertrouwen, zig op zyn Vriend te verlaten.*

IMPUBERE. m. Celui on celle qui n'a pas atteint l'âge de puberté. *Die tot de burwaare jaeren nog niet gekomen is.* Enfants impubères. *Onbuisbare kinderen.* Il ne se dit qu'en Pratique.

IMPUDEMENT. Adv. Effrontément. *Onbeschaamdlyk, onbeschoftlyk, verlosslyk.*

IMPUDENCE. f. Effronterie, manque de pudeur. *Onbeschaamdheid, schaamteloosheid, verlossheid.* Il a eu l'impudence de nier son écrit. *Hy heeft de onbeschaamdheid, schaamteloosheid gehad van zyn handschrift te ontkennen, te loochenen, te verwaaren.*

IMPUDENT. TE. Adj. Effronté, sans pudeur. *Onbeschaamd, onbeschoft, schaamteloos, verloss.* C'est un impudent coquin, une impudente carogne. *'t is een onbeschaamde kist, een schaamteloze bier.*

IMPUDICITE. f. Dissolution, débauche. *Onkuisheid, ontschuldigheid, onverschuldigheid.* L'impudicité des deux Julius. *De ontschuldigheid, onverschuldigheid der beide Julius.*

IMPUDIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Lubrique, lascif. *Onkuisch, ontschuld, overhaar.* Femme impudique. *Onkuische, ontschuldige, boerschte Vrouw.* Discours, chansons impudiques. *Onkuische, ontschuldige redenen, onbeschofte, wille deden.* C'est une lacrimique, une courroux. *'t is een ontschuldige treuwerich, schaamteloze cry, een lachrym.*

IMPUDIQUEMENT. Adv. D'une manière impudique. *Ontschuldiglyk, onkuischlyk, onverschuldiglyk.*

IMPUER. v. a. Terme Dognatique. Combattre, disputer contre. *Bestryden, bevochten, verwaaren.* Impuer le Dogme de la Prédestination. *De Leer van de Voorbestemming, Predestinatatie bestryden, bevochten, verwaaren, tegenpreken.*

IMPUISANCE. f. Manque, défaut de puissance, sur-tout pour la génération. *Onmacht, overmogen, onbevoegdheid tot de voortteeling.* Son impuissance fut clairement prouvée. *Zyn onmacht, zyn overmogen wierd klaar bewezen.* L'Espagne étoit dans l'impuissance de se soutenir. *Spanje was in onmacht, in 't overmogen van standte te blijven.*

IMPUISANT. TE. Adj. A peu ou point de pouvoir. *Onmachtig, overmogen, krachteloos.* Haino impuissant. *Onmachtig, overmogen, krachteloos.* Il a été déclaré *IMPUISANT*, incapable de procéder. *Hy is onbevoegd, onmachtig tot de voortteeling verklaard geworden.*

IMPULSIF. IVE. Adj. terme de Physique: mouvement impulsif, qui pousse, qui chaffe. *Perfende bevoering.*

IMPULSION. f. Mouvement qu'un corps donne à l'autre. *Perfing, indringing, bevoering, door een perfing veroorzaakt.* Cela se fait par l'impulsion de l'air. *Das geschiedt door de perfing, aandringing van de lucht.* Il a fait cela par l'impulsion, l'instigation de l'autre. *Hy heeft dat door de ingewing, de aandrading van den ander gedaan.*

F f f f

IMPU.

IMPUNÉMENT. Adv. Avec impunité. *Ongegrastelyk, zonder straf te ondergaan.*

IMPUNI, IÉ. Adj. Qui demeure sans punition. *Ongegrast.* Crime impuni, crime impunie. *Ongevoelste misdad, ongegrastste daad.*

IMPUNITÉ. f. Exemption de peine, de supplice. *Ongegrastheid, strafloosheid.* L'impunité des crimes augmente les délits. *De ongegrastheid der misdaden vermeerderde de misdaden.*

IMPUR, RE. Adj. Pas pur, qui est mélangé. *Onzuiver, gemengd.* Sang impur, humeurs impures. *Onzuiver bloed, onzuivere humeuren, kwade vloeien.* Vie impure, dissolue. *Onzuiver, onrein, onachtig leven.*

IMPUREMENT. Adv. Avec impureté, dissolution. *Onzuiverlyk, onachtiglyk.*

IMPURETÉ. f. Chose impure, grossière, sale. *Onzuiverheid, onreinheid, onachtigheid, vermengdheid.* L'impureté des métaux se corrige par le feu. *De onzuiverheid, onachtigheid, vermengdheid der metalen word door 't vuur geleuterd.*

IMPURETÉ, débauche. *Onzuiverheid, onachtigheid, onachtiglykheid.* Vivre dans l'impureté. *In de onachtigheid, onachtiglykheid leven.* Ce livre est rempli d'impuretés, de fautes, d'obscénités. *Dat boek is vol onachtigheden, ongeschiktheiden, velle woorden.*

IMPUTATION. f. Action d'imputer. *Opzetting, aanrekening, toewijting.* Nous sommes sauvés par l'imputation des mérites de Jésus-Christ. *Wy worden zalig door de toerekening, toewijting, aanrekening Christus verdiensten.*

IMPUTER, V. a. ATTRIBUER, sur-tout en matière de blâme, de reproche. *Nagereken, toewijzen, toerekenen.* On lui en impute la faute. *Hem word de schuld gegeven, geweten.* Cela lui sera imputé à honneur, à mérite. *Dat zal hem tot eer, tot verdienste geweten, nagereken, toegerekend worden.* IMPUTER, les usures, les arrérages au Principal, les déduire la-dessus. *De winsten, achterstallen van het Capitaal afbreken, afrekken, daar op afkorten.*

I N A.

INACCESSIBLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut aborder. *Ontoegankelijk, ongenaakbaar.* Un Château inaccessible. *Een ontoegankelijk Slot, een Kasteel daar niet by te komen is.* C'est un homme inaccessible. *'t Is een man die niet te spreken is, 't is een baar, een spijtig mensche.*

INACTION. f. Profond repos. *Ondaadlykheid, diepe rust, stilzitting.* L'inaction de l'âme. *De ondaadlykheid, diepe rust, onbewerlykheid van de ziel.* Les Troupes, les Armées sont de part & d'autre dans l'inaction, à ne rien faire. *De veldrijds Troepen blyven stil, de Legers blyven van weerkanten stilleggen, zyn valkenken gerust, voeren niets uit.*

INADMISSIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne sauroit être admis, reçu. *Onaanneemlyk.* La Requête a été rejetée comme inadmissible. *Het Verzoek, 't Request is als onaanneemlyk verworpen.*

INADVERTANCE. f. Défaut d'attention, négligence. *Onkunde, onachtzaamheid.* Pêcher par inadvertance. *Vit onkunde, onachtzaamheid zondigen.*

INALIENABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'aliéner. *Onveroverelyk, dat niet overzeemd, weg gegeven, geschenken, verkogt kan worden.* Les biens de la Couronne sont inaliénables. *De Kroonsgoederen zyn*

onveroverelyk, de goederen van de Kroon kunnen niet overzeemd worden.

INALIABLE. Adj. d. t. g. L'eau & le feu sont inaliénables, ne peuvent être liés, unis ensemble. *'t Water en 't vuur kunnen niet samen verzeemd, gespaard worden.*

INAMISSIBILITÉ de la Grâce. f. Qualité, condition de la Grâce qui ne se peut perdre. *Onveroverelykheid, onveroverlykheid der Gracie.*

INAMISSIBLE. Adj. d. t. g. La Grâce inamissible; qui ne peut être ôtée, qui ne se peut perdre. *De onveroverelyke, onveroverlyke Gracie.*

INANIMÉ, EE. Adj. Qui n'a point de sentiment. *Onbeziel, gevoelsof.* Un chant inanimé. *Een flauwe zang.* Une beauté inanimée, fade. *Een onbezielde, laffe schoonheid.*

INATION d'un corps causée par une foiblesse d'estomac. f. *Ledigheid, zwakheid van een ligchaam door gebrek van voedsel.* Il est opposé à Plénitude, Réviction, & n'est utile qu'en Médecine.

INAPPLICATION. f. Défaut d'application, la Négligence de la Jeunesse. *De onaanachtigheid, onachtzaamheid, zorgeloosheid, achteloosheid van de Jongd.*

INAPPLIQUÉ, EE. Adj. Sans attention. *Onachtzaam, onopmerkend, onaanachtig.* C'est un esprit inappliqué. *'t Is een onachtzame, onopmerkende geest.*

INAUGURATION. Dédicace d'un Temple, &c. f. *Inwijding van een Tempel, enz.*

I N C.

INCAGUER, V. a. Vieux mot. *Dériver avec mépris, Morder, Uitsatzen, strafsen, overvaren.* Il me menace, mais je m'en moque, je l'incague. *Hy bedreigt my, maar ik lagch er mede, ik tart hem enis niet met al zyn mach.*

INCAPABLE. Adj. d. t. g. Pas capable. *Onbekwaam, niet begaafd, onbegaafd.* Il est incapable de vous tromper. *Hy is onbekwaam, onmachtig a te bedriegen.* Sa jeunesse le rend incapable d'exercer cette charge. *Zyn jonkheid maakt hem onbekwaam, onbegaafd dat ampt te bedienen, waar te verruen.*

INCAPACITÉ. f. Insuffisance. *Onbekwaamheid, onbegaafdheid.* On a reconnu son incapacité. *Men heeft zyne onbekwaamheid gemerkt, erkend.*

INCARNADIN, NE. Adj. Tirant sur l'incarnat. *Lysfverruig, Anémones incarnadines.* *Lysfverruige, roodverruige Anemoenen.*

INCARNAT, TE. Adj. Rouge de couleur de chair. *Lysfleur, vleeschverruig rood.* Du satin du velours incarnat. *Schoon rood satyn, lysfleurd fluweel.* Voilà un bel incarnat, un beau rouge; *Zie daar schoon incarnat rood!* L'incarnat des joues. *De roodde friffigheid, de frifche bles der wangren.*

INCARNATION. f. Union du Verbe avec la Nature humaine. *Menschverding.* Le mystère de l'Incarnation est incompréhensible. *De verbergtheid van de Menschverding is onbegrypelyk.*

INCARNÉ, EE. Adj. *Gevoelicht, vleesch geworden.* Par la vertu du Verbe incarné. *Door de kracht van het gevoelichte Woord, van God zonn die de menschelyke natuur heeft aangenomen.* Quand le Verbe voulut s'incarner, *so late Hoome woude in de Nature humaine.* *Als het Woord Mensch wilde aannemen.* D'un méchant homme on dit, c'est un Diable incarné. *'t Is een gevoelichten Duivel, een Duivel in menschen flesch.*

INCAR-

INCARTADE. f. Infulte, brufquerie, frafque, extravagance. *Onbeleidigheid, kragt, buy, onbeleidigheid.* Mais voyez quelle fotte, quelle impertinence incartade! Maar zie die gekke, die ongruynde buy! dat dat opfuyven eens aan! ziet hem eens opvliegen, den beest fpeelen!

INCENDIAIRE. m. Bouffeur, auteur d'un incendie. *Brandflichter, Moordbrand.* Hérotas le fameux incendiaire du Temple d'Ephefe. *Heroftratus de befaamde, vermaarde Brandflichter van den Tempel te Ephefe.*

INCENDIE. m. Grand embrasement. *Brand, groote gloed, brandflichting.* Accourir pour arrêter, éteindre l'incendie. *Tweelopen, om den brand te fluiten, te leffchen, mis te blaffchen.*

INCERTAIN. NE. Adj. Douteux, pas affiné. *Onzeker, ongruis.* L'événement est incertain; l'heure de la mort est incertaine. *De uitkomst is onzeker, ongruis; het uur van de dood is onzeker.* Le temps est bien incertain, variable. *Het weer is heel lot, veranderlyk.* Je fuis incertain, irrésolu sur ce que je dois faire. *Ik ben onzeker, ik weet niet recht wat ik doen moet, wat my te doen staat.*

INCERTAINEMENT. Adv. *Tweeflachtig.*

INCERTITUDE. f. Doute, manque d'affurance. *Onzekerheid, ongruisheid, tweflachtigheid.* L'incertitude de l'heure de la mort. *De onzekerheid van de ure des doods.* Il y a beaucoup d'incertitude dans la Médecine. *Daar is veel onzekerheid, ongruisheid in de Geneeskunde.*

INCESSEMENT. Adv. On y travaille INCESSEMENT, continuellement. *Daar word gefadig, onophoudelyk aan gewerkt.* Le Maréchal de... a ordre de partir INCESSEMENT, fans délai. *De Marfchal van... heeft order om voort, aanftonds ten vortfen, zonder wiffel te vertrekken.* On l'attend INCESSEMENT, à tout moment. *Hy word alle oogenblikken, by word ten oortfen verwacht.*

INCESTE. m. Copulation illicite entre trop proches parens. *Bloedfchande.* Commettre inceffe avec sa sœur. *Bloedfchande met zyn Zifter begaan.*

INCESTUEUX. SE. Adj. & Subst. Qui commet inceffe. *Bloedfchandig, Bloedfchander.* Mariage incefteux, noces incefteuses. *Bloedfchandig huwelyk, bloedfchandige bruilofs.* Les Paillards & les Incefteux n'héritent point le Royaume des Cieux. *De Hoerders en Bloedfchanders zullen 't Hemelryk niet erven.* Enfant INCESTUEUXMENT procréé. *Kind in bloedfchande gewonnen.*

INCIDENT. f. Adv. Par incident. *By toeval, toevalliglyk.*

INCIDENT. m. Accident, chose Inopinée. *Toeval, graval, toevalligheid.* Cette Comédie est pleine de beaux incidents. *Dat fpeel is vol fchoone gravalen, veranderingen.* On fait naître un nouvel incident pour faire voir le jugement du Procès. *Men deed een nieuw toeval, een nieuw Incident, nieuwe toevalligheid tuffchen beiden komen om de uiffpraak van 't Ercer op te worten.*

INCIDENTER. v. n. Faire naître des Incidents: son usage est grand en matières de Procès. *Nieuwe beftien tuffchen beide brengen, nieuwe mislukten veranderingen.* Il incidente à toute heure, il invente à tous coups des défaites, des subtilités. *Hy verzinde alle uren, alle ommezien nieuwe zwaaigbeden, beftien*

ten; hy komt telken met nieuwe voorwendsels, mislukten voor den dag.

INCIRCONCIS. ISE. Adj. & Subst. Onbefonden. Les Juifs appellent les autres Nations, idolâtres & Peuples incirconcis. *De Joden noemen de andere Natien, Afgodendienaaren en onbefonden 't ketteren.*

INCISER. v. a. Terme de Chyrurgie. Faire une incision, couper. *Opfnyden, doorsnyden.* Il lui faut inciser le bras. *Men moet hem den arm opfnyden.*

INCISIF. IVE. Adj. Qui a la vertu de diffoudre. *Scherp, inhynd, fchidende.* Le virridi a une faculté incisive. *Het koperrood heeft een inhyndende, fchidende kracht.*

INCISION. f. Ouverture avec le rafoir ou le bistouri. *Opfnyng, inhynding, opfnyding met het fcaer, of cymes.* Faire incision au bras, à la cuiffe. *Een opfnyng in den arm, aan de dy maaken.*

INCINATION. Voy. INSTIGATION.

INCITER. v. a. Pouffer, induire. *Aanpoorten, aanzetten, aandryven, ingeven.* Les bons exemples incitent à la Vertu. *De goede voorbeelden poorten, zetten tot de Deugd aan.*

INCIVIL. LE. Adj. Qui manque de civilité. *Onbeleid, onbeleidig, boefch, plomp.* C'est être bien incivil. *'t is heel onbeleidig, onbeleidig zyn.* Demande, prier incivil, déraisonnable. *Onbeleidig, onbeleidig, onredelyk, onverfch verzoek.*

INCIVILEMENT. Adv. *Onbeleidiglyk.*

INCIVILITÉ. f. Groffiereté, manque de politesse; de discrétion. *Onbeleidigheid, onbeleidigheid, boefheid.* C'est une incivilité des plus choquantes. *Dat is een van de aanftootelykfte, plompefte onbeleidigheden.*

L'INCLEMENTE de l'air. f. La Rigueur du temps. *De gharheid van de lucht, onzachtigheid van 't weer.*

INCLINAISON. f. Penchement. *Overbuiging, neerbelling.* On appelle en Géométrie inclination de deux lignes, la rencontre de deux lignes qui le coupent. *De inclinatie of doorsnyding van twee lynen.*

INCLINATION. f. Disposition, pente naturelle de l'esprit à quelque chose. *Natuurlyke neiging, belling, gengentheid, trek van den grefte tot iest.* Il n'a point d'inclination pour l'Etude. *Hy heeft geen gengentheid, lust, trek tot de Studie.* Il avoit les mêmes INCLINATIONS, la même humeur que lui. *Hy had de zelfde gengentheden, by was van de zelfden inborst als hy.* Il a de l'INCLINATION, de l'amour pour certains Demoiselle. *Hy heeft gengentheid, liefde over zekere Juffer.* Buons aux INCLINATIONS, à la Maîtresse de Monsieur. *Laat om drinken op de gengentheid van Myheer zyn inclinatie; drinken op de gengentheid van Myheer zyn Eerinde.*

INCLINATION, penchement de tête. *Hoofdbuiging, knikking van 't hoofd.* Il répondit par une inclination de tête. *Hy gaf wiet een knikking, hoofdbuiging antwoord, by antwoorde met knikken.* Verser la liqueur par INCLINATION; Terme de Chymie, la laisser couler fans troubler le sédiment. *Het roet van zelf zachtjes laten loopen zonder de grond te beroeren.*

L'INCLINATION de l'axe de la Terre, le mouvement du premier mobile, dont procedent les équinoxes. *De overbelling, overbuiging van 't Aardryk, van des Waerelds spil; beweging van 't primum mobile, waar uit de dagen nachteveringen ontfiaan, voortkomen.*

INCLINER. v. n. Avoir du penchant, de l'inclina-

tion pour quelque chose. *Neigen, overbellen, geneigtheid hebben tot iets.* INCLINER, baillier, courber, pencher le corps. *Het isf, 's lichaams buigen, overover hangen.*

S'INCLINER. v. r. Se courber devant quelqu'un par respect. *Voor iemand uit eerbied buigen, 's isf voorover doen hangen.*

INCLUS, SE. Adj. & Subst. Enfermé, enveloppé. *Ingesloten, ingewonden.* Le billet inclus. *Het ingesloten briefje.* Je vous prie de rendre l'Inclus. *Ik bid u des ingesloten te behandelen.*

INCLUSIVEMENT. Adv. Y compris. *Ingesloten, daer onder begrepen.*

INCOGNITO. Mot emprunté de l'Italien. Ce Prince voulant passer incognito, refusa les honneurs dûs à sa Personne. *Die Vorst onbekend, in der stilte willende doortrekken, onbekend voorby reizen, weigerde de eerbewijzingen die men een persoon schuldig was.*

INCOMBUSTIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut brûler, qui ne se consume presque point. *Onbrandbaar, byna overterryk door 's vuur.*

INCOMMENSURABILITÉ. f. Terme de Géométrie. Qualité de ce qui est incommensurable. *Onmeetelykheid, onafmeetelykheid.*

INCOMMENSURABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut mesurer. *Onmeetelyk, onafmeetelyk, niet gaantich af te metten, over een te brengen.*

INCOMMODANT, TE. Adj. Lastig, vervoeend.

INCOMMODOE. Adj. d. t. g. Incommode, qui incommode. *Lastig, ongemaklyk, vervoeend.* La nuit est incommode à ceux qui étudient. *'s Oerzand is lastig, wals ongemaklyk voor de genen die studeren.* Une personne incommode, d'une humeur incommode. *Een ongemaklyk, lastig mensch; een mensch van een lastig, ongemaklyk humeur.*

INCOMMODOE, EE. Adj. Indisposé, qui ne se porte pas bien. *Onaffelyk, ziechelyk, ongezond, niet wel.* Il est fort incommode du bras droit. *Hy heeft een groot ongemak aan de rechter arm.* Gentilhomme incommode, gueux. *Kaalen Edelman.*

INCOMMODOEMENT. Adv. Ongemaklyk.

INCOMMODOER. v. a. Apporter de l'incommode. *Hinderen, lastig vallen, ongelegenheid, ongemak aandoen.* La prise de cette Place incommoderait bien les Ennemis. *De verovering van die Stad, van die Vesting van de Vyand in veel hinderen, zeer hinderlyk wezen, groetlyk in de weg zyn, ontruisten.* Il s'incommodeoit trop. *Hy zou zich te veel moeyten aandoen, 's zom dem te groot last wezen, ook wel, zyn bruyt zou te veel by lyden.*

INCOMMODITÉ. f. Peine, fatigue. *Ongemak, last, veeftal, hinder.* Les incommoditez de l'hiver, de la Vieillesse. *De ongemakken van de Winter, van de Taeren, van den Ouderdom.*

INCOMMUNICABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut communiquer. *Onnooddelik, dat niet gemeen gemaakt kan worden.* La Totte-puissance de Dieu est incommunicable. *Gods Almagtigheid is onnooddelik.*

INCOMPARABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut comparer. *Overygelyk, overgelyk.* La Grandeur de Dieu est incomparable. *Gods Grootheid is overgelyk.*

INCOMPARABLEMENT. Adv. Sans comparaison. *Overygelyk.*

INCOMPARABILITÉ. f. Antipathie, opposition. *Ongelykheid.*

lyk datgelykheid, tegenstrydigheid, afkeerigheid. L'incompatibilité de leurs humeurs. *De tegenstrydigheid binner inborsten.* L'INCOMPATIBILITÉ de deux Charges, l'impossibilité de les posséder selon les Loix. *De onghelykdaardigheid, frydydigheid van twee Bedieningen, waer door deselve door geen een altes bekend, breken kennen worden.*

INCOMPATIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut compatir, s'accorder. *Ongelyk, tegenstrydig, onweggaande.* L'Amour de Dieu & l'Amour du Monde font deux choses incompatibles. *De Liefde Gods en de Liefde van de Wereld zyn twee zaken die niet samen kunnen gaan.* La Charge de Bailli & celle de Bourguemestre sont incompatibles. *De Bediening van Schout en die van Burgermeester kunnen niet samen gaan, op een tyd door dezelfde persoon bekend worden.*

INCOMPETENCE. Adv. de Pratique: cela a été mal & incompétamment jugé. *Dat is twaalf in onbevoegdelyk, zonder bevoegdheid geweten, genomen, uitgesproken.*

INCOMPÉTENCE. f. Manque de compétence. *Onbevoegdheid, onbehoorlykheid, onoverbevoegdheid, onwetigheid.* Faire voir l'incompétence du Juge. *De onbevoegdheid, onwetigheid van den Rechter doen blyken.*

INCOMPÉTENT, TE. Adj. Pas compétent. *Onbevoegd, onbehoorlyk, onoverbevoegd.* Juge incompetent. *Onbevoegd, onbehoorlyk, onoverbevoegd, incompétent, Rechter.*

INCOMPLETE, TE. Adj. Onvolmaakt. Idée incomplete. Terme de Philosophie. *Onvolmaakt denkbeeld.*

INCOMPREHENSIBILITÉ. f. Incompréhensibilité. *Onbegrypelykheid.* L'incompréhensibilité de Dieu. *De onbegrypelykheid, onovervatlykheid van God.*

INCOMPREHENSIBLE. Adj. d. t. g. Inconcevable; qu'on ne peut comprendre. *Ongrypelyk, onovervatlyk, onafspreeklyk.* Les manières de cet homme sont INCOMPRÉHENSIBLES, bien étranges. *Die man zyn doen is onbegrypelyk, hy gaat heel vreemd te werk.*

INCONCEVABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut concevoir. *Onbegrypelyk, onovervatlyk, ondenkelyk.* Les Mythes inconcevables de la Religion. *De onbegrypelyk, onovervatlyk byberogtenbeden van des Godsdienst.* Il est inconcevable combien il a dépensé. *Het is ondenkelyk hoe veel hy verterd heeft.*

INCONGRU, UE. Adj. Contre les règles de la Grammaire. *Overygelmaatzig, buitenregel in de spraak.* INCONGRU, contre les règles de la bienséance. *Onbehoorlyk, onovervatlyk, onbetuymlyk.* Conduite incongrue. *Oubehoorlyk, onbehoorlyk gedrag.*

INCONGRUITÉ. f. Faute contre les règles de la Grammaire. *Taalfout, Taalgebrek, veelede felling.* Discours plein d'incongruites. *Reden vol taalgebreken, wals twaalf bevoordingen, gebrekyk fellingen.* Il fait bien d'autres incongruites dans sa conduite. *Hy begaat veel andere gebreken in zyn gedrag.*

INCONNU, UE. Adj. & Subst. Qui n'est pas connu. *Onbekend.* Secret inconnu, Science inconnue, aux Anciens. *Gheheim, Weetenfchap voor de Ouden onbekend.* Si César n'étoit pas négligé le billet, l'avis de l'Inconnu qu'il rencontra en allant au Sénat. *Zoo Caesar het briefje, 's berischt van den onbekenden die hy in 't ozen na den Raad ontmoette met verwaarloosd bad.*

INCON-

INCONSIDERATION. f. Imprudence. *Onbefcheidenheid, onbefuisdheid, lufheid.*

INCONSIDÉRÉ. EE. Adj. Indifcret, étourdi, imprudent. *Onbedacht, onbedorven, onbefuisd, luf.* Un jeune homme inconfidéré. *Een onbedacht jongman.*

AGIR INCONSIDÉRÉMENT. d'une manière inconfidérée. *Onbedachtelyk, met onbefcheidenheid, luffigheid te werk gaan.*

INCONSOLABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut, ou dont on ne se peut confoler. *Onverfprekelyk, onvroegelyk, onvroegbaar.* Il est inconsolable de cette perte, de cette mort. *Hy is onverfprekelyk, niet te troosten over dat verlies, wegens die dood.*

INCONSTANTMENT. Adv. Avec inconstance. *Onftandwafigh, met onftandwafigheid, wifpeltwafigh.* Ce mot est peu utile.

INCONSTANCE. f. Trop grande légèreté. *Onftandwafigheid, veranderlykheid, wifpeltwafigheid.* L'inconstance des Amoureux. *De onftandwafigheid, wifpeltwafigheid der Minnaars.* L'inconstance, la mutabilité des Vents, de la Mer. *De veranderlykheid, ongefchaddeheid der Winden, van de Zee.*

INCONSTANT. TE. Adj. Volage, fujet au changement. *Onftandwafig, luf, veranderlyk, ongefchadig.* Amour inconstant. *Onftandwafige, wifpeltwafige Min.* Fortune inconstante. *Onftandwafige, veranderlyk, ongefchadige Fortuin.* Homme inconstant en ses promesses, les réfolutions. *Mensih onftandwafig, onzer, luf in zyne befoften, in zyne voornemens.* Voilà un temps bien INCONSTANT, bien changeant, bien variable! *Dit is een zeer ongefchadig, veranderlyk, een zeer luf voor!*

INCONTESTABLE. Adj. d. e. g. Certain, qui ne peut être contesté. *Onbetwifpelyk, onwederfprekelyk.* Droit, vérité incontesteable. *Onbetwifpelyk recht, onbetwifpelyke, onwederfprekelyke waarheid.* Une proposition INCONTESTABLEMENT vraie. *Een ftefling die onbetwifpelyk, buiten tegenfpraak waarachtig is.*

INCONTINENCE. f. Intempérance, défaut de continence. *Ongebondenheid, onmaatigheid, ontuich.* Son incontinence fut cause de sa perte. *Zyne ongebondenheid, onmaatigheid, zyn ontuich was oorzaak van zyn verloor.*

INCONTINENT. TE. Adj. Dérégulé, immodéré, débauché. *Ongebonden, ongeregel, onmaatig, ontuich.* C'est un homme incontinent & débauché. *'t Is een ongebonden en ontuichig mensih.*

INCONTINENT. Adv. Auflitôt, au même instant. *Onftonds, ten eerften, voort.* Il parut incontinent. *Hy verschee aanftonds, ten eerften.*

INCONVENIENT. m. Accident fâcheux. *Ongeval, ongeluk.* Je suis marié de l'inconvenient qui vous est arrivé. *Een ongeval, ongeluk is my leed.* INCONVENIENT dans son plus grand usage se dit pour Difficulté, obstacle. *Zwaargrigheid, hinderpaal, beletfel.* Tomber d'un inconvenient dans un autre. *Uit de een zwaargrigheid in de andere vallen.* S'il ne survient point d'inconvenient. *Als'er geen beles op komt, beletfel voortvols, al'er niet in de weg komt.* Il résulte de grandes INCONVENIENTS, de grandes absurditez de cette proposition. *Door vloeyen groote ongemakken, ongefchadigheden, ongerymdheden uit die ftefling.*

INCORPORALITÉ. f. Terme de Métaphysique.

Est de ce qui n'a rien de corporel, qui n'est qu'esprit. *Onligchaamelykheid.* L'incorporalité de Dieu, des Anges. *De onligchaamelykheid van God, van de Engelen.*

INCORPORATION. l'union d'une Terre au Domaine. f. *De infusie, vereeniging, betrekking van een Land tot Grondgoed.*

INCORPORATION. mélange de plusieurs matieres en un seul corps. *Vereniging en vermenging van een ligchaam met een ander.*

INCORPOREL. LE. Adj. Qui n'a point de corps. *Onligchaamelyk.* Dieu est incorporel. *God is onligchaamelyk.* La substance incorporelle des Esprits. *De onligchaamelyke zelfftandigheid der Geesten.* Jésus-Christ est INCORPORELLEMENT (d'une manière incorporelle) dans l'Eucharistie. *Jezus Christus is onligchaamelyk in 's Nachemaal, in de Eucharistie.*

INCORPORER. v. a. Unir, annexer à un corps. *Infusen, onderfchenken, tot een ligchaam voegen, vereren.* Cette Compagnie fut incorporée dans un autre Régiment. *Die Compagnie werd in een ander Regiment ingelyft, ondergefproken.* Ces Terres ont été unies & incorporées au Domaine. *Die Landen zyn by 't Grondgoed gevoegd en ingelyft.* La ciré & la gomme s'INCORPONENT aisément. *Het wasch en de gom worden lieht samen vermengd, tot een zelfftandigheid gebragt.*

INCORRIGIBILITÉ. f. Indocilité. *Onverbetelykheid, onterzaamheid.*

INCORRIGIBLE. Adj. d. t. g. Indocile, qui ne se peut corriger. *Onverbetelyk, onterzaam.* Enfant incorrigible. *Ongezeggeyk kind.* kind qui ne a geen reden laffend. Les démons de Nature font incorrigibles. *De geboeren van de Natuur, de aangehooren geboeren zyn onverbetelyk.*

INCORRUPTIBILITÉ. f. Qualité, condition de ce qui est incorruptible. *Onverderfelykheid, onvergankelykheid.* L'incorruptibilité des corps glorieux. *De onverderfelykheid, onvergankelykheid der verberlyke ligchaamen, der afgeftervorne Heiligen.* L'INCORRUPTIBILITÉ, l'intégrité d'un Juge. *De vroomheid, onomkoopelykheid van een Rechter.*

INCORRUPTIBLE. Adj. d. t. g. Pas sujet à corruption. *Onverderfelyk, onvergankelyk.* Les substances spirituelles font incorruptibles. *De geestelyke wezenen, zelfftandigheden zyn onverderfelyk, onvergankelyk.* Un Juge INCORRUPTIBLE, integre, qui ne se laiffo pas corrompre par argent. *Een onomkoopelyk Rechter, een vroom Rechter door geen geld om te koopén, van zyn plicht te verzeeten.*

INCREDULE. Adj. d. t. g. Qui ne croit que difficilement. *Ongeflooy, niet lichtglooyig.* Vous êtes bien incrédule. *Gy zyt wel ongeflooyig, heel hard van geloof;* was zyt gy een ongeflooyig mensih. Combattre les préjugés des INCREDULES en matière de Religion. *De vooroordeelen der Onfchrooyigen in 's iuk van Goddinf beftryden, bevochten.*

INCREDULITÉ. f. Difficulté qu'on apporte à croire, manque de Foi. *Ongefloof, ongeflooyigheid.* Incrédulité bien fondée. *welgrynd ongefloof.* Combattre l'INCREDULITÉ des Juifs. *Het ongefloof, de ongeflooyigheid der Jooden bevochten, beftryden.*

INCREE. EE. Adj. Qui n'a pas été créé. *Ongefchapen.* Dieu est un Être incréé. *God is een ongefchapen wezen.*

INCROYABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être cru. *Ongelooflyk.* Ce Livre est plein de choses incroyables. *Das Boek is vol ongelooflyke zaken, dingen.* J'ai, je ressens une joye, une douleur INCROYABLE, indécible. *Ik heb, ik gevoel een ongelooflyke onuitfprekelyke vreugde, smart.*

INCROYABLEMENT. Adv. *Ongelooflyk.*

INCrustation. f. Application de quelque piece de marbre ou d'une pierre dure & polie pour l'ornement d'un mur, d'un morceau d'Architecture. *Overstrekking, belegging.*

INCruSTer un Pilastre. v. a. Le revêtir de marbre, &c. *Een Pilaster met marmel of gladdi steen beleggen, overtrekken, versieren, &c.*

L'INCubation de la Poule pour couvrir les œufs. *De verbroeding, legging van de Hen om haare eyeren te broeden.*

INCUBE. m. Sorte de Démon qu'on dit prendre la figure d'un homme pour abuser d'une femme. *Nacht-drommel in menschen schyn, die, nae men zegt, een vrouw beslaapt.* INCUBE est encore une Maladie qu'on nomme aussi CHOMARAS. *Nachtmerry, be-naauwheid in den slaap.*

INCULQUER. v. a. Imprimer dans l'esprit par de fréquentes répétitions. *Inprenten, inschrijven, door veelvuldige herhaalingen inslampen.* On n'a pas grand'peine à inculquer ces maximes dans l'esprit d'un Prince ambikueux. *Men heeft geen groote moeite om die Zetregels in den geest van een Staatsachtig Vorst in te prenten.*

INCULTE. Adj. d. t. g. Point cultivé. *Onbeboord, onbespogd.* L'Espagne est pleine de Terres incultes. *Spanjen is vol onbevoerde Landen.* Un esprit inculte, négligé, point cultivé. *Een onbespogd, onbeboord, onwet versand.* Des mœurs incultes, farouches, sauvages. *Onbeschaafde, ruwe, barbaire, weerseerden.*

INCURABLE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui ne peut être guéri. *Ongeneeslyk, onheilbaar.* Mal incurable, maladie incurable. *Ongeneeslyk, onverhelpelyk kwaad, ongeneeslyk ziekte.* L'Hôpital des INCURABLES, des malades incurables. *Merckspitaal der ongeneeslyke ziekten.*

INCURSION. f. Course de gens de guerre en pays ennemi. *Seroop, strooperij, vrandelyken inval.* Pour réprimer les incursions des Tartares. *Om de strooperij, invallen der Tartaren in te smengelen, te smiten, te beletten.*

I N D.

INDE. m. Couleur bleue, dont il y a de deux sortes, l'une du suc de Guêde, l'autre tirée de l'Indigo. *Inde, vorw nit de Wêde of pastel, ook een vorw nit den indigo getrokken.* Inde, sorte de bois dont la décoction est fort rouge. *Brasiliësch of indiaansch hout waar van het afschalen heel rood is.*

INDECEMENT. Adv. Contre la décence, bienséance. *Onbetuamelyk, onbescheidenlyk, ongeschikelyk.*

INDECENCE. f. Manque de bienséance. *Onbetuamelykheid, ongeschiktheid, onbehoorlykheid.* C'est une indecence qui choque. *'t Is een aanstootelyke onbetuamelykheid.*

INDECENT. TE. Adj. Choquante, contraire à la bienséance. *Onbetuamelyk, onbehoorlyk.* Il est indécent à un homme grave de dire, de faire... *Het is onbetuamelyk voor een dierig, bedaagd man te zeg-*

gen, te doen... Des postures indécentes, indémodées. *Onbetuamelyke, ongeschikte gebaarden, posuuren.* **INDECHIFFRABLE.** Adj. d. t. g. Qu'on ne peut déchiffrer. *Das men niet uitsleutten kan.*

INDECIS. SE. Adj. Qui n'est point décidé. *Onuitgezezen, onuitgesproken, onafgedaan.* Un point de loi indécié, une question indécié. *Een onuitgesproken Gr. loofstuk; een onafgeloofte, onuitgezezen vraagstuk.* L'affaire est demeurée indécié. *De zaak is onafgedaan, onafgebiedeld, onuitgezezen gebleven.*

INDECLINABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut décliner. *Onafgeleyt, indeclinabel, dat niet gebogen kan worden.* Fois est un nom indéclinable en François. *REIS, MAAL is een indeclinabel, onafgeleyt woord in 't Fransch.*

INDECROT. **INDECROTABLE.** Adj. Se dit par raillerie en cette seule phrase : le Pédaut est un animal indécrotable. *De Schoolgelyk, Nieuwvryz plakvoerder is een onafschrikbelyk dier, een den schoolgeleerden is geen zalf te striken.*

INDEFINI. IE. Adj. Qui n'a point de bornes. *Onbepaald.* Un temps indéfini. *Een onbepaalde tyd.* Un nombre indéfini. *Een onbepaald getal.* L'article indéfini est Un ou Une au singulier, & Des au pluriel; un homme, une femme. *Een man, een vrouw.* Des hommes, des femmes. *Mannen, vrouwen.* Le Préterit indéfini ou l'Aoriste des François exerce bien la patience des étrangers. *Des onbepaalde voorbiden tyd, of den Aoristus der Franschen helpt de verandelingen niet weinig aan 't werk.* Quand on dit un Roi de l'Asie, des Enfants de bonne Maison, c'est parler indéfiniment. *Als men zegt een Koning van Asie, Kinderen van goeden Huis, dat is op een onbepaalde wyze spreken.*

INDELEBILE. Adj. Ineffaçable, caractère indélebil. *Onuitwisshelyk Merkteken.*

INDEMNISER. v. a. Lifer INDAMNISER. Dédommager. *Vrybouden, kost en schade lozen bouden.*

INDEMNITE. f. Dédommagement, exemption de perte, de frais. *Vrybouding, verzorging van schade, schade lozenbouding.* Ces deux derniers mots sont termes de Pratique.

INDEMONSTRABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut démontrer. *Onbewysbaar.* Proposition indémonstrable. *Onbewyszelyke voorstelling.*

INDEPENDAMMENT. Adv. *Onafhankelyk.* Dieu agit indépendamment de tout. *God werkt onafhankelyk van alles.*

INDEPENDANCE. f. Liberté sans bornes, état, condition de ce qui est indépendant. *Onafhankelykheid, onbepaalde vryheid, magt.* L'indépendance d'un Souverain. *De onafhankelykheid, 't onbepaald vermogen van een Opperheerscher.*

INDEPENDANT. TE. Adj. Qui ne dépend de personne. *Onafhankelyk, volkomen vry.* Dieu est souverain & indépendant. *God is oppermachtig en onafhankelyk.* Les Hollandais & autres Peuples libres & indépendans. *De Hollanders en andere vrye en onafhankelyke Volken.*

INDEPENDANS, ou BROWNISTES. m. pl. Sorte de Quakers, Secte qui n'admet aucune supériorité & rejette toute dépendance dans l'Eglise. *Independenten, zekere Quakers, Gezindheid die alle afhankelijkheid verworpt.*

INDES. f. pl. La partie orientale de notre Continent.

ment. *Indiën*. Les grandes Indes ou les Indes Orientales. *Oost-Indiën*. Des Marchandises des Indes. *Oost-Indische Waaren*. Les petites Indes, ou les Indes Occidentales. *West-Indiën*. La Compagnie des grandes, des petites Indes. *De Oost-Indische, West-Indische Maatschappij*.

INDETERMINÉ, EE. Adj. *Indetérmi. Onbepaald*. Espace de temps indéterminé, grandeur indéterminée. *Onbepaalde lange tijd, onbepaalde grootte*. Question indéterminée, indécise. *Onopgeloste vraag, onuitsprooken vraagstuk*. Il ne fait s'il fera le voyage, il est encore indéterminé, incertain. *Hy weet niet of hy de reis zal doen, of heeft nog geen vast besluit genomen*.

INDETERMINÉE. Adv. D'une manière indéterminée, vague. *Op een onbepaalde en losse, onzekere wijze*.

INDESTITUTABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être destitué. *Onafzetelijk*. Le Chancelier de France est indestituable, ne peut perdre sa Charge qu'avec la vie, en cas de trahison. *De Kanselier van Frankrijk is onafzetelijk, blyft al zyn leven in bediening; kan zyn Ampt alleen niet zyn leven verlaten, in geval van verraad*.

INDEVOT, TE. Adj. Qui n'a point de dévotion. *Onaandachtig, ongodsdienstig, ongodvruchtig*. Un homme indévot, peu religieux. *Een onaandachtig, ieverloos, ongodsdienstig man, een die niet veel werk doet van Gods dienste plecht en maakt*.

INDEVOTION. f. Défaut de dévotion. *Onaandachtigheid, ieverloosheid, ongodsdienstigheid*. Son indévotion scandalisa tout le monde. *Zyn ongodsdienstigheid werd ergend in de eer*.

INDEX. m. Mot Latin. La Table des matières d'un Livre, l'Indice. *Bladzuyter, Register van een Boek*. Voyez dans l'index. *Ziet in den Bladzuyter, in 's Register*. IXOEX fe dit aussi du doigt après le ponce, parce qu'il sert à indiquer, montrer. *Wysvinger, voorste vinger*. Les Chevaliers Romains portoient l'anneau d'or à l'index. *De Roomse Ridders droegen de gouden ring aan de wysvinger, aan de voorste vinger*. L'index, ou le Catalogue que le St. Office tient à Rome des Livres défendus. *Het Register, of Lyst die 's H. Officijs te Rome van de verboden Boek en bond*.

INDICATIF. m. Est le premier des cinq Modes de la Conjugaison des Verbes. Terme de Grammaire. *Aantoondende of toonende werkwoze*. J'aime, est à l'indicatif. *Ik beminn, staat in de Toonende woze*.

INDICATIF, VE. Adj. Qui indique, qui montre. *Wyzende, toonende*. Symptôme indicatif d'une crise, d'une révolution subite dans la maladie. *Afwyzende blyk van een schielijke verandering in de ziekte*.

INDICATION. f. Action d'indiquer. *Aantooning, aanwyzing, berisping*. Il fut pris par l'indication du docteur. *Hy werd gevangen op de aantooning, aanwyzing, berisping van den gevangenen, gedieterden*. Cette rougeur d'urine, ces yeux enflammés font une indication, une marque que la bile est irritée. *Die roodheid van 's water, deze ontvaging, brandende ogen een een bewijs dat de gal ontsteken is*.

INDICE. m. Signe apparent, marque probable qu'une chose est. *Aanwyzing, berispingheid*. Il a été arrêté par de simples indices. *Hy is op enkele aanwyzing, waarschyning berisping vast gebouwd, gevestigd*.

INDICIBLE. Adj. d. t. g. Inexprimable, qu'on ne

peut dire. *Onuitprekelyk*. Une joye indicible. *Een onuitprekelyke vreugd*.

INDICTION. f. Convocation, promulgation. *Samenroeping, berisping van een vergadering*. Après l'indiction du Concile de Nicée. *Na de berisping van 't Concilium van Nicee*. Instrictio Romaine, manière de compter par une révoation de quinze années, introduite par Constantin à la place des Olympiades. *Roomse indictie of vijftienjarige kring der Keizer Constantyn, in plaats der Olympiaden ingevoerd*.

INDIEN, NE. Adj. Appartenant aux Indes. *Indiënsch*. Bâtiment Indien. *Indiënsch vaartuig*. De la toile indienne, ou des Indes. *Indiënsch of Oost-Indisch linnen*. Les Indiens vont presque tout nus. *De Induënen gaan bijna heel naakt*. Les Indiennes nous paroissent bien peu ragotantes. *De Indiënsche vrouwen zanden ons niet veel last verwachten*.

INDIENNE. Robe de chambre des Indes. *Japansche rok, Sissie Kammerrok*. L'Indienne du Bourgeois Gentilhomme. *De Japansche rok, de Japen van den Burgerlieden Edelmann*.

INDIFFEREMENT. Adv. Avec indifférence. *Onverschillig, koeltjes*. Elle ne l'a pas toujours traité indifféremment. *Zy heeft hem niet altijd onverschillig, koeltjes, met koeltje aangezien, bevoegd*. Lire toutes sortes de Livres indifféremment, sans distinction. *Alleley slag van Boeken zonder onderscheid, zonder keur lezen*.

INDIFFÉRENCE. f. État d'une personne indifférente. *Onverschilligheid, onverschill, onzijdigheid*. Avoir de l'indifférence pour une personne. *Iemand met onverschilligheid, koeltjes bejegenen*.

INDIFFÉRENT, TE. Adj. & Subst. Qui se peut faire également bien de différentes manières. *Onverschillig, al eens, even goed, even mat, etc.* Il m'est indifférent de partir à trois heures ou à quatre. *Het is my onverschillend, even eens, even 't zelfde of ik te drie of te vier uren vertrek*. Des actions indifférentes, ni bonnes ni mauvaises. *Onverschillige daden, daden, bedryven die noch goed noch kwaad zyn*. Parler de choses indifférentes, de peu de conséquence. *Van onverschillende, onverschillende, ongewichtige zaken spreken*. Tout cela m'est indifférent, me touche peu. *Dit alles is my onverschillend, dat scheidt, dat raakt my weinig*. Regarder tout d'un oeil indifférent. *Alles met een onverschillig, onverschillend oog aanzien*. Il n'aime pas, c'est un indifférent. *Hy vindt niet, 't is een onverschillig, ongewichtig mensche, een koel oryver*. Les Indifférents en matière de Religion peuvent parler aussi, mais... *De onverschillige, ieverloos menschen in zaken van Godsdiens kunnen ook spreken, maar...*

INDIGENCE. f. Extrême pauvreté. *Nooddraft, nooddriftigheid, armoede, behoeftigheid*. Tomber dans l'indigence. *Tot nooddraft, armoede vervallen*.

INDIGENT, TE. Adj. & Subst. Pauvre, nécessaire. *Nooddraftig, behoeftig, zeer arm*. Assister les personnes indigentes, secourir les indigents. *De nooddraftige, behoeftige, noodledende menschen helpen, tevoorkomen*.

INDIGESTÉ. Adj. d. t. g. Difficile à digérer. *Moeil om te vertieren, zwaar op de maag*. Viande indigeste. *Vleesch, spyz, kost die hard is om te vertieren*.

te verdruwen, die zwaaar op de maag leid. Il rend les viandes crues & indigestes, non digérées. *Hy greeft de spyzen, de kost raauw en onverteerd weder over.* Des penées indigestes, mal digérées, mal arrangées. *Onverteerd, rauwe gedachten, onvertedelyke gedachten.* Un Estomac indigeste, foible, qui ne digere pas. Een zwakke maag, maag die de spyzenniet verteeren, verdruwen kan.

INDIGESTION. f. Défaut de coction des aliments dans l'estomac. *Rauwheid, onverteerdheid der spyzen door de onbekwaamheid van de vermaalde of zwakke maag ontftaande.* Cela cause, donne des indigestions. *Das veroorzaakt raauwigbeden, hardigheden in de maag; 't belet de kooking, vertiering van de spyzen in de maag.*

INDIGNATION. f. Juste mouvement de colere, mépris au sujet d'une chose injuste. *Verontwaardiging, billijke verachting.* On ne peut voir profaner les Temples sans indignation. *Men kan de Tempels, de Kerken niet zien schenden zonder verontwaardiging, granschip.* Encourir l'indignation du Prince. *De verontwaardiging, granschip, wraangest van den Vorst ondergaan.*

INDIGNE. Adj. d. t. g. Qui n'est pas digne. *Onwaardig.* Il est indigne de vivre. *Hy is niet waardig te leven.* by is niet waard dat hy leeft. C'est une action indigne de votre naissance. *'t Is een daad die uw geboorte onwaardig is, die uw geboorte schand, schande aandoet.* L'action est des plus indignes, méchantes, énormes. *De daad is van de fwoedste di'er bederoven worden.* On lui fit un traitement indigne, outrageant. *Men bejegade, handelde hem onwaardiglyk, onafseffelyk, brutaal, verachtig.*

INDIGNE, EE. Adj. Tout le monde est si fort indigne de sa conduite. *Al de wereld, ieder een is zoo verontwaardigt, geboeld, ziergerd over syn gedrag.*

INDIGNEMENT. Adv. D'une manière indigne. *Onwaardiglyk, onbeoorlyk, onafseffelyk.* Commencer l'indignement. *Onwaardiglyk te Nacbtmaal gaan.* Traiter quelqu'un indignement. *Iemand onbeoorlyk, onwaardiglyk, onafseffelyk handelen.*

S'INDIGNER. v. r. S'irriter, se mettre en colere pour une chose indigne, injuste. *Zich verontwaardigen, zich vergramd, geboeld, ontficht houden wogen een onrechtvaardig, onafseffelyke zaak.* Qui ne s'indignerait de la voir agir de la sorte? *Wie zou zich niet verontwaardigen, zich niet vergramd, geboeld, ontficht houden hem zoo te zien handelen, leeven?*

L'INDIGNITE, la bassesse de sa naissance l'empêche d'avoir cette charge. *De onwaardigheid, geringheid van zyne afkomst belette hem dat ampt te hebben.*

L'INDIGNITE, l'énormité de cette action souleva tout le monde contre lui. *De onwaardigheid, fwoedheid van zyne daad maakte ieder een tegen hem gaan.* De On lui a fait mille INDIGNITES, outrages, affronts. *Men heeft hem duizend schenden, smaatcheden aangedaan.*

INDIGO. m. Teneur violette dont la principale matiere se tire d'une plante de l'Amérique assez semblable au sain-foin: son tronc vient assez gros & croît en Arbrisseau lorsqu'on ne le coupe pas. *Indigo, paerls vooze, welkers voozwamste stof uit een Americaansche heestergevaak getrokken word.* L'Indigo Guatimala est le meilleur de tous. *De indigo Guatimala is de beste van alle.*

INDIQUÉ, EE. Part. pass. *Aangevoren, aangewezen.* INDICUER. v. Montrer, enseigner où est quelque chose. *Aanwyzen, wyzen.* Indiquez-moi quelque habile Avocat. *Wyz mi den een of den anderen goewen Advocaat.* Je lui indiquai les moyens d'y parvenir. *Ik zal hem de middelen aanwyzen om'er toe te komen.* INDIQUEZ, marquer, ordonner un Jour de Jeûne. *Een Vasten-dag, Gebeden-dag aanstellen, bevelen, wilschryven.*

INDIRECT, TE. Adj. Oblique. *Scheef, van ter zyde komende.* Employer des voyes indirectes, de mauvais moyens. *Omwegen gebruiken, schiefs, onrechtige, onrechtmatige wegen, middelen gebruiken.* Donner des louanges indirectes à quelqu'un, le louer adroitemment. *Iemand van ter zyde roemen, iemand bedektlyk pryzen, men geestige, slyne lofsprekingen wesen.*

INDIRECTEMENT. Adv. D'une manière Indirecte. *Van ter zyden, bedektlyk.* Il y a une manière de louer indirectement qui plait bien davantage. *Daar is een bedekte, een verborg, slyne manier van pryzen welke veel meer bebaagt.* Le Roi s'est engagé par le Traité de ne l'assister ni directement ni indirectement. *De Koning heeft zich door 't Traaet verbonden hem direct noch indirect, openlyk nog bedektlyk te helpen, by te springen.*

INDISCIPLINABLE. Adj. d. t. g. Indocile. *Onleerzaam, ontschelyk.* Jeunesse indisciplinable. *Onleerzame Jeugd.*

INDISCRET, TE. Adj. Etourdi, Imprudent, éventé, Onbescheiden, onbedacht, onbezonnen. C'est un jeune Indiscret qui ne sçait rien taire. *'t Is een onbescheiden, onbedachten jongeling die niets wozgen kan.* Le zele indiscret des Persécuteurs. *Den onbescheiden, onbezonnen ieror der Vervolgers.* La joye indiscrete des Amans favoritez. *De onbedachte vroegd der begunstigde Minnaars.* Parler INDISCRETEMENT, étourdimment. *Onbescheidenlyk, op een onbescheiden, onbezonn wyse spreken.*

INDISCRETION. f. Imprudence, étourderie. *Onbescheidenheid, onbedachtigheid, onbezonnenheid.* Indiscrétion d'un Amant favorable. *De onvoorzichtigheid van een Minnaar.*

INDISPENSABLE. Adj. d. t. g. Dont on ne peut se dispenser. *Ten hoogste noodzaaklyk, daar men noodzaaklyk aan gebonden is.* Une Loi, un devoir indispensable. *Een noodzaaklyke Wet, onwoozzaamlyke plicht.* Wet plicht daar elk een aan gebonden is. Vous y êtes INDISPENSABLEMENT, absolument obligé. *Gy zyt'er noodzaaklyk, op een onwoozdelijke wyse aan gebonden, toe verplicht.*

INDISPOSÉ, EE. Adj. Qui a quelque Indisposition. *Onpaffelyk, niet rechs gezond.* Il y a huit jours qu'il est indisposé. *Hy is weder acht dagen onpaffelyk.*

INDISPOSITION. f. Légère maladie. *Onpaffelykheid, ligte ziekte.* Je n'ai pas son votre indisposition. *Ik heb uw onpaffelykheid niet geweten.*

INDISPUTABLE. Adj. d. t. g. Incontestable, qui ne se peut disputer. *Onbetwiffelyk, dat zeker is en vast staat.* C'est une vérité, une chose indisputable que deux & trois font cinq. *'t Is een onbetwiffelyke waarheid, een vaste zaak dat twee en drie vijf syn.* Il parolt INDISPUTABLEMENT, incontestablement que... *Het islyk onbetwiffelyk, onwederfprekelyk dat...*

L'INDISSOLUBILITÉ du Mariage. *f. De onafschiedelikeit, onafschiedbaarheid van 't huwelyk.*
INDISSOLUBLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut dissoudre. *Onafschiedelyk, onafschiedbaar.* Le Mariage entre Chrétiens est indissoluble devant Dieu. *Het huwelyk onder Christenen is onafschiedelyk voor God.*
INDISSOLUBLEMENT. Adv. D'une manière indissoluble. *Onafschiedelyklyk, onafschiedbaarlyk.*
INDISTINCT. *TE.* Adj. Embarrassé, confus, pas distinct. *Verward, niet klaar onderscheiden.* Des idées, notions indistinctes. *Verwardde denkbeelden, aanmerkingen.*
INDISTINCTEMENT. Adv. Sans distinction. *De woorden niet onderscheidelyklyk uitspreken.*
INDIVIDU. m. Terme de Philosophie. Espèce particulière de l'Etre pensant. *Onderscheetbaar wezen, een byzonder wesen of denkend wezen.* Il faut avoir soin de son individu, de sa propre personne. *Men moet voor zyn eigen zelf zorg draagen.*
INDIVIDUEL. *LE.* Adj. de Philosophie. Qui est de l'individu. *Onafschiedelyk, onderscheetbaar, eigen, persoonlijk.* Qualité individuelle. *Onafschiedelyk, onderscheetbaar, eigen, zelfge, persoonlijke hoedanigheit.*
INDIVIDUELLEMENT. Adv. *Onafschiedelyk, op een onderscheetbaar wyze.*
INDIVIS. *SE.* Adj. En son entier, point divisé, séparé. *Overvloedig, in 't geheel wyde.* Les biens de la Succession font demeurer communs à indivis. *De goederen van de Nalaatschap, Erffenis zyn gemeen en overvloedig gelyken.* Posséder une chose par indivis, la posséder en commun. *Een zaak in haar geheel, overvloedig bezitten in 't gemeen.*
INDIVISIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut diviser. *Onderscheetbaar, overvloedelyk.* Un point indivisible. *Een onderscheetbaar stip.* Atomes indivisibles. *Onderscheetbare vezelgelyken.*
INDIVISIBLEMENT. Adv. *Onderscheetelyk, onafschiedelyk.*
INDOCILE. Adj. d. t. g. Difficile à instruire, à gouverner. *Ontwaarsaam, onwilzaam, ongezagelyk.* L'indocile Jeunesse. *De onwaarsaame, ongezagelyke Jeugd, domme en dweltig Jeugd.*
INDOCILITÉ. *f.* Manque de docilité. *Ontwaarsaamheid, dommyghheid, weertheid.* L'indocilité de la Jeunesse. *De dommyghheid, onwaarsaamheid van de Jeugd.*
INDOLENCE. *f.* Insensibilité, nonchalance, mollesse. *Ongevoeligheid, achteloosheid, onafzaamheid, traagheid.* L'indolence des sains. *De ongevoeligheid, achteloosheid, onafzaamheid der luyarden.* L'indolence, l'indifférence des Stoïques les mettoit au-dessus des passions. *De gevoelloosheid der Stoïci, der oude Wyzen stelde hen boven de hartstogten.*
INDOLENT. *TE.* Adj. Insensible, paresseux, nonchalant. *Ongevoelig, gevoelloos, traag, onafzaam.* Il est trop indolent pour faire fortune. *Hij is te traag, te onachtzaam om fortuin te maaken, om schatten aan te winnen.*
INDOMPTABLE ou **INDOMPTABLE,** sans pron. le P. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut dompter. *Onbetamelyk, onbedomptelyk.* Courage indomptable. *Onbetamelyke moed.*
INDOMTÉ. *EE.* Adj. Qui n'a pas été domté. *Onbedompt, onbedompt.* Cheval indomté. *Onbedompt paard.*
INDOUZE. m. Un Livre dont chaque feuille se plie en douze feuillets. *Een boek in twaalve, in duodecim gedrukt.*

INDU. UE. Adj. Contre le droit, pas raisonnable. *Onbetoorlyk, engelen.* Venir, retourner à des heurs indués. *Op onbetoorlyke, engelen, onzake wesen komen, wederkeeren.*
INDUBITABLE. Adj. d. t. g. Certain, assuré. *On-twisfelyk, on-twisfelaar, voor vast.* Sa perte est indubitable. *Zyn verdoof, ondergang is on-twisfelyk, on-twisfelaar, vast vast.*
INDURITABLEMENT. Adv. Certainement. *On-twisfelyk, zonder twisfel, voor vast.*
INDUCTION. *f.* Infatigation, Impulsion. *Ingering, aanwetting, aanpooring, opruying.* S'il a failli, ça été à votre induction. *Zoo by misdaan berst, 't is door uwe ingewing, door aanpooring van u geweest.*
INDUCTION. en Logique, CONSEQUENCE qui se tire d'une proposition. *Gevoel dat uit een voorstel gestrokken word.*
INDUIRE, pousser, persuader quelqu'un à malfaire, v. a. Iemand tot kwaad doen aanpooren, aandryven, aanzetten, opmaaken, bewegen. *Me nous induit point en tentation. Leid us niet in verzoeking.* Ce mot est vieux.
INDUIRE. Voy. INFERER.
INDULGENCEMENT. Adv. D'une manière indulgente. *Goedertigheyt, goedertiglyk, zachtzinniglyk.*
INDULGENCE. *f.* Facilité à excuser, à pardonner. *Zorgervrentheid, zachtmoedigheid, goedertierigheid.* Il ne faut point abuser de l'indulgence d'un Père. *Men moet de zorgervrentheid, verdraagzaamheid, goedheid van een Vader niet misbruiken.* Le Pape a accordé des indulgences, des rémissions des peines du Purgatoire. *&c.* *De Paus heeft Afskaten, ontfanging der straffen van 't Purgatorium. &c. verleend.* Il y aura Indulgence plénière pour ceux qui... *Daar zal volle Afskat zyn voor de geenen die...*
INDULGENT. *TE.* Adj. Qui pardonne, excuse aisément. *Goedaardig, zorgervrent, rethelyk, verdraagzaam.* Un Maître trop indulgent gêne les Ecoliers. *Een al te goedaardig, verdraagzaam Meester berispt de Scholieren.* Il ne faut pas être si indulgent à soi-même. *Men moet zich zelf zoo nucht niet behandelen, niet trachten, zoo niet gracie zyn op zyn maak.*
INDULT. m. Terme de Droit Canon. Bref du Pape qui accorde une grace. *Pauslyke vergunning, goedertigheyt.* Il posséda ce Bénéfice en vertu d'un Indult. *Hij bezat dat inkomen, die Proce mit bevoegd van de pauslyke vergunning die hy daar af heeft.* L'Indult en Espagne, se dit du droit qui se leve pour le Roi sur la charge des Gallons. *Indult of recht dat den Koning van Spanjen uit de lading der Galjeren gruet.* On a réglé l'Indult à 6, à 8 pour 100. *Den Indulto is tegen 6, tegen 8 per 100. vastgesteld.*
INDULTAIRE. Celui qui est pourvu de l'Indult du Pape. *Baldraager, Indultaris, bodder van de Pauslyken Indult of vergunning.*
INDUMENT ou **INDUEMENT.** Adv. D'une manière indue. *Onbetoorlyk, op een onbetoorlyke wyze.* On a mal à indument procédé contre lui. *Daar is kwaadlyk en onbetoorlyk tegen hem geprocedeed, gehandeld.*
INDUSTRIE. *f.* Dextérité, adresse à faire une chose. *Kunst, behendigheid, gewandheid, ferdigheid, vernest.* Il faut de l'industrie pour faire une Montre. *Daar is kunst, behendigheid, gewandheid, vernest van nooden om een horloge te maaken.* Vivre de son Industrie, de son Art, de son savoir fai-

re. *Van zyn Handwerk of van zyn Kout leven.* Ufer d'INDUSTRIE, d'invention, de finesse. *Vonden, listen gebruiken, 'er gaauw by zyn.* C'est un Chevalier d'industrie. *'t is een doersche Karel, vernuftig; Gast gen Jouder die van zyne vindingen in de driegeren bestaet.*
INDUSTRIEUX, SE. Adj. Qui a de l'industrie. *Konstig, behendig, afgericht, overtaen, versluisd, vernuftig.* Un ouvrier industrieux. *Een konstig, gaauw, vernuftig vordman.* Les personnes industrielles se trouvent toujours. *De vindingen, vernuftig, furede menschen komen altyd door de vinding.* Cela est fait INDUSTRIEUSEMENT, avec industrie. *Dat is konstig, niet zigzwaert, volwacht.*

I N E.

INEBRANABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être ébranlé. *Oeverwerlyk, onverzettelyk, pal staande.* Un rocher inébranlable au milieu des flots. *Een oeverwerlyk rots in 't midden der baaren.* Un courage inébranlable. *Een oeverzettelyk, onwrikbaare moed.*
INEBRANABLEMENT. Adv. D'une manière inébranlable. *Over oeverzettelyk wyze.*
INEFFABLE. f. Condition, qualité de ce qui ne peut être exprimé. *Onuitdrukkelekheid, onuitsprekelekheid.* L'ineffabilité des Mythes de la Religion. *De onuitdrukkelekheid der verborgenheden van den Goddienst.*
INEFFABLE. Adj. d. t. g. Que les hommes ne peuvent exprimer par aucunes paroles. *Onuitsprekelyk, niet gesproken te draken.* La Grandeur ineffable, le nom ineffable de Dieu. *De onuitsprekelyk Groothed, onuitsprekelyk Name Gods.*
INEFFACABLE. Adj. d. t. g. Qu'une peut être effacé. *Onuitswifelyk.* Le caractère ineffacable des Rois. *Het onuitswifelyk merkteken der Koningen.*
INEFFICACE. Adj. d. t. g. Qui ne produit point son effet, qui n'a point d'efficace, de vertu. *Kragteloos, overmoegend.* Nous rendons les secours de Dieu inefficaces par notre dépravation. *Wy maaken Gods hulpkragteloos door onze verdorvenheid.*
INEFFICACITÉ. f. Manque de force. *Krachteloosheid.* L'inefficacité d'un moyen, d'un remède. *De kragteloosheid van een middel, van een medicament.*
INEGAL. LE. Adj. Point égal. *Ongelyk, oneffen.* Deux choses de grandeur inégale, des personnes de condition inégale. *Twee zaaken van onelyke groote, twee menschen van onelyken staat.* Plancher INEGAL, pas uni. *Ongelyk vloer.* Chemin INEGAL, raboteux. *Ongelyk, hobbelig weg.* Un style INEGAL, irrégulier. *Een onelyk, onevenwigtig styl.*
INEGALEMENT. Adv. Avec inégalité. *Ongelyk, onelykelyk.* Ils font partager inégalement. *Zij zyn onelyk gedeeld.*
INEGALITÉ. f. Qualité de ce qui est inégal. *Ongelykheid, oneffenheid, onevenwigtigheid.* L'Inégalité des lignes. *De onelykheid der lynen, strepen, getrokken lynen.* L'Inégalité du plancher. *De onelykheid, hobbeligheid van de vloer.* L'Inégalité de l'homme, de l'esprit. *De onelykheid, veranderingheid van 't humeur, van den inborst, van den geest.*
INEPTE. Adj. d. t. g. Aburdé, impertinent. *Ongerynd, zot, dwaas.* Que cela est inepte! *Wat is dat ongerind, dwaas, zot!* Ce livre est plein d'inepties, d'aburditez, d'impertinences. *Dat boek is vol ongerindheden, vol groeten.* Il ne se dit que familièrement, on ne le dit que familièrement, on ne le dit que familièrement.

INEPUISABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'épuiser, mettre à sec. *Onuitputelyk.* Une source inépuisable. *Een onuitputelyk beem.* La bonté de Dieu est inépuisable. *Gods Goedheid is onuitputelyk.*
INESPERÉ. EE. Adj. Qu'on n'espéroit, ne prévoyait pas. *Oeverhoop, onverwagt, onvoorzien.* Un bonheur inespéré, une chance inespérée. *Een onverwaght geluk, een onvoorzigtig kans.*
INESTIMABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut s'estimer. *Onwaarsderlyk, niet gering te achten.* Un véritable ami est un trésor inestimable. *Een waare vriend is een onwaarsderlyk schat.*
INEVITABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'éviter. *Oovermoedelyk.* Un malheur inévitable. *Een oovermoedelyk ongeluk.*
INEVITABLEMENT. Adv. D'une manière inévitable. *Op een oovermoedelyk wyze.*
INEXACT. TE. Adj. Peu exact. *Zorgeloos, onverzorgd, die niet genoeft opatt.*
INEXACTITUDE. f. Défaut d'exactitude. *Zorgeloosheid, onverzorgdheid.*
INEXCUSABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'excuser. *Ooverfchouelyk, oovergeelyk.* Crime, faute inexcusable. *Ooverfchouelyk misdad, mislag.* Imprudence inexcusable. *Ooverfchouelyk onvoorzigtigheid.*
INEXECUTION. f. Manque d'exécution. *Onniveerlykheid.* L'inexécution du Contrat, du Traité en rend les clauses inutiles. *De onniveerlykheid van 't Contract, van 't Verbond maakt 'er de voorwaarden van nutteloos.*
INEXORABLE. Adj. d. t. g. Inflexible, qui ne peut être apaisé. *Ooverbiddelyk, oovervrentelyk.* Un Juge inexorable. *Een overbiddelyken Rechter.*
INEXPERIENCE. f. Défaut d'expérience. *Ooveraanvrentheid.*
INEXPERIMENTÉ. EE. Adj. Qui manque d'expérience. *Oovervaeren.*
INEXPIABLE. Adj. d. t. g. Un crime inépiable, qui ne peut être expié. *Een misdad welke niet geboet, niet gekost kan worden.*
INEXPLICABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être expliqué. *Onuitlegelyk, dat niet verklaard kan worden.* Le Mystère de l'Incarnation est inexplicable. *De verborgenheid van de Menschwording is onuitlegelyk.*
INEXPRIMABLE. Adj. d. t. g. Ineffable. *Onuitsprekelyk, onuitdrukkelek.* Douleur, joye inexprimable. *Onuitsprekelyk smart, vreugd.*
INEXPUGNABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être pris par siège, emporté par assaut. *Ooverwinthelyk, onoverwintelyk, door beleg van storm niet te veroveren.* Château, Forteresse inexpugnable. *Ooverwinthelyk Kasteel, onoverwinnelyk Vesting.*
INEXTINGUIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut s'éteindre. *Onuitlofelykelyk, niet uit te blaffen.* Le Feu des Vestales devoit être inextinguable, ne devoit jamais s'éteindre. *Het vuur der Vestalisch Maagden moest onuitlofelykelyk zyn, moest nooit uit gaan.*

I N F.

INFAILLIBILITÉ. f. Certitude entière. *Onfuitlaarheid, volkomen Zekerheid.* L'Infaillibilité des Mathématiques est bien autrement reconnue, autrement prouvée que celle des Papes. *De onfuitlaarheid, gewinheid van de Mathese is wel anders aangenomen, word wel anders bewezen dan die der Pausen.*

INFAIL,

INFAILLIBLE. Adj. d. t. g. Immuable, certain. *Onfeilbaar, onwettiglyk, volkomen vast, zeker, gewis.* Une règle, un remède infaillible. *Een onfeilbaare, gewisse regel; onfeilbaar, gewis hulpmiddel.* Il viendra infailliblement, inamuablement. *Hy zal over vast, zonder twyfel komen.*

INFAILLIBLE, qui ne peut tromper, ni errer. *Onfeilbaar, dat niet bedriegen nog dwaalen kan.* Dieu est infaillible dans ses promesses. *God is onfeilbaar in zyne beloften.* L'Eglise n'est pas toujours infaillible dans ses décisions. *De Kerk kan wel dwaalet in hare bepaltingen.* Si le Pape pouvoit juger, décider infailliblement, sans erreur. *Zoo de Paus onfeilbaark, zonder dwaaling hande oordeelen, zonnist vellen.*

INFAMANT, TE. Adj. Qui porte infamie. *Feamroovend, erroovend, fchandend.* Libelle infamant. *Feam of erroovend Paquiel, blaauwboekje, lafterfchrift.*

INFAME. Adj. d. t. g. Diffamé, noté d'infamie. *Erloos, in zyn er goetenden.* Ceux qui ont été repris en justice, font réputés infames. *De geenen die in handen van 't Gerichte geweest hebben, die door 't Gerichte bestraft zyn, worden als erloos, infam geagt, goetenden.* INFAME, honteux, fordidé, indigne. *Erloos, wyl, fchandig.* Il a fait une action infame. *Hy heeft een erloos bedrijf, een fchandige daad bedreven.* Un traic, un commerce infame. *Een wilen, fchandigen, erloozen handel.* Un lieu infame, une maison de débauche. *Een fchandige plaats, loerbuis, moedloos, kit.* On le logea dans une Chambre infame, pour violente, exag. *Men plaatste 't lide hem op een wile, loerbuis, in een finkruide Kamer.* Il avoit un habit infame. *Hy had een gaauwweftkleed, een infam, zeer fterdig kleed aan.* Ne me parlez pas de lui, c'est un INFAME, un malheureux. *Spreek my niet van hem, 't is een erloozee fielt, een fchandbrok, fchabbers.*

INFAMIE. f. Ignominie, flétriffure à l'honneur. *Schand, erloosheid, kwaade naam.* Le fouet porte infamie. *De gefeling is een fchande, fchandvolk.* L'infamie est plus à craindre que la mort. *De fchande, een kwaade naam is meer te vreezen dan de doot.* On lui a dit mille INAMIES, mille injures infames. *Men heeft hem duizend wyls, infame fcheldwoorden na gezeggen.* C'est une INAMIE, une chose honteuse de plaider contre fa promesse. *'t Is een fchandige, erloozee daad tegen zyn handfchrift te pleiten.*

INFANT. Titre qu'on donne aux puînés des Rois d'Espagne & de Portugal. *Infant, een naam der jongen Zoonen van de Koningen van Spanje en van Portugal.* Don Philippe l'Infant. *De Infant D. Philippe.* INFANTE, fille d'Espagne ou de Portugal. *Prins van Spanje of van Portugal.* L'infante Isabelle, Claire Eugénie. *De Infante Isabelle, Clara Eugénie.*

INFANTERIE. f. Gens de Guerre combattant à pied. *Voetvolk, Voetknechten, Soldaten, Krygsluizen te voet.* Un Régiment, un Colonel d'Infanterie. *Een Regiment Voetvolk, een Colonel onder d'Infanterie.* L'Infanterie Hollandaise est en réputation. *Het Hollandfch Voetvolk heeft een goede naam, word geprezen.*

INFATIGABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se lasse pas au travail. *Overmoedig, tegen den arbeid verhard.* Des Troupes Infatigables. *Overmoedige Soldaten, Krygsluizen.* Richelieu, Colbert, Louvois étoient des Ministres Infatigables. *Richelieu, Colbert, Louvois waren overmoedige*

Staats-mannen. Heft attached INFATIGABLEMENT à son travail. *Hy is overmoediglyk bezig met zyn werk.*

INFATUÉ. EE. Adv. Fort prévenu, préoccupé. *Zeer vooringenomen, met een groot vooroordeel bezet.* Il est si fort infatué de cette opinion. *Hy is met die gedagte zeer zeer vooringenomen.*

INFATUER. v. a. Prévenir, préoccuper fortement. *Geweldig vooringenomen.* Qu'il vous a infatué de cet homme-là! *Wie heeft u met die kaezel zoo geweldig vooringenomen, wie heeft u u zeker groote gedachte van doen opvaatten?* On s'infatue ailement des opinions qui flatter la chair. *Men word lichtelyk vooringenomen door de gevoelens die het vleesch vlezen, koefferen.*

INFECOND, DE. Adj. Voy. STERILE, INFERTILE.

INFECONDITE. Voy. INFERTILITÉ.

INFECT. TE. Adj. Puant, gâté, stinkend, bedorven. *Air infect. Stinkende lugt.* Haine infecte. *Stinkenden adem.* Tout le Monde étoit infecté. *Gaté de l'Hérésie d'Arius.* *De gantfche waereld was doot de Kettery van Arius bedorven, befmet.*

INFECTER. v. a. Gâter, corrompre par quelque chose d'infect, de contagieux. *Bedorven, befmeten, vergifigen.* La Peste avoit infecté toute la Ville. *De Pest had de gantfche Stad befmet, vergiftigt.* Cette puanteur infecte tout le quartier. *Die fank ftaat over de gantfche buurt, befmet de gantfche wyk.*

INFECTER, corrompre l'esprit, les mœurs d'un jeune homme. *De geift, de zeden van een Jongman befmetten, bedorven, vergifigen.*

INFECTION. f. Grande puanteur, corruption. *Groote fank, befmettelikheid.* L'infection des corps morts mit la Peste dans la Ville. *De fank, bedorving der lyken bragt de Pest, de befmettelikheid in de Stad.* Quelle infection! Il sort de cet égout! *Was een vylfche fank komt'er uit dat rioel!*

INFÉODATION, rémion, incorporation d'une Terre au Fief. *f. Inlyving, bereeniging van een Land tot het Grondfein.*

INFÉODER des Héritages. v. a. Les Incorporer au Fief. *Erftenden, erfgoederen tot het Grondfein, het Heerfchap inlyven, berreien.* Ces deux termes font du Palais.

INFÉRER. v. a. Tirer une conséquence. *Befluiten, een befluit trekken.* Qu'il ferez-vous de cette proposition? *Wat befluit trekt ghy uit die felling?*

INFÉRIEUR, RE. Adj. Placé au-dessous. *Lager geplaatst, neder, minder.* Le Ciel de la Lune est inférieur à celui de Vénus. *De Hemel van de Maan is lager als, is beneden die van Venus.* La Germanie inférieure ou la basse Allemagne. *Nederduitschland.* Il est d'un mérite inférieur à celui d'Aristote; elle est d'une condition inférieure à celle de la Duchesse de... *Hy is van minder betwaamheid, by word minder geagt dan Aristoteles; zy is van minder ftaat, lager rang dan de Hertoginne van...* Nous étions inférieurs en nombre. *Wy waren minder, onfterker ingetal.* Les inférieurs doivent céder aux Supérieurs, aux plus grands. *De Minderen moeten over de Moederen wyken.* Se voyant placés inférieurement à l'autre, plus bas que l'autre. *Zich lager dan den ander geplaatst ziende.*

INFÉRIORITÉ. f. Rang de l'inférieur à l'égard du supérieur. *Minderheid, minder aanzien, geringe ftaat.* Son infériorité ne lui permettoit pas de s'en plaindre. *Zyn minderheid, onderdanigheid, afhangelkheid lot hem niet toe daar over te klaagen.* Notre infériorité en Espagne nous réduisoit à la simple déf.

sensitive. *Omze mindere macht in 'spanjen woodaakte ons slechts veroverender wyze te oorlogen.*

INFERNAL, ALE. Adj. Qui appartient à l'Enfer. *Hellisch, vanda's Hel. Monstre infernal. Hellisch godrecht, helich Monsterder. Furie, rage infernale. Hellische woede, razenry.*

INFERTILE Adj. d. t. g. Stérile, qui ne rapporte rien ou fort peu. *Ouvruchtbaar, schraal. Un champ, un Pays infertile. Een onvruchtbare akker, onvruchtbaar Land. Un Esprit INFERTILE, bouché. Een onvroegbaar, daren geest; verslopt, schraal verstand. Un sujet, une matiere INFERTILE, qui fournit peu. Een onvruchtbaar schraal, lichaams onderwerp, een magere stoffe.*

INFERTILITÉ des terres fablonneuses. f. De onvruchtbaarheid, dorheid, schraalheid der zandige gronden.

INFESTER. v. a. Allumer, vexer, incommoder. Ontwisten, plagen, onvrij maken. Les Pirates infestent toute la côte. *De Roovers maakten de zantische kust onveilig.*

INFIDELITÉ. f. Déloyauté, trahison. Ongetrouwheid, ontrouw, trouweloosheid, verraad. L'infidélité des Domestiques se punit bien plus sévèrement en France. *De ongetrouwheid der Huishoudens werd in Frankryk veel zwaarder gestraft. L'infidélité des Amans a bien fait verser des larmes. De ongetrouwheid, trouweloosheid der Minnaars heeft veel traanen doen storten.*

INFIDELLE. Adj. d. t. g. & f. Déloyal, qui ne garde pas la foi. *Ontrouw, ongetrouw, trouweloos. Une Femme infidèle à son Mari. Een Vrouw die haar Man ontrouw is. Un Amant infidèle à sa Maîtresse. Een ontrouw Minnaar, een Minnaar die zijn Minnaars begreep of niet trouw bleef. Une mémoire INFIDELLE, fautive. Een ontrouw geheugen, kraakke, gebrekkige memorie.*

INFIDELLE, s'abolissent, Nations infidelles. De ongelovigen, onbekeerde, Heydenische Volkten. Précher l'Evangile aux INFIDELLES, aux Gentils. *Den Ongelovigen, den Heydenen het Evangelium prediken.*

INFIDELLES, s'abolissent dit, s'entend des Mahométans, des Turcs, Ongelovigen, Ottomanen. L'Armée des infidelles. *Het Lezer der Ongelovigen, het Turkische Lezer.*

INFIDELLEMENT. Adv. Avec infidélité. Ongetrouwelyk, trouwelooslyk. Agir infidèlement avec ses amis. *Ontrouwelyk, trouwelooslyk handelen met zyn vrienden.*

INFINI, IÉ. Adj. & Subst. Sans commencement, ni fin. *Eindeloos, oneindig, onbepaald. Dieu seul est infini, d'une bonté, d'une miséricorde infinie. God alleen is oneindig, zonder eindeloos, oneindig goedheid, barmhertigheid. Cela tient à l'INFINI, à un nombre, un espace sans fin. Dat aan in 't oneindig gaen. 't zou een oneindig getal, een onbepaalde ruimte minnaaken, 't zou nooit gedaan worden. geen eind nemen. La divisibilité de la matiere à l'infini. De deelbaarheid, verdeling der stoffe tot in 't oneindig.*

INFINIMENT. Adv. Sans fin, sans bornes. Oneindig, oneindelyk, zonder eind. Dieu est infiniment bon, infiniment juste. *God is oneindig goed, oneindelyk rechtvaardig. Il a INFINIMENT d'esprit, de mérite. phr. Hy heeft oneindig veel geest, oneindig veel verdienste.*

INFINITÉ. f. Qualité de ce qui est infini. Oneindigheid, eindeloosheid. L'Esprit humain ne saurait comprendre l'infinité de Dieu. *Het menscheelyk ver-*

stand kan de oneindigheid Gods niet bevatten, begrypen. Il y a une infinité, un grand nombre de choses curieuses à l'Anatomie de Leyde. *Daar zijn oneindig veel, daar zijn een menigte zeldzaam maakten op de Sykemer van Leyden.*

INFINITÉ. En style de Grammaire, se dit du Mode, du Verbe qui ne marque ni nombre, ni personne. *Onbepaald vervoort. Werkwoord in de onbepaalde Werkzate weder gesl. Aimer, Sottir, S'agavir, Prendre, sont des Infinitifs qui marquent les quatre Conjugaisons. Remarque, Uitzagen. Weten, Nemen, zijn onbepaalde Werkwoorden die de vierderle Conjugation in 't Franck aanwyzen.*

INFIRMATIF, IVE. Adj. Arrêt infirmatif, qui annule, infirme une Sentence. *Vernietigend, kra, telos maakend. Verniet. Il est borné à cette phrase.*

INFIRME. Adj. d. t. g. & Subst. Maladif, mal-fain. Ziekelyk, ongezond. Un homme infirme. *Een ziekeelyk man, ongezond mensch. Avoir plus des bleffez & des INFIRMES. Zeg dat draagen voor de gekwisten en de zieke menschen. Le péché a rendu l'homme INFIRME, foible, fragile en matiere de bonnes vertus. De zonde heeft den mensch kraaktoeloo, gebrekkig in goede werkingen gemaakt.*

INFIRMER un Acte, le rendre nul, l'invalider, v. a. *Een Acte vernietigen, kraaktoeloo maken. INFIRMER les objections, les preuves de son adversaire. De tegenwoordigen, beuzen van zyn tegenparty kraaktoeloo maken, onvrij storten, vernietigen.*

INFIRMERIE. f. Lieu destiné pour le soulagement des infirmes, sur-tout dans les Convents. *Ziekenthuis, 't krankes Gasthuis, voor al in de Kloosters.*

INFIRMERIE. m. Celui qui a soin des infirmes dans un Couvent. *Krankebruurder, ziekenverzorger.*

L'INFIRMIERE. f. La Sœur qui a soin de l'infirmerie du Couvent. *De zieken of krankesverzorger van 't Klooster.*

INFIRMITÉ. f. Indisposition ou maladie habituelle. *Gebreuk, ongemak, zwakheid, onpoffelykheid, ongezondheid. Le corps est sujet à de grandes infirmités. Het ligchaam is groote zwakheden, gebreken, ongemakken onderhevig. INFIRMITÉ, imperfection, défaut en terme de Morale. Gebreuk, onvolmaaktheid, zwakheid. zondelykheid. Comptoir aux infirmités de la nature. De gebreken, onvolmaaktheden, van de menscheelykheid tegenwoordig komen, wat toe geveuen.*

INFLAMMABLE. Adj. d. t. g. Combustible, qui s'enflamme aisément. *Dat ligt brand, ligt vlam vat. Le souffre & le camfre font des matieres fort inflammables. De zwavel en kamfer zijn stoffen, matieren die zeer gaauw vlam vatten.*

INFLAMMATION. f. Action de s'ENTLAMMER. *Aan brand cinging. L'inflammation de la poudre à canon. Het aan brand cinging, opblazen van 't kruitvat. Inflammation, l'écarré & l'urden des parties du corps où le sang se déborde. Onsflekking, onvrijheid in 't ligchaam. Il y a bien de l'inflammation dans cette playe. Daar is veel onsflekking, onvrijheid, onvrijheid in die wond; die wond is zeer onsflekken. Il mourut d'une inflammation de poitrine. Hy stierf aan een onsflekking in de borst.*

INFLEXIBLE. Adj. d. t. g. Dur, inébranlable. Onwikkzaam, onbeweegelyk, onverbuigelyk. Il est inflexible aux prières les plus fortes. *Hy is onbeweegelyk voor de kragtigste gebieden, onverbuigelyk tegen de sterke vout.*

voorpreken. Cette INFLEXIBILITÉ, dureté, inhumaineté est indigne d'un Chrétien. *Die hardigheid, onverschiddelheid, onwankelbaarheid slyd, tegen een Christen groned.*

INFLEXION. f. Soupleté, facilité. *Reizzaamheid, loofzaamheid.* Inflexion de la voix. *Reizzaamheid, loofzaamheid, gemakelyke buiging, leiding van de stem.* L'inflexion, la souplesse du corps. *De gemakelyke en natuurlyke buiging van 't ligchaam.* L'inflexion ou la déclinaison des Noms, Terme de Grammaire. *De buiging der Naamen, Naambuiging, afleiding, declinatie der Naamen.* L'INFLEXION, la Conjugaison des Verbes. *De samenbuiging, samenwoezing, Conjugatie der Werkwoorden.*

INFLECTION. f. Terme de Palais. Condamnation à une peine inflictive, veroordeeling, verwyzyng tot eenige lyfstraf.

INFLECTIVE. Adj. f. Qui ne se dit qu'avec PEINE. Peine inflective. *Lyfstraf.* L'Ordonnance contient des peines inflectives. *Het l'lastat beboel's Lyfstraffen.*

INFLIGER une peine. v. a. Een straf opleggen. Les peines que les Loix infligent aux Meurtriers, aux Incendiaires. *De straffen der Moordenaars, der Brandstichters door de Wetten oplegd.*

INFLUENCE. f. Vertu, puissance qui découle des Astres sur les corps sublunaires. *Involving, werking, vermogen der Sterren op de ondermaansche ligchaamen.* Les diverses influences des Astres sont la variété du temps. *De onderscheidene involvingen der Sterren veroorzaaken de verscheidenheid van 't weder.* Les affaires de Hollande ont toujours beaucoup d'influence sur celles des Pays voisins. *De zaaken van Holland hebben altyd veel involving, doen altyd veel werking op die der nabuurye Landen.*

INFLUER. v. a. Communiquer par une vertu secrète. *Involveren, bedektelyk mededeelen, brimelyk werken.* Les qualitez que les Astres influent sur les corps sublunaires. *De hoedanigheiden welke van de Sterren op de ondermaansche ligchaamen invloeren, die de Planten hun aantrengen, veroorzaaken.* L'éducation d'un Jeune-homme induit par tout le reste de sa vie. *De opvoeding van een Jeugman werkt op al syn overige levensyd.*

INFORMATION. f. Enquête faite par la Justice. *Gevecht's onderzoek, informatie, verklarung in rechten beleg.* Faire des informations contre quelqu'un, informer contre lui. *Verklarungen tegen iemand opneemen, laaten beleggen, tegen iemand informeren.* INFORMATION, enquête de vie & mœurs de quelqu'un. *Onderzoek, informatie na 't leven en gedrag van iemand.*

INFORME. Adj. d. t. g. Inparfait, qui n'a pas la forme requise. *Wanfchikelyk, onvolmaakt, gebrekkig, wanfchapeen, misfallyk.* Les Ours sont informes en naissant. *De beeren komen wanfchikelyk, ongedaan, wanfchapeen ter Wereld.* Le mole est une masse informe. *De waswacht, de zaiger is een wanfchikelyk, een rauwe klomp.*

INFORMER. v. a. Terme de Physique. Servir de forme. *Vormen, de vorm geven.* L'Ame informe le Corps. *De ziel vormt het ligchaam, geeft de vorm, gedaante aan 't ligchaam.*

INFORMER. Avertir, instruire. *Onderrieten, berispen, kennis geven.* Informer les Juges de la vérité du fait. *De Richters van de waarheid van 't feit, van 't geval overrieten, kennis geven.* INFORMER contre quelqu'un, faire enquête criminelle contre lui. *Tegen in-*

mand informeren, informatie opneemen, verklarungen laaten beleggen, hem in rechten verzoeken.

S'INFORMER. v. t. S'enquérir. *Vervormen, landfchap zoeken.* S'informer de la vérité du fait. *Na de waarheid der zaak, van 't feit verzoeken.*

INFORTUNE. f. Dificace, adverfité, malheur. *Ramp, tegenspoed, ongeluk, ongevul, misfortuin.* Cruelle infortune! *Frede ramp, weerd ongeluk!*

INFORTUNÉ. EE. Adj. Malheureux. *Ongelukkig, rampspoedig.* Prince infortuné, Princefle infortunée. *Ongelukkig Vorst; ongelukkig, rampspoedige Vorstinne.*

INFRACTEUR. Transgresseur, violateur des Loix, des Ordonnances, des Traitez. *Overtreeder, verbreeker, fchender van de Wetten, van de Bevelen, der Verbonden.*

INFRACTION. f. Transgression des Loix, des Ordonnances. *Overtredding, verbreeking, fchending, inbreuk der Wetten, Welleturen.* C'est là une infraction manifeste au dernier Traité. *Dat is een openbaare overtredding, verbreeking, inbreuk van 't laatste Verbond.*

INFRA LAPSAIRES. m. plur. Terme de Théologie. Nom qu'on donne aux Théologiens qui regardent l'homme après la création comme l'objet de la Prédestination. *Infra lapfarij. Zekere Godgeleerden, die de mensche na de fcheping aanzien als 't voorwerp der Goddelijke Voorbestemming.*

INFRACTUEUSEMENT. Adv. Sans fruit, en vain. *Ongelukkig, te vergeefs.* Il a travaillé infractueusement. *Hy heeft vruchteloos, te vergeefs gewerkt.*

INFRACTUEUX. SE. Adj. Infertile, qui ne rapporte aucun fruit. *Onvruchtbaar, vruchteloos, dat geen voordeel aantbrengt.* Terroir infractueux, terro infractueux. *Onvruchtbaare grond, onvruchtbaare aarde.* Travail, labeur infractueux, inutile. *Vruchtlooszn arbeid, vergeefs werk.*

INFUS. SE. Adj. Donné par infusion. *Ingeeft, ingeschapen, ingegruen.* On veut qu'Adam ait eu toutes les Sciences infuses. *Men wil dat Adam alle Wetenschappen syn ingeschapen, ingegruen geweest.*

INFUSER. v. a. Mettre tremper, en fyle de Pharmacie. *Inwerken, in laaten weeten, doortrekken, smelten.* Infuser de la Rhubarbe dans la pyssine. *Rhubarber in 't giftenwater laaten weeten, doortrekken, smelten.* Si vous pouviez m'inverser un peu de votre science. *expr. fam. Zoo gy my wat van uw kennis konden ingruen, mededeelen, overgeven.*

INFUSION. f. Afion d'infuser quelque drogue. *Inwerking, doortrekking, insmelting van eenig Apothekersgoed.* Une infusion de rhubarbe, de fené. *Een trekfel rhubarber, fenébladen.* Infusion de la Grace, maniere figurative dont la Grace est infuse dans l'ame. *Infforing, ingruening der Genade, bevoeningswylke mededeeling der Genade.* Les Apôtres avoient le don des Langues par infusion. *De Apostelen hadden de gave der Taalen door ingruening, infforing.*

I N G.

INGENIEUR. m. Officier qui conduit les travaux pour l'attaque, ou la défense des Places. *Ingenieur, Vestingboerwer, Schaansmaaker, Krijgsbouw-kunstenaar.* L'ingénieur a besoin d'invention & de sang froid. *Den Ingenieur heeft vinding en bedaardheid van nooden.*

INGENIEUSEMENT. Adv. D'une manière ingénieuse. *Op een geestige, vernuftige wyze.* Il lui répondit fort ingénieusement. *Hy ant'voorde hem beel' vernuftig, zeer fnydig.*

INGENIEUX. SE. Adj. Inventif, plein d'esprit. *Vernuftig, G e e t j*

nastig, spitsvondig, sneedig, verstandig. Archimede et al. bien ingénieux. Archimede was heel vernastig, spitsvondig. L'homme est ingénieux à se tourmenter; il augmente ses peines par ses réflexions sur l'avenir. De mensch beleeft zyn verstand, is vernastig om zich zelfs te plagen door zyne verstande oordeelingen over het voortvaren. Eine künstliche Ingenieur, is, bien inventeur. Een künstliche Gesell; Geosart, Machine künstig nitzwunder, met verstand verzamen. Une réponse ingénieuse, spirituelle. Een gesell, satirig, vernastig, verstandig antwoord.

INGENU, ũE. Adj. Naif, simple, franc, sans déguisement, un peu naïf. Eenwoudig, ongetrouwd, zonder arg, wat onnozel. C'est un homme fort ingénu. 't is een zeer eenvoudig, openhartig, galman; 't is een heij zonder jal. C'est une femme fort ingénu. 't is een zeer eenvoudige, onnozele vrouw. Il a quelque chose d'ingénu, de naïf dans le visage. Hy heeft iets eenvoudige, onnozele in zynen; hy ziet er wat onnozel, eenvoudig uit. Il dit cela d'une manière fort ingénu, simple. Dat zeide hy heel eenvoudig weg, hy had er zantich geen arg in. 't ging hem heel eenvoudig, galhartig af.

INGENUÏTÉ. Adv. D'une manière ingénu. Op een eenvoudige, ongetroude, naakte, galhartige wyze. Il dit les choses si ingénuement, zy zegd de dingen zoo eenvoudig hem, alles gaat hem zoo eenvoudig af. Je vous avouerai ingénuement, franchement que... Ik zal u eenvoudig, ongetroud, recht uit bekenen dat...

INGÉNUEÏTÉ. f. Nature, simplicité, franchise. Eenwoudheid, eenvoudigheid, openhartigheid, galhartigheid. L'ingénuité des Solfes, is eenvoudigheid, openhartigheid der Zonnestra. Elle dit les plus grandes ingénuités, simplicités, sottises du monde. Zy zegd de grootste eenvoudigheden, de eenvoudige, onnozele dingen van de wereld; zy laat haar de onnozele, de platte redenen ontvallen.

SINGERER, v. r. Se mêler de ce dont on n'est pas requis. Zig indringen, insleeken; zig bemeyen met het geen daar men niet toe geroepen is. Singère de donner des avis. Zich bemeyen met ieder een raad te geven, zich inslaan om anderen te raaden, zyn oordeel over vreemde zaken vellen.

INGRAT, TE. Adj. & Subst. Méconnoissant les services rendus. Ondankbaar, overkenend. Vous n'obligerez pas un ingrat. Gy zult geen ondankbare verplichten. Travail ingrat, infructueux, dont on n'est pas récompensé. Werk daar men slecht voor geroed word. Une terre ingrate, infertile. Een onvruchtbaar grond, onvruchtbaar land.

INGRATÉMENT. Adv. Peu en usage. Il en a agi ingratément, avec ingratitude envers lui. Bienfaiteur. Hy heeft niet met zyne weldoener ondankbaarheid, onvruchtbaarheid gehandeld.

INGRATITUDE. f. Manque de reconnaissance. Ondankbaarheid, wan-erkentenis. Les honnêtes gens détestent l'ingratitude. De eerlyke lieden verfoeyen de ondankbaarheid.

INGRÉDIENT. m. L'élément. Ingredient. Ce qui entre dans la composition d'une sauce, d'une médecine. Kruid, sprey of artheysgoed. Il y entre bien des ingrédients dans cette sauce, dans cette médecine. Daar komt veel derhande goed in dit saus, in dat drankje.

IN H.

INHABILE, f. succéder. Adj. d. t. g. Incapable d'hériter: Terme du Palais. Onbewoogd, onbewoogzaam

tot de effen of om te overen.

INHABILETÉ. f. Incapacité. Onbewoogzaamheid, onbewoogdheid.

INHABITABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être habitée. Onbewoonelyk, onbewoonbaar. Cette maison est inhabitable. Dat huis is onbewoonbaar, het niet bewoond worden. La Hollande seroit encore inhabitable en plusieurs endroits sans l'industrie des habitants. Holland zoude op veel plaatsen nog onbewoonelyk, woest zyn zonder de vinding, practyk der inwoners.

INHABITÉ, EE. Adj. Desert, qui n'est point habité. Onbewoond, woest. Des Villies inhabitées, dépeuplées. Onbewoonde, ontvolke Steden.

INIHERENCE, ou la jonction, l'union de l'accident à la substance. f. Inlysing, samenwoojing, verzeering van het toeval met de zelfstandigheid.

INHERENT, TE. Adj. Terme de Philosophie usité dans cette phrase: qualité inhérente, attachée à la substance. Aangeheij, aanklevende, bylypovnde, keezaaigheyd.

INHIBER, v. a. Terme de Pratique. Défendre, prohiber. Verboden, afheeren. Nous avons inhibé & défendu. Wy hebben verboden en afgekeerd.

INHIBITION. f. Défense, prohibition. Verbod, afkeuring door 't Gerecht gedaan. Inhibitions & défenses sont faites à toutes personnes de... Een ingelyk word verbod gedaan, door waer aan ieder een verboden is...

INHUMAN, NE. Adj. Cruel, sans humanité, pitié. Onmenselyk, wreddelyk, onmedelyk. Un Tyrant inhumain. Een onmenselyke Tyrant, d'ingeweld. Un Ament appelle sa Maitresse inhumaine. Een Aduaar noemt zyne Minnaars onmenselyke, wreddelyk, onmededelyke.

INHUMANEMENT. Adv. Cruellement. Onmenselyk, wreddelyk. Il fut traité inhumanement. Hy werd onmenselyk, wreddelyk gehandeld.

INHUMANITÉ. f. Cruauté, barbarie. Onmenselykheid, wreddheid, barbaarsheid. On traite ces pauvres gens avec tant d'inhumanité. Die arme lieden worden met zulken onmenselykheid, wreddheid gehandeld.

INHUMATION. f. Enterrement. Plechtige begravenis, ter aarde bestelling, vooral van de Roomsch Catholyken. Après l'inhumation du défunt. Na de begravenis, na 't begraven van den overleden.

INHUMER, v. a. Enterer avec cérémonie. Pleghelyk, staatelyk begraven, ter aarde bestellen. Il fut inhumé dans l'Eglise Notre Dame. Hy werd in Onze Lieve Vrouw Kerk begraven.

IN I.

INIMAGINABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut s'imaginer. Onbedenkelyk, overveerdelijk. Les beautés que nous vîmes, les plaisirs que nous eûmes font inimaginables. De schoonheden der wyzen, de vermaaken die wy zagen, zyn onbedenkelyk, niet om zig te verbeelden. Ce mot est peu usité.

INIMITABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être imité. Onnavolghelyk, dat niet kan geslaid, kan geboosht kan worden. Action, Vertu inimitable. Onnavolghelyke daad, onnavolghelyk Oeugd.

INIMITÉ, EE. Adj. Qui n'a pas été imité. Onnavolghelyk, niet na gedaan. Cette action sera éternellement inimitée. Deze daad zal eeuwig onnavolghelyk blyven.

INIMITIG, f. Animosité, haine, mauvaise volonté de l'ennemi. Vriendschap, vyandelyken haat. Inimitié mortelle, irréconciliable. Doodelyke, onverzoenelyk

lyke vrydschap. Il y aura similitude entre le Serpent & la Semence de la Femme. Daar zal vrydschap en rusten de blanke en het zaad der Vrouw. Il y a de similitude, de l'antipathie entre le Coq & le Lion. Daar is een vrydschap, achterlydigheid tuschen de Haan en de Leeuw. Epouser les INIMITEZ, les querelles, la vengeance de quelqu'un. De vrydschappen, twisten, vruakengienheden van iemand al teze voorstaan.

ININTELLIGIBEL. Adj. d. t. g. Qui n'est pas intelligible, qu'on ne peut entendre. Overvraaschelyk, overvryschelyk, niet te verstaan. Le Langage des Coquettes & des pettes Maltres est un jargon inintelligible. De taal der Selspreksters en der Selsbaazzen is een overvraaschelyk meugelsom, een overvraaschelyk gebabbel.

INIQUE. Adj. d. t. g. Injunct, méchant. Overvraaschelyk, kwaad, godloos. Juge inique. Overrechtvaardigen Rechter. Confessionnel. Kwaade, sjoode raad. Juge INIQUEMENT, injustement. Overrechtvaardigh, tegen de gerechtigheid, billijkheid overdeelen, vromis vollen.

INIQUEIT. f. Injustice, péché, dépravation. Overrechtvaardigh, overrechtigh, verdorvenheid. Dieu punit l'iniquité des Pères par les Enfants. God straft de overrechtighheid der Vaders over de Kinderen. L'iniquité du Siècle est montée à son comble. De godloosheid, overrechtighheid van de Eeuw is ten hoogsten top greeven.

INITIAL, ALE. Adj. Terme d'Imprimerie. Lettre initiale, qui commence le titre d'un Livre ou quelque Chapitre. Eerste, voorste Letter, groote Letter die in 't begin van een Tytel, of van een Kapittel staat.

INITIATION, introduction aux Mythes. f. Inleiding, invoering tot de Verborgtenheden.

INITIÉ, EE. Part. d'INITIER. Ingeleid, aangenomen. Ceux qui n'étoient pas initiés aux Mythes de la Déesse Egérie, de Cérès. De grondiet tot de Gebreken, Verborgten dienst van de Godinne Egéria, van Ceres niet ingeleid, aangenomen, toegelaten waaren. Il n'est pas encore INITIÉ, admis entre nous. Hy is onder ons nog niet aangenomen, hy is nog geen lid van ons Genootschap.

INITIER. v. a. Introduire, admettre aux Mythes de la Religion. Inleiden, aannemen, toelaten. Ceux qui se faisoient initier aux Mythes de Cérès. Degeenen welke zich tot de Gebreken, Verborgtenheden van Ceres deden inleiden, aannemen. Avant que d'initier les Payens aux sacrez Mythes de notre Religion. Alvorens de Heydenen tot de gruyde Verborgtenheden onzer Goddienst te laten toemen, te toelaten; alvorens hen daar in te onderwijzen, hun dezelven te openbaaren.

I N J.

INJECTION. f. Action de seringueur quelque liqueur. Inspuiting van eenig vacht. Ces playes ne se guérissent que par injections. Die wonden worden alleen door inspuitingen genezen. L'INJECTION (la liqueur seringueuse) est trop chaude. Het vacht is te heet ingespuut.

INJECTION. f. Commandement exprès. Uitdrukkelijk bevel, vaststrikte last. On a fait injection aux Officiers. Men heeft de Officiëren, de Amptlieden uitdrukkelijk bevel gedaan, volkome last gegeven.

INJURE. f. Tort, outrage de fait ou de paroles. Verongelyking, overlast, belediging, smaat, geweld. Faire une injure à quelqu'un. Iemand overlast, geweld aandoen; iemand verongelyken, beledigen, lasteren. Recevoir une injure en sa personne, en son honneur.

In een verongelyktoend, efsmaad, misbandoel worden iem in een verongelyk, beledigd, verongelykt, te kort gedaan worden. Venger l'injure qu'on nous a faite. De boos, smaat, schimp, verongelyking, 't verongelyk is aangedaan wreken. Ils en vinrent aux INJURES, aux paroles outrageantes. Zij kwamen tot scheldwoorden, zy raakten aan het schelden op elkander. Etre exposé aux INJURES du temps, aux rigueurs, aux incommodes de la Saison. Thyen de goorheid, hardheid, ongemakken van 't winter blast; aan; van de wind, regen, hagel, sneeuw overlast thyen. geplagd worden.

INJURIER quelqu'un, l'offenser par des paroles outrageantes. v. a. Op iemand schelden, iemand scheldwoorden nagen, den wakker uitbilden. Elles le font INJURIER en pleine rue. Zij hebben nalkander op de volle straat uitgebilden, lelijk uitgemaakt.

INJURIEUSEMENT. Adv. Smaadlyk, onfatsoenlyk. Il l'a traité f. INJURIEUSEMENT, d'une manière si injurieuse que... Hy heeft hem zoo, maadlyk, onfatsoenlyk, brutaal behandeld dat...

INJURIEUX, SE. Adj. Outrageant, offensant. Smaadlyk, boosend, sebedend, lasterlyk. Cela est trop INJURIEUX à la famille, à la mémoire de son Père. Dat is te maadlyk, te sebandig voor zyn Gylast, aan de gedagten van zyn overleden Vader. Un discours, un écrit INJURIEUX. Een lasterred, lasterachtig, schimpeschrift, lasterschrift, een sjoode spreek. Le Sort INJURIEUX, la Fortune INJURIEUSE, injuste, contraire, expr. Poët. Het overvraaschelyk, vragenslyk Noodlot, de verongelykende, vragenslyk Fortuin.

INJUSTE. Adj. d. t. g. Inique, contre la Justice. Overvraaschelyk, onillyk. Ne soyez pas si INJUSTE envers vos amis. Zyt zoo overvraaschelyk niet ontrent uwe vrienden. Arrêt, Sentence INJUSTE. Overvraaschelyk oispraak, overvraaschelyk Pennit. Une Guerre INJUSTE. Een overvraaschelyk Oorlog.

INJUSTEMENT. Adv. Il a été condamné INJUSTEMENT, d'une manière INJUSTE. Hy is overvraaschelyk, tegen recht en reden veroezen, veroordeeld.

INJUSTICE. f. Habitude, action contraire à la Justice. Overvraaschelykheid, overrechtighheid, godloosheid. On lui a fait INJUSTICE. Men heeft hem overvraaschelyk gedaan. Ce seroit faire INJUSTICE, tort à la probité. Dat zou zyne vromheid onvryk aandoen, verongelyken, te kort gedaan zyn. L'INJUSTICE, l'iniquité, la méchanceté régnent en ce temps-là. De overrechtighheid, boosheid, godloosheid hersicht in die tyd. Commettre des INJUSTICES criminelles, énormes. Vraakroepen 't godloosheid, gruwelyk overrechtighheden, geweldenaaren plegen, begaan.

I N N.

INNÉ, EE. Adj. Qui est inclus, né avec. Ingebooren, ingeschen. Des idées INNÉES. Ingebooren, ingeschen denkbeelden.

INNOCEMENT. Adv. Sans dessein de mal faire. Onnoozelyk, zander arg. Je l'ai fait INNOCEMENT. Ik heb het onnoozelyk, zonder arg, in myne onnoozelheid gedaan.

INNOCECE. f. Exemption de crime. Onnoozelheid, onschuld. Adam confidit dans l'état d'innocence. Adam in den staat van onnoozelheid aangerikt. On a reconnu l'innocence de l'accusé. Een beest de onschuld van den aangeklaagden erkend. L'INNOCENCE, la pureté, la sainteté de les mœurs. De onnoozelheid, zuiverheid, vromheid zyner Ziden, daaden.

Son

Son INNOCENCE, sa simplicité va si loin que... *Zijn een onnoscheldig, een overvloedig gaat zoo ver dat...*
 INNOCENT, TE. Adj. & Subst. Pas coupable. *Onschuldig, onnoschel.* Il est innocent du crime dont on l'accuse. *Hy is onschuldig aan de misdaad die hem opgelegd word.* C'est une ame INNOCENTE, une sainte ame. *'t is een vrome, dragelooze ziel; een eer, dragdelijk gemoed.* Mener une vie innocente. *een vroom, dragdelijk, zalig leven leiden.* Protéger les INNOCENTS, les personnes innocentes. *De onschuldigen, onnoschelden, beschermen, verhoeden.* Le Massacre des INNOCENTS, des petits Enfants par Hérode. *De kindermoord of moord der onnossele kinderen door Herodes.*
 INNOCENT, naïf, simple. *Onnoschel, eenvoudig, stout by zijn men bezinnende.* Que voilà qui est innocent, fort! *Wat is dat onnoschel, mal, zeil!* Un air innocent, une mine innocente. *Een onnoschel glaet, een eenvoudige uiteren.* C'est un pauvre INNOCENT, un cerveau débile! *'t is een arm siegbeest, een onnoschel mensch.* Innocent, qui ne sait point, point maléfaisant. *Eenvoudig, onnoschel, dat geen kwaad doet, niet kwaadlyk bekend.* L'Agneux est un animal innocent. *'t Lam is een eenvoudig, een zachtzinnig dier.* Un remède innocent. *Een nagt geneesmiddel, eenvoudig hulpmiddel.*

INNOMBRABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut nombrer. *Onelkaar, ontelijk, onnoschelyk.* Une multitude innombrable de fauterelles. *Een ontelkaars menigte sprinkhaanen.*

INNOVATION. f. Introduction d'une nouveauté. *Invoering van wat nieuw, ingevorde nieuwheid.* Les INNOVATIONS, les nouveautés sont dangereuses pour l'Eglise & pour l'Etat. *De nieuwigheden zyn gevaarlyk voor de Kerk en den Staat.*

INNOVATEUR. m. Celui qui Introduit des nouveautés. *Invoerder van nieuwigheden in 't stuk van Leering of Staatsgebruik.*

INNOVER. v. a. Introduire de nouvelles coutumes, &c. *Nieuwe gewoonten, &c. invoeren, 't oud gebr. veranderen.* Il est dangereux d'innover dans une République. *Het is gevaarlyk nieuwe gewoonten in een Gemeenbest, in een Republyk in te voeren.*

I N O.

INOBSERVATION des articles d'un Traité. f. De nietnakoming, wanopvolg der Artikelen van een Tractaat, Verbond.

INONDATION. f. Débordement d'eau. *Overstroming, overvloedig.* Les Inondations sont fréquentes en ce Pays-là. *De overvloeyingen overstromingen zyn menigvuldig in dit Land.* Il descendit une inondation, une multitude de Barbares. *Daar zakte een overstroming van barbaren, daar kwamen een zwerm van Barbaren af.*

INONDER. v. a. Submerger, couvrir d'eau par un débordement. *Overloopen, overstromen, onderzeilen.* Quand la Rivière déborde, elle inonde toutes ces prairies. *Als de Rivier overloopt, overvloedig, zal 't alle de velden onder.* Quand les Gots, les Lombards inondèrent l'Italie. *Wanneer de Gotten, de Lombarden Italië overstromden, afstiepen.*

INOPINÉ. EE. Adj. Improvisé, à qu'on ne s'attendoit pas. *Overvloedig, onverwacht.* Un accident inopiné, une rencontre inopinée. *Een overvloedig, onverwacht toeval, een onverwachte ontmoeting.*

INOPINEMENT. Adv. A l'improvise. *Overvloedig,*

overvloedig, onverwachtlyk. Il arriva inopinément. *Hy kwam onverwacht, overvloedig.*

INOUI, IE. Adj. Tel qu'on n'en avoit pas encore osé parler. *Ongehoord, Delistate inoui.* *Ongehoort ramp.* Craintes inouies. *Ongehoord de overvloedigen.* Il est inouï que pareille chose soit jamais arrivée. *Niet is ongehoord dat ooit diergelyke zaak gehoord.* *overvloedig zy.*

I N P.

IN-PROMTU. m. Terme Latin. Petit ouvrage d'esprit fait sans préparation, ou sur le champ. *Geachtelyc voor de wysst.* C'est un joli in promptu. *'t is al een geestig punt-voertje, een zaet gedichtje voor de wysst gemaakt.* Un in promptu fait à l'orfin. *phr. burl. piece qu'on fait faullement passer pour un in promptu.* *Een gedicht, een val, looppje, kwinkslag daar lang over gedacht, gewerkt is, sietken men 't voor een gedichtje, punt-voertje te tempore of voor de wysst gemaakt uitgeven wil.*

I N Q.

INQUIET, TE. Adj. Agité, irascible, dans le trouble. *Onrustig, onrustig, onrust, onrustig.* Il est inquiet de n'en point recevoir de nouvelles. *Hy is onrustig dat hy er een spijding van krygt.* La jalouse est une passion inquiète. *De jalouzie is een onrustig, onrustige hartstogt.* Inquiet, qui aine le chagrinement. *Onrustig, onrustig, die van de veranderinge baad.* C'est un esprit brouillé & inquiet. *'t is een onrustig, onrustig gemoed.* Un malade est souvent inquiet. *Een zieke is dikwyl woelende, onrustig.* Un fommelet inquiet, interrompu. *Een onrustig, gekroten flap.*

INQUIETER. v. a. Rendre inquiet. *Onrusten, onrustig maaken, kwellen.* Cette nouvelle m'inquiète fort. *Dat nieuws maakt my zeer onrustig.* On est venu l'INQUIETER, le troubler sur la possession de cette Terre. *Men is hem over de bezitting van des Landgoed hermen onrusten, moeyelyk vallen.* Inquiéter, fatiguer les assésiens par de continuelles forties. *De beleagers door geduurige nivalen onrusten, op de belegerden.*

INQUIETER. v. t. Prendre de l'inquiétude. *Zich onrusten, onrustig maaken, zich kwellen, bekommeren.* Il s'inquiète de la moindre chose. *Hy onrustig, maakt zich onrustig, kwelt, bekommerd zich over de minste zaak.*

INQUIETUDE. f. Trouble, agitation d'esprit, allarme. *Ongerustheid, onrusting, kwelling, onrust, bekommering, ongerustheid.* Voilà le sujet de mon inquiétude, de mes inquiétudes. *Dat is de reden, de oorzaak van myne ongerustheid, bekommering; myne ongerustheden, bekommeringen.* Avoir des inquiétudes aux jambes, des douleurs qui donnent de l'agitation & de l'impatience à cette partie. *Streke, prikkelingen aan de beenen gevoelen voort door druelen op geen plaats te houden zyn.*

INQUISITEUR. m. Juge de l'Inquisition. *Recht van de Inquisitie, Dwangrechter, inquisiteur, Gemeend-ondrager.*

INQUISITION. f. Perquisition, enquête. *Onderzoek, naverfching; Geloofs onderzoek.* Inquisition, St. Office, Tribunal Ecclésiastique où l'on procède rigoureusement contre les particuliers des qu'ils ont des sentimens contraires à la Foi de l'Eglise Romaine. *Inquisitie, H. Office, Rechtsbank des groeten, de verhooren van 't onderzoek der Geloofs, Dwangrechter over de gemedenen.* L'Inquisition n'est point reçue en France, en Allemagne, à Venise ni à Naples, tant elle inspire d'horreur aux Catholiques mêmes.

mes. De Inquisitie word in *Vrankryk*, in *Duitschland*, te *Venetië* nog te *Napels* niet aangenomen, zulken ofschrik boezemde zyden *Roomsch-Catholiken* zelfsta.
INQUISITION, f. dit auili voor de *Prison* de ce Tribunal. Inquisitie, *Gevangenis van die Rechterstoel*.

I N S.

INSATIABILITÉ, f. Avidité insatiable de manger. Onverzadelykheid, onverzadelyken honger. L'insatiabilité des Ambitieux, des Avares. De onverzadelykheid der Staatstrechtigen, der *Gierigaar*.

INSATIABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être rassasié. Onverzadelyk. Un appétit, une faim insatiable. Een onverzadelyken eestlust, onverzadelyken honger.

INSECU. Voy. INSCU.

INSCRIPTION. f. L'S se prononce. Ce qu'on trouve gravé, écrit sur un Monument public, &c. Opfchrift, uitgebevens of uitgevedene, uitgebrevedingen op een Eerepoort, zuil, ark, &c. Une inscription Latine en lettres d'or. Een Latynsch Opfchrift in goede letter. INSCRIPTION en faux, terme de Pratique. Acte pour soutenir qu'une piece du Procès est fautive, &c. Oppositië, tegenwerping, reden van betwisten een walfsch stuk in 't Proces voortgebracht.

INSCRIRE. v. a. Renfermer un triangle dans un cercle. Een driehoek in een kring betrekken, insluiten. Inscrire un cercle dans un quadré. Een kring in een vierkant maken, betrekken, insluiten.

S'INSCRIRE en faux contre une Obligation, v. r. un Contrat, &c. en soutenir la fausseté en justice. Na Rechten tegen een Obligatië, een Contract aangaan, opponeeren; de valscheit van een schuldbrief, verbodschrift blaande brengen. Je m'inscris en faux contre ce que vous dites-là, je soutiens que cela n'est pas vrai. Ik wraak het geen gij daar zegt, ik hou het tegenwoordig blaande van 't geen gij daar zegt.

INSCRUTABLE. Adj. d. t. g. Impénétrable. Ononderzuydelijk, onpeilbaar. Les desseins, les décrets de Dieu sont inscrutables. De voornemens, de besluiten Gods zijn ononderzuydelijk, onpeilbaar, onafpeilbaar.

INSCU (à l'). Expressif. Adv. Secrètement, sans en donner connoissance. Buiten kennis van een ander.

INSCULPER une Figure dans du marbre, l'y graver, fculper. v. a. Een beeld in marmer fculden, uitbeuven.

INSECTE. m. Petit animal qui n'a point ou que peu de sang. Een gekorven of bloedloos dierje. INSECTES, petits animaux qu'on croit moins perfais que les autres. Gekorven dierje, door sommigen ongeruytlyk bloedloos dier genaamd. Les mouches, les fourmis, les abeilles, les vers sont des insectes. De vliegen, mieren, byen, wormen zijn gekorven dieren. Insecte volant. Een vliegend bloedloos dierje. Insecte rampant. Een kruipend bloedloos dierje.

INSENSÉ, EE. Adj. Fou, qui a l'esprit aliéné. Uzininnig, zinloos, gek, dwaas. Il court comme un insensé. Hy loopt als een uitzininnig, zinloos mensch. Un discours insensé, une entreprise insensée. Een dwaaze, zotte reden; een dwaaze onderneming, een zot bestaan.

INSENSIBILITÉ, f. Défaut de sensibilité. Ongevoeligheid, gevoelloosheid. Il se dit le plus souvent au figure; vit-on jamais une telle insensibilité, une telle dureté, inhumanité, un tel endurcissement? Zag men ooit zulk een ongevoeligheid, onmenscheelikeheid, onmenscheelikehardheid, verharding?

INSENSIBLE. Adj. d. t. g. Qui n'a point de sensibilité, qui n'est point touché par l'objet. Ongevoelig, gevoelloos, flug. On dit que les luides sont insensibles. Men zegt dat de lederen, melasten, ongevoelig zijn. Ette dur & insensible aux maux d'autrui. Hard en ongevoelig, onmedogend zijn omtriet de kwaaden der anderen. Ceffez, ceffez d'être insensibles, indifférent, sans amour. Houd op, houd op met ongevoelig, onverschillig, minaalos te zijn. Le mouvement insensibles, imperceptible de la aiguille d'une horloge. De ongevoelige, onzichtbaare beweging van een wyzer-naald.

INSENSIBLEMENT. Adv. Peu à peu, d'une manière imperceptible. Onmerkzaam, alligzaam, zachtjes aan. INSEPARABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être séparé. Onafscheidelijk, onafteelbaar. Ils sont inséparables, phr. Ils ne quientent presque jamais. Zy zijn onafteelbaar. 't zijn onafscheidelijke vrienden, zy komen van malkander niet los, niet aorden.

INSEPARABLEMENT. Adv. Zy zijn onafscheidelijk, onafteelbaarlyk. INSERER. v. a. Mettre avec, parmi, ajouter, faire entrer. Invoegen, insluffen, byden, by of ondervoegen. Il insère une clause dans son Testament. Hy maakte, bragt, voegde een byvoeding, een clausul in zyne laatste w. il. INSERER, faire entrer la sonde dans la playe. 't Sonder-ynen in de wond stecken, laaten gaan.

INSERTION. f. Introduction d'une lettre dans un mot, ou d'un mot dans un Adie. f. Invoeging, insluffing van een letter in een woord, of van een woord in een Adie, openlyk gefchryft. L'insertion d'une ente dans la fente d'un arbre. De invoeging, insluffing, inplanting van een stuk of griffel in de kloof van een boom. L'insertion de l'os, l'endroit où le tendon s'attache à l'os. De aankleving van 's been, de voege daar de pees aan 't been wordt gebragt.

INSIDIEUX, SE. Adj. Qui tend à surprendre, à tromper. Bedringslyk, snood. Présens insidieux, careffes insidieuses. Bedringslyke gefchinken, bedringslyke liefkozingen. Il ne se dit gueres qu'en Poésie & en Pratique.

INSIGNE. Adj. d. t. g. Signalé, remarquable. Uitmeeuend, byzonder, bekend, besaamd, openbaare. Une Faveur insigne. Een uitmeeuende, byzondere, zondertlinge gunst. C'est une fausseté, un mensonge insigne. 't is een openbaare valsheid, een bekende, olyke loogen. Un voleur insigne, un insigne frippon. Een bekende, besaamde dief; een olyke gaauwdief, fchobbelek.

INSINUANT, TE. Adj. Qui a l'adresse de s'insinuer, ou d'insinuer quelque chose. Indringend, voortvareuend, inzwinnend. Il est fort insinuant. Hy is heel indringend, by hem heel vortvareuendlyk voor. by kan de luden byzonder na de mond praeten. Elle a des manières bien insinuantes. Zykheft heel aanvallyke manieren, zy weet de luden byzonder dan te boalen, te verlokken.

INSINUATION. f. Manière de s'insinuer dans l'esprit des Auditeurs. Indringing in den geest, voortvareuend, overreding der toehoorders. INSINUATION, ERROUPTMENT d'une Donation ou de quelque autre Adie. Inychryving, Regiftrering van een Gift of eenig andere Adie. Les Hollandois appellent Insinuation, une Somination: il faut éviter l'équivoque.

INSINUER. v. a. Faire entendre adroitement. Zaggetelyk ingeven, inscherpen, te krennen geven, bekendmaken. INSINUER, faire enregistrer une Donation, un Testament: Terme de Pratique. Een Gift, een Testament laaten inschryven, regiftreren, wettig doen erkennen.

STINSINUER. v. r. s'introduire doucement, couler. H h h h

subtilement. *Zachtstels indringen, insluizen.* L'air s'insinue dans les corps. *De lucht dringt, vloegst zachtjes in de lichamen.* S'INSINUER dans l'esprit de quelqu'un, gagner adroitement la bienveillance. *De geest van iemand zachtslyk voorinrennen, zich bevestigd in syn geest dringen.*

INSIPIDE. Adj. d. t. g. Qui n'a nulle saveur, nul goût. *Smaakloos, laf, zonder smaak.* Des mets insipides, dégoutans. *Smaakloos, laff, walgrude spyzen; leffte kost, kofft daar men van waeld.* Un discours pist & INSIPIDE, expr. fig. Een platte en ongezaate reden. Un harangueur insipide. *Een konde, een lafferedenaar, platte redevoerder.*

L'INSIPIDITÉ. Le manque de goût, de saveur des viandes. *De smaakloosheid, lefheid der spyzen, van de kost.* L'insipidité d'un discours, d'un récit. *De lafheid, kondeheid, platheid van een reden, van een verhaal.*

INSISTER. v. a. Faire Instanto, persévérer en demandant. *Aanhouden, in den eifch, in 't verzoek volharder, staan op zynzich.* Il insista à demander réparation d'honneur. *Hy bond aan, hy volhard om vergoeding van eer te eifchen, te verdoeren.* INSISTER, appuyer sur un chef, un point, une raison. *Op een hoofzaak, een punt, een reden byvoeren, aanhouden.*

INSOCIABLE. Adj. d. t. g. Fâcheux, incommode dans la conversation. *Ommergaaude, niet geestlyk, haatlyk, onverryk om mede te verkeerren.* C'est un homme insociable, d'une humeur insociable. *'t Is een ommergaaude, een haatlyk, onverryklyk mensch; een mensch, een inderf om men niet mede over weg kan komen.*

INSOLENMENT. Adv. Onbeschaftelyk, erfelyk. INSOLENCE. f. Trop grande hardiellé, effronterie. *Onbeschaamdheid, overberidheid, vermetelheid, baldadigheid, lebbigheid.* Il eut bien l'insolence de menacer son Maître. *Hy had de onbeschaamdheid, de overmetelheid wel van zyn Meester te bedreigen.*

INSOLENT. TÈ. Adj. Trop hardi, offronté, qui perd le respect. *Onbeschaamd, overberid, baldadig en stout.* Il fut si insolent que de s'asseoir à côté d'elle. *Hy was zoo onbeschaamd, zoo vermetel dat hy naast haar ging zitten.* La prospérité rend d'ordinaire les peuples gens INSOLENS, orgueilleux. *De voorspoed maakt germye inden gemyne; baldadig, spytig, trot.*

L'INSOLVABILITÉ, l'impuissance du Débiteur f. *Het overmogen, de onmacht, de geldloosheid van des Schuldenaar.*

INSOLVABLE. Adj. d. t. g. Qui n'a pas de quoi payer. *Die niet heeft om te betalen, onmachtig, insolvent, overmogen, geldloos.*

INSOMNIE. f. Impuissance du dormir. *Slaapeloosheid, infornia, ziekte, engemak door 't niet kunnen slaapen veroorzaakt.* Il est travaillé d'une cruelle insomnie. *Hy is geplaatst met een yfelike slaapeloosheid.*

INSOUTENABLE. Adj. d. t. g. Pas soutenable. *Onbeveerlyk, niet staande te houden, niet om voor te spreken.* Cette cause est insoutenable. *Die zaak is onbeveerlyk, kan niet voerfproken, staande gebouwen worden.*

INSPECTEUR. Celui qui a l'inspection sur quelque chose. *Opziender, opzichtbehebber, bevrindman.* Inspecteur des Manufactures, des Fortifications. *Opzichtbehebber over de Manufacturen, over de Fortification, Felling werken.*

INSPECTION. f. Action du regarder, considérer, examiner. *Aanzien, opfals, opzich, fchouwing, bezichtiging, onderzoek.* A la première inspection (du premier regard) on reconnut que cet Acte est faux. *Op*

het eerste aanzien, met den eerften opfals merkt men dat de Acte valsck is.

INSPECTION. f. Les Arapiches jouissent par l'inspection des entrailles des victimes. *De wachbeheersers, Herdenfche Proffers oerfchouwen door de fchouwing, bezichtiging van 't ingewand der offerdieren.*

INSPECTION, intendance, charge, soin de veiller sur la conduite, le travail de quelqu'un. *Opzich, laff, bevel over iemand gedrag, werk.* On lui donna l'inspection sur les ouvriers. *Aanfief hem hem opzich, bevrind over de werkluden, 't arbeide volk.*

INSPIRATION. f. Action d'INSPIRER & la chose inspirée. *Ingevoeren, inblaazing, openbaaring.* Les Prophetes parloient par inspiration Divine. *De Propheten fprakken door Goddelijk ingeeving, openbaaring.*

INSPIRER. v. a. Faire naître dans le cœur quelque dessein, quelque pensée. *Ingevoeren, inblaazen, inbezoemen.* C'est le St. Esprit qui nous inspire ces bons sentimens. *'t Is de H. Geest die ons deze goede gevoelens ingeeft, inblaast.* Apollon & les Mufes inspirent les Poëtes. *Apollon en de Zeug Nymphen geveende Poëten dichtkunnige invalten, of liever, de Dichteren worden door Apollon de Mufen ingeevoerd, aangevoerd.*

L'INSTABILITÉ, l'inconstance de la Fortune, des choses humaines. f. *De ruifland volgebed, onftaandigheid van de Fortuin & der veranderingheid, onftaandigheid, wiffelvolgheid der menfchelyke zaaken.*

INSTABLE. v. INCONSTANT. INSTALLATION. f. Action d'INSTALLER. *Infteeling, bevestiging.* Après son installation dans cette charge. *Na zyne infteeling, bevestiging in die bediening, in dat ampt.*

INSTALLER. v. a. Mettre en possession, confirmer dans la possession. *Infteellen, bevestiguen in 't bezit.* Il est pourvu de cette charge, mais il n'est pas encore installé. *Hy is met die bediening, dat ampt voorzien, maar by 't eer nog niet ingefteeld, in bevestigd.*

INSTAMMENT. Adv. Avec instance. *Met iver, met craft, aanhoudende begeerte, krachtiglyk.*

INSTANCE. f. Pourfuite, sollicitation pressante. *Aanhouding; iverig, erflyk, krachtig, aanhoudend verzoek, dringend aanzoek.* Je l'ai fait à l'instance. *Ik heb het op zyn erflyk verzoek gedaan.* Il eut beau révéler ses instances pour en être dispensé. *Of hy fchreef zyn aanhoudingen, krachtigfte beelden berdaalde over van ontfangen te zyn.* INSTANCE, demande, pourfuite en justice. *Infteent, verzoek in Rechten.* L'instance est pendante au Parlement, à la Cour. *L'infteent, regtervoeding, het verzoek dand voor 't Parlement, dand aan 't Hof.* L'instance est périe, le temps de la pourfuite est passé. *De infteent is verlopen, de tyd het beifchen van recht is verftreken.*

INSTANT. m. Moment. *Oogenblik, oogenblik.* Il fit cela dans un instant. *Hy deed het in een oogenblik, oogenblik.* Au même instant, dans le même instant, à l'instant que le corps palloit. *Op het oogenblik, op denzelfden tyd als het lyk voorbyging.*

INSTANT, TÈ. Adj. Pressant. *Dringende, erflyk, iverig.* Instance sollicitation. *Dringend, erflyk, iverig verzoek, aanzoek.* Je l'ai fait à l'instante prière de... *Ik heb het op het erflyk verzoek van... gedaan.*

A L'INSTAR. Adv. Emprunté du Latin: Il ne fit dit qu'en Chancellerie, à l'instar, à la manière des Secrétaires du Roi. *Na de wyze, in maniere als des Konings fecretarissen, Gefchryfbyvoers.*

INSTAURATION, rétablissement du Temple, d'une Religion. f. *Herfteleling, wederoprechting van een Tempel, van een Godsdienst.*

INSTI-

INSTIGATEUR. Qui incite, qui pousse à faire du mal.

Aandryver, oprayen, kwaadloos, oorlaaner, belhamel, verwink. C'est lui qui en a été l'instigateur. *Hy is er des aandryver, oprayen, belhamel, verwink van geweest.*

INSTIGATION. f. Suggestion, incitation au mal. *Aandryving, opraying, aanzetting, oploeking ten kwaade, tot kwaad doen.* Il a fait cela à l'instigation de ce fédérat. *Hy heeft dat door opraying, aandryving, oploeking van dien federaat gedaan.*

INSTIGUER. Mor. peu usité. Voy. INCITER.

INSTILLER. v. a. Faire couler dedans. *In laaten oeffenen, druppelen.* Instiller quelques gouttes d'essence dans une playe. *Enige druppelen extract in een wond laten oeffenen.*

INSTINCT. m. Sentiment par lequel les animaux conviennent ce qui leur est bon ou mauvais. *Ingering, ingeschepping gevoel der dieren, waar door dezelfde krumen 't geen hun goed of schadelijk is.* Il y a des hommes qui agissent plutôt par instinct que par raisonnement. *Daar 't y menschen die door ingering, door een ingeschepping kundig meer se werck gaan dan door de rede overleving.*

INSTITUER. v. a. Donner commencement à quelque chose de nouveau. *Insstellen, invoeren.* Insituer un Ordre de Chevalerie. *Een Ridder-order insstellen.* Jésus-Christ a institué la Sainte Cène. *De Heere Jhesus heeft best Heilig Avondmaal insgesteld.* INSTITUOS, nommer un Héritier, le désigner, établir par Testament. *Een Erfgenaam aanstellen, by wilsfe wille benoemen, aanwyzen.* INSTITUTOR, s'est dit autrefois pour INSTITUTEUR. *Onderwyzen, leeren.*

INSTITUT. m. Constitution, règle, manière de vie prescrite à un Religieux. *Insstelling, inzetting, regel naar een Kloosterbroeder leeren moet.* Cela est de l'institut des Dominicains. *Dat is een insstelling, een regel van de Dominicaanert, van de Prediktoeren.*

INSTITUTAIRE. Régent d'Ecole de Droit Civil & Canon qui explique l'abrégé des Loix Romaines appelées INSTITUTES de Justinien. *Een Rechtsgeleerde die de Institutiones Justiniani of korten inhoud van 't Romeins Recht, door Triboniani op bevel van Keizer Justiniani by een voorgaard, in de Schoole verklaard.*

INSTITUTEUR. Celui qui institue ou fonde un Ordre Religieux. *&c. Inssteller, aansteller, invoerder, grondlegger van een Klooster-orden, &c.*

INSTITUTION. f. Action d'instituer, de fonder. *Insstelling, vaststelling.* L'institution des Jeux Olympiques. *De instelling der Olympische Spelen.* L'institution des Sacramens de l'Eglise. *De instelling der Sacramenten van de Kerk.* INSTITUTION, dénomination d'un héritier. *Aanstelling, aanwyzing, benoeming van een erfgenaam.* INSTITUTION, & mieux INSTRUCTION de la jeunesse. *Onderwysing van de Jeugd.*

INSTRUCTIF. IV. Adj. Qui instruit. *Leerzaam, onderdrichtend, bericht gevende.* Un livre instructif, une méthode claire & instructive. *Een leerzaam boek, een klare en bekwaame leerwyze.* Mémoire instructif. *Onderdrichtende Memorie, bericht gevend geschrift.* Les pieces instructives du Procès. *De berichtende stukken van het Geding.*

INSTRUCTION. f. Education, enseignement, précepte. *Onderwyzen, les, leering, onderdrichting.* L'instruction de la Jeunesse est aussi nécessaire que pénible. *Het onderwyzen est ook noodig als pynlyk.* Vous lui avez donné une bonne instruction. *Vous lui avez donné une bonne leçon.* *Gy hebt hem daar een lection, een bonne leçon.* INSTRUCTION, avertissement,

notice. *Onderdrichting, narichting.* J'ai fait un Mémoire pour l'instruction de mon Rapporteur. *Ik heb een Memorie, Geschrift opgesteld ses onderdrichting van mynen toegewezen, toegewyden Rechter.* Travailler à l'INSTRUCTION d'un Procès, en arranger les Pièces & les mettre en état. *Werken aan het opmaken van een Procès, de stukken daar toe schikken en in staat stellen.* Donner des INSTRUCTIONS à un Ambassadeur, lui donner les ordres & les Mémoires suivant lesquels il doit agir. *Schriftelyke bevelen, voorschriften, instructie aan een Afgezant geven, na welke by zich in een Gezantschap zal hebben te gedragen.*

INSTRUIRE. v. a. Enseigner, donner des préceptes. *Onderwyzen, onderdrichten, leeren, leering geven.* Instruire les Enfants dans la crainte de Dieu. *De Kinderen in de vrees Gods onderwyzen.* Il est bien INSTRUCT, bien informé des affaires de la Cour, du Monde. *Hy is in de zaken van 't Hof, van de Wereld ervaren;* *by wort grondig waer oem 't Hof, in de Wereld omgaat.* INSTRUIRE un Procès, le mettre en état d'être jugé. *Een Procès in staat van wyzen brengen, een Procès instrueren.*

INSTRUIT. TE. Part. d'INSTRUIRE. *Onderwezen; onderdricht, bewist.* Bien instruit. *Wel onderwezen.*

INSTRUMENT. m. Outil qui sert à faire manuellement quelque chose. *Gereedschap, handwerktyl.* Instruments de Chyrurgie. *Chirurgysche Gereedschappen.* Instruments de Mathématiques. *Wiskunstige Werktylen, Gereedschappen.* Un joueur d'INSTRUMENS, d'Orgues, de Luth, de Viole, &c. *Speler of Muzikale instrumenten, als Orgel, Luit, Viol, &c.* Il se sert d'INSTRUMENT, de moyen à la vengeance. *Hy is alken instrument, werktuig, middel, misorder syner wraak gebruikt.* Il péannie avec ceux qui avoient été les Instrumens de la Tyrannie. *Hy ging te grande met se genen die de wettigen syner Dwynge Landt grevent waaren.* INSTRUMENT, en terme de Pratique, un Contrat ou quelque autre Acte public. *Instrument, Notariaal of openbaer Geschrift.* J'en ai des Instrumens autentiques. *Ik heb 'er authentieke, openlyke bewyzen, stukken van.*

INSTRUMENTAL. I. E. Adj. de Physique. *Werktyglyk.* La cause instrumentale. *De instrumentale, de werktuigelyke oorzaak.*

INSTRUMENTER. v. a. Terme de Pratique, dresser, faire un Acte public, ou des Actes publics. *Een openbaer Acte, Gerechts Acten of Notariale Geschriften opstellen.* Ce Notaire instrumentera tout bien. *De Notaris, Beaupflichter voor seld de Aftens heel wel op, verstaat hem de Prachtig heel wel.*

INSUFFISAMMENT. Adj. d'une manière qui n'est pas suffisante. *Op een ongewoontzame wyze.*

INSUFFISANCE. f. Incapacité. *Onderwaambheid, ontuend.* Il obtint ainsi par brigue une charge dont son Insuffisance avoit dû l'exclure. *Hy verkreeg alzo door swery een ampt daar syne onbekwaambheid hem had behooren uit te sluiten.*

INSULAIRE. m. Habitant d'une île. *Eilandier, eysyl, beledigend, fiskeper, lobbij.* Il lui dit cela d'un air insulant, d'une manière insultante. *Hy zei de hem dat op een troef, spytige manier.*

INSULTE. m. & f. & mieux f. Mauvais traitement de fait ou de paroles. *Mishandeling, troeftering, aarandig, geweld.* Après l'insulte à lui faite en pleine rue. *Na de mishandeling, het geweld hem op de volle straat*

Il b h a

praet aangedaan. Est-ce pour me faire insulte, pour me braver que vous parlez de la sorte? *Is het om my een klad aan te wryven, schand aan te doen, om my te affronteeren, te troefseren dat gij zoo spreekt?* Cette place est hors d'insulte, hors de surprise. *Die vesting is voor een verrassing, overrompeling gedekt.*

INSULTER. v.a. Maltraiter de fait ou de paroles. *Aanvanden, mishandelen.* Insulter quelqu'un dans sa maison. *Iemand in zijn eigen huis troefseren en smaadelyk bejegenen.* **INSULTER** a une Place, l'emporte d'emblée, à coups de main. *Een Plaats, een Vesting overrompelen, verrassen, geweldigerhand innemen.* La Flotte ne fit qu'insulter, ataquait quelques Villages de la côte. *De vloot deed niet als veroveren Dorpen van de kust te beschieden, plat te schieten.*

INSULTER à la misère, au malheur de quelqu'un, v. n. Se prévaloir lâchement de sa misère, de son malheur. *Voordel strekken vis de ellende, het ongeluk van iemand; hem om dat byellend, ongelukkig, in 's onterpist is, bespotten, schamerlyk bejegenen.*

INSUPPORTABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être souffert. *Overdraagelyk, onydelijk, niet te dulden.* Des douleurs insupportables. *Overdraagelyk, onydelijk, smerten, pynen.* C'est un homme insupportable, d'une humeur insupportable. *'t is een overdraagelyk, onydelijk mensch; een mensch van een overdraagelyk humeur, onydeliken inherit.*

INSUPPORTABLEMENT. Adv. *Overdraagelyk, bedroef, slecht.*

INSURMONTABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être surmonté. *Oververkenlyk, onverwienlyk, niet om boven te komen.* Des difficultés insurmontables. *Oververkenlyk, onoverwienlyk kwaaigeboden.*

INSURMONTABLEMENT. Adv. D'une manière insurmontable. *Op een oververkenlyk wyze.*

I N T.

INTARISSABLE. Adj. d. t. g. Qui ne tarit point. *Onuitdroogelyk.* Une fontaine, une source intarissable. *Een fontein, een onuitdroogelyke springader.*

INTEGRANT. TE. Adj. Il ne se dit qu'en Philosophie. Les bras, les jambes font des parties integrantes du corps humain, des parties qui aident à constituer l'individu. *De armen, de beenen zijn integrante gedeelten van 's menschelek ligchaam, zijn deelen die 's afzonderlyk ligchaam helpen voltooien, welmaaken.*

INTEGRE. Adj. d. t. g. Qui a une probité incorruptible. *Ongebedend, onuitkoopelyk, volkomen eeroom.* Un Juge integre. *Een vroom en ongebedend, onuitkoopelyken Rechter.* Une vertu integre. *Eene ongebedende, reus volkomen deugd.*

INTEGRITÉ. f. Probité exemplaire. *Volkomen eeroomheid, ongebedende deugd, ongebedende staat.* L'intégrité des mœurs de Caton. *De vroomheid van Caton zelden.* L'intégrité d'un Juge incorruptible. *De vroomheid, deugd, eeroomheid van een voornemelyken Rechter.* L'intégrité, la vertu d'une fille, d'une Femme. *De deugd, verbaarheid, keusheid van een Wyfster, van een Vrouw.* Cela ruine l'intégrité, la perfection de la chose. *Dat bederft de gaafheid, de volmaaktheid van 's gebiet.* L'intégrité, l'état parfait des intestins, des parties intérieures. *De gaafheid, gezandheid, volgehieldheid van 's ingewand, van de innerdeelen derleu.*

INTELLECT. Voy. ENTENDEMENT.

INTELLECTIF. IVE. Adj. La faculté, la puissance intellectuelle de l'Entendement. *'s Begrypende vermogen des verstande.*

INTELLECTUEL. LE. Adj. Se dit en Philosophie dans la même signification d'INTELLECTU: la faculté, la vertu intellectuelle. *De verstandelyke, begrypende boedaanheid, bekwaamheid.* Vision intellectuelle. *Overdenkendig geacht, geestelyk beschoowing.* **INTELLECTUEL.** Spirituel par opposition à MATÉRIEL. *Verstandelyk, geestelyk.* L'Âme, l'Âme de l'homme est un être intellectuel, une substance intellectuelle. *Des Engel, 's menschelek Ziel is een verstandelyk wezen, een verstandelyke geestelyke zelfstandigheid.*

INTELLIGEMENT. Adv. Avec connoissance & intelligence. *Niet kennende en verstand.*

INTELLIGENCE. f. Faculté intellectuelle, connoissance, capacité d'entendre & de comprendre. *Begrip, bevatting, bevattingheid, verstand.* Il a l'intelligence de la chose, tardive. *Hy is hard, traag van begrip; hy heeft een hardte vraag bevatting.* Intelligence vive, prompte. *'t lagg, v aardige bevatting; snedig, vlieg begrip, verstand, verdel.* Dieu est la souveraine intelligence. *God is het opperste Verstand.* Les Anges font des intelligences célestes. *De Engelen zijn bemestelke verstande.* **INTELLIGENCE.** connoissance, compréhension. *Kennis, bevattingheid, kundigheid, verstand.* Il a l'intelligence des Mythes, des Langues. *Hy heeft de kennis, kundigheid, 't verstand der verborgheden der Taalen.* **INTELLIGENCE.** correspondance, communication réciproque. *Verstandbeeding, wederhoorigen handel, samenhandel.* Entretien intelligent avec les Ennemis. *Met de vyanden verstand houdende; een lyntrekken, aanpansenen met de vyanden.*

INTELLIGENT. TE. Adj. Capable d'entendre & de raisonner. *Verstandig, bekwaam om te redeneren.* L'homme est un Être intelligent. *De Mensch is een verstandig Wezen, redenerend wezen.* **INTELLIGENT.** se dit aussi pour HABILÉ, versé en quelque Science que ce soit. *Verstandig, eeroomen, kundig, bedreuen in iets.* Il est fort intelligent en ces matières-là. *Hy is zeer verstandig, zeer eeroomen, bedreuen in die zaken.*

INTELLIGIBLE. Adj. d. t. g. Qui peut être facilement entendu, compris. *Duidelyk, verstaanelyk, ook verstandelyk.* Des sons distincts & intelligibles. *Onderfcheiden en duidelyke, verstaanelyke klanken, toonen.* Les Philosophes distinguent les Êtres en intelligibles & sensibles. *De Wyssgeren onderscheiden de Wezenen verstaanelyke, bevatteleyke, begrypende en in gevoelende Wezenen.* **INTELLIGIBLE.** aisé à comprendre. *Bevatteleyk, verstaanelyk, ligt om te begrypen.* Ce passage, ce texte est fort intelligible. *De aangehaalde plaats, die tekst is heel begrypend, verstaanelyk.*

INTELLIGIBLEMENT. Adv. D'une manière intelligible. *Verstaanelyk, duidelyk, klaarlyk.*

INTERPERANCE. f. Immodération, dérèglement. *Ongevaatigheid, overdaadigheid in 's eten en drinken.* *Hy ongerogelheid, onbeheersdheid, onbescheidenheid in 's opvolgen wyer lusten.* L'interperance ruine la santé. *De onvaatigheid bederft de gezandheid.* **INTERPERANCE.** de la langue (l'indiscretion) a ruiné bien des Fortunes. *De onvaatigheid, onbescheidenheid, ligheid van de tong, heeft veel fortuunen om ver goetruen.*

INTERPERANT. TE. Adj. & Subst. Pas tempérant, pas retenu, pas réglé. *Onvaatig, ongerogel, onbescheiden.* Les hommes interperants, ou les interperants ruinent leur santé. *De ongerogelde menscheleden bederuen hunne gezandheid.*

INTEM-

INTEMPÉRÉ, EE. Adj. Immodéré, déréglé dans les appétits, dans les passions. *Ongeregeld, onmatig, overdaadig, onbescheiden in 't geesten zyner lusten, in 't volgen zyner hartstogten.* C'est un homme intempéré, immodéré en toutes choses. *'t Is een man ongeregeld, onmatig, overdaadig in alle dingen.*

INTEMPÉRIE, f. Dérèglement, en parlant de l'air & des humeurs du corps humain. *Ongeregeltheid, ongerepheid, ongematigheid van de lucht, van de sappen.* Il est malade d'une intempérie d'humeurs. *Hy is ziek aan een ongematigheid der vogts, beden.*

INTENDANCE, f. Direction, administration de l'intendant. *Opzichtheid, bestuur, regering, algemeen gezicht.* Il a l'intendance des Finances. *Hy heeft het opzichtheid, bestuur der Financien of Geldmiddelen.*

INTENDANCE des affaires étrangères. *Het algemeen bestuur opzichtheid over de vreemde of buitenlandsche zaken.* Cette Ville est de l'intendance (du département de l'intendant) de Pontois. *Deze Stad leid onder het district, het bezind van den Intendant over Pontois &c.*

INTENDANT, m. Celui qui a la direction en chef, qui ordonne de certaines affaires. *Opzichtheeder, opzienster, opper-voorzitter, Regent, Amptman.* Intendant de la maison d'un Prince. *Opzichter, bestierder, bewindvoerder.* *Opzichtheeder van een Vorstelijk Huis.* L'intendant du Roi dans la Province de Bretagne, de Guyenne. *Des Konings Intendant, den opzichter, nirvoerder van 't Konings bewind van het Landtchap van Bretagne, van Guyenne.* Madame l'Intendante vouloit faire comparaison avec la Maréchale. *Mevrouw de Intendante wilde met de Maarschalkin in gelyken treden.*

INTENTER une action, commencer un procès contre quelqu'un. *v. a.* Een Actie tegen iemand teentenen, *brengen Procees aandien, in rechten betrekken.* Qui est-ce qui intentera accusation contre les élus de Dieu? *Wie zal 't schuldigen inbrengen tegen de nirverkoorene Gods?*

INTENTION, f. Dessein, but qu'on se propose. *Meezing, gedachte, opzeker.* Bonne, mauvaise, louable, pernicieuse intention. *Goede, kwaade, pryzelyke, schadelijke meening, gedachte.* J'avois intention d'y aller. *Ik was van meening, van gedachte, van zintom'er na toe te gaan.* Il faut considérer l'intention du Testateur. *Men moet het oogmerk, de gedachte van den Testamentmaaker inzien, overwegen.* Faire dire une Meise à l'intention d'un Parent &c. *Een Zielmis van een overleden Bloedverwant laten doen.*

INTENTIONNÉ, EE. Adj. Ce mot joint ou avec BIEN, ou avec MAL, Gréind, wel of kwaad gréind. Un homme bien intentionné pour l'Etat. *Een man die wel gréind, gréinvis voor den Staat, die 't wel den Staat wel vorind.* C'est ainsi qu'en usent toutes les personnes mal intentionnées. *Zoo doen, aldus handelen alle kwaadmeeninge de personen.* *Alle de goeren die 't niet wil meenen.*

INTERCADENT, EE. Adj. Qui ne s'emploie que dans cette phrase de Médecine. Pouls intercadent, pouls dont le mouvement est fort déréglé. *Een tusfchenvaltiger, ongeregelde puls.*

INTERCALAIRE, Adj. Ajouté, inféré. *Tusschvoegd, intercalair.* Le jour intercalaire de Février, le jour qu'on ajoute au mois de Février dans une Année Bissextile. *Den tusschvoegden, ingelastchten dag van February in een Schrikkeljaar.* Les vers intercalaires d'un Poëme, les vers qu'on répète souvent. *De ingelastchte, herhaalde versen van een Gedicht.*

INTERCALATION, f. Infertion d'une chose dans une autre, & spécialement d'un jour au Mois de Février, ce qui se fait de quatre en quatre ans, & fait nommer cette Année Bissextile. *De ingelastcht, tusschvoeging van een dag aan February van 't Schrikkeljaar.*

INTERCALER, v. a. Ajouter un jour au Mois de Février. *Een dag toe 't Schrikkelmaand tusschvoegen, een dag daar by ingelastchen.*

INTERCEDER, v. n. Prier, solliciter pour quelqu'un. *Voorbidden, voorpreken, om iemand aanbeiden, preken.* Plusieurs Seigneurs intercedent pour lui. *Daar zijn vele Heeren die voor hem bidden, aanbeiden.*

INTERCEPTER, v. a. Surprendre, enlever. *Onderscheppen, opspelen.* On a surpris par des lettres interceptées. *Men heeft door onderfchepte brieven vernomen, verlaan.*

INTERCESSEUR, Celui qui intercede. *Voorbieder, voorpraak.* Jésus-Christ est notre unique intercesseur auprès du Père. *Jesui Christus is onzen eenigsten voorbieder, voorpraak by den Vader.*

INTERCESSION, f. Priere en faveur d'un autre. *Voorbidding, voorpraak.* Il a obtenu sa grace par l'intercession de certaine Dame. *Hy heeft zyn lyfgenade, zyn pardon verkregen door voorbidding, voorpraak van zekere Mevrouw.*

INTERCOSTAL, LE. Adj. d'Anatomic. Qui est entre les côtes. *Tusschenribbig, Mufcles intercostaux, Ribbhoefieren.*

INTERDICTION, f. Défense de continuer, ordre de suspendre ce qui étoit commencé. *Verbod van met het begonne voort te waaren.* Arrêt de la Cour portant interdiction à la Justice de... *Verbod van 't Hof te handelen ende verbod, interdiction aan 't Gerecht van...* Depuis l'interdiction du Négéce, Zeder het verbod van den Koophandel. Sous peine d'interdiction de leurs Charges à ceux qui ennuveront. *Op verkenste van zonne Ampten aan de goeren die ongeluiken zullen.*

INTERDIRE, v. a. Prohiber, défendre. *Verbieden, ontzeggen, beletten.* Interdire un Avocat, Terme de Barreau, lui défendre de plaider. *Een Advocaat de Halle verbieden, de Scheepens-kamer ontzeggen.* Interdire un Ministre, lui défendre la Chaire, de prêcher. *Een Predikant de Stael ontzeggen, verbieden te prediken.* Interdire le Commerce avec les Enemis. *Den Koophandel met de Vanden verbieden.* Le Pape a interdit l'Eglise de... a défendu d'y célébrer le Service Divin; a jeté un Interdit sur l'Eglise de... *De Pous heeft den Goddelijken Dienst in de Kerk van... geinterdicéend, verboden.* Intransitive une Cour, un Tribunal, défendre aux Juges d'exercer leur charge. *Een Gerecht Interdicéeren, de Rechters, Scheepens van een Gerecht beletten te zitten.*

INTERDIT, TE. Part. du Verbe précédent, dont il a toutes les significations. *Verboden, verfrist.* Il en demeurait tout interdit. *Hy bleef er heel verbod, gansich ontsied over.*

INTERDIT, m. Terme du Cérémoniel Romain. Sentence Ecclesiastique portant interdiction, suspension du Service Divin. *Kerkelyke Ban, interdiction, verbod, opschorsing van den Godsdienst.* Jetter un interdit fur une Eglise où il s'est commis un meurtre. *Den dienst in een Kerk, daar een moordgepleegd, interdicéeren, den dienst.* Jetter un interdit fur un Prétre pris en faute. *Een Priester in gebreken bevonden interdicéeren, zyn sonstige verbieden, den Altiar opspelen, in den*

H h h h j

ben doen. Dies avait ordonné à Saül d'exterminer tout à la façon de l'INTERDIT, de n'épargner ni hommes ni bêtes. *God had Saül bevolen alles ganschelelyk uit te roeyen, menich nog toe te spaaren.*

INTERESSANT, TE. Adj. Qui intéresse, engage, attache. *Aanstrekkend, verlokkend.* Le sujet de cette Tragédie n'est pas assez intéressant. *'t Onderwerp van dat Tragedij trekt niet genoeg aan, verlokt te weinig, raakt den aandachtwer niet genoeg.*

INTERESSÉ, EE. Part. du Verbe INTERESSER. *Belang hebbende.* Tous les bons sujets font intéressés au salut de l'Etat. *Alle de goede onderdaanen hebben belang in de behoudenis van den Staat.*

INTERESSÉ, EE. Adj. Trop attaché à ses propres intérêts, par opposition à GÉNÉREUX. *Beaatnachtig, al te eigabaatzakend, te zeer op eigen gewin of woord gezet.* Il n'a garde de le faire, il est trop intéressé. *Hy zal zich dat wel wagen te doen, by is te beaatnachtig, te gierig, te zeer daar toe.*

INTERESSE. Celui qui a un intérêt, une part dans quelque affaire. *Belangbetreffer, deelbetreffer, participant, geïnteresseerde in enige zaak.* C'est un des principaux intérêts. *'t is een der voornaamste geïnteresseerden, participanten, belanghebbers.*

INTERESSER, v. a. Donner part au profit ou attirer par l'espérance du profit. *Deel in de winst geeven, door hoop van de winst aantrekken.* On tiche de l'INTERESSER, de l'attirer dans cette affaire. *Men zoekt, tragt hem in die zaak deel te doen nemen, te lokken, te trekken.* En quoi cela peut-il vous INTERESSER, préjudicier, nuire ? *Waar in ken u dat schaden, breukeriken ?*

INTERESSER. Ennouiir, toucher. *Verwezen, raken.* Cette Tragédie m'intéresse pas assez les spectateurs. *Dat Tragedij bevreugd, raakt de aandachtwerers niet genoeg.* Si l'on conduisit m'intéressoit, me touchoit moins, je n'y trouverois pas tant à redire. *Zoo zy gedrag my minder raakte, my minder betref, ik zou er zoo veel minder op te zeggen vinden.*

S'INTERESSER, v. r. Prendre intérêt, prendre part à quelque chose. *Belang deel nemen in iets.* Personne ne s'intéresse plus que moi en, ou à ce qui vous regarde. *Niemand neemt meer deel dan ik in 't geen u betreft.*

INTERET, m. Ce qui importe à l'honneur, à l'utilité ou à la satisfaction. *Belang, voordel, baat.* L'intérêt du Public ou l'intérêt général doit l'emporter sur le particulier. *Het belang van 't Gemeen, 't algemeen belang, interest, moet zwaarder wegen dan het byzonder belang.* Il est de l'intérêt d'un Prince, de l'Etat... *Het belang, het interest van een Vorst, van den Staat zijcht, wil, brengt, mede...* Connoître, bien entendre les véritables intérêts. *Zyne ware belangens recht kennen.* Je n'y ai aucun intérêt, aucune part. *Ik heb er geen belang by, geen deel in.* Prendre intérêt à, en ce qui regarde son ami. *Belang nemen in 't geen zy vriend betreft.* Mettre les intérêts entre les mains de son ami. *Zyne belangens in handen van zyn vriend stellen, leeten.* Mettre quelqu'un dans les intérêts, l'attirer, le gagner. *Iemand in zyne belangens overbrengen.* L'INTERÊT (l'avantage particulier) est le grand mobile du Monde, de toutes les affaires. *Eiken baat, eigen voordel, eigen belang, eigen interest is het groot beweegmiddel van de Wereld, der Menschen.* L'ingât que par intérêt, que dans la vue de son profit particulier. *Hy is alleen op eigen voordel, op eigen baat uit.* Mettre de l'argent

à l'intérêt, à usure. *Geld op interest geeven, op werker stellen, zetten, versicheten.* Prendre de l'argent à intérêt. *Geld op interest nemen, geld afleenen tegen zoo veel 't jaart, &c.* Les intérêts paissent déjà le Capital. *De interesten zyn al boven de Hoofdsom gesloopen.*

INTERIEUR, RE. Adj. Qui est au dedans. *Inwendig, van binnen.* Les parties intérieures, internes du corps. *De inwendige deelen des lichaams.* Mouvement intérieur. *Inwendige beweging.* L'homme intérieur, spirituel est opposé à l'homme charnel. *Den inwendigen mensch is hierdig met den vlescheleken mensch.* L'INTERIEUR, le dedans, la partie intérieure du Temple. *Hen binnenste, het inwendige gedeelte van den Tempel.* Dieu seul connoît l'intérieur, le cœur, la conscience, l'ame. *God alleen kent het inwendige, het binnenste, het geword, de siele.* La Grace agit Intérieurement, dans l'intérieur. *De Gracie werkt in 't inwendige, in 't innerlyk, in 't binnenste der siele, van 't geword.*

INTERIEUREMENT, Adv. Au dedans. *Van binnen, in 't binnenste, inwendig.* Les remèdes qu'on prend Intérieurement. *De hulpmiddelen die men inwendig gebruykt.* Un homme Intérieurement, véritablement touché. *Een man in 't binnenste, inwendig geraakt, in zyn gemoot getroffen.*

INTERIM, m. Mot purement Latin qu'on employe en François pour dire, *INTERVALLE, ENTRAÏNÉE, EN ATTENDANT.* *Tusschenzyt, ondertriffen, medetruyl.* Après la mort du Viceroy le Comte de... gouverna par Interim, dans l'interim. *Nam de dood van den Onderkoning verpoe de den Grave van... per interim, tot dat er een ander Onderkoning aangesteld werd.*

INTERIMISTES. On appelle ainsi les Luthériens d'Allemagne qui ne suivent pas en tout la Doctrine de Luther: ce nom leur vient de l'Interim ou de l'Edit de souffrance ou tolérance que l'Empereur Charles Quint publia en 1548. à Nuremberg. *Interimisten.*

INTERJECTION, f. Particule du discours pour exprimer quelque passion. *Tusschenwerpfel, Ha, bala, eh !* sont des interjections. *Ha, belast, ey ! zyn Tusschenwerpfel.*

INTERJECTION d'Appel. Terme de Barreau. Acte par lequel on se déclare appellant d'une Sentence. *Inbraging, voorgeeving van Appel, Acte, blyk waar door men van een Vonnis appelleerd.*

INTERJETER Appel. v. a. Appeller d'une Sentence. *Een Appel inbrengen, appelleren van een Vonnis.*

INTERLIGNE, m. & f. Espace blanc entre deux lignes. *Witte spatie tusschen twee regels in.* Ecrire dans les interlignes. *In de spatie tusschen de regels in schrijven.* Glose INTERLINEAIRE, glose écrite dans l'interligne. *Rygevoegde glosse, aanmerking tusschen de regels in schrijven.*

INTERLOCUTEUR, m. Se dit des Personnages qu'on introduit dans un Dialogue. *'t Zamenkoster.*

INTERLOCUTION, f. Terme de Palais. Jugement préparatoire qu'on donne avant le définitif. *Tusschenpraak.* INTERLOCUTION, discours entre les Interlocuteurs. *Tusschenwysfel.*

INTERLOCUTOIRE, Adj. & Subst. Qui se fait en Interloquant. *Tusschenbrekende, door tusschenpreking.* Sentence, Arrêt interlocutoire, Sentence rendue. Arrêt rendu fur un point à vérifier avant de venir au Jugement définitif. *Interlocutoir, Vonnis.* Instruite l'INTERLOCUTOIRE avant que de juger l'affaire au fond. *Het interlocutoir op maaken, de punten van officis opragen.*

INTER.

INTERLOUQUER daos une affaire. v. a. Donner un jugement sur quelque point à vérifier pour parvenir au jugement définitif. *Puisten van officie openen.*

INTERMEDE. m. Ballet, danse ou quelque autre représentation entre les Actes d'une Pièce de Théâtre. *Tusschen spel, ballet, dans, etc. tusschen de bedryven van een Tooneelspel.* Après le premier, le second intermede. *Na het eerste, het tweede intermedium, tusschen spel.*

INTERMEDIAT, TE. Adj. Usité dans cette phrase: le temps intermédiaire, l'intervalle de tems entre deux actions, entre deux termes. *De tusschen tyd, tusschen termen.*

INTERMISSION. f. Interruption, discontinuation. *Opbrenging, tusschenpoos, stilstand.* La fièvre lui a duré trente heures sans interruption. *De koorts is hem dertien uren zonder tusschenpoos, agter een by gebreken.* Travailler sans intermission, continuellement. *Zonder tusschenpoos arbeiden, geduurig, zonder opbrenging werken.*

INTERMITTANT, TE. ou **INTERMITTENT**, TE. Adj. Qui discontinue, qui a des intervalles. *Afslaande, afgaande.* Pouls intermittent. *Afslaande pols, pols die ongelijk staat.* Fièvre intermittante. *Afslaande, gaande koorts, onreguliere koort.*

INTERNE. Adj. Qui est, qui appartient au dedans. *Inwendig, van binnen.* Qualité, vertu interne. *Inwendige bodendaal, beid, kracht.* Causes internes. *Inwendige oorzaken.* Mal, maladie interne. *Inwendig kwaad, inwendige ziekte.*

INTERNONE. Agent du Pape en l'absence ou au défaut du Nonce. *Intermittent, Stedebouder van den pauslyke Nuntius, Afgezaat.* L'Internonce de Bruxelles de Cologne. *Der intermissus te Brussel, te Keulen.*

INTERPELLATION. f. Sommation, Aête par lequel on interpelle. *Aanzegging, sommatie, interpellatie, gebied.* Il ne répondit point à l'interpellation. *Hy antwoorde niet op de sommatie, aanzegging, dagwaarding.*

INTERPELLÉ. v. a. Sommer, elicit. *Aanzeggen, sommeeren, gebied, dagwaarden.* Il fut sommé & interpellé. *Hy werd gesommeerd en aangezegd, geboden.*

INTERPOLATEUR. m. Celui qui ajoute quelque chose à un ancien écrit, & aussi qui y fait quelque changement. *Een die by een oud geschrift iets voegde, ook eenige andere verandering in doet.*

INTERPOLATION. f. Addition, ou changement fait à un ancien écrit. *Byvoeging tot een oud geschrift, ook verandering die er in gebracht word.*

INTERPOLER. v. a. Insérer quelque chose dans un ancien Auteur, & aussi y faire quelque changement. *Iets by een oud geschrift voegen, ook eenige andere verandering inbrengen.*

INTERPOSER. v. a. Employer, mettre en usage. *Gebruiken, tusschen brengen.* Le Magistrat fut requis d'interposer son autorité pour faire cesser ces différends, ces débats. *De Magistraat werd verzocht zyn gezag in gebruik te nemen, met dezelve macht tusschen te komen om deze verschillen, twisten te doen opheffen.* INTERPOSER son crédit dans une affaire, s'en entreprendre par ses bons offices. *Zig in een zaak inlaten, zig daer in bemeyden.* **INTERPOSER**, se mettre entre deux. *Zich tusschen beiden stellen, plaatsen.* La Lune s'interpose entre le Soleil & la Terre. *De Maan stelt, plaatst zich tusschen de Zon en de Aarde in.*

INTERPOSITION de l'ombre de la Terre cause l'Eclipse de la Lune. *De tusschenkomst der schaduw van de Aarde veroorzaakt de Maans Eclips, de Maans verduistering.*

INTERPOSITION, l'intervention de l'autorité du Pape fit cesser ce schisme. *De tusschenkomst van 't pauslyk gezag deed de schisma opheffen.*

INTERPRÉTATION. f. Explication d'une chose. *Uitlegging, verklaring, uitleg, beduiding van een zaak.* On donne plusieurs interprétations, sens, à ce texte du l'Ecriture. *Sie. Men maakt verschillende uitleggingen, verklaringen van den Schriftuurplaats; die tekst word verscheidenlyk uitgelegd.* On donne une mauvaise interprétation à tous mes discours, à tout ce que je fais. *Men geeft een slechten, een kwaadaardigen uitleg aan alle myne redenen, aan al wat ik doe.*

INTERPRÊTE. Celui qui explique le sens de quelque chose. *Tolk, uitlegger, vertaaler, overzetter.* Il seroit d'interprete, de truchement à l'Ambassadeur. *Hy draait den Ambassadeur tot tolk.* Les interpretes d'Antioche, de Platon. *De uitleggers, vertaalers van Antiochië, van Plato.* Les Septante Interpretes de la bible. *De Zeventig Overzetters van den Bybel.* Le Chancelier est le dépositaire & l'interprete des volontez du Prince. *De Cancelier is de bewaarder en uitlegger van z'ijne wils.* Les yeux font les interpretes, le miroir de l'ame. *De ogen zyn de tolken van de ziel.*

INTERPRETER. v. a. Expliquer, être l'interprete. *Uitleggen, vertolken, verklaren.* Interpreter les paroles, le discours de l'Ambassadeur. *De woorden, de redevoering van den Ambassadeur, Afgezaat vertolken.* Interpreter les songes, le vol des oiseaux. *De droomen, de vischt der vogelen uitleggen.* Interpreter, tourner les paroles, les actions de quelqu'un à fa tautologie. *De woorden, de daaden van iemand na zyn zin uitleggen, misleiden.* Je ne sçais comment cela sera interpreté, pris à la Cour. *Ik weet niet wat dat aan 't Hof uitgelegd, opgenomen, verstaan zal worden.*

INTERREGNE. m. Intervalle à compter du décès d'un Roi jusqu'à l'élection de son successeur. *Openstaande Ryksdier, interregnum, tyd tusschen het afsterven van 's Konings tot de verkiezing van zyn opvolger.* Le Primat de Pologne gouverne pendant l'interregne. *De Primat van Polen gebied, heeft tot gedurende het interregnum, tot dat er een nieuwe Koning verkoren zy.*

INTERROGANT. Adj. m. Interrogatif. Terme de Grammaire. *Ondervraagend.* Un point interrogant. *Een ondervraagend stip.*

INTERROGAT. m. Interrogatoire. Terme de Palais. Demande, question en Justice. *Vraag, ondervraging in Rechten.*

INTERROGATEUR. Mot odieux. Fauteur de questions. *Ondervraager.* C'est un interrogateur perpétuel. *'t is een eeuwige ondervraager, een vraager in der eeuwigheid.*

INTERROGATIF, IVE. Adj. INTERROGANTE. Qui sert à interroger: terme de Grammaire. *Ondervragend.* Point interrogatif, particule interrogative. *Ondervraagend stip, vraagteken; ondervraagend woord of vraagtek.* Façon de parler interrogative. *Ondervragende spreekwyze.*

INTERROGATION. f. Question, demande. *Vraag; vraagstuk.* Il a bien répondu à toutes les interrogations qu'on lui a faites. *Hy heeft al de vragen aan hem gedaan wel beantwoord.* L'INTERROGATION est une des figures de Rhétorique; j'allois à quand souffrirons-nous l'insolence de nos Ennemis? *De ondervraaging is een figur van de Rednerkunde: hoe lang, tot wanneer zullen wy de moedwil, de troefscijning van 's yanden vijanden, verdragen?* **INTER-**

INTERROGATOIRE. m. Examen contenant les interrogations d'un Juge à un criminel, aux témoins, & les réponses. *Onderzoekende in Rechten*, interrogatorium. *gehoor-gesoor*. Subir Interrogatoire. *Het interrogatorium ondergaan*, op de vragen van den onderzoekenden Rechter antwoorden.

INTERROGER. v. a. Faire une demande, une question. *Onderzoeken*, met vragen overvragen, onderzoeken. Interroger un criminel. *Een misdadige onderzoeken*. Interroger les témoins. *De getuigen verhooren*. Pourquoi m'interrogez-vous si curieusement? *Waarom onderzoekt gij my zoo nieuwsgierig, met zulken nieuwsgierigheid?*

INTERROMPRE. v. a. Empêcher la continuation. *Verstoren*, *storen*, *verstoren*, *beletten*. Interrompre le discours de quelqu'un, ou interrompre quelqu'un. *De reden van iemand storen, iemand in zyne reden storen, in de reden vallen*. Interrompre son travail. *Het aangevangen werk, de begunnen arbeid verstoren, storen, tegenhouden*. *INTERROMPRE*, détourner le cours d'une Rivière par le moyen d'une Digue. *De loop van een Rivier door middel van een Dyk sleuen, tegenhouden, afleiden*.

INTERROMPU. UE. Part. du Verbe précédent. *Geftoord*, *afgebroken*. Discours interrompu, harangue interrompue. *Geftoord de redevoering, geftoord de aanspraak*. Travail, ouvrage interrompu. *Geftoord, geftremd werk*. Un sommeil interrompu. *Een afgebroken fleep*.

INTERRUPTION. f. Action d'INTERROMPRE. *Storening*, *beletfel*, *binderpaal*. Interruption d'un discours, d'une harangue. *Storening*, *afbreking van een reden*, *van een aanspraak*. Interruption du travail, entreprise. *Verftoring*, *tegenhouding*, *beletting van 's ondernemen werk*. Interruption de Negoce. *Verftoring*, *stilstand van Koophandel*.

INTERSECTION. f. Terme de Géométrie & d'Astronomie. Le point où deux lignes ou deux cercles se coupent. *De fnyding*, *tuffchenfnyding*. L'intersection de l'Ecliptique. *De fnyding, overkruifing van den Eclipticus, van de Zonneweg*.

INTERSTICE. m. Terme du Cérémoniel de l'Eglise Romaine. Intervalle de tems qu'on doit mettre, selon les Canons, entre la réception des Ordres Sacrez. *Tuffchenfnyd*, *tydftand*, *tuffchenpoos welke de Verorden de volgers de Bisschen der Kerkvergaderingen, in, chen de Heilige Orden moeten onderhouden*.

INTERVALLE. m. Distance, espace de lien ou de tems. *Ruimte*, *tuffchenruimte*, *tuffchenfnyd*, *tuffchenpoos*. Il y a un intervalle de trente lieues de cette première ville à l'autre. *Daar is een tuffchenruimte van dertig mylen van deze eerste Stad tot de andere*. Il y travaille sans intervalle, sans relâche. *Hy werkt'er zonder tuffchenpoosing aan, by werkt'er geduurig aan*. Sa folie ne le tient pas toujours, il a de bons intervalles, de bons momens. *Zy gekheid bezit hem niet altyd*. *by heeft goede tuffchenpoosingen, goede uren*.

INTERVENANT. TE. Terme de Pratique, qui intervient dans le cours d'un procès. *Tuffchenkomende*. Il demande à être reçu partie intervenante dans ce Procès. *Hy eijcht in dat Proces, in dat geding als tuffchenkomende, als intervenierende party te worden toegelaten, aangenomen*.

INTERVENIR. v. a. Entrer en quelque affaire que ce soit. *Tuffchen beiden komen*, *tuffchen inkomen*. Le mari intervient dans le Contrat pour autoriser la fem-

me. *De man komt mede, verfchijnt in 't Contract om zyn trouw macht te geven*. Comme on alloué l'affaire, il fit intervenir un tiers, ce qui en retarda le jugement. *Zoo als de zaak misgevaeren en werden, deed hy'er een derden inkomen, instreeden, begeren de mispraak daar van verhoorden*. L'accord du Roi y intervint, ce qui fit cesser les troubles. *'s Konings genade kwam'er tuffchen, wierd'er toe gekracht, 't grande onlusten ded ophouden*.

INTERVENTION. f. Action d'intervenir. *Tuffchenkomst*, *tuffchenkoming*. L'Intervention de tous ces incidens suspendit le jugement du Procès. *De tuffchenkomst van alle deze overallen, opgekomen beletzelen fchortede de mispraak van 't Proces op*.

INTERVENU. UE. Part. d'INTERVENIR. *Tuffchen beiden gekomen*. L'Autorité du Magistrat y étant intervenue, la dispute cessa. *Het geacch van de Magistraat, van de Overheid tuffchen beiden gekomen, daarin gekracht zynde, hield de ruijs op*.

INTESTAT (As), Terme de Droit & de Pratique. Qui meurt sans avoir testé. *Zonder uiterften wil*. Héritier ab intestat. *Erfgenaam ab intestato, erfgenaam of door verfterf*.

INTESTIN. m. Foyau principal. *Darm*, *voornam darm*. Il n'y a que six gros intestins dans le corps humain. *Daar zyn maar zes groote darmen in 't menschelek ligchaam*. Il a les intestins greffez. *Het koud waar is in zyn darmen, in zyn ingewand*.

INTESTIN. NE. Adj. Qui est en dedans, dans les entrailles. *Van binnen, inwendig, in 't ingewand*. Mal intestine. *Inwendig kwaad*. Maladie, chaleur intestine. *Inwendige ziekte, brand*. Guerre intestine, domestique, guerre civile. *Inlandfchen oorlog, burgerkryg, inlandfche beroerten*.

INTHRONISATION d'un Evêque. f. Action de l'INTHRONISER, de le placer dans son Siege. *Instelling*, *inthronisatie*, *inwyng van een Biffchop*, *plaatfing van een Biffchop in zyn Biffchoppelyken zetel*.

INTIMATION. f. Action d'INTIMER. Dénonciation Juridique. *Geretelyke aanzegging*, *aankondiging*. Intimation en cas d'appel. *Intimatie, aanzegging in cas van appel*.

INTIME. EE. Celui qui a été intimé en cas d'appel. *Gedaagde in cas van appel, de grote die in cas van appel een intimatie heeft gekregen*. L'appellant & l'intimé. *Den appellans en geintimeerde, en de gedaagde in cas van appel*.

INTIME. Adj. d. t. g. & Subst. *Intymyk*, *hartelyk*. Il se dit en ces phrases: Ami intime, ami de cœur, con fidens. *Bewoondvriend, hartevriend, vertrouwde vriend*. C'est son intime. *Is zyn bewoond, zyn vertrouwde, vertrouwde vriend*. Ils s'aiment intimement, avec une affection très-troite. *Zy hebben malkander zeer lief, hartelyk, intymyk lief*.

INTIMER. v. a. Terme de Pratique: dénoncer, faire fçavoir juridiquement. *Aanzeggen*, *aankunnen*, *bekend maaken*. Il lui a fait intimar la vente de ses Meubles. *Hy heeft hem de verkoop van zyn Meubelen, van zyn Huistaad lauten aanzeggen*. Il l'a fait intimer en son propre & privé nom. *Hy heeft hem mit eige en private naam deen aanzeggen, intimieren, roepen*. *indaggen*. INTIMER un Concile, assigner le temps & le lieu auquel il se doit tenir. *Een Concilium bevoepen, tyd en plaats op welken een al-*

gemeene Kerkelyke vergadering gebonden zal worden, *zwaaren*.

INTIMIDER, v. a. Donner de l'apprehension, de la crainte. *Beſchroomen, veruaren, bevreesd of bang maaken.* Il croyoit intimider par ses menaces. *Hij meende my met zyne dreigementen te beſchroomen, bang te maaken.*

INTITULATION. f. Inscription qui sert de titre, Titre d'un Livre. *Betijteling, benoeming, tytél van een boek.*

INTITULER, v. a. Donner un titre, un nom. *Betijelen, benoemen.* Intituler un Acte, une Piece de Theatre. *Een Acte, een Tooneel betijelen, een tytél of naam geven.* S'INTITULER, v. n. Prendre le titre. *De tytél, de naam overnemen.* Le Grand-Turc s'intitule Protecteur de la Mecque & du ſépulchre de Mahomet. *De Groeten Turk, de Salian betijelt, noemt zig Beſchermer van Mecca en van Mahomets graf.*

INTOLERABLE, Adj. Qui ne peut le tolérer, ſe souffrir. *Oniydelijk, onverdraaglyk, niet te dulden.* Un déſordre, un abus intolérable. *Een oniydelijk wanſorde, een onverdraaglyk misbruik.* Des ſentimens intolérables. *Onuylighe gevoelens, gevoelens die niet te dulden zyn.*

INTOLERANCE. f. Rigidité, ziele amter des Intolérans en matière de Religion. *Ouerdraagzaamheid, vervolging, kwellings plaag, ierwt van de Intoléranten in's ſtuk van Godsdienst.*

INTOLERANS, Zélateurs de la Religion régnante, dominante. *Iverzaarnen van den beſchikenden Godsdienst.*

INTONATION. f. Terme de Muſique. Manière, action d'entonner un chant. *Opbeſting, aanbeſting van een gezang.* Après l'intonation du Te Deum. *Na de opbeſting, het aanbeſting van 's Te Deum, van des Loſzang vrede.*

INTRAÏTABLE. Adj. De difficile accès, peu traitable. *Onnemenbare, bart, ongemaklyk.* Eſprit, humeur intraitable. *Onnemenbare geest, ongemakelijken inborst, beſen aert.*

INTREPID, Adj. Incapable de peur dans le péril. *Ooverſtaandig, 'n geuort, overtroef.* C'est un homme, un courage intrépide. *It is een overtroefde manſch, een overtroefde moed.* Marcher avec intrépidité aux Ennemis. *Oovertroefdelijk, met overtroefheid van de vyanden aantrekken.*

INTREPIDITÉ. f. Fermeté inébranlable de courage. *Ooverſtaandigheid, overtroefde moed, onwrikbaare moedigheid.* L'intrepidité d'Achille, d'Hector. *De overtroefheid van Achilles, van Hector.*

INTRIGUANT, ANTE. Qui se mêle de beaucoup d'intrigues, d'affaires. *Werkſtelikandig, geſellen, kunſtig, doortrapt.* C'est un homme fort intriguant, une femme bien intrigante. *'t Is een geſellen, doortrapt man, een ſjone, doortrapt vrouwe.*

INTRIGUE. f. Embrouillement, embarras d'affaires, pratique, menſe ſecrete. *Verwarving van zaaken, overward de klauw, knoop, heimelyken handel, bedekten toetſel, knipery.* C'est une intrigue difficile à démêler. *'t Is een knoop, een klauw die moeyelyk is te ontwarren.* Conduire l'intrigue à ſa fin. *Den bedekten, heimelyken handel ten einde leiden.* *De begonne zaak, den bedekten toetſel geſekigt invoeren.* Il n'y a pas assez d'intrigues, d'intrigations dans cette Piece de Theatre. *Daer zyn geen verſpotten, geen vindingen, geen geſellen groent in dat Tooneelſpel.* Scapin eſt un homme d'intrigue. *Scapyn is een man vol vanden, een overzinner van liſten, ſmeet der van verſtellen.* Madame des Martins, femme d'intrigue, dans la Comédie de l'IMPORtant du Cour. *Juffr. der Martins, eerſte koppelaarſter, ſjone bedriegſter in de klouſche woorſters; Blyſpel van PALATAT.* Me voilà

hors d'intrigue, d'embarras. *Na ben ik nit zwaa-tygbid, van de ruiſe off.*

INTRIGUE, EE. Part. d'INTRIGUER. *Beſlommerd, belemmerd, overward.* Voilà un homme bien intrigé, bien embarrasé. *Die man is zeer beſlommerd, ſlechts diep in de ruiſe, beeft niet weinig om zyn ooren.* La Scène eſt embrouillée, embarrasée, chargée de trop d'intrigues, d'intrigues. *Het Tooneel is zeer overward, daar zyn beel'weel gevalten te ontloopen.*

INTRIGUER, v. a. Embarrasser, embrouiller. *Verwarren, beſlommeren, onder een meuen.* Il a tellement embarrasé, intrigué cette affaire qu'on n'y connoit rien. *Hij beeft die zaak zoo overward, hy beeft zoo veel haaken en oogen in die zaak gebragt dat men er niet met al zyn krad.* INTRIGUER, embarrasé, embarrasé que qu'un dans une méchante affaire. *Iemand in een kwade zaak betrekken, inwikkelen, verwarren.* S'INTRIGUER à la Cour, s'y introduire par intrigue, s'y livrer d'intrigues. *Zig deer liſten en vonden aan 't liſt wooten inde dringen, daar met kniperyn en vindingen in aantien vaaken, met liſt omgaan.* Les affaires commencent à s'INTRIGUER, à s'embrouiller. *De zaaken beginnen te verwarren, er overward nit te zyn.*

INTRIGUEUSE, ou Femme d'Intrigues. Femme intrigante, Courtière d'amour. *Bedriegſter, loze vrouwe, eerſte koppelaarſter.*

INTRINSEQUE, Adj. de l.g. Terme de Philosophie. Qui eſt intérieur & au dedans. *Inwendig, innerlyk.* Qualité, valeur intrinsèque. *Inwendighe boedaanigheid, inwendighe innerlyke waarde.* Cela eſt bon INTRINSEQUEMENT, d'une manière intrinsèque. *Dat is inwendig, in 't inwendighe goed.*

INTRODUCTEUR. Celui qui introduit ou facilite l'entrée chez quelqu'un. *Inleider, inbrenger.* L'Introducteur des Ambassadeurs. *Den Inleider van de Afgezanten.*

INTRODUCTION, action, d'INTRODUIRE. *Inleiding, inbrenging.* Après l'introduction des Ambassadeurs. *Na de inleiding der Afgezanten.* Introduction d'une coutume. *Invoering van een gewoonte.* Introduction à la Philosophie. *Inleiding der Wijsheid legerre.*

INTRODUIRE, v. a. Donner entrée. *Inleiden, ingang verſchennen.* Introduire un Ambassadeur à l'audience. *Een Afzant ter geoor inleiden.* Introduire les Ennemis dans la Place. *De Vyanden in de Veffing leiden, brengen.* Introduire la sonde dans une playe. *Het ſonder zyn in een wond brengen.* Introduire de nouvelles coutumes, de nouvelles modes. *Nieuwe gewoonten, nieuwewoent invoeren.* S'INTRODUIRE dans les compagnies, s'y introduit. *Zig in de gezelſchappen indringen.* Les abus qui s'introduisent, se glissent parmi les hommes. *De misbruiken die onder de menſchen ingevoerd worden, ſland geyen.*

INTRODUIT, TE. Part. du Verbe précédent. *Ingeleid, ingevoerd.* C'est lui qui m'a introduit chez vous. *Hij 't die my by uingeleid, het woot ingebracht te zyn.*

INTROIT ou INTROITE. m. Ce que le Prêtre dit, ce que le Chœur chante au commencement de la Meſſe. *Eerſte zang van de Meſſe.*

INTRUS, SE. Adj. v. Terme de Droit. Celui qui ſans droit s'eſt mis en poſſeſſion de quelque choſe par ruiſe, ou par force. *Doer geweld, door 'nt ingevoerd, ingedrongen.* Il s'eſt intrus dans ce Bénéfice. *Hij is met geweld, doorſt in dat Kerkelyk goed ingedrongen.* Attequin ſaiſant la leçon aux Cléopares & autres femmes intruses au nombre des Lucreces. *Attequin de lei gevende aan Cléopares en andere vrouwen met liſt in 't geſel der Lucretië gedrongen.*

gen. Il fut de possédé comme INTRA, comme personne intruse. *Hy werd als onwettig, als ingedrongen bezitter afgezet, verworpen.*

INTRUSION. f. Usurpation, manière de s'introduire illégalement dans quelque charge. *Indringing, geweldige of onwettige bezetting.* Après son intrusion dans la charge de Grand-Pontife. *Na zyne indringing in de bediening, na zyne onwettige bezetting van 't Opperpriesterchap.*

INTUITIF, IVE. Adj. Usité dans cette phrase de Théologie. *La vision intuitive de Dieu,* vision de Dieu telle que les Bienheureux l'ont dans le Ciel. *Het beschouwelyke gezigt Gods.* Les Bienheureux voyent Dieu **INTUITIVEMENT**, d'une manière intuitive. *De Gelukzaligen zien God op een beschouwelyke wyze.*

I N U.

INUSITÉ, EE. Adj. Qui n'est point en usage. *Ongebruikelijk, ongewoon, buiten gebruik.* Un mot inusité, une phrase inusitée. *Een ongebruikelijk woord, ongebruikelijke spreekwyze.*

INUTILE. Adj. D'aucune utilité. *Onnut, noodeloos, onnodig, ondienig, vergeefs.* Un travail, une peine inutile. *Een nutt, vruchteloos, vergeefs werk; onnutte, vergeefsche, vruchteloze moeite.* Vollaï bien des paroles inutiles. *Daar zyn veel onnutte, vergeefsche woorden.* Des précautions, des souhaits inutiles. *Onnutte, noodeloze, ondienighe, vruchteloze, vergeefsche voorzorgen, wenschten.* Un homme qu'on laisse **INUTILE**, sans rien faire, qu'on n'emploie pas. *Een man die men ongebruikt, zonder bediening laat.*

INUTILEMENT. Adv. Sans utilité, en vain. *Onnuttelyk, vruchteloos, te vergeefs.* Il a travaillé inutilement. *Hy heeft onnuttelyk, te vergeefs gekerkt.* Se tourmenter inutilement. *Zig te vergeefs kwalen, pynigen.*

INUTILITÉ. f. Qualité de ce qui est inutile. *Onnuttigheid, noodeloosheid, vruchteloosheid, ondienigheid.* On a reconnu l'inutilité de cette machine. *Men heeft de onnuttigheid, onbruikbaarheid van die machine erkend, ondervonden.* Un discours plein d'**INUTILITÉ**, de superfluités. *Een reden vol onnuttigheden, overtoolligheden.*

I N V.

INVAINCU, UE. Adj. Usité quelquefois en Poësie, pour qui n'a jamais été vaincu. *Onoverwonnen, niet overwonnen.* Prince, Monarque invaincu. *Onoverwonnen 't erf, Monarch die niet overwonnen is geweest.*

INVALIDE. Adj. d. l. g. Terme de Palais. Qui est nul, qui pèche contre les Loix, qui n'est pas revêtu des formalités nécessaires. *Kragtloos, onbevoegd, onwettig.* Cette Donation est nulle & invalide. *Die Gift is nul en kragtloos, van geen waarde.* **INVALIDE** infirme, qui ne scauroit travailler ni gagner sa vie. *Verminkt, handeloos, die niet werken nog de kost winnen kan.* L'Hôtel des Invalides est une des plus belles fondations de Louis XIV. *Het Gasthuis der verminkte Soldaaten is een der lieflykste, heerlijkste aanstellingen, fundatien van Lodewyk de XIV.*

INVALIDEMENT. Adv. Sans effet, d'une manière invalide. & nulle. *Kragtlooslyk, onbevoeght.*

INVALIDER. v. a. Rendre nul. *Invalide.* **Kragtloos** maaken, *ontzenuwen.* Le second Testament a invalidé le premier. *Het tweede Testament heeft het eerst kragtloos gemaakt, vernietigt.* **INVALIDER** les accusations, les arguments de son Adversaire. *De beschuldigingen, bezwaren doen van zyne Tegenparty kragtloos maaken, verwedlen.*

INVALIDITÉ. f. Défaut, manque de validité, nullité.

Kragtloosheid, onbevoegdheid, onwettigheid. Il se voit clairement l'invalidité de l'Acte du Testament en question. *Hy deed de kragtloosheid, onwettigheid van de bewuste Acte, van het Testament klaarlyk zien.*

INVARIABLE. Adj. d. l. g. Qui ne change point. *Onveranderlyk.* Dieu est invincible en ses promesses. *God is onveranderlyk in zyne beloften.* Dieu agit **INVARIABLEMENT**, d'une manière invincible. *God handelt onveranderlyk, op een onveranderlyke wyze.*

INVASION. f. Irruption, hostilité. *Inval, stroop, vandykheid.* L'Invasion, la descente, l'irruption des Barbares des Goths en Italie. *De inval, de afdaling der Barbaren der Gothen in Italie.* L'INVASION, la conquête de la Grèce par les Turcs. *De overwinning, het innemen van Griekenland door de Turken.*

INVECTIVE. f. Discours véhément, déclamation injurieuse. *Scheldwoord, bejstige aanspraak, vandykhe uitroeping.* Un plaidoyer plein d'invectives. *Een pleidoy vol scheldwoorden, schimpredenen.* Ils en vinrent aux invectives. *Zy kwamen tot scheldwoorden, zy barstten met scheldwoorden tegen elkander uit.*

INVECTIVER. v. a. Déclamer fortement. *Hefstig uitroepen, vandyk spreken.* **INVECTIVER** contre le vice. *Tegen de zonde, de ondedig, kragtlyk, bejstigen uitwaaren.*

INVENTAIRE. m. Rôle, état, dénombrement par écrit des meubles d'une personne, d'une maison. *de Inventaris, meubellijst, boedel opschryving, schriftelyke oprekening van iemand's huisraad, inboedel.* Héritier par Bénédicte d'inventaire, Terme de Jurisprudence. Celui qui a la faculté d'hériter sans être obligé de payer les dettes au-delà des forces de la succession. *Erfgenaam onder bejsticte van Inventaris, die geen verpunning heeft want te maagereven zonder aan de lasten van den boedel verbonden te zyn.* **INVENTAIRE**, vente publique des biens d'inventaire. *'t verkoopt, openlyke opveiling van den inboedel.* J'ai acheté cela à un inventaire, à une enchère. *Dat heb ik op een verkoopt gekogt.*

INVENTAIRE, est encore le nom que les fruitières, les poissonnières &c. donnent à certain grand panier plat qu'elles portent à la ceinture pour exposer leurs denrées. *Platte fruit- of visden, om 't god om te draagen.*

INVENTER. v. a. Tourner quelque chose de nouveau par la force de son imagination. *Uitvinden, verzinnen.* Celui qui a inventé la Bouffole, la Poudre à canon, l'Imprimerie. *De grom die het Kompas, 't Bejstuit, de Drakheest uitgevonden heeft.* Il a inventé ce mensonge pour vous éprouver, tâter. *Hy heeft die loogen uitgevonden, verzonnen om u te beproeven, te paffen.*

INVENTEUR. Celui qui a inventé. *Uitvinder, verzinner, smeder.* L'inventeur de l'imprimerie, de la Poudre à canon. *Den uitvinder van Drakheest, van 't Bejstuit.* Il est l'inventeur, l'auteur de cette calomnie. *Hy is den uitvinder, verzinner, smeder van die leffening.*

INVENTIF, IVE. Adj. Qui a le génie, le talent d'inventer. *Schrand, spitsvondig, vervaft.* Les Français sont inventifs, ont l'esprit inventif. *De Franschen zyn spitsvondig, hebben een schranden, vervaftigen geest.*

INVENTION. f. Qualité, faculté d'inventer. *Schrandheid, spitsvondigheid, vervaft.* Il faut de l'invention pour être bon Poëte. *Om een goed Dichter te zyn moet men schrandheid, spitsvondigheid, vervaft hebben.* Cet homme-là ne vit que d'**INVENTION**, que d'industrie, d'artifice. *Die Kavel leeft maar door vervaft, vinding, kunstgrepen.*

INVENTION. f. Action d'**INVENTER** & la chose inventée.

tée. *Vinding, uivinding, verwinning.* Hserlem, Mayence & Strasbourg se disputent l'invention de l'Impimerie. *Haerlem, Ments en Straatsburg betwiffen malhamder de vinding, de uivinding van de Druckouft.* La Poudre à canon est l'invention d'un Moine est une invention diabolique. *Het Beskuis is de vinding van een Moink, is een duivelsche uitvinding.* Vous trouverez bien quelque l'invention, quelque prétexte pour l'amuser. *Gy zult wel een vond uitvinden, wel iets verzinnen om hem op te houden.*

L'INVENTION, la découverte de la Ste. Croix. Fête ainsi nommée. *De vinding van 't Heilige Kruis, de Kruisvinding, Heiligen dag des gemaakts.* Quelle invention, quel outil, quel instrument avez-vous inventé pour cela, *wat voor een ding hebt gy daer*

INVENTORIER les Meubles d'une Maison, en dresser un état, un inventaire. *Het Haairaad, de Meubelen, den Inboel van een Huys oplijst, eenlijst of inventaris daer van maaken.*

INVENTRIER. Féni. d'INVENTRIER. *Uitvinder, verzijnster.* Cérès est l'inventrice du Labourage. *Ceres is de uivinderster van den Akkerbouw, van den Landbouw.*

INVERSION. f. Terme de Grammaire, transposition des mots contre l'usage ordinaire. *Omvering, verplaatsing, verischikking der woorden tegen 't gewoon gebruik.* Dans cette phrase, *le jour qui parait Sa Majesté,* il y a une inversion qui n'y seroit pas si l'on disoit, *le jour que Sa Majesté parait.* Den dag op welke Zyn Majesté vertoert.

INVESTR quelqu'un d'un Fief, lui en donner le titre & la faculté de le posséder, v. a. iemand met een Leen bekrachten, met een Grand goed voorzien, hem daer instellen of bevoegden daer toe maaken. L'Empereur l'investit du Comté, du Duché, de l'Electorat de... *De Keizer stelde hem in 't bezit van 't Graafschap, Hertogdom, Keurvorstendom van...*

INVESTRIR. v. a. *Bereyden.* Investir une Place, en occuper toutes les avenues pour en former le siege. *Een vesting bereyden, insluiten, om daer het beleg van te maaken.* **INVESTIR,** envelopper les Ennemis. *De Vanden omsluiten, van alle kanten bereyten, omringen.* Ils vinrent investir, entourer notre Maison. *Zyk wamen ons Huys bereyden, insluiten, van alle kanten omringen, besleken.*

INVESTITURE. f. Affe par lequel on investit quelqu'un d'un Fief &c. *Bevestiging, instelling, investiture. Leen-giftoef.* *Alte van Leen-aanvaarding.* Le Pape ne s'avoit acquiescé de gens concurrents accorder l'investiture du Royaume de Naples. *De Paps wist niet wien van beide Heerskerren de investiture, te, de Leen Opdragt wagen 't Rijk van Napels te verlenen.*

INVESTER. EE. Adj. Devenu vicieux, enraciné, *eroderd.* Un mal invétéré, une haine invétérée. *Een veronderd kwaad; een veronderde, ingekamderde haat.*

INVERTER. v. n. Vieillir, devenir vieux, se gangrener, *eroderen, inkaukeren.* Il ne faut pas laisser invétérer les maladies. *Men moet de ziekten niet laaten veroderen, inkaukeren.*

INVINCIBLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne s'auroit vaincre. *Overwinnelyk, onoverderigelyk.* Courage invincible. *Armes invincibles.* *Overwinnelyke moed, overwinnelyke Wapenen.* Jusques-là ce Prince avoit été invincible. *Tot daer toe had zyn Vorst overwinnelyk gemaakt.* Unargument, une raison INVINCIBLE, incontestable. *Een overderigelyk, onoverderigelyk Argument, Overtuiging, een onoverderigelyke reden.* Une ignorance

INVINCIBLE, que l'on ne peut surmonter. *Een overwinnelyke onoverderigheid, een volijckte dommicheit, ongemeene onkunde.*

INVINCIBLEMENT. Adv. Inconteslablement. *Overderigelykelyk.* Cela prouve, démontre invinciblement que... *Zulks bewysen wederigelykelyk, op een onoverderigelyke wyze dat...*

INVIOLE. Adj. d. g. Qu'on ne viole point, ou qu'on ne doit pas violer. *Onverbrekelyk, onschendbaar, onkrenbaar.* Le Droit des Gens est inviolable. *Het Recht der Volkren is onverbrekelyk, onschendbaar.* C'étoit une coutume inviolable chez les Anciens. *'t Was een onverbrekelyke gewoonte by de Ouden.*

INVIOLEABLEMENT. Adv. *Onverbrekelyk, onschendbaarlyk.* Les Traités doivent être inviolablement gardés, observés. *De Tractaaten, de Verdragen moeten onverbrekelyk, onschendbaarlyk bewaard, opgevolgd, nakomen worden.*

INVISIBLE. Adj. d. g. Qui ne peut être vu. *Onzichtbaar, onzienlyk.* Les Anges, les Esprits, les Ames font des Créatures invisibles. *De Engelen, de Geesten, de Zielen zijn onzichtbaar, onzienlyke Schepselen.* Il étoit à tout à l'heure, il est devenu invisible, il a disparu. *phr. fam. Hy was eensonds daar, hy is onzichtbaar geword den, hy is verdwenen.* La montre devint tout à coup invisible. *phr. fam. & fig. Het horloge verdween (sprak, verdween) onzichtbaar.* J'adore l'Invisible, le Dieu invisible. *Ik bid den onzichtbaeren God aan.*

INVISIBLEMENT. Adv. D'une manière invisible. *Onzichtbaarlyk, op een onzienlyke wyze.* Jésus-Christ est invisiblement sous les Especes. *Jesai Christus is onzichtbaarlyk onder de gedaanten.*

INVITATION. f. Action d'INVITER, de convier en cérémonie. *Needing, plechtelyk uitnodiging.* Le Maître des Cérémonies ayant fait l'invitation au Festin. *De Meester der Ceremonien de nodiging ter Gastmaal verbragt beibracht.*

INVITATOIRE. m. Verfet qui invite à adorer, à louer Dieu: terme de l'Eglise Romaine. *Aanroeping Zangwaars, opwekking om God aan te bidden, te looven.* L'invitatoire est le Picaume qui commence, Venite, exultemus. *Kom, laat ons den Heere Psalm zingen, den Heere looven.*

INVITÉ. EE. Part. d'INVITER. *Genoodigd.* Nous sommes invités aux Noces de... *Wy zijn genoodigd, verzegt op de Bruiloft van...* Les Invités, les conviez à en retourner chacun chez soi. *De Genoodigd, de Gestr kent den elk na huis.*

INVITER. v. a. Convier, prier de se trouver à dîner, à souper, &c. *Ten etten noodigen, se gatt nooden.* Inviter quelqu'un aux Noces. *Iemand op de Bruiloft noden.* Invitez, excitez, portez à la Vertu. *Tot de Goud nodigen, oopen, aanstellen.* Le beau temps invite, encourage à la promenade. *Het moey weer noopt, pood, lokt tot de wandeling.*

INVOCATION. f. Action d'INVOCER. *Aanroeping, smeekro, gebied.* Après l'invocation du St. Esprit. *Na de aanroeping van den Heiligen Geest.* L'invocation des Saints n'a pas toujours été pratiquée dans l'Eglise Romaine. *De aanroeping der Heiligen in de Roomse Kerk niet altyd gebruikelyk geweest.* L'invocation des Muses par les Poètes au commencement de leurs Poèmes. *De aanroeping der Zang-Nimfen, der Musen door de Poëten, in 't begin hanner Gedichten.*

INVOLONTAIRE. Adj. d. t. g. Qui se fait indépendamment

ment de la volonté, ou contre la volonté. *Onwille, onafbanklyk van de wil, gedwongen.* Les actions vitales sont involontaires. *De dierlyke daaden, levendige bewegingen hangen niet van de wil, vloezen van een natuurlyk noodzaaklykheid af.* Le rire & le pleurer sont involontaires, ne dépendent pas de la volonté. *Het lachen en 't schreyen zyn gedwongen zaken, hangen niet van de wil.* Des balllemens involontaires. *Gedwongen gezwingen.* Un silence involontaire. *Een gedwongen stilzwigen.*

INVOLONTAIREMENT. Adv. Indépendamment de la volonté. *Onafbanklyk van de wil, buiten de wil.* L'homme peut-il être responsable de ce qu'il fait involontairement? *Kan de mensch aansprakelyk wezen voor 't geen hy buiten of zonder zyn wil doet?*

INVOQUER. v. a. Prier, adorer, appeler avec instance. *Aanroepen, aanbidde, aanroepen* Dieu, l'appeller à son secours. *God aanroepen, tot zyn hulp roepen.* Invoquer le St. Esprit. *Des Heiligen, esst aanroepen, om zyn bystand bidden.* Invoquer Apollon, les Muses. *Apollon, de Muzen, de Zang-Godinnen aanroepen, om bystand aan te preken.*

I O N . I O T .

IONIQUE. Terme d'Architecture. On appelle *Ordre ionique*, celui des cinq Ordres d'Architecture qui tire son nom de l'Ionie, Province de l'ancienne Grèce. *Ionische Order, Ioniſch order.* Les Colonnes Ioniques ont ordinairement vingt-quatre canelures. *De Ionische Pylaeren zyn gemeenlyk met vierentwintig bollegbeden, veile strepen voorzien.*

IOÏA. m. La neuvième Lettre de l'Alphabet Grec, & la plus simple de toutes. *Iota, negende en eenvoudigſte van al de Griekſche Letters.* Voilà un ouvrage parfait, il n'y manque pas un iota. *phr. ſam. & fig.* *Dat is een volmaakt werk daar ontbrekt geen iota, geen ſijpjen, geen hartjeen aan.* Je n'oublierai pas un seul Iota. *Ik zal niet het minſte vergetten, overſlaan.*

I R A . I R E .

IRASCIBLE. Adj. d. t. g. Terme de Philosophie. Qui porte, induit à la colère. *Vergrammende, toornig.* L'Appétit irascible, mouvement par lequel l'ame se porte à surmonter ce qui lui est contraire. *Vergrammende laſt, geterde begeerte; natuurlyke, aangehoortene beweging om al wat ons tegen is tegen te gaan, te overwinnen.*

IRE. f. Controuers, colere. *Gramſchap, toorn.* Nos péchés provoquent l'ire de Dieu contre nous. *Onze zonden verwekken Gods gramſchap tegen ons, maaken Gods toorn tegen ons gaande.*

I R I . I R O .

IRIS. f. quoique les Philosophes le fassent m. Météore vulgairement dit Arc-en-Ciel. *Regenboog, iris.* Les divers couleurs de l'iris. *De onderscheidene koluren van den Regenboog.* **IRIS.** f. fleur, autrement dite *FLAMÉE, Lieksbloem, bekende waterbloem.* La racine de l'iris est odoriférante. *De lierwaertel is welriekende.* L'iris est encore le nom que les Poètes & les Amans donnent à leurs Bêlles. Quand l'iris prend plaisir à boire &c. *Als iris bejnd de wyf te ſmakken.*

IRONIE. f. Figure de Rhétorique par laquelle on dit le contraire de ce qu'on pense, railloir fine, délicate. *Schynſpreken, bedekt te grifbering, bewimpelde ſchryff.* L'ironie étoit la figure familière de Socrate. *De ironia, ſchynſpreken was de gewone ſprekwyze van Socrates.* Il dit cela patronie. *Hy zeide het mit ſchimp, dat zeide hy mit grifbering,* per ironian.

IRONIQUE. Adj. d. t. g. où il y a de l'ironie. *Grifber-*

I R O . I R R .

rend, bedekt, bewimpeld, doch ſchamper. Le ton ironique est le plus insultant. *De ironische of grifberende toon is de ſmaadelykſte.*

IRONIQUEMENT. Adv. D'une manière ironique. *Op een grifberende, doch bewimpelde manier.* Il faut entendre cela ironiquement. *Dat moet in een grifberende zin verſtaan, dat moet ironie genomen worden.*

I R .

IRRADIATION. Terme d'Astronomie. L'effusion, l'émission des rayons du Soleil, ou d'un corps lumineux. *Uitſtraling, verſpreiding van de Zonnestraalen &c.* Quand le Soleil le levé il fait une irradiation dans tout l'Hémisphère. *Als de Zon opkomt geſchiedt er een uitſtraling, verſpreiding van ſtraalen in 't ganſche half-ronde.* Il ne le dit qu'en Astronomie.

IRRAISONNABLE. Adj. Qui n'est pas doué de raison. *Onredelyk, niet geen redelykheid begaafd.* Animal irraisonnable. *Onredelyk dier.*

IRRATIONNEL, ELLE. Adj. Terme de Mathématique. Door geen getal tot te ſpreken. La racine quarrée de trente-neuf est irrationnelle, ne peut s'exprimer par nombre. *De wortkante wortel van negen en dertig is irrationaalis, kan door geen getal uitgedrukt worden.*

IRRECONCILIABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut réconcilier. *Onverzoonlyk, doodelyk.* Une haine irréconciliable. *Een overzeenlyke, doodelyke haat.* Ennemis irréconciliables. *Onverzoonlyke vyanden, dood-vyanden.*

IRREFRAGABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut réfuter, contredire avec raison. *Onwederlegelyk, niet te wederleggen, onwraakbaar.* Témoignage, preuve irrefragable. *Onwederlegelyk getuigenis, bewys.* Docteur irrefragable. *Onwraakbaar Leraar.* Ce l'est ceux se nom que S. Thomas d'Aquin est connu par antonomasie chez les Catholiques-Romains.

IRREGULARITÉ. f. Manque de régularité. *Onregelmatigheid, onregelmaatigheid, onregelykheid.* L'irrégularité de sa conduite est visible. *De onregelmatigheid van zyn gedrag is zigtbaar.* L'irrégularité de ce bâtiment fauta d'abord aux yeux. *De onregelmaatigheid van dat gebouw valt voor in 't oog.* L'irrégularité des Verbes de la quatrième Conjugaison en François. *De onregelmaatigheid der Werkwoorden van de vierde Conjugatie in 't Franſch.*

IRREGULARITÉ. f. Terme utilisé dans l'acception de cette phrase: ceux qui font pour l'irrégularité, qui sont ennemis des Ordres Religieux. *De jenne die de wijving der Monniken begeeren, die vijanden van de Regularite of Geſtelike Ordenen zyn.*

IRREGULIER, ERRE. Adj. Qui n'est pas suivant les règles. *Onregelmatig, niet na de regels.* Bâtiment irrégulier. *Onregelmaatig gebouw.* Fortification irrégulière. *Onregelmaatig ſchanſwerk, onregelmaatige fortificatie.* Traits de visage irréguliers. *Ongeſch, onregelmatige trekken van 't aangezicht.* Verbe irrégulier ou anormal. *Onregelmatig werkwoord.* Vers irréguliers ou Vers libres, dans lesquels on ne s'assujettit pas aux règles ordinaires. *Onregelmatigte of vrye verſen, die men naar eige werking langer of korter maakt.* Sa conduite est un peu trop irrégulière, déréglée. *Zyn gedrag is een weinig te ongeregt, te los.*

IRREGULIER. Prêtre ou autre Religieux incapable d'exercer les Fonctions Ecclesiastiques. *Irreguliere Priester of Monnik, onbrevoegd, onbekwaam om de Kerkelyke fundien, de Kerkdienſten naar te voeren.*

IRREGULIEREMENT. Adv. D'une façon irrégulière. *On-*

Onvergeematig, op een ongerigeld wyze. Il vit fort irrégulièrement. **Hy leeft zeer ongerigeld**. Un Fort irrégulièrement confituit. **Onvergeematig** op een ongerigeld wyze te handelen.

IRRELIGIEUSEMENT. Adv. Ongoddienftiglyk. Vi vre irrégulièrement, avec Irreligion. **Ongoddienftiglyk**, op een ongoddienftige manier te leven.

IRRELIGIEUX, S.E. Adj. Contre à la Religion. **Ongoddienftig**, ongoddienftig. Sentimens Irreligieux. **Ongoddienftiglyk gevoelens**. Poffure Irreligieufe. **Ongoddienftig**, onbetrouwelyk, onwaar.

IRRELIGION, f. Manque de Religion. **Ongoddienftigheid**, **ongoddienftigheid**. Les méchantes compagnies l'ont jetté dans l'irreligion. **De wrede gezelfchappen hebben hem in de ongoddienftigheid geworpen**.

IRREMEDIABLE, Adj. A quoi on ne peut remédier. **Onverberpelyk**, ongeneezelyk. Maladie Irremédiable. **Onverberpelyke, ongeneezelyke ziekte**. Une faute Irremédiable. **Een onverberpelyke fout, mislag**. Perte Irremédiable. **Irreparabel**. **Onvergoedlyk**, **onverfelbaar verlies**.

IRREMISSIBLE, Adj. Impardonnable. **Onvergeefflyk**, **onverfchoulyk**. Faute, crime Irremissible. **Onvergeefflyke, onverfchoulyke fout, misdadig**. Il fut condamné à l'IRREMISSIBLEMENT, fans miféricorde. **Hy werd ongenadiglyk, zonder geen veroordeeld, veroordeeld**.

IRREPARABLE, Adj. Qu'une perte se répare. **Onvergoedlyk**, **onverfelbaar**. C'est une perte Irreparable. **'t Is een onvergoedlyk, onverfelbaar verlies**.

IRREPREHENSIBLE, Adj. Qu'on ne peut reprendre, blâmer. **Onberispelyk**, **onberispelyk**, **onberisfellyk**. Moeder wie niet reprehensibile. **Een onberispelyk leven leiden**. Vitte Irreprehensiblement & saintement. **Onberisfellyk in deugdlyk te leven**.

IRREPROCHABLE, Adj. d. t. g. Qui ne mérite point de reproche. **Onberisfellyk**, **buiten verwyt, zonder oppraak**. Sa vie est irréprochable. **Zyn leven is onberisfellyk**. Ses mœurs font irréprochables. **Zyne naden zyn buiten verwyt, onberisfellyk**. Un témoin Irreprochable, Irrefragable. **Een waarzaakbaar getuigen**. Il a toujours vécu Irreprochablement, d'une manière Irreprochable. **Hy heeft al tyd buiten verwyt, buiten oppraak, onberisfellyk geleefd**.

IRRESOLU, UE. Adj. Qui a peine à se résoudre, à se déterminer. In twyfel, twyfelend, onvast, onvast. Je le trouvais Irresolu que je ne pus rien conclure. **Ik vond hem zoo onvast, in zaken twyfel, zoo los in zyne fchetsen, dat ik niets kon befluiten**. Le point est encore Irresolu, débattu, en question. **Het punt is nog onafgemaakt, is nog niet uitgefproken**. La question est encore débattue, Irresolue. **De vraag werd nog betwift, blijft nog onvast, onafgeeft**.

IRRESOLUTION, f. Incertitude, suspension d'esprit au fuper du parti qu'on veut prendre. **Twyfeling, dubbing, onzekerheid** in 't zera men doen of laaten z. al. Le trouvant dans cette Irresolution, je ne fusgeai plus qu'à mes propres affaires. **Hem in die twyfelend, dubbing, onzekerheid vindende, daag ik niet meer dan om myne zaken**.

IRREVERENCE, f. Manque de respect. **Onbetrouwelykheid**. C'est une grande Irreverence de fe courtois dans la Chambre du Roi. **'t Is een groote onbetrouwelykheid in 't Konings Vertrek te doeken**.

IRREVERENT, ENTE. Adj. Qui choque la révérence, le respect qu'on doit à v. r. **Onbetrouwelyk, onaanmatig**. C'est être bien Irreverent que de causer pen-

pendant la prière. **'t Is beeloonbetrouwelyk zyn onder 't gebed te praten**.

IRREVOCABLE, Adj. d. t. g. Qui ne peut être révoqué. **Onverroepelyk**, **onverroepelyk**. Les Loix des Perses & des Medes étoient irrévocables. **De wetten der Perfen en der Meden waren onverroepelyk**.

IRRITATION, f. Il ne se dit que des humeurs & de l'état des humeurs irrités. **Sterpheid, ontfeking**. Les humeurs font dans une grande Irritation, fermentation. **De humeurs zyn zeer ontfeking, vergramd, zeer fterp**.

IRRITÉ, EE. Adj. V. Getergd, ontfuming. Le Ciel irrité, courroucé. **De vergramden Hemel**. La Mer irritée. **De ontfuming, getergde Zee**. Les Flots irrités. **De ontfuming, getergde, vergramde Baaren**.

IRRITER, v. a. Mettre en colère. **Tergen, vergrammen, in toorn ontfeken**. Il ne faut pas irriter le Lion, le Taureau. **Men moet den Leeuw, den Stier niet tergen, vergrammen, gaande maaken**. Nos péchés irritent la vengeance de Dieu. **Onze sonden tergen Gods wraak, maaken Gods wraak tegen ons gaande**. Le Jambon irrité, excité en foin. **De ham verwakt, fcherpt den dorst**. Le Vin irrité la Buisson. **De wyf ontfiert de winking**.

IRRUPTION, f. Entrée soudaine & imprévue, hostilité fubite avec dégat. **Inval, vrandiglyk indringing, verwoesting**. Après l'irruption des Gots & des Vandales dans l'Allemagne, la France, l'Italie. **Na den inval, de verwoesting der Gotten en Wenden in Duifland, in Frankryk, in Italie**.

I S A. I S C.

ISABELLE, Adj. & Subst. Ce mot ne se met pas ici comme une de femme, mais comme une couleur entre le blanc, le jaune & la couleur de chair. **Isabelle keur**. Un cheval Isabelle. **Een isabel paard**. Voilà un drap d'un bel Isabelle. **Dat is fchoon isabel klerend laken**.

ISCHION, m. Se dit en Médecine pour l'os de la hanche. **Hesbeen, ischium** in 't Latyn.

I S L. I S O.

ISLE, f. Du Latin Insula. 't S ne s'y prononce point, & plusieurs écrivent Ile. **Eyland, Eiland**. L'île est une terre entourée d'eau de tous côtes. **Het Eiland is een land rondom in 't water**. Île déserte, inhabitée. **Woest, onbewoond Eiland**. Les îles de l'Archipel, les îles de l'Amérique. **De Eilanden van de Archipel, de Eilanden van America**.

ISOLÉ, EE. Part. d'ISOLER, qu'on tient à rien, qu'on n'est attaché à rien. **Op zig zelfdenftaande, die, dat verlegen aan vast is**. Un bâtiment isolé, détaché de tout autre. **Een gebouw dat op zig z'fven, alleen staat daar geen andere aan vast zyn**. L'Hôtel-de-ville d'Amsterdam est un beau bâtiment isolé. **Het Stadhuis van Amsterdam is een fchoon gebouw aan alle kanten losftaande**. Colonne, Statue isolée. **Leffe, alleenftaande Pylaar, beeld dat ergens op een byzonderen zaal alleen staat, dat aan geen muur vast is**. Ne me parlez pas de ces cœurs isolés qui ne tiennent à rien. **expt. poët. Spreek my niet van die ongewoonlyke herten, van die herten op hun zelfst levende en nietgeen aan verbonden**.

I S R.

ISRAEL. Nom donné par l'Ange au Patriarche Jacob, & que le Peuple juif porte encore. **Is'raël, Naam van 't oude Volk der Hebreu**. Les Enfants d'Is'raël retomboient toujours dans l'Idolâtrie. **De kinderen Israëls vervielen telkens tot Afgodery**.

fiereit aengedaan. Est-ce pour me faire insulte, pour me braver que vous parlez de la sorte? *Is het om my een klad aan te wryven, schand aan te doen, om my te affronteeren, te troefsceren dat gyzoo spreekt?* Cette place est hors d'insulte, hors de surprise. *Die vesting is voor een verrassing, overrampeling gedekt.*

INSULTER. v. a. Maltraiter de fait ou de paroles. *Aanranden, mishandelen.* Insulter quelqu'un dans sa maison. *Iemand in zyn rigen huis troefsceren en smaadelijk bejegenen.* **INSULTA** une Place, l'emporter d'emblée, à coups de main. *Een Plaatz, een Vesting overrompelen, verrassen, geweldigerhand innemen.* La Flotte ne fit qu'insulter, attaquer quelques Villages de la côte. *De Vloot deed niet als eenige Dorpen van de kust te beschadigen, plat te schieten.*

INSULTER à la misère, au malheur de quelqu'un. v. n. Se prévaloir lâchement de sa misère, de son malheur. *Voordiel trekken uit de ellende, het ongeluk van iemand; hem om dat byellend, ongelukkig, in 't eenerspit is, bespotten, schameerlyk bejegenen.*

INSUPPORTABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être souffert. *Onverdraaglyk, onlydelijk, niet te dulden.* Des douleurs insupportables. *Onverdraaglyke, onlydelijke smarten, pynen.* C'est un homme insupportable, d'une humeur insupportable. *'t Is een onverdraagelyk, onlydelijk mensch; een mensch van een onverdraagelyk humeur, onlydeliken inborst.*

INSUPPORTABLEMENT. Adv. *Onverdraagelyk, bedroeft, slecht.*

INSURMONTABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être surmonté. *Onoverkenlyk, onoverwinnelyk, niet om boven te komen.* Des difficultés insurmontables. *Onoverkenlyke, onoverwinnelyke zwaargeduden.*

INSURMONTABLEMENT. Adv. D'une manière insurmontable. *Op een onoverwinnelyke wyze.*

I N T.

INTARISSABLE. Adj. d. t. g. Qui ne tarit point. *Onuitdraagelyk.* Une fontaine, une source intarissable. *Een fontein, een onuitdroegelyke springader.*

INTEGRANT. TE. Adj. Il ne se dit qu'en Philosophie. Les bras, les jambes sont des parties integrantes du corps humain, des parties qui aident à constituer l'individu. *De armen, de beneen zyn integrante gedeelten van 't menschelyk ligchaam, zyn deelen die 't afzonderlyk ligchaam helpen volmaken, volmaaken.*

INTEGRE. Adj. d. t. g. Qui a une probité incorruptible. *Ongeschieden, onomkoopelyk, volkomen vroom.* Un juge integre. *Een vroom en ongeschieden, onomkoopelyken Rechter.* Une vertu integre. *Eene ongeschiedene, eer volkomene deugd.*

INTEGRITÉ. f. Probité exemplaire. *Volkomene vroomheid, ongeschiedene deugd, ongeschiedde staat.* L'intégrité des mœurs de Caton. *De vroomheid van Catos zeden.* L'intégrité d'un Juge incorruptible. *De vroomheid, deugd, onvervaltheid van een onomkoopelyken Rechter.* L'intégrité, la vertu d'une Fille, d'une Femme. *De deugd, vertuutheid, keusheid van een Prins, van een Vrouw.* Cela ruine l'intégrité, la perfection de la chose. *Dat bederft de goetheid, de volmaaktheid van 't geheel.* L'intégrité, l'état parfait des intestins, des parties intérieures. *De goetheid, gezondheid, ongeschiedheid van 't inwendig, van de inwendige deelen.*

INTELLECT. Voy. ENTENDEMENT.

INTELLECTIF. IVE. Adj. La faculté, la puissance intellectuelle de l'Entendement. *'t Begrypende vermogen des verstand.*

INTELLECTUEL. I.E. Adj. Se dit en Philosophie dans la même signification d'INTELLECTIF: la faculté, la vertu intellectuelle. *De verstandelyke, begrypende boedzaamheid, bekwaamheid.* Vision intellectuelle. *Oordeelkundig gezicht, geestelyk bejebouwing.* **INTELLECTUEL,** Spirituel par opposition à MATÉRIEL. *Verstandelyk, geestelyk.* L'Ânge, l'Âme de l'homme est un être intellectuel, une substance intellectuelle. *De Engel, 't menschele Ziel is een verstandelyk wezen, een verstandelyke geestelyke zelfstandigheid.*

INTELLIGEMENT. Adv. Avec connoissance & intelligence. *Met kennis en verstand.*

INTELLIGENCE. f. Faculté intellectuelle, connoissance, capacité d'entendre & de comprendre. *Begrip, krasheit, verstandelyheid, oordeel.* Il a l'intelligence dure, tardive. *Hy is hard, traag van begrip; hy heeft een hard draagvermogen.* Intelligence vive, prompte. *'t Is leeg, varendig berisping; snedig, vlieg begrip, verstand, oordeel.* Dieu est le souverain Intelligence. *God is het opperste Verstand.* Les Anges font des intelligences célestes. *De Engelen zyn hemelische verstanden.* **INTELLIGENCE,** connoissance, compréhension. *Kennis, krasheit, kundigheid, verstand.* Il a l'intelligence des Mythes, des Langues. *Hy heeft de kennis, kundigheid, 't verstand der vorbergheden der Taalen.* **INTELLIGENCE,** correspondance, communication réciproque. *Verstantbouding, wederhoorigen handel, samenhandel.* Entreten Intelligence avec les Ennemis. *Met de Vyanden verstand houden; een inspreken, aanspreken met de Vyanden.*

INTELLIGENT. I.E. Adj. Capable d'entendre & de raisonner. *Verstandig, bekwaam om te redenen, verstandig.* L'homme est un Être intelligent. *De Mensch is een verstandig Wezen, verstandig wezen.* **INTELLIGENT,** se dit aussi pour ILABILE, verité en quelle que Science que ce soit. *Verstandig, ewaardig, koudig, bedroeven in iets.* Il est fort intelligent en ces matières-là. *Hy is zeer verstandig, zeer ewaardig, bedroeven in die zaken.*

INTELLIGIBLE. Adj. d. t. g. Qui peut être facilement entendu, compris. *Duidelyk, verstandelyk, oort verstandelyk.* Des sons distincts & intelligibles. *Onderscheidene en duidelyke, verstandelyke klanken, toonen.* Les Philosophes distinguent les Êtres en intelligibles & sensibles. *De Wysgeeren onderscheiden de Wezen in verstandelyke, krasheitelyke, begrypende en in gevoelyke Wezen.*

INTELLIGIBLE, aisé à comprendre. *Begrypend, verstaanelyk, ligt om te begrypen.* Ce passage, ce texte est fort intelligible. *De aangehaalde plaats, die tekst is heel begrypend, verstaanelyk.*

INTELLIGIBLEMENT. Adv. D'une manière intelligible. *Verstandelyk, duidelyk, klaarlyk.*

INTemperANCE. f. Immodération, dérèglement. *Ongemaatigheid, overdaadigheid in 't eeten en drinken.* **INTemperANCE,** engorgement, engorgement, embescherment. *Intemperance de la Langue (l'indiscrétion) a ruiné bien des Fortunes.* *De onmaatigheid bederft de gezondheid, de liggheid van de tong heeft veel Fortunes om verwoest.*

INTemperANT. I.E. Adj. & Subst. Pas tempérant, pas retenu, pas réglé. *Ongemaatig, ongeroed, onbescheiden.* Les hommes Intempérans, ou les Intempérans ruinent leur santé. *De ongeroedde menschen bederven hunne gezondheid.*

INTEM-

INTEMPÉRÉ, EE. Adj. Immodéré, déréglé dans ses appétits, dans ses passions. *Ongeregeld, onmaatsig, overdaadig, onbescheiden in 's menen zwer lusten, in 't volgen zwer hartstogten.* C'est un homme intempéré, immodéré en toutes choses. 't Is een man ongeregeld, onmaatsig, overdaadig in alle dingen.

INTÉMPÉRIE, f. Déréglement, en parlant de l'air & des humeurs du corps humain. *Ongeregeldeid, ongetempertheid, onmaatigheid van de lucht, van de saizoenen.* Il est malade d'une intempérie d'humeurs. *Hy is ziek aan een onmaatigheid der voegtseden.*

INTENDANCE, f. Direction, administration de l'intendant. *Opzichtheid, bestuur, regering, algemeen opzichte.* Il a l'intendance des Finances. *Hy heeft het opperbevel, bestuur der Financien of Geldmiddelen.* L'intendance des affaires étrangères. *Het algemeen bestuur opzicht over de vreemde of buitenlandsche zaken.* Cette Ville est de l'intendance (du département de l'intendant) de Poitou, &c. *Die Stad leest onder het distrikt, het bevel van den Intendant over Poitou &c.*

INTENDANT, m. Celui qui a la direction en chef, qui ordonne de certaines affaires. *Opzichthouder, Oppervoorzitter, Regent, Aupstman.* Intendant de la Maison d'un Prince. *Opziender, bestuurder, bevelvoerder.* Oppervoorzitter van een Vorstelijk Huis. L'intendant du Roi dans la Province de Bretagne, de Guyenne. *Des Konings Intendant, den opziender, uitvoerder van 's Konings bevelen over het Landstap van Bretagne, van Guyenne.* Madame l'Intendant vultoit faire comparaison avec la Maréchal. *Afzwaarsde Intendant wilde met de Maarschalken in gelijken treden.*

INTENTER une action, commencer un procès contre quelqu'un, v. a. *Een Afsde tegen iemand tentereen, hem een Proces aandoen, inrichten betrekken.* Qui est-ce qui intentera accusation contre les élus de Dieu? *Wie zal beschuldiging inbrengen tegen de uitvoerders Gods?*

INTENTION, f. Dessein, but qu'on se propose. *Afzetting, gedachte, opmerking.* Bonne, mauvaise, louable, pernicieuse intention. *Goede, kwade, pruyzelijke, schadelijke meening, gedachte.* J'avois intention d'y aller. *Ik was van meening, van gedachte, van zins om er na toe te gaan.* Il faut considérer l'intention du Testateur. *Men moet het oogmerk, de gedachte van den Testamentmaaker inzien, overwegen.* Faire dire une messe à l'intention d'un Parent trépassé. *Een Zielmis voor een overleden Moeder want laten doen.*

INTENTIONNÉ, EE. Adj. Ce mot joint ou avec Bien, ou avec Mal, *Gezind, wel of kwalijk gezind.* Un homme bien intentionné pour l'Etat. *Een man die wel gezind, gezind is voor den Staat, die 't wel den Staat wel verord.* C'est ainsi qu'en usent toutes les personnes mal intentionnées. *Zee dom, dwaas handelende alle kwaadmeene de personen, alle de goeden die 't niet wil meenen.*

INTÉRCADENT, Adj. Qui ne s'emploie que dans cette phrase de Médecine. Pouls Intercadent, pouls dont le mouvement est fort déréglé. *Een onnatuurlijker, ongeregelde pols.*

INTERCALAIRE, Adj. Ajouté, inféré. *Tusschenvoegsel, ingeslechts.* Le jour intercalaire de Février, le jour qu'on ajoute au mois de Février dans une Année Bisseille. *Den tusschenvoegder, ingeslechten dag van February in een Schrikkeljaar.* Les vers intercalaires d'un Poème, les vers qu'on répète souvent. *De ingeslechte, herhaalde versen van een Gedicht.*

INTERCALATION, f. Interfution d'une chose dans une autre, & spécialement d'un jour au Mois de Février, ce qui se fait de quatre en quatre ans, & fait nommer cette Année Bisseille. *De ingeslechting, tusschenvoeging van een dag aan February van 't Schrikkeljaar.*

INTERCALER, v. a. Ajouter un jour au Mois de Février. *Een dag tot de Schrikkelmaand tusschenvoegen, een dag daar by inslechten.*

INTERCEDER, v. n. Prier, solliciter pour quelqu'un. *Voorbieden, voorspreken, om iemand aan banden te spreken.* Plusieurs Seigneurs intercedent pour lui. *Daar was vele Heeren die voor hem bidden, aanbanden.*

INTERCEPTER, v. a. Surprendre, enlever. *Onderscheppen, opslaan.* On a surpris par des lettres interceptées. *Nen brief door onderschepte brieven vernomen, verlaan.*

INTERCESSEUR, Celui qui intercede. *Voorbieder, voorspreker.* Jésus-Christ est notre unique intercesseur auprès du Père. *Jezus Christus is onze eenigste voorbieder, voorspreker by den Vader.*

INTERCESSION, f. Prierie en faveur d'un autre. *Voorbidding, voorspraak.* Il a obtenu la grâce par l'intercession de certaine Dame. *Hy heeft 'sja lyfsnade, 'sja pardon verkregen door voorbidding, voorspraak van zekere Mevrouw.*

INTERCOSTAL, LE. Adj. d'Anatomie. Qui est entre les côtes. *Tusschenribbig.* Muscles intercostaux. *Ribbespijeren.*

INTERDICTION, f. Défense de continuer, ordre de suspendre ce qui étoit commencé. *Verbod van met het begonne voort te waaren.* Arrêt de la Cour portant interdiction à la justice de... *Afzet van 't Heftabandende een verbod, interdict aan 't Gerecht van...* Depuis l'interdiction du Nigéce, *Zeder 't bet verbod van den Koghaandel.* Sous peine d'interdiction de leurs Charges à ceux qui conviendront. *Op verpente van hunne Aupsten aan de goeden die oogenken zullen.*

INTERDIRE, v. a. Prohiber, défendre. *Verbinden ontsagen, beletten.* Interdire un Avocat, Terme de Barreau, lui défendre de plaider. *Een Advocaat de Balie verbieden, de Schepens-kamer ontsagen.* Interdire un Ministre, lui défendre la Chaire, de prêcher. *Een Predikant de Stoel ontsagen, verbieden te prediken.* Interdire le Commerce avec les Ennemis. *Den Koghaandel met de Vrienden verbieden.* Le Pape a interdit l'Eglise de... a défendu d'y célébrer le Service Divin; a jeté un Interdit sur l'Eglise de... *De Paps bevel de Goddelijke Dienst in de Kerk van... geinterdicteerd, verboden.* Interdire une Cour, un Tribunal, défendre aux Juges d'exercer leur charge. *Een Gerecht interdicteeren, de Rechter, Schepenen van een Gerecht beletten te zitten.*

INTERDIT, TE. Part du Verbe précédent, dont il a toutes les significations. *Verboden.* Interdit, trouble, étonné. *Verbaasd, verwonderd.* Il en demeura tout interdit. *Hy bleef heel verbaasd, verwonderd ontsied over.*

INTERDIT, m. Terme du Cérémoniel Romain. Sentence Ecclésiastique portant interdiction, suspension du Service Divin. *Kerkelijke Ban, interdict, verbod, opschorsing van des Godsdienst.* Jetter un Interdit sur une Eglise où il s'est commis un meurtre. *Den dienst in een Kerk, daar een moordgepleegd is, interdicteeren, doen sinnen.* Jetter un interdit sur un Prêtre pris en faute. *Een Priester ingetrekken bevonden interdicteeren, 'sja sensie verbieden, den Altijs ontsagen, in den ban.*

H b b b

ben doen. Dieu avoit ordonné à Saül d'exterminer tout à la façon de l'INTÉRÊT, de n'épargner ni hommes ni bêtes. *God had Saül bevelen alles gantschelek uit te roeyen, menich nog een te spaaren.*

INTERESSANT. TE. Adj. Qui intéresse, engage, attrache. *Aanmerkend, verltrekend.* Le sujet de cette Tragédie n'est pas assez intéressant. *'t Ouderworp van dat Tragedij trekt niet genoeg aan. Verlakt te weinig, raakt den aandacht niet genoeg.*

INTERESSE. EE. Part. du Verbe INTERESSER. *Belang hebbende.* Tous les bons sujets sont intéressés au salut de l'Etat. *Alle de goede onderdaanen hebben belang in de behoudenis van den Staat.*

INTERESSÉ. EE. Adj. Trop attaché à ses propres intérêts, par opposition à GENEREUX. *Naast zich, al te eigenbaatszuchtig, te zeer op eigen gewin of voordeel gezet.* Il n'a garde de le faire, il est trop intéressé. *Hy zal niet dat wel zeggen te doen, hy is te naastzichtig, te gierig, te zeer daar toe.*

INTERESSÉ. Celui qui a un intérêt, une part dans quelque affaire. *Belanghebbend, deelhebber, participant, geïnteresseerde in eenige zaak.* C'est un des principaux intéressés. *'t is een der voornaamste geïnteresseerden, participanten, belanghebbers.*

INTERESSER. V. a. Donner part au profit ou attirer par l'espérance du profit. *Deel in de winst geven, door hoop van de winst aantrekken.* On tâche de l'INTERESSER, de l'attirer dans cette affaire. *Men zoekt, tragt hem in die zaak deel te doen nemen, te lokken, te trekken.* En quoi cela peut-il vous intéresser, préjudicier, nuire ? *Waar in kan u dat schaden, benadeelen ?*

INTERESSER. Emouvoir, toucher. *te-roeyen, raken.* Cette Tragédie n'intéresse pas assez les spectateurs. *Dat Tragedij beweegt, raakt de aanbouwers niet genoeg.* Si l'a consulte m'intéressoit, me touchoit moins, je n'y trouverois pas tant à redire. *Zoo zijn gedrag my minder raakte, my minder betrof, ik zou'er zoo veel niet op te zeggen vinden.*

S'INTERESSER. V. r. Prendre intérêt, prendre part à quelque chose. *Belang deel nemen in iets.* Personne ne s'intéresse plus que moi en, ou à ce qui vous regarde. *Niemand neemt meer deel dan ik in 't gem. u betreft.*

INTERET. m. Ce qui importe à l'honneur, à l'utilité ou à la satisfaction. *Belang, voordel, baat.* L'intérêt du Public ou l'intérêt général doit l'emporter sur le particulier. *Het belang van 't Gemeen, 't algemeen belang, interest, moet zwaarder wegen dan het byzonder belang.* Il est de l'intérêt d'un Prince, de l'Etat. *Van 't belang, het interest van een Vorst, van den Staat eijest, wel, belang, mede...* Connoltre, bien entendre les véritables intérêts. *Zyne waarre belangen welst kennen.* Je n'y ai aucun intérêt, aucune part. *Ik heb geen belang by, geen deel in.* Prendre intérêt à, en ce qui regarde son ami. *Belang nemen in 't gem. zijn vriend betreft.* Mettre les intérêts entre les mains de son ami. *Zyn belangen in handen van zijn vriend stellen, laten.* Mettre quelqu'un dans les intérêts, l'attirer, le gagner. *Remand in zyne belangen overbrengen.* L'Intérêt (l'avantage particulier) est le grand mobile du Monde, de toutes les affaires. *Eiken baat, eigen voordel, eigen belang, eigen interest is het groot beweegmiddel van de Wereld, der Menschen.* Il n'agit que par intérêt, que dans la vue de son profit particulier. *Hy is alleen op eigen voordel, op eigen baat nit.* Mettre de l'argent

à l'intérêt, à usure. *Geld op interest geven, op woeker stellen, zetten, verftoeten.* Prendre de l'argent à intérêt. *Geld op interest nemen, geld afnemen tegen een wel 't jaers, &c.* Les intérêts paient déjà le Capital. *De interesten zyn alreeds van het hoofden betaald.*

INTERIEUR. RE. Adj. Qui est au dedans. *Van binnen.* Les parties intérieures, internes du corps. *De inwendige deelen des lichaams.* Mouvement intérieur. *Inwendige beweging.* L'homme intérieur, spirituel est opposé à l'homme charnel. *Den inwendigen mensch is ftergd met den welschelyken mensch.* L'intérieur, le dedans, la partie intérieure du Temple. *Het binnenste, het inwendige gedeelte van den Tempel.* Dieu seul connaît l'intérieur, le cœur, la conscience, l'âme. *God alleen kent het inwendige, het binnenste, het gemoed, de ziele.* La Grace agit Intérieurement, dans l'intérieur. *De Genade werkt in 't inwendige, in 't innerlyk, in 't binnenste der ziele, van 't gemoed.*

INTERIEUREMENT. Adv. Au dedans. *Van binnen, in 't binnenste, inwendiglyk.* Les remèdes qu'on prend intérieurement. *De hulpmiddelen die men inwendig gebruykt.* Un homme intérieurement, véritablement touché. *Een man in 't binnenste, inwendig geraakt, in zyn gemoed getroffen.*

INTERIM. m. Mot purement Latin qu'on employe en François pour dire, INTERVALLE, ENTRETIENS, EN ATTENDANT. *Tusschen tyd, overduyfticheit, midderwyl.* Après la mort du Viceroy le Comte de... gouverna par interim, dans l'interin. *Na de dood van den Ouderkenning regerde den Grave van... per interim, tot dat'er een ander Ouderkenning aangefield wierd.*

INTERIMISTES. On appelle ainsi les Luthériens d'Allemagne qui ne suivent pas en tout la Doctrine de Luther: ce nom leur vient de l'Interim ou de l'Edit de suspension ou tolérance que l'Empereur Charles Quint publia en 1548, à Nuremberg. *Interimisten.*

INTERJECTION. f. Particule du discours pour exprimer quelque passion. *Tusschenwerpsfel.* Ha, belas, eh ! sont des Interjections. *Ha, blaa, ey, zyn Tusschenwerpsfels.*

INTERJECTION d'Appel. Terme de Barreau. Acte par lequel on se déclare appellant d'une Sentence. *Inbrenging, voerzorging van Appel.* Acte, blyk waar door men van een 't omtit appelleerd.

INTERJECTER. Appel. v. a. Appeller d'une Sentence. *Een Appel inbrengen, appelleeren van een 't omtit.*

INTERLIGNE. m. & f. Espace blanc entre deux lignes. *Witte spatie tuschen twee regels in.* Ecrite dans les interlignes. *In de spatie tuschen de regels in schryven.* Glose INTERLINEAIRE, glose écrite dans l'interligne. *Glossen in de spatie tuschen de regels tuschen schryven.*

INTERLOCUTEUR. m. Se dit des Personnages qu'on introduit dans un Dialogue. *'t Samenbreuer.*

INTERLOCUTION. f. Terme de Palais. Jugement préparatoire qu'on donne avant le définitif. *Tusschenpraak.* INTERLOCUTION, discours entre les interlocuteurs. *Tusschenreysfel.*

INTERLOCUTOIRE. Adj. & Subst. Qui se fait en interloquant. *Tusschenprekende, door tusschenpreking.* Sentence, Arrêt interlocutoire, Sentence rendue, Arrêt rendu sur un point à vérifier avant de venir au jugement définitif. *Interlocutoir, Vooruit.* Instruire l'INTERLOCUTOIRE avant que de juger l'affaire au fond. *Het Interlocutoir op maaken, de punten van officie afreken.*

ENTRA.

INTERLOUQUER dans une affaire. v. a. Donner un jugement sur quelque point à vérifier pour parvenir au jugement définitif. *Pointen van officie openen.*

INTERMEDE. m. Ballet, danse ou quelque autre représentation entre les Actes d'une Pièce de Théâtre. *Tusschenpel, ballet, dans.* *Enr. tusschen de bedrijven van een Tooneelstuk.* Après le premier, le second intermède. *Na het eerste, het tweede intermedium, tusschenpel.*

INTERMEDIAT. T. E. Adj. Usité dans cette phrase: le temps intermédiaire, l'intervalle de tems entre deux actions, entre deux termes. *De tusschen tyd, tusschen termen.*

INTERMISSION. f. Interruption, discontinuation. *Opbrenging, tusschenpoos, stilstand.* La fièvre lui a duré trente heures sans interruption. *De koorts is hem dertien uren zonder tusschenpoos, after een by gebreken.* Travailler sans intermission, continuellement. *Zonder tusschenpoos arbeiden, gedurig, zonder opbrenging werken.*

INTERMITTANT. T. E. ou INTERMITTENT. T. Adj. Qui discontinue, qui a des intervalles. *Afstaende, afstaende.* Pouls intermittent. *Afstaende pols,* puls die ongelijk staat. Fièvre intermittente. *Afstaende, gaande koorts, ongelijde koorts.*

INTERNE. Adj. Qui est, qui appartient au dedans. *Inwendig, van binnen.* Qualité, vertu interne. *Inwendige buaandijheid, kracht.* Causes internes. *Inwendige oorzaken.* Mal, maladie interne. *Inwendig kwaad, inwendige ziekte.*

INTERNONCE. Agent du Pape en l'absence ou au défaut du Nonce. *Intermittans, stedebonder van den Pausselijke Nuntius, Afgezant.* L'internonce de Bruxelles, de Cologne. *De intermittans te Brussel, te Keulen.*

INTERPELLATION. f. Somation, Acte par lequel on interpele. *Aanweezing, sommatie, interpellatie, gebod.* Il ne répondit point à l'interpellation. *Hy antwoorde niet op de sommatie, aanweezing, dagvaarding.*

INTERPELLER. v. a. Sommer, elier. *Aanwezen, sommen, gebiden, dagvaarden.* Il fut sommé & interpellé. *Hy werd gesommen en aangezegd, gebiden.*

INTERPOLATEUR. m. Celui qui ajoute quelque chose à un ancien écrit, & aussi qui y fait quelque changement. *Een die by een oud geschrift iets voegde, ook eenige andere veranderinge in doet.*

INTERPOLATION. f. Addition, ou changement fait à un ancien écrit. *Byvoeging tot een oud geschrift, ook verandering die er in gebracht word.*

INTERPOLER. v. a. Insérer quelque chose dans un ancien Auteur, & aussi y faire quelque changement. *Iets by een oud geschrift voegen, ook eenige andere verandering inbrengen.*

INTERPOSER. v. a. Employer, mettre en usage. *Gebruiken, tusschen brengen.* Le Magistrat fut requis d'interposer son autorité pour faire cesser ces différends, ces débats. *De Magistraat werd verzocht zyn gezag te gebruiken, met dezelve macht tusschen te komen om deze verschillen, tusschenry te doen opbrengen.*

INTERPOSER son crédit dans une affaire, s'en entreprendre par ses bons offices. *Zig in een zaak inslaan, zig daer in bemeyden.* **INTERPOSER,** se mettre entre deux. *Zich tusschen beiden stellen, plaatsen.* La Lune s'interpose entre le Soleil & la Terre. *De Maan stond, plaats zich tusschen de Zon en de Aarde in.*

INTERPOSITION. f. l'ombre de la Terre cause l'Eclipse de la Lune. *De tusschenkomst der schadu van de Aarde veroorzaakt de Maans Eclipse, de Maans verdon-*

sting. L'INTERPOSITION, l'intervention de l'autorité du Pape fit cesser ce schisme. *De tusschenkomst van 't Pausselyk gezag deed de schisma opbrengen.*

INTERPRÉTATION. f. Explication d'une chose. *Uitlegging, verklaring, uitleg, beduiding van een zaak.* On donne plusieurs interprétations, sens, à ce texte de l'Ecriture Sac. *Men maakt verschillende uitleggingen, verklaringen van deze Schriftuwspraak; die text word vercheidentlyk uitgelegd.* On donne une mauvaise interprétation à tous mes discours, à tout ce que je fais. *Men geeft een slechten, een kwaadaardigen uitleg aan alle myne redenen, aan al wat ik doe.*

INTERPRÊTE. Celui qui explique le sens de quelque chose. *Tolk, uitlegger, verklaarder, overzetter.* Il seroit d'interprète, de truchement à l'ambassadeur. *Hy diende den Ambassadeur tot tolk.* Les Interprètes d'Arabique, de Platon. *De uitleggers, verklaarders van Arabisch, van Plato.* Les Septante Interprètes de la bible. *De Zeventig Overzetters van den Bybel.* Le Chancelier est le depositaire & l'interprète des volontés du Prince. *De Canselier is de bewaarder van uitlegger van s'ijne wils.* Les yeux font les interprètes, le miroir de l'ame. *De ogen zyn de tolken van de ziel.*

INTERPRETER. v. a. Expliquer, être l'interprète. *Uitleggen, vertolken, verklaren.* Interpréter les paroles, les discours de l'ambassadeur. *De woorden, de redevoering van den Ambassadeur Afgezant vertolken.* Interpréter les songes, le vol des oiseaux. *De dromen, de vluchten der vogelen uitleggen.* Interpréter, tourner les paroles, les actions de quelqu'un à sa fantaisie. *De woorden, de daaden van iemand na zyn zin uitleggen, uitleiden.* Je ne sçais comment cela sera interprété, pris à la Cour. *Ik weet niet hoe dat aan 't Hof misgeleid, opgenomen, verstaen zal worden.*

INTERREGNE. m. Intervalle à compter du décès d'un Roi jusqu'à l'élection de son successeur. *Openstaande Rykskeisier, interregnum, tyd tusschen het afsterven eens Koning tot de verkiezing van zyn navorger.* Le Primate de Pologne gouverne pendant l'interregne. *De Primaat van Polen gebied, heeft bij gebreke van interregnum, tot dat er een nieuw Koning verkoren zy.*

INTERROGANT. Adj. m. Interrogatif. Terme de Grammaire. *Ondervraagend.* Un point interrogant. *Een ondervraagend stip.*

INTERROGAT. m. Interrogatoire. Terme de Palais. Demande, question en Justice. *Vraag, ondervraaging in Rechten.*

INTERROGATEUR. Mot odieux. Fauteur de questions. *Ondervraager.* C'est un interrogateur perpétuel. *'t Is een eeuwig ondervraager, een vraager in der eeuwigheid.*

INTERROGATIF. IVE. Adj. INTERROGANT. Qui sert à interroger : terme de Grammaire. *Ondervragend.* Point interrogatif, particule interrogative. *Ondervraagend stip, vraagteken; ondervragend woordje of vraagstaf.* Façon de parler interrogative. *Ondervragende spreekwyze.*

INTERROGATION. f. Question, demande. *Vraag, vraagstuk.* Il a bien répondu à toutes les interrogations qu'on lui a faites. *Hy heeft al de vragen aan hem gedaan wel beantwoord.* L'INTERROGATION est une des figures de Rhétorique : jusques à quand souffrirons-nous l'insolence de nos Ennemis ? *De ondervraaging is een figuur van de Redeneerkunde: hoe lang, tot wanneer zullen wy de moedwil, de troefing onzer Vanden dielden, verdragen?* **INTER-**

INTERROGATOIRE. m. Examen contenant les interrogations d'un Juge à un criminel, aux témoins, & les réponses. *Onderverraging in Rechten*, interrogatorium. *getuigen geboor*. Subir l'interrogatoire. *Het interrogatorium ondergaan*, op de vragen van den onderzochten Rechter antwoorden.

INTERROGER. v. a. Faire une demande, une question. *Onderwerpen*, met vragen overnemen, onderzeken. Interroger un criminel. *Een misdadige onderwerpen*. Interroger les témoins. *De getuigen verhooren*. Pourquoi m'interrogez vous si curieusement? *Waarom onderraagd gij mij zoo nieuwsgierig, met zulke nieuwsgierigheid?*

INTERROMPRE. v. n. Empêcher la continuation. *Verstoren, floeren*, 't verloop beletten. Interrompre le discours de quelqu'un, ou interrompre quelqu'un. *De reden van iemand floeren iemand in zyne reden floeren, in de reden vallen*. Interrompre son travail. *Het aangevangen werk, de begunnen arbeid verstoren, strekken, stophouden*. **INTERROMPRE**, détonner le cours d'une Rivière par le moyen d'une Digue. *De loop van een Rivier door middel van een Dyk flicten, tegenhouden, afleiden*.

INTERROMPU. *UR.* Part. du Verbe précédent. *Gefloord, afgebroken*. Discours interrompu, harangue interrompue. *Gefloord de redeverraging, gefloord de aanspraak*. Travail, ouvrage interrompu. *Gefloord, gestremd*. Un sommeil interrompu. *Een afgebroken slaap*.

INTERRUPTION. f. Action d'INTERROMPRE. *Storing, beletfel, hinderpaal*. Interruption d'un discours, d'une harangue. *Storing, afbreking van een reden, van een aanspraak*. Interruption du travail entrepris. *Verfloering, tegenhouding, beletting van 't ondernomen werk*. Interruption de Negocio. *Verfloering, stilstand van Koophandel*.

INTERSECTION. f. Terme de Géométrie & d'Astronomie. Le point où deux lignes ou deux cercles se coupent. *De fnyding, fnyding*. L'intersection de l'Ecliptique. *De fnyding, overkruifing van den Eclipticus, van de Zonneweg*.

INTERSTICE. m. Terme du Cérémoniel de l'Eglise Romaine. Intervalle de tems qu'on doit mettre, selon les Canons, entre la réception des Ordres Sacrez. *Tusschen tyd, tusschen, tusschenpoos welcke de Verordende volgens de Besluiten der Kerkvergaderingen, tuschen de Heilige te den moeten onderhouden*.

INTERVALLE. m. Distance, espace de lieu ou de tems. *Ruimte, tusschenruimte, tusschen tyd, tusschenpoos*. Il y a un intervalle de tems lieu de cette premiere ville à l'autre. *Daar is een tusschenruimte, oospatie van derzigt myn van deze eerste Stad tot de andere*. Il y travaille sans intervalle, sans relâche. *Hy werkt er zonder tusschenpoosing aan, hy werkt er gedurig aan*. Sa folie ne le tient pas toujours, il a de bons intervalles, de bons momens. *Zyn gekheid bezit hem niet altijd, hy heeft goede tusschenpoosingen, goede vuren*.

INTERVENANT. *TE.* Terme de Pratique, qui intervient dans le cours d'un procès. *Tusschenkomende*. Il demande à être reçu parti intervenant dans ce Procès. *Hy rijcht in dat Proces, in dat geding als tusschenkomende, als intervenierende party te worden toegelaten, aangenomen*.

INTERVENIR. v. a. Entrer en quelque affaire que ce soit. *Tusschen beiden komen, tusschen inkomen*. Le mari intervient dans le Contrat pour autoriser la fem-

me. *De man komt mede, verschijnd in 't Contract om zyn vrouw macht te geven*. Comme on alloit juger l'affaire, il fit intervenir un tiers, ce qui en retarda le jugement. *Zoo als de zaak nitgewozen zou worden, werd by'er een derden inkomen, intreden, het gesd tusspraak daar 'van opgeschort*. L'autorité du Roi y intervint, ce qui fit cesser les troubles. *'t Konink gesach kwam'er tusschen, wierd'er toe gebruikt, 't geen de onlusten deed ophouden*.

INTERVENTION. f. Action d'intervenir. *Tusschenkomst, tusschenkoming*. L'intervention de tous ces incidents suspendit le jugement du Procès. *De tusschenkomst van alle deze vervallen, opgekome beletselen (schorste de nitpraak van 't Proces)*.

INTERVENU. *UR.* Part. d'INTERVENIR. *Tusschen beiden gekomen*. L'Autorité du Magistrat y étant intervenue, la dispute cessa. *Het gesach van de Magistrat, van de Overrigheid tusschen beiden gekomen, daar in gebruikt zynde, beid de twist op*.

INTESTAT (*As*), Terme de Droit & de Pratique. Qui meurt sans avoir testé. *Zonder uiterste wil. Hooriter ab intestat. Erfgenaam ab intestato, erfgenaam by of door oversterf*.

INTESTIN. m. Foyau principal. *Darm, woernaem darm*. Il n'y a que six gros intestins dans le corps humain. *Daar syn maar zes groote darmen in 't menschelek ligchaam*. Il a les intestins gangrenez. *Het hoofd voor is in zyn darmen, in zyn ingewand*.

INTESTIN. *NE.* Adj. Qui est en dedans, dans les entrailles. *Inwendig, inwendig, in 't ingewand*. Mal intestin. *Inwendig kwaad*. Maladie, chaleur intestinale. *Inwendige ziekte, brand*. Guerre intestine, domestique, guerre civile. *Inlandischen oorlog, burgerkryg, inlandsche broertent*.

INTHRONISATION. d'un Evêque. f. Action de l'INTHONISER, de le placer dans son Siege. *Insellend, inthronisatie, inwijding van een bisschop, plaatsing van een bisschop in zyn bisschoppelyken ziel*.

INTIMATION. f. Action d'INTIMER. Dénonciation Juridique. *Gerestlyke aanzegging, aankondiging*. Intimation en cas d'appel. *Inisimatie, aanzegging in cas van appel*.

INTIME. *EE.* Celui qui a été intimé en cas d'appel. *Gedaagde in cas van appel, de gene die in cas van appel een intimatie heeft gekregen*. L'appellant & l'intimé. *Den appellant en geintimeerde, en de gedaagde in cas van appel*.

INTIME. *Adj.* t. g. & Subst. *Intimyk, hartelyk*. Il se dit en ces phrases: Ami intime, ami de cœur, confident. *Buerzinnig, buerzinnig, vertrouwde vriend*. C'est son intime. *It is zyn buzaam, zyn buerzinnig, vertrouwde vriend*. Ils s'aiment intimement, avec une affection très-étroite. *Zy hebben malkander zeer lief, hartelyk, intimyk lief*.

INTIMER. v. a. Terme de Pratique: dénoncer, faire savoir juridiquement. *Aanzeggen, aanzetten, bekend maeken*. Il lui a fait intimer la vente de ses Meubles. *Hy heeft hem de verkooping zner Meubelen, van zyn Huistraad laten aanzeggen*. Il l'a fait intimer en son propre & privé nom. *Hy heeft hem nit eige en private naam doen aanzetten, intimen, roepen, indaagen*. INTIMER un Concile, assigner le temps & le lieu auquel il se doit tenir. *Een Concilium verroepen, tyd en plaats op welken een al-*

gemeene Kerkelijke vergadering gehouden zal worden, dan wel niet.

INTIMIDER, v. a. Donner de l'appréhension, de la crainte. *Bejchroemen, verwaaren, bevrejst of bang maaken.* Il croyoit m' intimider par ses menaces. *Hij merkte mij met zijn dreigementen te bejchroemen, bang te maaken.*

INTITULATION, f. Inscription qui sert de titre, Titre d'un Livre. *Bejtyfeling, beoorming, tytel van een boek.*

INTITULER, v. a. Donner un titre, un nom. *Bejtyfelen, beoormen.* Intituler un Acte, une Piece de Théâtre. *Een Act, een Tooneelfpel bejtyfelen, een tytel of naam geven.* S'INTITULER, v. n. p. Prendre le titre. *De tytel, de naam voeren.* Le Grand Turc s'intitule Protecteur de la Mecque & du sépulchre de Mahomet. *De Groeten Turk, de Sultan bejtyfde, noemde zig Bescherm van Mecha en van Mahomets graf.*

INTOLERABLE, Adj. Qui ne peut se tolérer, se souffrir. *Onbelydig, overdraaglyk, niet te dulden.* Un défordre, un abus intolérable. *Een onbelydig waarder, een overdraaglyk misbruik.* Des sentimens intolérables. *Onbelydelyke gevoelens, gevoelens die niet te dulden zijn.*

INTOLÉRE, f. Rigidité, ziele amer des Intolérans en matière de Religion. *Overdraagzaamheid, vervolging, kwellend, plaag; over van de Intolérans in 't fink van Godsdienst.*

INTOLÉRANS, Zelateurs de la Religion régnante, dominante. *Overzwaarmen van den heerschen Godsdienst.*

INTONATION, f. Terme de Musique. Manière, action d'entonner un chant. *Opheffing, aanbeffing van een gezang.* Après l'intonation du Te Deum. *Na de opheffing, het aanbeffen van 't Te Deum, van den Loftzang iode.*

INTRAITABLE, Adj. De difficile accès, peu traitable. *Onnemeende, hard, ongemakelyk.* Elipnt, humeur intraitable. *Onnemeende geest, ongemakelyken inborst, barfen hart.*

INTREPIDE, Adj. Incapable de peur dans le péril. *Overzwaagd, 't gevaar, onbevreesd.* C'est un homme, un courage intrepide. *'t is een overzwaagd, onbevreesd mensch, een overzwaagdheid.* Marcher avec intrepide aux Ennemis. *Overzwaagdelyk, met overzwaagdheid op de Vyanden aantrekken.*

INTREPIDITÉ, f. Fermeté inébranlable de courage. *Overzwaagdheid, onverschrokken moed, onwrikbaare moedigheid.* L'intrepidité d'Achille, d'Hector. *De overzwaagdheid van Achilles, van Hector.*

INTRIGUANT, ANTE, Qui se mêle de beaucoup d'intrigues, d'affaires. *Waereldkundig, geslepen, knuffig, doortraps.* C'est un homme fort intriguant, une femme bien intriguante. *'t is een geslepen, doortraps man, een fpeel, doortraps vrouw.*

INTRIGUE, f. Embrouillement, embarras d'affaires, pratique, menée secrète. *Verwaaring van zaken, verward of kluur, knoop, heimelyken handel, bedekten toezeg, knipspij.* C'est une intrigue difficile à démêler. *'t is een knoop, een kluur die moeylyk is te ontwaaren.* Conduire l'intrigue à sa fin. *Den bedekten, heimelyken handel ten einde leiden, de begunnen zaak, den bedekten toezeg afsluiten.* Il n'a pas assez d'intrigues, d'inventions dans cette Piece de Théâtre. *Daar zijn geen verfinningen, geen vindingen, geen gevallen genoeg in dat Tooneelfpel.* Scapin est un homme d'intrigue. *Scapyn is een man vol wonder, een verzaener van listen, louter der mislukingen.* Madame des Martins, femme d'intrigue, dans la Comédie de l'IMPORTANT de Cour. *Juffr. der Martins, eerlyke koppelaarster, fne bedrigher in de hooffche kwelstert;* Blyfpeel van PALAPRAT. *Mc voila*

hors d'intrigue, d'embarras. *Na ben ik uit kwaarscheid, van de rufte af.*

INTRIGUE, f. E. Part d'intrigue. *Beftormder, beleemder, verward.* Voilà un homme bien intrigue, bien embarrasé. *Die man is zeer beftormder, fterkt diep in de rufte, beft niet weinig om zyn ooren.* La Scene est embrouillée, embarrasée, chargée de trop d'incidens, d'intrigues. *Het Tooneel is zeer verward, daar zijn veel veel gevallen te ontwaaren.*

INTRIGUER, v. a. Embarrasser, embrouiller. *Verwaaren, beftormen, onder een mengen.* Ilia tellement embarrasé, intrigué cette affaire qu'on n'y connoit rien. *Hij beft die zaak zoo verward, by beft zoo veel baaken en ogen in die zaak gebracht dat men er niet met al van kend.* INTRODUC, embarras, embarras qu'on a dans une méchante affaire. *Iemand in een kwaade zaak betrekken, inwikkelen, verwaaren.* S'INTRODUC à la Cour, s'y introduire par intrigue, s'y lervir d'intrigues. *Zig door listen en vonden aan 't Hof vooten in te dringen, daar met kuypers en vindingen in aen te varen, met list oogen.* Les affaires commencent à s'intinuer, à s'embrouiller. *De zaken beginnen te verwaaren, te verward niet te zijn.*

INTRIGUEUSE, ou Femme d'intrigues. Femme intrigante, Courtière d'amour. *Bedrigher, loutse vrouw, eerlyke koppelaarster.*

INTRINSEQUE, Adj. de t. g. Terme de Philosophie. Qui est intérieur & au dedans. *Inwendig, innerlyk.* Qualité, valeur intrinseque. *Inwendige boedaandigheid, inwendige, innerlyke waarde.* Cela est bon intrinsequement, d'une manière intrinseque. *Dat is inwendig, in 't inwendige goed.*

INTRODUCTEUR, Celui qui intrduit ou facilite l'entrée chez quelqu'un. *Inleider, inbrenger.* L'Introducteur des Ambassadeurs. *Den Inleider van de Afgezanten.*

INTRODUCTION, action, d'INTRODUIRE. *Inleiding, inbrenging.* Après l'introduction des Ambassadeurs. *Na de inleiding der Afgezanten.* Introduction d'une eoume. *Invoering van een gewoonte.* Introduction à la Philosophie. *Inleiding ter Wyfdele begrip.*

INTRODUIRE, v. a. Donner entrée. *Inleiden, ingang verlenen.* Introduire un Ambassadeur à l'audience. *Een Afgezant ter gehoor inleiden.* Introduire les Ennemis dans la Place. *De Vyanden in de Vefting leiden, brengen.* Introduire la fonde dans une playe. *Het fonderfpuet in een wond brengen.* Introduire de nouvelles coutumes, de nouvelles modes. *Nieuwe gewoonten, nieuwsmodes invoeren.* S'INTRODUIRE dans les compagnies, s'y intriguer. *Zig in de gezelschappen indringen.* Les abus qui s'introduisent, se gliffent parmi les hommes. *De misbruiken die onder de menschen ingevoerd worden, ftraal typen.*

INTRODUIRE, T. E. Part du Verbe précédent. *Ingeleid, ingevoerd.* C'est lui qui m'a introduit chez vous. *Hij is 't die my by u ingeleid, 't is wien ingebragt heeft.*

INTROIT ou INTROITE, m. C'é que le Prêtre dit, ce que le Chœur chante au commencement de la Mefle. *Eerste zang van de Mf.*

INTRUS, SE, Adj. V. Terme de Droit. Celui qui fans droit s'est mis en possession de quelque chose par ruse, ou par force. *Door geweld, door list ingevoerd, ingedrongen.* Il s'est intrus dans ce Bénédicte. *Hij is niet gewild, doerft in dat Kerkef goed ingedrongen.* Arlequin faisant la com aux Cleopâtres & autres femmes intruses au nombre des Lucretes. *Arlequin de het goede aan Cleopâtres en andere vrouwen met list in 't geal der Lucretias gedrongen.*

gen. Il fut dépoſé comme INTRUS, comme perſonne intruſe. *Hy werd als onwetig, als ingedrongen beſtut afgezet, verhoeten.*

INTRUSION. f. Inſuſion, manière de s'introduire illégitimement dans quelque charge. *Indringing, geweldige of onwetige beſetting.* Après son intrusion dans la charge de Grand-Pontife. *Na zyne indringing in de bediening, na zyne onwetige beſetting van 't Oppriesterſchap.*

INTUITIF, IVE. Adj. Uſité dans cette phraſe de Théologie. *La viſion intuitive de Dieu.* viſion de Dieu telle que les Bienheureux l'ont dans le Ciel. *Het beſchouwelyke gezigt Gods.* Les Bienheureux voyent Dieu INTUITIVEMENT, d'une manière intuitive. *De Gelukzaligen zien God op een beſchouwelyke wyze.*

IN U.

INUSITÉ, EE. Adj. Qui n'est point en uſage. *Ongebruikelijk, ongebruikt, buiten gebruik.* Un mot inusité, une phraſe inuſitée. *Een ongebruikelijk woord, ongebruikelijke ſprekwyze.*

INUTILE. Adj. D'aucune utilité. *Onnut, noodeloos, vrugteloos, ondienſtig, vergeſſich.* Un travail, une peine inutile. *Een onnut, vrugteloos, vergeſſich werk; onnutte, vergeſſiche, vrugteloze moeite.* Voilà bien des paroles inutiles. *Daar zyn veel onnutte, vergeſſiche woorden.* Des précautions, des ſouhaits inutiles. *Onnutte, noodeloze, ondienſtige, vrugteloze, vergeſſiche voorzorgen, wenſchen.* Un homme qui n'a laſſé INUTILE, ſans rien faire, qu'on n'employe pas. *Een man die men ongebruikt, zonder bediening laat.*

INUTILEMENT. Adv. Sans utilité, en vain. *Onnuttelyk, vrugteloos, te vergeſſich.* Il a travaillé inutilement. *Hy heeft onnuttelyk, te vergeſſich gewerkt.* Se tourmenter inutilement. *Zig te vergeſſich kwallen, pyngen.*

INUTILITÉ. f. Qualité de ce qui eſt inutile. *Onnuttigheid, nuttelooſheid, vrugteloosheid, ondienſtigheid.* On a reconnu l'inutilité de cette machine. *Men heeft de onnuttigheid, onbruikbaarheid van die machine erkend, onderzonden.* Un diſcours plein d'INUTILITÉ, de ſuperfluité. *Een reden vol onnuttigheden, overtoeltigheden.*

IN V.

INVAINU, UE. Adj. Uſité quelquefois en Poéſie, pour qui n'a jamais été vaincu. *Oververwonnen, niet overwonnen.* Prince, Monarque vaincu. *Oververwonnen / verſt, Monarch die niet overwonnen is geweest.*

INVALIDE. Adj. d. t. g. Terme de Palais. Qui eſt nul, qui peche contre les Loix, qui n'eſt pas revêtu des formalités néceſſaires. *Kragteloos, onbevoegd, onwetig.* Cette Donation eſt nulle & invalide. *Die Gift is nul en kragteloos, van geen waarde.* INVALIDE Inſirme, qui ne ſçauroit travailler ni gagner ſa vie. *Verminkt, handeldis, die niet werken nog de beſt winnen kan.* L'Hôtel des Invalides eſt une des plus belles fondations de Louis XIV. *Het Grootſt der verminkte Soldaten is een der ſchoffſte, beſte ſte aauſtellingen, fondation van Lodewyk XIV.*

INVALIDEMENT. Adv. Sans eſſet, d'une manière invalide, & nulle. *Kragtelooslyk, ongevoeglyk.*

INVALIDER. v. a. Rendre nul. *Invalide.* Kragteloos maken, ontzinnen. Le ſecond Teſtament a invalidé le premier. *Het tweede Teſtament heeft het eefft kragteloos gemaakt, vernietigt.* INVALIDER les accusations, les arguments de son Adverſaire. *De beſchuldigingen, bezweren den van zyne Tegenparty kragteloos maken, verwyden.*

INVALIDITÉ. f. Défaut, manque de validité, nullité.

Kragteloosheid, onbevoegdheid, onwetigheid. Il ſic voit clairement l'invalidité de l'Acte, du Teſtament en queſtion. *Hy deed de kragteloosheid, onwetigheid van 't be-waſte Acte, van het Teſtament klaarlyk zien.*

INVARIABLE. K. Adj. d. t. g. Qui ne change point. *Onveranderlyk.* Dieu eſt invincible en ſes promeſſes. *God is onveranderlyk in zyne beſpreken.* Dieu agit INVARIABLEMENT, d'une manière invincible. *God handelt onveranderlyk, op een onveranderlyke wyze.*

INVASION. f. Inruption, hoſtilité. *Invaal, Inſeep, veldtocht.* L'invasion, la deſcente, l'inruption des Barbares, des Goths en Italie. *Den inval, de aſſomering der Barbaren, der Gothen in Italië.* L'INVASION, la conquête de la Grèce par les Turcs. *De overwinning, het ſamenenemen van Griekenland door de Turken.*

INVECTIVE. f. Diſcours véhément, déclamation injurieuſe. *Scheldwoord, beſtigte aanspraak, jwaadelyke uit-roeping.* Un plaidoyer plein d'invectives. *Een plaidoy vol ſcheldwoorden, ſchimpredenen.* Ils en vinrent aux invectives. *Zy kwamen tot ſcheldwoorden, zy barſteden met ſcheldwoorden tegen malikander uit.*

INVECTIVER. v. a. Déclamer fortement. *Heftig uitroepen, wraam tegenſpreken.* Invektiver contre le vice. *Tegen de wande, die ondedig & kragtlyk beſtig uitroepen.*

INVENTAIRE. m. Rôle, état, dénombrement par écrit des meubles d'une perſonne, d'une maiſon, &c. *Inventaris, inventiſt, boedel opſchryving, ſchryfftelijke opnemming van ſomands huisraad, inboedel.* Héritier par Bénéfice d'inventaire, Terme de Jurisprudence. Celui qui a la faculté d'hériter ſans être obligé de payer les dettes au-delà des forces de la ſuccellion. *Erffenaar onder beſtuit van Inventaris, die geen vergoeding heeft van te meer en voren ſonder van de laſten van den boedel overgenomen te zyn.* INVENTAIRE, vente publique des biens d'inventaire. *Verkoop, openlyke opveiling van den inboedel.* J'ai acheté cela à un INVENTAIRE, à une enchère. *Dat heb ik op een verkoop gekogt.*

INVENTAIRE, eſt encore le nom que les fruitiers, les poiſſonniers &c. donnent à certain grand panier plat qu'elles portent à la ceinture pour expoſer leurs denrées. *Platte fruit-of wiſben, om 't gord om te dragen.*

INVENTER. v. a. Trouver quelque choſe de nouveau par la force de son imagination. *Uitvinden, verzinnen.* Celui qui a inventé la Bouſſole, la Poudre à canon, l'Imprimerie. *De gene die het Kompas, 't Beſtrek, de Drukkerij uitgevonden heeft.* Il a inventé ce menſonge pour vous éprouver, alter. *Hy heeft die loogen uitgevonden, verzinnen om u te beproeven, te poſſen.*

INVENTEUR. Celui qui a inventé. *Uitvinder, verzinner, ſmeeder.* L'inventeur de l'imprimerie, de la Poudre à canon. *Den uitvinder van Drakhuſt, van 't Beſtrek.* Il eſt l'inventeur, l'auteur de cette calomnie. *Hy is den uitvinder, verzinner, ſmeeder van die laſtering.*

INVENTIF, IVE. Adj. Qui a le génie, le talent d'inventer. *Schraander, ſpitsvindig, verſuſtig.* Les François ſont inventifs, ont l'eſprit inventif. *De Franſchen zyn ſpitsvindig, hebben een ſchraander, verſuſtig geſt.*

INVENTION. f. Qualité, faculté d'inventer. *Schraanderheid, ſpitsvindigheid, vernast.* Il faut de l'invention pour être bon Poète. *Om een goed Dichter te zyn moet men ſchraanderheid, ſpitsvindigheid, vernast hebben.* Cet homme-là ne vit que d'INVENTION, que d'induſtrie, d'artifice. *Die Karrel leeft maar door vernast, vinding, knuſterreken.*

INVENTION. f. Action d'INVENTER à la choſe inventée.

tée. *Vinding, uitvinding, verwinning.* Haerlem, Mayence & Strasbourg se disputen l'invention de l'imprimerie. *Haerlem, Alente en Straatsburg betwisten malhaender de vinding, de uitvinding van de Druckstift.* La Poudre à canon est l'invention d'un Moine: est une invention diabolique. *Het Beukrit is de vinding van een Moink, is een duivelsche uitvinding.* Vous trouverez bien quelque invention, quelque prétexte pour l'amuser. *Gy zult wel een vondst vinden, wel iets verzinnen om hem op te houden.*

L'INVENTION, la découverte de la Ste. Croix. Fête ainsi nommée. *De vinding van 't Heilige Kruis, de Krausvinding, Heiligen dag, dus genaamd.* Quelle invention, quel outil, quel instrument avez-vous inventé? *Wat voor tuig, wat voor een ding hebt gy daar?*

INVENTORIER les Meubles d'une Maison, en dresser un état, un inventaire. *Het Huuraad, de Meubelen, den Inboel van een Huus opschrijven, eenlij of inventaris daer van maken.*

INVENTRICE, Fém. d'invention. *Uitvinder, verwinster.* C'est est l'inventrice du Laboureur. *C'est is de uitvinder van den Akkerbouw, van den Landbouw.*

INVERSION. f. Terme de Grammaire, transposition des mots contre l'usage ordinaire. *Omkeering, verplaatsing, verrijking der woorden tegen 't gewoon gebruik.* Dans cette phrase, le jour qui partait sa Majesté, il y a une inversion qui n'y ferait pas si l'on disait: Je pour que Sa Majesté partit. Den dag op welke Zyn Majesté vertrok.

INVESTIR quelqu'un d'un Fief, lui en donner le titre & la faculté de le posséder. v. n. *Iemand met een Leen bekleeden, met een Grand goed voorzien, hem daar instellen of bevoegen daer toe maken.* L'Empereur investit du Comté, du Duché, de l'Elektorat de... *De Keizer stelde hem in 't bezit van 't Graafschap, Haringdom, Kurfurstendom van...*

INVESTIT. v. a. *Bereyden.* Investir une Place, en occuper toutes les avenues pour en former le siege. *Een vesting bereyden, insluiten, om daar het beleg van te maken.* Investir, envelopper les Ennemis. *De vijanden omsluiten, van alle kanten bezetten, omringen.* Ils vinrent investir, entourer notre Maison. *Zy kwamen ons Huus bereyden, insluiten, van alle kanten omringen, besleken.*

INVESTITURE. f. Aste par lequel on investit quelqu'un d'un Fief &c. *Benitzing, instelling, investiture.* *Leen-giftbrief, Aste van Leen-aanvaarding.* Le Pape ne s'avoit auquel des deux concurrents accorder l'investiture du Royaume de Naples. *De Paus wist niet wien van beide Medefreuevers de investiture, de Leen Opdragt vergaen 't Ryk van Napels te verlenen.*

INVETERÉ, EE. Adj. Devenu vicieux, enraciné, i. *verderd.* Un mal inveteré, une haine invétérée. *Een verouderd kwaad, een verouderd, ingekanten de haat.*

INVETERER. v. n. Vieillesse, devenir vieux, se gangrener, i. *verouderen, inzakken.* Il ne faut pas laisser invétérer les maladies. *Men moet de ziekten niet laten verouderen, inzakken.*

INVINCIBLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne sçaitroit vaincre. *Overwinnelyk, onoverwinnelyk.* Courage invincible, Armes invincibles. *Overwinnelyke moed, overwinnelyke Wapenen.* Jusques-là ce Prince avoit été invincible. *Tot daar toe had zig die Vorst onoverwinnelyk gemaakt.*

Un argument, une raison INVINCIBLE, incontestable. *Een onoverwinnelyk, onoverdreefelyk Argument, Onbetwysen, een onoverdreefelyk reden.* Une ignorance

INVINCIBLE, que l'on ne peut surmonter. *Een onoverwinnelyk overwinnen, een onoverdreefelyk dummigheid, ongemeene onkunde.*

INVINCIBLEMENT. Adv. Incontestablement. *Overdreefelyk.* Cela prouve, démontre, invinciblement que... *Zulks bewys of overdreefelyk, op een overdreefelyke wyze dat...*

INVOLABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne viole point, ou qu'on ne doit pas violer. *Onverbrekelyk, onschendbaar, onbrekbaar.* Le Droit des Gens est inviolable. *Het Recht der Volken is onverbrekelyk, onschendbaar.* C'est une coutume inviolable chez les Anciens. *'t Was een onverbrekelyke gewoonte by de Ouden.*

INVOLABLEMENT. Adv. Onverbrekelyk, onschendbaarlyk. Les Traités doivent être inviolablement gardés, observés. *De Traktaten, de Verbonden moeten onverbrekelyk, onschendbaarlyk bewaard, opgevolgd, nagelaten worden.*

INVISIBLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être vu. *Onzichtbaar, onzigtlyk.* Les Anges, les Esprits, les Ames sont des Créatures invisibles. *De Engelen, de Geesten, de Ziele zijn onzichtbaar, onzigtlyk.* Il étoit si tout à l'heure, il est devenu invisible, il a disparu. *phr. fam. Hy was onzichtbaar daar, hy is onzichtbaar geword, hy is verdwenen.* La montre de vint tout à coup invisible. *phr. fam. & fig. Het horloge verdween (trak), werd aan 't onzichtbaar.* J'adore l'Invisible, le Dieu invisible. *Ik bid den onzichtbaren God aan.*

INVISIBLEMENT. Adv. D'une manière invisible. *Onzichtbaarlyk, open onzigtlyk wyze.* Jésus-Christ est invisiblement sous les Efiges. *Jefus Christus is onzichtbaarlyk onder de Gedaanten.*

INVITATION. f. Action d'inviter, de convier en cérémonie. *Noodiging, plechtelyk uitnodiging.* Le Maître des Cérémonies ayant fait l'invitation au Festin. *De Meester der Ceremonien de noodiging ter Gastmaal volbragt.*

INVITATOIRE. m. Verfet qui invite à adorer, à louer Dieu; terme de l'Eglise Romaine. *Aanroepend Zangwaer, opwekking om God aan te bidden de looven.* L'invitatoire est le Pseume qui commence, Venite, exultemus. *Kom, laat ons den Heer Psalm zingen, den Heer looven.*

INVITÉ, EE. Part. d'inviter. *Gewoodigd.* Nous sommes invités aux Noces de... *Wij zijn gewoodigd, verzogt op de Bruiloft van...* Les Invités, les conviés s'en retournent chacun chez soi. *De Gewoodigden, de Gasten keeren elk na huis.*

INVITER. v. a. Convier, prier de se trouver à dîner, à souper. *Ec. Ten reten noodigen, se gest nooden.* Inviter quelqu'un aux Noces. *Iemand op de Bruiloft nooden.* Inviter, exciter, porter à la Vertu. *Tot de Dood noodigen, noopen, aanzetten.* Le beau temps invite, encourage à la promenade. *Het mooit weer noopt, poot, tot het de wandeling.*

INVOCATION. f. Action d'invocuer. *Aanroeping, smekken, gried.* Après l'invocation du St. Esprit. *Na de aanroeping van den Heiligen Geest.* L'invocation des Saints n'a pas toujours été pratiquée dans l'Eglise Romaine. *De aanroeping, aanbidding der Heiligen in den Roomfche Kerk was aldus gebrekelyk geweest.* L'invocation des Muses par les Poëtes au commencement de leurs Poëmes. *De aanroeping der Zang-Nimfen der Musen door de Poëten, in 't begin hanner Gedichten.*

INVOLONTAIRE. Adj. d. t. g. Qui se fait indépendamment.

ment de la volonté, ou contre la volonté. *Onwilling, onafanklyk van de wil, gedwongen.* Les actions vitales sont involontaires. *De dierlyke daaden, levendige bewegingen hangen niet van de wil, velen van een natuurlijke noodzaaktykheid af.* Le rire et le pleurer sont involontaires, ne dépendent pas de la volonté. *Het lachen en 's schrejen is van gedrongene zaaken, hangen niet van de wil.* Des bâillemens involontaires. *Gedwongene geevingen.* Un silence involontaire. *Een gedwongen stilzwijgen.*

INVOLONTAIREMENT. Adv. Indépendamment de la volonté. *Onafanklyk van de wil, buiten de wil.* L'homme peut-êl être responsable de ce qu'il fait involontairement ? *Kan de mensch aanspaaelyk wezen voor 't geen hy buiten de zander zyn wil doet?*

INVOKER, v. a. Prier, adorer, appeler avec instance. *Aanroepen, God aanroepen, tot zyn hulp roepen.* Invoker à son secours. *God aanroepen, tot zyn hulp roepen.* Invoker le St-Esprit. *Der Heiligen, des aantroepen, om zyn bystand bidden.* Invoker Apollon, les Muses. *de polle, de Muzen, de Zang-Gedinnen aantroepen, om bystand aanspreken.*

I O N . I O T .

IONIQUE. Terme d'Architecture. On appelle *Ordre Ionique*, celui des cinq Ordres d'Architecture qui tire son nom de l'Ionie, Province de l'ancienne Grèce. *Ionische Order.* *Ionische orde.* Les Colonnnes Ioniques ont ordinairement vingt-quatre cannelures. *De Ionische Pylaaren zyn gemeenlyk met vierentwintig bollijbeden, welke steopen voerzien.*

IOTA. m. La neuvième Lettre de l'Alphabet Grec, & la plus simple de toutes. *Iota, negende en eenvoudigste van al de Griekse letters.* Voilà un ouvrage parfait, il n'y manque pas un iota. *Phr. fam. & fig. Dat is een volmaakt werk, daar ontbrekt geen iet, geen stippen, geen buisje aan.* Je n'oublierai pas un seul iota. *Ik zal niet het minste vergetten, overflaan.*

I R A . I R E .

IRASCIBLE. Adj. d. t. g. Terme de Philosophie. Qui porte, induit à la colère. *Irrascende, stoornig.* L'Appétit irascible, mouvement par lequel l'ame se porte à surmonter ce qui lui est contraire. *Vergaamende lust, gesterde begeerte; natuurlijke, aangeborene beweging om al wat om tegen is tegen te gaan, te overwinnen.*

IRE, f. Courroux, colère. *Iraamchap, toorn.* Nos péchés provoquent l'ire de Dieu contre nous. *Onze zonden verwekken Gods iramchap tegen ons, maaken Gods toorn tegen ons gaande.*

I R I . I R O .

IRIS, f. quoique les Philosophes le fassent m. Météore vulgairement dit *Aac-en-Ciel.* *Regenboog, iris.* Les diverses couleurs de l'iris. *De onderscheidene kleuren van den Regenboog.* *IRIS, f. fleur,* autrement dite *FLAMINE.* *Liesbloem, bekende waterloem.* La racine de l'iris est odoriférante. *De lierwortel is wakerende.* *IRIS* est encore le nom que les Poëtes & les Amans donnent à leurs Belles. Quand l'iris prend plaisir à boire etc. *Als iris bejng den wyf te smaken.*

IRONIE, f. Figure de Rhétorique par laquelle on dit le contraire de ce qu'on pense ; railerie fine, délicate. *Schijnpreden, bedekte toeklopping, bewimpelde schijfpred.* L'ironie étoit la figure familière de Socrate. *De ironia, schijnpreden was de gewoone spreekwyze van Socrates.* Il dit cela par ironie. *Hy zide niet met schijn, dat zcide by niet gekheering.* per ironiam.

IRONIQUE. Adj. d. t. g. où il y a de l'ironie. *Griekhe-*

I R O . I R R .

rend, bedekt, bewimpeld, doekschamp. Le ton ironique est le plus insultant. *De ironische of gekheerende toon is de swaadelykste.*

IRONIQUEMENT. Adv. D'une manière ironique. *Op een gekheerende, doek bewimpeld manier.* Il faut entendre cela ironiquement. *Dat moet in een gekheerende zin verstaan, dat moet ironisch gesproken worden.*

I R R .

IRRADIATION. Terme d'Astronomie. L'effusion, l'émission des rayons du Soleil, ou d'un corps lumineux. *Uitstraling, verspreiding van de Zonnestralen etc.* Quand le Soleil le leve il se fait une irradiation dans tout l'Hémisphère. *Als de Zon opkomt gheeft er een uitstraling, verspreiding van stralen in 't ganse hie halfrend.* Il ne le dit qu'en Astronomie.

IRRAISONNABLE. Adj. Qui n'est pas doué de raison. *Onredelyk, niet geen redelykheid bezittend.* Animal irraisonnable. *Onredelyk dier.*

IRRATIONNEL, ELLE. Adj. Terme de Mathématique. Door geen getal met te spreken. La racine quatrième de trente-neuf est irrationnelle, ne peut s'exprimer par nombre. *De vierkante wortel van negen en dertig is irrationalis, kan door geen getal uitgedrukt worden.*

IRRECONCILIABLE. Adj. d. t. g. Qui ne se peut reconcilier. *Onverzoenlyk, doodelyk.* Une haine irréconciliable. *Een onverzoenlyk, doodelyk haas.* Ennemis irréconciliables. *Onverzoenlyke vanden, dood vijanden.*

IRREFRAGABLE. Adj. d. t. g. Qu'on ne peut réfuter ; contredire avec raison. *Onoverlegelyk, niet te wederleggen, onwraakbaar.* Témoinage, preuve irréfragable. *Onwederlegelyk getuigenis, bewys.* Docteur irréfragable. *Onwraakbaar Leeraar.* C'est sous ce nom que S. Thomas d'Aquin est connu par Antonomase chez les Catholiques Romains.

IRREGULARITÉ, f. Manque de régularité. *Onregelgelykheid, onregelmaatigheid, ongelijkheid.* L'irrégularité de sa conduite est visible. *De onregelgelykheid van zyn gedrag is zigtbaar.* L'irrégularité de ce bâtiment fauta d'abord aux yeux. *De onregelmaatigheid van dat gebouw valt over in 't oog.* L'irrégularité des Verbes de la quatrième Conjugaison en Français. *De onregelmaatigheid der Werken vorden van de vierde Conjugatie in 't Fransch.*

IRREGULARITÉ, f. Terme usité dans l'acception de cette phrase : ceux qui sont pour l'irrégularité, qui sont ennemis des Ordres Religieux. *De geene die de mitwering der Monniken begereen, die vanden van de Reguliere of Geseffteke Ordenen zyn.*

IRREGULIER, ERE. Adj. Qui n'est pas suivant les règles. *Onregelmatig, niet na de regels.* Bâtimement irrégulier. *Onregelmatig gebouwe.* Fortification irrégulière. *Onregelmatig schantwerk, onregelmatige fortificatie.* Traits de visage irréguliers. *Ongeleyt, onregelmatige trekken van 's aangezigt.* Verbe irrégulier ou anomal. *Onregelmatig werkwoord.* Vers irréguliers ou Vers libres, dans lesquels on ne s'assujettit pas aux règles ordinaires. *Onregelmatige of onvrye versen, die men naar rigt verkiezing, langer of korter maakt.* Sa conduite est un peu trop irrégulière, dégréglé. *Zyn gedrag is een weinig te ongezegend, te los.*

IRREGULIER. Prêtre ou autre Religieux incapable d'exercer les Fonctions Ecclésiastiques. *Irreguliere Priester of Monnik, onbewoefd, onbekwaam om de Kerkelyke functien, de Kerkdiensten waar te neemen.*

IRREGULIERMENT. Adv. D'une façon irrégulière.

Onregelmatig, op een ongeregelde wijze. Il vit fort irrégulièrement. *Hy leeft zeer ongeregeld.* Un Fort irrégulièrement construit. *Een Schuit op een onregelmatige wijze gebouwd.*

IERELIGIEUSEMENT. Adv. *Ongodsdienstiglyk*. Vi vre irreligieusement, avec irréligion. *Ongodsdienstiglyk, op een ongodsdienstige manier levende.*

IRRELIGIEUX, SE. Adj. Contraire à la Religion. *Ongodsdienstiglyk, ongodsdienstiglyk.* Sentimens irreligieux. *Ongodsdienstige gevoelens.* Posture irreligieuse. *Ongodsdienstige, onverschuldigde posture.*

IRRELIGION, I. Manque de Religion. *Ongodsdienstigheid, ongodsdienstigheid.* Les méchantes compagnies l'ont jeté dans l'irreligion. *De kwade gezelschappen hebben hem in de ongodsdienstigheid geworpen.*

IRREMEDIABLE. Adj. Qu'on ne peut remédier. *Onverwelpeelyk, ongeneeslyk.* Maladie irremédiable. *Onverwelpeelyk, ongeneeslyk ziekte.* Une faute irremédiable. *Een onverwelpeelyk fout, mislag.* Petite irremédiable. *Irreparaat, onvergoedelyk, onverselbaar verlies.*

IRREMISSIBLE. Adj. Impardonnable. *Onvergeefflyk, onverzoenelyk.* Faute crime irrémissible. *Onvergeefflyk fout, misdadig.* Il fut condamné irremissiblement, sans miséricorde. *Hy werd ongenadiglyk, zonder genade veroordeeld, veroordeeld.*

IRREFARABLE. Adj. Qui ne peut se réparer. *Onvergoedelyk, onverselbaar.* C'est une perte irréparable. *It is een onvergoedelyk, onverselbaar verlies.*

IRREPREHENSIBLE. Adj. Qu'on ne peut reprendre, blâmer. *Onberispelyk, onberispelyk.* Mémoire une vie irrépréhensible. *Een onberispelyk leven leidende.* Vivre irrépréhensiblement & saintement. *Onberispelyk en heiliglyk levende.*

IRREPROCHABLE. Adj. d. t. g. Qui ne mérite point de reproche. *Onberisproken, buiten verwyt, zonder oppraak.* Sa vie est irréprochable. *Zyn leven is onberisproken.* Ses mémoires sont irréprochables. *Zyn werken zijn buiten verwyt, onberisproffelyk.* Un témoin irréprochable, irréfragable. *Een overtuakbaar getuige.* Il a toujours vécu irréprochablement, d'une manière irréprochable. *Hy heeft al tyd buiten verwyt, buiten oppraak, onberisproffelyk geleefd.*

IRRESOLU, UE. Adj. Qui a peine à se résoudre. à se déterminer. *In twyffel, twyffelmoedig, onzekerend, onzeker.* Je le trouvais irrésolu que je ne pus rien conclure. *Ik vond hem onzeker, in zaken twyffel, en was in zynz schroomen, dat ik niet kon besluiten.* Le point est en question, débatu, en question. *Hier punt is nog onafgeleed, ik nog niet uitgeproven.* La question est encore débattue, irrésolue. *De vraag word nog betwist, blijft onzeker, onopgelost.*

IRRESOLUTION. f. Incertitude, suspension d'esprit au sujet du parti qu'on veut prendre. *Twyffeling, dubbing, onzekerheid in 's geens men den of senten taal.* Le trouvant dans cette irrésolution, je ne songeai plus qu'à mes propres affaires. *Nam in diertwyffeling, dubbing, onzekerheid vurende, kon ik niet meer dan om myne zaken.*

IRREFERENCE. f. Manque de respect. *Onverbid, onvriendelyk.* C'est une grande irrévérence de se couvrir dans la Chambre du Roi. *It is een groote onverschuldigheid z' in 's Konings Vertrek te dekken.*

IRREVERENT, ENTE. Adj. Qui choque la révérence, le respect qu'on doit à un. *Onverschuldig, onaanmatig.* C'est être bien irrévérent que de causer pen-

dant la prière. *It is bevoederbiedig zyn onder 't gebied te praten.*

IRREVOCABLE. Adj. d. t. g. Qui ne peut être révoqué. *Onverroepelyk, onherroepelyk.* Les Loix des Perses en des Medes étoient irrévocables. *De wetten der Perzen en der Meden waren onverroepelyk.*

IRRITATION. f. Il ne se dit que des humeurs & de l'état des humeurs irritées. *Scherpgeestig, ontsieting.* Les humeurs sont dans une grande irritation, fermentation. *De humeurs zijn zeer ontsietend, vergramd, zeer fier.*

IRRITÉ, EE. Adj. V. *Getergd, ontsietig.* Le Ciel irrité, courroucé. *De vergramde Hemel.* La Mer irritée. *De ontsietig, getergde, vergramde zeeën.*

IRRITER. v. a. Mettre en colère. *Tergen, vergrammen, in toorn ontsietend.* Il ne faut pas irriter le Lion, le Taureau. *Men moet den Leeuw, den Stier niet tergen, vergrammen, gaande maaken.* Nos péchés irritent la vengeance de Dieu. *Onze sonden tergen Gods wraak, maaken Gods wraake tegen ons gaande.* Le jambon irrité, excite la soif. *De Ham verwekt, ischept den dorst.* Le Vin irrité la fluxion. *De Wyne ontsiet de zwinking.*

IRRUPTION. f. Entrée rude & imprévue, hostilité subite avec dégât. *Invall, vandyfke indringing, verovering.* Après l'irruption des Goths & des Vandales dans l'Allemagne, la France, l'Italie. *Na den inval, de verovering der Gotten en Vandalen in Duitsland, in Frankryk, in Italië.*

I S A. I S C.

ISABELLE. Adj. & Subst. Ce mot ne se met pas ici comme nom de femme, mais comme une couleur entre le blanc, le jaune & la couleur de chair. *Isabelle, koleer.* Un cheval isabelle. *Een isabel paard.* Voilà un drap d'un bel isabelle. *Dat is siccum isabel gekleurd laken.*

ISCHION. m. Se dit en Médecine pour l'os de la hanche. *Hespeern, ischium in 't Latyn.*

I S L. I S O.

ISLE. f. Du Latin *Insula*, l'S ne s'y prononce point, & plusieurs écrivent *Isle*. *Eyland, Eiland.* L'Isle est une terre entourée d'eau de tous côtés. *Het Eiland is een land rondom in 't water.* Isle déserte, inhabité. *Woest, onbewoond Eiland.* Les Isles de l'Archipel, les Isles de l'Amérique. *De Eilanden van de Archipel, de Eilanden van America.*

ISOLE, EE. Part. d'*ISOLER*, qui ne tient à rien, qui n'est attaché à rien. *Op zig zekers staande, die, dat nergens aan vast is.* Un bâtiment isolé, détaché de tout autre. *Een gebouw dat op zig z' loven, alleen staand, daar geen andere aan vast zyn.* L'Hôtel de-ville d'Amsterdam est un beau bâtiment isolé. *Het Stadhuis van Amsterdam is een schoon gebouw aan alle kanten ter staande.* Colonne, Statue isolée. *Losse, alleen staande Pylaar; heel dat ergens op een byzonderen zwaal alleen staand, dat aan geen muur vast is.* Ne me parlez pas de ces cours isolées qui ne tiennent à rien. *exp. poët. Spreek my niet van die onverschuldigde borden, van die borden op hun zelfs levende en nergens aan verbundene.*

I S R.

ISRAEL. Nom donné par l'Ange au Patriarche Jacob, & que le Peuple lui fit porter encore. *Isr. v. Naam van 's vaders Volk der Heeren.* Les Enfants d'Israël restoient toujours dans l'idolâtrie. *De Kijnderen Israels verwielen selkems zyn Afgodery.*

ISRAËLITE. Adj. & Subst. Descendant d'Israël, ou appartenant au Peuple d'Israël. *Israëlijsh, het heil Volk van Israëlsche kinderen.* La Nation Israélite. *Het Israëlijsh be Volk der Joodische Landkinder.* Une jeune ISRAËLITE chantant. *Een jonge Israëlijshche Maagdzingende.*

I S S.

ISSAS. m. En terme de Marine, c'est ce qu'on appelle aussi DASSIE & GUINNEZASKI: corde servant à hauser & baïsser une vergue. *Korvel, wal, scheepstouw om een raaf op en veer te heffen.* ISSER une vergue, la tierce ou haute. *Een raaf oppen, om hoog baaielen, opgeven.*

ISSU. U.E. Adj. V. Du Verbe ISSER qui s'est dit autrefois pour SORTIR, DESCENDRE. *Gefrorenen, afkomstig, afgedaald.* Les Enfants ISSUS de ce Mariage. *De kinderen van dat Huwelyk gefrorenen, voortgekomen.* ISSU du sang des Rois, de Race Royale. *Uit het bloed der Koningengefrorenen, van Koninklyken stam afgedaald.* Cousins ISSUS de germain, nez d'un Cousin germain ou d'une Cousine germaine. *Van een Germain.*

ISSUE. Sordide, lieu par où l'on fort. *Uitgang.* Cette maison avoit une issue par derrière. *Das huis had agter een uitgang.* Il occupa toutes les issues du Château. *Hy bezette alle de uitgangen van 't Kasteel.* Je ne vois point d'ISSUE à cette affaire. *phr. fam.* Je ne vois point de moyen d'en sortir. *Ik zie geen uitkomst, geen uitweg in die zaak, ik zie er geen gat in, geen doorkomen aan.* Je vous irai voir à l'ISSUE du dîner, incontinent après le dîner. *Ik zal u kort na den eten gaan bezoeken.* Je le rencontraï à l'ISSUE, au sortir de l'Eglise. *Ik ontmoette hem in 't uitgaan vande Kerk.* Il faut voir quelle ISSUE, quelle fin aura cette affaire. *Men moet zien wat uitkomst, welken uitslag de zaak zal hebben.* Je vous en souhaite un heureux ISSUE. *ik wensch u daar een gelukkig uitslag wens.*

I S T.

ISTHME. m. Terme de Géographie. Langue de terre qui joint deux Pays & sépare deux Mers. *Land-engte tusschen twee Zeeën of twee Land af te rekenen aan een te binden.* L'Isthme de Corinthe, de Panama. *Den Isthmus, de engte van Corinthus, van Panama.*

I T A.

ITALIEN. Homme d'Italie. *Italiaan, Italiaaner.* Les Italiens sont de fines gens. *De Italianen zijn fyne lui.* L'ITALIEN est une Langue douce, insinuante, coulante. *Het Italiaansche is een vloeyende taal.* Il aimoit une jeune ITALIENNE, une Femme ou Fille d'Italie. *Hy be minde een jonge Italiaansche Juffer.* La Langue Italienne est pleine de jeux de mots. *De Italiaansche Taal is vol dubbelzinnige woorden, zinspeelingen, jappes.* L'Ecriture Italienne est fort usitée. *Het Italiaansche schrift is zeer gebruikelijk.* Il écrivit bien la Lettre Italienne. *Hy schreef een schone Italiaansche hand.* Tenir les Livres à l'ITALIENNE ou à parties doubles. *Italiaansche Rekhouden, 't Reckmans Rekhouden.*

ITALIQUE. Adj. En terme d'Imprimerie se dit des caractères qui représentent la Lettre Italienne. *Cursif, Cursif-lettre, Italiaansche Drakletter.* Ce passage souligné doit être en Italique, ou caractères Italiques. *De ondergehaalde passage, dat ondergehaald schrift moet cursif zijn, moet met een cursif letter gedrukt worden.*

I T E.

ITEM. Adv. Pris du Latin, il se dit pour de Plus; en OUIR. *Item, te meer, daar by.* Item pour les ports de lettres. *Item voor de brief porten.* Item un Luth de Boulogne avec toutes les cordes, ou peup's en faut. *Item, daar benevent een Luth van Bologne met alle der zelsf snaaren, of op wering na.* Un compte plein de petits ITEMS, de petits articles. *phr. fam.* *Een reekening vol rompsjes, vol klein-paapjes.* D'item en item nous vinmes à parler de lui. *phr. fam.* *Van de ene zaak tot de andere overgaande kwamen wy tot hem te spreken.*

ITERATIF. IVE. Adj. De Pratique, il signifie RITRÉ, Verbaald, kervend. Mandemens iteratifs. *Verbaald bevelen, vernieuwd aangezenden.* Défenses iteratives. *Verbaalde, vernieuwd verbiedingen.* Les ordres ITERATIVEMENT donnés. *De bevelen iteratieflyk, meermalen gegeven.*

I T I.

ITINERAIRE. m. Mémoire à l'usage des Voyageurs, marquant les routes & les particularités du voyage. *Reisboek, reysguyter, notisboek voor de Reizigers.* L'Itinéraire d'Italie par le Sr. MUSEN. *Het Reisboek, de reysguyter van Italie door de Heer Musen.*

I V O.

IVOIRE. fera expliqué sur YVOIRE, TOOR, & IVRAIE sur YVOYE. Onkruid.

J.

L' je conforme devante les Voyelles se prononce comme le G devant l'E & l'I, par exemple. Déjà. *Alreeds.* Jetter. *Werpen.* Joliment. *Aardiglyk.* J'irai. *Ik zal gaan.* Justement. *Rechtvaardiglyk.*

J A B.

JABLE. f. Entaille aux bouts des douves pour y faire tenir le fond, d'un tonneau &c. *Intrep, kroes of spouwning aan de einden der dugen om 't de boom in vast te houden.* JALIER les douves, y faire des jables avec la JALLOIE, outil de Tonnelier employé à cet usage. *Dugens Kroezen, daar kroepen, spouwningen in maken met de Kroes, een kuppersting daar toe gebruikt.* Termes de Tonnelier.

JABOT. m. Poche où tombe la nourriture des oiseaux. *Krop, belg, daar het voreld der vogels in valt.* S'emplir le jabot. *Zyn krop, zyn darm, zyn belg volken.*

J A C.

JACEE. f. Herbe de la Trinité. *Een traid Herba Trinitatis, vel herba tricolor, in 't Latyn genaamd.*

JACENTE. f. Succession jacente, abandonnée; terme de Pratique. *Een verlaaten of ledig staande erfzitting, goed dat niemand branderd, aenwermt.*

JACHERIE. f. Terre labourable qu'on laisse reposer quelques années. *Braakland, zaay of reiland dat eenige jaaren miruff.* Laidier une terre en jachere. *Een Land voor eenige jaaren ontbreuvd, ontbreujd laaten.*

JACINTHE. HIACINTHE, ou YACINTHE. f. Fleur Printanière & odorante assez connue. *Hiacint, jacint.* Jacinthe bleue. *Blaauwe jacint.* Jacinthe blanche. *Witte jacint.*

JACINTHE. f. Pierre précieuse tirant sur l'améthyste & le rubis. *Jacint, zyne steen na de amethyst en de rubijn*

zijn zwerende. Jachine d'Orient. *Jacins Oriantaal.* Jachine d'Allemagne. *Jacins nit Sijelen, Bobensische Jacins.*

JACHT, ou YACHT. m. Bâtiment d'invention Angloise & fort bon voilier. *Jachs.* Le Jacht qui doit pailler Mylord M... *Het Jacht dat Mylord M. Raat over te voeren.*

JACOBINS. m. Religieux de St. Dominique, autrement dits Dominicains ou Freres Prêcheurs. *Jachy-nen.* Dominicaar Monnikken ofte Prekherren.

JACOBITES. - On appelle ainsi ceux d'Angleterre qui suivoient le parti de Jacques Second réfugié en France: on appelle encore JACOBITES les Sectateurs d'un certain Jacob Syrien, qui ont plusieurs Eglises en Palestine. Voy. L'ACADEMIE.

JACOBUS. m. Monnoye d'or qui avoit autrefois cours en Angleterre, où elle valoit autour de quinze francs. *Jacobs.* Engelsch goud muntstuk ter waarde van om trent vyfteen gulden.

JACOIT que: vieux mot synonyme à BIANQUE, Encore que. *Quoi que.* *Althoewel dat.* *schoon dat.*

JACQUERIE. f. Nom de la sédition des Payfants en France, vers l'An 1388, du temps que le Roi Jean étoit prisonnier en Angleterre. *Der Boeren opstand in Frankryk ten tyde dat Koning Jan in Engeland gevangen was, wierd dat genaamd.*

JACULATOIRE. Adj. Se dit en cette phrase: Oraison jaculatoire, priere courte & fervente comme par élan. *Verrukken gebed, schielike verzuchting, wierig en kort gebed.*

J A D.

JADIS. Adv. Se dit pour au temps passé. *Eertyd, vooreheen, van ouds.* Cela étoit bon au temps jadis. *Dat was eertyd, vooreheen, voer datengood.* Les bons gens du temps jadis. *De goede lieden van den ouden tyd.* Il n'est gueres d'usage hors de ces phrases, à moins que ce ne soit en Poésie.

J A I.

JAILLIR. v. n. Se dit de l'eau qui sort impétueusement. *Ontspringen.* *uyspen, straalen, opzwellen, uitspatten.* Moïse fit jaillir une fontaine du rocher. *Moses deed een fontein, een bron nis den steenrots ontspringen, straalen, afvoeren.* La veine étant ouverte le sang jaillit jusqu'aux fenêtres. *De ader open zynde straalde het bloed tot aan de vensters.*

JAILLISSANT. ANTE. Adj. V. jaillit. *Springend, uitspraaend, vloeyend.* Des eaux, des fontaines jaillissantes. *Springende wateren, spring- of welfonteynen.*

JAIS, JAI ou JAVET. m. Pierre noire luisante, légère & combustible. *Gis.* Des boutons de jais, *Gise knopen.* Noir comme jais. *Zoo zwart als gis.* Il y a du Jais artificiel dont on fait plusieurs ouvrages.

J A L.

JALET. m. S'est dit pour petit caillou rond. *Kleine ronde keij.* On dit encore Arbalette à jalet. *Keyboog, of lie ver Kluisboog.*

JALONS. m. pl. Perches ou piquets qu'on fiche en terre pour JALONNER ou faire des alignemens. *Staa-ke, penen die men in de grond stekts om met den ruyfner laanen of straaten af te baken, of te meten.*

JALOUSE. Adj. Le féminin de JALOUX. *Jaloers, min-*

verrig. Une femme jalouse est bien incommode. *Een jaloerske vrouwe is zeer lastig, ongemakkelijk.*

JALOUSIE. f. Passion de la personne jalouse. *Jaloersheid, ierwens, minneryd, naver.* La jalouse est un mal imaginaire qui cause une douleur effective. *De jaloersheid is een ingebeeld kwaad dat een werzachtlyc smart veroorzaakt, aanbrengt.*

JALOUSIE, se prend pour Crainte, INCERTITUDE, Ombage, Soupçon, jalousie, *betommeryng, agterdugt.* Hambourg ne s'abaisse que par la jalouse des Princes voisins. *Hamborg ne s'laft als door de jaloersheid, betommeryng, itenryer van de naburige Vorsten.* La marche des Ennemis tenoit l'Etat en jalouse. *De optogt der Vyanden hield den Staat in onrust, in ledichheit, in agterdugt.* Nous demandons à Dieu qu'il réveille la JALOUSIE, qu'il ait tout de sa gloire. *Wy bidden van God dat zynen yver ontwaakt.*

JALOUSIE. f. Treillis de fenêtre ordinairement de bois, d'écorce de cannes &c, autravers duquel on voit sans être vu. *Tralievrafter, hout of rietvenster, glaze (schemt als een chaussette) te gebruiken.* En Espagne toutes les fenêtres basses sont garnies de jalouses. *In Spanjen zyn al de benede vensters met chaussetten, glaze (schemt men voorzien, gruppelend).*

JALOUX, OUSE. Adj. Qui a la jalouse, sur-tout en parlant de Mari & de Femme, d'Amant & d'Amante. *Jaloers, minnerydig, ierwenslyg, agterdugt, ongerust.* Il est jaloux de tous ceux qui parlent à la Maltresse. *Hy is jaloers, heeft een kwaad oog op al den geend die zyne Minnaars aanspreken.* Un mari jaloux, un jaloux est un mari qui personne ne plaint. *Een jaloersch man, een jaloersche is een martelaar die niemand beklagt.* Etre jaloux de son honneur, le conserver soigneusement. *Jaloers zyn op zyn eer, zyn eer zorgvuldig bewaaren, ierwrig voorstaan.* C'est en ce sens que l'on dit que Dieu est un Dieu jaloux. *God is een ierwrigen God.* Etre JALOUX, envieux de la prospérité de son prochain. *Jaloers, jukfien zyn op het geluk van zynen naasten.*

J A M.

JAMAIS. Adv. En aucun temps. *Nooit, en ook ooit.* Jamais cela ne fut, & jamais cela ne sera. *'t Gefchiede nooit, en 't zal nooit geschieden.* Ne verra-t-on jamais son orgueil abaissé? *Zal men zyn hoogmoed nooit vermedet zien?* Ah Ciel, vit-on jamais plus malheureux que moi! *Ach Hemel, zag men ooit rampzaliger dan my!* Adieu pour JAMAIS, pour toujours. *Vaar wel voor altyd, voor ewig.*

JAMAIS, est aussi Substantif & marque alors un avenir sans fin. *Eenwig, een oneindig tyd.* Cela durera un jamais. *exag. Dat zal een oneindig tyd in wezen blijven, dat zal ewig durn.* Dés maintenant jusqu'à JAMAIS, jusqu'en l'éternité. *Van nu aan tot in der ewigheid.*

Le JAMBAGE de la cheminée, ce qui en soutient le manteau. *De stylen of 's meisselwerk daar de schoorsteenmantel op rust.* Les jambages d'une porte. *De twee stylen of posten van een deur.* On appelle encore JAMBAGES les lignes droites des lettres M, N & U &c. qui se lient à d'autres en remontant. *De beunen van de Letters, M, N en U. &c.*

JAMBE. f. Partie qui s'étend du genou jusqu'au pied de l'animal. *Bern.* La jambe droite. *Het regterbeen.* Le jamboguy.

gauche. *'t Linterbeen*. Ce cheval a mal à la jambe. *Das paar d'hoefden ongemak aan 's been*. Les Tailleurs croient leurs jambes. *De Kjeernaakters leggen goede beenen kruislings over elkander*. Je lui romprai bras & jambes. *exag. Ik zal hem ommeven en beenen breken*. Cet homme-là a bonnes jambes, il marche bien. *Die karrel heeft goede beenen, kon wel slapen*. Il avoit une jambe de bois. *Hy had een houtbeen*. Il a les jambes de fufeaux. *Hy heeft oeyvaarsbeenen, spijlbeenen*. Faire jambe de vin. *phr. fam.* Boire quelques coups de plus pour pouvoir mieux marcher. *Braaf drinkomst te ftyver door te slapen*. Gagner au pied, fuir au lieu de se défendre. *Met het waard van twee beenen fiebermen, het op een loopen zetten, aan 't loopen fien inplaat van wiet te verweeren*. Il prit d'abord ses jambes à son cou. *expr. pop.* *Hy tyde voort op een loopen, hy pakt voort zyn beenen*. Nous nous en revînmes à toutes jambes. *Hy keerden te vier voet, zoo ras wy gaan konden verder 't hant*. Cela vous rendra la jambe bien faîte. *phr. iron.* *Daar zult gy wat aan bekken! wat zal u dat baaten?*

JAMBES de forces ; les deux groffes pieces de bois posées sur les extrémités de la poutre du dernier étage &c. se joignant dans le poinçon pour former le comble. *Dekbelken, flat of fchouwbalken door 't geind van 't dak op reff.* Les Jambes, les parties du comble qui aboutissent en pointes. *De pooten of voeten van de poffen*.

JAMBETTE. f. Petit couteau à piler des feuilles. *Houtmeite*.

JAMBON. m. Cuisse ou épaule du cochon. *Ham, fchink*. Lever les quatre jambons de la bête. *De vier kwartieren, de vier beenen van 't beest ligten*. Un jambon salé & fumé. *Een gezout en be-rookte ham*. Jambon de Mayence ou plutôt de Westphalie. *Wefphalifche ham*. Déjeuner avec une tranche de jambon. *Met een flice ham ontheten*.

J A N.

JEAN, se dit en certains jeux de celui qui perd la partie double. *Jan, die an gefpeeld is*. Faire quelqu'un Jean aux dâmes. *Met demmen t'mand jan fpeelen, jan maaken met dammen*. Ce mot sert à compofer, *Jan Potage*, valet de Charlatan, saltimbanque. *Jan potage, kantsingel, flat of fchouwbalken door 't geind van 't dak op reff.* Les Jans, les parties du comble qui aboutissent en pointes. *De pooten of voeten van de poffen*. *Jan gaf, bondvoet*.

JANISSAIRE. Soldat Turc combattant à pied. *Jemissair, Turkifche Soldaat te voet*. L'Age des Janissaires a de grands Privileges. *Den Aje, den Overfte der Janissairen heeft groote Voorziet*.

JANNIN, Jean; terme d'injure pour dire CORNARD, COCU. *Hoordraager, boornbeest*. Il n'est pas de ces dociles Jannins. *Hy is niet van dat zachtzinnigst hoorbeestje, van die goedaardige koekeken*.

JANENISME. m. Doctrine touchant la Grace fondée sur les sentimens de St. Augustin, & dont Janfenius, Evêque d'Ypres, fit un recueil vers l'an 1635. *Janfenistadom, leere van Augustinus ontrent de genade door Janfenius, Bifchop van Yperen, vernieuwd*. Le Janfenisme a bien fait du bruit dans ces derniers temps. *'t Janfenistadom, de leere van Janfenius heeft in deze laatste tyden veel gerugt gemaakt*.

JANENISTES. Nom que l'on donne aux adhérens de Janfenius. *Janfenijfters, aanbangers van Janfenius*

J A N. J A P. J A Q. J A R.

op 't fluk van de orse genade. Les Janénistes ont été presque aussi cruellement persécutés en France que les Protestans. *De Janfenijfters zyn in Frankryk byna zoo vreesd vervolgt geworden dan de Geref. overden*.

Les JANTES d'une roue. f. pl. Pices courbées composant le cercle de la roue d'un carrosse &c. *De randen of wellingen van een raddears 't beflag met zwaarte fpykers overgekleeten word*.

JANVIER. m. Le premier mois de l'Année. *January, Leewemaand*. Nous étions en Janvier, au mois de Janvier. *Wy waren in January, in Leewemaand*.

J A P.

JAPPER. v. n. Abboyer, en parlant des petits chiens. *Blaffen, janken, kessen*. Cette femme ne fait que japper, fig. que crierail. *Das wyf doet niet als blaffen, janken, fchreeuwen*.

J A Q.

JAQUE-DE-MAILLES. f. Armure ou cotte-de-mailles de fer. *Malhebrad, malherk, yere wapenrok*. La jaque-de-mailles couvrait le corps du col jusqu'aux cuisses. *'t Malhebrad, de wapenrok dekte het luyfchaam van den hals tot de knien*.

JAQUEMART. m. Figure d'homme armé frappant les heures avec un marteau sur la cloche d'une Horloge. *Tuurman die de uren op de klok van een Uurwerk flaat*. Ce nom vient d'un nommé *Jaquet Mart*, premier inventeur de cette machine.

JAQUETTE. f. Robe courte que les Payfanes de France portoient autrefois. *Kort jakje dat de Franfche Boerinnen ertyd droegen*. JAQUETTE, aujourd'hui, ne se dit que de la robe des petits garçons avant qu'on les mette en haut-de-chauffes. *Jangetjes rok of sabberje*. Il étoit encore à la jaquette, il portoit encore la jaquette. *Hy was nog in de sabberje, hy liep nog in de asperok*.

J A R.

JARDIN. m. *Tuin, Hof*. Jardin potager. *Mortuin, Jar din fruitier, Prugtuin, boogard*. Le jardin d'Eden. *Den Hof van Eden*. Les allées d'un jardin. *De laanen, deerven, paden van een tuin*. Se promener dans le jardin. *In den tuin, in den hof wandelen*. Vous jettez des pierres dans mon jardin, fig. vous m'attaquez indirectement. *Gy fmyt, goeyt, werpt fteenen in myn hof; dat is een bokking, een ftoot onder water dat gy my goeyt*.

JARDINAGE. m. L'Art de jardiner. *Tuinmanwerk*. Il entend bien le jardinage. *Hy verftaat hem de tuinmanwerk, het boogarden veel*.

JARDINER. v. n. Travailler au jardin, & veiller le jardinage. *Tuinieren, bevoernien*. Il se plaît à jardiner. *Hy heeft vermaak in 't bevoernien, hy bond van het tuinmanwerk*.

JARDINIER. Celui dont le métier est d'entretenir le jardin. *Tuinier, tuinman, bevoernier*. Les Jardiniers d'Haerlem, d'Utrecht. *De Haerlemmer, Utrechtsche Hooveniers*. La JARDINIERE lui donna un bouquet. *De Tuinijfster, bevoernijfster, tuinman vrouwe gaf hem een ruiker*.

JARGON. m. Langage corrompu, barragouin. *Gekrokttaal, kottertaal, babbeltaal, kromtaal*. Appellevous cela du François, ce n'est que jargon. *Noemd gy, heet gy dat Franfch? 't is een rejer kottertaal, babbeltaal, dat is maar fchooffranfch*. Il par-

parloit le Jargon, le patois de la Province. *Hy speak de gebroek taal, op platte taal van een Land.* Jargon de filoux, langage concerté entre les filoux; l'Argot. *Kramers latyn, gaauwduitsaal.* Parler le jargon des filoux, l'Argot. *Borgont klappen.*

JARGONNER. v. n. Parler un langage corrompu ou un jargon de filoux. *Babbelen, kosteren, kromtongen, een gebroek taal of gaauwduitsaal spreken.* Que jargonnez-vous, que marmottez-vous-là? *Wat babbelt gy daar? wat mompelt gy daar?* Cet enfant commence à jargonner, à babiloter. *Das Kind begint te flamen, te witten spreken.*

JARGONNEUR. *Koeteraas, kromtong.* JARGONNEUSE. *Koeteraarsster.*

JARRET. m. Partie de derrière le genou. *Way van 't been.* Ployer le jarret. *De wachbeugen.* On coupe les jarrets des chevaux. *Men snedt de paarden de wachbeugen door.* Faire bouillir un jarret de veau. *Een Kalfschinkloppeken koken.*

JARRETIÈRE. f. ou Jarrière comme il se prononce. *Koufshand.* Jarrières de foye. *Zijde koufshanden.* Donner des jarrières à quelqu'un, phr. burl. lui donner des coups de fouet dans les jambes. *Iemand koufshanden aanschiden, met de wachp in de beenen knypen.* L'Ordre de la Jarrière dont son origine à la manière galante dont Edouard III. ramassa celle qu'une Comtesse de Salisbury avoit laissée tomber en dansant. *De Rid der-orden van de Koufshand is haar oorsprong schuldig aan de galantery met welke Edouard de derde, Koning van Engeland di van een Gravin van Salisbury in 's dansen gevallen, weder op nam.*

JARS ou JAS. m. Le mal de l'Oye. *Gent, 't menneke van de Gans.*

J A S.

JASER. v. n. Canfer, babiller. *snappen, pranten, kakelen.* Il jase comme une pie borgue. phr. fam. & fig. *Hy snapt, klapt als een blinden eend.* Je crains qu'il n'aille jaser, révéler le secret. *Ik vrees dat hy fappen, klappen zal, dat hy 't geheim zal openbaaren.*

JASEUR. Causeur, babillier. *snapper, kakelaar, overdraager.* Jaseuse. *snapper, kakelaarsster, klapper.*

JASMIN. m. Arbutin commun en Espagne dont les fleurs de même nom sont odoriférantes. *Jasmynoom.* Jasmin d'Espagne. *Spaansche Jafmynoom.* Fleur de jasmin. *Jafmynbloem.* Bouquet de jasmin. *Jafmynruike.* Essence, eau, huile de jasmin. *Extrakt van jafmyn, jafmynwater, jafmynolie.*

JASPE. m. Espèce de pierre précieuse dont le fond est ordinairement vert, marqué de diverses couleurs. *Jafpe.* *Jafpismarmer.* Jafpe d'Orient. *Jafpis Oriental.* Colomnes de Jafpe. *Pylaaren van Jafpismarmer.* Le Jafpe arrête le sang. *De Jafpis helpt het bloed.* Les Reineurs appellent Jafpe, le verd & le vermillon dont ils bigarrent la tranche d'un livre. *Spikkeling, groene en rode menging op de laer van een boek.*

JASPE. E. E. Adj. v. Bigarré, marqué en forme de jafpe. *Gefpikkeld, bont, gekleurd.* Du marbre jafpé. *Gefpikkeld marmer, bont marmer.* Une tulipe jafpée. *Een gefpikkeld of bonte tulip.*

JASPER. v. a. Bigarrer en forme de jafpe ou autrement. *Befpikkelen, befprenkelen, bontverwen, fchilderen.* Jasper une table, une colomne. *Een tafel, een pilaar bont verwen, bont fchilderen, fpijkelen.* Jasper un livre sur tranche. *Een boek op een fpijkelen, fpreukelen.*

Le JASPURE, bigarure des Colomnes peintes. *De fpijkeling, bontverwening der verfde of looze Pylaaren.* La

Jaspure d'un livre. *De fpijkelling, de befprenkeling van een boek.*

J A T.

JATTE. f. Vase ou gamelle de bois &c. *Bak of bonte kom.* Il n'avait point de jattes, il marchait dans une jatte. *Hy had geen beenen, hy ging in een bak.* Il y en avoit plein une jatte. *Daar was er een bak vol.* Une jatte de fayance, de porcelaine. *Een glazde kom, porcelaine kom.* Il mangea toute une JATTE, toute une grande écuelle de loup. *Hy at een beelen bak, een groote kom vol fop.*

J A U.

JAUGE. m. Juste mesure que doit avoir un vaisseau à li- queurs ou à grains. *Geegte en beoorlykte houding, ge- halte van een vat of ronde maat.* Ce tonneau, ce bois- senu, cette pinte n'est pas de jauge. *Das vat, dat fipe- pel, die pint kond geen regte maat.* La Jauge ou la fu- taille qui sert d'étalon. *'t is of fust waar na de ande- ren metten, gemakt worden.* Cela est étallonné, & ajusté à la jauge & au fût de Paris. *Dit is gepast op de maat en 't vat van Parys.* Jauge le dit aiff, de la mar- que qui s'applique aux vaisseaux jauge. *Pegel of y- meris op de afgemetenre vaten.* La pinte est pleine ju- qu'à la jauge. *De pint is tot aan de pegelvol.* Mesurer les tonneaux en cave avec la Jauge, la verge du Jaugeur. *De vaten in de kelder met de peilflok of peilders roede peilen, afmeten.*

JAUGEAGE. m. Action de jaugeer les futailes en perce. *Peiling, ruying, metting der opgeflookene vaten.* Après le jaugeage des tonneaux. *Na de peiling, metting des peilen der vaten.* Payer le Jaugeage, ou le droit du jaugeur. *Het peilgeld, 's peilders regt betaalen.*

JAUGER des futailes, les mesurer avec la jauge. v. a. *Peilen pegelen, ruyen, met de peilflok metten, afmeten.* Jauger des pintes, examiner si elles sont de jauge. *Pinten af- metten, ruyen, pegelen, jaffen van te zien of zy de regte maat houden.* Jauger un vaisseau, prendre les dimen- sions d'un navire. *Een fchip doppen, afmeten, ruyen.*

JAUGEUR. Officier dont l'emploi est de jaugeer. *Wyn- ruyer, peilder van de vaten en ronde maaten.* Les Jau- geurs Jure. *De gewoone Peilders, jekers, ykmersters.*

JAUNATRE. Adj. d. g. Quitte sur le jaune. *Geelagtig, nit den geelen.* Une couleur jaunâtre. *Een geelagtige kleur.*

JAUNE. Adj. d. t. g. & Subst. De couleur d'or, de citron & de faffran. *Geel.* Jaune comme de l'or, comme faffran. *Zoo geel als goud, geel als faffraan.* Elle est jaune comme un coin. *Zy is zoo geel als een kuere.* Le JAUNE, la couleur jaune est la couleur des Cocus. *Het geel is de kleur van de Kekoeken.* Le JAUNE ou le moyen dell'œuf. *Het geel, den dooren doeyer van 't ey.* Je lui ferai bien voir fon bec jaune, phr. fam. & basif. *Ik zal hem wel doen zien dat hy alvint befs, dat hy maar een nil is.*

JAUNIR. v. r. & v. n. Rendre & devenir jaune. *Geel maaken en geel werden.* Jaunir une toile. *Een fuk by- waat geel maaken.* Les blés, les fruits commencent à jaunir, mûrir. *Het koorn begint te geelen, de vrugten be- ginnen te geelen, te rypen.* Cela fe jaunit, rouffit à la fa- mille. *Das woord geel in de rook.*

JAUNISSE. f. Maladie causée par un épanchement de bi- le. *Geelzigt, geelzw, ziekte nit een oeverloop van de bil- le uitgaan.* La pauvre fille en a la jaunisse. *Het arme Meisje, 't fchaaft, de ftof beft 't de geelzw van.*

J A V.

JAVAR ou JAVART. m. Tumeur entre cuir & chair au

Kkkk

pà.

pturon des chevaux. *Twandig been gewol der paarden.* Un javar encorné. *Een gewol onder den boorn.*
JAVELINE. f. Epée de dard long & menu qui se lance avec force. *Werppl., werpspijs.*

JAVELINE. f. Se dit de plusieurs poignées de blé couchées sur le sillon jusqu'à ce qu'on en fasse des gerbes. *Afgermaayd en overleggend koren dat men aan schoven zal opbinden* Amasser les javelles. *De afgermaayd kornbalm en opnemmen, om die aan schoven te binden.* On appelle encore JAVELLES de petites faulx ou de sarment en guise de fagots. *Buigje, takkebesjes die wort laauw vlammen en bielder branden.* Acheter un cent de javelles. *Een hondert dunn takkebesjes koopen.*

JAVELLE les blés, les amasser pour le lien pour en faire des gerbes. *Het koren op de band vergaaren om dat aan schoven te binden.* JAVELLEUR. Celui qui javelle. *Een die het afgermaayd koren vergaaren aan schoven bind.*
JAVELOT. m. Javeline de la plus courte & plus grosse espèce. *Kersje en zwaaftsoort van werpspijs.* Les javelots étoient en usage dans la Cavalerie Romaine. *De werpspijsen, werpspijlen waren onder de Roomsche Ruitery gebruykelyk.*

J E.

JE. Pronom sing. de la première personne. *Ik.* Je dis, je crois, je vais. *ik zeg, ik geloof, ik ga.* Je soulagne confesse devoir au Sieur de B. *ik ondergeschreeven bekenne aan den Heer van B. schuldig te zyn.*

J E C.

JECORAIRE. Adj. d. t. g. Terme d'Anatomie. La veine jecorale ou basilique. *Verder-ader.*

J E S.

JESUITES. Religieux de la fondation de Saint Ignace de Loyola, autrement dits de la Compagnie de Jésus. *Jesuiten, zoo genaamd.* *Braders van Jezus Gezelschap.* La politique des Jésuites est insupportable. *De Raatregel, het bevelyk byster der policy der Jesuiten is ondoorgroondelyk.*

JESUS-CHRIST. Le Verbe éternel incarné. *Jezus Christus, het ewig Woord dat vleesch geworden is.* Jésus-Christ est vrai Dieu & vrai Homme. *Jezus Christus is waeragtig God en waeragtig Mensch.*

J E T.

JET. m. Les exemples expliquent les différentes significations de ce mot. *Werp, worp, goey.* Il étoit à un jet de pierre du pont. *Hy stond een steenwoorp van de brug.* Après le jet des filets dans la Mer. *Na het werpen van de netten in Zee.* Un Jar, un compte d'Éscalins. *Een worp Schellingen.* Calculer au jet & à la plume. *Met worpen en effenrekenen rekenen.* Un Jar, un rayon d'eau. *Een waerftraal.* Il y a de beaux jets d'eau, de belles Fontaines faillantes à Versailles. *Daar zyn schoone spring Fonteynen te Versailles.* Un Jet d'arbre, bourgeon, fcion que pousse l'arbre. *Schiet, spruit, jong boom dat de boom afschiet.* Une canne d'un seul jet. *Een ruyting van een lid.* Un Jet de voiles, en terme de Marine, se dit pour toutes les voiles d'un navire. *Een flitsvliegen, al de zeilen tot een schip behoorende.* Faire le Jet en cas de tempête, jeter les fardeaux les plus embarrassans dans la Mer pour alléger le bâtiment. *De zwaaftse pakken uitwerpen, in geval van onweer op Zee.*

JETTEE. f. Mur d'un qual ou d'une digue pour arrêter l'impétuosité des vagues. *Hofd, dam, voormuur van een Kaay om 't geweld van 't Zee water te sluiten, tegen te houden.*

J E T.

JETTER. v. a. Pouffer, lancer au loin avec force. *werpen, goeyen.* Jetter des pierres après quelqu'un. *Iemand steenen na werpen, iemand met steenen na goeyen.* Jetter le filet pour pêcher. *'t Net uitwerpen om te vissen.* Jetter les armes par terre pour s'enfuir. *Zyne wapen op de grond werpen om te vlugten.* Jetter les coffres & les hardes à la Mer. *De kisten en pakzake, de pluis in Zee werpen, over boord smyten.* Jetter quelqu'un dans l'eau. *Iemand in 't water smyten, over boord werpen.* Jetter un mort à la Mer. *Een lyk, een doode over boord smyten, de doode spoelen.* **JETTER** tout à la renverse de dépit. *Alles mit spijt omver smyten, omsmeken.* JATTER, pouffer un cry. *Een schreeuw geven, een galm mislaten.* Jetter un soupir. *Een zacht geeven, een zacht laaten hooren.*

JETTER son bien par les fenêtres. *phr. fam. & fig.* faire de folles dépenses. *Dit zyn goed wullen wezen; zyn goed werkweisen, te grabbelen goeyen, olyver den balk mee ren.* Je n'irai pas lui jetter ma Fille à la tête. *expr. fig. ik zal hem myn Dochter niet overrecht aanbieden, met geweld opffryden.* Il ne faut pas jeter le manche après la cognée, *fig.* se décourager entièrement. *Men moet de steel na de byl niet wegwerpen, doe moet niet 't eenmaal verloren geeven.* Jetter de la poudre aux yeux à quelqu'un, *fig.* l'amuser, lui en faire accroire. *Iemand zand in de oogen smyten, floeyen; iemand blindbeken, in slaap weigen.* JATTER des foldats, des vivres, des munitions dans une Place, les y faire entrer promptement dans un besoin. *Volk, levensmiddelen, oorlogsbefoorten schielik in een Plating werpen, brengen, doen inkomen.*

JETTER. v. n. Pouffer des bourgeons, des fcions, en parlant des arbres &c. *Uitbroeyen, jetten, schieten brengen.* Quand la Vigne commence à jetter. *Als de Wyngaard beghint nit te loopen.* **JETTER,** supputer en parlant des apostumes, des ulcères. *Eetren, uitwerpen.* Sa playe commence à jetter. *Zyn wond beghint al te etteren.* Ce cheval jette si gourme. *Dat paard werpt zyn schietst, zyn droezigheid uit.*

JETTER, produire un nouvel esclim, en parlant des abeilles. *Uitbroeyen.* Les bonnes mouches jettent deux fois l'an. *De goede byen broeyen 't een maal 't jaer.*

JETTER, Calculer avec des jettons &c. *Met lespeningen rekenen, optellen.* Jetter toutes ces sommes-là, & me dites ce qu'elles font. *Rekend al die sommen eens op, en zeg my wat zy nijsmaken.*

JETTER en moule, en parlant de métal fondu. *In een vorm gieten, vormen.* Jetter une Statue en bronze. *Een koperbeeld gieten.* Jetter en Rayons. *Pletten gieten.* Ce fondeur jette bien. *De gielgietter, klinkgietter vormd wel, werkt met.*

JETTER (se) v. n. a. Etre jetté. *Gruppen worden.* Les ordures se jettent dans les carrefours. *De onzuigteden worden op de kruisstraaten geworpen, gegooid, gesmeten.* Cela ne se jette pas en moule. *phr. fam. & fig.* *Dat word in geen vorm gegoten, 't is zoo dooff niet klaar, dat gaat zoo ligt met men werpt.* Se jetter dans l'eau. *Zig in 't water werpen.* Se jetter dans le péril. *Zig in 't gevaar werpen.* Se jetter sur l'Ennemi. *Op den Vyand rustig aanvallen.* Se jetter au cou de sa Malresse. *Zyn Minnaar om den hals weigen.* Se jetter sur la fripperie de quelqu'un. *phr.* *Iemand d'afstoven, braaf schelden.* Se jetter de dépit dans un Content. *Zig mit spijt in een Klooster werpen, daar mit spijt in werken.* Une honnête Fille n'ira pas se jeter à la tête d'un homme. *expr. fig.* *Een eerlyke Dochter zal zig welfe niet*

niet verspreiden, zal geen kaart in den armen loopen.
JETON. m. Pièce du métal &c. servant à compter au jet. *Lig. of rekenpenning.* Des jettons de cuivre, d'argent. *Kopere, zilverse lepenningen.* Ou est la bourse, la boîte aux jettons ! *Waar is de beurs, de doos met lepenningen?*

J E U.

JEU. m. Passe-temps, recreation, divertissement. *Spel, tydverdrijf, vermaak, verlijting.* Jeu d'Enfant. *Kinderpel.* Jeu innocent. *Onnozel spel, boers of jekspel.* Ils se piment, se pouiffent, je n'aime point ces jeux-là. *Zij appen, zij sloeten malkander, ik hou niet van die spellen, ik hou van zulk spelen niet.* C'est un jeu à se faire pendre. *phr. fam. 't is een spel, een klets dat zalig op volgd.*

JEU de hazard, de chance. *Kanspel, blindpel, lospel, wouwtuurspel.* Le jeu de cartes, de des font jeux de hazard. *Hies kaatspel, 't dobbelspel syn blind spel.* Jeu d'adresse, comme le jeu des échecs, du billard, de paume. *Kanspel, viddelispel, als het schaaken, sproken, kaatsen.* Aimer le jeu, être adonné au jeu. *Van 't spel wil 't spelen, van den dobbel houden.* Je n'entends pas ce jeu-là. *Ik verstaaf my op dat spel niet.* Jouer bon beau, franc jeu, le droit jeu. *Het spel xwiver nitspeelen.* Jouez le jeu. *Spel ter degen, spel xwiver nits.* Ce n'est pas le jeu. *Dat is het spel niet, dat is geen speeden.* Il m'est venu beau jeu, de bonnes cartes, j'ai pris de bonnes cartes pour mon point. *Ik heb goed spelingevoeren, ik heb goede ogen gekoofd.* Vous regardez dans mon jeu, dans mes cartes. *Gykyt in myn spel, in myn kaart.* Accuser fon jeu au Piquet, compter fon point. *En fin rekken in 't Piktet.* Jouer gros jeu, avancer beaucoup à la fois. *Dobbelten, graf speelen, veel xzaagen se gelyk.* Je ne veux pas jouer plus gros jeu. *Ik wil niet langer speeden.* Tirer fon pingle du jeu. *phr. fig. Zyn speldeis syn bet spel trekken, zig niet xzwargheid vreden.* Scavoit bien carter fon jeu. *fig. Zyn kaart digt vreden, zyn spel wil weten te dekken, zynvoortzwaren wil kennen verbergen.* Faire bonne mine à mauvais jeu. *fig. diffimuler fon chagrin.* Zyn verlies wooten te dekken, zig moedig bidden (bloom de kans tegen loep).

Le jeu ne vaut pas la chandelle. *fig. De keel is de xap niet waard.* Jouer à jeu sûr, De zaak wys hebben. Faltes ! faites / vous vertez beau jeu ! *phr. fam. Doet het maar eens, haal uw hart op, ik zal u wel barbiëren, dan zal 'er een knisie leggen, de diavol zal de kaart bouden !* A beau jeu, beau retour ! *Prov. Die wel doet werd 'er na geloofd, ook wel, dat is kamp op.* Ils font à deux de jeu. *fig. Speelen gelyk op, 't is kamp op met hen.* Il avoit bô plus que jeu, il étoit gris. *Hy had wat meer als ordinary gedronken, hy had een knisie, een rozei weg.*

JEU d'esprit, production poétique, faillie &c. *Pensgedicht, geestryke vinding, loepje, iwaal.* Il y a des jeux d'esprit impayables dans le Théâtre Italien. *Daar xyn vnundererlyke vindingen, de xwoefte loepje in 't Theatrum Italian.* Jeu de mots, jeu de paroles, pointes, allusion, équivoque enjouée. *Loepje, iwaal, dobbelzinnigheid, kwak, rilletje.* La Langue Hollandaise abonde en jeux de mots. *De Hollandsche Taal is overvloedig in loepjes, dobbelzinnigheden, kwaken, rilletjes.* Jeu de Théâtre; Luzzi, boyfconnerie, grimace, foltererie d'un Acteur ou de plusieurs Actrices, pour servir d'agrément à la principale Intrigue. *Grup, Theatraloorterry, pots, kwak om 't voornamste bodryf te verciieren.* Il y a de plusieurs

Jeux de Théâtre dans cette Pièce. *Daar xyn aardige grappen, klagtige Tynnel-acten in dat spel.*

JEU de paille, Tripot, lieu où l'on joue à la paume. *Kaatsbaan.* Jeu de boule. *Bolbaan.* Achever un jeu d'oye ou de l'oye. *En Ganzspel of Ganzbord koopen.* Il tira un jeu de cartes de la poche. *Hy haalde een spel kaarten uit zyn zak.* Jeu ou Régistre d'orgues. *Orgel-Regifter.*

JEU, manière dont on touche les instrumens, &c. Ce Maître d'instrumens, ce Violon a un jeu hardi. *Die Muziekfpeelder, Psoel-fpeelder heeft een floute hand.* Il entend bien le jeu, l'exercice de la Halibarde, de la Pique. *Hy verstaaf de bandeling, de groep van de Halibard, het drillen van de Piek heel wel.* Il faut donner plus de jeu, plus de liberté à ce ressort. *Men moet de veer meer fchoot geven, een lichter beweging doen hebben.*

JEUX, au pluri, se dit des Spectacles publics. *Spellen, spelen, optelyke spellen.* Les Jeux Olympiques des Grecs, les Jeux Séculaires des Romains. *De Olympifche Spellen der Grieken; de Honderdjaarsige Spellen der Romeinen.* Tous les Jeux des Foires furent défendus, interdits. *Al de Kermisfpeelen werden verboden.* Un des Jeux de Danseurs de corde enfonça, se rompit. *Een der Koorddansers spellen viel in, brak.*

JEUDI. Le cinquième jour de la semaine. *Donderdag.* Jeudi païssé, Jeudi prochain. *Voorleden donderdag; toekomstende, aankomende donderdag.* Le Jeudi Saint ou Jeudi de l'Abouée. *Witte Donderdag, donderdag voor Paaschen.* Cela arrivera la semaine des trois Jedis, trois jours après jamais. *phr. pop. Dat zal te st. Jutmis gebeuren, als de kalveren op 't yi danfen.*

JEUN (A) Adv. Sans avoir mangé. *Nagter.* Je suis encore à jeun. *Ik ben nog nagter, heb nog niets gegeten nog gedronken.* Il faut prendre les médecines à jeun. *Men moet de dronker, de purgatie nagter gebruiken, met een nagtere maag innemen.*

JEUNE. m. Abstinence de manger & de boire par un motif de dévotion. *Vaften, onthouding van fyze en drank.* On ordonna un jeûne solemnel. *Men beval een pleetelyk Vaften te bouden, daar wierd een pleetelyken Vafte Broedag aangefteld.* Il est aujourd'hui jour de jeûne. *'t is heden vastendag.* Le jeûne altere la santé. *Het vasten krenkt de gezondheid.*

JEUNE ou JEUNNE, comme il se prononce. Adj. d. t. g. Qui n'a pas beaucoup d'âge. *Jong, niet oud.* Jeune enfant. *Jong Kind.* Jeune garçon, jeune homme. *Jonge wyf, jonge man.* Jeune fille. *Jonge doctier, jonge wyfster.* Jeune cheval. *Jong paard.* Jeune plante. *Jonge plant.* De jeunes arbres. *Jonge boom.* Dans la jeune saison, dans le jeune âge. *In de jonge tyd, in de jonge jaaren.* Il ne vieillit point, *phr. fam. Ik wil toujours JEUNE, toujours frais, gaillard.* *Hy werd niet oud, hy is altyd jong, fris, jeugdig.* Un jeune Avocat, un jeune Médecin. *En jongen Advocaat, een jong Dokter.* Je demande Monsieur P. le jeune. *Ik vraag na den Heer P. de jonge.* C'est un jeune levron, une jeune barbe, *expr. de mépris. 't is een jongen lasf, een onbedreven lasf, een jeun man xyn eerste wamben.* Que vous êtes jeune, enfant, bsdin ! *Wat xyt xz jonc, kinderagtig, maliech!*

JEUNER. v. n. *Vaften, de vasten-dagen waarnemen.* Jeûner & prier. *Vaften en bidden.* Faire jeûner un malade, faire faire diète. *(Term. de Médecine.)* Lui retrancher la nourriture. *Een ziekte doen vasten, nivaften, wat*

Kkkk 2

m.

minder eten geveuen. Jeuner jusqu'au soir, au Soleil couchant. *Tot aan de harten, tot den avond vasten*, niet eten eer't nacht word. *Jeuner*, s'abstenir de viande. *Vasten*, *nig van vleesch eten/onbouden*. Les Catholiques Jeunent le Carême. *De Catholiken eten geen vleesch in de Vasten*. Ils jeunent le Vendredi & le Samedi. *Zij vasten Vrijdag en Saterdag*. *Jeunera*. Celui qui jeûne à la Catholique. *Vaster*, *by die op zyn Roomsche vast*.

JEUNESSE. f. Jeune age. *Jeukheid, jeugd, jonge jaaren*. Florissante jeunesse. *Bluyende jeugd*. La verte jeunesse. *De frisse of groene jeugd*. Des fa jeunesse, fa plus tendre jeunesse. *Van zyn jeugd af, van zyne tenderste jeugd, jonghe jaaren af*. Les plaisirs de la jeunesse. *De vermaaken van de jeukheid, van de jeugd*. Il faut excuser la jeunesse. *Men moet de jeugd verschonen, de jeukheid aanzien*. La jeunesse est bien forte à passer. *phr. De jeukheid valt zwaar om over te komen, men kan zig in de jeugd zoo niet matigen, bedwingen*. Enseigner la jeunesse, les jeunes gens. *De Jeugd onderwijzen*. Toute la jeunesse, tous les jeunes gens de la Ville y étoient. *De ganse Jeugd van de stad was'er, al de jonge luden van de stad waren er*.

J O C.

JOCRICE, JOCELET. Terme de mépris. *Jool, wilkniken, boudeklaar, joutat*.

J O I.

JOIGNANT, ANTE. Adj. V. Situé tout près, tout contre. *Bygeend, naast aanlegend, aanpaalend*. Sa maison est joignante à tour. *Zyn huis staat naast de toren, staat aan de toren*. Terre joignante celle du Bailly. *Land aan dat van den Schout gelegen, belandende*.

JOINDRE. v. a. Faire tenir, attacher ensemble. *Samenvoegen, samen b' gien, vastmaaken, klinken, sluiten*. Joindre un fonds de tonneau. *Een boom van een vat in de spen voegen, vast klinken*. Joindre deux ais avec de la colle. *Twee planken samen lyuen, met lym vast maaken*. Joindre les mains pour prier Dieu. *De handen samen voegen, samen leggen om God te bidden*. Ces fenêtres ne joignent pas bien. *Die vensters sluiten niet wel*. Joindre, à ajouter une terre, un champ à son fonds, à son héritage. *Een land, een akker by zyn erfgoed voegen*. Joindre la ruse à la force, la prudence à la valeur; couvrir la peau du Renard à celle du Lion. *fig. De list by 's geweld, de voorzigtigheid by de dapperheid voegen*. Joindre ses prières à celles des Fidèles. *Zyne gebeden by die der Gelovigen voegen*. Se joindre, s'attacher, s'unir. v. n. p. *Zig voegen, vast gemaakt worden*. Cela se joint avec de la cire, de la colle. *Dat word met wasch, met lym samen gevoegd, vast gemaakt*. Ces fenêtres se joignent bien. *Die vensters sluiten wel*. Se joindre au parti dominant, s'attacher au gros de l'arbre. *Zig by de heerschende party voegen, de sterke party aanhangen*. Les deux corps d'Armées eurent ordre de se joindre, de s'unir. *De twee Legers; kregen bevel om by een te rukken, zig samen te voegen, maar een Leger niet te maaken*.

JOINDRE quelqu'un, l'atteindre, l'attrapper en marchant. *Iemand inslpen, onderbaalen, achterbaalen, bykomen*. Joindre, aborder quelqu'un pour lui parler. *By iemand komen, iemand naderen, aandorn om hem te spreken*. Partir pour joindre l'Armée, pour se rendre à l'Armée. *Vertrrekken om by 's Leger te komen, om zig na*

's Leger te begeruen. Les Régimens qui ont en ordre de joindre, de renforcer l'Armée. *De Regiminten die bevelschap hebben om 's Leger te versterken, om zig by 's Leger te voegen*. Se joindre, se rencontrer, en venir aux mains. *Aan malikander rukken, handgemeen worden*. Les deux Armées évitèrent également de se joindre. *De beide Legers vermijden even zwaar handgemeen te worden, aan malikander te komen, slaags te raaken*. Les deux flottes se joignirent, fe battirent à la hauteur de Schevelling. *De beide vlooten raakten aan malikander, raakten slaags op de hoogte van Schevelingen*.

JOINT, T. E. Part. de joindre. *Gevoegd, vast gemaakt*. Des ais bien joints. *Planken wel aan een gevoegd, die wel sluiten*. L'argent qu'il avait joint à son Mémoire. *Het geld dat hy by zyne Notitie gevoegd, gedaan had*. Toutes les forces de Terre jointes ensemble. *Al de Landmagt samen gevoegd, vereenigd*. Vous verrez par le Mémoire ci-joint. *Gy zult niet verwonderen*. *Notitie zien*.

JOINT. m. Articulation, endroit où deux os se joignent. *Voeg, list, plaats daar twee beenen zig samen voegen*. Il a le bras cassé au-dessus du joint. *Zyn arm is boven de voeg, boven den elleboog gebroken*. Chercher le joint de l'épaule en coupant un Chapon, un Canard. *De voeg, 's lide van de schouder zoeken in 's vanden van een Kip, een Endvogel*.

JOINTÉ, E. E. On dit en Terme d'Écuier, qu'un cheval est haut jointé, quand il a le paturon long. *Hoogberig paard, paard dat hoog van poeten is*. Cheval court jointé. *Paard dat kort van poeten is*.

JOINTEE. f. Une jointée (deux mains pleines) de blé. *Een paar handen vol koren*. Donnez encore une jointée d'avoine à ce Cheval. *Geef dat Paard nog een paar handen vol haver*.

JOINT QUE. Adv. Outre que. *Behalven dat*. Joint qu'il est extrêmement ordonné. *Behalven dat het dadelijk, uitdrukkelijk bevolen is*.

JOINTURE. f. Joint, articulation de quelque partie du corps. *Samenvoeging, bidsluiting, gewrigt, gelst*. Toutes les jointures du corps humains. *Alle de samenvoegingen, gewrigten van 's menschelek lichaam*.

J O L.

JOLI, I. E. Adj. Gentil, agréable. *Mooy, lief, zoet, net-jet, fraay*. Un joli Enfant, une jolie Fille. *Een mooy, een lief, een zoet Kind; een mooy, een lief, een zoet Meisje*. Il fait d'affez jolis vers. *Hy maakt vry zoete, vry fraaye waerzen*. Il avoit un joli chien, un joli cheval. *Hy had een zoet hondje, een mooy paard*. Voilà un joli cabinet, une jolie poupée! *Dat is een lief, een fraay kabinet; een fraaye, een lieve pop!* Le joli peccoté de l'Est. *zoeter sprookje, geestige vertelling, wat knigt verhaalt!* Un joli homme, un jeune homme qui entre honnêtement dans le monde. *Een fraay jongman, een knip berk, een bofschijf, wellevend jongman*. Il s'est rendu joli garçon, il a bien profité chez Monsieur N. *Hy heeft by de Heer N. veel toegewonnen, hy is er fraay by geworden, hy is er heel beschaafd by geworden*. Elle est fort jolie fille, fort gaie. *'s Een heel fraay meisje, een zoete wyfster*. JOLI, fe dit souvent par ironie; vraiment vous êtes joli, je vous trouve bien joli de me parler de la sorte! *Waarlijk zy zyt heel liefdelijk, gy zyts een fraay berk, dat staat u heel schoon vy dus aante spreken*. Vous venez du cabaret vous voilà joli garçon! *Gy komt niet de kroeg, gy zyts er lief niet!* Il a dissipé tout son bien,

bien, le voilà joli garçon! *Hy heeft al zyn goed verdien, door de billen gelapt, en staat by sciden te hant!* Joli, se prend aussi subtilement: cela signifie le joli. *Dat is meer als Jeay, dat is wel ter degen fibom.*

JOLLETTE. Adj. Diminutif de JOLIE. *Zoot, zief.* Elle est jeune & joliette. *Zy is jong en zoot, zief en liefst.*

JOLIEMENT. Adv. D'une manière jolle. *Zoetlyk, aardig, fraaystijl.* Il danse joliment. *Hy dans zoetlyk, by kan fraaystijl dansen.* Elle parle joliment François. *Zy spreekt al zoetlyk Franck.* Elle étoit habillée bien joliment. *Zy was al netjes, heel anderslyk in de kleederen.*

JOLIVETZ. f. pl. Jolies babioles, jolis bijoux. *Fraaygeden, juweeltjes, juwelstenen.* Il a apporté mille jolivetzes d'Angleterre, d'Italie. *Hy heeft duizend fraaygeden, juwelstenen met Engeland, met Italië medegebragt.* Cet enfant dit cent JOLIVETZ, cent gentilles. *Dat kind zegt honderd aardigheden, zoetigheden, boudert zoete ding.*

J O N.

JONC. m. HERBE marécageuse à brin menu, rond, droit & haut. *Herb, lagig en rond rietgras.* Marais plein de joncs. *Marais vol van riet.* Des nattes de jonc. *Bier matras.* Moÿse fut exposé fur le Fleuve dans un coffre de joncs. *Moÿse werd op den Vloed in een bier kistje te wending gestelt.* Elle étoit comode comme un jonc. *phr. Zy is zo ras, nyfaat zo ras op als een karst.* Un jonc, un anneau d'or. *Een goede boorje, goede beeping, sladder ring van goud.*

JONCHÉE. f. Se dit d'un mélange de joncs, de fleurs de Glayuls, de feuillages, de branches de fenouil qu'on jonche dans les lieux où la Procession doit passer. *Strooying van bieren en liebloemen, radeorden, vinkel-takken &c. over de plaatsen daer den Onnweggang staas door te komen.* On appelle encore JONCHÉE, un petit fromage de crème ou de lait caillé fait dans une couffle de jonc. *Rocmbaasje, potkaasje op een bierz mastje afgedroogd, gemaakt.*

JONCHER. v. a. Parfumer. *Strooyen, beestrooyen.* Joncher les rues, les parfumer de jonchées de joncs, de feuillages & de fleurs &c. *De straaten met radeorden, lies-bloemen, vinkel en kladden van boom &c. beestrooyen, mayf maken.* Des rues où passe le Saint Sacrement font tendues de tapisseries & de jonchées de fleurs. *De straaten daer't Heilig Sacrament door komt worden met tapyten behangen en met bloemen bebroeyd.* Joncher, couvrir la campagne de morts, fig. *Het veld met lykjes beestrooyen, bedekken, bezayen.*

JONCHETS. m. pl. Petits bâtons d'ivoire &c. fort menues, qu'on emploie d'une main & qu'on laisse tomber pêle-mêle pour les ramasser subtilement. *Knipperboortjes, knipspijlen.* Joux aux jonchets. *Het knipspijlenstijl spelen.*

JONCTION. f. Union, assemblage. *Samenvoeging, veremiging.* Après la jonction des deux corps d'Armées. *Na de samenvoeging der twee Leggers.* La jonction des deux Escadrons se doit faire à la hauteur de... *De samenkomst, byeenkomst, veremiging der twee Esquaders staas op de hoogte van... te geschieden.* La jonction des deux Mers est un des glorieux exploits de Louis Quatorze. *De samenvoeging der twee Zeeën (van den Oceaan en Middellandsche Zee) is een der*

voermagte daanden van Laderwyk de Veertiende. Vens la JONCTION, le confluent des deux Rivières. *Ontrus de samenvoeging, der veremiging der twee Rivieren.*

JONGLEUR. Voy. RATELEUR, CHARLATAN. *Theater-Gek, Gogschelaar, Kwakzalver.*

JONQUILLE. f. Fleur qui vient fur une tige plus menue que celle des Narclifles. *Jonquille, lieflyk ruikende, laange en donkerlyke Narcis.* Jonquille blanche, jaune, &c. *Witte, gele jonquille.*

J O U.

JOUAILLERIE. f. l'art, le métier, le négoce du Jouaillier. *Juweliere-kunst, juwelenhandel; weering, kramery van den juwelier.* Il s'est enrichi à la jouaillerie. *Hy is met juweliereen, in den juwelenhandel ryk geworden.*

JOUAILLER. Celui qui travaille en joyaux ou qui en fait trafic. *Juwelier, die juwelen, fynen stenen opmaakt en verhandeld.*

JOUANT. ANTE. Adj. V. Usité dans cette phrase du style familier: il a l'ame jouante. Il aime passionnément le jeu. *Hy heeft een dobbelzuchtig geest, hy is byzonder heet op't spelen.*

JOUBARBE. m. Herbe froide qui ressemble en quelque façon à l'artichaut. *Huislook, koudgewas na de artichok veeemende, fempervivum in 't Latyn.*

JOUE. Partie du visage de l'homme assez connue. *Wang, kien.* Joue droite. *Rechter wang.* Joue gauche. *Linker wang.* Joues enfantes. *Gravvelien of kille wangen.* Joues creuses. *Ingevallen wangen.* Joues vermeilles. *Blozende wangen.* Je vous donnerai fu la joue. *Ik zal u een klap, een oorband, oorey geven.* Il eut l'insolence de lui couvrir la joue. *Hy had de onbeschaamtheid, steatheid van hem de wang te dekken, van hem een klap te geven.*

JOUE. EE. Part. de JOUER. *Gespeeld, verspeeld.* Ils ont joué toute la nuit. *Zy hebben de heel nacht gespeeld, gedobbel.* Dame touchée, dame jouée: terme du Trictrac, du Damier. *Aangeraakt dam moet voort gespeeld werden.*

JOUER. v. n. Se récréer, divertir, folâtrer. *Spelen, daartelen, malten.* Ses Ecoliers ne font que jouer, badiner. *Zyne schooliers daen niet als spelen.* Un chat qui joue avec sa queue. *Een kat die met zyn staart speelt.* C'est ainsi que la Fortune se joue de ses hommes. *phr. Dit speelt der Fortuin met de menschen.* Il a fait cela en se jouant, badinant. *Dat heeft by al spelende gemaakt, gedaan.* JOUER à se causer, riquer de se caffer le cou. *phr. Iam. Groen loopen van den hals te breken.* Il joue à se faire pendre. *Dus dorde ding by na de gale.*

JOUER aux cartes. *Mett op de kaart spelen.* Jouer aux échecs. *Schaaken, op 't schaakbord spelen.* Jouer à la paume. *Kaatsen, in de kaatsbaan spelen.* Jouer au billard. *Trokken, op de troktafel spelen.* Jouer au volant. *Paletten, met de veer kaatsen.* Jouer gros jeu. *Grof spelen, dobbelen, veel geld wagen, veel in de pot zetten.* Jouer aux dix dutes au Lanterla. *Tien duitzen in Lanterlayen, om tien duitzen Lanterla spelen.* Il vouloit jouer aux efcalsins, aux ducats. *Hy wilde scibelingen, dukaaten inzetten; by wilde om scibelingen, om dubanten spelen.*

JOUER, représenter une Tragédie. *Een Treurspel spelen, vertoonen.* On jouera Jeudi une nouvelle Pièce, une jolice Farce. *Daer zal Dondsdag een nieuw Speel vertoond,*

een mooye *Rings gespeeld worden*. Jouur quelqu'un, le tourner en ridicule. *temand bespotten, ten teen stellen*. *Molierre* a bien joué les Médecins, les Précieux, les Faux dévots. *Molierre heeft de Doctoren, de Keuzels, de Plaatsbyters seken bespot, brast ten teen gesteld*. Jouu une piece, un tour à quelqu'un, l'attrapper. *temand een pots, een part speken, iemand foppen, voor den boer bouden*. Il m'en a joué d'une. *Hy heeft my een part gespeeld, voor den boer gebold*. Jouu au plus fin, *phr. Makrande zekereute verscheutelen*. Jouu de la promesse, *phr. burl. faire les yeux doux. Tederlyk beloven, bedwingen aangehooren, de oogenpels grondig waaren, zyn oogen aan werk hebben*. Jouer de son reste, *phr. mettre le tout pour le tout. Het op hairen en insaaren zatten om er byvoen of onder te zyn*.

JOUER des Instrumens. les toucher. *Op de instrumens speelen*. Jouer du violon. *Op de viëtel speelen*. Jouer de la flûte. *Fluïten, op de fluit speelen*.

JOUER des couteaux, le battre l'épée à la main. *Van leer trekken, de wichte nithalen en daar mee flecken, mal-kander braaf agter 't gat zitten*. Faire Jouer le Canon. *Het Geschut doen speelen, afschieten*. Dès quela Mine out joué. *Zoo traan de Myngsprongen was, haar werking gedaan bad*. Faire Jouer les Fontaines. *De Fonteynen doen springen*. Jouer, chasser son ancre, terme de Marine. *Op zyn anker ryden gandraagen*. Cette clé joue bien dans la serrure. *Die sleutel draayd wel om in 't slot*. Le ressort ne joue pas bien, n'a pas assez de jeu. *De voor bewegd niet wel, is te stram, heeft geen scharnt genoeg*.

Se JOUER. v. n. p. *Speelen*. Le chat fe joue de la fouris. *De kat speeld met de muiz*. Se Jouer à quelqu'un, l'attaquer mal à propos. *Met iemand 't ruse zoeken, iemand ontydig aan boord komen, aanranden op, den balt krygen*. S'il fe joue à moi il trouvera à qui parler. *Zoe by my aanbald, aan boord komt; zoo by kwesste, ruse met my zoekt, by zal werten wie hy voor heeft, met wie hy te doen heeft*.

Se JOUER de quelqu'un, s'en moquer, s'en divertir. *Met iemand gekken, gekshooren, amand foppen, voor 't maffje bouden*. Se Jouer de la Religion, c'est être impie. *Met den Goddijnsfpeelen, hoerten, lagsben, dat is godloos zyn*. Se Jouer luy les mots, équivoquer. *Met de woorden se scrijven, vellen, zinspeelingen maaken, dubbelzinnig woorden gebruiken*.

JOUEUR. le dit par mépris d'un mauvais joueur à quelque jeu que ce soit. *Krak van een speelder*. C'est un joueur, un mazzette qui ne sçait pas jouer. *'t is een krak die niet kan speelen*.

JOUEUR d'Enfant. m. Chose dont l'Enfant fe joue. *Kinder speeltuy, speelgoed*. Cela lui sert de jouët. *Dat diend hem tot een speeltuy, voor speelgoed*. Il fut le jouët, la risée de toute la Compagnie *Hy was de kaatsbol, de speelsbol, het gekken, 't wetjen van 't beele Gezelschap*. Le Navire fut longtemps le jouët des flots, *phr. Het Schip was lang een speeltuy voor de baaren, wierd lang door de baaren geels, been en weer geslingerd*.

JOUEUR. celui qui joue à un jeu réglé. *Speelder*. Joueur de Cartes. *Kaartspeelder*. Joueur d'Échecs. *Schaakspeelder*. C'est un habile joueur de paume. *'t is een gaauw kaatsfer*. Un habile joueur de dames. *Een gaauw damspeelder*, *syne dammer*. C'est un joueur de profession. *'t is een dobbelaar*. C'est un rude joueur, un homme à craindre, *'t is een soeren speelder, een wakkeren baas, een aithaaler*.

JOUEUR d'Instrumens. *Speelder op Musiek-instrumens*. Joueur de flûte. *Fluïtpeelder, fluïtmester*. Joueur de violon, de clavessin. *Vioolpeelder, speelder op de clavicimbal*. JOUEUR de gobelets, *joueur de paille-passe*. *Googebelaar die met de bekers of uit de Googebelaar speelt*.

JOUEUR. v. n. Adj. Qui a de grosses joues; si le dit surtout d'un enfant. *Met dikke en gladdé wangsen*. C'est un gros joufflu. *'t is een dik bakker, een dikke en vette peng, een jonge als een trompetier*. Une grosse joufflu. *Een dikke vette muiz, een potzeleke prep*.

JOUEUR à beufs. m. Piece de bois avec laquelle on attelle les beufs au labour &c. *Offijak, bouste jek over de ploeg-ossen gespannen*. Mettre les beufs au joug, les accoupler. *De ossen aan 't juk binden, paaren*. Secouer le joug de la Tyrannie. *Het juk van de Duynslandsch afschudden, afwerpen*. Il est marié, le voilà fous le joug, *hy is getrouwd, nu is hy onder 't juk, bybrid nu aan den band*. Tout pleie fous le joug d'un Prince victorieux. *Alles knijt onder een overwinnaars vork*.

JOUEUR. v. n. Régulier la particule Da, il signifie avoir la jouissance. *Genieten, bezitten, gebruiken*. Jouir tranquillement de son bien, de l'héritage de ses Pères. *Jouir tran-quillement de son bien, de l'héritage de ses Pères*. Jouir d'un grand grassement. *Jouir d'aadereis deel vredelyk be-zitten*. Il jouit de vingt mille livres de rente. *Hy bezit, geniet, heeft 't winst twintig duizend ponden renten*. Jouir d'une parfaite santé. *Een volkome gezondheid genieten, een ge-wenste gezondheid bezitten*. Nous jouirons un jour de la vie éternelle. *Wij zullen een bet ewigw leven genieten*. Jouir d'un femme, en avoir la jouissance charnelle. *Een vrouw gebruiken, tot zyn wil hebben, de byslaping van een vrouw genieten*. Jouir de la compagnie de quel-qu'un avoir le temps, le loisir de conférer avec lui. *Met iemand vry en gerustelyk zyn, iemand op zyn gemak kom-men spreken*. Il est si empêché que l'on ne sçaurait jouir de la conversation. *Hy is zoo bezet, heeft zoo veel te doen dat men hem niet kan te spreken komen*. C'est un petit frippon dont on ne sçaurait jouir, qu'on ne peut réduire à demeurer en place. *'t is een stout schelmper, een siout astie dat men tot geen stillend kan brengen, dat geen ommezien is te wederhouden, dat gedwig aan de wind loept, op een pad is*.

JOUISSANCE. f. Usage, possession. *Bezitting, genieting, genot, gebruik, bezit*. Avoir pleine & entiere jouissance de ses biens. *De volkome bezitting, genieting, bes vol-komen genot, gebruik, bezit zyner goederen hebben*. Avoir la jouissance d'une femme. *Het genot, zyn wil hebben van een vrouw; de byslaping, bruwening hebben van een vrouw*.

JOUISSANT. ANTE. Adj. V. Qui jouit. *Bezittend, genot, behoudende*. Grâçon majeur, usant & jouissant de ses droits. *Alderdy verrij, jongman, zyn regten genietende, in 't bezit, gebruik zyner rechten*.

JOUR. m. Clarté, lumière du Soleil fur l'Horizon. *Dag, licht, schynfel van de Zon boven de Kijm*. A la pointe, 't l'aube, au point du jour. *In 't kraken van den dag, wat den dageraan, het eerste aanbreeken van den dag*. Il fait déjà grand jour. *'t is al hoog dag*. En plein jour. *Op den volken of klaren dag*. Aller à la porte pour voir l'étoile au jour. *Aan de deur gaan om 't ster by den dag, by 't licht te zien*. Le jour vient de ce côté-là. *Het licht, den dag komt van die zyde*. Otez vous de mon jour. *Staat uit het licht, uit myn licht*. Le faux jour est favorable aux étouffés, aux tableaux, aux personnes fardées. *Het vals licht,*

licht, 's schemerlijcs is voordeelig voor de Stoffen, de Schilderijen, de gebakkerde Juffers. Ce tableau n'est pas dans son jour. Die schildery is tegen het licht, hangt niet in zyn licht. Observer bien les Jours & les ombres dans un tableau. De dag en sibilidus in een schildery niet waarmaken. Se faire Jours, ouverture au travail des Ennemis. Door de Vanden bene floos, zegen opening onder de Vanden maken. Je ne vois point de jour, de moyen à cette affaire. Ik zie geen opening, geen uitkomst, geen weg in die zaak. Si je voyois plus de jour, à vous rendre service. Zoo ik meer kans zag, meer opening, wankelende vord om dienst te doen. Mettre un Livre au Jour, le publier, rendre public. Een Boek in 't licht brengen, doen drukken en verkoopen. Cette piece n'avolt pas encore vu le jour. Dat stuk, dat spel had het licht nog niet gezien, was nog niet gepreeld, nog niet gedrukt geweest. Perdre le Jour, la vie. Het licht derven, 's leven verliezen. Ceux à qui je dois le jour. De gonne daar ik het licht, het leven aan schuldig ben. Le Jour, l'ouverture, le puits de l'ailieu d'un assit. Het gas in de a van een roopaard. Jour de boulon. Gat van een dwarshout.

JOUR, epace par lequel on divise les Mois & les Années, different suivant les Pays. *Dag, tyd, spatie door welke de Maanden en Jaaren verdeeld worden. Le jour naturel ou Solaire est de 24 heures. De natuurliken dag is van vier en twintig uren, in welke tyd de overtrek, omloop der Zonne om de aarde volbragt word. Le jour artificiel, epace du lever ou coucher du Soleil sur notre Horizon. De versierde of onbevalde dag. 24 uren sibilien bet opkomen en ondergaan van de Zon ten ooren opzigt. Le jour artificiel change selon les Climats & les Saisons. De versierde dag veranderd na de Lustigheeden en Jaargetyden. Les Jours Caniculaires (se comptent du 24 Juillet au 24 Août. De Hondsdagen worden van den 24 July tot den 24 August getreken.*

JOUR, dans un sens indéterminé je dit pour le jour de vingt-quatre heures & pour l'espace d'entre le lever au coucher du Soleil. *Dag. Jons is éetdrie jous dans le centre de la Baleine. Jons is drie dagen in den buik van de alou gewest. Ils ont marché trois jours & trois nuits. Zy hebben drie dagen en drie nagten gemarcheerd, getreid, op de been gewest. Quel jour est-il aujourd'hui? Wat dag is 't van daag? Le Dimanche est le jour du Seigneur. De Zondag is dag der Herren. Il est jour ouvrable, jour ouvrable. 't is werken-dag. Jour de fête. Heiligen dag, vierdag. Jour gras. Viesdag. Jour maigre. Vastendag. C'est le jour de la naidance. 't is zyn of haar geboortedag. Ce jour de ses noces. Op zyn bruiloftsdag. Le Jour du jugement, le dernier jour. De dag des oordels, de jonghens pak. Il y a plus de jours que de semaines, je phers je. Daar zyn meer dagen als weken. Il y a jour d'avis. Phr. Il y a du temps pour se consulter, le résoudre. Daar is 't van beraad, 't is nog tyd genoeg. Je le vois tous les Jours, fort souvent. Ik zie hem alle dagen, heel dikwils. C'est mon habit de tous les jours. 't is myn alle daers kled. C'est son habit des bons jours. 't is zyn Zondags pak, beste kled. Ce Bourgeois maître est fort populaire, il se met à tous les jours. phr. fam. Du burgermeester is keet gemenezaam, by laet zig gemakkelijk aanspreken. Gagnes fa vie au Jour la journée. hy den dag leven, de bons overtrek wamen. Cette fierte vient de deux jours l'un. Die koorts komt om den anderen dag. Un Joca que je me promenois seul. Een dat ik alleen wandelde. Un jour que nous parlions de*

cette affaire. Enst dat wy van die zaak spraken. Je le rencontra l'autre Jour chez Monsieur D. Ik ontmoete hem onderdaag, ondens gelden, by den Heer D. Les Jours de planche, en terme de Marine, l'espace que le Vaisseau reslo au quai pour recevoir la charge. De legdagen van een Koopvaardy of Reurtschip aan de Kays. On appelle les grands Jours, en France, une assemblée extraordinaire de Juges dédigués pour écouter les plaintes & les griefs du Peuple. De dagen van Vierschaar, Gerichtsdaen. Sijndagen voor de Hout-Rechtsers om de klagen en bezwaarissen van 't volk aan te hooren en de sibilidigen voort te slijffen.

JOURS, au pluriel, se dit de l'éon, du temps de la vie. *Levensyd, lesdagen, jaaren. Nos jours sont comtez. Onze dagen zyn geteld. De mes jours, jamais je ne vis pareille extravagance. Ik zag van myne dagen, myn levensdagen zullen knipspreijheid niet. Quand vous ferez à la fin de vos jours. Als gy ten einde van woe dagen, van woe jaaren zult zyn. Que ferez-vous sur vos vieux jours? Wat zult gy op woe ende dagen doen? wat zult gy doen als gy oud zyt? Nos jours passent comme une ombre. Onze dagen gaan als een sibilidus voorby.*

JOURNAL, m. Relation, registre de ce qui se fait chaque jour. *Dagregister, journaal. Le journal d'un Marchand. Het dagregister, 's journaal van een Koopman, Winkelier. Le journal du Pilote. Het journaal of reisboek, het dagregister van den Stuurman. Journal du Siege d'Ostende, de Candie, de Verue. Journal, dagregister, dagverhaal van 's beleg van Ostende, van Candia, van Verue. Journal des Scavans, titre d'un Livre. Journal of Dagregister der Geleerden.*

JOURNALIER, ERE. Adj. Qui se fait chaque jour. *Dagelyk, dat alle dagen geschied. Exercice journalier. Dagelykse oefening. Occupation journaliere. Dagelykse bezigheid. Sa beauté est journaliere, inégale. Haar schoonheid is dagelyk, ongeladig. C'est une des Beautés journalieres, titen van die schoonheden welke niet altyd even zeer aanblikken. Les Armes sont journalieres, incertaines. De wapens zyn niet altyd even gelukkig, 't lot van den Krig, des Oorlogs is veranderyk, wisselvallig; den Oorlog loope voor en tegen. C'est un esprit JOURNALIER, inégal, changeant. 't is een ongeladig, ongelike geest. Une humeur journaliere. Een ongeladig, ongelike kameer.*

JOURNALISTE, Auteur de quelque Journal, d'un Ouvrage, d'une Production périodique. *Dagregister-maaker, Tydschryver, Schryver van werken die om zekeren tyd niktomen. Les Journalistes de Hollande. De Tydschryvers, Boekzaal-schryvers, de Journalisten van Holland.*

JOURNÉE, f. Un jour, la durée d'un jour. *Dag. Quand on a bien employé la journée. Als men den dag wel besteed, nuttelyk dootgebragt heeft. Nous avons eu une belle journée. Wy hebben een schoon dagwer gebad. Travailler à la jour née. hy den dag werken, dagbaar verdienen. Payez la journée des ouvriers. Den dagbaer, het dagloon der overtrekers betalen.*

JOURNÉE, le chemin qu'on fait en un jour. *Dagreis. Il marchoit à grandes journées. Hy teek met grote dagreizen voort. La journée, la Braille de Senect, des Landes, de Hogstet, de Ramilles. De slag van Senef, van Londen, van Hogstet, van Ram-*

millies. Ce fut une sanglante journée. Het was een bloedig gevecht.
JOURNÉLEMENT. Adv. Chaque jour. *Dagelyk, alle dagen.* On y travaille journellement. *Men werkt 'er dagelyk, alle dagen aan.*

JOUTE. f. Combat à cheval. *Stryd, gevecht te paard, kampfel.* Ce n'est plus le temps des Joutes & des Tournois. *'t Is de tyd niet meer van de Kampfeelen en Turnoijen.* La joute des coqs est encore un des grands plaisirs de l'Angleterre. *De haanekamp, haanstryd; het laaten kampen, vechten der haanen is nog een der groote vermaak van Engeland.*

JOETER. v. n. S'exercer à la joute. *Kampen, stryden, kampfeelen bouden.* Faire jouter des coqs. *Haanen doen kampen, vechten.*

JOUTEUR. Champion qui s'exerceoit aux Joutes & aux Tournois. *Kamper, Kampvechter, stryder in de Kampfeelen en Turnoijen.* C'est un rude jouteur. *fig. un rude compere, phr. fam. 't is een harden stryder, een klieken baar, weetenen gail, een uitbaalder.*

JOUVENCE. Fontaine de jouvence. Fontaine qui au dire des anciens Poëtes avoit la vertu de rajeunir les vieilles gens. *De vorjougende Fontein, door de Dichters verbeeld.*

JOUVENEAU. se dit par railerie en parlant d'un jeune homme. *Jeugelig, melkbaard, jongen lastek.* C'est encore un beau jouvenceau. *'t Is nog een schoone lastek, melkmaul.* Ah qu'il est beau, le jouvenceau! *Ah wat is de Vryer mooi! jemeni wat een lieve knegt?* Une jeune Jouvencelle. *Een jong Meisje, een jonge deure.*

JOUXTE. Vieux terme formé de Juxta en Latin, Il se disoit quelquefois par les Imprimeurs pour SUIVANT, SELON. *Na, volgens.* Jouxte la Copie de Paris. *Na de Parysche Druk, de Parysche Druk nagevolgd.*

JO V.

JOVIAL, ALE. Adj. Gai, joyeux. *Vrolyk, klogtig, blygheftig, vermaaklyk.* Il est jovial, d'humeur joviale. *Hy is vrolyk, blygheftig; hy is vrolyk, lusthartig van inborst.* Un conte jovial, gaillard, une aventure joviale. *Een klogtig, fuaakerig, plezierig vertelling; een klogtig, plezierig, fuaakerig voorval.*

JO Y.

JOYAU. m. Il se dit de toute pierre précieuse, de pendans d'oreilles, de bracelets d'or ou d'argent travaillé, &c. *Juwel, kleinoed, pronckeraad, als ooringen, armbanden van goud of zilver opgemaakt.* Les joyaux de la Couronne. *De juwelen van de Kroon.* Elle avoit mis tous ses plus riches joyaux. *Zy had alle haare liefstelyke kleinoeden, juwelen, cieraaden opgezet.* D'une laide femme on dit par ironie que c'est un beau joyau. *Van een leelyk wyf word mit gekheerich gezegt dat het een schoon juwel, een juweeltje is.*

JOYE. f. Passion qui nous flatte, mouvement agréable de l'ame. *Vreugd, blydschap, joye extraordinaire.* Ongemeen vreugd, zeer groote blydschap. Joye modérée. *Maatig vreugd.* Être ravi de joye. *'en vreugd opgroeven yn.* Participer à la joye publique. *In de algemeene vreugd del nemen.* Faire des feux de joye. *Vreude overen aanrechten.* Fille de joye. *Meisje van plezier, Venus diert.*

JOYEUSEMENT. Adv. Avec joye. *Vrolyk, met vreugd, blydelyk.* Vivre joyeusement. *Vrolyk leven.*

JOY. JUB. JUC. JUD.

JOYEUX, EUSE. Adj. Qui a de la joye. *Vrolyk, blyd; verheugd.* Il est joyeux & content. *Hy is vrolyk en verheugd, blyde en wel te vreen.* Qu'elle est joyeuse! *Wat is zy vrolyk, bly, wel in haar schik!* Chanson joyeuse & récréative fur le chant. *... Vrolyken vermaakelyk liedje op de wyze.* Une bande joyeuse, compagnie de jeunes gens en train de se divertir. *Een vrolyken boep, een deel jonge luden die mit waiden en aan, dieneempleizen mit zyn.*

JU B.

JUBÉ. m. Tribune des Chanteurs d'Eglise, ordinaire entre le Chœur & la Nef. *Choorzangers galdery.* Monter au jubé. *Na de zangers Gallery optreden.* Je le ferai bien venir à jubé. *phr. Ik zal hem wel doen optitten, wel aan de hand doen komen, wel doen fochten.*

JUBILÉ. m. Fête solennelle qui se célébroit tous les cinquante ans parmi les Juifs. *Jubel, Jubeljaar.* Les Serfs étoient mis en liberté dans l'année du Jubilé. *De Slaaven werden in 't Jubeljaar in vryheid gesteld.*

Le **JUBILÉ** des Catholiques-Romains. *Het Jubileum der Roomscheyzinde.* Gagner le Jubilé, les Indulgences plénieres que le Pape accorde aux ames dévotés. *Het Jubileum verdienen, de volle afkanten waardig worden die den Papi aan de devote zielen verleen.* L'Année du Grand Jubilé revient tous les cent ans. *Het groot Jubeljaar komt om de honderdt jaaren.*

JUBILATION. f. En plaisanterie, se prend pour Réjouissance, BONNE chere. *Vrolykheid, goet chere, stemmaaltij.* C'est un Enfant de la Jubilation. *'t is een Likkeltroet, een slampamper, een vrolyk baar, een kind van de vreugd.*

JU C.

JUCHÉ, EE. Part. de JUCHER. Il étoit juché, niché vers les orgues. *Hy was boven by 't orgel.*

JUCHER. v. n. Ne se dit que des poules & des oiseux qui se tiennent & dorment sur des perches &c. *Op stokken zitten en slaapen.* Les poules juchent déjà. *De boenders zitten al op haar rust, de boenders slaapen al.* Quand les poules se juchent. *Als de boenders gaan slaapen.* Où s'est-il allé jucher, placer, loger si haut, fig. *Waar is hy gaan klimmen, zoo hoog in de lucht gaan wonen?*

JUCHOIR. m. Lieu, perche où les poules se juchent. *Plaats daar de boenders gaan zitten slaapen, boenderbok mit dwaerstokken vermaakt.*

JU D.

JUDAÏQUE. Adj. &c. Qui appartient aux Juifs. *Joodsch, dat tot het Jodendom behoort.* La Loi Judaïque étoit bien chargée de cérémonies. *De Joodsche Wet was met plegtigheden zwaar beladen.* Il est habile, sçavant dans les Antiquités Judaïques. *Hy is in de Joodsche Geschieden erwaeren.*

JUDAÏSER. v. n. Suivre & pratiquer les Cérémonies Juives. *De Joodsche Ceremonies opvolgen, na de Joodsche wet holden.* C'est Judaïser que de garder trop scrupuleusement le Sabbath. *'t Is op zyn Joodsch handelen, na de Joodsche Wet over hellen den Sabbath al te schroomachtig te waeren.* JUDAÏSER, se dit quelquefois pour embrasser le Judaïsme, devenir Juif. *Joodsch worden, 't Joodendom aanneemen.*

JUDAÏSME. m. Religion des Juifs. *Joodendom, Joodschheit.*

schem Goddienst. Les Cérémonies du Judaïsme. *De Plegtigheden van den Joodschen Goddienst.* Embrasser le Judaïsme. *Het Joodendom aannemen.*

JUDICATURE. f. Profession, condition de Juge. *Rechtsz. a p. l.* bediening van een Rechter. Exercer une charge de Judicature. *Een Rechtersamp.* Gerechtsbediening waartoe men, bekleedt; Rechter, Scheut of Schepen zyn.

JUDICIAIRE. Adj. Qui se fait par autorité de Justice. *Geregtelyk, van regtswege.* Adc. Bail judiciaire. *Geregtelyk gescheft, geregtelyk Pagi; Adc.* Pacht geregtelyk gepasseerd, aangeaan.

JUDICIAIRE. f. Faculté de bien juger. *Oordeelskunde, gronpige kennis.* Il a la judiciaire excellente. *Hy heeft een uitgelezen oordeel, een schrander oordeel.* L'Astrologie Judiciaire, ou la JUDICIAIRE simplement, l'Art de prédire l'avenir par l'observation des Astres. *De Voorspellingen uit bet beschouwen der Sterren.*

JUDICIAIREMENT. Adv. Suivant l'ordre de Judicature. *Geregtelyk, van de wyze van 's Gerechts.* Une Requête faite judiciairement. *Een Request, 'erzuchtchrift geregtelyk, scherpelyk, na Rechtsn opgesteld.*

JUDICIEUSEMENT. Adv. Avec jugement. *Mit oordeel, met verstand en kennis.* C'est agir judicieusement. *Dat is met oordeel, met verstand handelen, voorzigtig te werk gaan.*

JUDICIEUX. EUSE. Adj. Raisonnable, qui a du jugement, de la prudence. *Verstandig, voorzigtig, redelyk, schrander.* *de oordeel en kennis heeft.* C'est un homme trop judicieux pour prétendre cela. *'t Is een man die te verstandig, te redelyk is om dat te risken.* Cette Sentence n'est pas trop judicieuse à mon avis. *Dat 't oordeel is myn bedankt niet al te redelyk, te billyk, te verstandig.* Faire un choix judicieux. *Een regte verkiezing, een verstandige keur doen.*

J U G.

JUGE. m. Officier de Justice établi pour juger des différends. *Rechter, Richter, Scheut, Schepen, Amptman.* Juge Civil. *Civiele Rechter, Rechter over burgerlyke zaken aangeeld.* Juge criminel. *Halbrechter, criminele Rechter, Amptman, Baillieu, scheut of Drost.* Juges en premiere instance. *Rechters in de eerste instantie, gewoone Rechters.* Juges Souverains, *sovereyne Rechters, Opper-Rechters.* Quand le Criminel fut devant le Juge, on les Juges. *Wanneer de Misdadige voor de Rechter, voor de Schepens stond.* Corrompre les Juges. *De Rechters omkoopen.* Je vous en fais Juge, je vous en fais l'arbitre. *Ik maak u daar Rechter over, ik laat het aan u, ik gedraag my aan uw oordeel.* Il n'est pas juge compétent en ces matières là. *Hy is niet bevoegd om van die materien, die zaaken te oordelen; ik zou hem in die zaaken als Rechter niet willen kennen.*

JUGEMENT. m. Sentence du Juge. *Vonnis, uitspraak van den Rechter.* Donner un jugement en premiere instance. *Een Vonnis op een raauw alst, over een raauw geding welken.* Un jugement équitable. *Een rechtvaardig vonnis, redzaamte uitspraak.*

JUGEMENT de Dieu. Décret de la Justice de Dieu. *Oordeel van God.* C'est un juste jugement, une juste punition de Dieu. *'t Is een rechtvaardig oordeel van God, een rechtvaardig straf van God.* Au jour du JUGEMENT, au dernier jour. *In den dag des oordeels, ten jongsten dage.*

JUGEMENT. Avis, sentiment, opinion. *Oordeel, gedaght, gevoele.* Quel est votre jugement là dessus? *Welk*

is uw oordeel, wat is uw gedaght daar over? Il ne faut point faire de mauvais jugemens de ses prochains. *Men moet geen kwaad gevoelen hebben van zyne naasten, geen kwaad oordeel over hen stellen.*

JUGEMENT f. Faculté de l'ame qui juge des choses. *Oordeel, verstand.* Il a le jugement bien fait, bien folide. *Hy heeft een heel gezond verstand, een grondig oordeel.* Agir avec jugement & prudence. *Mit oordeel en voorzigtigheid te werk gaan.* Je trouve selon mon petit jugement que... *ik vind na myn gering oordeel, na myn kleine gedaght dat...*

JUGER. v. a. Donner un jugement en Justice. *Uitspraak doen, uitspreken, vonnis vellen, oordeel geven.* Juger un Procès. *Uitspraak doen over een Procès, een Geding, een Proces uitspreken.* Il fut jugé, condamné à mort. *Hy werd ter dood veroordeeld, veroordeeld.* Juger contre droit & raison. *Tegen regt en reden oordelen, oordeel, vonnis vellen.* Juger for l'étiquette du sac, à la légère. *Op 't opschrijft van de zaak vonnis vellen. Lijgvaardig oordelen.*

JUGI. porter fon jugement sur quelque chose. *Uitspreken oordelen, uitspreken, gedaght over iets sieten.* Prius Monfieur N. de Jugez notre différend. *Verzoeken wy, n. Heer N. dat hy ons verschil uitspreke, dat hy oordele, alle over ons verschil.* Il est capable de juger de la Poësie, de la Peinture. *Hy is bekwaam om van de Dichtkunde, van de Schilderkunst te oordelen.* Il en juge comme un aveugle des couleurs. *Hy oordeelt er af als een blinde van de kleuren.* Il faut juger d'autrui par soi-même. *Men moet van een ander by zig zelf oordelen, alle herten by zig zelf rekken.* Il n'est pas difficile de Juger, de conjecturer ce qui en arrivera. *Het is niet moeyelyk, 't valt niet zwaar om te oordelen, voorstellen wat er van gebraten zal.* Jugez-vous, croyez-vous que cela soit bien nécessaire? *Oordeeld gy dat zulks heel noodig zy?* Il n'a pas jugé à propos d'y répondre. *Hy heeft niet goed gedaght, noodig geoordeeld daer op te antwoorden.* Vous pouvez bien Juger, comprendre qu'il ne fut pas fort content. *Hy kend wel oordelen, wel begrypen dat hy niet zeer vergenoegd was.*

JUGULAIRE. Adj. & Subst. La veine jugulaire, ou du gosier. *De strot-ader.* On l'a saigné à la jugulaire. *Men heeft hem aan de strot-ader geklaard.*

J U L.

JUIF. Adj. Appartenant aux anciens Hébreux. *Joodsch.* Le Peuple Juif étoit le Peuple élu. *Het Joodsche Volk was 't uitverkoren Volk.*

JUIF. Descendant des anciens Hébreux. *Jood.* Les Juifs Allemands sont plus orthodoxes. *De Hoogdaische Joden zyn de rechtzinnigste, hebben bet zuiverste Geloof.* Les Juifs Portugais sont les plus opulens. *De Portegiesche Joden zyn de rijkste.* Mal-propre, peant comme un Juif d'Allemagne. *Morffig, finkend als een Smeur.* Quoi! il prend dix pour cent d'intérêt, c'est un Juif, un chien d'usurier! *Hoe! hy neemt tien ten hondert interest, 't is een smeur, een olfschebberaar!* C'est un Juif errant, un malheureux qui tracasé & voyage sans cesse. *'t Is een doolende, een voorwonder Jood, een ongelukige reiziger, een zwerver.*

JUILLET. m. Septième Mois de l'Année, ainsi nommé de Jules César. *July, Julius, Hoogymaand.* Les chaleurs de Juillet. *De hitte van July.*

JUIN. m. Sixième Mois de l'Année. *Juny, Zomermaand.* Sur la fin de Juin. *Op 't laatste van Juny.*

JUIVE. Adj. Le féminin du Jour. *Foodfche*. La Nation Juive est devenue la malédiction de la Terre. *De Foodfche Natie*, 't *Foodfche Volk* is de vloek der Aarde geworden. Il avoit épousé une Juive. *Hy had een Jodine getrouwd.*

J U J.

JUJUBE. f. Fruit assez semblable à la cornouille; son usage est en Médecine. *Borfhof of beribes*. Syrop de Jujubes. *Syrop van beribetruken*. *Jujubaa*. m. Arbre plus petit que le premier portant des jujubes. *Jujube, beribetruken*. *Ziziphum in 't Latyn genaamd.*

J U L.

JULE. m. Monnoye d'Italie valant environ cinq ou six sols. *Juli, Italiaanfche muntstukje ter waarde van vijf, zes flaveren*. Arlequin. Titus promet au Frippier de le faire payer en Jules. *Titus Arlequin belooft den oude fchreepker hem met Jules*, (Roomfche munt) te doen betalen.

JULEP. m. Potion Médicinale d'eau rose & autres eaux distillées. *Koninkrant, fapkrant* Julep raffiné. *Verkeend Julep, keelkrantje*. Julep fommifère. *Slaap verwekkende Julep, flaadkrantje.*

JULIERS. Nom de ville, Gulik.

J U M.

JUMART. m. Bête de femme engendrée d'un Taureau & d'une Anesse. *Muilpaard*, *laftbeest van een Stier en een Ezelin voortgeteld*. Le jumart porte aussi pesant qu'un mulet.

JUMEAU. Adj. & Subst. *Tweelings*. Freres jumeaux, freres venus en même temps au monde. *Tweelings broeders, tweelingen*. Elle accoucha de deux jumeaux. *Zy kwam van twee tweelingen in de kraam*. Des abricots jumeaux. *Dubbelle abrikoten, abrikoten aan makender groeffen*.

UMEAU. X. Constellation ou Signe du Zodiaque plus ordinairement dit *GEMEAUX*. *Tweelingen*, *Zodiakfcheken daer de Zon in de Meymaand doorloopt*.

UMELLE. Fém. de l'Adj. *JUMEAU* : c'est sa Sœur jumelle. 't *is haar tweelings Zuster*. Des pommes, des cerises jumelles. *Dubbelle appels, dubbelle kerffen; appels, kerffen aan makender groeffen*.

JUMELLES d'un Pressoir. f. pl. Les deux grosses pieces de bois à plomb qui en soutiennent l'arbre, la vis & l'é-crou. *De xydelaken, hoefdelaken van een wyppert*. Les jumelles d'une presse à imprimer. *De xydelaken, ftaande laken of stylen van een druckert*. *Jumelles* ou *GEMELLES*, en terme de Marine, pieces aussi dites *GABARONS*, *CLAMPS* &c. pieces de bois arrondies & creusées dont on se sert pour renforcer un mât. *Wangen, klampen aan de eenze nysgheld om een mât te verzwagen*. *JUMELLER* m. mât, le fortifier avec des jumelles ou des gemelles. *Een mât vervangen, wangren met xydelaken fterker maaken*.

JUMENT. f. Cavale. *Merry, merrypaard*. Une belle jument. *Een fchoone merry*. Il montoit fierement sa jument poulinière. *Hy zat troefelyc op zyn velddraegende merry*. Les Faux Monnoyeurs appellent aussi *JUMENT*, un outil en forme de fer à gaudres, qui leur sert à faire & à marquer les especes contre-faites. *Nypert, ftille fchroef om valsche munt te maaken, te fchroeven*.

J U P.

JUPE. f. Habillemeut de femme qui descend de la ceinture aux pieds. *Rok, vrow-rok*. Jupe de dessus. *Bovenrok*. Jupe de dessous. *Onderrok*. Jupe de Satin. *Satynrok*. Troussier les jupes. *Zyn rokken opfchorten*.

JUPIN. Se dit en Poësie Burlesque au lieu de Jupiter. *Ju-*

pyn. En dépit de Jupin. *In weerwil van Juppyn*.

JUPITER. nom d'une des sept Planetes entre Saturne & Mars. *Jupiter, zweeffster tusfchen Saturnus en Mars gelegen*. Jupiter est une des Planetes chaudes. *Jupiter is een van de warme Planeten*. *JUPITER* est le nom du Souverain des Dieux du Paganisme. *Jupiter is de naam van des Over-God des Heidendoms*. Jupiter étoit un gaillard qui pouffoit les plus cruelles à bout. *Jupiter was een fnaak die de vwerdste fchouderden tot zyn wil wist te brengen, die de troefte wist te krygen*.

JUPON. m. Jupe courte que les femmes mettent sous les autres jupes. *Korte onderrok*. Elle avoit un jupon de ces belles étoffes des Indes. *Zy had een onderrok van die moeye Oeffindifche ftoffen*.

J U R.

JURADE. f. Se dit en certaines Villes de France, comme à Bourdeaux &c. pour l'Assemblée des Jurats ou Echevins en corps. *Voedfchap, fchepens Hof, Vergadering van 't Gerrecht in zekere Steden van Frankryk, als te Bourdeaux &c.*

JURANDE. f. Se dit de la Charge du Juré de quelque métier & le temps qu'il l'exerce. *Overmans bewind*. Pendant la Jurande de... *Gedurende 't Overmansbewind van...* *terwyl dat zoo een Overman van 't Gild was*. Toute la JURANDE (tout le corps des Jurés) étoit assemblée. *Heigensfche Gild was vergaderd, alle de Overliden waren vergaderd, te jamen*.

JURAT. AT. On appelle JURATS à Bourdeaux &c. ce qu'on nomme Consuls & Echevins en d'autres Villes. *Burgemeesters, fchepenen, Amptlieden, Gergetbeeren tot Bourdeaux &c.*

JURATOIRE. Adj. Usité dans cette phrase: caution-juratoire, caution à serment. *Borg blyving onder eede, gezworenen borgtogt*.

JURÉ. EE. Part. de JURER. *Gezworen*. Il en avoit juré. *Hy had er op gezworen*. Ennemi juré & irréconciliable. *Gezworenen en onverzoenlyken Vyand*.

JURÉ. Confiriné dans sa charge après en avoir prêté le serment. *Bevestigd, gezworen*. Un Arpenteur juré. *Een bevestigde of gezworenen Landmeter*. Courtier juré. *Gezworenen Makelaar*.

JURÉ d'une Confraternité, d'un Corps de métiers: celui qui est résolu à en faire observer les Statuts. *Gezworenen, Overman van eenig Broederschap of Gild*. Chyrurgien juré, *Ecrivain juré*. *Overman van 't fchryfmeesters Gild*. Les Jurez vendeurs de marée. *De Overliden van 't visfcher Gild*. Les Jurez Tailleurs, Cordonniers. *De Overliden van 't Klermaakers, fchoenmaakers Gild*.

JURER. v. n. Affirmer par serment. *Zweeren*, *met eede beweyzen*. Jurer sur les Evangiles. *Op de Evangelien zweeren*. Jurer devant le Juge. *Voor den Richter zweeren*. Jurer la Paix. *De Vrede zweeren*, *met eede beweyzen*. Jurer foi & hommage à son Seigneur. *Zynen Heer trouw en hulde zweeren*. Jurer la mort de son Ennemi. *De dood van zynen Vyand zweeren*, *veet voornemen*. Il avoit juré sa perte, sa ruine. *Hy had zyn verdoef, zyn ondergang gezworen*.

JURER. v. n. Faire des sermens téméraires, blasphémer. *Eed zweeren*, *vloeken*, *lichtvaardig eed-zweeren*, *Godslasteringen nitspreken*. Il ne fait que jurer & blasphémer. *Hy doet niet als vloeken en Godslasteringen nitspreken, vliedraeken*. Il juroit comme un charrier embourbé. *Hy vloekte, tierde als een voerman*.

waarnaar in 'slyk verzonken.

JUREUR. Qui jure par mauvaise habitude. *Floeter, zweerder, lasteraar.* On devroit punir les jureurs. *Men behoort de vloeters, de zweeders te straffen.*

JURIDIQUE. Adj. Selon les formes de la justice. *Geragt, gerechtelyk, beoorlyk, na rechten.* Sentence Juridique, procédure juridique. *Geragt gewonnis, gerechtelyke, beoorlyke pleitbehandeling; beoorlyke, rechtmatige proceduren.*

JURIDIQUEMENT. Adv. D'une manière juridique. *Na rechten, gerechtelyk, beoorlyk.* Sentence prononcée juridiquement. *Vonnis dat na rechten, of gerechtelyk is uitgesproken.*

JURISCONSULTE. (IS 's) s prononce fortement) celui qui sçait ou qui professe le Droit. *Rechtsgelerde.* Tous nos Jurisconsultes disent que... *Alle onze Rechtsgelcerden zeggen dat...*

JURISDICTION. f. Plusieurs prononcent & écrivent Jurisdiction: pouvoir du Juge. *Rechtsgewind, Rechtszamp.* Exercer la Jurisdiction. *Zyn Rechtsgewind, zyn Rechtszamp oeffenen, waarmaken.* Cela n'est pas de votre jurisdiction, de votre compétence, fig. *Dat behoort niet tot uw gebied, zy hebt 'er niet over te zeggen, zy behoort geen bekwaambheid om 'er van te oordeelen.* Ce Village est dans la Jurisdiction de, est du ressort de Haerlem. *Dat Dorp staat onder Haerlem, 's is in 's Rechtsgewind van Haerlem gelegen.*

JURISPRUDENCE. f. La Science du Droit. *Rechtsgelcerde, Burger Wetkunde.* Enseigner la Jurisprudence Romaine. *De Roomfche Rechtsgelcerde, 's Roomfche Rechts onderwyzen.*

JURISTE. Auteur en matière de Droit. *Schryver in Rechtszaken, Jurist.* Tous les Juristes font d'avis que... *Alle de Juristen zijn van gevoelen dat...*

JURON. m. Jurement d'habitude. *Gewoon vloekwoord, aangeworde zwerering.* Ventre-saint-gris étoit le juron de Henri IV. *Ventre-saint-gris was het vloekwoord van Hendrik de IV., was 's woord daar hy op zwerde.*

JUS.

JUS. m. Sac, liqueur tirée de quelque chose. *Sap, vrucht, was niet iets getrokken, geprest.* Jus de citron. *Limonen-Sap.* Jus de réglisse. *Sap van sacrbout.* Jus d'herbes. *Sap van kruiden geprest.* Jus de la viande rotie. *Sap of jeu van 's gekraande vleesch.* Jus de la vigne, de la treille. *Het wyngaard-vrucht, 's was of vrucht niet den druif, 's druivenvat.* Jus de chablis. *Aangewas, fmaalelyk vrucht; vrucht, lekkere wyg.*

JUSQUE ou JUSQUES. Préposition qui limite le temps, l'espace. *Tot.* De Plagues jusqu' à la Pentecôte. *Van Paasfeften tot Pinksteren.* De Paris jusqu' à Rome. *Van Parys tot Rome.* Fidelle jusqu' à la mort, jusqu' au tombeau. *Getrouw tot de dood, tot het graf.* Justes à quand souffrirez-vous que...? *Hoe lang, tot wanneer zal gy duldén, geborgen, lyden dat...?* Il alla jusqu'en Afrique ou jusqu'aux Indes. *Hy ging tot in Africa, tot in Indië.* Adieu, jusqu' au revoir. *Vaars tot tot wederzien.* Il perdroit tout jusqu' à sa chemise. *Hy won alles tot en behield toe verliezen.* Il palme jusqu' à la folie. *Hy bemidd haart tot gek worden toe, hy is er op verflingerd, verzat.* Il n'est pas jusqu'aux vœux qui ne s'en moquent. *De wensjes laghen 'er zelfs na.* Ils ont tué jusqu' aux Enfants. *Zij hebben de Kinderen zelfs vermoord.* *tot de Kinderen inclusief omgerek.*

JUSQUIAME. f. Herbe ou Plante Médicinale dite *Jusquiamus, Hyssyamus & Alitercam,* en Latin. *Ziekstruid.*

JUSSANT ou **JUANT.** m. Reflux de la marée quand la Mer refuse. *Ebbe, verloopende ty, vallend water.* Le jussant est à la fin. *Het ty breekt den hals.*

JUSSION. f. Commandement du Roi par Lettres scellées. *Gebod, bevelgeld bevel des Konings.* Le Roi envoya des Lettres de jussion au Parlement. *De Koning zond Bevel-of Lastbrieven aan 's Parlement, om het geen het geweigerd had te doen, door te dringen.*

JUSTE. Adj. Conforme au droit, à l'équité. *Rechtvaardig, billijk.* Sentence juste. *Rechtvaardig, gerechtigt.* Vonnis. Puntion, châtiment juste. *Rechtvaardig straf, kastyding.* Cela est juste & équitable. *Dat is recht en billijk.* Juste ciel, où en sommes-nous! *Rechtvaardigen Hemel, waar zijn wy toe vervallen!*

JUSTE. Fidelle vivant en la Grace de Dieu. *Rechtvaardige, Gehoorvige in Gods genade levende.* La juste vira de sa foi. *De Rechtvaardige zal by zyn Gelooze leeven.* Si le juste est à peine lavé. *Indien de rechtvaardige naauwelijks behouden is.*

JUSTE. De mesure, de proportion convenable. *Niet op de maat sluitend, passend.* La juste mesure, proportion. *De nette maat, de rechte proportie, de evenredigheid.* Une montre juste, qui va juste. *Een net horloge, een horloge dat net loopt, ordentelyk wyft.* Un suif qui est bien juste. *Een voor dat heel net schiet.* Une voix, une cadence juste. *Een evenmatige, overeenkomende stem; een nette, overeenkomende cadans, maatklank, gezang.* Une expression juste, pensée juste. *Een nette bewoording; nette, sluitende, regmatige zedagte.*

JUSTE, se dit aussi adverbialement. *Ter degen, net.* Un bon Arbalétrier tire juste. *Een goed Boogfchutter schiet net, mikst ter degen.* Il raisonne juste. *Hy redeneert na reden, ter juwe.* Il faut parler bien juste de vant les Grands. *Men moet voor de Groeten naauw op zynet woorden letten.* Votre habit est bien juste, bien étroit. *Uw kleed is heel naauw, sluit u geweldig om 's lyf.* Cette pistoie est trop juste, trop courte, ne pèse pas assez. *Die pistool is te kort, te fcherp, is niet wigtig.* Cette pinte est bien juste. *Die pint is heel klein, bond geen volle maat.* Ce poids est bien juste. *Dat gewicht is heel fcherp.*

AU JUSTE. Adv. Précisément. *Net, fipfelyk.* Je vous dirai au juste ce que cela me coûte. *Ik zal u niet zeggen wat het u dat kost.* Je voudrais bien sçavoir au juste quel âge il a. *Ik wouste wel niet, wat corref te weeten hoe oud hy is.*

JUST-AU-CORPS ou **JUSTACORPS.** m. Habit d'homme. *Engerkor, mannikor.* Il avoit un just-au-corps tout galonné d'or, d'argent. *Hy had een 'leed-oor al met goud, met zilver kens gebord, hy had een met goud, met zilver gechaubrederde rok aan.*

JUSTEMENT. Adv. Avec justice. *Rechtvaardiglyk, na rechten.* Il a été puni justement. *Hy is regtvaardiglyk gestraft.* Vivre justement & pieusement. *Rechtvaardiglyk en godvruchtiglyk leeven.* Voilà justement ce qu'il me faut. *Dat is te regt, dat is net, dat is juist wat my diend, wat ik hebben moet.*

JUSTESSE. f. Régularité & adresse en ce qu'on fait. *Nettigheid, regelmattigheid, ordentelykheid in 's geen men*

men doet. La justitie d'un tireur d'arc. De netigheid, *het net nikkien van een boog schieter*. Il touche le Lui avec JUSTICE, adresse. *My speeld met op de Lui*. Parler, écrire avec justice. *Mes netigheid, ordentelykheid, klaarheid, zuiverheid spreken, schrijven; een nette, ordentelyke, zuivere styl van spreken, van schrijven bekken*. La justitie de cette pensée consiste en ce que... De netigheid, fraayheid van de gedachte bestaat daar in dat...

JUSTICE. f. Vertu morale qui rend à chacun ce qui lui appartient. *Rechtsvaardigheid, kilykheid, gerechtigheid*. La justice est le soutien d'un Etat. *De Rechtsvaardigheid is de steun, de zuil van een Staat*. Chacun le sien, c'est justice. *Ieder bes zyn, dat is rechts, dan komt er niemand te kort*. Se faire, se rendre justice, se condamner quand on a tort. *Zie zelve veroordeelen, rechts doen als men gezond heeft*. Personne ne se rend justice sur ses défauts. *Niemand veroordeelt na rechten over zyn gebreken*.

JUSTICE distributive, celle qui se rend par les Juges ordonnez pour cet effet. *Reedelvaare gerechtigheid, bedelbaar recht, Burger rechts door de aangestelde Rechtsbedienend, waargenomen*. Il y a bonne justice en Hollande. *Daar is goed recht in Holland*. Faire bonne & courte justice. *Goed en kort recht doen*. On doit demain faire justice, faire punition exemplaire, publique. *Daar zal morgen recht gedaan worden*.

JUSTICE. Les Officiers & Magistrats d'une Ville. *Gerechtig, Wet*. La justice s'est faite du corps. *Het Gerecht heeft bes lyk in handen genomen*. On publia par ordre de Messieurs de la Justice. *Daar werd uit last van de Heeren van 't Gerecht, van de Wet uitgegeven, afgelezen*. Appeller quelqu'un en justice, devant les Juges. *temand voor 't Gerecht, voor de Schepenen roepen*. Ce Seigneur a haute & basse justice dans ses Terres. *Dit Heer voerd gelyc en rad, heeft opper en laag recht in zyn Land, in zyn Heerlykheid*.

JUSTICE intérieure, innocence de l'homme justifié devant Dieu. *Inwendige gerechtigheid, staat van onschuld voor God*. Il faut chercher notre justice en Jésus-Christ. *Wij moeten onze gerechtigheid in 't Jezu Christu zoeken*. Abraham a cru à Dieu & cela lui a été alloué à justice. *Abraham heeft in God geloofd, en dat is hem tot gerechtigheid gerekend*.

JUSTICIALE. Adj. Qui doit répondre devant certaine Justice, ou de certains Juges. *Onder zeker Rechts of Rechtszakkende*. Il n'est pas justiciable d'Amsterdam, mais d'Utrecht. *Hy staat niet onder 't Rechts van Amsterdam, maar onder 't Rechts van Utrecht*.

JUSTICIER, ERE. Adj. Qui aime à faire Justice. *Beminnend, bevelvaar van 't Rechts*. Raoul, Duc de Normandie, étoit grand Justicier. *Raoulus, Hertog van Normandien, was een groot beminnend van 't Rechts, overstand van de Gerechtigheid*. Il est Seigneur Justicier de ce Village. *Hy is Heer van Halszetter van dat Dorp*. Les Lords Grands Justiciers de la Grande-Bretagne. *De Lords Oppor Richters van Groot Brittanje*.

JUSTIFIANT, ANTE. Adj. V. Qui rend juste intérieurement. *Rechtsvaardigend, inwendig rechtsvaardigmaakend*. La Foi, la Grace justifiantes. *Het rechtsvaardigmaakend Geloven, de rechtsvaardigmaakende Genade*.

JUSTIFICATIF, IVE. Adj. Qui sert à justifier, à prouver un fait. *Bewyzend, waarmaakend*. Un fait justificatif. *Een bewyzend geval*. Des pièces justificatives.

Bewyzende stukken, stukken en bescheiden om de pleitzaak waar te maaken. JUSTIFICATION. f. Procédé par lequel on se justifie en Justice, ou en Public. *Versontschuldiging, zuivering, oordeeldding*. Un honnête homme doit travailler à sa justification. *Een reyk man moet tot zyn versontschuldiging, zuivering werken*.

La JUSTIFICATION du Pécheur devant Dieu est l'effet de la Grace. *De rechtsvaardigmaaking, vryspreek van den Zondaar voor God is de werking der Genade*. Le Dogme de la justification est diversément expliqué. *De Leere van de Rechtsvaardigwording word 't verscheidentlyk uitgelegd, verklaard*.

JUSTIFIER. v. a. Déclarer innocent, prouver, montrer l'innocence de l'accusé. *Rechtsvaardigen, vry spreken, vry pleiten, versontschuldigen*. Justifier, prouver un fait. *Een zaak waarmaaken, een geval bewyzen*. J'en prends de justifier tout ce que j'ai dit. *Ik neem aan waar te maaken al 't geen ik gezegt heb*. So Justifier devant le Juge, devant les Hommes. *Zij voor den Richter, voor de Menschen rechtsvaardigen, versontschuldigen, vry pleiten*. Il est bien plus difficile de se justifier devant Dieu. *Het is veel zwaarder zig voor God te rechtsvaardigen, te versontschuldigen*.

JUSTIFIER, donner la justice intérieure. *Rechtsvaardig maaken, rechtsvaardigen, de inwendige gerechtigheid in de deelen*. Nous sommes justifiés devant Dieu par la Foi opérante en bonnes œuvres. *Wij worden door het werkende Geloven voor gerechtigvaardigd, vrygesproken*.

K.

Cette Lettre ne s'emploie que dans quelques Noms propres empruntés des Langues Arabe, Grecque, Allemande &c. KADI ou CADT, Juge Turc. *Turksche Richter*, Stockholm, York &c.

K A L.

KALL. m. Plante ainsi nommée par les Arabes: les Verriers se servent de la cendre pour leurs verreries de l'adcoction du Kall se fait encore un sel appellé ALKALI. Voy. l'ACADEMIE sur tout cela.

K A O.

KAOUANE. f. Espèce de Tortue plus grosse & moins bonne que la Tortue franche d'où l'on tire le carat. *Kawaan, wawaerle en slesse soort van 't schilpad*. On garnit la plupart des grands miroirs de Kaouane. *De slyten der meeste groote spiegels worden van Kawaangemaakt*.

K A R.

KARABÉ. m. Ce mot Arabe se dit pour Ambre jaune. *Grelé brandsten*.

KARAT. m. Terme affecté aux Orfèvres & aux Essayeurs quand ils parlent du titre & de la bonté de l'or. *Karaat*. L'or est à son suprême degré lorsqu'il est aux vingt-quatre Karats. *Het goed is op zyn hoogste graad als het vort en twintig karaaten inhoud*. Ziet de reist op CARAT.

K E R.

KERMÈS. m. Fruit d'un Arbrisseau non sé l'ex en Latin, & dont la graine sert à teindre en écarlate.

K I A. K I O.

KIAJA ou KARIAJA. Officier de la Porte ainsi nommé. *Kioja, bediende van 't Turksche Hof aldus genaamd*. KIOSQUE. m. Petit pavillon isolé, ouvert de tous côtés.

les Levantins s'y retirent pour prendre le frais. *Lagtig zomerhuysje in de Oosterhoek Landen zeer gebruikelijk.*

K. I. R.

KIRIE-ELEIZON. Ce terme Grec se dit dans l'Office de la Messe, & signifie, *Ayez pitié de nous. Onfermt u ommer.*

K. Y. R.

KYRIELLE. f. Litanie. Il ne se dit gueres qu'en plaisantant. *Naamlyk, Naamtel der Heiligen die men agter malckander aanroep.* La bonne femme disoit dévotement ses Kyrielles. *Het bijje las, ziede, prevelde baare gebeden van de Sancten heel aandagtig, devotelyk op.* Il lui dit une longue kyrielle d'injures. *Hygal ben een reeks van scheldwoorden na. Quelle kyrielle de noms Barbares! Wat een reeks van Barbaarsche namen!*

L.

L Prononcez ELLE. Lettre consonne liquide, la onzième de l'Alphabet: quand cette Lettre est double & que devant se trouvent les diphthongues Ai, Ei, & la triphthongue Oui, la première des deux L est mouillée ou liquide. Maille. *Myst.* Travailler. *Werken.* Veiller. *Waken.* Recueillir. *Verzamelen.* Fenouillette. *Amn-water.* Grenouille. *Kikvorsch.* Les mots qui finissent en Ait, Eit, Euit, & Ouit, suivent la même règle. Travail. *Werk.* Réveil. *Ontwaaking.* Oeil. *Oog.* Cercueil. *Doodkist.* Fenouil. *Penkel.* Dans les autres endroits où l'L est double sans être précédée d'un I, elle ne sonne pas autrement que l'L simple. Aller. *Gaan.* Balle. *Kegeel.* Colle. *Lym.* Bulle. *Bul.* Dans les mots précédés d'un I la règle veut que l'L soit mouillée. Fille. *Dogter.* Quille. *Kegeel.* Brillier. *Blakken.* Cheville. *Pennetje.* Drille. *Knaep.* Guenille. *Lap.* Il y a quelques exceptions à cette règle. Ville. *Stad.* Mille. *Luisend.* &c.

L. A.

L.A. Article défini pour marquer le Nominatif & l'Accusatif singulier des noms féminins. *De, den, het.* La femme. *De vrouw.* Commencer la journée. *Den dag beginnen.* La Maison étoit fermée. *Het huis was toe.*

L.A. Adverbe démonstratif de lieu. *Daar, op die plaats.* Allez-vous-en là. *Gaat daar.* Qui va-là? *Wie, of waar daer?* Alto-là! *Staan hijs daar!*

L.A. se met après les pronoms démonstratifs. *Celui, Celle, Ceux & Celles;* alors il est opposé à *Ci.* Que dites-vous de celui-là, de celle-là, de ceux-là, de celles-là. *Wat zegt gij van die, van deze?* On vivoit ainsi en ce temps-là. *Men leefde zoo in die tyd.* Sont-ce-là vos gens? *Zyn dat uwe handellieden?* Sont-ce-là nos gens? *Is dat ons volk?* Eh là, là, tout beau! *Al zaghet, al zaghet was!* Demeurons-en là, brisons-là, n'en parlons plus. *Laat ons daar verspreiden by steeken, laaten wy's daer by spreken wy daer niet meer van.*

L. A. B.

LABEUR. m. Se dit pour TRAVAIL, OUVRAGE, mais son usage est moins étendu. *Werk, arbeid.* Labeur pénible. *Leffig werk.* Ouvrage de grand labeur. *Werk van een zwaaren arbeid.* Vivre de son labeur. *Van zyn arbeid, of handen werk leven.* Mettre des terres en LABEUR, les cultiver, façonner. *Landerjen bebouwen, bezaajnen.* LABOUREUR. LABOUREUR s'est aussi dit pour TRAVAILLER, témoin ce Proverbe, en peu d'heures Dieu labeure. *God werkt in korten tyd.*

LABIAL. LE. Adj. On appelle en Grammaire, lettres labiales, celles qui se prononcent des lèvres, comme B, F, M, P, Q, &c. *Letters die met de lippen uitge-*

spreeken worden. Offres labiales, offres de bouche, offrandes de bœufs, onbeschraven beloften. Ce der, n'est pas le dit qu'en Pratique.

LABILE. Adj. Sujette à manquer. *Krank, gebrekkelyk.* Une mémoire labile, indifférente. *Een trauwe memorie, gebrekkig, ontrouw gebragen op 't welk men zig niet kan verlaten.*

LABORATOIRE. m. Il se dit particulièrement du lieu où les Chymistes ont leurs fourneaux & autres utensiles. *Stookhuis, werkhuys, Dissolventhuis voor de Alchymisten* &c. Il se dit par extension de tout lieu où l'on travaille à la composition des poudres, à la fonte des métaux &c.

LABORIEUSEMENT. Adv. Avec labour, avec une peine exacte. *Werkzaamlyk, met iever en arbeidzaamheid.*

LABORIEUX. EUSE. Adj. Qui est de grand travail. *Werkzaam.* C'est un homme fort laborieux, une femme fort laborieuse. *'t Is een zeer werkzaam, heel ieverig man, een ieverig, gaauwe vrouw.* Un emploi LABORIEUX, pénible. *Een moeyelyk, leffig, zwaar amp.* Une étude fort laborieuse. *Een heel zware, zeer leffig studie, studie daar veel hoofdbreken aan vast is.*

LABOUR. m. Action de LABOURER une Terre. *Beplagting, omfittung van een Land.* Des chevaux de LABOUR, dont on se sert à labourer. *Plag paarden, paarden om voor de ploug te loopen.* Payer les LABOURS & les semences. *Het ploug en zaayloon betalen.*

LABOURABLE. Adj. Qu'on laboure. *De bebouwd, beplagd word.* Des terres labourables. *Bouwlanden, zaaylanden, teellanden.*

LABOURAGE. m. L'art & la besogne du Laboureur. *Akterbouw, Landbouw, Bouwmanwerk.* Gagner sa vie au Labourage. *Zig met den akker of Landbouw geneeren, de kost met den akkerbouw winnen, van de ploug leeven.*

LABOUREUR la Terre, la remuer avec la charrue, la bêche ou la houe. *De Aarde, de grond, het veld beploegen, omfittuen, omhoalen.* Laboureur avec la charrue. *Met de ploug de grond ommaeken en omfittuen, de grond ploegen, agter de ploug loopen.* Laboureur des vignes. *Wynmakers omfittuen.* Labouer le pied d'un arbre. *De grond om den voet van een boom graven, spitten, bakken.* Les saupes ont labouré tout le jardin. *De molten hebben de gantsche tuin opgegraven, omgeworpt.* Il auri bien à LABOURER, il auri bien de la peine. *Hy zal niet weinig te ploegen hebben.* LABOUREUR, en terme de Marine, tuercher terre en passant par un lieu où il y a peu d'eau. *'s Water wil maaken, de grond taeken in 's woortje zieden.* L'ancre laboure, chasso. *Het anker gaat door, 't is een modder grond graven.*

LABOUREUR. Celui qui laboure la terre. *Ploeger, akkerman, bouwman.* Les Laboureurs & les Vignerons. *De bouwlieden, Akkerlieden en Wyngaardeniers.*

LABYRINTHE. m. Jardin embarrasé de beaucoup de détours dont les Anciens faisoient grand cas. *Doolhof, dwaalhof, warfuis.* Le Labyrinthe de Dédale ou le Minotaure étnit enfermé. *Het Doolhof van Dedalus daar des Minotauros in opgesloten was.* Comment se tirer de ce Labyrinthe, de cet embarras? *Hoe zig te redden uit dat Doolhof, uit die verwarring, zwaarbeid?* Le LABYRINTHE, en Anatomie, se dit de la troisième cavité dans l'oreille intérieure de l'homme.

L. A. C.

LAC. m. Grande étendue d'eau dormantes. *Meer, meer, L 1113, groot.*

groot ftil water. Le Lac de Geneve est fort poissonneux. *Het Meer van Genève is zeer vryk.* Quand le Lac de Harlem est gelé. *Als de Haarlemmer Meer toegevroren is.*

LACER. v. a. Serrer avec un lacet. *Met een snoer ryggen.* Lacer un corps. *Een kerklyf ryggen.* Lacer de travers. *Scheef ryggen.* Lacer du ruban au bord d'une robe, &c. *Lini aan de zoom, rand van een tabbaert ryggen.* *Rynggen, doorfteen.*

LACERATION. f. Se dit en Pratique pour Déchirure, ou Déchiement. *Scheuring.* Laceration d'un Libelle difamatoire. *Scheuring, doorfnyding van een Paquill, een faamveroord gefchryft.*

LACERER. f. a. Déchiner, en terme de Pratique. *Verfcheyden, doorfnyden, kerven.* Le Libelle fut lacéré & brûlé par Sentence de la Cour. *Het Paquill werd door Vonnis van 't Hof gefcheurd en verbrand.*

LACERON. ou LAITERON. m. Laitue sauvage qui sert de nourriture aux lapins. *Havzlatow, wilde latuwe.*

LACET. m. Cordon ferré assez connu. *Snoer, ryg, snoer.* Lacet de fil, de soye. *Garenfnoer, zydfnoer.* Lacet, se dit aussi du laqi avec quoi l'on prend les perdrix, les lievres &c. *Snoer, ftrik, frop daar men patryzen, beazen mede vangt.*

LACHE ou LACHINE sans prononcer l'S. Poltron, coyon. *Blond, bloedwaard, fchortig.* Il n'ose se défendre, c'est un lache. *Hy durft zig niet verweeren, 't is een bloedwaard, een fcheytbroek.* LACHA. Adj. Infame, contraire à l'honneur. *Lachtig, eerloos, fchandig.* Un lache procédé, une action lache. *Een lachtig, eerloos beedrif; een fchandig, eerloos daad.* Tahir son ami, que cela est lache! *Zyn vriend verraden, 'waet is dat lachtig, eerloos, fchelmachtig!*

LACHEMENT. Adv. D'une manière infame. *Schandig, eerlooflyk.* S'enfuir lâchement. *Lachtig, fchandig benevlygen.* Tahir lâchement fon ami. *Zyn vriend lachtylyk, fchelmachtig verraden.*

LACHER. v. a. Détendre, laisser aller. *Ontfpannen, loslaaten.* Lâcher la bonde d'un Etang. *De duiker of qualdeur van een vyer los laaten, een 't vyer open maaken, 't water af laaten loopen.* Lâcher un corps de jupe. *Een rygfontrygen, ontspannen.* Lâcher l'éguillette, se décharger le ventre. *Den vter los ryggen, zyn gewog doen, den buik loozen.* Lâcher de feu, uriner. *Zyn water maaken, loozen.* Lâcher un vent. *Een wind laaten.* Le malade lâche tout sous foi. *De ziekte laat alles onder zig weg loopen.* Les pruneaux lâchent, déchargent le ventre. *De pruina maaken een los ftyl, bouden 't lichaam open.*

LACHER une Arme à feu, la décharger. *Een Mufket, een roer of gefchut af fchieten, loffen.* Il lui lâcha un coup de pistolet dans la tête. *Hy laet hem een pistool door de kop beren.* Lâcher une parole, un mot, le dire inconfidément. *Zij een woord laaten ontvallen.* Il lâche le mot, il y a en fin conseil. *Hy heeft het woord geuit, hy heeft 'er eindelijk in gefield.*

LACHER, laisser aller la main, en certains jeux de cartes. *De trek laaten gaan, in zekere kaartfellen, als in Lanterik &c.* Lâcher la main, rabattre des prétentions. *De hand ftegen, van zyne eifchen laaten vallen.* Voy. for LASCAR ce qui manque en cet endroit.

LACHETE. f. Poltronnerie, coyonnerie. *Lachtigheid, eerloofheid.* La lâcheté d'un soldat qui s'enfuit sans voir l'Ennemi. *De lachtigheid van een foldaat, die*

zonder den Vyand gezien te hebben, vlygt. Tahir son ami, c'est une infame lâcheté. *Zynen vriend verraden, is eens eerloofte lachtigheid.* Me croiriez-vous capable de cette lâcheté, de cette lâche action? *Zoud gy my bekwaam agten tot die lachtigheid, tot die eerloofte daad?*

LACIS. m. Rézeuil de fil ou de soye. *Koordje, fterngel, ftertje van garen of zyde.* Un lacis bien fin. *Een fyn koordje, fterrtje a.*

LACONIQUE. Adj. Concis, court à la façon des Lacédémoniens. *Kortbendig, beknopt, kort.* Style laconique. *Kortbendig, beknopte ftyl.* Les Grands font bien laconiques dans leurs réponses. *De Groeten zyn heel kort in hunne antwoorden, zyn heel fchaars, zeer zainig van woorden.* Parler, écrire LACONIQUEMENT, en peu de mots. *Wring woorden in 't fpreken, zyn kortbendig gebruiken; kort en boudig fpreken, een kortbendig ftyl van fchryven hebben.* Le LACONISME (la manière de parler concise) gêne l'esprit & est souvent obfcur. *De kortbendigheid, kortend van ftyl pynig de geest en is dikwyl duifler.*

LACHRYMAL ou LACRYMAL, Adj. ne se dit que dans cette phrase, Fiftule lachrymale, ulcère au coin de l'œil d'où il distille une humeur acre & maligne. *Oogpyp, traanpyp in de hoek van 't oog.*

LACRYMATOIRE ou LACRYMATOIRE. m. Petite phiole où les Anciens recueilloient les larmes vertueuses pour un mort. *Traanvleij, traanpyp, fcheykrakkyt.* On enfermait le Lacrymatore dans le tombeau du mort. *Het Traanpyp, traanvleij, fcheykrakkyt werd in 't graf van den overledenen opgefloten.*

LACS ou LAQS. Lisez LAS. m. Cordon délié ou noué coulant. *Strikfnoer, frop, koordje met een fchuifknop.* Le fceau pend à des lacs de soye. *Het zegel hangt aan zyde laeten, koordes, ftrikken.* Un lac de crin pour prendre des oiseaux. *Een ftrik, frop van paardsbare om vogels te vangen.* Tendre des lacs à quelqu'un, lui dresser des embûches. *Tremend ftrikken voorhagen.* Elle le tient dans ses lacs. *Zy bond hem in hare ftrikken.* On appelle Lacs d'amour, un cordon, un ruban, un chiffre passé l'un dans l'autre d'une façon galante. *Liefdesftrik, doervolcht koordje, galant lintje, doervolchte cyffernaam.*

LACTÉE, se dit dans ces deux seules phrases, la Vierge lactée, on voye de lait, autrement dit le chemin de Saint Jacques, l'endroit du Firmament qui est le plus parsemé d'étoiles. *De melkweg of 't fterreveld in 't Firmament.* Via Lactea in 't Lasy. Veines LACTÉES, petites veines qui contiennent & portent le chyle. *De melkaders, melkaders.*

LACUNE. f. Ce qui manque dans le corps d'un Livre, d'un Poëme. *Gebreik, uitlaating, opening, gaaping in een Boek, in een Gedicht.* Le fens est interrompu par ces lacunes. *De zin word door de opene plaatsen verbroken, door die uitgeleatene regels, vergeete woorden of fchreken.* LACUNAS ou LAQUINES, est le nom que l'on donne aux eaux basses & boueuses qui environnent Venise. *Buiten wateren, laage en drabbige waters om Venetie.*

L A D.

LADRE. Adj. & Subst. Lépreux, infecté de lepre. *Lepraet, melaifch, lazarus.* Un homme ladre ou un ladre. *Een leproos of melaifchman; een lazarus, leproos.* Un ladre blanc, celui dont le lepre n'est qu'en dedans. *Een witte melaifche, een die maar inwendig leproos, befont it.*

in. Un ladre verd, un ladre confirmé, plein de boutons durs & verds. *Een groene leproos, een vollege melastaafje, een lasarus met groene en harde paffen.* Un cochon ladre. *Een gorig varken.* C'est un vilain avaricieux. Un LADRE, un ladre verd. *'t Is een vuile gierigaars een vrek, een vrekken band.* Je ne suis pas LADRE, je sens bien quand on me pique. *Ik ben niet gortig, ik heb geen bader zwid als een ander, ik voel wel als men my steekt.* Il se peut dire au littéral & au figure.

LADERIE. f. Lepre, maladie qui corrompt toute la maille du sang. *Melaatsheid, leprosie, bejmestelde ziekte.* Atteint, enchaîné de ladreie. *Met melaatsheid geknakt, bejmet.* LADERIE, Hôpital des ladres ou lepreux. *Leprosiehuys, Lazarethhuis.* Quelle LADREIE ! quelle vilénie ! quelle avarice ! *Was een vuileghheid ! welke yfelyke gierichheid !*

L A G.

LA LAGUE du Vaiffeau, l'endroit par où il passe en voguant. *Het zag of vaarwater van 's Schip.*

L A I.

LAI, LAY, ou LAIQUE. Le féminin fait LAYE & LAÏE. Il se dit pour SCULIER, par opposition à CLERC & à ECCLESIASTIQUE. *Lerk, waereldlyk, niet verordend.* Un Conseiller lai. *Een waereldlyk Raadheer.* Une Justice laie. *Een waereldlyk Gerechtshof.*

LAI, DE. Adj. Opposé à BEAG. *Leelyk, myfelyk, mismaakt.* Visage laid. *Leelyk aangezigt, leelyk bakkes.* Nez laid. *Leelyk neus.* Dents laides. *Leelyke tanden.* Le fange, l'ours, le crapaud font de vilaines bêtes. *Den aap, de beer, de pad zyn leelyke diern.* C'est un laid matin. *Het is een leelyk bakker, een bullebak.* C'est une laide bête que cette femme-là. *'t Is een leelyk diert van een wyf, een wyf zoo leelyk als de nagt.* C'est une laide chose à me femme que de boire, de jurer. *Den drank, het vloeken is een leelyke zaak voor een vrouwe.* Il n'y a point de laides amours. *Altwat men mind schynt altyd schoone.*

LAI, DERON. Terme d'injure. *Leelyk wyf of leelyk meise.* Voyez un pen cette petite Laideron qui veut faire la coquette ! *Ziet die leelyke Belie, dat meerkatjen, dat nuffen eens, 't wil al mee preuken, de galante zwier naar-aapen.*

LAI, DEUR. f. Manque de beauté. *Leelykheid, mismaaktheid.* Cette femme est d'une horrible laideur. *Dat wyf is yfelyk, verwaerlyk leelyk.* La laideur, la difformité du vice, du péché. *De leelykheid, afgeschuwlykheid van de onzede, van de zonde.*

LAI, DE LAYE. f. La femelle du sanglier. *Wilde veng.*

LAINE. f. Ce qui tient lieu de poil aux moutons. *Wol.* Laine blanche. *Witte wol.* Laine noire. *Zwarte wol.* Laine cardée. *Gekande wol.* Un bonnet de laine. *Een wollenmuts.* Des bas de laine. *Wolkenousen.* Tirer la laine, au figuré, voler des manteaux &c. *Wolplukken, mantels flechten, de voorbygaanders de mantels af wemmen &c.* Tireurs de laine, voleurs de nuit. *Manteldieven, nagtvlinders.* Se laisser manger la laine sur le dos, souffrir tout. *Zig al te geduldig bouden, zig laten ringelvoorn, zig rukken en plukken laten als een verloren schape.*

LAIN, EUSE. Adj. Plein, fourni de laine. *wolig, volwol.* Les moutons d'Angleterre sont plus laineux que ceux de France. *De schape van Engeland zyn wolliker, vander der van wol dan die van Frankryk.*

LAÏQUE ou LAY. Adj. & Subst. Sculnier, point Ecclesiastique. *Lerk, waereldlyk, ongewyd.* Une personne

laïque, un Officier laïque. *Een waereldlyk persoon, een waereldlyk beaume.* Les Ecclesiastiques ont le pas sur les Laïques. *De Geestelyke personen hebben de rang boven de Leken.*

LAI, SCHE ou LESCIE de jambon, tranche de jambon fort mince. f. *Reepje, dun sneetje ham.* LAISCHE, herbe qui se mêlant dans le foie bœlle la langue des chevreux. *Ruig gras dat de tong der paerden bezeerd.*

LAI, SÈES ou FUMERS du loup, du sanglier & autres bêtes noires. f. pl. *Mist of heestels van de wolf, van 't wild zwyn en andere jaagdiern.* On appelle aussi LAISÈES, des terres bécées sur le rivage & qui s'affaiblissent avec le temps. *Aangefield en aangeroeyd water op den oever van de Zee, of eenig vast land.*

LAI, SSER. v. s. Quitter. *Laaten, laten leggen.* Laisser quelqu'un pour garder la Maison. *Iemand laten om het Huis te bewaaren.* Laisser quelqu'un en bonne santé. *Iemand in goede gezondheid laten.* Je l'avois laissé pour mort. *Ik had hem voor dood laten liggen.* Laisser du grands biens après sa mort. *Groot goed malaten, groote schatten na zyn dood laten.* On vouloit mieux laisser une bonne réputation. *Het is beter een goede naam na te laten.* Ce vin laisse un vilain dégoût. *Die wyn laat een vrezig smaak, een leelyk neusmak.*

LAI, SSER, oublier la montre, les gants, son manteau. *Zyn horlogie, zyn handschoenen, zyn mantel achterlaten, vergeten, uit verzuim egeen laten leggen.* Laisser les autres dans le péril, dans la nasse. *De anderen in 's gevaar, in de proel laten.* Vous n'avez qu'à laisser le Village à la droite. *Gy hebt maar het Dorp aan de rechterhand te laten leggen.* LAISSER, confier, commettre une affaire au soin de quelqu'un. *De zorg van een zaak aan iemand laten, overgeeven, aoververtrouwen.* Je laisse cela à votre discrétion. *Dat laat ik aan uwe discretie, bejcheidenheid.* LAISSER la vie, la perdre dans une occasion, un combat. *Het leven in een ontmoeting, in een stryd of treffen laten.* Il y a laissé des ses plumes. *phr. Hy heeft 'er van zyn veeren gelaten.* LAISSER échapper l'occasion. *De gelegenheid laten voorby gaan, laten ontglijpen.* Je vous le laisse au prix coûtant. *Ik laat het u over tegen de prijs dat het my kost.*

LAI, SSER, permettre, n'empêcher pas. *Laaten, niet binden, niet beletten.* Laisser reposer un malade. *Een zieke laten rusten.* Laisser quelqu'un en paix, en repos. *Iemand met vrede, in rust laten.* Il faut le laisser faire, lui laisser tout dire. *Men moet hem laten begaan, hem laten wijspreken, alles laten zeggen.* Je vous laisse à penser ce qui en arriva. *Ik laat u denken wat 'er van kwam.* Il ne laisse pas d'aller son chemin, il va pourtant toujours son chemin. *Hy laat daar om niet na zyn gang te gaan, of liever, bygaat echter zyn gang.* La chose ne laisse pas d'être vraye. *De zaak is evenwel waar.* Il n'est pas riche, mais il ne laisse pas d'avoir des amis. *Hy is niet ryk, maar hy heeft nogtants vrienden.* Une fille sage & modeste ne laisse pas de plaire quoiqu'elle ait peu de beauté. *Een eerlyke en zedige dochter bekooft evenwel al heeft zy luttel schoonheid.* On ne laissera pas de vous en accuser. *Men zal 'er evenwel mede bejchuldigen, men zal 's u echter nagewen.*

Se LAISSER tomber. v. n. p. *Valien.* Il se laisse tomber en sortant de l'Eglise. *Hy viel in 't uitgaan van de Kerk.* Se laisser battre. *Slaagen krygen.* Il s'est laissé

battre d'un petit garçon. *Hy heeft van een kleine jonge gekregen.* Il s'est laissé mourir. *Hy is gestorven.* Il s'est laissé entendre là-dessus. *Hy heeft zig daar over verklaard, hy heeft zyn gevoelen dien aangeende laten hooren.* Se laisser aller aux passions de la femme. *Zij door de aandrachten van zyn vrouw laten gevoelen, been leiden.* Cette fille s'est laissée aller, s'écarter. *Die Vryster heeft haar laten verleiden.* Il ne faut pas se laisser mener par le nez comme un Buffle. *Men moet zig niet als een Bazel by de neus laten omleiden.*

LAI T. m. Liqueur qui sort des mammelles des femmes, des vaches &c. *Melk, zog, lait de femme. Vrouw melk, zag.* La frayeur lui troubla son lait. *De schrik ontvoerde haar zog.* Lait de vache. *Koer-melk.* Lait de chevre. *Gette-melk.* Lait de breu. *Koer-melk.* Dents de lait, premières dents. *Melkanden.* Veu de lait. *Zuigend kalf.* Cochon de lait. *Zoogarken, speegvoerkentje.* Du petit LAIT, du lait clair, l'eau qui le sépare des caillottes ou du lait caillé. *Hui, watermelk.* Le vin est le lait des vieillards. *crp. fig. De wyne is de melk van de ondeluiden.* Il avala cela tout comme lait. *phr. Hy liet het kaggetje doorloopen, hy liet dat ongemerkt voorby gaan.* Il me semble qu'on me bout du lait, qu'on m'escaiffe du beurre. *Mydunkt dat men my ooren aanzaayt, dat men myn wil kroeyen.*

LAI T. ou suc blanc qui sort des herbes ou tiges des plantes. *Melk, witte sap.* Lait de figue. *Vygemelk.* Sap mit de groene vy gedrukt. Lait qui découle d'un œuf frais. *Melk uit een vers eij geleende.* LAIT virginal, composition où il entre de l'esprit de vin &c. *Maagdemelk.* Se décastrer avec du lait virginal. *Zyn boefde en aangezigt met maagdemelk schoon maken.*

LAI TAGE. m. Le lait & tout ce qui s'en fait, comme crème, beurre & fromage. *Melk, zuivel.* Le bon Hermite ne vivait que de laitage. *De goeden Ermyt, de klauzenaar leefde alleen van boter en kaas &c. van melkspyt, van zuivel.*

LAI TANCE. ou LAIT. f. Substance blanche & molle qui est dans les poissons mûres. *Hom, gels, milt van de mannetjes visfen.* Laitance de carpe. *Hom van de karpers.* Perche à laitance. *Hombars, geltebaars.* La LAIT ou laitance du hareng. *De bom of mild van de haring.*

LAI TEE. EE. Adj. Qui a de la laite. *Das bom heeft.* Hareng lait. *Hommerbaring, geltebaring.* Perche laitée. *Hombars, geltebaars.*

LAI TERIE. f. Lieu où l'on accommode le laitage. *Kaistel, melkhuys daer de room, boter en kaas gemaakt word.*

LAI TERON est expliqué par LACRON, laime sauvage dont les lapins font friands. *Koeyelaten, hant laten, wilde latouwe.*

LAI TEUX. EUSE. Adj. Qui rend un suc semblable au lait. *Melkagtig, soepig.* Plantes laitueuses. *Melkagtig of soepig planten.*

LAI TIERE. Femme ou fille qui fait métier de vendre du lait. *Melk-wyf, melk-meysje, melk boerin.*

LAI TON ou LATON. m. Cuivre composé de la jaune par la calamine. *Laten, kalsamyn koper, gemengd koper, gel koper.* Des boucles de laton. *Kopere gespen.* Chaine de laton. *Kopere ketting.* Fil de laton. *Koperdraad.*

LAI TUK. f. Herbe à Glade assez connue. *Latenou.* La laite rafraîchit & humecte. *De latenou verschticht en bevochtigt.* Des laitues pommées. *Krop latenou, krop-salad.*

LANAGNE. m. Action du LANAGNER ou Pilote gagé pour conduire un vaisseau à l'entrée ou au sortir d'un Port. *Het in of uit lootsjen van een schip door een aan- en-afelde Loos, dinneloot.*

LANBEAU. m. Morceau, guenille. *Lep, ler.* Ses habits sont tout en lambeaux. *Zyn klederen hangen van leppen aan malkander, zyn beel aan starden gescheurd.* Il fait grand bruit avec quelques lambeaux d'Histoire qu'il a pillé dans les recueils. *Hy maakt veel geragst met eenige brokken en stukken van de Historie die hy uit de boeken geplunderd heeft.*

LAMBEL. m. Terme de Blazon, la plus noble des brasures de l'Ecu. *Baronstet of vrag van 't schild, ook Lambel, ziet l'Acab.*

LAMBERT. Nom d'homme. *Lambertus, Lambert.* **LAMIN.** INE. Adj. & Subst. D'une lenteur ennuyeuse. *Sukkelend, talmagtig, sammelaar, sukkeleer.* Qu'il est lambin ! *Wat is hy sukkelend, talmagtig, loom!* Quelle est lambine ! *Het is zyn hem, talmagtig ! Quel lamant ! Wat een sukkeleer, sammelaar, lamgat, loom !* Quelle LAMINE ! *Wat een sukkeleer, sammelaar, loom, sloerdig !*

LAMINER. v.n. Agir lentement. *Sukkeles, sammelen, talmien ; loom, traag te werk gaan.* Elle ne fait tout le jour que laminer. *Zij doet den heelen dag niet als sukkeles, talmien, draaien, drutelen.* Quelle LAMINERIE, lenteur, nivellerie ! *Wat een talmery, sukkeleary, sammelaary ! wat verdrietig er loombet !* **LAMBRÉQUIN.** m. En terme de blazon, se dit de l'espece de coiffe qui couvre & embrasse l'Ecu pour lui servir d'ornement. *Prunk-dekfel of kap van 't Wapen-schild.*

LAMBRIS. m. Revêtement de menuiserie autour des murailles d'une salle. *Beschoot, schrynwerk tot bekleding van de wanden omst z.aal.* Le Cielste lambris, le Ciel, en style Poétique. *De Hemeltrans, 's Hemelsch of Awaer gewelf.*

LAMBRISSE. v.a. Revêtir d'un lambris. *Beschooten, met hout en schrynwerk beleggen, dekken, verciiren.* Une Chambre lambrissée. *Een beschoote Kamer, verciird woelers wanden met schrynwerk beschooten, verciird zyn.*

LAMBRUCHES. m. pl. Raisins sauvages, du Latin Lambrusca. *Wilde druiven.*

LAME. f. Table ou plaque. *Plaas.* L'épithape est gravée sur une lame de cuivre. *Het grafschryft is op een kopere plaas gesneden, uitgehouwen.* LAME ou feuilles de clinquant. *Pluizen, blaadjes, lovertjes van klatergoud.*

La LAME ou le fer d'une épée. *De kling van een degen ; Lame fine.* *Yne kling.* Lame damasquinée. *Ingridee kling.* LAME de couteau. *Lemmer tot een mes.* La lame hoche dans le manche. *De lemmer staat los in 't heft.* C'est une bonne lame, une fine piece d'iron. *'t is een looze prey, een fin warden.*

LAME ou vague de la Mer qui vient de loin à l'avant du vaisseau. *Deining, siffoelt, bolle deining, Zeebaar van verlegen de neus van 't schip aancomende.*

LAMENTABLE. Adj. Qui mérite d'être regretté. *Klankagtig, bevenlyk, erbarmelyk, droevig.* Mort lamentable. *Beklaaglyk, droevige dood.* Des cris lamentables. *Erbarmelyk geroep, waer geschrey ; naar, droevig, smartelyk klagten, weklagen, nimmerklagen.* Il criait LAMENTABLEMENT, piteusement. *Hy schreuwde erbarmelyk, jammerlyk, op een beklagelyke en weete toon.*

LAMENTATION. f. Plainte accompagnée de gémissements.

mens. *Rouwklagt, jammerklagt, naar gewoen, misbaar, zwaar, groep.* Après tant de pleurs & de lamentations. *Nazoo veel traanen en jammerklagen.* Les Lamentations de Jérémie. *De Klaagliederen van Jeremias.* Son usage est au Burlesque.

LAMENTER. v. a. & n. p. Déplorer, gémir, se plaindre tristement. *Dravoc klagen, jammeren en steenen.* Lamentier la ruine de la Patrie. *Dravoc klagen en jammeren over de ondergang van syns vaderland.* Vous avez beau pleurer & lamenter. *Ofgy al weened en jammerd, wat gy schryven en klagen mogt.*

Se LAMENTER. s'éliger, monner deuil. *Jammeren, steenen, rouwig klagen.* Les femmes se lamentoient d'un autre côté. *De vrouwen weeneden en jammerden aan een ander zyde.*

LAMENTIN ou **LAMANTIN** m. Poisson monstrueux fréquent dans la Rivière des Amazones en Amérique. *Gedrechten Zee visbin America gemen.* L'Auteur de la préface du Voyage de Lemoir insulte cruellement à Messieurs de l'Académie sur les bœufs qu'il prétend qu'ils ont commises en décrivant ce poisson.

LAMIE. f. CHIEN de Mer. m. Monstre marin le plus goulu de tous les poissons. *Een Rok of Zeebaad, f. d'algemeen Zee-gedrocht.*

LAMINOIR. m. Machine à deux tonneaux entre lesquels on fait passer les lames d'or ou d'argent à monnoyer, pour leur donner une épaisseur égale. *Pietmolen, monster om de goude en zilvere plaatjes even dik te ryggen.*

LAMPASSÉ. Terme de Blason: il se dit de la langue du Lion & des autres Animaux lorsqu'elle sort de leur gueule &c. *De Gueulen an Lion d'hermines, ermde, lampassé & couronné d'or.*

LAMPE. f. Meuble à huile & à meche servant à éclairer. *Lamp.* Lampe de cuivre, de fer blanc. *Koper, blikke lamp.* Les émailleurs travaillent au feu de la lampe. *De brand-schilders werken by 's vuur van de lamp.* Les Anciens mettoient des lampes inextinguibles dans les tombeaux. *De Ouden biengen onuitloofsblyblyke lampen in de grafen.* Un Payfan déterra vers Rome en 401 une lampe de Pallas qui avoit (dit-on) brûlé deux mille ans.

LAMPÉE. f. Il se dit d'un grand verre de vin qu'on vuide becchiement. *Wakkers drink, groote teg, pinte roover, f. pinte peer.* Il en prit quatre ou cinq lampées. *Hy nam, dronk er vier, vijf groote teggen; vier, vijf roovers van in 's hys, in syn bely.* Si vous avez entendu leurs lampes, leurs chansons bachiques. *Zoo gy hooft drink-lederen, dronkemaas-liedjes, dromen gebroed bad.*

LAMPROYE. f. Poisson de Mer qui ressemble à l'anguille; il a des trons à une des côtes. *Frik, lamprey, Zeevis met gat in de een zyde in na de aal-zwermd.* La lamprey se dérivier n'est que d'environ la grosseur du doigt. *De Rivier frik is maar een vinger om trent een vinger dikte.*

L A N.

LANCE. f. Arme d'hast d'un grand usage au temps passé. *Lans, spear, spies, ranspies.* Les anciens Chevaliers combattoient avec la lance & l'écu. *Dronde Ridders vechten, freden met lans en schild, met dolk en spies.* Il est revenu à beau pied dans la phr. *Hy is op zyns Appelklaar den veldrom gekomen.* Lance ou bâton d'Etendant, lance de Drapeau. *Lans, spies, flek daar de standaert, bes 's aan aan veld is.*

LANCER. v. a. Darder. Jeter. *werpen, schieten.* Lancer un dard, un javelot. *Een pyl, een spies werpen, schieten.* Lancer le harpon contre la Baleine. *Het harpoen na*

de Walvisch werpen, schieten. Jupiter lance le tonnerre, la foudre. *Jupiter schiet de donderschichten, de blixemsbraalen neder.* Le Soleil lance, darde ses rayons sur nous. *De Zon schiet zyne braalen uit over ons.* Il lui sautoit des œillades amoureuses. *expr. fig. Hy zand haar montenken toe.* LANCER, ou mettre un Navire à l'eau. *Een schip in 's water brengen, van de werf laten loopen.*

LANCER une Manœuvre, l'amarrer autour d'un pieu. *Een touw om een pilaar aanslaan, vastmaken.* LANCER, faire partir le Cent de la repense, le Sanglier de la bauge, tel-œuvre du gîte. *Het hert uit syn rust gangen, het zwaay uit syn luge opflooten, de Haas uit syn schietdook opjaagen.*

Se LANCER. se jeter au travers des Ennemis. *Zig op de Vyanden werpen, op de Vyanden loopen aanvallen.* Le Cent se lança dans son fort. *Het hert vloog in de schans, in 't dille van 't besib.*

LANCETTE. f. Instrument de Chirurgien assez connu. *Lancet, vilm, laasmes.* Percer un abcès avec la lancette. *Een gewel met de lancet doorsteken.* Percant comme une lancette. *Scherp als een vilm.*

LANCIER. Gendarme armé de lance. *Lancier, speer-ruiter, lanskneg.* Les Lanciers ont fait place aux Carabiniers. *De Lanciers, speerruiters hebben plaats gemaakt over de Karabyniers.*

LANDES. f. pl. Grande étendue de pays où il n'y a que des bruyères & du genêt. *Hey, bremland.* Les landes de Bourdeaux. *De Hey of dorre landen ontrent Bourdeaux.* Les landes d'Amersfort. *De Amersfoort bey.*

LANDGRAVE. Seigneux d'une Terre considérable en Allemagne. *Land-graaf.* Les Landgraves étoient autrefois juges de la Cour de l'Empereur. *De Land-graven waren vordys Rechters van 't Keizers-Hof.* Les Landgraves de Hesse-Cassel sont aussi braves que vertueux. *De Land-graven van Hessen-Kassel syn zoo dapper als vroom.* Madame la Lando. *AVE de Hesse. Metvrouw de Landgravin van Hesse.*

LANDGRAVIAT. m. Seigneurie & Domaine du Landgrave. *Land-Gravischap, Haardheid en eigendom van den Land-Grav.* Le Landgraviat de Thuringe confine à la Saxe. *Het Land-Gravischap van Thüringen be-luud, grenst aan Saksen.*

LANDIER. m. Gros chenet de fer servant à la cuisine: *Kenken-baar dyer daar de vuure brandhouten vuurs over leggen.* Il est froid comme un landier. *fig. Hy is zoo koud als ys, 't is een koude 't yper.*

LANDORE. Voy. LEUDORE. *Layard, slaepers, sleep-lende, langat.*

LANERET. m. Oiseau de proie plus petit que le Faucon, appelé *Tertiaris, Abstris*, en Latin. C'est le mâle du lanier. *Kremvogel, Blesstje, mannetje van de Hazelheze.*

LANGUAGE. m. Il est moins usité que LANCE, dans le sens d'Inzome ou manière de parler d'une Nation. *Taal, spraak.* Le Language des Turcs, des Arabes est un Language Barbare. *De Turkische, de Arabische Taal is een Barbaarsche Taal.* La Poésie est le langage des Dieux (Arlequin dit des Gueux.) *De Dichtkunst, de Poëzie is de taal der Goden.* Il a fait un discours en beau langage, en langage fleuri. *Hy heeft een sierlyke rede gevoerd, een aanspraak, een verhog in sierlyke taalge-daan.* Vous tenez-là une étrange langage. *phr. Gysvoerd daar een vreemde taal.* On l'a bien fait changer de langage. *Men heeft hem wel van taal den veranderen.*

M m m m

Co

Ce n'est pas là le langage d'un honnête homme. *Das is de taal niet van een eerlyk man.* Le langage des yeux est un langage muet. *De taal der ogen is een stomme taal.*

LANGUE. m. Morceau d'étoffe servant à emmallotter un Enfant. *Luar, slayer, Kinder doek.* Le Pape envoie des langues bénites au jeune Prince de... *De Paus zendt gewyde lauren aan den jongen Prins van...*

LANGOUREUX. EUSE. Adj. En languereux. *Krank, ziekelyk, kwyning.* Il est encore tout languereux. *Hy is nog heel krank, slap.* Il fait le languereux, l'amoureux au près d'elle. *Hy houdt hem alst of by haar met hart en ziel brinnende, by spiedel den verlyfde by haar.* Il la guignoit si LANGOUREUSEMENT. Il la regardoit avec tant de languereux. *Hy zag haar zoo loedrig, zoo zedelyk, zoo verlyfdekyt aan.* Ce mot veillit beaucoup dans la première acception.

LANGOUSTE. m. Poisson qui n'a point de sang & qui est convert d'un test mollasse. *Zeekrakst.* Gammarus in 't *Latyn.* LANGOUSTE est aussi une espèce de fauterelle. *Sprinkhaan.* Locusta, in 't *Latyn.*

LANGUE. f. Le principal organe du goût & de la parole. Tongue d'un homme. *Tong van een mensche.* Langue de bœuf, de cochon. *Offspring, varkensvling.* Langue de carpe. *Karpersvling.* Tirer la langue, montrer la langue. *De tong uittrekken.* Se brûler, se mordre la langue. *Zyn tong branden, op zyne tong blyten.* Avoir la langue bien pendue, expr. fig. *Een gladde tong hebben.* Avoir la langue bien affilée. *Veel (napi) hebben, sterk in den bek zyn.* Avoir de la langue, être caufeur. *Een langtong zyn, kraayen, vuerde aagen.* J'ai le mot fur le bout de la langue. *Het woord hangt my op de lippen.* C'est une méchante langue de serpent. *'t is een kwade tong, een serpens tong, lastertong.* Un coup de langue, une médifance, calomnie. *Een fleek, een bok king, een lastering.* Donner du plat de la langue, flatter. *Flikfloeyen, moet voor praaten, gatlukken.* Prendre langue, s'informer de ce qui se passe. *Kondfchap inhaalen, vernemen hoe 't 'er gefchapen staat.* Qui langue a, à Rome va. phr. *Die de fpraak weet kan ver been reizen kan de weg wel vinden; moet vraagen woord men wet.*

LANGUE. f. Langage, idiome d'une Nation. *Taal, fpraak.* La Langue Hébraïque est la plus ancienne des Langues. *De Hebreeuwfche Taal is de oudste der Taalen.* La Langue Grecque est riche & harmonieuse. *De Griekfche Taal is woerdryk en lieflyk luidende.* La Langue Latine est la Langue matrice de l'Italienne, de la Française, de l'Espagnole. *De Latynfche Taal is de moeder taal der Italiaanfche, Franfche en Spaanfche Taalen.* La Langue Allemande est la Mère-langue du Nord. *De Hoogduyfche taal is de Moederfpraak van 't Noorden.* Les Apôtres repèrent le don des Langues. *De Apostelen ontvingen de gave der Taalen.* On appelle LAngous vivante, celle que tout un Peuple parle. *Leveendige Taal, fpraak die door een ganfche Volk word gebreukt.* Langue morte, langue Grammaticale, langue qui n'est plus d'usage que dans les livres. *Doode Taal, fpraak alleen in de boeken gebreukt.* Langue Sainte, Langue Hébraïque. *Heiligh Taal.* Hebreeuwfche Taal. Professeur dans les Langues Orientales. *Proffeffor in de Oeffterfche Taalen.* Dans l'Ordre de Malthe on distingue quatre LANGOUS ou Nations. *In de Orde van Malthe worden vier Landfpraken of Landen der onderscheiden.* Chevalier de Malthe de la Langue de Provence, d'Auvergne, d'Allemagne,

d'Arragon. *Malthees Ridderfch Provence, Auvergne, Duifchland, Arragon.*

LANGUE ou lisière de terre avançant dans la Mer. *Een fprak of smal boek e Lands in Zee uittrekkende.* LANGUE de bœuf. f. Plante autrement nommée BUOLLOZE. *Ofspring, medicinale plant alst genaamd.*

LANGUEITE d'une Cornemuse, d'un Hautbois. f. La petite piece de cuivre àc, qui se fauile & se baille, pour en ouvrir & fermer les trous. *Tongetje van een kornep, van een fchalow, koper tuije om de gaten open of toe te fchieten.* La LANGOUETTE d'une balance, l'aiguille qui sert à en marquer l'équilibre. *De naald van een fchalen of weegfchal.* Voyez les autres fortes de languettes dans l'ACADEMIE.

LANGUEUR. f. Abatement de la personne qui languit. *Kwyning, meeflagtigheid, seering, hartzeer, krankheid.* Tomber en languereux. *In een kwyning, of kwyngende ziekte vervallen.* Mourir de languereux. *Zig verkwamen, aan een kwyngende ziekte fterven.* LANGOURER de tel auzil de la tendre passion d'un Amant languereux. *Liefdesmert, kwyning, treurigheid van den ongetroefden Minnaer.* Vous êtes la cause de ma languereux. *Gy zijt oorzaak van myn lyden, van myn fmer, van myn kwyngende staat.*

LANGUEYER un Cochon, tirer fa langue pour voir s'il est sain ou laidre. *Een varkenfchouwen om te zien of 't goet of gortig is.* LANGUEYER. Celui qui languéye les pards. *Varkensfchouwer, die de fchouwer der varkens doet.*

LANGUIER. m. On appelle ainsi la langue & la gorge d'un porc fumée. *Varkensvling met de hals of gorgel daer aan vast.*

LANGUIR. v. n. Souffrir une maladie languiffante, un supplice lent. *Kwyngen, verkwamen, treuren.* Il est languiffant, il y a trois ans qu'il languit. *Hy is langzakt, heeft een kwade verft, 't is drie jaeren dat hy kwynd, verkwijft.* Languir dans une prison. *In een gevangenhuif verdringd blyven zitten, van hartzeer verkwamen.* Manquer des choses nécessaires, ce n'est pas vivre, c'est languir. *Aan noodige zaaken gebrek lyden, dat is niet leven, 't is van elende, van hartzeer vergaan.* La Nature languit pendant l'Hiver, expr. fig. *De Natuur kwynd, leid alst begraven in de Winter.* La conversation commençoit à languir, à tomber. *De redevoering de converfatie begon te verflaawen, de menfchen begonden aan fleep te raken.* LANGOUR d'amour, être passionnément amoureux. *In liefde of door de liefde aan 't kwyngen zyn, zig verkwamen, verkwamen, doodelyk verlyfde zyn, pynelyk zagten.* Elle n'est pas de celles qui aiment à faire languir leurs Amants. *Zij is niet van de perren die haare Minnaers gaerne zien lyden, deren pynelyk zagten, verkwamen, aan de tering gaan.*

LANGUISSANT, ANTE. Adj. v. Qui languit. *Kwyning, door een kwyngende of languighe ziekte misgeteerd.* Il étoit languiffant dans un lit. *Hy lag kwyngende, meeflagtig en magtelos op een bed.* Languiffant d'Amour. *Kwyngende van liefde, door de Min al misgeteerd.* Une voix languiffante, des regards languiffants. *Een kwyngende of flauwe ftem; kwyngend, minnelijk greekt; ook wel, minnelijk en platfchen.* Un ftyle froid & languiffant. *Een koude en platfche ftyl.*

LANICE. ne se dit qu'en cette phrase, *Boorre lanice* bourre qui vient de la confiture des draps. *Schroeven.* Ziet verders op BOURRE.

LANIER. m. Espèce de Faucon de leurre; il a le bec & les

les pieds bleus, c'est la femelle du LANARET. *Aanzelbay, wissjes jagtvoegel op de baze en patryschacht gekruikt.*
LANIERRE ou COUROYA. *Riem of reesje leer, la lanierre d'un fouët. Het leerje was een zwervp.* Coupez-moi encore une lanciere de ce blanc de chapon. *Snyd my nog een reesje van die kapuine borst.*

LANSEQUET. On appelloit ainsi dans les premiers Guerres de Religion en France, un Soldat Allemand, un Cavalier étranger armé de lance. *Lanskwijt, Laniswizer, Hoogduitsche Ruiser, d'ancier.* Le Comte Palatin entra en France avec six mille Lansequets. *De Palst-Graaf rakte met zes duizend Lanskwijten Frankryk in.* LANQUINET. est aussi le nom d'un jeu de carte en vogue parmi le Goujats & les Laquais. *Knaarspel onder de Lagerknaapen en Lakenen seet in zwang.* Banque fûtée, *soort van Basset spel met zyn ruet, drie, vier, vijf &c. met openleggende bladen te spelen; die de fisk bond trekt al wat op die gelyke kaart ingezet is, zoo lang hy zyn eige kaart niet om keert.*

LANTERNE. f. *Lanterna, lantarene.* Lanterne de fer-blanc. *pluik lantaarn.* Lanterne de corne. *Horn lantaarn.* A Paris les lanternes sont suspendues en l'air. *Ty Perry hangen de Lantaernen in de lugt.* Les lanternes sont ici sur des pillets. *De lantaernen staan hier boven op paalen.* LANTERNE (sourd) ou de larron. *Dieve lantaern, flousje.* Ce que vous nous dites-là (sont des lanternes, des fausades). *Ic geef gy ons daar zigt zyn veruulpraatjes, groeten.* Il veut nous faire accroire que des veilles (sont des lanternes, phr.) *hy wil ons appelen voor citrouwen verkopen.* En Architecture on appelle LANTERNE, une espèce de tournelle, de dôme vitré. *Een lantaerna of glanz-dakje, glanz-torentje.*

LANTERNE à gargouilles, espèce de cuillière avec qool on met la poudre & la balle dans le canon. *Kardoes-koeker.* Lanterne à mitrailles. *Schroot lantaern.*

LANTERNE. v. n. Vettiller, être irresolu, peu habile à ce qu'on fait. *Sukkeken, jammeelen, talmen, traag aanwerken.* Il ne fait que lanterner, il n'avance rien. *Hy doet niet als sukkeken, talmen, by vorderd niets.* Je ne sçais ce qu'il me vient lanterner, conter. *phr. Ik weet niet wat hy my aan de ooren komt tellen, rentelen.* Ne me lanternez pas davantage les oreilles. *Komt my niet langer aan de ooren tellen, maakt my de ooren niet warm.* Tout cela n'est que LANTERNERIE, que sottise. *Das is allesmaal maar zekke praet, wisswasjes, salmery.*

LANTERNIER. Ouvrier qui fait des lanternes, ou celui qui les allume. *Lantaerna-maker of lantaerna opsteker.* Son usage est au figuré : Qui est le LANTERNIER, le Bonnet qui vous a dit cela ? *Wie is de Gekstap, de Nar, de quibus die u dat gezegt heeft?* Vous ne finirez jamais avec lui, c'est un LANTERNIER, un tracassier, un vital lambin. *Gy zult nooit een end krigen met hem, 'tis een salmer, een torrendraayer, een sukkelaar in zyn bier.*

LAP. L A P. LAPERAU. m. Jeune lapin de l'année. *Konynje, jong zynje, lamprel, konynander 't jaar.* Une accolade de lapereaux. *Een paar lamprelen, een kopel jong konynen.*

LAPIDATION. f. Action de LAPIDER. *Steeniging.* La lapidation de St. Etienne. *De steeniging van den Heiligen Stephanus.*

LAPIDER. v. a. Assommer à coups de pierre. *Steenigen.* Les pierres d'indignation. Les Adultères parmi les Juifs étoient lapidés. *De Overfpeiders onder de Joden wier-*

den gestenigt. J'ai vu l'heure qu'ils l'alloient lapider. *exag. ik heb het uur gezien dat zy hem gingen vermoorden, zy hadden hem schier vermoord.*
LAPIDAIRE. Ouvrier qui taille les pierres précieuses. *Diamantsnijper, diamant-werker.*

LAPIN. m. Connil, animal sauvage assez connu. *Konyn.* Lapin mâle. *Rammelaar.* Lapin femelle. *Wysjeskonyn, voedster.* Lapin de garenne. *Key konyn.* Lapin de chapiet. *Tamme konyn, huis-konyn, keel-wreter.* La chaille aux lapins est divertissante. *De konynjagt is vermaakelyk.* Vous voilà brave comme un lapin ! *Gyziet 'er veel zindelyk, heel zwierig nit; wat bekt gy moeye kleeren aan?*

LAPINE. f. Ne se dit gueres pour la femelle du Lapin que dans cette phrase: Cette Femme a tous les jours des enfants, c'est une vraie lapine. *Prova krygt alle dagen kinderen, 't is een reysje voedster konyn, een zang.*

LAPIS. m. Pierre précieuse de couleur bleue & non transparente. *Lapis, steensteen, lazursteen.* Il y a des rayons d'or dans le vrai lapis. *in den oprechte lapis of lazursteen zyn goudstraalen, steenreysjes.*

LAPPER. v. n. Boire, en parlant du chien. *Slorpen, slakken.* Il lappoit comme un chien. *Hy slakke als een hond.*

LAPS de temps. m. Espace de temps écoulé, en terme de Pratique. *ic verloop van tyd.* Cette coutume s'est abolie par laps de temps. *Die gewoonte is door verloop van tyd vernietigt.*

L A Q. LAQUAIS. Valet de livrée. *Laki, lakry, livree-knaegend Knecht.* Elle avoit un grand coquin de Laquais. *Zy had een groote sbeest van een Lakey.*

LAQU ou LAQUE. f. Gomme un peu rougeâtre dont on fait la cire d'Espagne qui entre dans la composition du vernis &c. *Gomlak.* Il y a de plusieurs sortes de laques tant naturelles qu'artificielles. *Daar zyn verdelende gemaekten, zoo natuurlyke als gemaakte.*

LAQUELLE, est le nominatif & l'accusatif féminin du pronom personnel QUELLE. *Welke.* Laquelle Femme étant venue à décéder. *Welke Vrouw zynde komen te overleden.* Cette Fille unique qu'il regardoit comme la joye de ses vieux jours. *Derz enige Dochter welke hy als de vreugd zynor oudt daegen aanzag.*

L A R. LARCIN. m. Vol. Action de celui qui dérobe & la chose dérobée. *Diefstal, dievery.* Être accusé, convaincu de larcin. *Van diefstal, dievery beschuldigt, overtuigt worden.* Il y alla cacher son larcin. *Hy ging'er zyn diefstal, zyn gestoolen goet verstoppen, bergen.* Cet Auteur est accusé de larcin, de plagiat. *Die Schryver word van diefstal, van plagiatus beschuldigt.* LARCINS amoureux, s'aventure d'endurer furtivement de subtilités. *Geselskapsjes of andere genuten : zwerigende steelswyven van zynz benimide verkregen, in 't woortje gaan gekoopt.*

LARD. m. Partie grasse entre la couenne & la chair du porc. *Spek, rund van 't varken.* Lard frais. *Versche spek.* Lard jaune ou lard rance. *Gerijp spek, gortig spek.* Cet Enfant est gras à lard. *Das Kind is zoo vet als spek, als een mol.* C'est toujours lui qui a mangé le lard, on lui impute la faute de tout. *Hy heeft het spek als id opgegeten, hem alleen word de schuld gegeven, by moed altyd aanhouden.* Du LARD de Baleine. *Walvispek, daar de traan van gemaakt word.*

M m m m.

LAR.

LARDER la viande, la piquer avec des lardons. *Het vleesch larderden, spekken, met spek doorsteken.* Des poudres lardex, piguez. *Gelard derre de bonnderi.* Larder, percer quelqu'un de coups d'épée. *Iemand met de degen steeken, priekelen, priegelen.*

LARDOIRE f. Brochette à larder la viande. *Larderpiers of pen.* Lardoite de cuivre, de bois. *Kopper larderpiers, houtse larderpiers.*

LARDON m. Petit morceau de lard à larder. *Speetje, roefje, suppetje spek om door te steeken.* Faire des lardons pour un tranchoir. *Larder speetjes op een houtse bord snijden.* Chacun lui donna son LARDON, son quolibet. *Elk een gaf hem een suppetje schietje, deed hem een oerwaak.* Nos Français appellent LARDON, un imprimé en longue forme, contenant des nouvelles ou réflexions satiriques. *Langwerpige Franfche Courants, schimp-cohten.* Les Lardons de Lucas faisoient grand bruit en Allemagne & dans nos Caïffes. *De Lardons van Lucas maakten groot gerang in Duisselbond van onze Koffieburen.* On appelle LARDONNEUX, des Journalistes & Nouveautés du bas étage. *Tydigfabryken van den laagste rang.*

LARGE Adj. Etendu, il est opposé à Étroit. *Breed, wyde, ruime, niet smal.* Ruban large. *Breed lint.* Large épée. *Brede degen.* Chemin large. *Brede weg.* Des bus, des manches larges. *Zyde knuffen, wyde mouwen.* Accommoder-vous, je pays est large phr. *Niem was gemak, daar is ruimte.* Il a la conscience large comme la manche d'un Cordelier. *Hy is heel ruim van geweten, by is zoo fyn of by doet een vaneliet op graef was.* Il fait bon faire du cuir d'autrui large courtoye. *Van een ander mans leers goeddromen te snijden.* Vous êtes bien LARGE, bien libéral, à mon avis. *Was nyt gy ruime, milts? gy zyt heel mild van gevoelen, gy braadt er de boter nit!* Cette étoffe à deux aunes de LARGE, de largeur. *Das stoff is twee ellen breed, heeft twee ellen in de breedte.* Prendre le large, entrer en pleine Mer. *Diep Zeewaarts in steeken, diep in Zee waeren, 's ruime sop lekken.* Autrui, engager l'ennemi au large. *De vyand in 's ruime sop lekken, diep in Zee steeken, krygen.* Vous êtes logé bien au LARGE, en grand espace. *Wat woont gy in de ruime, gy hebt een schoone ruime tot uwe verdoen.* S'étendre au long & au large. *Zig in de lengte en in de breedte, vryd en zyd uitstrekken.* Se mettre au large, à son aise. *De ruimte nemen, op zyn gemak gaan zitten.*

LARGEMENT Adv. Abondamment. *Overvloediglyk, rykellyk.* Il a été récompensé largement. *Hy is overvloediglyk beloon geworden.*

LARGESSE f. Libéralité, distribution d'argent. *Milddaadigheid, milde gaaf, ruime omleiding van geld.* Les largesses de César étoient autant de corruptions. *De milddaadigheden, milde geven van Cesar waren zoo veel omkoopingen.*

LARGEUR f. Étendue en large. *Breedte, wyde.* La largeur du drap, de la toile. *De breedte van 't laken, van 't linnen.* La largeur des hauts-de-chausses à la Suisse. *De wyde van de Zwitserslyk broeken.*

LARGUE m. Se dit pour HAUTE MEE. *Volle Zee, ruime sop.* Prendre le large. *In de volle Zee varen, diep in Zee varen.* Tenir le large. *Diep in Zee varen.* Aller vent large, par vent de travers & sans boulines halées. *Ruimelooft varen, met ruime wind varen.*

LARGUER ou laisser aller les écoutes, les manœuvres de dessous, de tousen vœuten, lengen, schakken, het vœuten.

LARIGOT m. Se dit d'un jeu d'orgues composé de qua-

rante-huit tuyaux ouverts, dont le sifflement est fort aigu; il se dit encore d'un petit Flageolet. *Orgelspel, van 48 opene pijpen; ook, een Fluitje, pypertje.* Boire à tire-ligot. *Wakker aan fluiten, den becker schieben vœuten, drinken uit den treuren, dat het sloot zigt.*

LARME f. Goutte que l'affliction, la douleur, la joye tire de l'œil. *Vaan, teg-druppel.* Il la conjura la larme à l'œil. *Hy had haar met de traanen in de oogen.* Verrier, répandre des larmes. *Traanen storten.* Heurer à chaudes larmes. *Schreyen, bitter weenen, heete traanen laten.* Fondre en larmes. *In traanen smelten.* Prenez une larme, une goutte de vin. *Nemid een druppel, een slokje wyn.* Je n'en veux qu'une larme. *Ik wil er maar een druppel van hebben.*

LARMES de Cerf, eau qui coule des larmières du Cerf & se convertit en épicce d'onguent jaunâtre. *Haris traanen, gelyc, verdicht, gelyke traanen van 't hert.*

LARMIER m. Terme d'Architecture, membre plat & quarré qui est à la corniche au-dessus de la cymaise & qui fait le pas d'avance; ce nom lui vient de ce que l'eau en dégoutte loin du mur comme par larmes. *Plas en vierkant gedolde onder de kruisling uitsteekende, waar af het water druppelende ver van de muur afvult, druppelt.* Les LARMIERS du Cerf sont les deux tentes au-dessus de ses yeux par où coulent les larmes. *Traan-gooten, traan stropen onder de oogen van 't hert, langs welcke zyne traanen vœuten.*

LARMOYANT Voy. PLEURANT. *Weened, schreynende.* **LARMOTER** v. d. Voy. PLEURER. *Weenen, schreynen, traanen storten.*

LARRON Celui qui dérobe, qui prend furtivement. *Dief, steeler.* Le larron a été découvert. *Den dief is ontdek geworden.* On a pris le larron. *Den dief is gevangen.* L'occasion faicte larron. *prov. De gelegenheit maakt den dief.* Ils s'entendent comme larrons en Foire. *Zy beken met malkander, zy houden 's met malkander, zy streken samen een lyn.* Les grands larrons font pendre les petits. *De grootten dreven hangen de kleinen op.* Notre Seigneur fut crucifié entre deux LARRONS, deux Brigands, malfaiteurs. *Onze Zaligmaaker wierd tusschen twee Moordenaers gehuis.* LARRON outuy à tirer du vin d'un tonneau. *Hevel, wytkoopers pomptuy.*

LARRONNEAU Petit larron. *Kleine Dief.* **LARRONNESE**, voleuse. *Diefstog, steelfter.*

LARYNX m. Le nud de la gorge, en terme de Médecine. *'t Strottenbeef.*

L A S.

LAS, se dit quelquefois pour HELAS. *Och lachis, belach!* Las, qui le pourroit croire! *Helas, wie zou 's hooren gelooven!*

LAS Le Masculin de LASSA; il se dit pour fatigué. *Moe, moede, vermoeid.* Etre las de travailler, de marcher. *Moe groeven zyn, moe graaven zyn.* Etre las de parler. *Moe zyn van spreken.* Je suis si las que je n'en puis plus. *Ik ben zoo moe dat ik 't niet langer durden kan.* Je suis las d'entendre ces sottises! *Ik ben moe, 's oerdras my die zotte verdoen aan te hooren.* Il est las d'être à son aise. *phr. Hy is de wereld moe.*

LASCHE ou LACHE. Adj. Qui n'est pas tendu. *Slap, los hangend.* Cette corde est trop lâche. *Das touw hangt te slap, te los.* Ce drap est trop lâche, la trame n'est pas assez serrée. *Das laken is te los geweven, den inslag is niet genoeg zekker.* Avoir le ventre lâche, libre. *Een open of los liff hebben, niet verslopt zyn.*

LAS.

LASCHÉ, flafque. *Week, flap.* Les grands corps font plus lafches que les petits. *De groote lichbaamen zy flapper,* welkelyker, enfterder dan de kleine. Un temps LACHÉ, moi, vain. *Een toel, zwel, benaerd, maar beet weer.*

LASCHER, v. a. Lichez LACHER, comme il fe prononce: àiffer aller, défendre. *En laaten, afstapen, laffen hopen.* Lâcher une corde qui eft trop bandée. *Een touw dat al te ftyf gefpannen is otfpannen, wat het gevou, flapper doen hangen.* Lâcher la bride à un cheval. *Een paard den toom vryen.*

LASCHER, RELASCHER (ou plutôt lâcher, relâcher) un prifonnier. *Een gevangene los laaten, flaken.* Lâcher les chiens après quelqu'un. *De honden tegen imand los laaten.* Lâcher les Sergens après quelqu'un. *Iemand de Dunders fluren, achter 't gat venden.* Lâcher le pied, s'enfuir honteufement. *Schandig been loopen, 't haazpad kiesen.* Lâcher prise, laiffer aller ce qu'on tient. *Los laaten, 't geemmen vast bond uit zyne handen laaten gaan.* On lui a bien fait lâcher prise, phr. *Affen beris hem 't groefde, 't gekapte gord wel doen los laaten, wederom doen geven.*

LASCHETÉ, ou plutôt LâCHETÉ, f. Manque de vigueur, molleté. *Traagheid, flappigheid, agtelosheid.* Travailler avec lâcheté. *Mit traagheid, agtelosheid werken.* *flappen aan werken.* Son plus grand ufage eft expliqué fur LâCHETÉ.

LASCIF, IVE. Adj. Fort enclin, fort porté à la luxure. *Geil, ontugtig, ewiglijk, boezigtig.* Un homme lafcif. *Een geil, ontugtig karrel.* Une femme lafcive. *Een geil vrouwenke, een boezigtig wif.* Des regards lafcifs. *Gezigt, boezigtig, ontugtig leuken.* Des pollures lafcives. *Ontugtig, onreine, een le polluren, geile geboorden.* Regarder LASCIVEMENT, avec lafcivité. *Met geile ogen aangevaren, boezigtig beloken, lodderig, loeren aanzien.*

LASCIVITÉ, f. Lubricité, luxure, & ce qui exerce à la débauche charnelle. *Geilheid, ontugtigheid, onbeftaambaarheid.* La lafcivité du bouc & des putaciens. *De geilheid der bokken en ontugtigheid, geilheid der boezigeaters.* Il y a trop de LASCIVITÉ, de galeté dans ce tableau. *Daar is te veel geilheid, daar zyn te ontugtige posturen, ongefchikte beelden in die fchildery.*

LASSANT, ANTE. Adj. V. Qui laffe & fatigue. *Lafstig, vermoeijend.* Travail laffant. *Lafstig werk.* Vifites laffantes. *Lafstige, verdringste bezoeken.*

LASSE. Le féminin de l'Adjectif LAS. *Moede, vermoeijd.* La pauvre femme étoit si laffe. *De arme vrouw, arme fteef was zoo moede, zoo vermoeijd.*

LASSER, v. a. Fatiguer. *Vermoeien, afmatten.* Ce travail laffe extrêmement. *Dat werk vermoeijde ongemmen, dien arbeid vermoeijde gruudig.* Une trop grande contention laffe l'esprit. *Een al te groote opspanning, al te fterke fluden vermoeijde de geest.* Laisser la patience de quelqu'un. *Mit geduld een iemand vermoeijen, te veel afgeven, ten einde bruyen.*

Se **LASSER**, v. n. p. Devenir las. *Niet worden.* On fe laffe à demeurer si longtems debout. *Niet word men zoo lang voort end in ftaan.* Ma patience fe laffe. *Mijn geduld word niet, ik mis my geduld.* Je ne fcaurois me laffer de me louer de votre générofité. *Ik kan niet opdoen, niet laffen, niet laffen woe edelmoeijghheid omteent met te vermen.*

LASSITUDE, f. Fatigue. *Vermoeijheid, afgemattenheid.* Lassitude caufée par un travail trop rude. *Vermoeijheid door een al te zwaaren arbeid veroorzaakt.* Sentir des

LASSITUDES, des pesanteurs dans tous fes membres. *Vermoeijheden, zwaarmgheid, zwaarmgheid door al zyne leden gevoelen.* Les lassitudes fponitanees (fans caufes apparentes) prognostiquent les maladies. *De van zelf aankomende vermoeijheden wyzen de ziekten aan.*

L A T.

LATERAL, ALE. C'est Adjectif n° d'ufage que dans ces compofez. Collatéral. *Zydeling.* Equilatéral. *Gelykzidig.*

LATIN, INE. Adj. & Subft. Qui appartient à la Langue Latine. *Latynsch, Latyn.* Difcours Latin, harangue Latine. *Latynfche rede, Latynfche aanfpraak.* Le Pays Latin, ou latéral, la Patrie des premiers Latins, ou Romains. *Mit Latynfche of Romeinfe Land.* L'Université, l'Académie, eft le Pays Latin, ou figuré. *De Hoogfchool, de Academie is het Latynfche Land.* In den figurlyken zin. L'Eglife LATINE, l'Eglife d'Oc cident. *De Latynfche Kerk, de Kerk van 't Wefpen.* Parler LATIN, le Latin, la Langue Latine *Latyn fpreken, de Latynfche Taal fpreken.* Le Latin de Cicéron eft le plus clair & le plus pur. *Het Latyn van Cicero is het klaarste en 't zuiverste.* Du Latin de cuifine, Latin de Moine, Latin corrompu. *Gebroekte Latyn, keukenlatyn, Monnikke Latyn, Kramer-Latyn.* Il eft au bout de fon Latin, il ne fçait plus où il en eft. *Hij is ten einde van zyn Latyn, hy is verdoft, van zyn ftuk af.* J'en viendrai à bout ou j'y perdrai mon Latin, ou je ne pourrai. *Ik zal 't uitvoeren of ik zal niet kunnen, of ik zal geen... beeten.* Parler Latin devant les Cordeliers, élever fon fçavoir devant plus habile que fol. *zyn kennis vertoonen voor die gaauwer wysder wy.* Monsieur N. eft un grand LATIN, il s'entend, parle fort bien le Latin. *De heer N. is een groot Latijnist, hy verftaan fprekt heel goed Latyn.*

LATINISER un mot, lui donner une inflexion, une terminaison Latine. *Een woord na 't Latyn buigen en Latynfche uitgangsvoege.* Pour parler d'affaires d'Etat en Hollandois & en Allemand il faut bien latinifer. *Om 't Hollandfch, in 't Hoogduitsch van Staatzaaken te fpreken moet men wel eenigzooe woorden na 't Latyn buigen, hier en daar een Latynfch woord gebruiken.*

LATINITÉ, f. Langage Latin. *Latynfch, Latynfche Taal.* Les Auteurs de la belle, de la pure Latinité vivoient du temps d'Auguste. *De Schryvers van de fchoone, van de zuivere Latynfche Taal leefden in Augustus tyd.* Ceux de la baffe Latinité, ceux qui vivoient dans la décadence de l'Empire. *Die van 't afvallend, afnemend Latyn, die welke in 't daalen van 't Romeinfche Ryk leefden.*

LATITUDE, f. Terme de Géographie & d'Aftronomie: il fignifie LARGESSE, & fe dit de la diftance de l'Equateur au Pôle, *Breedte, ruimte van den Evenaar tot de Pool af te metten.* Latitude Septentrionale de l'Equateur au Pôle Arctique. *Noorder breedte van den Evenaar tot de Noorder Pool.* Latitude Méridionale, de l'Equateur au Pôle Antarctique. *Zuiderbreedte van den Evenaar tot de Zuid-Pool.* Les LATITUDES ou degres de Latitude fe prennent entre les parallèles, fe comptent du Nord au Sud. *De Graden breedte worden tuffchen de parallelen, de overftaan-lynen genomen, worden Noord en Zuid gerekend.*

LATRIE, f. Ne fe dit qu'en cette phrase: culte de Latrîe, culte que l'on rend à Dieu feul. *Diens di men God alleen bezyt.*

LATRINES, f. pl. Privé, retraits, en style Dogmatique. *Drek-kuil, beimelykheid, gemak, 't ftekret.* *Arlus étouffé* dans

M m m m j

dans les Latrines publiques à Constantinople. *Arius smoorde in de Straatkuil, in de Dreksloten te Constantinopelen.*

LATIF. f. Triangle de bois qui traverse les chevrons &c. *Lat, d'warbalkje.* On cloue l'ardoise sur les lattes. *De schalen worden op de latten vast gespykerd.* Les lattes soutiennent les tuiles. *De latten houden de pannen vast.* Les LATTES ou échelons des ailes d'un Moulin. *Le latten of sporten van de Mole vorden.* Mole-wieken. LATTES de caillebotis, terme de Marine. *Latten, grieten van 's scheeps roosterwerk.*

LATTER le comble de la maison, le garnir de lattes. *Het gespan, 't opperste dak van 's huis met latten of sparren beleggen, voorzien.* Faire un LATTIS, une couverture de lattes. *Een lattestad, een dak van latwerk maaken.*

L A U.

LAUDANUM. m. Les Chymistes appellent ainsi le plus excellent opium. *Verdikt beensap, laudanum opiatum in 't Latyn.*

LAUDES. La partie de l'Office des Catholiques-Romains qui se dit immédiatement après Matines. *Afgeen Lesang.* On en étoit à Laudes. *De Laudes, den Lesang, werd gesongen.*

LAURÉOLE. f. Plante dont il y a de deux sortes. Voy. l'ACAOEMIE. *Kierlikke, plant Laurcula in 't Latyn.*

LAURIER. m. Arbre toujours vert que les Anciens avoient consacré à Apollon. *Laurier, Laurrierboom.* Feuilles de Laurier. *Laurrier-bladen.* Couronne de Laurier. *Laurwerkkrans.* Le Vainqueur fut couronné de laurier. *Den Overwinnaar werd met laurier gekroond, bekransd.* Cueillir des lauriers, acquies de la gloire au Champ de Mars. *Laurwren plukken, in 't Veld van Marsyem behaalen.* LAURIER rose, arbruste qui porte des fleurs couleur de rose. *Oleanderboom, rosa Laurus, in 't Latyn.* Le LAURIER crêpe sert à faire des palissades: il porte une graine rouge: le LACRIS thim est un autre arbruste dont les feuilles ressemblent à celles du thim. Voy. l'ACAOEMIE.

L A V.

LAVAGE. m. Action de Laver une rue, un plancher &c. *Plas, waterplas, maffery als men een straat, een vloer &c. wast.* Quel lavage avez-vous fait là? *Wat voor maffery, plaffery hebt gy daar aangegat?* Appelez-vous cela lavage? c'en est que du lavage, que de l'eau claire. *Het gy dat sop? 't is enkel water.* 't est d'une spouille. *Lavage du linge sale, & aussi le blanchissage, wasch, wassching en bleeking van 's wyl linnen.* C'est du linge du dernier lavage. *'t is goed van de laatste wasch.*

LAVANDE. f. Petite plante odorante assez connue. *Lavendelkruid, Lavendelklem.* Mettre de la lavande parmi le linge. *Lavandel onder 't linnen goed doen.*

LAVANDER. v. n. Voy. LAYER, PATACILLER, Gire un glchis. *Plaffen, wassen.* On est toujours à lavander dans les Maisons Hollandaises. *Men is in de Hollandsche Huizen geduurg doende met wasschen, plaffen, schrobben, seilen &c.* LAVANDIER, f. femme qui lave la lessive, le linge sale, &c. *Waschvrouw, waschster.*

LAVASSE d'esu. f. Grande puyee qui tombe tout à coup. *Regenplas, sterregen.* Les pauvres gens appellent ici LAVAISE, une liqueur forte & à bas prix, approchant du genièvre. *Lavas, sterke soort van kerswater voor de arme liuden hier te Lande.*

LAVEMENT. m. Action de LAYER. *Wassching, reiniging.* Le lavement des pieds des disciples par le Sauveur. *De wassching, afwassching der voeten van de discipelen door den Zaligmaaker.* Le lavement de nos péchés dans le sang de Jésus-Christ. *De wassching, reiniging onzer zonden in 't bloed van Jesus Christus.*

LAVEMENT. Clistère, remède pour déloger le ventre. *Klisteer, spuis artseny.* Prendre, donner un lavement. *Een klisteer innemen, een klisteer geven.*

LAYER. v. a. Nettoyer en lavant. *Wasschen, met water &c. reinigen.* Laver le linge sale. *Het wyl linnen wasschen.* Laver la rue. *De straat spoelen, schrobben.* Laver les écuilles. *De vaten wasschen.* Laver une playe avec du vin. *Een wond met wy wasschen, reinigen.* Donner à laver à la compagnie. *Geef water aan 's gezelschap om de handen te wasschen.* Laver la tête à quelqu'un, lui faire une sévère repandade. *Iemand braaf beschrobben, wakker doorbouden, braaf met een voorlezen.* A laver la tête d'un Ane on n'y perd que la lessive. *phr. 't is verloren arbeid, 't is den Ane te groofoffen, een den mensch te wille slaveren.*

LAYER du papier, le rendre plus ou, plus propre à écrire dessus. *Papier wasschen, gladder maaken.*

LAYER un Dessein, l'ombrer avec l'encre de la Chine, du bistre &c. *Een Teekening met Chinest-inkt, roetwater &c. schieven omschrijven, de dag en schadu daer in toonen.* LAYER une piece de bois, en ôter une douille avec la scie. *Een schieb uit een balt of stuk hout afzagen, van boven afneemen.*

Se LAYER. v. n. p. Zig wasschen. Se laver les mains & le visage. *Zyne handen en zyn aangezigt wasschen.* Se laver la bouche. *Zynmond wasschen, spoelen.* Les Orientaux se lavent les pieds avant de se mettre à table. *De Oesterijche Volken wasschen hunne voeten alvorens aan tafel te gaan.* Se LAYER, se purger d'un crime. *Zig van een onpleddig misdad zuiveren, onrechtvaardigen.* Je m'en lave les mains, je n'en veux pas être complice. *Ik wasch 'er myne handen af, ik wil 'er geen doen mede hebben.* Se LAYER, être lavé. *Gewasschen, gereinigd, schoon gemaakt worden.* Les maisons & les rues se lavent fort soigneusement en Hollande. *De huizen en de straaten worden in Holland zeer goedlydich schoon gemaakt, geschild, geschoont.*

LAVETTE. f. Petit torchon à laver la vaisselle &c. *Waschje.*

LAVEURE. m. f. LAYER. f. Eau à laver. *Wasswater.*

LAVURE d'écuilles. *Volwater daer de vaten in gewasschen zyn, daer 't kerkenged in gewasschen is.* Faire la LAVURE, en terme d'Orfèvre, c'est laver la cendre qui provient de la forge, pour en retirer la limaille d'or & d'argent. *De afwas van 's Formierspouwen, uitspoelen om de goude en zilverne brokjes, 't goud en zilverzand daar uit te haalen.*

LAVIS. m. Les Peintres appellent ainsi toute couleur simple détrempée avec de l'eau. *Enkelde waterverf, schilders dunne verf.*

LAVOIR. m. Cave, Bassin &c. où l'on peut laver du linge, endroit où l'on peut se laver, baigner. *Waschkup, waschtok, waschtub, ook waschbad, badwater.* Mettre le linge au lavoir. *'t linnen goed in de kup, in de tok of waschbektel doen.* Le lavoir de Siloé. *Het waschbad van Siloé.*

L A X.

LAXATIF. IVE. Adj. Qui a la vertu de lâcher, de déloger le ventre. *Afzettend, afsteyvend.* *loosmakend,*

krad, opendend. Remede laxatif, potion laxative, afzetfend, loosmakend geneesmiddel; loosmakend, afzetfend drankje.

L A Y.

LAY, LAYE. Adj. & Subst. Laïque. *Leek, woereld. Ik. Un Confeiller Lay. Een Waereldlyk Raadheer. Traduire un Ecclesiastique en Cour Laye. Een Kerkelyk persoon voor een Waereldlyk Gerechtshof betrekken, doen verschynen, wiffen. Un Frere lay, ou Frere servant. Een Leekbroeder, dienftbroeder. Moine lay. Leekmonnik. Un apellot autrefois Moine lay, un Soldat entretenu des deniers de l'Eglise. Soldaat op lofen der Kerk onderhouden. Les Clercs & les Lays. De Klerken en de Leeken, de Geestelyken & Waereldlyke Personen.*

LAYE. f. Femelle du Sanglier, *Wilde Zeg, Wyfje van 'n Wildzwyn. La Laye & ses marcaffins. De nidenzeg en haar jongens.*

LAYER un Bois, y tracer des LAYES, des routes, des sentiers étroits. *Een Bosje met nauwwe wegen, padjes of poorten door knippen, afsteken.*

LAYETTE. f. Petit drap d'Armoir &c. *Laa, laandje, fchapeje van een Kist &c. Elle tira toutes les layettes de son Armoire. Zy haalde al de laandjes uit haar Kist. LAYETTE fedit aussi des hardes de la Femme en couche & de l'Enfant nouveau né. Lauwand, Kraamtrouw pak en kindergord. Sa Mere lui a donné une belle layette. Haar Moeder heeft haar een fraaye Lauwand, fchape kindergord gegeven.*

L E.

LE. Article défini indiquant le nominatif & l'accusatif des Noms masculins singuliers qui commencent par une Consonne de même que des Pronoms, *De, het, den. Le Pere viendra. De Vader zal komen. Le cheval courroit à toute bride. Het paard liep met een losse toom. Si je vois la Maitre, je lui en parlerai. Zook ik den Meester zie, ik zal hem daar over fpreken. Jene fçai où est mon frere, je le cherche par tout. Ik weet niet waar myn broeder is, ik zoek hem over al.*

LE. m. Largeur d'une toile, d'une étoffe, l'entre-deux des listiers. *Baan, breedte van 'n linnen, van 'n ftof. Il y a trois lez de toile à chaque drap. Daar gaan drie baanen linnen tot ieder laken, ieder bedlaken is uit drie baanen. Il y entre cinq, six lez d'étoffe à cette jupe. Daar zyn vyf, zes breedtes ftof, daar gaan vyf, zes baanftofjes tot de rok.*

L E A.

LEANS, s'est dit autrefois pour là DEDANS. *Daar in, daar binne.*

L E C.

LECHÉ, EE. Part. de LECHER. *Gefik. Ce Tableau est trop leché, fait à trop de reprises. 't is Schildryf te alte zwer geké, daar is te lang over gewerkt. Ce Poëme n'est pas assez leché, il y a trop d'endroits négligés. Dat 'n dicht is niet genoeg geké, niet genoeg befchouwd.*

LECHERITE. f. Ustensile où tombe la graisse du rot. *Droogten, brandpan. Lechérite de terre. Aardte droogten. Lechérite de fer-blanc. Nikke brandpan.*

LECHER ou LÉCHIER, sans prononcer l's. v. a. Passer la langue sur quelque chose. *Likken. Lecher ses doigts, lecher un plat. Zyn vingers likken, een fchotel likken. Le chat en leche les barbes. De kat likt er zyn baard van. Les Ours lechent leurs petits pour les fortifier. De Beren likken hunne jongens om die ten gedaan-*

te te geven. Un Peintre qui leche trop son ouvrage, qui couche les couleurs avec soin, mais avec peu d'art & de goût. Een fchilder die zyn werk te veel likt, te lang overfchilaerd, te lang daar over lapzaft.

LEÇON. f. Lisez. Lesson. f. Instruction en quelque Science ou Langue que ce soit. *Les, onderwijzing, onderwey. Leçon de Droit, de Théologie, de Médecine. Les in de Rechten, in de Godgeleerdheid, in de Medecyne. Faire des leçons publiques. Openlyke lessen geven, school lessen geven. Ecolier qui apprend, qui étudie la leçon. Schoolier die zyn les leerd. Dire, ou réciter fa leçon par cœur. Zyn les van buiten opzeggen. Les Maîtres de Langues, Maîtres d'Armes, de Musique & les Maîtres à danser comptent vingt leçons pour un Mois. De Taal-School Meesters en Dans-Meesters rekenen twintig lessen voor een maand. Mademoiselle n'a pas le temps de prendre leçon aujourd'hui. Mevrouw heeft van daag de tyd niet omven les te nemen, zy heeft de tyd niet om van daag te leeren. Je lui feral bien fa leçon, je lui laverai bien la tête. Ik zal hem een goede les geven, ik zal hem wel fchoon voornemen. C'est là une bonne leçon, un bon exemple pour vous. Dat is een goede les, een fchoon voorbeeld voor u.*

LECTEUR. Celui qui lit. *Lezer. Un habile Lecteur. Een gaauw lezer. Le Lecteur est prié de vouloir aider à la lecture. Den Lezer word verzocht de lester wat toe te geven. C'est un avis au Lecteur. 't is een berisg aan den Lezer, een Nota bene voor den Lezer. LECTEUR ou Professeur en Théologie, en Philosophie: celui qui donne des leçons publiques en Théologie, en Philosophie. Lezer of liever Professor in de Theologie, in de Philosophie, die daar openlyke Lectiones in doet. LECTEUR du Roi, l'Abbé ou Sçavant qui a charge de lire devant le Roi. De Konings Lezer, Voorlezer in 'n Konings Vertrek.*

LECTEUR, dans les Eglises Réformées. *Voorlezer, Voorlezer in de Gereformeerde Kerken. La place, le fiedge du Lecteur. Des Voorlezers zitplaats, de fiedge van den Vorlezer.*

LECTURE. f. Action de LIRE. *Lezing, het lezen van uti. Après la lecture des pieces, après la lecture de la Sentence. Na de lezing, 't lezen der stukken, na 't lezen van 'n vommis.*

LECTURE, se prend souvent pour ETUDE. *Studie, het lezen der Boeken. Aimer la lecture. Van de studie, van het lezen der Boeken houden. C'est un homme qui n'a aucune lecture. 't is een man die geen de minste studie heeft. 't is een onbelezen, ongeleerd mensche. La lecture des bons livres forme l'esprit. Het lezen der goede boeken vormt den geest, vormt het verstand.*

L E G.

LEGAL, ALE. Adj. Qui concerne la Loi. *Wettelyk, dat na de wetgefecht is. Les Cérémonies Légales du Peuple Juif. De wettelyke plegtigheden van 'n Joodfche Volk. Un homme LEGAL, loyal, fidèle. Een trouw mensche, een vroom, degelyk man.*

LEGÈLEMENT. Adv. Suivant la Loi, l'Équité. *Na de wet, na de rede. Il en a usé fort légalement. Hy heeft 'er heel billyk in gehandeld.*

LEGALISER un Aête, lui donner les formes nécessaires pour être reçu hors du Ressort où il a été passé. *Een Aête wettig maaken, een Aête of verklaring &c. de behoorlyke form geven om buiten het Ressort, daar 't beleden en bevestigd is te doen aannemen.*

LEGALITÉ. f. Forme légale d'un Aête dûement passé. *Wet.*

Wettigheid, wettigmaking, beoorlykheid van een Acte of Geschrift. LEGALITÉ li dit quelquelis pour FIDELITÉ. *Beoorlykheid, billykheid, wettigheid.*

LEGAT. Cardinal ou Prélat préposé par le Pape pour gouverner une Province Ecclesiastique &c. *Legaat, Passiflyk Gezant of Stadsboudier.* Le Legat d'Avignon, de Boulogne, de Ferrare. *Le Legaat van Avignon, van Bologna, Ferrare.* LEGAT à Latere, Cardinal favori du Pape envoyé extraordinairement en Ambassade. *Legaat à Latere, voornam Cardinal als Passiflyk Afgezant erger gebruyt.* Le Legat à Latere a le rang sur les Princes du Sang, mais il doit faire véritablement son pouvoir avant de l'exercer en France. Voy. l'ACAD.

LEGATAIRE. Celui à qui l'on fait un legs. *Legataris of Legataris, oer den wilken een Legaat of gift by uiterste wille gemaakt word.* On ne peut être Legataire & héritier tout ensemble. *Men kan te gelyk geen Legataris en erfgenaam wezen.*

LEGATION. f. Charge, Office, Envoi du Legat. *Legaatfchap, Bewind, Ampt, Uitzending van den Legaat of Passiflyken Gezant.* Le Pape a donné au Cardinal de... la Légation de Boulogne, d'Avignon. *De Paus heeft aan den Cardinal van... het Legaatfchap van Bologna, van Avignon gegeven.*

LEGATRICE. Féminine du LEGATAIRE. *Vrouwenfch, vrouwfchepion daar iets by Testament aangemaakt, gefchekent.*

LEGENDE. m. Livre contenant la Vie ou l'Histoire des Saints. *Naamboek der Heiligen, Legende of verhaal van 't Leven der Heiligen.* Si l'on en veut croire les contes de la Légende, *Zoo men de vertellingen, de bronken van de Legende, zoo men de Hiftorie der Sankten gelooven wil.* La LEGENDE ou l'inscription gravée autour d'une pièce de Monnoye, au bas ou au milieu d'une Médaille. *Het randfchrift van een Muntstuk, 't onder of mid delfchrift of een gedenkpenning te lezen.*

LEGER, ÈRE. Adj. Qui ne pefe queurs. *Ligt, niet zwaar.* Léger comme une plume; *Zoo ligt als een pluin.* EtOFFE légère, argenterie légère. *Ligt ftof, ligt zilverwerk.* Pistole légère, trop courte. *Ligte pistool, pistool die niet draagt is.* Leger, aisé à porter. *Ligt, gemakelyk te draagen.* Jésus a dit que son joug est léger. *Jefus Christus heeft gezegt dat zyn juk ligt te draagen is.* Visandes légers sur l'estomac. *Spuyen die ligt op de maag zyn.* Leger & dispos, agile & alerte. *Lugtigen fris, lustig en ruytig, gezond en radier bene.* Marcher d'un pas léger. *Lugtig aanvreeden.* Je fus plus léger & plus gai qu'hier. *Ik ben léger, lugtiger en vrolyker dan gisteren.* Cavalierie légère, Chevaux légers. *Ligt Paardewelt, lichte Paarden.* Leger, inconstant, volage. *Ligt, onpeftig, veranderlyk.* Peuple léger. *Ligt, wispeltuynig Volk.* La femme est variable & légère. *De vrouwe is wispeltuynig en luyverdyg, ongefchiedig en veranderlyk.* Il a l'air légère, le cerveau, l'esprit léger; il est un peu fou. *Hy is wat ligt van het fterren, los van zinnen, by is niet al te wys, daar loopt een breepe door.* Avoir la main Leger, être prompt à frapper. *Handgaav zyn, een lichte hand hebben, gaav zyn om de hand te leggen, om te te kloven.* Des raisons Legeres, frivoles. *Benzelaghtige, idelle redenen.* Des excuses légères. *Idle, benzelaghtige verfbellingen.* Une Legera blessure, blessure peu dangereuse. *Een lichte, geringe kwetsuur.* Une légère faute. *Een lichte fout, kleine mis-*

flag. Un léger repas, un repas frugal. *Een lichte, lugtige, jobere maaltijd.* N'avoir qu'une légère teinture des Langues savantes. *Maar een lichte fchets, een dooverf, een lichte kennis van de geleerde Taalen hebben.* Il ne faut pas croire de Leger, trop de léger, trop légèrement. *Men moet niet al te licht gelooven.* Entendre une chose à la Leger, légèrement. *iets lichtvaardig of te licht, te haastig onderneemen.*

LEGEREMENT. Adv. Fais péfamment. *Ligt, lugtig, niet zwaar.* Etre légèrement vêtu. *Ligt gekled, ligit, dan gekled zyn.*

LEGEREMENT, de léger, avec légèreté. *Ligt, lichtvaardig, lustlyk, te licht, niet bezadigd.* Il ne faut pas croire il légèrement. *Men moet zoo licht niet gelooven.* Vous avez pris cette résolution un peu légèrement. *Gy hebt dat beftuit al wat lichtvaardig genomen.*

LEGERETS. f. Quakité de ce qui est léger. *Ligtheid, ligtheid, fwektheid, vliegheid.* La légèreté de l'air, du feu, des plumes. *De ligtheid van de lucht, van 't vuur, van de veeren.* La Legereté, la vileté du Cœur. *De ligtheid, ligtheid, fwektheid van 't Hart.* La légèreté d'une habile main. *De vliegheid, fwektheid, ligtheid, ligtheid van een zachte hand.* La Legereté, l'inconflance des François. *De ligtheid, lichtvaardigheid, ongefchiedigheid, wispeltuynigheid der Franfchen.* La Legereté, la petitesse d'une faute en mérite le pardon. *De lichte, geringheid van een misflag verdienend et de verbodening van.*

LEGION. f. Corps de Soldats Romains qui a été jusqu'à six mille cent hommes de pied, & sept cent vingt six Chevaux. *Legioen, Roomfche Krygskorps te voet en te paard.* Chaque Légion avoit dix Cohortes ou Compagnies. *Ieder Legioen had tien Cohorten of Brandaen.* La Légion Thébaine ou la Légion foudroyante étoit composée de Chrétiens Maltois. *Het Thebaanfch of donderend Legioen bestond uit Maltoefche Chréftenen.* Une Legion, un grand nombre d'Anges, de Diables. *Een Legion, een groot getal Engelen, Duivelen.*

LEGIONNAIRE. Soldat d'une Légion Romaine. *Roomfche Soldaat, Krygsknecht onder een der Legioenen.*

LEGISLATEUR. Celui qui établit, qui prescrit des Loix à tout un Pays. *Wetgever.* Moïse a été le Législateur des Hébreux. *Mofes is de Wetgever der Hebreu gewest.* Lycurgue & Solon ont été de grands Législateurs parmi les Grecs. *Lycurgas en Solon zyn groote wetgevers onder de Grieken gewest.*

LEGISTE. Jurifconsulte. *Wet of Rechtsgeleerde.* Justinien, Barthelemy & les autres Légistes. *Justinianus, Bartholus en de andere Wetgeleerden, Rechtsgelerten.*

LEGITIMATION. f. Adionne LEGITIMES. *Wettig, wettigmaking, wettig verklaring.* Légitimation d'un Député à la Diète de l'Empire. *Wettig, wettigmaking, légitimité van een Gezant of den Ryksdag.* Légitimation d'un Enfant naturel. *Wettigmaking, wettig verklaren van een onrecht Kind.*

LEGITIME. Adj. Qui a les conditions requises par la Loi. *Wettig, dat de wettelijke beoordenyngten heeft.* Mariage légitime. *Wettig Huwelik.* Enfants légitimes. *Wettige of echte Kinderen.* LEGITIME, juste, épitiable. *Wettig, billyk, rechtmatig.* Un fujet légitime, des prétentions légitimes. *Eene wettige reden, wettige eifchen.*

LEGITIME. f. Portion que la Loi attribue aux Enfants sur les biens de leur Pere & Mère. *Wettig deel, legiti-*

legitime porde, *woord van de Pracht*. Un Pere ne peut ôter la légitime à son fils. Een vader mag zijn zoon de legitime porde, *zijn wettig erfdeel niet beneemen*.

LEGITIME, EE. Part. de LÉGITIMER. *Wettig gemaakt, erkend*. Bâtard légitime, *keijzerd, overb. kind, natuurlijke wettig verklaard, erkend is*. Le Comte de Toulouse est légitime de France. De Grave van Toulouse is alst wettig Zoon des Koning van Frankrijk erkend, verklaard.

LÉGITIMEMENT, Adv. Équitablement. *Wettiglyk, deugdelijk, met billijkheid*. Cela lui est légitimement dû. Dat komt hem wettig toe. On ne le peut pas légitimement & en conscience. Men kan het wettiglyk en in gewoede niet doen.

LÉGITIMER, v. a. Déclarer légitime par Autorité Souveraine. *Wettig verklaaren, wettig maaken*. Légitimer un Bâtard. Een Bastard, een overb. kind wettig maaken, wettig verklaaren. LÉGITIMER le pouvoir d'un Député à la Diète y l'authentiquer juridiquement. De magt van een Gezant op den Ryksdag wettig verklaaren, wettig erkennen.

LEGS, m. Lisez Leo. Ce qui a été légué. *Legaat, gift by nederste wille aan iemand gemaakt*. Il a eu un legs de dix, de vingt mille francs. Hy heeft een legaat van tien, van twintig duizend gulden gehad.

LEGUER, v. a. Donner par Testament. *Hy nederste wille legateren, geven, schenken*. Il avoit légué dix fois plus qu'il ne possédoit. Hy had tien maal meer gekogateerd, overgegeven, geschenken dan hy bezat.

LEGUMES, f. pl. Se dit de tous fruits verds, comme pois, fèves, herbes potagères, plantes & racines à manger. *Scheel en plakvrugten, alst peul. eren, loonen, moeskruiden, wortelen &c.* Lebon Religieux ne vivoit que de légumes. De goede Kloosterling leefde maar van scheelvrugten, moeskruiden, tuingewassen.

L E N.

LENDEMAIN, Adv. Jour suivant, jour d'après. *'s Anderendaags, daags daar aan*. Il partit le lendemain du grand matin. Hy vertrok 's anderendaags heel vroeg. Le lendemain de ses noccs. Daags na zijn bruiloft, op zijn tweede bruilofdag.

LENDRE, ou LANDRE. Pareilleux, liche & afoupi. *Luyers, flapsert, wadzig mensch*. C'est un lendre. 't is een luy wambus, een langat, een luy vlegel. C'est une vraie lendre. 't is een regte slepende, een luy waken, een handelde toereik.

LENIFIER, v. a. Adoucir, ou purger doucement. *verzoeten, naziglyk zuiveren*.

LENITIF, m. Écuelle qui purge & adoucit les humeurs. *Zuiverend en verzachtend middel*. Le miel est un bon lenitif. De honing is een goed verzachtend middel. Cette nouvelle fut un grand lenitif à la douleur de notre Amante. Die ryding was een groote verzachting, verligting voor de dreefheid van onze Minnaars.

LENT, LENTE, Adj. Tardif, qui agit lentement. *Lang, langzaam*. L'âne est un animal bien lent. De Ezel is een heel lang, traag dier. Cet homme est si lent à tout ce qu'il fait. Die man is zoo traag, zoo loom in alles dat hy doet. Un pouls lent. Een traage pols, pols die langzaam klopt. Une fièvre LENTE interne. Een binnenkoorts, sluipkoorts. Un poison LENT, qui mine petit à petit. Een uitteend vergift, vergift dat het lichaam allengzins slyt, uitteerd.

LENTE, f. Petit œuf à poux. *Niet, los eyje*. Il a les cheveux pleins de lentes. Zijn haar is vol netten.

LENTEMENT, Adv. Avec lenteur. *Langzaamlyk, met traagheid, lighheid, loomheid*. Marcher lentement. Langzaamlyk, traag, heel voorzigtig aanpassen, langzaam voort treden. Parler lentement & en trainant la voix. Langzaam en met een slepende stem spreken, talmen in 't spreken. Il va si lentement en besogne. Hy gaat zoo loom te werk, 't is welken langat.

LENTEUR, f. Manque d'activité dans le mouvement, l'action. *Traagheid, loomheid, langzaamheid*. La lenteur du mouvement de Saturne. De traagheid, de loomheid beweging van Saturnus. La lenteur de la tortue. De traagheid, loom gerg van de schildpad. La lenteur des Espagnols moderne aujourd'hui la vivacité des François. De traagheid, loomheid der Spanjaarden matig tegen de levendigheid der Franschen.

LENTILLE, f. Petit pois plat & rond, espèce de légume de couleur rousâtre. *Lenze, luis, linsier*. Cela n'est pas plus gros qu'une lentille. Dat is niet groter als een lenze, linsier. Elle vend son droit d'aïeul pour un pot ge de LENTILLES: la Version Hollandaise dit potage aux Herbes. Esau vendit son droit van eritgeboren voor een scheelsoet mel. Elle a des LENTILLES, des taches de rousâtre au visage. Zy heeft fresten in 's aangezicht.

LENTISQUE, m. Arbre commun en Italie & dans l'Aschipel, on en tire le Mastic par incision. *Leutisik, Mastikboom*. Le Lentisque est toujours verd & a une odeur forte. De Leutisik is altyd groen, heeft een sterke reuk. Des cureurs du LENTISQUE, de bois de lentisque. Tandelsokers van Mastikboomstout.

L E O.

LEONIN, INE. Adj. Usité dans ces phrases: Vers Léonins, vers de la basse Latinité, rimez à l'émithicel & à la fin de la ligne. *Loonysche vaarsen, Loonysche vaersen die in 't midden en op 't laant van dergelyken*. On appelle Société Léonine, une Société ingale où le plus fort (à l'exemple du Lion de la Fable) tire tout l'avantage de son côté. On gelyke gemeenschap, maatschappij daar de sterkste, na 't voorbeeld van de Leuw, daar de Fabel af meld, al 't voordeel na zig haald.

LEOPARD, m. Bête féroce qui à la peau tavelée ou marquée. *Luyard, luyard, groot gelykheid wild dier*. On veut que le Léopard soit engendré d'un Lion & d'une Panthere. Men wil dat de Luyard van een Leuw en een Pantherdier voortgeteld zy. Le Léopard est ennemi mortel de l'homme & du chien. De Luyard is een doodvyand van den mensch en van den hond.

L E P.

LEPRE, f. Ladrerie, maladie qui fait élever une vilaine croûte sur la peau. *Melaatheid, Jodische fibris, leproosheid*. Naamen fut guéri de la lepre. Naamaan werd van de melaatheid genezen.

LEPREUX, Adj. & Subst. Qui a la lepre. *Melaat, leproos*. Le lépreux de l'Evangile. De melaat, leproos daar 't Evangelium van meld.

LEPROSERIE, f. LADRERIE. Hôpital pour les lépreux. Leproerenhuis, Gasthuis der melaatzen.

L E Q.

LEQUEL, Pronom relatif masculin singulier. *Welke, dewelke*. Lequel aimez vous mieux de ces deux draps là? Welke van die twee lakens bekijkt 't liefst? N n n n On

On court après cethomme, lequel se voyant pour-
suivi... *Men lierp die man achter na, welke zig vervolgt*
nijnde... Au lieu de dire à l'exemple des Latins, l'home-
me Lequart. est ici, lequel je connois, il faut dire,
l'homme Qui est ici, l'homme Qua je connois. *De*
man die hier is, de man die ik ken.

LES

LES. Article défini indiquant le nominatif & l'occafif pluriel de toutes fortes de noms. *Dr.* Les premiers hommes, les premières Villes, les derniers Empereurs. *De eerste menschen, de eerste steden, de laatste Keizers.* Garder les Commandemens de Dieu. *Gods Geboden onderhouden.*

LESCHÉ ou **LATSCHÉ** de Jambon, f. tranche de jambon fort mince. *Den (maest) Ham.*

LESCHER. Voy. LACHAR. Passer la langue sur quelque chose. *Likken*.

LESÉ, EE. Part. de *Lesen* ou *Lezen*, qui n'a guère d'usage à l'infinitif. *Beleedigd*. Je fais lésé en cela. *Ik word daar in beleedigd*, Of, *ik lyd daar schade door*. Il vient de *leser* en Latin.

LESE-MAJESTÉ. Voy. LEZE-MAJESTÉ. Crime de Le-
se-Majesté, attentat au premier Chef. *Misdad van
gekwetste Majesteit, hoogste misdryf.*

LESINE ou LAZINE. f. Epargne industrieuse & fardée. Karigbeid, schaggebery, schraapery, knibbelary, vuil spaarzaamheid. Vivre de léfine. Van schaggebery, schraapery, van vuil gewin leven, met schaggeberren en schraapen aan de kost komen.

LESINER. v. a. Ufer de lésine. *Schraapen, schagcheren, knibbelen, een veel gewinnis alles strekken willen.* Il lésine sur toutes choses. *Hy schagcherd, by knibbeld, hy schraapt over alle dingen.* 't is een schraapder in een hert.

LÉSION. f. Torr, dommage en quelque transaction, marché &c. *Schade, verongelyking in sommige overdrag of koop gelden.* Il ne peut pas souffrir cette lésion sans s'en plaindre. *Hy kan die schade, die verongelyking, die bezwaarnis niet lyden zonder daer over te klagen.*

LESSE, ou **LAISSE** comme il le prononce. f. Corde ou longe de cuir à mener des levriers attachés. *Band, touw of riem daar de haterwiden aan vast gebonden en geleid worden.* Mener des chiens en lessie. *Honden aan den band leiden.* Une Lessie de levriers, soit qu'on les mène en lessie ou non. *Een koppel haterwiden.* Mener quelqu'un en lessie, le réduire, en faire ce qu'on veut. *Iemand aan den band leiden, onder sin banden.* **LAISSE** ou **LAISSE** de chapeau, cordon de chapeau. *Hoofdband, koordband om den boed vast te maken.*

LESSIVE, ou **LEUXIVE**, f. Eau bouillante que l'on verse sur le linge sale dans le cuvier. *Loeswater, viedend waschwater*. Bonne, forte lessive. *Goet, sterk loeswater*. Faire la Lessive, blanchir le linge dans un cuvier avec de l'eau de lessive. *Het linnengoed met loeswater waschen*. *in een tabke laten droeyen*.

LEST. m. Pierres, sable, &c. dont on charge le fonds d'un vaisseau pour le tenir en équilibre. *Ballast.* Le lest le plus pesant est le meilleur. *De zwaarste ballast is de beste.* Le lest roule. *De ballast schiet raaks raande.*

LEST ou **LASTE**. m. Poids de quatre milliers ou de deux Tonneaux, en parlant du port des Vaisseaux Hollandois. *Last*. Une Flûte de deux cens lestes, *Een Fluit/schip van twee hondert last*.

LESTE. Adj. Fort proprement & richement vêtu. **Zu-ir-**

rig, was en kostelyk gekleed, pragtig uitgedoosd. Vous voilà bien leste aujourd'hui! Was zys gy kostelyk en zindelyk gekleed van daag! Tout son équipage étoit extrêmement leste. Al zynsies was ongemeen kostelyk, was ten hoogste zuuwig, was zeer pragtig.

LESTEMENT. Adv. D'une manière lente, propre & riche. *Pragtiglyk, zindelijk en zuierig*. Il étoit lestement vêtu. *Hij was pragtig, zindelijk gekleed*.

Een Vaartnij, een Schipballasten, met ballast voorzien. Le Vaillieu roule trop quand il n'est pas assez lesté. Het Schipvingerd, Jeboks, rest te veel als 't niet genoeg geballast is.

LET

LETHARGIE. f. Afloopisfeftig profound accompagné d'une fièvre lente preffée toujours mortelle. *Slaap-ziekte* *slaapzucht*, *gevoelsoorbede door een doofdelijc* *slaap-kroost*; *werkt*. Tomber en léthargie. In een doofdelijc *slaap-zucht*. *slaapzucht vervallen*. Tous les Princes de l'Europe fembloient être tombés dans une profonde léthargie. *Alle de Vorften van Europa fcheenen in een doof flap* *slaap vervallen*, *door een fleepende kroost bevangen* *st* 272.

LÉTHARGIQUE. Adj. Qui tend à la léthargie. *Daar een slaapzucht, slaapziekte, slaapkoors, ander gemeend is.* Un homme léthargique ressemble beaucoup à la mort. *Een lethargique slaapt zelykt veel na de dood.* On ne néglige rien pour retirer les Voisins de cet état léthargique. *Men verzindt niets om de Naburen uit deze zwavelouze slaap op te brengen.*

LETTRE f. Candore, figure de l'Alphabet. *Letter*, Petite lettre *Kleue letter*. Grande lettre. *Groote letter*. Lettre majuscule. *Kapitale letter*. Apprendre à connoître les lettres. *De letters leeren kennen*. Les lettres/Voyelles. *De vokaal of Klink-letter*. Les lettres Consonnes. *De Consonant letteren of medeklinker*. Ecrire la LETTRE, l'écriture Italienne, le caractère Italique. *Hier is een schriftschrijver of Itaalisch byzand*. Un écrivain d'une belle écriture. *Hier is een schriftschrijver van de kerkelijke hand*. L'ÉCRITURE Numérique des Romains. *Romeinse taal of sellersels* etc. C.D.I.L.M.V.X. La Lettre Dominicale de l'Almanach indique les Dimanches de l'Année. *De Zondagletter van den Almanak wysst de Zondagen van't jaar aan*. LETTRE signifie encore sens littéral. *Letter, letterlyk zin*. Il ne faut pas explication cela à la lettre, au pied de la lettre. *Dat moet niet na de letter, in der letterlyken zin uitgelegd, nu de bloesem tegenwoordig is*. Ne pas s'en tenir à la lettre. *Niet moet de letter, zoo toegewoon en schiedschryfschriftswaardig, den tekst die wij dwelfter voort om ons gewoonten zin uittelegen*. La lettre tue, mais l'esprit vivifie. *De letter doodt, maar de geest maakt levendig*.

LETTRE. f. Epitro, missive, dépêche. *Letter, Zeddrbrief*. j'ai bien reçu votre obligeante, votre agréable, votre chère lettre. *Ik heb uw verzorgde brief, uw aangename, uw waarde brief wel ontvangen.* Lettre de Galanterie, lettre d'Amour. *Minnaarsbrief.* Lettre d'avis. *Service of Advys-brief.* Lettre de recommandation. *Brief van aanbeveling,* recommandatie brief. Lettre de change payable au Sieur G. *Wisselbrief te betalen aan den Heer G.* Lettre circulaire, de même teneur, & adressée à plusieurs personnes. *Kreitschrijven, Zeddriften.* Lettres inband, *van verschillende manieren afgevaardigd.* Lettres de cachet, *afgevaardigd.*

lettre cachetée du cachet du Roi, portant un ordre secret auquel il faut obéir sur le champ. *Gezegelde last-brief des Konings met een heimelyk bevel dat voort uitgevoerd moet worden.* LETTRES Patentes, Lettres de la Chancellerie expédiées au Nom du Prince. *Opene brieven.* LETTRES de Naturalisation ou de Naturalité. *Brieven van Naturalisatie of van aanneming als ingeborene inwoner, als een Burger.*

LETTRE, EE. Adj. Qui a la connoissance des lettres, qu'il a de l'érudition. *Geleerd, beleerd, doorleerd, ervaren in de goede wetenschappen.* Un homme lettré, une personne lettrée. *Een geleerd of geleerd man, een man van studie en geleerdheid.*

LETTRES de Bourgeoisie. *Brieven van Burgerfchap, Poorterbrieven.* Mettre des lettres au sceau. *Brieven onder 't zegel brengen.* Sceller, expédier des lettres. *Brieven zegelen, versleuten.* Ce sont lettres closes, c'est un secret impénétrable pour moi. *'t Zyn voor my bestoote ne brieven, 't is een ondoorgrondelyk geheim voor my.*

LETTRES, au pluriel, se dit de toutes sortes de Sciences, d'érudition. *Letter geleerdheid, letter kennis, geleerdheid, wetenschap.* Un homme de lettres. *Een geleerd man, beleerd, bestdoende persoon, man van studie.* Les Belles-Lettres, les Humanitez, l'Histoire, les Langues &c. *De Letterkennis, de goede Wetenschappen, kundigheid der zaken op de Hoogescholen geleerd.* La République des lettres a beaucoup perdu en perdant Monsieur B. *De Republiek der letteren heeft veel verloren door 't wijken van den Heer B.*

LEURRE, m. Morceau de cuir rouge façonné en oiseau dont les Fauconniers se servent pour appeller les oiseaux de chasse. *Lokvogel van roodlerf nageemaakt, om de jagtvogels in te roepen, op zyn hand te lokken en te zien.* Le Faucon, le Lanier & autres oiseaux de leurre. *De Valk, Hazelvaen en andere lokvogels.* On vous offre cela, mais c'est un leurre pour vous attrapper. *Men biedt u dat aan, maar 't is een lokbroodje, een lokas om u te wangen.* L'argent est un puissant leurre. *Het geld is een kragtigh lokas.*

LEURER, v. a. Dresser au leurre. *Lokken, inlokken, op het aas gewennen.* Un Fauconnier qui leurre les oiseaux. *Een Valkenier die zyne jagtvogels lokt, uit zyn hand leerd te komen aasen.* On l'a leurré, trompé par cette espérance. *Men heeft hem door die hoop gelokt, bedrogen.* Il s'est laissé leurrer par cela. *Hy heeft zig daar door laten lokken, verleiden, in slaap wangen.*

L E V.

LEVAIN, m. Morceau de pâte aigre qui fait lever le pain. *Zuurdeeg, zuurdessem, beledeg.* Ce levain est trop vieux. *Dat zuurdeeg is te oud.* Manger du pain sans levain. *Ongezuurd brood eten.* Il reste toujours quelque LEVAIN, quelque méchant reste de ces maladies. *Daar blyft altyd een zuurdessem, eenig ongemak van die ziekten over.* Le levain du péché originel. *Het overblijft, overblyffel van de erfzonde.* Un levain de haine, d'inimitié, de discorde. *Een overblyffel, overblijft, ouder zuurdessem van haat, van vyandschap, van viedragt.*

LEVANT, Adj. Qui se leve. *Ryze-de, optomen 'e.* On adore toujours le Soleil levant. *Derzyende, opgaande Zon word altyd aangebeden.*

LEVANT, m. L'Orient, la partie orientale du Monde. *Levant, het Oosten.* Du Levant au Couchant. *Van*

's Oosten tot ie 's Westen. La France a l'Allemagne au Levant, *Frankryk heeft Duitschland in het Oosten.* Des Marchandises, du Café du Levant. *Koopmanschappen uit de Levant, uit het Oosten.* *Levants Koffy.* Les Peuples du Levant. *De Volken van 't Oosten, de Oostersche Volken, de Oostelingen.*

LEVANTIN, INE. Adj. Qui est du Levant. *Oostersib, van de Levant.* Séné Levantin. *Levantsche Senesbladen.* Les LEVANTINS, les Peuples du Levant, de l'Asie. *De Oostelingen, de Oostersche, Asiatische Volken.*

LEVÉ, m. ou LEVÉE au Féminin; une main qu'on leve à certains jeux de cartes. *Stoek, trek.* J'ai eu le premier, le second levé. *Ik heb de eerste, de tweede teek gehad.* Il n'a pas fait une levée. *Hy heeft niet een teek gemaakt.*

LEVÉ, EE. Part. du Verbe LEVER. *Opgegaan, geligt &c.* Il n'étoit pas encore levé. *Hy was nog niet op gegaan, nog niet op.* Aller par tout à tête levée. *Overal met opgeheven hoofde wandelen, verschynen.* Prendre quelqu'un au pied levé, au premier mot. *Iemand voort by 't woord wangen, hem geen tyd van beraad, van bedenken geven.*

LEVÉE, f. Action de lever, de recueillir. *Inzameling, ligting.* La levée, la récolte des fruits lui appartient. *De inzameling, inoefening der vruchten komt hem toe.* La levée des impôts, des deniers publics. *De inzameling, ligting, ontfangst; het inzamelen, ligten, opheffen der gemeene lasten, der openlike schattingen.* La LEVÉE des gens de Guerre. *De ligting, werving, het ligten, 't werven van 't Krygsvolk.*

Les nouvelles LEVÉES servent ordinairement à tenir garnison. *De nieuwe Wervingen dienen gemeentlyk om in bewaaring te leggen.* Faire une levée de bouclier, commencer une grande entreprise mal à propos. *Een grooten aanslag ontydig beginnen, een groot boha, veel groep maaken van iets dat niet uitvalt.* Après la LEVÉE du siège de Turin. *Na het opbreken, de opbrekking van 't beleeg van Turin.* Tenter inutilement la levée d'un siège. *Het opgaan van een belegering, het ontzet van een stad te verzoegen onderneemen.* Adresser à la LEVÉE du sceillé. *Het ligten, opbreken, opbreken van 't Zegel (eigent over vast gemaakt) bywonen.* Après la LEVÉE ou le LEVÉE du Soleil. *Na de optomst of 't optomen van de Zon.* Trouvez-vous à la LEVÉE du Conseil, au point, à l'heure que le Conseil se sépare. *Laat u op 't scheiden van den Raad vinden.*

LEVÉE, ou chauffée d'un Etang. f. *Kaay, kady of dam van een Vyer.* La levée d'une Rivière. *De dam, de dyk langs een Rivier opgeworpen.*

LEVER, v. a. Hauffer, faire aller plus haut. *Oplichten, opwerpen, opheffen, optillen, verhoogen.* Lever un fardeau de terre. *Een zwaarte, een pak van de grond optillen.* *opwerpen, optillen.* Lever le chaudron. *De ketel optrekken, hooger hangen.* Lever les mains au Ciel. *De handen na den Hemel heffen, op of wistelen.* Lever les yeux en haut. *De oogen na om hoog staan, na boven wenden.* Lever les épaules. *De schouders opheffen.* Lever le pont. *De brug opheffen.* Lever l'ancre. *Het anker ligten.* Lever votre manteau, il trahit. *Ligt, nermid uw mantel op, by sleep.* Lever la main devant le Juge, faire serment. *De hand voor den Rechter opheffen, een eed doen.* J'en levais là main, j'en jurais. *Ik zou 'er zweren.*

LEVER la main, lever le bâton sur quelqu'un, se mettre en état de le battre. *De hand, de stok over iemand*

Nann a

mond listen om hem te slaan. Lever l'étendard contre quelqu'un, le déclarer ouvertement son ennemi. *Zig opentlijk tegen iemand verklaren.* Lever la crête, marquer plus de hardiesse. *De kuif of de kam opflecken, flonster werden.* Lever le menton à quelqu'un, l'encourager. *Iemand moed geven, hart in 's lijf spreken.* Levza le maïque, agir ouvertement après avoir dissimulé son dessein. *Het moemangezicht afneemen, oplichten, zy vol opentlijk mispelen, openbaar geweld gebruiken.*

LEVER le siège de devant une Place, renoncer au dessein de la prendre. *Het beleg van een Stad opbreken.* Faire lever le siège d'une Ville. *Het beleg van een Stad opslaan, een Stad ontzetten.* Lever le piquet, décamper. *Opbreken, opknaamen, de tenten opneemen, zyne hiezen pakken.* Levza des soldats, des troupes, amasser, enrouler de nouveaux soldats. *Soldaatzen werven, Krygsvolk op de been brengen.* Levza, recueillir, percevoir les impôts, les tailles, les dixmes. *De schattingen, het bestdijde, de rinden listen, beffsen, werven.* Faire Levza, partir un lieveu du glite. *Een baas opflecken, oplichten, mit zyn rijk doen ryzen.* Faire Levza, enfler la pite. *Het deeg door ryzen.*

LEVER, ôter de levass. *Listen, afneemen, opneemen, weg neemen.* Levza une serrure. *Een slot listen, oplichten, weg neemen.* Lever le premier appareil. *Het eerste verband afneemen, listen.* Lever les plats, la nape. *De schotel, het tafellaken afneemen, opneemen.* LEVIER, ôter une difficulté. *Een zwaaigheid mit de weg ruimen, beuemen.* LEVER, révoquer les défenses. *Het verbod intrekken, vernietigen.*

LEVER une Sentence. *Een Punt listen, daar een afschrift, een copy ter Secretary van erlangen.* LEVER le plan d'une Place. *De platte grond van een Vesting opneemen, afteekenen.* Levza, acheter des étoffes. *Stoffen listen, koopen.* Monsieur N. a levé un habit de ce drap. *Mynheer N. heeft een kler van dat laken genomen, gekogt.* LEVEN, couper une caillie, une aile de poulet. *Een asterhout, een vleugel van een been listen, afsnyden.* LEVEN une boutique, commencer à tenir boutique. *Een winkel opzetten, de winkel neering beginnen.*

Le LEVER du Soleil, le temps auquel le Soleil se leve. *Het opgaan, opkomen van de Zon, der Zonnen opgang.* Depuis le lever jusqu'au coucher des étoiles. *Van dat de sterren opkomen tot dat zy verdwyen.* Se trouver au lever du Roi. *Zig by 't opgaan van den Koning bevinden.* Le petit lever. *Het eerste opgaan van den Koning, al't er nog maar zwing van de grootste Gunstelingen in 's Konings bedkamer zyn.*

Se LEVER v. n. p. *Opstaan, ryzen, zig over end begeeven.* Se lever de dessus sa chaise, de son siège. *Van zyn stoel of zitplaats opstaan.* Se lever de table. *Van de tafel opstaan, van tafel gaan al't men gegeten heeft.* Se Levza, sortir du lit. *Opstaan, mit bed bed komen.* Se lever de bonne heure, tard. *Vroeg, laat opstaan.* Le Soleil se lev à cinq, à six heures. *De Zon komt, gaat te voss, te zes uren op.* Le vent commence à se lever, il se renforter. *De wind begint op te beken, te waken.*

Se LEVER, être levé. *Opgetild, opgesteld, geboren worden.* Cela se leve avec un cri. *Dat word met een donnerkras opgesteld, opgetild.* Les impôts qui se lèvent par le Peuple. *De schattingen die op het Volk gelast, geboren worden.* Les troupes qui se lèvent pour la défense d'un Etat. *De Krygsluden die tot*

verovering van een Staat gewonnen, op de been gebracht worden.

LEVEURE ou Levzav de biere. f. Ecume que la biere jette en bouillant. *Gist, geyt, bierschuim.* On met de la laveure dans le pain Hollandois. *In 's Hollandisch brood word gist gedaan.*

LEVIER m. Grande barre de bois pour lever de grands fardeaux. *Handboom, handspalk van groote lasten op te listen, te vertillen.*

LEVRAUT m. Lievre qui n'a pas encore sa juste grandeur. *Haasje, ewelwufft haas, jonge haas.* Un levraut en pite. *Een baasje, jonge haas in een korf.*

LEVRE f. Le bords extérieur de la bouche. *Lip.* La levre d'un haut ou supériorité. *Lez, levron lip, bovenste lip.* La levre d'embas, la levre inférieure. *De onderlip, de onderste lip.* Des levres vermeilles. *Rode lippen.* Levres de corail. *Koraal lippen.* Servir Dieu des levres seulement. *Gad alleen met de lippen dienen.* J'ai le mot, le nom fur mes levres. *Het woord, de naam leid, hangt wy op de lippen.* C'est un homme franc, il a le cœur fur les levres. *'t is een gul, een oprecht man, 't hard leid hem op de lippen.* Les Levres, les bords d'une playe. *De lippen, de kanten, de randen van een wond.*

LEVRETTE f. La femelle du levrier. *Levres bond, hawewind wuffe.* Voilà une jolle levrette. *Dat is een mooie levret, een zachte wuffe jachtboud.*

LEVRIER m. Chien de chasse haut monté fur jambes, & menu de corps. *Hawewindbond, hawewind.* Mener des levriers en leste. *Hawewindbonden aan den band leiden.*

LEVRON m. Levrier au-dessous de six mois ou eurion. *Jonge hawewind, hawewindboudje.* Il est étourdi comme un jeune levron. *Hy is zoo wild, onbescheiden als een jonge hawewind, by is zoo wild, zoo dertil als een jonge bond.*

L E X.

LEXIVE Est expliqué fur LESSIVE. *Loogwater, en het wasschen van 't linnegod met loogwater.*

L E Z.

LEZARD m. Reptile à quatre pieds qui fait la guerre aux escargots. *Hagedis.* Le Crocodile est une espèce de gros Lezard. *De Krokodil is een soort van groote Hagedis.*

LEZE-MAJESTÉ e. ou l'es. -Majesté. Il se dit en parlant des crimes au premier Chef, des atteintes à la Souveraineté. *Gekwetste Majesteit, boegstrafbaar misdryf.* Il n'y a point de pardon pour les criminels de Leze-Majesté. *Daar is geen vergeffenis voor de misdaden die aan gekwetste Majesteit, of crimen lesie-Majestatis, schuldig zyn.* Les Traîtres à l'Eut, les Faux Monnoyeurs sont réputés criminels de Leze-Majesté.

LEZINE Voy LESINE. Espargne forcide. *Vuile spaarzaamheid, inbaaligheid, schaborg, knibbelary.*

LEZINER v. a. LESINER. Rechercher l'épargne sur tout.

Schraapen, schaborg, knibbelen.

L I A.

LIAS m. Pierre très dure, blanche & approchante du marbre blanc. *Soort van witte bestien.*

LIAISON f. Union. *Samenvoeging, verbindings, vermening.* La liaison des matériaux. *De samenvoeging, samenbinding der bouwstoffen.* La liaison d'un discours. *De samenbinding, samenhang, samenkeekeling van een redn.* La liaison des Scènes d'une Piece de Théâtre. *De binding, samenkeekeling der*

Two

Trouwen van een Bly of Treurspel. Ces deux choses n'ont aucune Liaison, aucun rapport ensemble. *Die twee zaaken hebben gantsch geen overeenkomst samen.* Il y a une étroite Liaison d'amitié entre eux. *Daar is een nauwere verhouding van vriendschap onder hen.*

LIARD. m. En France c'est la valeur de trois deniers ou un cinquième du Sol Tournais. *Fransche liard of waard van drie deniers, een vijfde van de stuiver Tournai.* Le son ne vaut que quatre liards. *De stuiver doet maar vier liards, vier oortjes.* Deux liards, un demi sou. *Een halve stuiver.* LIANDER. v. n. Amuseur de l'argent liard liard, fou à fou. *Geld oortje by oortje opgeaen, James scharpen, al aan kubbelen en schraapen.*

LIASSE de papiers. f. Plusieurs Papiers de Procès, plusieurs lettres, comptes de Marchands &c. liés & attachés ensemble avec un tiret &c. *Een lias, een bundel papieren, brieven, rekeningen aan een geregen.*

L I B.

LIBATION. f. Effusion, épanchement de vin dans les Sacrifices des Payens. *Wysplinging in de Offerhanden der Heidenen.* On fait des libations à l'honneur des Divinités Payennes auxquelles on sacrifie. *Daar worden ter eeren der Heydenlike Godheden den welken men offerde wysplingen, ingeslaan.*

LIBELLE. m. Écrit diffamatoire. *Lasterschrift, verrenwend geschrift, Pasquil, blaaswboekje.* Il parut plusieurs libelles contre lui. *Daar kwamen verscheidne lasterschriften, schimpfchriften, Pasquillen, blaaswboekjes tegen hem uit.*

LIBELLE. EE. Part. de LIBELLER. *Oppestelt.* Exploit libellé. *Ordonnance libellée.* *Oppestelt, gescreven exploit, oppestelt, bescreven Ordonnantie.*

LIBELLER un exploit, le dresser dans les formes requises. *Een exploit, een citatie, een brief van dagwaarding in de vereischte form opstellen, uitschryven.*

LIBERAL. ALE. Adj. Qui aime, qui se plaît à donner. *Mild, milddaadig, goed grefs, die gaarne grefs, weg schenkt.* Généreux & libéral. *Edelmordig en mild.* Si l'honneur, l'amour libéral. *Hy is heel mild van aart, hy is heel goed grefs.* On appelle Art LIBÉRAL, par opposition à METIER, un Art qui peut s'exercer par une personne libre & sans instrumens mécaniques. *Vrykonst, Konst die zonder handwerktuigen geoeffent kon worden.* La Logique, la Rhétorique, la Poésie, la Musique, la Peinture, la Géométrie, l'Astronomie sont les sept Arts Libéraux. *De Spraakkunde, Redeneerkunde, Dichtkunde, de Zangkunst, de Schilderkunst, Metzkunst en Sterreloophkunde zyn de zeven oortje Konsten.*

LIBÉRALEMENT. Adv. Avec libéralité. *Mildtelijk, milddaadiglijk.* Donner libéralement. *Mildtelijk schenken.*

LIBÉRALITÉ. f. Vertu par laquelle on est libéral. *Milddaadigheid, mildheid, mildedaaf, gift, giefbenk.* Nous tenons ces faveurs de la libéralité de Dieu, du Roi. *Wy bezitten, genieten deze gunsten van de milddaadigheid van God, van den Koning.* Faire des LIBÉRALITÉS aux pauvres. *De armen milddaadigheden bruyzen; aalmossen, liefdesdinten doen aan de armen.*

LIBÉRATEUR. Celui qui délivre. *Verlosser, bevryder.* Moïse a été le Libérateur du Peuple Juif. *Moses is de Verlosser van 's Joodsche Volk geweest.* Jésus-Christ est le libérateur du Genre Humain. *Jesui Christus is de Verlosser van 's Menschelyk Geslachts.*

LIBÉRER. v. a. Débarasser, ôter l'incommodité. *Bevryden, ontfaan.* Il veut libérer sa maison de cette servitude. *Hy wil zyn huis van die dienstbaarheid ontfaan, bevryden.* Il est peussifié.

LIBERTÉ. f. Indépendance entière, pouvoir de faire ou de ne pas faire. *Vryheid, volkomen onafhankelikeid.* La liberté qu'avait Adam avant de pécher. *De vryheid die Adam had alvorens te zondigen.* Jouir d'une entière & pleine liberté. *Een volkomen vryheid genieten.* La Liberté est éclose à la SERVITUDE. *De vryheid staat tegen de dienstbaarheid over.* La liberté est naturelle à tous les hommes, mais tous ne possèdent pas cet inestimable trésor. *De vryheid is alle menschen eigen, aanekeuren, maar alle bezitten die ewaardierlyk schat niet.* Tandis que Rome jouissoit de la liberté, *Wanneer, terwyl Rome hare vryheid genoot.* La Hollande ne peut périr qu'avec la Liberté. *Holland kan niet dan met haar vryheid ondergaan.* Il a la LIBERTÉ, le pouvoir de vendre son bien. *Hy heeft de vryheid, de magt, het vermoegen, de bevoegdheid van zyn goed te verkoopen.* Maintenir la liberté du Nègre. *De vryheid van den Koppand handhaven.* J'ai pris la Liberté de vous écrire, pour vous assurer que... *Ik heb de vryheid genomen u te schryven, om u te verzekeren dat...* Il se donne de grandes LIBERTÉZ, privautés. *Hy neemt groote vryheden aan zig, hy maakt zig groote vryheden aan.* Je vous laisse en Liberté, je ne vous contrains point. *Ik laat u in vryheid, ik bedwing u niet.* LIBERTÉ, disposition naturelle, facilité d'agir. *Ongedwongenheid, onbelemmerdheid.* La liberté de l'esprit, de la langue, du discours, des gestes. *De vryheid, gedwongenheid, onbelemmerdheid van den geest, van de tong, van de rede, der gebaarden.*

LIBERTIN. INE. Adj. Subst. Qui prend trop de liberté, qui ne s'applique pas assez. *Ouvillig, speelagtig, onaanstandig, soomloos.* Un écuyer libertin. *Een onwilling, speelagtig schalter.* C'est un petit LIBERTIN. *'t Is een kleine gwis, een wildenbras, een ongezegglyk wigt.* La Jeunesse d'Angleterre est bien LIBERTINE, débauchée. *De Jeugd is in Engeland heel ongezegeld, loslevend, soomloos.*

LIBERTIN en matière de Religion, se dit de toute personne qui affecte de se distinguer du Vulgaire & de paroître esprit-fort. *Vrygeest, roekeloozen Gadsdens-veragter.* Les Libertins ne font que rire de ces doutes, de ces scrupules. *De Vrygeesten lachten maar met die twyfelsingen, met deze twiemoedigheden.* Il y a plusieurs sectes de LIBERTINS: celle que décrit l'Académie est abominable.

LIBERTINAGE. m. Vie du libertin, débauche, mépris de la Religion. *Los leven, ongezegeldheid, ongedienstighheid.* Comment empêcher le libertinage des jeunes Enfants? *Hoe zou men het los leven, de speelagtigheid, dertelheid der jonge Kinderen beletten?* Une femme qui vit dans le libertinage, la débauche, l'impudicité. *Een vrouw die in ongezegeldheid, onstetgheid leeft.* C'est un de ces Esprit-forts qui fait gloire du libertinage. *'t Is een van des klokte breinen die op de Onghedienstigheid roem draagt.*

LIBRAIRE. Celui qui exerce la Librairie. *Boekverkooper, Boekhandelaar, Boekwaarder.* Les premiers Libraires ont enlevé le crême du pot. *De eerste Boekverkoopers hebben de room van de pot afgeschuimd.*

LIBRAIRIE. f. La profession ou l'art du Libraire. *Boekhandel, Boekverkoop, Boekverkoopsgeschieding.* La

N O O D

L I E

Librairie est sur un pauvre pied depuis la Guerre. *De Raet bandel, Raetverkoopers meeting is op een slechte voets sedert den Oorlog.*

LIBRE. Adj. Indépendant, qui choisit arbitrairement. *Vry, onafhankelyk.* Si la volonté de l'homme étoit libre, s'il avoit encore son libre arbitre. *Zo de wil van den mensch vry was, zoo ds mensch zyne vrye wil, vrye keur nog had.* Pour être libre il faut ne dépendre de personne. *Om vry te zyn moet men van niemand afhangen.* Il vous est libre d'aller ou vous voudrez. *Het staat u vry te gaan waar gy wilt.* Un homme libre, homme qui n'est pas esclave. *Een vry mensch, mensch die geen slaaf is.* C'est un grand bonheur que d'être né libre. *'t Is een groot geluk vry geboren te zyn.* Il avoit été arrêté, mais à présent il est libre. *Hy was vast of aangehouden geweest, maar hy is tegenwoordig vry, of vrye voeten.*

LIBRE, pas contraint, pas gêné. *Vry, ongedwongen, ongemak, niet tijf.* Il a la taille libre & alide. *Hy heeft een los en ongedwongen lijf, hy is wel gemaakt en vry van gefalte.* Les rangées ont l'air, la contenance libre. *De Franfche Juffers hebben een vrye en ongedwonge zwiet, bouden zig natuurlyk en vry in 't fpreken en bewegen.*

LIBRE, licencieux. *Vryfpeij, vermetel, roekeloos, stout.* Des paroles, des discours libres, un peu trop libres. *Vryfpeij, vermetele, roekeloze woorden; redenen die al wat te vry, te stout zyn.* Il ne faut pas être si libre, si effronté. *Men moet zoo vryfpeij, zoo overbejchaamd niet zyn.*

LIBREMENT. Adv. Avec liberté. *Vryelyk, ongedwongen, vryfpeijlyk.* Agir librement & indépendamment. *'t Vryelyk en onafhankelyk werken.* Je vous dirai librement, résolument, franchement que... *Ik zal u vryelyk, regt uit zeggen dat...*

L I C.

LICE. f. Lieu préparé pour les Courses de bagues, les Tournois &c. *Renbaan, loophaan, ftrydperk in de lengte af, of sbut.* Entrer dans la lice. *In den renbaan, loophaan treden.* Entrer en lice, s'engager publiquement dans quelque contestation. *In den loophaan, in 't ftrydperk treden, deel nemen in een openlyke twiſt, in een letterveſchil.*

LICE, terme de Tapifferie, tapifferie de haute Lice, celle dont le fonds est tendu de haut en bas y travaillans. *Tapitwerk op een regt overgaande grond gemaakt.* Tapifferie de basse lice, ou à fonds plat. *Grueten tapitwerk, op een leggende grond gemaakt.* Lice ou fils soutenus par un petit bois plat que les Rubaniers appellent LICRAON. *Schering of draaden over het plat houtje der Lintwaarswaaiſtende gefchooren.*

LICE ou LYCE. f. Chienne de quelle engendrée de l'accouplement d'un loup & d'une chienne. *Jagtleef, van een wolf en een teef geteld.*

LICENCE. f. Permission, congé. *Oorlof, toelaating.* Avec votre licence. *Met uw oorlof, uw oorlof.* LICENCE ou LIBERTÉ Poétique. *Poëtische vryheid.* LICENCE, liberté qui choque le respect. *Overbejdiege vryheid, vryfpeijheid.* Vous prenez trop de licence. *Gy maakt u te veel vryheid aan.* Réprimer la LICENCE, le déréglement de la jeunesse. *De vryfpeijheid, ongeregeltheid, derfelheid van de Jeugd insoemen, betengelen.*

LICENCE, le temps qu'on est fur les Bancs de l'Ecole pour apprendre le Droit, la Médecine &c. *Leertyd in de ſchool van de Rechten, der Medicynen &c, te beſiden.* Commencer, achever la Licence. *Zyn*

leertyd, zyne studie op de Hoogſchools beginnen, volbrengen, eindigen. Prendre, obtenir ses LICENCES, les Lettres de permission de lire, d'enseigner publiquement le Droit, la Médecine, la Philosophie &c. *Zyne Licenten, zyne Oorlofsbrieven erlangen, verkrygen om openlyk leſſen in de Rechten, in de Medicynen, in de Philoſophie te doen.*

LICENCIÉ. Celui qui a fait sa licence, qui a pris ses degrés de licence en Droit, en Médecine &c. *Licentiaat, volterd ſtudent in de Rechten, in de Medicynen.* Un Licencié de Louvain, de Coudoug. *Een Licentiaat van Leuven, van Coudou.*

Le LICENCIEMENT des troupes, action de les LICENCIER, congédier. *Het afſchaken of afſchaken van 't Krygsvolk, van de troepen.*

LICENCIER. v. a. Congédier. *Afſchaken, oorlof geven een heere te gaan.* Licenciier les troupes superflues. *De overſtuig of onnodigſe troepen, 't overſtuig Krygsvolk afſchaken, van den dienst ontfaan.*

Se LICENCIER. v. n. p. S'émanciper, sortir des bornes du devoir. *Uitſtappen, uit den band primen, zig te veel verſtooten.* Il se licencia jusqu'à dire au Bourguemestre que... *Hy ſpate zoo ver uit, hy verſtoot zig zoo ver van den Burgermeſter te zeggen dat...*

LICENCEUSEMENT. Adv. D'une manière licencieuse. *Op een wifpoorige en ongeregelde wyze.* On vit trop licenceusement dans certaines Républiques. *Men leeft al te wifpoorig, te ongeregeld, te toemeloos, te wild in zekere Staatsgemeenten, in zekere Republyken.*

LICENCIEUX, SE, Adj. Dérégulé, désordonné, trop hardi. *Te vryfpeij, wifpoorig, onſchickelyk, te ſtout, te vermetel.* Discours licencieux, paroles licencieuses. *Te vryfpeij, te ſtout, vermetele redenverrygen; ongeſchikte, roekeloze woorden.* Mener une vice licencieuse & désordonnée. *Een wifpoorig, vermetel en ongeregeld leven leiden.*

LICITATION, se dit pour ENCHERE, en terme de Pratique. *Hooger bod, opſlag.*

LICITE Adj. Permis par la Loi. *Wettig, door de Wet toegelaaten, goorlyk.* On demande s'il est licite de s'enrichir aux dépens de l'honneur. *Men vraagt of 't wettig is zig ten koſten van de eer te verryken?* Peut-on LICITER, suivre la Loi, épouser une si proche parente? *Kan men wettelyk, op een wettelyke wyze een zoo nabeftaande trouwen?*

LICITER, se dit pour ENCHERIR, en style de Pratique. *Hooger bod bieden, opſlag, bieden.*

LICOL. m. Voy. LICOU. *Strop, halſtier, halstouw.*

LICORNE. f. Animal qui a une grande corne au front ou gît sa principale force. *Eenboorn, Africaanſch dier met een groote boorn in de kop.* Les Licornes se tiennent toujours dans le fort des Forêts d'Afrique, ce qui fait que peu de personnes en ont vu de vivantes.

LICOU. m. Chevrete, lien qu'on met à la tête des chevaux, mulets &c. *Strop, halſtier om de paarden, muilezels in de wei te leiden en af te haalen.* Un licou de corde, de crin. *Een touwſtrop, ſtrop van paardſhaar.* Il tralne son licou, il file fa corde. *phr. Hy ſpind zyn ſtrop, doud na de galg, by zal zyn vryg of laet een lyden.*

L I E.

LIE f. Ce qu'il y a de plus grossier dans une liqueur. *Droeffem, meer, grondloſ.* Tirer le vin jusqu'à la lie. *De wyn tot de meer afſiepen.* Ecure avec de la lie de vin. *Met wyner met loog ſchutten.* La lie du

du peuple, la plus basse populace. *Het schuim van 't volk*, 's jansagel. Aimer une femme jusqu'à la lie, jusqu'à l'âge déceint. *Een vrouwenschip tot op de moer les hebben*. Cette dernière expression est du genre but-lesque.

LIE, E. Part. de **LIER**. *Gebonden. Lié & garoté. Gebonden en vast gebouwd*. Un discours bien lié, bien suivi. *Een reden dat wel samen hangt, aan een geklonken is*.

LIEGE. m. Autre dont la seconde d'oïse est fort spongieuse & légère. *Kerkboom. Des bouchons de liege. Kerkboom floppen, kerk floppers*. Le liege des filets à pêcher. *De kerk van de visschuiten*.

LIEGEOIS. Adj. & Subst. De la Principauté de Liege. *Lants, van Luiktried*. Les troupes Liégeoises. *De Luikse troepen*. Les Liégeois sont bons fergérons. *De Luikenarijzen goede smeden*. Il épousa une Liégeoise, une femme du Pays de Liege. *Hy trouwde een Luikse vrouwenschip*.

LIEEN. m. Ce qui sert à lier. *Band, bindtouw of frop*. Le lien de la gerbe, du fagot. *De band, bindtouw van de kornschop, van den takkerbes*. L'Ange tira St. Pierre des liens. *Dan Engel trok Petrus uit de banden, kluisers, boeren*. Rompre, briser ses liens, se remettre en liberté. *Zyne banden, kluisers, boeren los maaken, verbreeken, verbruyzen*. Le LIEN conjugal, le lien du Mariage ferre bien fort. *De Egte band, Huwelijksband, Huwelijksknoop prangt geweldig, knelt heel sterk*. Les liens du sang & de l'amitié. *De banden van maagtschappij en vriendschap*. LIEN du ser du gouvernail. *Band, beugel om de kop van 't roer*. Liens d'une Grue. *Stutten van een Kraan*.

LIENTRIE. f. Dévoement dans lequel on rend les aliments sans être digérés. *Afgang van de overtreterde spij, buitloop in welke de spijzen overtreterd of raauw nisthomen*.

LIER. v.n. Serrer avec quel que ce soit. *Binden, toekbinden, vastmaaken, kniellen, prangen*. Lier un fagot, une gerbe. *Een takkerbes, een kornschop binden, toekbinden*. Lier les mains derrière le dos. *De banden agter op de rug vastbinden*. C'est un fou à lier. *'t is een vastlage gek, een witsinnig mens*. Lier les jartretices. *Zyne kouschanden aubinden, vastmaaken*. Lier les mains de quelqu'un, l'empêcher d'agir librement. *Iemand de banden vastbinden, zyn vryheid bontemen*. Le Contrat lui lie les mains. *Het Contract bindt hem de banden, band hem vastgebonden*.

LIER. joindre bien les lettres en écrivant. *De letters in 's schryven wel binden, aan makander binden*. La chaux & le ciment sont pour lier les pierres de l'édifice. *De kalk en 's cement syn om de steenen van 's gebouwen aan te binden, aan makander te beugen*. Lier bien les parties d'un discours. *De deelen van een reden wel aubinden, samenhangen*. Lier amitié avec quelqu'un. *Mit iemand vriendschap aenmaaken, onderhouden*. Lier conversation, entrer en discours. *De reden aencomen, bejagen*. Lier, arrêter une partie de promenade. *Een wandeling bejagen, vaststellen, overnemen te zullen doen*. Lier, engager le combat. *Den frid aubinden*.

LIER & DELIER. en style de l'écriture se dit pour retenir & pardonner les péchés. *Binden en ontbinden, de zonden opbinden en verlossen in den schryftuurliken zin*. Se LIER. v.n. p. Etre lié. *Gebonden, vastgemaakt worden*. Les gerbes se lient avec de la paille. *De korn-*

schoven worden met stro vastgebonden. Se LIER, s'engager d'amitié avec quelqu'un. *Mit iemand vriendschap maaken, zig mit iemand in vriendschap verbinden*.

LIERRE. m. Plante rampante assez connue. *Klimop, eyloef*. Le lierre est toujours verd & s'attache aux murailles. *De klimop, de eyloef is altyd groen en kleef aan de wanden*.

LIESSÉ. f. Voy. JOYE. *Blydschap, vreugd*. Notre Dame de Lieffé. *Onze Lieve Vrouw van Blydschap*.

LIEU. m. Espace qu'un corps occupe. *Plaats, bestage ruimte*. Tout corps occupe, remplit un lieu. *Ieder ligchaam beslaet een plaats, bond een plaats in*. Lieu ou endroit décrit. *'t oeffte plaats*. Lieu solitaire. *Eensame plaats*. Lieu agréable. *Aangenaeme plaats*. Le lieu de l'assemblée. *De vergaderplaats*. Le lieu du supplice. *De plaats van 's rechts, plaats dan recht gedaan word*. Ce n'est pas ici le lieu d'en parler. *'t is hier de plaats*. 't is de tyd mit om 'er van te spreken. Nous en parlerons en temps & lieu. *Wy zullen 'er als het tyd en plaats is van spreken*. Un LIEU, une Maison de plaisance. *Een Buitplaats, lusthof*. N'avoir nifieu ni lieu, vagabond. *Zwerven, onzeker heen doelen, geen vast woonplaats hebben*.

LIEU de débauche, Bordel. *Plaats van ontzag; Hoerhuis, kit, meubuis*. Il hante les mauvais lieux. *Hy verkeert in de boertuizen*. Venir de bon LIEU, de bonne famille. *Van goeden huize zyn, van een eerlyk geslagt afkomstig zyn*. Je tiens cette nouvelle de bon LIEU, de bonne part, de gens dignes de foi. *Ik heb die tyding van goederhand*. S'il y a LIEU, occasion, moyen de vous servir, je le ferai volontiers. *Zou 'er gelegenheid, kant is om te dienen ik zal het gaarne doen*. Il n'y a pas LIEU, plus de raison d'en douter. *Daar is geen reden meer om 'er aan te twyffelen*. Au LIEU, à la place du Marchand que j'attendois, il est venu certain Gentilhomme. *In plaats van den Koopman die ik verwachtte, is 'er zeker Edelman gekomen*. Il s'amuse à jouer au lieu d'étudier la leçon. *Hy bond zig op met spelen, in plaats van zyn les te leren, te bejagen*.

LIEUE. f. Espace servant de mesure en royaume. *Myl, uur, ruimte, spatie in 't reizen oft te meten*. Lieue de France. *Fransche myl*. Lieue commune ou d'une heure de chemin. *Gemeene myl of van een uur gaans*. Grands lieue d'Allemagne, de plus de deux heures. *Grote Duitse myl van meer dan twee uren gaans*. Les lieues diffèrent suivant les différents pays. *De mylen verschillen na de onderscheide landen*. Il y a deux lieues & demie d'Amsterdam à Harlem. *Amsterdam leidt derde halfuur van Haarlem*. Il n'y a qu'une lieue de Delft à Haye. *Den Haag is maar een uur van Delft*.

LIEUTENANCE. f. Chargé d'un Lieutenant de Province. *Stedebonderfchap, Leutenantschap*. Il a obtenu la Lieutenance de Roi de Normandie de Champagne. *Hy heeft het Leutenantschap der Koninkryk over Normandien, over Champagne gekregen*. **LIEUTENANCE.** Charge de Lieutenant dans une Compagnie de gens de Guerre. *Leutenantschap in een vande Krygsvolk*.

LIEUTENANT. Officier immédiatement après le Chef, le Souverain. *Leutenant, Stedebonder, Plaatsbender*. Lieutenant du Roi en Picardie, en Languedoc. *'s Koninkryk Leutenant, Stedebonder des Koninkryk in Picardien, in Languedoc*. Lieutenant d'une Compagnie de gens d'armes. *Leutenant van een Compagnie soldaaten*. Lieutenant de vaisseau. *Scheyps-*

LIEUTENANT. LIEUTENANT-Generaal d'Armée, second Officier de l'Armée, qui commande une des ailes dans une bataille, une des attaques à son siège. **Lieutenant-Generaal of onder Legehoofd.** LIEUTENANT-Amiral, second Officier de Marine en France, & le premier en Hollande, où il n'y a plus d'Amiral, cette charge y étant comme annexée à celle de Stadhouder. **Lieutenant-Admiraal, onder Zeevoogd in Frankrijk, en opper Zeevoogd in Holland, daar geen Admiraal heert, is dat ampt aan dat van Stadhouder als verhoogt zynde.** Le Lieutenant-Amiral de Ruiter. **De Lieutenant-Admiraal de Ruiter.** LIEUTENANT-Generaal d'Artillerie, Officier immédiatement après le Grand-Maitre de l'Artillerie. **Lieutenant-Generaal over het Geslacht, onder Veld tuijgmeester-Generaal.**

LIEUTENANT Civil à Paris, Lieutenant du Prévôt qui est le Juge des Causes Civiles. **Lieutenants van de Provocant of Provocand-Recorder in burgerzaaken te Parijs.**

LIEUTENANT Criminel, celui qui prend connoissance des Affaires Criminelles. **Sekont, Hali-Rigter, Salkwa, Hoofd-Officier van Parijs.**

LIEUTENANT de Roi dans une Place, celui qui commande en l'absence du Gouverneur. **Lieutenant des Rois, onder Commandant in een Vesteing.** LIEUTENANT-Colonel, premier Capitaine d'un Régiment d'Infanterie ou de Cavalerie. **Lieutenant Colonel of eerste Kapitein in een Regiment Vervoogt of te Paard.**

LIEUTENANT, le peut dire de tout Officier, de toute personne qui tient la place d'une autre. **Stedeboender.** Le Pape fe dit le Lieutenant, le Vicaire de Jésus-Christ. **De Paus zegt de Stedeboender, Plaatsverzaender van Jesus Christus te zyn.** Il remplissoit la charge de Lieutenant auprès de la femme de notre vieux jaloux. **Hy nam de plaats van Stedeboender waar by de vrouw van onzen ouden jaloufchen.**

LIEUTENANTE. Femme d'un Lieutenant de Province, de Police, de Judicature &c. **Gemaal van een Stedeboender des Konings in eenig Landschap, in eenige Jurys of Gerechts-bediening.**

LIEUX, est le pluriel de LIEU. **Plaatsen.** Dieu est en tous lieux. **God is op alle plaatsen.** En quelques lieux que ce soit. **Op wat plaats dat het is.** Visiter les Lieux Saints, les principaux endroits de la Terre Sainte. **De Heilige Plaatsen bezoeken, bezichtigen.** Tant que nous sommes en ces bas, ces terrestres lieux. **Zoo lang wy in dit aardsechde dal, in deze wereld zyn.** En ces lieux tout rit sans cesse. **Als ding is hier geslad in de wereld.** Il faudroit être sur les Lieux (dans les quartiers dont on parle) pour en juger sainement. **Nen moeft ter plaats daar van gesproken word zyn om te grondeyk van te oordeelen.** La Justice fe transporta sur les lieux. **Het Gerecht heest zig, vervoogde zig ter plaats daar 't seft bezaan was.** Il hante les mauvais Lieux, les bordels, maisons de débauche. **Hy verkeerd in boerbaeren, moiboutzen, kisten.** Lieux communs, en Latin **loci communes.** Sentences, moralitez, citations ordinaires. **Gewone spreken, aanhaalingen.** Il n'y a que des lieux communs dans ce Livre, dans ce Sermon-à. **Daar zyn niet dan herhaalde dingen, gewone aanmerkingen, gewone zedeleffen in dat Boek, in die Predicatie.** Voy. le reste sur COMMUN.

LIEUX. m. pl. Affement, privé. **Schreets, gemak, hutje.** Aller aux lieux. **Na 't schreets, op 't hutje gaan.** Les lieux sont dans la premiere cour. **Het schreets, 't hutje is op de eerste plaats.**

LIEVRE. m. Animal fort, vite & fort timide. **Haar.** Prendre un lievre au gîte. **En haas in syn bol-wagen.** Le prendre au collet. **Ham by den hant, by de kop vangen.** Mettre un lievre en place. **En Haas in een kerst bakken.** Avoir une mémoire de lievre. **Een leeff, een leeffte memorie hebben, kerst van memorie zyn.** C'est vouloir prendre des lievres au son du tambour. **phr. 't is of men met trommels haasen wilde vangen, 't is het onmogelyk onderhaan.**

L I G.

LIGAMENT. m. Terme d'Anatomie, tendon suspendant quelque partie du corps. **Bandel.** Ligamentum in 't Latyn. Les ligamens du foye. **De bindfels van de lever.**

LIGATURE. f. Bande dont les Chirurgiens lient les membres dans leurs opérations. **Band, bindfel.** Serrer la ligature autour du bras, de la jambe. **Den band om den arm, om het been toehaalen.** Un Chirurgien qui entend bien les LIGATURES, la manière de s'en servir. **Een Heelmeester die 't leeggen van de banden wel verstaet.** LIGATURE, en terme d'imprimerie, caractère de plomb qui joint deux lettres ensemble, comme, ff, ft. **Lijstaant, bind-felsom twee drukkelters aan malk ander te binden.**

LIGE. f. Se dit en ces phrases, droit de lige, droit que le Seigneur féodal prend sur son vassal. **Heerschapreys, zynsgeld door den Leenheer van den onderaangaer-ven.** Un homme lige, qui doit fidélité, hommage & service au Seigneur féodal. **Leenman, Vassal, man die den Groot-Heer trouw, balde en diens (schuldig).** Héritage lige, hief lige. **Leen erf, leengrond, erfwin, grond-geld dat den Groot-Heer schatting, zynsgeld schuldig is.**

LIGEANCE. f. Redevance de devoir lige. **Hulde, hul-diging, zynbaarheid, leenverbiffing.** Faire ligeance. **Hulde doez, 't leen verbeffen en de zynsgelden niet aanlezen.** Tenir une Terre LIGEMENT, avec redevance du droit de lige. **En land goed onder verbintenis, balde, jagers den Grootheer bezitten.**

LIGNAGER, ne se dit gueres qu'en cette phrase, droit de retrais lignager, faculté par laquelle on retire d'un étranger un héritage vendu par quelque parent. **Het recht van vromed goed te benaderen.** Il vient de LIGNAGE, qui s'est dit pour POSTÉRITÉ, GÉNÉRATION, DESCENDANCE. **Nakomelingfchap, nageft.**

LIGNE. f. Longueur sans largeur, dont il y a de plusieurs sortes. **Lyn, luyre.** Ligne droite. **Regtte lyn.** Ligne courbe. **Kromme lyn.** Ligne parallèle. **Gelykstaande lyn.** Ligne perpendiculaire. **Regt of staande lyn, lood-lyne.** Ligne spirale. **Kruyllyn.** Ligne diamétrale. **Mid-dellyn.** Ligne diagonale. **Schuin doorgaande lyn.** Titrer une ligne. **En lyn trekken, baalen, maaken.**

LIGNE d'écriture, d'impression, mots rangés sur une ligne droite d'une page. **Regel (schryft of regel draak).** Grapian Procureur choquoit qu'il ne mit que deux mots & une virgule dans chaque ligne. **Grapianen Procureur wilde dat men maar twee woorden in een commun in ieder regel schreef.** Ce peu de lignes est pour vous dire, pour vous mander que... **Deze weinig regels dienen om te zeggen, zynom u te laten weten dat.** Mettre quelque chose en ligne de compte, la compter avec les autres articles. **Zets op de gemene rekening zetten, in eenen ewig-dienst in rekening brengen.** Tirer une femme hors de ligne, l'écrire à la marge. **Een fion of gerd wit de regel baalen, aan de kant of op de kant stellen.**

LIGNE à pêcher. **Vijfchuur, hengelaars-fuor.** L'ha-

me.

meçon est au bas de la ligne. *De boek is onder aan de soor.* Pécher à la ligne. *Met de soor vissen, of liever hengelen, met den beugel vissen.* Pécheur à la ligne. *Visser met de soor en hengelroep, hengelaar.*

LIGNE, cordeau de maçon, charpentier, jardinier. *Rijstsoor, mestsoor, meestijn.* Tirer une muraille à la ligne. *Een muur na den soor opmetelen.* Marquer une poutre avec la ligne. *Een balk met de lyn afmeten.* Planter des arbres à la ligne. *Bomen na den rijstsoor planten.*

LIGNE, en terme de Guerre, se prend pour RANG, RANGÉE, COLONNE de troupes. *Linie, ry van soldaten.* L'Armée marchoit fur deux lignes. *Het Leger trok op twee linien, in twee ryen voort.* La Cavalerie de la première, de la seconde ligne. *De Ruiterij van de eerste, van de tweede linie.* La Flotte s'étendit sur une même ligne. *De vloot strekte zig op een zelfde linie uit.* Vaisseaux de ligne, grands Vaisseaux de guerre. *Schepen van linie, kloote oorlogschepen.*

LIGNE, retranchement. *Linie, afzetting, versterking.* Les lignes de circonvallation couvrent le dehors du Camp qui assiege. *De linien van circumvallatie dekken het buitste van 't Leger dat een beleg onderneemt.* Les lignes de contravallation couvrent la tête du Camp contre les sorties. *De linien van contravallatie dekken 't hoofd van 't Leger tegen de uitvallen.* LIGNE d'approche, tranchée, pour approcher de la Ville. *Loopgraven, schanswerken, na de Vesting toeloopeuden.* LIGNE de communication, boyaux, retranchemens tirez d'une tranchée à l'autre. *Linien van communicatie, doorzwaaiende afzettingen van de ene loopgraven na de andere.* Faire des lignes pour couvrir l'Armée. *Linien, afzettingen maken om het Leger te dekken.* Attaquer, forcer les lignes. *De linien aanvallen, de linien overrompelen, innemen, door de linien heen breken.* Les lignes de Brabant étoient regardées comme imprégnables. *De Linien van Brabant werden als onoverwinnelyk aangezien.*

LIGNE Equinoctiale, l'Equateur ou la LIGNE simplement Cercle de la Sphere également distant des deux Pôles. *Linie, middellyn van de Waereldskloot.* Passer la Ligne. *De Linie passeren, voorby zeilen.* Les chaleurs, les ardeurs de la Ligne. *De hitte van de Linie.* LIGNE méridienne, ligne qui marque le méridien sur la Sphere. *Middelllyn, middelstreek van de een na de andere Pool doorgaande.* LIGNE horizontale, ligne droite parallèle à l'Horizon. *Horizontale linie, linie met den Horizont gelijk loopende.* LIGNE de vie en Chiromancie, se dit de la principale ligne de la main. *Levens linie, voornaamste streek van ar hand.*

LIGNE, douzième partie d'un pouce. *Twaalfde deel van een duimbreedte.* Cette règle a deux pieds, six pouces, quatre lignes de long. *Dier, die maatstok is lang twee voeten, zes duimen, vier twaalfden.*

LIGNE d'eau, la cent-quarante-quatrième partie d'un pouce d'eau. *'t Honderdvier en veertigste gedeelte duim waters dikte.*

LIGNE, en terme de Généalogie, suite de descendans d'une Race. *Linie, geslacht linie, afstammingschap, nazant.* Ce Prince descend en ligne directe, en droite ligne de Philippe Henri. Duc de... *Die s'eft doeld af in regte linie van Philipps Hendrik, Hertog van...*

LIGNEE. f. Race. *Stam, geslacht, nazant.* Jésus-Christ selon la chair est de la lignée de Juda. *J. Christus*

ie na den vleesche van de stamme Juda. Ce Prince mourut sans laisser de lignée. *Die Prins stierf zonder geslacht, zonder erfgenamen na te laten.*

LIGUE. f. Union, confédération. *Verbond, eedgenootschap, vereeniging.* La Ligue grise, ou la Ligue, l'Alliance des Grilons. *Het Grauwe Verbond, 't Bondgenootschap, Eedgenootschap der Grauwewouders.* La Ligue Héréditaire, l'Alliance des Suisses avec l'Archiduc Maximilien. *Het eerste Eedgenootschap tusschen de Zwitsers en den Aartsbischop Maximiliaan.* La Ligue de Smalcalde ou des Princes Protestans d'Allemagne. *Het Verbond van Smalcalde of de Vorsten der Hoogduitsche Protestanten door Karel de vyfde s' onderbrengt.* Faire une ligue contre un Prince substitué. *Een verbond maken, aangaan, in verbond treden tegen een Staatzigtig of s'.* Les Ligues sont rarement longtemps unies. *De Bondgenootschappen zijn zelden lang vereenigd.* Ligue, absolument dite, s'entend de la Ligue ou Confédération des Catholiques en France contre Henri III. & Henri IV. *Verbond, samenafspanning der hardnakende of oprechte Roomschezinden in Frankryk.* Du temps de la Ligue. *Ten tyde van de Ligue, van den Oorlog der minnege Catholiken tegen Hendrik de derden en Hendrik de vierden.*

LIGUER. v. a. Unir ensemble, confédérer. *Verbinden, samen doen spannen.* Il a ligué tous ces Princes contre nous. *Hy heeft al die Vorsten tegen ons verbonden, aan elkander opgemeent.*

Se LIGUER. v. n. p. Entrer en Ligue. *Zich vereenigen, samenafspannen, in verbond, eedgenootschap treden.* Tous ces Princes se liguèrent pour la défense de la Liberté. *Alle die Vorsten vereenigde zig, traden in verbond tot verweering van de Vryheid.*

LIGUEUR. Membre de la Ligue contre Henri trois & Henri quatre. *Lid van de Ligue of Eedgenootschap tegen Hendrik de derde en H. de vierden.* L'Armée des Ligueurs fut bien battue à Courtras. *Het Leger der minnege Catholiken kreeg te Contras braaf klop.* La Duchesse de Mercœur étoit grande Ligueuse. *De Hertoginne van Mercœur was bister paaps, hield het sterk met de minnege Catholiken.*

LIGUEZ. Part. de LIGUER. *Verbonden, samenvereenigd.* Les Princes, les Etats ligués. *De verbondene, de samen vereenigde Vorsten, Staters.* Les Ligueux eurent assez de peine à se défendre après la journée d'Arques. *De verbondene, samen vereenigde Catholiken hadden moeytegeue om zig te verweeren na den slag van Arques, by Dieppe in Normandyen.*

L I L.

LILLAS ou LILAC. m. Petit arbre dont les fleurs odoriférantes pendent par grappes. *Seringboom, seringboompe, lilachboom.* Branche de lilas. *Serrigtakje.* Lillas blanc. *Witte sering.* Lillas rouge ou violet. *Rode sering.*

L I M.

LIMACE. f. ou LIMAS. m. Insecte de substance molasse & visqueuse qui naît dans l'humidité, dans les herbes &c. *Slak, knisflak, snisflak.*

LIMACON. m. Colimaçon, limace à coquille dont il y a de plusieurs sortes. *Schulpflek, daar van veel soorten zijn.* Le limacon montre les cornes. *De slak toont zyne hoornen, zyne tuilen uit.* Volâtre en LIMACON, en coquille. *Slak of schulpverwilt.* Escalier en limacon, dont les marches vont en forme de vis. *Wraatseltrap, schulptrap.*

LIMAILLE. f. Ce qui tombe du fer ou de quelque

autre métal qu'on lime. *Pylfel, ftef of gruit dat de vyl wegheft, doet vallen.* Limaille de fer. *Izer vyffel.* Limaille d'argent. *Zilver vyffel.*

LIMANDE. f. Poillon de mer que quelques-uns confondent avec le CARRELET & la PLIE. *Soort van groote fcheel.*

LIMBES, au dire des Catholiques Romains, la demeure des âmes de ceux qui sont morts en grace avant la venue de Jésus-Christ, de même que le séjour de celles des Enfants morts sans Baptême. *Onder Hef, 't Paradijs der Ondervaders en der engelghe Kinderen, de voorburg van de Hel.* LIMAS, fe dit en Aftronomie en parlant du bord du Soleil ou de la Lune quand une Éclipse centrale en cache le difque. Voy. l'ACAN.

LIME. f. Outil de Serrurier, de l'Orfèvre, de l'Horloger &c. *Pyl.* La lime sert à polir, à couper le fer, l'acier &c. *De vyl diend om 't yzer, 't ftaal &c. glad te maaken, door te fnyden.* Lime douce, ou lime à polir. *Zoetvyl.* Lime fourde, lime pour couper le fer sans bruit. *Dooze vyl, vyl om 't yzer zonder gerugt door te zaagen.* C'est une lime fourde, un malin fournois. *'t is een zwager, een olyke fmeijer, een valfchen bond.* Paffer la lime sur un ouvrage, y mettre la dernière main. *De vyl of liever fyne fchaaf over een werk laeten gaan, de laaftig hand aan 't werk ftaan.*

LIMER. v. a. Polir, couper avec la lime. *Vylen, met de vyl glad maaken, doorzaagen.* Limer le canon, le ressort d'un fusil. *De loop, het ftef van een roerglad vylen, opvylen.* Limer un ouvrage, le corriger avec soin. *Een werk glad vylen, met zorg opmaaken, zorgvuldig befchaaven, de fyne fchaaf daar over laeten gaan.*

LIMIER. m. Gros chien de chasse qui sert à détourner le Cerf ou quelque autre grande bête. *Spoorhond, groote jacht hond om het Hart op te jaagen, alst het poort te helpen.*

LIMINAIRE. Adj. Usité dans cette phrase. Epître liminaire, Epître dédicatoire ou Préface d'un Livre. *Opdragteden, ook wel Voorrede van een Boek.*

LIMITATION. f. Fixation, restriction, détermination. *Bepaaling, ftrikte berekking.* Sans limitation de temps. *Zonder bepaling van tyd.* La limitation du pouvoir de l'Ambassadeur. *De bepaling van de magt der Ambassadeurs.*

LIMITER. v. a. Rorner, restreindre à quelques limites. *Bepaalen, vaffellen, in zekere paalen afperken, betrekken.* Limiter le prix des denrées. *De prijs van de etwaalen.* Limiter le pouvoir d'un Gouverneur, d'un Général, d'un Commissinaire. *De magt, 's vermagten van een Gouverneur, van een Veld-overfte, van een Commissinaire bepaaen.*

LIMITES. f. pl. Bornes, ce qui sépare un Territoire, un Pays. *Paalen, Landfcheidingen, Greusfcheidingen.* Les Alpes & les Pyrenées sont les anciennes limites de la France. *De Alpijche en de Pyrenaeifche bergen zyn de oude paalen, greusfcheidingen van Frankryk.* Son ambition n'a point de limites, de bornes. *Zyne staatzaagt berft geen paalen.*

LIMITROPHE. Adj. Situé sur les limites. *Aangrenzend, op de grenzen liggend.* Pays limitrophes, terres limitrophes. *Aangrenzende Landen.* La Lorraine est limitrophe à l'ancienne France. *Lefttarygen grenst aan 't oud Frankryk.*

LIMON. m. Terre bourbeuse & gluante. *Modder, fymachtige grond.* Les tenches & les anguilles se nourrissent du limon. *De zeelen en de aalen leven van de modder, van de fym.*

LIMON d'une montée à écouille, le bois qui porte &

soutient les montées. *Spil van de wansteltrap, daar de trappen op rusten.*

LIMON, sorte de citron qui a beaucoup de jus. *Limonen, zure en sappige citroen.* Des limons cohibits. *Geccoiffte, ingemaakte, ingeleide limonen.*

LIMONADE. f. Bruvage, boisson, liqueur rafraîchissante où il entre du jus de limon ou de citron. *Limonade, limoenwater, zomerdrank uit de biete Landen.* LIMONARIER, Marchand de limonade. *Limonadfscherper, limonadkoopcr.* LIMONARIER, Vendeur de limonade. *Limonadfscherper, vyl dat limonade verkoopt.*

LIMONNEUX, SE. Adj. Peuple de limon. *Modderig, fymachtig.* La tenche est un poisson limonneux. *De zeel is een modderige vis.* De la terre limonneuse. *Modderige aarde, fymachtige grond, moddergrond.*

LIMONNIER. m. Cheval qui on met aux timons de la charrette. *Eerste treckpaard tuffchen de dijelboomen ingefpannen.* Un bon limonnier. *Een goet treckpaard, voormaanpaard.*

LIMONS ou bras de la charrette. m. pl. *Dijelboomen of armen van de leftrik, leftraken.*

LIMOSIN ou LIMOSIN. Homme du Limousin, Province de France. *Limosynier, man uit Limage.* Il mange comme un Limosin. *Hy eet als een Limosynier, als een Hannekemaayer.* C'est un gros limosin, un grand mangeur. *'t is een dikke vresat, fcherkdarn.*

L I N.

LIN. m. Plante qui croît en tuyaux plus menus que le chanvre. *Plantuyn, vlyplant.* Le lin en fleur sent fort bon. *Plas in de bloeyt ruikt beftker.* Rouli, broyer, peigner, slier du lin. *Is te wercken leggen, vlat braken, vlat boerlen, vlat pinnen.*

LINCEUL. m. Drap de toile, un des draps du lit. *Beddekens, fleepklaken.* Il n'y avoit pas seulement un linceul pour l'enfanteil. *Daer was zelfs geen bed laken om hem in te winden, te begaaven.*

LINEAMENT. m. Trait, en parlant du visage. *Trek van 't aangezigt.* Les lineaments du visage aident à juger de l'intérieur. *De trekken van 't aangezigt helpen om van 't inwendige te oordeelen.*

LINGE. m. Morceau de toile destinée à quelque usage. *Linnenftuk, linnen doek tot iets gebruik gefchikt.* Linge de table. *Tafellinnen, tafelfgjed, ferveetgjed.* Linge de cuisine. *Kuikellinnen, keukengjed.* Linge pour le corps. *Linnegjed om aan te trekken.* Laver, blanchir le linge. *Het linnen, het gjed waffchen, bleeken.* Mettre sécher du linge. *Het linnen te droogen hangen.* Changer de linge. *Schoon linnegjed aanderen, zig verffchoonen.* Notre linge est au Blanchissage. *Ons gjed is na de fteek, onze klederen zyn na de wafte.* Linger ou morceau du toile à raser, à couper les cheveux. *Scheert doek, doek daer 't haar over gefneden word.* Ce linge est trop sale. *Die doek, fcheert doek is te vuil.* S'effuyer avec un linge. *Zig met een doek, een ferveet afveegen, afdroegen.*

LINGER. Marchand LINOAR, qui vend du linge. *Linnkoopcr, een die opgemeent linnen verkoopt.*

LINGERE, celle qui fait & vend du linge. *Linnen afveffer, linnetoefteffer, die een linnenwinkels bond en linnegjed opmaakt.* Les lingères du Palais. *De linnenafveffer, linnkoopfers van de Zaal te Forst.*

LINGERE f. Métier & commerce de la lingère. *Het linnenveegen, het opmaaken van 't linnen; linnen raam, winkel daer opgemeent linnen verkogt word.*

LINGOT. m. Mâche en barre de quelque métal fond. *Stuk,*

Blak, klomp, haar van eenig gesmolte metaal. Lingot d'étain. **Blak tin**. Lingot de cuivre. **Blak koper**. Lingot ou barre d'argent. **Lingot of haar zilver**. Lingot ou barre d'or. **Groot lingot of plaatje zoud**.

LINGOTIERE, f. Moule où l'on jette l'étain ou le plomb, terme de Potier d'étain & de Vitrier. *Smetvorm voor Tinnegetiers en Glaszmakers*.

LINGUET, ou **ELINQUET**, m. Pièce de bois attachée sur le tillac pour arrêter le Cabestan. *Klamp, paal op 't dek vastgemaakt om de Spil vast te houden*.

LINIMENT, m. Médicament, lentil fait d'huile & autres drogues à adoucir, amollir & résoudre en frottant. *Artykel, smeersel, verzachtend genees- en vrysmiddel*. Linimentum in 't *Lezen*.

LINON ou **LINOMELA**, m. Espèce de toile de lin très-clair. *Een Kamerysdek, een linnen van vlasgaren opgemaakt*.

LINOTTE, f. Petit oiseau de plumage gris qui chante agréablement. *Vlasvink, eyse, kunsje*. Le favelet siffloit la linotte. *De schoone flapper sifft zyn vlasvinkje, zyn eyse vogt*. Siffler la linotte, phr. boire plus que de raison. *Braaf aan fluiten, de glaazen schoon leegen, een voer weg brengen*. C'est une tête de linotte, un étourdi. *'t is een loekop, een onbescheiden*.

LINTEAU, m. Tonne d'Architecture, pièce de bois pour fermer le haut d'une croisée ou d'une porte & soutenir la maçonnerie. *Kruis stiel, kalf van een deorraam, bovenste doorbult in een leeuw of deur*.

LINX ou **LYNX**, m. Animal sauvage que quelques-uns confondent avec le Loupervier. *Lucht of lecht, wild dier van de Gryp- wyl gekende, een lynx scherp gezicht vermaard*. Avoir des yeux de lynx, des yeux d'Argus. *Een scherp gezigt hebben, goede ogen, in zyn kop brabbelen, met Argus oogen toezien*.

L I O.

LION, m. Le Roides Animaux *Leeuw*. Un Lion rugissant. *Een brullende, brieschende Leeuw*. Il a un cœur, un courage de Lion. *Hy heeft een Leeuw hart, een Leeuw moed*. La Hollande porte un Lion dans ses Armes. *Holland voert een Leeuw in haar wapen*. **LIONCEAU**, le petit du Lion. *Welp, jong van de Leeuw*. La **LIONNE** & ses **Lionceaux**. *De Leewin en hare welpen*.

L I P.

LIPPE, f. Levre d'enbas quand elle est trop grosse. *Dikke en hangende onderlip*. Il a une grosse lippe. *Hy heeft een dikke en hangende lip*.

LIPPEE, f. Se dit populairement pour Boecnéz. *Mend-wol, slak*. Il en a pris une bonne lippee. *Hy heeft er een goede brok van gehad, heeft er niet weinig van gegeten*. Un coureur de jachas lippees, un parasite. *Een klapper, tafelbreuer, een schuimer, parasitiek*.

LIPPU, **UE**, Adj. Qui a la levre inférieure trop grosse, trop avancée. *Niet een dikke en uitstekende onderlip*. Les Princes d'Autriche font (dit-on) tous lippus. *De Vorsten van Oostenryk hebben alle dikke lippen*.

L I Q.

LIQUEFACTION, f. Action de LIQUEFIER. *Vloeybaarmaaking, smelting*. La liquefaction du sang de Saint Janvier à Naples. *De vloeybaarmaaking, vloeybaarwording van St. Januarius bloed te Napoli*. La liquefaction de la cire. *Het vloeybaar maken, 't smelten van 't wasch*.

LIQUEFIER, v.a. Rendre liquide, faire conser. *Vloeybaar maken, doen smelten, vloeyen*. Le feu liquefie

la cire, le plomb, l'argent &c. *Het vuur maakt het wasch, 't lost, 't zilver vloeybaar, doetz smelten*. So LIQUEFIER, v.n.p. Fondre, devenir fluide. *Smelten, vloeybaar worden*. La cire se liquefie aisément. *Het wasch smelt ligtelyk*.

LIQUEUR, f. Substance fluide. *Pochi, vloeybaare vloeij*. L'eau est la plus simple des liqueurs. *'t water is het eenvoudigste der vloeijen*. Le vin est la liqueur Bachelique. *De wyne is 't Bachelische vocht, Bachelus mus*. Ce vin a trop de Liqueur, de douceur. *Die wyne is te welzout*. On sert du vin d'Espagne, du Rosolis & autres sortes de LIQUEURS, de boillons artificielles. *Men gaf, men schonk spaansche wyne, Rosolis en andere toegenaaekte vloeijen, wargeldranken*.

LIQUIDATION, f. Compte clair, liquide, final. *Verrifening, liquidatie, nette, zuivere afrekening*. Faire la liquidation des dépens. *De volkome, nette rekening der onkosten opmaken, vergens de onkosten 't eenmaal afrekenen*.

LIQUIDE, Adj. Coulant, qui a la qualité de l'eau. *'t vloeybaar, samenvloeyend*. L'eau, le vin, la bière & autres corps liquides. *'t water, de wyne, 't bier en andere vloeybaare ligchaamen*. Ce bruvage n'est pas assez liquide, il est trop épais. *Die drank is niet dan, niet klaar genoeg, is te dik, te drabbig*. L,M,N&R font des lettres liquides, par opposition aux autres qui on appelle muettes. *L,M,N en R, zyn in 't Fransch beldersluidende letteren, in tegenstelling der anderen die stomme zyn*.

LIQUIDE, Adj. Net & clair, points sujet à contestation. *Klaar, effen, zuiver*. *Klaar geld, klaar en ongewogen effecten, zuivere middelen, onbetwopen de goederen*. Il lui reste dix mille écus de bien liquide. *Hy behoort tien duizend Kroonen aan klaar geld, aan zuiver goed hem allen toebehoorende*.

LIQUIDER, v.a. Vuider, régler au juste. *Net, zuiver afrekenen, derrekeningen effenen*. Liquider les intérêts à tant pour cent. *De interesten op zoo veel ten hondert vaststellen, tegen zoo veel per cent afrekenen*. Enfin nous venons de Liquider, de valider de comptes ensemble. *Wy zyn eindelijk samen effen geworden, wy hebben eindelijk samen afgerekend*.

L I R.

LIRE, v.n. Faire lecture de quelque chose. *Lezen; doorlezen, oplezen*. Lire bas. *Zagties of zoejes lezen*. Lire haut. *Hardop, overluud lezen*. Il ne sçait ni lire ni écrire. *Hy kan nog lezen nog schrijven*. Lire, se dit souvent pour étudier, méditer. *Lezen, bepezen, overdenken*. Il n'a jamais lues les Peres, les anciens Auteurs. *Hy heeft de oude Vaders, de oude Schryffters nooit gelezen*. Lire dans la pensée, dans le cœur de quelqu'un, expr. fig. *In iemand's gedagte, in 't hart van iemand lezen, doorzien*. Je lis dans vos yeux que vous l'aimez. *Ik lees in, ik zie uit uwe oogen dat gy hem bemint*.

L I S.

LIS, m. Plante ou fleur assez connue. *Lely, lisse*. Blanc comme un lis. *Zoo wit als een Lely*. Les lis ont une odeur qui entête. *De lilyen hebben een ruuk die 't hoofd bevangt*. Un teint de lis & de rose. *Een lilywitte hals en bloekend aangezigt*. Il y a aussi des lis rouges. *Daar zyn ook rode lilyen*.

LIS, m. Fleur de lis, figure d'armoirie imitant le lis. *Lely in 't Wapenschild*. Les Rois de France ont trois fleurs de lis, trois lis pour leurs Armes. *De Koningen van Frankryk voeren drie Lelien tot hun*
O o o o z

Wapen. Les Magistrats (en France) sont assis sur les fleurs de lis. *De Magistraten zitten (in Frankryk) op de liden.* Le Larron eut le fouët & la fleur de Lis. *De dief werd gegeffelt en gebrandmerkt.* Il y a eu des Lis d'argent & des Lis d'or, pièces de monnoyes du Regne de François premier. Voy. l'ACADEMIE.

LISERER. v. a. Il se dit pour Baocra par les ouvriers en broderie. *Borden, zoomen.* Lisérer les fleurs d'un damas, d'une juppe. *De bloemen van een damast, van een rok borden, zoomen.*

LISEUR. Lecteur. **LISEUSE.** Lectrice. Il se dit en riant de la personne qui lit mal : vous êtes un beau liseur. *Gy zitten schouw lezer.*

LISIBLE. Adj. Qu'on peut lire. *Leetbaar, dat men lezen kan.* Son écriture est encore lisible. *Zyn schrift is nog leetbaar.* Voy. *voet te lezen.* Il écrit assez lisiblement. *Hy schryft een leetbaar hand, hy schryft dat men's nog lezen kan.*

LISIÈRE. f. Bord, extrémité de la largeur d'une étoffe. *Zelfkant, rand van of aan de zyde van 's stof.* La lisière de la toile. *De zelfkant van 's web.* La lisière du drap. *De zelfkant van 's lakens.* Les Villes & Villages qui sont sur la Lisière de Champagne, de Picardie. *De steden om Dorpen die op de zoom, de kant, op de grenzen van Champagne, van Picardien liggen.* C'est à cet égard que l'on dit la lisière est pire que le drap, en parlant des personnes limitrophes de la Province en question. *De zelfkant is erger als 's lakens; de grensliden, grensboorders zyn erger als die van 's Land zelf.*

LISIÈRE à tenir un Enfant qui ne marche pas encore tout seul. *Leiband, Kinder leyceep.* Il étoit encore à la lisière. *Hy liep nog aan de leiband.*

LISSE. Adj. Uni & poli. *Effen, gelyk en glad.* Etoffe lisse. *Effen, glad stof.* Tous les corps lisses sont froids au toucher. *Alle gladdige ligchaamen zyn in 's aanraaken koud.*

LISSE de Houdoy ou Barre d'Arcaise. f. *Hekkbalk.* Lisse de vibord ou carreau. *Reebout, reebout, stelboud, ringboud.* Vlet Auvin, Diè. de Marine.

LISSEUR. v. a. Rendre lisse, uni. *Effen, glad of gelyk maaken.* Lisser un mouchoir de cou. *Een hals-moedek glad striken, met den liden glad maaken.* Lisser du passément. *Galen of passément glad maaken, een glas geven.* Lisser du papier. *Papier likken, glad maaken of 's striken.*

LISSOIRE. f. Pierre de verre, de marbre &c. dont on lisse le linge, les passéments. *Lissteen, gladsteen, glaze of marmer steen om 's linneged, 's galen glad te maaken.*

LISTE. f. Catalogue des noms de plusieurs personnes &c. *Zijst, naamrell.* La liste des Conseillers & Procureurs au Parlement. *De lijst der Raadsheeren en Procureurs van 's Parlement.* Liste d'Entertainment. *Begravenis-steel, Naamlijst der geensdijde ter Begravenis.*

L I T.

LIT. m. Nom sous lequel on comprend le bois, la matelas, la garniture, les draps d'un lit. *Bed, bedstede, bedkants.* Grand lit. *Groot bed.* Petit lit. *Klein bed, bedje.* Lit à la Française. *Ledenkants, bed op zyn Fransch.* Lit à la Hollandaise. *Brastje, Hollandsch bed.* La route du lit. *De gang van 's bedkants, de bedgang.* Se mettre sous le lit. *Ne bedje van zig te bedjegeven, verbergen.* Faire le lit. *Het bed opmaaken.* Triter le lit. *Het bed af-healen.* Remuer le lit. *Het bed afschudden.* Mettre le lit à l'air. *Het bed verlogten.* Lit Nuptial. *Bruidstribed, Egtebed, Bruidstijckts.* Lit de parade. *Prokbed, pa-*

cybed, praalbed. Lit de repos. *Rustbed.* Lit de camp ou lit portatif. *Tijlbaar ledigzant.* Lit d'ange, lit sans quenouilles & à rideaux retirables. *Nieuw modief ledigzant zonder stijlen, met opgeschorte gordynen en een verhemelsjel.* Tenir le Lit, garder le lit, être retenu au lit par maladie. *Het bed houden, zedigerig zyn wegens ziekte, plat te bed leggen.* Faire lit à part. *Van malkeiden slaapen, 's part, afzonderlyk slaapen, als gebruyde t'cooren veelzids doen.*

LIT. dans la signification de MARIAGE : les Enfants du premier lit. *De Kinderen van 't eerste bed, van 't eerste huwelyk, voortkinderen van Mens of Vrouwkint.* U a des Enfants de deux lits. *Hy heeft Kinderen van zyn eerste en van zyn tweede vrouw, hy heeft kinderen van twee moeders.*

LIT de JUSTICE. Le Roi étant dans son Lit de Justice, étant en personne au Parlement. *De Koning in eigen persoon in 't Parlement zitting houdende, rechtzad houdende.* Mourir au Lit d'honneur. *Sterven op 't bed van eer, in den Oorlog, ten dienst van 's Vaderland sterven.*

Le **LIT** d'une Rivière, le canal que l'eau creuse en coulant. *De kil, billyheid van een stroomend water, diepte, waart van een Rivier.* Quand la Loire fort de son Lit, déborde, elle fait de grands ravages. *Als de Loire haar gewoone vaart te buiten gaat, overloeyd, veroorzaakt zy groote schaden.* En creulant on trouva un Lit (une couche) d'argile, puis un lit de sable, &c. *In 't graven vond men een kleegrand, daar na zandgrond.* Lit de Marée, courant qui se trouve en certains lieux de la Mer. *Har de tyden of ras op zeekeere plaatsen in zee.*

LITANIE. f. Priere Ecclésiastique, catalogue des Saints qu'on invoque à tour de rôle. *Lofzang der Heiligen beurt om beurt aangeroepen.* Changer les Litanies des Saints. *De Lofzanger der Heiligen zigen.* Les Litanies de la Vierge, de l'Enfant Jésus. *De Lofzangen van de H. Maegd, van 't Kind Jesus.*

LITHARGE. f. Ecume de plomb mêlée d'argent. *Loetschijn met zilver mengd.* Litharge dorée, qui sort de la mine d'or. *Goudlijst.* Litarge argentée. *Zilverlijst.* Voy. l'ACADEMIE.

LITIÈRE ou **LITTIERE.** f. On appelle ainsi la paille qu'on jette sous les pieds des chevaux, &c. *Stalstroo, paardvoorstroo.* Litière fraîche. *Vers stroo.* Vieille litière. *Oud stroo.* Tous les chevaux font sur la litière, hors de service. *Alle zyne paard den leggen op stroo, zyn bek af.* Le pauvre homme a été trois mois sur la litière, il a été fort malade. *De arme man, den armen bald heeft drie maanden plat te bed, dood krank gelegen.* C'est un Crésus, il fait litière d'argent, il est riche à l'as. *'t is een Crasus, hy heeft geld als st, bris schatryt.*

LITIÈRE. L'Épave de Brancard en guise de chaise portée par deux chevaux ou deux mulets, l'un devant & l'autre derrière. *Risbaar, draagfijl door paarden of muilen getreft en in rage en stiele rugen gebruykt.* Il s'y fit porter en litière. *Hy liet er zig in een risbaar na toe draagen.*

LITIGE. m. Une Terre en litige, en conteste. *Een Land, een erf daar over gepist, geroefst word.*

LITIGIEUX. EUSE. Adj. Qui est ou qui peut être en conteste. *Bevestigelyk, in seijdel of daar seijdel over hang vallende.* Un droit litigieux, une prétention litigieuse. *Eenhet wistelyk, onklaar rechts; een betwistelyken, on-klaren oeff.*

L I T.

LITISPENDANCE. f. Instance entamée & non vulgée : ce terme de Pratique est opposé à Decision de cause. *Regenen en onuitsproeken Geding Procès dat over een Gericht diend, Bankruft is.*

LITRON. m. Mesure contenant la seizième partie d'un Boisseau de Paris. *Rondemaet te Parijs, als hier 't vierderst zoo gemeen.* Un litron de feves, de pois, de chataignes. *En vierderst bonen, erfen, kofjanen.*

LITTERAL. LE. Adj. Qui est relatif à la lettre. *Letterlyk, na den letter.* Suivre le sens littéral de l'écriture Sainte. *Den letterlyken zin van de Heilige Schriftuur volg.* Le Grec LITTERAL (l'ancien Grec) est bien différent du Grec vulgaire. *hanc Letterlyk of gedrukt Græksch, 't oud Græksch verschilt veel van 't Hedendaagsch, van 't Græksch dat nu in Griekenland gesproken word.*

LITTERALEMENT. Adv. à la lettre. *Letterlyk, na den letter of letterlyken zin.* Si l'on veut toujours expliquer littéralement l'écriture Sainte. *Als men de Heilige Schriftuur altyd na den letter wilde uitleggen.*

LITTERATURE. f. Erudition, acquies, science acquise par l'étude. *Geleerdheid, letterkundigheid, letterkunde, wysheid door de Studie, 't lezen der oude Schryvers verkregen.* Scaliger, Saumaise, Bochart, Grotius, Bayle ont été des hommes d'une grande, d'une profonde littérature. *Scaliger, Salmasius, Bochartus, Grotius, Bayle, zyn mannen van een groote geleerdheid, diepe kundigheid, kennis, ervaartheid in de Taalen en Geschiednissen, zeden der Ouden gewoest.*

LITURGIE. f. Règle, Formulaire des Cérémonies du Culte Divin. *Kerkregel, Formular, instelling, order volgens welke den Godsdienst gesgeed word.* La Liturgie de l'Eglise Grecque, de l'Eglise Latine. *De Regel, 's Formular van de Græksche, Roomsche Kerk.* Notre Liturgie diffère beaucoup de celle des Anglois. *Oas Formular verschilt veel van 's Engelsche.* La Liturgie ou les Cérémonies de la Messe. *De plegtigheid of plegtigheden van den Misdrag.*

L I V.

LIVIDE. Adj. de couleur plombée & noire. *Flaauw-agtig, bent en blaauw, zwartagtig.* Un teint livide. *Een blaauwzwartige huid, zwartagtige gezwane huid, wel der bent en blaauw nitst.* Des dents livides. *Zwarte tanden, zwart tanden.* Il fut meurtre de coups, sa peau étoit toute livide. *Hy werd dodely geslagen, zyn huid was bent en blaauw, wel blaauw plecken.*

LIVRAISON. f. Actions de LIVRARE ce qu'on a vendu. *Levering, leverantie.* Payable après l'entière livraison des marchandises. *Te betalen na de volkome levering, gebele leverantie der waaren.*

LIVRE. m. Nombre de feuilles écrites ou imprimées réunies en un volume. *Beek.* Un livre en manuscrit. *Een geschriven, ongedrukt boek.* Livre bien imprimé & bien relié. *Beek dat veel gedrukt en wel gebonden is.* La marge, les feuilles, les pages, la reliure d'un livre. *De kant, de blaaden, de zijden, de band van een boek.* Livre in folio, in quarto, in octavo, in douze. *Foliant-beek, quarto-beek, octavo-beek, boek in twaalfen gedrukt.* Un livre en velin, relié en velin. *Beek in berubend.* Livre en veau. *Beek in kalfsleere band, in Franche band.*

LIVRE de Marchand: comme Registre, Journal &c. *Koopmans beek, Register, Journaal enz.* Livre de dépense. *Onkosten beek.* Livre de mise & de recette.

Beek van uitgave en ontfangst. Le livre d'un Marchand fait folio Justice. *Het boek van een Koopman, van een Winkelier word in Rechten gelyk.* Apprendre à tenir les livres à parties doubles, ou les livres de compte à l'Italienne. *Het Koopmans of Italiaensche Beekhouden leeren.*

LIVRE, en parlant d'un ouvrage d'Esprit. *Beek, 't werk van eenig Schryver.* Composer un livre. *Een boek maken, opstellen.* Mettre un livre au jour. *Een boek in 't licht brengen.* Avoir toujours le nez dans les livres. *Altyd met de neus over de boeken zyn, geduwig lezen, studeren.* Livre de Théologie, de Médecine, d'Histoire. *Beek van de Godsgelerdheid, Artsykenkunde, historichkunde handelende.* Les Livres Sacrez, les Livres Canoniques. *De Heilige, gewoone of canonische boeken van den Bybel.* Le livre du Monde est le meilleur de tous les livres. *ex pr.ij. dit boek van de waereld is het beste van alle boeken, om te zeggen, dat de verkeerling, den ommezing met de menschen alderwysst is.* J'en viendrai à bout ou j'y brûlerai mes livres. *ik zal het uitvoeren, ik zal het uitvoeren, of ik zal niet kunnen, of myn naam zal geen... worden.*

LIVRE, se prend quelquefois pour une des parties d'un Ouvrage. *Beek, deel van een Werk.* Le premier, le second livre des Rois. *Het eerste, het tweede boek der Koningen.* Il a divisé son Ouvrage en douze livres. *Hy heeft zyn werk in twaalf deelen afgedeld.*

LIVRE. f. Poids contenant plus ou moins d'onces suivant les différents Pays. *Pond, pondt.* La livre est ordinairement de seize onces. *Het pond is gemeenlyk van zestien oncen.* Acheter du beurre à la livre. *Beek 's pond koopen.* Un poids, un fardeau de trois cents livres ou de trois quintaux. *Een gewigt, 't waarete van drie honderd pond.* Une demi livre de cerises. *Een half pond kersjes.* Une livre & demi de Café. *Anderhalf pond koffy.*

LIVRE. f. Monnoye de compte valant ordinairement vingt sous. *Gulden, franjs Pond of Livre.* La livre Tournais est de vingt, la livre Paris est de vingt cinq sols. *De Livre Tournais (gewoone Gulden) doet veertig, de Parische gulden doet vyf en twintig.* Parers Vingt, cinquante, cent livres. *Twintig, vyftig, honderd gulden.* Vingt mille livres. *Twintig duizend gulden.* NB. De Franchees zeggen nooit une livre. *Een gulden.* Deux livres. *Twee gulden.* Trois livres. *Drie gulden.* Quatre livres. *Vier gulden.* Cinq livres. *Vyf gulden.* In de plaats zeggen zy, *vingt sous, quarante sous, un écu, quatre francs, cent sous.* Maar men mag zeggen, trois livres dix sous. *Vier d'halve gulden.* Cinq livres dix sous. *Zes d'halve gulden.* Cent vingt sous. *Zes gulden.* Un méchant Marchand fait de cent sous quatre livres & de quatre livres rien. *Een slecht Koopman maakt van vyf gulden vier, en van vier gulden niet meer.* Livras de gros, monnoye de compte des Pays-Bas, dix florins, six francs. *Pond groot, pond vlaams, zes gulden.* L'eau-de-vie est à 17, à 18 livres de gros. *De Brandewyn is op 17, op 18 pond groot.* Livras sterling, monnoye de compte dans la Grande-Bretagne revenant à douze florins & demi de Hollande. *Pond sterling, dertien d'half gulden Hollandsch geld.*

LIVRE. f. Habits de couleur dont on badille les laquais, palefreniers, cochers &c. *Livree, dienstkleederen.* La livrée de Monsieur le Comte de... est un fonds bleu galonné d'argent. *De livree van Mynheer de Grave van... is een blaauwe grond met zilver.*

voet hant gebord. Ses Pages, ses Laquais & tous ses gens de livrée accoururent au bruit. *Zyne Pajies, zyner Lakeren en al zyne livreeleden kwamen op het gerucht aanloopen, tofchieben.* On lui a vu porter la livrée autrefois. *Mien beeft hem voor drizen de livree zien draagen, 't is een Heerekneg gewest.*

La LIVRÉE de la Noce, le ruban, la couleur de la Mariée de Village que portent les gens de la noce. *Het Fraailijst-lint, de bruid-livree die de bruidegts gasteu draagen.*

LIVRER. v. a. Mettre en main, ou pouvoir de quelqu'un. *Leveren, behandigen, ter hand stellen.* Livrer la marchandise au temps préfix. *De waer, 't goed, de koopmanschap op de gezette tyd leveren.* Il lui en doit livrer certain nombre. *Hy moet er hem zeker een van leveren, bezorgen, doen hebben.* Il vouloit livrer la Place aux Ennemis. *Hy wilde de vesting aan de Vyanden leveren, overgeeven.* Livrer un Ecclesiastique au Bras Séculier. *Een Geestelyk persoon aan den wereldlyken Arm overleveren.* Je vous livre cet homme-là demain chez vous, je ferai qu'il y soit demain. *Ik lever u die man morgen aan uw huis, ik zal maaken dat hy er morgen sy.* Qu'il Monsieur N'y je vous le livre marié dans trois mois. *Wie de Heer N'y ik werd dat hy binnen drie maanden getrouwd is.*

LIVRER, donner bataille. *Slag leveren, hand gemeen worden.* La bataille fut livrée près de Nieupoort. *De slag werd omstreeks Nieupoort geleverd, de slag geschiede by Nieupoort.*

LIVRET. m. Petit livre. *Boekje, klein boek.* Ce n'est qu'un livret de douze ou quinze feuilles. *'t is maar een boekje van twaalf of vijftien bladen.*

L O B.

LOBE. f. En Anatomie, se dit de la piece molle & un peu plate auprès des poulmons, du foye &c. *Kwabbe, weke en platte lel by de long, de lever &c.*

L O C.

LOCAL, ALE. Adj. Qui appartient au lieu. *Plaatselyk, van de plaats behoovende.* Mouvement local. *Plaatselyke beweging, beweging van de ene plaats na de andere.* Coutume locale. *Gewoonte van de Plaats, van 's Land daar men is.* Mémoire locale, mémoire des lieux qu'on a vus. *Plaatselyke gedagten, gebenen der plaatsen die men gezien heeft.* Se mouvoit localement, changer de place. *Zie van de ene plaats na de andere bewegen.*

LOCANTE. On appelle chambre locante, une chambre garnie qu'on tient à louage. *Een geboorde kamer, geboorde kamer die men in huur heeft.*

LOCATAIRE. Celui qui tient une portion de maison ou tout un logis à louage. *Huurder, bewonder van een gedeelte van een huis, of die een heel huis in huur bewoont.* Les Maisons de Paris s'occupent par plusieurs locataires. *De Huizen van Parijs worden door verscheide huurders bewoond.* Le principal locataire a des sous-locataires. *De voornaamste der eerste huurder heeft andere huurders onder hem, andere hielden die met hem in huis woonden.*

LOCATIF, IVE. Adj. Réparations locatives, qui regardent le locataire. *Verbeeteringen, reparatie, die den huurder of bewonder van 's huis raaken.*

LOCHE. f. Petit poisson des petites Rivieres de la longueur d'un éperlan ou environ. *Smerraal, smeerling, Riviervisje smert en ter lengte van een spiering.*

LOCHER. v. n. BRANLES, en parlant d'un fer à cheval. *Los hangen, kliepen, met vast aan de boef zitteten.* Regardu aux pieds de ce cheval, j'entends

un fer qui loche. *Ziet na de voeten van dat paard, ik hoor een yzer dat los hangt, ik hoor een yzer kliepen.* Une femme a toujours quelque fer qui loche, est toujours malade, traîne. *Een vrouw scheeld altijd dit of dat, daar is altijd wat aan een vrouw te stellen.* Il y a quelque fer qui loche, quelque chose qui va mal. *Daar hopen iets aan, daar is wat in de weg.*

LOCUTION. f. Phrase, façon de parler. *Spreekwyze, manier van spreken.* Cette locution n'est pas bonne, pas pure. *Die spreekwyze is niet goed, niet zuiver.*

L O D.

LODIER. m. On appelle ainsi une grosse couverture de lit piquée & garnie de bourre ou de laine entre deux toiles. *Een grove, warme gestik is bed-deken met kusschen of woltingewald.*

LODS & Ventes, ou LOTS & ventes, se dit du droit que prend le Seigneur Censier sur le prix d'un héritage vendu dans la Censive. *Cynsigel, verpanding, schatting aan den Grundheer te betalen wegens 't erfgoed in zyn Land of in zyn Censivels verkogt.*

L O F.

LOF, se dit en terme de Marine, du côté d'où vient le vent à compter de la poupe à la proue du Vaisseau. *Windzy van 's schip.* Aller au lof, au plus près du vent. *Te sefwaarts aan zeilen, a anloopen, digt by de wind varen.* Tenir le lof, tenir le vent, le prendre de côté. *Loef houden, loef by de wind zeilen.* Être au lof, approcher du vent. *De loef hebben, te loefvoren leggen.* Au Lor, au lof, gouverner au vent. *Loef, loef, loef aan, kom by de wind.* Scheeps-Commando.

L O G.

LOGARITHME. m. Arrangement de nombres suivant la proportion Arithmétique opposée à d'autres nombres selon la proportion Géométrique. *Rekenskaf, rekental, stelling na de Rekenskundige en Meetkundige wyze over een gebragt, geschild.* Voy. l'ACADEMIE.

LOGE. f. Sorte de hutte, de cabane, petit réduit de cloisonnage. *Kas, huize, logie, knuisje.* Les loges des Merciers du Palais. *De kassen van de Winkeliers of Kraamers van de Hofzaal te Parijs.* Les loges de la Comédie, de l'Opéra. *De logies, knuisjes van de Schouwburg, van de Opera.* La Compagnie des Indes a des Loges, des Bureaux, de Factories sur toutes ces côtes-là. *De Oostindische Maaschappij heeft Logies, Compagnien op al die kusten.*

LOGE, EK. Parc de Louas. *Tuyn leegden, gehuize.* Il est logé à la Ville de Lyon. *Hy leid in de stad Lyon 't huis.* Vous êtes logé commodément, à bon marche. *Gy woont gemaklyk, goed koop.* Il faisoit le méchant, on l'a logé, mis en lieu sûr. *Hy speelde een heftig, 't was een listichmis, zyn heftig kom ingekamerd, in 't beesthuis opgesloten.* Puisque vous en êtes logé-là, puisque c'est-là votre opinion, que vous n'en voulez pas démentir. *Dewyl dat wy gezagte, wy groochten it, dewyl gy daar zoo stift op staat, daar overzeestlyk by blyft.*

LOGEABLE. Adj. Où l'on peut loger commodément. *Daar men gemaklyk, op zyn gemak kan woonen.* Je trouve la maison assez logeable. *Ik vind het huis erg gemaklyk, 't huis scheidt my zeer onduidelijk niet erg, daar zyn al veel gemakken in 't huis.*

LOGEMENT. m. Chambre, appartement, corps de logis qu'on occupe dans une Maison. *Kamer, vertrek, huis.*

huizing. Il a son logement au second étage. *Hy heeft zyn kamer, zyn vertrek op de tweede verdieping.* Il y a assez de **LOGEMENT**, de place pour eux tous. *Daar is huizing, plaats, daar zyn vertrekken genoeg voor hen alle.* Il y a de bons **LOGEMENTS**, de bons gîtes sur la route. *Daar zyn goede berbergen, pleisterplaatsen, slaapplaatsen op den weg.* Ce Village est fort sujet aux **LOGEMENTS** des gens de guerre, il y loge & passe souvent des soldats. *Dat Dorp is bet looogceeren, 't vermogen en doortrekken van 't krygsvolk zeer anderbeevig; dat Dorp moet veel soldaaten inwonen, berbergen.* Son logement ne lui coûte rien. *Hy heeft huisvesting voor niet, hy betaald geen slaapgeld.* La contrefortie étant ainsi emportée, on y fit d'abord un **LOGEMENT**, un retranchement. *Het Contrefortie dat men genomen zynde maakte men daar voert een logement, een versterking, borsvesting op.*

LOGGER. v. o. Demeureur dans un logis. *Verblyven, woenen, 't huis leggen.* Logger à Auberge. *In de Herberg 't huis leggen.* Logger en maison d'amis. *Hy een vriend 't huis leggen, zyn verblijf houden.* Logger en chambre garnie. *Op een geseffene kamer woenen.* Logger à la belle étoile. *phr. coucher dehors.* *In de Maan schijn 't huis leggen, onder den blaauwen hemel, op straat slaan.*

LOGGER. v. a. Donner logement, retraite, place. *Herbergen, bergen, huisvesten.* Oh logerez-vous tout ce monde-là? *Waar zult gy al dat volk bergen? waar blijft gy met al die menschen?* Logger du bois, des tourbes dans un coin. *Hout, turf in een boek bergen, plaatsen.*

Se LOGER. v. n. p. Se mettre dans quelque logement, logis. *In een huis gaan leggen, ergens zyn verblijf nemen.* Il alla se loger dans un cabaret borgne. *Hy ging in een blinde kroeg, in een taphuis leggen.* Se loger sur la Contrefortie, la demi Lune, s'y retrancher, y faire un logement, *Op het Contrefortie, op de halve Maan post vatten, zig daar op versterken, vast maaken.*

LOGETTE. f. Petite loge. *Looze, hutje, kamertje.* La logette d'un Berger. *Het looze, hutje van een Herder.*

LOGICIEU. Celui qui fait la Logique. *Redenkenmaats, redenkenkundige, Logicus, Dialecticus, in 't Latyn.* Le Sr. Bayle étoit un grand Logicien. *De Heer Bayle was een groot Dialecticus, Redenkenkundige.*

LOGIQUE. La Science qui enseigne à raisonner dans les formes. *Redenkenkunst, redenkenkunde.* La Logique est la première partie de la Philosophie. *De Logica is het eerste gedeelte van de Philosophie, van de wysgeerte.* La Logique de Port-Royal ou l'Art de parler est un excellent Ouvrage. *De Redenkenkunst of Logica van de Parijsche Geleerden is een uitmuntend werk.* On appelle Logique naturelle, la faculté de l'âme qui raisonne. *De natuurlijke, aemeeborne, ingeschapene redenkenkunde.*

Logis. m. Habitation, maison dans une Ville. *Woning, woonplaats, huis, verblijfplaats in een Stad.* Changer de logis, de demeure. *Van woonplaats veranderen, verhuizen.* Monsieur est-il au logis? *Is Myheer 't huis?*

LOGIS. Hôtelierie, Auberge. *Herberg.* Logement, verblijfplaats voor de reizigers. Bon logis à pied & à cheval. *Goede herberg, goed logies te voet en te paard.* L'Hôtel de Lyon, la Cour de Hollande est un bon Logis. *Het Hof van Lyon, 't Hof van Holland is een goede Herberg, een goed Logement.* Marquet les

les Logis, la route, les logements de la Cour en voyage. *De verblijf of rustplaatsen van 't Hof op de reis aanmerken.* Maréchal des Logis. *Hof-Fourier die op den weg de huizen, woonplaatsen van de koningen en zyn Hof met kryt tekenen en gereed maakt.*

L O I.

LOI, fera expliqué sur Lot. *Wet.* La Loi de Dieu & la Loi de la Nature. *De Wet Gods en de Wet der Natuur.*

LOIN. Adv. à grande distance. *Ver, ver af gelegen.* Demeure-t-il loin d'ici? *Woonde hy ver van hier?* A beau tenir qui vient de loin. *prov. Die ver van daan komt heeft goed zeggen, die ver gereisd heeft mag er wel wat aften geroven.* Loin des yeux du cœur. *Ver van 't oog ver van 't hart.* Il est bien loin de son compte. *phr. Hy is veel ver van zyn rekening, 't is hem geweldig uit zyn gissing gesjaan.* Il ne voit pas plus loin que le bout de son nez. *Hy ziet niet verder dan zyn neus lang uit.* Loin d'ici, arrière de nous prophètes! *Ver van hier, wyk van ons enbuiters!* Il a été bien malade, il est revenu de loin. *Hy n'beel niet gek geweest, hy was al ver heen.* La jeunesse revient de loin. *De Jeugd, een jeug mensche kan zwaare fouten uitslaan.* Aristote a été loio dans la connaissance des choses naturelles. *Aristoteles is ver geweest in de kennis der natuurlijke zaken.* Vous pouliez voir et restiez tout près de loin. *Gy laet u door wat verachting te ver voeren.* Il ne la portera pas loin, il en fera bien tôt puni. *Hy zal niet lang ongesefte blyven.* Pas à pas on va bien loin. *phr. Met een geslachte gang komt men al ver.* Planter des arbres Loin à Loin, de loin à loin, à une longue distance. *Roemen ver van mal' ander planten.* Je ne le vois que de loin à loin. *Ik zie hem nu en dan maar eens.* Il s'en est allé au Loin, en un Pays éloigné. *Hy is ver heen gereisd.* Loi n. de, *au Loin de.* Adv. *Ver van, in plaats van.* Bien loin de le remercier, il lui a dit des injures. *Heel ver van hem te bedanken, in plaats van 't hem dank te weeten, hy heeft hem uitgeschilderd.*

LONTAIN. AINE. Adj. Loin du lieu où l'on est, ou doot on parle. *Ver afgelegen, verdt bier.* Un Pays lointain, des Régions lointaines. *Een ver afgelegen Land, verre Landen, afgelegen Oorden.*

LOINTAIN. m. Le lointain d'un Tableau, ce qui paraît le plus éloigné dans le paysage, dans le fonds d'un Tableau. *Verfchiet van een Schilder.* Cette figure fait bien dans ce lointain. *Dat beeld staat, komt wel in dat verfchiet.*

LOIR. m. Sorte de Rat qui vit dans le creux d'un arbre où il s'engraisse & se rajeunit en dormant tout l'hyver. *Berg-rat, Alpibet rat die de berle winter door slaapt en al zoo heel vet word.* Dormir comme un loir. *Slaapen als een Berg-rat, als een Alpibet rat.* Gras comme un loir. *Zoo vet als een Berg-rat, zoo vet als een mol.*

LOISIBLE. Adj. Il s'est dit pour PEAMIS, qui est le mor où l'on renvoie. *Goorloft.* ER-il loisible de faire, do dire? *Is het bet geoorloft te doen, te zeggen?*

LOISIR. m. Temps qu'on a à soi, dont on peut disposer à volonté. *Lege tyd, 't id den men aan zig heeft.* Vous le ferez à votre loisir, à vos heures de faire, do dire? *Hy zult het doen als gy leeg tyd hebt, op wate leedige uren.* Je n'en ai pas le loisir. *Ik heb er geen tyd toe.* Vous êtes bien de loisir, vous avez bien du temps do rester de vous amuser à ces bagatelles. *phr. Iron. Gy hebt de tyd goed koop, veel ruim, dat gy n'iet die den*

*bruwelingen opbood. Il aura tout le loisir de s'en mor-
dre les doigts. Hy zal tyd genoeg hebben om 'er zyne
nastels over te blyven.*

LOIX, est le pilier de *Lol. Westen*. Respecter les
Loix. *De Westen aanzien, eerbiedigen. Fouten aux
pieds les Loix Divines & Humaines. De Goddelijke en
Menschelyke wetten met voeten treden.* Alexandre fit
plier toute l'Asie sous les loix. *Alexander deed gansch
Asie onder zyne wetten buigen.*

L O M

LOMBARD m. Banque d'Empunt établie par l'autori-
té du Magistrat. *Lombart, Lombert, Bank van Leening.*
Porter ses hardes au Lombard. *Zyn goet in de Lombart
brengen, draagen.* Ce mot vient de celui de LOMBARA,
homme de Lombardie, à cause que les Lombards
d'infirmité faisoient le métier de prêter sur gages.

LOMBES m. pl. Les Anatomistes appellent ainsi les cinq
vertèbres de la partie inférieure de l'épine du dos, si-
tuées entre les autres vertèbres & l'os sacrum. *De vyf
onderste gewrichten van 't ruggbeen.*

L O N

LONG, QUE Adj. Qui a de la longueur. *Lang.* Un long
biton. *Een lange flesk.* Brochet long comme le bras.
Swak zoo lang als den arm. Un voyage de long cours.
Een lange reis. *Een reis in verre gewesten.* En été les
jours sont LONGS. *In de Zomer zyn de dagen lang.* Faire
un long voyage. *Een lange reis, langdurige reis doen.*
Le temps est long à qui attend. *Wtr. De tyd valt lang
voor de geem die wacht.* Dépêchez-vous, que vous êtes
LONG, que vous êtes lombe. *Hidst u, wat zyt gy loom,
wat salmt gy ook lang!* Il est si long à tout ce qu'il fait!
Hy is zoo loom, zoo traag in al 't geen hy doet! Il aura
du bien quand son Oncle fera mort, c'est du pain bien
long. *Hy zal goed hebben als zyn Oom dood is, 't is brood
dat nog lang na te wassen is.*

LONG, est aussi Substantif. *Lang, lengte, lengte.* Cela
a trente aunes de LONG, de longueur. *Dat is dertig ellen
lang.* En long & en large. *In de lengte en in de breedte.*
Il étoit étendu tout de son long. *Hy lag uitgestrekt van
lang als hy is.* Ranger du bois de long. *Hout oer lang
leggen.* In de lengte overleggen. *Stapelen.* Savoir le long &
le court d'une affaire. *Een zaak in de grond wetten, in al-
le zyne omstandigheden kennen.* Il en a en tout du long de
l'une, il a été bien maltraité. *Hy heeft digt klop gehad,
heeft wakker moeten aandouwen.* Vous avez pris le plus
long le plus long chemin. *Gy hebt de langste weg ge-
maakt.*

Au Long, Adv. Amplement. *In 't breide.* Il a expliqué ce-
la bien au long. *Dat heeft hy veel in 't breide of veel om-
standig uitgeleid.* Je vous en dirai plus au long. *Ik zal
er u breider, omstandiger, nadar oer schryven.*

Le LONG, Prép. & Adv. de lieu & c. en côtoyant.
Langs hien. Allez tout du long de l'eau, le long du
bois. *Gaat langs het water, langs het beek heen.* Cette
Paissanne nous fournit de beurre le long de, on durant
toute l'année. *Dit Boerinnet verfschaft, bezorgt ons hiet
het gebeele jaar door.* Il a dormi toute le long du Scrimon.
Hy heeft de gantsche Predikatie door geslaapen.

LONGANIMITÉ, f. Patience magnanime. *Grootte lan-
moedigheid, edelmoedige verdraagsaamheid.* Il n'a
gueres d'usage hors du style sublime.

LONGE de Veau, f. Piece de veau comprenant la moitié
de l'échine. *Kalfsriembest, nierstuk.* Une longe étu-
vée. *Een gekookt nierstuk.*

LONGE, f. Courroye, lanière de cuir. *Lays, leyreep,*

riem, streng, strookler. Ce cheval marche sur sa lon-
ge. *Dat paard treed op zyn leyn, op zyn streng.* Les
longes d'un oiseau de proie. *De riemen, reepen daar
een jagtvoegel mede vast gebonden word.*

LONGIS, terme populaire pour dire LAMAIN, LEN-
DRE, SAKKELAAR, LOOMER, SAIMER. C'est un vrai
longis. *'t is een regte Sakkelaar, loomer, jangst.*

LONGITUDE, Adj. Se dit avec Degré. On appelle en
Géographie & en Astronomie degré de longitude, por-
tion de terre, espace entre deux méridiens. *Graadlangte.*
Les LONGITUDES se comptent sur les cartes du Couchant
au Levant, de la gauche à la droite. *De graadenlangtes
worden op de kaarten van 't Westen na 't Oosten, van de
linker na de rechter hand geteld.* On n'a pas encore trou-
vé le moyen de compter les longitudes sur mer. *Men
heeft het middel nog niet gevonden van de graadenlang-
te op Zee niet te rekenen.*

LONG-JOINTÉ, Cheval Long-jointé, qui a le paturon
long, effilé & planté. *Paard dat lang en schraal van
pooten is.*

LONGTEMPS, Adv. Beaucoup de temps, un long
espace de temps. *Lang, veel tyd.* Il y a longtemps qu'il
est mort. *Hy is al lang dood geweest.* Vous me faites
languir trop longtemps. *Gy doet mi te lang wachten
met ongeduld.* Je n'y irai de longtemps, *Ik zal er in
lang niet na toe gaan.*

LONGUE, Féminin de l'Adjectif LONGO. *Langue, lange.*
Barque longue. *Langue Park.* Table longue. *Langue tafel.*
Robe longue, barbe longue. *Langue tabbert, lange
baard.* Les Rois ont les mains bien longues. *hg. De Kon-
ningen hebben lange armen, kunnen heel ver hun ver-
mogen doen grooven.* Je vous souhate une longue & heu-
reuse vie. *Ik wensch u een lang en gelukkig leven.* Un
Bail à longues années. *Een Pacht voor lange jaeren.* Une
affaire de longue haleine. *Een zaak van langen adem.*

die veel tyd verrijkt, veel voeten in de aard heeft, ook
wel een zaak van groote nasleep. Certainement ne la fera
pas longue, ne vivra pas guère. *Die men zal 't niet lang
maken, zal niet lang meer leven.* Il tire de longue, il dis-
fère, recule. *Hy trekt bij vasthoudt,arkt de zaak ter-
reken, ijdt te winnen.* A LONGUEUR, tout s'use avec le temps.
Doet langheid van tyd slyt alle ding. On s'en ennuye à la
longue, à la fin. *Men word het vinderik met, 't verdriet
in 't end.* Je le connois de LONGUEMAIN, depuis long-
temps. *Ik ken hem van lang, saamer hand, sedert lang.*

LONGUEMENT, Adv. Ce mot est vieux. Voy. LONGE-
TEMPS. Vivre longement. *Lang leven.*

LONGUET, ETTÉ, Adj. Un peu long. *Lang, langue-
tig, wat lang.* Cela est un peu longuet. *Dat is al
wat lang, wat languygig.*

LONGUEUR, f. Etendue de ce qui est long. *Langte, lang-
te.* La longueur d'une allée, d'un chemin, d'une pique,
De lengte van een laan, van een weg, van een pook. La lon-
gueur du temps lui a fait oublier que... *De langheid van
tyd, langdurigheid heeft hem doen vergeten dat...* La
longueur d'un Sermon, d'une Harangue. *De langheid,
langwyghheid van een Predikatie, van een Auspraak.*
Les LONGUEURS, lenteurs de la Chicane. *'t is langwyg-
heden, salmeren, anwaggen van den Pleitbandel.* Tirer
les choses en longueur, éviter la conclusion. *De zaken
zoo veel rekken als men kan, de zaken lanten sleuren,
het besluit vermijden.*

L O P

LOPIN, Ce mot est bas & ne sedit gueres qu'en plainfan-
tase.

tant. *Brok, dik vlak, Un Loutre, un morceau de chair. Een dik vlak, een groote brok vleesch.*

LOQ.

LOQUE. f. Ce mot est de l'age précédent: Il se prend pour LAMBEAU, PIÈCE déchirée. *Lap, banglap, vof. Son habit est tout effé, il s'en va tout en loques. Zyn kleed is heel verforeten, het valt aan leppen uit makander.*

LOQUET de la porte. m. Fermeture simple qui s'ouvre en baissant. *Klink van de deur. La porte n'étoit fermée qu'au loquet. De deur stond maar op de klink, was maar met de klink toe.*

LOR.

LORGNER quel'un, le regarder comme à la dérobée. *Iemand aanschuren, leep aanschuren, steelyxte uienken, loers, ledareig aanschuren. Si vous aviez vu comme il la lorgnoit. Had gy gezien hoe hy haar aanschuurde, soekende; hoe had gy, hoe loers by haar aanschuurde. LORNEUR. f. Lunette à lorgner, à regarder en lorgnant. *Tuursjer of kintse verrekker. Il vient de passer une Historiette sous le titre de La Lorgnette du Diable, rare effet de l'invention Française!**

LORIOT. m. Oiseau de la grosseur d'un merle, de plumage jaune verdâtre: il vit dans les bois, & fréquente aussi le bord des ruisseaux. *Widderaal, vogel in de bossen, en op de oeveren der beekjes te vinden. Quels Loriots, quels colichets m'allez à la coiffure? Wat voor kwikjes en prallen heet gy daar aan haar kappe!*

LORS. f. dit quelquefois pour LORS. *Doet, als den. Il étoit lors en voyage. Hy was dan op reis. Lors de, au temps de... Tyn tyd van... Lors de son élection. Ten tyde van zyne verkiezing, op de tyd als hy verkoren werd.*

LORSQUE. Adv. Quand, au temps que. *Wanneer, als, ten tyds, toen. Lorsque je l'appris, lorsqu'il arriva, lorsqu'elle mourut. Wanneer ik het hoorde, wanneer hy aankwam, wanneer zy stierf.*

LOS.

LOS. Vieux mot qui signifioit LOUANGE. *Loef, verheys. Ton los & prix s'exalte & prise. Uwen lof en waarde ik hoog op roem.*

LOSANGE. m. Figure à quatre côtes égales, ayant deux angles aigus & deux autres obtus. *Ruit, langwerpige in steunpzig vierkant. Les Filles portent leur Écu en losange. De Prinsers, ongetrouwde Juffers voeren haar Wapen in een ruit. Les Virieters appellent LOSANGES les carreaux qui finissent en pointe par haut & par bas. Langwerpige vierkantste boven en onder spits aflopende.*

LOT.

LOT. m. En matière d'Hérédité, c'est une portion du tout. *aveling, erfdeel, portie, lot, gedeelte van een erfgoed. Voilà trois lots, choiffiez-en un. Daar zyn drie kavelingen, drie porties, drie loten, kies er een uit. LOT, ou portion de l'argent qui se tire d'une Loterie. LOT, pry d'atien Lotery getrokken woord. Que d'aspirans au gros LOT! Was al menschen die na het grootste Lot, na de eerste pry staan!*

LOTÉRIE. f. Espece de Banque ou Jeu de Hazard où l'on gagne des prix suivant les billets qui s'y tirent. *Lotery, bekend Lot of kasspel. Les Loteries ont tenu lieu de commerce dans ces dernières Guerres. De Loteryen hebben in deze laatste Oorlogen tot een Koophandel verstrekt.*

LOTI, IE. Part. de LOTIR. Gedeeld. Vous n'êtes pas mal loti. *Gy zyt niet kwaadlyk, niet mis gedeeld. Elle a*

épousé un misérable, la voilà bien lotie! *Zy heeft een kale rat, een naakte wurm getrouwd, daar heeft zy wat aan i zy niet schoon gepaard!*

LOTIR. v. a. Faire des lots, des portions pour partager l'héritage entre les héritiers. *Verdeelen, aan kavelingen of byzondere deelen leggen. Lotir les effets d'une succession. De effecten, 't erfgoed, den inboel verdeelen, aan kavelingen of loten leggen. Ils ont loti, partagé la Bibliothèque entre eux. Zy hebben zyne oeken onder makander gedeeld.*

LOTS & VENTE, est expliqué sur LONS & vente. *Cyn-geld, schotting aan den Landheer voor de verkogte veeft gederen op te brengen.*

LOU.

LOUABLE. Adj. Digne de louange. *Leffelyk, lofwaardig, pryzelyk. Un louable desir, une action louable. Een loffelyk begeerte, een lofwaardig daad. Les Médecins appellent matières louables celles qui ont les qualités requises. Pryzelyke, beboorlyke materien, overvloeden in goeden sjsang.*

LOUAGE. m. Action de LOUER. *Huur, verhuuring. Cheval de louage. Huurpaard. Carroffe de louage. Huurkoets. Tenir une maison à louage. Een huis in huur hebben, als huurder bewonen.*

LOUANGE. f. Eloge, discours par lequel on loue, on exalte. *Loef, lofspraak, lofserving, lofreden. On peut dire à sa louange que... Men kan tot zyn lof zeggen dat... Cela est bien digne de louange. Dat is heel lofwaardig, verdoend veel lof. Chanter les louanges de Dieu. Gods lof zingen. God loven. Donner des louanges à quelqu'un. Iemand lof nagereven, iemand pryzen, roemen, met lofreden verheffen. S'étendre fur les louanges de quelqu'un. Zich over iemands lofs, iemands roem uitlaten, zyn lof, zyne verdienften verbreiden, opheffen. Ce sont des vers à sa louange. exp. iron. Dat zyn woorden tot zyn lof, 't zyn lofvoeten voor hemgemaakt; hoe word by gezegd!*

LOUANGER. Voy. LOUER. *Loofen, pryzen. LOUANGEUR. Celui qui loue. Loover, pryzet. C'est un fado louangeur. 't is een lofsprekpryzet, lofsuiter.*

LOUCHE. Adj. & Subst. Bigle, qui à la vue de travers, *schiel, schielvaard, schielvaard. Il est louché, c'est un louché. Hy zyt schiel, 't is een schielvaard. Elle est louché, c'est un louché. Zy zyt schiel, 't is een schiele vrouw. L'envie est louché, elle juge malignement des actions d'autrui. De jyd is schiel, zy oordeeld kwaadaardiglyk van een ander mans daaden. Du vin Louche, qui peche en couleur, qui est un peu trouble. Schiele, onklaare wyn. Une phrase, une expression louché, pas nette. Een schiele, onnette, steeklyk spreekwyze, onzuivere bewoording. Ces paroles ont un oel louché, elles ne font pas d'une belle eau. Die poelen hebben een schiel oel, zyn niet zuiver, niet helder.*

LOUCHER. v. n. Avoir la vue de travers. *Schiel zien, schiele oogen hebben. Cette Dame a les yeux beaux, mais elle louché un peu. Die Juffer heeft schoone oogen, maar zy ziet een weinig schiel, 't loucht.*

LOUER. v. a. Donner à louage. *Verhuuren, in huur geeven. Louer une maison à quelqu'un. Iemand een huis verhuuren. Un frippier qui loue des habits. Een oude klerkooper, die klederen verhuurt. Ecuyer qui loue des Chevaux, des Chaises. Stalmeester des Paarden, Chai-zen verhuurd.*

LOUER. prendre à louage. *Huuren, te huur nemen. Pppp Louer*

Louer une maison, une chambre de quelqu'un. *Een huis, een kamer van iemand huuren, inhuren.* Louer un carrosse, des habits. *Een koets huuren, klederen huuren.* Sa maison est à louer. *Zyn huis staat te huur.* Il se loue à qui plus lui donne. *phr. Hy veeld die hem het meeste geeft.*

LOUER. v. a. Donner des louanges, honorer, exalter. *Loven, pryzen, roemen, eerren.* Louer Dieu. *God-loven, pryzen.* Dieu en fait louer. *God zy'er voor ge loofd, gedankt.* Tous les hommes veulent être louez. *Alle menschen willen geprezen worden.* Il n'est pas à louer en cela. *Hy is daar niet in te pryzen.* Il est méfiant de se Louer soi-même. *'s Staat kwaadlyk zelf te roemen.* 's pass' niet dat men zig zelf te pryze, eigen lof sinkt. Se Louer de quelqu'un, témoigner en être content. *Zig over iemand voldaan toonen, met iemand wel te vrede zyn.* Il n'a pas trop sujet de se louer de lui. *Hy heeft niet te veel reden om over hem voldaan te zyn.* Il se loue beaucoup de votre générosité. *Hy pryd, roemt uwe edelmoochtheid ten hoogste.*

LOUEUR. Celui qui loue impudiquement & lâchement. *Lofuiter, lofsen pryzer.* C'est un loueur à gages. *'s een lofsuiter om den broode.*

LOUEUR de Chevaux, de Carrosses, de Chambres garnies &c. *Verhuurder van Paarden, Koetsen, gestoffeerde Kamers &c.*

LOUIS d'or. m. Monnoye de compte en France, dont le prix varie suivant le bon-plaisir du Prince. *Louis, Fransch goud muntstuk.* Les Louis d'or ont été jusqu'à quatorze francs & par-delà. *De goudse Louisen hebben overtien gulden en daar boven gelden, gedaan.* Il a perdu cent Louis au jeu. *Hy heeft honderd Louisen in 's spel verloren.* Louis d'argent, c'est ce qu'on nomme ordinairement Ecu blanc. *Fransche Ecu, voor dezen drie Gulden.*

LOUP. m. Animal sauvage & carnassier qui ressemble à un gros mâtin. *Wolf, wild en schrikagtig dier.* Jeune loup. *jonge wolf.* Vieux loup. *Oude wolf.* Le loup emporta deux brebis. *De wolf sleepte, voerde twee schape-n weg.* Aller à la chasse au loup. *Op de wolfjaght gaan.* Peau de loup. *Wolvenhuid.* La faim fait sortir le loup du bois. *phr. De honger dryft de wolf uit des bosch, nood leerd bidden.* Quand on parle du loup on en voit la queue. *Als men van de Duivel spreekt is hy'er al tyd by of omstrent:* dit aan iemand gezegt wordende, is 't beter dus te verstaalen. *gy zyt niet veeg, wy spraken zoo van u.* Il a vu le loup. *Hy heeft de wolf gezien, hy is voor geen klein geraght vervaard, heeft wel voor beter voor gezeten.* Il est connu comme le loup gris. *Hy is bekend als de hente bond.* Tenir le loup par les oreilles, ne sçavoir quel parti prendre. *De wolf by de ooren hebben, in duizend angsten staan.* Donner la brebis à garder au loup. *Het schape den wolf overtoovnen, de kat de haat bevelen.* Enfermer le loup dans la Bergerie. *De wolf in de schapehoof opsluiten, het kwaad nitwende blyven, van buiten groeven.*

LOUP. Masque qui couvre tout le visage d'une Demoiselle. *Masker, Juffers ghyms om het geheel aangezigt te doken.*

LOUP. Morceau de latte au bout d'une corde que les Enfants font onser à tour de bras. *Een bor, snurker, plat boutje aan een touwtje wief dat in 's draijen snurkt, raaf.*

LOUP. CERVIER. m. Espèce de loup que l'on confond avec le lynx, & qui ressemble à un grand chat sau-

vage. *Locht, lucht, groote wilde kat, zeer siberp van gezicht en weed van aart.*

LOUP. GAROU. Fou mélancholique ou quelque furieux qui fait peur la nuit aux gens qui le prennent pour un Diable nocturne sous la figure d'un loup. *Wierwolf, Nagtspeek, Siechtbaauw; krankzinig of dol mensch die 's nachts de luiden bang maakt, staat in jmyt &c.* N'allons point chez cet homme-là, c'est un Loup-Garou, un farouche, un bourru. *Gaan wy by die keert niet, 's een een wierwolf, een nersf vent, een bullebaet.*

LOUPE. f. Excrecence de chair. *Auwe, nitwus, inwendig zwart.* Il lui est venu une loupe à la tête, à la gorge. *Daar is hem een knob, nitwus aan 't loef, aan de keel gekomen.*

La LOUPE des Graveurs, Metteurs en œuvre &c. est un verre rond encaissé en forme de lunettes pour grossir les objets. *Vergrout glas ten dienste der Plaatfayders, Ver-zetter &c.*

LORD. DE. Adj. Pesant, malaisé à porter. *Zwaar, moeyelyk om te dragen.* Fardeau bien lourd. *Het zwaar pak.* Charge bien lourde. *Heel zware laaf.* C'est un Esprit si Lourd, si grossier. *'s zalken legge geest, zalken dom, plompevond.* Il a fait une LOURDE, une grande fausse. *Hy heeft een grove fout, een zware mistas begaan.*

LOURDAUD. AUDE. Adj. Grossier, maladroit. *Leg, plomp, dom.* C'est un gros, un vrai lourd. *'s Is een lompe, een plompe vent, een domme joris.* La grosse LOURDAUD! *De dikke moffin! rege domme-kragt!*

LOURDEMENT. Adv. Pesamment, rudement. *Zwaar, plompeylyk, lompeylyk.* Tomber lourdement. *Zwaar, plompeylyk neder vallen, een zware val doen.* Vous vous trompez lourdement si vous croyez que... *Gy bedriegt u groveylyk, gy zyt geweldig bedrogen zoo gy geloofd dat...*

LOURDERIE. f. Action du lourdaud, grossièreté. *Plompheid, ruwheid, dommigheid, onverstand.* Quelle lourderie! *Wat plompheid, dommigheid, wat een onverstand!*

LOUTRE. m. Animal amphibie, plus grand que le Renard, mais bien plus court de jambes. *Otter, bever, half-slagtig dier.* Manchon de peau de loutre. *Man van een otter, voel.* Chapeau de poil de loutre. *Hoed van bever-bair, beverbair.*

LOUVE. f. femelle du loup. *Wolvin.* Romulus & Remus furent dit-on allaités par une Louve. *Romulus en Remus werden door een Wolvin groot.* D'une femme abandonnée on dit que c'est une louve. *Vauren ontzietige vrouwe zegt men, 's is een wolvin, een vreeslyc roof.* Louve, sorte de petite raie ou de filet rond avec lequel on prend quantité de poisson à la fois. *Spoort van werpt net daar men veel visch te gelyk mede vangt.*

LOUVETEAU. m. Petit loup encore fou la mère. *Wolfsjong, walfwouf.* Pendre la louve & les louveteaux. *De wolvin en de jonge wolven vangen.*

LOUVETER. v. n. Se dit de la louve qui fait des petits. *Jonge wolven werpen.*

LOUVETIER. On appelle Grand-LOUVETIER, l'Officier qui est Chef de la chaffe du loup. *Opperzamermeester van de wolfjaght.* LOUVETIER. f. L'équipage de la chaffe au loup, & aussi le lieu destiné à loger cet équipage. *Jagtmien en het huis daar best zyt tot de wolfjaght behoort in brucard word.*

LOUVIER ou **LOUVOTER**. v. n. Porter le esp tantôt d'un côté tantôt d'un autre pour mieux profiter du vent. *Le-voeren, mes veldertijde gaugen zeilen, loeghruffen, 't Zeil al wils overbaalen*. Nous n'avons fait que louver. *Hy debben niet pedaan als looveren*. Louvier à petites bordées. *Gieren, met korte gagen looveren*.

Le LOUVRE, l'ancien Palais, l'ancienne Cour des Rois de France, à Paris. *De Louvre, 't oude Hof der Koningen van 't Koninkryk, te Parys*. Charles neuf canardoit les Huguenots des fenêtres du Louvre. *Karel de negende schiet onder de Huguenoten als onder renden uit de vensters van de Louvre*. Aujourd'hui le Louvre est la Pépinière des beaux Esprits; Meilleurs de l'Académie Française & de l'Académie des Sciences y tiennent leurs assemblées. *De Louvre is beiden het Kweekhof der schrijvers veruullen, de Heeren van de Franche Academie en die van 't Hooghschool der Wetenschappen houden er hunne vergaderingen*. Il est magnifiquement logé, c'est un Louvre que la maison. *Hy woont heel groot, hy is heel heerselyk weergezeten, zyn huis is een Koning's Hof*.

L O X.

LOXODROMIE. f. Science par laquelle on fait une sûre estime sur Mer par un calcul Géométrique qui soulage la mémoire. *Meetkundige hoogte berekening, Kennis van na de meetkundige rekening op zee de hoogte gewis te peilen*. Les Tables LOXODROMIQUES servent à résoudre promptement & facilement les principaux problèmes de la Navigation. *De Tafels van vergrootende breedte of wassende latitudo dienen om vaardig en gewis de voornaamste stukken tot de Zeevaart bevoorde op te lossen*.

L O Y.

LOY, quelques-uns écrivent Loy. f. Constitution qui ordonne ce qu'il faut faire, & qui défend ce qu'il ne faut pas faire. *Wet, wetgevers bewel*. Les deux Tables de la Loi de Dieu. *De twee tafels van Gods Wet*. La Loi de la Nature est écrite dans le cœur de chaque homme. *De Wet der Natuur is in 't hart van ieder mensch geschreven, ingeprent*. Obéir à la Loi du Souverain. *De Wet van den Overheerster geboorzaam*. Se faire une loi de son devoir. *Zig van zyn pligt een wet maken*. Faire la loi aux autres. *De anderen wetten stellen*. Ce Prince a long temps fait la loi à toute l'Europe. *Die Vorst heeft geniefc Europa lang wetten gesteld*. Nécessité n'a point de loi. *prov. Nood breekt wet*.

LOYAL, ALE. Adj. Qui a la condition requise par la Loi. *Deugdelijk, wettelyk*. Vin loyal & marchand. *Deugdelijk wyn, wyn de gewelt, verkogt, gekoerd moet worden*. Marchandise bonne & loyale. *Deugdelijk, deugdaam waare; waar, koopmanschap volgens de keur*. C'est un homme LOYAL, de bonne foi, de probité. *'t is een vroom, een deugdaam man*.

LOYALEMENT. Adv. Vendre loyalement, sans supercherie. *Deugdelijk en zonder bedrog verkoopen*.

LOYAUTÉ. f. Se dit pour FIDELITÉ, PROBITÉ, CAUTEUR. *Trouwheid, vroomheid, deugdelijkheid*.

LOYER d'une Maison. m. Le prix du louage. *Huis-huur, geld dat veruwend werd*. Il paye un gros loyer. *Hy betaald een zwaare huishuur, hy zit op een zwaare huishuur*. Les loyers mangent le monde à Amsterdam. *De huishuizen eten de menschen op te Amsterdam*. Nos actions reçoivent leur LOYER, leur salaire dans l'autre Vie. *Onze daaden zullen haar loon krygen in 't andere Leven*.

L U B.

LUBIE. f. Caprice, extravagance, fantaisie impertinente. *Pert, kwint, zotte kuur, gril*. Il a par fois des lubies. *Hy heeft altemet kwinten, hy krygt zomtijds grillen in 't hoofd, hem schelven somtijds de parten*.

LUBRICITE. f. Lascivité, impudicité. *Geilheid, onkuisheid, walsheid, boeragtige kuur*. Pour contentez la lubricité. *Om zyne walsheid, geile lust te voldoen*.

LUBRIQUE. Adj. Lascif, impudique. *Geil, onkuisch, walsch, dertel, broadtreutend, boeragtig, outugtig*. Actions, postures, paroles, regards lubriques. *Geil, onkuische, boeragtig, walsche daaden, gebaarden, woorden, looken*.

L U C.

LUC. Nom d'homme. *Lucas*. L'Evangile selon St. Luc. *Het Evangelium van den Heiligen Lucas*. Il est légitime comme l'oiseau de Monsieur de St. Luc. *expr. iron. Hy is zoo ligt als een vogel die koer heet*.

LUCARNE. f. Fenêtre pratiquée au toit d'une maison pour donner du jour au grenier &c. *Dakenvenster of luik gat om de zolder &c. lig te geven*. Le larron entra par une lucarne. *De dief kwam door een dakvenster door een luik at in 't huis*. Il menaçoit de lui faire une lucarne dans la panse. *expr. bur. Hy dreigde hem een gat in zyn darm, in zyn hals, te maaken*.

LUCIDE. Adj. Qui luit de si-même: il ne se fait que du Soleil. *Uitschraald, helder, licht*. Le Soleil est un corps lucide, la Lune n'a qu'une lumière empruntée. *De Zon is een helder, een uitschraald, glansryk lichbaam, de Maan heeft maar een ontleend licht*.

LUCRATIF, IVE. Adj. Qui apporte du lucre, du profit. *Winst aanbrengende, voordelich, meerig*. Un Emploi lucratif, une Charge lucrative. *Een voordelig, meerig Ampt, een voordelich, meerig Bediening*.

LUCRE. m. Se dit quelquefois du PROFIT qui revient d'un travail mercenaire. *winst, voordel mit een werk om loon verrigt*. Il ne travaille que pour le lucre, Il ne considère pas l'honneur. *Hy werkt maar om de winst, om 't voordel, hy opt de eer niet, hy ziet op geen eer*.

L U E.

LUETTE. f. Glande ou morceau de chair mollassée l'entrée du gozlier. *Huig, klesse aan den ingang van de keel*. Il a la luette enflée, enflammée. *De huig is hem gewollen, ontfleeten*. Remettre la luette. *De huig ligt, weer recht zetten*.

LUEUR. f. Clarté foible. *Flaauw licht, schemerlicht*. La lueur des Etoiles, de la Lune. *Het licht der Sterren, van de Maan*. J'appercus à la lueur d'une bougie, d'une lampe. *Ik merkte door 't licht van een wachker, van een lamp*. Il a quelque lueur, quelque blueté d'esprit. *Hy heeft een fraalje, een wonkje verstand*.

L U G.

LUGUBRE. Adj. Funèbre, qui marque, qui inspire de l'affliction, du deuil. *Droevig, treurig, klaagend, rouwig*. Ton, vix lugubre. *Droev, treurige, klaagende toon*. Rem. Plainte lugubre. *Rouwklagt*. Spectacle lugubre. *Droevig, naar, akelig scheinwspel*. Chanter LUGUBREMENT, d'une manière lugubre. *Op een droevig, klaagende, treurige toon, op een droevige wyze zingen*.

L U I.

LUI, ou LUY. Pronom masculin de la troisième personne. *Fem, hy*. Comme j'étois avec lui. *Zoo als ik met hem was*. Cela lui coûtera bien. *Das zal hem duur*.

duur koften, duur kouten te staan. C'est lui qui me l'a dit, raconté. *Hy is 't die 't my gezegt, verbaald heeft.*

LUIRE. v. n. Eclairer, briller, répandre de la lumière. *schynen, lichten, blinken, schitteren, licht van ziggeven.* Le Soleil, la Lune commencent à luire. *De Zon begint te schynen.* Que vols je luire entre ces arbres? *Wat wil ik lichten, blinken, schitteren tusschen die boom?*

LUISANT, ANTE. Adj. Qui luit. *Opfiterend, lichtschijnend, glad, fraaieland.* Un ver luisant. *Een glinstersuimr.* De l'encere luisante. *Glinsterende inkt, gladdesj.* Elle avoit le visage luisant de fard. *Haar bakkes was glinsterend van 't blaasfijf.* Des étoilles luisantes. *Gladdes en glinsterende stieffen.*

L. U. M.

LUMIERE. f. Clarté, ce qui rend les objets visibles. *Licht, klaarheid, glans.* Dieu habite une lumière inaccessible. *God bewoont den ontoeganklyk licht.* La lumière du Soleil. *Het licht van de Zon, 't zonnelycht.* La lumière du jour. *Het licht van den dag, het daglicht.* La lumière d'une chandelle, d'une lampe. *'t licht van een kaars, van een lamp.* Jouir de la lumière. expr. poët. vivre. *Het licht genieten, den dag beschouwen, leven.* Le pauvre homme a perdu la Lumière, la vue, il est devenu aveugle. *De arme man heeft het gezicht verloren, is blind ge worden.* Mettre un livre, un ouvrage en lumière, le faire imprimer. *Een boek, een werk in 't licht brengen, het licht doen zien.*

LUMIERE. Chandelle ou lampe allumée, *licht, brandende 'kaars of lamp.* Apportez-nous de la lumière. *Breng ons licht.* Cacher la lumière sous le boisseau. expr. fig. *Het licht onder de kormaat verbergen.* Dieu est le Père des LUMIERES. *God is de vader der Licht.* Ceux qui ont la lumière de l'Evangile. *De geene die 't licht van 't Evangelium hebben.* St. Augustin & les autres LUMIERES de l'Eglise. *De heiligen Augustinus en de andere Licht van de Kerk.* Si j'avois VO LUMIERES, votre science, votre connoissance. *Zou ik uw licht, uw kennis, uw verstand had.* Il pourroit vous donner des lumières de l'Esprit. *Hy zou u dien aangaande licht kunnen geven, by u u daar in te recht kunnen helpen.*

LUMIERE du Canon, l'ouverture à la culasse par où le feu se communique à la poudre. *Laadgat van 't schietbus.* LUMIERE ou trou, ouverture à côté de la pompe. *Pompgat.* LUMIERE d'instrument à vent, trou au dessus de l'embouchure. *Windgat, opening boven het mondstuk van eenig blaas-instrument.*

LUMIGNON. m. Bout de la meche brûlante dans le chandelier, la lampe. *Laatste endje van het kaarspit of 't lemmer dat in de pyp, in de lamp brand.* La chandelle va finir, il n'en reste plus qu'un lumignon. *De kaars zal zoo niet gaan, daar is niet meer dan een rookendende.* Dieu ne rejettera point le roseau cassé, & n'éteindra point le lumignon qui fume. *God zal 't gebroek te rietje niet verwerpen, nog 't rookende veltwinkje niet uit dooven.*

LUMINAIRE. m. *Licht, verlichtend Hemel ligchaam.* Il ne se dit d'un corps physique éclairant que dans cette phrase de l'Ecriture Sainte: Dieu fit deux grands Luminaires, savoir le Soleil & la Lune. *God maakte, schep twee groote Licht, te weten de Zon en de Maan.* LUMINAIRE est un terme collectif sous lequel on comprend les torches, cierges, bougies d'une Eglise. *Kerklicht, sootfijn, fakkel, wasfijf-*

kaarsen tot den Kerkdienst behoorende. Il faut que chaque Paroissien donne tant pour entretenir le luminaire. *Te der Parochiaan moet zoo veel geven om het Kerklicht, om de altaarsaarsen te onderhouden.*

LUMINEUX, ECSE. Adj. Qui a, qui envoie, répand de la lumière. *Lichtgevend, klaar, schijnend, fraaieland, glansryk.* Le Soleil est un corps lumineux. *De Zon is een lichtgevend, klaar, schijnend, glansryk ligchaam.*

L. U. N.

LUNAIRE. Adj. Qui appartient à la Lune. *Dat tot de Maan behoort.* L'Annee Lunaire n'est que de 14 jours. *Het Maan, oar, 't Jaar der Maan bestaat maar uit 14 dagen.*

LUNAISON. f. Révolution de la Lune: l'Espace qui s'écoule de sa conjonction avec le Soleil jusqu'à la fin de son dernier quartier. *Maandelyk loop der Maan.* On plante, on sème selon les diversités Lunaïsons. *Men plant, men zaad na de onderscheidene Maanen, na dat de Maan toe of afwendt.*

LUNATIQUE. Adj. & Subst. Sujet à certaine maladie qui augmente & diminue suivant le cours de la Lune. *Maanziek, kwintig, bruy, onghelyk van aart.* Il est un peu lunatique, fantasque. *Hy is wat kwintig, grillig, hy heeft de krimpens alienet.* Cheval lunatique, sujet à avoir la vue chargée de temps en temps. *Maanziek paard, maanzigtig paard.* Notre Seigneur guérit le LUNATIQUE. *Onzen Heiland geneest den Maanzieke of Krankzinnige.*

LUNDY. m. Second jour de la Semaine. *Maandag.* Do Landy qui vient en huit jours. *Aanstaande Maandag over agt dagen.*

LUNE. f. Planete qui est plus proche de la Terre que toutes les autres. *Maan.* Le croissant, le déours de la Lune. *Het wassen, het afgaan van de Maan.* La nouvelle, la pleine Lune. *De nieuwe, de volle Maan.* La Lune emprunte sa lumière du Soleil. *De Maan ontleend haar licht van de Zon.* Il fait beau se promener au clair de la Lune. *Het is in de Maanlichtschijn te wandelen.* C'est vouloir prendre la Lune avec les dents. *phr. 111 om met zyn tanden in de Maan wilde byten, 't is een onmogelyke zaak.* Il abboye à la Lune. *Hy baft tegen de Maan, zyn dreigen mag niet helpen.* Il a des LUNES, il lui prend des fantaisies. *Hy is maanziek, hy heeft kwintien, hem schietten alienet de parren.* Ce Cheval est sujet à la Lune. *Dat Paard is maanziek, luyder na de Maan, zies alienet enklare.* Le drôle a fait un trou à la Lune, a fait banqueroute. *De dwaal, de knevelis voort, is te Noord van verroisf, heeft een gat in de Maan geboord.*

LUNETTE. f. Verre taillé pour aider à la vue, *bril, gezicht glas.* Lunette simple, ou lunette à manche. *Eend-bril, bril met een enkel lez.* LUNETTES d'approche ou de longue vue. *Verrekker, toeglas.* Galilée est l'inventeur des Lunettes d'approche. *Galileus is de uitvinder der verrekker.* La LUNETTE d'une montre, la partie de la boîte où s'enclasse le cristall. *Bril van de horlogekas.* LUNETTE de privé, ouverture ronde au siège du privé. *Bril van 't kakkui.*

LUNETTES, au pluriel, s'entend des deux verres qu'on tient sur le nez pour mieux voir. *Bril, brillen.* So servit de lunettes, prendre des lunettes. *Brillen gebruiken, brillen.* Il porte déjà des lunettes. *Hy brilt alreeds.* C'est un beau nez à porter lunettes. *'t is een schoone neus om te brillen, een schoone brilneus.* Il n'a pas bien chauffé, bien mis ses lunettes.

Hy

LUN. LUP. LUS. LUT.

Hy heeft nye brillen niet verleggeet. Donner des lunettes à quelqu'un, lui ôter la vue en bâillant. *te wandelend op z'n plaats, omzwaart licht beïmoenen.*

LUNETTES de cheval, piéces arrondies & concaves qu'on met sur les yeux d'un cheval qui ne veut point se laisser monter. *Paardbrillen, oogdoppen voor een paard dat fibuwt en ongerijdt.*

LUNETTES, en terme de Fortification se dit des enveloppes qui se font au-devant de la courtine des fossés remplis d'eau, où elles font le même effet d'une fausse-braye. *Onderdeel of beschutting voor 's gerdyn der watergraven; als een fustbroec te gebruiken.*

LUNETTIER, Faïeur ou Marchand de Lunettes pour la vue. *Brillemaker, brilwaaier, brilkooper, brilwaaier.*

L U P.

LUPERCALIS. Fêtes que les Romains célébroient à l'honneur de Pan & de Romulus, cérémonie dans laquelle les Luperques ou Prêtres couroient tout nus par les rues. *Lupercalia, vierdagen ter eeren van Pan en Romulus, in welke bunne priesters naakt over straat liepen.*

L U S.

LUSTRALE. Adj. On appelle *Éan lustrale*, l'éan dont les anciens Romains se servoient pour purifier le Peuple. *Reinigendwater, gewasdunder der oude Romeinen om 't Volk te besprengen, te zuiveren, reinigen.*

LUSTRE. m. Éclat de ce qui est poli, luisant. *Glanz, luster, glans, schyn, schynfel.* L'éclat polie a un grand lustre. *Glad ebbenhout heeft een groot glans.* Cette étoffe a perdu son lustre. *Das stof heeft haar glans, haeren luster verloren.* Le LUSTRE des Peletiers & des Chapeliers est une composition dont ils se servent à lustrer leur marchandise. *Samestelling door de Houdmaakers en de Bontverhert bunne waas mede op lustreren.*

LUSTRE, éclat, gloire, dignité, beauté. *Luster, glans, waardigheid, schoonheid.* Cette Charge lui donne un grand lustre. *Das Amt geeft hem een groot luster, groot aanzien.* Sa cadette est moins belle, elle lui sert de lustre. *Haar jonger zuster is zoo schoon niet, zy strekt haar tot een luster, tot haar een nieuwe glans by, doet haar te meerder toonen.*

LUSTRE, Chandelier de cristal à plusieurs branches & suspendu pour éclairer. *Glanz, kristalle kroon, hangkandeluur van kristal.* Il se dit par extension en parlant des Chandeliers de cuivre suspendus dont il y en a tant & de si beaux dans les Églises de Hollande. *Kerk-kroon, hang koper-kerk-kandeluur, waar van in de Hollandische Kerken zoo veel en zoo schoon zijn.*

LUSTRE, se prend Poëtiqnement pour un épace de cinq ans. *Vijftiaarsen omring.* A peine avoit-il cinq lustres accomplis. *Nieuwuyks was by volle vyf en veertig jaeren oud, by telde nieuwuyks vyf maal vyf jaeren.*

LUSTRE une étoffe, lui donner du lustre, un poli, un luisant. *Een stof lustreren, luster of glans geven.* Lustrer un chapeau. *Een hoed een glans, een luster geven, een hoed glad of strak met de borstel &c.*

L U T.

LUT. m. Pite, ciment, enduit dont les Chymistes bouchent les vases qu'ils mettent au feu. *Leem, Chymicaal cement om de potten, bronzen en glessen de menin 's waer te mede toe te stoppen.* Le Lut de Sapience ou le sceau hermétique est fait d'un bout de matras de verre

LUT. LUX.

660

fondé au feu de lampe & tortillé avec la pincette. **LUTER** un vase, le fermer, l'enduire de lut. *Een glas, een vaas of kroes met Chymicaal cement luten.*

LUTH. m. Instrument de Musique à cordes, fort commun en Espagne & en Italie. *Luit, Spaans muzikinstrument daar veel aan te silleken.* Toucher le luth, jouer du luth. *Op de luit spelen, op de luit speken.*

LUTHERIEN. NE. Adj. & Subst. Celui, celle qui suit la doctrine de LUTHER, fameux Réformateur du XV. Siécle. *Luthers, Luthers, Lutherian, Lutheriaansch.* Le Parti Luthérien est fort, la Religion Luthérienne est forte en Allemagne. *De Lutherischen aenhang, de Lutherse Religie is sterk in Duitsland.* Les Luthériens du Nord sont fort entez. *De Noordse Lutherisen, de Lutheriaanen van 's Noorden zijn zeer kysig, heel sijninnig.* Église LUTHERIENNE, Église l'usage des Luthériens. *Luthers Kerk.* LUTHERANIEN. m. La Religion, les Dogmes des Luthériens. *Luthersche Godsdienst, Lutheriaanscheler, Lutherdoen.*

LUTIN. m. Esprit follet ou Démon frippard & turbulent. *Kweldrommel, flauwe duivel.* Il fait le lutin, il tempête, folâtre. *Hy gaat aan als de drummel, hy maakt een drummels geweld, hy speelt, hy trekt sijnlijk de kap.* Il ne dort non plus qu'un lutin. *Hy slaapt niet meer als een kweldrommel, hy is gedruwig op de been, 's is een waelwater, een sypenfelder.*

LUTINER. v. n. Faire le lutin. *Spoken, geweldig aangaan, de kap streken, sporen.* Il n'a fait que lutiner toute la nuit. *Hy heeft de gantsche nacht niet gedaan als spoken, by heeft de gantsche nacht opgetrokken, de sypen gesield, als de dross aangezaan.*

LUTRIN. m. Pupitre élevé dans le Chœur de l'Église sur lequel on chante l'Office. *Kerk-leffenaar, vorstleffenaar* daar de Kerkdienst opgezongen word. Boileau a bien dépeint la mollesse des Moines dans sa Satyre intitulée le LUTRIN.

LUTTE. f. Combat de corps à corps. *Worsteling, lyfgevegt.* La lutte de Jacob. *De worsteling Jacobs.* Les anciens s'exerçoient à la lutte. *De Ouden oefenden zig met worstelen.*

LUTTER contre quelqu'un, se pendre corps à corps pour se terrasser. *Tegen iemand worstelen, malkeuder aangrypen om zig onder te krygen, op de grond te werpen.* Jacob lutte contre l'Ange. *Jacob worstelde tegen den Engel.* Lutter contre la Fortune, les Vents, la Mort, expr. fig. *Tegen de Fortuin, de Winden, de Dood worstelen.*

LUTTEUR. Combattant, champion à la lutte. *Worstelaar, lyfvechter.* Les lutteurs & couteurs des Jeux Olympiques. *De worstelaars en harddraavers van de Olympische Spellen.*

L U X.

LUXATION. f. On appelle ainsi en Chyrurgie le débaillement des os. *Uitreding, versnijing, versetting der beenen.*

LUXE. m. Somptuosité excessive dans les habits, les meubles & la table. *Pragt, overdaad, overdedigheid, wereld, tegroot kostelykheid, verkwysing.* Les Femmes aiment le luxe. *De vrouwen houden van deragt, van de overdedige kostelykheid.* Un homme plongé dans le luxe. *Een man in de wereld gedompeld.* Le luxe est plus grand que jamais. *Deragt, wereld, overded is groter dan ooit.*

LUXURE. f. Se dit quelquefois pour L'INCONTINENCE.

PPP 3

1.02

LUXURIE. *Ontugt, ontugtigheid, wulpsheid, derfelfd, broddrenkenheid.* La luxure est un des sept péchés mortels. *De ontugt is een der zeven doodzonden.*

LUXURIEUX, EUSE. Adj. & Subst. Lebrigue, impudique. *ontugtig, wulfsch, boreerder.* Homme luxurieux. *Ontugtig man.* Femme luxurieuse. *Ontugtige vrouw.* Les luxurieux n'auront point de part au Royaume de Dieu. *De boreerders zullen geen deel hebben in Gods Koninkryk.*

L U Y.

LUY ou Lei. Pronom masculin singulier de la troisième personne. *Hem, by.* J'irai logger chez luy. *Ik zal by hem gaan b'uitloggen.* Nous sommes amis lui & moi. *Hy en ik zyn vrienden.*

L Y C.

LYCANOTROPE. Fou mélancolique & furieux, c'est justement ce que le Peuple appelle *Leur Ganou.* *Stoofdig en dol mensch, krankzinnig die in zynen raayen de menscheit haat maakt, waer en is niet.*

LYCANOTROPIE. f. Maladie, état du Lycanotrope. *wildschuldigheid, wildschuldigheid, razerny, dulle by wien der krankzinnigen jynen nageloopt.*

LYCE ou Lice. f. Chienne de chasse, engendrée de l'accouplement d'un loup & d'une chienne. *Jagt-teef van een wolf een teef voortgebragt.*

LYCEE. m. On appelloit ainsi la fameuse Ecole où Aristote enseignoit la Philosophie à Athenes en se promenant: c'est de là qu'on appelle *Péripatéticiens* ou Philosophes ambulans, ceux qui ont grossi la secte. *Lycen of Wandelschoolen daar Aristoteles de Philosophie te Atheneen wandelende leerde, onderwees.*

L Y M.

LYMPHATIQUE. Adj. En Anatomie on appelle *Venres lymphatiques* les petits vaisseaux ou conduits qui sont passés dans le cœur & les veines une liqueur assez semblable à l'urine & qui s'engendre dans les glandes répandues par tout le corps. *Dauwaders, de lymphatique aders, pyper, vaat en waar door 't ziltzucht der kieren in 't bard vliet.* Ziet l'ACADÉMIE.

L Y N.

LYNX ou Lynx. m. Animal farouche que Scaliger & d'autres disent être la Femelle du loup cervier. *Lynx wil de kat, wild diert dat sommige voor 't wyffe van de locht aanzien.* Le Lynx a la vue fort perçante. *De Lynx heeft een zeer scherp gezigt.*

L Y R.

LYRE. f. Instrument à cordes des Anciens assez approchant de la viole. *Lier, Snaar muziek instrument der Ouden, de welk niet ongelyk.* Apollon jouoit de la Lyre. *Apello speelde op zyn Lier.* Le son de la Lyre semble exciter à la dévotion. *Het geluid van de Lier schijnt tot aandoet te verwekken.*

LYRIQUE. Adj. On appelle Poésie *Lyrique*, des vers Héroïques, des Odes qu'on chantoit autrefois en jouant de la Lyre. *Lier-dicht.* *Lier-vaerschen, Lier-zangen.* Pindare étoit un Poète Lyrique. *Pindaros waeren Lier dichter, maakte Lier-zangen, boegdraevende Oden om op de Lier te zingen.*

M.

M. Lisez EMME. Cette douzième Lettre de l'Alphabet se prononce comme N devant B, P & une seconde M. *Emblème.* *Zinnebeeld.* *Emplot.* *Bedenning.* *Emmenen.* *Hyf voeren.* Elle sonne à la fin des noms propres étrangers. *Jersalem, Stadsbain, Amsterdam.*

M A.

MA. Pronom possessif féminin de la première personne au singulier. *Mijn, myne.* Ma mère, ma sœur, ma tête, ma parole. *Mijne moeder, myn zuster, myn hoofd, myn woord.* NB. Au lieu de MA il faut dire MOX, lorsque le nom féminin commence par une Voyelle ou par un H muet. Mon ame. *Mijn ziel.* Mon espérance. *Mijn hoop.* Mon unique ressource. *Mijn eenigste uithoofst.* Mon histoire. *Mijn levens-verhaal of de geschiedenis van myn leven.*

M A C.

MACARON. m. Petite pâtisserie de pâte d'amande où il entre du sucre & des blancs d'œufs. *Macaron, amandeloek of suikerbrood.*

MACARONIQUE. On appelle Poésie *macaronique*, une compilation burlesque, une rapodite où il entre beaucoup de mots écorchés du Latin & des autres Langues: on en doit l'invention aux Italiens. *Mengeldicht, mengelvoertigen daar veel gekorren Latyn en woorden van de vreemde Taalen ontleend, in vlymen.*

MACERATION de la chair. f. Jeûnes & austérités pour matter & mortifier la chair. *Afmatting, doeding van 't vleesch, door 't vasten, geestel.*

MACERATION d'une plante. f. Terme de Médecine. *Uitwerking van een plant.*

MACERER. v. a. Mortifier, matter, asséger par nombre d'austérités. *Afmatten, doodden, plaggen.* Macérer son corps, sa chair. *Zynlichheid, zyn vleesch of maten, doodden, plaggen, uitbongeren, als de Kloosterlingen voorgewen te doen.*

MACERER une plante dans le vinaigre. f. y laisser détrempé pour l'affolblir, en ôter le sel & l'acreté. *Een plant in azyn laaten weeten om hare kragt, haar zout, hare scherpsheid uit te trekken.*

MACHE. f. On appelle ainsi une petite herbe qu'on mange l'hiver en salade. *Dauwel, vet of veldkruidje zyn winterjas verstrekkende.*

MACHE COULIS. m. On appelle ainsi les trous en saillie au haut des murailles des anciennes Fortresses. *Moordgat, werpt in de muuren der oude oeffening.* On jetoit des pierres par les mâche-coulis pour empêcher l'escalade. *Men wierp steenen uit de moordgaten om de beklimming te beletten.*

MACHEFER. m. Crafte dure que font l'acier & le fer quand on les forge. *Hamerslag van 't gesmeed staal of yzer.* Les Tallandiers se servent de mêchefer pour éclaircir leur besogne. *De Taelers saemers gekruiken hamerslag om hun werk glad te vryven.*

MACHELIERE. f. On appelle dents *mâche-lieres*, les grosses dents. *Kaawstanden of maaltanden, baktanden, kuzen.*

MACHER ou MASCHER. v. a. Gruger, broyer avec les dents. *Kaawen, maalen, vercrysten met de tanden.* Il avale les morceaux sans mâcher. *Hy slikt de brokken in zonder kaawen.* Un cheval qui mâche, qui ronge son frein. *Een paard dat op zyn bit kaawd.* Un homme qui se plaît à mâcher, un gourmand. *Een*

Een man die gaarne kaarnd, die altyd eet, die van't vreten, van 't schraffen boud. Il faut lui mâcher les morceaux. *phr. Men moet hem's eten in de mond kaauwen.* 't brood gekaauwd in de mond duwen. Mâcher à vuide, n'avoir rien à mettre sous la dent. *Open bandvoet lyten, niet te kaauwen hebben.* Je ne lui ai point mâché la cire, je lui ai paillé net. *Ik heb 'er geen doekjes om gewonden, ik heb 't hem regt uit gezegt.*

MACHIAVELLISME. m. Maxime, maniere d'agir du Politique dans les principes de Machiavel. *Strengte Staatregel, bewind van den Machiavellist of wreed-aardigen Staatsman.*

MACHIAVELLISTE. Politique dans le goût, les maximes cruelles de Machiavel. *Machiavellist, wreed-aardigen Staatskundige.*

MACHICATOIRE, se dit en cette phrase, prendre du tabac en mâchatoire, mâcher du tabac. *Tabak kaauwen.*

MACHINATEUR. f. Celui qui se mêle d'intrigues, qui forge une conspiration, une ligue secrète. *Verruiner, misvinder, belender, bestuider van eenen bedekten aanslag, beïmoelyktoesig.*

MACHINATION. f. Entreprisè secrète, intrigue pernicieuse, conspiration. *Heimlyken aanslag, bedekten, schadelijken toesig.* Les machinations, les intrigues, les cabales des Adversaires. *De bedekte aanslagen, loze handelingen, juode kuipen van der Tegenpartyders.*

MACHINE. f. Engin, Instrument mécanique propre à mouvoir, élever, trainer quelque chose. *Konstwerk-tuig, gewaarte, konstgefel voor van verdelley voort-zyn.* Machine de Guerre. *Oorlog-machine, gewaarte in den Oorlog te gebruiken.* Machines d'Opéra. *Lagtwerken, vliegwerken, machines van de Opera.* Machine hydraulique. *Water machine, zefjel, tuit, gewaarte om water op te voeren &c.* Comédie en machines. *Bijspel met konst-en vliegwerken.* L'Horloge est une belle machine. *Het uurwerk is een schoon geffel, een schoone machine, windig.* Les Poëtes appellent l'Univers, la machine ronde. *De Dichters noemen het Heelal, het rond zefjel, het ronde gewaarte.* Il a bien fait des machines (bien des ruses, des inventions) pour en venir-là. *Daar is een hooge rust, veel moeyte en windingen van noden geweest om'er tot te komen.* Cet homme ne se remue que par machines. *exag. Die man beweegt niet dan door machines, is heel traag van beweging, is niet ligt om aan de gang te helpen.*

MACHINER une trahison, en forme, projeter le plan. *Een verraad smeden, bronwen, opstellen.* Il machine votre perte. *Hy smeed wren ondergang, hy leid toe om u te bederven.*

MACHINISTE. Celui qui invente ou qui conduit les machines. *Konstwerker, Machinist, Konstaar, leider van Konstwerken, misvinder van gewaarten, vlieg-en lught-werken &c.*

MACHOIRE. f. L'os dans lequel les dents sont plantées. *Kaakbeem.* La mâchoire supérieure. *Het bovenste kaak-beem.* La mâchoire inférieure. *Onderste kaak-beem.* Simon tua mille Philistins avec une mâchoire d'Ane. *Geison sloeg duizent Philistynen dood met een Ezels kaak-beem.* Jeter de la mâchoire, manger de bon appétit. *Met de kaakbeemen sbermen.* C'est une mâchoire d'Ane, un stupide, un lourdaud. *'t is een domme joris, een wraaf-band, lomp wof.*

MACIS. m. Enveloppe ou légère écorce de la muscade. *Feelij, heff, schil van de nootmuscaat.* Les Anciens

n'ont point connu le macis. *De Ouden hebben van geen jooiz geweten.*

MACLE. f. En terme de Blazon se dit d'une maniere de losange percée à jour par le milieu. *Wapenruisje met een langwerpige, vierkant opening in 't midden.*

MAÇON ou Maïson, ouvrier allé connu. *Metzelaar, bekend werkmans.* Maître-maçon. *Metzelaarsbaas, Meester metselaar.* Une journée de maçon. *Een metselaars daghuur.* Un aide à maçon, celui qui gâche & porte le plâtre. *Een Metselaars wondkulp, opwerman.* Ce Tailleur est un vrai maçon. *expr. fig. Die Klermaaker is een regte brooddeelaar, bootelaar, knoeyer, lakenfchender.*

MAÇONNAGE. m. Ouvrage de maçon. *Metselaarswerk.* Payer le maçonnage. *Het werk van de Metselaars betaalen.*

MAÇONNER. v. a. Travailler en maçonnerie. *Metselen.* Il y aura bien à maçonner dans cette Maison. *Daar zal in dat Huis veel te metselen vallen.* Cela n'est pas mal maçonné. *boonfillé expr. iron. Dat is schoon aangezetveld! fraay gelapt, geplakt, gekroet!*

MAÇONNERIE. f. Ouvrage à pierre & à chaux. *Metselwerk.* Ancienne maçonnerie. *Oud metselwerk.*

MACREUSE. f. Espèce de Canard qui passe pour poisson à cause de son sang extrêmement froid. *Rotgans, wilde endvogel in Scotland zeer gemen.* Il est permis de manger des macreules en Carême. *Het is in de vasten geen lefs rotgansen te eten.* Il ressemble à la macreuse, il n'est ni chair ni poisson, c'est un temporisateur, un hypocrite. *Hy gelykt de rotgans wel, men weet niet of men'er vis of vleesch kan best.*

MACULATURE. f. Les Imprimeurs appellent ainsi une feuille mal tirée qui ne fert qu'à faire des enveloppes. *Matulatuur, misdruk, papgafer.*

MACULE. f. Il se prend pour Tache dans le style de l'Ecriture. *Ste. Flek, fout, voringend.* Jésus-Christ est l'agneau sans macule. *J. Christus is het onbevleete Lam.*

MACULER. v. a. Il ne se dit qu'entre Libraires, dans le sens de TACHER, BAROUILLER. *v. laken, kladden, besmullen, overflaan.* Les feuilles nouvellement tirées maculent quand on les bat. *De versche gedrukte bladen v. laken, smetten, besmullen, slaan over als men die klopt.*

M A D.

MADAME. Titre d'honneur qui se donne aux Femmes de qualité. *Mevrouw, een tytel voor een Adelyke vrouwe.* Je salue Madame la Duchesse, la Princesse de... *Mevrouw de Hertogin, de Vorstinne van...* Madame, si Votre Majesté vouloit. *Mevrouw, indien uw Majesteit wilde.* Elle fait la Madame. *Iron. Zy speelt voor de Mevrouw, zy wil als groote Mevrouw geagt wesen.* MADAME tout court est le titre de l'Épouse de MONSIEUR, Frère du Roi. *Madame allen is de tytel van de Gemalin van den Koning's Broeder.* Le premier Aumônier de Madame. *Den ersten Aalmeester van Madame.*

MADAME. Titre que l'on donne aux Saintes. *Madame St. Genevieve.* De Heilige Genoveva. Madame Ste. Thérèse. *De Heilige Theresia; anders, vrouwe Genevieve, vrouwe Theresia.*

MADAME, est encore le titre qu'on donne aux Femmes des petits Bourgeois & aux Servantes en parlant à elles. *Madame Picard, Madame Jourdain.* *Jufvrouw Picard, Jufvrouw Jourdain.* Venez ça Madame

Ad.

Anne, Madame Nicole. *Kom hier Annetje, kom hier Klaasje.* De Hollanders verzinzen zig dikwils in 't woord MADAMAS, 't zelve voor MADemoisELLE gebruikende; de gene die alle Franche Juffen over een kam scheeren, heeten die maar uit schimp *Franche Madamen.*

MADÉLONNETTES. Convent à Paris où l'on enferme les filles débauchées. *Magdalen's Hof, spinhuis der Parysche lictkeken, Klooster daar de hoeren te Partijsoefenen worden.*

MADemoisELLE, est le titre d'honneur des Filles de condition. *Meisfrouw, Jankvrouwe.* Mademoiselle la Comtesse, la Marquise de... *Meisfrouw, Jankvrouwe de Graafinne, Marquifinne van...* MADemoisELLE, est le titre qu'on donne aux Filles de France, Filles du Roi, ou du Duc d'Orléans. Mademoiselle de Montpensier, Mademoiselle d'Alençon. *Mademoiselle de Montpensier, Mademoiselle d'Alençon.*

MADemoisELLE, est le titre ordinaire des bonnes Bourgeoises, soit Femme soit Fille. *Meisfrouw, Jankvrouwe.* Ma demoiselle, Monsieur votre Mari, Monsieur votre Pere est-il au logis? *Meisfrouw, in Myneer was Liefste, Myneer was vader 't huis?* Pardonnez moi, Mademoiselle. *Vergeet het my, Meisfrouwe.* La plupart des Hollandois s'abaissent dans l'emploi de Mademoiselle & de Madamce; dernier est choquant appliqué à une personne de naissance et à Mademoiselle tient le milieu entre la grande & la petite Madame.

MADRE, EE. Tacheté de diverses couleurs. *Gefpikkeld, kakebont, van verscheidne kleuren.* Le Léopard est madré. *De Luiperd is gefpikkeld, kakebont.* Du bois madré. *Gefpikkeld hout, hout daar bruine en roode strepen doorloopt.* De la porcelaine madrée. *Bonte porcelain.* C'est un fin madré, un rust compere. *'t Een fine gefte, een flimmerend bord.* Ah qu'il est madré, rust! *Ab wath is 't voor, flim!*

MADRIER, m. Plaque de chêne fort épaisse. *Balk plank, zware eikenplank.* Les madiers servent à faire des Plats; formes de Batteries. *De zwaar balk planken dienen om Platte vormen of vloten tot Batterien te maken.* Madrier de Petard. *Moerplank van een Petard of springhout.*

MADRIGAL, m. Poësie approchant de l'Epigramme. *Puutdicht, suetdicht, kort vaertje daar veel in en aardigheid in opgesloten moet zyn.* Les Madrigaux demandent un tour gaillard. *De Madrigalen, suetdichten eischen een aardige, een fine draay, een geestige val.*

M A E.

MAESTRAL, On appelle ainsi le vent de Nord sur la Méditerranée. *Noordwind.*

M A F.

MAFFLÉ, EE. C'est une grosse MAFLEE, une grosse jousfil. *'t Is een vollemasse tronie van een vrouwmensch.* Il est dit du dernier bas.

M A G.

MAGASIN ou MAGAZIN, m. Lieu où l'on fait amas de marchandises, de provisions. *Pakhuis, spijker, tuighuis.* Magasin de bled. *Agorn-pakhuis, korn-zalder, spijker, loots daar korn op teldt word.* Magasin de poudres. *Kruituis.* Magasin d'Armes ou Arsenal. *Zaighuis, wapenhuys.* Marchand en MAGASIN engros. *Koopman in 't groe.*

MAGES. Les Perles ont donné ce nom à ceux qui excelloient dans l'Astronomie & la Philosophie. *'t zyn geleerden, ervarene Mannen van 's Oosten, voor al in de Sterre-lookende en Wyfbergerse.* Les Mages d'Orléans vinrent adorer Notre Seigneur. *De Wyzen*

nis het Oosten kwamen onze Heiland aanbidden. MAGICIEN. Qui pratique la Magie noire. *Toveraar, Zwaert-heksmaer.* Les Magiciens de Pharaon ne purent faire des poux. *De Toveraaren van Pharos konden geen luizen maken.* La Pucelle d'Orléans fut brûlée comme MAGICIENNE. *De Maagd van Orléans werd als een Toveraarfge verbrand.*

MAGIE BLANCHE ou Magie naturelle. Art qui produit des effets merveilleux par des causes occultes. *Witteheest, natuurlijke toovery.* Considérer les Astres, examiner la nature des plantes, des minéraux, la transmutation des éléments, c'est-là ce qu'on appelle *Magie naturelle.*

MAGIE NOIRE. Opération qui se fait par l'entremise des Démon. *Zwaertkeest, toverkeest, werking door medien 'p der Duivelen.* Les personnes de bon sens ne croyent point la magie. *De verstandige luden gelooven aan geen toverkeest.* Il y a-là de la magie, c'est-là de la magie noire. *erag. Daar is toovery onder, het is een rege toovery.* Il ne faut point de magie à cela. *Dans is geen toovery toe van nooden, dat is beel ligt te doen.*

MAGIQUE. Adj. Appartenant à la magie. *Tot de toverkeest behoorende.* L'Art magique. *De toverkeest.* Caractères magiques. *Tooverletters, tovertekens.* Miroir magique. *Toverfpeigel.* La lanterne magique, quoique purement naturelle, fait voir des objets surprenans. *De toverlanterna, hoewel ganfich natuurlijk, doet wonderlyke voorwerpen zien.*

MAGISTER. Ce mot purement Latin se dit en François pour désigner un Régent des basses Classes, un Maître d'Ecole de Village &c. *Domin van de laage Schoelen, Schoolmeester op een Dierp.*

MAGISTÈRE, m. Corps mixte exalté & ennobli par la détraction des impuretés, par le moyen de la Chymie. *Graafverd mengfel-ligzaam door middel van de fcheikneft.* Magistère de tartre ou tartre vitriolé. *Graafverde Wylfteen.*

MAGISTÈRE, se dit aussi du Gouvernement du Grand-Maitre de Malthe. *Graafmeesterschap, bewind, befieler vanden Grootmeester van Malthe.* Pendant le Magistère d'Antoine d'Aubusson. *Geduurnde het Grootmeesterschap van Antonius d'Aubusson.*

MAGISTRAL, ALE. Adj. De Maître. *Meesteragtig, meesterslyk.* Le pouvoir Magistral, l'autorité Magistrale. *De Meesterslykernagt, 't Meesterslyk gezag.* Parler MAGISTRALLEMENT, d'un air Magistral. *Op een Meesteragtig wyfze fpreken, als meester of Meesteragtig fpreken, fpreken als magt hebbende.*

MAGISTRAT, Officier de Justice ou de Police. *Magistraatsperfoonen, Stadbeambte in Gerecht of in 't burgerzaaken.* Le devoir d'un Magistrat integre. *Deput van een vroom Magistraat, Rechter.* Le Bailiff, le Président Bourguemaître & les autres Magistrats. *De Hoofd-Officier, de voorszittende Burgermeester en de andere Magistraaten.* Heeren van de wet. Obéir au MAGISTRAT, à la Régence. *De Magistraat, de Overbeidigebooraamen.* Prier Dieu pour le Magistrat. *God voor de Magistraat, voor de Overbeid bidden.* Messieurs du Magistrat. *Myne Heeren van den Gerechte, van de Regering.*

MAGISTRATURE, f. Dignité du Magistrat & le temps de la Régence. *Regering, Magistraatamt, waardigheid, bewind van een Raad, Voordfchep, Schepen.* Chef-Officier ou Burgermeester. *Aspirer à la Magistrature, Na de Regering, na 's Kuffen ftaan.* Brigner la Magistrature, 's Schepenschap, 's Burgermeester.

meesterſchap de beſchepen, mede op't kuffen willen zitten.
Pendant la Magiftrature du Bourguemaitre Hudde. Ge-
durende de Regeering van den Burgermeester Hudde.

MAGNANIME. Adj. Quia fame grande. *Grootmoedig,
 & orfelijk.* Un Prince magnanime. *Een grootmoedig orf.*
 Cœur magnanime. *Orfelijk gemoed, grootmoedig hart.*

MAGNANIMITÉ f. Grandeur d'âme. *Grootmoedigheid, eedelmoozigheid*. La magnanimité est la Vertu des Héros. *De edelmoozigheid is de Deugd der Helden.*

MAGNETIQUE. Adj. Qui appartient à l'aimant. *Tot de zwaarte beboerende.* Cela a une vertu magnétique. *Das heeft een kracht van de zwaarte.* Des propos magnétiques. *Aantrekkende.* Attractif. *Verlekkende.* Seductif.

MAGNIFICENCE. f. Grandeur, somptuosité, dépense éclatante. *Heerlykheid, kostelykheid, pragt.* Le lis efface la magnificence des Rois. *De lely wagt de heerlijkheid, de pragt der Koningen uit.* On ne vit jamais tel le magnificence ! *Mijn zag nooit zulken kostelykheid, zulk een pragt !*

MAGNIFIER Dieu, louer son nom, exalter sa grandeur. *God verbeerliken, looven, zyn grootheid roemen, zynen naam groot maken.*

MAGNIFIQUE. Adj. Splendide, somptueux, qui aime beaucoup éclat. *Mildadade, grost.* Les Amans magnifiques. *De Mildadade, ed-moedige, pragtie Mijmarren* Maquer qu'a fe dit aussi souvent des choses qui ont beaucoup d'éclat extérieur. *Koffels, beeryk.* Les Bâtimens, les Triomphes magnifiques des anciens Romains. *De pragtie, beeryk, koffelske Gebouwen, de beeryke Gepraegingen der oude Romeinen* Un train, un équipage magnifique. *Een koffelske, pragtie floss.* Un vaisseau magnifique. *De beeryke, pragtie, flosser.* Un style magnifique, subtil et fleuri. *Een pragtie styl, een beeryke floss, de en coryk bijl.* Des promesses magnifiques. *Ieteryk, wonderlyke beloften.*

MAGNIFIQUEMENT. Adv. Avec magnificence. *Pragziglyk, kofferlyk, beerlyk.* Les Ambassadeurs furent traités magnifiquement. *De Afgezanten werden pragziglyk, beerlyk onthaald.*

MAGOT, m. Gros Singe. *Ravivaa, grooten Aap*. Il se dit souvent partjuine. Elle a épousé le plus vilain magot. *Zij heeft de leestien aap, de lompsien Boesien gezworen*. MAGOT se dit aussi d'un amas d'argent caché. *Geput geld, spaarpot*. Elle a un magot quelque part. *Zij heeft den aap gezworen*, *men is agter haar pot gekomen*, *men heeft haar geld uit de schuilhoeken gehaald*.

MAHL

MAHOMETAN. Turc, fédérateur de Mahomet, le faux Prophète des Infidèles. *Mahometaan, Turk*. La Mahométiens sont plus charitables que bien des Chrétiens, *De Mahometaanen, de Turken zijn inzonderheid dan veel Christenen*. MAHOMATISME. m. La Religion Mahométane. *Mahometaanafidom, Turkfch Geloof*. Le Mahométisme tient le milieu entre la Religion des Juifs & celle des Chrétiens. *Is Mahometaanfchdom houd het midden tusschen de Joodfchen Godsdienst en die der Christenen*.

M A L

MAI ou MAY, le cinquième mois de l'Année. *May of*
May. La veille de Mai. *On May evening.*

MAIGRE. Adj. Qui a peu ou point du tout de graisse.
Maigre. Chap. *u maigre*. *Maigre k apin*. De la viande maigre. *Maers-le-ich*. Des joues maigres. *Maers* of

ingevulle wangen. Elle est maigre comme un bois. *Hy is zoo maar alier en bout.* Jours Maigres, auxquels les Catholiques Romains ne mangent point de viande. *Va die daggen, dagen op welke de Catholiken geen vleesch beten.* Soupe maigre on au beurre. *Magere pol,* d'une pot magere daer geen vleesch in behoekt is. Maigre chier, repas frugal. *Magere chier, schafwae maadlyd.* C'est un maigre, un léger sujet de gronder. *Da is een magere, een geringe reden om te hyzen.* Un tye maigre & décharné. *Een magere onschelbale syl.* Des terres maigres, gibonneuses & fériles. *Magere lenden, schrale groenden, zandgroenden.* Il va du pied comme un chat maigre. *Hy is zoo lastig te namd op een magere kat.*

MAIGRE is aussi Substantif. *Mager, mager vleesch &c.*
Le gras & le maigre d'un Jambon. *'s Vet en 's mager van een Ham.* Donnez moi encore un peu de maigre. *Geef my nog wat mager.* Faire Maigre, s'abstenir de manger de la chair. *Vasten, zig van 't vleesch eten onthouden.*

MAIGRELET. Adj. Diminutif de Matorat. *Mager-
tjes, scharaltjes.* Son Enfant est si maigrelet. *Haar
Kind is zoo magerlet. zoo leet el. zoo leuter.*

MAIGREMENT. Adv. Mefquinement. *Schraaltjes, af, fjes.* Il nous a traité bien maigrement. *Hy heeft ons heel fchraaltjes, foberws onthaald.*

MAIGRET, TE. Adj. Un peu maigre. *Wat mager, magerjes*. Il est un peu maigre. *Hy is wat mager*. Elle est un peu maigrlette. *Zy is wat aan de magerette kant*.

MAIGREUR, f. Etat de ce qui est maigre. *Magerheid, uitgeteerdeheid*. Sa maigreur le rend méconnoissable. *Zyne magerheid maakt hem onkenbaar*.

MAIGRIR, v. n. Devenir maigre. *Mager worden*. Il maigrit à vue d'œil. *Hy word oog(schyn)k mager, hy word mager op het oog.*

MAIL. m. Maillet à long manche dont on frappe la boule. *Malicbamer.* Ce mail est trop lourd. *Die bamer is te zwaar.* MAIL, l'endroit, l'allée où l'on joue au mail. *Malis-baan.* Le mail d'Utrecht est fort beau. *De Utrechtse malisbaan is zeer fraay.* Jouer au mail. *Malicen, in de malisbaan spelen.*

MAILLE f. Petit Anneau. *Maille, schakel ringetje, malurvis.* Une cote ou chemise de mailles. *Een malurk, malurmband, kleder van yzeren ringetjes aan een yzeren keten.* LES MAILLES d'un filet à pêcher. *De schakels, mazyn, schakelen van een vijfnoot.* Les mailles quarrées font les meilleures. *De vierkante schakels, vierkante fibelen zyn de besten.* Les mailles d'un bas broché. *De mazyn, de fibelen van een gebroede bas.* Maille à maille fe fait le haubergeon phit. *Al met er tyd.* MAILLE, tarte ronde sur la pumelle de l'œil et qui obfcurci la vue. *Wit en rood, plek op de oogappel waer door 's gezicht een duist' en roodt.*

MAILLE, étoit aussi autrefois une petite monnoye valant la moitié d'un denier. *Mys, heller, de belfs van een penning.* Cela ne vaut pas la maille. *exag. Dat is geen milt, geen oylhoek waard.* Il n'a ni denier ni maille. *Ely beeft heller nog penning.* Ils ont toujours maille à partir. *phr. Zy hebben altyd rufe samen, zy zitten alst met makender in 't haar.*

MAILLER des chiens de chasse pour courre le fanglier, les couvrir d'une chemise de mailles. *Honden een mailkleed aantrekken om op de zwamegast te gebruien.*

MAILLET, MAILLOT. m. Marteen de bois à deux têtes. Hante bamer, brulbamer met twee hoofden. Un gros

gros maillet. Een groote houte hamer. MAILLOT, MAILLOCHIE ou MAILLET à l'usage des charpentiers de vaisseau. Een hamer, fley, fcheepstimmermans hamer. Maillet de callat ou à callact. Kja vaast hamer, meekwil, klower, breuwer's hamer.

MAILLOT. m. Les Nourrices appellent ainsi les couches, langes, couvertes & bandes dont elles enveloppent les Enfants. *Lauren, fetselt, dekens, waggels daer de Minnen de Kinderen in bakeren.* Il étoit encore au maillet, en nourrice. *Hy was nog in de lauren, nog te min, lyde min.*

MAIN. f. Hand. La main droite. *De rechterhand.* La main gauche. *De linkerhand.* La paume de la main. *De palm van de hand.* Main poe, main citropice. *Krenpel, verlemde hand, loome of gekrekkyke hand.* Main de Justice, sceptrer aboutissant en main. *Hand van Justitie, Statiecepter der Koningen.* Mener un Enfant par la main. *Een kind by de hand leiden.* J'ai une lettre écrite de la propre main. *Ik heb een brief van myn eigen hand gescreven.* Mettre l'épée à la main. *De hand aan den degen slaan, van leer trekken.* Lever la main, jurer, faire serment en Justice. *De hand opstellen, een eed in Rechten doen.* Mettre la main au chapeau, saluer. *De hand aan de hoed brengen, iemand groeten.* Mettre la main à la bourse, donner de l'argent. *De hand in de beursi steken, geld geven.* Tendre la main, demander l'aumône. *De hand uitspreken, beedelen.* Il vaut mieux tendre la main que le cou. *Het is beter de hand uit te steken, als den hals te rekken; beter beedelen als hangen.* Tendre la main, prêter la main à quelqu'un, le secourir. *Iemand de hand reiken, versterken, de hand lenen; iemand onderstaand doen, te hulp komen.* Donner la main, la place d'honneur à quelqu'un. *Iemand de bager band geven, voor hem wipken.* Donner les mains à quelque chose, y consentir. *Zyn stem tot iets geven, ergens in bewilligen.* Je tiens cette nouvelle de bonne main. *Ik heb die syding van goeder hand.* C'est un coup de la main de Dieu. *'s Ik en maak door Gods hand verrigt.* Tomber entre les mains des Ennemis. *In 's Vrands banden vervallen.* Mettre la MAIN sur quelqu'un, l'arrêter ou le battre. *De hand op iemand leggen, iemand vangen of klop geven.* En venir aux MAINS, combattre. *Hand gemeen worden, slaags raaken.* Faire MAIN basse sur la garnison. *'s Garniseen weermakten, wederzabellen.* Mettre la MAIN à l'œuvre, commencer l'ouvrage. *Handen aan 't werk slaan, den arbeid aanvangen, aan 't werk gien.* Mettre la dernière main à un ouvrage. *De laatste hand aan een werk slaan.* Acheter des marchandises de la première main. *Waaren uit de eerste hand kopen.* Avoir la MAIN bonne pour écrire. *Een goede hand van schryven hebben.* Une épée à deux MAINS, un espadon. *Een slagwaard, dubbeld vwaard.* Prendre à deux mains, à toutes mains. *Steeven, kaepen daer men maar kan.* Donner à pleines MAINS, donner libéralement. *Altdyligk geven, overvloedig wagen schenken, zeer mild gien.*

MAIN entre dans la composition de plusieurs autres mots & phrases: jouer à la MAIN chaude. *Handjeplek, handje klop spelen.* MAIN forte, assistance que la Justice prête à quelqu'un. *Bystand van de Overrigheid, hulp van boogerband.* On enjoint aux Prévôts & autres Officiers de Justice de prêter, de donner main forte au dit Suppliant. *Men bevoeld, belast de schouten en andere*

Gerechtslieden den gemelde Suppliant hulp te bieden, te hulp te komen.

MAIN levée. f. Permission qu'on obtient en Justice de disposer des choses qui avoient été saisies. *Ontslag, ontflapping der aangehaalde goederen.* Dès qu'il eut obtenu main levée. *Zu daar by onslag der goederen verkregen had.* Gens de MAIN morte, gens d'Eglise & ceux qui ne sont point capables de rendre les devoirs, les services à quoi les Fiefs qu'ils possèdent sont obligés. *Handelooze bruijters, Kerckelyke, Geestelyke personen onmagtig tot de diensten waar ter de Leenen wylte sy bruijters van verbinden.* Il n'y va pas de main morte, il frappe comme il faut. *Hy slaet er laeter op, hy gebruik't er geen loome handen niet.*

DE MAIN en MAIN. Adv. *Hand over hand.* L'Enfant fut porté de main en main jusqu'à la chaise du Saint. *Het Kind werd hand over hand tot aan de lykus van den Sanct gebracht.* Cela est fait à la MAIN, exprès, de concert. *Dat is een bystemd werk, dat is al willens, voorbedagtelijk gedaan.* Je ne suis pas en MAIN, à ma main, pas bien assis, pas bien placé. *Ik ben niet wel, ik zit, ik slaan niet wel ter hand, ik slaa tegen myn licht aan.* Cela fut fait en tout de main, en un instant. *Dat werd in een oogenblik, met een wolk gedaan.*

MAIN, ou LEVEE, ou Jeu de cartes. f. *Trek, taal in 't Kaartspel.* J'ai deux, trois mains. *Ik heb twee, drie trekken.* Je lui donnerois quinze points & la main (au Piquet) *ik zou hem (in 't Piqueten) vyftien voor en de kaart geven.* MAIN de Papier, vingt-cinq feuilles de papier ensemble. *Beek papier, vyf en veertig velken papier.* Il y a vingt mains à la Rame. *Daar gaen twintig beeken in de Riem.*

MAINT, AINTE. Adj. Il se dit pour PLUSIEURS, en style burlesque, sur-tout en Poésie. *Meerig, een boepe.* Par maints & maints travaux. *Door meerig Oorlogs-werk, door meerig van Krygbedryven.* Après mainte & mainte conquête. *Na een meerig, een groot getal, een reeks van overwinningen.* Il y maint Gentilhomme ruiné qui ne demanderoit pas mieux. *Meerig bedurven, meening haat Edelman zou niet beter wenschen.*

MAINT-FOIS. Adv. Voy. SOUVENT. *Dikwilt, meeningmaal, meeningoef.*

MAINTENANT. Adv. à présent, à cette heure. *Tegenwoordig, nu, althans.* Antrefois on vivoit de la sorte, mais maintenant ce n'est pas de même. *Eens tyd, voorheen leefde men zoo, maar tegenwoordig, maar nu gaat het zoo niet.* Maintenant nous allons voir s'ils oseront attendre. *Wij zullen nu zien of zy ons zullen durven in wagten.*

MAINTENIR. v. a. Tenir en état. *Onderhouden, slaan de handen, doen bestaan, handhaven.* Maintenir la tranquillité publique. *De algemeene rust onderhouden.* Maintenir les Loix, les Privilèges du Pev. *De wetten, de voorregten van 't Land handhaven.* MAINTENIR, soutenir qu'une chose est vraie. *Staande houden, bewoeren dat een zaak waar is.* On tâchera de le MAINTENIR, de le fortifier dans ce poste. *Men zal trachten zig in die post te versterken, vast te maaken.* Il tâche de le MAINTENIR, de le subalterner honnêtement. *Hy tragt zig eerlyk te onderhouden, by zacht met een te befleuen.* Se maintenir dans les bonnes grâces du Prince. *'s Versterken gwaet bevinaeren, zig in de gwaet van den Vorst staande houden.* Les Loix s'y maintiennent en vigueur. *De wetten blijven er in bare kraft.*

MAIN-

MAINTENU. UR. Part. de **MAINTIEN**. *Gehandhaafd*. Quand la Justice est maintenue dans un Etat. *Als de Gerechtigheid, het Recht in een Staat gehandhaafd, onderhouden word.*

MAINTENUE. f. Terme de Pratique, confirmation. *Handhaving, bevestiging*. Obtenir un Arrêt de maintenue. *Een omnis van bevestiging, handhaving in 's bezet verkrijgen.*

MAINTIEN. in. Conservation. *Handhaving, onderhouding*. Le maintien des Loix, de la Discipline. *De handhaving, onderhouding der Wetten, van de Tugt.*

MAINTIEN, contenance, air du visage. *Gelaat, houding van 't aanzien*. Grave, noble maintien. *Oefftig, Vorstelijk gelaat, staatig aanzien.*

MAIRE. Premier Magistrat dans plusieurs Villes de France, comme à Bourdeaux, Poitiers &c. *Majer, Hoofd-Officier. Oppfetter d'etw van sommige Steden in 's rankryk*. Le Maire à la tête des Echevins étant venu pour complimenter Sa Majesté. *De Majer aan 't hoofd der schepenen gekomen zynde om den Koning te begroeten*. Le Mylord Maire de Londres. *De Lord Majer van Londen*. Le Maire du Palais étoit tous les anciens Rois de France le premier Officier de l'Etat, il tenoit le Roi comme en tutelle.

MAIRE. f. Charge & dignité de Maire. *Majeriamp, Majerfchap, oppfetterwoud van den eersten Regent van een Stad*. Pendant la Mairie de François, de Nicolas du Puy. *Onder 's Majerfchap, Regentfchap van Francien, van Nicolas du Puy.*

MAIRIE. f. Jurisdiction, étendue de pays gouvernée par un Maire ou Officier d'Epée. *Meyry, La Mairie de Bois-le-Duc. De Meyry van den Bosch.*

MAIS. Conjonction adverbative marquant contrariété, exception, différence. *Maar, doch*. Il est fort honnête homme, mais il aime un peu trop le vin. *Het is een zeer eerlyk, een zeer braaf man, maar hy houdt wat te veel van de wyjn*. Il est vrai que je l'ai battu, mais j'en avois sujet. *'t Is waar, ik heb hem geflagen, doch ik had er reden toe*. Mais enfin qu'en dites-vous? *Maar eindelyk wat zegt gy er van?* Je n'en puis mais, je n'y fcaurois que faire. *Ik kan 't niet betteren, ik kan 't niet helpen*. Il s'en prend à qui n'en peut mais. *Hy wyft het die 't niet betteren, niet helpen kan, er is geen fchuld toe heeft*. Ces dernières expressions font du style familier.

MAISON. f. Logis, bâtiment où l'on demeure. *Huis, woonhuis, woonplaats*. Maison à trois, à quatre étages. *Huis met drie, met vier verdiepingen*. Maison inhabitée. *Onbewoond huis, huis dat lang Raat*. Maison à louer présentement. *Huys te huur verffind in te waanen*. Maison Bourgeoise. *Zwerverhuis*. Il ne bouge de la maison. *Hy gaat niet met zyn huis, hy zit altyd in huis*. On ne le trouve jamais à la maison. *Mervindt hem nooit 't huis*. Il est à la Maison de campagne. *Hy is op zyn Plaats, op zyn Heffrede, op zyn Luthbois*. L'Eglise, le Temple est la Maison de Dieu. *De Kerk is Gods huis*. La Maison Royale de St. Germain, de Fontainebleau. *Het Koninklyk Huis van St. Germain, van Fontainebleau*. C'est la maison du Diable. *On n'y boit ni y mange, phr. 't Is 's huis van de Nikker, daar word nog geeten nog gedronken*. Faire Maison nette, chasser tous ses domestiques. *Het huis schoon maaken, al zyns bedienden wifjagen*. Il a fait une bonne Maison, il a bien établi sa famille. *Hy heeft een goed huis gemaakt, veel goed gewonnen, hy zit er warmmpjes in*. La tortue

porte sa maison fur son dos. *De fchilpad draagt zyn huis op zyn rug*.

La MAISON du Roi, les Officiers de bouche, de chambre & de garde-robe. *'s Konings huiskedienden, Hofstet*. La Maison du Roi se dit aussi des troupes destinées à garder la Personne du Roi, &c. *'s Konings huis, 's Konings huistropen, krygskenden ter bewaaring van des Konings persoon &c.* *gefchikt*. La Maison du Roi est de six à douze mille hommes. *'s Konings huis bestaant uit tien of twaalf duizend man*. Les Mousquetaires, Gendarmes & autres Troupes de la Maison du Roi eurent ordre de marcher. *De Mufquetiers, Gendarmes en andere Troepen van 's Koningshuis kregen last om op te trekken, te marcheren*.

MAISON, se dit aussi pour RACE NOBLE. *Afelyk Geflacht, Stamhuis*. La Maison de Savoye, de Bourbon, d'Austriche, de Nassau. *Het huis van Savoye, van Bourbon, van Oostenryk, van Nassau*. Un Enfant, une Ville de bonne maison. *Een kind, een Dochter van goeden huize, een adelyk Jongman, adelyk Dochter*.

MAISON ou hôtel de ville, Maison Publique où s'assemblent les Magistrats d'une Ville. *Stadshuis, Rechtshuis*. Monsieur est à la Maison de ville. *Myn heer is op het Stadshuis, Myn heer is teves*.

MAISONS (petites) l'Hôpital des Foux. *'s Kraankzinig-huis, 't Dolhuis, 't Geshikt der gekken*. On en met de moins foux aux petites maisons. *Men fteriet in 't dolhuis op die zoo gek niet zyn*. Les Maisons du Soleil, les douze espaces qu'occupent les douze signes dans le Zodiaque. *De Huizen van de Zon, de twaalf tekenen van den Zodiaak die de Zondoorloopt*. Le Soleil parcourant ses Maisons. *De Zon de twaalf tekenen van den Zodiaak doorlopende, de Zon zyne Huizen doorreuzende*.

MAISONNEE. f. En style familier, se dit de toutes les personnes d'une même maison. *Gezin, huisgezijn*. Il a prié à dîner toute la maisonnée. *Hy heeft het beele huisgezijn ten eeten verzagt*.

MAISONNETTE. f. Diminutif de Maison, petite maison. *Huisje, klein huis*. Nous le trouvâmes dans sa maisonnette. *Wy vonden hem in zyn huisje*.

MAÎTRE ou MAISTRE sans prononcer l'S. Celui qui a des domestiques, des valets. *Meester, Heer, Huizvader, Heerschap van 's huis*? Le Maître & le valet. *De Meester, de Heer en de knecht*. Votre Maître est-il au logis? *Is uw Heer 's huis?* Tei Maître tel valet. *Zulken Meester zalken knecht*. On ne peut servir deux Maîtres à la fois. *Men kan geen twee Heeren te gelyk dienen*. Le Roi mon Maître, les Etats Mes Seigneurs & Maîtres. *De Koning myn Meester, de Staaten myne Heeren en Meesters*.

MAÎTRE des Arts, c'est le titre de celui qui a reçu dans une Université les degrés pour enseigner les Langues, les Humanités, la Philosophie, &c. *Leeraar in de Kunften, Artium Magister in 's Latyn*. MAÎTRE d'Ecole, celui qui enseigne à lire, à écrire, l'Arithmétique &c. *Schoolmeester, Schoolhouder*. MAÎTRE de Langues. *Taalmeester, Spraakmeester*. MAÎTRE à danser. *Dansmeester*. Maître de Musique. *Musiek meester*. Maître d'atomes. *Schermeester*.

MAÎTRE, se dit du celui qui d'apprentif a été reçu à Maîtrise dans quelque Corps de métier. *Werkmeester, Gildbroeder, Raas*. Maître cordonnier. *Meester fchoonmaaker*. Maître charpentier. *Meester Timmerman, timmermans baas*. Maître chapelier. *Meester hoedmaaker*. Maître garçon d'une boutique. *Meesterkerkt op een winkelt*.

winkel. On l'a reçu, passé Maître. *Men heeft hem zyn prof. afgewonnen en Meester gemaakt, als Baas, als Gildebroeder erkend.* On l'a passé maître, on a donné sans lui. *Men heeft hem met de lepel in de scheut gewagt, hy heeft de bond in de pot gevonden.* Il a trouvé son maître, plus habile, plus fort que lui. *Hy heeft zyn meester gevonden.* C'est un Maître Sire. 't Is een wakkeren Baas, hy heeft hair op zyne tanden. C'est un Maître Aliboron, un homme qui se mêle de tout, qui fait le capable. 't Is een beemaster, een beemaster, een albidil. Une Maître gonin, un ruse compero. Een loze vos, een fyne diivel.

MAÎTRE, se dit aussi pour un Cavalier, Gendarme à cheval. *Ruiter, soldaat te paard.* Une Compagnie de cinquante maîtres. *En Compagnie van vijftig ruiters.*

MAÎTRE, se dit par extension de quiconque commande par droit ou par force. *Meester, voogd, die 't gebied oerd.* Il a gagné la Bataille, il est le maître de la Campagne. *Hy heeft den slag gewonnen, hy is meester te veld, van 't platte Land.* Il voudroit bien être Maître chez lui. *Hy wilde wel Meester, hy wilde garnu 't voogd wesen in zyn huis.* Commandant en maître. *Als meester, meesteragtig gebieden.* Qui a compagnon a maître. *phr. Die een metgezel heeft is allen geen voogd.* Petit Maître, jeune homme de famille qui s'érige en bel Esprit & décide sur les matières les plus délicates. *Salakbaas, jong wyfhoofd, Hoofschelheidwiddewier.* Le Grand-Maître des Cérémonies. *De Groot Meester van de Ceremonien.* MAÎTRE des Comptes, celui à qui les Reçueurs rendent compte. *Meester van de Rekeningen, de Rekening daer de Onsegenen rekening aan moeten doen.* MAÎTRE d'Hôtel, Officier qui a l'intendance de la table &c. *Huismeester, schafmeester, Tafelbezorger.* Le Grand-Maître de la Maison du Roi, Intendant, Chef des Cérémonies de la Cour. *De Grootmeester van 't Koninkj Huis, Opperste van 't Koninkj huishoudende.* Grand-Maître de la Garde-robe, l'Officier qui a tous les habits & le linge du Roi en garde. *Grootmeester van 't Koninkj kleederen en linnegord.* Maître des Requêtes. *Requêt Meester.* Ziet verders op REQUÊTE.

MAÎTRE, Patron ou Capitaine de Navire. *Schipper, Kapitein van een schip.* MAÎTRE d'équipage. *Equipage-meester.* Maître-valet ou Sommelier du Vaifseau. *Bottelier.* Maître-valet d'eau. *Botteliers-maat.*

MAÎTRE des Oeuvres, celui qui a l'inspection des Bâtimens de la Ville. *Stads Fabryk, Rooymeester, Opzichter van Stads Gebouwen.* Maître des basses œuvres, curateur de retrais. *Nachtwerckbaas, Rilleveger.* Maître de hautes œuvres, c'est ainsi que se qualifie Maître Guillaume ou le Bourreau. *De scherpreger, alias Meester Hans de Brul.*

MAÎTRE enfin se joint encore à certains Substantifs, & alors il signifie Grand: le Maître-Autel. *'t Groot Altaar.* C'est un maître fot. 't Is een groote gek. Un maître fat. *En regte kwabul.* Si je vais à vous maître coquin. *Zoo ik 'n kom, jou groeten schelm, plompen vlieg.* Venez à MAÎTRE Jacques, MAÎTRE Antoine. *Kom hier vromd 't Jakob, kom hier Antwoonmaat.* Maître corbeau pour un arbre perché &c. *Sinjeur de Raaf op een boom zittende, &c.*

MAÎTRESSE. f. Ce mot a presque toutes les acceptions de celui de Maître. *Vrouw, Juffrouw, Voogdes.* Où est la Maîtresse du logis? *Waar is de Vrouw van des*

huis? Une Servante qui plaide pour la Maîtresse. *Een Meid die voor haar Juffrouw pleit.* Une Maîtresse d'École. *Een schoolmaître.* Elle est la Maîtresse, le Mari n'a pas grand'voix en chapitre. *Zy is voogd, zy draagt den broek, de Man heeft 'er weinig te zeggen, leidt et voor een oortje 't bus.* Rome a été longtemps la Maîtresse du Monde. *Rome is lang Meesterhef, Voogdesse van de Wereld geweest.* Une MAÎTRESSE Couturière, Maîtresse Lingère, Femme ou fille qui a des Lettres de Maîtresse. *Wette of Linnemaester die in 't Gild is.* C'est une Maîtresse femme, une habile femme. 't Is een wakkerere vrouw, een vrouw die zig reppen en roeren kan. C'est une maîtresse poulette. *iron. 't Is een klein beestje, 't is een wyfje, bond den kot.* LA MAÎTRESSE, la principale pièce d'une Machine. *Het voornamest stuk van een Machine, van een gefel, gewaarte, Kust-werking.* MAÎTRESSE, en Galanterie, c'est une fille ou une femme à laquelle on fait l'amour. *Bemide, lief, wyfster, minnares, matres.* Il a une maîtresse quelque part. *Hy heeft ergens een bemide, by wyfster ergens een bootje.* Sa maîtresse aime la dépense. *Zyn wyfster, zyn matres is heel kostelyk, bond van de pragt.* AMANTE est le terme en style relevé.

MAÎTRISE. f. Qualité de Maître en quelque métier. *Meesterfchap of beoefendheid van een kunst in eenig ambt.* Obtenir de Lettres de Maîtrise. *Erroven, Adens van Meesterfchap, Gilderechten verkrijgen.* Il se dit aussi des Ordres de Chevalerie: la Grand-Maîtrise de Malthe, la Dignité du Grand-Maître de Malthe. 't Grootmeesterfchap van Malthe.

MAÎTRISER, v. z. Gouverner, commander en Maître. *Heerschen, overheeren, meesteragtig gebieden.* Il prétend maîtriser par-tout. *Hy meent over alle heerfchen, als meester te gebieden, den baas te fpeelen.* MAÎTRISER, dompter les passions. *Zyn hartstigten bedwingen, verbouwen, bezingelen.* La Citadelle est pour maîtriser, brider la Ville. *Het Slot is om de Stad te bedwingen, in toom te houden.* Il ne faut pas se laisser MAÎTRISER, gourmander, covonner. *Men moet zig niet laten overheeren, verbiiffen, in de zak piffen.*

M A J.

MAJESTÉ. f. Grandeur Auguste & Souveraine. *Majesteit, Vorstelyke en Oppermagtige Grootheid.* La Majesté Divine. *De Goddelijke Majesteit.* La Majesté des Rois. *De Majesteit der Koningen.* La Majesté du Sénat Romain. *De Majesteit, de berlyfheid, gedingheid van den Roomfchen Raad.* MAJESTÉ se dit par extension de tout ce qui a quelque air auguste. *Gedingheid, deftigheid, bonse achtbaerheid, pragt, berlyfheid.* N'admirez-vous pas la majesté de ce Temple, de cette Maison Royale? *Staat gy niet verwonderd, als opgetogen over de hoeflychheid, de pragt van die Tempel, van dat Koninklyk Gebouw?* La majesté de son air, de son front, de son visage. *De afbaerheid, de deftigheid, majesteit van zyn gelaat, van zyn voorhoofd, van zyn aangezigt.*

MAJESTÉ, titre d'honneur qu'on donne aux Empereurs & aux Rois. *Majesteit.* Sa Majesté Impériale. *Zyn Keizerlyke Majesteit.* Sa Majesté Très-Chrétienne. *Zyn Alder-Christelykhe Majesteit.* Sa Majesté Britannique. *Zyn Brittanfche Majesteit.* Sa Majesté fait que... *Zyn, bare Majesteit wet dat...* Sa Majesté la Reine de la Grande Bretagne. *Haare Majesteit de Koningin van Groot-Brittannje.*

MAJESTUEUSEMENT. Adv. Met majesteit, deftigheid.

heid, staatigheid. *Hi marche majesteuefement. Hytred met defteheid, heeft een staatige gang.*

MAJHE l'UEUX, SE. Adj. Quis de la majesté, de l'éclat, roofigt agtaar, staatig, heerlijk, glanryk. Un port, un air majestueux. Een deftig, staatig gelaat. Een majestueux, hoog agtaar wezen. Une taille majestueuse. Een Koninklyk, een ligchaam als een heid. Une démarche majestueuse. Een deftige een staatige tred, gang.

MAJEUR, EURE. Qui a l'âge porté par les Loix pour sortir de l'enfance &c. *Meerderjarige, mondig.* Les Rois de France font majeurs à quatorze ans. *De Koningen van Frankryk zyn met tweeëntien jaeren mondig.* Elle est majeure, elle peut épouser qui il lui plaît. *Zy is meerderjarige, zy kan trouwen wie zy wil.* Il l'a emporté par la force majeure, de haute lute. *Hy heeft het door overmagt, met geweld verkreegen, hy heeft het door gedrongen.*

MAJEURE, la premiere proposition d'un Syllogisme. *Majeur, eerste deel van een slotbewys, van een Syllogisme.* Je vous accorde la majeure, mais je vous nie la mineure. *Ik staan u de majeure stellend toe, maar ontken u de tweede.*

MAJEURS, se dit quelquefois pour Ancêtres. *Voerouders.* Nous devons suivre l'exemple de nos majeurs. *Wy moeten 't voorbeeld van onze voerouders volgen.*

MAJOR d'un Régiment. Officier qui porte les ordres du Colonel. *Majeur van een Regiment, Major d'une Place.* celui qui y fait les fonctions du Gouverneur en son absence. *Majeur van een Vesting, Major-Général d'Armée,* celui qui concourt avec les autres Majors de l'Armée quel sera chargé pour l'emploi des troupes. *Majeur Général van 't Leger.* Major de Brigade, soit Cavalierie, soit Infanterie, l'Officier qui reçoit le mot du Major-Général pour le donner aux Majors de chaque Régiment. *Majeur van brigade.*

MAJOR, au jeu de Piquet, se dit des séquences où l'as se rencontre : tierce-major. *Derde van 't aas, hoogste derde in Piquet.* Quart-major, quinte-major. *Vierde, vyfde van 't aas.*

MAJORDOME. On appelle ainsi un Maître d'hôtel en Espagne & en Italie. *Hofmeester, Opperscheurjer van een Heerenhuis in Spanje en in Italië.*

MAJORITÉ. f. Etat d'un Enfant majeur. *Meerderjarigeheid.* Dès qu'il eut atteint l'âge de majorité. *Zoo draan hy zyn meerderjarigeheid bereikt had.*

MAJORITÉ d'un Régiment, d'une Place de Guerre &c. *Majeur fchap, Meewerplaat.* Le Roi lui a donné la Majorité du Régiment de... *De Koning heeft hem de Majorité plaats in 't Regiment van... gegeven.* La majorité d'une place frontiere exige de grands soins. *Het Majors ampt van een Grensvesting eischt groote zorgen.*

MAJUSCULE. Adj. On appelle en terme d'imprimerie, Lettre Majuscule, une Lettre Capitale. *Kapitaal Letter. Grootte Druk letter.*

M A L

MAL m. Défaut, imperfection, ce qui est contraire au bien. *Kwaad, gebrek, onvolmaaktheid.* Fui le mal, fai le bien. *Vies het kwaad, doet het goede.* Etre endurci au mal. *In 't kwaad of in 't kwaad doen verhard zyn.* Les riens disent que la femme est un mal nécessaire. *De spreken zeggen dat de vrouwen een noodzakelyk kwaad is.* Induire une femme à mal, la débaucher. *Een vrouw verjoeren verleid, tegen de verbaatheid doen wandelen.*

MAL, douleur, maladie. *Pyn, ziekte, smart, ziekte,*

ongemak. Mal de tête. *Hoofdpyn.* Mal de cœur. *Pyn over 't hart.* Montrez-moi où est votre mal. *Laat my zien waar wy pyn wy ongemak is, waer gy pyn voeld.* Mal d'enfant. *Barenmoed, kinderwete.* Le mal caduc, haut mal, épilepsie. *De vallende ziekte.* Il tombe du haut mal. *Hy heeft de vallende ziekte.* Chaud Mal, fièvre, détre de la fièvre. *Die koortz, roozernde koortz.* Vous ne faites mal. *Gy doet my geen.* Chacun sent son mal. *Elk voeld zyn eigen wete.* Le mal d'autrui n'est que songe. *phr. Andermans wete is maar een droom, want men heeft er aan een ander mans zier.* Tomber de fièvre en chaud mal. *Van de reukelste tot een vliegende koortz vervallen, van de wael in de sloot raaken.*

MAL, dommage, perte, calamité. *Kwaad, schade, ramp.* Cela ne fait ni bien ni mal. *Dat doet nog niet nog kwaad.* La grêle, l'orage a fait bien du mal. *De hagel, 't onweer heeft veel kwaad gedaan.* Je ne lui vois point de mal. *Ik wensch hem geen kwaad toe.* Le mal est qu'il en a parlé trop tôt. *Het kwaad is dat hy'er te vroeg van gesproken heeft.* Prendre quelque chose en mal, en manvairte part. *Iets kwaalyk opneemen, ten kwaaden duiden.* On a bien du mal à gagner sa vie. *Men heeft veel moeite om de beste te winnen, om aan 't te komen.*

MAL, euffi aussi Adverbe. *Kwaalyk, slecht, niet wel.* Parier mal, chanter mal. *Kwaalyk preken, kwaalyk zingen.* Rensir mal. *Kwaalyk slaagen.* Cela est bien mal fait à vous. *'t is heel kwaalyk van u gedaan.* Il est bien mal à cheval, mal en ses affaires. *Hy zit heel kwaalyk te paart, by 'er heel kwaalyk aan, heeft een slechte post.* Se trouver mal, être indisposé. *Kwaalyk te post zyn, niet wel vaaren.* Cela va de mal en pis. *Dat gaat hoe langer hoe erger.* Avoir l'esprit mal fait, être bourru, grossier. *Plomp en onbeschaafd zyn, een avers, een snauw verstaand hebben.*

MALADE. Adj. & Subst. Attaque de maladie. *Ziek.* Il est dangereusement malade. *Hy is gevaarlyk ziek.* Cela est capable de le rendre malade. *Dat is bekwaam om haar ziek te maaken.* Il est plus malade d'esprit que de corps. *Hy is zieker van geest als van ligchaam.* Villiter, consoler les MALADES. *De zieken bezoeken, vertroosten.* Vous voilà bien malade, bien à plaindre! *exp. iron. Was zyt gy ziek! zyt gy niet over te beklagen, zy hebt het hard voor u schikken.* Le Malade imagine de Molière a bien des originaux. *De ingebilde ziekte van Molière heeft veel origineelen, veel natuurlyke principaalen.*

MALADERIE. f. S'ent dit autrefois pour LADDERIE ou Hôpital des Lépreux. *Leprozen Gasthuis.*

MALADIE. f. Indisposition, altération de santé. *Ziekte, ongezandheid.* Longue, dangereuse maladie. *Langdurige, gevaarlyke ziekte.* Maladie incurable, mortelle. *Ongezeefte, doodelyke ziekte.* Maladie épidémique. *Algemeene ziekte.* Reclever de maladie. *Opkruimen van de ziekte.* La MALADIE, la contagion, la peste étoit en cette Ville-là. *De pest, besmettelijke ziekte was in die Stad.* La plupart des femmes ont la maladie des beaux habits. *De meeste vrouwen zyn pronkziek bodden van de pronk.*

MALADIF, IVE. Adj. Sujét à être malade. *Ongezond, ziekelijk.* Un corps maladif. *Een ongezond ligchaam.* Sa femme est bien maladive. *Zyn vrouw is heel ongezond, ziekelijk, zyn vrouw fukkeel zyn.*

MALADROIT, OITE. Adj. Grossier, lourdaut. *Plomp, boersch, onbedadig, onbeschaft.* Un arbalétrier mal adroit. *Een lampen, onbedadigen boefschutter.* Qu el,

le eft mal-adroite! 't was is zo lomp, onhandig! 't is een *dumme kragt, een hand-laze tuteel.*

MALAISE, EE. Adj. Difficile. *Zwaar, bezwaarlyk, moeylyk te doen.* Il eft aisé de reprendre, mais malaisé de faire mieux. *Het berispen is gemaklyk, maar seoverbetteren is zwaar.* Il eft bien malaisé de croire que... *Het is bezwaarlyk, moeylyk te geloven, het is niet wel te geloven dat...*

MALAISEMENT, Adv. *Bezwaarlyk, naamwelyk, te naauwer nood.* On en viedra malaisément à bout. *Men zal het bezwaarlyk uitvoeren.*

MALANDRES, f. pl. Certain mal qui vient au pildugon du cheval. *Kloeven aan de knieboog van 's paard.*

MAL-APPRIS, Adj. & Subst. Incivil, grossier, lourdaud. *Onbefeit, plomp, boersch.* Cet homme est bien mal-appris. *Die kaetel is beel-onbefeit, beel-brutaal.* Ce ne font que des mal-appris qui parlent de la forte. *'t Zyn schikts boersche, plompe menichjen die zoospreken.*

MAL-ASSORI, Mal marié. *Kwaalyk gepaard, kwaalyk getrouwd.* La Comédie des Mal assortis est une des bonnes Pièces du Théâtre Italien. *Het nisspel der kwaalyk gepaarden is een der goede spellen van 't Italiaansch Theat.*

MALAVENTURE, Voy. MAUVAISE fortune, Accident fcheux. *Voglyk, ongeluk.*

MALAVISÉ, Adj. & Subst. Impudent, indiscret. *Onvoorzigtig, onbefeide, onbedagt.* Il fut si malavisé que de l'aller raconter à son mari. *Hy was zoo onbedagt van 's haar man te gaan verhalen.* Vous êtes un Malavisé de parler ainsi. *Gy zyt een onbedagte, een onvoorzigtig dat te spreken, dat gy dus spreekt.*

MALBATT, IE. Adj. Mal fait de sa personne, difforme. *Mismaakt, plomp.* C'est un grand malbât. *'t Is een groote lompe riegel, een groote lobbis, een lange scherminhel.*

MALCONTENT, Adj. Mécontent, en parlant du supérieur à l'égard de l'inférieur. *Misnoegd, onvoldaan.* Le Roi est malcontent de sa conduite. *De Koning is misnoegd over zyn gedrag, is over zyn gedrag 't onvrede.*

MALE ou **MALÉ**, sans prononcer l'S. Du sexe le plus fort-Adj. *Manlyk, van de sterkste soort of kunne.* Enfant mâle. *Manlyk kind, een knegje.* Perdrix mâle. *Mannetje patri.* Lapin mâle. *Mannetje konyn, rammetje.* Pigeon mâle. *Doffer.* Palmier mâle. *Mannetje palm.* Lacens mâle. *Mannetje vire-rook.* Un courage mâle, généreux. *Een manlyk, een heldenmoed.* Résolution mâle & vigoureuse. *Mannelyk en kloek bysmit.* Un style mâle & soutenu. *Een manlyk en doorgaans verbecome styl.*

MALÉ, est souvent Substantif. *Man, mannetje.* C'est un bon mâle. *'t Is een goede broeder, een brave kater, een goede baas.* Le mâle & la femelle, en parlant des hommes. *De man en de vrouw.* Il se dit plus souvent en parlant des animaux. *Het mannetje en 't wyfje.* Quand la femelle cherche le mâle. *Als het wyf 't mannetje zoekt, als 't wyf, eerst is, speels is.* Voy. le reste for **MALÉ**.

MALÉDICTION, f. Imprecation. *Vloek, vloeking.* Le Pere le menace de lui donner sa malédiction. *De Vader dreigt hem zyn vloekte te geven.* Ceux qui étoient sous la malédiction de la Loi. *De grene die onder de vloek van de wet waren.* On droit que la **MALÉDICTION**, le malheur est sur cette famille.

le. *Men kan zeggen dat de vloek over dat huis is.*

MALE-FAÇON, f. Défaut à quelque ouvrage. *Gebreik, wanstaal eenig werk.* Il y a de la male-çà à cette maçonnerie. *Daar is een gebrek in dat murelwerk.* Il y a de la **MALE-FAÇON**, de la supercherie à cela. *Daar schijnt bedrog onder, daar zit een inkerf agter.*

MALEFICE, m. Se dit du mal que l'on cause aux hommes, au bétail, au fruit de la terre, par sorlogie, poison &c. *Tovervloek, toverryk, scharde door toverry, toverkunst aangebragt; swoedheid, boesheid van den tovenaar &c.* Verrikt. On ditolt qu'il y avoit un malefice dans le troupeau. *Men ziedt dat 'er een tovervloek, toverry over de kudde was uitgesproken, dat de troep be-toverd was.*

MALENCOTRE, f. Se dit pour **MALHEUR**, mauvaife Fortune, en style burlesque. *Ongeluk, ramp, ongemak, aanstoot.* Par malencotrie son Rival y étoit. *Zyn Medverryer was er by ongeluk.*

MALENCOTREUX, KUSE. Adj. Malheureux, finistre. *Ongelukkig, ongeluk aanbrengende.* Des jours malencotrieux. *Ongelukkige dagen.* C'est un Malencotrieux. *'t Is een finster, een onvoortog.*

MALENTENDU, m. Méprise, erreur. *Verwaaing, misverstand, dwaaling.* Il y a du mal-entendu dans cette affaire. *Daar is een verwaaing, misverstand in die zaak.*

MALETOSTE, LIEUX. **MALTOTE**, f. Le Public entend par ce mot toute nouvelle imposition qui foule le Peuple. *Overfchietting, afpersing, knevelarij, nieuwe belasting, gatt door 't volk mede bezwaard, onderdrukt word.* Il s'est enrichi dans la **MALETOSTE**, dans les Partis, les Fermes & Emplois de Finance. *Hy is in de Parten, in den Onsfayl der Tollén, der Schattingsen ryk geworden.*

MALETOSTIER, ou **MALTOTIER**. Terme injurieux par lequel on désigne un Commis des Gabelles, Receveur des Aides, &c. *Soppoof, Commis, Tollenaar van den Parten der Landmaddelen &c.* Il ne voit que des Maletostiers. *Hy verkeerd naar met Tollenaars, Partiers, kraanwerf, verklitters.*

MALFAIT, TE. Adj. Contrefait, malbât. *Mismaakt, wanfchapen.* Un homme malfait, une femme malfaitte. *Zen mismaaktman, een mismaakte vrouw.*

MALFAISANT, ANTE. Adj. Malin, nuffible. *Kwaadaardig, fchaandelyk, boos.* Un Esprit malfaisant, une humeur malfaisante. *Een kwaadaardige geest, boosaardig, kwaadaardig humeur.* Duvin **MALFAISANT**, malfain. *Ongezonde wyn, kwaad doende wyf.* Des vianes malfaisantes. *Ongesonde fyst, fpyten die kwaadlyk bekomen.*

MALFAITEUR, m. Vaurice, brigand, criminel. *Kwaad-doender, misdadig, boerwyl, ftrafzeker.* Punir les malfauteurs. *De kwaad-doenders boewickenen ftraffen.* Jésus-Christ fut crucifié entre deux **MALFAITEURS**, entre deux brigands. *Jefus Christus wierd ruffen twee boesdaenders, tuffen twee moordnaars gekruicigt.*

MALGRACIEUX, SE. Adj. Voy. **BOUARR**, INCIVIL.] **DESOLÉANT**. *Onbefeic, raw, onbefeid.*

MALGRÉ, Prép. Nonobstant, contre le gré, la volonté. *Ondanks, niet tegenstaande, tegen de wil en zin.* Il a fait cela malgré moi. *Da heeft hy ondanks my, of liever, tegen myn dank, tegen myn wil en dank, in weerwil van my gedaan.* Malgré toutes les remontrances du Malgre. *Ondanks, niet tegenstaande alle de waarschouwinge, vermaninge van den Kleefer.*

Je le ferai malgré lui & ses dents. *Ik zal het doen of by wil of niet.* *Hy weet niet of leet, spyt zyn bakkes.*
MALHABILE. Adj. Peu capable, peu adroit, peu intelligent. *Onbekwaam, plomp, dom, onverschandig.* N'est trop malhabile pour cela. *Hy is te onbekwaam, te dom, te onverschandig toe.* **MALHARETÉ** f. Manque d'habileté, incapacité, grossièreté. *Onbekwaamheid, onverschandigheid, dommyheid, botheid, plompeheid.*

MALHEUR. m. Infortune, désastre. *Ongeuk, tegenspoed, ramp.* C'est un grand malheur pour cette Famille. *Is een groot ongeluk voor dat Huis.* Un malheur ne vient jamais seul. *Een ongeluk komt nooit alleen.* Il arriva par Malheur, malheureusement que... *Het gebeurde by ongeluk, 't kwam by ongeluk te gebeuren dat...*

MALHEUR. ce mot employé au datif se dit par imprécation. *Woe, ramp.* Malheur à ceux qui abusent des grâces de Dieu! *Woe bun die Gods genaden misbruiken!* Malheur! malheur! malheur! *Woe! woe! woe! ramp! ramp! ramp!*

MALHEUREUSE. Adj. & Subst. Funeste, fatal. *Rampzalig, ongelukkig.* Une fin malheureuse. *Een ongelukkig, rampzalig einde.* Après cette malheureuse rencontre. *Na deze ongelukkige, rampzalige ontmoeting.* La Malheureuse défit son Enfant. *'t Ongelukkig Vrouwenskiel, de rampzalige Moeder verdedde haar Kind.* Le pauvre malheureux fut réduit à demander l'aumône. *De ongelukkige, de arme sloef was gedwongen naar lief te bedelen.*

MALHEUREUSEMENT. Adv. Par malheur. *By ongeluk.* Malheureusement il vint à mourir. *Hy kwam by ongeluk te sterven.*

MALHEUREUX. EUSE. Adj. Qui n'a pas de bonheur, qui est en malheur. *Ongelukkig, rampspoedig.* Il est dans un malheureux état. *Hy is in een ongelukkige staat.* Il est malheureux tout ce qu'il entreprend. *Hy is ongelukkig in al 't geen hy ondernemt.* Un jour Malheureux, finistre. *Een ongelukkigen dag, dag die ongeluk aanbrengt.* Il a quelque chose de malheureux dans la physionomie. *Hy heeft iets ongelukkigs in zyn wezen, by heeft een ongelukkigen opslag, een elyk, ongelukkig gezicht.*

MALHEUREUX. homme malheureux. *Ongelukkig, ongelukkig man.* Ces malheureux se défendirent en désespoir. *Deze ongelukkigen verweerden zig als wanhoopig.* Le pauvre malheureux a bien de la peine. *Den armen bloed heeft veel moeite.* Le Malheureux, le scélérat qu'il est! *De boorwigt, de Godvergeeten schelm daar by!*

MALHONNÊTE. Adj. Contre la bienfaisance, l'honnêteté. *Onafschynlyk, onbeleid, onbetuymelyk.* Action malhonnette. *Onafschynlyke daad.* Gette malhonnette. *Onafschynlyk gebaar.* Discours malhonnetés. *Onafschynlyke, onbetuymelyke, onwysche redeuten, wyle woorden.* Cet homme est bien MALHONNÊTE, bien incivil. *Die kaerel is wel onbeleid, onbeleidig, ongedienstig.* C'est répondre bien MALHONNÊTEMENT, incivilement. *Dat is heel onbeleidelyk, onafschynlyk antwoorden.* MALHONNÊTÉ. f. Incivilité, impolitesse. *Onbeleidigheid, onafschynlykheid.*

MALICE. f. Méchanceté, méchante inclination. *Kwaadaardigheid, boosheid, wilaardigheid.* Il l'a fait par malice. *Hy heeft het nit kwaadaardigheid, boosheid, wilaardigheid gedaan.* La malice des Singes. *De kwaadaardigheid, slimigheid der aapen.* La malice des

femmes va bien loin. *De kwaadaardigheid, slimigheid, jaloosheid der vrouwen gaat heel ver.* Vous ne savez pas toutes les malices. *Gy weet alle zyne slimigheden, guiteren niet; gy weet niet hoe loos, hoe erg, boefmoed by is.*

MALICIEUSE. Adj. Féminin de MALICIEUX, qui a de la malice. *Erg, loos, slim, boosaardig, kwaadaardig.* Une femme malicieuse. *Een looze, slimme, boosaardige vrouw.* Pensée malicieuse. *Lijfje, kwaadaardige gedachte.* Il disoit cela MALICIEUSEMENT, avec malice. *Dat zeide by kwaadaardiglyk, nit erg, met loosheid.* Il est MALICIEUX comme un vieux Singe. *Hy is jaloos, boosaardig als een oud Aap.*

MALIGNE. Adj. Féminin de MALIN, malfaisante, malicieuse. *Kwaadaardig, wilaardig, erg, juos.* Fievre maligne. *Kwaadaardige koorts.* Maligne influence. *Kwaadaardige invloed.* Pensée maligne. *Kwaadaardige gedachte.* Joye maligne. *Kwaadaardige vreugd.* Est-elle si maligne? *Is zy zoo jaloos, zoo slim? ook is zy zo wilaardig?*

MALIGNEMENT. Adv. Avec malignité. *Kwaadaardiglyk.* Interpréter malignement quelque chose. *Iets kwaadaardiglyk, met kwaadaardigheid uitleggen, uitspreken.*

MALIGNITÉ. f. Qualité maligne. *Boosheid, kwaadaardigheid, wilaardigheid.* La malignité, la dépravation des hommes. *De boosheid, kwaadaardigheid der menschen.* La malignité du Siècle. *De boosheid, bedorvenheid van de Eeuw.* La Malignité des fievres pourpres. *De kwaadaardigheid van de purperkoorts.* La malignité des Aïtres, des influences. *De kwaadaardigheid, schadelijkheid der sterren, der invloeyingen.*

MALIN. IGNE. Adj. Malfaisant, qui prend plaisir à faire du mal. *Boosaardig, kwaadaardig, wilaardig.* Un esprit malin, méchant. *Een booze geest, kwaadaardige geest.* Il fut assez malin pour l'empêcher. *Hy was boosaardig, wilaardig genoeg om het te beletten.* Un discours, un souris malin. *Een kwaadaardige, gekkebrekende reden; een kwaadaardige, gekkebrekende lach; reden, lach daar kwaadaardigheid onder schuilt.* Il a un malin vouloir. *phr. Hy is op een ergien wit, by heeft wat kwaadi in den zin.* Conjuré le malin Esprit, l'Esprit malin. *Den boezen geest, den Duivel bezweren.*

MALIN. se dit encore de tout ce qui a une qualité maligne. *Kwaadaardig, schadelijk, kwaad doende.* Le suc malin de la ciguë. *Het schadelijk vocht, kwaadaardige sap van de dulle kervel.* Un ulcère malin, ulcère envainé. *Een kwaadaardige, vraynige wond.* Un Âtre malin. *Een schadelijke, kwaadaardige ster.* Seigneur dévot-nous du MALIN, de Satan, du malin Esprit. *Heere verhoef ons van den booze, van den Satan.*

MALINGRE. Adj. Maladif, malvenant. *Zieklyk, krank.* Cet Enfant est tout malingre. *Dat Kind is heel zieklyk, heel terrieke, heeft zake moeite om op te komen.* MALINGRE se dit aussi quelquefois dans le sens de malin, malicieux. *Loos, jaloos, erg.* C'est un malingre. *'t is een looze, een jaloos geitak, een erg ding.* Il est populaire & peu usité.

MALINTENTIONNÉ. EE. Adj. & Subst. Qui a mauvaise intention. *Kwaadlyk meurende, niet wel gezind.* Les personnes malintentionnées, les malintentionnées parlent ainsi. *De kwaadlykmeurende personen, de hu aadgezinde spreken zoo.*

MALLE. Espèce de valise en guise de coffre. *Maal,*

saltes. Le Courrier perdit la malle en chemin. *De Postlooper, de Courier verloor de malle onder wege.* Il est venu trois malles d'Angleterre. *Daar zijn drie malles, drie posten uit Engeland gekomen.* Faire la malle, ranger ses bardes dans la valise. *Zyn reuzgoud inpakken.* Trouver quelque chose en malle. *phr.* l'enlever par surprise, l'escamoter. *het bevrengd weg kaapen, ontsnuffelen.* La malle ou le panier des petits merciers. *Kramers mars, benutje, mandje daar de kleine kraamers hun goederen in te koop draagen.* La malle où on met la malle. *phr.* it a pouffée patience à bout, perdu tout crédit chez moi. *Hy heeft bem met my te gref gemaakt, hy heeft het voor altijd met my verkeren, hy heeft met my uit.*

MALLEABLE. Adj. Ductile, qui se peut forger, étendre à coups de marteau. *Smedig, dat met hamerslagen gerek kan worden.* Tous les métaux sont malléables. *Al de metaalen zijn smeedig, kunnen de bamr uitstaan.* On prétend qu'il y a du verre malléable. *Men zegt dat er smeedig glas kon zyn.*

MALLETE. f. Diminutif de MALLE. *Buideltje, reiztasje.* Il avoit sa mallette sur les dos. *Hy had zyn buideltje op de rug.* La MALLETE d'un petit mercier. *'t Marste, 't benutje van een kleine kraamer.*

MALMEYER. Voy. MALTRAITER, MENER BATTANT. *Reu handelen, slaande wagenen, op de bak in zitten.* Les Ennemis furent malmenés dans ce combat. *De vyanden werden in dat gevecht rauw behandeld, zagt gebavend.* **MALOTRU,** malbû, maufide, lourdaud. *Lokker, bloeddring, brak, waum.* Elle fut encore trop sise d'épouser un malotru. *Zy was nog bly toe een bloeddring, een brak, een waum te trouwen.*

MALPROPRE. Adj. Pas capable. *Onbekwaam.* Les Galfons font malpropres aux Négociations qui demandent du pignement. *De Galfons zyn onbekwaam tot de Tractaten der leugendigheid verzeffen.*

MALPROPRE, se dit plus souvent pour SAL, maufide. *Onzindelyk, morfige.* Une chambre malpropre. *Een onzindelyk, morfige kamer.* Une femme malpropre. *Een morfige vrouw, een morfigel.* Il mange à MALPROPREMENT, si falement. *Hy eet zoo onzindelyk, hy is zoo morfig in zyn eten en drinken.* La Malpropreté, la saloppe des Portugais, des Ecoffois. *De morfigheid, onzindelykheid van de Portugiezzen, van de Schotten.*

MALSAIN, AINE. Adj. Pas sain, maladi, contraire à la santé. *Ziekelyk, ongezond.* Un corps malsain. *Een ziekelyk ligchaem.* Les personnes malsaines n'en doivent pas manger. *De ziekelyk, ongezonde luden moeten er niet van eten.* Cet air est malsain, cette viande est malsaine. *Die lucht, dat vleesch is ongezond.*

MALSEANT, ANTE. Adj. Melfant, qui ne sied pas bien. *Misfallyg, dat kwaalig staat, niet voorgd, past.* Il est malseant, c'est un ehoie malseante, 't is misfallyg, 't staat kwaalig, 't is een onbekwaamelyk zaak.

MALTAIENT, m. Vieux mort qui s'est dit pour RANECNE, mauvaise volonté contre quelqu'un. *Wrok, afwaft.*

MALOTIER ou MALOTETIER. Commis des Gabeliers, Receveur des Aides etc. *Tollenaar, fappoft van de Pacht: Pachtier, Commis, Kraanwer etc.* Les Malotiers font charges de la malediction du Peuple. *De Pachtiers zyn met s. afkwaaligke laaden.*

MALTRAITTER. v. a. Offenser, outrager de coups ou de paroles. *misfallyg, met fleggen o. worden beleiden.* C'est un brutal qui maltraite la femme. *'t is een sebfst die zyn vrouw misbandelt, staat en flegt.* Il la

voit maltraité de paroles. *hy had hem misgefcholden, een vrouw bek geveeten, leeklyk toe, afwaarwd.* Les premiers Ministres furent bien maltraités dans ces Libelles. *De eerste Staatsbeveenden werden in de Paquillen, in de fimpelchristen zeer misbandelt, geweldig kwaft gemaakt.* Ce pauvre Dictionnaire méritoit-il d'être si maltraité dans une préface? *Verdiende dat arm Woordenboek in een voorreden zoo rauw gebandelt te worden?*

MALVEILLANCE. f. Voy. HATRE, envie, mauvaise volonté. *Haat, ydt, haatdraagtheit, afwaft.* **MALVEILLANS.** Adj. Voy. ENVIEUX, ENNEMIS. *Haaters, benydters, vyanden.*

MALVERSATION. f. Exaction, concussion, larcin commis dans l'exercice d'une charge. *Misdrif, ontrouwheid, dieftal, afpersing.* Si l'on recherchoit toutes les malversations des Gens d'affaires. *Zoo men al de misdryven, ontrouwigheden, dieftallen, afpersingen der Tolbedienden, Commiffen, Pageers, Onzagers etc. onderzocht, nistrefchen wilde.* MALVERSER dans sa charge, s'y conduire mal, l'exercer indollement. *Zig in zyn ampt ontrouwelyk gedragen, kwadeleazyg, afpersingen daar in bezaan.*

MALVOISIE. f. Vin de Malvoisie, ville de Grece: Il se dit par extension de tout vin de liqueur. *Malvoisie wyn, zachte Grutje wyn, ook wel, fcranste jek en fpaanse wyn.*

M A M.

MAMAN. Les petits Enfants appellent ainsi leur Mère. *Mama, mem.* Il dit déjà Papa & Maman. *Hy zegt al Papa en Mama.* Maman tonton, mère nourrice. *Mom's voedster.* Aimez-vous bien votre maman tonton? *Heeft gy een menenasje wel?*

MAMELLE. f. Teton, sur-tout en parlant des Nourrices. *Borst, pram.* Il étoit encre à la mamelle. *Hy was nu aan de borst, aang de eimre weeg.* Les Amazones se brûloient la mamelle gauche. *De Amazonen brandden haar linker borst af.*

Les MAMELLES de la Vache. *De uiers van de Koe.* Les mamelles de la chienne. *De tepels of borsten van de teef.*

MAMELON. m. Le petit bout des mamelles. *Tepel, lerk radje van de borsten.*

MAMELU, UE. Adj. Qui a de grosses mamelles. *Die groote borsten, zware prammen heeft.* C'est une grosse mameleue. *'t is een wyf met zware prammen, die borsten als uiers heeft.*

MAMELUS. On appelloit ainsi les Esclaves Circassiens qui avoient fondé l'Empire des Soldats d'Egypte. *Mammelakken, eerste Grondleggers van 't Ryk der Soldaaten van Egypten.* Anno 1516, door Selim Kytzer der Turken ondergebragt.

M A N.

MANANT. Payfan, rustre. *Bor, kinkel, loer, loeris.* C'est un gros manant. *'t is een lompe boer, een boerzinkel, een loeris, een plavroet.* Les manans & habitants de la Paroisse, du Village de.... *De boeren, dorreniden ou inwoonders van de Parochie, van 't Dorp etc.*

MANCREAU. Homme du Maine, Province de France. *Men uit Maine.* Lordship in Frankryk. Les Mancreaux font souvent pris pour dupes. *De luden van Maine worden dikwyl gefopt, voor den boer gebavend.*

MANCHE. f. Partie du vêtement dans laquelle on met le bras. *Manow.* Les manches d'une chemise, d'un pourpoint, d'une robe de chambre. *De mouwen van een*

een bemd, van een wambel, van een japonse rok. Des bouts de manches à l'usage des Ecclésiastiques ou des Gens en deuil. *Mouwies, aangeknoopte, aangezette linnenmouwies voor geestelike personen of Landen om den rouw.* Il a tous les Juges dans sa manche, à sa poisse, à sa dévotion. *phr. Hy heeft al de Recheers op zyn zyde, tot zyn wil.* Il a la confiance large comme la manche d'un Jacobin. *phr. Hy is heel ruim van gevoel.* 't komt 'er met hem zoo naauw niet op aan. C'est une autre paire de manches! *Dot is wat anders!* Du temps qu'on se mouchait sur la manche. *In de oude tyege tyd, doe de liden niet wyzer waaren.*

La MANCHE ou le Canal, la Mer entre la France & la Grande-Bretagne. 't Kanaal, de Zee tusschen Frankryk en Engeland. Les Flottes le battirent à l'entrée de la Manche. *De Vloten vochten, raakten slaag aan den ingang van 't Kanaal.* La Manche ou le Canal de St. George, la Mer entre l'Angleterre & l'Irlande. *Het verkeerde Kanaal, 't Kanaal van St. Joris.*

MANCHE. m. L'endroit par où l'on empoigne un outil, un instrument. *Hefst, borg, steel, bandvatfel.* Le manche d'un couteau, d'une hache, d'une scie. *Het heft van een mes, de steel van een byl, de greep of 't bandvatfel van een zaag.* Le manche d'un luth, d'un violon. *De hals van een luit, van een viool.* Le manche d'une charrette. *De ploegsteel, ploegstaart daar den Bouwer de hand op bond.* Le manche d'une épaule de moulin. *De steel van een schapenbout.* Branler au manche, au littéral. *Niet vast staan, niet vast zitten, los zitten, los staan als men van messen besten, steelen van voorwerpen &c. spreekt.* Branler au manche, être ébranlé, irrésolu, n'avoir point pris de parti ferme. *Wankelen, wankelmoodig, onzekel zyn, los staan, niet vast staan in zyn schelen.* Jetter le manche après la cognée. *phr. De steel was den byl werpen, de moed verloren geven, aan een goeden uitslag geheel verloor.* Les Manchons ou les siles d'un Bataillon, les Mousquetaires qui couvrent les ailes & les flancs du Bataillon. *De vingers of vingerlederen, schutters die de zyde van 't Bataillon dekken.*

MANCHETTE. f. Ornement de toile fine qu'on porte au poignet. *Handle, linnen bandmouw.* Porter des manchettes à dentelle. *Handdoeken met kant draagen.*

MANCHON. m. Fourreau pour garantir les mains du froid. *Manf, Manchon de martre. Mof van sabelbont.* Manchon de petit gris. *Grauw mof.*

MANCHOT, ÔTTE. Adj. & Subst. Estropié de la main ou du bras. *Ferminkt, bandeloos, aan hond of arm gekwast.* Il est manchot d'une main. *Hy is een hand kwast, by is bandeloos aan een zyde, by heeft maar een hand.* Il n'est pas manchot, il n'est pas niais. *expr. fig. Hy is niet gek, zoo plat niet eens, by heeft zyn verstant welte baat.*

MANDARIN. On donne ce nom aux Seigneurs Siamois & autres Grands de certaines Cours de l'Asie. *Mandaryn.* Les Mandarins qui vinrent en France en Ambassade. *De Mandaryns die in Frankryk in Gezantschap kwamen.*

MANDAT Apostolique. m. Réferit du Pape par lequel il nomme quelqu'un au premier Bénédicte vacant. *Peestlyk Mandaat, Gyschrift of Brief waar mede de Pous vermand tot het eerste openvallende Kerk-ged bevoemd.* MANDATAIRE, celui en faveur de qui le Pape a écrit un Mandat. *Mandataris, de*

gen in wiens voordeel de Pous een Mandaat geschreven heeft.

MANDEMENT. m. Ordre par écrit. *Schriftelyk bevel.* Le Mandement de l'Archevêque de Paris fut lu dans toutes les Eglises. *Het bevel, de ordonnantie van den Aartsbischof van Parijs werd in alle de Kerken afgelezen.* Dans les Lettres patentes du Roi il y a, Sédonnons en Mandement. *Zoo lasten en bevelen wy.*

MANDER. v. a. Faire savoir par lettres ou par message. *Schryven, overbrengen, lasten voeten.* Navez-vous rien à lui mander? *Hebt zy hem niet wat te schrijven, te lasten weten?* On mande de Paris, de Vienne que...

Mensibryt van Parijs, uit Wenen dat... MANDER, donner ordre de venir. *Ontboden, verzaken of beloften te komen.* On a mandé tous les parents. *Men heeft al de vrienden ontboden, geroepd.* Le Roi l'avait mandé en Cour. *De Koning had hem ten Hove ontboden.*

MANDIANT, ou MENDIANT. Gueux qui mendie son pain. *Fedelaar, schryver.* Un pauvre mandiant. *Een armen bedelaar.* Renfermer les mandians. *De bedelaars, de schryvers opsluiten.*

MANDIBULE. f. Se dit pour MACHOIRE, en Anatomie. *Raakteken, kinnebak.*

MANDIER. v. a. Voy. MANDIER. Gueuser. *Beedelen; schryven.* Mandier son pain. *Zyn brood beedelen, de kost met beedelen zoeken.* Mandier les bonnes grâces de quelqu'un. *expr. fig. iemand n a de ogen zien, iemand in 't gat kraipen, voor hem schakelen om zyn gunst te winnen.*

MANDILLE. f. On appelloit ainsi autrefois la casaque d'un Laquais. *Laken bovenrok, manteltje, kapot van een Lakie.* Je l'ai vu Laquais, il portoit la mandille. *Ik heb hem gezien dat hy voor 't lakie diende, by droeg de livree, by had een lakiesrok, een kalende kapot, livree manteltje.*

MANDORE. f. Epée de Luth à quatre ou à six cordes. *Soort van een Luis, zang speeltuig met vier of met zes snaaren.* Fidula in 't Latyn.

MANDRAGORE. f. Epée de plante ou d'herbe fomai-fere. *Astruc, Raapkruid.* Mandragora in 't Latyn, Doudin in den rykeltek. Et Léa dit à Jacob, je t'ai loué de marché fait pour les Mandragores de mon Père. *Ende Lea ziedt tegen Jacob, ik heb u voor 't gebaad om de Doudalms myn vader.*

MANDUCATION. f. Terme de Théologie, action de MANDUCER. *Eetng, nuttigng.* La manducation spirituelle du Corps de notre Seigneur dans l'Eucharistie. *De geestelike eeting, nuttigng, het geestelyk nuttigen van 't Lichaam van Jezus Christus in 't Nagemaal.*

MANEGE. m. On appelle ainsi l'exercice qu'on fait saire aux chevaux pour leur apprendre à manier. *Beryding van 't paard, manege, ryfessing van 't paard.* Dresser un cheval au manege. *Een paard tot de manege bekwaam maaken, een paard beriden en na den toom &c. doen leiffieren.* Apprendre le MANEO, l'art de monter à cheval. *De ryksoft leeren, te paard leffen ryden.*

MANEGE, se dit aussi du lieu où l'on apprend les chevaux à manier. *Paarde rybaan, rykschool.* L'Ecuier ou Maître du manege. *De Stalmeeftre of Piqueur van 't Rykschool.* Le Manege Royal mérite d'être vu. *De Koninklyke Manege, rybaan verdient gezien te worden.* MANEGE, se dit aussi pour artifice, maniere d'agir adroite. *Fruigheid, kunstnaary, bebradng knipery.* Voilà un étrange manege! *Dot is een vreemd werk,*

werk, 't zyn vromde manieren van doen. Je connois le manage de ces gens-là. Ik ken de lijen, ik weet de streken van dat volk.

MANES. f. pl. Les Anciens donnoient ce nom à l'ombre, à l'ame d'un mort. *Sehim, geest, zuwvondte ziel van den overledene, in den styl der Ouden.* Polixene fut sacrifiée aux manes d'Achille. *Polixene wierd aan den geest, de schim, van Achilles geslagt, opgeofferd.* Les manes plaintives de l'Enfer. *De klaagende schimmen, manes van de Hel.*

MANGEABLE. Adj. Bon à manger. *Eetbaar.* Je mange de tout ce qui est mangeable. *Ik eet van al 't geen eetbaar is.*

MANGEAILLE. f. Nourriture qu'on donne aux animaux, aux oiseaux. *Kof, eten dat men de diren, de vogels geeft.* Donner de la mangeaille aux pourceaux. *De varkens spoeij; dras, &c. te eten geven.* C'est un homme qui aime la mangeaille, c'est un goinfre. *'t is een schrikagtig mensch, een slokaarm, een vreetzak.*

MANGEANT. Adj. Qui mange. *Eetende.* Il est encore bien mangeant & bien vivant. *Hy is nog wel eetende en wel drinkende, nog fier en gezond.*

La MANGEOIRE ou l'auge des chevaux dans une écurie. *De bak, de krib daar de paarden in een stal nit eten.* Jetter de l'eau dans la mangeoire. *Water in den bak, in de krib steken.* Il tourne le cul à la mangeoire, il fait tout à rebours, expr. fig. *Hy keert het gat na de krib, na den bak toe, hy doet alles overtegt, verkeerd.*

MANGER. v. a. Mâcher & avaler la nourriture, l'aliment. *Eeten, opeten, 't voedsel kaauwen en inslikken.* Manger du pain, de la viande, *brood, vleesch eten.* Manger à l'auberge, à l'Ordinaire, y prendre ses repas. *In de Herberg, in den Ordinaris eten.* Le loup mange la brebis. *De wolf eet het schaap op.* Manger comme un chancere. *Als een kanker, als een vraat eten.* A petit manger bien boire, *phr. Als men weinig te eten beeft moet men onglas te meer drinken.* Les gros poissons mangent les petits. *De groote visschen eten de kleinen op.* Manger son pain blanc le premier. *Zyn wittebrood eerst op etten.* Cette marchandise ne mange point de pain, elle est de bonne garde. *Die waar eet geen brood, kan wel voor een andere tyd overstaan.* Il s'agit bien son pain manger. *Hy weet wel hoe 't brood maakt, hy weet zyn weerterwel.* MANOIR, dissiper son bien. *Zyn goed opeten, verkwasten, door de billen lappen.* Manger de la vache enragée, enluyer bien des fauques, passer par bien des épreuves. *Van den dellen es groeten, moeren leren, veel bezakingen uitstaan.* Il me mangerait si je lui parlois de cela, expr. fig. *Hy kan mi op etten, sstijlk bekymen zoo ik hem daar van sprek.*

MANGER, se dit encore dans ces phrases. La routille mange le fer. *De roest eet het yzer op.* La vérole le mange. *De pokken oeten hem op, hy vergeet van de pokken.* Cette planche est toute mangée, usée. *Die plank is gantsch opgeeten, heel doorgeboeten, verrot, vermalmd.* MANOIR une voyelle finale, la confondre avec celle qui commence un autre mot. *Een laatste vokaalletter van een woord op etten, met de eerste daar aan volgende versmelten.* Il mange la moitié de ses mois. *Hy eet de helft van zyne woorden op, hy sprek't zyne woorden niet half uit.*

MANGER le Sable, en terme de Marine, le tourner trop tôt. *Het roergras te vroeg keeren.* Manger quelqu'un

des yeux. *etag. Iemand met de oogen op etten, heel sterk aanzien, minnelyk belanden.* Il pensa me manger de carettes. *Hy vloog mi om den hals, hy wist niet wat vriendfchap hy my bezuyen zoude.*

MANGER, est aussi Substantif, alors il s'entend du mets qu'on mange. *Eeten, spys, kost.* Accommoier le manger. *Het eten, de spys, de kost klaar maaken.* Uno fricassée de poulets, une carpe étuvée est un manger délicat. *Gefructe boenders, een gestofte karp is een lekker eten.* Il en perd le boire & le manger. *Hy laat 'er het eten en drinken ontfaan.*

MANGERIE. f. On dit recevoir MANGERIE, pour dire recommencer à manger de plus belle. *Op een nieuw aan 't etten tyn, het middag of avondmaal hervatten.* Les frais de chicane font une MANGERIE, une ruine. *De outasten van 't pletten etten de menschen op.*

MANGEUR. Celui qui mange. *Eeter.* C'est un grand mangeur. *'t is een groot eter.* Un petit mangeur. *Een klein eter.* Un mangeur de crucifix, un faux dévot. *Een pylaaryter, een schynvot.* Un mangeur, qui plûnt un avaloir de charrettes ferrées, un rodomont. *Een opspijder, zworfer, faachbaan, windmil.* Un mangeur de viandes apprêtées, un fainéant qui aime la bonne chère. *Een luy wambas, een lantersant, een lekkerbek.*

MANGEUSE de vers. f. L'endroit dont des vers dans quelque étoffe &c. *Ineeting, gaatie door de kleerwaam in eenig stof geboord.*

MANGEUSE, celle qui mange. *Eetster.* Vous êtes donc bien petite mangeuse. *Gy zyt dan een beetje eester.* C'est une mangeuse de crucifix, une bigote. *'t is een geesfel, een van die fyn.*

MANIABLE. Adj. Qui est aisé à manier, à travailler, à forger &c. *Handeikbaar, smeed, ligt om te bewerken.* L'or est un métal bien maniable. *Het goud is een zeer handeikbaar metaal, word te licht gesmeed.* Un homme dont l'esprit est maniable, traitable. *Een man welkers geest handeikbaar, meegaande, jageroornd, inschikbelyk is.*

MANIAQUE. Adj. & Subst. Sujét à manie, furieux. *Dol, krankzinnig.* Les maniaques sont à craindre. *De delle, de krankzinnige menschen zyn te vrezen.*

MANICHEENS. Hérétiques qui abhorrent aux sentiments de Manès Esclave de Perse, Chef de la Secte qui admet deux principes en Dieu, un bon & un mauvais. *Manicheens, ketters die in God twee grondbeginselen erkennen, een goed en een kwaad.* St. Augustin qui avoit été Manichéen combattit ensuite de toutes ses forces cette malheureuse hérésie.

MANICHORDION. m. Espèce de Clavecin ou d'Epipette fourde. *Soort van een klavecimbal, dove of samme Spiet.*

MANICLES. f. pl. Menottes dont on lie les mains des prisonniers. *Handboeyen, kluiters.*

MANIE. f. Délire fans fièvre avec fureur. *Dolheid, zinnigheit.* Quand cette manie le tient. *Als die dolheid hem overkomt, berouwd.*

MANIEMENT. m. Action de MANIER, TOUCHER. *Behandeling, betasting.* On connoît la bonté du drap au maniement. *Men kent de goed van 't laken by de behandeling.* hy den last. Ceux qui ont l'administration des affaires. *De gene die de behandeling der zaken hebben, de gene die 't bezorg der zaken in handen hebben.* Elle a toutes choses en son maniement. *Zy heeft alles in handen, in haar macht, in haar bejter.*

MA.

MANIER. v. a. Toucher, tater avec la main. *Behandelen, betasten, bevoelen.* Manier un drap. *Een laken behandelen, bevoelen.* Manier bien la pâte. *Het deeg wel behandelen, doorkneeden.* Vous me demandez où est ce livre, je ne l'ai vu ni manié. *Gy vraagt my waar dat boek is, ik heb het niet gezien nog aangeraakt.* Manier bien l'épée, s'en bien servir. *Den degen wel behandelen.* Manier bien un pinceau. *Een penseel wel behandelen, een goede handeling van 't penseel hebben.* MANIER les deniers du Roi, les avoir entre ses mains, en fa direction. *'s Konings geld in handen hebben, 's Konings penningen behandelen.* Les Châtreux ne manient point d'argent. *De Karthuizers handelen geen geld.* MANIER, administrer les affaires publiques. *De publyke ofte Staatszaaken behandelen, bestieren.* Sçavoir bien manier un cheval. *Een paard wel kunnen menen, wel regeren.* Ce cheval manie bien l'homme. *Dat paard loopt wel onder den man.* MANIER bien une affaire, la conduire sagement. *Een zaak wel behandelen, wyzeijk bestieren.* Laissez-moi manier, gouverner cet homme là. *expr. fig. Laat my met die man omfpringen, laat my met hem maar brengen.* Le Peuple Anglois ne le manie pas il aisément. *Het Engelfch Volk wordzoo ligt niet geleid, geregerd, bestiert.*

MANIERE. f. Façon, forte. *Manier, wyze, trant.* De welke maniere le feriez-vous? *Op wat manier, op welke wyze zoud gy het doen?* A la maniere accoutumée. *Na de gewoone wyze, trant.* Cette maniere d'agir ne me plaît pas. *Die manier van doen beaagde my niet.* Ses manieres déplaissent à bien d'autres. *Zyne manieren van doen misvallen veel anderen.* C'est une MANIERE de parler ordinaire aux Indiens. *'t is een Spreekwyze, manier van spreken die den Indiers gewoon is.* Donc, par maniere de dire, vous feriez Dieu auteur du mal? *Gy zoud dan, by manier van zeggen, God oorzak van 't kwaad doen zyn?* Instruire un Enfant par maniere d'entretien. *Een kind by wyze van samenpraak, waarmede mening onderwezen.* Faire une chose par maniere d'acquies. *phr. Iets om de fleur doen, om dat het gedaan moet weten, de zaak niet recht behartigen.* Il fut étonné de la belle maniere, *hy wterd kraef gerooscht, schoon behavend.*

LA MANIERE d'un Peintre, fa façon de peindre, son maniere d'un pinceau. *De manier of werkwijze van een Schilder, zyne behandeling van 't penseel.* Chaque Peintre a sa maniere. *Ieder Schilder heeft zyn manier, zyne byzondere handeling.*

DE MANIERE, de forte que. Adv. *Zoo dat, zoodanig, inwoegende.* Il dit, il fit cela avant de partir, de maniere qu'on jugea bien qu'il ne reviendrait plus. *Hy zaid, hy deed zalks voer zyn vertrek, zoo dat inwoegende dat men wel oordeelde dat hy niet weder zou komen.*

MANIFESTATION. f. Action de MANIFESTER. *Oopenbaaring, verschyning.* La manifestation de Jésus-Christ en chair. *De openbaaring, verschyning van J. C. in den vlesche.* La manifestation de la puissance de Dieu. *De openbaaring, vertooning van Gods magt.*

MANIFESTE. Adj. Notoire, évident, connu de tout le monde. *Alom bekend, openbaar, klaarlykelyk.* C'est un mensonge, une erreur manifeste. *'s Is een openbaare, tastelyke leugen, een bekende, een zichtbaare dwaaling.* Il est manifeste que Jésus est venu pour sauver les pécheurs. *Het is alom bekend dat Jhesus Christus*

gekomen is om de zondaren zalig te maaken, te behouden.

MANIFESTE. m. Écrit apologetique, Mémoire imprimé pour rendre raison de la conduite d'un Prince, d'un Etat. &c. *Schryftelyke verdediging, gedrukte verantwoording van een Vorst of van een Staat.* &c. Le Manifeste du Prince d'Orange fut bien goûté en Angleterre. *Het Manifest van den Prins van Oranje werd in Engeland wel aangenomen.*

MANIFESTEMENT. Adv. Clairement, évidemment. *Klaarlykelyk, openlyk, baarlykelyk.* Cela est manifestement prouvé. *Dat is klaarlyk bewezen.*

MANIFESTER. v. a. Rendre manifeste. *Oopenbaaren, klaarlyk ontdekken, bekend maaken.* Dieu voulut manifester sa Justice pour mieux faire éclatter sa Miséricorde. *Gad wilde zyne Gerechtigheid openbaaren om zyne Barmhertigheid meer te doen uitblinken.*

Se MANIFESTER. v. n. p. Zig openbaaren, zig openlyk vertoonen. Jésus-Christ s'est manifesté en chair. *J. Christus heeft zig in den vlesche openbaard.*

MANIGANCE. f. Fourbe, ruse, artifice, cabale, intrigue. *Betekenen bedel, loer bedryf, samenbering, kaipery.* Je ne sçai pas leur manigance. *ik weet van hunnen bedekten bedel niets; hun aanslag, hun toetleg, hunne kaipery is my onbekend.*

MANIOC. m. Arbrisseau des Indes Occidentales dont on broye la racine pour en faire du pain. *Maniok, West-Indisch beestergewasch welkers wortel vergruisd word om daar brood of te maaken.*

MANIPULE. f. Bandelette d'étoffe large de trois à quatre pouces que le Prêtre porte au dessus d'il célèbre la Messe. *Manipel, omheengelyk van den Priester dat de Mis bedrikt.* MANIPULE ou poignée d'herbes, en termes d'Apothicaire. *Groep, hand vol artsenykruiden.* MANIPULO ou Compagnie d'infanterie Romaine, de cent ou de deux cens hommes. *Rat, broed, waandel.* Romaines voetknegten, Manipulus genaamd om dat in plaats van waanen zy hoefballen op 't einde van een piek draegen.

MANIQUE. f. Les Cordonniers & autres appellent ainsi le morceau de cuir dont ils se couvrent la main. *Manus, leere lap daard de Schoenmaakers &c. kunne hand mede dekken, voorzien.*

MANIVEAU. m. Petit panier sans anses. *Plat bennetje, teene mat.* Un maniveau d'éperliers. *Een bennetje, matie met spiering.*

MANIVELLE. f. Manche de bois servant à faire tourner une roue &c. *Kruk, handboom, handvassiel om een rad om te doen draagen.* Manivelle de meule à émoudre. *Kruk van een steeffteen.* Manivelles gouvernail. *Kalderflot, kantenflot daard de stuurman 't roer mede stiert.*

LA MANIVELLE ou le morceau de fer rond qui passe au milieu de la roue & la fait tourner. *De yzere beugel, schroefstiel midden in een rad om dat om te doen draegen.*

MANNE. f. Drogue médicinale & purgative, rosée congelée sur les feuilles de certains arbres des Pays chauds. *Manna, parzerend Geneesmiddel.* On purge les anses avec de la manne. *De kin derren word den met manna gepurged.* La manne que Dieu fit pleuvoir au Désert. *Het Manna, 't bemelsbrood dat God in de Woestyne deed regenen.*

MANNE. f. Grand panier sans anses, ordinairement plus long que large. *Ben, mand, balymand, open klermand.* On empaqueta tout dans une grande manne. *Men pakte alles in een groote mand, in een groote benne.* **MAN-**

MANNEQUIN. m. Panier haut & étroit par en bas. *Hooge mand naar anderen fual.* Apporter du fruit au marché dans des mannequins. *Pragten in hooge mandjes op de markt brengen.*

MANNEQUIN ou **MANEQUIN.** m. Les Peintres & les Sculpteurs appellent ainsi la figure ou la statue de bois qu'ils plient de la manière qu'ils veulent pour disposer leurs draperies &c. *Mannequins, Schilders en beeldhouwers boutte leman, model om de kleding der beelden daar na te fchikken.* Le mot François est emprunté du Hollandois ou de l'Allemand.

MANOEUVRE. f. dit par rapport d'un Aide à maçon. *Opwerpen.* Payer les maçons & les manœuvres. *De Meefciaert en de opperlieden betalen.* C'est un ruse manœuvre, un ruse compere. *'s is een fomme gaff, een looze vor.*

MANOEUVRE. f. dit aussi du service des matelots, ou de la conduite d'un vaisseau *fcheepswork, fcheepsbestier.* C'est pauvre chose quand un Capitaine n'entend pas la manœuvre. *'s is heel flegt als een Kapitein geen fcheepswork, fcheepsbestier, geen Zeemanfchap verftaat.* Notre Amiral fit une manœuvre qui déconcerta les ennemis. *Onzen Admiral fchikte de vloot op een wijze dat de Vanden ontzette, hy gaf een fein, een bevel dat de Vanden verlegen maakte, in engelentheid bragt.* La manœuvre de notre Général rompit bien leurs mesures. *De boording, 's gedrag, de march van onzen Veldoverfche verbrak hunne overtuening fuccellig.* Il a fait une étrange manœuvre. *exp. lig.* *Hy heeft zig daar wonderlyk ingedroegen.*

MANOEUVRES. au pluriel, f. dit en Marine, des principaux cordages & des principales voiles d'un Vaisseau. *Hoofdtroeven, hoofdzaken van een fchip.* Manœuvres hautes. *Touwwerk dat boven de ree beftied word.* Manœuvres basses. *Touwwerk dat boven 's verdek beftied word.* Les manœuvres courantes & manœuvres dormantes. *Het loopen en 's ftande wand, al 's fcheeps touwwerk.*

MANOEUVRER. v. n. Travailler aux manœuvres, faire agir les vergues & les voiles du vaisseau. *De fcheepsdienft waarnemen, de raat en zeilen gebruiken.* 's fchip bestieren, regeren. **MANOEUVRIER.** celui qui est enendu dans la manœuvre d'un vaisseau. *Een betuaren matroos, een betuaren fchipper, een goed fteurman.*

MANOIR. m. On appelle ainsi, en Pratique & en Poëfie, un Loos, une Demeure. *Woning, woonplaats, werfsh.* Le Manoir Seigneurial, le Manoir Episcopal. *'s Heren woning, 's huis van den Bifchop.* Le Manoir de Pluton, l'Enfer. *De Woning van Pluto, de hel.* Le fombre, le ténébreux manoir. *De naere, de duiftere woning.*

MANQUE. m. Défaut, besoin. *Gebrek, noodduft, 's geen dat aan iets ontbrekt.* Le manque d'argent en est cause, *het gebrek van geld is door oorzaak van.* On n'a pu éviter le manque d'argent, faute d'occasion. *Men heeft niet eerder kunnen werken, ageeren.* *by gebrek van geld, van gelegenheid.* Pour punir son manque de fol, fa pèrdie. *Om zyn trouwloofheid te ftraffen.* Je trouve douze efcalls de MANQUE, à dire. *Ik vind twaalf fchellingen te kort.*

MANQUEMENT. m. Faute légère. *Ligte fout, gebrek, misflag.* S'il y a quelque manquement de commis. *Zoo 'er eenig gebrek, eenige misflag begaan is.* Je lui reprochai son MANQUEMENT de parole. *Ik veroorde hem het ontbreken van zyn woord.*

MANQUER. v. n. Faillir, tomber en faute. *Miflen, misdoen, in gebreke blijven, misflag begaan.* N'avez vous jamais manqué? *Hebt gy nooit gemif, misdaan, gezondigd, een misflag gehad?* MANQUER d'argent, en avoir faute. *Geld gebrek hebben, geld ontbreken, 's niet hebben.* Manquer de courage. *Aloud ontbreken.* Il ne manque pas de bonne volonté. *Heem ontbreken, geen goet wil, de wil is goed by hem.* MANQUER de parole, ne la pas tenir. *Aan zyn woord ontbreken, zyn woord niet houden.* Manquer à son devoir, ne le pas faire. *In zyn pligt miflen, zyn pligt niet betragen, niet opffien.* MANQUER, oublier, omettre. *Verzaamen, vergeeten, nalaaften.* Je ne manquera pas d'y aller. *Ik zal niet verzaamen, niet vergeeten, niet nalaaften er te gaan.* Dire fa leçon fans manquer. *Zyn les zonder beperen, zonder miflen opzeggen.* MANQUER à fes amis, les abandonner dans le besoin. *Zyne vrienden ontffieten, in den nood begeroven, van hen afzien.*

MANQUER à l'assignation, ne le pas trouver au rendez-vous. *Ter gezette tyd niet verfchyten op de bestemde plaats; het geenfchap, de vrienden opffieten, vergriffaaten waagen.*

MANQUER, avoir besoin, manquer de... *Gebrek hebben, te kort komen.* La Ville manque déjà du vivres. *De Stad heeft al levensmiddelen gebrek.* Ils manquent bien-tôt d'argent. *Zy hadden haaf geld gebrek.*

MANQUER, égarer, péirir, défailir. *Verwallen, vergaan, flaanu worden.* Quand une maison manque par les fondemens. *als een huis by de fundamente, van omdren vervalt, te niet gaat.* Ce cheval manque par les jambes. *dat paard vergaat, vervalt by de benen.* Elle s'évanouit, le cœur lui manque. *Zy bezwynd, zy word flaanu voor haar hart.* Le pied me manque, gliffa. *Myn voet glifft, fultu nit.* M'ne ra, finto banqueroute. *Te kort fchieten, faillieren, bankrot gaan.* Il a manqué deux ou trois fois. *Hy heeft twee of drie maal gefaillerd, bankrot geword.*

MANQUER le bateau, arriver après qu'il est parti. *De fchuit misloopen, te laat aan de fchuit komen.* Comme j'avois manqué la première barque. *Doen ik my ontvaaren was.* MANQUER, perdre, laisser échapper l'occasion. *De gelegenheid verleren, verzaamen, laaten ontffippen.* MANQUER son gibier, ne le pas tuer. *Mis fchieten, het wilt niet raaken, niet treffen in 's jaagen.* Le Prévôt manqua son gibier, il ne prit pas les voleurs. *De Provooft, Droff, fchoot miffe zyn vuarf, kates, ving, betrapte de dieven niet.* Manquer son coup. *Zyn flag miften, vergriffaete moete dam.* La pistolet manqua, ne fit pas feu. *Het piffoel ging niet af, weigerde vuur, vuur tegereven.*

MANSARDE. f. On appelle MANSARDE on comble à la MANSARDE, un comble coupé ou brisé, de l'invention de Mansard fameux Architecte moderne. *Een geknikte kap, fteempak na de vinding van Mansard, vermaarde Franfche Bouwkunde.*

MANSUETUDE. f. Voy. DESOBNAIRETÉ, DOCCURE. Il vient de *Manfuetudo* en Latin. *Zagzaamdigheid, goedaardigheid, vriendelijchheid.*

MANTE. f. Espèce de grand voile noir descendant & traînant jusqu'à terre. *Rouwkleed, falf, ftepende tabbaert.* Les Dames Espagnoles de haute qualité portent des mantas dans les cérémonies de deuil. *De Hoogadlyke Spaanfche Mevrouwen draagen*

108

Yoskangende of slopende tabbaerden, flacie kleeden in de plegtigheden van den rouw.

MANTEAU d'homme, vêtement assez connu. *Man tel.* Manteau d'écaille. *Mantel* van schubben. Manteau de camelot. *Greine mantel.* Manteau de deuil. *Rouw-mantel.* Manteau de fatigue. *Reis-mantel.* Il avoit le nez dans son manteau. *Hy was in zyn mantel gedoken, had zyn mantel over de neus.* On cache bien des fourberies sous le MANTEAU, le prétexte de dévotion. *Men verbergt veel bedriegerijen, daar schijld veel bedrog onder den Dekmantel van devotie, van godsdienstigheid.*

MANTEAU de cheminée, la partie qui avancé en faille dans la chambre. *Schoorsteen mantel, kap van de schoorsteen in de kamer uitstekende.* Un porte manteau. *Een kappok, mantelbok.*

MANTEAU de femme, robe plissée qu'on ferre avec la ceinture. *Vrouwe jamaar, leffe tabbaert.* Elle avoit un manteau de foye. *zy hadten zylde jamaar aan.*

MANTELET de foye. m. Etoffe de petite manteau violet que les Evêques portent quelquefois par-dessus leur rochet. *Oppervent, paarskleurde manteltje dat de bisschoppen sommig dragen boven haar liene tabiers dragen.*

MANTELETS, m. pl. Machine de grosses planches portées debout sur des roues, derrière ou sous laquelle on se cache en approchant d'une muraille qu'on veut miner ou sapper. *Mantelins, stormdak, gewaert, gestel van voochte beslagene planken op wielen daarmen agter of onder schijld in 't naderen naar een muur die men ondermyen, ondergraven wil.* On appelle aussi M ANTELES, les culs qui s'abbattent dans les portières des cochés ou carrosses de voiture. *De klappen of portier dekfels van de reinskoufen.*

MANUEL, ELLE. Adj. Qui se fait avec la main. *Dat met de hand gedaan, gewrocht word.* Ouvrage, travail manuel. *Handwerk, werk dat met handen gedaan, verrigt is.* MANUEL, sert aussi de titre à certains Livres qu'on porte ordinairement à la main. Manuel de dévotion. *Handboekje ter Godsdienslijgen aandacht geschikt.* Donner, recevoir MANUELLEMENT, de la main. *Met de hand geven, aannemen.*

MANUFACTURE. f. Le lieu où les Manufacturiers travaillent. *Handwerkhuys, Werkhuys der zyde, wolle, linne-werks &c.* On y bûit une belle manufacture. *Daar word een schoone manufactuur, een schiebe werkhuys voor zyde-werks &c. gebouwd.*

MANUFACTURER des laines, des foyes, les travailler dans une manufacture. *Wol, zyde bewerken, in de manufactuur bereiden, opmaken.* MANUFACTURIER, ouvrier qui travaille dans une Manufacture. *Wolle of zyde werker, werkmans, knegt in een Manufactuur.*

MANUFACTURES. f. pl. Ouvrages de foye, de laine, de fil faits à la main. *Handwerken, Manufacturen, zyde, wolle, foyen handwerken.* Il a de belles manufactures d'Angleterre, de France. *Hy heeft schiebe of Engelsche, Fransche manufacturen.*

MANUSCRIT ou MANUSCRIT, signifie prononcer le P. m. Ecrit à la main sur quelque matière considérable. *Handchrift, geschreeven aanneming, verklaring over eenige gewichtige stoffe.* Il a des manuscrits très-currés. *Hy heeft zeer fraaye, uitgelezene handchriften.* Que le papier seroit à bon marché si tous les méchans livres étoient restés manuscrits!

MANUTENTION. f. Maintien, conservation. *Handhaving, onderhoud.* La manutention des Loix, des Privileges. *De handhaving der Witten, der voorregten.*

M A P.

MAPPEMONDE. f. f. Carte Géographique qui représente les deux Hémisphères. *Algemeene Wereldkaart, Plaatkaart der twee Halfronden van de Wereldskloot verbeeldende.*

M A Q.

MAQUEREAU, m. Poisson de mer qu'on pêche au printemps il est sans écailles & marqué sur le dos. *Makreel, Zervisch met erupstige neus, zonder schubben te met plassen op de rug.* On appelle MAQUEREAU, un homme qui fait métier de maquereillage. *Een hoerwaard, kogel, koppelaar.* On appelle M^o QUARAZ, les taches qui viennent aux jambes, aux cuisses de ceux qui se chauffent de trop près. *Rode plekken, brandplekken op de beenen onder der zonne der zig-wal zene by warmen.*

MAQUEREL LAGE, m. Métier de débaucher & de prostituer des femmes. *Koppelaar, maakleardij in warm selsch.* MAQUERELLE, femme qui débauche la jeunesse. *Hoerwaardin, koppelaarster.* Une vieille maquerelle. *Een oude koppelaarster.*

MAQUIGNON, Marchand de chevaux. *Paardkoop, paardenscheper, raskammer.* Les Maquignons de Limbourg, de Metz. *De Raskammers van Limburg, van Metz.* C'est un maquignon d'Offices, de Charges, il s'entremet d'en traiter, d'en vendre, &c. *'t is een maakelaar van Officien, een die voor geld officien onder de hand bezorgd.*

MAQUIGNONNAGE, m. Métier de maquignon. *Triffery, knoevery, paardewerking, raskammers ambagt.* Ce MAQUIGNONNAGE, ce vilain commerce ne me plaît pas. *Die vullen handel, die maakleardij, koppelaar, knoevery staat me niet aan.*

MAQUIGNONNER un cheval, le faire paroître meilleur qu'il n'est au moyen de quelque artifice du maquignon. *Een paard knoeven, wat op lufften, door 't een of 't ander middel van den Raskammer beter doen schynen dan 't is.* MAQUIGNONNER des Bénéfices, en faire trafic secret. *Niering dryven met Kerk Officien, geestelyke ampten door stekke vonden verbandelen, aan de men helpen.* MAQUIGNONNER un mariage, le faire par intrigue. *Een huwelik koppelen, door een brimelyk tusschenkomst aanknoopen.* Voilà qui n'est pas mal maquignonner! *expt. iron. Dat is schoen opgemaakt, gebrud, geknoord.*

M A R.

MARABOUT. On appelle ainsi certains Prêtres Mahométans qui desservent les Moquées d'Afrique &c. *Marabout, Mahometaanse of Moorsch Priester.*

MARAI, m. Terre abreuvée de quantité d'eau. *Maras, moeras, waterland.* Cette Ville-ci est assise au milieu d'un marais. *Dree Stad leidt in 't midden van een moeras.* Marais salins, marais où l'on fait venir l'eau de la mer pour en faire du sel. *Zoute moeras, zoutmeer, zoutpan.* Se sauver par les marais. *phr. Zig bergen aanmen loeft hen, vluchten over bidden en strijken, door de sloeten hen's vlodden.*

MARANE, signifie proprement *Mare d'Afrique*, mais il s'applique aux Espagnols quand on veut leur faire injure. *Marane, Marisan.* scheldwoord den Spanjaard, den toespott.

MARASTRE, ou MARATRA, comme il se prononce; on appelle ainsi une Mere dénaturée. *Een boont.*

R I I I 3

68

een ontzard de morder. MARASTER se dit aussi souvent pour Belle mere. *Een Stiefmoeder.*

MARAUD. Coquin, fripon, *schurk, sjoekjak.* C'est un franc maraud. *'t Is een olyke schurk, en sjoekjak.* La MARAUDIE se fait au carcan. *De boer, de dierge wakerd aan de kaak gezet.*

MARAUDE. f. Aller en *Maraude*, se dit pour aller à la petite guerre, aller en parti sans autorité. *Op Merode gaan, moekoppen, ongelust op den toet leven.*

MARAUDEUR. Soldat qui s'échappe pour aller en maraude. *Moekopper, microdeut, soldaat dieter snijden door gaast plaagen.*

MARAVEDIS. m. Petite monnoye de cuivre ayant cours en Espagne. *Maravedis of Spaans Oortje.* Vingt Maravedis font cinq sous monnoye de France. *Twintig Maravedisen doen vyf Huivers Fransch geld.*

MARBRE. m. Pierre fine & fort dure dont on embellit les plus somptueux édifices. *Marmer, marmer steen.* Marbre brut. *Ruwe marmer.* Marbre fini. *Geslepen, opgeмаakte marmer.* Scier, polir le marbre. *Het marmer zaagen, polijsten of glad riep.* Une Statue de marbre. *Een marmer Beeld.* Colonne de marbre. *Marmerpilaar, marmerzuil.* La table de Marbre du Palais, à Paris. *De Marmer tafel van 't Parlementhuis, tot Parys.* Une chambre pavée de marbre. *Een kamer met marmer steen beled, kamer met een Italiaansche vloer.* Les pavés de marbre ne font que pour le plaisir de l'œil. *De marmer, de Italiaansche vloeren zijn maar voor 't vernemen van 't oog.* Le MARBRE ou la pierre sur laquelle l'imprimeur pose & corrige les formes. *De steen daar de drucker de vormen op zet en nazielt.* Le MARBRE ou la pierre à broyer du Peintre. *De verfsteen, versieren van den Schilder.*

MARBRE. EE. Part. de MARBRE. *Gemarmet, gesjikeld.* Du papier marbré, papier luisant dont les veines, la bigarrure imite le marbre. *Marmer of marmelpapier, gemarmet papier.* Des bas marbrés. *Gesjikelde kousen.*

MARBRE. v. a. Imiter le marbre. *Marmer verwen, bont verwen, 's marmer na schilderen, nabootsen.* Marbrer le chambranle d'une cheminée. *De stijlen en listelen van een schoorsteen bont verwen, als marmer beschilderen.* Marbrer le papier. *'s papier marmeren, marmelen, bont verwen.*

MARBREUR. de papier. *Een die 't papier bont verfs, die marmelpapier maakt.* Marbreur de livres en veau, celui qui insère en cuir & sur tranche, *en die de boeken in franche banden op bestel en op fine marmeld, sprikeld.*

MARBREUR ou MARBRER, comme il se prononce. f. Adion de MARBRER & l'ouvrage marbré. *Marmelen, marmer nabootsing, spijkeling, kakeleut.* La marbreur d'un livre en veau. *De marmeling, spijkeling van een boek in franche band.*

MARBRER. Celui qui scie & qui polit le marbre. *Marmerwerker, marmer zaager, marmerlijper.*

MARBRIERE. f. Carrière d', où l'on tire le marbre. *Marmerkail, marmerkelder, berg, kail daar 's marmer uitgebaald word.*

MARC. m. Poids de demi-livre. *Mark, halfpound gewigt.* L'Argentarie & les ouvrages d'or se vendent au marc, au poids de marc ou de seize onces à la livre. *'t Zilver werk en de goud werke worden by 's mark gewigt verkogt.* Le Marc a 8 onces, 4 gros, 1/2 deniers, 160 esterlins, 110 mailles, 440 seldins, & 4608 grains.

MARC. se dit du reste grossier de ce dont on a tiré le

suc, la liqueur. *Grondstaf, drabig overficht, dikke diel van 't geen uitgetrokken of uitgeperst word.* Rechauffer le marc du Café. *De grondijf van de Koffy weder opwarmen.* Jetter le marc des herbes pressées. *'t Overficht, de risten der uitgeperste kruiden weg gooren.*

MARCASSIN. m. Jeune ganglier au-dessous d'un an, encore à la suite de la Laye. *Jong wile wuym, wile-verkenje onder 't jaar.*

MARCASSITE. f. Pierre minérale ou métallique dans laquelle se trouvent des métaux. *Bergsteen, metaalsteen, vuursteen.* Pyrites lapis in 't Latyn genaamd.

MARCHAND. Celui qui fait profession d'acheter & de vendre. *Koopman, koper of verkoper van iets.* Marchand en gros & en détail. *Koopman in 't gros en in 't klein.* Marchand ce bled. *Korrukoop.* Marchand du papier. *Papierkoop.* Marchand de vin. *Wynkoop.* A Monfr. Monfr. N. Marchand Banquier, demeurant à... *Myneer, Myneer N. Koopman, Negtiant in wissels, wisselgast tot...* Les MARCHANDS (les Bouquiliers) de la Rue St. Honoré à Paris, du Warmoesstraat à Amsterdam. *De Koopliden of liever Winkeliers van de straat Sint Honoré, te Parys, van de Warmoesstraat t Amsterdam.* Atteint, s'être venir les MARCHANDS, les chaland. *De Koopliden, de kopers, de kalanden aanbieden, doen komen.* Tromper, voler les Marchands. *De Koopliden bedriegen, bedriegen, fautsen.* Marchand qui perd ne peut rien, phr. *Een Koopman die verliest is ver van 's lachden, maar wel van 's winnen.* Il n'en fera pas bon marchand. *Hy zal 'er niet meden uit komen, hy zal 'er geen ter mede islezen.* C'est un Marchand d'ailumettes, un Marchand de peaux d'anguilles. *expr. iron. 't Is een Koopman in zuwvelsteken, in aalsbuden.* Les Tailleurs & autres prennent en France le titre de Marchand: on est moins prodigue de ce mot en Hollande, où l'on ne l'applique qu'aux Marchands en gros ou en Magasin.

MARCHAND. ANDE. Adj. Qui appartient à la Marchandise. *Dat de Koopmanschap aangaat.* Du Vin, du Bled loyal & marchand. *Goede en trouwe Wijn, goed en deugdelijk Koor; wijn, koor om op trouw te verkoopen.* Un Vaissau Marchand. *Een Koopvaardschip.* Une Ville Marchande. *Een Koopstad, stad van verering.* Une Place Marchande. *Een plaats daar men zyn waar gemakkelijk kan verken, te koop zetten.*

MARCHANDE. Femme de Marchand ou femme qui trafique, qui achette. *Koopmansvrouw, Koopvrouw, Winkelierster.* La grosse Marchande vouloit disputer le pas à la Conseillère. *De Koopmans vrouw, de rike Koopvrouw wilde de Raadsheersvrouw den voertgang betwisten.* Il faudroit bien des Marchandes comme vous pour enrichir un pauvre homme. *expr. famil. Daar moesten veel koopvrouwen, koopsters als gyzij, uitkommen erarm man rijk te maken.*

MARCHANDER. du drap, en demander le prix & essayer de l'avoir à bon marché. *Nie laken dengen, geld bieden na laken dat men koopen wil.* Il achette tout sans marchander. *Hy koopt alles zonder dengen.* Si vous ne marchandez pas tant. *Altyt zoo veel niet dengen, als gij zoo lang niet stont te dengen.* Il ne faut pas tant MARCHANDER, tant balancer, hésiter. *Men moet zoo veel niet toeloven, dwaalen, jukken.* A quoi bon tant marchander? *Waar toe zoo lang getalmd? hoe lang gedraaid, zeskukeld?* Si je le ren-

contre je ne le marchanderai point, je lui disai bien son fait, je le rolicai comme il faut. *Zouk bem te, en kom, ik zal my om hem niet lang betrouwen, ik zal hem niet tegen daar 't opstaat, zal hem braaf afstroffen.* Il le tua sans marchander. *Hy sloot, vlak, s'beet hem aanfondt dood, by bragt hem voort om 't leven.*

MARCHANDISE. f. Tout ce que vend un Marchand. *Koopwaar, Koopmanfchap, Goed, Waar van een Koopman of Winkelier.* Étaient la marchandise. *Zyn waar was te zien, ten toon stellen.* Des que les marchandises furent déchargées. *Des que de waaren, de goederen gelost waaren.* Saisir, confisquer des marchandises de contrebande. *Verhoeden waaren aanhouden, verboden verklaaren.* Faire valoir sa marchandise. *phr. Zyn waar op prijs bouden, zyn goederen, bekwaamheid in agting bouden.* Il en fait métier & marchandise. *Het is zyn dagelijks bedrijf, hy maakt er zyn meest werk van.* Valiseau équipée moitié guerrie, moitié marchandise. *Schip half ten outlog en half op koopwaar dy wiggerust.* Il l'a fait moitié guerre, moitié marchandise, moitié de gré, moitié de force. *Hy heeft het half gedwongen gedaan, hy had er niet te veel last toe.*

MARCHE. f. Mouvement du voyageur, du pèlerin. *Marche, optogt, aantreiden, gang, stap van den reiziger of vuerderder.* L'Armée se mit en marche, fit une grande marche. *Het Lezer begaf zic in march, in optogt, 't Lezer leidde een groote march af.* Nous avons été huit jours en marche, en chemin. *Wij zyn acht dagen in march, in optogt, op weg geweest.* Nous nous arrêtons pour voir la marche du Convoi mortuaire. *Wij bleeven staan om de march, het voorttreeden van de Rouwflaete te zien.* Battre la marche, s'en aller, décamper, partir. *De march slaan, opdraamen, verstreken.*

MARCHE, degré d'escalier. *Trap, treed van een trap.* Marche de pierre. *Sterre trap.* Marche de bois. *Houtse trap.* Comme il étoit fur la dernière, sur la plus haute marche. *Zoo als hy op de laatste, op de hoogste trap stond.* Les MARCHES d'un intérieur de tisseran. *De treen van een weverster getouw.* MARCHÉ, s'est aussi dit pour FAONTIÈRE. *Grens, strek.* La Marche de Brandebourg, d'Ancone. *De Mark of Grens van Brandenburg, de Strek van Ancone.*

MARCHE. m. Lieu public où les Marchands étoient. *Markt, openlyke Koopplaats.* Le Marché au beurre. *De Botermarkt.* Le Marché aux herbes. *De Gruenmarkt.* Le Marché ou la Halle au grain. *De Korn-Markt.* Korn-beurs. Le grand Marché est couvert de tentes. *De groote Markt staat vol kraamen.*

MARCHE, la vente des Marchandises. *Markt, de verkoop der waaren.* Le marché a-t-il été bon aujourd'hui? *Is de markt goed geweest van daag?* C'est le courant du Manéon, le prix courant des marchandises, 't is de markt, de prijs van de markt, de courante prijs der waaren.

MARCHÉ, l'assemblée des Marchands. *Markt, markt-dag.* Les Lundis & autres jours de Marché. *'t Maandag en op andere marktdagen.*

MARCHÉ, le dit encore dans ces phras. Vous avez cette maison-là à bon marché, à bon prix. *Gy hebt dat huis goed koop.* Les fruits font à si grand marché. *De vruchten zyn zoo goed koop.* C'est un marché fait. *'t is een vast koop.* Il auroit bien voulu rompre le marché. *Hy had de koop wel willen breken.* C'est le vin du marché. *Dat is*

de wynkoop. Il en est quitte à bon marché. *phr. Hy kwam 'er goed koop af.* S'il le prend pour adversaire il en aura bon marché, il en viendra facilement à bout. *Zoo by syn tegenpartijder aan boord komt, by zal hem gemakkelijck doen opzitten.* Il fait trop bon marché de la vie, il s'expose trop. *Hy geeft zyn leven te goed koop, by geeft zig al te bloot, waagde zig al te lig.* Mettre le marché à la main de quelqu'un, ne craindre point ses menaces. *Ik heb hem onbeschoorveld laten krygen, dreigen, zig alzo styfzig bouden als by Sa servante lui met tous les jours le marché à la main.* *Haar meid lagde eens om haar dreigen, zy slaat op 's minste woord gereed om bi-ot haar te gaen.*

MARCHEPIED. m. Petite esclave, petit plancher portatif, s'orbant, s'ikzak hante volant. Il y a un marche-pied couvert d'un tapis dans la Zykamer. *Daar leid een naldertjesmes een voetlappi in de zykamer.* Je ferai des Ennemis le marche-pied de tes pieds. *Ik zal uwe Ryken maken tot een voetlappi over uooten.* **MARCHEPIED** ou cordages sur lesquels les Matelots posent les pieds en seriant les voiles &c. *Paardelyn parellym daer de Matroosen in 't oporden, inbaalen der zeilen met de voeten op staan.*

MARCHER. v. n. Avancer en remuant pieds & jambes. *Aantreden, voortgaan, slapen.* Marcher doucement. *Zaghter aantreden, zaghter voortgaan.* Marcher gravement. *Staatig aantreden.* Marcher à grands pas. *Met groote, met wyde schreden aanslappen, voorttreiden.* Marcher à pas comptez. *Met griede schreden voortgaan, voetje voor voetje aan drentelen.* L'Enfant commence à marcher. *'t kind begint te gaen, te loopen.* L'Armée commença à marcher. *Het Lezer begon te marcheeren, op te trekken.* On marcha droit à l'Ennemi. *Men trok recht op den Vyand aan.* Chacun marchait selon son rang. *Elk een ging, trad volgens zyn rang.* Ils marchoient deux à deux. *Zy gingen twee aan twee, paar aan paar.* Je le ferai bien marcher droit. *phr. Ik zal hem wel rechte gangen leeren.* Marcher à grands pas vers l'Épiscopat. *expr. fig. Met wyde schreden na de bisschoppele Waardigheid slapen.* Marcher sur les traces de ses Ancêtres. *Op de voetslappen, op het spoor van zyn Vooreuders slapen, voorttreiden.*

MARCHER sur quelque chose, mettre le pied dessus en marchant. *Ergeen voorttreiden, op iets trappen in 't gaen.* Marcher sur un ver, sur les pieds de quelqu'un. *Op een worm treden, trappen, op de voeten van iemand treden, trappen.* Sur quelle mauvaise herbe avez-vous marché aujourd'hui? *phr. Op wat onkruid hebt gy van daag getreden, wat scheldet aen, hoe komt gy zoo gemakkelijk van daag?* Elle marche sur les talons de son aînée. *expr. fig. Zij treed baar voetste kniel op de hielen, zy is byna zoo ver als zy is; zij is zoo na aan 't stroomen als hare ouste kniel.*

MARCHER. m. Maniere d'aller, l'action de Marcher. *Gang, stap, treed.* Je le reconnus à son marcher. *Ik erkende hem aan zyn gang.*

MARCHEUR. Pèlerin. *Portyager, vuerderder.* C'est un bon marcheure. *'t is een goet vuerderder, vuerderder.* Les femmes font de pauvres MARCHURES, pèleronnages. *De vrouwen zyn si gelycwegers, si slechte gangers.*

MARCOTTE. Branche couchée en terre & qui reprend racine. *Loof, afgeteijtel, tak van een boom of plant die in de aarde geleid, gestoken ward en wortel schiet.* Des marcottes de vigne. *Wynrank of loofen.* Des marcottes d'ailloies.

Anglijs

jelliers loeten of afzetfels van anjeliere om te werplente.
MARCOUT l'ER des vignes, coucher les rejets on terre pour qu'ils reprennent racine. *Wyngaard fpruiten inleggen, de wyngaard loeten inftekken op dat dezelve voer wortel watte.* Marcotter des œuilles. *Anjeliere loeten afzetten en inleggen.*

LA MARDELLE ou MARGELLE d'un puits, la pierre qui borde le puits. *De randfteen van een put.*

MARDY ou MARDI, le troisieme jour de la Semaine. *Dingsdag.* Cela arriva un mardi de Pâques. *Dat gebeurde op een Pasch-dingsdag.* Mardy gras, le dernier jour du Carnaval. *Fasten avond.* Nous allons faire le Mardy gras chez lui. *Wy gaan by hem Fasten avond houden.* Mardy est aussi une espece de juron. *Flaekwoerdje.* Mardy, c'est qu'il m'a trompé ! *Wyt drommel, 'tis dat by my bedrogen bent!*

MARE. f. Amas d'eau croupissante. *Plas, modderpoel, finkwater.* Il tomba dans une grande mare. *Hy viel in een groote plas.*

MARECAGE. ou MARSCAGE. m. Terre humide & bourbeuse. *Moeras, wateragtig land, wateragtig en drabbig.* Ce gibier sent trop le marécage. *Dat wild smaakt al te zeer na moeras, heeft een al te moerasagte, wateragtige ger, fmaak.* Kouvooers est situé dans des marécages. *Kouvoers de leid in moerassen, op een moerasagte grond.*

MARECAGEUX, EUSE Adj. Humide, bourbeux. *Moerasagte, wateragtig, drabbig.* Des prez marécageux, des terres marécageuses. *Moerasagte, drabbig, wateragtig wyden; moerasagte, vrom, fmaak.* Kouvooers est situé dans des marécages. *Kouvoers de leid in moerassen, op een moerasagte grond.*

MARECHAL. ou MARSCHAL. f. Des prononcer l'S. omit. Un Maréchal ferrant. *Een fardesmit, beeffmit.* Le Maréchal du Village. *Desmit van 's Dorp.*

MARECHAL de Bataille. Officier qui commandoit aux Maréchaux de Logis & concertoit avec le Maréchal de Camp de jour, l'ordre de la marche de l'Armée, la rangée en bataille &c. Officier bedien in 'n rankryk afgebschift, en die de Fouriers van 's Leger geroed.

MARECHAL, de Camp, Officier qui commande l'Armée sous les ordres du Lieutenant Général. *Veld marschalk, Leger-Officier even onder de Luitenant Generaal.* Les Hollandais donnent le titre de Maréchal de Camp ou de *Veld marschalk*, au Général de leurs troupes.

MARECHAL de France, Officier Général qui commande ordinairement une Armée en Chef. *Marschalk van Frankryk, Franck Opperbevelbeere, Legerboofd.* Quand le Maréchal de Tallard fut fait prisonnier de guerre à Hofsfort. *Wanneer de Marschalk van Tallard te Hofsfort Krijgsvangen gemaakt wierd.*

MARECHAL des Logis, à l'Armée, Officier Général qui marque les logemens des troupes. *Quartiermeester van 's Leger.* MARECHAL des Logis d'un Régiment d'Infanterie. *Quartiermeester, Fourier van een Ruiterbende, van een Regiment te paard.* MARECHAL des Logis chez le Roi, l'Officier qui fait le département de ceux qui suivent la Cour. *Hof-fouier, bediende die de verblijf-plaatsen der groet die 's Hof volgen aanwyft.*

MARECHAL, est encore un titre que prennent plusieurs Princes & certains Officiers des Cours d'Allemagne. *Marschalk.* L'Electeur de Saxe est Grand Maréchal de l'Empire. *De Keurvorst van Saksen is Groot Marschalk van 's Ryk.* Le Grand Maréchal de Pologne, de Lithuanie. *De Groot Marschalk van Polen, van Littauwen.*

MARECHALE. L'Epouse d'un Maréchal de France. *Marschalkin.* Madame la Maréchale de St. André. *Mevrouw de Marschalkinne van St. André.*

MARECHAUSSEE ou MARECHAUSSIER. f. Jurisdiction des Maréchaux de France. *Het Hof, 's Gericht der Marschalken van Frankryk.* Les différends entre nobles se plaident à la Maréchaussée. *De verschillen tuschen Edelen worden voor 's Hof van de Marschalken bespreekt.*

MARECHAUX est le pluriel de MARECHAL. *Marschalken.* Dans la dernière promotion de Maréchaux de France. *In de laatste promotie, verkiezing van Marschalken van Frankryk.*

MAREE. f. Flux & reflux de la Mer. *Water, ty, vroom, ebbe en vloed van de Zee.* La marée monte. *Het water wast.* La marée descend. *Het water loopt af.* Haute marée. *Hoog water.* Basse marée. *Laag water.* Morre marée, ou marée morte. *Doodwater, als het ty vregaat.* Attendre la marée. *Het ty watten.* La marée étoit écoulée. *Het ty was verlopen.* Avoit vent & marée. *Vroeg wind en vroom watten.* Aller contre vent & marée. *Tegen wind en vroom waanen, tegen de wind en vroom opslappen.* Les marées de Mars & de Septembre sont les plus hautes. *Men heeft 's Maart en in September de hoogste vloedten, springvloedten, springtyen.*

MAREE, se dit aussi pour poisson de Mer. *Zeevisch.* Vendeur de marée. *Zeevischkooper.* De la marée fraîche.

Versehe uersvisch. MARESCAGE, est expliqué fuy MARECAGE. *Moeras; wateragtig land.*

MARESCHAL. Voy. MARECHAL. *Marschalk en ook Hoefmit.*

MARFIL. m. Ce terme Espagnol se dit pour YVOIR, deux milliars de marfil. *Twee duizend pond ivoor.*

MARGAJAT, se dit par injure, pour nabot, petit homme contrefait. *Vergerje, tabaksmanneke, penkwant.*

MARGE. f. Blanc à côté & au bas des pages d'un livre. *Kant, witte spatie op de kant en onder de blad xyden van een boek.* Il y a des annotations en marge. *Daar zijn aantekeningen op de kant, in de marge.*

MARGINAL, ALE. Adj. Notes marginales, ou annotations en marge. *Aantekeningen, verklaringen op de kant van een boek gedrukt.*

MARGOULLIS. m. Gâchis mêlé d'ordure. *Natte drek, finkplas.* Il mit son pied dans le margoullis. *Hy trad met de voet in den drek, in den derry.*

MARGUERITE. f. Petite fleur printanière, blanche & rouge. *Lentwey blom, madelief.* Coeuillir des marguerites. *Madeliefjes plukken.* Il y va à la franche marguerite, à la bonne foi. *Hy heeft 'er geen erg in, by bandied zowder asterdags.* L'Ecriture dit qu'il ne faut pas jeter, fomer les MARGUERITES, les perles devant les porceux. *De Schrift zegt dat men de Perlen niet moet werpen voor de wyven.*

MARGUILLIER. Administrateur des deniers destinés pour la fabrique, l'entretien d'une Eglise à l'usage des Catholiques. *Kerkmeester, in de Roomsche Landen.* La charge de Marguillier est un vernis qui cache les vices de maint homme de Pratique. *Het ampt van Kerkmeester is een vernis dat de ondeden van menich Praefys bedekt.* Il brigue la MARGUILLERIE, la charge de Marguillier de la Paroisse. *Hy staat na 's Kerkmeesterschap van zyne Parochie, van zyn Wyk.*

MARI. Epoux, homme marié. *Egte men, egade van de vrouw.* Il ne faut pas s'ingérer dans les différends.

entre Mari & Femme. *Men moet zig niet in laten in de krachten tusschen Man en Vrouw.* Monsieur votre mari est-il au logis? *Is Mynheer uw man, Mynheer uw bewaarder, uw hofstee ik bias?*

MARIABAR. Adj. Voy. NULLE, en l'âge d'être marié. *tuwbaar.* Les Filles font mariables à quatorze ans.

De Dochters sijn nuwbaar met haar vortien jaeren.

MARIAGE. m. Union conjugale & légitime de l'homme & de la femme. *Huwelyk, egtelyk en wettig vreeniging van man en vrouw.* Mariage incgal, clandestin.

Ongeelyk, heimelyk huwelyk. Mariage proportionné, légitime. *Overeenkomstig, wettig huwelyk.* Demander une fille en mariage. *Een' vyfster ten huwelyk verzoeken.*

Donner en mariage. *Ten huwelyk geven of beschenken.*

Conclusion, consummer le mariage. *Het huwelyk sluiten, 't huwelyk voltrekken.* Mariage de conscience, mariage clandestin par lequel on prétend mettre la Conscience à couvert. *Huwelyk van Conscience, verbergen om kwadsus het Geweten te stillen.* Vers for l'heureux mariage dit. *Jaeren op het gelukkig huwelyk, op het gelukkig paarven, op de gelukkige egtvreeniging van...* Entrer en mariage. *In 't huwelyk treden.* Il a mangé le **MARIAGE**, la dot de sa femme. *Hy heeft zyn vrouws Huwelyksgoed opgeeten.* Un bon mariage payera tout: expression cavalière dont plusieurs ont été la dupe. *Een goed huwelyk zal 't alles goed maken.*

MARIE. EE. Part. de **MAKIER.** *Getrouwd.* Il ne fut pas plus marié qu'il s'en repent. *Hy was zoo draa niet getrouwd of hy had rouwkoop.*

MARIE, est aussi Subst. Alors il se dit plus ordinairement qu'Epoux. *Bridegom.* Le Marié & la Mariée.

De Bruidgom en de Bruid. Une Mariée de Village. *Een Boere Bruid.* Il se plaint que la Mariée est trop belle.

phr. De Bruid is te mooi nu xyn zin, hy klaagt daar by blyd over wess' wezen. Aller voir les nouveaux **MARIEZ.**

Jonge getrouwen, de jonge liden gaan bezoeken.

MARIER. v. a. Joindre par le lien conjugal. *Trouwen, door den egt verbinden.* On parle de les marier ensemble. *Men spreekt van hen samen te trouwen, te doen trouwen, te beeliken.* Il marie sa Servante à un de ses Commis. *Hy trouwd zyn Meid aan een van zyne Commis.* Elle a été mal mariée. *Zy is kwaelyk getrouwd, heeft een slecht huwelyk aangeaan.* Il a des Enfants à marier. *Hy heeft huwbare Kinderen.*

Se MARIER. v. n. p. Entrer en mariage, prendre mari ou femme. *Trouwen, in den egt treden.* Il ne faut pas se marier par amour. *Men moet niet trouwen mis kalverloofde.* Elle s'est mariée à un jeune étourneau. *Zy is met een jonge lachop getrouwd, zy is met een lantlof gaa trouwen.*

MARIER, affier, unir. *Verenigen, paaren, samen voo-gen.* Marier la voix avec le luth. *De stem met de luit paaren, oover een brengen.*

MARIN. Nom d'homme. *Marinus.* Le Pape Marin fécond. *Pape Marinus de tveend.*

MARIN. INE. Adj. Qui est de Mer, qui appartient à la Mer. *Zeeisch, uit de Zee, dat tot de Zee behoord.* Veau marin. *Zeealf.* Cheval marin. *Zeepaard.* Les Dieux & les Monstres marins. *De zeegoden en de Zeemonsters.* Une Carte marine. *Een Zeekaart, Paikaart.* Avoir le pied marin, être bon homme de mer. *Zeevoeten of zee-schoenen hebben, van een groepen xyn, bruaeren xyn.*

MARINE. f. Se dit de tout ce qui regarde la Navigation. *Zeevaart, Navigatie, Staatmanschap.* Il entend bien

la Marine. *Hy verstaat hem de Zeevaart wel.* Régier les affaires de la Marine. *De Zeezaaken reguleeren, afdoen.* Officier de Marine. *Zee Officier.* Intendant du Marine ou de la Marine. *Bevindelhebber over de Zeezaaken.* Cela sent la MARIN, & cela a un goût de mer. *Dat heeft een zeezmaak, heeft een zee-reuk, zeezegeur.*

MARINAD. s. f. Friture de viande marinée, *cefruste kost die eerst in acyn, zout en peper te werken heeft gellaaen.* Des poulets à la marinade. *Moederdier eerst in een peperfous gewerkt en naderhand gefruit, in de pan gebakken.*

MARINER du poisson de rivière, l'assaisonner avec du vinaigre, du sel, du poivre &c. *Riviervisch insouten, in den acyn leggen en met zout en peper besprenken.* Des haluts, des anguilles marines, *ingezout, ingezeld, ingezout, ingezout.*

MARINER. Matelot, homme de mer ou d'eau douce. *Matroos, zeeman of schuitveerder.* Une bande de Mariniers dansans. *Enzy, een schaar van dansende Zeeleden.* *Matroos.* Les Mariniers de la Rivière de Loire. *De schuitveeders van de Rivier de Loire.* On appelle encore **MARINIKES**, des Soldats employez par la Flotte. *Mariniers, Soldaaten op de Vloot gebruikt.*

MARIONNETTE. f. Poupée ce Charlatan ou de Théâtre. *Marionet, Kwakzalver of Theaterspeler.* Aller voir les Marionnettes. *De Marionetten gaan zien, in 't Peepelgaan.*

MARITAL. ALE. Adj. Qui concerne le mari. *Manlyk, dat den man betreft, aangaat.* Le devoir marital l'y engage. *De plicht van man verbind hem daar toe.* Respecter la puissance maritale. *'t Manlyk vermogen eren, ontzien.*

MARITALEMENT. Adv. En mari. *Als man, op een wyze die den man betraamt.* Il fut ordonné qu'il traiteroit la femme maritallement. *Daar werd, eest dat hy zyn vrouw als 't een man betraamt zou handelen.*

MARITIME. Adj. Proche de la Mer, ou qui appartient à la Mer. *Dijst aan de Zee of dat tot de Zee behoord.* Les Villes maritimes du Royaume. *De Zeeesteden van 't Ryk.* Les forces maritimes ou forces navales de l'Etat. *De Zeevragt, de Vloot of Vloeten van den Staat.*

MARJAUD. se dit en style familier pour **EVERILLÉ**, **ALBERT.** Un plaisant marjaud. *Een aardig jon, etje.* Jolie petite **MARJAUD.** *Aardig, zoet meisje.*

MARJOLAINE. f. Plante odorante assez connue. *Marjolin, krautkruid, moederkruid, Amarus in 't Latyn.* La marjolaine est bonne au commencement de l'hydriopie. *Marjolin is goed in 't begin van 't water.*

MARMAILLE. f. Terme collectif pour dire un nombre de petits Enfants. *Een hooppe Kinderen, jonge gasten, kleuters by malkanderen.* Voilà bien de la marmaille! *Wat een wervren van jongens en meisjes! wat aloung wolk by malkander!*

MARMELE. f. Confiture liquide, en parlant de certains fruits. *Marmelade, vachtig inmaaksel van zekere vruchten.* De la marmelade de coings, d'abricots. *Kweepeeren, abrikooten in marmelade.*

MARMITE. f. Pot ordinairement de fer dans lequel on fait bouillir la viande. *Ketel, vleschketel.* Ecumer la marmite. *De ketel schuimen.* Cela sert à faire bouillir la marmite. *fig. Dat diend om de ketel te doru koken, de schuifroest rookt er van.* Avoir le nez fait en pied de marmite. *Een brede en platte neus hebben.* La marmite est renversée dans cette maison.

la. De ketel is in dat huis om ver gevallen, daar word nu zetschraal in dat huis opgevoert, 't is er nagt.
MARMIFON. Le plus bas valet de cuisine. *Geris- de drankjonge, waterhaarder.* Ik est crasseux, sale cou-
 um marmifon. Hy is zoo swaerig, zoo wettig als een
 keekeljonge. Saloppe, crasseux comme une MARMI-
 FOTONNE. *Marmifon, swaerig als een affpoetjer, als een*
keekeljonge.

MARMONNER. s'eft dit pour MARMOTTER, MOR-
 MONNER, GROMMELER. MORRE, moppen, presselen,
 knorren.

MARMOT. m. Gros Singe à barbe & à longue queue.
Bavian, grooten Aap, ruigen aap met een lange staart.
 Laid comme un marmot. *Leelyk als een bavian,*
zoo leelyk als de nagt. J'ai été deux heures à croquer
 le marmot, à attendre. *phr.* Ik heb twee uren staan
 schilderen, staan platvoeten. MARMOT se dit encore
 d'une petite figure grotesque de pierre ou de bois.
Snaakthoofd, snaakthoofdje, grynsbakkes van steen of
van hout. Vous êtes un beau marmot, une belle mar-
 motte! in. *Gy zyt een schoonder karrel, een schoone*
pral, een slyk zotje! Je veut dire cette petite mar-
 motte! *Wat wil die kleuter, dat wistje zeggen!*

MARMOTTE. f. Loir, gros rat de Montagne qui dort
 durant l'hiver. *Berzot die de gantsche winter door*
slaapt. Il y a quantité de Marmottes & de Loirs dans
 les Montagnes de Dauphiné, de Savoye, de Tren-
 te &c.

MARMOTTER. v. a. Parler entre ses dents, bouder,
 grommeler. *Atompele, kinnens mond praaten, pren-
 telen, moppen.* La vieille marmototte je ne sçai quel
 entre ses dents. *Het berje mompelde, preutelde ik weet*
niet wat by haar wist. Que marmottez vous - la,
 qu'avez-vous à marmotter entre vos dents? *Wat*
preuteld, wat mompeld gy daar? wat hebt gy daar
te moppen, kinnens mond te preutelen!

MARMOUSET. m. Petite figure grotesque. *Snaak-
 thoofdje, snaakthoofd, klingig figuurtje, vromd postuur.*
 Rachel emporta les marmouses de son Père Lahm.
Rachel nam de snaakthoofden. Haligdom, (zegt den text)
 van haar Vader Lahm weg. C'est un vrai visage de
 marmouse! *thornregte aapbakket.* Voyez ce petit mar-
 mouse! *Ziet dat pruifontje, dat slyk aapjen een aan!*

MARNE. f. Terre argilleuse & blanche dont on engraisse
 les champs en certains pays. *Vergel, meßgrund, meß-
 aard, kley.* La marne échauffe la terre. *Den mergel ver-
 warmd de grond.* MARNEA une terre froide, y répan-
 dre de la marne. *Een koude of vottige grond mergelen,*
met mergel of kley bemelen. MARNER. f. Carrière,
 epace de terre d'où l'on tire la marne. *Vergel-kuit,*
kleyput daar men de mergel uitbaald.

MARONITES. C'est ainsi que s'appellent les Religieux
 du Mont Liban, en Syrie. *Maroniten, Mennikken*
van den Berg Libanon, in Syrien.

MAROTTE. f. Biton à greslots, abouffissant en tête bi-
 zarrement coëffée. *Gekstik, gekkap, narrepop, snaak-
 thoofd met belen.* Il lui donna un bon coup de sa ma-
 rotte. *Hy gaf hem een braue slag met zyn gekstik, met*
zyn narrepop. C'est un fou à marotte, exag. *'t Is een*
mar, een gek in sulis. Chacun a sa marotte, fig. *Elk*
heeft een pop daar by mede speelt. Trahit lux quemque
 voluptas.

MAROUFLE. se dit d'un homme stupide & brutal,
 s'égale, s'égale, lampe vent. *Quoi! ce marouffle ose en-*

core repliquer? *Wat! durst die vlegel, die schoft nog te*
repliquen?

MARQUE. f. Empreinte ou figure à laquelle on recon-
 noît une chose. *Merck, teken, zegel &c.* Le Marchand
 met sa marque sur les balots, les caisses &c. *De koop-*
man zet zyn merck op zyne balen, op zyne kisten &c.
 La marque de l'étoile fin. *Het merck van 's fyn tin,*
van 't bloktin. La marque du drap. *Het merck, de staal*
van 't laken. Donner la MARQUE de la Ville à un cri-
 minel. *Een misdadige met des Stadt Wapen brand-*
merken, een brandmerck geven. Faire une marque dans
 un livre. *Een merck naaken, een woord leygen in een*
boek. Les MARQUES dont on se sert au Jeu de l'Homme.
De merken of tekenen in 's l'Homme-Spel te gebruiken.
 Les MARQUES, merresux pour entrer à la Comédie.
De looten om op de Schouwburg te komen. Marques de
 petite vérole. *Pokpetten, pokdalen, pitten door de pok-*
jes in 't aangezicht gekleven. Ces cicatrices sont des mar-
 ques d'honneur. *Deze listteken, derze naaden zyn te-*
kenen van eer. Ce chien a de belles MARQUES, de bel-
 les taches. *Die bandt heeft schoone plekken.* Ce cheval
 a une marque, une étoile au front. *Das paard heeft*
een plek, een hol, een ster in 't voorhoofd. Les Paï-
 ceaux de fleches & les Haches d'armes étoient chez les
 Romains la marque du Consul. *De Rysbondels in 's*
Wapen-blyen waren by de Romeinen het teken, 't merck van
's Burgermeesterschap. La persévérance est la marque
 des Elus. *De volharding is het merck teken der Uitverke-*
rene. C'est un homme, une personne de MARQUE, de
 distinction. *'t Is een man van aanzien, een persoon in*
waardigheid verboven.

MARQUE, preuve, témoignage. *Teken, bewys.* C'est
 une grande marque d'amitié. *'t Is een groot teken, een*
groot bewys van vriendschap. Ce sont des marques de son
 ignorance. *Dat zyn tekenen, bewyzen van zyne onwetend-*

MARQUÉ. EE. Part. de MARQUER. *Getekend.* Balot
 marqué N. P. Balot marqué B. G. Balot getekend
 N. P. Balot getekend B. G. Il est marqué de petite vérole.
Hy is van de kinderpokjes getekend, hy is pokdalyk. Si le
 n'en mange, son fruit en sera marqué. *Zoo zy er niet*
van eet, haar vrucht zal getekend worden, zal er teken
van draagen. Il est marqué sur le Livre rouge, expr. fig.
Hy is met rood kryl aange tekened, hy staat op Schoutbank.

MARQUER. v. a. Mettre une marque sur quoi que ce
 soit. *Merken, een merck eren op een marcken.* Marquer des
 moutons, des chevaux. *Schaepen, paarden merken.*
 Marquer de la vaisselle, des balots, des caisses. *Tin*
of zilverwerk merken, balen, kisten merken. Mar-
 quer des chemises, des serviettes. *Hemden, servetten*
merken. MARQUER, noter les écoliers qui parlent
 Flammé. *De scholieren die Duitich spreken merken,*
op tekenen. Sa taille, son air marquer, se représente quelque
 chose de grand. *Zyn talis, zyn aanzien verbeeld, ver-*
toonnd iets groots.

MARQUER son jeu avec de la craye. *Zyn spel met kryt*
merken, aantekenen. Marquer avec des jetons. *Met*
penningen merken. Marquer une chaise au jeu de paume.
Een kaats tekenen in de Raathuizen. Marquer cette
 chaise, phr. *Tekend die kaats, het er op.*

MARQUER, faire connoître, signifier de bouche ou par
 écrit. *Te kraven geven, melden, laaten weten, betuigen.*
 Pour vous marquer à quel point je vous
 honore. *Om u te kraven te geven, te betuigen tot*
hoe ver ik u eere. Je vous avais marqué dans ma
 decr-

derrière que... *Ik had 'n in myn laatste gemeld, zegt, gelibereerd dat... Ik marquer beau coup d'empresement pour vous servir. Hy stond wel zagt, wegloopt om u te dienen.* On dit qu'un Cheval *marque* encore, quand on voit à ses dents qu'il est au-delà des huit ans. *Een Paard merkt nog al men aan zyn tanden niet dat hy nog beneden de acht is.*

MARQUET. Ad. V. Tacheté. Grispikeld, kakebont. Marqueté de blanc & de noir. *Mis wit en zwart gepikeld, gestekend.*

MARQUET. On guise de peau de Tigre. Plakken, spikkelen, kakebont verwen als een Tygervel.

MARQUETTERIE. Ouvrage de pieces de rapport représentant des figures & des ornemens. Ingelidwerk, schryfwerk met beelden en sieraden. Un plancher, une table de marquetterie. Een ingelidde houten vloer, een ingelidde tafel.

MARQUEUR. Draps. Lakenmaker, Staalmeester. Le marqueur du Jeu de paume. De merker, seekenaar van de Kaatsbaan. Le marqueur des écoliers qui partent Flimand. De aantekenaar, merker van de schoolers die Duitisch spreken.

MARQUIS. On donnoit anciennement ce titre à ceux qui gardoient les Marches ou les Frontières d'un Etat. *Markgraaf, Grenzvorst, Grensbeworster.* Le Marquis de Brandebourg. De Markgraaf van 't randenburg. *Maas quis, toujours l'ut est un titre comme affecté à la France.* Marquis. Monsieur le Marquis de Seignelay. *Auyuber de Marquis van Seignelay.* Molière a bien daubé les Maas quis, les Nobles fanfarons. Molière berst de Marquinen, de suikende Edelen schoom in de denken zwijp. Monsieur le Marquis de Fond-sec. Ten Heer Marquis van Toverwies, Marquis van sieraalnoort. *Jonker droogbrood.*

MARQUISAT. f. Dignité de Marquis. Markgraafschap, Marquisaat. Le Marquisat du Saint Empire. Het Markgraafschap van 't Heilige Ryk. Le Marquisat de Berg-opzoom. 't Marquisat van Bergopzoom.

MARQUISE. f. La Femme d'un Marquis ou la Dame d'un Marquisat. Markgravin, Marquise. Madame la Marquise de Maintenon. Mevrouw de Marquissinne van Maintenon.

MARRAINE. Celle qui a tenu un Enfant au Baptême. Doopmoeder, peetmoeder, peet. Elle porte le nom de sa Marraïne. Zy is na haar Peetmoeder, na haar peetje genaamd.

MARREIN ou MARRAÏN. m. On appelle ainsi, en Vénérrie, la grosse branche de la tête du cerf qui sort des meules. Zwaaftse scheut of tak onder 'n de hoort-hoorn opkomende.

MARREIN. les Charpentiers appellent ainsi le bois dont on fait les panneaux de fenêtres, les douves des sutailles, &c. *Timmerhout, wagenschat, vatbouw.*

MARRI, IE. Adj. Contrit, fâché. Bedroeft, weegelyc, gmelic. Ette mari d'avoir offensé Dieu. Bedroeft zyn van God verstoord te hebben. J'en ferois bien mari. Het zou my zeer leet wesen. Ce mot vieillit.

MARRON ou MARON. m. La meilleure espèce de Chataignes. Kastanien van de beste soort. Rotir des marrons. Kastanien branden. Tirer les marrons du feu avec la patte du chat. phr. De kastanien met de kat zyn poot uit het vuur haalen. Se coëffer en marrons, mettre les cheveux par grosses boucles.

Zyn hair ingroote ronde krullen opzetten. Des Marrons d'Inde. Lage Kastanien, ledige vrucht van de Indische Kastanieboom.

MARONNIER. m. Arbre qui porte des marrons à manger. Kastanieboom van de beste soort. MARONNIER d'Inde, arbre dont les feuilles longues & larges pendent par bouquets. Kastania quinia of Indische kastanieboom. Une allée de maronniers d'Inde. Een laan, tuintpad, dreef met Indische kastanieboomen beplant.

MARROQUIN. m. Cuir de Bouc ou de Chevre apprêté avec la noix de galle. Zucht, Bokkeleer, spamseler. Marroquin de Levant. Levant of Turksleer. Des foulards de marroquin. Spaansleer schoenen. Un livre en marroquin. Een boek in een rooileere band, boek met justleer ingebonden.

MARRUBE. f. plante dont il y a de deux sortes. Malruven, longkruid, witte anderen, plant. Marthubium in 't Latyn.

MARS. Une des sept Planetes, au-dessus du Soleil & une fois plus grande que la Terre. Mars, een der zeven Planetes hoger dan de Zon en eens zoo groot dan de Aarde. Mars étoit en conjonction avec la Lune. Mars was in conjunctie met de Maan. Mars est aussi le nom du troisième mois de notre Année. Maart, Lentemaand. La Lune de Mars domine encore. De Maartse maent regert nog. Les giboules de Mars. De maartse heuyen. Cela vient comme Mars en Carême, cela vient fort à propos. Dat komt zoo wel als 't magt, dat den wint beter komen.

MARS. est le Nom du Dieu de la Guerre, ou fils des Poëtes. Mars, den Oorlog-God, na 't zeggen der Dichters. Les Enfants de Mars, les courageux Guerriers. De kinderen van Mars, de moedige Oorlogshelden, belofstige Soldaaten.

MARS. en Chymie. fe prend pour le Fer. Mars wordt in de Sibirisch voor 't yzer genomen.

MARSILIANE. f. Bâtiment à poupe quarrée, commun dans le Golfe de Venise & sur les côtes de Dalmatie. Marsiliaan of waarsig op de Adriatische Zee en de Kuiten van Dalmatie zeer gemeen.

MARSOULIN. m. Pourceau de Mer. bruinvijfch, Zeevark. Le Marfoulin grogne comme le cochon & a de l'air du Dauphin. De Bruinvijfch kopt als 't varken en zwerm na den Delfyn. C'est un vilain marfoulin, un gros falooppe 't is een morfig varken, een vuilen rekel, loupes foute.

MARTAGON. m. Espèce de lis ordinairement rouge & pourpré. Parperlesie, rondelyc, krombék. Martagons oranger. Oranjeliefen, geelle lilies.

MARTE ou MARTES. f. Espèce de Fouine ou de Renard sauvage. Mater, fabel, fabelier, soort van een Wexel of wilde vos. Manchon de marte, de peau de marte. Mof van fabelvel, fabelhonte mof. Fourrure de marte Zibelina. Sabelhonte voering, fabelvelen. Prendre Marte pour Renard, prendre Pierre pour Paul, se tromper. Mistaken, zig vergissen, fietter voor Paulus aanzien, een verkeerde voor hebben.

MARTEAU. m. Outil de fer à manche assez connu. Hammer. Marteau de Maréchal. Smitsamer. Marteau du Charpentier. Timmermansamer. Marteau à battre monnoye. Muntzamer. Marteau d'Horloge. Hamer die 't uur slaat. MARTEAU ou heurtor de porte. Klopamer, klepper aan een deur. Etes vous sujet à un coup de marteau? phr. Zyt gy zoo gebonden aan de klok! kend gy geen smeezien langer bijeen? E-

tre entre l'enclume & le marteau, avoir bien à pâtir. *Tu fchben de hamer en 't aambelcde zatten, in 't naauw, in de kuel zyn, veel te lyden hebben. wakker moeten aanbouden.* Marteau d'armes, hache à la Polonoise. *Hamerhyl, Pousfchbeuw of wapenhyl.* Marteau d'Arbalétrille. *Kruisbeut of fchaf van de Graadboog.* Ziet verder l'Académie, en Aulin Dictionnaire de Marine.

MARTEL, s'eft dit autrefois pour Marteau d'armes, de là vient le oom de Charles Martel, Roi de France. Avoir martel ootéte, plar. étre jaloux, inquiet. *Talcoer, ongerust zyn.* Il a vu un jeune Galant parler à sa femme, cela lui donne martel en tête. *Hy heeft een jong Karrel, een Vriar met zyn Vrouw nien praaten, dat maakt hem ongerust, haard hem agterdrijs.*

MARTELER, forger de la vaisselle d'étain, la battre sur l'enclume. *Tu ngeod met de hamer kloppen, met de bamer glad ftaan.* De la vaisselle martelée. *Geflagen tinnawerk.* Un homme martelé, roud de coups. *Een man die kont en blaauw geflagen, als fchok van gebukt is.*

MARTELET, m. Petit marteau dont se sert un couvreur pour lattier. *Leidekers lathamer, bouwteij om de fchalen op de latten te fpykeren.*

MARTELIN, f. Petit marteau avec un bout à pointe & l'autre à dents de boeacier de carme. *Beeldhouweri h. martelien om 't marmers fchou te bikkien.*

MARTIAL, ALE. Adj. Guerrier, coequeux. *Strydhaar, Kryptdyd, belidaghtig, kloekmoedig.* Courage martial. *Strydhaare moed, belidenmoed.* Humeur martiale. *Krygh-humeur, beliden-aart.*

MARTICLES, f. pl. En terme de Maroie, on appelle ainsi de petites cordes disposées en facon de fourches, elles viennent aboutir à des poulies dites araignées. *Maarspootjes, fcheerlyntjes, ook, beflag-lynen.* Ziet verder Aulin Dict.

MARTIN, est le nom Burlesque de l'Ane, témoin ce proverbe, Il y a plus d'uo Aoe à la Foire qui s'appelle Martin. *Daar is op de Kermis meer als een Exel die Marten heet, daar zy'er meer van die naam, daar worden er meer mede gemaekt.* Pour un poil, ou pour un point Martin perdit son Ane. *Het fcheelde maar een baartje, 't was er veel na by.*

MARTIN pêcheur, ou MARTINET pêcheur, m. Petit oiseau, espèce d'Alcioo qui hante les eaux. *Soort van een Truvot, pousvriertje, watervogel met een fcherpe neb, blaauwe vinken en witte pluken.*

MARTINET, m. Petit chandelier plat qui a un manche. *Steelkandelaar, e, platte kandelaar met een handvat, tel of steel.*

MARTINET, ou Marteau de moulin à papier, à tan, à foulon. *Kloppamer in en papier-molen, en culmolen.* MARTINET ou fouet de cordelletes de parchemin. *Zweep van gedraayde en geknoopte draadwaterroosjes.*

MARTINET, espèce d'hirondelle dont la gorge le ventre font bleus & le dos noir. *Gierzwaluur, spouvogel.* Apas, Cypselus in 't Latyn. MARTINET pêcheur est expliqué fur MARTIN pêcheur. *Zeker Marten, fag van vogel of pousvriertje.*

MARTRE, Voy. M. A. T. F. Espèce de fouine du Nord dont on fait de belles fourrures. *Mater, Sabidier, Noordfchbeuzelje of vooje daar fchoone bonte vellen af komen.*

MARTYR, YRE. Celui ou celle qui a souffert la mort pour la défense de la Foi. *Martelaar, Martelaerffe.* Saint Etienne a été le premier Martyr.

De Heilige Stephanus is de eerste Martelaar geweest. *Sac. Cécile Vierge & Martyre. Sen-ia Cecilia Maagd en Martelaerffe.* Ces malheureux sujets sont les Martyrs de leur Prince. *exag. Die ongelukkige onderdaanen zyn de Martelaars konner Vorst.* Ils l'ont fait souffrir comme un martyr. *Zy hebben hem als een martelaar doen lyden, zy hebben hem leedig gemarteld, gepynigd, geflaagd.* Souffrir le Martyr, e, le supplice des Martyrs. *Het Martelaarfchap lyden, de Marteldood fterven.* La Couronne du Martyr. *De Kroon van 't Martelaarfchap, de Martelaarskroon.* C'est un Martyr, une cruelle chose qu'avoir affaire aux chicaneries. *'t Is een Martelaary, een leed, een plaag met pleitfingige menfchen te doen te hebben.* L'Amant appelle la Martresse l'objet, la cause de son martyre. *De Minnaar noemt zyne Minnares het overworp, de oorzaak van zyne marteling, van zyn lyden, van zyn minne juert.*

MARTYRISER, v. a. Faire souffrir le martyre. *Martelen, wreedlyk plaagen, de marteldood om 't geloven doen lyden.* Les Chrétiens que Diocletien faisoit martyriser. *De Chriftenen die Diocletianus deed martelen, wreedlyk dood ombrngen.* Les Chirurgiens l'ont martyrisé. *exag. Die Chyrurgys, de Barbiere hebben hem gemarteld, gewond doen lyden, wreedlyk gebrand.*

MARTYROLOGE, m. Catalogue ou Vie des Martyrs. *Naamlyst der Martelaars, het Martelaarsboek.* Nous lisons dans le Martyrologe... *Wylzen in 't Martelaarsboek, in 't Boek, in 't Leven der Martelaars.*... Guy Patin a fait le Martyrologe de l'Antimoine. *Guido Patmaer (eertyds vernaard Doffor te Parys heeft da lyff der gene die door 't Antimoonium, de Chymicale poeders omgebragt zyn, ongefcheld.*

M A S.

MASCARADE f. Mommerie, danse masquée. *Maskead, mommery, vermomming, grinsdant, dans van gemaskeerde of vermomde perfoonen.* La Mascade fut interrompue. *De Maskead, de Maskeerden werd gefcheld.* Ce fut une plaisante Mascarade, une plaisante farce. *'t Was een aardige mommery, een geestige vermomming, een aardige klagt.*

MASCARET, m. On appelle ainsi sur la Dordogne, ce qu'on appelle la Barrae sur la Riviere de Seine; savoir le premier mouvement, la premiere pointe du flot. *De voerfloet op de Dordogne, Rivier van Guyenne, in Fransryk.*

MASCARON, m. Babouin, marmoset, tête ridée qu'on met au dessus des portes, des grottes & des fontaines. *Snaakbeest, narreke op de men beven op de poorten, de fonteynen en fonteynen zett.*

MASCULIN, INE. Adj. Appartenant au mâle. *Maslyk.* Le Sexe masculin. *De manlyke sex of de Manlykme.* Les Descendants en ligne masculine. *De Nakomelingen in de manlyke lynen, de manlyke of fkomelingen.* Tous les noms en Aoe & en Ment font du Genre masculin en Fracois. *Al de namen op Aoe en op Ment wangeende zyn van 't manlyk.* *Geflag in 't Franfch.* On appelle river masculin, en Poësie, la dernière syllabe d'uo vers qui finit l'oe f. féminin. *Manlyke of korterfynflag.* Les vers font ordinairement entremêlés de masculin & de féminin. *De waerden zyn gemeenlyk met 't wete en floepende rymflagen doormengd.*

MASLETTE ou MAZZA, f. le dit au propre, en parlant d'un méchant petit cheval. *Mager paardje, paard van een daelder, een fchanslooper.* Qui lui? c'est

C'est une Mafette, un benoit, un cancre. *Wie by 't ien een bloedje, een prul van een vent.*

MASLE, lisez Mâle. Adj. Dugente le plus noble & le plus vigoureux. *Manlyk, mannelijk.* Un Enfant mâle. *Een manlyk Kind, een jongetje, knegtje.* Une perdrix mâle. *Een mannetje patrijs.* De l'encens mâle. *Manneijes wierook, beste wierook.* Un courage M. t.e. viril. *Een manlyk moed, manlyk bart, heldenmoed.* Révolution mâle & vigoureuse. *Manmoedig en kloek befluit.*

Un style mâle & soutenu. *Een manlyk en deftige styl.* MASLE, est plus souvent Substantif. *Man, van 't man lyk geslacht.* Dieu les créa mâle & femelle. *God fchipt ze man en vrouw.* Quand la femelle cherche le mâle. *Als 't wyfje fpeelt is, als 't wyfje 't mannetje zoekt.* Ziet verders op Mâle.

MASQUE, m. Motceau de velours dont les Dames se couvrent le visage contre le hâle. *Masker.* Il n'appartient qu'aux Demoiselles de porter le masque. *Het komt de Juffers allen toe 't masker te draagen.* Les Demoiselles bien apprises levent leur masque quand un honnête homme les salue. *De welopgebragte Juffers neemen haar masker af wanneer een eerlyk man haar groet.*

MASQUE, ou faux visage pour se déguiser. *Grins, mommasgezigt.* Un masque grotesque. *Een koddige grin, een leug, drollig mommasgezigt.* Les premières personnes vont en masque pendant le Carnaval de Venise. *De voornaamste personen gaan met een grin, lopen vermomde gedurende de Sclompad van Venetie.*

MASQUES, les personnes masquées ont beaucoup de liberté. *De gemaskerde of vermomde personen hebben veel vryheid.* Sommes-nous dans la Salon des Masques? *Les Masques courent-ils les rues? Zyn wy in de tyd van de Vasten avonds gekken? loopen de grintdraagers, de handloopen over straat? Lever le masque, ne dissimuler plus.* *Het masker, 't mommasgezigt afstijgen, niet meer veruuen.* Oter le masque à un hypocrite, à un fourbe, le découvrir tel qu'il est. *Een schynbelig, een bedrieger 't masker, 't mommasgezigt afnemen, de schynbeligheid, het bedrog aan den dag brengen.* La laide, la vilaine MASQUE, vilaine faloopie! *Wat leelyk, Bely, wat een leelyk makrol, sijske flous!* C'est une MASQUE, une méchante carogne. *'t Is een boos ding, een toez reef, fyne pry.* Ces masques se moquent encore de moi. *De stoutekleuters, die drugstiers, die voden, die pryen lachchen mynag uit.*

MASQUE, EE. Part. de MASQUER. *Gemaskerd.* Des voleurs masquez, des personnes masquées. *Gemaskerde, vermomde dieven; vermomde, gemaskerde lieden.* Cet homme est toujours Masqué, couvert, dissimulé. *Die Kaerel is altyd gemaskerd, bedekt, geveisd.*

MASQUER, v. n. Prendre le masque, assister à une mascarade. *Zig vermommen, een mommery, mommaspel bywoonen.* Il a masqué pendant tout le carnaval. *Hy heeft de hele sclompad door gemaskerd, de gantsche carnaval met de vermomde gansen geloopt.*

Se MASQUER pour aller au Bal. *Zig maskeren, vermommen, 't masker of de grin aantrekken om op 't baltegaan.* Il a le masque de l'apparence de dévotion. *Hy maskerd, bedekt zig met de schyn van devotie, vengedersgryghheid.*

MASSE & CRE. m. L'ucric, carnage de gens qui se trouvent sans défense. *Moord, bloedbad, slagting van overleez menschen.* Le massacre des Innocens par le

cruel Hérède. *De Kinder moord door den vreeden Heredes.* Le massacre de la Saint Barthélémy sous Charles neuif. *De Moord van Parys onder Karel de negende.* MASSACRE de Cerf, en terme de Vénérte, la tête du Cerf séparée du corps. *Harstok, bartboef van de romp afgebooren.* Il poite trois Massacres, trois têtes de cerf dans son Escufon. *Hy voerd drie bartstokpen in zyn schid.*

MASSACRER, v. a. Tuer, assommer. *Vermoorden, moorddaadig abtrogen.* La garnison fut massacrée, ils furent tous cruellement massacrés. *De bevestiging werd vermoord, zy werden alle wreddelyk vermoord, omgebragt.* Cela n'est pas travaillé, cela est massacrée, étranglé. *xiig. Dat is niet uitgewerkt, dat is gewaagd, doerl't misbandeld.*

MASSE, f. Amas de plusieurs choses en un monceau. *Klomp, zwaaire klomp, samenlaaring.* La masse informe & confuso du Cahos. *De wanschap, de ruwe en verwerde klomp van den Chaos.* La masse de la Terre. *De massa, de gantsche klomp, 't gentsch bysamen van de Aarde.* L'Ours ne produit qu'une masse de chair. *De Beer brengt maar een vleeschklomp voort.* D'une personne grossière de corps & d'esprit, on dit que c'est une masse de chair. *'t Is een vleeschklomp, een leg en dom mensche.* La Masse du sang, tout le sang des veines. *De massa van 't bloed, al 't bloed dat in de aders loopt.* La masse de la succession, tout ce qui est de la succession. *De gantsche erfscap, de gantsche boedel.* Il faut que cela retourne à la masse. *Dat moet tot de massa, de erfscap boedelen keeren.* La Masse ou la somme que l'on met au jeu de dex éc. pour la perdre ou gagner autant qu'un coup. *De massa, 't looppelgeld dat in een dubbelpooy gewaagd word.* Massé à qui dit. *Zyn veerd zet ik in tegen die maar wil.* Massé à vingt, massé à cinquante Pistoles. *Ik hou n twintig, ik hou n vyftig Pistoolen.*

MASSE, Masse de fer ou d'autre métal qui se porte en marque d'honneur dans certaines cérémonies. *Yere staf, metaale knods, knods van Staat.* On porte des masses d'argent devant le Chancelier, devant le Recteur de l'Université. *men draagt zilvere staaven voor den Cautelier, voor den Redtor van de Hoogeschool.* MASSE militaire ou masse d'armes. *morgensier, moeker.* MASSE, ou gros marteau du Sculpteur. *Beeldhouwers moeker, of bent hamer.*

MASSEPAIN, m. Pâtisserie d'amandes pilées. *massépain, massépain, amandelbrood, amandelaart.*

MASSER, v. a. Faire une masse au jeu. *In 't spel inzetten, zoo veel geld waagen als de geen daar men tegen dobbeld.* Masser dix Ecus, masser vingt Pistoles. *Tien Ecus, twintig Pistoolen inzetten, in een gooy waagen.*

MASSICOT, m. Couleur jaune servant à peindre. *massicot, vers, gele verf van uitgebrande loot wy gemaeken.*

MASSIER, On appelle ainsi le Bedeau qui porte la masse devant le Redeur. *'t l'Université. Stafdraager of Padel van de Hoogeschool, gste Parys.*

MASSIF, IVE. Adj. Gros, solide & pesant. *Zwaar, cofs in tulkander gepakt, gedrongen.* Un pont massif, une tour massive. *Een zwaare brug, een zwaare toren.* Un vase, un calice d'argent, d'or massif. *Een vaat, een beker van massief zilver, massief goud, van louter zilver, louter goud.* Cet homme est bien Massif, bien lourd, bien grossier. *Die kaerel is heel leg, heel dommyk, 't is een dom verstand.*

MASSON. Voy. Maçon. *Mesfelaar*. Un Maître-Maçon.

Een Mesfelaars Baat.

MASSUE. f. Bâton fort pesant plus gros par un bout que par l'autre. *Knoed*. La Massue d'Hercule. *De Knoop van Hercules*. Cette pertue, cette fischeuse nouvelle fut pour lui un coup de massue. expr. fig. *Dat verlies, die kwaade tyding was voor hem een doodelyke slag*. Au malheureux la massue. phr. *Die aanly leid moet aanbouden, eens ongeluk is altyd ongeluktyk*.

MAST. m. Voyez Mât. comme il s'écrit le plus souvent à l'arbre du Vaisseau auquel tiennent les vergues & les voiles. *Maft van een Schip*. Le grand mât. *De groote maft*. Mât de beaupré. *Vergpriest*.

MASTER, ou Maître un Vaisseau, le garnir de mâts. *Een schip masten*, met masten voorzien.

MASTIC. m. Espèce de gomme qui sort du Lentisque. *Maftik*, gom. *Maftik uit den Lentifcus boom gedroopen*.

Le mastic fortifie le cerveau. *De maftik gom, de drop van den Lentifcus sterkt de hersen*. Le Mastic des Lapidaires des Menuisiers est une composition artificielle. *Het Maftik, de vande kalk der Diamantslypers en Schryfwerkers is een kunstig samenwefel*.

MASTICATOIRE. f. Composition d'ingrédients acres propres à purger la pituite en les mûchant. *Kaawwipil, kaawwartfyn om het vout flyn kuyt te worden*. Prendre du Tabac en masticatoire ou mâchicatoire. *Tabak kaawwen, kaaww tabak gebruiken*.

MASTIQUER une Colonne, en joindre les pièces avec du mastic. *Een Pylaar met maftik lynen, met vande kalk samen voegen, in malkander vast maaken*.

MASURE. f. Rette d'une maison démolie, brûlée, déperie &c. *Overblyffel*, ruin van een afgebroken, verbrand, verwaflen gebouw. On voit encore les mesures du Château de Broderode près de Haerlem. *Men ziet nog de overblyffelen, de tuinen van 't Huis te Broderode by Haerlem*. Il habite une méchante mesure. expr. *Hy woont in een bouwvallig huis in een oude floop in een kret*.

M A T.

MAT, le dit pont Mont, en parlant d'échecs : donner un beau mat. *Schoon mat zetten*. Donner échec & mat au Roi, réduire le Roi à ne plus branler. *De Koning fchaakfpeelen, fchaak een mat zetten, de Koning vast zetten*. Voir verders ou ECHEC.

MAT, est aussi Adj. On appelle *Ornat*, l'or doré ingénument avant d'y mettre la Sargante & y passer le brunissoir. *Ongebruinvoerd goud*. Argent mat, qui n'est pas encore poli, bruni. *Ongebruinvoerd zilver*.

MAT ou piler de Tente, m. *Tent - maft of ftyl*. Tente à trois mâts. *Tent met drie masten, met drie ftylen*.

MAT ou Mast sans prononcer l'S. Arbre du Navire. *Maft*. Un grand mât. *Een vooers maft*. Le grand mât. *De vooers of middelst maft*. Le mât d'avant ou de misaine. *De vooers of de ftekenmaft*. Le mât d'arrière ou d'artimon. *De agterfte of bekenmaft*. Mâts de hune. *Matmalen, ftegen*.

MATÉ, EE. Part. de MÂTER. *Bemast*, met masten voorzien. Un vaisseau bien mâté. *Een fchip dat wel bemast is*. Vaisseau mâté en Heu. *Schip met een ewwer-zailere*. Vaisseau mâté en fourche, en corne. *Schip met een gaffel, met een fpiet van agteren*.

MATELAS. m. Couette remplie de laine, de coton &c. *Matras, fpiet bed*. Matelas de laine. *Wolfe matras*. Matelas de coton. *Katoene matras*. *MATELAS* de satin, couvert de satin. *Satijne matras*,

bed met satijn bekled, overtrekken. *MATELASER* des chaises, les garnir & piquer en façon de matelas. *Stoelen met matrasfen bekleden, alsmatrasfen ftoefferen en flikken*.

MAI ELOT. Celui qui sert sous le Pilote à conduire le vaisseau. *Bootsgezelt, Matroos, Zerman*. Un vieux matelot, un matelot expert. *Een oud bootgezelt, een bevaaren matroos*. La Flotte est prête, mais on manque de matelots. *De vloet is voores, maar daer is gebrek aan matroosen, aan bootgezelt*. On appelle *vaiffeun matelot*, celui duquel on est soutenu, secondé dans le combat. *Byftander, makker, fchip dat tot noodhulp, tweede in 't gevecht diend*. Les deux matelots de l'Amiral le secondent bien dans cette occasion. *De twee makkers, de twee secondes van den Admiraal ftonden hem in dat gevecht kleek, wakker by*.

MATELOTE. f. On appelle ainsi à Paris une espèce de soupe aux moules, plusieurs espèces de poissons apprêtés pêle-mêle &c. *Matrooze kokage, moffelsoep, doopvis, rommelkoo van alderley vis met een fchep of matrooze fous overgetogen* &c. Aller manger une matelote au Moulin de Javelle. *Een vifjen aan den Overtoeren, aan 't Molwervifje gaan eten*. Il étoit habillé à la MATELOTE, à la manière des matelots. *Hy was op zyn bootgezelt gekled, by bad een matrooffe plunje aangeetrokken*. Bonnet à la matelote. *Bootsgezelle muts, een graaf of muts van drumargen*.

MATER un Navire, le garnir de mâts. *Een fchip de masten inweeten, met masten voorzien*.

MATERIAUX. m. pl. Ingrédients propres à bâtir. *Bouwstoffen, materialen*. La pierre, la chaux, la tuile, le bois & autres matériaux. *De fteen, de kalk, de pofaen, 't hout en andere materialen, en andere bouwstoffen*. Cet Auteur assemble ses matériaux pour travailler à son aise. *Die fchryver verzameld, vergaard zyn bouwstoffen omop zyn gemak te werken*.

MATERIEL, ELLE. Adj. Qui est composé de matière. *Stoffelyk*. Les Substances matérielles du corps font la chair, les os, les nerfs &c. *De Stoffelyke zelfftandigheden van 't ligchaam zyn 't vleefch, de beenen, de zenuwen enz.* Cet homme est bien matériel, bien grossier. *Die karrel is beel Stoffelyk, beelhard van begrip*. D'une belle emme port chargée d'embonpoint on dit, c'est une beauté matérielle. *Van een fchoon vrouwenfch met te veel vet belanden zegt men, 't is een groffvrice, Stoffelyke fchoonheid*.

MATERIELLEMENT. Adv. Terme de Philosophie opposé à FORMELLEMENT. *Stoffelyk, op een Stoffelyke wyze*. A ne considérer l'homme que matériellement. *Den menfchen alleen op een Stoffelyke wyze aan te merken*.

MATERNEL, ELLE. Adj. Qui est de Mère, naturel à une Mère. *Moederlyk, dat een Moeder eigen, zangeboren is*. Amour maternel, affection maternelle. *Moederlyke liefde, moederlyke grugtenheid*. Parents du côté maternel. *Vrinden, waagden van moeders kant*.

Oncle Maternel. *Oom van moeders kant*. Bient maternels. *Moderly goed, gederen van moeders kant*. Langue maternelle, Langue du Pays où l'on est né. *Modertaal, eige Landtaal*.

MATERNELLEMENT. Adv. D'une manière maternelle. *Moederlyk, op een moederlyke wyze*. MATERNITÉ. f. Etat, qualité de Mère. *Moederftaat, Moederfchap, Moederlykheid, yaat, hedenwifheid van moeder*.

MATHEMATICIEN. Qui fçait les Mathématiques. *Wiskunjt*.

hooftmaat, Mathematicus; **Wiskunstkenner**. Les plus habiles Mathématiciens. *De gaaufste, fchrandeſte Wiskunſtmannen.*

MATHEMATIQUE. Adj. *Démonſtration mathématique*, certaine, évidente. *Wiskunſtig bewys*. Cela est MATHEMATIQUES, régulièrement démontré. *Dat is op een Wiskunſtig, regelmaatig wyze bewezen.*

MATHEMATIQUES. f. pl. Science qui confidère les propriétés de la quantité continue & la quantité numérique. *Wiskunſt*. L'Algebre, la Géométrie, l'Optique, l'Aſtronomie, la Muſique, & les autres parties des Mathématiques. *De wiſkunſt, Meetkunſt, Zigtvande, Sterrekunſt, kende, Zangkunde, en andere deelen van de Wiskunſt.*

MATIERE. f. Ce de quoi chaque choſe ſe fait. *Stof, ſchikheid*. Les bois & la pierre font la principale matière d'une maiſon. *Het hout en de ſteen zijn 's voornaamſte ſtof van een huis*. Le lin & le chanvre font la matière dont on fait les toiles. *'s Vlas en de hennip zijn het ſtof daar men de linnen, de webben van maakt.*

MATIERE, ſujet sur lequel on écrit, on parle &c. *Stof onderwerp waar over geſchreeven, geſproken wordt*. Il importe beaucoup de bien conſidérer la matière. *Daar leid veel aan dat men zeer ſtof wel niktelt*. Voilà une ample matière pour nos Poètes. *Dat is een ruime ſtof voor onze Dichters*. Il ſant être circonſpect en matière de Religion. *Men moet op het ſtuk van Religie, van Goddienſt omzigtig wezen*. Donner matière de rire à tout le monde. *Elk een ſpel, reden, oorzaak tot lachen geven*. Avant que d'entrer en matière. *Alvorens tot de zaak te treden*.

MATIERE, en Philoſophie, s'entend de ce qui est capable de recevoir toutes fortes de formes. *Materie, ſchikheid welke alderhande gedaantes kan aanneemen*. Le Corps est la matière étendue, & l'Esprit la matière qui penſe. *'s Lijchaam is de uitſtrekte ſtoffe, en de Geſt de denkende ſchikheid*. Cet homme-là est bien enfoncé dans la matière. Il est bien groſſier, bien ſtupide. *Die kerel zit dyp in de materie gedoken, hy is zeer bet, geweldig dom*. MATIERE, en Médecine, ſe dit des excréments on déjections du corps humain. *Materie, drek, etter, uitwerſel en 's menſchelyk lijchaam*. Matière crue, indigefte. *Rauwe, onverteerde materie*. Matière culte, coccobée, verteede materie. Matière fécale. *Menſchenbrek, vuilheid*. Les matières ſont-elles louables, bien conditionnées, abondantes? *Zijn de materien in behoorde ſtaat, in een verzykte meernigte, heeft de ziekte breed afgang gehad?* La matière, le pus qui sort d'une playe. *De materie, den etter die uit een wond vloeit*.

MATIN. m. La première partie du jour. *Morgen, morgenſtand, ogtenſtand*. Prier Dieu ſoit & matin. *God 's avonds en 's morgens bidden*. Venez demain matin. *Komt morgen ogend*. Il fort tous les matins à ſept heures. *Hy gaat alle ogenden, alle morgen ten negen uren uit*. Le matin je prends une taffe de Café, de Chocolat. *'s Morgens neem ik een kopje Koffy, een kop Chocolaat*. Se lever de bon matin. *Vroeg opſtaan*. Il faudra ſe lever de grand matin. *Men zal heel vroeg moeten opſtaan*. Il faudroit ſe lever bien matin pour le ſurprendre. *phr. Men moet ſeer heel gaaufw op wezen om hem te verrafſen, te bedriegen*. Viendrait vous voir un de ces quatre matins. *Ik zal u den evenen dag of den anderen*

komen bezorgen, komen overvallen. Qui a bon voisin a bon matin. *Die goede buren beſt ſlaapt gerust*.

MATIN. m. Gros chien de Baſſecour ou gros chien de Berger. *Groote hond, Beere hond, plaatſtrekel, ook wel Herders hond*. Voyez ce vilain ce gros matin, ce gros bourru, ce gros rultre. *Zie die lempen rekel, die boerſinkel, die veteel, die lobbets reus aan*.

MATINAL, ALE. Adj. Qui ſe leve matin. *Die vroeg op is, vroeg opkomt*. Vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Gy zyt vandaag heel vroeg op*.

MATINEE. f. L'espace du matin jusqu'à midi. *Morgen, ogtenſtand*. Les matinees ſont fraîches en Automne. *De ogtenſtanden zijn koel in de Herſt*. A quoi avez-vous paſſé la matinee? *Waar hebt gy den ogtenſtand doorgebracht?* Dormir la graſſe matinee. *phr. Een gat in den dag ſlaapen, brellaſt opkomen*.

MATINER. v. a. Couvrir la femelle, en parlant d'un chien. *Spelen, beſpelen*. Ces vilain Chien a matiné cette Levrette, elle fera de vilaine petits. *Die vullen Rekel, die Lobbend beſt met dat Levrette geſpeeld, 't zal leiſke anderen krygen*. MATINER quelqu'un, le rudoyer, le gourmander de paroles. *Iemand begraawen, leiſke ſoejaanwren, ſchomperlyk bejegenen*. Je ne me laifferai pas matiner comme cela. *Ik zal my zoo niet laaten ringeleuren, niet laaten begraawen als een hond*.

MATINES. f. pl. L'Office de la nuit, les Pſéumes & Cantiques que les Religieux chantent la nuit. *Maten, ogtenſtand getyden, nagtegangen der Kloſterlingen*. Chant matines. *De maten zingen*. Aſſiſter à matines. *De maten bywoonen, aanbezoeken*. Il eſt étourd comme le premier coup de matines. *phr. Hy is zoel, zo onbedagt als de eerste metklok, als 's eerste mettegelui*. Le retour vaut plus que matines, la fin eſt pire que le commencement. *Het eind is nog erger als 's begin*. Corriger Magnificat à matines, faire une censure mal à propos. *Iemand of iets outdyg beſtraffen, een verkerende les geven*.

MATINEUX, EUSE. Adj. Matinal. *Die vroeg opſtaant, vroeg op is*. Il ſant être plus matineux. *Men moet vroeger opſtaan*. Les Dames de la Cour ne ſont gueres matineules. *De Hoofde Juffers komen niet vroeg op, houden niet van vroeg opſtaan*.

MATINIERE (l'Etoile). f. Les Poètes appellent ainſi l'Etoile du matin. *De Morgenſtar*.

MATOIS. Adj & Subſt. Ruſé, fourbe. *Fyn, loot, ſchalk, ſaad*. C'eſt un fin matois. *'s is een fin vos, een ſaad de ſch*. Quelle eſt matoise! *Wat is zy fyn, loot, doortrap!* 't is een ſim varken. Vous ne connoiſſez pas ſi MATOISERIE, ſi fourberie, ſi tromperie. *Gy kent zyn frubheid, ſchalkheid, loetheid niet*.

MATOU. m. Chat mîle. *Kater*. Un gros maton. *Een groote kater*. Un matou de goutiere. *Een kruikater, kater die tuſſchen de daktogen loopt kroelen*.

MATRAS. m. Les Chymistes appellent ainſi un vaſe de verre à long col & étroit. *Diſtilleruſche, met een lange en naauwe hals, om de geſten te verdampen*.

MATRAS, s'eſt dit autrefois pour DAXU à groſſe tête ſans ſer. *Stompe houte pyl, voorheen grubruikelyk*. Il y va comme un matras deſtampenné, il y va à l'étourdici. *Hy gaat het zoo ruw aan, gaat zoo los te werk, 't is zulk een onbeſuitele geſt een ruigen Apſteel*.

MATRICE. f. Partie de la Femme deſtinée à la génération. *Baarmoeder, ſijmorder*. Les ligaments de la matrice. *De klierbanden, de bindſel van de baarmoeder*.

der. Vapeurs, maux de matrice. *Dampen, afstijgen van de baarmoeder.* La matrice d'une cavale, d'une chienne. *De luyfder van een merri, van een teef.* Les imprimeurs appellent M. TRICES, les moules dans lesquels se fondent les caractères. *Matrissen, matricen, vormen daar de drukletters in gegoten worden.* Les Marcellites font les matrices des métaux. *De Beryllen van de baarmoeder der metalen.* On appelle Eglise MATRICE, celle qui est comme la Mere des autres. *De Moeder Kerk, oorspronkelijke Kerk.* Langue MATRICE, Mere langue, celle dont quelques autres dérivent. *Moedertaal, oorspronkelijke taal.* Hoofd-Taal daar andere af vloeien. L'Hébreu est une Langue matrice. *Het Hebreusch is een Moeder-taal.* Les Teinturiers appellent couleurs MATRICES, les couleurs simples dont les autres sont composées. *moederverwen, enkele verwen, hoofdcleuren daar de andere mede samen gesteld worden.*

MATRIGIDE, m. Meurtre de Mere. *moedermoord.* Il est peussité.

MATRICULE, f. Rôle, Registre dans lequel on écrit les noms des personnes admises, reçues dans certaines Compagnies. *Naamboek, Register, Lijst der mede Collegianten van eenig Genootschap of Gild.* La Matricule des Avocats, des Médecins. *Het Naamboek, de Register, de Lijst der Advocaten, der Genees Heeren.*

MATRIMONIAL, ALE Terme de Pratique, usité dans cette phrase. *Conventions matrimoniales,* par lesquelles sont limités les effets qui appartiennent à une Femme par son Contrat de mariage. *Huwelyke Conventien, voorwaarden van 't Huwelyk Contract, waar by 't geen een Vrouw uit dien huof de voortkomt, bepaald word.*

MATRONE. Sage. Femme. *Vroedmoer, Vroedwyf.* On a jugé sur le rapport des Matrones. *Men heeft op het bevestig der Vroeduyden geoordeeld, geconcluse.* MATRONA ou Dame mariée d'une haute vertu, en parlant des anciennes Grecques & Romaines. *Getrouwde vrouw, agtaarte Mevrouw.* L'Histoire de la Matrone d'Ephèse est bien inventée. *De Historie van de matrone t' Ephesus is wel uitgevonden.*

MATTER, v. a. Mortifier, fatiguer, affolblir. *Afmatten, vermoryen, verzwakken.* Matter sa chair par des jeûnes & autres austérités. *Zyn vleesch, zyn lichaam door vasten en andere gestrengheden afmatten, verzwakken, dooden.* Matter quelqu'un, l'humilier. *Iemand afmatten, benaauwen, iemand gedruve maken, temmen, doen op zetten.* MATTER, au Jeu d'Échecs, réduire le Roi à ne pouvoir bouger de sa place. *Den Koning schaaken met speelen, vast zetten.* Je vous materal avec cette piécette. *Ik zal u met dat stuk vast zetten, dood speelen.*

MATURE ou MAS-ure d'un Vaisseau. f. Action de le mater & garnir de mats. *Bemastig of 't bemasten van een Schip.* La mature de ce Vaisseau est bonne. *Das Schip is wel bemast, heeft goede masten op.*

MATURITÉ, f. État de ce qui est mûr. *Rypheid, rypdom.* Ce fruit ne viendra jamais à sa parfaite maturité. *Die vrugt zal nooit tot zyn volkomen rypheid, rypdom komen.* Cueiller les fruits avant qu'ils soient en maturité. *De vruchten plukken eer zy ryp zyn.* La maturité de l'âge. *De rypheid, rypdom der jaeren.* L'affaire n'est pas encore en maturité, pas encore en état d'être conclue. *De zaak is nog niet ryp, is nog in geen staat van wyzen, van afgedaan te worden.* Agir avec MATURITÉ, prudence, avec un jugement mûr. *Met een rypoordeel, met een ryp verstand, met bedaarde zinnen te werk gaan.*

MAUDIRE, v. a. *Verlooken.* Maudire quelqu'un, faire des imprecations contre lui. *Iemand verlooken, vloekswaaren, vloekworfden tegen hem uitspreken.* Bénissez ceux qui vous maudissent. *Zegged de genen die u verlooken.* Job maudit le jour de sa naissance. *Job verloekle den dag van zyn geboorte.* MAUDISSON s'est dit pour M. LÉNICION. *Vloek, verloeking, vloekworfing.* Il a fait mille maudissions. *Hy heeft duizend vloeken uitsgesproken.*

MAUDIT, ITE. Part. de MAUDIRE. *Verloekt.* Le figurer maudit, i. e. *verloekt is uitgeboem.* Cet homme est maudit, reproché, abandonné de Dieu. *Die man is verdoemt, verloekt, verloogdend, verlaten.* C'est un maudit coquin. *exag. 't is een verloekte schelm.* La maudite canaille ! *Wat verloekt gespuis ! MAUDIT* est aussi Substantif, *Verloekt, acufis. Helle-wit.* Allez maudits au feu éternel. *Gaat gy verloekten in 't ewig vuur.*

MAUGERE, f. Bourbe de cuir pour l'écoulement de l'œu dutillac. *Mammiering, loerklap tot afstrop van 't water op scherpheid.*

MAUGREER. Voy. JCHER, DETESTER, BLASPHEMER. *Vloeken en zweren, Godslasteringen uitspreken.* Il tempête, il maugrée. *Hy gaat ijfelijk aan, by woeten en zweren dat brisfijfelyk is.*

MAUSOLÉE, m. Tombeau magnifique pour quelque Personnage illustre. *Prasgraf, Prinsgraf, Vorstelijke Begravplaats.* Le Mausolée des Princes d'Orange lo voit à Delft. *Het Mausoleum, het Prasgraf der Vorsten van Oranje word te Delft gezien.* Ce nom vient du superbe tombeau qu'Artémide fit faire à son Mari Mausole, Roi de Carie.

MAUSSADE. Adj. Sale, malpropre. *Morffig, wuil.* Cet homme est si maussade ! *Die Kerel is zoo morffig, is zulk een morffig vras !* C'est être bien MAUSSADE, bien desobéissant, bien bourru que de... *Das is heel wilsaardig, onbeschuld verzen te.* Il fait tout si MAUSSADEMENT, si mal proprement. *Hy doet alles zoo onbendig, zoo onzindelijk.*

MAUVAIS, AISE. Adj. Méchant, pas bon, *Slegt, onduyend, kwaad.* Mauvais pain. *Slegt weer.* Mauvais vin. *Slegte wyn.* Mauvais repas, mauvaise chère. *Slegte maaltijd, slegte chier.* Mauvais temps. *Slegt weer.* Mauvais chemin. *Slegte weg.* Mauvais air. *Slegte, of liever kwaade, ongezonde lugt.* Une mauvaise coutume. *Een kwaade of gezwante.* MAUVAISE, vilaine odeur. *Slegte, kwaade, vieze reuk.* Mauvaise, méchanie phrase, mauvaise façon de parler. *Een kwaade, gebrekkelyke spreekwyze.* Un mauvais Peintre, un mauvais Orateur. *Een slecht schilder, een slecht Redenaar.* MAUVAISE humeur, mauvais chagrin, lâcheuse. *Kwaad, moeyelyk, gemelyk buur.* Un MAUVAIS Ange. *Een kwaaden, boezen Engel.* Un MAUVAIS, un finistre préface. *Een ongelukkige voorbeduiding, een rampzalig voorreken.* Il a une MAUVAISE, une malheureuse physionomie. *Hy heeft een sleeten, ongelukkigen, een galsgaltig wezen.* Aller en MAUVAIS lieux, hanter des femmes de mauvaise vie. *In boerhuizen loopen, by ligte kopsen verzeeren.* Faire le MAUVAIS, le méchant, menacer de battre, de tuer &c. *Den gebraden baen, den heff spieken.* Sentir MAUVAIS, rendre une mauvaise odeur. *Ies ruiken, stinken, een kwaade reuk van zig geven.*

MAUVAIS, mis avec la négative, signifie Assez bon, & quelquefois aussi Fort bon. *Tamelyk.* Que vous semble de ce vin, de ce ragout ? Il n'est pas mauvais. *Wat dunkt u van die wyn, van die ragout ?*

Ze is niet kwaad, ze is tamelyk goed, ze smaakt niet kwaadlyk. Cette Comédie n'est pas mauvaise. *Dat Slyfel is niet kwaad, 't is geen onbelyk Spe.* Ne trouves pas mauvais que je pourfuisse mon droit. *Neemd het my niet kwaadlyk af dat ik myn recht verwoel.* Si vous ne le trouvez pas mauvais, je vous dirais que... *Allyg't niet kwaadlyk wond, al 't u niet miszagde, ik zou u zeggen dat...* Prendre quelque chose en mauvaise part. *Letz ten kwaade of kwaadlyk op meken, daer kwaad om worden.*

MAUVE. f. Eſpèce d'herbe qui a la vertu de rafraîchir & de ramollir. *Maloue, keersjemblad, winterroos, papermelwe, verfrissend en verzagend grœnwuid.*

MAUX. Le pluriel du Substantif MAU. *Kwaalen.* Les maux que Dieu nous envoie. *De kwaalen die God ons toezend.* Maux de rate. *Mildziekte, dampen van de mild.*

M A X.

MAXIME. f. Proposition généralement reçue, & qui sert de principe, de règle. *Zetregel, feitelgel, aangeneemse stelling tot een Grondregel strekkende.* Maximes de Morale. *Zedekundige regels, grondstellingen van de Zedekunde.* Les maximes de la Politique, les maximes d'Etat. *De grondregels, grondstellingen der Staatkunde, der feitelgels, grondstellingen van 't staat.* Il est dangereux d'introduire de nouvelles maximes. *Het is gevaarlyk nieuw regels, nieuwe wetten, nieuwe gewoonten in te voeren.* Chacun a ses MAXIMES, ses manières, ses coutumes. *Eik heeft synen lefswys, synne aangevoende regels daer by na leest, te werk gaat.*

M A Y.

MAY. On appelle de ce nom le cinquième Mois de l'Année. *May, May.* Au mois de May tout reverdit, tout rajouit. *Alles word groen, verjongd in de May.* On appelle MAY, un arbre coupé ou un mat enjolivé que l'on plante au Mois de May devant la porte d'un Grand. *Mayboom.* Les Bourgeois de La Haye plantent des May devant la Cour des Etats &c. *De Haagfche Burgers plantten Maybomen voor 't Hof van de Staaten, enz.*

MAYS. m. Bled qu'on appelle aussi bled d'Inde & bled de Turquie, dont il y a de plusieurs espèces. *Turkijchboorn, foort van Indisch boorn, waar van veldterley soorten zyn.* Ziet FACAD.

M E C.

MECENE. On donne ce nom à tous les Protecteurs des Beaux Arts & des Sciences, & aux Patrons des Gees de mérite. *Mecenas, Voorfpraak der Geleerden &c.* Vous ferez mon Mécène. *Gy zult mynen Mecenas, myn Voorfpraak, weldoender, Beschermmer worden.* Dit is afkomstig van de eedmoedigheid met welke Mecenas, Roomfch Ridder, de Geleerden van zyn tyd by den Keizer Augustus bekend maakte en begunstigde.

MECHAMMENT. Adv. Avec méchanceté. *Kwaadaardiglyk, wylde ardiglyk.* Il l'accusa méchamment. *Hy beschuldigde hem kwaadaardiglyk.*

MECHANIQUE. f. La partie des Mathématiques qui a pour objet les Machines. *Handwerkfchande, Kunstwerkfchande.* Entendre la Mécanique, ou les mécaniques. *De Handwerkfchande verftaan, in het famenftellen of befchryven van machines, van gevoertens bedienden, overdoeren zyn.* MECHANIQUE est aussi Adjectif, & fe dit des Arts qui ont principalement befoin du travail de la main. *Handwerkfcheiff.* La Menuiserie, la Serrurerie est en Art méchanique. *Het fchrypwerk, 't Sletmaken is een Handwerkfcheiff.* On divise les Arts en libéraux & en mécaniques. *Men verdeeld de Kunften in vrye en handwerkfcheiffen.*

MECHANIQUE. Adj. Méfique, furdide. *Gering, onwerlyk, flegt, verzagelyk, armelyk.* C'est un métier bien méchanique. *'t Is een beelgering, verzagelyk ambagt, flegt handwerk.* Cela est bien méchanique pour un Gentlehomme. *Dat is heel kaal, zeer flegt voor een Gentilman.* Il vit fi MECHANIQUEMENT, fi pauvrement, fi méquiquement. *Hy leeft zoo armelyk, zoo bedroeflyk flegt.* Ces dévotions expreffives ont font pas du bel usage.

MECHANT. ANTE. Adj. Ce mot est fynonyme de MAGAIS, & même plus odieux. *Slegt, kwaad, ondeugend, boos.* Méchant pays. *Slegt land.* Méchant terre. *Slegte grond.* Méchant habit, méchanche étoffe. *Slegte kled, flegt ftof.* Méchanche viande, méchanche nourriture. *Slegte vleefch, flegt vofafel, flegte kof.* Méchanche maison. *Slegte huis.* Des méchains meubles. *Slegt huuraad.* Une méchanche coutume. *Een flegte gewoonte.* Il est de méchanche humeur. *Hy is van een kwaad humeur, hy is gemeelijc, boos.* Il a une méchanche mine. *Hy ziet er altyk, hy heeft een myffelyk, een galfagtyg wesen.*

MECHANT. Pervers, Injuste. *Boos, boosaardig, kwaadaardig, godloos.* Un méchant homme. *Een boos, een kwaadaardig, godloos menseh.* Une méchanche femme. *Een boos, een boosaardig wyf.* Un méchant dessein. *Een kwaad voornemen, boosaardig opzet.* Une méchanche action. *Een boos, een fouds daad, een godloos bedryf.* Mener une méchanche vie. *Een boos, een kwaad leven leiden.* C'est une méchanche langue. *'t Is een kwaad fting, een lafterfong, fchimpfong.* C'est un méchant pendard. *'t Is een altyk hangkaft, een altyk gaauwmoet.* C'est un méchant pendard, un malin pette. *Exag, 't is een fteet aar, een foute guitzak, een fnoode kring.* Vous ne ferez pas fi méchant que vous dites. *Gy zult zoo kwaad niet wesen als gy zegt.* Vous êtes bien méchant de me laisser si long temps en peine ! *Wat zygt gy ook fteet my zoo lang verlegen te laaten !*

MECHANICÉ. f. Iteiquité, malice. *Boosheid, kwaadaardigheid, godloosheid.* Il n'a fait par pure méchanicé. *Hy heeft het niet louste, niet enkele boosheid, kwaadaardigheid gedaan.* C'est une horrible, détestable méchanicé. *'t Is een myffelyke, verfoerfelyke boosheid, godloosheid.* Il n'y a point de méchanicé dont il ne s'avie. *Daar is geen boosheid, kwaadaardigheid, fnoedheid, wyligheid of bybedenhtze.*

La MECHE d'une Lampe, le fil de coton ou de chanvre qu'on y met. *Het lemoet, de lemp, 't pit of lent van een lamp.* Lampe à deux, à trois meches. *Lamp met twee, met drie pitzen.* La meche de ces chandeliers est trop petite. *'t Pit van die kerfzen is te klein, te dam.* La Mèche d'un fusil à battre du feu. *De tontel of 't lent van een vuurfleg.* Cette meche prend vite. *Die tontel is gauw aan brand.* La Mèche du mousquet. *Het lent van 't mousket.* Un paquet de meche. *Een kippel lent.* Soufflez la meche. *Blas de lent aan.* Meche ardente, allumée. *Brandende lent, rookaan.* Mettre la meche aux poudres. *De rookaan in 't krast fteeken.* Détourvir la meche, le complet. *phr. Lent ruiken, after 't lent koeken, den toelg ontdekken.* La meche est découverte. *Het lent is ondek.* Het geboum is uitgelekt, in aan den dag.

La MECHE ou le fer du villerequin. *'t Yzer van de fpykerhoor.* Meche de tarière. *Yzer van een avegar.* **MECOMPTE.** m. Erreur de calcul. *Mistrekkenin, dwaaling in 't rekenen.* Il y a du mécompte à votre calcul. *Daar is een mistrekkenin, dwaaling, vertzinning in uw*

stellen, *gy hebt u in 's reekenen verzonnen, gy hebt misgeteld.*

Se **MÉCOMPTER** dans son calcul, avoir erreur en calculant, en comptant. *Misrekenen, mistellen; een missting, dwaaling, verzinning hebben in 't reekenen.* Il se décompte de dix francs. *Hy bad tien gulden abus in 't reekenen, by telde tien gulden te veel of te weinig.*
Se **MÉCOMPTER**, se tromper, s'abîmer. *Mis hebben, zig bedriegen, bedrogen zyn.* Si vous croyez cela vous vous mécomptez. *Zoo gy dat geloofs gy hebt mis, gy zyt bedrogen, ver u in uw rekenen.*

MÉCONNOISABLE. Adj. Qu'on ne reconnoît qu'à peine. *Onkenbaar, veel veranderd.* Elle est méconnoissable depuis sa maladie. *Zy is onkenbaar zedert haare ziekte.*

MÉCONNOISSANCE. f. Voy. **INGRATITUDE**. *On-dankbaarheid.* **MÉCONNOISSANT**. Voy. **INGRAT**. *On-dankbaar.* Je n'en ferois pas méconnoissant. *Ik zal niet ondenkbaar zyn, ik zal het veel erkennen.*

MÉCONNOÎTRE ou **MÉCONNOÎTRE**. v. a. Ne pas reconnaître. *Niet meer kennen, als een bekend voorhouden.* Il avoit changé d'habit & pris la perruque, je le méconnoissois. *Hy was van kleed veranderd en had een pruik op gezet, ik kende hem niet meer.* **MÉCONNOÎTRE** les Parents pauvres, faire semblant de ne les pas connoître par une fautive vanité. *Zyne arme vrienden verzaaken, uit een iedele grootsheid niet willen kennen.* Se **MÉCONNOÎTRE**, ne se trouver ni plus de son abjection, s'enorgueillir de son meilleur état. *Zig zelfs vergeten, uit grootsheid zyn geringe afkomst niet willen weten, op zyn beter staat moedig zyn.* Les Gens de néant, les petits Esprits le méconnoissent dans la bonne fortune. *De Luiden van niet opgekomen, de kleine Verstandenen kennen zig zelfs niet meer, worden laatschued, opgeblazen in Voorbeeld.*

MÉCONNU. UE. Part. de **MÉCONNOÎTRE**. *Niet bekend, vergeten.* Qui ne l'auroit méconnu dans cet équipage de Marquis? *Wie zou hem niet voor een ander aangezien hebben in deze équipage, toerusting van Marquis?* Il ne s'est jamais méconnu dans la bonne fortune. *Hy heeft zig in zyn voorspoed nooit vergeten, groots getoond.*

MÉCONTENT, **ENTE**. Adj. & Subst. Pas content. *Misnoegd, onverzegen.* Titus ne renvoyoit jamais personne mécontent. *Titus liet nooit iemand misnoegd van hem gaan.* Les Mécontents de Hongrie taillent bien de la besogne à l'Empereur. *De Hongarische misnoegden gerven den Keizer een boep werk.*

MÉCONTENTEMENT. m. Déplaisir. *Misnoegen, ongezogen, verdriet.* Il donne du mécontentement à ses Père & Mère. *Hy geeft misnoegen, ongezogen aan zyne Ouders, dat zyet door Ouders verdriet aan.* Il n'y a que mécontentement à en attendre. *Daar is niet als verdriet, als moeizelbaarheid, onduik van te verwachten.*

MÉCONTENTER. v. a. Donner du mécontentement. *Misnoegen geeven, verdriet aandoen.*

MÉCREANT. Voy. **INFIDELLE**. *Peyen, Ongehoorig, Heiden.*

MÉCREDY. Quelques-uns disent **MIRACARD**. C'est le quatrième jour de la Semaine. *Woensdag.* Les Prieres recommenceront Mécredy prochain. *De Bedestonden zullen voortcomende Woensdag weder aanvangen.*

M E D.

MÉDAILLE. f. Pièce de métal fabriquée en mémoire de quelque Prince &c. *Gedenkenning, Medaille, gedenkpenning, Fripper nne Medaille.* *Een Medaille, een penning slaan.* Medaille antique. *Oud Medaille.* Medaille de bron-

ze. *Kopere Medaille.* Medaille fautive. *Valfche medaille.* Médaille fruite, presque effacée. *Medaille die fieber niet geaan, misgeteld is.* Chaque médaille a son revers, chaque chose a son bon & son mauvais côté. *phr. Elken penning heeft zynet keerz, segte zyde: alle dingen hebben twee handvatsels.* C'est une vieille Médaille, une Coqueuse surannée. *It is een oude Medaille, een antiek beeld, een lelyk oud wyf.* La médaille est retournée, la chance a changé. *De kans is verkeerd.* On appelle encore **MÉDAILLES**, les pièces d'or, d'argent &c. auxquelles le Pape attache des Bénédictions & des indulgences.

MÉDAILLISTE. un Curieux de Médailles. *Medallist, Liefhebber, opgaarder van Medaillen, Kruiser van Gedenkpenningen.*

MÉDAILLON. m. Médaille surpassant de beaucoup en poids & en volume les médailles ordinaires. *Groote Medaille, eenaarste en groote slag van Gedenkpenning.* Médailion de cuivre, d'étain. *Kopere, stanne medaille.*

MÉDECIN. Celui qui exerce la Médecine. *Arzt, Doctor, Medecynmeester, Geneesheer.* Habitu, savant Médecin. *Geaue, geleerd Doctor; bekwaam, geleerd Medecynmeester.* Le Médecin du Roi. *Des Konings Doctor, Lef-medicus.* Il est entre les mains des Médecins. *Stijp in handen van de Doctoren.* C'est un Médecin d'eau douce. *phr. 't is een Doctor in de koolte, een Dokter zonder kruiden, een ongeleerden Arzt.* Après la mort le Médecin. *Als de ziekte dood is om den Doctor zenden, als 't half verdranken is de flesch dwepen.*

MÉDECINE. f. L'Art de conserver la santé & de guérir les malades. *Geneeskunde, Artsykonst, Doctery.* La Médecine est un Art conjectural qui donne souvent à gauche. *De Geneeskunde is een konst op ziffen genagend die dikwyl verkeerd werkt.* Etudier en Médecine. *In de Medicynen studeren.* Exercer la Médecine. *De Artsykonst, de Medicynkonst oefenen.*

MÉDECINE. f. Potion, breuvage médicinal & purgatif. *Purgierdrank, purgatie, medicijn drank, Ordonner une médecine.* Een drank of drankje ordonneeren. Prendre une médecine. *Een drankje, een purgatie innemen.* La médecine a-t-elle bien opéré? *Heeft de drank, het drankje, het purgiermiddel, de purgatie wel gewerkt?* Il lui a donné une médecine de cheval. *exag. Hy heeft hem een purgierdrank doen innemen.* Argent comptant contre médecine. *phr. Gered geld gaat voor alle ding, een goudstuk doet den zieken mensche verzyen.*

MÉDECINER. v. a. Donner des médecines & autres remèdes. *Dranken en andere Geneesmiddelen inreken, doen nuttigen.* Ils l'ont tant médecine qu'il en est mort. *Zy hebben hem zoo lang geneesmedicijn gegeven, zoo veel dranken in 't hy gegeven, zoo veel gepurgierd en gelast, dat hy aan gestorven is.* Il médecine trop, prend trop de médecines, de drogues. *Hy medicijneert te sterk, by dokt te veel.*

MÉDIANE. La veine ou la veine du bras. *De middelader, de middelader coepad.*

MÉDIANOCHÉ. m. Ce mot a passé de l'Espagnol en François; on dit faire *mediancho* pour faire un repas en viandes après minuit sonné d'un jour maigre suivi d'un jour gras. *Te middernacht avondmaalen, een vassal vurnu slapen.* Nous ferons Samedi au soir *mediancho*. *Hy zullen Saturday nacht vrelke vieren, grisaad eten.*

MÉDIAT, **ATE**. Adj. Ce terme est opposé à **IMMÉDIAT**, occasionné par un moyen. *Middellijkt, door een werk-middel veroorzaakt.* Cause médiate, cause seconde ou troi-

Stem &c. *Middelstke oorzaken*. Succession médiate, de la seconde, ou troisième main. *Middelstke erfenis, erfgoed, erfgoed dat van de tweede, derde hand komt.*

MEDIATEMENT. Adv. D'une manière médiate. *Middelstke, op een middelstke wyze.* L'homme n'agit que médiatement. *De mensch werkt maar op een middelstke wyze, werkt alleen door middel.*

MEDIATEUR. MOYENNEUR. Arbitre. *Middelbaar scheidsman.* Ce Prince eut la gloire d'être le Médiateur de la Paix. *Die Vorst had de roem van Middelbaar der Vrede te zyn.* Jésus-Christ est notre seul Médiateur auprès de Dieu. *J. Christus is onze eenigste Middelbaar by God.*

MEDIATION. f. Entremise. *Bemiddeling, mediatie, tusschenpraak.* Ce Prince offrit la médiation aux Puissances qui étoient en guerre. *Die Vorst bood zyne mediatie, zyne tusschenpraak aan de Mogentheden die in oorlog waren.* La Paix fut enfin conclue par la médiation de Sa Majesté Britannique. *De Vrede werd eindelijk gesloten door bemiddeling, tusschenkomst van zyne Britannische Majesté.*

MEDIATRICE, est le féminin de **MEDIATEUR.** *Middelbaarster.* Cette Princesse se rendit la médiatrice de leurs différends. *Die Vorstin viel zigs als bemiddelbaarster tussen verschillende gebruiken.*

MEDICAMENT. m. Remède qu'on prend par la bouche ou qui s'applique en dehors. *Medicament, purgecrak of miswasmiddel, geneesmiddel.* Les médicaments que l'Apôtre avoit fournis. *De geneesmiddelen, medicamenten die den Apostel had geleverd.* **MEDICAMENTA** un malade, lui donner des remèdes. *Een zieke medicamenteerden, geneesmiddelen ingeven, of met pleisters bezorgen.*

MEDICINAL. ALE. Adj. Qui sert de remède. *Geneesend, helpend.* Onguent medicinal. *Geneeswalf.* Herbes médicinales. *Geneeskruiden, medicinale kruiden.*

MEDIOCRE. Adj. Entre le grand & le petit le bon & le mauvais. *Middelmaatig, tamelyk.* Somme médiocre. *Middelmaatige, tamelyke som.* Taille médiocre. *Middelmaatig talie, gemene groote, gestalte.* Du vin médiocre. *Gemene wyne, middelsoort van wyne.* Une beauté médiocre. *Een middelmaatige, gemene schoonheid.* Un style médiocre. *Een middelmaatige, gemene styl.* C'est un esprit bien Mémoque, un petit esprit. *'t is een sober verstand, een klein begrip.* Sa fortune est des plus médiocres. *Zyn fortuin is van de geringste.*

MEDIOCREMENT. Adv. D'une façon médiocre, avec médiocrité. *Tamelyk, middelmatigelyk, op een middelmaatig wyze.* Il est médiocrement riche. *Hij is tamelyk ryk.* Elle est médiocrement bella. *Zij is tamelyk schoon.*

MEDIOCRITÉ. f. Etat, qualité de ce qui est médiocre. *Middelmaatigheid, middelmaat.* Il faut garder la médiocrité en tout. *Men moet de middelmaat in alles houden, alles met maten gebruiken.*

MEDIRE de son Prochain, en dire du mal. *Van zynen Naasten kwaad spreken, zynen Naasten belasteren, belegen.* Il médit de tout le monde. *Hij sprekt van ieder een kwaad.*

MEDISANCE. f. Détraction, discours au désavantage de quelqu'un. *Kwaadspreking, achterklap, lastering.* La médiance regne à la Cour. *Het kwaadspreeken, de achterklap, de lastering heerscht aan 's Hof, gaat aan 's Hof in zwang.*

MÉDISANT, ANTE, ADJ. & Subst. Qui médit. *Lastierend, kwaadsprekend, vuilzandig, schuldig.* Esprit médisant. *Kwaadsprekende Geest.* Langue médisante.

Kwaadsprekende tong, lastering, schimping. C'est un **MÉDISANT.** *'t is een lasteraar, kwaadspreker, een lastering.* Ce font des **MÉDISANTS** qui lui portent envie. *'t Zyn Kwaadsprekers, lastekakken, schimpingen die haar nijd toe draagen.*

MEDITATIF, IVE. Adj. Qui s'applique à méditer. *Aandachtig, in geeste, peinzend, overwegend.* C'est un **Éc.** peu méditatif. *Hi is een Geest die veel peijld, die dikwils diep in gedachten is.* Les personnes méditatives & taciturnes. *De dispositieve en zwijgende menschen.*

MEDITATION. f. Pensée attentive, considération profonde. *Aandachtig overweging, ernstige bedinking, overdenking, diep gepein.* Méditations Philosophiques. *Philosophische overwegingen, diepziende bedinkingen.* Après une profonde méditation. *Na een diepe overdenking, naar een ryp beraad.* La **MÉDITATION**, l'Oration mentale des Religieux. *Het innerdig gebed, stil gebed der Kloosterlingen.*

MÉDITER. v. a. Penser attentivement à quelque chose. *Aandachtig overdenken, overwegen, overpeinzen.* Méditer une harangue. *Een aanspraak aandachtig overdenken, voorbedenken.* Méditer la ruine, la perte de son Ennemi. *Op den ondergang, verderf van zynen Vriend teelgen, daar kragtig op nit zyn.* Comme il méditoit la retraite. *Zoo als hy op middelen bedagt was om zyn weg te maaken, om stil te vertrekken.*

MÉDITER, est aussi Verbe Neutre. *Te bedenken, in gedachten zyn.* Les Philosophes méditent toujours. *De Philosophen zyn altijd in gedachten, diep in gepein.* Quand les Religieux méditent, quand ils font leur oraison mentale. *Wanneer de Kloosterlingen, de Monniken hun stil gebed doen, in hunne meditatie, geestelike beschouwing zyn.*

La **MÉDITERRANÉE**, ou la Mer Méditerranée, la Mer entre l'Afrique & l'Europe, séparée de l'Océan par le Détroit de Gibraltar. *De Middellandse Zee, de Stryt.* Son Vaisseau est en charge pour les Ports de la Méditerranée. *Zyn Schip leid in landing na de Havens van de Middellandse Zee.* Vaisseau pour la Méditerranée. *Straatwaarder.* **MÉDITERRANÉE** est Adjectif, en terme de Géographie. Les Provinces Méditerranées, éloignées de la Mer. *De Landfchappen van de Zee afgelegen.* Les Villes Méditerranées. *De Landfcheden, de Steden diep in 's wazte Land gelegen.*

M E F.

MEFAIRE, s'est dit autrefois pour FAIRE tort, porter préjudice à quelqu'un. *Misdoen, schaden, schade toebrengen.* **MEFAIT.** Voy. **FORFAIT**, adion criminelle, punissable. *Misdaad, strafbaar bedryf.*

MEFIANCE. f. Voy. **DEFIANCE**, **SOCOSON.** *Misvertrouwen, kwaad vermoeden, achterdoet.*

MEFIANT, ANTE. Adj. Qui se méfie. *Misvertrouwend, die een kwaad vermoeden heeft.* Vous êtes bien méfiant. *Op zyn beel misvertrouwend.* *Op hebt een heel kwaad vertrouwen van de leiden.*

Se **MEFIER** de quelqu'un, soupçonner sa fidélité. *Iemand misvertrouwen, verdenken, een misd getrouweid verdagt houden.* Vous défiez-vous de moi? *Misvertrouwd, verdenkt ghy?*

M E G.

MEGARDE (Par). Sans y penser. Adv. *Overdoelen overhaast, overvragt.* Il lui donna un coup de coude par mégarde. *Hij gaf hem overvrazen een stoot, een slag met den ellekoot.* Il lui échappa de dire par mégarde que... *Het ontpiel hem onverwagt te zeggen dat...*

MEGIEF Art du mégifier, qui consiste à passer les peaux de Mouton, de Venu avec de l'alun &c. *Leerbieding, Zeemleerbieding, doorkaalk van de Schaaps en Kalfschotten door den alluin &c. MAGISERIE*. f. Le trafic du MEGISIER. *Zeemleeren bandel, handel, vering van den Zeemleerbied, van den vloot de de Schaaps en Kalfschotten voor de Handelsmanen &c. bereid.*

M E I.

MEILLEUR, EURE. Adj. & Subst. C'est le comparatif de Bon & de Bonne. *Beter*. Ce vin-ci est bon, mais l'autre est encore meilleur. *Die wyn is goed, maar de andere is nog beter*. Cette étoffe me paraît bien meilleure. *Das stof schijnt my veel beter*. C'est le meilleur homme du monde. *'t is de beste man van de wereld*. C'est la meilleure chose que vous puissiez faire. *'t is de beste zaak*, 't beste dat gy doen kond. Le meilleur de l'affaire est qu'il n'a point coûté argent. *Het beste van de zaak*, 't beste dat ik van de zaak zie, is dat by ons geld niet heeft. Tirez-nous du MEILLEUR, du meilleur vin. *Treft ons van de beste wyn*, uit het beste vaatje. Donnez-nous de la MEILLEUR. *Geef ons van 't beste, of van de beste*.

M E L.

MELANCHOLIE ou MELANCOLIE. f. La plus terrestre des quatre humeurs du corps animal. *Zwaarmoedigheid, treurigheid, hartzeer, droefheid, vromdheid*. Il est tombé dans une grande mélancolie. *Hy is in een groote zwaarmoedigheid, treurigheid, vromdheid*. Cette mélancolie le mine, le rongé. *Die droefheid, dat hartzeer eet hem op*. C'est un homme gai qui n'engendre point de mélancolie. *'t is een vrolijk mensch die van geen hartzeer weet, die altijd even vrolijk is*. 't is een barije zonder zorg.

MELANCOLIQUE. Adj. Qui a de la mélancolie. *Zwaarmoedig, treurig, bedrukt, diepstoffend, peinzend*. Le Cœur est un animal mélancolique. *Het Hart is een zwaarmoedig dier*. Les esprits mélancoliques sont ingénieux. *De zwaarmoedige, de treurige Geesten zijn spitsvondig, vernuftig*. Voilà un temps bien MELANCOLIQUE, bien triste, bien ennuyant. *Zie daar een heel verdrietig weer*. Un chant mélancolique. *Een treurig, droevig gezang*. Le jeu des Echecs est trop mélancolique. *Het schaakspel is al te treurig, te droevig, te droevig*. Nous avons passé ce jour-ci bien MELANCOLIQUEMENT, bien tristement. *Wy hebben dezen dag heel droevig, zeer verdrietig, heel droevig doorgebracht*.

MELANGÉ ou MELANGES, sans prononcer l'S, m. Assemblage de plusieurs choses. *Afzetting, vermenging, menging*. Le mélange des Couleurs. *De menging, vermenging of 't vermengen der Verven, der Cleuren*. Ce mélange de liqueurs ne seroit pas de mon goût. *Die menging, ondervermenging van vloeien, dat samenbrengen van myn smaak*. MELANGÉ de Poësie, amas de pieces en vers. *Mengeldichten, mengedichten, samenbrengen van gedichten*. L'Homme nous fait voir un mélange de vices & de vertus. *De mensch doet ons een menging van ondeden en van deden zien*. Cette Religion est un mélange de Piété & d'Idolâtrie. *Die Religie is een menging, samenmenging van Godvruchtigheid en van Afgodery*.

MELÉ. EE. Part. de MELER ou MELIER. *Gemengd,*

vermengd, onder een verward. Marchandises mêlées. *Vermengde Waaren*. Un Marchand mêlé, qui vend de diverses sortes de marchandises. *Een Koopman in gemengde, in verdelde waaren*. Voilà du fil bien MÊLÉ, bien embrouillé. *Das gareu is heel verward*. Les Cartes sont bien MÊLÉES, bien brouillées. Il se dit au contraire & au figuré. *De Kaarten is braaf doorgeschoten*, 't spel ziet er heel verward uit.

MELEE. f. Rude choc, combat opiniâtre entre gens qui sont aux mains. *Vinnig handgemeen, besp, fierp, treffen, hardnekkig gevecht*. Ce Prince se trouva engagé bien avant dans la mêlée. *Die Vorst vond zig heel in 't gevecht verward, gewikkeld*. So tirer de la Mêlée, de la presse. *Uit den drang raken*.

MELER ou MELIER, sans prononcer l'S, v. a. Broiiller ensemble plusieurs choses. *Mengen, onder een mengen, vermenen, verwarren*. Mêler des grains, des liqueurs, des drogues, des couleurs ensemble. *Graanen, vloeien, gemen, kruiden, verven samenmengen, onder een mengen*. Mêler du fil, de la soie. *Garen, zide onder een mengen, in mal' ander mengen, verwarren*. MELIER une serrure, en fauiler les ressorts. *Een slot verdoe azen, de vieren omzetteren, bronsen*. MELIER la douceur à la vérité. *De zachtheid met de strengheid mengen, paaren*. Mêler l'agréable à l'utile. *Het aangename by 't nutte paaren*.

Se MELER v. n. p. *Zig mengen, zig streken, inwikkelen*. Se mêler dans la foule. *Zig in den drang mengen, of liever zig in den drang begroeven, streken, daar in verward raken*. La Moselle se mêle dans le Rhin, la Marne se mêle dans la Seine. *De Moselle vermengt zig, vloeit in den Rhijn, de Marne vermengt zig, vloeit in de Seine*. Quand les animaux de différentes espèces se mêlent ensemble il en vient des Monstres. *Als dieren van verschillende aart samenpaaren, komen daar Monstren, wonscheppelt voort*.

Se MELER d'enfeigner les Langues, en faire profession sans en être trop capable. *Zig bemeynen met, zijn werk maaken van de Taalen te onderwysen*. Il se mêle de ce qu'il n'entend pas. *Hy bemeynd zig met het geen hy niet verstaat*. Il se mêle de négocier en Actions. *Hy bemeynd zig met Afsien, by doet, by handeld in Afsien*. Il se mêle d'un méchant, d'un vilain métier. *Hy bemeynd niet een slechte, vaille nering, by doet dingen daar hem de ardeur wel over magt aanpreeken*.

Se MELER des affaires d'un Grand, en avoir l'intendance, la direction. *De zaken van een groot Heer waarnemen, befeiten, de zorg*, 't befeiten daar van hebben. *Se MELER des affaires d'autrui*, s'y ingérer sans y être appelé. *Zig met een anderzins zaken bemeynen, zig daar overgevoeren inspreken*. Mêlez-vous de vos affaires. *Bemeynd niet van zaken*.

MELILOT, m. Petite plante médicinale qui a de petites fleurs jaunes, dont les feuilles font en trois comme le treille. *Stienklover, malven, fetula campana, corona regis in 't Latyn*. De l'huile de melilot. *Maloten olie, Stienkloverolie*.

MELISSE. f. Herbe dont les feuilles font semblables au marrube noir, ayant l'odeur de citros, aussi l'appellation on quelquefois CITRONSILLIS. *Byen blad, Apiastrum de citrago in 't Latyn*.

MÉLODIE. f. L'Agreeble effet d'une voix harmonieuse. *Zachtheidstried, lieflijke klank, zacht geluid van een welklindende stem*. Ah, l'agréable mélodie! *Ha, wat een*

een aangename stem, wat een zoet geluid, lieflyk gezang, zoet geluid! Chantier. *Melodieuze, avec mélodie. Lieflyk, aangenaamlyk zingen.*

MELODIEUX, EUSE. Adj. Harmonieux, plein de mélodie. *zoet/indend, lieflyk, aangenaamlyk klinkend.* Un chant mélodieux. *Een lieflyk, zoet/indend gezang.* Une voix mélodieuse. *Een aangename, lieflyk stem.*

MELON m. Fruit rafraîchissant d'un goût sucré & vineux commun en Italie & en France. *Meloen.* Le Melon a peine à mûrir en Hollande. *De Meloen word in Holland betwaarlyk ryp.* Acheter des melons à la coupe. *Meloen met een fene koopjes.* Une tranche, une côte de melon. *Een meloenfate, een meloen rijk.* **MELONNIERE.** f. La couche ou les couches où l'on sème les melons. *Melonen, meloenbok, meloenak, meloenakker, meloenak.* Les Melonnieres doivent être exposées au Soleil du Midi. *De Meloenbedden moeten in de Middag-zon leggen.*

M. E. M.

MEMARCHEUR ou **MEMARCHEUR**, comme il se prononce. f. On appelle ainsi l'Étranger que se fait un cheval par un faux pas. *Verfcheping, breven verfcheping van 't paard door een verkeerd fap of ftrakking.*

MEMBRAN. f. Partie délicate & nerveuse qui sert d'enveloppe à quelque partie du corps. *Plies.* Les membranes des muscles. *De vliezen der fpieten, fpietvliezen.* Les membranes du cerveau. *Der fchewvliezen, der vliezen daar de hersen in befloeten leggen.* Les fibres des membranes. *De beizen, de vreten der vliezen.*

MEMBRANEUX, EUSE. Adj. Qui participe à la membrane. *Vliezig.* Les parties membraneuses du corps. *De vliezige deelen van 't ligchaam.*

MEMBRE m. Partie du corps, comme bras, jambe, cuisse &c. *Lid, lid, lid, lid, lid.* Je fens de grandes douleurs dans tous mes membres. *Ik voel groote pijn door alle myne leden.* Tous les membres furent fracturés. *Alle zyne leden werden overvryd.* Le membre viril. *'t Manlyk lid, het teelid.* Un Membre de mouton, un gigot ou quartier de mouton. *Een humelmbous, fchaapekwartier.* Les Membre ou pièces d'un Vaisseau. *De inboeten, ribben of fteken van een fchip.*

MEMBRE, fe dit aussi figurément pour tout ce qui fait partie d'un corps Les Pauvres font les membres de Jésus-Christ. *De armen zyn de leden, ledemaeten van Jefus Christus.* Les membres de l'assemblée. *De leden van de vergadering.* Il est membre de notre Eglise. *Hy is een lidmaat onzer Kerk.* C'est un membre pourri qu'il faut retrancher. *'t Is een bedorven, een verrot lid dat men af-fcheyden moet.* Les membres d'une période, d'un discours. *De leden, de deelen van een periode, van een redevoering.*

MEMBRU, UE. Adj. Qui a les membres gros & puiffans. *Grafte, vaaftlyk, graf en fterk van leden.* Un homme membru & vigoureux. *Een graftefy en fterk fkaerel.*

MEMBRURE. f. Les Menuisiers appellent ainsi le piece de bois dans laquelle on enchâsse les panneaux. *Randbous, lijft daar de fchryfwurken of paneelen of platten fteken in zettten.*

MEMRE ou **MEMRE.** Pronom relatif, point différent, point autre. *Zelfde, zelve, even een.* Le même homme, la même femme. *De zelfde man, de zelfde vrouw.* Le même jour, la même nuit. *De zelfde dag, de zelfde nacht.* Le même cheval. *Het zelfde paard.* La même heure. *'t Zelfde uur.*

MEME, se joint aux pronoms personnels pour marquer la chose plus précisément. Allez-y vous même. *Gaat erzelft*

na toe. Je le lui dit moi-même. *Ik heb 't hem zelft gezegt.* Je le lui ai dit à lui-même. *Ik heb 't aan hem zelft gezegt.* Vous vous trompez vous-même si vous croyez que... *Gy bedriegt u zelft toe gy geloof dat...* Même, se met aussi après les Substantifs pour en redoubler la force. Dieu est la bonté même. *God is de goedheid zelft.* Cet homme-là, c'est la malice même. *Die kerel, dat is de loonheid, de boosheid zelft.*

MEME, pareil, semblable. *Zelfde, zelyk, diergelike.* Donnez-nous du même vin. *Geef ons van de zelfde of zelfde wijn.* On vous fera le même traitement, vous aurez le même sort. *Men zal u 't zelfde onthaal aandoen, gy zult het zelft del hebben.*

MEME. Adv. De plus, en outre. *Zelft, daar benevens, behalven dat.* Il lui a donné ce qu'il avait, même jusqu'à ses habits. *Hy heeft hem gegeven 't geen hy had, zelft tot zyne kleederen toe.* Non feulement il est libéral, mais même prodigue. *Hy is niet alleen mild, maar zelft overdaadig daar nog by.*

À **MEME,** Etre à même, avoir abondance, pouvoir prendre ce qu'on veut d'une main, d'un tas. *By den gantsfien hoop, aan den vollen bak zitten, de ruime bedekte, overvloedig van 't geen men begeert kunnen krygen.* Mangez, prenez ce que vous voulez, vous êtes à même. *Eet, neem wat gy wilt, gy hebt de ruime, daar is overvloed, eet wat u wel gy wilt, teft u wel.* Ce mot se construit ordinairement avec MATRA & LAIMBA. Il est dans ma Bibliothèque, je l'ai même, je l'ai même. *Hy is in myne Boekfchamer, hy heeft de keer, by heeft verfchiet van boeken, by kan lezen van wel by wil.*

DE MEME, comme cela, tout de même, de la même sorte, pareillement. *Eveneens, even zoo, ingelyk, ook zoo.* Faites de même. *Daer zoo, doet eveneens.* Il est de même de cela que de toutes les autres choses. *Het is daar mede als met andere zaaken.* Voilà une belle Pendule, une belle Tapiserie, j'en aurai aussi une de même. *Dat is een fchoon Staandurlogje, een fchoon Rebangfelik zal er ook zoo een hebben.* De MEM, tout ainsi que les Aigles prennent l'essor en haut, de même les Éprits pénétrants &c. *Gelyk wy de Arenden een hoogte vlygt nemen, naar om hoog suilen, alsook de fpietvindinge Geesten &c.*

MEMOIRE m. Faculté par laquelle l'ame conserve l'image des choses. *Gedachtenis, gebruyen, memorie, gedachte-nis.* Graver, imprimer une chose dans sa mémoire. *Een zaak in zyn gedachtenis, in zyne memorie graveren, indrukken.* Si ma mémoire ne me trompe. *Zoo myn memorie my niet bedriegt, my geen part fpeel, zoo ik het wel heb.* Se remettre une chose en mémoire. *Zij iets erinneren, in gedachte brengen.* Dire la leçon de mémoire, par cœur. *Zyne les van buiten opzeggen.* Grande mémoire & peu d'esprit. prov. *Veel memorie en weinig verftand, overdel.* Il a une mémoire de lievre. *Hy heeft een memorie als een garnal, by heeft een kraaken memorie.* Je n'ai point de Mémoire, de souvenir de cela. *Ik heb daar geen gebruyen, gedachte, weet van.* Je conserverai toujours la mémoire de vos bienfaits. *Ik zal altyd de gedachtenis, 't gebruyen uwer welkeden daerhouden.* La mémoire du Juste sera éternelle. *De gedachtenis van den Rechtvaardig zal ewigig duren.* De mémoire d'homme on n'avoit vu, entendu chose pareille. *Daer was van menfchen gebruyen niets diergelike gezien, gehoord.* A l'heureuse mémoire, à l'immortelle mémoire de très-vertueux, très-illustre &c. *Ter welckighe, ter zalighe, ter onsterfelyke gedachtenis van den diergeliken, doorlytigen &c.* Le feu Roi Guillaume de glorieuse mé-

moire. *Den overleden Koning William hoogstelyker memorie. zoo maar al dit gedachtenis.* Les Poëtes appellent les Muses les Filles de Mémor. *De Dichters beeten de Zang-Nimfen van Doelbergs van Memoris.* Les noms des Grands-hommes sont consacrés au Temple de Mémoires. *De naamden der voortreffelyke mannen worden in den Tempel der Memoris in 't gebouwen der Venschen bewaard.*

MEMOIRE, papier écrit, servant à instruire d'un fait &c. *Memorie, (schryftlyk verhaal, narigt, berigt, (schryftlyk onderdrijving.* Dienter un Mémoire instructif pour quelqu'un. *Een memorie, een geschrift tot onderdrijving van iemand opstellen.* L'Ambassadeur de France a présenté un second Mémoire à-dessus à Messieurs les États. *De Franfchen Ambassadeur heeft een tweede, een nadere Memorie daar over by de Heeren Staaten ingeleverd.* **MEMOIR** es, se prend aussi pour relation, narré de certains faits historiques. *Historische aanteekeningen, Gedenkschriften, Levens bedryven.* Les Mémoires de la Reine Marguerite, de Brantôme, du Chevalier Temple. *De Memoiren, Gedenkschriften van de Koningin Margarieta, van Brantome, van den Ridder Temple.*

MEMORABLE, Adj. Digne de mémoire. *Gedenkwaardig, beroemd, vermaard.* Le Siege memorable d'Ortende, de Candie, de Turin. *Het gedenkwaardig, vermaard beleg van Ortende, van Candia, van Turin.* Après tant d'actions mémorables. *Na zoo veel gedenkwaardige, roemrijke daaden, doorluchtige bedryven, na zoo veel heldendrukken.*

MEMORATIF, IVE lie dit ce que l'épousois en cette phrase du style familier, *soyez en mémoratif, souvenez-vous-en. Drukt'er om, bondt'er in woe gedachte.*

MEMORIAL, m. lie dit de ce qui renouvelle le souvenir d'une chose. *Verbeelding, Erinnerung, gedachtenis.* La Sainte Cène est le mémorial de la passion de Jésus-Christ. *Het Heilig Nagmaal is de verbeelding, Erinnerung, gedachtenis van 't lyden Jesu Christi.*

Le **MEMORIAL** est le nom d'un des Livres à doubles parties, à l'usage des Marchands. *'t Memorial-boek, Koppmans Memorie-boek.*

M E N.

MENACANT, ANTE, Adj. Qui menace. *Drigend, verdoord, fluars, bars.* Un air, un œil, un visage menaçant. *Een dreigend, verdoord gelaat; een verdoord, vergramd gezigt, bars wezen.* Des paroles menaçantes. *Dreigende woorden, dreigementen, ruwe bejegeningen.* D'ant écrit **MENACANT**. On ne sçait pourquoi.

MENACE, f. Insulte de paroles ou de gestes. *Dreigement, bedreiging.* Ufer de menaces envers quelqu'un. *Dreigementen gebruiken omtrent iemand.* Il lui fit d'horribles menaces. *Hy kwam hem met vreslyke dreigementen aan boord.* Je ne crains point ses menaces, je m'en moque. *Ik vrees zyne dreigementen, ik agt zyn dreigen niet, ik lagch om zyn dreigen.* Ce sont des menaces en l'air. *'t Zyn dreigementen in de lugt, dat is maar in de lugt gesproken.*

MENACER, v. a. Faire des menaces. *Dreigen, bedreigen, dreigementen gebruiken.* Menacer de l'ail, de la main, du bâton. *Niet met 't oog, niet de hand, niet de stok dreigen.* Il jure, il menace de tuer tout. *Hy vloekt, hy dreigt alles om te brengen.* Ce Pays-là est menacé d'une grande Guerre. *Dat Land word met een vreesen Oorlog bedreigt.* Il menaca la Ville de mettre tout à feu & sang. *Hy dreigde de Stad alles te vuer en te wouder te zetten.* Le Public est menacé d'un Livre qui aura pour titre... *Het gemeen word bedreigt met een Boek dat zotzyn*

M E N.

tytel zal hebben. Tel menace qui a grand peur. *phr. Menig een dreigt die heel bang is.* Ce Bâtiment menace ruine, est prêt à tomber. *Dat Gebouw dreigt in te storten, om te vallen.* Des Monarques qui menacent, qui bravent les Cieux. *ezag. zeer hoog bergen die den Hemel met hare hooge kransen trofieren, uitstieten.*

MENAGE, v. m. **MENAGE**, sans prononcer S. m. Gouvernement Domestique. *Huisbonden, huisbonding, huisbestier, Huisfelyke Regeering.* Il a un grand ménage pour les bras. *Hy bestier een zwaar huisbonden op den hals.* C'est un gouffre que le ménage. *Het huisbonden is een slankhult.* Avoir soin de son ménage. *Voor zyn huisbonden zorgen, zyn huis bezorgen.* Cette Servante tient le Ménage, les meubles, la maison bien propre. *Die Meid bondt het huusraad, het huis, dat goed beel'schoom.* Des charités, tables, poëles, chaudrons &c. autres pieces de ménage. *Stoelen, tafels, pannen, ketels en andere stukken van het huisbonden behoorende.* Mettre une Fille en Ménage, la marier. *Een Vroesje, een Dochter uitsietten, uitschenken, ten huwelyk opstellen, haar eigen huisbonden te befluren gewen.* Ils font bon ménage, ils vivent bien ensemble. *Zy bonden bruijloof aan samen, zy leven heel veel met malkander.* A Paris il y a sept ou huit Ménages, Familles, dans une même maison. *Te Perry zyn zeven, agt Huisbonden in een zelfde huis, onder een dak.* Du pain de Ménage, fait à profit. *Huisbrood, eigen gebak om de xuinigheid.* De la toile de ménage. *Linnen van eigen reedfel, uit xuinigheid zelf beffeld.* Sganarelle, ou le Médecin malgré lui, vendoit tous ses meubles pour vivre le ménage. *Libours, of de Dokter regent dank, verkogt al zyn huusraad om de xuinigheid.* Acheter du vin bouteille à bouteille, ce n'est pas Ménage, il n'y a pas de ménage, d'épargne. *Wyn by emdele bouteilles koopen, dat is geen huisbonden, geen voordeet.*

MENAGEMENT, m. Egard, circonspection. *Inzigt, omzigtigheid.* Il est d'une humeur sacheuse, il faut avoir de grands ménagements pour lui. *Hy is van een moeyelyk, gematig humeur, men moet veel omzigtigheid met hem gebruiken.* On eut pour ce Prince tous les ménagements imaginables, possibles. *Men had voor dit Vorst alle oordenelyke agting, alle mogelyke ontzettingen, verbindingen, men gebruikte alle mogelyke omzigtigheden met die Vorst.*

MENAGER, v. a. Ufer de ménage, d'économie dans la dépense domestique. *Examenen, spaarzzaamlyk, xuinig gebruiken, aanleggen.* Je vous laisfe ma bourse, ménagez la bien. *Ik laat u myn beurs, bezuinigt die wel, gebruik't het geld spaarzzaamlyk.* Elle ménage bien les gains de son mari. *Zy leid haar mans waassers heel xuinig aan.*

MENAGER ses forces, la santé, en ufer avec modération. *Zyne kragten, zyne gezondheid matig gebruiken; oordenelyk, geregeld leveren.* Il faut ménager le crédit de ses amis. *Men moet het vermoegen van zyn vrienden xuinig, matiglyk, omzigtig gebruiken.* **MENAGER**, éparner, ses troupes, ne les pas fatiguer, exposer inutilement. *Zyne troepen, zyn volk besparen, niet onnodig vermoeien, bloesstellen.* **MENAGES**, conserver les intérêts de son ami. *De belangten van zyn vriend behoortzen, bezorgen, waarnemen.* Ménager quelqu'un, ne le choquer, ne le rebouter point, garder des mesures avec lui. *Iemand omzigtig behandelen, hem niet bedriegen, in de vrees vreesen; rekthelykheid, tegevoersindheid omtrent hem gebruiken.*

MENAGE a l'esprit du Peuple, avoir des complaisances pour le Peuple. *De gemederen van 't volk zoeken in te*

vermen, 't welk wat toegesien, de zwaartekheid van 't welk wat volgen. N'avoir rien à ménager avec quelqu'un, n'avoir plus de mesures à garder avec lui. *Een vriendfchap, een omzigtigheidsmeer met iemand behoeven te gebruiken, aan hem niet meer geboden, verbonden zijn.*

MENAGER. Moyermer une entrevue, un accord. *Een byeenkomst, een verdrag, bemiddelen, bemiddelen.*

MENAGER le temps, l'occasion, en faire un bon usage. *De tyd, de gelegenheid waartoe men, zinnig aanleeg, welgebruiken.* Ménager, conduire bien sa voix en chantant. *Zyn stem in 't zingen wel leiden, beigen, bestieren.* Ce Poète a bien ménagé tous les incidents de sa pièce. *Die Dichter heeft al de gevallen van zyn spel ordentelyk gekiekt, beleid, bestierd, waargenomen.* MANAGER, pratiquer un Cabinet dans une chambre. *Een Kantoortje, (schoof) vertrekken in een kamer practiseren, ordentelyk afbichten, wooten uit te woenen.*

Se MENAGER. v. n. p. Se choyer. *Zig naauw wagten, ontzien, zig troetelen.* Il faut se ménager quand on relève de maladie. *Men moet zig naauw wagten als men van de ziekte opkomt.* Se MENAGER bien avec tout le monde, se maintenir dans l'estime générale. *Zig met ieder een wel gedraagen, zig by groot en klein bemind maaken.* Il est difficile de se ménager entre deux partis contraires. *Het valt, het is zwaar twee strydige partijen te vriend te houden.* Il faut bien se ménager auprès du Prince. *Hy wilf zig zoo wel by den Vorst te gedraagen, by wijs den Vorst zoo wel op te passen.*

MENAGER, ÉRE. Adj. Oeconome, qui entend le ménage, l'épargne. *Zuinig, huishoudend, spaarzaam.* Les jeunes gens ne font guère ménagers. *De jongen luijden zijn niet veel zuinig.* Sa femme est bonne ménagère, bien ménagère. *Zyn vrouw is een goede huishoudster.* La femme ménagère. *De spaarzaam, zinnige vrouw.*

MENAGER, est aussi Substantif. Huishouder. C'est un méchant ménager. *'t is een slecht huishouder.* C'est une grande ménagère. *'t is een heel goede huishoudster, een zeer zinnige vrouw.*

MENAGERE. On appelle ainsi une Servante qui tient le ménage d'un vieux Garçon. *Huishoudster.* *Meyd die 't huishouden van een oud Prjer opbehoud, die 't huishouden van een tejaard Jongman waarnaemt.* Sivois scavez come me se Ménagere lui en fait accroître! *Zoo gy wijs boe zyn Huishoudster hem de kap wel, boe zy op de Marktgang wind!* Un Mari appelle aussi quelquefois sa Femme de ce titre familier: *'t il plat à notre Ménagère.* *Zoo het onze Huishoudster, onze Huishoudster liefheid.*

MENAGERIE. f. Lieu où l'on engraisse les bêtes & où l'on élève les volailles. *Kweekbok of Vogelperk, Diergaard, plaats daer men de bestien moet en alderley pluimgederte, groogtelie opkweekt.* Il nous fait manger des Poules de ménage. *Hy heeft ons van zynetlykhuishouders taaten resten.* La Ménagerie de Versailles est pleine de toutes sortes d'animaux très-rare. *Het Vogelplein, de Diergaard van Versailles is met alderkonde welsaame dieren voormen.*

MENDIAN, ANTE. Adj. & Subst. Qui demande l'aumône. *Beedelend.* Les quatre Ordres mendians sont les Jacobins, Cordeliers, Augustins & les Carmes. *De vier Beedel-Ordren van de Jacobynen, Franciscanen, Augustijnen, en de Carmelieten.* Renfomer les Mendians, les Gueux. *De beedelars, de schooyers opsluiten.* On appelle en style familier, un plat de figues d'aveilines, de raisins & d'amandes les quatre Mendians, sur-tout en Carême.

MENDIER. Lisez MANDIER. v. a. Demander par aumône. *Beedelen, traggelen, (schooyen, om een aelmoet vraagen.* Je l'ai vu mendier son pain. *Ik heb hem zyn brood zien beedelen, langt de buizen zyn traggelen, (schooyen.* Mendier les suffrages, les rechercher avec empressement, cabaler. *De stemmen aftraggelen, loopen beedelen, daar spuytlyk en verwoeg om aandoenen.* Ce fond des recommandations mendians. *'t Zyn afgestraggelen, gebedide voorpraaken.*

MENDICITÉ. f. Etat de celui qui mendie. *Beedelars, elend, armoede, nooddrift.* Etre réduit à la mendicité. *Tot de nistefte armoede, tot beedelen, tot den beedelak vervallen zyn.*

MENEE. f. Pratique secrète, intrigue, cabale pour faire réussir un mauvais dessein. *Heimelyken handel, bedekten toelg, fonken aanslag, sneed voornemen, knipery.* J'ai découvert ses menées. *Ik heb zyn bedekten handel, zyn swaden toelg, zyn heimelyk aanslaagen ontdekt.* Ce mot semble vieillir.

MENER. v. a. Conduire, guider. *Gelieden, bestieren, brengen, aanvoeren.* Je m'offre de vous mener. *Ik bied my aan om u daar te brengen, te geleiden.* Mener l'époule à l'Eglise, mener la Victime à l'Autel. *De Bruid na de Kerk brengen, het Slagt-offer na 't Oudest leiden.* Mener des Soldats au combat, à l'assaut. *Soldaten na den stryd leiden, tot den storm aanvoeren.* Mener les Soldats à la boucherie, exag. *De Soldaten op den vleeschbank brengen.* Mener des chiens en laisse. *Honden aan den band leiden.* Mener un grand train avec soi. *Een grooten troep met zig leiden, na zig voeren.* MENER, gouverner quel'qu'un. *Armand bestieren, leiden, behandelen.* Il le mene comme il veut. *Hy leid hem als by wil, by bestiert hem na zyn zin.* Il va comme on le mene. *Hy gaat als hy geleid, gemed word.* Il se laisse mener par le nez comme un Buffle. *Hy laat zig als een nuffel by de neus omleiden.* Je le mènerai loin. *Je le menerai par un chemin où il n'y a point de buissons.* *pht. Ik zal hem wat anders leren, ik zal hem wakker te doen geven.* Mener les Ennemis battant, les poursuivre chaudement. *De Vyanden winig versolgen, heftig najaagen, op de haken zittten.* Le jeu, la débâuche & les femmes menent un Jeune-homme bien loin. *expr. fig. Den dobbel, den drank en de vrouwen brengen een Jongman ver op bol.* Cet argent ne le mènera pas loin, ne lui durera gueres. *Hy zal met dat geld niet veel kunnen doen, dat geld zal haast op verzen, zal hem niet versprekken.*

MENER le ménage, en avoir la conduite. *Het huishouden bestieren, voor 't huishouden zorgen.* Laissez-moi mener cette affaire là. *Laat my die zaak bestieren, laat my daar mede omfpringen, bejagen.*

MENER paître les moutons. *De (schoopen in de vey brengen, de schoopen beeden, wyden.* Mener les chevaux à l'abreuvoir. *De paerden na 't wadt brengen, de paerden doen drinken.* MENER un carrosse; une chaire rette, la conduire. *Een koets, een wagen menen, als Koetsier of 'tormen agtoeren, dienen.* Mener un bateau. *Een schuit voeren, voor (swaren agtoeren.* **MENER** du Bled, du Bois, des Marchandises au Marché, à la Foire. *Koorn, Heest, Koppmanschappen na de Markt, na de Kerms voeren, brengen.* MENER une Dame, la faire danser & danser avec elle. *Een Juffer stin dans leiden.* Mener le branle, la danse. *Den dans leiden, bejagen, de eerste aan den dans zyn, de andere*

ven aan't denken helpen. C'est à vous à mener le branle.
phr. *Gy moet eerst beginnen.* *gy moet de anderen voor-
gaan.* *gy moet er eerst aan.*

MENER une vie honnête, vivre honnêtement. *Een eer-
lyk levensleid.* *eerlyk leeren.* Il mène une vie scandaleu-
se. *Hy leidt een eerlyk gen (schandig) leven.* Mener beau
bruit, grand bruit, faire bien du fracas. *Een groot geraas
maken.* *geweldig aangaan.* *syfelyk tiereu te vloeten.*

MENESTRIER ou **MENSTRUUM**. Il se disoit autrefois
pour Joueur d'instrumens à danser, aujourd'hui on dit
Violon. *Apelman, Lierman.* Des Ménestriers de Village.
Borrelspeelinden, Zangers van den Overtoom. Arle-
quin ne rencontre pas tant mal quand il prend Apollon
pour le Ménestrier de la Douane. *Harlequin heeft het
zoo kwaad niet als by Apol voor Lierman, Lierfpeel-
der van 't Tolhuis aanziet.*

MENEUR. Celui qui mène. *Leider, geleider.* Le meneur
d'une Dame à la danse. *De dansier van een Juf-
vrouw.* Un Cocher est un Meneur de chevaux. *Een
Koetsier is een paardenman.* Il est fait comme un meneur
d'Ours. *Hy zwaait wyl als een beerleider, als een
Landlooper, als een Zwarmaker.*

MENIN. Ce terme vient de l'Espagnol, & se dit d'un jeune
Gentilhomme qu'on donne pour camarade à une jeune
Princesse dont il est le Confident ou plutôt l'Épion d'hon-
neur. *Speelbanker, speelmakker wien een jonge Vorst.*

MENNONITES. On appelle ainsi les Adhérens de Mën-
non, Chef des Anabaptistes modernes. *Mennonisten, na-
wolgers van Menno van Prie, Hoofd der jonger Doopsge-
wanden.*

MENOTTE, se dit pour *petite main*, en style de Nour-
rice. *Handje, pootje.* ça, que je chauffe ces petites
menottes ! Kom, laat ik dit handjes wat warmen !

MENOTTES, f. pl. On appelle ainsi des cercles de fer dont
on ferre les poignets d'un criminel, d'un furieux. *Hand-
binderen, armluiften, patermoesters.* Dès qu'on l'a eue
mis les menottes. *Zoo draa men hem de boeyen, pater-
moesters om de banden vast gemaakt had.*

MENSE. f. Ce mot est dérivé de *Table*, *Mensa* en Latin :
il ne s'emploie qu'en ces phrases : La Mense Abbatale,
ou tout le revenu d'un Abbé. *De Tafel of al het inkomen
van den Abt.* La Mense Conventuelle, les revenus d'un
Couvent. *De inkomsten, tafelsouderden van een Klooster.*
L'Abbé & les Religieux ont une Mense commune. *Den
Abt ende Monniken hebben een gemeene tafel, deelen
al 't inkomen van 't Klooster samen.*

MENSONGE, m. Menterie. *Logen, ingentaal, onwaar-
heid.* C'est un horrible mensonge : *its een syfelyk loegen.*
Satan est le Pere du mensonge. *Satan is de Va-
der der loegen.* Les mensonges des Poëtes. *De loegen
der Poëten, de ingentagige verferijngen der Dichters.*
Tous loenges font mensonges. *prov. Alle deemen zijn
loegen, verdrifselen.*

MENSONGER, ERE. Adj. Il se dit quelquefois en Poësie
pour FAUX, Trompeur. *Loegenachtig, valsch, bedrie-
gelyk.* Langue mensongère. *Loegenachtige tong.* Promes-
se mensongère. *Valfche, bedriegelyk belofte.*

MENSTRUAL. On appelle Sang Menstrual (Maand-
stondlyk blond le sang qui coule pendant les Menstrua-
tes, les Mois, les RIGLES, les ORDINAIRES des Fem-
mes. *De Maandstonden, geregde vloed der Vrouwen.*

MENSTRUUE, f. Les Chymistes donnent ce nom à un
dissolvant humide. *Uittrekwater, Chymicaal scheimid-
del, menstruum in 't Latyn.*

MENTAL, ALE. Adj. Qui se fait intérieurement, tacite-

ment. *Inwendig, stiltezygen.* On appelle Oraïfon men-
tale, une Oraïfon intérieure & muette. *Inwendig ra-
fid Gebed.* Restriction mentale, tacite. *Inwendig-
ge, stiltezygende agterbouding.* Me le promettez vous
sans équivoque ni aucune restriction mentale ? *Belofst
gy 't my zonder dubbeltienigheid nog stiltezygende agter-
bouding, zonder Menteijte freken, loopes ?*

MENTALEMENT. Adv. Intentionnellement, d'une ma-
nière mentale. *in de gedagte, by zig zelfs alleen.* Un cri-
me mentalement commis. *Een misdad in de gedagte
begaan.*

MENTE ou **MENTHE**. f. Plante ordoriférante dont il y a de
deux sortes. *Rhust.* Mente de Jardin. *Tuinment, ja-
landtruid.* Mente sauvage. *Wilde mint.*

MENTERIE, f. Mensonge, discours menteur. *Loegen-
ingentaal, loegenachtig zeggen.* C'est être menterie manifes-
te. *'t is een openbaare, een tafelyk loegen.* Je l'ai surpris
en menterie. *Ik heb hem op loegen betrapt.*

MENTEUR, EUSE. Adj. Qui ment. *Loegenachtig, on-
waarachtig.* Tout homme est menteur. *Ieder mensch
is loegenachtig.* Un proverbe menteur. *Een loegenachtig,
onwaarachtig spreekwoord.* Un Almanach menteur.
Een loegenachtigen Almanach.

MENTEUR est souvent Substantif. *Loegenaar, loegenachtig
mensch.* C'est un menteur fiévreux, un effronté menteur.
't is een eijke, een onbeschaamde loegenaar. La Comédie
du Menteur n'est pas d'un trop bon exemple. *Het Bijspel
de Loegenaar zenaamd is van geen al te goed voorbeeld.*

MENTEUSE, est le féminin de **MENTEUR**. *Loegenachtig,
een loegenaarster.* Une femme menteuse. *Een loegen-
achtig vrouwemensch.* Une phisonomie menteuse, *Een lo-
genachtig, bedriegelyk azen.* Vous êtes une petite Men-
teuse. *Gy zyt een klein loegenaarster, jokkenaarster.*

MENTHE ou **MITTE**, f. Herbe qui aide à la coëlion,
facilite l'enfantement, tue & chasse les vers. *Mint,
kruid dat tot de kooking der pyeen helpt, het kinder-
baaren verlijgt, de waarmen dood en verdryft.*

MENTION, f. Commémoration, mémoire. *Melding,
gweg, gedachtenis.* Faire mention de quelque chose, en
parler, en renouveler le souvenir. *Melding maaken
van iets.* Pline en fait mention dans son Histoire Na-
turelle. *Plinius maakt 'er melding van in zyne Natuurlyke
Beschryving.* Il n'en est plus mention, on n'en parle plus.
*Daar word geen melding meer van gemaakt, daar word
niet meer van gesproken, men hoort er niet meer van.*

MENTIONNÉ, EE. Part. de **MENTIONNER**, faire men-
tion, qui n'est plus en usage. *Gemeld, vermeld.* Ce qui
a été mentionné ci-dessus. *Het geen hier boven gemeld is.*
Les choses mentionnées dans le Contrat. *De saaken in
't Contract vermeld, vermeld, opgegeven.*

MENTIR, v. n. Ne dire pas la vérité. *Liegen, onwaarheid
spreken.* La Loi défend de mentir. *Geds Wet verbodt te
liegen.* Mentir à chaque parole. *Liegen by ieder woord dat
men spreekt.* Mentir impudemment. *Onbeschaamd liegen.*
Mentir comme un attaché de dents. *Liegen als een
Ketter, liegen 'as het kraakt.* Sans Menteia c'est un ef-
fronté coquin. *Het is in der daat een onbeschaamd
schelm.* A beau mentir qui vient de loin. *pro. My beeft
goed liegen die van verre komt, die in verrenge gewesten
gerijdt heeft mag 'er wel wat agter gevoen, heeft het li-
gen voor niet.* Bon sang ne peut mentir, le bon naturel le
montre tous jours. *Goed bloed kan niet liegen, kan niet jok-
ken, de goeden aart blyft altyd, dryfs altyd boven.* Il est
Normand & point Laron, il fait mentir le Proverbe.

's *T. een Normand en gen. Dief, by doet het spreekwoord liegen.*

MENTON. m. Partie du visage au dessous de la bouche. *Kin.* Menton fourchu. *Gekloof de kin.* Menton pointu. *Spijts kin.* Menton plat. *Slemp of platte kin.* Il a trois brins de barbe au menton. *Hy heeft den hantjes aan de kin.* Soutenir, lever le menton à quelqu'un, l'appuyer, le soutenir dans une affaire. *Iemand de hand boven 's boef houden, in een zaak belpen, voorpreken, hem hart onder de riem steken.*

MENTONNIÈRE. des Dames appelloient ainsi la bande qui tenoit au masque. *Gekind aan de overwerstse maskers.* Les Femmes appelloient aujourd'hui *MINTO-MIXX*, la bande qui leur passait sous le menton & qu'elles attachent des deux côtés à leur tête en se coiffant. *De kinshand die de Juffers aantrekken om haer op te tuilen.*

MENU. UE. Adj. *Delicé. Dun, niet geef.* Elle a le corps fort menu, la taille fort menue. *Zy heeft een heel dun lys of liever een zeer dunne middel, zy is heel dun, syn van talie, van leest.* Ce baton est trop menu. *Die flesk is te dun.* Ses jambes sont si menues *Zyn beerna zy n dan, zoo rank, nœsche ald* Des caracères menus, de l'écriture menu. *Eyne letters syn schrijf.* Menu comme poussière. *Zoo dun als stof.* De la playe menue. *Damme regen, stoffregen.* Menu, se dit par exaltation ou exagération, comme, de la menue, de la petite monnoye, des fous, des ducs. *Klein geld, penninggeld, flouwers, duitsen etc.* Le menu peuple, le bas peuple. *Het gemeene volk, 's volk van de agtervraeten, 's jan bagel.* Les menus fraix du ménage. *De geringe, de kleinste onkosten van 's huishouden.* Il a tant par femme pour ses menus plaisirs. *Hy heeft zoo veel ruzen aan zee, tot zyn speegeld.* Elle ne lui accorde que de menues faveurs. *expr. poët. Zy staat hem maar ligte gunstvoor.*

MENU. s'employe aussi Adverbialment & Substantivement: hacher menu comme chair à pâté. *Zoo dun bakken als pastervrocht.* Raconter une chose par le menu, en détail. *Een zaak met alle hare omstandigheden, van frakty tot beste verhaalen.* Il pleuvait dru & menu. *Het regende digt.* Les balles de mousquet tombaient dru & menu. *De musketkogels vielen zoo digt als hagel.*

MENUET. m. Air & danse dont le mouvement est fort vite. *Almest, minnet of snijnt in dans daar een heel vlotte beweging in verscheit word.* Chanter, danser un ménuet. *Een minuet zingen, een minuet danssen.* Le Ménuet est la danse du Pottou.

MENUISERIE. f. L'Art & l'ouvrage du menuisier à placage. *Schryfwyerk, schryfwyerkhoust.* Apprendre la menuiserie. *Het schryfwyerk leeren.* Un lambris de menuiserie. *Een muurschild van schryfwyerk, van geschildschryfwyerk.*

MENUISIER d'assemblage, Artisan qui travaille en meubles de bois, avec le rabot &c. *Kistemaker, wisswerker.* Menuisier de placage, celui qui travaille à des cabinets & en marquetterie. *Schryfwyerk, Kabinet of versiteitwerker.*

M E P.

Se MEPRENDRE. v. n. p. Se tromper, s'abuser, prendre une chose pour une autre. *Zig verzinnen, verpissen, misrekenen, mistaalen.* Vous vous méprenez, je ne vous dois pas tant. *Gy verzinnd u, gy hebt abus, ik ben u zoo veel niet schuldig.*

MEPRIS. Part. du Verbe précédent. *Verzonnen, misrekenend, mistaalt.* Nous nous sommes mépris, c'est un

zutre. *Wy hebben ons verzonnen, wy hebben mis; het is een andere.* Il s'étoit mépris de la multitude. *sy had de beffsmisgerekend, mistaalt.*

MEPRIS. m. Sentiment bas & injurieux qu'on a de quelqu'un ou de quelque chose. *Veragting, kleinagting.* Il l'a traité avec beaucoup de mépris, avec le dernier mépris. *Hy heeft hem met veel veragting, met de uiterste veragting gehandeld.* Regarder quelqu'un d'un air dédaigneux, *Iemand met een spytig wazen, met veragting, met verontwaardiging aanzien.* Tomber dans le mépris. *Tes i kleinagting vervallen.* syn *aflossen* *kwyt worden.* Avoir du mépris pour les Riches, les Grands. *De Rykdommen, de Grootbeden met veragting aanzien, de uiterste veragting, beneden zig stellen.* Il a fait cela au mépris des Loix, des défenses. *Hy heeft dat tot veragting, spijt der Wetten, trots de verboddingen gedaan.* La familiarité engendre le mépris. *phr. Ge gewoontaanheid baard veragting.*

MEPRISABLE. Adj. Digne de mépris. *Veragtelijk, veragtingwaardig.* Un homme méprisable. *Een veragtelijk man.* Une Lo méprisable. *Een veragtelijke wet.* Le méprisable choïn que la vanité! *Wat is de grootheid een veragtelijke zaak!*

MEPRISANT. ANTE. Adj. Qui marque du mépris, de l'indignation. *Veragend, spytig, lebbig.* Un air méprisant. *Een veragend gelaat, een spytig wazen.* Des paroles méprisantes. *Veragende, veragting, lebbige woorden.*

MEPRISE. f. Abus, erreur. *Verzinning, misflag, abuis, dwaaling.* Cela s'est fait par méprise. *Dat is by verzinning, by abuis geschied.* La méprise est trop grande, va trop loin. *De verzinning, misflag is te groot, gaat te ver.*

MEPRISER. v. a. Avoir du mépris, estimer peu. *Veragten, kleinagten, kleineeren.* Il ne faut mépriser personne. *Nien moet niemand veragten.* Il méprise tout ce qui ne vient pas de lui. *Hy veragt al wat van hem niet komt.* Mépriser les honneurs, les richesses, c'est la profession des véritables Philosophes. *De errampen, de rykdommen veragten, dat is het beroep der waare Philosophen.*

M E R.

MER. f. L'Amas des Eaux qui font un globe avec la Terre. *Zee.* La Grande Mer ou l'Océan. *De wyde Zee of den Ocean.* La Mer Pacifique ou la Grand Mer du Sud. *De stille Zee of de groote Zuidzee.* La Mer Méditerranée. *De Middellandsche zee.* La Mer d'Égypte. *De spaansche zee.* La Mer du Nord. *De Noordzee.* La Mer Baltique. *De Oostzee.* Notre Mer du Sud ou la Mer de Frise n'est qu'un bras de Mer. *Onze Zee is maar een inham van de Zee, een Zeebocht, waarm.* Voyager ou faire voyage par mer. *Over zee reizen, de zee bewoonen.* Couvrir la Mer de Vaisseaux. *De Zee met Schepen bedekken.* Les côtes, le rivage de la Mer. *De zeekeuf, de oever van de Zee.* Le flux & le reflux de la mer. *De vloed en de eem van de Zee.* Mettre un vaisseau à la Mer, le mettre à l'eau. *Een fchip in 't water brengen, van de werf laten loopen.* Entrer en mer. *In zee loopen, in zee finken.* Trier en haute mer. *Diep in zee finken.* Tenir la mer. *Het in zee houden.* La mer brise contre les rochers. *De zee braad, bard, schiet, staat tegen de klippen aan.* La mer mou-tonne, blanchit. *De zee schuimt.* La mer éale, elle ne monte ni ne baisse. *De zee is stil, daar gaat geen zee meer.* La mer mugit. *De zee raagt, braust.* La mer se creuse. *De zee gaat bulen bol.* Des coups de mer, houle & vagues. *Geweldige zeevloed, zeeboeren, scholferi die de fchip aanslaan.* On appelle grande mer, la mer agitée. *Stille zee, bol water, grafz.*

V V V

MER,

MER, on employe ce mot en plusieurs expressions figurées. La Chikane est une mer sans fonds ni rive. *De Prastyk, Peiltoank is een groendloze zee.* Ce travail est terriblement long, c'est la mer à boire. *Dat werk is yffelyk lang, 't is de zee om uit te drinken, daer is geen eind, geen doormaten aan.* C'est un gourmand, un yvrogne qui avaleroit la mer & les poissons, exag. *'t is een slokdarm, een dronkaard die de zee ingulpen zoude, die bot alles in zyn buik zyn slaan.* C'est porter de l'eau à la mer. *Dat is of men water in de zee wilde brengen.* Je l'ai cherché par mer & par terre, à pied & à cheval. *Ik heb hem te zee en te land, te voet en te paard, ik heb hem over al gezocht.*

MER, entre encore dans la composition de certains mots du Poisson de Mer. *Zervis.* Un Combat de Mer ou un Combat Naval. *Eenzesflag, Zeegevecht.* Olieux de Mer. *Zeevogels.* Montres de Mer. *Zeezonsters.* Cela a un certain goût de Mer. *Dat heeft een zekere zee smaak.*

MERCENNAIRE. Adj. & Subst. Qui ne se fait que pour le gain, le salaire. *Dat maar om de winst, om 't loon geschied.* Labeur, travail mercenaire. *Werk, arbeid om de winst, om 't loon, uit eigen haat aangeworven, volbragt.* Un homme mercenaire, qui a l'âme mercenaire, que l'intérêt seul fait agir. *Een baatzagtig, baatzekend, loontrekend mensch; mensch die alleen uit eigenbaat, uit geldzucht, om den brood iets doet.* C'est un **MERCENNAIRE**, un homme intéressé. *'t is een loondienaar, een baatzekend, inhuldig mensch.*

MERCENNAIRE, ouvrier à la journée, manoeuvrier. *Daghuurder, dagwerker, arbeider tegen zee veel daags, huurling.* Il ne faut pas retenir le labeur du mercenaire. *Men moet den arbeid van den huurling niet onthouden, onbehold laten; men moet het loon van den werkmans niet verhoeten.*

MERCENNAIREMENT. Adv. Agit mercennairement, d'une manière mercenaire. *Op een baatzagtige wijze werken, om baatzucht, om 't gewin, om den broede iets te doen.*

MERCERIE. f. On comprend sous ce nom toutes menues marchandises, comme rubans, peignes, petits miroirs, gants, couteaux, étuis, cannes &c. *Kraamery, Kraamersaering, als linten, kammen, spiegeltjes, handschoenen, messen, rietingen &c.* Il vend toute sorte de fine **MERCERIE**, d'ouvrages d'acier & d'ivoire. *Hy verkoopt alderhande fyne kraamery; stude in yvoore werken.*

MERCI, se dit quelquefois pour **PITIE**, **MISERICORDIE**. *Misdoogenheid, Genade, Barmhertigheid.* C'est un homme sans merci. *'t is een man zonder medogenheid, zonder medeliden, een ongenadig, onbarmhertig mensch.* Je vous prie merci, je vous demande pardon. *Ik bid u om genade, om vergiffenis.* J'en suis délivré. *Dien merci, ik ben er God dank van verlost, of ontslagen.* Etre à merci, à la discrétion de quelqu'un. *Tot beschiktheid van iemand staan, van 't welkenbegeeren van iemand afhangen.* Quand on est à la merci du Vainqueur. *Als men ter beschiktheid van den Overwinnaar staat, als men van de wil van den Overwinnaar af hangt.* Laisser la Brebis à la merci des Loups. *De Schaapen aan 't geweld van de Wölven overlaten.* Un vaisseau abandonné à la merci des vents. *Een schip aan 't geweld der winden overgeleaten, schip door de winden geblazen, geseld.* L'Ordre de la Mine. *Ordre venu d'Espagne, institué pour racheter les espagnols d'entre les mains des Infidèles.* *De Orde van de Minniken van Nuestra Seignora de la Merced, of van de Barmhertigheid tot het verkoopen der Slaaven in Barbaryen, in Spanje alderveest aangesteld.*

MERCI de ma vie: manière de jurer du Peuple. *Sakkerloot.* Merci de ma vie, si je vous prends! *Sakkerloot, Sakker de borren, zoo ik u wry!*

MERCIER, se dit proprement d'un Marchand qui vend en gros & en détail plusieurs choses servant à l'habillement & à la parure. *Kraamer, winkelier.* Le Corps des Merciers. *Het Kraamers Gild.* Les Merciers du Palais. *De Kraamers van de Hof zaal.* Mercier rubanier, éventailliste, marchand de chapeaux, de galanteries françaises, &c. *Fransche Kraamer.* Petit mercier petit panier. *phr. Zoo de Kraamer zoo de maai, ook wel, men moet zyn teering zetten na zyn meeting.* Il tueoit un mercier pour un peigne. *Hy zou een kraamer om een halve suiver kam, voor een cortjes doos, e aanveulien, vermoorden; hy is geweldig boos, kwaad, hy heeft een kwaade nim.*

MERCREDI. Jour de Mercure, il est expliqué sur **MERCURE**, pour obéir à l'usage. *Woensdag.* *Revenca mercredi.* *Komt woensdag weder.*

MERCURE. La plus petite Planète qui fait son cours autour du Soleil, dont elle ne s'éloigne jamais de plus de vingt degrés au dire de Copernic & de Tychohræ. *Mercurius, kleinste Planeet om de Zon loopende.* Mercure en son ascendant. *Mercurius in opklommen.* Le Mercure retrograde est d'un bon augure, *'te agterwaarts loopende of wederkerende Merkur is van een goed teken.* **MERCURIALE** Dieu de l'Eloquence, le Messager des Dieux, le Patron des Marchands & des Larrons. *Mercurius, de God der Welspreekendheid, de Bode der Goden, de Patron der Koophand en Dieven.* *Mercure*, ferd de dire des Journaux & Relations des choses passées en certains Pays, &c. Les **Mercure** de Hollande des Années 1673, 1673, &c. *De Hollandische Mercurien van de Jaaren 1673, 1673 &c.* Le **Mercure** de la Haye de la façon du galant Monsieur Du Fresnoy. *De Haasche Mercurius van den galanten Hier Du Fresnoys manier.*

MERCURE, en Chymie, est le nom du vis **ARGENT**. *Mercuur, Kwikzilver.* On tient que le **Mercure** est la semence de tous les métaux. *De Mercur, 't Kwikzilver word voor 't zaad van alle metalen gehouden.* Du **Mercure** sublimé, de l'arsenic, du poison. *Kwikzilver in poeyen, en hoog gedreven kwik, vergif.*

MERCURIAL, ALE. Adj. Qui tient du mercure. *Kwikzilveragtig.* Les esprits mercuriaux & arsenicaux. *De kwikzilveragtige en arsenicale geesten.*

MERCURIALE. On appelle ainsi à Paris la Censure du Président du Parlement, des Avocats-Général adressée aux Gens de Robe contre les abus qui se commencent dans l'administration de la Justice. *Openlike berisping, berisping, reden, aanspraak door den President, den Advocaat Generaal na de Raadkamer van St. Martin, aan de Præstij van den Parly gedaan.* **MERCURIALE.** f. On dit aussi de toute sorte de censure, de réprimande. *Berisping, berisping, doorbeking, doerspreking.* On lui a fait une rude, une sévère mercuriale. *Men heeft hem een strenge berisping gedaan, men heeft hem braaf toegewomen; hy is berispt, lastig, wakker door berisping; hy heeft een schone les, een schone scit aan gehad.*

MERDAILLE. f. Chaffez-moi de tout ce que cette merdaille, cette petite jeunette. *Jaagdy my al die stontbillen, die blunders, dat goore goed hier van daan.*

MERDE. f. Excrément, matière fécale de l'homme. *Stront, menschenrek.* De la merde d'enfant. *Kinderstront, kind rrek.* De la merde de chien, merde de chat. *Hondsstront, bondsrek; kattsstront, katsrek.*

MER.

MERDEUX, EUSE. Adj. Gâté, fougé de merde. *Beffrent, met frout, bevnit. Langes merdeux. Beffrouste laren. Chemise merdeuse. Sproetband, beffrouste, beffbeete bromd.*

MERE. Femme qui a mis un enfant en des enfans au monde. *Moeder. Bonne Mere. Goede Moeder. Mere d'enfance. Oostende Moeder. Belle-Mere. Stiefmoeder. Grand Mere. Grootmoeder. Mere Nourrice. Minuemoeder. Comment je porte Mademoiselle votre Mere? Hoe vaart Mademoiselle uw Moeder?* Les Catholiques Romains appellent la Ste. Vierge la Mere de Dieu. *De Roomsch Catholyken noemen de H. Maagd, de Moeder Gods. MERE* se dit aussi des animaux femelles. La Mere (la chienne); & les petits. *De Moer, de trefen de jongen. La mere nourrit ses petits. De moeder voed bare jongen. Des maux, des vapeurs de Meaz, vapeurs de matrice. Opffingjen van de Lyfmoeder.*

MERE, fentencore de titre, d'épithete. la Mere Abbess du Couvent. *De Moeder Of Abdis van 't Klooster.* L'Eglise est la Mere des Fideles. *De Kerk is de Moeder van de Gelowige.* Comme l'ordonne Mere-Sainte Eglise. *Gelyk de heilige Moeder de Kerk bevoeld, gebied.* L'Ambition est la Mere de tous les desordres. *De Heerschwang, Staatszucht is de Moeder, de ontfrent van alle wanorders.* La Grece étoit la Mere des Beaux-Arts. *Griekenland was de Moeder der Edelste Konst.*

MERE. GOUTE. f. On appelle ainsi le vin qui coule de la cuve avant que les grappes soient pressurées. *Lekwyn, wyne van de gelyktyl, doch ongeperst druif afgedropen.*

MERE L-LAINE. f. Laine fans apprêt, comme elle vient du dos des moutons. *Erstt gelyktyl of afgeschore wolgengewasht, onbereid wool.* Un matelas de mere-laine. *Een matras van gelyktyl en onbereid wool.*

MERE LANGUE. Langue matrice. f. *Moedertaal, ontfprekelyke taal.* On dispute si l'Allemand est la Mere-langue du Hollandois. *Men twiift of 't Hoogduitsch de Moeder-taal van 't Hollandsch is.* La dure-Meaz, est le nom que les Médecins donnent à la Membrane qui enveloppe la cervelle. *'t Harde moederrollet, beinvulter. Dura Mater.* In Latin.

MERE PERLE. f. On appelle ainsi la plus grosse espèce de coquille de perle. *Perliermoor, grootste slag van perlierschelp.* La Mere-perle est parmi les autres perles ce qu'est le Roi des abelles parmi la bande. *De Perliermoor is onder de andere perrels 't goud de Koning der beesen onder wyne beemleite.*

MERAU. m. Il y en a qui prononcent & écrivent **MAREAU**. Petite marque de plomb ou de carton &c. à quel l'on connoit les membres d'une Société. *Loedijje merck van lood of bordapapier &c.* Distribuer des merceaux aux membres de l'Assemblée. *Loedijje ans de leden van de vergadering uitdelen.* Chez les Réformez les Anciens portent des merceaux aux Communians. *By de Hervormden brengen de Ouderlingen loedijje aan de communicanten, aan de Nagmaalgenangers.*

MERELLE. f. Les Enfants appellent ainsi un Jeu en échelons marqué à terre avec de la craye dans lesquels on fauto à clochepied. *Winkperk. Jouer à la merelle. In 't winkperk spelen, bromken.*

MERIDIANE. f. On dit faire la méridienne, ou la méridienne, pour dire, faire un petit foumeu incontinent après avoir diné. *Een flange opwerpen, een nultje wangen koken 't middagmaal.* Cemoir vient de l'Italien.

MERIDIEN. m. Terme d'Astronomie & de Géographie;

on appelle ainsi tout Cercle de la Sphère qui coupe l'Equateur à angle droit. *Middaglyn, meridiam.* Il est midi à pareille heure en tous les endroits du Monde qui sont sous le même méridien. *Het is middag op 't zelfde uur in alle de plaatsen van de Wereld die onder de zelfde meridiam gelegd zyn.* On compte trois cent soixante méridiens sur le Globe en allant de la gauche à la droite. *Merckend drie hondert en zestig middaglynen, meridiaanen op de Wereldkloot van de linker na de rechter hand toe gaande.* On ne convient pas de l'endroit où se doit placer le premier Méridien. *Niet is niet eens omtrent de plaats daar men eerste Meridian geplaatst moet worden.* Les François l'établissent à l'Occident de l'île de Fer, & les Hollandois au Pic de Ténérisse, la plus haute montagne du Monde.

MERIDIEN, NE. Adj. On appelle cercle *meridien*, le cercle qui va du Nord au Sud. *Middagkring. Ligne Méridienne, perpendiculaire à l'Horizon & tracée du Pôle Arctique au Pôle Antarctique. Middaglyn in den zin der Sterreloophandigen. Ziet verders l'ACADEMIE.*

MERIDIONAL, ALE. Adj. Qui est du côté du Midi. *Zuidelyk, na 't Zuiden.* L'Amérique méridionale. *Zuid-der America, 't zuid derl van America.* Les Régions méridionales. *De zuidelyke Landtrekken, Gewesten van 't Zuiden.* Les Provinces Méridionales du Royaume. *De zuidelyke of Zuid- Landfchappen van 't Ryk.*

MERISE. f. Fruit du Mériflier, espèce de cerise moins grosse que l'ordinaire. *Krysk of sebraale keers, lange steel kers.* Des merises noires. *Zwarte kryken.*

MERISIER. m. Arbre fort dur & dont les feuilles sont rouges comme feu avant de tomber. *Krykboom.*

MERITE. m. En Morale se dit pour Action, Vertu par laquelle on mérite récompense ou punition. *Verdienst.* Nous sommes sauvez par les mérites de la passion de Jésus-Christ. *Hij worden zalig door de verdiensten van Christus lyden.* Le Mérite des œuvres est un dogme diversément entendu par les Réformez. *De verdiensten der werken is een leersatz door de Gereformeerde verscheidenlyk verstaen.* Dieu nous ingera selon nos Mérites, nos œuvres. *God zal ons na onze verdiensten, volgens onze werken vorderen.* Cela relève le mérite de son action. *Dat verhoogt, verheft de verdienste van zyne daad.* Se faire un mérite auprès de quelqu'un, tirer gloire, vanité d'un office rendu &c. *By iemand dank willen verdienen, behaalen, groot zyn op de dienst aan hem te wesen.* Il se fait un mérite de son ignorance. *Hij trekt roem uit zyne onkunde.*

MERITE, au singulier signifie vertu, capacité, assemblée de plusieurs excellentes qualités. *Verdienst, bekwaamheid, uitmuntende drugd, groote gaven.* Un homme de mérite. *Een man van verdienste, van merite, een voortreffelyk man.* Cette charge, cet emploi est dû à son mérite. *Die bediening, dat ampt kant hem wogens zyne verdienste toe, men wint dien na zyne drugd, zyne oot, dienste verplicht.* Reconnoître, récompenser le mérite. *De verdiensten erkennen, de dienst belonen, groote dienst vergelden.* La Faveur Pemporte foudrent sur 't Mérite. *De gunst gaat dikwils voor de Verdienste, wegd dikwils meer dan de Drugd.* **MERITE** en François est un terme bien vague. *Verdienst.* Merite (in 't François) is een woord dat een rime betelien heeft. Il a beaucoup de mérite quand en u votre mérite, *merite extraordinaire*, tout cela sont expressions magnifiques qui disent tout & ne disent rien.

MÉRITER, v. a. Être digne, se rendre digne. *Verdieneu, waardig zyn. Mériter louange. Laf verdieneu.* Mériter récompense. *Belooning verdienen.* Je n'ai pas mérité tant d'honneur, tant de bonté. *Ik heb zoo veel eer, zoo veel goedheid niet verdiend.* Jésus-Christ nous a mérité le Paradis. *Jesús Christus heeft voor ons den Hemel verdiend.* C'est un homme qui a bien mérité du l'Etat, de la Patrie. *'t Is een man die by den Staat, s' Vaderland veel verdiend heeft, die 't Land groote diensten gedaan heeft.* C'est un malheureux qui ne mérite pas de vivre. *'t Is een scelerat die niet verdiend te leven, die niet waard is dat hy lefde.* Mériter châtiment, punition. *Straf verdienen.* Le péché a mérité l'Enfer. *De zonde heeft de hel verdiend.* Vous mériteriez qu'on vous mit dehors par les épaules. *Gy verdiende, zy bad verdiend dat men u met geweld de kamer uithoude.*

MÉRITOIRE, Adj. Qui mérite. *Verdienstelyk, dat loon verdiend, loonwaardig.* La mort de Jésus-Christ est méritoire pour nous. *De dood van Jesús Christus is verdienstelyk voor ons.* Si les bonnes œuvres n'étoient pas méritoires devant Dieu. *Zod de goede werken niet verdienstelyk waaren voor God.* Il croit avoir fait un acte, une œuvre méritoire. *Hy meend een verdienstelyke zaak, een verdienstelyk werk gedaan te hebben.* Si l'homme agissait Méritoirement, d'une manière méritoire. *Zoo de mensch op een verdienstelyke wyze werkte.*

MERLAN, m. Poisson de Mer qui a les yeux grands & clairs, dont la chair est molle & légère. *Wyting of Bolk, soort van scilbuis.* Afellus in 't Latyn. Manger du merlan. *Wyting of scilbuis eten.*

MERLE, m. Oiseau couleur de fuye & tacheté comme la grive. *Merlet, zwarte lyfster.* Sifflet un merle, lui apprendre à chanter. *Een merle voorfluiten, met de sifflet airtjes, den merle leeren.* D'un homme fin & malin on dit, c'est un fin merle. *'t Is een leze wot, een flume wot.* Quand on promet ce qu'on ne veut pas tenir on dit, vous aurez un merle blanc. *Gy zult een witte merle hebben.* On dit la même chose en se moquant de celui dont l'entreprise paroit téméraire; il fait cela il aura le merle blanc. *Zoo by dat doet dan wel by Koning wezen.*

MERLESSE, f. Quelques officiers appellent ainsi la femelle du merle. *Wyfjes merle.* Ce n'est pas un merle, c'est une merlesse. *'t Is geen mannetje, 't is een wyfjes merle.*

MERLETTE, f. On appelle ainsi en terme de Blason, un petit oiseau représenté sans pieds ni ailes. *Pogelje zonder poeten nog vingers in 't wapen scilbd verbeeld.*

MERLIN, m. Petit cordage à trois fils dont on se sert à faire des rubans. *Merlijn, merlouw, dunste schrepselpoort.* MEALINE, une voile, la coudre à la zalingue avec du merlin. *Een zeil aan de lyken voel maaken, met merling aanvaaren.*

MERLON, m. Monceau de terre entre deux embrasures d'un Parapet: il vient de *Merloun*, qui a autrefois signifié CANEAU. *Merloun, oorde kasterl of scilbiding van water scilbingsgaeten in een borstvering of battery wal.* Le merlon a six pieds de hauteur, d'un épaisseur est de dix-huit.

MERLUCHE, f. Ou MERLOS, m. Ce mot vient de *Maris Lucius*. Brochet de Mer: c'est un poisson qui a le dos gris-cendré, le ventre blanc, la queue quarrée, & la tête avancée & plate. *Lang of Cabilaarw, daar aberdan een stokvis van gemaakt word.* Il fut battu comme merluiche. *Hy werd als stokvis gebruikt.*

MERVEILLE, f. Chose rare & qui cause de l'admiration.

Wonder, wonderzaak, zelfaamheid. Il nous raconte des merveilles de ce Pays-là. *Hy vertelde ons wonderen van dat Land.* Le Tombeau d'Artemise a été compé entre les sept merveilles du Monde. *Het Praalgraf van Artemisa is onder de zeven wonderen des waereld gerekend geweest.* C'est merveilles de vous voir. *exag. 't is niet wonder, iet zelfaams dat men u ziet.* J'ai re merveilles à un Siège, dans une Bataille. *Wonderen doen, zig wonder wel kwijten in een Beleg, in een slag.* Notre nouveau Ministre a fait merveilles aujourd'hui. *Onze nieuw Predikant heeft van dag wonder wel gespeeld.* Prometeu monts & merveilles. *Een boepe fraaye dingen beloven, beelmid zyn in beloften.* Peindre à merveilles. *in der fraay, zeer net scilbieren.* Cela est beau à merveilles. *Dat is wonderlyk schoon!*

MERVEILLEUSE, Féminin de l'Adj. **MERVEILLEUX**, *Wonderlyk, wonderbaar.* La vertu de l'aiman est une merveilleuse. *Dekragt van de zeilsteen is een wonderlyk, wonderbaar zaak.* Elle est Merveilleusement belle. *Zy is wonderlyk, ongern schoon.* Il peint merveilleusement bien. *Hy scilbderd wonderlyk wel.*

MERVEILLEUX, EUSE, Adj. Admirable, surprenant. *Wonderlyk, wonderbaar, versunderlyk.* Un esprit merveilleux, un merveilleux génie. *Een wonderlyk geest, wonderbaar verstant, verstand.* Il parle également bien cinq ou six langues, c'est un merveilleux. *Hy spreekt vyf zes taalen even goed, dat is wonderbaar, is wonder!* Du vin merveilleux, excellent. *Ongemeen, uistevende wyn.* Vous êtes un merveilleux homme! *phitron.* *Gy zyt een wonderlyk mensch, gy hebt wonderlyk geantwoord!* On appelle Merveilleux, cette page de la Fable qui cause de l'admiration. Longin a fait un Traité du Sublime & du Merveilleux. *Longinus heeft een Traaht over de Hoogde van de styl een de Wonder, geschiednisse gemaakt.*

M E S.

MES, Pronom Possessif, pluriel de *Moi* & de *Ma*. *Myn.* Mes Enfants, mes hardes, mes affaires. *Myns Kinderen, myne klederen, myne zaken.*

MESALLIANCE, f. Alliance disproportionnée, mariage Inégal. *Ongelyk huwelyk, egtrvereeniging met zyn minderen aangaan.*

Se MESALLIER, v. n. p. Se marier à une personne de condition inférieure à la sienne. *Benaderen zyn staat trouwen, met zyn mindere trouwen, een ongelyk huwelyk aangaan.* Il croit être méallier en épousant cette Demoiselle. *Hy aan die Juffer benaderen zyn staat rekenen.* 't zoo voor hem een ongelyk huwelyk was.

MESANGE, f. Petit oiseau qui est une espèce de pinson; mais dont le chant est fort désagréable. *Koolmees, pimpelmeisje.*

MESARRIVER, v. n. Il ne se dit que des accidens fâcheux qui pourroient arriver. *Kwaad wederwaaren.* De peur qu'il ne vous en mesarrive. *Uit vrees dat u eenig kwaad wederwaare, overkome.*

MESENTENTE, f. Voy. **MALENTENDU**. *Misverstand, abuis.* Il faut qu'il y ait de la mesentente. *Daar moet misverstand, verzinning, abuis in wzen.*

MESENTERE, m. Membrane au milieu des intestins à laquelle ils sont attachés. *Darmscheel, darmsteel, middel darmvel.* Il fut bûché au mesentere. *Hy werd in 't darmsteel geknuff.*

MESESTIMER, Voy. **METREISER**. *Veragten, klein agten.*

MESINTELLIGENCE, f. Différence, mauvaise Intelligence.

gence. *Misverftand, onverschuld, twiſſ.* Quand il y a une fois de la méintelligence entre les Chrétiens d'une Li-gue. *Alſer een misverftand, onverschuld is onder de Hoofden van een Bondgenootſchap.*

MESME, a été expliqué par MÉMS, pour obéir à l'usage. *Zelfs, zelfde.*

MESOFFRIR, v. a. Offrir moins qu'une chose ne vaut. *Onder de waarden bieden, minder bieden, te weinig bieden.* C'est trop mesoffrir. *Dat is te zeer onder de waarde de bieden.*

MESQUIN, INE. Adj. Chiche, fardide. *Deun, kerig, vrekkyk.* Cet homme est si mesquin. *Die kaerle is zoo deun, zoo kerig.* Mesquin, se dit aussi de ce qui marque une avarice fardide. *Slegt, niet een kerige beurs komende.* Il a un habit bien mesquin, une perruque bien mesquine pour un homme de sa qualité. *Hy heeft een heel flegt kleed en een zeer slecht paraat voor een man van zyn staat.* Il nous donna un repas des plus mesquins. *Hy gaf ons een van de schraalste, foberste maaltyden, wy werden er byzonder mager, gevelid, schraalſt ontbaald.* Flique cela est mesquin *Pero wat is dat vrekkyk, wat staat dat leelyk, dat is eest wil!*

MESQUINEMENT. Adv. D'une façon mesquine. *Op een kerige, vrekkyke wyze, keriglyk, vrekkyklyk.* Il vit trop mesquinement pour le bien qu'il a. *Hy leefde al te kerig, al te deun na de middelen die hy heeft.*

MESQUINERIE. f. Dépense fardide, avarice indigne. *Kerigheid, deunheid, vrekheid, te weinig ſpaarzaamheid.* Sa mesquinerie apporté à rire à tout le quartier. *Zyne kerigheid, vrekheid werd door de ganſche buurt nigelachtre, nigelachtre.*

MESSAGE, m. Charge, commission de dire quelque chose. *Boodschap, laſt van iets over te zeggen, aan te dienen.* Il s'est bien acquité de son message. *Hy heeft zig wel gekweten van zyn laſt, hy heeft zyn boodſchap wel gedaan.*

MESSAGER, ÈRE. Adj. Qui fait un message. *Boodschapper, Bode, Mercure est appelé le Messager des Dieux.* *Mercurus word de Boodschapper der Goden genaamd.* L'Aurore est la Messagère du jour. *Aurora is de Boodschapper van den dag.* Le Peuple veut que les Comètes, les Monstres les Prodiges soient des messagers de la colère du Ciel. *'s Volk wil dat de Comestiarren, de Monſters, de Wonderſteekens boodſchappers, voorboden van 's Hemels gramſchap zyn.*

MESSAGER. Celui qui est établi pour porter les Lettres, les paquets d'une Ville à l'autre. *Bode, Brieven en pak-ken beſteller.* Je vous enverrai tout cela par le Messager. *Ik zal u dit alles met de Bode overzenden.* Ce fromage sent le pied de messager, il a une odeur forte. *Die kaas is lebbig, ruikt ſterk, heeft een vorte reuk.*

MESSAGERIE. f. Charge du Messager en eodem sens. *Bodenſchap, La Messagerie d'Amsterdam à Breda, à Middelbourg, à Campen.* *Hy Bodenſchap van Amſterdam op Breda, op Middelbourg, op Campen.*

MESSE, f. Prétendu sacrifice de Jésus-Christ par l'office du Prêtre. *Mis, Miſſe, Mis offerhande, Prieſters offer-draſt.* Dire, chanter Miſſe. *De mis lezen, de Miſſe zingen.* Célébrer la Miſſe. *De Miſſe bedienem, offerieren.* La Grand Miſſe. *De groote Miſſe.* La Miſſe de Noël. *De Kerstmis of Mis van Kerstmis.* Miſſe baſſe. *Provi-mus, ſille Mis, gewone Mis daar niet gekongen word.* La Miſſe des morts. *De waare Miſſe, de Zwerlmisſe.* Ce Prêtre ne vit que de ses Miſſes. *Die Prieſter leeft niet met den van de Miſſen die hy doet, hy leeft alleen van den*

Altardienſt. Il y a des Miſſes à tous prix. *Daar zyn Miſſen tot alderlei pryzen, de Miſſen worden bedien na 's geld dat verbeſted word.* Le Dieu de la Miſſe, le Sacrement vient à paſſer. *Den Mis-God, 's Sacrament kwam voorby te gaan.*

MESSEANCE. f. Manque de bienfaisance. *Onſchick-heid, onbetamelykheid, wanſal.* Il y auroit de la mése-ance à cela. *Daar zou onſchicktykheid, onbetamelykheid in zynen, dat zou niet voer en poſſen.*

MESSEANT, ANTE. Voy. MALSEANT. *Onbetamelyk, onvoorgelyk.* Il est méseant à un Ecclesiastique d'aller au Bal. *Het is onbetamelyk, onvoorgelyk voor een Co-ſelyk perſoon na 's Bal te gaan.*

MESSIE, f. Le Christ promis dans l'Ancien Testament. *Mesſias, den Chriſtus in 't Oude Teſtament beloofd.* Les Juifs ont beau attendre le Messie! *Wat of de Joden na den Mesſias mogen wachten?*

MESSIER. On appelle ainsi un Payſan commis à la garde des vignes quand les raiſins font presque murs. *Druiwe-waſter, koldbejer, wyngaard waaker als den oogſt op handen is.*

MESSIRE. Titre d'honneur qu'on ne donne guere qu'aux perſonnes de grande qualité. *Weladde heer, een adelike tytel in Frankryk.* Messire Nicolas de la Rochefoucault Archevêque de... *Mynebeer den Heer Nicolaas van la Rocheſtault Aartsbischop van...* Messire Antoine du Prat Chancelier, Duc de... *Den Weladde heer Antoonius du Prat Conſtelier, Hertog van...*

MESTIF, ou METIF, comme il se prononce: celui qui est né d'un Européen & d'une Indienne, ou d'un Indien & d'une Européenne. *Een die niet een Europeaan en een Zuwarit of niet een Zuwarit en een vrouw van Europa ge-boren is.* Chien mestif, d'un Mâtin & d'une Levrette, d'un Espagnol & d'un Barbet. *Een halfſlagtige hond, van een Barre bond en een Lavret, van een Parry bond en een Waterbond etc.*

MESTRE de Camp. On appelloit ainsi autrefois un Colonel de Cavalerie, & aussi un Colonel de certains Régiments d'Infanterie. *Daar werden voor dezen een Kolonel te paard, en een Kolonel van zommige Regimenten te voet genaamd.*

MESURABLE. Adj. Qui se peut mesurer. *Meeſbaar, af-meetelyk.* L'air n'est pas mesurable. *De lugt is niet meeſbaar, niet af te metten.*

MESURAGE, m. Action de MESURER. *Meting, bes metten van iets.* Il faut tant pour le mesurage des grains. *Daar moet zoo veel zynen voor 's metten der graanen.*

MESURE, f. Ce qui sert à régler l'étendue d'une quantité. *Maat, afmetting, afſterking van 't geen gemeten kan worden.* Mesure à bled. *Koormaat.* Mesure à vin. *Wynmaat.* Les mesures font inégales. *De maaten zyn ongelyk.* Une Mesure de bled, la quantité qu'il en entre dans le boisseau ou quelque autre mesure. *Een maat een ſchepel korn.* Une mesure de sel. *Een maat zout.* Vos chevaux ont eu six mesures d'avoine. *Uwe paarden hebben zes maates haver geſaad.* Donner, faire bonne mesure. *Goede maat geven.* Il a de faux poids & de fausses mesures. *Hy heeft valſche gewigten en valſche maaten.* La mesure de nos malheurs n'est pas encore à son comble. *De maat, 's geladen rampen is nog niet op zyn hoogſte.*

MESURE, en cas de Musique, ce qui en marque le temps & les intervalles. *Pangmaat.* Battre, observer la mesure. *De maat ſlaan, de maat volgen.* La Mesu-

aa d'un vers, l'arrangement & la cadence qu'on y observe. *Maat of beoorijel voetschikking, fuyding van een vers.* Les vers irréguliers n'observent point de mesure. *De onregelmaatige of loze versen volgen geen maat, geen zeker getal van lettergrepen, voeten.* Il fait tout avec poids & mesure. *expt. fig. Hy gaat heelomzigtig te werk.* C'est un homme qui n'a ni règle ni mesure. *Is is een man die niet regel volgt, een onregeligm.*

MESURE, dimension réglée, en terme d'Architecture. *Gevelde afmeting, maat van lengte, dikte, hoogte in de Bouwkunde.* Prendre les mesures d'une Colonne. *De afmeting, en van een Pilaar opneemen.* Prendre la mesure à quelqu'un pour lui faire un habit. *Is iemand de maat nemen om hem een kleed te maaken.* La Mesure, le parchemin, le papier dont se sert le Tailleur pour mesurer les habits. *De Schermaars Maat, parkemente of papieren flesken om de klederen af te paffen.* La Mesure du Cor donner. *De Schermaars maatfloek.* On dit en Ecriture, être en mesure, pour être en distance de payer un coup. *In de maat is 't bereijc zyn van een fleck te verzetten, in 't scherpen.* Etre hors de mesure, hors de la portée du flûteur. *Buiten de maat, 't bereik zyn van den degen, te worf of te digt zyn om de fleck te verzetten.* Mettre quelqu'un hors de mesure, le déconcerter. *Is iemand knien de maat zetten, uit den trant helpen, in wanorder brengen.* Prendre des Masureaux, disposer, concerter les moyens de faire réussir une affaire. *Beraamingen, overleg, maaken, mesures nemen, de middel en overwegen om een zaak wel te doen uitvoeren.* Il avoit si bien pris toutes ses mesures. *Hy had alle zyne mesures zoo wel genomen, hy had alles zoo wel overleed, ledigt.* Rompre les mesures de quelqu'un, faire échouer son dessein. *Is iemand beraamingen verpletten, is iemand kompas verzetten, hem van 't paard helpen, uit de zaaligheit.* C'est à vous à prendre vos mesures là-dessus. *Gy moet 'er uw staat na maaken, daar moet gy op te werk gaan.* Garder des Masureaux avec quelqu'un, faire des égards pour lui. *Omzigtig met iemand leven, hem ontzien, wetezen hem te verpleuen.* Il n'y a plus de mesures à garder avec un Ennemi déclaré. *Men heeft een verklaard vyand niet meer te ontzien.* Ziet de rest op GAR: EN.

à **MESURE** que. Adv. Selon que, à proportion que, en même temps que. *Na maate dat, in de zelfde tyd als.* On vous payera à mesure que vous travaillerez. *Men zal u betaalen na maate dat gy werken zult.* A mesure que l'un avançoit, l'autre reculoit. *Na maate dat de een naderde, ging den andere te rug.* Les pommes d'or se retiennent à mesure que l'antale s'élevait pour les cueillir. *De goudde appelen weeten weg na maate dat 'in de tyd als Tantale oprees om die plukken.*

MESURER, v. a. Donner une mesure, prendre la mesure. *Metten, afmeten, de maat nemen.* Mesurer du bled. *Koren metten.* Mesurer du vin. *Wijn metten.* Mesurer au point. *Hy 't schepel of de busst metten.* Mesurer à la binette. *Hy de plant metten.* Mesurer à l'aune. *Hy de elle metten.* Mesurer les autres à son aune. *phr. De anderen na zyn af metten, zoo de Waerd is zoo kend by zyn gaffen.* Mesurer son épée avec celle de son Ennemi, le battre contre lui. *Zyn degen metten, afpaffen met die van zyn vyand, met hem van een leere trekken, de vechtel niet haelen en een kansie wagen.* Il vouloit mesurer, éprouver ses forces contre lui. *Hy wilde zyne magt tegen hem beproeven, hy wilde tegen hem kampen.*

Se **MESURER** avec quelqu'un, vouloir s'égaliser à lui, faire

comparaison avec lui. *Gelykjes met iemand maaken, tegen hem met haelen, zyn krachten verpleuen.* Il ne faut pas se mesurer à plus grand que soi. *Men moet tegen zyn meerder, tegen sterker party niet kampen, scherpen, geen 't wester zoeken.*

MESUREUR, de grains. *Korntometer.* Mesureur de sel. *Zoutmeter.* Mesureur de charbon. *Koolmeter.*

MESUSER, v. a. Faire un mauvais usage, abuser. *Misbruiken, een kwaad gebruik maaken.* Ce seroit mesuser de vos bienfaits. *1200 zyn uw weldaden misbruiken.* Anusae est misus dit.

MESVENDRE, ou **MEVENDRE** v. a. Vendre à perte. *Niet verlies of onder de waarde verkopen.* Des marchands **MESVENDRE**s, vendus à perte. *Waren onder de waarde, met verlies verkogt.*

M E T.

METACARPE, f. En Anatomie on appelle ainsi cette partie de la paume de la main qui contient quatre os. *Afterhand, handberg.* Metacarpium, of metacarpus, in 't Latyn.

METAIRIE, f. Ferme, demeure du Métayer & les terres qui en dépendent. *Hoef, Pachtboere, Huis en Landeryn daar men een Boer of Landwader in zet.* Les Hollandois disent souvent **Metairie** pour **Maison** de Campagne; c'est qu'il se trouve ainsi dans les vieux Dictionnaires.

MÉTAL & **MÉTALL**, m. Corps minéral, fusible & malléable. *Metaal, smeltbaar en smedig bergstoff.* L'or est un métal bien recherché. *'t Goud is een metaal dat sterk gezocht word.* Il y a sept métaux qu'on attribue aux sept Planètes. *Daar zyn zeven metalen die de zeven Planeten toegeschreven worden.*

MÉTALLIQUE, Adj. Qui est de métal, ou qui le concerne. *Bergstoffelyk, dat van metaal is of 't metaal betrefft.* Le fer, l'érain, le cuivre, & les autres corps métalliques. *Het yzer, het tin, 't koper en de andere metaalstoffen.* **Bergstoffelyke ligchaamen.** L'Histoire **MÉTALLIQUE** de Hollande, représentée par Médailles. *Plaats-Boek en Prinsverbeelding van Holland, Metallique Beschryving van Holland, de Historie van Holland door Medaillen verstoend.*

METAMORPHOSE, f. Changement d'une forme dans une autre. *Hervorming, berfchepping, verandering, verwisseling, gedaante-vertrekking.* La métamorphose de Daphné en Laurier. *De verandering, berfchepping van Daphné in een Laurier.* Les Métamorphoses d'Ovide. *De berfcheppingen van Ovidius, de fabelagtige veranderingen, berfcheppingen der helden door Ovidius beschreven.* Nous avou- vu de nos jours d'étranges **METAMORPHOS**es, changements! *Wy hebben in onze dagen, by een tyd wonderlyke veranderingen, vreemde wisselvalligheden gezien.*

METAMORPHOSER, v. a. Transformer, changer d'une forme en une autre. *Hervormen, berfcheppen, van gedaante doen veranderen.* Diane métamorphosa Arion en Cerf. *Diana berfcheep, veranderde Arion in een hert.* Cet homme se métamorphose en bien des figures. *Die kintel berfcheep zig, veranderde zig in veelleyde gedaanten, by een tyd veelleyde gedaanten aan.*

MÉTAPHYSICIEN, Celui qui s'agit la Métaphysique. *Doet van overnatuurkundige.* **Métaphysicus** in 't Latyn. Les Métaphysiciens font aussi bien fondes que les Astrologues. *De Overnatuurkundige zyn al so veel gegronst als de Stercklykern.*

MÉTAPHYSIQUE, f. Science qui a pour objet les idées uni-

univerfelles, les Etres fpirituels. *Onvernaturkunde*, *bewonderaarf weet.* La Métaphyfique eft une Science bien abftraite. *De Onvernaturkunde is een zeer diepzinnige wetenfchap.* METAPHYSIQUE. *eft auffi.* Adv. *Boven natuurkundig.* Non n'avons qu'une connoiffance métaphyfique de Dieu. *Wij hebben maar een bovennatuurkundige, befchouwende, draakdelende kennis van God.* Que vous nous dites-là bien métaphyfique, bien fublime, bien incompréhensible. *'t Geen zyns daar zyt is heel diepzinnig, verheven, onbegrijpelyk.* Raifonner METAPHYSIQUEMENT, *c'eft* raifonner à portée d'halaine. *Op een bovennatuurkundige wyze redeneren, dat is maar in 't quijt praaten, in de lucht fchermen.*

METAPHORE. f. Tropes, figure de Rhétorique par laquelle on transporte le fens naturel d'un mot à un autre fens. *Overdragt, leenfprek, byfprek.* C'est par métaphore qu'on dit qu'un Roi eft le Chef de fon Royaume. *'t Is door leenfprek, door overdragt dat een Konink het Hoofd van zyn Ryk gezegd wordt zyn.* C'est avec une métaphore élégante que l'Ecriture appelle un Ciel d'airain, un temps fec & fterile. *'t Is door een vloeyende overdragt, een fteriele métaphora dat de H. fchryftuur een baren onvruchtbare weer, een toperen Hemel noemt.*

METAPHORIQUE. Adj. Qui appartient à la métaphore. *Leenfprekig, byfprekig, fhuylig.* Un difcours, une expreffion métaphorique. *Een leenfprekige rede, een leenfprekige of metaphorfche uitdrukking.* Le ftyle du Théâtre Italien eft bien métaphorique. *De ftyl van het Theatre Italien is zeer fhuylig, is vol leenfpreken, verfloemde fprekwyzen.* METAPHORIQUEMENT. Adv. Métaphoriquement parlant. *Op een leenfprekige wyze, byfprekige manier, in den enigften zyn fprekende.*

METAYER. Celui qui fait valoir à moitié profite une terre qui ne lui appartient pas. *Hoefpachter, hoefvener, Landhouder die de helft trekt van een Land dat hy voor een ander bebouwd, bezand, &c.*

METEL. m. Mélange de bled moitié feigle moitié froment. *Maftrelin, menged koren, half ruggen half tarwe.* Du pain de metel. *Melkenbrood.*

METEMPSICOSE. f. Terme dogmatique: Il fe dit de la transmigration des Ames, du paffage d'une ame dans un autre corps. *Zielverhuizing, overvaart van een ziel in een ander ligchaam.* Pythagore le premier enfeigné la métémpficofe. *Pytagoras als beft aldererft de overvaart der zielen in andere ligchaamen geleerd.*

METEORE. m. Corps qui fe forme & qui apparoit dans l'air. *Verbeveling, hemelwonderfchynfel.* Le Tonnerre, les Eclairs, la Grêle, l'Arc-en-ciel & les autres Météores. *De Donder, 't Weerlicht, de Hagel, de Regenboog en de andere Hemelwonderfchynfels, verbevelingen, boogdoeyende dampen.*

METHODE. f. Manière établie, ordre établi fur de certains principes. *Werkwyze, wyze van iets te doen op zekere gronden vaftefteld.* Méthode facile pour apprendre la Langue Latine. *Gemaktelijke wyze, liete manier om de Latynfche Taal te leeren.* Ce Maître a une bonne méthode. *Die Meester heeft een goede leerwyze.* Chanter, danser fans méthode, fans règle. *Zonder regel, zonder maat zingen, dansen.* Chacun a fa méthode, fa manière. *Een een beft zyn byzonder manier.* Il y a une méthode à tout, il fuit certaine adrefse, certain génie pour réuffir. *Daar is voor een zekere behouding, zekere konftgreep tot alles voorficht, daar is zekere greep van nooden om wel te*

flaagen in 't geen men doet.

METHODIQUE. Adj. Fait avec méthode, dans la règle. *Regelmatig, ordentelyk, grondig.* Une inftruction méthodique. *Een regelmatig, ordentelyk, grondig onderwijs.* Parler METHODOIQUEMENT, avec méthode d'une Science. *Regelmatiglyk, ordentelyk, grondig van een Wetenfchap fpreken.*

METIER m. L'ACADEMIE écrit MESTIER, c'est ce qui m'a fait oublier ce mot d'un ufage fi étendu: MESTIER donc fignifie Art mécanique. *Ambagt, handwerk.* Apprendre un métier. *Een ambagt, een handwerk leeren, op een ambagt gaan.* Le métier de Tonnelier, de Tiffander, de Maçon. *Het Kuipers, Wervens, Metfelaars ambagt.* Tous les MÉTIERS, tous les Corps des métiers affilrent à la Proceffion. *Al de Ambagten, al de Gilden der handwerken worden den Omzug by.*

METIER, profeffion, emploi, talent, &c. *Beroep, handteuing, beoefning, gaaf.* Le métier des Armes eft bien fatigant. *Het beroep der wapenen is heel leig.* 't Soldaten leven is heel ongemaktelik. Le métier de Poëte n'enrichit gueres. *'t Poetsen maakten, het beroep van Poët verrykt zelden, brengt weinig fchatten aan.* Ce Procureur, cet Avocat entend bien fon métier, entend bien la Pratique. *Die Procurator, dien Advocaat verftaat zyn ambagt, zyne dingen wel, verftaat de Pratyk wel.* Monfieur eft du métier apparemment. *expr. fam.* *Uw heer is appaarent van de konft, van die ftadit, van die oefning.* Cet homme fe mêle d'un vilain métier, d'un vilain négoce. *Die heer bemoeit zig met een fletten handel, met een veel teek, by bedryst iets onwettig.* Il fe mêle de plus d'un métier. *Hy doet wat anders als zyn ambagt, by heeft andere dingen by der hand, daar loopt, daar fchield wat anders ander 't geen bypentyk doet.* Cette femme, cette rôliete eft du MESTIER, c'est une friponne, une effrontée, une putain. *Dat wyf, dat vrouwenfch is van dat we, van die liette kooij, 't is een boeragtig vrouwenfch, een lijets op.* Il eft de tous métiers & il ne peut vivre. *phr.* 't Is met hem twaalv ambagten en dertien engelsken. C'est un tour de fon MESTIER, une rufe, une adrefse. *'t Is een handgreep, konftgreep van hem, 't is een van zyne loopjes, windingen.* Donner, apporter, fcrir un plat de fon métier, régaler la compagnie de quelque rencontre d'esprit, de quelque gentilleffe, hiftoriette de fon crû &c. *Een fchatel van zyn eige berrieding, een gerret van zyn eigen kokage opdijsen, aanbrengeu, 't geerfchap fctt van zyn konft vertoonen, laaten hooren.* Il fraude les droits du Pais autant qu'il peut, il en fait métier & marchandie. *Hy perker 't Landrechten, by fhuylt zyn veel by den, 't is een flaker in zyn bert, by leyt van 't flaken, by bedryst anders geen fan del.* Les Italiens, les François ne font pas chiches de compliments, ils en font métier & marchandie. *De Italianers, de Franfchen zyn niet kargig, niet weinig overten complimenten, zyn hopen 'er gedurig mede voor den dek, 't is hunne gerredde waar, hunne gewoone maniere van doen.* Il s'est fait faire un habit neuf, il en avoit bon MESTIER, bon befijn. *Hy heeft zig een nieuw kled laaten maken, by had het wel van doen.* Il n'a pas métiér de fort hyver, de grand hyver; il n'est pas pour granie fatigue. *Hy beft 't geen lange, geen harde winter van nooden, by kan geen bode ftoeten wiflaan, by is niet weerkelyk.* Il vieillit dans ces dernières acceptions.

METIER, machine à ourdir certaines Manufactures &c. *Gewoon, ftrikacm &c.* Un métier de Tiffander. *Een wevers-gewoon.* Un métier de Brodeur, de Tapiffier. *Een Bro-*

Per juurderi naam, Tappewerker, getouw. Monter, drefser non métier. *Een getouw op zetten.* La toile, l'étoffe est encore sur le métier. *De werb, 's stof is nog op het getouw.* Il n'y a que huit jours qu'elle est mariée, & il y a déjà un enfant sur le métier, expr. fam. *Zij is maar acht dagen getrouwd geweest en daar is al een kind op het getouw, een kind op weg, rekend van de bed plaats.*

METIER ou petit **METIER**, espèce de gauffre ou de pâtisserie à la cannelle. *Suiker wafel, kaneel wafel.* On appelle encore petit **METIER**, une espèce d'ouvrage piqué ou de broderie faite au petit métier. *Stuk werk, borduurwerke op een klein raampje gemaakt.*

METISF ou **METIS** est expliqué par **MESTIF**. *Edu die van een man met een zwart, of uit een zwart en een Europeisch vrouwenskind geboren is.*

METIVE. Femme née d'un Indien & d'un Homme d'Europe, ou d'un Européen & d'une Indienne. *vrouwenskind door een zwart en een Europeisch vrouw geteeld, van een Europeaan en een zwart kind afgekomen.*

METIVES. f. pl. S'est dit pour le temps de la Moisson, il vient de *Messis* en Latin. *oogsttijd.*

METONYMIE, f. Figure de Rhétorique (naamwisseling) discours par lequel on se sert d'un mot à la place d'un autre, comme quand on dit toute la ville alla, au lieu de dire tous les habitants allèrent au devant de lui. *De ganse Stad reisde hem in 't gemoet.*

MEGOSCOPIE, f. l'Art de conjecturer par l'inspection des traits du visage ce qui doit arriver à quelqu'un. *van 't voorkomen, voorzeggung uit het beschouwen der trekken van 't aenzicht.*

METROPOLE, f. Ville avec évêché Archépiscopale. *Hoofdstad, Aartsbisdomstad.* Rouen est la Métropole de Normandie. *Rouaan is de Hoofd- en Aartsbisdomstad van Normandien.*

METROPOLITAIN, AINE. Adj. Archépiscopal. *Aartsbisdompelyk, dat het Aartsbisdom betreft.* Le Siège Métropolitain. *De Aartsbisdompelyke Zetel.* Ville Métropolitaine. *Aartsbisdompelyke Stad.* **METACOLITAIN**, est aussi Substantif, alors il se dit pour *Archévêque, Arts Bisshop.* Appeller de la Sentence de l'Evêque au Métropolitain. *van 't Vonnis des Bisschops over den Aartsbisshop appelleeren.*

MEISM, pl. Il se dit en général de tout ce qu'on sert sur table avant le fruit. *Gerecht, tafelgerecht, voorkost, voorsny.* Tous les mets étoient excellens, délicieux. *Alle de gerechten, de spyzen waaren uitstekend, zeer lekker.* **METS**, f. Il se dit pour Hucins en certaines Provinces. *Bakroeg, brood en meelstijf.*

METTABLE, Adj. Qui est de mise, recevable. *Gangbaar, dat men uitgeven kan.* Ce vingt-huit sous, cette pistole n'est pas mettable. *Die achtentwintig, die pistool is niet gangbaar, kan niet uitgegeven worden.* Cette Fille, cette Demoiselle est assez **METTABLE**, assez jolie, assez aimable. *Die Vrester, die Juffer was al tamelyk schoon, zeer aangenaam, zy is niet onbelyk, men zou 'er nog mede kunnen stellen.*

METTEUR en œuvre, Diamantaire, celui qui fait profession d'enchaîner & de certifier des pierres fines. *Verzetter, Juweelzetter, werkman die Diamanten en andere fyn steenen opzet.* C'est un habile metteur en œuvre. *'t Is een aanw. verzetter, juweelwerker.*

METTEUR, v. a. Ce Verbe, d'une trop vaste étendue pour en trouver ici tous les différens usages, se dit principalement pour Poser, Placer en certain lieu. *Leggen, zetten, stellen.* Mettre chaque chose à sa place. *Ieder zaak*

op zyn plaats zetten, leggen, brengen. Mettre la main sur quelque chose. *De hand ergens op leggen.* Mettre la viande sur la table. *'t Vlesch, de spij, 't eten op tafel zetten.* Mettre son chapeau sur sa tête. *Zyn hoed op zyn loofd zetten, zyn hoed op zetten.* **METTAS**, porter la main à l'épée pour se défendre. *De hand aan den degen steek om zig te verweren.* Mettre la main à la bourse pour payer quelqu'un. *De hand in de beurs steeken om iemand te betalen.* Mettre ses mains dans ses poches, dans son manchon. *Zyn handen in zyne zakken, in zyn omf. steeken.* **METTAS** la viande en broche. *'t Vlesch aan 't spit steeken, ryggen.* Mettre un compte, un thème su net. *Een rekening, een thema in 't net schryven.* **METTAS** des gants en couleur. *Handbeschoenen vervoen.* **METTAS** des vitres en plomb. *Glazen in 't loot zetten.* **METTAS** son nom au bas d'une lettre. *Zyn naam onder aan een brief zetten, schryven.* Mettre la tête à la fenêtre. *Met het hoo d in 't venster komen.* Mettre toutes choses en ordre. *Alles in order brengen in order stellen.* Mettre une Statue en pieces. *Een Beeld in stukken breken, verbraken.* Mettre une Ville en cendres. *Een Stad in de asche leggen.* **METTAR** un Chateau en poudre. *Een Slot met stof vergruizen, verbraken, platstellen.*

METTRE du bois, des tourbes au feu. *Hout over 't vuur leggen, smyten, turf aan 't vuur leggen, in 't vuur doen.* Mettre bouillir de l'eau. *Water te koken zetten, verbraken.* Mettre de l'eau dans le vin. *Water in den wyn doen, onder den wyn mengen.* Mettre au jeu. *In 't spel zetten, geld zetten al men speeld.* Mettre les armes bas. *De wapens nedertrekken.* **METTAS** pied à terre, descendre de cheval. *Van 't paard afstapen.* Mettre pied à terre, s'aborder à la côte. *Voet aan land zetten, aan land komen.* **METTAS** son espérance en Dieu. *Zyn hoop op God stellen.*

METTRE des troupes par pied, lever des troupes. *Voet op de been brengen, Krygsvolk wreken.* Mettre une Armée en campagne. *Een Leger te veld brengen.* Mettre une Flotte en mer. *Een vloet in zee brengen.* **METTAS**, lancer un Vaissseau à l'eau. *Een Schip in 't water brengen.* **METTAS** à la voile, partir. *'t Zeil aan, weg zeilen.* **METTAS** un cheval au pas, au galop. *Een paard aan de gang helpen, op de snaf zetten, doen draeven, rennen.* **METTAR** un Enfant au monde. *Een Kind ter wereld brengen.* Mettre un Enfant en Nourrice. *Een Kind te Min doen, by de Min bescheiden.* Le mettre en pension. *Het in de kost doen, in de kost leggen.*

METTRE un homme en prison. *Een man in de boeven brengen, gevangen zetten, vast zetten.* **METTAS** a un corps en terre. *Een lyk begraven, ter aarde bestellen.* Mettre quelque chose à part, à l'écart, de côté. *Uit 't part leggen, aan een zyde, aan een kant zetten, versterken, verbergen.* **METTAS** bas, faire des petits en parlant des animaux. *Werpen, jongen krygen.* Quand la chienne aura mis bas. *Als de teef geworpen, jongen gekregen zal hebben.* Mettre la clef sur la soûle, renoncer à la succession. *De sleutel op de kist leggen, van de erfisim afstaan.*

METTRE ses habits, s'habiller. *Zyn kleederen aantrekken, aandoen.* Mettre la chemise. *Zyn broek aantrekken, aanschieten.* Mettre fa perruque de travers. *Zyn peruk scheef opzetten.* Mettre son manteau. *Zyn mantel om doen, omhangen.*

METTRE la main sur la conscience, faire réflexion à ce qu'on affirme, ou qu'on nie : agir rondement. *De hand op de conscientie leggen, zig ernstig bedenken, berischtich*

wagemode, vroom te werk gaan. Mettre la main à la conscience, dites la vérité. *Leg de hand over uw hart, zegd de waarheid, blygt regt op.* Mettre une chose en doute, la révoquer en doute. *Iets in twyffel zekken.* Mettre les services en oubli, oublier les services reçus. *De ontfangen dienften vergeeten, in't vergeetboek stellen.* Mettre le pied, les pieds chez quelqu'un, entrer chez lui. *Iemand gaan bezoeken, by iemand in huis gaan.* Il y a six mois qu'il n'a pas mis le pied ici. *Hy heeft zedert zes maanden geen voet in huis, geen voet over den drempel gehad, hier niet geweest.* Mettre le nez dans les livres, lire étudier. *De neus in de boeken steeken, lezen, studeren, leergierig zyn.*

METTRE quelqu'un en crédit, en réputation. *Iemand in credit, in aanzien, in de naam brengen.* Mettre quelqu'un en liberté, le délivrer. *Iemand op vrye voeten, in vryheid stellen, verlossen.* Mettre quelqu'un en peine, lui donner de l'inquiétude, l'alarmer. *Iemand beklemmeren, beklemmerd, verlegen, ongerust maaken.* Mettre quelqu'un de mauvaise humeur, le fâcher. *Iemand gemelyk, moeyelyk maaken.* Mettre quelqu'un en colère. *Iemand belgen, vergrammen, vertoornen, gram maaken.* Le mettre au désespoir. *Hem v-auboozig maaken, gruwelyk kwaad, boos maaken, te byster plaagen.* Mettre les ennemis en fuite, en déroute. *De Vyanden op de slagts dryven, uit het veld, in route slaan.*

METTRE une chose en question, l'agiter, la débattre. *Een zaak in kwestie brengen, in herind stellen, over een voorwerp discussiëren.* Mettre une chose en avant, l'avancer. *Een zaak voorwaart, te berde brengen, aannemen.* Mettre une chose en fait, la fonder sur véritable. *Een zaak als waeragtig stellen, voor waar uit gevoeren.* Mettre deux personnes en comparaison. *Twee menschen in vergelykingen brengen, tegen elkander vergelijken.* Mettre quelqu'un à l'amende. *Iemand boete opleggen, in boete bevelaan, bestraffen.* Mettre une femme à mal, la débaucher. *Een vrouw tot over verleiden, tot onkuisheid brengen.* Mettre les choses au pis, les enlanger du mauvais côté. *De zaken op haar ergst beschouwen, stellen.* Mettre l'ordre à ses affaires. *Order stellen, order brengen in zaken.* J'y mettrai bon ordre. *Ik zal er goede order in stellen, ik zal er wel voor zorgen.* Mettre fin à un discours, le finir. *Een Reden eindigen, beëindigen.* Mettre quelque chose en exécution. *Iets ter uitvoering brengen, in 't werk stellen, uitvoeren.* Mettre quelqu'un dans son tort. *Iemand in 't ongelijk stellen.*

METTRE de l'argent à intérêt. *Geld op interest zetten, gevoeren.* Mettre aux Loteries. *In de Loterijen leggen.* Mettre, employer son argent à des bagatelles. *Zyn geld aan nutteloosheiden hangen, besteden, uitgeven, naar prullen voor koopen.* Mettre bon bien en bonnes marchandises. *Zyn goed aan goede waaren besteden, gebruiken.* Mettre la vaisselle d'argent en gage. *Zyn zilverwerk verpanden, beletten, vast maaken.* Mettre bien du temps à revenir. *Lang uitblyven.* Mettre bien du temps à quelque chose. *Veel tyd tot iets besteden, over iets lang doende zyn.*

METTRE un Air en chant, le chanter. *Een Air op de zang brengen.* Mettre des paroles en musique, composer un air for des paroles. *Een rymje, duchtje op woorden brengen, daar een vers, een airje op versen.* Mettre en traduction du Latin en François. *Latyn in 't Fransche overzetten.*

METTRE quelque chose en tête à quelqu'un, lui persuader. *Iemand iets in 't hoofd brengen, in 't hoofd prae-*

ten, hem iets doen gelooven. Mettre une place de rente sous, la donner pour ce qu'elle vaut. *Een daalder uitgevoeren.* Il m'a donné des sous effaces que je ne pourrai mettre. *Hy heeft my blinde fluiters gegeven, die ik niet zal kunnen uitgevoeren.*

METTRE v. n. p. Se placer. *Gaan zitten, gaan staan, zig stellen, plaatsen.* Se mettre à table. *Aan tafel gaan zitten.* Se mettre au coin du feu. *In 't hoekje van den haard gaan zitten.* Il alla se mettre devant le miroir. *Hy ging voor de spiegel staan, zig voor de spiegel plaatsen.* Se mettre dans le bateau. *In de schuit gaan zitten.* Se mettre à la tête de l'Armée. *Zig aan 't Hoofd van 't Leger stellen.* Se Mettre en chemin, en marche, en voyage. *Zig op weg, in marsch, op reis begeeven.* Se mettre à couvrir de l'orage, de la perdition. *Zig voor 't onweer dekken, de vervolging ontvullen.* Se mettre à couvrir de la pluie. *Voor de regen schuilen.* Se mettre en défense, en garde. *Zig te weer stellen, sich op gaan slaan.* Se mettre en état de ne rien craindre. *Zig in staat stellen van niets te vrezen.* Se mettre l'esprit en repos. *Zyn geest gerust stellen, zyn hoofdrusten, rusten zyn.* Mettez votre esprit en repos là-dessus. *Stel uw geest dien aangaande gerust, rust uw hoofd maet.* Il voudroit bien se mettre à son aise, sur le bon pied. *Hy wenset wel genoeg te hebben om op zyn gemak te kunnen leeven, by wenset wel zyne kuestjer op 't drooge te woen.* Se Mettre après quelqu'un, l'attaquer, le houspiller, *Iemand aanpakken, volgen, scholden.* Se mettre bien dans l'esprit de quelqu'un, gagner son affection. *In iemand's geest worten in te dringen, iemand's goetgezindheid worten winnen.* Se Mettre en quatre pour ses amis. *expr. fig. Voor zyne vrienden in de mat springen, door een vuur loopen.* Se Mettre en crédit, en réputation. *In aanzien komen, credit winnen, een naam krygen.*

Se **METTRE** à l'étude, s'y appliquer. *Zig tot de studie overgeeven, aan 't studeren gaan.* Se Mettre en frais pour régaler ses amis. *Zig in onkosten steeken om zyn vrienden te onthaalen.* Se Mettre au hazard de perdre la vie. *Zig in levens gevaar stellen, gevaar lopen van 't leven te verliezen, zyn leven waagen.* Se Mettre en ménage, se marier. *Zig in 't huwboudensgeveeren, in den echt treden.* Se Mettre en colère, se fâcher. *Kwaad, boos, gram, worden, opvullen.* Se Mettre, se ficher des chimères dans l'esprit. *Vreemde gedachten, concepten, in den zinn krygen.* Il s'alla mettre en tête, s'imaginer que sa femme lui étoit infidèle. *Hy ging zig inbeelden, kreeg in zyn hoofd dat zyn vrouw hem ontrouw was.* Il s'est mis en tête de voyager. *Hy heeft voorgenomen, vastbesloten op reis te gaan.*

Se **METTRE** en peine de quelque chose, s'en alarmer. *Zig om iets beklemmeren, om iets vreemde zyn.* Ne vous mettez plus en peine de votre fils. *Wesst niet meer beklemmerd om uwen zoon, beklemmerd a niet meer over uwen zoon.* Si je n'en mettois pas plus en peine que lui. *Zoo is'er my niet meer over beklemmerd, zoo is'er niet meer over beklemmerd wat dan hy.* Il ne se met en peine de rien. *Hy zorgt nergens voor, geeft nergens om.* Se **METTRE** à crier, commencer du crier. *Beginnen te schreeuwen, te roepen.* Se mettre à rire, à danser, à jouer. *Beginnen te lachen, te dansen, te vlokken.* Se mettre à jouer. *Beginnen te spelen, aan 't spelen zyn.* Se Mettre à la raison, écouter la raison. *Dot reden komen, de reden plaats gevoeren.*

Se **METTRE**. s'habiller proprement, galamment. *Zig xxx*

zindelyk, netjes, zuiverig kleden: zindelyk, netjes, zuiverig gekleed gaen. Se mettre en homme d'Épée, en habit de Conflitier. *Zig als een Officier, als een Raadsheer kleden.* Se mettre en chemise. *In zyn bedd gaen slaan, zig tot op zyn bedd nederkleden.* Se mettre au lit pour dormir. *Zig te bed begeven om te slaapen.* NB. Voyez für les Noms & les Vases qui se contiennent avec celui-ci, les autres phrases dans lesquelles il peut entrer.

M E U.

MEUBLE. m. Utenfite de ménage. *Huisraadftuk, huisgereedschap, meubelftuk.* Il a de beaux meubles, des meubles magnifiques. *Hy heeft fchoone meubelen, kostelyk huisraad.* Il lui fit faifir, arrêter les meubles. *Hy deed hem zyne meubelen, zyn huisraad panden, in beslag nemen.* MEUBLES, en terme de Pratique, fe dit pour Buisson. *Airra. Koerend, overast goed; tilbaar, mobilaire goed.* Obliger tous les biens meubles & immeubles. *Alle de zyne goederen, roerende en overoernde, zyne tilbaare en vaste goederen verpanden, vastmaaken.*

MEUBLER. ÉE. Part. de MEUBLER. *Arbuisraad.* Chamber bien meublée. *Kamer die zuelfgehoofd, bebouwd.* Ils font fort bien MEUBLER, bien en meubles. *Zy hebben fchoon huisraad, zy hebben veel fchoon goed.* MEUBLER une Maison, la garnir de meubles. *Een Huis met huisraad, met meubelen voorzien.*

LE MEUGLEMENT ou MUOSMENT, le cri du Bœuf. *Het loeyen, 't geloy van den Ot.*

MEUGLER. v. n. Mugir, fe dit du Bœuf & de la Vache. *Loeyen kullen, alzo men van den Ot en van de os fprekt.* Le Bœuf, la Vache meugle. *Den Ot & de Koe loeyt, bulkt.*

MEULE à moulin. f. Molenstein. Le grain fe brife fous la meule. *Het koorn word onder de fteen verbrayd, vergruyd.* La Meule d'embaie, le gisant de la meule. *De legger, onderfte molenfteen.* Meule à aiguifer des couteaux, des cifeaux. *Slyfsteen voor meffen en fchaaren.*

MEULE de foin, monceau, pile de foin qu'on fait dans le pré. *Hooftapel, hoozys in 't veld.* Les MEULES du Cerf. f. pl. On appelle ainfi en terme de chaffe le bas de la tête du Cerf, le plus proche du maffacre. *De fcheyren, de knobels onder aan de boeren van 't Hart, dichtst aan de kop.*

MEULIERE ou MOLLIERE. f. Castlere d'où l'on tire les meules à moulin, *Steenroove, fteenkelder, knil daar de molenfteenen uitgebouwen worden.*

MEUNIER. Celui qui gouverne un moulin à bled. *Molenaar.* Qui dit Meunier dit larron. prov. *Die Molenaar zegt noemd een duf.* La Meuniera eut pitié de lui. *De Molenaarster, molenaars vrouw had medelyden met hem, was met hem begaen.* Il ya un petit poiffon qui s'appelle Meunier. *Molenaar, bekend wijp.*

MEURE, EURE. Adj. Lifes Mue. Qui est parvenu à sa maturité. *Ryp, ryp geworden.* Du bled mûr. *Ryp koorn.* Fruits, raffins mûrs. *Rype vrugten, rype druiven.* Ce vin-là n'est pas encore mûr, il a encore de l'aiverdure. *Die wyn is nog niet volkomen ryp, hy heeft nog een rinfghed, weerdheid op de tang.* Une Apollune Muea, prête à crever. *Een zuwer, gewel dat rip is, op 't misloopen ftaat.* Une Fille mûre, d'âge à ne plus attendre à se marier. expr. bur. *Een rype Dochter, een Moud, Pryster die over aarig is, die al wat lang bruybaar is geweest, een oud, age en twintig.* Cette affaire n'est pas encore mûre, il n'est pas encore temps d'y travailler. *Die zaak is nog niet ryp, 'tis nog geen tyd om er aan te tillen.* Un jugement Mue, un esprit mûr, fage, poë. *Een ryp, een bezaagd oordeel, een ryp verftand, een bezaard geest.*

MEURE. f. Lifes. Mosa Fruit du mûrier. *Moerbe, moerbey.* Cuellir, manger des mûres. *Moerbejen plukker, moerbejen eten.* Des mûres fangvues ou des mûrons. *Wilde moerbejen.* Il fait comme le Renard des mûres. phr. *Hy doet als de Vos met de druiven.*

MEUREMENT. Adv. Lifes MEUREMENT, avec réflexion, attention. *Rypelyk, met zinnem, met aandacht, oordeel.* Après avoir mûrement confidéré l'affaire. *Nä de zaak rypelyk, aandachtig overwegen te hebben.*

MEURI. ÉE. Part. de MUAIR. *Ryp, ryp geworden.* Des abricots mûrs, des cerises mûres au Soleil. *Abricosen, kerfijn in de Zon ryp geworden.*

MEURIER. Prononcez, MUAIR. m. Arbre qui porte des mûres. *Moerbeboom.* Donner des feuilles de mûrier à ses vers à foye. *Moerbeje bladen aan zyne zywormen gevoen.*

MEURIR. v. n. Devenir mûr. *Rypen, ryp worden.* Le Soleil fait tout mûrir. *De Zon doet alles ryp worden.* Les melons, les raffins ont peine à mûrir ici. *De melonen, de druiven hebben hier moeite om te rypen, worden hier bezuurlyk ryp.* C'est un jeune esprit qui se MUAIR, fe modérera avec le temps. *'t is een jong verftand dat met 'er tyd zal ryp worden, bezaard, tot bezaardheid komen.* Il faut laifler mûrir cette affaire. *Men moet die zaak laaten rypen, ryp worden.* Avec le temps & la paille les néfics mûriffent. prov. *Met 'er tyd word de miffen ryp, met 'er tyd kwam Harmen in 't waanien.*

MEURTRE. m. Homicide, crime de celui qui tue un homme. *Doodflag, mafflag, overlag, moord.* Il a commis un meurtre. *Hy heeft een doodflag, een moord, een overlag gedaan.* Crier au meurtre. *Moord, moordroep.* Maries ces enfans si jeunes, c'est un meurtre. expr. fig. *'t is kinderen zo jong te trouwen, dat is een moord, 't fchaemd zelf zelve.*

MEURTRE. ÉE. Part. de MUAIR. *Geknuff, bent en blaauw, gedrukt, geperst, geflaen, gevalen.* Il étoit tout meurtri de coups. *Hy was bent en blaauw geflagen.* Des fruits meurtris. *Geknuffte, gedrukte, gefchmelt vrugten.*

MEURTREIR. Celui qui a commis un meurtre. *Moordenaar, mafflager, doodflagger.* On punit les meurtriers de mort. *Men ftraft de moordenaars, de mafflagers met de dood.*

MEURTREIR. ÉRE. Adj. Qui répand, ou fait répandre bien du fang. *Moorddaadig, bloedig, vwerd.* Les armes à feu font bien meurtrières. *De vuur wapenen zyn heel vwerd, 't fchietgeweer is heel moorddaadig.* La Parque meurtriére. expr. Poë. *De moorddaadige, de vwerde Schik-Godin.*

MEURTREIERE. f. On appellait anciennement ainfi une fortification faite en faille au deffus de la Porte d'une Ville, pour en défendre l'entrée. *Moordgat, moordgaldery, nijtke boven een Stadspoort om den ingang te befchermen.*

MEURTREIR. v. a. Faire une contion. *Knuffen, niwurden worden, bent en blaauw drukken, slaen etc.* Les coups de Pierre, de bâton meurtriffent. *De fteenen maaken builen, de ftoetflag knuffen, maaken blaauwe plekken.* Prenez garde de meurtrir ces pommes, ces pêches. *Wagt u de appelen, der perukken te knuffen, te drukken, te fchenden.* MUAIRIE fe difoit autrefois pour Tuer. *Dood ftaan, overwegen.*

Se MEURTREIR. v. n. p. Se froiffer. *Knuffen, geknuff, bezaerd, blaauw worden met vullen etc.* Il tomba fur

une pierre & se meurtrit la jambe. *Hy viel op een steen en kneude, kneeder zyn been.* Les pommes, les pêches se meurtrissent aisément. *De appel, de perzicken breeuen ligt, worden ligt geknukt, gepebonden.*

MEURTRISSEUR. f. L'Espe Meurtrissure, grande contusion. *Kneuzing, kneering, kniel, blaauwe plek door 's drakten of vallingschrengen.* On voit encore les meurtrissures par tous les membres. *Men ziet nog de kneuzingen, de boelen, de blaauwe plekken over alle zyn leden.* Et par fa meurtrissure nous avons guérison. *En door zyne grieuen worden wy genezen.*

MEUTE. f. Grand nombre de chiens de chasse. *Groote hoop of trop van jagghonden.* Il s'en vint avec fa meute de chiens courans. *Hy kwam met zyn trop van windhonden, hawzwinden.*

M I.

MI. Une des notes de Musique. *Een der Musicknoten.* Ce mot entre dans la composition de plusieurs autres qui marquent des choses qu'on peut partager par moitié : vers la MI-AOUT. *Omtrent half Augustus* A la MI-May. *Tegen half Mey.* Nous sommes à la MI-Casema. *Wy zyn ter halfen Maes.* Il n'y avoit de l'eau qu'à la MI-Jamais. *Daar was maar water tot halver been.* Cette femme est accouchée à MI-Terme. *Die vrouw is ter halverdragt, in de blyft van haar tyd in de kraam gekomen.*

M I A.

LE MIAULEMENT, le cri du chat. *Het miauwen van de kat.* MIAULER. v. n. Se dit du chat faisant le cri propre à son espèce. *Miauwen, meeuwren.* Ce diantre de chat ne fait que miauler ! *Die dakefje kat doet niet als meeuwren !*

M I C.

MICHE. f. Se dit en certaines Provinces pour un pain de deux ou trois livres. *Fransche brood, van twee drie pond.* A la porte où l'on donne les miches les Gueux y vont. *exp. prov. De Bodeleers loopen daar broden uidegedelc vordren.* 's volk vergaard daar wat te haalen is.

MIC-MAC, ou MICHEMAC, se dit pour manigance, intrigue, pratique mesquine. *Knoery, knimelyken handel, knysery om wil gewin.* On ne connaît rien à tout ce mic-mac. *Men kan nit dien genefiken handel niets begrypen.*

MICROCOSME. m. Ce terme Grec se dit en François dans cette phrase, l'homme est un Microcosme, un petit Monde. *De mensch is een Microcosmus, een kleine wereld.*

MICROSCOPE. m. Autre terme pris du Grec, qui se dit d'un Instrument d'Optique, d'une Lunette à grossir les objets. *Vergrootglas, Microscopium in 's Latyn.* un pou paroit une hérisson de mer à le regarder avec un microscope. *En luijs schynd een yzere varken als men die met een vergrootglas beschood.*

M I D.

MIDIDOO MINY. m. Le milieu du jour. *Middag, twaalf uren op den dag.* Le Soleil est à midi dans son Apogée à notre égard. *De Zon is des middags ten uren opzigt op zyn hoogfte.* Venez avant midi. *Komt voor de middag, voor twaalf uren.* Après midi : Na de middag, na twaalf uren. Venez entre midi & une heure, venez à midi & demi. *Komt tusfen twaalf en een, komt te half een.* Il étoit midi sonné. *'s Weten twaalf uren geslagen.* En plein midi, en plein jour, *op den volsten middag, op den klaren dag.* Chercher midi à quatorze heures. *phr. Talmen, witten, hantlooven, waerigheden zoeken daar 'er geen zyn.* Latine, *Nodum in scilicet quatuor.*

MIDI. Un des quatre Points Cardinaux du Monde. *Zuiden.* Le Midi est opposé au Septentrion. *Het Zuiden staat tegen 's Noorden.* Cette ville est située au Midi de l'Allemagne, au Midi de la Lorraine. *Die Stad lieft in 's Zuiden van Duitsland, in 's Zuiden van Lotharingen.*

M I E.

MIE. f. Le dedans du pain, l'entre-deux des croûtes. *Krum.* Si vous écrouiez tout ce pain, qui est-ce qui mangera la mie ? *Zoo zyde de korffen van dat brood af-lyd, wie zal de kruim eten, opeeten ?*

MIE, se joint au pronom MA, alors il se dit par amitié ou par mépris en parlant d'une Femme, d'une Fille &c. Qui-da ma mie. *Ja toch myn kind, myn lief.* Ma mie, vous avez le caquet bien affilé. *Gy hebt een boepe praatt, myn kind.*

MIEL. m. Suc doux que jettent les abeilles. *Honing.* Doux comme miel. *Zoo zoet als honing.* Des rayons de miel. *Honingstraten.* Miel rosat, composition où il entre du suc de rose avec du miel. *Roszen honing.* Miel violet. *Violetten honing.*

MIELAT. m. Exhalaison buileuse souvent fatale aux bleds. *Honingdauw, shyagtig roesel, damp dikwils schadelijk voor 's kooren.*

MIELLEUX. FUSE. adj. Fade, douceureux. *Honingzoet, malzoet, laf.* Un goût mielleux. *Een honingzoete smaak, malzoete smaak.* Une liqueur mielleuse. *Een klorfegtig en honingzoet vloeij.*

MIEN. est le Substantif personnel de Mon. *Myn.* C'est votre intérêt, mais non pas le mien. *'t is myn belang, maar 't myne niet.* Ses amis & les miens s'en font mêlez. *Zyne vrienden en de mynen hebben zig daer mede bemidd.* Mienne, est le féminin de Mien. *Mynne.* Sa sœur & la mienne y doivent aller. *Zyne zuster en de mynen staan 'er te gaan.* Vos lettres & les miennes seront perdues. *Uwe brieven en de myne zullen verloren zyn.*

MLETTE. f. Petite parcelle de pain. *Kruiemelje brood.* Les miettes qui tombent sous la table. *De kruiemelje die onder de tafel vallen.* Des miettes d'encens. *Kruiemeljes, kerstelijcs wierook.*

MIEUX. Adv. Le comparatif de BIEN. *Beter.* Il écrit mieux qu'il ne parle. *Hy schryft beter dan hy spreekt.* Il a été mieux reçu qu'il ne croyoit. *Hy is beter ontvaard geworden dan hy dacht.* Le Mieux & la Mit eux marquent le degré superlatif. *Bret.* C'est l'homme du Monde le mieux fait, le mieux appris. *'t is de welgemaakste, de bestaaffte mensch van de wereld.* Le Come D... fut le mieux reçu, le mieux traité. *De Grave van .. werd alderbest ontfangen, ontvaard.* La cadette fut la mieux servie. *De jongste werd het best gesind, opgebast.* Laquelle de ces deux étoffes aimez-vous Mieux ? *almezoovs davantage, le plus welker van de twee stoffen beeft gy 't liefst, in welker van de twee stoffen beeft gy de meeste zin ?* almerois mieux la premiere, la seconde. *Ik had het liefst, het meest de liever.* Il vaut Mieux, c'est mieux fait) de se taire que de mal parler. *'t is beter te zwijgen als kwalijk te spreken.* Il vaudroit Mieux. Il seroit plus expédient) en parler à la Mere. *'s wat beter, 't was meer geraaden de Moeder daar van te spreken.* Il vaut mieux attendre encore un peu. *'t is beter, om baarder nog een weinig te wachten, het nog wat in te zien.* Etre Mieux, se porter mieux. *Beter zyn, beter waeren, zig beter bevinden.* Il est beaucoup mieux qu'il n'étoit. *Hy is veel beter dan hy was.* Cela va de mieux en mieux. *Da gaat hoe langz hoe beter.* Etudier à qui Mieux mieux, à l'envi. *Om stryd studeren, tegen mekander te jagen.*

MIEUX, est aussi Adj. & se dit pour **MEILLEUR**. *Beter, grooijgher*. Il n'y a rien de mieux que ce que vous dites. *Daar is niet beter dan 't geen gy zegt*.

MIEUX, redevient Substantif dans ces phrases: j'y serai tout de mon mieux. *Ik zal er myn best toe doen*. C'est le mieux que vous puissiez faire. *Dat is het beste dat gy doen kunt*. Fais le mieux de Saint Paul, garde le célibat. *Ongewoon blyven, het beste daar den H. Paulus voor heeft waken*, *bruytgen*.

MIEVRE. Adj. Vie, remuant, éveillé, malin. *Levendig, wettig, arg*. Cet Enfant est bien mievre. *Dat Kind is heel levendig, wettig; 't is een arg, snood Kind*.

MIEVRETE. f. Malice, espiguerie d'un Enfant. *Gaiterij, fuaakeryje, pots, grap van een Kind*. Il fait toujours quelque mievreté. *Hy drifst altyd 't een of 't andere gaiterij, by regt altyd de een of de andere pots, de een of de andere luer aan*.

M I G.

MIGNARD, ARDE. Adj. Doux, gracieux, délicat. *Popagtig, zagt, seerziet, fynziet, lief, aaminnig*. Un visage mignard. *Een pos zigt en zagt uwezen, een popagtig gezicht, zacht lieflijk gezicht*. Cet ouvrage est bien mignard. *Dat werk is heel fyn, heel seerziet, heel zacht opgemakt*. La Langue Italienne est si mignarde. *De Italiaansche Taal is zoo zachtvloedig, zoo aaminnig, zacht zoo lief, zoo vriendelyk of*.

MIGNARDEMENT. Adv. Délicatement. *Zagtelijk, seerziet*. Parler mignardement. *Zagt en seerziet spreken, of liever, stemmen, niet zacht voor den gehoor, na zyne woorden luiseren*. Cela est mignardement fait. *Dat is liefse netjes opgemakt, teer en zacht bewerkt*.

MIGNARDER, dorloter un Enfant. *Een Kind troetelen, streelen, likken aaien*. Cet homme se mignarde, se dorlotte trop. *Dit kerel troetelt zig te veel, wagt zig te naauw*.

MIGNARDISE. f. Délicatesse, douceur, agrément. *Teerheid, zagtheid, aaminnigheid*. La mignardise du visage d'une jeune Fille. *De teerheid, zagtheid, aaminnigheid van een' fuyers gezicht, de fyn en zacht trekken van een jonge fuyser*. La Mignardise de la Peinture, de la Sculpture. *De zagtheid, fruibheid, teerheid, lieftheid van de schilderkunst, van de beeldhouw*. Il s'est laissé prendre aux Mignardises, aux careilles de cette Femme. *Hy heeft zig door de liefkozingen, troetelingen, streelingen, fik flooyeryen van dat Vrouwenfchik laten wagen*.

MIGNATURE, sera expliqué sur **MINIATURE**. *Schildery in 's klein*.

MIGNON, ONNE. Adj. & Subst. Délicat, joli, gentil. *Lief, net, aardig, zacht*. Visage mignon. *Lieve, zachte mond, aanvuldig aangezicht*. Bouche mignonne. *Zoete mond, lieve mond*. Des fouriers mignons. *Nette, lustige schoontjes*. Des boucles mignonnes. *Nette, zachte gespen*. 1. Enfant disoit son Papa mignon. 2. *'t Kind zeide myn lieve, myn zoete Papa, myn Papa seer lief*. Venez çà mon mignon. *ma mignonne*. *Kom hier myn zachte kind, myn alder liefste meisje*. 3. Il appelloit ma mignonne, ma chère. *Hy heete, noemde haar myn liefste, myn lieve, myn trouwe*.

MIGNON, Favori d'un Prince. *Gunfteling, hartevriend van een Vorst*. Le beau Catin, un des Mignons de Henri trois. *De schoonste Catin, een der Gunstelingen van Hendrik de derde*. Le Mignon, l'amant de Madame se fauva par un escalier dérobé. *De Hartevriend, de Vryer, de Galant van Mevrouw bergde zig door een achtertrap*. C'est son Mi-

gnon de couchette. *'t Is haar heimde Galant, haar geliefte byslaap, haar pol*. C'est le Mignon, l'enfant gâté de la Mère. *'t Is Allder liefste zoonje, 't alder liefste Kind*. Avoir de l'argent mignon, de l'argent de réserve. *'t is geld, geld in voorraad hebben*. Il faudroit avoir de l'argent mignon pour cela. *Daar toe moeft men potgeld hebben, men dirnde daar toe geld te hebben dat erg leide, men moeft geld overvloedig hebben om dat te doen*.

MIGNONNEMENT. Adv. Délicatement. *Netjes, fynziet, fraayziet, liefjes*. Des boudes mignonement faites. *Gespen netjes, fraayziet opgemakt*.

MIGNONER on Doctotria un Enfant. *Een Kind troetelen, streelen, likken en aaien*.

MIGRAINE. f. Mal de tête soit à droit ou à gauche, provenant des vapeurs mordicantes qui s'élevaient des hypochondres au cerveau. *Scheele hoofdpijn*. Il est furieuse ment tourmenté de migraine. *Hy is geweldig door scheele hoofdpijn gekweld*.

M I J.

MIJAUÉE. Terme injurieux & de mépris qu'on applique aux Femmes & Filles qui s'effient trop de bravoure ou de hauteur. *Spytte fuyfer, balfblanks fuyfrouwe*. Voyez un peu cette mijaurée! *Zie die spytte donna, dat olyk wijfjes! die (byfwaalk eens aan)*.

M I L.

MIL. Se dit pour **MILLE** en comptant par Années: nous sommes en mille sept cents huit. *Wy zyn in zeveuten hondert agt*.

MIL, ou **MILLER**. m. Graine assez connue d'une plante de ce dernier nom. *Geerft*. Du pain de mil. *Geerft-brood*. Du millet bouilli. *Gekoekte geerft*. L'est mouillée dans ce mot.

MILAN. m. Oiseau de rapine qui dérobe & enlève souvent les poulins. *Kuidentvogel, wouwe, bekende roofvogel*. Le MILAN de mer est un poisson qui vole un peu au-dessus de l'eau, & dont la chair est dure & sèche. *Schellvuaar schellert, vinder, hard en droog van vlees*.

MILE ou **MILLE**. m. Mesure linéaire, en parlant d'Italie & d'Angleterre. *Myl*. Les miles d'Italie & d'Angleterre font presque égaux. *De Italiaansche en Engelsche mylen zyn byna gelijk*.

MILICE. f. L'Art & l'exercice de la Guerre. *Kryghhandel, Krygkunde, Wapenhandel*. C'est un homme qui entend bien la milice. *'t is een man die den Kryghhandel, Wapenhandel grondig verstaat*.

MILICE, se dit collectivement pour **ARMÉE**. *Leger*. Il perdit à cette Bataille toute la fleur de sa Milice. *Hy verloor in die slag het purk van zyn Leger, van zyne Braden*.

MILICES au pluriel, s'entend des troupes levées à la hâte, par opposition à troupes **REGLES**. *Landmiliter, Landvolk, witschoot, waardelieden*. On assemblée à la hâte les milices du Pays. *Men vergaderde de Landmiliter met'erhaastigen bracht voort burgers en heeren op de been*.

MILIER, sera expliqué sur **MILLIER**. *Duizend*. Un millier d'Ecus. *Een duizend Krouwen*. Un MILIER, (un poids de mille livres) de poudre. *Duizend pond, duizen crutener kruidt*.

MILIEU. m. Le centre d'un lieu ou d'une chose. *Midden*. Nous voici justement au milieu de la Salle. *Wy staan hier recht in 't midden van de zaal*. Couper une pomme par le milieu. *Een appel midden door fnyden*. Ce mot se dit souvent par extension: le tonnerre tomba au milieu de l'Eglise. *De Donder viel in 't midden van de Kerk*. Leide est au milieu de la Hollande. *Leiden leid in 't midden van Holland*. Il fut intertempu au milieu de la harangue.

Hywierd in het midden van zyn aanpraak geftoord.

MILIEU, fe dit auif des chofes qui regardent purment le temps; nous sommes au milieu de l'Hyver, de l'Été. *Hy syn in 't midden van den winter, in 't midden van de Zomer.* Il a toujours été élevé au milieu des Grands, parmi les Grands. *Hy is altyd in 't midden van de grootbeden opgevoert gewest.* Il n'y a point de Milieu cela, point de sucre parti à prendre. *Daar is anders geen kans toe, daar waik niet anders in te doen, dat moet er zoo mee door.*

MILITAIRE, Adj. Guerrier, qui concerne la Guerre. *Dat de Krig, den Oorlog betref.* L'Art Militaire. *De Krijgskunde.* La Discipline Militaire. *De Krijgstagt.* Exécution Militaire, exécution qui se fait à la rigueur des loix de la Guerre. *Krijgs-executie, Krijgs-bedwang.* Sous peine d'exécution militaire. *Ouden bedriving van Krijgsbedwang, van met Krijgsweld d'ar toe gedwongen te worden.* Juger MILITAIREMENT un Soldat. *Een Soldaat na Krijgsbedwang oorden, onviffen.*

MILITANTE, Adj. Usité dans cette phrase. *L'Eglise militante, l'Attemblee des Fidéles en ce Monde.* *De ftrydende Kerk.*

MILITER, v. n. Il s'est dit autrefois pour COMBATTER. *Stryden, vechten.* Cette raison ne milite pas, ne va pas au fait. *Die reden geld niet, doet niet tot de zaak.*

MILLE. Lisez M. L. E. Adj. Numéral, dix fois cent. *Duizend, tien maal honderd.* Milie francs. *Dui. ro. d. gulden.* Milie chevaux. *Duizend paarden.* Une Armée de cent mille hommes. *Een Leger van honderd duizend man.* MILLE se dit souvent par exagération dans un sens indéterminé: j'ai reçu mille témoignages, mille preuves de votre amitié. *Ik heb duizend betuigingen, duizend bewyzen van uwer vriendschap ontfangen.* Je vous l'ai dit mille fois. *Ik heb 't u duizend reizen, duizendmaal gezagt.* Il y a mille & mille fautes dans ce livre-là. *Daar zyn duizenden van fouten in dat boek.*

MILLE, m. Mesure linéaire expliquée sur MIL. *Myl, viermaat.* Trois milles d'Angleterre ne font qu'une lieue de France. *Drie Engelfche mylen doen maar een Franfche myl.*

MILLE, FEUILLE, f. Petite herbe ainsi nommée pour sa quantité de petites feuilles. *Duizend blad, millefolium in 't Latyn.*

MILLENAIRES. On appelle ainsi ceux qui suivant l'opinion de St. Justin & de St. Irénée croyent le Règne de mille ans de Jésus-Christ en Terre après le Jugement universel. *Milleanarfen, aanbangers van St. Justinus en St. Irenes gevoelen aangaande het duizendjarige Ryk van de Heere Jefus op Aarde, na 't algemeen Oordeel.*

MILLEPERTUIS, m. Herbe rougeâtre dont la fleur est jaune & dont les feuilles font semblables à la Rhue. *St. Janskruid, plant of kruid, perforata in 't ayn geaamd.* L'eau de millepertuis est excellente contre la paralysie. *St. Janskruid-water is uitnemend goed tegen de lemmigheid.*

MILLEPIEDS, m. Insecte de l'Amérique ainsi nommé pour la quantité de ses pieds, & dont les morsures font fort dangereuses. *Duizendbeen, americains voetvoetig diert, v. welkers beenen zeer grooatlyk zyn.*

MILLESIME, m. On appelle ainsi le chiffre de la Légende d'une Médaille, d'une pièce de monnoy qui marque l'année de la fabrication. *Jaarcyffer, jaartittel van een Medaille ofte muntftuk.* Le millésime en est tout effacé. *het jaartittel is heel gefloeten, niffgegaan, uwer geurteuven.*

MILLET, m. Plante dont la graine s'appelle MIL, ou

MILLET, Geerfteplant, geerfte gras. Le millet desicche les humiditez internes. *De geerfte plant droogt de inwendige vochten op.* Mettre bouillir du millet dans du lait. *Geerft in melk te koken zetten.*

MILLASSE, f. Il se dit pour MILLE en parlant par exagération & mépris: je n'y vais point, il y a des milliaies de petites gens. *Ik ga er niet, daar zyn duizenden van dat volk uit de agterftraaten.* Il avoit des milliaies de poux. *Hy had duizenden van luizen.*

MILLIER. Lisez MILLE comme plusieurs l'écrivent, m. Il est synonyme à mille dans un sens Substantif. *Duizend, duizendtal.* Un millier d'Écus me viendront bien. *Een duizend Kroonen zyn my wel komst.* Achever un millier d'épigrammes, un millier de cloux. *Een duizend felden, een duizend kroonen koopen.* Il est riche à millions, phz. *Hy heeft een boope geld, 't is een fchatryk man.*

MILLIERS, signifie aussi mille livres pesant. *Duizend pond zwaarte, zwaigt van duizend pond.* Cet Ancre pèse trois milliers. *Dat Ankerweeg d' drie duizend pond.* Vingt milliers de cuivre, de fer. *Twintig duizend pond koper, yzer.*

MILLIESME, ou MILLIEME comme il se prononce. Adj. d'ordre, ce qui acheve un mille parfait. *Duizendste.* La millieme Année de l'Ere Chrétienne. *Het duizendste jaar van de Christene Tydrekning, 't duizendste jaar na de geboorte van onzen Zaligmaaker.* Il n'y a pas la millieme partie de vrai. *Daar is geen duizendste deel van waar.* Quand je n'aurais qu'un MILLIEME, qu'une millieme partie des revenus du Roi. *Al had ik maar een duizendste gedeelte van 't Konings intomen.*

MILLION. Lisez MILION, comme on pourroit l'écrire; dix fois cent mille. *Tien maal honderd duizend, miljoen.* On prétend qu'il y a près de dix millions d'ames en France. *Men wil dat er naan de tien miljoen zielen in Franfryk zyn.* Je vous rends un million de graces. *ezag ik dank u een miljoen maalen.* MILLION absolument dit, signifie un million de livres. *Miljoen guldens, tien tonnen goud.* Il a deux millions de bien. *Hy heeft twee miljoen aan goet, twintig tonnen goud.* On s'est vu longtemps embarrassé à trouver un million de Rixdales en toute l'Allemagne. *Men heeft zig lang verlegen gevonden om een miljoen Ryksdaalers in heel Duitfchland te vinden.* Il est riche par millions, par milliers. *ezag: Hy heeft geld als ftyk, 't is een ryke heit.*

MILORD ou MYLORD. Ce mot Anglois revient assez au MONSIEUR de France. *Mylord, Myphor.* Mylord Portland, Mylord Nottingham, Mylord Ruffel. *Mylord P. N. R. Le Lord Maire de Londres.* *De Lord Mayor van Londen.*

M I N.

MINAUDER, v. n. Mordre ses levres, jouer de la prunelle, grimacer, faire des mines. *Op zyne lippen byten, zyn bakkes in de ploeg zetten, iemand lachryg aenflauren, fmelzen, dertelen, grollen maaken, de zwer van de verwyfde abten en Hoofche malloten naar-aepen.* Minauder avec son éventail. *Met zyn vaaier mallen, kanten aanreuten, dertelen en fpeelen.*

MINAUDERIES, f. pl. Mines & façons de faire affectées dans la vue de plaire. *Femelzwyren, dertele gebaerden, boere parten, malle acties.* Il faut laisser toutes ces minauderies à des Comédiennes. *Men moet alle die femelzwyren, die dertele gebaerden, die malle acties aan Tooneelfpeelters over laaten.*

MINAUDIER, homme efféminé, grimacier. *Aepmaeker, verwysde pronker, saltpenker die gemaakt en fenselagtig in al syn doen is.* MINAUDIAAR, Coquette, grimacier. *Malloos die de hooftse zuiver naar-aent.* Fenseljaester. *Aepmaeker, malloGraviss.*

MINCE. Adj. Qui a peu d'épaisseur. *Dun, niet dik.* Double mince. *Dunne voering.* Tranches de pain fort minces. *Heele dunne fardes brood.* C'est un homme dont le mérite est bien mince. *fig. 't is een man van geringe eerde, maar 't niet dik op zyn.*

MINE. f. Se dit particulièrement de l'air du visage. *Gelaet, wesen, ironie.* Il a la mine guerrière, la mine d'un soldat. *Hy heeft een krygsmans gelaet, een soldaats wesen.* Il a la mine patibulaire, la mine d'un vrai pondaard. *Hy heeft een galgelyk, een zaawdijft wesen.* On le trompe souvent à la mine. *Men word dikwils aan 't gelaet, aan 't wesen bedrogen, schyn bedriegt veel.* Vous avez la mine d'avoir fait la débâche. *Gy ziet 'er zoo verouderd, zoo verouwen uit, men kan wel zien dat gy en gelaet niet veel gedronken hebt.* Cete pistole a bien la mine d'être fautive. *Die Pistool gelijkt wel valsche te zyn.* Quelque mine qu'il fasse, on voit bien qu'il a peur. *Hoe of hy bem doen mag, men niet wel dat hy bang is.* Il m'a la mine d'en vouloir à sa bourse. *Na ik hem aanzie zoo leerd by op zyn beurs.* Faire bonne mine à mauvais jeu. *phr. Zie met een slecht kant verlikt wesen te doen, zyn verlikt komen denken.* Il fit Mine, il se semblait d'aller à la campagne. *Hy gelijkt zig als of hy na 't land was gaan, by vermaad na buiten te rijden.* Faire la Mine à quelqu'un, le regarder de travers, en être mal satisfait. *Iemand naar aanzien, van wat zide aangezien; knak, gemelyk op hem zyn.* Faire des façons & des Mines, grimacer, minauder. *Aepnyen, malle adies aanrechten, zotte knaen bejaan, de hooftse zuiver willen naar-aepen, iemaand loderig aangezien, boertag belanden.*

MINE. Travail souterrain pour faire sauter un Bastion &c. *Mya, ondergraving om een Bolwerk &c. op te doen vliegen.* Faire jouer une mine. *Een mya doen springen.* La mine emporta la pointe du Bastion. *De mya nam de punt van 't Bolwerk op.* Découvrir, élever la mine. *De mya ontdekken, verlichten.* La mine fut découverte, éventée. *phr. De mya werd ontdekt, men kwam agter 't leut, men kwam agter de zaak.*

MINE. Lieu dans la terre où se forment les métaux & les minéraux. *Mya daar de bergstoffen gesmeed word.* Une Mine d'or. *Een goede Mya.* Mine d'argent. *Zilverre Mya.* Mine de cuivre. *Koperre Mya.* Mine de vitriol. *Mya daar koperste uitgraven word.* Mine d'antimoine. *Mya daar speetel, Antimonium, word uitgebaad.* On appelle pierres de mine, celles dont on fait les crayons. *Bergstijl, draay, de tekenpenen al gemaekt worden.*

MINE de plomb. f. Ceruse brûlée dans une fournaise. *Minie, uitgebrande loetwits.* La mine de plomb est ennemie des autres couleurs. *De minie is een vyand der andere verwen.*

MINE, ou mesure de grains, particuliere à la France: c'est environ la moitié d'un septier. *Ronde maat, scheepmaat in Frankryk.* Une mine de froment. *Een maat boorn.* Une mine de seves. *Een maat boorn.*

MINER, v. a. Faire une mine. *Miaeren, ondergraven.* Miner & faire sauter un Bastion. *Een Bolwerk ondergraven en doen springen.* MINER, caver, creuser, consumer. *Inkabbelen, bollen, uitgraven, uitteren.*

L'eau mine la chaux. *'t Water kabela den dam, den dyk uit, maekt gaten in den dyk.* L'eau mine la pierre. *Het water hold de steen uit.* La Seuve, quarte mine bien un corps. *De derdendaagse hoort terd een lichaam magtig uit.*

MINERAL, m. Corps solide qui se tire des mines, & qui n'est ni pierre ni métal. *Bergstof, mineraal.* Le vitriol, le soufre, l'antimoine & les autres minéraux. *Het soeplood, de zwavel, 't speegels en de andere mineralen, bergstoffen.*

MINERAL, ALE. Adj. Qui se tire des Minéraux par opération chimique. *Mineraal, dat door de scheikunst uit de Bergstoffen getrokken word.* Du cristal minéral. *Bergglas, bergstijfel door een chemische werking gemaakt.* Des eaux minérales. *Bergwateren, mineraal wateren.* Du fel minéral, sel tiré des mines. *Bergzout, mineraalzout.*

MINERAUX est le pluriel de MINERAL. *Mineraalen, Bergstoffen.* Mineralia in 't Laryn. La propriété des minéraux. *De eigenschap der bergstoffen, der bergscheikunsten.*

MINEUR. Celui qui travaille à la mine sous un Bastion &c. *Minier, ondergraver.* Attacher le mineur au corps de la Place. *De mineur aan de Vesting heften, onder de wal doen werken, graven.*

MINEUR. Adj. & Subst. Qui est tous tuelle. *Minderjarige, onvolg, onder 't volgen.* Enfant mineur. *Minerjeugig, onvolg Kind.* Jeune homme. Fille mineure. *Onvolgde, minderjarige Dochter, Wyfster.* Avoir soin de bien des Mineurs. *Waar 't god der Onvolgde, der minderjarige kinderen zorgen.*

MINEUR, EURE. Adj. Le comparatif de PETIT. *Minder, kleiner.* Les quatre Ordres mineurs. *De vier minder Ordren te wesen.* Portiers, *Duurwagters,* Lecteurs, *Lezers,* (Exorcistes), *Bezwuaders* en (Acolytes), *Alttaarklerken.* L'Asie mineure ou la petite Asie. *Klein Azie.* Excommunication mineure, par laquelle on interdit jusqu'aux moindres Charges Ecclésiastiques. *Bau ofte vloekbezwerking waar door men uit de alderkleinste Kerkelyke Waardigheid uitsloten word.* On appelle MINEUR, en Logique, la seconde proposition d'un Syllogisme. *Minor, tweede lid, tweede stelling van een Syllogismus of slot argument.* J'accorde la majeure, mais je nie la mineure. *Ik sta de eerste stelling toe, maar ik ontken de tweede.* MINEUR est encore le nom d'une Thèse de Théologie positive que l'on soutient durant la Licence. *Voy. l'Acad.*

MINEURS. Cordeliers de l'Ordre de Saint François d'Assise. *Minderbroeders, Franckwaer Monniken van de geringe lijt.* Un Couvent de Mineurs. *Een Minderbroeders Klooster.*

MINIATURE. f. Peinture délicate sur du velin avec des couleurs très-fines détrempées dans l'eau de gomme Arabique ou de gomme à dragant. *Spiegelstijfel, miniatuur, fyn schilders met waterverf op franculier.* Elle lui donna son portrait en miniature. *Zygf hem haar portraet in miniatuur.*

MINIERE. f. Se dit quelquefois pour Mine. *Mya, bergmya.* Il y a beaucoup de Minieres de fer, de cuivre en Suede. *Daar zyn veel yzere, veel koperre Myaen in Zweden.*

MINIME. Ce mot Latin, francisé, qui signifie très-petit, est le nom sous lequel se distinguent les Religieux de Saint François de Paule *Minderbroeders, grauwe Monniken van Sant Franciscus de Paulo's Orde.* Les Minimes observent un régime perpétuel. *De grauwe Monniken hou-*

houden een gedurige vasten. MINIME, est aussi Adjectif, & se dit pour TANT, OUSCUP, *Danckgraauw.* Du drap, de la serge minime. *Danckgraauw laken, donkere graauwe ferge.*

MINISTRE, m. Service, fondion du Ministre. *Dienst, bewind van den aangezide Dienaar of uitvoerder.* Cela ne se peut que par le ministère des Diables. *Dat kan niet zyn dan door den dienst, het toedoen der Duivelen.* Si vous avez besoin de moo ministre. *Zoo gy myn dienst van nooden hebt.* Se bleuo acquirer de son MINISTRE, de son office, de son administration. *Zig wel kuyten van zyn beroep, zyn ambt wel waarmaken.* Durant le MINISTRE, l'Administration du Cardinal de Richelieu. *Ondurende het Bewind, de Bedraving, 's Staatsberier van den Cardinal de R. Le MINISTRE du Saint Evangile.* De Bedraving van 't H. Evangelium. Dédier son fils au MINISTRE. *Zyn zoon tot het Predikamt verschikken, toewyzen.* Depuis quel est dans le MINISTRE, qu'il est employé dans la Régence. *Sedert dat hy in de Regeering, in 's Staatsbedraving gebruikt word.*

MINISTRE, s'emploie en Morale dans le sens de SEVITEUR. *Dienaar, uitvoerder.* Les Démons sont les Ministres de la Vengeance Divine. *De Duivelen zyn de Dienaars, de uitvoerders van de Goddelijke Wraak.*

MINISTRE d'Etat, personne chargée du soin des affaires publiques. *Staats-bedinaar, Minister van Staat, Staatman.* Le Chancelier, les Secretaires d'Etat, les Conseillers, les Ambassadeurs & les autres Ministres. *De Cancellier, de Secretarissen van Staat, de Raadsheeren, de Ambassadeurs en andere Ministers.* Il faudra s'adresser aux Ministres. *Menzel de Staats-Ministers, de voornaamste Staatsbedienenden moeten aanspreken.* L'Etat en a donné connoissance aux Ministres étrangers. *Den Staat heeft 'er de vreemde Ministers kennis van gegeven.*

MINISTRE de la Parole de Dieu, Ministre de l'Evangile, Pasteur; celui qui prêche, qui annonce l'Evangile. *Leraar, Predikant, Dienaar van Gods woord, Bedinaar des Evangeliums.* Il est Ministre à la Haye, à Amsterdam. *Hy is Predikant in den Haag, 's Amsterdam.* Ministre François. *Franfch Predikant.* Ministre Anglois. *Engelfch Predikant.* Ministre Luthérien, *Luthersch Predikant.* Ministre Arminien. *Arminiansch, Remonstrantsch Predikant.*

MINOIS. m. Se dit pour VISOX, MINX, en style familier & borlesque. *Tromé, wezen, gelaat, bakkeje.* Cette jeune fille a un joli petit minois. *Dat meiste heeft een zachte tromé, een zacht bakkeje.*

MINON. C'est ainsi qu'on appelle un CHAT, en le caressant. *Poes, poegje.* Minoo, mioon! *Poes, poes, poegje.*

MINORITÉ. f. Etat d'un personne mineore, sous tutelle. *Minderjaargheid, onmondige heit.* Pendant la minorité de Louis quatorze. *Gedurende de minderjaargheid van Lodewyk de veertiende.*

MINOT. m. La moitié d'une MINX. *Zout en boornaat in Vrankryk gebruikt.* Un minot de sel. *Een fchepel of maat zout.* Un minot de bled. *Een fchepel of een maat koren.*

MINOTAURE. m. Moofte fabuleux, moitié homme, moitié taureau. *Minotauros, Fabelgedreacht half een man en half een stier verbeeldende.* Thésée tua le Minotaure du Labyrinthe de Crete. *Thésus doodde den Minotauros in Creten Doelhof.*

MINUCIES ou MINUTIES. f. pl. Bagatelles, pointilles sur la Langue. *Beezelingen, Taalvitteryen, maggenryen.* Un véritable Sçavant ne s'arrête point à ces minucies. *Een regt Geleerde houd zig niet op de beezelingen, maggenryen, taalvitteryen niet op.*

MINUIT. m. Le milieu de la nuit. *Middernagt.* Il revint sur le minuit. *Hy kwam emrent middernagt, op middernagt.* Trois heures après minuit. *Drie uren na middernagt, drie uren in de nagt.* La Mofte de minuit. *De Mit van Kernagt.*

MINUSCULE. f. Les Impelmeurs appellent ainsi une petite lettre par opposition à MAJUSCULE. *Kleine drukletter.*

MINUTE. f. Soixanteième partie d'une heure. *Minuit, fiftiggedeelte van een uur.* Je suis à vous dans une minute. *ezag, ik ben in een minuit by u.*

MINUTE. les gens de Pratique appellent ainsi le premier écrit, l'écrit original duquel on tire des copies ou des grosses. *Minut of Grondfchrift, eerst oorsproncklyk opflet daar afschryven, copyen van gemaakt worden.* La minute du Contrat est chez le Notaire de W. *De minuit, 's originael van 't Contraft is by de Notaris de W.*

MINUTER un Contrat, l'écrire sur un Registre ou Papier qui reste chez le Notaire, au Greffe &c. *Een Contraft Notariaal opstellen, een Contraft op een Register of Papier doth by den Notaris blyft ter nedertstellen.*

MINUTER. Projeter. *Bedenken, voorneemen, in 't zyn hebben, bedaght zyn.* Comme il minutoit sa retraite, on évasio. *Zoo als hy bedaght was om heen te gaen.*

MINUTIES est expliqué par MINUCIAS. *Beezelingen, listefouten, taalvitteryen, vitteryen.*

MI-PARTI, IE. Adj. Composé de deux parties égales en grandeur, mais différences en couleur. *Half en half verdeeld.* Robe mi partie d'écarlate & de velours noir. *Taabaart half van fcharlaken en half van zwarte fulp.* Les opinioes font MI-PARTIES, partagées. *De ftemmen, de gevoelen zyn half verdeeld.* Chambre M^e PARTIE, on appelloit ainsi en France une Chambre de justice composée de Juges moitié Catholiques & moitié Réformez. *Gerichts-Hof, Vierfchaar in Vrankryk voer bem nit wederzette Reichters van de Roomfchen en hervormde Godsdienstfamengelyd.*

M I Q.

MIQUELETS. On appelle ainsi les Payfans de Catalogne & de quelques autres Provinces d'Efpagne. *Miquelets, Catalaanfche of fpaanfche Boeren beet juul ter gang en happy na den buit.*

M I R.

MIRACLE. m. Effet de la puissance divine contre l'ordre de Nature. *Mirakel, wonderdaad, wonderwerk.* Les miracles que notre Seigneur a faits. *De mirakelen, wonderwerken die onzer lieven Heer gedaan, gewrocht heeft.* Cette femme est un miracle de beauté, *ezag.* Die vrouw is een mirakel van fchoonheid, zy is ongemeen fchoon. C'est un miracle de vous voir. *'s is een mirakel, een wonder u te zien.* Ce Prédicteur a fait miracle, des miracles. *Die Predikant heeft wonderen gedaan, wonder wel gepredikt.* Cela est fait à miracle. *Dat is wonderlyk fraay gedaan, gemaakt, nigeroerd.*

MIRACULEUSEMENT. Adv. D'une maniere miraculeuse. *Wonderbaarlyk, op een wonderbaare wyze.* St. Pierre fut délivré miraculeusement. *Dep H. Petrus werd*

werd wonderbaarlyk, op ene wonderbaarlyke wyze verloft.

MIRACULEUX, EUSE. Adj. Qui est fait par miracle. *Wonderbaar, wonderlyk. Un effet miraculeux. Een wonder werk. Une guérison miraculeuse. Eine wonder baare geneezing.*

La MIRE d'un Caon, l'endroit qui sert à faire que le Caon tire la paille pointer comme il veut. *'t Verst, de verster knop van 't Gerst, waar door de Buskietter het stellen kan zoo by wil. Prendre la mire pour tirer. Miken om te schieten. Mettre une piece en mire. Een stuk afpassen. Des coins de mire. Mikkoinen, weggen om 't gerst te stellen. Fronter de mire. Verzig tep.*

MIRER. v. a. Viser, regarder attentivement où l'on veut tirer. *Mikken, doelen. Après avoir bien miré. Na wel gemikt, gedoid te hebben.*

Se MIRER. v.n. p. Se regarder attentivement. *Zig spiegel, zig met aandacht beschouwen. Se mirer dans l'eau comme Narcisse. Zig in 't water spiegelen als Narcis. Après s'être bien longtemps miré. Na zig lang bespield, in de spiegel bekeken te hebben. Se mirer dans ses plumes comme un Paon. Zig in zyne veeren spiegelen, met zyne veeren prouken als een Paauw.*

MIRLILOT. m. Les Parisiens appellent ainsi le MELILOTE. *Steentlaver. Et de là cette expression bouffonne, j'en dis du mirlirot, je m'en moque. ik lagch er een om, ik verg er mynag aan.*

MIRMIDON. On appelle ainsi par mépris un petit garçon. *Een kleine kabout, dwergje, lakakmannetje. Que veut dire ce petit mirmidon? Wat wil dat kleine dwergje, de kabouters zeggen?*

MIROIR. m. Glace encaissée qui sert à se mirer. *Spiegel. Miroir à bordure dorée, d'argent. Spiegel met een vergulde, met een zilver lyst. Se regarder dans le miroir. Zig in de spiegel bekeken. Cette Femme est un miroir de vertu, de patience, expr. fig. Die Vrouw is een spiegel, een voorbeeld van deugd, van geduld. Des œufs au miroir, cuits au plat sans que les yeux en soient mêlés. O geroerde eieren, met de doornen beel opgesloofd. Prendre des allouettes au miroir. Letwauwiken met 't spiegelglas vangen.*

MIROIR ardent, miroir concave, qui rassemble les rayons du Soleil. *Brandijzer, brandspiegel, bolle brandijzer. Miroir en terme de Marine est un Carrouche ou un Fronton de menuiserie qui s'appelle aussi DISC. Connait, wapenvolk, spiegelwolk agter 't Hakkebord daar 't Beeld van 't schip na gevoend is gemeenlyk op staat.*

MIROITIER. Marchand qui accommode & vend des miroirs. *Spiegeltraaier, spiegelkoop.*

MIROITÉ. On appelle cheval miroité, ou cheval ooir pommelé. *Zwart paard met witte plekken.*

M I S.

MIS, ISE. Le supio du Verbe METTRE. *Gelegd, gezet, gesteld &c. J'avois mis ces papiers dans ma poche, sur mon pupitre. ik had die papieren in myn zak, op myn lessenaar gelegd. Il s'étoit mis au coin du feu. Hy was in 't hoekje van den haard gaan zitten, gaan staan. On avoit mis du poison dans son manger. Men had vergift onder zyn eten gedaan. Il s'étoit mis en tête de l'épouse. Hy had in zyn boofd voorgevoomen haar te trouwen. Il s'étoit bîbîe mis dans l'esprit du Prince. Hy had zig toe wel in de geest van den Vorst ingedrongen. Il s'étoit mis du dernier propre ce jour là. Hy had zig dien dag op zyn keijstelyke gekled. Elle est toujours fort bien*

mise. *Zy is altyd heel zindelyk en keijstelyk gekled. MISAINE. f. Voile entre le beaupe & le grand mât. Fok, fokkezeil. MIT de MISAINS ou MIT de bourec, aussi Mât d'avant & Mât de trinquet. Voorste mast, Fok-iesmast.*

MISANTROPE. On appelle ainsi un homme bizarre, bourru, ennemi de la société. *Menschenhaater, haater, nors mensch, die als een wil, een weerwolf leeft. Le Misantropo est une des meilleures Comédies de Molière. De Menschenhaater, de Misantropo is een der beste stukken van Molière. Sa MISANTROPIE, son humeur bizarre le rend infoliable. Zyne haatsheid, norsheid, zyn vreemde aart maakt dat niemand by hem kan dwalen, bidden.*

MISE. Ufer de main-mise, doonner des coups, frapper. *Tot slaan komen, iemand een klap geven, geweld gebruiken. Il ne se dit qu'en plaisantant.*

MISE. f. Emploi de deniers. *Uitslag, uitgaave, besteding van penningen. La mise excède la recette. De uitgave behoort meer als den oafslag. Il fut condamné à payer les frais & mises de Justice. Hy werd veroordeeld in de onkosten misen van Justitie. Ces espèces ne sont plus de Mise, n'ont plus cours. Die specien worden niet meer uitgegeven, zyn niet meer gangbaar. Ces excusés ne sont pas de mise. Die verontschuldiging worden niet aangenomen, gelden niet. L'ainée est bico plus de Mise, est bien mieux faite, plus spirituelle. De oudste is veel aanvulliger, beschaafter, verstandiger.*

MISERABLE. Adj. & Subst. Malheureux, dans la misère. *Eendlyk, ongelukkig, armode. Une misérable Famille ruinée. Een eendlyk, een ongelukkig, bedarmde Heugenis. La vie de Soldat est une vie bien misérable. Het Soldaatse leven is een zeer eendlyk leven. Cet homme a fait une fin misérable. Die man is eendlyk, doerlyk, bedorven aan zyn end gekomen. On est misérable d'avoir affaire aux Gros de chicane, aux Usuriers. Men is eendlyk aan wanneer men met de Praefijns, de Schacheraars te doen heeft. Souffrirais-je cela d'un misérable pied plat, d'un misérable payfan? Zoek dat van een olyke schief. van een boerelint, verdraagen? Amliser les MISERABLES, les gens dans la misère. De eendlyge, de wonderlyke, de arme luiden helpen, te hulp komen. C'est un misérable qui a mérité la corde. 't Is een olyke schelm, onschavuit die de zalg verdienend heeft. Quoi misérable, c'est toi qui as trahi ta Patrie! Hoe rampzalige zygy's den uwe Vaderland verraden hebt!*

MISERABLEMENT. Adv. Il vit MISERABLEMENT, i vit dans la misère. *Hy leeft in een eendlyge staat, by liefse armode. Floir MISERABLEMENT, malheureusement.*

Ongeklagt aan zyn end komen. *Ik écri MISERABLEMENT, pitoyablement, exag. Hyfchryft eendlyk schiet*

MISERE. f. Etat malheureux. *Eend, eendly, eendlyge deerlyke staat, armode. Il est dans la dernière misère. He is in de nutterste eendly, in de grootste armode. Heft per de faim & de misère. Hy is van hunger en elend verzagen. C'est une grande misère que les Procès. De Procefs, zyn een groot elend, een weede plag. Reprendre le collier de misère, phr. De balsebad van misère weer aan trekken, alweer aan 't blokken, aan 't plagen gaan, weer moeten verrien om de kost.*

MISERERE. m. Colique violente dans laquelle le boye fe noue, ce qui empêche les excréments de passer par la voye ordinaire. *Miserece mel, darmknik, gevoelyk da*

darmicht waar door de groote doortogt der excrementen opgehoft word. Elle est morte d'un misérère. Zy is aan een darmicht, aan een misérère gestorven, overleden.

MISÉRÈRE, f. se prend aussi pour un INSTANT, un MOMENT, l'espace qu'on employe à dire un Misérère. *Ommen, oegmilt.* Je reviens dans un misérère. *Ik kom in een oogenblik, ik kom voortوتر, Of op zyn Noord-hollandsch, in een amynt weer an.*

MISERICORDE, f. Vertu qui porte à soulager les misères d'autrui. *Barmhertigheid, medelijden, mededogen.* Pratiquer les œuvres de miséricorde. *De werken van barmhertigheid oefnen.* C'est un homme sans Misericorde, sans compassion. *'t is een man zonder mededogen, een onbarmhertig man.* Implorer la Misericorde, la grace, le pardon du Prince. *Den Vorst om gracie om vergeffenis bidden, smeken.* A tout péché miséricorde. *phr.* Daar is geen zonde zoo zwaar of ze vind neg vergeffening. Dieu est le Pere de Misericorde. *God is den Vader van Barmhertigheid.* Cher miséricorde, à l'aide! *Om gracie, om bidden roepen, moord en brand roepen.*

MISERICORDIEUSEMENT, Adv. Avec miséricorde. *Barmhertiglyk.* Dieu nous pardonne miséricordieusement nos offenses. *God vergeeft ons barmhertiglyk onze schuld.*

MISERICORDIEUX, EUSE. Adj. Porté à la miséricorde, au pardon. *Barmhertig, mededogend.* Dieu est tout miséricordieux & tout fait. *God is gantb barmhertig en gantb heilig.*

MISSEL, m. Livre servant à lire la Messe. *Misboek, Missaal, Boek waar uit de Miss gelezen word.*

MISSION, f. Envoy, chargé du Missionnaire, du Prédicateur de l'Evangile. *Zending.* Les Apôtres ont prouvé leur mission par des miracles. *De Apostelen hebben door wonderwerken hunne zending bewezen.* La Mission de la Chine, des Indes; Jésuites & autres Religieux qui y vont faire des prosélytes. *De zending van China, van Indien.* Ce Religieux a fait la Mission, a prêché aux Indes. *Die Monnik, die Pater heeft in Indien 't Roomsche Geloof gepredikt.* On appelle Peres de la Mission, les Religieux ou Prêtres réguliers établis pour instruire les Peuples dans la Religion. *De Paters van de Zending, tot voortplanting van 't Geloof aangesield.*

MISSIONNAIRE, Celui qui est employé dans quelque Mission aux Indes ou ailleurs. *Bezending, Missionaris, Roomsche Prediker onder de Indischen &c. uitgezonden.* Les Missionnaires de la Chine ne disent pas tout à leurs Catéchumènes. *De Missionarissen van China zeggen niet alles aan hunne Cathechizanten, aan hunne aanhoorders.* On appelle aussi MISSIONNAIRES les Peres de la Mission, De Catéchistes, *Predikers in Frankryk &c.* Les Missionnaires botter les Dragons employés à la conversion des Protestans de France. *De geleerden de Bekehrden, de Legenders Anno 1681 ter bekeering der Gerefmerden van Frankryk gebruikt.*

MISSIVE, f. Lettre missive, Lettre Marchande ou Lettre sur des matières d'Etat. *opzamenbrief of brief over staatsaaken geschreven.* Il m'a écrit une longue missive. *exag.* Hy heeft my een heel Zendingbrief geschreven.

MISTANÉLUTE, Cela est fait à la mistanélute, cela est mal bâti, mal ordonné. *Dat is gebod, geknoet, gekoeld, met drie haafften opgemaaekt.* Ce terme est du dernier bas.

MISTÈRE, m. Voy MYSTÈRE, Geheime.

M I T.

MITAINES, f. pl. De gros gants de laine où l'on met

tous les doigts ensemble. *Wanten, twee handfchoenen.* Ce n'est pas un chat à prendre sans mitaines. *phr.* 'tis geen kat om zonder handfchoenen aan te pakken.

MITE, f. Petit ver qui s'engendre dans le fromage. *Kieswurmje, mit, mays.* Mire, se dit aussi d'un petit ver qui ronge les habits. *Mot, kieswurm.*

MITHRIDATE, m. Anzidote, contrepoison inventé par le fameux Roi de ce nom, qui s'étoit accoutumé à en prendre pour n'être point empoisonné. *Mithridaat, tegenvergift na den Koning van Pontus en Bythynia te sien uit vinder daar van geneemd.* Un Marchand de mithridate, un Orvictan. *Een Triakel of Orvictaankoper, Operateur, Kwaakzaker.*

MITIGER, v. a. Adoucir, tempérer, modérer. *Maatigen, verzachten.* Les Carmes mitiger, Carmes dont la règle a été adoucie. *Gemoatigde Carmelieten.*

MITIN, m. On appelle ainsi à Londres une Assemblée particulière de Protestans ou une Eglise Protestante privée. *Een afzonderlyke Gerefmerde Gemeente in Londen, in Engeland.*

MITONNER, v. n. Laisser mitonner le potage, donner le temps au pain & au bouillon de se bien lier. *De potage, de sop laatzen weeten, broaf dur laat weeten.* La soupe se mitonne. *De sop smakt.* Mitonner, dorloter, choyer. *stretelen, lieten, stretelen.* Elle se mitonne le mitonner. *Zy weet hem wel te stretelen, de kaptie culten, streuen wy te maaten.* Mitonner une affaire, la préparer adroquement, la disposer à une heureuse fin. *Een zaak voorzigtig behandelen, ten geveensse misten laten.*

MITOYEN, ENNE. Adj. *Mit mitoyen*, mur qui sépare & joint deux maisons, deux appartemens. *Middelmuur, scheidsmuur.* Jésus-Christ a rompu la paroi mitoyenne qui nous étoit contraire. *J. Christus heeft den scheidsmuur die ons tegen was, verbroken.* Un avisi-mitoyen, avis entre les deux extrémités pour concilier les opinions. *Een raad tussehen beiden gegeven, tussehen beide voorgelegd om de verschillende grootten te verzoenen.*

MITRAILLE, f. Laiton dont on se sert à fonder : composition de cuivre, de fer & d'argent. *Soldeerkoper: sammengestel van koper, yzer en zilver.*

MITRAILLE, se dit aussi de toute sorte de menus feraille, têtes de cloux &c. *Schroot, les scherp, kersdoot, scherp.* Canon chargé à mitraille. *Gefschut met schroot geladen.* Tirer à mitraille. *Mes schroot, met los scherp schieten.*

MITRE, f. Ornement de tête que les Evêques, les Abbés portent en cérémonie. *Myster, L'Evêque parut avec la Croix & la Mitre.* *De bisschop verscheen met staf en Mitre.*

MITRE, EE. Adv. V. Un Abbé croisi & mitré. *Een Abt misch en myster voornem.* A l'issue d'une myste voord. Les rieurs appellent un Evêque ignorant, un cochon mitré. *Een gemeyd verken.*

MITRER, donner la mitre. *Met de myter voornem.* L'Evêque fut mitré par le Métropolitain. *Den bisschop werd door den Aarts-bisschop gemeyd, ingewand.*

MITRON, Garçon-Boulangier, en dyle burlesque. *Fakkershuys.* Arrêtez vous, Mitron. *Sakker, houdte handen s'hoit.*

M I X.

MIXTE, Adj. & Subst. Qui est mélangé, composé de parties différentes. *Gemengd, vermengd.* Les corps

Yyy

mix.

mixtes se diffondent par le feu. *De gemengde ligchaamen worden door 't vuur gefcheiden.* Toutes les parties d'un MIXTE, d'un corps mixte. *Al de deelen van een gemengd ligchaam.* Jurisdiction MIXTE, qui participe de l'Ecclesiastique & de la Séculière. *Gemengde Rechtsbank, voorziedig Gerecht, uit Kerkelyke en w'aereldlyke Reeren beftaand.*

MIXTION. f. Mélange. *samenmenging, vormmenging, samenmengfel, famenwroefel.* La mixtion des drogues, des liqueurs différentes. *De samenmenging, vormmenging, menging der onderscheydene drogyen, wochten.* MIXTUM. v. a. Mélanger, brailler. *Vormengen, fnyden, kneyen, famenengen, onder een brengen.* Du vin mixtionné, mélangé, braillé. *Gemengde, gefnyde, gekneyde Wyne.*

M O B.

MOBILE. Adj. Capable de mouvement. *Beveeglyk, dat bewegen kan worden.* Les corps mobiles. *De beveeglyke ligchaamen.* Les Fêtes mobiles de l'Almanach, les Fêtes qui changent suivant les différentes Lunations. *De beveeglyke feften of veranderlyke Hoogtyden, verfchietende vier dagen van den Almanach.* Les Astronomes appellent Premier Mobile, un Ciel qui enveloppe & fait mouvoir tous les autres Cieux. *Het Primum mobile, de eerste Beweg. Hemel der Sterreloophandigen.* Il est le premier mobile, la cause mouvante de cette affaire. *expr. fig. Hy is de eerste 't bewegende oorzaak daar af, by is de voornaamfte ontveeder van die zaak.*

MOBILIAIRE. Adj. On appelle en Pratique Biens mobiliers, effets mobiliers, les Biens, les Effets qui sont réputés meubles. *Roerende of mobilifche goederen, tilbaar of fchuyfve goederen.* Héritier mobilier, qui hérite des meubles. *Erfgenaam der roerende goederen, mobiliften erfgenaam.*

LA MOBILITÉ, la faculté mobile des corps sphériques. *De beveeglykheid der ronde ligchaamen.*

M O C.

Se MOQUER, fera expliqué fur se MOQUER. *Befpotten, nillagchen.*

M O D.

MODE. f. Manière, uſage, ce qui est ou qui a été en vogue. *Mode, gebruik, wyze, de zigt.* Un habit à la mode. *Een kledna de mode, een modifche kled.* Se mettre, s'habiller à la mode, *zig na de mode kleden, de mode volgen.* Les four inventés de modes, les usages les suivent. *De gekken verzinne van moden, en de wyzen volgen die op.* Un habit à la vieille mode. *Een kled na de oude mode, een antiek, een ouwvets kled.* C'est la plus nouvelle mode. *'t Is de nieuwste mode, de nieuwste fof.* Chacun vit à la Mode, à la guise en Hollande. *Elken leef in Holland na zyn mode, na zyn zin, na zyn manier.*

MODE. m. Terme de Grammaire, Motus, manière d'exprimer l'action d'un Verbe qu'on conjuge. *Werk wyze, modus.* Le Mode Indicatif. *De toonde Werk wyze.* Modus indicativus in 't Latyn. Le Mode Subjonctif ou Conjonctif. *De byvoegende Werk wyze ofte Conjunctifus modus.* Mode, se dit en Philofophie, de toute façon d'être, ou de l'accident de la Subſtance. *Wyze van beftaan, toeval van de Zelfſtandigheid.* La rondeur est le mode du corps de figure ronde. *De rondheid is de wyze, het toeval van 't rondligchaam.* Moore en Musique, un des douze tons fur lequel on compose un Air. *Zang-modus, een der twaalf toonen daar een zang of altyppoffel word.*

MODELE. m. Exemplaire, patron fur lequel on travaille. *Model, patroon, voorbeeld na 't welken men te werk gaat.* Un modèle de cire. *Een model of beestfeffel van wasch.* Un modèle de carton. *Een model, patroon van bord papier.* Travailler fur un bon modèle. *Na een goede model of patroon werken.* Les Peintres appellent MODÈLE, la personne qui s'expose à nud pour qu'on la dessine d'après nature. *Model, naakte perſoon om te tekenen na 't ſterfte te maaken.* L'Iliade est le modèle du Poëme Epique. *De Iliade is het model, 't patroon van 't Heldendicht.* Cet Homme est un modèle de Vertu. *Die Man ſteen model, een voorbeeld van Dood.* MODÉLIER un deſſein en cire, en faire un modèle de cire. *Een tekening met wasch nabootſen, beestfeffen, een tekening met wasch verbeelden.*

MODÉRATEUR. Directeur, celui qui dirige, qui règle. *Beſtuerder, opziender, bevoordoorder, leider, wezgever.* Il y avoit à Lacédémone des Modérateurs de la Jeunesse. *Daar waeren te Lacodemone Beſtuerders, opzienders, tugmeesters van de Jongd.* MODÉRATEUR d'un Synode Protestant, Ministre qui préſide à l'Assemblée & qui dirige les matières. *Voorzitter, Praeses in een Gerreformeerde Synode ofte Kerkelyk Vergadering.*

MODÉRATION. f. Retenue, vertu opposée à l'excès. *Maatigheid, gemaaktigheid, bezaadigheid, ingetogenheid.* Il s'est comporté dans cette affaire avec beaucoup de modération. *Hy heeft zig met veel maatigheid, gemaatigheid in de zaak gedraagen.* C'est un grand exemple de modération. *'t Is een groot voorbeeld van maatigheid, van ingetogenheid.* LA MODÉRATION, la diminution d'une taxe. *De modèratie, vermindering van een ſchikking.*

MODÉRÉ, EE. Adj. V. Sage, retenu, point emporté. *Gemaatigd, bezaadigd, bedaard, ingetogen.* Un esprit modéré. *Een bezaadigde geest, gemaatigd verſtand.* Un jeune homme modéré, quel prodige! *Een jongman bezaard, ingetogen, een zedig, een bedaard jongman, wat een wonder!* Un exercice MODÉRÉ, tempéré. *Een gemaatigde, redelyk oefening.* Une chaleur modérée. *Een gemaatigde, verdragengelyke hitte.*

MODÉRÉMENT. Adv. Avec modération. *Maatiglyk, met maaten.* Le vin est bon, mais il en faut user modérément. *De wyn is goed, maar men moet die maatiglyk, met maaten gebruiken.* Manger, boire, travailler modérément. *Maatig eten, drinken, werken.*

MODÉRER. v. a. Adoucir, tempérer, diminuer. *Maatigen, verzachten, temperen, verminderen.* Modérer sa colère, sa passion. *Zyne gramſchap, zyne heftighegt maatigen, temperen.* Modérer, diminuer ses prétentions, sa dépense. *Zyne eifchen, zyne onhoftien maatigen, verminderen.* Quand un jeune-homme commence à se MODÉRER, à se retenir. *Als een Jongman zig begint te maatigen, tot bedaard begint te komen.*

MODERNE. Adj. Récent, nouveau: il est opposé à Ancien. *Hedendaags, onlangs niggevonden.* Les Auteurs, les Philofophes modernes. *De hedendaagſche ſchryvers, de hedendaagſche wyzetren.* Architecture moderne. *Hedendaagſche Bouwkunde, hedendaag of modern gebouw.* Bâti à la MODERNE, à la manière d'à présent. *Op de hedendaagſche manier bouwen.*

MODÈSTE. Adj. Modéré, retenu dans ſes ſentimens & dans ſon extérieur. *Zedig, bedaard, ingetogen, ſtaadig.* Modeste dans ſes diſcours, dans ſes actions, dans

dans ses habits. *Zedig in zyne redenen, in zyne daaden, in zyn kleedren.* Il est trop modeste pour souffrir ces louanges. *Hy is te zedig om die lofreden, die lofsingen te lyden.* Il sied bien à une fille d'être modeste, d'avoir de la pudeur. *Het past een Juffrouw wel, zedig, bedaard, beschaamd te zyn.* Une contenance modeste, un air modeste. *Een zedig, bedaard, standig werzen, gelaas.* Une dépense Modeste, médiocre. *Een maagte, gramaatig de onksten.* Une couleur Modeste, point éclatante. *Een zedig koleur, modeste koleur, koleur die niet afsteekt.*

MODESTEMENT. Adv. Avec modestie. *Zediglyk, zagzaamlyk, niet zedigheid, bedaardheid.* Parler modestement. *Zedig spreken, zagzaamlyk, beleeflyk spreken.* S'habiller modestement. *Zig zedig, zig modest kleiden.*

MODESTIE. f. Modération, retenue, vertu de la personne modeste. *Zedigheid, maagteheid, ingetogenheid, standigheid.* Parler avec beaucoup de modestie. *Mit veel zedigheid, maagteheid, ingetogenheid, beleeflykheid spreken.* Se renfermer dans les bornes de la modestie. *Zig in de paalen van de zedigheid, van de maagteheid bepalen, onthouden.* La Modestie, la pudeur sied bien à une Fille. *De zedigheid, de schaamte, de ingetogenheid staat een Vrouw wel.*

MODICITÉ. f. Petite quantité. *Geringheid, klein getal.* La modicité de la somme, de son revenu. *De geringheid van de som, van zyn inkom.*

MODIFICATION. f. Manière d'être, action par laquelle une chose est modifiée. *Wyziging, modificatie, manier van wezen, van bestaan.* Spinoza veut que tous les corps ne soient que des modifications différentes de la même matière. *Spinoza wil dat alle lichaamen maar onderscheide modification, wyzigingen, vormingen, afdoelingen van de zelfde stoffelykheid zyn.*

MODIFICATION. restriction, limitation. *Bepaating, maagting.* La modification d'un Edit, d'une Ordonnance. *De modificatie, bepaaling, restrictie, maagting van een Plakkaat, willekeur.*

MODIFIER. v. a. Se dit en Philosophie pour donner le mode, la manière d'être. *De wyze, manier van bestaan, van wezen-overtuuen, doen hebben.* La matière est modifiée en différentes formes. *De stoffelykheid word tot verschielde vormen, tot verschielde wyzigingen gebragt.*

MODIFIER, modérer une taxe, une imposition. *Een schasting, een belasting maagten, verlichten.*

MODILLON. m. On appelle modillons en Architecture les petites Consolides posées sous le plafond des Corniches & qui servent à soutenir la saillie &c. *Kylen, dwars, korte platten, steunfel van de Kornissen &c.* Zie't l'ABANDITE.

MODIQUE. Adj. Petit, fort médiocre. *Gering, heel klein, van weinig belang.* Une somme modique. *Een gering, een lyt som.* Pension modique. *Klein jaargeld.* Sa capacité est bien modique. *Zyne bekwaamheid is heel gering, zeer klein.*

MODIQUEMENT. Adv. Avec modicité. *Geringlyk, slytlyk, sekerlyk.* Il en subsiste fort modiquement. *Hy bestaat er heel sekerlyk, sekerlyk, maagtyk van.*

MODULATION. de la voix. f. Variété méthodique du chant en passant d'un son à l'autre. *Modulatie of ordeutlyke leiding, overbrenging van de stem, ordeutlyk, zordelindend maatgezug.* **MODULATION,** en Ar-

chitecture, se dit d'une mesure qui règle les proportions. *Beoordelende zatreghel, maat van proportion in Bouwwerken waar te nemen.*

MOE.

MOELLE. f. Lisez MOELLE. Ce mot n'est que de deux syllabes. f. Substance crasse dans la concavité des os. *Merg.* Sucer la moelle des os. *'t Merg der beenen wizen, wizen.* La moelle est la nourriture des os. *'t Merg is 't voedsel der beenen, van 't gebeene.* La moelle du Sureau. *Het pit, 't binnenste, 't merg van de l'ier.* Tirer la moelle d'un Livre, en prendre toute le précis. *Het merg, 't pit mit een Boek nemen, daar een nuttrekfel van maaken.*

MOELLEUX, EUSE. Adj. Rempli de moelle. *Vol merg.* Un os moelleux. *Een mergbeen, mergpyp, been daar veel merg in zit.* Un discours moelleux, plein de force, d'énergie, d'instruction. *Een reden vol pit van zaken, vol krachte, leerzaam red'n.* Une étoffe MOELLEUSE, douce & maniable. *Een zagt en wolly stoff.* Du vin moelleux, qui a bien du corps & qui flatte le goût. *Een wolly en krachte wijn, wijn van een goede ziesen een heijlyke smaak.*

MOEUR. m. Mode, terme de Grammaire, inflexion d'un Verbe en le conjuguant. *Wyze, werkwyze in 't Conjugeren of samenbragen der Werkwoorden waarte nemen.* Les cinq Mœurs des Verbes sont l'Infinitif, l'Indicatif, l'Impératif, le Subjonctif ou Conjonctif, & l'Optatif. *De vyf Markwyzen der Werkwoorden zyn, de Onbepaalde, Aantouwende, Gebodende, Ryvoegende en wensbrude Werkwyzen.*

MOEURS. f. pl. Habitudes naturelles. *Zeden, aangewoende grunten, leefwyzen.* Mœurs corrompues, dépravées. *Bedorven zeden.* Changement de mœurs. *Van zeden veranderen.* Chaque Nation a ses mœurs particulières. *Elke Landtaert heeft baare byzondere zeden, manieren van doen.*

MOI.

MOI ou **MOY.** Pronom personnel Substantif. *Zy, ik.* S'il eût été avec moi. *Zoo by met my geweest wat.* Ni moi, ni aucun des miens. *Nog ik, nog eenige der mynen.*

MOIGNON de bras. m. Ce qui reste d'un bras dont la main a été emportée, retranchée. *Stomp van een arm.* Moignon d'une jambe, d'une cuisse ou de cuisse. *Stomp van een been, van een di.* Jouer aux cartes, coudre avec ses deux moignons. *Met zyn twee stompen op de kaart spelen, naaien.*

MOILON ou **MOLLOU.** m. La moindre pierre qui se tire des carrières, & dont on se fait les fondemens des murs médiocres. *Minsteu, gemene muurfteen.*

MOINDRE. Adj. Inférieur. *Minder, geringer, slyger in spec.* Voilà du drap de moindre valeur. *'t is daar laken van mindere pry, minder soet van laken.* Celui-là est de moindre force, de moindre étendue. *Dit is minder van kracht, minder van uytstrektheid; dit is esselker, bekrompener.* C'est la Moindre chose que vous puissiez prétendre. *Dat is de minste zaak die gy moogt eischen.* Je fais le moindre de vos serviteurs. *Ik ben de minste, de geringste uwer dienaar.* Le moi dre brule l'éveille. *Het minste geroez maakt brom waker.* La moindre chose le fâche. *De minste zaak belgt hem, maakt hem kwaad.* Le moindre mot de votre bouche lui impose la silence. *'t Minste woord uit uw mond zal hem dorogwyzen.* Moindras, se dit aussi pour **AUCUN**.
Y yyy 2 Nij

Niet een , geen. Je n'en ai pas la moindre appréhension. *Ik heb er de minste kommer , de minste zorg niet over.* Il ne m'en a pas dit le moindre mot. *Hy heeft 'er my 't minste woord niet van gezegt , geen enkel woord van gesproken.* MOINDRA est aussi Substantif. *De minste zaak.* De deux maux il fait choisir le moindre. *Van twee kwalen moet men 't minste kiezen.* De toutes ses bonnes qualitez la discrétion n'est pas la moindre. *Van alle z'n goede boedaangbeden is de bejcheidenheid de minste niet.*

MOINE. Religieux qui fait profession d'une vie austère , au moins en apparence. *Monnik , munnik.* Moine Bénédictin. *Benedict yuer monnik.* Moine mendiant. *Bredelmonnik.* Un Moine lay , ou Frère fervant. *Lekkerbroeder , oppassend Kloostergez.* Moine défrqué , Moine qui a jeté le Froc aux orties. *Monnik die de kap om den swin gebangen heeft , een verloopen Monnik , verlopen Paap.* L'habit ne fait pas le Moine. *pbr. Het klerd maakt den Monnik niet , men moet niet verdorven na den schijn.* MOINX , usuelle où l'on renferme un fer rouge pour chauffer le lit. *Reduurner , een Yssijer om 't bed te warmen , kooker daer een gleynd yzer ingesloten word.*

MOINEAU. m. Oiseau assez connu. *Mosch , mus , muste.* Un pot à moins. *Een misspot , pot om massen te doen misselen.* Tirer fa poudre aux mousaux , perdre son temps & la peine , sur tout en galanterie. *Zyn kniuid na mossen verschieten , ommedy verspillen ; vergeefsch moerte doen , vergeefsch om oogen maaken , een blaauwtje loopen.*

MOINERIE. f. Terme colledif qui se dit injurieusement en parlant de tous les Moines & autres Religieux. *De gantschen boep van Moinkken en andere verstaiken.* Il a été attiré toute la Moinerie par les bras. *Hy heeft al de Moinkkeren op zyn hals gebaald.*

MOINS. Adv. de Comparaison , PAS TANT. *Minder , zoo veel niet.* Si vous en demandez un peu moins. *Zoo gy er wat minder voere vroeg , eijchte.* Vous ne l'avez pas à moins. *Gy zult het niet minder hebben.* Plus vous le presserez & moins il le fera. *Hoe meer gy hem veezen , aen spreken , voortvoeren zult , hoe minder by 't doen zult.* Quo vultis & tempestates , il n'en fera ni plus ni moins. *Of gy vloekt en smet , dat heeft het noch al wog.* Il ne s'agit de rien moins que de cela. *Om geen zaak minder dan dat is het te doen , 't is daer gantsch niet om te doen.* Il n'eût fait en Moins de rien , en très peu de temps. *Hy had het met een flap , met een gaauwbrid gedaan.* Le MOINS (la moindre chose) que vous puissiez faire est de le en remercier. *'t Minste dat gy doen kunt is hem daar over te bedanken.* Il y a du plus ou du moins en ce que vous dites. *Daar is te veel of te weinig aan 't geen gy zegt.* J'en donnerai le moins que je pourrai. *Ik zal 'er het minste voor geven als ik kan.* A tout le Moins , du moins , au moins ne lui faites plus de mal. *Doet hem ten minsten geen weder kwaad , geen kwaad langer , laat hem nu toch met rust.*

AU MOINS. Conjonction de restriction. *Ten minste.* Si vous ne voulez pas être pour lui , au moins ne foyez pas contre. *Zoo gy niet voor hem wezen zult , zyt hem ten minste niet tegen , niet in de weg.* Au moins prenez-y garde. *Passer ten minsten op , niet er toch wel na.* Au moins , je vous en avertis. *Ik waarschouw u , gy weet het wel.* S'il n'est pas fort riche , du moins il a de quoi vivre. *Hy niet heel ryk , ten minsten heeft hy waar van te leven , goede genoeg om te leven.*

A MOINSQUE. Conj. qui régit le Subjonctif. Si ce n'est que *Ten zy , ten waare dat.* Il n'en fera rien , à moins qu'il n'y soit contraint. *Hy zal 't niet doen , ten zy by 'er toe gedwongen worde.* A Moins que j'en y aillais moi-même. *Ten waare ik 'er zelf na toe ging.*

MOIRE. f. Etoffe de soye dont la trame est de laine. *Moer , zyde stof met een welle scheering , en welle inslag.* De la moire d'Angleterre. *Engelsch moer.*

MOIS. m. Le temps que le Soleil emploie à parcourir un des douze signes du Zodiaque. *Maand.* Le mois de Janvier , le mois de May. *De maand January , de maand Mey , de Mey maand.* La Mere porte neuf mois son Enfant. *De Moeder draagt haar Kind negen maanden.* Il gagne tant par mois. *Hy verdient een veel ter maand , 't maandi.* On compte vingt leçons pour un mois. *M'n sold twenty lessen voer een maand.* Le mois est échu. *De maand is an.* Cette Femme a ses Mois , ses ordinaires. *Dit vrou heeft haare maandi stonden.*

MOIS Romain , l'axe que l'Empereur leve sur les Cercles & Villes de l'Empire dans les nécessités pressantes. *Romeermaand , Schakeling op de Rykskeistenen en Rykssteden in de bondgringende nood te helpen.* Tous les Cercles ensemble payent pour un Mois Romain la somme de 35564 Rixdales , ou l'entretien de 3681 Cavaliers & 11795 Fantassins.

MOISI. IE. Part. de MOISIR. *Bejchimmeld , gefchimmeld.* Du pain moisi. *Bejchimmel , gefchimmel brood.* Du pain moisi , des confitures moissies. *Bejchimmel brood , bejchimmelde confituren.* MOISIR. m. Moisissure , chose moissie. *Schimmel , 't geen bejchimmeld is.* Otez en le moisi. *Nemd , doet 'er de schimmel af.*

MOISIR (se) v. n. p. Se chancir , marquer un commencement de corruption. *Bejchimmelen , schimmelen.* L'humidité de la cave fait tout moisir. *'e vochtigheid van de Kelder doet alles bejchimmelen.* Ce fromage , ce pain commence à se moisir. *Die kaas , dat brood begint te schimmelen.*

MOISSURE. f. Altération , corruption d'une chose moissie. *Schimmel , rottigheid , 't geen uitgeslagen , bejchimmeld is.* Si la moisissure s'y met. *Zoo 'er de schimmel in komt , zoo het begint te schimmelen.* Otez en la Moissure. *le moisi.* *Doet 'er , vermd 'er 't bejchimmel , de schimmel , de rottigheid af.*

MOISSON. f. Récolte des Bleds & autres grains. *Oeff , maaytyd.* Belle , riche , abondante moisson. *Schone , kostelyken , overvloedigen oeff.* La moisson approche. *De oogstyd , maaytyd komt aan , is op handen.* Faire la moisson des Bleds. *Het Koorn afmaayen , inoeffen.* Il revint avec une moisson de Palmes , de Lauriers. *exp. fig. Hy keert de met een oogst van Palmakken , van Laurierbladen.*

MOISSONNER. v. a. Faire la moisson. *inoeffen , 't Koorn afmaayen , in de schuren baalen.* Moissonner des Palmes , des Lauriers , faire des conquêtes , remporter des victoires. *Palmakken , Laurieren inoeffen , plukken , weg draagen.*

MOISSONNEUR. Celui qui coupe les Nèdes etc. *Koornmaayer , oeffter.* Quand les Moissonneurs sont aux Champs. *Als de Koornmaayers , als de Koornoeffters in 't veld zyn.*

MOITE. Adj. Humide , un peu mouillé. *Nat , vochtig , klam , niet recht droeg.* Les murailles font moites durant la gelée. *De wanden zyn nat , zyn vochtig gedurende de vries.* Il a les mains moites de sueur. *Zyn den*

den *zyn vochtig, zyn klam van 't zweet, hy heeft klamme handen.*

MOITEUR. f. Humidité. *Fogt, vochtigheid, klamheid.* La moiteur des draps des murailles, des mains. *De vochtigheid der bedekens, der wanden, de klamheid der handen.*

MOITIÉ. f. Partie d'un tout divisée en deux. *Halfst.* La moitié d'un pain, d'un melon. *De helft van een brood, van een melon.* Il est la moitié du temps à rien faire. *Hy zit de helft van den tyd lang.* Etre de moitié avec quelqu'un, être alloué avec lui moitié gain & moitié perte. *Met iemand half slaan, winst en verlies half met hem deelen.* Jouez, j'en serai de moitié avec vous. *Spel, ik zal u half slaan; ik sla u half, voor de helft.*

MOITIÉ, le dit figurément en parlant de la Femme de quelq'un. *Wederhelfst, Egade, huisvrouw, Grana.* Comment je porte votre chère moitié ? *Hoe vaart uw lieve wederhelfst, uw beminde, uw lieffte, uw egade, Mo uifvrouw uw huisvrouw?*

MOITIÉ, le dit encore dans ces façons de parler Adverbiales. Du Pain moitié feigle moitié froment. *Brood half rog en half tarwe, halflein brood.* Il boit toujours moitié eau & moitié vin. *Hy drinkt altyd half water en half wyn.* Un vaisseau équipé moitié Guerre moitié Marchandise. *Een fchip half ten oorlog en half te koopvaardy ingericht.* Cela est à Mortier pourri, à moitié ôté. *Dit is half verrot, half verfoeten.* Il y a consenti moitié figure moitié ratiſin. *phr. Hy heeft 'er half gedwongen zyne toeflenning toe gegeven.*

M O L.

MOL, OLLE. Adj. Il est opposé à *Dou*, & sera expliqué sur *Mou, Zagt, week, marw, flap.* Un homme mol & efféminé. *Een weekbierig en verward man.*

MOLASSE. Adj. Trop mou au toucher. *Weeklyk, marw, flapjes.* Chair molle. *Week vleesch, klavertig en flap vleesch.* Des étoffes molles, peu fermes. *Slappe, dunnne fluffen.*

MOLÉ. f. Masse de chair informe & inanlée que les Femmes grosses portent quelquefois au lieu d'un enfant. *Ouervat, molk, wervagt, onbezielde klomp die zwangerschap overnemt altemet in plaats van een kind draagen.* Elle s'accoucha d'un mole. *Zy heeft een molk, een wervagt ter wereld gebragt, zy heeft een mischienis geaard.*

MOLÉ. m. Jetée de pierres à l'entrée d'un Port pour y mettre les vaisseaux à l'abri & en écarter les Ennemis. *Moelle, zwaar metselwerk om de fchepen te bergen en den ingang van de Haven te verdedigen.* Le Mole de Genes, d'Alger. *De Moelle van Grana, van Algiers.*

MOLESTER. v. a. Vexer, tourmenter par de mauvaises chicanes. *Plaagen, kwellen, door smode pleiten wisten.* **MOLATER,** s'est dit aussi pour *MALTRAITER*, de quelque manière qu'on l'entende. *Mishandelen, kwaadaik bejegenen.*

MOLÉ, m. Les Ofvres appellent ainsi la petite pincte dont ils tiennent leur besogne. *Zilver en Goud fmitte nypstangje.*

MOLETTE d'Eperon, f. La petite roue en étoile pour piquer le cheval. *Kloeprijgje of prikkel als een flortje aan de fpoor vast.* Les Peintres appellent *MOLETTE*, la pierre à brayer leurs couleurs. *Schilders wryfsel of looper.* **MOLATTE** de Rubanier, espèce de navette qui sert à tordre. *Lingwvretje of draafpel.*

MOLIERE ou **MAULIERE.** f. Carrier d'où l'on tire les meules à moulin. *Molsteen kuil, groeve daar de molsteeften uitgebakt worden.*

MOLINISTES. On appelle ainsi ceux qui suivent les opinions de Louis Molina, Jésuite Espagnol, en ce qui regarde la Vie contemplative & la Grace. *Molinisten, aanbangers van Molina op 't ftek van 't bijbevoende Leven en de Gracie.*

MOLLE. Le Féminin de l'Adj. *Mou,* ou de *Mou* comme il se prononce. *Week, marw, zagt, heur.* La substance molle. *De weekte kaffandigheid.* Des pommes, des poires molles. *Weekte, heurft appelen, peeren.* Une ame molle & lâche. *fig. Een week in lefhartige ziel.* La vie molle & fainéante des Moines. *Niet vadzigt en lay leven der Monniken.* Croupit dans une molle olivette. *In een wulffte, lefhartige ledigheid verftinken.* Il ne lui promet pas poires molles. *phr. Hy beloofde hem geen raste appelen, hy dreigt hem met geen heurft peeren, hy is wel ter deegen kwaad op hem, hy is luffig op hem gebeten.*

MOLLEMENT. Adv. Doucement. *Zagties gemakelyk.* Etre couché mollement. *Zagties leggen, daen zagt bed flapen.* Travailler, agir **MOLLEMENT**, lâchement, foiblement. *Slapies aan werken, traag, loom te werk gaan.* Vivre **MOLLEMENT**, d'une manière efféminée. *Een wulps leven leiden, verwardlyk leven.*

La **MOLESSE** des chairs marque une mauvaise santé. *De weekheid, flappigheid der vlezige deelen wyft een ongezondheid, flegte toestand aan.* **MOLESSE**, la lâche volupté des Mondains, des Sardanapales. *De lefhartige wulfpheid, de verwardheid der waerdelingen, der Sardanapalen.*

MOLLET,ETTE. Adj. Diminutif de *Mou*, ou de *Mou*. *Zagties, weekjes, molletjes.* Des coſſins bien mollets. *Heel zachte kuffen.* Une étoffe douce & mollette. *Een zacht en mallig ftof.* Du pain **MOLLER**, petit pain blanc fraîchement cuit. *Zagtig, French nieuw-bakken witte brood.*

Le **MOLLET** oogram de la jambe. *De knit van 't been.* **MOLLET** d'or, d'argent, petite frange d'or ou d'argent qu'on met aux lits & aux ſieges. *Goude, zilvere befranje, ftoefraan e, knisfel, p'inswerk in een Behn ſel e.*

MOLLETON. m. On appelle ainsi une étoffe de laine très-douce & très-mollette. *Monnik aar, zagt en mollig wools ftof.* Une camisole de molleton. *Een hemdrok van Monnikaar.*

MOLLIFIER. v. a. Se dit en Médecine pour *Amoucer*, rendre mol & floside *Vreagten, leimaaken, verdunnen.* Cela sert à mollifier les humeurs. *Dit diend om de vechten te verachten, te verdunnen.* Tâchez de mollifier, d'attendrir le cœur de votre Pere. *acht, burl. Tragt het hart van uw vader te vermaaken, week te maaken.*

MOLLIR. v. n. Devenir mou. *Week worden.* Les nêſes mollissent sur la paille. *De miffelen worden week op het ftoep.* **MOLLIR**, se laſſer, deſaſſir, manquer de force. *Moe, flap, kragteloos worden.* Il ne faut pas mollir dans cette affaire. *Men moet in die zaak niet flap toe gaan, men moet zig moedig draagen in die zaak.* Ce cheval mollit, bronche & se laiffe aller. *Dat paard word moud, ſtruwelen valt, zigt moud.* Quel vous mollifiez, vous vous rebutez déjà ? *Wat zygerfjes bes alop, gy word bes al moud?*

MOLLIR ou licher une corde, en terme de Mer. *Een Yyyy 3 1000*

toen ontstamen, schiep gevee, sloep den bangen.
MOLUE est expliqué par **MOUZE**. f. *Luber daan, bekende zante vie.*

MOM.

MOMENT. m. Instant, petite partie de temps. *Oogenblik, oogenblik, oogenblik.* Le moment de la conception. *Het oogenblik van de ontsteking.* Au moment de la mort. *In 't oogenblik van de dood.* Je reviendrai dans un moment. *Ik zal in een oogenblik weder komen, ik kom zoo weer.* On l'attend à tout moment. *Men wacht hem alle oogenblik, alle oogenblik.*

MOMENTANE. Adj. Qui ne dure presque qu'un moment, fort peu. *Heel kort van duur, dat haast em is.* Faut-il hazarder son Salut pour un plaisir momentané. *Moet men zyn Zeligheid wagen om een zeer kort vermaak, om de vreugd van een oogenblik?* Ce terme est du style soutenu.

MOMERIE. f. Masquerade, déguisement, feinte. *Mommery, momweesjes, geveindheid, omzwerg, valsche schyn.* Elle parol: bien affligée de la mort de son mari, mais c'est pure momerie. *Zij schynd over haar mans dood zeer bedroeft, maar 't is een enkele mommery, loutere geveindheid.*

MOMIE ou **MUMIE**. f. Composition où il entre beaucoup de poix qui rend les chairs incorruptibles. *Samenmengsel daer verpik is met dat de vlesche delen voor 't bederf van bewaard.* Il se dit plus souvent du corps embaumé à la manière des anciens Egyptiens. *Mumie, gebalsemd lyk na de wyze der oude Egyptenaars.* Il y a des Mumies d'Egypte dans l'Anatomie de Leyde. *Daar zyn Mumien van Egypten op de Synkamer te Leyde.* Il est sec comme une mumie. *Hy is zoo droog als een mumie.*

MOMON. m. Dési au jeu de dez porté par des masques. *Verborgen, bedekt met maskers, naar mode gemaskerde speelders.* *Daar is nu op vasten avond met dobbelsteenen kansen niet tarten.* Il est défendu à celui qui porte le momon de parler. *De geen die de speelders kansen niet tarten 't is verboden te spreken.* Couvrir le momon, accepter le défi. *Tegen d-n inleg van den gemascherde in eenen worp aannemen te goeyen.*

MON.

MON. Pronom. possessif masculin de la première personne. *Mya.* Mon Pere, mon Frere, mon Livre. *Mya vader, myn Broeder, myn Boek.* Mon fe dit aussi devant les noms féminins qui commencent par une Voyelle ou une h muette. *Mon ame, Mya ziel.* Mon épée. *Mya degen.* Mon innocence. *Myne onschuldheid.*

MONACHAL, **ALE**. Adj. Qui concerne le Moine. *Monniks, dat den Monnik betrefft.* Habit monachal. *Monnikskled.* *gevoaad.* La vie monachale est bien décriée. *'t Monniks leven word bespiz niet gekroont.* Vivre monachale ment, d'une façon monachale. *Alcien Monniks leven, b't monniks leven leiden, vadsig, ley en lekker leven.*

MONARCHIE. f. Gouvernement d'un seul. *Alleen heersching, eenhoofdsche Regtering.* Les partisans de la Monarchie & du pouvoir arbitraire. *De voorstanders van de Alleenheersching en van de voolsteke wil.*

MONARCHIE, Domination. Souveraineté, Empire. *Heerschappy, opperheerschappy, Ryk.* Les quatre Grandes Monarchies du Monde. *De vier Grootste Heerschappyen van de Wereld.* Ce Prince aspire à la Monarchie Universelle. *Die Vorst haakt, staat na de algemeene heerschappy.* Cela tendroit à la ruine de la Monarchie, du Royaume. *Dat zou tot den ondergang van 't Ryk strekken.*

MON.

MONARCHIQUE. Adj. Qui appartient à la Monarchie. *Dat de monarchale of eenhoofdsche Regtering aangaat.* La France est un Etat Monarchique, on le sçait bien. *Frankryk is een monarchale, eenhoofdsche Regtering, men weet het wel.* Gouverner Monarchiquement, arbitralement. *Opperbeheerschen, volheerskenlyk beheerschen, regeren.*

MONARQUE. Roi absolu dans une Monarchie. *Monarch, alleenheerscher, oppermagtig Vorst.* Il efface la gloire des plus Grands Monarques. *Hy wist de roem der Grootste Monarchen uit.*

MONASTERE, m. Couvent. *Klooster.* Monastere d'Hommes. *Manneklooster.* Monastere de Femmes. *Vrouwenklooster.*

MONASTERIENS. On a appelé ainsi les Anabaptistes qui s'établirent à Munster, sous Jean van Leiden leur malheureux Chef, qui fut sévèrement puni, & pendu ensuite à la Tour de la Cathédrale, dans une cage de fer. *Monstersche wederdoopers, aanhangers van den opzigtigen Jan van Leiden, die ontrent 1535. wakkert op de bera zyn gewest.*

MONASTIQUE. Adj. Monachal, qui regarde les Moines. *Dat het Kloosterleven betrefft.* Les austérités & les douceurs de la Vie Monastique. *De strengheden en de zachtigheden van het Kloosterleven.* Si la Discipline Monastique étoit bien entretenue. *Zoo de kloosterstichting wel onderhouden word.*

MONCEAU. m. Tas, petit amas de quelque chose. *Hoop, flapel.* Un monceau de pierres. *Een hoop steenen, of steenhoop.* Un monceau de fumier. *Een mesthoop.* Un monceau d'avoine. *Een hoop haver.* Un petit monceau de fable. *Een hoopje zand, zandhoopje.* Amasser le tout en un monceau. *Vergaard het alles in een hoopje, brengt alles tot een flapel.*

MONDAIN, **AINE**. Adj. & Subst. Qui aime le monde, qui sent trop le monde. *Werelds, wulps, dertel, waereldling, waereldsgezind.* Cet homme est trop mondain, cette femme est trop mondaine. *Die man, die vrouw is te waerelds, te wulps, te waereldig, te dertel.* Plaisirs mondains, parures mondaines. *Waereldsche vermaak, wulpsche of waereldsche optoesjes.* Les Mondains se plongent dans toutes sortes de débauches. *De waereldlingen dwipelen zig in allerlei onzigtigheden.* Vivre Mondainement ou selon le Monde. *Na de waereld leven, een wulps, waereldig leven leiden.* Un Sage mondain. *Een die wylslyk in de waereld zig kan draagen.*

MONDANITÉ. f. Vanité mondaine. *Dertelheid, wulpsheid, waereldrygheid, broedrandenheid, liebswaereldrygheid, idelheid.* La Danse & la Musique mettent la mondanité en tête. *De Dans en 't Muziek brengen de dertelheid, waereldrygheid, liebswaereldrygheid in 't hoofd; maket dat men waerelds, dertel, broedranden word.*

MONDE. m. L'Univers, tout ce que contiennent le Ciel & la Terre. *Wereld, 't geheel Al.* Dieu a créé le Monde de rien. *God heeft de Wereld uit niets geschept.* Le monde idéal ou dans l'Idée de Dieu. *De beschouwelyke wereld, de wereld in 's gods gedachten alzoovers die geschapen word.* L'An du Monde 1710. *'t Jaar na de schepping van de wereld is 1710.*

MONDE, se dit ordinairement pour le Globe terrestre. *wereld, aardkloot, Aerdryk.* Les quatre parties du Monde. *De vier deelen van de wereld.* Voyaget

par le Monde. *Door de Waereld return.* Le nouveau Monde, l'Amérique. *De nieuwe Waereld, America.*

MONDE, au figuré, se prend pour la Société des hommes. *Waereld, de Gemeenschap der menschen.* C'est un homme qui a vu le Monde. *'t Is een man die de Waereld gezien heeft, een man die berisfeld is beschaafd is.* Sçavoir bien son monde, sçavoir vivre poliment. *Zyn waereld wel kennen, bespiflyk weeten te leven.* Il se fait aimer de tout le monde. *Hy maakt zig by ieder een bemint.* Il doit à Dieu & au Monde. *Hy is ieder een schuldig, by elk een ten agteren.* Il est allé loger, demeurer au bout du monde. *exag. Hy is heel buiten de Waereld, ver van de menschen of gaau woonen.* Rien au monde ne lui fait tant de plaisir. *Gren zaak ter waereld doet hem zoo veel vermaak.* Ainsi va le Monde. *Zoo gaat het in de Waereld.* C'est le Monde renversé. *'t Is de verkeerde Waereld.* Renoncer au Monde & à ses pompes. *De Waereld en haare pragt verzaaken.* Tant que le Monde fera monde. *Zoo lang de Waereld slaan zal, in wezen zal blijven.*

MONDE, se dit souvent par exagération, certain nombre de personnes. *Volk, menschen.* Il s'est assemblé quantité de monde autour de lui. *Daar verzaderde veel volk, een hoop menschen om hem, om zyn lyf.* Vous moquez-vous du monde ? *Spot gy met de menschen?* Fréquenter le beau monde, les personnes de distinction. *By de aanzienlykste lieden verkeren.* Il a congédié tout son Monde, tous ses domestiques, tous ses gens. *Hy heeft al zyn Volk, al zyn huisbedienden afgedaen.* Tout le Monde, un chacun le dit. *Al de Waereld zegt het, ieder een zegt het.* Tout le monde demeure d'accord que... *Ieder een stemt daar in dat... elk een bekrand dat...* S'il ne s'y étoit trouvé d'honnêtes hommes, d'honnêtes gens par hazard. *Zoo'er by geval geen eerlyke lieden by geweest waren.* Il est allé en l'autre Monde, il est mort. *Hy is na de andere Waereld vertrokken, verreisde, by is gaau Hemelen.*

MONDE. Adj. Pur, net. *Rein, onbevleet.* Les Bêtes mondes & immondes qu'on distinguoit sous l'Ancienne Loi. *De reine en onreine dieren die men onder de Oude Wet onderscheide.*

MONDE, ÉE. Péle, nettoyé. *Gepeld, schoon gemaakt.* De l'orge mondé. *Gepelde gerst.*

MONDER de l'orge, le nettoyer en ôtant la petite peau qui le couvre. *De gerst pellen, schillen, wasseren.* Monder de la casse, la tirer de son bâton. *Cassa afbaalen, uit het riet of koker trekken.*

MONETAIRE. Ancien Inspecteur de la Monnoye. *Muntmeester, in oude tijden.*

MONITION. l'Avertissement Juridique de l'Evêque avant que de procéder à l'excommunication. *Gerechtigde waarskewing, vermaning van den Bisschop al woorens de Ban van uitsluiting der Gemeente uit te spreken.*

MONITOIRE. m. Ordonnance de l'Evêque ou de son Officio pour obliger par Censures Ecclésiastiques à révéler ce qu'on sçait d'un crime, d'un vol &c. *Waarskewing, monitorium, aanwyzing onder Kerkelyke bestraffingen om te openbaaren 't geen men van een misdad, een misdial &c. weet.* Lettres MONITORIALES ou Lettres de l'Evêque en forme de monitoire. *Monitoriale of waarskewingde en aanmanende Bisschoppelyke Brieven ten einde als vooren.*

Le MONNOYAGE ou la fabrication des Especes monnoyées. *Het muntten der gelschakken.*

MONNOYÉ. f. Lisez MONAYE. Pièces battues sous l'autorité du Souverain. *Munt, gemunt geld, Gelspecie.* Battre monnoye. *Munt slaan, geld muntten.* Monnoye d'or. *Goud munt.* Monnoye d'argent. *Zilver munt.* Décrier la fausse monnoye. *De valsche munt afzetten, afkeuren.* Il est décrié comme la fausse monnoye. *Hy is als valsche munt, als kwaad geld uitgekreten, by hoep by elk geweldig in 't oog.*

MONNOYE, se dit encore du lleu où l'on bat la monnoye. *Munt huis, munt-toren.* La Monnoye de Paris, de Dord. *De Munt van Parys, van Dordrecht.*

MONNOYE. Menues Especes d'argent ou de fonte. *Kleingeld, z.geld.* Je n'avois pas de monnoye, de petite monnoye fut moi. *Ik had geen klein geld by my.* N'avez-vous pas la Monnoye, la valeur en plusieurs moindres Especes, d'un Ecu, d'une Pistole ? *Hebt gy geen klein geld voer een Kruon, voer een Pistool, kondgy my geen Kroon, geen Pistool wisselen?* Payer que l'on a en monnoye de Sings, en gambades. *Iemand met Aape munt met kramme sprongen betalen, hem een latere fluiten.*

MONNOYER. v. a. Lisez MONAYE, battre monnoye ou en faire au moulinet. *Muntten, geld slaan of geld schroeven.* De l'Argent Monnoyé. *Gemunt geld.*

MONNOYEUR. Celui qui travaille à la monnoye par l'autorité du Souverain. *Munter, gelslaager.* Il fut pendu comme faux monnoyeur. *Hy werd als valsche munter gebangen.*

MONOCHORDE. m. Instrument de musique d'une seule corde, comme la trompette marine &c. *Een spraag Muziek-Instrument, als de trompet marin &c.*

MONOGRAMME. m. Se dit d'un chiffre ancien qui réduisoit sous une seule figure toutes les lettres d'un mot. *Voy. l'ACANEMIE. Naam'sfijferetal.*

MONOLOGUE. m. Aparté : Scene d'une Piece du Théâtre ou un Aâleur parle tout seul. *Alleen spraag Tooneel, alleen spraak van een Speler.* Ce monologue est trop long, trop ennuyeux. *Die alleen spraak is te lang, te voerdrigtig.*

MONOPOLE. m. Amas de certaines marchandises qu'on se met en état de vendre autant qu'on peut, à l'exclusion des autres Marchands. *O. koop, alleen koop, monopolium, opsporing van eenre waaren die men niet wil laten der andere kooplieden zoo hoog opkopen als men kan.* Les monopoles sont préjudiciables au Commerce. *De opkoopingen zyn schadelijk aan den koophandel.*

MONOPOLE, se dit plus ordinairement des nouveaux Droits, des impositions odieuses au Peuple. *Nieuwe opgedrongne belastingen ter bezwaaren van 't Volk.* Le Peuple a beau crier contre ces Monopoles. *Of het Volk al nuwaad tegen dese belastingen, dese afpersingen, kervelaaren.*

MONOPOLEUR. Le Peuple donne ce nom odieux à tous ceux qui lèvent les impôts, les taxes. *Pachter, Kervelaar, Kraanwer, Commis, Censuurder &c.*

MONOSYLLABE. m. On appelle ainsi un mot d'une seule syllabe. *Moord van een lettergreep.* Mon, ton, son, ma, ta, fa, me, tes, fes, & les autres monosyllabes. *Zyn, ww, z'n, myne, wte, z'ant, en de andere woorden van een Lettergreep.* Les Grands ne parlent que par monosyllabes. *ex.g. De Groeten zyn zeer zacht, in 't spreken, gekruut maar kalve woorden.*

MONOTONIE. f. Il se dit d'un ton uniforme, & par conséquent ennuyeux. *Eenluidendheid van de stem.* Ce Prédicateur n'a pas d'inflexion de voix, c'est une monotonie perpétuelle. *Die Prediker heeft geen*

geen fleming. 't is een geestdige verwinding, een verdienste op 't werk.

MONSIEUR. Titre qui se donne aux personnes du premier rang. *Myheer.* Monseigneur le Dauphin. Monseigneur le Cardinal, le Duc, l'Archevêque de... *Myheer de Delfin, Myheer de Cardinaal, de Hartog, den Aartsbischoep van...* Je sçai bien, Monseigneur, que la raison voudrait. *Ik weet wel, Myheer, dat de reden aan wilken...* Les Officiers, les Domestiques de MONSIEUR. *De bedienden, de Huishoudenden van den Heer Delfin.*

MONSIEUR. Ce mot employé tout court, signifie en France le FRÈRE du Roi. *'t Konings broeder, in 't nederlyk.* La Maison, les Officiers de Monseigneur. *Het Huis, de Huishoudenden van MONSIEUR, van des Konings Broeder.*

MONSIEUR, terme de civilité, de distinction dont on n'est point chiche en France. *Myheer, eertytel die men in Frankryk veel mildelyk toezigt.* A Monseigneur. Monseigneur Payen, Marchand Banquier à Paris, à Lyon. *Myheer, Myheer P. Koopman in wissels te Parys, te Lyons.* Oui da, Monsieur. *Ja toeb, Myheer.* Comment se porte Monseigneur votre Mari, votre Epoux? *Hoe vaart Myheer uw Man, uw Lie, ste, uw bemint?* Monseigneur vaut bien Madame. *phr. Myheer is Myheerzoon wel waard, de Man is alzo goed als de Vrouw.* Il fait bien le Monsieur, il se donne des airs. *Hy bond zig veel fytig, hy praat wel ter dege.* Si j'étais à vous Monseigneur le coquin, Monseigneur l'insolent! *Zou ik by u kom Sinneur schiele, sinneur den onbeschaamde!*

MONSIEUR. Voy. MOUTRE. Mener la Mariée au Monsieur, à l'Eglise, devant le Prêtre. *De Bruid na de Kerk leiden, voor den Priester, voor den Altaar brengen.*

MONSSON ou MOUSSON. V. Vent alisé, vent réglé qui pendant six ou sept mois souffle toujours du même côté sur la Mer des Indes. *Mousson of passantwind, wind die zeven maanden agter een uit de zelfde hork op de Zee van Indien waagrade.*

MONSTRE. m. Animal de conformation contraire à la Nature. *Monster, Monsterdier, Schrikaker, wanfchapfel, wangedrocht.* Les Monstres de l'Afrique. *De Monsters van Africa.* Un monstre affreux, hideux, épouvantable. *Een afschrik, naar, schriklyk monsterdier, wangedrocht.* Néron étoit un Monstre de cruauté. *Nero was een Monsterdier van wreedheid.* C'est un monstre d'ingratitude, d'avarice. *exag. 't is een monster van ondankebaarheid, van gierigheid.* Cette femme est laide comme un Monstre. *Das wif is zoo leelyk als een Monster.*

MONSTRUEUSEMENT. Adv. D'une manière monstrueuse. *Tyfelik, vervaarlyk.* Il est monstrueusement gros. *Hy is tyfelik, vervaarlyk dik, geweldig zwaarlyc.*

MONSTRUEUX. SE. Adj. D'une conformation contraire à la nature. *Tyfelik, gedroegtyk, wanfchapen.* Un Enfant monstrueux. *Een gedroegtyk, wanfchapen kind.* Production monstrueuse. *Gedroegtyke voortbrenging.* MONSTRUEUX se dit souvent, par exagération, des poires monstrueuses. *Tyfelike peeren, veel woorde porten.* C'est une laideur monstrueuse. *'t is een tyfelike leelykheid.* Avarice monstrueuse. *Tyfelike deusheid, vervaarlyke gierigheid.*

MONSTRUOSITÉ. f. Difformité monstrueuse. *Tyfelikheid, gedroegtykheid.* La monstruosité du virus. *De tyfelikheid van de zonde.* Il se dit peu

au littéral, & n'est point dans l'ACADEMIE. **MONT,** se dit pour MONTAGNE, quand on y ajoute un nom propre. *Berg.* Le Mont Enna ou Mont Gibelou Sicile. *De Berg Enna, in Sicilie.* Le Mont Vésuve près de Naples. *De Berg Vesuvius by Napels.* Le Mont Liban. *De Berg Libanon.* Le Mont Parnasse. *De Berg Parnassus.* Les Monts Pyrénées séparent la France & l'Espagne. *De Pyrenesische Berge schieden 't nederlyk van Spanje.* MONTs, absolument dit, s'entend des Alpes. *Alpische Berge.* Passer les Monts. *De Alpische Berge, 't Alpische gebergte overtrecken.* Les Provinces d'au-delà des Monts. *De Overalpische Landfchapen.* Aller par monts & par vaux, battre la campagne, courir à & là, vagabonder. *Het Land op en neer loopen, over bogen en fruis over berg en d' beven werven.* Promettre des Monts d'or, promettre aïants & merveilles. *Goede bergen of liever wat grooten wat wonderen beloven, duizend fraaye dingen doen verhoopen, geweldig juoken.* On appelle en Italie MONTs de Piété (*Monti pietati*) certaines Banques où l'on prête à un intérêt fort modique, & même fans intérêt.

MONT (à) Adv. Du côté d'en haut. *Na boven, opwaarts.* L'un des bateaux alloit à mont & l'autre à l'aval de la Rivière. *Een van de schuiten voer de Rivier opwaarts, en de andere nederwaarts.*

MONTAGNE. f. Mont, terre ou roche élevée. *Berg, hoogte van aarde of van steen.* Montagne escarpée. *Sinle Berg.* Le sommet, le haut de la Montagne. *De top, de hoogte van den berg.* La Loi a été donnée sur la Montagne de Sinaï. *De Wet is op den Berg Sinai gegeven.* C'est la Montagne qui a accouché d'un Souris. *fig'f. Is de Berg die een Muis barde.* La Savoye est un Pays de Montagnes. *Savoyen is een bergagtig Land, een Land vol bergen.*

MONTAGNARD. Adj. mais plus souvent Subst. Qui habite les Montagnes. *Die in de Berge woont.* Les Montagnards d'Ecosse, de Cornouaille. *De Eerslanders, Hooglanders van Schotland, de Bergwerkers, Timmerm' van Cornouaille.*

MONTAGNEUX. EUSE. Adj. Montueux, plein de Montagnes. *Bergagtig.* Pays montagneux. *Bergagtig land.* Région montagneuse. *Bergagtige Landfchap.*

MONTANT. Part. Présent de MONTRE. *Opgaande, opwaerd, oprijzende, klimmende.* Un bateau montant la Rivière. *Een schuit de Rivier opwaerd, oprijzende.* Le Roi montant à cheval. *De Koning te paard klimmende.* Il tombe en montant le degré. *Hy viel in 't opgaan van de trap.*

Le MONTANT d'une Croisée, piece de bois au milieu de la croisée sur laquelle portent les battans de chassis. *'t Manneke van 's Kruissteun.* *daar de venster raamen tegen aan sluiten.* En Fauconnerie on dit que l'aigle prend le montant, quand il s'élève au dessus d'un autre. *De vo' el freest na en boog, vlied' booger op.* Prendre le montant sur quelque un, se rendre supérieur à lui. *Le mand' overby streven, de lof afsteecken, hem te gaewoorn zyn.*

MONTANT. Justant, flux de la Mer quand la Marée monte. *Vloed, springt, opgaende vloed.* Le MONTANT, la seve, la vigueur agréable du vin. *De ryzenheid, aangename zeef of kragt van den wyne.* Ce vin a beaucoup de montant. *Die wyne heeft een kragtige zeef, een groote ryzenheid.* Le MONTANT ou le total d'un compte. *Het tussamen becoep som*

van een rekening. Le montant de toutes ces sommes est de... *Het beloop van alle de sommen bedraagt...*

MONTÉ. EE. Part de MONTEA. *Opgevaaren, opklimmen, geroen.* Dès que Notre Sauveur fut monté au Ciel. *Zoodra onzen Zaligmaaker ten Hemel gevaaren was.* Un Cavalier, un homme bien Monté, un homme assis sur un bon cheval. *Een Ruiter, een man die wel gemontereerd, wel te paard is, die ten goed paard onder zijn bij heeft.* Un Vaiffeau Monté, armé de cent pièces de Canon. *Een fchip met honderd flukken gemontereerd, een fchip dat honderd flukken voerd, honderd flukken op heeft.*

MONTÉE. f. Petit escalier. *Trap, optrap, opgaug.* Une montée roide & étroite. *Een fteile en nauwe trap.* Comme il étoit fur la montée. *Zoo als hy op de trap fteed.* Montée, fe dit auffi d'un des marches de la montée. *Treed of trece, een van de treden van de trap.* Il y a une montée rompue. *Daar is een trece van de trap gebroken.* La Montée ou le montant d'une Montagne, le fentier par où l'on y monte. *De optree, 't opgaande fpoor om een Berg te klimen.*

MONTÉE. v. n. Parvenir à un lieu plus haut. *Opgaan, opklimmen, opvaaren, hooger komen.* Monter bien haut. *Hoel hoog opgaan, opklimmen, opvaaren.* Monter à cheval. *Op en weder (een, opklimmen en daalen.* Monter à une échelle. *Op een ladder klimmen, of tegen een ladder opklimmen.* Monter à ou dans un arbre. *Tegen een boom opklimmen, of in een boom klimmen.* Monter à cheval. *Te paard ftegen, te paard klimmen.* Monter en Carofle. *In de Koets treden.* Monter en en chair, *Op de preftel ftegen.* MONTE d'une claffe à une plus haute. *Uit een School in een hooger overgaan.* Il eft monté de troifieme en feconde. *Hy is uit het derde in 't vijfde fchool overgegaan.* MONTEA en prix, hauffer, devenir plus cher. *Ryzen, opflaan, duurder worden.* Les Marchands qui font monter le bled, le vin, les vivres font de vrais Monopoleurs. *De Kooglauden die het koorn, de wy, de levensmiddelen optaagen zijn rechte Monopoliften, zijn slyke woerkruzigigen.* Les Adions montent & baiffent inceffamment. *De Adions ryzen en daalen onopboudelyk.* Quand le Bled commence à MONTEA en épi. *Als het Koorn tot airen begint op te woelften, zij tot aitenzet.* Apprendre à MONTEA à cheval. *Te paard leeren ryden, de ryden te leeren.* MONTEA furlé Théâtre. fur la Scene, y paroître comme Adieu. *Het Theater, het Tooneel betreden, daar als Speldeel op voerbynen.* MONTEA fur un Vaiffeau, s'y embarquer. *Op een fchip gaan, aan boord gaan, nix aan boord van een fchip begeroven.*

MONTÉE. eft auffi Verbe Adif. *Opgaan, optreden.* Monter un degré, un escalier. *Een trap opgaan, optreden.* Monter une Riviere. *Een Stroom opvaaren.* MONTEA un cheval, être affis dessus & le gouverner. *Een paard abryden, daar opzitten en het na zijn hand zetten.* Il montoit un cheval Isabelle. *Hy zat op een Isabelle Paard.* MONTEA un Vaiffeau, le commander. *Een fchip voeren, daar als Capitain of Opperkapitein op vaaren.* Il montoit un Vaiffeau du fecond rang. *Hy voerde een fchip van de tweede rang.*

MONTÉE la garde, aller faire la garde en quelque pofte. *Na de wagt trekken, de wagt ergens aanhouden.* Monter la tranchée, relever la garde de la tranchée. *De wagt in de loopgraaven bezetten, de wagt van de loopgraaven gaan aflaffen.*

MONTÉE du bois, des tourbes dans un grenier. *Hout, turf in een zolder biffen, op een zolder draagen, voeren, brengen.* Monter des meubles dans une chambre. *Meublaad op een kamer draagen, brengen, voeren, biffen.*

MONTÉE une bague, l'enchaîner, la mettre en œuvre. *Een ring op zetten, op maken, in zilver of goud beftaan.* MONTEA une épée. *Een degen montereeren, op maaken, de kling in zetten, met groep en plaat voorzien.* MONTEA un lit, monter une armoire. *Een ledikant, een kas op zetten, in maalkander zetten, fluiten, doen flaan.* MONTEA un métier de Tiffan, y tendre la toille &c. *Een Wroetgetouw op zetten, de wret fcheren, of fpannen.* MONTEA une montre, une pendule, en bander les refforts. *Een borlogie, een floande uurwerk op winden.* MONTEA un luth, y mettre des cordes nouvelles. *Een luit met nieuwe fnaaren voorzien.* MONTEA un canon, le pofer & l'arrêter fur l'affût. *Een gefchut op 't ajms brengen, op 't roopaard flellen.*

MONTÉE. v. n. S'élever, Ryzen, opgaan. Les vapeurs qui montent au cerveau. *De dampen die na de berfens ryzen, flaan.* L'eau monta jufqu'au fecond étage. *'t Water reet, vorderde tot de tweede verdieping.* Quand le Soleil monte fur l'horizon. *Wanneer de zon op de kinmeren op.* Monter sa fante des honneurs. *Op den top der eerden opklimmen.* Son infolence, fa cruauté monta à tel excès que... *Zyne vermetelheid, zyne woedheid rees tot zulken overmaat, ging naar gevoelend tot dat...*

Se MONTEA. v. n. p. Etre monté, élevé. *Opgezet, opgevoerd, verheven worden.* Les plus grands fardeaux fe montent avec des machines. *De zwaarte fte paken werden met machines, gewaarten opgetrokken, opgevoerd.* Une armoire qui fe monte & fe difmonte aifément. *Een kas die ligt opgezet en nix maalkander genomen werd.* Se MONTEA, aller à la femme de... *Bedraagen, klooopen.* Tous ces différens articles fe montent à la femme de... *Alle der onderscheideu pofften bedraagen, befoepen de fomme van...* L'Armée fe monte à quatre-vingt mille hommes. *'t Lager bedraagt, beloopt op tagchentig duizend man.*

MONT-JOYE. f. S'est dit autrefois pour un gros monceau de pierres que les François élevoient en figne de trophée après le gain d'une Bataille. *Zegge Zuil van opgefapelde fterven, overwelms door de overwinende Franfchen opgericht.* Quelle Mont-joye de viandes, de confitures? *Exag. Wat een Stapel, wat een Berg van fpyken, van confituren, van banket!* MONT-JOYE à Saint Denis! étoit l'ancien Cri de guerre des François. *Mont-joye Sankt Denys was 't oud Krygsgroep der Franfchen, als zy handgemeen werden.*

MONT-JOYE. m. Groffe pierre ou perron fur lequel on fe tient pour monter à cheval. *Steenftrap of fteiger daar men op gaat ftegen te paard te klimmen.* Le côté du montoir, le côté gauche du cheval. *De linker zyde van 't paard.* Le pied du montoir. *De linker voet.*

MONTÉE. f. Ce qui fert d'échantillon en terme de Négoc. *Monfter, lee, fuk, prof, flaatje van iets.* Une montre de bled, d'avoine. *Een monfter koorn, haver.* Apportez m'en une montre. *Brengd'er my een monfter, een orefje, een flaatje van...* Les études que les Marchands étalent pour la montre. *De ftef fen die de Kooglauden om de monfter uitzetten.* Cet homme parolt faye, riche, rien moins que cela, c'est belle montre & peu de rapport. *Die man fchijnt ver-*

standig, ryk te zyn, niets minder als dat, 't is met hem van buiten bont en van binnen front.

MONTRE. f. Revue des Troupes. *Monst'ring, overziening van 't Rygsvolk.* L'Armée fit montre devant les Commisaires. 't Leger passende de monst'ring voor de Commisarijnen, de gelofte de Overzinders. Cela peut passer à la montre. expr. fig. *Dat kan de monst'ring passeren, dat kan nog gaan.*

MONTRE. Paye ou solde des Soldats. *Monst'ergeld, maandgeld, soldy, paye der Soldaten.* Il eût dû être ou fix montres aux Troupes. *De Soldaten zyn vyf zes montre-maanden, vyf zes payen ten asteren.*

MONTRE d'Orfèvre, boîte à vitre où les Orfèvres exposent leurs bijoux ou vaissaux. *Monst'erkas, glazebuis daer de zilveren en Goudmeesters haar pronkstukken in bewaren.* On appelle MONTRES d'Orgues, les tuyaux d'orgues qui prolèvent en dehors. *Monst'erspyn, orgelpylen die om de prent buiten sijsteken.*

MONTRE. f. Petite horlogerie poche. *Horlogie, zakhorlogie.* Montre d'or ou à boîte d'or. *oud horlogie, zakhorlogie met vergulde kas.* Montre à chaîne. *Zakhorlogie met kettingwerk.* Montre à pendule. *staande horlogie, horlogie met een slinger.* Ma montre avance, retarde, arrête. *Mijn horlogie loopt voor, wijst na, staat stil.* Ma montre est à bas. *Mijn horlogie is afgegaan.* Remonter la montre. *Zijn horlogie opwinden.*

MONTRE. v.a. Faire voir, indiquer. *Wyzen, toonen, laten zien.* Monter le chemin à quelqu'un. *Iemand den weg wyzen.* Monter les livres, les tableaux, la porcelaine. *Zyne boeken, zyn schilderyen, zyn porcelain laten zien.* **MONTRE,** faire paroître un visage gai. *Eenblygeel, een vroelyk wyzen toonen.* Monter quelqu'un au doigt. *Iemand met de vinger wyzen.* Il n'oserait se montrer. *Hy durft niet voor den dag komen.* Monter les talons, s'enfuir. *Zyne hielen laten zien, aan 't loopen 't'en.* Monter son cul, échouer dans son entreprise. *Zyn naakte billen laten zien, met de kous op 't loofst 't hant komen.* **MONTRE** la corde, être tout usé. *De draad laten zien, haal gestreken, gedraagen zyn.* Cet h bit montre la corde. *Dat kleed is haalgestreken, heelhaalgedraagen, wyjd de draad overal.*

MONTRE du courage. *Moed toonen, laten blyken.* Monter beaucoup de prudence. *Veel voorzigtigheid toonen, laten blyken.* **MONTRE** du repentir, du regret d'avoir offensé Dieu. *Bewen, berouwen toonen van God verontend te hebben.* Se **MONTRE** bonhomme, siffler. *Zig blyfscel, henzig toonen.* Se montrer digne de la naissance. *Zig wyzen ghewortte waar dig toonen.* **MONTRE** à quelqu'un qu'il a tort, lui faire connaître son tort. *Iemand dora zien, toonen dat hy onghelyk heeft.* Je vous montrerai bien qui je suis. *Ik zal u wel toonen wie ik ben, wie gy voor hebt.* Cela nous montre, nous fait voir qu'il faut modérer son ardeur, ses espérances. *Dat toont ons dat men zyn lever, zyn hoop moet matigen.*

MONTRE. Enseigner. *Leeren, onderwyzen.* Monter à dessiner, montrer la Langue Française à quelqu'un. *Iemand leeren tekenen, de Franche taal leeren.* Monter à lire & écrire aux Enfants. *De kinderen leeren lezen en schryven.* Ce Maltre montre fort bien. *Din Meester leerd, onderwyft heel wel.*

MONTUEUX, EUSE. Adj. *Bergagtig.* Pays montueux, Inégal, plein de Montagnes & de Collines. *Bergagtig Land.*

MONTURE. f. Se dit de tout animal sur lequel on chemine. *Rydeet, reidder, rypaard, rymul.* Le cheval est la meilleure de toutes les montures. *Het paard is het beste van alle rydeetren, reidderen, van alle dieren die onder den man loopen.* Un Chevalier doit avoir soin de sa MONTURE, de son cheval. *Een Rytter moet voor zyn paard zorgen.* Pégase est la monture ordinaire des Poètes. *Pegasus is 't gewoone rypaard der Dichters.*

MONTURE d'un vaisseau. Voy. *Equipement.* Equipage, armement, brumant, overziening van een schip. **MONTURE** ou assés de icie. *Raam of gefied daer een raag in zit.*

MONUMENT. m. Marque qu'on laisse à la postérité en mémoire de quelque chose. *Gedenkstuk, gedenkzeil.* Les anciens Monuments de la grandeur Romaine. *De oude Gedenkstukken.* Gedenkstanden van de Romeinse groothed. On appelle le Tombeau, MONUMENT en style familier & burlesque. *Het graf.* Le monument ténébreux. *Het naar graf.*

M O Q.

MOQUE de civadière, terme de Marine. f. Mouffe sans poulie par où passe l'écoutée de la civadière. *Kouzwager, koudwater, dooddoofte blok.* Le trou de moque s'appelle *Daedmans oog.* Les Moques du grand étai. *De plaghtblok.* Voy. fur cet étai *Austin Dd.* de Marine.

Se MOQUER. Se railler de quelqu'un, le tourner en ridicule. *Iemand bespotten, nillachen, met iemand de gek siberen.* Il le fait moquer de lui par tout. *Hy doet zig over al bespotten, hy word over al uitgelachen.* Il ne faut pas se moquer des vieilles gens. *Men moet niet de oude lui den niet spotten, den spot dryven.* **Se MOQUER,** badiner, plaisanter. *Gekken, boerten, mallen, jekken.* Quand je dis cela, vous voyez bien que je me moque. *Als ik dat zeg, gyzint wel dat ik 'er mee lagch, dat het maar een kortwyl is, dat het maar boerten, gekbeeren is.* C'est le moquer que de sortir par cette chaleur! *Het is gekbeeren, 't is gekke werk in die hitte niet te gaan!* La pelle se moque du fourgon. *phr. De ketel wil de pot verwyten dat hy zwart is.* Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne soit hors du village. *Men moet geen hys ruypen etr men 'er over zy.*

MOQUERIE. f. Parole, action du moqueur. *Gekbeerring, spatterry, boertery.* Il fut exposé aux insultes & aux moqueries des Soldats. *Hy werd aan de smad-borden en gekbeerringen van de Soldaten overgevoeren.* C'est une Moquerie, une chose absurde de prétendre gouverner seul tout le Monde. *'t is een dwaalheid, een onghewoonheid, 't is diltel-ontverrenk alleen de heele Wereld wietten te willen stellen.*

MOQUETTE. f. Etoffe de laine dont le tissu est velouté. *Kassa, gladder wolle stof als fluweel.* Des sièges garnis de moquette. *Stoelen met moquette of Kassa bekleed.*

MOQUEUR. Railleur. *Gekbeerder, spater, spastich, spreuer, schimper.* Ne le croyez pas, c'est un moqueur. *Gelofsd hem niet, 't is een gekbeerder, een spastich, een spreuer.* **MOQUEUX** est aussi Adjectif. *Gekbeerdend, schimpig.* Un ris moqueur. *Een gekbeerdende lagch.* Uge humeur moqueuse. *Een gekbeerdende aart.* **MOQUEUR** inborst. C'est une Moqueuse qui n'épargne personne. *'t is een spastich, schimper die niemand spaard.*

MORAILLES. fpl. Eſpèce de tenailles dont le Maréchal ferre le nez des chevaux pour les dompter. *Nijer, pranger, ol' m'pang om de neus der paarden te nypen en ze altes te temmen, te bedwingen.*

MORAL, ALE. Adj. Appartenant aux mœurs. *Zedekundig, dat de zeden behoort. Discours moral. De zedekundige redevoering. Le fens moral d'une Fable. De zedekundigen zin van een Fabel, van een leezame verdischfel.* Réflexions morales. *Zedekundige overdenkingen.*

MORALE. f. Doctrine des Mœurs. *Zedekunde, zedeler, leerregel.* La Morale des Payens n'étoit point tant mauvaise. *De Zedekunde, de leerregel der Heydenen was zoo ſlecht niet.* La Morale de l'Evangile est la plus parfaite. *De Zedekunde, zedeler van 't Evangelium is de volmaakte.*

MORALEMENT. Adv. Suivant la morale, la droite raison. *Zedekundiglyk, na 't licht van de gezonde reden.* Les Payens qui vivoient moralement bien. *De Heydenen die na 't licht der Natuur of naterlyk wel leefden, die een geregeld leven leidden.* Cela ne le peut. *MORALEMENT* parlant, suivant les apparences cela ne se peut. *Dat kan na den ſchyng geſproken niet wzen 't kan niet zyn, als men na 't naterlyk oordeelen zal.*

MORALISER. v.n. Faire des réflexions, débiter des moralitez sur les choses du Monde. *Overweegingen maaken, zedeleſſen verbaalen over de grootten van de Wereld.* C'est un homme qui veut moraliser, épiloguer sur tout. *'t is een man die altyd met ſpreken voor den dag komt, die den verſtandigen wil ſerpen, een man die altes bedrillen wil, 't is een betweter.*

MORALITÉ. f. Réflexion morale ou fens moral. *Zedekundige overdenking, zedeler, zedeleſſen, leering.* La moralité d'une Fable. *De zedelen, leering in een Fabel opgeſteld, de verborgen zin van een leezame verdischfel.* Ce livre est plein de belles moralitez. *Dat boek is vol ſchoone zedekundige overdenkingen, leezame aanmerkingen, ſchoone zedeleſſen, zedeleſſen, leeringen.*

MORBIFIQUE. Adj. Qui appartient au mal. *Dat is het kwaad beboord.* La cause morbifique. *De oorzaak van de ziekte.*

MORCEAU. m. Bouchée, petite portion de quelque chose qu'on mange. *Stuk, bees, brok, ſtukje van iets dat men eet.* Morceau de viande. de pain, de fromage. *Stuk, ſteek, brood, kaas.* Couper un Alloyau par morceaux. *Een ſtaaf aan ſtukken ſnijden.* Il aime les bons morceaux. *Hy houd van de lekkere beestjes.* Manger un morceau avant de sortir. *Een ſtukken eten alvorens uit te gaan.* Tailler les morceaux à quel'qu'un, régler, fixer sa dépense. *Iemand de ſtukken voorſchryven, zyne onkosten, zyn koſten bepalen.* On appelle le Morceau d'Adam la petite boſſe au gozier des hommes. *Adams-broek of Ap-pelbees, kuarsberige hals in de beel der mannen.*

MORCEAU, parcelle de terre. *Stuk, parcellen.* Un morceau d'étoffe. *Een ſtuk, een lap ſtof.* Le Panthéon est un beau Morceau, une belle Piece d'Architecture. *De Pantheon (aller Goden Tempel in 't Oud Rome) is een ſchoon ſtuk der Bouwkunde. Voila un beau morceau de Sculpture, de Peinture, d'Elloquence, de Poëſie. Dat is een ſchoon ſtuk, een ſchoon ſtaaf van Beredowakende, ſchillerende wijsſprekings, Dichtkunde.*

MORDACHE. f. Basilion de bois qu'on met dans la bouche des Novices qui ont rompu le ſilence, pour les rendre plus discrets. *Mondſlopper, om de onbetreide mond Kloosterbreeders te leren zuigen.*

La MORDACITÉ, la qualité corrosive de l'eau forte, *De ſcherpheid, uitvreesende hardheid van 't ſcherwater.*

MORDANT, ANTE. Adj. Qui mord, qui mède. *Ey, tend, kwaadſprekend, ſchierp, laſterziek.* Un esprit mordant, une humeur mordante. *Een kwaadſprekend, de geſt. een laſterziek, ſchierpigen aart.* Le Mordant ou le bois fendu qui ſert à marquer la Copie que l'on compoſe. *Het opſchiet dat men met de Copij mede verbeend.* Les Selliers appellent MORDANTS, des clous de cuivre doré à deux pointes. *Een vergulde nagelje met twee punten, ter gebruike der Zaaimeesters.*

MORDICANT, ANTE. Adj. Acro, corrosif. *Scherp, interend, inkstend.* Sel mordicant. *Scherp, inkstend zaat.* Humeurs mordicantes. *Scherp, 't-estende humeurs, vechtigheden.* Un discours MORDICANT, critique, médiant. *Een ſcherp, een ſteekend, lobbie, winnig, ſchierpe redevoering.* Une Satyre mordicante. *Een ſcherp ſcheldend, 'tinnig ſchierpſchrijft.*

MORDRE. v. a. Serrer avec les dents. *Ayten.* Mordre comme un chien. *Byten alſien hond.* Mordre dans son pain. *In zyn brood byten.* Se mordre la langue. *In zyn tong byten.* Les poisons mordent à l'ameçon. *De wiſſen byten aan 't lokaaſ, na 't Franſch zou 't wezen aan de beek.* Mordre à l'ameçon. *fig. donner dans le panneau.* *Aan 't lokaaſ byten, den boek in de keel krygen, zig laten verſchalken.*

MORDRE, le dit encore dans ces phrases: l'eau forte mord sur les métaux, elle les pénètre, les creuse. *Het ſcherwater byt, dringt in de metaalen, bold die uit.* La lime, le burin mord sur le fer, le cuivre. *De vijl, 't groevenſig dringt, byt, gaat in de ijzer, in 't koper.* Cette proposition est trop difficile pour lui, il n'y ſçauroit mordre. *fig. Die ſting, 't was is te zwaar voor hem, hy kan 'er niet in dringen, geen gat in zyn.* Un Aveugle y mordroit, le toucherait du doigt. *Een blindeman zou het raaken, aan 'er met de vinger op kumen.* Mordre la poussière, tomber mort dans un combat. *exag. fig. In 't voortaan rollen, overgeweld worden in een ſlag.* Je feral mordre la poussière à ces audacieux. *Ik zal die roekelosen, die vermetelen 't voortaan neder werpen, doen ſuimelen.*

Se MORDRE les doigts de quelque chose, s'en repentir. *Ergens roekwep van hebben, ſpjt gevoelen over 't geen men gedaan, aangenomen heeft.* Il a voulu l'épouser malgré les Parents, il s'en mord bien les doigts aujourd'hui. *Hy heeft haer tegen de zin van zyne Vrinden willen trouwen, 't roekwep hem, 't ſpjt hem nu wel ter degen.* Mordre sur toutes choses, médire, épiloguer sur tout. *Alles bedrillen, beſpjen, op alle ding was te zeggen vinden.* Il n'y a rien à mordre sur sa conduite. *Daar valt op zyn gedrag niet te zeggen.*

MORDS d'Eau. m. La partie qui ferre leſer, la chose qu'on met entre deux. *Bek of byer van de ſcherf, Moans de cheval est expuſe par Mords.* *Gebit.*

MORDU, UE. Part. de MORDRE. *Gebeten.* Il fut mordu d'un chien enragé. *Hy werd van een dolle hond gebeten.* L'Enfant s'est bien mordu des puces. *Het Kind is van de ſchorsen waker gebeten.* Auant vout être mordu d'un chien que d'une chienne. *phr. 't is even veel of men van een hond of van een ſteef geketen word, 't kwaad is altyd het kwaad, het zy boe men 'er aan komt, wie 't ons doet.*

MORE ou **MAERS**. Homme d'Éthiopie, de Maoritanie, d'Angole &c. *Moor, Egyptier, Zwart*. Il a amené un *Moor* des Indes. *Hy heeft een Moor, een Zwart uit Indien mede gebragt*. *Moor*, mon mafque, mes gants. *Moor, breng myn masker, myne handſchoenen*. Traiter quelqu'un de Turc à *Moor*, fans aucun égard. *Iemand bejengenen als de Turken en Moeren malikanderen handelen*, *vermand ombarmhartig, ongenadig handelen*, 's vel afſtroopen.

MOREAU. Cheval *Moreau*, de poil fort noir, vif & lufant. *Een meer, een moudig en ik zwartpaard*.

MORELLE. f. Herbe des Jardins que les Anciens mettoient au rang des herbes potagères. *Nagſchade*, Latine *Solanum bortenſe* & fativum.

MORESQUE. La femme ou la fille d'un *Moor*. *Moorin, zwartin*. Une gentille moreſque. *Een zoete moorin, aardig zwartin*.

MORESQUE. f. Danſe à la manière des anciens *Mores* d'Espagne. *Moorſche danſ*, *ſoort van Spaanſche Sarabande*. *Moorſque* eſt encore le nom d'une peinture de caprice représentant des branches, feuillages, &c. animaux & autres grotesques. *Moorſche ſchilderag*, *ſamenſchieting van takken en/ofſondels, dieren en andere vreemdeſheden verbeeldende*.

MORIL. m. Se dit des petites parties d'acier qui reſtent au taillant du couteau, & de ſoit &c. quand on les a paſſez par la meule. *De draad die aan de ſaet van 's wjerfſcherpe meel afſchortmen blijft hangen*.

MORFONDE. v. a. Refroidir, cauſer du froid. *Verkouwen*. Ce vent vous morfondra. *Die wind zal u verkouwen*. Se *MORFONDER*. v. n. p. *Verkouwen, verkoud worden*. Vous vous morfondrez à cette porte, à ce vent. *Gyzelf verkouwen aan die deur, in die wind*. Se morfondre à la Cour, n'y rien gagner, y perdre ſon temps. *Zig aan 's Hof verkouwen, aan 's Hof niets of niets vergaſen waten, platvoeten by de Groten*. Ce Général s'alla morfondre devant une Bicoque. *Die Veldheer ging voor een ſtinkende vergaſe pannekoeken, by moſſe het beleg voor een neſt van een ſtad openbreken*.

MORFONDU, UE. Part. de *MORFONDER*. *Verkouwd*. Je vous trouve bien morfondu, bien enrubé. *Ik vind u zeer verkouwd*. Ce Prélat s'eſt morfondu à Rome, il en eſt revenu ſans Chapeau, ſans Bénédicte. *Die Prelaat heeft te Rome een verkouwdheid aangevonden, heeft te Rome vergaſe ſaan waten, by 's kander Cardinaal-Hoed, zonder Beneficte wedergekeerd*.

MORFONDURE. f. Maladie, rhume qui vient aux cheveux ſaifs de froid, après avoir eu chaud. *Verkouwdheid, verkouwing der paarden, welke na warm gereden, gewerkt te zyn, een ſchielike koude watten*.

MORGUE. f. S'eſt dit pour *MINE*, *CONTENANCE* grave, ſecre. *Nier gelaat, ſtautig, ſternig, ſtytig wezen*. Il ſembloit cenir ſa morgue. *Hy kan een vol ſtautig, wel ſtytig bouden, by wiet ſyn bakkes wel in de ploeg te ſetten*.

MORGUE, endroit à l'entrée des priſons de Paris où l'on tient quelque temps les priſonniers avant de les écrouer, ainſi que les Gulchetiers les regardent fixement & apprennent à comtoire leur *Morgue*, leur viſage, leur mine. *Kybiſte, lok daer de gevangenen te Party gebonden word tot dat zy op de gevangenal, op 's Schoutboek geſchreven worden*.

MORGUER quelqu'un, le braver, le regarder d'un air

fier & menaçant. *Iemand ſtytig en wreed aenſien, in mand trofferen, braveren*. **MORGUEUR**. Celui qui tient le guichet de la morgue à Paris. *Duurwagter, ſtandelaarder van 's kykhuize der gevangenen te Pariſ*.

MORIBOND, ONDE. Adj. Qui va mourir, qui ſe meurt. *Stok end, afgeleef, ſtervende*. Il eſt tout moribond. *Hy is beelſtok end, afgeleef, nageleef*.

MORIGENER les Enfants, les diſcipliner, les former à la vertu, aux bonnes mœurs. *De Kinderen goede zaden leeren, wel op brengen, tot de dregd, de goede zaden gewennen, bekwamen maaken*. Des Enfants bien morigénéz. *Wel opgebragte Kinderen, druggelams, opgefende, geſchikte, ordentlike Kinderen*.

MORILLES. f. pl. On appelle ainſi des champignons de printemps, trouvez par deſſus comme l'éponge ou le rayon de miel. *Morilles, lente & kampernoelen met gabra boven in*. Les morilles ſont plus délicates que les champignons. *De Morilles zyn lekkerder dan de kampernoelen*. **MORILLON**. m. On appelle ainſi le meilleur plant des vignes, un raifin noir & doux dont le ſaſ d'excellent vin. *Zwaart en zoete druif daer uitghezet zyn van goetſch woor*.

MORION. m. Armure ancienne en forme de casque. *Ouwerwefte ſtormhoed of Helm*. Un *Morion* à la Grecque. *Een Griekſche Helm, ſtormhoed*. Donner le morion à un Soldat, lui donner de la houppe de la Hallebarde ou de la croûte du Mouquet ſur le dos. *Een ſoldaat den Helm aanſchieten, met de ſchuld van de Hallebarde of de hoſt van 's Markes den rug ſchieten*.

MORNE. Adj. Trifte, penſif, mélancholique. *Bedruct, bedroef, in gedachten, ſuffend*. Viſage morne. *Bedruct aangeſicht, bleke tranſie*. Il eſt mélancholique & morne. *Hy is xwaarmoedig en bedroef, hy is ſelfachtig en bedroef*. Voilà un temps bien morne. *Dat is een verdrietig, droevig en naar weer*.

MORNIFFLE. f. Se dit pour *SOUFFLAT*, en ſtyle bouffon. *Klap, oorvlg*. Il lui a donné une bonne morriffle. *Hy heeft hem een braave klap, een luſtige oorband, een oorvlg gegeeven*.

MORPION. m. Inſecte importun qui ſ'attache au poil le plus épais de l'homme. *Platius*. Le Prince Maurice comparoit les Eſpagnois aux morpions. *De P. Maurits vergaſte de Spaanſchen by platiusen*. Ce petit morpion, ce petit garnement! *expe. ſam. Dat ſtont ausje, dat elyk platje!*

MORS ou **MORDS**. m. Ce qu'on met dans la bouche des chevaux pour les gouverner. *Gebit, mondſpenger der paarden*. L'embouchure, les branches, la gourmette d'un mors. *'s Mondſtek, de ſtaungen, de bering van een gebit*. Mettre le mors à un cheval. *Een paard 's gebit aantrekken*. Cheval qui prend le mors aux dents, qui ſ'emporte, ſ'échappe. *Paard dat het gebit op zyne tanden neemt, dat held*. Prendre le mors aux dents, prendre une bonne réſolution & l'exécuter. *Het gebit op zyn tanden nemen, een goed beſluit nemen en moedig uitvoeren*. *Zig tegen de xwaartigheit verharden, een goed hart daer tegen ſtellen*.

MORSURE. f. L'ACTION de mordre en parlant des chiens, des chats &c. *neet, wond door 's byten veroorzaakt*. La morsure d'un chien, d'un chat, d'un crapaud eſt à craindre. *De beet van een hond, van een kat, van een paddis weezen*. L'Enfant eſt tout plein de morsures de puce. *Het kind is vol vloobeten*.

MORT.

MORT, TE. Part. de Mouta. *Gefchroten, overleden.* Quand est-il mort? *Wanneer is hy gestorven?* Il est mort ce matin. *Hy is van de morgen overleden.* Elle étoit déjà morte. *Zy was al dood.* Un homme Mort civillement, un homme banni, renfermé à perpétuité. *Een man als dood te rekenen, voor ewig geknoken, opgesloten.* Morte la bête, mortle venin. *phr. 't Paard doud alles dood, die dood is zal geen kwaad meer doen.* Chait Morta, chair pourrie. *Dood vleesch, verrot vleesch.* Eau morte, eau qui croupit. *Doodwater, stilstaater, poelwater.* Les Mariniers appellent morte eau la plus basse marée. *Dood water, alderlaagste water.* Les Marchands appellent *Morte Saison*, la Saison dans laquelle il y a peu d'affaires, peu de commerce. *Een dood Saison, dode meeting, doodtied tyd op welke weinig te doen, te verhandelen valt.* C'est à-présent la morte Saison pour ces fortes d'ouvrages. *'t is nu een dood Saison, een slechte tyd voor dergelyke werken.*

MORT, m. Homme mort ou Femme morte. *Lyk, dood mensch.* Porter le Mort en terre. *Het lyk ter aarde brengen.* Pyrrhus voulut examiner un par tous les morts qui étoient sur le champ de bataille. *Pyrrhus wilde al de liken die op 't slagveld lagen een voor een bekijken.* Plus de morts moins d'ennemis. *phr. Hoe meer dooden hoe minder vijanden.* Les morts ont toujours tort. *De dooden hebben altijd ongelyk.* Le jour des Morts. *Allerzielen dag.*

MORT, f. La fin, la cessation de la vie. *Dood, levens-tyd.* Mourir d'une mort naturelle. *Een natuurelyk dood sterven.* Avoir une mort douce. *Een zachte dood hebben.* Mourir d'une mort violente, tragique. *Een harde dood hebben, een strenge dood sterven.* Sentence de mort. *Doodvonnis.* Il est à l'article de la mort. *Hy is op 't tijp van de dood, by leyd op sterven, op 't nisterf.* Il est malade à la mort. *Hy is dood krank.* Haïr quelqu'un comme la mort. *Iemand doodlyk, als de dood haaten.* Il est mort de sa belle mort, de sa mort naturelle. *Hy is zyn natuurelyk dood gestorven.* Il a la mort entre les dents. *Hy heeft de dood op de lippen, hy worfeld tegen de dood.* Il y a remède à tout hormis à la mort. *Daar is raad voor alle ding behalven tegen de dood.* Ils sont amis à la mort & à la vie. *Zy zyn halsvrinden, zy zouden voor malikander in de dood loopen.* De la Mort à rats, de l'arsenic. *Rattetruis.* De la mort ou poudre aux vers. *Wormkruid, wormpoesje.*

MORTADELLE, f. Gros saucisson de haut goût. *Groote peperworst, kruidsaucy of worstbeating.* Mortadelle de Bologne, de Florence. *Mortadel of kruidworst van Bologna, van Florence.*

MORTAISE ou **MORTOISE, f.** Entailleure dans une piece de menuiserie ou de charpenterie pour y assembler une autre piece avec des tenons. *Voer, krep, burst in een stuk Schryn of Timmerwerk om daer een ander stuk in te voegen, inst drijven, met penen of vast te maken.* La Mortaise du gouvernail où passe la barre. *Gas in 't voor deur de roepen vast.* Mortaise du Mûlebusse. *'t Slegel van de Morsfeng.* Mortaise du poulie. *scheyf in 't blok.* Voy. l'ACROISME, & AUBIN Dictionnaire de Marine.

MORTALITÉ, f. Condition d'une chose mortelle. *Sterf-lykheid.* Jésus-Christ a reçu notre mortalité. *De Here Jhesus heeft onze sterfelykheid aangenomen.*

MORTALITÉ, f. se prend plus ordinairement pour une maladie contagieuse. *Sterfte, besmettelijke ziekte die*

veel menschen wegrukt. La mortalité se mit dans les Troupes. *De sterfte kwam, 't raakte onder de Soldaaten, onder 't Krygsvolk.*

MORTELE, ELLE. Adj. Sujet à la mort. *Sterfelyk, de dood onderworpen.* Le corps mortel. *Het sterfelyk ligchaam.* La vie mortelle & misérable. *Het sterfelyk en sterdy leven.* Mortel est souvent Substantif, alors il se prend pour Homme. *Sterveling.* Les misérables, les pauvres mortels. *De vledige, de arme stervelingen.* Jamais mortel, jamais homme n'eut plus de malheur. *Nooit had een mensch meer ongeluk, ongelukkiger mensch wierd nooit geboren.* C'est un heureux mortel. *exptfig. 't Ietengelykige sterveling, een gelukkig mensch.* C'est de tous les mortels le plus immortel. *exag. 't is de onsterfelykste van alle de stervelingen, de gen die minst baait maakt om te sterven.*

MORTELE, ELLE. Qui cause la mort. *Doodelyk.* Poison mortel. *Doodelyk vergift, fenyn.* Blesure, playe mortelle. *Doodelyk tweeit, doodelyk wond.* Un déplaçir mortel. *Een doodelyk ongenoegen.* Un mortel ennui. *Een doodelyk verdriet.* Une haine, une douleur mortelle. *Een doodelyke haat, doodelyke maat, pijn.* C'est fin ennemi mortel. *Het is zyn dood vijand.*

MORTELLEMENT Adv. A mort. *Doodelyk, ter dood toe.* Il est blessé mortellement. *Hy is doodelyk gekwetst.* Mortellement aucun. *Doodelyk geraakt.* Elle le haït mortellement. *Zy haat hem doodelyk, tot de dood.*

MORTE-PAYE, f. Soldat entretenu dans une garnison sans Paix qu'en Guerre. *Mortepaay, Appointé, Soldaat by Oorlog en 't vrede onderhouden, soldy trekkende in een haatelyn van zin genomen, is 't een doodsloper.*

MORTIER, m. Mélange de chaux, de sable détrempé avec de l'eau. *Kalk, bestogen kalk, mortel.* Mortier à chaux & à sable. *Zanikalk.* Gâcher le mortier. *De kalk beslaan, mengen.*

MORTIER à pilon, à l'usage des Apothicaires &c. *Pysel, stampmortier.* Mortier de murire. *Murmer, wyzel, mortier.* Le pilon & le mortier. *De stampen en de mortier.*

MORTIER à bombes, machine de fonte pour jeter des bombes. *Mortier van 't omven of te schieten, te werpen.* Une Batterie de quatre, de six Mortiers. *Een Battery met vier, met zes Mortieren.*

MORTIER, ou Bonnet de cérémonie, de parade en forme de mortier: il est de velours noir brodé d'or par en haut, pour marquer la dignité du Président à Mortier. *Prockmaat, boofdieraad van een President of 't voorzitter in een der Gerechtikamers van 't Parlement te Parys.* Son frere est Président à Mortier. *Haar broeder is een der voornaamste Presidenten van 't Hof.*

MORTIER de veille: on appelle ainsi un gros morceau de cire jaune, dans lequel un bout de meche brule toute la nuit. *Wasch waaker, of enderbrauer van wasch als een nachtaars te gebruiken.*

MORTIFERE Adj. Qui cause la mort. *Doodelyk.* Poison mortifere. *Doodelyk vergift.*

MORTIFIANT. Adj. Qui cause un mortel chagrin. *Gezweelg verdriegt.* C'est un refus bien mortifiant. *'t is een weering die gevoelg moet lyden, die heel hard valt om op te oeten, om te verdriegen.*

MORTIFICATION, f. Macération, d'épreuve de la chair. *Doodiging, onderdrukking, beproeven, afmatting van 't vleesch.* On ne vient au Ciel que par le chemin des mortifications, des épreuves. *Nien komt niet in den Hemel dan langs den weg der beproeven.*

Quelle MORTIFICATION, quel chagrin, dépit, affront pour un homme de son humeur, de son caractère ! *Wat een hartzeer, jijt, fuaad voor een man van zyn humeur, van zyn foort !* Toutes ces mortifications ne l'empêcheront pas de revenir à la charge. *Alle deze hardbeden, kwaade bejegeningen, wegeringen beletten hem niet op nieuw aan te binden.*

MORTIFIER le châl, la matier. *Zyn vleesch, zyn ligchaam dooden, ofmaten, uitwerfelen, geweldig plaagen.* Mortifier les sens, les passions. *Zyn zinnen afbeden, zyn hartstogten betogenen, bedwingen, dooden.* Mortifier la viande, la mettre à l'air pour l'attendrir. *'t Vleesch laten befterven, in de lucht hangen om malser te laten worden.*

MORTIFIER quelqu'un, lui faire de sévères reproches, une forte censure, un sanglant affront. *Iemand deftig voortemen, geweldig door den beetel haalen, met scherpe woorden of hard de berispingen van zyn trotsheid benemen.* On songe point à le mortifier qu'à le ramener. *On songe niet om hem te plagen, te affronteren, te corriger. Men denkt meer om hem te plagen, te affronteren, dan hem op de rechte weg te brengen.* Il fut bien mortifié de ce refus. *Hy werd door die wegering geweldig geraakt, niet weinig in zyn eer getroffen, beleedigd ; die wegering kon by niet verzuimen, verzetten.*

MORTUAIRE. Adj. Qui appartient à la pompe funebre. *Des tot de rouffacze bevoord. Drap mortuaire. Doodkled, rouwkleed.* Les Parents font dans la Maison mortuaire. *De vrienden zyn in 't sterfhuys.*

MORUE. f. Poisson qu'on prend en quantité sur le grand banc de Terre-neuve. *Kalklaauw, kalkjaauw.* Morue fraîche. *'erfche labberdaan, 'erfche en.* Morue de l'ere-neuve. *hakkelaauw, zout'erfche.* Morue sèche ou Stockfish. *gedroogd kalklaauw, fakkelfifch.* Morue verte, ou morue de France. *Grone Labberdaan, Franfche kalkelaauw.* Une queue de morue bouillie avec des carottes sautes. *Een ftaartje labberdaan met geile wortelen gekookt.*

MORVE. f. Excrément qui sort par les narines. *Snot, neuskuyl.* La morve lui pend au nez. *Het fnot hangt hem by de neus oer, zyn neus hangt vol fnottebelleten.* Cheval qui a la morve. *Een fnotterig paard.* MORVEAU, m. Morve sèche & tout-à-fait dégoûtante. *Klein fnot, verdroogde fnot dat in de neuzen byft zitten.*

MORVEUSE. Adj. & Subst. C'est le féminin de Morveux. *fnotterig.* Elle est toujours si morveuse. *Zy is altyd fnotterig, zoo befnot.* Taillez-vous petite morveuse, petite mijlaurée, pimbeche ! *Zuygd kleine fnottebel, jou kleine kleuter, olvkuffe, fchytsou !*

MORVEUX. Adj. & Subst. à qui la morve parolt. *fnotterig, befnot, die 't fnot ter neuzen niet loept.* Enfant morveux. *fnotterig kind.* Nez morveux. *befnotte neus, neus met fnottebelleten.* Voilà un beau. MORVEUX, un plaifant morveux, un beau marmot ! *Dat is een fchoon fnotnet, wat een fnotjong, fnotfot, een lufbek !*

M O S.

MOSAÏQUE. f. Ouvrage de rapport à compartiments : compofition de ciment ou de ftuc verniffé ou de petites pierres dures qui repréfentent par l'arrangement qu'on leur donne des Figures, des Arabefques & autres ornemens. *Mofing, ingeleid metfchwerk, mair en wafferaaden in cement of marmorkalk, ook met kryftallies van verfchide koluren door een gemengd, beelden, Arabifche fchilderage in en-*

ders cieraaden uitmaakende. Il y a de belles Mosaiques à Venife, à Naples, à Grenade. *Daar zyn te Poneit, te Napels, te Granada fchoone ingeleid Metfchwerken, Mofoing waff en Mofoing aaden.*

MOSQUEE. f. Temple, Eglife à l'ufage des Turcs. *Mofque, Turfche Kerk met een gyft oecade ronds bougtoren.* Les Musulmans ont une profande vénération pour leurs Mosquées. *De Moflimannen, de Turken hebben een diepe eerbis dijd by hunne Mofques.*

M O T.

MOT, m. Parole, terme, diftion. *Woord, bevoording.* Mot Latin, mot Grec, mot nouveau. *Latynfch woord, Griekfch woord, nieuw woord.* Vieux mot. *Oud woord.* Mot à double entente. *Dubbelzinnig woord.* Mot fignificatif, énérgique. *Zinnig, kragtig woord.* L'Oint du Seigneur, le Banquet de l'Agneau font des mots confacrés. *De Graalfin des Heeren, de Brailof des Lams zyn gewyde woorden.*

MOT, dans un fens plus étendu fignifie ce qu'on dit, ce qu'on écrit à quelqu'un : dites-lui un mot en ma faveur. *Zeg hem een woord in myn voerde. fprek een goed woord voor my.* Faites moi un mot de réponfe. *Schryf my toch een woord tot bifeheid op myn brief.* Je vous l'expliquerai en un mot. *Ik zal 't u in een woord uitleggen, verklaren.* Il est homme, agréable, engageant, en ce mot c'est un homme accompli. *Hy is beleef, aauwailig, verplegend, in een woord 't is een volmaakt menfch.* Ne dire MOT, le taire, garder le fiftence. *Niet fpreken, geen woord fpreken, geen woord kien.* Il ne dit pas le moindre mot, pas le petit mot. *Hy fprak geen enkel woord.* Quand on lui en parle, mot phr. *Als men hem daar van fprekt, by twygd, als een mof, dan is by doof en ftom.* Entendre à demi mot. *Niet een half woord verftaan.* Prendre un marchand au mot. *Een koopet by zyn woord oatten.* *hem 't godt voor 't geen by fied laeten beelden.* Elle me le fait trene foua, je lui en offre cinq, elle me prend au mot. *Zy heft by my een daalder, je lui daar vijf fteuvers, sy vat my by myn woord, en ik bek het aan myn kuaft.* Je ne l'en prierai pas, j'y pourroit me prendre au mot. *Ik zal hem niet verzaken, hy magt andersde ja zeggen.* Il n'y a qu'un mot qui ferve phr. *Een woord kan 't hem doen, een woord is zoo veel al daizenden, waar toe al dat talmen ?* Il nous redit tout mot à mot. *Hy zeide ons alles van woord tot woord weder over.* Traduire mot à mot, mot pour mot. *Woord voor woord vertaalen, van woord tot woord overzetten, mannetje aan mannetje na maaken.*

MOT. Sentence, dit notable, apophthegme. *Zeggs-woord, zinreden, fpraak, klemwoord.* Les Mots des sept Sages. *De woorden, de fpreuken der zeven Wyzers.* Un bon Mot, un mot ingénieux, vif & appliqué au fujet. *Een fneeden, zinnig woord, klem fpraak, een woord op zyn pas.* Il a toujours le mot pour rire. *Hy heeft altyd een loepje by der band, by veert altyd heel geestig te fcherfch.* Il n'y a pas à le mot pour rire. *Daar zit niet op, daar fteekt niet in, ook wel, daar valt niet te lachen, 't is niet geen lagchen te doen, lachen komt hier niet te pas.* Où trouvez-vous-ils le mot pour rire ? *Hoe komt het lagchen hier te pas, wat fraayheid aardbeid vind gy daar in ?* Des Mots gras, des mots de gueule. *Ruwe woorden, ruige taal.* En venir aux gros mots, s'injurier. *Met fchelden met fterten.*

sen, beide woorden samen krygen, mekander als de vrygelyk te samen.

Le MOT du guer, le mot de guerre. 't word van de waag, de leu. Ailer prendre le mot. Het woord gaau af haalen. Donner le mot. Het woord, de leu geven. Ils s'étoient donné le mot, le mot du guer, le mot à l'oreille. Zy hadden mekander de leu gegeven, 't word van de waag tegeeluid, zy verspreiden mekander.

MOTET m. Paroles en Musique qui se chantent à l'Eglise sans faire partie de l'Office Divin. Lesang, Zegenang, zegenen Kerk gezang, dat singelk over eenig voor. naar geest opgeleid. On chante dans la Chapelle du Roi un motet sur la prise de Mons, sur la Conclusion de la Paix. Menzing was Lesang in 't Konings Kapel over de verovering van Maastricht op 't sluiten van de Vrede.

MOTEUR m. Celui qui donne le mouvement. Beweger. bewegende overzaak. Dieu est le premier moteur de toutes choses. God is de eerste beweger, de eerste bewegende overzaak van alle ding.

MOTIF m. Ce qui peut inciter à quelque chose. Bewegender, bewegemiddel. Par quel motif faites-vous cela? Door welke bewegender doet zy dat, wat reden bewoerd n daar toe? Par un motif de charité, de ziele pour la gloire de Dieu. Door een bewegender van liefde, uit een zacht om verter tot Gods eere. 't intréret est le grand motif qui fait agir les hommes. Eigenbaat is de groote bewegender die de menschen doet werken, woelen.

MOTION f. Mouvement, en terme Dogmatique. Beweging. 1. la motion des corps. De beweging der lichamen.

MOTRICE Adj. Bewegende. Vertu, faculté moulrice, qui donne le mouvement. Bewegende kragt, bewegende geestzaamheid.

MOTTE f. Morceau de terre détaché de la masse. Kuis, aarde klomp, aard. Les Paysans se battent à coups de motte. Die terreu coeyden mekander met klutten na de kop. Motte à brûler, du tan effé de forme en mottes pour servir de chauffage aux pauvres gens. Rankkuis, uitgedroogde rui als twé getragt, overvuld. Motte, éminence ou butte de terre faite par main d'homme. Opgeworpe kluitberg, bergje. Cabane bâtie sur une motte. Huus op een kluitberge opgeflag.

MOU.

MOU ou MOI. Prononcez de la première sorte. Adj. De constance peu ferme. Week, slap. Du fromage mou. Wekekat. Ce lit est bien mou. Dat bed is heel zacht. Ce cheval est Mou & sans vigueur. Dat paard is week, slap, onkrachtig en zonder kragt. Un homme mou & irrésolu. Een week, bloochterig en onzekel mensch, een durfuit. De MOU, du pommé de beuf, de mouton &c. bouilli à l'eau. Gebakke ofte ofgeschapeling. Donnez-moi par deux liards de mou. Geef my voor een halve flaver lang. Un veau du dur & l'autre du mou. Ils sont d'avis différens. De eenen vraag de lever, de andere vraag de long. zy verslaan mekander niet, zy slaan vlak tegen elk ander aan.

MOUCHE ou MOUSSE. On appelle ainsi un petit Garçon servant dans l'équipage d'un Vaisseau ou d'une Galerie. Schep of Galeysjong, Kuis waeter, wakker op een Schip.

MOUCHARD. Espion gagé de la Justice, d'un Fermier, militaire &c. Verklikker, spion van 't rechte, van een Pastoor &c. onderhouden. Les mouchards qu'on

avoit mis à ses trouffes. De verklidders, spions die men hem na grondend had.

MOUCHE. f. Insecte volant assez connu. Flieg. Petite mouche. Kleine vlieg. Grande mouche. Grote vlieg. Mouche guêpe. Wesping. Mouche à miel. Honingbij. Mouche cantharide. Spaansche vlieg. Cette viande est mangée des mouches. Dat vleesch word van de vliegen opgegeten. Etre tendre aux mouches, sensible aux moindres incommodités, aux moindres offenses. Bang voor de vliegen zijn, 't gemak gronden zijn, lig gebeten, lig geraakt, lichtbierig zijn. Prendre la mouche, le piquer lui-même à propos. Een een vlieg, van een mag gebeten worden, schielik konend worden opvliegen, gevoelig raken. Quelle mouche l'a piqué? Hoe komt hy aan gebeten, verfloord, vergramd? Mouches de taffetas noir que les Dames appliquent sur leur visage à dessein de le plaire. Miesje, 't Juffer circande van zwarte taffetstoffen. Elle a le visage tout couvert de mouches. Haar aangezicht is vol mouches. Faire d'une mouche un éléphant, exagérer beaucoup les ehofes. Van een vlieg een olifant, van een scheet een donderslag maaken. D'une écriture fine & mal liée on dit que ce sont des pieds de mouche, des Haapeeten, kruitwilschrift, onleesbaar schrift. Faire procès à quelqu'un sur un pied de mouche, sur une velle. Met iemand om een boverfpo kuisen zoeken, iemand omen bezwelen lastig welen.

MOUCHE, MOUCARD. Espion employé à observer à éclaircir quelqu'un, spion, overdrager, verklikker. Prenez garde, il est entré une mouche dans la chambre. Pas op, daar is een spion, een overdrager, verklikker in de kamer gekomen, daar is een kaper op de kust. C'est une fine mouche, un rusé maton. 't is een fyn vogel, een lonce was. C'est une fine mouche, une rusée. 't is een lonce prey, een fyn caronje, een fmoed werken!

MOUCHEK son nez, ce tirer la mouche en le serrant dans le mouchoir &c. Zyn neus smitten. Mouchet cet enfant. Smit dat kind. Se mouchet. Zie leuiten. zyn neus wieten. Il ne se moucha pas du pied, c'est un homme qui fait l'important. Hy is een man van 't gemeen, 't is een man die op een respect staat. Cela étoit bon du temps qu'on se mouchait sur la manche. Dat was jordin de ou de eenen vliegende tyd, doe men niet beter wist, niet wyster was.

Mouches une chandelle. Een kars smitten. MOUCHERON m. Petite mouche incommode, autrement dite Cous. Mag, lastig landvliegje. Les mouchérons ont pensé me dévorer. De muggen hebben my seker dood eheten. Moucheron, se dit aussi du bout de la meche d'une chandelle qui brûle. Fijnje, topje, knop van een brandende kaars.

MOUCHET m. Oiseau de proie, le Tiercelet ou le mâle de l'Epervier. Manneke in Sperwer.

MOUCHETÉ, EE. part. de MOUCHETTES. Geknipt. Du Satin mouché. Geknipt Satyn, Satyn met gaatjes, fuitjes, plakjes, kwastjes versierd. MOUCHETTES du Sain, y faire de petits trous par compartimens. Satyn knippen, primen, doorslaan, doorfleen, met gaatjes voorzien.

MOUCHETTES f. pl. Utensiles à moucher la chandelle. &c. Sweiter, Kaarsfuitjes. Des mouchettes d'argent. Een zilvere fuitjer.

MOUCHETURE d'une étoffe de soye. f. Ornement qu'on lui donne en la mouchetant. Knipping, het primen plaatsen van een zyde. Het Moucheture d'hermine, petits mouches d'étoffe noire, appliquez dans l'hermine. Spikeling van 't hermelijn beut, door de zwarte lapjes die men daar in doorfleen, vult maakt.

Le MOUCHEUR des Chandeliers de la Comédie. *De Kaarsfuiser van de Schouwburg, van de Comedie.*

MOUCHEURE ou MOUCHEUR de Chandelie. f. Le bout du lumignon qu'on a mouché. *Snufffel, het afgeknipt endje van 't kaarspit.*

MOUCHOIR de poche, m. Lingé dont on se mouche. *Zakendoek, fuisdoek.* Un mouchoir de toile blanche. *Een witte mouchoir.* Mouchoir de toile des Indes. *Oostindische mouchoir.* Mouchoirs de cou à l'usage des femmes. *'t vrouwen sjaalsdoek.*

MOUDRE du bled, du froment, du grain. *Koorn, tarwe, graan maalen, onder de steen tot meel vergruizen.* Ailer moudre au Moulin banal. *Zijn graan, zijn koorn op des Heeren molen, op de Prangmolen laeten maalen.* Ce Moulin n'a pas assez d'eau, assez de vent pour Moudre, pour tourner, pour aller. *Die Molen heeft geen water, geen wind genoeg om te maalen, om om te gaan.*

MOUE. f. Faire la moue, avancer les lèvres en dehors par dérision. *Zyn lippen uitspreken om iemand nist te zeggen.*

MOUELLE. Voy. MOELLE. f. Merg. Sucrer la mouille d'un os. *Het merg nist een been zugen.*

MOUELLEUX. Voy. MOELLE. x. Daar merg in zit.

MOUFFLARD. Voy. JOUFLU. Dik bakkes, trompetters tranie.

MOUFFLE. f. Poulie attachée à son affût, servant à lever des fardeaux. *Blok of kastrol.* Lever un fardeau avec une moufle. *Een pak, een last met een blok, met een kastrol optrekken.* Moufle ou affût de poulie. *Blok van 't schip, daar de schip ingesloopt is.*

MOUFFLE. f. Mitaine, gros gant de laine où il n'y a que le pouce séparé. *Beet handschoen, beert want.* Donner fur la MOUFFLE, sur le nez, far les oreilles de quelqu'un. *Iemand voor 't gezicht, voor 't oren kloppen.*

MOUFFLER quelqu'un, lui faire bourroufler les joues en les serrant contre son nez. *Iemand de wangen op den neus met die tegen zijn neus aan te dringen, optezagen.*

MOUFFI ou MUFTI. Le Chef de la Religion Mahométane. *Mufti, Turkschen Opper- Priester of Hoofd van den Mahometaanfchen Godsdienst.* Le Mufti a beaucoup de part aux affaires du Gouvernement. *De Turkschen Opper- Priester heeft veel deel in de zaken van 't Gobiid.*

MOUILLAGE. m. Ancrage, fonds propre à ancrer. *Ankergrond, goede ankergrond.* Payer le droit de mouillage, d'ancrage. *'t Ankerageld betaalen.*

MOUILLÉ. EE. Part. de MOUILLER. N'est geworpen. Il étoit tout mouillé. *Hy was doornat.* Du Vaisseau Amiral MOUILLÉ, ancoré à la rade de Goëré. *On het Admiral Schip voor Goëre ten anker leggen.*

MOUILLEBOUCHE. f. Poire ronde & verte pleine d'eau qui se mange en Juillet & Août. *Soppige Zomerper, soort van juiterper, Mouillebouché in 't Fransch.*

MOULLER. v. a. Tremper, rendre dégoûtant d'eau. *Nat maaken, doer druipen.* Moullier une éponge, un lingé. *Een spons, een doek nat maaken.* Il craint de se moullier les pieds. *Hy vreesd 't yne voeten nat te maaken.* Moullier en filant, moullier les doigts pour tordre le chanvre. *Natten, vingers in 't spinnen nat maaken om het vlas te draayen.* Je ne sçurois tant filer sans moullier. *phr. Ik konzelang niet spinnen zonder natten, zoo lang niet eten zonder drin-*

ken. MOULLER, arroser, emperer la voile. *Het wil nat maaken, brigten.* Moullier l'ancre, ou simplement MOULLER, ancrer, jeter l'ancre. *Ankeren, het anker laeten vallen.* Nous moullâmes fur dix brasses d'eau. *Wij ankeren op tien voeten water.* Moullier en crouppier. *Voor en agter crouppen.* Le Vaisseau moulla par la quille, il échoua en dormant de la quille au fonds. *Het schip raakte met de kiel op de grond van 't.*

MOULLETTES ou apprêtes de pain pour manger des œufs à la coque. f. pl. *Smeedjes bread om eieren mit den dag te eten.*

MOULLOIR. m. Les sieuses appellent ainsi le petit vase où elles mouillent leurs doigts en filant. *Natbakje, waterbakje daar de spinsters haare vingers in 't spinnen in doopen.*

MOULE. f. Petit poisson à coquille bleutée, assez connu. *Meel, bekend schelpvisje.* Les moules sont bevrées. *De meelien synkoort.*

MOULE. m. Patron dans lequel on forme une figure. *Vorm daar men een figuur in giet.* Les Statues de bronze, le Canon, les Cloches se jettent en moule. *De Kopers Beelden, het Geschut, de Klakken worden in vormen gegoten.* Moules d'un potier d'étain. *Tinnerseters vormen.* Cela ne se jette pas en moule. *phr. Dat word in geen vorm gegoten, dat is zoo gauwe, zoo ligt niet te doen.* Conserver le moule de son point-point, se ménager dans des rencontres périlleuses. *Voor zijn haren, zijn baid bewaaren.*

MOULE. EE. Part. du MOULER. *Gedrakt.* Balle moule, figure moule. *Gegoten harpbeld, gegote figuur.* Cela est vrai, car il est moule. *expr. buri. Dat is waar, want 't is gedrakt.*

MOULER une Figure de bronze, la jeter en moule. *Een koper Beeld gieten, vormen.* Moules, s'est dit autrefois pour l'usure. *Drukten.* De l'écriture moulée. *Gedrachtschrift.*

MOULER du bois, l'arranger dans une membrure pour le mesurer. *Mont in een raam floepelen om het te meten.*

MOULETTES. f. pl. De petites coquilles blanches dont on revêt des figures de relief. *Fyne schelpen, witte schelpjes om nistlopende beelden te belegen.*

MOULEUR de bois, l'inspecteur & mesureur du bois qui arrive à Paris. *Montmeester, floepelmester van 't brandhout dat tot 't arys aankomt.*

MOULIERE. f. Fosse à moules dans la Mer. *Moffelkreek, moffelkuil.*

MOULIN. m. Machine à moudre du grain assez connue. *Melen Moulin à vent. Windmolen.* Moulin à eau. *Watermolen.* Moulin à papier. *Papiermolen.* Moulin à scie. *Zaagmolen.* Moulin à poudre. *Kruitmolen.* Moulin à tan. *Ruismolen.* Moulin à bras. *Handmolen.* Moulin banal. *Prangmolen.* Il lui ressemble comme à un moulin à vent. *phr. Hy gelykt hem al een windmolen aan.* Faire venir l'eau au moulin. *phr. Water op de molen brengen, de kalanten aantrekken, de wind aan brengen.*

MOULINET m. Montin de Monnoye machine à fabriquer des espèces d'argent ou d'or, sans employer le marteau. *Sikroef, muntfifroef om zilver of goud te spreiden zonder hamer te slaan.* Des Guinées, des Louis faits au moulinet. *Gansen, Louisen met de sifroef gemunt.*

MOULINET. Diminutif de MOULIN. *Moulinet.* Les Enfans font des moulinets de cartes &c. De *Kinderen maken molinetjes van kaartbladen.* MOULINET.M. Tournequet qui tourne pour un pivot dans les passiges étroits. *Draaihoek, in de nauwe doort; ten.* MOULINET. Treuil ou tournequin d'un Grus, d'un Cabestan &c. pour tirer les cordes & élever les fardaux. *Hesfel van de staande Kraan &c.* Faire le moulinet avec une hallebarde, un bâton à deux bouts. *Met een hallebaard, een Raafwagt; stok beet gewind draagen.*

MOULU, UE. Part. de MOUDRE. *Gemaalen.* Du Bled moulu. *Gemaale Kora.* De la graine moulue. *Gemaale zaad.* De l'ormoult, Or en coquille, broyé fin & mêlé avec le vin argout. *Gemaale zand.* Je suis venu en châlôt, j'ai le corps tout moulu, tout brisé. *exag. Ik ben met de wateren hoven ryden, myn lyf is als gemaalt, ik ben ganfch verkrydeld.* Il fut moulu, roué de coups. *Hy wout bond en blaasw glijzen, hy kreeg d'gt klop.*

MOULURE. f. Ou appelle ainsi en Architecture toutes parties éminentes, quarrées ou rondes, droites ou courbes. *Lyf of uitslopende rand in de Baankunde.* Moulure faisant saillie au-dessus du Linteau. *Uitslopende lyf toren het Kalf.* Moulure à long des jambages. *Lyfren over of langs de Bylen.*

MOURAILLES. Voy. MORAILLES. Tenailles de Marchal. *Stoefmitraper, nypfang om de paarden die men beftaat na zyn band te zetten.*

MOURANT, ANTE. Adj. Qui se meurt. *Die sterft, zieligend, op te sterven leid.* Il a les yeux mourans, la voix mourante. *Hy beeft sterwende oogen, een ziel zoudende fterf.* Un homme mourant, une personne mourante. *Een mensch op sterven liggende, een sterwende, zieligend mensch.* Du bleu mourant, bleu pâle. *Doot of bleek blaauw, bleemourant.* Bâton érant, in 't Oudfchif. Les clameurs, les sanglots des bleffés & des Mourans. *De klachten, i sterven der Gewonden in de Sterwende.*

MOURIR. v. n. ou f. Mourir. v. n. p. Cesser de vivre. *Sterven, opheffen te leven.* Mourir de vieillesse. *Van ouderdom sterven.* Mourir de la mort naturelle. *Zyne natuurlijke doot sterven.* Mourir en bon Chrétien, mourir en la grace de Dieu. *Altyt van 't d' Christen, in Gods genade sterven.* Mourir au Lit d'honneur, à la Guerre. *Op 't Bed van eer sterven, in den Oorlog fterven.* Mourir dans les formes, mourir entre les mains des Médecins. *In de forma, in de regelen sterven, onder de handen der Doctoren 't leven laaten.* Mourir tout en vie, sentir de vives douleurs en mourant. *Met een levend hart sterven.* Mourir comme il alloit se Mourir. *Ik kwam zoo als hy ging sterven.* Le pauvre Hermite cria, je me meurs! *Den armen Ermyt riep, ik sterf!* Il se mourait tout de bon. *Hy fterf welter degen, 't was geen fchikbeeren.* Mourir de chagrin exag. *Van droefheid sterven.* Mourir de faim. *Van honger sterven, gebrek lyden.* Vous devriez mourir de honte. *Gy behoort van fchaamte te sterven.* Je pensai mourir de vie. *Ik meende my ftop, my dood te laten.* Mourir au Monde, au Pêché. *De Waereld, de Zonde afsterven.* Sa mémoire ne mourra jamais, *Zyne gedagtenis zal nooit vergaan, ni fterven.* Mourir d'envie d'aller au Bal, à la Comédie, exag. *Deer grote begeerte hebben, greevelijk verlangen om na 't Bal, na de Schouwburg te gaan.* Il meurt d'envie de vous parler. *Hy verlangt geweldig om u te fpreken.* Mousse. Je dis aussi en parlant des Arbres, Pl. &c. *Uit fterven, uitgaan.* Le froid, la sécheresse se fait mourir ces Arbres, ces Plantes. *De kou-*

de, de droogte beeft die Boomen, die Planten doen uitsterven, doen uitgaan. Laisser Mourir, ou plutôt laisser étendre le feu. *Het voor laten uitgaan.*

MOURON. m. Herbe dont les feuilles ressemblent à celles de la Paricataire. *Plaas, Anagallis in 't Latyn.* Le mouron pilé est bon pour les coupures.

MOURON. Léopard jaune marqué de noir qui pique de la queue ou est un venin froid. *Gele bagadis met zwarte plekken in welkers staart een toad venijn.*

MOURRE. f. Le Jeu de la Mourre est un jeu fort commun en taille: deux personnes s'entre questionnent en se montrant subitement les doigts, partie élève & partie ferme; celui qui devine le nombre des doigts de l'autre gagne l'enjeu. *Vingerfpeel.*

MOUSQUET. m. Arme à feu dont la meche allumée tient au Serpentin. *Loontroer, musket.* Il fut tué d'un coup de mousquet. *Hy werd met een musket doodgefoten, hy fterf aan de musketfchot.* Porter le mousquet, faire le métier de Soldat. *Met musket draagen, voor Soldaat dienen.* Les Affligés font à la portée du mousquet de la Contrefcience. *De Belageraars zyn een musketfchot van het Contrefchot.* Il creva comme un vieux inouquet. *exag. fann. Hy barfte alteen ond musket, hem ftek de moord.*

MOUSQUETADE. f. Coup de mousquet. *Musketfchot.* Le bruit des mousquetades. *Het geraas der Musketfchoten.*

MOUSQUETAIRE. Soldat à pied portant le mousquet, *Musketier.* Un détachement de mousquetaires. *Een hoop uitgezondene musketiers, Soldaten te voet.*

MOUSQUETAIRES du Roi, Gens d'élite qui servent à cheval & à pied suivant les rencontres. *'t Koningf musketiers, uitgezogte Musketiers, Roerrijders in dienft van den Koning van Frankryk.* Les grands Mousquetaires ou les Mousquetaires gris. *De groote Mousquetiers of de graauwe Ruiters.* Les petits Mousquetaires, les Mousquetaires noirs. *De kleine Mousquetiers, de zwarte Ruiters.* Les Mousquetaires font des gallards qui frappent sans dire gare. *De Mousquetiers zyn fnaaken die met de fterf vaarfcheuwen, die maar ter kleeuwen.*

MOUSQUETTERIE. f. Décharge de plusieurs mousquets. *Leifvandig van vorsehiedene musketten.* Après avoir effuyé toute la mousquetterie de la Place. *Na al de musketfchoten, na al het voor uit het kort geroer van de Pefing uitgegaan te hebben.*

MOUSQUETON. m. Fusil de calibre à mousquet. *Kort roer, musketroer.* Ils avoient tous des mousquetons. *Zy hadden alle korte roers.*

MOUSSE. f. Herbe épaisse & menue qui croît dans les terres sablonneuses, sur les arbres &c. *Musfch.* De la mousse de chêne. *Musfch op riken boomen gepikt.* Mousse d'arbres pour caiffeur les Vallées. *Musfch hout, knimusch om de Schepen te kalfstieren.* Pierre qui roule n'amasse point de mousse. *phr. Blyven doet befluyven, ook wel, Oeff wyl 't buit beft.*

MOUSSE, écume qui vient fur la bière, le chocolat, le syrop &c. *Seuim op 't bier, de chocolade, de frop komeute.* Il y avoit deux doigts de mousse fur le verre. *Daar was twee vingers d' seuim op het glas.* On appelle coignée mousse, la coignée dont le tranchant est usé. *Een flempe en uitgeflore bryl.*

MOUSSE ou Moux. Page ou Garçon de bor d. *Kajiswager, fcherpfjonge, zwabber.*

MOUSSELINÉ. f. Toile de coton fort fine, & qui n'est

pas une. *Neteldek, bekendt Indisch Lywaas*. Cravate de mouffline. *Neteldekfab* *fab* *fab*.

MOUSSER. v. n. Jetter de la mouffe, écumer. *Schuimen, schuim opvoeren*. La biere de liqueur mouffe beaucoup. *Het bottelbier schuimt heel sterk*.

MOUSSERON. m. Espèce de champignon blanc qui vient au mois de Mai: Il est souvent caché sous la mouffle. *Matichkamperneelje, witte kamperneelje onder 't mosch verscholen*.

MOUSSON. Voy. MOUSSON. V. Vent réglé, alisé, soufflant d'un même côté pendant plusieurs mois sur les côtes des Indes. *Mouffon, passaadwind op de Indiaasche Kust verscholden maanden after malbender uit een zelfde boek wazeijde*. Attende la Mouffon à Batavia. *Ty Batavia na de Mouffon, na de passaadwinden wazeten*.

MOUSSU. UE. Adj. Couvert de mouffe. *Met mosch, vol mosch*. Un Arbre bien mouffu. *Een boom vol mosch*. Une pierre mouffue. *Een steen met mosch bewassen*. Une Carpe mouffue, qui a sur la tête des marques de vieillisse. *Een oude karpert met mosch beven de kop*.

MOUST, ou MOUST. s. est dit autrefois pour VIN Doux & VIN BOISSE. *Met. Boire du moust. Nieuw most drinken*.

MOUSTACHE. f. Barbe qu'on laisse au-dessus de la levre d'enhaut. *Karvel, baard op de boven lip*. Moustache à l'Espagnole. *Karvel op een spaansch*. Moustache de Lion. *Leeuwbaard*. S. Maitresse lui fut enlevée fur la moustache. *expt. fig. Zyn vyfster wierd hem voor zyn neus genomen, onverwilt; hem wierd het gras onder de neus van daan genomen*.

MOUSTIER ou MONTIER, s'est dit autrefois pour Eglise. *Kerk*. Mener une fille au Moustier, la mener épouser en face d'Eglise. *Een vyfster na de kerk brengen om daar te trouwen*.

MOUTARDE. f. Composition de Senevé broyé avec du mouffu ou du vinaigre. *Moutarde, moster*. Moutarde de Dijon ou moutarde de noire. *Bruine moster, berke en besse soort van moster*. Moutarde douce ou moutarde jaune. *Hollandsche moster gele moster*. S'amuser à la moutarde. *phr. Met uitzwaasjes of beuzelingen een tyd doorbrengen, een tyd verzuipen, ergens blyven ponscherken, lenterlanten*. Les enfans en vont à la moutarde. *De jongens die om moster ditspeeld worden maaken 'er spelletjes van, 't is by een alle man bekend, elk een lachte 'er mede*. C'est moutarde après dîner. *'t is moster na de maaltijd, 't een vygen na 't paasjen, ook wel, als het Kalf verdoenken is de stoot dempen*.

MOUTARDIER. Celui qui fait & vend de la moutarde. *Mostertman, mosterthooper*. MOUTARNIZ. est aussi le petit vase ou pot à la moutarde. *Mostertpot*. Un moutardier d'argent. *Een zilver mostertpot*.

MOUTON. m. Bœuf châté que l'on nourrit pour manger *schape, Hoofd, gekookt ram*. J'ai un mouton gras. *Een vet schape slagten*. Un gigot, une éclanche de mouton. *Een schapebout, een bamschapebout*. Un troupeau de moutons. *Een trop, een hoop, een kudde schapeen*. Faire les moutons. *De schapeen vryden*. Revendons à nos moutons. *phr. Kerren vryden der naar onze schapeen, hervuuden op den draad van onze eerste reden*. Il est doux comme un mouton. *Hy is zachtmoedig, hy is zoo mak als een schape*.

MOUTON de Sonnette, gros billot de bois armé de fer, qu'on biffe & qu'on laisse retomber sur la tête des pilotes qu'on enfonce. *Blok, beylblok om paalen in te hyen*.

MOUTONNER. v. n. Il se dit de la Mer quand les houles ou les lames blanchissent. *Wit loopen, bruyschen, wit*

schuimen. La mer moutonne. *De zee heept wit*.

MOUTONS, sur Mer & sur les grandes Rivières, se dit des vagues agitées qui blanchissent en écumant. *Witte en roode baaren op de zee en grote stroomen*.

MOUTURE. f. Action de MOUTIR & le faire du Menier. *Maaling van 't Koren, Malderij loos*. La balle augmente à la mouture. *'t Koren dikt uit in 't maalen*. Du pain de MOUTURE, de bled mélangé. *Bread van tarwe, rogg en garst met gehaken*.

MOUVANCE. f. Se dit pour DERNIERANCE en parlant d'un Fief. *Onderhoorigheid, leenverhoorigheid*. Tous les Fiefs qui sont de la mouvance du Duche de Gueldres. *Alle de Leenen welke onderhoorig zyn aan, die leen, verhoorig zyn van 't Hertogdom van Gelder*.

MOUVANT, ANTE. Adj. Usité dans ces phrases. Force mouvante, qui fait mouvoir. *Bewegende kragt*. Fief mouvant, relevant de la Couronne. *Leen dat van de Kroon afhangt, dat leenverhoorig is aan de Kroon*. Sabie mouvant, sable qui change de place. *Los zand, welk zand, drijft*. Des terres mouvantes, peu fermes où l'on enfonce aisément. *Wellanden, weekte landen, landen daer men ligt in zakt*.

MOUVEMENT. m. Action d'un corps qui se meut. *Beweging*. Mouvement égal. *Gelyke beweging*. Mouvement inégal. *Ongelyke beweging*. Mouvement lent. *Traagte beweging*. Mouvement rapide, violent. *Snelle, geweldige beweging*. Mouvement périodique. *Geredde, ordentlike beweging*. Les Mathématiciens cherchent encore le Mouvement perpétuel. *De wiskundigen zoeken nog de ewigduurende beweging, 't perpetuum Mobile*. L'Armée est en Mouvement, en marche. *Het Leger is in beweging, aan 't bewegen*. Le mouvement de l'aile gauche fut cause du gain de la Bataille. *De beweging van de Linkerwieling was oorsaak van 't winnen van den slag*. Durant les derniers MOUVEMENTS, les derniers troubles des Seigneurs. *Gedurende de laatste bewegingen, onrusten van de Seigneurs*. Cet homme s'est donné bien du Mouvement, bien des peines pour cette affaire. *Die man heeft veel weer gedaan, magtig gewoeld om die zaak*.

MOUVEMENT, se dit aussi des passions ou affections de l'Âme. *Beweging, hartstogt, aandoring der Ziele*. La volonté donne le mouvement aux autres facultez de l'Âme. *De wil geeft de beweging aan de andere faculteiten, bekwaaambeden, vermogens van de Ziele*. On n'est pas maître des premiers mouvements. *Mien is de eerste bewegingen, de eerste hartstogten niet meester*. Il s'est par un bon mouvement, un mouvement de charité, de compassion. *Hy heeft bet nit een goede beweging, nit een beweging van liefde, van medelyde gedaan*.

Le MOUVEMENT ou l'assen blage des pièces, des ressorts d'une Montre. *'t uitswerk van een Horloge*. Il fait assez bien un mouvement. *Hy maakt een wisswerk nog al aanlyk wel*.

MOUVOIR. v. a. Remuer, faire changer de place. *Bewegen, verroeren, verzetten*. L'Âme fait mouvoir tous les membres. *De Ziel doet alle de leden bewegen, verroeren*. Mouvoir, ou susciter quelque. *Omslag verwekken*, quelque mouvement in ordinaire. *Quel's un Mouvoir*, porter à cela. *'t Wie heeft hem daar toe kunnen bewegen, aanzetten? hoe komt hy 'er toe?*

Se MOUVOIR. v. n. p. Se remuer. *Zig bewegen*. Se mouvoir en rond. *Zig in 't rond bewegen*.

MOVETTE. f. Poule d'eau dont il y a de blanches: de

noires & de cendres. *Waterborn, voort van een Akeren.*

MOY.

MOY. Pronom de la premiere personne qui fait quelques-uns autan que *Je*. *My, ik*. Venez avec moy. *Kom met my*. Quant à moy, je m'en foule peu. *Wat my be- langd, ik geef er weinigem*. Et moy, je vous soutiens que *il*. *Eenik hebden vlamden dat het al waar is*. Moy, établir mon Ami, ma sœur *ik*. *my vriend, myn vaderland verdeden*. C'est moy qui vous en réponds. *Ik staan er u borg voor*. Personne que m'y ne le sçura. *Niemand zal u weten dan ik*. Moy renferme encore la force du Datif, & répond au *mihi* des Latins. *My, aan my*. Dites-le moy. *Zeg het my*. Donnez moy du pain. *Geef my brood*. Valtes-moy voir en quoi je suis votre débiteur. *Laet my zien waar ik u in schuldenaar ben*. Faites moy taire ces Enfants. *expr. fam. Doet my die kinderen zwijgen*.

MOY, se trouve après le Verbe quand il est joint aux Noms *Affaire*, *Rapport*, & aussi aux Verbes *Songer*, *peuser*, & *adresser*, prendre garde: vous aurez affaire à moy. *Gy zult met my te doen hebben*. Cela n'a aucun rapport à moy. *Dat heeft geen opzigt, geen betrekking op my, dat niet aet op my*. Personne ne s'engage à moy. *Niemand denkt om my*. Penfiez à moy, je vous en prie. *Denkt om my, ik bid er u om*. Cela s'adresse-t-il à moy? *Word dat tegen my gezegt, jeld dat my?* Prenez garde à moy, je vais commencer. *Let op my, ik ga be- ginnen*. De vous à moy, entre nous dit, je ne crois pas que l'affaire réussisse. *Tuifchben u mygefpoken, ik geef niet dat dat zaak inleken zal*. À moy, joint à un Sub- stantif signifie, qui appartient, qui est à la personne qui parle. Il a de l'argent à moy. *Hy heeft geld dat my toe- hoort*, *hy heeft geld van my*. A qui sont ces harles? à moy. *Wie hooren die klederen toe? my*.

MOYEN, m. Ce qui sert pour parvenir à quelque fin. *Mid- del, waarmede*. Chercher, trouver un moyen. *Een middel zoeken, vinden*. On vient par divers moyens à une même fin. *Men komt door verscheyden mid- delen tot een zelfde einde*. Faites-lui quelque charité, si vous en avez le MOYEN, le pouvoir, la faculté. *Doet hem eenig goed, zoo 't in u vermogen is*. Voulez- vous que je le fasse, héle moyen? *Wilt gy dat ik het doe, wel hoe kan ik, wat kans is er toe?* Le moyen de ne pas s'emporter quand on entend dire de pareil- les impertinences? *Hoe kan u men ualaaten mit te wa- ren, hoe kan men niet gram worden als men diergelij- ke ongefchikbeden, ongefcoftbeden hoort?* Les Causes & Moyens, les causes & raisons d'Appel. *De oorzaken en redenen van Appel*.

Au MOYEN de quel, moyennant quel. *Adv. Mits welke, naar mede*. Il lui a donné mille francs, au moyen de quel ce dernier s'engage de le tenir quitte. *Hy heeft hem daermede gelden gegeven, naar mede deze laatste zij verliet hem heeft te schelden*.

MOYEN, NE. Adj. De médiocre grandeur. *Middeelbaar, middelmatig*. De moyen papier. *Middeelbaar, mid- delmaatig, middelstaf van papier*. De moyens plats. *Stroefel van middelmaatige grootte*. Médailles de MOYAN bronze, de moyenne grandeur. *Middeelstaf van koper medailles*. Un homme de MOYAN âge, d'entre deux âges. *Een man van middelbare jaaren*. *die nog jong nog oud is*. Les Météores se forment dans la moyenne Région de l'air. *De Verbevelingen, He-*

met verbevelingen worden in de middelste Lustftrick ge- formeerd, fommegesteld.

MOYENNANT. Préposition: au moyen de. *Mits, als*. Jeu viendrai à bout, moyennant la grace de Dieu. *Ik zal er door komen, ik zal 't uitvoeren als 't God belieft*, *mits dat God er zijn zegen by verheft*. Il l'a obtenu moyennant la somme de... *Hy heeft het verkregen mits betredende de fomme van...*

MOYENNE, est le féminin de l'Adj. MOYEN. Des chaf- ses de moyenne hauteur. *Stroelen van middelbare hoog- te*. Personne de moyenne grandeur, de moyenne taille. *Perfoon van middelbare grootte, middelstaf v n ligheam*. Les Auteurs de la MOYENNE Latinité, à compter de Sévère jusqu'à la décadence de l'Empire. *De Schryvers van de middelste of van de tamelyke Latini- teit*.

MOYENNE. f. On appelle ainsi une piece de Canon de deux à trois livres de balle, facile à manier. *Middeelstaf van Kanon, handelbaar Gefchutstuk, drie over pond kortelyk fchietende*.

MOYENNEMENT. Adv. Il se peut dire pour PASSABLE- MENT, médiocrement. *tamelyk, middelmatigelyk*. Un homme moyennement riche. *Een man die tamelyk ryk is*. MOYENNER un Accommodement, entre l'entremeteur. *Een Verdrag bemiddelen, uitwerken*. *door d'n be- middelaar van zyn*. C'est lui qui a moyenné la Paix. *Hy is 't die de Vrede bemiddeld heeft*.

MOYENS, m. pl. Bien, richesses. *Goed, rykdommen*. Je ne connois pas des moyens, fcs facultés. *Ik ken zyn me- ren en faculteiten, zyne middelen en vermoegen niet*. Le MOYEU de la roue où s'embloit les rails & dans le creux de laquelle tourne l'effieu. *De as van 't rad, de draad, de spil of as in draad*.

MOYEU, ou jaune d'œuf, m. *Eggedoren*. Il y a des œufs qui ont deux moyeux. *Daar zyn eieren die twee dorren of doyers hebben*.

M U.

MU ou MU. Part. de Mouvoir. *Beveegen* Qui est-ce qui l'a mu à cela? *Wie heeft hem daar toe bewogen?*

M U A.

MUABLE. Adj. Inconstant. *Veranderlyk, ongefchiedig*. Les choses muables & passagères. *De veranderlyke en vergangelyke dingen*.

LA MUANCE ou le changement d'une Note en une autre, soit en montant ou en descendant. *De nootverruifeling, verandering van de Noot, 't zy in 't opgaan of neder- dalen*.

M U E.

La MUE des Oiseaux, le changement naturel qui leur ar- rive, sur-tout aux plumes. *Het ruypen der Vogelen, de ruyp of afvalling der veren van de vogels*. La mue des Vers à soie. *Het vervellen of vervelling der byzwermen*. La mue du Cerf, le bois qu'il a mis bas. *De afgevallen takken van 't gewigt van 't hert, de afval van 't hert*. La mue ou la disposition du Serpent, la peau ou la ralle qu'il laisse. *Het vullen, de velle huid die de slang te vult word, uitslaan*. Mettre des chapons on Mue, les mettre dans un endroit obscur & fermé pour qu'ils engrais- sent. *Kapennen in een donkere kok opsluiten, op dat zy vult worden*.

MUER. v. n. Changer de plumes; de peau &c. Il ne se dit que de la mue de certains animaux. *Ruypen, rui- den, veranderen, vellen*. Presque tous les Oiseaux muent. *Byna al der vogelen ruypen, ruiden*. Quand

les Vers à foye muent. *Als de Zyrcormen vervellen.* Un Chien, un Chat qui muet. *Een Hond, een kat die muet, dits oude bair nivaalt.* Les Serpens muent tous les ans. *De Slangen ruiden, vervellen alle jaaren.* Un Cerf qui mue fa tête, qui met bas son bois. *Een Hart die zyne hoornen aflegt.* Quand la voix des Jeunes gens commence à Muer, à changer, à grossir. *Als de stem der jonger luiiden beginst te veranderen, grooer, manlyker roet.*

MUET, ETTE. Adj. Qui ne peut parler. *Stem, die niet fpreken kan.* Il est sourd & muet. *Hy is doof en stom.* Muet comme un poisson. *Zoo stom als een vis.* Il ne fut que répondre, il resta muet. *exag. Hy wist niet wat te antwoorden, hy bleef flom.* On appelle *Lettres muettes*, celles qui ne forment point de son par elles-mêmes. *Stomme Letters, die van zelf geen geluid maken.* Il y a beaucoup d'il muettes en François. *In 't Fransh zyn veel stomme ts, als in de woorden.* Homme, hôte, honneur &c.

MUET, est aussi Substantif. *Stomme, een die niet fpreken kan.* Les Mueus du Serrail font l'office de Bonreaux. *De Stommen van 't Serrail, van 't Turkfch Hof nemen 't ampt van Beulen waar.*

M U F.

MUFFLE. m. Le bas de la tête d'un Bœuf, d'un Lion, d'un Tigre &c. *De mail, der fneel van een Os, van een Leeuw, van een Tiger &c.* Il y a aussi une petite plante qui s'appelle *Muffle* de Lion. *Daar is ook een kleine plant die Leeuwmuil genaamd word.*

M U G.

MUGIR. v. n. Meugler: il se dit du cri des Taureaux, Bœufs & Vaches. *Loeyen, Bulken.* On entendoit mugir les Taureaux, & les Vaches meugler. *Men hoorde de Stieren loeyen, en de Vochen bulken.* La Mer mugissoit, les flots de la Mer étoient fort agitez. *De Zee was zeer onstuymig, bruyfte geweldig, de golfen raasden ftyfk.*

MUGISSANT. ANTE. Adj. Qui mugit. *Bulkende, loeyende, bruyfende, raasende.* Taureau mugissant. *Bulkende, loeyende Stier.* Les flots mugillans. *De bruyfende, onstuymige, raasende golfen.*

Le **MUGISSEMENT** des Taureaux. *Het geley, het loeyen, bulken der Stieren.* Le mugissement de la Mer. *Het bruyfen, het raaszen van de Zee.*

MUGUET. m. Petite plante qui fleurit au Printemps en façon de Grenadier sauvage ou d'Arbousier. *Le verkruid, verkruidende witte blych-bloem, ook dal-lolie, foort van dafchboue.* Les Moscovites & les Allemands appellent *Litium Covallium*, un certain Vin de muguet. *Soort van wyn of drank daar dal-loliet te gebruykt word.* On appelle jeune *Muguet*, un Damoiseau, un mignon des Dames. *Een Hoofschie proekert, Saletjanker. Jufferpop.*

MUGUETTER. les Dames, les courtifier, faire le passionné auprès d'elles. *De Juffers loderig aangeluuren, zederyk belangen; den verliest den Minnaar by de Juffers fpeelen.* Muguetter une charge, la convoiter. *Een ampt, een bediening belangen, belieren, daar bet oog op hebben.* Il y a longtemps qu'il muguettoit cette Place. *Het is al lang geluden dat by die Pfling aangelurde, die Stad wenschte te hebben.*

M U I.

MUID. Lisez MUI. m. Mesure de grains, de liqueurs &c. de différente grandeur selon les différents lieux.

M U L.

Koornmaat en ook Wywaas, waar van onderscheide groeten zyn. Le muid de Bled à Paris est de douze septiers. *De maat Koorn is te Parys van twaalf septiers af te meten.* Le muid de Vin contient deux cent quatrevingt pintes. *Het Wywaas houd twee honderd taghtig pinten.* Muid se prend pour Tonneau, *Maratoux, Vaisseau de quelque grandeur qu'il soit.* *Vat, ton, enhoofd &c.* Percer un muid. *Een vat openbreken.* Le muid s'en va. *'t Vat, de tonck.* Remplir un muid. *Een vat opvullen.*

M U L.

MULATRE, MULAT. On appelle ainsi aux Indes & en Espagne, celui qui est né, celle qui est née d'un Indien & d'une Nègresse, & aussi de l'Espece de Mère de différentes Religions, comme l'Enfant d'un More & d'une Espagnole &c. *Mulater, een die uit een Indiaan en een Zwartin, een bloet en een Spaanische vrouwe geboren is.*

MULE. f. Femelle du Mulet. *Muil, muilesterin.* Les Médecins de Paris vont ordinairement fur des mules. *De Doctoren van Parys ryden gemeenlyk op muilesterinnen.* Fantafque, opiniâtre comme une muile. *Kwaatsig, koppig, halfstellig als een muil.*

MULE. f. Panouille. *Muil.* Des mules de chambre. *Kamermuilen.* Avoir les Mules aux talons, des engelures causées par le grand froid. *De kon, de winter aan de hielten hebben: winter of kakhelien hebben.*

MULET. m. Animal de l'Espece de la Mule, engendré d'un Âne & d'une Cavalle, d'un Cheval & d'une Asse. *Muil of Muilezel.* Les mulets font d'un grand usage en Espagne. *De muilezels zyn in Spanjen van een groot gebruyk.* Le mulet n'engendre point. *De muilezel leidt niet voort.* Il est chargé comme un mulet. *exag. Hy is geladen als een muilezel, als een paard.* Garder le mulet, faire le pied de grue, le morfondre à attendre la commodité de quelqu'un. *Lang na iemand staan wagten, in 't voorbuit &c.* *plaatvoeten, staan schilderen.*

MULETIER. Celui qui conduit & panse les mulets &c. *Muileldryver, muilezorgcr.* Le Maître de Vespaffien. *De Muileldryver, Reuwaarleiter van Vespaffien.*

MULOT. m. Souris de Jordin, des Champs. *Tuin of Veldmuiz.* *Loumuiz.* Les mulots coupent la racine des bleds. *De muizen blyden de wortel van 't koren door.* Endormir les mulots, amuser les gens pour les attrapper. *De luiiden in floop wagen, een rad voor de oogen draagen om haar te bedotten, beet te krygen.*

MULTIPLE. m. Se dit pour nombre d'Arithmétique qui en comprend un autre plusieurs fois sans résidu. *Verkeeren vermeerderd of gemultipliceerd getal.* Le nombre de quinze est multiple de trois & de cinq. *Het getal een vijftien is bet vermeerderd getal van drie en vijf.*

MULTIPLIABLE. Adj. Qui se peut multiplier. *Dat vermenigvuldig kan worden.* Un nombre, une somme multipliable. *Een getal dat, een fom die vermeerderd, opgeteld, gemultipliceerd kan worden.*

MULTIPLICATION. f. Augmentation en nombre. *Talvermeerdering, vermenigvuldiging in getal.* La Multiplication est la troisieme regle d'Arithmétique. *De vermeerdering, Multiplicatio is de derde regel van de Rekenkunft.* La multiplication des especes. *De vermenigvuldiging der fpecien, der waeren, der zaaden.*

MULTIPLICITE. f. Multitude de choses différentes. *Verfchuldigheid, menigvuldigheid van onderscheide*

we zaaken. La multiplicité des objets. *De veelvuldigheid, meenevuldigheid der voorwerpen.*
MULTIPLIER. v. a. Augmenter le nombre. *Vermeeuwigvuldigen, 't getal vermeerdereu.* Multiplier les Etres. *De wesenlykheiden vermenigvuldigen.* Multiplier un nombre par cinq, par dix. *Een getal door vyf, door tien vermenigvuldigen, multipliceren.* Dieu dit aux premiers Parens, croissez & multipliez. *God leidt aan onze eerste voorouders, waft en vermenigvuldigt.*
MULTITUDE. f. Grand nombre. *Meenigte, groot getal.* Une grande multitude de gens. *Een groote meenigte menschen.* Une multitude innombrable de fauterelles. *Een ontelbare meenigte sprinkhaanen.* La multitude, le gros du Peuple en peut juger ainsi. *De meenigte, 's meeste volk kan daar zedendig van oordeelen.*

M U M.

MUMIE, est expliqué par MOMIA, corps embaumé à la manière des anciens Egyptiens. *Mumie, ingebakfemd lyk na de wyze der oude Egyptenaars.*

M U N.

MUNI. IE. Adj. V. ou Part. du Verbe MUNIR. *Bevoorz, voorzien.* Un Château bien muni. *Een Slot, een Kasteel dat wel bevoorzigt is.* Ville bien munie d'hommes & de vivres. *Stad met manschap en levensmiddelen wel voorzien.*

MUNICIPAL. ALE. Adj. Qui appartient à la coutume d'un Pays particulier. *tot het gebruik van een byzonder Land behoorende.* Droit municipal. *Byzonder Landrecht, gerechtigheid, voorregt, tot een byzonder Land behoorende.* Les Loix municipales de chaque Pays. *De byzondere Wetten van ieder Land.*

MUNIFICENCE. f. Libéralité, grandeur d'ame qui porte à faire des présents considérables. *Vorstelyke mildaardigheid, grootmoedigheid in 'schenken van groote verterren en lyfende.* Munificence Royale. *Koninglyke mildaardigheid.*

MUNIR. v. a. Pourvoir, *voorzien, bezorgen.* Munir une Place frontiere, la garnir d'hommes & la pourvoir de vivres. *Een Grens-Vesting voorzien, met manschap en levensmiddelen bezorgen.* Se Munir d'argent & d'habits pour un voyage. *Zig van geld en klederen tot een reis voorzien.* Se munir de patience, de courage. *Zig van geduld, met goed voorzien, zig met geduld, moedigheid wapenen.*

MUNITION. f. Provision. *Voorraad, bezorging.* Des munitions de guerre & de bouche. *Oorlogs en mond munisie, 't voorraad van manschap en menigte, oorlogsbehoefden en levensmiddelen.* Pain de munition, pain qu'on distribue aux Soldats. *Leger brood, soldaaten-brood, Amunitie brood.* La Ville le rendit fautive de Munitions. *De Stad gaf zig over by gebrek van Amunitie, van Oorlogsbehoefden.*

MUNITIONNAIRE. Celui qui est commis pour avoir soin de la subsistance des troupes. *Legerbezorger, Munitionaris.*

M U P.

MUPHTI, MOURTI, ou MURTI. Le Mepht est le Chef de la Loi Mahomédane. *De Meftri het hoofd van 't Mahomedaanfchep Geloof.* On garde un gros mortier dans le Château des sept Tours pour y broyer & réduire en bouillie le Mupht atteint & convaincu de trahison ou de quelquel autre crime énorme.

M U R.

MUR. m. **MURAILLE.** f. Ouvrage de maçonnerie assez

connu. *Muur, wand, wal.* Mur de pierres de taille. *Harsteene of Afdainfene muur.* Mur de briques. *Muur van gebakken steenen.* Mur mitoyen. *Stedelmuur, fcheidsmuur.* Mur de clôture. *Ringmuur.*

MUR, ou Meux, sans prononcer l'E. Adj. Qui est en maturité. *Ryp.* Des fruits mûrs. *Rype vruchten.* Pommes mûres. *Rype appelen.* Un esprit mûr, raffiné, posé. *Een ryp verftand, bevestigde geest.*

MURAILLE. f. Mur. *Muur, wal, wand.* Les murailles de la Ville tombent en ruine. *De muuren, de wallen van de Stad vervallen zandfchelyk.* Muraille à chaux & à sable. *Muur met kalk en zand opgemengd.* Muraille terrassée. *Stadmuur met aarde aangevuld.* On l'a enfermé entre quatre murailles. *Men heeft hem tusfchen vier muuren opflooten.* Meure, graver son nom contre la MURAILLE, contre la parole. *Zyn naam op de muur zetten, op de woord uitfpreken.*

MURALE. Couronne murale. Cercle d'or crenelé que les Romains donnoient à ceux qui avoient grimpé, sauté les premiers sur les murailles d'une Ville assiégée. *Muur- of Wal- kroon, Kroon die den groeten wijkers alder eerste een Vyandelyk muur of wal betrokken hadden, gegeven, opgezet werd.*

MURÉ. EE. Part. de MURIR. *Bemurd, toegenomft.* Ville murée. *Bemurd de Stad.* Fenêtre MURÉE, fermée avec de la maçonnerie. *Een toegenomft venfter.*

MURENE. f. Espèce de Serpent marin, poisson qui se prend à l'hameçon dans les côtes de cailloux. *Kreeftang, water of kreeftang, zeevoog.*

MURER une Ville, l'environner de murailles. *Een Stad bemuuren, met muuren omtrekken, fterk maaken.* Munster une fenêtre, la boucher, fermer en maçonnant. *Een venfter bemuuren, toegenomft, fteppen.*

MURMURE. m. Bruit confus de personnes malcontentes. *Oproerig gemor, ruwoer, murring, muniters.* On tâche vainement d'appaiser le murmure du Peuple. *Men tragt te vergeeffs het gemor, 't muerren, de mompeling, 't miswoeren van 't Volk te stillen.* Les continuels murmures des Enfans d'Israël font inconcevables. *De gefadige murrureeringen, oproerige muniteryen der Kintren Ifraël's zyn onbegrypelyk.* Le MURMURE, le doux bruit des Ruiffeaux, des Fontaines. *Het ruiffelen, 't zacht 't zachten der Beeken, der Fonteynen.*

MURMURER. v. n. Se plaindre foudement. *Mompelen, muerren, murrureeren, muniten, greutelen, moppen, bueren.* Tout le monde murmure contre ce nouvel Edit. *Een ieder mompelt, muerst, klaagt tegen dat nieuwe Plakkaat.*

MURMURER, faire un bruit foud : Il le dit des eaux & des vents. *Ruiffelen, vloten, riffelen, fcharlen.* Les ruiffieux qui murmurent. *De beeken die ruiffelen, die met een zacht geruiffel vloten.*

M U S.

MUSC. m. Animal de la grandeur d'un Chevreuil, qui a vers le nombril une vessie pleine d'un amas de sang dont l'odeur est exquise. *Muske Roes.* Musc fe dit plus souvent de la liqueur qu'on tire de cet Animal, & dont on fait leparfum. *Muske, muskafel.* Un rognon de mufc. *Een muske nier of blaas.* Cela sent le mufc. *Dat reukt na muske, na muskafel.* Le mufc entêté. *'t Muske, de muskegier vloed in de borstren, blaas na 't hoofd.*

MUSCADE. f. Fruit du Muscadier, arbre commun dans les Iles de Banda, aux Indes. *Muskade, noete muske, A 222 3*

Reat. La muscade, la noix muscade est fort stomachale. *De mostmuskat of Muskbusnoot is zeer goed voor de maag.* On appelle rose MOSCADA, une rose blanche dont l'odeur est très-agréable. *Muskroos, zeer gewone witte roos.*

MUSCADELLE. f. On appelle ainsi une sorte de poire à cause de son goût musqué. *Muskper.*

MUSCADET. m. Gros raisin blanc d'assez bon goût. *Muskadelledruif, of liever witte flinkers.* MUSCADET est encore le nom de certain vin qui a un goût muscat. *Soort van muscadelle wyn.*

MUSCADIN. m. Pastille de bouche, composée de Musc & d'Ambre. *Muskadeke.* Une livre de muscadins. *Een pond muskadelskejes.*

MUSCAT. ATE. Adj. & Subst. Qui sent naturellement le musc. *Nie de muskat of 't musk liest ruikende, swaakende.* Du raisin muscat. *Musk adelle druif.* Du vin muscat. *Muskadelle wyn.* Boire du Muscat, du vin muscat, de Frontignan, du vin de la Ciotat &c. *Musk adelle wyn, Frontignacque wyn, gewone sul aauwe wyn drinken.*

MUSCLE. m. Partie charnue & fibreuse, organe des mouvements de l'Animal. *Spier.* Les muscles & les nerfs des bras, des jambes. *De spieren en de zenuwen der armen, der benen.*

MUSCULEUX. EUSE. Adj. Où il y a beaucoup de muscles. *Spiertig, vlesig, en vol spieren.* Chair musculeuse. *Spiertig vlesch.*

MUSE. Les Anciens appelloient Muses, des Déeses qui présidoient aux Arts Libéraux, principalement à la Poésie. *Zang-Nimfen, Bescherm Godinnen des Konsts, voornamelyk van de Poëzy.* Les neuf Muses étoient Filles de Jupiter & de Mnémosine. *De negen Musen, Zang-Godinnen waren 't achtste van Jupiter en Mnemosina.* Invouquer les Muses. *exp. fig. De Musen aanroepen.* Être favorisé des Muses. *Wel by de Musen staan, een goed Dichter zyn.* Sa Muse, sa veine Poétique est bien refroidie. *Zyne Musa, zyne Rym ader is heel verkoeld, verslaand, stram geworden.*

MUSEAU. m. La gueule & le nez de certaines bêtes. *Muil, smel, kop.* Le museau d'un chien. *De muul van een hond.* On lui a donné sur son museau, sur la gueule. *Hy heeft wat op zyn smel, op zyn bakkesgebied.* Le Museau, la bure d'un poisson. *De went, de kop van een vis.*

MUSELIERE. d'un cheval, d'un mulet: espèce de poche qu'on leur met devant la bouche pour les empêcher de mordre, de paître. *De muilband van een paard, van een muilezel.*

MUSER. v. n. Il se disoit autrefois pour TARDER, Avoir trop lent. *Thewen, telmen.* Il y a encore un vieux proverbe qui dit, *qui refuse, muse,* pour dire que qui fait trop le désigneux, la dédaigneuse, a souvent le temps de s'en repentir. *Die zoo niet is heeft naderhand berouw, trigt daar wat te waken.*

LA MUSEROLE. d'un cheval, la partie de la tatière qui se place au dessus du nez. *De neustriem van een paard.*

MUSETTE. f. Instrument de Musique champêtre, à anches & à vent. *Ruis of zakspij, doedelzak.* Les Bergers dansoient au son de la musette. *De Hardten dansen op 't geluid van de ruispij, zakspij.*

MUSICAL. ALE. Adj. Harmonieux. *Lijfelijk luidende, welkluidend.* Ton Air Musical. *Lijfelyke, welkluidende toon.* Musical, Zangkundig, welkluidend gezang. Changer MUSICALEMENT, d'un ton Musical. *Op een welkluidende, Zangkundige toon zingen.*

MUSICIEN. Celui qui est expert en Musique ou qui l'enseigne. *Musik-Konstenaar, Musikanst, Musiekmeester.* Les Musiciens du Roi, de la Sainte Chapelle. *De Musikansten, Zangers van des Koning, van de Heilige Kapel.* C'est une habile MUSICIENNA. *'t is een gaauwe Zanger.*

MUSIQUE. L'Art de chanter & de composer des Airs. *Musik, Zangkunst.* Apprendre la Musique. *'t Musiek leeren.* Entendre bien la Musique. *'t Musiek wel verstaan.* Musique se dit aussi pour concert, symphonie de voix & d'instruments. *Musiek, samensparing van stemmen en instrumenten.* La Musique de l'Opéra de Paris. *'t Musiek van des Operate Parijs.* Le Maître de la Musique des Musiciens du Roi. *De Oppersle van 't Konink Musiek, van 't Konings Musikansten.* Il est réglé comme un papier de Musique. *phr. Hy is geregeld, ordentelyk als gedrukt Musiek;* hy is zeer net en ordentelyk in alle zyne dingen; *d'iar moet niet een haart en een schroef.* C'est une musique enragée. *itoo. 't is een dellemans musiek, 't is maar wildzang.*

MUSQUE. E.E. Part. de Musquas. *Gemuskert.* Des gentils musqués. *Gemuskerte,* geparuseerde, *ruiske de handschoven.* Poire musquée, d'un goût qui sent le musc. *Muskper, gewone peer.* Des paroles musquées, obligantes. *Fluweel-woorden.* Il a des fantaisies musquées des quintes. *hy heeft kantsydig kwintien, bemisbeelden altoos de partijen.*

MUSQUER. v. a. Parfumer de musc. *Met musk gewort maaken, parfimen.* Musquer une pe. u. *Een vel met muskhar, geijworen.* Musquer, parfumer une liqueur. *Een drank met muskhar gewort maaken.*

Se MUSSER. s'est dit autrefois pour se CACIER. *Zij verlieten, verscheelden.* C'est de là que vient le Jeu de Cligne Musette. *Schake waken.*

MUSULMAN. Les anciens Sarrafins le nommoient ainsi: Les Turcs se font honneur de porter ce nom, qui signifie vrai croyant en leur Langue. *Musulman, naam der oude Sarrafanen, die de Turken het een ere agten te voeren.* Les cérémonies des Musulmans. *De plechtigheden, ceremonies der Musulmannen.*

M U T.

MUTABILITÉ. f. Qualité de ce qui est muable. *Veranderlykheid, onbestendigheid.* La mutabilité des choses du Monde. *De veranderlykheid, onbestendigheid der waereldsche zaken.*

MUTATION. f. Changement. *Verandering, wisseling.* Toutes les mutations sont dangereuses dans un Etat. *Alle veranderingen zyn gevaarlijk in een Staat.* Par mutation de Seigneur, de Vassal. *Door verandering van Heerschap, van Leenhouder.*

MUTILATION. f. Retraitement de quelque membre. *Afsnyding, wegnerming van eenig lid, vermindering, verminktheid.*

MUTILE. E.E. Part. de MUTILA. *Verminkt, gescheden.* van eenig lid berand. Il y a à Rome une Statue mutilée qui s'appelle Passign. *Daar n't Rome een gescheden beeld 't welk Passignus genaamd word.* Un homme MUTILE, châtré. *Een man van zyn testikelen berand.*

MUTILER. v. a. Retrancher, couper un membre. *Verminderen, onthit afnyden, wegnermen.* Il est mutilé d'un bras, d'une jambe. *Hy is een arm, een been kwijt.*

MUTIN. INE. Adj. & Subst. Opiniâtre, querelleux, séditeux. *Mutend, opstetig, koppig, haatstetig.* Un

Un Esprit mutin, un humeur mutino. Een halfbarre, een muitende Geest; een koppig, opstommig, oproerig, muitziek aart. Voyez un peu le petit mutin! Zie dat stout aartjen, dat kribbig ding eens aan! Des Peuples féroces & mutins. Woesten muitzichte, wilde en oproerige Volken. Les Mutins se rendirent maîtres de la Citadelle. De Maiters, de oproelingen, weder-span-nige Burgerz maekten zig meester van het Slot.

MUTINE. EE. Part. de fe MUTINER. Muiteud, oproerig, onstuimig. Peuple mutiné. Oproerig, muitend Volk, Volk aan 't muiten geraakt. Les slots mutinez. De onstuimige, woedende barren.

SE MUTINER. v. n. p. Se porter à la sédition, à la ré-volte. Muitein, aan 't muiten raaken, oproerig, weder-spanning worden. Les troupes fe mutinèrent. Detroepen, de benden raakten aan 't muiten, wierden oproerig. Se MUTINER, fe députer contre son Maître. Tegen zijn Meester prullen, aangaan, muiten, zijn boone kop toonen. Il fe mutine pour la moindre chose. Hy prullt, word boos, toont een boze kop om de minste zaak.

MUTINERIE. f. Révolte, sédition. Maiters, oproer, opstand. Châtier, punir la mutinerie des troupes, des habitants. De mutters, den opstand der soldaaten, der in woensdij kuffelen, vreesen.

MUTUEL. ELLE. Adj. Réciproque. Wederbaarig, onderling, wederzijds, van weerskanten. Amour mutuel, amitié mutuelle. Wederbaarig, onderlinge liefde; onderlinge, wederzijdsche vriendschap. Le Mari & la Femme se font fait un don mutuel. De Man en de Vrouw hebben mekander een wederzijdsche gift gedaan.

MUTUELLEMENT. Adv. Réciproquement. Weder-zijds, onderling, van weerskanten. S'aimer mutuelle-ment. Mekander wederzijds, onderling beminnen.

M Y R.

MYRMIDON ou MYMIDON. On appelle ainsi par mépris un petit garçon. Kabouter, kootjonge, plakjonge, platje. Châchez-moi d'ici ces petits myrmidons. Jaag, boen wy die kabouters, die koot, engten, die plat; ze hier van daan.

MYROBOLAN ou MYRABOLAN. m. On appelle ainsi une noix odorante, de divers usages dans la Médecine. Wel-riekende most of erkel, Myrobolan in 't Larynx.

MYRRHE. f. Gomme ou liqueur odorante distillant d'un arbre de l'Arabie Heureuse. Myrrhe, weltraitende gom van een Arabische boom afstropende. La myrrhe trans-parente est la meilleure. De doorschijnende, heldere myrrhe is de beste.

MYRTHE. m. Arbrisseau toujours vert dont les feuilles sont odorantes & fort lisses. Myrthes, bekend wel-riekend en elyd groen boomtje. Il y a du myrthe mâle & du myrthe femelle. Daar is mannetjes en wyfjes myrthes. La MYRTHE étoit consacré à Vénus. De Myrtheboom was van Venus toegewyd.

M Y S.

MYSTERE. m. Secret, ce qu'il y a de plus caché dans la Religion. Verborgtenheid, geheim, geheimenis, ver-borgte zaak in den Godsdienst. Les Mysteres de Cérès, d'Eleusine, d'Iris & d'Osiris. De Verborgten-heden, geheimenissen van Ceres, van Eleusina, van Isiris Osiris. Se faire initié aux Mysteres. Zig tot de Ge-bromen doen aanwinnen, zig in de verborgen heden laten onderwijzen. Il faut confidérer avec respect les Mythes de la Trinité & de l'Incarnation sans les approfondir. Men moet de Verborgtenheden van de Drie eenheid

en van de Menschverding met eerbied bestouwen, zonder die te doorgrinden.

Les MYSTERES, les secrets de la Politique. De Gebe-men, de verborgenheden van de Staatkunde. Il y a quelque mystère caché là-dedans. Daar schijnt ergens geheim agter. C'est un homme qui fait mystère de tout. 't Is een man die alles bedektelyk uitvoerd, die zig zeer gesloten houd, ook wel, die de minste zaaken als geheimen verbergt. Je ne veux point vous en faire mystère. Ik wil het u niet ontfynen, ik wil 't voor u wel weten. Il n'y pas grand mystère à cela. Daar zit niet op, daar sterkt zoo veel moeyte niet in, 't is zulken zaak niet.

MYSTERIEUSEMENT. Adv. D'une manière mysté-rieuse. Op een heimelyke, bedekte, verborgene wyze. Les Prophetes ont parlé mystérieusement. De Pro-pheten hebben heimelyk, op een bedektelyke, verborg-ene wyze gesproken.

MYSTERIEUX, EUSE. Adj. Qui contient quelque mystère. Heimelyk, verborgen, bedektelyk. Tout est mystérieux dans les Prophetes. Alles is heimelyk, verborgen in de Propheten. Il y a quelque chose de mystérieux, de caché dans cette affaire. Daar is iets verborgen, iets geheim in die zaak. Il est mystérieux, il se réserve. Zy is zoo bedekt, zoo gesloten; hy maakt oer al geheimen van, hy houd zig zoo wyl; is zoo zuinig van woorden.

MYSTIQUE. Adj. Figuré & mystérieux. Verbleemde, Zinnederding, figuurlyk, verborgen. Le sens mysti-que de l'Ecriture Sainte. De verbleemde, figuurlyke, verborgene zin van de Heilige Schriftuur. L'Eglise est le Corps mystique de Jésus-Christ. De Kerk is het zinnederdyg Lijchaam van Jesus Christus.

Les MYSTIQUES trouvent des moralitez renfermées dans les moindres utensiles du Tabernacle. De Myst-iquen, de Liefhebbers der zinnederden vinden zede-kundigheden in de minste gereedschappen van den Ta-bernakel opgesloten. Il faut expliquer ce passage MYSTIQUEMENT, selon le sens mystique. Men moet die tekst, die schriftuurplaats na den verbleemde, verborgen zinnuitleggen.

M Y T.

MYTHOLOGIE. f. Discours servant d'explication aux Fables des Anciens. Verborgenspraak, Verdichtelkunde. Peu de gens entendent bien la Mythologie. Weinig menschen verstaan de verborgenpraak, de verdichtel-kunde wel; weinig menschen weten recht wat onder de raaisjen verbergt der Ouden scheld.

MYTHOLOGIQUE. Adj. Qui appartient à la Mythologie. Verborgenspraakig, dat men den uitleg en de toepassing der Fabelen of verborrenen der Ouden be-hoort. Discours mythologique. Redenwooring ter ont-legging en toepassing der oude Fabels of Oudenver-dichtelst, dicende.

MYTHOLOGISTE. Celui qui explique les Mythes des Fables. Uitlegger der Verborgtenheden in de Fa-bels opgevoert. Les Mythologistes trouvent beaucoup de rapport entre l'Histoire de la Genèse & les Mé-tamorphoses d'Ovide. De Mythologisten, de uitleg-gers der Heidefabels verborgenheden vinden veel overeenkomst tuschen zig en de Geschiede'nissen van 't Beek-geestes en de Hefteopgingen van Ovidius. Cette Let-tre m'a été achevée d'imprimer le 30 de Septem-bre 17-81.

N. L.

N.

L IEX ENNE. Treizieme Lettre de l'Alphabet, une petite N. *Een kleine N.* Une N. majuscule. *Een groote N.* L'N. précédée d'un E se lit comme A dans les Noms & les Adverbes. *Entrudemment, Sentence, incontinent, fagement.* Mais l'N est muette à la fin des troisiemes personnes dans la plupart des tems des Verbes, *ils aiment, ils donnent, ils parloient, ils seroient &c.*

N A B.

NABOT. On appelle ainsi par mépris une personne de petite taille. *Duerigje, dwarmje, kabotermannetje.* C'est un vrai nabot. *'t is een regten duerg, een takotermannetje, een pruiventje.* C'est une petite NASOTTE. *'t is een kleine kleuter, een pimpelmeeste, een nuffje, een wiffje zoo laag als een kluit.*

N A C.

NACARAT, ATE. Adj. & Subst. Rouge clair, tirant sur l'orange. *Helder, oranje rood.* Du Satin nacarat. *Oranje rood Satyn.* Le N-CARAT est une belle couleur. *'t is Oranje rood in een scharp kleur.*

NACELLE. f. Petit bateau sans mât & sans voiles. *Scheutje, scheepje, bootje.* Nacelle de pêcheurs. *Fisckersboot, visschers scheut.* La Nacelle de Saint Pierre. (L'Eglise) menace d'aller à fonds. *expi. fig. Sint Pieters bootje, scheepje dreigt te grond te gaen, te verzinken.*

NACQUE L'ER, v. n. Attendre sciemment. *Verdrielt, met smart, slaafagtig staan wachten.* Il l'a fait naquer à la porte. *Hy heeft hem lang aan de deur laten wachten, slaafachtigden, platvotten.*

NACRIE. f. Coquille lisse & comme argentée dans laquelle se trouvent ordinairement des perles. *Parrel-schul, parrel-moest.* Il se dit quelquefois pour Nacre de perle. *Parrel-moer.* Un couteau emmanché, garni de nacre. *Een mes met een parlemoer ingelide beft.*

NACRE de Perle. f. Partie intérieure de la coquille appelée nacre. *Parlemoer.* Cabinet orné de nacre de perles. *Kabinet met parlemoer ingelid, opgeschild.*

N A D.

NADIR, m. Les Astronomes appellent ainsi le point directement opposé au ZENITH, ou point vertical. *Nederst, onderst tegen overstaande stip van de waterkloot.*

N A G.

NAGE, f. Action de Naos. *Zwenning.* Il ne s'emploie qu'Adverbialement. *Zwommend.* Clélie gagna le Tybre à la nage en se servant du sang de Portenno. *Clélie zwam de Tyber over in 't vlagten uit Porfenno Leger.* Il s'est sauvé à la nage. *Hy is met zwommen ontkomen.* Un Cheval tout en nage, tout mouillé de sueur. *Een paard geheel nat van 't zweet.* Le pauvre Enfant est à nage. *Het arme Kind is heel bezweet, drift in 't zweet.*

NAGEOIRES d'un poisson. f. pl. Espèces d'aillères qui servent au poisson à nager. *De vinen van een vif.* On appelle encore Nageoires, des calebasses, des vessies pleines de vent, des faisceaux de jonc pour soutenir ceux qui apprennent à nager. *Dobbers, blaazen, vishandels om op te leeren zwommen.*

NAGER, v. n. Se soutenir sur l'eau par le mouvement du corps. *Zwommen.* Nager comme un Barbet, comme un Poisson. *Zwommen als een Waterbeest, als een Vis.* NAGER, flotter sur l'eau. *Dryven, bo-*

ven 't water drypen. Les meubles nageoient sur l'eau. *'t houtraad dreef op 't water.* Les bœufs nageoient dans leur sang. *crag. Degewestren zwommen, dreeven in hun bloed.* Il nage comme une pierre. *iron. Hy zwemd, drift als een baksteen.* Nager en grande eau. *fig. se trouver dans une grande fortune.* *in 't ruimwater zwommen, dryven; van alles vol op hebben.* Nager entre deux eaux. *se ménager entre deux partis oppolzen. Tusschen twee wateren in zwommen, zig tusschen twee stordende partijen eenzijdig houden, voorzigtig draagen.* Nager dans la joie, dans les plaisirs. *In de vreugd, in de werelde zwommen.*

NAGEUR. Celui qui nage. *Zwommer.* Les nageurs, baigneurs de la Porte Saint Bernard, à Paris. *De zwimmers, de baders van de Port St. Bernard, te Parijs.*

NAGYERES, s'est dit pour Derez peu. *Oala gy, niet lang gelden.*

N A I.

NAIF, IVE. Adj. & Subst. Naturel, sans artifice, qui imite bien la Nature. *Eenvoudig, natuurlijk, na 't leven.* Un portrait naïf. *Een natuurlike, eenvoudige verbeelding, een natuurlike portraet, een afbeeldsel na 't leven opge maakt.* Des couleurs naïves. *Natuurlike, levendige verwen.* Un discours naïf. *Een natuurlike, eenvoudige, naakte, onopgesmukte redenswijzing.* Une description naïve. *Een naakte, eenvoudige, natuurlike beschrijving.* Il a des manières naïves & agréables. *Hy heeft natuurlike en aanvullige, aangeborene en ciervlyke manieren.* Le Naïf de Voiture vaut bien plus que le sérieux de Balzac. *De eenvoudigheid, ongemaktheid van 't iustate is veel meer waard dan 't ernstige van 't alcar.*

NAÏF, se dit aussi pour SIMPLE, NÉATS. *Eenvoudig, slecht, ongelesen.* Voilà un Garçon bien naïf, une Fille bien naïve! *Das is een zeer eenvoudige Knegt, een zeer eenvoudige Dochter; is een slegtmoef, een lekker van een karrel, een onnozelle stief van een meid.* Il nous fit une réponse bien naïve. *Hy deed, gaf ons een heel eenvoudige, onnuzel sefsheid.*

NAÏN, AÏNE. Subst. & Adj. De plus petite taille que la naturelle. *Dwerf, dwergig, kleiner als den aart mede breed.* Il parolt un Naïn auprès d'elle. *Hy gelikt een Dwerg by haar.* C'est une NAÏNE en comparaison de lui. *'t is een Dwerg; one by hem te vergeleken.* On appelle Arbres naïns, les Arbres qu'on fait venir en bûisson. *Dwergboomen, laagflammige en dijs brassen boomen.*

NAISSANCE. f. Action de NAITRE, de PAROÏTRE. *Geboorte, opkomst.* Heureuse Naissance. *Gelukkigte Geboorte.* A la Naissance du Sauveur. *Op de Geboorte van den Zaligmaaker.* Féliciter quelqu'un sur la jouissance de sa naissance. *emand over zyn geboortedag begroeten, gelukwenschen.* Noble, illustre NAISSANCE, extraction. *Adlyke, doerlygige Geboorte, afkomst.* C'est un homme sans NAISSANCE, d'une naissance obscure. *'t is een man zonder Geboorte, van een geringe of duistere afkomst.* C'est une personne de naissance, de qualité. *'t is een man van geboorte, van aannam.* Depuis la NAISSANCE, le commencement, l'origine du Monde. *Sedert des werelde aanvang, sedert den aanvang, de oorspronk van de Wereld.* C'est

C'est de-là que les discordes, les querelles prirent naissance. *Van daar ontstonden, namen de onlusten, de wanorders, de Staatstraktenen buwbergin, hun aanvang, ontsprook; de wanorders, onlusten tekenen daar uit, kwamen daar uit voort.*

NAISSAN f. ANTE. Adj. V. Qui commence à naître, à paraître. *Ter waareld komende, opkomende.* Amour naissant, passion naissante. *Opkomende liefde, eerste aankomende genueghheit.* Des fleurs naissantes. *Uitloegende, opkomende bloemen.* Etat naissant, République naissante. *Opkomenden Staat, opkomende Republyk.* Un Lion, un Léopard **NAISSANT**, fortant d'une des pieces de l'Ecu. *Een ryzende Leeuw, ryzende Luipaard; Leeuw, Luipaard uit een der stukken van 's schild komende.*

NAÏTRE, ou **NAISTRE**, sans prononcer l'S. v. n. Venir au monde, paraître. *Gebooren werden, ter waareld komen, verschynen.* Un enfant qui vient de naître. *Een kind dat eerst geboren, een ter waareld gekomen is, een onlangt geboren kind.* Naître aveugle. *Kind ter waareld komen.* Les plantes & les fleurs commencent à **NAÏTRE**, à sortir, à paraître au Printemps. *De planten en de bloemen beginnen nu te kanten uit te koken, uit te loopen.* Le jour commence à **NAÏTRE**, à poindre. *Des dag begint aan te breken.* Les maladies naissent, proviennent d'intemperance. *De ziekten komen uit ongeredeldheid voort, zij spreken, ontstaan uit onmatigheid.* Cela fit naître une haine irréconciliable entre eux. *Dat deed een onverzoonlyke haat tusschen hun opkomen, ryzen, ontstaan.* Cela m'en a fait naître la pénitence. *Das heeft 'er my de gedagte van doen krygen.*

NAÏVE, féminin de Naïr. *Eerwoudig, natuurlyk.* Une peinture, une description naïve. *Een eerwoudig, natuurlyke schildery, beschryving.* Une réponse Naïve, naïsse. *Een eerwoudig, een onneuel antwoord.* Elle est si naïve, si simple. *Zij is zoo eerwoudig, zoo flecht, zoo ligtgehoorig.*

NAÏVEMENT. Adv. D'une manière naïve. *Eerwoudiglyk, zonder erg.* AVOUER naïvement la vérité. *De waarheid eerwoudig, naaktlyk bekennen.* Elle répondit si NAÏVEMENT, si fottement. *Zij antwoorde zoo eerwoudig, zoo plat, zoo beleghelyk.*

NAÏVETÉ. f. Simplicité naturelle & agréable. *Eerwoudigheid, natuurlyke aanwyligheid, ongermaaktheid.* Il y a une grande naïveté dans ce tableau. *Daar is een groote eerwoudigheid in die schildery.* La grace & la naïveté du style de La Fontaine. *De bevaligheid en de eerwoudigheid van La Fontaine's styl.*

NAÏVETÉ, ingénuïté, simplicité naïsse. *Malte eerwoudigheid, ongerwoudigheid, gulhartigheid, onneuelheid.* La naïveté des jeunes Enfans, des Villageois. *De eerwoudigheid der jonge Kinderen, der gulhartigheid, onneuelheid der Dorpelingen.*

N A N.

NANTIR, v. a. Donner un nantissement ou des gages pour assurance de la dette. *Verzekeren, nantificeeren; pand de minne geven voor een geleende som.* Il veut être nantiparavant. *Hy wil eerst pand der minne ontfangen, by wil eerst verzekerd zy voor de betaling.* Il veut se NANTIR avant de fournir les deniers. *Hy wil zig verzekeren, by wil onterpand hebben alvorens de penningen te verschaffen.*

NANTISSEMENT, m. Action de NANTIR & la Sûreté pour la somme empruntée. *Onderpanding, verbintenis, nantificatie, nantissement, te betel betraging van 's on-*

terpand of 's pand der minne. On lui a donné de l'argent, des pierres en nantissement. *Men heeft hem zilverwerk, juwelen 's onterpand, 's nantificatie, 's pand der minne gegeven.*

N A P.

NAPITE, f. Sorte de colature de bitume dont on compose le Feu Grégeois. *Lympagiet en smeltlykelyk pik.*

NAPPE, f. Lingé à couvrir la table. *Tafellaken.* Nappe blanche. *Schoon tafellaken.* Nappe ouvrière. *Geuwer's laken.* Nappe damassée. *Damastlaken.* Mettre la nappe, couvrir la table. *Het tafellaken spreiden, de tafel dekken.* Oter la nappe. *Het tafellaken wegneemen, de tafel afnemen.* Mettre la nappe, fig. donner à dîner, à souper à la Compagnie, subvenir à la dépense. *De tafel dekken; voor 's Gezelschap aantreken, den dis bezorgen, de onkosten draagen.* Trouver nappe mise. *De tafel gedeekt vinden, alles in staat vinden.* Watergale d'eau, chute d'eau en forme de nappe. *Watergale of waterval als een laken zoo gelyk.* Les nappes d'eau qui tombent d'une Cascade. *De watergalepen die van een Cascade nederloopen.* La NARPE ou le peau du Cerf sur laquelle on fait curée aux chiens. *De Harisband als een laken gelykreed om de boden op te aazzen, van den afval, van 's geuwer te laten streken.*

N A R.

NARCISSE, f. Fleur odoriférante assez connue. *Narciss, narcissblom.* La fleur de narcisse est blanche & jaune au dedans. *De narcissblom is wit en gel van binnen.* NARCISSE étoit un beau jeune homme amoureux de lui-même. *Narcis was een siet jongman op zig zelf verliefd.*

NARCOTIQUES, m. pl. On appelle ainsi des médicaments froids jusqu'au quatrième degré, à cause qu'ils assoupissent le malade. *Doofmakende en verdoovende Artyenrykiden.*

NARD, m. Plante odoriférante venue des Indes. *Nardusblom, spekwardus.* La lavande est une espèce de nard. *De lavendel is een soort van nardusblom, van spek.*

NARGUE. Terme de raillerie qui ne se dit qu'Adverbialement & par mépris : nargue de l'Amour. *Weg met de Liefde, ik geef de Min de zak.* Les vins de Champagne sont nargue à tous les autres. *De Champagne wynen braveeren alle andere wynen, doen alle andere wynen de vleg streken.*

NARINE, f. Ouverture par où l'on respire. *Nazgat.* Les deux narines. *De twee nazgaten.* Le sang lui sortoit des narines. *Het bloed liep hem de nazgaten uit.*

NARQUOIS. Terme usité dans ces phrases : c'est un fin narquois, un trile fripon. 't Is een doortrapte gait, een loozen bedrager. Parler narquois, ou le jargon des filoux. *Kramers latsyn, gaauwduits-taal spreken, Borgers kappen.*

NARRATEUR. Celui qui fait un narré, une narration. *Verhaaler, verhaaldor, der.* Narrateur ennuyé. *Verdrivty verhaaler.* Il ne se dit gueres en bonne part.

NARRATIF, IVE. Adj. Qui narre. *Verhaalend, vertellend, verhaalend.* Discours narratif. *Verhaalden.* Style narratif. *Verhaalende styl.* Description narrative. *Verhaalkundige beschryving.*

NARRATION, f. Narré, récit. *Verhaal, vertelling.* Narration historique. *Historisch verhaal.* Interrompt le fil de la narration. *Den draad van 's verhaal floeren, afbreken.*

NARRATIVE, f. Manière de narrer. *Verhaalende, Bbbbb me.*

manier, wijze van verhalen. Il a narrative belle. *Hy heeft een sboons manier van verhalen.* Ce mot est du style soutenu.

NARRÉ. m. Narration, discours du narrateur, de l'orateur fastidieux. *Quest-verhaal, opgepronkt vertoog.* Il nous fit un long, un ennuyeux narré. *Hy maakte, deed ons een langwylig, een verdrietig verhaal.*

NARRER. v. a. Raconter historiquement. *Verbaalen, een vertoog doen van gebeurde zaken.* La principale qualité de l'historien est de bien narrer. *De voornaamste beoefening van den Historiër voor is wel te verhalen, de dingen wel agter een te zeggen.*

N A S.

NASARDE. f. Chiquenaude sur le nez. *Knipslag op de neus, neukknip.* C'est un homme à nasarde, qui mérite d'être nasardé, berné. *'s is een belagelyk mens, een man die mitgelacchen, mitgeuw mag werden; 's is een prat, een windkuil, een juetschaan.*

NASARDER. quelqu'un, lui donner des nasardes, se moquer de lui à son nez. *iemand knipslen op de neus geven, of liever, iemand voor de sop, den boer houden, in de zak pissen.*

NASEAU. m. Nanne, en parlant du cheval &c. *Nengat van 't paard &c.* Ce cheval à les naseaux fort ouverts. *Dat paard heeft veel wyde nengaten.* C'est un fendeur de naseaux, un fanfaron, un bravache. *'s is een snorker, een windkuil, een juetschaan.*

NASILLARD, ARDE. Adj. Qui nassille, qui parle du nez. *Snufmens, die uit de neus spreken.* **NASILLER.** v. d. Parler du nez. *Snufnuten, uit of door de neus spreken.*

NASSE. f. Instrument d'offrir à prendre des anguilles & d'autre poisson. *Puik, terne twig om aal en andere vis te vangen.* Il est dans la nasse, dans le piège, dans l'embaras. *Hy is in de fuik, hy is in 's net verward.* Laisser ses camarades dans la nasse, dans le péril. *Zyne makkers in de pekel laten.*

NASSELLÉ. est expliqué sur **NACELLE.** *Schmijfe, 'scheepje, bootje.*

N A T.

NATAL. ALE. Adj. Qui concerne l'endroit où l'on est né. *Dat de plaats zyner geboorte betreft.* La Brie est mon pays natal. *Brie is myn geboorteland.* Respirer l'air natal. *Zyn eige landlucht scheppen, inademen.* Il mourut à son heure natale. *Hy stierf op zyn geboortens uur, op 's zelfde uur als hy geboren was.*

NATALITÉ. f. Se peut dire pour **NAISSANCE**, dans le style soutenu. *Geboorte.* Les influences de la natalité. *De invloeyingen der geboorte.*

NATIF. IVE. Adj. Né en certain endroit. *Geboortig, geboren op zekere plaats.* Il est natif de Paris, né à Paris. *Hy is geboortig van Parys, hy is te Parys geboren.*

NATION. f. Terme Collectif pour dire tous les habitants d'un Pays. *Volk, Landeet, Natie.* Les Français sont une Nation belliqueuse & puissante. *De Franschen zynen strijdbaar en magtig volk.* La Nation Espagnole est bien abtardie. *De Spaansche Natie is zeer verboterd.* Il est Italien de **NATION**, de naissance. *Hy is een Italiaan van geboorte.* La Nation des Pédaus est une étrange Nation. *expr. fig. Den hoop der Schoolmeesters is een vreemd volk.* Il y a à Paris un Collegé dit des quatre Nations, fondé par le Cardinal de Mazarin, en faveur de quinze Gentilshommes d'autour de Pignerol, autant de l'Alsace, vingt des Pais-Bas, & dix du Roussillon.

NATIONAL. ALE. Adj. Qui est de toute une Nation, *Nationaal, dat een ganfch Volk, een geheel Landfchap betreft.* Le Synode National de Dordrecht. *De Natiemaak Synodus van Dordrecht.*

NATIVE. est le féminin de **NATY.** *Geboortig.* Elle étoit native de Châteaune-Thierry. *Zy was geboortig van Châteaune-Thierry.*

NATIVITÉ. f. Naissance, dans les phrases suivantes. *Geboorte, geboortefest.* La Nativité de Notre Seigneur. *De Geboorte van onzen Heiland.* La Nativité de la Vierge. *De geboorte van de M. Magd.* Les Astrologues ont fait, tiré sa **NATIVITÉ**, examiné le point de sa naissance. *De Sterckkykers hebben zyn geboorte stip nageten, uitgezocht, om te voorspellen wat hem kekenen zal.*

NATTE. f. Tulle de paille ou de jonc fort commun en Hollande. *Mat, stroo of kiezemat.* Essuyer ses pieds à la natte. *Zyne voeten op de mat afvegen, droegen.* Couvrir, garnir un plancher de nattes. *Een vloer met matten beleggen, voorzien.* De grosses nattes. *Stroommatten, boermatten.* Des nattes fines pour des chambres de parade. *Fyne matten, pronk kamer matten.* **NATTE**, ou tresse de cheveux. *Groetig, gestrengeld haar.* **NATTE** d'or & d'argent. *Gouden en zilveren aard.*

NATTER. le plancher d'une chambre, le couvrir de nattes. *De vloer van een kamer met matten beleggen, voorzien, overdekken.* **NATTER** les cheveux, les tresser en natte. *Hei hat met platte strengen vlechten.*

NATTIER. Celui qui fait & qui vend des nattes. *Mattenmaker, matverkoop.*

NATURALISATION. f. Action de **NATURALISER.** *Aanwiening als inlander, ingevoorne.* Acte de Naturalisation. *Schryft, blyk.* Acte van Naturalisatie, van aanwiening als ingevoorne; Acte van Poorterschap, Burgerfchap.

NATURALISER. v. a. Admettre à jouir des Privilèges du Pays comme les naturels. *Als inwoonder, inlander, ingevoorne Poorter, Burger aanwien.* Il est naturalisé François, Anglois. *'s is een genaturaliseerd Franfman, Engelman, 's is een de in Frankryk, in Engeland als Burger is aangenomen.* In promptu est un mot Latin naturalisé François. *In promptu is een Latynfch woord, in 's Franfch als eigen aangenomen.*

NATURALISTE. Qui s'applique sur tout à l'étude & à la connoissance de la Nature. *Natuurkundige, Natuurkruiner.* Pline & les autres Naturalistes assurent qu'on... *Plinius en de andere Natuurkundigen verzekeren dat...*

NATURALITÉ. f. Droit par lequel on est regardé comme Naturel d'un Pays. *Inwoonfchap, Burgerrecht.* Obtenir des Lettres de Naturalité. *Brieven van inwoonfchap verkrijgen.*

NATURE. f. Tout, l'Univers, toutes choses créées. *Natuur, 's Geboortel, al 's gefchapen.* Toute la Nature nous apprend, nous prêche qu'il y a un Dieu. *De ganfche Natuur, 's Geboortel leerd, verkondigt ons dat er een God is.*

NATURE. se dit souvent pour cet Esprit universel par lequel tout a son commencement, son progrès & sa fin. *Natuurverrekende kragt, in de Wereld ingefchapen.* La Nature ne fait rien en vain. *De Natuur doet niets te vergeefs.* Suivre l'instinct de la Nature. *De ingeving van de Natuur volgen.* Payer le tribut

bort à la Nature, mourir. *Tot het leeven aan de Natuur sterven.* NATURS, ou principe intrinsèque des opérations de chaque Être. *Natuur, aart, ingeslachten, inwendig begin der werkingen van ieder Wezen.* Il est de la nature du feu de brûler. *De natuur, den aart van 't vuur is te branden.* NATURE, infiniement naturel, lumière naturelle. *Natuur, ingeslachte kennis, licht.* La Nature nous ordonne d'honorer Pere & Mère. *De Natuur leerd ons Vader en Moeder te eeren.*

NATUREL, Complexion, tempérament. *Natuur, aart, geslachteit van Lichaam.* Il est bilieux de sa nature. *Hy is galig, oplopend van zyn natuur, uit den aart.* La courume est une seconde, une autre nature. *De groenwete is een tweede nature. Nourriture* passe nature. *phr. De opvoeding gaat de nature te boven, is sterker dan de nature.* Nature plait dans ces occasions-là. *De Natuur, 't lichaam lyd in zulkte gelegentheden.* Les Hermaphrodites ont les deux NATURS, les deux Sexe. *De Hermaphrodieten hebben de twee Naturen.*

NATURE, Se dit pour Être en général, Être créé ou incréé. *Natuur, geschapen of ongeschapen 'szen.* La Nature divine & la Nature humaine ont été réunies en Jésus-Christ. *De Goddelijke en de Menschelyke Natuur zyn in Jesus Christus vereenigd geworden.* Les péchez sont les suites de notre Nature corrompue. *De zonden zyn de gevolgen van onze bedorven Natuur.* Je n'ai point vu d'Arbres de cette NATURE, de cette espèce, de cette sorte. *Ik heb geen boom van die natuur, van die soort, van dien aart gezien.* Des Effets, des meubles qui sont en NATURE, qui ne sont pas artificiels, pas dissimulés. *Goederen, effecten, huizen en stukken der in naturen, in werken zyn, onvervraagd, onverkwist goed.*

NATUREL, ELLE, ADJ. Qui appartient à la Nature. *Natuurlyk, aangebooren, ingeslachten.* Un sentiment, un mouvement naturel. *Een natuurlyk gevoelen, een natuurlyke beweging.* La Loi naturelle est gravée dans nos cœurs. *De natuurlyke Wet is in onze harten ingegraven.* Les connoissances, les lumières naturelles. *De natuurlyke, aangeboorene, ingeslachte kennisen, lichten.* Il n'est pas NATUREL, pas dans l'ordre naturel qu'on joue toujours sans jamais gagner. *'t is niet natuurlyk dat men altijd speelt zonder ont te winnen.*

NATUREL, NAIF, point déguisé, point altéré. *Natuurlyk, onvermamd, onvermengd.* Du vin naturel. *Natuurlyke, onvermengde, ongezuide wynn.* Une beauté naturelle. *Eene natuurlyke, ongeblankeete schoonheid.* Le sens naturel d'un passage. *De natuurlyke, eigenlyke zin van een tekst, van een schriftuurplaats.* Il a un air aisé & naturel. *Hy heeft een ongezwongen en natuurlyke zwier, een vrye beweging.* Les Vers de Mr. La Fontaine sont naturels & coulans. *Op 't aersen van den Heer La Fontaine zyn ongezwongen en natuurlyk rollende.* Cela est peint au NATUREL, en forme naturelle. *Dat is na 't leeven, levens groot geschilderd.* Fils NATUREL, fils bâtard ou illégitime. *Natuurlyke, onrecht, onwettige Zoon.* Fille naturelle. *Onrecht dochter, dochter in onrecht gewonnen.*

NATUREL, M. Propriété, inclination naturelle. *Aart, inherst, eigenaardigheid, aangeboorene neiging, natuur.* Le naturel de l'homme est d'être sociable. *Den aart van den mensche is vrezelyk, verterzaam te zyn.* Prince d'un naturel bémis, débonnaire. *Vryf van een zagtsinnigen, goedaardighen inherst.* Il est d'un méchant naturel, d'un naturel sanguinaire, féroce. *Hy is van een kwaaden aart, van een bloed-*

derfigen, wilden aart, inherst. Il avoit le plus beau NATUREL, le plus beau génie, les meilleures inclinations du monde. *Hy had de schoonste natuur, 't fraaiste verstand, de beste neigingen van de wereld.* C'est une méchante Mere qui n'a point de NATUREL, de tendresse pour ses Enfants. *'t is een kwaade Moeder die geen tendresse, geen liefde voor hare Kinderen over heeft.* Cet Enfant a beaucoup de naturel, d'amitié pour ses Pere & Mère, pour ses proches. *Dat Kind heeft veel liefde voor zyne Ouders, veel tederheid voor zyne nabestaande.*

NATURELLEMENT, ADV. Par un principe, naturel, une propriété naturelle. *Natuurlyk, door een natuurlyke eigenschap.* Chaque chose se porte naturellement vers son centre. *Ieder zaak held uit de natuur na zyn middelpunt.* Ses cheveux frisent naturellement. *Zyn haar krult uit de natuur, uit den aart, van zalf.* Il nous a dépeint ces trois NATURELLEMENT, naïvement. *Hy heeft ons dat zeer natuurlyk, naaktylk, na 't leven afgebeeld.* Il pense, il écrit fort naturellement. *Hy denkt, hy schryft heel natuurlyk, ongezwongen.*

NATURELS d'un Pays, les hommes qui sont nez, qui ont pris naissance dans un Pays. *Inwoonders, natuurlyke ingezetenen van een Land.*

N A U.

NAUFRAGE. m. Fracas, brisement, perte d'un Vaisseau par quelque infortune de Mer. *Schipbreuk, verongelukking, 't branden, vergaan van een Schip.* Nous fîmes naufrage à l'entrée du Port. *Wy bleeven, 't ziele den schipbreuk, ont 't schip verging in 't inkomen, in 't inzeilen van de Haren.* Sauver les débris d'un naufrage. *De wrakken van een schip, de overblyfsen van de schipbreuk bergen.* Il a fait naufrage au port. *phr. Hy heeft in de haven, voor de haven schipbreuk geleden.* *hy is altyd hy zig weinig agte van alle zyne hoopentzet.* Son honneur, sa vertu a fait naufrage. *Haar eer, haar kuisheid heeft schipbreuk geleden, zy heeft een ongelukje geba.*

NAULAGE. m. Voy. NOUÏ & FRET, louage d'un Vaisseau. *Pragt, schipshuur, huur of huurage van een Schip.*

NAUMACHIE. f. Combat, exercice sur l'eau. *Spiegelgevecht op zee, waterschouwspel.* Les Anciens donnoient souvent des Naumachies au peuple. *De Ouden gaven dikwyls Spiegel-gevechten, verbeeldingen van Zee gevechten aan 't Volk.*

NAUSEE. f. Se dit en Médecine pour une envie de vomir qui vient de dégoût. *Kwaalhyheid, braaklust uit een walgontflaande.* Quand on se trouve la premiere fois sur Mer il vous vient, on sent des nausées. *Als men voor de eerste reis op Zee is, men krygt zulkte flauwten, men word zo kwalvlyk, 't is of men zyn hart nie, een braaken.*

NAUTIQUE. ADJ. Appartenant à la Mer. *Tot de Zee behoorende.* Instrumens Nautiques ou propres à la Navigation, Zee-instrumens, *Stuurmans gereedschappen.* Problèmes nautiques, *voorbellen van Zeegevalen om te lossen.*

NAUTONNIER, se dit en Poésie pour MARINIER, MATELOT. *Stuurman, Seilman.* Les Poëtes appellent Caron le Nautonnier infernal. *De Dichter noemt Caron de Helliche Slootman, Stuurman.*

N A V.

NAVAL, ALE. ADJ. Qui concerne les Navires & la Mer. *Zeeisch, dat de Zee betreft.* Combat naval. *Zee gevecht.* Zeevloeg. Armée navale. *Zee Leger, of vloet.*
B b b b b a ver,

ver. *Flot oorlogfchepen*. Forces navales. Zee-magt, zee-voet.

NAVET ou NAVAU. m. Racine potagère assez connue. Raap, knol. Des navets écuvez. *Gefloofte raapen*.

NAVETTE. f. Graine de navet. Raapzaad. Semeur de la navette. *Raapzaad zaaien*. De l'huile de navette. *Raap-olij*.

NAVETTE de Tiffen, instrument de bois où il met sa tête pour la passer par la chaine. *Wierschiespheel, daar den fleg of de fcheerij mede door de ketting gefchoren werd*. Pouffer la navette, travailler au métier. *Met de fchietfpeel fchermten, met weeren de koff winnen, aan 't getouw zitten om de koff*.

NAVETTE, en terme d'Eglise, se dit d'un petit vaisseau en ovale où l'on renferme l'encens. *Wierokbus, langwerpige tuig daar de wierook tot den Kerkdienst in bewaard werd*.

NAVIGABLE. Adj. Où l'on peut naviger ou naviguer. *Bewaartbaar, dat men over en doorwaaren kan*. Rendre une Rivière navigable. *en Rivier bewaartbaar maaken*.

NAVIGATEUR. Qui fait de longues voyages par Mer. *Die lange Zeereizen doet, zeevaarder, reiziger over Zee*.

NAVIGATION. f. Voyage par Mer. Zee-reis. Après une longue navigation, après une navigation périlleuse. *Na een langdurige reis, na een gevaarlijke reis over 't ee*. Belle navigation. *Goedrivuer, voorpoedige zee-reis*. Heureuse navigation. *Bekenden toer, gelukkige togt*.

NAVIGATION, l'Art de naviguer. *Stuurmanfchap, fchepvaart, zeevaart, zeevaartkunde*. Il entend bien la Navigation. *Hy verstaat het Stuurmanfchap, de Zeevaart wel*. Rétablir le Commerce & la Navigation. *Dru Koophandel en de fchepvaart herstellen*.

NAVIGER ou N. v. io. ea. v. n. Aller fur Mer pour des voyages de long cours. *Veeren, zeilen, verre reizen over Zee doen*. Naviger fur le Rhin, fur le Danube. *Op den Rhyn, op den Donau vaaren*. NAVIGER en pleine mer. *In volle zee vaaren, zeilen*. Naviguer par le Sinus, par le Quartier, résoudre les problèmes nautiques par les Tables des Sinus, par l'instrument nommé Quartier de réduction. *De Keers op zee door de Sinus, door het Quadrant oplossen, door de ftrektafels natreken*. Naviguer par le Compas de proportion. *'t Evenredig of 't proportionaal Compas gebruiken in 't vaaren*.

NAVIRE. m. Vaisseau, bâtiment de haut bord pour aller fur Mer. *Schip, boegboordig vaartuig*. Equiper un Navire en guerre. *Een fchip ten oorlog uitrusten*. Décharger un Navire. *Een fchip lossen*. Un navire condamné, un vieux vaisseau. *Een flet, een oud fchip*. Les pilotes appellent petit Navire, un instrument de bois qu'ils jettent à la Mer pour reconnaître le filage du vaisseau. *Scherpe dat de Stuurlieden in Zee werpen om 't fag van 't fchip te kennen*. La NAVIRE Argo, ou le vaisseau des Argonautes. *Het fchip Argo, naar mede de Argonauten met Jafon in Calchyda overvoeren*. Meilleurs de l'Académie le font confommer féminin dans cette dernière phrase.

NAVIRE. EE. Part. du Verbe NAVIER, qui s'est dit pour Blessar dangereusement. *Doodlyk gewond*. J'en ai le cœur navré, j'en fuis extrêmement affligé. *Het is my ween barten leed, het gaat my doer myn hart*.

N A Y.

NAYADE, ou NAYADE. Nymphes des Eaux & des Fontaines. *Nayade, water-Nymf by de vyde Hridenen*.

NAZ. NE. NEA. NER. NEC.

NAZILLER. v. n. Parler du nez: Il est expliqué fur NAZILLER. *Snefnazuru, uit of door de neus fpreken*.

N E.

NE. Particule négative qui se met toujours devant le Verbe. *Niet, eerst ontkennendwoordje, in 't Fransch alslyd voor 't werkwoord komende*. Je ne veux pas. *Ik wil niet*. Il ne fçait ce qu'il dit. *Hy weet niet wat hy zegt*.

N EE.

NÉ, EE. Part. de NAITRE. *Gebooren*. Dès qu'il fut né. *Zoo draa hy gebooren was*.

N É A.

NÉANT. m. Rien. *Niet, nietsheid*. Dieu a tiré toutes choses du néant. *God berfij alles met niet, uit de nietsheid gehaald, voortgebragt*. Reconnoître son néant. *Zyne nietsheid erkennen*. Mettre néant sur la Requête. *Niet of nihil op 't Requif fchryven*. Un homme de néant, de rien, sans naissance. *Een mensch van niet, een man zonder eenig aanzien, een fchoejer, een plug*.

NEAN MOINS. Conjonction adverbative, qui répond à POUVANT, CAPABLEMENT, TOUJOURS, *Niet te min; echter, nochtan*. La chose est néanmoins bien vraie. *De zaak is niet te min wel waar*. Il me l'avoit promis, & néanmoins je n'en entends plus parler. *Hy had betyng beloofd, en ik hoor daar echter niet meer van fpreken*.

N E B.

NEBULEUX, EUSE. Adj. Chargé de nuages. *Nieuvelagig, betrokken, dyzig*. Un temps, un ciel nebuleux. *Een nieuwelagig, dyzig weder; een betrokke, een waa- re lug*.

N É C.

NECESSAIRE. Adj. Dont on a bien besoin. *Noodig, noodzaaklyk, noodwendig*. Les choses nécessaires à la vie. *De noodzaaklyke dingen, noodte zaaken, noodwendigheden tot het leven, de levensnoodtoefen*. Se servir des moyens nécessaires. *De noodte, noodzaaklyke middelen gebruiken, in 't werk fteilen*. Il n'est pas nécessaire d'entrer dans un plus grand détail. *Het is niet noodig in een grooter verhaal te treden, 't is onnoodig meer omftandigheden aan te haalen*.

NECESSAIRE m. Ce qui est nécessaire, chose nécessaire. *Noodzaaklyke zaak, 't noodige, 't noodzaaklyk*. Il faut distinguer le nécessaire du contingent. *Men moet het noodzaaklyke van het gebeurlyk onderscheiden*. Il n'est pas riche, mais il a le NECESSAIRE. *Il a les choses nécessaires pour vivre, pour subsister. Hy is niet ryk, maar hy heeft het noodige, het noodzaaklyk om van te leven, hy kan verlyk beftaan*.

NECESSAIREMENT. Adv. Par un besoin absolu. *Noodzaaklyk, noodwendig*. Il faut nécessairement manger pour vivre. *Men moet noodzaaklyk etten om te leven*. Il faut nécessairement que je w'en aille. *Ik moet noodzaaklyk, noodwendig heen gaan*.

NECESSITANTE. Adj. Fém. utilisé dans cette phrase: Il est de nécessité nécessaire que je parte à l'heure même. *Het is ten hoogften noodzaaklyk dat ik voort vertrek, ik moet noodzaaklyk ontfonds vertrekken*.

NECESSITÉ. f. Chose absolue & indispensable. *Noodzaaklykheid, noodwendigheid*. C'est une nécessité que de mourir. *Sterven is een noodzaaklykheid*. La nécessité des causes naturelles. *De noodwendigheid der natuurlyke oorzaken*. Nécessité absolue, indispensable. *Volftrekte, onvermydelijke noodzaaklykheid*. La nécessité de mes affaires requiert que... *De noodzaaklykheid myner zaaken verrijkt dat...*

Il faut du Nécessaire, nécessairement que cela soit.
Das moet noodzakelyk wesen.

NECESSITE. Indigence. *Behoefstigheid, nooddrift, gebrek, armoede.* Il est réduit à la dernière nécessité. *Hy is tot de uiterste behoefstigheid, nooddrift, armoede vervallen.* Faire de nécessité vertu. *plur. Van de nood een deugd maaken.* Nécessité n'a point de loi. *Nood breekt wet.*

NECESSITEZ. v. a. Contraindre, réduire à la nécessité de... *Noodzaakken, dwingen tot de noodzakelykheid van...* Dits que vous l'attaquez, c'est le nécessaire de se défendre. *Zoo dras gy hem aanrand, aanhoord loont, moeylyk wylt, 't is hem noodzaakken, of liever gy noodzaakst hem zyn te verweeren.* On les nécessite, contraignant d'abandonner ce poste. *Men noodzaakte, dwongen hen die post te verlaten.*

NECESSITEUX, EUSE. Adj. Pauvre, dans l'indigence. *Nooddriftig, noodlydend, arm.* Secourir les nécessiteux, les familles nécessiteuses. *De nooddriftigen, de noodlydende Huizekens tot de hulpe komen.*

NECESSITEZ. f. pl. Les besoins de la vie. *Behoefstigheden des levens, levens behoef; kost, kleeding en huisvesting.* Il se fait bien demander ses nécessitez. *Hy weet zyn behoef.* 't geen hem ontkreekt wel te eischen, hy weet zyn gebrek wel te zeggen. Satisfaire aux nécessitez de la Nature, manger, boire, dormir &c. *De Natuur aan zynsche geven, aan de natuurlyke eischen of begeerten voldoen; eten, drinken, slapen &c.* Aller à ses nécessitez, se décharger le ventre. *Zyngevoeden, zyn buik lozen.* Les **NECESSITEZ**, les besoins de l'Etat. *De noodwendigheden, noodige zaken voor den Staat.* Pourvoir aux urgentes nécessitez. *In de hoogdringende noodwendigheden voorzien, tot de hoogdringende zaken raad, middel verschaffen.*

NECROMANCIE. f. Lisez NÉCROMANCIE, ou NÉCROMANCIE. Magie noire, Art d'évoquer les morts pour avoir connoissance de l'avenir. *Zwartekonst, toverkunst.* Il se mêle de Necromancie. *Hy bemoeit zig met zwartekonst, toverkunst.*

NECROMANCIEN, ou NÉCROMANCIEN. Magicien qui se mêle de Nécromancie. *Zwartekonstkenner, Toewaar Agrippa, Faustus autres fameux Nécromanciens.* Agrippa. *Faustus en andere vermaarde Toewaarmanen.* Le NÉCROMANCIEN, la Magicienne ayaient fait un cercle avec sa baguette... *De Toewaarster een kring met haar stokje te aanbrengen...*

NECTAR. m. Bivage des Dieux, au dire des Poëtes. *Nektar, Godsdruyk.* On appelle Nectar toute liqueur excellente. *Alle uitgelezen vlecht werd Nektar, Godsdruyk genaamd.*

N E F.

NEF, s'ent dit autrefois pour NAVIRE. *Schip.* La Nef d'Énée ayant été jettée sur la côte de Carthage. *Het Schip van Eneas op de kust van Carthago geworpen zijnde geweest.* On appelle encore Nef, un vase de vermeil en forme de Navire, où l'on met les serviettes & le service pour la table du Roi. *Lam, werpige zilver verguld bak of laasje, daar men 's Konings tafelgoed in bewaard.*

LA NEF de l'Eglise s'entend de la partie de l'Eglise du Portail jusqu'à Chœur. *De kerk van de kerk, de spatie, ruimte van 't Portaal tot het Choor te rekenen.*

NEFFLE. f. Fruit du Néflier, assez connu. *Mispel.* Les nefles arrachent le jus de ventre & forment les par-

ties. *De Mispelen stelpen, strekken den buikloop en versterken de darmen.* Avec le temps & la paille les nefles meurissent. *phr. Met de tyd en 't stroo worden de mispelen ryp.*

NEFFLIER. m. Arbre qui porte les nefles. *Mispelboom.* Le neflier cherche l'eau. *De mispelboom zoekt het water.*

N E G.

NEGATIF, IVE. Adj. Qui nie. *Ontkenmend, tegensprekend.* Pas & Ne sont termes négatifs, particuliers négatifs en François. *Pas en Ne zyn in 't Fransche kenmerkende woorden, ontkenkende voorzeldien.* Ne le faites donc pas. *Daet het dan niet.*

NEGATION. f. Terme dogmatique opposé à Affirmation. *Ontkenning, ontkenkende, tegensprekende stelling.* Toute Proposition contient affirmation ou négation. *Ieder Stelling bevestigt een vaststelling of ste ontkenning.*

NEGATIVE. Féminin de NEGATIF. La seconde négative Pas ne s'emploie point avec un Adverbe négatif. *Het tweede ontkenkende voorzeldien woord niet een ontkenkend bywoord niet gebruikt.* Il ne croit nullement que cela puisse être. *Hy geloofde geenens dat dat werken kan.*

NEGATIVE. est aussi Subst. & signifie proposition négative. f. *Ontkenkende stelling, vwaakende, tegensprekende voorzel.* Il persista dans la négative. *Hy bleef by de ontkenkende stelling, by bleef de zaak ontkennen.* La négative l'emporta de quatre voix. *De tegensprekende gevoelens baalden 's mes vier stemmen over.* Le Sieur Bayle a bien connu le fort de la Négative, il a bien su la manière de raisonner négativement. *De Heer Bayle heeft de kracht van de Negative, van de ontkenkende wijze van redeneren wel gekend.* Cet homme est fort fur la négative, il est accoutumé à refuser. *Dit man is heel stout op de négative, hy is het weigeren gewond.*

NEGATIVEMENT. Adv. D'une manière négative. *Op een tegensprekende, ontkenkende wijze.* Vous n'avez qu'à répondre négativement. *Gy hebt maar neut te zeggen, wyze te antwoorden, gy hebt maar neut te zeggen.*

NEGLIGÉ. EE Part. de NÉGLIGER. *Verwaand, verwaarloosd.* Il a négligé ses affaires. *Hy heeft zyn zaken verwaand, verwaarloosd.* Une Dame dans son Négligé, dans son habit négligé. *Een Juffer in haar kamer, of nagervaad, in hare hofte kleeding.* Un discours négligé laisse souvent de mauvaises impressions. *Een achtloze redenverring laat dikwils kwaade indrukken na.*

NEGLIGENCE. Adv. Avec négligence. *Zorgelooslyk, achtlooslyk.* Agis trop négligemment. *Act te zorgelooslyk, te achtlooslyk te werk gaan.* Elle étoit négligemment habillée. *Zy was niet opgekleed, zy was in haar kamer, in haar huis gewaad.*

NEGLENCE. f. Nonchalance, faute d'application. *Zorgeloosheid, achteloosheid, onaanmatigheid, sloffigheid.* Vit-on jamais telle négligence? *Zag men ooit zulk een zorgeloosheid, achteloosheid, sloffigheid!* Sa négligence lui coûta la perte de son Procès. *Zyne achteloosheid, sloffigheid kostte hem 't verlies van zyn Procès.* Une Femme coiffée à la NÉGLIGENCE, d'une manière négligée. *Een Vrouw in der haast opgekleed, zonder spiegel opgelept.* Cela est fait à la NÉGLIGENCE, à l'ahâie, à la grosse mordanie. *Dat is met drie haasten afge maakt, met de beste naald aan mekander gerygen, men heeft 'er was los over deende gewreef.*

Bbbbbb 3

Né.

NEGLECTANT, TE. Adj. Nonchalant, qui n'a pas le soin qu'il devoit avoir. *Zorgeloos, ageloos.* Faut-il être si négligent, si négligent? *Must men zoo zorgeloos, zoo ageloos wezen?* Le Négligent n'a rien à prétendre en Hollande. *De agelose, de sloffte, een zorgeloos mensch heeft in Holland niets te verwagten.*

NEGLIGER, v. a. N'avoir pas soin... *Verzuimen; geen zorg draagen voor...* *verwaarlozen, verlossen.* Négliger son devoir, ses affaires. *Zyn plegt, zyne zaken verzuimen, verwaarlozen, verlossen.* Il ne faut pas négliger son Salut. *Men moet zyn Zaligheid niet verwaarlozen, niet verzuimen.* Négliger l'occasion, la laisser passer. *De gelegentheid verzuimen, verwaarlozen, verlossen, laten voorby gaan.* Négliger ses amis, n'avoir pas soin de les voir assidûment. *Zyne vrienden verwaarlozen, verzuimen te, a n bezoeken.* Se Negliges dans sa profession se relâcher au travail. *In zyn beroep vertragen, sloffte worden, zyn gemak meer zoeken dan te werken, slaauwer aan werken.* Il n'est plus si propre, il commence à se négliger. *Hy is zoo zandryk niet meer, hy begint zig te verwaarlozen, hy begint sloff te worden, slegt in de klederen te verschijnen.*

NEGOCIE, m. Traffic, Commerce. *Koophandel, handel, dryving, negotie, koopmanschap, neering.* Se mettre dans le Négoce. *Zig in den Koophandel steeken, den Koophandel bejagen.* Salonner au Négoce. *Koophandel dryven, neering doen.* Faire négoce de Draps, de l'olives, de Vins. *In Lakens, Lyuaten, Wynen negotieeren, handelen, handel dryven.* En quel négoce-til? quel est son commerce? *Waar doet hy in? wat is zyn neering, zyn voorwaasje handel? waer word hy de best medel?* Le Négoce ne va plus comme autrefois. *De Koophandel, de negotie gaat niet meer als voor dezen.* *De Koophandel, de negotie* un vilain, un dangereux négoce. *expt. fig. Hy dryft een quisten, seeliken, gevaarlyken handel.*

NEGOCIANT. Qui fait négoce. *Handeldryver, Handelaar, Koopman.* Les Négociants n'aiment pas la guerre. *De Negocianten, de Koopliden houden niet van den oorlog.* Les plus fameux, les plus riches Négociants de Lyon, de Paris, de Londres, d'Amsterdam. *De beroemste, rykste Koopliden, Handeldryvers van Lyon, Paris, Engeland, Amsterdam.*

NEGOCIATEUR. Celui qui négocie, qui traite une affaire d'Etat. *Staatsman, Staats-Minister.* Ce Prince se servit d'un sage, d'un habile Négociateur. *Die Vorst gebruikte een wysen, een schrandten Staatsman.* Les Négociateurs de la premiere Paix auront bien des difficultés à applanir. *De Bemiddelaars, vzworke van de eerste Vrede zullen veel zwaarygeden te bejiffen, te veressenen, uit de weg terminen hebben.*

NEGOCIATION, f. L'art, l'opération du Négociateur, ou du Ministre d'Etat. *Verhandeling, onderhandeling, bewerking van den Staatsman.* Les Ministres qui eurent le plus de part à la négociation, aux négociations de la dernière Paix. *De Staetmannen die het meeste deel in de verhandeling, in het suten, bewerken van de laatste Vrede hadden.* Monsieur de Bevernink entendoit bien la Négociation, les affaires d'Etat. *De Heer van Bevernink verstaad hem de Staetzaaken wel.* Le Roi eût fort faillie de toutes les négociations de son Ambassadeur. *De Koning is veel voldaan geweest over alle de Negociation, alle de handelingen, verrichtingen van zynen Afgeant.* Il eût en Négociation, en Traité pour la

Charge de... *Hy is in d'afpraak, in onderhandeling om het ampt van...* La négociation fut rompue par cette mort. *De onderhandeling werd door deze dood afgebroken.*

NEGOCIER, v. n. Faire négoce, trafiquer. *Handel dryven, Koopmanschappen, negotieeren, neering doen.* Négocier en Espagne, avoir négoce en Espagne. *Op Spanjen negotieeren, handel dryven, handelen.* Négocier en Draps, en Actions, in Lakens, in Actien doen, een Koopman in Lakens, in Actien zyn.

NEGOCIER une Lettre de change, la transporter à un autre. *Een wisselbrief verhandelen, vernegotieeren, voor geld aan een ander overlasten.*

NEGOCIER une affaire d'Etat, un Traité, une Ligue &c. *Over een Staetzaak, een Traatlaet, een Verband handelen, in onderhandeling treden of zyn.* La France avoit négocié cette affaire-là si secrettement. *Frankryk had die zaak zoo brimelyk beleid, bebandeld, gesloten.* Il se négocie un Traité secret entre ces deux Puissances. *Daar word een brimelyk Traatlaet, een geheim Verband tusfchen die twee Mogtenheden verhandeld, aangelegd.* **NEGRO.** More de la Côte de Guinée & autres endroits de l'Afrique &c. *Neger, Zwart.* Le grand commerce des Negres est à Angola. *De groeten handel van Zwarten word die Angola gedreven.*

N E I.

NEIGE, f. Lîfex NEON. f. Vapeur congelée en l'air. *Sneeuw.* La neige tombait par gros flocons. *De sneeuw, 't sneeuwviel met groote vlokken neder.* Quand les neiges viennent à se fondre. *Als de sneeuw begint te smelten.* Ils se battaient à coups de pelottes de neige. *Zy vochten met sneeuwballen.* *zy goeuden malkander met sneeuwballen.* C'est un bel homme de neige! *phr. iron. 't is een fchoonder ketrel, daar is wat fchoons, wat raars aan hem te zien.* 't is een manneje van pisaard! Je ne m'en foucis non plus que des neiges d'autan. *Ik geest niet meer om als om yverende fchoenen, 't haan niet meer om hartigen fchoenen.*

NEIGER, v. n. imp. Il se dit de la chute de la neige. *Sneeven.* Il n'a fait que neiger toute le jour. *'t heeft den gansen dag niet gedaen als sneeven.*

NEIGELUX, EUSE. Adj. Disposé à la neige. *Sneeuwagtig.* Temps neigeux. Saison neigeuse. *Sneeuwagtig waer, sneeuwagtig Seizoen.* Les Montagnes Niveuses ou couvertes de neige. *expt. poët. De Berge met sneeuw bedekt.*

N E N.

NENNY. Particule négative qui se dit pour Non dans la conversation familiere. *Nen, grenzen.* N'oubliez-vous y aller? nenny certes. *Zoud ghy niet doreen gaan? ween toch niet.* Il n'y a point de NENNY dans cette Boutique, on trouve de tout ce qu'on demande. *Daar is geen nen in die Winkel, men vindt er altyd zynsich, daar is alle mans gadint.*

NENUFAR, ou NENUPHAR, m. Herbe Aquatique & Médicinale assez connue. *waterroos, zee bloem, merbladen, nymphae vel nenuphar is 't Latyn.* Du Syrop de nénufar. *Syrop van waterroos, van merblad.* De l'eau de nénufar. *Extrakt uit de merbladen, water rooswater.*

N E O.

NEOMENIE, f. Nouvelle Lune ou commencement du Mois Lunaire. *Aanvang van de Maand der Maen, Nieuw Maan in den Byl der Geleerden.* Ziet verders l'ACADEMIE.

NEO.

NEOPHYTE On appelloit ainsi dans la primitive Eglise un Payen converti. *Bekeerde heiden, nieuwe Christen.* On a aussi appelé *Néophytes* ceux qui étoient nouvellement reçus dans l'Église Ecclésiastique, dans un Ordre Religieux &c.

N E P.

NEPHRETIQUE Adj. & Subst. Colique néphrétique ou gravelleuse, la plus algue de toutes. *Gravelleuslyk, gewaldig darmreuk uit gravel vloeende.* Il est tourmenté de la Néphrétique. *Hy word door 't gravelreuklyk, de nephretische geplagd.* Les Néphrétiques, ceux qui ont la colique néphrétique souffrent comme des damnés. *De nephretische, de genen die met gravelleuslykheid word zyn als die ziele in de hel.*

NEPOTISME m. Gouvernement, autorité des Neveux du Pape. *Noeffshop, bewind, gezag der Pauflike Neven.* Ce Pape a abolî le Nepotisme. *Die Pau bestit het Noeffshop vernietigt, heeft zyn Neven uit de grootste oppien gebouden.*

N E R.

NERF Lîfze Nœr. m. Partie qui porte les esprits animaux dans tous les corps. *Zenuw.* La débauche affoiblit les nerfs. *De ongezondheid, het lichamen verzwakt de zenuwen.* On appelle quelquefois Nœrs, les tendons des muscles. *De pezen der spieren.* Le nerf optique ou visuel. *De gezigt zenuw, nervus opticus in 't Latyn.* Se fouler un nerf. *Een zenuw raaken, breken.* Les Libraire & les Relieurs de livres appellent Nœrs, les lanternes, cordelettes ou dos d'âne. Livre sur lequel les cahiers sont confusés. *De rag-banden waeren ook, daar katernen aan vast gezet worden.* L'Argent est le nerf de la Guerre. *expr. fig. Het Geld is de zenuw, de kraag van den Oorlog.* Ayant entendu cela, il se tira le nerf, il s'en alla au plus vite. *Da vers aan hebbende, maakte hy een slipper, schuurde hy z'n gat.*

NERF de bœuf, membre génital du bœuf arraché & desséché. *Bullepeel.* Il lui donna vingt coups de nerf de bœuf. *Hy gaf hem twintig bullepees-slagen.*

NERVER les arcs d'une Selle, les couverts de nerfs qu'on colle dessus. *De knoppen van een Zaal huyen, met geklepte pezen overtrekken.* Un Bâttoir bien nerve, une Raquette bien nervee. *Een Kaatsklopper of Rinnet wel overgetrokken, vast gelymd.*

NERVEUX, EUSE. Adj. Qui a de bons nerfs. *Zenuwagtig, met zenuwen en pezen wel voorzien.* Un bras, un corps nerveux. *Een zenuwagtig arm, sterke arm; een lichaam dat sterk van zenuwen en pezen is.* Un discours, un style nerveux, plein de force & de solidité. *Een kragtige reden, een bendige styl, een redovering styl daar pit en merg in zit.*

N E S.

NESTORIENS. Hérétiques suivans l'opinion de Nestorius Evêque de Constantinople, qui ne vouloit pas qu'on appellât la Vierge Mere de Dieu, mais seulement Mere de Jésus-Christ, qui après sa naissance avoit mérité d'être uni au Verbe Divin. *Nestorianen, aanbangers van Nestorius, Bisschop van Constantinopelen.* Il y a encore quantité de Nestoriens dans la Tartarie, la Mésopotamie, la Perse &c.

N E T.

NET, **ETTE**. Adj. Sans orduie, point sale. *Schoon, zindelijk, zuiver, niet vuil.* Du linge blanc & net, vit en schoon linnen. Tonir fes dents nettes. *Zyne tanden schoon, zuiver houden.* Un verre net. *Een schoon,*

een helder, lat. Elle a la peau nette comme un miroir. *ezig, zy is zoo helder als een spiegel over haar lysf.* Net comme une perle. *Zoo net, zoo schoon als een parel.* Vendre un cheval & le garantir sain & net. *Een paard verkopen, en borg klyven dat het gezond en gaauw is.* Un Diamant net, sans tache. *Een zuivere, een heldere Diamant, Diamant zonder vlakken.* La glace de ce miroir n'est pas nette. *Het glas van die spiegel is niet schoon, niet zuiver, daar zyn vlakken in dat glas.* Avoir la conscience nette, ne se reprocher rien. *Een rein gemoed, een zuiver geweten hebben.* Son cas n'est pas net, *expr. fig. 't is niet helder, niet pluis met hem, hy is niet vry van de zaak hem opgelegd, hy is niet buiten schuld.* Un caractère fort net, une écriture bien nette. *Een nette letter, een heel net schrift.* Mettre un thème au net. *Een thema, een vertaling in 't netfchryven.*

NET, clair, pur, aisé. *Net, glad, zuiver, natuurlijk.* Un discours net & poli. *Een nette en vleyende styl.* Un style net & facile. *Een nette en vleyende styl.* Réponse claire & nette. *Klaar en duidelijk antwoord.* Je lui ai parlé net & franchement. *Ik heb hem zuiver uit de borst, duidelijk en recht gesproken.* On lui a coupé le bras tout net. *Men heeft hem den arm glad afgezet.* Leet zinnich est rompu net comme un verre. *Flanne vrinfschap is glad of.*

NETTEMENT, Adv. Avec netteté. *Net, zuiver, schoon.* Il faut se tenir nettement. *Men moet zig net, schoon, zuiver, rein houden.* Il chante nettement, d'une voix nette. *Hy zingt helder, hy zingt zuiver uit de keel, met een klare, nette stem.* Il écrit, parle, s'exprime NETTEMENT, purement. *Hy schryft net, zuiver, spreekt een nette, een zuivere taal.* Je lui ai dit NETTEMENT, franchement ma pensée. *Ik heb myn meening duidelijk, recht uit, ronduit gezegt.*

NETTETÉ. f. Propriété. *Nettigheid, zindelijkheid, zuiverheid, klaarheid, helderheid.* La netteté contribue à la santé. *De nettigheid, zindelijkheid helpt tot de gezondheid.* NETTETÉ, clarté de la voix. *Klaarheid, helderheid van de stem.* NETTETÉ, pureté de style. *Nettigheid, zuiverheid, gladheid van styl.*

NETTEYEUR. Celui qui nettoye quelque chose. *Schoonmaaker van net.* Nettoyeur des canaux, des rues, des glaces &c. *UitIGGERaar van de grachten, straatveger, Baanveger.* Les NETTEYEURS vont venir. *De schoonmaakers zullen zoo komen.*

LE NETTOYEMENT des rues. *Het schoonmaken, het schrobben van de straten.* Le nettoyage des habits. *Het schoon maaken, het schayren, afvegen, uitslaan van de klederen.*

NETTOYER. v. a. Lîfze NETAYER, rendre net. *Schoon maaken, schrobben, schayren, reinigen, zuiveren.* Nettoyer la maison. *Het huis schoon maaken, stiften en seilen.* Nettoyer la rue. *De straat schrobben.* Nettoyer les habits de son Maître. *Zyn Meesters klederen schoon maaken, uitkleppen, stiften, schoon vryen, schayren.* Se nettoyer les dents. *Zyne tanden schoon maaken, zuiveren.* NETTOYER, purger la Mer de Corsaires, de Pirates. *De Zee van Roovers, van Kaapers zuiveren, vryhouden.* Nettoyer les chemins de Voleurs. *De wegen van Stralkeovers vryhouden, zuiveren.* NETTOYER la tranchée, en chasser

chasser les Ennemis. *De loopgraaven (schon) maaken, daar de 'yanden nijaagen.* Nettoyer le tapis, gagner tous les enjeux. *Het tapst schoon afweten, al wat in de pot is, in 't spel inzet in na zig strijken.* Nettoyer le gousset à quelqu'un, lui gagner tout son argent. *Iemands beurt inzet, leg maaken, hem blus speelen, hem al zijn geld afwinnen.*

NETTOYEUR, est expliqué sur **NETTATEUR**, comme il se prononce. *Schoonmaaker, aanveger, baggeraar &c.* Un **NET-OVER** ou **CURATOR** de retraits. *Een stillerleger, rietruimer.*

N E U.

NEUD. Voy. **NORUD**. *Knoop*. Un **neud** bien embrouillé. *Een zeer verworpen knoop.*

NEUF. Adj. Numéral, nombre de quatre & cinq. *Negen*. Les neuf Muses. *De negen Zang-Nimfen of Zang-vindinnen.* Il y aura bientôt neuf mois. *Het zal haast negen maanden duren.* Neuf cent, neuf mille francs. *Negen hondert, negen duizend gulden.* Le Roi Charles Neuf, ou Charles neuvième. *De koning Karel de negende.* Le neuf du présent. *De negende dier.* Un Neuf de Chiffre. *Een negen in 't Cyffer.* Un neuf de carreau, de cœur. *Een negen, een kaart van, en.*

NEUF. **EUVE**. Adj. Lisez **NEU**. Qui est fait, ou qui sert depuis peu. *Nieuw, onlangs gemaakt of gebruikt.* Un habit neuf, un chapeau neuf, le pont neuf. *Een nieuw kled, een nieuw hoed, de nieuwe brug.* Refaire un bâtiment tout à Neuf, le reprendre des fondemens. *Een gebouw van de grond vernieuwen, weder opbouwen.* Faire corps neuf, se rétablir d'une longue maladie. *Een nieuw lichaam maaken, van een langdurige ziekte welkomen hersteld worden.* Il est encore bien Neuf, bien novice. *Hy is nog heel nieuw, heel onbedraren, 's is nog een groentje, een bokkeling, een jongman van zyn eerste waamen.*

NEUVIEME. Voy. **NAUVIEME**. *Negende*. Le neuvième mois de la grossesse. *De negende maand der zwangerheid.*

NEUTRALEMENT. Adv. Il n'est usité qu'en Grammaire. *In 't onzijdig geslacht.* Ce Verbe se met quelquefois neutralement. *Dat Werkwoord word alstimes in 't oncurrum, in 't onzijdig geslacht gebruikt.*

NEUTRALITÉ. f. Etat de celui qui demeure neutre entre deux ou plusieurs Partis. *Onzijdigheid, neutraliteit, in 't onzijdig.* Garder une exacte neutralité. *Eene naauwkeurige onzijdigheid, eene strikte neutraliteit waarnemen.*

NEUTRE. Adj. Impartial, qui ne prend point de parti. *Onzijdig, onpartijdig.* Ce Prince demeure neutre & laille-fa les autres s'entrebattre. *Dir 't eerst bleef neutraal, bleef zij onzijdig in liet de anderen samen vechten.* La Lorraine & les autres États Neutres. *Lotaring, en de andere Neutrale Staaten.* Tant que Liege a été Ville Neutre. *Zoo lang Leek een Neutrale Stad geweest is.*

NEUTRE, en terme de Grammaire, se dit d'un Nom qui n'est ni du Genre masculin, ni du Genre féminin. *Onzijdig, neutrum, als men van Naamwoorden spreekt.* Les Noms neutres du Hollandois embarrassent terriblement les Français qui n'en ont point dans leur Langue. *De neutrale Naamen van 't Hollandsch maaken de Fransen, die er geen in hunne Taal hebben, verwildig verlegen.* On appelle *Verbs neutres*, ceux qui n'ont point de régime propre, comme, *Alleer, venir, croître, vogner &c.* Neutrale *Werkwoorden*, als *gaan, komen, wassen, zeilen &c.*

NEUVAINNE. f. Neuf choles ensemble. *Negen*. Il y a été une neuvaïne de jours. *Hy heeft 'er negen dagen gewest.* Faire *Neuvaine* à Notre-Dame, à Stc. Genevieve, y faire ses dévotions pendant neuf jours. *Zyn Negen-daagse devotie in onze Lieve, rouwe Kerk, te Sanda Genoveva volereken.* La doctc **NEUVAINNE**, les neuf Sœurs, les neuf Muses. *'s Geleerde negental, de negen Zangvasters, Zang-Gedinnen.*

NEUVE. Féminin de l'Adjectif **NEU**. *Nieuw*. Chemise, cravatte neuve. *Nieuw hemd, nieuwe das.* Coiffe neuve. *Nieuwe kaper.* Robe neuve. *Nieuwe tabbaert of nieuwe jamaar.* Une maison neuve. *Een nieuw huis.* Faire maison neuve, changer tous ses domeilliques &c. *Alle zyn dienstboden veranderen, nieuwe knechten in meiden aanneemen.* Cela lui arriva plutôt que robe neuve. *phr. Dat zal hem eerder aankomen als wat goed.*

NEUVIEME. Adjectif d'ordre, immédiatement après huitième. *Negende*. Le neuvième du mois. *De negende van den maand.* Le neuvième jour de la fièvre. *De negende dag van de koorts.* Il a un **Neuvaine**, une neuvième partie dans le vaisseau. *Hy heeft een negende, een negende part in 't schip.*

N E V.

NEVEU. Le Masculin de **NEZ**. Fils du Frere ou de la Sœur. *Nief, Broeder of Zusters-zaam.* L'Oncle & le Neveu. *Oom en de Nief.* Neveu à la mode de Bretagne, fils du Cousin germain ou de la Cousine germaine. *Alle Niefs-zaam.* Petit neveu, fils du Neveu ou de la Nièce. *Nefkind, ten aanzien van den Oudoom.*

NEVEUX, au pl. se dit pour **POSTERATÉ**, sur-tout en Poésie. *Na-nief, na-nomelingen, nazaten.* Que diroient nos Neveux? *Wat zullen onze Nakolaten, onze nakomelingen zeggen?*

N E Z.

NEZ. m. Partie du visage assez connue. *Nes.* Nez acquilin. *Kromme of gebogchelde nes.* *Ardens* nez. *Spoetig.* *Spaetig.* *Nes.* Nez retrouffé. *Opgeschoorte nes.* *Nes.* *Nes.* Nez bourgeonné. *Puistige nes.* *Nes.* Nez enluminé. *Rode nes, roze nes.* Parler du nez, naziller. *Door of uit den nes spreken, snuiven, snuffelen.* Le **NEZ** d'un bateau, la pointe de l'avant. *De nes of neef van een schuit.* Tirer les vers du nez à quelqu'un, *phr. Iemand uitbooren, zyn geheim ontdekken, hem te gaauw weeten, een gaatje door de nes boren.* Saigner du nez. *Uit de nes bloeden.* In den figuratien zin is 't, de mond laten zamen. Mettre, fourrer son nez par-tout, se mêler de tout. *Zyn nes, of liever, zyn kakkes over al in steeken.* Donner du nez en terre, échouer, succomber. *'Er in blyven steeken, zyn kakkes steken, bezinken.* Il eut un pied de nez, il fit une caccade, il fut bien mortifié. *Hy k-zoon heel af, hy had een nes ook, hy kerk een by zyn nes.* Il lui a dit des injures, il le lui a reproché à son nez, en sa présence. *Hy heeft hem in zyn kakkes uitge-scholden, hy heeft hem in zyn aangezicht ver-weeten.* Donner fur le **NEZ**, sur la joue à quelqu'un. *Iemand op zyn kakkes bruyen, hem kloppen of wuiffelen in 't aangezicht geven.* Mettre le **NEZ**, la tête à la fenêtre. *Het hoofd nit het venster steeken.* On lui a fermé la porte au **NEZ**, on a fermé la porte comme il vouloit entrer. *Men heeft hem de deur voor zyn nes gesloten.*

met tegedand. Avoir bon Nez, bon odorat. Een goede neus hebben, wel kunnen ruiken. Avoir bon nez, fig. prévoir les choses de loin. De zaken van verre zien aankomen. Il eut bon nez, pour évaluer la piece qu'on lui vouloit jouer... Hy rook lout, hy kreeg er de snuff van, om de prijs dat men hem speulen wilde, voor te kennen... Jettet quelque chose au nez, la reprocher agrement. Iets met schernperheid verzuizen. Ce n'est pas pour votre nez, phr. Dat gaat u niet voorby. Les Libertins disent que la Religion a un nez de ciré. De Frygelen zeggen dat de Religiezen wel een neus heeft, dat men de Religie buigen en draagen kan als een wasse neus.

N I.

NI ou **Nr.** Conjonction négative & disjonctive. *Nag, noch, een uitkenner en scheiding woord.* Je n'ai ni l'aim ni l'ouï, ik heb nog langer nog dorf.

N I A.

NIAIS. On appelle un oiseau *niais*, un oiseau que l'on prend au nid. *Een neffvogel, neffelling.* Un faucon *niais.* *Een neffvalk.*

NIAIS, AISE. Adj. Simple, qui n'a aucun usage du monde. *stelt, onwel, onbedreft.* Il est fin niais! *Hy is zoo stelt, zoo onwel, hy kykt zoo by de was weer!* Elle est si niaise! *Zy is zoo eenvoudig, zoo stelt, zoo onwel!* C'est un franc niais! *'t is een regten nialikier, een mallobert, een styf berk.* Il est de ces niais de Sologne qui ne se trompent qu'à leur profit. *phr. Hy is zoo gek niet als by veel gekts, hy bond hem kwansuis of by geen dier tellen kan, en hy heeft er wel vier in de mou, l'habitoit in NIAISEMENT & falloit des ronds dans un puits. Hy malde zoo eenvoudig en maakte ronden in een put met een spog.*

NIAISER. v. n. S'amuser à des choses de rien. *Eenvoudig bezwaan, lasterfantzen, ginnegappen, malten, nig kinderagzig aanspreken.* Il n'est pas question de niaiser, il s'agit d'une affaire sérieuse. *'t is niet geen malten, met geen bezwaan, met geen gischreuen te doen, daar is niet ernstig om over te spreken, om iets te voeren.*

NIAISERIE. f. Badinerie, bagatelle insipide. *Kinderagzigheid, mallobert, bezwaalagtheid, ginnegappery.* Nous nous arrêtons point à ces nialeries-là. *Houden wy ons niet op die kinderagzigheden, mallobeden, bezwaalagzoms met op.*

N I C.

NICHE. f. Enfoncement dans un mur pour y placer une statue. *Nis, bolleghid in een muur om'er een beeld in te plaatsen.* Il étoit là comme un Saint dans sa niche. *Hy zat, stond daar als een Sanct in zyn nis, in zyn bukie.*

NICHE, tour de malice, épiquerie. *Past, pars, kuur, snaakery om de klagt.* Faire une niche à quelqu'un, lui jouer une piece. *Iemand een part, een part spreken, bem van den hoer bouden.* Les Ecollers fe font mille niches qu'un MAITRE ne doit pas voir. *De Scholieren speelen makender duizend posen, regten duizend posen aan die een Meester niet moet zien.* C'est lui qui fait des niches. *Hy is het die de kop trekt, die zoo aangaat.*

NICHÉ. EE. Part. de **NICHER.** *Gewelfeld.* L'Oiseau étoit niché au haut de l'arbre. *De vogel was boven op den boom gewelfeld.* Le Saint étoit niché sous les tuiles. *Den Sanct was onder de pannen gewelfeld, geplaatst; de Sanct stond in een nis, l'ovet onder 't dak.*

NICHÉE. f. Tous les petits d'un nid. *Nest, al de jongens uit een nest.* Il a pris la mere & toute la nichée.

Hy heeft de ouwe en 't brede nest ingenomen. Il faut chasser toute la nichée, toute la canaille de cette maison. *Men moet het beete nest flooren, al 't gestus weg jaagen, 't lui met boeren.*

NICHER. v. n. Faire son nid, avoir son nid, en parlant des oiseaux. *Nestelen, zyn nest maken of hebben.* Les hirondelles nichent dans les vieilles maisons. *De zwaluwen nestelen in oude onvallen.* Où s'est-il allé nichier, jucher là haut? *iron waar is hy zoo hoog gaan zitten, gaan pryken als een Sanct in een nis?*

NICHOIRE. f. Arlequin appelle l'appartement d'un homme d'étude la nichoire d'un Savant. *Arlequin noemt het vertrek van een man van studie, het Hek, 't Nest van een Geleerde.*

NICOTIANE. f. Il se dit quelquefois pour **TABAC.** *Tabak.* Nicotiana in 't Latyn.

N I D.

NID m. Le D.ne se prononce point: l'endroit où les oiseaux font éclore leurs petits. *Nest, vogels broedplaats.* Nid de corneille. *Kraay nest.* Nid d'hirondelle. *Zwaluwenest.* Nid de cyclope. *Oeyroarts nest.* Trouver un nid. *Een nest vinden.* Peut à petit l'oiseau fait son nid. *phr. Het vogeltje maakt allengs zyn nest, ook, gesel-digen arbeid veruwend, men kan allengs zyn bel.* Il croit avoir trouvé la pie au nid, il pense avoir fait une belle découverte. *Hy is zoo bly of hy de moer in 't nest gevonden had, ook wel, hy meent dat haar uitgevonden te hebben.* A chaque oiseau son nid est beau. *prov. Elk vogeltje vind zyn nestje moogerlyk hard in goed waard.* Il ve demurer dans cette maison là, c'est un nid à rats! *ezap. Hy gaat in dat huis wonen, 't is een rotte, muizenest, een oud Cavalje van een bois, een sink nest.* On appelle Nan d'oiseau, une écume visqueuse & fétide au Soleil qu'on apporte des Indes & dont on fait d'excellens raqouts. *Men noemt Vogelsteyt, een lymagtig schuim in de Zee gedroogt uit Oost-Indien gebragt, daar met uitgelezene suilden van maakt.*

N I E.

NIECE. Fille de Frere ou de Sœur. *Nigt, Broeders of Zusters dochter.* La Tante & la Niece. *De Moer en de Nigt.* C'est la petite Niece de Monsieur N. *'t is een agter Nigt van de heer N. of de heer N. is er Oudmo over.*

NIELLE. f. Méchante herbe qui croit dans les bleds, qui a de petites graines noires. *holder, bygewas in 't koorn, dat kleine zwarte korrels heeft.*

NIELLE, se dit plus souvent d'une bronche qui s'attache aux bleds déjà en graine, qui les noircit & les brûle. *Schroering in 't Koorn, boningdauw, dieke en kluervagige mist die 't Koorn zwart maakt en s'broeij.*

NIELLER. v. n. Tomber de la nielle. *Misten, s'fregenen als men van den bonin; dauw sprekt.* Son usage est au participe, alors le Verbe est à l'actif: des bleds niellez, gitez par la Nielle. *Gefchroeyd of verbrand Koorn.*

NIER. v. a. *Ontkennen.* Nier une chose, dire qu'elle n'est pas. *Een zaak ontkennen, 1ge: spreken, loogchen.* C'est une vérité qu'on ne sauroit nier. *'t is een waarheid die men niet ontkennen, niet loogchen kan.* Il osa bien nier la dette. *Hy durfde de schuld wel ontkennen.* overloogchen. Il me l'a nié tout à plat. *Hy heeft het my glaz breken liegen.*

N I G.

NIGAUD. AUDE. Adj. & Subst. *Sot & niais.* Gek, dwaas, stult, plomp. Qu'il est nigaud! qu'elle est nigaude! *wat is hy gek, stult! wat is zy dwaas.*

Ccccc

Gek,

gek, mal! C'est un grand nigaud. 's Ireen *lomp* gek, een *olke gekkig*, een *geeste nar*, *kwaibus*, *gaasper*.
NIGAUDEUR. v. a. Niaisier, faiseur des actions de nigaud.
Staan gaasper, mallem, zig kinderagrig aanstellen.
 Quelle NIGAUDEURIE, niaiserie! *Wat een malligheid, kinderagrigheid, zotte haar!*

N I P.

NIPPÉ, EE. Adj. Accommodé de bonnes nippes. *Wilt in de klederen, in de nagere.* Il étoit assez bien nippé. *Hy was vrij wel in de klederen, vrij wel in de nagere.* Elle étoit fort bien nippée. *Zy was heel wel van klederen voorzien, zij had een goede mooy goed.* Il est du style familial.

NIPPES. f. pl. Il se dit pour HARNES, HARIT & MEUBLES, en style familier. *Goud, kleederen, fluyt, smit ad.* Elle a le fort b. nnes, de fort belles nippes dans son Coffre, dans son Armoire. *Zy heeft zeer fraay goed in haar Koffer, heel schoone klederen, keffelijke dingen in haar Kist.* Il n'y a que de vieilles nippes dans cet inventaire. *Daar zijn niet als oude prullen, flete vanden in dit Verkoopings, in dit Sterfhuist.* Après avoir enlevé les meilleurs nippes. *Na dat het beste goede nigenag, weggepakt, mede genomen te hebben.*

N I Q.

NIQUE. Faire la nique à quelqu'un, se moquer de lui. *Niet iemand de gek steeken, hem nialogchen, nistwoven, teesteren.* Un vrai Philosophe fait la nique aux richesses, aux honneurs. *Een rechts Wyzeer lagcht om de rykdommen, geeft nies om de ocrampfen, agt de cortzyels niet.*

N I T.

NITRE. m. Espèce de sel terrestre que quelques-uns confondent avec le Salpêtre. *Zoutsteyn, Bergzout, soort van Salpeter uit de aard de godeloven.* Ecume de nitre. *Schuim van zoutsteyn.* NITREUX, EUX. Adj. Qui tient du nitre. *Dat na 't Bergzout gelykt.* Des terres nitreuses. *Salpetergronden, landen daar zoutsteynen in zijn.* Voy. l'ACADÉMIE sur ces derniers mots.

N I V.

NIVEAU. m. Instrument Géométrique dont il y a de plusieurs sortes. *Richtfuer, paslood, meetlyn.* Dresser au niveau. *Na den richtfuer of meetlyn stellen, in 't paslood stellen, rijfuen.* Mettre au niveau, à l'égalité. *Op waterpassen, met de vlakke grond gelyk brengen.* Niveau à plein plomb. *Scherlood.* Niveau à plomb percé. *Bredelood.* La Hollande est un Pays au NIVAU, un Pays également uni. *Holland is een vlak Land.* La cour n'est pas de niveau avec le jardin. *Op plaats leid niet gelyk met den tuin.* Ces discours ne sont pas au niveau de la pudeur. *Exp. fig. Die redenen komen niet de eerbaarheid niet overeen, styden den grad de knishied.*

NIVELER. v. a. Mesurer au niveau, on avec le niveau. *Niet den meetfuer, 't richtfuer, 't paslood, schietlood metten, afpassen.* Nivelier une Allée. *Een Laan afmetten, afbakenen.* Nivelier une Rivière. *Een Rivier afmetten, bepalen.* Il ne sait que NIVELER, que lanterner, vetiller. *Hy doet niet als salmen, fakkelen, lantersanten, zijn tyd overgeeven.*

NIVELÉUR. Celui qui mesure au niveau. *Meester, afpasser van enige oppervlakte, een die met de richtfuer of 't paslood meet.* Il se dit plus souvent pour celui qui s'amuse à niveler, vetiller, lanterner. *Talwer, fakkelaar, gaasper, lantersant.*

NOB. NOC.

NOBLE. Adj. & Subst. Distingué des Roturiers. *Adelyt, Edel, Edelman.* Il est noble de Perte & de Mere. *Hy is edel van 't aderen van Moederkants.* Noble comme le Roi. *Zoo edel als de Koning.* Naissance noble. *Adelike Geboorte.* Race noble. *Adelyk Geslacht.* Noble Famille. *Adelyk Stamboom.* Il est fou, ou le Roi n'est pas noble. *Hy is waarscheen mal, is by niet gek dan weet ik het niet.* Les Nobles (les personnes nobles) sont exempts des Tailles. *De Edelen, Edellieden zijn vrij van 't Hoofdelgeld, zijn van de Burgerfchattingen ontfreuen.* Chez les Vénitiens il y a d'anciens & de nouveaux Nobles. *By de Venetianen zijn oude en nieuwe Edelen.* Un Noble Polonois. *Een Poolfch Edelman, een Adelyk Heer uit Polen.* Le Noble aussi bien que le Roturier. *De Edelman zoo wel als de Buerer.*

NOBLE. illustre, généreux, relevé, excellent. *Edel, Edelmoedig, Doorlystig, Vorstelyk.* Une Ame noble. *Een edele Ziel, een Vorstelyk gemoed.* Il a l'air noble, majestueux. *Hy heeft een Vorstelyk gelaat, een ontrastelyk aanzien.* De nobles sentimens. *Edelmoedigh, Vorstelyk gevoelen.* Un style noble & relevé. *Een edele en verheven styl.* L'homme est le plus noble de tous les animaux. *De mensch is 't edelste aller dieren.* Les parties Nobles, le Cœur, le Foye & le Cerveau. *De vernaamste deelen, de edele partyen, het Hart, de Lieve en de Hersenen.*

NOBLEMENT. Adv. En Gentilhomme. *Adelyk, Edelmoedigh.* Ses Ancêtres ont toujours vécu noblement. *Zyne oer-Oudeen hebben altijd adelyk geleefd.* Tenir noblement une Terre, tenir un bien noble en Fief. *Een adelyk Landgoed te Leen houden.* Tout ce qu'il fait, il le fait si noblement, d'une manière si noble. *Al wat hy doet, dat doet hy zoo adelyk, zoo braaf, zoo deftig.* S'exprimer noblement. *Zig deftig niten, zyne gedachten op een deftige, verhevene wyze verklaren.*

NOBLESSE. f. Qualité de l'homme ou de la chose noble. *Adel, adeldom, Vorstelykheid, deftigheid, vorstelykheid.* Faire preuve de Noblesse. *Zyne Adeldom bewyzen, wyken van Adelykheid toonen.* Toute la Noblesse (tous les Nobles) du Royaume. *Den genefchen Adel, alle de Edelen van 't Kontryk.* La Noblesse Allemande garde bien son quant à moi. *Den Hoogdutchischen Adel laast zig niet verbliffen, haast geweldig op haar respect.*

NOBLESSE de cœur, générosité. *Edelhartighheid, Edelmoedighheid.* La noblesse, l'élevation du Style de Corneille. *De verhevenheid, deftigheid van Corneliusstyl.*

N O C.

NOCE, fera expliqué par NORCES. *Bruijft.* Aller à la Noce. *Te Bruijft gaan.*

NOCHER. En Poésie burlesque on appelle ainsi le Patron, le conducteur de la Barque. *Stuurman.* Caron le Nocher infernal. *Caron de helische Stuurman.*

NOCTURLABE. m. Instrument dont on se sert pour trouver la nuit l'élevation de l'Étoile du Nord. *Nagtwyzer, Schippers of Stuurmanstug om 't magts de hoogte van de Noordster te vinden.* Ziet ABRIN, Dig. de Marine.

NOCTURNE. Adj. Qui est de nuit ou qui appartient à la nuit. *Dat tot de nagt behoort.* Vision nocturne. *Nagt gezicht.* Les chauves-souris & autres oiseaux nocturnes. *De vleermuisen en andere nagtvoerh.*

Aven-

Avventures, rencontres nocturnes. *Nagt-gebeurtenissen, nacht-ontmoetingen*. Le coursier de nuit ou l'aventurier nocturne de Quérodo. *De Spaansche Nagtlooper van Quérodo*.

NOCTURNE, m. Partie de l'office de Matines composée de quelques Psaumes, de trois leçons &c. *Nagt-gezang of lofzang, dat gedeelte van de Maten uit eenige Psalmen en leeringen &c. beslaande*.

N O D.

NODUS, m. En Médecine on appelle ainsi une tumeur qui naît au milieu des os & au-dessus, ce qui cause une douleur insupportable, sur-tout la nuit. *Knobbels, gewoel in 's midden der beenen en daar bovenop komende*.

N O E.

NOËL, m. Fête de la nativité de Jésus-Christ. *Kerstdag, Vierdag van de Geboorte Christi*. La veille de Noël. *Kers-avond*. Le premier jour de Noël. *De eerste Kersdag*. Les Fêtes de Noël. *De Kerstdagen*. On appelle encore Noël, un Cantique spirituel à l'honneur de la nativité de Jésus-Christ. *Kerszang, Lofzang op de Geboorte van den Zaligmaker*.

NOEUD, m. Lierz Nœ, enlacement de quelque chose de plant. *Strik, knoop*. Un noeud coulant. *Een schuifknop*. Un noeud ou lacs d'amour. *Een liefdes-strik*. Serrer un noeud. *Een knoop toeheelen*. Quand on portoit des nœuds de rubans sur l'épaulé. *Wanneer men lint strikken op de schouder droeg*. Un noeud de perles. *Een parel-strik*. Un noeud de Diamans. *Een Diamant-strik of Diamant-boos*. Alexandre coupa le nœud Gordien. *Alexander knakte de Gordiaanschen knoop door*. Voilà le noeud de l'affaire, c'est-à-d. la difficulté. *Daar leid de knoop, daar streekt de zaakigheid in*. Le sacré Nœud du Mariage. *De heilighetweelighs knoop, de gewonden rechtenand*. Rompre les nœuds de l'amitié. *De banden van de vriendschap breeken*. Le Nœud de la gorge, ou cette partie appelée Larynx. *De gorgelknop, 's strattenboofd*. C'est un ris forcé qui ne passe pas le nœud de la gorge. *'t is een gedwongen lach die even boven aan de keel komt*. Les Nœuds ou les jointures des doigts. *De knokkels van de vingers*. Les Nœuds ou bosses qui viennent au dehors des arbres. *De knokkels buiten om de boom*. Le bois d'épine est plein de nœuds. *Doornhout is vol knokkels*. Les Nœuds, les jointures des cannes, des roseaux, des farnens. *De knokkels, leides van de rietten, van de rietten, wuynstakelken &c*. Les Nœuds ou duretés, inégalités dans le bois. *De knoesten, noesten, hardheden in 't hout*. On ne sauroit unir cette planche tant il y a de nœuds. *Men kan die plank niet glad scharven, zoo veel noesten, knoesten zijn er in*. Ce marbre est plein de nœuds. *Dat marmer is vol noesten, knoesten*.

N O I.

NOIR, IRE. Adj. & Sebit. De la couleur opposée au BLANC. *Zwart*. Des cheveux noirs. *Zwart haar*. Une barbe noire. *Een zwarte baard*. Du drap noir. *Zwart laaken*. De la cire noire. *Zwart lak*. Noir comme jayet. *Zwart als gis*. Du pain Noir, du pain bis. *Brin brood*. Bled noir, ou bled Sarasin. *Turkisch hoorn, Feet-wiet*. Un cachot noir, une prison noire. *Een donker gat, een duist' gevangenis*. Il y fait noir comme dans un four. *'t is 'er zoo donker als in een oven, zoo duist' als in de hol*. Du linge Noir, du ge sale. *Zwart linnen, weil linneged*. Noir se encore pour TRISTE, MORNE, mélancholique. *Donzig, naar, sklig*. Il a un noir chagrin, une noi-

re mélancholie. *Hy heeft een naere droefheid, hy is heel zwaaarmedig, hy zit'er zoo naar, zoo treurig uit*. L'humeur NOIR, la mélancholie, une des quatre humeurs du corps humain. *'t zwart vucht, de verbrande gal*. Pour bannir l'humeur noire, le chagrin. *Om het zwart vucht kwijt te worden, om de droefheid te verdrijven, om 't hartzeer te verzoeten*. Ce font des vapeurs qui lui montent à la tête. *Het zijn mild of gal dampen die hem na 't hoofd vliegen, in de hersenen slaan*. L'Onde noire, le Styx, en style Poétique. *De zwarte ijsel, de Helische beem*. Avant de passer l'onde noire, avant de mourir. *Alvorens de zwarte vloed, 't zwarte water over te vaaren, alvorens te sterven*.

NOIR à noircir, m. Fumée épaisse dont se servent les Cordonniers, les Imprimeurs &c. *Zwart, zwartfel, ten dienst van Schoonmakers, van Drukkers &c*. Le NOIR est opposé au blanc. *Het zwart staat tegen 't wit over*. Cette étoffe est d'un beau noir. *Dat stoff is van een schoon zwart*. C'est un noir de jayet. *'t is een gis zwart*. S'habiller de noir, ou en noir. *Zig in 't zwart kleeden*. Porter le noir. *Zwaart draagen, een zwart kleed aan hebben*. Passer du blanc au noir. *phr. Van 't wit na 't zwarte over gaan, uit de een niterstein de ander overvallen*.

NOIR, Adj. Méchant, atroce, lâche. *Boosaardig, verloos, schelmachtig*. Un noir attentat. *Een boosaardig opzet, een verloos bestaan*. C'est l'action la plus noire, la la plus scélérate. *'t is de verlostte, boosaardigste, godloofte daad*. Une noire trahison. *Een godloos, schelmachtig verraad*. Il n'est pas si Diable qu'il est noir. *phr. Hy is zoo boos niet als by welgelykt*.

NOIRATRE, Adj. Tirant fur le noir. *Zwaartagtig*. Couleur noirâtre. *Zwaartagtig kleur*. Un teint noirâtre. *Een bruine, zwartagtigheid*.

NOIRAUDE, f. Fille ou femme qui a le teint noir. *Zwart vel, vrouwenfch met een bruine huid*. Il a épousé une petite noirette. *Hy heeft een zwart vel, zwart gatje getrouwd*. C'est un gros NOIRAUT. *'t is een kloek karrel met zwart haar*.

NOIRCEUR, f. Qualité opposée à BLANCHEUR. *Zwartheid*. Il a des noirceurs, des taches noires au visage. *Hy heeft zwarte plekken in 't aangezicht*. Le NOIRCEUR, l'atrocité d'un crime, d'une trahison. *De eweldaad, boogste strafbaarheid, gruwelykheid van een misdad, van een verraad*.

NOIRCIR, v. a. Rendre noir. *Zwaartmaaken, zwart doen worden*. Noircir les murailles d'un tripot d'un jeu de pume. *De muuren, de wanden van een Kaatsbaan zwart maaken*. Se noircir la barbe, les fourcils. *Zyn baard, zyn wenckbrauwen zwart maaken*. NOIRCIR, quelqu'un, le diffamer, le calomnier. *Iemand zwart maaken, zyn eer breeken, bezwaaken*. L'envie noircit la réputation des plus honnêtes gens. *De jaf bezwaaken den roem, bekladen den naam der eerlyksten*.

NOIRCIR, v. n. Zwart werden. Le bois de Meïcovie ne fait que noircir au feu. *Het Meïcovijsch hout word maar zwart in 't vuur*. Le teint fe noircit au Soleil. *'s Aangezicht word zwart verbrand in de zon*. La bonne encre fe noircit en vieillissant. *De goede ink word zwart by den dinst*.

NOIRCISSEUR, f. Tache de noir. *Zwarte vlak, zwart plek*.

NOISE, f. Querelle, riote qui tourne en dispute. *Peto spel*.

spet, blugt die op krakkel uitdrayd. Chercher noise. *Krakkel zoeken.* Emouvoir la noise. *De swijf, de onenigheid verwaken.*

NOISETTE. f. Petite noix ou Coudrier. *Hazelnoot.* Des noisettes franches. *Oprechte hazelnooten.*

NOISETTIER, NOISETIER, COUDRIER. m. Arbre qui produit les noisettes. *Hazelaar, hazelnootboom.*

NOLX. f. Fruit du noyer assez connu. *Noot, okkerneut, walnoot.* Abbâté des nois. *Noeten afgevoen, afklaau.* Ecarter des nois. *Noeten uelkieren.* Confire des nois. *Noeten confysen, insmaken.* Noix de galie, noix d'un chéne appelé rouvre. *Galneot, Noix muscade, Muskaatnoot, nootmuskaat.* Noix d'Inde ou Cocos. *Kokosnoot.*

NOLX d'Arbalète, endroit où la corde se prend quand elle est bandée. *Keep van een schietboog daar de versing als men die opspan.* La Noix d'un Pistolet à fusil, la partie du ressort courbée en demi-cercle. *'t Rodt van een Pistolet met een vuurflag.* La Noix ou le gèzier des Alouettes. *De maag der Leeuwvrikken.*

N O L.

NOLI-ME TANGERE. m. Les Médecins appellent ainsi un Cancer qui vient du visage, & auquel il est dangereux de toucher. *Kanker of insectende wonde in 't aangezicht.* Il y a aussi une herbe de ce nom qui signifie, ne me touchez point, en Latin *Kraide roed mi niet.*

NOLIS, ou **NALIS.** m. Il se dit sur la Méditerranée au lieu de FRET ou LOUAGE d'un Vaisseau, usité sur l'Océan. *Huur-contract, huur-verdrag van een Schip, op de Middellandsche Zee.* **NOLISEMENT, VOY. AFFRETEMENT.** Convention pour le louage d'un Vaisseau. *Fracht, Huur, Contract van bevrachting voor een Schip.*

N O M.

NOM. m. Lisez NONT. Terme de Grammaire, mot qui se décline avec le verbe de l'article. *Naam, naamwoord.* Homme est un nom Substantif. *Mensch is een Zelfstandige naam.* Grand est un nom Adjectif. *Groot is een Toevogelyke naam.* Rome est un nom propre. *Rome is een eigen naam.* Arbre est un nom appellatif. *Boom is een bevestigend of gemeen naamwoord.* Peuple est un nom collectif. *Volk is een verzamelend naamwoord.* Maisonnette est un nom diminutif. *Huisje is een verkleinend naamwoord.* Tous les noms en MENT sont masculins, & tous les noms en ION sont féminins en François. *Al de namen op MENT zijn manlyk, en al de namen in ION zijn vrouwlyk in 't Fransch.*

NOM. terme qui désigne quelque personne ou quelque chose. *Naam, persoon of zaak.* On baptise les Enfants au nom du Père, du Fils & du Saint Esprit. *Men doopt de Kinderen in den naam des Vaders, des Zoons en des Heiligen Geestes.* Invoquer le nom de Dieu. *Gode naam aanroepen.* Pierre est son nom de Baptême. *Pieter is zijn doopnaam.* Son nom de Famille est La Bruyère. *Zyn Bynaam is La Bruyere.* C'est un nom supposé. *'t is een opgestelde, verfiende naam.* Appeler quelqu'un par son nom. *Iemand by zyn naam roepen.* Signer, mettre son nom au bas d'un Contrat. *Zyn naam onder een Contract tekenen, ychryven.* Décliner son nom, dire son nom pour se faire connaître. *Zyn naam opgeeven om zig bekend te maaken.* Je ne lui ai jamais dit plus que son nom, je ne lui ai jamais rien reproché. *Ik heb hem nooit het minste verweten.* Il est fort décrié, on ne sçait lui dire plus que son nom. *Hy is alle satzen kwijt,*

men kan hem niets ergers verweten als zyn naam. Nommer les choses par leur nom, ne dissimuler rien. *De dingen by haar naam noemen, de dingen haar eige naam geven, niet verzwagen, recht uitspreken.* Allez-y en mon nom, de ma part. *Gai 'er mit myn naam, van mynzel wezen.* Je vous en confie, au nom de Dieu. *exp. fam. ik bid 'er u om, in Gods naam.* Les Turcs font ennemis du Nom Chrétien. *De Turken zijn Vyanden van den Christen naam.* Il s'est acquis un grand Nom, une grande réputation. *Hy heeft een groete naam verkreegen, veel lof behaald.*

NOMANCE ou **NOMANCIE.** f. Art de prédire l'avenir suivant le nom de Baptême. *Naam-voorspoken.*

NOMBRE. m. Plusieurs unités considérées ensemble. *Getal.* Nombre pair. *Even getal.* Nombre impair. *On-even getal.* Nombre innombrable. *Ontelbaar getal.* Nombre indéterminé. *Onbepaald getal.* Nombre arrêté, fixé, déterminé. *Vastgesteld, bepaald getal.* Encas de Noms & de Verbes on observe le nombre singulier & le nombre pluriel. *In geval van namen en van werkwoorden les menop het eenvoudig en meervoudig getal.* Le Livre des NOMBRES est le quatrième Livre du Moïse. *'t Boek Nummerii 't vierde Boek Moïse.* On l'a mis au NOMBRAS, du nombre des Saints. *Men heeft hem onder 't getal der Heiligen gesteld.* *geplaatst.* Il a des NOMBRAS, quantité d'Amis. *Hy heeft veel vrienden.* Il a des Ennemis sans nombre. *Hy heeft vyanden zonder getal; by heeft ontelbaare, een meenigte vyanden.* Ce qui rend les Périodes harmonieuses, c'est le NOMBRAS, la quantité des paroles bien arrangées. *'t Gern de Periode welwillend maakt, 't is de talrykheid, de ordentlyke oeffenheid der woorden.*

NOMBRE d'Or. m. Cycle de dix-neuf ans inventé par Méthon l'Athénien pour tâcher d'accorder l'Année Lunaire avec celle du Soleil, & marquer ainsi précisément les Nouvelles Lunes de chaque Mois. *Guldengetal, Maenkring, negentienjarige kring om 't Maan en 't Sonnejaar over een te brengen, en de nieuwe Maan in ieder maand aan te wyzen.* On a introduit les Espaces à la place du Nombre d'or. *Men heeft de Espacen, de Jaar letters in de plaats van 't Gulde getal ingevoerd.*

NOMBRER. v. a. Compter. Teller, optellen, rekenen. On ne sçait nombre les étoiles du Ciel ni le sable de la Mer. *Men kan de Sterren van den Hemel noch het zand van de Zee niet tellen, optellen.*

NOMBREUX. EUSE. Adj. Qui est en grand nombre. *Talryk, veelvuldig.* Peuple nombreux. *Talryk volk.* Armée nombreuse. *Talryk Leger.* Période nombreuse, harmonieuse. *Veeltalige en welwillende Periode.*

NOMBRIL. m. Partie au milieu du ventre par où le Fœtus tire sa nourriture. *Navel.* Il a été blessé au-dessus du nombril. *Hy is boven de navel gekwast geworden.*

NOMENCLATEUR. On appelloit ainsi chez les anciens Romains celui qui accompagnait les Postulans pour leur apprendre les noms propres des Citoyens dont ils avoient à obtenir les suffrages. *Naamnoemer, Naamwyzer, Nomenclator in 't Latyn; dus wierd by de oude Romeinen getyeld de zeeze die de aanvachters van Aempen de namen der voorbygaande Burgers inlisterde, op dat zy hem die elk by name om gunst verzocht, te order kunne slem geven.*

NOMENCLATURE. *Elifé, Catalogue des mots qu'on apprend par cœur. Naamregister, naamlijst, naamboek, overzetting van woorden en van buiten te leeren.*

NOMINAIRE. On appelle ainsi celui que le Roi a nommé à un Bénéfice, à un Evêché &c. *Zen die door den Koning tot eenige Proce of eenig Bistdom geroemd is.*

NOMINATIF. m. Le premier des des Noms. *Normend geval, nominativus, noemer, in de Declinatio, of Naamgeving.* Quand on dit le Roy le veut, le nom est au Nominatif singulier. *Als men zegt de Koning wil het hebben, staat de naam in 't enkelvoud nomend geval, in den Nominativus voor 't eenvoudig.* Le nominatif pluriel est, les Rois. *Het noemend geval voor 't meervoud is, de Koningen.*

NOMINATION. f. Action de nommer, de désigner à quelque office. *Benaming, nominatie, aanstelling.* Après la nomination de l'Abbé de... à l'Evêché de Poitiers. *Na de nominatie, benaming van den Abt van... tot het Bistdom van Poitiers.* On travaille à la nomination des Echevins. *Men werkt, aan de Nominatie van Schepenen.*

NOMME. E.E. Part. de NOMMER. *Genoemd, genaamd.* Un nommé Pierre Jaquet. *Een genoemd, genaamd Pieter Jaquet.* Les témoins ci-dessus nommez. *De getuigen hierboven genoemd.* Il s'y trouva à jour Nommé, à jour préfix. *Hy bevond er zij op den vastgesteld dag.* Vous venez à point Nommé, fort à propos. *Gy komt er van punt, wel ter fine.*

NOMMEMENT. Adv. Spécialement, entre autres. *Naamelijk, met name, onder anderen.* On en accuse plusieurs, & nommément N.N. *Men beschuldigt er verscheidene mede en met name, naamelijk N.*

NOMMER. v. a. Donner, imposer un nom. *Noemen, benoemen, een naam geven.* Nommer un Enfant au Baptême. *Een kind ten Doop noemen, zijn doopnaam geven.* Ce Fort fut nommé la Lunette, Bonnet de Frère &c. *Die Schans werd de Bril, Pastenust genoemd.* NOMMER, appeller. *Normen, beeten.* Comment nommez-vous cet oiseau? *Hoe noemt, hoe heet gy dit vogel?* Je vous nommerai, citerai mon Auteur. *Ik zal u myn Schryver, myn Zigtman noemen.*

NOMMER quelqu'un à un Bénéfice, l'y désigner. *Inmond tot een Kerkelyk of ander Ampt benoemen, als bekwaam daar toe voorstellen, aanwerven, verkiezen.* Nommer des Plénipotentiaires, des Députés. *Volmagtigden, Gelaagde der Heren benoemen, aanstellen.*

SE NOMMER. v. n. p. Spécialement, être nommé. *Genoemd worden, beeten.* Comment se nomme votre Marchand? *Hoe heet uw Koopman?* Le Cardinal de... se nomma lui-même au Pontificat. *De Cardinal van... benoemde zig zelven tot het Pauschap.*

NOMPARREIL, EILLE. Lisez NONPARREIL, EILLE. Adj. Sans pareil, sans égal. *Onvergelijkelijk, weergaloos, zonder weerge.* Eclat nonpareil. *Weergaloos glans.* Gracienonpareille. *Weergaloos bevaligheid.* Boileau d'au. be les Poètes qui abusent de ce terme, qu'ils font pres que toujours rimer avec SOLLEIL.

NOMPAREILLE. f. Ruban fort étroit. *Strik.* Un nœud de nonpareille. *Een boog, een strik van strik.* Les Conjuriers appellent aussi NOMPAREILLE, de la dragée fort menue. *Manierkens, fyn suikerzand.*

NOMPAREILLE de Robert Etienne, ou nonpareille seu-

lement, c'est un des plus petits caractères d'Imprimerie *Een der kleinste soorten van Drukkletters.*

N O N.

NON, particule négative opposée à l'affirmative. *Oui.* *Non.* Je gage que non. *Ik wed men.* Il ne dit ni oui ni non. *Hy zeide ja, nog men.* Non se prend aussi dans la signification de P ou de non pas. *Nier.* Il est mort, non sans soupçon de poison. *Hy is gestorven, niet zonder agterdocht van vergif.* Il s'en est allé, non sans faire bien du bruit. *Hy is binnengaan, niet zonder veel geraas te maken.* Tous les gens non intéressés, non préoccupés. *Al de lui den die niet haastig, niet voorzegenomen zyn.* On n'en parle Non plus, pas plus que s'il n'avoit jamais été au Nonde. *Men spreekt er niet meer van als of hy ooit in de wereld had geweest.* Vous ne le voulez pas, ni moi non plus. *Gy wilt het niet hebben, nog ik ook niet.* Jouer à pair ou non. *Even of overwonstikken.*

NONAGENAIRE. Adj. & Subst. Qui a quatrevingt-dix ans. *Nogentigjaarg.* Un homme nonagénaire. *Een man van negentig jaar.* Les NONAGÉNAIRES ne doivent pas regretter la vie. *De negentigjarige menschen moeten het leven niet beklaagen.*

NONANTE. Adj. Numéral composé de neuf fois dix; il ne se dit qu'en Arithmétique & en style de Négocians. *Quatrevingt-dix est le terme des gens polli.* *Negentig.* Lettre de change négociée à nonante gros. *Wisselbrief tegen negentig groot vernegociërd, over gedraagen.* Quart de NONANTE, Instrument Géométrique. *Quaerant.* Ziet verders op QUART.

NONANTIENE. Adj. d'ordre, on dit QUATREVENT-DIXIÈME, en style ordinaire. *Negentig.* On ne sçait naviguer jusqu'au nonantisme degré de latitude. *Men kan de negentigste graad breedte niet bereiken, verwaant.*

NONCE du Pape ou Nonce Apostolique. Prêlat que le Pape envoie en Ambassade. *Pauzelyke Nuntius, Gesezlyken afgezant, Bode.* Le Nonce en a fait des plaintes au Roi. *De Nuntius heeft er den Koning klagen over gedaan, by heeft er by den Koning over geklaagd.*

NONCHALAMMENT. Adv. Avec nonchalance. *Agteelooslyk, onagzaamlyk.* Il agit si nonchalamment. *Hy gaat zoo agteelooslyk, zo onagzaam te werk.*

NONCHALANCE. f. Négligence, manque de soin. *Agteeloosheid, zorgeloosheid, onagzaamheid.* Sa nonchalance en est la cause. *Zyne agteeloosheid, onagzaamheid is er de oorzaak of.*

NONCHALANT. ANTE. Adj. Négligent, qui manque de soin. *Agteel, onagzaam, zorgeloos.* Comment peut-on être si nonchalant? *Hoe kan men zoo agteeloos, zoo onagzaam, zoo zorgeloos zyn?*

NONCIATURE. f. Emploi, Charge, Dignité du Nonce Apostolique. *Gezantschap van den Pauzelyken, Uitzendende, Gelaagde.* L'Abbé, l'Evêque de... a été nommé pour la Nonciature de France, d'Espagne. *Den Abt, den Bisschop van... is tot de Nuntiatuur, 't Gezantschap in Frankryk, in Spanje benoemd.*

NONE. f. On appelle ainsi celle des sept Heures Canonicales qui se chante ou se récite après Sexte. *De None of Beistand van 't namiddag ten drie uren, Nons, Gebied dat na de Sexte gezongen, gelezen word.*

NONES. f. pl. Chez les ancêtres Romains, c'étoit le septième jour dans les Mois de Mars, de Mai, de Juillet & d'Octobre. & le cinquième jour dans tous les autres Mois de l'Année. *Nons, de gevende in zom-*

ge, en de vijfde dag in de meeste Maanden der oude Re-
meren.

NONNAIN ou **NONNE**, se dit pour Religieuse, en sty-
le Burlesque. *Non, Klooster-zuster, kloop.* Une jeune,
une jolie Nonnain, une jeune, jolie Nonne. *Een jon-
ge, een zachte Nonn, een jonge, lieve Klop, zacht Kloos-
ter zuster.* Un Couvent de Nonnains, de Nonnes. *Een
Vrouw of Nonne Klooster.*

NONOBSTANT. Préposition qui se dit en Pratique &c.
dans la signification de MALGRÉ, fans avoir égard. *Niet-
tegenstaande, ondanks, onverschillen, schoon dat.* Il a
été obligé de payer, nonobstant l'appel. *Hy is ge-
weest te betalen, niet tegenstaande het appel.*

NON-PAIR, Voy. IMPAIR. Onven. Je retiens non pair.
Ik raad onven.

NON-VALEUR. f. Rabais, déchet de la chose affirmée
&c. *Verval, verwaerd, verlies op 't geen minder op-
gebragt heeft als verwagt was.* La non-valeur de cette
Terre pour cette année vient de ce que la grêle a tout
ruiné. *Het verval van dat Land voor dit jaar, komt
daar van dat, dat de hagel alles vernield heeft.* En
Finance on appelle Non-VALEURS, parties de Tailles
ou autres impositions qu'on n'a pu lever. *Atterfalleu,*
restants of parties die de Pächter niet heeft kunnen
inwasmelen, inkrygen.

N O P.

NOPE. Lisez NOC. f. Festein, danse & autres divertisse-
ments qui accompagnent la célébration du Mariage.
Bruisheit, trouwenmaalyd &c. Etre prié de la Nopce. *Op
de Bruilofs verzocht zyn.* Une nopce de Village. *Een
Borre bruilofs.* Les Compagnons de la nopce. *De Bruilofs
gasten.* Les Garçons de la nopce. *De Speelwouden.*
Nous bûmes, nous dansâmes, nous rimâmes tant qu'à des
Noces. *Wy dronken, dansten, lagen ten als of wy te
Bruilofs bodden geweest.* Il ne fut jamais à telles nocces.
phr. iron. *Hy werd nooit zoo gebravend, nooit was hy zoo
te gast geweest, hy moest wakker aanhouden.*

NOPCES, se prend aussi pour MARIAGE. L'Ép. Huwe-
lyk. Il épousa en premières nopces la Fille d'un Con-
seiller. *Hy kreeg een Raadsheers-Dochter tot zyne eerste
Vrouw, by ging zyn eerste Huweyk aan met de Dochter
van een Raadsheer.* Convolver en secondes nopces. *Een
tweede Huweyk aangaan, voor de tweede maal trouwen*

N O R.

NORD. Lisez NOR. m. Septentrion, la partie du Monde
opposée au Midi. *Nord, 't Noordgedeelte van de
Wereld.* Les Peuples, les Couronnes du Nord. *De Vol-
keren, de Kroonen van 't Noorden, de Noordse Vol-
keren, Kroonen.* L'Étoile du Nord ou l'Étoile Poi-
saire. *De Noorderster of de Peilster.* Le vent de Nord. *De
Noordewind.* La Hollande est au Nord de la France.
Holland leid in 't Noorden van Frankryk. Holland
leid bevoorden Frankryk. Le Nord, le vent de Nord
est le plus froid de tous les vents. *De Noordewind is
de koudste van alle de winden.* Le Nord-Est, le Rhumb
de vent entre Nord & Est. *'t Noord-Oosten.* Il fai-
soit un frais vent de Nord-Est. *'t waer eersst slyke Noord-
Oosterwind.* Le Nord-Ouest, Rhumb de vent entre
Nord & Ouest. *Noord-westewind.* Le vent de Nord-
Ouest est l'ennemi de la Hollande. *De Noord-weste-
wind is den Vind van Holland.*

NORD-ESTER, v. n. Se dit pour tourner trop au Nord-
Est, en parlant de la variation de l'éguille dans les
voyages de long cours. *Noord-oosteren, te veel na*

't Noord-oosten wyken, draayen: dat word van de
Kompas-naald, in de lange Zeegeten gezegd.

NORD OUESTER, v. n. Varier, tourner trop à l'Ouest,
*Noord-westeren, te zeer na 't Noord-westen draayen,
bellen.*

NORMAND. Homme de Normandie, Province de France
abondante en habiles gens. *Noorman, Normandyer,*
man uit Normandyen. Landfchap in 't Noorden van
Frankryk, overvloedig in zaaiwermenschen. C'est un
Normand, un fin Merle. *'t is een fyne Vogel, een heer
Pes.* Vous ne ferez pas Normand, vous ne vous dédirez
pas. *Hy zal geen Noorman wesen, gy zult uo word
bouden.* Les Normands font grands plaideurs. *De Nor-
mans zyn groote pleiters, zyn vinnige haarkloccers.*

N O S.

NOS, est le pluriel du pronom personnel & possessif *No-
tre* ou *NOTRE*. *Onze.* Nos Ancêtres. *Onze Voor-
ouders.* Nos Femmes & nos Enfants. *Onze Vrouwen
en onze Kinderen.*

NOSTRE, sans prononcer 't. Si fera expliqué *fun-
notre*, pour obéir à l'usage. *Nostre* Pere qui es
aux Cieux. *Onzen Vader die in de Hemel is.*

N O T.

NOTA, ou **NOTA-BENÉ**. Mot purement Latin dont on
se sert en François pour dire, Remarquez bien. *Nota-bé,
let wel.* Mettre un nota bené à la marge d'un livre.

NOTABLE. Adj. Remarquable, considérable. *Aan-
merkelyk, aanzienlyk.* Un Arrêt, une Sentence no-
table. *Een aanmerkelyk Pennis.* Une perre notable.
Een merkelyk werket. Les NOTABLES, les principaux
de la Ville. *De voornaamste, aanzienlykste van de Stad.*
L'Assemblée des Notables, des Grands du Royaume.
*De Vergadering der voornaamste, der aanzienlyke
Burgers, der Grooten van 't Ryk.*

NOTABLEMENT. Adv. Considérablement, grandement
Merkelyk, grootlyk. Il est notablement intéressé dans
cette affaire. *Hy heeft een merkelyk belang, by is gro-
telyk betrokken in die zaak.*

NOTAIRE. Officier public qui passe les Contrats, Obli-
gations, Transactions &c. *Notaris, Beaupischyver.*
Le Notaire y fut vite appelé. *De Notaris werd er
voort by geroepen.* Contrat passé par devant Notaire.
Contract voor Notarisgegeschied. geparifé. *Notaris*
Apostolique, Notaire établi en Cour de Rome. *Ap-
ostolische Beaupischyver aan 't Hof van Rome.*

NOTAMMENT. Adv. Spécialement. *Met name, by-
naam.* Il a cité plusieurs Loix, notamment celle qui
dit que... *Hy heeft verscheiden wetten aangehaald,
en met name, die welke zegt dat...*

NOTARIAL, ALE. Adj. Qui appartient à l'Office du
Notaire. *Notarial, dat het bet Notaris aangaat behoort.*
Un Aête Notarial, ou plutôt un Aête passé par de-
vant Notaire. *Een Notariale «Be.* *Notarial ver-
handelschrift.* Ce mot pourroit bien n'être pas François,
l'ACADÉMIE ne l'a point.

NOTARIAT m. Charge, fonction de Notaire. *Notaris-
fchap, Beaupischyverij bediening.* Exercer le Notariat
avec intégrité, la chose est rare. *Het Notarisfchap met
voornemheid waarnemen, 't is iet zeldzaam.*

NOTE. f. Marque qu'on fait quelque part. *Tekeninge,
merk ergens op.* Faire une note à la marge d'un li-
vre. *Een merk of aantekeninge in een boek ma-
ken.* **NOTE** marginale, observation en marge. *Kant-
teekeninge.*

teekening, aanmerking op de kant. NOTE d'infamie, reprimande en justice. *Schandvlek, brandmerk, bestrafing in Rechten ondergaan.* Le carcan, le fouet importe note d'infamie. *De kaak, de geffeling brengt een schandvlek mede.* Livre imprimé avec de belles NOTES ou Remarques en marge. *Boek met schoone aanmerkingen op de kant gedrukt.*

NOTE de Musique, caractère dont les Musiciens marquent le chant. *Not, Maerkstoot, Note breve, Korte noot.* Note ronde ou entiere. *Ronde noot, heele noot.* Note crochue. *Kromme noot, enkelde kaak, agterdeef.* Note double crochue. *Dubbele kaak, zesfendeel.* Il y a des notes blanches & des notes noires. *Daar zijn witte en zwarte noten.* Il ne sçait qu'une note, il ne dit que la même note. *phr. Hy weet maar een zeilde noot, 't is altijd de zelfde noot, 't zelfde liedje mes best.* Je lui ferai bien changer de note. *Ik zal hem wel een toon doen veranderen, een andere dan doen zingen, wat anders leeren.*

NOTIER. v. a. Marquer. *Merken, nooteren, op- of aantekenen.* Noter les Ecoles qui parlent Flamand. *De Scholen die Duit spreken opteekenen, merken.* Noter un passage dans un livre. *Een passage, een text of plaats in een boek aantekenen.* Il faut noter, il est à noter que nous étions inférieurs aux Ennemis. *Men moet aam-merken, 't staat aantekenen dat wij ontfijner dan de Vanden waren.* NOTER quelque'un d'infamie, le reprendre en Justice. *Iemand een schandvlek opleggen, in Rechten bestraffen.*

NOTER un Air, noter une Chanson, la mettre en Musique. *Een Vist, een lied op noten brengen, op Muziek stellen.*

NOTICE. f. Livret, liste, catalogue, carte servant à noter, à marquer quelque chose. *Notitie boekje, lyst, wyzerij.* La Notice des Villes de l'Empire. *Het Notitie boek, de lyst, 't Register der Steden van 't Ryk.* Les Marchands font ce nom masculin, & le prennent dans le sens d'Avertissement, de MEMOIRE. *Notitie-boortje, Memorie boekje.* Cela n'est pas mon notice. *Dat staat niet op myn boekje.*

NOTIFICATION. f. Acte par lequel on notifie. *Verkundmaking.* Notification en 't Oudst. La notification en a été faite suivant les formes. *De Notificatie daar van is behoortig gedaan, gerechtigd geschied.*

NOTIFIER. v. a. Faire sçavoir juridiquement. *Gerechtigd bekend maken, aankondigen, aanzoegen.* Il faut lui faire n tifier l'Acte, la Sentence. *Men moet hem de Acte, 't Vonnis bekend maken, aankondigen.* L'Ambassadeur ayant notifié son arrivée. *Des afgezant zijn aankomst aankondigend, aangezeigt, bekend gemaakt hebbende.*

NOTION. f. Connoissance, idée qu'on a d'une chose. *Drinkbeeld, kennis, gedagte die men van een zaak heeft.* Nous n'avons que des notions indistinctes de toutes ces vertes. *Wij hebben niet dan onduidelijke drinkbeelden, duistere gedagten van alle die goederen.* Selon la notion commune. *Na de gemeene kennis, 't gemeen gevoelen.*

NOTOIRE. Adj. Evident, manifeste, connu. *Bekend, kennelijk, waereldkundig.* Le fait, la chose est notoire. *Uitdrukkend, de zaak is bekend, kennelijk, waereldkundig.*

NOTOIREMENT. Adv. évidemment, manifestement. *waereldkundigly, openbaer, openly bekend.* Cela est notoirement faux. *Dat is openbaer valsch, volkomen valsch.*

NOTORIÉTÉ. f. Evidence. *Blykbaarheid, openlykheid, kennelykheid.* Cela est de notoriété publique. *Dat is openlyk bekend.* La notoriété du fait n'est pas contestée. *De openlykheid, blykbaarheid, waereldkundigheid van de zaak, van 't geval word niet tegen gesproken.*

NOTRE, ou NOSTRE, sans prononcer l'S, pronom possessif & relatif singulier. *Onzen, onze.* Notre Mère, notre Roi. *Onzen Meester, onzen Koning.* Notre Eglise, notre compagnie. *Onze Kerk, onse gelykschap.* L'Eglise Notre Dame. *Onze lieve Vrouw.* Notre-NOTRE est aussi Substantif: le notre est aussi bon que le vôtre. *Het onze is altoes goed als het uwe.* La nôtre est aussi belle que la vôtre. *De onze is altoes schoon als de uwe.*

NOTRES, pluriel de NOTRE. *Onzen, in den opzigtelyken zin.* Vos sentimens & les nôtres sont bien opposés. *Uwe gevoelen en de onzen zijn heel srydig.* Les Nôtres (nos gens) ont bien battu les Ennemis. *De onzen hebben de vanden braaf geslagen.*

N O U.

NOUAILLER. v. n. Chicaner. *Harrewarren, twiïf zoeken.* Il ne cherche qu'à nouailler. *Hy zoekt maar te harrewarren, te bawklooven, te twiïven.*

NOUAILLEUX, EUSE. Adj. Querelleux, hargneux. *Twistgierig, onrustig.* Je n'aime point les gens nouailleux, les personnes nouailleuses. *Ik hou niet van de twistgierige, van de onrustige menschen.*

NOUER. v. a. Faire ou mêler. *Knoopen, toebinden, een knoop leggen of maken.* Nouer un ruban. *Een luss knoopen, vast strikken.* Nouer les jarretières. *Zyne kousbanden aantrekken, vast maken.* Nouer son argent dans un coin de son mouchoir. *Zyn geld in een hoek van zyn neusdoek knoopen.* Nouer l'équillotte, ôter la puissance de consommer le mariage. *Den nestel suieren, de mannelijke kracht beneemen, tegen houden.* NOUER, lier amitié avec quelqu'un. *Vriendschap met iemand aanknoopen, aangaan.*

Se NOUER. v. n. p. Être noué. *Ik knoop, vastgemaakt worden.* Les cheveux se nouent avec un ruban. *Het haar word met een luss opgeknoopt, vastgemaakt.* So NOUER, puiser de fleur en fruit. *Openen, zig tot vrucht zetten.* Quand les abricots, les pommes, les poires commencent à se nouer. *Als de abricoten, de appelen, de perren beginnen te seppen.* Quand la goutte se noue, quand l'humour s'épaissit dans les jointures. *Als de jichte zig in de leden bejigt te zetten.* L'Enfant commence à le NOUER, à ne se plus soutenir sur ses jambes. *Het Kind begint de Engelische nicht te krygen, word stran van leden.*

NOUET. m. Neud fait avec un linge qui renferme quelque drogue que l'on met tremper dans quelque liqueur. *Linnenknoop, pop daar ontfynbruiden in geroecht worden.*

NOUEUX, EUSE. Adj. Plein de neuds. *Knobbelyg, nassig, knoofsig.* Le Hêtre n'est pas si noueux que le Chêne. *Arkenbosch is zoo knobbelyg, zoo nassig niet als de Eike.*

NOURRI, IE. Part. de NOURRIR. *Opgevoed, opgebragt.* Il a été nourri de lait & de potage. *Hy is met melk en potage opgevoed.* Du grain, du bled bien nourri, plein & gros. *Graan, koren dat wel gewassen is.* Un Enfant bien nourri, bien élevé. *Een wel opgevoed, wel opgebragt Kind.* Kind dat wel opgevoed, opgebragt, opgetrokken is.

NOURRICE. Femme qui élève un Enfant de son lait. *Am,*

Min, Voedster. Minne-moeder, Zigt-moeder. Mettre un Enfant en Nourrice. Een Kind by de Min besteden, aan de Min te zigen geveven. La Sicile est la Nourrice de l'Italie. expr. fig. sicile is de Voedster van Italie.

NOURRICIER, ou Pere nourricier, le mari de la nourrice. *Minnevaar, Minne-moeder's-man.*

NOURRIR, v. a. Sufenter, servir d'aliment. *Voeden, tot voedsel strecken.* Le pain, la viande & le vin nourrissent plus que les fruits & le laitage. *Het brood, 't vleesch en den wijn voeden meer, geveven meer voedsel als de vrucht en 't zuivel.* Labonne terre nourrit bien mieux les plantes. *De goede grond voedt planten veel beter.* **NOURRI**, a. quelqu'un, l'entretenir d'aliments. *Iem and voeden, voedsel doen hebben, de kost geveven.* Je l'ai nourri pendant deux ans. *Ik heb hem twee jaaren lang de kost geveeven.* Il nourrit mal ses Ecoliers, les Pensionnaires. *Hy geeft zeer Scholieren slechte kost, hy bezorgt zeer Kofsgangers niet wel.*

NOURRIR, élever, engraisser des poulets, des lapins. *Hoedren, kuyven opbrengen, hoeden, kuyven hoeden, mesten.* Nourrit des vens à force. *Zy-voemen ark-voren.* Il n'y a point de schaffet métier qui ne nourrisse son maître. *Daar is geen ambagt wijsheit of men ken't de kost welde wisselen.* La Pologne nourrit la Hollande. *Polen geeft Holland de kost, Polen is de broedkamer van H.*

NOURRIR un Enfant, lui donner à teter, lui servir de nourrice. *Een Kind zuygen, let Min strecken.* Cette femme a nourri tous ses Enfants. *Die vrouw heeft alle hare Kinderen zuygen, de borst geveeven, groot gemaakt.* Elle ne sauroit Nourrir, élever d'Enfants. *Zy kan geen Kinderen opbrengen, groot maaken.* Il avoit été nourri, élevé auprès du Prince. *Hy was by den Vorst opgevoed, groot gemaakt.* La conversation des honnêtes gens, la lecture des bons livres nourrit l'esprit. *De verkeerding der eerlyke lieden, 't lezen der goede boeken voed den Geest.* Se Nourrir, la repaître de chimères. expr. fig. *Zig met inbeeldingen voeden, zig met bezwelingen opbouden, d'waare gedachten in 't hoofd krygen.*

NOURRISSANT, ANTE. Adj. Qui nourrit, sustente. *Voedsaam, dat voedsel geeft.* Des mets nourrissants, des viandes nourrissantes. *Voedsaame gerechten, voedsaam: kost, voedsaame spijzen.*

NOURRISSON, Enfant en nourrice. *Voedster-kind, minne-kind, Zoog-kind, Kind by de Min besteed.* C'est là son quartier nourritif. *Dat is haar vierde minne-kind, zoog-kind.*

NOURRITURE, f. Aliment. *Voedsel, lystigt.* Bonne nourriture. *Goed voedsel.* Mauvaise nourriture. *Kwaad voedsel.* Mourir faim de nourriture. *Zy gebrek van voedsel, want lystigt sterven.* Cet arbre ne prend, ne tire plus de nourriture. *Die boom neemt, trekt geen voedsel meer.* On lui a donné une mauvaise Nourriture, un mauvais éducation. *Men heeft hem een kwade opvoeding geveeven.*

NOUS, Pronom personnel, le pluriel du pronom Je. *My, Nous* allons, nous voyons, nous espérons. *My gaan, wy zien, wy hoopen.* Nous l'avons fait nous-mêmes. *Wy hebben 't zelf gedaan.* Nous ordonnons par les présentes signées de notre main &c. *Wy bevelen door de tegenwoordigen met onze hand geynd.*

NOUS, est aussi le pluriel du pronom Moi. *Oui, Vnec avec nous, Kunt met oer.* Il ne vient pas à nous. *Het komt geen om niet af.* Que voulez-vous nous donner? *Wat wilt geyven geyven?* A chacun de nous. *Een is gelijc van oer.*

NOUVEAU, le masculin de NOUVELLE: il se met que

devant les noms commençant par une Consonne. *Nieuw.* Lenouveau Marié, le nouveau Roi. *De nieuw Getrouwde, de nieuwe Koning.* Le Nouveau Testament. *Het Nieuwe Testament.* L'Enfant nouveau-né. *Het eerst geboren Kind, het Kind dat onlangs geboren is.* L'Amérique ou le Nouveau Monde. *America of de Nieuwe Wereld.* Le nouveau Style du Calendrier. *De nieuwe Styl van den Almanak.* Du vin NOUVEAU ou frais percé. *Wijn die nieuw, onlangs opgebroken is.* Du pain nouveau cuit. *Bread dat eerst gebakken is, nieuw-bakke bread.* C'est du fruit nouveau. *'t is nieuwe vrugt, vrugt die eerst is geplant.* Recomencer par nouveau frais. *phr. Van nieuw af oen beginnen, op een nieuw, van met a af beginnen.* Cet homme est bien nouveau, bien neuf dans son métier. *Die man is heel nieuw, heel onbekend in zyn ambagt.*

De NOUVEAU, depuis peu. *Adv. Onlangs, kortelijc.* Cela est arrivé de nouveau. *Dat is onlangs gebragt.* On l'a remprisonné tout de nouveau. *Men heeft hem onlangs weder in de boezen gebragt.* Ne sçavez-vous rien de NOUVEAU, ne sçavez-vous point de nouvelles? *Wetgt, niet met al nieuw? Quid? niet al de nieuwe? Wat is 'er nieuw? wat staat 'er om?*

NOUVEAUTÉ, f. Qualité de ce qui est nouveau. *Nieuwigheid.* La nouveauté de ce spectacle surprit tous les Assistans. *De nieuwigheid van dat Schouwspel verwonderde al de onstaanders.* Les grâces, les charmes de la nouveauté. *De bevaldigheid, de bekoorlykheid van de nieuwigheid.* La nouveauté plait. *De nieuwigheid bebaagt.* Les NOUVEAUTES, les nouvelles opinions sont dangereuses en matière de Religion. *De nieuwigheden zyn gevaarlyc in 't stuk van Godsdienst.* Le Peuple est amateur de nouveauté. *Het volk houdt van de nieuwigheden.* Il aime à voir, à lire toutes les NOUVEAUTES, tous les nouveaux livres qui paroissent. *Hy ziet, hy leest gaerne al 't nieuws dat 'er uitkomt, de nieuwe boeken die 'er uitkomen.* C'est nouveauté que de vous voir. expr. fam. *'t is wat nieuw, wat raart dat men u ziet.* Des fraises en Avril, c'est de la nouveauté. *Aarbeiken in April, dat is wat nieuw, wat raart, iets zeldsaams; 't is de nieuwe vrugt.*

NOUVEL, se dit au-lieu de NOUVEAU devant les noms masculins qui commencent par une Voyelle ou une H. muette. *Nieuw.* Un nouvel accident. *Een nieuw toeval, voorval.* Le Nouvel An. *'t Nieuwe Jaar.* Un nouvel Arrêt. *Een nieuw Plakkaat.* Un nouveau ordre, un nouvel ouvrage. *Een nieuw bevel, een nieuw werk.* Un nouvel honneur. *Een nieuwe eer.*

NOUVELLE, Adj. Féminin de NOUVEAU. *Nieuw, onlangs gebragt, overich.* Une nouvelle invention. *Een nieuwe vinding.* Nouvelle mode. *Nieuwe mode.* Nouvelle Comédie. *Nieuw Blyspel.* La nouvelle Maricé. *De nieuwe Bruid, de jonge Vrouw.* Mener une nouvelle vie. expr. fig. *Een nieuw levensleiden.* Les NOUVELLES Converties, Femmes ou Filles qui ont abjuré la Religion Protestante en ces derniers temps. *Nieuwe Bekeerden, dat heel men in Frankryk de Protestanten hebben.*

NOUVELLE, f. Nouveauté dans les affaires du tems. *Tydng.* Bonne nouvelle. *Goede tyding, goed nieuws.* Fichieuse nouvelle. *Slechte tyding, kwaad nieuws.* Nouvelle importante. *Gezigtig nieuws.* C'est un curieux de nouvelles. *'t is een liefhebber van tydingen.* Ecrite, manière des

nouvelles à son ami. *Nieuw vriend stydungen fcbryven*, nouvelles à ses amis. Ne faites rien que vous n'ayez de mes Nouvelles, que vous n'ayez d'autres avis, d'autres lettres de moi. *Doot niet eer ik 'er a nadet over spreek, over fcbryf, eer gy nadet berichten, jonger braven van my krygt*. Mandez-moi de vos nouvelles. *Schryf my wat gy doet, hoe gy waart, hoe 't met u gaat*. Il y a longtemps que je n'ai eu de ses nouvelles. *Ik heb in lang geen nieuws, geen tydigen van hem gehoord, niet van hem gehoord*. Dire les nouvelles de l'Ecole, divulguer les secrets d'une Assemblée. *On het school klappen, de geheimen van een vergadering voordragen, verduidelijken*. Je heurtai bien fort à la porte, mais point de nouvelles, personne ne parut. *Ik kliepte breed hard voor myn deur, maar daar was geen geboort, niemand kwam voor den dag*. Vous entendrez de mes nouvelles: je vous la garde bonne. *Gyzalt 'er van hooren: ik zal 't u wel betaelen*.

NOUVELLEMENT. Adv. Depuis peu. *Omlangt, kortelings*. Maison nouvellement bâtie. *Huis omlangt, kortelings gebouwd*. Cela est arrivé tout nouvellement. *Dat is omlangt, kortelings, kortelings gebeurd*.

NOUVELLISTE. Curieux de nouvelles. *Lusthebber van stydungen, tydigenzeker, doorzuffelaar van 't loopend nieuws*. L'inquiétude des Nouvellistes apprête bien souvent à rire. *De ongerustheid der Tydingzoekers greeft dikwils stof tot lagchen*.

N O V.

NOVALE. f. On appelle ainsi une Terre nouvellement défrichée & mise en labour. *Een eerst beplagd Land, alker omlangt gewild en voor de eerste maal bebouwd*. Les Curez ont droit de dixmes sur les Novales. *De Priesters hebben recht van tienden op de Landen die voor de eerste maal bebouwd, bezaaid zyn*.

NOVATEUR. Celui qui innove en matière de Religion. *Nieuwgebeds invoerder, nitwinder, inwoerder van wat nieuws in 't stuk van Geloof*. Les Catholiques-Romains traitent Luther & Calvin de novateurs. *De Roomsch-Catholiken geveen Lutherus en Calvinus de naam van inwoerders van nieuwgebeden*.

NOVATION. f. Terme de Droit: Changement de titre, transmutation &c. *Verandering, nieuws aanspelling, styl wisseling*. Il a été stipulé dans la Transaction qu'il n'y aurait point de novation au premier Contrat. *Daer is in 't verbyl vastgesteld dat 'er in 's eerste Contract geen verandering zou geschieden*.

NOVELLES de Justinién on appelle ainsi un Recueil des Loix & des Constitutions des Auciens Empereurs. *Verzameling der Wetten en Inzettingen der oude Kijzers door Justinianus gedaan*.

NOVEMBRE. L'onzième Mois de l'Année. *November, slagmaand*. Vers la fin de Novembre. *Tegen het laatste van November*.

NOVICE. Celui ou celle qui s'éprouve dans un Couvent dans le dessein d'y prendre l'habit. *Leer-broeder, leer-zuster, nieuweling in 't Klooster, aankomende Klooster-broeder, of aankomende Klooster-Nun*. Le Directeur des Novices. *Den Opziender van de Nieuwelingen, der jonge Klooster-zusters*. Elle étoit encore novice. *Zy was verre in 't Klooster gekomen*, zy had haar professairen nog niet gedaan. Il est encore bien novice, bien neuf, bien peu expert. *Hy is nog heel onbedreven by is zo eenvoudig, zo onnauwel, 's is nauken groenstje, nauken bokkeling*. Elle

n'est pas si novice qu'on le dirait bien. *Zy is zo onbedreven, zo onnauwel niet als men wel zeggen zou, zy is zo mal niet als zy haar welbad*.

NOVICIAT. m. Année d'épreuve qu'on fait faire aux Novices dans les Cloîtres. *Professaar, leerjaar van de nieuwe Kloosterlingen*. Entrez dans son noviciat. *Zyn professaar beginnen, aentreden*. Achever son noviciat, sortir de noviciat. *Zyn professaar eindigen, volbrengen*. On appelle aussi Noviciat, la demeure des Novices pendant leur Année d'épreuve. *Huis der Noviciaten, wooning der Kloosterlingen gedurende haar professaar*.

N O Y.

NOYAU. m. Partie dure au cœur de certains fruits. *Stein, kraaksteen*. Des noyaux d'Abricots. *Pitten, steenen van Abrikootzen*. Noyaux de Prunes. *Pruinfteenen*. Il faut casser le noyau pour avoir l'amande. *Men moet de steen breken om het pit te krygen*. Le Noyau de l'Escalier, le cylindre de pierre ou de charpente autour duquel s'assemblent les marches. *De spil van de steene of houten Wendeltrap*.

NOYÉ. EE. Part. de NOYER. *Verdrinken*. Un homme noyé, une femme noyée. *Een verdrinken man, een verdrinken vrouw*. Il y en eut plusieurs de noyés dans la Rivière. *Daar werden er veel in de Rivier verdrinken*, daar verdrinken 'er veel in de Rivier. Des yeux noyés, baignez de larmes. *Oogen met tranen besproeid, betrande oogen*.

NOYER. m. Grand arbre qui porte des noix. *Nooteboom, okkernootboom*. Une allée de noyers. *Een wandelstroef, een laan met nootboomen beplant*. Le bois de noyer est sujet aux vers. *Nootkomehout is de wormen onderhevig*. Un Cabinet de NOYER, de bois de noyer. *Een Cabinet van Nootkomehout*.

NOYER. v.a. & v.n. I. Iffez NAYAA, faire étouffer dans l'eau. *Verdrinken, in 's water doen smoren*. Noyer de petits chats, de petits chiens. *Kleine katten, kleine honden verdrinken*. Il alloit fe noyer quand par bonheur on le retira de l'eau. *Hy ging verdrinken, hy was schier weg wanneer men hem bygeluk met bet water baalde*. Noyer son chagrin dans le vin. *expt. fig. Zyn dreefheid in den wyn verdrinken*. NOYER une boule, la pousser dans le noyon. *Een houte bol of kloot ten einde van den Bolboom doen loopen, de kloot in de krebt rollen, doen water drinken*. NOYER bien les couleurs, les fcavoir bien mêler. *De kleuren, de verwen vermengen, knuffel oadereen mengen*.

Se NOYER. v.n. p. Etouffer dans l'eau. *Verdrinken in 's water smoren*. Il se noyent en voulant passer l'eau. *Zy verdrinken zo als zy 's water, de waart, de rivier over wilden*. Les mouches fe noyent dans le lait. *De vliegen verdrinken in de melk*. Se noyer dans la débâche, s'y plonger trop avant. *In de ontugt verzwipen, in den wyn verfmooien, in de ontugt vergaan*. C'est un homme fort malheureux, il se noyeroit dans son crachat. *exag. 't is een zeer ongelukkig man, hy zou in zyn rigt spugen een droppeel waters verdrinken*. C'est un homme qui se noye, dont les affaires vont fort mal. *'t is een man die verzwijpt, die te groote gaat, die in 't onderfijl leid*. Une personne qui fe noye s'accroche à ce qu'elle peut: il fe dit à la lettre & au figuré. *Een mensch die verdrinkt grypt alles aan dat hy kan*. Se NOYER au Jeu de boule. *In de Bolboom met zyn kloot over de paalen rollen, in de krebt raaken, en daer door zyn fchoot verliezen*.

NOYON. m. L'endroit où finit le Jeu de boule, & où le joueur perd son coup quand fa boule y entre. *Krebt D d d d d*

of greb aan't end van de Kolleen, daar al de klooſ of bol in toms de ſpecter zyn ſhout verſijft.

N U.

NU, UE. Adj. Voy. NUD. Naakt. Il étoit tout nu. Hy was ganſch naakt.

N U A.

NUAGE. m. Nue, amas de vapeurs en l'air. *Wolk, nevelſamp, zwaare lugt.* Nuage épaſ. *Likke, zwaare wolk.* Le Ciel étoit couvert de nuages. *De Lugt hing vol wolken, de Hemel was met wolken bedekt, daar hing een zwaare lugt.* Il me ſembloit que j'avois un nuage devant les yeux. *expr. fig. My dagt dat ik een wolk voor de ogen had.* La vérité diſſipe les nuages de l'erreur. *De waarheid verrijft de wolken, de nevelſampen der dwaalingen.*

NUANCE. f. Nuânce, assortiment de couleurs qui se perdent, se confondent enfemble. *i. vroog, mengeling, nagle ſamenpaaring.* *ſchakering van kleuren in de ta-pyen &c.* Voilà une belle nuance de couleurs. *Zie daar ten ſchoon vervolg, een ſchoone mengeling, ſamenpaaring, beſteging, ſchakering van kleuren.* Il y a des nuances de jaloûſie dans fon eſprit. *expr. fig. Daar zyn ſamenweeffſels, verſchijpſels van jaloezie in zyn geſt.*

N U B.

NUBLE. Adj. Il se dit des Filles en âge de se marier. *Stoopbaar.* Une Fille est nubile à quatorze ans. *Een Dochter is met haar veertien jaeren huwbaar.*

N U D.

NUD. UE. Adj. Le D ne se prononce point : qui n'est point couvert. *Naakt, bloot, ongedekt.* L'homme vient nu au monde. *De Menſch komt naakt ter wereld.* L'Enfant étoit tout nud. *'s Kind was al reel naakt, lag ganſch bloot.* Elle étoit nue, en chemiſe. *Zy ſtond, zy was naakt in haar bremd.* Aller pieds nus, ou nus pieds. *Blootvoets, met bloote voeten gaan, barrevoets reizen.* Se tenir tête nue. *Blootſhooft ſtaan.* Avoir la gorge nue, le ſein nud. *Met de borſten bloot zyn, met naakte borſten, met een ongedekte borſt gaan.*

NUD, ſe dit par extension dans plusieurs autres rencontres : dire la vérité toute Nue, toute ſimple. *De naakte, de leutere waarheid zeggen.* Se mettre à nud, ſe dépouiller entièrement. *Zig tei op de de naakte bmid ontkleeden, zig naakt ontkleeden.* Toucher le corps à nud. *Het naaktſelſch baam, het blootſel raaken.* Faire voir ſon cœur à Nud, à découvert. *Zyn hart open leggen, zigt uit ſpreken.* Cet habit est trop Nud, trop ſimple. *Das kleed is te naakt, te effen, te ſtemmig.* Le Nud d'une figure : ce qui représente la chair, ce qui échappe à la draperie. *Het naakte, of de naaktheid van een beeld, van een ſiguer in een ſchilderij &c.* Le Nud d'un mur, l'endroit où dépouillé d'ornemens. *De onbedekte vlakke van een muur.* Un cheval Nud, ſans ſelle ni bride. *Een naakt of raauw paard, ongetadeld en ongetuigt paard.* Monter un cheval à nud. *Op een raauw paard gaan zitten, een ongetadeld en ongetuigt paard berijden.* Ces voleurs l'ont mis à nud, l'ont mis nud comme la main. *De dieven hebben hem uitgebud, ſet op zyn bremd uitgekleed.* Ces joueurs l'ont mis à nud, lui ont gagné tout ſon argent. *Die ſpelers hebben hem bremd geſpeeld, alles afgevoeren.*

NUD, ſe dit ſubſtantivement en parlant des pauvres qui manquent d'habits. *Naakt menſch.* Vêtr les nuds. *De naakten kleden, de ſchamele menſchen dekken, met klederen, met kleding voorzien.*

NUDITÉ. f. Etat d'une perſonne nue, ce qui choque le pudeur. *Naaktheid.* Adam ne s'aperçut de la nudité qu'après avoir péché. *'dam werd zyne naaktheid eerst na gezandigd te hebben gewaar.* Ce Peintre fait de belles Nudités, de belles figures nues. *Die ſchilder maakt ſchone naakte beelden.*

N U E.

NUE. f. Nuage. Amas de vapeurs qui se résolvent ordinairement en pluie. *Wolk, zwaare lugt-damp.* Quand l'éclair fort de la nue. *Als de bliksem uit de wolk breekt.* Montagne qui perce les nues. *Berg die boven de wolken uitſteekt, die de wolken doorbreeſt.* Elever quelqu'un jusqu'aux nues. *exag. iemand tot de wolken, tot het zuiver verheffen; iemand bemeld hoog verheffen, pryzen, roemen.* On le fait sauter aux nues quand on lui en parle. *Men maakt hem geweldig gaande, hy ſpringt geweldig op als men hem daar van ſpreekt.* Tombes des nues, être extrêmement surpris. *Uit de wolken, uit de lugt vallen, geweldig niemen op hooren, zeer verwonderd zyn.* Il semble tombé des nues, il est tout décontenancé. *'s is of hy was uit de lugt kwam vallen, hy ſtaat als voor de kop geſlagen, als verwonderd, hy is heel betoetert en wan zyn ſint.* C'est un homme tombé des nues, qui n'est connu, avoué de perſonne. *'s leem karrel die uit de lugt komt vallen, een onbekende zwer-
ver, een moſ die op een ſtraatwijk is komen aande yven.*

NUEE. f. Nu ne ou Nue. *Rogenwolk.* Cette nuee créverait-tôt. *Die wolk zal haſt doorbreken, in regen overſtrjen.* Une nuee descendit du Ciel & enleva notre Seigneur. *Een wolk daalde af uit den Hemel en nam onzen Heiland op.* Une Nuee, une multitude de corbeaux, de canards, de fauterelles. *Een wolk, een ſchool, een groote menigte raven, enden, ſprinkhanen.* Pouſſez nous ſommes environnez d'une ſi grande nuee de témoins, dit l'Apôtre. *De wijs door zalken groeten wolk getuigen omringd zyn, zegt den Apôſtel.* Il y a une grande, une épaiſſe nuee qui menace la frontière. *expr. fig. Daar is een groote, een zwaare wolk die de Grenzen bedreigt.* Enfin la nuee creva ſur cette pauvre Province. *De wolk beſtede eindelyk op dat arme Landſchap.*

NUEMENT, ou NÜMENT. Comme il se prononce. Adv. D'une manière nue, ſimple. *Naaktelyk, eenvoudlyk, ongeveinſd.* Je vous dirai nument la vérité. *ik zal u naaktelyk de waarheid, of ik zal u de naakte waarheid te, gen.*

NUER. les couleurs d'une tapifferie, les assortis de ſortes qu'il y paroît une diminution inſenſible. *De couleurs in een tapiſtoek naaktyk en konſig ſamenengen, allengkens vervolgen een vernedderen.*

N U I.

NUIRE. v. a. Faire tort, porter dommage. *Schaaden, ſchaadelijk zyn, binderen, ſchaade toebrengen.* Il cherche à me nuire. *Hy zoekt my te ſchaden, of liever, hy zoekt my in de weg te zyn.* Il pourroit vous nuire en cette affaire. *Hy zou u in die zaak kunnen ſchaden, bindelyk kunnen werken, kunnen tegen zyn.* Tout ce qui peut nuire à la ſanté. *Alles dat de gezondheid kan ſchaden, binderen, breken.* Les bons amis ne nuisent pas. *expr. fig. De goede vrienden ſchaden niet.* Il ne t'a pas nu dans cette affaire. *Hy heeft my in die zaak niet tegen, niet onderſteun geweeſt.*

NUISIBLE. Adj. Dommageable. *Schaadelijk, nadelig, bindelyk.* Cela est nuisible à la ſanté, à la vue. *Das is ſchaadelijk voor de gezondheid, voor 's gezicht.* Il

ne seroit pas NUISIBLE. Il seroit expédient de lui en parler. *Het zou niet ondoelmatig, het zou verbaar zijn hem daar van te spreken.*

NUIT. m. Epoque de temps que le Soleil est sous notre Hémisphère. *Nagt.* Nuit obscure. *Donkere Nagt.* Nuit fraîche & seraine. *Kele en heldere nagt.* En pleine nuit. *In de volle nagt.* La nuit de Noël. *Kernnagt.* La nuit du Dimanche au Lundi. *Zondagnagt.* La nuit de ses noces. *Op zijn bruiloftsnagt.* Il travaille nuit & jour. *etag.* *Hy werkt dag en nagt.* Je vous donne la bonne nuit. *Ik wenscht u goede nagt.* La nuit du tombeau, l'éternelle nuit. *expr. fig.* *De nagt van het graf, de eeuwigste nagt.* Marcher, voyager de Nuit, la nuit. *'s Nagts op de been zijn, 's nagts of in de nagt reizen.* C'est un coureur de nuit. *'t is een nagtlooper, een lichtmis, rinkelrooper.*

NUITAMENT. Adv. De nuit. *'s Nagts, in de nagt.* Un assassin, un vol commis nuitamment. *Een moord, een diefstal by nagt gepleegd.* Il ne se dit gueres qu'en Pratique.

NUITEE. f. La couchée dans une Auberge. *Nagt, vermagtig in een Herberg.* On nous fit payer à chacun treute fois pour la nuitée. *Men deed ons elk een daalder aan slaapgeld betalen, men nam ons elk een daalder voor die nagt.*

NUL.

NUL. LE. Adj. Aucun, pas un. *Geen, niet een.* Il n'y avoit nul homme vivant. *Daar was geen levendig mensch.* Il n'y a nul droit, nulle raison qui m'y oblige. *Daar is geen recht, geen reden die my daar toe verbindt.*

NUL. de nulle valeur. *Nul, krachteloos, van geen waarde.* Le Testament a été déclaré nul & de nulle valeur. *Het Testament, de laatste wil is nul en van geen waarde verklaard geworden.* On appelle NULLES, les caractères qui ne servent qu'à embrouiller une lettre écrite en chiffre. *Nullen of vreemde letters in de brief, waarin 't cijfer gemaakt om de zin te verduistren.*

NULLEMENT. Adv. En aucune manière. *Geenszins, in geenderley wyze, gantsch niet.* Je ne le souffrirai nullement. *Ik zal het geenszins sden, gantsch niet verdraagen.*

NULLE PART. Adv. En aucun lieu. *Nergens, op geen plaats.* Vous n'en trouvez nulle part. *Gy zult 'er nergens vinden.*

NULLITÉ. f. Vice, défaut, manque de valeur. *Onwaarde, gebrek, krachteloosheid.* Il y a vingt nullitez dans le Testament. *Daar zijn twintig nulliteiten, gebreken in het Testament.* Je proteste de nullité contre tout ce que vous lerez. *Ik houd af 't geen gy doen zult van onwaarde.*

NUM.

NUMERAL. ALE. Adj. Qui désigne un nombre. *Getallijk, dat een getal aanwijst.* Dix est un Adjectif numéral. *Tien is een getallijk bynaam, een Adjectivum van getal.* Les Lettres numériques du Chiffre Romain. *De tellers van de Romeinse Cijfers.*

NUMERATEUR. m. La fraction d'enhaut: terme d'Arithmétique opposé à DÉNOMINATEUR. *Teller, bovenste breuk, cijferbreuk.* Dans cette figure 2/3, trois est numérateur & quatre le dénominateur. *In deze verbeelding 2 is drie de teller en vier de noemer.*

NUMERATION. f. Il ne se dit gueres qu'en Arithmétique, en parlant de l'Expression, du nombre, de la somme. *Opstelling, getalvoorneming.* Faites-moi la numé-

ration de tous ces chiffres. *Maakt my de opstelling van alle die cijfers letters.*

NUMERO. m. Chiffre ou marque à laquelle les Marchands reconnoissent leurs Paquets, Balots, Calices &c. *Nummers, nummeren, getalmerk, nummerbrieffe.* Donnez-moi le numero 7, le numero 10. *Geef my numero 7, numero 10.* Il avoit égaré, perdu son NUMERO, son billet de Loterie. *Hy had zijn nummerbrieffe verleid, zijn Loterijbrieffe verloren.* Il entend bien le numero, il entend bien son métier, ses affaires. *Hy verstaat zijn zaakje wel, hy weet zijn ding en op een prik.*

NUMEROTER des pieces de destelle, les marquer, distinguer par numeros. *Stukken kant nummeren, op nummers stellen, door nummers of nummerbrieffen onderscheiden.* Les paquets étoient tous bien numérotés. *De pakjes waren alle wel genummerd.*

NUP.

NUPTIAL. ALE. Adj. Qui regarde les cérémonies de la Noce. *Dat de Bruilofs plechtigheden betref.* Le Lit nuptial. *'t Bruilofs bed, de Bruilofs-kust, 't echted.* La Salle nuptiale. *De Bruilofs zaal.* Après la Bénédiction nuptiale. *Na de Bruilofs-gezen, na de zegen over de Sweet Getrouwen uitgeproken.*

NUQ.

NUQUE. f. Creux entre la tête & le chignon du cou. *Heiligheid van den achter hals, van de nek.* Il fut blessé à la nuque. *Hy werd agter in de hals, boven de nek gekwetst.*

NUT.

NUTRITIF. IVE. Adj. Nourrissant, qui sert d'aliment. *Voedsaam, dat tot voedsel diend.* Remède purgatif & nutritif. *Zuiverend en voedsaam middel.* La faculté nutritive de la terre. *De voedende, voedsel gevende bewaamheid der aarde.*

NUTRITION. f. Action de nourrir, changement de l'aliment en nourriture. *Voedsel, voedselgevoing.* Il ne se fait plus de nutrition dans cette partie. *Daar komt geen voedsel meer in dat gedeelte, dat deel geeft geen voedsel meer.*

NY.

NY. on Nr. Conjonction négative & disjonctive. *Nog.* Il n'est ny grand ny petit, ny riche ny pauvre. *Hy is nog groot nog klein, nog rijk nog arm.* Il n'y en a ny plus ny moins. *Daar is nog meer nog minder.* Il n'en fera ny plus ny moins. *Dat zal 'er niet in doen, 't zal toch het zelfde waken.* Voy le reste fur Ni.

NYM.

NYMPHE. Les Payens appelloient ainsi une Divinité du Sexe féminin & encore Vierge. *Nimf, Nymph, Maagdelijke Godin.* La Nympe Calypso. *De Nymf Calipso.* Les Nymphes des Bois & des Eaux. *De Roosjen en Water-Nimfen, Roosjen en Water-Godinnen.* C'est une Nympe Bocagere, une Courtisane, une Fille de Joye. *'t is een van die Bosch-Nimfen, van die vriendelike Nigten, van die gedroefte Har der vrouwen, van diertjes, Zwiggameren.*

NYMPHES de la matrice, parties spongieuses que les Médecins appellent ainsi. *Vingels van de Lysmoeder.* Les Naturalistes appellent NYMPHE, la pellicule qui enveloppe les insectes &c. *Het vlies boven om de gekorven diertjes.*

NYMPHÉE. f. Les Anciens appelloient ainsi la Salle des noces. *Bruilofs-zaal, in den stijl der Ouden.* NYMPHE est encore le nom d'une herbe marécageuse appelée aussi NEMPHAR. *Waterroos, meerblaaden.*

D d d d

O.

L'O est la quatrième Voyelle & la quatorzième Lettre de l'Alphabet. *O, vierde vokaal en veertiende letter van 't Alphabet.* Un grand O. *Een groote O.* Un petit O. *Een kleine O.* D'un homme peu capable, de peu de crédit, on dit, c'est un O en chiffre. *Van een man die weinig bekwaamheid heeft, die weinig vermag, zegt men, 't is een O, een nulletje in cijfer.*

O. Particule qui marque le vocatif, & qui sert à l'apostrophe & à l'exclamation, comme, O mon Fil! *O myn Zoon!* O mon Dieu! *O myn God!* O Siècle! *O Meent!* *O Ty!* *O Zeden!*

OBDIANCE. f. Se dit dans le sens d'OBSÉISSANCE, en parlant des Religieux. *Geboorzaamheid.* Faire vœu d'obédience & d'abstinence. *Geboorzaambriden maatschappij bevelen.* L'Allemagne est un Pays d'Obediance, un Pays où le Pape nomme ses Bénédictes. *Duitschland is een Land van obedientie.* Montrer son Obedience, son congé du Supérieur. *Zyne obedientie, uitschijfschrift van den Overste van 't Klooster toonen.*

OBEI, IE. Part. d'OBEI. *Geboorzaam.* Le Prince veut être obéi. *De Vorst wil geboorzaam zijn, geboorzaam worden.*

OBEIR. v. n. Se soumettre à la volonté, aux ordres de... *Geboorzaamen, opvolgen, inschikken.* Obéir à Dieu. *Gode geboorzaamen.* *God geboorzaam zijn.* Ce Roi sçait bien le faire obéir. *Die Koning weet zig wel te doen geboorzaamen.* Les Peuples qui obéissent à l'Empire Romain. *Die volken die 't Roomsch Rijk geboorzaamden, die onder 't Roomsch gebied stonden.* Il faut OBEIR, céder à la force. *Men moet voor groter magt buigen, voor 't geweld wijken.* Cheval qui obéit à la main, à la bride. *Paard dat na den teem luistert.* Du serf qui obéit sous le marteau. *Tier dat onder de hamer buigt.* Une lame d'épée qui obéit. *Een kling die men ligt en kan buigen.* Le Frêne obéit sans se rompre. *'t Esfenhout buigt zonder breeken.*

OBEISSANCE. f. Action d'OBEIR. *Geboorzaamheid, onderwerping aan de, opvolging van de wil van iemand.* Le Fils doit obéissance à son Père. *De Zoon is zynen Vader geboorzaamheid schuldig.* Obéissance filiale. *Kindertlike geboorzaamheid.* Obéissance servile. *Diensluisant, slaaflike geboorzaamheid.* Obéissance aveugle. *Blinde geboorzaamheid.* Obéissance vaut mieux que sacrifice. *phr. Geboorzaamheid is beter als offerande.* Vivre sous l'OBEISSANCE, la Domination d'un Prince débonnaire, d'un Prince ambitieux. *Onder de geboorzaamheid, de Hertschappij van een goedaardigen, van een Raatsgezanten Vorst leven.*

OBEISSANT, ANTE. Adj. V. Qui obéit. *Geboorzaam, die geboorzaam is.* Un Fils obéissant, une Fille obéissante. *Een geboorzaam Zoon, een geboorzaam Dochter.* Des Sujets obéissants. *Geboorzaam Onderdaanen.* Ducuir OBEISSANT, souple, maniable. *Buigzaam, rekkelijk, handelbaar ker.* Le bois de frêne est obéissant. *Esfenhout is buigzaam, ligt te buigen.*

OBELISQUE. m. Colonne carrée fléchissant en pointe, dont les Egyptiens ont été les inventeurs. *Obeliscus, Gedankpilaar, stappilaar onder waerkan of breed, en boven spits afspoorde.* L'Obélisque du Vatican, d'Arles. *De Obeliscus van het Vaticaan, van Arles.*

OBEIGNA. Ce mot composé de *Beignis*, en Latin, se dit dans le sens de cette phrase: faire l'Obeigne à quelqu'un, lui rendre de grandes soumissions. *Iemand heel onderdaanig aanspreken, hem als plimsifryker, flakflooyer, salvoorwer in 't gas krumpen.* Je ne saurois faire tant d'obeignis! *Ik kan zoo veel niet flakflooyer, plimsifryken, soekaten, salvoorweren!*

OBERE. Part. d'OBERA, qui n'a gueres d'usage. *Zeer diep in schulden: oberatus in 't Latyn.* Il est si fort obéré, si fort endetté. *My strekt zoo diep in schulden, by is zoo veel schulden.*

O B I.

OBIT. m. Ce mot vient aussi du Latin, il se dit d'un service fondé pour un mort, & qui se fait longtemps après le décès. *L'obit, gefundende, verzorgde Zietens voor een die al een wijf dood geveest is.*

O B J.

OBJECTER. v. a. Opposer, établir à l'encontre. *Tegenwerpen, tegen in brengen.* Que pouvez-vous objecter à cela? *Wat heb ik daar tegen in brengen, tegenwerpen?* On lui objecta tant de difficultés. *Men wierp hem zoo veel weerzigheden tegen, men bielde hem zoo veel weerzigheden voor.*

OBJECTIF. m. On appelle ainsi dans une Lunette d'approche le verre qui est présente du côté de l'objet qu'on veut voir. *Het glas van den verrekker dat na 't voorwerp 't welk men beschouwen wil, groend is.*

OBJECTION. f. Difficulté qu'on oppose à une proposition. *Tegenwerping, weerzighheid die men tegen een voorstel in brengt, opwerpt.* Former une objection. *Een tegenwerping maaken, een weerzighheid inbrengen, opwerpen.* Répondre à une objection. *Een tegenwerping beantwoorden.* Répondre une objection. *Een tegenwerping, opgevoerde weerzighheid oplossen, ontvooopen.*

OBJET. m. Ce qui touche le sens de la vue. *'t Voorwerp, 't gem dat de zinnen van 't gezicht treft.* Je ne sçai quel objet a frappé mes yeux. *Ik weet niet wat voorwerp myne ogen, myn gezicht getroffen heeft.* *My in de zinnen gespeeld heeft.* L'objet émeut la puissance. *'t Voorwerp, 't gezicht der zaak beweegt de kragt.* La présence de l'objet excite le désir. *Het byzyn van de zaak, de tegenwoordigheid van 't voorwerp verwekt de begeerte.* Le corps naturel est l'Objet de la Physique, la matiere, le sujet qui exerce la Physique. *Het natuurlijk ligchaam is het onderwerp van de Physica, de zaaklychheid daar de Physica op werkt.* Cet homme n'a pour Objet, pour but que la fortune, quo son intérêt. *Die man heeft anders geen oogmerk als zyn fortuin, hy deelt alleen op eigen heet.* Ette l'Objet, le sujet, le motif de la médisance. *'t Voorwerp, 't onderwerp van de afspreek is.* Je ne veux pas être plus longtemps l'objet de la raillerie. *Ik wil niet langer 't voorwerp der gekibberingen zijn, ik wil niet langer ten spot van irden een staan.* Elle est l'objet de sa flamme, de ses vœux. *Zy is het voorwerp van zyne wam, zynen wenschen.* N'est-ce pas-là un bel Objet, un beau visage? *phr. Iron.* Is dat niet een schoon voorwerp? *een schoon portret?* Doux objet de mes vœux je vous frotterai les oreilles. *expr. barl.* *Mijn alderliefste hartje, ik zal u de ooren vryen, de rug braaf schuuren.* Ziet MEXICUM malgré lui, of *Dokter tegen dank, blyspel.*

O B L.

OBLAT ou Moine Lay: on appelloit ainsi autrefois un

foldat jovalide nouli aux dépens d'une Abbaye.
Verminkt of afgeleed foldaat op kosten van een Abdij als Leetbroeder onderhouden.

OBLATION. f. Offerhande. action d'Offrande, ou les choses offertes à Dieu. *Offer, offerhande, zoen-offer.* Les oblations & les holocaustes de l'Ancien Testament. *De offerhanden en brand-offeren van 't Oude Testament.* Jésus-Christ a fait une oblation de lui-même à Dieu son Père. *Jezus Christus heeft zig zelven God zynen Vader tot een Zoen-offer aangeboden.*

OBLIGATION. f. Acte par lequel on s'oblige à payer une somme &c. *Obligatie, verbandfchrift om een fom te betaalen &c.* Il lui en a passé une Obligation par devant Notaire. *Hy heeft hem een Obligatie voor Notaris daar over gepasserd.*

OBLIGATION, engagement, reconnaissance pour un office rendu. *Verpighting, dankelyke erkentenis voor een bureau &c.* Je vous ai les dernières obligations. *Ik ben u ten doorgaans verpight, ik heb de uiterste verpichtingen aan u.*

OBLIGATION. f. Devoir de Religion, bienfaisance morale. *Verbindenis, Goddienspligt, zedelyk betoemen.* Satisfait aux obligations d'un Chrétien & d'un bon Citoyen. *De verbindens, de pligten van een Christen en van een goed burger voldoen.*

OBLIGATOIRE. Adj. Qui oblige fortement. *Verbindend, noodzaakende.* Les Clauses obligatoires du Contrat. *De verbindende Clausules, voorwaarden van 't Contract, van 't Verbindfchrift.*

OBLIGÉ, EE. Part. du Verbe OBLIGER. *Verpight, verplicht.* Je vous suis infiniment obligé. *Ik ben u oneindelyk verpight.* Je lui suis obligé de ma fortune. *Ik ben hem myn fortuin verpight, verplicht.*

OBLIGÉ, m. Acte par lequel on répond de la fidélité d'un domestique. *Verbindenis of Acte van verantwoording, borgstelling voor de getrouwheid van een Huishoudster.* Rendre l'obligé à un Laquais en le congédiant. *Een Lakier die men ontfant, die men laat gaan, zyn brief of Acte van borgstelling weder geven.*

OBLIGEMENT, ou OBLIGEMENT, comme il se prononce. Adv. D'une manière obligante. *Verpichtende, op een verpichtende, verbindelyke wyze.* Il m'a reçu fort obligement. *Hy heeft my heel verbindelyk, op een zeer verpichtende wyze ontvangen.*

OBLIGEANT. ANTE. Adj. V. Officieux, qui aime à faire plaisir. *Verpichtende, gedienstig.* C'est un homme fort obligant, une personne fort obligante. *'t Is een zeer verpichtend, gedienstig man, een zeer verpichtende, verbindelyk persoon.* Une bumeur obligante. *Een verpichtende hart, gedienstigen borst.* Des manieres obligantes. *Gedienstige, verpichtende manieren, handelingen.*

OBLIGER. v. a. Impoler la nécessité de faire, de dire. *Verpighen, verbinden, noodzaaken.* La Loi de Nature oblige d'honorer Père & Mère. *De wet der Nature verpight, verbindt vader en Moeder te eeren.* Son devoir l'y oblige. *Zyn pligt verbindt, noodzaakt hem daar toe.* On l'ya obligé le poignard sur la gorge. *exag.* Men heeft er hem met het mes op de keel toe verpight, zed-waagen, genoodzaakt. *S'Obliger, s'engager par-devant Notaire.* *Zigt voor Notaris schriftlyk verbinden.* S'obliger corps & biens. *Zigt in soldo, zyn lyf en goederen verbinden.* Il s'étoit obligé, engagé de fournir l'argent nécessaire. *Hy had zig verbinden om, by bad aangekomen 't noodige geld te le-*

veren, te verschaffen. Quelle raison peut l'obliger, l'engager, l'inciter à agir de la sorte ? *Welke reden kan hem verpighen, waagen, aanzetten om dat te handelen ?* Ce qu'on lui dit l'oblige à changer d'avis. *'t Gien men hem zeide verpighte hem om van gevoelen te veranderen, dord hem van besluit veranderden.*

OBLIGER quelqu'un, lui rendre de bons offices. *Iemand verpighen, dienst doen, verbindelyk brengen.* Vous m'obligerez extrêmement. *Gyzalt my engementen verpighen.* Je tiche d'obliger tout le monde. *Ik tragt, zoek in. er een te verpighen.*

OBLIQUE. Adj. Qui est de biais, de travers. *Scheef, schuin, niet regt.* Ligne oblique. *Scheve lyn.* Chemin oblique. *Scheve weg, weg die scheef of niet loopen om loops.* L'A/ppe, le regard oblique d'une Planete. *Het schuingezicht, de scheefzichte straaling van een Ster.* Des moyens OBLIQUES, frauduleux. *Slinkte, bedriegelyke middelen.* Il y est venu par des voyes obliques. *Hy is er door slinkte wegen toe gekomen.* Des louanges OBLIQUES, détournées, indirectes. *Zydlingse lofspraaken, lofredenen van ter zyde, in 't voerby gaan gezegen, aangevoerd.* Accusation oblique. *Beftuldiging van ter zyde.* Les cas obliques de la Déclinaison. *De zydlingse naam vallen van de Naambuiging, de Cases van de nominativus, afgevoerd, ontloerd.*

OBLIQUEMENT. Adv. De biais. *Schuin, van ter zyden.* Le Zodiacque coupe obliquement l'Equateur. *De Zodiack loept schuin door den Evenaar, de Scheidlyn.* Il agit OBLIQUEMENT, frauduleusement. *Hy gaat bedriegelyk te werk, by handeld niet regt, by gaat met bedrog om.* Louer, blâmer OBLIQUEMENT, indirectement. *Van ter zyden, met een omweg pryzen, bestraffen.*

OBLIQUITÉ d'une ligne. f. Qualité ou figure oblique d'une ligne. *Schuinte, schiefheid van een lyn.* L'obliquité de la Sphere cause la diversité des Saisons. *De schiefheid van de waereldskloot veroorzaakt de verscheidenheid der Jaargetyden.* Il y a de l'Obliquité, de la fraude dans son fait. *Daar is een slinkteheid, bedrog in zyn doen.* 't is niet plat met hem.

OBLONG. Adj. Plus long que large. *Langwerpig.* Un quartet oblong. *Een langwerpig viertal.* Une figure oblongue. *Een langwerpig figuur.*

O B M.

OBTENIR. v. a. (Le B ne se prononce pas) manquer à faire ou à dire. *Verzuimen, nalaaften, overflaan.* Il ne faut obtenir aucune des formalitez requises. *Men moet geen van de vereischte formaliteiten verkrijgen, waalslaan, overflaan.*

OMIS. Lisez OMIS. Part. du Verbe précédent. *Verzaimd, overgeslaagen, nagelaten.* On y a voit omis la principale Clause. *Men had er de voornaamste Clausul verzaimd, overgeslaagen, nagelaten.*

OMISSION. f. Lisez OMISSION, comme il y en a qui l'écrivent : manquement. *Verzaam, nalaaftigheid, mislaaten.* C'est une omission impardonnable. *'t Is een oververfchovenlyk verzaam, een oververfchovenlyk nalaaftigheid.* On pêche d'omission. *Een sonda van verzaam, van nalaaftigheid.*

O B O.

OBOLÉ. f. Autrefois c'étoit une petite monnoye de cuivre revenant à la moitié d'un denier. *Tournois, Een heller of halve penning.* Tournois, *halve Franche.* dunt. Je n'en donnerais pas une obole. *Ik gaf er geen heller, geen penning voor.* OBOLÉ, chez les Athéniens. *D d d d d j ntong*

niens étoit la sixième partie d'une Dracme Attique revenant à cinq ou six sols monnoye de France. *Oculus, balve furore muni, flakten by de Athenienzen op vier, vijf fivers Holland geld uitkomende.*

O B R.

OBREPTICE. Adj. Terme de Pratique, usé dans cette phrase : des Lettres, des provisions obreptices, obtenues par surprise. *Erreurs, provisions door list, door bedrog, overlijst, onderkruiging verkregen.*

OBREPTION. f. Qualité qui rend les Lettres obreptices. *List, bedrog, onderkruiging, als men van overcrachte gunstlieden spreekt.* Lettres obtenues par obreption, par surprise. *Gunstlieden door list, door bedrog, op een valsche vertoog verkregen.*

O B S.

OBSCENE. Adj. Dishonnête, sale, qui blesse la pudeur. *Vuil, ongeschikt, onuisch, overbeet, geil.* Chançon obscene. *Vuil, ongeschikt, geil lied.* Paroles obscènes. *Vuil, ongeschikte woorden; geile, ruige taal.* Pétrone & Catulle font des Poëtes obscènes. *Petroneus en Catullus zijn onuische, ongeschikte, ruige, derstike Dichters.*

OBSCENITÉ. f. Ordure, saleté. *Ongeschiktheid, onuischheid, geilheid, ruigheid.* Cette Comédie est pleine d'obscenités. *Das Blyspel is vol onuischheden, en, ongeschiktheid.* Das Spiel is te vuil, te geil. L'obscenité d'un Tableau. *De ongeschiktheid, geilheid van een Schildery.*

OBSCUR, RE. Adj. Sombre, ténébreux. *Donker, duister, bedomp.* Un antre obscur. *Een donker hol.* Une prison obscure. *Een donker gevangenis, donker gat.* Cette chambre est bien obscure. *Deze kamer is heel donker, heel bedomp.* Un nuage obscur. *Een donkere, een zwarte wolk.* Il fait bien obscur aujourd'hui. *'t Is nu daag heel duister weer, een betrokke, dzyge lugt.* Du bleu obscur. *Donker blauw.* Du verd obscur. *Donker groen.* Un discours obscur, pas bien intelligible. *Een duistere redevoering.* Un Auteur obscur. *Een duister Schryver.* Un homme obscur, caché, d'une naissance obscure, peu connu. *Een gering, veragtelijk mensch.* Il mene une vie obscure, fort retirée. *Hy leidt een heel onzaam, afgezonderd leven, by is als uit de wereld.*

OBSCURCI, IE. Part. d'Obscurcir. *Verduisterd.* Le Soleil en étoit presque tout obscurci. *De Zon was 'er schier geheel door verduisterd.* Sa réputation s'est beaucoup obscurcie par-là. *Zijn roem, zijn naam is daer door veel verduisterd, vervalten.*

OBSCURCIR. v. a. Rendre obscur. *Verduisteren, verdonken, duister maaken, nidooven.* Les nues obscurcissent le Soleil, cachent sa lumière. *De wolken verduisteren de Zon.* Les passions obscurcissent l'entendement. *De hartstogten verduisteren, benevelen het verstand.* Tacher d'obscurcir la réputation de quelqu'un. *Iemand roem zoeken te verduisteren, te benevelen.*

OBSCURCIR. v. n. p. *Verduisterd worden, duister worden.* Le Soleil commençoit à s'obscurcir. *De Zon begon duister te worden, zijn licht te verliezen.* Quand la raison vient à s'obscurcir. *Als de reden begint af te nemen, uit te gaan.*

1. OBSCURCISSEMENT du Soleil pendant l'Eclipse. *De verduistering, verdonkering van de Zon gedurende de Eclips.* L'Obscurcissement du ténier par les gloles, les commentateurs des ignorans. *De ver-*

duistering van den tent door de glofien, de aantekeninge aan overduidel.

OBSCUREMENT. Adv. D'une manière obscure. *Duisteryk.* Nous ne voyons qu'obscurément les choses de la Foi. *Wy zien maar duisteryk de dingen des Geloofs.* Il parle, il écrit si obscurément ! *Hy spreekt, by schryft zoo duisteryk, zoo overflaanslyk.*

OBSCURITÉ. f. Privation de lumière. *Duisteryk, verduistering, donkerheid.* L'Obscurité de la nuit. *De duisterykheid, donkerheid van de nacht.* L'Obscurité d'un Bois, d'un Antre. *De duisterykheid, donkerheid van een Bosch, van een Hol.* Laisser quelqu'un dans l'Obscurité, sans clarté. *Laaten in donker, zonder licht laaten.* L'Obscurité, l'embarras d'un discours, d'un Auteur. *De duisterykheid, overflaanslykheid van ten reden, van een Schryver.* Comment percer l'Obscurité, les ténèbres de l'avenir ? *Hoe kan men de duisterykheid, de onduidel van 't toekomstende doorbooren ?* Il vouloit cacher l'Obscurité, la bassesse de sa naissance. *Hy wilde de duisterykheid, geringheid, onadeelheid zyne geboorte verbergen.* Il vaudroit mieux vivre dans l'Obscurité, dans la retraite, que de scandaliser ainsi le monde. *Het was beter in de duisterykheid, in de onzaamheid te leven dan de wereld alzoos te ergeren.*

OBSEDER quelqu'un : être assiduement après de sa personne pour en écarter les autres. *Iemand als beledig houden, gedurig by byvoen of nagen, hem gedurig in 't oog houden, gade slaan, bespieden.* Les Creatures du Ministre obsederoit si fort le Prince. *De Prinsen van den Staats-Minister bleven den Vorst zoo geflanstig by, sloegen zoodanig gade op alle zyne bewegingen, op al zyn doen, namen zoo naauw oft op zyne bedryven.* Il est tellement obsédé de ses Créanciers. *Hy word door zyne Schuldeijfers zoodanig nagetrold, waargenomen, aangeprocken, geplagd.* Homme obsédé du malin Esprit, un Possédé. *Een mensch van den boosen Geest bezeten, geleid, aangedreven.*

OBSEQUES. f. pl. Funeraires accompagnées de pompe & de cérémonie. *Lijkstasie, pragtige begraavenis, plegtige nitoover.* Faire les obseques d'un Prince. *Den nitoover, de lijkstasie van een Vorst volbrengen, verriggen.* On fit de magnifiques obseques à César. *Men maakte een plegtige begraavenis voor Caesar.* César mourut avec tout l'appareil de plébidité sur le bûche. *Cesar stierf met veel pragt en plechtigheid ter aarde bijsteld.*

OBSERVANCE. f. se dit pour PRATIQUE & RÈGLE, en parlant des différents Ordres Religieux. *Nakoming, gezette Klooster wet, Klooster regel, gewoonte.* Religieux de l'étroite observance. *Kloosterling van de naauwregel, van de strenge observantie.*

OBSERVANTIN, INE. Adj. Religieux *Observantin, Frere Mineur Observantin, un Frere de certain Ordre de Saint François.* *Observantijner Monach, Observantijner Minderbroeder.*

OBSERVATUER. Ceul qui observe une Loi, une Règle. *Nakomer, opvolger, volbrenger.* Observateur des Loix Mosaïques. *Nakomer, opvolger der Mozaïek wetten.* Observateur du Sabbath. *Waarnemer, wachter van den Sabbathdag.* Une fidelle observateur de sa parole. *Getrouw nakomer, nitroeder, volbrenger van zyn woord zegen.* Les OBSERVATEURS, contempleteurs, examinateurs de la Nature, du mouvement des Cieux. *De beschoffers, onderzoekers, naspouderders der Natuur, van den loop des Hemels.*

OBSERVATION. f. Action d'OBSERVER, accomplissement.

ment,

ment, exécution. *Nakoming, opvolging, volbrenging, betragting.* L'Observation des Commandemens du Dieu. *De nakoming, opvolging, betragting van Gods geboden.* L'OBSERVATION, la célébration, la sanctification du Sabbath. *De waarneming, viering, heiliging van den Rustdag.* L'OBSERVATION, l'exécution de la parole. *De nakoming, volbrenging, uitvoering van zyn woord.*

OBSERVATION. Remarque, spéculation, examen. *Aanmerking, beschouwing, naspiegung, onderzoek.* Observations Astronomiques. *Sterrekundige aanmerkingen, beschouwingen, waarnemingen.* Observations sur la Rhétorique d'Aristote. *Aanmerkingen, waarnemingen, aantekeningen over de Wetsprekenden van Aristoteles.* OBSERVATOIRE. f. Édifice destiné aux Observations Astronomiques. *Huis tot het bezigtigen en waarnemen der Sterren geschied.* L'Observatoire de Paris au bout du Fauxbourg St. Jacques a été construit sous l'inspiration du grand Colbert, le Mécène des habiles gens de son Siècle.

OBSERVER. v. a. Accomplir, suivre ponctuellement. *Nakomen, volbrengen, opvolgen, waarnemen.* Observer les Commandemens de Dieu. *Gods geboden nakomen, waarnemen.* Observer les Statuts, les Ordonnances. *De wettingen, de bevelen waarnemen, agtervolgen, betragten.* OBSERVER les longues & les breves, en comptant un Poème. *De lange en korte Lettergroepen in 's Ryms waarnemen.* Observer les longues & les breves, les points & les virgules, être façonnier, céramonieux. *phr. Op de minste ontfangden, beleidsbedingten letten, waarzagen zyn, waargen, waarklooven, op zyn telfest staan.*

OBSERVER, regarder, contempler avec application, avec étude. *Befchouwen, waarnemen, aandachtiglyk nagaan, overwegen.* Observer, examiner le cours des Astres. *Den loop der Sterren waarnemen, beschouwen, onderzoeken.* J'ai observé, remarqué dans cet Aneur. *Ik heb in die Schryver aangemerk, waargenomen dat.*

OBSERVER, observer, épier. *Nagaan, bespieden.* On avoit mis des gens auprès de lui pour l'observer. *Men had luiden by hem gesteld om hem na te gaan, te bespieden, uit te hooren.* Princez garde à ce que vous direz, on vous observe. *Let op uw woorden, op uw zeggen, zy word nagegaan, bespied, zy loept in 's oog.* OBSERVER les ENNEMIS. *Op de Vyanden posten, op de bewegingen en onderneemingen der vyanden letten.*

OBSSESSION. f. Action d'Obséder; il se dit de celui qui est obsédé du Diable. *Inneming, bezetting, bezetting, als men van een Bezetter sprekts.* OBSSESSION, espionnerie. *Bespeiding, bewaking.*

OBSTACLE. m. Empêchement, opposition. *Hinder, hinderpaal, belet, tegenstand, beletsel.* Si vous n'y trouvez point d'obstacles. *Zoo gy'er geen beletsels ontrent vind, geen hinderpaalen in ontmoet.* Mettre, apporter obstacle à une entreprise. *Een beletsel, hinderpaal tegen een onderneeming inbrengen, een waarnemen tegen gaan, zoeken om te werpen.* Surmonter tous les obstacles. *Alle de hinderpaalen, beletselen te overnemen, overwinnen.*

OBSTINATION. f. Opiniâtreté. *Hardnekkigheid, stiffhoofdigheid, stiffzinnigheid, halfterigheid.* Quelle obstination! *Welken stiffhoofdigheid, stiffzinnigheid, hardnekkigheid, halfterigheid!*

OBSTINÉ. E. B. Adj. & Subst. Entêté, opiniâtre. *Hard-*

nekkig, halfterig. Un obstiné plaideur. *Een hardnekkige, halfterige pleiter.* Un pécheur obstiné. *Een halfterigen, verborden zondaar.* C'est un petit OBSTINÉ, un petit opiniâtre, mutin. *'t Is een halfterig, een hardnekkig wicht, een stout aasle.*

OBSTINEMENT. Adv. Avec obstination. *Verdunktiglyk, halfteriglyk.* *stijfhoofdiglyk.* Soutenir obstinément un mensonge. *Een loogen hardnekkiglyk, stiffhoofdiglyk staande houden.*

OBSTINER un Enfant, le rendre obstiné, opiniâtre. *Een Kind teregen, farrren, hardnekkig, halfterig maaken, booi doen worden.* Cela ne fait que l'obstiner. *Dat teregt hem maar, dat doet hem maar booi, halfterig worden.* OBSTINER, soutenir avec obstination. *Opstreden, stiffhoofdig, stiffzinnig staande houden.* Pourquoi ne voulez-vous obstiner cela? *Waarom wilt gy my dat opstreden, daar zoo hardnekkig in tegenpreken?*

S'OBSTINER à quelque chose, s'y opiniâtrer. *Begene hardnekkig, halfterig, stiffzinnig mede ingesumen worden, daar stiffzinnig op staan.* S'Obstiner, s'entêdier dans le péché. *Te zonden hardnekkig, halfterig aankleven; in de zonden verhardn.* S'Obstiner à persécuter les gens de bien. *De goetmoeulden hardnekkig blijven vervolgen.*

OBSTRUCTIF. IVE. Adj. Qui cause des obstructions. *Verstoppend.* Aliment obstructif. *Verstoppend voedsel.* Qualité obstructive. *Verstoppende beedaansigheid.*

OBSTRUCTION. f. Bouchement, en parlant des vaisseaux internes par où les esprits, les humeurs doivent passer. *Verstopping, verstoptheid.* Il y a obstruction dans le méntente. *Daar is verstopping in den dinstscheid.*

OBT.

OBTEMPERER. v. a. Obéir; il n'a plus d'usage qu'en Pratique. *Gehoorzamen, op volgen.* Obtempérer aux Arrêts de la Cour. *De vonnissen van 't Hof gehoorzaamen, nakomen.*

OBTENIR. v. a. Impêtrer, avoir par sollicitation &c. *verkrigen, bekomen, verworven.* Obtenir des grâces. *Gransen verkrigen, bekomen, erlangen, verworven.* Obtenir la permission, la liberté de.... *Ontfien, vryheid verkrigen van....* Obtenir ses fins & conclusions. *zine eindelen besluiten verkrigen, op denzich van 't verzoekschrift voldoening erlangen.* Obtenir un Arrêt contre la partie. *Een vonnis tegen zyn party verkrigen.* Je n'ai rien pu Obtenir, gagner sur son esprit. *Ik heb niets op zyn geest konnen verkrigen, konnen winnen.*

OBTENTION. f. Action d'OBTENIR. *Verkriging, verwerving, bekoming.* Après l'obtention de cette Grâce, de ce Privilège. *Na de verkriging van deze gunst, van dat voorregt, van die Privilegie.*

OBTENU. OE. Part. d'OBTENIR. *verkrigen, verworven.* Un Criminel qui a obtenu la grâce. *Een Misdaadige die zyn lyden & verkrigen, zyn pardon verworven heeft.*

OBTRÉCATION. f. Voy. MÉDISANCE. *Agerklap, Obtreclation in 't Latyn.*

OBTUS. SE. Adj. Qui a l'angle émouffé. *Stomp, bot.* En Géométrie on appelle angle obtus, un angle qui a plus d'un quart de cercle. *Een stompe of botte hoek.* Un esprit obtus, bouché. *expr. fig. Een stompe geest, verslopt verstand.*

O B V.

OBVIER. v. a. Aller au devant, prévenir. *Tegengaan, voorkomen.* Pour obvier aux inconvénients qui en pourroient résulter. *Om de ongemaken die daar uit*

zouden komen ryzen, tegen te gaan, te beletten, voor te komen.

O C C.

OCCASION. f. Rencontre, conjoncture de temps, de lieux. *Gelegenheid, omstandigheid.* Occasion favorable. *Gunstige gelegenheid.* Se servir, se prévaloir, profiter de l'occasion. *Zig van de gelegenheid bedienen, de gelegenheid waarmaken.* Quand l'occasion s'en présente. *Als de gelegenheid zig daar toe op doen zal.* l'occasion fait le larron, *phr.* De gelegenheid maakt den dief. Prendre l'occasion aux cheveux. *De gelegenheid by 't haat vatten.*

OCCASION. Rencontre de guerre, combat. *Oorlogs ontmoeting, gevecht, strijd.* C'est un homme qui s'est trouvé aux occasions. *'t Is een man die verscheidene ontmoetingen met de vijanden gehad heeft, die verscheidene slaggen, treffen heeft bygewoond.* Il se tira glorieusement de l'occasion. *Hij reedte zig met eem uit den strijd.*

OCCASION. Sujet, cause. *Reden, oorzaak.* Il n'a pas eu occasion de s'en louer. *Hij heeft geen reden, geen oorzaak gehad om 'er op te eeren.* Je ne voudrais pas qu'il vous arrivât le moindre mal à mon occasion. *Ik wilde niet dat u nu mynuit wel het minste leed geschiede, 't minste kwaad wedervoer.*

OCCASIONNEL, ELLE. Adj. Qui se fait à certaine occasion, par rencontre. *Gevaltig, by gelegenheid voorvallende.* On parle de faire un Bil contre les Communions occasionnelles. *Men spreekt van een Bil, een Wet tegen de occasionele, de gevaltige Communie op te maken.*

OCCIDENT. m. Point on côté du Ciel où le Soleil se couche par rapport à nous. *Westen, weste zide, wester Hemelstip.* Il y a l'Occident d'Hyver & l'Occident d'été. *Daar is de Winter en de Zomer Weststip, westerkim.* Les Régions d'Occident. *De Westersche Landstreekten.* L'Empire d'Occident ou l'Empire d'Allemagne. *Westerse Rijk, of 's Rijk van 't Westen.* Dans l'Occident, le déclin de nos jours. *expt. fig. in 't Westen, in den afgang van den dag, als wynd worden.*

OCCIDENTAL, ALE. Adj. Qui est à l'Occident. *Westers, Westersche.* Les Pays occidentaux, les Régions occidentales. *Westersche Landstreekten, de Landstreekten van 't Westen.* Les Indes occidentales ou les petites Indes. *West Indien, in tegenstelling van Oost Indien.*

OCCIRE, s'est dit pour l'Occident, de-là l'Occident pour l'Occident. *Godsd., westerzide.* Tu m'as occis dit courtois Chevalier! *Ombet Ridder, zy hebt my gedood!*

OCCULTE. Adj. Caché. *Verborgen, bedekt, geheim.* Les causes occultes. *De verborgen oorzaken.* Vertu, propriété, qualité occulte. *Verborgene, bedekte kracht, eigenschap, hoedanigheid.*

OCCUPANT, ANTE. Adj. V. Qui occupe. *Bezitend, bezitter.* La Pologne est un pays exposé au premier occupant. *Poolen is een land dat voor den eerste bezitter, den eerste vorst die 'er met magt in komt, open staat.*

OCCUPATION. f. Emploi, affaire qui occupe. *Bezigheid, werk, zaak die een mensch bezig houd.* Occupation sérieuse, importante, utile. *Eerstige, gewichtige, nuttige bezigheid.* Il a toujours tant d'occupations, tant d'affaires. *Hij heeft alsyd zoo veel bezigheden, zoo veel te doen, by heeft het alsyd zoo druk.* Laissez-moi faire, je lui donnerai bien de l'occupation, de l'exercice. *expt. fig. Laat my begaan, ik zal hem wel bezigheid verschaffen, aan werk belpen, geen klemtje te doen geven.*

OCCUPER. v. a. Remplir un espace. *Een plaats beslaan, inwonen, vullen.* On fit d'abord occuper toutes les avenues de la Place. *Men deed aanvullend alle de toegangen van de Vesting bezetten, alle de wegen na de Vesting invullen.* Son bagage occupait toute sa chambre. *Zijn reizegoed beslaaf myn heelte kamer.* Il occupa, il a deux chambres chez moi. *Hij bewoond, by heeft twee kamers tot mynen.* Il occupa feu toute la maison. *Hij heeft al den beet huis tot een verdien.* Les Espirits n'occupent point de lieu. *De Geesten hebben geen plaats.* Cette affaire a occupé le tapis depuis six mois. *De zaak heeft sedert zes maanden op het tapijt, in onderhandeling, in oorlog, in stilgeest.*

OCCUPER. Employer, exercer. *Bezig houden, werk geven, oefenen.* Il faut occuper les jeunes gens. *Men moet de jonge luiden bezig houden, aan werk belpen, wat te doen geven.* Je ne sçurois y aller, je suis trop occupé. *Ik kan er niet gaan, ik heb te veel bezigheid, te veel te doen, ik ben al te sterk bezet.* S'Occupa à la composition d'un Dictionnaire. *Zig met het spellen van een woordenboek bezig houd.* Il y a de quoi s'occuper. *Daar is bezigheid, werk genoeg, daar is wat aan te klooven.*

OCCURRENCE. f. Occasion rencontre, événement fortuit. *Voorvallen de gelegenheid, toevallend van zaken.* Que fairo dans cette facheuse occurrence? *Wat te doen in die moeylike gelegenheid, in zulkem slechten toevallend van zaken?* Je m'en souviendrai dans les Occurrences, dans les rencontres. *Ik zal er by gelegenheid, als 'er iets voorvalt, aan denken.*

OCCURRENT, TE. Adj. *Opkomend, voorvallend.* Les cas occurrents. *De opkomende gevallen.* Les affaires occurrentes. *De voorvallende zaken.* Il est presque borné à ces phrases.

O C É.

OCEAN. m. La grande Mer qui environne toute la Terre. *Ocean, wyde Zee.* Le vaste Océan. *De wyden Ocean.* Les Isles de l'Océan, de la grande Mer. *De Eilanden van den Ocean, van de wyde Zee.* Elle versa un Océan de larmes. *expt. zy stortte den Zee van tranen.* La Mer Océane. *De wyde Zee die 's Aardryk omringt.*

O C R.

OCRE ou OCRES. m. Terre jaune que on tire des mines de plomb. *Oker, bedekte gele aard uit de loodmynen.* L'Ocre broyé fait la couleur jaune des Peintres. *Gemaalnen Oker maakt de gele verf der schilders.* Quand l'Ocre est calciné on en fait la couleur rouge. *Als de oker uitgebrand is, maakt men 'er de roode verf van.*

O C T.

OCTANTE, se dit pour QUATREVINGT, dans les supputations d'Arithmétique & en style de Marchands. *Tachtig, tagtig.* OCTANTIEME. Voy. QUATREVINGTIEME. *Tachtigste.*

OCTAVE. f. Il se dit pour huitaine, en parlant des sept jours de dévotion qui suivent certaines Fêtes principales de l'Eglise Romaine. *Olaaf, zeventiende Goddienst na zachte booge Feften der Roomsche ziele.* Pendant l'Octave du Saint Sacrement. *Goddiensten de Olaaf van 't Heilig sacrament.* Le jour de l'Octave, le huitième & dernier jour de l'Octave. *Den achtiende en laaste dag van de Olaaf.*

OCTAVE, se dit en Musique d'un ton éloigné d'un autre de huit degrés. *Octave, achtiende, woord der Zang.*

Zondag. De Oefte d'enhaut. *De bovenste Odaaf.*
L'Octave d'embas. *De onderste Odaaf.* OCTAVE se dit
pour la conformance des deux extrémités de l'Octave.
Samenlozing der beide enden van de Odaaf. Parcourir
toute l'Octave. *De gansche Odaaf doorloopen.* Les
Marchands & Calliers appellent OCTAVES ce que d'autres
appellent huitième. *Octave, achiste.* Je lui en ai
offert cinq & un octave. *Ik heb er een vijf en een octave
voor geboden.*

OCTOBRE. C'étoit le huitième mois de l'Année des an-
ciens Romains. *October, Wynamead.* Cela arriva ce
Octobre, à la fin d'Octobre. *Das geschiede in October,
op 't laatste van October.*

OCTOGÉNAIRE. Adj. & Subst. Qui a quatre-vingts ans.
Tagewentigjarige. Les Octogénaires ne peuvent être mis
en prison pour dettes. *De tagewentigjarige, de gemen
die tagewentig waren dan wy, kunnen over schuld niet ge-
vangen gezet worden.*

OCTOGONE. Adj. & Subst. Qui a huit angles & huit
côtés. *Achthoek, achthoek, achthoek, achtkant.* Figure
octogone. *Achthoekige figuur.* Cette Forteresse est un
Octogone régulier. *Die vesting is een regelmatig ach-
thoek, achthoek.*

OCTROY. m. Concession. *Vergunning, verleenning.*
L'Octroy du Privilege ne lui a presque rien coûté. *De
vergunning van de Privilegie heeft hem bijna niets gekost.*
Accorder des Lettres d'Octroy. *Brieven van Octroy,
afgeve.* *Er brieven verlenen.*

OCTROYER. v. a. Accorder, concéder. *Vergunnen,
verlenen, toestaan.* Octroyer un Privilege pour l'im-
pression d'un Livre. *Een Privilegie een voorregt tot het
drukken van een Boek vergunnen, verlenen.*

O C U.

OCULAIRE. Adj. Qui a vu. *Die gezien heeft.* J'en par-
le comme témoin oculaire. *Ik spreek er van als oogge-
zuiger.* On appelle OCULAIRE ou verre oculaire, le Verre de
la Lunette dont on approche l'œil en s'en servant.
Oog glasje van den verrekijker. Il n'est usité que dans
ces phrases.

OCULISTE. Celui qui traite & connoît les maladies de
l'œil. *Oculist, Oogmeester.* C'est un habile Oculiste. *'t Is
een goet Oculist, een ervaren Oogmeester.*

OCULUS. Christm. Fleur d'un bleu céleste qui fleurit en
Septembre, & sert à embellir les Parterres. *September-
bloem, Oculis Christi genaamd.*

O D E.

ODE. m. Poème Lyrique divisé par Strophes ou Stances.
*Ode, boongedruvd Liedrecht, Heldenlied, Lofzang,
Eerzang.* Les Odes de Pindare, d'Horace. *De Oden,
de Heldenliedchen, Helden lofzangen van Pindarus; de
Oden, de Liedrechten, Lofzangen van Horatius.*

ODEUR. f. Senteur. *Reuk, geur.* Odeur douce. *Zagte
reuk, zachte geur.* Odeur agréable. *Aangename, lief-
lyke reuk.* Mauvaise odeur. *Slechte, veele reuk.* Il est
mort en odeur de fainéant. *expt. n. g.* *Hy is gestorven met
een reuk van brisheid.* Il est en mauvaise Odeur, en
mauvaise réputation. *Hy heeft een kwade naam, hy
staat heel slecht te boek.*

ODEURS, au pluriel, se dit de toutes bonnes odeurs &
des parfums. *Ruikende, geurige dingen, reukwerken,
ruikend goe 't.* Je s'olne pas les odeurs. *Ik hou van geen
ruikend goet, van geen reukwerken.*

ODEUSEMENT. Adv. D'une manière à rendre odieux.
Haatlyk, in een haatlyken, in een kwaden zin.

Il a dit cela odieusement. *Das heeft hy haatlyk, in een
kwaden zin gezegt.*

ODIEUX, EUSE. Adj. Haïssable, qui excite l'aversion,
la haine. *Haatlyk, veragtelijk.* Un homme odieux. *Een
haatlyk, veragtelijk mensch.* Une action odieuse. *Een
haatlyke daad.* Sa mémoire est si odieuse. *Zyne gedag-
tenis is zoo haatlyk.* Toutes comparaisons sont odieu-
ses. *Alle gelykenissen zijn haatlyk, men wil niet gaern
ergens mede vergelijken worden.*

O D O.

ODORANT, ANTE. Adj. Qui jette une bonne odeur: il
se dit en Poësie, & ONOIRANT en Prose. *Wet-
ruikend, lieflyk, geurig.* Le Cedre odorant. *De welri-
kende, geurige Cedarboom.* L'odorante Tubereuse. *De
welriekende, lieflyke Tubereusa.*

ODORAT. m. Le sens qui a pour objet les odeurs. *Sub-
gevoel.* Avoir l'odorat fin, subtil. *Een fyn, een sub-
tiel reuk hebben.*

ODORIFÉRANT, ANTE. Adj. Il se dit en Prose dans
le sens d'ODORANT, qui est plus usité en Poësie. *Geurig,
lieflyk, welriekend.* Parfums odoriférans, drogues
odoriférantes. *Geurige, lieflyke parfums; geurige,
welriekende kruiden.*

O E C.

OECONOMAT. L'office ECONOMA. m Administration
d'un Bénéfice vacant. *Bestiering, waarneming van een
openstaande Kerkgoed.*

OECOME. L'office ECONOMA. Adj. & Subst. Ménage-
ger, qui épargne la dépense. *Spaarzaam, zuinig, be-
houdend.* Il, elle est bien oecome. *Hy, zy is
heel spaarzaam, heel zuinig.* Le Pere oecome d'un
Couvreur. *Le vader, bezorger, opzigtbeheb-
ber, schafmeester, Huishouder van 't Klooster.* La Mère
oecome. *De Kloofter-Moeder, Opzigtster van 't
Klooster.*

L'OECOME ou l'Administrateur d'un Bénéfice vac-
cant. *De Bestierder, Renten-ontfanger, Opzigtbeheb-
ber van een openstaande Beneficte, van een Proce.*

OECOMIE. f. Ordre, règle de ménage: biens dépen-
se. *Order, regel, behouding, zuinigheid, spaarzaam-
heid in 't bestieren der onkosten.* C'est une OECOMIE,
une épargne mal entendue. *'t Is een onnydige, onversch-
te zuinigheid, spaarzaamheid.* Ceux qui vivoient
sous l'OECOMIE, sous la Discipline de l'ancienne Loi.
*De gemen die onder de Huishouding, de Tugt van de oude
Wet leefden.* C'est lui qui a l'OECOMIE, la conduite du
déssein. *Hy is 't die het beleid, de bestiering van 't voor-
nemen heeft.*

OECOMIQUE. Adj. Qui concerne l'économie:
Huishoudend, zuinig, spaarzaam. Prudence, sagacité
oecomique. *Huishoudende voorzigtigheid, behou-
dende kennis.* Vivre OECOMIQUEMENT, avec éco-
nomie. *Met huishoudende regel leven, ordanelyk,
schepelyk, zuinig leven.*

OECUMENIQUE. Adj. L'office OECUMENIQUE. Adj. U-
niversel. *Algemeen.* Le Concile oecuménique de Ni-
cée. *'t Algemeen Concilium, de algemeene Kerkelyke
Vergadering van Nicea.* Les Peres de l'Eglise OECU-
MENIQUEMENT assemblez. *De vaders der Kerke in 't
algemeen, op een algemeene wyze vergaderd.*

O E I.

OEIL, ou OEUIL, comme il se prononce le plus sou-
vent. *Oog.* OEIL vif. *Levendig oog.* OEIL brillant.
Schiet.

Ecco

Schietend oog. Oeil languissant. **Lodderig of kwynend oog.** Oeil de verre ou oeil artificiel. **Glaze oog.** La prunelle de l'œil. **De appel van 't oog.** Le coin de l'œil. **De boek van 't oog.** Faire un signe de l'œil. **Oogwraken, een teeken doen met het oog.** Avoir l'air à l'œil. **De tranen in 't oog.** Officier de tranen in de ogen hebben. Avoir l'œil sur quelqu'un, prendre garde à la conduite. **Het oog op iemand hebben, hem nagaan.** Jurer l'œil à cela. **Ik zal er het oog op houden.** Ik zal er op letten. Regarder quelqu'un du coin de l'œil, le regarder de travers. **Iemand van ter zijde aangluren, over duurt aanschouwen.** Voir quelqu'un de bon œil. **Iemand met een goedgenig oog aanschouwen.** Le regarder de mauvais œil. **Hem met een kwaad oog aanschouwen, een kwaad oog op hem hebben.** Regarder d'un œil de pitié, de compassion. **Mis een oog van medogenheid aanschouwen.** D'un œil de mépris. **Mis een oog van veragting.** Cela se voit à l'œil, on en juge à l'œil. **'t Word met het oog gezien, men oordeelt er van op 't oog.** men word met aanschouws gewaar. **Cet Enfant croit à vue d'œil.** **Dat kind groeit, waft op het oog, word of schijnlijk groeter.** L'œil du Maître en graisse le cheval. **phr. Het oog van den Meester maakt het paard wet.** Avoir un œil aux champs & l'autre à la ville. **Het oog over alles laten gaan, nederdijt mit zyne ogen zinn.** Avoir l'œil au guet. **Oog in 't zinn houden, schildwaagt houden.** Faire la guerre à l'œil, prendre garde à ce qu'il passe pour profiter de l'occasion. **Op zyn voordeel mit zyn, 'er gaarw by verzen.** Ces étoffes ont un bel Œil, ont beaucoup d'éclat. **Die stoffen hebben een schoon oog, een groote lach, zyn deel schoon in 't oog.**

OËIL de Beuf, en un Architecte se dit pour LUCAS en rond ou en ovale. **Glaze dakvenster, rond of ovaal.** Œil de Beuf, en terme de Vitrier, le œil d'ami lieu des plats de verre. **Star, knop of rond buis in de glasplaat of schijven.** Œil de Beuf, en terme de Marine, Poulie. **Doods-boofds blok, en Hollendois.** Œil de pie, trou ou œillet au bas de la voile. **Reefgat, leuwerloog onder aan 't zeil.** Œil de roue, le trou rond par où passe l'aiguille. **'t Oog van 't rad, opening daer de as doorgaat.** Œil de morda, trou au haut de la branche d'un morda de cheval. **Oog, 't gat boven in de steng van 't paards jekst.** Œil de volste, le centre de la volste taillé en forme de petite rose. **De roos van 't gewand.** Œil de chat, est le nom d'une pierre dont l'éclat est semblable à la lueur qui sort des yeux d'un chat pendant la nuit. Voy. l'AC. **DE MIX** fur le reste.

OËILLADE. Lisez EULLADE, ou EILLADE. f. Regard, coup d'œil. **Cont, oogwenk.** Des œillades amoureuses. **Verlies de l'ouche, minne-lenkjes.** Il lui jette une œillade menaçante, une œillade de colere. **My steng op hem een dreigend oog, hy zag hem aan met een grimmig oog.**

OËILLERE. Lisez EULLERE. Adj. & Subst. **Dat hy het oog is.** Une dent œillère. **Een oog - sand.** On lui a arraché une ŒILLERE, une dent œillère. **Men heeft hem een oog - sand nimmer okken.**

OËILLET. Lisez EUILLET. m. Petit trou fait à du linge, à un corps de robe &c. **Oog, luyg, nestrige.** Les œillots d'une chemise, d'un corps de jupe. **Droeg, de luygaten van een bembd, de nestrigen van een ryglyf.** **OËILLET d'Etay,** grande boucle de fer au bas de l'Etay. **Oog van de Stag, Scheeps woord.**

OËILLET. m. Fleur odoriférante assez connue. **Angelier, of Angelier, Nagelbloem, bekende tuitbloem.** L'odeur

de l'aëlle ré ouit le cerveau. **De angelier - reuk overkruist de berfusen.** Marcotte des œillies. **Angelieren afsetten, angelier loeten inleggen.** Un pied d'œillies. **Een angelier flam.** Des marottes d'œillies. **Angelier loeten.** Outil d'Inde, fleur de parastre de couleur orange, dont l'odeur est forte. **Oef - luyde angelier, sterkt vromde tuitbloem.**

OËILLETTE. m. Marcotte, rejeton d'œillet. **Angelier loet, afsettel van een angelier.** Des ŒILLETTEs, rejetons d'Archevues. **Loeten of afsettel, nistfruitsels van Artybokken.**

O E S.

OESOPHAGE. Lisez ESOPHAGOS. m. Conduit par où les aliments descendent du gosier dans le ventricule. **Sloedarm, spydraanger, maagzyp.**

O E U.

OEUf. m. Bien des gens prononcent **Ou, E.** Œuf de poule. **Heerder.** E. Œuf de cane. **Eeder.** E. Œuf de pigeon. **Daiver.** E. Œufs d'Autruche. **Struis-eyeren.**

OËUFs de poisson. **Kuit of eyeren van de vis.** Des œufs de carpe. **Kemper-kuit, kasper-eyeren.** Des œufs de vers à soye. **Eyeren van zywarmen.** Œufs, en parlant de ceux qu'on mange, s'entend toujours des œufs de poule. **Eyeren die men eet.** Faites cuire une couple d'œufs. **Laet een paar eyeren kookten.** Manger des œufs à la coque, des œufs mollets. **Eyeren nit den dop orten.** Des œufs pochez. **Gedapte eyeren.** Des œufs de Pâques, des œufs rouges. **Pasche-eyeren, rode eyeren.** Elle est faite comme quatre œufs, elle est fort mal habillée. **Zy zot 'er nit als een fles, als een mastrol, een smasfin.** Donner un œuf pour avoir un bœuf. **phr. Een ey wog schaken, om een as weer te krygen.** ou na 't Hollandisch sprekword, een Spiering mit wyeren om een Kabiliswete wangen. C'est un ladre, il voudroit fur un œuf, exag. **Het is een wrek, hy van een eyerdop wot willen waken.** C'est un Richard, il pond fur les œufs. **'t is een ryke Eekers, hy zit er waart er in.**

OEUVE, E. Lisez EUVE. Cet Adjectif se dit en parlant de certains poisons. **Dit mer kuit is.** Du hareng œuvé. **Kuitbaring, volleboring.** Carpe œuvée. **Kasper mer kuit.**

OEUVERE. Lisez EUVERE. Ouvrage créé ou produit. **'t Werk, gewerke stuk, stuk werk.** Admire les œuvres de Dieu. **Godt werken met vorre-ouding, bejchoon van opgetegtheit aenschouwen.** Jésus-Christ a opéré l'œuvre de notre Rédemption. **J. C. heeft bes werk over verlossing nimmerrecht.** A l'Ouvre on connoît l'ouvrier. **phr. Den werkmans hand men is zyn werk.** Il ne fait œuvre de ses dix doigts. **exag. Hy doet geen handwerk, hy gaat by nit den gantschen dag loze, 't is een louterfant.** Elle est écartée des Œuvres de Moïse. **D. de Monfr. P. zy gaat van de Heer D. van de Heer P. zwanger.** Jamais Cicéron, Virgile n'y fit œuvre. **phr. Cicero, Virgilius is er maar een kind by.** Mettre de l'ivoire, de l'écaïle en Œuvre, la travailler. **Zuur, schilpad bewerken, overwerken.** Mettre une pierre fine en Œuvre, l'enchaîner, l'arrêter dans le châteon. **Een frut stem nimmeren, op eening.** E. in de kas wisselen. Ce Diamant est bien mis en œuvre, est bien monté. **Die Diamant is wel ingezet, die Diamantring is wel opgemakt.** Le Diamant est forti de l'Œuvre, tombé hors du châteon. **De Diamant, de steen is nit de kas gewallen, gesprongen.** Mettre toutes pierres en œuvre, faire tous les efforts pour venir à bout de quelque chose. **Alles in 't werk stellen om**

lets uit te voeren. Cette chambre a vingt pieds dans l'Oeuvre, en dedans des gros murs. *Die kamer is twintig voet van binnen.* Un Cabinet hors d'œuvre, hors de l'aplomb des gros murs. *Een prielt, vromhuisje, spelhuis buiten het hoofdgebouw staande.* Ce que vous dites là est hors d'œuvre, ne vient pas à propos. *'t Geeft daar zegt hoer niet te pas, is buiten reden, ontydig.* Reprendre un vieux mur fous œuvre, le rebâtit par le pied. *Een oude muur vande grondopbaalen, van onder weder opboeven.* Le Maître des Oeuvres, celui qui a l'inspection sur les ouvrages de Maçonnerie & de Charpente. *Rey Meester.* Maître des basses-œuvres, de Cureur de fosses. *Nagwerker, rief-ol fecrestruimer.* Le Maître des hautes œuvres, aliàs le Bourreau. *De scherpschiet, de heul.*

L'OEUVRE, la Fabrique d'une Eglise, & les revenus qu'elle a. *Bouw order, Fabryk, bouwverdiening, enook de inkomsten van een Kerk.* L'œuvre de cette Eglise est fort belle. *Die Kerk is van een zeer schoone Fabryk.* Il a donné dix mille livres à l'Ouvrage de sa Paroisse. *Hy heeft tien duizend guldens aan zyne Parochiekerk gemaakt, tot onderhoud der Kerk van zyn Wyk geschenken.*

OEUVRE, f. Action morale, action de pitié. *Werk, zeden-werk, goeddienig werk.* Chacun fera jugé selon les œuvres. *Eik zal goederdeed worden na zyne werken.* La Foi sans les œuvres est une Foi morte. *Het Geloof zonder de werken is een dood Geloof.* Il croit faire une œuvre méritoire. *Hy meent een verdienstelyk werk te doen.* Des œuvres de fureur, ou œuvres furabondantes. *Overvullende werken, Godverruigte werken die zoen kanveroorzaken, na 't zeggen der Catholiques.* Ce sont des œuvres de fureur, ou des peines inutiles. *Het zyn overvullende werken, onnutte, vergeffelyke moeyten.* Travailler au grand Ouvre, chercher la Pierre Philosophale. *Aan 't goud-maaken arbeiden, 't goud-maaken zoeken te leeren, de Philosophische Steen naverfchen.*

OEUVRES, au pluriel, s'entend des ouvrages, des productions de l'esprit, *werken, voortbrengfelen der verftand.* Les Oeuvres de Platon, d'Aristote, de Cicéron, de Descartes. *De Werken van Plato, Aristoteles, Cicero, de Cartes.*

OEUVRES de Marée, on appelle ainsi en terme de Marine, le carenage, le radoub qui se fait en Mer. *Schoonmaking, kalfferting, fopping van 't onderschip, by laag water &c.* Ouvreas vivres, la partie du Navire qui entre dans l'eau. *De onderbuid van 't fchip, de huid van 't fchip zoo ver bet in 't water gaat.* Ouvreas mortes, les parties qui s'élevaient en haut, la Dunette, l'Accaflillage, les Vergues & Hunes &c. *Doodwerken, Huisning, Rah en Schen, Kampagne, Verftaining, Strangen en Marfen van 't fchip.* Ziet verders AGENT, DIET, de Marine.

O F F.

OFFENSANT, ANTE. Adj. V. Qui offense. *Beledigend, fchamper, aanftootelyk.* Discours offensant. *Beledigende, aanftootelyke redevoering.* Paroles offensantes. *Aanftootelyke, fchamperre woorden.*

OFFENSE, f. Injure de fait ou de paroles. *Belediging, vorongelyking, mishandeling, boen, fmaad.* Griève offense. *Gewerdige belediging, groote vorongelyking.* Légère offense. *Ligte vorongelyking, geringe belediging.* Oublier, pardonner une offense. *Een belediging, vorongelyking vergeeten, een geleiden ongelijk vergeven.* Pardonne-nous nos OFFENSES,

(nos fautes, nos péchez) comme nous pardonnons &c. *Vergeef ons onze fchulden gelyk wy vergeven &c.* Proportionner la punition à l'OFFENSE, au crime. *De straf na de misdad, na 't misdryf maatigen, fchikken, regelen.* OFFENSE, EE. Part. du Verbe suivant. *Gebeldigd, beledigd, geboond.*

OFFENSER, v. a. Faire offense, injure. *Beledigen, vorongelyken, fmaadelyk handelen.* Offenser quelqu'un en son honneur. *Iemand in zyn eer beledigen, vorongelyken, te kort doen.* Il se tient offensé de votre refus, de votre réponse. *Hy bond zig gebeldigd, beledigd over een weigering, wro antwoord.* OFFENSER, v. a. Pécher contre Dieu. *God verfoornen, tegen God zondigen.* Ne faites pas cela, c'est offenser Dieu. *Dort dat niet, dat is zondig, dat is God verfoornen.*

OFFENSER, f. bleffir. *Kwetsen, krenken, bezwaeren.* Ce coup lui a offensé le cerveau. *Die flag heeft hem de hersenen gekwett, gekrenkt, bezwaert, geraakt.* Tallez-vous, cela offense les oreilles chastes. *Zeggt, dat onfchiet, dat kwett de kuisfje ooren.*

S'OFFENSER, v. n. p. Se fâcher, se piquer. *Zig helven, zig kwaad houden, geraakt zyn.* Elles s'offensent de cette declaration. *Zy helde zig, bindt zig gebeldigd, wonde zig geraakt over deze verklaaring.*

OFFENSEUR. Celui qui offense. *Belediger, boerer.* Mon Père est l'offenseur, mais l'offenseur est Père de Chilme. *Myn vader is geboond, maar de boener is de Vader van Chilme,* zoo fpreekt Rodrigo in de Cid.

OFFENSIVE. C'est le Féminin d'OFFENSIF, qui n'a point d'usage. *Befchadigend, aanvallende, kwetsende.* Le mouquet, le canon, la pique & les autres armes offensives. *Het musket, 't gefchut, de pich en de andere offensieve, befchadigende, kwetsende, aanleggende wapenen.* Une Ligue offensive & défensive. *Een offensief en defenfief Verbond, een Verbond om aanvallender en veroverender wyze aan te gaan, na dat de kant voor of tegen loopt.*

OFFENSIVEMENT. Adv. Agir offensivement, agir d'une manière offensive. *Aanvallender wyze oorlogren, zyn wyand optekken in aangrypen.*

OFFERT, TE. Part. d'OFFRA. *Opgeoffert, aangeboden.* Jésus Christ s'est offert en sacrifice pour nous. *Jezus Christus heeft zig voor ons tot een flagt'offer opgeoffert.* Jo lul en ai offert deux Ecus. *Ik heb er een twee Kroonen voor geboden.*

OFFERTE, f. On appelle ainsi la partie de la Messe où le Prêtre offre l'Hostie à Calice avant que de consacrer. *Gedelte van den Misdienst in welke de Priester de Hostie en den Kerk opoffert alvorens tot de consecratio te treden.*

OFFERTOIRE, f. Oraison du Prêtre avant que d'offrir l'Hostie &c. *Offergebed van den Priester onder 't opofferen van 't Brood en den Wynd den dienst der Misse.*

OFFICE, f. Devoir de la vie humaine. *Pligt, betragtting.* C'est l'office d'un Magistrat, d'un Père, d'un bon Mari &c. *'t Is de pligt van een Magistraat, van een Vader, van een goed Man &c.* Les Offices de Cicéron. *De Burgerpligten, de regelt, de wetten van 't betaanen door Cicero befibereeren.*

OFFICE, f. service que l'on rend à quelqu'un. *Dienst die maaiemand bewyft.* Vous m'avez rendu un bon office, de bons offices. *Gy hebt my een goede dienst, goede diensten gedaan, bewezen.* Il m'a rendu de mauvais offices. *Hy heeft my groot ondienft gedaan, by is my dikwilt in de aangeweest.* Amster à l'Office Divin, au Service de l'Eglise.

Eccce a

L'Eglise. *Den Godelienst, den Kerkenst bywonen.* Faire l'Office des Morts. *De Lykdenst of dienst der do den dora, voor de overledenen ziel-wissel zingen.* Faire l'Office des Morts. *exp. burl. Den dienst der dooden dora, een Weduw troosten, het by haar voor den overledenen waarmaken.* OFFICE ou Bréviaire à l'usage d'un Bénédictin &c. *Gebed of Gebed boek voor een Kerkelyk, Geestelyk persoon.* Quand j'aurai achevé mon Office. *Als ik myn gebed of gebed den afgeest, gelezen zal hebben.*

OFFICE, charge, emploi. *Ampt, bediening, officie, in 's vandelijck.* Office de Judicature. *Gerichts-ampt, Magistraatsbediening, Richters-ampt.* Office de Finances. *Ampt, Bediening van Financien.* *Onsangers of Pachters ampt.* Créer des Officiers. *Nieuwe Ampten, nieuwe Bedieningen aanstellen, in voeren.*

OFFICE, m. Lieu où l'on fait la fromagerie. *Spyt-kamer, provisie-kelder.* Déjeuner à l'office. *In de spyt-kamer ont-biten.* Boire à l'office. *In de provisie-kelder drinken.*

OFFICIELLE (le Saint) est le nom honorable que l'on donne à l'Inquisition en Espagne & à Rome. *Heilig Gerrecht, Sancta Officio, de Inquisitie in Spanje en te Rome.* Les prisons du St. Office. *De gevangenhuisen van de Inquisitie.*

OFFICIAL. Juge de Cour Ecclesiastique. *Geestelyken, Kerkelyken Rechter.* Monsieur l'Official de Paris, de Reims. *Myneer den Official, de Geestelyken Rechter van Parys, van Reims.*

OFFICIALITÉ, f. Jurisdiction Ecclesiastique. *Kerkelyk Geestelyk Gerrecht, Gerrecht-hant van een Bisschop of Arts-Bisschop.* Procureur à l'Officialité de Paris. *Procurateur voor 's Geestelyk Gerrecht-hof van Parys.* Il demeure près de l'Officialité, près du lieu où se rend la Justice Ecclesiastique. *Hy woont by de Officialiteit, by 's Geestelyk Gerrecht-hof.*

OFFICIAUT. Adj. & Subst. Qui officie à l'Eglise. *Dienstdoende, de Mis bedienende.* L'Evêque Officiant. *De Bisschop die den dienst doet, de Mis bedienende Bisschop.* L'Orficiant après avoir encensé l'Autel. *Den Officiant, de Priester of Bisschop na den Altar beworren te hebben.*

OFFICIER. Ce nom de trois syllabes signifie un homme pourvu d'un Office, d'une Charge. *Amptenaar, bedienende, beamp. Officier de Ville.* *Stads Amptenaar.* Officier de Justice. *Gerrechts-bedienende, Amptenaar van Justitie.* Officier de Police. *Beampete over 's Burger-gedrag aangeleid.* Officier van Police. *Commisaris, Kerkmeeester, Regent &c.* Officier de Robe. *Taubbarrdragenden Officier, Raadsheer, Rechter, President &c.*

OFFICIER de Guerre. *Krygs Officier, Krygsbedienende, Luitenant, Kapitein, Colonel &c.* Officier de Mer. *Zee-Officier, Luitenant, Kapitein, Scheut by nacht.* Tous les Officiers de la Garnison, de la Flotte. *Alle de Officiers, De hoofden van de Bezetting, vande vloot.* Les Officiers-Généraux. *De Oppers Officiers, de Opperveldhebbende, als Luitenants-Généraux, Brigadiers, Colonels.* Les Officiers subalternes. *De mindere Officiers, als Luitenants, Cornettes, Vaandragers.* Les bas Officiers. *De laage Officiers, als Sergenten, Corporaux &c.*

OFFICIERS de la bouche du Roi, Ecuyers de cuisine qui travaillent pour la bouche du Roi. *Keuken-bedienende des Konin, 's spyt en drankbewaargers der Koning.* Officiers du Gobeliet, ceux qui travaillent à la Fruiterie pour la table du Roi. *Bedieners van 's Konings tafel, die 's Nagerrecht in de Fruithamer opmaken.*

OFFICIER, v. a. Ce Verbe est de quatre syllabes, & se dit en parlant de l'Office de la Messe qui se fait par le Prêtre &c. *De Mis bedienende, den Misdienst waarmaken.* L'Evêque qui officioit en cette cérémonie. *De Bisschop die in deze plechtigheid de Mis bedienende.* Cet homme-là officie bien, mange de bonne grace & de bon appétit. *Die man eet zindelijk en smakelijk, by zier er braaf aan, braaf aeter.*

OFFICIEUSEMENT. Adv. D'une manière obligeante. *Op een verpzigende wyze.* Il l'a fait fort officieusement. *Hy heeft het zeer verpzigender, gedienstiger wyze gedaan.*

OFFICIEUX, EUSE Adj. Serviable. *Gedienstig, verpzigende, vriendelyk, bruesch.* Les Français sont plus officieux que cela. *De Franchen zyn gedienstiger, verpzigender als dat.* C'est une personne fort officieuse. *'t Is een zeer gedienstig, verpzigend, vriendelyk mensch.*

OFFRANDE, f. l'réfent qu'on offre à Dieu. *Offer, O'fer, bande, Gedenkscheyk.* Un cœur contrit est l'offrande la plus agréable à Dieu. *Een bedruct hart is het aangenaamste offer voor God.* Aller à l'OFFRAN, z, aller balser la patene & faire un présent au 1 rétre qui la tient. *Ten offer gaan, het gewyde baken gaan kaffen en den Priester die 't in handen bond een geschenk aen.* A l'offrande qui a dévotion. *phr. Die last heeft die komst ten offer, die een milde buy heeft aen zyn geld besteden.* A chaque Saint son offrande, sa chandelle. *Zoo veel Heiligen zoo veel offer, ieder Sancti moet een kerkstij hebben.*

OFFRANT, ANTE. Bieden. Il ne dit gueres qu'en cette phrase: vendre au plus offrant. *Aan den meestbiedende verkoopen.*

OFFRE, f. & m. Ce que l'on offre à quelqu'un. *Aanbieding, geschenk, bod.* Offre de service. *Aanbieding van dienst, dienstaanbieding.* Accepter, refuser une offre. *Een aanbieding aannemen, weigeren.* Ses Offres, ses présentations conditionnelles ont été reçues en Justice. *Zyn aanbiedingen, zyne voorwaardepelyc aanbiedingen zyn in Rechten aangenomen geweest.* L'Offre qu'on fait à un Marchand pour avoir sa marchandise. *Het bod dat men een Koopman doet om zyne waar te hebben.* Si vous faisissez une offre plus raisonnable. *Als zy redelyker boddede, als zy nader by kwamt.*

OFFRIR, v. a. Présenter. Bieden, aanbieden, voorhouden. Offrir un présent à quelqu'un. *Iemand een geschenk bidden, aanbieden.* Offrir son service. *Zynen dienst aanbieden.* Il m'a offert sa maison, son assistance. *Hy heeft my zyn huis, zyn hulp aangeboden.* S'OFFRIR de faire, d'aller, d'agir &c. *Zig aanbieden om te doen, te gaan, te werken.* Il s'offrit d'en parler à Son Altesse. *Hy nam aan, bood zig aan om'er zyne Hoogheid van te spreken.*

OFFRIR, présenter en Sacrifice. *Offeren, op offeren.* Offrir à Dieu les prémices de la Terre. *God de eersteelingen der Aarde op offeren.* Le Sauveur volant à l'Offrir pour nous en Sacrifice. *De Heiland zig voor ons als een Offerbende wilsden offeren.*

OFFRIR, présenter de l'argent pour ce qu'on marchand de Geld bidden voor 't geen daer men na dincd. *Offrir vingt pistoles pour un cheval. Twintig pistolen voor een paard bidden.* J'en ai plus refusé que vous n'en offrez. *Ik heb meer weigerd dan gij er voor bid.*

OFFRIR, exposer quelque chose à la vue des passans. *Itet aan, 't gezigt der voorbygaanders vertoonen.* N'offrez pas cet objet à sa vue. *Vertoon dat voorwerp,*

werp, dat fcheffel mist voor haar aanzigt. S'Or-rai, s'exposé aux yeux du Prince. Zij wort de ogen, 's gezigt van den v'ers' verloren. Le premier objet qui s'offrit à mes yeux. Het eerste voorwerp dat zig voor myne ogen vertoonde, dat aan myn gezigt verscheen, daar myne ogen op vielen. Il s'offre une occasion bien favorable. Daar doet zigen zeer gunstige gelegenheid op. S'il ne s'offroit pas tant de difficultés. By aldien er zoo veel zwaarigheden mist opkwamen, zoo zig minder zwaarigheden vertoonden, opdedden.

OFFUSQUER. v.a. Obscurcir, empêcher de voir, d'être vu. *Verduisteren, bevelen, verduisteren.* Les nuées offusquent le Soleil. *De wolken verduisteren, verbergen de Zon.* Ces grands arbres ne font qu'offusquer la maison. *Die groote bomen doen niet dan het huis te verduisteren, te verduisteren.* Otez-vous de devant moi, vous m'offusquez. *Gaat van voor my van daan, gy bevelend my licht, gy staat in myn licht.* Les vapeurs du vin offusquent, bouillient le cerveau. *De dampen van den wijn bevelen, belesen, vertroelen de hersenen.* Les passions offusquent la raison. *De hartstogten bevelen de verstand der reden.*

O G I.
OGIVE, on appelle, en Architecture, Croisfe d'Égises, les Arcs ou branches des voûtes Gothiques qui s'ouvrent diagonalement d'un angle à un autre. *Kruis van een Gethijch gewelf met dooraande booglijnen.*

OGNON, ou **OGNONN.** m. Uye, ajain. L'ognon fait pleurer quand on le pèle, ou le coupe. *De nye doet fcheyen als men die fchil, doorsnyd.* Il est vôté comme un ognon, exgr. *Hy is warmtes in de klederen.*

O G R.
OGRE. Ce mot dans les Contes de ma Mere l'Oye & autres Romans pétrils, fe dit pour MANGEUR de petits Enfants. *A kinder-eter.* Quand le petit poucet se trouva dans la maison de l'OGRE, *Wanneer vingerling of kleindompel zig in 's huis van den Kinder-eter bevond.* L'Ooassse dit son Culinier qu'elle vouloit manger le petit jour à la fauce Robert. *De Kinder-etter zei de zigen haar Kok dat zy den kleinen dag met een Rofst-jan opteen wilde.*

O H.
OH, ou **O.** Interjection de surprise ou de mépris. *Ha, o, oh, oh,* je vous y trouve donc! *O, o, ha, ha, ik betrap er den!* Oh qu'elle est belle! *O, wat is zy schoon!* Oh ça, Oaga, dites-moi la pure vérité! *Nakom aan, zeg mij de ware waarheid!*

O I G.
OIGNEMENT. m. Action d'Oigner, de frotter d'huile. *Zalving, bestryking met oly.* Les Egyptiens fe servoient beaucoup d'oignemens. *De Egyptenaren bedienden zig veel van zalvingen, vryvingen, bestrykingen met oly.*
OIGNON. m. Plante à racine bulbeuse & chevelue. Uye, ajain, *bekende tuijnplant.* Une glane d'oignons. *Een rijp nye.* Une fouspe à l'oignon, ou fouspe à l'pyrogne. *Een rijp nye fousp, een drok smant prajig.* Sentir l'oignon. *Na verstand nye in 's oelrogne.*

OIGNON de fleur, la tête d'ouïne la fleur. *Bel daar de bloem niet fpruit.* Des oignons de Tulipes, de Tubereuses. *Tuipbollen, bollen van Tubereusen.*

O I N.
OINCT, CTE. Part. du Verbe Oindre. Lisez OINT. *Gezalfd.* Le mot de Christ signifie oint & sacré. *Het oord Christas betrekend gezalfd en geheilgd.* OINCT est aussi Subst. Alors il signifie la parfonne ointe, sacrée. *Gezalfd de perfoon.* Les Rois font les Oints du Seigneur. *De Koningen zyn de Gezalfden des Heeren.* On ne touchera point à mes Oints, à mes Prophetes. *Gy zult myne Gezalfden, myne Propheten niet aantasten.*

OINDRE. v.a. Frotter d'huile &c. *Zalven, met oly bestryken.* Madeleine oignit les pieds de Notre Seigneur. *Magdalena zalfd, beftreek de voeten van onzen Heiland.* Les Anciens fe faisoient oindre au sortir du bain. *De Ouden deden zig ten uitgaan van 's bad met oly bestryken.* Oindre un malade, lui donner les saintes huiles, l'extrême onction. *Een sieke met geyden oly bestryken, hem 's laatste olyfel geeven.* Oindre, facier en versant de l'huile sur la tête. *Zalfen, bestryken, met oly beveligen.* Samuel oignit David pour Roi sur Israël à la place de Saül. *Samuel zalfd David tot Koning in Sion plaats.*

OING. m. Vieille graille à frotter les roues des charrettes &c. *Rots, rouwfuwer, wagensuwer.* Un pot de vieux oing. *Een pot met oud fmeer, met roet.*

O I S.
OISEAU. m. Animal ailé assez connu. *Vogel.* Oiseau niais ou pris au nid. *Beftvogel, niftvogel, vogel op 's nift gevangen.* Oiseau brancher. *Vogel die in de bomen vlied, een takeling.* Oiseau passager. *Vreemde vogel, reis vogel.* Oiseau mile. *Mannetje vogel.* Oiseau femelle. *Wijfje vogel.* Oiseau domestique. *Huisvogel.* Oiseau privé. *Tamme vogel.* Oiseau de proye. *Rooftvogel.* Oiseaux nocturnes. *Nagtvogels.* Oiseaux de mauvais augure. *Ongelukkige of onzuivere vogels.* Le vol, le chant, le ramage des Oiseaux. *De vliegt, 's gezang, 's jekweel der Vogels.* La belle plume fait le bel oiseau, phr. *Moeye veeren maaken den mooyen vogel, de klederen ciere den man.* Il est comme l'oiseau sur la branche. *Hy leest als de vogel op den tak, hy is heel onzekker, staat op een zeer loffen voet.* Vrayement vous êtes un bel oiseau! *expr. iron.* *Gy zyt voorwaar een fchoon dier!* *Wat fchoonder i actel of gy zyt!* Ce n'est pas viande pour vos oiseaux! *Dat is geen velt voor u; gy zult 'er nu mond niet aan branden, gy zult niet trekken.* Tixer à l'Oiseau. *Na de broute vogel of de Papagaay fchieten.* On reconduit le Roi de l'oiseau en triumphe. *Men geleid de Schutters Koning, men leid de zere die de Papagaay af fchieten beest, in zegepraal na huis.*

OISEAU de Paradis. Oiseau qui se trouve dans l'Isle de Tydor, l'une des Moluques: il semble à avoir point de pieds. *Paradysvogel, in 's fpanfch l'Arakodé Clelo gebroete.* Oiseau Moqueur, oiseau de Virginie qui contrefait la voix naturelle de l'homme & de tous les autres oiseaux. *Sprekvoegel, Nakanner, vogel van Virginia, die de natuurlijke stem van den mensch en die der andere vogels nabeeuud.*

L'OISEAU de Junier, c'est l'ARCA, en style Poétique. *Den Arnd, Juniers vogel, de vogel van Juny.* Le Paon ou l'Oiseau de Junon. *De Paauw of Junio-vogel.* Le Hibou ou l'Oiseau de Pallas. *Den Uil of Pallas-vogel.* Le Pigeon ou l'Oiseau de Vénus. *De Duf of Venus-vogel.*

OISELER un Faucon, le dresser, le leurrer. *Een Valk op Eeccc j bet*

bet voligen afwegen, tot de jacht bekwaam maken.

OISELERIE. f. L'Art de prendre & d'élever les oiseaux. *voogelvangst, vogelvoering, vogelaary, de Kunst van vogels te vangen en op te kweken.*

OISELEUR. m. Celui qui se plaît à prendre des oiseaux. *vogelaar, beschepper van de vogelvangst.* Les filets & les gluaux de l'Oiseleur. *De netten en de lympangen van den vogelaar.*

OISELIER. Celui dont le métier est de prendre & d'élever des oiseaux. *Vogelvooger, vogelvoeder, aankweker van vogels.*

OISEUX, EUSE. Adj. Pâissant, paresseux. *Ledig, laij, lantersant.* Mener une vie oiseuse. *Een ledig, een laij leven leiden.* Des gens oiseux & fainéants. *Laje en leg zittende menschen, leggangers en lantersanten.* Des paroles oiseuses, des discours inutiles. *Tiele woorden.*

OISIF, IVK. Adj. Sans occupation, qui ne fait rien. *Leeg, zonder werk zittend.* Il ne faut pas qu'un jeune homme se tienne oisif, soit oisif, mène une vie oisive. *Een jongman moet niet leeg zitten, moet geen laij leven leiden.* Vous voilà bien oisif! *Hoe zit gij zoo leeg! hoe zit gij zonder hand geba!* La valeur d'un Héros est oisive pendant la Paix. *De dapperheid van een Held heeft niets te doen in Vredens tyd.* Laisser son argent OISIF, sans le faire profiter. *Zyn geld vruchteloos laten liggen.*

OISILLON, ou OISILET. f. se disent comme diminutifs d'OISEAU. *Pogeltje.* Les oisillons las de l'entendre, se mirent à jaser aussi confusément &c. *De vogeltjes haar te hooren niet zynde, begonnen afvoerwardelyk te kabbelen.* Ziet FABLES de LA FONTAINE.

OISIVITÉ. f. Etat de celui qui est oisif. *Ledigheid.* Stérilité, hybrid. Languir, croupler dans l'oisiveté. *In de ledigheid blyven zitten, in de ledigheid verzinken, verflooven.* L'oisiveté est la mère de tous vices. *De ledigheid is de moeder van alle kwaaden, van alle zondigen.* Une bonne oisiveté, une récréation permise. *Een eerlyke ledigheid, nitspanning, geoorloofde tydverdrif.*

OISON, ou OYSON. m. Le petit d'une Oye. *Gansje, jonge Gans.* Un oison farci & roti. *Een opgevuld en gebradeganje.* C'est un oison bridé, un franc oison; terme de mépris, maic, & fém. *'t Is een sal, een gek, een nar, een olyke gek, een bloedbening: 't is een olyke zottin, een regte malloot, een handeloze iotebel.* Il se laisse mener comme un oison. *Hy laat zig als een gez, of liever als een kind by de men leiden.*

O L E.

OLEAGINEUX, EUSE. Adj. Huileux. *Olyagtig.* Bois oléagineux. *Olyagtig boom.* Substantie, matière oléagineuse. *Olyagtige zelfstendigheid.*

OLEANDRE. m. Arbrisseau autrement dit ROSAGE & ROSAGINE, dont les fleurs ressemblent à la rose & les feuilles à celles du laurier. *Oleanderboom.*

O L I.

OLIBAN. m. Les Apoticaire appellent ainsi l'encens même *Mauwies wierook.*

OLIGARCHIE. f. Gouvernement d'un petit nombre de personnes. *Regering, Heerschappij van weinige Staatsbestianders.* Gouvernement OLIGARCHIQUE, ou de peu de personnes. *Olygarchische Regering, bewind, bestier van weinige Staatspersonen.*

OLIPDRIGO. m. Ce mot Espagnol se dit au figuré pour MELANGE, BROUILLAMINI, GALIMATHIAS. *Mengelmoei, rommelmoei van velderslyke zaken.*

OLIVATRE. Adj. Jaune & basané. *Geelagtig, olyfoor-*

vig. Il a le teint, le visage olivâtre. *Hy heeft een geelagtig, olyfoorvig, aangrijs, vel.*

OLIVE. f. Fruit à noyau dont on tire l'huile à salade. *Olyf, olyve.* Olives de Provence. *Olyven uit Provence.* Des olives vertes omistes. *ingeleide groen olyven.* Un barril d'olives. *Een vaatje olyven.* De l'huile d'olive. *Oly van olyven, boom-oly.* OLIVE se prend quelquefois pour OLIVIER: a. un rameau d'olives. *Een olyf.* Le jardin des olives. *Den Hof der olyfboom.* L'olive est le Symbole de la Paix. *De olyf is het zinnbeeld van de Vrede.*

OLIVETTES, se dit en cette acception: dans les oliviers, courir les uns après les autres en serpentant autour de trois arbres &c. *Een veld-dansje aangeven, om den boomden dansen, slangwysje agter mekander loopen.*

OLIVIER. m. Arbre qui porte les olives. *Olyfboom.* Les oliviers ne viennent que dans les Pays chauds. *De olyfboom wassen alleen in de warme Landen.* Un Cébin, une Table de bois d'olivier. *Een Kabinet, een Tafel van olyfboom hout.* La Montagne des Oliviers. *De olyfberg.*

O L O.

OLOGRAPHE. Ne se dit qu'avec TESTAMENT: on appelle Testament Olographe, un Testament écrit sans l'aide de la main du Testateur. *Een Testament of laatste Wilke gebreut met handen van den Testamentsnaken gelykreeven.*

O L Y.

OLYMPÉ. m. Les Poètes appellent ainsi le Dieu des Dieux de la Fable. *De Hemel of verhefplaats der vorst der Guden.* Jupiter descendant de l'Olympe. *Jupiter van den Olympus afkomende, uit den Hemel nedersdalende.*

OLYMPIADE. Espace de quatre ans à compter d'une célébration des Jeux Olympiques à l'autre. *Olympiade, vierjaarige tydstelling der Grieken.* Les Grecs comptoient leurs années par Olympiades. *De Grieken tellen hunne jaaren by Olympiaden.* La première olympiade commença 777 ans avant la Naissance de Jésus-Christ.

OLYMPIQUES. Adj. pl. On appelle Jeux Olympiques les Jeux que les Grecs célébroient tous les quatre ans, vers le Fleuve Alphée près de la ville d'Olympie en Élide. *Olympische Spellen, vierjaarige oefenplein der Grieken.* C'étoit un grand honneur que de remporter le prix aux Jeux Olympiques. *'t Was een groot eer de pryf in de Olympische of vierjaarige Spellen der Grieken te behaalen.*

O M B.

OMBELLE. f. Terme de Blazon, espèce de Parasol que le Doge de Venise met fur ses armes. *Ombella, prijs-delfelover 't wapen des Doges van Venetie.*

OMBRAGE. m. Ombre formée par les arbres &c. *Lommer, schaduw, lawate van 's geboonte.* Ces arbres font un bel ombrage. *Die boomden geeven een schoon lommer.* Ombrage frais. *Kerle lommer, frisse schaduw, verliche lawate.* En Peinture on dit que les ombrages relèvent, rehaussent l'éclat des couleurs. *De schaduwens of dypfels in een schildery verheffen de glans der verwen.* Tout lui fait OMBRAGE, lui donne du soupçon. *Alles geeft hem agterdacht.* Il a pris de l'ombrage fur ce que vous lui avez dit. *Hy heeft agterdacht opgevat over 't geen gij hem gezegt hebt.*

OMBRAGER. v. a. Faire de l'ombre. *Lommer, lawate geeven, belommeren, schaduw maaken.* Ce Troupeau

ombrage rouela maison. *Die Lindeboom geeft lommer over 's gansche bast, belommer het beide huis.* Les Lauriers qui ombragent, qui environnent la tête, son front. *extr. fig. De leuweren die zyn hoofd belommeren, omfchadden, omringen.*

OMBRAGEUX. Il ne fe dit gueres au propre que des chevaux & mulets. *schrikagtig, schuw, schichtig.* Cheval ombrageux. *Schrikagtig paard, paard dat schuw is.* C'est un homme fort OMBAGEUX, soupçonneux. *'t Is een zeer argwaanig, achterdagig, achterkoffig mensch.*

OMBRE. f. Obscurité causée par un corps opposé à la lumière. *Schaduw, lommer.* Comme l'ombre (suit le corps. *Gelyk de schaduw het ligchaam volgt.* Se reposer, s'endormir à l'ombre d'un arbre. *in de schaduw van een boom rusten, slapen.* La vie de l'homme passe comme l'ombre. *'s Menschen leven gaat als de schaduw voorby.*

C'est un homme qui a peur de son ombre. *exag. 't Is een man die voor zyn eigen schaduw vreesd is.* Tout lui fait ombre, il se défie de tout. *Alles geeft hem achterdags, by is heel wantrouwig, argwaanig, achterkoffig.* Faire ombre à quelqu'un, obscurcir son mérite. *Iemand licht betimmeren, hem den loef afsteeken, hem den aanblikken.*

Sous OMBRE, sous apparence, sous prétexte de dévotion. *Onder voorwendsel, onder schyn van devotie, van Godsdienst.* Sous ombre de la plus tendre amitié. *Onder schyn van de iedelest vriendschap.* Je n'y vois pas la moindre ombre de difficulté. *Ik zie er de minste schyn van wanachtheid niet in.* Les Romains n'avoient plus que l'ombre de la Liberté au temps d'Auguste. *De Romeinen hadden in Augustus tyd niet meer dan de schaduw, de schyn der Vryheid.* Prendre l'ombre pour le corps. *De schaduw voor 't ligchaam nemen, zig aan den schyn vergaopen.* Les OMARES, les ténèbres de la nuit. *De schaduw van de duisternissen van de nacht.*

OMBRE, en Poésie, se prend pour l'âme séparée du corps. *Schijn, afgescheide Ziel.* L'ombre du grand Pompée lui apparut. *De schyn van den grooten Pompeus verscheen hem.* Les pâles ombres que Caron passe dans sa Barque. *Die bleke schimmen die Caron in zyn boot overvoerd.* Les ombres vaines des Champs Elisées. *Die iedele schimmen van de Elizeescheliden.* Pluton gouverne l'ençayme, l'Empire des OMARES, des Morts. *Pluto regeret, beherst het Rijk der schimmen, der afgestorvenen.*

OMBRER un Tableau, en ménager les ombres. *De schaduwren of diepsels in een Schilderij konstig beleggen, wel fchakeren, onder een mengen.*

OMBRES d'un Tableau, couleurs obscures qu'on emploie pour relever l'éclat des autres. *Schaduwren, diepsels van een Schilderij.* Ménager bien les ombres d'un Tableau. *De diepsels, bruine verwen van een Schilderij konstig beleggen, wel waarnemen.*

OMBREUX, EUSE. Adj. Qui fait beaucoup d'ombre. *Schaduwryk, lommerryk.* Bocage ombreux. *Schaduwryk heide.* Forêt ombreuse. *Lommerryk heide.*

OMLETTE ou AMELETTE. f. Oeufs battus & cuits dans la poêle &c. *Stroef.* Une omelette de fix, de huit œufs. *Een stroef van zes, van acht eieren.*

OMETTRE, *est expliqué par METTRE:* manquer de dire, de faire &c. *Verzuimen, overslaan, vergeten.* Nomettre aucune des formalités nécessaires. *Com van de noodzaakelyke omstandigheden verzuimen, overslaan.*

OMISSION, ou OMISSION, sans prononcer le B. man-

quement, oubli. *f. Verzuim, walaatigheid, vergetenheid.* Ce n'est qu'une faute d'omission, *'s dit maar een gebrek van verzuim, van vergetenheid.*

OMOPATE. f. Os de l'épaulle large & plat. *Schouderblad, schouderbeen.* Bléité à l'omoplate. *Aan 't schouderblad, 't schouderbeen gek wett.*

ON ou l'ON. Particule collective tenant lieu de pronom personnel indéfini. *Men.* La particule ON a la terminaison de la troisième personne au singulier, & se joint toujours au Verbe. *Het voorweldijde.* *Men heeft den uitgang van de derde persoon in 't eenvoudige, en word aldus by 't Werkwoord gevoeld.* On dit, on raconte que... *Men zegt men verbaald dat...* Ce n'est pas-là ce qu'on en espéroit. *Dat is bet gerne niet men'er van keept.* Si vous le faites, qu'en dira-t-on? *Zoo zy bet doet, wat zal men daar van zeggen?* Si ce n'étoit le qu'en dira-t-on! la crainte du blâme plusieurs Femmes fe laisseroient aller. *Zou 't de schande, de vrees voor de afpraak niet was ver-scheide Vrouwen zouden zig laten verlieiden.* Il lo moque du qu'en dira-t-on. *Hy lacht niet bet geen de luide in hem moegen berispen, by laat de menschen praaten, floerd zig aan geen vrees.*

ONC ou ONQUES, s'est dit autrefois pour JAMAIS! le vient de *nuncquam* en Latin. *Nooit.* Je ne vis onc, je ne vis onques un si méchant homme. *Ik zag nooit zulk een kwaadheid mensche, zulk een boosheid.*

ONCE. f. La sixième partie d'une livre. *Ons of eenr, sesstienste deel van een pond, gruynt.* Les diamans & les perles se vendent à l'once. *De diamanten en de perlen worden by de once verkogt.* Perles à l'once, menues perles ou femmes de perles. *Grat-perlen.* L'once des Médecins & des Apoticares est la douzième partie d'une livre. *De once der Doctoren, drie enen Caffie.* Il n'y pas une once de bon-sens. *exag. Hy heeft niet een vier versland.*

ONCLE. Frère du Pere ou de la Mere. *Oom, 's vaders of Moeders Broeder.* Le Neveu, la Niece parlant à l'Oncle. *De Neef, de Nigt des Oom aanpreekende.* Mon Grand-oncle, le Frère de mon Grand-pere ou de ma Grand-mere. *Myn oud Oom, Grootvaders of Grootmoeders Broeder.* Oncle à la mode de Bretagne, germain du Pere ou de la Mere. *Vader of Moeders volle Neef.*

ONCTION. f. Action du Verbe ONCTURE. *Zalving, besmyking, besmoring met oyl.* L'onction des Rois de Juda. *De zalving der Koningen van Jude.* L'onction Sacramentale. *De Priesterlyke zalving.* ONCTION au figuré fe dit pour grace intérieure, consolation du St. Esprit. *Zwendinge gracie, sterkt, troost van den H. Geest.* L'onction de la grace dans le cœur du Fidèle. *De genadige sterkt, troost den gracie in 't hart van den Goddige.* Il y a de l'ONCTION, de la force, de la moëlle de Piété dans ce Sermon. *Daar is veel pit, veel menig van Godverlyghheid in die Predikatie, 't is een heel stytelyk en zieleverruende Predikatie.* L'extrême ONCTION, ou les saintes huiles qu'on applique sur les malades. *De gewyde oelen, 's laatste oyls daer men de zieken mede besmykt.*

ONCTUEUX, EUSE. Adj. De substance grasse, huileuse. *Olyagtig, vet, smertig.* Il y a quelque chose d'onctueux

teux dans le bon Caffé. *Daar is iets al yagtig in de goede Koffy.* L'Onctuosité des Herbes Médicinales. *De oly-agtigheid der Geneeskruiden.*

O N D.

ONDE. f. Flot, eau agitée. *Golf, haer.* Le vent fait des ondes sur une Rivière. *De wind maakt golfen op een Rivier.* ONDE se prend pour la Maa en style poétique. *De Zee, 't zulkig nat, 't pekelvold.* Quand le Soleil sort de l'ONDE. *Als de Zon uit de Zee opstijgt, uit Thoru schiet opkomt.* Quand il se cache dans les ONDES. *Als by zig in de golfen in de Zee verbergt.* Régner sur la Terre & sur l'ONDE. *Over Land en Zee heerſchen, gebied overen te Land en ter Zee.* Passer l'ONDE noire, le Syx, le Coccyte. *'t Zwarte water over vaaren, den Syx, den Coccytus overtrekken.* Les ONDES d'un Camelot, d'une Moire, figures ondoiyées que l'on remarque sur le Camelot, la Moire. *De waterfreesen of golfen die men op 't Grein, op de Moir als een waterſchyn ziet.*

ONDÉ. EE. Adj. Façonné en ondes. *Gewaterd.* Du camelot ondé. *Gravé en grein.*

ONDER. f. Grande playe qui vient tout à coup. *Stortregen, flagregen, platregen, regenvloed, bay.* Il faut laisser passer l'ONDER. *Men moet de vloed, de bay over laten gaan.* Nous sommes toute l'ONDER sur le dos. *Wij kregen de beele bay op onſelſ, op ons dak.*

ONDOYANT, ANTE. Adj. V. Qui ondoie: il se dit Poétiquement. *Daet zig als golfen, a's haaren verberst.* Les vagues ondoiyantes. *Der yzande, de opzande golfen.* Les plaines ondoiyantes, la Mer, en style Poétique. *Het vloed water, de Zee, in de taal der Dichters.* Les Flammes ondoiyantes. *De vwaayende of waaende vlammen.*

ONDOYANT des Enfants. f. Baptême des Enfants qu'on ondoie. *Doopling, of ſchielike doop der Kinderen.*

ONDOYER. v. n. Flotter par ondes. Il ne se dit qu'au figuré. *La-tig been drijven, of vwaayen, vervolgen.* On voyoit ondoier les flammes & la fumée. *Men zag de vlammen en de rook ver been drijven, vliegen, kronkelen, waairen.* Les Etendards ondoioient dans la plaine. *De Standaarden vliegen, kronkelen, vwaayden in de vlakke.*

ONDOYER un Enfantile baptiser à la hâte, sans observer les cérémonies ordinaires. *Een Kind doopen, met 'er haast en zonder plegtigheden doopen, in 't Doopwater duiken.*

O N E.

ONERAIRE. Adj. Usité dans cette phrase: Tuteur onéraire, chargé de l'administration d'une Tutelle. *Angestelde Voogd, gelastigde Mander.*

ONEREUX, EUSE. Adj. Incommode, qui pèse, qui est à charge, qui coûte beaucoup. *Lastig, zwaar, overwelend.* Emploi, Caractère onéreux. *Lastig, ampt, kostbaar.* Caractère, *lastige, kostbare* Bedrining. Tutelle onéreuse. *Lastige, kostbare* Voogdschap. Guerre onéreuse, ruineuse. *Kostelyken, kostbaaren, lastigen, verderselyken* Oorlog.

O N G.

ONGLE. m. Partie dure qui couvre le bout du doigt. *Nagel.* Arracher un ongle. *Een nagel uittrekken.* Se rogner, se couper les ongles. *Zyne nagels korten, knippen afſnyden.* Rogner les ongles à quelqu'un, diminuer son autorité. *Iemand de nagelen, korten, iemand magt beſnoeren.* Donner fur les ongles, fur les doigts à quelqu'un, le châtier, mortifier &c. *Iemand knip geven of ſterck beſtraffen, iemand wat van zyn troetheid bene-*

ONG. ONO. ONS. ONY. ONZ.

men. Il n's point de sang aux ongles, il est lâche & engourdi. *Hy heeft geen bart in zyn lyf, 't is een durfmoet.* Il a du sang jusqu'aux ongles. *Hy is zoo moedig als een Lierus.* Il a bec & ongles. *Hy is wel gebekt, hy heeft bait op zyne tanden.* A l'ongle on connoît le Lion. *De Lierus kend men aan zyne klauwen.*

ONGLE. Adj. Usité en terme de Blason: armé d'ongles. *Met nagels en klauwen* escupend, *voortzen.* Un Aigle ongle. *Een Arend met klauwen.*

ONGLEE. f. Douleur que le grand froid cause aux bouts des doigts. *Kou, frooiheid, verkoudheid, instelling aan de tippen der vingers.* Je ne saurois écrire. *J'ai l'onglée.* *Ik kan niet ſchryven, ik heb de kou in de vingers, zyne vingers zyn ſtyf van koude, ik kan geen bontje maken met myn vingers.*

ONGLET. m. Les Relieurs appellent ainsi une bande de papier ou de parchemin cousue dans un Livre en le reliant, pour y attacher des estampes, des cartes &c. *Papier (broek) franc, in leetse in een Boek ingevoert, om 'er de printen of kaarten aan te plakken, aan vast te maken.* Les Menuisiers appellent assemblage à ONGLET, une menuiserie dont les pieces font coupées diagonalement. *Een voeg in 't verspek of overboek, ſchryfwerk, waar van de stukken overboek in malkander geklinken zyn.* ONGLET, poignon d'Orfèvre ou de Graveur dont la pointe est un petit angle tranchant. *Opſtleecker, zilversmits of wapenſijders graveerzax, voor met een ſcherp boekje.*

ONGUENT. m. Médicament qu'on applique extérieurement pour guérir les playes. *ait Onguent pour la brûlure.* *Brandzalf.* Boîte à onguent. *Zalfdoos.* C'est de l'onguent miton mitaine. *phr. 't is maar luitze-zalf, een doekje voor 't bloed.* ONGUENT se prend pour parfum liquide, Baume en style de l'Ecriture Sainte. *Vloetbaare zalf, balzem.* Magdelaine vint une b. ète d'onguent sur les pieds de notre Seigneur. *Magdalena ſtorde een doos met eenige zalf, met balzem over de voeten van onzen Heiland.*

O N O.

ONOCROTALÉ. m. Oiseau de marais, à pied d'Oye & qui a une espèce de poche à la partie inférieure du bec, son cri imite le braire d'un Ane. *'tater: breuwer, krap-vogel.* Onocrotalus in 't Latyn.

ONONIS. m. Herbe autrement dite ARIZTE-BORW. *Prang-wortel, ſalkruid.*

O N S.

ONSE. Voy. ONZ. Nombre de dix & un. *Eſſ.* Onſe mois. *Eſſ maanden.*

O N Y.

ONYCE ou ONTX. m. Espèce d'Agathe très fine de couleur blanche & brune. *Onyx, ſyne Aagathſteen, wii en bruin van color.*

O N Z.

ONZE ou ONZ. Adj. & Substantif numéral. *Eſſen* *Eſſ* de. Onze francs. *Eſſ gulden.* Onze heures. *Eſſ uren.* Onz mille. *Eſſ duizend.* ONZ, se lit & s'écrit sans elision de la voyelle de l'article ni du mot qui le précède. De onze Enfants qu'ils étoient il n'en reste que trois. *Van elf kinderen als zy waren bleven er maar drie over.* Il n'entre plus que onze. *Daar ſchieten er maar elf over.* Venez vers les onze heures. *Komt tegen elf uren.* Louis ONZ, ou Louis ONZIEME. *Leedwyk de elfde.* On peut dire le onze ou l'onze du présent. *Den elfde de dzes.*

ONZIEME ou ONZIEME. Adj. & Subst. Nombre d'ordre.

dre. *Esfe*. L'onzième ou le onzième du mois. *De elfde van de maand*. A l'onzième ou à l'onzième page. *Op de elfde pagina, bladzijde*. Il a un ONZIÈME à prétendre. *Hy heeft een elfde te vorderen, hem komt een elfde toe*. On mande du onzième de la Cour que.... *Men fchryft van den elfde van 's Hofst....*

O P A.

OPACITÉ. f. Qualité de ce qui n'est pas transparent. *Ondoorschynbaarheid, dikheid, duisterheid*. L'opacité des métaux & autres corps matériels. *De ondoorschynbaarheid der metalen en andere fteffte ligchaamen*.

OPALE. f. Pierre précieuse du nombre de celles qu'on appelle pierres tendres. *Opaalsteen*. L'Opale à le feu du Rubis, le pource de l'Améthiste, & le vert de l'Émeraude. *De Opaal heeft een vuur van de Rubyn, 's purper van de Ametift, 't 's groen van de Smaragd*.

OPAQUE. Adj. Pas transparent : il est opposé à DIAPHANE. *Ondoorschynend, duister*. La qualité des corps opaques. *De doedangheid der ondoorschynende ligchaamen*.

O P E.

OPERA. m. Pièce de Théâtre en Musique, accompagnée de machines &c. *Opera, een toneel spel met Vliegwerken gepaard*. L'Opéra d'Atys, d'Alceste, de Bellérophon. *De Opera van Atis, van Alceft, van Bellerophon*. Aller à l'Opéra, au lieu où il se représente. *Na de Opera gaan*. L'Opéra est la plus belle extravagance du Monde. *De Opera is de fchoonfte buitenspoorigheid van de wereld*. Quand il faut qu'une Coquette s'habille, c'est un opéra : exag. *Als een pronkzucht Melhoos haar kleden, optoogen zal, 's is een werk zonder end, daar bebooren zoo veel onfandigheden toe*.

OPÉRATEUR. Oculiste, Chirurgien habile pour les acci-dens qui arrivent aux yeux. *Operateur, Operift, Oogmeester*. Opérateur pour la pierre. *Operateur of steen-fnyder*. C'est un OPÉRATEUR, un Médecin empirique, un Charlatan. *'s is een reizend Doctor, een Operift, een Kwakzalver*.

OPERATION. f. Action de ce qui opere. *Werking, bewerking, nitwerking*. Nous ne pouvons rien sans l'opération de la Grace. *Wy vermogen niets zonder de werking, medewerking van de Genade*. Des opérations Chymiques. *Scherkningen of Chymicale werkingen, nitwerkingen*. Ce Chirurgien a fait plusieurs belles OPÉRATIONS, belles Cures. *Die Heelmeester heeft verfcheide fchoone werkingen, genezingen, fchoone Curen gedaan*. La Médecine commence à faire son opération. *De geneeskunde begint hare werking te doen, het drankje begint te werken*. Vous avez fait-là une belle opération ! *phr. iron, Gy hebt daar wat fchoons verrigt ! gy hebt u water misgebruikt !*

OPÉRATIONS de l'ame. *Werkingen der ziel of van 's verftand*. En Philosophie on en distingue trois, favoir l'idée que l'ame ou l'entendement se fait d'une chose, le jugement qu'on en porte, & la conséquence qu'on en tire.

OPÉRER. v.a. Produire son effet. *Werken, bewerken, nitwerken*. Quand la grace opere dans nos cœurs. *Als de genade in onze herten werkt*. La mort de J. C. a opéré notre salut. *De dood van J. C. heeft onze zaligheid bewerkt, nitgewerkt*. Quand le remède commence à opérer. *Als 't geneesmiddel begint te werken*. Il n'a pas mal opéré. *phr. iron. Hy heeft*

was fchoon verrigt, hy heeft zig braaf nitegefteld !

OPÉRER, travailler de la main, sur-tout en Chirurgie. *Opereeren, werken*. Ce Chirurgien opere habilement. *Die Chyrurgyn werkt verftandig, gaat bebandig te werk, doet zyne dingen konfingig uet*.

O P H

OPHITE. On appelle marbre *Ophte*, du marbre d'Égypte & de Grece presque aussi dur que le Phyre.

Den by groen marmer byna zoo bad als porfy.

OPHTHALMIE. f. Maladie des yeux, dont il y a de deux fortes décrites dans l'ACADEMIE. *Oogzeer, oogontfeeking*.

O P I.

OPIAT ou OPIATE. m. Composition Médicinale, espèce d'Antidote ou d'électuaire mol. *Opiaat, opjeaat, beul-fap-artifcy, foort van tegen-veerf of flikartey*.

OPIATION. f. ou OPIILATION, obstruction, oppression. *Verftopping, verftoptheid, benaauwtheid*. Opiation de rate. *Verftopping, benaauwtheid van de mild*.

OPIER ou OPIAILER. Boucher, causer des obstructions. *Verftopper, bezwuuer*. Ces viandes opient la rate. *Die fteeten verftoppen, bezwuaren de mild*.

OPINANT. Celui qui opine. *Stemmend, die zyne ftem geeft, zyn gevoelen uit*. Le premier, le dernier opinant. *De eerft, de laaft ftemmende ; de geen die eerft, de geen die laaft zyn ftem gaf, zyn gevoelen uited*.

OPINER. v.a. Donner son avis sur une chose en délibération. *Stemmen, zyn gevoelen over iets dat in overleg is niten*. Celui qui devoit opiner le second. *De geen die alstweede moft stemmen, die de tweede ftem bad*. Il refusa d'opiner sur cette affaire. *Hy weigerde over die zaak te stemmen, hy weigerde zyn gevoelen over die zaak te niten*. Opiner du bonnet, être de l'avis des autres, se laisser aller au torrent. *Een ja Broeder zyn, nit zwakheid of inzichts de eerste ftemmers navolgen*.

OPINIATRE. Adj. & Subst. Obstiné, entêté, trop attaché à son opinion. *Styfboofdig, koppig, eigenzinnig, hardnekkig, halfterrig, fteiloorig, ftyfzinnig*. Un homme opiniâtre. *Een eigenzinnig, ftyfzinnig, hardnekkig, fteiloorig menfch*. Une femme opiniâtre. *Een hardnekkige, ftyfzinnige, halfterrige vrouw*. Un combat opiniâtre, soutenu chaudement & long-temps. *Een hardnekkig, halfterrig, een winnig gevecht*. Une fièvre opiniâtre. *Een barnekkige koortz, aantoudeude, heftige koortz*. Un rhume opiniâtre. *Een zware en langdurige verkoudheid*. C'est un Opinistat, un entêté. *'s is een ftyfboofdig, koppig, eigenzinnig, fteiloorig menfch ; een fteiloor, een duurdryver*. C'est une petite opiniâtre. *'s is een ftyfboofdig, hardnekkig, halfterrige kleuter, een koppig ding*.

OPINATRE. EE. Part. d'OPINIATRE. *Hardnekkig en winnig fttaande gebonden*. Un combat opiniâtre. *Een hardnekkig en winnig gevecht, een fcherp langdurig gevecht*. La dispute fut bien opiniâtre. *Het verftel was heel winnig, de wifft veel hoog en duurde lang*.

OPINIATREMENT. Adv. Avec opiniâtreté. *Hardnekkiglyk, ftyfboofdiglyk, halfterriglyk*. Soutenir opiniâtrement une erreur. *Een duudling hardnekkiglyk fttaande bouden*.

OPINIATRE une Dispute ou la dispute, disputer long-temps

F f f f

temps

tempo & avec chaleur. Een *twijf*, een *verfchil* hard-
nekkig *fiende* *beiden*, *leug*, en *bruyg* *twiſten*. Le
combat fut opiniâtre, on fe battit bien de part & d'autre.
Het *gevecht* was *hardnekkig*, daar *werd* *bruyg* en
hardnekkig *gevochten* van *weerkanten*.

S'OPINIATRE. v. n. p. S'obſtiner. *Zig koppig*, *hard-
nekkig* *toonen*, met *kragt* *willen* *door* *driven*. S'opini-
atrer à défendre une Place. Een *Verſing* *hardnekkig* *ver-
dedigen*, *tot* *het* *nietſte* *blyven* *verweeren*.

S'OPINIATRE. s'acharner à la diſpute. *Hardnekkig* *bly-
ven* *twiſten*, op *den* *twiſt* *verbit* *worden*, *geweldig*
duerde *driven*. Ne vous opiniâtes pas davantage à cela.
ſtaats *daar* *niet* *langer* op, *drif* *dat* *niet* *langer* *door*.

OPINIATRE. f. Obſtination. *Stijfheid*, *onver-
antelykheid*, *hardnekkigheid*, *halfterrygheid*, *ſteif-
oerigheid*, *eigenzinnigheid*. L'opiniâtreté des diſpu-
tans. De *hardnekkigheid* *van* de *ſamenwiſters*. L'opi-
niâtreté des combattans. De *hardnekkigheid*, *verbit-
tering* *der* *ſamenſtryders*. L'OPINIATRE d'une fièvre,
d'un rhume. De *hardnekkigheid*, *langdurigheid* *van*
een *kortis*, *van* *een* *verkooidheid*.

OPINION. f. Avis de celui qui opine. *Geevoele*, *meening*,
gedagte, *goeddenken* *van* *den* *geen* *die* *zyn* *ſtem* *geeft*,
zyn *oordeel* *uit*. Aller aux opinions, prendre les opi-
nions, recueillir les ſuffrages des Conſeillers, des Juges.
De *ſtemmen* *op* *neemen*, de *gevoelens*, *gedagten* *der* *Raad-
ſchepers*, *der* *Rechtſers* *afdoeren*, *inzamelen*, *aanteke-
nen*. C'est votre opinion, mais ce n'est pas la mienne.
't *is* *uw* *gevoele*, *uw* *gedachten*, *maar* 't *is* *de* *myne* *niet*.
Selvant l'opinion commune. Na 't *gemeengevoele*, de
gemeene *gedagte*. Les nouvelles OPINIONS, les nou-
veaux dogmes des Hérétiques. De *nieuwe* *gevoelens*,
de *nieuwe* *leeringen* *der* *Aarts-ſchters*. Il a bonne, gran-
de opinion de lui-même. *Hy* *heeft* *een* *goed* *gevoele*,
een *grote* *gedagte*, *inbeelding* *van* *zich* *zelve*. On a
mauvaise opinion, mauvaise penſée de ſa maladie.
Men *heeft* *ſlechte* *gedagte*, *een* *kwade* *vermoede* *van* *zyn*
me *wetke*. Vous n'avez guere bonne opinion de ſa con-
duite. *Gy* *hebt* *weinig* *goed* *op* *zyn* *gedrag*.

OPIMUM. m. Jus de pavot préparé. *Heuſſap*, *ſlaaphollen-
wacht*, *ſlaaphaid*, *opium* in 't *Latyn*. L'opium a
une vertu ſoporative. *Heuſſap*, 't *ſap* *van* *de* *bruidſtim*
heeft *een* *ſlaapverrukkende* *kragt*. On lui a donné de
l'Opium, de la drogue, de la poudre ſoporative. *Men*
heeft *hem* *ſlaaphaid*, *ſlaapgeen* *in* *gegeven*.

O P P.

OPPIATION. f. L'Académie l'écrit ainſi, mais l'uſa-
geſt pour OPILATION, expliqué ci-deſſus. *Verſlap-
ping*.

OPPORTUN. UNE. Adj. à propos, convenable. *Fe-
kwaam*, *gelegen*, *gevoeglyk*, *te* *geen* *komende*. En temps
opportun. *Ty* *bekwaam*, *gelegen* *tyd*.

OPPORTUNITÉ. f. Occaſion favorable. *Bekwaame*,
gelegen *tyd*, *gunſtige* *gelegentheid*. Ces deux derniers
mots vieilliffent beaucoup.

OPPOSANT, ANTE. Adj. & Subſt. Qui s'oppose en
Juſtice. *Opponeerende*, *ſtrydige* *party* in *Rechten*. Se dé-
clarer, fe rendre oppoſant à l'exécution d'un Arrêt. *Zig*
als *opponereende* *party* *tegen* *de* *nietvoering* *van* *een* *Vonnis*
aanſtellen, *vertoonen*.

OPPOSÉ, EE. Part. d'OPPOSER. *ſtrydig*, *tegen* *geſteld*,
gekent. Deux Eſprits oppoſez. *Twee* *ſtrydige* *of* *tegen-
ſtrydige* *Geſpen*. Humeurs oppoſées. *ſtrydige* *inbor-
ſten*. Le parti oppoſé à celui du Prince. *De* *party*, *den*

aanhang *welke* *tegen* *die* *van* *den* *Vorſt* *was*. Celui qui
ſoutient l'opinion oppoſée. *De* *geen* *die* 't *ſtrydig* *gevoele*
ſtaande *bielt*, *die* *ſt* *ſtrydig* *gegragte* *voertred*. Le ca-
binet oppoſé à l'aile gauche de la maſſon. *Het* *prieſte-
ren* *over* *de* *linkervleugel* *van* 't *huis* *aan* *ſtaande*. Le
blanc eſt oppoſé au noir. *Het* *wit* *ſtaats* *tegen* *het* *zwart*
over.

OPPOSER. v. a. Mettre en obſtacle, contraires. *Tegen-
ſtellen*, *tegen* *aanzetten*, *tegen* *opwerpen*. Opposer une
digue à l'impetuofité de la Mer. *Een* *dijk* *tegen* 't
geweld *van* *de* *zee* *aankanten*, *opwerpen*. Opposer une
batterie à celle des ennemis. *Een* *batterij* *tegen*
die *der* *vrienden* *opwerpen*, *opmaken*. Opposer des
troupes fraîches aux vainqueurs. *Verſch* *nieu* *tegen* *de*
overwinnaeren *aanvoeren*, *gebruiken*. Opposer la force
à la force. *Geweld* *tegen* *geweld* *gebruiken*, *aankan-
ten*. Opposer la rufe à la force. *Liſt* *tegen* *geweld* *gebruiken*.

OPPOSER, mettre en comparaiſon. *Tegenſtellen*, *tegen*
malikander *vergelijken*. Il n'y a gueres d'Orateurs qu'on
puiffe oppoſer à Démoſthene, à Cicéron. *Daar* *zyn*
weinig *Rednaemers* *die* *men* *tegen* *Demofthenes*, *tegen* *Ci-
ceron* *kan* *ſtellen*, *vergelijken*.

S'OPPOSER aux deſſeins de quelqu'un, les traverser, y
apporter des obſtacles. *Zig* *tegen* *de* *voornemens* *van* *ie-
mand* *aankanten*, *ſtellen*. S'opposer de toutes ſes forces
à l'ennemi. *Zig* *met* *al* *zyn* *moet* *tegen* *de* *Vriend* *aan-
kanten*, *den* *Vriend* *met* *alle* *moet* *tegen* *of* *te* *keer* *gaan*.
S'opposer au Mariage de quelqu'un. *Zig* *tegen* *het* *huwel-
lyk* *van* *iemand* *kanten*, *ſtellen*: de *geboden* *ſchieten*,
ſtuiten, *tegenhouden*. S'opposer à l'exécution d'un Ar-
rêt. *Zig* *tegen* *de* *nietvoering* *van* *een* *Vonnis* *met* *geweld*
aankanten, *ſtellen*.

OPPOSITE. Adj. & Subſt. Dans une ſituation oppoſée.
Overzyds, *tegen* *over*, *ſtrydig*. La rive oppoſite. *De*
overzydsche *oever*, *den* *andere* *oever*. L'Ainé eſt ci-
vil & aſſable, le Cadet eſt groſſier & brutal, c'eſt
l'OPPOSITE, le contraire de l'autre. *De* *Oudſte* *is* *be-
leefd* *en* *vrindelyk*, *de* *Jonger* *is* *onbeſchaafd* *en* *rudo*, 't
is *de* *ſtrydige* *party*, *het* *tegenſteld* *van* *den* *andere*. Il
demeure à l'OPPOSITE de, vis-à-vis de Monsieur M. *Hy*
wond *tegen* *over*, *vlak* *over* *de* *Heer* *M*.

OPPOSITION. f. Empêchement, obſtacle. *Hinder*, *be-
let*, *tegenſtaand*. Je n'y apporterai point d'opposition.
Ik *zal* *er* *geen* *belet* *tegen* *voertreden*, *geen* *binder* *tever-
vagen*, *ik* *zal* *er* *niet* *tegen* *werken*. Faire opposition à une
vente. *Zig* *tegen* *een* *verkoop* *aankanten*, *een* *verkoop*
willen *tegenhouden*. Ou n'eut point d'égard aux
oppositions des Parents. *Men* *laſſen* *geen* *aght* *op* *de* *tegen-
ſtaand*, *oppoſition* *der* *Bloedverwanten*. On entra à l'OPPOSITION, ſans réſiſtance dans la Ville. *Men* *kamen*
zonder *tegenſtaand*, *zonder* *verdrif* *aan* *de* *de* *Stad*. Le
Bil paſſa ſans opposition, ſans contradiction. *De* *Bil*
ging *zonder* *tegenſpraak* *door*.

OPPOSITION. f. Contrariété. *ſtrydigheid*, *ſtrydig* *ge-
voelen*. Cette opposition d'humeurs, de ſentiments cau-
ſa la ruine de leur Maifon. *Die* *ſtrydigheid* *van* *inbor-
ſten*, *van* *gevoelens*, *bielt* *hun* *huis* *in* *den* *grond*. Quand
la Lune eſt en opposition avec le Soleil. *Als* *de* *Maan*
met *de* *Zon* *in* *oppoſitie* *is*, *als* *Zon* *en* *Maan* *wak* *over*
malikander *ſtaan*, *verſchynen*.

OPPRESSÉ, EE. Part. d'OPPRIMER. *GEDRUKT*, *benauwd*.
Peuple oppreſſé. *Gedruckt* *wolk*. Sommeil oppreſſé.
Benauwde *ſlaap*. Poitrine oppreſſée. *Benauwde* *borſt*.
OP.

OPPRESSER, opprimer les Sujets. *Zyne Onderdaanen drukt, verdrukken, plaagen.* OPPRESSER la poitrine, la presser fortement. *De borst druift, beneauwen.* Son mal l'opprime si fort. *Zyne siekte druift hem zoo zwaar, maakt hem zoo beneauid.*

OPPRESSEUR, opprimer, exacteur de ses Sujets. *Onderdrucker, verdrukker, plaager, aenwinger van zyne Onderdaanen.*

OPPRESSION. f. Étaffion. *Verdraking, onderdrukking, plaaging.* Ceux qui travaillent l'oppression du Peuple. *De groenen die tot de verdrukking, onderdrukking van 's Volks arbeiden.* OPPRESSION, étouffement de la poitrine. *Verdraking, beneauidheid van de borst.* Oppression d'estomac. *Armaenweldheid van de maag.*

OPPRIMER. v. a. Opprimer, accabler par violence. *Verdraken, onderdrukken, geweldig plaagen.* Les puissans oppriment toujours les foibles. *De magtige onderdrukken, verdrukken altyd de zwakken.*

OPPRIMEZ. Ceux qui sont sous l'oppression. *Onderdrakten, verdrukten menschen.* Secourir les opprimés. *De verdrukten, onderdrakten te hulp komen.*

OPPROBRE. m. Innomie, honte. *Hoos, smaad, schande.* Souffrir, endurer des opprobres. *Smaadlyden, boomverdrazen.* Il est chargé, couvert d'opprobres. *Hy is met schande overlaaden, hy is al zyn fauten dreeft.* Il ne la lavera jamais de cet opprobre. *Hy zal die schande, die klod, die vlek nooit wisselichen.*

O P T.

OPTATIF. m. Mode des Verbes par lequel on marque un souhait. *Wenscheinde Werkwyze.* Pôit à Dieu que nous eussions la Paix! *Geef God, geve God dat wy de Vrede hadden!* L'OPTATIF est plutôt un temps imparfait du SUBJONCTIF qu'un Mode séparé.

OPTER. v. a. Choisir, préférer. *Verkiezen, de voorkeur geven.* Vous ne pouvez avoir ces deux charges à la fois, il faut opter pour l'une ou pour l'autre. *Gy kond die twee bedieningen niet te gelyk hebben, gy moet de een of de andere verkiezen, u moet d'een of de andere verkiezen.*

OPTION. f. Choix, faculté d'opter. *Verkiezing, vrye keur.* Je laisse cela à votre option. *Ik laat dat aan uwe verkiezing, ik geef het in uwe keur.* Il a loué la maison pour quatre ans & deux ans d'option. *Hy heeft zyn huis voor vier jaar en twee jaren optie gehoord.*

OPTIQUE. Adj. Qui sert à la vue. *Gezichtkundig, dat tot het gezicht diend.* Le Ver. Optique. *De gezichtswet.* OPTIQUE est plus souvent Substantif, & se dit pour cette partie des Mathématiques qui enseigne comment se fait la vision dans l'œil. *Gezichtkunde, gezicht-fraakkunde, Optica in 't Latyn.*

O P U.

OPULENCE. f. Richesse, abondance de biens. *Overvloed, rykdom, welheid.* L'opulence des Villes de Commerce. *De rykdom, overvloed van de Koopsteden.* Vivre ORALEMENT, ou plutôt, vivre dans l'opulence. *In overvloed leven, de rianste hebben.*

OPULENT, ENTE. Adj. & Subst. Riche, abondant en biens. *Ryk, overvloedig, voorzien van geld en goed.* La Hollande est un Pays opulent, Londres est une Ville opulente. *Holland is een ryk Land, London is een ryke stad.* Les plus ORULENS de la République se taxent volontairement. *Der yfste, de grootste, de magtigste van de Republyk leiden zig vrijwillig een schasting op.*

OPUSCULE. m. Petit ouvrage d'esprit. *Werkje, klein-schiel, kortbondige verhandeling ergens over.* Les opuscu-

les de Plutarque, de St. Thomas. *Deſſerkjes, afzonderlyke Tractaates van Plutarque, van den Heiligen Thomas.*

O R.

OR. Particule qui sert à lier une proposition. *Nu, aanheppend woorden.* Le Sage est heureux, ou est-il que Socrate est Sage, donc... *De wyze is gelukkig, nu, Socrates wyze, derhalven ..* Ou, particule pour exhorter, convier. *Nu wel aan.* Or fus, commencement d'un ouvrage. *Nu, wel aan, beginnen wy ons werk.* Or, pour revenir à notre première proposition. *Nu, om tot onze eerste stelling te keeren.* Or, à dites-nous si est possible que... *Wel nu, zeg ons eens of 's mogelijk is dat.*

OR. m. Métal jaune le plus pesant & le plus précieux des métaux. *Goud, Ormat, or qui n'est pas poli.* *Ates goud, ongeſchuurd goud.* Or échafé. *Gepolst goud.* Or en lingot. *Staaf of klomp goud.* Or battu. *Ofſlagen goud.* Or mis en œuvre. *Geuerkt goud.* Or momoyé. *Gemunt goud.* Or de duct. *Dukaste goud.* Or pur. *Louter goud.* Or fin. *Fyn goud.* Or de couplelle. *Afgepold goud.* Bas or. *Slegsgoud.* Médaille d'or. *Goud Médaille.* Goud d'édit. *Edictpenning.* Tout ce qui reluit n'est pas or. *'t is al goud dat 'er blinkt.* Il promettoit des monts d'or. *exag. hy beloofde goud bergen.* on lève by belofde de een boepelcheu ding. *On le dit de certaines choses faîtes d'or, ou bien mêlées d'or: frange d'or.* *Goud franje.* Du drap d'or. *Goudlaken.* De la dentelle d'or. *Goudt kant.* L'Age d'or l'Age de Saturne, le Siècle d'or, au dire des Poètes. *De goede Eeuw, de eerste goede dagen van de Waereld.* L'Or, se dit pour la couleur jaune, en terme de Blason. *Goud, de gele colour in 't Wapenſchild.* Il porte d'or & d'azur. *Hy voerd gel en blaauw, hy heeft een goud en blaauw goud in zyn wapen.*

OR potable. Or diftous par voye de Chymie, & qu'on prétend être très-efficace pour la santé. *Opſchebaar en drinkbaar goud, aurum potable in 't Latyn.*

O R A.

ORACLE. Faufte Divinité que les superſtiteux des premiers Siècles alloient conſulter ſur leurs affaires importantes. *Orakel, Godſpraak.* L'Oracle de Delphes. *Het Orakel van Delphos.* Conſulter l'Oracle. *Het Orakel en raad vraagen.* Tous les Oracles ſe font tous à la Naiffance de Jéſus-Chriſt. *Al de Orakelen zyn met Chriſti Geboorte ſtem geworden.* Il se fait écouter comme un Oracle. *fig. Hy doet zig als een Orakel aanhooren.*

Les ORACLES ſacrez, les Prophéties du Vieux Teſtament. *De groote Orakelen, de Heilige Gods ſpraakten des Ouden Teſtaments.* ORACLES ſe peut auſſi dire des Miniſtres de la Parole de Dieu. *Orakelen, Bedienaaren van Gods Woord, Gods Talken.*

ORACLE, réponse de l'Oracle. *Orakel, Gods ſpraak, antwoord van de walfche Godheid diers naam.* Les Oracles étoient ambigus, équivoques. *De Orakels, de antwoorden van 's Orakel waeren twyfelzig, dubbelzinnig.* Les avis, les réponses du Chancelier étoient autant d'Oracles. *exag. De raadzingsreysen, de antwoorden van des Canceſier waeren zoo veel Orakels, waerden als Godſpraakten aangevaren.*

ORAGE. m. Tempête, vent tempétueux, accompagné de pluie, de grêle, de tonnerre &c. *Omweer, onweers, ſtorm.* Il s'éleva un fureux orage. *Dase ontfleeg een yfelyk onweer, daer kwam een geweldige ſtorm.* On mettre à couvert de l'orage. *Zig voort 't onweer dichten.*

F i f f i

v o o r

voor 't onweer schillen. Conjurat l'orage, l'éviter par sa prudence. Het onweer afwenden, vermijden, door zijn voorzichtigheid voor of ontloopen.

ORAGEUX, EUSE. Adj. Qui cause l'orage, ou qui est sujet à l'orage. *Bayig, stormig, onstuimig.* Venis orageux. *Stormwinden, onstuimige vanden.* Mer orageux. *Onstuimige Zee, bolle zee.* L'hyver est une Saison orageuse. *De winter is een onstuimige jaargety, een bayig Saison.* Une Cour orageuse. *expr. fig. Een onstuimig Hof, verward Hof daar dikwyl groote veranderingen, geweldige ontkeringen voor vallen, geveurd worden.*

ORAISON. f. En terme de Grammaire, se dit pour Discours lié, ARRANGEMENT de mots. *Reden, aanhangende woorden.* Les neuf parties de l'Oraison font l'Article, le Nom, le Verbe, de wagen deelen der Reden zijn 't Voorzigt, de Naam, 't Woord, 't Eerste est la premiere partie de l'Oraison, du Discours Oratoire. *De inleiding is het eerste deel van de Reden, van de Redenvoering.* Prorancer une raison funebre. *kenlykreden nistpreken.*

ORAISON. Priere adressée à Dieu. *Gebet Gode toegesicht.* L'Oraison Dominicale. *'t Gebet der Heeren.* Une raison mentale. *Een sijn, voorwerd gebet.* Il est toujours en oraison. *exag. Hy is altyd in gebet.*

ORAL, ALE. Adj. Qui se dit, s'enseigne de bouche. *Mondeling, Confessie orale, Mondelinge biegt.*

ORANGE. f. Fruit de l'ORANGE. *Orange.* appel. Orange de Portugal, nrange aigre. *Zure oranje, bittere oran e-appel.* Orange de la Chine, orange douce. *Chinas-appel, zotte oranje appel.* De l'écorce d'orange confite. *Confyste oranje-schil.* Ruban couleur d'orange. *Oranje koleurd lint.*

ORANGE. Adj. Couleur d'orange. *Oranje koleur.* Du taffetas orangé. *Oranje taf.* Drapau orangé. *Oranje vaandel.*

ORANGEADE. f. Breuvage à l'eau où il entre du jus d'orange. *Oranje water, suikerdrank daar oranje sap in komt.*

ORANGEAT. m. Confiture sèche d'écorce d'orange. *Drooge Confyste oranje schil.* On appelle encore ORANGEAT, des dragées d'écorces d'orange. *Suikergoed, moizkerkuntel op oranje schillen, of suipert van oranje schillen.*

ORANGER. m. Arbre toujours verd qui porte des Oranges. *Oranjeboom.* Une Allée d'Orangers. *Een Laan Oranjeboom.*

ORANGERIE. f. Lieu à ferer les oranges en caisses. *Orangery, overdekte plaats daar men de Oranjeboomen in kisten opstelt.* L'Orangerie de Versailles. *De Orangerie van Versailles.*

ORATEUR. Celui qui compose & prononce des Discours d'éloquence. *Redenaar, Redenvoerder, Welspreekendheid - heminnaar.* Cicéron l'Orateur Romain, le Prince des Orateurs. *Cuero de Roomfche Redenaar, de Vorst der Redenaren.*

ORATOIRE. Adj. Qui appartient à l'Orateur. *Redendig, Redenkenlyk.* L'Art Oratoire demande du feu & de l'élevation. *De Redeneerkunst, de Redenertkunde verrijkt want en verhevenheid.* Discours oratoire & sublime. *Redenertkundig en hoogdaarvond gesprek.*

ORATOIRE. f. Petite chapelle à prior Dieu. *Geddenhuys.* On appelle Peres de l'ORATOIRE, en France, des Prêtres de l'Institution du Cardinal de Bérulle qui ont une extrême vénération pour Jésus-Christ & la Ste. Vierge. *Vaders van 't Oratorium, in Frankryk, Pri-*

stere des Heere 't Jesus en de Heilige Maagd voortnamet. *'t k toegeevend.*

ORATOIREMENT. Adv. D'une manière oratoire. *Op een redenertkundig wyze.* C'est parler oratoirement. *Dat is op een redenertkundig wyze spreken.*

O R B.

ORBATEUR, ou BATTUR d'or, qui est le terme usité. *Goudfleur.*

ORBE. m. En Astronomie, on appelle ainsi le cours entier d'une Planete. *Omloop, ftrekking van een Planet.* L'orbe de Venus est bien plus petit que celui de Saturne. *Een omloop, ftrekking, loopping van Venus is veel kleiner als die van Saturnus.* Les Chyruégiens appellent coup O. R. B., un coup qui n'entame point la chair, y faisant seulement une grande confusion. *Een geknede of spleter wond, groote verwing.*

ORBI/CULAIRE. Adj. Qui va en rond. *Rondom gaande, kringwyze omloopping.* Le mouvement orbiculaire des Planetes. *De kringwyze beweging der Planeten.* Une figure orbiculaire. *Een ronde figuur.* Les Cieux se meurent ORBICULAIREMENT, en rond. *De Hemelen bewegen zig in rond.*

ORBITTE. f. La route, le chemin orbiculaire d'une Planete. *Weg of loopping van een Planet.* L'orbitte de Saturne. *De weg, de loopping van Saturnus.*

L'ORBITTE de l'œil, l'espace dans lequel l'œil est placé. *Oogring, kollyheid daar 't oog in geplaatst is.*

O R C.

ORCHESTRE. m. Lieu ORQUEST. r. c'est où chez les Grecs le lieu où dansaient les Auteurs. *Dans-toerel, dansplaats, dansgedry by de vryen.* ORCHESTRE, chez les Romains, est le lieu où se plaçaient les Sénateurs. *Zitplaats der Roomfche Raadsheeren.* ORCHESTRE, en France, est le lieu où l'on place la Symphonie & qui separe le Théâtre du Parterre. *Zitplaats der Viol en Instrumenten speelders tusfchen het Tooneel en de ftaanplaats, in Frankryk, daar by de Bok is.*

O R D.

ORDINAIRE. Adj. Qui se fait, qui arrive souvent. *Gewoon, gemeen, dat dikwyl gedaen word, voortvols.* C'est la manière ordinaire. *Dat is zyn gewoone manier, gewoone wys van leuen.* Ce sont-là ses discours ordinaires. *Dat zyn zyn gewoone redenereingen, gewoone praestien.* C'est un esprit ORDINAIRE, commun. *'t Is een gemeen verstand.* Des aliments, des viandes ordinaires. *Gemeene spyzen, gemeene kost.* C'est l'ORDINAIRE, la coutume des Princes d'en user ainsi. *'t Is de gewoone der Vorften alzoo te handelen.* Traitez-moi à l'ORDINAIRE, de la manière accoutumée. *Handel my na gewoonte.* On se repent d'ORDINAIRE, ordinairement d'avoir trop parlé. *Men beeft gemeenlyk berouw van te veel gefproken te hebben.* Je fors pour l'ordinaire à sept heures. *Ik ga gemeenlyk te voren omr'n vif.*

ORDINAIRE, est un titre qu'on donne à certaines personnes, comme, Ambassadeur ordinaire, qui réside ordinairement à une Cour. *Gewoon Ambassadeur, ordinair Afgezant.* Commissaire ordinaire des Guerres. *Gewoon Opzigt der Oorlogszaken, gewoon Kryg Commiffaris.* Juges ordinaires. *Gewoone Recheffers.* Juger une cause à l'ORDINAIRE, en premiere instance. *Een zaak ter eerste instantie, voor 't gewoon gerecht voorfiften.*

ORDINAIRE. m. Lieu où l'on prend ses repas, où l'on d. nne à manger. *Plaats daar men gemeenlyk eet, daar men gewoone gelagen zet, ordinarius in 't onduifche.*

Il mange à l'ordinaire François. *Hy eet in 't Fransche ordinaire.* On tient bon ORDINAIRE, on est bien usité au Lion d'or. *Men houdt in de goede Leuwe goud ordinaire; men word in de goede Leuwe wel oeffent, voertdend, opgedicht.* ORDINAIRE se dit aussi de la cuisine qui se fait dans chaque maison particulière *Tafel, keuken doe men in elk byzonder huis bond.* Il tient fort bon ordinaire. *Hy bond zeer goede tafel, daar word by hem wel geschikt.* Diminuer, retrancher de l'ordinaire. *De portie k leinder maken, 't dagelyxteen verminderen.* L'ordinaire est la pièce de basou. *phr. 't is zoo de manier, zoo gaas het gemeenlyk, zoo word 't gemeenlyk geschikt.*

ORDINAIRE. Evêque ou Prélat ayant Jurisdiction Ecclesiastique. *Gerechts-ouffende Bisschop, gewoone Kerkelyke Rechter.* Il s'est poutu par devant l'Ordinaire. *Hy heeft zig voor den Bisschop der plaats, voor de gewoone Kerkelyke Rechter voorn.*

ORDINAIRE, Courier, Postillon qui part à certain jour réglé. *Ordinary Post.* L'Ordinaire étoit déjà parti. *De Post was alreeds vertrokken.* ORDINAIRE se dit aussi pour jour du départ de l'Ordinaire. *Gewoone postdag.* Je vous en écrirai plus au long par le premier Ordinaire, par l'Ordinaire prochain. *Ik zal er u de naaste postdag breder, naeder over schryven.*

ORDINAIRE. Fonds pour les dépenses ordinaires. *Gewoone onkosten.* Régler l'ordinaire des Guerres. *De gewoone onkosten in den oorlog vaststellen.*

ORDINAIREMENT. Adv. D'ordinaire, pour Ordinaire. *Gemeenlyk, doorgaans, meestallyk.* Cela arrive ordinairement. *Dit gebeurt gemeenlyk, 't gaat meestal zoo.* 't valt meestal zoo uit.

ORDINAL. Adj. Qui marque l'ordre, l'arrangement des choses: il est opposé à CARDINAL. *Tot de schikking, ordenstelselheid behoorende.* Septieme est un nombre ordinal & sept un nombre cardinal. *zevens is een getal van schikking, en zeven is een hoofd getal.*

ORDINAND. On appelle ORDINANDS ceux qui se présentent à l'Evêque pour être promus aux Ordres. *De geenen die zig voor den Bisschop vertoonen om tot de Kerkelyke Ordens te worden verhooren.*

ORDINATION. f. Action de conférer les Ordres Ecclesiastiques. *Ordening, bevestiging der Kerkelyke Ordens.* Se présenter à l'Ordination. *Zig tot de ordening voordellen, zig vertoonen om de ordening toetsaangen.*

ORDINAUX, le pluriel de l'Adj. ORDINAL: premier, second, troisieme, sont nombres ordinaux. *Eerste, tweede, derde sijn getallen van schikking.*

ORDONNANCE. f. Disposition, arrangement. *Schikking, gevoegelyke plaatsing.* L'ordonnance d'une Bataille. *De schikking, ordonnansie van een Gevecht, schikking, plaatsing der beiden tot een Veldslag.* L'ORDONNANCE d'un Tableau. *De ordonantie van een Schilderij, gevoegelyke plaatsing der beelden en zaken in een Schilderij.*

ORDONNANCE. Règlement, Statut, Loi. *Leff, Wet, Ordonnantie, Keur, Plakkaat.* Ordonnance du Conseil. *Ordonnantie, Wet van den Raad.* Ordonnance du Roi. *Leff, Orvel, Keur, Wet van den Koning.* Contrevenir à l'Ordonnance, aux Ordonnances. *Tegen de Ordonnantie, de Keur aanaan, de Wetten de widdervaren, de Plakkaaten overtreeden.* On appelle Compagnies d'ORDONNANCE, ou Compagnies franches, des Compagnies de Soldats qui ne sont parties d'aucun Régiment. *Vrye Compagnien, niet er gen Regiment begrepen.*

ORDONNANCE. Mandement d'un Théorier de payer certaine somme. *Leff, Orvel aan een Theorier om zekere som te betalen.* Ute ordonnance de cent écus. *Een leff, een Orvel om honderd Kroonen aan den souder te betalen.*

ORDONNANCE d'un Médecin, remède qu'un Médecin prescrit. *Ordonnantie van een Doctor.* Porter l'ordonnance chez l'Apotecaire. *De ordonnantie by den Apotecier brengen.*

ORDONNATEUR d'un Bâtimet, d'un Ballet, d'une Fête &c. celui qui l'ordonnance, la conduit. *Ordnateer, aanlegger, besteder van een Gebouw, van een Ballet, van een Feest &c.*

ORDONNER. v. a. Ranger, disposer, mettre en ordre. *Schikken, ordenstelsel plaatsen.* Dieu a si bien ordonné toutes choses. *God heeft alle dingen zoo wel geschikt, geplaatst.* L'Architecte qui a ordonné ce Bâtimet. *De Architect, de Meester die dat Gebouw geordneerd, aanlegt, besteed heeft.*

ORDONNER, commander, prescrire. *Bevelen, bevelen, last geven, voorschryven.* La Cour s'ordonne que... *het Hof heeft bevelen, bevelst dat...* J'ai fait ce que vous m'avez ordonné. *Ik heb gedaan 't gen gij my bevelt, bevelen had.* Le Médecin lui a ordonné une saignée, un lavement. *De Doctor heeft hem een laating, een bad geordneerd, voorschreeven.*

ORDONNER, en terme de Finances, c'est donner un ordre de payer. *Leff, geven om te betalen.* On lui a ordonné cinq cens livres pour les frais de son voyage. *Men heeft hem vijf honderd guldens voor zyne reiskosten toegelid; men heeft den Theorier bevelen hem vijf honderd guldens voor zyne reiskosten toe te stellen.*

ORDONNER, conférer les Ordres de l'Eglise. *Ordnantien, verordenen, de Kerkelyke Ordens verlenen.* Il est ordonné Prêtre, Diacre par l'Evêque de... *Hy is door den Bisschop van... tot Priester, Diacon van... geordneerd, verordend, gevzd.*

ORDRE. m. Arrangement, disposition réglée. *Order, schikking.* L'ordre & l'enchaînement des choses naturelles. *De order en aaneenschakeling der natuurlijke zaken.* Selon l'ordre de la Nature. *Na de order, volens de schikking der Nature.* Mettre toutes choses en ordre. *Alle dingen in order brengen, in order plaatsen, leggen.* Changer l'ordre. *De order, de schikking veranderen.* Renverser l'ordre. *De order de schikking om verflooten.* Des troupes rangées en ordre de Bataille. *Troepen in slag order geschikt, gescheerd, geplaatst.* Mettre l'Ornax à quelque chose, y pourvoir. *Order stellen in iets, daar in voorzien.* Mettre ordre à ses affaires. *Order stellen in zyne zaken.* L'Ornax, l'état des Créanciers suivant leur rang. *De order, de rang der Schuldheers.* Il est le premier Créancier en ordre. *Hy is de eerste Schuldheers in order, in rang.* Il est à cette heure en bon Ornax, en bon état. *Hy is tegenwoordig in goede order, in goede staat, zyne zaken staan nu wel.* Quand ma chambre sera en ordre. *Als myn kamer in order, opgekeikt zal zyn.*

L'ORDRE, le Chœur des Anges. *De Order, 't Choor der Engelen.* Les neuf Ordres des Anges. *De negen Orders, negen Choeurs, afdelingen, jebanten der Engelen.* C'est un esprit du premier ordre, un esprit fort sublime. *'t is een verstand, veranft van de eerste order, een zeer veruiftge, verhevene Geest.* A Rome il y a six ORDRE, le Corps, la Classe des Sénateurs, l'Ordre des

offen. Du vin d'une OREILLE, de bon, d'excellent vin. *„In met een oer, zeer lekker, uitgelezen wyn.*
Du vin à deux oreilles, de méchant vin. *„In met twee oeren, zeer slecht wyn, platte wyn.*

OREILLE, se dit encore de certaines choses qui ressemblient à l'oreille de l'homme. Une Calote à oreilles. *Een kalsje met oeren, of kleppen.* Ecuelle à oreilles. *Een met oeren.* Les OREILLES, ou les coins, les pils qu'on fait dans un livre. *De oeren, de boeken, „voornamst men in een boek maakt.* Les OREILLES, ou les coins d'un religieux. *De oeren of hoekstaden van een kon.*
OREILLER, m. On prononce ordinairement OAILLES, couffin de lit sur lequel on repose la tête. *Oorkussen, bedkussen.* Une paire d'oreillers blancs. *Een paar witte oorkussen.*

OREILLETTÉ, f. Petit linge qu'on met derrière l'oreille d'un Enfant qui a mal. *Oordoeke, voorbandje voor een kind dat zere oeren heeft.*

OREILLETTE ou OREILLETTE. f. Petit jonc, petit cercle d'or ou d'autre métal, à l'entour des oreilles des Dames qui ne portent point de boucles d'oreilles: il se dit aussi des boucles d'oreilles à diamans &c. *Oreiljet, goudboortje &c. „daar't oorpandant aangehangt; ook oorringetjes met diamanten.* Des oreillettes de Diamans, garnies de Diamans. *Oreiljetten met Diamanten.*

OREMUS, m. ou Latin qui se dit dans ce sens: chanter des Oremus, se bien divertir, s'en donner au cœur joye. *Oremus zingen, n. u. lichte vermaakken, n. u. den vreuren zingen, zyn hart braaf opbealen.*

O R F.

ORFELIN, ou OAPHELIN. Enfant qui a perdu Pere & Mere, ou l'un des deux. *Wes, Weeskind, vaderloos zoon, vaderloos of moederloos kind.* C'est un pauvre orfelin. *'t Is een arm weeskind.* La maison des orfelins. *Het Weeshuis.* ORFELINE, ou OAPHELINE, jeune fille sans Pere ni Mere, ou qui a perdu l'un des deux. *Weesmeisje, vaderloos of moederloos Dochter.*

ORFÈVRE. Ouvrier qui met l'or & l'argent en œuvre. *Goudsmid, Zilver smid, l'Apprenti Orfèvre, Garçon Orfèvre.* *Goud- of Zilver smid leer knaap, Goud- of Zilver smid knecht.* ORFÈVREUR. f. L'Art des Orfèvres. *Goud- of Zilver smid kunst, fyn smedekunst.* Il apprend l'Orfèverie. *Hy leert op 't goudsmidde, hy leert bet zilver smiden aangeht.* Il a pour dix mille écus d'Orfèverie, d'argenterie & d'ouvrage d'ordans la boutique. *Hy heeft voor tien duizend Kroonen aan zilver- en goud werk in zyn Winkel.*

ORFRAYE. f. Oiseau nocturne vivant de rapine que l'on croit de mauvais augure. *Kruine nachtroegel met korte poten, vifch-dief, vifch-arend, ontfanger in 't Lasty.* L'orfraye est de couleur brune, a les jambes toutes couvertes d'écaillés, les ongles ronds &c.

O R G.

ORGANE. m. Instrument de quelque faculté dans l'animal. *Werkstaak, leiding, dierslyk zintuig.* L'ame agit dans le corps par le moyen des organes. *De ziel werkt in 't ligchaam door middel der zintuigen, van de leidingen, van de organen.* L'œil est l'organe de la vue, l'oreille celui de l'ouïe. *Het oog is het werktuig van 't gezichts. 't oor het werktuig van 't gehoor.* Il a un bel organe, un bon organe, la voix nette & forte. *Hy heeft een fijne en een heldere stem, doorgaande en weelderige stem.* Le Prince ne fait rien que par l'organe de son Favori. *ex. p. l. De Vorst doet niets dan door de leiding, de raad, de medewerking van zynen gunsteling.*

ORGANISATION. f. Action d'ORGANISER, *Merkzetting, maaking.* Après l'organisation du corps humain. *Na de organisatie, vermaaking der zintuigen van 't menschelek ligchaam.*

ORGANISER. v. a. Formes les organes. *De ligchaamselyke werktuigen, dierslyke leidingen of zintuigen aanleggen, schikken.* Il n'y a que l'Auteur de la Nature qui puisse organiser un corps. *Alleen de schepper der Nature kan een ligchaam met organen, met zintuigen, werktuigen leidingen voorzien.* Quand le corps commence à s'organiser, à former les organes, *allen een ligchaam zyne werktuigen, leidingen, zintuigen begint te krygen, te vormen.*

ORGANISER un Clavefin, le faire jouer par le moyen d'une petite orgue. *Een Clavecimbaal met een klein orgel doen spelen, door 't aanraken van 't orgelste doen spelen.* Ziet l'ACADEMIE.

ORGANISTE. Celui dont la profession est de Jouer de l'orgue. *Organiſt, orgelſpeler.* L'Organiste de Notre Dame. *De Orgelſt van onze lieve vrouwe Kerk.*

ORGE. m. Grain assez connu. *Garſt, bekend koorngras.* L'orge se sème en Mars. *De garſt word in Maert gemaakt.* Farine d'orge. *Garſte meel.* Les cinq pains d'orge. *De vyf garſten broden.* Faire bien les orges, les affaires. *Veel voordeel doen, veel winnen, zeer wel vaaren.* Il faut mourir, petit cochon, il n'y a plus d'orge. *ex. p. l. 't Verkenſje moet dood, de ſpeeling is op.* De l'Oao mondé, nettoyé & préparé. *Gepelde, gereinigde garſt.* Faire bouillir de l'orge mondé dans du lait. *Gepelde garſt in melk laaten koken.* Elle prend tous les jours un Oao mort. *Zy neemt, gebruikt alle dagen een koldrank van gepelde garſt.*

ORGIES. f. pl. On appelloit ainsi des Fêtes à l'honneur de Bacchus qui se célébroient sur les Montagnes par des Femmes furieuses appelées Bacchantes. *Bacchus Feſten, orgia in 't Lasty.*

ORGUE. f. Il est le plus souvent pluriel. Instrument de Musique à vent, le plus grand & le plus harmonieux de tous. *Orgel, orgelſpel.* Il y a une belle orgue, de belles orgues dans l'Eglise Neuve d'Amsterdam. *Daar is een fijne orgel in de Nieuwe Kerk van Amſterdam.* Cabinet d'orgue, ou orgues portatives. *Kamer-orgel, zilver orgel.* Clavier d'orgue. *Orgelklavier.* Tuyaux d'orgues. *Orgelſpeers.* Jouer de l'orgue. *Op 't orgel ſpeelen.*

ORGUEIL. m. Vanité, présumption. *Hovaardij, grootsheid, verwaandheid.* L'orgueil a précipité les Anges dans l'Enfer. *De hovaardij heeft de Engelen in de Hel geworpen.* Il creve d'orgueil. *ex. p. l. Hy barſt van grootsheid, hy is zoo groots, zo hovaardij dat hy barſt.* On peut dire dans une acception avantageuse, un noble orgueil empêche de faire aucune bassesse. *Een edele boogmoed heles eenige lafhartigheid te begaan.*

ORGUEILLEUSEMENT. Adv. D'une manière orgueilleuse. *Hovaardijſyk, boogmoedighyk, trotſelyk.*

ORGUEILLEUX. EUSE. Adj. & Subst. Qui a de l'orgueil, de la vanité. *Hovaardij, groots, verwaand.* Pauvre & orgueilleux, c'est chose inapporitable. *Arm en hovaardij is een onoverdraagelyke zaak.*

ORGUEILLEUX, se dit Poétiquement de certaines choses inanimées. *Trots, ſpytig, boogmoedige baaren, bergen.* Les cimes orgueilleuses des Montagnes. *De trots, de ſpytge toppen, de fier kruinen der Bergen.* ORGUEILLEUX est aussi Substantif.

- bet vliegen afstegen, tot de aacht bevaam maaken.*
OISELERIE. f. L'Art de prendre & d'élever les oiseaux. *Vogelvangst, vogelmeerinc, vogelaar, de Kunst van vogels te vangen en op te kweeken.*
OISELEUR. m. Celui qui se plaît à prendre des oiseaux. *Vogelaar, liefhebber van de vogelvangst.* Les filets & les glaux de l'Oiseleur. *De netten en de lymfangen van den Vogelaar.*
OISELIER. Celui dont le métier est de prendre & d'élever des oiseaux. *Vogelzanger, vogelhouder, aankweeker van vogels.*
OISEUX, EUSE. Adj. Paresseux. *Ledig, lay, lauterfast.* Mener une vie oiseuse. *Een ledig, een lay leuen leiden.* Des gens oiseux & fainéans. *Laye en lay zittende menschen, leegzangers en lauterfasten.* Des paroles OISEUSES, des discours inutiles. *Tale woorden.*
OISIF. Adj. Sans occupation, qui ne fait rien. *Leeg, zonder werk zittend.* Il ne faut pas qu'un jeune homme se tienne oisif, soit oisif, mène une vie oisive. *Een jong man moet niet leeg zitten, moet geen lay leuen leiden.* Vous voilà bien oisif! *Hoe zit gy zoo leeg/hoe zit gy zonder hand gebaar!* La valeur d'un Héros est oisive pendant la Paix. *De dapperheid van een Held heeft niets te doen in vredens tyd.* Laisser son argent OISIF, sans le faire profiter. *Zyn geld renteloos laaten liggen.*
OISILLON, ou OISELET, se disent comme diminutifs d'OISEAU. *Vogeltje.* Les oisillons las de l'entendre, se mirent à jaser aussi confusément &c. *De vogeltjes haast te hooren te vanden, begonden alsoo verwardelyk te koken.* Ziet FAIBLES de LA FONTAINE.
OISIVETÉ. f. Etat de celui qui est oisif. *Ledigheid, Stilzitting, leghed.* Languir, croupir dans l'oisiveté. *In de ledigheid blyven zittend, in de ledigheid verzuimen, versuimen.* L'oisiveté est la mere de tous vices. *De ledigheid is de moeder van alle kwaaden, van alle ondedden.* Une honnête oisiveté, une récréation permise. *Een eerlyke ledigheid, uitspanning, recreatie van tydverdrijf.*
OISON, ou OYSON. m. Le petit d'une Oye. *Gansje, jonge Gans.* Un oison farci & roti. *Een opgevuld en gebraad gansje.* C'est un oison bridé, un franc oison; terme de mépris. *malf. & fém. 't is een sul, een gek, een nar, een olyke gek, een bloedlozing: 't is een olyke astien, een vette mallot, een handloze teufel.* Il se laisse mener comme un oison. *Hy laat zig als een gent, of liever als een kind by de menst leiden.*
O I. E.
OLEAGINEUX, EUSE. Adj. Huileux. *Olyagtig.* Bois oléagineux. *Olyagtig hout.* Substance, matière oléagineuse. *Olyagtige zelfstandigheid.*
OLEANDRE, m. Arbrisseau autrement dit ROSAGE & ROSAGINE, dont les fleurs ressembtent à la rose & les feuilles à celles du laurier. *Oleanderboom.*
O L I.
OLIVAN. m. Les Apocaires appellent ainsi l'encens mille *Manierjes wierook.*
OLIGARCHIE. f. Gouvernement d'un petit nombre de personnes. *Regering, Heerschappy van weinige Staatsbestuurders.* Gouvernement OLIGARCHIQUE, ou de peu de personnes. *Oligarchique Regering, bevoind, beheers van weinige Staatspersonen.*
OLIPODRIGO. m. Ce met Espagnol se dit au figuré pour MELANGE, BROUILLAMBI, GALIMATHIAS. *Mengelmis, rommelnis van verwarder zaken.*
OLIVATRE. Adj. Jaune & basané. *Geelagtig, olffoor-*

- vig.* Il a le teint, le visage olivâtre. *Hy heeft een geelagtig, olffoorvig, aangezicht, vel.*
OLIVE. f. Fruit à noyau dont on tire l'huile à faine. *o. lyl. olyon.* Olives de Provence. *Olyven uit Provence.* Des olives vertes & mûres. *Ingeleide groene olyven.* Un barril d'olives. *Een vaatje olyven.* De l'huile d'olive. *o. lyl. van olyven, boom-ol.* Olive se prend quelquefois pour OLIVIER: un rameau d'olive. *Een olyfstak.* Le Jardin des olives. *Den Hof der olyfboom.* L'olive est le Symbole de la Paix. *De olyfstak is het tekenbeeld van de Vrede.*
OLIVETTES, se dit en cette acception: dans les *Olyvettes*, courir les uns après les autres en serpentant autour de trois arbres &c. *Een veld-dansje aenrijgen, om drie boomen dansen, slangenzyg aeter makender loopen.*
OLIVIER. m. Arbre qui porte les olives. *Olyfboom.* Les oliviers ne viennent que dans les Pays chauds. *De olyfboomnen wassan alleen in de warme Landen.* Un Cabinet, une Table de bois d'olivier. *Een Kabinet, een Tafel van olyfboomhout.* La Montagne des Oliviers. *De Olyfberg.*
O L O.
OLOGRAPHE. Ne se dit qu'avec TESTAMENT: on appelle Testament *Olographe*, un Testament écrit tout entier de la main d'un testateur. *Een Testament of laatste Wille geheel met banden van den Testamentsmaker gescreven.*
O L Y.
OLYMPÉ. m. Les Poëtes appellent ainsi le séjour des Dieux de la Fable. *De Hemel of 'erhlyplaats der versterde Geden.* Jupiter descendant de l'Olympe. *Jupiter van den Olympus afkomende, nist den Hemel nederdaalende.*
OLYMPIADE. Espace de quatre ans à compter d'une célébration des Jeux Olympiques à l'autre. *Olympiade, vierjarige tydstelling der Grieken.* Les Grecs comptoient leurs années par Olympiades. *De Grieken telden hunne jaaren by Olympiaden.* La première olympiade commença 777 ans avant la Naissance de Jésus-Christ.
OLYMPIQUES. Adj. pl. On appelle *Jeux Olympiques* les Jeux que les Grecs célébroient tous les quatre ans, vers le Fleuve Elaphée près de la ville d'Olympe en Elide. *Olympische Spellen, vierjarige oefenspellen der Grieken.* C'étoit un grand honneur que de remporter le prix aux Jeux Olympiques. *'t was een groote eer de prijs in de Olympische of vierjarige Spellen der Grieken te behaalen.*
O M B.
OMBELLE. Terme de Blazon, espèce de Parasol que le Doge de Venise met sur ses armes. *Ombella, prunk-deksel over 't wapen der Doges van Venetie.*
OMBRAGE. m. Ombré formée par les arbres &c. *Lommer, schaduw, lawute van 'n geboomte.* Ces arbres font un bel ombrage. *Een boomten groeven een schonen lommer.* Ombrage frais. *Koel lommer, frisse schaduw, verche lawute.* En Peinture on dit que les ombres relèvent, rehaussent l'éclat des couleurs. *De schaduwren of dorpels in een schildery verheffen de glans der verwen.* Tout lui fait OMBRAGE, lui donne du soupçon. *Al het geest hem agterdocht.* Il a pris de l'ombrage sur ce que vous lui avez dit. *Hy heeft agterdocht opgevat over 't geen gy hem gezegt hebt.*
OMBRAGER. v. a Faire de l'ombre. *Lommer, lawute geven, belommeren, schaduw maken.* Ce Tilleul om-

ombrage toute la maison. *Die Lindeboom geeft lammer over 't gantsche huis, belommer het heele huis.* Les Lauriers qui ombragent, qui environnent (à tête, son front. expr. fig. *De Lauriers die zijn hoofd belommen.* omfchadwen, omringen.

OMBRAGEUX. Il ne fit d'autre querre au propre que des chevaux & mulets. *Schrikagtig, schuw, schichtig.* Cheval ombrageux. *Schrikagtig paard, paard dat schuw is.* C'est un homme fort OMBRAGEUX, soupçonneux. *'t Is een zeer argwaanig, agterdochtig, agterkousig mensch.*

OMBRE. f. Obscurité causée par un corps opposé à la lumière. *Schaduw, lammer.* Comme l'ombre suit le corps. *Gelyk de schaduw het lichtzaam volgt.* Se reposer, s'endormir à l'ombre d'un arbre. *In de schaduw van een boom rusten, slapen.* La vie de l'homme passe comme l'ombre. *'s Menschen leven gaat als de schaduw voorby.* C'est un homme qui a peur de son ombre. *exag. 't Is een man die voor zyn eigen schaduw vervaard is.* Tout lui fait ombre, il le sent de tout. *Alles geeft hem agterdocht, hy is bereydt wankering, argwaanig, agterkousig.* Faire ombre à quelqu'un, obscurcir son mérite. *Iemande licht betimmeren, hem den lust sterken, hem den nuttigheden.* Sous OMBRE, sous aparence, sous prétexte de dévotion. *Onder voorwendsel, onder schein van devotie, van Godsdienst.* Sous ombre de la plus tendre amitié. *Onder schein van de tederste vriendschap.* Je n'y vois pas la moindre ombre de difficulté. *Ik zie er de minste schein van wantrouwenheid niet in.* Les Romains n'avoient plus que l'ombre de la Liberté au temps d'Auguste. *De Romeinen hadden in Augustus tijt niet meer dan de schaduw, de schein der vryheid.* Prendre l'ombre pour le corps. *De schaduw voor 't lichzaam nemen, zig aan den schein vergaopen.* Les OMARES, les ténèbres de la nuit. *De schaduwen, de duisternissen van de nacht.*

OMBRE, en Poësie, se prend pour l'Âme séparée du corps. *Schijn, afgeschiedene Ziel.* L'ombre du grand Pompée lui apparut. *De schein van den grooten Pompeus verscheen hem.* Les pâles ombres que Caton passe dans sa Barque. *De bleekte schimmen die Caton in syn boot overvoerd.* Les ombres vaines des Champs Élysées. *Die sedele schimmen van de Elysijsche Velden.* Pluton gouverne l'empire, l'Empire des OMERES, des MORIS. *Pluto regeret, bevoersicht het Ryk der schimmen, der afstuurvenen.*

OMBRER un Tableau, en ménager les ombres. *De schaduwen of afsteijls in een Schilderij konstig belegen, wel schiekteren, onder een mengen.*

OMBRES d'un Tableau, couleurs obscures qu'on emploie pour relever l'éclat des autres. *Schaduwten, afsteijls van een Schilderij.* Ménager bien les ombres d'un Tableau. *De afsteijls, brant vermenen van een Schilderij konstig belegen, wel waarnemen.*

OMBREUX, EUSE. Adj. Qui fait beaucoup d'ombre. *Schaduwryk, lammerryk.* Boerge ombreux. *Schaduwryk boesjche.* Forêt ombreuse. *Lommerryk boesjch.*

O M E.

OMELETTE ou AMELETTE. f. Oeufs battus & cuits dans la poêle &c. *Struif.* Une omelette de fix, de huit oeufs. *Een struif van zes, van acht eijeren.*

OMETTRE, est expliqué par METTRE: manquer de dire, de faire &c. *Verzuimen, overslaan, vergeeten.* N'omettre aucune des formalités nécessaires. *Geen van de noodzaaklyke omstandigheden verzuimen, overslaan.*

O M I.

OMMISSION, ou OMISSION, sans prononcer le B. man-

quement, oubl. f. *Verzuimen, nalatigheid, vergeetenheid.* Ce n'est qu'une faute d'omission. *'t is maar een gebrek van verzuimen, van vergeetenheid.*

O M O.

OMOPLATE. f. Os de l'épaula large & plat. *Schouderblad, schouderbeen.* Bléfié à l'omoplate. *Aan 's schouderblad, 's schouderbeen geknust.*

O N.

ON ou l'On. Particule collective tenant lieu du pronom personnel indéfini. *Men.* La particule On a la terminaison de la troisième personne au singulier, & se joint toujours au Verbe. *Het woord dijsje.* *Men heeft den zingung van de derde persoon in 't eenwondige, en word altoos by 't Werkwoord gevoeld.* On dit, on raconte que... *Men zegt, men verhaalt dat...* Ce n'est pas-là ce qu'on en espéroit. *Dus is het gerust niet dat men'er van beoopte.* Si vous le faites, qu'en dira-t-on? *Zoo gy het doet, wat zal men daar van zeggen?* Si ce n'étoit le qu'en dira-t-on, la crainte du blâme plusieurs femmes se laisseroient aller. *Zoo 't de schande, de vrees voor de afpraak niet was, verwichden vrouwen zonder zig lasten verleen.* Il se moque du qu'en dira-t-on. *Hy lacht met het gerust luiden in hem wagen bespreken, by laste de menschen praaten, floerd zig aan zyn verwyrt.*

O N C.

ONC ou ONQUES, s'est dit autrefois pour JAMAIS: il vient de *numquam* en Latin. *Noer.* Je ne vis onc, je ne vis onques un si méchant homme. *Ik zag nooit zulk een kwaad daardt mensch, zulk een boosvrigt.*

ONCE. f. La seizième partie d'un livre. *Om of once, zestiende de del van een pond gewigts.* Les diamans & les perles se vendent à l'once. *De diamanten en de perlen worden by de once verkogt.* Perles à l'once, menues perles ou semences de perles. *Gruin-perlen.* L'once des Médecins & des Apocalypses est la douzième partie d'un livre. *De once der Doctoren en Apothekers is het twaalfde deel van een pond.* Une once de Séné, trois onces de Cassie. *Een ons Senebladen, drie oncen Cassie.* Il n'a pas une once de bon-sens. *exag. Hy heeft niet een vier verstand.*

ONCLE. Frère du Père ou de la Mère. *Oom, Vaders of Moeders Broeder.* Le Neveu, la Niece parlant à l'Oncle. *De Neef, de Nigt den Oom aansprekend.* Mon Grand-oncle, le Frère de mon Grand-père ou de ma Grand-mère. *Mijn oud Oom, Grootvaders of Grootmoeders Broeder.* Oncle à la mode de Bretagne, germain du Père ou de la Mère. *Vader of Moeders volle Neef.*

ONCTION. f. Action du Verbe ONCTER. *Zalving, bespreking, bestrijking met olyf.* L'onction des Rois de Juda. *De zalving der Koningen van Jude.* L'onction Sacramentale. *De Priesterlyke zalving.* ONCTION au figuré se dit pour grace intérieure, consolation du St. Esprit. *Inwendige gracie, sterkte, troost van den H. Geest.* L'onction de la grace dans le cœur du Fidèle. *De genadige sterkte, kracht der genade in 't hart van den Godloovige.* Il y a de l'ONCTION, de la force, de la mouelle de Piété dans ce Sermon. *Daar is veel pit, veel merg van Godvorigheid in die Predikatie, 't is een heel sijtelijk en zielverreende Predikatie.* L'extrême ONCTION, ou les saintes huiles qu'on applique fur les malades. *De groynde olie, 't laatste oylje daar men de zieken mede besprekt.*

ONCTUEUX, EUSE. Adj. De substance grasse, huileuse. *Olyagtig, vet, suetrig.* Il y a quelque chose d'onctueux

treux dans le bon Caffé. Daar is iets o'jagrigs in de goede Koffy. L'ONCTOIRÉ des Herbes Médicinales. De oly-agtigheid der Geneeskruiden.

O N D.

ONDE. f. Flot, eau agitée. Golf, baar. Le vent fait des ondes sur une Rivière. De wind maakt golven op een Rivier. Onox se prend pour la Mas en style poétique. De Zee, 's ziltig nat, 's pekelvoel. Quand le Soleil sort de l'Onde. Als de Zon uit de Zee oprijst, uit Thoris schouw opkomt. Quand il se cache dans les Ondes. Als hij zich in golven in de Zee verborgt. Régner par la Terre & sur l'Onde. Over Land en Zee heerschen, gebiedt over de Land en ter Zee. Peller l'Onde noire, le Syx, le Coyce. 's Zwarte water over waeren, den Syx, den Coyce overtrekken. Les Oncoas d'un Camelot, d'une Moire, figures ondoynées que l'on remarque sur le Camelot, la Moire. De waterstreepen of golven die men op 's Grin, op de Moir als een waterschyn ziet.

ONDÉ, EE. Adj. Façonné en ondes. Gewatend. Du camelot ondé. Gewatende grein.

ONDEE. f. Grosse playu qui vient tout-à-coup. Storingen, slagregen, platergen, regenvalsg, buy. Il faut laisser pailler l'ondée. Men moet de vloed, de buy over laten gaan. Nous eûmes toute l'ondée sur le dos. Wy kreegen de beete buy op onszelf, op ons dak.

ONDOYANT, ANTE. Adj. V. Qui ondoie: Il se dit Poëtiqnement. Das wip als golven, a's baaren verheft. Les plaines ondoiyantes, la Mer, en style Poétique. Het woeland water, de Zee, in de taal der Dichters. Les Flammes ondoiyantes. De zwaayende of dwalende vlammen.

ONDOYATION des Enfants. f. Baptême des Enfants qui ondoie. Dompeling of sibielyk doop der kinderen.

ONDOYER. v. n. Flotter par ondes. Il ne se dit qu'à figuré. Lo: tig been drijven, of zwaayen, vervolgen. On voyoit ondoier les flammes & la fumée. Men zag de vlammen en de rook ver heen drijven, vervolgen, kronkelen, dwalen. Les Etendards ondoioient dans la plaine. De Standaarden vlogen, kronkelden, zwaayden in de vlakte.

ONDOYER un Enfant le baptiser à la hâte, sans observer les cérémonies ordinaires. Een kind dompelen, met 'er haast en zonder plegtigheden doopen, in 's Doopwater duiken.

O N E.

ONERAIRE. Adj. Usité dans cette phrase: Tuteur onéraire, chargé de l'administration d'une Tutelle. Aangezide Voogd, gezagheide Mander.

ONEREUX, EUSE. Adj. Incommode, qui pèse, qui est à charge, qui coûte beaucoup. Lastig, zwaar, verwelend. Emploi, Caractère onereux. Lastig Ampt, kostbaar Caster; lastige, kostbare Bedraving. Tutel le onereuse. Lastige, kostbare Voogdschap. Guerre onereuse, ruineuse. Kostelyken, kostbaaren, lastigen, verdrifelyken Oorlog.

O N G.

ONGLE. m. Partie dure qui couvre le bout du doigt. Nagel. Arracher un ongle. Een nagel uittrekken. Se rogner, se couper les ongles. Zyne nagels korten, knippen aflyden. Rogner les ongles à quelqu'un, diminuer son autorité. Iemand de nagelen, korten, iemandi magt be-fuuen. Donner fur les ongles, fur les doigts à quel-qu'un, le châtier, mortifier &c. Iemand knip geven of streng bestraffen, iemand wat van zyn treideid bene-

ONG. ONO. ONS. ONY. ONZ.

men. Il n'a point de sang aux ongles, il est lâche & engourdi. Hy heeft geen hart in zyn lyf, 's ert dursmet. Il a du sang jusqu'aux ongles. Hy is zoo medig als een Lerree. Il a bec & ongles. Hy is wel gebekt, hy heeft hair op zyne tanden. A l'ongle on connoit le Lijon. De Lerree kend men aan zyne klauwen.

ONGLE. Adj. Usité au terme de Blason: armé d'ongles. Met nagels en klauwen gewapend, voorzien. Un Aigle onglé. Een Arend met klauwen.

ONGLEE. f. Douleur que le grand froid cause aux bouts des doigts. Ken, strengheid, verkoudheid, stieting aan de toppen der vingers. Je ne saurois écrire, j'ai l'ongle. Ik kan niet fchryven, ik heb de kouw in de vingers, myn vingers zyn styf van 'touders gravenyz, voor met een fterp heetje.

ONGLET. m. Les Relieurs appellent ainsi une bande de papier ou de parchemin coulée dans un Livre en reliant, pour y attacher des estampes, des cartes &c. Papier frosch of franc, n'herje in een Boek ingewort, om 'er de printen of kaarten aan te plakken, aan vast te maaken. Les Menuisiers appellent assemblage à ONOlet, une menuiserie dont les pièces font coupées diagona-ment. Een voege in 't verfch of overboek, fchryfwerk, waar van de fukken overboeken in mekander ghemken zyn. ONGLET, poinçon d'Onoleve ou de Graveur dont la pointe est un petit angle tranchant. spijfhoek, zilverfmit of wip als ondes gravenyz, voor met een fterp heetje.

ONGUENT. m. Médicament qu'on applique extérieurement pour guérir les playes. 's Onguent pour la brûlure. Brandzalf. Boîte à Onguent. Zalfdoos. Cest de l'onguent mison mitalne. phr. 's is maar luitze zalf, een doekje voor 's bloed. ONGUENT se prend pour parfum liquide, Baume en style de l'Ecriture Sainte. Vloeyhaare zalf, balzem. Magdelaine versa une b. ète d'onguent sur les pieds de notre Seigneur. Magdelaine fteriede een doos met eenige zalf, met balzem over de voeten van onzen Heiland.

O N O.

ONOCROTALÉ. m. Oiseau de marais, à pied d'Oye & qui a une espèce de poche à la partie inférieure du bec, son cri mite le braire d'un Anc. Waterf: breeuw, krip-vogel. Onocrotalis in 's Latyn.

ONONIS. m. Herbe autrement dite ARISTE-BOUY. Prang-wortel, flakruud.

O N S.

ONSE. Voy. ONZE. Nombre de dix & un. Elf. Onse mois. Elf maanden.

O N Y.

ONYCE ou ONYX. m. Espèce d'Agathe très-fine de couleur blanche & brune. Onyx, fyne Agaatfteen, wit en bruin van celeur.

O N Z.

ONZE ou ONSSA. Adj. & Substantif numéral. Elf en Elfde. Onze francs. Elf gulden. Onze heures. Elf uren. Onze mille. Elf duizend. Onze, se lit & s'écrit sans élision de la voyelle de l'article ni du mot qui le précède. De onze Enfants qu'ils étoient il n'en reste que trois. Van elf kinderen als zy waren blyven er maar drie over. Il n'en reste plus que onze. Daar fchieten er maar elf over. Venez vers les onze heures. Komt tegen elf uren. Louis ONZE, ou Louis ONZIÈME. Ladewyk de elfde. On peut dire le onze ou l'onze du présent. Den elf de dezes.

ONZIEME ou ONZIELE. Adj. & Subst. Nombre d'ordres.

dre. *Eljde*. L'onzième ou le onzième du mois. *De elfde van de maand*. A la onzième ou à l'onzième page. *Op de elfde pagina, bladzijde*. Il a un ONZIÈME à prétendre. *Hy heeft een elfde te vorderen, hem komt een elfde toe*. On mande du onzième de la Cour que... *Men schryft van den elfde van 's Hof dat...*

O P A.

OPACITÉ. f. Qualité de ce qui n'est pas transparent. *Ondoorfchyntheid, dikheid, duisterheid*. L'opacité des métaux & autres corps matériels. *De ondoorfchyntheid der metaalen en andere fterke ligchaamen*.

OPALE. f. Pierre précieuse du nombre de celles qu'on appelle pierres tendres. *Opaalffeen*. L'Opale a le feu du Rubis, le pourpre de l'Améthyste, & le vert de l'Émeraude. *De Opaalffeen heeft het vuur van de Robyn, 't purper van de Amethift, en 't groen van de Smaragd*.

OPAEQUE. Adj. Pas transparent; il est opposé à DIAPHANE. *Ondoorfchynt, duyster*. La qualité des corps opaques. *De bedekking der ondoorfchynde ligchaamen*.

O P E.

OPERA. m. Pièce de Théâtre en Musique, accompagnée de machines &c. *Opera, zang fpuelfpel met 't fpeelwerken gepaard*. L'Opéra d'Atys, d'Alceste, de Bellérophon. *De Opera van Atis, van Alceftus, van Bellérophon*. Aller à l'Opéra, au lieu où il se représente. *Na de Opera gaan*. L'Opéra est la plus belle extravagance du Monde. *De Opera is de fchoonfte knipfpoortigheid van de waereld*. Quand il faut qu'une Coquette s'habille, c'est un opéra: *exag.* *Als een pronkzake Mallot haar kleeden, opteyen zal, 't is een werk zonder end, daar behooren zoo veel omftandigheden toe*.

OPÉRATEUR. Oculifte, Chirurgien habile pour les accidents qui arrivent aux yeux. *Operateur, Operift, Oogmeester*. Opérateur pour la pierre. *Operateur of Steenfnyder*. C'est un OPÉRATEUR, un Médecin empirique, un Charlatan. *'t is een reizend Doctor, een Operift, een Kwakzalver*.

OPERATION. f. Action de ce qui opere. *Werking, bewerking, nitwerking*. Nous ne pouvons rien sans l'opération de la Grâce. *Hy vermogen niets zonder de werking, mede werking van de Gracie*. Des opérations Chymiques. *Scheikundige of Chymische werkingen, nitwerkingen*. Ce Chyrurgien a fait plusieurs belles OPERATIONS, belles Cures. *Die Heelmeester heeft verfcheide fchoone werkingen, genezingen, fchoone Curen gedaan*. La Médecine commence à faire son opération. *De geneeskunde begint hare werking te doen, het drankje begint te werken*. Vous avez fait-là une belle opération! *phr. iron.* *Gy hebt daar wat fchoont verrijt, gy hebt u wakker nitgefloft!*

OPÉRATIONS de l'ame. *Werkingen der ziele of van 's verftand*. En Philofophie on en distingue trois, fçavoir l'idée que l'ame ou l'entendement se fait d'une chose, le jugement qu'on en porte, & la conséquence qu'on en tire.

OPÉRER. v. a. Produire son effet. *Werken, bewerken, nitwerken*. Quand la grace opere dans nos cœurs. *Als de gracie in onze herten werkt*. La mort de J. C. a opéré notre salut. *De dood van J. C. heeft onze zaligheid bewerkt, nitgevoert*. Quand le remède commence à opérer. *Als 't geneesmiddel begint te werken*. Il n'a pas mal opéré. *phr. iron.* *Hy heeft*

wat fchoon verrijt, hy heeft zig braaf nitgefloft!
OPÉRER, travailler de la main, sur-tout en Chyrurgie. *Opereren, werken*. Ce Chyrurgien opere habilement. *Die Chyrurgyn werkt verftandig, zaat beherdig te werk, doet zyne dingen vafteftig wel*.

O P H.

OPHITE. On appelle marbre *Ophite*, du marbre d'Égypte & de Grece presque aussi dur que le Phrygie. *Denker groen marmer byna zoo hard als de porfyre*.

OPHTHALMIE f. Maladie des yeux, dont il y a de deux sortes décrites dans l'ACANEMIE. *Oogzeer, ooginfteeking*.

O P I.

OPIAT ou **OPIATR**. m. Composition Médicinale, espèce d'Andote ou d'électuaire mol. *Opiat, opjezat, beftig ariften, foort van tegenvrijf of flikariften*.

OPILATION. f. ou **OPILATION**, obstruction, oppression. *Verftopping, verftopping, bezaauwerheid*. Opilation de rate. *Verftopping, bezaauwerheid van de milt*.

OPILER ou **OPILTR**. Boucher, causer des obstructions. *Verftoppen, bezaauwen*. Ces viandes opilent la rate. *Die fpeken verftoppen, bezaauwen de milt*.

OPINANT. Celui qui opine. *Stemmend, die zyn ftem geeft, zyn gevoelen uit*. Le premier, le dernier opinant. *De eerst, de laaft ftemmende; de geen die eerst, de geen die laaft zyn ftem gaf, zyn gevoelen nitde*.

OPINER. v. a. Donner son avis sur une chose en délibération. *Stemmen, zyn gevoelen over iets dat in overleg is nien*. Celui qui devoit opiner le second. *De geen die alstwerde moeft stemmen, die de tweede ftem had*. Il refusa d'opiner sur cette affaire. *Hy weigerde over die zaak te stemmen, hy weigerde zyn gevoelen over die zaak te nien*. Opiner du bonnet, être de l'avis des autres, se laisser aller au torrent. *En ja Broeder zyn, nit wakkeheid of inzakke de eerste stemmers navolgen*.

OPINIATRE. Adj. & Subst. Obstiné, entêté, trop attaché à son opinion. *Styfboofdig, koppig, eigenzinnig, hardnekkig, halfterrig, fteilerig, ftyfzinnig*. Un homme opiniâtre. *Een eigenzinnig, ftyfzinnig, hardnekkig, fteilerig menfch*. Une femme opiniâtre. *Een hardnekkige, fteilerige, halfterrige vrouw*. Un combat opiniâtre, soutenu chablement & long temps. *Een hardnekkig, halfterrig, een winnig gevecht*. Une femme opiniâtre. *Een hardnekkige vrouw, eenoudende, beftige koort*. Un rhume opiniâtre. *Een zwaarte en langdurige verkoudheid*. C'est un Opiniâtre, un entêté. *'t is een ftyfboofdig, koppig, eigenzinnig, fteilerig menfch; eenftellor, een dwarsdryver*. C'est une petite opiniâtre. *'t is een ftyfboofdig, hardnekkig, halfterrige kleuter, een koppig ding*.

OPINATRE, EE. Part. d'OPINIATRE. *Hardnekkig en winnig ftande geboden*. Un combat opiniâtre. *Een hardnekkig en winnig gevecht, een fcherp en langdurig gevecht*. La dispute fut bien opiniâtre. *Het verftil was heel winnig, de twifft zeer hoog en duurde lang*.

OPINIATREMENT. Adv. Avec opiniâtreté. *Hardnekkiglyk, ftyfboofdiglyk, halfterriglyk*. Soutenir opiniâtrement une erreur. *Een dwaling hardnekkiglyk ftande houden*.

OPINIATRE une Dispute ou la dispute, disputer long-temps

temps & avec chaleur. Een twist, een verschil hardnekkig staande beiden, lang en hevig twisten. Le combat fut opiniâtre, on se battit bien de part & d'autre. Het gevecht was hardnekkig, daar werd hevig en hardnekkig gevochten van verrikkanten.

S'OPINIATRE, v. n. p. S'opiniër. Zich koppig, hardnekkig toonen, met kracht willen doorzetten. S'opiniatrer à défendre une Place. Een Vesting hardnekkig verdedigen, dat het niet te blyven overtuigen.

S'OPINIATRE, s'acharner à la dispute. Hardnekkig blyven twisten, op den twist verblijven worden, geweldig doortwisten. Ne vous opiniâtres pas davantage à cela. Staat daar niet langer op, dryft dat niet langer door.

OPINIATRETÉ, f. Obstination. Stijfhoofdigheid, onverzettelijkheid, hardnekkigheid, volhardigheid, steif oortigheid, eigenzinnigheid. L'opiniâtreté des disputans. De hardnekkigheid van de samenstrijders. L'opiniâtreté des combattans. De hardnekkigheid, verbistering der samenstrijders. L'OPINIATRETÉ d'une fièvre, d'un rhume. De hardnekkigheid, langdurigheid van een koorts, van een verkoudheid.

OPINION, f. Avis de celui qui opine. Gevoele, meening, gedachte, gedachten van den geen die zijn stem geeft, zijn oordeel uit. Aller aux opinions, prendre les opinions, recueillir les suffrages des Conseillers, des Juges. De stemmen opneemen, de gevoelen, gedachten der Raadsheeren, der Richters opheffen, inzamen, aanteekenen. C'est votre opinion, mais ce n'est pas la mienne. 't Is uw gevoele, uw gedachten, maar 't is de myne niet. Suivant l'opinion commune. Na 't gemeene gevoele, de gemeene gedachte. Les nouvelles OPINIONS, les nouveaux dogmes des Hérétiques. De nieuwe gevoelen, de nieuwe leerzinnen der Aarts-ketters. Il a bonne, grande opinion de lui-même. Hy heeft een goed gevoele, een goede gedachte, inbeelding van zich zelve. On a mauvaise OPINION, mauvaise pensée de sa maladie. Men heeft slechte gedachte, een kwaad vermoeden van zijn ziekte. Vous n'avez guère bonne opinion de sa conduite. Gy hebt weinig goed op zijn gedachte.

OPIMUM, m. Jus de pavot préparé. Henslop, slaaphollensworts, slaaphoed, opium in 't Latyn. L'opium a une vertu soporative. Henslop, 't sop van de hollishoed heeft een slaapverwekkende kracht. On lui a donné de l'Opium, de la drogue, de la poudre soporative. Men heeft hem slaaphoed, slaaphoed in gezeven.

O. P. P.

OPPIATION, f. L'ACADEMIE l'écrit ainsi, mais l'usage est pour OPILATION, expliqué ci-dessus. Verstopping.

OPPORTUN, UNE, Adj. à propos, convenable. *Fekwaam, gelegen, gevoelyk, te pas komende.* En temps opportun. Ter bekwamer, gelegerd tyd.

OPPORTUNITÉ, f. Occasion favorable. *Bekwaame, gelegene tyd, gunstige gelegenheid.* Ces deux derniers mots vieillissent beaucoup.

OPPOSANT, ANTE, Adj. & Subst. Qui s'oppose en Justice. *Opponeerende (strydige party in Rechten.* Se déclarer, se rendre opposant à l'exécution d'un Arrêt. Zich als opponeerende party tegen de uitvoering van een vonnis aanstellen, voortoonen.

OPPOSÉ, EE. Part. d'OPPOSER. *Strydig, tegen gesteld, gekant.* Deux États opposés. Twee strydige of tegenstrydige Gesten. Humeurs opposées. Strydige inborstelen. Le parti opposé à celui du Prince. De party, den

aanhang welke tegen die van den Vorst was. Celui qui soutient l'opinion opposée. Deegen der 's strydige gevoele staande bield, die de strydige gedachte voorstellen. Le cabinet opposé à l'aise gauche de la maison. Het prietel tegen over de linkerwiel van 't huis aan staande. Le blanc est opposé au noir. Het wit staat tegen het zwart over.

OPPOSER, v. a. Mettre en obstacle, contrarier. *Tegenstellen, tegen aanstaan, tegen opvoeren.* Opposer une digue à l'impétuosité de la Mer. Een dyk tegen 's geweld van de Zee aanstaan, opvoeren. Opposer une bêtise à celle des Ennemis. Een batters tegen die der vyanden opvoeren, opstaan. Opposer des troupes fraîches aux vainqueurs. Versich voel tegen de overwinnaeren aanvoeren, gebruiken. Opposer la force à la force. Geweld tegen geweld gebruiken, aanstaan. Opposer la ruse à la force. Lijf tegen geweld gebruiken.

OPPOSER, mettre en comparaison. *Tegenstellen, tegen malander vergelijken.* Il n'y a gueres d'Orateurs qui on puisse opposer à Démosthène, à Cicéron. Daar zijn weinig Redenaeren die men tegen Demosthenes, tegen Cicero kan stellen, vergelijken.

S'OPPOSER aux desseins de quelqu'un, les traverser, y apporter des obstacles. *Zich tegen de voornemens van iemand aanstaan, stellen.* S'opposer de toutes les forces à l'Ennemi. Zich met al zijn magt tegen de vyand aanstaan, den vyand met alle magt tegen of te keer gaan. S'opposer au mariage de quelqu'un, zich tegen het huwelyk van iemand kanten, stellen: de gedenken schakelen, staaten, tegenhouden. S'opposer à l'exécution d'un Arrêt. Zich tegen de uitvoering van een Vonnis met geweld aanstaan, stellen.

OPPOSITE, Adj. & Subst. Dans une situation opposée. *Overzids, tegen over, strydig.* La rive opposite. De overzidsche oever, den anderen oever. L'Ainé est civil & affable, le Cadet est grossier & brutal, c'est l'Opposite, le contraire de l'autre. De Oudste is beleef en vriendelyk, de Jongste is onbeschaafd en rauw, 't is de strydige party, het tegenstand van den andere. Il demeure à l'Opposite, de, vis-à-vis de Monsieur. Hy woont tegen over, vlak over de Heer M.

OPPOSITION, f. Empêchement, obstacle. *Wider, hetel, tegenstand.* Je n'y appercevoir point d'opposition. Ik zal er geen belet tegen waarnemen, geen hinder toezien, ik zal er niet tegen waarnemen. Faire opposition à une vente. Zich tegen een verkoop aanstaan, een verkoop willen tegenhouden. On n'eut point d'égard aux oppositions des Parents. Men sloeg geen acht op de tegenstand, oppositiën der Bloedverwanten. On entra sans OPPOSITION, sans résistance dans la Ville. Men kwam zonder tegenstand, zonder wederstand in de Stad. Le Bil passa sans opposition, sans contradiction. De Bil ging zonder tegenpraak door.

OPPOSITION, f. Contrariété. *Strydigheid, strydig gevoelen.* Cette opposition d'humeurs, de sentimens causa la ruine de leur Maison. Die strydigheid van inborstelen, van gevoelen, bierp hun Huis in den grond. Quand la Lune est en opposition avec le Soleil. Als de Maan met de Zon in oppositie is, als Zon en Maan vlak over malander staan, verschynt.

OPPRESSÉ, EE. Part. d'OPPRIMER. *Gedrukt, benaauwd.* Peuple oppressé. Gedrukt volk. Sommeil oppressé. Benauwde slaap. Poitrine oppressée. Benauwde borst.

OPPRESSER, opprimer ses Sujets. *Zyne Onderdaanen verdrukken, verdrukken, plagen.* Oppresser la poitrine, la presser fortement. *De borst perssen, beuwaaren.* Son mal l'opprime si fort. *Zyne ziekte drukt hem zoo zeer, maakt hem zoo beuwaard.*

OPPRESSEUR, opprimeur, exacteur de ses Sujets. *Onderdrukker, verdrukker, plager, uitzeiger van zyn Onderdaanen.*

OPPRESSION, f. Exaction. *Verdrukking, onderdrukking, plaging.* Ceux qui travaillent à l'oppression du Peuple. *De gewone dat tot de verdrukking, onderdrukking van 's Volks arbeiders.* Oppression, étouffement de la poitrine. *Verdrukking of beuwaardheid van de borst.* Oppression d'estomac. *Beuwaardheid van de maag.*

OPPRIMER, v. a. Opprimer, accabler par violence. *Verdrukken, onderdrukken, geweldig plagen.* Les puissans oppriment toujours les foibles. *De magtige onderdrukken, verdrukken altijd de zwakken.*

OPPRIMEZ, Ceux qui font fouir l'oppression. *Onderdrukkers, verdrukke menschen.* Secourir les opprimés. *De verdrukten, onderdrukten te hulp komen.*

OPPROBRE, m. Innomie, honne. *Hoon, smaad, schande.* Souffrir, endurer des opprobres. *Smaad lyden, beuwaardzaen.* Il est chargé, couvert d'opprobres. *Hy is met (schande) overladen, hy is al syn fauten kwyt.* Il ne se lavera jamais de cet opprobre. *Hy zal die (schande, die klad, die vlek nooit wissuschen.*

O P T.

OPTATIF, m. Mode des Verbes par lequel on marque un souhait. *Wenschevande Werkzamen.* Plût à Dieu que nous eussions la Paix ! *God. gave God dat wy de Vrede hadden !* L'OPTATIF est plutôt un temps imparfait du Subjonctif qu'un Mode séparé.

OPTER, v. a. Choisir, préférer. *Verkiezen, de voorkeur geven.* Vous ne pouvez avoir ces deux charges à la fois, il faut opter pour l'une ou pour l'autre. *Gy kond die twee bedieningen niet te gelyk hebben, gy moet de een of de andere verkiezen, u voor d'een of de andere verklaaren.*

OPTION, f. Choix, faculté d'opter. *Verkiezing, wyze keur.* Je laisse cela à votre option. *Ik laat dat aan uwe verkiezing, ik geef het in uw keur.* Il a loué sa maison pour quatre ans & deux ans d'option. *Hy heeft zijn huis voor vier jaaren vast en twee jaaren optie gekouwen.*

OPTIQUE, Adj. Qui sert à la vue. *Gezichtsbandig, dat tot het gezicht diend.* Le Nœud optique. *De gezichtsnatuur, oogzamen.* Orriqua est plus souvent Substantif, & se dit pour cette partie des Mathématiques qui enseigne comment se fait la vision dans l'œil. *Gezichtsbande, gezichts-zaakkunde, Optica in 's Latyn.*

O P U.

OPULENCE, f. Richesse, abondance de biens. *Overvloed, rykdom, volheid.* L'opulence des Villes de Commerce. *De rijkdom, overvloed der Koopsteden.* Vivre OPULEMMENT, ou plutôt, vivre dans l'opulence. *In overvloed leven, de rijkdom hebben.*

OPULENT, ENTE, Adj. & Subst. Riche, abondant en biens. *Ryk, overvloedig voorzien van geld en goed.* La Hollande est un Pays opulent, Londres est une Ville opulente. *Holland is een ryk Land, London is een rijke stad.* Les plus OPULENS de la République se taxent volontairement *De rijkste, de grootste, de magtigste van de Republyk leiden wy vrijwillig een schetting op.*

OPUSCULE, m. Petit ouvrage d'esprit. *Werkje, klein opstel, kortbondige verhandeling ergens over.* Les opuscu-

les de Pintarque, de St. Thomas. *Deſſerkerke, afzonderlyke Tractaates van Plutarcho, van den Heiligen Iohannes.*

O R.

OR, Particule qui sert à lier une proposition. *Nu, aanknoppend woordje.* Le Sage est heureux, or est-il que Socrate est Sage, donc... *De wyze is gelukkig, nu, Socrates is Wyze, derhalven.* Or, particule pour exhorter, convier. *Nu wel aan.* Or sus, commençons notre ouvrage. *Nu wel aan, beginnen wy ons werk.* Or, pour revenir à notre première proposition. *Nu, om te keeren.* Or (dites-nous) il est possible que... *Wel nu, zeg ons eens of 't mogelijk is dat...*

OR, m. Métal jaune le plus pesant & le plus précieux des métaux. *Goud.* Ornat, or qui n'est pas poli. *Atas goud, ongeſchuurd goud.* Or échafé. *Gepolst goud.* Or en ligot. *Staaf of klomp goud.* Or battu. *Leſſen goud.* Or mis en œuvre. *Gewerkt goud.* Or momoyé. *Gemunt goud.* Or de ducat. *Dukate goud.* Or pur. *Louter goud.* Or fin. *Fyn goud.* Or de coupelle. *Beproefd goud.* Bas or. *Slegt goud.* Médaille d'or. *Goude Médaille.* Goude cadent pennon. *Tout ce qu'il en est pas or, 't is al geen goud dat 'er blinkt.* Il promettoit des monts d'or. *exag. Hy beloofde goude bergen, of liever by behoef de een houpe ſchoone dingen !* Or, le dit de certaines choses faites d'or, ou bien mêlées d'or : frange d'or. *Goude franje.* Un drap d'or. *Goudclaten.* De la dentelle d'or. *Goude kant.* L'Age d'or l'Age de Saturne, le Siecle d'or, au dire des Poëtes. *De goude Eeuw, de eerste goude dagen van de Waereld.* L'Or, se dit pour la couleur jaune, en terme de Blason. *Goud, de gele color in 's Wapenschild.* Il porte d'or & d'azur. *Hy woerd geel en blaauw, hy heeft een goude en blaauwe grond in zyn wapen.*

OR potable. Or diffus par voye de Chymie, & qu'on prétend être très-efficace pour la santé. *Wolghaar en drinkbaar goud, aurum potable in 's Latyn.*

O R A.

ORACLE, f. Fanſie Divinité que les superstitieux des premiers Siecles alloient consulter sur leurs affaires importantes. *Orakel, Godspraak.* L'Oracle de Delphes. *Het Orakel van Delphos.* Consulter l'Oracle. *Het Orakel toe raad vragen.* Tous les Oracles se font us à la Naissance de Jésus-Christ. *Al de Orakelen zyn met Christi Geboorte hem gevoerd.* Il se fait et contre comme un Oracle. *fig. Hy doet zig alken Orakel aanboeren.*

Les ORACLES Sacrez, les Prophéties du Vieux Testament. *De gewone Orakelen, de Heilige Gods ſpraakten der Ouden Testaments.* ORACLES se peut aussi dire des Ministres de la Parole de Dieu. *Orakelen, Bedienaren van Gods Woord, Gods Tolkten.*

ORACLE, réponse de l'Oracle. *Orakel, Gods ſpraak, antwoord van de valſche Godheid der naem.* Les Oracles étoient ambigus, équivoques. *De Orakelen, de antwoorden van 't Orakel waaren twyfelagtig, dubbeltzinnig.* Les avis, les réponses du Chancelier étoient tant d'Oracles. *exag. De raadgevingen, de antwoorden van den Cancker waeren zoo veel Orakelen, wierden als Godspraakten aangevoeren.*

ORAGE, m. Tempête, vent tempétueux, accompagné de ploye, de grêle, de tonnerre &c. *Ouwere, asien, storm.* Il s'éleva un furieux orage. *Daar ontfel een vreeslyk ouwere, daar kwam een geweldige storm.* On mettrois couvert de l'orage. *Zig voort te onweeren dat men.*

F i f f i

700

voor 't onweer ſchillen. Conjurat l'orage, l'éviter par fa prudence. Het onweer afwenden, vermijden, door zyn voorzigtigheid voor of ontkomen.

ORAGEUX, EUSE. Adj. Qui caufe l'orage, ou qui eſt ſujet à l'orage. Bayg, ſtormig, onſtinnig. Venis orageux. Stormwinden, onſtinnige winden. Mer orageux. Onſtinnige Zee, beide zee. L'hyver eſt une Saison orageuse. De winter is een onſtinnig jaargety, een bayg ſaizon. Une Cour orageuse. expr. fig. Een onſtinnig Hof, verward Hof daar dikwilt groote veranderingen, geweldige ontkeringen voorvallen, beſpeurd worden.

ORAISON. f. En l'ordre de Grammaire, ſe dit pour Discours lié. Aſſangement de mots. Reden, aſſenſtelling van woorden. Les neuf parties de l'Oraison ſont l'Article, le Nom &c. De negen deelen der Reden zyn 't Woord, de Naam &c. L'oraison eſt la premiere partie de l'Oraison, du Discours Oratoire. De inleiding is het eerste deel van de Reden, van de Redenvoering. Prononcer une oraison ſolenne. Een lyfden uilſpreken.

ORAISON. Priere adreſſée à Dieu. Gebed. Cede toezicht. L'Oraison Dominicale. 't Gebed der Heeren. Une oraison mentale. Een ſtil, inwendig gebed. Il eſt toujours en oraison. Exag. Hy is altyd in gebeden.

ORAL, ALE. Adj. Qui ſe dit, ſ'enſeigne de bouche. Mondeling. Confession orale. Mondelinge biegt.

ORANGE. f. Fruit de l'Oranger. Orange appel. Orange de Portugal, orange ſiege. Zwarte oranje, bittere oranje. Orange de la Chine, orange douce. Citrus-appel, zwarte oranje appel. De ſchors van oranje conſitte. Confyſte oranje ſchil. Ruban couleur d'orange. Oranje kolenſtint.

ORANGÉ. Adj. Couleur d'orange. Oranje koleur. Du taffetas orangé. Oranje ſof. Drapau orangé. Oranje wandel.

ORANGEADE. f. Breuvage à l'eau où il entre du jus d'orange. Orange water, ſuikerdrank daar oranje ſap in komt.

ORANGEAT. m. Conſtitue ſèche d'écorce d'orange. Drooge Confyſte oranje ſchil. On appelle encore ORANGEAT, des dragées d'écorces d'orange. Suikergoed, mincekeutels van oranjeſchillen, of ſuppers van oranjeſchillen.

ORANGER. m. Arbre toujours verd qui porte des Oranges. Oranjeboom. Une Allée d'Orangers. Een Laan Oranjeboom.

ORANGERIE. f. Lieu à ferrer les orangers en caisses. Orangerij, overdekte plaats daar men de Oranjeboomen in kisten opſtelt. L'Orangerie de Versailles. De Orangerij van Verſailles.

ORATEUR. Celui qui compoſe & prononce des Discours d'éloquence. Redenaar, Redenvoerder, Welſprekendheid. Vermaant. Ciceron l'Orateur Romain, le Prince des Orateurs. Cicero der Roomſche Redenaar, de 't oſt der Redenaars.

ORATOIRE. Adj. Qui appartient à l'Orateur. Redenkundig, Redenſchuldig. L'Art Oratoire demande du ſeu & de l'élevation. De Redenſchuld, de Redenſchuldige vereiſcht een verhevenheid. Discours oratoire & ſublime. Redenſchuldig en hoged' aſſend geſprek.

ORATOIRE. f. Petite chapelle à prier Dieu. Gebedskapelle. On appelle Peres de l'Oratoire, en France, des Prêtres de l'Inſtitution du Cardinal de Bérulle qui ont une extrême vénération pour Jéſus-Chriſt & la Ste. Vierge. Vaders van 't Oratorium, in Frankryk, Fran-

ſers den Heere Jéſus en Heilige Maagd voortnamet. 't 't toegeſigend.

ORATOIREMENT. Adv. D'une manière oratoire. Op een redenſchuldige wyze. C'eſt parler oratoirement. Dat is op een redenſchuldige wyze ſpreken.

O R B.

ORBATEUR, ou BATEAU d'or, qui eſt le terme uſité. Goudſcheep.

ORBÈ. m. En l'Aſtronomie, on appelle ainſi le cours entier d'une Planete. Omloop, ſtrekking van een Planete. L'orbe de Venus eſt bien plus petit que celui de Saturne. Den omloop, ſtrekking van Venus is veel kleiner als die van Saturnus. Les Chyrgiens appellent coup d'or, un coup qui n'entame point la chair, y faiſant ſeulement une grande contuſion. Een geknede of ſplette wond, groote kneus.

ORBICULAIRE. Adj. Qui va en rond. Rondom gaande, kringwyze omlopende. Le mouvement orbiculaire des planetes. De kringwyze beweging der Planeten. Une figure orbiculaire. Een ronds figur. Les Cieux ſe meuvent ORBICULAIREMENT, en rond. De Hemelen bewegen ſich in 't rond.

ORBITE. f. La route, le chemin orbiculaire d'une Planete. Weg of looppad van een Planete. L'orbite de Saturne. De weg, de looppad van Saturnus.

L'ORBITE de l'œil, l'espace dans lequel l'œil eſt placé. Oogring, belykheid daar 't oog in geplaatſt is.

O R C.

ORCHESTRE. m. Liſez Orqueſtre: n'étoit chez les Grecs le lieu où danſoient les Aſteurs. Dans l'ancien, dans l'ancien, dans l'ancien, dans l'ancien. ORCHESTRE, chez les Romains, eſt le lieu où ſe jouoient les Sénateurs. Zitzplaats der Roomſche Raadſheren. ORCHESTRE, en France, eſt le lieu où l'on place la Symphonie & qui ſepare le Théâtre du Parterre. Zitzplaats der Viol en Inſtrument ſpeelers tuſſchen het Tooneel en de ſtaanplaats, in 't Frankryk, daar het de Blok is.

O R D.

ORDINAIRE. Adj. Qui ſe fait, qui arrive ſouvent. Gewoon, gemeen, dat dikwilt gedaan word, voortvalt. C'eſt ſa manière ordinaire. Dat is zyne gewoone manier, gewoone wyze van leven. Ce ſont-là ſes diſcours ordinaires. Dat zyn zyne gewoone redenſprekingen, gewoone praatiſen. C'eſt un eſprit ORDINAIRE, commun. 't Is een gemeen verſtand. Des alimens, des viandes ordinaires. Gemeene ſpyzen, gemeene koſt. C'eſt l'ORDINAIRE, la coutume des Princes d'en uſer ainſi. 't Is de gewoone der Vorſten alzo te handelen. Traitez-moi à l'ORDINAIRE, de la manière accoutumée. Handel my na gewoone. On ſe repent d'ORDINAIRE, ordinairement d'avoir trop parlé. Men heeft gemeenlyk te berouw van te veel geſproken te hebben. Je ſors pour l'ordinaire à ſept heures. Ik ga gemeenlyk te zeven uren nit.

ORDINAIRE, eſt un titre qu'on donne à certaines perſonnes, comme, Ambaſſadeur ordinaire, qui réſide ordinairement à une Cour. Gewoon Ambaſſadeur, ordinaire Afgezant. Commiſſaire ordinaire des Guerres. Gewoon Opzigt der Oorlogszaken, gewoon Krygs Commiſſaris. Juges ordinaires. Gewoone Rechters. Juge une cauſe à l'ORDINAIRE, en premiere inſtance. Een zaak ter eerste inſtante, voor 't gewoon gerecht commiſſen.

ORDINAIRE. m. Lieu où l'on prend ſes repas, où l'on dîne à manger. Plaats waar men gemeenlyk eet, daar men gewoone gelegens zet, ordinarius in 't onduſch.

11 mänge à l'ordinaire François. *Hy eet in 's Franck ordinair.* On doet bon Ordinaire, ou est bien traité au Lion d'or. *Men bond in de goede Leeuw goed ordinair; men word in de goede Leeuw wel opgepast, voorgedienst, op, edelst.* Ordinaire est dit aussi de la cuisine qui se fait dans chaque maison particulière. *Tafel, keuken als men in elk byzand der huijs bond.* Il tient fort bon ordinaire. *Hy bond zeer goede tafel, daar word by hem wel geëchast.* Diminuer, retrancher de l'ordinaire. *De portie kleiner maken, 's dagelyk etten verminderen.* L'ordinaire est la piece de Bruf. phr. *'t is zoo de manier, zoo gaat het gemeenlyk, zoo word 'er gemeenlyk geëchast.*

ORDINAIRE. Evêque ou Prélat ayant Jurisdiction Ecclesiastique. *Overbischoppende Bisschop, gewoone Kerkelyke Rechter.* Il s'est pourvu par devant l'Ordinaire. *Hy heeft zig voor den Bisschop der plaats, voor de gewoone Kerkelyke Rechter voorzien.*

ORDINAIRE, Courier, Postillon qui part à certain jour réglé. *Ordinary Post.* L'Ordinaire étoit déjà parti. *De Post was alreeds vertrokken.* ORDINAIRE se dit aussi pour jour du départ de l'Ordinaire. *Gewoone postdag.* Je vous en écrirai plus au long par le premier Ordinaire, par l'Ordinaire prochain. *Ik zal 'er u de naaste postdag breeder, naeder over schrijven.*

ORDINAIRE. Fonds pour les dépenses ordinaires. *Gewoone onkosten.* Régler l'ordinaire des Guetres. *De gewoone onkosten in tot den Oorlog vaststellen.*

ORDINAIREMENT. Adv. D'ordinaire, pour l'ordinaire. *Gemeenlyk, doorgaans, meestentyd.* Cela arrive ordinairement. *Dat gebeurt gemeenlyk, 's gaat meest zoo, 's valt meestentyd zoo uit.*

ORDINAL. Adj. Qui marque l'ordre, l'arrangement des choses: il est opposé à CARONAL. *Tot de schikking, ordenstelselheid behoorende.* Septième est un nombre ordinal & sept un nombre caronnel. *Zevende is een getal van schikking, en zeven is een hoofd getal.*

ORDINAND. On appelle ORDINANDS ceux qui se présentent à l'Evêque pour être promus aux Ordres. *De geenen die zig voor den Bisschop vertoonen om tot de Grootlyke Ordres te worden verheven.*

ORDINATION. f. Action de conférer les Ordres Ecclesiastiques. *Ordering, begroting der Grootlyke Ordres.* Se présenter à l'Ordination. *Zig tot de ordening voorstellen, zig vertoonen om de ordening te ontfangen.*

ORDINAUX, le pluriel de l'Adj. ORIGINAL: premier, second, troisième, sont nombres ordinaux. *Eerfte, tweede, derde, zyn getallen van schikking.*

ORDONNANCE. f. Disposition, arrangement. *Schikking, geveegelyke plaatsing.* L'ordonnance d'une Bataille. *De schikking, ordonnance van een Grootlyk, schikking, plaatsing der beiden tot een Veldslag.* L'ORDONNANCE d'un Tableau. *De ordinantie van een Schildery, geveegelyke plaatsing der beelden en zaken in een Schildery.*

ORDONNANCE. Règlement, Statut, Loi. *Last, Wet, Ordonnantie, Keur, Plakkaat.* Ordonnance du Conseil. *Ordonnantie, Wet van den Raad.* Ordonnance du Roi. *Last, bevel, Keur, Wet van den Koning.* Contrevenir à l'Ordonnance, aux Ordonnances. *Tegen de Ordonnantie, de Keur aangaan; de Wetten, de Willekenren, de Plakkaaten overtreeden.* On appelle Compagnies d'ORDONNANCE, ou Compagnies franches, des Compagnies de Soldats qui ne font partie d'aucun Régiment. *'s yze Compagnien, onzer geen Regiment begrepen.*

ORDONNANCE. Mandement à un Thésorier de payer certaine somme. *Last, bevel aan een Thésorier om zekere som te betaalen.* Une ordonnance de centécus. *Een last, een bevel om honderd Kroonen aan den toonder te betaalen.*

ORDONNANCE d'un Médecin, remède qu'un Médecin prescrit. *Ordinantie van een Doctör.* Porter l'ordonnance chez l'Apoticaire. *De ordinantie by den Apoteker brengen.*

ORDONNATEUR d'un Bâtimet, d'un Ballet, d'une Fête &c. celui qui l'ordonnance, la conduit. *Ordonnerder, aanlegger, bestierder van een Gebouw, van een Ballet, van een Fêst &c.*

ORDONNER. v. a. Ranger, disposer, mettre eo ordre, schikken, ordenstelsel plaatsen. Dieu a si bien ordonné toutes choses. *God heeft alle dingen zoo wel geëchast, geplaatst.* L'Architecte qui a ordonné ce Bâtimet. *De Architect, die de Meester die dat Gebouw geordineerd, aangelegt, bestierd heeft.*

ORDONNER, commander, prescrire. *Bevelen, bevelen, last geven, voorbeschrijven.* La Cour a ordonné que... *het Hof heeft bevelen, bevelst dat...* J'ai fait ce que vous m'aviez ordonné. *Ik heb gedaan 's geen gij my bevelst, bevelen had.* Le Médecin lui a ordonné une saignée, un lavement. *De Doctör heeft hem een laating, een kluiser geordineerd, voorgeschreeven.*

ORDONNER, en terme de Finances, c'est donner un ordre de payer. *Last geven om te betaalen.* On lui a ordonné cinq cents livres pour les frais de son voyage. *Men heeft hem vijf honderd gulden voor zyne reiskosten toegelid; men heeft den Thésorier bevelst hem vijf honderd gulden voor zyne reiskosten toe te tellen.*

ORDONNER, conférer les Ordres de l'Eglise. *Ordineren, verordnen, de Kerkelyke Ordres verlenen.* Il a été ordonné Prêtre, Diacre par l'Evêque de... *Hy is door den Bisschop van... tot Priester, Diacon van... geordineerd, verordend, geynd.*

ORDRE. m. Arrangement, disposition réglée. *Order, schikking.* L'ordre & l'enchânement des choses naturelles. *De order en aenschakeling der natuuryke zaken.* Selon l'ordre de la Nature. *Na de order, vol, en de schikking der Natuur.* Mettre toutes choses en ordre. *Alle dingen in order brengen, in order plaatsen, leggen.* Changer l'ordre. *De order, de schikking veranderen.* Renverser l'ordre. *De order, de schikking om te verstoren.* Des troupes rangées en ordre de Bataille. *Troepen in slag order geëchast, geschaard, geplaatst.* Mettre l'Ordon à quelque chose. *'s pourvoir.* Order stellen in iets, daar in voorzien. Mettre ordre à ses affaires. *Order stellen in zyne zaken.* L'Ordon, l'état des Cranciers suivant leur rang. *De order, de rang der Schuldijfchers.* Il est le premier Crancier en ordre. *Hy is der eerste Schuldijfcher in order, in rang.* Il est à cette heure eo bon Ordon, en bon état. *Hy is tegenwoordig in goede order, in goede staat, zyne zaken staan nu wel.* Quand ma chambre sera eo ordre. *Als mijn kamer in order, opgeëchast zal zyn.*

L'ORDRE, le Chœur des Anges. *De Order, 's choeur der Engelen.* Les neuf Ordres des Anges. *De negen Orders, negen Chooren, afdelingen, schikking der Engelen.* C'est un esprit du premier ordre, un esprit fort sublime. *'t is een verstand, veruust van de eerste order, een zeer veruuste, verheven geest.* A Rome il y avoit l'ORDRE, le Corps, la Classe des Sécuteurs, l'Ordre des

Chevaliers, & l'Ordre Pédicell. *Te Rome was 'er de Order, de vertrap van Raadsteden, de Ridder Order, en de Order van 't Volk.* Les trois Ordres du Royaume de France sont le Clergé, les Nobles, & ceux du Tiers-Etat. *De drie Orders van Frankryk syn en Gefeelykheid, de Edelen, en die van de gemeenten.* Il y a plusieurs Ordres de Chevalerie, & de Religieux. *Daar syn verscheidene Ridder Orders, Gefeelyke Orders: Chevalier de l'Ordre Teutonique. Ridder van de Heugdelijke Order. L'Ordre de la Toison d'or. De Order van 't Gulde Vlies. L'Ordre de la Jarretiere. De Order van de Kruisbeide Religieux de l'Ordre de Saint Benoît. Muntz. Gefeelyke van Sant Hendelikes Order of Order. Onax, se prend encore pour le Collier ou le Ruban de l'Ordre de Chevalerie. Order-toeken, Ridder halband, Ridder-lint. Il porte l'Ordre du Saint Esprit. *Hy draagt het Ridder-toeken van den Heiligen Geest.* Onax signifie aussi, Devoir, Regle, Discipline Ecclésiastique. *Kerk order, Regel, Tugt.* C'étoit l'ancien ordre de l'Eglise. *It was de oude Kerk-order, Kerk-regel.* 't oude Kerk gebruik.*

ORDRE d'Architecture, proportions suivant lesquelles on règle la Colonne & son couronnement. *Bouw-order.* Les cinq Ordres d'Architecture sont l'Ordre Toscan ou Rustique, l'Ordre Dorique, l'Ordre Ionique, l'Ordre Corinthien, & l'Ordre Composite. *De vyf Bouw-orders syn de Toscanische, Dorische, Ionische, Corinthische, en samengestelde Order.*

ORDRE, Commandement. *Bevel, last, order.* Suivant l'ordre du Roi, des Etats, de la Cour. *Volgens het bevel van den Koning, de order, de last van de Staten, van 't Hof.* Attendre jusqu'à nouvel ordre. *Tot na den order wachten.* Il eut ordre de partir incessamment. *Hy kreeg order, bevel, last om onmiddels te vertrekken.* A Payer, s'il vous plaît, à l'Onax de, à Monsieur D. *Gefiejd te betalen aan de order van, aan de Heer D.* *et syn order.* Aller prendre l'Onax du Général, le mot de Guerre. *Het bevel, 't woord van den Generaal vanafstaalen.*

ORDRE ou PATRIARCHE: celui des sept Sacrements de l'Eglise Romaine par lequel on reçoit la puissance d'exercer les Fonctions Ecclésiastiques. *Ordening, Priester-schap.* C'est à l'Eveque à consacrer les Ordres. *'t Komt den bisschop toe de Ordening, 't Priester-schap te verlenen.* Les quatre Onaxes mineurs font, l'Ordre de Portier, de Lecteur, d'Exorciste, & d'Acolyte. *De vier minder Orders. syn de Portier, Lecter, Bezwender, Altar-klerks-orden.*

ORDURE. f. Vilénie, saleté, chose sale ou embaussante. *vuilheid, vuilnis, bes.* Votre habit est tout plein d'ordure. *Uw kleed is vol vuiligheid.* Balayer les ordures de cette chambre. *Vreugd de vuilheid van die kamer weg.* Les ordures qui sortent d'une playe. *De vuiligheden die uit een wond vlieden, den etter, de flank die uit een wond gaat.* Cechien a fait-là son ordure, les ordures. *Die boord heeft daar syn drek geleid, heeft daar gekakt, gepijp.* Dis des ORDURES, des paroles. *Vuile woorden gebruiken, een vuile taal voeren.* Ne parlez pas de cela, Il ne faut point remuer cette ordure. *phr. Spreek daar niet van, men moet dien drek niet omroeren.* Il y a de l'ordure à la flûte. *Daar zit, daar is vuiligheid aan syn fluit, het is niet pluis met hem.*

OREE. f. Il se dit pour BOIS, LISSAGE d'un Bois. *Zide, kant van een Besje.* Il étoit à l'oree du Bois.

Hy was aan de zyde, aan den ingang van 't Besje.

OREILLE. f. L'organe de l'ouïe. *Oor, leiding van 't geboor.* Avoir l'oreille fine, subtile. *Een fyn oor, een subtel geboor hebben.* Parler à quelqu'un à l'oreille. *Iemand in 't oer spreken, in 't oer lasten, byten.* Cela blesse, choque, offense l'oreille. *Dat 't woorf, ontfienge het oor.* Prêter l'oreille aux discours de quelqu'un. *Het oor leenen aan iemand reden.* Il ne faut pas prêter l'oreille à la médisance. *Men moet de lastering, de achterklap geen oor leenen.* Ventre affiné à point d'oreilles. *phr. Een beverrige buik heeft geen ooren, laijfde na geen reden.* Avoir du titouin dans les oreilles. *Een geuzing, vuilching in de ooren hebben.* Il est dit aussi pour être chargé d'affaires, avoir des inquiétudes d'esprit. *Veel om syn ooren, veel ongerustheden hebben, korzelheid hebben.* Il a les oreilles délicates, chatouilleuses, il se fâche aisément. *Hy is kintehoorig, by word ligt ont.* Faire l'oreille sourde, ou la fonderie oreille. *Zig doof houden.* Si cela vient une fois aux oreilles du Prince. *Als dat eens den Vorst ter ooren komt.* Cette proposition lui a bien fait ouvrir les oreilles. *Die voorjaal heeft hem de ooren wyd open doen gaan.* Avoir l'oreille du Roi, en être favorablement écouté. *Het oor van den Koning hebben, van hem gunstigh gekoord worden.* Souffrir aux oreilles de quelqu'un, lui suggérer du mal. *Iemand in 't oor blaazen.* Ekcourdir, rompre les oreilles à quelqu'un. *Iemand baloering maaken, met syn reden ooren verwoelen.* Les oreilles lui corrent, il entend de travers. *Syn ooren toeten, ruisschen, by boord verkerd.* Ne m'échauffez pas les oreilles. *Maak niet de ooren niet warm, maak my niet kwaad.* Avoir la puce à l'oreille, être inquiet ou jaloux. *Ongeest of jaloezie syn onrustige gedachten hebben.*

OREILLE. f. La partie cartilagineuse autour du trou de l'oreille. *Oor, oorgaet en oormand.* Petites oreilles. *Kleine ooren.* Grandes oreilles. *Grote ooren.* Oreilles plates. *Platte ooren.* Oreilles d'Âne. *Ezel ooren.* Oreilles de Cheval. *Paards ooren.* Tenir le loup par les oreilles, être bien intrigué, embarrassé. *De wolf by de ooren vasthouden, in 't maanv syn.* Frotter les oreilles à quelqu'un, lui donner sur les oreilles. *Iemand de ooren verwoelen, hem klappen om de ooren geven.* Il baïsse l'oreille, il va l'oreille baïssée, il a été mortifié. *Hy laet het oor hangen, de ooren oerhangen, hy aet een weinig by syn ooren.* Ces chapeaux baïssent bien l'oreille, les bords de ces chapeaux baïssent beaucoup. *Die boord hangt een plat voor, komt niet de rand toe by de schouders.* Se faire tirer l'oreille a voir peine à se débarrasser de ce qu'on veut de soi. *Iets schouwerstrande doen, traag toe een beslist komen.* Quand on pousse lui remontrons son devoir, il se coupe les oreilles. *Als men hem syn playt moet voor te houden, dan schud hy de ooren, by boord het niet erus aan.* Les bleds, les arbres fruitiers ont eu sur l'oreille, ont bien souffert du vent, de la gelée &c. *Het hoorn, de vruchtboom hebben moeten aankonden, syn vion de wind derlyk gestroomd, door de woorf niet weinig geraakt.* Il est dans les Procès jusqu'aux oreilles. *Hy zit toe de ooren toe in de Procefs.*

oefen. Du vin d'une OREILLE, de bon, d'excellent vin. *Hy met een oor, zeer lekker, uitgelezen wyn.* Du vin à deux oreilles, de méchant vin. *Hy met twee ooren, zeer slecht wyn, platte wyn.*

OREILLE, se dit encore de certaines choses qui ressemblent à l'oreille de l'homme. Une Calote à oreilles. *Een kalsje met ooren, of kleppen.* Ecuelle à oreilles. *Kom met ooren.* Les OREILLES, ou les coins, les plis qu'on fait dans un livre. *De ooren, de boeken, vourven de men in een boek maakt.* Les OREILLES, ou les coins d'un peigne. *De ooren of boeksaender een kam.*

OREILLE, m. On prononce ordinairement OAILLA, comme il est sur lequel on repose la tête. *Oorleffen, bedorven.* Une paire d'oreillers blancs. *Een paar witte oorkussens.*

OREILLETTES. Petit linge qu'on met derrière l'oreille d'un Enfant qu'il a mal. *Oordekje, verbandje voor een kind dat zeer ooren heeft.*

OREILLETTE ou OAILLANTA. f. Petit jonc, peut être de l'or ou d'autre métal, l'entour des oreilles des Dames qui ne portent point de boucles d'oreilles: il se dit aussi des boucles d'oreilles à diamants &c. *Orisjes, goudhoepjes &c. daar't verpandten ahangt; ook ooringjes met diamanten.* Des oreillettes de Diamans, garnies de Diamans. *Orisjetien met Diamanten.*

OREMUS. Mot Latin qui se dit dans ce sens: chanter des Oremus, se basin divertir, s'en donner au cœur joyeux. *Oremus zingen, zijgelfst vermaaken, nist den treuren zingen, zynhet bruef ophaalen.*

O R F.

ORFELIN, ou ORPHALIN. Enfant qui a perdu Père & Mère, ou l'un des deux. *Wes, Weeskind, onderloozes Zoon, vaderloos of moederloos kind.* C'est un pauvre orfelin. *'t Is een arm weeskind.* La maison des orfelins. *Het Weeshuis.* ORFELINA, ou ORPHELINA, jeune fille sans Père ni Mère, ou qui a perdu l'un des deux. *Weesmeisje, onderloozes Puffter, vader of moederloozes Dochter.*

ORFÈVRE. Ouvrier qui met l'or & l'argent en œuvre. *Goudsmid, Zilver smid, Appenul Orfevre, Garçon Orfevre.* *Goud- of Zilver smid leer knoop, Goud- of Zilver smid knoop.* ORFÈVRIER. f. L'Art des Orfèvres. *Goud- of Zilver smid knoop, zyn smidknop.* Il apprend l'Orfèverie. *Hy gaat op 't goudfouden, hy leert be zilver smid ahangt.* Il a pour dix mille écus d'Oravaria, d'argenterie & d'ouvrage d'or dans sa boutique. *Hy heeft voor tien duizend Kroonen aan zilver en goud werk in zyn Winkel.*

ORFÈVRE. f. Oiseau nocturne vivant de rapine que l'on croit de mauvais augure. *Arme nagt vogel met korte poeten, wijf-dief, wijf-oren, ofstragter in 't Labyr.* L'orfèvre est de couleur brune, a les jambes toutes couvertes d'écailles, les ongles ronds &c.

O R G.

ORGANE, m. Instrument de quelque faculté dans l'animal. *Werktuig, instrument, dierlyk werktuig.* L'ame agit dans le corps par le moyen des organes. *De ziel werkt in 't ligchaam door middel der zintuigen, van de leidingen, van de organen.* L'œil est l'organe de la vue, l'oreille celui de l'ouïe. *Het oog is het werktuig van 't gezicht. 't oor het werktuig van 't gehoor.* Il a un bel organe, un bon organe, la voix nette & forte. *Hy heeft een schoone en heldere stem, doorgaande en welvinnende stem.* Le Prince ne fait rien que par l'organe de son Favori. *expr. fig. De Vorst doet niets dan door de leiding, de raad, de medewerking van zyn gunsteling.*

ORGANISATION. f. Action d'Organiser, *Merksaammaking.* Après l'organisation du corps humain. *Na de organisatie, verrijking der zintuigen van 't menschelek ligchaam.*

ORGANISER, v. a. Former les organes. *De ligchaamsreke werktuigen, diergelyke leidingen of zintuigen aanleggen, schikken.* Il n'y a que l'Auteur de la Nature qui puisse organiser un corps. *Alleen de Schepper der Natuur kan een ligchaam met organa, met zintuigen, werktuigelyke leidingen voorzien.* Quand le corps commence à s'Organiser, à former ses organes. *Als een ligchaam zyn werktuigen, leidingen, zintuigen begint te krygen, te vormen.*

ORGANISER un Claveffin, le faire jouer par le moyen d'une petite orgue. *Een Claveffinbaal met een klein orgel doen speelen, door 't aanraaken van 't orgelyke doen spelen.* Ziet l'ACADEMIE.

ORGANISTE. Celui dont la profession est de jouer de l'orgue. *Organsist, orgelspeler.* L'Organiste de Notre Dame. *De Orgelsist van onze lieve vrouwe Kerk.*

ORGE, m. Grain assez connu. *Garf, bekend voergetvet.* L'orge se sème en Mars. *De garf word in Maart gezaad.* Farine d'orge. *Garf meel.* Les cinq pains d'orge. *De vyf garsten brooden.* Faire bien ses orges, se les faire. *Veel voordel doen, wel winnen, zeer wel verree.* Il faut mourir, petit cochon, il n'y a plus d'orge, *expr. fam. 't is arkenste met dood, de speling is op.* De l'Orge mondé, nettoyé & préparé. *Gepelde, gewaschene garf.* Faire bouillir de l'orge mondé dans du lait. *Gepelde garf in melk laten koken.* Elle prend tous les jours un ORGE MONDÉ. *Zyne meel, gebruikt alle dagen een koel drank van gepelde garf.*

ORGIES, f. pl. On appelle ainsi des Fêtes à l'honneur de Bacchus qui se célébroient sur les Montagnes par des Femmes furieuses appelées Bacchantes. *Bacchessen, orgia in 't Labyr.*

ORGUE, f. Il est le plus souvent pluriel. Instrument de Musique à vent, le plus grand & le plus harmonieux de tous. *Orgel, orgelpel.* Il y a une belle orgue, de belles orgues dans l'Eglise Neuve d'Amsterdam. *Daar is een schoon Orgel in de Nieuwe Kerk van Amsterdam.* Cabinet d'orgue, ou orgues portatives. *Kamer-orgel, silbaar orgel.* Clavier d'orgue. *Orgelklavier.* Tuyaux d'orgues. *Orgelpypen.* Jouis de l'orgue. *Op 't orgel speelen.*

ORGUEIL, m. Vanité, présomption. *Orgaard, groothoud, verwaandheid.* L'orgueil a précipité les Anges dans l'Enfer. *De boosaardig heft de Engelen in de Hel gevoeren.* Il creve d'orgueil. *exag. Hy barst van groothoud, hy is van groot.* sa boosaardig, dat hy heeft. On peut dire dans une acception avantageuse, un noble orgueil empêche de faire aucune bassesse. *En edele boogmoed helet eenige lasterachtigheid te begaan.*

ORGUEILLEUSEMENT, Adv. D'une manière orgueilleuse. *Hoovaardiglyk, boogmoediglyk, troeflyk.*

ORGUEILLEUX, EUSE. Adj. & Subst. Qui a de l'orgueil, de la vanité. *Hoovaardig, groet, verwaand.* Pauvre & orgueilleux, c'est chose insupportable. *Arm en boovaardig is een onverdraagelyk zaak.*

ORGUEILLEUX, se dit Poétiquement de certaines choses inanimées. *Trots, fystig, boogmoedig.* Les fiots, les monts orgueilleux. *De troef, boogmoedige baaren, bergen.* Les cimes orgueilleuses des Montagnes. *De troef, de fystige toppen, de fere kruinen der Bergen.* ORGUEILLEUX est aussi Substantif.

Substantif: C'est un orgueilleux. *'s Is een bowaardig, een groots, een verwaand, fpytig mensch. C'est un orgueilleux. 's Is een groots, een fpytig, verwaandich. Dieu abaisse les orgueilleux. God vernederd de bowaardige menschen.*

O R I.

ORIENT. m. Le point du Ciel où le Soleil se leve par l'Horizon. Oost, Oosten, Oost Hemeltop, Ooster gedeelte van ons hem. L'Orient d'Est, d'llyver, De Zomer, de Winter Ooster hemeltop. De l'Orient en Occident. Van 't Oosten tot Westen. L'Allemagne est à l'Orient des Pays Bas, Duitschland bidt 't Oosten der Nederlanden. Les Peuples d'Orient, de la partie orientale du Monde habité. De Volken van 't Oosten. Voyager en Orient. In 't Oosten reizen. Perles d'Orient. Paerden van 't Oosten. Les Mares d'Orient. De Maren van 't Oosten.

ORIENTAL. ALE. Adj. Qui est du côté de l'Orient. Oosterfch. P'sy Oriental. Régions Orientales. Land van het Oosten, Oosterfche Landfcreken. Les Indes Orientales. Oost-Indien. Vent Oriental, ou vent d'Est. Ooste wind. Perles Orientales, ou d'Orient. Oosterfche Paerden. Plantes Orientales. Plantes uit het Oosten. Professeur en Langues Orientales. Professer, Leraar in de Oosterfche Taalen.

ORIENTE. EE. Part. d'Orient. Daar 't Oosten wel was genomen is. Un Bâtimen bien orienté, une Maison bien orientée, fînide fejon les quatre Vents Cardinaux. Een Huus dat wel na de vier winden, na de vier Hoofdfcreken geplaatst is. Une Carte bien orientée. Een Kaart daar de vier Hoofdfcreken wel aangetoekend zijn.

ORIENTAUX. Peuples de l'Orient. Oosterfche Volkeren. Suivant la coutume des Orientaux. Na de gewoonte der Oosterfche Volkeren.

ORIENTER. un Bâtimen, le placer suivant les quatre Vents ou Points Cardinaux. Eerft in een Gebouw na de vier Hoofdwinden plaatsen, na aanleggen dat men Noeft, Weft, Zuiden Noord kan vinden. Orienter une Carte, y bien marquer l'Orient & les autres Points Cardinaux. Het Oosten en de overde Hoofdwinden, Hoofdfcreken op een Kaart wel aanwijzen. Orienter les voiles, les brasser de forte qu'elles reçoivent bien le vent. De zeilen redden, kant zetten, fchavieren op dat zy de wind wel vatten.

ORIFICE m. Ouverture servant de bouche, de col, d'entrée &c. Il ne se dit gueres qu'en Anatomie. Ingang, mond. L'orifice de l'estomac. Den ingang van de maag. L'orifice de la vessie. De hals, den ingang van de blaas.

ORIFLAME. f. Etendard, Baniere des anciens Rois de France: il vient de *Auri flamma*, vel *Flamma*, en Latin. Veld-Standard der oude Fransche Koningen. L'Oriflame subsistait encore en 1711, suivant l'inventaire du Trésor de Saint Denis. Voy. l'Acad.

ORIGAN. m. Herbe ou Plante dont les feuilles qui viennent de Candie servent à relever le goût des anchois, &c. Plant of *Kruid*, Oregan, van 't Latyns woord *origanum*, *grasamad*.

ORIGENISTES. Hérétiques qui ont tiré des erreurs extravagantes des ouvrages d'Origene: ils soutenoient entre autres que la peine des reprouvés ne durait que mille ans. *Origéniftra*, *Ketteren die uit Origens werken verfteld zijn met fpyrige dwalingen afgeleid hebben*.

ORIGINAIRE. Adj. Qui tire son origine de quelque Pays. Oorspronkelyk, uit zeker Land afkomstig. Les Hollandais font originaires des Cattes & des Heffens.

De Hollanders zijn van de Catten en Heffen afkomstig, oorspronkelyk, afgedaald. Les Originaires ou Habitans Naturels du Pays. De oorspronkelyke inwoonders van 't Land.

ORIGINAIREMENT. Adv. Primitivement, dans l'origine. Oorspronkelyk, in den eerften oorspronk. Cette Famille vient originairement d'Allemagne, de Flandre. Die Familie, dat Geflacht is oorspronkelyk uit Duitschland, uit Vlaanderen afkomstig. Cet usage vient originairement de... Dat gebruik komt oorspronkelyk van...

ORIGINAL. ALE. Adj. & Subst. Point copié, qui n'a point eu de modèle. Origineel, oorspronkelyk. Cet ouvrage nagefcbreven, nageemaakt is. Un titre original. Een origineel, oorspronkelyk tytel. Un tableau original. Een origineel fchildery. *fchildery van eige vinding. Une penfée originale. Een origineel, oorspronkelyk gedachte. Un Auteur original. Een origineel fchryver, een fchryver die veel nieuw voortbrengd, die een nieuw engelen de manier van fchryven heeft. Garder l'Original, l'écrir original du Contrat. Het origineel of 't origineel fchift van 't Contract bewaaren. L'Original Grec, l'Original Hébreu est dans la Bibliothèque du Roi. 't Griekfch, 't Hebreufch Origineel, de Griekfche, Hebreufche Grondfchrift is in 't Konings Boekhamer. Copié fur l'Original de... Na 't Origineel van... nagefcbreven. L'Original de ce Tableau est à Rome. 't Origineel, 't Principaal van die Schildery is te Rome. Les Anciens font d'excellens Originaux, modèles. Denen zy wel voortfchryft. Origineelen, aitsmate de voorbeelden. C'est un original fain copie. iron. 't is een hoofdgen fpatieker, een dwiltige fmaak, een vrom karrel! Quel original! Wat een portret! Wat een Griek! J'ai fait cela d'Original, de source. Dat woot ik van de rechte grond.*

ORIGINE. f. Principe ou commencement. Oorspronk, begin, aanvang. L'Origine du Monde. 't Begin, de oorspronk van de Waereld, des Waerelds aanbegin. Sçavez-vous bien l'origine de cette coutume? Weet zy de oorspronk van die gewoonte wel? Il est François, Espagnol, Allemand d'Origine, d'extraction, de naissance. Hy is een Fransman, een Spanjaard, een Hoofduitscher van oorspronk, van afkomst, van geboorte. Un homme de noble origine. Een man van adelys oorspronk. *Adelys afkomst*. De baffe origine. Van geringe, van flette afkomst. Voilà l'origine à la source de nos maux. Ziet daar de oorspronk en de bron onzer angften. Les Origines, les racines des mots d'une Langue. De wortel-woorden. oorspronkelykheid van een Taal.

ORIGINEEL. LE. Adj. Qui vient de l'origine. Oorspronkelyk, oorspronkelyk, eigen, aangeroep. Le Pêche Originel, le péché contracté en la personne d'Adam. De oorspronkelyke zonde, de zonde van Adam aangegaan. La justice originelle du Rempeteur. De oorspronkelyke gerechtigheid van den Verloffer. La grace originelle des Elus. De oorspronkelyke genade der Uitverkorenen. Les Hommes font Originellement pécheurs. De Menfchen zijn van den Oorspronk, of oorspronkelyk zondaren.

ORILLARD. On appelle ainsi un Cheval à grandes oreilles qu'il braille en marchant. Langoorig Paard, lohor van een Paard. OARILLARD, est aussi Adjectif. Lohorig, langoorig. Cheval orillard. Lohorig, langoorig Paard. Jument orillarde. Langoorige, lohorige Mer.

ORILLON. Petite oreille en parlant des pots, des pa-

paniers &c. *Orsje*, *handstelsje*. Une écuelle à orillon. *Een kom met een orsje*.

ORILLON. Maillé de terre revêtue pour couvrir le flanc d'un Bastion à casemates &c. *Opgehaald en bemetseld aardewerk, om de zyde van een Bolwerk met moordgaaten te dekken*. Bastion à orillons. *Bolwerk met orillons*.

ORIN. m. On appelle ainsi en termes de Marine, la grosse corde tenant par un bout à la croisée de l'ancre jetée en Mer & l'autre à la bouée. *Beyreyr, dik touw onder aan 's kerst van 's anker en boven aan de beywaal*.

ORIPAUE. m. On appelle ainsi des feuilles de léton fort minces & fort battues. *Klatergras, laterblad*. Il n'y a que de l'oripeau, qu'un faux brillant dans ce Poëme. *Daer is maar klatergras, een valsche glans in dat Gedicht*.

ORIZON. Voy. HORIZON.

O R L.

ORLE. ORLET. m. Terme de Blason, filet qui est vers le bord de l'Écu & en dedans. *Binnrand, binnenzam van 's wapenschild*.

ORLET. Voy. OURLET.

O R M.

ORME. m. Grand arbre fort connu. *Oliv, olmbaum*. L'Orme est un bois fort propre au charbonnage. *Olmboomhout is heel goed als wasgenhout*. Attendez-moi sous l'orme. *expl. iron. Of ik gek was! beeld u dat maar in, want my voor dat laatste*.

ORMEAU. m. Jeune orme. Il se dit souvent en Poésie. *Jongere olm, olmbompje*. Dansez sous l'ormeau. *Onder den olmbaum, of, na 't Dulstich, onder de lindes dansen*.

ORMIN. m. Plante, en Latin *Horminum*, *scharley*. ORMROYE. f. Un lien planté d'ormes. *Olmhefch, olmlaan*. Allons dans l'Ormoie. *Laat ons na den Olmhofch, onder de Linden gaan*.

O R N.

ORNE. m. Arbre, espèce de frêne sauvage. *Wild essenboom*.

ORNÉ. RE. Part. d'ORNER. *Gecierd, opgecierd*. Une chambre bien ornée. *Een schoone, gecierde kamer*. Son esprit est orné des plus belles Sciences. *Zyn geest is gecierd, begaafd met de schoonste Wetenschappen*.

ORNEMENT. m. Parure, embellissement. *Cieraad, versierfel, opvoering*. Un ornement d'Autel. *Een Altaar-cierfel, pronkdekfel voor een Omtaer*. Les cheveux font d'un grand ornement au visage. *'t is haar is een groot cieraad, een groot versierfel voor 't aangezicht*.

ORNEMENT en Morale & figuré, le dit pour ce qui sert à rendre plus recommandable, ce qui fait honneur. Cette Princesse étoit forment de son siècle. *Die Vorstinne was best cieraad, 's pronkwortel van haar eeuw*.

ORNEMENS d'Architecture, de Peinture. *Bouw-cieraaden, Schilder-cieraaden*. Cette Facade est trop chargée d'ornemens. *De Voorgevel, des Faas is te vol cieraaden*. Ce discours est trop chargé d'ornemens, de figures. *Die redevoering is te vol versierfelen, opvoesfelen, figuurlyke spreekwyzes*.

ORNER. v. a. Parer, embellir. *Versieren, opcieren, opschikken*. Orner une Église, un Autel. *Een Kerk, een Altaar versieren, opcieren, opschikken, mooy maaken*. Les codices, les rubans, les friures servent à orner les femmes. *De kapers, linten, kralen, dienen om de*

Prouten op te schikken, op te versieren. Les vertus ornent bien mieux l'ame. *De Deugd den verciere den ziel veel beter*. Les figures ornent beaucoup un discours. *De figuren, verbloemd spreekwyzes schikken een reden veel op*.

ORNIERE. f. Impression, trace d'une voiture dans un chemin de terre. *Rijspoor, wagenspoor*. Des ornieres creulées. *Diepe rijsporen, holle wagenspooren*.

ORPHELIN. Voy. ORPHELIN.

ORPIMENT. m. Minéral jaune tirant sur le brun, en Peinture il s'appelle ORPIN. *Orpiment, schilders bergstof, goudgele verf*. Auripigmentum in 's Latyn.

O R S.

ORSEILLE. f. Petite mouffe en croûte dont les Teinturiers se servent après l'avoir apprêtée avec la chaux & l'urine. *Orseille, verfgood om de schakering in 's pears, abriotoelen &c. te helpen maaken*.

O R T.

ORTEIL. m. Doigt du pied, & particulièrement le gros. *Toen, grootste vootvinger*. Se dresser sur les ortails. *Op zyn voeten ryzen, gaen staan*.

ORTHODOXE. Adj. d. t. g. Conforme à la saine Doctrine. *Rechtsinnig, met de gezonde Leer overeenkomende*. Sentiment, opinion, doctrine orthodoxe. *Rechtsinnig gevoelen, rechtsinnig, gezonde Leer*. Auteur orthodoxe. *Rechtsinnig Schryver*.

ORTHODOXE, Subst. Celui qui a des sentimens orthodoxes. *Rechtsinnige, die rechtsinnig gevoelen heeft*. La Perfection contre les Orthodoxes sous les Empereurs d'Orient. *De vervolging der Rechtsinnige Christenen, der waare Gelovigen onder de Oosterse Keizers*.

ORTHODOXIE. f. Saine Doctrine, ou Saine Croyance. *Rechtsinnigheid, ook Rechtsgeleef*. Il prétend prouver son Orthodoxye, sa pure Doctrine. *Hy merkt zyne Rechtsinnigheid, zyne gezonde Leer te bewyzen*.

ORTHOGRAPHE, f. L'Art d'écrire les mots correctement. *spelding, spelkuns*. Les partisans de l'ancienne, de la nouvelle orthographe. *De voorstanders van de oude, van de nieuwe spelding*. Ce n'est qu'une faute d'orthographe. *'t is maar een spelfout, een leestfout*.

ORTHOGRAPHIE. f. Terme de Géométrie. La Science de dessiner un bâtiment &c. Selon son élévation, & la hauteur de chaque membre. *Laansmetkundige verbeelding, handteekening van een Gebouw*.

ORTHOGRAPHER. v. a. Ecrire les mots correctement. *spellen, spelden, de woorden net schryven*. Comment orthographiez-vous ce mot-là? *Hoe speld, hoe schryft gy dat woord?* Il s'orthographie de deux manières. *Het woord op twee manieren gespeld, geschreven*.

ORTIE. f. Plante si aëre connue dont les feuilles sont piquantes. *Netelkruid, brandnetel*. On le fouette avec des orties. *Men kerselt hem met brandnetelen*. L'ortie blanche ou l'ortie morte ne pique presque point. *De witte, de doorte, de stinkende netel stekt by na niet*. Jetter le froc aux orties. *phr. fig. De hup om de tuin hangen, 't Klooster verlaten*.

ORTIER. v. a. Piquer avec des orties. *Steken, sferpen, wreed zyn*. ORTIER, terme de Gourmet pour piquer doucement le palais. Du vin qui ortie *Wyn die de tong steekt, die wreed is op de tong*.

S'ORTIER les mains, les jambes en marchant. *Zyne handen, zyne beenen met brandnetels steken, slopend maaken in 's gaan*.

ORTOLAN. m. Petit oiseau d'un goût exquis. *Ortolan, v.*

voegzelve was groter als de leeuwrik , met een goede bek en roode poeters , om zyne lekkerheid zeer graag.

O R V.

ORVALE. f. Plante à tige carrée autour de laquelle il vient quantité de gouilles pendantes pleines de graine noire, claire, luisante & ronde. *Scharley, plantgewasfch.* La graine de l'orvale nettoye les raies des yeux. *Scharleyaad enivord de vleszen der ogen.*

ORVIETAN. m. Efpèce de thériaque, de contre-poison. *Orvietaan, triakel, tegenwerffg.* Une boîte d'orvietan. *Een doos orvietaan.* ORVIATAN, l'Opérateur qui le compose. C'est un Orvietan, un Opérateur, un Charlatan. *'s is een Orvietaan, een Triakelkooper, een Quakzalver.*

O S.

OS. m. lifez O. au pluri. comme au sing. Partie dure qui soutient les chairs. *Been.* Les os du corps humain. *De beenderen van 't menschelyk ligchaam.* La jointure des os. *De fawenvoering der beenderen.* L'os de la jambe. *De fchinkel.* L'os du bras. *De armpp.* Un os d'omolle. *Een worgpp.* L'os coronal ou l'os du front. *'t Voorhoofds-been, 't krouwen.* L'os publi. *'t Gemachtbeen.* L'os sacrum. *De ftoet, of 't heiligbeen.*

OS. se dit encore en ces phrases: les os lui perçoit la peau. *De beenderen fteeken hem 't vel door.* Il n'a que la peau & les os. *Hy heeft van beenen en vel aan malkander.* Il ne fera pas de vieux os. *Hy zal geen oude beenen krygen, hy zal 't niet lang waaren.* Donner un os à ronger à quelqu'un, l'amuser, lui donner de l'exercice. *Iemand een been te knabbelen, te knuwen geveen, hem aan werk te fteven.* Ce font deux chiens après un os. *'s Zyn twee honden over een been.* Ronger jusqu'aux os. *Tot de beenderen toe knabbelen.*

O S E.

OSÉ. EE. Adjectif Verbal. joint à *St*, à *Bien*, à *Astex* &c. signifie *Haard*, *Teméraire*. *Stout, vermetel.* Etiez-vous si osé que de l'entreprendre ? *Zyt gy zoo stout om het te onderneemen ?* Il fut assez osé pour lui reprocher en face: *Hy was vermetel genoeg om hem in zyn aangezichte te verwytten.*

OSEILLE ou **OREILLE**. f. Herbe potagere d'un goût aigre. *Zuurig.* Oseille de jardin. *Tuurig.* Oseille sauvage. *Wilde zuurig.* Des œufs à l'oseille. *Eieren met zuuring gebakken.*

OSER. v. o. & a. Avoir la hardiesse de faire, de dire. *Durven.* Oser parler, braoier. *Niet durven fpreken.* zig niet durven vertoeren. Osez-vous bien le dire à lui-même ? *Zoud gy 's bem zelf wel durven zeggen ?* Il n'oseroit y avoir pensé. *Hy zoud het niet hebben durven denken.* En l'état où il est il peut tout oser, tout entreprendre. *In den ftat daar hy in is, hy kan alles onderneemen, mag alles beftaan.*

OSERAYE. f. Lieu planté d'osiers. *Rypveld, seembefch.*

O S I.

OSIER. m. Arbrisseau femblable au saule, dont les jets pilans servent à lier des cerceaux &c. *Rys, seembompje, foort van walg.*

OSIER, se dit plus souvent des jets, des scions de l'arbre de ce nom. *Rys, sters, /praisen of afstels van de teen of rypboom.* Un botte d'osier. *Een bos teen, een rypboord.* Panier, corbeille d'osier. *Tienmaand, teemkerf.* Il est franc comme un osier, sincère, sans finelle. *Het is een heyt wonder gel, 's is een goeden ftekery.* Il est foule, planté comme un osier, il est serviable, accommodant. *Hy is belyfzaam als teen, 's is een allemansvriend,*

een gebedenlyg mensch.

O S S.

OSSEC. m. La Sentie ou le bas de la pompe du vaisseau.

Dark, foud van 't fchip.

OSSELETS. m. pl. Petits os avec quoi les Enfants jouent. *Hutskken, bikkels, fluitbeentjes.* Jouer aux osselets. *Hutskken, bikkelen, fluiten.*

OSSELETS, os attachés en guise de chapelet ou metottes, dont on ferre les doigts des criminels qu'on mène en prison. *Patersnoffers, knielbeentjes die men den misdadighe om de banden doet, om ben in de boeren te leiden.* Donner les osselets. *De patersnoffers aanbinderen, om de banden binderen.*

OSSEMENTS. m. pl. Os décharnés, sur-tout des hommes morts. *Doodbeenderen.* Charnier plein d'ossements. *Scherminkelbuis vol doodbeenderen.*

OSSEUX, **EUSE**. Adj. De nature d'os. *Beengacht, bevig.* Une partie osseuse. *Een beengacht gedeelte.*

OSSU, **UE**. Adj. Qui a de gros os. *Grof beemig, grof van gebente.* Cet homme est bien ossu. *Die kaert is beel grof van gebente.*

O S T.

OST. m. s'est dit autrefois pour *ARMER*, témoin cet ancien proverbe qui ne s'entend plus que de deux partis opposés: si l'ost favoit ce que fait l'ost, ost déferoit l'ost. *Zoo de een mensch wijft wat den ander bedrukt, men zou zyn veld te gaeve waten.*

O T A.

OSTAGE, **LIFEZ OTAGE**, comme on l'écrirait assez souvent. m. Personne donnée pour la sûreté d'une convention militaire. *Offagier, pandemaan.* La Ville capitule, & l'on a donné des Otages de part & d'autre. *De Stad capituleerd, en men heeft van weerkant Offagiers gegeven.* Le Parti a emmené plusieurs Otages pour la sûreté des Contributions. *De party heeft verscheide Offagiers, pandmannen, gyzelaars mede gebragt tot zekerheid van de Contributien, der Schattingen.* Des Villes d'OTAGE, données en otage, pour gage, sûreté. *Pandfleden, steden in onderpand, tot zekerheid gegeven.*

OSTENTATION. f. Vaine parade, affectation vaine, présomption. *Pogchery, iedele roem, verwaandheid, laetdenkenheid.* L'ostentation d'un faux brave. *De pogchery, suikery, de verwaandheid van een soldaat in sich, van een zwartf.* L'ostentation d'un faux dévot. *De gemaektheid, uitwendige monffing van een ichthyritig.* Il y a de l'ostentation en tout ce qu'il fait. *Daer is een groothed, verwaandheid, eige roemgyn in al wat hy doet.*

OSTRELINS, **OSTRELINS**. On appeloit ainsi les Négocians de la Mer Baltique & des Villes Antiques. *Ostfelingen, Koopliden, Handelsaars van de Ofsere en van de Haven-Steden.* La Maison des Ostrelins à Anvers étoit un beau Bâtiment. *Het Ostfhuizen tot Antwerpen was een fchoon Gebouw.*

OSTROGOTS. Goths de l'Orient. *Ostfer-Gotten.* C'est un Ostrogot, un Bandid, un Vagabond. *'s Is een Zwerver, een Landlooper.*

O T E.

OTÉ, **EE**. Part. d'OTER. *Ontuimen.* On lui a ôté tout fou bien. *Men heeft hem al zyn goed ontuimen.*

OTÉ, se dit quelquefois Adverbialement pour *HOMME*. *Excerpt.* *Schafwen, uitgruimen.* Oté deux ou trois endroits, cet ouvrage est excellent. *Schafwen twee of drie plaatsen in dat werk uitmuntend.* Il croit du vin par toute la France ôté en Normandie & en Picardie.

Daer

*Daer waft in 's vrankryk over al wyne behalven in Nor-
manden vuin Picardien.*
OTER. v. a. Tirer de quelque lieu. *Weg nemen, weg
doen.* Oter een chaise, une table de son lieu. *Een
stoel, een tafel uit haar plaats nemen, zetten,
brengen.* Oter ses gants, ses bas. *Zyne handschoenen, zy-
ne knuffen uitdoen, uittrekken.* Oter fon manteau. *Zyn
mantel afleggen, afnemen.* Oter les chevaux du ca-
roffe. *De paerden uit de karos spannen.* Oter un En-
fant d'auprès du feu. *Een Kind van 's vuur nemen.*
Oter fon chapeau pour saluer quelqu'un. *Zyn hoed af-
nemen om iemand te groeten.*
OTER, arracher par remèdes. Le quinquina ôte la
fièvre. *De quinquina neemt de koorts weg, verdryft
de koorts.* Eau, terre qui ôte les taches. *Water, aarde
die de vlekken weg neemt, uit doet gaan.*
OTER quelque chose à quelqu'un par violence. *Iemand
iets ontnemen, benemen.* Je ne vix point vous ôter
la liberté d'y aller. *Ik wil u van de vryheid niet benemen
van 'er te gaan.* Cette muraille ôte la vue du jardin.
Die muur benemt het gezicht van den tuin. Oter la
vie à quelqu'un, le tuer. *Iemand het leven benemen,
iemand ombrengen.* Il faut leur ôter toute espérance de
pardon. *Men moet hun alle hoop van vergeffenis bene-
men.* Oter een charge à quelqu'un. *Iemand een ampt
ontnemen, of iemand van zyn ampt afzetten.*
OTER, retrancher, rabattre. *Wegnemen, afnyden,
afstrekken.* Cette planche est trop longue, il en
faut ôter un pied. *Die plank is te lang, men moet
'er een voet van afnemen, afzaagen, afnyden.* Qui
de dix ôte trois telle sept. *Drie van tien afstrek-
ken blijft zeven.*
OTER quelque chose de l'esprit, de la fantaisie. *Iets
uit den geest, uit de gedachte nemen, iets uit het hoofd
praeten.* Vous ne lui ôterez jamais cela de l'esprit. *Gy
zult hem dat nooit uit den geest nemen, uit den zin
brengen, uit het hoofd praeten, ontpaeten.*
SÔTER de la place de quelqu'un, en sortir, la lui ren-
dre. *Uit iemand's plaats gaan, hem die wedergeeven.*
Otez-vous-de-là, vous m'incommodez. *Gaat daar van
daan, gy zyt myn in de weg.*
SÔTE. la vie à foi même, se tuer. *Zig zelve het leven
benemen, zig zelfs om 't leven brengen.* Je ne sou-
rais m'ôter fortimage de l'esprit. *Ik kan zyn beeltenis
niet uit myn geest, uit myne gedachten brengen, verbaanen.*
O U.
OU. Conjonction disjunctive & alternative. *Of.* Bon ou
mauvais. *Goed of kwaad.* Bien ou mal. *Wel of kwaad-
lyk.* Mort ou viif. *Dood of levend.* Aujourd'hui ou
demain. *Van dag of morgen.* Dites oui ou non. *Zeg
ja of neen.* C'est vous ou moi qui l'a fait. *Gy zyt het, of
ik ben het die 't gedaan heeft.*
OU. Adv. local. *En quel lieu. Waar, op welke plaats.*
Quand il fut où il étoit. *Als hy wasf waar hy was.* Où
demeure-t-il? *Waar woont hy?* Où tuez-vous cette
conscience? *Waar mit trekt gy dat gewis?* D'où lui
vient cet orgueil? *Waar komt hem die boudardy van
daan?* Par où avez-vous passé? *Waar zyt gy door ge-
komen?* Tout est cher dans le temps où nous som-
mes. *Alles is duur in de tyd daar wy in zyn.* Il ne
fait où il en est. *Hy weet niet wat hem te doen
staat, hoe of hy 't brest, by zyn met de banden in 't haar.*
O U A.
OUAGE, OUARCHE, SILLAGE. m. Tracé du Vaisseau
qui vogue. *Zeg, laagzeiling, vaarwater van een Schip
in zee,*

OUAIS, OUAL. Interjection d'admiration, de surpri-
se. *Watte, hey, hey!* Ouai, il me semble que vous
en riez! *Watte, my dunkt dat gy 'er om lacht!*
OUAILLE f. Brebis. *Schaap.* Il ne se dit plus gueres au
propre, mais on dit figurément, le bon l'auteur a soin
de ses ouailles. *De goeden Herder draagt zorg over
zyne fchaepen.*
OUATE. f. On appelle ainsi le coton le plus fin. *Wat-
ten, fynft en zagstift katoen.* Une c ouverture d'ouate.
Een wattedecken, fynekatoendecken.
O U B.
OUBLI. m. Manque de souvenir. *Vergeetrahid.* Un
éternel oubli. *Een eeuwige vergeetrahid.* Le Fleuve
Léché ou le Fleuve d'oubli. *De Flood Leiche of de
Flood van vergeetrahid.* Mettre les bienfaits de
Dieu en oubli. *Gedi wilddaden vergeeten, in 's
vergeetboek stellen.*
OUBLIANCE. f. Faute de mémoire. *Vergeetrahid, ge-
brek van memorie.* Ce n'est pas malice, c'est pur ou-
bliance. *'t Is geen erg, 't is louter vergeetrahid, ge-
brek van memorie.* Il vicillit beaucoup.
OUBLIE. f. Espèce de gausfine ronde, & fort mince.
Oblis, rond en dun wasfelys. Mince comme une ou-
blie. *Zoo dun als een obli.*
OUBLIES, ou FAIN à chanter. *Onwels om brieven
te te doen.*
OUBLIER. v. a. Perdre le souvenir, la mémoire de
quelque chose. *Vergeeten, uit de gedachte laaten
gaan.* Oublier sa leçon. *Zyn les vergeeten.* Oublier
d'écrire. *Vergeeten te fchryven.*
OUBLIER ses gants, son épée, son manteau quelque
part. *Zyne handschoenen, zyn degen, zyn mantel er-
gens vergeeten, ergens laaten leggen.* N'oubliez pas les
pauvres. *Vergeet de armen niet, gedukt den armen.*
Cela est mis au rang des péchés oubliés. *phr. Das
word in 't vergeetboek gefield.* **OUBLIER,** pardonner
une injure, une offense. *Een ongelyk, een beledig-
ging vergeeten, kwylfgebden.*
OUBLIER son devoir, y manquer. *Zyn pligt vergeeten,
aan zyn pligt ontbreken, zyn pligt te buit-n gaan.*
OUBLIER qui l'on est, se méconnoître. *Zig zelfs niet
meer kennen, groots worden.*
S'OUBLIER, manquer à son devoir. *Zyn pligt vergeeten,
zyn tyd verpraeten, vergeteloos doerbrengen.* Se feroit-
il si fort oublié? *Zou by zig zoo ver vergeeten, zoo ver
te buiten gegaan hebben?* Je m'oublie avec vous, j'oublie
ce j'ai d'autres affaires. *Ik verpraet myn tyd met u.*
S'OUBLIER, négliger les intérêts. *Zig zelfs verge-
ten, zyne belangen niet waarnemen.* Est bien fon
qui l'oublie. *phr. 't Is een gek die zig zelf ver-
geet, die zyne belangen verwaarloof.*
S'OUBLIER. v. n. p. Sortir de la mémoire. *Verge-
ten worden, uit het hoofd gaan.* L'Arimidique
s'oublie aisément. *De Gysfkracht werd ligt verge-
ten.* Une injure ne s'oublie pas si-tôt. *Een ongelyk
word ten draet niet vergeeten.*
OUBLIETTES. f. plur. On appelle ainsi dans une
Prison le lieu d'où le Criminel ne sortoit jamais.
*Een lok of gat in 't Gevangenis daer de Misdadig-
e nooit uit kwam.* Il a passé par les oubliettes,
il a été expédié en sec et. *Hy is krimelyk gerecht,
van kant geboepen, geroefield.*
OUBLIEUX. m. ou OUAL Eux. Marchand d'oubliets.
Obliman, obliroper. La Chanfon de l'Oublieux. *'s
Liedtje van den Obliman.*

OUBLIEUX, EUSE. Adj. Qui oublie facilement. *Vergetagt, die ligt vergeet.* Les vieillards sont oublieux. *De oude lui den vergeeten ligt.*

O U C.

UCHE. f. On appelle ainsi en Pologne, & en d'autres Provinces de France, une terre labourable cloîe de hayes ou de follees. *Een akker, een zaaijland met haag en slooten omringd.*

OUEST. m. Partie du Monde opposée au Soleil levant. *Wesfen.* Faire route vers l'Ouest. *Na 't westen zeilen.* *West aan streven.* Il faisoit un vent d'Ouest. *Het woey een Weste wind, 't woey uit den Westen.*

O U F.

OUF. Interjection pour marquer un sentiment de douleur. *Ay, ay, och.* Ouf, je me brûle ! *Ay, ik brand my!* Que me dites-vous là ? ouf ! *Wat zeggy my daer! watie? boeme!*

O U I.

OUI, IE. Part. du Verbe Ours, qui a peu d'usage à l'infinitif. *Geboerd.* J'ai oui dire qu'il se marie. *Ik heb hooren zeggen dat hy trouwd, dat hy de Bruidgom is.*

OUI. Adverbe d'affirmation d'une seule syllabe. *Ja.* C'est-est il vrai ? oui, vous dit-je. *Is dat waar? ja zeg ik u.* Il ne répondit ni oui ni non. *Hy antwoorde nog ja noch neen.* Je gage qu'oui ! *Ik wed ja.* Viendra-t-il aussi ? ouï ! *Monfien. Zal hy ook komen? ja toch.* *Mya beer.* Ou est aussi Substantif; que votre oui soit oui, & votre non, non. *Uwen ja, uwen neen, neen uwen neen.*

OUIDIRE. m. Ce qu'on ne sçait que par le rapport d'un autre. *Hooren zeggen, vaak die men segt van booren zeggen heeft.* Je n'en sçait rien que par oui-dire. *Ik weet het alleen van booren zeggen.*

OUIR. v. a. Entendre il n'a d'usage qu'à l'infinitif, & dans le parfait & plus que parfait. *Hooren, verstaen, geboerd gerben.* Ouir dire. *Hooren zeggen.* J'ai oui parler de cette affaire. *Ik heb van die zaak hooren/preken.*

OUIR en particulier. *In 't byzonder hooren.* Ouir en Confession. *In de ticht booren, de ticht afbooren.*

OUIR la Messe, & assister. *De Mis booren, de Mis by woonen.*

OUIR les parties qui plaident. *De pleitende partijen booren, geboerd verlicken.* On l'a condamné sans l'ouir. *Men heeft hem veroordeeld zonder hem te booren.* Le Roi n'a pas voulu ouir leurs Députés. *De Koning heeft bemde Gedeputeerden niet willen booren.*

OUIR des témoins, recevoir leurs dépositions. *Gesagen verbooren, bemde verklaringen opneemen.* Seigneur veuillez ouir, exaucer nos vœux. *Heere wil onze wenschen verbooren.* Ouir, étudier sous un Maître. *Onder een Leraar, onder een Meester leeren.*

O U R.

OURAGAN. m. Tempête la plus horrible & la plus funeste aux Vallées qui soit alors sur la Côte. *Oorkaan, yfelyk en schadelyk onweer voor de Scheepen als dan aan de Kust.* Les Antilles font fort sujettes aux Ouragans. *De Antillen, 't oer Eylanden van America zyn de Oorkaenen zeer onderbroey.*

OURDIR. v. a. Disposer & travailler les fils d'une toile &c. *Werven, de draaden van een web fcheeren, samenstellen en bevoeren.* Ourdir une toile. *Een web op het stelsel fcheeren en werven.*

OURDIR au fig. tramer, forger une trahison. *Een verraad smeden, heimelyk beleggen, beftreken.* A toile ourdie Dieu envoie le fil. *prov. La Providence sur-*

vient à l'œuvre commencée. *Tot des geboeren, begonnen web befticht onzen liever Heer het garen.*

OURDISOIR. m. Les Ferrandins, Rubaniers & Tifferans appellent ainsi l'outil sur lequel ils mettent les fils en ourdisant. *Lintwewerriem, om in 't wewen de draaden over te fcheeren.*

OURLER. v. a. Faire un ourlet. *Zoomen.* Ourler un rabat. *Een bef zoomen.*

OURLET ou **Orle.** m. Bord, repli qu'on fait au linge en cousant. *Zoom, kantnaad in 't linnegoed.*

OURS. m. Gros animal féroce & velu, commun dans les Pays froids & montagneux. *Beer.* Velu comme un Ours. *Zoornig als een Beer.* Il est fait comme un Meneur d'Ours. *Hy ziet er uit als een Beerleider, als een landlooper.* C'est un Ours mal léché. *expr. fig. 't is een ongekikte Beer, een leup dier.* Il ne faut pas vendre la peau de l'Ours avant qu'il soit pris. *phr. Alra moet den huid van den Beer niet verkoopen voor de groenten zy.*

OURSE. f. La femelle de l'Ours. *Beerin, 't wifje van den Beer.* On appelle de ce nom deux Constellations proche du Pôle Arctique, la grande & la petite Ourse. *De groote en de kleine Beer: gefternen na by de Noorder-Pool, andert de groote en de kleine Wagen.*

O U T.

OUTARDE. f. Gros oiseau de beau plumage qui vit ordinairement dans les plaines. *Trappan; groote vogel met fchone veren.*

OUTIL. m. Il se dit de tout instrument manuel &c. *Gerredfchap, werktuig.* Le marteau est un outil de grand usage. *De hamer is een gerredfchap, werktuig van groot gebruik.* Les outils d'un Menuisier, d'un Charpentier, d'un Laboureur. *De gerredfchappen van een fchrypwerker, timmerman, landbouwer.* Voilà encore un bel outil, un bel engin de coupeau ! *expr. Iron. Dat is nog een fchoonder tuig, een kattelabber, een vilmis!*

OUTRAGE. m. Injure atroce. *Gruwelyk onglyk, groote fmaad, fchamper boon.* On lui a fait un sanglant outrage. *Men heeft hem een bittere fmaad, een groot onglyk aangedaan.* Recevoir, souffrir un outrage. *Smaad lyden, verongelyk, beleedigd worden.* Venger un outrage. *Een onglyk, een geleden boon wreken.*

OUTRAGEANT. ANTE. Adj. Qui outrage. *Verongelykend, fmaadelyk, beleedigend, bovend.* Un reproche outrageant. *Een fmaadelyk, beleedigend, fchamper werryt.* Des paroles outrageantes. *Smaadelyke, bisfe, fchamper woorden.*

OUTRAGER. v. a. Offenser cruellement. *Gruwelyk beleedigen, ten boosfyn verongelyken, fmaadelyk handelen.* Il a été outragé en son honneur. *Hy is in zyn eer beleedigd geworden, in zyn eer ten boosfe ge: kwetst, verkort.*

OUTRAGEUSEMENT. Adv. Avec outrage. *Smaadelyk, fchamperlyk.* On l'a traité outrageusement. *Men heeft hem fchamperlyk, cruelenlyk gehandeld.*

OUTRAGEUX. EUSE. Adj. Qui outrage. *Smaadend, bovend, veragend, fchamper, bitter ftekkende.* Il est outrageux en paroles. *Hy is fmaadelyk, fchamper, fcharp in zyne woorden; hy fteekt gruwelyk, hy heeft een bisfe tang.*

OUTRANCE. f. Qui ne se dit qu'en ces manieres de parler Adverbiales: plaider, chicaner *d'outrance,* jusqu'à l'ex-

l'excès. *Vinnig pletten, geweldig baikhlooven.* C'est un chicaneur à outrance. *Is is een vinnig twiſſer, een vouter, olyke knibbelaar, een wargeter in zyn hart.* Dispuer à outrance. *Halfvorig twiſten, vinnig tegenſpreken, herwarrren.* Perſequer à outrance. *Zen niter ſte vervolgen, te ſporen te vervaard vervolgen, tiſſelyk plaagen.* Se battre à outrance. *Tiſſelyk vechten, geweldig op mallander overbieten zyn.* Il est Platonicien, Epicurien, Cartéſien à outrance. *Hy is een vinnig, bewindig Platonist, Epicurist, Cartesiaan.*

OUTRE. f. Pesu de bouc accommodé pour y mettre du vin, de l'huile &c. *Bokliker vaaſte, vaaſie, ſonnetje van bekheid, om wyne, of olyf te doen.* Une outre de vin. *Een bokliker vaaſte vol wyne.* Des outres d'huile. *Bokliker olyvaten.*

OUTRE. Prép. de lieu. *Audela. Over, aan gem. zyde.* Les Pays d'outre Mer. *De overzeſche Landen, de Landen aan over Zee.* Passer Outres, passer plus avant. *Vorder gaen, verder Outten.* Il n'alla pas plus outre. *Hy ging niet verder.* Il fut percé d'outre en outre, de part en part. *Hy werd door en door geſtoort.*

OUTRE. par deſſus, hormis cela. *Daar en boven, boven dat, behalven dat.* On lui donna cent pistoles, & outre cela on lui promit de l'avenir. *Aan zof bem honderd piſtolen, behalvende hem verder gunt daar en boven.* Outre qu'elle est riche, c'est qu'elle est belle & sage. *Behalven dat zy ryk is, zoo is zy ſchoon en verſtandig.* Je vous dirai en outre, que ledit Sieur R. m'a assuré. *Ik zal u daar boven toegeven dat de gemelde Heer R. my verzekerd heeft.*

OUTRE. EE. Part. d'OUTRE. *Te ver nitgerekt, nitſpoorig.* Un ſentiment outre, pouſſé trop loin, qui va trop loin. *Een gevoel dat te ver heen zakt, te ver gaat.* Un cheval outre, crevé de fatigues. *Eenpaard dat de hof geſcheiden is.* Un homme Ouré, pénétré de douleur: il se dit à la lettre & à figuré. *Een man door en door bedroeft, in 't hart getroffen.* Elle fut outre de cette indifférence. *Zy werd in haar hart geraakt, zy was ten hoogſte begehld over die overſchilligheid.*

OUTRECUIDANCE. Voy. Téméraire.

OUTREMER. m. Bleu d'azur, à l'usage des Peintres. *Uitermyn of ſchilders blaauw van den Lapis Azuli gemaakt.*

OUTREPASSER. v. a. Excéder. *Overtreeden, te buiten gaan.* Outrepasser la charge. *Zyn aamt, bediening overtreeden, te buiten gaan.* Outrepasser un commandement, l'enfreindre. *Een gebied overtreeden.*

OUTRE. v. a. Passer au delà des bornes. *Te ver heen brengen, buiten de paalen gaan, overtreeden.* Outre une comparaison, la pousser trop loin. *Een gelijkenis te ver uitrekken, buiten de paalen laten gaan.* Outre trop la Morale, la presser trop fort. *De Zedekler te naauw bepaalen, de zonden te vinnig beſtraffen.* Outre la matière, le sujet, en dire plus qu'il ne faut. *De ſtoffe, het onderwerp te naauw uitputten, te ver rekken.*

OUTRE. un cheval, le pousser, le fatiguer au delà de ses forces. *Een paard te veel afwerpen, te veel vermogen, eenpaardelich afrijden, afmaten.* C'est outre des ouvriers que de les faire travailler si long temps. *dat is de werkhinders afmaten hen zoo lang te doen arbeiden.* O. un na la patience de quelque'un, la pousser à bout, l'offenser grièvement. *Het geduld van iemand te ergen iemand te veel ſerren.* Outtera quelqu'un, l'outrager de paroles &c. *Iemand in 't hart, in de ziel*

kwaad maaken, met woorden beleedigen, ſchamperlyk handelen.

O U V.

OUVERT, TE. Part. d'OUVRIR. *Geopend, open.* Le Cabinet fut ouvert. *'t Cabinet werd geopend.* Une porte ouverte. *Een open deur.* Bouche ouverte. *Open mond.* Un Pays Ouvert aux forteresses fur la frontière. *Een open, ongedekt Land.* Il m'a reçu à bras ouverts. *phr. Hy heeft my met open armen aangeſien.* Avoir l'appétit ouvert de bon matin. *'t Vroeg met ontſet openen zyn.* Een maag hebben die vroeg open is. Chanter à liste ouverte, chanter toutes sortes de pièces de Musique. *Ua het open boek zingen, alderley Muziek kennen zingen.* Un homme qui a visage Ouvert, qui montre beaucoup de sincérité. *Een man met een openhartig, een vriendelyk gelaat, een gulhartig man.* Il s'est trop Ouvert, il en a trop dit. *Hy heeft zig te veel onthoud, te ver gruit ingelaaten.* Une ſuccéſſion Ouverte, vacante, que l'on peut recueillir. *Een openstaande erffenis.* Ette en guerre Ouverte, en pleine guerre. *In een openbaare oorlog zyn.* Entrer à force Ouverte, les armes à la main. *Gevoependerhand, met openbaar geweld inkomen, intreden, intrakren.*

OUVERTEMENT. Adv. Publiquement, ſans déguifſement. *Openlyk, openveindelyk, onbedekelyk.* Il s'est déclaré ouvertement. *Hy heeft zig openlyk verklaard.*

OUVERTURE. f. Breche, fente, épace vuide dans ce qui est plein d'ailleurs. *Opning, bresgat.* Il y a une grande ouverture à la muraille, à la haye. *Daar is een groote opening in de muur, in de haag.*

OUVERTURE. action d'Ouvrir. *Opning, het open gaan.* Après l'ouverture des Portes. *Na de opening 't open doen, 't open gaan der Poorten.* Après l'ouverture de la tranchée. *Na de opening van de loopgraven.* L'ouverture de la Campagne se fit par la Bataille, par le Siège de... *De opening van de Veldtocht geſchiedde met de Bate, met het Beleg van...* L'Ouverture d'un Concile se fait avec grande pompe. *De opening, den aanvang, 't begin van een Concilie geſchied met groote plechtigheid.* Le Confesseur, l'Avocat qui fit l'Ouverture de cet avis. *De Raadſitter, den Advocaat die de opening van dat advies gaf, die den raad, dat middel voorſloeg.* Dans les premières Ouvertures, propositions de Paix. *In de eerste voorſlagen van Vrede.* Je vous servirai si je trouve quelque Ouverture, quelque jour à parler de votre affaire. *Ik zal u dienen zoo ik een opening, eenig kans zie om van uw zaak te ſpreken.*

OUVERTURE, franchise de cœur. *Openhartigheid, gulhartigheid, openrygheid, openveindigheid.* Ouverture d'esprit, facilité d'imagination. *Opning van geest, ſpitsvinnigheid, ſnelle denking, vaardig begrip.*

OUVRABLE. Adj. d. t. g. *Werkyk, opwekelyk, men werken kan.* Jour ouvrable, ou jour ouvrer, jour auquel il est permis de travailler par opposition à jour de Fête, Weekendag. *Il ne se dit que dans cette phrase.*

OUVRAGE. m. Oeuvre, production de l'ouvrier. *Werk, arbeid, verrigting, voortbrengſel van den werkmans.* Bel ouvrage. *Schoon werk.* Ouvrage admirable. *Wonderbaar werk.* Ouvrage de menuiserie. *Schryfwerk.* Ouvrage na fusile, de la dentelle. *Speldwerk.* Ouvrage à l'éguille. *Breidwerk.* Ouvrage commencé. *Begynnen werk.* Ouvrage achevé. *Voltooid werk.* Il se dit aussi des Ouvrages d'esprit. *Werken, voortbrengſelen des verſtands.* L'Enel-d est un ouvrage accompli. *De Enides is een volmaakte werk.*

OUVRAGE à cornes, en termes de Fortification, travail avancé dans le dehors d'une place, consistant en une courtine & deux demi-bastions. *Hoerwerk, uitlopende buitenversterking met een gordyn maar en voor halve bastioenen.* L'ouvrage à cornes sert ordinairement à couvrir une Porte & à défendre le Fosse.

OUVRAGE, E.E. Adj. Il se dit des ouvrages de damasquinure, de filigrane & de broderie. *Doerwacht, daar met de hand aan gewerkt is.* Des boutons bien ouvragés. *Knoppen die wel doorwacht zijn.* *Daar veel werk aan is.* La garde de cette épée est fort bien ouvragée. *Met gewisf. de greep van die degen is zeer wel doorwacht.*

OUVRANT, ANTE. Adj. V. à portes ouvrautes, à l'heure que les Portes de la Ville s'ouvrent. *Met het openen, het opgaan van de Stads-Porten.* A jour ouvraute, au point du jour. *Met het aantrekken van den dag.*

OUVRÉ, E.E. Adj. Façonné. *Gewerkt, versierd.* Du linge ouvré, façonné, à petits carreaux &c. *Gewerkt linnen, linnen met vuiten &c. gewoven.* Des serviettes, des napes ouvrees. *Gewerkte servietten, gewerkte tafellaken.*

OUVRIER, ERE. Adj. Ouvrable. *Op welke men werken kan.* Un jour ouvrier. *Een werkdag.* Cheville ouvrière du Carosse, cheville de fer qui joint le train de devant à la fleche. *Yzer bout die 't voorste werk van de Koets aan den diffel vast maakt.*

OUVRIER, m. Homme qui travaille à paye réglée. *Werkman, arbeiderman, arbeider, daghuurder.* Payer les ouvriers. *De werklieden, de arbeiders betaalen.* Un Ouvrier en foye. *Een zwaerker, zwaarvoet.* Les Méchans sont appelez dans l'Ecriture ouvriers d'iniquité. *De Godloosen worden in de Scrijft werkers der ongerechtigheid genoemd.*

OUVRIERE courtisane en linge. *f. Linnwaasjer.* Cette Coiffeuse, Repasseuse est une habile ouvrière. *De kappersmaasjer, styfster werkt wel.*

OUVRIR, v. n. Faire qu'une chose ne soit plus fermée. *Open doen, open maken, openen.* Ouvrir la porte. *De deur open doen.* Ouvrir l'armoire. *De kas open doen, open maken, open zetten.* Ouvrir une lettre. *Een brief open doen, open breeken.* Ouvrir boutique, commencer à tenir boutique. *Winkelopenstellen, neuring beginnen te doen.* Ouvrir les yeux sur quelque chose, y faire attention. *De oogen en de ooren over openen, laatsingaan, daar op letten.* Ouvrir la porte aux abus, leur donner entrée. *De deur voor de abuizen, voor de gebreken openen, de gebreken laten insluipen, ingang verleen.*

OUVRIR son cœur à quelqu'un, se déclarer à lui. *Zyn hart voor iemand open leggen, iemand zyn hart openbaaren.* Ouvrir l'esprit d'un jeune homme, le rendre plus capable. *De geest van een jong man openen, opscherp.* L'étude, les voyages, la conversation, ouvrent beaucoup l'esprit. *De studie, de reizen, de verkeerling schiepen den geest veel.*

OUVRIR un corps mort, le fendre sur l'estomac &c. *Een lyk openen, opfyden om 't singewand te bezigtigen.* Ouvrir la veine à quelqu'un, le saigner. *Iemand een ader openen, adelaaten.* Ouvrir, percer un abcès. *Een gezwel ontfleeken.* Ouvrir, entamer un melon, un pâté. *Een melon ontfleeden, een pasty ontfleeken.*

OUVRIR la tranchée, commencer à creuser pour approcher. *De loopgraaf openen.* Ouvrir la Campagne, commencer les opérations militaires. *De veldtoeg openen, de krijgsverrigtingen aanvangen.*

OUVRIR les Etats, commencer l'assemblée des Etats. *De staats vergadering openen, aanvangen.* Ouvrir le Ju-

bil. *Met Jobilemen, 't Jukheer openen, beginnen.* Ouvrir un avis, être le premier à porter un avis dans une délibération. *Een gevoelen, een raadsingering openen, 't is ordel voorstellen, voor dragen.* Ouvrir des propositions de Paix. *Voorstellen van Vrede openen, voorstellen van Vrede doen.*

OUVRIR, v. n. S'OUVRIR. v. n. p. *Open gaan, geopend worden.* C'est lui qui frappe à la porte, ouvrira jct'Hy is 't die aan de deur klopt, zal ik open doen? Cette porte ouvre, s'ouvre de deux manières. *Die deur gaat op twee manieren open, word op twee manieren open gedaan.* La porte ne veut pas s'ouvrir. *De deur wil niet open gaan.* Les Tombeaux s'ouvrent à la mort de notre Seigneur. *De Graven gingen open by 't sterven van onzen Heiland.*

S'OUVRIR, le faire un passage au milieu des Ennemis. *Zig een weg, een doortogt midden door de Vanden openen.* S'OUVRIR à quelqu'un, lui ouvrir son cœur. *Zig aan iemand openbaaren.* Il n'est pas bon de s'ouvrir à tout le monde. *'t is niet goed zig aan ieder een te openbaaren, zyn gedachte voor elk een open te leggen.*

O U Y.

OUY, YE. Part. d'OUI. *Geboord.* Ouy le rapport du Sr. Chamillard &c. *Geboord het bericht van den Heere Chamillard.* Jugement rendu parties ouyes. *Vonnus geveld over geboorde partijen.*

OUY, Ous. Adv. & Subst. Opposé à NON. Ce mot n'est que d'une Syllabe. *Ja.* Dites ouy ou non. *Zeg, 's of neen.* Je parie qu'ouy. *Ik wed ja.* Elle a dit cet Out-là de bon cœur. *Zij heeft dat 's van goeder harte gezegt, zy heeft dat 's goed wils gemerd.* Ouy, juy vous en répondit expt. iron. *Oft gek-was, wel ja terstelt een boert* qui Out-nise, qu'on on dit. *'t is maar een boert zeggen, 't is een lout zeggen.*

OUYE, f. Le fent par lequel on reçoit les sons. *Geboor, een der vijf zinnen.* Avoir une bonne ouye, l'ouye délicate. *Een goed geboor, een fyn geboor hebben.* Il a l'ouye dure. *Hy is hard van geboor.* Les Ouyes d'un poisson, les trous qui lui servent à la respiration. *De kieuwen, kieuwen, kaaken, geboor en windgaten van een vis.* Prendre une carpe, un merlan par les ouyes. *Een karper, een schelvis by de kieuwen vatten, aangrypen.*

O V A.

OVALE. Subst. d. t. g. & Adj. De la figure d'un œuf. *Ovaal, eijvond, langwerpig rond.* Une table ovale. *Een ovale tafel.* Miroir ovale. *Ovale spiegel.* Un ou une grand OVALE. *Een groot Ovaal.*

OVATION, f. Petit Triomphe dans lequel le Triompheur ne sacrifie qu'une Brebis, au-lieu qu'au grand Triomphe on sacrifie un Taureau. *Ovatie, kleine Zegenpraal, in welke maar een Schape geslagt wierd.*

O X Y.

OXYCRAT ou OXICRAT, m. Composition d'eau & de vinaigre. *Oxikraat, azynkraat.* L'Oxycrat est un prompt remède contre les inflammations de rare. *Azynwater is een vaerdig bulpmiddel tegen de ontflekingen van de mild.* Des Apoticaire ont eu le tems de s'enrichir avant que le Peuple eût reconnu la simplicité de cette composition.

OXYMEL, m. Composition d'eau, de vinaigre & de miel, dont il y a de deux sortes. *Honing-azyn, azyn-boning, azyn in bemelwater.*

O Y E.

OYE, f. Oiseau aquatique plus gros qu'une Canne. *Gast.* Oye sauvage. *Wilde gast.* Oye domestique. *Tamme gast.*

gans. Une oye grasse. *Een vette gans.* On appelle contes de ma Mère l'Oye, des contes à amuser les Enfants. *Sprookjes van 's roodhooisje, vertellingen om de Kinderen in slaap te soffien.* Les Oys ou Frère Philippe étoient des Filles en chair & en os. *De Ganten van Broer Filip waren Meisjes met vleesch en been.* Le jeu de l'Ora. *'t Gantepiel.* Acheter un jeu d'Oye. *Een gantepiel, een gantewoord koopen.* Jouer à l'Oye. *Op 't gantewoord spelen.* On appelle la petite Ora, le cou, le bout des ailes, les pieds, le gésier d'une oye &c. *De kals, de enden der vieren, de posten, de maag van een gans samen geestofd &c.* La petite Ora d'un habit, les rubans, la cravatte, les manchettes, les bas & gants qui assortissent un habit neuf. *De Stoffage, opvoelen, pronkstukken van een kled, als linten, das, mouwtiet, knouwen en handschoenen, om een nieuw kled te stoffieren.* Demander la petite OYE, les dernières faveurs à sa Maîtresse. *Zyne Minnaarts om de laatste gunst verzoeken.* Moullier en patte d'OYE, terme de Marine, jeter trois ancras en triangle en cas de gros temps. *Atet drie ankers voor boord leggen.*

O Y S.

OYSON ou **OSON**. m. Le petit d'une oye. *Gausje, 't jong van een Gans.* Un oison fait. *Een opgevoeld gansje.* Il se faillie mener comme un OISON, comme un fof. *Hy leat zig als een gans, als een zot by de mens om leiden.* C'est un oison bridé, une fofte. *'t is een elyke zot, een malloos.*

O Z.

OZEILLE ou **OSIELLE**. f. *Zuurling.* L'ozeille rafraichit le sang. *De zuuring verheld het bloed.*

OZER. Voy. **OSER.** **DOWEN.** **OZIER.** Voy. **OSIER.** **Tren.** 771. Cette Lettre Oa été achevée d'imprimer à la fin d'Octobre 1708.

P.

L E P. est la quinziesme Lettre de l'Alphabet, joint à FH, il se prononce comme une F. Pharaon, Philosophie. *Phantomé.* De P. is de vyftiende Letter van 't Franck alphabet, by een H. gevoerd luid by als F. *Pharao, Philosoof, Phantasma* (een schim)

P A C.

PACAGE. m. Pâis, lieu propre à engraisser du Bétail. *Weyland, grasfje weyde om beesten in te weyden.* Il y a de bons pâisges autour de Leyde. *Om Leyde zyn goede weylanden.*

PACE. (in). Ce terme Latin se dit Adverbialement pour, entre quatre murailles au pain & à l'eau. Ce Religieux se gouvernoit mal, il a été mis in pace. *Die Klooster-brader gedrag zig kwaadlyk, by is voor al zyn leven opgefien, tusfchen vier muuren te water en te brood gezet.*

PACFI ou **PAQUET.** m. Terme de Marine, le grand Pacr ou la grande voile tenant à la croisée du milieu du grand Mât. *Met fchroevenail, 't groot kruisvaert.* Le petit Pacr de boisier, la voile de misaine. *Het fokkervail.* Este aux deux pacis, aller avec les buffes voiles. *Met de vanderzailen loopen.*

PACIFICATEUR des différends, celui qui les pacifie, & les apaise. *Vredemaaker, berouderiger, bylegger der rifschillen.*

PACIFICATION. f. Rétablissement de la Paix. *Bevrediging, Vredemaaking, berffelling van de Vrede.* La Pacification de Grand faite avec Don Jean d'Autriche en

1581. *De Pacificatie, de Vrede van Oen di met Jan van Offenryk 1581.* *gefften.*

PACIFIER. v. a. Appaiser. *Bevredigen, byleggen.* Pacifier les différends. *De vrschillen byleggen.* Pacifier les esprits opposés. *De ftrijdige gefften den bevredigen, de ftrijdige vrschanden over een brengen.*

PACIFIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Ami de la Paix. *Vredelievend, vreedzaam.* Humeur pacifique. *Vredelievend, vreedzaam inderf.* Heureux font les PACIFIQUES ! *Gelukkig zyn de Vredelievenden, de vreedfame menfchen !* La Mer Pacifique ou la grand' Mer du Sud. *De ftille Zee, de groote Zuidzee.*

PACIFIQUEMENT. Adv. *Vreedzaamlyk, op een ftille een geruifte wyze.* Conférer pacifiquement. *Vreedzaamlyk raadplegen, in vriendelyke onderhandeling tree-den.*

PACQUET ou **PAQUET.** m. Balot, liasse, assemblée de quoi que ce soit. *Pak, pakiet, bundel.* Un gros paquet de hardes. *Een groot pak klederen.* Un paquet de lettres. *Een pakiet brieven.* Un PAQUET, une botte d'allumettes. *Een bos zuurvelfokken.* Hazarder le paquet. *phr. Het pakiet avonturen, iets na lang beraad eindelyk aan 't giel bevelen, vertrouwen.* Faire, trouffer fon paquet, priver bagage. *phr. Zyne brieven pakken, opkransen.* Je lui ai bien donné fon paquet, je lui ai bien époudu. *Ik heb hem de mond vol gefmeerd, by heeft zyn befcheid welgeboud.* Ne bouz donnez plus de ces PAQUETS, de ces bourdes-là. *Geef ons niet meer van die klommert, fpeel ons zulk loofgen niet meer op de maan.*

PACT ou **PACTA.** m. Convention, accord. *Verdrag, verdrag.* On dit que le feu Duc de Luxembourg avoit fait un pacte avec le Diable. *Men zegt dat den overleden Hertog van Luxemb. een verdrag met de Duivel aangegaan had.*

PACTION. f. Il se dit quelquefois pour PACT & pour PACT. *Verdrag, verdrag.* Observez les pactions & conventions. *De verdragen en conventien nakemen.*

P A D.

PADOU, **PANOUR.** m. Ruban de bourre de foye Inventé à Padoue, & dont on ne porte plus gueres. *Rouw-a-de-lint, fteuwelint, fchoenlint.*

P A G.

PAGANISME. m. Culte idolâtre des Payens. *Heyden-dom, Heydens gelouf, afgoderdyf der Heydenen.* Les ténébres, les erreurs du Paganisme. *De dufterrijfen de dwalingen van 't Heyden-dom.*

PAGAYE. f. Aviron dont les Sauvages se servent pour conduire leurs Canots ou Pirogues. *Riem daer de Wilden bunne Canots, bunne vaartuygen (Pirogues genaamd) mede fieren.*

PAGE d'un livre. f. *Bladzide, pagina* van een Boek. Cent pages d'écritures n'en font quelquefois pas trente d'impression. *Honderd pagina's fchryft maaken er altemoet geen dertig in druk.*

PAGE. m. Jeune Gentilhomme portant livrée. *Page, dienft-junker, edellyk boye, draegend jongman.* Les Pages de la Chambre du Roi. *De Page.* *Een Page, een gentyrlyje van een Page.* Il est effronté, friand comme un Page. *Hy is een onbefchamde, zoe leker als een Page.* On dit de Louis XL, qu'il a mis les Rois de France hors de Page, qu'il les a tirés de la tuelle où ils s'enfouloient être avant lui. *Men zegt van Lodewyk de elfde, dat hy de Koningen van Frankryk de Pagina broek uigetrokken heeft, dat hy ne van bunne voorige afhangelykheid bevryd, ontfleggen heeft.*

PA.

PAGE ou MONCEU du Vaisseau, jeune Garçon de l'Equipe employé aux moindres offices sur Mer. *Schepstuyten*, *zwabber*. Il est Page de la Chambre du Capitaine. *Hy is Kapstuyter*.

PAGNOIE. Adj. & Subst. Poltron, lâche. *Bloodaard*, *lathartig*. Il est trop pagnote pour cela. *Hy is daar al te kins, te lathartig toe*. C'est un franc pagnote. *'t Is eruo/pke(chyts)broek*.

PAGODE. m. Temple des Idoles à la Chine, aux Indes &c. *Pagode*, *afgaidischen Tempel in China*, *in India &c*. PAGONE ou idole des Pagens. *Pagode*, *Heyden/ich afged*. On appelle encore PAGONE, un petit buste ou colichemide qui remue la tête d'une manière grave & périodique. *Een Chinese beelde of een schuadel om op te schoorsteen zenden &c. te zetten*. Arlequin rit de certains Grands qui ont de la peine à prendre un mouvement de Pagode sur leur gravité paralytique.

P A I.

PAILLARD, DE. Adj. & Subst. Luxurieux, impudique. *Hoerachtig*, *onmatig*, *onkuisch*, *geil*. Des yeux paillards. *Hoerachtige, geile ogen*. Rahab la paillarde. *De Hoer Rahab*. C'est un franc PAILLARD, un franc putacier. *'t Is een elyke hoerzanger*.

PAILLARDER. v. n. Commettre le péché de paillardise. *Hoereren*, *hoerery begaan*. Tu ne paillarderas point. *Gy zult niet hoereren*. Hors de cette phrase il ne se dit plus gueres qu'en riant, comme, par exemple. PAILLARDER, coucher, se rouler sur la paille. *Op stroo slaapen*, *in 't stroo leggen*, *hoerpen*.

PAILLARDISE. f. Lussure, péché d'impureté. *Hoerery*, *onmatig*. Adonné à la paillardise. *Toet hoerery geneigen*, *overgegeven*.

PAILLASSE. f. Lit de paille. *Bultzak*, *strozak*, *bed met stro ingesuld*. Il étoit couché sur une vieille paillasse. *Hy lag op een oude bultzak*, *op een oud strobed*.

PAILLASSONS d'Epaillets. m. pl. Nattes de paille étendues avec de la ficelle devant les arbres en espalier. *Stroomatten*, *tuinmaten voor de latboom en opzet*, *opgebonden*. PAILLASSONS ou nattes en guise de contre-vues pour se garantir du Soleil dans une chambre &c. *Stroomatten of Zonneshermen*, *als blinden in de vensters van een kamer te gebruiken*. On ne s'en sert gueres qu'à la Campagne.

PAILLE. f. Tuyan dont le bled est tiré. *Stroo*. Paille d'orge. *Roggestroo*. Paille d'avoine. *Haverstroo*. Menue paille, qu'on sèpare avec le van. *Kaf*, *stroo/ruzen die men met de van scheid*. Coucher sur la paille. *Op 't stroo slaapen*. Ce n'a été qu'un feu de paille, qu'une joye de peu de durée. *'t Is maar een stroo/urweje*, *een korte vreugd geweest*. Etre dans la paille jusqu'en ventre, avoir de tout en abondance. expr. pop. *Toet de buik in 't stroo slaan*, *van alles vol op hebben*, *er warmjes in zitten*. Rompre la paille avec quelque'un. *phr. Mes remand de vromd/chop glad afbreken*. Si j'y vais jamais, crois de paille. expr. fam. *Zoo ik er ooit gaat*, *mag ik dit*, *mag ik dat wezen*. A la PAILLE, à la paille, Cominandement militaire après lequel les Soldats posent leurs armes, & ont la liberté d'aller à leurs nécessités &c.

PAILLE, en parlant des méxans se dit d'un défaut de liai son par où ils peuvent se caïsser. *Splinter*, *breinsbed*, *gebrek in de met/alen of berz/lossen waar door die nood hebben van te breken*. PAILLES ou taches dans les pierres fines. *Plakken*, *ontzuiverbeden in de steen fien* *waar door zy wel van bunne waar y verzuuen*.

PAILLET. Adj. *Bleekje*, *van een groe kleur*. On appelle

vin paillet, un vin peu chargé en couleur, tel que le Vin de Manté & de Moelle. *Doers van bleekers*, *li, troode wyn*, *Mantewyn*, *Moelewyn*.

PAILLETTE d'or, d'argent, f. Lame d'or, d'argent, appliquée & percée pour l'employer en broderie. *Gaad of zilverbladje*, *lovertje om in 't borduurwerk in te gebruiken*.

PAILLEUX, EUSE. Adj. *Bree of splinterig*. On appelle les *pailloux*, celui qui a des pailles ou filaments qui le rendent cassant. *Bree of splinterig yzer*. Diamant PAILLEUX, avec des pailles ou des taches. *Onzuivere Diamant*, *ijne steen met vlakken*.

PAILLEUX. m. Marchand volutier qui vend de la paille. *Strookooper*, *een die met stroo van de eenre na de andere plaats reisjd*.

PAILLIER. m. Amas, monceau de paille & de grain où les Poules, les Volailles vont manger & pondre dans une Basse-cour à la Campagne. *Hoerdersnest*, *Strooberg in een Boere plaats daar de Hoerders gaan biken, eieren leggen &c*. Chapon de paillier. *Vette kapuyn, veldkapuyn*. Un homme est fort fur son paillier, dans la propre maison. *Een man is sterk in zyn eigen huis*, *in zyn huus*: *een hond is sterk op zyn dam*.

PAILLIER ou RAROS d'un degré, d'un escalier. m. *verdijning*, *verpoosing in een trap van een groot huis*.

PAIN. m. Composition de farine assez connue. *Bread*. Du pain blanc. *Witbrood of wittebrood*. Du pain bis. *Brain bread*. Du pain tendre. *Hoerdersnest*, *Strooberg*. Du pain raffiné. *Beter en broed*. Pain de froment. *Tarwambrood*. Pain de cuisson ou pain bourgeois. *Huistbrood*, *huysghet*. Petit pain, pain moelle. *Eyn brood*, *moer wittebrood*. Pain de Mûlton. *Amvullingsbrood*, *Lagerbrood*. Manger le pain du Roi, être en prison ou aux Galères. *'t Konings brood eten*, *gevangen of op de Galei zyn*. Pain coupé n'a point de Maître. *Opouden brood hoord niemand toe*. Il a mangé de plus d'un pain. *phr. Hy heeft meer als van een brood gegeten*, *hy heeft niet becaje van zyn leven*. Il a fait un discours long comme un jour sans pain. *Hy heeft een zeer lange, zeer verdriete reden uitgeprooken*. Il lui vient quand il n'a plus de dents. *Hy krygt brood als hem de tanden zyn uitgevallen*, *hy krygt goet als hy 't niet meer gebruiken kan*. C'est autant de pain cuit. *Dat is altyd zoo veel in voorraad*, *dat is voor den ouder dat*. Il a son pain cuit, sa vie assurée. *Hy is by St. Joris in de kof*, *heeft zyn schapjes op 't droege*. Gagner son PAIN, sa vie à la sueur de son corps. *Zyn brood, de kof winnen in 't zweten zyns aenschijns*.

PAIN Azyne ou Pain fans levain. *Ongewurd brood*. Les Pains de Proposition demeurèrent sept jours durant sur la Table du Tabernacle. *De Toosbrooden bleeven zeven dagen lang op de Tafel des Tabernakels*. PAIN d'épice. *Zoetkoek*, *peperkoek*, *bruidstoeet*. PAIN d'ÉPICIER, marchand de pain d'épice. *Koekbakker*, *Koekkoamer*. PAIN bûnt, pain qu'on distribue dans les Églises Paroissiales à la grand' Messe. *W brood dat in de archiebis Kerken in de groote Mis word uitgedeeld*. C'est pain bûnt, cela lui est bien dû, c'est bien employé. expr. prov. *Dat komt uit de knuff*, *'t schaad hem niet*, *hy heeft zyn leven*. PAIN à chanter. *Ouweel of misbroed*. PAIN de sucre. *Suikerbrood*. Pain de savon. *Zeebrood*, *klemp spaanse zeep*. PAIN de ciré. *Marker*, *of klempzucht*.

PAIR. Adj. Egal, semblable, pareil. *Weerge*, *geelyk*. Paris est fans pair. *Paris is zonder weerge*. Un nombre PAIR, égal. *Een even*, *geelyk getal*. Il vit de pair à com.

compagnon avec lui. *Hy heeft met hem als zijn makker.* Quand la Tourterelle à perdu son pair. *Als de Tortelduif haar paar verliest, verliest de duif.* Il va de pair avec les premiers de la Ville, les premiers du pays. *Hy gaat ingelyk rang met de eerste van de Stad, van 't Land.* Se tierce du pair, se distinguer. *Zig onderscheiden, boven de anderen uitmaken.* Jouer à Paix ou Non, deviner pair ou non pair. *Een of een ander spelen, niet spelen.*

PAIR. On donne ce titre en France à un Duc ou Comte ayant séance au Parlement de Paris. *Een de in Frankryk de bontje errangschied.* Le Roi l'a créé Duc & Pair. *De Koning heeft hem tot Duc en Pair gemaakt.* L'Archevêque de Rheims est premier Duc & Pair de l'union. *De Aartsbisschop van Rheims is de eerste hertog en Pair van Frankryk.* Les Pairs de la Grande Bretagne. *De Pairs van Groot Brittanje.* La Chambre des Pairs, la Chambre Haute. *Het Huis van de Pairs, 's Hoogenhuis.*

PAIRE. f. Couple de pigeons. *Paar, koppel duiven.* Une paire de poullets. *Een paar boenders.* Une paire de gans. *Een paar handboenen.* Une paire de bas, de fouliers, de bottes, *een paar kousjes, schoenen, laarzen.* Une paire de lunettes. *Een paar brillen, of een bril.* Une paire de ciseaux. *Een paar scharen of een schaar.* Une paire de pincettes. *Een tang, een scortang.*

PAIRIE. f. Dignité du Pair. *Pairship.* Le Duché Pairie de Rome. *'s Hertogdom en Pairship van Rome.* Le Maréchal de Boufflers doit à Pairie à la bravoure avec laquelle il a défendu Lille.

PAIS ou **PAYS.** m. Liège Péris. Région, contrée. *Land, Landship, oord, gewest.* Pais de châtie. *Jaazland.* Pais marécageux. *Moerasig land.* Pais natal. *Geboorteland.* Aimer, défendre son Pais, sa Patrie. *Zyn Vaderland beminnen, beschermen.* Nul n'est Prophète en son Pais. *Geen fig. Niemand is Propheet in zyn eigen Land.* Vous êtes bien de votre pays bien simple. *Wat is zo ook eenvoudig? hoe komt gy nu d'waas, nu onnosse!* Accommodez vous, le Pays est large. *Nem u weg gemaklyk tot overvloedig ruimte.* Pais coumuniar, où il y a des Loix municipales locales. *Land daar byzondere Witten.* Coumuniar plaats hebben. Pais de Droit écrit, où le Droit Romain a lieu. *Land daar 't Roomsche of beschreven Recht plaats heeft.* Les sept Provinces Unies des Pais-Bas. *De zeven vereenigde Provincien der Nederlanden.* Les Pais-Bas, les XVII. Provinces. *De Nederlanden, de XVII. Provincien.* Titer pais, s'enfuir, s'évader. *'s Land ruimen, wegvlugten, doorgaan.* Gagner pais, avancer chemin. *Weg spoeden, voor hem raaken.* Je lui ferai bien voir du pais. *phr. Ik zal hem aan uwerk helpen, wakker te doen gevoelen.* Il en parle, il en juge à vue de pays, à la boule vue. *Hy sprekt oordeel er van op 't oog, by de zijt.*

PAISAGE. m. Etendue de pais qu'on voit d'un seul aspect. *Landship, strek land.* Voisin beau paysage. *Dat is een schoon landschap, een fraay gezicht, een schoone strek.* Peindre en paysage. *Landship-Schilder.* PAISAGISTE, signifie la même chose: il est bon paysagiste. *'s Teem goed Landship-Schilder.*

PAISAN ou **PAYSAN.** Villains. *Bor, Dorpeling.* Landman. Les soldats font le néau des paisans. *De soldaten zijn der boeren plaag.* Il a l'air d'un paisan. *Hy heeft een boersachtig, boersch uetwen; hy ziet er zo boersch, zoo onbeschaafd, zoo plomp uit.* Une jolie PAISANNE. *Een zotte, een aardige boerin.* Il est venu à la PAISANNE, à la manière des paisans. *Hy is op zyn boersch gekleed.*

PAISIBLE. Adj. d. t. g. Doux & pacifique. *Zagtmoedig, stil, vreedzaam.* Paisible comme un mouton. *Zoo stil, zoo mak, zoo zachtmoedig als een Schape.* PAISIBLE, tranquille, paisible d'une terre, d'un Royaume. *Geraast, vreedzaam bezitter van een Land, van een Ryk.* Moutons, Bois paisibles. *Stille, geraast plaats; stille, gerust bezitters.* La Mer étoit calme & paisible. *De Zee was stil en bedaard.*

PAISIBLEMENT. Adv. *Geraastlyk.* Jouir paisiblement d'une terre. *Een Land geraastlyk genieten, bezitten.* Pour vivre paisiblement en mariage. *Om vreedlyk, vreedzaam, geraastlyk in den echt te leeven.*

PAISSON. Plante des bestiaux. f. Glanée & autres fruits sauvages. *Ruigvoeder der beesten, al okers, eekelen, en andere wilde vruchten.*

PAISSON de Gantiers ou de Peaufisseurs pour déborder & ouvrir le cuir. m. *Stak boven met een yzer beslag, daat de handtschoenen aan teerbezitters 't leer voorhaalen, nitrekken.* PAISSONNER des peaux, les titer, les ouvrir, déborder for le pailon. v. *Teellen over den stak haalen, nitrekken.*

PAISTRE ou **PAITRE**, comme il se lit. v. n. & a. *Graazen, boeden.* Les vaches paissent dans les praz, les moutons dans les plaines. *De beesten graazen in de velden, de schapen velden, graazen in de velden.* Mener paître les moutons. *De schapen boeden, in 't veld brengen.* Paître les pourceaux. *De varkens drijven, boeden.* Et Jésus dit à Pierre, pais mes Brebis. *En Jesus zeide tot Petrus, word myn schapen.* PAITRE un oiseau, lui donner à manger. *Een vogel azen, te eten geven.* S'il vient m'en parler, je l'envoierai bien paître. *phr. Zoo by my daer over aan boord kom, zal ik hem wel wat anders zeggen, voor die draumel/juaren en nog verder.*

PAIX. f. Cessation de guerre. Repos universel. *Vrede, afgeeven rust.* Faire ou conclure la Paix. *De Vrede maken of sluiten.* La Paix de Ryswyk, la dernière Paix n'a été qu'une Paix fourrée. *De Ryswyks Vrede, de laatste Vrede is maar een gemiddelde of bedriegelyke vrede geweest.* Vous m'importunez, laissez moi en paix. *Gy overvloed my, laat my met rust.* On n'a ni paix, ni trêve avec lui. *Daar is vrede nog stilstand, geen rust altoos met hem te hebben.* Paix donc, Paix là, vous dis-je! *Zwijg dan! houd uw mond toe zeg ik!*

PAIX. Patene qu'on fait baïsser à l'offrande. *Peys, offerlekken, brkkelief.* Donner la paix à baïsser. *De Peys, 's offerlekken te kussen geven.*

PAIX. se dit encore de l'os plat & large qui se trouve dans l'épaule du mouton &c. *Schouderblad van 't schape.* Ce qu'on prend fur la paix se coupe en croissant. *'t Geen men op 's schouderblad nemd word halfmaas wyze uitsnijden.*

P A L.

PAL. m. Pieu posé debout, en style de Blazon. *Paal, pyg opstaande Balk, in 't Wapenfeild.*

PALADIN. En style de Romains se dit pour Chevalier Insigne: il vient par corruption du mot PALAT. n. *Vermoord Ridder.* Roland, Renaud, Olivier & autres fameux Paladins. *Roland, Rijnant, Olivier en andere vermaarde, befaamde, roemruchtige Ridders.*

PALAIS. m. Maison Royale &c. *aleys.* Koninklyk of Heeren Gebouw. Palais Royal, *Koninklyk Paleis.* Palais Episcopal. *Bisschoppelyk Paleis.* wonsing. Quelle belle maison! on dirait que c'est un Palais. *Wat schoon huis 't is en een Paleis, als een Heeren woning.*

H h h h

PA.

PALAI, à Paris &c. se prend pour Cour de Justice, Tribunal &c. *Hof, Gerechtshof, &c.* La grande Sale du Palais est pleine de boutiques. *De groote Zaal van 't Hof is vol winkels.* Aller au Palais. *Na 't Stadhuis, na 't Hof gaan.* Jours de Palais, *Feisdagen.* Gens de Palais. *Stadshut Volk, Praksy's, advocaten, &c.* Terme du Palais. *Stadshuis woord.* En style de Palais. *In de stijl van de Praksij.*

PALAI de la bouche, *Verbemelde van de mond.* Ce vin chatouille le palais. *Die wijn vleit, kisteld het verhemelte, vliet de mond.*

PALAN, m. Terme de Marine. Affemblage d'une corde, d'une moufle à deux poulies, & d'une poulie simple opposée. *Takel.* Les grands palans tiennent au grand mât. *De groote takels zijn aan de groote mast vast.*

PALANQUE, f. Petit fort de pieux revêtu de terre, & commun en Hongrie. *Palank oft paalichens met aarde opgemaaft, in Hongaryen gemeen.* On les repoussa jusqu'à dans la Palanque. *Men dreef hen tot in de Sebans terag.*

PALANQUER, v. n. Charger ou décharger de grands fardeaux sur le moyen des palans. *Taakelen, taaliën, zware pakken laden of lossen, door middel van de takels of takelsterven.*

PALANQUIN, m. Sorte de chaise portative à l'usage des Indiens. *Draagzetel of stoel ten gebruike der Indianen.*

PALANQUE, f. Entenore le diminutif de PALAN. *Kleine taalie en middelbaere lasten te lossen of in te heffen.*

PALATIN, Personne d'une Dignité éminente en certains Pays. *Palatyn.* Le Palatin d'Hongrie est le second du Royaume. *De Palatyn van Hongaryen is de tweede van 't Ryk.* Il y a plusieurs Palatins en Pologne. *Daar zijn in Polen verscheide Palatynen.* Le Comte, ou l'Electeur Palatin. *De Paltsgraaf aan den Ryn, de Keurvorst van de Palts.*

PALATINAT, m. Dignité de Palatin. *Palatynschap, Paltsgraafschap.* Le Palatinat d'Hongrie est une Charge fort importante. *Het Palatynschap van Hongaryen is een zeer gewigtig Ampt.* Les Palatinats de Pologne sont bien moins considérables. *De Palatynschappen van Polen zijn van veel minder aanzien.* Il y a deux PALATINATS en Allemogne, le Haut & le Bas Palatinat. *Daar zijn twee Paltsgraafschappen in Duitschland, de Oppere en de Nederpalts.* L'Empereur vient de disposer du Haut Palatinat en faveur de l'Electeur Palatin. *De Keizer heeft onlangs de Opperpalts ten voordeele des Keurvorsts van de Palts bevestigd.* Les Villes du Palatinat ont beaucoup souffert dans ces dernières guerres. *De Steden van de Palts, van de Nederpalts hebben in deze laatste oorlogen veel geleden.*

PALATINE, fém. de Palatin. *Paltsgravin.* L'Electrice Palatine. *De Keurvorstin van de Palts.* La Maison Palatine. *Het Huis van de Palts, 't Paltsijche Huis.*

PALATINE, f. Fourrure en guise de mouchoir de col à l'usage des personnes de condition. *Bontrepsels of balsevraad als een labaat over de schouders en boecom hangende, schamte weinig in gebruik.*

PALE ou PAST. adj. Blème. *Nierik.* Pale comme la mort. *Bleek als de dood.* Le Soleil est pâle, de couleur blafarde aujourd'hui. *De zon is bleek van daag.* Lumière pâle, foible. *Bleek, flauw, sfermicheit.* Bleu pâle, ou bleu mourant. *Bleekblauw, soort van bleemourant kleur.* La pauvre fille a les Pâles couleurs, la jaunisse. *De arme wyfster, de hof heeft de geluw, de geelzugt, ironisch: 't meisje was gaarne aan de man, zy ziet 'er zoo pils uit.*

La PALE ou le bout plat de l'aviron qui entre dans l'eau. *'t Spaan, 't blad van de riem, 't end dat in 't water gaat.* PALE. f. Oiseau semblable au héron blanc dont le bec aboutit en cuillière, d'où il tire son nom en Hollandois. *Lepelaar, soort van een Reiger met een lange buisje of platte bek.*

PALEE, f. Rang de pieux qui servent de pile pour porter les poutres d'un pont de bois. *Ry van ingebielden pilen om de leggers of lastbalken van een brug te dragen, te onderfcheyen.*

PALEFRENIER, Lieux PALANQUE. Valet d'Ecurie qui panse les chevaux. *Stalkenier, Les Laquais & les Palefreniers du Comte &c.* *De Lokejen en Stalkeniers van den Grave van &c.*

PALEFROI, m. Terme de Romans, & vieux mot qui signifioit cheval de parade, de pompe, ou servant de monture aux Dames. *Jeuffers Ryspaard, pronk- of fierie paard der Jeuffers in oude tyden.*

PALERON, m. Partie de l'épauule des bêtes qui s'appelle OMORLATE en parlant des hommes. *Schouderblad van 't dier.* Cheval bleüé au paleron. *Paard aan 't schouderblad gekleefd.* Un paleron de porc. *Een varkensschouderblad.*

PALESTRE, m. Les Grecs appelloient ainsi un jeu public d'exercice à la Lute, à la Courte &c. *Wapspil, Loopbaan der oude Grieken.*

PALET, m. Disque pour jeter au plus près d'un but. *Wipfchijf, wipfchijf, platte sterv om naast aan de mist te vliegen, te schieten.* Jouer au palet. *Vliegen, met de schijf of platte sterv schieten.*

PALETTE à jouer au volant. *Palet, kaatsplekjen met vierde op te kaatsen.* PALETTE de Peintre, sur laquelle il mêle & porte les couleurs. *Schilders palet, vofbord.* Palette d'imprimeur pour relever l'encre. *Drukers inkschopje.* Palette de genouil, ce qu'on appelle autrement rotule, en Anatomie. *Kniefchijf.* PALETTE, petit plat pour recevoir le sang. *Laatbekken, lastimmetrie.* On lui a tiré deux ou trois palettes de sang. *Men heeft hem twee of drie bekken bloeds afgetapt.*

PALEUR du visage. f. *Bleekheid des aangezichts.* C'est leur marque un mal interne. *Die bleekheid zyner is een wondige kwaal aan.*

PALIER, Voy. PALIER.

PALINODIE, f. Il se dit en ce sens, *Changer la palinodie, se retracter avec honte.* *Op zyn mond kloppen, zyn oorden met schande in de keel baten.* On lui a bien fait chanter la palinodie. *Men heeft hem wel doen optreden, en ander lieftje doen zingen.* On veut que Scéchoane ait été le premier Auteur réduit à chanter la palinodie, à se retracter par son Poëme.

PALIR, v. n. & a. Devenir pâle. *Bleek worden.* Il pâlit à l'aspect des Ennemis. *Hy wordt bleek op 't zien, op 't horen der vyanden.* Le vinaigre pâlit les lèvres. *Op doet de lippen bleek worden.*

PALIS, m. Clôture de pieux. *Paalwerk, paalbeheining.* Un bois entouré de palis. *Een bosch met paalen omringd.*

PALISSADE, f. En terme de Guerre, ouvrage palissade. *Werk met stormpaalen gedeekt.* La palissade étoit bordée de moutiquetiers. *De borstplade, de borstverering was met musketiers bezet.* Aller couper des PALISSADES dans un Bois. *Stormpaalen in een bosch gaan hakken.* Palissades ferrées. *Beslagte slakstels.* Stormpaalen met yzer beslag.

PALISSADE de Jardin. *Tuinbeheining of haag.* Tondre la palissade. *De beheining afknippen, de haag scheeren.*

PALISSADER, une demie Lune, l'entourer de palissade. *Van 't een halve Maan palissaderen, met stormpaalen omringen, versterken.* PAL-

PALLIATIF, IVE. Adj. Qui pallie, déguise. *Das noodigst teetoud* un remède palliatif, qui pallie le mal. *Een bulwond*, médicament dat het kwaaiflegst vlyd, van buiten breed en in de grond niet helpt. Cure palliative. *Oorvolhene, bedringlyke geneezing, gebrekkige en noodigste kuur*.

PALLIER, déguiser le mal, ne le guérir qu'en apparence. *Het kwaad, dat voort verbergen, van buiten, in schijn genezen*. Il s'agit bien **PALLIER**, déguiser la faute. *Hy wist zyn mislag zo wel te bedekken, te bewimpelen, zulkten schoonen schyn of glimp te geven*.

PALLIUM, m. Ce mot Latin est devenu François, & se dit d'une bande de laine blanche parsemée de broix noires faisant partie des habits pontificaux d'un Archevêque. *Aartsbischoffelyk klerdingstuk of pronkpel met knipfen bezayd*. Un Métropolitain ne s'aurait conférer les Ordres Sacerz avant que d'avoir le Pallium.

PALMA CHRISTI, f. Herbe qui croît à la hauteur d'un petit figuier. *Wonderboom, mollekruid*. Elle s'appelle en Latin *cicinus*, & sa graine *cicium*.

PALME, f. Etendue de la main, en parlant des mesures des Anciens. *Palm, handbreedte, maat by de Ouden gebruykt*.

PALME, f. Branche de palmier. *Palm of dadeltak*. La palme est le Symbole de la Victoire. *De palmak is 't Zinnebeeld den Overwinninge*. La palme du Martyr. *De Zegen van 't Martelerschap*.

PALMIER, m. Arbre dont le fruit s'appelle DATE, fort commun en Judée & au Levant. *Dadelboom, palmboom, in Judea rein 't Oosten voort gemeen*. Il y a de plusieurs sortes de Palmiers. *Daar zyn veelderley Dadel en Palm-boomen*.

PALMISTE, m. On appelle ainsi le palmier des Antilles, dont il y a de quatre sortes. *Palmist, West-Indische palmboom waer van vierderhanden zyn*.

PALOT, se dit pour Païfan, rustaud. *Kinkel, lempen heer*. C'est un franc palot. *'t is een regten kinkel, een lempen vijgel, een lokker*.

PALPABLE, ad. t. g. Qui se peut toucher de la main. *Tastelyk*. Tous les corps solides sont palpables. *Al de vaste isgemoen zyn tastelyk*. Raison **PALPABLE**, évidente. *Tastelyk, blykbaare reden*.

PALPABLEMENT, Voy. EVIDEMMENT. *Beaerhtlyk, tastelyk, zigtbaaryk*.

PALPITANTE, Adj. V. Qui palpite. *Kloppend, lillend*. Cœur palpitant. *Kloppend hars, hars dat schielyk klopt, onverzogdel slaas*. Entrailles palpitantes. *Kloppend, ontfeld, lillend ingewand*.

PALPITATION, f. Battement de cœur déréglé. *Onverzogde, ontfelde hartklopping*.

PALPITER, v. n. Battre, se mouvoir déréglément. *Kloppen, onverzogdel slaas bewegen, lillen, jaagen*. Mon cœur en palpite encore. *Mya hars klopt er nog van*. Les entrailles des animaux nouvellement tués palpitent. *De ingewanden der beestlenlangt geslagt kloppen, lillen, zyn op en neer*.

P A M.

be PAMER ou se **PASMER**, v. n. p. Tomber en défaillance. *Slaaw worden, bezwamen, inzwaggen vallen*. Cet Enfant se plume à force de crier. *Dat kind word slaaw, bezwamd door 't gevoeld schreeuwen*. Se plumer de rire. *Zig slaas lagchen, lagchen dat men slaaw word, bezwamt*. **PAMISOIN**, f. Evansuïssment, deffaillance. *Appelslaawote, bezwaming*. Tomber en pamaison. *Slaaw worden, een slaawote krygen*.

PAMPRE, m. Branche de vigne avec ses feuilles. *Wyngaard loof, groene wyngaarddraak, tak met wyngaardbladen*. Bacchus avec sa couronne de pampre. *Bacchus met zyn kraant van wyngaard loof, van wyngaardbladen*.

P A N.

PAN de muraille. m. Partie, côté d'une muraille. *Styk-ny, gedeelte van een muur*. Pan de comble. *Halve dak, een styk van 't gespan*. Pan de robe, une des largueurs d'en bas. *Een baan, slip van een rok, een der onderle breedten*. Les pans d'un manteau. *De panden van een mantel*. Une table à PAN. *Een Tafel met boeken*. Saliers à pans. *Zoutvat met boeken*.

PANACEE, f. Les Médecins appellent ainsi un remède universel. *Algemeen geneesmiddel*. Ce nom vient d'une herbe salutaire à plusieurs maladies, & dont il y a de trois sortes. Voy. l'ACACIE.

PANACHE ou **PENNACHE**, f. Bouquet de plumes. *Vederbos, bundelpluimen*. Panache de Héros. *Bos van Ridgervereen*. Sa femme lui fait porter une vilaine panache. *Hy, zyn vrouw doet hem een leelyk knif draagen, zy zet hem boereus op*. Les Fleuristes appellent PANACHE, l'agréable mélange qui se trouve dans les tulipes, anémones, œillets &c. *Fraagt mengeling, mengelstrepren, scheuring in de tulpen, anemouwen en anjelieren &c.* Tulipe, anémone, rose panachée. *Gestrepde of besette tulp, anemone, roos*. Cette tulipe se PANACHE bien. *Ont tulp krygt schoone strepen, word fraai boest*.

PANACHE ou **PAONACE**, f. La femelle du Paon. *Paanwin, 't wyfje van den Paan*.

PANADE, f. Pain bouilli ou bouillie au pain & à l'eau. *Water en broodpap*. La panade est bonne aux Enfants. *Waterpap is goed voor de kinderen*.

PANANIS, m. ou **PASTENACE**. Plante dont il y a de deux sortes, le panais domestique & le sauvage. *Pinkfermakel, witte wortel, suiterby wortel, pastinaca in 't Latyn*. La graine de panais est fort diurétique. *Pinkfermakelzaad is zeer afzettend, doet sterk waterlozen*.

PANARIS, m. Tumeur ou abcès à la racine des ongles. *De vst, de wum, gewaal aan 't end der nagel*.

PANCARTE, f. Afliche, carte, placard, tableau contenant les droits, les impôts, la taxe des denrées. *Aangeplakte, aangeflaggen plakkaat, ordonnantie der tollens, schattingen op de etwaaren &c.* Ottez-nous toutes ces vieilles pancartes. *expi. sam. Nermid al die oude plakkaaten, die pralichriften, die vadden weg*.

PANCREAS, m. Terme d'Anatomie, corps charnu qui embrasse les rameaux de la veine porte &c. *Baukklenderbedde, klierbed, woord der Ontleedkunde*.

PANDECTES, f. pl. Recueil général des questions de Droit appelé *Digeste*, où se trouvent les réponses des anciens Jurisconsultes. *'s Algemeen, 't groot wetboek; al de by een verzogderde bescheiden, oplossingen der oude Rechts geleerden*. **PANDECTES** ou *Dictionnaire de médecine*. *Algemeen Woordenboek der Geneeskunde*.

PANEE, f. Voy. PANNAEE. *Broodpap, water dat brood tot pap uitgekookt is*.

PANEGYRIQUE, Adj. d. t. g. & Subst. Discours panegyrique, à la louange de quelqu'un. *Lofreden ter eerren van iemand*. Poème panegyrique. *Lofgedicht*. **PANEGYRIQUE**, éloge, m. *Lofreden, lofpraak*. Plinie a fait le panegyrique de Séjan. *Plinius heeft de lofreden van Sejanus gemaakt*. *eppefeld, uitgepreken*. Louis XIV. a bien eues des PANEGYRIQUES, des saiseurs d'Eloges. *Lode wyk de xiv. heeft veel Lofredenaars, veel Lofzasters gebad*.

H b b b h a

P A.

PANETERIE. f. Charge du Grand-Panetier de France. *Oppebakkerijſchap van Frankrijk*. **PANETERIE** de la Cour, le lieu où l'on fermente le pain. *Bread huis, breadbakkerij van 't Hof*.

PANETIER. m. Officier qui a charge de distribuer le pain de la table du Roi. *Hofbakker, breadverzorgers van 't Konings tafel*. Le Panetier de Pharao fut pendu. *De Bakker van Pharao waerd gevangen*. Il est borné à ces deux phrases.

PANETIERE du Berger. f. Petit-fas où il porte son manger. *Herders ſchepnaaj; broodtas, broodmandje van den Herder*.

PANIER. m. Mand. Panier d'ozier. *Toesmand, l'anse*, le couvercle du panier. *'s Oor, 't deſel van de mand*. Panier au linge. *Kleermand, kleerken, kalymand*. Panier aux tourbes. *Turfmand*. Un Panier de pommes. *Een mand appels*. Il est fort comme un panier percé. *expr. fig. 's is een ſijde vat, een regten nil*. Cet homme est un panier percé, un gaspilleur de biens. *Die karrel kan geen geld bewaren, 's geld druipet hem door de vingers*.

PANIQUE. Adj. d. t. g. (terreur) terreur subite & sans fondement. *Schielijk en ongegronde vrees*. Ce mot vient de ce que Pan, un des Capitaines de Bacchus, mit les Ennemis en fuite en faisant un grand cri dans une vallée pleine d'Echos.

PANNACHE. Voy. PANACHE & PENNACHE, bouquet de plumes. *Federbas*.

PANNADER. (c) v. n. p. Se dit du Paon qui se mire dans ses plumes. *Franken met zyn veren als de Paauw doet*. Voyez comme elle se pannede, se pannede ! *Ziet eens hoe kwist of zy aansteet, hoe zy met haar moeye kleederen prinkt!*

PANNE. f. Etoffe velue de foye. *Zyde-tryp, grove ſulp*. Manteau doublé de panne. *Mantel met tryp gevoerd*. Les PANNES ou fouritures de l'Ecu. *De voederingen van 's Schild*.

PANNE. f. Graille. *Vet, ſewzel*. Fondre de la panne de cochon. *Varckenſteufel ſmelten*. Mettre un vaisseau en PANNE, revêir & broillier les voiles pour l'arrêter. *Op de wind ſtaffen*. Etre en panne. *In de wind leggen, ſijl klyven*. Mettre de la farine ou de maïs. Mettre un Vaisseau en PANNE, c'est aussi le pencher pour éteindre une voye d'eau. *Byleggen, een klygger maaken, 's ſchip op zj haalen om een lek te ſloppen*.

PANNEAU. m. Filet aussi nommé Pan, avec lequel on prend des Lievres, Renards, Bieraux. *Hanget om Hazen, Poſſen, Busjums te vangen*. Tendre un panneau à quelqu'un. *fig. Iemand ſtrikken te verlegen, in 't net zoeken te lokken*. Donner dans le panneau. *In 't net klyven hangen, in de ſtrik vallen, ſchip op klyven, by de neus gevat worden*. Il donne dans tous les panneaux qu'on lui tend. *Hy laat hem heel ligt doeken, by is lijt om te bedriegen, 's is een amozelen bloed*. **PANNEAU** de vitre, bois ou vitrage encaſſé. *Houte of glase raam*. **PANNEAU** de lambris. *Panuel, ingeleid, ingelijſt*. *hout werk vaneen beſebos*. Peindre les panneaux d'un carrosse. *De panelen van een karre beſchielderen*. **PANNEAU** ou manteau à fermer les écouilles des vaisseaux. *Scheepſchutten, deſels der luik castra*. Le grand panneau. *'t Grootluik*. **PANNEAU** de selle, couilins au dessous de la selle, de peur qu'elle ne blesse le cheval. *Zadelkiffen*. Rembourrer des panneaux. *Zadelkiffen opvullen*. Il crovoit dans ces panneaux. *phr. pop. Hy kleeuwt zyn reufel, ſprengt zyn vel, hy loſt zyn jgt*.

PANNEREE de pommes. f. Plein un panier de pommes. *Een mand vol appels*. Dix panerées de raisin. *Tien manden vol druiven*.

PANNONCEAU. m. Ecusson d'armoire sur une affiche ou sur un poteau. *Heere wapen op een aanſlagje plakkaat, of op een paal tot landſcheidende diende*. Il s'attacha, abattre les pannonceaux du Prince. *Hy deed de wapens van den Vorst afbreken, afwerpen*.

PANSE, ou **PANCA**. f. se dit pour Ventre, en style familier. *Pens, hals, luit*. Elle a la panse pleine. *Zy heeft haar pens gevuld, haar buik is vol*. Après la panse vient la danse. *phr. Als men na 't woord men dardel*. **PANSE** ou avance d'une lettre écrite. *Breedte, dikte van een geſchreeven letter*. On n'y pas l'ainue panse d'A. phr. *Daar is nog niet een wiet aangeſaen, niet eens aan bezoomen*.

PANSU ou **PANCU**, ve. Adj. & Subst. C'est un gros pansu, une grosse panque. *'s is een dikken, dikhoſt; een wyl als een ten, een logge kar*.

PANTALON. m. Habit tout d'une piece, caleçon qui tient aux bas. *Aaperoek*. L'Enfant avoit un pantalon rouge, jaune. *'s kind had een rode, een gele aaperoek*. Il étoit habillé en **PANTALON**, ou Turpin, Polichinelle. *Hy was als Hanswienſing, als een Polſchmigelghed*. Voy. **PANTALONNADE**, Turpinade, danse de pantalon. *Polſchmigelghed of poſſemaekers dans, Tonneelſpang, Tonneel-grap*.

PANTHEON. m. Temple de l'ancienne Rome dédié à tous les Dieux : il s'en voit encore des vestiges. *Pantheon, aller Guden Tempel in 't oud Rome, waar af nog overblyſſen geſten worden*.

PANTHERE. f. Bête feroce que quelques-uns disent être la femelle du Léopard, dont elle n'est distinguée que par le blancheur. *Panther diert, Lopardin na 's zetten van zommigen*.

PANTIERE. f. Filet à mailles quarrées ou à losanges pour prendre des becasses, c'est peut-être ce qu'on appelle *Pleu* en Hollandois.

PANTOMETRE, ou **HOLOMETRE**. m. Ancien instrument de Géométrie, à la place duquel les Modernes en ont substitué un autre. *Houtmeter, konſt werk tuig om alderley driehoeken te maaken etc*.

PANTOMIME. m. Comédien muet, bouffon qui s'exprime par gestes. *Stomme perſoonage, ſomme poſſemaaker die alleen door gebaerden 's menschen kunnſtigen en gedragten uitdrukt*. Le Scaramouche des Italiens étoit un excellent pantomime. *De ſcarameſch der Italiaanſche Tonneelſpeelders te Parijs was een uitſteekende pantomimus, waergheloven poſſemaaker*.

PANTOUFLE. f. Mule, chaussure de chambre. *Muid, hamer-muid*. Une paire de pantouffles neuves. *Froſchpaar nieuwe muiden*. Mettre les souliers en pantouffles. *Zyn ſchoenen als wullen aantrekken, onder de hulen aantſchieten*. Il raisonne pantoufle, en hébété. *Hy praet als eengek, 't is een quist, een kappoſk*.

P A O.

PAON. Lisez **PAN**. m. Gros oiseau domestique. *Paauw*. Le Paon est consacré à Junon, les yeux d'Argus furent attachés à sa queue. *De Paauw is Juno ſcezwand, de ogen van Argus werden na 't zeggen der Dichteren op zyn ſtuert gezet*. Elle est superbe comme un Paon. *Zy is zoo trots, zoo bevoerdig als een Paauw*.

PAONEAU. m. *Paauwſje, jonge Paauw*. **PAONISSE** ou **PANACU**, femelle du Paon. *Paauwin*.

P A P.

PAPA. Pere, en Ryle d'Enfant : il dit déjà Papa & Maman. *Hy zegt al Papen Mame*. Plait-il, mon papa mignot ? *Wat is liefſte, papastje lief!*

PA-

PAPABLE. Adj. d. t. g. Ce Cardinal est un sujet papable, éligible au Pape, à la Papauté. *Die Cardinal kan tot Pape verkozen worden, is verkiefslyk tot het Pausfchap.*

PAPAL. ALE. Adj. Qui appartient au Pape. *Pausfelyk.* Siège Papal. *Pausfelyke Stool.* Dignité Papale. *Pausfelyke waardigheid.* Aspirer à la PAPAUTÉ, à la Dignité de Pape. *Na de Pausfelyke waardigheid staan.*

PAPAUTÉ. f. Se dit quelquefois pour PARISME. *Pandem.* Les supplés, les adhérens de la Papauté. *De fuppleffen, de aanbangers van 't Pausdom.*

PAPE. Titre spécial de l'Evêque de Rome. *Paus, byzondere tytél van den Roomschen Bifchop.* Sous le Pape Sixte V. le Pape Innocent XI. *Onder Paus Sixtus de vyfde, onder Paus Innocentius de Elfde.* Appeller l'ulape au Concile. *Panden Paus voor 't Concilium appelleeren.*

PAPEGAI ou **PAROUD**. m. Perroquet de carte ou de bois peint. *Papegays.* Trier au Papegai, à l'oiseau. *Na de Papegays chieten.* Abstraire le Papegai. *De Papegays fchieten, af fchieten.*

PAPELARD. Adj. & Subst. Hypocrite, faux dévot. *Grevelink, fuffelpand.* Qu'il est papelard! *Wat is hy grevelink, wat kan hy fuffelpand!* C'est un PASELARD, un faux dévot. *'t Is een pjaalberjer, een buifelaar, een fchrybelidj!*

PAPELINE. f. Etioffe d'Avignon dont la chaîne est de soye & la trame de fleur. *Stroffe met een zyde ketting en yeren in flag of fteering.*

PAPERASSES. f. pl. Vieux papiers inutiles. *Oude prulpapieren.* Jetez tous ces paperasses, ces vieilles paperasses! *Ik au feu. Goeyd al die prulpapieren in 't vuur.*

PAPESSE. Femme Pape que les adversaires de Rome appellent *Papeffe*. Femme, à qui accouche dit-on! à la profection. *Voy.* Mission Voyage d'Italie. *Paus Jas ofte Pauskin na 't zeggen der Onvoornfiche.*

PAPETIER. m. Qui fait ou vend du papier. *Papiermaker.* Marchand papetier. *Papierkooper.*

PAPIER & écriture. m. *Schryfpapier.* Papier qu'il du corps. *Stroffe, dougl'aam papier.* Papier de poste. *Postpapier.* Papier à imprimer. *Druckpapier.* Rame de papier. *Rien papier.* Main de papier. *Doek papier.* Papier marbre. *Cremmeret a papier.* Papier timbré. *Gestempeld papier.* Papier brouillard. *Kladpapier.* Le papier souffre tout. *phr.* Mes papier lyd alles, men kan 'er alles op fchryven op drukken. Je chercherai dans mes PAPIERS, mes Ecrits, mes Contrats. *Ik zal myne papieren door zoeken.* On lui avoit volé ses papiers. *Mien bad hem myne papieren zyne brieven, befcheiden, fchryffen gefchelen, ontvreemd.* Rayez ceux de vos papiers, de vus papers. *Die pofft moogt d'z wel doorhaalen, g'boeft daer geen ftaat op te maaken.*

PAPILLON. m. Insecte volant assez connu. *le thir, kapek.* Courir après les papillons. *Na de vliegjes, na de kappellen loopen.* Papillon bigarré. *Schelenapper, gefpikkelt kapek.* L'APILLON de ver à soye. *Vlieg, kapek.* Nit de zy-waerm gebroed.

PAPILLOTES. paillettes d'or ou d'argent. f. pl. *Goude of zilvere ftoortjes, blaafjes.* Papillotes de papier pour frotter les cheveux. *vuulpapierjes.* Mettre les cheveux en papillotes. *'t Is haire met papierjes op trallen, onder de muur rollen, in de haire tralen.*

PAPISME. m. C'est ainsi qu'on appelle le Parti Catholique Romain, par opposition à CALVINISME &c. *aus rom.* Le desir de perfection semble être l'esprit du Papisme. *De vruwelyf fchynend den aart van 't Pausdom te zyn.*

PAPUTE. Adj. d. t. g. & Subst. De la Religion du Pape.

Pausfch, Pausgrind. Il est Papiste & sa femme est Huguenote. *hy is Pausfch en zyn vrouwe is Gens.* Les Parisiens font la guerre aux Huguenots & aux Tolérans. *De Papiffen doen de Grenzen en de Tolerauten den Oorlog aan.*

P A Q.

PAQUE. Voy. PASQUE. *Pasche.*
PAQUET ou **PACQUAT**. m. *Pak, bondel, pakket.* Faire un paquet de ses hardes. *En pak masken van zyne kleedren.* Ouvrir un paquet de lettres. *Een pakket brieven open maaken.* Donner un paquet à quelqu'un, phr. &c. charger d'une mauvaise affaire, l'accuser à faux &c. *iemand wat op de rug fpenden, te na fpreken, iemand beliegen, iemand vualfchelyk aanklaagen.* Hazarder le paquet, passer le Rubicon. *De zaak aan 't gruel bevelen, dent aerfink laaten rollen.*

PAQUETBOT. m. Vaisseau léger & qui sert de transport aux voyageurs qui peiffent en Angleterre ou qui en reviennent. *Pakketboot, beekend walfchielend Engelfch vaar.* tout om de Reizigers en Brieven over te brengen.

P A R.

PAR. Préposition formée de *Pas* en Latin: en voici les principaux usages. Dieu est par-tout, en tous lieux. *Gode is over al.* Cela se fait par tout Pays. *Daar gefchiedt overal.* Leander Se promener par la Ville. *Door de Stadt kwamen 't wandelen.* On y peut aller par Mer & par Terre. *Men kan 'er te Water en te Land na toe reizen.* Venir par poste, par chariot, par bateau. *Met de pofft, met de wagen, met de fchuit komer.* Cela se fait par magie. *Daar gefchiedt door tooverij.* Sortir par la breche. *Door de brek uitgaan.* Il a prit par la main le tira par la manche. *Hy nam hem by de hand, trok hem by de mouw.* PAR haine, PAR avarice, par amitié. *Uit haat, uit gierigheid, uit vriendfchap.* Cela se dit par ironie, par jeu, par raillerie. *Daar wori uit fchimp, uit jekt, uit hoortry, uit geifcheeren gezegt.* Tomber par pieces & par mor. caux. *Aan flakken en krakten vallen.* PAR bonheur, par malheur, par hazard. *By geluk, by ongeluk, by geval.* Où allez vous PAR (durant) ce grand froid, par cette playe? *Waar gaat gy in dit koude weer, in die regen?* Je vous arrête de PAR le Roi, au nom du Roi. *Ik arresteer, houd u aan van 's Konings vreegen, in 's Konings naam.* On n'en trouve que PAR-ci PAR-là. *Mien vind 'er hier en daar maar wat, daar is maar hier en daar wat te vinden.* PAR déjà, en déjà les Monts. *Aan deze zyde de Bergen.* Par delà le Rhin. *Aan yem zyde den Rhy.* La maison est belle PAR dedans & PAR dehors. *Het huis is was binnen en van buiten fchoon.* Contradicté PAR devant Notaire. *Contradict voor een Notaris gefpafferd.* Trop étroit PAR en haut, trop large PAR en bas. *Te na nauw van boven, te breed van onder.*

PARABOLE. f. Similitude de l'Ecriture Sainte. *Gelykenis, vifprek.* La Parabole de l'Enfant prodigue. *De Criftniet van den verlorne Zoon.* Et il enseignoit par paraboles. *En hy onderrichtte haar door gelykenissen.*

PARABOLE, terme de Géométrie, figure courbe & infinie, l'une des Sections Coniques. *Brandfuer, middelfgelfte, kromme en oneindig lyn.* Voy. l'ACADEMIE.

PARACHEVER. Voy. ACHEVER. *Voltrinden, afdoen.*

PARADE. f. Montre, ostentation. *f. pronk, monftering.* Mettre de la porcelaine en parade. *Porcelien te pronk wiffen.* Un lit de parade. *Een pronk- of praalkbed.* Il fait parade de son esprit, de son savoir. *hy pronkt met zyn verftand, met zyne kennis, hy is groots op zyne geleerichheid.* Faire la PARADE, passer en revue avec appareil. *Opfchikken, de vopenfchouwing met praat, wiffen.* Les Bourgeois de la Haye font presque tous les ans la parade.

H h h h h

De.

De Haagse Burgers trekken byna alle jaaren op. Aller à la PARADE, en terme d'Escurie, parer w. coup. Terschieten om een feest te verzieren.

PARADIS. Terreſtre. m. Le Jardin délicieux où Dieu plaça le premier homme. *Aardſch Paradyſ, 's Hof van Eden.* PARADIS, ſéjour des Bienheureux. *Paradyſ, Hemel, verbyſ der Zelighe zielen.* Les bons Enfans iront en Paradis. *De zachte Kinderen zullen in 't Paradyſ, in den Hemel, by onzen lieven Heer gaan.* Le Paradis de Mahomet eſt un lieu où ſe doivent goûter tous les plaisirs des ſens. *Het Paradyſ van Mahomet is een plaats daar al de vermaakens der zinnen grooten ſtaan te worden.* Il ſ' imagine être déjà en Paradis. *fig. Hy meent dat hy al in den Hemel is.* PARADIS ou Gallerie au-deſſus des ſcenes loges de l'Opéra, de la Comédie. *Hooſte Gallerij in de Opera, op de Schouwburg.*

PARADOXE. m. Proposition contre l'opinion commune. *Wonderredden, wonderſprek.* C'eſt un paradoxe de dire que la pauvreté eſt préférable aux richesses. *'t Is een wonderredden, een wonder ſelling te zeggen dat de armoede voor de rykdommen verkieslyk is, boven de rykdom te achten is.*

PARAFE. ou **PARAFRE.** f. Marque particulière de plusieurs traits de plume en ſignant quelque choſe. *Aantrek, bymerk in 't onderſcheyden van iets.* Il a ſigné avec paraſe. *Hy heeft met een kral, met een bytrek onderſceikend.* Toutes ces paraſes ſont que gîte l'écriture. *Al die streken, al die krallen en kieren betſchryft maar.*

PARAFRE. un Aſte, y mettre une paraſe. v. a. *Een Aſte, een geſchryft met een byſchryft, bytekening, met een eigen merk of iets anders verſieren, bekranseren.*

PARAGE. m. Eſpace, étendue de Mer où les Vaiſſeaux voguent à tous vents. *Street, wyde zeeſtrek.* Nous étions dans un méchant parage. *Wy waren in een ſlegte ſtrek, op een gevaarlyk waarwater.*

PARAGRAPHE. m. Petite ſéſion. *Afdeeling.* Voyez Loi xii. paragraphe premier, ſecond &c. *Ziet Wet xii. eerste, tweede afdeeling.*

PARAGUANTIE. f. Préſent en reconnaissance d'un office reçu. *Stekpenning, erkentelyk geſchenk.* On accuſa le Chancelier d'avoir pris des paraquantes. *Men beſchuldigde den Canceſſier van ſteekpenningen ontfangen te hebben.* Il eſt vieux.

PARALLAXE. m. & f. Il ſe dit en Aſtronomie pour l'arc du Firmament compris entre le lieu véritable & le lieu apparent de l'Aſtre qu'on obſerve. Voy. l'Acad.

PARALLELE. Adj. d. i. g. & Subſt. f. Il ſe dit en Géométrie d'une quantité continue également diſtante d'une autre dans toute ſon étendue. *Parallel, evenwijdig, evenwijdig lyn, gelijke lengte.* Les côtes oppoſez d'un quadré ſont parallèles. *entre eux. De overſtaande zyden van een vierkant zyn ſamen parallel.* Les deux Tropiques ſont parallèles. *De twee Tropieken ſaafſchryngen der hemelbol zyn parallel, evenwijdig van de middellyn.* Lignes, cercles parallèles. *Evenwijdige lynen, evenwijdig of parallelé kringen.* Tirer une PARALLELE, une ligne parallèle. *Een parallelé lyn ſtrekken.* Les parallèles de climat, les lignes qui coupent les climats par égales diſtances. Voy. l'Acad.

PARALLELE. comparaiſon d'examen entre deux perſonnes, deux choſes. *Vergelyking van onderzoek, tegenoverſtelling.* Si l'on mettoit Alexandre & Céſar en parallèle. *Zo men Alexander met Caſar in vergelyking*

bragt, zoo men A. tegen C. vergeleek. Les parallèles des Hommes illuſtres. *De vergeelykingen, tegenoverſteellingen der Doorlugte Mannen.*

PARALLELEPIPEDE. m. Ce grand mot ſignifie une poutre équare, en ſtyle de Géométrie. *Een Balk of vaſt-ligzaam onder regelyghe en parallelé oppervlakten beſcreuen.*

PARALLELOGRAMME. m. Figure dont les côtes oppoſez ſont parallèles. *Evenwijdig vierhoek, een raam.* Ces deux mots appartiennent aux Mathématiques.

PARALOGISME. m. Faux raifonnement. *Valſche redeneering, gebrekkig beſluit.* Appellez-vous cela démonſtration ? ce n'eſt qu'un paralogiſme. *Normd gy dat bewyſ? 't is maar een paralogiſmus.*

PARALYSIE. Maladie qui fait perdre le mouvement & le ſentiment. *Geraaktheid, beroerdheid, lammigheid.* Tomber en paralysie. *Geraakt, beroerd worden, tot lammigheid vervallen.* PARALYTQUE. Adj. & Subſt. Atteint de paralysie. *Lam, beroerd, geraakt.* Paralytique d'un bras. *Lam, beroerd aan de eenen arm.* Le Paralytique de l'Evangile. *De Lammé van 't Evangelium.*

PARANGON. m. Il ſ'eſt dit pour COMPARAIſON, MODÈLE. *Parangon, patroon, model, voorbeeld.* C'eſt un parangon de vertu. *exp. iron. 't Is een voorbeeld van d'weg.* Diamant PARANGON, excellent en ſon genre. *Uitſteekende, overſchryfelyke Diamant.* Perle parangon. *Uitſteekende, uitmuntende parel.* PARANGON, ſurnom noir que les Anciens appelloient *Baſſes*, & dont ils faisoient des Statues, des Sphinx &c. *Zwart marmer daar de Ouden herlden van maakten.* PARANGON chez les Imprimeurs, eſt un caractère de la ſeconde groſſeur. *Parangon letter.* Petit parangon. *Klein parangon.*

PARANYMPHIE. m. Difcours ſolemnel contenant l'éloge du Licencié. *Openlyke Lofreden, loſſpraak van den Licentiaat ofte gepromoveerden ſtudent.* Faire les paranympies. *De paranympen, loſſſpreken der volker in Studenten uitſpreken.*

PARANYMPHE. étoit autrefois ce qu'on appelle entre Bourgeois GARCON de NOON. *Speelwood, ſpeelkings, appaſſer van de Noontide van yden.*

PARAPET. m. Elevation de terre ou de pierre au-deſſus d'un rempart, d'une terrasse, d'un pont &c. *Borſweer, borſwering.* Les Mouſquetaires bordoient le parapet. *'t Is waſketiers ſtonden dicht agter de borſwering.*

PARAPHRAſE. f. Explication étendue & non ſuccincte. *Uitbreiding, uitlegging van de letterlyke zin afſprekende.* Paraphraſe du Cantique des Cantiques. *Uitbreiding over 't Hoogſted ſalemon.*

PARAPHRASE. un Picameu, amplifier le texte. v. a. *Een ſalm uitbreiden, den text een ruimer zin geven.* PARAPHRASE, Auteur qui paraphraſe. *Uitbreider van den text, uitlegger in een ruimer zin.* Les Paraphraſes Chaldaïques. *De Chaldaïſche Uitleggers, Uitbreiders van den Bybeltext in 't Chaldaïſch.*

PARAPLUYE. m. On appelle ainſi en ſtyle ſimple un manteau de fatigue. *Een regenſcherm, goud reis en regenmantel.*

PARASITE. Ecornieure. *Parasiekker, ſaſſelbiermer, ſchrik.* Eſfronté comme un parasite. *Obſcſſik aamd als een parasiekker, als een ſchrik.*

PARASOL. m. Pavillon portatif pour marcher à l'ombre. *Zonnſcherm, tippelſol.* Les paraſols ſont plus fréquens dans les Pays chauds. *De Zonnſchermen zyn gemeener in de warme Landen.*

PARAVENT. m. Grand chaffis plein pour se garantir du vent dans une chambre &c. *Scheren, kamercheren.* Paravent de cuir doré. *Scheren van gualver.*

PARC. m. Lieu fermé où l'on tient les bêtes fauves. *Perk, beeste plaats om wilde beesten in te houden.* Le Parc de St. Germain près de Paris. *Het Perk van St. Germain nabij Parijs.* Le Parc de St. James, près de Londres. *Het Perk van St. James by London.* Parc on paitis à engraisser les bœufs. *Beeste veyl daar Of fen veer gewordt worden.*

PARC de l'Artillerie, des poudres &c. pour une Armée en campagne. *Perk, plein voor 't Geschut en 't kustruid van een Leger te veld.* Parc des vivres à la queue de chaque Régiment. *Perk, plein, wijk der Levensmiddelen.* Zoetelaars plein agter ieder Regiment. **PARC** d'un Arsenal de Marine. *Het van een Timmerwerf, van een Zee wapenbau.* Parc où l'on renferme les bestiaux &c. les volatiles entre deux ports du Vaisseau. *Het daar de vassalen en boorders in een Schip gebonden worden.*

PARCELLE. f. Petite partie. *Klein gedeelte, deeltje, brokje, stukje.* Les parcelles d'une Hôtie. *De deeltjes, brokjes van een Hôtie, gruyde ouwel.* Il n'en a payé que par parcelles. *Hy heeft my maar met stukken en brokken by kleine somme 't elken betaald.*

PARCE-QUE. CONJ. à CAUSE que, d'AUTANT que. *Om dat gy, daerommer dat.* Parce que vous le voulez. *Om dat gy 't hebben wilt.* Parce qu'il le faut. *Om dat het noodig moet.*

PARCHEMIN à écrire. m. *Parchement, francyn-leer, bereid schaapsleer om op te scrijven.* Parchemin vicre, peau de chevreau ou d'agneau mort-né. *Maagde parchement.* Un livre relié en parchemin. *Boek parchement, in schapeband.* Allonger le parchemin, multiplier les écritures, la chicane. *Het parchement strecken, de pleitjeschrijven noodloos vermenigvaldigen.*

PARCHEMINIER. m. Ouvrier qui prépare le parchemin. *Parchementwerker, bereider van schaapsleiden tot parchement of francyn-leer.*

PARCOURIR toute une Ville pour trouver quelque chose. v. a. *Een beech stad open verloopen, doorkruissen om iets te vinden.* PARCOURIR un livre, le lire à la hâte. *Een boek doorloopen, met een haast doorkruisen.*

PARCOURU. UE. Part. du PARCOURIR. *Doorgelopen, overgezien.* J'ai parcouru toute la Ville. *Ik heb de beech stad al op en neer gelopen.* J'ai parcouru toutes les Cartes, toutes les Estampes. *Ik heb alle zyne Kaarten, zyne Prenten doorgezien.*

PAR-DESSUS. Prep. Dessous. *Onder.* Il passa par-dessus la table. *Hy ging onder de tafel door.*

PAR-DESSUS. Prep. Sur. Au-dessus de. *Over, boven, verder.* Il passa par-dessus la muraille. *Hy kwam over de muur.* Il est riche & riche, & PAR-DESSUS cela il est sage. *Hy is jong en ryk, en daar en boven is hy verstandig.* Il lui donna encore dix écus par-dessus le marché. *Hy gaf hem nog tien kruanten boven de koop, op de koop toe.*

PAR-DEVANT Notaire, par devant les Juges. *Voor de Notaris, voor de Rechter.*

PAR-DEVERS. Retenir des papiers par-derivs soi. *Papieren aan of onder zig houden, niet wedergeven.* Il tieut le bon bout par devers lui. *Hy houdt het beste end aan zich, by blifft binnen best.* Voyez les primitifs de toutes ces propositions.

PARDON. m. Rémission. *Vergevingis, kwijt schelding.* De-mander à Dieu le pardon de ses fautes, de ses péchés. *God om de vergiffenis zynet misdaaden, zynet zonden bidden.*

Il est allé gagner les PARDONS, les indulgences. *Hy is afstaaten gaan verdienen.* Le PARDON est donné, on a donné pour aller à l'Eglise mériter les pardons. *Daar is geluid om 't gebied der afstaaten te lezzen.* Je vous demande pardon, terme de civilité. *Ik bid u om vergiffenis, vergeeft het my.*

PARDONNABLE. Adj. d. t. g. Qui mérite pardon. *Vergeeffyk, verfochtoelyk.* La faute est pardonnable. *De misfel, de fout is vergeeffyk, verfochtoelyk.* Cela n'est pas pardonnable à l'âge que vous avez. *Dat is oververfochtoelyk met de jaeren dat gy hebt.*

PARDONNER. v. a. Accorder le pardon. *Vergeven, kwijt schelden, vergiffenis verleenen.* Il n'appartient qu'à Dieu seul de pardonner les péchés. *'t Komt Gode alleen toe de zonden te vergeven.* Je ne sçais lui pardonner ces injures. *Ik kan hem dat schelden niet vergeven, vergeven, wel afwemen.* Je pardonne cela à la misère où vous êtes. *Dat sijn ik in de elendigheid gijn zyt.* Je vous prie de me pardonner la liberté que je prends. *Ik bid u my te vergeven, te verfochtoeden de verhoed die ik neem; neem myn verhoed doch niet kwaalyk op.* Pardonnez-moi si je vous dis que... *Houd het my ten besten zoo ik u zeg dat...* Un péché taché est à demi pardonné. *Een verborgene zonde is half vergeven.*

PAREATIS. Terme de Pratique purement Latin, qui signifie Obeïsser: il n'est d'usage qu'en obtenant des lettres pour l'exécution d'un Arrêt. Voy. l'AC-DESSUS.

PARÉIL. ELLIE. Adj. & Subst. Egal, semblable. *Gelyk, weerga, diergelyk, evenwaardig.* Il n'a pas fon pareil en sagelle, en valeur. *Hy heeft zyn gelyke, zyn weerga niet in wysheid, in dapperheid.* Où pourrai-je trouver une pareille étoffe? *Waar zal ik eenk stof, diergelyk stof konnen vinden?* Un Héros sans pareil, une Beauté sans pareille. *Een Held zonder weerga, een weergalooz Held, een weergalooz Schoonheid, Schoonheid zonder weerga.* Se marier avec son PARÉIL. *Met zyn gelyke, met zyn weerga trouwen.* Le PARÉIL, la pareille lui a coûté cent francs. *De weerga heeft hem honderd gulden gekost.* Il lui a rendu la PARÉILLE un pareil traitement. *Hy heeft hem met de zelfde maat betaald.* Je le traiterai à la PARÉILLE, de la même manière. *Ik zal hem eveneens handelen, ik zal 't hem vergelden, wel betaald zetten.*

PARÉILLEMENT. Adv. Semblablement. *Van gelyke, ingelyk.* Vous le voudriez bien, & moi pareillement. *Gy wenschte het wel, en ik van gelyke.*

PARÉILLE ou PARHALLÉ. f. Apparence d'un ou de plusieurs Soleils autour du véritable. *Zonnebeeltraan, waalkon, by-zon, Parheliuss in 't Lucht.* On a vu à Rome un paréille de cinq Soleils en 1629. *Men heeft Anno 1629, tot Rome vyf wolk zonnen, vyf by-zonnen gezien.*

PARÉMENT. Ornement d'Aurel. m. *Altaar-kler, Altaar-curaad.* Parément de velours, de satin. *Fluweelbehangfel, satyn pronk-curaad.* PARÉMENTS, revers de manches de just-au-corps. *Opflagen der manen van een manstroek.* PARÉMENTS de manteau de femme. *Mouwvervoering, opflagen van een vrouws Samoor.*

PARÉNYME. m. Se dit en Médecine pour AMAS de sang. *loodraupfel, roesterting, Parényma in 't Lucht.*

PARENT, ENTE. Adj & Subst. De même sang, de même famille. *Bloedverwand, bloedverwant.* Nous sommes proches parents. *Wij zyn na - vrienden, na vermaand-schap aan malkeander.* Convoquer les parents. *De vrienden byeen roepen.* Il s'est marié sans le consentement de ses PARENTS, de ses Père & Mère. *Hy is*

gan-

zender of buiten toestemming van zyn Ouders gestouwd. Adam & Eve son premiers parens. Adam en Eve waren eerste verwanten, onze eerste Voorouders. PARENTAGE. m. S'eft dit autrefois pour PARENTÉ. Bloudverwantschap.

PARENTE. PARENTHA. f. Confanguinité. Bloedverwantschap. Il y a parenté entre eux. Daar is bloedverwantschap tusssen hen. Il a donné un seillon à toute la PARENTE, à tous les parens. Hy heeft al zyne vrienden een maaltijd gegeven, zyn gantsche waantschap is geft zeden.

PARENTHESE. f. Parotes éparées de la période où on les infère. Tusschenred. inwettel. parenthefs, inslag. Les fréquentes parenthèses obscurcissent le sens. De menigvuldige tusschenredenen verduistert den zin. Je vous d'rai par parenthefe que. Ik zal u onder tusschenred. ik zal u by parenthefs zeggen dat... PARENTHESIS est encore le nom des crochets qui renferment la parenthefe. Drukkerse haakjes om de tusschenred. in te sluiten.

PARER. v. a. Orner. Opfchikken, versieren. Parer une Egglise, un Autel. Een Kerk, een Altaar opfchikken, versieren, moog maakten Parer l'Eglise. De zand opfchikken, opfieren. Elle est deux heures devant le miroir à se parer. Zij staat twee uren voor de spiegel om haar op te fchikken, op te palieren, op te fmeukken. Faire parer un Cheval, le faire arrêter tout court sur les hanches. Een Paard doen monftreren, kort op de brugpen omden.

PARER une botte, un coup, l'éviter. Een fteek, een ftoet verzuimen, afslaan, vermijden. Parer & porter en même temps. De fteek verzuimen en met een toef oeten. Il est difficile de le Parer, de se défendre d'un ennemi couvert. Alen kan zig bezwaarlyk tegen een bedekt ten wyand u wapen. Le manteau sert à se parer de la pluie. De mantel diend om zig tegen de regen te dekken.

PARER, gratter, apprêter les cuirs. De huiden fchaarven, af fchrapen, vordren. Parer le pied d'un Cheval, en ôter la come avec le boutoir. Een Paard met het vromet de hooft fchaarven, den hoorn uif fchaarven.

PARER, doubler un cap; terme de Marine; passer au-delà. Een loop te hooven komen, voorby zeilen. Parer, éviter un danger, un banc. Een bank of plaat myden; jef hooft om een klip of vandeplaat te vermijden.

PARRESS. f. Fainéantise. Luiheid, traagheid. S'adonner à la parresse. Zigt tot de luiheid overgeven. Quelle parresse! Wat een luiheid, vadersheid!

PARESSIEUX, EUSE. Adj. & Subst. Fainéant. Lui, luyard. On ne vit jamais homme si paresseux. Men zal nooit een man zoo lui. Le PARESSIEUX foudhaite, mais son ame ne fera point raillie. De luyard wenfcht, maar zyn ziel zal niet verdaadig worden. Il est trop paresseux à écrire. Hy is te traag in 't fchryven. C'est une PARESSIEUX 't le een lui vromenwiel.

PARFAIRE un payement, l'achever, v. a. Een betaaling vol toeyen, afdoen. Parfaire l'ouvrage commencé. 's Bevoenen werk voluindigen, voltoeyen.

PARFAIT, l'E. Achevé, accompli. Adj. V. Volkomen, volmaakt. Rendre un ouvrage fait & parfait. Een werk op end op maken, volmaakt doen. Dieu seul est parfait. God is alleen volmaakt. Il n'y a point de bonheur parfait en ce Monde. Daar is geen volmaakt geluk in deze wereld. Une éauté parfaite. Een volmaakte Schoneheid. Le parfait de l'Indicatif du Verbe AIMER est, j'ai aimé. De volmaakte tyd van de Toone de wylt van 's werkwoord BEMINNER is, ik heb bemind.

PARFAITEMENT. Adv. D'une manière parfaite. Volkomentlyk, volmaaktelyk. Il écrit parfaitement bien. Hy fchryft volkomen, volmaaktelyk wel. Il a parfaitement bien fait. Hy heeft best wel, uit de knaaf gedaan.

PARFOIS. Voy. Quelquefois. Alternat. Somtijds.

PARFUM. m. Ce qui exhale une agréable odeur. Parfume. aangenaam, eer, gerigere reuk. L'Ambre est un excellent parfum. Amber is een uitnemmend, berlyk parfum. Les parfums entêtent. De reukwerk n'flan, berlyk reuk vloed na 's hoofd. Il vient un méchant parfum de là derrière. aer komt een slecht parfum, een vuer reuk hier achter van daar.

PARFUMÉ, EE. Part de PARFUMER, Geparfumer. Des gants parfumez. Geparfumerde of reuk handfchoenen.

PARFUMER des liqueurs, y mêler du parfum. v. a. Nachten, dranken parfumeren, met amber &c. gerigz maaken. Parfumer une chambre, un logis, y faire brûler des odeurs fortes. Een kamer, een huis versieren, sterke gaten, kruiden daar in nitsdren. Ces fleurs parfument l'air. Die bloemen parfumeren de lugt, verfpiden een te ftylk; geur door de lugt.

PARFUMEUR. Qui fait & vend des parfums. Parfumeerder, reukwerker. Boutique de Parfumeur. Parfumeerwinkel, reukwinkel.

PARI. m. Gageure. n. dding, weddingfchap. Le pari n'est que d'une pistole. De wedding is maar een ten pistool. 't is maar een penfijl woord.

PARIADE. f. Salion où les Perdrix s'apparient. Paartyd, tyd op welke de Partryzen koppelen, of bruyen. La chaise aux Perdrix est ferveusement défendue durant la parade. 't paartyd jachts in de koppeldijf fchep verboden.

PARIER. v. a. Gager, faire un pari. Wedden, een wedding aangaan. Parle que si, parie que non. Ik wed van u, ik wed van men.

PARIÉTAIRE. f. Herbe qui croît naturellement dans les murs. Parie in Latin. Gladbrand. Parietaria, Heixine in 't Latyn. La Pariétaire produit les playes fraîches & son jus fait uriner. 's Gladbrand generel de vursche wonden en zyn fof doet water lozen.

PARIEUR. Celui qui parie. Wedder, eendie vol word.

PARISIS terme de Monnoye opposé à Tournais. Le fol Parisia fait quinze deniers & le fol Tournais n'en vaut que douze, de sorte que cent francs Parisia valent cent vings-cing Tournais. Voy. l'ACADEMIE.

PARITÉ. f. Terme dogmatique, égalité, même qualité. Gelykheid, evenaardigheid. Quand il y a parité de raisons, il faut suspendre le jugement. Als 'er gelykheid van redenen is, alst de redenen even kragtigen, moet men zyn oordeel opfchorten.

PARJURE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui s'est parjuré. Meerdig, die een vafchonden gedaen heeft. Il a été déclaré parjure. Hy is meerdig verklaard. Il a été convaincu de Parjure, de faux serment. Hy is van meerdigheid overtuigd. Après un parjure si folemnel. Na zulk een opfchyken eedverbreeging.

Se PARJURER, violer son serment, ou faire un faux serment. zyn eed breeken of een vafchen reed doen.

PARLEMENT. m. en France: Cour fupérieure de Justice compoée de plusieurs Chambres. Parlement in 't Nankryk, Franfchopper Gererechthof. Les Déclarations & Ordonnances du Roi s'enregistrent au Parlement de Paris. De Déclaratien en Ordonnancien des konings worden in 't Parlement van Parfj geregiffteerd, geboekt, yet wotten verklaard.

PARLEMENT de la Grande-Bretagne. Assemblée des Pairs du Royaume, des Députés des Provinces & Villes convoquées par le Roi, & où réside la Souveraineté. *Parlement van Groot Britannië.* Convoquer, adjourner, proroger, cailler, ou dissoudre le Parlement. *Het Parlement byeenroepen*, adjourner, cailler, *afbreiden*. On a appelé PARLEMENTAIRE ceux qui tenoient le parti du Parlement contre le Roi Charles premier &c. *Parlementarissen*, *aanhangers van Cromwel.* Les Parlementaires & les Royalistes. *De Parlementarissen en de Koninksegezinden.* On dit encore un Acte Parlementaire, émané du Parlement. *Parlement beslijten*.

PARLEMENTER, v. n. Capituler. *Verdraagen, samen spreken over de middelen van vrede.* Ville qui parlemente est à moitié rendue. *Een Stad die van vrede spreekt is al half over.* Qu'y a-t-il tant à parlementer ? *Wat valt er zoo veel te praten over en verder ?*

PARLER, v. n. *Spreken, woorden uitspreken.* Parler haut. *Overluid spreken* Parler bas. *Zoetjes spreken.* Parler du nez. *Door de neus spreken* Parler gras, gracieux. *Brommen, lispjen in 't spreken.* Parler à quelqu'un. *teemand aanspreken of tegen iemand spreken.* Je lui parlois de vous. *Ik sprak hem van u.* Parler juste, parler avec éloquence. *Parler spreken, cinlijk spreken.* Parler de choses indifférentes. *Over onverschillende zaken spreken.* Parler en l'air, sans fondement. *In de lugt praten, in 't zwijf schemen.* Parler comme un Petroquet. *Als een Papagaay klappen.* Il a bien fait parler de lui. *phr. Hy heeft wel grints gemaakt in de wereld.* Cette femme fait bien parler d'elle. *Die vrouw krijgt een kwaade naam, 't is wat zijt over de vinger.* Parler des grosses dents à quelqu'un. *Iemand van tinnig aanspreken, boze woorden, dreigementen tegen hem gebruiken.* Ses yeux, ses soupirs parlent assez. *'t is zeggen, 't is weeg spreken genoeg.* Cela parle tout seul, de soi-même. *Dat spreekt alleen, dat spreekt van zelf.*

PARLER est adjectif ces phrases. *Spreken, in den werklyken zin genomen.* Parler une langue étrangère. *Een vreemde taal spreken.* Parler François, Latin, Hollandois, *Fransch, Latyn, Hollandsch spreken.* Le Language que parlent nos Peres valoit celui-ci. *De Taal die onze Vaders spraken was wel zoo goed als deze.* Parler Gascon, Normand. *Op zyn Gascons, op zyn Normants spreken; met het accent, op den toon der Gascons, der Normants spreken.* Le François se parle par-tout, easily. *Het Fransch word over al gesproken.* Il parle Hébreu, il est inintelligible, obscur. *Hy spreekt Hebreeuwisch, hy is onverschaanlijk, hy is duister.* Il parle comme un livre. *Hy spreekt of hy 't wien boeke las, of 't gedrukt was.*

PARLER est aussi substantif, m. Il a un parler doux. *Hy heeft een zachte taal, zachte manier van spreken.* Son parler est si rude. *Zyn taal is zoo hard, zoo ruw.* Beau parler n'écorche point la langue. *phr. Helefsd 't spreken bevoert de tong niet, zagt spreken schaadt niet.*

PARLER, celui qui parle beaucoup. *Prater, die veel praat.* Les grands parleurs font bien incommodes. *De lange praters, die veel spreken zyn heel lastig.* C'est un parleur éternel. *'t is een prater in der eeuwigheid.* Il est beau parleur, il parle beaucoup & en termes choisis. *'t is een gladde tong, een soet praten.* Il y aura de grandes PARLURES tant qu'il y aura des Femmes. *Daar zullen luttel of geen, snappers zyn zoo lang 't is een v. heren.*

PARLOIR, m. Lieu où il est permis de parler aux Religieux.

les. Spreekkamer, vertrek daar men de Nonnen in 't klooster kan spreken. La grille du parloir. *De spreektralie, 't be-van de spreekkamer.* Il voyoit tous les jours au parloir. *hy zag voort dagelijks aan de tralie van de spreekkamer.*

PARMESAN, m. Fromage de Parme, piquant au goût. *'t armsaan kaas.*

PARNI, Préposition locale qui signifie ENTRE. *Onder, by, in 't gel't van.* Il sera parmi mes autres papiers. *'t Zal onder m. en andere papieren zyn.* Comment vaquer à l'étude parmi les soins du ménage ? *Hoe kan men onder de zorgen van 't huishouden de Studie waarmaken by de Studie blyven 't zig met de Studie verholden.*

PARNASSE, m. Le mont sacré des Muses auquel Apollon, Dieu de la Poësie, présidoit. *Parnas, Parnassus, der Maagden Berg, daar Apollo, 't ed der Dichtkunde, 't herwind voorde.* Monter au Parnasse. *Op den Berg van Parnassus klimmen, steigen; den Parnas beklimmen, bestoegen, pletten worden.*

PARODIE, f. Poëme ironique, qui tourne en ridicule le sens d'un Poëme sérieux. *Tegen gedicht, Bygedicht ter bespottig, wederlegging van een ernstig Gedicht.*

PARODIER une chanson, la tourner en ridicule. v. a. *Eentiedig wederleggen, in een bel, oefelen zyn overzetten; vrede zyn.*

PAROIR ou BOETROM, m. Instrument qui sert à parer les pieds des chevaux. *Peigne om den hoef van des paard te wietten lichten, wiet te wergen.*

PAROISSE, f. Quartier, partie d'une Ville sous la conduite d'un Curé. *Parochie, Kerkfel, Wyk, kuart, onder een Paap of Parochie - Priester staande.* La Curé de la Paroisse. *De Priester van de Parochie.* Cette Paroisse paye tant de tailles. *Die Parochie, buurt, 't yk, dat Kerkfel betaalt zoo veel lastgeld.* Communier à la Paroisse, à l'Eglise Paroissiale. *In de Kerk van zyn Parochie, van zyn Wyk ter Communie gaan.* La Paroisse de St. Eustache est allée en Profession à Notre Dame. *De Parochie van St. Eustachius is in 't professie, die van St. Eustachius zyn pleestert op onze Lieve Vrouw gegaan.* Il est le coq de la Paroisse. *Hy is het haant, 't van de buurt, de vyfde van zyn Wyk.* Il est de deux Paroisses, il est habillé de deux étoffes, de deux couleurs différentes. *Hy behoort onder Parochie, hy heeft een kleed van twee derlye kleuren aan.* L'Eglise PAROISSIALE ou de la Paroisse. *De Parochiale of Parochie Kerk.* Messe Paroissiale. *Parochie Missie.*

PAROISSIEN, m. Habitant d'une Paroisse. *Parochiaan.* Le Curé & les Paroissiens. *De Paap, de Priester en zyn Parochiaanten, de Leden van zyn' erk.* Les offrandes des jolies PAROISSIENNES plaisent doublement. *De offerbanden, lesde giften, vereeringen der zotte, der lieve Parochie Zusters beaagen dubbel.*

PAROISTRE ou PAROITRA, v. n. PRONONCE PARÊTRE. Etre exposé à la vue. *Schynen, verschynen, zig vertoonen, blyken, gezien worden.* Le Soleil commençoit à paroître. *De Zon begon te schynen, op te komen, zig te vertoonen.* Paroître en public. *In 't openbaar verschynen, zig openlyk vertoonen, voor den dag komen.* Les Français paroissent sur la Frontière. *De Fransen vertoonden zig op de Grænzen.* Il va paroître un bel Ouvrage, un beau, vie, une belle Tragédie. *Daar komt een schoon Werk, een schoon Boek, een schoone Tragedie uit te komen.* Cela ne paroît pas plus que le nez au visage. *hy 't staet niet meer of, 't word niet meer gezien als de neus in 't aangezicht.* Il paroît par ce que vous dites que... *Het blykt uit het*

geens gy zegt, dat... Faire parole, montrer beaucoup de conduite, de sagesse. *Par helind zamen, veel verstand donnen dans la vue.* De jonge *Luiden willen gezin worden, willen nistrecken, uitmaken.* Il parait un beau livre depuis peu. *Daar is omzins een schoon boek uitgekomen, in 't licht gekomen.* Elle a eula petite-vérolle, il y parolt bien. *Zij heeft de kinderpeijer gehad, 's haer wel aan te zien.* Catoen almoet mieux être honnête homme que le Parolre, que le flember. *Cato wáde liever een eerlyk man te zyn als die te schymen.* Parolre content. *Vergezogen schynen.* Parolre affligé. *Bedroefd schynen.* Ces prétentions me paroissent bien mal fondées. *Die rissen schynen my heel stout gegrend, komen my heel kwaaljk gegrend voor.*

PAROLE. f. Mot prononcé. *Uitspraak.* woord. Dieu a créé le Monde d'une seule parole. *Ged heeft de wereld met een enkel woord geschapen.* Jésus-Christ est la parole incarnée, la parole incarnée. *Jesús Christus is het ingeschapen, het verlichschte woord.* Lire la PAROLE de Dieu, l'Ecriture Sainte. *Gede woord, de heilige kbeisuur lezen.* PAROLE f. dit sur-tout dans les acceptions suivantes. Des paroles distinctes, choisies. *Duidelyke uitgezochte woorden.* Paroles obligantes, efficaces. *Verplichtende, kracht dadye woorden.* A quoi bon tant de paroles? *Waar toe zoo veel woorden?* PAROLA, Faculté de parler. *Spraak.* Le Malade a perdu la parole. *De ziekte heeft de spraak verloren.* Ce portrait ressemble fort bien, il n'y manque que la parole. *Dat portret, die schildery gelykt heel wel, daer ontbreekt de spraak maar aan, 's gelykt op een beel, op een duit.* Avoir la parole à commandement, parler facilement & bien. *Het woord, de spraak of lieves de tong tot zyn wil hebben, een gladdetong hebben, wel ter taal zyn.* Il a la PAROLA rude, le ton de la voix rudo. *Hy heeft een harde stem, harde nitspraak.* Je fais bien cet air, mais j'en ai oublié les paroles. *Ik kan dat airtje wel, maar ik heb 'er de woorden van vergeten.*

PAROLE, promesse. *Woord, beifus.* Tenis fa parole. *Zyn woord, zyne beifuste binden.* Se dédire de fa parole. *Zyn woord intrekken, niet binden: zyn beifuste niet nakomen, aan zyn woord ontbreken.* Un bonnête homme n'a que fa parole. *Een eerlyk man heeft maar een woord, is niet beter als zyn woord.* Les Rois ne sont pas esclaves de leur parole. *De Koningen zyn geen slaaven van hun woord, zyn zoo naauw niet gebonden aan hunne beifusten, reden.* Ce Marchand n'a qu'une parole, ne surfait point. *Die Koopman, die Winkelher heeft maar een woord, overtreft niet.* Je ne lui ai pas dit une PAROLE, pas un mot. *Ik heb hem niet een woord, geen enkel woord gezegd.* A Grand Seigneur peu de paroles. *proy De groote Heeren zyn weinig van woorden, of groote Heeren binden niet van lange redenen.* Prendre la PAROLE, commencer à parler. *Het woord opvatten, beginnen te spreken.* Reprendre la parole, repliquer, continuer le discours. *Het woord weder opvatten, hervatten, weder opvatten, de reden vervolgen.* Porter la parole dans une Assemblée, y présider. *Het woord voeren in een Vergadering.* Porter la parole, parler au nom de ses Collegues. *Het woord voeren, voor zyne Amptgenooten, medebroeders spreken, 's woord doen.* Couper la parole à quelqu'un, l'interrompre. *Iemand het woord uit de mond nemen, in de reden vallen slaan.* Avoir des PAROLES, dispute, querelle avec quelqu'un. *Woorden hebben, queflic krygen met iemand.* Ils se dirent de grosses paroles.

Zy krygen harde woorden samen, zy scholden maek andere wakker wt.

PAROLI m. fe dit au jeu de dez, pour le double de ce qu'on a joué la première fois. *Paroli, woord van 's Dubbelst als men den eersten inslag, de eerste goet verdubbelt.*

PAROTIDES. f. pl. Les Médecins appellent ainsi les glandes à côté de l'oreille pour la décharge du cerveau. *Oorklieren ter ontslagting van de hersenen.*

PAROXYSMES. m. fe dit en Médecine d'une maladie; d'une fièvre algue dont la violence se rengeuge. *Verfiebering, paroxysmus, geuulige ziekte of waargehoort met verheffingen.*

PAROY ou **PAROI.** f. fe dit pour MURAILLE dans les phrases suivantes. *Wand, binne muur.* S'appuyez contre la paroy. *Tegen de muur aan rusten, leunen.* Balthazar vit une main écrivant contre la paroy. *Balthazer zag een hand op de wand fchryvende.*

PARPAILLOTS. m. plur. & **HUGGEMOTS** sont termes synonymes & injurieux qu'on appliqueoit en France aux premiers Réformez. *Scheldnamen den Franfche Grooten in nade tyden toegepaf.*

PARQUE. f. fe dit pour DESTIN, en style Poétique. *Noodlot, Schik-Godin.* Le ciseau de la Parque. *De fchaar van de Schik-Godin.* La Parque a coupé le il de ses jours. *De fchik-Godin, de dood heeft zyn leven draad afgeknipt.* Les Poëtes ont inventé trois Parques ou Déeses qui présidoient à la vie des hommes, savoir, Cloté, Lachesis & Atropos: la première chargeoit la quenouille, la seconde tournoit le fuseau, & la dernière coupait le fil, symbole de la vie des hommes.

PARQUER. v. a. Ranger dans un Parc. *Perken, in een park, in een plein leggen.* Parquer l'Artillerie. *Het verfbat perken, in een befbote plaats fchikken.* Parquer des Bœufs, les mettre à l'engrais dans un parc. *Offen in een befboten wey laten loopen, Offen vet warden.*

PARQUER des hultres, les faire grossir dans un réfervoir. *verfbet perken, in een riepfek of zontrek laten grooier worden.*

PARQUE. m. Lieu balustré, espace enfermé. *Hek, balij, afgefchote plaats, afgeperkte plaats.* Les Juges fient contre les Parties dans le Parquet. *De Rechters dorden de Parteyen binnens de Balij komen.* La Chaire da Ministre est au milieu de Parquet. *De Predikftel staat midden in 's Doopstels, in 's Hek.* On appelle PARQUET ou ouvrage de parquet, un plancher de menuiserie fait par compartimens. *Ingeklade bande vloer, vloerwerk de Italiaanfche vloeren nabootfende.*

PARQUETAGE. m. Ouvrage de parquet. *Ingeklad vloerwerk, vloer van fyn parquetwerk nabbotfende aamelyd.*

PARQUETÉ. EE. Part. de PARQUETER. *Ingeklad, met een fyn bande vloer.* Une Chambre parquetée. *Een Kamer met een ingeklade fyn bande vloer.*

PARQUETER une Chambre, y faire un plancher de parquet. *Een Kamer met een fyn bande vloer beleggen, met vierkanten en andere figuren vercleren.*

PARRAIN. m. Celui qui tient un Enfant au Baptême. *Doopbeffer, doopvader, doopvader, peeter, parrain.* Il porte le nom de son parrain. *Hy is na zyn peeter, na zyn parrain genaaemd.* Le Soldat condamné à passer par les armes choisit un PARRAIN, un Camarade qui lui tire le premier coup pour abréger fa peine.

PARRICIDE. m. On appelle ainsi le malheureux qui tue Pere, Mère, Frere ou Sœur. *Vader, Moeder, Broeder of Zuftermoeder.* Celui qui a tué un Roi est puni comme

particide. *De gen die een Koning gedood heeft werd als i aermorder effrafs* PARRICIDE, est aussi le crime de celui qui a tue Pere, Mere &c. *Vader, Morder of Koningmoord*. Après avoir commis ce détestable parricide. *Na die verschietste moord begaan te hebben*.

PARSEMER. v. a. Semer par-ci par-là. *Bezaayen, bezaayen*. Parsemer un chemin de fleurs. *Een weg met bloemen bezaayen*. Un habit parsemé de perles & de diamans. *Een kleed met welverma diamanen bezaayd, bezaayd*.

PART. m. le dit en Jurisprudence pour l'enfant, le fruit dont une Femme vient d'accoucher : suppression de part. *Verdringing, fwaering van de vrugt, ontbreking van 't jong geboortkind*.

PART. f. Portion, partie. *Deel, gedeelte*. Quand il y a tant d'héritiers les parts sont petites. *Als 'er zoo veel erfgenamen zijn, allen de deelen klein, of boertende, veel vaders maaken daure speeling*. Le plus fort fait la part au plus foible. *De sterkste schikt het deel van den zwachtsten*. Prendre PART, Intérêt à ce qui regarde un autre. *Deel, belang nemen in 't geen een ander betreft, belangd*. Je prends part à votre joye, à votre perte. *Ik neem deel in uw vroegd; in uw verlies; uw verlies is my leet*. Il n'y a la principale part dans cette affaire, il n'y a le plus contribué. *Hy heeft het voornaamste deel in die zaak gehad, hy heeft 'er het meeste in gedaan*. Il n'en jetteroit pas si part aux chiens, *ph. pop. Hy zou 'er een deel niet wou willen wijzen, by wel 'er wel was misbaalen*. Quand vous auez des nouvelles de notre ami D. je vous prie de m'en faire PART, de me les communiquer. *Als 's ydingen van eenen vriend D. krygd Ik bid u my die meiste deelen, daer kennis vantageven*. Prendre une chose en bonne PART, l'espiquer favorablement. *Een zaak ten goede duiden, wel opvoeren, voordelig uitleggen*. Prendre tout en mauvaise part. *Alles ten kwaade duiden, ten kwaadsten opvoeren, ten er, ten uitleggen*. Il vint des Ambassadeurs de la PART du Roi de Siam. *Daar kwamen Afgezanten van wegens den Koning van Siam*. Vous pouvez lui dire cela de ma part. *Gy kunt hem dat van my mond wezen zeggen*. Je le fais de bonne part. *Ik weet het van goede hand*. Je prends cela de la part d'où il vient, comme venant de la personne qu'il dit. *Ik neem het op als daer 't van daan komt, als komende van die 't zegt*. D'une PART, d'un côté. *Van de ene kant*. D'une part il considéroit que... d'autre part il appesentoit que... *Van de ene zyde, van de ene kant merkte hy aan dat zoo... Van een andere kant versie by dat...* Je ne vois que chagrins de toutes parts. *Ik zie aan alle kanten, over al niet dan hertzeer, verdries*. Ils ont tort de part & d'autre. *Zy hebben van wederkanten, wederzijden ongelijk*. Après s'être bien battu de part & d'autre. *Na een wederkanten akker, akker gevochten, gestreden te hebben*. J'ai reçu le contenu de l'autre PART, terme de Négociant. *Ik heb den inhoud van de andere zyde ontvangen*. Mettez cela à PART, séparément. *Zet, legd dat een een kant, eenen allen*. Il les tira à PART, à quartier. *Hy trok hen een een kant, aan een zyde, een een boek*. Il fait ses affaires à PART, indépendamment de personne. *Hy doet zijn dingen alleen, op zij zelven, afzonderlyk, zonder metzelzel, medeenging*. Cet homme & cette femme font à PART, vivent en particulier. *Die man en die vrouw slapen van malander, bonden afzonderlyk bene*. Il fait son petit pot à part. *ph. Hy doet zijn dingen bedekt, b. bond van een boekje*. Raillerie à part, l'exileusement. *Met ragg, zonder gek schietten*.

De PART en PART. Adv. *Door en door*. Il le perça de part en part, d'outre en outre. *Hy stak hem door en weer door, dwars door 't lyf*. Il a perdu la plupart, la plus grande partie de ses chaux, de son bien. *Hy heeft een meeste halanten, een meeste goed verloren*. La plupart des gens croyent, pensent que... *De meeste inden, de meeste menschen gelooven, menen dat...* Voy, le reste du Part.

PARTAGE. m. Action de PARTAGER. *Deeling, verdeling, fcheyding*. Partage égal. *Gelyke deeling*. Partage inégal. *Ongelyke deeling*. L'exécution du Traité de Partage eût épargné bien du sang à l'Europe. *De uitvoering van 't Tractaat van verdeling van Europa welk niet is bespaard hebben*. Cela m'est échu en PART ou, pour ma part. *Dat is myn deel gevallen*. Les Princes de cette Maison ont la vertu de partage. *De Vorsten van dat Huis hebben de deugd tot hun deel*.

PARTAGER. v. a. Diviser entre plusieurs. *Deelen, verdelen onder velen*. Partager la succession. *De erffnis, nalatenschap deelen, verdelen, fcheyden*. Partager le butin. *Den buit deelen*. Partager en frères. *Als Broeders deelen*. La Nature ne l'a pas mal partagé. *De Natuur heeft hem niet misgedeeld*. Cette opinion va PART ou, tous les Savans. *Dat gevoele zal al de Geleerden verdelten, evenas maaken*. Les Avis fe trouvent en partage. *De Gevoelen wierden verdelde te bevonden*. Partager le vent, terme de Marins. *Een bog loeven*.

PARTANCE. f. Terme de Marine. Jour de PARTANCE ou de PARTEMENT : jour auquel la Flotte met en mer. *De dag op welke de vloot 't zeil gaat, in zee streekt*. Le coup de partance. *De Verrekschot, 't Seil om in zee te zeilen*.

PARTANT. Adv. Voy. PRI CONSEQUENT. *By gevolg, derhalven*. Je vous ai livré le marchandise, partant vous êtes mon débiteur. *Ik heb u de waare geleverd, by gevolg, derhalven zyt gy myn schuldenaar*.

PARTÉ (a. Voy. APARTÉ.

PARTERRE de fleurs dans un Jardin. m. Lieu planté par compartimens, c'est de fleurs, de gazons &c. *Bloemperk, Tuinperk met bloemen &c.* Les bordures, les compartimens d'un Parterre. *De randen, de vockten van een Bloemperk*.

PARTERRE d'ern. *Waterperk*. On appelle PARTERRE d'ornement, la nase qui couvre tout le plancher d'une chambre. *Overmat zoo ruot als de vloer* Il a fait un beau parterre; il s'est laissé tomber tout de son long expr. fam. *Hy is op de grond gevallen zoo lang als hy was*.

PARTERRE d'une Salle de Comédie où l'on se tient debout. *Staanplaats van een schouwburg*. A Paris le Parterre est tout joignant le Théâtre. *Te Parys de Staanplaats digt aan 't Tooneel*. Le Parterre, les gens du Parterre. *De Staanders, aanborders in de Staanplaats*. Le côté du Parterre vaut bien celui des Loges. *Het cordeel van de Staanplaats is wel zoo goed als dat van de Huizen*.

PARTIJE. Part. du Verbe PARTIR. *Verrekken*. Il est parti ce matin. *Hy is dezen morgen verrekken*.

PARTI. Adj. Divisé de haut en bas, terme de Blason. *Gecheiden, gedeeld*. Il porte parti d'or & de gueules. *Hy voerd op een veld met goud en rood gekleurd*.

PARTI. m. Cabale, ligue. *Partij, aanhang, strijd*. Le Parti des Ligueurs du temps de Henri IV. *De party der Catholyke verdragenen ten tyde van Hendrik de vierde*. Le Parti du Prince l'emporta sur celui des de Witt. *De party van den Prins dreef bettere die der de witten*. Changer de parti. *Van party veranderen, een roeken omkeeren*. Prendre

dre le PARTI, défendre la cause des opprimés. *De party, de zyde der onderdrukten aanmerken, kiezen, voorstaan.* C'est le PARTI, la résolution qu'il faut prendre. *Dat is het beslist dat men nemen moet.* Dès qu'il eut pris son parti. *Zoo draa hy zyn beslist genomen had.* Il prit le parti de se taire. *Hy besloot te zwijgen.* On lui fera un bon PARTI, un bon traitement, une bonne composition. *Men zal hem een goed onthaal aandoen, hy zal goede overzacten den bedingen.* Ne vous y fiez pas, si vous fera un mauvais parti. *Ferrouwder er niet op, hy zal u slecht loonen, u kwalijk bejegenen.*

Le PARTI, la Commission des poudres, des vivres. *De Levcrantie van 't buskruid, der levensmiddeelen in pagt aangewonen.* Un Emploi de deux mille écus est un PARTI, une fortune qui ne se rencontre pas toujours. *Een Ampt, Office van twee duizend Rydsen is een kans, een voordeel, een vortje dat men niet altijd vindt.* Cette Veuve étoit un des plus avantageux partis de la Province. *Die weduw was een der beste partijen van 't Land, een der rijkste Juffers die men in 't Land kon trouwen.* Il a pris PARTI, il est entré dans les troupes. *Hy heeft dienst genomen, is onder de troepen gaan dienen.*

PARTI de Gens de guerre, bande, troupe, détachement pour battre l'estrade, faite du butin &c. *Party, uitgeworpen leude, hoop soldaten om handichap in te haalen &c.* Il a défilé un parti de la Garnison de Namur. *Hy heeft een party uit het Garnison van Namur geslagen.* Aller en parti. *Op party uitgaan, buit zoeken, 't Land door strepen.*

PARTIALITÉ. *Qui se déclare par préférence.* *Eenzydig, partydig.* Vous ne ferez pas mon Juge, vous êtes trop partial. *Gy zult myn Rechter niet zyn, gy zyt te eenzydig.*

PARTIALITÉ. f. Prévention, préjugé, acception de personnes. *Partydigheid, eenzydigheid.* Il faut juger sans partialité. *Men moet zonder eenzydigheid, zonder partydigheid, men moet onpartydig oordeelen.*

Se PARTIALISER. v. n. p. Prendre parti. *Party kiezen, partydig worden.* Il ne faut pas qu'un Juge se partialise. *Een Rechter moet geen party kiezen, moet niet meer voor den een werken als voor den ander.*

PARTICIPANT, ANTE. Adj. Qui participe. *Deelagtig, deelbekkende in iets.* Etre participant aux mérites de J. C. *Deelagtig zyn aan de verdiensten van J. C.* Faire quelque'un participant de son bonheur. *Iemand zyn geluk deelagtig maaken.* Les participants dans la charge du Vaisseau le Lion d'or. *De participanten, de Reeder, deelbekkers in de lading van 't schip de goude Leu.*

PARTICIPATION. f. Part qu'on a à quelque chose. *Deelgenootschap, mededeeling, deelagtheid.* La participation du Fidèle aux mérites de J. C. *De mededeeling, 't deelgenootschap van den Gelovigen in Christi verdiensten.* Il a fait cela sans la PARTICIPATION, sans sa communication. *Dat heeft hy buiten my, zonder myn kennis gedaan.* Il n'a eu aucune participation, aucune part à ce Traité. *Hy heeft geen deel in de onderhandeling, in dat Verbond gehad.*

PARTICPE. m. *Deelwoord, participium in 't Latyn.* On appelle ainsi en Grammaire un Adjectif formé d'un Verbe y en a de deux sortes. Le Particpe actif qui est indéclinable, comme aimant, donnant, prenant; & le Particpe passif ou le Supin qui se décline, comme aimé, prié, vu.

PARTICPE, se dit pour PARTICIPANT, en terme de Finances. *Deelbekker, delegee, deelgenoot, participant.* Les Traicants & leurs participes furent obligés de... *De Hoofd de agters*

en hune participanten, delegeematen zullen gebonden zyn te...

PARTICIPER. v. a. Avoir ou prendre part. *Deel hebben, deelagtig zyn.* Participer aux mérites de J. C. *Deel hebben, deelagtig zyn aan de verdiensten van J. C.* Participer à la Ste. Cène, communier. *'t Heilig Nagmaal gebruiken, genieten, deelagtig zyn.* Je participe, je prends part à votre joye, à votre douleur. *Ik neem deel in uw vroegd, in uw smart.*

PARTICULARISER. v. a. DÉTAILLER un fait, en marquer les particularités, les circonstances. *Een voorwaal, een geschiedenis, een zaak omstandig verhaalen.* Sans particulariser davantage. *Zonder de zaak verder uit te pleiten, omstandiger te verhaalen.*

PARTICULARITÉ. f. Circonstance particulière. *Byzonderheid, omstandigheid.* On attend encore les particularités du Combat. *Men verwacht nog de omstandigheden van de Stryd, der Gevechten.* Je ne sçavois pas cette particularité. *Ik wist der byzonderheid, die omstandigheid niet.*

PARTICULE. f. Petite partie. *Deeltje, klein deel.* Les particules dont les corps sont composés. *De deeltjes waar uit de lichamen sament gesteld zyn.*

PARTICULE. partie indeclinable de l'Oraison, comme Oñ, Mñ, Car. *Overvorderlyk woordje in de Reden, als, Mñ, Zoo, Want.*

PARTICULIER, ÈRE. Adj. Opposé à général. *Byzonder, zonderling.* Intérêt particulier. *Byzonder belang.* Affection particulière. *Byzondere geneegtheid.* Le cas est particulier. *'t is een zonderling, zeldzaam geval, voorwaal.* Il a des opinions bien PARTICULIÈRES, bien étranges. *Hy heeft byzondere, zonderlinge, vreemde gedachten, gevoelens.*

PARTICULIER. Homme privé. *Alleenlevend mensch, burgerman.* On ne s'écrite pas un particulier à toute une Communauté. *Men sield, agt geen particulier, geen mensch alleen boven de gantche Gemeente.* Le bien de l'Etat & des Particuliers sembleroit exiger que... *Het welvoeren, de welstand van den Staat en der ingezetenen, der burgerlieden zyn schynen te verreschen dat...*

PARTICULIER (en) Adv. à part, séparément des autres. *in 't byzonder.* Il faudra le voir, l'entendre en particulier. *Men zal hem in 't byzonder, alleen moeten zien, hooren spreken.* Monsieur est en son PARTICULIER, il est retiré. *Mynheer is alleen, is met zyne denken alleen bezig.* En mon particulier, voilà comme j'en uferois. *Wat my belangd, zoo zou ik 'er in doen, in handelen.*

PARTICULIEREMENT. Adv. Spécialement. *Byzonderlyk, voornamelyk.* Il vous honore particulièrement. *Hy eerd u byzonderlyk, zonderling.* Il excelle en plusieurs choses, particulièrement en Poésie. *Hy maakt in veel dingen uit, voornamelyk in de Dichtkunde.*

PARTIE, portion d'un Tout. f. *Deelsteel van een Geheel.* Les quatre parties du Monde. *De vier deelen van de Wereld.* Les parties du corps humain. *De deelen van 't menschelek lichame.* Un livre divisé en plusieurs parties. *Een boek in veel deelen, afdeelingen verdeeld.* Les neuf parties de l'Oration. *De negen deelen der Reden.* Les quatre parties de la Musique. *De vier partijen of deelen der Zangkunde.* Nous ne connoissons qu'en PARTIE. *Wy kennen maar ten deele.* Il en est en partie la cause. *Hy is 'er ten deele oorzaak van.* Une PARTIE de l'Armée alla assiéger la susdite Place. *Een gedeelte van 't Leger ging gemeinde Vesting belegeren.* PARTIES nobles de l'homme, le cœur, le foye &c. *De deelen of inwendige deelen van den mensch.*

mesfch. Les parties honteuses. *De fchamelheid.* La Raison est la partie fupérieure de l'ame. *De Reden is het opperfte gedeelte van de ziel.* L'appetit fenfitif, la concupifcence est la partie inférieure, animale. *De gevoelige lust, de wilschijdelijke begeerte is het benedenfte, het dierlyke gedeelte.* J'ai une *Partie*, une somme de mille francs à recevoir. *Ik heb een party, een fomm van duizend gulden te ontfangen.* *Parties* Cafuelles, deniers provenans des choses non fixes, des ventes d'Offices vacans &c. *Toevallige, onbeftaalde inkomften.* Le Thréforier des *Parties* Cafuelles. *De thefaurier van de Cafuële of toevallige inkomften.* *Parties* ou compte d'un Tailleur. *Rekening, opgefchelde rekening van een Kleermaaker.* Arrêter les *parties.* *De rekening fluiten.*

PARTIE de piquet, d'échecs, de paume &c. *Party*, of *fpel piquetten, op 't fchaakbord, in de kaartfpaan.* Gagner, perdra la *partie.* *Het fpeel, de party winnen, verliezen.* La *partie* n'est pas égale. *Het fpeel, de party is ongelijk, de fpeelers zy niet even fterk.* Qui quitte la *partie* la perd. *Die'er afzigt verlaat het fpeel.* C'est un coup de *partie.* *Aan den flagfong de beide party, of de beide zaak hangt 'er van.* Une *Partie* de divertiffement. *Een party van vermaak fpeel-lyst, plezier-ryden.* Une *partie* de chaffie. *Een beftrijde party, afgefprokene togt om te jaagen.* Nous avions fait *partie* de vous aller voir. *Wy hadden overleid, befteemd, in den zin a te gaan bezoeken.* Remettez la *partie* à une autre fois. *De party, de zaak, 't plaifiser tot een andere maal afstellen.*

PARTIE. Celui contre qui l'on plaide. *Party, tegen party in 't pleiten.* Se pointer *partie* contre quelqu'un. *Zag als party tegen iemand draagen, fteilen.* Qui n'entend qu'une *partie* n'entend rien. *Die maar een party hoord, hoord niet met al.* Le Juge doit écouter les deux *parties.* *De Rechter moet de beide partyen hooren.* Avoir affaire à forte *partie.* *Een hard, een fterke party tegen hebben, met een fterke party te doen hebben.* Prendre quelqu'un à *partie.* *Iemand tot party noemen, als rynd aanzien, het op hem zaken te wreken.*

PARTIR. v. n. Se mettre en chemin. *Vertrekken, de reis aanvaarden, aantreden, 'zig op weg begeven.* *Partir* pour Paris, pour Rome, pour Hambourg. *Na Paris, na Rome, na Hambourg vertrekken.* Il *partit* comme un trait d'arbalète. *Hy vertrok heel fchielijk, vlog als een pylaist een boog.*

PARTIR. émaner, fortir. *Komen, uitgaan.* Comme la foudre part de la nue. *Gelyk de bliksem uit de wolke ftraalt.* Comme le chien fait *partir* le gibier. *Gelyk de hond het wild doet ryzen, weg volgen, weg loopen.* Un cheval qui part de la main. *Een paard dat van de hand bondt, draaft, voort wegdend, een juel paard.* Un homme qui part de la main. *Een man die van de hand vliegt, voort opftapt, gewillid wegdend.* Cela *part*, vient de lui. *Dat komt van hem, uit zijn koker.* Cela *part* d'un bon cœur, d'un bon principe. *Dat komt uit een goet hart, uit een goede grond.*

PARTIR. partager. *Deelen, fcheiden.* *Partir* le diffierend par la moitié. *Het verfchil half en half deelen.* Ils ont toujours maille à *partir.* *phr. Zy hebben altyd queftie, altyd wat te riefen in te wiften, zy leffen altyd over boop.* *Partir* l'Ecu d'or & de gueules. *Het wapenfchild met goud en rood fcheiden, 't fchild in een goud en rood veld verdeelen.*

PARTISAN. m. Qui embrasse, qui affectionne le parti, la cause de quelqu'un. *Aanbanger, opvolger, voorftander*

van iemand's zaak. Les *Partifans* de la Maifon d'Autriche. *De aanbangers, voorftanders van 't Huis van Oostenryk.* Les *partifans* du Franc-arbitre. *De voorftanders van de vrye wil.* Chacun a fes *partifans* & fes ennemis. *Elk een heeft zyne vrienden en zyne vyanden.*

PARTISAN. Officier de Guerre qui va en parti. *Party-ganger, buitzaeker.* Le *Partifan* La Croix est bien fait craindre à Cologne. *De Party-ganger La Croix heeft zig te Keulen wel doen anteeien.*

PARTISAN. Homme dans les Partis ou les Fermes, dans les affaires de Finances &c. *Partier, amptenaar in den ontfangft en befteding der Gelasmiddelen gebrukt.* Il époufe la fille d'un riche *Partifan.* *Hy trouwd de dochter van een ryke Partier.*

PARTITION. f. Séparation de l'Ecu par la moitié. *Verdeling, fcheiding van 't Wapenfchild midden door.* *Partition.* Division d'un nombre par un autre. *Verdeling, deivideering van een getal door een ander.* *Partition* en termes de Musique est la difpofition de plusieurs parties d'un Air de Musique notées fur une même feuille.

PART-TOUT. Adv. En tout lieu. *Over al, in alle plaatfen.* Dieu est par-tout & ne fe voit nulle part. *Godelt over al en word nergens gezien.* Je le vois par-tout où je me rencontre. *Ik zie hem over al daar ik kom bevind.*

PARU. UE. Part. de *PAROITRE.* *Verfchijnen, gifeenen.* Il n'a plus paru depuis. *Hy is weder niet meer verfchienen, voor den dag gekomen.* Si la chose est par-tout raisonnable. *Zoo de zaak redelyk gifeenen kan.*

PARURE. f. Ornement. *Cirraad, optoefel, versierfel.* Habit chargé de *parures.* *Kleed vol cirraaden, optoefelen, kwikken en ftrikken.* Sa beauté n'a pas befoin de *parure.* *Haare fchoonheid heeft geen niet nood, geen optoefels van nooden.*

PARVENIR. v. n. Arriver, monter, atcindre. *Komen, bereiken, geraaken.* *Parvenir* au haut d'une montagne. *Beven op een Berg komen; de boogte, den top van een Berg bereiken, beklimmen.* *Parvenir* à son but. *Tot zyn oogmerk komen, geraaken; zyn doelwit bereiken, zyn oogmerk bereiken.* *Parvenir* à une charge éminente. *Tot een aanzienlyke bediening geraaken, verbeven worden.* *Parvenir* à la Couronne, à l'Empire. *Tot de Kroon, tot het Keizerryk komen, geraaken, verbeven worden.* Il y a peu de moyens de *Parvenir*, de s'avancer, de faire fortune en ce temps-ci. *Daar zyn tegenwoordig weinig middelen om voort te komen, om door de Wereld te raaken, om Fortuin te maaken.*

PARVENU. UE. Part. de *PARVENIR.* *Gekomen, geraakt.* Hannibal étant enfin parvenu au haut des Alpes. *Hannibal eindelyk op de boogte, op den Alpifche Berge gekomen zynde.* Dès qu'elle fut parvenue à fes fins. *Zoo draa zy tat haar oogmerk gekomen, geraakt was.* Se voyant parvenu eu majorité. *Zig tat meerderjaartigheid gekomen ziende.*

PARVENU. Se dit fubftantivement d'une perfonne qui a fait une grande fortune. *Een die veel verrijft gedaan heeft of van een gering aanzien tot een zeer hoogten ftatoge-kommen is.* Il est bien dur de fe voir réduit à éduyer les rebuffades d'un parvenu. *'t valt hard de verfmadingen van een ryken fcheft te moeten verdragen.*

PARVIS. m. Sedit pour *AVANT* Coua dans les phrafs fuit-vantes. *Voorhof, voorplein.* Le parvis du Temple où l'enceinte des Gentils. *De Voorhof des Temples, Voorhof der Heidenen.* Le parvis de Notre-Dame à Paris. *'t lein, de voorplaats van onze Lieve Vrouw Kerk te Parys.*

PAS. Seconde négative toujours précédée de Ne ou de Non en François. *Niet, tweede ontkennend woordje van 't Fransch.* Je ne veux pas vous tromper. *Ik wil u niet bedriegen.* Ne voit-on pas bien ce qu'il veut faire ? *Ziet men niet wel wat hy doen wil?* Il se déclara contre lui, nous pas qu'il fût son ennemi, mais pour... *Hy verklaarde zig tegen hem, niet dat hy syn vyand was, maar om...* Avez-vous de l'argent sur vous ? pas trop. *Hebt gy geld by u? niet te veel.* Il n'y a pas un homme, il n'y a aucun homme. *Daar is geen mensch, niet een menschen.* Il n'en a pas un à présent. *Hy heeft er nu geen een, niet een.*

PAS. m. Mouvement qu'on fait en marchant. *Stap, schrede, tree in bet gaan.* Le pas d'un homme. *De stap, de schrede van een man.* Marcher à grands pas. *Alet wyde schreden aenpassen.* Marcher à petit pas. *Mit korte of langzaam schreden voortgaan, zacht, aentreden.* Doubler le pas. *zyn stap verdubbelen, een gang verdubbelen.* Marcher pas à pas. *Voetje voor voetje gaan.* Mettre un cheval au pas, le mettre en train d'aller le pas. *Een paard aen de gang brengen, de tweevoetigen in de handelen.* Un pas de danse. *Een pas of tred in 't dansen.* Retourner sur ses pas retourner d'où l'on vient. *Keeren daat men van daan komt, 't rug keeren, weder bren gaan.* Je m'y en vais de ce pas, tout à l'heure. *Ik ga er aanstonds na toe.* Il n'y a qu'un pas d'ici-là, exag. *'t is hier maar een stap van daan.* Avoir le pas, le rang sur lequel qu'un. *De hoogerband, voorrang hebben boven iemand.* Je vous cede le pas. *Ik geef u de hoogerband, de voorrang, ook wel, ik geef, 't ingeven.* S'en aller plus vite que le pas, s'épouffer. *snip. sam. Gaarw bren gaan, zyn gat schuiven, 't niet en voortpakken.* Faire un faux pas, chanceler, broncher en marchant. *Gispen, strakelen, een valsche tree doen.* Faire un faux pas, un pas de Clerc; manquer de conduite. *Een valsche tree doen, onvoortzigtig toe gaan, mistasten, zig vergrisen, zyne banden branden.* Ne fongez plus à ce mariage, vous perdriez vos pas. *Dient om dat huwelyk niet meer, zy wad ver, effelike gangen doen, zy wad 't een blaaswyscheben aen loopen.*

PAS. Vestige du pied de l'homme ou de l'animal. *Voetstap.* Daniel montre au Roi Nabuchodonosor les pas de ceux qui enlevaient les offrandes de l'Idole. *Daniël ontschiet aen den Koning N. de voetschappen der geenen die de offerbanden der Afgodis wagen namen.* On suivit les pas de la bête. *Men volgde de voetschappen, 't spoor van 't dier.* Pas, espace d'un pied à l'autre, en marchant. *Schrede.* Pas Géométrique. *Geometrische schrede.* Pas commun. *Communefchrede.* On poussa la tranchée à vingt pas du chemin couvert. *Men wade de ontgraven tot op twaentig schrede na aan de bekteke weg voort.*

PAS. passage étroit. *Engte.* Le pas des Thermopyles. *De engte der Thermopyles.* Le pas de Suze. *De engte van Suze.* Le P. de Calais, détroit de la Manche. *Het nauw van 't Kanaal, de Maasfyn.* Franchir le pas par De lants coagen, de zaak eindelyk werksprellig maeken. C'est un pas bien glissant. *'t steen gladdes heen om over te komen, een gladderige tred, een terre zaak.* Il s'est trié d'un mauvais pas. *Hy heeft zig uit een grote wanavrijheid gered.* Il a passé le pas, il est mort tragiquement. *Hy heeft het al weg, by is 'er om rond, by is ongelukkig aen zyn eind gekomen.*

Le PAS ou le seuil de la porte. *De drempel van de deur.* Il est sur le pas de sa porte. *Hy staat op den drempel.*

pel van zyn deur, by staat in zyn deur.

PAS d'Ane. m. Plante médicinale *Urgula* en Latin. *Harf-bled, paardskilaanw.* Pas d'Ane ou mords pour les chevaux qui ont la bouche forte. *Gebit voor paarden de sterk, hard in den bek zyn.*

PASCAGE ou Pâcage m. Lieu propre à engraisser des bêtes. *Weysland, graasgeig weide.* La Hollande est un beau Pays de Pâcage. *Holland is een schoon weiland.* PASCAL, ALE. Pron. PASCAL. Adj. Qui appartient à la Fête de Pâques. *Tot het Paascheft behoorende.* L'Agneau Pâchal. *'t Paaschlam.*

PASLE ou PALE. *Sleek. PASLEUR. Bloekheid. PALLA. Bleek worden* font expliqués par PALE, PALEUR &c. pour suivre l'usage; on renvoie les mots suivants à la même Colonne.

PASMER ou PAMER. v. n. *Bewuyten, slaanw worden. PAMMER. Eleenwste, beuwing.*

PASQUES. ou PAQUA, comme il se prononce. *Paasch-tyd.* La Pasques des Juifs est une Fête en mémoire de leur sortie d'Egypte. *Het Paasche der Joden is een herdenking der gedagtenisse wanneer wij ons van Egypten. Immoler la Pasque, manger la Pasque, ou l'Agneau de Pasques.* *'t Paaschlam slagen, eten.*

La PASQUES des Chrétiens le solennise en mémoire de la Résurrection de J. Christ. *het Paasche der Christenen word ter gedagtenisse van Christi overleven gevierd.* Quand Pasques sera venu. *Als Paaschen gekomen zal zyn, als 't Paaschen is.* Dans les Fêtes de Pasques. *In de Paaschdagen.* La veille de Pasques. *Paasch-avond.* Du lendemain de Pasques. *Op den woerden Paaschdag.* Dans la Semaine de Pasques. *In de Paaschweek.* Faire ses PASQUES, communier à Pasques. *Te Paaschen communiceeren, zyn devotie plegen.* Pasques fleuries ou Dimanche des Rameaux. *Palm-Zondag, bloekten Paasch, Zondag voor Paaschen.* Pasques closes. *Afsluten Paasch, Zondag na Paaschen.*

PASQUIN. m. Statue mutilée à Rome à laquelle on attache souvent des Satyres courtes & fines. *Pasquin, gekonde beeld te Rome, daar dikwyl korte en geestig schimp schriften aangeplakt worden.* Les Envieux de Pasquin & de Marphorio l'an 1683 font fort ingénieux. *De Samenpraaken van Pasquinen Marphorie over 't jaar 1683 zyn zeer geestig.*

PASQUINADE, raillerie satyrique. *Schimp schrift. Pasquil, beekelicht of sterkenidym.* On fit plusieurs Pasquinades contre lui. *Daar waerd'n verscheide Pasquillen, schimp schriften tegen hem gemaakt, uit gespraat.*

PASSABLE. Adj. d. t. g. Pas mauvais en son espece. *Passelyt, redelyk goed.* C'est un vin passable. *'t is een de passelyk goed is.* Il fait des Vers assez passables. *Hy maakt redelyke Versen.* La fille est Passablement belle. *De vyfster is passelyk, redelyk mooi.* En cas de ven, les passablement bons ne valent pas grand'chose. *In 't sijn van varenfien degen die tamelyk goed zyn niet veel.*

PASSADE. f. Action de passer. *Doortogt, voorby ryding.* Il n'y a réjoumé, il n'y a fait qu'une passade, il n'a fait qu'y passer. *Hy is 'er niet gebleven, is 'er niet bly geweest.* 't is maar een voorby ry van hem. Demander la PASSADE, la charité, l'aumône. *Een saluut, verzoel in 'e voorby gaan wozen.*

PASSAGE. m. Action de passer & lieu où l'on passe. *Doortogt, doorgang, doortien, weg, engte.* Le passage des Enfants d'Israël par la Mer Rouge est diversément expliqué. *De doortogt, doorgang der Kinderen*

Israëls door 't roode Meer oververschiedentlyt uitgeleid. Les Viltes expoïées, fuytes au PASSAGE des gens de Guerre ont beaucoup à souffrir. *De steden de doortogt, bei doortrekken der kriegskindren onder'toog bekken veel lijden.* Les ramiens, hirondelles, caillies & autres oiseaux de passage. *De vogelkinderen, swaarmen, quaterls en andere voogelkinderen, vliegende vogels.* Attendre son Ennemi au PASSAGE. *Zijn 'tand op den vijand wachten, in 't voorby gaan waarnemen.* Otter-vous du passage, faites place! *Uit de weg, berg 't.* Se saisir des passages d'un Pays. *Zij van de wegen, engten, sezzagen, naar een van een Land meert maken.* Alexandre étant arrivé au PASS. &c. au bord du Granique. *Alexander aan den oever, aan den overtoog van den Granicus gekomen zijnde.* AVEZ-vous payé votre PASSAGE, le droit du bachelier, du charretier, du commissaire de la Barrière &c. *Hebt gy uw vracht, 't passagie geld betaald?*

PASSAGE, endroit d'un Livre, d'un Auteur que l'on cite. *Plaats, text uit een boek, een schryver aangehaald, bygebragt.* Alléguer des passages de l'Écriture Sainte. *Schryfwysplaatsen aanhalen, bybrengen, opvoeren.* Il y a de beaux PASSAGES, de beaux roulemens de voix dans cet air-là. *Daar zijn goede passagies, snellingen van de stem in dat air, in dat wylfuit.*

PASSAGER, E.E. Adj. & Subst. Qui n'a point de lieu arrêté. *Voortgaande, reizende, onbested.* Nous ne sommes que passagers en ce Monde. *Wij zijn niet dan voortgaanders, reizigers in dit Wereld.* Les plaisirs passagers de cette vie. *De voortbijvliedende, onbestede, onduurzaamste, vergankelijke vernemaken van dit leven.* La beauté est passagère, périssable. *De schoonheid gaat haast over, is vergankelijk.* Il y a, ont beaucoup de PASSAGERS, de voyageurs dans le Paquebot. *Er waren veel reizigers, veel passagiers in 't Paketboot.*

PASSANT, ANTE. Adj. Fort fréquent. *Veel begaan, betredende, berisid.* Le Pont-neuf à Paris est un endroit bien passant. *De nieuwe brug te Paris is een plaats, een weg veel veel begaan, betredende, berisid word, daar veel gewoel en gedrang is.*

PASSANT. Qui passe chemin. *Voortgaander, voortreizender.* Les voleurs dévalisent les passants. *De straatrovers schinden de voortreizenders uit.* Un pauvre passant. *Een arme passant, een bedelaar, schijver.* Arrête passant, ci gît... *Voortgaander, sta stil, hier leit begraven.*

PASSANT (en). Adv. Chemin faisant. *In 't voorby gaan, al gaande (en).* Allez chez mon Perruquier en passant. *Gaat by myn Perukemaker met een aan, spreek hem aan in 't voorby gaan.* Je ne lui ai parlé qu'en passant. *Ik heb hem maar in 't voorby gaan gesproken.* Il lui donna un coup de poigne en passant. *fig. Hy gaf hem een schoot onder water in 't voorby gaan.* Cela foit dit en passant. *Dat woord in 't voorby gaan maar greed.*

PASSÉ, E.E. Part. de PASSER. *Voortleden, dat voorby is, voorig, voorgeande.* Le mois passé. *De voortleden maand.* La semaine passée. *De voortleden week.* Une fleur Passée, déchuë. *Een verslachte blom.* Couleur passée. *Verslachte werv.* Ce vin est passé. *Die wijn is kragteloos geworden, heeft 't yn smaak verloren.* Quand mon quart d'aniera passé, échu. *Als myn vierderdeeljaars om is, om zal syn.* Au temps, ou du temps passé. *In de voortleden tyd, voortyd, voortiden.* Au Siècle passé. *In de tyd of voorgeande eeuw.* Lotempsqu'est passé n'est plus. *De tyd die voorby is leed niet weder.* Le passé ne se peut racheter. *De voortleden tyd, de tyd die*

verloren is kan niet weder ongetoogt worden. Il faut oublier le Passé, ce qu'on a dit ou fait de chagrinant. *Aen moet het voortleden, 't kwaad dat 't voerzorg of gedaan is, vergeeten.*

PASSE du Billard. f. La porte par où l'on fait passer la bille. *De poort van de Trekspel.* La passe ou l'achet du Mail. *De ring of poort van de Malcheaan.* Être en passe, au jeu de billard ou de mail. *Voer de poort of ring liggen met een bal, daar vlak, recht door kunnen trekken of slaan.* Cet homme-là est en belle PASSA, il est en passe, est édat de faire fortune. *Die man heeft de kans schoon, is in 't opgang, in staat om fortuin te maken.* En Racine on dit faire une PASSA sur quelqu'un, l'assailir, lui faire au corps. *Iemand met een kunst aanwerpen, op 't hof vallen.*

PASSE. f. Pertuis ou embouchure de Mer. *Zeegat.* Entrer dans une passe. *Binnengats lopen.* PASSA, au Breilan &c. l'enjeu qu'on remet chaque fois qu'on mêle les cartes. *Inleg by elk nieuw spel.* La passe est de vingt fois. *Den inleg is van een gulden.* Des tours de PASSA-passe, tours d'adresse, de souplesse. *Grepen uit de Gobeliers, Koninggrepen, Hoken, bekas, pas, pas.* Faire des tours de passe-passe, tromper, fourber adroitement. *Begevelen, een rad voor de oogen drazen, bedriegdel bedriegen, jankten.* PASSE-CAILLE. f. On appelle ainsi certaine Sarabande.

Een soort van Sarabande of leigze dans. PASSE-DROIT. m. Grace qu'on accorde sans qu'on la puisse tirer à conséquence. *Onverdiende gunst in geen gevolg te trekken.* On l'a reçu Ministre sans examen, c'est un passe-droit qu'on lui a fait. *Hy is zonder examen Predikant geworden, 't is een gunst die men hem gedaan heeft.* On vous fait bien d'autres passe-droits, on vous en pardonne bien d'autres. *Men vergeeft u wel andere fouten, men ziet wel andere gebreken van u in.*

PASSEE. f. Prendre des bécasses, des caillies à l'PASSA, au temps qu'elles vont en bande. *Snappen, kweekels vangen in de tyd dat die met brede scholen voortvliegen.* La PASSER ou la trace du Cerf. *Het spoor van 't Hart.*

PASSEFLEUR. f. Voy. ANEMONE. Anémia, Anemom. PASSEMENT ou galon d'or. m. *Goud de passament, goude kant.* Passément d'argent, de fuyt. *Zilver, zilver de passament.* PASSEMENTER un habit, le chamarrer de passemens d'or, d'argent &c. v. a. *Een kleed met goud of zilver passament belegen.*

PASSEMENTER, m. *Passamentwerker; goude of zilver kant werker.*

PASSE PAROLE. Terme de Commandement. *Zeg het voort.* Avancez Dragons, passe parole. *Treed aan, avanceerd Dregenders, zeg het voort.*

PASSE-PAR-TOUT. m. Clef qui ouvre toutes sortes de serrures. *Looper, sleutel die alderley sloten op kan doen.* Une Clef commune à plusieurs personnes s'appelle aussi PASSE-PAR-TOUT. *Gemeen sleutel, sleutel ten gebruik van gemene liden.*

PASSE-PASSE. Il se dit Adverbialement des tours de passe-passe d'un joueur de Gobeliers. *Koninkspelen, grepen, knuffen van den Gobelier &c.*

PASSE-PIED. m. Danse ordinaire ou Bretagne, & dont le mouvement est fort vite. *Snelle en leigze dans in Bretagne zeer gemen.*

PASSEPORT. m. Écrit qui assure au Voyageur la liberté du passage. *Passpoort, Gelschrift, Brief om vry te mogen reizen.* On l'arrête nonobstant son passeport. *Men held hem aan volkens vry passpoort.*

PASSER. v. n. & a. Ce mot est d'une signification trop étendue

due pour prétendre en trouver ici tous les exemples. Il se dit premièrement pour Aller d'un lieu dans un autre. *Doorgaan, doorloopen, doorreizen, doortrekken, doorvaren, doorszellen* &c. Voorbij passer le monde, les gens. *De mijnschen door of voorbij laten gaan.* Passer par-devant quelqu'un. *Voorbij iemand gaan.* Passer sur quelque chose en marchant. *Ergens over heen loopen, treden.* Passer de l'Iollande en Angleterre. *Uit Holland na Engeland over gaan, overtrecken* Passer par la porte, par la fenêtre. *Door de deur, door 't venster gaan, komen, raakten.* Passer par, ou dans la Ville. *Door de Stad reizen, trekken.* Passer par le Pays ennemi. *Over de Stad reizen, trekken.* Passer le chodern doorrekken, doorreizen. Passer la rivière sur un pont. *De rivier over een brug passeeren, de rivier door middel van een brug overkomen, overtrecken* Passer la rivière dans un bac, en bateau. *'t rivier met een pont, met een fibut overvaaren.* Passer la rivière à la nage. *De rivier overzwemmen.* La passer à la voile. *De rivier met zeilen overkomen.* Il a passé ici en poste. *Hij is te post hier voorbij, hier do' gereden.* Le bateau doit passer ici à deux heures. *De fibut moet hier te twee uren voorbij waren.* La Seine passe par Paris. *De Seine loopt, vloert door Parijs.* Le vent passe par ces tuyaux. *De wind staat door die pijpen heen.* Il jette le dernier soupir, il va Passa, il va mourir. *Hij geeft de laatste zucht, hij gaat sterven.* bycrid bienn. Passer du second au troisieme point de son Discours. *'t an het tweede tot het derde punt, het derde hoofdstuk van zijn te den overgaan.* Passer dans le sentiment d'un autre. *In 't gevoelen van een ander overgaan, overflappen.* Passer du blanc au noir, d'une extrémité à l'autre. *Van 't een uiterste na 't andere overgaan.* Passer par les Charges, les Emplois de la Cour. *Door de Bedieningen, de Ampten van 't Hof passeeren, opgaan.* Passer par toutes sortes d'épreuves. *Alsdor beproevingen uitslaan.* Passer un Soldat par les armes. *L'arquebuser.* Een Soldaat harquebuzeren, na Keyzegebruik dootschieten. Passer par les armes, être arquébuse. *Gebarquebuserd worden.*

PASSER par le fil ou au fil de l'épée, égorger, massacrer. *Door 't zwaard ombrengen, door den degen ryzten: slaften, neermaken.* La Garnison fut passée au fil de l'épée. *'t Garnison, de bezetting werd door 't fiberf van 't zwaard ombragt.*

PASSER par les mains de quelqu'un, avoir affaire avec lui. *In iemand banden vallen, met iemand te doen hebben.* Passer par-dessus toutes sortes de considérations, d'égards. *Over alle aanmerkingen heen stappen, onbesibromd voortvaaren, niemand aanzien, geen befoefabid gebruiken.*

PASSER outre, aller plus avant. *Verder gaan, voort gaan.* On lui a défendu de passer outre, de continuer le travail. *Men heeft hem verboden voort te vaaren met zijn werk, geboden herworf te slaaken.* Avant de passer outre nous songerons aux besoins des pauvres. *Alvorens verder te gaan zullen wy de nooddrift der armen bedenken.*

PASSER, s'écouler. *Doorgaan, verloop.* Laifier passer la Saison de fumer. *De zaaitijd laten voorbij gaan, verloop.* La marée passe. *Het ty verloop.* Nos jours passent comme une ombre. *Onze dagen gaan als een fchaduw voorby.* Cela fait PASSER, cesser la fièvre, le mal de dents. *Dat doet de koortis, de tandpijn over gaan.* Je vous en ferai bien passer l'envie. *exp. fig. Ik zal u de lust daer van wel doen vergaan, ik zal u die lust wel beneemen.* En

PASSER par ce qu'en diront les Arbitres. *Zijf Loden, y draagen, onderwerpen aan 't gen de Schiedmannen zal len zeggen.* Il faut en passer par-là ou par la fenêtre, etc. *'t is een moet, daer is anders geen kans.*

PASSER les bornes de la bienfaisance. *De paalen van rustflaan, van 't betamen overtreeden.* Cela passe la mesure. *Dat gaat verder als ik dat is gen verren.* 't wagt over. Cela passe ma capacité, mon intelligence. *Dat gaat mys bek u aamheid te boven.* 't gaat boven myn verstand. C'est la passe l'imagination. *Dat gaat de inbeelding, de verbeelding te boven.*

PASSER les camarades d'étude. *Zyne medestudenten leeren, voorby streven, boven 't gen verren.* Passer quelque'un de toute la tête, être plus haut que lui de toute la tête. *Een heel hoofdstroot, langer zijn dan iemand.*

PASSER, employer le temps à quelque chose. *De tijd engeit in de doordringen.* La Jeunesse est fort à passer. *De Jeugd valt waar om voor te komen; 't is, 't is lang er niet bedacht, wyf word.* Le malade ne passa pas la journée, la nuit. *De ziekte zal den dag, de nacht niet doorhaalen, overhaalen, overloeren.*

PASSER, couler de l'hypocras dans une chaufie. *Hypocras door een kous zigen, laten druppen.* Passer de la farine au tamis, au bleuets. *Meel ziften, zulen, door zeef, de buifak fiftelen.*

PASSER, apprêter des peaux. *Huiden of vellen bereiden, tanwen.* Passer un rasoir sur la pierre, l'assise. *Een fchermet wietten, over de oliften aewetten.* Passer la lime sur un ouvrage, l'achever, le polir. *De syl eenig werk fien, laaten gaan; een werk overfchuren.* Passer une corde par une poulie. *Een touw door een blok, een katrol fcherren.*

PASSER, sauter une page, un chapitre en lisant. *Enippen, een kapitelen 't lezen overgaan.* Passer une chose sous silence, la taire, la supprimer. *Een zaak onder fiftous fiftence, la taire, la fiftprimer.* En saut over fiftforgen voorby gaan. Passer à compte, tenir à compte. *In rekening fteffen, aanrekenen, rekenfchap houden.* Et passer les à compte suivant l'avis, comme par avis de. *En ftefde op rekening laids advies voren.* Passes condamnation, avouer son tort. *de bult bekennen, beproeven geven.* Passer, pardonner, accorder. *Vergoeren, ftefaten, vergoennen.* Il faut lui passer ce petit portement. *Men moet hem die kleine baaftef paf vergoeren.* Passe pour cetui-là, mais n'y revenez plus. *Dat was passe pour cetui-là, mais n'y revenez plus.* Qu'il ne passe la figneée, je lui passerai l'embouée. *'t ftefde de laating toe. Ik zal hem den braakwin twelfgen.*

PASSER, dresser un Contrat. *de un Contrat opstellen.* Passa. *Procuration* passe par-devant Notaire. *Procuratie voor een Notaris gepasseerd, opgesteld.* Passa. *Établir un Bill.* Een Aftf passeeren, een Kous. *Wit u 't Egeffte Parlement beftaten, waff fteffen.* Passer quelque'un Maître, le recevoir à Maltrise. *Het Gold aan iemand geveven, iemand als Gildelidder der aanwonen na pafden proef als Maaf erbeven.* On l'a passé Maître en un dit fens lui. *Men heeft hem met de lepen in de fchotel gezagt, by heeft de bond in de pot geveven.*

PASSER, mettre une Piece de monnoy. *Een Maafte mit. geven.* Cette Pièce aura peine à passer. *De Piftel zal men niet luttigergeven.* PASSER pour un homme de bien, être estimé, réputé homme de bien. *Voor een man aangezien, verfteffen over den, daer voor te bek ftaan.* Il passe pour un sot. *Hij word voor een zot aangezien, verfteffen.* Il prétendait passer pour le fils du Comte.

te de... *Hy wilde voor de zoon van den Grave doorgaan, by zelf niet van de zoon des Graven van.*

PASSER, au Lanterlu, renoncer l'enjeu. *Passen, zyn korten overleggen, in 't Lanterluen. Passer sur un Roi second. Op een Heer en een vorst passen, de kansen overleggen. Passer à chaque bête considérable. By ieder groote beest passen.*

Se PASSER, v. n. p. s'écouler. *Verloopen, voorbygaan.* Le temps se passe insensiblement. *De tyd verloopt allengs, ver men 't weet; de tyd gaat onmerkelyk voorby.* La beauté, la jeunesse se passe bien vite. *De schoonheid, de jeukheid gaat haast voorby, haast verdwynen.* Les fleurs commencent à se passer, à se flétrir, à tomber. *De bloemen bejumen te vergaan, te versluffen, te doorn, af te vallen.* Les couleurs claires se passent trop tôt. *De lichte kleuren verschieten te ras.* La douleur se l'assie, s'appaise. *De pijn gaat over, sluit.*

Se PASSER, se contenter de peu. *Zig met weinig vergewoogen, behyden, behelpen.* Les Vieillards ont peine à se passer, à s'habituer de vin. *De oude luden hebben moeite om wyne te ontbeeren, om zig van wyne te onthouden.* Demeurez, je ne puis me passer de vous ce matin, j'ai affaire de vous ce matin. *Blyf, ik kan u deen morgen niet ontbeeren, niet missen; je me passera bien de lui, s'il plait à Dieu.* Ik zal hem, als 't God belieft, wel konen ontbeeren, konen missen; ik zal hem, als 't God belieft, niet behoeven aan te sprekken. Il autroit bien pu se passer de lui en parler, il eût bien fait de ne lui en pas parler. *Hy had er niet bem wel van mogen zeygen.*

Se PASSER, arriver, survenir. *Gebooren, gescheiden, voorvallen, omgaan.* Il se passe d'étranges choses dans le Monde. *Daar gebeuren vorende zaken, daar gaan wonderlyke dingen om in de wereld.* Mandez-moi ce qui se passe chez vous. *Schryf my wat er tot u wint voorvalt, omgaat, geschied.* On ignore encore ce qui se passe dans cette affaire. *Men weet nog niet wat er in die zaak gedaen word.*

PASSERAGE. f. Herbe ou Plante ditte *Lepidium* en Latin. *Paserkraut.*

PASSEREAU ou MOINEAU. m. *Meris, moeb.*

PASSETEMPS. m. Divertissement, amusement. *Tydverdrijf, tydkering.* Ne s'avez-vous point d'autre passetemps? *Wet gy geen ander tyd verdrijf?*

PASSEUR. m. On appelle ainsi celui qui mene un Bac au passage d'une rivière, &c. *Postvoerder, om de luden en rytstegen over te voeren.*

PASSEVELOURS. m. Fleur de l'Arrière-Saison, aussi nommée AMAANTHE. *Amarant, fluwelbloem, soort van duizend schoen.*

PASSEVOLANT. m. Homme que le Capitaine fait passer en revue à la place d'un Soldat mort ou déserter, pour profiter de sa paye. *Mortevoyan, ingevoerde Soldaat alleen om de monstrier te passeren.* On appelle encore Passevolans dans une Compagnie, ceux qui s'y rencontrent sans avoir été prier. *Ongevoerde gassen.* Il y a toujours des Passevolans aux Extérieurs des Hollandois, parce qu'on y donne à boire. *Daar zyn altyd ongevorderde Gassen (volle lantarenen, by 't graaven) van de begravenissen der Heilanden, om dat er wyne geschonken word.* On appelle encore PASSAVOLANS, des Canons de bois bronze z'ou un Vaisseau porte port faire peur, & l'afers, *lozeer stukken, onte stukken alleen om de monstrier.*

PASSIBLE. Adj. d. t. g. Capable de souffrir. *Zybaar, de lyden onderworpen.* Tous les corps matériels sont passibles.

Alle (stoffelyke) ligchaamen zyn lybaar, zyn lyden onder-

worpen. On demande si l'ame séparée du corps est passible? *Men vraagt of de ziel van het ligchaam af gescheidenlyk kan?*

La PASSIBILITÉ des corps matériels. *De lybaasheid der stoffelyke ligchaamen.*

PASSIF. IVE. Adjectif de Physique & de Grammaire opposé à ACTIF. *Lyden, dat tyd.* La matière est un principe passif, un principe qui peut recevoir l'impression de l'agent. *Het stof is een lyden beginzel.* Les Verbes Passifs en Français se forment des Supins des Actifs joints au Verbe auxiliaire Être. *De passieve of lyden werkwoorden worden in 't Franck geknoemd door de Supina der daadlyke werkwoorden, by 't beken staam 't werkwoord Woorden gevoegd.* Être aimé. *Bemind worden.* Être puni. *Gestraft worden.*

PASSION. f. Souffrance. *Lyden, lyding, smart, geweld.* La passion & la mort de notre Sauveur. *Het lyden en sterven van onzen Zaligmaaker.* Prêchez la passion ou sur la passion. *De prediken, over 't lyden en sterven van 't C. prediken.* Le Dimanche de la passion. *Passie Zondag.* Semaine pour Pasch. *La Semaine de la passion.* De Week van de passie.

PASSION. f. Mouvement, transport de l'ame qui desiro ou qui craint. *Harst, drift, sterk, lust, beweging der ziel welke begeert of vreesd.* Passion violente, passion déréglée. *Geweldige harst, lust, drift; ongeordde harst, lust, drift.* Se laisser emporter à ses passions. *Zeg door zyn harst, lust, drift, zyn lusten laten voeren.* L'homme est esclave de ses passions. *De mensche is een slaaf zyn harst, lust, zyn drift, zyn lusten.* L'habile Orateur fait émouvoir les passions. *De schrander, de zaauwe Redenaar weet de harst, lust, te gemoeven te bewegen, gaande te maaken.* Les passions sont bien touchées, bien exprimées dans ce Tableau. *De harst, lusten zyn in die Schildery wel of emaad, uitgezakt.*

PASSION, amour, affection, Gemeenschap, liefde, min. Un Amant ne peut cacher sa passion. *Een Minnaar kan zyne liefde niet verbergen.* Sa passion pour cette créature va jusqu'à l'extravagance. *Zyne liefde, zyn min tot dat vrouwmensch gaat tot buiten spoor, leid.* Il y a beaucoup de passion, de tendresse dans cet air. *Daar is veel passie, seederheid in dat air.* Sa plus forte passion, son plus grand penchant est le vin, le jeu. *Zyne sterkste genzucht, zyne grootste trek is den wyne, den dobbel.* Il a la passion des Tableaux, des Médailles. *Zyne genzuchtheid strekt tot Schilderen, tot Medailles.* Il faut juger sans Passion, sans partialité. *Men moet zonder passie, zonder partydsheid oordeelen.* Le Sage ne fait rien par Passion, par emportement. *De Wyse doet niets uit vervoerheid, oplopendheid.*

PASSIONNÉ. EE. Adj. Affectueux, rempli de passion, de tendresse. *Door min vervoerd, verliefd.* Un Amant passionné ne trouve rien d'impossible. *Een verliefde Minnaar vind niets onmogelyk.* Des regards languissans & passionnés. *Ledderige en verliefde, kwynde en minnieke ionken.* Il est tellement passionné pour cette Fille. *Hy is zoodanig op dat Meisje, op die vyfster verliefd, versingerd.* Il en parle comme un homme Passionné, prévenu, préoccupé. *Hy spreekt er van als vooringnomen, als een man die met vervoer deel is verblind.*

PASSIONNEMENT. Adv. Extrêmement. *Geweldig, ongemeen bragig, zeer kragtig.* Il aime passionnément le jeu la danse. *Hy houd geweldig van den dobbel, van 't dansen.*

PASSIONNER un Air en chantant, marquer beaucoup de pas-

kkkk

pas-

passion en le chantant. v. a. Een *Air*, een *Liedje* met veel *passie*, met *krachtige nadruk zingen*: veel *tederheid*, veel *liefde* in een *air* brengen. Passionner son discours, l'animer fortement. Zijn redten *krachtig uitdrukken*, door *krachtige hartstogen onderfleuen*.

Se PASSIONNER, se préoccuper de passion pour quelque chose. *Krachtig met iets vooringenomen worden*, zyne zinnen met *kracht op iets zetten*. Se passionner pour une Belle. Op een *schoone verlieven*, *verliefden*. Ah ! lui dit-elle, en se passionnant, en s'attendrissant. *Ab! ziedt zy hem door men geraakt, tederlyk bewogen wordende*, in men *entzinkinge*.

PASSIVE est le féminin de Passif. *Lydend*. La qualité passive de la matière. *De lydende bondigheid der stoffe*. Avoir voix active & passive dans un Chapitre, dans une Assemblée, avoir droit d'élire & d'être élu. *Alti-ve en passivo stem in een Kapittel hebben*, *bevoegd zyn om te verkiesen en om verkoren te worden*.

PASSIVEMENT. Adv. Ce Verbe est passivement employé dans cet endroit. *Dat Werkwoord werd op die plaats in een lydende zin gebruikt*.

PASSOIRE. f. Grande cuillère percée pour passer des pois, &c. *Schuifpaan of sepel met gaten om er te door te haalen*, *ois te perffen*. PASSOIRE de terre ou plat à égoutter le poisson. *Vergutsfel, gatepotiel, doorslag om de vis te laaten afdruppen*, *voersyem*.

PASTEL. f. est expliquée par PARS. *Dreug*. de même que PASTÉ fut pité. *Pafley*.

PASTEL. m. Crayon de plâtre détrempé avec de la gomme, &c. *Tekentuyl, tekenpen*. Il y a des pastels de toutes couleurs. *Daar is Tekentuyl, daar zyn tekenpennetjes van alderley kouduren*. Les PASTELS ou dessins au pastel de Nanteuil, de Dumoutier &c. *De tekeningen van Nanteuil, van Dumoutier*.

PASIE Left aussi une herbe ou plante dont on se sert beaucoup dans la teinture des draps. *Pasfel of wede, plant door de Lakenverwers veel gebruikt*.

PASTENADE. f. C'est la même chose que PANADE. *Pinkflernakel, witte worstel, witte peen*. Pastinaca in 't Latyn.

PASTEUR. S'est dit anciennement pour BZAGRA. *Har-der, verbader*. Les Brebis connoissent la voix de leur Pasteur. *De Schaapen kennen de stem van hunnen Har-der*. Les Ministres de l'Evangile font les Pasteurs de nos ames. *De Bedienaars des Evangeliums zyn de Harders onzer ziel*. a. Monfr. Monsieur N. PASTEUR, Ministre de l'Eglise de... Mynheer, Mynheer N. Lee-raar, Predikent der Kerke van...

PASTILLE. f. Pâte d'odeur. *Reukdeeg, reukballetje*. Pas-tilles de bouche. *Pastillen om te kaastoen*, om een lief-schyken adem te krygen. On brûle beaucoup de pastilles en Espagne pour parfumer l'air. *Men brand in Spanjen veel reukballeten om de lugt te wiesroeken*.

PASTORAL. ALE. Adj. Appartenant au Pastens. *Harder-lyk, jos den Har-der behoorende*. Bâton Pastoral, Houlette de Berger. *Hardersstaf, La Vie Pastorale, & Champêtre*. Het Harders en Landleven. PASTOS a. f. dit beaucoup au figuré en parlant des Conducteurs des ames: les fonctions Pastorales. *De Hardersplechten, de wegen van den Har-der; Lee-raar, Leidman der ziel*. Lettre Pastorale. *Zendingbrief van den Har-der, Brief van den Lee-raar aan zyne Gemeente*.

PASTORAL. f. Piece de Théâtre dont les personna-ges sont Bergers & Bergeres. *Harderszang, Harders-*

spel. L'Opéra en France doit son invention au bon succès de la Pastorale intitulée les Fêtes de Bacchus & de l'Amour. *De Opera in Frankryk is haar uitvinding aan 't wel spaansen van 't Harderspel genaamd les Fêtes de Bacchus & de l'Amour*, *verpligt*.

PASTORALEMENT. Adv. En bon Pasteur. *Harderlyk; als 't een goet Har-der betoont*. Il l'a repris, censuré pastoralement. *Hy heeft hem Harderlyk bestraft*.

PASTOUREAU. Jeune Berger. *Jong Har-der*. PASTOUREAU, jeune Berger. *Jonge Harders*. Il ne le dit qu'en style Villageois ou Burlesque.

PASTRE. Ancien Berger en chef ayant un Troupeau en propre. *Har-der, Schaapherder* en eigne. *Kudde ver-dend*. Danse de Pastres & de Bergeres. *Dans van Harders en van Harders*.

PASTURAGE. m. Ou PÛTURAGE, comme il se prononce. PÛTURAGE où les Bêtes paturent. *Wey-land, land daar de beesten loopen graazen*. De bons, de gras pasturages. *Goede, vette weylanden*. Qui vous a donné droit de Pasturage sur mes terres. *Wie heeft u recht gegeven om op myne Landen te weyden, nu beesten 't, laeten loopen, te voeren?*

PASTURE. f. Ou PÛTURE, mangeaille des bêtes, of feux, poissons &c. *Koff, voer, aas, spyt, voedsel der beesten, vogels, visfen*. Dieu a soin de la pasture de tous les animaux. *God zorgt voor de koff, spyt, 't voedsel van alle dieren*. Les petits poissons font la pasture des gros. *De kleine visfen zyn bet aas, 't voedsel der groeten*. Nos corps deviendront la pasture des vers. *Onze lichaamen zullen bet voedsel, 't aas der wurmen worden*. La parole de Dieu est la pasture de l'ame. *'t Woord Gods is bet voedsel, de spyz der ziel*.

PASTURER ou PÛTURER. v. n. Prendre fa pasture. *Grazen, in de weyde loopen om de koff te zoeken*. Les Bêtes vont pastures dans les prez. *De beesten loopen nu te weyden graazen*.

P A T.

PAT. Terme d'Echets qui se dit quand un des joueurs ne peut jouer qu'il ne mette son Rol en échec. *Kerkmat, word van 't schaakspel als men niet speelen kan zonder zyn Koning wist te maaken*. Je suis pat. *Ik ben kerkmat*.

PATACHE. f. Vaisseau du Levant pour aller à la découverte & envoyer des avis en diligence. *Patache, jachtoortuig als een avyze-jacht en faketboot, in de Levant gebruikelyk*.

PATAGON. m. Monnoye d'argent aux Armes d'Espagne valant autour de cinquante sols. *Patacon, Spaansche Ryksdaalders, Kruynryksdaalder, flak van achten*. Les Patagons sont cornus & mal fabriquez. *De Patagons zyn met hoornen en kwalijke slaggen, mislyk gesynpeld*.

PATAR. m. Il se dit pour Sol chez les Wallons. *Staver in de Waallijck spraek*. Il en donne trois patars. *Hy geeft er drie stavere voor*.

PATARAFFES. f. pl. On appelle ainsi des traits broüillés ensemble, ou des lettres mal formées. *Een hoop kramme letters door mekander geboeld en gekrabel*. L'Ecriture Allemande est pleine de pataraifes. *Het Hoogduitsch schrift is vol kramme streken, wel overduide cataters*.

PATARASSE ou MALBÈTE. f. Ciseau à froid dont on se sert pour ouvrir les joints d'entre deux bordages, terme de Marine. *Klammyer, Scheeps-timmermansbyel*.

PATATE. f. Racine qui croît aux Antilles & autres en-droits de l'Amérique, excellent nourriture pour Hom-

mes & pour Bêtes. *Patale, eenbaare wortel uit de Voor- Eylanden van America &c.* Ziet l'ACAD.

PATAUD, se dit proprement d'un jeune chien à grosses pattes. *Lobbes, een jonge busbond met dikke poten.* Elle a un gros pataud d'enfant, un gros enfant potelé. *Zy heeft een dikke vette jongen, een robbekool, een jongen zoo vet als een mol.*

PATE ou **PASTE**. f. Détrempe de farine pour cuire du pain. *Deeg, brooddeeg.* L'Ecumé de biere fait lever la pâte. *'s Bierghajm, de geft doet het deeg ryzen.* Pâte bien pétrie. *Deeg dat wel doorkneed is.* Pâte d'Amande. *Amandeldeg.* Mettre de la viande en Pâte, en faire un pâté. *Vleesch in de korst leggen, een vleesch-pasteymaaken.* Mettre un Lièvre en pâte. *Een Haas in de korst leggen, een Haas pastey bakken.* Mettre la main à la pâte, alder à faire la cuisine ou quelque autre chose. *Handen aan 't werk slaan, de handen en blikken, ook poet aan spelen met de effen.* On ne sçaitoir mettre la main à la pâte qu'il n'en reste quelque chose aux doigts. *Men kan de handen niet aan 't deeg slaan of daar blijft altyd wat aan de vingers kleven, zitten.* Cet homme là est de bonne Pâte, d'un bon tempérament. *Die man is sterk van natuur, 't is een heel vast man, by is van goed stof opgelegd.* C'est une bonne pâte, un bon cœur d'homme. *'s Is een roest galtrijtig mensch, by is door en door goed, 't is een botje wonder gal.*

PATÉ, m. Se dit de tout mets en pâte. *Pastey, bekende overgahk.* Pâté de lièvre. *Haaspastey.* Pâté de venaison. *Pastey van wansien.* Haché menu comme chair à pâté. *Zoo dan gebakt als pastey vleesch.*

PATÉ en pot, hachis de bœuf assaisonné d'épices, de marons, &c. *Paspastey, dan gebakt rundvleesch met marons, kastanien &c. toegemaakt en opgehoofd.* Votre écraute est pleine de Pâté, de taches d'encre. *Uw schrift is vol inktvlekken, vol kladden.*

PATÉ, en terme de Fortification, se dit d'une espèce de Tour ronde, basse, plate & terrassée avec de grands flancs. *Schietgat, Blokhuys, Vesting of Schanswerk als omrande en platte torens, met groote flanken.*

PATELIN, f. *Aspicius*, ruse, flatteur qui amène les autres à ses fins. *Eene vogel, looze vos, schalk, listig bedrager, slijkflooyer, om den windeiler, bepraater, in slaapwagger, slijkvoorwer.* C'est un vrai patelin. *'s Is een regten schalk, een slyken slijkflooyer, loozen bedrager, een polstafler.*

PATELINAGE, f. *Manège du patelin, artifice, ruse.* *Loosheid, list, doortrapheid, slijkflooyer, konstaenary.* Toute fa conduite n'est que patelinage. *Zyn heel gedrag is maar loosheid, bedrog, konstaenary, slijkflooyer.*

PATELINER, v. n. *Bailler, agir en patelin, aller couverte-ment à ses fins.* *Bedektelijk bandelen, op een cryzen nit zyn, schriftloos gangen gaen, slijkvoorwer om iemand nit te booren, om den win te leiden, in slaap te wijzen.*

PATELINEUR, Patelin, qui entend le patelinage. *Eyne bedrager, doortrapte schalk, slijkflooyer, slijkvoorwer.* *PATELINEUSE*, femme rusée. *Doortrapte hez, looze seker, slyke quersel.*

PATENE, f. *Litée* **PATENE**, espèce d'Affectie d'Autel servant à la Messe. *Offerchaal, Kerkdijfel, Altaarbekken, Patella in 't Latyn.* A l'Offrande on donne la Patene à bailler. *Als men ten Offer komt word de schaal, 's Kerkdijfel te kussen gegeven.*

PATENOTRE, f. Les Catholiques-Romains appellent ainsi l'Oraison Dominicale, le Pater, l'Ave &c. *Pater-*

noster en Maria groot. Dite ses Pôtenottes, ses prières. *Zyne Paternotteri lezen, zyne gebeden opzeggen.* **PATENOTRE**, s'entend quelquefois pour le chapelet qu'on dit en marmotant. *Paternotter, koraalnoet; daar men zyn gebeden mede leest, over gevroeld.*

PATENOTRIER, ouvrier qui fait des chapelets, &c. *Paternottermaaker.*

PATENT, f. e. Adj. & Subst. Public, ouvert, authentique, du Latin *patere* : il se joint à Lettres. *Openlijk bekend.* Obtenir des Lettres patentes du Roi, des lettres écrites en parchemin, scellées du grand Sceau &c. *Opne en be- zegelde brieven van den Koning verkrygen.* Montrer, produire sa Patente. *Zyn open brief, bezegelde Acte, zyn patent vertoonen, voor den dag brengen.*

PATER, Ce mot Latin francisé se dit pour ORAISON Dominicale. *'s Vader ons in den styl der Roomschgezinden.* Il ne sçait seulement pas son Pater. *Hy weet zyn Pater- notter, 's vader ons niet eens.* Les Paters ou gros grains du chapelet sur lesquels on dit le Pater. *De Paternotteri of groote koraalen daar 's vader ons over gelezen of gepron- veld word.* Je revienndrai, je ferai ici dans un pater. *exag.* Ik zal hier zyn er g sien tellen.

PATERNELLE, Adj. Appartenant au Pere. *Vaderlyk.* Amour paternel. *Vaderlyke liefde.* Affection, tendresse paternelle. *Vaderlyke genegenheid, vaderlyke ter- derheid.* Les Parents paternels. *De vaders van 's anders kant.* Il l'a traité PATERNALEMENT, en Pere. *Hy heeft hem vaderlyk behandeld.*

PATERNITÉ, f. *Qualité, état, devoir de Pere.* *Vaderlykchap, vaderlykheid.* Paternité & Filiation font termes relatifs. *'s aders en zoonschap zyn opzigtlyke, bestrekelyke be- wooringen.* Nous temontrons très humblement à votre PATERNITÉ, à votre vénérable personne. *Wy vertoonen outmoedryk aan uwer eerwaerdigheid, agtbaardheid.*

PATEUX, *EUSE*, Adj. Pas assez cuit. *Ongaar, droog, en xwaar.* Du pain pâteux. *Ongaar brood, dat niet lang en doorbakken is.* Les Chitaignes sont pâteuses à la bouche. *De Kastanien zyn droog in de mond.* Il a la langue Pâteu- se, chargée d'une salive épaisse. *'s yn tong is droog.* Ce vin rend la bouche pâteuse. *Die wyn slaat aan geest een drooge mond, verwaaks een drooge slym.*

PATHETIQUE, Adj. d. t. g. Qui émeut les passions, qui touche l'ame &c. *Bezweglyk, zielroerend, nadrukke- lyk.* Discours pathétique & convainquant. *Bezwegelyk, ziel- roerend en overtuigende reden.* S'exprime **PATHETIQUE- ment**, d'une manière pathétique. *Zig beethewegelyk uit- spreken, op een krachtig en zielroerende wyze uitdrukken.*

PATHOLOGIE, f. La partie de la Médecine qui regard spécialement les causes & les symptômes des maladies. *Lydingkunde, ziektekunde, Pathologia in 't Latyn of Grieks.*

PATHOS, Ce mot Grec signifie Passion, & s'emploie en François pour marquer les mouvements que l'Orateur excite dans ses auditeurs. *Zielontroering, hartstogt ver- wekking.* Il y a bien du pathos dans ses Discours. *Zyne redenen zyn krachtig, bezwagelyk, zielroerende; de harti- stogt werkt krachtig in zyne redenen.*

PATIBULAIRE, Adj. d. t. g. Digne du gibet. *Galgzigt, slyk.* Il a la mine bien patibulaire, il a la mine d'un pen- dard. *Hy heeft een galgzygt, een heel schelmzigtig we- zen, het wezen van een galgebrok; de galy is nit zyn ge- zicht te zien.* Les Fourches patibulaires, le gibet où les pendus demeurent exposés. *De hantengaly, galgpru- ren daar de misdadigers aan blyven hangen.*

Kkkkk

PA-

PATIENTMENT. Adv. Geduldlyk. Souffrir, attendre patientement, avec patience. *Geduldig lyden, wachten lyden, wachten geduld.*

PATIENCE. f. Vertu de l'homme patient. *Geduld, lydszaamheid, langmoedigheid.* Souffrir avec patience. *Miet geduldig lyden.* Il faudroit avoir la patience de Job. *Mien moeft Jobs geduld hebben.* Pouiller la patience de quelqu'un à bout. *Met geduld van iemand te veel vergen, ten uiterste brengen.* C'est ici la patience des Saints. *Hier is de lydszaamheid der heiligen.* Donnez-vous patience, il viendra bientôt. *Aerm, hebt wat geduld, by zal weer komen.* Demeurez, tenez-vous en patience, en repos. *Houd u stil, houd u rust, houd uw handen stil.* Patience, s'il vous plaît! *Wagt u wiert, wagt u wils!*

PATIENT. TE. Adj. Terme du Philosophie opposé à AGENT. *Indruklydend.* Tous les Etres sont agens ou patients. *Al de Wezenen zijn werkende of lydende.*

PATIENT. TE. Qui souffre patientement, sans se plaindre. *Geduldig, lydszaam.* Il faut être bien patient pour endurer cela. *Men moet heel geduldig zijn om dat te verdraagen.* Dieu est PATIENT, indulgent & miséricordieux. *God is lafmoedig, vergeefzaam en barmhartig.* Il faut être bien PATIENT, bien constant à la Cour. *Men moet aan 's Hof heel geduldig, standvastig, aanboudende zijn.*

PATIENT. est aussi le Subst. de l'AG. PATIENT, en terme de Philosophie. *Lyder.* Dans l'épreuve de l'or, le feu est l'agent, & le métal le patient. *In het probeeren van 's goud, is het vuur de werker, en 's metaal de lyder.*

PATIENT. Criminel condamné à mort par la justice. *Patient, misdadige ter dood veroordeeld.* Le Confesseur qui accompagnoit le patient. *De Begeleider die den patient, de misdadige, de veroordeelde geleide, verzeld.*

PATIENTER. v. n. Prendre patience. *Geduld nemen, geduldig wachten.* Je vous prie de patienter encore un peu. *Ik bid u nog een weinig geduld te nemen.*

PATIN. m. Chaussure à glisser sur la glace. *Schaats, ryfschaats.* Il a eue une paire de patins neufs pour ses Enfants. *Hij heeft een paar nieuwe schaatsen voor zyn Nieuwjaar se brengen.* La mode d'aller de courir à patins vient du Nord. *De mode van 's schaatsen ryden, van op 's ys met schaatsen te ryden komt van 's Noorden.* On appelle encore PATINS, une chaussure Anglaise pour se garder des boues en marchant. *Engelsche sluischobben met zeer beslag.*

PATINER. des fruits, les manier indifféremment & malproprement. v. a. *Vangen kuerjen, knuffen, plas draken, ommekeerlyk handelen.* Une femme qui se laisse PATINER, manier hardiment les bras, le sein &c. *Een vrouw die haar armen vreefelyk laat betasten, de borsten welen, als of het te vreefsbaar aanstond.*

PATINEUR. Qui patine, qui careffe grossièrement. *Formelaar, ysser, beeldder, borstveelder, goffer &c.* Patineur Importun, indiscret. *Laßige, onbescheiden veeleider, betaster, sommelaar; lompe, borstveerjer die als de fnyders en knypers onbescheidenlyk toestaft, paardezoenen geeft &c.*

PATINEUR. se peut dire pour celui qui va à patins sur la glace. *Schaatsryder.* La glace étoit couverte de patineurs. *Het bruide van schaatsryders op het ys.*

PATIR. v. n. Souffrir, avoir du mal, de la misère. *Lyden, pijn hebben, elende misgaan.* Il faut qu'un Soldat sache patir. *Een Soldaat moet kennen lyden.* Le malade a beaucoup pati avant de mourir. *De ziekte heeft veel geleden alvorens te sterven.* L'innocent pâtit souvent pour le

coupable. *De onschuldige lydt dik wils voor de schuldige, onschuldige moet dik wils lyden voor die schuld heeft.*

PATIS ou **PACAGE.** m. Lieu où l'on met paître les bêtes. Il se prend aussi pour **PAINIS** en général. *Weg-Land of land daar de beesten leopen grazen.* Il y a de beaux pâtis autour de Leyden. *Daar zijn om Leyden schoone weylanden.*

PATISSER. v. a. Faire de la pâtisserie. *Pastey maaken; bakken.* Elle pâtit fort bien. *Zij weet heel pastey te maaken, zy verstaat best pasteyken wel.*

PATISSERIE. f. Ouvrage du pâtissier. *'s Pastey bakken, ook 's pasteygebak.* Il entend bien la pâtisserie. *Hy verstaat hem 's pasteybakken wel.* La PATISSERIE charge l'estomac, ne vaut rien le soir. *'s Pasteygebak bezwaard, overlaad de maag, is harde kost om te verteeren, deugt 's avonds niet.*

PATISSIER. Celui qui fait des pâtés. *Pasteybakker.* Pâtissiers & Rotisseurs. *Pasteybakkers en branders.* Sa femme est bonne PATISSIERE, entend bien la pâtisserie. *Zyn vrouw weet goede pasteyen te bakken.* La pâtissière de notre coin. *De pasteybakker om ommen hoek.*

PATISSE. m. Langage rustique, ou du bas peuple. *Boersaal, straatsaal, platte taal, boetersaal.* Je n'entends point son patois. *Ik versta zyn boetersaal, vabbeltaal niet.*

PATON m. Morceau de cuir au bout de l'empeigne pour en conserver la forme. *Nieuw-leer, himmeloor om het leeren-leer in staal te beipen houden.*

PATON ou morceau de pâte taillé en long. *Mefbrok; boenderpil.* Des patons pour engraisser des chapons, des gelinotes. *Mefbrok; pilten, deegklompen om kapeken, beuwtjerjes vet te welven.*

PATRES. m. plur. Ce mot latin se dit dans le style familier. Il est allé ad Patres, il est mort. *Hy is na de Oudvaders gereisd.* L'Émétique, l'andimoine envoje bien les gens ad patres. *De braakwyn, de antidonice helpt veel menschen van kant.*

PATRIARCHAL. ALE. Adj. Qui appartient au Patriarche. *Dat den Patriarch toebehoort.* Siège Patriarchal. *Archievaderlyke.* Patriarchale Zetel, of Zetel van den Patriarch. Dignité Patriarchale. *Patriarchale waardigheid.*

PATRIARCHAT. m. Dignité du Patriarche. *Waar'digheid van den Patriarch.* Le Patriarchat de Constantinople, d'Alexandrie. *De Patriarchale waardigheid van Constantinople, van Alexandrie.*

PATRIARCHIE. m. Saint Personnage de l'Eglise Mosquée. *Patriarch, Archtrouder.* Noé, Abraham & d'autres Patriarches, eerste Oudvaders. On a donné ce titre aux Evêques des premières Eglises Chrétiennes : le Patriarche d'Alexandrie, d'Antioche, de Jérusalem. *De Patriarch, de Bisschop van Alexandrie, Antiochien, Jerusalem.* C'est un vieux Patriarche. *fig. 's is een ouder Patriarch, een oude bestryder.*

PATRICE. m. La Dignité de Patrice instituée par Constantin donnoit le premier rang dans l'Empire après les Césars. *De Waar'digheid van Patricius door Constantinus ingesteld.* Il étoit le premier rang in 't Ryk naast de Césars ofte Keizers.

PATRICIAT. m. Dignité de Patrice. *Patriaciaas.* *Waar'digheid van den Patricius door Constantinus ingesteld.*

PATRICIEN. ENNE. Adj. & Subst. Il fu des premiers & plus anciens Sénateurs de Rome. *Van de eerste en oudste Roomsche Raadslieden of kamfij, Roomsche Raadslieden of*

Bar-

Burgermeester Zoon. La Famille Cornélie étoit Patricienne. *Het Geloof, 't Stamhuis Cornelia was van de oudste Roomsche Raadsheeren afkomstig, was een Burgermeesterlyk Geslacht.* Les premiers Patriciens étoient en possession du Consulat. *De eerste Patrici waren in 't bezit van de Burgermeesterlyke Waardigheid.*

PATRIE. f. Lieu natal. *Vaderland, geboorteplaats.* On ne sauroit trop recommander l'amour de la patrie. *Men kan de liefde tot het Vaderland niet te veel aanpreken, aanbevelen.* Les Decius se dévouèrent à la patrie. *De Decii die van Decius's slag offerden zig aan 't aderen 't op.*

PATRI MOINE. m. Bico hérité de Père & de Mere. *Erfenis, eigen erfgoed van vader en moeder.* Patri moine paternel. *i. adersgoed, van 't aders kant aangekomen.* Patri moine maternel. *Moedergoed, goed, erfenis van Moederkant.* Il eut bientôt mangé son Patri moine, son bien. *Hy had zijn goed spoedig opgeëten, gauw door de bilieu gelapt.* Le PATRI MOINE de St. Pierre, la partie du domaine du Pape, dont Viterbe est la Capitale. *St. Pieters Erfgoed, il se dispar extension pour tous les Etats du Saint Siège.* *St. Pieters goed, de Passijfke Staaten in 't algemeen.* Ce Papa a bien augmenté le patri moine de St. Pierre. *Le Pape heeft Sint Pieters goed, sint Pieters erfenis veel vermeerderd.*

PATRI MONIAL, ALE. Adj. Qui est de patri moine. *Van Vader of Moeder gekomen, geërf.* Biens patri moniaux, ou de patri moine. *Patri moniale goedert, eigen aangeërde, wettige goederen.*

PATRON. m. Protecteur. *Voorslauder, patroon, beschermmer.* St. Michel est le Patron, l'Ange protecteur de la France. *St. Michel is de Patron, de bescherm Engel van Frankryk.* Je vous prie, je vous prie mon Patron, mon protecteur. *Ik bid u mijn Patron, mijn voorspraak, beschermmer, schenker te worden.* Il a un bon, un puissant Patron. *Hy heeft een goed 't patroon, een magtigen beschermmer.* Le Cardinal PATRON est comme premier Ministre du Pape. *De Cardinal Patron is als eerste Staats-Ministère van den Pape.*

PATRON. Prélat ou Seigneur ayant droit de nommer à un Bénéfice. *Kerkbeër of 't wettiglijk persoon die 't regts beërft van tot een kerkelyk ampt te benemen.* Patron Ecclesiastique. *Geestelyk patroon.* Patron Laïque. *Natuerlyk patroon.*

PATRON. m. Vaisseau, d'une Galère, d'une Barque: celui qui commande à l'équipage. *Kapitein, Schipper of Patron van een Schip, Galie, Bark.* Il est le patron de la barque. *fig. Hy is de patroon van 't schip, by wat aan 't voer, bestierd te zaken.*

PATRON. m. Modèle sur lequel des Brodeurs, des Tapissiers &c. travaillent. *Patroon, model, voorbeeld daerfordaerders en Tapissiers op te werken.* Cette dentelle, cette étoffe est d'un beau patron. *Die kant, dat stof is na een fraay patroon gemaakt, gewerkt, geweven.* Il s'est formé sur un mauvais patron, sur un méchant modèle. *exemple. Hy heeft een slecht patroon, model gehad, een slecht voorbeeld opgevolgt.* PATRON de Tailleur, parchemin, papier avec quoi il prend la mesure des habits. *Kleermakers patroon of maat.*

PATRONAGE. m. (droit de) droit de nommer aux Bénéfices dans l'étendue de la Seigneurie, de son Diocèse. *Recht van tot Kerkelyk ampten, rukomsten te bevoemen; waarden in 't kerkelyk gebied, in 't kerkelyk gebied aan te stellen: 't ius patronatus, 't regt van patronagie daer voor hebben.*

PATRONNE. f. Protectrice. *Patrouille, Beschermer, St. Genevieve est la Patronne de Paris, St. Ursule l'est de Cologne.* *Santa Genoveva is de Patronne, Beschermer van Parys, St. Ursula van Keulen.*

PATRONNE ou Galerie patronne, seconde Galerie de France, de Toscane ou de Malte. *Patrona, tweede Galerie van Frankryk, Toscanie of Malthe.* Celui qui montoit la Patronne. *De geene die op de tweede Galerie voer.*

PATROUILLE. m. Saleté, gachis, ou répandue. *Morsery, plaffery.* Quel patrouillage faites-vous là? *Wat morsery rept gy daar aan?*

PATROUILLE. f. Le Guet pendant la nuit. *Ruiter nagtwacht, wagt.* Ils rencontrèrent la patrouille. *Zy kwamen de nagtwacht tegen, 't gemeeld.* La patrouille prit deux des assassins. *De nagtwacht, de Ruiterwacht nam, ving twee der moordenaars.* Faire la patrouille, la ronde la nuit. *'t Nakt, de ronde doen om de vesten, om 't Leger &c.*

PATROUILLE dans l'eau: agiter, troubler l'eau d'une mare, d'une gouttière. *v. z. Plaffen, morsen in 't stil water, in de goot.* Patrouiller dans un plat, y porter malproprement les mains. *In een schotel plaffen, morsen, onaanmerkelijk tasten.*

PATTE. f. Pied d'un animal, sur tout quand il a des doigts. *Poot van een dier met klauwen.* Patte de Singe. *Aapepoot.* Patte de Chat. *Kattepoot.* Patte de Chien. *Hondpoot.* Les pattes d'un Lion, d'un Ours. *De pooten van een Leeuw, van een Beer.* Patte d'Oye. *De oepoot.* Patte du Cigne. *Zwanepoot.* Patte de Canard. *Eendpoot.* Mettre la patte sur quelque'un, le maltraiter. *'t handenleggen op iemand, zyn klauwen aan iemand slaan.* Si l'on tombe jamais sous mes pattes. *Zoo by ooit onder myn kanden komt, zoo ik hem eens beet heb.* Gratter la patte à quelqu'un. *phr. iemand de poot fteruen, iemand geld in de hand duwen, om hem op zyn zijde te krygen.* Tuer les marons du feu avec la patte du chat. *exp. fig. De kassanien met de kat zyn poot uit het vuur halen.*

La PATTE ou le pied d'un verre à boire. *De voet van een drink-glas.* Patte de guérison. *Poot van een, veridion.* PATTES d'ancres, ou ancres qui mordent dans le sable. *Ankerbanden, ankerklauwen die in 't zand vasten.* Laisser tomber la patte de l'ancre, la tenir prête à mouiller. *Het anker onder de kraanlaaten hangen.* PATTE d'oie dans un Jardin, l'endroit où trois allées se rencontrent & se réunissent. *Drijsprong in een Tuin &c.* plaats daer drie laanen in malkander eindigen.

PATTE. Adj. Usité dans cette phrase. *Pigeon patte, pigeon* qui a de la plume sur les pieds. *Coffer, duif met ruige pooten, met veeren over de pooten.*

PATURAGE. m. Voy. PASTURAGE. *Wey, weyland, ook 't voer dat de Beesten eeten.*

PATURE. m. Voy. PASTURE. f. Mangeaille des bêtes &c. *Voedsel, aai, kof, spij der beesten.* Les bêtes cherchent à PATURE, à prendre leur pâture. *De beesten zoeken te graazen, haer voedsel te nemen.*

PATRON du pied du cheval, in partie du bas de la jambe entre le boulet & la couronne. *Poot van 't paard.* Ce cheval a mal au patron. *Das paard heeft een ongemak aan zyn poot.*

PAULETTE. f. Droit Annuel, qu'un Officier de Justice ou de Finance paye pour assurer sa charge à ses héritiers &c. *Jaarlyk geld dat de bezitter van eenig ampt gebou-den is te betalen, om zyn erfgenamen de survivance*
Kkkk 3
dow.

daar af te verzekeren. La Paulette est environ le soixantième du prix qu'a coûté l'Office.

LA PAUME, ou le dedans de la main. *De palm of 't bin nussel van de hand.* Jeu de PAUME ou Tripot. *Kaatsbaan.* Jouer à la paume, à la course paume. *Kaatsen, in de kaatsbaan spelen.* Jouer à la longue paume. *Bal slaan, in de open lucht kaatsen, met de boerkaats spelen.* LA PAUME, le Jeu de paume est un exercice de jeune homme. *Het kaatsen, het kaatsen is een jongmans oefening.*

PAUMET m. Dé concave à la paume du Voilies. *Zeil-maakers plaats, yzere hand van der boord.*

PAUMIER m. Maille ou Jeu de paume. *Kaatsbaan border, Meester van den kaatsbaan.*

PAUPIERE f. Peau qui couvre l'œil. *Oogst, oogfel.* Paupiere de dessus, de dessous. *Bovenste, onderste oogst.* Je n'ai pas fermé la paupiere, pas fermé l'œil de toute la nuit. *Ik heb de beide oogten niet gesloten.* Dès qu'il eut fermé la paupiere, dès qu'il fut mort. *Zoo dra a hy de oogen gesloten had, zoo gauw hy gestorven was.* PAUPIERE se dit aussi pour SOURCILS, poils de la paupiere. *Ooghaar, wenkbrauwen.* Paupieres noires, blondes. *Zwarte, blonde wenkbrauwen.*

PAUSE f. Intermission, suspension, arrêt. *Tusschenpoos, rust, stilstand, paufering.* La Procession, le Convoi militaire fit plusieurs pauses en chemin. *De Ommegang, de Lyktocht maakte verscheidne tusschenpoosingen; en li bleef verscheidne malen stil onderweg.* PAUSE, en terme de Musique. *Wagting, paufering, tusschenpoos in 't Muziek.* Faire une pause en chantant. *Pauzen, wagten in 't zingen.*

PAUSE, division, parue, section d'un Pleume. *Pause, verdeling, scheid, gedeelte van een 't pleum.* La dixième, la dernière Pause du Pleume cix. *De tiende, de laatste Pause van den bond, rd negentiende 't pleum.*

PAUSER v. n. Faire une pause. *Rusten, pauferen, wagten.* Il faut pauser sur cette syllabe. *Men moet op die letter greep rusten, drukken, pauferen.*

PAUVRE. Adj. d. t. g. & Subst. Indigent, qui manque du nécessaire. *Arm, behoeftig, noodlydend.* Pauvre comme Job. *Arm als Job.* Homme pauvre. *Arm man.* Femme pauvre. *Arme vrouw.* Les pauvres honteux, qui se tiennent cachés. *De Huis-armen.* Faire la collecte pour les pauvres. *Voor de armen met de schaal omgaan.* Il est fort pauvre pour un homme de sa condition. *Hy is heel arm voor een man van zyn conditie, van zyn staat, geboorte.* La Langue Hébraïque est bien pauvre, à très peu de mots. *De Hebreeuwse taal is heel schaars van woorden.* Bienheureux font les pauvres d'esprit. *exp. fig. Gelukkig zyn de armen van Geest.* PAUVRE, se dit encore par tendresse ou par mépris: le pauvre homme a beaucoup souffert pour la Religion. *De arme man heeft veel geleden om de Religie.* Ce pauvre Prince est pourtant bien à plaindre. *Dien armen Vorst is evenwel zeer te beklagen.* Voilà mon pauvre habit fambé, gâté. *Mijn arm kleed is gantsch bedorven, is kapot.* C'est un pauvre petit génie. *'t is een armzal, bedroef verstand, een armhartige bloedseling.* Voilà de pauvre pain, une pauvre boisson, de pauvre drap. *Wat slegt, bedroef brood; slegte, bedroef de drank; slegt, elendig laken is dat.*

PAUVREMENT. Adv. *Armelyk, armoezig, elendig.* Ils vivent si pauvrement. *Zy leeven zoo armelyk, zoo armoezig, zy hebben 't zoo kwaad, 't is er zoo slegt mede.* Il est vtu si pauvrement. *Hy is zoo slegt, zoo armelyk gekled, zoo bavelos in de klederen.*

PAUVRETE f. Indigence. *Armoe, behoeftigheid, nood-*

drste Extrême pauvreté. *Uiterste armoe.* Il y a bien de la pauvreté, de la misère par-tout. *Daer is veel armoe, veel elende over al.* Pauvreté n'est pas vice. *exp. prov. Armoe is geen zonde, men kan wel eerlyk zyn al 't men arm.* PAUVRETE, difette de la langue. *Armoe, gebrek van taal.* Il dit tant de savautes, tant de bagatelles. *Hy zegt zoo veel bewoordingen, hy brengt ziele slegt, bedroef of redzaam voor den dag.* LA PAUVRETE, la pauvre créature ne s'ait ob aller. *De arme schep, die arme sbaap weet niet waar 't belandert zal.*

P A V.

PAVANE f. On appelle ainsi une vieille danse grave venue d'Espagne: les Rois y dansoient en manteaux de Cérémonie, les Gentilshommes avec la cape & l'épée, les Gens de Justice en longues robes, faisant la roue comme des Paons. *Ouwervorstse slaats dans in Spanje door Koningen, Edellieden, Ridders en G. in bunne staatsklederen eerlyk gebouwen.*

Se PAVANER. v. n. p. Se quarter. *Prouken, met de handen in de zyden.* Voyez un peu ce petit bourgeois, comme il se pavane. *Ziet dat burgermannetje, dat Snyder een pruken, slaadt aantreden, moedig slapen met zyne handen in de zy.*

PAVE. EE. Part. de PAVER. Chemin pavé. *Weg die bestaet in.* Salle pavée de marbre. *Zaal, kamer met marmer bekleed, beled.* Il faut avoir le gosier pavé, la gueule pavée pour manger des mets si brûlants. *Men moet de keel, de mond van binnen met blik beslaan hebben om zulke hete kost op te eten.* Les Laquais & les Brouteurs ne sont pas rares à Paris, les rues en sont pavées. *De Laquenen en de Degradraagers zyn te Parys niet schaars te vinden, zy zyn er zoo gemeen als straatsteenen, 't is krield er van.*

PAVE. m. Pierre dure servant à paver une rue, un chemin. *Straatsteen, straatthyr.* Arracher, lever les pavés. *De straat steenen, de keeren nishaalen, opweemen.* Entretenir le Pavé, le chemin pavé, la rue. *De weg, de straat onderhouden.* Prenez garde, le pavé est glissant. *Pas op, de straat is glad, 't is glibberig op straat.* Petit Pavé, briques, carreaux à paver les cours, les écuries. *Klinkers, baksteenen om voorplaatsen, stallen te belegen.* Il est sur le pavé, il ne s'ait où loger, où donner de la tête. *Hy heeft geen slaatsier, hy weet niet waar hy de nagt zal doorbrengen, ook, waar hy blyven, belendra, wat hy aanvangen zal.* Ce Procès l'a mis sur le pavé, l'a ruiné entièrement. *Das Proces heeft hem in de grond gebroken, mit al zyn goet gezet.* Le haut du Pavé est la place la plus honorable en France, ici c'est la main droite. *De syde alder naast aan de huizen is in 't antryk de plaats van eer hier is het de rechter hand.* Disputer à quelqu'un le haut du pavé, lui disputer le rang. *Iemand de booger hand, de voorrang betwisten.* Faire quitter le pavé à quelqu'un. *Iemand van de straat bidden, bidden, maeken dat hy niet mis durf komen.*

PAVER un chemin. v. a. le couvrir de pierres enchâssées. *Ern weg beleggen, bestraaten.* Paver une rue. *Ern straat plegen, beleggen, bestraaten.* Paver une cour, une écurie. *Ern plaats, een stal met klinkers of baksteenen beleggen, becleren.* PATER une chambre de marbre. *Ern kamer met marmer becleren, beleggen, plegen.* On ne s'aurait passer dans cette rue, on y pave. *Men kan niet komen door die straat, de straat is geplavey, de plegers zyn er bezig, de straatmaakers werken er.*

PAVASE, f. On appelle la Méditerranée, & Pa-

viens sur l'Océan une voile tendue en dehors d'une Galère, un drap rouge autour d'un Vaisseau pour cacher aux ennemis ce qu'on y fait. *Schankleed om 't boord van een Galery of Oorlogschip.* Se cacher derrière la pavoise. *After 't schankleed schillen.*

PAVEUR de rues, de cours, m. *Straatmaker, ploooyer, en die de straten, de plaatsen beled.* *belederd.*

PAVI m. Sorte de pêche qui ne quitte pas le noyau. *Perk die aan de steen blijft zitten.* Pavot rouges, blancs, jaunes. *Rode, witte, gele perzikken.*

PAVIER ou PAVOISER un Vaisseau, l'entourer de la toile dite PAVIER ou PAVESADE. v. a. *Een schip met schankleeden omringen.*

PAVILLON m. Bannière de Vaisseau dont il y a de plusieurs sortes. *Flag, bekende scheeps-banier waar van veldersleijzen.* Le pavillon de l'Amiral est quarré et se porte au grand mit. *De Admirals vlag is vierkant en word op de groote mast gevoerd.* Le pavillon du combat est rouge. *De bloedrode vlag.* Pavillon de poupe ou d'arrière. *Bezaansvlag.* Pavillon de beaupré. *Gent of boegsprietvlag.* Pavillon de Conseil. *Pisflaarvlag, witte vlag om de Krygsraad te houden.* Mettre le pavillon en berne, le tenir fermé de sorte qu'il coure le long de son bâton: c'est un signal pour ceux qui sont à terre avec la chaloupe de venir à bord. *Sjowwen 't sjowwen, de vlag in een sjouw rollen, laten hangen, en die met de sloep aan land zijn aan boord te sleuren.* Amener ou baisser pavillon, en signe de respect. *De vlag slyken, meer laten tot een eerbewys.* Embrasser le pavillon, en faire une espèce de fagot. *De vimpel of vlag op schot slaalen.* Faire baisser pavillon à quelqu'un, le réduire à jubé. *Iemand de vlag doen slyken, op doen zittén, aan de band doen komen.*

PAVILLON ou Tente du parade pour les Généraux d'Armée. *Legerpaviljoen, proek-tent voor de Legerhoofden.* Pavillon de courts. *Paviljoen van tye.* Les cordages, le mit d'un Pavillon. *De touwen, de styl van een Paviljoen of leger tent.*

Le PAVILLON du Tabernacle: terme de l'Eglise Romaine. *De dwaal van den Tabernakel, 't Sacrament desfel, Velum in 't Latijn.*

PAVILLON oult suspendu. *Paviljoen of opgehouden ledikant.* Il couche dans un pavillon de damas. *Hy slaapt in een paviljoen van damast.*

PAVILLON ou Corps de Bâtiment quarré faisant symétrie avec un Bâtiment principal ou séparé pour le plaisir de la vue. *Vierkant gestimmer als een vintgel van een grooter Gebouw: ook wel een Zomerhuis, Prietel, helweder.* Elle étoit dans le pavillon de la Forêt. *Zy was in 't prietel van 't Bosch.*

PAVOIS m. Ancien bouclier. *Schild, rondas.* Les Anciens portoient le nouvel Empereur, le nouveau Roi sur leurs pavois. *De Ouden droegen den nieuwen Kryzer, den nieuwen Koning op hunne Schielden om.*

PAVOIS, PAVESADE, PAVIERES m. Tour de frise, de toile dont on couvre les bords des Vaisseaux pour combattre à couvert. *Schankleed.* Les pavois sont ordinairement rouges. *De schankleeden zijn gewoonlyk rood.*

PAVOT m. Plante dont la graine a une vertu assoupissante. *Hout, maankop, slaaphol, beulblem.* Pavot de jardins ou domestique. *Tam-beul.* Pavot sauvage. *Wilde beul.* L'Opium se fait du jus de pavot. *De opium (een slaapmiddel) word van beultraaven gemaakt.*

PAYABLE. Adj. d.t.g. Qui se doit payer. *Te betaalen.*

Lettre du change payable à vue, payable à l'ordre de... *wisselschrief op zigt, aan de order van... te betaalen.*

PAYE, lisez **PETE** Gage, solde des gens de Guerre. f. *Paay, soldy, maandgeld der Krygsbeden.* Ce Lieutenant a paye de Capitaine. *Die Lieutenant trekt Kapiteins gage, soldy.* Les troupes à la paye, à la solde de l'Etat. *De troepen de van den Staat betaald, onderhouden worden.*

PAYE, se dit aussi pour **PAYEUR**: Bataalder. Monsieur L. W. a toujours été une de mes meilleures payes. *Mynheer L. W. is altyd een van myne beste betaalders geweest.* D'une mauvaise paye il faut tirer ce qu'on peut. *Van een kwaad betaalder moet men nemen, halen, trekken wat men kan.*

PAYE, EE. Part. de **PAYEN**. Bataald. Après avoir payé la dépense. *Na de onkosten betaald te hebben.* Il travaille pour moi, à tant tenu, tant payé. *Ik betaal hem by den dag: hy werkt voor my zoo lang hy wel doet: ik hoef hem niet langer te betalen als ik wil.* Le voilà bien payé, il avoit bien mérité cela. *Het is wel betaald, dat schied hem niet, hy had het wel verdiend.*

PAYEMENT m. Ce qu'on donne pour acquies une dette. *Betaaling.* Le premier payement se doit faire à la Toussaints. *De eerste betaaling moet te Alderheiligen geschieden.* Jusqu'au parait, à l'entier payement. *Tot de volkome, de geheele betaaling.* Après le payement des ouvriers. *Na de betaaling, 't afbetaalen der werkluden.*

PAYEN, ENNE. Adj. & Subst. Idolâtre. *Heiden, Afgodisch.* Les Empereurs Payens. *De Heidensche Keizers.* Le Culte Payen. *De Heidensche Godsdienst, den Afgodendienst.* La Religion Payenne & Idolâtre. *'t Heidensich en Afgodisch Geloof.* Les anciens Payens se conduisoient par l'instinct de la simple Nature. *De oude Heidenen volgden alleen de ingeven der eenvoudige Nature.* On est partagé sur la prononciation de ce mot: l'Académie semble appuyer l'opinion de ceux qui prononcent **PAYEN**, d'autres trouvent que **PAYEN** sonne mieux.

PAYER. v. a. lisez **PAYEN**. Bataaler. Payer ses dettes. *Zyne schulden betaalen.* Payer les ouvriers, les soldats. *De werkluden, de soldaten betaalen.* Payer son Hôn. *Zyn waard of Huibere betaalen.* Payer l'écot. *'t Gelag betaalen.* Payer ric à ric, jusqu'à un denier. *Tot een duit toe betaalen, ook wel, botje by botje betaalen.* Payer sa bien-venue. *Zyne welkomst betaalen.* Les Marchandises des Indes se payent en argent de Banque. *De Oost-Indische waaren worden met Bankgeld betaald.* Qui répond paye. *phr. Die berg blijft moet betaalen, is aanspraakelyk voor de schuld.* Payer en monnoye de Singe, en gambades. *Zyne schuldschelders naar laten smiten, noch nistagelen toe.* S'entend. *'t Spreekwoord is in 't Franck gebruykelyk, om dat ouwelings de Comedianten, Koordedanters, Kwakzalvera de Bedienden van den Tol aan de Poorten, met hunne Aspen en honden te laten dansen, plegen te voldoen.*

PAYER quelqu'un de paroles, l'amuser. *Iemand goede woordengeeven, daar mede zoeken op te houden.* Payer quelqu'un d'ingratitude. *Iemand met ondanck loonen, zyn goed doen vergeeten.* Il m'a rendu un mauvais office, il me lo payera. *Hy berst my ondanck gedaan, in de weg geweest, dat welik hem betaalen, betaald zetten.* Je le payerai en même monnoye. *Ik zal hem met de zelfde munt betaalen.* Se payer de raison, l'entendre. *De reden plaats geven, redelyk nysen.*

Se payer par les mains. se namir de l'argent qu'on a en dépôt, des marchandises en commission. *Zyne eye beargen, zij hien best houden, zij zelve met en presente penningen, met de goederen in commissie aanvertrouwd betalen.* Payer de la personne, s'exposer dans une occasion dangereuse. *Zich wouder wel te wagen, zij dapper houden in een gevaarlijke ontmoeting.*

PAYEUR. Celui qui paye. *Betaalder.* Ce Marchand là est bon payeur, paye bien. *Lie Koopman is een goed betaalder.* Le payeur des Troupes Angloises. *De betaalder van de Engelfche Troepen.*

PAYS. Voy. Pais, & lisez Pêis. *Land.* Pays inconnu, inhabité. *Onbekend, onbewoond Land.* Pays montueux, Pays de Montagnes. *Bergagtig Land.* Pays fertile. *Vrugbaar Land.* Canaan étoit un Pays décollant de lait & de miel. *Canaan was een Land druipende van melk en honing.*

PAYSAGE ou PAÏSAGE. *Landfchap.* Un Peintre en Paysages. *Een Landfchap Schilder.*

PAYSAN. Villageois. *Voy. PAÏSAN.* *Boer, landman.*

PAYSANE. *Boerin.*

P E A.

PEAGE. m. Droit de passage. *Tal, Passagie geld.* Exiger le péage. *Tal eiften, passagie geld vraagen.* **PEACAN.** Formier du péage. *Tollenaar, pager van 't passagie geld.* Et le Péager frappant la poitrine, n'étoit entré dans le Temple. *En de Tollenaar op zynen borst kloppende, droef den Tempel niet ingaan.*

PEAU. f. L'Écorce. *PO.* *Hut, huid.* Il a la peau dure, épaisse. *Hy heeft een harde, een dikke huid.* Elle a la peau délicate. *Zij heeft een zacht, dun vel.* Les bourgeons, ampoules, rougeurs qui s'élèvent sur la peau. *De puijlen, blaasjes, waterbollen die op de huid gaan zitten.* La peau lui demange. *exp. fig. De huid van 't been, byzeker flagen.* Je ne voudrais pas être dans la Peau, dans la place. *ik staak niet gaarn in zyn vel, ik wou niet gaarn in zyn plaats.* Ellen la peau coulee sur les os. *Haar vel kleefde om haar beenen.* Il n'a que la peau & les os. *Hy heeft niet als beenen vel.* Il ne faut ruer dans la peau, phr. *Hy kan niet duren in zyn vel.* Il creve dans la peau. *Hy raafde van spij, springde uit zyn vel.* Il mourra dans sa Peau, il ne changera jamais d'humour. *Hy zal nooit veranderen van aert, by zal nooit een andere humeur aantrekken.* La Drollelle a envie de votre Peau, de votre personne. *Le Doorn heeft zin in u, 'thoort u op u belijft.* Sa peau ne me tente gueres. *Haar persoon staat mi niet veel aan, ik heb er weinig trek na.* Je ne veux point me charger de votre peau. *ik wil mi niet met u bezwemmen.* Il a trop peur de la Peau, il craint trop pour sa vie. *Hy is te bang voor zyn huid, voor zyn leven.* Il a ven la peau chier, *Hy heeft zyn huid heel duur verkogt, heeft zij dapper veroverd alvorens 't roijde groeven, te hewelen.*

PEAU d'animal corroyé ou crue. *Huid, vel, vacht van een dier.* Peau de Lion. *Leeuwse huid.* Peau d'Ours. *Beere-huid, berre-vel.* Peau ou cuir de Boeuf. *Osfraach, osfchuid.* Peau de Renard. *Vosfvel, vosfchuid.* Peaux de moutons pour garnir les hunes des Vaisseaux. *Schaapvachten om de Scheeps marf-n te bekleden: marvellen.* Des peaux d'anguilles. *Alfchuiden.* Peau de chagrin. *Chagryne vel, fagryne leer.* Couder la peau du Renard à celle du Lion. *phr. De Vosfchuid aan de Leeuwshuid naagen, lijs by geweld paaren.*

PEAU, ou enveloppe des fruits. *Schil, vliet, onfag der*

vruchten. La peau d'une pêche. *De fchil van een perzik.* Peau ou peure d'opion. *Opijchid.* Le raffin unifié a la peau dure. *Afgeadde lief heeft een taazje fchid.* **PEAUSSIER** ou **PEACHER.** m. Artisan qui apprête des peaux pour en faire des gants, & des bourses de chamois &c. *Velinklooter of zoombereijder.* Marchand peaufier. *Zoomkoper.*

P E C.

PEC. On appelle *Harenz pec*, un harenz frals salé & mis en caque. *Pekelboring, gerfche tonbaring.*

PECCADILLE. f. Faute légère. *Lijste font, kleine mislag.* Voudriez-vous damner les gens pour une peccadille ? *Zoud gij de menfchen om een betingdel mislag verdemen?*

PECCANT, ANTE. Adj. Se dit de l'homme qui pêche en quantité ou en qualité. *Overschallig of bedurven vecht il faut évacuer les humeurs peccantes.* *Men moet de humores peccantes, de overschallig of bedurven humeurs oetdruyven.* Le Médecin malgré lui dit de belles choses sur les humeurs peccantes.

PECCAVER. Ce mot Latin se dit en style familier dans le sens de cette phrase. Il ne faut qu'un bon peccaver, qu'un repentir sincère, qu'une véritable contrition pour être sauvé. *Een oprecht berouwen van het verzuken, een oprecht bekennen van fchuld is genoeg om zalig te worden.*

PECHIE. m. Transgression de la Loi Divine. *Zonde, voortreding van Gods wet.* Pêché originel. *Erfsonde.* Pêché mortel. *Verdoende.* Pêché véniel. *Vergifpelike zonde.* Pêché d'habitude. *Aangewende zonde.* La Charité a une multitude de pêchez. *De Liefde heeft veelvouden.* Un pêché caché est à demi pardonné. *exp. cav. Een verborgen zonde is half vergevonden.* Mettre quelqu'un au rang des pêchez oubliés. *Iemand in 't vergeet boek fteflen.* Rechercher les vieux pêchez de quelqu'un. *Iemand oude zonden naagen, zyne oude gebraken opzoeken, weerophoelen.*

PECHIE ou **PECHNE.** f. Fruit du Pêcher. *Perzik.* Pêche vineuse. *Perzik met een wijnfmaak.*

PECHIE ou **PECHNE.** f. Arion de Pêcher ou de Pêcher. *Perwaght, vissery.* La pêche du hareng. *De Haringvangst.* La pêche de la Balaine. *De Walvifvangst.*

PECHIER. v. n. Transgresser la Loi Divine. *Zondigen, de Goddelijke wet overtreden.* Le Serpent fit pêcher Eve, & Eve fit pêcher Adam. *De slang deed Eva zondigen, en Eva deed Adam tot zonden vervallen.* Pêcher contre la Confiscence, contre le St. Esprit. *Tegen zyn Gewiffen, tegen den Heiligen Geest zondigen.* Pêcher contre l'honneur. *Tegen de eer zondigen, daar tegen misdaden.* Pêcher contre les règles de l'Art. *Tegen de regels van de Konst zondigen.* ne regels van de Konst te buiten gaan. Du vin qui pêche en couleur, du vin louche &c. *Onkloare of verfoofde wijn, wijn die de regte natuurlyke koulour niet heeft.* Quand les humeurs du corps pêchent en quantité ou en qualité. *Als de vochten, de humeurs van 't ligbaam te overschallig of bedurven zyn, in veelheid of boedandigheid pecceren.*

PECHER. Voy. **PECHNE.** m. Arbre qui porte des pêches. *Perzikboom.*

PECHER ou **PECHNE.** v. a. Prendre du poisson. *Vifsen, vifch vangen.* Pêcher à la ligne. *Met de hengel vifsen.* Pêcher des harengs. *Haring vangen.*

PECHIERESSE. Adj. f. & Subst. Dans l'habitude du pêché.

Zen:

Zondareffe. Créature péchereffe. *Zondig fchepfel.* La Péchereffe de l'Evangile de laquelle N.S. chaffa lept démons. De *Zondareffe van 't Evangelium daer omzen Saligmaker zonden daerom niet wipt.*

PECHÉUR. Adj. & Subst. Qui pêche souvent. *Zandig, Zondaar.* Les vains plaifirés de ce Monde pécheur. *De velle vermaaken van dez zandighe areld* Pécheur en durci, obftiné. *Verhard, hardkikke Zondaar.*

PECHÉUR ou **PESCHÉUR.** Celui qui s'occupe à la pêche des poiffons. *Vijffer, vijffer.* Les pêcheurs de Hareng. *De Haring vijffer.* Bâtimens de pêcheur. *Vijffers-pinkje, vijffersboot.*

PECORE. f. On appelle ainfi du Latin *pecus*, une perfonne ftupide, bête. *Dier, overftandig menfch.* C'est une groffe pécore. *'t is een lompe dier, een dommekragt, een overftand.* Une franche pécore. *Een regte dommekragt, een domme uit.*

PECTORAL. LE. Adj. Bon pour la poitrine. *Borftsterkend, goed voor de borst.* Syrop pectoral, liqueur pectorale. *Borftsterkende frop, borftwater.* Mufcle PECTORAL, mufcle qui eft fur la poitrine, & fait remuer le bras en devant. *Mus fpir.* La Croix pectorale des Evêques & Abbés Réguliers. *'t Borftcrus der Bifchoppen en reguliere abten.* Le PECTORAL on le piece en broderie que le Grand-Prêtre des Juifs mettoit fur fon habit. *De borftlap, 't borftfluk van den Hogen priester der Joden.*

PECULAT. m. Vol des deniers publics. *Diefstal van 't Landpenningen.* *Landdief.* Il fut accusé & convaincu de Peculat. *hy werd van Landdiefvery beticht en overtuigd.*

PECULIE. f. Epargne, gain d'industrie de ce lui qui eft en puiffance d'autrui. *Layen-overwinst, overgewonnen en opgeaard goed van hem die onder een ander staat.* Il vol du Latin, *peculium.*

PECULIER. fe dit en ftyle facré pour Acquis, particulièrement propre. *Byzonder eigen.* Les Eus de Dieu lui font un Peuple peculier adonné aux bonnes œuvres. *De zyn overkoort Gods zyn hem een byzonder eigen Volk tot goede werken overgegeven.*

PECUNE. f. du Latin *pecunia*, fe dit pour ARGENT, en ftyle familier. *Geld.* Amaffer de la pécune. *Geld oppaaren, byeenfchaaften.*

PECUNIAIRE. Adj. d. t. Qui fe paye en argent. *Dat met geld betaald werd.* Sous peine pécuniaire, fous peine d'être chaffé par la bourfe. *Onder geld ftraffe, op pene van in de beurs geftraft te worden.* Amende pécuniaire. *Geldboete.*

PECUNIERUX. SE. Adj. *Geldryk.* Un Marchand bien pécunieux, riche en argent comptant. *Een geldryk Koopman, Koopman die veel penningen in cas heeft, Koopman de veel geld is.* Les Nobles ne font gueres pécunieux. *De Edelliden vallen niet geldryk.*

P E D.

PEDAGOGUE. Qui enfeigne des Enfans. Il ne fe dit presque plus que par dérifion. *Kinderleermeester, Teytmeester der Kinderen.* Il fait trop le Pédagogue, le censeur. *hy fpreekt te fchoolmeester agt, hy wil te veel wiffen en bevelen.* Je n'ai plus befoin de pédagogue. *Ik heb geen leermester, pedagoog, geen berijfer langer van nooden.*

PEDALES. f. pl. Les plus gros tuyaux d'orgue qu'on fait jouer avec les pieds, il vient de *pes* en Latin. *Grootste orgelpijpen die met de voeten beftierd worden.* **PENALES.** fe dit auffi pour les touches fur lesquelles marche l'Organifte.

Voetklawier flaken, daer den orgelift met de voeten op treed.

PEDANEE. Se dit dans cette feule phrafe. *Juge pédane,* Juge d'une petite jurifdiction. *Dorp-ebout, Dorp-Rechter.*

PEDANT, ANTE. Adj. & Subst. Guindé, enfié dans fon ftyle & gêné dans fes manieres. *Opgelaten, nuyt, gedwongen, ftyf, gemaakt, fchoolmeesteragtig, laetdunkend.* Il a l'air fi pédant, la mine fi pédante. *Hy ziet 'er zoo fchoolmeesteragtig uit, hy heeft zulkten laetdunkend wezen.* Une femme pédante eft infupportable. *Een nuttelyce, laetdunkende vrouw, een vrouw die gelyck wil fchynen in overdrachtig.* Le jargon, le ton défilé d'un PÉDANT. *De fchooltaal, meesteragtige toon van een Lettergek, van een nuttelyce Betweter.* C'est un Pédant fifté. *'t is een alke Pedant, een regten fchoolaar, een opgezette Betweter, een Griek der Grieken, een laetdunkende letterbok.* C'est une Pédante qui veut faire la leçon à tout le monde. *'t is een nuttelyce Mallot, een opgezette zottin, een quetfel die elk een bedillen, beftaffen wil.*

PEDANTER. v. n. Régenter, censurer, répéter la leçon. *Een fchool regeren, de plak voeren, jongsden de les overboeren.* Il n'a fait que pédanter toute fa vie. *Hy heeft al zyn leven niet gedaan als fchool houden, als de plak te voeren.* Pédanter, faire le pédant. *Zig meesteragtig aanstellen, zig als betweter laeten voeren, alles bedillen en fterken fpreken.*

PEDANTERIE. f. Air pédant, maniere, érudition pédante. *Schoolmeesteragtigheid, nuttelychheid, fteitloofheid, laetdunkendheid van den betweter.* La pédanterie d'un Régent de Claffe. *De meesteragtigheid, fteitloofheid, bakkend, ftyrigheid, gemaaktheid van een Domine, van een fchool Regent.*

PEDANTESQUE. Adj. Qui fent le pédant. *Stuurs, hard, fchoolmeesteragtig, opgezinkt, doch ftyf.* Un fçavoir pédantesque. *Een fwaarf, fchoolmeesteragtig wetenfchap, fchoolkennis.* Un difcours pédantesque. *Een opgezinkt, dog ftyve aanspraek, een fchoolmeesteragtig redevoering.* Il marche, il parle fi PÉDANTESQUEMENT, à la maniere des pédans. *hy treed zoo ftandig als een Letterbok, hy fprekt op zulk een fchoolmeesteragtige wyze.*

PEDANTISER. v. n. Faire le pédant, faire ostentation de ce qu'on fçait. *Zig fchoolmeesteragtig aanstellen, met zyn kennis, gelyckheid preken, laetdunkend zyn.*

PEDANTISME. m. Pédanterie, proffession & l'air d'un pédant. *Schoolmeesteragtige ftandigheid, gemaaktheid, ftyve opgezinktheid van ftyl.* Un Régent de Claffe pafte toute la viendans le pédantisme. *Een Domine van Meester in 't Latynfche fchool brengt al zyn leven in de woord en ciftery, in de fteitloofheid door.* Cette lettre fent le pédantisme à pleigne bouche. *Die brief riekt geweldig na de fchoolgeleerdheid, die van een boogdraayende en ftyve ftamt.*

PEDICULAIRE. Adj. t. g. Maladie *pediculaire*, dans laquelle il s'engendre quantité de poux fur la chair. *Luis-az-ziekte, in 't Layn morkus pedicularis.* **PEDICULE.** m. Diminutif de pied. *Voetje, kleine voet.*

P E I.

PEIGNARD ou **PEIGNIER.** Ouvrier qui fait des peignes. *Kammeemaker.* Les peignards de Dieppe, de Rouën. *De Kammeemakers van Diepen, van Rouan.*

PEIGNE à décaiffer la tête, à abattre les poux. m. *Kam, neetkam.* Peigne de bult. *Palmhout kam.* Peigne de corne.

ne. *Hoorn kam.* Peigne d'yvoire. *Tuore kam.* Peigne d'écaillé. *Scilpud pas.* Se donner un coup de peigne, se débrouiller les cheveux. *Zyn haitrens doorkammen.* met de kam eens uit de war baalen. Donner un coup de peigne à un Poëme, le polir, l'achever. *De laatste hand aan een Gedicht slaan.* de zyn klaar af daar over fryken. Donner un coup de peigne à quelqu'un, lui lâcher quelque trait de médisance. *Iemand een siboot onder water gevoern.* een koking (siboot) en.

PEIGNOIR. m. Cardeur, de liffander pour apprêter la laine, le chanvre. *Hekel.* wool of vlas kammet taag. Les peignes du Tiffander. 't Wroverriet.

PEIGNER. une Perruque. v. n. Een Peruk kammen, opkammen. Se Peigner les cheveux, ou se peigner, s'implément. Zyn hair uitkammen, zig uitkammen.

PEIGNEUSE. de lin. *Vlas-bekleffer.* PEIGNEUSES. Des femmes qui peignent & nettoient la tête pour de l'argent. *Kamsters.* die om geld uit kammen gaan. Les Françaises ne gagnent point d'argent à ce métier. li.

PEIGNOIR. m. Espèce de manteau de lingée à l'usage d'une Femme en deshabillé, à la toilette. *Zyffer hunc schoudert manteltje.* t amandek. *kaner-wanteltje.* peignoot om aan de toilet of voor de spiegel te gebruiken &c. Votre peignoir est un grand recuteur. *ex. fig.* Uw peignoir is een groote sluiker. een beeld van verborger fraayigheden.

PEIGNURES. f. pl. Cheveux qui tombent de la tête en peignant. *Afgevallen, afgekamd hair.*

PEINDRE. v. l. Représenter, figurer quelque chose. *Iets schilderen.* verbeelden, afmaaken. Peindre un Homme, une Vénus, un Lion, une Bataille. *Een Menfch, een Venus, een Leeuw, een Gravyt schilderen.* verbeelden, afmaaken. Peindre en huile. *met olyfverf schilderen.* Peindre à fresque. *Op natte kalk schilderen.* Peindre en miniature. *Fyn in 't klein schilderen.* Faire peindre son Père, sa Mère, sa Femme. *zyn Vader, Moeder, Vrouw laten uitfchilderen.* Peindre les portes & les convents d'une Maison. *De deuren en huize overftriken van een huis schilderen.* Peindre un plafond. *Een zolderflak schilderen.* met beeld- of blomwerk veroveren. Cet habit-là est fait à Peindre, est parfaitement bien fait. *Dat kleed is fchilderagtig gemaakt.* Il vous va à peindre. *Het zit, hangt u wonder wel om 't lyf.* C'est pour l'achever de peindre. *phr.* Dat is om hem verder in 't verdriet te brengen. om hem de maai op te quellen, in 't woestant te helpen. PAINTURER, représenter le vice avec les couleurs les plus vives. *De zonde, de ondedig met de vendighe overuen afmaaken, overveuen.* L'avare est bien peint dans cette Comédie, dans cette Satyre. *De gierzaart is in dat Bistfel, in dat Scheijpichtig met afgemaakt, maakt verbeeld.* PAINTURER, écrire bien, former bien les lettres. *Niet fchryven goede letters maaken.* Il peint bien, mais il écrit mal. *Hy maakt goede letters, fchryft een goede band, maar heeft een flegte ftyl.*

PEINE. f. Douleur, souffrance. *Pyn, fmer, lyding.* Les peines du corps n'égalent pas celles de l'esprit. *De pyn van 't lyfzame weegdig dat van des geest niet op.* Les peines de l'Enfer font terribles. *De pynen, de ftraffen van de Hel zyn verforfchriklyk.* S'il a commis la faute il en portera la PEINE, le châtiment. *Zo by de mislag, de misdad begaan heeft, zy zal 'er de ftraf van draagen.* Cela est défendu sous peine de la vie. *Dat is op verbeute van 't leven, op levens ftraf verboden.* Il n'a pas fait cela sans PEINE, fans fatigue, travail. *Dat heeft hy niet gedaan zonder moeyte, arbeid.* Sa peine n'a pas été in fructueuse.

Zyne moeyte, arbeid is niet vrugteloos getweest. Celxne veut pas la peine d'en parler. *Dat is de moeyte niet waard om 'er van te fpreken.* Il donne bien de la PEINE, du chagrin à ses parens. *Hy doet zyn vrienden veel mayte, veel verdriet aan.* Il ne faut pas retenir la PEINE, le salaire, le loyer du mercenaire. *Men moet den dagwerker zyn loon niet onthouden.* J'ai PEINE à lui annoncer une si triste nouvelle. *Ik heb mayte, ik ben verlegen om hem zoo een droevig nieuws bekend te maaken, aan te dienen.* J'étois fort en peine de favoir où il étoit. *Ik was zeer verlegen, bekommerd om te weten waar hy was.* Vous m'avez tiré de peine. *Gy hebt my uit verlegenheid, bekommering gerred.* mit zwaarygebridegehoep. Ne vous mettez point en peine de moi. *Weest om my niet verlegen, bekommerd n niet om mynent roof.* C'est de quoi le Public se met fort en peine. *expr. iron.* Daar vraagde de wereld veel van, daar geest de wereld veel van.

PEINE (A) Adv. *Naauwlyk, te naauwer.* A peine le Soleil étoit-il levé. *De Zon was naauwlyk opgekomen, aan 't ryzen.* Apene fut-il entré qu'il parla de s'en aller. *Hy was naauwlyk, te naauwer nood ingekomen of hy fprak van heen te gaan.* A grand peine le Riche fera-t-il fauvé. *De Ryke zal benwaaryk bybouden, zalig worden.* A peine en trouvez-vous un de fidelle. *'tzy zal 'er benwaaryk, te naauwer nood gevonden vinden.*

PEINER quelqu'un, lui donner de la peine, du chagrin. *Iemand moeyte veroorzaken.* *verdrriet aanderen.* Ce discours, cette raillerie le peinoit plus qu'il n'osoit le faire paroître. *Die reden, dat geftelbeeten verdroet hem meer als by dorst den fchynen.* *laaten fchynen.*

PEINER. v. n. Avoir de la peine. *Moeyte hebben, uitfleen.* Il a beaucoup peiné dans cette affaire. *Hy heeft veel moeyte in die zaak gehad.* Se PEINER, v. n. p. Se donner de la peine. *Moeyte doen, nemen.* Il n'aime pas à se peiner. *Hy bond van geen moeyte te doen, te nemen, hy zoekt den arbeid uit.* Il ne faut pas se peiner en Poëfie. *Men moet niet pynlyk rymen, zig niet pynigen in 't overfien maaken.*

PEINT, TE. Part. de PEINTURER. *Gefchilderd.* Tableau peint à huile. *Schildery met olyfverf gefchilderd, opgemaakt.* Carosse peint. *Gefchilderd de boot.* Gallerie peinte. *Gefchilderde Gallery.* Des toiles peintes. *Oefft-indifche Chiffen, gedrukte Caftoreen, Lyonsaten.*

PEINTRE. Celui qui peint. *Schilder.* Apelles, Zouxis, Raphaël & autres excellens Peintres. *Apelles, Zouxis, Raphaël en andere voortreffelyke fchilders.* Peintre en portraits. *Portret fchilder.* Peintre en Histoire. *Hiftory fchilder.* Peintre en ornemens. *Ornamens of tierendaelfchilder.* Peintre à la grosse, barbouilleur. *Kladfchilder.* Gueux comme un peintre. *prov.* Zoo arm, zoo kaal als een Schilder.

PEINTURE. f. L'Art de peindre. *Schilderkonst.* La Peinture est un des sept Arts libéraux. *Deschilderkonst.* *een der zeven wyfe Konften.* PAINTURER, se prend souvent pour l'ouvrage du Peintre. *Schildery, fchilderagte fchilderwerk.* Peinture à huile. *Schilderwerk met olyfverf gemaakt.* Peinture à fresque ou sur le ciment mouillé. *Profcelfchildery, fchildery op natte kalk.* Peinture en migration. *Fyne fchildery met waterverf.* Les PAINTURES d'un Salon, d'une Gallerie. *De fchilderyen, fchilderagen van een zaal, van een Gallery.* Peinture bien arrangée. *Schildery dat wel gerend is, die verborven fcynd.* Il nous a fait une vive & exacte, une vive description des vices de la Cour. *Hy heeft ons een levendige verbeelding fchild.*

gebildry, deftig verloop der gebreken van het Hof gewaakt. LAPEINTUR, la couleur de ce tableau n'est pas sèche. *De verf van diefchilders is niet droog.* LES PEINTURES ou figures d'un jeu de cartes. *De beelden, fchilderagie van een fpeel kaarten.* Mon jeu est plein de peintures. *Mijn fpeel is vol beelden.* C'est un Roi en peinture, en apparence. *'t is een Koning als ik lever-Hier, een Koning in fchyn.*

P E L.

PELADÉ. f. Maladie qui fait tomber les cheveux. *Ziekte waar door het haar komt uit te vallen.*

PELAGE. m. Ces deux chevaux ne font pas de même pelage, même poil, même qualité de poil. *Die twee paard den een niet van een haar, van gelyk haren en hardheid van haar.* Il ne le dit qu'en ce fens-là.

PELAGIENS. m. plur. Hérétiques qui fuivoient les erreurs de Pélagie, Ecoiffes: Ils nioient entre autres le Péché originel, foutenant qu'Adam feroit toujours mort quand il n'auroit pas péché. *Pelagianen, eerste voorstanders van de vyfe wil en byfchryvers van de zaligmaakende genade.* Kinderdoop &c.

PELE-MELE. Voy. PELLE. MELE. Adv. En confusion, l'un avec l'autre. *Onder een, onder mekander.*

PELÉ. E. Part. de PELER. *Kaal, baarloos, gefchild, gepeld.* Il est tout pelé, il a la tête toute pelée. *Hy is heel kaal op zyn hoofd.* Il n'y avoit que trois teigneux & un pelé. *Daar waren maar drie lathen en een kaal-oor,* 's was maar een rap en zyn maat. Les jeunes Enfants crioient après Péleus, monte pelé. *De jonge Kinderen riepen Eljefus na, kaalkop klim op, klim op kaalkop.* Des fruits pelés. *Gefchilde vruchten.* Des chènes pelés. *Jonge gefchilde eiken, jonge eiken van de baft beroofd.*

PELER un Cochon avec de l'eau chaude. v. a. *Een Varcken met heet water plakken, de borstels afstrikken.* PELEA du fruit, en ôter la peau. *Vragt fchillen, de fchil daar afnemen.* Peler du fromage, une langue de bœuf. *Knaas fchillen, een offetzen fchillen.* Peler un jeune Arbre. *Een jonge Boom fchillen, rooven, pellen, de baft of fchil daar afstrikken.* Peler la terre, en enlever le gazon. *De aarde of grond kaalmaaken met de zooden daar af te neemen.*

PELLE. f. *Schip.* Pelle à fou. *Vuerfchip.* Lever la cendre avec la pelle. *De afch met de fchip opneemen.* Pelleté four. *Ovenschip of fcheufel.* Pelle à remuer le bié. *Schip om 's hoorn te verfcheuen.* La pelle d'un Jardinier. *De fchip van een Tuinier.* La pelle fe moque du fourgon. *phr. De pan, de pot veruurt de ketel dat by zwart is.*

PELLÉE ou PELLERÉE. f. Ce qui n'a été dans une pelle. *Schip vol.* Une pelle de cendre, pellerée de neige. *Een fchip vol afch, vol fneeuw.* L'argent fe remue à pellerées dans cette maison. *cxag. Het geld word in dat huis met fchoppen om geroerd, daar is geld als ftyt in dat huis.*

PELLERIN. Voyageur dévot. *Pelgrim, bedevaars ganger.* Les Pellerins de St. Jacques en Galice. *De Pelgrims van St. Jago in Galicien, van Sint Jan te Compostelle.* Les Pellerins d'Emmaüs. *De Emmaus gangers.* Vous ne connoiffez pas le pellerin, le matois. *Gy kent den fchale, des fynen vogel niet.* Aller en PELLERINAGE à Lorette, à Jérusalem. *In Pelgrimagie bedevaart reizen na Lorette, na Jerufalem.* La vie de l'homme n'est qu'un pellerinage continuél. *'s Menfchen leven is maar een geftadig elerimgage, is maar een door reis.* LES PELLERINS & les Pellerins qui fe rencontrent à l'écart. *De devotes zuffers en de Pelgrims die mekander om een boekje te ruk komen, in de weg ontmoeten.*

PELLETIERIE. f. Lisez PELTIERIE, l'art d'accommoder

les fourrures. *Peltiery, het bontwerkers ambagt.* Il n'est bien la peltiery. *Hy verftaat hem de peltiery, 's bontwerken wel.* Traiquer en PELTIERIE, en fourrures. *In peltiery, in bontwerkers bandelen.* Des peaux de Loutra, de Martre Zébrées & autres peltieryes. *Orterrevellen, Saïetvellen en ander bontwerk.*

PELETIER. m. Manchonnier, celui qui accommode des fourrures. *Bontwerker, peltier.* Les peltierys de Hambourg, d'Amsterdam. *De bontwerkers van Hamburg, van Amft.* Nous nous reverrons chez le peltiery. *phr. Wy zullen mekander weder zien op een plaats daar wy even veel te zeggen zullen hebben.*

PELLICAN. m. Oiseau extrêmement rare, qu'on dit n'être dans les déserts. *Pelikaan.* Le Pellican se déchire les flancs, se faigne pour confondre la vie des petits. *De Pelikaan krakt, fchurd zyn borst, haald zyn borst open, om zyn jongens in 't leven te behouden.* On appelle encore PELLICAN, un oiseau aquatique, qui a sous le bec une poche où il met le poisson qu'il prend. *Schubfer, fchollerwaer, visdief.* Cet oiseau se fait grand onder den bech.

PELOTE. f. Couffinet de parade où les femmes attachent leurs épingles. *Speldertafel.* Pelote de Toilette. *Spelderkuffen om onder de fpijgel te praken, prank-fpelderkuffen.*

PELOTE de neige. f. *neeuwbel.* Il se battoient à coups de pelotes. *Zy gooyden mekander met fneeuw ballen na 's hoofd.* On appelle encore PELOTE, ou étoile, une marque blanche au front d'un cheval. *Kaal, bel, flar, witte plek in 's voorfchif van een paard.*

PELOTER. v. a. BALLOTER dans un jeu de paume: jouer sans ller de partie, par simple amusement. *Baloteren om tydverdoft: alleen om de ballen in de kaatsbaan fpeelen.*

PELTON. m. En terme de jeu de paume, une balle qui n'est point couverte. *Een ongedekte of ruwe kaatsbal.* Il semet en peloton quand il veut, tant il est souple. *Hy rold als een bal, draayt als een tel als hy wil, zoo luytig is hy.* PELTON, un petit pelote à épingles. *Spelderkuffentje om op zyn de te hangen &c.* Un peloton de velours. *Een fluweelt affentje.* Cet ortolan n'est qu'un peloton de graisse. *cxag. Die ortolaan is maar een klompje vet.* Un PELOTON, un amas de chenilles. *Een hoopje, boefje rupsen.* Partager un Régiment en plusieurs PELOTONS, en plusieurs petites bandes. *Een Regiment in verscheide kleine troepen vertheelen.* Combattre par pelotons. *By afzonderlyke hoopen, apparie banden fjerden, by troepen vechten.*

PELOUSE. f. Terre inculte couverte d'une herbe fort courte. *Vlaete met kort gras bewaflen.*

PELU. UE. Adj. *Rug.* Patte pelue, garnie de poil. *Raige poot.* C'est une patte pelue, un fin merle. *'s is een rug poot, een fyn voot, een fin karrel.*

PELUCHE. f. Sorte de panne plus velue que l'ordinaire. *Zyp, bekend rug fof.* Une culotte de peluche. *Een tryp broek.*

PELURE, ou peau des fruits qu'on pelle. f. *Schil der gefchildte vruchten.* Des pelures de pommes, de poires, d'ognons. *Appel-peer-, appfchillen.* Peures de Fromage. *Afgeftude, afgebaalde korffen, fchillen van de kaas.*

PENAL. ALE. Adj. Usité dans cette phrase: Loix pénales. Loix qui infligent peine afflictive. *Penaale Wetten, wetten die lyftfraft oplegen.*

PENALITÉ des Loix. f. Peine, supplice ordonné par les Loix. *Straftbaarheid door de Wetten ongelegt.* Encourir la pénalité des Loix. *De strafbbaarheid der Wetten ondergaan.*

PENARD. Un vieux *penard*. Vieillard qui crache sur les tisons. Een oude paap, vechelaar, wazelaar.

PENATES. m. plur. Adj. & Subst. Les Dieux *Pénates* ou Dieux Domestiques qu'Enée emporta en quittant Troie. De Haard of Huishouden die Enas uit Troen vórgten de medeoerde. Les Payens avoient leurs Pénates en grande vénération. De Hydron had den een groote eerbiedigheid voor bunne Haard Geden. Huishouden.

PENAUD, AUDE. Adj. Honteux, interdit. *Beſchaamd, betasterd, verlegen*. Il demeura bien penaud après cette réponse. Hy bleef beſchaamd, by ſtond als ver waerd, by heek als Piet ſoot na dat antwoord. Elle fut bien penaude. Zy was niet weinig ontſield, hoe heek zy by haar meut.

PENCHANT, ANTE. Adj. Qui penche ou va en penchant. Overhellend, overhangend. Clocher penchant. Klokke-toren die overhangt. Muraille penchante. Muur die overhell, overhangt, dreigt om te vallen.

Le PENCHANT ou la pente d'une Montagne. Het hangen of de helling van een Berg. Il se trouva fur le penchant, le bord d'un précipice. Hy vond zig op de kant, op den oever van een afgrond. Cet homme est fur le penchant de la ruine. Die man is op het kantje, op den oever van zyn ondergang, van zyn verderf. Le penchant, le déclin de l'âge. Het dalen, t'afgaan der jaaren. Sa fortune est fur le penchant. Zyn fortuin, geluk is in 't afgaan, in 't afnemen. aan 't dalen.

PENCHANT. Inclination naturelle de l'ame. Neiging, natuurlijke helling, trek van de ziel. Sultive son penchant, s'y laisſer aller. Zyne neiging, geneugstheid opvolgen; zyne lust booten; zig aan zyne neiging over geven, zig door zyn begerende hartſteet laten verwoeten. Avoir du penchant pour l'Etude. Geneugstheid, trek, begerie hebben tot de ſtudie. Il n'a gueres de PENCHANT, d'amour pour elle. Hy heeft weinig geneugstheid, liefde voor haar, by heeft niet veel trek tot haar.

PENCHÉ, EE. Part. de PANCHAS. Overhellend, overgebukt. Il avoit le corps penché, la tête penchée sur la table. Hy lag met zyn lyf, met het hoofd over de tafel gebukt. Se donner des airs penchés comme font les Coquettes. De Hoofdsche wieren in 't gaan en neigen navelen, over een zyde hangen in 't gaan in 't groeten als de Saletproutſers doen.

PENCHÉMENT d'un corps. m. Overhelling, overhanging van een ligchaam. Penchement, inclination de tête. Overhanging, overhanging van het hoofd over de een of de andere zyde.

PENCHER v. a. Incliner, balſſer. Neigen, overhangen. Pencher le corps en danſant. Met het lyf over hangen, het ligchaam overhangen in 't danſen. PENCHAS, incliner vers l'abolition de l'accuſé. Tot verſchoning, verſpreking van den aangeklaagde neigen, overbellen. Il penchoit bien plus vers la cadette, mais... Hy belde veel meer na, by bad veel meer zin in de jongſte, maar...

PENCHER. v. n. Etre hors de la ligne perpendiculaire. Overbellen, overhangen, niet recht ſtaan. Un Arbre qui penche. Een Boom die overhangt, die niet recht ſtaat. Le mur penche un peu de ce côté-là. De muur hangt aan die zyde wat over. Sa voix fit pencher la balance. Zyne ſtem deed de ſchaal overhangen, overhangen. La Victoire penchoit déjà de leur côté. De Victorie, overwinning belde al aan hun zyde over. Se Pancher pour puiser de l'eau. Neigen, bukken om water te putten, te ſchepjen. Elle se pencha un peu pour lui laisſer builder ſa

main. Zy boog wat om hem haar hand te laaten kuffen. PENDABLE. Adj. d.t.g. Qui mérite la potence. Dat de gely, het hangen verdienet. La Polygamie est un cas pendable. De veelheid der vrouwen of mans is een zaak dat de gely op ſtaat, de Polygamie is een bely zaak.

PENDAISON. f. Se dit quelquefois pour PENDERIE, mais ſeulement en ſtyle burleſque. Hanſter, opknooping aan de gely. Il y eut une grande pendaïon ce jour-là. Daar wierden 'er dien dag veel opgeknoopt.

PENDANT, ANTE. Adj. V. Qui pend. Hangend, dat hangt. Des fruits pendant à l'arbre. Vruchten aan den boom hangende. Des manches pendantes. Hang-of hangende manen. Un Procès PENDANT à la Cour de... Een Proceſ voor 't Hof van... hangende, Proceſ dat voor 't Hof dand, bepleit word.

PENDANT de montre. m. Piece de la boîte par où l'anneau est passé & à laquelle s'attache la chaîne &c. Horlogerie ring door de ketting aan vast is. PENDANS d'oreille. m. pl. Parures de plerrieres que les femmes portent à leurs oreilles. Oor pendanten, oorringen, oorſternen, hollen. PENDANS de baudrier, de ceinturon par où passe l'épée en bas. Pendantes, hangſten van den draagband van de port épée, daar de degen door ſteekt en ahangt.

PENDANT, Triép. Durant. Gedurende, in de tyd dat. Pendant l'Hyver. Gedurende de winter. Pendante le long regne de Louis xv. Gedurende de lange reſeerie van Lodewyk de veertigende. PENDANT, tandis qu'il étoit occupé à régler la marche des troupes. Terwijl zy dierde, bezig waren om de marſch van 't krygsveld te reguleren, waſt te ſtellen. Pendant qu'il est dans la bonne humeur. Terwijl by in zyn goed humeur is.

PENDARD. Vaurien, ſclérat. Hangſt, zalcebrek. C'est un méchant pendard. 't is een ſlyke dragnist, ſchavast, zalcebrek. C'est une PENDARIE qui mérite la corde. 't is een Dragnieſter, een ſlyke boer die de ſtrop, die 't hangen verdienet.

PENDELOQUE. f. Pendant d'oreille ou parure de plerrierie ajoutée à des pendans d'oreille. Pendule, ook oorpendant, ſieraad, juwel aan de ooren hangende. On appelle ironiquement PENDELOQUES, les lambeaux d'un habit déchiré. Delappen en ſharden van een geſcheurd kled.

PENDERIE. f. Se dit en ſtyle familier pour le SORLUX des pendus. Wierden. Il y eut une grande penderie en Greve. Daar warden 'er veel voor 't Stadhuis van 't avy opgeknoopt.

PENDILLER. v. n. Se dit du geste d'un pendu au gibet. Spartelen, met de beenen in de lucht ſlingeren, als een duf aan de gely. Si vous les aviez vu pendiller. Had gy ze eens zien ſpartelen, ſlingeren in de lucht. Il y avoit des drapeaux qui pendilloient à la ſaſonette. Daar hingn kinderlueren aan 't verſter.

PENDRE. v. a. Attacher en Pair. &c. Hangen, op hangen. Pendre de la viande au croc. Plek ib aan den baak hangen. Pendre son manteau quelque part. Zyn mantel ergens op hangen. Pendre son épée au croc, la mettre au râtelier, renoncer à la guerre. Zyn degen aan den baak hangen in 't raken laaten vooſten, uit den kryg ſchelden. Pendre un Procès au croc, en renvoyer le jugement bien loin. Een Proceſ aan den baak hangen, voor lazen in 't op hangen. Pendre à un Criminel. Een Misdadige hangen, op hangen. Il ne vaut pas le pendre. Hy is niet hangen niet waard. Se PENDAS de défelpoit. Zy is niet wand op overhangen. Se pendre par les mains à un arbre. Met de handen aan een boom hangen, bijeten hangen.

TENDRE. v. n. Être attaché, suspendu en l'air. *Uitschansen*. L'Hôtellerie où le Cigne pend pour enseigne. *De Herberg daer de Swanen uitbanged*. La volaille qui pendoit au crochet. *Het gevogelte dat aan den haak hing*. Le Miroir, le Tableau pendu à un cloo. *De Spiegel, de Schildery hangt aan een spijker*. Les voleurs qui pendent au Gibet. *De dieven die aan de wal hangen*. Les Jours lui pendent, il a les Jours assisques. *Zyn wangen hangen hem zoo, zyn zoo ingevallen*. Il lui pend toujours quelque guenille. *Altyd hangen hem de jappen om het lys*. Autant nous en pend à l'oreille. *phr. Wy hebben 't zelfde lot te wachten, zoo veel kan ons ook overkomen*.

PENDU. Œ. Part. de **PANDRE**. *Gebangen, opgehangen*. J'avois pendu une montre pour le miroir. *Ik had myn borstgic en der de Spiegel gebangen*. Il fut condamné à être pendu & étranglé. *Hy wierd verzuken om gebangen en verward te worden*. Il est toujours pendu à la ceinture de sa femme. *exg. Hy is altyd op zyn vrouws schoot, by is'er gedwung mede op weg, by voerd haar over al mede*. Il a tout l'air d'un **PENDU**. *Hy ziet er nit als een gebangen man, als een dief die gebangen is*. Il est sec comme un pendu d'été. *Hy is zoo droog als een dier's Zomert als een rals hand*.

PENDULE. f. Poids suspendu dont les vibrations régissent le mouvement d'une horloge. *Slinger van een uurwerk*. Une montre à pendule. *Een borlogie met een slinger*. **PENDULE** est aussi le nom d'une horloge à pendule ou à contrepoids & ressort. *Sttaande borlogie, uurwerk met een slinger, tegenwichten en veren*. Pendule à répétition. *Sttaande uurwerk met repetitie*. Mr. Huygens a trouvé l'inventio des pendules de poche. *De Heer Huygens heeft de zak borlogies met een slinger over uitgevonden*.

PENETRABLE. Adj. d. t. g. Que l'on peut pénétrer. *Dot men doorbooren kan*. Cette épaisseur n'est pas pénétrable. *Die dikte is niet door te booren, door te steken*.

PENETRANT, **ANTE**. Adj. V. Qui pénètre. *Door dringend, indringend, doorborend is*. Le Sel est caustique & pénétrant. *Het Zout is inbyndend en doordringend*. Il fait un froid éprouvé & pénétrant. *'t is een scherpe en doordringende koude*. **PENETRANT**, vif & décalé. *Doordringend, schrandert, scherpsinnig*. Un esprit pénétrant. *Een doordringende geest*, *schrandert*. Je ne suis pas assez pénétrant pour en juger. *Ik ben niet schrandert, scherpsinnig genoeg om daer van te oordeelen*.

PENETRATIF, **IVE**. Adj. Qui pénètre aisément. *Doordringend, scherpsinnig*. Le feu est un corps pénétratif, a une qualité pénétrative. *Het vuur is een doordringend ligchaam, een ligchaam dat een doordringende kragt heeft*. On appelle **PENETRATIFS**, les Politiques les plus pénétrants. *De scherpzinnigste, sneedigste u arrestandigen; de gaarwilde, scherpsinnigste Staatskundigen*.

La **PENETRATION** ou la qualité pénétrative du Mercure. *De doordringende kragt van 't kwikzilver*.

PENETRATION, habileté, sagacité, subtilité de l'esprit. *Scherpsinnigheid, sneediheid, schrandertheid van 't verstand*. Une personne de votre pénétration verra, comprendra d'abord que... *Een persoon, een mensche zoo scherpsinnig, schrandert als U. E. zal aanstonds zien, zal voort by verstaan*.

PENETRE Œ. Part. de **PENETRA**, faisi de douleur. *Door en door doordringend, van de smart doorboord, bevangen van de smart*.

PENETRER. v. a. Percer, passer à travers. *Doordringen, doorbooren*. L'eau forte pénètre le fer & l'acier. *'t sterk-*

water dringd, byt door 't yzer en 't staal heen. Dieu pénètre les profondeurs des abysses. *God doordringt de diepten der holten*. Le coup pénétre jusqu'à l'os. *De strek, de suet dringd, gaat tot op 't been door*. Les Philosophes prétendent pénétrer les secrets de la Nature. *De Philosophen metten de geheimen der Natuur te doordringen, te doerpen*. Sa douleur me pénètre l'ame, le cœur. *Zyn smart gaat my aan de ziel, gaat door myn hart*. Alexandre pénétra bien loin dans les Indes. *Alexander drong veel ver in Indien*. Il n'y eut pas moyen de pénétrer dans ce Bataillon. *Daar was geen kans om in dat Bataillon te dringen, om een opening in die slagorden te maaken*.

PENIBLE. Adj. Difficile, qui donne de la peine. *Lastig, moeyelyk, zwaar, pynelyk*. Travail, ouvrage, labeur pénible. *Lastig, moeyelyk werck, moeyelyken, zwaaren arbeid*.

PENIBLEMENT. Adv. Avec peine. *Pynelyk, met moeyte*. Il n'a pas le temps allé, il fait tout si péniblement. *Hy is niet vaardig van geest, schrandert van gedagte, by doet alles zoo pynelyk, met kulture moeyte*.

PENINSULE, du Latin *Peninsula*, est la même chose que *Parque-Isle*. f. *Byna Eyland, half Eyland*. La Péninsule de la Morée. *Het byna Eyland van Morra*.

PENITENCE. f. Repentir, regret d'avoir offensé Dieu. *Beroove van God beleedigd te hebben, boetvaardigheid*. Faire pénitence de ses péchés; jeûner & prier. *Berooven, boetvaardigheid, leetwezen toonen over zyne zonden; vasten en bidden*. La **PENITENCE** est un des sept Sacrements de l'Eglise Romaine. *De Boetvaardigheid, de penitentie is een der zeven Sacramenten van de Roomsche Kerk*. On lui a imposé une rude pénitence. *Men heeft hem een harde penitentie, een zwaare straf opgelegd*. Venez faire pénitence chez nous. *exg. Kom by ons vasten, schraale maaltijd opmerken*.

PENITENCERIE. f. Charge, fonction du **PENITENTIAIR** ou Prêtre commis par l'Evêque pour absoudre des cas réservés. *Penitentiaat, Ampt, Bediening van den Penitentiaris, van den Psijer of Vicaris tot het vergeven van afzonderlyke gevallen, in 't Bisbops plaats aangesield*. L'Evêque & son Penitencier. *De Bisbop en zyn Penitentiaris*.

PENITENTIEL, ce se dit qu'avec **PEANNE**. On appelle *Pseumes penitentiels*, les sept Pseumes que les Catholiques ont choisi pour faire acte de Pénitence. *De Boet Psalmen, de zeven Boet Psalmen der Roomschegezinden*.

PENITENT, ENTE. Adj. & s. b. Dans l'exercice de pénitence. *Boetvaardig, boetdoende, berouw berbbende*. Pénitent pénitent. *Boetvaardig Zondaar*. Une Ame pénitente. *Een boetvaardig Ziel*. Absoudre les **PENITENTS**. *De boetvaardige Zondaars absolveren, bidden zonder kragt schelden*. On appelle **PENITENS**, tous ceux de certains Ordres, de certaines Confraternités qui observent des règles rigides, & distinguent par les couleurs qu'ils portent à la Procession. *Scheidende Penitenten, Boetdoende Bedravytsgezangert, Berouwers*. Les **Pénitents** blancs, bleus, noirs. *De witte, blaauwe, zwarte, graauwe Penitenten, Berouwers, Bedravytsgezangert*.

PENNACHE. Voy **PANACHE**. L'écoquet ou tout de plumes d'Austriches, de Hérons, &c. *Kuif, bes of kraut, Struif of Roigervoorren*. Elle lui fait porter la penne, les cornes. *Zy doet hem een kuif draagen, zy maak hem hoekot*.

PENNAGE. m. Se dit pour plumage en Fanconnerie un Faucon du second pennaage. *Een Valk van de tweede verren*.

PENNE. f. Grosse plume d'un oiseau de proie. *Slagveer, groote veer van de roofvogel.* On met des penes ou des plumes au bout de la flèche pour la faire aller droit. *M'n maekt vetten aan 't eud van de pyl vast om de rigt te doen vliegen.* Les PENNES ou cordons de laine au bout du bâton duvadel. *'t Dream of dromgaren aan 't eud van de zwabber, van de slapperduwel.*

PENNON. m. Autrefois une Baniere ou Etendard à longue queue, & fendu en Girouettes. *Een ooverwaaige standaard met een spitsloot.*

PENNONCEAU. Voy. P A N O N C E A U. Banderole chargée d'armoiries. *Wapenflagaard, wapenschild om ergens aan te slaan.*

PENSAN. f. ANTE. Adj. *Denkend, dat denkt.* L'homme est un Etre pensant. *De mensch is een denkend wezen.* Vous êtes trop mal pensant, trop soupçonneux. *Gy zijt te achterdunkend, te achterdochtig.*

PENSÉ. EE. Part. de PENSER. *Bedagt, overleid.* Un dessein bien pensé. *Een voornemen dat wel bedagt, overleid.* Cela n'est pas si mal pensé. *Dat is zoo kwaadlyk niet bedagt, zoo raaf niet vast.*

PENSÉE. f. Ce que l'on pense. *Gedagte, denkling.* Pensée agréable, ingénieuse, spirituelle, fine, vive. *Aangename, aardige, geestige, fyn, levendige gedagte.* Pensée triviale, facheuse, fustille. *Droevige, mispelig, rampzalige gedagte.* Exprimer ses pensées naturellement. *Zyn gedagten natuurlyk uitdrukken.* Il n'a aucune pensée de l'avenir, il n'y songe pas. *Hy heeft geen gedagte van het toekomstend, hy maekt geen bedrukking over het toekomstende.* Il lui est tombé enuë dans la pensée. *Hem is in de gedagte gekomen in den zin gekloren.* Ce n'est pas là ma Pensée, mon opinion. *Dat is myne gedagte, myn meening, groete nist.* Je n'ai jamais eu cette Pensée, ce dessein-là. *Ik heb die gedagte, dat voornemen nooit gehad.* *'t is myn meening nooit geweest.* Ce que vous voyez-là n'est qu'une première Pensée, qu'une première ébauche. *'t is Geen gy daar ziet is maar een eerste gedagte, een ruwe schets, een doordurf.*

PENSÉE. f. Fleur à cinq feuilles nuancées de violet & de jaune, faite en violette de Mars, mais qui ne sent rien. *Pensée-bloem, herfst-bloem.* Flos Trinitatis in 't Lozyn. Du Velours, du Damas couleur de pensée. *Flowerl, Damast purpuroleer.*

PENSEMENT ou PENSEMENT d'une playe. m. *Wondberoging.* Pensement d'un blessé. *Verbinding van een verwond.*

PENSER ou P A N S E R une playe, l'accommoder pour la guérir. v. a. *Een wond verbinden.* Penser un cheval, regarder à ses playes. *Een paard verbinden, oplossen, bezorgen, genezen.* Penser un cheval signifie aussi l'étriller, le broffer, le nettoyer, l'entretenir à l'écurie. *Een paard bezorgen, vershamen, voeren etc.*

PENSER. v. n. Former dans son esprit l'idée, l'image de quelque chose. *Denken, een denkbeeld, gedagte van iets maaken.* Tout ce que l'homme pense. *Al wat de mensch denkt, in gedagte krygt.* Penser juste, penser finement. *Niet, snedig denken; wite, fyn gedagten formeeren, krygen.* PENSER, faire réflexion, songer à quelque chose. *Om iets of op iets denken.* Penser à Dieu. *Om God denken.* Penser à la mort. *Om de dood denken.* Il a fait cela sans y penser. *Dat heeft hy oovereten, onbedagtelijk gedaan.* Pensez, prenez garde à vous, vous avez des Ennemis. *Let op, ziet toe, bedenk u wel, gy hebt vanden.* Il dit moins qu'il ne pense. *Hy zegt minder dan hy denkt, dan by meent.*

PENSER est aussi Verbe actif, penser, imaginer un moyen.

Een middel ainvinden, verzinnen. Il ne faut pas PENSER, juger mal de son prochain. *M'n moet geen kwaad denken van zyn oovermenfch.* Je dis les choses comme je les pense. *Ik zeg de dingen al zó by myn leggen.* Je PENSE je crois que la chose peut aller là. *Ik dunkt, geloof, men dat de zaak daar beeren kan gaan.* PENSER, songer à mal, avoir une maligne intention. *Enig kwaad bedenken, op eenigen zin zyn.* A quoi pensez-vous, de faire cela ? *Waar denkt gy om, altyd dat doet ? wat hebt gy daar mede voor ? wat broogt gy daar mede ?* Il se pense, ne songe plus au mariage. *Hy denkt om geen trouwen meer.*

PENSER, suivi d'un Verbe, signifie, être sur le point de... *Op het tijde staan van te doen, te worden...* Il a pensé mourir. *Hy is op sterven, op het tijde van de dood geweest.* Il a pensé tomber. *Ik had, ik was schier gevallen.* Il en pensa perdre l'esprit. *Hy had er fober zyn zinnen om gewist.* *'t ging hem geestdijf aan te zinnen.* PENSER, pris substantivement, ne se dit qu'en Poësie. *Denking, gedagte.* Penser injurieux. *teledragende gedagte.*

PENSIF. IVE. Adj. Réveur, chagrin. *Droep in gedagte, mynrend, bedroeft, overlegen.* Vous êtes bien pensif, qu'autiez-vous donc ? il vous plait ? *Gy zyt heel droef in gedagte, gy zyt zoo droevig, zoo zinnig, wat scheld u dan, zoo 's u beklift ?*

PENSION. f. Argent pour être logé & nourri. *Kostgeld, geld tot huisvesting en de kost.* Il paye une bonne pension. *Hy betaald goed kostgeld.* Se mettre en Pension, en maison Bourgeoise pour y être logé & nourri. *Zig in de kost bevestigen, de kost in een Burgerhuis koopen.* Mettre un Enfant en pension chez un Maître d'Ecole. *Een kind by een school-meester in de kost bevestigen.* Il y a une bonne Pension, une bonne Ecole de pension dans ce Village-là ? *Daar 't in dat Dorp een goed Kostschool.*

PENSION. Appointement, gages annuels. *Jaarlyk wedde, Tractement, pensioen, jaarloon.* Le Roi lui donne une Pension honorable. *De Koning geeft hem een eerlyk pensioen, een eerlyk tractement.* Il a une pension viagère de... *Hy heeft een jaarlyk wedde, een vast inkomen, een lyfrente van... voor al zyn leven.*

PENSIONNAIRE. Celui ou celle qui paye pension. *Commiffiaal, persoon in de kost, kostganger.* Prendre des Pensionnaires en chambres garnies. *Heeren in gestoffeerde kamers aannemen.* Commiffaires boudra. Les pensionnaires d'un Collège Latin, d'une Ecole. *De kostgangers van een Latynsche of andere School, leerlingen in de kost.* Ce Maître a bon nombre de pensionnaires & de demi-pensionnaires. *De meester heeft een goed getal heere en halve kostgangers.* Ce Roi a beaucoup de PENSIONNAIRES, d'Agens, de Princes auxquels il donne pension. *Die Koning heeft veel pensioen trekkers, veel Agenten en Vorsten die by jaarlyk wedden totkijft, bezagt.*

PENSIONNAIRE, en Hollande, c'est d'ordinaire un Avocat gagé de la Ville qui le député à l'Assemblée des Etats pour y défendre les intérêts. *Pensionaris, gemeenlyk een loontrekkende Rechtsgeleerde die de Stadi Rechten voorspoken de Burgermeesters met raad en daad by Staat.* Le Conseiller-Pensionnaire ou le premier Ministre des Etats de Hollande & de Westfrie. *De Raad-Pensionaris van Holland en Westfriesland.* Monsieur le Pensionnaire Heinsius. *My n'heer de Pensionaris Heinsius.* Le poste du Grand-Pensionnaire est aussi dangereux qu'éclatant.

tant. *De peff van den Raad-Penfonaris is zoo gewaarlyk als uithuysing.*

PENTAGONNE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui a cinq angles. *Pentagon, vijfhoekig.* Figure pentagone. *Vijfhoekige figuur.* Cette Citadelle est un pentagone parfait. *De Citadel, dat is't is een volkomen vijfhoek.*

PENTAMÈTRE. On appelle *Pentamètre*, des vers Latins ou Grecs de cinq pieds, de cinq mesures, ou qui accompagnent ordinairement les Hexamètres ou vers de six pieds, de six mesures. *Pentameter, vijfvoetig vers.* Les Elgies d'Ovide sont composées de Hexamètres & de Pentamètres. *De Verzangen van Ovidius bestaan uit Hexameters en Pentameters.*

Le PENTATEUQUE est le nom sous lequel on comprend les cinq Livres de Moïse. *De vijf Boeken Moïse onder de naam van Pentateuch bekend.* Les Interpres du Pentateuque ont belle manière à critiquer. *De Overzetters van den Pentateuch hebben schoonste stijl en zinnen, en tegenspreken.*

PENTE. f. Pénchant d'une montagne. *Helling, afgang, een hange van een berg.* La maison est située sur la pente d'un coteau. *Het huis leidt in 't hange van een bewoeld, woonen bergje.* Les Pentes du lit, bandes qui tombent sur les rideaux. *De raketten of gordyn-vallen van een ledekant.* La Pente ou le courant, la descente de la Rivière. *De laagste kant, het vallen van de Rivier, de Nederstroom.* Suivre la Pente, son inclination. *Zynen gezintheit opvolgen, zynen leest volvoren.*

PENTECOSTE. f. L'S ne se prononce pas. Ce mot est Grec: Fête en mémoire de la descente du St. Esprit, cinquante jours après Pâques. *Pinkster, Pinksterfeest.* La veille de la Pentecoste. *Op Pinkster-avond.* Le second jour de la Pentecoste. *De tweede Pinkster-dag.* Dans la semaine de Pentecoste. *In de Pinkster-week.*

PENTURE de porte, ou de fenêtre. Bande de fer qui sert à soutenir une porte, une fenêtre. *Hengfel, yzer om een deur of venster op te houden.* Pentures à gond. *Duimhengfels.*

PENULTIEME. Adj. d. t. g. & Subst. Qui précède immédiatement le dernier. *Op een na de laatste, even voor de alderlaatste.* Dans ce mot du gracie la pénultième syllabe, ou la pénultième est longue. *In dit woord disgracie is de laatste lettergreep even na lang.*

PEO. PEP.

PEOTE. f. Barque d'avis, chaloupe très-légère, en grand usage parmi les Vénitiens. *Ligte advies floep, onder de Venetianen zeer gebruikelijk.*

PEPIE. f. Peau blanche qui vient au bout de la langue des poules & les empêche de manger. *Pip, wit vliezje op de tong der boender dat haar belet te eten.* Claudius fut bien faire boire les poules qui avoient la pipie. *Claudius wist de boender die de pip hadden beel wel te doen zappen: hy smeetze overboord, en het bygeloof zynen soldaaten te bespotten.*

PEPIN. m. Graine, semence de certains fruits. *Zaadkorrel, pit van zekere vruchten.* Les poires, les pommes, les raisins ont des pepins. *De peeren, appels, druiven hebben zaadkorrels, zaadpitten.*

PEPINIERE. f. Plant de petits arbres qu'on greffe ensuite. *Enskweekery, Ensky, kweektuin, plantsoen-bos.* sein daar jonge entkopen slaan, gekweekt worden. Les Ecoles & les Académies sont des Pépinières de Gens de lettres. *exp. fig. De Scholen en Academiën zynk weektuinen van geleerde iniden.* Douay est la pépinière des Jésuites. *Douay is het kweekschool der Jesuiten.*

PEQ. PER.

PEQ. PER.

PEQUE. On appelle ainsi par injure une femme qui fait la prude. *Nieuwwezenzinnis.* C'est une franche peque. *'t is een nieuwwezenzinnis, een afkeuquesel, schijthout.*

PERÇANT, ANTE. Adj. Qui perce. *Scherp, dat doorboord.* Poinçon perçant. *Scherpe priem.* Aieine perçante. *Scherpe elze.* Un cri perçant. *Een scherp geroep.* Scherpe, doorklinkende galm. Une voix perçante. *Een scherpe, pispende stem.* Le vent est bien Paça-^{er}, bien pétrant, bien froid. *De wind is beel scherp, vinnig, schraal, doordringend.* Des yeux Paçaans, vifs & brillants. *Scherpziende ogen, Arrende ogen.* Il a l'esprit bien perçant, bien pénétrant. *Hy is beel spitsvinnig, schander van Geest.*

PERCÉ. (m) f. Mettre du vin en perce, mettre le robinet au tonneau &c. *Wyn opflesken, de kraan in 't vas sicken.* Il n'y a que trois jours que la bière est en perce. *'s Bier is maar drie dagen opgeflooten geweest.*

PERCÉ, &c. Part de PACEA. *Doorboord, doorgaat, doorfoten.* Un ais percé, une planche percée. *Een plank met gaten, plank door gaten in geboord zyn.* Tonneau percé au-dessous de la batre. *Pan onder de treel, opgeflooten.* Il étoit percé de coups. *Hy was vol geslooten, hy was door vlieg geslooten.* Percé de pluie. *Doornat, nat op 't bromd nat.* Percé de clous. *Doornageld, met spijlen doorboord.* Une maison bien Paça, avec de belles & grandes croisées. *Een huis dat lastig opgetimmerd is, daar schoone en eynde hangen in 't raam.* Cet homme s'est percé, bien mal dans des affaires. *Die man is beel in 't naauw, 't is beel lang water met hem.* D'un homme, d'une femme qui dépense tout, on dit que c'est un panier percé. *'t is een trete mand, 't geld draipt hem, draipt haar door de vingers, 't is een vorkwifer, onspijpening.*

PERCEINTE ou PERCENTES. f. pl. Terme de Marine. *Hergooten of barkhouten.* Les perceintes sont des pièces de bois qui regnent en dehors le long du bordage du vaisseau & servent de liaison aux Tillacs.

PERCE-LETTRE. m. Canif tranchant des deux côtés: on s'en sert à cacheter les lettres avec un tiret. *Doorsteker, dubbels snijdend pennekes of priem om de brieven door te steeken en met een snijreij te sluiten.*

PERCE-OREILLE. m. Insecte en forme de vez, dit *Articularia* en Latin. *Oorhyter, oorwurmsje.* **PERCE-PIERRE,** ou Passe-Pierre. f. Herbe qui croît dans les rochers. *Kruid gomus, Polytrichon Saxifragum in 't Latyn.*

PERCEPTIBLE. Adj. d. t. g. Qui peut être aperçu ou goûté. *Zichtbaar, zienlijk, dat gesmaakt kan worden.* Tout ce qui est perceptible à la vue. *Al wat aan 't oog zichtbaar is.* Cela n'est presque point perceptible au goût. *'t is byna niets te smaaken, 't is ais ongewoel voor de smaak.*

PERCEPTION des Objets. f. Action d'Appréhension des Objets. *Onsdeking, gewaarwording der voorwerpen, zichtbaarheid der ligchaamen.* Les Philosophes disent comment & où se fait la perception. *De wygeren twi-felen hoe en waar de onsdeking, gewaarwording der voorwerpen geschied.*

PERCEPTION, recette, recouvrement des deniers publics. *Opnemning, ontfangst, insameling van 't Lands penningen.*

PERCER un als, nne planche avec un vilebrequin. v. a. *Een plank doorbooren, daar men een spijker-boor een gaatje*

in maaken. Percer un mur. Een gat in een muur maaken, een muur doorbreken. Se faire percer les oreilles. Zyne ooren laaten doorsteecken. Percer les Dignes & les Chaussees. De Dyken en Dammen doorsteecken.

PERCER un fluid de vin. *Een vat wyn opsteecken, daer de kraan in steken, il avoit fait percer du meilleur. Hy had de beste wyn door opsteecken. Percer une croisée, une porte dans une muraille. Een opening tot een kruiskenzyn of deur in een muur maaken.*

PERCER la peau. *Door de huid steecken, booren, gaan. Les os lui percent la peau. De beenen steecken hem door 't vel heen. Percor les buissons, les halliers. Door bosgenen doornen heen booren, zig daar een weg door maaken. Percer un Bataillon, un Escadron, un Ecladron, se faire jour à travers. Door een Bataillon, een Escadron heen breeken. Le Soleil perce les nuages. De Zon breekt door de wolken heen. Percer une apostume. Een zweer doorsteecken. Il le perça de part en part. Hy stak hem door en door. Cela me perça le cœur, me pénétra l'ame. Dat is een steek door myn hart, 't raakte wy in myn ziel. Perçait dans l'avenir, le prévoit. Het toekomende voorzien, voorvoeren.*

PERCER, Sortir, se faire ouverture. *Door- of uitkomen. Quand les dents commencent à percer. Als de tanden beginnen uit te komen, door te komen. Cette maison perce d'une rue à l'autre. Dat huis komt van de een straat in de andre uit.*

PERCEUR de futailes. *Opsteecker van wynvaten.*

PERCEVOIR, recueillir, recevoir les droits du Roi, v. n. *Des Rois regten incamelen, ontfangen, opbaalen. Percevoir les fruits d'une Terre. De vruchten van een Land incamelen, incamelen.*

PERCHIE, f. excellent poisson de Rivière. *Haars, bekende lekkere Riviervis. Nous eûmes un bon plat de perches. Wy hadden wy kregen een goede stobtel haars.*

PERCHE, f. Brin de bois de dix à douze pieds. *Langte stok of spar van tien twaalf voet. Des perches à étendre du linge. Kleersstokken, stokken om 't linnegoed op te hangen. Un treillage de perches. Een Wijngaard-luifel, schutting met staaken, sparren door een gevlochten.*

PERCHÉ, en France, mesure de dix-huit à vingt pieds de Roi, dont cent font un Arpent. *Frankryksche maat, op ander half roede of Rylandsche maat uitkomende.*

PERCHÉ, EE. Part. du Verbe suivant. *Geesten, rusten de op een tak. Oiseau perché sur un arbre. Vogel op een boom zittende. Maître Corbeus sur un arbre perché, Tenoit en son bec un fromage. Sijner de Rave op een boom zittende, hield in syn bek een kaas.*

PERCHER, v. n. & **PERCHER**, v. n. p. Seoir, se foir, en parlant des oiseaux. *Zitten, rusten. Les coqs & les poules perchent toutes les nuits. De haanen & de hennen rusten, zitten alle nachten op stokken. Il vient toujours quantité d'oiseaux percher sur cet arbre. Daar komen altyd een menigte vogelen op die boom zitten. Où s'est-il allé percher, jucher ? expr. fig. Waar is hy op gaan zitten, was hy gaen klimmen, n. v.*

PERCHOIR, m. Lieu où les volatiles vont percher. *Plaats daer 't groogel, de boorders op gaan zitten rusten.*

PERCLUS, SE. Adj. & Subst. Paralytique. *Lam, geraakt, beroerd, verlamd. Il a un bras perclus. Hy heeft een lammer arm. Jésus-Christ guérissait les perclus & les lades. Z. Christogenen & de lammen van de walssteecken.*

PERÇOIR, m. Espèce de vilcubrequin de cave. *Een heider boer of fter.*

PERÇU ou **PERCEU**, UE. Part. de **PERCEVOIR**. *Ingeleid, ontfangen. Les deniers perçus dans le Bailillage... Lie penningen ontfangen, ingesameneld in de Bailijge van...*

PERCUSSION, f. Choc, rencontre d'un corps contre un autre. *Slag, stoot, klopping, aanraking van een ligchaam tegen een ander. La percussion des épinis contre le cerveau. De klopping der geestren tegen de hersenen aan.*

PERDANT, Celui qui perd. *Verliezer. Les gagnans & les perdans. De winners en de verliezers.*

PERDITION, f. Egarément & fin malheureuse du pécheur. *Dooling en verders der zondaars. Les pécheurs sont dans le chemin de perdition. De zondaars zyn op den weg der verderf, op den doolweg. Tout son bien va en perdition, à rien. Al zyn goet gaat te niet, word verspild, doorgebragt.*

PERDRE, v. a. Être privé de... *Verliezen, kwijt worden, missen. Perdre son temps & son argent. Zyn tyden en geld verliezen. Perdre la liberté & la vie. Zyn eer en zyn leven verliezen, kwijt worden. Perdre une bataille, un combat. Een slag verliezen. Perdre une gageure. Een weddingschap verliezen, kwijt raaken. Perdre connoissance, l'esprit. Buiten kennis raaken, zyne zinnen missen, van 't verstand beroofd worden. Perdre l'amitié de quelqu'un. De vriendschap van iemand verliezen, kwijt worden, niet iemand kwijt raaken. Il est ardent au jeu; il en perd le boire & le manger. Hy is heet op het speelen; hy laat er het drinken en 't eeten om staan. Perdra le fil de son discours. De draad van zyn reden kwijt worden, daer af raaken, in zyn reden verbyjven. Il a perdu l'envie de se marier. De lust van trouwen is hem vergaan. Perdat son chemin, s'égare. In zyn wegraken, besloot hyfter worden. Perdre les pas à la recherche d'une fille. Een blaauwe wjbeem krygen, een blaauwje loopen.*

PERDRE, ruiner son Compétiteur, son Rival. *Zyn Medestreever, Medeminnaar in de grand helpen. Van kant helpen. C'est le moyen de perdre, de ruiner votre fortune. Dat is het middel om wj geluk omver te stooten, wj fortune onder de voet te helpen. C'est jouer à tout perdre, à tout gâter. 't is gewaagd om alles in duigen te doen vallen, alles te verkwinnen. Il joue à tout perdre, il met le tout pour le tout. Hy zet 'er alles voor op, hy waagt 'er alles aan, 't moet met hem buigen of bersten, hy moet er beet op of berloonder. On perd, on gîte un jeune Prince par la flatterie. Men berst een jonge Vorst door de vleijery. La Nette a perdu les bleds. De Heining-douw heeft het koren bedarven. Il est perdu dans ressource. Het is in de grand bedurven, 't is niet met hem.*

SE PERDRE, v. n. p. Perleeren worden, verlooren gaan. *Le paquet est enregistré, il n'a garde de se perdre. Het pakje is opgeschreven, aangeteekend, het kan niet verlooren worden. Le vaisseau alla se PERDRE, se briser contre un rocher. Het schip kwam tegen een klip stukken te stooten, te vergaan. Les esprits des liqueurs se PERDENT, s'évaporent en l'air. De geesten der vloecken vervliegen in de lugt. SE PERDRE, s'égare dans la Forêt. In 't Bosch doelen, verdoodt raaken. SE PERDRE, se ruiner dans la débauche. In de ontzag, in de onverzorgelohd te vervallen, te ydele gaan. Il s'est perdu à Venise, à Rome. Hy heeft zig te verliezen, te Rome bedarven. C'est vouloir se PERDRE, se ruiner à crédit, de gayeté de cœur. Dat is al willems in zyn*

lornée, de l'endroit où la Planète se trouve quand elle est le plus proche de la Terre. *Naafte stand van een Planete aan de Aarde.* Quand la Lune éblans son fénégée. *Als de Maan's naefte aan ons is, 's middags in zyn laagfte verfchyning is ten aanzien van ons.*

PERIL. m. Danger. *Gevaar, nood, ongelukheid.* Etre en péril. *In gevaar, in nood zyn.* Courir péril de la vie. *Gevaar loopen van 's leven, in leven gevaar zyn.* Braver, affronter le péril. *In gevaar braaven, strafteeren, fchieten met tegen gaan.*

PERILLEUX. SE. Adj. Dangereux, où il y a du péril. *Gevaarlyk.* L'arrière-garde est un poste périlleux dans une retraite. *De achterhoede is een gevaarlyk post in een te rugge legf, afzigt.* Cette entreprise est trop périlleuse. *Die onderneming; is te gevaarlyk.* Il est périlleux de décider, de parler décidément. *Het is gevaarlyk zyn gevoele over een gefchil regt uit te fpreken, zig volkomen daat over te nien.*

PERILEUSEMENT. Dangereusement. *Gevaarlyk.*
PERIODE. f. Révokution, cours d'un Afre pour revenir au point dont il est parti. *Tydskeurte, periode, omloop van een Ster of bemeligchaan.* Le Soleil fait fa période, son cours en 365 jours, & la Lune en 29. *De Zon volbringt zyn omloop in 365 dagen, en de Maan in 29.* La Période Julienne, inventée par Joseph Scalliger, est une Révokution de 7980 Années, dans lesquelles les Cycles Solaires, Lunaires, & les Indictiones ne se rencontrent qu'une seule fois de la même manière: cette Période est le plus fir moyen d'accorder les différens Calendriers. *Voy. l'Acad.*

PERIODE ou révolution de la fièvre. *Omloop van de koorts.* La fièvre quarte a ses périodes réglées. *De derdendaagfche koorts heeft haar gezette omloop, syden.* Du temps de Cicéron l'Eloquence étoit à son plus haut Parnasse, degré. *Ten tyde van Cicero was de wel fprektheit op haar hoogfte graad.* Il est au dernier période de sa vie. *Hy is in zyn laagfte leventyd.* Il est malfculin dans ces deux phrases. *Pearsons* ou portion d'un Discours renfermant un sens complet. *Periode, gedeelte, is van een Reden ten volkomen zin vopstrende.* Une Période bien arrondie, élégante & nombreuse. *Een nette, befbaafte, zetvolgende Periode.* Période quarte, conçue en termes bien arrangez. *Een Periode of Reden die wel op zyn hooten, in den haak staat; Periode die kant is.*

PERIODIQUE. Adj. d. t. g. Qui a ses périodes réglées. *Gezegt in zyn omloop.* Le mouvement périodique des Astres. *De gezegde omloop der Sterren.* Style, discours périodique, composé de périodes nombreuses. *Niet overdeeld, gezegde styl, zetvolgende Reden, Redenvoering die wel afgedeld en met welluidende Perioden voorzien is.* La fièvre est une maladie Périodique, une maladie qui a ses mouvements réglés. *De koorts is een gezegde ziekte, een ziekte die op wiffelende yden weder komt.* Les Astres se meuvent Périodiquement d'une manière périodique. *De Sterren bewegen zig op een gezegde wyze.*

PERIOCIENS. Lisez PÉRICIENS. m. plur. On appelle ainsi ceux qui habitent les mêmes Zones & ont le même Été & le même Hyver. *Zydenwoonders, bewoonders van den zelfden Middaglyn, dag de Polus tuffchen beiden brekende.*

PERIOSTE. m. Membrane qui enveloppe les os. *Beenderhies.* Le périoste est osseux. *'s Beender is geaakt.*

PERIPATÉTIENS. m. plur. On a donné ce nom aux Sectateurs d'Aristote, qui dispoient dans le Lycée en se

promenant. *De wandelende Philosophen.* Péripatétici; aanhangers van Aristoteles, in 't openlyk School al wandelend famenwistende.

PERIPETIE. f. Terme de la Poëfie Dramatique, se dit d'un changement fubit de fortune. *Schietfe omtrent, overwoyde verandering in iemand's zaaken; Toneelkundig woord.*

PERIPHASE. f. Circonlocution, circuit de paroles. *Om fchryving, omreden vanmeer men de eijgen beernaaming der zaak niet weet of vermyden wil.*

PERIPHASE. R. v. n. Parler par périphrases. *Om fchryvingen, omreden gebruyken in 't fpreken.* Quand il n'y a point de terme propre il faut bien périphaser. *Als 'er geen eijgen woord is moet men wel om fchryvingen gebruyken.*

PERIR. v. n. Prendre fin, tomber en ruine. *Vergaan, een eind neemen.* Le Monde doit périr par le Feu. *De Wereld moet door 't Vuur vergaan.* Cette Malson périt. *Dat Huis gaat teniet, te gronde.* Périt de misère. *Ven armoede, van elend vergaan.* Cette Armée périt faute de vivres. *Dat Leeger verging by gebrek van levensmiddelen.* Il almeroit mieux périr que de manquer à la parole. *Hy zou liever vergaan dan aan zyn woord te ontbreken.* Péris sur Mer, faire naufrage. *Op Zee vergaan, blyven, fchipsbreuk lyden.* Il périrbient des Vaisseaux dans cette tempête. *Daar vergingen, daar blyeven veel fchepen in dat onweer, in die storm.*

PERISCENS. On appelle ainsi les habitants des deux Zones froides ou glaciales. *De bewoonders der twee koude Zonen, van de Arctischen en der Pol's te rekenen, druzen beider meer een dag en een nacht, elk van zes maanden, in 't Jaar.*

PERISSABLE. Adj. d. t. g. *Vergaankelyk.* Les biens du Monde font périssables. *De wereldfche goederen zyn vergaankelyk.*

PERISTYLE. m. On appelle ainsi un lieu environné de Colomnes, comme font certains Colonnades &c. *Zuilgebouw, ruimte of plaats met Pylaars omringd, alskere Kloofers &c. zyn.* La Bourfe d'Amsterdam est une efface de Péristyle. *De Beurs van Amsterdam is een faat van Peristylum, van een Zuilgebouw.*

PERITOINE. m. En Médecine fe dit de la membrane très-déliée & très-forte qui enveloppe les viscères, les Intestins, & toutes les autres parties du bas-ventre. *'s Baikolies, vlies des ingewands, Peritonium in 't Latyn.*

PERLE. f. Matière précieuse & transparente qui se forme dans des espèces d'huitres nommées Mère-Perles. *Paarrel, parel.* Les Perles Orientales font les plus estimées. *De Oriëntaalfche Paarlen worden 't meest gesagt.* Il y a des perles fines & des perles fausses. *Daar zyn fyne en valfche paarlen.* Un collier ou un fil de perles. *Een paarrelfnoer.* Semence de perles. *Stamp paarren, kleinfte foorten van paarren, in de Geerickende gebruykelyk.* Cela est net comme une perle. *Dat is zoo zuiver, zoo net als een paarrel.* C'est la perle des Maris, des Femmes. *'t Is de paarrel van de Mann, van de Vrouwen.* Nous ne sommes pas ici pour enfler des perles. *phr. Wy zyn hier niet om te ftaan zaepen, om wind te vangen.* Il n'y va pas pour enfler des perles. *Hy gaat 'er niet om paarren aan te ryden, hy gaat 'er niet zonder opzet, daar moet wat in fteven.*

PERLÉ. EE. Orné de perles. *Beperreld.* Croix, Couronne perlée. *Beperreld Kruis, Kroon.* Un bouillon perlé, bien consommé. *Een bouillon, suver.*

vermaat dat weltygehoort is, en daar 's vet als pastels
boven op hem dryven.

PERMANENT, ENTE Adj. Stable, immuable. *Besten-
dig, duurzaam.* It's a point ici-bas de félicité perma-
nente. Daar is hier op Aarde geen bestendig, geen duur-
zaam geluk.

PERMETTRE v. a. Donner permission. *Toelaaten, toe-
staan, vergunnen.* Permettre à un Fils d'aller en voya-
ge, de fe marier. Een Zoon toelaaten, toestaan, vergun-
nen, vryheid geven op reis te gaan, te trouwen. Si vous
voulez bien me permettre d'y aller moi-même. Zoo gy
my wel wilt toelaaten, vryheid geven, vergunnen van
er zelf na toe te gaan. Permettez-moi de vous dire
que... *Vergun my, laat my toe u te zeggen dat...* Dieu per-
met le mal, mais il n'en est pas la cause. God laat het
kwad toe, maar 't is de oorzaak niet af. Il n'est pas per-
mis de se venger (soi-même). Het is niet goorloft, toege-
laaten, 't staat een mensch niet vry zig zelf te wreken.
J'ai vu voir des que ma fanté pourra le permettre.
Ik zal u gaan bezoeken zoo draa 't myne gezondheid zal
kunnen toelaaten, lyden.

PERMIS, ISE. Part. de **PERMETTRE**. *Toegelaaten, toege-
staen, vergund, goorloft.* Si l'est permis de vous
dire que... Zoo 's my toegelaaten, goorloft u te zeggen
dat... Dés qu'on lui eut permis de se retirer. Zoo draa
men hem toegestaan, vergund had been te gaan. La Pro-
vidence a permis notre dispersion. De Voorzienigheid
heeft onze verspreiding toegelaaten. S'il est permis de par-
ler ainsi. Zoo het goorloft is, vry staat des te spreken.

PERMISSION. f. Pouvoir, liberté, licence d'agir. *Oorlof,
toelating, vergunning, vryheid van handelen.* Avec la
permission de Votre Majesté. Met oorlof, onder toela-
ting, vergunning van Uw Majestéit. Cela est arrivé par
la permission de Dieu. Dat is onder de toelating van
God geschied. Avec votre permission; terme de civilité.
Met uw oorlof, met uw welkenmen.

PERMUTANT. Adj. m. Celui qui permute, qui change.
Ruider, verwisselaar. Les deux permuteurs ont passé un
Ade. De twee ruiders hebben een geschrift, een Ade op-
gesteld, gemaakt, getekend.

PERMUTATION ou Echange de Bénéfice. f. *Ver-
ruilen, verwisseling van een Kerkelyk inkomen &c.*

PERMUTER v. a. Échanger. *Verruilen.* Permuter une
Cure contre un Bénéfice simple. Een Pastoorje, Priesters
proze tegen een gemeen of kerkelyk inkomen verruilen.
Il ne se dit qu'en Matières Bénéficiales.

PERNICIEUX, EUSE. Adj. Mauvais, nuisible, préjudi-
ciable. *Schadelijk, nadelig, nuod.* Un conseil pernicieux.
Een schadelijk, nuoden raad. Maxime, doctrine perni-
cieuse. *Schadelijke grondregel, schadelijke leer.* C'est une
langue pernicieuse. 't Is een schadelijke, een nuode tong,
een lastertong, een schandwoord. Cela est pernicieux, nu-
sible à la santé. Dat is schadelijk, nadelig voor de gezond-
heid, dat de gezondheid kreukt. Cela est **PERNICIEUX**
MENT, méchamment inventé. Dat is nuodelijk, nuod
ontworpen, kwaadaardiglyk verzonnen, bedacht.

PERNOELLE. C'est une plaisante personne, une belle
Madame. phr. iron. 't Is een aardige makrel, een schone
Zuffrouw, een molle Prinses.

PERORATION f. Conclusion d'un Discours d'Eloquen-
ce. *Slotreden, toespitting van een cierske Redenverring.*
La Peroraison doit être énergique, forte. De slotreden,
de Toespitting moet nadrukkeijk, 't kragtig zijn.

PEROU. m. Canton de l'Amérique fameux pour ses Mines

d'or: c'est un Pérou que l'Office de Grand-Baillif à Am-
sterdam. 't Amt van Opperfchout 't Amsterdam is een
Peru, daar is goud niet te baalen.

PERPENDICULAIRE. Adj. d. t. g. Qui tombe à plomb.
Rechtstandig, lyrecht, regt afstaand. Ligne perpen-
diculaire. *Regt afstaande lijn.* Ceux de la Zone
Torride ont deux fois l'année le Soleil **PERPENDICU-
LAIREMENT** (à plomb) sur la tête. Die van de zonneged-
of brandende Zone hebben tweemaal 't jaars de Zon
lyrecht boven 't hoofd.

PERPETRER ou **COMMETTRE** un Crime. Een misdad
begaan

PERPETUEL, ELLE. Adj. Qui dure toujours, qui est
continu. *Gedurig, eeuwig, voortdurend.* Bannisse-
ment perpétuel, prison perpétuelle, pour toute la vie.
Eeuwige ballingschap, eeuwige gevangenis, gevangenis
voor alzyn leven. On cherche encore en vain le mouve-
ment perpétuel. Men zoekt nog te vergeefs 't perpetuum
mobile, de altoos dauwende beweging. Marius se fit dé-
clarer Dictator perpétuel. Marius deed zich tot eeuwig
Dictator verklaaren. On érigea un Monument perpe-
tuel à la mémoire de César. Men rigtte een eeuwig
Gedenkmaal ter gedenktijde van Caesar op.

PERPETUELLEMENT. Adv. Sans cesse. *Geduuriglyk,
onopdadelijk.* Ils grondent perpétuellement. Zy kryen
geduuriglyk, onopdadelijk.

PERPETUER v. a. Rendre perpétuel. *Verreuewigen, eeu-
wig doen duren.* C'est la génération qui perpétue l'es-
pece. 't Is de voortteeling die de specie, de soort, den aart
der schepselen verreuewt, eeuwig onderbond, in wezen
doet blyven. Perpetuer fa gloire, son nom par des ad-
ions héroïques. Zynen roem, zynen naam door Helden da-
den verreuewigen. Cette tradition s'est perpétuée jusqu'à
nous. Die overlevering is tot ons eeuwig tot en nu
overgekomen.

PERPÉTUITÉ. f. Durée sans interruption. *Eeuwigdu-
righeid, eindelooze duurzaamheid.* La Perpétuité de la
Foi. De eeuwigdurendeheid, aanboudende geduurzaam-
heid, bestendigheid van 't Gelooze. Fonder une Messé à
Perpétuité, pour toujours. Een Messé voor altyd fon-
deeren, innetten, insstellen. Dès à présent à perpétuité.
Van nu aan tot in der eeuwigheid.

PERPLEX, EXE. Adj. Inquiet, douteux, incertain.
Verbaast, twyfelachtig, onzeker.

PERPL, XITE. f. Irésolution sacheuse, embarrassante.
Angst, benaauwdheid, verzigtigheid. Il se trouva dans
une étrange perplexité. Hy vond zich in een grooten
angst, in een geweldige verzigtigheid.

PERQUISITION. f. Recherche exacte. *Naauwkeurig
onderzoek, strikte navorsing.* Après une longue, une
exacte perquisition. Na een lang, een naauwkeurig on-
derzoek. Faire perquisition de la demeure du prévenu.
Na de woning van den aangeklaagde verruimen.

PERRIERES ou Carrières de pierres, & d'ardoises. f. pl.
*Schalebergen, legruoven daer de schaleisbladen nige-
baald worden.*

PERRIQUE. m. Espèce de Perroquet dont le cri, le jar-
gon est fort impur: son plumage est verd & fa gro-
seur est de celle d'un merle. *Perkijte groen l'apegaatje
welkers gescheurew, geklap zeer lastig is.*

PERRON. m. Lieu élevé devant un logis où l'on mont-
ter par plusieurs marches. *Een stoep te Amsterdam,
en te Rotterdam een Bordes.* Un Perron plat, bas.
Een platte, een laag stoep. Les Perrons dont il est parlé
M m m m m z dana

dans certains Romans étoient des espèces de Barrières ou bout des Lices où l'on appendoit les Armoiries, les Ecuillons des Chevaliers & des Combattans. *Steygers ofte Bellingien daer de Schilden der Ridders en Strijders aan 't end der Loop en Strijd-vaanen ophangen wierden.*

PERRUQUET, m. Oiseau des Indes ou de l'Amérique assez connu. *Papageay.* Le Perroquet imite la voix de l'homme, & est sujet au mal caduc. *De Papageay haanwd de stem van een mensik na en is de vallende ziekte onderwerpen. Parlet, jaser comme un perroquet. Als een papageay kloppen.*

LE PÉRROQUET est le mâle le plus élevé d'un Vaisseau. *De bramsleng, de topmast is de hoogste mast van een schip.* On appelle aussi Perruquets, les voiles des perroquets. *Bramzeilen, topzeilen.*

PERRUQUE f. Coiffure artificielle, ou de faux cheveux. *Parryk, pruik.* Perruque à la mode. *Modele Perruik.*

PERRUQUEUR f. Faiseur & Marchand de Perruques. *Perruikaaker.* Amsterdam est pavé de Perruquiers, de Maîtres d'Ecoles & de Vendeurs de Caffé. *Amsterdam kruide van Pruykenmakers, Schoolmeesters en Koffyverkoopers.*

PERS, PERSE, s'est dit anciennement pour un Br. ou verdâtre. Minerve aux yeux pers. *Miner va met blauze groene blaarv oog.*

PERSECUTANT, ANTE Adj. V. Importun. *Kwetsagtig, lastig.* Vous êtes bien persecutant! *Gy zij heel kwetsagtig, wat een kwetsagtig zijt gy!*

PERSECUTER, v. a. Vexer, tourmenter. *Verwoelen, plaagen, kwelen.* Persecuter quelqu'un pour la Foi. *Isleiden om 't Geloof te verwoelen, plaagen, kwelen.* Si l'on n'étoit jamais persécuté les gens de la Religion. *Zoo men de Gerefmeerden nooit verwoeld had. Ses Créanciers le persécutent, l'Importunent beaucoup. Zijne Schuldschijfers plaagen hem geweldig.*

PERSECUTER, m. Celui qui persécute. *Verwoeler, menschenplager.* Néron a été le plus grand persécuteur des premiers Chrétiens. *Nero is de grootste vervolger der eerste Christenen geweest.* Vous êtes un étrange persécuteur, un étrange Importun! *Wat zijt gy ook een ofhy plaagen, een verdrietige kwetsagtig!*

LA PERSECUTION des Chrétiens a été très violente, très-cruelle sous Néron, Decius & Dioclétien. *De vervolging der Christenen is onder Nero, Decius en Diocletian zeer heftig, zeer wreed geweest.* La persécution de France a eu principalement en vue la succession d'Espagne. *De vervolging van 't koninkrijk heeft op de erfenis van Spanje voornaemlyk gezien.*

PERSECUTICE f. Celle qui persécute. *Verwoelster, plaagster.* Vous êtes une étrange persécutrice! *Wat zijt gy een vreemde plaagster, een kwelster!*

PÉRSEVERANCE f. Permète, constance. *Standvastigheid, volharding.* Perséverance dans le travail. *Volharding in 't werk in den arbeid.* Perséverance dans l'Oraison, dans la Foi. *volharding, standvastigheid in den Gekde, in 't Geloof.*

PÉRSEVERANT, ANTE Adj. Qui persévère. *volhardend, standvastig.* Perséverant dans l'Oraison, dans la Foi. *volhardende in den Gekede, standvastig in 't Geloof.*

PÉRSEVERER, v. a. *volharden, aanbouden, voortwaaren.* Perséverer, continuer dans son dessein. *volharder, aanbouden, voortwaaren, standvastig blijven in zijn*

voortwaaren. Perséverer dans la Foi & dans les Bonnes Œuvres. *Volharder in 't Geloof en in de Goede Werken.* **PERSIL**, m. Herbe de Jardin assez connue. *Piereste.* Le persil est bon à la bouche & à l'estomac. *Deperster lie is goed voor de mond en de maag.* Des racines de persil. *Pierestels wortels.* Persil de Macédoine ou Céleri. *Weldery, cellery.* Grêler sur le persil, exposer son pouvoir contre des gens faibles & pour des choses de peu. *Gyn overmogende en om bezwellingen gaande worden, zijn waark aan weerloze booten.*

PERSILLADE, f. Il est usité dans ce sens : du bœuf à la persillade, tranches de bœuf assaisonnées de persil, de sel, de poivre & de vinaigre. *Koud of heet vleesch met pierestels, zout, peper en oek tergemaaakt.*

PERSILLÉ, EE. Adj. Entremêlé de rayes vertes. *Met pierestels of groene strepen doormengd.* Du fromage persillé. *Pierestels kaas.*

PERSISTER, v. n. Demeurer ferme dans son sentiment. *volkharder in zijn gevoelen.* Il a persisté à dire qu'il y a une vie. *Volharder in de rebbelien.* Il en persiste à vouloir. *Les témoins persister dans leurs premières dépositions. De getuigen volharder, blijven vast by hun eerste verklaringen.*

PERSONIFIER les choses inanimées, leur attribuer un personnage. *De onbezieldde dingen persoonlijk gedaante toe-eigenen.* Les Poëtes & les Peintres personifient presque tout. *De Dichters en de Schilders geven byna alles een persoonlijk gedaante.*

PERSONNAGE, m. Il se dit pour personne lorsqu'on s'y comprend que l'homme. *Mensch, zoo men als mensche.* Les plus grands personnages de l'Antiquité. *De grootste mannen van de Oudheid.* C'est un sot, un ridicule personnage. *'t Is een zot, een belagchelyk mensche.* **PERSONNAGE** d'une Comédie, s'entend des deux Sexes. *Personnage, vertooner, speler of speelfter die rol in een Tooneelspek verbeeld.* Celui qui faisoit le personnage d'Alexandre, de Mithridate. *De pers die voor Alexander, voor Mithridates speelde.* Elle faisoit le personnage d'Andromaque, d'Iphigénie. *Zy speelde voor Andromache, voor Iphigenia.* Le Prince Eugene, le Duc de Marlborough jouent un beau personnage dans les affaires de l'Europe. *De Prins Eugenius, de Hertog van Marlborough speelen een scone rol in de zaken van Europa.*

PERSONNE, f. Un homme ou une femme. *Persoon, man of vrouw.* C'est une personne de qualité, de mérite. *Hy is een persoon, een man, een vrouw van aankom, een verdienste.* Je vous ferai parler à la personne. *Ik zal u despersoon, de man, de vrouw doen spreken.* Toutes les personnes d'esprit seront de mon avis. *Al de menschen inden verstand zullen van my gevoelen overeen.* J'y étais en personne, en propre personne. *Ik was er in persoon, in eigen persoon.* La personne des Rois est sacrée. *De persoon der Koningen is gheheiligd.* Nous croyons un seul Dieu trois personnes. *Wy gelooven een eenige God in drie personen.* Il est fort bien fait de sa personne, de sa taille. *Hy ziet er wel uit voor een man, 't is een welgemaakt heer, hy is welgemaakt van persoon, van lys, van postuur.* Elle est bien contente de sa personne, d'elle-même. *Zy is met haar eigen deel wel voldaan, zy is heel met in haar eigen oog.* Il paye bien de sa personne, s'expose beaucoup dans le combat. *Hy moet zyn persoon niet, by waagde zyn leven als een soldaat in 't gevecht.*

PERSONNE, pris pour le NÉMO des Latins signifie. Qui que ce soit. *Niemand, geen eenich.* Il n'y avoit personne

ne à la maison. *Daar was niemand t'huis.* Personne n'oseroit l'entreprendre. *Niemand van des durven ondernemen.* Personne, employé interrogativement, se dit pour Quelqu'un. *iemand.* Personne oseroit. Il n'ier que l'ame est immortelle? *Zou iemand durven ontkennen dat de ziel onsterfelyk zy?*

PERSONNELLE. Adj. Propre, particulier à chaque personne. *Personnel, eigen aan ieder mensch.* Mérite personnel, capacité personnelle. *Persoonlyk verdienste, eigene bekwaamheid.* Toutes fautes font personnelles. *Alle fouten zyn persoonlyk, raaken alleen die ze begaas.* Adjournement personnel. *Persoonlyke citatie, dagvaarding om zelfs in eigen persoon te verschynen.* Les Grammairiens appellent Verbes personnelles, ceux qui ont les trois personnes. *Ja, Tu, Il, & pronoms Substantifs personnels* ceux qui dénotent les personnes, comme, *Moi, Lui, Elle &c.*

PERSONNELLEMENT. Adv. En propre personne. *In eigen persoon.* Il l'a offensé personnellement. *Hy heeft hem in zyn eigen persoon beledigd.*

PERSONNIFIEUR ou **PERSONIFIER.** v. n. *Onder een persoonheit of menschelyke gedaante voorbeelden.* Personifier la Discorde, la Prudence &c. *De Tweedragt, de Voorzigtigheid onder menschelyke gedaante voorbeelden.*

PERSPECTIVE. f. Partie de l'Optique qui enseigne à représenter la situation des objets. *Stand voorbeeldende, Perspectief, in 't oordich.* Un bon Peintre doit bien entendre la perspective. *Een goed Schilder moet 't stand voorbeeldende, perspectief wel verstaan.* *Perspectiva* se dit plus souvent d'une peinture en éloignement pour tromper la vue. *Perspectief, perspectief (schildery).* Il y a de belles perspectives au bout de chaque Allée du Jardin. *Daar zyn schoone perspectieven, fraaie gezichten in 't verbiest van 't end van ieder Laan van den Tuin.* On y voit Paris en *Perspectiva*, dans un lointain. *Men ziet 'er Parijs in 't verbiest, agter af.* Cette Rivière & ce Bois forment une belle *Perspectiva*, un beau lointain, un bel aspect. *Die Rivier en dat Besch gevorm een gezicht, een heerlijk perspectief.*

PERSPICACITÉ. f. Force, vivacité, pénétration d'esprit. *Scheranderheid, spitsvindingheid, doordringend veruust.* Il ne se dit qu'en style dogmatique.

PERSUADANT, ANTE. Adj. Qui persuade. *Overredend, overtuigend.* Discours persuadant. *Overredend gesprek, overtuigende rede.*

PERSUADÉ. EE. Part. de **PERSUADER.** *Overreed, overtuigd, verzekerd.* Il faut mourir bien persuadé de sa Religion pour mériter la gloire du Martyre. *Men moet wel overtuigd, verzekerd van zyn Geloof sterven om de ere van 't Martelaarschap te verdienen.* Soyez persuadé que je n'oublierai jamais ce que je vous dis. *Zyt verzekerd, vertrouw vastlyk dat ik nooit zal vergeten 't geen ik u schuldig ben.*

PERSUADER quelqu'un d'une vérité, le déterminer à la croire fermement. v. a. *iemand overreden, overtuigen van een waarheid, hem die vastlyk doen aannemen.* Les exemples persuadent mieux que les paroles. *De voorbeelden overreden, overtuigen, voldoen beter dan de woorden.* Tout le Monde en est persuadé. *Al de 't wereld is 'er van overtuigd, verzekerd, wees het klaar.*

Se PERSUADER. v. n. p. S'imaginer. *Geloven, zig inbeelden, vertrouwen.* Il se persuade de que tout le monde lui applaudit. *Hy geloofde, beeldt zig in dat een ieder hem toerijnt, hem prijst, zyn gedrag goedkeurd, met hem ingesamen is.* Je me persuade, je m'assure, que vous en ju-

gerez plus favorablement. *Ik boude my verzekerd, ik vertrouw vastlyk dat gy 'er beter van oordeelen, voordeliger gevoelen af hebben zult.* Tout ce qu'on desiré & qu'on souhaite se persuade aisément. *Al wat men begeerd, al wat men wenst wordt ligtelyk geloofd, aangenomen.*

PERSUASIF, IVE. Adj. Qui a le don de persuader. *Overredend, overtuigend, innemend.* Cicéron étoit un Orateur éloquent & persuasif. *Cicero was een walsprekend en overtuigend Redenvoerder.* C'est-là une raison persuasive & convaincante. *Dat is een aannemelyke, geloofwaardige en overtuigende reden.*

PERSUASION. f. Action de **PERSUADER.** *Overreding, overtuiging, innemend.* L'Eloquence a pour but la persuasion. *De walsprekendheid heeft de overtuiging, de overreding tot oogmerk, tot haar einde.* J'ai fait cela dans la **PERSUASION**, dans la ferme croyance que vous l'approuveriez. *Ik heb dat gedaan in 't vast vertrouwen, in de vaste meening dat gy 't goed zoud keuren.*

PORTE. f. Privation d'une chose qu'on avoit. *Verlies, beroving, kwynwording.* Après la perte de ses biens, de son honneur, de sa vie. *Na 't verlies zynzer goederen, zynzer eer, van zyn leven.* La perte de cette Bataille leur coûtera cher. *'t Verlies van die Slag zal hun duur komen te staan.* Je prends part à votre perte. *Ik neem deel in uw verlies, uw verlies is my lierd.* Cette femme est sujette à des **PORTES** de sang. *Dit vrouwe raakt dikwils bloed kust, is met bloedzangen &c. geplagd.* Il a souffert de grandes **PORTES**, de grands dommages sur Mer. *Hy heeft groote schade op Zee geleden.* Quand il mourut, il n'y auroit pas grande **Porte**, pas grand malheur. *Al sturf hy, daar was niet veel aan verberd.* La cessation du Nigocce est la **Porte**, la ruine de notre Etat. *Het stilstaan van den Koophandel is het bedorf, de ondergang van onzen Staat.* Ce Gernement a été la **Porte** de la famille. *Die Lichtmis is het bedorf, de ondergang van zyn Huis geweest.* Vende quelque chose à **Porte**, avec perte. *Stet met verlies, tot zyn schade verkopen.* Courir à perte d'halaine. *Loopen dat men na zyn adem haalt, dat men buiten adem raakt.* Une allée à **Porte** du vue, une Allée fort longue. *Een laan daar geen end aan te zien is.* Raïdinner à perte de vue. *phr. Hy uitweiden met zyn redenen, in de wind graaten, in de lucht schermen.*

PERTINEMENT. Adv. Ainqu'il convient. *Ordeutelyk, betamelyk, gevoelyk.* Il parle pertinemment de tout. *Hy spreekt ordeutelyk, met oordeel, met kennis van alles.*

PERTINENT, ENTE. Adj. Tel qu'il convient. *Ordeutelyk, gevoelyk, betamelyk, betamelyk.* Raïsons, excuses pertinentes. *Gevoelyke, betamelyke, dengdelijke redenen, veranschuldigingen.*

PERTUIS. m. Ouverture, embouchure, passe, canal entre deux Terres, deux îles. *Gas, angte, doorgate tusschen twee Eilanden in.* Le Pertuis d'Antioche entre l'île de Ré & celle d'Oleron. *Het gat tusschen St. Marten en 't Eiland Oleron, by Re bel.*

PERTUISANE. f. Hallebarde avec un fer large & aigu dont on se servoit autrefois à la Guerre au-lieu de pique. *Partijlaan, ou werwysse Hallebaard.* On a appelé **PARTUISANIER**, le Soldat armé d'une Pertuisane. *Daar was een Partijlaan of Hallebaard gewapend.*

PERTURBATEUR, BATRICE, du Repos public, un séditieux ou un garnement. *Verstoorder van de gemeene rust, rustverstoorder, een misstemmer of sieraatscherder.*

M m m m 3

PER.

PERVENCHE. f. Plante Médicinale dont les feuilles sont toujours vertes. *Maagdepalm*, pervinca in 's *Laysn*. La pervenche entortillée autour des cuisses arrête le flux menstruel. *De Maagdepalm om de dyen gestrengeld, beles de Maagdepalmen te vlyeyen*.

PERVERS, ERSE. Adj. & Subst. Méchant, dépravé. *Boos*, *godeloos*, *boosdernde*. Le Monde est bien pervers! *Wat is de wereld boos, godloos!* Dieu châtie les pervers, les méchants. *God zal de godlozen, de boosdoenders kasspieden*. *Streffin*.

PERVERSITÉ. f. Dépravation, méchanceté du Siècle, des Mœurs. *Roosheid, bedorvenheid, godloosheid van de Eeuw, der Zeden*.

PERVERTIR. v. a. Changer de bien en mal. *Bederven*, *van goed tot kwaad verkeeren*. Pervertir la Jeunesse. *De Jeugd bederven, verleidin, op den doolweg helpen*. Pervertir au lieu de convertir. *Verkeeren, erger maaken in plaats van te bekeren*. Pervertir, dérang l'ordre des choses. *De order der zaken omkeren, omzetten, verbreken*.

P E S.

PESAMMENT. Adv. *Zwaar*, *loomslyk*. Marcher pesamment, d'une manière pesante. *Zwaar, loom, langzaam aantreden; een zwaarte, leeme, traage gang hebben*. Les anciens Soldats étoient pesamment armés. *De oude Soldaaten waaren zwaar gewapend*.

PESANT, **ANTE.** Adj. Qui pèse, qui est lourd. *Zwaar*, *leg*. Un corps pesant. *Een zwaar, een legzichzaam, l'ardeur*, *joug pesant*. *Zwaar, lastig pak, lastig, ek*. On devient pesant avec l'âge. *Mer word leg, zwaart met de jaaren*. Un cheval pesant à la main. *Een paard zwaar op de hand, dat het hoofd zwaar neer hangt*. Cet homme a l'esprit pesant, grossier. *Die man is leg, traag van geest, beeft een dom verstand*. Cet homme va tout pesant d'or. *Die man is zoo veel zand waard als hy weegt*.

PESANTEUR du plomb, de l'o. f. *Zwaarte van 's lood, van 's goud*. La pesanteur du coup le jette par terre. *De zwaarte van den slag wierp hem ter neer*. **PESANTEUR**, indisposition, mal de tête. *Zwaarhoofdigheid, doodelykeheid van 's hoofd, hoofdpijn*. Je sens une pesanteur par tous mes membres. *Ik voel een loomigheid, stammigheid door alle myn leden*. **PESANTUR**, lenteur d'esprit. *Loosheid, traagheid, dommigheid van Geest*.

PESCHER ou **PÊCHER**, comme il se prononce. f. Fruit du *Pescier*. *Perzik*. Les pêches font rarement mûres en ce Pays-ci. *De perziken zyn zelden ryp in dit Land*.

PESCHIE ou **PECHER** f. Action de *PESCHER*. *vissery*, *visvangst*. Se divertir à la pêche. *Zig met vissen, met de visvangst vermaaken, verlustigen*. La pêche a-t-elle été bonne? *Is de vangst goed geweest?*

PESCHER ou **PECHER** m. Arbre qui porte des pêches. *Perzikboom*. Les pêchiers font déjà en fleur. *De perzikbomen staan al in bloey, in haar bloeyen*. Puban couleur de pêcher. *Perzikkleur*.

PESCHER ou **PECHER** v. a. Prendre du poisson. *Vissen*, *visvangen*. Pêcher à la ligne. *Hengelen*, *met de juuer*, *met de hengel vissen*. Pêcher des anguilles, des perches. *Nal, na haars vissen, ook, nal, haars vangen*.

PESCHEUR. Celui qui prend du poisson. *Visser, Visscher*. Pêcheur à la ligne. *Hengelaar, visser met den angeljuer*. Pêcheur de harengs. *Haringvanger*. Pêcheurs de Baleines. *Walvisvangers*. Les pêcheurs de Scheveling. *De vissers van Scheveling*. L'Anneau du Pes-

chur, l'Anneau dont le Pape scelle ses Bulles. *De Vissers ring, Paussche ring daer de Bullen mede zegeld worden*. Jésus dit à ses Apôtres, je vous ferai Pêcheurs d'hommes. *Jesús zait tot syn Apostelen, ik zal u vissers der menschen maaken*.

PESER. v. a. Juger du poids, déterminer le poids. *Wegen, wikkien*. Peser la viande avec le Crochet. *De Balance*, *is lersik met de vissers, de schaal wegen*. Peser la Marchandise. *'s Goed, de waar, de Koopaanschep wegen*. **PESER**, examiner minutement les choses. *De dingen, de zaken tygeyk overwegen*. Peser chaque mot. *Ieder woord wikkien, overdenken*.

PESER. v. n. Avoir du poids. *Wegen, zekere zwaarte hebben*. Peser beaucoup. *Zwaar wegen, veel wegen*. Peser peu. *Ligt, weinig wegen*. Le Balot pèse deux cens liv. *'s Baalje weegt twee hondert pond*. De la viande qui pèse fur l'estomac. *Vleesch dat, isst, heft die op de maag weegt, zwaarte isst om te vertieren*. Cela me pèse fur le cœur. *Dat leid my zwaar op het hart*. Un cheval qui pèse à la main, qui s'appuie sur le mors. *Een paard dat zwaar op de hand is, Pessa, appuyer sur un levier*. *Een handspaat of boom neer drukken, daar op drukken, persen*. Pesier fur une syllabe, sur le bel endroit du Vers. *Op een lettergrep, op het fraayste woord van 's voert rukten, lang slaan*.

PESLE-MESLE ou **PÊLE-MÊLE**. Adv. Tout ensemble, l'un entre l'autre. *Onder of door meikander*. Ils entrent pêle-mêle dans la Ville. *Zy aakten, kwamen, drongen door meikander in de Stad*.

LE PESNE de la Serrure entre dans le gâche pour fermer une porte. *De schar van 's Slot gaat in de kram om den te sluiten*.

PESON. un. Romain, Crochet servant à peser ou lier de Balances. *Onstjer, Boerchelaus, Weeghout; Remensicht weeghaak*.

PESSAIRE m. Médicament externe pour guérir les maux de matrice, ou pour arrêter ou provoquer le flux menstruel. *Pionwen zespil, peffarium in 's Laysn*.

PESSE. f. **PIONAT** ou **GARAT**. Arbre que plusieurs confondent avec le Sapin, il s'appelle *peca* en Latin. *Pek-zetten de spertboom, roode denarboom mastboom*.

PESTE. f. Contagion, maladie épidémique qui cause une grande mortalité. *Pest, voortvloeyende besmettelijke ziekte die groote sterfte veroorzaakt*. La peste est fréquente dans les Pays chauds. *De pest gaat in de warme Lande dikwils in zwaag*. Un méchant homme accrédité est une peste dans la République. *Een godloos mensch die aanden best is een pest in de Republyk, in den Staat*. C'est un méchant petit *Pestra*, un ruié fripon. *exag, 's le een stout aave, een alk plaie, simme hest, een gmitzak*. La méchante peste peste! *Die snode pest, die stonke kienet*. **PESTE** de l'ignorance, du butor! *De drommet baal den domme just, domme kragt wat lampen ontvullen*! *dat! Peste que cela est beau!* *exag, Iemien want is dat moey! boe traay is dat ook!* La peste, vous ne m'y enuez pas! *De dokter, ghy zijt er myniet?*

PESTER. v. n. Jurer, s'emporter. *Vloeken, stieren*. Pester contre quelqu'un, lui dire des injures, faire des imprécations contre lui. *Tegen iemand tieren en raazen, geweldig misvaren, hem verwonschen, verwloeken*. Il peste bien fort contre le Gouvernement. *Hy waart gewoely mis tegen de Regering, tegen 's Landts bestier!*

PESTIFERE. Adj. Contagieux. *Beest, beestelyk, dat de pest aanbrengt.* Un air, une vapeur pestifere. *Een beestelyke lucht, beestelyke damp, pestdamp.*

PESTIFERE, E.E. Adj. & Subst. *Beest, die de pest heeft.* Il venoit d'un lieu pestifere. *Hy kwam uit een beestelyke plaats.* On le suit comme un Pestifere. *Men volgt hem alsoen die van de Pest geslagen is.* La Maison des Pestiferez. *'s Pesthuis.*

PESTILENCE. f. Petite répandue, corruption de l'air. *Beestelyke beest.* Il y eut une grande pestilence. *Daar was een groote pestilentie, een groote pestziekte.* Un air Pestilant, qui tient de la peste. *Een beestelyke lucht.* Vapeurs Pestilentielles. *Beestelyke dampen, pestdampen.*

PESTRIL. f. Lisez PASTRI, 12. Part. de PASTRI. *Gekneet, doortwerd.* Du pain bien pestri. *Brood dat wel doorkneet, bevestigd is.* Un homme pestri de la peste, un homme fort colere. *Een zeer gruwelstrijd man, een man van alpester aan een gekotken.*

PESTRIN ou METAL. m. Sorte d'auge où l'on pestrit la pâte. *Sak drag.*

PESTRIR. v. a. Travailler la pâte, faire du pain. *Kneeden, 't deeg doorkneeden, broedbakken.* Pestrir la pâte, la travailler pour en faire du pain. *'t Deeg doorkneeden, bewerken, 't brood gereed maaken.*

P E T.

PET. m. Vent importun aux narines délicates. *Scheet, lastige wind voor de teere neusgaten.* Lâchez un pet. *Een scheet laten, 'er een laten vliegen.* Il est glorieux comme un pet. phr. *Hy is zoo groot als een scheet! 't is een sprijte vent.*

PETARADE. f. Vent que le cheval lâche en ruant. *Paardescheet, poep, wind die 't paard in 't agter uit slaan laat-vliegen.*

PETARASSE. f. Hache à marteau dont on se sert à chasser l'écloupe dans les grandes coutures. *Lreuwammer, klammyzer, scheepsimmermaus-bytel.*

PETARD. m. Mortier en guise de chapeau chargé de poudre à canon qu'on applique devant une Porte pour la faire sauter. *Springbus, petard, poortbreker, storm mortier.* On fit sauter la Porte avec un petard. *Men deed de Poort met een petard opspringen.* On appelle encore PETAR, une piece du feu d'artifice dont la poudre est extrêmement battue dans plusieurs doubles. *Klakketo, woordflager, vuurwerk dat heel dicht ingeslagen, sklopt is.*

PETARDER une Porte, y faire jouer un petard pour l'enfoncer. *Een petard, springbus aan een Poort brengen, beogen en aanslaeken om die op te doen vliegen, op te breken.*

Le PETARDIER, celui qui applique le petard doit être homme de courage. *De petard bringer, de vuurwerd der een aanslaeken van de springbus moet een stout man wezen.*

PETAUDIÈRE. f. Cobue, assemblée tumultueuse où chacun est maître. *Voy. Cou du Roi petaud. Klappeboel, plaats daar elk een even veel te zeggen heeft.*

PETER. v. n. Faire un petou des pets. *Een scheet, een wind of winden slaan.* PETER, cliquer dans le feu comme fait le laurier, le fel, le bois de sapin. *Kloppen, kraaken in 't vuur als de laurierbladen, 't wout, en 't vuurenbois.* Faire peter le supétre, tirer beaucoup, faire beaucoup de décharges d'Artillerie. *'t Salpêtre derin kloppen, waken scheeten, 't Geschut dik wils lebraken.*

PETEUR. *Scheetlaater, poeper.* Il a été chassé comme un peteur d'Église. phr. *Hy is met schande weg gegaan, afgedreven.*

PETILLANT, ANTE. V. Qui petille, qui brille, éclatte beaucoup. *Schitterend, glinsterend.* Des yeux petillans, étincelans. *Schitterende ogen.* Du sang petillant. *Het fig bloed, bloed dat wit uit straald.* Du vin petillant. *Rysende, sprekende, krikkelende wyjn.*

PETILLER. v. n. Eclater, sautiller. *Klappen, opspringen, kraaken, ryzen, spelen, schitteren.* Comme le Sol, le Laurier petille au feu. *Gelyk 't Zon, de Laurier is 't vuur klap, opspringd, kraakt.* Du vin qui petille, joue dans le verre. *Hy die in 't glas rysd, speelt, opspringd en strand.* Le sang lui petille dans les veines. *Het bloed klap, springd in zyne aderen.* Les yeux lui petillent de joie. *De vrengh schitterd uit zyne ogen, straald hem ten ogen uit.*

PETIT, I.T.E. Adj. Opposé à GRAND. *Klein.* Petit homme. *Klein man.* Petit cheval. *Klein paard.* Petit esprit. *Klein verstand.* Petit Prince. *Klein Vorst.* Petite femme. *Kleine vrouw.* Petite chambre. *Kleine kamer.* Petite poupée. *Kleine pop.* En Hollande ces exemples se pourroient rendre par les diminutifs. *Mannetje, paardje, vrouwtje, kamertje, poppe &c.*

PETIT, entre dans plusieurs phrases, comme brûler à petit feu. *Met een klein, met een slaan vuur of langzaam verbranden.* Le petit doigt de la main. *De pink, de kleine vinger van de hand.* Partir à lapette point de jour. *Met het krickje van den dag vertrekken.* Du petit vin, de la petite biere. *Klein sijte, sijte platte wyjn; klein, dan bier.* Moucher à PETIT bruit. *Zagties, stillets aantreden, zoetjervoorstrekken.* Faire ses affaires à petit bruit. *Zijn dingen stillets voortzetten, zyn naadje naaen, zyn gang gaan.* Manger son petit fait. *Zyn gelyde spaeren, zyn godje zuing gebreken, alle enders aan makender knopen.* Le petit Peuple, le bas Peuple. *Het groen, het ok.*

PETIT à PETIT. Adv. *Allonges.* Avancer à petit bruit. *Zagties, allengies aanuaderen, voortkomen.* Petit à petit Poiseau fait son nid. phr. *Het vogelsje maakt allengies zyn nest; geduld werd wand.* Peindre en PETIT, entaoucler. *In 't klein of in een klein brist schilderen.*

PETIT est aussi Subst. Les grands & Les petits. *De groote en de kleinen.* Aller du petit au grand, aller par degrez. *Van 't kleine tot het groote gaan, by graaden opklimmen.* Argumenter du petit au grand. *Van 't kleine tot het groote redeneren, met een kleine stelling tot een groter overgaan, van het kleine tot het groote besluiten.* Les PETITS d'une chienne. *De jongen van een teef.* Le PETIT d'un Aigle. *'t Jong van een Arend, een Arend jong.*

PETIT-FILS. Voy. FILS. *Nief, Kindskind, Dochter van 't zoon.* PETITE-FILLE. *Nigt.*

PETIT-LAIT. m. Sécrété qui s'égoute du lait. *Hay. Boire du petit-lait.* *Hay drinken.*

PETIT-METIER. m. Espèce de gausse au sucre & à la cannelle. *Dunne wafel, suiker of kaneelwafel.*

PETIT-METIER. m. Tulu dont on fait des bourfes, ceintures, pelottes &c. *Samenvuvel op het klein getouw gemaakt.* Voy. METIER dans les additions & corrections.

PETITESMENT. Adv. *Schaarsjes, bekrompen.* Il a du bien, mais petitement, en petite quantité. *Hy heeft goed, doch schaarsjes.* Il est logé bien petitement. *Hy is bekrompen, wist nauwe gehuuse, behuust.*

La PETITESSE d'un Vase, d'une Chambre. *De Kleinheid van een Vaas, de bekrompenheid van een Kamer.* Petitesse de taille. *Kleinheid van gestalte.* Petitesse du caractère d'un livre. *Fynheid, kleinheid der letter van een boek.* Ne regardez pas à la petitesse du présent, du don. *Ziet niet op de kleinheid, geringheid van 't geschenk, van de gaaf.*

gast. PETITESSE, balleffe d'esprit. *Omkwaamheid, kleinheid van verstand*. Petiteffe de cœur. *Kleinherzigheid, lafsachtigheid, bloosachtigheid*.

PÉTITION. f. se prend quelquefois pour DEMANDE. *Petier, Bode, eijb.* La premiere, seconde, troisieme petition del'Oraison Dominicale. *Ee eerste, tweede, derde bede van 't Gebed des Heeren, van 't Vader ons*.

PÉTITION de principe en Logique, se dit de l'allégation que l'on donne pour preuve, quoique ce ne soit que la chose en question. *Bybrenging, aanhaalng, voorstelling van 't geen betwist wordt*.

PÉTOIRE Adj.d.t.g. & Subst. Terme de pratique. *Action pétoire*. Demande faite en Justice pour quelque propriété &c. *Pétitoire Actie, verzoek in Recht: n aan aande eenig eigen dom &c.* Jugement rendu au pétoire. *Vonnis op een gerechtelyk verzoek, eijb. gevord nigtgesproken*.

PETON. m. Petit pied: il se dit en cajoiant des Enfants. *Pootje, pootje*. L'enfant si froid si petouos. *Het Kind heeft koude voeties*.

PETRIFICATION du bois. f. Changement du bois en pierre. *Steenwording, versteenng van 't hout, verkering van 't hout tot steen*.

PÉTRIFIER du bois, v. a. le faire devenir de la nature de la pierre. *Hout tot steen verkeeren, steenagtig doen worden*. La tête de Méduse pétrifioit tous ceux qui la regardoient. *Aldus als b' d' versteenng, deed in steen verkeeren, veranderen al die bet aanzagen*. Il y a quantité de choses pétrifiées à l'Anatomie de Leyde. *Daar zijn verscheide versteende zaaken, verscheide zaaken in steen veranderd in de Synkroom van Leyden*.

PEFULANCE f. Naturel véhément, emporté. *Oplospenst: b'haastigheid, dertelheid*. La pèfulance des Anglois, des François. *De oplospenstheid, b'haastigheid, dertelheid, moet welligheid der Engelsen, der Franschen*. Il est PEULANT, emporté de son naturel. *Hy is oplospend, wilt en wett van aars*. Ces mots sentent beaucoup l'Ecole.

PETUN. Le Normand & quelques autres appellent ainsi le Tabac. *Tabak*. Prendre du petun. *Tabak roemen, roken, rooken, kaauwen*. PETUNER. v. n. Fumer du tabac, *Tabak rooken, rooken, dampen*.

P E U .

PEU. Adv. Opposé à BEAUCOUP. Il régit aussi le génitif. *Wenig, niet veel*. Peu de bien, d'argent, d'esprit, d'amis. *Wenig goed, geld, verstand, vrienden*. Parler peu & à propos. *Wenig spreken en op zyn paa*. Dans peu de temps, de jours. *Binnen weinig tyd, dagen*. Peu s'en-fallut qu'il ne tombât. *'t Scheelde weinig of hy viel*. Il reviendra dans Peu, en peu de temps. *Hy zal in 't kort wederkomen*. Peu après son départ, à mort. *Wenig na zyn vertrek, kort na zyn dood*. Je les ai réglés à Peu de frais. *Ik heb haar met weinig kosten, heel goedkoop onthaald*. On le contente à peu de frais. *Hy is heel ligt te vergenoegen*. Je vous le dirai en Peu de mots, en brief. *Ik zal het u in weinig of met koude woorden zeggen*. L'avez-vous touché, blessé? Il se peut que rien. *Niet of sy bem geraakt, gekwetst? Wenig ald' 't mag, byna niet, maar een weinig*. Se contenter, se passer de Peu, de peu de chose. *Zig met weinig, verzoenen; houden, behyden, behelven*. Le peu que j'ai eût fort à votre service. *Het weinige dat ik heb is zeer tot uw dienst*. Pour Peu que vous lui en parlez. *Als zy er hem maar iets van zegt, hoe weinig zy hem daar ook van meld*. Pour peu qu'il s'y intéresse. *Alsby' er maar 's minste belang in meent*.

PEU, se rend en Hollandois par WAT, lorsqu'il se joint à un Adjectif ou à un Adverbe. Il est on peu tard. *'t Is al wat laat*. Il y a un peu loin d'ici. *'t Is hier wat ver van daan*. C'est être un peu bardi: *'t Is al wat stom wesen, verpofst zijn*. Il se reprit un peu aigrement. *Hy berispte hem al wat scherpsly*.

A PEU PRÈS. Adv. Environ, presque. *Byna, ten naadste by*. Ils font à peu près de même âge. *Zy zijn byna van eender jaeren, van de zelfde jaeren even oud*. Il y aura ce qu'il vous faut, ou à peu près. *Daar zal in welen 't geen gy hebben moet, of daar ontrent*.

PEU à PEU. Adv. Par degré, insensiblement. *Allengtijt*. Comme ils approchoient peu à peu. *Zoo als zy allengtijt naderden, vorderden*. On s'en aperçoit peu à peu. *Mis woe d'bet allengtijt, ongevoelighly ge waat*.

PEUPLADE f. Multitude de gens qui vont d'un Pays dans un autre pour l'habiter &c. *Volckplanting, overzetting van menschen*. Les Peuplades du Nord inondoient alors toute l'Allemagne, la France. *De overstromende meernge, de overvullen mit bet Noord-n overfloeden toen gantsch Duitsland, 't rankryk*. Les Peuplades ou Colonies de l'Amerique. *De volckplantingen, de Colonien van America*.

PEUPLE. m. Les habitants d'un même Pays. *Volk*. Le Peuple Hébreu est appelé le Peuple de Dieu. *'t Hebreeuwfch Volk was Gods Volk genaamd*. Le Peuple Romain a été formidable sous ses Consuls. *Het Roomfche Volk is onder des zelfe burgermeesters magtig, gemaagtelyk geweest*. Ce Prince fut appelé le Pere du Peuple. *Die Vorst wierd Vader des Volks genaamd*. La voix du Peuple est la voix de Dieu. *prov. De stemme des Volks is de stemme Gods*.

PEUPLE se dit aussi dans un sens moins étendu: tout le Peuple de Paris, de Londres, d'Amsterdam. *Al't Volk, alle de menschen van Paris, London, Amsterdam*. Il y eut quelque émotion parmi le Peuple. *Daar was ontfond, vree ernige opschudding onder de menschen, onder 't Volk*. Le commun, le menu, le petit Peuple. *Het gemeen Volk, de mindere soort van menschen*. La lie du Peuple. *'t Schuim van 't Volk, 't schuim, 't Volk mit de afgriftraaten*. Il faut être bien fou, bien simple pour croire ces fadaïses. *Men moet heel eenvoudig zijn om die groeten te gelooven*.

PEUPLE se dit encore du petit poisson dont on peuple un Etang. *Karvis, kleine vis daer een vryer mede voornemen word*.

PEUPLER, EE. Part. de PEUPLER. Royaume bien peuplé. *Ryk dat wel bevolkt is, volkryk Koninkryk*. La Ville est assez peuplée. *De Stad is vryzel veel bevolkt*.

PEUPLER un Pays, une Ville, y attirer des habitants. v. a. & n. *Een Land, een Stad bevolken*. PEUPLER un étang de poisson. *Een vryer vullen met eerste vis brengen, voornemen*. Peupler uncolombier. *Een volger d'auweken met vrede duiven ontfondnen, voornemen*. PEUPLER est aussi Verbe neutre, & se prend pour Multiplier, vermeniger. *Idigen, aanfcheken, kweeken, voortbrengen*. Les Nations du Nord peuplent bien plus que celles du Midi. *De Noordfche Landen den vermenigvuldigen, fcheken, kweeken wel meer aan dan die van 't Zuiden*. Le Carpe peuple beaucoup. *De Carper foit, kweekt aan*. Les Lapins peuplent aussi beaucoup. *De Konynen fcheken ook zeer aan, teelen ook luyt voort*.

PEUPLIER. m. Arbre dont il y a de plusieurs especes, & dont les feuilles sont blanches par dessous. *Populierboom*.

boom, abeelboom. De peuplier etoet confacé à Hercule.
De populierboom was *Hercules toegedij.*

PEUR. f. Crainte, frayeur, *veer, fchrik, vercaartheid, bangheid.* Faire peur à quelqu'un. *hem and verschrikken, veer aanjagen; iemand bang, verwaarsaamen.* *veer fchrik op 't lijf jaagen.* Avoir peur la nuit. *'s Nachts bang zyn, verwaarsaamen, fchrikken.* C'est un village à faire peur. *ezag.* 't Is een bakken op een mensch fchrik aan te jaagen, *veer misfchik, veer ongefchik.* 't Is *PEUR.* Je crains de vous incommoder. *Ik veer u lastige vallen.* *overlast te doen, het moet u niet gelogen koenen.* Il a peur que vous ne vous en fachiez. *Hy vreesd, by is bang dat het u moeielyk maaken, dat gy 'er moeielyk om zoud wesen.* Avoir peur de quelqu'un, le craindre. *Bang zyn voor iemand, hem vreesen.* Je n'ai pas peur de lui. *Ik ben niet bang voor hem, ik veer hem niet.* Il a quitte l'entreprife, de peur de ne pas réussir. *Hy is uit de onderneming gefcheiden, heeft de onderneming geflaakt, laaten waaren, mit veer van daar in 't hoofd te floeten, om dat hy 'er geen kans toe, geen gat door zag.*

PEUREUX. EUSE Adj. Timide, qui a peur. *Bang, vreesagtig.* Le Lievre est un animal peureux. *De Haas is een vreesagtig dier.* Vous êtes bien PEUREUX ! *Wat zy gy ook bang ! ligt verwaard !*

PEUT-ÊTRE. Adv. D'avantage. *Niffchien, wellicht.* Ferez-vous ce voyage si ? peut être. *Zult gy die reis doen ? niffchien.* Peut-être est-il déjà mort. *Hy is niffchien by zy wellicht al dood, ligt of by reeds overleden is.* PEUT-ÊTRE est aussi Substantif. *Moeylyke, beursvallige zaak.* C'est un peut-être. *'t Is een niffchien, dat gaat niet vast.* Rabelais en mourant dit qu'il alloit examiner un grand peut-être.

P H A.

PHALANGE. f. L'ÉFALANGE. Corps d'Infanterie Macédonienne ou Grecque, pesamment armé: Bataillon quaranté des Anciens de hult jusqu'à seize mille hommes. *Een hoop ofte fchaar van zwaar gewapende Macedonische troeknegeren, mit 8 of nit 16 duizend mannen beftaan.*

PHANTASME. ou PHANTOME. m. Spectre, image qu'on croit voir. *Schim, fpoek.* Il crut voir un phantôme. *Hy merade een fpoek, een fchim te zien.*

PHARE. m. Tout au bord de la Mer sur laquelle on allume des feux pour éclairer les vaisseaux. *Brandaris, vuursgeren, vuursbak.* Le phare d'Alexandrie, de Messine. *De vuur-toren van Alexandrie, van Messina.* Ce mot vient d'une Tour que Ptolomée Philadelphie, Roi d'Égypte, fit bâtir au sommet d'une Montagne dans l'île de Pharos.

PHARISIENS. m. plur. Juifs de Secte la plus hypocrite & la plus orgueilleuse. *Phariseen.* Les Pharisiens croyoient la transmigration des âmes & la nécessité inévitable des Stoïciens. *De Phariseen geloofden de zielen verhuizing en 's onvermydelijk fatum, ofte noodlot der Stoici, der stuwinge Wyfieren.*

PHARMACIE. f. L'Art de préparer les remèdes, la profession des Apotéciers. *Geneef van de Geneesmiddelen te bereiden, Arndmengen.*

PHARMACIEN. Apoticaire, celui qui exerce la pharmacie. *Apoteker, Arnd-menger, Arnd bereider.*

PHARMACOPÉE. f. Traité de la Pharmacie, méthode de préparer les remèdes. *Handeling, Tractaat van 't Arndmengen, Artyvel bereikouft.*

PHASE. f. Ce mot est Grec, aussi bien que les précédens : il se dit en Astronomie pour apparition, apparence, illu-

mination de la Lune. *Maanverschijning, verschijnyfel van de Maan.*

PHÉBUS ou **PHOEBUS**, est le Nom du Soleil & d'Apollon en Style Poétique. Le blond Phébus. *De blonde Phébus, de Zon met zyn gulte fraahten, voren de boiten.* Les Poètes font les Enfants de Phébus. *De Dochters van de Kijnderen van Phébus, van Apoll.* Voilà bien du Pégus, du haut style, phr. iron. *Dit is bogdravende styl, waeren oopgeprokide taal, wat is dat Peisifob !* Donner dans le Phébus. *Een bogdravende, een Poetifche styl aanwreuen, te wel verblomde fprekwyzen gebruiken.* Parler Phébus, romber dans la galimatias. *Spreeken of bet waeren waeren, in de bogdravende of styl verwaeren.*

PHÉNISSEAU. m. Le petit d'un Phénix. *Fenige.* Je voudrais pouvoir vous donner des Phénixes. *ux.*

ezag. Ik wenschte u jonge Phénixen te konnen voordien. *opfchiken.*

PHÉNIX. **PHOENIX.** m. Oiseau qu'on dit des Natures, est unique en son espèce, & qui renaît de sa cendre. *Phenix, Vogel Fenix.* On dit que c'est en Arabie que se trouve le Phénix. *Men zegt dat de Phénix, de vogelfenix in Arabien gevonden word.* Il est le Phénix, la perle des Amans. *ezag.* *Hy is de Phénix, de parel der Minnaaren.*

PHÉNOMÈNE. m. Se dit de tout corps céleste qui apparait à nos yeux. *Hemel-verschijning, Hemel-fighaam.* L'Astronomie, le Physicien doit rendre raison de tous les phénomènes célestes. *De Sterre-koopkundige, de Natuurkundige moet reden geven van alle hemel-verschijnyfelen.* Le battement du poux, la circulation du sang & les autres PHÉNOMÈNES, les autres différens indices, effets du corps humain. *Het slaan van de pols, omloop van 't bloed en de andere teekens, en werkingen van 's mensche-lijg-fighaam.*

P H I.

PHILAUTIE. f. Amour-propre, complaisance pour soi-même. *Eigenlijst, eigen tegeervandheid.* Il sent beaucoup le Collège.

PHILOSOPHALE. Adj. Usité dans cette phrase : la Pierre Philosophale, la transmutation des métaux, le secret de faire de l'or. *De metaals-verwisseling of de Kunst van het goud maaken.* C'est chercher la Pierre Philosophale, c'est tenter l'impossible. *Dat is de Lapie Philosophorum zoeken, 't onmezelijke onderfcaan.*

PHILOSOPHE. Sçavant qui cherche à connoître les effets par leurs causes & leurs principes : ce mot en Grec signifie ami ou amateur de la Sagesse. *Wysger, wysheid-lievend, Philofooph.* Pyrrhid begreder. Les différens Sectes des anciens Philosophes. *De onderscheyden Gezinsbeden der oude Wyfieren.* Vivre en PHILOSOPHE, vivre moralement bien. *Als een Wysger, een als een fil en ordelike vend mensch leven nitwendig wel leven.* Mener une vie de Philosophie, dans un sens moins avantageux, vivre en Epicurien. *Op zyn Philofoophy, als de Epicuristen, Vrygeften, zorgloos leven: pas laaten waeren, Gods waer over Gods eters laaten loopen.* L'or des PHILOSOPHES, la poudre des Philosophes ou des Chymistes. *Chymicaal goud, de Chymicaale powder, 's goud, d'polder, 't grauis der Chymisten.*

PHILOSOPHER. v. n. Raifonner conséquemment. *Ordentelyk en beftuitender wyze redeneeren, graddelyk redeneeren.* Il ne faut pas trop philosopher en matière de Religion. *Alten moet in 't ftek, over te aken van d'z Goudruft niet te klaart, te fips, te openlyk te redeneeren.* Il s'amuse à philosopher. *Zy zyn bezet met zinsoffen, met haarklooven.*

PHILOSOPHE. f. Science qui juge des effets par leurs principes. *Wysgeerte*. Philosophie, *grootde onder zoekende*. Les quatre parties de la Philosophie sont la Logique, la Morale, la Physique & la Métaphysique. *De vier deelen der wysgeerte zyn, de Redeneerkunde, de Zedekunde, Natuurkunde en Rekenenatuerkunde*. La Philosophie, le système d'Aristote, de Descartes, de Gassendi. *De Philosophy, stelling van Aristoteles, D.G. de Partilosofie*, la Sagesse Chrétienne est d'un grand secours contre les accidens de la vie. *De Christelyke Philosophy, de Wylbruyt uit Gods woord ontlerend is van een groot behulp tegen de ongelukken der levens*. Discourt, Dissertation PHILOSOPHIQUE. *Philosophische redevoering, Wysgeerte verhandelng*. Il vit PHILOSOPHIQUEMENT, en Philosophe. *Hy leefde als een Philosoph*.

PHILTRATION des liqueurs. f. *Klenssing, doorlaating der vloeiten*.

PHILTRE. m. Breuvage ou autre drogue pour donner de l'amour. *Minnedrunk, liefdrank, samenwingsel om liefde te verwekken*. Van Helmont explique la puissance des philtres. *Van Helmont legt der minnendranken nit*.

PHILTRE. v. a. Passer une liqueur par du drap, de l'étamine, du papier &c. *Klenssen, zypen, door een lap stramen, papier &c, heen draagen, afstropen*.

PHIOLE. f. Petite bouteille d'Apoticaire. *Apotheekers vles, vlesje*. Les sept phioles de l'Apocalypse. *De zeven Phioelen van de Apocalypis*.

P H L.

PHLEBOTOMIE. f. L'Art du saigner. *Bloodlaatkunde, de Kunst van de ader te openen*. PHLEBOTOMISEN se dit pour Saigner, entre gens du métier. *Bloodlaaten, aderlaaten*.

PHLEGMATIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. *Fituutten*, qui abonde en phlegme. *Slymig, slymagtig, koudvochtig*. Tempérament phlegmatique. *Slymige natuur, slymagtig, koudvochtig temperament*. Les PHLEGMATIQUES ont besoin d'exercice. *De slymige liegzaamden, de menschen die slymagtig, koudvochtig zyn, hebben oefening van nooden*. Les Holland. se parlent si PHLEGMATIQUEMENT, si posément, avec tant de phlegme. *De Hollanders spreken met kalten slegma, met zailken koeleheid, zoo langzaamlyk, zoo bedaardelyk*.

PHLEGME. m. Pituite, humeur froide & épaisse. *Slym, koudvocht*. Le phlegme est une des quatre humeurs du corps humain. *'t Koudvocht is een der vier humeuren van 't menschen liegzaam*. Il y a jetté quantité de PHLEGME, de pituite en crachats. *Hy is een hoopje slymen kwyt geraakt*. Le PHEUMA, la leneur, l'humeur lente des Hollandais, des Espagnols. *De traagheid, loomheid, der Spanjaarden*. Ce PHLEGME, cette retenue, cette modération, se sang frid allumoit, irritoit de plus en plus la bile ou anaggoniste. *Die koeleheid, die phlegma ontstak, vergde de gal van zyn party hoe lang hoe meerder*. PHLEGMON. m. Tumeur enflammée, inflammation de sang. *Bloedzwerm, bloed ontsteking, zwurmpuist*. Phlegmone, *in 's Latyn*.

P H O.

PHOSPHORE. m. Pierre de Boulogne, qui imbebe la lumière du Soleil qu'elle conserve dans un lieu obscur autant de temps qu'elle a été à la recevoir exposée à cet Astre. *Phosphorus, Lichtsteen, Zonnesteen*. Il y a aussi des phosphores artificiels. *Daar zyn ook kunstmatyke Lichtsteenen, Zonnesteenen*.

PHOSPHORE en Astronomie est le nom de la Planete Venus, autrement dit Lucifer & Etoile du Berger. *Lichtdraager, Morgenster*.

P H R.

PHRASE. f. Façon de parler qui ne fait pas toujours la construction ordinaire. *Spreekwyze van de gemeene woordenspraak, weylt niet afwykende*. Phrase populaire. *Gemeene spreekwyze*. Son Dictionnaire est plein de phrases choies. *Zyn woordenboek is vol uitgezagte spreekwyzen*.

PHRENESE. f. Aliénation d'esprit. *Dolheid, krankzinnigheid*. Tomber en phrénésie. *Tot krankzinnigheid overaallen*. C'est une phrénésie que de vouloir épouser une garce publique. *'t Is een dolheid, nitkinnigheid een straat boer te willen trouwen*.

PHRENETIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Attaqué de phrénésie. *Dol, krankzinnig*. Trianport phrénétique. *Krankzinnige verwoording, dulle by*. Il agit en Phrénétique. *Hy gaat al een krankzinnige, als een dol mensch te werk*. PHRENETIS. m. Inflammation du Diaphragme. *Ontsteking van 't Darmvlies*.

P H T.

PHTISIE. f. Lisez PTISIE. Consomption accompagnée d'une grande langueur. *Tearing, verdrooging, kwyden de ziekte*. Phtisie renale, quand les reins suppurent. *Tearing in de lenden*. Phtisie jecorale, quand le foye est corrompu. *Tearing in de lever*. Phtisie pulmonaire, quand les pommens sont attaqués. *Longteering*. Phtisie doriale, dessèchement des pommens mariez. *Tearing daar jonge gezwonde tot verdroogen*.

PHTISIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. *Etique*. *Uisgedroogd, tearingziek*. Il y a des phtisiques de plusieurs sortes. *Daar zyn veelderley tearingzieken*.

P H Y.

PHYLACTERE. m. Chez les Grecs, un petit placard où billet préservatif contre les charmes. *Horfberijer en de tooverij te verbroeken*. PHYLACTERES des Pharisiens: bandelettes ou longes de parchemin attachées au front ou à la poitrine, au bras &c. sur laquelle étoient écrits des préceptes de la Loi, & qu'ils élargissoient par ostentation. *Ge denkt edel der Pharissen welke zy om grizen te worden overbroeden*.

PHYSICIEN. Celui qui scait la Physique. *Natuurkenner*. Ce flux & reflux, l'air & la nature de la lumière exercent encore les plus habiles Physiciens. *De eb en vloed, de zailfleen en de natuur van 't licht geoven de ftaande, stehenderste Natuurkenners nog inoepje werk*.

PHYSIONOMIE. f. L'air, les traits du visage. *Wazens, nitwendig gelaat, opflaz van 't aangezicht*. On juge par sa physionomie qu'il aimeroit la Guerre, les Lettres. *Men oordeelde nit zyn wazens, nit zyn gelaat dat hy den Oorlog, de Wetenschappen zou beminnen*. Un PHYSIONOMISTE juge des inclinations, des mœurs des hommes par l'inspection du visage. *Een gelaatkenner*. Un PHYSIONOMISTE, oordeeld nit het beschouwen des aangezigts van de gezantsbeden en zeden der menschen.

PHYSIQUE. Science des choses naturelles. *Natuurkunde, Wetenschap der natuuryke zaken*. La Physique est fort nécessaire à un Médecin. *De Natuurkunde is een Gewerker, een Docter zeer noodig*.

PHYSIQUE, est aussi Adj. d. t. g. Un mouvement physique, naturel. *Een natuuryke beweging*. Raison physique. *Natuuryke reden*. A considérer les choses PHYSIQUEMENT, naturellement. *Als men de dingen op een natuuryke wyze beschouwen wil*.

PIAFFE. f. Il se dit adverbiallement en cette phrase. Faire la piaffe, faire montre, parade de ses beaux habits, de ses meubles. *Mis zyn moe te lederen, zyn kostelyk buir-raad pronken.* Elle fait bien la piaffe depuis que son frere est Echevin. *Zy houd haar geweldig groots, zy gaat heel breed zeders dat haar broeder Schepen is.*

PIAFFER. v. n. Faire parade, ostentation de ses beaux habits, faire sonner bien haut la qualité &c. *Pryken, pronken, groots zyn op zyn moe te lederen, sueten, zwetsen op zyn kwaliteit &c.*

PIAILLER. v. n. Criailler acrier d'un ton aigu. *Kessen, janken, schreuwen, tierren.* Ces Enfants ne font que piailler. *Die Kinderen aoen niet als kessen, als schreuwen.* Quelle Piaillez, criallerie importune! *Wat een gesch, lastig geank! wat een geschreuw, geier!* Un Piailleur, criard, brailard. *Een kesser, janker, schreuwelyk.* Quelle Piailleur, criarde, brailarde! *Wat een kesser, schreuwelyk, kwakhal!*

PIASTRE. f. Régale ou Rixdale d'Espagne. *Piastr of Spaansche Kruisryksdaaler.* Les Piastras ont grand cours au Levant. *De Piastrer, de Kruisryksdaalder, worden in de Levant of steden der Middellands Zee veel uitgegeven.*

P I C.

PIC. m. Instrument de fer courbé & pointu vers le bout : on s'en fent à ouvrir la terre. *Harveel, krom en scharp zwer, twigt om de aarde op te graaven.*

PIC (a) Adv. à plomb, perpendiculairement. *Loetragt, kruisrecht, vlak over.* Un a le Soleil à pic quand on passe l'équateur. *Als men de Linie overby veld, de Linie passeerd, heeft men de zon loetragt, kruisrecht, vlak boven het hoofd.* On appelle le Pic de l'Encrière la plus haute des Montagnes de Canarie, où les Hollandois placent le premier Méridien. *De Piek of hoogste berg van Canaria, daar de Hollanders den eersten Middellandschen Piek en encore le nom d'un oiseau dont il y a de plusieurs forsenil perce les arbres de son bec pour en tirer la nourriture.* *Specht, vogel met een scherpe bek, waer mede hy de boom doorstreekt om 'er zyn voedsel uit te haalen.*

PIC, au Jeu de Piquet, avantage de trente points pour celui qui compte jusqu'à la avant que l'autre joueur ait rien à dire. *Piek, kant waar door men in 't Piquet derzig voor wil held.* Je'ai fait pic & capot. *Ik heb bem pik en capot gemaakt, gescheeld.*

PICORÉE f. *Uitloep, strooping der soldaaten.* Aller à la picorée, courir sur les Terres ennemies pour y butiner. *Op den vyandlyken bodem stroopen, huis zoeken, plunderen, maar rooven.*

PICORÉ R. v. n. Aller à la petite guerre, faire des courtes pour butiner. *Maerskappen, op den vyandlyken bodem huis zoeken, rooven, plunderen, op den Boer loeren.*

PICOREUR m. Soldat qui va à la picorée, qui va en parti. *Pietj plooper, strooper, maerskapper, boerselaager.* C'est un Infigne Picoreur, un Couquet hêffé, il en conte à la brune & à la blonde. *'t Iken bekende Juffers bedrieger, een wisselstuurgen, ligt voertdigen Rhinvaan.*

PICOT m. Petite pointe qui reste au bois coupé près de la terre. *Uitstek van een boom, die ligt by den grond is afgekapt.*

PICOT m. Piquant de dentelle. *Paarel of knopje van een kant.* Les picots d'une dentelle, l'ornement d'en-bas. *'t Paarel is of 't onderste werk van een kant.*

PICOTE f. Voy. Petite Violette. *Rinderpokken.* Elle a eu la picote bien jeune. *Zy heeft beslijng gepokt de pokjes gebad.*

PICOTÉ, EE. Adj. Marqué, gravé de petite vérole. *ok-delig, geseekend, gesekend van de Kinderpokken.* Des fruits Picotés, becquetés par les oiseaux. *Frugten door de vogels selsaken, geprikt, gebikt.*

PICOTEMENT. m. Action de Picoter. *Frikkeling, jenkling, byting.* Picotement causé par l'acrimonie d'une piquette de cerveau. *Frikkeling, byting door de scherpijheid van 't hersenenvocht veroorzaakt.*

PICOTER ou Piquer. v. n. Il se dit en parlant des serofitez qui piquent la peau. *Prikkelien, byten, janken.* Cela me picote si fort. *Dit prikkelde, byt, prikt my zoo zeer.*

PICOTER, becqueter des fruits, comme font les oiseaux. *Prikken, bikken op de vrugten, als de vogels doen.*

PICOTER, agacer quelqu'un. *tem and steeken, tergen, jarron.* Ils ne font que se Picoter, que s'agacer. *Zij doen niet als malken dat te streken, te jarron.*

PICOTERIE. f. Paroles agaçantes, noise. *Terging, jarring, twist.* Ceilix toutes ces picoteries. *Scherp uit al die tergingen, laas dat tergen, dat jarron, dat twisten over een voor slaan.*

PICOTIN. m. Mesure dans laquelle on donne ordinairement l'avoine aux chevaux. *Maasje, buvermandje, voormandje* *daar men de paarden gemeenlyk beoort met geef.* Vos chevaux ont eu trois picotins d'avoine. *Drie paarden hebben drie maasjes haver gehad.*

PICQUANT, ANTE. Adj. Qui pique, qui offense le fort. *Stekend, scharp, hebbig, schamp.* Un discours piquant. *Een scherpe, schampere reden.* Des paroles piquantes. *Scherpe, hebbige woorden.* Du vin doux & piquant, du vin doux au palais & qui a du montant. *Molige en zachte, zachte speelde wijn.*

PICQUANT m. Pointe de feuille de houx, &c. *strikkel, angel, scherpe punt van een kalfblad &c.* Les piquans des chardons, des arctichaux. *De steekels, de angels, de distiken der arctichaken.*

PICQUE ou **PIQUE** f. Arme d'hast assez connue. *Piek, bekend lang stiekig geweer.* Marcher la pique sur l'épaule. *Mit de pik op schouder voorttrecken.*

PICQUE. m. Une des quatre couleurs du Jeu de cartes. *Schoppe, een der vier kleuren van 't Kaartspel.* Le Roi & la Dame de pique. *Schoppe Heer en schoppe Vrouw.*

PICQUÉ, EE. f. art. de Picquage. *Gefoken.* Piqué d'une épingle. *Mit een speld gestoken.* Piqué, offensé, fâché. *Geraakt, gebeld.* Il fut bien piqué de ce refus. *Hy werd over die weigering zeer geraakt, gebeld.* Il est bien piqué contre vous. *Hy is boos kwaad op u, hy is siel op u gebeten.*

PICQUER ou **PIQUER**. v. a. Poindre, percer. *Steken, priemen, doorsteken.* Piquer avec une épingle, un canif, un poinçon. *Mit een speld, met een penneknif, een priem steeken.* Piquer, larder la volaille. *De boenders, 't zegenigle clarderen, met de larderpriem doorsteken.* Piquer du tafetas, y faire des trous sur un delfein, un patron. *Tafelpiquieren, stikken in een patroon doorsteken.* Piquer un cheval, lui donner des éperons. *Een paard de sporen geven.* Piquer les bœufs, les vaches, les chaffier avec la gaulle & l'éguillon. *De ossen, de koeven mit de angelroede voortsporen, steeken, priegelen.* C'est homme-là pique en Latin, il se tient de mauvalle grace à cheval. *Die korel is als een School Regent, als een Domini te paard.* Piquer le coffre phr. Attendre, le morfondre dans l'antichambre de quelque Grand. *In de antichambre van eenig groot Heer slaan schilderen, plaitvoeren.* Piquer les tables, courir les franchises lippees. *Op de klap, op schuifjes loopen, pantiikken, tasselicken.*

PICQUER le goût, se faire goûter, savourer. *Zig dora smaaken, de smaak vers. vreten.* Ce vin pique agréablement la langue, le palais. *Die wyn byt liefstlyk, smaakt lekker op de tong, kitteld, vleyd des verhemels.* Ce poisson pique, sent mauvais. *Die vis stinkt op de tong, heeft een vaden smaak.* Picquer, flâcher, quelqu'un. *Iemand streken, kwaad maken.* Cette réponse l'a piqué au vif. *Dat antwoord heeft hem levendig geraakt, levendig gestroffen.* Quelle mouche vous a piqué ? *Wat vlieg, wat mag heeft u gestoken, gebeeten?* Pour komst y was gramseurig ? Picquer quelqu'un d'honneur, lui donner de l'émulation. *Iemand opwekken, mayver geeven.* Il lui fit l'éloge de ses ayeux, pour le piquer d'honneur. *Hy beelde voor hem den ouer, den lof zyner voorvaders op, om hem te wekken, levendig te doen oplossen, zorg te dora draagen voor zyner eer.*

Se **PICQUER**, v. n. p. *Zig streken.* Elle se picqua au pouce en coufant. *Zy stak haar duim in 't naezen.* Se Picquer d'honneur, avoir l'honneur en recommandation. *Zy eer, zyn aflozen in agting bidden, zyn eer opbouwen, edelmoedigher willen weeten als een ander.* Se Picquer, se flâcher trop aisément. *Alle ligt kwaad worden, te ligt geraakt zyn.* Il se picque, s'offense de la moindre chose. *Hy word kwaad om het minste ding, by houd zig over de minste zaak gebeeld.*

Se **PICQUER** de noblesse, en faire vanité. *Groots zyn op zyn wapen, op zyn adelom roemen, ook wel, dat gelij willen weeten, voor een Edelman willen gaan, als is men vaak de gemene soort.* Se picquer de bien parler. *Zyn werk maaken van 't wel spreken, bepraakt en wel ter taal willen schyken, na zyne redenen luyfereu in 't spreken.* Se Picquer au jeu, s'opimenter du jouer malgré les pertes qu'on fait. *Heet woorden in 't spelen, al aam blyven spelen schoon men gdwatig verliest.* Se picquer au jeu pour une belle, redoubler les affiduïtez malgré ses rigueurs. *Heeter, vruiger worden in 't minnen, de spijte schoon te vlytiger oplossen, om haare vresheid te overwinnen.*

PICQUET ou **PICQUET**, m. Jeu aux Cartes assez connu. *Piquet spel.* Voulez-vous jouer une partie de piquet ? *Wilt gheen partytje piket spelen?*

PICQUE, **Pik**, **Picquassa**, **Stek**, & **Picquissas**, **Pierrier** feront sur la Colonne Frq, afin de partager les matières entre ces deux différentes orthogres.

P I E.

PIE, Adj. d. t. g. **P I E U X**, Formé de *pie* en Latin, adonné à la pitié. *Gedervatig, Goddierstig.* Des œuvres pies, œuvres de charité. *Gedervatig, liefdaadig werken, werken der liefde.* Pie est aussi un nom d'homme. *Pier, mans naam.* Le Pape Pie second, Pie cinq. *Paus Pius de tweede, Pius de vyfde.*

PIE, f. Oiseau de plumage blanc & noir. *Exter, After.* Jaser comme une pie. *Klappen als een exter.* Cheval Pie, cheval blanc & noir. *Een paard als een exter gesprekkeld paard met witte en zwarte plokken.* Pie grièche, pie sauvage, de couleur cendrée, dont le cri est desagrable. *Wilde exter, gruwel exter met een wrede stem.* Voyez un peu cette pie grièche, cette chicanieuse, querelleuse ! *Ziet dat kribbig ding, dat hysagtig vesse, spijtig wesen een ras !*

PIE Mere, f. La membrane qui enveloppe immédiatement tout le cerveau. *'t Eerste hersen vlies.*

PIECE, f. Portion, partie, morceau. *Stuk, brok, lap.* Piece ou morceau de pain, de viande. *Stuk brood, stuk*

vleesch. Une piece de drap. *Een stuk laken.* Rompre un plat, une image en mille pieces. *Een schotel, een beeld in duizend stukken breken.* Les différentes pieces d'un harnois. *De onderscheidene stukken van een barm, wapenstukken van den ruyman.* L'Armée ennemie lui taillée en pieces. *exag. 't vandelijke Leger wierd in stukken gebouwen.* Son bini n'étoit que de pieces & de morceaux. *Zyn kleed hing met stukken en lappen aan malkander.*

PIECE ou bois de charpente. *Stuk hout, wagenfcbot, timmerhout.* Pièces de rapport, pieces de menuiserie fine par compartimens. *Stukken tot syn ingesleid scharwerk.*

PIECE, Muid ou tonneau de vin. *Stuk, was ofte grant oxboofd.* Il a plus de cent pieces d'eau-de-vie. *Hy heeft meer dan honderd stukken brandewyn.*

PIECE de four, piece de plâtrerie cuite au four. *Ovenstuk, ovengebak, pastystuk in den oven gebakken.*

PIECE de Canon, piece d'Artillerie. *Stuk Canon, Geschutstuk.* Il y avoit vingt pieces en Batterie. *Daar waars, daar stonden twintig stukken op een Battery geplant.* Les Pièces de Batteries sont pour battre en breche. *De batteries of grove-stukken zyn om bres te schieben.* Les pieces de Campagne sont pour trainer dans la marche. *De veldstukken zyn om in den optogt, in de marsch na te voeren, mede te slepen.* On appelle Pièces de chaffe, les Canons de l'avant du vaisseau. *Beefststukken, vooftukken van 't Schip.* Vaisseau de cent pieces, monté de cent pieces de Canon. *Schip van honderd Stukken, honderd Stukken voerende.*

PIECE de Théâtre, Tragedie ou Comédie. *Tooneelspel, Treur of blijspel.* On jouera demain une piece nouvelle. *Daar zal morgen een nieuw spel gespeeld, vertoond worden.* Sans les pieces de Corneille, Racine & Moliere le Théâtre seroit bien à sec. *Zonder de spellen van C. R. M. soude het Tooneel beelthaars voortzien.* Jouet une Pica, jouer un tour à quelqu'un. *Iemand een part, een pots spelen, iemand voor den boer houden, beet drygen.* La piece est singulière, est cruelle ! *Dat is een dwarseliche pats, een schelmagtighe spreek !* La piece est bouffonne, plaisante ! *Die klug is aardig, 't is een greffige trek !* Recueil de Pièces Galantes tant prole que vers. *Versammlung, Bondel van Geestige Herken zyn in eenen als dichttrans.* Les Pièces, les écritures d'un Picoe. *De stukken, geschriften, hefschrijven van een Picoe.*

PIECE de Monnoye. *Monstak.* Une piece de deux fous. *Een dubbeltje.* Une piece de quatre fous. *Een vier fous.* Une piece de vingt fous. *Een guldenstak.* Une piece de vingt-huit fous. *Een agentenstak.* Une piece de trente fous. *Een daalder.* Une piece de huit. *Een stuk van agten of spaansche Ryksdaaler.* Pouvez-vous me changer cette piece ? *Kunt gy my dat stuk wisselen ?* Pica, absolument dite, est aussi que Guizna, monnoye d'or d'Angleterre. *Gwain.* Une Bénédicte, si charge lui vant cent pieces. *Zyn Kerstijf inkomen, zyn ample broed broeder Guwain.*

PIECES d'un jeu d'Echecs. *Stukken van een Schach spel, of schaakbord.* Les pieces d'un Damier. *De blyven van een Dambord.* Jouer, couvrir, enlever, fouiller une piece. *Een schijf spelen, dekken, wegzemen, blaaszen.* **PIECE**, se dit encore en plusieurs phrases : Il a eu cette maison pour une piece de pain, pour fort peu. *Hy heeft dat huys voor een stuk brood, schande goed gekogd.* Un homme armé de toutes pieces, armé de pied en cap. *Een man met alle wapenstukken voorzien, man wel uitzedijcht.*

docht, van 't hoofd tot de voeten gewapend. Il fut accommodé de toutes pièces, il fut bien daubé, raillé. Hy werd braaf doorgebaald, deertly gestingerd, elendig door de moster geslept. C'est un homme tout d'une pièce, un homme grave & peu complaisant. 't Is een styfvoet berk, een regten steiloor. C'est une bonne Piece, une ruée, une fine matosse. 't Is een losse pre, een snood, een sim varken. C'est un Cynique, il importela la piece. 't Is een Spreker, een winnig berispre, hy byt als een dog, hy slypt, heeft geweldijg.

PIED, m. L'œil Pied. Voet. Le pied droit. De rechter voet. Le pied gauche. De linker voet. Aller à pied. Te voet gaan. Fouler l'honneur, fouler les Loix aux pieds. De eer, de wetten met voeten treden. Se jeter aux pieds de quelqu'un. Zig voor iemand's voeten nederwerpen, een voetval doen. Pied d'un Animal. 't Oet van een Dier. Manger un pied de Bœuf. Een Ofsvoet eten. Des pieds de mouton. Schaape voeten. Manger de petits Pieds, du menu gibier, des ortolans, perdris, grives, allouettes &c. Klein geboent of wildbaard eten; ortolans, partridges, lyllers, leuwerikken eten. Un cheval qui fait Pieds neufs, à qui il vient une nouvelle corne aux pieds. Een paard dat nieuwe voeten maakt, dat een nieuw hoorn krygt. Valets de Pied, gens de livrée qui vont à pied. Voetknechten, dienstboden. Servir voel te voet. Gens de pied, Fantassins, Soldats à pied. Voetvolk, Soldaten te voet.

PIED, se dit encore en plusieurs phrases: c'est un misérable. **Pian** plat, un pied poudreux, un marouffe. 't Is een lompe vloer, een plattard. Un **Pian** bot, ou pied contrefait. Herloofte, stompvoet. Un Capitaine en **Pian**, actuellement en service. Een vast Kapitein: Kapitein die werkhely in dienst is. Le voilà en pied, le voilà bien établi à cette heure. Nu is hy in staat, bedrup de been. 't'ai été toute la nuit fur pied. Ik ben de keele nagt op de been geweest. Avoir été un pied dans la fosse. Met het een been in 't graf gaan. Mettre une Armée fur pied. Een Leger op de been brengen. Avoir le pied marin, être bon homme de mer. Zeevoeten, zeebronnenn hebben; een goêd, een braven manen. **Pien** er fur le bon **Pien**, en bon état. Op een goeden voet staan, in goede toestand. **Pien**. Avoir bon pied bon œil, être alerte & dispos. 'er wel aaitien, fris en gezond. **Pien**. Attendre l'Ennemi de pied ferme, l'attendre en bonne posture. Den vyand moedig inwachten. Combattre de pied ferme. Voetby 't strik bonden in 't wechten; deper, moedig vreden. L'cher le pied, reculer. Den voet lieten, wyken. 't kaneppad kietzen. Gagner un pied, se sauver. Ontvlieten, met de vlinz ontkomen. Mettre **Pien** à terre, descendre de cheval ou débarquer. van 't paard afsteden of van 't schip aan land komen. Les affaires vont bien fur un autre pied. De zaken gaan wel op een anderen voet. Faire le **Pien** de grue devant la porte d'un Grand, attendre fa commodité. Voor een groot Heers kamer staan schilderen, platvoeten, een gedwingsp ophangen. Faire le pied de veau à quelqu'un, lui faire lâchement la cour. Iemand in 't gat knippen, voor hem spactien soeketen, hem om zyn gunst bedelen. Prendre quelqu'un au **Pien** levé, l'attaquer dans son folbie. Iemand in 't lieten van den voet verroffen, op zyn zwak's aanstelen. Lui tenir le pied fur le gorgie, le tyranniser. Hem onder zyn knie houden, de voet op de nek houden, tyrannisch bedelen. Réduire quelqu'un au petit pied. Iemand heel klein maaken, in 't naauwe belpen. Ne savoir fur quel pied danser. Gruwelijc verlegen, in

't naauw zyn, geen uitweg, geen uitkomst zien, verlegen. Il ne se mouche pas du pied. Hy laat hem niet weging voorstaan, 't is een overvulliger, gaaver. Allons, bon pied, bon œil; tenez-vous bien, prenez garde! Kom aan, zet u schrap, let 'er wel op; dat gaapt na je gat! Il cause bien à son aise, il a les pieds chauds. Hy praat 'er op zyn gemak van, hy zit 'er warmtjes in. Il ne scauroit tomber que fur ses pieds. 't Gaat boe 't wil, hy loopt geen perikel, hy zal zig wel redden, hy zal 'er altyd wel door komen. Les petits pieds font mal aux grands. De kleine voeten zyn de groote in de weegdyt word van een wangerere vrouw gezegt. Cette Rivière n'est pas profonde, il y a **Pien** par-tout. Die Rivier is niet diep, daar is overal al grond. Perdre pied, enfoncer. Grond verliezen, zinken. Il n'y a pas de pied, de moyen. Daar is geen konst toe. Pieds de mouches, de l'écriture mal formée. Haanpoeten, kiewaletters, kiewaletters. Disputer fur un pied de mouche. Om een haafstroo twisfen, haikloven, barwarren. Il ne faut pas prendre les choses au **Pien** de la lettre, au sens littéral. Men moet de dingen niet na den letter opneemen, verklaren. Ce que je vous dis est au pied de la lettre. Het geen ik u zeg is na den letter gaat volkomen vast, is net zoo, is even zoo. Ne prenez pas **Pien**, exemple fur ce que font ces jeunes têtes. Némdez geen voet, geen voorbeeld op 't geen die jonge lebbelen doen. Donner pied à la débâcle. Des jeunes gens. Het onregeld leeren der jonge liden voer gevezen, styven. Je paye cette étoffe fur le **Pien**, à raison de huit francs l'aune. Ik betaal dat stof tegen dat gilden de el. Sur quel pied êtes-vous avec lui, avec elle? Hoer staat y? by hem, by haar te koet? Se mettre fur le pied d'un homme d'importance. Zig voer een man van aanzien, een Heer van qualiteit uitgevezen, daar voer zekend wilen zeken. Il s'est mis fur le pied de bel Esprit en ces quartiers. Hy word hier in dese Stad, hier ontrent voer een schrandere Geest, voer een overvulliger verkleet. So mette fur le pied de ne voir personne. Voorreemen niemand te bezoken nog bezok te ontfangen. Sur ce **Pien** là (cela étant) vous pouvez partir tout à l'heure, chercher fortune ailleurs. Op dien voet, de zaken zoo zynde, als 't 'er zoo mede gelegen is, end y aanspande vertrokken, op een ander sort in zeken.

PIED d'un Arbre. Voet of onderstam van een Boom. Couper un arbre par le pied. Een boom by den voet afsappen. Cet arbre sèche fur pied. Dien boom gaat uit, dorduit op de stam. La pauvre fille sèche fur pied. Des ardees stoff vergaat, vermind van hart toe.

PIED ou plante d'aillet. Angelierstam of plant. Des pieds de giroflée. Violetterstammen. **Pien** d'allouette, fleur Printanière & d'Automne ainsi nommée. Ridderfpoor, Lenten Hertfildern aldus genaamd.

Le **PIED** de la Montagne. De voet van den Berg. Hannibal étant au pied des Alpes. Hannibal aan den voet van 't Alpisfche gebirge staande. Le pied du bastion. De voet van 't Holwerk.

PIED d'une table, d'une chaise. Voet van een tafel, van een stoel. Le pied du Chandelier. De voet van den Kandelaar. S'asseoir fur le pied d'un lit. Op 't voeten end van 't bed, van 't ledikant zitten.

PIED de Roi, mesure de douze pouces, voet van twaalf duim, Franfche maat. Pied cubique, pied cube ou en quarré. Een Cubische voet, voet in 't vierkant. Avoir un pied de nez, phr. Een neus hebben die een voet lang is, 'er haal afkomen, lyk als Piesfuo.

Les **PIEDS** d'un vers Latin ou Grec, les Syllabes qui en sont la mesure. *De voeten van een Latynsch of een Grieksch vers, de Lettergrepen die de maat van 's voers uitmaken.*

PIED de Chevre resendue par le bout en guise de levier; c'est ce qu'on appelle aussi **PINCE**. *Teere hoefvoet, yzere bout met een kloof om zwaare steenen &c. te tillen.*

PIED de Griffon, instrument de Chirurgie: on s'en sert à tirer la tête de l'Enfant resté dans le ventre de sa Mère. *Chyurgicus twig om 's Kind in 's Moeders lyve geboeven uit te haalen.*

PIED de lievre, dont les Ecrivains se servent à liffier leur papier. *Hazevoet, bakenlaanw daar de schryffteeffers hun papier mede gladstryken.*

PIEDestal. m. Soufflement ou pied d'une Colonne, d'une Statue. *Pedestal, Poort, Zuil van een Pylaar, van een Beeld. La Statue est sur un Piedestal de marbre. 's Beeld staat op een marmeren Zuil.*

PIED-FORT. m. On appelle ainsi le Patron des nouvelles Monnoyes pour servir d'essai. *Monstheeldenaar, Patroon, proefstuk waar na de nieuwe Monstspecien geslagen worden.*

PIEDOUC. iE. m. Petit piedestal servant de soutien à un Baute. *Stijltje, voetje, pedestaaltje voor een Borstbeeld.*

PIEGE. m. Machine à attrapper des Renards & autres animaux. *Strik, val om 's effen en an d're dieren te vangen.* Tendre un piege à quelqu'un. *Iemand een strik voor leggen.* Donner dans le piege. *In de strik vallen, bedrogen worden.* Le piege est trop gros. *De strik is te zigtbaar. 't lokt niet te lang, te grof.*

PIERRE. f. Corps solide qui se trouve dans la Terre. *Stein.* Pierre dure. *Harde steen.* Pierre tendre. *Zachte steen.* Pierre de grès. *Bruine steen.* Pierre de taille. *Gebouwsteen, quiste steen of ardijfsteen.* Pierre de tuf ou pierre tendre. *Wagte steen.* Mettre la première pierre à un Bâtimement. *Den eerste steen leggen aan een Gebouw.* Pierre angulaire ou du coin. *Hoeksteen.* Pierre d'attente. *Uitslopende steen aan 's naastgebouw te brachten.* Des **PIERRES** à chaux dont on fait le plâtre. *Kalksteenen, steenen daar men kalk van brand.* **PIERRE** à fusil, caillou à battre le fusil & à mettre au chien de l'arme à feu de ce nom. *Wurfslagsteen, ook vuursteen daer 's pendekeel van 's roer tegen aan slaat.* **PIERRE** à aiguiser, pierre douce, pierre à l'huile. *Wetsteen, slijpsteen, slijsteen.* **PIERRE** à cinouder des coutaux. *Stein om messen te slijpen, slijsteen.* **PIERRE** ou gravier de la vestie. *Stein of gruit van de blaas.* Tailler de la pierre. *Van de steen slijven.*

PIERRE précieuse, Pierre fine, Diamant, Rubis &c. *Kostelyke steen, fyne steen, Diamant, Robyn &c.* Des pierres fausses. *Valsche steenen.* Pierre à charbon. *Steenkool.* Pierre d'alman, qui attire le fer. *Zelf- of magnetsteen.* Pierre de Bézoard, estimée bonne contre les poisons. *Bezoarsteen, steen uit den Indische Bezoarhek.* Pierre de crapaud ou crapaudine, pierre qui se trouve, dit-on, dans la tête des crapauds. *Paddesteen.* Pierre ponce, pierre sèche, poreuse & légère. *Paimsteen.* **PIERRE** de tonnerre, ou carreau qui tombe (dit-on) quelquefois avec le tonnerre. *Dondersteen.* **PIERRE** de touche pour éprouver l'argent & l'or. *Proef- of toetssteen.* L'intérêt est la pierre de touche de l'amitié. *Eigenbaat, eigen belang is de toetssteen van de vriendschap.* **PIERRE** de Milieu, dont on se sert dans les forges pour faire le fer,

Mystere daer 's yzer af gesmeed word. **PIERRE** de Jadde, dure & verdrière qui à la vertu de guérir les néphrétiques. *Groene steen die de nierlijck groeven kan.* **PIERRE** d'aigle, pierre rougeâtre qui en renferme une autre qu'on prétend failliter l'accouchement. *Arendsteen.* Voy. l'ACAD. fur toutes ces pierres merveilleuses.

PIERRE d'achoppement ou de scandale. *Steun der aasloots, van ergernis.* Jettez des pierres dans le jardin de quelqu'un, l'insulter en mots couverts. *Steenen werpen in iemands hof, hem bedektelyk aantasten.* *Schynblyvere geven.* Mettre toutes pierres en œuvre. *por Alle midelen in 's werk stellen.* La pierre en est jetée, le dé en est jeté. *Den taerlink is geworpen, daer valt niet anders in te doen, 's moet 'er nu niet doe.* Faire d'une pierre deux coups. *Twee vliegen vangen met een klap.* Il gele à pierre fendre. *Het vriesd dat het kraakt.* C'est un vin à fendre des pierres, un vin plein d'esprits. *'s steenwyn daer pit in is, daer veel geestes in is.*

PIERRERIES. f. pl. Amas, assemblage de pierres fines. *Fyne steenen, edele gesteuten, juwelien.* Affortir des pierreries. *Fyne steenen, edele gesteuten, juwelien sorteren, paaren.*

PIERRETE. f. Petite pierre plate. *Steunste, platte steen.* Jouer à la pierreette ou petit palet. *Met platte steenen vliegen, schieten als met de schijf.*

PIERREUX. EUSE. Adj. Plein de pierres. *Steengatig.* Un terrain pierreux. *Een steengatige grond.* Des points pierreux. *Steengatige peeren.*

PIERRIER ou **PARIER**. m. Petit canon de fer qu'on dirige par la culasse pour tirer à cartouche. *Bat, kanonstok, yzerstuk dat met kruid, scherp of schiet geaden word.* Monté de six canons & de quatre pierriers. *Met zes stukken en vier haffren gemonteerd.*

PIÉTÉ. f. Dévotion sincère. *Godvergag, Godveraght, Godcaltyheid.* La Piété de David, d'Eschier. *De Godveraghtheid van David, van Eschier.* La Piété, l'Amour des Enfants envers leurs Père & Mère. *De Godveraghtheid, de liefde der Kinderen tegen haren Ouders.* La piété du bon Enée. *De godveraghtheid van den goeden Eneas.*

PIETER. v.n. Tenir pied à l'endroit marqué en journal la boule &c. *Voet aan meet, aan de meet banden na het proeven in de holken &c.* **PIETZ** bien. *Staat wel aan de meet, staat wel van de meet.*

PIETINER. v. n. Remuer fréquemment les pieds. *Spattelen, stampvoeten, woelen.* Les Enfants vifs ne font que pietiner. *De levendige Kinderen doen niet als spattelen, stampvoeten, draagen en bappelen.*

PIETON. S est dit autrefois pour Fantassin. *Soldat à pied.* Seldam se voit, *voetknecht.* C'est un bon pieton, un homme qui marche bien. *Li een goed voetganger, voetknecht, reicher te voet.*

PIETRE. Adj. d. t. g. **VIL**. Méprisable. *Paas.* Ficher, planter, chasser des pieux en terre. *Paals in de grond steeken, slaan, boren.* Elle fe tient droite comme un échelas. *Zij staat zoo siff als een bult, zij houdt haare zoo regt als een paal, als een boomstijl.*

PIETEMENT & **PIATARIK** sont termes bas & tous à-fait usés.

PIEU. m. Pièce de bois en palissade. *Paal.* Ficher, planter, chasser des pieux en terre.

PIEUSEMENT. Adv. Avec piété. *Godveraghtlyk, Goddijnslyk, vromelyk.* Jolias, qui avoit reçu le pieusement.

ment. *Jofias die zoo Godvruchtig gefield had. Ce quod vous dites paroli étrange, mais je vous crois pieusement.* expr. fig. 't *Gren zy zyd/ghynd vromed te zyn, maar ik wil het evenwel gelooven.*

PIEUX, SE. Adj. Qui a de la piété. *Godvruchtig, Godcalig, vroom.* Pieux sans ostentation. *Godvrachtig, Godcalig zonder gemaatheid, zonder buisheid.* Delfein pieux, petite pieux. *Godvruchtig voornemens; Godvrachtige, Godcalige gedachte.* Leg Pieux, Leg pour employer en œuvres pies. *Legaat tot Godvruchtige gebruike aan te leggen.*

P I F.

PIFFRE. On appelle gros piffre un homme extrêmement replet. *Een dikken, een dik en ualgemest kaedel, een zonnede groeder. Il est devenu bien piffre. Hy is veel dik en wet geworden.* C'est une grosse Piffresse. 't *is een Vrouwensich als een Koe.*

P I G.

PIGEON. m. Oiseau assez connu. *Duif Pigeon mâle. Mannekes duif, duiffer.* Pigeon femelle. *uwijer duif.* Pigeon ramier ou sauvage. *uwilde duif, ringelduif.* Pigeon paut. *Ruize post, duif met raze poeden.* PIGEONNEAU. m. *Duiffe, jonge duif.* Une tourte de pigeonceaux. *Een duive pastje.*

PIGEONNIER ou petit COLOMBIER. m. *Duivenhuisje, duivenkotje.* Ils abattent le pigeonnier à coups de fusil. *Zy fchieten het duivenhuisje om ver.*

PIGMÉE ou PYGMÉE Petit homme de la hauteur d'une coude, au dire des Anciens. *Kabouter, kaboutermannetje.* Le combat des grues & des pigmées. *De ftyrd der kraanvogels en der kabouters.* C'est un pygmée, on nain. 't *is een kaboutermannetje, een kabouterenje, mannetje als een kint.*

PIGNOCHER ou PINOCHER. v. n. Manger négligemment & par petites parcelles. *Kiekhawen, salmen met oeten; langz. aan puzelen.* Elle ne fait que pignocher. *Zy doed niet als kint aan wten, puzelen, als wiffen men het eeten.*

PIGNON d'une maison. m. Le haut du mur terminé en poiate. *Degruet van een huis.* Avoir pignon fur rue, avoir uoe maison en propre. *Een eigen huis hebben.* Les Horlogers appellent PIGNON de roue, un roue au canonel dans lequel prend une autre roue. *Randfel.* Fil à pignon. *Randfelraad.*

PIGNON. m. pl. Amande, graine de la pomme de pin. *Amandel, puggelen van de pynappel daar de pitten in zitten.*

P I L.

PILASTRE. m. Pilier quarré d'ordinaire moitié dans le mur & derrière les colonnes. *Pilafter, platte pylaar, muurpylaar.*

PILE de bois. f. Amas de bois l'un fur l'autre. *Houtstapel, hout-myt.* Une pile de livres, de chapeaux, de fromages. *Een stapel boeken, borden, kaazen.*

Les PILES d'un pont de pierre, la maçonnerie qui en soutient les arches. *De wilen van een steensbrug, 't metselwerk daar de bogen op raften.* Mettre quelque un à la pile au verjus, le déchirer horriblement. *Iemand ongeduldig beetelen, door den molters fteepen, hem afleiden, afmaaken voor al wat leektyt.*

PILE, le dit encore du côté de la monnoye opposé à Caix. *Muntzijde van 't geldftuk.* Que tenez-vous, eroix ou pile ? *Wat raad gy, kruis of munt?* Il n'avoit ni croix ni pile, Il n'avoit pas un denier. *Hy had geen kopere duit, ny heller nog penning.*

PILER. v. a. Battre avec le pilon. *Stoeten, stampen.* Piler du poivre. *Peper stoeten, stampen.* Piler des amandes, du

Verjus. *Amandelen, verjus stampen, vergruten.* Piler la patience. *phr. Lang geduld oefenen, heel langmoedig wagen.*

PILIER. m. Ouvrage de Maçonnerie ou de Chapeote servant d'appui. *Pylaar, zeil.* Pilier de maçonnerie ou de pierre. *Steenen pylaar.* Pilier de bois. *Houte pylaar.* Piliers d'écurie pour fupporter les chevaux. *Stalpylaaren om de paarden te fchieden.* C'est un pilier d'Eglise, un mangeur de Crucifix. *iron. 't is een Pylaarstijer, een van die Jone Kerkgangers.*

PILLAGE. m. Saccagement. *Plundering, niplundering.* La Ville fut abandonnée au pillage. *De Stad wierd ter plundering overgegeven.* Il est fait comme un volier qui revient du pillage. *enag. Hy ziet er al als een ftraikruker landlooper, als een zwartmaker.* Tout est au pillage dans cette maison-là. *Alles word in dat huis al ter plundering overgelaaten, te grabbelen gegoeyd, elendig vernield, men teerd er maar van den hogen boom af.*

PILLARD, ARDE. Adj. & Subst. Qui aime à piller. *Plunderend, plunderaar.* Notre Cavallerie le rallia, & alla fondre les pillards. *Ons Faardedeelt kwam weer byten, en ging op de plunderaars aanvallen.*

PILLER. v. a. Mettre au pillage, faccager. *Plunderen, afloopen, vernielen.* Piller une Ville. *Een Stad plunderen, afloopen, van allet bevoeren.* Les Soldats se mirent trop tôt à piller. *De Soldaten gingen te vroeg aan 't plunderen.* Piller les Auteurs, s'approprier leurs penfées. *De Schryvers plunderen, beftelen, zij kunne gedachten toe eigenen.* Un chieq qui pille les passans, qui les tire à les mord. *Een bood die de voorbijgaenden aanspikt, aenweld, fternd, fched en byt.* Voyez un peu comme ces deux hommes le pillent, le chament ponille, le déchirent. *Ziet eens hoe die twee karrels makend aifchelden, in 't haar zittten, beet hebben.* P. LEN, au Jeu de la triomphe, le dit du droit qui à celui qui donne, lorsqu'il tourne l'as, pouvant le prendre de même que les triomphe qui fuivent.

PILLERIE. f. Volerie, extorsion. *Plundering, dievery, afperffing.* Les exactions & pilleries d'un Gouverneur. *De afperffingen en plunderingen, daveren van een Gouverneur, Stadhouder.*

PILLEUR ou PLAGIAIRE. m. Celui qui pille les Auteurs. *Plunderaar der Schryvers.* Les pillers des penfées d'autrui font plus des trois quarts du Monde. *De plunderaars, fchieders der gedachten van andere maaken meer dan drie vierden van de Wereld uit.*

PILON. m. Instrumet à piler du poivre &c. *Stampen, vyzelfstampen.* Un pilon de cuivre. *Een kopere ftemper.*

PILORI. m. Cage de fer qui tourne sur un pivot où l'on expose certains criminels. *Draaykouw, yzere draaykouw daar zekere misdadigen in ten toon griffeld worden.* Pilon se dit aussi d'une espece de Carcan d'une machine au travers de laquelle on fait passer la tête & les mains du criminel. *Kaak op 't Engelsch, daar de misdadige de kop en de banden doorftekkt.* Il a été mis au Pilori. *Hy is in de yzere kouw omgedraayd of hy is aan de kaak te pronk gezet.*

PILORIER. v. a. Mettre au Pilori, au Carcan. *In de draaykouw, aan de Kaak zettten.* Pilorier un Banqueroutier, une Maquerelle. *Een Bankroetter, een Koppelaarstijer in de kouw draayen, aan de kaak zettten.*

PILOTAGE. m. Ouvrage de pilonis à l'entrée d'un Port &c. *Paalwerk, valet boywerk aan den ingang van een Haven &c.* Le seul pilotage de l'Hôtel de ville d'Amsterdam a coûté des sommes immenses. *Alleen het paalwerk te*

van 't Stadhuis van Amsterdam heeft zeer groote som-
mingen gekost.

PILOTAGE. L'Art du Pilote. *Stuurmanfchap, fhuart onf.*
Il entend bien le Pilotage. *Hy verftaat bes Stuurman-
fchap wel.* Payer le PILOTAGE au Lameur, lui payer
fon falair de Loods, *bes in of wifloofden van 't fchip be-
taalen.*

PILOTE m. Celui qui gouverne un Vaisseau. *Stuurman,
Loods.* Pilote hauturier. *Bevoeren Stuurman.* Pilote cô-
tier ou Lameur. *Binneloods.* Le Maitre-pilote d'un
Vaisseau. *De Opperftuurman van 't fchip.* Le Souspi-
lote. *De Onderftuurman.*

PILOTIER. v. n. Enfoncer des pilots, des pieux *Paalen
inbooren, in de grond ftaan.* Il faut bien piloter avant de
bâtir en Hollande. *Men moet wakker beyen alvorens te
bouwen in Holland.*

PILOTIER un Navire, le conduire dans ou hors d'un port.
Een fchip binnen of wifloofden.

PILOTIS m. Gros pieu qu'on employe en pilotant. *Hey-
paal.* Les Maisons d'Amsterdam & de Venise font bâties
fur pilots. *De Huizen van Amsterdam en Venetien zyn
op paalen gebouwd.*

PILULE. f. Boulette médicinale. *Pil, pugterballietje.* Pi-
lules de Francfort. *Frankfurter pilen.* Dorer la pilule,
flater celui qu'on veut surprendre. *De pil vergulden, is
merkt boosheit om de mond fmeren en hem te bedotten.* A-
valer la pilule, boire le calice, endurer patiemment. *De
pil inflikken, den kelk niet drinken, geduldig lyden.*

P I M.

PIMBECHÉ. f. On appelle ainsi une femme impertinente
qui fait la capable. *Een wysman, een fpytig wyf.* *een
zottin die zig veel inbeeldt.* Il se dit le plus souvent des
pimpantes.

PIMPANT, ANTE. Adj. Ajusté avec soin. *Koffelyk,
zeer net in de klederen.* Vous voilà bien pimpant, bien
pimpante aujourd'hui ! *Wat zyt gy koffelyk opgerecht,
koffelyk in de klederen, fraay opgebouwd van daag !* Il
est du style familial.

PIMPRENELLE. f. Herbe à salade qui rafraichit le sang.
Pimpernel, falaander mid dat bloed verkoelend is.

P I N.

PIN. m. Arbre dont on tire la résine ; les brins en sont
toujours verts, & le fruit s'appelle pomme de pin.
*Harfboom, pynboom, foort van mast of sparreboom,
welker vrucht pynappel heet.* Il y a des pins sauvages
& des pins domestiques. *Daar zyn wilde pynboomen,
en daar zyn er die men in tuinen plant.*

PINACLE. m. Il se dit pour l'Arête, le haut d'un Edi-
fice. *Tuyn, boogfiet top van een gebouw.* Le Diable
transporte Notre Sauveur fur le pinacle ou les cre-
neaux du Temple. *Den Saten voerde den Zaligmaer
op de tuyn of op 't opperkop des Tempels.* Mettre
quelqu'un fur le pinacle. *phr. Treuwa binnel boog ver-
b-fen, eenmaakt vromen.* Il est croix déjà fur le pinacle.
*Hy moent al op den boogfiet top van eer, van an-
zien, van vermenen te zyn.*

PINASSE. f. Vaisseau Anglois qui va à voile & à rames.
Pinaatfchip, zeil raverfchip, Engelfch maatfel.

PINCE ou pail dans un rabat, une veste. f. *Smalle plooy,
kleine vooze in een bef, in een kamfoef.* Faire des pinces
à un rabat. *Plooyen maaken in een bef.*

PINCE ou barre de fer en guise de levier men par le bout
on s'en sert, à lever des pierres lourdes. *Zware handboom
ker voos en zware fterk blokken te lyden.* Pince de bois.
Houten hevel, handfpaak. Cheval qui a la corne gâtée

vers la PINCE, vers le bout du pied. *Poerd welkers
boorn of oerboef bedroeven is.*

PINCEAU. m. Instrument dont le Peintre se sert pour ap-
pliquer les couleurs. *Pinfel, penfel.* Préparer, nettoyer
les pinceaux. *De pynfelen gereed maaken, fchoon ma-
aken.* Ce Peintre a le pinceau hard. *exp. rig.* *Die Schilder
heeft een fteet penfel.* Pinceau à goudronner. *Tier-
dwiel, teerkwaf.*

Une PINCEE de fel, de poivre. *Een neepje zout, een neepje
peper, een veertje of peper als men fuffchen zyn vingers
neemd.* Une pincée, une bouchée de salade. *Een neepje,
een mond vol falade.*

PINCER. v. a. Serrer avec les doigts. *Nypen, knypen, tuffchen
de vingers drukke.* Pincer au bras, à la jambe. *In den arm,
in 't been nypen, knypen.* Pincer bien ferré. *Heel hard nyp-
pen.* Pincer le vent, aller au plus près du vent, terme
de Marine. *De wind prangen, knypen, tegen de windin-
kriempen.* Pincer le Luth, la Guitarre, en jouer. *De
Luit, de Guitaar knypen, daar op fpeelen.* Pincer fans rire,
railler fortement & fans s'échauffer. *Nypen, met een effe
treuie, een flemmig bakke, wakker nypen, hard de neepjes
geeven.* Pincer en riant. *Geffig, fnyntjes fchietfen, plei-
zigzig boortien.*

Se PINCETTER la barbe, se l'attacher avec des PINCE-
TES. *Zyn baard knypen, met een knoerelt angeft, nyp-
tangetje afbraken, uittrekken.*

PINCETTES. f. pl. Utensile de cuisine assez connu.
Vuurtang. Où sont les pincettes ? *Waar is de tang ?* On
n'emploie ce terme qu'au pluriel, de-même que Mo-
chettes, Soulier, à cause qu'il est composé de deux
branches.

PINÇON ou **PINSON.** m. Petit oiseau de passage qui a le bec
fort gros & fort dur. *Pink, bekdand vogeltje.* Prendre des
pinçons. *Vinken, vinken vangen.* Nos jeunes Messieurs
déjettent la Ville à la paille des pinçons. *Onze jonge He-
ren gaan nit de Stad in de vinketijd, als de vinken over-
vliegen.* PINSON est encore la marque qui reste sur la
peau après avoir été pincé. *Neep, kniep, teken dat na
't knypen op 't vel blyft.*

PINDARISER. v. n. Parler avec affectation, s'écouter en
parlant. *Gemaakt fpreken, uitgezagte woorden gebrui-
ken, na zyne woorden lufferen.* Tous ces gens qui pin-
darisent se rendent ridicules. *Al die leiden welke uitge-
zagte woorden gebruiken, maaken zig belachelijk.*

PINDARISEUR ou **PINDARISTE.** Celui qui pindarise
qui affecte un style élevé & choifi. *Een die zig een bog-
drauwerde en uitgezagte ftyl aanmaatd of overftijp ge-
bruikt, een die na zyne woorden luffert.*

PINEALE. f. (La glande) ou glande conoïde, glande dumi-
lieu du cerveau. *Harffen klier.* C'est dans la glande piné-
ale que Descartes a établi le siége de l'ame raisonnable.

PINTÉ. f. Mesure à vin & autres liqueurs, différente
selon les différents endroits. *Pint; wyznaat van on-
derscheidene groote, na de onderscheidene plaatfen.*
Payer, tirer, boire pinté. *Een pintje betaalen, tappen,
drinken.* Mettre pinté fur chopine. *phr. Met halfpintje
beginnen en met bore floopje uitfchelden.* Il aime à
Pintre, à boire en débauche. *Hy houd van 't beeven,
van den beker te ligen; hy is met zyn neus in 't
nat.*

PINULE. f. de l'Arbaleste. f. Plaque de cuivre par le pe-
tit trou de laquelle la lumière des Astres qu'on ob-
serve, rencontre les rayons visuels. *I fter van den
Graad-boog.*

PIOCHE. f. Instrument à fouir la terre, pointu par le bout.

Een spade of schop om de aarde om te spitten.

PIOCHER. la Vigue, la travailler avec la pioche. v. a. *Den Wyn-akker omspitten, met de spade bewerken.*

PIOLÉ. BARRIOLÉ. Peint de diverses couleurs. *Kakelbont geschilderd, gekspikkeld, Riolé, piolé* comme la chandelle des Rois. *Uit verkleide kolenen onder een gemeend, gekspikkeld als 't die Koning's kaerje.* Il ne se dit qu'en cette phrase.

PION. piece du Damier, m. *Schijf van 't Dambord.* Mener un pion à dame. *Een schijf tot dam brengen.* Les huit pions blancs & les huit pions noirs de l'Echiquier. *De acht witte, en de acht zwarte stukken, soldaaten, borren van 't Schackbord.* Damer le pion à quelque'un, l'emporter sur lui avec hauteur. *Iemand ver voor nistferven, hem de loef over afsteken.*

PIONNIER. ou travailleur qui remue la terre, & qu'on employe à pousser la tranchée. *Schansgraaver in 't Leger.* On a mandé beaucoup de pionniers au Camp. *Daar zijn veel schansgraavers in 't Leger ontboden.*

P I P.

PIPE. f. Futaile d'un muid & demi mesure de France. Pipe de vin d'Espagne. *Pyp of Root Spaansche wyn.* Une pipe d'huile. *Een pyp alij.*

PIPE à fumer du tabac. f. *Pyp om tabak te rooken.* Allumer, fumer la pipe. *Zyn pyp aansteeken, zyn pyp nist-roeken.* Ils toujours la pipe à la bouche. *Exag. Hy heeft altyd de pyp in de mond.*

PIPEAU. flûte champêtre. m. *Een piepersje, berders fluit, veldfluit, boers fluit.*

PIPER. Prendre des oïseaux à la pipe, les attirer dans le filet, sur les glaux en contrefaisant leur voix. *'t pipen in 't net fluiten, met fluiten op de symflang lokken.*

PIPER des oïseaux, contrefaire leur voix & les attirer au filet ou aux glaux. v. a. *Pipen met fluiten in 't net of op de symflangen lokken.* **PIPER** au jeu, tricher, tromper. *Pals speelen, bedriegen, wisselen.* **PIPER** les dez, les accommoder à dessein de tricher, de tromper les joueurs. *De stenen vervalschen, hoeg of laag doen loopen na men voor-genamen heeft in 't spel te bedriegen, te wisselen.*

PIPERIE. f. Tromperie au jeu. f. *Stoffelaary, valsche speelen, bedrog in of onder 't speelen.* Le Monde n'est que **PIPERIE**, que tromperie. *De Waereld is niet dan bedrog, valsheid, mommery.*

PIPEUR. faux joueur, celui qui pipe ou trompe au jeu. *Stoffelaar, valsche speelder, valsche dobbelaar, bedrieger.*

P I Q.

PIQUANT ou **PIQUANT.** ANTE. Adj. Qui pique. *Scherp, bitend, vinnig.* Le poivre est piquant au goût. *De peper is scherp aan de smaak, beet op de tong.* Un froid piquant. *Een scherpe, vinnige koude.* Des paroles piquantes. *Scherpe, vinnige, listige woorden.* Les **PIQUANS** ou pointes piquantes des feuilles du houx. *De stekels of scherpe punten der bukk bladen.*

PIQUE ou **PIQUE.** f. Arme assez connue. *Piek, kien, degen, rep.* Porter la pique. *De pick dragen.* Les Capitaines ont la demi-pique à la main. *De Kapiteins hebben de halve pick in de hand.* Le Pique est une des quatre couleurs du Jeu de cartes. *Schoppen is een der vier kleuren van 't Kaartspeel.* Ils ont quelque Pique, quelque dispute ensemble. *zij hebben eenige queeste, pisse jamen, zij hebben een pik op makken.*

PIQUER ou **PIQUER.** v. a. Offenser avec quelque chose de pointu. *Stekken, priemen, prikkelen.* Piquer dans la

peau, dans la chair. *In de huid, in 't vleesch stekken.* Piquer avec la pointe d'un canif. *Met de punt van een pen-nen stekken.* Piquer la pierre, la dégoûter avec le mar-teau. *De steen bit ten.* Voy. sur **P.** QUEUX les autres excep-tions de ce mot.

PIQUET ou **PIQUET.** m. Jeu de cartes assez connu. *Pieket, piket spel.* Le piquet est toujours à la mode. *'t Piek-et spel is altyd in de mode.*

PIQUET. m. Bâton pointu qu'on enfonce en terre: on s'en sert à aligner, à tendre des cordes &c. *Heute pen of staafje om in de grond te stekken.* **PIQUETS** qui servent à arrêter les cordages d'une tente. *Snaar en of penen om de tent van een tent vast te maaken.* Planter le pi-quet, camper quelque part. *Ergens gaan leggen, zyn tent neer slaan, vast maaken.* Lever le piquet, décam-per. *Opkruimen, de tent op meuen en vertrekken.* Le **PIQUET** ou la Garde du Camp à cheval. *De Legerwagt te paard of 't piquet.* Le Piquet accourt à l'infant. *'t Piquet, de Legerwagt schiet voort toe.*

PIQUETTE. f. On appelle de la piquette de méchant pe-tit vin. *Slegt, platte wyn, dunne spoeling.*

PIQUEUR. Chasseur à cheval qui suit la meute des chiens courans, & aide à les bien faire chasser. *Piqueur, Ryder die de jagthonden kort bijhijst en helpt wel jaagen.* Les Hol-landois appelle ont mal à propos **PIQUEUR**, un Ecuyer de Manège. *Piquier of Rympesser.*

PIQUEUR d'Atelier. Celui qui tient roule des Maçons, Tailleurs de pierre, & marque les manœuvres absens. *Opziender en Presmeester in een metspelker, op een timmer-werk &c.*

PIQUEUR ou **PIQUEUR.** f. Lisez **PIQUEUR**. f. Action de **PIQUEUR**, & la marque qui en demeure. *Stek.* Une pi-queuse d'épingle. *Een steek van een speld.* La piqueuse du Scorpion se guérit quand on l'écrase dessus. *De steek, kwetsuur van den scorpion geneest als men die daar op plat drukt, doodt.* **PIQUEUR** d'une jupe, ouvrage piqué, fait à l'aiguille sur une jupe. *Fier-sijdel naaie als borstuur-werk op een rok.* La **PIQUEUSE** de ce talisman est fort belle. *Die taf is heel wel gepiqueerd, uitgefurd.* *'t piquer, 't uitsnijdel daer van is zeer schoon.*

PIQUIER. m. Soldat qui porte la pique. *Pikenier.* Les pi-quiens couvrent les hanches du Bataillon. *De pikeniets dekken de zijden, de flanken van 't Bataillon.*

P I R.

PIRAMIDAL & **PIRAMIDAL** seront expliqués sur la co-lonne **PIR.**

PIRATE. Ecumeur de Mer, Corsaire, Forban. *Zee-roo-ver, Kaper die alle zaken blank speeld.*

PIRATER. v. n. Faire le métier de pirate. *Zee-rooven, de Zee schippen, vander Commissie kaapen.*

PIRATERIE. f. Brigandage sur Mer. *Zee-rooverij, onge-oorloofde Kaapery.* On ne voit que pirateries & brigand-ages parmi les hommes. *Exag. Men ziet niet als kaaper-ry en plondering onder de menschen.*

PIRE. Adj. d. t. g. & Subst. C'est le comparatif de **MECHANT** & de **MAUVAIS.** *Ergter, styger, stommer, rijp, stomp.* Co-Vin est pire que le premier. *Die Wyn is ergter als de eerste.* De deux maux il faut éviter le **PIRE.** *antwoorde kwalen men moet het ergste mijden.* Souvent qui choisit, prend le pire. *Die kijsd noem dikwils 't alder-slechte.* N'y a gens eurent du **PIRE**, du dessous dans l'abord. *Ont's oft had het in 't eerste kwaad.* Il n'y a pire eau que celle qui dort. *phr. een reijer water als dat stillest, stille wateren heb-ben diepe gronden, want 't wort die smaigste, wort die fwen!*

O o o o o

P I R

PIROGUE. f. Batcan ordinairement creusé d'un seul arbre dont les Américains et les Sauvages se servent beaucoup. *Prauw, praam, wiliemans schuit, meest niet een eenige boom gield.*

PIROUETTE. f. Petit bois plat & rond qu'on fait tourner sur un pivot. *Ardeermolenste, draaiboutje, plat en rond boutje over een spil in een wijk draayende.* L'aire la piroquette fut un pied. *Over een voet omde aeyen, rond loopen als een tol.* Qui a de l'argent a des piroquettes. *phr. Die geld heeft kan wat uitvoeren.*

PIROUETTE. se dit encore d'un morceau d'ardoise ar rond & percé que l'on fait tourner en tirant les deux bouts d'une corde passée à travers. *Schalie spoorke, pluisje door een touw door gescheuruit, en als men beide enden trekt middelen is aeyd.*

PIROUETTER. v. n. Faire des piroquettes, se tourner agilement sur un pied comme sur un pivot. *Snellen draayen, rond om zwanken, dan op een voet dan op de andere als over een spil.*

PIRRHONIENS ou PYRRHONIENS. m. plar. On appelle ainsi des Philosophes qui faisoient profession de douter de tout pour découvrir plus sûrement la vérité. *Pirrhonius, twyffeldende Philosophen; van Hoofd Leeraar 't pyrrhonisme de ten tyde van Epicurus in een Theophrastus, 450 jaaren na de grondlegging van Rome.*

P. I. S.

Le PIS ou le tetin d'une Vache, d'une Chevre. *De speen of tepel van een Koe, van een Grit.*

PIS. Adj. couper & Subst. Pire, plus fâcheux, plus désavantageux. *Erger, fester, nadeliger.* Tant pis pour vous. *Dat is dat te erger voor u, zo veel te fester staat gy er by.* Il ne sauroit m'arriver rien de pis. *Dat kan my niets erger, geen erger kan gebeuren.* Il n'y a rien de pis que cela. *Daar is niets erger als dat.* Il est marié, & qui pis est avec une femme aloue & querelleuse. *Hy is getrouwd, en dat erger is niet een jaloezsch en kragt wif.* C'est le pis qui puisse m'arriver. *Dat is het ergste dat my kan gebeuren, voor komen.* Fâché du pis qu'on peut. *Het zoos erg, zo het maakten als men kan.* Mettre qu'on n'a pis, ou à pis faire. *Iemand droefteren, als uitserien, tot overwaart ambtelien.* Prendre les choses au pis. *De zaken op zyn ergste nidscheiden.* Dire pis que pendre de quelqu'un. *Iemand schrikkelijc uitliden, zoo waart maken als de Nikker.* Pis est aussi Adverbe: Il écrit pis qu'il ne faisoit. *Hy schryft erger, fester dan by dord.* Le malade est aujourd'hui pis qu'hier. *De ziekte is vandaag erger dan gisteren.* Ses affaires vont de mal en pis. *Zyn zaken gaan hoe langer hoe meer in 't quid, voor de hoe langer hoe erger.* C'est votre Pis ALLE, le pis qui vous puisse arriver. *Dat is het kwaadste, 't ergste dat u te vorsefen staat, dat u gekouwen, over komen kan.* S'il n'a pas la cadette, l'aînée fera son pis aller. *Krygt bi de tweede of ontfte Dochter niet, de ontfte kan hem niet ontfgeen, ontfopen: by zal de ontfte altyd hennu krygen.*

PISCINE. f. Se dit pour Réservoir d'eau, L'AVOIR, en style. *waterbad.* L'ange descendoit & troublait l'eau dans la piscine. *De Engel kwam, daalde af en ontvoerde het bad-water.*

PISSAT. m. Urine de cheval. *Paardepis.* Pissat de chat. *Kattenpis.* Il ne se dit point de l'urine de l'homme.

PISSENLIT. m. Plante qui ressemble à la chicorée; sa fleur est simple & porte le même nom. *Pissebeet, wilde andwyne.* Une salade de pissenlits. *salade van pissbeeden.* Cueillir des PISSENLITS, des fleurs de pissenlits. *Pissebe-*

den of bloemen van pissbeeden plaken. On appelle P. s. SENLIT un Enfant qui lâche son eau en dormant. *Pissebed, kind dat in zyn bed pift.*

PISSER. v. n. Uriner, faire de l'eau. *Zyn water maken, waterloozen, pissen.* Pisser ault. *Ik 't bed pissen.* of *zienken, als de Altmenners zeggen.* Il pisse le sang tout pur. *Hy loest niet als enkel bloed.* C'est un jocrille qui met les poules piffer. *'t Leren en pissen, een beentaster, een jau de wasfister.*

PISSIEUR. Qui pisse souvent. *Piff, quel pisseux 't Wat een piffen 't!* C'est une petite PISSIEUSE. *'t Is een pisseuse, een klettergins.*

PISSOIR. m. Coin à pisser, espèce d'auge où on lâche son eau publiquement. *Pissebak, pissebak.* A Londres chacun s'empresse de fournir des pissoirs aux passans: c'est qu'on y fait amas d'urines.

PISSOTER. v. n. Pisser souvent & peu à la fois. *Pissen en weer pissen, geduurig pissen en vinnig te gelyk.* Il ne fait que pissoter. *Hy doet niet als piffen en weer piff n.*

PISTACHE. f. Fruit qui ressemble à la noisette franchie: Il est enveloppé d'une peau verte. *Pistat, pimprant.* Pistaches en dragées. *Suiker de pisseusen, pimprantoren.*

PISTACHIER. m. Arbre qui porte des pistaches. *Pimprant boom, pisseusen boom.*

PISTE. f. Vestige, trace. *Spoor, voetsp.* Suivre la piste à la pisse. *Het heeft op des spoor waken.* Suivre les voleurs à la pisse. *De dieven op 't spoor volgen, spoorig na zetten.*

PISTOLE. f. Monnoye d'or du poid du Louis d'or frappée en Italie ou en Espagne. *Pistoles of pistool, Pistole d'Espagne.* *spanische pistool, spaansche pistool, Pistole d'or.* *Gande pistool, gande pistolet.* Pistols, se prend pour monnoye de dix francs dans le sens de la phrase suivante; je gage dix, vingt, cent pistoles. *Ik wad tien, twintig, honderd pistolen.* Il est coulé de pistoles. *exag. Hy is schatryk, hy heeft geld als drek.*

PISTOLET. m. Arme à feu qu'on porte ordinairement à l'arçon de la selle. *Pistool, zak-geveer, zakveer.* Avancer à la portée du pistolet. *Tot onder 't bereik van 't pistool, tot op een pistoolsocht naderen.* Se battre à coups de pistolet. *Mit het pistool tegen den ander aankomen.* Il quita la dispute après avoir tiré son coup de pistolet, *expi. fig. Hy scheide niet de twyfel, mit het twyfel n, na zyn schot gelyk te hebben, na zynem te hebben laten hooren.*

PISTON. de la pompe. m. Gros bouton cylindrique garni de feutre ou de cuir. *Pomp zaiger, pomp-emuur.* Piston de pompe de vaisseau. *Pompbarste, zaiger van de scheepspomp.*

P. I. T.

PITANCE. f. Portion de pain, de vin, de viande qu'on donne à un Religieux à chaque repas. *Deel'se, portie, rantform, kofte dat voor elke maaltijd aan den Kloosterling gegeven word.* Régler, retrancher, doubler la pitance. *De portie, 't rantform bepaalen, verminderen, verdubbelen.* Aller à la pitance, à la provision, au Marché. *Naar de Markt gaan, de kofte gaan koopen, zoeken.*

PITAUD. m. C'est un gros pitand, un bovier, un gros payfan. *'t Is een lompveer, een veege, een kink-l.* Une grosse PITAUDE. *Een lompveer, koevot, molle.*

PITE. f. Petite piece de monnoye hors d'usage: elle valoit la moitié d'une obole ou le quart d'un denier. *Mis.*

La

La Veuve qui mit une pite au tronc. *De weduw die een pite in de armen flak.*

PITEUSEMENT. Adv. Il se lamentoit piteusement, pitoyablement. *Hy klaagde erarmelyk, stonde jammerlyk.*

PITEUX, EUSE. P. TOYABLE. *Erarmelyk.* Il estoit piteux. *Hy is in een erarmelyke staat.* Il fait le piteux comme s'il étoit bien à plaindre. *Hy bond hem zoo bedroeft of by wiste beklagen was, het is een klager in zyn hart.* Il fait bien piteuse mine. *Hy ziet er naar, hy ziet er erarmelyk uit, hy is in een deelyke, jammerlyke staat.* Nous sommes piteux, pauvre chère. *Wy worden er veel schraals en ontbaald; 't was er jober campagne.*

PITIE. P. Compassion, commiseration. *Middelern, medogenheid, erbarming, ontferming.* Avoir pitié des pauvres. *Miedigheden, medogenheid voor de armen hebben, zig over de armen ontfermen.* Enavoir à pitié, à compassion. *Tot medogenheid, barmhertigheid verweten, bewegen.* C'est un cœur dur & sans pitié. *'t Is een hard en onmedelzaam gemoed; een onmedelzaam, o barmhertig mensch.* Il vaut mieux faire envie que pitié. *phr.'t is beter benijd als beklagd.* Vous me faites pitié de parler comme vous faites. *Ik bedroef m'over de sigte rueren de gy voerd.* C'est une pitié de voir comme il danie; comme il joue. *'t Is bezaagd te zien hoe hy danset, hoe hy speelt.*

PITON. m. Clou dont la tête est percée en anneau. *Bout of pykker daar een oog aan is.* Des pitons d'affut. *Reuten tot de yzeren plaatsen van een rousard.* Pitons à boucles. *Ringbouten.*

PITOTABLE. Adj. d. t. g. Enclin à pitié. *Medogen, barmhartig, tenderhartig.* Être pitoyable aux pauvres. *Medogenende voor den armen zyn, goed arm zyn.* PITOTABLE, qui excite la pitié. *Medogenwaardig, erarmelyk.* Il est dans un pitoyable état. *Hy is in een medogenwaardige, in een erarmelyke staat.* C'est raisonnablement est pitoyable, fait pitié. *Dat is een erarmelyke bedrue; de, onnosse sigte reden.* C'est un Poète, un Peintre pitoyable. *'t Is een bedrueft, onnosse, erarmelyk, elendig, neder, Schelaar, een kunst, een afzeker.* C'est une chose pitoyable que de l'entendre, que de le voir danser. *'t Is bedrueft, elendig hem te hooren spreken, te zien dansen.*

PITOTABLEMENT. Adv. à faire pitié. *Erarmelyk, bedrueftelyk.* Ils vivent pitoyablement. *Zy leven bezaagd, erarmelyk, te byster desig.* On ne peut parler, raisonner plus pitoyablement. *Men kan niet erger, bedroeft, erarmelyk, onnosse spreken, verhooren.*

PITUITE. f. Phlegme, une des quatre humeurs du corps humain, la plus douce & la plus humide. *Slym, bloedvocht, slymige vochtigen.* Pituite acre & salée. *scherp, bitter ziltig slym.* La pituite résiduë. *De slym opstijgt boven.*

PITUITEUX, EUSE. Adj. & Subst. Phlegmatique. *Slymig, slymagtig, humidevochtig, slymagtig, met overvloedig slym, met flumen gekweld.* Les corps pituiteux sont les plus sujets à corruption. *De slymige, humidevochtige lichamen zyn de overvloedigste en slym overvloedig.* Le tabac est bon aux PITUITEUX. *Zakak is goed voor de slymagtige lichamen, voor die veel met flumen gekweld zyn.*

P I V.

P. C. vero. Lifer. **PIVERD.** m. Oiseau dont il y a de deux sortes, (savoir le piverd jaune & le piverd rouge; il monte sur le tronc des arbres, & se nourrit de leurs excréments. *Wynvogel of spekvogel.* Ziet l'ACAO.

PIVOINE. f. Plante dont les fleurs sont de couleur cra-

molle & d'une grosseur extraordinaire. *Pivoine, kruitge-masch = et boogroede en dikke bloemen.* Pivoine est aussi un Oiseau à gorge rougeâtre, dont le chant est fort agréable. *Rouabervogel, pink met roode vieren over de maag en over de hals, met een korte, breede en kromme bek.*

PIVOT. m. Fer arroudi qui soutient une porte &c. & tourne dans une crapaudine, un pivot. *Spil, bout daar een draet of s, opruyt en de draet.* Le pivot d'un tourniquet. *De spil van een draagboom.* Pivot de l'Hérifon, machine de guerre. *Spil van den Halpel.* Les pivots d'une montre. *De toppen of assen van een horloge.* Le pivot de la Bouffole. *De punt van 't Kompas, punt daar 't Kompas op staat.* Ce Ministre est le pivot sur lequel tournent toutes les affaires. *expr. fig. Die Staatsman is de spil daar alles op rust, over draagt.*

P L A.

PLACAGE. m. Menuiserie de feuilles de bois appliquées sur un fonds de moindre prix. *Ingeleef of plak schryfwerk.* Les Tables, les Cabinets de placage ne sont plus gueres en usage. *De ingeleefde Tafels, de kabinetten van plak werk zyn nu weinig in gebruik.*

PLACARD. m. Piece de menuiserie au haut d'une porte allant jusqu'au plancher. *1. Plakwerk, wandfist bot ven de kdp van een deur tot aan de valder toe gaande.*

PLACARD. m. Ecrit imprimé, affiché. *Plakbrief, gedrukte plakceel, geplakt of aan geflagen bilet ter bekendmaking van iets.* Voyez combien de placards à la porte de cette Eglise! *Zie eens wat al plakkaaten, brieven, biletten tegen de Kerk deur vast geplakt, aangeplakt!* PLACARD en Hollande se dit d'une Ordonnance affichée. *Plakkaat.* Il a contrevenu aux Placards, aux Ordonnances de l'Etat. *Hy heeft de Plakkaaten, de willekeuren van den Staat overtroden.*

PLACARDER quelqu'un, afficher des fatyres, des écrits injurieux contre lui. v. n. *hem mede laster en schimpfchriften openlyk bevesteren, op quelen op de boeken van de branten en voor de Kerk deuren tegen hem aanhangen.*

PLACE. f. Lieu, espace qu'on occupe. *Plaatz.* Occuper une bonne place. *Een goede plaats beflaan, innehaven, bezetten.* Changer de place. *van plaats veranderen.* La place étoit vide. *'t plaats was leeg.* Gardez ma place s'il vous plaît. *Bewaart myn plaats van lang.* Que serai-je vous étiez à ma Place, en même état? *Wat land gy dorcht gy in myn plaats waard, als gy in myn fibren flak?* Ce mot là n'est pas en sa place, n'est pas bien adapté. *Dat woord is niet in zyn plaats, niet wel toegepast.* Avoir place dans l'histoire. *Plaatz hebben in de hiftoire.* La Place ou le champ de bataille. *De plaats des gevechts.* Il est resté dix mille hommes sur la place. *Daar zyn tien duizend man op de plaats des gevechts gebleeven.* Il étoit dans une belle Place, dans un haut emploi, un beau poste. *Hy stond in een goet te post, by beklade een fibren ampt, een goet beoiening.* Un homme en place. *met bien en droefte de cel.* Een man die een vast int omen beest, die een aanzienlyk ampt beklad trekt zig die dingen niet eens aan.

PLACE ou Ville de guerre. *Vesting, Plaatz, 'sa 1.* Adifiger une place par mer & par terre. *Een vesting te water en te land belegeren.* La place se défend encore. *De plaats, de stad verwerd zig nog.* Après la reddition de la place. *Na de overgave van de stad.* Place d'armes, lieu spacieux propre à ranger des troupes en bataille. *een open plaats, plein, perk daar volk in slag order kan opstelt worden.* On parle de faire une Place d'armes. *cette*

O o o o o

Ville-là,

Ville-là, on parle d'y faire un Magasin de vivres & de munitions de guerre. *Aien sijnst een Wapenplaats van die Stad te maaken, van daar ten Oorlogsmagazyn op te reffen.*

PLACE. Bourfe, lieu où s'assembtent les Marchands. *Beurs, vergaderplaats der Koopluden.* Il a peu de crédit sur la Place. *Hy heeft weinig credit op de Beurs.* PLACE ou place publique. *Plaats of opene veldt in een Stad.* La place Navone à Rome, la place de St. Marc à Venise, la place des Victoires à Paris. *De plaats Navona te Rome, de plaats of plein van St. Marci te Venetien, de plaats der Victoires te Parys.*

PLACER. v. a. Situer, mettre dans un lieu. *Plaatsen, stellen op een plaats.* Placer les conviez selon leur rang. *De genoodigden na hun rang plaatsen.* Il a tant de meubles qu'il ne sçait où les placer. *Hy heeft zoo veel huisraad dat hy niet weet waar het te plaatsen.* PLACER bien, employer bien les charités, les amonnes. *Zyne liefdegiften, aanvaessen wel plaatsen, wel besteeden.* Placer bien les affections, les amities. *Zyne genegenheden wel plaatsen.* Placer de l'argent, le mettre à intérêt. *Geld op interest zetten.* PLACES les Enfants, leur procurer de l'emploi, un établissement. *Zyne kinderen in staat brengen, overtuelsen, met ampten voorzien, uitzetten, uitzoeken.* Avoir le cœur bien placé, être généreux. *Recht edelmoodig zijn.*

Se PLACER. v. n. p. Prendre sa place. *Zig plaatsen, een plaats nemen.* Il alla effrontément se placer auprès d'elle. *Hy ging zig onbeschaamdelyk by haar plaatsen.* Placez-vous auprès du feu. *Nemd uw plaats by 't vuur, gaat by 't vuur zitten.*

PLACET. m. Sorte de siège qui n'a ni dos ni bras. *Pierpoet, zitstoel te zonder rugleuning met armen.* Le placet se présente aux inférieurs. *De voorzet, 't zitstoelbyz word aan de mindere personen voorgezet.*

PLACET. m. Requête, demande succincte, ainsi nommée du mot placet en Latin, qu'il plaist, qu'on mettoit ordinairement à la tête de la Supplication au Roi, &c. *Requêt, verzoekschrift.* Son Placet n'a point encore été répondu. *Zyn Requêt is nog niet beantwoord.* Il a donné des placets à tous les Juges. *Hy heeft alle zyne Rebetters verzoekschriften overgelovert.*

PLACQUER ou table d'argent, de cuivre pour y graver une inscription. *g. Zilver-, koperen plaat om 'ereen opschryft in te fnyden.* PLACQUES de cheminée, ordinairement de fer. *Schoorsteenplaat, vuurplaat.* Il y a une plaque horizontale et une plaque droite. *Daar is een leghende en een staande plaat.* PLACQUES d'argent ou de cuivre ouvrage & garnie de petits chandeliers à branches. *Hanglaker van zilver of koper, met armkandelaertjes voorzien.*

PLACQUER. v. a. Coucher, appliquer, attacher. *Plakken, oeffmaaken.* Placquer de l'or, de l'argent sur du bois. *Goud, zilver op fchryfwerk plakken, oeffmaaken; houtwerk met goud, met zilver belegen.* Placquer des fenilles de bois scieé sur un bois de moindre prix. *Dan gen aag d hout op grover, dikker hout leggen, plakken, lymen.* Placquer du plâtre contre un mur. *Calctegen een muur aanplakken.* Placquer de la boue au visage. *Sijk in 't aemmerz plakken, goeyen.* Il lui alla plaquer au nez qu'il avoit été laquais. *expr. fig. Hy ging hem in zyn aangezicht verzuipen, zwo aan vynde dat hy voor laquay gedient had.*

PLAFOND. m. Lambris du plancher d'en haut d'une chambre. *Zeldring, zelderscheit boven een kamer.* Il y a de beaux plafonds de peinture, des plafonds dorez.

Daar zyn zeldringen heerlyk gefchilderd, daar zyn fchoone vergulde zeldringen, zelderscheiten.

PLAFONNER. v. a. Garnir d'un plafond. *Mets een zeldring voorzien.* Une chambre plafonnée. *Een Kamer met een zeldring voorzien, boven befchilderd, verguld.*

PLAGE. f. Mer basse vers un rivage sans rades, ni ports. *Laakstrand of zandbaay, ondiepe zee-boezem zonder eenig haven.*

PLAGIAIRE. m. On appelle ainsi tout Ecrivain qui pille les ouvrages d'autrui & s'en attribue l'invention. *Plagieraar, fteelder van iemand's werken en die zig de vinding daar van toe-eigend.* Les plagiaires font l'exercice des comitateurs. *De plagieraars, fteelders van de andere Schryvers banne werken, worden van al de krennen verfoerd.*

PLAGIAT. m. Larcin du plagiaire. *Diefstal van den afschryver en uitschryver van een ander's werken.*

PLAID. m. Se dit dans ces phrases: tenir les plaids, tenir l'audience de Justice. *Rechtgad, zitsdag houden, de Verfchaar spannen.* Peu de chose, peu de plaids. *ph. Ab. de zaak gering is, valt 'er ook niet veel pleiten u over.* Entre figne au retour des plaids. *Nu men's pleit heeft de laft van 't pleiten overfchreeven, te laet wyl worden, met fcheide en fcheidende leeren.*

PLAIDANT, ANTE. Adj. v. Qui plaide. *Pleident.* Avocat plaident. *Pleident Advocaat.* Les parties plaident. *De pleitende partijen.*

PLAIDER. v. n. &c. C. Mettre en Justice. *Pleiden, dingtaalen, in rechten wiffelen.* Plaider pour une succession. *Omtrent effnen pleiten.* Il s'est ruiné à plaider. *Hy is met pleiten tot een roet geraakt.*

PLAIDER, defendre une cause. *Een zaak bepleiten, verfoeren.* Je plaide pour Blaise Socinet &c. *Ik pleit, ik fprek voor Blaise Socinet &c.*

PLAIDEUR, DEUSE. Qui plaide, qui est en Procès. *Pleiter.* Un plaideur n'a jamais de repos. *Een pleiter geniet nooit - y. 't is jolies PLAIDEURS perdent rarement leurs Procès.* *De meeste Pleiters, de meeste Justits verliezen zelden haare processen.*

PLAIDOYER. m. Discours prononcé à l'Audience. *Pleidooy, dingtaal voor de Rechterbank, Schepensbank &c.* Les Plaidoyers de Monsieur Le Maître ont été admises en son temps. *De pleidooyen van den Heerle Maître zyn in zyn tyd ten hoogst gaaft geweest.* Corrigez votre plaidoyé là-dessus. *ph. Dat moet gy my verzoeken, gy moet op dat punt heel anders praaten.*

PLAIDOYRIE. f. L'Art de plaider & l'exercice qu'on en fait. *Prechtlyk, pleitkonnst.* Il a quitté la Plaidoyerie. *Hy is uit de Prechtlyk, uit het pleiten gefchiden.* A Paris les Plaidoyers finissent en Septembre & recommencent à la St. Martin. *De Pleidooyen eindigen, 't pleiten eindigt te Parys in September, en vangt it St. Maerten weder aan.*

PLAIGNANT, ANTE, COMPLAINANT en Justice. *Klaager in Rechten.* Il est du nombre des plaignants. *Hy behoort onder de klagers.*

PLAIN. AINE. C'est Adj. change de signification suivant les différents Substantifs auxquels il se joint: une Mason en plain champ, ou en rase campagne. *Een Huis op 't vlakke Land in 't open veld.* Des Chambres de plain pied. *Kamers; gelijke grond, gelijke de straat, met de laagfte verheffing gelijk.* Il occupe tout le plain pied de la blafon. *Hy beflaat al de breedte overtrekkende van 't Huis De Velours, du latin plain, fans figure, uni.* *Effe Plaveel, fletyn, fletwiel, fletyn zonder bloemen.* Du linge, plat

en uni, par opposition à linge ouvragé. *Glad lywaat, effen safelood.*

PLAIN-CHANT. m. Chant ordinaire de l'Eglise Romaine. *Choorzang, gewoone zang of toon in 't zingen der Kerkelyke Gezangen.* Les huit tons du Plain-chant. *De acht toonen van 't Choor-zang.*

PLAINDRE quelqu'un, en avoir pitié, compassion. v. a. *Iemand beklagen, deenis, medelyden met hem hebben.* Plaindre son ami, fa disgrâce, son malheur. *Zyn vriend beklagen, zyn ongeluk, zyn ongeluk beklagen, daar des niet nemen.* Cette famille est fort à plaindre. *Daar bust, die familie zeer te beklagen.*

PLAINDRE, regretter fa peine, les soins, son temps. *Zyne moeyte, zyn tyd beklagen, veel moeite moeyte nemen, zorg draagen, zyn tyd beklagen voor een ander.* Il plaint le pain que les gens mangent. *My beklagd dat brood dat zyn volk eet.* Un Pere ne doit rien PLAINDRE à ses Enfans, il ne doit rien épargner pour leur faire du bien. *Een vader moet zyne kindren niet met al weigeren van 't geen hun nut kan zyn, moet niet ontzien om hun goed te doen.*

Se PLAINDRE de quelqu'un, en faire des plaintes, *klagen over iemand.* Il se plaint de votre du reté, rigueur, cruauté. *Hy klagd, of beklagd zig over uwe hardigheid, strengheid, wredeheid.* Il faudra s'en plaindre au Pere, au Magistrat, au Roi. *Men zal het den Vader, den Magistraat, den Koning moeten klagen; men zal er by den Vader, by de M. g., by den Koning over moeten klagen.*

Se PLAINDRE, génilr, lamenter pour la moindre chose *klagen, stemen, kermen om de minste zaak.* **Se PLAINDRE**, se refuser le nécessaire. *Zig het nodige ontbieden, beklagen, weigeren.*

PLAINE. Grande étendue de pays uni. *Plakte, vlak land.* veld. La plaine de St. Denis est pleine de perdrix. *De vlakte van St. Denis is vol patrijzen.* Les plaines de Pologne. *De vlakten, de wijde velden van Polen.* Nous découvrirent l'Ennemi qui descendoit dans la plaine. *Wij ontdekten den Vyand die in de vlakte afkwam.* Les plaines humides, salées, azurées: la Mer, en style Poétique. *De bekvelden, het ziltig nat, de zure velden.*

PLAINTE. f. Par. de PLAINDRE. *Beklagd.* Il ne fut plaint de personne. *Hy werd van niemand beklagd.* Elle eut fa consolation d'être beaucoup plainte. *Zy had de troost van veel beklagd te zyn.*

PLAINTE. f. Action de se PLAINDRE. *Klagt, beklag.* Former des plaintes contre quelqu'un. *Klagten opmaken tegen iemand.* Il en porta fa plainte au Conseil. *Hy bragt zyn klagt daar tegen by den Raad in, hy deed zyn beklag daar over by den Raad.* Ses plaintes ne furent point reçues, écoutées. *Zyne klagen werden niet aangenomen, gehoord.*

PLAINTEIF. IVE. Adj. Dolent, gémissant. *Klagend, kermend, stemend.* D'un ton plaintif, d'une voix plaintive. *Op een klagende toon, met een klagende stem.* Les Mantes, les Ombres plaintives. *De klachten, kermende schimmen over velden.* Parler PLAINTIVEMENT, d'un ton plaintif, d'une voix plaintive. *Klagender wyze, op een klagende toon spreken.*

PLAIRE. v. a. Agréer, être au gré de quelqu'un. *Bebaagen, bevallen.* Elle n'a qu'à se montrer pour plaire. *Zy heeft maar te vertoornen om te bebaagen.* Plaie à Dieu, au Roi, à fa Maîtresse. *Gede, den Koning, zyne Minnares bebaagen.* L'Art de plaie n'est pas donné à tout le monde. *De kunst van te bebaagen is niet der niet gegeven.* Cette étoffe, ce tableau me plaît plus

que l'autre. *Das stof, die schildery bebaag, beveld my meer als de andere, staat my beter aan, ik heb'er meer zin in.* Ce qui plaît aux uns déplaît aux autres. *'t Geen de eenen bebaagt, misbaagd de andere.* Il en sera ce qu'il plaira à Dieu, ce que Dieu voudra. *Daar zal van komra wat God belieft.* Vous plaît-il d'avoir patience, me laissez en repos? *Belijft het u geduld te nemen, my niet rust te laaten?*

Se PLAIRE, se délecter à quelque chose. *Bebaagen, fchoppen in of met iets, ergens vermaak in nemen.* Se plaie à la chaise, à la vie champêtre, à l'étude. *Bebaagen, fchoppen, vermaak hebben in het jaagen, in 't landloven, in de studie.* Il se plaît à la dispute, à la chicane. *Hy fchep, hy heeft bebaagen in 't zintwiffen, baiklooven, 't si en verwin in zyn hart.* Le gibier se plaît dans les taillis. *Het wilt ontbond zig gaarne in de krepelbosfen, heeft zyn tier inde struiken.* La Vigne se plaît dans les lieux pierreux. *De Wyngaard aard wel, heeft zyn tier in de steenachtige gronden.*

PLAISANCEMENT. Adv. D'une manière plaissante. *Aardiglyk, vermaaklyk, op een aardige wyze.* Il fait plaissamment un conte. *Hy weet een verhaal heel aardig nit te fpreken, hy kan aardig vertellen; hy weet een vertelling fchoon op te fchrijven.* Il étoit plaissamment, ridiculement habillé, fagotté. *Hy was aardig, koddig gekleed, klistig toegebakert.*

PLAISANCE. f. n'a d'usage qu'en ces phrases: Maison ou Lieu de plaissance, Maison de campagne. *Lusthuis, Hofstede, Buishuys.* Il a une Maison de plaissance à Maerfen. *Hy heeft een Plaais, 'nen Hofstede te Maerfen.*

PLAISANT. ANTE. Adj. Agréable, qui plaît. *Bebaaglyk, vermaaklyk, aardig, geestig, plezierig.* Plaisant fésour. *Bekaaelyk, vermaaklyk, vrolyk.* Plaisant demeure. *Vermaaklyke, plezierige woning, woonplaats.* Il nous a fait un PLAISANT conte un drôle de conte. *Hy heeft ons een aardige vertelling gedaan, een aardige klagt verhaald.* Il n'est pas plaissant d'avoir à faire à des chicanes. *Het is niet plezierig met pleiers, met krakelers te doen te hebben, aangehaald te zyn.* Vous êtes un plaissant fort, un plaissant violon! *expressie de mépris.* Oy zyt een ergte nar! *eenlyke quibus!* Mais, voyez le plaissant personnage! *Ei, zie die gek, dien onbeschaamde vent eens aan!* Il est dangereux de vouloir faire le PLAISANT, le rieur. *Is gevaarlyk voor fchetter te ageren, met ieder een te willen gekken.* Apprenez, Monsieur le mauvais plaissant, que f... *Leer, ontbond Impertinente fpoetvogel, lempen fchiet'er alzy zyt, dat zoo...*

PLAISANTER. v. n. Railler, badiner, faire le plaissant. *Scherffen, boertzen, fcherfcheeren, fpreuken.* Ce que je dis n'est que pour plaissant, que pour rire. *'t Geen ik zeg is maar om te fcherffen, is maar nit jukt, nit kwatryl.*

PLAISANTERIE. f. Raillerie, badinerie. *Scherffery, boertery, kortschyheid.* Plaisanterie ingénieuse, fine, spirituelle. *Aardige, fyn, geestige fcherffery.* Plaisanterie fade, froide, infipide. *Lufft, kende, platte boertery.* Il ne faut pas pousser fa plaisanterie si loin. *Men moet de boertery, het fcherffen zoo ver niet loopen gaan.* Plaisanterie à part, à parler fcherfueusement. *Zonder boertzen, zonder fcherffen, zonder gekken; met ernst fpreken.*

PLAISÉ à Votre Majesté. *PLAISÉ* à Vos Seigneuries: on met ces termes à la tête d'un Placet, d'une Requête. *Met believen, uwer 't welken, uwer 't welk bebaagen u van uwe Majesté, uwer Heerlykheden.* à Dieu ne plaie que nous oublions jamais ce que nous devons à fa miséricorde.

O o o o o

God 24

gebeente niet, laate niet toe, God verbiede dat wy ooit verzeeten s' geen wy wyne harnbestijgh schuldig wy.

PLAISIR, m. Joye, contentement. *Vermak, behaagen, genoeuen*. Prendre plaisir à quelque chose. *Ergent vermaak, behaagen, genoeuen in schieppen*. Vous aurez du plaisir à l'entendre. *Hy valt vermaak, behaagen hem te hooren*. Quel plaisir trouvez-vous en cela ? *Wat vermaak, plezier voor wy daar in?* Les plaisirs de la chair, des sens. *De vleeschelike vermaaken, de vermaakken d'r zinnen*. Prendre le PLAISIR, le divertissement de la Chaise. *Niet vermaak van de Jagt nemen*. La jeunesse aime les PLAISIRS, la joye. *De Jagt bond van de vermaaken, beind de vrede*. Il a tarente fois par mois pour ses menus plaisirs. *Hy heeft alle maanden een daalder zaageld, spiegelgeld*. Sous le bon PLAISIR, le confortement de Votre Majesté. *Onder 't welbehaagen, de toefening van uw Majesté*. Car tel est notre bon-plaisir. *Als wynde kaltes om welbehaagen*. Il m'a fait un extrême PLAISIR, il m'a rendu un fort bon office. *Hy heeft my een zeer groote dienst ge laan, groote vriendfchap be werken*. Je n'y ai été que pour vous faire plaisir. *Ik heb 'er maar een gruffe van u geweest, ik heb 'er maar gewent om u dienst te doen*.

PLAISIR est Adv. *Na eigen lust en begeren*. Cette Maison est bâtie à plaisir. *Dat Huis is na eigen vermaak, naar eigen lust en begeren gebouwd*. C'est un conte fait à PLAISIR, un conte de pure Invention. *n' is een versierde kin, een sprookje om de laech*. Il ne tourne, ne pointe que par plaisir, que pour l'ouï-divertissement. *Hy raayt, schiedert maar uit vermaak, nist les bekke ry, Gouté*. en un peu par PLAISIR, pour en s'avoir le goût. *Proef d'ereas van om de smaak te weten*. Lifons cette pièce par plaisir. *Laat ons dat stukje eens uit lief- blyeren*.

PLAN, NE Adj. & Subst. **PLAT**, en terme de Mathématique. *Plat, vlak*. Angle plan. *Platten boek*. Surface plane. *Platte grond, of oppervlakte*. Un plan horizontal, vertical, perspectif. Voy. l'ACADEMIE sur ces termes de GEOMETRIQUE.

PLAN, m. Delineation d'un bâtiment tracé sur le papier. *Platte grond, bestek, bewerp, schets, aftekening van een gebouw op het papier*. Lever le plan d'une place de Guerre. *De zenderkening van een Vesting opnemen, opmaaken*. Voilà le PLAN, le dessin sur lequel je travaille. *Zie dat is het plan, 't bestek na 't welk ik werk, te werk gaen*.

PLANCHE, f. Als, bois scié en long. *Plank, deel, zaag-deel*. Planche de hait, de dix piols. *Plank, deel van acht, van tien voet*. Des planches de sapin. *Greene derfen*. Des planches de noyer. *Nooteboom plantjen*. Passer un ruisseau sur une planche. *Een beet, een sloot met een plank over gaan over trekken*. La PLANCHE couchée sur le Quai pour entrer dans le Vaisseau. *De legger of plank langs welke men van de Kaayn 't Schip treed*. La grande planche est halée. *De groote legger is ingehaald*. Jours de planche. *Leg dagen van 't Schip*. Faire la planche aux autres. *phr. De eerste zaagbalk wuzen, de brug voor de andere leggen, het is voor de andere op hysen*.

PLANCHE ou PLAQUE de cuivre gravée pour tirer des estampes, destailles douces. *Kaore plaat om printen te drukken*. La planche est encore chez le Graveur. *De plaat is nu: by de Plancher*. Il y a aussi des planches de bois. *Daar wy ook houten platen*.

PLANCHE dans un Jardin, espace cultivé avec soin. *Tuintje*. Une planche de Tulipes, d'Asperges, de

Chicorée. *Een Tulp-bed, asperge-bed, Andvies bed*. **PLANCHER** d'enbas sur lequel on marche. *m. vloer*. grand van een vertrek *daar men over gaat* Plancher carrelé. *ingeleide steen vloer*. Plancher de marbre. *Marmore of Italiaansche vloer*. Plancher parquéet. *lyne hout vloer*. Plancher de plâtre. *loer met kalk overgebroekt*. Il n'y a rien tel que le plancher des vaches, le plus sûr est de marcher à terre. *Daar gaat niet over de volder daer de koeven overloopen*. **PLANCHER** d'enhard d'une chambre. *Zolder van een kamer*. Il touche de la tête au plancher. *hy raakt, reikt met het hoofd aan de zolder*. Des œufs d'autruche pendans au plancher. *Struis eynen aan de zolder hangende*.

PLANCHETTE, f. Petite planche. *Plankje, kleine plank*. Une planchette de sapin. *Een greene houtje plankje*.

PLANCHEYER une chambre, une salle, y mettre un plancher de bois. *v. a. Een kamer, een zaal met een hout vloer beleggen, een kamer met planken belegen*.

PLANCHON, m. Plantard, branche de saule, de peuplier &c qu'on a coupée pour replanter. *Planchen of afgesneden tak, loot van een wilge of abete boom om te planten, verplanten*.

PLANE, f. Ou platane, du Latin *Platanus*, arbre grand & haut qui n'est bon qu'à faire de l'ombre: les Romains en faisoient fort grand cas. *Eidoorn, abetboom om afschaduwte maken, lommer te geven*.

PLANE, f. Outil d'acier, large & peu près de deux doigts: les Charrons & les Tonneliers s'en servent pour poir & applanir leur bois. *Wagenmakers en Kuiperplacemets, fryskeet, tuig met twee banden of sels om 't hout af te knagen*.

PLANE des Plombiers: cuivre qui sert à planer le filin, ou le mettre à l'uni. *Loetgeresplaat, om 't zand effen te drukken*.

PLANER, v. n. Se dit du Milan & des autres oiseaux qui se soutiennent en l'air, sans remuer leurs ailes. *Overschuiven op zyne vlerken, als de Riechdel en andere vogels doen*.

PLANER, v. a. Unir, rendre égal. *Glad smeden, effen kloppen*. Planer de la vaisselle d'argent ou d'étain à force de petits coups de marteau. *Zilver of tin goed smeden, effen kloppen*. **PLANER** le sable du moule: terme de Plombier. *Het zand in de lootvorm plat drukken*. **PLANER** une douve, l'unir l'accommoder avec la planche. *Een deel met het planeren effen maken, frysken*.

PLANETES. Autre qu'à un mouvement propre & périodique contraire à celui du premier mobile. *Planeten, planeet ster, zwerfster, d'waalster, beweghte ster*. Le Soleil est la plus grande des Planetes. *De zon is de grootste der Planeten*. Les Planetes supérieures sont Mars, Jupiter & Saturne. *De hoogste Planeten syn Mars, Jupiter en Saturnus*. Les Planetes inférieures sont la Lune, Mercure & Vénus. *De laagste Planeten syn de Maan, Mercurius en Venus* Si la Terre tourne, il faut qu'il y ait huit Planetes. *van de Aarde omloopt, moeten er acht Planeten syn*. Il est si souvent une heureuse Planete expr. fig. *'t is ander een geluk'ige Planete zekeren*. On appelle Régi in PLANETAIRE, l'espace où le meurent toutes les Planetes. *De Hemelstreek de zij alle d' Planeten in bewegen*.

PLANEUR de vaisselle d'argent: celui qui en plane l'uni à petits coups de marteau. *Planklopper, plas, glad effen smeden van 't zilverwerk*.

PLAN.

PLAN-HEMISPHERE. Hémisphère plane. *Platte half-ronde.* Les deux Plans-hémisphères de la Mappe-monde. *De twee half-ronde van de platte wereld.*
PLANIMÉTRIE. f. La partie de la Géométrie pratique qui enseigne à mesurer les surfaces & les plans. *Platte grond berekening, plattemeting.*

PLANISPHERE. m. Instrumēt d'Astronomie propre à observer le mouvement des Cieux pour en décrire les lignes, les cercles sur un plan. *Terminus-metter op een platte grond.* PLANISPHERE. Sphère plate ou Mappe-monde. *Platte Hemisfeer of platte wereld.*

PLANT. m. Scion qu'on tire d'un Arbre pour le planter. *Afschietfel of aas of scien van een boom om te verplanten.* Des plants de Vigne. *'s yngaard looten.* Un jeune PLANT, une Vigne nouvellement plantée. *Een jonge wyngaard, een nieuw n yngaard.*

PLANTAGE. m. On appelle ainsi les plants de sucre & de tabac &c. *Soiker of tabak plantage, land met suikerriet, tabak flammen beplant.* Les plantages de Suriname de Virginie. *De plantagen van Suriname, van Virginia.* On donne en Hollande le nom de *plantage* à ce qu'on appelleroit en France *PARCENOTES*, ALLÉES d'arbres pour s'y promener.

PLANTAIN. m. Herbe ou plante croissant dans les marais & parmi les hyves. *Weegbree, weegblad, bekrand.* *Nyctagala alge wick.* Plantain in 't Lantyn. Il y a du grand & du petit plantain. *Daer is groot en klein weegblad.*

PLANTARIO ou **PLACON.** m. Grande branche de Sanie, d'aulne, de peuplier &c. qu'on choisit pour planter. *Plantier, dik afgesneden wilsje - elfe, populier tak om in te roeten.*

PLANTATIONS. f. pl. Se dit en style de Relations pour **PLANTAGES.** *Plantage, soiker, akkers, Tabak velden.* Les Plantations de l'Amérique. *De Plantagen van America.*

PLANTE. f. Corps végétale dont il y a de plusieurs fortes. *Plant, boefkrayen wick.* Les racines, la tige, les feuilles, la graine d'une plante. *De wortel, de stam, de blaaden, het zaad van een plant.* La description des plantes par Pline. *De beschryving der Planten door Plinius.* Les PLANTES qui ne poussent point de bois sont la Tulipe, l'Oucillet, le Lis &c. *De planten, aard-jewassers die geen hout voortbrengen, zyn de Tulp, de Angelier, de Lely &c.* Des plantes Médicinales. *Medicinaal planten.* On compare les jeunes gens aux plantes d'un jardin. *Men vergelykt de jonge luden by de planten van een hof.*

La **PLANTE**, le dessous du pied. *De voet zool, de bal van de voet.* De la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête. *Van de voet zool tot op de kruin van 't hoofd.*

PLANTÉ. EE. Part. de **PLANTER.** *Geplant.* Des arbres plantés au cordeau. *Bomen met de snoer geplant.*

PLANTER un Arbre, une Vigne, v. a. *Een boom, een wyngaard planten, inlezen.* Planter des choux, des poids, des seves. *Kool, ertsen, boomen planten, inleeken.* Planter du tabac, du sucre. *Tabak, suiker planten.* Planter des olignons de l'ulipes. *Thiophellen in de aard stecken.* On l'a envoyé planter des choux. *phr. Men heeft hem de kool go geven, hem gezonden om kool te planten.*

PLANTER des bornes, une croix. *Scheipalenen oprechten, een kruis planten.* Planter des échelles pour esclander une Ville. *Landers planten, vast maken om een Stad te bekrimen.* Planter l'entendard par la breche. *Den Stand aard planten op de bres.* Planter la Folchez les Inidels. *exp. fig. 's Golef planten by de Ongelovigen.* Plan-

ter des cornes à quelqu'un, le faire cocu. *Termand boorn oprechten, koekeek maaken.* PLANTER-IL, laisser, abandonner quelqu'un au milieu du chemin. *Termand in 't midden van de weg loaten staan, achter loaten.* Je vous planterai-là, si vous faites davantage. *entendu.* Ik zal u loaten zitten, loaten vaaren, van u afsien, als gy langer praat maakt. Vous voilà bien planté pour reverdir. *exp. iron.* *Gy staat daar mooy te groen, als een vandien een nui.* Il alla fe PLANTER, se placer indifféremment devant elle. *Hy ging onverschilligk voor haar staan, zitten.* C'est comme te plante bien, te tient bien sur les pieds. *Die man bond hem wel, staat best wel op zyn voeten.* La Vigne se plante, on plante la Vigne en des lieux pierreux. *De Wyngaard word in steenigste gronden geplant.*

PLANTEUR de Tabac. *Tabakplanter.* Les planteurs de l'Amérique. *De planters van America.*

PLANTOIR. m. Outil du Jardinier, ferré par le bout pour planter de jeunes bois, des saillies &c. *Plant-zer, tuiniers tuig om jonge palen, aardboeren flammen te planten &c.*

PLANTUREUSEMENT. ABONDAMMENT. *Overvloedigk.*

PLANTUREUX. ABONDANT. *Overvloedig.*

PLANURE ou esplanade d'un Château. f. *Ruim vlakke, pleis voor een Kasteel.* La PLANURE ou le bois qu'abbat le Tonnelier ou le Charon avec le plan. *Het hout dat de krallen die de Koper, de wagemaker met het strik met uitveerd, afhaald.*

PLAQUE. est expliqué fu **PLACQUE.** *Plaas.* PLAQUER, est fu **PLACQUES.** *Plakken, beleggen.*

PLASTRAS. *Aeltbroek.* Voy **PL.** **TRAS.** **PLASTRE.** *Kalk.* Voy. **PLATRE.** **PLASTRES.** *Overkalken.* Voy. **PLATRE.**

PLASTRON. d'un Maître d'Armes. m. Espèce de cuirasse rembourrée dont il se couvre l'estomac. *Boffschijf of borstlap van een Scherm-Meester.* D'une vilaine on dit, c'est un plastron de bordel. *'t is een allemans boer, een bord deelscherm, een chothofst.*

PLAT. **ATTE** Adj. Dont la superficie est unie. *Plat, vlak, effen.* Un pays plat. *Een plat of vlak land.* Le plat pays, la campagne. *'s platte land.* Plat comme une pinnale. *Zoo plat als een weeglat.* Un nez, un visage plat. *Een platte neus, een plat gezicht.* Un Vaisseau de platbord. *Een platbordig Schip.* Des chevaux plats. *Slakke, hangendbaar.* Une horde PLATTE, vuide. *Een platte, een lege beurs.* Je n'en fongis longuēmps, c'est pour avoir le ventre bien plat. *'t is om een platte buik te krygen, zoo lang te vasten.* Tomber tout PLAT, tout de son long. *Vlak neer vallen.* Demeurer PLAT, confus, honteux. *Beschaamd staan.* Il fut bien plat il eut le nez bien plat. *Hy krek zoo voor zyn neus.* Tout ce qu'il dit est PLAT, grossier, si fade. *'t was by wgd is zoo plat, zoo fad, zoo plomp.* Un vin plat. *Een flegte platte w.* Le PLAT de l'épée. *De breedte, de kloep, van den degen.* Le plat du couteau. *De strikzyde van 't mes.* Le plat de la rame. *De slaan van de rem.* Des coups de PLAT d'épée. *Platlagen met den degen, slagen als men kreft als men de degen vlak laat vallen.* Faire merveille du plat de la langue. *phr. Wonder konnen klappen, de taster braaf voerreeftout in den mond zyn, beeter hardt klappen als de mond tebraden.* Comme il eut en donne du plat de la langue ! comme il le flatte ! *Hy schoon weet by hem voor te praten ! was kan by beemmen, vlegen, sijn flooyen !* Il fut refusé tout plat, entièrement. *Hier werd hem glad afgeslagen, geweigerd, overged.*

PLAT.

PLAT. m. Vaiselle de table. *Schotel.* Plat d'étain. *Tinne schotel.* Plat d'argent. *Zilveren schotel.* Plat de fayence. *Witte aarde schotel.* Plat de porcelaine. *Porcelaine schotel.* On servit un *Plat* d'asperges. *Men bragt een schotel spergies op tafel.* Un plat de roti. *Een schotel gebruid.* Le *Plat* de l'équipage, des matelots. *De bak of kotte schotel voor 't scheeps volk.* Châlier ou plat phr. *ter Braaf aanvaeten, een schotel van 't wijd syn, en niet van 't Jagt.* On lui a donné un beau rien entre deux plats. *Men heeft hem een schotel niet overrad.* Donner un plat de son métier. *Zyn kunst toonen aan 't geselschap.* Vous ne ferez jamais un bon plat de cela. *Daer zait zy nooit iets voort van maaken.* Les *Plats* ou bassins de la Balance. *De schalen of bekken van de Balance, weegschaal.*

PLATBORD. m. Extrémité du bordage sur la liste du vobord, par-dessus lequel les Mousquetaires tirent. *Dolbord, boekbank, roqbord, rubank over welke de Mousquetaars van 't schip aanleggen.*

PLATEAU. m. Fond de bois des grosses balanches. *Hout schaal, boom van de groote weegschaal.* On appelle encore *PLATEAU*, un petit plat vernissé de la Chine, sur quoi l'on fert le Thé, le Café, le Chocolat &c. *Schekblad, Thee, Koffi of Chocolaat-blad, vernissblad daar men Thee, Koffi, Chocolaat op voor zet.*

PLAT-FOND. Voy. **PLAFOND.**

PLATINE à repasser du linge. f. Rond de cuivre jaune un peu convexe monté sur des pînes. *Een koperen plaat op 't hangen op te trekken, droog te krygen en te wouwen.* **PLATINE** d'un moufquet, d'un fusil; pièce à laquelle sont attachées toutes celles du ressort. *Paat van 't muet of roer, daar 't slot en 't vorder werk aan vast zit.* **PLATINES** de montre: les deux petites plaques qui tiennent tous les ressorts. *De platen van 's horloge, daar 's uurwerk aan vast zit.* **PLATINE** de serrure, plaque de fer qui passe sur le trou de la serrure. *Slootplaatje over 't sleutel gat komende.*

PLATITUDE. insipidité de style. f. *Plattigheid, lefheid van styl.* Il est borné à cette phrase.

PLATRAS. m. Morceau de plâtre détaché, tombé d'une muraille. *Afgevalen kalkbroek.* Il tombait de gros plâtras. *Daar vielen groote kalkbroeken.*

PLATRE. m. Pierre calcinée. *Kalksteen, afgebrande steen.* Coire du plâtre. *Kalk branden.* Glâcher, détrempier le plâtre. *De kalk mengen, v. slaan, dan maaken.* **PLATRE** au pailier, plâtre propre au crefpi des murailles. *Mesfcholk, pleisterkalk, muurkalk, wandkalk.* Muraille crefpiée de plâtre. *Muur met kalk overstreken.* Bâtre quelqu'un comme plâtre. *fig. Iemand digt afstreffen, bout en blaauw slaan.*

PLATRER un mur, le couvrir de plâtre. v. n. *Een muur met kalk overtrekken, bestryken, pleisteren.* **Plâtrer** une affaire, en cacher les mauvais côtés. *Een zaak bewimpelen, overpleisteren.* Une Paix plâtrée, peu folle. *Een losse Vrede, 't rede inder haast en ter wonder trouw vloten.* Cette femme se **PLATRE**, se farder comme il faut. *Dat wyf gebruikt veel blaanktjel, smeet haar bakkers lustig met blaanktjel.*

PLATRIER. Ouvrier qui fait le plâtre & celui qui le vend. *Kalk branden en kalfma.* **PLATRIERE.** f. Lieu d'où l'on tire le plâtre. *Kalk brandery, kalk oven, plaats daar de kalk gebrand word.*

PLATTE. Fém. de l'Adj. **Plat.** La forme de ce chapeau est trop plate. *De vorm van die hoed is te plat.* Couture plate. *Platte naad.* Bouche plate,

Platte, ingruvalle mond. Des Jones plattes. *Ingruvalle wangen.* **PLATTE** primure, par opposition à **RELIER.** *Platte feiderij.* Il tomba à **PLATTE** terre, il tomba sur le pavé, le plancher. *ty wyl vlak op de grond, op de vloer wter.* L'Armée fut désaite à platte couture, entièrement désaite. *Het Lezer werd nit het veld geflaan, f. overmalt geflagen.*

PLATTE-BANDE. f. Il se dit de plusieurs différentes pièces d'Architecture. Voyez l'Acad. *Plattebanden 't Nederduitsch.*

PLATTE-BANDE d'une pièce d'Artillerie. *Afgerhand van een stuk Gefchut.* **PLATTEBANDE** ou **RABAT** d'un Jardin. *Rabat om een blomperk of bed daar boompyl in geplant staan.* Ziet verstandigen luiden op dat stuk.

PLATTE-FORME. f. Manière de terrasse ou plancher uni & découvert. *Plat, terras, of verheven wandel-plaats.* Prendre l'air sur la platte-forme, sur la terrasse. *De lucht fchoppen op het plat, op de terras.*

PLATTE-FORME où l'on dresse une Batterie de canons. *Platte-form, opzetteprace en bevelde hoogte, daar men een battery op regt.* **Platte-forme** d'ans un Vaisseau de guerre. *Bedding voor 't Schepet Gefchut.* **Platte-forme** de l'Eperon. *Dekje van 't Galjeen.*

PLAUSIBLE. Adj. d.t.g. Spécieux, qui peut passer pour bon. *waarschynlyk, aanwemelyk.* Raison plausible. *Aanwemelyke reden.* Prétence plausible. *waarschynlyk, schynbaar voorwensel.*

PLAUSIBILITÉ. f. Qualité d'une chose plausible. *schynlykheid, schynbaarheid.*

PLAYE. f. Ouverture dans les chairs. *Wond, opening in 't vleesch.* Playe dangereuse, incurable. *Gevaarlyk, ongemestlyk wond.* C'est une playe qui saignera longtemps. *expr. fig. 't een wond die lang bloeden zal.* Les dix **PLAYES**, le dix châtiments d'Egypte. *De tien plaagen van Egypten.*

PLEEYEN. m. est un nom opposé à **NOALZ**, en parlant de l'ancienne Rome; il signifie l'Homme du commun peuple. *Een gemeen burgerman, in 't oud Rome.* L'Ordre des Sénateurs, des Chevaliers & des **PLEEYENS**. *De Order der Raadheeren, der Ridderen, en van 't gemeen Volk.*

LES PLEYADES. f. pl. Constellation de sept étoiles au derrière du Taureau, autrement dite **POUSINIERE**. *De seven Sterren, gesterne in 't laatste vte van de Leuze op ter mende.*

PLEIGE, CAUTION. *Borg.* Jésus-Christ a été notre pleige. *Den Heere Jezus is onze borg geweest.*

PLEIN, EINE. Adj. Opposé à **VUIDZ.** *Vol.* Un tonneau plein, une bouteille pleine de vin. *Een vat, een fles vol wyn.* Plein comme un œuf. *Zoo vol als een ey.* Une bourse pleine d'argent. *Een beurs vol geld.* Un corps, un homme plein d'humeurs. *Een lichaam, een man vol humeuren, vol kwaade vechten.* Il est plein de vent, de vanité. *ty is vol wind, vol iedelheid, 't is een opgeblazen, verwaand mensch.* Un village plein. *Een vol, een glad aangrijpt.* Une femme qui a la gorge pleine. *Een vrouw die een volle boezem heeft.* Des qu'elle eut le ventre plein, qu'elle fut grosse. *Zoo draa zy den buik vol had, zwaanger geworden was.* Une jument pleine. *Een draagdr van merry.* Cette chatte, cette chienne est pleine. *Dit kat, die heeft niet jongen.* La pleine Lune. *De volle Maan.* César fut massacré en **PLEIN** Sénat. *Casar werd in de volk Raad vermoed.* Il lui chanta passer en pleine rue. *Hij schold hem uit op de volle straat.* Cela est arrivé en plein midi.

Dat is op den vollen middag, op den klaren dag gebeurd. L'Armée est en plein mouvement, en pleine marche.
Het Leger is in volle beweging, in volle marsch, volkomen aan 't vercoren. Le L'otte est déjà en pleine Mer, en haute Mer. *Ge vloot is reeds in volle Zee, al diep in Zee, in 't ruime fip.* Donner à Pleuxis mains, donner librement. *Niet handen vol wijk schreyen.* Crier à pleine tête.
Overschud toegen, zig te korten fibrenen. Ce vin sent lafranbois à pleine bouche. *De wylfpuakt volkomen na frambozen.* Cette phrase sent le poudanfine à pleine bouche. *Die spreek wyze rinkt gewadig na rypen wylbois, na volkshetereid.* Il y a tout plein de gens, tout plein de monde. *Het is 'er volk.* Cette dernière expression est basse.

PLEINEMENT. Adv. Entièrement. *Volkomen, ten volen.* J'en suis pleinement convaincu. *Ik ben 'er ten volen van overtuigd.*

PLENIERE. Adj. Parfaite, entere. *Vol, volkomen.* Indulgence plénière. *Volle aflat, volkome kwysfchelding.* Le Roi tenant Cour plénière. *De Koning open Hof houdende.*

PLENIPOTENTIAIRE. Ministre ayant plein pouvoir de traiter de Paix &c. *Volmagtighebber, Plenipotentiaris, Gevolmachtigde om over de vrede &c. te handelen.* Les Plénipotentiaires de France & d'Espagne s'étant rendus à la Conférence. *De Plénipotentiairien van Frankryk en van Spanje zig op de spreekplaats, handelsplaats begaaven hebbende.*

PLENTITUDE. Abondance d'humours. *f. Volheid, overvloed van humeurs, vruchten.* Cette plénitude ne vaut rien. *Die volheid, overvloed van humeurs doogt niet.* La PLENTITUDE, l'abondance de la Grace. *De volheid, overvloedigheid der Gonde.*

PLEONASME. m. superfluité vicieuse de paroles. *Overvloed, overbrekige overvloedigheid van woorden.* Dans cette phrase, *y n'est rien de plus,* il y a un pléonasmé, le mot pas est de trop.

PLETHORE. m. Se dit en Médecine pour trop grande abondance d'humeurs, de sang & d'esprits. *Alte groote overvloed van vruchten, bloed en esters.*

PLEURE. f. Membrane qui entoure le dedans de la poitrine, les côtes en dedans. *Korst of ribbespleet.* L'inflammation de la pleure est à craindre. *De ontsteking van 't korstloot, van 't ribbespleet te vrezen.*

PLEURER. v. n. & a. Répandre des larmes. *Weenen, schreyen, traanen storten.* Pleurer amèrement. *Bitter weenen, schreyen.* Pleurer à chaudes larmes. *Het te traanen storten.* Il se mit à pleurer comme un Enfant. *Hy begon te schreyen als een kind.* Pleurer comme un Veau. *Wanlen als een Kalf.* Les yeux lui PLEurent, lui coulent. *De ogen traanen hem.* La Vierge nouvellement taillée pleure. *De onlangs gesneyde vrygaard d'riep.* PLURER, regretter la perte de ses amis. *Het verlies zijner vrienden beschreyen, betreuen, beklaagen.* Pleurer ses péchés avec des larmes de sang, exag. *Zyne zonden met bloed traanen beschreyen, betreuen, betreuen.*

PLEURESIE. f. Inflammation de la pleure, douleur de côté avec fluxion fur la poitrine. *Pleuris, ontsteking van 't ribbespleet.* Il agagné une pleurésie. *Hy heeft een pleuris getoegen.* Il est mort d'une pleurésie. *Hy is aan een pleuris gestorven.*

PLEUREUSE. Femme qui pleure. *Schreyster, huilebalk.* Fi, la vilaine pleureuse! *Fey, wat leelyker huilebalk!* Les Anciens louoient des pleureuses aux enterremens. *De Ouden hauden schreysters ter begraevenissen, beuer-*

den vromten om by de begraevenissen te schreyen.

PLEUREUX. *Schreyer, huilebalk.* Il s'en vint faire le pleureux. *Hy kwam den huilebalk sieken.*

PLEURS. m. pl. Larmes. *Traanen, geween, geschreyen.* Verser, répandre des pleurs, fondre en pleurs. *Traanen storten, in traanen smelten.* Les Pêches appellent la rosée, les pleurs de l'Aurore. *De Dichters beken den dauw, d'overvloed traanen.*

PLEUVOIR. v. n. Imp. fu dit de l'eau du Ciel qui tombe. *Regnen.* Pleuvoir à verse. *Regnen dat het giet, of het niet en moet gieten water.* Il pleuvoir des moultitudes. *fig. De muchtegeels vlogen een als al te sifregen.* Quand il pleuvoir des balles à la pointe embas. *exag. Al velen 'er balstocnen, al regende het dat het giet.* Les biens pleuvoir, abondent dans la maison. *Het goed komt hem van alle kanten aan, by wind geld al stikt.*

PLEYON. m. Petit brin d'osier servant à lier la Vigne. *Treuer rijn om de vrygaard te binden, aan de latten &c, vast te maaken.*

P L I.

PLI d'une étoffe. m. *Plooy, vouw van een stof.* Les plis d'un habit, d'une jupe. *De ploeyen van een kleed, van een vromen rok.* Cet habit ne fait pas un faux pli. *Dat kled hangt keel gelyk, heeft niet een onseff ploey.* Les plis ou rides du front. *De ploeyen of rimpel van 't voorhoofd.* Il a pris son pli, il ressemble au vieux camelot. *phr. zy heeft zyn ploey genomen, hy gelykt het oud gryn.* Le Plis du bras, du jarret. *De vouw, de buig, van den arm, van de wyl.*

PLIABLE. Adj. d. t. g. Pliant, flexible, docile. *Buiszaam, leidsaam, handellbaar.* Un esprit, un humeur pliable. *Een buiszaam, handelbaare gersit; een leidsaam, gezag gelyk verstand.*

PLIANT, ANTE. Adj. Souple, facile à plier. *Ligt om te buigen, buigzaam.* Pliant comme un osier. *Zoo ligt te buigen, buigzaam als een, altyt.* Siegf. **PLIANT, ou PL. ANT** absolument dit. *Buig stoel, Kerst stoel.* Le pliant est moins honorable que le fauteuil. *De buig stoel is onaanzienlyker dan de arm stoel.* Avoir l'esprit **PLIANT**, docile. *Een buiszaam, leidsaame gersit; een gezag gelyken inborst hebben.*

PLIE. f. Poisson de mer plat & large qui a l'ouverture de la bouche petite & sans dents. *Tarbotje, schel of pladys, gelyk RASUS het vertaald.*

PLIER. v. a. *Voornemen, voornemen.* Plier du linge. *Linweged vouwen, soevenen.* Plier ses habits. *Zyne kleeren opvouwen, soevenen.* Plier une lettre. *Een brief vouwen.* Plier bagage, s'en aller. *Zyn reisgoed inpakken, opvaren, heen gaan.* Plier la toilette, voler la Maitresse, son Maître. *Met zyn fassers of Heerschsaps goed doorzaan, een slipart maaken.*

PLIER. f. *Flechten, buigen.* Plier les genoux devant les Idoles. *De knien voor de Beelden buigen.* On dirait qu'il va se plier, courber en deux. *Men zou zeggen dat hy zyn lys in twee gaat buigen.* **PLIEN,** courber un bâton, *Een stok buigen.*

PLIER. v. n. Devenir courbe, *Buigen, krom worden.* Ils faisoient plier le plancher. *Zy deden den zolder buigen, inbuigen.* La glace ploit sous les pieds. *Het ys boog onder de voeten.* Il vaut mieux plier que rompre. *phr. liever buigen als barsten.* L'alle droite communément d'aj à **PLIER**, à reculer. *De regter oogenel begon al te dromen, was al aan 't wipen.* Tout l'Univers ploit sous Alexandre. *Het heel al boog onder Alexander.*

PLINTHE ou **PLINTA** f. Menbac d'Architecture quarré &

& plat, comme on voit aux bases des Colonnes. *Plint*, *vierkant en vlakke ak m de Bonw-krande*.

UNPLIOIR ou couteau d'yvoire pour piler des lettres, ouvrir des feuillets de livre &c. *Voornen, yvoore mes, ou biercrates te openen &c.*

PLISSER un manteau, une jupe, y faire des plis. v. a. *Een jamaar, een rok ploeyen, in de ploey zetten*. Plisser une chemise, des manchettes. *Een hembd, linne mouwen ploeyen*. Cette étoffe, cet habit plisse trop, il s'y fait trop de plis. *Dat stoff, dat kled maakt te veel ploeyen*.

P L O .

POLOC ou COSKOT. m. Composition de poil de vache, de verre pilé dont on se sert pour garder des vers le bordage des Vaisseaux. *Stairpluis, jammeringel van koebar, en gestampt glas &c. om de hand der schepen tegen de wormen te bewaaren*.

POLOMB. l'fz. FLOM. m. Le plus terrestre des métanx. *Loof, loof*. Une table de plomb. *Een loode plaat*. Saumon ou bloc de plomb. *Een loode Zalm, blok of sibaat loof*. Terrasse couverte de plomb. *Plat met loof bedekt*. Un homme froid & sage on dit qu'il a du plomb dans la tête. *Hy heeft verstand en oordeel, hy gaat met zyn wys denken te werlt*. La Justice Divine a des pieds de plomb, va à pas de plomb. *expr. fig. De goddelijke Geregtheid heeft loode schoenen, (sijft) een loof zy kan*. Des balles de plomb. *Loode kogels*. Du petit du menu plomb, de la dragée. *Danne hagel, mogge hagel*. Il n'a ni poudre ni plomb. *phr. hy heeft nog kruid, nog loof, hy is heel ongeschand*.

LE PLOMB des Charpentiers, des Maçons pour niveler leurs ouvrages. *1. Schietlood, 't par of meetlood der Timmerlieden en Meesterslieden*. LE PLOMB ou la Soude des gens de mer. *Het Dieplood der zeelieden, om de grond te peilen*. Il avoit jetté son plomb sur la cadette, Il avoit formé le dessin de l'épouse. *Hy had zyn loof op de jonger Dochter laten vallen, hy meende haar te zullen trouwen*. Dresseur une muraille de Plomb, perpendiculairement. *Een muur regt opbauden*. Le Soleil donne, bat à plomb sous la Ligne. *De Zon straalt, valt regt over, schiet zyn stralen vlak, bruinst regt onder de Lijn*.

PLOMBÉ, EE. Part. de PLOMBER. *Verloof*. Vaisseau de terre plombée. *Verloof aardewerk, Koutewerk*. Un teint, un visage Plombé, livide. *Een loofbleek, wit, een aangezicht dat 'er boot en blaauw wit ziet*. Du Plombé, composition de mine de plomb, dont les Relieurs se servent pour plomber certains livres. *Uitgebrante minie of loofwit om zcher boeken te plumben*.

PLOMBER un pot de terre, le vernir avec de la mine de plomb. v. a. *Een aard pot verloofen, met loofwit vernissen*. PLOMBER une Terrasse, la couvrir de plomb. *Een terras of plat verloofen, met loof belegen, overdekken*. PLOMBER les écuërs d'un Vaisseau. *De kluisen van een schip verloofen*. Plomber des balots à la Douane pour empêcher qu'ils ne soient ouverts. *Balen aan 't Telling met loof bezegelen, om te beletten dat die openge-maakt worden*. PLOMBER un livre, mettre le plomb sur tranche, & le brunir qu'il est sec. *Een boek plumben, met uitgebrante minie op sneet bescrijven, en als het droog is bruinverven*.

PLOMBIER. Ouvrier en plomb. *Loofgieter*. Les plombiers ont plus à faire ici qu'en France. *De Loofgieters hebben hier meer te doen als in Frankrijk*.

PLONGÉ, EE. Part. de PLONGER. *Gedompeld*. Un homme plongé dans la débâche. *Een man in de ongere-*

geldheid, ontugt gedompeld, verzopen.

PLONGEON. m. Oiseau aquatique qui plonge souvent. *Duik-vogel, duikelaar, duiker*. Il y a un plongeon de Mer & un plongeon de Rivière. *Daar is een Zee-duiker, en een Rivier-duiker*. Faire le plongeon en se baignant. *In 't zwemmen duiken, 't boof den eer water steeken*. Les Soldats qui n'ont jamais été au feu font le plongeon aux premières décharges des Ennemis. *De Soldaaten die nooit in 't vuur geweest hebben, duiken eerst by de eerste charges, 't eerste schietender Vyanden*. Ne se croyant plus en sûreté chez lui, il fit le plongeon, il se déroba, s'évada. *Zig tot zynent niet langer veilig agten de, maakte hy een slipstert, hy pakte zyn biezen en ging door*.

PLONGEONS ou PLONGEURS. Habitiles nageurs qui pêchent des perles. *Duikers, gaarne zwemmers die parelen wiffen*.

PLONGER un Enfant dans l'eau baptismale. *Een Kind in 't doopwater dompelen*. Plonger. v. a. & n. Enfoncer dans l'eau. *Duiken, dompelen*. Plonger fa cruche dans l'eau. *Zynkraik in 't water duiken, dompelen*. Il plonge comme un Canard. *Hy duikt als een Eend*. Plonger, enfoncer un poignard dans le sein. *Een pook in den borst, in de borst steken, drukken, dompelen*. Cette mort plongée, jette le Peuple dans un abyme de malheur. *Deze dood dompeld, werpt, bracht het Volk in een afgrond van rampen*. Faire Plonger le Canon, le faire tirer du baut en bas. *Het Geskut doen duiken, van boven nabeneden doen schieten*. Se Plonger bien avant dans l'eau. *Heel diep in 't water duiken*. Se plonger dans la douleur, *expr. fig. Zig in de smart, in 't verdriet dompelen, zie daar aan over geven*. Se plonger, se baigner dans les délices, dans la débâche. *Zig in de weldad, in de ontugt dompelen, baden*.

LES PLONGEURS de l'Amérique. *De Duikers van Amerika*.

P L U .

PLU. Part. de PLEVOIR. *Geregend*. Il a plu toute la nuit. *Het heeft de gantsche nacht geregend*.

PLU. Part. de PLUIRE. *Schaggen*. Puisqu'il a plu à Dieu de bénir nos Armes. *Derwij bet God behaagd heeft aan wapenen te zegenen*.

PLUIE, PLUVE. f. *Regen*. La pluie incommode fort les Travailleurs. *De regen hinderd, belet de Arbeiders zeer*.

PLUMAGE. m. Toute la plume d'un oiseau. *Pluimagine, al de veeren van een vogel*. On y voit des oiseaux de toutes sortes de plumages. *Men ziet 'er vogels van alderhy plumagie, van alderhy vederen*. Ce sont oiseaux de même plumage. *phr. Het zyn vogels van eenderhy veeren*.

PLUMART. m. Houffeur de plumes de volaille. *Veder-schapper, pluim bezem om een kamer te steffen &c.*

PLUMASSIER. Marchand d'aigrettes, de plumes d'autruche &c. *Pluimaffier, pluimtoeger*.

PLUME. f. *Feer, plum*. Les plumes blanches du Cygne. *De witte veeren van een Zwaan*. Léger comme une plume. *Zoo ligt als een plum, als een veer*. Un lit de plume. *Een veer bed*. Des plumes de Coq ou des Cocardes. *Haanveeren, pronkveeren der Huisaren*. Plumes d'autruche. *Straisveeren*. Un bouquet de plumes. *Een pluimbot, veerbot*. Se parer des plumes d'autrui. *phr. Met een ander mans veeren pronken*. Jeter la plume au vent, abandonner l'issue d'une affaire au hazard. *De veer, pluim laten vliegen, de uitkomst der zaak aan 't geval overgeven*.

PLUME à décrire. *Schryfsen*. Tailler une plume. *Een pen*

verfenden. Tenir bien sa plume. *Zyn pen wel houden.* Ma plume crie. *Vynpenkräft.* Mettre la main à la plume. *fig. De hand aan de pen slaan, de pen in de hand nemen, bejagen te fchryven.* C'est lui qui tient la plume, qui est scribe dans l'Assemblée. *Hy voerd de pen in de vergadering.* Cet Auteur a une excellente plume. *Die fchryver heeft een uitnemmend pen.* C'est une des meilleures plumes, un des meilleurs Auteurs de France. *'t Is een der beste penen, een der beste fchryvers van Frankryk.* Se laider passer la plume par le bec. *phr. Zig een gaate door de neus laten booren, in de zak laten piffen.*

PLUMÉE d'encrer. f. Enpen *vel inkt*

PLUMER. v. a. Arracher les plumes. *plukken.* Plumer de la volaille. *Hoenders, kapuynen, gevogelte plukken.* Plumer la poule sans la faire crier. *phr. Het boen zagjes om een hoekje plukken, den boer, den burger met list geld afpersen, de boers luitzen.* Plumer quelqu'un, le tromper, piper à jeu. *Iemand plukken, in 't spel zyn geld afwinnen, hem blasi speelen.*

PLUMET. m. Simple plume d'Autruche autour du chapeau. *Hoed-pluin, bruin veer om den hoed.* Chapeau à plumet. *Grifinade hoed, hoed met een pluim.* Il entra un jeune PLUMET, un jeune Dami-léau. *Daar kwam een Pluimjoker, daar kwam een jong Cadet, een jongen Galant.*

Les PLUMETS que le Pilote jette hors de bord pour voir d'où vient le vent. *De weertjes die de Stuurman over boord laat waaien om te zien hoe de wind is.*

LE PLUMITIF, l'Original, la minute d'un écrit, d'un arrêté d'Assemblée, d'un College &c. *Het Origineel gefchryft, 't eerste oeffel van een besluit in een Vergadering genomen.* Le Plumitif est entre les mains du Secrétaire. *De Minut, 't eerste oeffel is in handen van den Secretaris.*

PLURALITÉ. f. Plus grande quantité. *Meerderheid, groeter getal.* Juger, décider, conclure à la pluralité des voix. *Met de meerderheid van stemmen wyzen, uitspraak doen, besluiten.* La PLURALITÉ de Seigneurs, de Maitres n'est pas bonne. *De meerderheid van Heeren, van Vreeden is niet goed.* La pluralité de Bénéfices à charge d'ame est défendue. *De meerderheid van Geestelike bedieningen is verboden.*

PLURIEL, ELLE. Adj. & Subst. Opposé à SINGULIER. *Meervoudig.* Nombre pluriel. *Meervoudig getal.* Terminaison plurielle. *Meervoudige uitgang.* Le pluriel des noms en AL est AUX. *Het meervoudig getal der naamden in ALIUS AUX.* Le Canal. *De Gragt.* Les Canaux. *De Grachten.* Il va forme ils vont au pluriel. *Hy gaat, maakt zy gaan in 't meervoud.*

PLUS. Adv. De quantité & de comparaison. *Meer, beter.* Il a plus de bien, y plus d'esprit que son frere. *Hy heeft meer geld, meer verstand dan zyn broeder.* Plus se met au comparatif devant les Adjectifs. Il est plus heureux que l'age. *Hy is gelukkiger dan zyn Ce drap est bien plus beau, plus cher que l'autre.* *Die Laken is veel schoonder, duurder, als 't andere.* Venez plus matin, venez plus tôt. *Kemt vroege, komt eerder.* Nullex pas plus loin. *Gaat niet verder.* Venez me voir plus souvent. *Kem my meer bezoeken.* Plus, s'emploie aussi négativement sans forme de comparatif; je ne demeure, ne l'age plus là. *Ik woon daar niet meer, Nomin' parlez plus.* *Spreek 'er m' niet meer van.* Sans plus différer, sans plus diffuser. *Zonder langer te fcllen, zonder verder te twiflen.* Sans plus de façon, de cérémonie. *Zonder meer omftandigheden, meer getal, zonder langer talmen.* Jours

encore une partie sans plus. *Speelen wy nog een party zonder meer.* Plus on a reçu de graces de Dieu, plus on a de compte à rendre. *Het meer gracie men van God ontfangen, hoe groter rekenfchap men heeft te geven.* Plus, se dit encore absolument dans la dernière acception négative plus de larmes, plus de soupçons *geen traanen, geen zagten meer.* Plus d'argent, plus d'amis. *Geen geld, geen vrienden meer.* Plus, a la force du Superlatif quand il est joint à Lx ou La. C'est le plus brutal, le plus ingrat des hommes. *'t Is de onbeschofteft, ondankebaarfte der menfchen.* C'est l'homme du Monde le plus honnête, le plus obligant. *Il est de bellefste, de verpligtenfte man des Waerelds.* C'est celui à qui elle se fie le plus. *'t Is die op welke zy 't meest vertrouwd, daar zy 't grootfte vertrouwen op feld.* Le Plus que je puiffe faire, que vous puissiez prétendre. *Het meeste dat ik doen kan, dat gy eifchen moegd.* Le plus souvent il n'est pas au logis. *Hy is de meeste tyd niet t'huis.* On s'y trompe le plus souvent. *Men word 'er meest aan bedrogen.* Je vous en fuis d'autant Plus obligé. *Ik ben 'er te nie meer en verpigt.*

AU PLUS. Adv. *Ten hoogften, voor 't meeste.* Cela vous coûte trente francs au plus. *Dat kost u dertig gulden ten hoogften op 't hoogft.* Elle n'a que vingt ans au plus. *Zy is ten hoogften twintig jaar.* Je vous dirai de Plus, en outre. *Ik zal u daar enboven, bebalven dat zeggen...* De plus, ne devoit-il pas considérer que... *Moest hy bebalven dat, moest hy daar by niet denken, bedagt werken dat...* Il avance, empire de Plus en Plus. *Hy voerd, ververgert hoe langz hoe meer.* On apprehende de plus en plus. *Men vreescht hoe langz hoe meer.* Leur différend n'est que du Plus au moins. *Hun verfchil bangd alleen aan iets meer of iets minder.* Il y a du plus ou du moins à cela. *Daar is wat meer of wat minder aan vast.*

PLUS se dit pour ITEM, Outre cela, dans les formules d'Inventaires. *Plus, vaders.* Plus une Aiguieré d'argent, plus un Coffre du Japon, plus une Tenture à personnages &c. *Item nog een zilveren Lampet, item een Japauz Koffer, item een Tappit behangfmet beelden.*

PLUSIEURS. Adj. plur. & d. Lg. & Subst. Beaucoup, grand nombre. *Verfcheide, verdelderly, menigze.* Plusieurs choses. *Verfcheide dingen, zaak en.* Plusieurs difficultés. *Verfcheide zwaarigheden.* Plusieurs fois. *Verfcheide malen, meermalen.* Plusieurs s'imaginent, ont cru que... *Verfcheide luiden, veel menfchen beelden zig in, hebben geloofd dat...*

La PLUSPART, ou la PLUPART, la plus grande partie de son bien. *Zyn meeste goed, 't meeste, 't grootfte gedeelte van zyn goed.* Les gens du Nord font pour la plupart adonnez au vin. *De menfchen van 't Noorden zyn tes den wyjn genegen.* Il est la plupart du temps au Café. *Hy is den meeste tyd in 't Caffeehuys.* La PLUSPART, étant Nominatif, le Verbe se construit suivant le nombre du génitif la plupart de l'Armée se débanda. *Het grootste gedeelte van 't Lezer verliet.* La plupart des gens croient qu'on peut se faver sans cela. *De meeste menfchen gelooven dat men zonder dat kan zalig worden.* Quand la PLUSPART se dit absolument, il régit le pluriel; le Sénat fut partagé, la plupart vouloit que... *furent d'avis que...* *Den Raad was verdeeld, de meeste wilden, waren van gevoele dat...*

PLUST à Ciel que nous fussions en pleine Paix! *Gef dat den Hemel dat wy in volle Vrede waren!*

PLUSTARD. Adv. *Laater.* Il est venu plusieurs que moi. *Fpppp z* *Hy*

Hij is laater gekomen dan ik. Dans deux jours au plus tard. *Tu langje boven twee dagen, ten alderlangste.*
PLUNFOT ou **PLUTOT**, comme il se prononce. De mauvaise heure. *Erder, vroeger.* Si vous étiez venu plutôt. *Zoo eerder, indringy vroeger gekomen waart.* Venez le plutôt que vous pourrez. *Koms zoo vroeg als je zult kunnen.*

PLUSIOT est aussi le synonyme de **MIEUX**. *Erder, liever.* Je mourrais plutôt mille fois. *Ik sturf eerder, liever duizendmaal.* Il faudrait plutôt parler à son Père. *Men moeft liever zijn vader spreken, 't was beter dat men zijn vader sprak.*

PLUTS Dieu, ou **PLUST** à Dieu. Ad. de souhaits. *Goede, liefdes het Gode.* Plut à Dieu qu'elle vécût encore ! *Watte God dat zy nog leefde!*

PLUVIAL m. Chappé, habillément que les Evêques portent aux Processions, quand ils encensent &c. *Plegtelyk overkleed, onban; rok van de Bisschoppen, in de omme-gangen, by 't waterken &c. gebruikelyk.*

PLUVIER m. Of. au de la grosseur d'un pigeon; son bec est noir, rond & court; il est assez bon à manger quand il est gras. *Pluiver, bekende meestaffige vogel, tamelyk goed te eten als hy vet is.*

PLUVIEUX, **EUSE**. Adj. *Regenagtig.* Temps pluvieux, saison pluvieuse, qui amène la pluie. *Regenagtig weer, regenagtig jaargety.* Eté pluvieux. *Regenagtige Zomer.* Le Sud-ouest est un vent pluvieux. *De Zuidweste wind is een regenagtige wind.*

PLUYE f. *Regen.* Pluie froide. *Koude regen.* Pluie chaude. *Warme regen.* Petite pluie. *Stofregen, mist regen.* Manteau, chapeau pour la pluie. *Regenmantel, regenschud.* Se mettre à couvert de la pluie. *Voer de regen schieden.* Petite pluie abat gros vent. *phr. 't e minste regen breekt de selste wind; geduld, zachtzinnigheid overwind 't geweld.* Après la pluie le beau temps. *prov. Na regen komt meey weer.*

P. O. C.

POCHE d'un habit. f. *Zak van een kleeid.* Fourrer quelque chose dans sa poche. *Iets in zijn zak steeken, bergen.* Pouiller dans sa poche. *In zijn zak tasten.* Jouer de la poche, déboursier de l'argent. *Zyn beurs aanspreken, geld uit tellen.* Mettre l'argent du Roi, la montre des Soldats en poche, voler le Roi. *Het geld van den Koning, de soldy der Soldaaten in zijn zak steeken, opsteeken.* Manger son pain dans sa poche. *phr. smuigen, agter af sloepen, niemand van zyn goeds dededen.* Pocher ou fêter à prendre des lapins au fusil. *Zak om konynen met de first te vangen.* Poche de Maître à danser, le petit violon dont il se sert en donnant leçon. *Zak viol, luyterty van den dansmeester.* Pocher ou jabot du pigeon & d'autre volaille. *Zakje of kroes van de duif en ander vogeltje.* Cet habit est mal taillé, il fait des poches en plusieurs endroits. *Dat kleed is kwaallyk gesneden, het maakt wrongen en zakken op verscheide plaatsen.* Les Poches ou armoirillifonds des lettres majuscules tirées à la main. *De buiken of ronsbeden der groote druk letters.*

POCHÉ, **EE**. Part. de **POCHER**. *Bont en blaauw gekunsd.* Un œil poché, meurtri. *Een blaauw oog.* Il a les yeux pochés au beurre noir. *expr. buit.* *Hij heeft een paar blaauwe ogen.* Des œufs Pochés, cuits au beurre sans les mêler. *Gedopte eyeren, ongeroerde eyeren in de pan erbakten.*

POCHER les yeux à quelqu'un, les meurtrir à coups de

poing &c. v. a. *Iemand de ogen bont en blaauw slaan; zoo kloppen dat zynipulven en blaauw worden.*
POCHETER des olives, des marrons; les porter dans sa poche, pour qu'ils deviennent meilleurs. v. a. *Olyven, kastanien in de zak draagen op dat zy rijper, zetter worden.*

POCHETTE f. Petite poche. *Zakje, kleine zak.* Il est bas & peu utile.

P. O. D.

PODAGRE. Homme gouteux aux pieds. *Podagreus mensich, die het voet carval of de sichten in de voeten heeft.*
PODESTA. Premier Officier de Justice & de Police dans une Ville d'Italie, comme à Padoue, Bologne, Pise &c. *Hoofd-Oficier en Burgermeester in een Stad van Italie &c.*

P. O. E.

POESLE f. Utensile de cuisine assez connu. *Pan.* Poêle à friture. *Fruitpan, bakpan.* La queue de la poêle. *De steel van de pan.* Il n'y en a point de plus embarrassé que celui qui tient la queue de la poêle. *phr. Niemand is verlegen dan die de pan over 't vuur bond, dan die 't be-wind in banden heeft.* Tomber de la poêle dans la braïe. *Uit de pan, uit de ketel in 't vuur vallen, van de wal in de sloot raaken.*

POESLE m. Fourneau pour échauffer une chambre. *Kachel, furnus om een kamer te verwarmen.* Les Poëles sont fort fréquents en Allemagne. *De Kachels zyn zeer gemen in Duitschland.* On fait entrer tous les serres dans un Poêle, dans une chambre échauffée par un poêle. *Men laat al de aankomen de gasten in een Kachel kamer treden, in een van die Stubben daar men ver-malkender zwet en broedt.*

POELON m. Petite poêle à hant rebords. *Kopere pap of eyer pannetje met een lange steel en boge rand.* Cuilz-nous des œufs dans le poëlon, *Kook aan evenen in het pannetje.* Une Poëlonnée de bouillie. *Een pannetje vol pap.*

POÈME m. Se dit de toute piece de Poësie, sur-tout du Poëme Epique ou Héroïque embelli de fictions ingénieuses. *Heldendicht, boogdraavenden versierd Gedicht.* Poëme Dramatique ou à l'usage du Théâtre. *Toneeldicht, Treur of blijspel.* L'Iliade d'Homère & l'Énétique de Virgile sont les deux plus beaux Poëmes de l'Antiquité. *De Ilias van Homerus en de Enidys van Virgilius zyn de twee schoonste Gedichten der Ouheid.*

POÉSIE f. L'Art du Poëte. *Dichtkunde, Dichtkunst, Poesy.* La Poësie est appelée le langage des Dieux. *De Dichtkunde, Poesy word der Goden taal genaemd.* La Poësie Dramatique demande autant de feu que de jugement. *De Toneel-Poesy eijft zoo veel vuur als oordeel.* Les Poëtes de Scarron & de La Fontaine se font les délices des connoisseurs. *De berymden werken van Scarron en La Fontaine strekken den kenners tot een zielewint.*

POÈTE. Celui qui s'adonne à la Poësie. *Echter, Poet.* Poëte Lyrique. *Lierdichter.* Poëte Dramatique. *Toneeldichter.* Poëte satyrique. *Schimpdichter.* Poëte Burlesque. *Baertig Dichter.* Epilique, entendre les Poëtes Latins. *De Latynsche Dichters nategen, verstaen.* Un Poëte rau, un Poëte à la douzaine. *Een Dichter wat geld het doyn, een rymen in de koete.* De Néerlandische Dichters pooghen te vergeeffch de Latynsche distigheid in hunne vaerfen te brengen; zy zouden minder slooten, wilden zy schroyen op de loof der Italianen en Franche, & s'delen of moest van 't eenen vaers op 't andere overschryden.

POËTIQUE, **ADJ.** d. t. g. & Subst. *Poetisch, dichtken-dig.*

dig. Phraſe Poëtique. *Poëtische ſprekwijze.* Fléron, ſureur Poëtique. *Poëtische vinding, vervoerſheid, doſheid.* On abuſe ſouvent de la licence Poëtique. *De Poëtische vryheid word dikwils misbruikt.* La Poëtique d'Ariſtote preſcrit les regles du Théâtre. *De Dichtkundige verhandeling van Ariſtoteles ſchryft de regels van 't Tooneel voor.*

SENONCER POËTIQUEMENT, d'une manière Poëtique. *Zig op een Poëtische manier ſiten, op een dichtkundige manier ſpreken.*

II SAMUSE à POËLISER au lieu de ſinger à ſes affaires. *Hy houdt zig met zaken maaken op, in plaats van om aan zyne dingen te denken.*

P O I.

POIDS. m. Peſanteur. *Gewigt, zwaarte.* Le poids d'un fardeau, d'une charge qu'on porte. *'t Gewigt, de zwaarte van een pak, van een laſt die men draagt.* Soulever le poids des affaires. *fig. Denaſt, het gewigt der zaken draagen, opheffen.*

POIDS à peſer. *Gewigt om te weegen.* Poids de fer. *Terr gewigt.* Poids de cuivre. *Koper gewigt.* Un poids de vingt-ſix, de cinquante livres. *Een gewigt van vyſen twintigſt, an vyftig, pond.* Les poids d'une horloge, d'un tourne-broche. *De gewigten van een uurwerk, van een draadſpij.* Les Poids du Sanctuaire dont l'Italien de pierre ſe ſervoit par les Prêtres de la Loi. *De Gewigten des Heilighdoms welkers ſteene model door de Priesters van de Wet bewaard waren.* Le Poids de Marc ſert à peſer avec les balances ordinaires. *'t Mark gewigt dien om met de gewone of handhaalſche te weegen.* Une pituite de poids. *Een wygſpoot.* Faſte bon poids. *Goet gewigt geven, het waarde van een koper weegen.* Cela ſ'achete, ſe vend au poids de l'or, extrêmement cher. *'t at woordtegen goed gekogt, opgevoeren.* Une affaire de Poids, de conſéquence. *Een zaak van gewigt, van belang.* Ces rations auroient bien plus de poids dans la bouche d'un homme accrédité. *Die redenen zouden veel meer gewigt hebben in de mond van een vermaarden man.* C'est un homme de poids, de crédit. *'t Een man van aanzien, van groter vermaarden.* Le Poids, l'endroit où ſe peſent les marchandises. *De weeg.* Mener les marchandises au poids. *'t Goei na de weeg brengen.*

POIGNARD. m. Dague, bayonnette. *Pook, maarſprijm, korte degen.* La chafſe Lucrèce enfonce la poignard dans son sein. *'t knijff der Lucretia ſtak, ſuw de den pook in haaren boezem.* Cette nouvelle, cette mort fut un coup de poignard pour lui. *Die ſyding, deze dood was voor hem een doofſteek.*

POIGNARDER, percer, frapper d'un poignard. v. a. *Mes te pook of maarſprijm doorſteeken, ſlaan, treffen.* rutus ofa bien poignarder César en plein Sénat. *Erutus doſt Cēſar in den volle Raad doorſteeken, grieten met een pook.* Si Lucrèce eût moins attendu à l'eſpoigner, à ſe tuer. *Zoo ik een hand vol roed in nem, zoo ik de pook verſt.* Il n'avoit qu'un POIGNARD, qu'un petit nombre de gens. *Hy had maar een hand vol volks.* C'est un prodige, il jette l'argent à poignées, exag. *'t een verſchijſel, hy ſtrooyd zyn geld met banden vol, hy gooyt zyn geldte grabbelen.*

POIGNÉE de l'épée. *De greep van den degen.* Poignée d'acier, d'argent, d'or. *Staal-, zilver-, goudgreep.* Poignée d'agate. *Greep van Agath.*

POIGNET de la main. m. *Gewigt van de hand.* Avoir le poignet ferme, être fort du poignet. *sterk van gewigt zyn, vaſt, ſterken in de vuſt zyn.*

POIGNET de chemiſe. *Boord, poignet van een herdemouw.* Coudre de la dentelle aux poignets des chemiſes. *Kant aan de herdbi boorden, aan de poignets naayn.* Porcets de grains de ſauſ corail &c. en guſſe de dentelle. *Korale poignets, porcelaine kantsmouwſte.*

POIL d'un Animal. *Haar van een Dier.* Poil de Chevre de Chamau. *Geite, Kamelhair.* Cheval de poil roux. *Pard van roſt haar, roſt pard.* Un lievre en Poil, un lievre encore dans ſa peau. *Een ongevild kanſ.* Poil, ou barbe de l'homme. *Mans haar, baard.* Poil des Jambes, des mains. *Haar der beenen, der handen.* Faire le Poil, raser la barbe. *Het haar of ſchiefte de baard ſcheren.* Il n'a pas encore de Poil, de barbe au menton. *Hy heeft nog geen haar, geen baard aan de kin.* Le poil ſoiet au menton des jeunes gens. *De don mens, zola haard aan de kin der jonge liden.* Un chien au Poil, à la plume. *Een hond die haaren en patryzen vand.* C'est un homme au poil & à la plume, un homme de Gueſe & homme de Lettres. *'t is een dapper en geſchelderd man, 't is een die in den Oorlog en in Studie bedreven, erwaaren in.* Du velours à trois Poils, du meilleur & plus fort velours. *Driedraads ſlawel, ſelp met een rſlag van drie ſtrangen geweven, beſte in ſterke ſort van ſlawel.* C'est un brave à trois poils, un habile homme, un vaillant ſoldat. *'t Een uitbalder, een ſlink van een kattel, een man als een David.* Je lui aurai le poil, plu. *Je zal hem wel beet krygen, ſekoon barbiere.* Il y a ſaſſé du poil, des plumes. *Hy heeft er van zyn haar, van zyne veeren lauten.*

POINCON. m. Instrument à percer des œilles de pour-points & de corps de l'homme &c. *Priem, Renspriem om ogen of neſſelgaaten in herborſe ken en rſprijven te maaken.* Poincon ou aiguille de tête. *Haar naald.*

POINCON ou Coutre dont l'ouvrier ſe ſert à marquer la vaſſelle d'argent. *Kear-poincon, ſtempel van den goud- of zilverſprij.* Poignés d'acier, gravé en bois pour frapper la Monnoye. *Staal- ſtempel rend uit, eluden, doot de Maat met gelagen vord.*

POINCON ou Arbre d'une Grue, machine à élever de grands fardeaux. *Stander of boom van een Kraan.*

POINCON de Vin, tonneau, ſutale contenant ce qu'on appelle à Paris DEMI QUEUX. *Franſch 165 quart of groot Oubſt.*

POINDRE. v. a. & n. s'est dit pour PIGNER. *Stekken.* Il n'a d'usage qu'en ce vieux proverbe: pigner vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra. *Deet een vuſt, een ſchep wat goet, hy zal u ſteeken; ſlaet een vuſt wat of, hy zal u in 't kraygen.*

POINDRE. v. n. Percer, paroltre. *Aanbreken, niſloegen, verſchynen.* Le jour commençait à poindre. *De dag begon aan te breken.* L'herbe commence à poindre. *'t Gras begint niſte loopen.*

POING. m. Main fermée. *Vuſt.* Il marcherent l'épée au poing. *Z. traden ter met de degen in de vuſt.* Il ſe battoit à grands coups de poing. *Zy vochten knaſt met vuſten.* Z. geven malkander dſt vuſtſlaen, ſchoon vuſtſlaak. Il fut condamné à avoir le poing coupé. *Hy werd veroordeelt om de hand af te kſt te worſen.* On l'a nommé pſebs & poignés liez. *Men bracht hem aan han haren voeten gebonden, geſchloſerd, geboeid.* Mener une Da-

me sur le Poingo, la mener par la main. Een *Jauffer* by de hand leiden, opelden; een *Jauffer*, als *Leij-jouwer* dienen, oppoffen. Mener quelqu'un par le poing, l'emmener par force. Iemand by den hand voertfeppen, met geweld heen leiden. Oiseau de Poingo, oiseau qui revient sans leurre. Een *vuif* vogel, vogel die van zelf weer op de vuif, op de hand komt vliegen, als by groepen word.

POINT. Particule de négation synonyme à *Pas*. *Niet* geen. Je ne doute point qu'il ne vienne, que cela ne soit. Ik twyfel niet of by zal komen, ik twyfel niet of het is zoo. Il n'y a point de mal à cela. Daar is geen kwaad in. En voulez-vous point du tout. *Wilt gy 'er van hebben?* gansbijk niet, *vermeint*. Point d'argent, point de Suisses. *geen geld, geen Zwitsers*. Demander, lui de l'argent à prêter, point de nouvelles. *phr. Vraag d'hem geld te lenen, daar is geen gebuur, daar is niemand thuis*.

POINT de couture &c. *Streek in 't naayen*. Compter les points en cousant. *De fteek in 't naayen tellen*. Il n'y a qu'un point ou deux à faire. Daar is maar een streek of twee aan te doen, aan te naayen. Le POINT, l'ouvrage de cette tapisserie est beau. *De fteek, 't werk van dat tapyt, van dat behangfel is schoon*.

POINT. Sorte de dentelle. ouvrage à l'aiguille. *Kantwerk, granaide kant*. Du point d'Espagne, de Venise. *Point d'Espagne, point de Venise; Spaansche, Venetische kant*.

POINT, ou douleur algue qu'on sent au côté. *Streek, vinnige prikkeling, pijn in de zyde*. Ce point au côté lui ôtoit la respiration. *Die pijn in de zyde nam hem de ademhaling*.

POINT. Marque. *Stip, punt*. Les quatre points cardinaux du Ciel font le Septentrion, le Midi, l'Orient & l'Occident. *De vier hoofdfteppen der Hemel zijn 't Noorden, 't Zuiden, 't Oosten, en 't Westen*. Le Zénith & le Nadir font les deux points verticaux. *De Zenith en Nadir zijn de twee kruin- en voetsfeppen, tegen overstaande Hemelfteppen*.

POINT, ponctuation, marque à la fin d'une Période, d'une partie du discours renfermant un sens parfait. *Une, 't, sijn aan 't end van een Periode, van een volle zin in de Reuvering*. Un point & une virgule. Een punt en een komma met een punction, *semicolan*.

POINT, ou partie d'un discours. *Hoofdpunt van een rede*. Diviser son Sermon en trois points. *Zijn Predikatie in drie hoofdpunten, in drie deelen afscheiden*. Un Point, un article de controverse. Een *gehoofdpunt van tegenpraak, een hoofdkant* des vooren tegen gesproken word. C'est là le point principal. *Dat is 't voornaamste punt, de voornaamste zaak*.

POINT, en parlant de la mesure du Cordonnier. *Streek, als men van een Schoenmaaker maat spreekt*. Ils ne chaufent point à même point. *phr. Zij fteeken niet op de zelfde fteek*. *Jeft*. *Falce* venir quelqu'un à son point. Iemand tot zijn fteek brengen, na syn hand zetten. Comme il étoit fur le Point de partir. *Zou als by op het fteek was gereed ftaad om te vertrekken*. Vous venez bien à Point, bien à propos. *Gy komt heel met van ras, zeer wel ter fteek*. Cela lui est venu bien à point. *Dat is hem heel met van pas gekomen*. Tout vient à point à qui veut attendre. *phr. Die waagten 'aan, die geduld heeft, befchiet zijn doel*. Le secours arriva à Point nommé, au temps précis. *De onderfhand, 't fecours kwam regt van pas, juist als het befteld, verwaagt was*. Il est toujours au même Point, au même état. *Hy is altyd in de zelfde ftaat*. C'est un homme accompli de tout point. *'t is een man in allen*

deelen volmaakt. Il en est affligé à un tel Point, à un tel degré. *Hy is 'er zodanig, tot zulken graad over bedroefd*. Il est brave au dernier point. *Hy is ten uiterfte dapper, dapper in de hoogste graad*.

POINT, en jouant au Piquet & à certains autres Jeux de cartes. *Streek in 's Piquespelen zekere andere fpeelen op de kaart*. Compter, dire son point. *Zyn fteek tellen, noemen*.

De POINT en POINT. Adv. Exactement. *Naauwkeuriglyk, van fteek ter fteek*. Il nous a raconté tout de point en point. *Hy heeft ons alles naauwkeuriglyk, van fteek tot fteek, heel naauwkeurig, heel omftandig verhaald*.

Le POINT du jour, la pointe, le premier instant du jour. *Het klinkje van den dag, het eerste aanbreeken van den dag*.

Le POINT d'honneur est une chose bien difficile à définir. *Het punt van eer is een zaak moeylyk om te bepalen*. Les Nobles font délicats fur le point d'honneur. *De Edellieden zijn heel kisttelorich, ftaan heel fteij op 't punt van eer, ftaan gevoelig op hun refpect*. Les François fe font un point d'honneur de bien servir leur Roi. *De Franfchen Stellen hun eer in 't wel dienen hunner Koning*.

La POINTE d'une épingle, d'une aiguille, d'une épée. *De punt van een fpeel, van een naald, van een degen*. Emporter un Fort à la pointe de l'épée, de vive force. *Een Schans met de degen in de vuif innemen, gevoelig hand veroveren*. Emporter une fuccellion à la pointe de l'épée, à force de chicane & de procès. *Een erfenis met geweld, met kracht van pleiten weg voeren, als uit den brand haalen*. Faire des querelles, der chicane fur la pointe d'une aiguille: *chicaner, quereiller fur des diens. Marktlouven, om een baverftrao twijfel te wekken*.

POINTE ou avance d'une coëffe de deuil. *Phr. uitkomende punt van een rouwkapfel*. Cette Veuve porte encore la pointe. *Die Weduwe draagt nog een tip*.

La POINTE d'un clocher, d'une pyramide, d'une montagne. *De punt, fpoetse kemin van een toren, van een gindsnaald, van een berg*. La pointe d'une lifte. *De boek of punt van een tyfand*. Nous étions ancrés à la pointe de l'Ouest. *Wij waren aan de punt, de boek van 't n oeffen, aan de Wyfter-kant gankerd*. La Pointe des herbes. *De top, het toppje der kruiden*. Marcher fur la pointe des pieds. *Op het einde, het toppje der voeten, op zyne toern gaan*.

POINTE de Graveur à l'eu-forte. *Etsnaald, fteft, graveur-jaar van een Plaat eifer*. La pointe ou petite albene du Compofiteur d'imprimerie. *De corrige-eft van den Letterfetter*. Pointe ou cône fans tête dont fe fervent les Vitriers. *Taaf of glasmaakere fpyter zonder hoofd*. Un clocher, une montagne qui s'élève en pointe. *Een toren, een berg die fpijt op 'aet, met een punt ryst*. Bijou taillé en pointes de Diamans. *Taafzel met Diamantbocken gefneden*.

La POINTE ou la faveur piquante & agréable du vin. *De pit, fmeet zandheid, fmeeklyke ryzing van den wyn*. Ce vin n'a point du tout de pointe. *Die wyn heeft gansbijk geen pit, geen zelf, is heel plat, byt niet met al op de tzeit*. Une Pointe ou faillie d'esprit. *Een overalfeende in fme gedagte, een fpietwindigheid, een geffig woord*. La pointe d'une Epigramme doit être ingénieuse. *Het fteer-erd, 't fteerwoord, 't end van een Puntdicht moet geffig zyn*. Le temps des pointes, des rébus est paffé. *De fterder reftesje, geongte dubbelzinnigheden, der kint fleggen is over; 't is nu niet met fcher fterzen of dubbelzinnige woor-*

den grond. Pourfuiivre fa **POINTE**, continuer fon defsein. *Zyn opzet volgen, met de begonne zaak voortvaaren.* Partir à la **pointe**, à l'aube du jour. *Met het kienke, 's aandraken, 's uimieren van den dag vertrekken.*

POINTER. v. a. *Piquer. Steeken, tuffeeken, doorfteen.* Pointer fon adverfaire, lui porter un coup de la **pointe** de l'épée. *Zynen vyand fteeken, doorfteen, met de punt van den degen kwetfen.* Il n'y a que les gens de fac & de corde qui pointent avec le couteau. *'s Zyn alleen pluggen, die met het mes priemen, fteeken, in 's lyf pompen.* **POINTER**, dresser, tourner le Canon vers où l'on veut qu'il porte. *Met Geschut, 's 's Canon fteelen, wendende na de plaats die men verrieken, befchieten wil.* **POINTER** une Carte, l'orienter & y marquer les distances. *Een Kaart ordentelyk opffetten, 's bekomen beftek daar in fteelen, de graaden en vertien aanwyzien.*

POINTER, voler, en parlant des oifeaux de haut vol. *Vliegen, vryzen.* L'Aigle **pointe**, vole si haut qu'on la perd de vue en un moment. *Den Arend vlieg, vryd, furd zo hoog dat men hem voortziet als het gezigt kwyt word, dat by voortzit het oog.*

POINTILLAGE de minigature. m. Les points que fait le Peintre en travaillant. *Mini etuifpiffen.*

POINTILLE ou **POINTILLERIE**. *PICTURIE*. f. Chien ne fur un rien. *Haarkloover, muggenfter, benzelswift, iedele twiffl.* Les gens mariez doivent éviter toutes pointilles. *De getrouwde luden moeten alle haarklooveren, alles wift vermijden.*

POINTILLER. v. a. Faire des points en travaillant en minigature. *Stippen, met de pen of 's penfel-fippen maaker: in miniatuur fchilderen.* **POINTILLER**, chicaner fur tout. *Over alles twiffelen, muggenfteeren: haarkloover, alles biddelen, repenfpreken.* Toutes ces **POINTILLERIES**, ces chicanes ne font qu'altérer, qu'aggraver les esprits. *Al die twiffelieren, haarklooveren, al dat barre waaren doet niet als de vernederen te veragteden, verbieteren.*

POINTILLEUX, **EUSE**. Adj. Qui aime à pointiller, à chicaner. *Haarig, twiffelgier, kregelig, kribbig.* Les esprits pointilleux, les personnes pointilleuses font bien incommodes. *De twiffelgierige, kregelige menfchen zyn heel lastig.*

POINTU, **UE**. Adj. Aigu, piquant. *Spits, fcherp, puntig, met een fcherpe punt.* Un couteau pointu, une épée pointue. *Een mes, een degen met een fcherpe punt.* Chapeau pointu, en point. *Een spits of puntige hoed, een hoed als een fuiker-brood.* Nez, menton pointu. *Spits neus, spits kin.* Cet homme est trop pointu, affecte trop les points d'esprit. *Die man is te diepnazig, te vol loopen, te vol reiljes.*

POIRE d'Éd. f. *Zomer-peer.* Poire d'Hyver. *Winter-peer.* Poire de hâtiave. *Prange-peer.* Poire bergamotte. *Maatz-peer.* *Peir.* *fijpder de groen, bergamot.* Poire de cerceau. *Amont peer.* Des poires d'angouffe après au gozier. *'s Prange peer.* Avaler des poires d'angouffe. *expr. fig. 's Prange peer op eeten, door een zaaren appel byten.* Il ne lui promet pas poires molles. *Hy houdt hem die potste goed, by meend dat hem veel betaald te worden.* Il faut garder une poire pour la soif. *Men moet een appel voor den dorst overhouden.* *zwaaijg teeren, met oplegen tegen den ftegen tyd.* Il dit cela entre la poire & le fromage. *Dat zeide hy onder de vorng van de maaltjd, ander de roos.* Elle avoit deux belles perles en Poire. *Zy had twee fchoone Peer-paerlen.* La **POIRE** ouie. *FOUMENTER* à mettre la poudre. *De Kruid-koeker, kruitbus met leet overtrekken.*

POIRE. m. Boiffon faite de poires. *Peerdrank.* De la **POIRE**, herbe potagere à feuilles larges & épaisses. *Beet, krootblad.* Manger des carottes de poirée à la sauce aux Asperges. *Beet-ribben met een Sperje Jant eten.*

POIREAU ou **POREAU**. m. Plante potagere fort approchante de l'ail. *Prep.* Les poireaux donnent un bon goût à la soupe. *De pregen geven een goede fmaak aan de foppe.* **POIREAU** ou **VARUE**, excrescence de pituite endurcie. *Prat.* Attracher, faire en aller les poireaux des mains. *De watten uit de handen rukken, mit doen gaen.*

POIRIER. m. *L'arbre.* Des chaifes de bois de poirier. *Stoelen van peerboomhout.*

POIS. m. Légume à gouffe assez connue. *Ert, erwet, bekend fchilgewas.* Semer des pois. *Ertien zaaien.* Ramer des pois. *Ertien ftaeken op binden.* Cueillir, écolier des pois. *Ertien plukken, deppen, fchillen, pellen.* Les premiers petits pois, les pois verds se vendent bien cher à Paris. *De eerste groene erten, de jonge peulertjes worden te Parys heel duur verkogt.* Des pois gris. *Grauwze erten.* C'est un valeur de pois gris. *expr. buel. 's 't een fcheldam, een knaap die veel weet op mag.*

POISSE ou **POISSE**. m. Dals fous lequel on porte le St. Sacrement. *Hemel, verbemelsfel, pronk dekfel over 's Heilich Sacrament &c.* te draagen. Le Poiffe se présente aussi aux Rois, Princes &c. à leur entrée publique. *'s Verbemelsfel word ook den Koningen en Vorften &c. op hunne intrade aangeboden.* On appelle aussi **POISSE**, le drap mortuaire qu'on met à l'Eglise sur le cercueil. *Het rouwkleed dat in de Kerk over de kist of fchuldspreid word.* Le **POISSE** ou voile fous lequel se placent les Enfants prodiges avant la célébration du mariage en face d'Eglise. *De buik of kleed onder welke de kinderen voor de plechtlyke trouw in de Kerk gewonnen, geplaatst worden.* Se marier fous le poiffe. *Onder de buik trouwen.*

POISON. m. Venin ou drogue qui tue. *Vergif, worm, doodelyke drank.* Poison subtil. *Sterk, geweldig, fubtiel vergif.* Poison lent. *Traag vergif, vergif dat allengs kent de dood doet.* Donner, prendre du poison. *Vergif ingeven, vergif inneemen.* L'usage du poison étoit fort fréquent chez les Anciens. *'s Gebruk van 's vergif was heel gemeen by de Ouden.* Le poison de l'Hérétique, de la flatterie gliffie aifément. *'s Vergif, 's fenyn van de hefterie, der vleyery knipt ligtelyk voort.*

POISSER de la toie, l'enduire de poix. v. a. *Dorch teeren; betereen, beplikken.* Poiffier un cable. *Een kabel betereen, beplikken.* Se **POISSER**, se goudronner en s'alfayant dans la poix. *Zig betereen, beplikken, in 's pik gaan witten.* Il s'est poiffé les mains avec des confitures. *Hy heeft zyn banden met confituren bemofst, begrait.*

POISSON de Rivière ou d'eau douce. m. *Rivier vis.* Poiffon de Mer. *Zee vis.* Poiffon frais. *Vers vis.* Poiffon falé. *Zoute zout.* Il y est comie un poiffon dans l'eau. *phr. Hy is daar als een vis in 't water, by 's 'er in zyn bewo.* Il demeurra muet comie un poiffon. *Hy bleef zo ftom als een vis.* On ne fcait s'il est chair ou poiffon. *Men weet niet wat men aan hem heeft, il ne fcait à quelle fauce manger ce poiffon.* *Tot zalhen vis weet by genen fants te verriemen, by 's geweldig verlegen in die zaak.*

POISSONNERIE. f. Marché au poiffon. *Vismarkt.* Aller à la Poiffonnerie. *Na de vismarkt gaen.*

POIS-

POISSONNEUX, EUSE. Adj. Qui abonde en poisson. *Isiryk.* Un Lac poissonneux. *Een vuyrk Mayr.* Une Rivière poissonneuse. *Een vuyrke Rivier, een vuyrke water.*

LES POISSONNIERS et les **POISSONNIERES** sont gens bien rustiques. *De Pisk opert en Viswonen zyn heel onbeschaafde luden.* Crisaller comme une poissonnière. *Scherwonen, iseren al den vuyrsk.* POISSONNIERE se prend quelquefois pour un chaudron ovale où l'on met cuire le poisson. *Ovale, langwerpig vishetel.*

LE POITRAIL du Cheval est le devant de la bête, & aussi le nom de la partie du harnois qui le couvre. *Geef van 't paard en ook het borststuk of borststuk van 't harnas.* POITRAIL ou **ARCITRAVE**, en terme d'Architecture. *Dwarsbalk of architraaf, bovenkap &c.* Woord der Bouwkunde.

LA POITRINE de l'homme. *De borst van den mensch.* Se battre, se frapper la poitrine. *Op zyn borst kleeppen, slaan.* Avoir une fluxion sur la poitrine. *Een zwaarte hebben op de borst.* Une Poitrine de Veau, de Mouton. *Een Kalfsborst, Schapeborst.*

POIVRADE. Manger des artichauts à la Poivrade. des artichauts crus au sel & au poivre. *Rauwe artichauken met peper en zout eten.*

LE POIVRÉ pique la langue & monte au cerveau. *De peper byt op de tong en slaat na de hersenen.* Du poivre noir. *Zwart peper.* Du poivre blanc. *Witte peper.* Du poivre en grains. *Peper in korlen, ongestampte peper.* Du poivre battu, pilé. *Gestampte peper.* Aller querir, chercher du poivre, être réduit à chercher fortune aux Indes. *Peper haalen, om peper waaren, na Oost-Indien waaren om fortuin te zoeken.*

POIVRÉ, EK. Part. *Gepeperd.* Ragoût trop poivré, sauce trop poivrée. *Saut de al te veel gepeperd.* POIVRER une sauce, l'a faire donner de poivre. *Een saus peperen, met peper toerwaaken.*

POIVRIER, m. Arbre qui porte le poivre. *Peperboom.* POIVRE est aussi la boîte de bois, de cuivre, d'argent percée à jour où l'on garde le poivre. *Peperbus, peperdoos, peperhouder.*

LA POIX est une Résine brûlée & mêlée avec la fuye du bois dont elle se tire. *De pik is uitgegaan in borst gemeen d met de rook van 't hout daer 't van getrokken wordt.* De la poix fondue ou liquide. *Gesmolte pik of teer.* Poix sèche ou solide. *Drooge-ofte blote pik.* Noir comme poix. *Zwart als pik.* De la Poix résine, gomme jaunâtre qui sort des arbres résineux après les avoir incisés. *Harst, soort van gele gom uit de apgehoude borsboomsoorten.*

P O L.

POLAIRE. Adj. d. t. g. Volfin du Pole. *Na aan de Pool.* Le Cercle Polaire, *De Pool kring.* L'Etoile Polaire. *De Poolster, Noordster.*

POL. E. m. Un des deux points par lesquels tourne le Globe Céleste. *Polus, Pool, Atpous.* Le Pole Arctique ou Septentrional. *De Noorder-Pool.* Le Pole Antarctique ou Méridional. *De Zuider-Pool.* Les POLES de l'Aïman, les deux points par lesquels l'Aïman attire l'acier d'un côté & le repousse de l'autre. *De twee Atpousen, overstaande kragten van de magneetsteen, door door de zelve bly staal van de een zyde trekt en van de andere te rug drijft.*

POL. m. Eclat qu'on donne à des armes, à de la vaisselle en les polissant, frottant, écurant &c. *Glaas,*

P O L.

gladdeghrid, glansferring de men de wapen, 't beutwerk in 't slypen, 't vuyren, in scharpen teelt, is brengt. Ces boucles sont d'un beau poli. *Die gespen zyn heel glad geslepen.*

POLI, IE. Adj. Ou Part. Du Verbe **POLIS.** *Geslepen.* Glad. Du marbre poli. *Geslepen marmer.* Des armes polies, luisantes. *Gladde, glansferrde wapenen.* Un drapeau poli, éloquent. *Een gladder, een beschaafde, overvloeyende rede.* Un homme Poli, doux & honnête. *'t en beschaafd man, een zachtzinnig, vriendelyk mensch.* Il est savant, mais il n'est pas poli. *Hy is geleerd, maar niet beschaafd, 't is een wete geleerde.*

POLICE. f. Ordre, règlement observé dans un Etat, une Ville. *Bar, wet, regel, orde in een Staat, in een Stad waaren men.* La Police est l'ame du Commerce. *De ziele, 't overgroot is de ziel van den Koophandel.* Juge de Police. *Angeslede Rechter over de Burgerzaken en het oot te beuden, onacht te vullen.* POLICE ou Contrat d'Alliance, terme de Négocié. *Pols van Afkantie, Polske en onderkenning van den Alliantie die 't gevaar van 't schip of landing, tegen zoo veel percont, een zynen lasten neem.*

POLICÉ. LE. Part. De Polices. *Gezield, vord-besleed.* La Hollande est un Etat bien policé. *'t Amsterdam een Vrijd een police-staet.* Il est un village policé. *Police-stad.*

POLICER une Ville, y établir, entretenir une police, un règlement civil. v. a. *Een Stad met Burgerzaken voorzien, beschaafde regels, orde te stellen.*

POLIMENT. Adv. *Beschaafde, slyk.* Parler, écrire, vivre poliment, avec politesse. *Beschaafde, slyk, niet spreken, schryven, leven.*

POLIMENT, m. Laitre, éclat. *Glaas, gladdeghrid.* Donner le poliment au marbre, le polir. *'t Marmer een glas geven, glad slypen.* Pierre fine, Agathe, Rubis d'un beau poliment. *Fyne steen, Afaat, Rubyn van een scharp glas.*

POLIR le fer, l'acier, le marbre; le rendre uni, clair & luisant. v. a. *Het yzer, 't staal, 't marmer polysten, glad maken, glad vuyren, slypen.* Polir la vaisselle. *Het tinne glad, 't koper of zilverwerk glad scharpen, glad vuyren.* POLIS, cultiver, orner l'esprit. *Dra geest polysten, beschaafden, aankweeken, oplyscen, opieren.* Polir son style, l'adoucir, le chasser. *Zynen styl beschaafden, verachten, van de Taal getrokken en zuiveren.*

POLISSOIR d'acier, ou d'émeril, d'une dent de Loup &c. dont les Orfèvres & autres se servent à polir leurs ouvrages. *Bruiner staal, bruiner been, polyst steen, wolsstaal &c.* daar de Zuivermeeden en anderen daer werk glad made vuyren.

POLISSON. f. se dit d'un petit Garçon malpropre & qui s'amuse à jouer dans les rues. *Een slyk pijsje, een straatsjongen, keetjongen.* POLISSON se dit aussi pour **PATELIN**, lâche flatteur. *Flitslooper, laste vuyr, troegelaar.* Avoir des manières POLISSONNES, user de lâches flatteries, faire des bassesses pour s'arroger quelque bénéfice. *Onedelmude manieren van doen hebben; de luden om haer gunst bedelen, met flitsloopen, met troegelen de blyt zoeken.*

POLITESSE. f. Manière de vivre, d'agir, de parler polie, civile, honnête. *Beschaafdeghrid, maniersheid, wellevendheid, beschaafdeghrid, beslykheid.* Il a beaucoup de politesse. *Hy is heel beschaafd, weltevond, zachtzinnig, overpistend, tegevoerd.* La politesse du

du langage en détruit l'énergie. *De beschaaftheid vaant aan beneemt er de wils de kragt van.*

POLITIQUE. Adj. d. t. g. Qui concerne le Gouvernement d'un Etat. *Staatskundig, waereldkundig.* Gouvernement Politique. *Staatskundige Regering.* Maxime Politique. *Staatskundig regel, staat-regel, regel van staat.* Diffusions Politique, Réactions Politiques. *Staatskundige wederering, Staatskundig overdenkingen.* Le Juge Politique ou Temporel. *De waereldlyk Richter.* Un homme Politique, rusé & fin. *Een Staatskundig, loes, doortrapt mensche.* Le Cardinal de Richelieu étoit un grand Politique. *De Cardinaal de Richelieu was heel waereldkundig, era fin, en schrandter Staatsman.* Entendez bien la Politique ou l'Art de régner. *De Staatskunde of Regerkunde wel verstaan.* La Politique de Machiavel est bien cruelle. *De Staatskunde, Staatsrege van Machiavel is geweldig wreed.* La Politique, l'adresse des Courtisans. *De Staatskunde, schrandtheid, smugheid, aanwagheid der Hevelingen.* Les Politiques s'accoutument au temps. *De Staatskundigen leiden, de finse, verstaadige leiden, de Waereldkundigen schikken zig na den tyd, hangen de buik na de wind.*

POLITIQUEMENT. Adv. Selon les regles de la Politique. *Volgens de regels der Staatskunde.* Il agit si politiquement, si finement dans cette affaire. *Hy handelt zoo finities, zoo bebrindig in deze zaak.*

POLLUE, PROFANE. Gesebonden, ontbeilig.

POLLUER, PROFANER. sebonden, ontbeiligen.

POLLUTION, PROFANATION. sebonding, ontbeilijng.

POLONOIS. Homme de Pologne. *Pool, man uit Poolen.* Un Gentilhomme Polonois. *Een Poolsch Edelman.* Sa Majesté Polonoise. *Zyne Poolsche Majesté.* Entendez vous le Polonois, la Langue Polonoise ? *Verstaat gy 's Poolsch, of 's Poolsche Taal?*

POLTRON, ONNE. Adj. & Subst. Lâche, pusillanime. *Laftartig, blooartig.* C'est l'homme le plus poltron, l'action la plus poltronne. *'t is de laftartigste, blooartigste karrel; de laftartigste, verlooze dwaal.* C'est un lâche Poltron. *'t is een olyke scheytroek.* Bile est trop poltronne pour cela. *Zy is daar te bloe too.* C'est une grande Poltronne, une grande lâcheté. *'t is een groote laftartigheid, blooheid.*

POLYGAMIE. f. Etat, condition d'un homme marié à plusieurs femmes en même temps. *Polygamie, veelvrouwen door een man op een zelfde tyd getrouwd.* La pluralité de Bénédictes est une polygamie spirituelle. *De meerdarheid van Kerkelyke ampten is eene gespijke polygamie.*

POLYGLOTTE. Adj. & Subst. Usité dans ces phrases: Bile Polyglotte, dit-on en plusieurs Langues. *Bybel in verscheide Taalen gescreven.* La Polyglotte du Cardinal Ximénez. *De Bybel door den Cardinaal Ximénez in verscheide Taalen gedaan, overgezet en gearukt.*

POLYGONE. Adj. & Subst. Qui à plusieurs angles. *Veelhoekig, e veelhoek.* Figure polygone. *Veelhoeke gysuur.* Un Polygone régulier. *Een regelmaatig veelhoek, polygon.*

POLYPE. m. Espece de polsion à plusieurs pieds en façon de mains. *Een veelvoet, vut.* polypus in 't Latyn genaamd. Polypus est encore le nom d'une excréta ou loupé dans les narines, qui empêche la respiration. *Uitwas in de neus, netuweet waar door de adembaadng belet word.*

POLYSYLLABE. Adj. & Subst. terme de Grammaire,

en parlant d'un mot de plus de trois syllabes. *Van meer dan drie syllabes of lettergrepen.* Conlanti-nopie est un polysyllabe. *Constantinopolis is een naam van meer dan drie syllabes.*

P O M.

POMMADE. f. Composition molle & onctueuse, dont le sain doux & le jus de pommes font la base. *Appel-zalf, smeer blanketfel, pomade.* Pomade de Jafmin. *Jafmyu zalf, pomade daar Jafmyu-olijf konst.* Se Pommevora, se grailler, se froter les cheveux, les levres avec de la pommade. *Zy haar, zyne lippen met appel-zalf, met pomade bestryken, smeer, al de prong; zieke malloeten en lichtvoeten doen.*

POMME. f. Fruit du pommier. La pomme a été bien fatale au genre humain. *Den appel is heel schadelijk geweest aan 's menschelek geslacht.* Pomme renette. *Kruet-appel, pippeling.* Pomme aigre. *Zuuren appel.* Pomme douce. *Zueter appel.* Pomme bouillie. *Gekookten appel.* La Pomme d'Adam, grosseur au nœud de la gorge de l'homme. *Adams appel, dikke in de voorhals van den man.* Pomme de discorde, sujet de division. *Tweedragt-appel, appel van tweedragt.* Pomme d'Orange. *Oran 's appel.* Pomme de Pin. *Syn-appel.* Pomme de Chou. *Koolbol.* Pomme de Laitue. *Latenuw krop.* Les Pommes ou les pieds arrondis d'une Armoire. *De hollen of getraaide voeten van een Kist.* Pomme de pavillon de vaisseau. *Krop van de vloegstok, spijboord.*

DU POMME, breuvage de pommes, ou CIDRE. *Appel-drant.*

POMME. EE. Part. de POMMER. Un chou pommé. *Een slaakool.* De la laitue pommée. *Krop-Latenuw.*

POMMEAU d'épée. m. Espece de petite boule au bout de la poignée. *Krop van 's gewest of greep van een degen.* Pommeau d'arçon ou eselle. *Zadelkrop.*

POMMELE. EE. Adj. V. Mêle, tachée. *Hout, gespikeld.* Un cheval pommé. *Een hout paard.* Gris pommé. *Appelgraauw.* Le Ciel est pommé. *De lugt is betrocken, baagt met witte e graauwe wolke.* Ciel pommé, l'homme fardé ne font pas de longue durée. *prov. Een betrocke lugt en 's blanketli bouden geen stand.* Le Ciel commence à se POMMELER, à se mêler de blanc & de gris. *De Lugt begint te betrocken, daar wit en zwart, witter en graauw wolkten aan de lugt.*

POMMELLE d'un tuyau d'évier. f. Plaque percée pour empêcher les ordures de passer dans le tuyau. *De plaat boven aan de pyp van een groot teen Gys. met gaten om de vuilheid te beletten door te loopen.*

POMMER. v. n. Se former en pomme. *Als een appel groepen, sluiten, seopen.* Quand les Choux commencent à pommer. *Als de Koolkrans te sluiten, te kroepen.*

POMMERAYE. f. Lieu planté de pommiers. *Appeltuin, appelveld, sierekt met appelboomten e plant.*

POMMETTES de Lit, de Chenets. f. pl. *Boelletjes, kopsjes van een Ledikant, van Huysvuurs Gys.*

POMMIER. m. *Appelboom.* Des pommiers en fleur. *Appelsom in den bloey, bloeyende appelboomten.*

POMPE. f. Machine hydraulique avec conne *Pomp.* Le corps, le piston, la soupape de la pompe. *De bus, de ennet, de klep van de pomp.* La pompe est enrougée, bouillée. *De pomp is verroest, onklaar.* POMPE de mer, PUCHOT. *Hout, een waterkroef.*

POMPE. f. Appareil magnifique, somptueux. *Frags, kostelykheid.* La pompe d'une Entrée triomphante, la pompe.

pompe d'un Tornioi. *De pragt, kofthelikeit van een zeepruilende Insterde, van een kourne, Pompe fanebre. Rouwftaen. Aumer l'éclat & la pompe. Van de kofthelikeit en de pragt bouwen.*

POMPER. v.n. Elever l'eau avec la pompe. *Pompen.* En Hollande il faut pomper ou se noyer, expr. fig. *Men moet in Holland pompen of verzuipen.*

POMPEUSE. fém. de l'Adj. *Pompeux. Pragtig.* Une entrée pompeuse. *Een pragtige, heerlyke intrerde.* Etro logé POMPEUSEMENT, avec pompe. *Pragtiglyk, met pragt gebouwdt zyn.* Un appareil POMPEUX, magnifique. *Een pragtige, heerlyke overbidding, voorbereiding.* Un style pompeux, ampoué, orné. *Een opgetooyde, opgefchikte ftyl.* Un galimatias pompeux. *Een opgepronkte waarden, een heerlyk mengelmoot van woorden zonder waarden.*

P O N.

PONANT. m. se dit pour OCCIDENT, sur-tout en Marine. L'Escadre du Ponant, de l'Est & de Port Louis. *Het Eſquader van 's Weften, van den Oceaan, als men van de Franſche vloot ſpreekt.* Faifent route vers le Ponant, vers le Détroit, en venant de la Méditerranée. *Koert ſtellen na 's Weften, na 's naauw van Gibraltar, als men uit de Syraat wil.* Matelot, Officier PONANTIN, employé sur l'Escadre du Ponant. *Matroos, Officier op het Eſquader van 's Weften, van Brest, St. Malo en Port Louis vaerende.*

PONCEAU. m. Pavot sauvage fort rouge. autrement dit Coquelicot. *Rode kornbloem, wilde beuf.* Ruban PONCEAU, couleur ponceau. *Poncauwilt, boogrood kolerd lint.*

PONCER nn deſſein piqué pour le contrefaire sur du papier, en y paſſant du charbon en poudre, v. a. *Een tekening ſpoken, met geſpante houtskool overſpenſen, doortrekken.*

PONCIRE. m. Limon, citron fort gros dont on confit l'écorce. *Kukende limoen daat men de ſchil van confys inmaakt.*

PONCIS m. Deſſein piqué sur lequel on paſſe du charbon. *Spans of doorgeloken tekening.* Ecrire d'après le poncis. *Na een ſpant, op een ſpans ſchryven.*

PONCTUALITÉ. f. Exactitude à faire les choses en temps & lieu. *Steipheid, naauwlettendeheid, opletendeheid.* Sa ponctualité s'étend à tout. *Zyne ſteipheid, naauwlettendeheid ſtrekt zig tot alles uit.*

PONCTUATION. f. Art de ponctuer les périodes, les membres d'un discours écrit. *Taſſchenpunteing, ponctuation, van 's Latyns woord interpunctio.* Peu de gens entendent bien la ponctuation. *Wenig menſchen verſtaan de punctuatie wel.*

PONCTUEL, B.I.L.E. Adj. Exact, régulier. *Naauwkeuring, ſteip, naauwlettende.* Ponctuel à ſ'acquitter de ses promesses. *Naauwkeuring, ſteip, precies om zig van zyne beſofte te kwytten.* Obſéſſance ponctuelle. *Naauwe, ſteipe geboorzaambied.* Se rendre PONCTUELLEMENT à l'heure, a rendez-vous. *Zie precies, ſteiplyk op het gezeete uur laaten vinden, zig op de gezeete plaats voortvoeren.*

PONCTUER un Ecrit, un Imprimé, y observer les points & les virgules, v. a. *Een geſchift of edrukkt werk punctueren, met interpanctien, punttekenen en komma's waarden, onderſcheiden, afſcheiden.*

PONDRE ou faire des œufs, v. n. *Yveren leggen.* Quand la poule veut pondre. *Als de hen haar eyeren leggen wil.* Il pond fort ses œufs. *phr. Hy zit er waar meien in, hy kan 't heel welfellen.*

PONDU, UE. Part. de PONDRE. *Geleid.* Dès que la poule a pondu. *Zoo haalt de hen haar eyeren geleid heeft.* Des œufs frais pondus. *Eyeren onlangs geleid, verſje eyeren.*

PONT. m. *Brug.* Pont de pierre. *Steene brug.* Pont de bois. *Houte brug.* Les arches d'un pont. *De boegen van een brug.* Pont de bateaux. *Schipbrug.* Pont volant. *Gierbrug.* Pont levé. *Ophaalbrug, valbrug.* Il faut faire un pont d'or à son Ennemi. *phr. Alen moet zyn v'ond een gouden brug leggen, men moet hem voor al zoeken kwijt te worden, met tot wanhoop brengen.* La controverſie eſt le pont aux Anes des Théologiens. *Dezwaartſch, de controverſie is de Ezelbrug, 's gemeene School der Theologen.*

PONT, en Marine, se dit du TILLAC & des différens étages du Vaisseau. *Overloop, dek van 's Schip.* Le premier pont ou le franc tillac. *De overloop, ſchm overloop, 's eerste dek.* Le second pont. *Het tweede dek.* Le troisième pont. *'s Derde dek, 's bovenste.* Pont coupé, ou demi-pont. *Half verdek of ſchans.* Pont courant de vant, & arrière. *Doorgaande dek, heel verdek.* Les Frégates ordinaires n'ont que deux PONTS, deux étages. *De gewoone fregatten hebben maar twee dekken, twee verdiepingen.* Vaisseaux à trois ponts ou Vaisseaux de Guerre du premier & du second rang. *Dredekſche ſchepen, Overlooperen van de eerste en tweede rang.*

LA PONTE des Perdrix, la Salon ou les Perdrix pondus. *De tyd op welke de Patryzen hare eyeren leggen.*

PONTIF. Souverain Sacrificateur, Grand-Père. *Hogen-Priester, Oppor - Priester.* Aaron Pontife de la Loi. *Aaron Hogen-Priester van de Wet.* Les Grands Pontifes avoient beaucoup de crédit parmi les anciens Romains. *De oppor-Priester hadden veel aanzien, vermagten in der de oude Romeinen.* Les Empereurs Chrétiens portèrent le titre de Souverain Pontife jusqu'à Théodose. *De Chriſtelyke Keizers voerden den Naam van Pontifex Maximus.* Oppor-Priester tot aan Theodofus. Le Pontife, le Pape tient aujourd'hui le Loup par les oreilles. *Den Oppor-Priester, de Paus houdt nu de Wolf by de ooren, de Paus heeft het tegenwoordig vry k waand.*

PONTIFICAL, ALE. Adj. *Hogen-priesterlyk Dignité Pontificale, Hogen - priesterlyk Waardigheid.* Ornaments Pontificaux. *Hogen-Priesterlyk Cieraadra.*

PONTIFICAL Romain, Livre qui contient les prières & les cérémonies des Evêques en administrant les Sacramens &c. *Roomſk Pontifical, Cereemonieboek der Biſchoppen in 't bedienen der Sacramenten.*

PONTIFICALEMENT. Adv. D'une manière Pontificale, en Pontife. *Na de wyze der Hogen-Priester.* Il officia PONTIFICALEMENT, avec les habits, ornemens Pontificaux. *Hy bediende de Mis in zyn Hogen-Priesterlyk gewaad, met alle verſchikte Pleſtigheeden.*

PONTIFICAT, m. Dignité de Pontife. *Oppor of Hogen-Priesterſchap, Hogen-Priesterlyk Waardigheid.* Sous le Pontificat de César, *Onder het oppor-Priesterſchap van Ceſar.* Tout Cardinal aspire au PONTIFICAT, au Papat. *Elk Cardinal haat na 's Hogen-Priesterſchap, na 's Papiſſchap, na de Papiſtelyk Waardigheid.* Il marchait en grand PONTIFICAT, en grande pompe. *Hy trad heel ſtaatig aan, met zalten ſtatie, zoopragtig uit, edoſcht.*

PONTON. m. Pont flottant, composé de deux bateaux joints par des poutres. *Ponton, ſlootbrug in der haſt over twee ſchuiten geſlagen.* Les pontons d'Alain font moins embarraſſés que les autres. *De ſlooterpontons of Legerverrezen, de blokke ſchuiten zyn van meer*

der belemmering als de andere. PONTON est aussi un bateau plat, servant à soutenir les vaisseaux que l'on met sur le côté pour leur donner carène. *Legger onder legger om de schepen op zy te houden en te breuwen, hielbaalen.* PONTONNIER. Batelier qui conduit un Bac, & pousse les voûtes. *Pont-voerder, schouwvoerder.*

P O P.

La POPULACE, le bas, le menu peuple. *Het gemeene volk, het gewone, 'tjankeij.* Quand la populace s'attroupe, le met en train. *Als het gemeene volk samenroep, op de been komt, aan de gang raakt.*

POPULAIRE. Adj. d. t. g. Qui regarde le Peuple. *Das het volk belangd.* Etat Populaire ou Démocratique, Etat où les Communes sont les Maîtres. *Burger-Staat, Staat-Gemeente.* Gouvernement Populaire. *'olks-Regering, Burger-Regering.* Emotion populaire. *Oproer onder 't gemeene volk, Burger-opstand.* Façon de parler populaire. *Gemeene manier van spreken.* *Sprek wyse by 't gemeene volk gebruikelijk.* Maladie populaire, contagieuse. *Besmettelijk, voortlopende ziekte.* Un homme POPULAIRE, qui a des manières populaires, l'esprit commode & affable. *Een gemeenzaam, gespraaksaam mensch; een man die zig gemeenzaam, vriendelyk ontsrent zyn mindere gelast.*

POPULAIREMENT. Adv. Na den burger trant. Vivre, populairement. *Als een gemeen burger leuen, spreken; een gemeen burger leuen leiden, een burger styl hebben in 't spreken.*

POPULARITÉ. f. Affabilité dans la vue de gagner les bonnes grâces du Peuple. *Gemeenzaamheid, gespraakszaamheid, goedvriendelykheid, vriendelykheid, om de gunst van 't gemeene volk voor te te nemen.*

POPULO. m. On appelle ainsi un breuvage parfumé, fait avec de l'eau de veau, de l'eau-de-vie, du sucre &c. *Gratige drank min sterker dan de Rosolis, Populo genaamd.*

P O R.

PORC. m. COCHON, PORCEAU. *Varcken.* Du porc frais. *Vers, ongenoute varkens vleesch.* Il est sale & gourmand comme un porc. *Hy is zoo marfzig en gulzig als een varken.* Il est si comme un porc à l'auge. *Hy is daar als een varken aan den bak.* Le PORC-ÉPI est un animal semblable à l'Hérissin, mais bien plus gros. *Het Tier varken is een dier na den Egel gelykende, doch veel grooter.* PORC SANGLIER. SANGLIER. *Wild-varken, wild zwyn, everzwyn.*

PORCELAINE. f. Terre des Indes dont on fait de beaux vases. *Porcelein-aarde, Oost-Indisch aarde goed.* Porcelaine fine. *Fijn Porcelijn.* Plat de Porcelaine. *Porcelein schotel.* Des tasses de Porcelaine. *Porcelein koppjen.* De la vieille Porcelaine. *Oud of Kgaak-Porcelein.*

PORCHAISSON. t. Quand les Sangliers font en Porchaissou, en Saison d'être mangés quand ils sont le plus gras. *Als de Wilde zwynen voer gemst zyn, tydig zyn.*

PORCHE. m. PORTIQUE. Lieu couvert à l'entrée d'une Eglise. *Voorpoortaal, overde-ten ingang van een Kerk.*

PORCHER. Celui qui garde les porceux. *Varckenboeder, varckenhoeder.* Le Pape Sixte V. avoit été porcher. *Paus Sixtus de 't yfde was varckenboeder geweest.* Fi, le vilain PORCHER, la vilaine PORCHERIE, faloppe! *Fey, was leetlyke ouder! was een vuile mesfiet, wat een morsvarken!*

PORES. f. pl. Trouis imperceptibles dans la peau de l'animal, par où se fait la transpiration. *Zwer of lugs gaatjes in de huid der dieren, waar door de uitwaasming geschied.* En Eté les pores sont plus ouverts, ce qui diminue les forces. *In de Zomer staan de zwetgaten wyder open, 't geen de krachten verminderd.* Les pores des pierres, des métaux, du bois &c. *De pori, lustgaten der steenen, der metalen, van 't hout &c.*

POREUX, EUSE. Adj. Qui a des pores. *Das lugs of lustgaten heeft.* Les corps les plus poreux, les plus ouverts sont les moins durables. *Die lichamen die de meeste lustgaten, de meeste openingen hebben, zyn de onduurzaamste.* Le Sapin est un bois poreux, le Celleri une plante poreuse. *Vaurembout is een boom. Selder is een plant met wyde lustgaten, openingen.*

PORPHYRE. m. Marbre extrêmement dur & fort rouge. *Porfyr, roode marmer.* Des Colonnes de Porphyre. *Colommen, Pylaaren van Porfyr; roode marmerde Pylaaren.*

PORREAU. Voy. POIREAU. m.

PORT. m. Lieu où des Vaisseaux font à l'abri des tempêtes. *Haver een Schepen in te bergen.* Le Port de Plymouth, de Brest, de Toulon. *De Haven van Plymouth, 't ryst, Toulon.* Entrer au port. *In de haven zeilen, komen.* Arriver à bon port. *In bebod de haven aankomen.* Faire naufrage au port. *In 't gezigt van de haven vergaan, schipbreuk lyden.* Le Paradis est le Port de Salut. *Het Paradijs is de Haven van Zaligheid.*

Le PORT, le maintien, la contenance d'une personne. *Den opslag, het wezen, 't gelaat van een mensch.* Il a le port grave, majestueux. *Hy heeft een delfig, een staatig gelaat, een ernstigachtig wezen.* Elle a un port de Reine. *Zy heeft het wezen, 't gelaat van een Koningin.*

PORT. Action de PORTER. *Leading, last, overbrenging, aanvoering.* Un Vaisseau du port de quatre cent canaux. *Een Schip van twee honderd last.* Le port d'armes est défendu aux Laquais. *Het is den Lak-jen verboden wapens te draagen.* Le port des marchandises sera difficile, car les chemins sont rompus. *Het overvoeren der goederen zal moeyelyk vallen, want de wegen zyn gebroken.* Mon Port, mon jeu étoit beau, mais il ne m'est rien entré. *De Kaart die ik gehouden, nitzeggt, had wat scheem, maar ik heb niet met al in gebreken.*

PORT de lettre. *Briefvoorraag of port.* Il se ruine en ports de lettres. *Hy geeft al zyn geld uit aan briefvoorraag.* Item pour le port du paquet, de la cassette. *Item voor de vracht van het pakje, van 't kistje.*

Le PORTAGE du Bled dans les greniers. *Het draagen van 't Koen op de zolders.*

Le PORTAIL, ou la principale porte d'une Eglise, d'un Palais. *Het Portaal, de voornaamste deur van een Kerk, van een Heeren huis.* Le PORTAIL ou la Facade de St. Pierre à Rome est admirable. *Het Portaal, de Poort bij van St. Pieter te Rome is wonderbaar.*

PORTANT, se dit dans ces façons de parler: tirer à bout portant, tirer de fort près. *Met de tromp op de poest van breedte schieten.* Vous les aurez à vingt fois mieux l'un PORTANT l'autre. *Gy zullen, door malikande gerekend, tegen eensgelden 't sink hebben.*

PORTATIF, IVE. Adj. Qui se peut aisément porter. *Draagbaar, ligt te draagen.* Dictionnaire portatif. *Q9999 2* *Draag-*

Draathbaar Voortrekboek. Voortrekboek in klein formaat.
Des Orgues portatives. *Tilbaar Orgel, Kamer-Orgel.*
PORTE. f. *Deur, poort.* Porte de devant. *Voordeur.*
Porte de derrière. *Achterdeur.* L'ausle porte. *Sluipdeur.*
Porte brisée. *Voorwend, deur die in tweeën open gaat.*
Porte de bois, de fer, d'airain. *Houte, yzere, koperdeur.* Enfoncer la porte. *De deur inslaan, oploopen.*
PORTE COCHERE. *Koetspoort.* Les PORTES de la Ville.
De Poorten van de Sted, der steds Poorten. Nous arrivâmes à PORTA fermata. *Wij kwamen met het sloten van de Poort, met gesloten deuren binnen.* A Porte ouverte.
Met het openen, 't open gaan van de Poort. Mettre un valet à la porte, le chasser. *Een knegt ten huize uitjaagen, deurkante deur. 't verkanke gat miszatten.* Aller gueuser de porte en porte. *Langs de deuren, van huis tot huis gaan beedelen.* L'impunité ouvre la porte aux défors. *expr. fig. De ongestraftheid opend de deur aan de ongezegeldheden, wangeten.* Chercher une porte de derrière, une défile, une agter-of sluipdeur, een nitzigt zoeken. Les Oracles avoient toujours une porte de derrière. *De Orakelen hadden altijd een agterdeur open, waren altijd dubbelzinnig.*
La PORTE, absolument dite, est l'Empire Ottoman ou la Cour Ottomane, *te Poort, het Turkse Hof.* Il a été Ambassadeur à la Porte. *Hy is Ambassadeur aan de Poort, aan 't Turkse Hof geweest.*
PORTE. Gedraagen. PORTA, Dragt. PORTER. Draagen, te trouwen ap. *te les composer quo voidi.*
PORTE ASSIETTE. m. Cercle d'osier, d'étain, d'argent &c. pour poser les plats qu'on sert sur table. *Tafelring om de schotels op te zetten.*
PORTE-CHAÎPPE, CHAPPIER. m. Gewyde mantel-draager.
PORTE-CRAYON. m. Potloots-kokertje. Un porte-crayon d'argent. *Een zilveren potloots-kokertje.*
PORTE-CROIX. m. Kruisdraager in de ommevang.
PORTE-DIEU. m. Celui qui porte le viatique dans une Paroisse. *De Hofsle-draager in een Parochie.*
PORTE-ENSEIGNE. Vaandradraager.
PORTE-LÈVE. m. Ceintuur. Draagband, porte-fyts.
PORTE-FAIX. m. Crocheteur. Zakkedraager, lastdraager, arbrider.
PORTE-FEUILLE. m. Omflag, porte-fyts.
PORTE-LETTRE ou étui de poche. m. Brivort-tas, Memoir-clzak boek.
PORTE-MANTEAU. m. Kapstok, mantelstok.
PORTE-MOUCHETTES. m. Snouter-kokje.
PORTE-VERGE ou BÉNEU de la Paroisse. Bedel, Péd, *bedelwaagen van de Parochie of Kerk-hoort.*
PORTE, EE. Part. de PORTER. Gedraagen. Paquet porté au bateau, lettre portée à la poste. *Pakje aan de schuit, brief aan 't postcomptoir gezagt.* Celui qui l'avoit porté, poussé, incité à cette perfidie. *De geen die hem tot deze trouweloozheid gemaadt, aangezworen, veroord bad.*
PORTE, EE. Adj. Enclin. Genegen. Porté au mal, au bien. *Tot kwaad, tot goed dem genegen; genigt ten kwaade, ten goede.* Le voyant porté, disposé à cela. *Hem daar toe brengen, gereed zinde.*
PORTE. f. Ventrière d'une chienne. *Dragt van een tref, al de jongen die een tref draagt, werps.* Quand elle eut mis bas fa portée. *Als zy baare (negen) geworpen bad.*
PORTEE du Canon, distance où le Canon peut atteindre. *Bereik van 't Geschut.* S'avancer jusqu'à la portée du

Moufquet. *Naderen tot op een Musket-schot; tot onder 't bereik van 't musket komende.* Mettez, placez vous à la portée de ma voix. *Zet, plaats u onder 't bereik van myn stem. plaats u zoo dat ik u bekwaamlyk spreken kan.* Il est à PORTÉE, en état d'obtenir tout ce qu'il demande. *Hy is in staat om alles dat hy verzoekt te verkrijgen.* Ce Corps de troupes doit être à portée de renforcer la grande Armée. *Dat Legertje moet in staat zijn om het groote Leger te versterken.* Pour être plus à portée de se joindre au Maréchal de... *Om zig eerder by den Maarschalk van... te kunnen voegen.*
PORTEE, étendue, capacité de l'esprit. *Bereik, bekwaamheid van 't verstand.* Le Pédicuteur doit s'accommoder à la portée de ses auditeurs. *De Prediker moet zig voegen na 't bereik, sibiiken na de bekwaamheid, bevattings zyner toehoorders.* Cela passe la portée de l'esprit humain. *Dat gaat het bereik van 't menschelek vermits te boven.* Cette poutre a trop de PORTÉE, trop de longueur. *Die balk is te lang, schiet, springt te ver over, steekt te ver uit.*
PORTER. v. a. Draagen, toefen. Porter un sac de blé, de tourbes, un panier de pommes, de raisins. *Een zak met korn, met twyf; een mand met appelen, met druiven draagen.* Porter un paquet sur ses épaules, sur la tête. *Een pak op zyne schouders, boven zyn hoofd draagen.* Porter un mort en terre. *Een lyk ter aarde draagen, brengen.* PORTER les armes, servir dans les troupes. *De wapenen draagen in krygdiensten zyn.* Porter le moufquet, la pique. *Het musket, de perk aan den.* PORTER un Lion, un Croissant dans les Armes. *Een Leeuw, een halve Maan in zyn Stield, in zyn wapen voeren.* Faire porter des cornes à quelqu'un, fig. *Iemand bovens opzetten, kookbok maaken.* PORTER les couleurs, la livrée. *Lewer draagen, als Loquet dienen &c.*
PORTER de beaux habits. *Kostelyke kleederen draagen, aanbekken.* Porter la Soutane, la Robe. *Den Tabbert draagen.* Het Doctoraal kled aan bekken. *Atzwast of Leeraar zyn.* Le PORTA beau, faire belle dépense en habits. *Portelyk gekled gaan.* Le porter haut, soutenir fa qualité. *Een groote staat voeren, zyn toefen ophouden.* PORTA tenir la tête haute. *Het hoofd recht ophouden in 't gaan.* Porter la main au chapeau pour saluer. *De hand aan den boed brengen om te groeten.* PORTA, avoir de l'argent sur soi. *Geld by zig draagen, mede draagen.* PORTA, avoir beau, ce. *Schoon spel, een seboone kaart hebben.*
PORTER la guerre dans le Pays Ennemi. *Den oorlog in 't vyandlyk Land voeren, overbrengen.* Porter la gloire, la teneur de son Nom. *juik au bouc de la Terre.* *ezig.* De room, de febrik zyner Naams tot aan 't einde der Aarde voeren. Porter son ressentiment trop loin. *Zyne gevoelheid, wraakwagt te ver laaten gaan.* PORTA une botte à son adversaire. *Zyn tegenparty een fiek toe brengen.* PORTA une fanté à quelqu'un. *Iemanden genadeklacht toe brengen.* Lui PORTA malheur, guignon. *Hem ongeluk aanbrengen.* PORTA coup, être de poids. *Van gewigt, van klem zyn.* Tout ce qu'il dit porte coup. *Al wat hy zegt is raak, heeft klem.* PORTA du respect à Pere, à Mere, à ses Supérieurs. *Adier, Minder, en zyn Meerdereen eerbied toedragen.* Il vous porte beaucoup d'affection, d'amitié. *Hy draagt u veel genegenheid, vriendfchap toe; by is u zeer genegen, toegedaan.* PORTER envie à ceux qui sont en fortune. *De geens die u over-*

voorspoed zyn benyden, *myd speetdragen*. Il y a longtemps qu'il me porte envie. *Hy heeft my al lang benyd*. PORTER, rendre témoignage en faveur de quelqu'un. *Getuigenis geeven ten voordeele van iemand*. Porter quelqu'un sur les épaules, en étreuiller les. *Iemand mee zyn als gespoel spek*.

PORTER quelqu'un au mal, l'y pousser, inciter. *Iemand tot kwaad doen aanzetten, aanpoeren, veroorloven*. Ceux qui le porteraient à faire ce méchant coup. *De genen die hem porden, riedten om die eerlooze daad te doen*.

PORTER la parole devant l'assemblée. *Het woord voeren voor de vergadering*. PORTER son jugement sur quelque chose, en juger. *Zyn oordeel ergens over vellen*. PORTER, contenir. *Meda brengen, bevelzen*. L'Arrière porte condamnation de mort. *De Uitspraak, 't'ommi bevelid condemnatie, veruysing ter dood*. La Loi, le Contrat porte en termes exprès. *De wet, het Contract bevelid in duidelijke woorden*. Les dernières Lettres de Paris portent que... *De laatste brieven van Parijs brengen mede, melden dat...*

PORTER, repousser la muraille. *Over de muur komen, rusten*. Les poutres portent sur les murailles, l'édifice porte sur les colonnes. *De balken rusten over de muren, het gebouwt rust op de pilaars*. PORTER, atteindre. *Reiken, bejebiten*. Mousquet qui porte à deux cent pas, Canon qui porte à une demi-lieue. *Musket dat twee honderd passen toedraagt, Geschut dat een half uur ver reiken, toedraagen kan*. PORTER, toucher. *Raaken, treffen*. Tous les coups ne portent pas. *Al des schietstukken niet, treffen geen doek*. PORTER cent pieces, être monté de cent pieces de Canon. *Honderd Stukken voerren, op hebben*.

PORTER des bateaux, être navigable. *Bevaarbaar zyn*. Le Rhin, le Danube p... rre des fort grands bateaux. *Den Rhy, den Donau veerd grote schuiten, daar kunnen veel groote waartuigen over den Rhy, den Donau varen*. PORTER le Vin, en boite beaucoup fans s'incommoder. *Den Wyn kunnen vordraagen*. Ce vin ne porte pas l'eau, est trop p... *Die wyn kan geen water draagen, is te plat*. PORTER la peine de son crime. *De straf van zyn misdadon lijden, lijstaan, voor zyn misdadon groten*. PORTER, jetter quelqu'un à terre. *Iemand op de grond werpen, in 't vortland doen snuimelen*.

PORTER, produire. *Draagen, voortbrengen*. Cet Arbre porte toujours beaucoup de fruits. *Die Boom draagd altyd veel vrugt*. Cette terre porte deux fois l'année. *Das land levert twee maal 't jaars vrugten uit, word twee maal geogst*. Les femmes portent neuf mois. *De vrouwen draagen negen maanden, gaan negen maanden zwanger*.

Se PORTER bien, v. n. p. Être en bonne santé. *Wel varen, in goede gezondheid zyn*. Se PORTER au bien, y avoir de l'inclination. *Tot goed doen genezen zyn*. Se porter à la débauche. *Tot de ontugt, ongetegeldheid genezen zyn*. Se PORTER partie contre quelqu'un, lui intenter Procès. *Zig als party tegen iemand aanspellen, hem een Proces aanstellen*. Se porter pour héritier. *Zig als erfenaar voorstellen, verzoeken, aangeven*.

PORTEUR d'eau. *Waterdraager*. Porteur de chaise. *Stoeldraager, draagstoel-terjer*. Porteur de poillon. *Vindraager*. Porteur de tourter. *Turfdraager*. Porteur de blé. *Korndraager*. Porteur de charbon. *Kooldraager*. Le Porteur de la présente est mon bon ami. *De draager dezer is myn goet vriend*. Lettre de change payable au PORTEUR. *Wisselbrief aan den toonder te betalen*.

len. Il est le Porteur de la Lettre, elle est à son ordre. *Hy is de bender vande Wisselbrief, zy is aan zyn order te betalen*.

PORTIER d'une des Portes de la Ville. *Portier van een der stadt Porten*. PORTIER d'une Eglise. *Deurwaarder van een Kerk*. Le Friere Portier du Couvent. *De Sleutelbewaarder of Portier van een Klooster*. La Sœur PORTIERE. *De Sleutelbewaarder, de Zuster die op de Klooster deur past*.

PORTIERE d'un Carosse par où l'on entre & sort. *Ingang, Portier van een Koets*. Comme il mettoit la tête hors de la portiere. *Zoo als hy het hoofd uit het portier stak*. On appelle aussi PORTIERE, un rideau qu'on pend l'hiver devant une porte pour empêcher le vent. *Een klap, een deurgordyn tegen de togt in de Winter*.

PORTION. f. Partie d'un tout. *Keel, portie, perceel, gedeelte vaneen geheel*. Portion de maison à vendre. *Keedeel, gedeelte (portie) van een huis te koop*.

La PORTION, quantité, pitance de vin, de pain &c. qu'on donne aux Moines à chaque repas. *'t Dinstje, rantjen, de portie wyne en broeds &c.* Elle est usuellement nommée de la Mouture de la graine.

PORTIQUE. m. Galerie couverte en arcade ou soutenue par des colonnes. *Galerij, Portaal, overdekte wandelgang*. Le Portique d'un Temple. *Het Portaal van een Tempel, van een Kerk-gebouw*. Les Portiques ou Galeries de la Bourie d'Amsterdam, de la Place de St. Marc à Venise. *De Galeries, overdekte wandelgalerijen van de Bourie d'Amsterdam, van St. Marcus piazet te Venetie*.

PORTRAIRE, PEINDRE en portraits. *Portraet schilderen*. Portraire au naturel. *Nat 't leven afschilderen, afmalen, verbeelden*.

PORTRAIT. m. Image, ressemblance. *Schildery, afbeeldel, gelykenis, portraet*. Portraet au pinceau, à l'huile. *Kenselschildery, portraet met pensel en olyfverf gemaakt*. Portraet au crayon. *Getekent portraet*. Portraet en miniature. *Portraet in miniatuur*. Schildery in 's klein, met waterverf. Cet Enfant est le vrai portraet de son Pere. *exag. Dat kind is zyn, is haar Vaders portraet, gelyk de Vader op een hair, op een prik, op een duit*. Il nous a fait un portraet au naturel des mœurs du Siecle. *Hy heeft ons een natuurlyk portraet, een rechte schets, een naakte schildery der zeden van deze Eeuw geschildert*. D'une vieille femme laide, on dit, c'est un vieux portraet, une vieillie. *'t is een oud portraet, een oude potpenning, een verklepte vrouw*.

PORTUGAIS, AISE. Adj. & Subst. *Portugeesch*. Les Juifs Portugais sont les plus opulens. *De Portugeesche Joden zyn deryfste*. La Langue Portugaise, le PORTUGAIS est de l'Espagnol corrompu. *Het Portugees, de Portugeesche taal is gebroken Spaansich*.

P O S.

POSÉ. EE. Part. de POSER. *Gezet, gelegd*. Il avoit posé la verre sur la table. *Hy had het glas op de tafel gezet*. Cela Posé, supposé, il s'ensuit que j'ai en raison de... *Das voorgeset, ondergesteld van veld het dat ik gelyk heb gehad te...* Posé que cela soit, que cela soit. *Voorondergesteld, posito genomen het is, het waer nu zoo*.

POSÉ. EE. Adj. Modeste, raffiné, grave. *Bedaard, stil, staadig, deftig*. Un jeune homme posé. *Een bedaar'd, een oordelich, schepzinnig jeug man*. Une humeur douce & posée. *Een zachtzinnig en bedaar'den inderst, zachtzinnig en stilzwemend*. Parler Posément, doucement, distinctement. *Bedaardich, duidelyk spreken*.

Q 9999 3

PO:

POSER un Vase, verre ou gobelet sur une table. v. a. *Een Vase, een glas of beker op een tafel plaatsen, zetten.* Poser une Statue, une Colonne sur son piédestal. *Een Beeld, een Pilaar op zijn pedestal of voors zetten, de u plaatsen.* **POSER**, établir pour principe qu'il y a un Dieu. *Tot een grond stellen, vast stellen dat 'er een God is.* Il se pose en fait que notre Armée est de 10000 hommes. *Ik stel vast, ik ben het voor zeker dat ons Leger vijftig duizend man sterk is.* Posons que cela soit. *Laat ons vast stellen, voor vast aannemen als het zoo is.* Poser les fondemens d'un édifice. *De Fundamenten van een gebouw leggen.* Poser des Sentinelles aux Portes. *Schildwachten aan de Poorten stellen, zetten.* Poser les armes, les mettre bas. *De wapenen, 't geweer nederleggen.* L'Oiseau alla se Poser, se brancher sur un arbre. *De Vogel ging op eenen boom zitten, rusten.*

POSITIF, IVE. Adj. Certain, constant. *Vast, zeker.* Un avis positif. *Een vast bericht.* Des nouvelles positives. *Zekere tydingen.* Les Commandemens de Dieu sont positifs ou négatifs. *Gods Geboden zijn vast stellende of ontkenkende, of ontvriendende.* Droit **POSITIF**, fondé sur une Loi positive. *Positif Rechts.* La Théologie **POSITIVE** expose le Texte Sacré les sentimens des Pères, des Conciles &c. *De bepaalde Theologie vertaalt de groonden Text, 't gevoele der Oudvaders &c.* Il est sçavant dans la Positive. *Hij is geleerd in de Positive, in de bepaalde, aangekomen leere van de kerk.* Le **POSITIF** est en terme de Grammaire le premier degré de comparaison pour les Adjectifs: *jeune, sage, bonnie* sont les positifs de plus grand, plus sage, plus honnête. *Groot, wey, eerlyk, zijn de vast stellende tevoeglyke woorden van grooter, wyter, eerlyker.*

POSITIF, IM. Petit buffet d'une Orgue d'Eglise. Il est d'ordinaire aux pieds de l'Organe, ou derrière, & joue avec les mêmes soufflets & les mêmes touches. *Positif of Zyn, elste aan een grooter Orgel vast.*

POSITION, f. Situation en terme de Géographie. *Gelagenheid, stand.* La position des lieux n'est pas bien marquée dans cette Carte. *De gelegenheid, de stand der plaatsen is in die Kaart niet wel aangegeven.* La Règle de fausse position, en Arithmétique, conduit par des nombres supposez au véritable n'ombre qu'on cherche. *De Regel van verkeerde positie, in de Reken-konst, leidt door voortdurfel de getallen tot het ware getal dat men zoekt.* La **POSITION**, l'établissement d'un principe. *De vast stelling van een beginsel, grondregel.* Il y avoit une Méthode dans une de ses **POSITIONS**, dans un de ses Dogmes. *Daar was een Kettery in één zynen vooronderstellingen, Leerstukken.*

POSITIVEMENT, Adv. Certainement, assurément. *Vastlyk, voorvast, onbetwistlyk.* Cela est positivement vrai. *Dat is voorvast waar.* Les Sages ne parlent jamais si positivement de nouvelles. *De Wyse lui den spreken nooit zoo vast van tydingen.*

POSSÉDÉ, EE. Part. **POSSEDER**. *Bezetten.* Possédé du Diable. *Van den Duivel bezeten.* Il criait comme un Possédé. *Hij schreeuwde, tierde, ging aan als een bezeten.*

POSSEDER, avoir de grands biens. v. a. *Grooten goederen bezitten, in bezitting, eigendom hebben.* Posséder justement, à bon titre. *Regtmatig, geregtig, weettiglyk, onder behoortlyk recht bezitten.* Qui possède la vertu possède tous les biens. *Die de drugt bezit, bezit alle goederen.* Posséder les bonnes grâces du Prince, de la Mal-

treffe. *De gunsten van den Vorst, van zyne Minnaars bezitten, genieten.*

POSSEDER, occuper le Trône, la Monarchie. *Den Throon, de Heerschappy bezetten, in hebben.* Ce Prince se laissa Posséder, gouverner par ses Ministres. *Die Vorst laat zig door zyne Staatsminnaers innemen, regeren.* **POSSEDER** son ame en paix, en patience. *Zyne ziel in vrede, in lydszaamheid bezetten, houden; vredezaam en geduldig lieren.* Dans l'ambition qui me possède. *In de dorstheid der myn bezit, die't groeve.* L'ambition, l'avarice possède si fort le cœur des hommes. *De stoutzigt, gierigheid heeft b's hart; 't geroed, de ziel der menschen zoo zeer innemen, oodant bezit.*

Se **POSSEDER** soi Même, être malure de ses passions. *Zig zelfs bezetten, zyne hartstogten meester worden.* Un Général d'Armée doit se posséder dans le combat. *Een elckeer moet in den stryd van zyne hartstogts meester worden, zig koel kunnen houden.*

POSSESEUR, Qui possède. *Bezitter.* Possible, légitime possesseur de l'Empire. *Vreedszaam, weettig bezitter van 't Rijk.*

POSSESSIF, IVE. Adj. *Bezittend.* En Grammaire on appelle Pronoms Possessifs, ceux qui marquent possession, jouissance. *Mon, Son, Nôtre, Leur,* sont des pronoms possessifs singuliers. *My, Zyn, Uw, Hun of HAAR, zijn enkelvoudig bezittende voornaamen.*

POSSESSION, f. Jouissance. *Bezitting, bezit, erof, genieting.* Possession légitime, tranquille. *Wettig, geruste bezitting.* Prendre possession d'une terre, d'une charge. *In de bezitting van een land goed, van een amt, van een bediening treden.* La possession diminue la passion en cas de certains plaisirs. *De bezitting, 't genot vermindert de lust, de trek, ingeval van zekere vernemen.*

POSSESSOIRE, m. Il se dit pour **POSSESSION** en cas de Bénéfices. *Bezitting, genot.* On lui conteste le possésoire. *Afen betwist hem de bezitting, genieting, het bezit, genot.*

La **POSSIBILITÉ** d'une chose n'en établit pas la vérité. *De moogelykheid, doenlykheid van een zaak field de waarheid daar van niet vast.*

POSSIBLE, Adj. d. t. g. *Ql peut être, qui se peut faire.* *Moogelyk, doenlyk.* Toutes choses sont fort possibles à Dieu. *Alle dingen zijn moogelyk voor God, doenlyk by God.* On lui promet toute l'assistance possible. *Mien belofde hem alle moogelyk bystand, hulp, onderfuit.* Est-il donc possible qu'elle ait ainsi renoncé à tout pudeur ? *Is het dan moogelyk, kan het dan zijn dat zy dus alle schaamte vermaakt heeft?* (Vijers!) tout mon Possible, tout ce que je puis. *Ik zal er myn best toe doen.*

POSSIBLE, PEUT-ÊTRE ne viendra - t-il pas. *Hyzal misfieten, by zal wellicht niet komen.*

POSSON ou **POISSON**. Demi-septier de vin. m. *Half pintje wyn.* Un poisson de lait. *Een half pintje melk.*

POST-COMMUNION, f. La Prière du Prêtre immédiatement après la Communion. *ried van den Priester na de Communie, na bezeniken van de Hostie.*

POSTCRIT, m. Du Latin *Postscriptum*. Apollitue ou addition à une Lettre, à un Mémoire. *Nachterft, naer berigt onder in een brief &c.* On mande de Cologne par un postcrit. *Daar word met een postscriptum uit Keulen geschreven.*

POSTE, m. Lieu où l'on est posté, placé par le Capitaine, l'Officier en Chef &c. *Post, aangevoerde plaats.* On ne poste éroit à la Porte d'Utrecht. *Onze post was aan de Urrecht.*

Utrechtsche Poort. Défendre, garder, maintenir son poste. *Zyn poſt verzeeren, bewaaren, inhouden.* Nous nous rendimes maîtres d'un poſte avancé. *Wy maakten ons meester van een voerpoſt, wy namen een voerpoſt in.*

POSTILLE. Allure prompte ſoit cheval ou autrement. *Post* Courir la poſte, fur des chevaux de Poſte. *Te poſt loopen, op poſtpaarden loopen, ryden, aanreuenen.* Le Chariot de poſte. *De Poſt-wagen.* Nous changèmes de chevaux à la ſeconde, troiſieme Poſta, au ſecond, troiſieme relais. *Zy veranderden, wiſſelden van paard en op de tweede, derde Pleiſterplaats.* La Poſte, le Courier va partir. *De Poſt zal ook voortrekken.* La Poſte vient d'arriver. *De Poſt is even aangekomen.* Porter une lettre à la Poſte, au Bureau des Poſtes. *Een brief aan 't Poſtbuis, Poſt-comptoir brengen.* Il avoit des braves, des eſpions à ſa Poſte, il avoit des braves apoſtes. *Hy had overgeſtorte, ſpions aan de hand, hy had overgeſtort volk by der hand.*

POSTER, E.E. Part. de Poſtea. *Geplaatſt.* Les Ennemis étoient poſtes fort avantageuſement. *De Vanden waaren b' voordelig geplaatſt, geplaatſt, gelegerd.*

POSTER, v. a. Placer. *Plaafjen, leggen, ſtellen.* Poſter ſes troupes fur une hauteur. *Zyn volk, zyne ſoldaaten op troepen op een hoogte poſteeren, plaafjen, leggen.* La Brigade qu'on avoit poſtée à l'entrée du Bois. *De Brigade, de bande die men aan den ingang van 's Bosch poſteerde, geplaatſt, gelegerd had.* Les Ennemis vinrent fe Poſter à notre gauche, à notre front. *De Vanden kwamen zig op zyne linker zyde, vlak over ons poſteeren, wederſtaan, ſtegen, vafſen aaken.*

POSTER, v. n. Courir la poſte. *Te poſt aanreuenen.* Ce jeune drôle ne fait que poſter, que courir. *Die jonge knaap doet niet als loopen en rennen, is geduurig aan de wind.*

POSTERIEUR, EURE. Adj. Qui ſuit, qui vient après. *Nakomend, laaſt aanvolgend.* Ce Teſtament eſt détruit par un Codicile poſtérieur. *Das Teſtament, die laaſte wil is door een laaſter Codicil, een nadere byvoeſſel, aanbangel vernietigd.* Des avis poſtérieurs aſſurent que les ennemis ont levé le ſiege. *Laſtere, jonger brieven, nadere berigten verzekeren dat de vyanden het beleg opgebrooken hebben.* La partie poſtérieure de la tête. *'t Aſterſte gedeelte van 's hoofd, 's achterhoofd.* Il étoit fur les Poſtérieurs, fur ſes ſeſies. *expr. bur.* Hy zat op zyne achterkwartieren. Un ſiècle Poſtérieurément paſſé. *Een eide, Notariaal geſchriſt, in laaſtere tyden, na de hand overgeſteld, ſtaakt.*

POSTERIORITÉ de date. *f. Later dagtekening, later of jonger datum.* Poſteriorité de temps. *Later tyd, nadere, jonger tyd.*

POSTERITÉ, f. Suite de Descendants. *Nakomelingſchap, nageſlagt, natuut.* Le péché d'Adam eſt puni dans toute la poſtérité. *Adams zonde word' naal zyn nakomelingſchap geſtraft.* Mourir ſans laiſſer de Poſtérité, de descendants. *Sterven zonder Kinderen na te laſten.* Ecrire, travailler pour la Poſtérité. *Voor de nakomelingen, voor den natuut, den onwezen ſchryven, waken.* La poſtérité en jugera, aura peine à le croire. *De nakomelingen zullen daer van oordeelen; de natuut, na wezen zal moeyt hebben om het te geloooven.*

POSTHUME. Adj. d. t. g. Né après la mort du pere. *Na des vaders dood geboren.* Un fils poſthume, une fille poſthume. *Een zoon, een dogter na 's vaders dood geboren.* Ouvrage poſthume, imprimé après la mort de l'Auteur. *Het werk na des ſchryvers dood gedrukt, uitgekomen.* Les Oeuvres poſthumes de Scarron, de La Fontaine. *De*

werken van Scarron, van La Fontaine na hun dood uitgegeven.

POSTICHE. Adj. d. t. g. Fait, ajouté après coup. *Naderhand gemaakt, by 't hoofd werk gezegt.* Les ornemens de ce Portail ne ſont que poſtiques. *De ſieraden van dat Poortaal zyn 'er maar naderhand bygevoegd, aangezet.* Des dents poſtiques, de fauſſes dents. *Ingezette tanden.* Une barbe poſtique déſuite bien un homme. *Een aangezette, een vaſſche baard vermoed een menſch gezeeld.*

POSTILLON. Courier ordinaire. *Postillon, gewoone poſtlooper, poſtjyder.* Voyager avec le poſtillon. *Met de poſtillon, de poſt-ryder reizen.* On appelle auſſi POSTILLON, celui qui monte le premier cheval d'un attelage de fix ou de huit chevaux. *De poſtillon, voor-ryder van een geſpan van zes of acht paarden.*

POSTPOSER, v. a. eſtimer moins: ce verbe eſt oppoſé à PRÉFÉRER. *Minder agten, ſchaatsen.* Poſtpoſer la récompense à la gloire. *De belooning minder agten dan de eer.* Il ſent fort le Collège. *Hy ſaat maar een proſant, een wuſters, een waanwyf.*

POSTULANT, ANTE. Qui poſtule, demande une Charge, un Bénéfice. *Begierder, aanwaker, bejaager van een empt, inkomen.* Le moyen de ſatifier tous les poſtulant? *Wat kans, wel middel is er om alle aanwakers te voldoen?* Un Avocat poſtulant. *Een poſtulerend Advocaat.*

POSTULER, v. a. Rechercher une Charge, un Emploi, inſiſter fortement pour en être pourvu. *N een bediening of Empt ſiaan, het zelve aanwaken, bejaagen, daar om ſpreken en ſterk woenen.* POSTULER pour les parties, faire office de Procureur, d'Avocat &c. *Door partyen poſtuleren, loopen, moede den Poſtular voor enter, demander d'entrer dans un Monastere.* Poſtuler in een Klooster te woenen gaan, aangekomen te worden.

POSTURE, f. Etat, ſituation, ſit. *ſtaſte, ſtand, houding, gelaat.* Se tenir dans une poſture décente, modeste, reſpectueuſe. *Zig in een ſchoorlyk, betaamlyk, zedig, eerbiedig poſtuur houden.* Il ſe mit en poſture, en état de deſenſe. *Hy ſteet zig in poſtuur van weerering, byging ſchrap ſtellen.* Il eſt en bonne Poſtural, en bonne paille à la Cour. *Hy iſten Have in goed poſtuur, in groot aanzien.*

P O T.

POT de terre. m. *Aardpot.* Pot de fer. *Izerpot, yzer ketel.* Mettre le pot au feu. *De pot te over zetten.* Pot à beurre. *Boterpot.* Un pot à eau. *Een waterkan.* Un pot de chambre. *Een waterpot, pispot.* Le Pot de Vincent deux pintes. *De kan Wynbouw twee pinten.* Faire tirer un pot de Hiere. *Een kan Bier doen tappen.* Pot à feu, piece d'artifice dont il ſort des ſuſſes, fougades &c. *Stinkpot, groote granaat, ſort van een Bomb met vuurwerk in geſteuld, en met een vel overtrekken &c.* Les ſoldats avoient tout le Pot, un caſque de fer en tête. *Al de ſoldaten hadden elk een zwer boed, hadden ook ſchermvaten op.*

POT, f. ſe dit en pluſieurs phraſes dont voiei les principales: cela aide à faire bouillir le pot. *Dat helpt om de pot te droogteken, de ſchourſten rook'er van.* On n'en mettra pas plus grand pot au feu. *Men zal 'er geen groter pot om aan 't vuur zetten, geen groter maaltyd om aan te reuenen, meer na gien om doen.* Ils ſont enſemble à pot & à rôti. *Ze zyn ſamen te pot en te rooven, zyn leven als broeders, als medeſchikvaten.* Il ne faut point tant tourner autour du pot. *Men moet zoo lang niet talmen, vorterekenen.*

zoo veel omzeegen niet zoeken. Il en payera les pots caillés. *Hy zal het ontgelden, bezuizen moeten.* Découvrir le pot aux roses; découvrir le mystère. *De roezepot ontdenken, agter het geheim, agter de zaak komen.* Faire le pot à deux anses en marchant. *Mai beide handen in de zijde gaan, breed gaan, pronken, wies aansloppen.*

POT de Vin. m. Présent qu'on fait par deffus la somme du marché. *Drinkpenning, plokpenning, trekpenning, verering batzen's boden; een geld.* Il a eu dix écus de pot de Vin. *Hy heeft tien kroonen tot een plokpenning, plokpenning, verering gebad.*

POT-POURRI. m. Hachis de bœuf étuvé avec des marons &c. *Passifly of bupis wangebakt rundvlesch met kastanjes opgesloof &c.* Pot pourri se dit encore d'un asais de fleurs qui restent dans une chambre pour la parfumer &c. *Bloempot, mengelruiter van verscheidne bloemen, om een kamer te verschoonen &c.* Il a fait un méchant Pot pourri, un galimatias de tout cela. *Hy heeft een slecht mengelmors van dit alles gemaakt, een vermaelde kotage, een olijpdrigo daar van opgewarmd.*

POIABLE. Adj. d. t. g. Propre à boire. *Drinkbaar, verrybaar.* De l'or potable, de l'or tendu liquide & buvable. *Drinkbaar, verrybaar goud.*

POTAGER. m. Bouillon du pot & la viande cuite. *Sop, Potage.* Potage à la viande. *hiefich-potage.* Potage à six herbes, aux choux. *Meer-sop, kool-sop, kool-potage.* Dresser, servir le potage. *De potage, de sop opschleppen, opdienen, op tafel brengen.* Il n'a eu que deux écus pour tout potage. *phr. Hy heeft maar twee kroonen in 't geheel gebad.*

POTAGER, ÈRE. Adj. & Subst. On dit croit des herbes à pot. *Daar moet washt.* Les quareux, les couchés d'un jardin potager. *De vierkant, de bedden van een moestuin.* Des herbes pot ageres, propres à mettre au pot. *Moestkruiden.* Potager ou fourneau de cuisine à dreïster les potages, échauffer les ragouts &c. *Kerken-ferment, om de sop op te schleppen, de ragouts op te warmen, &c.*

POTASSE. f. Espèce de gravelle: terre ou cendre qui vient de Danzick &c. à l'usage des Teinturiers & Blanchisseurs. *Potas, ververs en Bleekers Leeg.*

POTE (main), main grosse & ensée. *Gruwolle en slompse hand.* Iomme pot. Il n'a pas les mains potes quand il est question de prendre. *expr. fig. Hy heeft geen leeme potten, zyn handen zyn niet stift, als 'er wat te nemen valt, te schabbernen is.*

POTEAU auquel on attache un criminel. m. *Paal daar men een misdadiger aan vast maakt.* Les poteaux ou pieux d'une cloison. *De Rylen van een heibet, ingesloffen paalen van een schutting.* POTEAU Scigneurial où sont attachées les armes du Seigneur de la Terre. *Landheers Wapenpaal, heibetpaal daar 't heeren wapen aan hangt.* Il fit planter les poteaux jusqu'aux portes de Namur. *Hy deed zyne wapen paalen, schietpaalen tot aan de Poorten van Namen ophangen.*

POTÉE d'eau. f. Pot vol water. Potée de beurre. *Pot vol butter.* Il est éveillé comme une potée de fourmi. *phr. Hy is zoo levendig als kweekzout, als een nest met muisen, zoo gaavo als vromen.*

De la POTE, de l'étain, du plomb calciné dont on polit des chéneux, des plaques &c. *Polstoot, uitgebrand tin of loot, daar men vuurzyes, plaaten &c. met*

de schoon vryfd, heftrykt, glad maakt.

POTÈLE. Adj. Gras & rebondil. *Poezelig, porcel, dik en glad* Un enfant potelé. *Een poezelich kind, een dikkerige.* Des bras potelés. *Poezelige armen.* Des mains potelées. *Poezelige handen.*

POTENCE. f. Poteau en forme de Grue, pilier saillant. *Stander, dwarsbont.* Les Enseignes des Marchands pendent à des potences de bois ou de fer. *De wissangborden der Kopeeluden hangen aan boorte of yzereladders.* La potence où le bois auquel pendent les bagues du Tournoi. *De stander of 't dwarsbont daar de ringen van 't Tourney aan hangen.* Les Portenques ou bequilles d'un estropié. *De krukken of boote beemen vanden kniepel, van een vermiekt.* Marcher fur des potences, *te trekken gaan.*

La POTENCE de brinquebale ou le manche de la pompe de Valdeau. *De grk, kniemik, waagknie van de scheps pomp.* La POTENCE, pièce d'un mouvement de montre, ainsi nommée. *De standert, potans van een zakt horloge.*

POTENCE, Gibet dressé pour pendre les criminels. *Galg, nic om de misdadigers aan te hangen.* Dès qu'il fut attaché à la potence. *Zoo draa hy aan de galg vast gemaakt was.* La potence est le non plus ultra des Scapins & des Sbrigani. *De galg is de laatste graad die de synsje seltten, doorstropfel schelmen betterkenkonnen.*

POTENTAT, Prince souverain, Monarque, Roi. *Potentaat, Opprvoorst, Koning.* Les plus grands Potentats du Monde, de la Terre. *De grootste Koningen, machtigste ersten der Wereld, der Aarde.*

POTERIE. f. Toute forte de vaisselle de terre. *Aarde goed, aarde werk, aarde potten en pannen.* Acheter de la poterie au marché. *Aarde goed, aarde werk op de markt koopen.*

POTERNE. f. f. La porte dans l'angle du flanc du Bastion & de la Courtine, pour faire des sorties secrètes. *Sloopers in den hoek bezuden 't Belwerk en de Gordyn maar, om te mefche misvallen te doen.*

POTIER. Celui qui fait de la poterie. *Pottebakker, leuwerker.* L'argile dira-t-elle au potier, pourquoi m'as tu ainsi fait? *Zul het leem seggen den pottebakker zeggen, waarom hebt gy my dus gemaakt?*

POTIER d'Etain, celui qui fait & vend toute sorte de vaisselle d'Etain. *Tuuzgerter.*

POTIN. m. Laiton jaune, dur, cassant & sonnant, où il entre du plomb & de l'étain: on ne peut dorer cette sorte de métal; quelque-uns veulent qu'on l'appelle Potin, parce qu'on en fait souvent des pots. *soort van messing of bræs laeten, daar dit wils potten en ketels van gemaakt worden.*

POTIO. n. f. Il se dit pour Baevace en Médecine. *Drank.* Une potion cordale. *een hartversterkende drank.* Potion Médicinale. *Purgert drank, Medicaale drank.*

POTIRON. m. Gros champignon & de la plus vilaine espèce. *Kampervorsie, groote en vromigste slag van paddenstoelen.* On appelle encore POTIRON, une petite citrouille toute ronde. *Een kleine zu rend pompoen.* Voyez un peu ce p-tiron, cette pimbeche! *inf. Zet dat kleuterget, e, dat niften erst aan!*

P O U.

POU. m. Vermine qui s'engendre à la tête des enfans & des personnes mal-propres. *Luis, boef, ongeriet.* Cet enfant est mangé des poux. *Das kind word vom*

de luitzen opgezetten. Il y a aussi des Poux aquatiques & des poux de bois. Daar zy ook water en hout luitzen. C'est un pou aquatique. exag. 't is een hongerige luis, een haale schrik.

POUACRE. Adj. d. t. g. Saloppe, maussade. Marfje, wijd. C'est un vilain pouacre. 't is een morsheet, een morsige vent. Quelle Pouacrairie, salopperie! 't is een morsgebied, wijdheid!

POUCE. m. Le plus gros des doigts de la main. Duim. Avoir mal au pouce, avoir un pouce malade. Een ongemak aan den duim, een zere duim hebben. Il s'en mordra les pouces, il s'en rendra. Het zal hem rooven, hij zal er zyne nagels nag om byten. Jouer du pouce, financer, cracher sur la balle. phr. pop. Den duim roeren, geld tellen, duimkruid opdoeken. Le Pouce est la douzième partie d'un pied. De duim is het twaalfde gedeelte van een voet. Planché épaissie de deux, de trois pouces. Plank twee duim, drie duim dik. Si on lui en donne un pouce il en prend grand comme le bras. exag. Als men hem een vinger geeft hij neemt de beelen arm.

Le POUCIER de la plaine du fusil. De stoetplaat in 't slot van de vuurhaan. On peut voir les autres poudriers dans l'Académie.

POU-DE-SOYE. f. L'Académie écrit Pour-de-Soye, & tient qu'il s'est dit par corruption au lieu de tout de soye. C'est une étoffe si gros grain & toute de soye, dont les petites Bourgeoises se font des mantelines. Pou-de-soye, gros treillis en soie faite lors van ziele stof, daar gemeen burger vrouwen saken van maken.

POUDRE ou POWISSAAR. f. Amas de parcelles presque imperceptibles d'une terre détrechée. Stof dat van de grond &c. opstuift. Secouer la poudre, stof stof nistlaan, nistwadden. L'aire tomber la poudre, 't stof doen vallen. Ce pain sent la poudre. Dat brood smaakt na 't stof, heeft een zandige smaak. Le Canon réduit les plus épaisses murailles en poudre. Het geknust schiet de dikste muuren tot stof, tot puur, tot gruis. La Ville fut réduite en poudre. De Stad u werd tot een puinhoop gemaakt, tot asch verkeerd. L'homme n'est que poudre & cendre. De mensch is niet als stof en asch. Jeter de la poudre aux yeux de quelqu'un, l'enjoller, le duper. Iemand zand in de oogen strooien, hem blinddoeken, een rad voor de oogen draagen.

POUDRE ou composition médicinale pnvérifiée. Gerner-poudre. Poudre chimique, poudre purgative. Chimicaal poeder, purger-poeder. Poudre d'acier. Staal-poeder. Poudre de vipère. Slange poeder. Poudre à vers. Wormkruid. La poudre de Diamans est estimée mortelle. Diamant poeder word doodelyk geacht. On appelle aussi Poudras de Diamans, de petits grains de Diamans à mettre en œuvre, ou pour tailler le verre. Diamant gruis om te bewerken, of om in 't glas te snijden. La Poudre de protection convertit les métaux en Or, au dire des Chymistes. De poeder van projectie verkeerd de metaalen tot Goud, na 't zegen der Chymisten. Poudre de Sympathie servant à tancher le sang. Poeder van Sympathie, uitgebrand & triefel om 't bloed te stillen. Il y a une autre poudre de Sympathie dont les effets sont merveilleux. 't aet is een ander poeder van sympathie waar van de uitwerking wonderbaar zyn. De la poudre de prelinpinin. Lince zalf, kwak zalvers goed.

POUDRE le plomb, petit plomb, de la dragée pour tirer aux moineaux & au menu gibier. Hagelbuis, moss-hagel, donne hagel om na 't kluisen te schieten. De la Poudre d'or, pour répandre sur l'écriture fraîche. Goud-

zand, om over verscheijft te streuen. Poudre pour délécher ou parfumer les cheveux. Poeder om 't haar te droogen of te parfumer. Poudre de fenteur. Ruispoeder. Poudre de Chypre, d'Ambrette. Cyper-poeder, Ambrette poeder.

POUDRE à canon, composition de soufre, de salpêtre & de charbon &c. Buffkruid, buiskruid, buspoeder. Un baril de poudre. Een tonnet, e, maatje kruid. Moulin à poudre. Kruidt molen. Magasin à poudre. Kruidt Magazyn, Kruidt huis. Le feu prit malheureusement aux poudres. Den brand brak voor slag by ongeluk in 't kruid. Tirer la poudre aux moineaux. phr. Zyn kruidt woldes verschieben, woldes moeste doen, ook den blaauwtje loopen. Mettre le feu aux poudres. exag. fig. 't kruidt in den brand streken, boete dranken over peper-fallen ingaen. Sa poudre est bien fine, il prend feu bien facilement. Zyn kruidt is heel fijn, hij vat heel licht vuur.

POUDRE, RE. Part. de Poudras. Gepoeder. Il étoit bien mis & bien poudré. Hy was wel geknust en wel gepoeder. POUDRER les cheveux, la perouque, v. a. Zyn haar, v. a. peruk porieren. Elle est une heure à se Poudrer, elle parer. Zy staat een uur om zig te porieren, op te toeyen.

POUDREUX, EUSE. Adj. f. el. stof, bevoeren. Habitu poudreux. Bevoeren kled, kled dat bevoeren is. Des fouliers poudreux. Bevoere schoenen, schoenen vol stof. C'est un pied poudreux, un païsan, un pied plat. 't is een kin-kel, een lampe been, een plattvoet.

POUDRIER ou l'on garde la poudre, le fable & répandre sur l'écriture. m. Poeder of sandvater, poer vater. Un poudrier d'argent. Een zilver zandvatje. POUDEIR est aussi le nom de celui qui fait de la poudre à canon. Kruidmaaker.

POUILLES f. plur. Se dit pour INJURAS grossières. Scheldwoorden. Il lui a chanté pouilles, il lui a dit mille pouilles en pleine rue. Hy heeft hem op de volle straat nistelaaid, met duizend vuilt scheldwoorden aan boord geroepen, nagroepen.

Se POUIILLER, se chamer pouilles. Malkander met scheldwoorden narroepen, nistlaiden.

POUILLERIE. f. Vilaine & pauvre habitation. Armelike wooning. Appellez-vous cela un Château, c'est une pouillierie. Heet zy dat een Kasteel, 't is een kabaas, een sinknest, luitnest.

POUILLEUX, SE. Adj. & Subst. Luitig. Enfant pouilleux. Luitig kind. Chassez-moi ce POUILLEUX, cette POUILLEUSE. Jaag my als luitbes, die luit-kinkel weg. Un POUILLEUX, une méchante auberge, un cabaret borgne. Een blinde krag, een kit, een meubel, kabaas.

POUILILLER. m. Lieu où les poules se retirent la nuit. Hoenderbok. POUILILLER est aussi le nom de celui qui fait trafic de volaille. Hoenderkooper, hoenderaan.

POULAIN. Jeune cheval jusqu'à trois ans. i. eulen. paard onder de drie jaeren. On appelle aussi POULAIN, une tumeur dans l'aîne venue d'un commerce vénérien. Gezwult in de luffte, schouder, klapper in de lufft. POULAIN est encore une espèce de tréneau pour de cendre du vin dans des caves, pour voiture de gros faix deux. Een sloom wagen te kelderen, waare lasten te streuen, te vervoeren.

La POULAINE ou l'Erzon du Navire: ce dernier est plus usité. 't Galien van 't Schip.

POULARDE. f. Jeune poule engraisée. Mesthoen, ienge vette hen. On nous servit une poularde. Allen braut ons een jong mesthoen op tafel.

RITII

POU.

POULE. Femelle du Coq. *Hew, Wyfje van den Haan.* Poule grasse. *Vette hen.* Poule houppe. *Kaif-ben.* Poule qui couve. *Leghen.* Poule qui glousse, qui appelle ses poulains. *Kloeken, ben die haer kinne roept.* Poule haisande. *Taifant hen.* Poule d'Inde. *Kalkboens hen.* Poule d'eau. *Waterhen.* C'est un tite - poule. *phr.*

't Is een benmetaster, een jan ben, jan de wasfiter. C'est un jocrisse qui mène les poules plifier. *'t Is een jan gat, een jan leg agter, een regte benney al.* Il est embarrassé comme une poule à trois poulains. *Hy is vorlegen als een ben met drie kuitens.* Plumer la poule, piller le païfan, comme fait le soldat. *Hy heen pikken, op den boer lieuen.* Plumer la poule fans crier, piller, pincer adroitement. *Het been zaggtje plakken, bet fchaap fchieren zonder dat bet te hard blaet.*

POULET. m. Petit de la poule. *Hoens, jong van de ben.* Des poulets de grain. *Jonge boenders, koornboenders.* Des poulets rotis. *Gebrade boenders.* Une fricassée de poulets. *Opgefioofde, gefraite boenders.* Ecrire, envoyer un Poulet, un billet-doux, une lettre galante à sa Maîtresse. *Zyne Beminde, zyne Liefste een minne brief fchryven, 't hait zenden.*

POULETTE. f. Jeune poule. *Jonge hen, wyfje hen.* Des œufs de poulette. *Jonge benne eieren.* D'une Femme habile & impérieuse on dit ironiquement, c'est une poulette, une maîtresse POULETTE. *'t is zulk een Kloek-bennetje, een ben met een kuf, 't is zulk een bazinnetje.* C'est une dangereuse poulette, une mouche. *'t is een gewaarfje bennetje, een fmoede vrouw, een fomme prey.*

POULICHEF. f. le dit d'une jeune cavalle jusqu'à trois ans.

POULIE. f. Un Instrument à roue pour monter & descendre des fardæaux avec une corde. *Blot, katrol, een taig om met een touw pakken op te hyffen en weer te laaten.* POULIES de palan, de deux mouffles ou poules l'une fur l'autre. *Takelblok.* Les POULIES du Gruau. *De fcheyers van de Graan, taig om pakken op te tillen.*

POULIER du foïn, le monter avec une poule. v. a. *Hooy met een blok o' katrol opbaalen, inhyffen.* Il falut pouliser les chevaux dans les bâiments. *Men moeft de paerden in de fchepers hyffen.*

POULINER. v. n. Mettre bas. *Valen werpen.* Quand la Cavalle aura pouliné. *Als de Merry geworpen zal hebben, valen zal gebad hebben.* Une jument POULINIERE, jument qui ne fert qu'à porter des poulains. *Een Vei draagende merry.*

POULIOT. m. Herbe dite *Falegium* en Latin. *Foley, kraidgewas in italie gemeen.*

POULMON ou **POUMON.** Comme il se prononce, m. *Lung.* Le poumon est le principal organe de la respiration. *De lung is het voornaamfte werktoeg der ademhaaling.* Les lobes du poumon. *De lellen, klobben van de lung.* Cracher fcs poumons. *Zyn lungnisfparen.* Il a de bons poumons, il a la voix forte & déçagée. *Hy heeft goede lungpays, hy fpreekt helder uit de borst.*

POULMONIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Attribué du poumon. *Lungziek.* Les poumoniques guériffent difficilement. *De lungzieke genezen bezwaarlyk.*

POULPE. f. Il se dit de la partie la plus charnue des Animaux & des Plantes; son usage est restreint au Dogmatique, il vient de *pulpa* en Latin. *Wienigfte deel der dieren, gewoontheid der planten.*

POULS. m. Lisez Pou. Mouvement des artères qui se

remarque vers le poignet. *Pols.* Titer le poulis d'un Malade. *De pols van een Zieke betafpen, voelen.* Titer le poulis à quelqu'un je présensiter, le fonder. *Iemand den pols tafpen, polsboeren.* Son poulis bat bien fort : au lit & fig. *Zyn pols jaagd, klopt zeer fterk, ook, hy is niet wienig ontfild, bang.*

POULTRE. f. Jeune Cavalle qui a passé trois ans & qui commence à servir. *Een jonge Merry voor de drie jaars die al beginnend dienst te doen.*

POUPARD. se dit pour Poupon, en ftyle de Nourrices. *Pap, kind.* Le joli poupon. *Wat een lieve pap van een kind, alderlieffte fchindderhol.* POUPARD se dit aussi pour poupee fans bras. *Pap zonder armen.*

POUPEE. f. Joujou d'Enfant aïlia connu. *Pap, bekend Kinder-fpeeltuig.* Habiller, coëffier fa poupee. *Zyn pap kleden, op hullen.* Elle a un vilage de poupee. *Zy heeft een popagtig aangezug, zy heeft een alderlieffte vrouwtje.* Il y a longtemps qu'elle a quitté la poupee pour s'attacher au folide. *expr. fam.* *Zy heeft al voor lang de pop de ook gegeven om een regte bezigbel te hebben.*

POUPIN. INE. Adj. Propre, bien ajusté. *Popagtig, met-jet.* Il est toujours fi poupin. *Hy is altyd zoo popagtig, zoo netjes in de klederen.*

POUPON. m. Jeune Enfant au maillot. *Kind in de luursen, laursind.* Voilà un joli petit Poupon ! un Enfant plein & pule. *Dat is een alderlieffte Kind ! een poezig bakketje, een lieve jonge, een lieve meid !* Ma petite Pouponne, ma chère, mon cœur ! *Mijn alderlieffte pap, mijn hartje, mijn troostje, mijn bekie !*

POUPPE. arriere du navire. *f. Spiegel van 't Schip.* Un Vaisseau à pouppe quarrée. *Een fpiegel Schip.* Poupe fculptée & dorée, *Spiegel met berldwerk en verguld.* Mouiller en poupe, jeter une ancre par derriere. *Af ter verftayen, een anker afger laeten vallen.* Avoir le vent en poupe au lit. & au fig. *Voer de wind zeilen, voorrijpedig zyn.*

POUR. Préposition marquant le motif, la cause finale. *Om, ter, voor, &c.* L'homme est né pour glorifier Dieu. *De menfch is geboren om God te verberlyken.* Faltes-le pour l'amour de moi. *Doet het om mynens wil.* Ce n'étoit que pour rire. *'t was maar om te lachen.* Cette fille, cette charge n'est pas pour lui. *Dat meisje, die vyfster, dat ampt is niet voor hem.* Pour le moins, tout au moins. *Ten minften, voor 't minfte.* Pour le plus. *Ten aldermeften, ten hoogften.* Pour le faire court. *Om het kort te maaken.* Pour dire vrai. *Om de waarheid te zeggen.* Pour ce qui est de... à l'égard de la Musique, je n'y entends rien. *Wat Muzyk belangd, aangaat, ik heb'er geen verftand van.* Ce remede est bon Pour ou contre la fièvre. *Die remedie is goed voor, tegen de koorts.* Il lui a donné son cheval Pour fa montre, en échange de fa montre. *Hy heeft hem zyn paard voor zyn horlogie gegeven, hy heeft zyn paard tegen zyn horlogie verruuld.* On le laiffa Pour mort, comme mort fur la place. *Hy wierd voor dood op de plaats gelaten.* Mourir pour mourir, il vaut mieux mourir en servant fa Patrie. *Als men toch fterven zal, 't is beter te fterven in 't dienste van zyn vaderland.* Il est tombé malade Pour avoir trop mangé, à cause qu'il a trop mangé. *Hy is ziek geworden om dat hy te veel gegeten heeft.* Je n'en dis pas davantage, & pour caufe. *Ik zeg'er niet meer af, en nu reden.* Il est effouré pour toute fa vie, pour tout le temps de fa vie. *Hy is voor*

voor al zijn leven vermisst, bezwaard, gekwist. Il fait bien froid Poua la Saison, euégard à la Saison. *Het is heel koud na de tyd van 't Jaar.* Cette foiblesse est grande Poua un Philosophe ! *Die zwakheid is groot voor een Philosoof!* Poua moi, quant à moi je n'y tends point finelle. *Poua my, wat my belan, d, ik heb er geen erg in.* Il y a du Poua & du contre dans cette affaire. *Daar is iets voor en tegen in die zaak, die zaak komt dubbelzinnig voor.* Quand la proposition est problématique, on peut soutenir le pour & le contre. *Als de stelling betwistelyk is, kan men de zelfve voor en tegen spreken.*

POUR-LORS. Adv. ALORS. Toen, als dan. Où étiez-vous pour-lors ? *Waar waart gy toen, in die tyd?* Nous verrons pour-lors ce qu'il y aura à faire. *Wy zullen als dan zien wat 'er te doen zal zyn.*

POUR PEU QUE. Conjonction qui régit le Subjonctif. *Als maar, voor die weinig dat.* Pour peu que vous ayez envie de le savoir. *Als gy maar de minste lust hebt het te weten.* Pour peu qu'un Chrétien aime son Salut. *Als een Christen zijn Zaligheid meer erwinsz lief heeft.*

POURCEAU. m. Porc, cochon, varken. Manger comme un pourceau. *Als een varken eten.* Une étable à pourceaux. *Een varkens kot.* C'est jeter les perles devant les pourceaux. *exp. fig. Dat is de perlen voor de varkens, voor de zwijnen ge-worpen.* Un Pourceau de Mer ou Marfouin. *Een Vervachter.*

POURCELET. ou Cloporte. m. infecté à plusieurs pieds. *Piffched, wagt, verveetig wegder.*

POURCEQUE. Voy. PACEQUE. Om dat. Pourcequ'il le vouloit ainsi. *Om dat, by het welk.*

POUR CHASSER un Cerf, le chasser avec ardeur. v. n. *Een Hart wel, winne najaagen.* POUR CHASSER la Paix, la rechercher avec ardeur. *De Vrede met iever be-of-najaaren.* Il est vif & d'un usage bien limité.

POUR PARLER. m. CONFERENCE, ASSOCIEMENT. *Mondgesprek.* *byeenkomst van verdrag, vergel.* A l'af-faire s'accommodera, ils font en pour parler. *De zaak zal by geleid worden, zy zijn in mondgesprek, in af-spraak daar over.*

POUR PIER. m. Herbe potagere & à salade. *Parsley, water-saladekruid.* Du pourpier doré. *Groek persilya.*

POURPOINT. m. Epiece de chemise de étoffe hors de mode. *Wambou, overveste die maar anderrok.* Tirer un coup à brûle-pourpoint, à bout portant. *Met de tromp op de borst schieten, ook wel, iemand winnig tegen spreken, 't voor na aan de schooten brengen.* Remplir son pourpoint, manger platurcusement. *Zyn wambou op-vullen, niet dien zetten, braaf aan schaffen.* On lui a donné un pourpoint de pierre. *phr. fig. Men heeft hem een steen wambou aangevullen, in de boeren gebragt.* Il y a laissé le moule du pourpoint. *Hy heeft 'er het leven gelaten, by in gesloten.*

POURPRE. f. & m. Couleur, teinture précieuse tirée autrefois de la coquille du poisson qui porte ce nom. *Purper, purper koleur, purper corf.* La pourpre de Tyr étoit célèbre. *Het purper van Tyr was vermaard.* Le Pourpre est une espèce de violet & une des couleurs de l'Arc en-ciel. *Het purper is een soort van paars, een der kleuren van den Regenboog.* Cette étoffe, cette tulipe est d'un beau pourpre. *Dat stof, die tulip is van een schoon purper.* Un manteau de Pourpre, d'étoffe teinte en pourpre. *Een purper mantel.* Porter la pourpre, être Roi, Cardinal ou Pape, *Het purper dragen, Koning,*

Cardinaal of Paus zyn. Il faut respecter la Pourpre, la dignité des Rois. *Men moet het purper, de waardigheid der Koningen eerbiedigen, enz.* Aspirer à la Pourpre, au Cardinalat. *Na 't purper gaan, 't Cardinaalship be-zieren, be-aangen.*

POURPRE, est aussi le nom d'une maladie contagieuse qui fait sortir des taches rouges sur la peau. *Purper ziekte, besmettelijk waarsheid die met rode plekken over de huid uitloopt.* Le pourpre a paru. *Het purper is uitgekomen, de waarsheid, 't sijn is nitslagen.* Si le pourpre rentre, c'est un homme mort. *Zoo 't purper, zoode waarsheid, 't sijn weder na binnen schikt, byzietten lyk, by 't er om lood.*

POURPRE, EE. Adj. De couleur de pourpre. *Purper koleur.* Du rouge pourpre. *Purper rood.* Tulipe pourprée. *Purper roode tulip.* Les fleurs Pourprées sont bien à craindre. *De purper-of blus koortsen zyn zeer te vrezen.*

POURPRIS. m. S'ent dit autrefois pour ENERGIEN, CLOUTIER. *Omteek, ombruing, ringmaur.*

POURQUOI. Adv. d'interrogation. *Waarom, om welke reden.* Pourquoi dites-vous cela ? pourquoi y allez-vous ? *Waarom zeggy dat? waarom giny gy 'er na toe?* J'en voudrois bien savoir le Pourquoi, la cause, la raison. *Ik wensz daar van het waarom, de reden wel van te weten.* Vous avez eu fa marchandise, voilà pourquoi, c'est pourquoi vous êtes son débiteur. *Gy hebt zyn goed, zyn koop-anschaf gehad, daarom, om die reden zyt gy zyn schuldenaar.*

POURRI. IE. Adj. & Subst. Gâté de pourriture. *Vetrot, rot.* Du bois pourri, des pommes pourries. *Vetrot hout, rotte appels.* Il faut retrancher les membres pourris. *Men moet de verrotte, de bedorvene leden afsnijden.* Cela sent le Pourri. *Dat heeft een rotzige reuk.* Oter, jeter le pourri d'une pomme. *De rotzige bint met een appel werpen, weg goeyen.* Cela n'est pas pourri ! phr. *Dat is niet rot, dat is nog niet niet erui!* C'est un vieux pourri, un vieux débauché. *'t is een oude rotzak.*

POURRIIR. v. n. Rotten. Se Pourriir. v. n. p. Se gâter, se corrompre. *Rotten, verrotten, bedorven.* La pluie fait pourrir les fruits. *De regen doet de vruchten rotten.* Le bois de chêne ne pourrit pas si-tôt que l'autre. *Eikenhout rot zoo haast niet als 't ander.* Faire pourrir un homme dans une prison. *ezg. Een man in een ge-laan-ten versinken, een heel lang gevangens bouden.* Pourrir dans l'ordure, dans la misère. *In de walshigheid, in de slechte verslindene, vergaan.* Ces raisins commencent à se Pourriir. *Die druiven beginnen te rotten.* Pourriir est quelquefois écrit pour le bois, la fleur pourrit le linge. *Het water verrot het hout, het wiet-oed het linnen rotten.*

POURRIURE. f. Corruption. *Vetrotting, rot.* Tous les corps humides font sujets à la pourriture. *Alle wettige lichaven zyn de verrotting onderworpen.* Pour empêcher la pourriture des fruits. *Om het rotten der vruchten te beletten.*

POURSUIITE. f. Adion de poursuivre. *Vervolgung, na-zetting.* Commence à la poursuite des Ennemis. *Zoo als by de oude was met de Vyanden te vervolgen, na te zetten.* Crandre la poursuite, échapper à la pua suite de ses Créanciers. *De vervolgung ziner Schuldeiff beris vreesen, ontkomen.* Il a eu cette Fille après une longue Poursuite, une longue recherche, instance. *Hy heeft die Vryster gehad na een lang verwoel, na een lang, duu-rigen aanzoek, na die lang gewyd, oysgeest te bebben.*

K E I T A

L O

Le Procureur qui étoit chargé de la Poursuite de son Procès. *De Procureur die met het bezorgen, 't vervolgen van zyn Proces belast was.* Faire ses poursuites, procéder contre quelqu'un. *Zyne actie inregten tegen iemand vervolgen.*

POURSUIVANT, postulant à une Charge, un Bénéfice. *Aanvaker, een die na een bediening, vast inkomen staat, daar om aanbodt, looft, world.* Le P. **U** **S** **U** **I** **V** **A** **N** **T** en crides, celui qui fait les premières saisies. *De vervolgen in verkoopig by Decreet, by executie; de geen die de eerste goederen faileerd, aanboudt, aanslaat.*

POURSUIVRE, v. a. Talonner, chasser. *Verfolgen, verjaagen, nazetten.* Pour suivre les Ennemis, leur donner vivement la chasse. *De Vyanden vervolgen, inoerig nazetten.* On les poursuivit jusque sous le Canon de Namur. *Men vervolgde tot onder 't Geschut van Namur.* **POURSUIVRE** quelqu'un en Justice, plaider contre lui. *Iemand in Rechten vervolgen, tegen hem pleiten.* Pour suivre un Procès en Cour, tâcher de l'y faire juger. *Een Proces voor 't Hof vervolgen, nist Frank zoeken te bekomen.* **POURSUIVRE**, postuler, briguer un Emploi, une pension. *Een Ampt, een Bediening, jaarlyk woude, pension ernstig aanvaken, bejaagen, bekopen, daar om woeien.* **POURSUIVRE** ou plutôt rechercher une Fille en mariage. *Een Vriester oppassen, om haar nittemen, haar vryen en ten huwelyk voortzetten.*

POURSUIVRE, continuer son chemin. *Zyn weg vervolgen.* Pour suivre son discours. *Zyn reden vervolgen, voortzetten met spreken.* Quand on a bien commencé, il faut poursuivre à point. *Als men wel begonnen heeft, moet men op den zelfden voet voortzetten, de zaak vervolgen, voortzetten door te dringen.*

POURTANT, Adv. Néanmoins. *Schoon, nogtans, echter, evenwel.* Quoiqu'il soit babil, il a pourtant fait une lourde faute. *Schoon by verstandig is, herwel by gewoont is, by heeft nogtans een zware mislag begaan.* Il est pourtant vrai que les Ennemis se sont retirés. *Het is evenwel, het is echter, 't is nogtans waar dat de Vyanden gezeeken, te rug getrokken zyn.*

POURVEU ou **POURVU**, v. a. Part. de Pourvoir. *Voorzien, begaafd.* La Ville est bien pourvue de tout. *De Stad is van alles wel voorzien.* Le Ciel l'a pourvu, gratifié de mille belles qualités. *De Hemel heeft hem met duizend schoone bodengiften voorzien, begaafd, begaafd.*

POURVUQUE ou **POURVUQUE**, comme il se prononce. Conj. qui régit le Subjonctif. Moyennant à condition que. *Als maar, mits dat.* Tout ira bien pourvu que vous fassiez votre devoir. *Alles zal wel, want 't gy maar uw plicht, uw best doet.* Pourvu que vous le payiez avant Noël. *Mits gy hem, als gy hem voor Kerstda betaald.*

POURVOIR, a. v. Donner ordre à quelque chose. *Ergens in voorzien, order geven, stellen tot intr.* Et Abraham répondit, Dieu y pourvoira. *En Abraham antwoordde, God zal 'er in voorzien.* Voilà bien du désordre, il y faut pourvoir. *Daar is veel wanorde, ongeregelheid, daar moet men in voorzien, order in scheffen.* Pourvoir à une Charge, à un Bénéfice, le conférer à quelqu'un. *Tot een Ampt, een Kerkelyk inkomst voorzien, een Ampt, een Kerkelyk goed begerven, iemand daar mede voorzien, bezetten.* Il s'est fait

pourvoir en Cour de Rome. *Hy heeft zig aan 't Hof van Rome doen voorzien.* C'est le Roi qui pourvoit aux Bénéfices vacans. *'t is de Koning die de openstaande, vacerende Bénéfices, Kerkelyk Ampten invult, bevest.* Pourvoir, munir une Place de provisions de bouche & de guerre. *Een Vesting met levensmiddelen en oorlog behoeften voorzien, bezorgen.* Pourvoir ses Enfants, les établir, les marier. *Zyne Kinderen voorzien, in staat stellen, nistetten, nistewetten.* Pourvoir quelqu'un de chauffage, de denrées, de blé, de vin, lui en fournir, vendre. *Iemand brand, eetwaren, woen, woen leveren, verkoopen, bezorgen.* Se Pourvoir, se garantir des choses nécessaires. *Zig met de noodige dingen voorzien.*

Se **POURVIR** en Justice, intenter son Action en Justice. *Zig in Rechten voorzien, zynedie in Rechten tentieeren, in stellen.* Il s'est pourvu au Grand Conseil. *Hy heeft zyn Actie voor den Hoogen Raad ingesteld.*

POURVOYEUR d'un Hôtel, d'une Société; celui qui fournit la viande, la volaille, le poisson &c. à un certain prix. *Proviant- Meester, bezorger van een herten Huis, van den Gemeenschap, een die zelve tegen zekere prijs de levensmiddelen, leverd, verschaft, verzorgt.* Pourvoyeur de l'Armée. *Proviantmeester van 't Leger.*

La **POUSSE** des Arbres: les jets, les branches qu'ils poussent. *De schiet, spruit, uitslooping der Boomen.* La première pousse arrive au Printemps. *De eerste schiet, uitslooping, spruit, het eerste uitsloopen der boomen geschiet in de Lent.* La seconde pousse vient en Août. *Het tweede uitsloopen, spruyten, de tweede schiet, uitslooping komt in Augustus.* Cheval qui a la Pousse, qui est poulain. *Een demp, of demp paard, een paard dat een uitslooping in de velden heeft.*

POUSSE-CUL m. Recors de Sergent. *Rakker, Dienders wondhoofd, luiervanger.*

POUSSE (du vin) gâté pour avoir bouilli hors de saison, comme il arrive dans les grands tonnerres. *'n die verzuurd of verschaald is door het weteren, opgeften buiten tyd, als by 't hard donderen &c. gebeurd.*

La **POUSSEE** d'une voûte, d'une arcade: le poids, l'effet de sa pesanteur. *Het persen, het drukken van een gewelf, van een boog.* Ces ouvriers n'avancent pas, il faudroit leur donner la Pousse, il faudroit leur talonner un peu. *Die werkmieden gaan niet voort, men moet ze wel aanvatten, aan de gang helpen, voortpressen.* Il a bien eu la pousse, il a été bien alarmé. *Hy is niet weinig bang geweest, by was geweldig ontsteld.*

POUSSER quelqu'un hors de sa place. *Iemand nit zyn plaats stoten, dringen.* Pousser quelqu'un du coude, du genou pour l'avertir. *Iemand met de elleboog, met de knie stoten om hem te waarschuwen.* Pousser trop fort la broule jouant. *De bal of loot te ster, al te hard van de hand laten rollen.* Pousser, chasser la balle trop loin. *De bal te ver jaagen, slaan, kanten.* Pousser, chasser, enfoncer un clou dans le bois, dans le mur. *Een spijker in 't hout, in de muur jaagen, slaan, dryven.* Pousser, porter une botte. *Een steek toe brengen.* Pousser la traouche jusqu'aux glaces de la contrcarpe. *De looppaard tot aan de fuisbuit, 't glaci van 't centerfchapp voortzetten.* Pousser, étendre ses conquêtes jusqu'au-delà du Rhin, du Bosphore. *Zyne overwinningen aan gene zyde den Rhy, den Bosphorus voortzetten, uitbreiden.* Pousser la for-

tune, s'évertues, s'avancer. *Zyn fustuin voortzetten, volstijt opoffen om voort te maaken.*

POUSSER, fermer la porte au nez de quelqu'un. *Iemand de deur voor de neus slooten, sluiten, toedoen, bem'kuiten bouden.* Pousser le temps avec l'épaulé, ou à l'épaulé, temporiser. *Zyn tyd afwaagen, tyd oochten te winnen, geduld weemen.* Pousser, inciter quelqu'un à une mauvaise action. *Iemand tot een slechte daad aanzetten, overrukken.*

POUSSER à la roue, aider à l'entreprise, favoriser le dessein. *Poot aan speelen; de onderneming, 's voorneemen begunstigen.*

POUSSER quelqu'un à la Cour, dans le Monde, l'avancer. *Iemand aan 't Hof, in de 't wereld voortzetten, in aanzien brengen, tot een man maaken.* Se Pousser, s'avancer dans le Monde. *Opkomen, in de 't wereld voortraaken, in aanzien komen, een man worden.* Il est poussé par les Armes, par l'Étude. *Hy heeft zyn fortuin door de wapenen, met de studie maakt.* Il s'est poussé avec rien. *Hy heeft met niet begonnen, by heeft het van niet opgebaald.*

POUSSER son cheval, le faire galopper. *Zyn paard de sporen geven, op een galop, op een volle galop, volte zetten.* Il poussa son cheval contre lui. *Hy dr'ef zyn paard op hem aan.* Pousser les Ennemis, les faire reculer, les mener battant. *Op de Vyanden indringen, de vyanden te rug of de windt drijven, al slaande verzoeken.* On les poussa jusques fous le canon de la Place, jusqu'aux paillasses. *Men dreefze tot onder 't geschot van de Vesting, tot aan de stormpauze te rug.* Pousser la rallerie, l'impudence trop loin. *De schersery, de onbeschaamdheid te veel tot wieren, te ver laten gaan.* Pousser les prétentions trop loin. *Zyne eischen te hoog laten gaan, te ver reiken; buitenvoorzigt eesschen doen.*

POUSSER la patience de quelqu'un à bout, l'outre. *Iemandt geand te veel afvegen, ten uitersten brengen.* Pousser une Fille à bout, l'amener à la conclusion. *Een vyfster 's jaawoord afdwingen, door zyne aanbiddingen tot zyn wil krygen.*

POUSSER des cris de joye, d'allegrésie. *Vreugde-roep uitgalmen, hooren laten, juisben van vreugde.* Pousser des sanglots, gémit. *Kermen, jammeten, droeven klagen, steunen.* Pousser les beaux sentimens, faire le galant, le passionné auprès des Dames. *Den verlijst, den minnaar speelen by de Juffers.*

POUSSER est aussi Verbe Neutre, &c. le dit du mouvement imperceptible des plantes, &c. *Sprayten, uitloopen, opschieten, wassen.* Les Arbres commencent à pousser. *De boomen beginnen te spruyten, nit te loopen, schieten te krygen.* Les blés poussaient bien fort. *Het koornschiet lustig, wakker op.* Cet arbre poussa bien du bois, fait bien du bois. *Die boom spruit wakker nit, geeft veel hout, maakt veel takken.* Pousser est aussi dans cette dernière façon de parler.

POUSSIERE, f. Poudre menue. *Stof, dun stof.* Des meubies, des livres couverts de poussière. *Huis-raad, boeken met stof bedekt.* Secouer la poussière d'un habit. *Het stof uit een kled sloffen, kloppen, slaan.* Il l'a tiré de la poussière, de la nécessité. *Hy heeft hem nit het stof gekaald, nit den drek opgenomen, van niet opgeboelen.* Faire mordre la poussière à son Ennemi. *expr. fig. Zynen Vyand in 's voetland werpen, onder de knie krygen.*

POUSSIF, IVE. Adj. *Dampig.* Cheval poussif, qui a la pouille, qui pousse & bat des flancs. *Een dampig, regberstig paard, paard dat blaasfen een klopping in de zyden heeft.* C'est un gros Poussif, un gros creux. *'t is een wout alseer Olyfant, een dikbald die zig te berisfen eet.*

POUSSIN, m. Petit poulet nouvellement éclos. *Kieken, jong bokste.* La poule chauffe, défend les poussins en les amassant sous les ailes. *De ben verwarmd, beschermd haar kieken deszelfe onder haare vleugelen, verdederende.*

La **POUSSINIERE** ou l'Étoile poussinière, est une Constellation au Signe du Taureau, autrement dite les Pleiades. *De Zeyvenster, de Plejaden, Gesterne in de Lenté eerst verschijpende, en die dan Ouden den tyd der vervaart aankondigt.*

POUTRE, f. Grosse piece de bois équaree qui porte sur les deux murailles & aide à soutenir les solives d'un plancher. *Balk, groote balk op beide muren vastende om de ribben te ondersteunen.* Une poutre armée, renforcée avec des bandes de fer. *Een balk met yzer beflag.*

POUVOIR, v. n. & a. Avoir la faculté de... être en état de... *Kunnen, vermogen.* Pouvoir marcher, avancer. *Kunnen gaan, kunnen voort treden.* Pouvoir vaquer à ses affaires. *Zyne zaken kunnen waarnemen.* Cela pourroit bien arriver. *Dat zou wel kunnen gebeuren.* Si Jeunesse sçavoit & vieillisse pouvoit. *prov. Zoo de iakheid wijst en de overtuiging koud.* Je ne sçais si cela te peut, mais je sçais bien que cela est. *Ik weet niet of 't vreen kan, maar ik weet wel dat het zoo n.* Pouvoira, se dit aussi pour **CONTENIR**. *Inhouden.* Non plus qu'il en peut dans mon ail. *expr. fam. Niet meer als er in myn oegaan kan.* Il peut vingt personnes dans ce bateau. *Daar konntu twintig menschen in die seibit.* On fousentend tenir en ces dernières. *phr. N'en Pouvoira plus de lassitude, être accablé de fatigue.* *Niet langer kunnen barden van vermoeidheid, afgemat, tek af zyn.* Je n'en puis plus de fain, de soif, de sommeil. *Ik kan niet langer barden van de honger, van de dorst, van de vaat.* S'il est malheureux, je n'en puis mais, ce n'est pas ma faute. *Zoe hy ongelukkig is, ik kan 't niet helpen, gebeten.* Cette dernière expression est du style familier.

POUVOIR tout, avoir tout crédit sur l'esprit de quelqu'un. *Alles vermogen op de geest, deminorist, 't gemoeid van iemand.* Je voudrois y pouvoir quelque chose. *Ik wensste daar iets in te konnen doen, ik wensste dat 't er wat in te zegen bad.*

POUVOIR, m. Autorité, puissance, crédit. *Vermogen, magt, gezag.* Pouvoir absolu, indépendant. *Volkomo magt, onafhanklyk vermogen.* Pouvoir despotique, arbitraire, souverain. *Volstrekte, onbeperde magt, oppermagt, soverreint magt.* Je m'y employeroi de tout mon pouvoir. *Ik zal er al myn vermogen aan besteden, te kosten leggen; ik zal er nit al myn magt, vermogen in arbeiden.* Donner Pouvoir, droit, faculté d'agir en notre Nom. *Magt, recht verlenen om in onze Naam te geeren, te werk te gaan.* Les Ambassadeurs ont communiqué leurs Pouvoirs. *De Gezanten hebben hunne vol magten verzoond, overgelyverd.* Il est en son Pouvoir, en fa volonté de distribuer cette somme à qui il lui plaira. *Het is in zyn magt, 's hand van zyn wil of de som nit te deelen aan dien 't hem zal belevoren.*

PRAGMATIQUE Sanction, ou PRAGMATIQUE simplement. f. On appelle ainsi l'Ordonnance faite en 1483 aux États de France tenus à Bourges, sous Charles sept pour modifier les Décrets du Concile de Basse. *Kerkelyke Wille-Keur, Wet by de Staaten van Frankryk, onder Karel de zevende, om de besluiten des Conciliums van Borz te maaten, en vastgesteld.* Le Concordat entre Léon X. & François premier a établi la Pragmatique: Il y a eu une autre Pragmatique Sanction faite sous St. Louis, pour régler la Discipline Ecclésiastique. Voy. l'ACADEMIE sur tout cela.

PRAIRIE. f. Étendue de terre en prez. *Wegland, beemd.* Il y a de belles prairies en Hollande, en Pologne. *Daar zyn schoone wevelanden, fraaye beemden in Holland, in Polen.*

PRATICABLE. Adj. d. t. g. Faisable. *Doenlyk, uitvoerlyk.* Employer tous les moyens praticables. *Alle doenslyke, ont voorlyke middelen gebruyken, bevesten, in 't werk stellen.* La chose n'est pas praticable. *De zaak is niet doenslyk, niet om uit te voeren.* Dans les terres grasses les chemins ne sont pas praticables en hyver. *De wegen zyn 't winter in de veldlanden onbruikbaar, niet bruikbaar.*

PRATICIEN. Homme qui entend la Pratique ou la manière d'instruire & de conduire les procès. *Practicien, een man die de Pradyk verstaat, die de pleitzaken weet in te stellen en te bevorderen.* C'est un des plus habiles Praticiens. *'t Is een der zaauwste Pradykzins.*

PRATIQUE. f. Connoissance de la procédure, de la chicane. *Pradyk, pleitbandel, pleitkousp.* Les gens de Pratique, Procureurs, Clercs, Solliciteurs, Huissiers &c. *De Pradykzins, de luiiden van de Pradyk, Procureurs, Klerken, Solliciteurs, Deurwaarders &c.*

PRATIQUE. f. Intelligence secrète, menée fourde. *Heimelyke verstandhouding, pradyk, bedekten bandel.* On découvre bien des pratiques dangereuses. *Men ontdekt te veel gevaarlyke practyken, soonde aanslagen, heillooze overrekenen.*

PRATIQUE. occupation, exercice dans son emploi. *Pradyk, werk, oefening, bezigheid in zyn beroep.* Cet Avocat, ce Médecin, ce Maître de Langues a beaucoup de pratique. *Dien Advocaat, die Doctor, Taalmester heeft veelpradyk, veel te doen.* Donner bien de la pratique à quelqu'un, l'exercer comme il faut. *Iemand wakker te doen geven, lastig te maken.* Mettre les leçons de son Maître en pratique. *De lessen van zyn Meester in 't werk stellen.* La Pratique vaut bien plus que la Théorie. *De Oeffening gaat over boven de beschouwing, boven de kundigheid zonder oefening.* La pratique de Piété. *De oefening der Godsaligheid.* Obtenir PRATIQUE, ou la liberté de charger: terme de Marine. *De beschikking krygen om 't schip te laden; practica, vrye laading bekomen.* Il fait bon avec lui, c'est une bonne PRATIQUE, un bon chaland. *Het is goed met hem te doen te hebben, 't is een goede klant.* Il néglige toutes ses pratiques. *Hy verwaarloosd, verzuimd al zyne klanten.* Ce Procureur, ce Notaire cherche à se défaire de sa PRATIQUE, de son Etude. *Die Procureur, Notaris zoekt zyn Pradyk, zyn Comptoot aan iemand over te doen, te verkoopen.*

PRATIQUE. Adj. d. t. g. Qui se pratique, qu'on exerce. *Uterlyk, dat men oefend.* Instruction pratique. *Werkelyk onderwijs.* La Science spéculative est opposée à la Science pratique. *De beschouwende Wetenschap staat over de werkelyke Wetenschap, geleerdheid.* C'est un ouvrier fort PRATIQUE, fort versé, expert dans ces sortes d'ouvrages. *'t Is een zeer ervaren, doorzigtig man in die soorten van werken.*

PRATIQUER. v. a. Observer, exercer, mettre en pratique. *Waarneemen, oefenen, beoefnen, werkstellig maaken.* Pratiquer la charité, la vertu. *De Liefde, de deugd oefenen, beoefnen.* PRATIQUER les leçons de son Maître. *De lessen van zynen Meester opvolgen, waarneemen, werkstellig maaken.* PRATIQUER la Médecine, la Chirurgie, en faire profession. *De Geneeskunde, de Heelkunde oefenen, daar zyn beroep, zyn dagelyk werk van maaken.*

PRATIQUER, fréquenter quelqu'un. *Met iemand verkeerren.* PRATIQUER, gagner, débaucher quelqu'un, l'attirer à son parti. *Iemand op zyn zide trekken, hem voorneemen, aankopen.* Il avoit pratiqué les principaux Chefs de l'Armée. *Hy had de voornaamste Hoofden van 't Leger omgekogt, verleid, op zyn zide getrokken.* PRATIQUER des cabales, des intelligences dans la Ville. *Pratiqua des cabales, des intelligences in de Stad.* *Pratiqua des cabales, des intelligences in de Stad.*

PRATIQUER, ménager un cabinet dans un colin. *Een kantoortje, kamertje in een hoek practiceeren, bedenken, aanleggen, weten te verwinzen.*

PRATIQUER, absolument dit, se prend pour PRATONER, fréquenter le Barreau. *Practiceeren, pleiten, de Balj volgen.* Il y a déjà longtemps qu'il ne pratique plus. *Het is al lang geleden dat hy niet meer practiceerd, dat hy niet de pradyk gescheiden is.*

P R É.

PRÉ. m. Terre qui porte foin. *Wey of weyde, booyveld, booyland.* Faucher un pré. *Een weyde, een booyveld afsmaaien.* Les Bouffis, les Vaches paissent dans le pré. *De Ossen en Koeijen loopen in de wey, grazen in de weyde.* Je l'aimerois mieux en terre qu'en pré, je l'aimerois mieux mort que vif. *Ik zou liever onder als boven de aard.* Nous verrons plus le pré. *Wij zullen makender in 't veld, met de degen in de hand zien.*

Dans cette colonne l'E de la première Syllabe se prononce comme s'il y avoit un accent aigu.

PREADAMITES. m. pl. Partisans de l'opinion, suivait laquelle il y auroit eu deux Adams: le premier Père commun de tous les hommes dont parle la Genèse, & le second l'Adam ou le premier Père des Hébreux.

PREALABLE. Adj. d. t. g. Qui est ou doit être devant. *Voortgaander.* La conclusion des Pouvoirs est une chose préalable à la Conclusion des Traitez. *De overlevering der Volmachten is een zaak die voor het sluiten der Tractaten gaat.* Il faut au préalable établir les motifs de croyance. *Men moet de beweegredene van geloof vooraf vast stellen.* Il ne faut point oser qu'on n'ait PRÉALABLEMENT arrêté. *Hy sulde niet stemmen ten zynem vooraf, ten zynem vóór te voeren vast gesteld bidden.*

PREAMBULAIRE. Adj. d. t. g. Liminaire, qui sert d'Exorde. *Inleidings.* Discours préambulaire ou servant de préambule. *Een voorreden, inleiding, reden tot inleiding strekkende.*

PREAMBULE. m. Espèce d'exorde, discours, début érudité, ampoulé. *Opgepraekte voorreden, voorbedagte inleiding.* PRÉAMBULE se prend le plus souvent en mauvais part. Il nous a fait un long, un ennuyeux préambule. *Hy heeft ons met een lange, een verdrietige voorreden opgebonden, gepraagd.*

PREAU. m. Diminutif de PRÉ. *Een bleek veldje of vooptuin met gras bewaaid.* Il y a un préau dans la cour. *Daar is een bleek veldje, op de plaats.*

PREBENDE. f. Chanoinie ou le revenu d'un Chanoinie.

ou quelqu'autre bien d'Eglise. *Prebende, prout, inkomst van een Kanonik of eener ander Kerkelyk persoon.* Une riche Prébende. *Een rykhe Prebende, een smergel Damberscheep.* Un Chanoine Prébendé, qui jouit d'une Prébende. *Een Kanonik met een Prebende of inkomst voorzien, begiftigd.* Le Prébendier est un Ecclésiastique servant au Chœur au-dessous d'un Chanoine. *De Provenier, Prebendarius is een Choordienende onder den Kanonik staande.*

PRECAIRE. Adj. d. t. g. & Subst. Utité dans ces rencontres. *Verzand, by vergunning.* Autorité précaire, autorité qu'on n'exerce que par tolérance. *Toegelaaten, vergund, magt, gezag by toelating gebruykt.* Il ne jouit de ce bien que par Précaire, que par la concession du propriétaire. *Hy bezit, gruyt dat goed alleen door vergunning, toelating, goeddaz van den eigenaar.*

PRECAUTION. f. Prévoyance, soin pour éviter un inconvénient. *Verzorg, voorzichtig, voorzigteliker voorzorg van een ongeval.* Uiter de précaution. *Voorzorg gebruiken.* Prendre médecine, le purger par précaution. *By voorzorg tegen een toekomstige ziekte purgeeren, medicineren, geneesmiddelen innemen.*

Se PRECAUTIONNER. v. n. p. Prendre des précautions. *Voorzorg en verhoeden, zig wapenen, bezorgen, op zyn hoede zyn.* Il est impossible de le précautionner contre tous accidens. *Het is onmogelyk zig tegen alle ongevallen, ongemakken te bezorgen, te wapenen.* Se précautionner contre les furies des Alliéés. *Zigt tegen de mirvalen der heiligen den bezorgen, verschuilen, wapenen; op zyn hoede, gewapend zyn tegen hunne uitvalen.*

PRECEDEMENT. Adv. Auparavant, avant. *Te voren, vante voren.* Comme nous avons dit précédemment. *Gelyk wy te voren gezegd hebben.*

PRECEDENT. TE. Adj. & Subst. Qui précède. *Voorig, voorgaande.* Le jour précédent, l'année précédente. *De voorig, voorgaande dag; 't voorig, 't voorgaande jaar.* Vous auez pu voir par ma Précédente rta, par ma dernière lettre. *yzult nit myn voorgaande hebben kunnen zien...*

PRECEDER. v. a. Aller, marcher, arriver devant. *Voor gaan, voort yden, voor afgekyken.* La Populace précède le St. Sacrement aux Processions. *Het gemene Volk gaat voor het H. Sacrament in de Omwentingen.* Les Carrouffs qui précédoient celui de Sa Majesté. *De Koetsen welke voor die van Zyn Majesté reden.* La Naissance de ce Prince fut précédée de plusieurs prodiges. *De Geboorte van die Vorst werd van verscheidene wonderwerken voor gegaan.* Précédra quelqu'un en dignité, avoir le pas devant lui. *De rang boven iemand hebben, boven hem, hoger in waardigheid zyn.* Précédra, surpasser en valeur, en mérite. *In daarbyder, in verdienste uitwinnen, overtreffen, te boven gaan.*

PRECEPT. m. Règle, enseignement. *Grandregel, leerling, voorschrift, gebied.* Les préceptes de la Rhétorique, de la Grammaire. *De Grandregels der Redekunst, de der spraak kunst.* Les préceptes de la Morale, de l'Evangile. *De voorschriften, leerzagen, lessen der Zedekunde, van 't Evangelium.*

PRECEPTEUR. Personne chargée de l'éducation, l'instructeur d'un Disciple. *Leermester, Zugemeester.* Néron fit mourir son Précepteur Senèque. *Nero deed zyn Leermester Seneca sterven.*

PRECEPTORIALE. Adj. f. On appelle Prébende préceptoriale, la Prébende affectée au Maître de Grammaire qui doit enseigner les jeunes Clercs. *Prove of voest ikomen, jaarlykhe wadde van den Spraakmester die de jonge Klerken onderwyzen moet.*

PRECHIE, ou PRECHIER. m. Sermon à la manière des Réformez. *Prekatie, openlyke Redeveroering van den hervormde Predikant.* Ecouter le Prêche. *Na de Predikatie luisteren.* Aller au Prêche, au Sermon, à l'Eglise Réformée. *De Predikatie gaan hooren, na de Gereformeerde Kerk gaan.*

PRECHER ou PARSCHIER. v. a. Annoncer la parole de Dieu. *Prediken, Gods woord verkondigen.* Précher l'Evangile aux infidèles. *'t Evangelium aan de Ongetrouwen prediken.* Parécha l'Avent, le Carême. *Gedurende den Advent, in de Pasfen van de Predikanten in den Advent, in de Pasfen van de Catholyken waarnemen.* Ce Ministre, ce Père prêche fort bien. *Die Predikant die Pater predikt heel wel.* Il prêche, il vante par-tout sa valeur, sa noblesse. *Hy verkondigt, roemdel om zyn degherdheid, pocht over al op zyn degherdheid, zynen adel.* Les Dominicains sont appelés Freres Préchiers. *De Dominicanen worden den Prekbeeren genaamd.*

PRECIEUX, EUSE. Adj. De grand prix. *Kostelyk, hoog van waarde, duurbaar, hoog van aard, edel.* Des meubles précieux, des pierres précieuses. *Kostelyke huisraad, edele geschenken.* Rien n'est plus précieux que le temps. *Niets is kostelyker als de tyd.* Nous sommes rattachés par le précieux sang de J. C. *Wy zyn door 't dierbaar bloed van J. C. verycht.* La mort des Saints est précieuse devant Dieu. *De dood der Heiligen is duurbaar voor God.* Que Dieu vous comble de ses plus précieuses bénédictions! *Dat God u met zyne duurbaarste zegeningen afbeuge, overlaade!*

PRECIEUX, effecé, pas naturel. *Gemaakt, gedwongen, fyst.* Un air précieux. *Een gedwongen zuier offe kunding, stremigen gemaakt wezen geluid.* Manieres précieuses. *Gemaakte, semelagte manieren.* Ne m'en parlez pas, elle est trop précieuse, trop façonnée, gracieuse. *Spreek 'er my niet van, zy is te gemaakt, te semelaght, te vies.*

PRECIEUSMENT. Adv. Avec grand soin. *Zorgvuldiglyk en waar diglyk.* Je gardai, conservai précieusement ce gage de votre amitié. *Ik zal dit ontpand van uwe vriendschap zorgvuldiglyk bewaaren.*

PRECIPICE. m. Il se dit pour Hauteurs escarpées & pour Abîmes, & pour l'un & l'autre ensemble. *Steile, gevaarlyke boogte en afgrond.* Un affreux précipice. *Een vreslyche boogte, naare steile, vervaarlyken afgrond.* Tomber dans un précipice. *In eenen afgrond vallen, veimen, wedersterven.* Les Alpes sont pleines de précipices. *De Alpen zyn vol steile bergen en afgronden.* Les passions, les méchans conseils nous entraînent dans le précipice. *expt. fig. De hartstogen de kwaadaadgeroeyen veroeren ons in den afgrond, leiden ons in 't verderf.*

PRECIPITAMENT. Adv. Avec précipitation, avec trop grande promptitude. *Voorhaastiglyk, met schielikheid.* Il ne faut rien résoudre précipitamment. *Men moet niets voorhaastiglyk besluiten.*

PRECIPITATION. f. Empressement, trop grande promptitude. *Voorhaastiglyk, schielikheid, te groeten haast.* Les Ennemis se retirent avec tant de précipitation que... *De Vyanden trokken met zulkten voorhaastiglyk af, zingen zoo schielik hen dat...* La précipitation n'est bonne que dans les coups de main. *De voorhaastiglyk, schielikheid, voortvaarendheid is alleen goed in dingen voor de wylst si te voren.*

PRECIPITATION du Mercure, séparation & chûte des parties grossières du Mercure; terme de Chymie. *Scheidung, carvering, precipitatie, nederdruyng van 't Kwikzilver.*

PRECIPITÉ, EE. Part. de **PRECIPITER**. *Af of nederge-
werpen, gezwaaid.* Manlius qui avoit si bien défendu le
Capitole, fut précipité de la plus haute Tour en bas.
*Manlius die 't Capitool zoo wel verdedigd had, wierd van de
hoogste Toren afgevoerd.* Un départ **PRECIPITÉ**, trop
hâté. *Een schielijk, een voorhaarf vertrek.* Une marche
précipitée. *Een schielijke marsch, haastige optocht.* Du
Mercure **PRECIPITÉ**, épuré. *Gelouterd, gezuiverd.*
Kwikzilver.

PRECIPITER, v. a. Jetter d'une grande hauteur en bas.
*Van een groote hoogte nederwerpen, nederpleffen, doen
tuimelen.* Les Anges apostats furent précipiter dans
les Enfers. *De afgewallene Engelen werden in de Hel neder-
gegoepen.*

PRECIPITER, hâter sa marche, sa course. *Zynen gang,
zynen loop voorhaasten, overschellen.* Le Fleuve précipi-
te fa course en cent endroits. *De vloed verhaast zynen
loop op die plaats.* Les gens Sages ne précipitent rien.
*De wijzen luden overhaasten niets, doen nooit iets te voor-
haast.*

PRECIPITER, diffoudre, épurer le Mercure. *Het Kwik-
zilver scheiden, louteren, doen zinken.*

Se PRECIPITER, v. n. p. Se Jetter dans un précipice &c.
Zig in een afgrond nederwerpen. Marcus Curtius se
précipita dans l'abyssus avec son cheval. *Marcus Cur-
tius wierp zig, sprong met zyn paard in den afgrond.* Sa-
pho se précipita dans la Mer. *Sapho wierp zig, verdookt
zichzelven in de Zee.* Le Nil se précipite avec grand bruit
du haut des Rochers. *De Nyl valt met groot gedruis van
boven de Rotsen.* Se **PRECIPITER**, se hâter autant qu'on
peut. *Zig verbijsten, zoo veel spoed maaken als men kan.*
Les Ennemis le précipiterent de telle sorte que. *De
Vrinden verhaastten zig zooveel, zoo zeer dat...*

PRECIPUT, m. Avantage particulier que le Testateur fait
à un des Cohéritiers. *Byzonder voordel dat den Testa-
mentwaaker aan een der Mederfgenamen voor zis ge-
maakt.* Son Oncle lui a laissé sa Bibliothèque par préci-
put. *Zijn Oom heeft hem zyn bibelboek voor zis ge-
maakt.* **PRECIPUT** est encore le présent de Mariage que
le dernier vivant retire avant de partager la succession
avec les autres héritiers. *Ergift, erfgoet, 't welk
de laatste die den langstlevende na zig leeft, alvorens te
dieren met de andere erfgenamen.*

PRECIS, ISE. Adj. Fixé, déterminé. *'t afgesteld, bestemd,
bepaald.* Au jour précis, à l'heure précise. *Op de vast ge-
stelde, bestemde, gezette dag, ter bestemde uur.* Deman-
de, comme précise. *Bepaalden, klaarem rijch; bepaal-
de, vastgestelde tem.* Il est un peu trop Précis, trop
exact. *Hy is wat te nauwkeurende, te precies.*

Le PRECIS, le sommaire, l'abrégé, l'essentiel. *De korten
inhoud, 't kort begrip, 't wezenlyke.* Il nous a dit le pré-
cis de l'affaire. *Hy heeft ons het kort begrip, den voor-
naamsten inhoud der zaak in korte woorden gezegd.* Voilà
le précis de tout l'ouvrage. *Zie daar den korten in-
houd, 't voornaamste, het merg, 't pit van 't heele werk.*

PRECISEMENT, Adv. Exactement. *Net, duidelyk,
stiptelyk, nauwkeuriglyk, ter jorde.* Répondez préci-
sément à ce qu'on vous demande. *Antwoord net, stip-
telyk, duidelyk op 't geen men vraagt.* Venir précisé-
ment à l'heure marquée. *Op het aangevezen, 't bestem-
de, 't gezette uur stipt komen.*

PRECISION, f. Exactitude, observation, distinction
précise. *Nauwkeurigheid, stipte waarneming, op-
lettendheid.* Les précisions trop subtiles des Gram-

mairiens ne font que rebouter les Disciples. *De alte
fine twijfelen, de al te nauwke waarnemingen,
onderscheidingen der spraakmeesters doen niet dan de
Leerlingen den lust beneemen.* Parler, écrite avec pré-
cision. *Net onderscheldig, oplettendlyk spreken,
schryven; regelaatiglyk, stiptelyk, nauwkeuriglyk
spreken, schryven.*

PRECOCE, Adj. Mûr avant le temps. *Troosig, voor
den tyd rijp.* Des fruits, des pêches précoces. *Vroege
vruchten, vroege perziken.* Un Censier
précoce, qui porte des cerises précoces. *Een
vroeghe Kerscheem, boom die vroeghe kersten voor-
brengd.* Un esprit précoce, trop avancé pour son âge.
*Een vroeg verstand, vroeghe geest, een oordeel voor den
tyd rijp geworden.*

PRECONISATION, f. recommandation d'un Prêlat à
un Evêché &c. *Bemensing, aanbeveeling, aanprijzing
van een Kerkhoofd ten Bisdum &c.*

PRECONISER, proposer quel qu'un en plein Conistoire
des Cardinaux; s'entendre sur le mérite du Candidat &c.
le recommander au Pape, afin de le remplir l'Evêché ou l'Ar-
chevêché vacant. *Iemand in de volle vergadering der
Cardinaalen voorstellen, voordragen, zyne verdiensten
ophaalen en den Paus ter invulling, begering van 't op-
staande Bis- of Aartsbisdum aanbevelen, aanprijzen.*
Monsieur l'Abbé de... fut préconisé à l'Evêché de Poi-
tiers par le Cardinal R. *Den Heer Abbé van... werd door
den Cardinaal R. tot Bissdom van Poitiers voorgesteld,
voorgedragen, aangeprezen.* Ses Amis le préconisent
comme un Saint, l'élevent jusqu'aux nues. *Zyne
Vrinden pryzen, vermen hem als een Heilig; ver-
heffen hem hemel hoog, tot de Wolken.*

PRECURSEUR, Celui qui arrive d'annonce devant l'En-
seigneur. *Jean Baptiste a été le précurseur de J. C.*
*Johannes den Dooper is de voorlooper, voorbaat van Jezus
Christus geweest.* Il ne se dit qu'en cette phrase.

PREDICEDER, v. n. Mourir avant. Il n'a d'usage qu'en
Pratique. *Eerst overlijden, voorsterven.* Celui des deux
qui viendra à prédécéder. *Die van beide welcke eerst al
komen te sterven, te overlijden.* En cas de PREDÉCE-
DER de l'un des deux, le survivant pourra... *In geval van
eerst overlijding van een der beide, zal den langstle-
vende vermoeden...*

PREDÉCESSEUR, DEVANCIER. Celui qui précède.
Voorzanger, voorzaat, voorzetter. Le Roi, le Pape
son prédécesseur. *De Koning, de Paus zyn voorzaat.*
Nos PREDÉCESSEURS, nos devanciers, nos aînés
étoient bien aussi fages que nous. *Onze Voorzaten,
't vorderders waren wel zoo wys als wy.*

PREDÉSTINATEURS, m. plur. Ceux qui admettent la
Dogme de la Prédétermination absolue. *Voorbestemmers,
voorlanders van de volstrekte Predestinat.*

PREDÉSTINATION, f. Décet par lequel Dieu destine
les Elus à la Gloire éternelle, & les Reprouvez à l'En-
fer. *Voorbestemming, Predestinat.* Le Dogme de la
Prédétermination est bien disputé. *De Leere van de Predes-
tinatie is wel bestuifd.*

Les PREDÉSTINEZ sont les Elus de Dieu. *De Voor-
bestemden, de gepredestineerden zyn de Uitsverkoren
Gods.*

PREDÉSTINER, v. a. Définir, choisir de toute éternité.
*Van eeuwigheid verordineeren, verkiezen, voor-
bestemmen.* Il n'y aura de sauvez que ceux qui n'ont
à Dieu de prédéterminer. *Alleen die 't God best heeft be-
stelt.*

te verordineeren, tot het eenwig leven te verkiesen, wien zalig worden. Dieu avoit prédestiné Moïse pour être le Conducteur d'Israël. God had Moïse voorgeslekt, verkiezen om de Leidman 's volks te zijn.

PREDICABLE. Adj. d. t. g. Qui peut servir de texte. *Uitsprekelyk, daar men over spreken kan.* Sujet, matiere prédictible. *Bekwaam voorwerp, tot een Predikatie, gode Prekistfles.* Animal prédictible, se peut dire aussi bien de l'homme que de la bête. *Dier kan alzo wel van den mensch als van 't beest zegt worden.* Ce terme du style dogmatique est borné à ces deux phrases-là.

PREDICAMENT. m. Catégorie, ordre, rang, classe où se rangent plusieurs choses de même nature. *Hoofddeel, order, rang, tot welk verfochtend raaken van de welcke natuur voortvragt worden.* Les dix prédicaments de la Logique. *De tien Hoofddeelen van de Logica ofte Redeneerwete.* Il est en bon, en mauvais Prédicament, en bonne, en mauvaise réputation. *Hy heeft een goede, een slechte naam in de wereld, by staat heel wel, heel slecht te ber.* Il vieillit, fur tout dans la dernière acception.

PREDICANT. v. se dit par ironie pour MINISTRE. *Predikant.* C'est un chef Predicant. *'t is een flegt Predikant, een armazijn Preker.*

PREDICATEUR. Celui qui prêche la parole de Dieu, qui exhorte le Peuple. Il se dit le plus souvent des Catholiques Romains. *Prediker, Preker, Prekiker, ook, Predikant.* L'Eloquence, les gestes du Predicateur. *De elpreekendheid, de gebaarden van den Prediker, van den Predikant.* Nommer un Predicateur pour l'Avent, le Carême. *De Prediker voor den Advent, voor de vasten bevoornen, aenstellen.*

PREDICATION. f. Discours, Sermon du Predicateur ou du Ministre. *Predikatie, predewoording van den Prekiker of van den Predikant.* La Pédication de la parole de Dieu, de l'Evangile. *De Prediking, verkondiging van Gods woord, des Evangeliums.*

PREDICTION. f. ARION de PRÆMIÆ. *'t voorszeggen.* Les fausses prédictions des Astrologues & des Visionnaires. *De valsche voorszeggingen der Starckheers in der ingehelde Propheeten.* Ma prédiction est accomplie, vous voilà Echevin, Bourguemestre, expr. fam. *Myne voorszegging is vervuld, gy zyt Schepen, burgermeester.*

PREDILECTION. f. Amitié de préférence pour la personne chérie. *'t voor-liefde, genegenheid, vriendfchap door een voorverkiezing.* *voor de liefste persoon opgevat.* La prédilection de Dieu pour les Elus. *De voorliefde Gods ontrent zyn uitverkorenen.*

PREDIRE. Pronoïstiquer, Prophétiser l'avenir. *Het toekomende voorsagen, voorspieden, 't profeteren, verkonden.* Les Prophetes ont prédit la venue du Messie. *De Propheeten hebben de komst van den Messias voorsagt.* Je l'avois bien prédit, je le prévoyois bien. *ik had het wel voorspeld, ik zeid het wel, ik zag het wel aankomen.*

PREDOMINANT. ANTE. Adj. v. Qui prédomine. *Heerschend.* Un vice prédominant. *Een heerfchende ondand, onde.* Sa passion prédominante c'est le jeu, le vin &c. *Zyn heerfchende, groot, overwintlyk gelyk, hartstogt is den dobbel, de wyn.*

PREDOMINER. v. a. Être dominant, plus fort. *Overfehen, heven dryven, kragtiger zyn.* La bile prédomine chez lui, son tempérament est bilieux. *Draef heerfcht by hem, is kragtiger by hem dan andere vochten, buutenen.*

PRE ÉMINENCE. f. Avantage, prérogative. *Voortrang,*

voordeel, voorragt, voorterfelykheid, uitnemendheid. La pré-éminence d'un Cardinal au-dessus des autres Ecclesiastiques. *De voortrang, voorterfelykheid van een Cardinaal boven de andere Kerkelyken.*

LA PRE-EXISTENCE de Dieu, qualité par laquelle Dieu existe avant toutes choses. *De voorwezenfelykheid van God, beftand, wez, waar door God voor alle dinge beftaat.*

PREFACE. f. Avant-propos, Epître liminaire, Avertissement au Lecteur. *Voorede, voorberigt aan den Lezer.* La préface doit expliquer succinctement & clairement le dessein de l'Auteur. *De voorreden moet het voornemen van den Schryver kort en duidelyk verklaren.*

PREFECTURE. f. Charge & Jurisdiction du Préfet. *Bevelhebberschap, Drefftyfchap, Ampt en bevelind, gebied van den Prefectus, Romeins Aftenaar alfo genaamd.*

PREFERABLE. Adj. p. t. g. Préférable, *voorverkieft, beven nu te stellen, te agien.* Une glorieuse mort est préférable à une vie honteuse. *Een heerlyke doot is voor een fchandig leven te verkiesen.* Il faut aimer Dieu Préférablement à toutes choses. *Men moet God beven of voor alle dinge lief hebben.*

PREFERENCE. f. Choix que l'on fait d'une chose plutôt que d'une autre. *Voorker, voorkeuring.* Cicéron mérite la préférence entre les Auteurs Latins. *Cicero verdient de voorkeur onder de Latynfche Schryvers.* Accordez-moi la préférence. *Gaan my de pferentie toe, penmis.*

PREFERER. Une personne, une chose à une autre, lui donner la préférence, l'estimer davantage. *v. a. Er perfoen, een zaak beven een ander liefte, achten, meer in waarde houden.* Il faut préférer son salut à toutes choses. *Men moet zyne zaligheid beven alle dinge achten, stellen.* Préférer l'honnêteté à l'utile. *'t eerlyk voor het nutte stellen, verkiesen.*

PREFET. Ancien Magistrat qui gouvernoit à Rome en l'absence des Consuls ou des Empereurs. *Romfche stadvoegt in de afwezenfheid der burgermeesters of der Keizers.* La Charge de Préfet du Prétoire fut établie par Auguste & abolie par Constantin. *Het Ampt van Overfte van 's Keizers waft wierd door Augustus ingefield, en door Constantinus vernuttigd.* Le Préfet des Gaules y exerçoit la suprême autorité, au nom des Romains. *De Prefectus der Gaules oefende 't hooftf gezag in 't oed Frankryk in den naam der Romeinen.* Il y avoit aussi un Préfet d'Italie, d'Illyrie & d'Orient. *Voyl'Acad.*

PREFET ou Intendant des Classes dans les Colleges des Jésuites &c. *Overfte, opperfte Rejent der Schoelen, in der Jefuiten Collegien &c.* Le Pere Préfet du College de Louis le Grand. *De Oppr Regent van 's Jefuiten Collegie van Ludovius de X^e.*

PREFIX. Adj. Arrêté, déterminé. *vast gefield, beftemd, bepaald.* Jour préfix. *vast gefield, bepaalde dag.* Temps préfix. *Beftemdetyd.* Fleure préfixe. *teftende uur.* Double préfix, déterminé. *Spaaltje, vasterfdele uedwysfchap.* La Préfixion, détermination du décal. *De bepaling van 's wifels.*

PREGNANT. ANTE. Adj. PRESSANT. V. OLENT. *Pienig.* Des douleurs pregnant. *Pienig, fcherpe pynen.*

PREJUDICE. -m. Tort, dommage. *Schade, na ied, vrongefchyn.* Porter préjudice à quelqu'un. *Iemand fchade, nadel toebruyen.* Sans préjudice des droits, des immunités &c. *Zonder nadel, krenking, der regten, vrydommen &c.*

PREJUDICIALE. Adj. d. t. g. Nuifible. *Nadelig fetselyk.*

delijk. Préjudiciable à la santé, à la réputation. Nadelijk, schadelijk voor of tot de gezondheid, schadelijk aan de goede naam.

PRÉJUDICIER, v. a. Nuire, causer du dommage. *Schaden, nadelig toebrengen, benadeelen.* Sans préjudicier à vos affaires. *Zonder uwe zaken te benadeelen.* L'excès préjudicie à la santé. *De overmaatigheid, de overmaat benadeeld, schaad, kreukt de gezondheid.*

PRÉJUGER, m. Exemple, assure sur quel on fonde un jugement. *Vooroordeel, voorreken.* Le relâchement d'un prisonnier à caution est un fort bon préjugé en sa faveur. *Het los laten van een gevangenen onder borgtocht is een zeer goed vooroordeel, voortekent ten zynen befor.* Sa retraite est un puissant préjugé contre lui. *Zyne vlucht is een magtig vooroordeel tegen hem.* Préjugé, se dit souvent pour Prévision, précaution. *Voorinzeeming, vooroordeel.* Dès qu'on s'en défait des préjugés de l'enfance. *Zoo dra men zij van de voorinzeemingen, vooroordeelen der kindheid ontfangen heeft.*

PRÉJUGER, v. a. Juger par conjecture. *Gissen, oordeelen bij gissing.* Cela arrivera ainsi, autant qu'on le peut préjuger. *Dat zal al ou gehoeven, voor zoo veel men het kan gissen, voor af haas oordeelen.*

PRÉLAT, m. Le titre ordinaire des Abbés, Evêques & Archevêques. *Prelaat, Kerkheer, Abt, Bisschop.* *Arts-Bisschop.* Les Prélats de l'Eglise Gallicane. *De Prelaaten, de Heren Bisschoppen en Arts-Bisschoppen van de Kerk van Frankrijk.* Il se fait servir comme un Prélat. *Expr. fam. Hy doet, hy laat zij dienen als een Prelaat, als een groot Heer.* Les devoirs, les honneurs de la PRÉLATURE, de la Jurisdiction spirituelle. *De plichten, de eren van des Prelaatsbischop, van 's Geestelyk bevoind.*

PRELIMINAIRE, Adj. d. t. g. & Subst. Qui précède la principale matière. *Voorafgaande, voor de Hoofdzak gaaude.* Discours, question préliminaire. *Voorafgaande Reden, voorafgaande vraag.* Réplir les préliminaires de la Paix. *De voorafgaande zaken, de eerste punten van de vrede afdoen, bepaalen.*

Le PRÉLUDE d'un Motet. *De voorzang, probeering van een Kerklyk Luytzen.* Le prélude d'un joueur de Luth. *Het voorpel van een die op de Luit staat.* Les bâilllements sont les Préludes, les avant-coureurs de la Fievre. *De gewoongen tyn de voorlopers van de Koorts.* Ces fréquentes séditions furent les préludes de la guerre civile. *Die menigvuldige oproeren, opschuddingen waaren de voorpeelen, voorboden van den burgerkryg, inlandsen oorlog.*

PRELUDE, v. n. Chanter pour prendre son ton. *De noeten stellen, voor af zingen om zyn toon te nemen.* Les joueurs de Luth ennuyent à force de prélude. *De Luitfpeelers zyn verdrietig met bun lang preludeeren, salmen in 't stellen van de maaten.*

PRÉMATUR, f. E. Adj. Mûr avant le temps. *Ty vroeg ryp, ryp voor den tyd.* Les fruits prématurés sont les moins bons. *De vroege vruchten zyn de slechtste.* Elspit prématuré, fageffe prématurée. *Vroeg verstaad, wysheid voor den tyd ryp geworden.* Les entreprises prématurées ne manquent gueres d'échouer. *De ondernemingen te vroeg begonnen vallen meest slecht uit, mislukken brau al tyd.* Il ne faut rien entreprendre de prématurément. *Men moet niet voorhaastig, niets voor den tyd ondernemen.*

PRÉMEDITATION, f. Délibération. *Voorbedinking, overleg, overweering.* Parler, agir sans préméditation.

Zonder voorbedinking spreken, zonder overweering overleggen te werk gaan.

PRÉMEDITÉ, f. E. Part. de PRÉCÉDITER. *Voorbeding.* Un dessein prémédité, ougel on a pensé, songé auparavant. *Een voorbeding voornemen, adlon, eenupris prémédité.* *Voorbedingte, voorgesmaade daad, voorbedingte onderneming.*

PRÉMEDITER un dessein, s'y disposer avec délibération, examen. *Een voornemen voorbedinken, overleggen.* Il préméditoit ce méchant coup depuis long temps. *Hy bedongte die slechte daad al eerder al lang.*

Les **PRÉMIÈRES** ou les premiers fruits de la terre d'un pays. *De eerste vruchten of eerste vruchten der aarde.* Les premiers étoient dus à la Tribu de Lévi. *De eerste vruchten waren den stamme Levi toe.* Je viens vous offrir les premiers de mes études, de mon travail. *Ik kom u de eerste vruchten myner studie, myner arbeid op te dragen, op te offeren.*

PREMIER, ERE. Adj. & Subst. *Eerst.* Adam est le premier homme. *Adam is de eerste mensch ge weest.* La première chose, la première fois. *De eerste zaak, de eerste maal.* Les premiers soins, les premières pensées. *De eerste zorgen, de eerste gedachten.* L'Angle exterminé les PARMICIENS des Egyptiens. *Des Engel verdelde de eerste bevoeren der Egypten.* Sa servit du premier venu. *Zij bedienden van de men eerst wien die eerste voorkomt.* Le Premier Président. *D. n. eerste, hoofte President.* *Voorzitter.* Je vous dirai en PREMIER lieu, premièrement. *Ik zal u voor de eerste, eerste zeggen.* Il est mieux être le PREMIER, le plus confidérable de sa race que le dernier. *Het is beter de eerste, de eerste wylje van zyn geslacht te zyn dan de laatste.* Demosthène & Cicéron sont les premiers Orateurs. *Demostheus en Cicero zyn de eerste, de voersteffelykste Redenaaren.* Reconner son PREMIER, son ancien luthre, sa première grandeur, son. *Zyn eerste, zynre luthre, grootheid, grootheid weder bekomen, erlangen.* Il n'a qu'un PREMIER, qu'une imparfaite teinture des Lettres. *Hy heeft niet dan een eerste, onvolmaakte schets, een fibraal dwarsveld der Lettergeleerdheid.* Au PREMIER la balle le gagnant du Jeu de paume. *Diens bal naast aanhet touw valt wind het.*

PREMIERE, f. La Classe de Rhétorique dans un Collège Latin. *De orde af 't hoofte School in een Latynsche School.* Il est en première. *Hy is in 't zesde School.*

PREMIÈREMENT, Adv. En premier lieu. *Eerstlyk, voor eerst.* Premièrement il faut savoir que... *Men moet voor eerst wetten dat...*

Les **PREMIÈRES**, ou les deux premières propositions d'un Syllogisme. *De twee eerste stellingen, de major en minor van een Syllogismus, stellingen of driedig Argument.* Quand on a admis les premières on ne peut plus rien à conséquence, la conclusion. *Als men de twee eerste stellingen heeft aangenomen, kan men het gevolg, 't resultaat niet meer ontkennen.*

PRÉMONSTRÉ, Religieux fondez vers l'An 1120 par Saint Norbert, premièrement établi à Prémontré, dans le Diocèse de Laon. *Præmonstratenzen, witte Monaken van een strenge Regel door Paas Calixtus de tweede bevestigd.*

Se **PRÉMONIR**, se pourvoir, précautionner, contre le froid. *Zig voorzien, bezorgen tegen de koude.* Se prémonir contre les accidents de la fortune. *Zig voorzien, wapenen tegen de ongemakken, mogelyke beden van 't geval.*

PRENABLE, Adj. d. t. g. *Innemelyk.* La place n'étoit prenable

nable que par cet endroit. *De plaats was maar langz die kant in te nemen.*

PRENANT ainsi des Villes l'une après l'autre. *Aldus de gene Stad voort en de andere na innemende, voortende.*

PRENDRE v. a. D'un usage trop étendu pour en chercher ici tous les exemples: il répond principalement à *Captare* & *Accipere* en Latin, & il le peut presque toujours rendre par *NEEMEN*, *VAAR* en *VATTEN*, en Hollandois. Prendre ce qu'on offre. *Neemen 't geen men aanbiedt.* Prendre un cheval par la bride, un enfant par la main. *Een paard by den toom, een kind by de hand nemen, vatten, grijpen.*

PRENDRE, saisir un voleur. *Een dief vangen, vatten.* Les voiles commencent à prendre vent. *De zeilen beginnen wind te vatten.* **PRENDRE**, dérober un manteau, une montre. *Een mantel, een horloge nemen, steelen.* **PRENDRE** des oiseaux, des perdrix, des lapins, f. o. g. *parrynen, hoeynen vangen.* Prendre du poisson, des perches, des anguilles. *Vis, baars, aal vangen.* **PRENDRE** une Ville, s'en rendre maître. *Een Stad innemen, overnemen, overmeesteren.* **PRENDRE** & quelqu'un avec soi pour plus de sûreté dans le chemin. *Iemand tot meer zekerheid over de weg mede nemen.* **PRENDRE** une fille par force, l'enlever malgré elle, la violer. *Een Wyfster, een Dochter met geweld weg scheppen, overvoeren, scheffieren.* **PRENDRE** ou mettre la chemise. *Zyn bemid aantekken, aanschieten.*

PRENDRE un bouillon, l'avaler. *Een bouillon opslurpen, inslurven.* Venez prendre le Café chez moi. *Kom by my Koffy drinken.* Prendre un lavement. *Een klyfster gebruiken, nemen.* Prendre du tabac en fumée. *Tobak rooken.* Prendre du tabac en poudre. *Tobak snuiven.* Prendre de bonne nourriture. *Goed voedsel nuttigen.* Prendre son repas. *Zyn maaltyd doen.* Il a été deux jours sans rien prendre. *Hy is twee dagen geweest zonder iets te nuttigen.*

PRENDRE une chose en bonne part, l'expliquer favorablement. *Een zaak ten goede opvatten, wel opvaren, voortrecht uitleggen.* Prendre sur soi le soin de quelque chose. *De zorg van iets op zig nemen.*

PRENDRE, suivre le plus court chemin. *De kortste weg nemen, lieken, volgen.* Prendre, tourner à droit, à gauche. *De eegter, de, de linkerzijde omflaan, weesflaan.* **PRENDRE** la barque de nuit. *Mot de nachtschuit vaaren.* Prendre la voye du Messager. *Mot de Bode of de Post reizen.* Prendre la route de France, d'Italie. *De weg na Frankryk, na Italië inslaan, volgen.* Prendre les Ennemis en flanc. *De yanden van ter zyde aantasten.* Prendre quelqu'un par son foible. *Iemand daar by 't zwakht is op zyn zwakht aantasten.* La Moutarde prend au nez. *Moster vat by de neus.*

PRENDRE quelqu'un pour dupe, le tromper. *Iemand bedriegen, jouten, berouwen.* Prendre quelqu'un par le bec, par ses propres paroles. *Iemand met zyn eige woorden vangen.* Prendre quelqu'un à l'impromptu, au pied levé. *Iemand de voertijden overtoord, voortvreesen te lyf komen.*

PRENDRE feu, s'allumer, s'enflammer. *Feur vatten, aan brand vliegen.* **PRENDRE** & feu, prendre la chevre, se mettre en colère. *Wet vatten, opvliegen, opslurven, grampfluyt worden.* **PRENDRE** l'air, respirer. *Te lugt scheppen.* **PRENDRE** son mal en patience. *Zyn leuwt geduld verdragen, geduld lijdén.* **PRENDRE**, recevoir vos ordres. *Uw bevelen aan ontfangen, afhaalen.* **PRENDRE** langue, s'informer, alier à la dé-

couverte. *Op kennischap uitgaan; berigt, kennischap inslaan.* Prendre terre, aborder à la Côte. *Aan land komen, de Kust bereiken.*

PRENDRE soin d'une chose, y songer. *Zorg draagen om een zaak.* J'en prendrai soin comme pour moi-même. *Ik zal er zorg voor draagen, ik zal 't bezorgen als voor my zelf.* **PRENDRE** garde à quelque chose, en avoir un soin particulier. *Op iets letten, passen.* Prenez bien garde à votre bourse. *Let, pas wel op uw beurs.* Il faut prendre garde à son devoir. *Men moet op zyn pligt letten, op zyn plicht.* Prendre garde à soi, se tenir fur ses gardes. *Op zyn borde zyn, wel toe zien, oog in 't zeil houden.*

PRENDRE des mesures justes, concerter les moyens propres. *Bekwaame middelen bevaamen, nette voorzorgen gebruiken.* **PRENDRE** les devans. *Voort uit eizen.* Il fit prendre les devans au Bagage. *Hy zand de Bagage voort uit.*

PRENDRE parti, s'enrôler. *Dienst nemen, zig als Soldaat of Oorlogsvrienden.* Prendre parti dans les troupes de France. *Dienst nemen onder de Franfche troepen.* **PRENDRE** le parti de quelqu'un, se déclarer pour lui. *De zyde van iemand kiezen, hem aankleven, voorstaan, bevestigén.* **PRENDRE** son parti, la résolution finale, se déterminer. *Zyn vast besluit nemen, zig volkomen bepalen tot iets.*

PRENDRE les Armes pour le service de sa Patrie. *De Wapenen ten dienste van zyn Vaderland overnemen, opvatten.* **PRENDRE**, contracter de mauvaises habitudes. *Kwaadaadige gewoonten leeren, aanweten.* **PRENDRE** & quelqu'un au mot. *Iemand by zyn woord overnemen, zyn volen eisch geveén, de toep voort te slaan.*

PRENDRE le pas sur quelqu'un. *De voorrang boven iemand nemen, aan de booger hand van hem gaan.*

PRENDRE quelqu'un pour un autre, s'adresser mal. *Iemand voor een ander aanzien, een verkeerde mal hebben.* La Mere de Darins prit Epheson pour Alexandre. *De Moder van Darins zag Epheson voor Alexander aan.* Prendre Marre pour Renard, Pierre pour Paul. *Pier voor Paulus aanzien, graf misten, zig gewet d'ig verbijsen.* Prendre une bourse pour argent comptant. *Een loepje, een klommet als een butere waarbied opvatten.*

PRENDRE chair, nature, devenir homme; s' s'leefte aanmermen, geboren worden. *J. C. a pris chair dans le sein de la Vierge Marie. J. C. heeft in de Maagd Marias fchoot het vleesch aangenomen.* Ce cheval commence à **PRENDRE** & chair, à s'engraisser. *Das paard bejndt vort te worden.* Un Arbre qui commence à prendre racine. *Een Boom die wortel bejndt te fchieten.* Il ne pourroit bien lui en **PRENDRE** & mal, lui en arriver du déplaisir. *Het zou hem wel flet komen gaan, naar komen opbreken.*

PRENDRE & p. n. p. Être pris. *Geronnen worden.* Les oiseaux, les poissons qui se prennent. *De v. en de vijfften die grooven en worden.* La Riviere commence à se **PRENDRE**, à se geler. *De Rivier bejndt toe te vriezen.* L'huile se prend déjà. *De oly bejndt alvredé.* Se **PRENDRE**, s'accrocher à un clou. *Aan een fpyker haak en.* Un homme qui se noie se prend à ce qu'il peut. *Een man die verdrinkt bondt zig vast daar hy kan.* Se **PRENDRE** de paroles avec quelqu'un, en venir avec lui aux Injunctives. *Woord u fpreken met iemand, met hem tef felden komen.* S'en **PRENDRE** à quelqu'un, lui attribuer la faute, l'en quereller. *Het op iemand verzoeten, hem de fchuld na gerven, hem daar over betrouwen.* Vous n'avez qu'à vous en

en prendre à votre indolence, négligence. *Gy hebt het maar nwe agtelosheid, nalatigheid te wyten.* Il faut s'y Pairevoir, s'y conduire d'une autre manière. *Men moet het op een andere wyze aanpakken, aanvatten; men moet op een andere wyze te werk gaan.*

PRENEUR. Celui qui prend. *Nemer, innemer, vanger.* Un Preneur de Villen. *Een Nemer, vermeerderaar, innemer van Steden.* Un preneur de taupes. *Een molle-vanger.* Preneur d'oiseaux. *ogel-vanger.* Preneur de tabac en poudre. *Nemer van snuittabak, een snuiver.* Un Paaseux à louage, celui qui prend à loyer, à ferme. *Huurder, inbauder, die in sagt vermed.* Le preneur sera obligé de... *De huurder zal gebonden zyn te...*

LAPREOCCUPATION, la préoccupation d'esprit nous empêche de bien juger. *De voorinname van geest belet ons welte oordelen.*

PREOCCUPÉ, EE. Part du Verbe suivant. *Vooringenomen.* Un esprit préoccupé, une personne préoccupée est incapable d'en bien parler. *Een geest die vooringenomen is, een persoon met vooroordeel ingenomen, is onbekwaam om daar van te spreken.* Il est tellement préoccupé, prévenu en la faveur. *Hy is zoodanig tot zyn voordeel, met een voorinname.*

PREOCCUPER, prévenir l'esprit, lui donner des impressions dont il a peine à se débarrasser. *Den geest voorinemen, met vooroordeelen bezaaien, innemen.* Un Juge Intègre ne se laisse jamais préoccupé. *Een vroom Rechter laat zig nooit voorinemen.*

PREOCCUPANT. Celui qui opine devant un autre. *Eest stemmend.* Il fut de l'avis du préoccupant. *Hy was van 't gevoelen van de geen die voor hem stelde bad.*

PRÉPARATIF. m. Apprêt. *Voorbereiding, toefsel.* Les préparatifs d'une entrée triomphante. *De voorbereidingen, voorbereidingen tot een zegepraalnde intrade.* Des préparatifs de Guerre. *Oorlogs-toebereidingen, Krijgstoeliffingen.*

PRÉPARATION. f. Apprêt, disposition antérieure. *Voorbereiding, voorbereiding, toefsel, toerusting.* Préparation à la Sainte Cène. *Voorbereiding tot het Heilig Nagtmaal.* Il préche sans préparation. *Hy Predikt zonder voorbereiding.*

La PRÉPARATION, composition des remèdes. *De voorbereiding, veredmaking der hulpmiddelen.*

PRÉPARATOIRE. Adj. *Voorafgaande.* Question préparatoire, qui prépare à la discussion des matières. *Voorafgaande en ter zaak hebbende vraagstuk, kwestie.*

PRÉPARÉ, EE. Part de *PARFAIRE.* *Bereid, gereed.* Préparé à la mort. *Ter dood bereid, geschikt.* Se tenir préparé à tout événement. *Zig voor alle tevalen gereed, gereedprijn houden.*

PRÉPARER. v. a. Apprêter, disposer. *Voorbereiden, gereedmaken, geschikt.* Préparer, assaisonner les viandes. *De spijzen toemaeken.* Préparer une entrée, un spectacle. *Een intrade, een schouwspel vervaardigen.* Préparer, composer les remèdes. *De hulpmiddelen bereiden, jamensstellen.* Préparer les Enfants à la Communion. *De Kinderen tot het Nagtmaal bereiden, bekwaam maken.* Se Préparer pour un voyage. *Zig vervaardigen, gereed maaken om een reis te doen.* Se préparer pour parler en public. *Zig gereed maaken, vervaardigen om in 't openbaar te spreken.* Se préparer à la mort. *Zig ter dood bereiden, gereed houden.* Le temps se prépare, se met au beau. *Het weer schikt zig wel, 't laat zig aanzien dat wy misp weer zullen krijgen.*

PREPOSER. v. a. Commettre, établir. *Aanstellen.* Ceux qu'on avoit préposés à la garde du jeune Prince, à l'administration des finances. *De geenen die men tot bewaaring van den jongen Vorst, tot de bediening der Geluidsdelen bad aanstellen.*

PREPOSITION. f. Particule indéclinable qui se met devant le nom qu'elle régit. *Voorzetsfel.* Sur une table, sous la chaise, près de la porte, à six pieds. *Op een tafel, onder de stoel, by de deur, voor zes voeten.*

PREPUCE. m. La peau qui couvre l'extrémité de la verge de l'homme. *Voorbuid.* Les Juifs coupent encore le prépuce à leurs Enfants mâles. *De Joden juyden om de voorbuid van hunne mannelijke Kinderen.*

PREROGATIVE. f. Privilège, avantage sur un autre. *Voorregt, voordel.* La Charge de Président, de Maréchal, de Chancelier donne de grandes prérogatives. *De Bediening, het Ampt van President, van Marfchalk, van Cancellier geeft groote voorrechten, voordelen.*

PRES. Préposition de lieu, synonyme à *PARCUI.* *Hy, waby, digt of naast aan.* Il demeure près de l'Eglise, près de la Bourie. *Hy woont by de Kerk, by de Beere.* Il a approché fort près du but. *Hy isbeet na, benel digt aan den doel, aan de meet gekomen.* Il est bien près de midi. *Het ual na aan de middag, digt by twaalf waren.* Q and il se vit si près de la fin. *Hi aanker by zig zoo na aan 't yndig was.* Il y a Prés de vingt ans, qu'il a vingt ans, qu'il est mort. *Hy is al by de twintig jaar dood geweest.* Il a reçu près de cent écus. *Hy heeft digt aen de hondert kruonen aangen.* Il avoit près de cinquante mille hommes. *Hy had by deffestig duizend man.* Observer quelqu'un de Pres. *De man van naby waarnemen, bespieden.* S'il ne me touchoit pas de si près. *Als hy me zoo na niet raakte, nu ik zoo na was.* Il regarde de près. *Hy is benadigt, nauw van geugt.* Saluez l'Ennemi de près. *Den vyand in 't oot op de bielen volgen.* Le ferrez de près. *Hem brief naby komen, beugelen, na zeer innemen.* Il n'en veut entendre parler ni de près ni de loelin. *phr. Hy wil er toch niet van hooren.* Il est un peu fantasque, mais bonnête homme à cela Prés. *Hy is wat eigenbiedig, wispeltuyg, maar behaagen dat een eerlyk man.* On lui a rendu son argent à quelque chose Prés. *Men heeft hem zyn geld op weenig na weder gegeven.* Il n'y faut pas regarder de si près. *Men moet er zoo naauw niet op letten.*

PRESAGE. m. Signe par lequel on juge de l'avenir. *Voorzeeken, voorbeduidel.* On raconte plusieurs présages de la mort de César, de Henri quatre. *Men verhaald veel voorzeeken van Caesar, van Hendrik de vierden dood.*

PRESAGER. v. a. Indiquer, prognostiquer. *Voorzeiken, voorbeduiden, voorbeduuen.* Cela ne nous préseigne rien de bon. *Dat voorbedid ons niet goet.*

PRESBYTERIAL, ALE. Adj. Qui appartient à la Prêtrise, au Presbyter. *Priesterlyk, tot des Priesterchap behoorende.* Bénédiction Presbyteriale. *Priesterlyk inkommen.* Trêbende Presbyteriale. *Prece, inkomst door een Priester te kniuten, te kniuten.*

PRESBYTERE. m. Maison Presbyteriale ou la demeure du Prêtre. *'t Pastoor of Priesterhuus, de wooning van den Pastoor of Priester.*

PRESBYTERIENS ou **PRESBYTERIENS.** On appelle ainsi les Protestans Nonconformistes de la Grande-Bretagne. *'treshyterianen of Nonconformiste Protestanten van 't oot Brittanje.*

PRESCHIE ou **PACHUE**, comme il se prononce. Sermon

du Ministre Protestant. *Predikatie van den Gerformeerden Predikant. Aller aan Prediche. Na de Predikatie, na de Kerke gaan. Ecouter le Prêche. De Predikatie aanschouwen. Il n'est pas du bel usage, & il se prend presque toujours en mauvais part.*

PRESCHER, *anunciar la parole de Dieu. Godt woord prediken. verkondigen. Precher la passion, sur l'histoire de la passion. De passie preken, over 't lyden van den Zeligmaaker prediken. Ce Ministre preche bien, il a le don de la chaire. Die Predikant predikt veel. Precher, vamer par tout ses services pallez. Zyne voorgaande dienften over al aanprijzen, riemen over al op zyn gedane dienften. Il y a preche sept ans pour un Carême. phr. Hy heeft er heel lang gewoond, byt er bekend als de bonte band.*

LA PRESCIENCE de Dieu n'ôte pas la liberté de l'homme. *De voorkennis, voorveestfchap van God beneemt de vryheid niet van den menscb.*

PRESCRIPTIVE, *Adj. dat by verjaaring wervels, verkregen word. Droits prescriptibles, qui peuvent s'acquiescer par prescription. Rechten die by prescriptie, by verjaaring verkregen konnen worden.*

PRESCRIPTION, *f. Droit acquis, propriété acquise par une longue & légitime possession. exceptio qu'un allégué contre ceux qui veulent interrompre la possession. Verjaaring eigendom door een lange en wettige bezitting verkregen. uitvaardiging tegen de genen die de bezitting willen verlossen. Il y a prescription pour dix ans entre presens, & pour vingt ans entre absens. Daar is prescriptie met de tien jaren onder tegenwoordige, en met als twaentien jaren tusfchen afwezende.*

PRESCHIRE, *v. a. Ordonner, marquer la volonté. Voorfchryven, bevelen. Prescrire des loix aux vains. De overzamenen wetten voorfchryven. Prescriba, s'acquiesce droit de propriété en conséquence d'une possession limitée par les Loix. Verjaaringen exceptio van niet ontfankelijk bybrengen, het recht van eigendom door een bezitting door de Wetten bepaald verkrygen. On ne prescrit pas contre les Mineurs. Daar geldt geen verjaaring tegen de Onwondigen.*

PRESCHIT, *TE. Part. De Preschire, dans le premier sens. Voorgefchreven. Il ne fustoral pas des bornes que vous m'avez prescrites. Ik zal niet wif de paalen treden die gy my hebt voorfchreven.*

PRESENCE, *f. Droit de prendre place devant un autre. Voortzitting, voorzant. Les Phariſiens cherchoient la présence aux Banquets. De Phariseen na, ten de voortzitting in de Gastmaalen.*

PRESENCE, *Ce terme est opposé à Absence. Tegenwoordigheid, byzyn. La présence du Juge étonne. De tegenwoordichheid van den Rechter ontfteld, maakt verlegen. La présence réelle de J. C. dans l'Hostie est insoutenable. De waerachtige tegenwoordigheid van J. C. in de Hostie, is 't onverdraen in niet te bewoeren. Les Armées font en présence. De Lagers staan in 't gezigt van meikander. Si j'avois le bonheur de jouir de votre présence. Zo ik het geluk had van uw tegenwoordichheid, van uw byzyn, van uw gewestfchap te genieten. Parer la capacité de bien prendre son parti sur le champ. Vaardichheid van oordeel, geredheid van gedachten, furdig opmerking, waerdig wervels. Il faut bien de la présence d'esprit pour dîner les ordres dans un jour de Bataille. Daar moet veel van oordeelheid van oordeel zyn; men diend veel vaardichheid, wifheid, koelheid*

bedartheid te hebben om zyn orders op een dag van Bataille wif te deden, alom te gerven. C'est une personne qui a beaucoup de présence. 't Is een man die zeer waerdig, fterdig is in zyne antwoorden.

PRESENT, *TE. Adj. Tegenwoordig. Le présent Siecle ou le Siecle d'aujourd'hui. De tegenwoordige Eeuw. L'Etat présent de l'Europe. De tegenwoordige staat van Europa. Dans la conjoncture présente. In de tegenwoordige omftandichheid. Le présent billet, la présente lettre de change. De tegenwoordige wiffbrief.*

LA PRESENTE est pour vous mander que... *De tegenwoordige diend, it om u te laeten weten dat...*

PRESENT, *pur opposition à Absent. Tegenwoordig. Tous ceux qui étoient présents. Al de genen die er tegenwoordig waren, alle die er by flonden. Vous êtes toujours présent à mon esprit. Ik heb u te l'epit allet tegenwoordig in myn geest. Cet homme est présent à tout. Die man is over algaane by. Avoir l'esprit présent, vif & profond. Een vlag en diepzinne verftand hebben; waerdig, gered zyn van gedachten. Il n'eut pas l'esprit assez présent pour lui répondre. Hy was er niet gaane genoeg by met zyn verftaad om hem te antwoorden. Un rencue présent, qui opere sur le champ. Een waerdig helpdel, een renede die op gaande voort werkt. Cela n'est plus en usage à Présent, maintenant. Dat is tegenwoordig, nu niet meer in gebruik. Il n'y songe plus à présent. Hy dunkt er nu niet meer om. Monsieur N. N. à Présent résidant... Den Heer N. N. tegenwoordig, nu, thans woonzigtig tot... Monsieur est empêché pour le présent. Myneer heeft nu biest.*

Le PRESENT, *le temps présent d'un Verbe qu'on peut conjuguer. De tegenwoordige tyd van een werkwoord dat men conjugeren kan. Je Vais est le présent de l'indicatif, que j'Alla est le présent du Subjonctif du Verbe Aller.*

PRESENT, *m. Don. Cefibank, voorreer. C'est un présent de Monsieur le Secrétaire W. 't is een cefibank van Myneer de Secretaris. w. Fabius, content de ses navers, refusa généralement les présents des Samnites. Fabius, met zyne naaven verzoogen, weiger de edelmoechtyk de cefibanken der Samniten.*

PRESENTATION, *f. Droit de présenter à un Bénéfice. Bevoorming, recht van tot een Artelyk goed of inkomft te benoemen. Ce Bénéfice est à la présentation de l'Abbé, de l'Evêque de... Dat Kerkzod, die Preben te, Beneficium staat ter bevoorming, presentatie van den Abt, van den Biffchop van... Après la Presentation, l'exhibition, la production des lettres, &c. Na de vertooning der brieven, &c.*

PRESENTEMENT, *Adv. à présent, maintenant. Tegenwoordig, nu, terftond. Il est présentement en voyage. Hy is tegenwoordig, by is nu op reis. Maison à louer présentement. Huif te huur terftond in te waaren.*

PRÉSENTER, *v. a. Offrir. Aanbieden, vertoonen, overgeven. Présenter un bouquet à la Maltresse. Zyne Minnares een ruiter aanbieden, overgeven. Présenter de l'argent, une caution. Geld aanbieden, een borg presentereen, bieden. Présenter à boire à son Maître. Zynen Meester te drinken geven, drinken aanbieden. Présenter la main à une Dame à la descente du Carrosse. Een Zuffrouw in 't afsteden van de Reets de hand bieden, zekeren, laten. Présenter un Placet au Roi, une Requête à Meilleurs les Etats. Den Koning een verzoekfchrift, den Heeren Staaten een Requeste vertoonen, overleveren.*

ter hand stellen. *PASSENTA* le moufquet, la pique. *Het muiket uitschieten, voorhanden, de piek vertoonen, welken.* *PASSENTA* un enfant au Baptême. *Een kindten Doop beffen, houden.*

PRÉSENTER quelqu'un au Roi, l'introduire à son Audience. *Iemand by den Koning inleiden, ter ghoor brengen.* *PASSENTA* quelqu'un à un Bénédicte vacant, l'y nommer. *Iemand tot een openftaande Beneficé benoemen, voordragen, voordragen.*

Se PRÉSENTER devant le Roi. *Zij voor den Koning verzoeken, voor den Koning verzoeken.* La premiere chose qui fe préfenta, qui parut à ma vue. *De eerste zaak die, 's eerste ding dat zig in myn gezigt, voor my vertoonde.* Il fuppoite beaucoup de préfenter de bonne grace. *Daar is veel aanleggen dat men zig manniervol vertoont, dat men zierlyk in eengelykheid treed.* Les difficultez qui fe préfentent dans cette affaire. *De waari, bedwang zig in die zaak op doen.* Dès que l'occasion fe préfentera. *Zoo haast de gelegenheid zig zal openen.* Les fruits fe préfentent, on présente les fruits, sans les planter. *De vruchten worden ongewisfeld aangehoeden, overgevoeren.*

PRESERVATIF, IVE. Adj. & Subst. *Behoudend, behoudend.* Remède préservatif, qui a la vertu de préferver de mal. *Een behoudend, behoudend middel.* Le Citron est un préservatif contre le poison. *De Lemonnen een preservatief, een behoudend middel tegen vergift.* Le jeûne est le plus grand préservatif contre l'amour impur. *et vesten in het alderkrachtigste hulpmiddel tegen de onreine liefde.*

PRESERVER, v. a. Garder de mal. *Houden, behoeden, bewaaren, beschutten, waken.* Dieu nous veuille préferver de mort subite. *Geduld ons behoeden, God behoede ons van een schielijke dood.* La sobriété nous préserve de beaucoup de maux. *De matigheid behoedt, behoedt, behoedt ons van veel kwalen, ongemakken.*

PRÉSIDENCE, f. Fonction, dignité du Président. *Presidentschap, Voorzitterschap.* Durant la Présidence de Monsieur de Harlay. *Gedurende het Presidentschap van den Heer Harlay.*

PRÉSIDENT, Celui qui préside à une Assemblée de Conseil. *President, Voorzitter in een raadverzadering.* Président du Concile. *Voorzitter van 's Concilium.* Président des Etats. *Voorzitter, President van de Staaten.* Président du Conseil. *President, Voorzitter van den Raad.* Il y a huit Présidents à Mortier au Parlement de Paris. *Daar zynagt opper-Présidents (om bunne zwarte met goud gekleurde maffien à Mortier, genaamd) in 's Parlement van Parys.* Il faut s'adresser au Président des Echevins, des Bourguemaitres. *Men moet zig verzoegen na, adrefferen aan de President Schepen, President Burgermeester.* Madame la Présidente disputa le pas à la Marquise de... *Mevrouw de Germalin van den President bruyfde de voorrang aan de Marquise van...* Il a l'oreille de Madame la premiere Présidente. *Hy heeft het oor van Mevrouw de Germalin des eerste President.*

PRÉSIDER à l'Assemblée, y faire les fonctions de Président, recueillir les voix &c. v. n. *In de Verzadering voorzitten, de Presidentsplaats in ampt bekleden, de stemmen openemen &c.* C'est le Bourguemaitre C. qui préside. *'s Is de Burgermeester C. die President is.* La Providence Divine Païsne, veille à la conduite de l'Univers. *De Goddelijke Voorzienigheid befchiet, regverd het Gebeel: zorgd, waakt voor 's Heelal.* Junon préside aux noces, Lucine aux accouchemens. *Juno woond*

de bruiloften by, staat, zorgd voor de bruiloften; Lucine aan, beeft voor 's kinderbaeren.

PRÉSIDENTIAL, m. Jurisdiction de laquelle il n'y a d'appel qu'au Parlement. *Provinciaal-gerichts-Hof, verfschap, verfschap, Land-Gracht.* Il est Conseiller au Présidial de Tours, de Poitiers &c. *Hy is Raadsheer in 's Gerichts-hof van Tours, van Poitiers &c.* **PRÉSIDENTIAL** est aussi Adj. Le Siege Présidial d'Orléans, de Tours. *De Provinciale is verfschap, 's Provinciale-Grachts-hof van Orléans, van Tours.* Sentence Présidiale, c'est une sentence Provinciale. *Grachtshof verfschap, uitspraak.* Conseillers Présidiaux, Raadsheeren in eenig opper-verfschap, opperland-Gracht. *Provinciale Raadsheeren.*

PRÉSIDENTIALEMENT, Adv. A la manière des Présidiaux. *Na de wyze der Provinciale Grachts-Hoven.* Juger présidentialement, sans appel jusqu'à la somme de deux cents cinquante livres. *Tot twee honderd en vyftig guldens zonder appel van nit waken, zententie geven.*

PRESLE, Voy. APRESLE.

PRESOMPTIF, IVE. Adj. Dont l'usage est comme restreint à cette phrase: héritier presomptif, regardé comme plus proche héritier. *Naasle erfgenaam als naasle aangewzen.* Le Prince de Galles est l'héritier presomptif de la Grande-Bretagne. *De Prins van Wallis is de naasle erfgenaam van Groot Brittanje.*

PRESOMPTION, f. Conjecture. *Giffing.* Il y a de grandes présomptions contre lui. *Daar zyn grote presumptien, waarschynlykheid, giffingen tegen hem.*

PRESOMPTION, f. Vanité, arrogance excessive. *Laat-aankradheid, verwaandheid, vermetelheid.* La présomption est la fille de l'Amour-propre. *De laastdunkendheid, verwaandheid is de Dochter van eigen Liefde.* Il s'engagea Présomptueusement dans cette entreprise. *Hy trad, by wakkelde zig verwaandelyk in die onderneming.*

PRESOMPTUEUX, EUSE. Adj. Vain, arrogant, qui se confie trop en ses forces. *Laastdunkend, verwaand, vermetel.* Il fut assez présomptueux pour oser... *Hy was laastdunkend, verwaand, vermetel genoeg om te durven...* Desirs présomptueux, entreprises présumptueuses. *Verwaand, laastdunkend, vermetel begierens, ondernemingen.*

PRESQUE, Adv. Quasi. *Byna, bykans, schier.* L'ouvrage est presque achevé. *presque tout vendu.* *Het werk is byna voltoeyd, byna, bykans verkogt.* Il étoit presque nud. *Hy was byna by was schier naakt.* La Péninsule ou Péninsule de Morée. *Het byna Eyland van Morée.*

PRESSAMMENT, Adv. Inflamment. *Erfstlyk, zachtlyk, met iwer.* Il se sollicita si pressamment. *Hy bad hem zoo ernstlyk verzogt, by zocht hem zoo krachtlyk aan.*

PRESSANT, ANTE. Adj. V. Qui presse. *Dringende, ernstlyk.* Il lui alléqua des raisons si pressantes, si fortes. *Hy bragt hem zulke dringende, krachtige redenen by.* Vous êtes trop pressant, trop importun. *Gy zyt al te lastig, veel al te ongeduldigen dringer, te verdringend verzoker.* Que faire dans un si pressant besoin, une nécessité si pressante? *Wat te doen in zulken dringende nood, in zulk een groote noodnood, in zulken angst?*

PRESSE ou FOULE de gens. f. Drang of gedrang van menfchen. *Fendre la presse, s'en tirer.* *Door den drang hem dringen, om het gedrang, uit den drang raken.* La presse y est si forte quand Monsieur C. préche. *Daar is welken drang, een veelgeloop als wybieren C. predikt.*

dikte. Cette étoffe est à la mode, la presse y est. Dat stof is na de mode, daar is veel vraag na, het word veel over-egg. A la presse vont les foux. phr. De gekken loopen in het gedrang, daar het gemeene volk verzwaard.

La PRESSE d'un Imprimeur. De pers van een Drukker. Son ouvrage est sous presse. Zijn werk is onder de pers. Passus à linge, presse domestique. Linnepers, huispersoon voor een linnen. In te wasuen.

PRESSÉ, EE. Adj. Qui a hâte. Haastig, die haast heeft. Vous êtes bien pressé. Gij zijt heel haastig, wat hebt gij grooten haast! Passez est aussi part du Verbe Passer. Gedrongen. Je suis trop pressé, serré. ik zit al te gedrongen, te naauw. Pressé par l'Ennemi. Door den vijand benaauwd, ingesloten, ingedrongen. Etre pressé de la faim, de la soif. 'an den honger, den dorst gedrongen. rekrueld, geplaatst zijn.

PRESSÉMENT m. Mouvement intérieur qui sert d'aiguë de l'avenir. Voorgedachte, verwachtinge weest. Un pressément de fièvre. Een voorgedachte van de koorts. J'avois un pressément du malheur qui m'est arrivé. Ik had een voorgedachte van 's ongeluk dat my gebeurd, voorgekomen is.

PRESSÉIR un malheur, un accident, en avoir un pressément, le prévoir. v. a. Een ongeluk, ingetak vooraf gevoelen, een ramp al zien aankomen. daar een voorwaert van hebben.

PRESSÉIR quelqu'un, le tater, découvrir secrettement son intention. Iemand de pols tasten, brimleyk uitvooien. Il est bon de le presséir sur ce Mariage. Het is goed hem voor dat Huwelyk te polsen, te ondertasten. 's is goed niet hem te storen welke zijn gevoelens dien aangaande zijn.

PRESSER. v. a. Serrer, estreindre fortement. Perssen, drukken, hard wringen. Presser le raisin. Den druif perssen. Presser une éponge. Een spons wippersen, drukken. Presser, approcher les lignes en écrivant. De regels in 's schryven naauw aan malkeer binden. Je me retire, de peur de vous presser trop. Ik schuif weg, om u niet te digt op 's lijf te zisten, om u niet te hard te dringen.

Presser les Ennemis, les attaquer & pousser vivement. Op de Vanden kragtig indringen, hen benaauwen, met kragt nazetten. On pressé tellement les alliés. De belegerden wierden zoo zeer ingesloten, zooodanig benaauwd. Presser, hâter l'équipement des Vaisseaux. De toerusting der Schepen verhaasten, voortpressen. Presser le départ du secours. Het vertrek van 's secours verhaasten. Presser l'ouvrage, les travaux, les ouvriers. Het werk, de werken voorttasten, het werk volk pressen, aandringend. Il n'y a point de tems à perdre, le mal pressé. Daar is geen tyd te verliezen, 's is een dringende nood, het kwaad is bood dringend. Les affaires pressoient si fort que... De zaken eijelden zulken spoor, drongen zoo sterk aan. Se trouvant ainsi pressé, embarrassé. Zigt dus gedrongen, gepressé, belemerst zijnde. Presser un Argument, en montrer toute la force. Een Argument, bezwaaren dringend aandringen.

Se PRESSER. v. n. p. S'entreindre, le serrer. Malkeer dringen, digt by malkeer zisten. On ne se presse pas tant à l'Eglise qu'à la Comédie. Men dringt malkeer zoo veel niet in de Kerk als op de Comedie. Se Presser, le hâter. Zigt haasten, spoeden, haast maaken. Ne vous pressiez pas si fort, vous avez du temps de reste. Haast u zoo zeer niet, gij hebt tyd over. S'il s'étoit moins pressé, son ouvrage n'en eût que mieux valu. Zoo by zig minder gebaast had, 's zou maar

voor zijn werk te beter geweest hebben.

PRESSIS, ou jus qu'on fait sortir de la viande, des herbes en les pressant. m. Sap. Jeta, vecht met het wiesel of de knuden gepressé.

PRESSOIR. m. Machine à presser le raisin. Pers, druifpers, wippers. Porter le raisin au pressoir. Den druif na de pers brengen, draagen. Mon mari est au Pressoir, dans le lieu où l'on presse le vin. Mya man is in 's druivenhuis, by de wippers.

PRESSURAGE. m. Action de Presser le raisin. Wynpersing, persloen. Payer le droit de pressurage. Het persgeld, persloen, of 's rechts op 's wippersing gezet, betalen. Le Pressurage est aussi le dernier vin qu'on tire du marc resté dans le pressoir. Ristwijn, laatste en slegste wijn uit de riste gepressé.

PRESSURER la vendange, en tirer la liqueur par le moyen du pressoir. v. a. Den wynmoest, den druif perssen. Pressurer une grappe dans sa main. Een bos druiven in syn hand drukken, perssen. Pressurer un citron. Een limoen wippersen.

PREST ou PRÊT, comme il se prononce & plusieurs l'écrivent. Adj. Disposé, préparé. Gereed, waardig. Je suis prêt à vous obéir. Ik ben gereed om u te gehoorzaamen. Le dîné est-il prêt, la collation est-elle prête. Is het middagmaal, de wipsporing ('s Collation) gereed, vervaardigd. Il est prêt, il est sur le point de partir pour son Ambassade. Hy slaas gereed, is waardig om na syn Gezantschap te verreizen. Elle est prête d'accoucher. Zij staat alle dagen in de kraam te komen, te bevallen. Cette Naïson est prête, est sur le point de tomber. Dat kind areid in te storen, om te vallen.

PREST. m. Action de PRESTER de l'argent. Leening, geleendgeld. Un prêt gratuit. Een vrijwillige leening, leening zonder interese. Un prêt usuraire ou à intérêt. Een leening om weeten, by interese. Pour la sûreté du prêt. Tos zekerheid van de leening, van 's geleend geld, der geleende som, der geleende penningen.

PRESTANCE. f. Bonne mine accompagnée de gravité. Destigheid, staatigheid. C'est un homme de prestance, de bonne, de belle prestance. 's is een man van staatigheid, destigheid, van een destig, staetig gelaat, wesen.

La PRESTATION du serment oblige à la fidélité dans l'emploi dont on vient d'être revêtu. Het presteeren, 's afleggen van den eed, verbint tot getrouwheid in de bediening daar men mede is betrukt gewesden.

PRESTE. Adj. Agile, adroit, prompt. Gaauw, naar dig, snedig, bebrindig. Voilà un tour bien presté. Dit is een gaauw trekken, waardig draag, een snedig konstgreep. Allez-vous-en là, dépêchez-vous, presto. Gaat daar na toe, haast u, gaauw, rep u gewind. Il vous fit cela si PRÉSTEMENT, si vite, si subtilement. Hy deed het zoo ras, zoo gewind, met zulken konstgreep. Ces mots ne font point du style familier.

PRESTER ou PRATER, comme plusieurs l'écrivent: faire un prêt, une avance. v. a. Leenen, te leen geven, verschieten. Prester de l'argent, un livre, un manteau à quelqu'un. Iemand geld, een boek, een mantel leenen. Prester à intérêt, sur page. Op interese, op pand leenen. PRESTER est aussi Substantif. Ami au prester, ennemi au rendre. prov. 's vind in 's leenen, vjand in 's weder geven. C'est un prester à ne jamais rendre. Dat

Dat is geleend geld, geleend god, een leening om nooit weder te geven.

PRESER une charité à quelqu'un, en médire malignement. *Iemand iets kwaadaardig nageen, tem kwaadaardig belasteren.* C'est une charité qu'on lui presre. *'t is iets dat hem kwaadaardig, ontrent na geveeren werd.*

PRESER main forte à quelqu'un, l'appuyer par voye de Justice. *Iemand de sterke, geweldige hand bieden, door middel van 't gerecht bijspringen.* Prêtre la main, du secours à l'assigé, l'oppreffé. *Den bevrakte, verarakte, overdrakte de hand bieden, te hulp komen, bijstand doen, overstand leenen.* Prêtre son crédit, son nom à quelqu'un. *Iemand zijn credit, aanzien, zijn naam leenen; laten gebruiken.* **PRESER** l'oreille à quelqu'un, l'écouter avec attention & dans la disposition de le croire. *Iemand het oer leenen, aanhooren en geloof geven.* Il ne faut pas preser l'oreille à la méfiance. *Men moet het kwaad spreken, de achterklop het oer niet leenen.*

PRESER le ferment de fidélité au Roi, aux Etats, à la jurer au Roi, aux Etats. *Den eed van getrouwheid by den Koning, by de Staten afleggen, den Koning, de Staten trouw beloven, zweren.*

PRESER le collet à quelqu'un, le présenter pour le combattre, lui faire le combat dans une dispute &c. *Iemand het kooft bieden, de tandelaaten zien, overteefst met hem eerdestwisten.*

PRESER. v. n. S'étendre aisément: il se dit du cuir & des étoffes. *Rekken nitsloopen, ver wyden.* Le chamois preste plus que le cuir lavé. *'t Zachtler rek meer uit als 't gewassener.* Les bas de s'y prestent plus que ceux de laline. *Orsye kousen rekken meer uit als de wollen.*

LA PRESTESSE, L'agilité, la subtilité d'un joueur de paille paille, d'un danneur de corde. *De handi, beid, gaauwheid, lichteheid, gewandheid van een Googschelaar, van een hoorde-danser.*

PRESTEUR ou **PAÏTEUR**. Celui qui prête de l'argent. *Leener, leender, de, eens die geld leend.* Pour plus grande sûreté du presteur. *Tot grooter zekerheid van den leender, uitleener.* Il n'a pas l'honneur trop Paisteus. *Hy valt niet zeer leenagtig van inborst.* Ce dernier est bas.

PRESTIGE. m. Illusion par fortilege. *Tovergreep, toverkunst.* Les Miracles des Magiciens de Pharaon n'étoient que pats prestiges. *De Wonderen van Pharaon Toevraanen waren maar loutere konfigcepen, waaren slechte toverkunsten.*

PRESTRE. L'écclésiastique. Celui qui peut consacrer les H. Alies. *Priester.* Quand le Prestre dit la Messe. *Als de Priester de Mis bedient.* Les PRESTRES de l'Antienne Lou étoient des Léuites consacrez au service du Tabernacle. *De Priesters der oude Wet waaren Levieten tot den dienst des Tabernakels toegevoerd, verorden, afgezonderd.* Les Prestres du Paganisme étoient de grands lubricours. *De Priesters van 't Heidendom waaren groote bedrivers.*

LES PRESTRESSES d'Apollon, de Diane, de Minerve, de Vesta. *De Priestersinnen van Apoll, van Diana, van Minerva, van Vesta.*

LA PRESTRISE, le Sacerdote, l'Ordre des Prestres a été de tout temps très-vénérable. *Het Priesterchap, 't Priestersdom is ten allen tyden ten hoogst agtbaar geweest.* Il alléga se Prestre pour éviter le supplice. *Hy betrip zig op zijn Priesterams.* *Priesterchap, Priester orden om de straf te ontgaan.*

PRESUMER. v. n. Conjecturer, juger par induction. *Vermeeden, ziffen.* Il est à présumer que ce siege ci sera le dernier de cette Guerre. *Het is te vermoeden dat dit beleg het laatste van dezen Oorlog zal wezen.* **PRESUMER** trop du soi, en avoir trop bonne opinion. *Te veel vermoeden, waamen, lasten end, verwand zijn.* Il ne faut pas tant présumer de soi même. *Men moet zoo veel niet vermoeden, verwachten van zijn eigen zelf.*

PRESUPPOSER. v. a. Supposer préalablement. *Veronderstellen, voor af vast stellen.* Pour comprendre cela il faut présupposer que la Terre est une Planete. *Om dat te begripen moet men vooronderstellen dat de Aarde een Planete is.* Cela présupposé, il s'ensuit qu'elle tourne. *Dat voorondersteld zynde, volgt het dat de aarde omraadt.*

PRESURE. f. Espèce de lait caillé qui se trouve dans la vessie des Veaux & des Agneaux &c. qu'on mèle avec la fleur d'artichaut pour faire prendre ou câiller le lait. *Stremfels, ranfel om de melk te doen stremmen, ranneu, kluisren.*

PRET. Voy. **PREST**.

PRETENDANT, ANTE. Qui prétend, aspire. *Eijcher, een die ergens na staat.* Il y a toujours bien des prétendants aux Charges honoraires & lucratives. *Daar zijn altijd veel menschen die na de aanzienlijke en juiverige Ampten, Bedieningen staan.* Le moyen de contenter tous les prétendants! *For kan men al desiboren, vraagers, pretendenten voldoen!*

PRETENDRE à quelque chose, y avoir droit. v. a. & n. *Iets eischen, pretundeeren, naar toe bevoegd zijn.* Il prétend un huitieme. *Hy eischt 'er een agste van, hy pretendeert 'er een agste deel.*

PRETENDRE une Charge, y aspirer. *Na een Ampt staan, een Ampt bejagen, zoeken te verkrijgen.* Il oloit bien prétendre à l'honneur du Consulat. *Hy dorst wel na de eer van 't Burgermeesterschap staan.* Il oloit bien prétendre à la Fille du Baillif. *Hy dorst wel om de Dochter van den Schout, van den Officier, van den Raadswijknikemen: hy dorst 'er wel na staan.*

PRETENDRE, vouloir que le Pape soit Infaillible. *Voorgerven, willen, vaststellen dat de Paus onfeilbaar is.* Il prétendoit donner la loi à tout le Monde. *Hy merende al de Wereld de wet te geven.* *Hy zeilde, merende elk een na zijn pyten te doen denken.* Il prétend faire ce voyage au premier beau temps. *Hy merend, by staat, by is van gedagte, van voornemen die reis by 't eerste moey weer te doen, aan te vangen.*

PRETENDU, UE. Part. ou Adj. V. Qui sert d'épithete aux choses contestées. *Gewaand, zoo genaamd.* Ce prétendu Magicien. *Die gewaande Toovenaar.* La prétendue Marquise de... *De gewaande Marquise van...* Messieurs de la Religion *Pretendeuse heitoms,* c'est ainsi qu'on parloit en France, en soutenant les Protestans. *De Heren van de zoo genaamde Gereformeerde Religie.*

PRETENTION. f. Action de P. ÉTENDRE, d'aspirer à quelque chose. *Eijsh, pretensie, voorgeven.* Il a une prétention juste, légitime sur cette Terre. *Hy heeft een rechtvaardigen, rechtigen eijsh; een rechtte pretensie op dat Landgoed.* Il est bien revenu de ses prétentions à cet égard. *Hy heeft zijn eijshen, gedagten, verwagtingen dien aangaande laten waaren.*

PRETER. Voy. **PRESER**.

PRE

PRÉTERIT. Se dit pour *Temps passé*, en Style de Grammaire. *Voorleedende tyd.* Le préterit parait, j'ai lu. *De volmaakte voorleedende tyd.* ik heb gelezen. Le préterit plus que parait, j'avois lu. *De meer als volmaakte voorleedende tyd.* ik had gelezen. Le préterit simple ou l'aoriste, je lus, je parlai, je pris. *De enkelde voorleedende zyde aoriste.* ik las, ik sprak, ik nam.

PRÉTEUR. Magistrat de l'ancienne République Romaine. Le second en dignité: il rendoit la Justice souverainement. *Opvoerschoot van 't oud Rome.* Prætor Urbanus in 't Latyn. Il y avoit aussi un Préteur qui connoissoit des différends des Etrangers domiciliés à Rome, dit Prætor Peregrinus. *Een Opvoerschoot om de zaken der vreemde dingen te Rome woonzigt, te beslechten.* On établit ensuite des Préteurs ou Gouverneurs dans chaque Province conquise.

PRÉTOIRE. m. Lieu où le Préteur rendoit la Justice. *'s Rechtsbuil, de vreesbaar, plaats daar de Roomsche Opvoerschoot, of Landrecht, recht daerbiel.* Quand ils furent entrez dans le Prétoire. *Wanneer zy in 't Rechtsbuil gerreden waren.*

PRÉTORIEN. ENNE. Adj. *Adja.* tenant à la charge du Préteur. *tot den Opvoerschoot of Opvoerschotholder, Hoofdman van 's Keizers Lyswyg behoorende.* La Garde Prétorienne, ou la Garde de l'Empereur. *'s Keizers Lyswyg.* Cohorte, Bande Prétorienne. *Kot, bende onder den Hoofdman van 's Keizers Lyswyg of den Opvoerschoot staande.* Provinces Prétoriennes, où les Romains n'envoyent que des Préteurs pour gouverner. *Provincien, Woningsteden, Landtschappen door Roomse Rechts alken beheerd.*

PRÉTURE. f. Charge & Dignité du Préteur. *Prætorischap, Opvoerschootschap, Opvoerschootbeheerschap in sommige Landtschappen.* Pendant ce C. exeroit la Préture des Gaules. *Totwyl C. het Prætorischap, het Opvoerschoot in Frankryk bekleede.*

PRÉTEXTE. m. Cause simulée, raison apparente. *Voorwendel, gewaande, schynbare oorzaak.* Il prit pour prétexte de la vengeance. *Hy nam het voorwonderfel, tot een dekmantel zynen wreak.* Il la voyoit souvent sous prétexte de parenté. *Hy zag haar dikwils onder voorwonderfel, onder den dekmantel van bloedverwandschap.* Le prétexte d'amitié, de Religion ne devoit plus tromper personne, tant on y a été pris. *Het voorwonderfel, den dekmantel van vriendschap, van Godsdienst behoort niemand meer te bedriegen, zoo dikwils al men'er by geleedt.*

PRÉTEXTER. v. a. Prendre pour prétexte, se couvrir d'une cause apparente. *Voorwenden, voorgeven, tot dekmantel gebruiken.* Elle fut prétexter une maladie si à propos. *Zy was een ziekte zoo wel te pas voor te wenden.* Il prétexte, il couvre les extorsions, les violences de l'amour du Bien Public. *Hy bedekt zyne afpersingen, zyne geweldendaryen met den schyn van liefde tot het Gemeene best.*

PREUVE. f. Ce qui prouve. *Bewyt, blysk, waarmaking.* Preuve convaincante, démonstrative, incontestable, authentique. *Overtuigend, aantoonend, onbetwistelyk, zeventig bewyt.* Faire preuve de Noblesse. *Bewyzen loopen van adelheid, zyn adelheid bewyzen.* Donner des preuves de sa capacité. *Bewyzen geveven van zyne bekwaamheid.* Ce sont autant de nouvelles Prouesses, marques de votre amitié. *Dit zyn zoo veel nieuwe bewyzen, blyken van vriendschap.*

PREUX. Adj. & Subst. s'est dit pour *VAillant, hardi, fild.*

Les neuf Preux de David. *De negen Helden Davids.* PREVALOIR. v. a. Exceller, remporter l'avantage. *Affergelden, uitmuntten, waar der wegen, heven dryven.* La Vertu devoit bien prévaloir sur les richesses ou aux richesses. *De Dugdt behoort veel meer te gelden dan de rykdom, verdeen de boers de rykdommen uit te muntten, gezegt te worden.* L'avis de Caton prévalut dans l'Assemblée. *De raad van Cato dreef bovenal des meest in de Verzaering.*

Se PREVALOIR, tirer avantage de sa Naissance, de son Autorité. *Zig van zyne Geboorte, van zyn Genax bedien, daar voordel uit weeten te trekken, daar mondig, stout op zetten.* Il fut si bien se prévaloir de la foiblesse, de la disgrâce de son Ennemi. *Hy wist zig zoo wel te bedienen, zyn voordeel zoo wel te trekken uit de zwakheid, het ongeluk van zyn 'tand.*

PREVALU. UE. Part. de PARVALOIR. *Bediend.* Il s'est si bien prévalu de l'avantage du Terrain. *Hy berst zig zoo wel van zyn voordeel te Legerplaats bediend.* Ses Armes avoient si souvent prévalu sur les nôtres. *Zyne wapenen hadden zoo dikwils de overhand boven de onze bebaald, behouden.*

PREVARICATEUR. Celui qui prévarique, qui trahit la cause, abandonne le parti; *errader, die zyn aangewonnen last verzuimd, die zyn aangewonnen party verrand.*

PREVARICATION. Trahison, manquement à son devoir. *erradery, ontzouw, verzaaking van eer en plicht.* PREVARIQUEUR v. n. Trahir la cause qu'on s'étoit engagé de soutenir. *De zaak die men aangewonnen had voor te staan verraden, begeven, verlosten, in zyn plicht wankeelen, met de vyanden oogluiken.*

PREVENANT, ANTE. Adj. Obligéant, qui prévient, facilite. *Vorkomend, voordrigend, begünstigend.* Des soins prévenans, une amitié prévenante. *Vorkomende, gunstige zor, en, verpligtende vriendschap.* Les secours prévenans de la Grâce. *De te gemoet komende bystand, goedertig hulpe der Graden.*

PREVENIR quelque'un, arriver avant lui. *Voor iemand aankomen, hem voorkomen.* Le Courier de France prévint celui d'Espagne. *De Courier van Frankryk kwam voor de Spaansche aan.* On eut le bonheur de prévenir les Ennemis au Camp de Mazy. *Men had het geluk van de Vyanden in 't Campement van Mazy te voorkomen.* Prévenir l'heure du rendez-vous. *Voor 't bestemde uur aankomen, vroeg op de byeenkomst verschynen.* PREVENIR quelque'un d'amitié. *Iemand met vriendschap voorkomen, hem de eerste vriendschap bewyzen.* PREVENIR le mal, y obvier. *Het kwaad voorkomen, sluiten, weren.* PREVENIR les objections, leur aller au devant.

De tegenwerpingen voorkomen, de kwarijden eerst voor af voerender stellen. Prévenir Paucenines Juges, les préoccuper, les gâner. *Zyne Rechtert voorkomen, voorkomen, bepraten, op zyn zyde trekken.* La Sage ne se laisse pas Prévenir, préoccuper si aisément. *De Wyse laat zig niet licht met voorkomen, bepraten, word zoo ligt niet gekindeld.* Le Pape prévient l'ordinaire, sa Collation est b. *ne quand il confere devant l'ordinaire.* De Pape berst de macht van een Kerkelyk godter eerste instantie te bepraten.

PREVENU. UE. Part. de PREVENIR. *Vorgekomen, bepraat gekindeld.* Ce Général fut au désespoir d'être prévenu dans sa marche. *Die Generaal is ten boesje misnoegd van in zyn marsch vorgekomen te zyn.* Un homme Prévenu, préoccupé, n'écoute que son intérêt. *Een man*

T t t t t

du

de voorintomen is, *laistert alleen na zyne hoofdzicht.*
PREVENTION. f. Action de Prévention. Prévention, voorkoming. Il n'a gueres d'usage qu'en cette phrase, le Pape a droit de *prevention* sur l'Ordinaire, il a le pouvoir d'ordonner, de disposer des Bénéfices à sa collation. *De zwaer best het recht van preventie, mag de gene die by sul voorzien met de opzwaaiende insomsten, door hem te bejerven.*

PREVENTIGN. préoccupation. f. Voorinzeeming, vooroordeel. Il faut juger des choses sans prévention. *Men moet zonder voorinzeeming, men moet onpartijdig van de dingen oordelen.* La prévention est une étrange chose. *'s Vooroordeel is een vreemde zaak.*

PREVENU. Accusé, convaincu de crime. *Vantagane misdada beschuldigd, overtuigd.* Les réponses, les défenses du prévenu. *De antwoorden, verzoeringen van den gevangene.*

PREVEU ou **PREVU**, comme il se prononce. Part. de Prévoir. Voorzien. J'avais bien prévu ce qui est arrivé. *Ik had wel voorzien 't geen gebeerd is.*

PREVISION. f. Action de Prévoir. Voorziening, voorweeten. La prévision des choses futures est réservée à Dieu seul. *De voorziening, voorweeten van de toekomstige zaken is voor God alleen.*

PREVOIR. v. a. Juger par anticipation, par avance. Voorzien, vooraf oordelen. On ne sauroit prévoir tous les accidents. *Men kan alle ongevallen, ongemakken, binderspolen niet voorzien.* Il étoit facile de prévoir que les Affrégés se défendroient jusqu'à l'extrémité. *'s was gemakkelijk te voorzien dat de Belegden zig tot op 't uiterste konden verweeten.*

PREVOST ou **PRÉVÔT**, comme il se prononce. Ce mot, formé dui. *atin* *præpositus*, est d'une signification assez difficile à bien limiter: il renferme l'idée d'Intendant, de Juge, d'Officier Criminel, de Syndic, d'Administrateur &c. *Opfer opzigtbehebber, ongefelfde Richter, Prevost, Amptman, Droft enz.* Le Prévoit de l'Hôtel ou Grand-Prevost de France: Officier qui connoît des affaires Criminelles & de Police entre les Officiers de la Maison du Roi, & les défend contre ceux qui n'en font pas. *De Prevost van 's Hof, Hof-Marschall, Opfer-Richter aan 't Hof des Konings.* **PRÉVOST** des Marchands à Paris: Officier de Police qui juge des différends entre Négocians, taxe les Marchandises qui y arrivent par la Rivière, préside aux Cérémonies Publiques &c. *Prevost of Opfer-Commiffaris der Koophuizen te Parys.* Grand-Prevost ou le Prévoit de la Maréchaussée, Officier préposé pour la sûreté des grands chemins. *Droft, Halvrichter ter bevestiging der wegen aangeleid, Prevost om de straatvoeren en moordraaten op te vangen en te straffen.* Le Prévoit de l'Armée, Officier qui connoît des délits entre Soldats, punit les délinquants, met le prix aux vivres &c. *In Prevost, Geweldtder, Halvrichter van 't Leger.*

PREVOST de Chapitre ou d'Ordre Religieux dont la charge est différente selon les différens droits. *Prevost ofte Prevost van een Kapittel of Geestelike Orden.*

PREVOST de Saïe, l'Affocé du Maître d'armes, celui qui donne leçon à ses écoliers & fait assaut contre tout venant. *Onderleermeester, voorwachter van den Schermmeester.*

PREVOSTABLE ou **PRÉVÔTABLE**. Adj. Il ne se dit gueres qu'en cette phrase: *cas prévostable, crime prévostable.* Cas, crime de la compétence, de la Jurisdiction du Prévoit de la Maréchaussée. *Graval, misdryf op de groote-*

wegen geplergd, straatvoeren geplergde moord op 's Heren wegen. Il fut jugé, pendu **PRÉVOSTABLEMENT**, sur le champ & sans appel, par Sentence du Prévoit. *Hy werd op staande voet en zonder appel, door den Prevost of Land-droft gezezen, gecondemnd, door last van den Land-Richter opgehangen.*

PREVOSTÉ. f. Dignité d'un Prévoit de Robe ou d'Épée. *Prevostschap, Opfer-Meesterschap, Halvrichterschap.* Il fut assigné à la Prévoité, au Siège du Prévoit. *Hy werd voor den Hof-Richter, ter Voorziet van den Droft &c. geroepen, gedschwaart.*

PREVOYANCE. f. Faculté de prévoir les choses. *Voorzichtigheid, voorzigtigheid, wysheid.* S'il avoit eu la prévoyance de mettre ordre à ses affaires. *Zoo hy de voorzichtigheid, voorzigtigheid, 't verstand gebad van order te stellen in zyne zaken.*

PREVOYANT. ANTE. Adj. Qui juge bien de ce qui doit arriver. *Voorziedig, voorzigtig, verstandig.* Les esprits prévoyans, les personnes prévoyantes. *De voorziedig gesehen, voorzigtig, verstandige menschen.*

PREVU ou **PREVU**. Part. de Prévoir. Voorzien. Si l'on eût prévu le dessein des Ennemis. *Zoo men 't voornemen der Vyanden voorzien, voorzien had.*

P R I.

PRIAPE. Dieu des Jardins dans le Paganisme, & dont le nom a été donné aux parties honteuses de l'homme. *Priapus, Tuin-Dev, ook de mannelijke schameelheit.*

PRIAPEE. f. Epigramme ou autre Pièce de Poësie obscène. *Vuil Puntbed, grj-fdrict.*

PRIAPISME. m. Terme de Médecine. Tension continuelle & douloureuse de la verge, sans aucun aiguillon de volupté. *Kragtelooze uandrigheid in de Rocde.* C'est l'incommodité des mélancholiques & des ladsres.

PRIÉ. EE. Part. de Prier. Gebeden, verzocht. Il m'avait prié de le lui montrer. *Hy had my gebeden, verzocht het hem te laaten zien.* J'étois du nombre des Priés, des conviez. *Ik was van 't getal der genoodigden.*

PRIÉ-Dieu. m. Pupitre mobile sur un marche-pied pour la commodité des Grands qui se donnent la peine de prier Dieu. *Bidbankje, Kerkbankje met een soort van lestaar daar de Groeten in 't bidden met de ellebogen opzeten.* Le Prié-Dieu du Roi étoit couvert de velours. *Het Bidbankje, de Prié-Dieu des Konings was met fluweel overdekt.*

PRIER. v. a. Faire une prière. *Bidden, een gebed niestellen.* Prior Dieu, s'adresser à lui dans l'oraison. *God bid-den, aanbidden, Gede in den giede aanspreken.* Priez & veillez, de peur que vous n'entriez en tentation. *Bid en waakt, op dat gy niet in verzoeeking komt.* Oubli-é l'commandé de Prière, d'invoquer les Saints? *Waar word geboden de Heiligen aan te bidden, aan te roepen?* Que sert-il de prier pour les trépassés, les âmes du Purgatoire? *Wat helpt het voor de overledenen, voor de zielen van 't Purgatorium te bidden?*

PRIER quelque'un de quelque chose, l'en requérir. *Iemand om iets bidden, iets verzoecken.* Je vous prie de protéger mon Ami. *Ik bid u mynen Vriend te beschermen.* Je vous prie de m'accorder cette grâce, cette faveur. *Ik bid, verzoeck u my die vindschap te vergunnen, my die gunst te steunen.* **PRIER.** Intéceder pour un prisonnier. *Voor een gevangene spreken, een gevangene voorspreken.* **PRIER.** inviter, convier aux Noces. *Ter Brailfs verzoecken, noden.*

PRIERE. f. Oraison, Requête. *Orbed, bede, verzocht; de.*

Armenijer aanspraak. Priere à Dieu, priere fervente, Priere du soir, du matin. *Gebed Gode toegewijt, ievrig gebed, avondgebed, morgengebed.* Faire une Priere à quelqu'un, le requérir de quelque chose. *Iemand een bede voorgedragen, een verzoek voorhouden.* *hem om iets aan te spreken.* J'y suis venu à la Priere, à la requisiion de Monsieur P. *Ik ben 'er op 't verzoek van den Heer P. gekomen.* A l'instance priere de... *Op 't ernstig verzoek, op aanboudende bede van...* On ne put l'émouvoir ni par menaces ni par prières. *Nieu kon hem doordreigementen noch door geboden bewegen.*

Le PRIEUR d'un Monastere de Religieux représente l'Abbé. *De Prior van een Mannen Klooster vertoelt den Abt.* Il y a aussi des Prieurs dans d'autres Sociétés, comme PRIEUR ou Régent de Sorbonne. *Priester of Oppert-Leermeester van Sorbonne.* Le Grand-PRIEUR de Malte est revêtu d'une grande Commanderie qui le met à la tête de sa Nation, de sa Langue. *De Groot Prior van Malta is met een voornaam Commandeurschap bekleed, waar door hij aan 't hoofd van zijn Landsaats staat.* Un Prieur d'embarquement. *Een Bidder of Aanspreker ter begraafenis.* PRIEUR, Mere-Prieur, Directrice d'un Monastere de Filles. *Priester, onder-Abdis, Moeder of begraafster van 't Vrouw-Klooster, in haar naam of in die van de Abdis.*

PRIEURÉ. m. Communauté de Religieux ou de Religieuses sous la direction d'un Prieur ou d'une Prieure. *Broedst, Prioraat, 't vermaatschap van Geestelijken onder een Prior of onder een Prieurin staande.*

PRIMAT. Prélat au-dessus de tous les autres Prélati d'un Pays. *Primaat, eersten Aarts-Bisschop ofte oppersten Kerkheer van een Land.* L'Archevêque de Lyon est le Primat des Gaules. *Den Aarts-Bisschop van Lyons is Primat der Gaulen, eersthoofte opper Aarts-Bisschop van Frankrijk.* Le Primat de Pologne gouverne pendant l'interregne.

PRIMATIE. f. Dignité du Primat. *Primaatschap, opper Aarts-Bisschopschap waerdigheid.* La Primatie des Gaules, d'Espagne. *Het Primaatschap der Gaulen, van Spanjen.*

PRIMAUTE. f. Suprême puissance. *Op-verhoofdigheid, eerste ofte opperste magt.* La primaute prétendue du Pape, du Siege de Rome. *De gewaande opperhoofdigheid van den Paus, de gewaande opperkerkschap, eersten rang van den Paus, van de Roomsche Stoel.*

PRIME. f. En terme de Négocians se dit de l'avance qu'on paye à l'Assureur qui répond de la charge du Vaisseau de. *Premie, voordeel van den Assureur te betalen.* Le Vaisseau est arrivé à bon port, l'Assureur a gagné sa prime. *Het Schip is in behoeve haven aangekomen, des Assureurs heeft zijn premie gewonnen.* On donne aussi des primes pour s'assurer qu'on aura en certain temps de la marchandise à certain prix: ce dernier Négocio est sujet à bien des prisonneries. *Men geeft ook premien om zig te verzekeren dat men op zekere tyd goed tegen zekeren prijs zal hebben: die laatste Négocio is graste schelmeryen onderworpen.*

PRIME. f. Première heure Canoniale. *Prime, eersten Lofzang der Kerk.* Chantier prime. *De prime, den eersten Lofzang zingen.*

PRIME, est encore le nom d'un Jeu aux Cartes dont il y a de deux sortes, la grande & la petite prime. *De groote en de kleine prima, Kaartspel des genaamd, en den Schryver onbekend.*

De PRIME abord, du premiers abord, à l'instant. *In 't eerst, in den eersten oogenblik, op de eerste oogenblik.* De prime abord je le pris pour un autre. *Ik zag hem in 't eerst voor een ander aan.*

PRIMER. v. a. Servir la balle, donner le premier coup à la paume. *Eerst opstaan, de bal missen in 't Kaatspel.* Paimer, devancer, surpasser, exceller. *Overtreffen, vooruit zijn, te boven gaan.* Primer quelqu'un, le surprendre, le surpasser, le devancer. *Overtreffen, te gaauw zijn, hem de lof afstrekken.* C'est un homme qui prime, qui excelle en tout. *'t is een man die in alles uitmunt, uitsteekt, de anderen in alles overtreft.* Il veut Paimer, l'emporter en toutes choses. *Hij wil het altyd van de anderen winnen, by wylt als d de eerste, 't haasjen van de Baar, 't kasje van de baar zijn.*

LA PRIMEUR ou la première saison des fraiches, des pois verts. *De eerste tyd voor de aardboeren, de groene erften.* Les pois sont bien chers à Paris dans la primeur. *De groene erften, jonge erften zijn te Parijs veel duur als zy eerst uitkomen.* Les vins de Suene font bons dans la primeur. *De wynen van Suene zijn goed als zy eerst geprest zijn, als zy vroeg gedronken worden.*

PRIME-VERE. f. Fleur qui fleurit sur la fin de Février, *Primula-veris, eerste lentebloem, lentebloem, betruimbloem.* Prime-verre double, prime-verre simple. *Dubbeld- of lentebloem, enkelde lentebloem.*

PRIMICIER de Metz. Celui qui à la première Dignité dans l'Eglise de la sainte Ville. *De eerste Kerkheer, Primatius der Kerk van Metz.* Le Primicier de Saint-Mars à Venise. *De Primatius van St. Marcus Kerk te Venetie.*

PRIMITIF. IVE. Adj. Se dit en Grammaire d'un mot original par opposition à un mot composé. *Oorspronkelijk.* Juste est le primitif de Justice & de Justifier. *Rechtvaardig is het oorspronkelijk, 't grondwoord van Rechtvaardigheid en Rechtvaardigmaken.* Les PRIMITIFS & leurs dérivés. *De grondwoorden, wortelwoorden en der zeffs ontstane bewoorden.* L'Eglise PRIMITIVE ou des premiers Siècles. *De eerste Kerk, de Kerk der eerste Eeuwen.* Les Fideles de la primitive Eglise. *De geloovigen der eerste Kerk.*

PRIMOGENITURE. f. Droit d'aînesse en style sacré & dogmatique. *Recht van eerstgeboorte.* Esau vendit sa primogéniture pour un potage de lentilles. *Elsau verkocht zijn recht van eerstgeboorte voor een jebotsmaet.*

PRIMORDIAL. ALE. Adj. Primitif, le premier en ordre. *Eerst in order.* Titre primordial. *Eerften, oorspronkelijken tytel.*

PRINCE. Chef ou Membre d'une Maison Souveraine. *Vorst, Print.* Les Princes d'Allemagne, d'Italie. *De Vorsten van Duitschland, van Italie.* En France on appelle Princes du sang, ceux qui sont issus de la Maison Royale par les mâles. *Prinsen van den bloede, manlyke erffen uit het Koninklyk Huis van Frankrijk.*

PRINCE, se dit ordinairement pour Souverain, soit Duc, soit Roi ou Empereur &c. *Oppervorst, Souverain vorst.* Alexandre étoit un grand Prince. *Alexander was een groot Vorst.* Le Prince veut être obéi. *De Vorst, de Koning, de Keyzer wil gehoorzaamd zijn.* Ce Prince autrefois la terreur & l'admiration de toute l'Europe. *Die Vorst, die Koning was vrees & schrik in verandering van gansche Europa.* Vivre en Prince, avoir un équipage de Prince. *Versijdelijk leeven, als een Koning leeven.* een Koninklyke staat hebben. A Rome on appelle St. Pierre le PRINCE des Apôtres. *De Rome word de heilige Petrus, de Vorst der Apostelen genaamd.* Le Evê.

Evêques, Archevêques & les Cardinaux font les Princes de l'Eglise. *De Eijfchoppen.* *Paarschijfchoppen en Carinaalen* zyn de Vorsten der Kerke. Clericon & Démonsthe font les Princes des Ordres, les Princes de l'Eloquence. *Clerico en Démonsthe* zyn de Vorsten der Redenaeren, de Vorsten der Wijjsbeentheid.

PRINCESSE. f. Fille ou Femme de Prince. *Prinses, Vorstin.*
PRINCIPAL, ALE. Adj. & Subst. Capital, le premier, le plus considérable. *Voornaamst, voortreffelyk, aanmerckelyk.* Le principal but, la principale raison. *'t Voornaamste oogmerk, de voornaamste reden.* Le PRINCIPAL de l'affaire. *Het voornaamste van de zaak.* Le PRINCIPAL d'une dette, le chef principal, la somme capitale. *De hoofdschuld, hoofdsom.* Les Intérêts excèdent le Principal, le Capital. *De interesten bedraagen meer als het Capitaal, als de Hoofdsom.*

Le PRINCIPAL ou le Directeur du Collège. *De eerste of Oppervogent van 't Collegie, der Schoole.* Gymnasarchus in 't Latyn.

PRINCIPALEMENT. Adv. Sur-tout, particulièrement. *Voornamstlyk, voorn.* On vous recommande principalement la crainte de Dieu. *De vrees Gods word u voornamstlyk, voorn al aanbevolen.* La misère est grande par-tout, principalement en France, en Pologne. *De elende is groot over al, voornamstlyk, voorn al in Frankryk, in Polen.*

PRINCIPALITÉ. f. Régence, Direction d'un Collège. *Oppervogtschap, Oppervogtschap, Oppervogtschap van een Collegie, Leijdsche School.*

PRINCIPAUTÉ. f. Dignité & Domination d'un Prince. *Prinschijfke waardichheid en Vorstendom, Prinsdom.* On ne lui conteste pas la Principauté. *Zyne Prinschijfke waardichheid word hem niet betwist.*

PRINCIPAUTEZ est le pluriel de PRINCIPALITÉ. *Vorstendommen.* PRINCIPAUTEZ, un des neuf Chœurs d'Anges. *Vorstendommen, een der negen Chœurs der Engelen.* Sont Dominations, soit Puissances, soit Principautés, tout a été créé en Christ & par Christ. *Het zy Heerschappij, 't zy Magten, 't zy Vorstendommen, alles is in Christo en door Christus geschapen.*

PRINCIPAUX est le pluriel de PRINCIPAL. *Voornaamste, aanzienlykste.* Les principaux Articles du Traité. *De voornaamste punten, de voornaamste Artikelen, de hoofdpunten van 't Tractaat, van 't Verbond.* Les Principaux de la Ville, de l'Etat &c. *De voornaamste, de eerste, aanzienlykste van de Stad, van den Staat &c.*

PRINCIPE m. Première cause. *Eerste oorzaak, grondoorzaak.* Dieu est le principe de tout bien. *God is de eerste, de grond oorzaak van alles goet.* Selon quelques Philosophes les atomes sont les principes de tout. *Na 't gevoelen einiger Philosophen zyn de vezel, lijchamen, de onafscheurlygcheemen, de atome de eerste oorzaak van alles.* Les Animaux ont le principe du mouvement en eux-mêmes. *De Dieren hebben de bewegende oorzaak in hun zelve.*

Les PRINCIPES ou Préceptes, premières règles, les éléments d'un Art, d'une Science. *De grondregels, grondlessen, beginselen van een Konst, van een Wetenschap.* Il impose fort de sçavoir les principes de la Langue. *De grondregels van de Taal zyn heel nodig te weten.* Agit par un bon PRINCIPLE, par un bon motif. *Volgent een goede bewegende te werk gaan.* Par un principe de conscience, de charité. *Door een bewegende van gewoont, van liefde.* Il a de pernicieux PRINCIPES, de pernicieu-

ses maximes, pernicieux sentimens. *Hy heeft schadelijke grondlessingen, brullende, godloze gevoelens.*

PRINTANIER, RE. Adj. Qui est du printemps. *Dat is Lenten of voorjaer beboord.* Des fleurs printaniares. *Lentebloemen.*

PRINTEMPS m. La première des quatre Saisons de l'Année. *Lente, het eerste der vier jaargetijden.* Le Printemps n'a gueres de beaux jours en Hollande. *De Lente heeft in Holland weinig schoone dagen.* Tout nous rit dans le printemps de notre âge. *expr. fig. Alles lacht ons in de Lente onzer jaaren, in onze eerste levensjaren.*

PRIS, SE. Part. du Verbe PRINDRE. Genuen, aggraver, veroverd, gewonnen. f. L'Argent qu'on a voit pris, la bourse qu'on a voit prise. *Het Geld dat men gewonnen, de beurs die men gewonnen, gestolen had.* La Ville fut prise d'assaut. *De Stad werd stormachtig ingenomen, veroverd.* Un homme Pais de via, un homme yvre est pire qu'un bête. *Een man van den wyen betrogen is erger als een beest.* Un homme bien Pais, bien tourné, une femme bien Pais dans la taille. *Een man, een vrouw die welgemeent in hun verstand, een fluksk harer, een vrouwmans fluksk verstand.*

PRISE f. Action de PRINDRE, capture qu'on fait. *Vanget, inneming, verovering, &c.* Depuis la prise de ces faux Monnoyeurs, de ces Brigands. *Sedert u vangst, het opvangen, 't gewonnen nemen der valsche Munte, der Struikrovers.* La prise de Lillo a été retardée par plusieurs obstacles. *De verovering, 't innemen van Rysel is door verscheiden hinderpaalen verogert.* Le Vaisseau a été déclaré de bonne Prise, avant d'être pris suivant les Ordonnances. *Het Schip is goetd prys verklaard.* La Prise fut conduite (le Vaisseau pris fut conduit) à St. Malo, à Vlessigue. *De prys, 't veroverde Schip werd in St. Malo, te Vlessigue opgebracht.*

PRISÉ de corps, fausse personnelle. *Gewonnen meent.* Il obtint un décret de prise de corps contre lui. *Hy kreeg een voutent, een acte om hem te mogen vangen nemen, op te sluiten.* La Prise de possession du Bénéfice se doit faire dans les formes. *De bezittingen, het aanvaarden van een Geestlyk goed moet behoortlyk geschieden.* La Prise d'habiti dans un Ordre Religieux doit être volontaire. *Het overnemen van 't Kled in een Geestlyke Orden moet vrijwillig zyn.*

PRISE, chose de quelqne chose. *Dreyle, des, innemsel.* Une prise de Séné, de Rhubarbe. *Een dreyle, des, innemsel Senebladen, Rhubarbe.* Puis-je avoir une prise, une pincée de votre tabac? *Mag ik een snijf, een neepje van uw tabak hebben? mag ik een stukken, van uw snijf tabak eens proeven?*

PRISE, chose qu'on tient. *Zaak die men vast heeft.* Licher prise. *'t Geen men vast of beet had in lasten, zyn vangst laten geyn, ontsnappen.* Ce Vase est tout rond, il n'y a point de Prise, point d'endroit à la pourvoir saisir. *Die Vaas is heel rond, daar is geen vat aan.* Cet homme est fort sage, il ne donne point de prise sur lui. *Die man is heel wys, voorzigt, dat is geen vat op hem, daar is niet teem te zeggen.* Elle donne trop de prise à la médecine. *Zy geeft te veel voet aan de agterklap.* Les Armes sont aux Paises, aux mains. *De Legers zyn handgemeen, een mastander.* Quand deux Philosophes, deux Savants sont aux prises, se chamaillent, disputent enémele.

Als twee Philosophen, twee Geleerden samen handgemeen zijn, samen redent-wisfen.

La PRISEEE ou le prix qu'on met aux meubles d'Inventaire qui se vendent au plus offrant. Priſeering, *waarderung, opveiling, ſchatting van den opgeſchreven en opgeveelden Inboel.* La Porcelaine, les Tableaux ſont tous reſtez, demeurez pour la priſſée. *Het Porcelain, de ſchilderzen zijn alle overtocht gebleven, daar is geen geld boven de verſte priſſering, waarderung, inſetting na geboden.* Quand une fille a paſſé quarante ans elle court grand ruique de demeurer pour la priſſée, *expr. ſam.* Als een Wyfſter over de veertig is, loopt zy groot gevaar van ongetruwd te worden, van ongetrouwd te blyven.

PRISEER ſa marchandise, la mettre à prix. v. a. *Zyn waar oppryſſellen, ſchatten, waarderzen.* Se PAISER, ſe louer ſoi-même et un défaut de jugement. *Zig zelfſe te pryzen is een gebrek van oordeel.*

PRISON. f. Lieu où l'on enferme les criminels, les débiteurs. *Gevangenbuis, Bezen, Kerk.* Mettre quelqu'un en prison. *Iemand gevangen nemen, in de boeyen brengen, vaſt zetten.* Il a la Ville pour prison. *Hy heeft de ſtad tot gevangenbuis.* Elle eſt agréable comme la porte d'une prison. *Iron.* Zy is aauwinnig, aarwellig als de deur van een gevangenbuis.

PRIISONNIER. Celui qui eſt en prison. *Gevangen.* Viſiter, fouler les prisonniers. *De Gevangene beſoeken, overtuiken.* La Garillon a été faite prisonnière de Guerre. *Het Garnizoen is Krijgsgevangene gemaakt.* Comme il alloit conſoler ſa belle PRISONNIERE. *700 als by zyn ſchoone Gevangene, zyne gevangene Minnares ging vertroosten.*

PRIVATIF, IVE. Adj. Qui marque privation, en terme de Grammaire. *Wegneemend, beneemend.* Les Grecs ont un A privatif, comme dans ΑΤΗΛ et autres mots. *De Grieken hebben een A die een wegneemende kragt heeft, als ΑΤΗΛΙΣ en andere woorden.* La particule privative In des François ſe rend par ON en Hollandois. *Incrédule. Ongelovig. Indigne. Onwaardig. Infidelle. Ontrouw.*

PRIVATIVEMENT. Adv. En particulier, excluſivement. *Byzonderlyk, in 't byzonder.* Ce qu'il demandoit lui a été accordé privativement à tout autre. *'s Geen by eifchte is hem byzonderlyk, met uitſluiting van alle anderen toegeſtaan.*

PRIVATION. f. Manquement, perte des biens, *Berooving, ontrooving, verlies der goederen.* La privation de l'ouïe, de la vue eſt un grand malheur. *De berooving, 's verlies, 's miſſen van 't geboor, van 't gezigt is een groot ongeluk.* La privation du Paradis eſt le plus grand des malheurs. *De berooving, miſſing, verſteking, derwing van 't Paradys eſt zwartſt der ongelukken.*

PRIVAUTÉ. f. Familiarité. *Gemeenſchapheid, vryſchappelyk.* Ces privautés ſeroient ſoupponner du mal. *Die vryſchappelykeden, gemeenſchapden konden kwaad doen denken, konden agter doſt haaten.*

PRIVÉ. EE. Part. de PRIVER. *Beroofd, verſteekt.* Se voyant privé de toute conſolation, privé de ſon mari, de ſes biens. *Zig van alle trooſt beroofd, van haar man, haar goederen beroofd, verſteekt ziende.* Le grand Belizaire privé de la vue & réduit à la mendicité. *Den grooten Belizarius van 't gezigt beroofd en tot bedelen ſedragt.*

PRIVÉ, EE. Adj. Oppoſé à PUBLIC, *Byzonder, alleen le-*

vende. Vivre en homme privé. *Alleen byzonder of verſteekt inder leeren.* Il eſt engagé de ſon propre & privé nom. *Hy heeft zich onder eigen en private naam verbonden.* PAIVÉ, par oppoſition à FAKOCHEN, SAUVAON. *Tam, niet wild.* Un Canard privé, une Foutine privée. *Een tammen Eend, een tamme Wazel.* Je vous trouve bien PAIVÉ, bien familier de venir à l'heure qu'il eſt dans ma chambre! *Ik vind u heel vryſchappig op dit uur, zoo ontydig op myn kamer te komen!*

Le PRIVÉ ou le retiré, l'aisance, les lieux. *Het privaet, 's gemot, 's buiſje, 's ſekreſt.*

PRIVEMENT. Adv. Familiarément. *Gemeenſchaplyk, vrylyk.* C'eſt en uſer bien privément. *Dat is heel gemeenſchaplyk gebauid.*

PRIVER. v. o. Oter la jouiſſance. *Berooven, 's genot beneemen.* Priver quelqu'un de ſes biens. *Iemand van zyne goederen berooven, hem zyne goederen beneemen, hem uit zyn goet zetten, ſtooten.* Le priver de la vie. *Hem van 't leven berooven, hem 't leven beneemen.*

Se PRIVER. v. n. p. S'oter la jouiſſance. *Zig berooven, 's genot beneemen.* Se priver de tous diſtrentemens. *Zig van alle vermaakten berooven, zig aan de vreedg gebel onttrekken.* Elle vouloit ſe priver de la vie, le tier. *Zy wilde zig van 't leven, van 't licht berooven, zy wilde zig ombrengen.* Comment ſe priver de la préſence de ce qu'on aime? *Hoe kan men zig berooven van 't by zyn, van 't gezigt, van 't geen dat men bemint?* Je n'ai pu me priver plus long-temps de l'honneur de votre connoiſſance. *Ik heb my niet langer kunnen onttrekken, beneemen, de eer van uwe kennis.*

PRIVILEGE. m. Prérogative, faculté ſpéciale à l'excluſion d'un autre. *Voorrejt, Privilegie, vrywoning.* Demander, obtenir un Privilege pour un Livre. *Een Vryprivilegie voor een Boek verzoeken, verkrygen.* Cet homme a des PRIVILEGES, des prérogatives que les autres n'ont pas. *Die man heeft voorrechten, voordelen die andere niet hebben.* La jeunesse & la beauté ont de grands privilèges. *De jeukheid en de ſchoonheid hebben groote voordelen, veel vooruit.*

PRIVILEGIÉ, EE. Adj. Qui a un privilege. *Beroorrejt, met een Privilegie voorzien.* Marchand du vin privilégié, qui vend du Vin avec permiffion. *Een Wynkooper die vrymagtappen, geadmittleerde, beroorrechten Wyn verkooper.* Créancier privilégié, qui doit être payé avant les autres. *Beroorrechten, geprivilegieerde ſchuldtefficher.*

PRIX. Valeur d'une choſe. m. *Pris waardig van een zaak.* Chaque choſe a ſon prix. *Ieder zaak heeft zyn pris, is zyn geld waard.* Des choſes, des marchandises de PRIX, de grande valeur. *Koffelyke ſtoffen, koffelyke waaren, koſtbare goederen.* C'eſt un prix réglé, un prix courant. *'t is een gezeite, gemaakt, courant pris.* Venſre à juſte prix. *Zonder teken pris verkoopen, redelyk koep overdoen.* Il y a des Marchandises à tout prix. *Daar zyn waaren van alderley pris, voor alderley geld.* Le poſſon, la volaille eſt hors de prix aujourd'hui. *De viſ, 's gezeelte is van daag buiten pris, is zoo duur als peper.* Vendre à non Prix, à perte. *Onder de pris, met zyn ſchade verkoopen.* Philippe ſecond mit la tête du Prince d'Orange à prix. *Philippus de tweede zettende het hoofd van den Prin van Oranje op geld.* PAIX pour PRIX, j'aimerois encore mieux le drap d'Angleterre que celui d'Hollande. *Als 's om een prijs, om zelve geld te kry.*

*krygen was, had ik nog liever Engelsch als Hollandsch-
taken. Prix pour prix, j'aimerois mieux Mademoi-
selle N. que fa Nicée. Als 't my even nu was, had
ik liever Mevrouw N. dan haar zucht. Cela n'est rien
au Paix, en comparaison de ce que vous venez
dans la suite. Dat is niet met al by 't geen, in verge-
lyking van 't geen gy in 't geheel wilt zien. Il le veut
à quelque Paix que ce soit, il le veut coûte que coûte.
Hy wil het hebben 't kost wat het wil, het gaat hoe
't gaat, by wil het met kracht en geweld hebben. Il a
acheté la Victoire au Paix de son sang, de sa vie. Hy
heeft de Overwinning ten koste van zyn bloed, van zyn
leven gekocht, behaald.*

Le PRIX ou la récompense proposée pour celui qui fait le
mieux. De prijs of de voorzekerde belooning voor die best
doet. Disputes le prix. De prijs betwiffelen. Combatte
pour le prix. Om de prijs strijden. Remporter le prix.
De prijs weg draagen. Il a tiré le plus haut Paix, le
plus gros lot de la Loterie. Hy heeft de grootste prijs,
't grootste lot uit de Lotery getrokken.

P R O .

PROBABILITÉ. f. Waarschynlykheid, apparence de vérité.
Waarschynlykheid, bewyslykheid, bewysbaarheid. La
probabilité d'un système, d'un fait. De Waarschyn-
lykheid, bewysbaarheid van een stelling, van een
voorzeggeniszaak.

PROBABLE. Adj. d. t. g. Qui paroît fondé en raison. Be-
wyslyk, bewysbaar, waarschynlyk. Il est probable que
Dieu prévoyoit la dissémination d'Adam. 't Is bewys-
lyk, waarschynlyk dat God de verbroederschap van
Adam voorzien. Son Procès ne vaut rien, & PROBA-
LEMENT, apparemment il le perdra. Zyn Proces duugt
niet, en by zal dat waarschynlyk verliezen.

PROBATION. f. Noviciat, Exercice du Clerc Religieux
avant de le recevoir à profession. Proeftyd, proef-jaar,
oeffening van den Kerk afvoeren hem tot Monnik aan
te nemen. Pendant son année de probation. Gedu-
rende zyn proefjaar in 't Klooster.

PROBITÉ. f. Intégrité de vie, de mœurs. Vroomheid,
deugdzaamheid van leven, der zeden. Un homme de
probité, d'une probité reconnue. Een vroom, deugd-
delyk man, een man van een bekende vroomheid, be-
proefde deugd.

PROBLÉMATIQUE. Adj. d. t. g. Qui peut s'affirmer &
nier. Voor en tegenstaandelyk, dat beweerd en tegenge-
sproken kan worden. Les propositions problématiques
exercer les esprits opposez. De voor en tegensta-
andelyke voorstellingen oefenen de strydige zinnen. Cette
question se peut traiter PROBLÉMATIQUEMENT, à la
manière du Problème. Die vraag kan voor en tegen ge-
sprooken, in den bezigtigen of onthekenden zin ver-
handeld worden.

PROBLÈME. m. Proposition dont le pour & le contre
se peuvent soutenir. Voorstel, gesbil, stelling die voor
en tegen gesproken kan worden: problema in 't Latyn.
La question si c'est le Soleil ou la Terre qui tourne est
un problème assez embarrassant. De vraag of 't de Son
of de Aarde zy welks omloopt is een problema, een ge-
sibil, dat al wat waarheids is een beest, dat zyn mey-
te beest om op te layen. PROBLEMS, suppositions de
Géométrie. Opstellen, voerzendersellingen van de
Meetkunde.

PROCEDE. m. Action, manière d'agir. Daad, hande-
ling; manier van handelen, van doen. C'est un étrange

procédé que le vôtre. Uw daad, uw handelen, uw ge-
drag is vreemd, want vreemd doet. Que trouvez-vous
de si blâmable dans son procédé? Wat vindt gy aan
zinswaerdelyk in zyn gedrag, wat valt er aan in kryten
in zynen handel? Il a den PROCÈS, des démarches
tout le monde. Hy heeft ruste, quiette, verrijst met
ieder een: by leidt met al de waerdel overloop.

PROCÉDER. v.n. Dériver, descendre, tirer son origine.
Onstiaan, voortprokelyk afcomen, afdaalen, afvoeren.
Sa maladie ne procède que de chagrin. Zyn ziekte
ontstaat maar uit droefheid, komt maar van droefheid,
hartzeer. Le St. Esprit procède du Père & du Fils. De
H. Geest vloeit af, daalt af van den vader en van den Zoon.

PROCÉDER criminellement contre quelqu'un, lui in-
tenter un Procès criminel. Tegen iemand crimineel pro-
cederen, iemand op de schouwtrial brengen, een proces
over haltsaake samen. PROCÉDER, valuer à la vente
des Meubles. Tot de verkoop der Meubelen, van 't
huistaad procederen, daar mede voortgaan, daar toe-
zichten. Pour y procéder avec ordre. Om daar vordelyk
te te treden, in voort te gaan. Sa manière de PROCÉDER,
d'agir est étrange, incompréhensible. Zijn manier van doen,
zyn lesfwaer, zyn gedrag is vreemd, onbegrypelyk.

PROCÉDURE. f. La forme, ou manière de PROCÉDER,
d'agir en Justice. Pleithandel, Gerechtshandel, Pleit-
ryk. Il entend bien la Procédure. Hy verstaat den
Pleithandel, de Pleitryk, het procederen wel: tous
sont Prædicts, hy weet al de loopen van de Pleitryk. Un
a abolî, j'accrè, brûlé toutes les PROCÉDURES, toutes
Actes, tous les papiers du Procès. Allen heeft al de ge-
schriften, de Acten, bescheiden, staat en papieren van
't geding vernietigd, gescreend, verbrand.

PROCÈS. m. Litige, Procès, différend qui se décide
Juridiquement. Geding, Proces, Pleitzaak, regtstryd,
verfchil in Regten te beslechten. Procès Civil. Een
Proces, Geding over een Burgerzaak, een zaak inden
de Schout. Procès Criminel. Crimineel proces, haltsa-
ding, pleitzaak door de Schout vervolgd. Faire le proces
au prisonnier, au délinqu. Den gevangenen zyn proces
opmaken, als crimineel vervolgen. Procès verbal.
Verbaal proces, mondeling bericht, verslagting van
't geen men gezien en gehoord heeft. Remette le Procès,
les papiers du procès au Greffe. Het proces, de
stukken, bescheiden van 't proces ter Griffie stellen,
laaten beruften.

PROCESSION. f. Tour que l'on fait en cérémonie. Om-
mezing, plegtelyken omloop. Les Bannières & les
Images des Saints qu'on porte à la Procèsion. De Ban-
nieren en Beelden der heiligen die men in den om-
mezing toest, omdraagt. La Procèsion du Saint Sacre-
ment se fait avec grande pompe. Den ommezing
de Processie, 't omdraagen van 't Heilig Sacrament ge-
schied met groote praal.

La PROCESSION du St. Esprit, l'Action du St. Esprit
qui procède, émane du Père & du Fils. De uitgang,
afdaaling der Heiligen Geestes van den vader en den Zoon.
Le PROCESSIONAL est un Livre où sont notées les
Priettes qu'on chante aux Processions. 't Processional,
't boek daar de Geboden in de ommezingen staan, en
noemen staan. On y alla PROCESSIONNELLEMENT, en
procession. Men ging er in ommezing, in processie na
PROCHAIN, AINE. Adj. Qui est proche. Digt of onty-
leggend. Jusqu'au prochain village. Tot het nabyliggend
dorp.

derp. Au plus prochain village. *In 't naaste derp.* Le mois prochain, le mois qui vient. *De tenenende, de aankomende maand.* Je vous en dirai davantage l'ordinaire prochain. *Ik zal er u de naaste volgende week van melden.* La Semaine prochaine. *De aankomende, de aankomende week.* Dans la prochaine Séance, la prochaine Assemblée des États, du Parlement. *Inde aankomende, in de naaste Zitting, Vergadering der Staaten, van 't Parlement.* Sa chute, sa ruine, la perte est prochaine. *Zijn val, zijn ondergang, zijn verderf is aankomende, nabij.*

PROCHAIN. Homme particulier égal à nous. *Naasten, evenement.* Il faut aimer son prochain comme soi-même. *Nieu moet zijn naasten, den evenmenschen liefhebben als zijg zelf.* Tu ne convoiteras point l'homme de ton prochain. *Gij zult niet begeren wat van uwaasten France.*

PROCHE. Adj. m. & f. Subst. Voisin près de... *Naby, naels aanleggend.* Comme il fentoit que la dernière heure étoit proche. *Zoo als hy gevoelde dat zijn laatste uur nabij was, naderde.* Ils sont proches parents. *Zij zijn naelsf aan de bloedverwanten, betel na verindert.* Son plus proche voisin, plus proche parent. *Zijn naelsf buurman, naelsf bloedverwant.* Il faut faire du bien à ses Proches, à ses proches parents. *Nieu moet zyne nabesfnaende goed doen.*

PROCHÉ, ou près de la Ville. *Ry of naby de Stad.* Il demeure ici tout proche. *Hy wonend hier by, hier digte by.*

PROCLAMATION. f. Publication. Uitroeping, afkree, etc. Après la Proclamation du Pape, de l'Empereur.

Na de uitroeping van den Pape, van den Keizer. PROCLAMATION. Ordonnance du Roi, de la Reine de la Grande-Bretagne. *Uitroeping, bevel, ordonnantie.* Proclamatione van den Koning, Koningin van Groot Brittanje. La PROCLAMATION, publication des Bans ou Annonces de Mariage. *De afkreezing der Huwelijks Geboden.*

PROCLAMER. v. a. Publier à haute voix. *Uitroepen op openlijk verkondigen, afkreezen.* Versaïen fut proclamé Empereur par l'Armée de Syrie. *Versaïen was aangekondigd 't Lezer van Syrien teel Keizer mitgeroepen, verklaard.* PROCLAMER les Bans de Mariage. *De Huwelijks Geboden mitroepen, afkreezen.*

PROCONSUL. Celui qui chez les Romains gouvernoit une Province avec autant d'autorité qu'un Consul en avoit à Rome. *Landhefsterder, Landvoogd, Proconsul, Veldvoersfe in een Landfchap door de Romeinen overbord.*

PROCREATION. f. Génération des Enfants. *Voortteelen, aarwinning, procreatie der Kinderen.*

PROCRÉE, EE. Part. de PROCREER. *Gefet, voortgezet.* Les Enfants PROCRÉES en légitime Mariage. *De Kinderen in een wettig Huwelijks voortgezeteld, aangewonnen.* PROCRÉE, engendrer des Enfants. *Kinderen voortteelen.*

PROCRATEUR de St. Marc. Dignité éminente à Venise. *Procurator van St. Marcus, Weetbeest te Venetie.* Les Procurateurs de St. Marc ont l'administration des orphelins, & de ceux qui sont morts sans laisser d'Enfants ou sans faire de Testament.

PROCURATION. f. Pouvoir d'agir au nom de quelqu'un. *Procuratie, magtverlening om in iemands naam te handelen.* Agir en vertu d'une bonne procuration. *Uit kragt, uit bevoegd van een deugdelijke procuratie handelen, te werk gaen.*

PROCURER. v. a. Moyenner, faire obtenir. *Bezorgen,*

doen erlangen, verkrijgen. Procurer de l'emploi à quelqu'un. *Iemand werk verschaffen, bezorgen, doen bekomen, ook hem van een bediening bevoeren.*

PROCUREUR, celui qui a procuration, pouvois d'agir. *Magtbevoer, Procureur, bevoerdraat, zaakbezorger.* Agir par Procureur. *Door middel van een Procureur, van een magtbevoer handelen.*

PROCUREUR. Praticien chargé de la poursuite des affaires en Justice. *Procureur, Pleitbezorger.* L'Etude, la pratique d'un Procureur. *Hei Comptoir, de practijk van een Procureur.* Le Procureur-Général du Roi, le principal Officier dans une Cour dont il u'y a point d'appel. *De Procureur Generaal des Konings, voornamste bevoerde in een opper Gerechtshof.* Le Procureur du Roi, le principal Officier d'un Présidial, d'un Bailliage. *'t Konings Procureur, Officier, Opperhoofd, Bailleur in een minder Gerechtshof.* Procureur-Fiscal, Officier qui a soin des intérêts d'un Seigneur & des Vassaux de sa Terre. *Land Richter, Amptman, Droft.* PROCURER, Général des Bénédictins, celui qui a soin des intérêts de tout l'Ordre. *Algemeen bezorger, Procurator van de Benedictijner Monnikken.*

PROCUREUSE Femme d'un Procureur. *Procureuse Vrouw, Madame la Procureuse du Roi, Alcewoude de Gemalin van den Opperhoofd, van den Bailleur.*

PRODIGALEMENT. Adv. Avec prodigalité. *Overdaadig, op een keijfelyke of verkwistaghe wyze.* Il vit trop prodigalement. *Hy leefde al te overdaadig, maakte te veel onkosten.*

La PRODIGALITÉ est le défaut des personnes peu en fortune, comme l'avarice est celui des opulents. *De verkwisting, verspillig, overdaad is het gebrek der kalfen, gelyk de gierigheid van de ryken.*

PRODIGE. m. Effet surprenant contre le cours de la Nature. *Wonderdaad, wonderwerk, aangewonen werking.* Les Eclipses du Soleil & de la Lune, les Comètes ont long-temps passé pour des prodiges. *De Zon en Maan verduisteringen, de Cometen zyn lang al wonderdaaden, wonderwerken aangezien, gezagt geworden.* Cet homme est un Prodiges de mémoire. *Die man heeft een wonderbaarlyke memorie.* Néron a été un prodige, un monstre de cruauté. *Nero is een wonder van vreedbejd, is schrikelyk vreed geweest.*

PRODIGIEUSE. Féem. de PRODIGEUX. *Uffelyk, onnaastig.* Une grandeur prodigieuse, énorme. *Een uffelyke grootte, een onnaastige hoogte.* Une dépense prodigieuse. *Een uffelyke, verwaarlyke verteerig, onkosten.* Une mémoire prodigieuse. *Een uffelyke, wonderbaarlyke memorie.* Il est PRODIGIEUXMENT gros, riche, avare. *Hy is uffelyk, verwaarlyk dik, ryk, vrek.*

PRODIGIEUX. Adj. Enorme, qui tient du prodige. *Wonderbaarlyk, verwaarlyk.* Des accouchemens prodigieux. *Wonderbaarlyke bevangingen, vreedegroozen.* Excès prodigieux de débauche. *Verwaarlyke ontogt, uffelyke overmaat van ontogt.*

PRODIGUE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui fait de folles dépenses. *Verkwistend, verkwistagelyk.* Ce n'est pas être libéral, c'est être prodigue. *Dat is niet mild, 'er verkwistend zyn.* C'est être prodigue de son sang. *Dat is zyn bloed verspillen, zyn leven te gaten, zig te bloot geven.* Prodigue en paroles, de promesses. *Overdaadig mild in woorden, in beloften.* La Prodigue de l'Enfant prodigue. *De gelyk mis van den vrek, vrekzoon.* C'est un Prodigue, un dissipateur de biens. *'t is een verkwijster, een doorbrenger.*

ger. C'est une prodigieuse. 't Is een verkwistter, een spijl-
prijning.

PRODIGUER son bien, le dépenser follement. v. a. *Zyn goed verkwijsten, verspillen, dwaazelyk doorbrengen.* Prodiguier son sang, sa vie, sa santé. *Zyn bloed, zyn leven, zyn gezondheid verspillen, te ligtz wagen, te wa-
nig omzwa. Paupertas son encens, ses louanges. Zyn vieroek verkwijsten, te mild uitdeelen, schenken, te
veel lestuigen gebruiken.*

PRODITIOTEMENT. Adv. En trahison. *Verraadelyk.* Il a été tué proditiotement. *Hy is verraadelyk omge-
brogt, gedood.*

PRODUCTION. f. Ouvrage, effet. *Uitwerking, voort-
brenging, voortbrengsel.* Les productions de la Nature
surpassent celles de l'Art. *De uitwerkingen, voortbre-
ngingen, voortbrengselen van de Natuur gaan die van de
Kunst te boven.* Production d'esprit, Ouvrage de Litté-
rature. *Werk des verstands, geschevener verhandeling of
gedrukt Boek.* Les Productions du siècle passé valaient
bien celles du présent. *De werken, de voortbrengselen
van de voorleedene Eeuw waaren wel zoo goed als die der
tegenwoordige.*

PRODUCTION, en terme de Pratique: les Ecritures
qu'on produit dans un Procès. *Schriftelyke gedingstuk-
ken, Froelicken.* Il a mis sa Production au Greffe. *Hy
heeft zyne Production, zyne geding-schryften, pleit-stuk-
ken ter Griffie gebracht.*

PR. DUIRE. v. a. Engendrer, faire paroltre. *Voortbrengen,
uitvoeren, voor den dag doen komen.* Tout ce que la terre
produit. *Al wat het aardry voortbrengt, uitsloerd.*
Chaque animal produit son semblable. *Elk dier brengt,
stelt zyn gelijken voort.* 't Art n'a jamais produit rien de
plus beau. *De Kunst heeft nooit iets schoonders voort-
bragt, uitgevoerd.* La guerre produit, cause tous ces
maux là. *Den verlog brengt d'olde rampen voort, veroor-
zaakt alle die kwalen.* **PRODIRE**, exhiber des Titres
& des Pièces justificatives. *Tytels en waarmakende bewy-
zen voortbrengen, vertoonen.* Prodire des témoins, les
faire entendre en Justice. *Getuigen voortbrengen, in
Rechten produceeren, doen hooren.* **PRODIRE**, s'introdui-
re quelque'un dans le Monde, à la Cour. *Iemand in de
Wereld, aan 't Hof inleiden, bekend maaken.* **Se PRODIRE**,
s'introduire de soi-même. *Zig van zelfs bekend
maaken, zig in de voorleed werten in te dringen.*

PRODUIT, f. E. Part. de PRODIRE. *Voortgebragt, voort-
gesprooten.* Tous les Etres produits, toutes les choses
produites. *Al de voortgebrachte, geschevener wezen, al
de voortgebrachte, voortgesproten dingen.* Huit est le
Produt de deux fois quatre. *Agty is het product, 't fa-
cit, de vyftien van twee maal vier.* Le produit des
Fermes le monte à.... *Het beloop, product der Pech-
ten bedraagt, beloopt op....*

PROFANEUR. Celui qui profane les choses saintes.
Ontheiliger, schender, ontderder van de heilige zaaken.
Antiochus le Profaneur du Temple. *Antiochus de
ontheiliger van den Tempel.*

PROFANATION du Temple, des Vases sacrez par An-
tiochus. *De ontheiliging, schending, onttering, ont-
weyding van den Tempel, van de gewyde vaten door An-
tiochus.* On peut dire sans profanation, sans impiété é-
que.... *Nen kon zonder ontheiliging, zonder godloos-
heid zeggen dat....*

PROFANE. Adj. d. t. g. Con traire au respect, à la révé-
rence qu'on doit aux choses sacrées, à la Religion. *On-
heilig, ontterend, schendig, godloos.* C'est une action

profane & impie. 't Is een schandte en godlooze daad.
PROFANE, dans le sens des anciens Auteurs, se dit pour
P. YEN, SÉCULIER, par opposition à SACRÉ, à RELI-
GIEUX. *Ongewyd, werelds.* Les Auteurs profanes
De ongewyde, de Heidenische Schryvers. Les Histoires
profanes. *De ongewyde, de heidenische Historien, ge-
schiedens.* Il n'y a qu'un PROFANE, qu'un ennemi du
culte de Dieu qui puisse parler ainsi. *Een profaan, een
godloos, ongodsdiensig mensche, een ongewyde misbraker
kan alleen zoo spreken.* Arrière, loin d'ici profanes! *Ver-
aan hier ongewyde! Sta af godloose menschen, ont-
heiligers!*

PROFANER les Temples, les mépriser, abuser des choses
sacrées qui s'y conservent. v. a. *Tempels misbruiken,
schenden, ontbeiligen, de gewyde dingen daar te be-
waard misbruiken.*

PROFANER. v. n. User de profanation. *Ontbeiligen, de
gewyde zaaken misbruiken.* C'est profaner que de dire,
que de faire ces impiétés. *Dat is ontbeiligen, de gewyde
zaaken misbruiken, met den Godsdienst spotten die god-
loosboden te zeggen, te begaan.* C'est profaner que de lire
ces belles choses à un ignorant. *ex. pr. Dat is een mi-
bruik, een schending, een profanatie begaan die schoon
dingen voor een onwetende te lezen.*

PROFERER, prononcer, articuler un mot. v. a. *Een
woord klaar, ordentlyk uiten, uitspreken.* Les dernières
paroles qu'il proféra. *De laatste woorden die hy sprak,
die hy zeide, uide.*

PROFES, ESSE, ADJ. & Subst. Il se dit de celui qui s'enga-
ge après un Noviciat. *Een die voor wafst in 't Klooster
aangenomen is.* Un Religieux Profes, engagé, reçu dans
un Ordre Religieux. *Een Monnik in eenige Orden wafst
verbonden, aangenomen, wafst Kloosterling.* Religieux
Professe, une Sœur Professe. *Een aangenome Non, ges-
telyke Dochter die ten einde van haar proef-taaren is, die
het kard voor altyd aangenomen heeft.* Un jeune Pro-
fès. *Een jonge Monnik, Kloosterbroeder.* Une jeune
Professe. *Een jonge Non, Kloosterzuster.*

PROFESSER confesser une Religion, en faire un aveu,
un exercice public, une profession publique v. a. *Een
Godsdienst openlyk bejden, bekennen, oeffenen, betrog-
ten.* Professer l'Evangile. *Het Evangelium bejden.*
PROFESSER une Science, l'enseigner. *Een Wetenschap
oeffenen, leeren, onderwyzen.* **PROFESSER**, exercer un
Art, un Métier. *Een Kunst, een Ambagt oeffenen, waar-
nemen.*

PROFESSEUR. Docteur qui professe une Science. *Hoog-
Leeraar.* Professeur en Théologie, en Droit, en
Médecine, en Philosophie, *Professer, Leeraar in de
Theologie of Godsgelertheid, in de Rechten, in de Me-
decyn, in de Philosophie of Wysgeerte.*

PROFESSION. f. Aveu public. *Openlyke bekensteis,
openbare bejdenis, bekensteis.* Faire profession de la
Religion Réformée. *Bejden met doen van de Hervormde
Religie, van d' Gereformeerde Godsdienst.* Il fait pro-
fession d'être sincère, de tenir sa parole. *Hy maakt zyn
werk voor oprecht te zyn, van zyn woord te houden.*
Adhérer à la Profession, à l'installation, la prise d'habit
d'une Religieuse. *De openlyke bejdenis, instelling,
aansiening van een Klooster Nonnywonen.*

La Profession, l'Emploi d'Avocat, de Médecin
est honorable. *Het beroep, de oefening van Ad-
voaat, van Dokter is eerbhaar, aanzienlyk.* Il est
Chirurgien, Maître d'École de sa profession. *Het*

in een Chirurg, een Schoonfleur van zijn beroep. Thier d'excelle dans sa profession. In zijn beroep is hij niet te waken. Een afteit de profession, un homme qui affecte de passer pour dévot. Hij wil voor een goed kerkmans, voor een godsdienstig mensch doorgaan, geest worden. Een auteur, un joueur de profession. 't is een rechte natuure, een elyke dobbelaar.

PROFIL. m. Mot oppoſit à Face, en terme de Peinture & de Géométrie. Zyde. Il est plus aisé de peindre en profil que de face. Het is lichter te maaken of iets van terzijde dan te ſchilderen als vlak van voren.

Le **PROFIL** d'un Baſtion. Baſtion représenté en l'élevation comme coupé par la moitié. Verboven tekening van een Bolwerk, doorſnyding van een Bolwerk. Le **PROFIL** d'une Ville par oppoſition à Plan, la représentation d'une des vues de la Ville ſeulement. Opdoening, verſchiet, voorſtelling van een Stad als de ſelve ſig van een plaats op doet, in de boogte en laange verſtood, in overſtelling van plaats grond.

PROFIT. m. Gain, emolument, avantage. *Voordel, winſt, profyt.* Chacun doit ſonger, doit prendre garde à ſon profit. Elk een moet denken om zijn profyt, elk moet op zijn voordel letten. Faites votre profit de mes avertisſemens, de mes exhortations. Doet, zoekt uw voordel van myne waarschuwingen, myne vermaningen. La pêche du harang étoit autrefois d'un grand profit. De haring-vangſt was vroeger van een groot voordel, zy draagt voortig werl op, men haalde daar groote winſt uit. Un habit fait à Paris, fait pour durer long-temps. Een kled op profyt, op de lange duur gemaakt.

PROFITABLE. Adj. d. t. g. utile, avantageux. *Profytelyk, voordelig, nut.* Un Emploi, un Négoce profitable. Een profytelyke bediening, profytelyke, voordelige Koppelman, ſiering.

PROFITER. v. a. & n. Tirer du profit, faire du gain. *Voordel doen, winſt trekken, profyt haalen uit iets.* Il faut bien profiter ſur les Marchandises qu'on achète. Men moet wel voordel trekken uit de ingekogte goederen, men moet wel winſt doen op de waaren die men inkoop. Faire Profit de ſon argent, en intereſt uiteten, om daar profyt, voordel uit te haalen, te trekken. Profiter du temps & de l'occaſion De tijd en de gelegenheid waarnaemen, ſig daar wel van bedienen, 'er te geuen by, zyn. Profiter des leçons de ſon Maître. Voordel, nuttigheid trekken uit de leſſen van zyn Meſter. Profiter des dépouilles d'un autre. Een ander goederen, krygen of ne ſig haalen, daar wel mede waeten. Profiter, faire des progrès chez ſon Maître. By zyn Meſter of naar vorderen, toenemen, aanwinnen, voortgaan, bekwaamer worden. PROFITER des nourritures qu'on prend, des ſilimens que l'on reçoit, étre en bon point. Graeyen, profiteren, toenemen, ſterker worden van 't voedsel dat men nuttigd, krygt. Cet enfant profite, ces arbres profitent à vue d'œil. Dat kind groeyd, word vet op het oog; die boomen groeyen, nemen oeclypelyk toe.

PROFOND. DE. Adj. Creux. Diep. Puits profond. Diepe Riviere profonde. Diepe Rivier. Cave profonde. Diepe kelder. Une révérence Paorona, fort baſſe. Een diepe, zeer laage groet, midrige buiging van 't ſchouder. Ces Sciences ſont trop PROFONDES, trop difficiles, trop abſtraites pour moi. Die wetenſchappen zyn te diepzinig, te verbeven, te ſwaar voor my. Obſerver un PROFOND un grand ſilence. Een groote ſtilzwijgenheid behouden, bewaaren. Etre pris d'un profond

fommeſſi. Een ten diepe ſlaap bevangen zyn. Je ſuis avec un profond reſpect &c. Ik ben met een diep ontzag, met een hertgrondige, oetmoedige eerbied &c. Après une profonde méditation. Na een zeer kragtige, ernstige overpeinzing, een aandachtige overweging. Un ſonvoit Paorona, une profonde érudition. Een diepe, een grondige wetenſchap, diepgrondige geleerdheid. Cet homme a l'esprit profond, il est profond, fort habile. Die man heeft een ſchrandere, een diepzinnig verſtand, 't is een ſchrandere, een zeer verſtandig man.

PROFONDÉMENT. Adv. Bien avant. *Diepelyk, heel diep.* Un arbre profondément enraciné. Een boom diep ingeworteld. Ma reconnaissance est trop profondément gravée dans mon cœur. Myne erkentenis is al te diep in myn hart ingeprent, inge-eſt, gegraveerd.

La **PROFONDEUR** d'un Puits, d'une Cave, d'une Rivière. De diepte van een Put, van een Kelder, van een Rivier. La **PROFONDEUR** & l'impenétrabilité des Jugemens de Dieu. De diepte en ondoordringelikerheid van Gods oordeelen. La **PROFONDEUR**, la ſagacité de ſon eſprit eſt telle, que... De diepzinnigheid, ſchrandereheid van zyn verſtand, van zyn vernuft is zodanig, dat...

PROFUSEMENT. Adv. Overdaadiglyk, met overdaad. Il donne profuſément, avec profuſion. Hy geeft, ſchenkt overdaadiglyk, ommeaſiglyk.

PROFUSION. f. Prodigalité, dépense excessive, trop grande d'abondance. *Overdaadiglyk, aanmatig overteering, verkwiſting, te groeten overvloed.* Il avoit une telle profuſion de mets. Daar was zulken overdaadiglyk, overvloediglyk, overteelgelyk van gerechten, van ſpyzen.

PROGRAMME. m. Affiche d'Académie pour avertir les perſonnes de Lettres qu'un Ecclésiaste récitera une Oraison, ou qu'il ſoutiendra un Acte en public. *Studente bekradmaating, programma, gedrukte waarſchouwing om de geleerden tot het aanhooren van een Latynſche Reden oec te noedigen.*

PROGRES. m. Avancement. *Voortgang, vordering, aanwading.* Le progrès journalier du Soleil dans l'Ecliptique. De dagelyk voortgang, vordering der Zonne in den Eclipticus, in de Zonne-reiſting. Arrêter le progrès du feu, de l'incendie. Den voortgang van den brand ſtuiten, aſterren. Faire des Progrès dans l'Etude, y avancer. In de Studie, in de Letteroefening voortgang maaken, vorderen. La Doctrine de Luther, de Calvin ſont de ſi grands progrès en Allemagne, en France. De Leere van Lutherus, Calvinus wiſch in Duifſchland, in Frankryk zoo zeer aan, word zoo gelukkig, voortſchadig aangrennen, verſpreide ſig met zulken groot geue. Les Progrès, les avantages, les conquêtes, les Alliez dérangèrent, rompirent tellement les meſures des deux Couronnes. De voortgangen, gelyklyk verrijgen, overwinningen, progreſſen der Bondgenooten ontfeldest, verbroken zodanig de bereaſingen, de meſures der twee Kroonen.

PROGRESSIF. IVE. Adj. Qui avance, qui va en avant. *Forwaerts loopende.* M.vement progressif de Pa. OERSSION. Forwaerts gaande beweging, beweging na voren toe.

La **PROGRESSION** Arithmétique eſt une ſuite de nombres à l'infini. De Rekenkundige voortgang, f. progreſſie, is een aſtervolging van geſtellen in 't oneindige, als, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, &c.

Y V V V

PRO-

PROMIBER. v. a. Défendre, en terme de Chancellerie & de l'Etatique. *erhiben, weren, beletten.* Prohiber le port d'armes, la sortie des espèces d'or. *Het draagen van wapenen, den uitgang der goudt specien verbieden, weren, beletten.*

PROMIBITION. f. Défense. *Verbod, verbodening.* Nous faisons très-expresse prohibition à tous nos sujets, *wy doen alle onze onderdaanen een zeer nadrukkelijk verbod.*

PROJECTION. f. *Voortworpung, projectie, uitschieting.* Les Chymistes appellent poudre de projection, la poudre ou la composition avec laquelle ils prétendent changer les métaux en or. *Poeder van projectie, goud zoekers, goudmaakers of goudverwijfers Konstpoeder.* Voy. l'ACADEMIE, sur le terme de Chymie, de Perspectiv & d'Astronomie.

PROJET. m. Dessein formé. *Vast voornemen, voorgemens, voorbeslagte zaak.* Former un projet. *Een voornemen, aanschaf ontwerpen, iets voorbedenken om naderhand uit te voeren.* On avoit formé, dressé un projet de Ligue offensive & défensive. *Men had een ontwerp van aanval en verweerend Verbond bedacht, opgesteld.* Détruire, faire avorter, échouer les projets des Ennemis. *De ontwerpen, voornemenen, beaamtingen, aanschagen der vijanden vernietigen, omver werpen, verdelen, doen mislukken.*

PROJETTER. v. a. *Voorbebben, voornemenen, beamen.* Projeter, former une entreprise. *Een onderneming voorbedenken, voornemenen uit te voeren.* Il avoit projeté de rendre l'Europe esclavée. *Hy had voorgenomen, by stelde zig voor, had ten synoogmerk Europa slaaf te maaken.* Tout ce qui le projeté ne s'exécute pas. *Al wat voorgenomen word voordien niet uit, word niet nagevoerd.*

PROLIFIQUE. Adj. d. t. g. Propre à la génération. *Tot de voortstelling bekwaam.* Thomas Diaufours possédoit la vertu prolifique dans un degré louable. *Thomas Kerkedoris bezat de voortstellende kracht in een loffelyke graad.* Ziet MALANA Imaginaire.

PROLIXE. Adj. d. t. g. Trop long, trop étendu. *Langwylig, verdrijet lang.* Discours proluxe. *Langwylige rednering.* Style proluxe & ennuyeux. *Langwylige en verdrijetig styl.* Un Prédicateur doit éviter la PROLIXITÉ, les trop longs discours. *Een Predikant, een Prediker moet de langwyligheid, de overvloedige uitbreidingen vermijden.*

PROLOGUE. m. Préface ou prélude d'un Ouvrage Dramatique. *Voorreden, voorverhaal, voorspel van een Tooneel of Tooneelgedicht.* A quoi bon tout ce prologue, ce long discours ? *Waar toe die lange rednering ? waar toe zoo veel woorden ?*

PROLONGATION. f. Action de Prolonger. *Verlanging, uitrekking.* La Prolongation de la Treve, du Bail. *De verlanging van den Stilstand, van de Huurceel, van 's huurverdrag.*

PROLONGER. la Treve, la faire durer par-delà le terme. *Den Stilstand, 's bestand verlengen.* Prolonger la guerre, en reculer la fin. *Den oorlog verlengen, sleepende houden.* On ne sçaitroit prolonger la vie. *Men kan zyn leven niet verlengen.*

PROMENADE. f. Action de se PROMENER & le lieu où l'on se promène. *Wandelung en wandelplaats, wandeling.* Il est allé faire une promenade. *Hy is een wandeling gaan doen, hy is om een kayer gegaan.* Il y a de belles PROMENADES, de beaux promenades autour d'Utrecht. *Daar is om Utrecht schoone wandelplaatsen, fraaie wandelwegen.*

PROMENER un enfant, le mener ou faire marcher avec soi, lui apprendre à marcher. *Een kind om een kayer brengen, met zig omleiden, ook een kind leeren gaan.* Il nous promena par toute la Ville. *Hy bragt ons de hele Stad op en neer, by leidde ons over al door de Stad.* Promener un cheval. *En paard by den toom omleiden, aan de hand doen gaan.*

PROMENER, laisser aller son esprit par divers objets. *Zyn geest, zyne gedachten over verscheide voorwerpen laten gaan, doen uitwiden.*

SE PROMENER. v. n. p. *Wandelen.* Se promener l'ombre, au clair de la Lune. *In de schaduw, in de Maanschyne wandelen.* Nous nous sommes assez promenez. *Wy hebben genoeg gewandeld, gekayerd.* Qu'il s'aille promener, j'en verrai bien promener. *exp. fam. Laat hy aan de wind, na de gelyc loopen, wat bruid my de gelyc, ik zal hem wel wat anders zeggen.*

PROMENOIR. m. Promenade, lieu où l'on se promène. *Wandelplaats, wandelpad, wandelweg.* Les chemins de Hollande sont autant de beaux promenades. *De wegen in Holland zijn zoo veel schoone wandelplaatsen, wandelpaden.*

PROMESSE. f. Action de PROMETTRE. *Belofte, verzeging, promisse verbale.* Mander une promesse. *Proffes par écrit.* *Schriftelyke belofte.* Faut-il la promettre, y manquer. *Zyn belofte verberken, nalatig zijn in zyn belofte.* S'acquies de la promesse. *Zig een belofte belofsen, kwyt en, zyn belofte nakomen.* Il y a promesse de Mariage entre Jean N. & Marie P. *Daar is een huwelyke belofte tusschen Jan N. en Maria P.* Il est homme de promesse, de parole. *It een man van zyn woord, 't is een man die zyn belofte nakomt.* PROMETTRE, obligation par écrit. *Hanf, brief, schriftelyke belofte, verzeging.* Il a sa promesse payable à volonté. *Hy heeft zyn handfchrift, een obligatie van zyn hand en als bygegraemd word te betalen.*

PROMETTEUR. Celui qui promet. *Belofver.* Vous êtes un beau prometteur ! *exp. iron. Gy zyt een schoon belofver.*

PROMETTRE. v. a. Donner parole, s'engager. *Beloven, zig verbinden.* Promettre de payer. *Beloven te betalen.* Promettre de venir. *Beloven te komen.* Promettre & tenir tout deux. *phr. Beloven en nakomen syn twee dingen.* Promettre plus de beurre que de pain. *Merkebeloven als verzaagd worden als men houdt aan.*

PROMETTRE. v. n. Faire espérer. *Beloven, doen hopen.* Ce jeune Prince promettoit beaucoup. *Daar jong Vorst belooft veel, zyn groote hoop, verwagting van hem.* Les fruits de la terre promettent beaucoup. *De vruchten, gewassen der aerdyke beloven veel.* Ce ventil nous promet de la gelée. *Die wind belooft den vries.* Il ne vous promet pas des roses molles. *exp. burlesq. Hy belooft u geen beuze pueren, geen rotte appelen.*

Se PROMETTRE soi de mariage. *Malkander trouwen beloven.* Je me promets, j'attends cela de votre bonté. *Ik belooft my zelvs, ik verwacht dat van uwe goedheid.*

PROMISSE. Part. de PROMETTRE. *Belofte, verzeging.* Le payement promis, la récompense promise. *De belofte betaaling, de belofte beloning.* Choix promisi, chose due. *phr. Dat men belooft heeft is men schuldig, belofte maakt schuld.*

PROMISSION. f. Il ne se dit qu'en cette phrase: la Terre se promission, la Terre promise, le Pays de Canaan. *Het Land van belofte, 's belooft Land.*

PROMONTOIR. m. Cap, terre ou rocher avançant dans la Mer. *Kap, bok lande of rots in Zee uitspikkende.*

PROMOTEUR. Agent, Procureur Ecclésiastique. *Geesteliken Agent, Beëindiman, Bezorger.* Le Promoteur de l'Assemblée du Clergé. *De Promotor, den Agent van de Vergadering der Geestelijken.* Promoteur en Court Ecclésiastique, le même que Procureur du Roi en Court Laïque.

PROMOTION. f. Election, élévation à la Dignité d'Evêque, d'Archevêque, de Cardinal &c. *Verkiezing, promotie, verheffing tot de Waardigheid van Bisschop, Aarts-Bisschop, van Cardinaal.* A la prochaine promotion des Cardinaux. *In de naaste vertiening, aanstelling, promotie van Cardinaalen.* La promotion du malade imaginaire à la qualité de Médecin est une Piece bien maligne, une sanglante Satyre. *De promotie van den ingebeelde ziekte tot de boedigheid van Doctoor is een kwaadaardige pils, een wraanje Hekeling.*

PROMOUVOIR. Etre, élever à la Dignité de Cardinal. v. n. *Tot de waardigheid van Cardinaal Promoveeren, verheffen.* Se faire Promouvoir. Avocat, obtenir ses licencés en qualité d'Avocat. *Zigt tot Advocaat laten promoveeren, aanstellen.*

PROMPT. TE. Adv. Lisez **PROM.** Soudain, opposé à **LENT.** *spoedig, vaardig, schielijk, gruwel.* Un prompt retour. *Een spoedig wederkomst.* Rendre une prompt réponse. *Een spoedig een vaardig antwoord geven, bezorgen.* Avoir la répartie prompte. *Te vaardig, gereed zyn met zyn antwoord.* Avoir l'esprit prompt, la conception vive & prompte. *Vaardig, snel, gauw, vlieg zyn van begrip.* Etre prompt, diligent à servir ses Amis. *Vaardig, naarlijp, gereed zyn om zyne vrienden te dienen.* Il est prompt comme un éclair. *exag. Hyt zoo schielijk als de blixem.* C'est un homme **PROMPT**, un homme colere qui prend feu d'abord. *Is een oplospruit, een haastig mensch die voort voort valt, gramscutig word.*

PROMPTEMENT. Adv. Avec diligence. *Haastiglyk, schielijk, vaardiglyk, snel.* Allez, courez promptement. *Gaat rat, loop gauw, schielijk.* Revenez promptement. *Om gauw, schielijk, voort wederom*

PROMPTITUDE. f. Diligence. *Haast, spoed, vaardigheid, schielijkheid.* Le secret & la promptitude sont l'ame des grands desseins. *Het geheim en de spoed zyn de ziel der groete voornemens.* J'exécute vos ordres avec toute la promptitude possible. *Ik zal uwe bevelen met alle mogelyke spoed uitvoeren.* Cette **PROMPTITUDE**, cet promptement guerit tout. *Die haastigheid, olooptheid zal aller bederven, verkwelen, verbruken.* Quand il est revenu de la **PROMPTITUDE**, quand sa colere est passée. *Als zyn haastigheid, olooptheid, kwaadheid over is.*

PROMU. UE. Part. de **PROMOUVOIR.** *Verkooren*, gepromouvé. Dès qu'il est vit promu à l'Episcopat, au Cardinalat. *Zoo haast by zijt tot de bisschoppelyke waardigheid, tot het Cardinaalschap verkooren zigt.*

PROMULATION, PUBLICATION, CONVOCATION. *Affiering, uitroeping, sameroeping.*

PROME. ou **PROMISE.** m. Espece de Sermon qui se fait pendant la Messe Paroissiale. *Vermaning, Prek, Sermon gejaarende de Parochiale Mit.* Aillier en **PROME** du Curé. *De Vermaning, de Prek.* *Is Sermon van den Parochie - riefster byvoornem, aanborenen.* On publi cette Ordonnance au **PROME.** *Die Ordonnantie, Plukkaat waerd na 't Sermon van de Parochie afgelezen.*

PRONER. v. a. Vanter, faire sonner haut. *Roumen, nistaken, trompetten.* Proner, trompeter par-tout la haute Naissance, la bravoure de ses Ancêtres. *Zyne aanzienlyke Geboorte, de dapperheid zwerf voorouders over al roumen, al om trompetten, nistaken, verbriden.* *Ande gesladij opstellen, roumen, zwellen.* Il y a deux heures qu'il ne fait que proner, que déclamer, que parler en l'air. *Hy heeft weder twee uren niet gedaan als op syden, zwetten, by de wind praaten.* C'est un **PRONER**, un parleur éternel. *Is een zweller, een praeter in der ewigheid.*

PRONOM. m. Particule déclinaison qui se met devant ou à la place du Nom, & aussi devant & après le Verbe. *Voornaam.* Le pronom possessif **MON** ou **MA** a au pluriel **Mes, Myne.** C'est le **MIEN**, c'est la **MIENNE.** *Is de Myne.* Ce sont les **MIENS**, ce sont les **MIENNES.** *Is Zyn de Mine.* Il y a de plusieurs autres sortes de Pronoms qu'on peut voir dans la **GRAMMAIRE.**

PRONONCÉ. EE. Part. de **PRONONCER.** *Uitsgesproken.* Sermon prononcé devant le Roi. *Predikatie voor den Koning uitsgesproken.* Dès qu'il a prononcé, ordonné, il est obéi. *Zoo draa hy uitsgesproken, bevalt heeft, word by gehoorzaamd.*

PRONONCER. Proférer, articuler les lettres, les syllabes, les mots. v. a. *De letters, syllaben, woorden uitspreken.* Je ne sçurois prononcer ce mot-là. *Ik kan dat woord niet uitspreken.* Le Hollandais, l'Allemand se prononce de la gorge. *Het Hollandsch, 't Hoogdutch word uit de keel gesproken.* **PRONONCER**, réclamer un Discours, une Harangue. *Een Reden uitspreken, een Aanspraak sien, opzeggen.* Prononcer la Sentence à un Criminel. *Een Misdadige de Sententie uitspreken, voorlezen.* Si j'avois à **PRONONCER**, à décider la-dessus. *Zoo ik daar over te spreken, uitspraak te willen had.*

PRONONCIATION. f. Articulation, expression des Voyelles & des Consonnes. *Uitspraak, uitdrukking der Klinkletters en Medeklinkers.* La prononciation est une des principales parties de l'Orateur. *De uitspraak, spreektoon is een der voornaamste deelen van den Redenaar.*

PROMOSTIC. ou **PRONOSTIQUE**, comme l'écrivit **DANZ.** m. Jugement, conjecture de ce qui doit arriver. *Voorsagging, voorbeduiding, voorspel, voorzeeken.* Le pronostic du premier Médecin s'est trouvé bien fondé. *De voorsagging, 't gevoele van den eersten Doctoor is welgerechtvaardigd.*

PROMOSTIQUER. v. a. Faire un pronostic. *Voorsagen, voorspellen.* L'Almanach nous pronostique du beau temps. *De Almanach voorsagt, voorspeld ons mooi weer.* Je l'avois bien pronostiqué, bien dit, je m'en doutais bien. *Ik had het wel voorsagt, voorspeld, ik zag het wel aankomen.*

PROPAGATION ou multiplication de l'espèce. f. *Voortteeling, voortweking of vermenigvuldiging van de specie of soort.* La **PROPAGATION**, l'accroissement de la Fol. *De voortplanting, aanwasch, uitbreiding van 't Geleef.*

PROMENSION. f. se dit en style dogmatique pour **PENTE, PENCHANT,** Inclinaison de l'ame. *Neiging, geneigdheid, belling der ziel.* On le destine à l'Etat Ecclésiastique, mais il n'y a aucune propension. *Hy word tot de Geestelyke staat gestikt, doch by bestier geen neiging, geneigdheid geen geneigdheid toe.*

PROPHETE. chez les Hébreux & les Chrétiens, celui qui

est Divinement inspiré. *Profet*, *man door Gods profet gedreven*. Les Prophètes ont prédit la venue du Messie. *De Profeten beëiden de komst van den Messias voorszegd*. Il s'est élevé quantité de faux Prophètes. *Daar zijn een menigte valsche Profeten opgestaan*. C'est un Prophète de malheur, il ne prédit que des désastres. 't Is een ongelukkig Profet, een kwaadaardig voorspeller, een onzuiver voorspeller. Personne n'est Prophète en son Pays. *Niemand is Profet in zijn eigen Land: het profetwoord is zeer waarachtig*.

PROPHETESSE, f. Femme qui prophétise. *Profetesse*. Anne la Prophétesse. *De Profetesse Anna*.

PROPHÉTIE, f. Prédiction par inspiration Divine. *Profetie*, *Profetie*, *voorzegging door Goddelijke ingeving*. L'Intelligence des Prophéties est donnée à bien peu de gens. *Het verstand, 't begrip der Profeten is aan zeer weinige gegeven geweest*.

PROPHÉTIQUE, Adj. d. t. g. Qui appartient à la Prophétie. *Profetisch*. L'Épître Prophétique semble être éteinte. *De Profetische Geschiedenis is uitgegaan*. David a parlé PROPHÉTIQUEMENT de la mort & résurrection de J. Christ. *David heeft op een profetische wijze van Christus doed en opstanding gesproken*.

PROPHÉTISER, v. a. Prédire l'avenir par inspiration Divine. *Profetieren*, *het toekomende door Goddelijke intewording voorszeggen*. Les Patriarches avoient prophétisé la venue du Messie. *De Patriarchen hadden de komst van den Messias voorszegd, geprofetiseerd*. C'est un Visionnaire qui se mêle de prophétiser. 't Is een Droomer die zich bemoeit met Profetieren.

PROPICE, Adj. d. t. g. Favorable. *Genadig*, *gunstig*, *bequaam*. Dieu nous soit propice, qu'il soit propice à nos vœux. *God zij ons genadig, gunstig, hy verhoore onze verzoeken*. L'occasion, le vent lui a été si propice. *De gelegenheid, de wind is hem zoo gunstig geweest*.

PROPICIATION, f. APPAISEMENT. *Verzoening*, *bevreëdiging*. Sacrifice de propiciation. *Zoen offerbande*, *verzoeffer*. Il ne le dit gueres hors de cette phrase.

PROPICIATOIRE, Adj. d. t. g. Qui apaise, rend propice. *Verzoenend*, *dat tot het Zoen offer behoort*. Jésus-Christ s'est livré pour nous en Sacrifice propiciatoire à Dieu son Père. *J. Christus heeft zig voor ons Gode zijn Vader tot een Zoen offer overgegeven*.

Le **PROPICIATOIRE**, la Table de sin or posée sur l'Arche, & dont les Chérubins couvroient une partie avec leurs ailes. *Het Verzoenendekfel, de Tafel van syn goud over de Arke gelegd, en door de vleugelen der Cherubim ten deele bedekt*.

PROPORTION, f. Convenance, rapport. *Overeenkomst*, *overeenkomstigheid*, *proportie*, *evenredigheid*, *regelmatig schikking*. Les différentes proportions de l'Architecture. *De onderscheidene proportien, overeenkomstigheden, evenredigheden der Bouwkunde*. Ce Peintre entend bien les proportions. *Die Schilder verstaat de proportien, de overeenkomstigheden, schikkingen der afzonderlijke engementen deelen zeer wel*. Quelle PROPORTION, quel rapport y a-t-il de biens Spirituels avec les Temporels? *Wat overeenkomst, gelijkheid is 'er tuschen de Geestelyke en de Tydelyke goederen*? Il faut dépenser à PROPORTION de ce qu'on gagne. *Men moet voortgaan na dat men winst, zijn teering zetten na zijn boering*. J'ai payé les avances à proportion. *Ik heb de andere na proportie, naar adrenten betaald*.

PROPORTIONNEL, EE. Part. de PROPORTIONNER. O-

verienkomend, overeenredig. Membres bien proportionnés; parties bien proportionnées. *De leden die veel overeenkomst, veel proportie samen hebben; overeenredig, gelijkvormig, overeenkomstig leden, deelen*. Récompensé proportionné à la peine. *Belooning met de moeyte overeenkomende, vergelding na de moeyte gewaacht, geschenkt*.

PROPORTIONNEL, ELLE, Adv. *Overredig*, *gelijkmatig*. Nombre proportionnel. *Evenredig, gelijkmatig getal*. Ligne proportionnelle. *Evenredige, gelijkmatige, proportionneele lyn*. Réduire PROPORTIONNELLEMENT un grand plan dans un petit. *Een groot beslek overeenrediglyk verkleinen, na proportie tot een kleiner beslek brengen*.

PROPORTIONNÉMENT, Adv. *Na maaten*. Il n'a pas été récompensé proportionnellement à son mérite. *Hy is niet na proportie, na maate van zijn verdienste beloon geworden*.

PROPORTIONNER, v. a. Compasser, ajuster. *Over een brengen, afpassen*. Proportionner les différentes parties d'un Tableau, d'un Bâtimen. *De onderscheidene gedeelten van een Schilderij, van een Gebouw wel afpassen, over een brengen, ordeachtiglyk schikken, op een met maatstaf doen sluiten*. PROPORTIONNER la dépense à son revenu. *Zijn voortteering, zijn uitgave na zijn inkomst regelen, schikken*. Proportionner son entreprise à ses forces. *Zijn onderneming na zijn krachten maatigen, schikken*.

PROPOS, m. Discours, entretien. *Reden*, *redenvoering*, *aanspraak*, *onderhoud*. Vous tenez là des propos un peu libres. *Gy houdt daar al wat te los redenen, een taal die al wat verlossig is*. Changer de propos. *Van reden, van gesprek veranderen*. Changement de propos réjouit l'homme. *phr. Verandering van praat verheugd den mensch, brengt de woerd, de zaak*. Il en parle à tout propos, à tout moment. *Hy spreekt er alle ommesken van, hy komt 'er 't keut op*. Il avoit fait un ferme PROPOS, il avoit pris une ferme résolution de s'amender. *Hy had wel een vast voornemen, een vast besluit genomen van zig te verbeteren*.

PROPOS, Adv. Convenablement. *Op zijn plaats, voor zijn*. Parler à propos. *Op zijn plaats spreken, zig ter juwe laaten hooren*. Parler mal à propos. *Onjuist, te onpas, voor zijn heurt spreken*. Ce que vous dites-là est hors de propos. 't Geen gy daer zegt komt niet te pas, geeft geen pas, is buiten de zaak, sluit niet. Vous venez fort à PROPOS, fort à point. *Gy komt heel net van pas, ter regter tyd, juist als 't behoord*. On a jugé, trouvé à PROPOS de s'envoyer un autre. *Men heeft goed gevonden, goed gevonden er een ander te zenden*. Il seroit plus à PROPOS, plus expédient de n'en rien faire. *Het is zoo beter, doeltijger, nutter, voorbaarder zijn, 't was voorbaarder niet te doen*. à PROPOS, j'oublierais de vous dire que... *Nu 'er ter zack van spreken, à Propo, ik vergeet ik te zeggen dat*. Mais à PROPOS, vous parlez de nouvelles, ce dit-on de l'Armée? *Maar, à propo, gy spraakt daar van dingen, wat zegt men tech van 't Leger*? De PROPOS délibéré, de gayeté de cœur. *Voorbedachtelyk, met voorbedachten raadt, alsweten*. Il alla de propos délibéré lui faire une avanie. *Hy ging hem voorbedachtelyk misbedelen, hy kwam hem goeds moeds aan boord, al wils niet kwetsen met hem zoeken*.

PROPOSANT. Candidat de Théologie chez les Réformés. *Proponent, aankomende Gereformeerde Predikant*. C'est un Proposant qui prêchera à la place de Monsieur. *C. 't is een Proposant die in Mynde, C. plaats zal prediken*.

PROPOSER, v. a. Mettre en avant, voortstellen, voor-

bouden, *voorstaen*. Proposer son sentiment, son avis, de déclarer, dire sa pensée. *Zyn gevoelen, zyne gedachte voorstellen*, *voorbouden*, *zyne meening auzen*, *laaten voorten*. Proposer un Accommodement, un Mariage. *Een Verdrag, een Huwelyk voorstellen*, *voorstellen*. Proposer un prix, une récompense à ceux qui excelleroient. *Een prijs, een belooning aan de zeyden die uitmuntend zullen voorstellen*, *beloonen*, *doen loopen*. PAOROKA, indiquer, nommer quelqu'un pour une Charge, une Ambassade. *Iemand tot een Ambt, een Gezantschap voorstellen, voordragen*, *benoemen*, *aanzwygen*. PAOROKA, donner, marquer quelqu'un pour modèle. *Iemand tot een voorbeeld*, *een model voorstellen*, *voorbouden*, *aanzwygen*, *aanvoelen*.

PROPOSER. v. n. Faire une Proposition, un Discours en chaire en qualité de Proposant. *Proposeren*, *een aanspraak op de Predikstoel in beedangheid van Proponenten*. Il a déjà proposé plusieurs fois. *Hy heeft al verschillende reizen geprooneerd, op de Predikstoel gewoest*. Se PROPOSER de partir, en former, en avoir le dessein. *Voornemen, besluiten tot verreeken, van voornemen zyn om te verreeken*. Comme il le proposoit d'envahit l'Empire. *Zoo als hy zag voorfeld, als hy voornam, van voornemen was het Ryk in te nemen, te veroveren*. L'homme propose & Dieu dispose. *prov. De mensch neemt voor en God beslekt, ved geeft den uitslag naar zyn zin*.

Se PROPOSER quelqu'un pour exemple. *Zig iemand tot een voorbeeld stellen*, *iemand tot een voorbeeld nemen*. Se PAOROKA, le donner pour exemple à autrui. *Zig tot een voorbeeld van een ander nitzegven, voorstellen, aansstellen*.

PROPOSITION. f. Enonciation, chose qu'on propose. *Voorstel, stelling, voorstelling, uiting, voorflag*. Cette proposition est bien hardie, est insoutenable. *Dat voorstel, die voorstelling, die stelling is heel stout, is onbewaerlyk*. C'est une proposition généralement reçue. *'t Is een stelling in 's algemeen aangenomen*. La PROPOSITION que vous me faites est-elle raisonnable? *De voorstelling, de voorflag welke wy my doet is die redelyk?* Ces dernières propositions de Paix furent trouvées plus raisonnables. *Die laatste voorlagen van Vrede werden redelyker bevonden*.

PROPOSITION. f. Action d'un Proposant. *Aanspraak, Redenvoering van een Proponent*. Il y aura mardi matin proposition à notre Eglise. *Daar zal dingsdag 's morgens in onze Kerk door een Proposant gepredikt worden*.

PROPRE. Adj. d. t. g. Qui appartient à quelqu'un seulement. *Eigen*, dat iemand alleen toekomt. C'est son propre Fils, sa propre maison, son propre bien. *Je l'ai vu de mes propres yeux*. *Ik heb het met myne eigen ogen gezien*. Il me l'a dit en propres termes. *Hy heeft het in zyn eigene, met de zelfde woorden, gezegt*. L'Amour-propre nous aveugle si fort. *De eigen liefde verblind ons zoo zeer*. Nom PAORAK, nom de baptême, par opposition à nom de Famille. *Eigen naam, doopnaam*. En Grammaire on appelle *noms propres*, ceux qui sont affectés à des choses singulières par opposition à noms appellatifs. *Eigene naamwoorden, in overstelling van benoemen*. Il faut distinguer le sens propre du figuré. *Men moet den eigentlyken zin van den overigentlyken, van den verbloerden zin onderscheiden*. S'exprimer en termes PROPRES, en termes convenables. *Zig met bekwaame, gevoelyke,*

eigentlyke woorden uitdrukken. Il n'y a point de moyen plus PAORAK, plus expédient. *Daar is geen bekwaamer, geen beter middel*. Cette charge ne lui est pas propre, ne lui convient pas. *Die bediening is hem niet dienlyk, voegt, past hem niet*.

PROPRE est aussi Substantif. *Eigentlyke zaak*. Il ne faut pas confondre le propre avec le figuré. *Men moet de eigentlyke zaak met de figuurlyke niet onder een mengen*. Les Religieux n'ont rien en PAORAK, à eux appartenant. *De Geestelyken hebben niets in eigendom*. Il m'est permis de disposer de mes PAORAKS biens. *Het is my geoorloft my myne eigene goederen te handelen zoo ik wil*.

PROPRE, net, blentéant, bien arrangé. *Zindlyk, net, dat wel past*. Il est toujours fort propre en ses habits. *Hy is altyd zeer net, heel zindlyk in zyn kles druen*. Il faut être propre sans affectation. *Men moet zindlyk, niet zyn zonder gemaaktheid*. Ette propre en son manger. *Zindlyk op zyn eeten zyn*.

PROPRE, utile à, qui peut servir à... *Bekwaam, dienlyk tot...* Du bois propre à bâtir. *Bekwaam timmerhout*. Une personne propre à l'étude, qui est capable d'étude. *Een persoon tot de studie bekwaam*. Il n'est guère propre à cela. *Daar is hy niet zeer bekwaam toe*.

PROPRE. m. Qualité propre, particulière. *Eigenschap, byzondere kerdangheid*. La faculté de rire est le propre de l'homme. *De bekwaamheid van 's lachgen is de eigenschap van den mensch*. C'est le propre du feu de monter. *'t Is de eigenschap, de eigentlyke kerdangheid van 't vuur na boven te stygen*.

PROPREMENT. Adv. Justement, convenablement. *Eigentlyk, net, gevoelyk*. C'est proprement ce que ce mot-là veut dire. *'t Is eigentlyk les geen dat woord zeggen wil*. A proprement parler, l'homme est un objet de misère. *De mensch is, om eigentlyk te spreken, een voorwerp van elende*. Woerden. *Het eigentlyke Holland, of Holland eigentlyk gemeyn, strekt zig maar tot 't vorderen uit*. Ce Cuisinier accomode les viandes PROPREMENT, avec propreté. *Dit kok maakt de spyzen zindlyk toe*. Il s'habille fort PROPREMENT. *Hy kledt zig heel netjes, heel zindlyk*.

PROPRETÉ. f. Neteté, pureté. *Zindlykheid, netheid, seiniheid, zaivorbheid*. La propreté dans les habits, dans les meubles est assez recommandée en Hollande. *De zindlykheid, netheid in de thederen, in 't huissaad word in Holland gewoog aangeprezen*. La propreté pour le manger n'y est pas si générale. *De zindlykheid in 's eeten is er zoo algemeen niet*.

PROPRETEUR. Prêtre qui étoit continué dans son Administration & Gouverneur & Juge de Province. *Een die in 't bewind van 't aiter om gewigtige redenen na voorloop van een jaar aangehouden werd, of ook, een die 's Rechts als Provinciale Stedebeheer*.

PROPRIETAIRE Adj. d. t. g. & Subst. Celui qui possède en propre. *Eigenaar, bezitter in eigendom*. La maison appartient à plusieurs propriétaires. *Het huis komt verscheiden meenen aaren toe*. C'est elle qui en est la PAORAKTAIRE. *Zyn 'er de Eigenaarster van, voogdesse over*.

PROPRIÉTÉ. f. Droit de celui qui à quelque chose en propre. *Eigendom, eigen goed*. Contester la propriété d'un héritage. *Den eigendom van 's erfteis betwisten*.

PROPRIÉTÉ. f. Qualité, vertu particulière. *Eigenschap, byzondere deugd, eigagt*. Connoltre la propriété des plan-

Als twee Philosophen, twee Geleerden samen handgemeen zijn, samen redeneren.

La PRISE ou le prix qu'on met aux meubles d'Inventaire qui se vendent au plus offrant. Priſeering, waarderung, opveiling, ſchatting van den opgeſchreven en opgeſchreven Inboel. La Porcelaine, les Tableaux ſont tous reſtez, demeurez pour lapriſe. *Het Porcelaine, de ſchilderijen zijn alle overloos gebleven, daar is geen geld geven de eerste priſeering, waarderung, inſetting na geleden.* Quand une fille a paſſé quarante ans elle court grand riſque de demeurer pour la priſe. *expr. fam. Alleen te ſijſter over de veertig is, loopt zij groot gevaar van ongenemd te worden, van ongetrouwd te blijven.*

PRISER fa marchandise, la mettre à prix. v. a. Zyn waar oppriſſellen, ſchatten, waarden. Se Priſer, ſe louer ſoit-même eſt un déſaut de jugement. *Zig zelfs te priſeren is een gebrek van oordeel.*

PRISON. f. Lieu où l'on enferme les criminels, les débiteurs. Gevangenvuut, Boeyen, Kyrker. Mettre quelqu'un en priſon, iemand gevangen nemen, in de boeyen brengen, vaſſen zetten. Il a la Ville pour priſon. *Hij heeft de ſtad tot gevangenvuut.* Elle eſt agréable comme la porte d'une priſon. *iron. Zy is aannemig, aanvallig als de deur van een gevangenvuut.*

PRISONNIER. Celui qui eſt en priſon. Gevangen. Viſiter, ſoulerger les priſonniers. *De Gevangenen bezoeken, werkviſken.* La Garniſon a été faite priſonnière de Guerre. *Het Garniſon is Krijtgevangenen gemaakt.* Comme il alloit conſoler ſa belle PRISONNIERE. *Zoo als hy zijne ſchoone Gevangene, zijne gevangene Minnares ging vertroosten.*

PRIVATIF, IVE. Adj. Qui marque privation, en terme de Grammaire. Weguermend, beneemd. Les Grecs ont un A privatif, comme dans ATREX & autres mots. *De Grieken hebben een A die een wegnermend kragt heeft, als ATREX en andere woorden.* La particule privative In des François ſe rend par On en Hollandois. Incrédule. Ongelovig. Indigne. Onwaardig. Infidèle. Ontrouw.

PRIVATIVEMENT. Adv. En particulier, excluſivement. Byzonderlyk, in 't byzonder. Ce qu'il demandoit lui a été accordé privativement à tout autre. *'t Gern by eſſeſte is hem byzonderlyk, met uitſluiting van alle anderen toegeſtaan.*

PRIVATION. f. Manquement, perte des biens, Berooving, entrance, verlies der goederen. La privation de l'huile, de la vue eſt un grand malheur. *De berooving, 't verlies, 't miſſen van 't geſicht, van 't gezigt is een groot ongeluk.* La privation du Paradis eſt le plus grand des malheurs. *De berooving, miſſing, verſteking, derwing van 't Paradiſ is het grootste der ongelukken.*

PRIVAUTÉ. f. Familiarité. Gemeenzaamheid, vryſpeliheid. Ces privautés feroient ſouffrir du mal. *Die vryſpeliſheden, gemeenzaamheden zouden kwaad doen denken, zouden agterdragt baaren.*

PRIVÉ. EE. Part. de PRIVER. Beroofd, verſteken. Se voyant privée de toute conſolation, privée de ſon mari, de ſes biens. *Zij van alle troost beroofd, van haar man, haar goederen beroofd, verſteken ziende.* Le grand Bellizaire privé de la vue eſt réduit à l'amendicité. *Den grooten Bellizaire van 't gezigt beroofd en tot bedelen ſebragt.*

PRIVÉ, EE. Adj. Opposé à PUBLIC. Byzonder, alleen lee-

vende. Vivre en homme privé. *Als een byzonder of verſteekt ſich te leven.* Ils eſt engagé de son propre & privé nom. *Hij heeft zich onder eigen en privat naam verbonden.* Privé, par oppoſition à Famouci, Sauvage. Tam, niet wild. Un Canard privé, une Foutine privée. *Een tamme End, een tamme Wemel.* Je vous trouve bien Patvé, bien familier de venir à l'heure qu'il eſt dans ma chambre. *Ik vind u heel vryſpeliſch op dit uur, zo ontſidig op myn kamer te komen!*

Le PRIVE ou le retrait, l'aisance, les lieux. *Het privaet, 't gemak, 't huisje, 't ſekreſ.*

PRIVEMENT. Adv. Familièrement. Gemeenzaamlyk, vryſpeliſk. C'eſt en uſer bien privément. *Dat is heel gemeenzaamlyk gehandeld.*

PRIVER. v. a. Oter la jouiſſance. Berooven, 't genot beneemen. Privet quelqu'un de ſes biens. *Iemand van zyne goederen berooven, hem zyne goederen beneemen, hem nit zyn goed zetten, ſtoelen.* Le privet de la vie. *Hem van 't leven berooven, hem 't leven beneemen.*

Se PRIVER. v. n. p. S'oter la jouiſſance. *Zig berooven, 't genot beneemen.* Se privet de tous divertissements. *Zig van alle vermaakten berooven, zig aan de vryſpeliſche gebed onttrekken.* Elle vouloit ſe privet de la vie, lo tuet. *Zy wilde zig van 't leven, van 't licht berooven, zy wilde zig ombrengen.* Comment ſe privet de la préſence de ce qu'on aime? *Hoe kan men zig berooven van 't by zyn, van 't gezigt, van 't geen dat men bemint?* Je n'ai pu me privet plus long-temps de l'honneur de votre connoiſſance. *Ik heb my niet langer konnen onttrekken, beneemen, deet van uwe kennis.*

PRIVILEGE. m. Prérogative, faculté ſpéciale à l'excluſion d'un autre. Vroerregt, Privilegie, vrywoning. Demander, obtenir un Privilege pour un Livre. *Een Privilegie voor een Book verzoeken, verkrygen.* Cet homme a des PRIVILEGES, des prérogatives que les autres n'ont pas. *Die man heeft vroerregten, voordelen die andere niet hebben.* La jeunſſe & la beauté ont de grands privilèges. *De jeunheid en de ſchoonheid hebben groote voordelen, veel voor uit.*

PRIVILEGIÉ, EE. Adj. Qui a un privilege. Beroorregt, met een Privilegie voorzien. Marchand de vin privilégié, qui vend du Vin avec permiffion. *Een Winkooper die vry mag tappen, geadmiteerde, beroorregten Winkooper.* Créancier privilégié, qui doit être payé avant les autres. *Beroorregte, geprivilegieerde ſchuldeiffcher.*

PRIX. Valeur d'une chose. m. Prijs waards van een zaak. Chaque chose a ſon prix. *Ieder zaak heeft zyn prijs.* ſon geld waard. Des étioffes, des marchandises de Paix, de grande valeur. *Koſtelijke ſtoffen, koſtelijke waaren, koſtelijke goederen.* C'eſt un prix réglé, un prix courant. *'t Is een gezette, gemakte, courante prijs.* Ven lire à juſte prix. *Verredeliken prijs verkopen, redelikh koop overdoen.* Il y a des Marchandises à tout prix. *Daar zijn waaren van alderley prijs, van alderley geld.* Le poiffon, la volaille eſt hors de prix aujourd'hui. *De viſ, 't groegelte is van daag buiten prijs, is zo duur als peper.* Vendre à non Paix, à perte. *Onder de prijs, met zyn ſchade verkopen.* Philippe ſecond mit la tête du Prince d'Orange à prix. *Philippe de tweede zettende het hoofd van den Prins van Oranje op geld.* Paix pour Paix, j'aurois encore mieux le drap d'Angleterre que celui d'Hollande. *Als 't om een prijs, een zelfs geld te*

T t t t t

kry:

krygen was, had ik nog liever Engelsch als Hollandsch lakken. Prix pour prix, j'aimerois mieux Mademoiselle N. que fa Niece. Als 't my even na was, had ik liever Mevrouw N. dan haar Nichte. Cela n'est rien au Paix, en comparaison de ce que vous verrez dans la suite. Dat is niet met al by 's geen in vergelyking van 's geen gryn 's gevolg niks zien. Il le veut à quelque Paix que ce soit, il le veut coûte que coûte. Hy wil bes hebben 's kost wat het wil, het gas hoe 's gaat, by wil het met kost en geweld hebben. Il a acheté la Victoire au Paix de son sang, de sa vie. Hy heeft de Overwinning ten koste van zyn bloed, van zyn leven gekocht, betaald.

Le **PRIX** ou la récompense proposée pour celui qui fait le mieux. De prijs of de voorgefelde beloning voor die best doet. Disputer le prix. De prijs verwinnen. Combattre pour le prix. Om de prijs strijden. Rempporter le prix. De prijs weg draagen. Il a tiré le plus haut Paix, le plus gros lot de la Loterie. Hy heeft de grootste prijs, 't hoogste lot uit de Loterij getrokken.

P R O.

PROBANTILITÉ. f. Vraie semblance, apparence de vérité. Waarschynlykheid, bewyslykheid, bewysbaarheid. La probabilité d'un système, d'un fait. De Waarschynlykheid, bewysbaarheid van een stelling, van een voorgevalle zaak.

PROBABLE. Adj. d. t. g. Qui paroit fondé en raison. Bewyslyk, bewysbaar, waarschynlyk. Il est probable que Dieu prévoyoit la desobéissance d'Adam. 's is bewyslyk, waarschynlyk dat God de ongehoorzaamheid van Adam voorzien. Son Procès ne vaut rien, & Probablement, apparemment il le perdra. Zyn Proces deugt niet, en hy zal dat waarschynlyk verliezen.

PROBATION. f. Noviciat, Exercice du Clerc Religieux avant de le recevoir à profession. Proefstyd, proef-jaar, oefening van den Klerk alvorens hem tot Monnik aan te nemen. Pendant son année de probation. Gedurende zyn proefjaar in 's Klooster.

PROBITÉ. f. Intégrité de vie, de mœurs. Froombheid, deugdzaamheid van leven, der zeden. Un homme de probité, d'une probité reconnue. Een vroom, drugdelijk man, een man van een bekende vroomheid, beproefde deugd.

PROBÉMATIQUE. Adj. d. t. g. Qui peut s'affirmer & nier. Voor en tegen sprakelyk, dat beweerd en tegengesproken kan worden. Les propositions problématiques exercent les esprits opposés. De voor en tegensprakelyke voorstellingen oefenen de styfste geesten. Cette question se peut traiter PROBLEMATIQUEMENT, à la manière du Problème. Die vraag kan voor en tegen gesproken, in den bewyslyken of ontkennenden zin verhandeld worden.

PROBLÈME. m. Proposition dont le point & le contre se peuvent fournir. Voorstel, geschild, stelling die voor en tegen gesproken kan worden. problèmes in 's Lottery. La question si c'est le Soleil ou la Terre qui tourne est un problème assez embarrassant. De vraag of 't den of de Aarde of welke omloopt is een probleem, een geschild, dat al wat verwagden in heeft, dat zyn mayste heeft om op te lossen. **PROBLÈMES,** suppositions de Géométrie, Opstellen, vooronderstellingen van de Meetkunde.

PROCEI. É. m. Action, manière d'agir. Daad, handeling; manier van handelen, van doen. C'est un étrange

procédé que le vôtre. Uw daad, uw handel, uw gedrag is vreemd, komt vreemd voor. Que trouvez-vous de si blâmable dans son procédé? Wat vindt gij zoo afschryfelyk in zyn gedrag, wat valt er zoo uit te kryten in zynen handel? Il a des Procédes, des démeûles avec tout le monde. Hy heeft ruzie, queffie, verschild met ieder een; by leidt niet al de waereld overboord.

PROCÉDER. v. n. Dérivé, descendre, tirer son origine. Ontstaan, voorspronkelyk af-comen, afdaalen, afsteygen. Sa maladie ne procède que de chagrin. Zyne ziekte ontstaat maar uit droefheid, komt maar van droefheid, hartzeer. Le St. Esprit procède du Père & du Fils. De H. Geest vloet af, daalt af van den vader en van den Zoon. **PROCÉDER** criminellement contre quelqu'un, lui intenter un Procès criminel. Tegen iemand crimineel procederen, inmaxd op de Schoutstal brengen, een Procès over balzaak aanvangen. **PROCÉDER,** vaquer à la vente des Meubles. Tot de verkoop der Meubelen, van 't huisraad procederen, daar mede voortgaan, daar teezitten. Pour y procéder avec ordre. Om daar ordentelyk toe te treden, in voort te gaan. Sa manière de Procéder, d'agir est étrange, incompréhensible. Zyn manier van doen, zyne leifwys, zyne gedrag is vreemd, onbegrypelyk.

PROCEDURE. f. La forme, ou manière de Procéder, d'agir en Justice. Pleithandel, Gerechtshandeling, Prætyk. Il entend bien la Procédure. Hy verstaat bem den Pleithandel, de Prætyk, het procederen wel 't is een sijnz Præctijzen, hy weet al de loopen van de Prætyk. On a abolî, lacéré, brûlé toutes les Procédures, toutes les Aides, tous les Papiers du Procès. Men heeft al de geschriftten, de Aides, bescheiden, stukken en papieren van 's gedint vernietigd, gefcornd, verbrand.

PROCES. m. L'Esp. Procès, litige, différend qui se discute Juridiquement. i. eding, Procs, Pleitzaak, vertereding, verschild in Regten te besleffen. Procès Civil. i. eorum Procs, Geding over een burgerzaak, om een zaak buiten de Schout. Procès Criminel. Crimineel proces, balgeding, pleitzaak door de Schout vervolg. L'aire le procès au prisonnier, au détenu. Den gevangenen zyn proces opmaken, als crimineel vervolgen. Procès verbal. Verbaal proces, mondeling bericht, verklaring van 's geen men grazen en gehoord heeft. Remette le Procès, les papiers du procès au Greffe. Het proces, de stukken, bescheiden van 's proces ter Griffie stellen, leeten berispen.

PROCESSION. f. Tour que l'on fait en cérémonie. Omweging, plegetyke ommelep. Les Bannieres & les Images des Saints qu'on porte à la Procession. De Ravinen en Beelden der heiligen van den i. ader en zoon. Le **PROCESSIONAL** est un Livre où sont notés les Prières qu'on chante aux Processions. De Processionaal, 's boek daar de Gebeden in de omwegingen grangen, op noeten staan. On y alla PROCESSIONNELLEMENT, en procession. Men ging er in ommelep, in procession na toe.

PROCHAIN. AINE. Adj. Qui est proche. Digt of nabyliggend. Jusqu'au prochain village. Tot het nabyliggend dorp.

derp. Au plus prochain village. *In 's naaste derp.* Le mois. **P R O C H A I N,** le mois qui vient. *De toe komende, de aanstaande maand.* Je vous en dirai davantage l'ordinaire prochain. *Ik zal'er u de naaste peitdag meer van melden.* La Semaine PROCHAINE. *De volgende, de toekomende week.* Dans la prochaine Séance, la prochaine Assemblée des Etats, du Parlement. *In de aanstaande, in de naaste Zitting, Vergadering der Staten, van 's Parlement.* Sa chute, sa ruine, sa perte est prochaine. *Zyn val, zyn ondergang, zyn verderf is aanstaande, is nabij.*

PROCHAIN. Homme particulier égal à nous. *Naasten, vrommensich.* Il faut aimer son prochain comme soi-même. *Men moet zyn naasten, den vrommensich liefhebben als zig zelf.* Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain. *Gy zult niet begeren wat naasten Vrouw.*

PROCHE. Adj. m. & f. Subst. Voisin près de... *Naby, naast aanligend.* Comme il fenotait que sa dernière heure étoit proche. *Zoo als hy gevoelde dat zyn laatste uur naby was, naderde.* Ils sont proches parents. *Zy nabes (aans de bloedverwanten, brot na veriden).* Son plus proche voisin, plus proche parent. *Zyn naaste baerman, naaste bloedverwant.* Il faut faire du bien à ses Proches, à ses proches parents. *Men moet zyne nabes (aans de goed doen).*

PROCHE. ou près de la Ville. *By of naby de Stad.* Il demeure ici tout proche. *Hy woont hier by, hier d'ghe by.*

PROCLAMATION. f. Publication, Utroeping, *afkrysing.* Après la Proclamation du Pape, de l'Empereur. *Na de utroeping van den Pape, van den Keizer.* PROCLAMATION, Ordonnance du Roi, de la Reine de la Grande-Bretagne. *Utroeping, bevel, ordonnantie.* Proclamation van den Koning, *Ernienge van 's Kroon Brittanje.* La PROCLAMATION, publication des Bans ou Annonces de Mariage. *De afkrysing der Huwelijks Geboden.*

PROCLAMER. v. a. Publier à haute voix. *Utroepen, openlijk verkondigen, afkrysen.* Vespasian fut proclamé Empereur par l'Armée de Syrie. *'s Pasaamit werd door 's Leger van Syrien tot Keizer uitgeroepen, verklaard.* PROCLAMER les Bans de Mariage. *De Huwelijks Geboden uitroepen, afkrysen.*

PROCONSUL. Celui qui chez les Romains gouvernoit une Province avec autant d'autorité qu'un Consul en avoit à Rome. *Landbestierder, Landvoord, Proconsul, veldoverste in een Land/schip door de Romeinen overheerd.*

PROCREATION. f. Génération des Enfants. *Vermeerdering, aanneming, procreatie der Kinderen.*

PROCREE. EE. Part. de PROCREER. *Geboort, voortgeleed.* Les Enfants PROCREES en légitime Mariage. *De Kinderen in een wettig Huwelijks voortgeleed, aangenomen.* PROCREE, engendrer des Enfants. *Kinderen voortleiden.*

PROCURATEUR de St. Marc, Dignité éminente à Venise. *Procureator van St. Marcus, Wethers te Venitie.* Les Procurateurs de St. Marc ont l'administration des orphelins, & de ceux qui sont morts sans laisser d'Enfants ou sans faire de Testament.

PROCURATION. f. Pouvoir d'agir au nom de quelqu'un. *Procuratie, machtverlening om in iemands naam te handelen.* Agir en vertu d'une bonne procuracion. *Uitkracht, uit hoofde van een dergelyke procuratie handelen, te werk gaan.*

PROCURER. v. a. Moyenner, faire obtenir. *Bezorgen,*

doen erlangen, verkrijgen. Procurer de l'emploi à quelqu'un. *Iemand werk verschaffen, bezorgen, doen bekomen, ook hem aan een bediening helpen.*

PROCURER. celui qui a procuracion, pouvoir d'agir. *Alzabbiker, Procureur, bevoorwaart, zaatzorger.* Agir par Procureur. *Door middel van een Procureur, van een alzabbiker handelen.*

PROCURER. Praticien chargé de la poursuite des affaires en Justice. *Procureur, Pleitbezorger.* L'Etude, la pratique d'un Procureur. *Het Comptoir, de practijk van een Procureur.* Le Procurator-Général du Roi, le principal Officier dans une Cour dont il n'y a point d'appel. *De Procureur Generaal des Konings, voornam Slechts in een opper Gerechts-Hof.* Le Procurator du Roi, le principal Officier d'un Présidial, d'un Bailliage. *'s Konings Procureur, Officier, Opperhoofd, Bailieu in een minder Gerechts-Hof.* Procureur-Fiscal, Officier qui a soin des Intérêts d'un Seigneur & des Vassaux de sa Terre. *Land Richter, Amptman, Drost.* PROCURER, Général des Bénédictins, celui qui a soin des intérêts de tout l'Ordre. *Algemeen bezorger, Procurator van de Benedictijner Monniken.*

PROCURER. Femme d'un Procureur. *Procureurs Vrouw, Madame la Procureuse du Roi.* *Alvrouwe de Gmelin van den Opperhoofd, van den Bailieu.*

PRODIGALEMENT. Adv. Avec prodigalité. *Overdaadig, op een kistelyke of werkloosagte wyze.* Il vit trop prodigalement. *Hy leefd al te overdaadig, maakt te veel onkosten.*

La PRODIGALITÉ est le défaut des personnes peu en fortune, comme l'avare est celui des opulents. *De werkloosig, verspillig, overdaad is het gebrek der halven, gelijk de gierigheid is van de rijken.*

PRODIGE. m. Effet surprenant contre le cours de la Nature. *Wonderdaad, wonderwerk, ongewoon werking.* Les Eclipses de Soleil & de Lune, les Comètes ont longtemps passé pour des prodiges. *De Zon en Maan-verduisteringen, de Cometen zyn lang als wonderdaaden, wonderwerken aangezien, geagt geworden.* Cet homme est un Prodiges de mémoire. *Dit man heeft een wonderbaarlyke memorie.* Néron a été un prodige, un monstre de cruauté. *Nereit een wonder van vreedloosheid is schrikkelijk vreed geweest.*

PRODIGIEUSE. Fem. de PRODIGIEUX. *Uffelyk, onmaatzig.* Une grandeur prodigieuse, énorme. *Een uffelyke grootte, een onmaatzige hoogte.* Une dépense prodigieuse. *Een uffelyke, verwaarlyke voortvering, onkosten.* Une mémoire prodigieuse. *Een uffelyke, wonderbaarlyke memorie.* Il est PRODIGIEUXMENT gros, riche, ivre. *Hy is uffelyk, verwaarlyk dik, ryk, vrek.*

PRODIGIEUX. Adj. Enorme, qui tient du prodige. *Wonderbaarlyk, verwaarlyk.* Des accouchemens prodigieux. *Wonderbaarlyke becondingen, vromde geboorten.* Exces prodigieux de débauche. *Verwaarlyke ontang, uffelyke overmaat van ontang.*

PRODIGUE. Adj. d. f. g. & Subst. Qui fait de folles dépenses. *Verkwijfend, verkwijfagte.* Ce n'est pas être libéral, c'est être prodigue. *Dit is niet mild'te verkwijfend zyn.* C'est être prodigue de son sang. *Dat is zyn bloed verspillen, zyn levens lijt wateren.* Prodigue en paroles, de promesses. *Overdaadig mild in woorden, in beloften.* La Prodigue de l'Enfant prodigue. *De gelijk mit van den verth vren Zon.* C'est un Prodigue, un dissipateur de biens. *Hy een verkwijfster, een doerbrenger.*

ger. C'est une prodigie. 't *Leen verkwaister, een spijl-pruning.*

PRODIGUER ou bien, le dépenser follement. v. n. *Zyn goed verkwaifen, verfpillen, onnoozelyk doorbrengen.* Prodiguier son sang, sa vie, sa santé. *Zyn bloed, zyn le-ven, zyn gezondheid verfpillen, te ligtz wagen, te wiesig ontzeten.* PRODIGUER son encens, ses louanges. *Zyn wierook verkwaifen, te mild misdeelen, fchenken, te veel lofsuitingen gebruiken.*

PRODITOIREMENT. Adv. En trahison. *Verraadelyk.* Il a été tué proditoirement. *Hij is verraadelyk omgebragt, gedood.*

PRODUCTION. f. Ouvrage. *Uitwerking, voortbrenging, voortbrengfel.* Les productions de la Nature surpassent celles de l'Art. *De uitwerkingen, voortbrengingen, voortbrengfelen van de Natuur gaan die van de Kunst te boven.* Production d'esprit, Ouvrage de Littérature. *Werk des verstands, gefchreevene verhandeling of gedruct Boek.* Les Productions du siècle passé valent bien celles du présent. *De werken, de voortbrengfelen van de voorleedte Eeuw waaren wel zoo goed als die der tegenwoordige.*

PRODUCTION, en terme de Pratique: les Ecritures qu'on produit dans un Procès. *Schryftelyke gedingstukken, Proclaam.* Il a mis fa Production au Greffe. *Hij heeft zyne Productien, zyne gedingfchryften, pleitfukken ter Griffie gebracht.*

PR. DUIRE. v. a. Engendrer faire paroître. *Voortbrengen, uithetven, voor den dag doen komen.* Tout ce que la terre produit. *Al wat het aardry voortbrengt, uithetvord.* Chaque animal produit son fumblable. *Elk dier brengt, teeld zyn gelijken voort.* L'Art n'a jamais produit rien de plus beau. *De Kunst heeft nooit iets fchooner voortgebracht, uithetvord.* La guerre produit, caufe tous ces maux-là. *Den oorlog brengt al die rampen voort, voortzaakt alle die kwalen.* PAODUIA, exhiber des Titres & des Pièces justificatives. *Tyfels en waarmaken of bewyzen voortbrengen, vertoonen.* Produire des témoins, les faire entendre en Justice. *Getuygen voortbrengen, in Rechten produceeren, doen hooren.* PAODUIA, introduire quelqu'un dans le Monde, à la Cour. *Iemand in de Wereld, in 't Hof inleiden, bekend maaken.* Se PAODUIA, s'introduire de foi-même. *Zig van zelf bekend maaken, zig in de wereld weten in te dringen.*

PRODUIT, f. f. Part. de PAODUIA. *Voortgebracht, voortgefpooten.* Tous les Etres produits, toutes les choses produites. *Al de voortgebracht, gefchapene Wezens, al de voortgebracht, voortgefpootene dingen.* Iluit est le PAODUIT de deux fois quatre. *Agft is het product, 't facit, de uitkomst van twee maal vier.* Le produit des Femmes fe monte à.... *Het beloop, product der Pachten bedraagt, beloopt op....*

PROFANEUR. Celui qui profane les choses saintes. *Ontheiliger, fchender, ontvord van de heilige zaaken.* Antiochus le Profaneur du Temple. *Antiochus de ontheiliger van den Tempel.*

PROFANATION du Temple, des Vases facrez par Antiochus. *De ontheiliging, fchending, ontvoring, ontvord van den Tempel, van: de gewyde Vaten door Antiochus.* On peut dire fans profanation, fans impiété & que.... *Men kan zonder ontheiliging, zonder godloosheid zeggen dat....*

PROFANE. Adj. d. t. g. Contraire au respect, à la révérence qu'on doit aux choses sacrées, à la Religion. *Onheilig, onseuerd, fchendig, godloos.* C'est une action

profane & impie. 't *Is eenfchendig en godloos daad.* PROFANE, dans le sens des anciens Auteurs, se dit pour P. TEN, SÉCULIER, par opposition à SACRÉ, à RELIGIEUX. *Ongewyd, waereld.* Les Auteurs profanes *De ongewyde, de Heidenfche fchryvers.* Les Historiens profanes. *De ongewyde, de heidenfche hiftorien, gefchiedeniffen.* Il n'y a qu'un PROFANE, qu'un ennemi du culte de Dieu qui puisse parler ainsi. *Een profaan, een godloos, ongoddienfchig menfch, een ongewyde misbrayter kan alleen zoo fpreken.* Arrière, loin d'ici profanes. *Ver van hier ongewyde! Slaaf of godloos menfchen, ontheiliger!*

PROFANER les Temples, les mépriser, abuser des choses sacrées qui s'y confervent. v. a. *Tempels misbrayten, fchenden, ontheiligen, de gewyde dingen daar in te waard misbrayten.*

PROFANER. v. n. User de profanation. *Ontheiligen, de gewyde zaaken misbrayten.* C'est profaner que de dire, que de faire ces impiétés. *Das is ontheiligen, de goddeloos zaaken misbrayten, met den Godsdienft fpreken die godloosheid te zeggen, te begaan.* C'est profaner que de les ces belles choses à un ignorant. *expr. f. dat in een misbrayk, een fchending, een profanatie begaan dat fchoon dingen voor een onwetende te lezen.*

PROFERER, prononcer, articuler un mot. v. a. *Een woord klaar en derdeftlyk niten, uitspreken.* Les derniers paroles qu'il proféra. *De laaftte woorden die hy fprak, die hy zeide, uitsprak.*

PROFESSE. Adj. & Subst. Il se dit de celui qui s'engage après un Noviciat. *Een die voor zelf in 't Klofter aangewonnen is.* Un Religieux Profes, engagé, reçu dans un Ordre Religieux. *Een Monnik in eenig Orden vast verbonden, aangewonnen, wafte Klofterling.* Religieux Professe, une Sœur Professe. *Een aangewonne dien, profetlyke Dochter die ten einde van haar proef-tienden, de blyf-koud voor altyd aangewonnen heeft.* Un jeune Profes. *Een jongen Monnik, Klofterbrader.* Une jeune Professe. *Een jonge Non.* Klofterzafter.

PROFESSER confesser une Religion, en faire un avet, un exercice public, une profession publique v. a. *Een Godsdienft openlyk beliden, bekennen, offnen, bevestigen.* Professer l'Evangile. *Het Evangelium beliden.* PAOFESSA une Science, l'enseigner. *Een wetenfchap offennen, leeren, onderwyzen.* PROFESSER, exercer un Art, un Métier. *Een Kunst, een Ambagt offennen, waarmaken.*

PROFESSEUR. Docteur qui professe une Science. *Hof-Leraar.* Professeur en Théologie, en Droit, en Médecine. *in Philosophie, Professer, Leraar in de Theologie of Godgeleertheid, in de Rechten, in de Medecyn, in de Philofophie of Wyfgeerte.*

PROFESSION. f. Aveu public. *Openlyke belidenis, openbaare belidenis, belidenis.* Faire profession de la Religion Réformée. *Belidenis doen van de Hervormde Religie, van de Gereformeerde Godsdienft.* Il fait profession d'être finceire, de tenir fa parole. *Hij maakt zyn werk van oprecht te zyn, zyn woord te houden.* Adiffiter à la PAOFESSA ON, à l'installation, la prise d'habit d'une Religieuse. *De openlyke belidenis, offelling, aangewinnen van een Klofter Non.*

La PROFESSION, l'Emploi d'Avocat, de Médecin est honorable. *Het beroep, de offening van Advocaat, van Doctier is aghaer, aangeroem.* Il est Chirurgien, Maître d'Ecole de la profession. *Het*

in een *Chierurg*, een *Schoolmeester* van zijn beroep. *Ti*-
cherd' excellen in de professie. In zijn beroep te gelyk
was te nuuten. Cest un dévot de profession, un homme
qui aïssé de passer pour dévot. Hy wil voor een *gord*
kerken, voor een *godsdiens* mensch doorgaan, *te*
worden. Cest un buveur, un joueur de profession. *'t* is
een *ste* *nathali*, een *spels* dobbelaar.

PROFIL, m. Mot opposé à *Face*, en terme de Peinture
de Géométrie. *Profil*, l'est plus aisé de peindre en
profil que de face. *Face* est lighter remand of *ist* van *terzijde*
de *nist* te *schilder* dan *al* vlak van *vooren*.

Le PROFIL d'un Bastion. Bastion représenté dans l'éle-
vation comme coupé par la moitié. *'t* arboreen tekening
van een *Bolwerk*, doorfnyding van een *Bolwerk*. Le
PROFIL d'une Ville par opposition à *PLAN*, la représen-
tation d'une des vues de la Ville seulement. *Opzieding*,
verfchiet, *verbeelding* van een *Stad* als de *zelfe* zig *van*
een *plaats* op *doet*, in de *beogte* en *langte* *vertoond*, in *over-*
stelling van *platte* *grond*.

PROFIT, m. Gain, émoulement, avantage. *Voordel*, *winst*,
profijt. Chacun doit songer, doit prendre garde à son
profit. *Elk* een *moet* *denken* om *zijn* *profijt*, *elk* moet *op*
zijn *voordel* *letten*. Faites votre profit de mes avertisse-
ments, de mes exhortations. *Doet*, *streekt* uw *voordel*
van *myne* *waarschuwungen*, *myne* *vermaningen*. La
pêche du harang étoit autrefois d'un grand profit. *De*
haring, *vangst* was *voorteen* van *een* *groot* *voordel*, *zy*
bragt *veertijf* *veel* op, *men* *baalde* *daar* *groot* *winst* *uit*.
Un habit fait à Paris, fait pour durer long-temps.
Een *kled* *op* *profijt*, *op* *de* *lange* *dur* *gemaakt*.

PROFITABLE, Adj. d. t. g. Utile, avantageux. *Profyt-*
teijk, *voordelig*, *nut*. Un Emploi, un Négoce profita-
ble. *Een* *profytteijk* *bedraving*, *profytteijk*, *voordelige*
Koopman *del*, *Stering*.

PROFITER, v. a. & n. Tirer du profit, faire du gain. *Voordel*
doen, *winst* *trekken*, *profijt* *baalen* *uit* *zich*. Il faut
bien profiter sur les Marchandises qu'on achette. *Men*
moet *wel* *voordel* *trekken* *uit* *de* *ingekogte* *goederen*, *men*
moet *wel* *winst* *doen* *op* *de* *waaren* *die* *men* *inkoopt*. Faire
Profiter son argent, le mettre à intérêt. *Zyn* *geld* *doen*
profiter, *om* *intereft* *zetten*, *om* *daar* *profijt*, *voor-*
deel *nist* *so* *baalen*, *te* *trekken*. Profiter du temps & de
l'occasion. *De* *tyd* *en* *de* *gelegentheid* *waarneemen*, *zig*
daar *wel* *van* *bedienen*, *vergaan* *by* *zyn*. Profiter des
leçons de son Maître. *Voordel*, *nutteijkheid* *trekken* *uit*
de *lessen* *van* *zyn* *Meester*. Profiter des dépouilles d'un
autre. *Een* *andere* *goederen*, *krygen* *of* *na* *zig* *baalen*,
daar *wel* *mede* *goeden*. PROFITER, faire des progrès
chez son Maître. *By* *zyn* *Meester* *of* *baas* *voorden*, *toe-*
mermen, *aanzwinnen*, *voortfandiger*, *bekwaamer* *word-*
en. PROFITER des nourritures qu'on prend, des ali-
ments que l'on reçoit, être en bon point. *Groejen*, *pro-*
fiteeren, *toenemen*, *sterker* *worden* *van* *'t* *voedsel* *dat*
men *nuttigt*, *krygt*. Cet enfant profite, ces arbres pro-
fisent à vue d'œil. *Dat* *kind* *groeij*, *word* *vet* *op* *het* *oog*,
de *boomengroejen*, *neemen* *ogfchynlyk* *toe*.

PROFOND, DE. Adj. Creux. *Diep*, *Puits* *profond*. *Diep-*
peet *Riviere* *profonde*. *'t* *iepe* *Revier*. *Cave* *profonde*.
Diepe *kelder*. Une révérence PAOFONDE, fort basse.
Een *diepe*, *zeer* *laage* *groet*, *andereijk* *buiging* *van* *'t* *lig-*
chaam. Ces Sciences font trop PAOFONDES, trop diffi-
ciles, trop abstraites pour moi. *De* *Wetenfchappen* *zyn*
te *diepe*, *te* *verre*, *te* *zwaar* *voor* *my*. Obser-
ver un PAOFOND un grand silence. *Een* *roete* *ftilzwij-*
genheid *bekonden*, *bewaaren*. *Ette* *pris* d'un profond

sommeil. *Van* *een* *diepe* *ftaap* *bevangen* *zyn*. Je suis avec
un profond respect &c. *'t* *ik* *ben* *met* *een* *diep* *ontzag*, *met*
een *diep* *grondige*, *outmoedige* *verbied* *en*. Après une pro-
fonde méditation. *Na* *een* *zeer* *bruggige*, *ernstige* *over-*
peining, *zeer* *aandachtige* *overweging*. Un fçavoit
PAOFOND, une profonde érudition. *Een* *diep*, *een* *grun-*
dige *weetenfchap*, *diep*, *grondige* *geleerdheid*. Cet homme
a l'esprit profond, il est profond, fort habile.
Die *man* *heeft* *een* *febrander*, *een* *diep* *in* *zijn* *ver-*
ftand, *'t* *is* *een* *febrander*, *een* *zeer* *verftandig*
man.

PROFONDÉMENT, Adv. Bien avant. *Diepelyk*, *heel* *diep*.
Un arbre profondément enraciné. *Een* *boom* *diep* *ing-*
worteld. Ma reconnaissance est trop profondément
gravée dans mon cœur. *Myne* *erkentenis* *is* *al* *te* *diep*
in *myne* *hart* *ingeprent*, *ingefist*, *gegraven*.

La PROFONDEUR d'un Puits, d'une Cave, d'une Ri-
vière. *De* *diepte* *van* *een* *Puit*, *van* *een* *Kelder*, *van* *een*
Rivier. La PROFONDEUR & l'impenetrabilité des Juge-
ments de Dieu. *De* *diepte* *en* *ondoorgrondelykheid* *van*
Gods *oordeelen*. La PAOFONDEUR, la facilité de son épi-
crite est telle, que... *De* *diepte* *van* *zijn* *epicrite*, *febranderheid*
van *zyn* *verftand*, *van* *zyn* *verftand* *is* *zoodanig*, *dat*...

PROFUSEMENT, Adv. Overdaadlyk, met overdaad.
Il donne profusément, avec profusion. *Hy* *geeft*, *schenkt*
overdaadlyk, *onmatigelyk*.

PROFUSION, f. Prodigalité, dépense excessive, trop
grande abondance. *Overdaadlykheid*, *onmatigteijk* *ver-*
ruiking, *verkwifting*. *te* *grooten* *overvloed*. Il y avoit une
telle profusion de mets. *Daar* *was* *zulk* *een* *overdaad-*
heid, *overvloedigheid*, *overvloedigheid* *van* *gerechten*,
van *spysen*.

PROGRAMME, m. Affiche d'Académie pour avertir les
personnes de Lettres qu'un Ecolier récitera une Ora-
tion, ou qu'il soutiendra un Añe en public. *Studente* *bek-*
endmaking, *programma*, *gedrukt* *waarschuwung*
van *de* *geleerden* *tot* *het* *aanhouden* *van* *een* *Latynfche*
Reden *&c.* *te* *noedigen*.

PROGRES, m. Avancement. *Voortgang*, *voordering*. *aan-*
madring. Le progrès journalier du Soleil dans l'Eclipti-
que. *De* *dagelyke* *voortgang*, *voordering* *der* *Zonne* *in*
den *Eclipticus*, *in* *de* *7enne* *reikring*. Arrêter le pro-
grès du feu, de l'incendie. *Den* *voortgang* *van* *den* *brand*
ftuiten, *afsteken*. Faire des PROGRES dans l'Etude, y
avancer. *In* *de* *ftudie*, *in* *de* *Letteroeffening* *voortgang*
maaken, *voorden*. La Doctrine de Luther, de Calvin
firent de fignans progrès en Allemagne, en France. *De*
Letter *van* *Lutherus*, *Calvinius* *wiefch* *in* *Duitfchland*, *in*
Frankryk *zeer* *aan*, *werd* *zeer* *gelukkig*, *voortfporig*
aanzwinnen, *verfpreide* *zig* *met* *zulk* *een* *groot* *gron*. Les
PAOGRES, les avantages, les conquêtes 'es Alliez dé-
rangèrent, rompirent tellement les mesures des deux
Couronnes. *De* *voortgangen*, *gelukkig* *verrigtingen*, *en*,
overwinningen, *progreffen* *der* *Bondgenooten* *ontfien-*
den, *verbraken* *zoodanig* *de* *beaamtingen*, *de* *measures*
der *zwee* *Kroonen*.

PROGRESSIF, IVE. Adj. Qui avance, qui va en avant.
Voortwaerts *loopende*. Mouvement progressif du P. a. o.
cassion. *Voortwaerts* *gaande* *beweging*, *beweging*
na *vooren* *toe*.

La PROGRESSION Arithmétique est une fuite de nom-
bres à l'infini. *De* *Redenkundige* *voortgang* *of* *progressie*,
is *een* *aftervolging* *van* *getallen* *in* *'t* *oneindige*, *als*, 1, 2,
3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, &c.

PROMBER. v. a. Défendre, en terme de Chancellerie & de Patinque, *verbinden, waeren, beletten.* Prohiber le port d'armes, la sortie des espèces d'or. *Het draagen van wapenen, den uitgang der gouden specien verbieden, waeren, beletten.*

PROHIBITION. f. Défense. *Verbod, verbinding.* Nous faisons très-expresse prohibition à tous nos sujets. *Wij doen alle onze onderdaanen een zeer natuurelijk verbod.*

PROJECTION. f. *Voortwerping, projectie, uitschotting.* Les Chymistes appellent poudre de projection, la poudre ou la composition avec laquelle ils prétendent changer les métaux en or. *Poeder van projectie, goud zoekers, goudmaakers of goudverkwijfers Konstpoeder.* Voy. l'ACADEMIE, sur ce terme de Chymie, de Perspective & d'Astronomie.

PROJET. m. Dissen formé. *Vast voornemen, voorgemene, voorbedachte zaak.* Former un projet. *Een voornemen, aanstel van werpen, iets voorbedenken om naderhand uit te voeren.* On avoit formé, dressé un projet de Ligue offensive & défensive. *Men had een ontwerp van aanval en verdediging verbond bedacht, opgesteld.* Détruire, faire avorter, échouer les projets des Ennemis. *De ontwerpen, voornemens, beaamingen, aanstellen der vijanden vernietigen, omver werpen, vernietigen, doen mislukken.*

PROJET. m. *Voorbedenken, voornemen, beamen.* Projeter, former une entreprise. *Ben onderneming voorbedenken, voornemen mis te voeren.* Il avoit projeté de rendre l'Europe esclave. *Hij had voorgemene, by seldje zijt voor, had tot zijn onmerk Europa slaaf te maken.* Tout ce qui se projette ne s'exécute pas. *Al wat voorgemene word voerden niet uit, word niet uitgeroerd.*

PROLIQUE. Adj. d. t. g. Propre à la génération. *Tot de voortplanting bekwaam.* Thomas Diafoirus possédoit la vertu prolifique dans un degré louable. *Thomas Raskadoris bezat de voortplantende kragt in een loffelijke graad.* Ziet MALADE Imaginaire.

PROLIXE. Adj. d. t. g. Trop long, trop étendu. *Langwylig, verdierig lang.* Discours proluxe. *Langwylige redenering.* Style proluxe & ennuyeux. *Langwylige en verdierige stijl.* Un Prédicateur doit éviter la PROLIXITÉ, les trop longs discours. *Een Predikant, een Prediker moet de langwyligheid, de overvloedige uitbreidingen vermijden.*

PROLOGUE. m. Préface ou prélude d'un Ouvrage Dramatique. *Voortreden, voorwoord, voorspel van een Toneelspel of Toneelschied.* A quoi bon tout ce prologue, ce long discours ? *Wat toe tot die lange redenering ? waar toe zoo veel woorden ?*

PROLONGATION. f. Action de PROLONGER. *Verlanging, uitrekking.* La Prolongation de la Trêve, du Bail. *De verlenging van den Stilstand, van de Huurteel, van een huurwoord.*

PROLONGER la Trêve, la faire durer par-delà le terme. *Den Stilstand, 't bestand verlengen.* Prolonger la guerre, en reculer la fin. *Den oorlog verlengen, sleepende houden.* On ne sçaitroit prolonger la vie. *Men kan zijn leven niet verlengen.*

PROMENADE. f. Action de se PROMENER & le lieu où l'on se promène. *Wandeling en wandelplaats, wandelweg.* Il est allé faire une promenade. *Hij is een wandeling gaan doen, hij is een een kuyter gegaan.* Il y a de belles PROMENADES, de beaux promenoirs autour d'Utrecht. *Daar zijn om Utrecht's omstreken wandelplaatsen, fraaie wandelwegen.*

PROMENER un enfant, le mener ou faire marcher avec soi, lui apprendre à marcher. *Een kind om een kuyter brengen, met zijt omleiden, ook een kind leeren gaan.* Il nous promena par toute la Ville. *Hij bracht ons de heele Stad op en neer, hy leidt ons over al door de Stad.* Promener un cheval. *En paard by den toom omleiden, aan de hand doen gaan.*

PROMENER, laisser aller son esprit sur divers objets. *Zijn ziele, zijn gedachten over verscheide voorwerpen laten gaan, doen uitwiden.*

SE PROMENER. v. n. p. *Wandelen.* Se promener à l'ombre, au clair de la Lune. *In de schaduw, in de Maanslicht syn wandelen.* Nous nous sommes assez promenez, *Wij hebben genoeg gewandeld, gekuyerd.* Qu'il aille promener, je l'enverrai bien promener. *expr. fam. Laas by aan de wind, na de gely loopen, wat bruid my de gek, ik zal hem wel wat anders zeggen.*

PROMENOIR. m. Promenade, lieu où l'on se promène. *Wandelplaats, wandelpad, wandelweg.* Les chemins de Hollande sont autant de beaux promenoirs. *De wegen in Holland zijn zoo veel scone wandelplaatsen, wandelpaden.*

PROMESSE. f. Action de PROMETTRE. *Belofte, toezegging.* Promesse verbale. *Mondelingse belofte.* Promesse par écrit. *Schriftfelte belofte.* Faillir la promesse, y manquer. *Zyn belofte verbreken, nalatig zijn in zyn belofte.* S'acquiesce de sa promesse. *Zig een zyne belofte af witten, zyn belofte nakomen.* Il y a promesse de Mariage entre Jean N. & Marie P. *Daar is een huwelijks belofte tusschen Jan N. en Maria P.* Il est homme de promesse, de parole. *'t is een man van zyn woord, 't is een man die zyn belofte nakomt.* PROMETTRE, obligatur par écrit. *Hanfchrift, schriftfelte belofte, obligatur.* Il a sa promesse payable à volonté. *Hij heeft zyn handfchrift, een obligatie van zyn hand om als hytegeensd, word te betaalen.*

PROMETTEUR. Celui qui promet. *Belover.* Vous êtes un beau prometteur ! *expr. iron. Gyzet een scone belover.*

PROMETTRE. v. a. Donner parole, s'engager. *Beloven, zijt verbinden.* Promettre de payer. *Beloven te betalen.* Promettre de venir. *Beloven te komen.* Promettre & tenir font deux. *phr. Beloven en nakomen zijn twee dingen.* Promettre plus de beurre que de pain. *Alst beloven als geveerd worden als men houden kan.*

PROMETTRE. v. n. Faire espérer. *Beloven, doen hoop.* Ce jeune Prince promettoit beaucoup. *Die jonge Vorst belooft veel, gaf groote hoop, verwacht van hem.* Les fruita de la terre promettent beaucoup. *De vruchten, gewassen des aardrijks beloven veel.* Ce vent-ci nous promet de la gelée. *Die wind belooft ons vorst.* zalous vorst den kuyten. Il ne vous promet pas poires molles. *expr. bur. Hy belooft u geen beurs peeren, geen roite appelen.*

Se PROMETTRE soi de mariage. *Malkender trouwen beloven.* Je me promets, j'attends cela de votre bonté. *ik belooft my zelst, ik verwacht dat van uwe goedheid.*

PROMISSE. f. Part. de PROMETTRE. *Belofte, toezegging.* Le payement promis, la récompense promise. *De belofte betaaling, de belofte belooning.* Chose promise, chose due. *phr. Dat men belooft heeft is men schuldig, belofte maakt schuld.*

PROMISSION. f. Il ne se fit qu'en cette phrase: la Terre se promission, la Terre promise, le Pays de Canaan. *Het Land van belofte, 't belooft Land.*

FROMONTOIRE. m. Cap, terre ou rocher avançant dans la Mer. *Kaap, boek landt of rots in Zee uitsprekende.*

FROMOTEUR. Agent, Procureur Ecclésiastique. *Geesteliken Agent, Beëindiman, Bezorger.* Le Promoteur de l'Assemblée du Clergé. *De Promotor, den A. ent van de Vergadering der Geestelykheid.* Promoteur en Cour Ecclésiastique, le même que Procureur du Roi en Cour Laïque.

PROMOTIE. f. Election, élévation à la Dignité d'Evêque, d'Archevêque, de Cardinal &c. *Verkiezing, promotie, verheffing tot de Waardigheid van Bisschop, Aart-Bisschop, van Cardinaal.* A la prochaine promotion des Cardinaux. *In de naaste verkiezing, aanstelling, promotie van Cardinaalen.* La promotion du malade imaginaire à la qualité de Médecin est une Piece bien maligne, une singulière Satyre. *De promotie van den ingebeelde ziekte tot de boedaandheid van Doctoor is een kwaadaardige pott, een vinnige Hekeling.*

PROMOUVOIR. Elire, élever à la Dignité de Cardinal. v. a. *Tot de Waardigheid van Cardinaal Promoveeren, verheffen.* Se faire Promouvoir. Avocat, obtenir ses licences en qualité d'Avocat. *Zig tot Advocaat laaten promoveeren, aanstellen.*

PROMPT. TE. Adj. Lisez **PROM.** Soudain, opposé à **LENT.** *Spoedig, waardig, schielik, gewind.* Un prompt retour. *Een spoedig wederkomst.* Rendre une prompt réponse. *Een spoedig, een waardig antwoord geven, beoorgeren.* Avoir la repartie prompt. *'t Waardig, gereed zijn met zijn antwoord.* Avoir l'esprit prompt, la conception vive & prompt. *Waardig, snel, gaauw, vlug zijn van beysp.* Etre prompt, diligent à servir ses Amis. *Waardig, naarstig, gereed zijn om zyne vrienden te dienen.* Il est prompt comme un éclair. *exag.* *Hij is zoo schielik als de blixem.* C'est un homme **PROMPT**, un homme colere qui prend feu d'abord. *'t Is een oplospraad, een haastig mensch die voort voort uit, gramscerig word.*

PROMPTEMENT. Adv. Avec diligence. *Haastiglyk, schielik, waardiglyk, suellyk.* Allez, courez promptement. *Gaart, loop gaauw, schielik.* Revenez promptement. *Kom gaauw, schielik, voort wederom.*

PROMPTITUDE. f. Diligence. *Haast, spoor, waardigheid, schielikheid.* Le secret & la promptitude sont l'ame des grands desseins. *Het geheim en de spoor zijn de ziel der groote voornemens.* L'exécuteur vos ordres avec toute la promptitude possible. *Ik zal uwe bevelen met alle mogelyke spoor uitvoeren.* Cette **PROMPTITUDE**, cet empouement gênera tout. *Die haastigheid, oploopenheid zal alles bevreemen, verknollen, verberren.* Quand il est revenu de sa **PROMPTITUDE**, quand sa colere est passée. *Als zyn haastigheid, oploopenheid, kwaadheid over is.*

PROMU. UE. Part. de **PROMOUVOIR.** *Verkooren, gepromoveerd.* Dès qu'il se vit promu à l'Episcopat, au Cardinalat. *Zoo heeft hy zig tot de bisschoppelyk waardigheid, tot het Cardinaallicap verheven zag.*

FROMULGATION, PUBLICATION, CONVOCATION. *Afzetting, uitroeping, samenroeping.*

PRONE. ou **PROXIME.** m. Espece de Sermon qui se fait pendant la Messe Paroissiale. *Vermaan en, Proek, Sermon gedurende de Parochiaale Miss.* Altiter au **PRÔNE** du Curé. *De Vermaning, de Proek, 't Sermon van den Parochie- of triester bywonnen, aankooten.* On publica cette Ordonnance au **PRÔNE.** *Die Ordonnantie, Plukhaat werd na 't Sermon van die Kerkelyk afgelezen.*

PRONER. v. a. Vanter, faire sonner haut. *Roemen, uitgelen, trompetten.* Proner, trompeter par-tout sa haute Naissance, la bravoure de ses Ancêtres. *Zyne aannemlyke Geboorte, de dapperheid zynen voorouders over al roemen, al om trompetten, uitgelen, verberiden, daar gestadig opstellen, roemen, z. wettigen.* Il y a deux heures qu'il no fait que proner, que déclamer, que parler en l'air. *Hy heeft weder twee uren nits gedaan als op fuyden, wettigen, by de wind praaten.* C'est un **PADONNE**, un parleur éternel. *'t Is een wettijer, een praater in der eeuwigheid.*

PRONOM. m. Particule déclinaive qui se met devant ou à la place du Nom, & aussi devant & après le Verbe. *Voornaam.* Le pronom possessif **MON** ou **MA** a plusieurs Mes, **MYN.** C'est le **MIEN**, c'est la **MIENNE.** *'t Is de Myn.* Ce sont les **MIENS**, ce sont les **MIENNES.** *'t Zyn de Myn.* Il y a de plusieurs autres sortes de Pronoms qu'on peut voir dans la GRAMMAIRE.

PRONONCÉ. EE. Part. de **PRONONCER.** *Uitspreken.* Sermon prononcé devant le Roi. *Prekatie voor den Koning uitspreken.* Dès qu'il a prononcé, ordonné, il est obci. *Zoo draa by gesproken, bejaft heeft, wordt bygeboort naamd.*

PRONONCER. Proferer, articuler les lettres, les syllabes, les mots. v. a. *De letters, syllabren, woorden uitspreken.* Je ne sçavois prononcer ce mot-là. *Ik kan dat woord niet uitspreken.* Le Hollandais, l'Allemand le prononce de la gorge. *Het Hollandsch, 's Heuglandsch word nit de keel gesproken.* **PADONNCE**, réciteur un Discours, une Harangue. *Een Reden uitspreken, een Afspraak niten, opzeggen.* Prononcer la Sentence à un Criminel. *Een Misdadige de Sententie uitspreken, voorlezen.* Si j'avois à **PADONNCE**, à décider là-dessus. *Zoo ik daar over te spreken, uitspraak te willen had.*

PRONONCIATION. f. Articulation, expression des Voyelles & des Consonnes. *Uitspraak, uitdrukking der Klankletters en Medeklinkers.* La prononciation est une des principales parties de l'Orateur. *De uitspraak, sprektoon is een der voornaamste deelen van den Redenaar.*

PRONOSTIC. ou **PRONOSTIQUE.** commel'écrit **DANET.** m. Jugement, conjecture de ce qui doit arriver. *Voortzegging, voorbeduiding, voorspel, voorzeeken.* Le pronostic du premier Médecin s'est trouvé bien fondé. *De voortzegging, 's gevoele van den eersten Doctoor is wel gegrandh vonden.*

PRONOSTIQUER. v. a. Faire un pronostic. *Voortzeggen, voorstellen.* L'Almanach nous pronostique du beau temps. *De Almanach voortzegd, voorspeld ons mooi weer.* Je l'avois bien pronostiqué, bien dit, je m'en doutois bien. *Ik had het wel voortzegd, voorspeld, ik zag het wel aankomen.*

PROPAGATION ou multiplication de l'espèce. f. *Voortteeling, voortwerking of vermenigvuldiging van de specie of soort.* 1. a. **PROPAGATION**, l'accroissement de la Fol. *De voortplanting, aanwasch, uitbreiding van 's Geloof.*

PROPENSION. f. se dit en style dogmatique pour **PENTE**, **PANCHATE**, inclinati n de l'ame. *Neiging, geneegtheid, heiling der ziel.* On le doctrine à l'Etat Ecclésiastique, mais il n'y a aucune propensi n. *Hy word tot de Geestelyke staat geschikt, doch hy heeft geen geneig.*

PROPHÉTÉ. chez les Hébreux & les Chrétiens, cel qui

en Divinement inspiré. *Prophet*, man door Gods geest gederoven. Les Prophetes ont prédit la venue du Messie. *De Propheten hebben de komst van den Messias voorspeld*. Il s'est élevé quantité de faux Prophetes. Daar zijn een menigte valsche Propheten opgeslaan. C'est un Prophete de malheur, il ne prédit que des désastres. 't Is een ongelukkige Prophet, een kwaade moeteiraaber, een onover'seegel. Personne n'est Prophete en son Pays: le proverbe est très-véritable. Niemand 'n Prophet in zyn eigen Land: het spreekwoord is zeer waaragtig.

PROPHETESSE, Femme qui prophétise. *Profetesse*, Anne la Prophétesse. *De Profetesse Anna*.

PROPHETIE, f. Prédiction par inspiration Divine. *Profetie*, *Profecy*, voorspelling door Goddelijke ingewijding. L'Intelligence des Prophetes a été donnée à bien peu de gens. Het verstand, 't begrip der Profecyen is aan zeer weinig gegeven geweest.

PROPHETIQUE, Adj. d.t.g. Qui appartient à la Prophétie. *Profetisch*. L'Esprit Prophétique semble être éteint. *De Profetische Geest sijn als uitgedoofd te zijn*. David a parlé PROPHETIQUEMENT de la mort & résurrection de J. Christ. David heeft op een Profetische wyze van Christi daad en opstanding gesproken.

PROPHETISER, v. a. Prédire l'avenir par inspiration Divine. *Profetiseren*, het totkomende door Goddelijke intewijding voorspellen. Les Patriarches avoient prophétisé la venue du Messie. *De Patriarchen hadden de komst van den Messias voorspeld, geprofeteerd*. C'est un Visionnaire qui se mêle de prophétiser. 't Is een Dreamer die zig bemoeit met Profetiseren.

PROPICE, Adj. d. t. g. Favorable, Gracieux, gunstig, behaagzaam. Dieu nous soit propice, qu'il soit propice à nos vœux. *God zij ons gunstig, gunstig, hy verhoore onze wenschen*. L'occasion, le vent lui a été si propice. *De gelegenheid, de wind is hem zoo gunstig geweest*.

PROPICIATION, f. APPAISEMENT. *Verzoening, bevreemding*. Sacrifice de propiciation. *Zoen offerhande, verzoen-offer*. Il ne se fait gueres hors de cette phrase.

PROPICIATOIRE, Adj. d. t. g. Qui apaise, rend propice. *Verzoenend, dat het het Zoen-offer behoort*. Jésus-Christ s'est livré pour nous en Sacrifice propiciatoire à Dieu son Pere. *J. Christus heeft zig voor ons Gods zynen Vader tot een Zoen-offer overgegeven*.

LE PROPICIATOIRE, la Table de sin ou posée sus l'Arche, & dont les Cherubins couvroient une partie avec leurs ailes. *Het Verzoendekiel, de Tafel van sin goud over de Arche gelegd, en door de vleugelen der Cherubijnen ten deele bedekt*.

PROPORTION, f. Convenance, rapport. *Overeenkomst, overeenkomstigheid, proportie, evenredigheid, regelmatige schikking*. Les différentes proportions de l'Architecture. *De onderscheidene proportiën, overeenkomstigheden, evenredigheden der Bouwkunde*. Ce Peintre entend bien les proportions. *Die Schilder verstaat de proportiën, de overeenkomstigheden, schikkingen der afzonderlijke engezamenlyke deelen zeer wel*. Quelle PROPORTION, quel rapport y a-t-il des biens Spirituels avec les Temporels? *Wat overeenkomst, gelykenis is er tusschen de Geestlyke en de Tydlyke goederen?* Il faut dépenser à PROPORTION de ce qu'on gagne. *Men moet voortreeken na dat men winst, zyn teering zetten na zyn teering*. J'ai payé les autres à proportion. *Ik heb de andere na proportie, naar advenant betaald*.

PROPORTIONNÉE, EE. Part. de PROPORTIONNER. O-

verienkomend, overeenig. Membres bien proportionnés; parties bien proportionnées. *Leden, deelen die veel overeenkomst, veel proportie samen hebben; evenredig, gelykformig, overeenkomstig leden, deelen*. Récompense proportionnée à la peine. *Belooning met de moeite overeenkomende, vergelding na de moeite gemaatigd, gelyk*.

PROPORTIONNEL, ELLE. Adj. *Evenredig, gelykmatig*. Nombre proportionnel. *Evenredig, gelykmatig getal*. Ligne proportionnelle. *Evenredige, gelykmatige, proportionneele lyn*. Réduire PROPORTIONNELLEMENT un grand plan dans un petit. *Een groot bestek evenrediglyk verkleinen, na proportie tot een kleiner bestek brengen*.

PROPORTIONNEMENT, Adv. *Na maatren*. Il n'a pas été récomposé proportionnellement à son mérite. *Hij is niet na proportie, na maat van zyn verdienste belooned geweest*.

PROPORTIONNER, v. a. Comparer, ajuster. *Over een brengen, afpassen*. Proportionner les différentes parties d'un Tableau, d'un Bâtimen. *De onder'scheidene gedeeltes van een Schildery, van een Gebouw wel afpassen, over een brengen, pedentelyk schikken, op een maat makender doen sluiten*. PROPORTIONNER, la dépense à son revenu. *Zyne teering, zyn uitgave na zyn inkomen regelen, schikken*. Proportionner son entreprise à ses forces. *Zyn onderneming na zyne krachten maatigen, schikken*.

PROPOS, m. Discours, entretien. *Reden, redenwoording, aanspraak, onderhoud*. Vous tenez à des propos un peu libres. *Gy voert daar al vrij teente rednen, een taal die al wat vrijspijtig is*. Changer de propos. *Van reden, van gesprek veranderen*. Changement de propos réjouit l'homme. *phr. Verandering van praat verheugd den mensch, brengt de vreesd' af*. Il en parle à tout propos, à tout moment. *Hy spreekt er alle omtrenten van, hy komt er s'kenen op*. Il avoit fait un ferme propos, il avoit pris une ferme résolution des's'amender. *Hy had vast voor, comen een wyl bestuit gewonnen van zig te beteren*.

à PROPOS, Adv. Convenablement. *Op zyn pas, van pas*. Parier à propos. *Op zyn pas spreken, zig ter juwe laatste hooren*. Parier mal à propos. *Onjuist, onpas, voor zyn heurt spreken*. Ce que vous dites-là est hors de propos. *'t Gerny daar zegt komt niet to pas, geeft niet pas, is buiten de zaak, staat niet*. Vous venez fort à PROPOS, fort à point. *Gy komt heel met van pas, ter regter tyd, juist als 't behoort*. On a jure, trouvé à PROPOS d'y envoyer un autre. *Men heeft goed gevonden, goed gevonden er een ander te zenden*. Il seroit plus à PROPOS, plus expédient de n'en rien faire. *H' t zou beter, dandiger, matter, oordarder zyn, 't was oordaarlijker niet te doen*. à PROPOS, j'oubliais de vous dire que... *Nu wy er toch van spreken, à Propo, ik vergat u te zeggen dat...* Mais à PROPOS, vous parlez de nouvelles, que dit-on de l'Armée? *Maar, à propo, gy sprek daar van veranderingen, wat zegt men toch van 't Lege? De Paorox delibère, de gayeté de coeur. Voorbedachtelyk, met voorbedachten raade, alwetent*. Il alla de propos délibéré lui faire une avance. *Hy ging hem voorbedachtelyk mischelden, hy kwam hem goed moeds aan boord, al welken kwajste met hem zoeken*.

PROPOSANT, Candidat de Théologie chez les Réformez. *Proponent, aankomende Gereformerd Predikant*. C'est un Proposant qui prêchera à la place de Monsieur. *C' t is een Proponent die in M'sab. C. plaats zal prediken*.

PROPOSER, v. a. Mettre en avant, voorstellen, voor-

bonden, voorlaan. Proposer son sentiment, son avis; déclarer, dire à penché. *Zyn gevoele, zyne gedagte voorstellen, voorbouden, zyne meening zinnen, laaten boren.* Proposer un Accommodement, un Mariage. *Een verdrag, een huwelijk voorlaan, voorstellen.* Proposer un prix, une récompense à ceux qui excelleront. *Een prijs, een belooning aan de geenen die uitmuntend zullen voorstellen, belevoren, doen hoopen.* PROPOSER, indiquer, nommer quelqu'un pour une Charge, une Ambassade. *Iemand tot een ambt, een Gezantschap voorstellen, voordragen, bevelen, aanwijzen.* PROPOSER, donner, marquer quelqu'un pour modèle. *Iemand tot een voorbeeld, een model voorstellen, voorbouden, aanwijzen, aanvoeren.*

PROPOSER. v. n. Faire une Proposition, un Discours en chaire en qualité de Proposant. *Proponeeren, een aanspraak op de Predikstoel in hoedanigheid van Proposant voeren.* Il a déjà proposé plusieurs fois. *Hy heeft al verscheide reizen geproponeerd, op de Predikstoel gevoelt.* Se PROPOSER de partir, en former, en avoir le dessein. *Voornemen, befluiten te vertrekken, van voornemen zyn om te vertrekken.* Comme il le proposeoit d'environ l'Empire. *Zoo als hy zig voorstelde, als hy voornam, van overnemen was het Ryk in te nemen, te overmeesteren.* L'homme propose & Dieu dispose. *prov. De mensch beoogt voor en God beflucht, God geeft den uitflag naar zyn zin.*

Se PROPOSER quelqu'un pour exemple. *Zig iemand tot een voorbeeld stellen, iemand tot zyn voorbeeld nemen.* Se PROPOSER, se donner pour exemple à autrui. *Zig tot een voorbeeld van een ander nitgeven, voorstellen, aanstellen.*

PROPOSITION. f. Enonciation, chose qu'on propose. *Voorstel, stelling, voorstelling, uiting, voorflag.* Cette proposition est bien hardie, est insoutenable. *Dat voorstel, die voorstelling, die stelling is heel stout, is onbeweerlyk.* C'est une proposition généralement reçue. *'t Is een stelling in 's algemeen aangenomen.* La PROPOSITION que vous me faites est-elle raisonnable? *Dr voorstelling, de voorflag welke zy my doet is die redelyk?* Ces dernières propositions de Paix furent trouvées plus raisonnables. *Die laatste voorlagen van Vrede werden redelyker bevonden.*

PROPOSITION. f. Action d'un Proposant. *Aanspraak, Redenvoering van een Proposant.* Il y aura mardi matin proposition à notre Eglise. *Daar zal dingsdag 's morgens in onze Kerk door een Proposant gepredikt worden.*

PROPRE. Adj. d. t. g. Qui appartient à quelqu'un seulement. *Eigen, dat iemand alleen toekomt.* C'est son propre Fils, fa propre maison, son propre bien. *'s Is zyn eigen Zoon, zyn eigen huis, zyn eigen goed.* Je l'ai vu de mes propres yeux. *Ik heb het met myne eigen ogen gezien.* Il me l'a dit en propres termes. *Hy heeft het met myn eigene, met de zelfde woorden, gezegt.* L'Amour-propre nous aveugle si fort. *Dr eigen liefde verblind ons zoo zeer.* Nom PROPRE, nom de baptême, par opposition à nom de Famille. *Eigen naam, doopsnaam.* En Grammaire on appelle *noms propres*, ceux qui sont affectés à des choses singulières par opposition à noms appellatifs. *Eigene naamwoorden, in overstelling van beneuemen.* Il faut distinguer le sens propre du figuré. *Men moet den eigentlyken zin van den overzigtlyken, van den verbleenden zin onderscheiden.* S'exprimer en termes PROPRES, en termes convenables. *Zig met bekwame, gevoelyke,*

eigentlyke woorden uitdrukken. Il n'y a point de moyen plus PROPRE, plus expédient. *Daar is geen bekwamer, geen beter middel.* Cette charge ne lui est pas propre, ne lui convient pas. *Die bediening is hem niet dienstig, voegt, past hem niet.*

PROPRE est aussi Substantif. *Eigentlyke zaak.* Il ne faut pas confondre le propre avec le figuré. *Men moet de eigentlyke zaak met de figuurlyke niet onder een mengen.* Les Religieux n'ont rien en PROPRE, à eux appartenant. *De Geesteliken hebben niets in eigendom.* Il m'est permis de disposer de mes PROPRES biens. *Het is my geoorloft myn eygen goederen te handelen zoo ik wil.*

PROPRE, net, bienfiant, bien arrangé. *Zindelyk, net, dat wel past.* Il est toujours fort propre en ses habits. *Hy is altyd zeer net, heel zindelyk in zyn klederen.* Il faut être propre sans affectation. *Men moet zindelyk, net zyn zonder gemaektheid.* Etre propre en son manger. *Zindelyk zyn eeten zyn.*

PROPRE, utile à... *Bekwaam, dienstig tot...* Du bois propre à bâtir. *Bekwaam timmerhout.* Une personne propre à l'étude, qui est capable d'étude. *Een persoon tot de studie bekwaam.* Il n'est guère propre à cela. *Daar is hy niet zeer bekwam tot.*

PROPRE, m. Qualité propre, particulière. *Eigenfchap, byzondere hoedanigheid.* La faculté de rire est le propre de l'homme. *De bekwamheid van 's lachens is de eigenfchap van den mensch.* C'est le propre du feu de monter. *'t Is de eigenfchap, de eigentlyke hoedanigheid van 's vuur na boven te rizen.*

PROPREMENT. Adv. Justement, convenablement. *Eigentlyk, net, gevoelyk.* C'est proprement ce que ce mot-là veut dire. *'t Is eigentlyk het geen dat woord zeggen wil.* A proprement parler, l'homme est un objet de misère. *De mensch is, om eigentlyk te spreken, een voorwerp van elende.* La Hollande proprement dite ne s'étend que jusqu'à Woerden. *Het eigentlyke Holland, of Holland eigentlyk gewonen, strekt zig maar tot Woerden uit.* Ce Cuisinier accommode les viandes PROPREMENT, avec propreté. *Die kok maakt de spyzen zindelyk toe.* Il s'habille fort PROPREMENT. *Hy kledt zig heel netjes, heel zindelyk.*

PROPRETÉ. f. Neteté, pureté. *Zindelykheid, netigheid, reinigheid, zuiverheid.* La propreté dans les habits, dans les meubles est assez recommandée en Hollande. *De zindelykheid, netigheid in de klederen, in 's huisraad word in Holland genoeg aangeprezen.* La propreté pour le manger n'y est pas si générale. *De zindelykheid in 's eeten is er zoo algemeen niet.*

PROPRETEUR. Prêtre qui étoit continué dans son Administration &c. Gouverneur & Juge de Province. *Adm die in 't bezit van 't Prater om gruytjigere denen na verloop van een jaar aangehouden wird, of ook, een die 's Recht als Provinciale Stedebouder.*

PROPRIETAIRE Adj. d. t. g. & Subst. Celui qui possède en propre. *Eigenaar, bezitter in eigendom.* La maison appartient à plusieurs propriétaires. *Het huis komt verscheidene eigenaars toe.* C'est elle qui en est la PROPRIETAIRE. *Zy 'er de Eigenaarsster van, voogdesse over.*

PROPRIÉTÉ. f. Droit de celui qui à quelque chose en propre. *Eigenaam, eigen goed.* Contester la propriété d'un héritage. *Den eigendom van erfenis betwisten.*

PROPRIÉTÉ f. Qualité, vertu particulière. *Eigenfchap, byzondere dragt, tragt.* Connoître la propriété des plan-

tes, der métaux. *De eigenschap der planten, der metaalen kennen.* Il entend bien la propriété de chaque mot, *hy verstaat de eigenschap, de afzonderlijke betekenis minider woord.*

PRORATA, ce terme purement Latin, se dit pour à PROPORTION. *Na maate van.* Ils contribuent au prorata de la part d'un chacun. *zy helpen 'er toe, zy geven 'er toe na proportie, na maate van elks aandeel.*

PROROGATION, f. Délai, remise. *Uitsstel, verschuiving.* Avant, après la prorogation du Parlement. *Voer, na de verschuiving, prorogatie van 't Parlement.*

PROROGER le Parlement, en remettre la séance à un autre temps. v. a. *Het Parlement verschuiven, stat een ander tyd uitsstellen.* Paozozer ou prolonger le délai. *'t Uitsstel verlengen, uitstrekken.*

PROSAIQUE, Adj. d. t. g. Qui tient de la prose. *Dat tot het oorm, de prosa behoort.* Un terme purement prosaïque ne doit point entrer en Poësie. *Een woord dat enkel oorm is moet in een Gedicht komen.*

PROSATEUR, Auteur qui écrit en prose. *Prosa-schryver, oorm-onduidel-schryver.* Un habile Prosateur est aussi rare qu'un bon Poëte. *Een goetw Prosaschryver is alzo schaars te vinden als een goet Dichter.*

PROSCRIPTION, f. Condamnation à mort ou à l'exil perpétuel. *Verwyzing, doeming ter dood of tot eenwige ballingchap.* Les proscriptions étoient fréquentes du temps de Marius & de Sylla. *Tin tyde van Marius en Sylla waaren de verwyzingen ter dood en de eenwige ballingschappen zeer gemeen.*

PROSCRIRE, v. a. Condamner à mort ou à l'exil perpétuel. *Ter dood of eenwige ballingchap verwyzen, wegely verklaren.* Sylla proscrivit près de quatre mille citoyens de Rome. *Sylla verwyzet, doemde ter dood of zond by de vier duizend Roomfche Burgers in eenwige ballingchap.* Proscriz, mettre la tête à prix. *Geld op iemands hoofd of leven zetten.* Philippe second proscrivit Guillaume premier. *Philippe de tweede zette ie het hoofd van 't selven de eerste op geld, verklaarde hem wegely.* Il ne fait pas bon écrire contre ceux qui peuvent proscrire. *Het is niet goet te schryven tegen die verwyzen, uitbannen kunnen.*

PROSCRIT, ITE. Part. de PROSCRIBERE. *Ter doodgewaarn of voor eenwige gebannen.* Ceux que les Triumvirs avoient proscrits. *De geenen die de Driemannen ter dood verwyzden of voor eenwige gebannen hadden.* Ce mot est proscriit, banni de la Langue, hors d'usage. *Dat woord is afgekeurd, uit de Taal gebannen, buiten gebruik.* Sertorius, Carbon & les autres Proscons, Exilés d'Etat. *Sertorius, Carbo en de andere verwyzene Ballingen van Staat.*

PROSE, f. Suite de paroles non cadencées. *Oorm, Ondicht, Profa.* La Prose est plus simple & moins figurée que les Vers. *Het Oorm, de Profa is eenvoudiger en minder verkleemd dan de Versen.* Le Bourgeois Gentilhomme avoit parlé quarante ans Prose sans le sçavoir. *Den Burgerlyken Edelman had veertig jaaren Profa gesproken zonder het te weten.* Voilà de méchante prose, un discours qui ne prédit rien de bon. *Dat is slecht profa, direden voorspeld geen goet.*

PROSELYTE, ce terme Grec signifie ETRANGER, homme qui a passé du Paganisme à la Religion Judaïque. *Prosflyt, bekeerde Heiden, Heiden tot het Joodsch geloof overgegaan.* Les Pharisiens se donnoient beaucoup de mouvement pour faire un Prosflyte. *De Pharisenen*

woelden sterk om een Prosflyt te maken. *Cest un Prosflyte de la Religion Proteftante.* 't Is een die uit het Pandom of andere Christijne gezindheit tot de Gereformeerde Religie is overgekomen. *Il se fait bien des fourberies sous ce beau nom de Prosflyte.* *Daar van veel quaterjen gepleegt onder de Jekwens naam van Prosflyt.*

PROSODIE, f. Terme de Grammaire, prononciation régulière selon l'accent de chaque syllabe. *Naastlet, regeltmaatige, weltoelende uitpraak, natuurlyke wysende uitpraak.*

PROSOPEË, f. Figure de Rhétorique par laquelle l'Orateur fait parler une personne feinte, ou quelques choses inanimées. *Perfoon-naofoofing, perfoonering, verende perfoon of zielloze zaak in de reden fprekende ingewoerd.*

PROSPERE, Adj. d. t. g. FAVORABLE, PACEUX. *Gunsfig, teegenen, betrukaan.* Le Ciel vous soit propere. *Den Hemel zy gunstfig.*

PROSPERER, v. n. Être heureux, avoir la fortune favorable. *Voorfpoedig zyn, de fortuine te haat hebben.* Dieu fasse prospérer vos desseins, vos affaires. *God der waz voornemens voorfpoedig zy, uwe zaaken wel fage, wel geloken.*

La PROSPERITÉ, le bonheur des méchants est de peu de durée. *De Voorfpoed, 't geluk der boozen is van gering duur.* On ne manque point d'amis dans la prospérité. *Men heeft in voorfpoed geen vrienden gebrek.* Priez Dieu pour la prospérité de l'Etat. *God voor de voorfpoed, te welvaant, 's welvaaren van den Staat bidde.*

PROSTERNATION, f. Agencouillement, genouïon. *Nederbuiging, knieling.* Une humble, une profonde prosternation. *Een nederige, u we diepe nederbuiging.* Il est peu usité.

se PROSTERNER, s'agenouiller, s'humilier devant la face de Dieu. v. n. *Voer Gods aangezichte knielen, nederbuigen, zig voor Gods aangezichte nederwerpen, nederren.*

PROSTITUË, EE. Part. ou Adj. V. *Schaamteloos gamsch overgegeven, verkocht, verlaafd.* C'est une plante vénale & prostituée. *'t Is een gebuurden (schaamteloos) pen.* C'est une femme prostituée, ou simplement une Prostituée, une franche putain. *'t Is een (schaamteloos) vrouwenfch, een overgegeven, pery, een allemant boet.*

PROSTITUER son honneur, le débaucher avec un homme, faire le métier de putain. v. a. *Zyn eer te koop stellen, met een man in ontzettinge, de boet fpreken.* Cette infame Mere a prostitué sa propre fille. *Die fchaamteloos Allder heeft haar eige dochter tot een boet gemaakt, tot geld tot ontzettinge overgegeven.*

se PROSTITUER, s'abandonner à l'impudicité. *Zig tot ontzettinge overgeven, zig opentlyk laaten misbruiken.*

PROSTITUER son honneur, deshonorer son caractère, sa dignité, en parlant d'un homme. *Zyn eer verontren, fchenden, verliezen:* c'est à quoi s'agit de son honneur. *Prostituer la justice, se laisser corrompre.* *Het Recht misbruiken, te koop stellen, zig laaten kopen.* Prostituer ses louanges. *Laft geven aan die te niet verdien.* se PROSTITUER à la flatterie. *Zig aan de vloeryng overgeven.*

PROSTITUTION, f. Abandonnement, débauche d'une Femme prostituée. *Openbare boerry van een vrouwenfch.*

La PROSTITUTION de la justice, des Loix, le manège

afge qu'en fait un Juge corruptu. *De koppeling van 't Recht, 't misbruik der Wetten door een omgekogten Rechter.*

PROTASEF. Ce mot est Grec, & signifie l'explication du sujet d'une Tragedie. *Uitlegging, verklaring des onderwerps van een Tragedie.* Il y a une Scene de la Protale dans le Theatre Italien.

PROTECTOR. Défenseur, celui qui protège. *Beſchermer, voorſtander, ſchutſter of beſchermer.* Dieu est le Protecteur des Veuves & des Orphelins. *God is de Beſchermer, voorſtander, beboeder der Wdwen en 't Orphelen.* Cromwel se fit donner le titre de Protecteur d'Angleterre. *Cromwel deed zig de eertitel van Schutheer, Protector van Engeland geven.* Le Cardinal PATRICK, le Cardinal Patron des Affaires de France, de Pologne &c. en Cour de Rome. *De Cardinaal Patron, Voorſtander der Zaken van Frankryk, van Polen &c. aan 't Hof van Rome.* Si vous voulez être mon Protecteur. *Zoo gy men Schutheer, Beſchermer, Voorſtander wilde zyn.*

PROTECTION. f. Défense. *Beſcherming, beſchutting, beboeding.* Implorer la protection du Ciel. *Om de beſcherming des Hemels inroepen, bidden.* Prendre quelqu'un sous sa protection. *Iemand onder zyn beſcherming, beſchutting nemen.*

PROTECTRICE. Celle qui protège. *Beſchermerſſe.* Milnerve est la Protectrice, l'Patrone des Beaux Arts. *Atterva is de Beſchermerſſe, ſtauwvoetſter, Patronne der Edelſte Kunſten.*

PROTEGER. v. a. Défendre, appuyer. *Beſchermen, voorſtuen, beſchutten, beboeden.* Protéger les opprimés, l'innocence. *De verdrukten, de onnoſſen beſchermen, voorſtuen, beſchutten, verdedigen.*

PROTES. f. m. Litte: *Protest.* Acte du Marchand qui fait protester par devant Notaire que le refus d'acceptation de la Lettre de change payable à son ordre. ne lui portera point de préjudice. *Protest, tegeverklaring van den handeler eens ongeaccepteerd en onbetaald 't Wiſſelſchrief.* La Lettre fut renvoyée avec protest. *Le Wiſſelſchrief werd met protest wederom gezonden.*

PROTESTANT. Adj. & Subst. Qui est de la Religion Réformée ou Luthérienne. *Protestant, Gereformerd of Luther.* Les Princes, les Cantons Protestans. *De Protestante Vorſten, de Protestantſe Cantons.* La Religion Protestante. *Jes Villes Protestantes.* *De Protestantſe Religie, de Protestantſe ſteden.* Les PROTESTANS d'Allemagne, de Suisse, de Hollande. *De Gereformeerden, de Protestanten van Duitschland, Zwitſerland, Groot Brittanje, Holland.*

PROTESTATION. f. Promesse, assurance positive. *Bezetting, belofte, verzekering, vaste toezegging.* Il lui a fait mille protestations d'amitié. *Hy heeft hem duizend bezettingen van vriendſchap gedaan.* Faire sa PROTESTATION, sa déclaration devant Notaire, comme quoi l'on a refusé d'accepter la Lettre de change. *Zyne verklaring of protest voor Notaris doen, in geval van weigering om de Wiſſelſchrief te accepteren.*

PROTESTER. v. a. Promettre fortement. *Bezetten, verzekeren, toezeggen, oedelhebben.* Je vous le proteste sur mon honneur. *Ik bezet, verzekert, belofte u op myn eer.* Il lui protesta de ne l'abandonner jamais. *Hy belofte d, zijde haar vast toe, te zweerde dat hy haar nooit zou verlaaten, begeven.*

PROTESTER contre une résolution, déclarer en forme qu'on s'y oppose. *Tegen een beſluit proteſteeren, een ge-*

regte verklaring daar tegen inbrengen. Protester de nullité de procédure, d'incapacité de Juge. *Ik regens nulliteit van gregtigpleging, onbevoegdheid van Rechter proteſteeren, een verklaring inbrengen.* Protester de violence. *Over aangedaan geweld proteſteeren, zyn beklag doen.* PROTESTA une Lettre de change, faire passer l'acte de protest faute d'acceptation ou de paiement de la part de celui à la charge de qui elle est tirée. *Een Wiſſelſchrief proteſteeren, laaten proteſteeren in geval van nonacceptatie door de gemeten ten wien laſſe de zelfde is.*

PROTOCOLE. m. Formulaire pour dresser des Actes publics. *Regiſter, Protocol, Formular om openbare Acten op te ſtellen.* Le Protocole des Notaires, des Greffiers. *'t Protocol, 't formulier der Notariſſen, der Greffiers.* Leurs noms furent couchés sur le Protocole du Greffe. *Hunne namen werden op 't Protocol van de Greffie geſchreven.*

PROTONOTAIRE. Officier de la Cour de Rome ſuſtant office de Notaire. *Protanotariſſe, Beamtſchryver aan 't Hof van Rome.*

PROTOTYPE. m. Il se dit quelquefois pour ORIGINA. *Modèle, Voorbeeld, patroon.* C'est un prototype de faiblesse, d'illouement. *'t Iteen voorbeeld, model, patroon van wijsheid, van welſprekenheid.*

PROU s'est dit autrefois pour AISEZ. Il y en aura peu ou prou. *Daar zal er weinig of genoeg zyn.*

LA PROUE, l'avant, la partie d'avant d'un Vaisseau. *De boeg, 't voorſchip, de war, voorſchep van een Schip.* Les Anciens faisoient leurs proues en bœcs d'officaux, ce qui les faisoit appeller *Reſtra.*

PROUESSE. f. Action de valeur. *Wederdaad.* Il a fait de grandes, de belles preuves. *Hy heeft groote dingen beproeven, waſſchen, wat wonders aſiggeſien.*

PROUVER une proposition, la démontrer par un raisonnement convainquant v. a. *Een voorſtel bewyzen, klaarly aantoonen.* Prouver un fait en Justice. *Een zaak in Rechten, voor 't Gericht bewyzen, waar maken.* Qui prouve trop, ne prouve rien. *phr. Die te veel bewyſt bewyſt niets met al, die te veel bewyzen aanbald bevreemd de waarſchynlykheid der zaken.*

PROVEDITEUR, le dit pour PROVOCATEUR, en parlant de la République de Venise. *Bezwger, Opzitter, Revinghebber.* Le Provediteur-General Delino. *De Provediteur General D.*

PROVENANT. ANTE. Adj. V. Qui provient. *Voortkomende, ſpruitende.* Les deniers provenant de la vente des Meubles. *De penningen uit de verkoop der Meubelen, van den inkoop voortkomende, ſpruitende.*

PROVENIR. v. a. Procéder, dériver. *Voortkomen, ſpruiten, onſtaan, afkomen.* D'où crevez-vous que provenient tant d'abus ? *Waar uit geloofdy dat zoo veel misbruiken voortkomen, ſpruiten, onſtaan?* Les femmes qui pourront provenir de cette Tare. *De Samen die uit deze Schattien zullen kunnen ſpruiten, komen.*

PROVENU. UE. Part. de P. *Voorgekomen, geſproten, onſtaan.* Son mal est provenu, sa perte est provenue de là. *Zyn kwaal, zyn verlies is door uit voortgekomen, geſproten, onſtaan.* Le Provenu, le rapport, le produit de cette Ferme se monte à... *Het inkomens, 't product, de uitbrenging, den ontfangſt van deze Pacht bedraagt, beloopt op...*

PROVENCAL. ALE. Adj. & Subst. Qui est de Provence. *Die uit Provence, een Landſchap in Frankryk, is.* Une Jew.

jeune PROVENCALE. Een jong Meisje uit Provence. Les PROVENCAUX sont d'assez bonnes gens. De Provengalen zijn al tamelyk goede luijen.

PROVERBE. m. Sentence vulgaire passée en maxime. *Spreekwoord, gemeen spreek, zinswoord als een grand-aanbeid geworden.* Le proverbe est bien vrai, que qui terre a guérie a. *Hier spreekwoord is wel waar, dat die god bracht ook ruste heeft.*

PROVERBIAL. ALE. Adj. Qui tient du proverbe. *Spreekwoordelyk, zinsprekend, dat tot het spreekwoord behoort.* On souffre les façons de parler proverbiales dans la conversation familière. *De spreekwoorden, zinsprekende bewoordingen worden in 't gemeen aan gespreek geleiden.* Cels de dit PROVERBIALEMENT, comme en commun proverbe. *Das woord als een gemeen spreekwoord genoemd.*

PROVIDENCE. f. Suprême intelligence par laquelle Dieu dirige tout. *Voorzienigheid.* Se repaier sur les soins de la providence. *Op de zorgen van de voorzienigheid rusten.* *geraaf zijn.* S'abandonner à la providence. *Zig aan de voorzienigheid overgeven, zig op de voorzienigheid verlaten.*

PROVIGNER une Vigne, en coucher les provins ou les rejets en terre, afin qu'ils prennent racine & fassent de nouveaux sèps. v. *Een Vijngaard jale, grœ, en jonge stammen aan te werken.* PROVISION, multiplier. v. n. *Aanwassen, vermenigvuldigen.* Cette Vigne a beaucoup provigné cette année. *Die Vijngaard is dit jaar veel aangewasfen, aangeroofd, heeft veel nieuwe stammen nitegevoerd.* Cette Famille a bien provigné. *Das Huis is zeer aangewasfen, vermenigvuldigd, die Familie heeft veel spruiten aangewonnen.*

PROVIN. m. Rejeton d'un fep provigné. *Loet, fibent, rank van een ingeleidde vijngaardstam.* Les provins ne rapportent pas la première année. *De loeten, fibenten der ingeleidde of jonge vijngaardstammen geven niet in 't eerste jaar.*

PROVINCE. f. Grande étendue de Pays. *Landfchap.* Province, *groot woond gewest.* Province abondante en bled & en fruits. *Landfchap, Provincie overvloedig in hoorn en in vruchten.* Les dix-sept Provinces des Pays-Bas. *De zeventien Provincien der Nederlanden.* Les gens de Province, ceux du plat-pays, de la campagne ont toujours quelque chose de rustique, de grossier. *De Provincie-luiden, de luiden van 't platte land hebben altyd iets boerscht; onbeschoft.* On le reconnut à ses airs, à ses manières de Province. *Men erkende hem aan zyn boerscht gelaat, aan zyne boerschte manieren.* Les Romains appelloient PROVINCES Consulaires, les Etats, les Pays administrés par des Consuls. *Consulaire Gewesten; Provincien, Landfchappen, Gewesten door Burgermeesters bestierd.* PROVINCES Prétorienes, Etats gouvernez par des Prêteurs. *Prætorianfche Gewesten, Landfchappen door Opperechters bestierd.* Les Religieux sont distribués en différentes PROVINCES, en différentes Classes. *De Geestlyken worden in onderfcheyden Diftricten, Classen afgedeeld.* Les Cordeliers de la Province de France, de la Province d'Aquitaine. *De Franciscaner Monniken van ons Frankryk, de Monniken van Aquitaine ofte Gascogne.*

PROVINCIAL, ALE. Adj. Qui regarde toute la Province. *Provinciaal, dat het geheele Landfchap betreft.* Synode Provincial, Assemblée Provinciale. *Provinciale Synode, Provinciale Vergadering.* Les Lettres Provinciales de Montaleu sont attribuées à Monsieur Pascal. *De Provin-*

cialis of algemeen Kerkbrieven van Montaleu worden den heer Pascal toegeschreven.

PROVINCIAL, ALE. Adj. Grossier, rustique. *Borft, plomp, ongemeten.* Un air Provincial, des manières Provinciales. *Een boerscht, plomp; ruw; borft; ongemeten, plomp, onbeschoft of de manieren, handelingen.* Son accent, son style est encore bien provincial. *Zyn spraak, zyn taal is nog veel boerscht, onbeschoft, ruw, aard.* C'est un PROVINCIAL, un homme de Province: il le dit par injure. *'t Is een Platlander, een Mel, een Kneet.* C'est une PROVINCIALE, *'t Is een Byre Landfchapsw, een Altfchin, Kneetin.*

LE PROVINCIAL d'un Ordre Religieux: le Supérieur de tous les Couvens de l'Ordre dans une Province. *De Provinciaal of Overfte van de geestelyke Orden in 't gantsche Landfchap.* Le Provincial faisant la tournée, la visite. *De Provinciaal of Overfte der Orden synoverenst dornde, de fchouwring van alle Klosteren van ditftrict dornde.* LE PROVINCIALAT. La Dignité de Provincial de l'Ordre des Religieux. *'t Provincialefchap, de Waardigheid van Overfte, Overfte van de geestelyke Orden.*

PROVISEUR. Premier Docteur, Directeur de Sorbonne. *Opfer-bezorgder, Opfer-gezinder, eerste Vader of Regent van Sorbonne, hogfche School der Theologien in Parijs.*

PROVISION. f. Amas de vivres &c. *Voorraad, verzameling van levensmiddelen.* Faire des provisions de ménage pour l'Hiver. *'t Voorraad, proviſie voor 't handelen tegen de winter maanden, inkoop.* Provisions de chandelles, de sel, de bois & de tourbe. *Voorraad, proviſie van kaarsen, zand, hout en turf.* La Place de bien manie de provisions de guerre & de bouche. *De Plaats, de vesting is met oorlogs- en voed- proviſien al voorzien.* Il a été jugé par PROVISION, provisionnellement qu'il jouirait de la Terre de... *Daer is hy proviſie, provisionnel gevonden, gelaft, nitegevoerd dat hy 't Landgoed van ... genieten zoud.* On lui a donné vingt pistoles par l'avoision, par avance. *Men heeft hem by proviſie, op voorraad, vooraft twentig piſtolen gegeven.* On lui a adjugé une PROVISION, une pension de mille livres. *Men heeft hem een Proviſie, een weldo van duizend ponden toegevoerd.*

PROVISIONNEL, ELLE. Adj. Qui s'ordonne par provision. *Provisioneel, by proviſie, in voorraad.* Un Trait provisionnel, une Sentence provisionnelle. *En provisioneel Verdrag of Tractaat, een provisioneel Vonnis, een provisioneële Sententie.* Cela a été ordonné PROVISIONNELLEMENT, by proviſie, vooraft beſlaft, bevolen.

PROVISIONS, au pluriel signifie les Lettres par lesquelles on est mis en possession d'un Bénéfice, d'un Emploi. *Brieven van beſtitting.* Dès qu'il aura reçu les provisions pour l'Abbaye, l'Evêché de... *Zoo dat hy zyne proviſien, zyne brieven van beſtitting voor de Abdy, 's Bifdom van ... gekregen, bekomen zal hebben.* Il attend encore ses provisions, ses patentes pour la Charge de Brigadier, de Gouverneur. *Hy wacht nog zyne proviſien, patenten, brieven voor 't ambt van Brigadier, Gouverneur &c.*

PROVISIÈRE. Adjectif de Palais, & d. l. g. qui serent par provision. *Das by proviſie, vooraft, tyden word. Jo gement proviſoire, Sentence proviſoire.* *Proviſieel Vonnis, provisioneële Sententie.* Cela n'a été jugé que PROVISIONNEMENT, que par provision. *Das u*

MAN

maar byprovisie, maar provisioneel gewezen, uitge-
sproken.
PROVOCATION. f. Excitation, Verwukking, aanbistfing,
aanporring. Provocation au vomissement. Verwukking,
aanporring tot braken, tot overgeven. Provocation au
péché, à la colere. Aanporring, aanzetting tot de son-
de, aanbistfing tot de granscheip.
PROVOQUER. v. a. Exciter, inciter, porter à... Aan-
porren, aanbistfen, noopen, dryven tot... Provoquer au
combat. Tot de strydt uitlaten, aanporren, aanbistfen,
noopen. Provoquer quelqu'un au péché. Iemand tot de
sonde noopen, aanzetten, verlossen. Provoquer Dieu
à jalousie, à la colere. God tot toorn zigt, tot jaloufheid,
tot granscheip verwukke, gaande maken. Cela pro-
voque, cause le vomissement, le fommeil. Dat verwekt,
veroorzaakt het braken, den fleep.
PROXIMITÉ. f. Voifnage, diftance prochnale. Naby-
heid. La proximité des lieux facilite le commerce, la fré-
quentation. De nabyheid der plaatfen begunft den
hoophandel, de omwegang, de verkeering. La Proxi-
mité du sang empêche le Mariage. De nabandverwant-
fchap belet het huwelik.
PROYE. f. Butin ravi avec violence. Prooy, roof, geroof-
de, overweldigde buit. Les Soldats font ardens à la
proye. De Soldaten zyn heet op de roof, op den buit.
Comme le Loup fe jette fur la proye. Gelyk de wulff op
de prooy aanvalt. Le Héros, le Vainqueur & les autres Ois-
seaux de proye. De Reiger, de Gier en de andere Roofvog-
els. Etre en proye à les Ennemis. Theroof zyner Vy-
anden zyn. Etre en proye à fes domestiques, en être volé,
pild. Tot een prooy tot een roof zyner buibedienden zyn,
door dezelve beftolen, gefpaard worden. Etre en proye à
la médisance. Tot een prooy van de agterklap, van 't
kwaadspreekten zyn, luttig op de tongen ryden. Etre en
proye à fes passions. Tot een prooy zyner hartftogten zyn,
van de zelften overbeerd en gefcheerd worden.
P. R. U.
PRUDE. Adj. d. t. g. & Subft. Sage, prudent, circonspé-
ct, chaste. Bedaard, voorzigtig, opmerkend, ingetogen,
knijf, eerbaar. Elle s'effede un air prude. Zy toond zal-
ken bedaard weten, zy ziet zoo effen, zoo fadig, bond
baar zoo fyn, zoo knijf; zy bond haar zoo vies van 't
mallen. Quand on ne peut plus être Coquette on fonge
à devenir Prude. Wanneer men niet langer dertel, lutt-
vaardig en zwierig kan zyn, denkt men om flemmig en
wyt te worden, men wil een wyze Matroon fchynen.
Les P. R. U. s. font les antipodes des Coquettes. De flem-
mige, de wyze Matroonen, de neuswyze Vrouwen zyn
geveegts ftrydig met de dertelle Sappoppen, leggen ge-
dwingt met de luttvaardige Prokflers overboop. Cet
homme fait trop le P. R. U. le pédant. Die kaerel bond
zig al te flemmig, te verreed van de vruud.
PRUDEMMENT. Adv. Avec prudence. Voorzigtiglyk.
Agré, fe conduire prudemment. Voorzigtiglyk te werk
gaan, zig voorzigtig gedraagen.
PRUDENCE. f. Circonfpection, fageffe. Voorzigtigheid,
omzigtigheid, wysheid. Toutes les lumieres de la pru-
dence humaine n'en font pas capables. Al de lichten der
menfcheleke voorzigtigheid zyn daar niet bekwaam toe.
PRUDENT. TE Adj. Qui a de la prudence. Voorzigtig,
verftandig, wys. Un homme prudent, une femme
prudente. Een voorzigtig, een verftandig man, een
voorzigtige, een wyze vrouw. Une action, une répon-
fe, une conduite prudente. Een voorzigtige, verftan-

dige daad, een voorzigtig antwoord, gedrag, befeid.
PRUDERIE. f. Affection, circonspéction incommode.
Gemaaktbril, ftemelaary, laffe omzigtigheid, te gro-
te precisheid.
PRUD HOMME. On appelloit ainsi antrefois un homme
d'honneur & de probité capable d'être arbitre. Voorzigt-
tig, vroom, agthoer man, gedeeft man, fcheidsman.
PRUD. HOMME. f. S'est dit pour Probité. Proemheid,
deugdelykheid.
PRUNE. f. Fruit de prunier. Prune de damas. Pruin
van Damaff. Prune de Sainte Catherine. Catharyne
pruin. Des prunes féchées au four. Prainen in den
oven gedroogd. Il n'y est pas venu pour des prunes. phr.
Hy is er om geen wad, eeren gekomen. Appelez-vous
cela des prunes? Heet gy dat niet met al? zyn dat
wijze wijzen?
PRUNEAU. m. Prune féchée au Soleil on au four. Dro-
ge pruin. Se purger avec des Pruneaux & du Séné. Met
Prainen en Senefladden purgeren. Cette femme a le teint
blen brun, c'est en prunee lavé. Dat waf is zoo bruin
als reggenwater over haar liff, 't is een zwart gat van
een waf.
PRUNELLE. f. Prune sauvage. Pruinelle, branelle,
wilde pruin. Du vin de prunelles. Pruinelle wyn, wyn
uit de wilde prainen teperft.
PRUNELLE de l'œil, petite boule noire au milieu de
l'œil. Oog appel. Jouer de la prunelle, jeter des œil-
lades, longerer amoureusement. De oog-appel gewild
been en weer laaten gaan, liefdelinken toeworpen, lod-
derig aanzuurn, fteelswyze belinken.
PRUNELLIER. m. Prunier favage croiffant dans les
hayes. Wilde praimboom, pruinelleboom.
PRUNIER. m. Arbre qui porte des prunes. Praimboom.
Prunier franc. Aangekweekte praimboom. Prunier fau-
vage. Wilde praimboom.
PRUNIT. m. Demangeaison de peau caufée par de s'effo-
tez à cre. Huidftekking. La graille cause un prurit con-
tinuel. 't Loepend weer veroorzaakt een geduurige hui-
denk, gefladige byting. Avoir un prurit continuel de
parler. Een geduurig lutt, gefladige geyngtheit dreben
om te fpreken, zyn tong niet konnen bedwingen. Le
Sieur Sotinet fe tentant un prurit pour la Noce, une
demangeaison de fe marier. De Heer Zottenboorn een
jekung, geweldig prikkeling tot het huwelik geve-
lende.
P. S. A.
PSALMISTE, est le titre qui se donne par excellence à
David comme Auteur de la plupart des Pfeaumes.
Pfalmdichters. Comme dit le Psalmiste au Pfeaume LII.
Gelyk de Pfalmdichter in den LI. Psalm ze: d.
PSALMODIE. f. Maniere de chanter les Pfeaumes à la
Catholique. Pfalmzang, trant van Pfalmen te zingen
op zyn Roomfch.
PSALMODIER. v. n. Chanter les Pfeaumes, les louan-
ges de Dieu. Pfalmzingen, Gods lof zingen. Psalmiez
à l'Eternel. Loof den Heere met Pfalmen. Les Char-
treux employent la moitié du jour à psalmodier. De
Karthusiers brengen de helft van den dag wet Pfalm-
zingen door.
PSALTERION. m. Instrument de Musique à dix cordes.
Pfalter, tienftaig Muziek-instrument.
P. S. E.
PSEAUME ou PFAUME. m. L'Écrit SEAUME, ou SAUME
Cantique Sacré. Pfaalm, heilige of gowjde Lezing.
X x x x L c o

Les Pseumes de David sont pleins de consolations. *De Psalmen Davids zijn vol vertroosting.* Le sept Pseume pénitential des Catholiques. *De zeven Root-Psalmen der Roomsche Catholiken.* Acheter des Pseumes à l'usage des Réformez. *Een Gereformeerd Psalmboek kopen.* J'avois oublié mes Pseumes. *Ik had mijn Psalmboek vergeten.*

PSEAUTIER. m. Recueil de Pseumes à l'usage des Catholiques-Romains. *Roomsche Psalmboek.* Pseautier couvert de chagrin. *Psalmboek in segyne band.*

P T I.

PTISANE. Lisez TIBANA. f. Breuvage d'eau d'orge & de réglisse &c. *Garstendrank of garstewater.* La meilleure ptisane ne vaut pas de bon vin. *De beste garstendrank is goede wijn niet waard.*

P U.

PU. Part. du Verbe POURVOIR. *Gekomen.* S'il avoit pu. *Zoo hy had gekonnen.* Il n'a pu venir plutôt. *Hy heeft niet eerder kunnen komen.*

P U A.

PUAMMENT. Adv. *Op een stinkende manier.* Vesser puamment. *Stinkende vossen, stinkende winden laten.* Mener puamment, grossièrement. *Roestig liegen, verwaarloosd groff liegen.* Sans qu'on employe quelquefois la dernière façon de parler, on n'eût pas imité l'ACADEMIE, en inférant ce vilain Adverbe.

PUANTE, ANTE. Adj. Qui sent mauvais. *Stinkend, verraikend.* Des pieds puans. *Stinkende voeten.* Haleine puante. *Stinkenden adem.* Des bêtes puantes, comme Renards, Blaireaux &c. *Stinkende beesten, stinkdieren, als Vossen, manfjes &c.* Fi, le puant, la puante! *Die stinkende bok, dat stinkende varken!*

PUANTEUR. f. Mauvaise odeur. *Stank, wolk of kwaad reuk.* D'où vient cette horrible puanteur? *Waar komt die yffelyke stank van daan?*

P U B.

PUBERE. Adj. d. t. g. En Droit on appelle PUBERES, les Filles qui ont atteint l'âge de douze ans, & les Garçons qui en ont quatorze. *Twaalfjarige of veertienjarige Dagt.*

PUBERTÉ. f. l'Age de puberté ou le premier état de concevoir & d'engendrer. *Eerste bekwame jaaren, verrijpde onderdom om volgers de wetten te mogen trouwen, en te kunnen voortlezen.* On les mariera dès qu'ils auront atteint l'âge de puberté. *Men zal bruijamen trouwen zoo dra zy de verrijpde onderdom berikt zullen hebben, als het Kneetje vertien en 't Meisje twaalf jaaren zal zijn.*

PUBLIC. (IQUE. Adj. & Subst. Commun, qui concerne tout un Peuple. *Publyk, openbaar, gemeen, algemeen.* L'intérêt public. *Le Bien public.* *Het algemeen belang de gemeene welstand.* Le Trésor public. *De algemeen schat.* Les Edifices publics. *De gemeene, de Stads Gebouwen.* Les lieux publics. *De openlyke, de gemeene plaatsen.* Un Notaire public. *Een openbaar Notaris, algemeen Beaup. Schryver.* Cela est déjà Public, connu, manifeste. *Dat is alre bekend, alre verspreid.* Servir le Public. *de Commun, le monde qui nous veut employer.* *Het gemeen dienen, om ieder die 't begeert te dienst staan.* L'intérêt du Public doit prévaloir sur celui du Particulier. *Het belang van 't gemeen, van al 't Volk moet meer weeten als dat van een byzonder burger.* Donner un Ouvrage au Public. *Een Werk in 't licht brengen, gemeen maaken, aan 't gemeen opdragen.* Présenter le goût, le jugement, l'intention du Public. *De lust,*

het oordeel, de mening van 't gemeen volgen, anderszitten. Parler en Public, en présence des auditeurs. *In 't openbaar spreken.* So montrer en public. *In 't openbaar verschynen, zig voor de menfchen vertoonen.*

PUBLICAIN. Ce terme est pris dans l'Evangile dans le sens de MALTOISIE, de PHARIS. *Tollenaar, opbaader, ontfanger der gemeene lasten.* Le Publicain n'oiot entrer dans le Temple. *De Tollenaar die niet in den Tempel durft treden.*

PUBLICATION. f. Action de PUBLIER. *Uitroeping, aflezing.* La publication de la Paix se fit avec de grandes Cérémonies. *De uitroeping, aflezing der Vrede wierd met groote plechtigheden, groote flacie volbragt.* Après la publication des Banns des Annonces. *Na de aflezing, uitroeping der Geboden.*

La PUBLICITÉ du crime le rend encore plus atroce. *De openlykheid, rugtharheid, rugtharheid van de misdadaa maakt de zonde nog strafv' aarder.*

PUBLIER. v. a. Rendre public & manifester. *Uitgeven, aflezen, kondigen, uitroepen, bekend maaken.* Publier un Edit, une Ordonnance. *Een Plakkaat, een Ordonnantie aflezen, afkondigen.* Publier les louanges de Dieu. *Godi lof verkondigen, verberiden.* Publier un secret, une confidence. *Een geheim rugthaar maaken, aan vertronoude maak openbaren.*

PUBLIQUE est le Féminin de l'Adjectif PUBLIC. *Algemeen, openlyk, openbaar.* La Joye publique. *De algemeene vroegd.* L'Autorité publique. *De publyke of openlyke Magt.* La Liberté, la liberté publique. *De algemeene Vryheid, weltykheid.* Les Marches & autres Places publiques. *De Markten en andere publyke plaatsen.* Personnes PUBLIQUES, personnes revêtues des Charges publiques. *Publyke perfoonen, openbare Bedienden.* Amsterdam, Stads of Landtvoornamen. On appelle dans un sens odieux, personnes publiques, les femmes & filles prostituées. *De publyke, openbare, allmaas hoeren, schaamteloze vrouwen.*

PUBLIQUEMENT. Adv. En public, devant toute le monde. *Openlyk, in 't openbaar.* Je le lui ai dit publiquement. *Ik heb 't hem openlyk, in 't openbaar, op den klaren dag, in 't byzijn van getuigen gezegd.*

P U C.

PUCE. f. Insecte incommode autant qu'il est léger. *Vlin, vloey.* L'Enfant est tout mangé des puces. *Het kind word van de vlooien opgegeten.* Son Procès va être jugé. *Il a la puce à l'oreille.* *exp. lig. Zyn Proccs valt op 't punt van wyzen, hy slaapt er niet van te ontfant ik.* Je lui secouerai bien les puces, je le roussirai bien. *exp. pop. Ik zal hem de vloeyen wel van 't lijf hoeden, den knof kloppen, digt af slaan.*

PUCEAU. f. dit d'un Garçon qui n'a jamais connu de Femme. *Een maagdeliken Jeunman, een vryfche Joseph.* On ne le vante gueres d'être puceau. *Men durft niet den roem op zyn ongetrouwen reinyheid, op zyn maagdelijke jeugtelijckheid.*

PUCELAGE. m. Intégrité d'une fille qui n'a point connu d'homme. *Algemeen, maagdelijke reinyheid, ongetrouwen staat.* La fleur du pucelage se flétrit bientôt. *De Maagdelijke overfluyt wel haast.*

PUCELLE. f. Fille intègre, vierge. *Maagd, reine, kuische Dochter, ongetrouwe of Vryfche.* La Pucelle d'Orléans fait des merveilles, a été brûlée comme Sorcière. *De Maagd van Orleans heeft wonderen gedaan, is als Tevelen verbrand.*

PUCELLE, poisson qui ressemble à l'Alose, mais moins bon & moins grand. *Viz na de Elft gelykende, doch was kleiner en was lekkerder.*

PUCERON, m. Ver de pois. *Steekworm, erwurm, worme dat in deert zit.* Ces pois sont pleins de pucerons. *Die erften zijn vol wormen.*

PUCIOT, m. Tourbillon de Mer qui se forme dans une nue opaque trop ardemment échauffée par les rayons du Soleil: il s'y forme comme une Corne d'abondance qui tournoie & descend jusques dans la Mer, d'où elle aspire & enlève plus gros qu'une maison d'eau, qu'elle porte fi haut dans l'air, que si cette eau rencontroit un Vaisseau, quelque gros qu'il fût, en retombant il courroit grand danger de périr. *Hoor of waterpyaar, ooverwenschoof, draaywolk vol zee water, waar door het grootste Schip te gronde zou gaan, zoo dazelve daar op kwam uit te berfien.*

PUD.

PUDEUR, f. Honnête honte, modestie. *Eerbaare fchaamte, eerbaareheid.* La pudeur virgiale fait rougir. *De maagdelijk fchaamte doet bloezen.* Ces discours blessent la pudeur. *Die redenen kwetsen de eerbaareheid.* Il faut avoir renoncé à toute Pudeur, à toute honte pour en agir ainsi. *Men moet de fchaam fchocenen niet getrokken hebben om zoo te handelen.*

PUDICITE, f. Honnête honte, modestie, retenue des personnes pudiques. *Eerbaareheid, kuisheid.* La pudicité est le principal ornement des femmes. *De eerbaareheid, kuisheid, ingetogenheid is het voornaemste cieraad der vrouwen.*

PUDIQUE, Adj. d.t.g. Chaste & modeste dans ses mœurs. *Eerbaar, eerliedend, kuisch, zedig.* Le pudique Joseph, la pudique Lucrece. *De kuische Joseph, de kuische Lucretia.* Un Chrétien doit vivre PUDIQUEMENT, chaste ment dans le Mariage. *Een Christen moet in den Echt kuischelyk leeven.*

PUE.

PUER, v. n. Sentir mauvais. *Stinken, kwaalky ruiken.* Puier comme un Bouc, comme un Taillon. *Stinken als een bok, als een bunsem.* La viande, le poisson lui put, il en est dégoûté. *Hij is het vlesch, het vif eten moede; hy trekt 'er de neus tegen op.*

PUERIL, ILE. Adj. *Kinder, tot het kindfchap behoorende.* L'Age puéril suit immédiatement l'Enfance. *De Kinderjaren volgen aldenaast op de kindfheid, op de eerste Kinderfchap, op de eerste levensyd.* La civilté puérile, la civilté qu'un Enfant doit favoir. *De Kinderbeleeftheid.* Un discours **PUERIL**, indigne d'un homme. *Een kinderagtige reden, Kinderpraat.* Ce sont des raisons, des excuses puériles. *Het zijn Kinderagtige redenen, idelle nitwiften.* C'est agir, parler bien **PUERILEMENT**. *Dat is heel kinderagtig te werk gaan, Kinderagtig fpreken.*

PUERILITE, f. Discours, action, maniere d'agir indigne d'un homme. *Kinderpraat, kinderagtigheid.* Il ne dit que des puérilités. *'t Zijn maar kinderpraatjes, kinderagtigheden, beuzelingen die hy zegt, die 'er nit zijn mond komen.*

PUI.

PUIS, Adverbe de temps & de lieu. *Daar na, vervolgens.* Il fait écot d'aller à Herlem, de la Meye, & puis à Lallaye. *Hy maakt fcaam van na Haarlem te gaan, van daar op Leyde, en daar na in den Haag.* Monsieur le Prince étoit à côté du Roi, puis le Chancelier, puis Monsieur le Duc de... *Myneer de Prijs zat, Rond naast de Koning, daar na de Cancellier, en daar na Myneer de Hartog van...*

PUISER de l'eau, la tirer, la prendre d'un puits. &c. v. a. *Water putten, fchoppen, uit een put trekken.* Puiser de l'eau à la Riviere. *Water uit de Rivier haalen, fchoppen, putten.* Puiser à la source, remonter à l'origine des choses. *Tot de oorspronk der zaaken gaan, het eerste begin der zaaken nafpeuren.* Il lit les Auteurs, c'est puiser à la source. *Hy leest de originele antheuren, de oorspronkelyke fchryvers, dat is aan de oorspronk putten, tappen.*

PUISNÉ, EE. Adj. & Subst. LIEZ **PUISNÉ**, Né depuis, plus jeune. *Younger, nederhand geboren.* Mon Frere puisné ou mon puisné. *My nenger Froeder, Ma Sœur puisnée, ma puisnée.* *My nenger Zufter.*

PUISQUE, Conjonction servant à marquer le motif, la cause, la raison de... *Derwyl, na temaal, nadien.* Je le veux bien, puisque vous l'entendez ainsi. *Ik wil wel, dewylgy het zoo verftaat.* Puisqu'ainfi est, il n'y a rien à dire. *Derwyl bet 'er zoo mede gelegen is, wal ter niet tegen te zeggen.* Qu'y ferions-nous, puisqu'il est trop tard? *Wat zouden wy er doen, derwyl, nadien, nademaal bet te laat is?*

PUISSANCE, Adv. Avec puissance, fortement. *Kragtadadigk, met magt.* L'Etat assise puissance ment les Alliez. *Den Staat belist zyne bondgenoten in kragtadadigk, staat zyne Geallieerden met magt by.*

PUISSANCE, f. Pouvoir, autorité. *Magt, vermogen.* Puissance légitime. *Wettige magt, wettig vermogen.* Puissance absolue. *Volstrekte magt.* Puissance Tyrannique. *Tyrannij magt.* Le Souverain, le Magistrat à la puissance du Glaive. *De Souverein, de Magiftraat heeft de magt van 't Zwaard.* Il faut respecter la puissance Paternelle. *Men moet de Vaderlyhe magt ontzien.* Tant qu'une femme est en PUISSANCE, en tutelle de Mari. *Zoo lang een Vrouw onder wasdighfchap van den Man staat.* Toutes les PUISSANCES, toutes les Dominions, tous les Etats Souverains de l'Europe. *Al de Magten, Mogentheden, de Heerschappyn, Souvereine Staaten van Europa.* Leurs HAUTES-PUISSANCES, Nos Seigneurs les Etats Généraux des Sept Provinces Unies. *Haare Hooch-Mogende, My n Heeren de Staaten Generaal der Zeven Vereenigde Provinciën.*

PUISSANCE, vertu, force des Minéraux, des Plantes. *Kragt, deugd, eigenschap der Mineralen, der Planten.* La Mémoire, l'Imagination & la Volonté font les trois puissances de l'Ame. *Het Geheugen, 't Begrip en de Wil zijn de drie vermogens, mogentheden der Ziele.*

PUISSANT, TE. Adj. Qui a du pouvoir, qui est fort. *Magtig, vermoogend, kragtig.* Prince puissant, Empire puissant, République puissante. *Magtig Vorst, magtig Ryk, magtige Republyk.* Un puissant remède. *Een kragtig hulpmiddel.* Une puissante raison. *Een kragtig reden.* C'est le plus **PUISSANT**, le plus riche Marchand que nous ayons. *'t Is de magtigste, de rykfte Koopman die wy hebben.* C'est un **PUISSANT** homme, un homme robuste & de grande taille. *'t Is een klok karrel, een karrel als een boom, een tyvig en sterk man.* C'est une puissante femme. *'t Is een klokke vrouw, een wakkere taft van een vrouwenfch.*

PUITS, m. Fosse creusée en terre pour y puiser de l'eau. *Put, waterput.* Creuser un puits. *Een put graaven, delven.* Un puits profond. *Een diepe put.* Ils avoient fait des Puits, des creux autour de leurs Lignes. *Zij hadden langz bunnre Linien putten, kuiltu gegraven.* Tout ce qu'on lui dit tombe dans un puits. *expr. fig. 't was men hem zegd valt in een put, lyft verborgen, dipt verhoelen.* La vérité est au fond du Puits, il faut un grand

Purgatie, zuivering. La purgation est nécessaire aux personnes replettes. *De purgatie, zuivering is noodig voor de zwaaftuyge, vette menfchen.*

PURGATION fe dit plus fouvent pour le remède qui purge. *Purgatie, purgeermiddel, purgeerdrank, purgeerpillen, purgeergoed.* La purgation, la médecine a-t-elle bien opéré ? *Heeft de purgatie, de purgeerdrank wel gewerkt ?* Les PURGATIONS ou les Menftrues, les Ordinaires des Femmes. *De Maandflooden, de gezegelde zuiveringen der Vrouwen.*

PURGATOIRE. m. Lieu où les Catholiques Romains croient que les âmes de ceux qui font morts en grace font pénitence avant que d'entrer en Paradis. *'t Vagevuur.* Délivrer une âme de Purgatoire. *Een ziel uit het Vagevuur verlossen.* Le Purgatoire eft la marmite des Moines. *'t Vagevuur doet de fchoorsteen der Monniken rooken.*

PURGER. v. a. Purifier, nettoyer. *Zuiveren, reinigen, fchoonmaaken.* Purger des Laines, du Cotton. *Wol, katoen zuiveren, reinigen, fchoon maaken, nifpluizen.* Purger l'Etat, le Pays de voleurs, de vagabonds. *Den Staat, het Land van dieven, van leeglopers, fchoorers zuiveren, ontfaffen, beruyden.*

PURGER fon bien, acquies toutes les dettes. *Zyn goed zuiveren, van alle fchulden ontfaffen, ontbeffen.* Purger fa Conscience. *Zyn Geword zuiveren, reinigen.* Se Purger d'une accusation. *Zig van een befchuldiging zuiveren, verzuuworden.*

PURGER, nettoyer le bas-ventre, en prenant des remèdes. *Den onderbuik ontfaffen, purgeren, reinigen met apotekers drankjes in te nemen.* Purger la bile. *De gal purgeren, verduyven, afzetten.* Purger les reins. *De lende ontfaffen, verliggen.* Purger le fang. *Het bloed purgeren, verbeelen.* Purger ou fe Puager avec du Séné, de la Caffé, de la Manne. *Met Senekladen, Caffia, Manne purgeren.* Se Purger par précaution. *Uit voorzorg purgeren, drankjes innemen, pillen gebruiken enz.*

La PURIFICATION ou le nettoyage du fang. *De zuivering of reiniging van 't bloed.* Les PURIFICATIONS & lavemens des Juifs, des Turcs à certaines heures du jour. *De reinigingen en waffingen der Jooden, der Turken op zekere uren van den dag.* La PURIFICATION de la Vierge ou la Chandelée. *De zuivering, reiniging van de Marij Maria; anders, Vrouwendag, Maria Liebmis, Vierdag der Roomfche Kerk.*

PURIFICATOIRE. f. Lingé dont les Prêtres effuient le Calice après la Consecration. *Kykdwaal, doek na de Consecratie ter droogruyving van de Kerk gebruikt.*

PURIFIER. v. a. Nettoyer. *Zuiveren, reinigen, fchoonmaaken.* Purifier l'air en allumant de grands feux. *De lucht zuiveren men groote vuuren aan te fteken.*

PURIFIER fon cœur de affections charnelles. *Zyn hart van 't vleefchelyk luffen reinigen, zuiveren.* L'or fe Purifier par le feu. *Het goud word door 't vuur gezuiverd, gefeheid.*

PURIM, la Fête de Purim eft celle que les Juifs célèbrent le quatorze Mars, en mémoire d'Efther, qui les délivra de la main du cruel Aman. *'t Feft van Purim, door de Joden veegeten de verloffing door Efther nifgewerkt, den 14 de Maart gevierd.*

PURISTE. m. homme qui affecte la pureté du Langage. *Een Taalzufter, een net fpreker, een oot de zuiverheid der Taal te fpreken of fchryven betel naauw let.*

PURITAIN. On appelle PURITAINS dans la Grande Bretagne ceux qui font fimpulieusement attachés aux senti-

mens de la plus exaëte Réforme. *De fynfte Hervormgezinden onfer de Profestanten van Groot Brittanje.* PURULENT. TE. Adj. Mêlé de pus. *Niet etter gemengd, etterig.* Des trachats purulents, de l'urine purulente. *Etterig fpoeg, pui metter ettergemengd.*

P U S.

PUS. m. Matière corrompue qui fe forme dans les playes & dans les abcès. *Wond-etter, vuilghed.* Il en fortit une abondance de pus. *Daar vloeide, kwam een hoop etter uit.*

PUSILLANIME. Adj. d. t. g. Qui manque de cœur. *Kleinbartig, bloos.* Un homme pusillanime & mal bâti. *Een kleinbartig en mismaak man.* Cette PUSILLANIMITÉ, lâcheté eft impardonnable. *Die kleinbartigheid, lafhartigheid is onvergeeffelyk.*

PUSFULE. f. Petite vessie qui s'élève fur la peau. *Vliezje, puijfe, blaas, blaasje dat boven het vel komt.* Il a le corps plein de pustules. *Hy is vol puijfen, vol blaren over zyn ligchaam.*

P U T.

PUTAIN. Femme ou fille prostituée. *Hoer, perloosvrouw; meuk.* Une franche, une vilaine putain. *Een olyke; een vuile boer, een ruffig fief.*

PUTANISME. m. Commerce honteux des hommes débauchés & des femmes publiques. *Hoerdom, boecery, openbaare ontugt.* Il y a un Livre intitulé le Putanisme de Rome. *Daer is een boekje bet Roomfche hoerdom genaamd.*

PUTASSIER. Rufien, homme adonné aux putains. *Hoerzagger, hoerfel.* C'est un franc putassier. *'t Is een olyken boerzagger.*

PUTATIF. IVE. Adj. Répété, estimé ce qu'il n'est pas effectivement. *Genemend, geagt, aangenomen.* Joseph n'étoit que le Pere putatif de Notre Seigneur. *Joseph was maar de genemde, aangeneemde of zoo genaemde Vader van onzen Zaligmaaker.*

PUTOIS. m. Animal sauvage qui refsemble à la Fouine, & dont la peau fert à faire des fourrures. *Een wilde kat of finkwael, kufum.* Putoisus in 't Latyn.

PUTREFACTION. f. Corruption, pourriture. *Etter, bedorventheid, verrotting.* La putréfaction du fang, des viscères. *De etter van 't bloed van 't ingewand.*

PUTREFAIT. Adj. Corrompu, infect, puant. *Bedorven, finkend, etterend.* Son fang eft tout putréfait. *Zyn bloed is antfick bedorven.*

PUTRIFIER. v. a. Corrompre, pourrir. *Bedorven, rotten, doen etteren, doen finken.* La cancrene putrifie les parties voisines. *Het koud vuur bedrft, rot de naafte deelen.* Les chairs commencent à fe pourrir. *De vleefhige deelen beginnen te rotten.*

PUTRIDE. Adj. d. t. g. Mêlé, accompagné de pourriture. *Etterig, bedorven, rottig, verrot, finkend.* Fievre putride. *Etterkoorts, rottige koorts.* Des humeurs putrides. *Etter of rottig, finkend voeten, voeten met verrotting vermond.* Ces quatre derniers mots ne fe difent qu'en Médecine.

P Y G.

PYGMEE ou PYGMÉE. Homme d'une coude de haut. *Elleboymannetje, kaboutermannetje, dwergje.* La Guerre des Giges & des Pygmées eft une fable des Anciens. *Den Oorlog der Kjaanen en Kaboutermannetjes is een verachtfel der Ouden.*

P Y L.

PYLORE. m. Le bas orifice de l'estomac, en terme d'Ana-

d'Anatomic. *Onderste wigging van de maag, de portier, de rugzijte van de maag.*

P Y R.

PYRAMIDAL, I.E. Adj. En forme de Pyramide. *Pyramidiaal, spits aflopend.* Figure Pyramidale. *Spits aflopende, Pyramidale figuur.*

PYRAMIDE, f. Corps solide qui se termine en pointe. *Pyramide, spits aflopende vastigheid, tydnald.* Les Pyramides d'Egypte. *De Pyramiden van Egypten, de Egyptische tydnalden.* Il y avoit des Pyramides de configurations. *Daar waren Pyramiden met suikerkanthet, flapels van configuraties.* Il y avoit toutes sortes de mets en Pyramides, en piles les uns sur les autres. *Daar waren alderhande gerechten in Pyramiden, alderhande spyzzen op malt ander gestapelt.*

PYROBOLISTE, Ingénieur, Ouvrier en Feux d'artifice. *Konstouwerwerker.*

PYROTECHNIE, f. L'art d'employer le feu dans les Arts & la Chymie. *Pyrotechnica, vuurwerkmaak-kunde.*

YRRHONIENS ou **PIERREHONIENS**, Sectateurs de pyrrhon qui doutoient de tout pour découvrir plus sûrement la vérité. *Pyrrhonici, twyffelden Philosophen.*

PYRRIQUE, Adj. & Subst. La danse Pyrrique ou de gens armés. *De Pyrrische dans, bornas dans, de dans der gewapende mannen, de Pyrrichia in 't Latyn.* Les Coribantes dansoient la Pyrrique pour empêcher que Saturne n'entendit les cris du petit Jupiter.

P Y T.

PYTHONISSE, Devinresse ou Sorcière. *Toovenaarster, Tooverster, w'aarzegster.* La Pythonisse qui fit paroître l'ombre de Samuel devant Saül. *De Toovenaarster, w'aarzegster die de schijn van Samuel voor Saül deed verschynen.*

Q.

Cette Lettre ne s'écrit qu'avec l'U, formant ensemble le son du K. *Qualité, quarante, quession.*

Q U A.

QUADERNES ou **CATNES**, m. pl. On appelle ainsi deux quader amenez au Jeu du Trictrac &c. *Twee vieren in 't Ticksaken &c.*

QUADRAGENAIRE, Adj. d. t. g. & Subst. Qui a quarante ans. *Veertig jaarig.* Les quadragénaires sont dans leur plus grande force. *De veertig jaarigen zyn in hunne grootste kracht.*

QUADRAGESIMAL, ALE. Adj. De quarante jours. *Van veertig dagen, dat veertig dagen duurd.* Jeûne quadragesimal. *Vasten van veertig dagen.* Le Dimanche de la Quadragesime. *De eerste Zondag in de Vasten.*

QUADRAIN, Voy. QUATRAIN.

QUADRAN, Voy. CADRAN.

QUADRANGLE, m. Figure de quatre côtes & quatre angles. *Vierkant, vierhoek.* Quadrangle régulier. *Regelmattig vierkant.* Quadrangle irrégulier ou l'apeze. *Onregelvt vierkant.*

QUADRANGULAIRE, Adj. d. t. g. Qui a quatre angles. *Vierhoekig.* Une figure quadrangulaire. *Een vierhoekige figuur.*

QUADRAT, m. Plomb quarré servant à marquer les blancs à la tête des Chapitres, au commencement des lignes &c. *Quadraat, vierkant loodje om het wit aan 't*

Q U A.

hoofd der Capitels, in 't begin der regels te wazezen.

QUADRAT, en Astronomie, se dit d'un aspect distant d'un quart de cercle ou de 90 degrez. *Vierden aspect, quadrant gezigt, in de Sterrenloophkunde.*

QUADRATURE du Cercle, f. On appelle ainsi la réduction d'un Cercle à un quarré: Archimede a le plus approché de cette réduction si difficile. *Vierkantigheid van de Kring, Circul quadratio in 't Latyn.* C'est chercher la quadrature du Cercle, c'est tenter l'impossible. *Dat is de quadratio Circuli zoeken, dat is het onmogelyke gezegt, dat is een roem vierkant willen vinden.*

QUADRE, m. Cadre, Bordure. *Lyft, daer een Schilderij, &c. in staat.* Un quadre doré. *Een vergulde lyft.*

QUADRER, v. n. Avoir de la convenance, du rapport. *sluiten, voegen, passen.* La réponse doit quadrer à la demande. *'t Antwoord moet op de vraag sluiten, passen.* Cette raison ne quadre pas. *Die reden sluit niet, staat niet op zyn hoeten, is niet in den haak.*

QUADRILLE, f. moucher les deux II. Troupe de Chevaliers d'un même parti dans un Carroussel. *Trop, bend, hoop, smaldeel van Ridders van een Renfje.* La première, la seconde Quadrille étoit habillée de jaune avoit le Duc de... à sa tête. *De eerste, tweede Trop was in 't geel gekled, had de Hertog van... aan haar hoofd.*

QUADRILLE, m. Jeu d'Homme à quatre personnes, Quadrille, Hombre. *Spel met vier speelers.*

QUADRUPÈDE, Adj. d. t. g. & Subst. qui a quatre pieds. *Viervoetig.* Le Bœuf est un animal quadrupède. *Dn Os is een viervoetig dier.* Les quadrupèdes & les reptiles.

De viervoetige en kruipende dieren.

QUADRUPLE, m. Quatre fois autant. *Viervoudig, viermaal zoo veel.* Payer le quadruple. *Viermaal zoo veel betalen.*

QUADRUPLE, f. une double Pistolet d'Espagne ou d'Italie. *Dubbeld Spaansche Pistool.* Le quadruple vaut autour de 38 francs. *De quadrupel doet om trent 38 guldens.*

QUADRUPLE, un nombre, l'augmenter de trois fois autant v.a. *Een getal quadruplereen, met driemaal zoo veel vermeerderen.*

QUAI ou **QUAY**, m. Levée pour empêcher le débordement de l'eau. *Kaay, dam, Reijer, burgwal.* Un quai revêtu de pierres de taille. *Een kaay, dam, Reijer, burgwal met harsstevnen opgebald.* Le quai des Augustins, des Orfèvres à Paris. *De kaay, de burgwal der Augustynen, der Zilvermeesters te Paris.*

QUAISCHÉ ou **QUESCHÉ**, f. Petit vaisseau à un pont & mât en fourche, comme le Yacht. *Kist, klein vaartuig met een gaffel.*

QUAKERS, LIET. QUACKERS. Trembleurs, Pénacheux dont il y a de plusieurs sortes en Angleterre & en Hollande. *Quakers, kwakers, quackdruyers, kwakrijge dwarsers.* Il vit comme un Quaker, comme un grichou. *Hy leefde als een kwaker, als een nil, een weerwolf.*

QUALIFICATION, f. Spécification des qualités. *Benaming, bepaling der goedamigheden.* On qualifie cette proposition de téméraire, mais cette qualification est-elle juste? *Men noemt die stelling roekeloos, ergetij; maar is die benaming, qualificatie billijf?*

QUALIFIÉ, KE. Adj. Qui a un titre, qui est de condition. *Gepaqualificeerd, getijld, met eenernaam voorzien.* On porte ici peu de respect aux personnes qualifiées. *Men heeft hier weinig eerbied voor gepaqualificeerde, getijldde personen, voor luden van staat.*

QUALIFIER, v. a. Marquer, spécifier la qualité d'une cho.

ehofe, d'une personne. *Een naamgevoen, benoemen, qualificeeren, de qualiteit ofte beoogtheid benoemen.* C'est un homme qu'on peut qualifier de fource. *'t Is een man die men den naam van bedrager kan geveuen, die men voor bedrager, alschelm te boek kan zetten.* Il se qualifie d'Ecuyer, de Comte de... *Hy vermeld de qualiteit, de styl van scheldknaap, hy geeft zig n'it voor Graaf van...*

QUALITE. f. Etat, constitution, propriété. *Hoedaamheid, eigenschap.* La qualité de l'eau est d'être froide & pesante. *De hoedaamheid van 's water is koud en zwaar te zyn.* La qualité des viandes ne nuit pas tant que la quantité. *De hoedaamheid der spyzen schaad niet, maar de menigte.* Les qualités du corps sont autres que celles de l'esprit. *De hoedaamheden, eigenschappen des ligchaams zyn anders dan die van den geest.* Il a ce privilege en qualité de premier Ministre, d'Ambassadeur. *Hy heeft dat voorrecht met hoef van een eerste Staatsdienaar in de hoedaamheid als Affgezet.* En quelle qualité prétend-il qu'on lui cede? *Wat hoefde, om welke styl beoogt hy dat men voor hem zyne?* Il a une mauvaise qualité, une mauvaise habitude, c'est qu'il n'est pas secret. *Hy heeft een kwaade hoedaamheid, een kwaade gewoonte, 't is dat hy niet geheim is, dat hy niet zwijgen kan.*

QUALITE. Noblesse, extraction noble. *Qualiteit, adel, aanzien, aanzienlyke geboorte.* Un homme, une femme de qualité. *Een man, een vrouw van qualiteit, van aanzien, van geboorte.* Il y avoit des personnes de la première qualité, d'une qualité distinguée. *Daar waren menschen van de eerste rang, van 's hoogste aanzien, van den hoogsten staat.*

QUAND. Adverbe de Temps, Lorsque. *Wanneer, als.* Quand Dieu créa le Monde. *Wanneer God de Wereld schiep.* Quand il parut devant le Juge. *Wanneer hy, als hy voor den Rechten verscheen.* Depuis quand est-elle morte? *Sedert wanneer is zy gestorven, is zy overleden?* Il est parti quand & quand nous, en même temps que nous. *Hy is met ons, op dezelfde tyd als wy vertrokken.* Allez chez le Braiseur, & portez ce paquet quand & quand. *Gaat by den Brouter, en brengt dat pakjen met eens.*

QUAND. Est aussi conjonction & signifie Encore que, Bien que. Il se résout par al & althowwen Hollandois. Quand tout devroit périr, quand il y iroit de mal vie. *Al zou alles vergaan, al hing er myn leven aan.* Quand je parlerois le langage des Anges. *Al sprak ik de taal der Engelen.*

QUANQUAN ou **CANCAN.** m. Geweld, getier. Faire un quanquan, un grand vacarme à la porte de quelqu'un. *Een boergeruyt, boergeruvel maken, wakker tieten voor iemands deur.* Il est bas & populaire.

QUANT. Adverbe qui se joint au Datif & signifie, pour ce qui est de... *Wat aangaat, wat belangt.* Quant à moi, je suis prêt d'obéir. *Wat my aangaat, wat my belangt, ik ben gereed om tegehoorzaam te zyn.* Quant à lui, il en usera comme bon lui femble. *Wat hem aangaat by zolf er na zyn goeddunk in handelen, zyn bestrouwen van doen.* Quant à la proposition que vous me faites, je vous dirai franchement que... *Wat belangt, wat aangaat, belangende de voorstellen die zy my doet, ik zal u vrylyk zeggen dat...* Se mettre sur son quant à soi, faire le subtil. *Zig trots, groots houden, op zyn respect staan.*

QUANTES, se joint à Toutefois. Je vous accompagne-

rai chez lui toutes fois & quantes (autant de fois) qu'il vous plaira. *Ik zal met u by hem gaan, ik zal u by hem brengen, zoo dikwyls als gy zult willen.*

QUANTIÈME ou **QUANTIESME.** Adj. D'ordre, de rang, de nombre. *Hoerwelfte.* En la quantièème année de son Règne cela arriva. *En 't in 't hoerwelfte jaar zyns Regering gebeurde dat?* Le quantièème est-il du mois? *De hoerwelfte is 't van de maand?* Le quantièème du mois avons-nous? *De hoerwelfte van de maand hebben wy?*

QUANTITÉ. f. Se dit de tout ce qui peut être mesuré ou nommé. *Hoerwelfheid, hoegrootheid.* Les Philosophes appellent quantité continue, l'étendue en longueur, largeur & profondeur. *De overdeeldte hoerwelfheid, uitsprektheid in de lengte, breedte en diepte.* On appelle quantité discrète, l'assemblage de plusieurs choses, comme les grains d'un tas de blé. *De bescheidenlyke hoerwelfheid, verzameling vrelt zaaken, alzo graaven van een stapel krom of kromboep.* La Quantité a la quantité pour objet. *De Landmeetkunst heeft de uitsprektheid, hoegrootheid, hoerwelfte tot onderwerp.* En Poësie, en Grammaire, on appelle QUANTIÉ, la mesure des syllabes longues & breves qu'on observe en faisant des vers Grecs ou Latins. *Maat of getal der lange en korte Lettergrepen, in 't maaken van Grieks en Latynse versen waargenamen.* Pour bien prononcer le Latin & le Grec il est nécessaire de savoir la Quantité. *Om 't Latyns & Grieks wel uit te spreken is 't nodig de korte en lange Lettergrepen te weten.*

QUANTITÉ. Multitude, abondance. *Menigte, veelheid, overvloed.* Il y aura quantité de fruits cette année. *Daar zal dit jaar een menigte, een overvloed van vruchten zyn.* Il y avoit quantité de monde. *Daar waren menigvuldigheid van menschen, een hoop volk.* Une prodigieuse quantité de Sauterelles. *Een ijfelike menigte Sprinkhaanen.*

QUARANTAINE. A. D. & Subst. Il se dit collectivement pour un nombre de quarante. *Een veertig stuk, veertig sal.* Une quarantaine de Barriques, une quarantaine d'Ecus. *Veertig Oxbofsden, veertig Kroonen.* Jeûner la Quarantaine, jeûner pendant le Carême. *Veertig dagen vast, de vasten mistuuden.* Faire la Quarantaine, être quarante jours séparé du commerce du monde, quand on vient d'un pays soupçonné de peste. *De veertig proefdagen, als men uit eenzonde of verdachte plaatsen komt, op een afgezonderde plaats te Veneten, Lazzet zenaamd) doorbrengen.*

QUARANTE. Adjectif Numeral de quatre fois dix. *Veertig.* Quarante heures, quarante jours, quarante ans. *Veertig uren, veertig dagen, veertig jaeren.*

QUARANTIÈME ou **QUARANTIÈME.** Nombre d'ordre. Adj. & Subst. *Veertigste.* Il est dans sa quarantième année. *Hy is in zyn veertigste jaar.* Quand je n'aurois qu'un QUARANTIÈME de son revenu. *Al had ik maar een veertigste deel van zyn inkommen.*

QUARRÉ. f. Le haut de la forme d'un chapeau. *De bovenste kereite of bol van een hoed.* La quatre ou le haut de la taille d'un habit. *De bovenste breedte van een kled.* La quatre ou le bout du foulier. *De voerschoon, de voerfle breedte, de neus van de schoen.*

QUARRÉ ou **CARRÉ.** Adj. & Subst. Qui a quatre angles droits. *Vierkant, vierkant.* Jardin quaré, porce, table quarée. *Vierkante tuin, vierkante deur, vierkante tafel.* Bonnet quaré des Avocats. *De vierkante muts, de muts met tuiten der Advocaaten.* Seul.

sem. Seize est le nombre carré de quatre. *Seftien is het vierkant getal van vier.* La racine carrée de seize c'est quatre. *De vierkante wortel van seftien is vier.* Le cube est un carré égal, un carré parfait. *De cubus is een gelyk, een volmaakt vierkant.* Une Période carrée, Période de quatre membres, Période nombreuse & soutenue. *Een Reden, een periode die kant staat, in den haak gebracht is, een volkomen en deftig uitgewoerd redenvoering.* Nous finies une partie carrée, le Voisin avoit fa femme & moi la mienne à la promenade, expr. fam. *Wij gingen met een viereen eens uit wandelen, de Baerman had zyn vrouw by hem, en ik de myne op de wandeling.*

QUARRÉ ou CASSEAU de Parterre. m. Espace carré planté de fleurs &c. *Een vierkant van een bloemperk.* Un carré d'artichaux. *Een vierkant met artissjcken beplant.* Un QUARRÉ ou haut côté de mouton. *Een schapribbelsjck, knifstuck van het schap.* Un QUARRÉ de toilette, un coiffier carré à l'usage des Femmes à la toilette. *Een vierkante kam doet, een vierkant coiffersje zotgeraakt der vrouwen der haar opheffen.*

En QUARRÉ. Adv. Quarrement. In 't vierkant. La chambre, le jardin à soixante, à deux cens pieds en carré. *De kamer, de tuin is sestig, twee honderd voeten in 't vierkant.* Couper, tailler Quarrement, couper, tailler en carré & régulièrement. In 't vierkant en net (orden, kant en net doorfuden).

Se QUARRER. v. n. p. Marcher arrogamment, les mains au côté. *Met de handen in de zijte gaan, bars aanflappen, staatig aantroeden, praaten, proeven als de Spouaarders doen.* Si vous avez vu comme il se quarroit! *Hadty gezien hoe bars, hoe styf hy aanstapte, boelredt hy ging met hand in de zijte.*

QUARRURE, ou largeur des épaules. f. *Breedte der schouders.* Voilà une homme d'une belle quarrure. *De kerel heeft een goede talie, is wel uitgezet van schouders.* Cet habit est trop étroit de quarrure. *Dat kleed is te nauw by de schouders, agter boven te nauw, in en gesneden.*

QUART. m. Quatrième partie d'un tout. *Vierdedeel, quartier, kwartier, vierde van een geheel.* Un quart d'heure. *Een kwartier uur.* Un Quart de lieue. *Een kwartier jaars, vierde deel van een uur of myl gaans.* Une aune & un quart. *Een el en een vierde, een el en een quart; vijf vierde deel als.* Un Quart d'an. *Een vierde deeljaars.* Mon quart-d'an est bientôt échu. *Myne vierdedeeljaars is haast om.* Il en faut rabattre le QUART, la quatrième partie. *Men moet het vierde van afbreken, afkosen.* Médire du tiers & du quart phr. médire de tout le monde. *Van een ieder kwad spreken, elk een by de rug op haalen.* Conter les affaires au tiers & au quart. *Zyn zaak aan 't oor van ieder een gaan hangen, elk een daer 't hoofd mede breken.*

QUART, en terme de Marine, les quatre heures qu'on est en faction. *Wagt, kwartier, kwart.* Le premier quart ou de Stridbord. *De eerste wagt, boordwagt.* Second quart ou de Bas-bord. *De tweede wagt.* Le quart du jour. *De derde wagt.* Le temps dure bien quand vaillieu. *De tyd vald lang als men scheeps waken, schijden, platvoeten moet.*

QUART d'Ecu, pièce de quinze sols ou environ. *Een vierde van een Fransche drie guldens gemeenlyc vyftien flus-*

vers. Il n'a pas vaillant un quart d'éca. *ciag. Hy heeft geen guldin in de waerd.*

QUART de Cercle ou QUART de Nonance. Instrument de Mathématique divisé par degrez, minutes & secondes. *Quaerant met vifseren, eenwoudig Wijskwyf met van heel veel nuttigheid.* Le Quart de Cercle sert à prendre la hauteur des Astres, tant sur Mer que sur Terre. *'t Quaerant dient om de hoogte der sterren, water 7ee als te Land, te peilen, te schetsen.*

QUART de vent ou QUART de rhumb: quatrième partie de distance entre deux des huit vents principaux. *Windstreek oft streek windt.*

QUARTAINÉ. On dit baïllement & par raillerie ou interprétation, vos freres quartainés, vos fantaisies mutquées. *Was of zy weder schelen, moegt, was zydel weer voor parten, kwinten t.*

QUARTAUD. m. La quatrième partie d'un muid de vin. *Vierde van een franfch ankerd of wyne vat.* Le Quantaud de vin d'Espagne que Scapin avoit vuide. *Het waatge Spaansche wyne dat Scapyn uitgevonden, leg gemaakt had.*

QUARTE on mesure de deux pintes à Paris. f. *Parfjsh mengel, kan of floop.* Une quartie de vin. *Een mengel, een kan wyne.*

QUARTE de Musique, l'Intervalle de quatre tons en montant ou en descendant. *Een quart of vierde, vintoon, in 't Musiek zingen.*

QUARTE, terme d'Escrime: porter une boîte en quart, en tournant le poignet en dehors. *Met een quart omvallen, een fleek met het gewricht na buiten toeremen.*

QUARTE, au Jeu de Piquet: quatre cartes de même couleur qui se suivent immédiatement. *Vierde of vierde in 't Piktstijl.* J'ai quartie à la Dame, quarties Roi, quartie Major. *Ik heb een vierde van de heer, van de Heer, een vierde van 't Aas, een boefken.*

QUARTENIER ou Maire d'un quartier de la Ville: c'est qui concerne la Police. *Wijkmeester.* Les seize Quartiers de Paris firent bien des leurs pendant la Ligue. *De zessien Wijkmeesters van Parys speelden in de tyd der Ligue onder Hendrick de derde en Hendrick de vierde geweldig den baas.*

QUARTERON. m. Quart de livre pesant. *Vierdel deel pondst.* Un quarteron de beurre. *Een vierdel deel boter.* Mettez encore le QUARTERON, le poids d'un quarteron dans la balance. *Doet het vierdel deel nog in de schaal.* Un QUARTERON d'œufs, un quarteron de noix, vingt-cinq œufs, vingt-cinq noix. *Een vyftienwintg eiers, een vyftienwintg nooten.* Un demi quarteron de poivre. *Een half vyftienwintg peperen.*

QUARTIER. m. Quartie partie d'une chose. *Kwartier, vierdedeel van iets.* Un quartier de Mouton. *Een Schapkwartier.* Quartier de devant. *Vorkwartier.* Quartier de derrière. *Achterkwartier.* Quartier de pomme, de poire. *Een kwartier of flus van een appel, van een peer in viertien gesneden.* Un Quartier de vigne, de terre, la quatrième partie d'un arpent de vigne &c. *Een vierde van een arpent, Fransjch zmette vijf aardland, zaayland &c.*

QUARTIER d'une Ville. *Wijk van een Stad.* On s'la querit le Commissaire du quartier. *Men baadt de Commissaris, de Schout van de wijk.* On fit, on absuma des feux de joye dans tous les quartiers de la Ville. *Men maakte, onstak vreugdevuuren in al de wijken van de Stad.*

QUAR-

QUARTIER d'une Armée, endroit séparé où certain nombre de troupes campent. *Quartier van een Leger, Legerwijk.* Le quartier du Roi s'étend jusqu'à l'Abbaye. 's Koning's quartier strekt zig tot aan de Abdy uit. Attaquer, forcer, enlever un quartier. Een quartier bespringen, overvleedigen, opslissen. Donner, mettre l'alarme au quartier. fig. Een mensck scrijft aanjaagen, een scrijck baarenden 't volck. L'Alarme est au quartier. Men is 'er zeer ontsied, wakker op de been. Le Quartier d'assemblee, lieu assigné pour le rendez-vous des troupes. Het quartier van by eenkennel voor de troepen, de verzamelaars.

QUARTIER de rafraichissement. *Verschebings-kwartier, verslegering.* Aller en Quartier d'Hyver. In de Winterkwartieren gaan. Prendre les quartiers d'Hyver. De Winterkwartieren betrekken, inneemen. Demander Quartier, composition, crier merci. Om quartier vraagen, om isje gaan roepen. Ne point faire de quartier. Geen kwartier geveuen, niemand verschoonen, alles wedermaaken.

QUARTIER, terme de trois mois. *Termyn van drie maanden.* Les Officiers du Roi de France le servent par quartier. De Officiëren van den Koning van Frankrijk dienen hem by quartieren, by vierdedeljaars, verpozen makender om de drie maanden. L'Officier qui étoit de quartier, qui étoit en service auprès du Roi. Een Officier die in dienst was, diens beurt het was den Koning op te waagen. On lui a retranché un Quartier, trois mois de ses gages. Men heeft hem drie maanden van zyn gage afgenomen, ontfouden. Il doit encore deux quarts à son Propriétaire. Hy is zyn Huishier nog twee termynen, viertdedeljaars schuldig, ten oeffen.

Un **QUARTIER** ou quart d'aune d'étoffe, de ruban &c. Een viertedel el of fte, viertedel el lins &c. Quartier de fouiller, une des deux pieces du cul d'autout le talon. Quartier van een schoen, een der twee leeren om de hiel. Ces quartiers-là sont trop foibles. Die kwartieren zyn te zwak.

QUARTIER, quatrième partie de l'Escuison. *Quartier, viertedel van 's Wapen/schild.* Il faut prouver les quatre quartiers de Noblesse de Pere & de Mere pour être Chevalier de Malte. Men moet de vier Adelyke kwartieren van Vader en Moeder kant bewyzen om Ridder van Malthe te zyn.

QUARTIER-Maître ou Esquiman, Officier de Marine dont la principale fonction est de veiller sur les pompes. *Scheepman, Scheepsbedienende om voornamelyk op de pompen te letten.*

QUARTIER. Adv. à l'écart. *Aan een zyde, uit de weg, van de menscken af.* Ille tira à quartier, & lui découvrit ce qui se tramoit. Hy trok hem aan een zyde, om een boek, en ontdekte hem wat'er gebovven wierd. Mettre de l'argent à quartier, en épargne. Geld weg streken, opslissen, spaaren.

QUARTO (in). Un livre in quarto, livre dont la feuille est pliee en quatre. *Een boek in quarto, viertel gedrukt, een quarto-band, een quart boek, quartyn.* Bible, Di gionnaire in quarto. Bybel, Woordenboek in quarto, in quarto band.

QUASI. Adv. Presque. *Byna, schier, ten naaften by, bykans.* On se trompe quasi toujours dans l'attente des bonnes nouvelles. Men bedriegt zig byna. bykans, schier altyds in verwagting van 't goednieuwer.

QUASIMODO. Q. On appelle ainsi le Dimanche d'après

Pâques. *Zondag na Paaschyn.* Il a obtenu terme jusqu'à la Quasimodo. Hy heeft tot Zondag na Paaschyn tyd gekregen, reijst, misfel gehad.

QUATORSE ou QUATORZE. Adj. & Subst. Numéral de deux fois sept. *veertien, veertiende.* Quatorse ans, quatorse heures, quatorse cent francs. *Veertien jaaren, veertien mylen of uren, veertien honderd gulden.* Cherchet midi à quatorse heures, par chicane, raffiner mal à propos. *Talmen, draaven, haarklooven, vreevreezen.*

Le **QUATORSE** ou quatorzième du mois. *De veertiende van de maand.* Louis quatorse a bien fait parler de lui. *Lodewyk, de veertiende heeft veel geragis gemaakt.* Avoit un QUATORSE de Dames, de Rois, d'As, au Jeu de piquet. *Een veertiende van de Heeren, van de Heeren, van de Aazen hebben; veertien Heeren, Heeren, Aazen hebben, de vier Heeren, vier Heeren, vier Aazen tellen.*

QUATORSIÈME. Adj. & Subst. Nombre ordinal. *Veertiende.* Dès qu'elle fut entrée dans sa quatorzième année. Zoo draa zy in haar veertiende jaar getreden was. Le Pape Gregoire quatorzième du nom. *Paus Gregorius de veertiende van die naam.* Il est porteur un QUATORSIÈME dans cette affaire. Hy is voor een veertiende, by krefften veertiende in die zaak.

QUATRAIN ou QUADRAIN. m. Petite Piece de Poësie de quatre lignes. *Vierting, gedichtje van vier regels.* Les Quatrains de Pybrac sont pleins de belles Sentences. *De Viertingen van Pybrak zyn vol scoone Spreken.*

QUATRE. Adj. & Subst. Numéral & ordinal composé de deux fois deux. *Vier.* Les quatre Eléments. *De vier Elementen, de vier Hoeren.* Les quatre Vents. *De vier Winden.* Les quatre Saisons. *De vier Jaargetijden.* Les quatre Evangélistes. *De vier Evangelisten.* Le Parricide fut tiré à quatre chevaux. *De Koning's moorder werd met vier paarden van een getrokken, gefcheurd.* Marcher à quatre pattes. *Over banden en voeten gaan.* Cet homme se met en quatre pour les amis. *exag.* Die man zyn voor zyn vrienden in 't waar loopen. Elle est faite comme quatre œufs. *expr. fam.* Zy ziet 'er uit als een olyke mahrel, zy zoud haar met geen tang aantasten. Elle est toujours tirée à quatre épingles, d'une propreté de précieuse. Zy is altyd zoo effen in haar klederen, daar mag geen haartje aan schelen, 't is zulk een teggig wyfje, 't is zy nit een deelye kwam. Henri QUATRE, Henri quatrième du nom. *Hendrik de vierde.* Edouard quatre, *Eduard de vierde.* Un QUATRE en chiffre. *Een vierde in 't cijffer getal.* Un quatre de cœur, de carreau. *Een harte, een ruite vier.*

QUATRETEMPS. m. plur. On appelle ainsi les jeûnes des Mercredi, Vendredi & Samedi des quatre grandes Semaines de dévotion dans l'Eglise Romaine. *De Quaterdtempers, vier Hoofdstyden, de vaste dagen der vier heilige weken van de Roomsche Kerk.*

QUATREVINGT. Lisez QUATREVIN: nombre de huit fois dix, ou disoit autrefois HUITANTE. *Tachtig.* Quatrevingt mille hommes. *Tachtigtiend, duizend man.* Quatrevingt cinq, quatrevingt dix. *Vijft en tachtigtiend, negentien.* Quatrevingt dix-neuf. *Negen en negentien.*

QUATRIÈME ou QUATRIÈME. Adj. & Subst. *Vierde.* Le quatrieme jour, la quatrieme fois. *De vierde dag, de vierde maal.* Le QUATRIÈME du courante. *De vierde drees.* Il a un quatrieme dans ce Vaisseau. *Hy heeft een vierde in dat schip.* Il étudie en QUATRIÈME, dans la quatrieme Classe. *Hy studeert of is in 's vierde School.* Une QUATRIÈME ou une quarte

au Jeu de Piquet, quatre cartes suivantes & de même couleur. *Een vierde in 's Pibetten, vier volgende kaartjes dan van een heeler.* Une quatrième major. *Een vierde van 's aas.*

QUATRIÈMEMENT ou en quatrième lieu. Adv. *Twee vierde.*

QUATRIENNAL, ALE. ou QUADRIENNAL. Adj. Qui dure, s'exerce pendant quatre ans. *Vierjaarsig* Trésorier quatriennal. *Vierjaarsig* Thesaurier, *Sebatienaar* der voor vier jaeren in dienst. Commission quatriennale. *Vierjaarsig Commissie.*

QUAY. Voy. QCAI.

Q U E.

QUE, est l'Accusatif du pronom *Qu'*, de tout nombre & de tout genre. *Die, welke.* L'homme, la femme que vous voyez, que vous connaissez. *De man, de vrouw die gy ziet, die gy kent.* Les hommes que vous avez vus, les femmes que vous avez vues. *De mannen, de vrouwen die gy gezien hebt, welke gy bekeken zien.*

QUE, signifie souvent, quelque chose. *Wat, welke zaak.* Que faites-vous, que dites-vous là? *Wat doet, wat zegt gy daar.* Voilà ce que c'est que d'être si curieux. *Dat komt van zoo nieuwsgierig te zijn, dat komt er van als men zoo nieuwsgierig is.*

QUE, entre deux Verbes, marque comme le dernier est régi par le premier: je trouve que vous avez raison. *Ik vind dat gy gelijk hebt.* Vous sçavez bien que c'est mal fait. *Gy weet wel dat het kwalijk gedaan is.*

QUE, sert de négative dans les comparaisons, & se rend par *DAN* ou *ALS* en Hollandois. Il est plus grand, plus âgé que vous. *Hy is groeter, ander altyt, dan gy.* Il est plus habile que moi. *Hy is gewoeter dan ik of als ik.* Plus heureux que sage. *Geleekiger dan wys.*

QUE, s'emploie dans les phrases d'admiration, & se rend par *WAT* en Hollandois. Que Dieu est admirable dans toutes ses œuvres! *Wat is God wonderbaar, wonderlyk in alle zyne werken.* Que je vous trouve plaisant! *Wat ben je ook aardig!* Que la liberté est douce, agréable! *Wat is de vryheid zoet, aangenaam!* C'est Quia se transpose quelquefois: chose étrange que la démanigaison de médecine! *Wat is de schimplijk en vrede zaak!* La belle chose que ta frugalité! *Wat is de maatigheid een heerlyke zaak!*

QUE, particule de privation se rend en Hollandois par *MAAR* & *ALS*: elle n'a que seize ans. *Zy is maar zeshien jaar.* Je n'en ai plus que deux. *Ik heb 'er nog maar twee.* Je n'ai qu'un mot à vous dire. *Ik heb u maar een woord te zeggen.* Pourvu que vous vous taisez. *Als gy maar zwijgt.* Il ne parle que par Sentences. *Hy spreekt maar by Sententien, 's zyn enkele, loslere spreken der by niet zyn woord laat gaan.* Il ne fuit que boire & maoger. *Hy doet niet als eten en drinken.*

QUE, signifie Quot dans l'interrogation négative, *Waarom?* Que ne demeurez-vous en repos? *Waarom blyft gy niet met rust!* *Waarom houd gy u niet gerust, stil?* Que ne faites-vous ce qu'on vous commande? *Waarom doet gy niet 's geen men u gebied?* Que différez-vous, que tardez-vous? *Waarom toef gy, waart wast gy na?*

QUE, se dit pour Quelque, & a encore plusieurs autres acceptions. Tout grand Seigneur que vous soyez, je ne vous crains point. *Wie grooten Heer gy wezen moogt, zoo vrees ik u niet.* Je n'ai Quia faire, je n'ai pas besoin de vos conseils. *Ik heb u raadgevingen niet van nooden.* Je n'ai Quia faire de vous dire (il n'est pas besoin ou je ne suis pas obligé de vous dire, ce qui s'y est passé. *Ik hoef u niet*

te zeggen, ik ben niet geboden u te zeggen wat daar isgebeurd, geschied, omgaaan. Qu'aviez-vous affaire de vous en mêler? *Wat heeft gy u daar mede te bemengen, daarin te steeken?* Il a bieu d'autres vus que vous ne pensiez. *Hy heeft wel anderzinsigen dan gy denkt.* Il fuit autrement qu'il ne dit. *Hy doet anders als by zegt.* On ne peut lui dire un mot qu'elle ne s'en fiche. *Mis kan haar geen woord zeggen of zy werd toekomde.* Ils étoient à peioe fortis de la maison que le toktomba. *Zy waren nauwelijks, te nauwelijks vout uit het huis of het dak viel in.* L'Usage apprendra le reste.

QUEL, ELLÉ. Adj. D'interrogation. *Wiek, welke, wat.* Quel homme est ce? *Welk man, wat voor een man is 's?* Quelle femme est ce? *Welke vrouw, wat voor een vrouw is 's?* Quels hommes, quelles femmes sont-ce? *Wat voor mannen, wat voor vrouwen, welke mannen, welke vrouwen zyn het?* Quel temps fait-il? *Wat weer is het?* Quelle heure est-il? *Wie laat is het?*

QUEL, se dit souvent par admiration. Quel malheur! quelle infortune! *Wicken ongeluk! welken ramp!* Quel na de gemeene styl, *Wat een ongeluk!* *Wat een ramp!*

QUEL. Que soit l'engagement que vous avez avec lui de quelque sorte que vous soyez engagé avec lui. *Hedang de verbintenissen die gy met hem hebt, wat zyn, of welke wyze gy met hem verbonden zyt.* Je serai pour vous contre lui, quel qu'il puisse être. *Ik zal voor u tegen hem zyn, wat voor een by ook zyn mag.*

QUELCONQUE, nul, qui que ce soit. *Greenich, niemand.* Il n'y a personne quelconque. *Daer is geen eenig mensch, geen levendige ziel.* Nonobstant opposition ou appellation quelconque. *Niet tegenstaande enig belet nog appellatie hoe genaamd, hoe de wyl wezen.* Il n'a été maltraité en manière quelconque, en aucune maolere. *Hy is in geen enkel manier, geest niet beledigd, mishandeld geworden.*

QUELLE est le féminin de *QUEL*. *Welk, wat.* Quelle est frontée! *Welk een, was een onverschamde vrouwenfch!* Quelle aventure, quelle témérité! *Wat een geval! welke roekeloosheid!* QUELLA que soit votre intention. *Hoe danig of uw meening, gedachte was zyn.*

QUELLEMENT. Adv. Usité dans le sens de cette phrase familière, il se porte tellement, *quellément*, entre deux. *My waars tusshen beiden, zoo was bene.*

QUELQUE. Adj. On ou une d'entre plusieurs. *Eenig.* S'il y avoit quelque remede. *Zoo 'er enig behoudend was?* Adressez-vous à quelque autre. *Sprek dan enig ander, iemand anders over zyn.* Il y a quelque apparence à cela. *Daer is enige schyn aan.* Il lui a voit prêté quelque peu d'argent. *Hy had hem eenig geld geleend.* Quelques Historiens en font mention. *Eenige Historijchryvers maaken 'er melding van.*

QUELQUE, signifie aussi Quel, que soit. *Hoe danig, wat of ook.* Je n'en feral rien, quelque chose que vous disez. *Ik zal 's niet doen, wat gy ook zeggen moegt.* Il y a toujours des difficultés, de quelque manière que l'on prenne la chose. *Daer zyn altyd kwaden beden, op wat wyze, hoe danig of men de zaak overneemt, apvat, hoe men die vord of tereit.* Les Melons mûrissent difficilement en Hollande, quelque soit que l'on en ait. *De Meloenen rypen bezwaarlyk in Halland, wat zorg men daar ook voor draagt.* L'abandonna lâchement, quelques promesses qu'il lui eût faites. *Hy verliet haar lasthartiglyk, wat voor be-*

lofsen by haar ook gedaan had.

QUELQUE, joint à un Anjectif, signifie, à quel point, & régit aussi le Subjonctif: quelque sage que fût Salomon. *Hoe wys ook Salomon was.* Quelque riche qu'il ait été Crépus. *Hoe ryk ook Crépus geweest zy.* Quelques puissans que soient nos Ennemis. *Hoe magtig onze vijanden ook zyn.* Quelque difficile que la chose paroisse. *Hoe zwaar of de zaak ook schyn.* A quelque prix que se soit. *Met welke wat best wil.* Il a quelque soixante ans, environ soixante ans. *Hy mag sestig jaar wezen, by mag by de sestig jaeren zyn.*

QUELQUEFOIS, Adv. Parfois. *Altemet, somtyds.* Il arrive quelquefois d'étranges choses. *Daar gebeuren, geschieden altemet, somtyds vreemde dingen.* N'allez-vous pas quelquefois à l'Eglise Française? *Gaat gy niet altemet in de Franfche Kerk?*

QUELQUE PART, Adv. En quelque endroit. *Ergens, op enige plaats.* Je l'ai vu quelque part. *Ik heb hem ergens gezien.* Je le rencontre toujours, quelque part, en quelque endroit que j'aille. *Ik ontmoet hem altyd, op wat plaats ook ik ga.*

QUELQUES-UNS, quelques hommes, quelques choses. *Eenige menschen, enige zaaken.* Quelques uns assurent qu'il y a des Licornes. *Eenige menschen, enige lui den verzekeren dat er Encheyres zyn.* Avez-vous des Diamans, des Perles à vendre? j'en ai quelques-uns, quelques-unes. *Hebt gy Diamanten, hebt gy Perlen te koop? ik heb er enige.*

QUELQU'UN, UNE, quelque personne, un entre plusieurs. *Iemand of enige zaak.* Appeler quelqu'un, parler à quelqu'un. *Iemand roepen, iemand spreken.* Y a-t-il quelqu'un à la porte? j'en ai vu d'une des deux? Il faisoit le demander à quelqu'un d'entre elles. *Hier moest bet iemand om haar vragen.*

QUENOTTES, f. plur. On appelle ainsi les dents des petits Enfans, en Ryle de Nourrice & de Commere. *Kinder tanden, tanden.* Le pauvre Enfant a mal à ses quenottes. *Het arme kind heeft zeer tanden, zyn tandjes doen hem zeer.*

QUENOUILLE, f. Espece de canne ou bâton au haut duquel on attache le chanvre, le lin, la laine qu'on file au fuseau, *Spinnak.* Charger une quenouille. *De beemp, 't vol, de vol om de spinnak bezorgen, vastmaaken, opzetten.* Filer la quenouille. *Met velen dat aan de stek is afspinnen.* Allez filer votre quenouille: terme de mép. si s'adresse à la femme qui se mêle de trop de choses. *Gaat uw vlas afspinnen, loop naar uw spinnewiel.* Le Royaume de France ne tombe point en quenouille: les femmes n'en héritent point. *Het Ryk van Frankryk verquale, versterkt niet op vrouwen.* Les QUENOUILLES, colonnes ou piliers de Lit. *De stelen van 't Ledikant.*

QUERELLE, f. Différend, démêlé. *Twist, verschil, onemied, querel.* Avoir querelle, être en querelle avec quelqu'un. *Twist, verschil, querel, ruzie met iemand hebben.* Chercher, mouvoir querelle. *Twist, brakkele maken, twist, onemied, verschil verwekken.* Embraiser, époufer, prendre la querelle de quelqu'un. *Imie-mans querel, verschil treden; iemand voorstaan, bet voor hem op nemen.* Faire une querelle d'Allemand à quelqu'un, s'emporter, contester contre quelqu'un pour un mince sujet. *Om een baver stes tegen iemand te wad worden, om een besling querel, ruzie met hem zoeken.*

QUERRELLER, v. a. Attaquer, choquer. *Bekvyn, bekaorten, begaaven.* Querreller quelqu'un, lui faire une

querelle, l'emander bekvyn, begaaven, op iemand scheld den en raazen. SonPete l'a bien querellé, lui a bien lavé la tête. *Zyn Vader heeft hem braaf bekvyn, niet weinig doorgehaald, by heeft hem de metten schoon voorgelezen.* Elle querelle, gronde toujours les Servantes. *Zy kyf, kwad altyd op haare Meiden, zy is altyd tegen haare Meiden aan 't schelden, aan 't raazen.*

Se **QUERRELLER**, v. a. Avoir querelle ensemble. *Samen kvyn; woorden, twisten hebben; malkander nist schelden, miltuiden.* Ils se querellent au fortir de la Comédie. *Zy kvogen woorden, raakten in twisten, schelden malkander nist in 't uiggaan van de Schoonwurg.*

QUERELLEUR ou **QUERELLEUX**, xme. Adj. & Subst. Qui aime à quereller. *Twissigierig.* Un esprit querelleux, une humeur querelleuse. *Een twistigierig geest, twistigierig aert.* C'est une **QUERELLEUSE**. *'t is een twistigierig, een twistigierig vrouw.*

QUERIR ou **QUERRE**. Vieux mot qui signifioit autrefois Chercher, du Latin *quærrere*, mais qui n'a d'usage qu'avec les Initiés. *ALLES, ENVOYER, VARIER, HAALEN.* Aller querir du vin, de la biere, du bois, de la lumiere. *Wyn, bier, hout, licht gaan haalen.* Envoyer querir un Chirurgien, un Broustier. *Een Heelmeester, een Kryger laten haalen, door om zenden.* Il m'est venu querir de la part de Mons.N. *Hy is mykenen haalen van wegens, uit de naam van den Heer N.* Il seroit bon, elle seroit bonne à aller querir la mort. *expr. iron. Hy, sy van goed zyn, om de dood te gaan zoeken, sy was eerst van wishyren.*

QUESTÉ ou **QUETE** comme il se prononce, f. Action de **QUERRE** ou de chercher. Il a peu d'usage au propre. *Opsoeking, uispeuring.* Se mettre en quete. *Lis gaan om iemand of iets te zoeken, op te doen, buit zoeken.* Il y a longtemps que je suis en quete. *Ik heb al lang met zoeken bezig geweest, ik heb er al lang na gezogt, om nist gevonden.* Chien de quete. *Honden om 't wild op te spoeren, op te zoeken.* Faire la **QUESTA**, la collecte pour les pauvres. *Met de schaal om gaan de beffering voor de armen doen, de aalmoesen voor de armen inzamen.* Quand les Moines vont à la quete. *Als de Monniken omgaan bedelen, by de burgers de kofte gaan zoeken.*

QUESTER, v. a. Chercher. *Op zoeken.* **QUESTER**, chercher la bête, terme de chasse. *Het dier uispeuren, op zoeken.* **QUESTA** pour quelqu'un, faire une quete ou collecte pour lui. *oor iemand by de gelui om gaan, aalmoesen inzamen.* Les Moines Mendians ont permission de queter dans la Ville. *De Bedelmenniken en hebben verlof om door de Stad de kofte te zoeken, aalmoesen in te zamelen.* **QUESTEUR**. Celui qui quete. *Bedelend, de aalmoesen inzamen.* Les Freres **Questeurs** du Couvent, *De Bedelmenniken van 't Klooster.* Cette belle **QUESTA** est une abondante récolte. *De schoone overvloedige, Diacossie zamelde veel geld in.*

QUESTEUR, en prononçant 'S, s'entend d'un Officier de l'ancienne Rome préposé à la garde d'un Trésor public. *Schatbewaarder, Penning-meester, Opziender van de schatstij in 't oude Rome.*

QUESTION, f. Demande, Interrogation. *Ondervraagging, vraag, vraagstuk.* C'est une question captieuse. *'t is een verstrikkende, bedriegelyke vraag, die vraag is om te verstrikken.*

QUESTION ou **P.** opposition de Logique, de Physique, de Théologie &c. *Verhaal, voorstelling van de Logica, Physica, Theologie, &c.* Question problematique. *Stelling die voor en tegen kan gesproken worden.* Voilà le

Yyyyy a

ruud

naud de la question. *Dat is de knoop van de zaak, daar bed de knoop, daar komt het op aan.* Il est question de savoir si c'est eux qui ont tort, ou si c'est nous. *De vraag, de stelling, de questie is te weten of zy 't dan of wy 't zyn die ongelijk hebben.* Il n'est pas question de savoir s'il le veut, mais s'il le peut. *De vraag is niet, 's komt daar niet op aan te weten, of hy 't wil, maar of hy 't kan doen.* Ça, de quoi est-il question, que faut-il faire? *Kom aan, waar is 't verjebel over, wat valt 'er nu te doen?* S'il n'étoit question que de lui prêter une vingtaine d'Écus. *Als 't alleen te doen was om hem zeventig Kroonen te leenen.* Il n'est pas question de cela à cette heure. *Dat is de zaak niet, daar valt nu wat anders te zeggen, te doen.*

QUESTION. f. Torture, Gêne. *Pybank, pley, pyning.* Présentes, appliquer, mettre un criminel à la question. *Een misdadiger ter pybank brengen, aan de pley zetten.* Il avoua tout à la question. *Hy bekende alles op de pley, op de pybank, onder 't pyningen.* Souffrir la question ordinaire & extraordinaire. *De gewone en ongewone pybank, gewone en zwaarte pyninging uitstaan.*

QUESTIONNAIRE. Celui qui donne la question aux accusés. *Pyner, Onderbeul, binne beul, de geene die de beschuldigten op de pybank brengt, aan de pley zet, totnoet, pyngd.*

QUESTIONNER. v. a. Interroger, catéchiser. *Ondervragen, vragen voorbunden.* Questionner quelqu'un sur plusieurs chefs. *Iemand op verschiedene zaken ondervragen, uitbooren.* C'est un importun qui ne fait que questionner. *'t Is een verdrietig, lastig mensche die niet doet als vragen en weerovragen.*

QUESTIONNEUR. Qui importune par ses questions. *'t Vraager, uitboorer, ondervraager.* C'est un questionneur éternel. *'t Is een vraager in der eeuwigheid.* L'importune **QUESTIONNEUSE.** *Wat verdrietige vraagster, treffer.*

LA QUEUE d'un cheval. *De staart van een paard.* Queue de Vache. *Koefstaart.* Queue de Renard. *Vosstaart.* Queue de Mouon. *Schapestaart.* Queue d'Hirondelle. *Zwalvestaart.* Le Scorpionique de la queue. *De scorpions heeft met de staart.* A la queue le venin. *Het vergif, 't venijn zit, schijnt in de staart.* Brider son cheval par la queue. *phr. Zyn paard by de staart optoemen, de zaak overigst aanwachten.* S'en retourner la queue entre des deux jambes. *Met de kom op 's boord keeren, 'er kaal afkomen, schandig afstrekken, draafstaartende been gaan.*

LA QUEUE d'une Comète. *De staart, de roede van een Comet.* La queue du Moulin. *De Molendeel waar mede de Molens over zyn spil omgedraaid word.* Une Queue de Morue. *Een staartvisk van een Laberdan.*

LA QUEUE d'une poire, d'une cerise, d'une rose. *De steel van een peer, van een kers, van een roos.* On polle les Mèlons à la queue. *Men proefde de Melonen aan de steel.*

LA QUEUE d'une poële. *De steel van de pan.* Il n'y en a point de plus embarrasé que celui qui tient la queue de la poële. *phr. Daar is niemand meer verlegen als die aan 't roer zit, die de zaak bestieren, bezorgen, uitvoeren moet.*

LA QUEUE d'un manteau de Femme. *De sleep van een Vrouw.* Jamais Robe à queue traînante. *Tabbaard met een hangende sleep.* Le Page qui portoit la queue. *De Page die haar sleep draag.* La queue d'un Régiment, d'une Armée. *De achterste strepen van een Regiment, van een Leger.* On chargea les Écuyers en queue. *Men viel de*

Frans die de staart, van achteren in, men greep ze van achter aan. Il étoit à la Queue, au derrière de la Tranchée. *Hy was heel achter in de Loopgraaf.* Le Bagage suivait en queue. *De Bagage, Legevoer volgd de achter aan, achter na.* On mit le Prévot à la Queue, aux trouffes des voleurs. *Men zond de Drofs de roovers, de dieven achter na.* On les attrappa à la Queue, au bout du Bois. *Men betrapt hen aan 't end van 't bos, achter in 't bos.* Ils le suivirent Queue à Queue, l'un après l'autre. *Zy volgden mekaar den achter een, hort op de bielen.* Cette affaire aura une mauvaise Queue, une mauvaise suite. *Die zaak zal een kwaade afloop, een kwaad gevolg zyn.* Tous les Soldats furent tués, il n'en resta pas la queue d'un. *ex pr. fam. Al de Soldaaten wierden overgemaakt, daar ont kwam er niet een.* Quand on parle du Loup on en voit la queue. *prov. Als men van den Duivel spreekt is hy er altyd by of omrent.* Il n'y a rien de plus difficile à écorcher que la queue. *Het kooft op het end aan, het end draagt de last.* Quand on parle du Duc d'Orléans on dit, Monsieur, sans queue. *Monsieur, tout court.* Als men van den Hertog van Orléans spreekt, zegt men, Monsieur, zonder andere styl daar by te voegen.

QUEUE de Vin. f. Futaille contenant environ un Muid & demi. *Grootste slag van franfch exboofd, wynevat van anderhalf exboofd.*

QUI VA L? Adv. Terme de Guerre, Interrogation de la Sentinelle à ceux qui s'avancent vers le Corps de garde, &c. *Wie daar? waar daar?* La Sentinelle cria d'abord qui va-l? *De Schikwast riep voort waar daar?* Qui va. *Pronom relatif de tout genre & de tout nombre.* Il est plus élégant que LEQUEL, LAQUELLE, LESQUELS & LESQUELLES dont il remplit l'office. *Welke, die, in den relatief of betrekkelijken zin.* L'homme, la femme qui parle. *De man, de vrouw die spreekt, welke spreekt.* Les hommes, les femmes qui parlent. *De mannen die vragen die spreken.* Les chevaux qui courent, les herbes qui pousent, les fruits qui croissent, les vaisseaux qui font voile. *De paarden die loopen, de kruiden die ontketen, de vromen die wassen, de schepen die zeilen.*

QUI, se prend pour la chose antécédente. *Dat, de voorgenomde zaak.* Voilà qui est beau, voilà qui va bien. *'t Is schoon, dat gaat wel.* Il a quitté la Patrie, qui pis est il l'a trahie. *Hy heeft zyn vaderland verlaaten, wat erger is, hy heeft het verlaaten.*

QUI, quelle personne. *Wie, welk mensche.* Je m'en rapporte à qui vous voudrez. *Ik gedraag my, verhoor op een werg wil.* Queléte-vous? *Wie zyt gy?* A qui pensez-vous avoir affaire? *Met wien meent gy te doen te hebben?* Qui l'auroit cru! *Wie zou het geloofd hebben?* Qui a compagnon admettre. *phr. Die een makker heeft is alleen geen vonds, is niet meer wy.* Il vint un je ne fais qui, une personne de néant. *Daar kwam een van die lasterfanten, een van die schervaren.* Il est toujours avec des je ne fais qui. *Hy gaat loope altyd met een deel schervaren, pluggen, jantjes.* Ils étoient dispersés Qui ça, *Quel.* Zy waeren hier en daar verspreid. Ils parurent tout étonnés, qui d'un épée, qui d'une brochure, qui d'un croc de bastille. *Zy verscheren alle gewapend, de een met een degen, deez met een spit, de andere met een bootschak.* Il n'y avoit Qui que ce soit, il n'y avoit personne à la maison. *Daar was niemand 't huis, daar was geen inwendig zie in huis.*

QUILA, ce mot latin signifie parce que: on l'emploie en cet-

te phrase: mettre quelq'un à *quia*, lui fermer la bouche, le réduire à ne sçavoir que répondre. *Iemand pal zetten, de mond sloppen, tot zwijgen brengen.*

QUICONQUE. Pronom indéfini, quelque personne que ce soit. *Zoo wie, wie 't ook zij, quiconque in 't Latyn.* L'Ordonnance porte que quiconque osera entreprendre de.... De Ordonnantie, *het Plakkaat brengt mede dat zoo wie zal daarvan ontvinden.* *bestaan.*

QUIDAM. Lisez Kidam, ce terme de Pratique, & purement Latin, se dit pour quelque personne. *Eenig mensch, persoon.* Sur la plainte qui nous a été faite d'un certain quidam... *Op de klagte aan ons gedaan dat zeker persoon, zeker quidam.* Il auroit appris d'une certaine Quidam, d'une certaine femme. *Hij zou van zeker vrouwenfch geboord, verstaan hebben.*

QUIET, ETE. Adj. Tranquille. *Geraft, ftill.* Le malade a été assez quiet cette nuit. *De ziekte is deze nacht vry geruft geweest, heeft te nacht vry ftill gelegen.*

QUIETISME. m. Doctrine des Quietistes. *Leere, Gezindheid, staat der aandochtigste groffe Beschaawers.* Le Quietisme a son beau & son mauvais côté. De Quietismus, de *Leere der Quietisten konst wel en kwalijk voor.*

QUIETISSES. Sectateurs de Michel Molinos, dont la Doctrine fut condamnée à Rome en 1677, & lui-même contraint de l'abjurer. *Quietisten, geruiste beschaawers, aandochtigste verenigden van de Godheid.* Les Quietistes prétendent que leur étroite union avec la Divinité qu'ils contemplent, les met à couvert du péché des sens.

QUIETUDE, F. TRANQUILLITE. R. R. *Rust, geruftheid.* La grace de Dieu met l'esprit dans une parfaite quiétude. *Gods groote held doet 't geest in een rust volkomen rust.*

QUIGNON de pain. m. Gros morceau de pain. *Homp of dik stuk brood.*

QUILLE. f. *Kegel.* La bouie & les neuf quilles. *De kloot en de negen kegels.* Jouer aux quilles. *Kegelen, met de kegels spelen.* Quilles dressées. *Opgezette, staande kegels.* Quilles abbattoes. *Omgefchote kegels.* Il fit quatre quilles de venue, & fix de rabat. *Hij fchoot vier kegels in en floeg 'er zes om.* Il fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles. *phr. Hy werd ontfangen als een hond in een kegelfpel.* Prendre son fac & ses quilles. *Zyn spullen opneemen, zyn buizen pakken, opkruisen.*

La **QUILLE** d'un Vaisseau, longue piece de bois qui va en dessous de la poupe à la proue. *De hiel van 't Schip.*

QUILLER. v. n. Jeter chacun fa quille après la bouie pour voir quels joueurs seront ensemble. *Elk zyn kegel na de kloot of bal goeyen, om te zien welke spelers samen zullen zyn.*

QUILLIER. m. Le carré, l'endroit où l'on plante les quilles. *Kegelfpel, plaats daar de kegels op zynen worden.*

QUINDECIMVIRS. Les quinze hommes dont l'emploi étoit de garder les Livres des Sybilles & de les consulter en des cas urgens. *Vyftien mannen, quindecimviri.* Overheid door stalle uit de decemviri en vyftien vrie be windmannen ingesleld.

QUINOLA. On appelle ainsi le valet de cœur au Jeu de reversis. *Haartboef in 't haartfpiel, Reversit in 't Franfch genaamd.*

QUINQUAGESIME. f. Dimanche qui précède le premier Dimanche du Carême. *Zondag voor den eerften Zondag in 't eften.*

QUINQUAILLER ou CLINQUAILLER. Marchand de quinquailerie ou de clinquaille. *Tierkramer, pen des al-*

derhande ftemmakers, slimmermans gereedschappen verkoopt.

QUINQUAILLERIE ou CLINQUAILLE. f. Ce terme collectif comprend divers ouvrages de fer, de cuivre, comme chalons, ferures, clés, limes, cadenas, serpes, couteaux &c. *Tierkramery, Ziet het Duitsch op CLINQUAILLE.*

QUINQUENNOVE. m. Un certain Jeu à deux dez. *Dobbelfpel met twee fterren, quinquenove genaamt, en den Schryver kennen veel andere dingen onbekend.*

QUINQUINA. m. On appelle ainsi l'écorce d'un arbre de l'Amérique méridionale, apportée pour la première fois en Europe par le Cardinal Lugo en 1606 & vendue au poids de l'or en ce temps-là. *Quinquina, Americaanfke quersmiddel.*

QUINSAINE ou QUINTRAINE. f. Quantité de quinze. *Vyftien ftuks.* Une quinsaine de francs. *'t vyftien gulden.* Ce qui s'est passé depuis une quinsaine d'années. *het zeden zeker vyftien jaeren geboord, voorevallig.* Il l'a fait assigner à la QUINSAINE, pour dans quinze jours. *hy heeft hem tegen o' ver vertien dagen te groepen, docus cheeten, dagvoardes.*

QUINSE ou QUINZE. Adj. & Subst. *Vyftien en vyftiende.* Quinse mois, quinze ans, quinze mille hommes. *Vyftien maanden, vyftien jaeren, vyftien duizend mannen.* Revenez dans quinze jours. *Kom binnen veertien dagen, over 't weerwerken weder.* Quinze & quinze, avantage du quart de la partie entière au jeu de paimo. *Dertig voor in 't kaartfpiel.* Vous lui donneriez quinze & quinze. *phr. Gy zoud hem veel voor uis konnen geven, hem voor overtriften, veel te gaauw zyn.*

Le **QUINSE** ou quinsieme du mois. *De vyftiende van de maand.* Le Pape Jean quinsie. *Paus Johannes de vyftiende.*

QUINSE-VINGT. On appelle ainsi l'Hôpital fondé par St. Louis pour l'entretien de trois cens aveugles. *Sint Galtuis der drieboerd blinden tot Parys, door Sint Landevinus stichted.*

QUINSIEME ou QUINZIEME. Adj. & Subst. *Vyftiende.* Le quinsieme Janvier. *De vyftiende January.* Les Auteurs du quinsieme siecle. *De Schryvers van de vyftiende eeuw.* Il lui en revint un QUINZIEME. *Een vyftiende deel komt hem daar van toe.*

QUINZAINE. Voy. QUINSAINE. **QUINZE.** Voy. QUINSE.

QUINT, se dit pour Cinq, *Vyfe*, dans cette épithete Charle quint, l'Empereur Charle cinquieme du nom. *Karelus de vyfte.* On peut voir l'usage qu'en fait encore l'ACADEMIE.

QUINTAINE. f. Pal ou poteau contre lequel on s'exerce à courir avec la lance, à jeter des dards &c. *Paal daar men met de lans tegen loept, met de fpijfen tegen werpt &c.* Courre la quinsaine. *Op de paal aantennen, na de paal werpen.*

QUINTAL. m. Poids de cent livres. *Quintaal, centenaar, honderd pond gewigt, een waars.* Cent quintaux de poudre. *Honderd quintalen, honderd centenaars, tien duizend pond.* Vaisseau chargé au Quintal, par opposition à CUEILLETTE. *Schip by 't gewigt, by 't laft geladen.*

QUINTE. f. En Musique, intervalle de cinq notes, *Quint, vyfte, tusschenaf van vyf nooten in de Zangwaide.* Monter de la quinte à l'octave. *Van de quint tot de otaaf overgaan.* **QUINTE,** au jeu de Piquet, une suite de cinq cartes qui fait compter quinze. *Een quints of vyftiende in 't*

Piketten. Quinte au Valet, quinte Major. Een vijftende van de Boer, vijftende van 's Aas of brogste vijftende.

QUINTE. f. Braquerie, bizarrerie, caprice. Quint kwint, krimp, buy, part, gril. Quelle quinte ! is at een quint, wat een bul ! waete krimpden, en dat ! Quand les quintes le prennent. Als by wynt kwintens krygd, de parten speeld, als hem de grillen, die buyen in 's boofd komen.

Se QUINTER. v. n. p. Avoir des quintes, s'offenser brusquement. Rayen of kwintens krygen, de krimpden bebden, de parten speelen, schielich quaad worden, opstoven. Ex. s'il va le quinter quand je lui en ferai la proposition ! Een als by de kwintens, de buyen krygd, als by kwaad word, opstuit wanneer ik hem de zaak zal voordragen, voorstellen !

QUINTESENCE. f. Le plus pur, le plus subtil qui se tire de certaines choses. Uittrekfel, bonsteking, het laatste, wat verft, syft dat in zekere dingen getrokken word. Les Chymistes cherchent la quintessence de l'Or. De schymiften zoek en na de laatste, wat verft, syft de deelen van 't Goud. Il a tiré la quintessence des anciens Auteurs. Hy heeft bes best, het syfte, het merg, het pit der oude Schryvers getrokken, gehaald, uitgezegt. Je fçais la quintessence le principal de l'affaire. Ik weet het voornaamste, 't wezenzake van de zaak. Cels est trop QUINTESSENT. trop épluché, affecté, subtilité. Dat is al te over gezegt, al te veel uit gepuist, te diep zinnig, te gemaakt.

QUINTESENTIER. v. a. Refined, subtiliser. Naauwkerig op der zoeken, ziften en schiften, uitpleisen.

QUINTEFEUILLE. f. Herbe à cinq feuilles disposées en rond. Minquepfeilum en Latin. Vyfvingerkrauid, velenkraud.

QUINTEUX, EUSE. Adj. Fantaisie, capricieux. Kwintig, kuyg, opstuyvend. Elle est quinteuse, il est quinteux comme une mule. Zy is, hy is zoo kwintig als een mui, zy speeld dikwyls de parten, by krygd de buyen veeltyds.

QUI PRO QUO. m. terme emprunté du Latin, se dit au littéral de la mesure de l'Apoticaire qui prend une drogue pour l'autre en composant le remède prescrit. Verzuimig, missaffing van den Apotheker die 't een kraud voor 't andere neemt in 's samensstellen van 't voorgeschreeven geneesmiddel. N'allez pas faire un qui-pro-quo, ne vous méprenez pas. 't verzinnd niet, niet wel toe, neemt het een niet voor 't andere. L'étrange, le plaisant qui-pro-quo ! Een verzeemd misverstand ! een aardige verzuiming, kluusige missaffing !

QUITANCE ou QUITTANCE. f. Déclaration signée à la décharge du payeur. Omslagbriefje, quitancie, schrifte-lyk bewys van betaeling. Montrer, produire une valable quitance. Een dauidelyke quitancie voorvoeren, voor den dag brengen.

QUITANCER un Contrat, une Obligation, déclarer par signature qu'on en a reçu le payement. v. a. Een Contrat, een Obligation quitteeren, ontertekenen, tel bewys dat betaald is.

QUITE. m. & f. Adj. ou Quitte. Qui ne doit plus rien. Vry, ontslagen, die niet meer schuldig is. Quand vous aurez payé, vous serez quitte. Als gy betaald hebt, zult gy vry zyn, ontslagen zyn. Je vous tiens quitte de ce que vous pouvez me devoir. Ik houd u vry, ik houd u ontslagen van 't geen gy my moogt schuldig wezen, ik scheld 's u kwyt. Jouer à quitte ou double. Om kamp of dubbeld speelen, sp. elken om gelyk te zyn of dubbeld te betaalen.

Nous sommes quitte à quatre. Wy speelden kamp, wijnen nog verloren. Il voudrait bien être QUITTE, débarrassé de son Procès. Hy wilde wel bevryd, ontslagen zyn van zyn proces. Vous en êtes quitte à bon marché. Gy komt 'er goed koop af. Hé bien, quitte pour être grondé ! Is el nu, 's is maar om een weinig kryen te doen ! Quitte, pour dire que vous n'y songiez pas. Als gy maar zegt dat gy 'er niet om doet.

QUITTER. laisser quelqu'un, s'en séparer. v. a. Van iemand gaan scheiden. Il est fâché de quitter ses amis, la bonne compagnie. Het valt hard zyn vrienden te verlaten, van zyn vrienden te scheiden, het goed gezelschap te verlaten. Je viens de le quitter à deux pas d'ici. Ik ben ook even van hem gegaan. QUITTER la Cour pour vivre en repos. Van het Hof gaan, het Hof verlaten om Ghetijes te leveren. Quitte le Service, l'Armée. Uit den dienst scheiden, van 't Leger gaan. QUITTER le grand chemin, s'en écarter. an de Herroeg, van 't rypd af gaen, w. keu QUITTER le Commerce, le Négoce. Uit den koophandel, uit Nering scheiden. QUITTER la Religion, l'abjuré. Zyn Godsdienst verlaten, afzweeren.

Se QUITTER. v. n. p. Se séparer. Scheiden, van malke-der gaan. Avant que de se quitter il y eut bien des larmes répandues. Al voorens te scheiden wierde veel traanen gestort. Ils se quittent bons amis. Zy scheiden als goede vrienden, zy gingen goed scheid van malke ander.

QUITTER. se déquiller, se défaire de... Afleggen, nederleggen. Quand le Serpent quitte sa vieille peau. Alde slang zyn oude huid, oud vel afgeft, kwyt v. ord. Quitte ses habits, la chemise. Zyn klederen, zyn bewnd uit trekken, afwerpen, afleggen. QUITTER la Robe, la Profession d'Avocat, de Conseiller. Den Tabberd afwerpen, afdoen, 't beroep van Advocaat, 't ampt van Raadsherr nederleggen, uit de Baly scheiden. Quitte les mauvaises habitudes. Zyn kwaade gewoonten afwerpen, uitwerpen. QUITTER une entreprise, s'en défaire. Een onderneming laten steken, laten waeren, daar van afzien. Qui quitte la partie, le perd. phr. Die niet het spel scheid gelyk de party gewonnen. QUITTER, ceder la place à un autre. Zyn plaats aan een ander laten, daar van af gaen, hem zyn plaats overgeven. QUITTER, transporter ses prétensions à quelqu'un. Zyn eischen aan een ander afgaan, overgeven, overlaten. QUITTER, déclarer quelque'un de ce qu'il doit. Iemand den gren by schuldig is kwyt scheiden. QUITTER, laisser aller. Lo laten. Il l'avait pris aux cheveux, & ne voulait point le quitter. Hy had hem by 's hair gefapt, en wilde hem niet los laten. On ne put jamais lui faire quitter la proye, lui faire lâcher prise. Men kon hem zyn proye, zyn roof nooit doen los laten, ontschuldigen. Quand les Abécrois, les Pêches commencent à QUITTER le noyau. Als de Abrikosen, de Perzikken van de steen beginnen te scheiden, los te gaen.

QUIVERE, est une interrogation militaire qui s'emploie en campagne à la rencontre des partis dissidens. Wat volk ?

Q U O.

QUOL Voy. QUOR.

QUOLIBET. m. Mauvaise plaisanterie. Loepje, velleje, kwimflag, platshoort, kande schreeffry. Il ne parle que par quolibets. Hy komt edwaryng met loepjes, vellejes, kwimflagen, kande schreeffry voor den dag.

QUOTE ou COTE. Part. f. Part spéciale. Quote, byzonder aandeel. Il doit payer vingt francs pour la quote, pour

pour sa quote part. *Hy moet twintig gulden voor zyn quote, voor zyn aandeel betalen, ophengen.*

QUOTIDIEN, NE. Adj. De chaque jour. *Dagelyks, van ieder dag.* Le pain quotidien. *Het dagelyks brood.* Fievre quotidienne, fievre qui revient tous les jours. *Allidaagse koorts.* C'est son pain quotidien, sa coutume ordinaire. *'t is zyn dagelyks brood, zyn aandeel hie geuonte.*

QUOTIENT, m. Nombre qui résulte de la division d'un nombre par un autre. *Facit, quotient, uitkomst, boeveelheid.* Le quotient de douze divisé par trois est quatre. *Het facit, de uitkomst van twaalf door drie verdeeld, gedeeldivoerd, is vier.*

QUOY, Particule indéclinable tenant lieu du relatif *Lequel*, *Laquelle*, dans les cas obliques. *Welke.* C'est un vice à quoy, auquel j'il est fort sujet. *'t is een gebrek daer by zeer aan onderwerpen is, aan welke by overgegeven is.* Ce sont des choses à quoy (auxquelles) vous ne songez pas. *'t zyn dingen daer gy niet om denkt, om de welke gy niet denkt, daer gy niet op verdragt zyt.*

QUOY, se prend encore substantivement. *Dat, welke zaak* Quooy que vous (quelques choses que vous) disiez. *Dat gy ook zeyd.* Quooy que vous en puissiez dire. *Dat gy'er ook van zeggen moegt.* A quoy pensez-vous? *Wat denkt gy om, waar zyn wy gedachten?* En quoy puis-je vous servir? *Wat kan ik u dienen?* De quoy est-il question? *Wat word er verward? wat is er te doen?* Il y a dans ce discours je ne sçais Quoy de choquant. *Daar is zoo iets aanstootelyk in die redvoering.* L'amour est un je ne sçais quoy, qui vient je ne sçais comment, & qui va je ne sçais où. *De min is een ik weet niet wat, dat komt ik weet niet hoe, en gaat ik weet niet waar.*

QUOY, est aussi particule admirative, d'étonnement. *Hoe.* Quooy, vous n'êtes pas encore levé! pas encore parti? *Hoe, zyt gy nog niet op? nog niet vertrokken!* Quooy, vous trahirez ainsi votre Patrie! *Hoe, zoudt gy nu Vaderland des verraden!*

QUOYQUE, Conj. synonyme à *BIEN QUE*, *ENCORE QUE*, & régissant le Subjonctif. *Alboewel, schoon dat.* Quooyque vous ayez mal fait, quoyn'ill soit pauvre, quoyn'ill nous faille tous mourir. *Hoewel gy kwaadlyk gedaan hebt, boewel by arm zy, altoewel, schoon wy alle sterven moeten.*

QUOY QU'IL en soit, quelque chose qu'on dise, qu'il en arrive &c. *Het zy boe 't zy, was'er af zy, was'er af komen mag!* Quooy qu'il en soit, j'aime mieux vivre pauvre que mourir riche. *Het zy boe 't zy, 't gaat'er mede boe 't gaat, ik heb liever arm te leven als ryk te sterven.*

R.

Lisez, *ERRE*. Cette Consonne, la dix-septième Lettre de l'Alphabet François, ne s'entend point à la fin des Infinitifs de la première & de la seconde Conjugaison. *AIMER, lisez Aimez. ALLER, lisez Allez. SORTIR, lisez Sortez.* En P. &ie cette règle souffre de l'exception.

R A B.

RABAIS ou *RABAIS*, comme l'écrit l'Académie. m. Diminution, déduction. *Afflag, vermindering, afkorting.* Le rabais & décri des monnoyes étrangères. *De afflag en de afkorting van de vreemde muntsuik en.* Donner un ouvrage au rabais, à qui le fera à meilleur marché. *Een werk by den afflag, aan de minste prijscheide aanbieden.* On lui a promis trente mille francs en mariage, mais il

trouvera bien du rabais. *Nien heeft hem dertig duizend gulden ten huwelyk beloofd, maar by zal veel afslag vinden.*

RABAISSE v. a. Diminuer, réduire à plus bas prix. *Van de waarde afflaan, vermindern.* Rabaisser les monnoyes. *De muntsuik afflaan, vermindern.* Rabaisser, mortifier l'orgueil de quelqu'un. *Iemandis grootsheid vermindern, zyn trotsheid neder zetten.* Je rabaisserai bien son caquet. *Ik zal hem de mond wel snoeren, die trotsheid wel verleen.*

RABAISSEMENT ou plutôt *RABAIS* des monnoyes. m. *Afflag, vermindering, laager schabbing van de muntsuik en, geldspelen.*

RABANS, m. pl. *COMMANNES*. f. pl. Cordelettes à l'usage des voiles &c. *Rabans, seijfingen, marling.* Rabans de voiles. *Reebanden.* Rabans de fards. *Peorts-touwen.*

RABANER une voile, l'attacher à la vergue. v. a. *Een zeil aan de vaal waken.*

RABAT, m. Collet d'homme. *Mant bef.* Un rabat uni. *Een gladder bef.* Rabat à dentelle. *Kante bef.* Collet est plus usité.

RABAT d'un Jeu de paume, le bout du toit qui arrête & fait revenir la balle. *Rabat ofte afdek van de kaatsbaan daer de bal tegen affstuit.* Jouer le rabat, renvoyer la balle qui vient du rabat. *De rabat kaatsen, de bal die weerolt in de snit weder kaatsen.* *Rabat*, en parlant de Jeu de quilles, se dit pour le second coup du joueur. *Rabat of tweede gooy van den keegelspeeler.* Il a fait trois quilles de venue, & sept de rabat. *Hy heeft drie keegels in de eerste reis omgeflaggen, ingeschooten, en zeven met de tweede gooy.*

RABAT-JOYE. D'un homme mélancolique, épineux, on dit que c'est un *rabas-joye*, un trouble-fête. *Van een gemelig, van een ongemakelyk mensck woord gezegt, dat het een vrynd van de vrygheit, een brechtspel is.* Le retour du mari fut un terrible rabat-joye pour nos deux amans. *De te ragge komst van den man stoorde de vrygheit omver twee gelieven geweldig.*

RABATTRE, v. a. Diminuer, retrancher. *Afketen, afnemen, vermindern.* Rabattre un pour cent pour le prompt payement. *Een ten hondert voor de gereede etaling afketen.* Je vous le rabattai sur vos gages. *Ik zal het van uwen huur afketen.* Je le croyais honnête homme, mais j'en rabais beaucoup. *ex pr. fig. Ik dacht hem een eerlyk man te zyn, maar ik sla'er veel van af, by wels geweldig af by my.* C'est un inflexible, il ne rabattra rien de ses prétentions. *'t is een ondoordogend mensch, by kal niets van zyne eischen laten zakken.* **RABATTE**, rabattir le caquet, la fierté de quelqu'un. *De spytigheid, trotsheid van iemand vermindern, stroffen; een spytig mensck de tong snoeren, het kaakelen beletten.* **RABATTRA** de sa fierté, de son orgueil, être moins fier. *Zig min spytig aanstellen, zoo spytig, zo kers' niet meer zyn.* **RABATTRA**, détourner un coup d'épée. *Een steek wazeten, afweten, afketen.* **RABATTRA**, abbaïsser une couture. *Een naad plat striken.*

Se **RABATTRE** en quelque lieu, y arriver, retourner brusquement. *Schielyker, ent aankomen, weder keeren.* Les Perdrix vinrent se rabattre dans le champ voisin. *De Patryzen kwamen op 't naaste veld weer te vliegen.* Après plusieurs marches & contre-marches l'Armée se rabattit sur Charleroi. *Na veel marschen en tegenmarschen kwam het Leger zig om Charleroy weder slaan.* **RABATTU**, UE. Part. de **RABATTRE**. *Afgekort, vermindert.*

derd. Il m'a rabattu près d'un tiers de la somme. *Hy heeft my byna een derde van desom afgekerst, afgehouden.* Tout bien compté, tout rabattu, tout étant bien confidéré, je trouve que c'est à peu près la même chose. *Alles recht ingezien, overwogen zynde, vind ik dat het byna 't zelfde is.* Om lui a bien rabattu son orgueil, son caquet. *Men heeft hem byna hoogmoed wel verterd, zijn tong wel gesnoerd.* Épée RABATTE, épée qui n'a ni pointe ni tranchant. *Een flompe degen, een zaaijer suer.*

RABBIN. Docteur de la Loi parmi les Juifs. *Rabbyn, 'Joodische Leeraar.* C'est un Rabbin, un vieux Rabbin, un homme fort savant, un alyme de Sciences abstruses. *expr. fig. 't is een Rabbyn een oud Rabbyn, een die in diepste zaken doorzocht is, 't is een egypte, een overvulde et.*

RABBINIQUE. Ad. Qui appartient aux Rabbins. *Rabbynisch, dat den Joodischen Leeraaren toekomt.* Le caractère Rabbinique diffère de l'Hebraïque ordinaire. *De Rabbynische letter verschilt van de gewoone Hebreewische.*

LE RABBINISME. la Doctrine des Rabbins est un vrai grimoire. *De Rabbynische Leere, de Godskleerheid der Rabbynen is een egypte overzichtheid, een opgeselde verberghtheid.*

RABESTIR ou **RABETIR**, comme il se prononce. v. n. & v. n. Rendre stupide, devenir bête. *Dom maaken, dom werden.* Il est peu usité.

RABLE. Lisez RAABLE. m. C'est dans les bêtes cette partie depuis le bas des épaules jusqu'à la queue. *Ragge, 'der sch, 't schefst mit de lenden.* Le rable du Livre est le meilleur morceau. *'t Ragge-scheefst van den Haas is 't beste.* Le RABLE ou le Fouage d'un Boulanger. *Der eckelhof of kosterbakker van een Bakker.*

RABLU, UR ou **RABLE, EF.** Adj. Qui a bon rable, *sterk van lenden, wel geredescht aan de rug, sterk in 't raggen.* Un Lievre bien rablu. *Een kloek, een sterke Haas.* C'est un grand Garçon bien rablu. *'t is een kloekke Vrijer met sterke lenden.*

RABOT. m. Instrum. de menuiserie dont il y a de plusieurs sortes. *Schaaf, beekend is eenmans taig.* Petit rabot. *Kleine schaaft.* Grand rabot. *Groot schaaft.* Rabot rond. *Rond schaaft.* Rabot nommé Galerie. *Groote schaaft, rugge roffel.* Rabot replané. *Blok schaaft.* Passer le rabot sur une planche. *De schaaft over een plank slyten, slaan gaas.* Passer le rabot sur un ouvrage, le polir, le perfectionner. *De schaaft over een werk slaan gaas, een werk beschaaven, voltoegen.*

RABOT. m. Bâton à remuer & détrempier la chaux. *Kloet, klouwer, klopper om de kalk te mengen of te beschaaven.*

RABOTER. v. a. Polir, unir avec le rabot. *Schaaven, beschaaven, glad schaaiven.* Le bois nouveau est malaisé à raboter. *'t Nieuw hout is eenmaal om te schaaiven.* Il auroit bon besoin d'être raboté, corrigé, mieux apprêté. *Hy had wel van goede beschaaf, beter geheid te worden.*

RABOTEUX, EUSE. Adj. Nouveau, inégal. *Nieuwig, kwaadig, rugryk, beekdelig.* Le cornailler est bien raboteux. *Kornaarsboomhout is heel nieuwig.* Un chemin raboteux. *Een ongelyke weg, heel te rug.* Glace raboteuse. *Heel rugig ys.* Un Rye raboteux *expr. fig. Een beekdelig Rye.* *expr. fig. een ongelijkelase Rye.*

RABOUGRI, IE. Part. de RABOUGER. *Retrompen, ingekrompen, dat men wat om niet heeft.* Des arbres rabougri. *Om wel wassene bomen, schrale bomen die lang of onderzeldsrum zyn.* Bois rabougri. *Ongevoeligen*

bout, wambout. C'est un petit homme tout rabougri, *'t is een heel klein karrel, een mannetje heel in malenard gekrompen.* 't is een wambje, een boog als een laai.

Se RABOUGRIER. v. n. p. Demeurer petit suite de terre. *Inkrimpen, kleinder worden, onderblijven by zekere een grond.* Quand les Arbres ont attrapé le tuf ils se rabougrirent. *De bomen krimpen in al, zy aan des dertig gekomen zyn.* Les grandes gelées font rabougri les jeunes arbres. *De hard de vorst bond de jong bous onder, met de jonge bomen inkrimpen.*

RABROUER. v. a. Rebouter, maltraiter de paroles, insulter. *Troefnaauwen, blyg naauwen, beschoffelen, blyg, spytig aanspreken.* Il le rabroua comme un chien. *Hy slaauwde hem toe, hy blyg naauwde hem als een hond, hy gaf hem een zeer spytig teken, een zeer lebbig bejnd.*

R A C.

La RACAILE, la lie, le rebut du Peuple. *'t Geeset, 't jaubagel, het scham vants.* 't est le neveu pour avoir affaire avec cette racaille. *Ik wil niet met dat geeset, met dat jaubagel, dat scham, dat een niet te dien bren.* Quelle RACAILE, quelle méchante monnaie ne donnez-vous là ? *'t is 't voor slechte munt, wat voor praelgeld geeft gy my daar ?*

RACCOMMODAGE. m. Travail de celui qui raccommode de quelque chose. *'t versjelling, vermaeking, verlijping van iets.* Tant pour le raccommodage des habits, du linge &c. *Zoo veel voor de versjelling van 't kleed, 't versjellen van 't linnen.* Le raccommodage des souliers, des bottes. *'t versjellen van de schoenen, van de laarsen.* Le raccommodage des filets. *Het versjellen der neten.*

RACCOMMODEMENT. m. Réconciliation. *vermaeking, verdrag, bylleging van 't verschil.* Les Amis travaillent à leur raccommodement. *De vrienden werken tot hunne vermaeking, aan hun verdrag, trachten hen te bevredigen.*

RACCOMMODER. v. a. Refaire, remettre en état. *Hermaaken, versjellen, versjellen.* Raccommoder un habit. *Een kleed vermaaken, versjellen, vermaeken, versjellen.* Raccommoder une table. *Een tafel versjellen, versjellen, versjimmeren.* Raccommoder les chevaux. *Zyn hant opkoomen, uit de war haalen, op setten.* Raccommoder sa coiffure. *Zyn kapsel voert opmaaken, weer versjellen.* Raccommoder son rabat. *Zyn bes versjellen, weder in de plaats brengen, regt doen hangen.*

RACCOMMODER, accorder, appaiser deux Amis brouillez. *Twee vrienden die over hoop slyten weder een zamen.* Se RACCOMMODER, se réconcilier avec sa Malice. *'t verde maaken, zich verzoenen met zyn Misgunst.* Se RACCOMMODER avec Dieu, avec sa Conscience. *Zig met God verzoenen, zyn Geword slijten.*

RACCOMMODEUR de bas, d'habits. *Verlijper van kousen, van klederen; de gere die kousen versjelt, Rye; de klederen vermaekend, verlijp.*

Se RACCORNIR. v. n. Dessein coriace à force de cuire, en parlant des viandes. *Taa worden, in malenard krimpen door 't koken, dove te lang braaden.* Il est peu usité.

RACCOURCI, IE. Part. de RACCOURCIR. *'t korten.* Le bras de Dieu n'est pas raccourci. *Die is arm is niet gekort, niet korter geworden.* Il lui portoit des bottes à bas raccourci. *Hy bracht hem vinnige herken toe, hy draagte eldop hem aan.* Ce Livre est un Raccourci, un abrégé de la Jurisprudence. *Dat Boek is een kort begrip, een korten inhoud, een extract van de Begrijpsledeel.*

RAC.

RACCOURCIR. v. a. **ACCOURCIR.** *Kortcr maaken, korter worden.*

Le RACCOURCISSEMENT des jours est sensible en Septembre. *Hes korten, de korterwording der dagen is in September zigbaar, geringlig.*

RACCOUSTREUR, **Raccommoder,** **Récorder.** *Verstellen, vermaaken.* *ils raccoustroient leurs filets.* Zij verstellen hunne netten.

RACROCHIER. v. a. **Accrocher** dérechef. *Weder vastbaaken.* Il faut tout ce qu'il peut pour se **RACROCHER**, se racromoder avec la première Maîtreille. *Hy doet al wat hy kan om zig met zyne eerste Minnaar te verzoemen, om zyne eerste Minnaars weder te bebaagen.*

RACE. f. **Lignée,** **lignage,** **descendance,** **postérité.** *Geflacht, stam, erfvolging, nabewingschap, nazaat.* Les Rois de la première, de la seconde race. *De Koningen van de eerste, van de tweede stam.* Il est de **RACE**, ou plutôt il est de **Famille Royale.** *Hy is van Koninklyk Geslacht.* **RACE**, s'applique plus souvent à l'époque des Animaux domestiques. *Ras, soort, aart, als men van huisdieren spreekt.* Ce chien, ce cheval est de bonne race. *Die hond, dat paard is van een goet ras.* Les bons chiens chassent de race. *phr. De goede honden jaagen met den aart, nae de oude zingen zoo piopen de jongen.* Les Usuriers sont une maudite **RACE**. *expr. fig. De Weekeraart zyn een vervloekte ras, een baastlyk volk.* Cette mécanique de race, cette marmaille fait un bruit perpétuel. *Des stoute goed maakt, die stoute jongen maaken een geduurig geraat, gaan te gronvelyk aan.*

RACHAT. m. **Action** de **RACHETER.** *Wederkoopving, vrykoopving.* Vendre à faculté de rachat. *Verkoopen bebodens vryheid van wederkoopving.* Le **RACHAT**, l'amortissement d'une rente. *Dee slofving, vrykoopving van een rente.* Payer le **RACHAT**, la rançon des prisonniers. *Het losgeld der gevangene besaalen.* Que donnera l'homme pour le rachat de son Ame ! *Wat zal de mensch voor de losging zynr Ziële geeven.*

RACHETABLE. Adj. d. t. g. Qu'on a droit de racheter. *Losbaar, vrykooplyk.* Un terre rachetable dans trois, dans sept ans. *Een landgoed, een grond die na drie, na zeven jaaren losbaar, vrykooplyk, vry te koop is.*

RACHETER. v. a. **Acheter** ce qui a été vendu. *Wederkoopen.* J'avois ven du mon cheval à P. je l'ai racheté de Mr. *Ik had myn paard aan P. verkogt, ik heb het van M. wedergekogt.* Vendre ses vieux habits pour en racheter de neufs. *Zyne oude klederen verkoopen om nieuwe in de plaats te koopen.*

RACHETER. **Dellivrer** des Esclaves. *Slaaven vrykoopen, lossen, verlossen.* Jésus-Christ nous a racheté par son précieux sang. *JesouChristus heeft ons door zyn dierbaar bloed vry gekogt.* **RACHETER,** amortir une rente. *Een rente aflossen, afkoopen, intrekken.* Se **RACHETER,** payer la rançon, l'argent de son rachat. *Zig vry koopen.*

RACINE. f. **Parlie** des arbres & des plantes qui tient à la terre. *Wortel.* Les racines d'un arbre. *De wortels van een boom.* Pousser de profonds des racines. *Diepe wortels schieten.* Racine de pierre. *Pietrally wortel.* La **RACINE** des ongles. *De wortel van de nagel.* La **Racine** des dents. *Wortel der tanden.* Racine des cheveux. *Wortel der bairen.* Couper un cors jusqu'à la racine. *Een vrotteet des de wortel uitsnyden.* Il faut couper la racine du mal. *Expr. fig. Men moet de wortel van 't kwaad afsnyden.* Sa vertu avoit jetté de si profonds racines. *Zyn deugd had zulke diepe wortels geschooten.*

RACINE ou mot primitif dont les autres sont dérivés. *Wortelwoord, oorspronkelyk woord.* Les racines, les mots racines de la Langue. *De wortelwoorden, oorspronkelyke woorden van de Taal.* **RACINE** quarrée, en Arithmétique, se dit d'un nombre multiplié par lui-même. *R-dix getal, vierkantwoordt van een getal.* Quatre est la racine quarrée de seize. *'ier is het radixgetal, de vierkante wortel van zestien.* **Racine** cube. *Cubifche of derdewortel.* Trois est la racine cube de vingt-sept. *Drie is de Cubifchewortel van zeven en twintig.* Voy. l'Académie.

RACINES, au pluriel se prend pour **LEONES**, **RAVES**, **BETTERAVES**, **NAVETS** &c. *Wortelen, aardgewassen, raderaven, rarenten, knollen &c.* Les **Anchorettes**, les premiers Religieux ne vivoient que de racines. *De Kluisenaars, de eerste Mennikken leefden slegst van wortelen, aardgewassen.*

RACLE. m. **Grattoir** de fer à l'usage des Mariniers pour gratter le bordage. *Schraaper, scharbzyer.* Grand **racle.** *Loet schraaper.*

RACLER. v. a. **Ratifier,** **gratter.** *Schraapen, af schraapen, schraaven.* **Racler** des carottes. *Wortelen schraapen.* **Racler** un Cochon. *Een Varcken schraapen.* **Racler** de la corne de Cerf. *Hartibooten schraapen.* **Racler** ses ongles. *Zyn nagels af schraapen.* **RACLER** une allée de jardin. *Een tuinpad berien.* Le vin verd **racle**, les médecines raclent les boyaux. *De ontrype wyn schraapt, de purgeerdranken schraapen de darmen.*

RACLER le boyau, **racler** le violon, manier mal l'archet, jouer mal du violon &c. *Op de violon zaagen, de strikstek te ruw bandelen.* Cela est raclé, voilà qui est résolu, c'est une affaire faite. *Dat is vast besloten, 't is een gedaanne zaak, dat is gekloven.*

RACLOIR. m. **Instrument** pour racler. *Schraaper, scharbzyer, robber.* Le racloir d'un parcheminier. *De schraaper van een francynwerker.* Racloir d'un ramoneur. *Schoonsteenveeger.* Racloir d'un jardinier. *Herf of schraaper van een tuinman.* Racloir d'un doreur sur tranchée. *Schraapmet van een vergulder op sues.* Le **RACLOIR** ou la racloire du mesureur de Grains. *De schraaper of strikbaas van den Koormmeter.*

RACLOIRE. f. On appelle ainsi le fer tordillé attaché à une porte dans lequel est un anneau que l'on frotte bien fort pour se faire entendre de ceux du logis. *Rstel of poortzyer met een ring die men daer tegen aan schuurd om van binnen gehoord en open gedaan te worden.*

RACLURE. f. **Ordres** enlevées en raciant ou grattant quelques choses. *Schraapfel, af schraapfel, afwaasfel.* **Raclure** de corne de cerf. *Schraapfel van hartibooten.* La **raclore** des ongles. *Het af schraapfel der nagels.* Nous sommes estimés comme la raclore du peuple. *Expr. fig. Wy worden als 't af schraapfel, afwaasfel van 't volk geacht.*

RACONTER. v. a. **Conter,** **rafter,** faire un récit. *Verhaalen, vertellen.* Raconter une histoire, une aventure. *Een historie, een verhaal verhaalen, vertellen.* Je l'ai ouï raconter à des gens dignes de foi. *Ik heb het gehooft waerdige luiden hooren verhaalen.*

RACQUIT. m. **ACQUIT.** Jouer au racquit on à l'acquit. *Om 't geen verloren is wederom preten, tezen de winner een nieuw kans waagen.*

Se **RACQUITER** de ses pertes. v. a. *Zyn verlies of zyn verliezen vergoeden, zyn schaa weder inhaalen.* Je me suis bien racquité. *Ik heb myn schaa, myn verlies wel vergoed, weder in gekregen.*

RADE. f. Etendue de côtes où l'on peut ancrer. *Ree, ankerhuf* Les vaisseaux lagen à la rade. *De fchepen lagen op de ree.* Rade clofe. *Beflooten ree.* Rade foraine. *Opper ree.*

RADEAU. m. Espèce de planches flottant. *Vlot, dryfzelder.* Il fit passer son Infanterie sur des radeaux. *Hy deed zyn Infanterie met delften overtrekken.*

RADIATION. f. Action de rayonner un compte &c. *Door-baaiing, doorfchieting, uitschieting van een rekening &c.* On a fait plusieurs radiations sur ses comptes. *Men heeft verscheidene doorbaaiingen in zyne rekeningen gemaakt, men heeft hem verscheidene posten doorgebaald, gefchraapt.*

RADICAL. ALE. Adj. Racine, source ou principe de quelque chose. *Oorspronkelyk, dat tot een wortel, bron of grond-bezitt van iets strekt.* Le Tabac consomme l'humide radical. *De Tabak verteert het oorspronkelyk vocht.* Mot radical, mot racine. *Oorspronkelyk woord, grond woord.* Lumière radicale. *Oorspronkelyk licht.*

RADICALEMENT. Adv. Originellement, dans le principe. *Oorspronkelyk, in den grond.* Les Chymistes prétendent dissoudre radicalement les métaux. *De Alchymisten menen de metaalen oorspronkelyk te fcheiden.* Si l'on pouvoit guérir radicalement la goutte. *Zoo men de jicht in den grond zenuwen konde.*

RADIEUX. EUSE. Adj. Brillant, rayonnant. *Schietend, uitstraalend, mitblinkend.* Son éclat radieux. *Haare fchietende glans, uitstraalende luyfter.* Il ne se dit qu'en Poésie.

RADOTER. v. n. Extravaguer, dire des choses hors de sens. *Revelen, rentelen, renlen, datten, juffen.* Il est si vieux qu'il radote. *Hy is zoo oud dat hy reveld, renteld, dat, jst.*

RADOTERIE. f. Extravagance, action du Radoteur. *Revelaary, renteling, joffery, datt.* Quelle radoterie ! *Waten revelary, renteling, buitenfpoorigheid !*

RADOTEUR. EUSE. Adj. & Subst. Qui radote. *Revelaar, rentelaar, jaffer.* Un vieux radoteur. *Een oude revelaar.* Une Radoteuse. *Een revelaarster, rentelaarster.*

RADOUB. m. Racommodage d'un Vaisseau. *Kalfatering, verlapping, verstelling, buidflapping van een Schip.* Donner le radoub à un Vaisseau. *Een fchip kalfateren, lappen, verstimmen.*

RADOUBER un Vaisseau, le racommoder, en boncher les trons & les sentes. v. a. *Een fchip kalfateren, verlapping, verhelpen, de buid flappen.*

RADOUCI. JE. Part. de RADOUCIR. *Verzagt.* Le temps est bien radouci. *Het weer is veel verzagt ontladen.* Faire le radouci pour une Demoiselle, lui faire les yeux doux, lui en conter. *Een juffrouw tederlyk aangluwen, minnelyk beloven.*

RADOUCIR. v. a. Rendre plus doux, apaisé. *Verzagen, stillen.* La pluie radouci le temps. *De regen verzagt het weer.* Radoucir, apaiser le Papa. *Den Papa verzagen, stillen, tot bedaren brengen.* Le temps commence à se Radoucir, à devenir plus doux. *Het weer begint te verzagen, te bedaren, zig te ontladen.* Il eut bien de la peine à se radoucir, à s'apaiser. *Hy had veel moeite om te bedaren te komen, om zig te stillen.* Se Radoucir auprès d'une femme, en faire l'amoureux. *Een Vrouw goedfignapaffen, den minnaar met haar fpreken.* Ah, dit-elle en se radoucissant ! *Ab, zeide zy vriendelyker wordende, met een gunstiger oog, vriendelyker glans !*

RADOUCISSEMENT. m. Amendement, changement en mieux. *Verzaging, betterfchap.* Il y a bien du radoucissement à sa fureur. *Daar is veel verzaging aan zyn koort, zyn koort is veel verzagt, verminderd.* Il croit tromper le monde avec ces radoucissements d'yeux. *Hy geloofde de menschen te bedriegen met zyn vriendelyk gezicht, met die zachte looken.*

Se **RADVISER**, ou se **RAVISER.** v. n. p. Changer d'avis. *Zig wederom bedenken, veranderen van gevoelen.*

R A F.

RAFFERMIR v. a. Affermir de nouveau. *Versterken, weder versterken, sterker maaken.* Opait pour raffermir les dents & les gencives. *Opait om de tanden en 't tand vleesch vaster te maaken.* Raffermir l'Autorité Royale. *Het Koninglyk Gezag weder versterken, bevestigen.* Se **RAFFERMIR.** v. n. p. Devenir plus ferme. *Vaster, sterker worden, meer kracht krygen.* Sa fanté se raffermir tous les jours. *Zyne gezondheid werd alle dagen toe.*

RAFFERMISSEMENT de l'Autorité Royale. m. *Versterking, sterker worden van 't Koninglyk Gezag.*

RAFFINEMENT. m. Trop grande subtilité. *Te grootsfinigheid, gekoze fpoetwysheid.* Il faut laisser ces raffinemens aux Politiques. *Men moet die fnygheden, fnyghedigheden, veruit ziende gedachten aan de staatswysge overlaaten.*

RAFFINER. v. a. Affiner, rendre plus fin, plus pur. *Finer, zuiverder maaken.* Raffiner l'or. *Het goud zuiveren, leuteren.* Raffiner le sucre. *De fuker raffineeren, fuyver maaken.*

RAFFINER. v. n. Subtiliser, chercher de nouvelles découvertes. *Nieuwe vonden zoeken op zaken, naar ziften en fchiften.* On raffine tous les jours les Arts, sur la Méchanique, sur la Langue. *Men zoekt alle dagen over de Kennen, de Handwerks-huuden, nadere vonden; men zoekt dagelijks over de Taal te ziften.* Les gens soupçonneux raffinent sur tout. *De oetfchuyfje menfchen ziften en fchiften alle dingen, oetfchuyf op nis alle dingen.*

RAFFINEUR. Celui qui subtilise trop dans les Sciences, les Langues &c. *Ziffter, vutfer, hatriklover, vandenmaker in de Kennen &c.*

RAFFOLIR ou **AFFOLIR**, devenir fou. v. n. *Gek worden, mal broeyen.* Vous me feriez raffolir. *Gryndig gek maaken, gek doen worden.* Il est bas & peu finit.

RAFFRAICHIR. v. a. Rendre frais. *Verfrefen, koud maaken, koelder doen worden.* Raffraichir le vin. *Den wyn verkoelen, te koelen zetten.* Raffraichir, mouiller le canon quand il a tiré. *Het gefchut koelen, 't gefchut naten als 't ofteft aan is.* Raffraichir, délasser les tropes fatigués. *De vermoeide troepen verfrefchen, uitden raffien.* Raffraichir un tableau, le retoucher, lever, vernifier. *Een Schildery overfchilderen, overvelfen, vernieuwen, een nieuw vermaaf of luyfje geven.* Raffraichir les cheveux, les couper un peu par en bas. *Het haar wat oymaaken, aan de enden of toppen wat afkorten.* Raffraichir, renouveler la mémoire d'une chose passée. *De gedachtenis van een gebeurde zaak verfrefen, vernieuwen, weder te binnen brengen; ten gelyken naach indachtig maaken.*

RAFFRAICHIR. est quelquefois neutre. *Koel worden.* Tandis que le vin raffraichit. *Tromp de wyn koel word, naas te koelen.*

Se **RAFFRAICHIR.** v. n. p. Devenir frais. *Koel worden.* Le temps, l'air se raffraichit. *Het weer, de lugt word koelder.* Se **RAFFRAICHIR.** se délasser. *Zig ont-*

verfrissen, verkwikken, wat nistrafen. Tandis que les troupes se rafraichissent dans leurs quartiers. *Tirwyl de troepen in bunnre quartier nistrafen.* Se RAFFRAICHIT, se renouvelle la mémoire par la lecture. *Zyne memorie, zyn gebangen door 't leuen verfrissen, vernieuwen, verscherpen.*

RAFFRAICHISSANT, ANTE. Adj. v. *Verfrissend, verkoelend.* Remede rafraichissant, potion rafraichissante. *Verkoelend hulpmiddel, koelendrank.*

RAFFRAICHISSEMENT, m. Ce qui rafraichit. *Verkoeling, verfrissing.* Vous avez besoin de rafraichissements, de potions rafraichissantes. *Gy hebt verkoelingen, verfrissingen, koelendranken van nooden.* RAFFRAICHISSEMENT, relâche, repos. *Verfrissing, veruorffing, verkwikking.* Les quartiers de rafraichissement des Troupes.

De verfrissing, quartier, de Lagerplaatsen tot verfrissing, nistrafing van 't Krygsvolk. RAFFRAICHISSEMENT, viandes, liqueurs dont on régale un Prince, un Ambassadeur à son passage. *Veruorffing, spyse en drank daar men een Vorst, een Afgezant, of zyne doorzigt mede ontvange.* Envoyer des rafraichissements à la Flotte. *Veruorffingen na de Vloot zenden.*

RAFFLE, ou RAFFLE. f. Il y en a qui prononcent RAFFE. On appelle ainsi une gabelle dont le raifin est égrené ou mangé. *Rijf van een afgeleene, opgecoete droeveries.* Les vignes ont coulé, il n'y a quasi que la raffe. *De wyngaard is afgeleene, de druif is afgevallen, daar is bijna niet als de rijf.*

RAFFLE, se dit au jeu de trois dez quand ils amènent tout même point. *Trit, Raffle de deus. Trit van twee. Raffle de trois. Trit van drie.* Raffle de cinq. *Trit van vyve.* Faire raffe, amener raffe, gagner tous les enjeux. *Rafelgooten, de pot trecken.* Les voleurs ont fait raffe dans cette maison. *ex. fig. De dieven hebben alles nit dat hant mede genomen, hebben 't buit leggefcoelen.*

RAFFLE. f. Fillet de pêcheur où l'on prend beaucoup de poisson quand il est bien tendu. *Zeg, vifchet, alzo genaamd.* Il y a aussi une RAFFLE, fillet d'oiseleur. *Vogelnet, fpannet.*

RAFFLER. v. a. Emporter tout avec violence. *Alles wegkaepen, wegnemen.* Les Ennemis ont tout rafflé. *Co y vanden hebben alles weggenomen, gekaapt, geroofd.* Les arbres promettoient beaucoup, il est venu un vent de Nord qui a tout rafflé, tout ruiné. *De boomen stonden heel fraay, daar is een Noor de wind gekomen die alles bedorven, vernield heeft.*

R A G.

RAGAILLARDI, v. a. Rendre gai, redonner la gaieté, faire revivre. *Veruorviken, verkwikken, doen berleven.* Cette nouvelle l'a tout ragaillardé. *Dat nieuwst heeft hem heel veruorvikt, verkwikt, heeft hem weer doen berleven.*

RAGE. f. Démentie, furie qui se communique par la morsure. *Dolheid, razerny, verwuolheid.* Les chiens sont plus sujets à la rage que les autres animaux. *De honden zyn de dolheid meer onderhevig dan de andere dieren.* Chien qui a la rage blanche, qui écumé & qui mord. *Een dolle hond die schuimbekt en byt.* Chien qui a la rage muet, qui écumé & ne mord pas. *Dolle hond die fchuimbekt, doch niet byt.* Qui veut noyer le chien de son voisin l'accuse de rage. *phr. Die zyn buurmans hond verdrieken wil, zegt dat hy dol is, die zyn buurmans hond wil slaen, heeft baaf en ftenk gevonden.* Le mal de dents est une rage. *ex. fig. Tandpyn is een dolle pyn.* Il a été emporté jusqu'à la rage, il écumoit de rage. *Hy is razende gewor-*

den, hy fchuimbekte van boosheid. Les Tyrans excoient leur rage, leur furie contre les pauvres Chrétiens. *De Tyrannen offenden bunnre dolheid, bunnre wroede tegen de arme Chriftenen.* Il se ruine à jouer, il y a de la rage à cela. *Hy verfpeld, verdoelt ald, zyn goet, dat is dollmans werk.* Il a la rage des Tableaux. *Hy is als dol na Schilderen.* Les Soldats ont fait rage dans leur marche. *De Soldaaten hebben in bunnre marsch leelyk buit gebonden, geweldig geroofd en geplunderd.* Faire rage dans la dispute. *In 't twiffelen geweldig uitmaken, zig onmagtelyk toonen.* zyn tegenparty braaf ftingeren, raken en plakken. Faire rage de ses pieds tortus, des pieds de derrière. *ex. pop. Droomels aangaan, geweldigh fchreuwen om iets door te dringen.* Dire rage de quelqu'un, en dire pis que pendre. *Op iemand geweldig misvaren, fchelden, hem deelyk uitluden, door de mosters ftepen.*

RAGENCER, RACCOMMODER fa coëffure. v. a. *zyn kap, fel, zyn Rapert weder in orde brengen.* Il est pu usité.

RAGRANDIR une Eglise, lui donner plus de grandeur. v. a. *Een Kerk vergroeten, nitleggen.* Le RAGRANDISSEMENT d'une Eglise. *De vergrooting van een Kerk.*

RAGOT, OTE. Adj. & Subst. De petite taille. *Klein van byf, kortlyvig.* Elle a épousé un petit ragot. *z. heeft een klein duwtje, een tabaksmansgetje getrouwd.* Ce veut dire cette petite ragotière. *Wat wil dat nuffe, zo kleinste zeggen!*

RAGOUT ou RAGOUT, sans prononcer l's. m. Mets préparé pour exciter l'appétit. *Ragout, fcherpe fous, kaff tot fcherping van de fmaak bereid.* Les Ragouts ne valent rien pour la santé. *De Ragouts degenen niet voor de gezondheid.* Il y a du ragout, du plaisir dans la nouveauté. *De nieuwheid baard vermaak, veruekt de lust, de aandacht &c.*

RAGOUT ANT, ANTE. Adj. v. Qui ragoute, qui met en appétit. *Smaakelyk, fmaak of lust veruekkend, dat de lust fcherpt.* Il nous faudroit du jambon, des olives, des anchois & autres choses ragoutantes. *W y moeten ham, olyven, an'voit en andere fmaakelyke dingen hebben.* La vieillieffe n'est gueres ragoutante. *De ouderdom is niet zeer fmaakelyk, niet zeer aanvallig, veruekt de lust niet veel.*

RAGOUTER. v. a. Remettre en appétit. *De fmaak doen overkomen, weder aan 't eten brengen, de lust of nieuwts veruekken.* Il faut quelque chose de bon pour ragouter la malade. *Daar moet iets lekkers zyn om de zieke weder aan 't esente brengen.* C'est pour la ragouter qu'on lui propose cet autre original. *ex. iron. 't is om haar lust weder op te wekken dat men haer dat ander portrait, die andere quibus ten bewylyk voorfeld.*

R A I.

RAIE. Voy. RAYE. **RAISON.** Voy. RAYON. **RAIFORT.** m. Sorte de rave qui a le goût fort piquant. *Soot van fcherpe radyt, rammens of peperwortel, waar van witte en zwarte zyn.*

RAILLER. v. a. Tourner en ridicule. *Belachen, bespotten, beschimpen.* Railler tout le monde. *Elk een 's belachen, een ieder bespotten.* op een ieder schimpen, fmaaden. Il fut bien raillé de cela. *Hy werd daar over fchaan uitgelachen, niet weinig bespot.* RAILLER est aussi verbe neutre. *Boerten, fcherpen, mallen gekheeren.* Il raille de tout. *Hy fcherpt, fcherft met alle ding.* Il fçait railler délicatement, finement. *Hy weet fnyjes te boerten, hy kan aardig fcherffen, gekheeren.* On ne fçait

't il raille, ou s'il parle sérieusement. *Men weet niet of hy boert, scherft, gefcherft, dan of hy ernstig fprekt.*

Sc RAILLER, se moquer de quelqu'un. *Met iemand de gekfcheren; iemand beloppen, nitslagen, voor de fet, voor den boort houden. Ne pensez pas vous RAILLER, badiner, plaisanter. Alend er niet mede te fcherfen, te malen, fcherft er de gek niet mede.*

RAILLERIE, f. Plaisanterie, moquerie. *Boertery, fcherfery, gekfcheren. Raillerie plaisante. Grefstige boertery. Raillerie fine. Vyne fcherfery, gekfchering. Raillerie piquante. Scherpe gekfchering. Reekende boertery. Raillerie offensante. Zeldzame gekfchering, fmaadelyke boertery. Il tourne tout en raillerie au lieu de se ficher. Hy neemt alles voor boert op plaats van zig te belgen. Cela passe la raillerie. Dat is wat meer als gewoone boert, het zoos't er of, 't gaat te gref. La raillerie est trop forte. Die boertery, dat fcherfen is te gref, gaat te ver. Il n'y a pas de raillerie à cela. Daar is geen eiken mede, 't is niet geen boert, gekfcheren te doen. Entendre la raillerie, f. savoir railler finement. Boert verftaan; grefst, fynje kennen fcherfen. Entendre raillerie, ne s'en offencer pas. Een boertig woord, een fcherffery kennen aanhooren, niet bang wazen voor 't fcherfen, mede piken op zyn kooker, hair op de tanden hebben. Je n'entends point raillerie là-dessus. Ik gek daar niet mede, ik weet van geen boert omtrent zulke zaken.*

RAILLERIE à part, dites-nous ce qui en arriva. Zonder gekken, zonder gekfcheren, met eer gefproken, zeg ons wat 'er afgefchied. C'est une RAILLASSIE, une folie de nous venir dire que les Ennemis reprendront Lille. 't Is malligheid, gekheid en te komen zeggen dat de Vyanden Ruffen zullen heroveren.

RAILLEUR, EUSE. Adj. Porté à la raillerie. *Scherffend, gekfcherend, tot boerten en fcherpen geneigd. Un Esprit railleur. Eenscherffende geest, boert of schimpzake geest. Discours railleur. Scherffende redevoering, boertige taal. Son humeur RAILLEUSE lui couda la fortune. Zyn boertende aart, gekfcherenden inboort kostte hem zyn fortuin.*

RAILLEUR, est souvent Substantif. *Boertter, gekfcherder, spotter, spotvogel, spreekw. Les railleurs sont souvent raillez. De boerters, spotboeren, spreekw. worden dit wit bespot, nitsgelagen. Vous êtes un railleur, vous ne parlez jamais sérieusement. Gy zyt een spotboert, een gekfcherder, een posfemaaker, gy fpreekt nooit ernstig. C'est une RAILLEUSE, une médisante qui n'épargne personne. 't Is een spotboert, kwaadspreekster, een fcherpvinger die niemant fpaard.*

RAINE, f. GREENOUILLE. *Vorft, Kikvoerft. Kikkert. Des raines vertes. Groene kikvoerschen.*

RAINETTE, RENETTE, ou RYNNETTE. f. Pomme d'un goût excellent, marquée de petites taches rouffes ou grises. *Pippelug, Renet-appel, pippelugs-appel. Des Rainettes de France. Franfche Rainette. Renette d'Angleterre. Engelfche pippelug.*

RAINURE. f. Petit canal creusé dans un morceau de charpente. *Spouwing, keep, holle ftreep in een stuk timmerhout getrokken.*

RAIPONCE. f. Sorte d'herbe ou de petite rave qu'on met dans les falades. *Halshraide, wortel gewafch, Rapunculus 's Latyn genaamd.*

RAIRE. v. a. Il s'est dit pour RASER, faire le poil. *Scheeren. On le dit encore dans ces façons de parler Adverbiales: à barbe de fou on apprend à raire. phr. Operen*

gek zyn baard leerd men des fcheeren: men word ge-leerd, betekenaar ten hofen van de eerste des een: verk-vertrouwen. Un Barbier rait l'autre, les gens de même métier s'entraident &c. *De een Barbier fcheerd den ander, of ook de een fchalk bygt den ander beet. Il ne se foucie des rais ni des tondus. Hy getst om groot nog klein, by vraag en vergen. R. z.*

RAIS de chaudière Voy. RAZ de chauflée.

RAIS. m. Trait ou rayon de lumière. *Lichtstraal. Jevs aurais de la Lune un homme qui sortoit de là. Ik zag by 't licht van de Maan, door 't fchynfel van de Maan nu karrel die daar niet kwam.*

RAIS de rouf m. Piece enchauffée dans le moyeu & dans les jantes. *Rad-spak, spak van een wiel. Il y a des rais de rompu. Daar is een rad spaken flinkend.*

RAISIN. m. Fruit de la Vigne. *Draif, vmet van den Wyngaard. Raisin blanc. Witte draif. Raisin noir. Zwarte draif. Raisin muscat. Muscadelle draif. Raisin mûr. Ripe draif. Fouler, pressurer le raisin. Den draif vertrappen, uitsperren. Des RAISINS fecs ou raisins secs au four. Rozynen. Un cabas de raisins. Een kofpynen. Des raisins de Corinthe. Korinten, krenten.*

RAISINÉ. m. Espece de confiture de raisin avec des poires ou des coings. *Draive confiture, fmaadlyk van draiven met poeren of quere-appel samen gekookt. Entendre du raisiné sur son pain. Draive confitures over zyn brood ftryken.*

RAISON, f. Puissance de l'ame par laquelle l'homme discourt. *Reden, redelykheid. La raison nous est donnée pour nous conduire. 't Reden is ons gegeven om ons te geleiden. Si les passions étoient toujours soumises à la raison. Zoo de hartstogten altyd aan de reden onderworpen wazren. RAISON, bon-fens, le droit usage de la raison. Reden, oordeel, verftand. Il n'y a pas de raison à ce qu'il dit, à ce qu'il fait. Dat is geen reden in 't geen hy zegt, in 't geen hy doet. Il a perdu la raison. Hy is buiten verftand, zyn zinwa zyn op hol.*

RAISON, fujet, cause, motif. *Reden, bewegreden. Quelle raison avez-vous d'en douter? Welke reden hebt gy om 'er aan te twyffelen? C'est une raison d'Etat. 't Is een reden, bewegreden van Staat. RAISON, preuve, argument. Reden, bewyreden, fteekwyt. Raison démonstrative. Dantoonende reden, bewyreden. Raison valable. Drugdelike reden. Raison suffisante. Gevoegzaam reden. Il appuie son dire sur de bonnes raisons. Hy vestigt zyn zeggen op goede redenen.*

RAISON, droit, équité, justice. *Geelyt, billijkheid. Ils prétendent tous deux avoir raison. Zy meent alle beide geelyt te hebben. Il faut se rendre à la raison. Men moet zig aan de reden onderwerpen, overgeven. Se payer de raison. Na de reden lufieren, de redelykheid plaats geven. Cela est contre tout droit & raison. Dat ftrijdt tegen recht en billijkheid, dat lopt tegen alle recht en reden aan.*

RAISON, se prend pour SATISFACTION, dans ces phrases. *Reden, voldoring, regt. Il m'a offensé, j'en aurai, j'en tirerai raison. Hy heeft myn beleedigd, misdaan, ik zal 'er reden, voldoring van hebben. Il m'a offensé, j'en aurai. Jeviens vu demander raison de l'insolence de votre Valet. Ik zag u voldoring eifchen over de baldadigheid, onbefchiktheid van uw Knecht. Il n'est pas permis de se faire RAISON, de se venger soi-même. Men mag zig zelven niet wreken, men mag zyn eigen Reuker niet zyn. Je*

bois à la fanté de Monsieur N. faites moi Raison, buvez la aussi. *Ik drink op de gezondeheid van de Heer N. doet er myn bevel op, drink die ook met my. On lui demande Raison, compte de son administration. Men eijst hem rekening van syn beynen, van syn bevel, van zyne bediening. Livre de Raison, de compte d'un Marchand. Koopmans boek van rekening.*

à RAI. A. A. proportion, sur le pied de... op den voet van... na maate van... Il le lui veut faire payer à raison de dix francs l'anne. *My wil 's hem tegen een gulden de selle doen betalen.*

RAISONNABLE. Adj. d. t. g. Doué de raison. Redelyk, met redelykheid begaafd. L. homme est un animal raisonnable. *De mensch is een redelyk dier.* Il veut faire le raisonnable, le capable. *Hy wil mispraten, zig ook als een redelyk mensch laten hooren.* RAISONNABLE, équitable, juste. Redelyk, billik. Vous êtes trop raisonnable pour... *Gy zyt te redelyk om...* Ces conditions font assez raisonnables. *Deze voorwaarden zyn redelyk genoeg.* Il a une pension RAISONNABLE, convenable. *Hy heeft een redelyk pensioen, een redelyk tractement.* Quand le bled cît à un prix RAISONNABLE, modique. *Als het korn op een redelyke, samelyke prijs is.* Son Style est assez RAISONNABLE, assez passable. *Zyn Styl is al redelyk, hy heeft een samelyke styl van schrijven.*

RAISONNABLEMENT. Adv. Avec raison, également. Redelyk, regmatygh, na billikheid. Cela est parler raisonnablement. *Da is redelyk, na billikheid gesproken.* Il a du bien RAISONNABLEMENT, convenablement. *Hy is redelyk geveed, hy heeft een redelyk, een zaet Capitaal.* Il écrit RAISONNABLEMENT, passablement. *Hy schryft redelyk, passlyk, ta matlyk.*

RAISONNEMENT. m. Jugement, faculté, action de raisonner. Redeneering, oordeelen redeneerkunde. C'est un homme d'un raisonnement solide. *'s is een man van een grondige redeneering, van een goed oordeel.* Il a le raisonnement bon. *Hy heeft een goed, een grondig oordeel, hy spreekt met verstand.*

RAISONNEMENT, Argument, syllogisme. Redeneering, bewysreden, sluisbewys. Ce raisonnement est trop profond pour moi. *Die redeneering, redskaveling is te diepzwinnig voor my.* Tous ces raisonnemens sont superflus. *Alle die redeneeringen zyn overtoelig.*

RAISONNÉ, EE. Part. de RAISONNER. Geredeneerd, doorwacht. Après avoir bien raisonné là-dessus. *Na daar over lang geredeneerd te hebben.* Un Placet raisonné, une Requête raisonnée, appuyée de bonnes raisons. *Een doorwacht Verzoekschrift, smeekschrift met bondige redenen samengesteld, door goede redenen ondersteund.* La Grammaire raisonnée de Meflieurs de Port Royal est un Chef d'oeuvre. *De Grammaire raisonnée van de Heeren van Port-Royal is een Meester-stuk.*

RAISONNER. v. n. Discourir, faire usage de la faculté raisonnable. Redeneeren, redeneverren, redskavelen. Raisonner juste. *Wel ter juet, wel van pas redeneeren, beoorlyk redskavelen, in den baat spreken.* Raisonner sur de faux principes. *Op valsche gronden redeneeren, redskavelen.* RAISONNER, chercher, alléguer des raisons. Redeneeren, redenen zoeken, by brengen. La Loie ne veut pas raisonner, mais commander. *De Wet moet niet redeneeren, maar gebiedren.* Les Maîtres ne veulent pas qu'on raisonne, replique, dispute. *De Meesters willen niet dat men redeneerd, segnsprekt, bakkesterd.* Si vous me raisonnez da-

vantage. *Zoo gy my langer tegesprekt, zoo gym langer praatst maakt.*

RAISONNEUR, EUSE. m. & f. Personne qui fatigue, qui importune par de longs & de mauvais raisonnemens. Redeneerder, lang prater, talmer. C'est un raisonneur ennuyeux. *'s is een verdrietig redeneerder, een prater in der eenwighid.* Ne faites pas tant la RAISONNEUSE. *Vord zoo veel praatst niet, snuffel, houd uw mond.*

RAIZ. Voy. Rezz.

R A J.

RAJEUNIR. v. n. Radevenir jeune, plus frais. Verjongen, jonger, jagdiger worden. Cette femme semble rajeunir. *Die vrouw schijnt te verjongen.* La Nature rajeunit au Printemps. *De Natuur verjongt in de Lente.*

RAJUSTEMENT. m. Réconciliation, Verzoening, bevrediging. Après qu'il eut ainsi moyenné leur rajustement. *Na dat hy alzo dwars verzoening bemiddeld, de bylegging hunner verschillen da nigewerkt had.*

RAJUSTER. v. a. Racommoder. Vermaaken, verstellen. Rajuster une montre. *Een horloge vermaaken.* Rajuster ses coiffes. *Zyn kapers weder op zetten, in order brengen.* Rajuster son collier. *Zyn kiel weder regt doen hangen, weder in de ploeg zetten.*

RAJUSTER, réconcilier deux personnes brouillées. *Twee menschen die overboos tegen weder over een brengen, bevredigen, doen verzoenen.* Se RAJUSTER, le réconcilier avec quelqu'un. *Met iemand weder vrede maaken, de kwestie byleggen.*

R A L.

RALE ou RALEMENT. m. Bruit qu'on fait en agonisant. Ruteling, benauwde ademhaaling, scherheid van keel, door de spreu &c, veroorzaakt. Le Malade a le râle, il agonise. *De Zieke renteld, heeft de spreu in de keel, by lid aan 't zieletoogen.*

RALE ou RALE, est encore le nom d'un petit oiseau, dont il ya de plusieurs sortes décrites dans l'Acad. *Vogeltje zoo groot als een Kwartel of Merel, waar van roode, zwarte en andere soorten zyn.*

RALENTIR. v. a. l'entraîner, traîner maalen, verslaan. Cet accident ralentit bien la marche de l'Armée. *Dis ongeluk, die ramp vertraagde de optogt van 's Leger geweldig.* Son zele est beaucoup ralenti, refroidi. *Zyn voer is geweldig vertraagd, verminderd, verslaand.* Se RALENTIR. v. n. p. Devenir plus lent. *Vertraagen, traager worden, verslaan.* Quand le mouvement vient à se ralentir. *Als de beweging komt te vertraagen, te stremmen.* Se RALENTIR dans la poursuite d'une affaire. *In 's vervolgen, voortsetten van een zaak vertraagen, verslaan, een minder voorttoonen.*

RALENTISSEMENT. m. Action de RALENTIR. Vertraaging, verslaan. Ce ralentissement de zele vient en partie de l'incapacité des Palfours. *Die vertraaging, verslauning van voer komt ten deele uit de onbekwaamheid der Harders, der Leraaren.*

RALER. v. n. Avoir le râle, rendre un son enroué comme les agonisants. Rutelen, een scherpe stem laten hooren, een dooflyken spreu in de keel bidden. Le malade râle déjà. *De zieke renteld al, heeft de spreu al in de keel.*

RALINGUES. f. pl. Cordes coulées en orlout autour de chaque voile & de chaque branie pour en renforcer les bords. *Lijken, randen of touwen om de zeilen vast.*

ZZZZZ 3

gevaard, gevaar. Tenir, mettre en ralingue. *Le vendig houden, killen*. Le vent est en ralingue. *De zeilen louteren, leggen los aan de wind*.

RALLIER. v. a. Rejoindre, réunir. *Verenigen, verzamelen, weder by een brengen*. Rallier les troupes. *De verspreide troepen verzamelen, verzamelen, weder by een brengen*. Se RALLIER, se rejoindre après la déroute. *Zig na de nederlaag weder vereenigen, weder by een komen na de nederlaag*.

RALLONGER. v. a. Allonger encore. *Verlengen, nog langer maaken*. Rallonger une table. *Een tafel verlengen, langer maaken*. Rallonger une jupe. *Een vooruut rok langer maaken*.

RALLUMER. v. a. Allumer une seconde fois. *Weder aan of uitsteken*. Il faut rallumer les bougies, le feu. *Men moet de waskaarsen weder aansteken, het vuur weder doen branden*. RALLUMER la guerre, la faire renaitre. *Den oorlog weder uitsteken, op nieuw doen blaaken*. Rallumer l'amour dans un cœur. *expr. fig. De liefde in een hart weder uitsteken, een hart op nieuw door min ontsteken*. Quand une passion éteinte vint à se RALLUMER, à renaitre. *Als een uitgeblusht, een uitgebluste liefde weder komt te ontsteken, weder aan 's blaaken geraakt*.

R A M.

RAMADAN. m. Carême d'un mois chez les Turcs pendant lequel ils ne boivent ni ne mangent rien depuis le Soleil levé jusqu'à ce qu'il se couche, mais ils paissent la nuit en diverses sortes de réjouissances. les boutiques & les maisons étant ouvertes & illuminées &c. *Maand in welke de Turken over dag vasten, en 's nachts alderley vroelykheid bedrijven, der gedachtenisse van den Alcoran, op die tyd (een zyn zegen) met den Hemel vergeedaad, welk Werkboek hun het zyn drukt, voornaamentlyk op dezen Ramadan, seker verboden*.

RAMAGE. m. Chant des petits oiseaux. *Quinteteering, gekweel der vogeltjers*. Le doux ramage de la Linote, du Rossignol. *'s Zacht gekweel, de lieflyke zang van de Linsvink, van de Nachtegaal*.

RAMAGER. v. n. GAZOILLER. *Kweelen, kwinkeleeren*.

RAMAGES. m. Branches, feuillages, fleurs en parlant d'étoffes &c. *Loofwerk*. Du Damas à ramages. *Damaft met loofwerk, gebloemd Damast*.

RAMAIGRIR. v. a. Amaigrir encore. *Nog magerder doen worden*. Ce voyage a fort ramaigrir mon cheval. *Die reis heeft myn paard veel magerder doen worden*.

RAMAS. m. Assemblage, collection de livres, de curiosités &c. *Opzetting, verzameling, sitering van boeken, ook liefhebberij &c.* Un ramas de Poësie. *Een bundel mengeldichten*.

RAMASSÉ. f. On appelle ainsi un traîneau pour descendre les Alpes au temps des neiges. *Slede om de besneeuwde Alpen af te sullen*. Il a eu la ramassé. *expr. pop.* Il a été bien grondé, bien battu. *Hy heeft moeten aanhouden, hy heeft blaaf krygen gebouwd, dijs slaagen rekreren*.

RAMASSÉ. EE. Part. de RAMASSER. *Opzeraapt, in der haast verzamerd*. Après avoir ramassé les lambeaux de son pauvre habit. *Na de lapen de slarden van zyn arm kled opzeraapt te hebben*. On ne peut gueres compter sur des troupes ramassées. *Men kan weinig staat maaken op schijnlyk geworvene soldaten, opgezeraapt volk, overvaren krygsvolk*. Un homme Ramassé dans sa taille, vigoureux & trapu. *Een man met een inge-*

drongenstijf, een kort en sterksvoig karrel.

RAMASSER. v. a. lever de terre. *Opraapen, van de grond opneemen*. Ramasser ses gants, son chapeau. *Zyn handschoenen; zyn hoed opneemen*. Cela ne vaut pas le ramasser. *Dat is geen opraapen waard*. RAMASSER, galvauder, roffler quelqu'un. *expr. pop.* iemand ligh begraaven, schoon voornemen, braaf slingeren. *like fut pas mal ramassé. Hy wiert geen kleinje afgehoft, hy moest niet weinig aanbouden*.

RAMASSER. v. a. Faire un amas, un assemblage. *Verzamelen, vergaderen, opgaaren*. Il s'applique à ramasser des médailles, des curiosités. *Hy maakt een werk van gedenkpenningen, van liefhebberij verzamelen, op te gaaren*. Ramasser les troupes dispersées. *De verspreide troepen weder verzamelen, by een brengen*. Les troupes se ramassent de toutes parts. *De benden, de soldaaten vergaderen van alle kanten, komen van alle kanten by een*.

La RAMBADE d'une Gaicere, c'est la parisi plus armée entre le bout du coursier & l'épéron. *De voorzijde van een Galey*.

RAMBERGE. f. Les Anglois donnaient autrefois ce nom à leurs plus gros vaisseaux de guerre, à présent il se dit d'une forte de Galiote plus longue que les ordinaires. *Lang Galiot*.

RAMÉ. f. Aviron. *Riem, roeytuig*. Les rames d'une Galere. *Derriemen, roeyen Galey*. Tirer à la rame, ramer. *Roeyen, aan de riem trekken*. Tirer à la rame pour gagner la vie. *expr. fig.* *Wakker roeyen, ligh voor de kass moeten trekken*.

RAMÉ de papier, vingt mains de papier enfanble. *Ram papiers*. Vendre, acheter du papier à la rame, en gros. *Papier by de riem, in 't gros verpakken, kopen*.

RAMÉ. Piqueur, branchage &c. qu'on fiche en terre pour soutenir des pois. *Ryi, slaak, seboortstijf in de grond gestooten, om eren &c. te schooren*. Un figot de rames. *Een bundel slaaken, sluytjers*.

RAMÉAU. m. Petit branchage d'arbre. *Tak, boomsakje*. La Colombe revint dans l'Arche avec un rameau d'olive. *De duif kwam weder in de ark met een olyfak*. Les RAMEAUX ou le Dimanche des Rameaux, la Pête en mémoire de l'entrée triomphale de J. Christ dans Jérusalem. *Palm-zondag, Zondag voor Paschen*.

RAMEAUX, petites veines, en terme d'Anatomic. *Takjes, tak-aders, adertjes*. Cette veine le portage en plusieurs rameaux. *Die ader verdeeld zig in verscheidne takken, aartjes*.

RAMEE. f. Branches coupées avec leurs feuilles vertes. *Looftakken, groene takken*. Les Juifs rapissent vers Tabernacles de ramée. *De Joden behaalen houten Hutten met loofstakken*. RAMEE, se dit collectivement pour branches à brûler. *Takken, boedel of heren opzeraapt brandhout*. Un vieillard chargé de ramée. *Een oud man met takken van boom, met takbroef hout beladen*.

RAMENDER. v. n. Bâfiser de prix. *In de prijs daalen, af slaan*. Le bled commence à ramender. *Het koren begint te daalen, af te slaan*.

RAMENER. v. a. Amener d'échec. *Wederbrengen*. Ramener l'armée dans les quartiers. *Het Leij in de kwartieren weder brengen*. Ramener une personne égarée au vraichemin. *Een mensche van de weg afgedwaald daer weder op brengen, en ver-*

doeld fchaap weder te regt brengen. Le Soleil ramene les beaux jours. *De Zon brengt de fchoone dagen weder aan.* Ramener quelqu'un à la raifon, à fon devoir. *Termaand tot reden, tot zyn pligt wederbrengen, doen herren.* Ramener une vieille mode. *Een oude mode, oude drags weder ebbrenge, weder invoeren.* Ramener les affaires de bien loin. *Dingen die lang voortleiden gefchied zyn weder opbaalen.* Ramener la vieille querelle. *phr. De oude kwestie weder opbaalen, de verdronken koer uit de floot baalen.*

RAMENER VOIR. v. n. Faire RESSOUVENIR. *Eri-neren, te binnen brengen, doen herbergen.*

RAMEQUIN. m. On appelle ainfi une rotie fur laquelle on a mis fondre du fromage. *Gerooft brood daar kaas over gefmelt is.*

RAMER. v. n. Tirer à la rame. *Roeyen, aenroeyen.* Ramer de toute fa force. *Uit al zyn magt roeyen, zyn beft voort roeyen.*

RAMER des pois, les fontenir avec des rames. *Erten aenryt epiuieren.* Il s'y entend comme à ramer des pois. *expt. Iron. My beeft'er zoo veel verftand van als van erften aan te binden, als van de ploeg te fteruen.*

RAMEREAU. m. Jeune ramier. *Jonge wilde duif, ringelduifje.*

RAMEUR. Celui qui tire à la rame. *Roeyer.* Les rameurs eurent bien de quoi boure. *De roeyers kregen fchoon drinkgeld.*

RAMIER. m. Pigeon fawage. *Ringelduif, wilde duif, boomduif.*

RAMIFICATION des veines. f. Diffufion d'une groffe veine en plusieurs autres. *Verdeling, verspreiding der aderen.*

RAMONDIR. v. a. Rapetifier. *Kinder maaken, minderen.* On a ramondri le pain. *Men beeft het brood geminderd, lichter gebakken.*

RAMOLLIR. v. a. Rendre plus mol. *Wecher maaken.* Le feu ramollit la cire. *Het vuur maakt het wasch weker.* Se RAMOLLIR, fe relâcher. *Wecher worden, verftaan worden.*

RAMON. m. Balai de plumes. *Veerebezem.*

RAMONNER la cheminée, la balayer du haut en bas. *v. a. De fchoorsteen vegen.* Il fut bien ramonné, bien roffé. *Hy werd braaf of gefgbeurd, hy kreeg inflij op zyn rokie.*

RAMONNEUR de cheminée, ou fimplement RAMONNEUR. *fchoorsteenveger.* Il étoit noir comme un ramonneur. *Hy was zoo zwart als een fchoorsteenveger.*

RAMONNEUR, fe dit encore pour petit mercier de campagne. *Louddraemer, metfman, fraeytyk.*

RAMPANT. ANTE. Adj. Qui rampe. *Kruipend, fleepend.* Animal rampant. *Kruipend dier.* Un ftyle Rampant, has. *Een fteyle of platte ftyl.* Un courage ramp nt, lâche. *Een lafkarige mond.* Une ame rampante. *Een lafharige, verlouze ziel.* Lion Rampant, ou repufcéné comme montant: terme de Blafon. *Een vyerende, klimmende Leeuw, in 't Wapenfcbild.*

RAMPART. Voy. RAMPART.

LA RAMPE d'un efcailier, cette partie par laquelle on monte d'un paillier à l'autre. *Ry, leuning, gedeelte van een brede trap om van de ene tot op de andere verdieping te komen.* Cette rampe a plus de marches que l'autre. *Die ry, die regel heeft meer treden, meer treppen als de andere.* Rampe dans un jardin, defcente fans degrez. *Afgaande fchraute als een trap in een tuin diewende.* Rampe, Balufre de fer à côté des efcailiers. *Tzeren leuning bezijden de treppen.*

RAMPER. v. n. Se traîner fur le ventre comme le ferpent. *Kruipen, lomp of grond fchuuren.* Les yeux als de flang &c. Tous les animaux qui rampent. *Alle de dieren die kruipen, alle de kruipende dieren.* Le lierre rampe contre les murailles. *Klimftad leid op de grond, hangt, kleefdt tegen de muren.* La vigne rampe à terre. *De wyngaard leid op de grond, fpreidt zig over de grond heen.*

RAMPEN devant les Grands, leur faire lâchement la cour. *De Groeten lafhariglyk opoffen, na de eogen zien, in 't gat kruipen.* Il veut que tout le monde rampe devant lui. *exag. Hy wil dat elc een eenderdaas voor hem knigt, een ftafacht na de eogen zie.*

RAMURÉ ou RAMURÉ du Cerf. f. Le bois du Cerf. *De takken, 't grucbt van 't Hart.*

R A N.

RANCE. Adj. d. t. g. & Subft. Janne & dégoûtant. *Vernuft, garftig.* Du lard rance. *Geel fpek, garftig fpek.* Ce lard fent le RANCE, a un goût rance. *Dat fpek ruikt vies, heeft een fterke, een onbakke geur, een moffe fmaak.*

RANCHES ou chevilles du RANCHER, de l'ECHELIER de la Grue. f. pl. *De klampen, treppenen, van de Kraanftaart.*

RANCI. IE. Adj. V. Devenu rance. *Geel, bedorven, onbakken, verast geworden.* Ce lard eft tout ranci. *Dat fpek is beelgeel, fantsig bedorven.*

RANCIR. v. n. Devenir rance. *Geel worden.* Jederom fterk ruiken. *Ce lard commence à ranci.* *Dat fpek begint fterk te worden, te ruiken, een veece lagt te beken.* La RANCISURE du lard, fa qualité rance. *De geelheid, bedorvenheid, fterke lagt, vernuftigheid van 't fpek.*

RANÇON. f. Prix pour le rachat d'un captif &c. *Lofgeld.* Payez la rançon des prifonniers. *Het lofgeld aen gevangenen betaalen.* Jésus Christ a donné fon ame en rançon pour plusieurs. *Jefus Chriftn beeft zyne ziel tot ranfoen voor veele gefinkten.*

RANÇONNER. v. a. Exiger la rançon, écorcher, vexer. *Het lofgeld eifchen, vellen, engendig afperffen.* C'est un Procureur qui rançonne les paries. *'t is een Procureur die zyne partijen vult, elendig fuyd.*

RANCUNE. f. Haine invétérée. *Verderden haat, wrok, haatdraagenheid.* Allons, fans rancune. *Kom aan, zonder wrok, zuiver over de quist.* Plus de rancune. *Guen haat, geen wrok meer, alle queftie dood en te niet.*

RANDON. m. ECOULEMENT impétueux. *Uitgufping, geweldige afloop, wederftorting.* Le fang fortit à gros randons. *'t bloed kwam er met groote gulpen, liep er fapelligs uit.* La pluie couloit à grands randons. *'t Regenwater liep met groote beken, 't regende dat bet goot.* Il eft vicux.

RANDONNEE. f. Course de chaffeurs après la bête. *Ren, aanloop van de jaggers na 't beest.* Le Cerff fut pris à la troifième randonnée. *Het Hart wierd in de derde ren, in den derden aanloop gevangen.*

RANG. m. Ordre, difpofition de plusieurs chofes fur une même ligne. *Ry, regel.* Un rang de Titules, de Maronniers d'Inde. *Een ry Lindboomen, Indifche Kofanienboomen.* Un rang de Colonnnes. *Een ry Pylaars.* Elle a voit plusieurs rangs de dentelles fur fa jupe. *Zy had verfbiedene ryen kant op haar rok.* Rang de Soldats. *Ry, gelt van Soldaten.* Combattre aux premiers rangs. *Slit uw ryen, uw geleiden.* Ouvrez vos rangs. *Opent uw ryen, uw geleiden.* Doublez vos rangs. *Verdubbeld uw ryen, uw geleiden.* Se meure, paroltre fur les rangs, *te*

tenis prêt à combattre. *Zig fchrap zetten, fchrap gaan om te vechten.* Se mettre sur les rangs. fig. entrées dans la dispute, disputer le prix, aspirer à un emploi &c. *Ter baan komen, mede in 't maat fpringen, om de prijs kampen, wiften, na een ampt ftaan.*

RANG. Ordre de séance dans une assemblée. *Rang, order van zitting in een vergadering.* Ils prirent tous leurs places selon leur rang. *Zy namen a'le hunne plaatsen na hun rang.* Tenis bien bon *RANG*, garder sa dignité, son degré d'honneur. *Zyn rang wel houden, zyn waardigheid wel in acht nemen, zyn respect wel ophouden.* Platon & Aristote tiennent le premier rang parmi les Philosophes anciens. *Plato en Aristoteles houden de eerste rang onder de oude Philosophen.* On met Dioclétien au *RANG*, au nombre des plus grands persécuteurs. *Men stelt Diocletiaan in 't getal der grootste vervolgers.* Romulus fut mis au rang des Dieux. *Romulus werd in 't getal der Goden gesteld.* Se mettre en rang d'oignon, prendre place avec plus grand que soi. *Zy by de grootste van 't zelfschap zoeken te plaatsen.* Cette petite fille veut déjà le mettre en rang d'oignon. *Dat Meisje, die kleiner wil met de groote Verffers verkeren, wil mede in 't spel komen, wil ook een Vryer hebben.*

RANG. en parlant de la grandeur des Vaisseaux de Guerre. *Rang, center, groote van de Oorlog fcheepen.* Vaisseau du premier, du second, du troisième rang, ou Vaisseau de ligne. *Schip van de eerste, tweede, derde rang; drie of tweedeklas fchip, Schip van linie.* Les Vaisseaux du quatrième rang font de trente à quarante pieces. *De Schepen van de vierde rang zyn van dertig tot veertig stukken.*

RANGÉ. EE. Part. de *RANGER.* *Gefchikt, geplaatst, gerichaard.* Il s'étoit rangé contre la porte. *Hy had z'zegen de deur gefchikt, geplaatst.* Bataille rangée, combat de deux Armées en ordre de bataille. *'t eldflag, Gewecht van twee Legers in 't ord' gefchard.* Après avoir vaincu les Ennemis en deux Batailles rangées. *Na z'ne Vyanden in twee Feldlagen overwonnen te hebben.*

RANGÉE. f. Suite de plusieurs choses en ordre. *Ry, rijfel.* Une rangée d'arbres. *Een ry boom.* Une rangée de Porcelaine. *Een ry of rijfel Porcelijn.*

RANGER. v. a. Mettre en rang, en ordre, en place. *Plaatsen, fchikken, ordentelyk beftellen.* Ranger deux à deux, trois à trois. *Twee aan twee, drie aan drie plaatsen, fchikken.* Ranger des Livres, des Porcelaines. *Boeken, Porcelijn plaatsen, ordentelyk fchikken.* Ranger une Armée en bataille. *Een Leger in 't ord' orde plaatsen, fchikken.* Ranger une Chambre, la mettre en ordre. *Een Kamer opfchikken, in order brengen.* Les Gardes firent *RANGER* le Peuple, firent faire place. *De Wagtens dedden het Volk mit de weg gaan, opruimen; de Gardes maakten ruimte, ruime baan.*

RANGER une Ville, une Province sous la domination, la soumettre à ses Loix. *Een stad, een Land onder z'ne wetten doen buigen, een Stad, een t. land overbeeren.* Ranger quelqu'un à son devoir, le mettre à la raison. *Iemand tot z'ne pligt, tot reden brengen.* S'il fait le méchant je fcaurai bien le ranger. *Als hy fchrauw maakt, na by den heftig fteet, zal ik hem wel wat anders leeren, ik zal 'er wel weg mer weten.*

RANGER la Côte, en terme de Marine, naviger le long & près de la Côte. *Langs de Kust erilen, by de wal langs loopen.* Ranger le vent, le pincer, aller à plus près du vent. *De wind fprangen, knypen, tegen de wind in krimpelen.* Le vent se range au Nord, à l'Etoile. *De*

wind loopt Noorden, knipt na 't Noorden.

Se RANGER. v. n. p. Se mettre à quarré. *Uit de weg gaan, z'z'weg fchikken.* Se ranger pour laisser passer quelqu'un. *Zig weg fchikken, mit de weg gaan om iemand door te laaten.* Rangez-vous, voilà un cheval, un carrosse. *Gaa nit de weg, berg u, daar is renpaard, wagent.* Se ranger sous les Etendards, les drapeaux du Vainqueur, suivre son parti. *Zy onder Standarden, vaaen van den Overwinnaar fchikken, voortgaan, den Overwinnaar volgen, aanhangen.*

RANGETTE (la.) Adv. L'un auprès de l'autre. *Agter of naast malk ander, op een ry.* Ils étoient assis à la rangée. *Zy zaten op een ry, agter of naast malkander.* Il se fit de là qu'en style familier.

RANIMER les morts, leur rendre la vie. *De doden weder bezielen, 's leeven weder geeven.* Ranimer le courage. *Een moed weder doen berieven, opwekken.* Se RANIMER, reprendre vie, courage. *Weder levend worden, weer moed fchepen.*

R A P.

RAPACE. Adj. d. t. g. Avidé & ardent à la proie. *Raafzig, happig, gulzig, op de roof verhit.* Le Vautour & les autres oiseaux rapaces. *De Gier en de andere kypige, galseige, roofziende vogels.*

La RAPACITÉ, l'avidité du Vautour. *De Raafzig, happigheid, gulzigheid van de Gier.* La rapacité des Soldats, des Gens de Chicane. *De raafzigheit der Soldaten, de geldderigheid der Praffijers.*

RAPATRIEMENT. m. Réconciliation. *Vereniging, bylegging van 't verfbid.*

RAPATRIER. v. a. Réconcilier. *Verenighen, verzoenen.*

Se RAPATRIER, se réconcilier. v. n. *Zig verenighen, weder vrienden worden.*

RAPE. f. Ustensile de cuisine propre à *RAPER* la mûcade, le sucre &c. *Rape* une rape de fer blanc. *Een blanke rasp.* *RAPES* ou limes de Sculpteurs, de Menuisiers &c. *Schraepers of velen van Beeldhouwers, Schryntverkers &c.* On appelle encore *Rape* ou *Gai-voisin*, une tabatière à *raper* le tabac en corde. *Rasp of klikke snijdoos door een rasp in u, is steentijg eerst verconnen.*

RAPE ou *RAPEL*, la grappe de raisin pressée. *De rijst van de misgeperste druiven.* C'est de là qu'on appelle *Rapé*, le raisin fur lequel on verse du vin pour le raccommoder. *Druif daar men wijn over giet, om die weder aan te zetten.* C'est du vin resté, il sent le *rapé*. *'t is aangereukt van, bylands se de rijst, na de tweede druif.* *Rapé* de coupeuse, vin éclairci avec des coupeaux. *Wijn die over spaanders fteget, il ne nous a donné que du Rapé, que de la piquette, de méchant vin.* *Hy heeft ons maar gefmeerd, aangereukt, plaats wijn gegeven.*

RAPÉL. Voy. **RAPPELL.**

RAPER. v. a. Egruger avec la rape. *Raspen, fchraapen, mit de rasp vergruizen.* Raper de la mûcade, du sucre. *Neutermefcaat, feiker raspen.*

RAPERIES. On appelle ainsi les Vagabonds, les Voleurs de grands chemins en Irlande. *Iersche Struiftoovers.*

RAPETASSER, raccommodes, recoudre un vieux habit.

a. Een oud kled overlappen, verfbellen, verzoenen.

RAPETASSEUR. Ravaleur, frippier. *Verlapper, verfbeller van oud goed, oude Klerkhouwer, oud maaken overdoen.*

R.

RAPIDE. Adj. d. t. g. Dont le mouvement est extrêmement vite. *Snell, schielik, zeer vlig.* Le mouvement rapide du Soleil. *De snelle beweging van de Zon.* Un courant rapide. *Een snelloopend water.* Le cours rapide des victoires de ce Prince fut enfin ralenti. *De snelle loop der overwinningen van dien vorst werd eindelijk vertraagd, geslremd.*

RAPIDEMENT. Adv. Avec rapidité. *Snellyk, schielik.* Le Rhône coule rapidement. *De Rhoe vloeyd snell k, beeft en snelle loop, driftige vaart.* Tant de conquêtes si rapidement faites. *Zoo veel overwinningen zoo schielik bebaald, verkreeg.*

RAPIDITÉ. f. Célérité, grande vitesse. *Snellheid, schielikheid, voortwaarenheid.* La rapidité d'un Torrent, d'une Rivière. *De snelheid van een Stortbeek, van een Vloed.* La rapidité des conquêtes d'Alexandre, de Louis quatorze. *De snelheid der overwinningen van Alexander, van Lodewyk de veertiende.*

RAPICETER ou **RAPICER.** v. a. Racommoder. *Verlappen, versellen, vermaaken.* Rapiceter un habit, un vieux manteau. *Een Kleed, een oude mantel verlappen, versellen.* Le Rapiceteur, le l'habillage des vieilles hardes. *Het verlappen, versellen, vernaaen der oude klederen.*

RAPIERE. f. Longue épée, en Style Burlesque. *Rapier, Spaansche degen.* Il traînait une longue rapiere. *Hy sloep te een lang rapier agter hem.*

RAPINE. f. Action de Ravir, & aussi la chose ravie. *Roof, roofgoed, diefstal.* L'Aigle est un oiseau de rapine. *Een Aardvogel is roofvogel.* Le Vautour ne vit que de rapine. *De Gier leeft alleen van roof.* Tout le bien qu'il n'est que RAPINE, que larcin, volerie. *Al het goed dat hy bezit is maar geroof & gestolen goed.* Il s'est enrichi par ses rapines. *Hy is met zyn rooven, kaapen, steelen jeb verberryk geworden.*

RAPINER. v. a. Voleer, prendre injustement. *Rooven, steelen, kaapen, kr aarven, knibbelen, overget waardijlyk mezig haalen.* Il rapine fur tout ce qu'il achète, fur tout ce qu'il revend. *Hy roofd, kaapt, steeld op alles dat hy koopt, op al't geen hy weder verkoopt.*

RAPPEL. m. Action de RAPPELLER, en parlant des exilés qu'on rappelle. *Wederroeping, berroeping.* Depuis le rappel de ce Duc à la Cour. *Zedert de wederroeping van den Hertog aan het Hof.*

RAPPELLER. v. a. Appeller de nouveau, faire revenir. *Wederroepen, wederom ontbieden.* Rapeller un exilé. *Een balling wederroepen.* Depuis que le Roi l'a rappelé. *Zedert dat de Koning hem weder ontboden, ten Hofe weder geroepen heeft.* Rapeller un Marchand. *Een Kooper weder roepen.*

RAPPELER. le temps passé, s'en ressouvenir, y songer. v. n. *De voorlede tyd beroppen, wederroepen, zig de erinneren, die weder indagtig worden.* Rapeller sa jeunesse. *Zyne jeukheid beroppen, indagtig worden.* Rappelez un peu le souvenir de notre ancienne amitié. *Breng u eens het gebeuren van onze oude vriendschap weder te hinnen, denk eens weder om onze oude vriendschap.* Rappelez la mémoire, tâchez de se ressouvenir de quelque chose. *Zyne Gedagtenen beroppen, iets tragten weder te erinneren.* Rappelez ses esprits, ses sens, les reprenant. *Zyne gesien, zyne zinnen weder bekomen, weder te baaten, teit flistland komen.* Rappelez tout son courage pour se dégager du péril. *Al zyn moed beroppen, alle zyne krachten inspannen om het gevaar te ontwerpen, te ontwerfelen.*

RAPPETISSER, ou **APPETISSER.** v. a. Accomir, rendre plus petit. *Verkleinen, kleiner maaken, inkrimpen.* Rappetisser un Manteau. *Een Mantel slender of korter maaken.* Une étoffe qui se rappettisse, se retire. *Een stof dat inkrimpt.*

RAPPORT. m. Production, revenu. *Voortbrenging, inkomen, inkomst, voordeel.* Le Berger vit du rapport de son Troupeau. *Le Gentiilhomme du rapport de ses Terres.* *De Herder leeft van't geen zyne Kude voortbrengt, den Edelman leeft van't inkomen zynet Landeryen.* Cette Vigne, ce Champ est d'un grand rapport. *Die wyngaard, dien Akker leverd veel uit.*

RAPPORT, récit, témoignage. *Verhaal, brigg, verflag.* Il nous a fait un fidelle rapport de ce qu'il a vu. *Hy heeft ons een getrouw verhaal gedaan van't geen hy heeft bezi.* Il ne faut pas croire les rapports des médians. *Men moet de brigten, het zeggen der kwaadprekers niet aan nemen.* Le RAPPORT d'un Procès, l'exposition, le récit de l'état d'un Procès. *Het brigg, 't verhaal, de verklaring, ontlediging van des Staat in welk een Geding is.* Le RAPPORT des Chirurgiens, des Médecins touchant l'état du blessé, du dénué. *Het verhaal, de verklaring van de Heelmeesters, van de Doctoren aangaande den Staat van den gekwetsen, van den gekwamen.*

RAPPORT, conformité, convenance, ressemblance. *Overeenkomst, overeenstemming, gelijkenis.* La Langue Italienne a un grand rapport à la Langue Latine. *De Italiaansche Taal heeft veel overeenkomst met de Latynsche Taal.* Ces deux hommes ont beaucoup de rapport entre eux. *Die twee mannen hebben veel overeenkomst samen, gelijkenis malkander heeft.* Ouvrage de RAPPORT, ou de pieces de rapport, de marquetterie. *Ingeleidichywerk.* Par RAPPORT à. Adv. Eu égard à, à l'égard de. *Om, ten aanzien van.* Il fait tout par rapport à ses intérêts. *Hy doet alles ten aanzien zynet belangen, om eigen voordeel.* Cela n'est rien par rapport aux (en comparaison des) beautes de Versailles. *Dat is niet met al ten aanzien, in vergelyking der schoonheden van Versailles.* La Terre n'est qu'un point par rapport au Soleil. *De Aarde is maar een stip ten aanzien van de Zon.*

RAPPORT. vapeur incommode provenant d'une indigestion. *Oprisping, vize damp uit een kwade vertiering spruitende.* Les rayes causent des rapports. *De raden verwekken oprispingen, doen vize dampen uit de maag ryzen.* Les anguilles envoient des rapports. *De aal breekt op in de maag.*

RAPPORTÉ. EE. Part du Verbe suivant. *Overgebracht, aangedand.* On rapporté, on a fait entendre au Roi que... *Men heeft den Koning overgebracht, aangedand dat.* Ouvrage de pieces RAPPORTÉES, compilation tirée de plusieurs auteurs. *Werk uit verschillende Schryvers vertrokken, gefloren, samengesteld.*

RAPPORTER. v. a. Apporter de nouveau. *Brengen, wederbrengen.* Je vous prie de me rapporter les livres que je vous ai prêtés. *Ik bid u my de boeken die u geredt heb weer te brengen.* Rapporter des Curiosités de la Chine, des Indes. *Frangijbuden uit China, uit Indes mede brengen.* Rapporter le gibier, ce que fait le chien de chasse. *De vangst, het wild, 't gebeitstene of geveld wild aanbrengen.*

RAPPORTIER, produire, rendre, profiter. *Uitverleeren, opbrengen, voor deel doen.* Une terre, un Jardin qui rapporte beaucoup. *Een land, een tuin die veel uitleverd, veel*

wel vruchten voortbrengt. L'argent qui demeure en fermé ne rapporte rien. 't Geld dat opgeleent leid, dat opgeleent blijft, brengt niets, geeft, doet geen nut.

RAPPORTER, Faire un rapport, un récit de ce qu'on sçait. Verhaalen, berigten. Rapporteur fidèlement un fait, une histoire. Een zaak, een geval getrouwelyk verhaalen, vertellen, overzegen. Rapporteur, crier, alléguer des passages de l'Ecriture Sainte. Schriftuur-plaatsen aanhaalen, opnoemen. Rapporteur, déduire, exposer l'état d'un Procès. Den staat van een Geding verhaalen, openleggen, ontvouwen; verslag doen van een Proces. Rapporteur, redire malignement ce qu'on a entendu. Overdraagen, overzegen. On n'oseroit parler devant cet homme-là, il rapporte tout. Men durst voor die kerel niet spreken, hy draagt, kraagt alles over, 't is een overkraayer, verklikker.

RAPPORTER, diriger, avoir pour but. Rijden, passen, voegen, brengen. Il faut rapporter toutes les actions à la gloire de Dieu. Men moet alle zyne daaden tot Gods eere richten: men moet Gods eere brengen in al zyn doen. Rapporteur, attribuer, référer l'effet à la cause. De uitwerking tot des zels oorzaak overvoeren, de daad aan de oorzaak toeliepen, toefchryven. Alexandre rapportoit, attribuoit fa naissance à Jupiter. Alexander eegende, schreef zyne geboorte aan Jupiter toe; by ontleende zyne afkomst van Jupiter.

Se RAPPORTER, v. n. p. Etre rapporté, récidé, déduit, verhaald, verklaard worden. Cette Histoire se rapporte diversément. Die Hystrie, dat geval word verscheidenlyk verhaald, verteld.

Se RAPPORTER, avoir du rapport, de la convenance. Overeenkomst hebben, passen, voegen, slaan op iets. Les dépositions des témoins se rapportent à cela. De verklaaringen der getuigen komen daar mede over een. Deux humeurs qui se rapportent en toutes choses. Twee inborsten, humeurs die in alles over een komen, mekander gelijken.

Se RAPPORTER, se remetre, se tenir à l'avis de... Zig gedraagen, zig houden aan 't gevoele van, het verbliven aan... Je m'en rapporte à la décision de Monsieur. Ik gedraag, bond my, verblif aan de uitspraak van Mynheer. Je m'en rapporte à ce qui en peut être. Ik bond my aan 't geu daar aan vast kan werken. Vous dites que cela est, je m'en rapporte. Gyzegt dat het zoo is, ik wil 't wel gelooven, 't kan wel zyn.

RAPPORTEUR d'un Procès: celui qui en examine les Pieces, & en fait rapport à l'Audience. Verflagdoender van een Geding: ingezegenden onderzoeker en verslagdoender van 't Geding; in Frankryk een Advocaat, of een van de Rechtszeten. Il importe beaucoup d'avoir un habile & fidelle Rapporteur. Daer leid veel aan dat men een bekwaamen en getrouwen Rapporteur, voorpraak heeft.

RAPPORTEUR, jaleux, causeur, médisant. Aantrenger, overdraager, overkraayer, verklikker. C'est le rapporteur de l'Ecole. 't is de overdraager, overkraayer, verklikker van 't school.

RAPPRENDRE, v. a. Apprendre de nouveau. Weer leeren, nog eens leeren.

RAPPROCHER, v. a. Mettre plus proche. Nader aanzetten, brengen. Se rapprocher de son pays natal. Nader aan zyn geboorteland komen.

RAPSODIE, f. Mauvais ramas, compilation confuse de vers ou de prose. Mengelmoot, rommelige van alderley nitreksels, grellen aan mekander gesnapt, jelsapt.

RAP, m. Enlèvement d'une Femme, d'une Fille. Schaeking, wegvoering, ketsferring van een Vrouw of Maagd. Le célèbre rapt des Sabines par ordre de Romulus. De vermaarde schaeking, wegvoering, ketsferring der Sabijnen door Iulius van Romulus.

R A Q.

RAQUETTE, f. Instrument à jouer à la paume, au volant. Rinkel, kaastnet, Raquette bien montée. Raket die welopgezet is. Ce n'est pas un grand joueur de raquettes, ce n'est pas un grand champion. 't is geen overvlieger, geen uitbaader.

RAQUETTIER, Celui qui fait & qui vend des raquettes. Raketmaaker.

Se RAQUITTER, Voy. RACQUITER.

R A R.

RARE, Adj. Pas commun. Schaars, zeldzaam, ongemeen. Les bons vins sont rares cette année. Dergelyke wynen zyn dit jaer schaars. C'est un rare exemple de vertu. 't is een zeldzaam voorbeeld van deugd. C'est un homme d'un rare mérite. 't is een man van een zeldsaame verdienste, van een ongemeen bekwaamheid. Le poult du malade est plus rare, moins fréquent. De pols van den zieke is zeldzamer, seldzamer, staat veel zakter. Cela est bien rare, bien p'aisant, expr. iron. Dat is heel geestig, dat komt fraai!

RARE, en terme de Physique, peu serré dans ses parties, & est opposé à COMPACTE. IT, dunnetjes, bledrig. L'air est plus rare que l'eau. De lugt is slder, daner dan 't water.

RAREFACTION, Action de RAREFIER & l'état de la chose raréfiée: Il est opposé à CONDENSATION. IJheid, uitspanning, verdunning, duwwoording. C'est fait par la rarefaction de l'air. Dat geschiedt door 't verdunning, duwwoording, uitspanning van 't lugt.

RAREFIER, v. a. Terme dogmatique opposé à CONDENSER. Il signifie rendre plus étendu, plus spacieux. Versien, sler maaken, verdunnen, uitspannen, uitzetten. La chaleur raréfie l'air. De hitte verandert 't lugt, doet 't lugt uitspannen. Le Café raréfie le sang. De Koffy verandert 't bloed.

RAREMENT, Adv. Peu souvent. Zelden, schaarslyk. Il arrive rarement qu'il tonne & qu'il vente à la fois. Het gebeurt zelden dat het te gelyk den dord en waad.

RARETÉ, f. Difféte, manque. Schaartheit, rekhet. La rareté de l'or, des perles en augmente le prix. De schaarsheid van 't goud, van de perlen, vermeerderd de waarde daer af.

RARETÉ, singularité, chose qui arrive peu souvent. Zeldzaamheid, ongewooneheid. C'est une rareté que de vous voir. 't is een zeldzaamheid dat men u ziet, of liever, 't is iets zeldsaams, iets byzandts u te zien. Je voudrais bien voir cela pour la rareté du fait. Dat wilde ik wel een zinn om de aardigheid om de klug. Il a un Cabinet de RARETÉ, de curiosité. Hy heeft een Kunsjkabinet, een Kunsjkamer, een Kabinet daar veel rareteten, zeldzaamheden in zyn. Raretés des Indes, de la Chine, Oostindische liefhebberij, Chinesche rareteten, fraayheden. La RARETÉ, la curiosité, la gentillesse. Afsop, fraayhjk!

RAS, ASE. Part. du Verbe **RAIRE**. *Rad afgeschoren*. Un menton bien ras. Een kin die heel glad afgeschoren is. **Ras**, fort court de poil. *Heel kort van haar*. Du Velours ras. *Heel kort, heel glad fluwel*. Ras de Châlons, étoffe rase ainsi nommée. *Ras van Châlons*. Ras de Maroc. *Ras de Maroc*. Stoffen alzo genaamd.

RASADE v. n. Verre ou vase plein de quelque liqueur, sur-tout de vin. *Boordvollette, vol glas, volle maat*. Boire à rasades ou à grands verres pleins. *Uit groote volle glazen drinken*. Boordvollet en vlesaan, uitvoegen.

RASE Feminin de **RAS**. De la Serge rase. *claudé, effe*. Serge. Rase campagne, grande étendue de pays découvert et non entrecoupé de canaux. *Open veld, vlak land*, door geen water verdeeld. Les Ennemis furent défaits en rase campagne. *De vijanden werden in 't open veld op de vlugt gezeiven*, gantsch met het veld geslagen.

RASE, EE. Part. de **RASER**. *Gefchooren*. Menton rasé. *Gefchooren kin*. Barbe rasée. *Gefchooren baard*.

RASER, v. a. **RAIRE**. Couper le poil ras la peau. *Scheeren*, het haar van de kin kort af snijden. Il se fait raser tous les deux jours. *Hij doet zig om den derden dag scheeren*. **Raser**, frotter, passer tout près. *Afshampen, lagtig bestryken*, evenet et aannaken. La balle lui rala la botte. *De kogel bestreek zijn laars, raakte evenet, en aan deloers*, schampte tegen de laars af. Le vaisseau avoit rasé plus d'un écueil. *Het schip was meer dan een klippeventjes ontgaan*.

RASER, v. a. Abbatre raiz pied, raiz terre. *Afwerpen, tot op de grond afbreken*. Raser les murailles, les fortifications d'une Ville. *Drummen, de befestigingen, en van een Stad afwerpen*, tot op de grond afbreken. **Raser** ou ranger la côte, passer fort près de la côte. *Heel na aan kuffi*, dicht aan de wal zeilen.

RASIBUS. Terme adverbial & populaire pour dire, tout contre. *Digt by, dicht aan*. Le coup lui pa.a tout rasibus du nez. *De slag, de schot, de kogel ging, vloog heel dicht by zyn neus heen*.

RASLE Voy **RILE**.

RASLEMENT Voy. **RALÉ**.

RASLER Voy. **RILÉS**.

RASOIR, m. Instrument à raser la barbe assez connu. *Scheermes*. Un rasoir bien affilé. *Een scheermes dat wel gewet, wel geslepen is*. Sa langue coupe comme un rasoir. *fig. Haare tong snyd als een scheermes, als een vlym*.

RASSASANT, A. TE. Adj. V. Qui rassifie. *Verzadigend*. Mets rassasians, viandos rassasians. *Verzadigende gerechten, verzadigende spyzen, zwaare kost*.

RASSASIEMENT, m. SATIÉTÉ. *Verzadiging, verzadigheid*. Rassasiement de joye est à la dextre. *extr. fig. Verzadiging van vreugde is aan uw rechterhand*.

RASSASIER, v. a. Faire cesser la faim. *Verzadigen, verzaden, de honger stillen*. Jésus-Christ rassasia cinq mille hommes avec cinq pains d'orge. *Jesus Christus verzadigde vijf duizend menschen met vijf garsten brooden*. Rien ne pouvoit RASSASIER, assouvir son avarice, son ambition. *Niets kon zyne gierigheid, zyn staatzucht verzadigen*.

Se **RASSASIER**, v. n. p. Zie verzadigen, verzadigt worden. Il dévore, il ne s'aurait le rassasier. *Hij verslindt, hy kan zig niet verzadigen, kan niet verzadigt worden*.

RASSEMBLER, v. a. Remettre ensemble. *Hedermaal handvoegen*. Rassembler les membres d'une charpente. *De deelen van een timmer werk in makender voegen, vastmaken*. Rassembler les troupes

dispersées. *De versprooyde benden, 't versprooyd krygs-voet verzamelen*, weder by een oeten, en.

Se **RASSEMBLER**, v. n. p. *Weder verzamelen*, weder by een komen. Les députés se rassemblèrent de toutes parts. *De versprooyde verzamelden van alle kanten*, kwamen van alle kanten weder by een. Milleurs les États doivent se rassembler Micredi prochain. *Mijn Heeren de Staaten staan toekomende u vrydag weder te vergaderen, samen te komen*.

RASSEOIR, v. n. Se foir d'écrocher. *Weder zittén*. On le fit rasseoir, & l'écrit jusqu'à la nuit. *Men deed hem weder zittén, en hy bleef tot in de nacht*. On le pria de se RASSEOIR & de dire son avis. *Men bad hem weder te gaan zittén en zyn gevoele te zittén*. Il faut laisser RASSEOIR repousser, épurer le Café. *Men moet de Koffy laaten zinken, zakken*. Donnez lui le temps de se RASSEOIR, de reprendre ses esprits. *Geef hem de tyd om zyn zinnen te bedaaren, van op zyn verhaal te komen*.

RASSERENER, v. a. Rendre ferein. *Weder opbederen, opklaaren*. Le Soleil parut & rasséréna le temps. *De zon brak door en bederde het weer op, deed het weer opklaaren*. Cette nouvelle lui a rasséréné le visage. *Na airwys heeft hem blyder van zelaat doen zyn*. Ce mot eût de l'Ac. nazim, mais il n'en sent pas moins l'Ecole.

RASSEURER ou **RASSURER**, comme il se prononce, v. a. Rendre la confiance. *Weder verzekerén, berispeien*, 't vertrouwen weder geven. *Rassurer les Soldats* par sa prudence, par sa bravoure. *De Soldaten door zyn voorzigtigheid, door zyn dapperheid verzekerén, weder moed geven*. **Rassurer**, rassurer la foi chancelante. *Het wankelmoodig geloof versterken, weder opheffen*. Se **RASSEURER** à la vue du secours. *Weder bedaaren, moed schippen op zien van hulp, van ondersteun*. Attendez que le temps se RASSEURE, se remette entièrement au beau. *Wagt dat het weer geheel bedaare*.

RASSIEGER une place, l'ailigier une seconde fois. *Een veling wederom beleegen*.

RASSIS, ISE. Part. de **RASSEOIR** & Adj. Verbal. *Weder gezeten*. Après qu'il se fut rassis. *Na dat hy weder gezeten was*, na dat hy weder was gaan zittén. Dès que sa bile fut rassise, dès qu'il fut revenu de son transport. *Zoo draa zyn galgezonden, zoo draa zyne gramscap over was*. Du pain RASSIS, pain qui n'est pas tendre. *Belegén brood*. Parler-nous de sens rassis, avec réflexion, sans trouble. *Spreekt ons met bedaarde zinnen*.

R A T.

RAT, m. Animal ennemi des chats *Rat*. Un gros rat. *Een dikke rat*. Un rat d'eau. *Een water-rat*. De la mort à rats. *Rottekruid*. Gueux comme un rat d'Eglise. *phr. Zoo kaal als een kerkrot, dood arm*. RATS de cave, Commis des Aides, Sergens qui visitent les caves, jaugeot les futailes &c. *Kelderstraten, wynpelders, wynvoeyers*. Prendre un RAT, manquer de partir, en parlant de certaines armes. *Niet afgaan, op de pan leibandren*. Son pistolet, son fusil prit un rat. *Zyn pistool, zyn roer ging niet af*. *Wierde voor te geven, of brande op de pan los*. Il a des rats dans la tête, il a des fantaisies, des visions creuses. *Hy heeft minzestén in 't hoofd, de hy leuterden*. Donner des rats aux passans, faire des marques avec de la craye rouge ou blanche sur leurs habits. *De voorbygaanders doen den April geven, met kryt tekenen*. Le RAT d'Egypte est une espèce d'Écureuil qui se glisse dans le ventre du Crocodile & lui ronge les entrailles.

Aaaaaa

RA-

RAUQUE. Adj. d.g. Rude, ensoué. *Sebor, naar. Une voix rauque. Een schorre stem, naare stem die diep uit de keel komt.*

R A V.

RAVAGE. m. Ruine, dégât, violence. *Verwoesting, vernieling, plundering.* Les Soldats font d'horribles ravages par-tout. *De Soldaaten regten over al ijfelijke verwoestingen, vernielingen aan.*

RAVAGER. v. a. Faire ravage. *Verwoesten, vernielen, afspoelen, in de grond bederven.* Les Ennemis ravagent tout le plat-pays. *De Vyanden verwoesten al het platte land, loopen 't platte land af.* Les pluies, les vents ont tout ravagé. *De regen heeft, de winden hebben alles vernield, in den grond bedorven.*

RAVALER. v. a. Retenir en dedans de la gorge. *Instikken, weer in de keel baalen* Ravalier sa falive. *Zyn speetfel winder instikken.* Je lui ferais ravalier ses paroles, je l'en ferais dédire, repentir. *Ik zal hem zyne woorden weer in de keel doen baalen, op zyn mond doen kloppen.*

RAVALER. rabaisser les bas. *Zyne knuffen neerklaan, over de knie naar onderen trekken.* Ravalier ses bottes. *Zyne laarzen ombaalen, omklans.* RAVALEN un mur, y travailler de haut en bas pour le perfectionner. *Een muur van boven tot onder overstryken, overkloffen.*

RAVALER. avaler, déprimer. *Veragtelijk maaken, werklaken, vernederen.* Ses Envieux ravalent la gloire, le mérite de ses actions. *Zyne Vyanden werklaken, vernedert den eer, de verdienste zynen daaden.* Ravalier le caquet, la fierté de quelqu'un. *De graat, 't snappen van iemand vernederen, zyne grootheid nedertzetten.* Se RAVALEN, se rabaisser trop. *Zig te veel vernederen.*

RAVAUDAGE. m. Racommodage grossier. *Verlappig, bootslaary, broddelaary.* Quel ravaudage est ce-là? *Wat een bootslaary, broddelaary, knoeyery is dat?*

RAVAUDRER. v.n. Racommoder de méchantes hardes, traicifier dans une maison &c. *Verlappen, versstellen, knoeyen, bootselen, stemmelen.* Il y a toujours à ravauder autour des Enfans. *Daar is al de Kinderen altyd wat te verlappen, te versstellen.* Elle ne fait tout le jour que ravauder. *Zy doet den beelen dag niet als door 't huis te loopen, te stemmelen.* Que venez-vousme RAVAUDER, me chanter, me lanterner? *Wat kom gy my aan de eeren tellen? wat bek ik met u talmen, wat klagen en termnen te doen?*

RAVAUDERIE. f. Vieilles nippes, haillons. *Oud goed, vadders, loren, lappen.* Une vieille table, de vieilles chaises, un méchant lit, &c. je ne sçais combien d'autres ravauderies. *Een oude tafel, oude stoelen, een slecht bed, en ik weet niet wat voor vadders, loren, prullen meer.* Il m'est venu conter des RAVAUDERIES, des hiaïlores. *Hy is my een boeperspraak komen maaken.*

RAVAUDEUR. u. traicifier, marchand de vieilles nippes. *Vadde kraamen, oudmaaken-nieuw, loren-kooper, bootselant, prulvont.*

RAVAUDEUSE. Celle qui racomode des bas, de vieux habits. *Knoeffspijter, naaiftr, verseldijfer van oude kleren, vadder-wijf, vaddekoopster.*

RAVE. f. Racine bonne à manger assez connue. *Radyt.* Une botte de rave. *Een boter radyt.*

RAVELIN. m. Ouvrage de Fortification composé de deux faces qui font un angle saillant. C'est que les Gens de guerre appellent Demi-lune. *Ravelyn, halvrmaan,*

spits aflopend Pesting-werk. Le ravelin défend les flancs des bastions. *Het ravelyn, de balve maan verdedigt de vlynden der Bastwerken.*

RAVI. IE. Part. & Adj. V. *Oppenomen.* Saint Paul fut ravi au troisième Ciel. *De Heilige Paulus wierd in des dorden Hemel opgenomen.* Ette ravi en extase. *In verrukt opgenomen zyn.* Ette ravi, transporté de joye. *Verrukt zyn van vreugd.* Je suis ravi de vous voir. *Ik ben zeer blyde u te zien, 't is my van herten lief dat ik u zie.* Il a gagné son Procès, j'en suis ravi. *Hy heeft zyn Proceggewonnen, ik ben er ten hoogsten om verbaasd.*

RAVIGOTER. v. a. Remettre en force, faire revivre, rendre le courage. *Verkustken, berstellen, doen verkomen, berleven.* Cette rotie au vin m'a tout ravigoté. *Die wyneop heeft my geheel werk wikt, gantsch doen verkomen.* Ceterme ne fort point du style families.

RAVIN. m. Lieu que la ravine a cavé. *Watergrot, greb door 't stroomend water uitgehold.* Ce Pays est tout entrecoupé de ravins. *Dat Land is vol watergrotten, met waterwilen, bolle stroomen gantsch doorgesneden.*

RAVINE. f. Torrent fermé par de grosses rochers. *Snel afkomende Eek, bolle beek, stroomende waterplas.* Il y a des ravines qui empêchent le passage. *Daar zyn bolle beken, waterstroomen die de doortogt beletten.*

RAVIR. v. a. Enlever de force, emporter avec violence. *Ontweldigen, geweldighandvervoeren, wegshaaken, wegvooeren.* Ravir une Femme d'entre les bras de son Mari. *Een Vrouw uit de armen van haar Man wegvooeren, ontweldigen.* Ravir le bien d'autrui. *Een ander mans goed ontvoeren, wegvooeren, geweldighand na zig baalen.* Ravir l'honneur d'une Fille, la violer. *De eer van een Pryster breeken, een Maagd beschefferen.*

RAVIR. enlever, transporter l'esprit en admiration. *De geest in verwondering opweeten, verrukken, wegvooeren.* Cette nouvelle va ravir toute la Famille. *Dat nieuw zal de gantsche Familie in vreugde verrukken, ten hoogsten verblijden.* Il danse, il chante à ravir. *Hy dans, hy zingt ongemeten, hy nitnemendeheid, nist de kunst, men word door zyn dansen, zyn zingen verrukt, opgenomen.* Cette Beauté ravissoit tous les yeux. *Deze Schoonheid verrukte al de oogen.*

Se RAVISER. v. n. p. Changer d'avis. *Zig weder bedenken, van gravenle veranderen.* Il s'est ravisé depuis. *Hy heeft zig weder hand bedagt.*

RAVISSANT. ANTE. Adj. V. Qui ravit par force. *Roefgierig, roefzuchtig.* Loup ravissant. *Roefgierige, roefzuchtige Wolf.* Bête ravissante. *Roefdier, slinderbeest.*

RAVISSANT. Merveilleux, qui ravit en admiration &c. *Zielverrukking, wonderlijk schoon, bekoorlijk.* Un Concert ravissant. *Een verrukking Concert, een bekoorlijk Muziek, een heerlijk gezang.* Une beauté ravissante. *Een verrukkingde, bekoorlijke, ongemeten schoonheid.* C'est un homme ravissant, d'une humeur ravissante. *'t is een verruktelijk mensch, een man van een zeer vrolyken aart.*

RAVISSEMENT. m. Enlèvement d'une personne. *Wegvoering, schaaiking van iemand.* Le ravisement d'Hélène, de Proserpine. *De wegvoering, schaaiking, vervoering van Helena, van Proserpina.* RAVISSEMENT de joye, admiration douce, flatteuse. *Verrukking van vreugd, opgetogenheid, zachte bekooring.* Il resta immobile dans ce ravisement. *Hy bleef verbleet in die zelfverrukking de opgetogenheid.* Le RAVISSEMENT de Saint Paul

corps mort, te cacher afin de faire valoir la résignation d'un office. *Een lyk beeten, verbergen, verzwijgen, om de wederlegging van een bodening te doen gelden.*

RECELEUR. Celui qui recelle un vol &c. *Hoelder, diefstalverwander, buiswetter van dieven &c.* S'il n'y avait point de recelleurs, il n'y aurait point de voleurs. *Als er geen bedierts waren, zouden geen diefters zijn.* La RECELEUSE fut touchée & bannie. *De bediester, de aangevorderde werd geseffeld en uitgenomen.*

RECEMENT. Adv. Nouvellement, depuis peu. *Ontlangt, kort, kortelings.* Cela est arrivé récemment. *Dat is ontlangt, kortelings, gebeurd.*

RECENT. 1^e. Adj. Nouveau, nouvellement fait, arrivé depuis peu. *Ontlangt gescheid, versich, nieuw.* Un malheur récent. *Een ongeluk dat ontlangt gescheid is.* Une playe récente. *Een versche wond.* Une écriture toute récente. *Een versich gescreven, schrift heel ontlangt gescheven.* La perte est trop récente pour s'en consoler. *Het verlies is al te ontlangt gebeurd om 'er zig over te troosten.* J'en ai la mémoire récente, j'en me souviens comme d'une chose arrivée depuis peu. *Ik heb 'er een versich gebrugen af 't staat mi heel klaar voor.*

RECEPISSÉ. m. Écrit par lequel on reconnoît avoir reçu des papiers, un paiement &c. *Handscrift, quitantie, bijk van ontfangt wegens overgave derde papierey &c.* *daarvoores betaaling &c.* J'en ai un bon récépissé. *Ik heb 'er een goed handscrift, goede bijk, deugdelijke quitantie van.* Son grand usage est en Pratique.

RECEPTACLE. m. Lieu où s'amassent, s'écoulent plusieurs choses de divers endroits. *Golk, algemeene verzamelpaats daar verscheidene dingen na toe zakken, steken.* Ce canal est le réceptacle de toutes les ordures de la Ville. *Die gracht is de kok, de pinsoel aller onzuiverheden van de Stad.* Sa Maison étoit le réceptacle, l'asyle des filoux. *Zijn Huis was de bytenkomst, de verzamelpaats, schuilplaats der gaanderen.*

RECEPTE. f. L'art de RECEPTE. f. Ce qui est reçu en argent &c. *ontfangt.* Noter la recette & la dépense. *Den ontfangt en uitgift aantekenen.* Il est commis à la recette des deniers. *Hy is tot den ontfangt der penningenaangesteld.*

RECEPTE. f. Composition de drogues, nte, indice des remèdes pour guérir un mal, 1^o *verschrift, recept, ordonnance, sammeling, aantekening der Arisneykruiden om een kwaal te genezen.* Recette pour la fièvre, pour les hémorrhoides, 1^o *verschrift, recept om de koortse te verdriven, de aneigen te genezen.*

RECEPTION. f. Action de RECEVOIR. *Ontfangt, bekoming, erlanging.* Après la réception des Marchandises, *Na den ontfangt, het ontfangen der waaren.*

RECEPTION. Accueil. *Ontbaal, inbaaling.* Il m'a fait une agréable réception. *Hy heeft myn aange-naam ontbaal aangegeven, by heeft mi vriendelyk ontbaald, begroet.* On fit une réception magnifique aux Ambassadeurs. *Men deed een pragtig ontbaal, een pragtige inbaaling aan de Afgezanten.* de Gracians werden pragtig ontbaald. *Reception, Admission à une charge. Aanneeming, toelating tot een ampt.* Prendre place selon l'ordre de la réception. *Plaats nemen na de order van zyne aanneeming in 't gezelschap, aanvoering der bediening.*

RECEPTE. Voy. RECEPTE.

RECEU ou Reçu, comme il se prononce. Part. de RECEVOIR. *Ontfangt.* J'ai reçu l'honneur de la vó-

tre. *Ik heb de eer van de nieuww ontfangen.*

RECEU. m. Quitance, récipissé. *Quitting, handscrift, boeteekening den ontfangt stonende.* J'ai son reçu par devers moi. *Ik heb zyne quitantie enver my.*

RECEVABLE. Adj. d. t. g. Qui doit ou qui peut être reçu. *Aanneemelyk, dat ontfangen, aan: vanden moet of kan worden.* Des offres recevables. *Aanneemelyke aanbiddingen.*

RECEVEUR. Qui est chargé de la recette des deniers. *Ontfanger, inzaamelaar der penningen.* Le Receveur-Général des Gabelles. *De Algemeene Ontfanger der Tollen.* Le Receveur des Tailles à bien des nonvaleurs à faire bon. *Den Ontfanger van 't Burger Hoofgeld heeft veel kwaad schuldten om te verantwoorden.*

RECEVOIR. v. a. Accepter, prendre ce qui est donné. *Ontfangen, aannemen, krygen, erlangen, genieten.* Recevoir de l'argent. *Geld ontfangen, geld krygen.* Recevoir des Lettres. *Brieven ontfangen, krygen.* Recevoir des bienfaits de quelqu'un. *Goedaaden van iemand ontfangen, genieten, erlangen.* Recevoir du secours. *Hulp, onderstand ontfangen, bekomen.* Recevoir un soufflet, un coup d'épée. *Een klap krygen, een deugnsterk krygen; geslagen, geslooten worden.* RECEVOIR, souffrir du chagrin de quelqu'un. *Ongenoegen, misbragen, verdriet van iemand lyden, verdragen.*

RECEVOIR, contenir en soi. *Ontfangen, in zig verwangen, bevatten.* La Mer reçoit toutes les Rivières dans son sein. *De Zee ontfangt, vervangt alle de stroomen in haar boezem.* La lune reçoit, emprunte la lumière du Soleil. *De Maan ontfend het licht van de Zon.*

RECEVOIR, accueillir bien son monde. *Zyn volk, of liever zyne vrienden, zyngegaften welontfangen, wel onthalen.* Nous nous prérons à bien recevoir l'Ennemi. *expr. cavallier. wj maaken ons gereed om den 'jand wel te ontfangen.*

RECEVOIR, admettre quelqu'un en grace. *Iemand in genade ontfangen, in gunst aannemen.* Recevoir à une charge. *tot een bodening ontfangen, aannemen.* Faire recevoir une Caution en Justice. *Een Bezigt in Rechts den aannemen.* Recevoir les excuses de quelqu'un. *De ontschuldiging van iemand aannemen.* Ce jura-geo peut recevoir, souffrir plusieurs sens, plusieurs interprétations. *Die tekst, schriftuurplaats kan verscheidene zinnen, uitleggingen aannemen, lyden.*

RECHANGER. in. Actiō de RECHANGER. *Wederwissel, wederwissling, veruiling.* Payer le change & rechange d'une lettre protestée. *De wissel en herwissel van een geprotesteerde brief betalen.* Avoir des habits de rechange. *uisselkleederen, verschieben van klederen hebben.* RECHANGER de Valléeau, Manœuvres de réserve. *Waargard, Rondhout en Scheeps tewerk in voorraad.*

RECHANGER. v. a. Changer une seconde fois. *Wederom wisselen, wederuilen.* Rechanger une piece d'or. *Een stuk goud wederuisselen.* Rechanger d'habits. *Weder veranderen van klederen.*

RECHANTER la même chanson. v. a. 1^o *Zelfde liedje wederzingen.*

RECHAPPER, se sauver du naufrage, du danger. *Van de Schipbreuk ontkomen, zig redden uit het gevaar.* Le malade aura bien de la peine à en rechapper. *De zieke zal veel moeite hebben om weder op te komen, om 'er het leven af te brengen.*

Bbbbbb

RE:

RECHARGER un Vaifseau. *Een Schip weder laden.*
Recharger le Canon. *'s Gefchut weder laden.* Voy. sur **CHARGER** les différentes significations de ce Verbe.

RECHASSER l'ennemi, le repouffer. *Den t'jand weder afkreeve, terug drijven, op de vlugt jaagen.*

RECHAUD. m. Utensile de cuisine assez commu. *Konfoor.* Mettez ce plat sur le réchaud. *Zet die schotel op 's konfoor.*

RECHAUFFÉ. EE. Part. de **RECHAUFFER**. *Opgewarmd.* Des mets réchauffez. *Opgewarmde kost, weder opgewarmde spijzen.*

RECHAUFFER des viandes. *Spijzen opwarmen, weder opwarmen, verwarmen.* Réchauffer l'amitié. expr. fig. *De vriendschap verwarmen, versterken.* Se **RECHAUFFER** les mains. *Zyne handen verwarmen.* La Guerre, la dispute s'est réchauffée, ranimée. *Den Oorlog, de twist is bestiger geworden, selder ontfloeken.*

RECHAUSER un Enfant qui s'est déchauffé. *Een Kind dat zyne kuisfen en schousen uitgetrokken heeft weder aantrekken.* **RECHAUSER**, recouvrir le pied d'un arbre. *Den voet van een boom weder overdekken, bemissen etc.*

RECHÉOIR ou **RECHOU**. v. n. RETOURNER. *Wedervalen.* S'il rechéoit dans la même faute *Zoo by tot de zelfde misflag vervalt.*

RECHERCHE. f. Enquête, perquisition. *Onderzoek, verneeming, naspreng, navorsching.* Recherche du la vérité. *Onderzoek, nasprenging der waarheid.* La recherche des faux Nobles. *De verneeming, navorsching, 's onderzoek der valsche Edelen.* Ce livre est plein de recherches curieuses. *Dat boek is vol naauwkeurig onderzoekingen, aantekeningen.* La **RECHERCHE** d'une Fille en mariage. *Den aankoop van een Vryster ten huwelyk.* Si la recherche eût été régulière, dans les formes. *Zoo zyn aankoop, zyn vryery regelmatig, ordentelyk had gewest.*

RECHERCHÉ. EE. Part. de **RECHERCHER**. *Weder gezogt, uitgezocht, nagelezen.* Après avoir cherché & recherché ce livre. *Ná dat boek gezogt en weder gezogt te hebben.* Il fut Recherché pour ce crime, il en fut accusé. *Hy wordt over de misdad aangeproken.* Elle est recherchée en mariage. *Zy wordt ten huwelyk aangezogt, zy wordt geurzd.* Des remarques **RECHERCHÉES**, des passages recherchés. *Uitgezogte, nagelezene aanmerkingen, aanbalingen, teksten.*

RECHERCHER. v. a. **Wederzoeken**. Chercher & rechercher tant que l'on trouve. *Zoeken en wederzoeken tot dat men vindt.*

RECHERCHER, examiner **Onderzoeken**, navorschen, naspreken. Rechercher ce qu'il y a de plus curieux dans les Sciences. *Het schoonste, nagelezene is dat in de Wetenschappen is, onderzoeken, naspreken.*

RECHERCHER la vie & les mœurs de quelqu'un. *Na het leven en de zeden van iemand vernemen, zyn gedrag naspoken.* **RECHERCHER** la faveur des Grands. *De gunst der Grooten aankijken, zoeken te winnen.* **RECHERCHER** une Fille en mariage. *Na een Vryfrouw, een Vryster vryen, om een Vryster in gaan, naar ten huwelyk aankijken, begeren.*

RECHIEU. Lisez **RECHIU**. Part. de **RECHINOTA**. *Wedergevalen, ingefort.* Il est rechu de son cheval. *Hy is weder van zyn paard gevallen.* Le malade est rechu, retombé. *De zieke is weder ingefort.*

RECHEUTE. f. Secondo, nouvelle chute, en parlant des malades. *Insisting, weder insisting van de zieken.*

Les rechûtes sont à craindre. *De insisteringen yn te vreezen.* Les rechûtes du Pêcheur contristent le St. Esprit. *De weder insisteringen, nadere zwakbeden van den Zondaar t'edervezen den Heiligen Geest.*

RECHIGNANT (en). Adv. Avec un visage refrogné. *Met een bangue tronie, met een zwaar gezicht, al proude.* Il fait tout en rechignant. *Hy doet alle ding al proude, zoo angstene, als gedwaenen.*

RECHIGNÉ. EE. Adj. De mauvaise humeur. *Gesmit, grynzende, gemelig, zwaar, bang.* Un bon homme rechigné. *Een oud gerimpeld, grifonst paartje, een knorrig, gemelyke ondaar.* Un air rechigné, une mine rechignée. *Een knorrig, bang, gemelyk wizen; een zware, na bangue tronie.*

RECHIGNER v. n. Etre rechigné, manger son discontentement par l'air de bon vilage. *Prutten, mynen, grynnen, een bangue tronie, een vies bakken opteren; zwaar, bang zien.* Qu'avez-vous à rechigner? *Wat heb gy zoo bang, zoo zwaar niet?*

RECIDIVE. f. Rechûte dans une faute. *Vervaling, wederinsisting, begaansing van 's zelfde gebrek.* Le Magistrat ne pardonne gueres les récidives. *De Magistrat verfschont zelden de wederinsisteringen, of liever, de de w't andermaal overtreden worden zelden dat 's Gerecht verfschoond.*

RECIDIVER. v. n. Retomber en faute. *Weder aankomen, de zelfde misf'g, 's ond' gevelik begaan.* Prenez garde récidiver. *Ziet toe dat gy niet weder aankomt, want van tot de zelfde misf'g, de zelfde sent te vervallen.*

RECIPÉ. m. Ordonnance du Médecin. *Lest, voorfchryft, Geneezegel, ordonnancie van den Doctor.* L'Apothicaire garde les récipes des Médecins. *De Apotheker bewaard de ordonnancien der Doctoren.*

RECIPIENDAIRE. Celui qui se présente pour être reçu à une Charge de Judicature ou de Finance. *De genen zig aangest om tot een Ampt in de Rechten of in de Financien van Financien aangenomen te worden.* Il est aussi d'un Etudiant en Droit qui postule les Licénces.

RECIPIENT. Lisez **RECTIFIANT**. m. Vase de verre où les Chymistes reçoivent les eaux qu'ils distillent rectifiées. *Voorlegger, distilleerglas daer 't recht uit de kolf loopt.* La cornue & le récipient. *De kolf en de voorlegger, de voorlegger.*

RECIPROQUE. Adj. d. t. g. Mutuel. *Wederburg, wederling.* Amour. amitié réciproque. *Wederburg, wederzidsche liefde, onderlinge vriendschap.* Les Vases réciproques ou neures-paillis du François occupent bien les étrangers. *De weder-bourge of wraatpaillise Werkwoorden van 't Franssch gevezen den vreesdigen veel werk.*

RECIPROQUE, est aussi Substantif: rendre le Reciproque, la pareille. *De wederge, het zelfde, de gelyk zaak weder gevezen of weder betaald zetten, met gelyk moet betalen.*

RECIPROQUEMENT. Adv. Mutuellement. *Wederzids, onderling.* S'aimer réciproquement. *Mallander wederzids beminnen, onderling liefhebbers.*

RECIPROQUER. v. n. Avoir une relation réciproque. *Over een komen, op elkander zien, staan, met den ander stemmen.* L'effet doit réciproquer à la cause. *De daad moet met de oorzaak over een komen, op zig hebben.* En amitié il faut que les deux parties réciproquent. *In de vriendschap moeten beide par*

tyen over een komen, samenstemmen, wederzijdsch verken.

RECIT. m. Narration, relation. *Verhaal, vertelling.* Après le récit de cette aventure. Na 't verhaal van dat overval. On m'a fait un récit avantageux de votre personne. Men heeft my een voordeelig verhaal berigt van u gedaan. Un récit d'Opéra bien chanté. Een verhaal van de Opera dat welgecongenien.

RECITATEUR. Celui qui récite. *Verhaaler, die een verhaal maakt.* Un bon, un mauvais récitateur. Een goet, een slecht verhaaler. Un Récitateur d'Opéra, chant d'Opéra qui approche de la prononciation ordinaire. Een gezongen verhaal uit de Opera, dat nader gewone uitspraak gelykt.

RECITER. v. a. Prononcer ce qu'on sçait par cœur. *Verbaalen, opzeggen 'tgeen men van buiten weet.* Récher une Scene de Tragedie. Een Tooneel van een Treurspel verbaalen, opzeggen, oplyden. Reciter son Catéchisme, sa leçon. Zyn Catechismus, zynles opzeggen.

RECLAME. f. Espèce d'appau, de pipeau pour attirer les oiseaux. *Lustfuisje, om de vogels te trekken.*

RECLAME, en terme d'imprimerie, le mot qu'on met au-dessous d'une page & qui est le premier de la suivante. *Cassus of wyfwoord, onder een pagina on boven daar aanvolgende al der eerst te lezen.*

RECLAMER. v. a. Revendiquer ce qu'on nous a pris. *Wederom eischen, benaanderen 'tgeen men ons ontnomen heeft.* Réclamer un vaissil, un sujet. Een leeman, een onderdaan wederom eischen. Réclamer un oiseau pour le faire revenir au leurre. Een vogel al weder lokken, invooeren.

RECLAMER, contredire, s'opposer. *Tegenfpreken, betel in brengen.* Y a-t-il quelqu'un qui réclame contre? Is'er iemand die het tegensprekt, die'er wat tegen heeft in te brengen?

Se RECLAMER de quelqu'un, réclamer sa protection. *Zig op de bescherming van iemand beroepen.*

RECLAMPER, RACCOMMODER un mal. *Een stomp of een gebroken maff opregten en wangen, een gebroken maff weder herstellen.*

RECLOSEUR, un aïs. Een plank weder vast spykeren.

RECLURE, enfermer un Religieux, un Pénitent. Een Monnik, een Boedendorer opsluiten. Il fut reclu pour toute sa vie. Hy werd voor al zyn leven opgesloten.

RECLUS. Moins reclus, solitaire. *Oppgesloten, eenzaamlevende Monnik, Kluizenaar.* Il vit comme un Reclus. Hy leefde als een Kluizenaar.

RECOIFFER. v. a. Coiffures une seconde fois. *Weder op kappen, weder opbullen.* Se Recoiffer. Zig weder opkappen, weder opbullen.

RECOGNER, repousser les Ennemis jusques dans leurs retranchemens. *De Vyanden tot in hunne afspijdingen terug drijven, weder doen wyken.*

RECOIN. m. Coin caché. *Blinde hoek, verborge gat.* On visita tous les coins & recoins de la Maison. Men zag al de hoeken en gaten van 't Huis door en door.

RECOLEMENT des témoins. m. Seconde audition des témoins. *Tweede verhoooring der getuigen, tweede, nader getuigen verhoor.*

RECOLER les témoins, les ouvir une seconde fois. *De getuigen ten tweedemaal of nader verhooren.* Les témoins ont été recolés & confrontés. De getuigen zyn andermaal verhoord en vergeleken.

RECOLLECT ou Recoller, comme il se prononce.

Religieux de certaine réforme de St. François. *Recollect, soort van Monnik van de Reformatorische of Heiligen Franciscus.* Les Recollets sont déchaussés & ont de grosses & hautes sandales. De Recolletten gaen barrevoets en hebben groote en hooge klompen, sokken genaamd Une RECOLLECTE ou RECOLLETTE, Religieuse du sud-est d'Ordre. *Geestelyke Dugter van de Orden der Recollette in.* RECOLLER. v. a. Coller une seconde fois. *Weder ly men, weder plakken.* Il faut recoller ces Cartes. Men moet die kaarten weder ly men, plakken.

Se RECOLLIGER ou plutôt se RECOLLIER en soi-même pour faire sa dévotion. *Zig bedaren, zyne zinnen verzaaten, bezamenen om zynen Godsdienst te pleegen.*

RECOLTE. f. Moisson, dépouille des biens de la terre. *Ogft, inzaameling, inbaaiing der Aardvruchten.* La récolte des vins. Den wyngaft. Il y a eu une belle récolte. Daar is een goet ogft, een goet vrugstjaar geweest.

RECOMMANDABLE. Adj. d. t. g. Estimable. *Aanzienlyk, agting waardig, pryelyk.* Il est recommandable par ses belles qualités. Hy is door zyne fchoone boedaanigheden aanzienlyk, te gten.

RECOMMANDARESSÉ. Femme qui tient Bureau d'adresse pour fournir des Servantes & des Nouveaux. *Bespreker van Meiden en Aankomsters.*

RECOMMENDATION. f. Action de RECOMMANDER. *Aanbeveling, recommendatie, voorpraak.* Il a des fortes recommandations auprès du Magistrat. Hy heeft krachtige, sterke recommendaties, krachtige voorpraak by den Ma. ispraak. Obtenir des lettres de recommandation. Briefven van voorfchryven verkrijgen. Je l'ai fait à la recommandation de Mr. N. Ik heb het gedaan op voorfchryving, aanbeveling, op recommendatie van de Heer N. Faites-lui mes RECOMMENDATIONS, mais faites-moi, je vous prie. Doet hem myn gebiedenis, de gebiedenis aan hem, laat hem myn dienst aan geboden worden. bid ik u. Avoir l'honneur en RECOMMENDATION, effimer l'honneur, en être jaloux. De eert in agting hebben, op de eert naanwzeten zyn.

RECOMMANDER. v. a. Prier de considérer. *Aanbevelen, voorfpreken.* Recommander quelqu'un à son ami. Iemand zyn vriend aanbevelen. *voor iemand by zyn vriend gunst verzaaken.* L'honnête homme que je vous recommande a beaucoup de mérite. Den eerlyk man de welke ik u aanbevel, om welke ik u wygft verzoek, heeft veel verdienste. Recommander son affaire aux Juges. Zyn zaak aan de Richters recommendeeren, aanbevelen. Recommander un malade aux prières de l'Eglise. Een zieke aan de gebeden der Kerke, van de Gemeente aanbevelen, voor een zieke in de Kerke laten bidden. Recommander le secret, prier de garder le secret. Het geheim aanbevelen; bidden, verzoeken dat men het geheim bewaare, de aanvertrouwde zaak geheim bonde, niet overzegge. Recommander un prisonnier, le recharger par un nouvel écar. Een gevangene nader bewaaren, op 't Scheuts Beek nader heiligen. RECOMMANDE de l'argenterie volée, avertir par tout qu'on la retienne. Geefte zelfverwerk alom bekend maken, op dat het aangebonden wordt.

Se RECOMMANDER à Dieu avant de se coucher. *Zig Gode aanbevelen alvorens te gaan leggen.* Se recommander aux Juges. De Richters om gunst verzaaken, zyne zaak den Richters aanbevelen. Se recommander aux prières de l'Eglise. Zig den gebeden van de Kerke aanbevelen, voor zig in de Kerke laten bidden. Je

Bbbbbb 2

mo

me recommande à vos bonnes grâces. *Ik beveel my in uw gunst, ik verzek om uw gunst.*

RECOMMENCER. v. a. *Weder beginnen, op nieuw beginnen.* Recommencer la Guerre. *Den Oorlog weder beginnen.* Il recommence à pleuvoir. *Het begint weer te regenen.* Il faudra recommencer sur nouveaux frais. *Dien zal op nieuw moeten beginnen, weder van meet af moeten beginnen.*

RECOMPENSE. f. Action de récompenser. *Belooning, loon, vergelding.* Obtenir la récompense de ses services. *De belooning, de vergelding zijner dienften verkrijgen, erlangen.* Proportionner la récompense au service. *De belooning na den dienst regelen, schikken, maatigen.* Le gibel sera la récompense de ses crimes. *De gely zal de belooning, 't loon zijner misdaden wezen.* Rendez-moi cet office chez vous, & en récompense, en revanche j'aurai loin de vos affaires ici. *Diet myn deuren dienst tot wraak, en ik zal daar en tegen uw dingz alhier waar-nemen.*

RECOMPENSER. v. a. Faite du bien, donner une récompense. *Beloonen, vergelden.* Recompenser le zèle de ses serviteurs. *Den ijver zijner dienaars beloonen, vergel-den.* Recompenser la vertu, les honnêtes gens. *De deugd, de eerlyke hielden beloonen.* Ce nouveau marché récompense les pertes passées. *Die nieuw koopvergoed de gele-dene schade, 't vorig verlies.* Nous nous récompense-rons au souper. *Wy zullen het van avond beter hebben, wy zullen 't avond en te nacht aalt yd doen.* Récompen-se le temps perdu. *De verlorene tyd weder inhaalen.*

RECOMPETER les espèces, l'argent. *De [specien, 't geld weer tellen, overtellen.]*

RECONCILIALE. Adj. d. g. Qui peut être réconcilié. *Verzoenlyk.* Croyez-vous ces deux personnes réconci-liables? *elkegdy die twee menschen verzoenlyk? meend zy dat die twee weder opzaken kunnen?*

RECONCILIATION. f. Accommodement. *Verzoening, verdrag, bevrediging.* Travailler à la réconciliation de deux Freres. *Aan de verzoening, 't verdrag, de be-vrediging want twee broeders werken.* La réconciliation du pécheur avec Dieu est le fruit de la mort de J. Christ. *De bevrederiging, verzoening van den zondaar met God is de vrugt van J. Christi dood.*

RECONCILIER. v. a. Remettre bien ensemble. *Verzoen-en, bevrederigen.* Réconcilier deux Freres divisés. *Twee broeders in onenigheid levende verzoenen, bevrederigen.*

RECONDUIRE. v. a. Conduire par civilité. *Uitgeleiden, nit beleefdheid geleiden.* Reconduire jusqu'à la porte, jusqu'à la carrosse. *Tot aan de deur, tot aan de koets uit-leiden, uitgeleiden.*

RECONDUIT, T. E. Part. de Reconduire. *Uitgeleid.* L'Ambassadeur fut reconduit jusqu'à son Hôtel. *De Afgezant werd tot aan zyn Logement uitgeleid, wederom geleid.*

RECONFORT. m. CONSOLATION. *Vertrouwing, toeverlaat.* Dieu est le reconfort des affligés. *God is de vertrouwing, toeverlaat der bedrücken.*

RECONFORTER. v. a. Conforter, fortifier. *Verkwik-ken, sterken, vertroosten.* Ce doit de vin l'a un peu re-conforté. *Dat wyne wynt heeft hem een weinig verkwikt, versterkt.*

RECONNOISSABLE. Adj. d. t. g. Facile à reconnaître. *Ligt te kennen, kenbaar.* Il est bien reconnaissable dans son portrait. *Hy is in zyn portraat wel te kennen, de schil-derij, 't portraat gelykt hem wel.* Il n'est plus reconnaissable

ble depuis sa maladie. *Hy is niet meer kenbaar sedert zy ne ziekte.*

RECONNOISSANCE. f. Action de se reconnaître. *Wederkenning, herkenning.* Le dénouement d'une pièce de Théâtre se fait souvent par une reconnaissance. *De ontkoeping van een Tooneelstuk geschiedt dikwyl door een wederkenning.*

RECONNOISSANCE est plus usité dans le sens de GRATITUDE. *Erkentenis, dankbaarheid.* Témoigner sa reconnaissance à son bienfaiteur. *Zynen weldoeder zyne erkenenis, zyne dankbaarheid bewyzen, betuygen.* Il a eu une honnête reconnaissance, récompense. *Hy heeft een eerlyke erkenenis, belooning gehad.*

RECONNOISSANCE. Aste, billet par lequel on reconnoît avoir reçu quelque chose en dépôt &c. *Handfchryf, schuldkekenstun voor de aanvertrouwde zaak.* Il m'a passé une reconnaissance pour les pierrieres, papiers que je lui ai confiés. *Hy heeft my zyn handfchryfgege-ven voor de juweelen, de papieren die ik hem aanver-trouwd heb.*

RECONNOISSANT, ANTE. Adj. Qui a de la reconnaissance, qui n'est pas ingrat. *Erkennend, dankbaar.* Il est bien reconnaissant. *Hy is heel erkennend, heel dankbaar.* Il a une reconnaissance. *Hy heeft een erken-ning, dankbaar remod.*

RECONNOITRE. v. a. Se remettre dans l'esprit, dans la mémoire. *Herkennen, weder kennen, beloonen.* J'ai été la peine à le reconnaître dans l'obscurité. *It bi wort te gebadhem in den duist' te herkennen te beloonen.* Quid chacun reconnoisse ses hardes, ses livres. *Elken bringe zyn goed, zyne beken, laat een ieder zyn goed, zyn beken herkennen.* Aller Reconnoître, observer les cano-nis. *De wysden gaan recognoscieren, her-schap der wysden gaan inbeken, op handfchryf nagaan.* Reconnoître un passage, un tetrachète, reconnoître la breche. *Een doortogt, een afspijg, de bres recognoscieren, van nabij bezigtigen, en dan den Overste herigt van te doen.* Reconnoître un vaisseau. *Een schip herkennen.* Reconnoître une terre. *Een land herkennen, landpeilen.*

RECONNOITRE, avouer pour son Fils, pour sa Fille. *Voor zynen Zoon, voor zyne Dochter kennen, herkennen, aannemen.* Ces Peuples l'ont reconnu pour leur Roi. *Die Volkeren hebben hem tot hunnen Koning herkend, aannemen.*

RECONNOITRE les bienfaits qu'on a reçus, en avoir de la reconnaissance, de la gratitude. *De weldoeden der men ontfangen heeft erkennen, dank weeten.* Faites moi cette amitié, jela reconnoîtrai, récompenseri. *Diet my dit vriendschap, ik zal ze erkennen, vergelden.*

Se Reconnoître. v. n. p. Se connaître l'un l'autre. *Malkander herkennen, bekenen, gewaar worden.* Dits qu'ils furent à portée de se reconnoître. *Zoo draa zy na genoeg waaren om malkander te herkennen, bekenen.* Dieu vous fait la grace de vous Reconnoître, de vous repentir. *God doet u de genade van uwe zonde te kennen, van berouwen te hebben, een inkeer te krygen.* Quand il foiblelle fut passé & qu'il vint à se Reconnoître, il repren-dre ses sens. *Als zyne sloomte over was en dit by tot bedaaren kwam, tot zig zelve's kwam.* Il fut surpris & n'eut pas le temps de se Reconnoître, de prédire son parti. *Hy werd verrast en had de tyd niet om zyn zinmen te verstaan, om zyn besluit te nemen.*

RECONNU, UÈ. Part. de Reconnoître. *Herkend, erkend.*

kend, bekend. Il fut reconnu à sa voix. *Hy werd aan zyne stemme bekend.* Il eest reconnu hoonête homme. *Hy werd voor een eerlyk man erkend, by staat voor een eerlyk man te boek.* Des services Reconus, récompensez. *Erkende, bekende dienste.*

RECONQUÉRIR un pays, le conquérir une autre fois. *Een land herwinnen, weder overboeren, op nieuw overvoeren, inwonen, overnemen.* RECONQUIS, 12c. Part. du Verbe précédent. *Herwonnen land, 't weder overboerd land.* Province reconquise. *Herwonnen Landfchap.* Pays Reconquis s'entend en France des Artois, de la Flandre Française, du Haynau &c.

RECONTER une Histoire. *Een Histoerie, een geschiedenis van geval weder vertellen.*

RECOQUILLER les feuilles d'un livre, y faire des oreilles. *De bladen van een boek oprollen, omleggen, daar ooren in maaken.* Recoquiller fon chapeau, le retrouver en forme de coquille. *De randen van zyn boed oprollen, met nitlen buigen, omkeigen.* La chaleure fait recoquiller les feuilles des arbres. *De hitte doet de bladen der bomen in malkander kringen, krenkelen.* Un ves se recoquille quand on marche dessus. *Een warm krimp in als men daar op treed.*

RECORDER fa leçon. **REPETER** fa leçon. Zyne les overleren, weder opzeggen om ze te beter van binnen te kennen.

RECORDS. Celui qui aide un Sergent au besoin. *Dienders noodhulp, raiker, laizeranger.* Le Sergent assisté de ses records. *De Schout diender van zyne makkers bygestaan.*

RECOUCHER un malade, le remettre au lit. *Een zieke weder te bed leggen, te bed helpen.*

RECoudre, v. a. Coudre ce qui est dénoué. *Weder naayen, vernaaen.* Recoudre la doublure à l'étoffe. *De voering aan 't stoff vernaaen.* Recoudre une playe. *Een wond toecnaayen.*

RECOUPER des pierres de taille &c. f. Les morceaux qui entombent en les travaillant, & dont on se sert pour affermir les allées des jardins, les chemins &c. *Afgebijt steenbrocken steengruis daar men de paaden vanen tuin, de weegen vaster mede maakt.* La Recoupe du blé, le son du blé. *De zemelen van 't korn.*

RECUPER, v. n. *Weder fuyden.* Couper & reconper les vianles. *De fpyzen fuyden en weder fuyden.* Recouper les caries. *De kaart nog eens afteemen.*

RECOUR, ER un ter choud, le courtier parle bout. *Een leet naar aan 't end omkramen, krom fmeeden.* Des arbres qui se recourent. *Roemen die krans waffen, omkeigen.* Il est tout recourbé de vieillesse. *Hy is hiel omgebogen, in krompen van ouderdom.*

RECOURIR, v. a. *Weder boeren.* Il ne fait que courir & recourir. *Hy doet niet als loopen en weder loopen, by does niet als ren en weer loopen.*

RECOURIR, s'adresser à quelqu'un, implorer son secours. *Na iemand loopen, zyn toevlycht by hem nemen.* Recourir à Dieu dans son besoin. *In zyn nood tot God gaan, zynen toevlycht by God nemen.* Il faut recourir à la clémence du Roi. *Men moet tot des Konings goedertierenheid zynen toevlycht nemen.*

RECOURRE, v. a. Rattrouder, reprendre, reciter, fuaver. *Weder inhaalen, vreden, weder afbandig maaken, onzetten.* Il monta à cheval avec les gens pour recourre le bétail. *Hy klom met zyn volk te paard om het veed weder te bekomen.*

RECOURS, m. Recherche d'assistance, de secours. *Toevlygt, toevlycht, hulpzoeking.* Avoir recours à Dieu, prendre son recours vers Dieu. *By God zyn toevlycht nemen, hulp by God zoeken.* Dieu est le recours des misérables. *God is de hulp, de toevlycht der elendigen.* Vous êtes mon dernier recours. *Gy zy myn laaste toevlycht, uiterste onderstand.* Avoir recours au mensonge. *Tot de loogen zynen toevlycht nemen, zig met de loogen behelpen.* **RECOURS.** Droit de reprise, dédommagement. *1. erkoof, vergoeding van fchade.* Si je perds mon Procès j'aurai mon recours contre N. D. *Zoek myn 't rees verlies, ik zal myn verhaal op N. D. hebben, zoeken.* P. est son garant, il n'a rien, c'est un pauvre recours. *P. is zyn borg, by heeft niets, 't is een slecht verhaal.*

RECOURS, SSE. **RECOURS**, UE. Part. de **RECOURNAR**. Il fut recours d'entre les mains des Sergens. *Hy werd mis 's Dienders handen gered.* Elle fut recouffée d'entre les mains du ravisseur. *Zy werd uit de handen van den fchaafer gered, gekt, weder gekregen.*

RECOURSSE, Délivrance, reprise, reading, verlossing, wederkryging van 't geen geweldiger hand jeroof was. On le traînoit en prison, tous les camarades allèrent à la recouffée. *Men fleepte hem a de boepen, alle zyne makkers fchooten toe om hem te reddén.* Le vaillieu qui a fait la recouffée de la prise. *'t Schip dat de herneeming van de prys gedaen heeft, dat de prys heruomen heeft.*

RECOURSU, UE. Part. de **RECOURNAR**. *Weder genaayd, vernaaed, toegenaaeyd.* Habit recousu. *Kleed dat weder genaayd of vernaaed is.* Manchettes recouffées. *1. vernaaide, vernaaide mouwen.* Playe recouffée. *Toegenaaide wond.*

RECOURVERT ou **RECOURVRE**. Part. de **RECOURNAR** & **RECOURVAR**. *Weder gedekt, weder bekomen.* Dès que le malade eut été recouvert. *Zoo draa de zieke weder gedekt had gewest.* Une maison recouverte. *Een huis met een nieuw dak weder vernien.* Après avoir **RECOURVERT**, retrouvé le laïcine. *Na den dieffal weder bekomen, weder gekregen te hebben.* Pour un perdu deux recouverts, prov. *'t is een weel, daar zyn 't twee anderen in de plaats, daar komen een veel goede fchepen a: als 't afwaaren.*

RECOURVABLE, Adj. d. t. g. Qui fe peut recouvrer. *Weder bekomenlyk, weder te krygen.* Deniers recouvables. *Weder bekomenlyke penningen.*

RECOURVRE, EE. ou **RECOURVERT**, TE. Part. de **RECOURVAR**. *Weder bekomen.* Dès qu'il eut recouvert son bien, fa fanté. *Zoo draa hy zyn goet weder gekregen had, zoo haast by tot zyn gezondheid berfheid was.*

RECOURVEMENT, m. Action de **RECOURVAR**. *Weder bekoming, weder kryging, ontfangst.* Depuis le recouvrement de fa fanté. *Sedert de wederbekoming, herwinning van zyne gezondheid.* Officier préposé au Recouvrement, à la perception des deniers du Roi. *Bedienste tot den ontfangst, de inzameling, weder bekoming van 'n Konings penningen ontfangst.*

RECOURVRE, v. a. Retrouver, acquérir de nouveau ce qu'on avoit perdu. *Weder bekomen, weder krygen.* Il tâche de recouvrer ce qu'on lui a pris. *Hy tragt het gene men hem ontnamen heeft weder te bekomen, weder te krygen.* Recouvrer la fanté, fe remettre de la maladie. *De gezondheid weder krygen, opkamen van de ziekte.* **RECOURVAR**, percevoir les deniers des Tailles. *De penningen van het Burger hoofdgeld inwervderen, inzamelen, ontfangen.*

RECOURVIR, v. a. Couvrir de nouveau. *Weder dekken, Bbbbbb 3*

androm toedekken. Recouvrir een malon. Een huis weder dekken, of liever een huis met een nieuwe dak voorzien. Recouvrir un malade. Een ziekte weder toedekken. Se Recouvra à cause du froid. Zij om de koude weder dekken, toedekken.

RECOY. Adv. Paisiblement, tranquillement. Stilletes, gerasselyk, vreedzaamlyk. On y est bien à recoy. Men is er best stille en gerasselyk. Il est vieux.

RECREANCE ou jouissance provisionnelle des fruits d'un bénéfice en litige. f. Voorwaardelyke bezitting, provisioneel genot van 't inkomen over Kerkgeld daar over getuist word.

RECREATIF, IVE. Adj. Qui recrée. Vermaakelyk, lustig, vrolyk. Un jeu récréatif. Een vermaakelyk spel. Chanfon nouvelle & récréative. Nieuw en vermaakelyk lied.

RECREATION. f. Divertissement pour se délasser. Vermaak, verkwikking, verinlijking, genoege, tydverdryf. La promenade est une agréable recreation. De wandeling is een aangename werk wikkling, zoete verinlijking.

RECRIER. v. a. Rejoür, délasser. Vermaaken, verkwikken, verlustigen. Le vin recrée les Esprits. De wyne verwikt de geesten. Aller fe Recruter à la Campagne. Zij op 't Laad gaan verlustigen.

RECREPIR un mur v. a. Een muur weder overkalven. Arlequin parlo aussi de recrépir un visage. Arlequin spreekt ook van een bakke te overkalven, een tromie met blankstijf een aienwe buid te geven.

Se RECRIER contre quelqu'un, se tenir offensé de ce qu'il dit, n'en pas convenir. Zij overlast tegen iemand stellen, zig gebeld houden als of bysagelyk kad. Il se recría d'abord contre cette proposition. Hy hield zig voort om die voorslag gebeld. Se recrier aux plus beaux endroits de la Piece. Op de schoonste passagies van 't Tooneel spel zyn genoege openstlyk toeven.

RECRIMINATION. f. Accusation, reproche pour invader un autre reproche, une autre accusation. n. ederslegging, tegen verwynt, tegen beschildiging. La voye de recrimination est la plus ordinaire en cas de dispute. Het middel van tegen verwynt is het gewoonlykste in geval van verschil, van disput.

RECRIMINER. v. n. Répondre à des accusations, à des reproches par d'autres accusations, d'autres reproches. Beschildigingen, verwynten met tegenbeschildigingen, tegen verwynten beantwoorden, zoeken om ver te stoten. Ce que vous dites n'est qu'en recriminant. 's Geen zy zegt is maar om de eerste klagen door andere klagen te beantwoorden.

RECRIR. v. a. Ecrire une seconde fois. Wtderfchryven, nader fchryven. Il ne répond point, il faudra lui récrire. Hy antwoort niet, men zal hem weder moeten fchryven.

Se RECROQUEBILLER. v. n. p. Se retirer en maniere de crochet. Inkrimpen, in malikande kronkelen, zig krom buigen. Le Parchemin fe recroquebille auprès du feu. 's Francyer krimp in, kronkeld in 's vuur. Il n'y a point de si petit ver qui ne fe recroquebille. phr. Daar is geen wormpje geen diepje zoo klein, of het weder zig tegen die 'er op treed, het te na komt.

RECRU, UE. Adj. Harassé, las, fur les dents. Bek af, gantich afgemat, moeg getreden. Un cheval recru. Een afgereden, afgemat paard, paard dat bek afgereden is.

RECRUE. f. Nouvelle levée pour remplacer les soldats qui manquent. Recrute, nieuw geworven volk om de ontbrekende manschap in te vullen. Il vient de passer une

recrue. Daar is een recrute, een hoop nieuw geworven volk voorby gegaan. Conclure les nouvelles recrues à l'Armée. De nieuwe recruten, 't nieuwe geworven volk te 's Leger brengen.

RECRUTER. v. a. Faire des recrues, compléter un Régiment &c. Recruteeren, nieuw volk tot volstellingmaking van een Regiment werven &c. Recruter une Compagnie. Een Compagnie recruteeren, volstally maaken. Ce mot n'est pas dans l'Académie, & Ma. de Calais le proficit dans son Traité du bon & du mauvais usage de la Langue François. Il n'y en a pourtant point d'autre.

RECTANGLE. Adj. d.t.g. & Subst. Qui a un ou plusieurs angles droits. Rechtboekig en rechtboek Triangle rectang. Rechtboekig driehoek. Un rectangle parfait. Een quaken rechtboek.

RECTANGULAIRE. Adj. Qui a un angle droit ou des angles à dix. Rechtboekig, met recht boeken of hoeken. Un corps rectangulaire. Een rechtboekig vastheid.

RECTEUR. Chef d'une Classe, d'une Ecole Latine, d'une Université. Redder, Opper Leer-Meester, Schoolvoogd, Hoogfchool Bestierder. Le Recteur de l'Université de Paris. De Opper Leermester van de Parijfche Hoogfchool. RECTEUR ou Supérieur d'une Maison de Jésuites. Overste van een Jesuïten Klooster.

RECTIFIER. v. a. Rendre droit, redresser, corriger. Verhelpen, verbeteren, in den baak brengen. Redder in discours. Eeardde te verbeteren, in den baak brengen, zoveren van taal gebreken en onnegen gedragen. Redder un passage embarrassé. Een verward ste terregtingen, in de regten zin verklaren. RECTIFIE, corriges les mœurs. Zy ze zien verbetren, ordentlyk brengen.

RECTITUDE. f. Équité, justice, droiture. Billidheid, oormheid, rechtzinnigheid. Rectitude d'ame. Vroomheid, droogdaemheid van ziel, deugdelykheid, rechtzinnigheid van gemoed.

RECTILIGNE. Adj. Qui est à angles droits. Rechtboekig. Un triangle rectiligne. Een rechtboekigen driehoek.

RECTORAT, m. Charge, Dignité du Recteur. Redderschap, waardigheid van den School-Regent. Pendant le Rectorat de N. Gouverneur des Redderschap van N.

RECU ou RECU. Part. de RECEVOIR. Onffange. Il fut reçu à bras ouverts. Hy werd met open armen ontfangen.

RECUEIL. m. Ramas, assemblage de plusieurs productions d'esprit. Verzameling, opzparing, bundel geschrifted gedrukte werken. Recueil de chansons nouvelles. Een verzameling, bundel van nieuwe liedjes. Recueil des Arts d'Opéra. Verzameling, byeenfaring van de Kunsten, Gezangen uit d'Opéra. Faire un Recueil, n. een extract, un abrégé de plusieurs Auteurs. Een uitrekkel van verscheidene Schryvers maaken.

RECUEILLEMENT. m. Action par laquelle on se recueille. Ingetogenheid, gepins, innerlyke besinning, byeenfaring der zinnen. Vivre dans un grand recueillement. In een groote ingetogenheid, in een vreedlyk besinning leven.

RECUEILLIR. v. a. Amasser, fester. Inzamelen, vergaaren, bergen, inzeffelen. Recueillir beaucoup de biens, de fruits. Veel koorn, veel vrugten inzamelen, ontfangen. Recueillir une succession, hériter du bien. Een erfdeel inzamelen, goderven. Recueillir le fruit de ses travaux, de ses peines. De vrugt, beiloon van zynen arbeid, zynen moeyten inzeffelen, vrlangen. Recueillir

Zyne gedachten in schrift oiten, (chriftelyk toe uder-
ftell-u.

SE REDIMER. v.n. p. Se racheter. 71g wry koopen. Se ré-
dimer par argent. Zigt met geld wry koopen, met geld wry
rachten. Si tous les R. e. aves pouvoient se RACHETER, être
redimés. Zoo al de slaven wry geve. 1 Ronden worden.

REDIRE. v.a. Weder zeggen, herbaalen. Dire & redire la
même chose. De zelfde zaak zeggen en weder zeggen. Il
n'est pas nécessaire de le REDIRE, de le répéter. Het is
niet noodig het weder te zeggen, het te herbaalen. REDIRE,
rapporter, divulguer un secret. Een geheim weder
overzeggen, overdragen, rugthaar maaken. Cela pour-
it se Rénier, se divulguer. Dat zou kunnen weer ge-
zeggt worden. Trouver à RAOIR, à critiquer, à repro-
cher. Te berispen, te bestraffen, te bedukken vinden. Il trou-
ve à redire à tout. Hy vind op alles wat te zeggen, op al-
les te bedukken. On ne trouve rien à redire à sa conduite.
Men vind op zyn gedrag niet met al te zeggen.

REDIT, TE. Part. du verbe ci-dessus. Wederom gezegt,
over zeegst. Il a dit & redit cent fois les mêmes choses.
Hy heeft honderdmaal 't zelfde gezegt en weder gezegt.
Il a redit mon secret. Hy heeft myn geheim overgezegt,
euchbaar gemaakt, aan den dag gebracht.

REDITE. f. Répétition, chose rebattue. Herbaaling, dik-
wyls herzegde zaak. User de redites. Herbaalingen ge-
bruik n, talmen n 't spreken.

RED JNDANCE. f. Superfluité de termes dans un dis-
cours. Overstelligheid, overstellige woordenuiting, tal-
meer.

REDONDANT, ANTE. Adj. V. Overtellig, overtellig,
talma. tig. Dans cette phrase, je ne le ferai pas jamais,
le mot de pas est redondant.

REDONDER. v.n. Être superflu, surabonder dans un dis-
cours. Overtellig, overtellig, overvloedig zyn in een o-
den. Epithète qui redondie. Overtellige toenaam, over-
tellig, overvloedig, bywoord. Preuve qui redonde. Over-
tellig, overvloedig, noodeloos bewys.

REDONNER courage aux Soldats. v.a. De Soldaaten
weder moed geeven. Vous lui redonnez la vie. Gyzalt
hem 't leven weder geeven.

REDORER une boîte, une montre. v.a. Een doos, een
horloge overzuiden, weder verzolden.

REDOUBLÉ, EE. Part. de REDOUBLER. Weder gevoerd,
overdubbeld. Fievre redoublée, Koorts met verbyf-
fen.

REDOUBLEMENT. m. Augmentation. Verdubbeling,
vermeerdering, verbyffing. Redoublement de douleur,
de joye. Verdubbeling, vermeerdering van vragd. Re-
doublement de fievre. Verbyffing aan koorts. La fievre
l'a repris avec des redoublements. De koorts is hem
met verbyffingen weder aangekomen.

REDOUBLEK. v. a. Mettre une doublure neuve. Een
nieuw overtrek in doen. Redoubler uoe robe de cham-
bre. Een lapen overk met een nieuw overtrek voorzien.

REDOUBLER, augmenter la douleur, la joye. De smart,
de vragd verdubbelen, vermeerderen. Redoubler la gar-
de. De waak verdubbelen.

REDOUTABLE. Adj. Formidable. Vreeslyk, vrees-
lyk, ontzagbelyk. Un Ennemi redoutable, een vrees-
lyken of vreeslyke, ontzagbelyke Vriend. Se
rendre redoutable à ses voisins. Zigt voor zyne naburen
ontzagbelyk maaken.

REDOUTE. f. Fortification en forme de petite tour. Ren-
duit, redait, bejchanffing. Il y avoit uoe redoute au

bas du pont. Daar was een reduit bevonden teug.
REDOUTER. v. a. Craindre, respecter, vreesen, re-
nazen, bangst zyn. Redouter la puissance d'un Roi mal.
De magt van een vergo anden koning, vreesen, renazen.
Se faire redouter par les armes. Zigt door zyne wapenen
door vreesen, renazen, ontzagbelyk waken.

REDRESSER un bâton, le rendre droit. Een fluyt
buigen, regt maaken. Redresser un gant. Een hand-
febben regten. REDRESSER, rétablir les Finances. De
Financien, de geldmiddelen beffellen, redde, van
in order brengen. RASSASSER un voyageur, le ren-
dant dans le droit chemin. Een reiziger terughelaten,
op de reize weg weder brengen. REDRESSER, élever,
bien battre. Braaf afkloppen, dikt afslaan. Je le re-
dresserai. Ik zal hem braaf afkloppen, den brat flaan
opstellen, opvoeten.

S: REDRESSER. v. n. p. Se RELAXER. Zigt weder op-
ten, weer opstaan. Il se redressa aussi tôt. Hy rugde
zig ten eersten weer op, byzets voort weder op.
REDRESSER, se corriger, s'amender. Zigt beteren, se
gare weg weder keeren.

REDUCTIBLE. Adj. Les corps sont réductibles, se
peuvent réduire en très petites parties. De ligcha-
men konnen tot heel kleine deelen gebracht worden.

REDUCTIF. Adj. usité en Chymie. Schiedend. Ré-
ductif, qui sert à réduire. Schiedend voort, wat dat
tot des verminderen of schieden van iets diend.

REDUCTION. f. Acti n de RÉDUIRE. Inverming, ver-
ooring. Après la réduction de cette importante place.
Na de inverming, verovering van die overnaam,
aanzienlyke vesting. LA REDUCTION, diminution
des monnoyes. De vermindering der muntpeken. La
Reduction des poids & des mesures sur l'éalon,
la jauge. De reductie of het brengen, stellen van de
gewigten, van de maaten op des Steds mool, van de
ykt van de Stad.

REDUIRE. v. a. Contraindre, forcer. Dwinge, nuten-
ken, brengen tot... Réduire quelqu'un à demander pâr-
don. Iemand dwingen, nodzaken om verffignis te be-
den. Réduire dans un état pitoyable. Ien te nutenlyk
staat brengen. Réduire à l'extrémité. Tot het uiterste
brengen. REDUIRE, dompter un cheval. Een paard be-
dwingen, betenigen. On aura bien de la peine à réduire
cet Enfant. Men zal veel moeite hebben om dat kind te
bedwingen, te regeren, te wederhouden. Réduire quel-
qu'un à la raison, à son devoir. Iemand tot reden, tot zyn
pligt brengen, iemand gedwree maaken, een 't hand
doen komen. Réduire, ragter sous son obffiance, sous
ses loix. Onderbrengen, onder zyn overzandheid,
zyne wetten brengen, onder brengen. Réduire, mettre
une Ville en poudre. Een Stad tot stinpinloop maaken,
een Stad plat schieten.

REDUIRE, réduire. Beengen, opstellen. Réduire un art
en méthode. Een kunst op vaste regels brengen, een kunst
gebruiklyk maaken. Réduire les choses en ordre. De
dingen in order brengen.

REDUIRE, diminuer. Verminderen, kleiner maaken.
Réduire sa dépense à la moitié. Zyne ontfangst
beftt verminderen. Réduire les Compagnies à quar-
te, à quarante Soldats. De Compagnies op dertig, op
veertig man verminderen, brengen. Réduire quel-
qu'un au petit pied. phr. Iemand heel klein ma-
ken, hem heel weinig over laten om woe te leeren;
hem de nagels gruwlyk korten. REDUIRE, contrain-
dr

tir un Royaume en République. *Een Koninkryk tot een Staats gemeente veranderen, tot een Republyk maaken.* Réduire les livres en fols & deniers. *De gulden tot fluyvers en penningen maaken, brengen, verkeeren.* Réduire les aunes de France en aunes de Hollande. *De Franfche ellen tot Hollandfche ellen brengen, maaken, rekenen.*

Se **REDUIRE**. v. n. p. Se réduire à la moitié de la dépense ordinaire. *Zig tot op de helft van zyn gewoone ontbaten bepaalen.* Il faut que toute la liqueur le réduise à une pinte. *Al 's vocht moet tot op een pintje verminderen, verkleinken, gebragt worden.* Tous ces discours, toutes ces raisons le réduisirent à prouver que... *Alle deze redenen strekten, drongen allen om te bewyzen dat...* Tout le discours de l'Ambassadeur se réduisit à ceci. *De beele aanspraak, de ganfche redevoering van den Afgezant komt hier op uit.* Se Réduire, se joindre à l'opinion du plus grand nombre. *Zig by het gevoele van 't grootste getal voegen, 't gevoele der meesten aanbauden.* La Jeunesse ne le Réduit, ne se dompte pas si aisément. *De Jeugd word zoo ligt niet betemd, ingebonden, wederhoude.*

REDUIT, TE. Part. du Verbe RÉDUIRE. *Gewoondaaks, gedwongen, gebragt.* Se voyant réduit à la mendicité. *Zig tot bedelende tot den bedelzakt gebragt ziende.* Cette Province ne fut pas plutôt réduite sous l'obéissance de ce Monarque, *Dat Landfchap was zoo draa niet onder de geboorzaamheid van dien Vorst gebragt.* Il fut Réduit, contraint de prendre recours chez le Roi son Allié. *Hy werd gewoondaaks, gedwongen by den Koning zynen Bondgenoot toevlucht te nemen.* Il vivoit autrefois dans l'opulence, mais il est bien réduit à cette heure. *Hy leefde voor dezen in den overvloed, maar hy is nu heel arm, zeer in 't naauw.*

REDUIT, m. Retraite, chambrette. *Vertrekje, kamertje, kantoortje, zolderje, dak-kamertje, vloeringje.* Je me suis fait-là un petit réduit. *ik heb daar een klein vertrekje, kamertje, kantoortje voor my gemaakt.*

REDUPLICATIONE, IVE. Adj. Qui marque redoublement. *Verdubbeld, herhaald.* Terme réduplication. *Verdubbeld woord.* Re est une particule reduplicative en François. *Rat. Is een verdubbeld woordje in 't Franfch.*

REEDIFICATION, m. Le Temple de Jérusalem du temps d'Esdras. *De weder opbouw van Jeruzalem Tempel ten tyde van Esdras.*

REEDIFIER, rebâtir un Temple. *Een Tempel, een Kerk weder opbouwen.*

REEL, ELLE. Adj. Qui existe véritablement. *Wezentlyk, dat waarlyk befaat.* Dieu est un Etre réel & spirituel. *God is een wezentlyk en geestlyk Wezen.* La présence réelle & corporelle de Jésus-Christ dans l'Eucharistie est insoutenable. *De wezentlyke en lichamelijke tegenwoordigheid van J. C. in 't Nagemaal is onhouderlyk.* Un payement RÉEL, effectif. *Een wezentlyk, daadelyk, werkelijke betaalding.* Co que je vous dis est réel. *'s Geen ik u zeg is wezentlyk waar, 't in der daad zoo.* En Droit, on appelle Actions réelles, des Actions qui s'exercent sur des effets réels, comme Maisons, Terres, &c. Reele, vaste Aétien, *rijsben op Huizen, Landen, Meren ben gegrond.* Saisie réelle, saisie des Terres, des Maisons &c. *Reël beslag, falsteeling der vaste goederen.* *Aanfrank op Landeryen, huizen &c.* Tailles réelles, établies sur des biens fonds, des Héritages.

ges. *Reël Hoofdgeld, Schatting over Landeryen, Vaste goederen.*

REELLEMENT, Adv. En effet, effectivement. *Wezentlyk, in der daad.* Les choses qui existent réellement. *De dingen die in werke zyn, die in der daad beftaan, die waarlyk in wezen zyn.* Cela est réellement & de fait comme je vous le dis. *Dat 't wezentlyk en in der daad ook als ik u zeg.* Saisir RÉELLEMENT, saisir des effets réels. *'t Afte goederen in beslag weemen, aanhouden.*

REER, v. n. Mûgig, meuglor, en parlant des bêtes fauves qui sont en rut. *Bransen, fchierwen, als het Hart, de Dat en de Rbeekbok dierlyk zyn.*

R E F.

REFAIRE, v. a. Faire de nouveau. *Herdoen, weder doen.* Refaire un voyage en France, aux Indes. *Een reis na Frankryk, na Oest-Indien weder doen.* Sic éloit à refaire, à recommencer. *Zoo het was om te herdoen, was 't nog te beginnen.* Refaire les cartes ou simplement Refaire, donner les cartes une seconde fois. *De kaart vorgeeven, weer verschieten en op nieuw omteken.* C'est à refaire. *'s is om te verdoen, 's is een spel op nieuw.* C'est toujours à refaire, à recommencer. *ph. 't is altyd het oude liedje, denouden zang, den oude deun.*

REFAIRE une muraille, refaire une vieille maison, la raccommoder. *Een muur, een oud huis vermaaken, overmetfelen.* Il y a toujours quelque chose à refaire. *Daar is altyd wat aan te vermaaken.* Le bon air contribue beaucoup à Refaire, à rétablir un malade. *De goede lucht dind, helpt welom een zieke te herstellen.* Il est allé à la campagne pour se Refaire un peu, pour rétablir la santé. *Hy is na 't Land gegaan om wat te verkommen, om zig te herstellen, te verkriften.*

REFAIT, TE. Part. de Refaire. *Weder gedaan.* Il l'a fait & refait vingt fois en notre présence. *Hy heeft het twintig maal gedaan en weder gedaan in onze tegenwoordigheid.* Un cheval Refait, rengraillé, rétabli. *Een paard dat verbeterd is, dat 'er beter uitziat.* J'ai bien diné, me voilà bien refait. *Ik heb wel gegeten, ik heb myn maag wel gefloerd, nu ben ik weer wel.* Un gueux refait, un homme de néant qui s'est enrichi. *Een magere luit die vet geworden is, een ryke bedelaar, een karrel van niet opgekomen.* Au jeu de cartes, de dames &c. On dit c'est un Refait, une partie, un coup à refaire, *'t is een verdoening, 't is een spel om weder te verdoen, van vooren af aan te beginnen.*

REFECTION, f. Bekomst. Manger, prendre sa réfection, faire un repas suffisant. *Zyn bekomst eeten, zyn gevoegen van de tafel fpyzen krygen.* Il vaillit.

REFECTOIRE, m. Lieu où les Religieux prennent leur réfection, leurs repas. *Eetzaal der Kloosterlingen.* Si la Foudre étoit tombée sur le Réfectoire, que d'écuelles renversées! que de membres fracassés! bon Dieu, quelle défolation! *Zoo de Donder op de Eetzaal gevallen was, wat al bakken om verro? wat al leden verbruld! lieven Heer, wat een huizet had daar gelezen!*

REFENDRE du bois. *Hou 's nog eens doorblooven.*

REFERENDAIRE, Officier qui rapporte les Lettres Royaux dans les Chancelleries pour (avoir si elles doivent être signées & scellées. *Referendaris, Overdrager van de Koninklyke Mandaten, Gunstbrieven, in de Cancelleryen om te wetten of die getekend en bezegeld*

CCCCC

moeten worden. Le grand Référendaire de la Cour de Rome, le Référendaire de l'Empire. *De groote Referendaris van 's Roomsche Hof, de Referendaris van 's Ryk.*

REFERER. v. a. Rapporter à... *Overbrengen, overdragen, toe-eigenen.* Référer la fin d'un Chapitre à son commencement. *Het eind van een Capiteltot des zelfbegin ooverdragen, met bet begin ooverbrengen, vergelijken.* Il faut en référer, attribuer la gloire à Dieu. *Men moet 'er Gode de eer van ooverdragen toe-eigenen.* Il en faut référer, faire rapport, donner avis à la Cour. *Men moet 'er het Hof kennis van geven, bericht van doen.*

Se REFERER. v. n. p. Se rapporter, avoir rapport. *Zig gedragen, overeenkomst hebben.* Ma dernière est du 24 du passé, à laquelle je me réfère. *Mijn laatste is vanden 24. passato, aan de welke ik mij gedraage.* Cet article se réfère, se rapporte au précédent. *Dit artikel, die post ziet, staat op de voorgaande, komt met het voorgaande artikel overeen.*

REFERMER la porte, v. a. *De deur, de poort weder toe doen, toefluiten.* La playe commence à se REFERMER. *De wond begint toe te gaan, zig te sluiten.*

REFERER un cheval, v. a. *Een paard weder beflaan, met nieuw yver overzien.*

REFLECTIR. v. a. & n. Renvoyer, renvoyer, rejettir, en parlant de la lumière. *Weder af doen fluiten, afstralen, te rug wenden, knikken.* Tous les corps opaques réfléchissent la lumière. *Alle doorschijnende ligchaamen doen 't licht weder af fluiten, knikken, breeken de stralen van 't licht.* La Gloire du Père réfléchit sur le Fils. *De Heerlykheid des Vaders straald op den Zoon weder af.* Des rayons réfléchis. *Geknikte, weerfluitende stralen.*

REFLECTIR. penser mûrement. *Ernstelyk ooverwegen, rypelyk bedenken.* Je vous prie de réfléchir sur ce que vous allez entreprendre. *Ik bid u te ooverwegen, te bedenken 't geen gy gaat ondernemen.* Il faut tout sans réfléchir. *Hy doet alles zonder overleg, zonder zig te bedenken.*

Le REFLECTISSEMENT, la REFLEXION, la réverbération de la lumière. *De wederfluiting, weder afstraling van 't licht.*

REFLEURIR. v. n. Fleurir de nouveau. *Wederbloeyen.* Quand la Paix fera reffleurir le Négoce, les Beaux-Arts. *Als de Vrede den Koophandel, de schoone Kunsten wederom zal doen bloeyen.*

REFLEXION, f. Méditation, considération attentive. *Ooverweging, overleg, ernstige bedrinking.* Réflexions sérieuses, importantes. *Ernstige, gewigtige ooverwegingen, bedrinkingen.* Réflexions morales & instructives. *Zedekundige en leervaaame ooverdenkingen, bedrinkingen.* Après avoir fait réflexion sur ce que vous me dites l'autre jour. *Na ernstig gedagt te hebben op 't geen gy my laatst zeide.* Il agit sans réflexion, inconsiderément. *Hy gaat zonder overleg, onbedachtelyk te werk.*

REFLUIR. v. n. Remonter vers sa source. *Opwaarts vloeyen, weder opfloeyen.* La Mer fait refluer les Rivieres. *De Zee doet de Stroomen opwaarts vloeyen, te rug vloeijen.* Le sang reflue vers le cœur. *Het bloed vloeeyt weder na 't hart toe.*

REFLUX. m. Mouvement de la Mer qui retourne en s'éloignant du rivage. *Ebbe, vallend ty, afloop van 't Zee-nater.* Le flux & le reflux de la Mer est incompréhensible. *De vloed en eb van de Zee is onbegrypelyk.* La Fortune a son flux & reflux. *Het Fortuin heeft haar vloed en eb, loopt voor en tegen.*

REFONDER, rembourser les dépens, terme de Pratique. v. a. *De onkosten terugdoenen, goed maaken.* **REFONDRE** du canon, le mettre une seconde fois à la fonte. v. a. *Gefchiet vergieten, kanon vergieten.* Il faudroit REFONDRE ce Poëme, le changer entièrement. *Men moest dat Gedicht weder in de vorm gieten, geheel vermaaken, van 't begin tot het eind verbeteren.* On ne changera pas son humeur, à moins de le refondre. *Men zal zyn inborst niet veranderen, ten zy men hem verfmelt, een ander heftzaam geeft.*

REFORMATEUR. m. Celui qui réforme la Religion, les mœurs. *Hervormer, verbeteraar van den Godsdienst, van de zeden.* Calvin, Luther & les autres Réformateurs. *Calvynus, Lutherus en de andere Hervormers.*

REFORMATION. f. Rétablissement dans l'ancienne ou dans une meilleure forme. *Hervorming, berffelling.* Réformatie, verbetering. La réformation du Calendrier par Jule César, par le Pape Grégoire. *De hervorming, verbetering van den Almanak door J. Caesar, door Paus Gregorius.* La Réformation des mœurs dépend de l'exemple des Grands. *De verbetering der zeden hangt van 't voorbeeld der Groten af.* On appelle REFORMATION, par excellence, la Réformation des abus de l'Eglise entreprise par Jean Hus, Melancton, Wicléf, Luther, Calvin &c. *Reformatie, verbetering van de leer en verbetering der zeden in de Kerk.* On demande où étoit la véritable Eglise avant la Réformation. *Men vraagt waar de rechte Kerk was voor de Reformatie.*

REFORME. f. Rétablissement dans la forme ancienne, dans l'ordre convenable. *Verbetering, berffelling van de oude gedaante, wederbrenging tot de bestaantelyke order.* L'Eglise, l'Etat à de temps en temps besoin de réforme. *De Kerk, den Staat heeft van tyd tot tyd een verbetering, een nieuwe regel, betere tugt van nooden.* Cet homme vit dans une grande REFORME, dans une grande régularité. *Die man leeft in een groote geregeltheid, volgt een nieuwe regel.* On a bien de la peine à introduire, à rétablir la réforme dans un Couvent déréglé. *Men heeft veel moeite om de hervorming, de verbetering, om een betere tugt in een ongerégeld Klooster in te voeren, stand te doen gelyken.* De gens préchent la réforme tandis qu'ils vivent dans la licence. *Was al menfchen die de hervorming, verbetering der zeden, de geregeltheid aanprijzen, aanpreken, terwijl zy in de onbegrijpendheid leefden?*

REFORMÉ, EE. Part. de REFORMER, dans le sens de rétablir un meilleur ordre. *Gerreformd, berffeld, verbeterd.* Avant que le Calendrier de César fût réformé. *Alvorens den Almanak van Caesar berreformd, berffeld, verbeterd was.* La Religion Réformée est la plus conforme à l'Evangile. *De Gerreformeerde Religie, de hervormde Godsdienst komt aldernaast met het Evangelium overeen.* REFORME se dit aussi de toute personne réformée dans ses mœurs. *Hervormd, ordentelyker, geregelder.* Les Religieux Réformés. *De hervormde Gerefliken, de Monnikken die naauwer tugt volgen.* Il fait REFORMÉ le converti, elle fait la REFORMÉE la convertie. *Hy, zy heet zig, genaamt zig als een ordentelyk man, als een gefchikte vrouw.*

REFORME, hors de service, plus en charge. *Uit den dienst, afgedaakt.* Un Capitaine, un Lieutenant réformé, un Capitaine, un Lieutenant qui n'est plus en pied, mais qui tire la paye de Capitaine, de Lieutenant. *Een Gerreformeerde Capitain, Gerreformeerde Luitenant; Capitain Lieutenant die betaaling trekt, fchoon*

Jobben by buiten dienst is. Les Officiers réforment n'ont ordinairement que demi Paye. De Gereformeerde Officiëren trekken gemeenlyk maar halve Soldy, en ziv.

REFORMER. v.a. Rétablir en meilleure forme. *Herop-
men, verbeteren, herstellen, zaiveren, in beter order
brengen.* Réformer la Police. *De burger Regeering
vervormen, verbeteren, een beter Politie, Stadregter
onderhouden.* Réformer le Calendrier. *Den Almanak
verbeteren, herstellen.* Réformer les abus, les erreurs
qui se glissent dans l'Eglise. *De misstanden, de dwa-
singen die in de Kerk sluipen verbeteren, herstellen, de
Kerk van de ingeslopen misstanden, dwaalingen zai-
veren.* REFORMER un Ordre Religieux. *Een Geesfel-
he of Monnis-Order hervormen, verbeteren, stig-
ten, naarwer regel doen volgen.* REFORMER les Troupes,
les réduire à un moindre nombre. *De Krygste-
den, de Krygsmagt, de Lagerbenden op een minder ge-
tal brengen, een deel der Soldaaten afdoeken.* REFOR-
MER les vieilles espèces. *De oude Muntspecien vernieu-
wen, verschoonen, herstellen.*

REFORMEZ m. plur. Ce mot pris Substantivement se dit de ceux de la Religion Réformée. *Reformierten*, *Herzogen* *evindn.* Si les mœurs des Réformez étoient aussi pures que leur Doctrine. *Zoo de zeden der Reformierten zoo zuiver waren als hunne Leer*

REFOULER la Marée, aller contre la Marée. v. a.
Tegen de Vloed of tegen Stroom vaaren, de Vloed dood
zeilen. La Mer refoule, descend. Het is verloopt,
de Zee gaat af.

REFOULOIR de Canon m. Long bâton garni d'un gros bouton plat pour refouler la charge du canon. *Stamper, aanstetter om 't schot te laaden.* Revoloir de corde pour recharger le canon en dedans le vaisseau. *Touw-truffer, aanstetter om 't schot binnen boord te laaden.*

REFRACTAIRE. Adj. d. l. g. & Sonst. Rebelle, désobéissant aux ordres de la Cour. *ii weerspanning, ongeboorzaam aan de bevelen van 's Hof.* Il a été puni, châtié comme réfractaire. *Hy is als weerspanning, als ongeboorzaam aan de bevelen zekigd, zedraft te worden.*

REFRACTION. f. Brisure du rayon, ce qui arrive quand le rayon passe par des milieux différens. *Straalbreking, straalknikking, wanscheidwing.* Un bâton fiché dans l'eau paroit rompu à cause de la réfraction. *Een sloek in 't water gestoeten schyndebreken om de straalknikking wille. om reden van de straalbreking.*

REFRAPPER, v.a. Frapper d'échec. *Weder slaan, nogmaals slaan*. REFRAPPER une manœuvre, la rattacher. *Een scheepstouw weder aanslaan, vastmaken*.

REFREIN ou REFRAIN. m. Vers seulement de quelques mots qu'on répète à chaque couplet d'une chanson. *Terri, refrain, sluitregel-werke aan ieder afdeeling van een lied e herhaald woord.* De quoi que l'on parle, il retombe toujours là-dessus, c'est son refrain, *waar over men ook spreekt, by komt daar altijd op, 't is zijn refrain, zijn oord desda.* LES REFRAINS de la Mer, le retour, le ralliement des houles de la Mer qui se brise contre les rochers &c. *Branding, barwing, dringing van de Zee die tegen de Klippen of Kustenaanloopt.*

REFRENER. v. a. REPRIMER est plus usité. *Intemperen, in soem bouden.* Refrener sa convoitise, ses passions. *Zyne begeerlykheid, harstogten intemperen, besnoemen, wederhouden.*

REFRIGERANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui rafraîchit.

Verkoelende, verfrissend. Des remèdes réfrigérans. *Verkoelende remedien.* L'eau est un bon réfrigérant. *Het water is een goed verkoelend middel.*

REFRIGERATIF, IVE. Adj. & Subst. Rafraichissant.
Verkoelend, verfrissend. Potion réfrigérative. Koel-
drank e, verkoelend drankje. Employer des REFRIG-
ERATIFS. Koeldranken gebruiken. — inconnu.

REFRIGERATION. *s.* Rafraichissement par des remèdes réfrigérans. *Verkoeling, verfrissing door koeldranken, verkoelende geneesmiddelen.*

REFRISER un Diap. v. a. Een Laten weder opmaken, friseeren. Refriser une Perruque. Een Parnik weder opkrullen, weder in de Arul of bokkelt brengen.

REFROGNÉ, EE. Adj. V. Rechigné. *Gefronst, gruwelig, gemelig, zeer zielede.* Un village refrogné, une mine refrognée. *Een gefronst aanzicht, / stuurz gelaat; een gerimpeld, / vriezle wezen, spytig blikjes.*

REFROGEMENT de visage. in Mine refrognée. *Frans.*
fing van 't voorhoofd, optrekking van de neus tegen icht,
grynzing, zwaazigt, gsmolstheid.

Se REFROGNER. v. n. p. Se rider le vifage, le front, pour marquer son chagrin. *Uryuxen, mopen, de neus ergens tegen optrekken, zyn aangerigt en voorhoofd in de rimpels zetten, grim-ig worden, bang zyn, zwart zyn.* Il se trefroigne toujours. *Hij grimst, mopt altyd, hy ziet altyd zoo zwart, zoo bang; zyn aangerigt staat altyd in de rimpels.*

REFROIDI, IE. Part. de REFROIDIR. *Verkoeld, koelder, laauw worden, verflaauwd.* L'Air est bien refroidi. *De Lucht is veel verkoeld, veel koelder geworden.* Le zele est bien refroidi, la charité est bien refroidie. *Den iever, de heftich veel vercoeld, verflaauwd, verminderd, verflapt.* Leur amitié est beaucoup refroidie. *Hunne vriendschap is veel verkoeld, verflaauwd.*

REFROIDIR, v. a. & n. p. Rendre, devenir froid. *verkoelen, verkoelen, verflaauwen, koelen* vzw worden. Le vent de Nord refroidit l'air. *de Noorde wind verkoelt de Lucht*. Il aillez refroidir le potage. *Laat de potage verkoelen, koel worden*. La Vieillesse refroidit, ralentit les passions. *Den Ouderdom verkoelt, verflaauwt, vermindert de barsttoeten*. Vous pourriez vous refroidir, *u zoude u onafkeeren, u zoude u afkeeren*, vous morfondre, *u zoude u afkeeren*. *Gezoud konnen verkoelen, een verkoeldheid op 't huf konnen krygen*. Le potage refroidira trop. *De potage zal te koel worden*.

REFROIDISSEMENT, m. Diminution de chaleur. *Verkoeling, koelderwording, verflaauwing.* Le subit refroidissement de l'air cause les rhumes. *De schielijke verkoeling van de lugt veroorzaakt de verkoudheden.* Il parolt du REFROIDISSEMENT, de la diminution dans leur amitié. *Naar seynd een verkoeling, verflaauwing in hunne vriendelicheit.*

REFUGE. m. Afyle, retraite. *Flugt-en schuilplaats*; *soorlogt*, *soorvoort*. Les Israélites avoient des Villes de refuge. *De Israëteliten hadden vlugt Steden*. Chercher un refuge contre la persécution. *Een schuilplaats*, *soorlogt* *soorvoert* *teeren* *de vervolging zoeken*. Dieu est le refuge des affligés. *God is de soorlogt*, *soorvoort* *der bedroefden*. Vous êtes mon seul refuge, *Gy zyt myn eenigste soorlogt*.

REFUGIÉ, EE. Parl. de se REFUGIER. *Gevlugt, geboren.*
Après s'être réfugié en Hollande, en Angleterre. *Na*
in Holland, in Engeland gevlugt te zijn, na een schuil-
plaats in Holland, in Engeland gevonden te hebben.

REFUGIÉ. Celui qui s'est sauvé de la persécution, qui s'est

s'est retiré dans un lieu de refuge. *Wingeling, mamom den Gadiidenf gevingt.* Elle épousa un Réfugié. *Zy traweden in, teling, een die om de Gadiidenf gevingt is.* Une jeune, une pauvre REFUGIÉE. *Een jonge, een arme gevangte Dochter.*

Se REFUGIER. v. n. p. Se retirer, se sauver en lieu de sûreté. *Wingten, eenfchuytplaats vonden.* Se réfugier dans une Eglise. *In een Kerk wingten.* Se réfugier hors du Royaume. *Uit het Koninkryk wingten.*

Les REFUGIEZ ont été reçus avec beaucoup de douceur dans ces bénites Provinces. *De Wingelingen zyn in deze gezegde Provincien met veel vriendfcheyd ontfangen geworden.*

REFUTE. f. Retraite d'une bête qui est chassée & qui ruse. *Uitwag van 't gejaagd dier.* Les refutes d'un Cerf. *De uitwagten van een Hori.* Les refutes, défaits, ruses d'un chicaneur. *De uitwagten, praktijken, flinkfe ronden van een knibbelaar.*

REFUS. m. Action de REFUSER. *Weigering, aflanng van 't verzoek.* Eluyer un refus. *Een weigering uitfnaan, een weigering antwoord krygen.* Cette réponfe est un bonné refus. *Dat antwoord is een eerlyke, beleeft weigering.* Cela n'est pas de refus, cela n'est pas à refuser. *Dat lyt geen weigering, dat is niet te weigeren.* Cela n'est pas à votre refus, cela n'est pas à votre option. *Dat staat niet aan uwe weigering; 't woord was niet aangeboden, 't woord niet aan uwe keur geflaan.* Je le ferai à son refus, s'il le refuse. *Alby 't niet doet talik het doen, ik zal 't in zyn plaats doen, doet hy het niet.* Je ne veux point le REFUS, le rebut d'un autre. *Ik wil niet hebben 't geen een ander geweigerd, verworpen heeft.*

REFUSER. v. a. Rejeter une offre, désapprouver une demande. *Weigeren, aflaan, een weigering antwoord geven.* Refuser des présents. *Gefchenken weigeren.* Refuser audience. *Geboort weigeren.* Se REFUSER le nécessaire s'en priver. *Zig het noodige weigeren, zig zelven het noodige onthouden.* Cela ne doit point se REFUSER, être refusé. *Dat moet niet geweigerd worden.*

REFUSION. f. Remboursement, c'est le substantif de REFUSER. *Vergoeding, reconventie in 't onduifsch.* Refusion, remboursement des dépens. *Vergoeding, reconventie, weder afteffering der onkosten.*

REFUTATION. f. Discours par lequel on réfute. *Wederlegging, ontfreftoeting, kragerloot maaking.* La réfutation d'un argument. *De wederlegging, ontfreftoeting van een argument, van een flaterwyf.* Réfutation d'un mensonge, d'une fausse doctrine. *Wederlegging van een leerenf, van een valsef leer.*

REFUTER. v. a. Montrer qu'une chose avancée n'est pas vraie. *Wederleggen, ontfreftoeten, kragerloot maaken.* Réfuter une fausse proposition, une erreur. *Een valsef stelling, een dwaaling wederleggen.* Réfuter un Livre, un Auteur. *Een Boek, een Schryver wederleggen.* Réfuter les objections. *De tegenworfpen wederleggen.*

R E G.

REGAGNER. v. a. Gagner une autre fois, de nouveau. *Weder winnen, hervinnen.* Regagner son argent. *Zyn geld weder winnen, hervinnen.* Regagner l'amitié, les bonnes grâces de quelqu'un. *De vriendfchap, de goede gratten van iemand weder winnen, weder krygen.* Les affligés firent tous leurs efforts pour regagner la Demi-Lune, le Ravelin. *De belegde deden hun best, konnen uiterfse pogingen om de Halvemaan, om 't Ravelin te hervinnen, weder, in te nemen.* REGAGNER quel-

qu'un, le faire rentrer dans son parti. *Iemand weder winnen, weder op zyn zyde trekken.* REGAGNER le logis, la maison, le retirer, arriver chez soi. *Weder 't huis keeren, 't huis komen.*

REGAIN. m. Seconde herbe des prez bas qui ont été refauchez. *Nagras, Herfflagras, nigras, nigroen.* C'est ce que du regain. *'t Is maar nagras, Herfflagras.*

REGAL ou plutôt REGALE. m. Festin, bonne chère, grand repas. *Gastmaal, flempe maaltid.* On fit un régale magnifique aux Ambassadeurs. *Men gaf den afgezanten een prachtig gastmaal.* Il envoya un joli régale, un joli présent à la Maitresse. *Hy zond zyn Minnaar een ftaay gefchenk, een fchoone verterring 't huis.*

RÉGAL. f. Droit de conférer certains Bénéfices pendant la vacance des Evêchez, Abbayes &c. *Recht van zekere geestlyke inkomfse gedurende het ontfaan der Bifdommen, Abdyen &c. te bevoeren.* Le Droit de Régale, la Régale est souvent disputée entre le Roi de France & le Pape. *Het Recht van ontfaan van de Kerkgoederen te bevoeren wor d dikwyls tuffchen den Koning van Frankryk en den Paus betwift.*

REGALER. v. a. Faire un régale, donner un repas. *Een gastmaal aanrengen, een onthaal aan zyne vrienden doen.* Il fait fort bien régaler les amis. *Hy weet zyne vrienden heel wel te onthaalen.* Il nous régala d'un excellent jambon, & d'un excellent vin de Champagne. *Hy onthaalde, trakteerde ons met een uitfkernde ham en uitgelezen Champagne wyf.* Il fut régala d'une venue de coups de bâton. *expr. fam. Hy werd met een bogelny van ftoeklaagen onthaald.* Comme ils étoient à fe REGALER, il faire bonne chère ensemble. *Zoo als zy samen vrolyk waaren, dande waaren met samen te gaffereeren, te flempen.*

RÉGALIEN. On appelle Droits REGALIEN ou Droits Souverains, des droits attachés à la Souveraineté. *Rechten die tot de Hooge Overfcheyd, den Koning, den Souverain behooren.* Le droit de battre monnoye est un droit régalien. *Het recht van munt te ftaan is een recht dat aan de Hooge Overfcheyd, aan den Koning behoort.*

RÉGALISTE. Celui qui pourvu d'un Bénéfice vacant en régale. *Legalift, degen die met een geestlyk inkomf, ontfaanfde of open zynde Bifdom &c. voorzien is.*

REGARD. m. Action de la vue, action de Voir. *Grixt, aanfmerking, blik, opflag van 't oog met te zien.* Un regard vif, perçant. *Een levendig, een fcherp grixt.* Un regard doux & gracieux. *Een zoet en vriendelyk grixt.* Les regards languiffans d'une Belle. *De wyvende, minzike luyken van een fchoone.* Honorez-moi de vos regards. *Eerd my met uwe grixt, ftaet dog uwe ogen op my.* Le Mari & la Femme se font fait peindre en REGARD, dans la disposition de deux personnes qui se regardent. *De Man en de Vrouw hebben zig tegen elkander doen uifchielden.* REGARD d'eau, d'Aqueduc, endroit par où l'on regarde à distribuer les eaux d'un Aqueduc, d'une Fontaine &c.

Au REGARD, pour le REGARD. Adv. à l'EGARD de... en COMPARAISON de... *Ten aanzien, ten opzichte van, verlangende.* Au regard des hommes c'est galanterie, mais devant Dieu c'est péché. *Ten aanzien van de menfchen, ten opzichte der menfchen is 'ten aardighid, maar voor God is 't zonde.* Il est pauvre au regard de son frere. *Hy is arm ten aanzien, in vergelyking van zynen broeder.*

REGARDANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui regarde. *Rp.*

Kyker, aanschuiver. Il y a plus de regardans que de marchands. *Daar zy meer kykers als oopers.* Voilà bien des regardans, des badauds! *Wat al kykers, was al oopers!* Il ne faut pas être si REGARDANT, si exact, si éparpillant. *Men moet 'er zoo naauw niet op letten, men moet zoo korig, zoo kinnig niet zyn.*

REGARDER. v. a. S'appliquer à considérer quelque chose. *Zien, kyken, aanzien, naziën, ergent op letten.* Regarder attentivement. *Niet aandagt zien, aandagtig beschouwen.* Regarder de tous côtés. *Aan alle kanten kyken, toezien, over al heen zien.* Regarder d'un oeil de concupiscence. *Niet een oog van begeerte, hebde, met een begeerlyk, wellustig oog beschouwen, belukken.* Regarder quelqu'un sous le nez, pour le reconnoître. *Iemand onder de neus kyken, om hem te herkennen.* Regarder quelqu'un de haut en bas, de travers, de mauvais oeil, avec mépris. *Iemand veragtelijk en hars aanzien, iemand trots, overduur aanzien.* Regarder d'un oeil de compassion. *Mit een oog van medogentheid aanzien.* Regarder favorablement, de bon oeil. *Gunstelyk, met een goed oog aanzien.*

REGARDER, être situé vis-à-vis, à l'opposite de ... *Staan over iets, geplaatst, gekend zy ergent over.* Le Temple du Jérusalem regardoit l'Orient. *De Tempel van Jerusalem zag naar het Oosten, stond tegen het Oosten aan.* Sa chambre, la fenêtre regarde, donne sur la Rivière, sur le jardin. *Zyn kamer, zyn venster niet over den stroom, over de tuin, komt op de Rivier, op de Tuin uit.*

REGARDER, prendre garde. *Letten, oppassen, toezien.* Regardez bien à ce que vous direz, à ce que vous allez faire. *Let wel op 't geen gy zeggen zult, let wel op 't geen gy zult doen.* Il ne faut pas regarder de si près avec ces gens-là. *Men moet niet dieeliden zoo naauw niet zien.* Je ne regarderai pas à dix ou douze francs sur le tout. *Ik zou over het geheel op geen tien twaalf gulden zien, letten.* Un chien regarde bien un Evêque. *phr. pop. Een hond kykten Bisschop wel na de Myter, boe zy't zwoek hars, mag men u niet aanzien.* Il faut REGARDER, considérer le mérite des personnes. *Men moet op de verdiensten van menschen zien, letten, agt geven op 't geen de lui den verdiensten.* En cela je n'ai regardé que mon devoir. *Daar in heb ik maar op myn plicht, gezien.*

REGARDER. Concerner, toucher. *Betreffen, raaken, belangen, aanzien.* Cela vous regarde de trop près pour rien négliger. *Dat betreft, raakt u al te na, 't gaat u te zeer aan, zy heeft 'er te veel belang in om iets te verzuimen.* Cette succession ne le regarde pas. *Die erffnis raakt hem niet aan.*

Se REGARDER. v. n. p. Malkander aanzien, aankyken. Ils se regardèrent très long-temps sans rien dire. *Zy keekten, zy zagen malkander een poos aan, very lang aan zonder iets te zeggen.* Les deux Armées sont encore à se regarder. *De beide Legers staan nog over malkander zegen nog te pooktoeken.* Se REGARDER en toutes choses, rapporter toutes choses à soi-même. *Zig zelven in alle dingen aanzien, beschouwen; niet aandagt op zig zelve, op zyn belang alles verichten.*

REGENCE. f. Qualité, pouvoir du Régent, de la Régente. *Regering, bewind, bestier van den Regent.* La Régence du Royaume fut donnée au Duc d'Orléans pendant la minorité du Roi. *De Regering van 't Ryk werd gedurende 't Konings minderjarigeit aan de Hertog van Orléans gegeven.* La Régence, les Magistrats,

d'une Ville. *De Regering, de Magistraten tener Stad.* Messieurs de la Régence assistèrent au Festin de l'Ambassadeur. *De Heeren van de Regering vonden het Gastmaal van den Afgezant by.*

REGENERATION. f. Terme dogmatique, état du Fidéle en grace. *Wedergeboorte.* La régénération du Chrétien est l'effet de la grace. *De wedergeboorte van den Christen is de werking der genade.*

REGENERER. v. a. Sanctifier, donner une nouvelle vie. *Wederbaaren, doen herleven, belevigen.* C'est l'Esprit de Dieu qui nous régénère. *'t is Gods Geest die ons wederbaard, zalig maakt.* Les RAGÉNÉRÉS ne peuvent perdre entièrement la grace. *De Wedergeboornen kunnen de genade niet gantelyk kwyt werden, verliezen.*

REGENT, ENTE. Adj. & Subst. Qui régit. *Regerend, die 't bewind, 't bestier, de Regering in banden heeft.* Le Prince Régent. *De Regerend Vorst.* La Reine Régente. *De Regerende Koninginne.* Le REGENT, la REGENTE fit publier une Ordonnance. *De Regent, Ryksbestierder, de Regente, de Ryksbestierster deed een Ordonnantie, een Plakkat afkondigen.*

REGENT d'un Collège Latin: celui qui enseigne dans une des Classes. *Leermeester, Dominie in een der Classen van de Latynsche School.* Il est Régent de la seconde, de la troisième Classe. *Hy is Dominie van 't tweede, van 't derde School.*

REGENERER. v. n. & a. Enseigner en qualité de Régent. *Als Leermeester, als Dominie van een Latynsche School regeren, onderwyzen.* Il y a dix ans qu'il régente dans ce Collège. *Hy heeft tien jaaren in die Latynsche School onderwezen.* Dominie geweest. Il veut régenter, dominer par-tout. *Hy wil overal regeren, de meester spelen, deplak voeren.*

REGENERER, enseigner la Rhetorique. *De welpleghende, de Rhetorica onderwyzen, openlyke lessen geven in de Rhetorica.*

REGIE. f. Admiration de biens à la charge d'en répondre. *Bewind, bestier van den Voogd of Oorbedder.* Mettre une succession en rég. e. *Een erffnis, nalaten (schep in banden van een Boevedder geven, aan 't bestier, bewind van iemand die 'er voor instaat, aanboreelen, overlaaten.* Tenir une terre en régie, sans bail à ferme. *Een land goed als bewindman, als vrijwillige opzigter houden, daar over zonder huur verdrag aangesteld zyn.*

REGIMBER. v. n. Ruer. *Agter mit slaan, schoppen.* Ce cheval regimbe au lieu d'avancer quand on lui donne de l'éperon. *Dat paard slaat agter uit, (schop) in plaats van voort te gaan als men het de sporen geeft.* Il ne fait pas bon regimber, se rebeller contre son Souverain. *Het is niet goed tegen zyn meerdere, tegen zyn Heer op te slaan, 't is niet goed zynen Heer wederpauwing te weeten.*

REGIME. m. Règle, manière de vivre par rapport à la santé. *Betrefsel, eetmaat.* Vivre de régime. *Een zekere regel houden in 't eten en drinken.* Peu de gens s'accoutumeroient d'un tel Régime, d'un tel ordinaire. *Wenig menschen zouden zyn hebben in die eetmaat, zouden met zoen een kenken godind zyn.* Observer un bon régime de vie, de mœurs. *Een goede leefregel, goede zedewyze opvolgen.*

REGIME, Gouvernement, administration. *Bewind, bestier, voogdschap.* Il fut commis au régime des biens faillits. *Hy werd tot het bewind der aangehalde, der verbeurde goederen aangesteld.*

REGIME, en terme de Grammaire, le dit pour la manière de

de joindre, d'accorder un mot avec un autre, l'action d'un mot sur un autre. *Regel, betrekking, regimen, leiding, werking van een woord op een ander.* Le Régime du Verbe a été l'accent ou le datif de la chose & de la personne. *Het regimen, de betrekking, werking, leiding van 's daadlyk werkwoord op den accusatief of den dativus van de zaak en van de persoon.* Les Verbes neutres n'ont point de régime. *De onzijdige, generley, neutrale werkwoorden hebben geen regimen, geen betrekking, werking op zaken nog personen.* Les prépositions ont plusieurs régimes. *De voorzetselen hebben verscheiden leidingen, betrekkingen, werkingen op de naamwoorden.*

REGIMENT. m. Corps de gens de guerre composé de plusieurs Compagnies. *Regiment, voornaame hende, aanmerkelyk lichaam van Krygsvolk.* Le Colonel étoit à la tête de son Régiment *De Colonel stond aan 's hoofd van zyn Regiment.* Il a un Régiment, une multitude de Valets, exag. *Hy heeft een Regiment Knechts, een groote sloop van Knechts.*

REGION. f. Etendue de Pays, espace dans l'Air. *Gewest of Landstreek, Lust, ruimte.* Les diverses Régions de la Terre. *De onderscheiden Gewesten der Aarde.* Les trois Régions du Ciel, ou les trois Régions de l'Air. *De drie Luststreek, of de drie afdeelingen van de Lust.* La moyenne, la haute & la basse Région. *De middelste, de hoogste en benedide Luststreek.* La Région, la Sphère du Feu. *De Kring, de Massa van 's vuur.* La Région du Foyer, endroit qu'occupe le Foyer dans le corps humain. *De plaats die de Lucht in 's menschelyk lichaam beslaat.*

REGIR. v. a. Gouverner, administrer. *Bestieren, regeren, 's bewind voeren.* Il est difficile de régir un grand Etat, un grand Peuple. *'s Pals waar een grooten Staat, een groot volk te bestieren, te regeren.* Régir une Succession par Autorité de la Justice, en avoir l'administration, la régie. *Een Nalatenschap, rentreusent, een boedel door gezag van 's Rechts waarnemen, reddien, bestieren.*

REGIR. en terme de Grammaire, Anaxiska, mener à... *Leiden, beheren, betrekken.* Le Verbe Actif régit la chose & la personne à l'Accusatif ou au Datif. *Het daadlyk werkwoord leidt, bestiert de zaak en de persoon in den Accusatief of in den Dativus.* Le Verbe Neutre ne régit aucun Cas. *Het onzijdig Werkwoord bestiert geen Casus, heeft geen naamval onder zig.*

REGISTRE ou **RECORD.** m. Livre où l'on écrit les Actes, les affaires de chaque jour. *Register, dag-boek, dag-rol, blofschrift; Boek rol welke van geen dagelijks omgaat, gebouwen word.* Les Registres du Conseil. *De Register van den Raad.* Register des aptêmes & des Mariages. *Het Register van 's doopen en trouwen, 's Doopboek en Register van Huwelijken.* Le Register d'un Marchand. *'s Register of 's Schuldboek van een Koopman, winkelschuldboek, dag-boek.* On va par le Register du Receveur que... *Men heeft niet het Register van den Onsfanger gezien dat...* Il est registre, notice de toutes choses. *Hy is bekend alle dingen aan, hy is wel overzekerde.* Il est écrit, il est sur mes registres. *phr. Hy staat op myn Almanak, ik zal hem wel vinden.* En terme d'Imprimerie on dit qu'une feuille est en son registre, quand les lignes des deux pages d'un feuillet se répondent parfaitement les unes aux autres.

REGISTRE d'orgue, ce qui sert à ouvrir & à fermer les

jeux de l'orgue. *Orgel register, schuif van de orgel laadjes open en toe te doen.* Tirer les Registres. *De Registeren uithalen.*

REGISTRER ou **RAG. TAAZ.** **ENREGISTRER.** Ecrire, noter, coucher dans le Register. *in 's Register-boek, dag-boek schryven, ook schryven, ter neerstellen, aantekenen.*

REGLE. f. Instrument plat & long pour tirer des lignes droites. *zyn, lineaal, streep of lijnwaal.* Une regle d'ébene, de cuivre. *Een ebbenhouten lineaal, koperen lineaal.* La Règle ou mesure d'un Maçon. *De Ry van een Meeftlaar.* La regle d'un Charpentier. *De maatstok van een Timmerman.*

REGLE, précepte, enseignement tenant lieu de Loi. *Regel, voorchrift, leering, Wet.* Tenez cela pour une regle certaine, infallible. *Heed dat voor een vaste, onwispelbare regel.* Les regles de l'Art. *De regels van de Kunst.* Apprendre les regles, les principes de la Langue. *De regels, de gronden van de Taal leeren.* C'est la mer à boire que vouloir apprendre le Hollandais par regles. *'s is om de zee niet te drinken, een werk zonder end, de Nederlandische Taal door regels te willen leeren.* Sçavoir bien les quatre premières regles de l'Arithmétique. *De vier eerste regels van de Rekenkunst wel weten.* Attaquer une place dans les REGLES, dans les formes. *Een plaats volgrepen in 's regels, na de wetten van 's oorslag-aantekenen.* Votre recherche n'est pas dans les regles. *Uw onderzoek, uw vraag is gesteld niet na de regelen, is niet ordentlyk.* Son procédé n'est pas dans les regles, dans l'exacte bien fance. *Zyn gedrag, zyn handelen bestaat niet na de regelen, strijd tegen het gebruik, het betamen.*

REGLE, Statut, Ordonnance Ecclésiastique. *Regel, Orde, Kerkelyke Wet, Willekeur.* Moine de la Regle de Saint François, de Saint Bernard. *Monnik van Sancti Franciscus, Sancti Bernardus Regel, Orden.* Vivre suivant la Regle, vivre avec regle. *Volgens of na een regel leeren, ordentlyk of geregeld leeren.* L'Evangile doit être la seule regle de nos mœurs. *Het Evangeliem moet de eenigste regel van onze zeden zyn.* Il est la Règle, le modèle, le patron de tous ceux de son âge. *Hy is de regel, het voorbeeld van al die zynen jaeren zyn.*

REGLÉ. EE. Part. de **REGLEER.** *Gelynd, geregeld, gestrept.* Du papier réglé. *Gelynd papier.* Il est réglé comme un papier de Musique, il est extrêmement exact. *Hy is heel geregeld, ordentlyk; 's is een heel ordentlyk, opzessend man.*

REGLÉ. EE. Adj. V. Honnête, modeste, sage. *Geregeld, ordentlyk, geschildt.* Un homme réglé, d'une vie réglée. *Een geregeld man, man van geregeld leven.* C'est un prix **RAOÉ**, un prix fait. *'s is een geregelde, vastte prijs.* Fievre réglée. *geregelde Koorts, Koorts die op vaste uren komt.* Il est des heures réglées pour s'entretenir. *Zy hebben bepaalde, vaste, gezette uren om met elkander te spreken.*

REGLEMENT. Adv. Avec regle, d'une manière réglée. *Ordentlyk, op een geregelde manier.* On vit fort réglément dans cette Maison-là. *Men leeft veel ordentlyk in dat huis.* La fièvre le prend **REGLEMENT**, précisément à quatre heures. *Hy krijgt proppesie voort voren de koorts.*

REGLEMENT. m. Ordonnance, Statut. *Willekeur, Plakkaat, Wet, Règlement de Police, Plakkaat, Wet, Keur aanvoende Burgerzaken; Stads-ordonnantie.*

waat na de Burger, twaonder zig hebben te rigten. Réglement ou Ordonnance Militaire. *Rygs ordonnantie.*

REGLER. v. a. Tirer des lignes. *Lijnen, linieren.* Régler du papier, *Papier lynen.* REGLER, diriger, conduire. *Regelen, rigten, schikken.* Régler les actions sur de bons exemples. *Zyne daaden na goede voorbeelden regelen, rigten.* Régler la dépense, la maison. *Zyne onkosten, zyn huishouden reguleren, ordentlyk beſchiken, openen gregelde tranſ ſchikken.*

REGLER. déterminer, décider, ajuster les prétentions. *De eijſden verdraagen, maatigen, bepalen, afdoen.* Régler les ſéances, les rangs. *De zittingen, de plaatsſen, de oangen bepalen, aanwyzen, vaſt ſtellen.*

Se REGLER fur de bons exemples. *Zig na goede voorbeelden regelen, ſchikken; goede voorbeelden navolgen.* Se régler fur la teneur des Ordonnances. *Zig na den inhoud der Plakkaaten regelen, ſchikken, gedraagen.* Sa Fievre commence à se régler. *Zyn Ryks begind zig te regelen, begind op vaſte dagen te komen.*

REGLISTE. f. Plante dont la racine a un ſuc fort doux. *Zoutbont. Un bâton de réglisse. Een ſtok zoutbont. Jus de réglisse. Sap van zoutbont, ook wel drop.*

REGNANT. ANTE. Adj. V. Qui regne. *Rigerend.* Le Roi régnant. *Dererendende Koning.* La Reine régnante. *De regerende Koningin.* Bourguemaitre régnant, en charge. *Regerend Burgermeſter.*

REGNE. m. Gouvernement, Régence d'un Roi. *Regeren, beſien, beſchikking van een Koning.* Regne heureux. *Gelukkig regeren.* Regne malheureux. *Ongelukkig regeren.* Sous le long regne de Louis Quatorze. *Onder de langdurige regering van Lodewyk de XIV.* Il y a longtemps que cela eſt en Règne, en vogue. *'t Is al lang in de mode, in gebruik geweest, dat beeft lang in zwang geſtaan.*

REGNE. Domination, Empire. *Ryk, gebied.* Jésus-Christ a dit, mon regne n'est pas de ce Monde. *Jefus Chriſtus heeft gezegd, myn ryk is niet van deze Waereld.* Il y en a qui comptent encore fur le regne de mille ans. *Daar zyn er die nog ſtaan maaken op het duizendjarige Ryk van 't Chriſtus op Aarde.*

REGNER. v. n. Régir, gouverner avec titre de Roi. *Regeren, als Koning beſchiken.* Régner abſolument, deſpotiquement. *Volſtrektelyk, als opper Monarch regeren, beſchiken.* Régner ſagement, débonnairement. *Wyzelyk, goedaardiglyk regeren.* Régner fur pluſieurs Nations. *Over verſchiedene Volkeren beſchiken, regeren, gebied voeren.* Le Sage regne ſur ſes paſſions. *De Wyze regerd, beſchikt over zyne hartſtigheſten.* La Grace de Dieu regne dans le cœur du Fidelle. *De Genade Gods regerd, beſchikt in 't hart van den Gelooften.*

REGNER, être en crédit, en vogue. *In aanzien zyn, in zwang ſtaan, na de zwijze zyn.* Ce Favori & ſes Créateurs régnent ſeules à la Cour. *Die Gunſteling en zyne aanhangers regeren allen, zyn alleen in aanzien aan 't Hof.* Il y a longtemps que cette Mode regne. *Die Mode beeft lang in zwang geweest, is lang gedraagen.* L'Intérêt, l'avarice, la tromperie régnent plus que jamais. *Eigenbaat, gierigheid, 's bedrog beſchiken meer dan ooit, gaan meer dan ooit in zwang.*

REGNER, s'étendre en longueur, avoir beaucoup de place. *In de lengte zig uitſtrekken, veel plaats beſlaan.* La Corniche, la Frife, la Gallerie qui regne le long du Bâtimet. *De Kornis, Friis, Galdery die langs het Gebouw uitſtrekt is, heen loopt.* L'Hyperbole regne beaucoup dans les ouvrages des Poètes. *De vergroeten-de ſprekwyze, de Hyperbola beſchikt veel, mant veel uit in de werken der Dichters.*

REGNICOLE. Ce mot, du Latin *Regnicola*, ſe dit pour Habitant du Royaume eſtimé comme naturel du pays. *twoonder van 't Ryk alſeen ingeborne door verzwaring aangezien.* Les Hollandois établis en France font eſtimés Regnicoles & exempts d'Aubaine. *De Hollanders in Frankryk weergezeeten worden als natuurlyke Franſchen aangemeekt, en zyn vry van 't Rechts d'Aubaine, waer door kunne effenis, in geval van overleden, anders aan den Koning vervallen zoud.*

REGORGEMENT. débordement d'une Rivière, m. Overvloeying, overlooping van een Rivier.

REGORGER. v. n. Rclſuer, ſe déborder, s'épancher hors de ſes bornes. *Overloopen, overvullen, overſtroemen.* Les ruines du pont ſont regorgées l'eau du Canal. *De breuken van de brug deden 't water uit de Vaart overloopen.* Quand on a trop de ſang, il regorge par le nez. *Als men te veel bloed heeft, ſpringt beſter neuzen uit.* Regorger de biens, en avoir abondamment. *Goed in overvloed beſitten, voor laaden zyn met goederen.* Cette Province regorge de bleds, de vins. *Dat Landſchap levert hoorn, wy in overvloed uit.*

REGOULER. RABROUER. Relancer rudement. *Term. pop. Tefnauwen, begraawen.*

REGRAI. m. Vente de ſel à petite meſure. *Verkoop van 't zout by de kleine maat.* Acheter du ſel de regrat. *Zout by de kleine maat, by de ſteters, by de kraames koopen.*

REGRATER. v. a. Grater de nouveau. *Weder krabben.* Il ne ſait que grater & regrater. *Hy doet niet als krabben en weer krabben.*

REGRATER. une maiſon, ſclier, ratifier, replâtrer la muraille en dehors pour la faire paroître comme neuve. *Een huis blikken, afſtriken, de muur, de gevel afblikken en verſtriken, om het als nieuw te doen ſchynen.* Avez-vous quelque choſe à regrater, à critiquer ſur ces vers? *Hebt gy wat op die verſen te zeggen, te ziſten, te knibbelen.*

REGRATIER. Celui qui vend du ſel à petite meſure. *Zoutkraame, ſteter die zout by de kleine maat verkoopt.*

REGRATER ſe dit auſſi de tous ceux qui vendent des denrées en détail. *Opkooper, kantenbauder, wetwa-eier, winkelier, kraamer, voorlooper, een die etwa-ren ophoort en in 't klein weet verkoopt.* On appelle encore REGRATIER, tout homme qui chicane, qui prend garde à une bagatelle ſur un compte, un payement &c. *Knibbelaar, ſchabgebaar, ſchraaver.*

REGREFFER. une ente. v. a. *En ent wederom griffelen.*

REGRES. m. Il ſe dit pour Pouvoir de rentrer dans un Bénéfice dont on s'étoit déſait. *Wederom aanwading, wederkeering.* Il a demandé le regres à l'Abbaye de... *Hy heeft de wederomwading der Abdy, de wederkeering tot de Abdy van... geſocht.*

REGRET. m. Déſagrément de n'avoir plus. *Zoot, leetwer-gen, droefheid over 't miſſen van iets.* Il a grand regret à ſon argent. *Hy beklagt zyn geld zoot, hy beeft rouwkoop.* Vous ne devez pas avoir regret à vous: jeu:

jeuneffe. *Gy moet uw jonckheid niet beklaagen. zy hebt uw plauffer van de iugd wel gehad. zy hebt uw jonge yd wel bevestigd.* REGRET, repentir, déplaisir d'avoir offensé Dieu. *Leet wezen. berouw om God vertoornd te hebben. J'en ai un regret très-fensible. ik heb'er een smartelyk leet wezen. naberoem over. 't is my van herten leet. 's rouwe my geweld. J'ai REGRET, je suis fâché de ne pouvoir vous rendre ce service. 't is my leet. 't moet my dat ik u nie dienst niet doen kan. Je vous quite avec tout le regret du monde. ik verlaat u, ik ga van u af met alle bedenkenlyk smart. 't is my zoo leet dat ik van u scheide. Il fait ce voyage à Re. sat, avec répugnance, à contre-cœur. My doed die reis tegen zyn zin. zoo ongaarne, by gaaf'er gedwongen na toe. Se consumer en REGRETS superflus, en plaintes, en lamentations superflues. vergeeffse klagen uitstorten, zig vergeeffse quellen. verkwisten.*

REGRETABLE. Adj. d. t. g. Digne d'être regretté. *Beklaagelyk, beklaggruwelyk. Il étoit utile à son Pays, fa mort est bien regrettable. Zyn wat zyn Vaderland te nut. zyn doed is veer beklagelyk, te beklagen.*

REGRETER ou REGRETER. v. a. Etre ailligé, avoir du regret. *Beklaagen, droevig zyn. Regreter son argent, regretter le temps perdu. Zyn geld, de verloren tyd beklaagen. Regreter la mort de son ami. De doed van zynen vriend beklaagen, berouwen. Sa mort feta longtemps regretter. Zyn doed zal lang beklaagd, berouwd worden.*

REGULARITÉ f. Exakte observation de la règle ou des règles. *Gezeggelheid, nettigheid, ordentelykheid, evenredigheid. Vivre d'une grande régularité. Met veel gezeggelheid, in een groote ordentelykheid leven. La régularité de sa conduite le rend estimable. De gezeggelheid, ordentelykheid van zyn gedrag doet hem agten. La régularité du mouvement des Astres. De gezeggelheid van de beweging der Sterren. Cette Tragédie n'est pas dans toute la régularité possible. Dat Treurspel is niet in alle mogelyke ordentelykheid, naaukeurigheid, rijpheid. La régularité des traits d'un visage en fait la perfection. De gezeggelheid, overeenkomstigheid der trekken van een aangezicht maakt 'er de volmaaktheid van.*

REGULARITÉ. Regle, Discipline des Religieux. *Kloosterregel, Klooster tugs. Ceux qui sont pour la Régularité, pour la Vie Claustrale. De gerven die 't met het Klooster leven. de Klooster regelboud.*

REGULE. f. Terme de Chymie, partie pure du métal que l'on fait précipiter au fond du creuset, lorsqu'on fond la mine métallique. *Koningsken.*

REGULIER, ERE. Adj. Selon la règle. *Regelmatig, evenmatig, ordentelyk. Un bâtiment, un ouvrage régulier. Een regelmatig gebouw, regelmatig werk. Fortification régulière. Regelmatig vestingbouw. Les traits de son visage sont tous réguliers. De trekken van haar aangezicht zyn alle regelmatig, overeenkomstig, met malken der gelyk. Conduite régulière. Regelmatig ordentelyk gedrag. Piece de Théâtre régulière, dans les règles. Regelmatig Tooneelspel. Un homme régulier, exact à tenir sa promesse. Een man die naauw, strikt gezet is om zyne beloften te houden.*

REGULIER, en parlant des Religieux est opposé à Seculier. *Regulier, geestelyk. Les Clercs séculiers & les Clercs réguliers. De waereldlyke Klerken en de reguliere Klerken. Chanoines Réguliers de l'Ordre de St. Augustin. Reguliere Canoniken van Sint Augustinus Orden. Un Béné-*

fice régulier. Een regulier of geestelyk inkomer. La discipline régulière. De reguliere, geestelyke tugs. de Kloostertugs. Les Religieux & les Séculiers. De Regulieren de Waereldlyken, de geestelyken en waereldlyke personen.

REGULIEREMENT. Adv. Avec règle, suivant la règle. *Regelmatig, ordentelyk, na of volgens den regel. Vivre régulièrement. Regelmatig, of liever ordentelyk scharpelyk leven. Une place fortifiée régulièrement. Een vesting regelmatiglyk of na de regels der Krygs-bouwkunde versterkt. Il dîne RAGULIEREMENT, précisément à une heure. Hy eet net, precys ten een uur.*

R E H.

REHABILITATION. f. Rétablissement au premier état. *Herstelling, weder bevoegdmaking, weder bekwaamaking. Obtenir des lettres de réhabilitation. Krijven van rehabilitatie, herstelling, bevoegdmaking verkrygen.*

REHABILITER. v. a. Reléver d'un défaut, rendre de nouveau habile, capable de posséder un Emploi, un Bénéfice. *Herstellen, weder bevoegd, weder bekwaam maken, weder in de eer brengen. Rehabiliter un Officier dégradé de sa charge. Een nedigende, een Officier van zyn amps afgezet herstellen, weder bekwaam, bevoegd maken tot het bezet.*

Le REHAUSSEMENT d'une digue, d'une muraille. *De verhooging van een dyk, van een muur. Rehaussment des monnoyes. Verhooging der muntspecien.*

REHAUSSER, exhausser un plancher. v. a. *Een zolder verhoogden, hooger op vryelen. Rehausser une muraille. Een muur verhoogden, hooger op metselen. Rehausser les monnoyes. De muntspecien verhoogden, op hooger pryzen rechauffen. Rehausser les Tailles, les Impôts. De schattingen, de lasten verhoogden.*

REHAUSSER les couleurs d'un Tableau, les faire paroître davantage. *De kleuren van een Schildery verhoogden, meer doen toonen, meer luster geven. Des Tapisseries rehaussées d'or & de foye. Tapysen met goud en zijde opgezierd, verrijkt. Sa modestie rehausse les autres vertus. Zyn nederigheid, nederigheid verhoogd, verheft zyne andere deugden, doet die nog meer der uitblinken.*

R E I.

REIMPRESSION, nouvelle édition d'un livre. *f. Herdrinking, nieuw druk van een boek.*

REIMPRIMER. v. a. Imprimer une nouvelle fois. *Herdrucken, op nieuw drukken. C'est un grand plaisir à l'Auteur de voir réimprimer son ouvrage. 't is een groot vermaak voor den Schryver zyn werk te zien herdrucken, weder drukken.*

REIN. m. Au Singulier, se dit du Roignon, viscère dont l'usage est de recevoir les sérosités du sang qui passe dans la vessie. *rein, lendensier. Le rein droit. De rechter nier. Le rein gauche. De linker nier. C'est dans ce reins qu'il est dit que Dieu fonde le cœur & les reins. Gid beproeft het hart en de niere. Rein au pluriel s'entend des lombes du bas de l'épine du dos. Lenden of lendenen. Avoir mal aux reins. Pijn en de lenden hebben. Avoir les reins forts. Sterke lendenen hebben. Il n'a pas les reins assez forts pour cela. fig. Daar zyn zyne lenden te zwak voor, daar is hy niet mans genoeg. Ten On lui a donné un tour de reins, on lui a rendu mauvais office. Men heeft hem de lenden gekraakt.*

REINE. f. L'Epouse d'un Roi ou la Souveraine d'un Royaume. *Koninginne. La Reine de France, de la Grande Bretagne, d'Espagne. De Koningin van Frankryk, van Groot Brittanien, van Spanje. La Reine*

ne Mere. *De Koningsins Morder*. La Reine Douairiere. *De Koningsins W'daue*. La Reine Régente. *De Regerende Koningin*. La Reine du Bal, la Demofelle ou la Dame à qui on donne le Bal. *De Agnissins of de Jufvrouw van 's Baaf*. La rofette la Reine des fleurs. *Ag. Co. rous is de Koningsins der bloemen*. La Reine de carreau, de pique, du Jeu de cartes. *Ruite-vrouw of Ruite boer, fchoppe vrouw, fchoppe boer*.

REINETTE. Voy. RAINETTE.

REINTE. EE. Adj. Qui a de bons reins, qui a les reins larges. *Sterk in de lenden, breed van achteren*. Cheval, chien bien reind. *Paard dat, hond dieftek in de lenden is*.

REINTEGRANDE. f. Rétablissement dans la poffession. *Herftelling in 't bezit, in 't genot*. Demander la réintégrant. *De herftelling in 't bezit vifchen, vraagen*.

REINTEGRER. -v. z. Rétablir dans la poffession d'une chose dont on avoit été dépouillé. *Herftellen, wederkerwen* *maaken tot het omtrent gewot*. Il a été réintégré par Arrêt. *Hy is door een Voortzied in 't bezit gefield, weder in de bezitting gefield*.

REISTRE ou REITRE. On appelle ainsi du temps de Charles IX. de Henri III. & Henri IV. un Cavalier Allemand; l'étymologie n'est pas difficile à trouver. *Ruiter, Ridder, Hoofdzitche Ruiter*. Le passage des Reîtres à la Charité fur Loire, la défaite des Reîtres en Décaue. *De overtoeg van de Loire door de Hoofdzitche Ruiteren, het overfleen der vterende Ruiteren in B...* C'est un vieux Reître, un vieux routier. *expr. fam. 't is een oude Ruiterjager, een oude hefbeker*.

REITERATION. f. Action de Réitérer. *Herhaaling, wederdering*. La réiteration d'un remède. *De herhaaling van een hulpmiddel*. La réiteration d'un ordre. *De herhaaling, vernieuwing van een bevel*.

REITERER, -v. z. Faire dérechef. *Weder doen herbaalen, vernieuwen*. Réitérer la faignée, le cataplasme. *De laating herbaalen, een nieuw pap opleggen*. Réitérer un ordre. *Een bevel herbaalen, vernieuwen*.

R E J.

REJAILLIR. -v. n. JAILLIR, réléchir & retomber. *Uf-paaten, af-ofte weerflicten*. Faire rejaillir la boue fus les habits. *'s Sijk, de mudder op de klederen doen ufpafpen*. La balle frappe le mur & rejaillit jufqu'à lui. *De kogel fleg segen de muur en fluite tot hem af*. La pierre qui tombe dans l'eau la fait rejaillir à l'entour. *De fteen die in 't water valt doet het rond om ufpafpen*. La lumiere qui rejaillit du Soleil. *Het licht dat van de Zon afstraald*. La gloire, la honte du Pere rejaillit fur l'Enfant. *Der Vaders roem, des vaders fchande daald op het Kind af*. Cela firoit rejaillit fur vous. *Dat verwyrt, die boos, die fchande valt op u*.

REJAILLISSANT, ANTE. V. Qui rejaillit. *Affluitende, ufpattende, afdaalende*. Rayon rejaillissant. *Affluitende ftraal*.

REJAILLISSEMENT. m. Action de REJAILLIR. *Weder afjluiting, ufpattung, afstraaling*. Le rejaillissement de l'eau, de la boue. *De ufpattung van 't water, van 's fijk*. REJAILLISSEMENT, reverberation de la lumiere. *Weder afjluiting, wederftraaling van 't licht*.

REJET. m. Recharge, en parlant de taxes, impositions &c. *Overbrenging, overdracht der fchattingen &c*. Faire le rejet d'une taxe fur un autre fectien. *De overdracht van een fchitting op een ander Gerecht, op een ander Diftrict doen*.

REJETTER, jeter dehors. v. z. Op-of uitzwerpen, van zig dryven. La Mer rejette toutes les impuretés. *De Zee werpt alle onreinigheden op. nit*. Son eftomac est foible, il rejette tout ce qu'il prend. *Zijn maag is zwak, hy werpt, hy geeft alles wat hy inneemt weder op*. De la biere qui rejette, qui treuvaille. *Bier dat gift, dat opgift*. REJETTER, repafler, en parlant des arbres. *Weder uifloopen, weder uifpruitten*. Voyez comme cet arbre rejette. *Ziet hoe die boom weder uifloopt, uifpruit, men wefchenten krygd*.

REJETTER une taxe, une imposition fur un Bourg, fur une Communauté, l'en recharger. *Een fchattung, een belasting op een Burg, op een Gemeenfchap overdragen, overbrengen, de welke daar mede belaften*. REJETTER, remettre la faute fur quelqu'un. *De fchuld op iemand leggen, fchuiven, zig daar van op hem ontfaffen*.

REJETTER, rebuter, ne vouloir pas recevoir, agréer. *Ufwerpen, afkeuren, weigeren aan te nemen*. Rejetter les Monnoyes étrangères. *De vterende Munfpecien ufwerpen, afkeuren, ook wel verbinden mit te geveven*. Rejetter les propositions d'accommodement, les offres de paix. *De voorflaggen van verdrag, de aanbiedingen van 't rede ufwerpen*.

REJETTON. m. Nouveau jet d'un Arbre, d'une plante. *Schiet, fpruit, nieuw uiflopende tak van een Boom, van een plant*. Cet arbre pousse de beaux rejettons. *Die Boom fchiet fchoone fpruiten uit, krygd fchoone fchuiten*. Rejection naiffant à côté du tronc. *opflag uit de wortel, fchiet, fpruit onder aan de fiam*. Tous les nobles, les Illustres rejettent de cette augulle Famille. *Alle de dele, doorluchtige fpruiten, afzetsels van dat hooze achtbaare Stamhuif*.

REJOINDRE. -v. z. Joindre dérechef. *Weder voegen, famen voegen*. Rejoindre des ais, des planches. *lancken weder famen voegen, famen lynen, in malkander wafsmaken*. Les parties du Serpent tronçonné n'ont pas de peine à fe Rejoindre. *De deelen van de doorgfneeden Slang hebben geen moeite om weder by een te komen, om weder aan malkander wafst te raaken*. La playe va fe rejoindre, fe refermer. *De wond gaat toe te gaen, zig te fluiten*. Il fe difpofe à Rejoindre l'Armée en Catalogne, à fe rendre à l'Armée de Catalogne. *Hy maakt zig gereed om zig weder by 't Leger in Catalogne te verwoegen*. Les deux corps d'Armée eurent ordre de fe rejoindre. *De twee Legerijes hadden laft om zig weder by malkander te voegen*. Il n'est point dans l'ACADEMIE, c'est une omission.

REJOUER. *Wederfpeelen*. N'y est point non plus.

REJOUI, IE. Part. de Réjouir. *Verblijden*. Cette nouvelle fe bien réjouit. *Dat nieuws heeft hem zeer verblijden*. C'est un gros Réjouit, un Roger bon temps. *'s Is een gezonde breider, een vrolijk hart*. C'est un plaisir man, een brennaar van de vreugd. C'est une grofle réjouie, une grofle gajol. *'s Is een wakkere laft, een porfelige prey, een luyhartig, een vrolijk wervemensch*.

REJOUIR. -v. z. Donner de la joye. *Verblijden, verwoelyken, de vterde aanbrengeen*. Cette nouvelle doit-vous réjouir. *De fiding, dat nieuws moet u verblijden, verbliden*. Ce qu'il en n'étoit que pour réjouir la compagnie. *'s Geen by deed was maat om 't gezelfchap te vermaken*.

Se REJOUIR. -v. n. p. Avoir de la joye. *Zig verblijden, verblijven, vrolijk zyn, vterde fchoppen*. Jo viens D d d d d mo

me réjouir avec vous sur le mariage de . . . ik kom my met u verblijden, verheugen over 't huwelyk van . . . So réjouir, se divertir en bonne compagnie. *Zig met goed gezelschap vrolyk maaken, met vrienden vrolyk zyn.* Se réjouir aux dépens de quelqu'un, le tourner en ridicule. *Iemand voor de spij, voor 't gekken houden, ten zynen lasten zyn hardt opbaalen.*

REJOISSANCE. f. Joye, plaisir. *Vreugd, vroegdsbedryf, vrolykheid.* Rejoissance publique. *Algemeene, openlyke vreugd.* En signe de réjoissance. *Tot een teken, bewys van vreugd.* On en fit des réjoissances pendant trois jours. *Men bedreef 'er drie dagen vreugd, vrolykeden over.*

R E L.

RELACHE ou **RELASCHE**, m. Intermiffion. *Tuffenpoos, uitrufting, uitspanning.* Travailler sans relâche. *Zonder tuffenpoos, zonder ophouden werken.* Il ne faut point donner de relâche aux Ennemis. *Men moet de Vyanden geen rust, geen uiffel, geen tyd van verand. geven.* Il faut bien prendre un peu de Relâche, de repos après l'étude. *Men moet na de Studie wel een weinig rust, een weinig uitspanning nemen.*

RELACHE, EK. Part. de **RELACHER**. *Vrygelaaten.* Dès qu'il eut été relâché, remis en liberté. *Zoo draa hy vrygelaaten, op vrye voeten gesteld was.* Le vaisseau a relâché à Torbay, dans la Corogne. *Het fchip is te Torbay, te de Corogney ingeloopen.* La Morale des Jésuites est bien Relâchée, bien peu sévère. *De Zedekonde, lefwyze der Jesuiten is heel flos, zeer zorgeloos.*

RELACHEMENT, des cordes d'un Luth. m. *Verflapping der fnaaren van een Luit.* RELACHEMENT, adoucissement de l'air, du temps. *Ontlaating, verzagting van de lugt, van 't weer.* RELACHEMENT, la relaxation du prisonnier. *De ontfatting, flaking van den gevangene.*

RELACHEMENT, Intermiffion, lenteur dans le travail. *Verflapping, verflaauwing, flossigheid in den arbeid.* Relâchement de la Discipline Militaire. *Verflapping, verwaarloozing van de Krygtugt.* Le Relâchement, le déréglement des mœurs est grand, la licence est grande. *De verflapping, flossigheid, 't verwoel der zeden, de ongebondentheid is groot.* Le relâchement des Ecclésiastiques tire fort à conséquence. *De verflaauwing, nolaatigheid, ongebondentheid der Kerkelyken is van zeer groot gevolg.*

RELACHER ou **RELASCHER**. v. a. Détendre, rendre lâche. *Ontspannen, verflappen; lofter, flapper doen hangen.* L'humidité relâche les cordes des Instrumens de Musique. *De vochtigheid ontfland, verflapt de fnaaren van de Muziek instrumens.*

RELACHER un prisonnier, le remettre en liberté. *Een gevangene lot of vrygelaaten, ontfvangene flaken, op vrye voeten stellen.* Relâcher, quitter, céder. *Wysfeldden, laaten gelyen.* Il me devoit foixante francs, je lui en ai relâché la moitié. *Hy was my fiftig gulden fchuldig, ik heb hem de helft kwijt gefcholden.* Il ne veut rien relâcher de ses prétentions. *Hy wil niets van zyne eifchen afstaan, vermindern, laaten gelyen.*

RELACHER. v. n. En terme de Mer, quitter la route, céder au vent, à l'orage, & se retirer en quelque Port. *Ingloopen, invaalen, by nood of tegewind een andere Haven kiezen.* La tempête, le vent contraire l'oblige de relâcher à Goeroc, en Norwege. *De Storm,*

de tegewind noodzaakte hem in Goeroc, in Norwegen in te loopen.

Se RELACHER. v. n. p. Devenir plus lâche, moins tendu. *Zig ontspannen, flapper worden.* Les cordes d'un luth se relâchent par l'humidité. *De fnaaren van een luth verflappen, ontspannen zig door de vochtigheid.* Le temps commence à se relâcher, à s'adoucir. *Het weer begint zig te ontlaaden, 't word handfamer weer.* Se Relâcher de la première ferveur, de son premier zèle. *In zyn eerste siener verflaauwen, verflappen, minder weer toenmen, traager worden.*

Se RELACHER de ses prétentions, devenir plus manageable. *Van zyne eifchen vermindern, daar iets van laaten gelyen, zaaken, rykelyker, meegaander worden.* Se Relâcher, se délasser l'esprit. *Zyngeft ontspannen, zyn zinnen wat rust geven, verkwaken.*

RELAIS, m. Cheval posté, chevaux postés sur la route pour en changer & faire diligence. *Wiffelpaard of wiffelpaarden, vert rypaard.* Poster les relais. *De wiffelpaarden beftellen, op de beboorlyke plaatsen gemaakden.* Voyage en relais. *Met wiffelpaarden reizen.*

RELAIS, lieu où font les chevaux de relais. *Wiffelpaalt, piffierpleest.* Quand il fut au second, au troisième relais *Wanneer hy op de tweede, op de derde wiffelpaalt, piffierpleest was.* Avoir des chevaux de relais, des chevaux dont on ne se sert pas d'ordinaire. *'t fceit, heb een paar den hebben; paarden hebben daar men zig maarig wylten van bedient.* Erre de relais, de lofir, sans point employé. *Laegty hebben, fchaalot loopen, niet te doen hebben.*

RELAIS de chiens, chiens de relais. *Terf jaghonden.* Tenir le relais. *De vort jaghonden geroef houden.* **RELAIS**, terme de fortification, espace entre le pied de la muraille & la pente du fossé, pour recevoir la terre qui s'écroule.

RELAN, **RELENT**, m. Qui fient l'enfermé, lemoel. *Mal, vermost, benaauwd, vier.* Cela fient le relan. *Dat rust muf, vier, 't heeft een befchimmelde, benaauwde geur.*

RELANCER le Carf, le faire partir de la pofte. v. z. *Het Hart opjaagen, oploopen, nit zyn rust doofloopen, vlieden.* Relancer quelqu'un, l'aller débaucher, enlever du lieu qu'il occupe. *Iemand opjaagen, nit zyn fchouwboek vernietigen, mede fleepen.* Relancer, rabouter, maltraiter quelqu'un. *Iemand wakt er in den haard varen, fuffig befchrobben, feelyk wtriden.* Il se bafarda d'en faire la proposition, mais il fut relancé de la belle manière. *Hy was gaaf het voorfel daar van te doen, maar hy wierd niet weinig befchroeven, hy wierd feelyk doorgesbaald, feelyk uitgelachen.*

RELAPS, Celui qui est retombé dans l'Hérésie. *Wederomvallige Ketter, een die weder van zyn Geloof is afgevallen.* Les Edits contre les Relaps étoient exécutés à la rigueur. *De Plakaten tegen de wederomvallige Ketteren, tegen de gerne die ten wederomval van de Roomsche Religie afgezwooren hadden, waren fterk uitgevoerd.*

RELATIF, IVE. Adj. & Subst. Qui a relation. *Verwlyk, opzigtelyk.* Pere & Fils font termes relatifs. *Vader en zoon zyn betrekelyklyk bevoordingen.* Cette clause est relative à la précédente. *Die clausul, dat verdrag opzigtelyk met bet voorgeaand, ftaat, niet op 't voorge.* Que, LEQUEL, LAQUELLE, font pronoms relatifs. *Die, DAT, WELKE, zyn opzigtelyke voornaamen.* Il vaut mieux se servir de Qui & de Qu que des Relatifs lequel, laquelle, lesquels & lesquelles. *Het is beter zig te*

bedruct van de woorden *DIE EN DAT* *alt van de opzig-
telyke voornaamen WELKE en DEWELKE.*

RELATION. f. Rapport d'une chose à une autre. *Over-
zichthof, betrekking, opzigthelykheid.* La relation du
Maitre au serviteur. *De betrekking, opzigthelykheid van
den Heer tot den dienaar.* Cette clause a relation à la
précédente. *Deze clausul, die voorwaarde heeft over-
vorkomst, betrekking met de voorgaande.* Cela n'a aucu-
ner relation à mon affaire. *Dat heeft gantsch geen over-
zichthof met myn zaak.*

RELATION. f. Rapport, récit, narration. *Verhaal, be-
richt, vertog.* Relation d'un Voyage aux Indes. *Verhaal
van een Reis naar Oost-Indien.* Relation de la Bataille
d'Oudenarde, du Siege de Lille. *Verhaal van den slag
van Oudenarde, van 't beleg van Riffel.* Je vous ferai
une relation fidelle & exacte de tout ce que j'en ai ap-
pris. *Ik zal u een getrouw en nauwkeurig verhaal, be-
richt, vertog doen van al 't geen ik er af vernomen heb.*

RELATIVE. Adj. Le Féminin de RELATIF. *Opzigthelyk,
betrekthelyk.* La particule relative QUE, QUELLE. *Het
opzigthelyk, betrekthelyk woordjen, Dat, welke.*

RELATIVEMENT. Adv. D'une manière relative. *Op-
zigthelyk, betrekthelyk, toepasslyk.* Cela se doit prendre
relativement. *Dat moet opzigthelyk, op een betrekthelyk
wyze genomen, verstaan worden.*

RELAXATION, élargissement d'un Prisonnier. f. *Los-
lating, flaking van een gevangene.* RELAXATION,
extension des muscles, des nerfs. *Uitspanning, ontspan-
ning des spieren, der zenuwen.*

RELAYER. v. n. Prendre des chevaux ou des chiens de
relais, des chevaux ou des chiens frais. *Verfche rypaar-
den of verfche honden wisselen.* Nous relayâmes la pre-
mière fois à Abkou. *Wy namen de eerste reis verfche paar-
den te Abkou.* Nous sommes venus de la Haye en poste
sans relayer, sans nous arrêter. *Wy zyn te post zonder
plessieren nit den Haag aangekomen.* RELAYER quel-
qu'un, continuer son travail, le mettre en sa place. *Te-
maand verpozen, zyn plaats nemen, zyn arbeid voor
hem vervolgen.* On envoya relayer ceux qui travail-
loient à la tranchée. *Men zond vers volk om die in de
leopgraaven arbeidersden af te liffen, te verpozen.* Les
bourreaux se relayoient pour tourmenter les Martyrs.
*De beulen verpoosden malkander om de Martelaars
te plaagen.*

RELEGER. v. a. Envoyer en exil. In ballingfchap
zenden, verzuenden. Comme c'étoit un Esprit ré-
muant, le Roi trouva bon de le releguer. *Alzoo 'ten
Wierloef was, vond de Koning god bem in balling-
fchap te zenden.*

RELEU, ou RELU, comme il se prononce. Part. du
Verbe RELIER. *Herlezen, wedergelezen.* J'ai lu &
relu le Théâtre Italien. *Ik heb de Theatre Italien ge-
lezen en herlezen.*

RELEVAILLES. f. pl. Cérémonie, Régale d'une Fem-
me qui relève de couche. *Kindermaal, Kandermaal,
Gastmaal van een vrouw die nit de kraam komt.* Toutes
les Commerces qui se trouvent aux relevailles de la
Fille. *Alle de Geboortjes, de Wijfjes die zig op 't Kin-
dermaal van haar Dochter bevinden.*

RELEVÉ, EE. Part. de RELEVÉ. *Opnemen, op-
graapt, opgehaan.* Ce qu'il avoit relevé de terre. *'t geen
hy van de grond opgenomen, opgegraapt had.* Femme
relevée de couche. *vrouw van 't Kraambd opgenomen.*
La Garde fut relevée par le Régiment de... *De wagt
waerd door 't Regiment van... afgeleest.* Cette nouvelle

lui a bien relevé le courage. *Die tyding heeft hem de
moed wakker doen ryzen, opgebaard.*

RELEVÉ. Adj. Distingué. *Aantienlyk, aimentend.* Un
homme relevé, d'une condition relevée. *Een aanzien-
lyk man, een man van hogen, van aanzienlyken staat.*
Viandes, mets d'un goût relevé, d'un haut goût &
piquant. *Spyzen, iets van een hoge, van een fchepe
fmaak.* Penfée relevée, sublime. *Hoogdraayende,
zynryke gedagte.* Mine relevée, noble. *Afgbaar, ade-
lyk wyzen, deftig gelast.*

RELEVÉE. f. Le temps d'après dîné jusques vers le soir.
Namiddag, agter noon. A trois, à quatre heures
de relevée. *Te drie, te vier uren namiddags, na den eer-
ten, agter noon.* Il nefe diligueres qu'en Pratique.

RELEVÉ. v. a. Remettre ce qui étoit démolli, tombé, re-
dresser ce qui penche. *Weder opzetten, opzetten, opbaa-
ren.* Relever un Temple abattu. *Een afgebroken Tempel
weder opbaaren, herbouwen.* Relever ce qu'on a laiffé
tomber. *'t Geen men heeft laaten vallen weder opzetten,
opbaaren.* RELEVÉ, rebauter un mur. *Een muur booger
opteekken, booger miffelen.* Relever, rebauter une étoffe
en broderie, *Een stof met harduurwerk verhoogen, op-
cieren.* RELEVÉ la moutache avec le fer. *De knevel
met bet zyl of de knalting opzetten.* Relever la mou-
flache à quelqu'un, lui faire insulte, le morguer, *Te-
mand voort de fop houden, hem ruggeleeren, op de neus
fchyten.*

RELEVÉ quelqu'un, le reprendre avec vigueur. *Remand
winzig tegenspreken, opentlyk en fcherp beriffen.* Rele-
ver un méchant mot, en faire la guerre à celui qui l'a
dit. *Een ongebruytelijk, enigens woord weder opbaa-
ren, om den geene die 't antwailen is verlegen te ma-
ken, te beriffen.* Relever un bon mot, le faire va-
loir, en étendre l'application. *Een wyf woord, een
verftandig zeggen met iver aanweten, verder wifleg-
gen om den zegen te te pryzen.*

RELEVÉ de maladie, commencer à se porter bien. *Van
de ziekte opkomen, aan de beter hand zyn.* Il aura peine à
en relever. *Hy zal werk hebben om er van op te komen.*
Relever de couche. *Dit het Kraambd opkomen.* Depuis
quand est-elle relevée? *Seders wanneer is zy nit de
kraam?*

RELEVÉ une Maison, une Famille, la rétablir dans son
éclat. *Een Huis, een familie weer opbeelen, in de vro-
rige ftand herftellen.* Relever son état, sa condition.
Zynen ftaat verhoogen, verbeteren, ryker worden. Re-
lever le courage abattu. *De verlagen moed weder op-
beuren.* RELEVÉ, donner plus de lustre. *Verhoogen,
opliften, meer glans byzetten.* Les Diamans & les
autres parures relevent l'éclat de la beauté. *De Dia-
manten en de andere opstapelen verhoogen, verbriffen,
vermeerderen de glans van de fchoonheid.* Les ombres re-
levant l'éclat des couleurs. *De fchaduw, de duifpelt
verhoogen, vermeerderen de glans der kleuren.* La mo-
destie releve toutes les autres vertus. *De nederigheid, ne-
derigheid verheft alle de andere deugden.*

RELEVÉ, être dans la mouvance d'une Seigneurie.
Behooven tot... *ftaan onder een Heerlykheid.* Ce Fief
relève du Duché de Gueldres. *Dat Leen behoort tot,
ftaat onder Gelanderland, is leenverreig, kande fchuldig
aan 't Haatgedom van G.* RELEVÉ un Fief d'un
Seigneur: reconnaître avec les formalités requises
que le Fief est mouvant de lui. *Een Leenverreig
zyn leen kande bewyzen, een Heerleken verbriffen.*
D d d d d 2 907

voor den Heer ordentelyk erkennen dat het leen onder hem staat. La plupart des Rois de l'Asie revoient de l'Empire Romain. De meeste Koningen van Asia stonden onder 't Roomsche Ryk.

RELIEVER de Sentinelle, prendre la place de la Sentinelle, la relayer. De Schied waagt aflossen, de wagt verpozen. C'est au Caporal à Reliever de Sentinelle, à faire relever ou relayer la Sentinelle. 't Is het werk van den Coperaal de Wagt af te lossen, nieuw volk te nemen om de afstaande Soldaten te verpozen. Reliever la Garde. De wagt aflossen, verpozen. Le Soldat venant pour relever son camarade. De Soldaat komende om zyn makker af te lossen, te verpozen. Reliever le Timonier du Vaisseau. De Stuurman, de mantee roer verpozen.

RELIEVER, en terme de Pratique. RASTURER, remettre en son entier. Herstellen, tot zyne eerste regten bezorgd maaken. Ce Contract ayant été fait dans la minorité il s'en est relievé étant en âge. Dat Contract in zyne onmondige staat aangezaan zynde, deed by zig doe by de jaaren had 'aar af relieveren, weder herstellen. Reliever un Vaisseau, le remettre à flot. Een Schip weer vlot brengen, doen vloeten.

Se RELIEVER, v.n.p. Se lever du lit pour s'y remettre tôt après. Opstaan, by nacht op de been komen wegens ziekte of onraad. Il m'a fallu me relever à minuit. Ik heb te twaalf uren moeten opstaan, van myn bed moeten komen. L'Enfant a été méchant, la Mere s'est relievée plusieurs fois. Het Kind heeft vaak geweest, berispt, getrokken, de Moeder is verscheidene reizen opgeweest. Se RELIÉVÉ après être tombé. weder opstaan na gevallen te zyn. Se RELIEVER, se remettre d'une maladie. Van een ziekte of slaan, opkomen. Il ne se relievra jamais de cette peste. Hy zal die schande nooit vergeeten, by zal er nooit van optuigen.

RELIEF, m. Dit en Sculpture, & signifie Bosses, rondeur, éminence. Rondheid, verbeeten beeldwerk. Le Relief entier ou le haut-relief, se dit de la figure taillée d'après nature. Reelwerk levens groote, volkomen beeldwerk. Bas Relief, ou basse taille, représentation de la figure un peu en bossé. Laest lewen, bas relief, verbeeten fnywerk, rond uitlopend beeldwerk. Le demi-relief, se dit quand la figure sort à demi-corps du plan où elle est posée. Half beeldwerk, uitkomend beeldwerk. En Peinture on appelle RELIER, les ombres ménagées qui font paroître des bosses, de l'élevation. Verbeetenheid, rondheid in een Schilderij. Les ombres donnent du relief aux principales figures. De schaduwen, die dierfjes geven een rondheid, verbeetenheid aan de voornaamste figuren.

RELIEF d'Appel, en terme de Pratique, expédition du Sceau pour relever un Appel interjeté de quelque jugement. Relief d'Appel, woord van de Pradik.

RELIEFS de table, reste des viandes qu'on a servi. Overblijfselen, overgeblevene spyzen, kleken en brokken van de tafel genomen. Il ne se dit gueres qu'en style burlesque.

RELIER, v. a. Lier une autre fois. Weder binden, weder aanden. Relier une gerbe, un fagot. Een koorn/schoof, een takbos weder aanden.

RELIER un Livre, joindre & lier, faire bien tenir tous les feuillets ensemble. Een Boek binden. Un livre relié en veau, en vëlin, en parchemin. Een boek in fransche band, in boorn band, in franscy leen gebonden. RELIER un Tonneau, y remettre des cercles neufs. Een Vat verbinden, met nieuwe boepels voorzien.

RELIEUR de livres, ou simplement RELIUR. Boekbinder, binder. Le livre est chez le relieur. Het boek is by de binder.

RELIEURE, LIEZ RELIURX. f. Maniere de relier un livre. Band. Reliure en veau, en maroquin, en vëlin. Fransche-band, juchon-band, boorn-band. Cette reliure ne me plait pas. Die band bezaagt my niet.

RELIGIEUSE. Fille obligée par des vœux à suivre certaines Regles Ecclesiastiques. Geestelyke Dochter, Klooster Juffer. Non, Bagny, Kloppe. Un Couvent de Religieuses. Een Nonne of Bagny Klooster, Juffer Klooster. Il voyoit certaine Religieuse au parloir. Hy zag zekere Non, zekere Bagny voor de spreek-trail.

RELIGIEUSE, est aussi le féminin de l'Adjectif RELIGIEUX, pieux, dévot. Goddienfig, Godvruchtig, Godzalig. Un vie religieuse & sainte. Een Goddienfig en heilig leven. Attention religieuse. Godvruchtig aandacht.

RELIGIEUSEMENT. Adv. Exactement, scrupuleusement. Stiptelyk, naauwkeuriglyk, heijfelyk. Garder religieusement les Commandemens de Dieu. De Geboden Gods stiptelyk, heijfelyk bewaaren. Garder religieusement sa promesse. Zyne belofte stiptelyk, zorgvuldig nakomen. Vivre religieusement & saintement. Godvruchtig en heijfelyk leven.

RELIGIEUX, EUSE. Adj. Appartenant à la Religion. Il se dit aussi pour Pieux & dévot. Kerkeijk, Geestelyk, Goddienfig, Godvruchtig, Godzalig. Culte Religieux. Kerkeidienst, Godsdienst, Godvruchtig betrachtig. Un Ordre Religieux. Een Geestelyke Orde, Kerkeijk Orde. La Vie Religieuse est opposée à la Vie Mondaine. Het afzonderd, het Klooster leven is bydyd met het Iwereldlyk leven. Un homme dévot & RELIGIEUX. Een aandoetig en Goddienfig man.

RELIGIEUX, exag. pondus. Stipt, naauw geert, strikt verkienden. Un Prince doit être religieux observateur de sa parole. Een Vorst moet een stipt, naauwkeurig, strikt nakemer wezen van zyn woord.

RELIGIEUX, est aussi Subst. & signifie un homme qui a fait vœu de vivre suivant certaine regle conventuelle. Monnik, Monnik, Kloosterling, Kloosterbroeder, geestelyk opgesloten. Religieux de Saint Benoit, de St. Augustin. Benuedijner Monnik, Augustijner Monnik. Un Couvent de Religieux. Een Monniks-Klooster, Manne Klooster.

RELIGION. f. Culte rendu à la Divinité suivant la créance qu'on en a. Godsdienst, Religie. La Religion des Juifs est la plus ancienne. De Joodsche Godsdienst is de oudste. La Religion Chrétienne n'est pas également observée. De Christelyke Religie word niet overalig bediend. La Religion du Mahomet tient le milieu entre le Judaïsme & le Christianisme. De Religie van Mahomet bond het half met het Joudendom en half met het Christendom. La Religion Catholique. Romaine veut avoir l'empire fur toutes les autres Sectes Chrétiennes. De Roomsche Religie wil het gebied over alle de andere Christen Gezindheden voeren. Tant la Religion peut suggérer, peut enfanter de maux! Zoo veel onbeilen, zulke menigte rampen kan den Goddienst aanvaaden, voortbrengen!

RELIGION, se dit abbatiale, pour la Religion Réformée. Gereformeerde Godsdienst. Un homme, une Femme de la Religion. Een Gereformeerde man, een Gereformeerde vrouw; man, vrouw van de Religie.

Les gens de la Religion ont bien souffert dans ces derniers temps. *De Gereformeerden hebben veel geleden in deze laatste tijden.*

RELIGION, dans un sens toujours favorable signifie *Piété*, crainte de Dieu, Foi sincère en sa Parole, zèle fondé sur la persuasion des Mystères que l'on professe. *Gedienste, Godvrugtigheid, vrees Gods, Godvrugtighe iever.* Aimer la Religion, *zijne Religie beminnen.* Mourir pour la Religion. *Om zijne Religie om zyn geloof sterven.* C'est un misérable qui n'a point de Religion. *'t Is een angstkikke die geen Religie heeft, die van God nog zyn gebod voert. 't Is een Godloos mensch.* Se faire une Religion, en lui indispensable de tenir sa parole. *Zeer naauw gezet zyn om zyn woord te onderhouden, zij daar een wet van maken.* Violer la Religion du serment, *se parjurer. Meisnedig zyn, de bruidheid van den eed slijden.*

RELIGION, Regle Ecclésiastique suivant laquelle les Religieux doivent vivre. *Kloosterregel, Klooster-tugt, leefwijze van de Klooster-broeders.* Entrer en Religion, se faire Moine ou religieux. *In 't Klooster gaan. 't Kloosterleven aangaarden, Monnik of Non worden.* S'enfermer en Religion, *zig in een Klooster opsluiten.* Elle te jette, s'enferma en Religion pour faire des aïes parons. *Zy wierp zig in een Klooster, sloot zig op in een Klooster om hare vrienden te sijn aan te doen.*

La RELIGION ou l'Ordre de Malte. *De Religie of de Ridder-order van Malita.* Les Galeres de la Religion ont fait de bonnes prises sur les Turcs. *De Galleyen van Malita hebben goede pryzen op de Turken gemaakt.*

RELIGIONNAIRE. Un Reformé ou Protestant François. *Un Religioneus, Gereformeerde Fransman.* Les Religioneux qui ont servi en Piémont, en Flandres. *De Religioneus die in Piémont, in Vlaanderen gediend hebben.* Il ne se dit qu'en France.

RELIMER une plaque de cuivre, d'argent, v. a. *Een koper, een zilver plaat over vullen.*

RELICUAIRE. m. Boîte, coffret &c. où l'on enferme des reliques. *Reliquie-kas, bus, doos, kistje.* Heiligdom daar overblijfselen van Sanden in bewaard worden. Reliquaire d'or, d'argent. *Gonde, zilveres Reliquie-kas.*

RELIQUA, reste de compte. m. *Resiant, overschot, onbetaald, onge-effent* staatje van een rekening. Il se trouve un vieux reliquat de compte à sa charge. *Daar word ten oud restant van een rekening ten zynen laste gevonden.*

RELICUATAIRE. Celui qui après son compte rendu doit encore quelque chose de reste. *Restantschuldig, die na 't overleveren van zyne algemeene rekening nog iets ten agteren is.* Les reliquataires sont enjoint de payer. *De restantschuldigen, de geenen die nog ten agteren zyn worden gelaft te betalen.*

LES RELIQUATS, les restes du Festin. *De overblijfselen, overgeblevene sjetzen van 't Gastmaal.*

RELIQUE. f. Ce qui reste d'un Saint après sa mort. *Overblijfselen, overschot, overgeblevene gebente of bloedingsstukje van een afstervende Heilig.* Toucher les reliques des Saints. *De overblijfselen der Heiligen aanraken.* Il garde de cela comme une Relique. *Hy bewaard het als een overblijfsel, als een Reliquie.* Les Reliques, les restes de la grandeur Romaine. *De overblijfselen van de Roomsche grootheid.*

RELIRE. v. a. Lire ds'rechof. *Wederlezen, herlezen.* Il faut relire ce Chapitre-là. *Men moet dat Capittel wederlezen, nog eens lezen.*

RELOUER une Maison à quelqu'un. *Een Huis van iemand weder overkopen.* RELOUER une maison de quelqu'un. *Een huis van iemand weder kopen, in huur nemen.*

RELUIRE. v. n. Luire par réflexion. *Blinken, fonkenen, glinsteren, uitschitteren, weerstraalen.* Reluire comme le diamant & l'or. *Blinken, fonkenen, uitschitteren, weerstraalen als de diamant, en 't goud.* Le sard fait reluire le visage. *Het blaasfel doet het aangezicht blinken, glinsteren.* La vertu reluit davantage dans l'obscurité. *De deugd blinkt, straalt te krachtiger uit, te sterker door in tegenfeel.* Tout ce qui reluit n'est pas or. *prov. 't is al geru goud dat 'er blinkt.*

RELUISANT. ANTE. Adj. V. Qui reluit. *Blinkend, glinsterend, fonkerend, weerstraalend.* Les armées reluisantes. *Blinkende, glinsterende wapens, glinsterend geweer.* Un habit tout reluisant de graisse. *Een kleed dat blinkt van vettheide, dat glad van vet is.*

R. E. M.

REMACHER. v. a. Mâcher de nouveau. *Wederkaauwen, herkaauwen.* Il ne faut que mâcher & remâcher. *Hy doet niet als kaauwen en wederkaauwen.* Remâcher ce qu'on a entendu, y faire réflexion, l'avoir fur le cœur. *Herkaauwen 't heem men geboord heeft, daar over geraakt zyn, het opkroppen.*

REMANIER. v. a. Manier de nouveau. *Opnieuw betasten, bepalen, bevoelen.* Manier & remanier un drap. *Een laken tasten en weerastien.*

REMARIER. v. a. Marier de nouveau. *Hertrouwen; weertrouwen.* Il ne tardera guères à se REMARIER. *Hy zal niet lang wachten om te hertrouwen.*

REMARQUABLE. Adj. &c. Digne de remarque. *Aanmerkelijk, aanmerken waardig.* Homme remarquable par sa naissance & par sa vertu. *Men doet zyn geboorte en door zyne deugd aanzienlijk, aanmerkelyk.* Evénemens remarquables. *Aanmerkelyke gevallen.* Des actions remarquables. *Aanmerkelyke daaden, merkenwaardige bedryven.* Il y a des fautes REMARQUABLES, visibles dans cet ouvrage. *Daar zyn aanmerkelyke fouten, zichtbare gebreken in dat werk.*

REMARQUE. f. Observation. *Aanmerking, opmerking, waarneming.* Remarques curieuses, utiles, nécessaires. *Uitzelzame, nuttelyke, noodige aanmerkingen.* C'est une chose digne de remarque. *'t Is een aanmerkenwaardige zaak.*

REMARQUER des Barriques de vin, les marquer une seconde fois. v. a. *Wynvaten, onkopen overmerken, nader werken.*

REMARQUER, observer, faire attention. *Merken, opmerken, letten, opletten, aandagt verkenen.* Remarquer bien le chemin. *Wilt het land goed zien leid, lopt.* Remarquer les principales beautés d'une Maison Royale. *De voornaamste schoonheden fraayheden, kasselykeden van een Koninklyk Huis aanmerken, wilt letten op de voornaamste fraayheden van...* REMARQUER, découvrir les défauts d'un ouvrage. *De gebreken van een werk merken, ontdekken.* Avez-vous bien remarqué ce passage, cette allégation? *Niet gyde tekst, die aankleding wel gemerkt? hebt gy wel gelees op die tekst, die aankleding?*

REMARQUER, distinguer. *Ondercheiden, uitmuntten.* Son manteau rouge & ses plumes blanches le faisoient re-

dd d d d d j

mar-

marquer de lojn. *Zyn roede mantel en zyne witte pluimen deden hem van verre onderscheiden kennen.* Il s'est bien fait remarquer. Il s'est bien distingué dans ce combat. *Hy heeft zig in dat gevecht wel doen onderscheiden, hy heeft in die strijd uitgemunt, uitgeslonken.* Se faire remarquer par de mauvais succès. *Zig door bestraffelyke bedryven bekend maaken, door zyn slecht gedrag uitmuntten, in 's oog loopen.*

REMBALLER les Marchandises, en faire d'autres balots. v. a. *De Goederen, de koopmanschappen weder inpakken.*

REMBARQUER v. a. Rembarquer une autre fois. *Weder inschepen.* Rembarquer les Troupes, le canon. *Het Krygsvolk, het geslacht weder inschepen, weder aan boord brengen.* Se Rembarquera sur Mer. *Weder inschepen gaan, weder in Zee steeken.* Se rembarquer dans une affaire, s'y remettre. *Zig weder in een zaak steeken brengen.* Il est dangereux de se rembarquer dans les Procès, dans la Galanterie. *Het is gevaarlyk zig in Proessen, in Minnerstijf weder te steeken, in te wikkelen.*

REMBARRER v. a. Repousser vigoureusement. *Weder afslaan, kloekmedig, rustig te rug dryven.* Les Ennemis font venus attaquar nos lignes, mais on les a si bien rembarrez que... *De Vyanden zyn onze linien komen aanvallen, bestormen, maar men heeft ze zoo kloeklyk, zoo vast afgevoezen, afgeslagen dat...* S'il vient m'en parler je le rembarrai comme il faut. *Zoo by er my van komt spreken, ik zal hem wel wat anders zeggen, ik zal hem bobben meen ik.*

REMBLAVER un Champ, y refaire du blé. *Een Akker weder met Koorn bezaaien.*

REMOITEMENT m. Action de Remoiter, de rejoindre un os. *Weder insetting, rygzetting van een been.*

REMOITTE, rejoindre l'os du bras. *Het armbreen, de armosp weder inzetten.*

REMOURRER un Blé, une Seille, y remettre de la bourse. v. a. *Een Lastzaal, een Ryzaal weder invullen, met koebair voorzien.* Se bien Remourrer le ventre, faire un bon repas. *Zyn tsh weer berstellen, zyn maag braaf stoffieren, zyn darm schoonvullen.*

REMOURSEMENT m. Payement pour Rembourser. *Vergoeding, betaaling van 't verschooten.* Faire un rembursement de dix mille francs. *Een betaaling, remboursement van tien duizend gulden doen.* Le Remoursement, l'acquit, le rachat d'une rente. *De voldoening, betaaling, aflossing van een rente.*

REMOURSER v. a. Rendre ce qui a été avancé. *Weder betaalen, vergoeden, weder geveen 't geen uitgeschooten, getend is.* Rembourser les frais, les avances. *De onkosten vergoeden, ged doen 't verschoft weder toe tellen.* Il a été entièrement remboursé. *Hy is 't eenmaal voldaan, ganslyk afbetaald.* Rembourser une rente, acquitter le principal. *Een rente aflossen, de hoofdsom weder geveen.*

REMBRUNIR le fonds d'un Tableau, le rendre plus brun. *De grond van een Schilderij brinder maaken, diepen.* Ces couleurs sont trop rembrunies. *De kleuren zyn te bruin geschilderd, te bruin geworden.*

LE REMBRUNISSEMENT des couleurs. *Het brinder maaken of 't brinder worden van de kleuren.*

REMBUSCHER un Cerf, le relancer dans son fort. *Een Hart in zyn schans dryven, te rug jaagen.* Se Rembuscher, le retirer dans son fort, dans l'épailleur du bois en parlant du Cerf &c. *In zyn schans wyken, zig in 't diepste van 't bosch verschuilen.* Se rembuscher, le retirer dans sa coquille. *phr. Wier is zyn schulp, in zyn bol kruipen.*

REMEDE m. Ce qui s'emploie à la guérison d'un malade. *Geneesmiddel, remedie, hulpmiddel.* Remede bont. *Zagt hulpmiddel.* Remede violent. *Geveelid hulpmiddel.* Remede pour la fièvre, pour la goutte. *Geneesmiddel tegen de koorts, tegen de jicht.* Se mettre dans les remèdes, médéciner. *Medicineeren, geneesmiddelen gebruiken.* Il avoit pris un Remède, un lavement, il vint de le rendre. *Hy had een Kijster ingenomen, byhofs het weer gelosht, uitgeslaaten.*

REMEDE, se dit au fig. pour tout ce qui aide, qui sert à quelque chose. *Hulpmiddel, behulp.* L'étude de soi-même est un grand remède contre l'orgueil. *De Studie, de schenwing, 't onderzoek van zig zelven is een groot hulpmiddel tegen de grootsheid, de hoovaardy.* Une vieille femme est un remède contre l'Amour. *Een oude vrouw is een remedie tegen de Liefde.* Le mal n'est pas si remède. *Het kwaad is niet zoon der remedie, de eest las nog verholpen worden, daar it nog vaad is.* Il y a remède à tout hormis à la mort. *Daar is over alvanden te behalven tegen de dood.* Le remède est souvent pire que le mal. *De remedie is dikwils erger als 't kwaad zelf.*

REMEDIER v. a. Apporter remède, ou du remède. *Verhelpen, behelpen, hulp, raad verschaffen.* Un bon remède à bien des inconvénients. *Een goet ding, geregelde eestmaat helpt tegen veel ongemaken.* La signification remède aux troubles de l'âme. *De verhoed help, strekt tot een hulpmiddel tegen de ontroosting, angstbetiden der ziele.* Il faut tâcher de remédier à cela. *Men moet poogen, strengen daer naad tegen te schelen.*

REMEMBRANCE f. Il s'est dit autrefois pour Souvenir. *Gedachtenis, gedenken.*

REMEMORER v. a. REMETTRE en mémoire. *Indaght maaken, weder te binnen brengen.* Se Rememorare, se remettre une chose en mémoire. *Zig een zaak te binnen brengen, iets weer indaghten, worden.*

REMENER un Enfant chez sa Mère. *Een Kind zyn Noeder weder brengen.* Remener les bêtes le troupeau à l'étable. *De beesten, de kudde weer na de stal brengen, dryven, leiden.*

REMERCIANT Il se dit en cette phrase, en vous remerciant, c'est pour vous remercier. *'t Is om u te bedanken.*

REMERCIER v. a. Rendre grâces. *Bedanken, danken, dankzeggen.* Remercier Dieu de ses bienfaits. *God voor zyne weldaaden bedanken, dankzeggen.* Ce n'est pas mal qu'il en faut remercier. *Ik ben 't niet die men daar voor moet bedanken.* Il l'a fait demander en mariage, mais il a été Remarcié, il a été honnêtement refusé. *My hofs baar te nientwelych doen verzoeken, maar hy is leuttelyk geworden, hy is eerlyk afgevoezen.*

REMERCIEMENT m. Discours par lequel on remercie. *Dankzegging, bedanking.* Nous devons adresser nos remerciements à Dieu. *Wy moeten God onze dankzeggingen opofferen.* Cela vaut bien un remerciement. *Das is wel een dankzegging waard.* Faire un bon mot de remerciement, un honnête refus à quelqu'un. *Remand beleeflyk bedanken, eerlyk afvoezen.*

REMIERE, ce terme formé du Latin, *Reduire*, se dit dans le sens de cette phrase de Pratique, Faculté de remière, faculté de racheter dans un certain temps. *Bevoegdheid, bevoegdheid van binnen een zekeren tyd weer te lossen, vry te koopen.*

REMETTRE v. a. Mettre dans le même endroit. *Wederleggen, weder plaatsen.* Remettre un livre à sa place. *Een boek op zyn plaats weder leggen, zetten.*

tre l'épée dans le fourreau. *De dagen weder opfleeken, weder in de scheer fleeken.* Remettre son chapeau. *Zijn hoed weder opzetten.* Remettre quelqu'un en possession de son bien. *Iemand in 't bezit van zyn goed berstellen, weder helpen.* Remettre à la voile. *Wederom 't zeil gaan, weder in Zee fleeken.* Remettre en vente. *Wederom te koop veulen, te koop stellen.* Remettre une seconde, une nouvelle Armée sur pied. *Een tweede, een nieuw Leger op been brengen.* REMETTER à quelqu'un son devoir devant les yeux. *Iemand zyn plicht voor oogen stellen, voor oogen binden.*

REMETTRE une chose en question. *Een zaak weder in omvraag of in kwestie brengen.* REMETTER quelqu'un en colère. *Iemand weder kwaad maken, op nieuw vergrammen.* Remettre en bonne humeur. *in eider verhoeden, vrolyk maaken.* Remettre la paix dans la Maison. *De vrede in Huis weder brengen, berstellen.* Remettre quelqu'un dans la bonne voye, dans le bon chemin. *Iemand op de goede weg weder brengen, weder te regt helpen.* Remettre un prisonnier en liberté. *Een gevangene in vrijheid stellen, weder op vrije voeten stellen.* REMETTER, rassurer l'esprit. *Den geest berstellen, weder gerust stellen, tot bedaaren brengen.* Ce que vous me dites me remet un peu. *'t Geen gy my zegt held my een weinig gerust.* Ceux qui ont travaillé à les REMETTER veinent ensemble, à les réconcilier. *De geenen die gewerkt hebben om ben samen te verzoenen, om ben te bruedigen.*

REMETTRE, remboiter un bras, une jambe. *Een arm, een been weder regt zetten, aanzetten, in 't lii zetten.* Remettre la luitte. *De buig lieten, de buig weder regt doen hangen.* On lui ordonne des choses qui peuvent le REMETTRE, le rétablir, le guérir. *Men 't ordonneert hem dingen die hem berstellen, groeten kunnen.*

REMETTRE, renvoyer l'affaire à une autre fois. *De zaak tot een andere maal verschuiven, tot op een andere tyd uistellen.* Remettre ses Cranciens de jour en jour. *Zyne schuldseibere van dag tot dag uistellen.* Remettons la partie à Dimanche qui vient. *Stellen wy de party, de zaak tot aanstaande Zondag uit.*

REMETTRE, pardonner les péchés. *De zonden vergeven, kwyschelden.* Remettre une partie de la somme qui nous est due. *Een deel van de som welke men ons schuldig is kwyschelden.* Le Roi voulut bien lui remettre la peine du bannissement. *De Koning wilde hem de straf van de ballingschap wel kwyschelden, bespaaren.*

REMETTRE, envoyer par Lettres de change. *Overmaaken, remitteren, met wisselbrieven verzenden.* Il a remis bien de l'argent à Londres, à Venise. *Hij heeft veel geld na London, na Venetie overgemaakt, geremitterd.* REMETTER son argent, ses papiers entre les mains d'un ami, lui donner comme en dépôt. *Zyn geld, zyne papiere in handen van een vriend berstellen, overleveren, te bewaaren geeven, aanvertrouwen.* Je remets, confie mes intérêts entre vos mains. *Ik leg myne belangen in uwe handen, ik vertrouw u myne belangen toe.* REMETTER, laisser le commandement de l'Armée au plus ancien Général. *Het broel, 't gebied van 't Leger aan den oudsten Generaal aanvertrouwen, overlaten.* REMETTER la charge, la résigner. *Zyn ampt, zyne bediening nederleggen.* REMETTER la faute sur quelqu'un, l'en charger. *De schuld op iemand leggen, iemand de schuld geven.*

Se REMETTRE en sa place, la reprendre, s'y rasseoir. *In*

zyn plaats weder gaan zitten, zig weder in zyne plaats stellen, zyn plaats weder inneemen. Quand la Perdrix vient se REMETTER, s'abattre. *Als de Patryx weer weder gaat zitten, weder afkomt vallen.* Se REMETTER à son premier métier. *Zyne eerste ambagt weder aanvaangen, beginnen.* Se REMETTER une chose dans l'esprit, se la rappeler. *Zig een zaak weder te binnen brengen, iets weder indaght worden.* S'il va se remettre l'ancienne prétention dans l'esprit. *Zoo hy de oude eijde weder in zyn hoofd krygd.* J'eus de la peine à me le REMETTRE, à le reconnoître. *Ik had moeite om hem te binnen te brengen, om hem te herkennen.* Se REMETTER l'esprit en repos, se rassurer. *Zyn geest weder gerust stellen, weder bedaaren, tot zyn verbaat komen.* Elle eut bien de la peine à se remettre de sa peur. *Zy had veel moeite om van haar schrik te verkomen, te bedaaren.*

Se REMETTRE bien avec quelqu'un, se réconcilier avec lui. *Met iemand weder verzoenen, vrede maaken.* Se REMETTRE, se rétablir de la maladie. *Van de ziekte weder op komen, tot gezondheid weder keeren.* Se REMETTER, le rétablir de ses pertes. *Zig van zyne verliezen berstellen.* Se REMETTER, se repaier entre les mains de Dieu. *Zig in Gods handen stellen, overgeven, zig op God verlaten, gerust stellen.* Il faut bien se remettre à la Providence. *Men moet zig wel aan de Voorzienigheid overgeven, op de voorzienigheid gerust stellen.*

Se REMETTRE, se rapporter à quelqu'un, s'en tenir à sa décision. *Zig aan iemand gedragen, de zaak aan hem laten, zig aan zyn oordeel onderwerpen.* Je m'en remis au jugement de qui vous voudrez. *Ik stel, ik laat het, gedrag my dien aangaande aan 't oordeel van wie gy wilt.* Du reste, je me remets, refère à ce que le porteur vous dira. *Voor 't overige gedrag ik my, verlaat ik my op 't geen den brenger u zal zeggen.*

REMINISCENCE. f. Ressoivenir, renouvellement d'une idée qui s'efface. *Lijst gebengens, gedagtenis.* J'en ai quelque réminiscence. *Ik heb er eenig gebengens, eenige gedagte van, my staat er nog iets van voor.* Il ne le dit que rarement.

REMIS, ISE. Part. de REMETTER. *Wedergelegd, Er.* Quand tout fut remis à sa place. *Wanneer alles in zyn plaats wedergelegd, gebracht, gestelt was.* Dès qu'il eut été remis en liberté. *Zoo dra hy op vrije voeten was bersteld geweest.* Dès qu'il fut remis de cette maladie. *Zoo dra hy van die ziekte opgekomen, bersteld was.* Après lui avoir remis jusqu'à la somme de... *Na hem tot de somma van... geconden, overgemaakt, geremitterd te hebben.* La partie a été remise à demain. *De zaak is tot morgen uitgesteld.*

REMISE de Carrosse. f. Lieu pratiqué pour y tenir un Carrosse à couvert. *Koestdack, Koestpoort, Koesthuis, plaats daar een Karos, een Koest bedekt is.*

La REMISE de la perdrix. l'endroit où elle se remet, s'abatt. *Derust, 't krepelbosje daer de patryx na haare vliagt op gaat zitten.* Tuer des perdrix à la remise. *Patryzen op haer rust, op de krepelbosjes schieten.* Planter des Remises dans une plaine, planter de petits taillis où les perdrix viennent s'abattre. *Krepelbosjes, hazelaarjes in een veld planten daer de patryzen op weder zitten.*

REMISE, délat, retardement. *Uitstel, verschaving.* Il faut partir demain sans aucune remise. *Men moet morgen zonder eenig uistel vertrekken.* Un mauvais payeur jouit toujours de remise. *Een kwaad betaaller gebruikt altyd uistel, steld altyd uit.*

RE-

REMISE, envoi d'argent par lettres de change. *Overgemaakt geld*, remise, *geld dat met wissels overgemaakt wordt*. Il a fait de grandes remises depuis peu. *Hy heeft sulke groote remissen gedaan, veel geld met wissels overgezonden*. Il faudra de grandes remises pour le paiement des troupes. *Daar zullen groote remissen, groote wissels tot betaaling der troepen overgemaakt moeten worden*. REMISE, ce qu'on remet à un débiteur, ce qu'on lui rabbat. *Kwysfchelding, ofslag aan een schuldenaar verzond*. On lui a fait remise du quart, de la moitié. *Men heeft hem een vierde, de helft kwysfcheldend*.

REMISSIBLE. Adj. d. t. g. Pardonnable, vergeeffelyk, verfoemelyk, te vergeeven. Un crime, une faute remissible. *Een vergeeffelyk misdadig, verfoemelyke misflag*.

REMISSION. f. Pardon. Vergeffenis, vergeeven, verfoeming, kwysfchelding. Demander à Dieu la remission de ses péchés. *God om vergeffenis, vergeeven, kwysfchelding zynen zonden bidden*. Le Roi lui a accordé des lettres de REMISSION, des lettres de grace. *De Koning heeft hem pardon, gracieuse brieven vergeand; brieven van vergeffenis, van gracie verleend*. Traitier quelqu'un sans REMISSION, sans miséricorde, à la rigueur. *Iemand zonder vergeevening, iemand ongenadig, onbarmhertig handelen*. Il fait payer les débiteurs sans remission. *Hy doet zyne schuldenaren zonder vergeevening tot een deel toe betalen*.

REMISSIONNAIRE. Celui qui est porteur des lettres de Remission. *Een die houder is van pardon of genade brieven, een die genade-brieven verkreeren heeft*.

REMOLLIENT. Adj. On appelle remollients, en Médecine, des remèdes anodins qui adoucissent & résolvent les puretés. *Verzachtende en afscheidende middelen om de hardheden te geneezen*.

REMONTRANT. Arminien, ami de la Tolérance. *Remonstrant, Arminiaansch, vriend der Verdraagzaamheid*. *Ik stak van Gods dienste van pardon of genade brieven*. *De Remonstranten verloren hunne zaak op de Synode van Dordrecht*.

REMONTE. f. Il se dit des chevaux qu'on donne à des Cavaliers pour les remonter. *Remonteering, wederinwilling der gestuurde of verlozen paarden*. On lui a donné six cents Ecus pour la remonte de sa Compagnie. *Men heeft hem zes honderd Kroonen gegeven tot remonteering van zyn Compagnie*. Des chevaux de remonte. *Remonter-paarden, paarden om de Ruiters weder in staat te stellen*.

REMONTER. v.n. Monter une seconde fois. *Weder opgaan, opklimmen*. Remonter à sa chambre. *Weder na zyn kamer gaan, klimmen*. Remonter sur son cheval. *Weder op zyn paard klimmen, stygen*. Remonter fur sa bête pite. *Zyn schaapde verjoeden, weder op zyn verbaal komen, weer stropen raken*.

REMONTER, retourner vers sa source, en parlant des Rivières. *Weder na zyn oorsprongk vloeijen, na zyn oorsprongk keeren*. Le Jourdain remonta vers sa source. *De Jordaan keerde weder na zyn oorsprongk*. C'est mauvais signe quand la goutte remonte. *'t is een kwaad teken als de jicht naboven keert*. Remonter à la source, au principe, à l'origine des choses. *Tot den oorsprongk, 't begin der zaken opklimmen, de zaken van de grond opheffen*. Si l'on veut remonter jusqu'à Charlemagne, jusqu'au temps d'Auguste. *Zoo men tot aan Carolus Magnus, tot de tyden van Augustus opklimmen, te rug treden wil*.

REMONTER est aussi Verbe Añif. **REMONTER** la montagne. *Te berg weder opklimmen*. Comme il remontoit les degres. *Als hy de trappen weder optrad, weder opkwam*. Remonter la Rivière. *De Rivier opwaars, opreken, opheffen*. **REMONTER** une Montre. *Een Horloge opzetten*.

REMONTER la Cavalerie, la fournir de nouveaux chevaux. *De Ruiters remonteoren, de afgezette Ruiters weder te paard belyen, met nieuwe paarden voorzorgen*. **REMONTER** une Ferme, la rétablir. *Een Pacht berstellen, weder op den ouden voet brengen*. **REMONTER** des boites, y mettre des nouvelles neuvues. *Laarzen weder opmaken, met nieuwe zoelen voorzorgen*. **REMONTER** une Armée, la remettre ensemble. *Een Kas weder opzetten, in malkeerden zetten*.

REMONTRANCE. f. Repréfentation. *Verlooting, verzoening, voorhouding*. Faire ses humbles remontrances. *Zyne eerbiedige verzoenen, verzoeningen voorhouden*. On n'eut aucun égard à leurs remontrances. *Men nam men florg geen acht op hunne verzoenen, verzogende redenen, voorhoudingen*. Cet Enfant se moque des REMONTRANCES, des leçons qu'on lui fait. *Dat Kind lucht met de vermaningen, spot met de lessen die men het doet*.

REMONTRER ou **REMONSTRER**, sans prononcer l's. v. a. Repréfenter, mettre devant les yeux. *Verzoenen, voorhouden, voor ogen stellen*. Remonter fagement, humblement le tort qu'on nous fait. *Wyselyk, ootmoedighlyk verzoenen, voorhouden het ongeluk dat men ons doet*. Je prendrai la liberté de vous remonter comme on m'outrage. *Ik zal de vryheid gebruiken van u te verzoenen, voor te houden, voor te stellen hoe men u beleedigd*. **REMONTRER** à un Enfant son devoir, sa faute. *Een Kind zyn pligt, zyn misflag voor ogen stellen, aantoonen*.

REMORDRE. v. a. Mordre une seconde fois. *Weder blyten*. Remordre dans son pain. *Weder in zyn brood blyten*. Il se dit plus souvent à la troisieme personne du singulier, en parlant ainsi, la Conscience des Méchants, les remords, leur reprochent sans cesse. *Het gewet, 't mederweeten, de Conscience der Godlozen verwijt, verwed, kwaadde een altyd*.

REMORDS. m. pl. Reproches de la Conscience. *Verwijtingen, verwijtingen, kwaagingen van de Conscience, van 't gewet, van 't mederweeten*. Il en a de cruels, de violens remords. *Hy heeft er wrede, geweldige verwijtingen, kwaagingen over*.

REMORRE. m. Poisson auquel les Anciens ont attribué la force d'arrêter un Vaisseau à la voile; il est commun en Amérique, mais on ne s'y apperoit point du prodige. *Zuiger, zeelampy, remora, wat die vissch tegen de hand der Schepen en de Klippers aankleeft, de Onse bren verkerdelyk gedagt dat hy een zeilend fchip in zynen waart konde tegen houden*.

REMORQUER. v. a. Tirer à force de rames. *Nafloeren, trekken, hoesfieren*. On eut peine à remorquer le Vaisseau Amiral. *Men had moeyte om 't Admirals fchip na te floeren, voort te hoesfieren*. Il se fit remorquer avec des chaloupes. *Hy liet zig door fteepen voort hoesfieren, voort floeren*.

Se **REMPARER**, se couvrir, retrancher de ce qu'on peut. *Zig verfochten, behoudertien; deken met het geen men kan*. Ils se remparèrent le mieux qu'ils purent avec leurs chariots. *Zy verfochten, dekten,*

ten, beboelwerken zig zoo zy best konden met bunne wagen.

REMPART, ou RAMPART, comme il se prononce, m. Levée de terre qui couvre & environne une place. *W al, oost, omfchansing van een Stad.* Monter sur le rempart. *Op de wal, op de oost klimmen.* On déchargea le Canon des remparts. *Men leste het Geschut van de wallen.* Nîmègue est le rempart, la défense, le boulevard de la Province d'Utrecht. *Nimwegen is de Borswering, Schutmuur, 't Bolwerk van 't Land van Utrecht.*

REMPLACEMENT, m. COLLOCATION, en terme de Pratique, *indertuiling, verplaatsing, wederuitzetting, weder goedmaking.* Le remplacement de ces deniers a été ordonné par un tel fond. *De weder goedmaking, wederindruiling dezer penningen is op zoodanigen grond gesloft, geordnèd.*

REMPLECEUR, argent, les deniers provenus d'une vente d'un bien immeuble. *Het geld, de penningen uit den verkoop van een onroerend goed invullen, weder goed doen, verantwoorden, aan wat anders weder uitzetten.*

REMPLECEUR, se peut aussi dire pour remplir la place vacante. *Weder vullen, de opengevallen plaats weder bezetten.* Les Enfants viennent remplacer ceux qui meurent tous les jours. *De kinderen komen de plaats vervullen van de gemene die alie dagen sterven.*

REMPLEGE, m. Les Cabaretiers appellent vin de remplage, le vin destiné à remplir les barriques. *Volruye, wijn om de vaten aan te vullen.*

REMPLEIE, Part. de REMPLIR. *volgemaakt, opgevuld.* Magasin rempli de marchandises. *Pakkis vol goed, met waren opgevuld.* Village rempli d'habitans. *Stad vol inwoonders, volkrijke Stad.*

REMPPLIER l'étoile, la redoubler, y faire un repil. v. a. *Het sif opvoeren, omflaan, dubbeld leggen, een vaerw daar nêrigen.*

REMPLEIR, v. a. Emplir de nouveau. *Op nieuw vullen, weder aanvullen.* Il se dit pour REMPLIR, dans la signification la plus ordinaire. *Vullen, opvullen.* Remplir ses coffres d'argent. *Zyne kist met geld vullen, opvullen, zyne kisten vol geld krygen.* Remplir une barrique. *Een oekhoofd opvullen.* Remplir une transaction, une quittance, écrite à l'endroit laissé en blanc. *Een verdrag, een quitantie vullen, invullen.* Remplir tout le Monde d'admiration. *De gansche waereld met verwondering innemen.* Remplir une place, une charge vacante. *Een openstaande plaats, openstaande bediening invullen, weder vullen.* Il est capable de remplir les premières charges. *Hy is bekwaam om de eerste ampten, de eerste bedieningen te bekleden, te beftaan, zoet te nemen.* REMPLIR son devoir, s'en acquitter. *Zyn plicht betragten, zig van zyn plicht kwijten.* REMPLIR l'espérance, l'attente du public, y répondre par ses actions. *De hoop, de verwachting van 't gemeen beaanwoorden, voldoen, agtervolgen.* Remplir bien son caractère. *Zyn caracfter, zyn beroep wel waarmaken, zig behoortlyk kwijten.*

REMPLEIR du point, refaire à l'équille les brides & les fleurs rompues. *Kant versjellen, weder opnaeyen, dichtèn, daar lussen en bloemen weder in maaken.*

Se REMPLIR, v. n. p. Levenir plein. *'t al worden, vol raaken.* La cave se remplit d'eau. *De Kelder werd, raakt vol water.* Se remplit, se gorge de viandes. *Zig met spyzen opvullen, zyn maag overladen.* Se remplit d'espérance. *Zig met hoop vullen.* Cette charge, cet emploi, cet office ne se remplira pas sitôt. *Die bediening,*

dat ampt, dat officie zal zoo haast niet begaeven, ingevuld, bekled worden.

REMPLISSAGE, m. L'action de remplir une barrique, & aussi le vin qui sert à cet usage-là. *Opvulling, van een oekhoofd en den wijn ten dien einde gebruykt.* Le REMPLISSAGE de la dentelle, le raccommodement des fleurs ou des brides rompues. *De invulling, vermaaying, versjelling van de kant daar bloemen of lussen uitgebroken zyn.*

REMPLISSÉUSE. Celle qui remplit de la dentelle, du point &c. *Kant versjellster, vermaayer, versjellster, dichtmaakster van de ontworde of gescheurde kant.*

REMPLÔI, m. Remplacement, nouvel emploi des deniers. *Weder beftelling, weder aanlegging der penningen.* Il n'est usité qu'en Pratique.

REMPLOMER un Clavecin, le garnir de plumes neuves. v. a. *Een Clavecimbal met nieuwe veeren of pennetjes voorzien.* Quand les oiseaux commencent à se REMPLUMER, à avoir de nouvelles plumes. *Als de vogels nieuwe veeren beginnen te krygen.* Cet homme commence à se REMPLUMER, à rétablir ses affaires. *Dit man begint weder op te komen, zyne zaaken te versjellen, zynscheade weder in te herstellen.*

REMPORTER v. a. Reprendre & reporter avec soi. *Weder mede nemen, mede draagen.* Vous pouvez remporter votre livre. *Gy kond uw boek weder mede nemen, weder weg draagen.*

REMPORTER la Victoire, gagner la Bataille. *De Zegen bevelten, wegdraagen; den Slag winnen, xgrapraalen.* Remporter le prix de la course. *Den prijs van de loophaan winnen, wegdraagen.* Remporter de l'avantage sur l'Ennemi. *Voortdeel op den Vyand bezaalen, bevelten, over hem xgepraalen.*

REMUANT, ANTE. Adj. V. Qui se remue à toute honte. *Woelegtig, weemelend, onrustig, muiziek.* Un Enfant vil & remuant. *Een levendige en woelegtig Kind.* Un Esprit REMUANT, brouillon, feditieux. *Een woelegtiger, onrustige, muizieke geest.* C'est un Peuple bien remuant. *'t is een heel onrustig, muiziek Volk.*

REMUÉ, EE. Part. de REMUER. *Verwoogen, vertoerd.* Je n'ai pas remué de ma place. *Ik heb my niet uit myn plaats bewogen, vertoerd.* Cousin REMUÉ, issu de Germain. *Volle Neels kind.*

REMUÉ-MENAGE, m. D'sfordre, tintamarre, charivari. *Geweld, ruzie, verwoering, Quel remue-ménage! 't is een ruzie! roezmoeren, geel!*

REMUEMENT, m. Mouvement. *Beweging, verroering.* Ce remuement de chaiffes & de jambes m'interrompt. *Die beweging, verroering van stoelen en benen belet, verstoert my.* Il y a du REMUEMENT, du désordre, du trouble dans la Province de... *Daar is een opbedding, opstand, onoverigheid in de Provincie van...*

REMUER, v. a. Mouvoir. *Bewegen, verzetten, vertillen, bevoeren.* Remuer une pierre, une table de sa place. *Een steen, een tafel met haar plaats bewegen, verzetten, vertillen.* Il ne faut pas remuer le vin quand la vigne est en fleur. *Men moet de wijn niet omroeren, bevoeren als den vyngaard bloeyd.*

REMUER le blé dans les greniers. *Het hoorn op de zolders verschieften.* Il ne remuoit ni pied ni patte. *Hy verroerde nog armen noch beenen.* REMUER un Enfant, le changer de langes. *Een Kind verschoonen, schoone linnen geeven.* REMUER, fouir, bêcher, labourer la terre. *De aarde omspitten, omgraven, beploegen.*

E t t e e e

RE-

REMUER les passions par les fleurs d'une éloquence vive. *De hartstogten bewegen, omroeren door de flouren van een levendige wassprekenheid.* REMUZA Ciel & Terre, faire tous ses efforts pour venir à bout d'une entreprise. *Hemel en Aarde bewegen, alle zyns krachten inspannen, geweldig zwoelen om een onderneming uit te voeren.* Faire REMUER, agir les Puissances. *De Mogentheden in de weer brengen, doen werken in een zaak.* Il ne faut point remuer la cendre des morts. *expr. fig.* Men moet de afziet der dooden niet omroeren, beroeren, ombaalen. Ce n'est pas une affaire à REMUA, à poursuivre, à faire éclater en ce temps-ci. *It is geen zaak, geen sijn om nu aan te roeren, om in deze tyd aan te stellen op te werken.*

REMUER. v. n. Bewegen, bewegen hebben. Dès que la Mere sent son Enfant remuer. *Zoo dra de Moeder haar Kind woele bewegen.* Ceux qui veulent REMUA, excitent des troubles, ne manquent jamais de prétexte. *De gene die bewegen willen, die opstand, oproer verwekken willen, ontbrekt het nooit aan voorwendsels.*

Se REMUER. v. n. p. *Zig bewegen.* Se remuer pour changer de place. *Zig bewegen om van plaats te veranderen.* Quand l'Enfant commence à se remuer dans le ventre de la Mere. *Als het Kind in zyn Moeders sijn zig begint te bewegen.* Se REMUER, se donner plus d'action. *Zig bewegen, wat meer in 't loopen, op de been, in de weer zyn.* Il faut bien se remuer autrement pour faire fortune. *Men moet wel anders in de weer zyn om geld te winnen, om ryk te worden, fortuin te maaken.* Tous ses amis périssent qu'il ne se remuerait pas. *etag.* Alle zyn vrienden zouden vergaan dat hy zig niet eens zoude bewegen, dat hy 'er niet eens na kyken, naar om zien zou. Le décri des monnoyes fait que l'argent se remue, circule davantage. *De afzetting, 't afsteken der muntspecien maakt dat het geld wat meer beweging heeft, meer onder de menschen komt.*

REMUEUSE. Femme qui remue, change de langes un Enfant. *Baaker.* La Remueuse de Monseigneur le Duc de Bretagne. *De Baaker van Mynheer den Hertog van Bretagne.*

REMUNERATEUR. Celui qui récompense. *Belooner, die belooning geeft.* Dieu est le rémunérateur de la patience des Saints. *God is de belooner van 's geduld der Heiligen.*

REMUNERATION. f. Rétribution, faisoir. *Loon, vergelding.* Attendre la rémunération gratuite de Dieu. *De genadige belooning, onverdiende vergelding van God verwachten.*

REMUNERER v. a. Récompenser, dans le style soutenu. *Beloonen, vergelden.* Il est d'un grand Roi de rémunérer la Vertu. *Het betaamd een groot Koning de Deugd te beloonen, te vergelden.*

R E N.

RENACLER ou **RENAQUER**. v. n. Faire du bruit avec son haleine en le retirant de colère. *Zyn adem geweldig weder inhaleen, optrekken.*

RENAISSANT, ANTE. Adj. V. qui renaît. *Is eder oplevende.* On eut de la peine à calmer ces éboulions renaissantes. *Men had moeite om deze weder optomende oproevbeden te stillen.* Les rêtes renaissantes de l'Hydre de Lerne. *De weer aanvullende boesden der Hydra van Lerne.*

RENAISTRE, ou **RENAÎTRE**. v. n. Naitre déréchef. *Herboren worden, weder ter Wereld komen.* On dit que

le Phénix renaît de ses cendres. *Men zegt dat de Phoenix uit zyne asche herboren word.* Renaitre par le baptême, par la grace. *Door den doop, door de genade herboren worden.* On voit renaitre la Nature au Printemps. *Men ziet in de Leids de Natuur herboren worden, weer ontkiemen.* On vit renaitre les anciennes querelles qui avoient pensé causer la ruine de l'Etat. *Men zag die oude twisten, vervechten die den ondergang van den Staat sijn overvoorzaakt hadden, weder optekenen.*

RENAQUER ou **RENACLER**. v. n. Faire du bruit en retirant impétueusement son haleine par le nez. Lorsqu'on est en colère. *Blazen, stieren en zwoelen, zyn adem schielijk door de neus weder inhaleen, als men vergramd is.* Je ne sçaurais l'entendre jurer & renâquer. *Ik kan hem niet hooren vloeken en stieren, ik mag hem niet hooren donderen en razen.*

RENARD. m. Bête puante, maligne & rusée qu'il vit du rapine. *Vos.* Queue de Renard. *oestlaars.* Peau de Renard. *Vossheid.* Le Renard se terre, se couche pais. *De Vos gaat plat op de grond neerbukken, leggen.* C'est un fin, un vieux Renard. *fig.* 't is een frim, een oude Vos, een schalk. Faire la guerre en Renard, ruser avec son Ennemi. *Den woelgevoeren als de Vos, zyn Pfand zoeken te verkrijken.* Il fait comme le Renard des mûres, des raisins, il méprise ce qu'il ne peut avoir. *Hy doet als de Vos met de moerbeien, met de druiven, die hy veragtede om dat hy 'er niet by komen kan.* Coudre la peau du Renard à celle du Lion. *phr.* De *oestlaars* met de *Leeuwenheid* samenvoegen, sijn by geweld voegen. Ecorcher le Renard, vomir après la débâuche. *Een kalf maaken, na den drank overgeven.* Se confesser au Renard. *By den Duivel te biegt gaan.* Prendre Martre pour Renard, prendre Pierre pour Paul. *Pietier voor Paulus nemen, zig verrijzen, verspreken.* On appelle queue de RENARD, des plantes qui abondent dans les lieux humides. & sont semblables aux queues de cet animal. *oestlaarten, biesverres, rauborden.*

RENARD, croc à tirer les pièces de charpente. *Zetbaak om de timmerstukken voor te trekken.*

RENARDE, la Femelle du Renard. *Vos.* 't wyfje van den Vos. On prit la Renarde & ses petits. *Men ving 't wyfje van den Vos met hare jongens, de moeder met hare vruchten.*

RENARDEAU. m. Petit Renard. *Vosje, walp, jong van den Vos.*

RENCHAINER. v. a. Enchaîner de nouveau. *Weder aan de ketting leggen, weder vast binden.*

RENCHERIE, le. Parle de RENCHERIE. *Duerder geworden.* Le bled est renchéri, le foye est renchérie. *Het korn de ryde is duarder geworden, 't opspieggen.* Vous faites bien le RENCHERIE, le difficile. *Gy bond nu waar op geld, gy bond u heel spijtig, heel trots, wat ben je me vies!* Eh là, là, ne faites pas tant la renchérie ! *Na, nu, bond u zo spijtig, zo trots, zoo vies nietem!*

RENCHERIR. v. a. & v. n. Rendre, & devenir plus cher. *Duarder maaken, om duarder worden.* Le luxe renchérit, fait renchérir toutes choses. *De wereld, de overdaad doet alle dingen duarder worden, doet alles opspieggen.* Les vivres renchérisseint à proportion que l'argent abonde. *De levensmiddelen worden duur na maate dat het geld overvloedig word.* RENCHERIR sur ce qu'un autre a dit, a fait. *phr.* Nog meer zeggen, nog meer doen als een ander. Il a renchéri sur les craintes de Néron. *Hy heeft de vreesheid van Nero overtroffen.* On ne sçaurait renché-

chérir sur la beauté de cette pensée. *Bem kan de fraayheid van dit gedagte niet overtreffen, men kan niets geestiger zeggen.*

RENCONTRE. f. Hazard, aventure. *Geval, ontmoeting, voorkoming.* Heureuse rencontre. *Gelukkige ontmoeting, gelukkig geval.* Fâcheuse rencontre. *Moeijelyke ontmoeting, vordertig geval.* Cette rencontre imprévue de tant de gens armés. *Dit onverwagte ontmoeting van zoo veel wespand volk.* Nous fîmes rencontre d'un plaifant personnage. *Wy ontmoeten een kaddie vent, een aardigfnaak.* Il arriva par rencontre que.... *Het gebeurde by geval dat....* Les rencontres du jeu des dez. *De gevallen van 't dobbelſpel, van 't gooien met de ſteenen.*

RENCONTRE, aspect de quelqu'un. *Ontmoeting, tegenkomp, gezigt van iemand.* Eviter la rencontre de quelqu'un. *De ontmoeting, tegenkomp van iemand myden.* Aller à la rencontre, au devant de quelqu'un. *Iemand in 't gmoete reizen, te gemoete gaan, hem op den weg, op zyn aankomst verwelkomen.* Un homme de belle & agréable rencontre, d'un agréable aspect, abord. *Een man van eenen ſchoonen opflag, een menſch die keel vriendelyk voorkomt.*

RENCONTRE. f. frottement, conjoinction des atomes. *De ſamenwringing, ſamenwringing, verzameling der atoom, der wezelige lijkſamen.* La rencontre de deux, de trois voyelles dans un même mot. *De ontmoeting, tegenkomp van twee, van drie ſokalen in een zelfde woord.* La rencontre des Planetes. *De tegenkomp, ontmoeting der ſterren.* Il y eut une ſingulière Rencontre, un rude choc entre les deux Armées. *Daar geſchiedde een bloedige ontmoeting, een bloedig treffen, een winnig gevecht tuffchen de beide legers.* Ce n'est pas un duel, ce n'est qu'une rencontre. *'t Is maar een gewallige ontmoeting.* Je vous ſervirai dans la Rencontre, dans l'occaſion. *Ik zal u by gelegentheid, in de voorvallende gelegentheid dienen.* En ce Rencontre, dans ces conjonctions un homme eſt bien embarrasſé. *In zooren geval, in die omſtandigheden is een man geweldig verlegen.*

RENCONTRE ou point d'efprit, bon mot. *Smeedige gedagte, aardige toepaſſing, geſprij word, geſprij, en ſprij.* Une bonne, une plaifante rencontre. *Een ſprijd, geſprijd woord; een aardig, een ſprijd zeggen, een ſprijd loop o.* Cette rencontre eſt bien platte, bien froide. *Dat zeggen is geweldig plat, dat is eefft koud, wat is dat laf, haanw.*

RENCONTRER. v. a. Faire rencontre d'une perſonne, de quelque choſe. *Ontmoeten, tegenkomen, bejegenen, aantreffen.* Rencontre quelqu'un en chemin. *Iemand op den weg of rondwag ontmoeten, tegenkomen.* Rencontres fon rival auprès de la Maitreſſe. *Zynen Medewer by zyne Minnares ontmoeten.* Si vous rencontrez, ſi vous trouvez cette lettre parmi vos papiers. *Zoo gy die brief onder uwe papieren vindt.* Il s'eſt marié, mais il a mal rencontré. *Hij is getrouwd, maar by heeft 't waaſtyl getroffen.*

RENCONTRER juſte, bien rencontrer, dire un bon mot à propos. *Wel treffen; ter ſake ſpreken, net raaden, agter de zaak zyn.* Cela n'eſt pas ſi mal rencontré. *Dat is zoo waaſtyl niet getroffen, gevonden.*

Se Rencontre à la Comédie, au Caffé, *Malkander op de ſchouwburg, in 't Koffijbait ontmoeten, aantreffen, tegenkomen.* Les Montagneux ne ſe rencontrent jamais, mais bien les amis. *prov. De Bergen ontmoeten*

malkander ontmoet, maar wel de vrienden. Les deux Armées ſe rencontrent en ſafe campagne. *De beide Legers ontmoeten, treffen malkander aan in 't vlakke veld.* Les beaux eſprits ſe rencontrent ſouvent, ils penſent ſouvent la même choſe. *De ſchrandere verſniffen hebben dikwilt de zelfd gedagen.*

RENDEZ-VOUS. m. Affignati-on pour ſe trouver en quelque lieu une heure précifé. *Verzaderplaats, w. g. p. oot, beſtemde plaats, beſtemde byrenkomst.* Le rendez-vous général de l'Armée eſt à Anderlecht. *De algemeene verzaderplaats, de algemeene byrenkomst van 't Leger iſt tot Anderlecht.* Les jeunes Amans ſeignent ſe donner des rendez-vous en dépit des Tuteurs. *De jonge liefdesvrienden zweeten malkander ſyd en plaats teſſen, zweeten by malkander te komen in weerwil van de Voogden.* Nous avons un Rendez-vous à Malte avec nos parties. *Wy hebben een comparitie in Malta met onze partyen.* Thisbe ſe trouva la première au ſuſcite rendez-vous ſous le murier. *Thisbe vond haar alderſte op de rampzalige byrenkomst, beſtemde plaats onder de Murier; boom.*

RENDORMIR un Enfant. *Een kind weder in ſlaap brengen.* Se RENDORMIR. v. n. p. Durmir de nouveau. *Weer in ſlaap vallen, weder in ſlaap raaken.*

RENDRE. v. a. Redonner, reſtituer. *o. d. geeven, weder bekhindigen, ter hand ſtellen.* Rendre l'argent qu'on avoit emprunté. *Het geld dat men ontleend, geleend had weder geeven.* On lui fit bien rendre ce qu'il avoit volé. *Men deed hem 't ſteun by geſteun had wel weder geeven.* Rendre, faire recouvrer la ſanté à un malade. *Een ziekte de gezondheid weder geeven, een ziekte weder gezond maaken, weder tot gezondheid brengen.* Rendre la vue à un aveugle. *Een blinden 't zigt weder geeven, weer doen bekhomen.* Rendre la liberté à un captif, le reſtituer. *Een gevangene de vryheid weder geeven, weder ſchekken, hem vry laaten.* Rendre à un homme à qui il appartient. *Eet bekranten zyn toekomst.* Rendre à Céſar ce qui appartient à Céſar. *Geef den Keizer wat des Keizers is.* Rendre ſes devoirs, ſes reſpect à un Grand. *Zyne pligten, zyne verbintſteden aan een grote bewyzen, toonen; by een aanzienlyk man zyn pligt, ſtegen, een groot Heer bekranten en oppaſſen.* Rendre obéiſſance à ſes ſupérieurs. *Zyne meedere gebuurzaamh. u. bewyzen.* Rendre grâces à Dieu. *God danken.* Je vous rends grâces. *Ik dank u.* Je vous rends très-humbles grâces. *Ik verz mootmoedig dank.*

RENDRE ſépente à quelqu'un. *Iemand beſcheid geeven, iemand antwoorden.* Rendre raiſon de fon procédé, rendre compte de ſa conduite. *Rendren geeven van zyn doen, rekenſchap doen van zyn gedrag.* Rendre une lettre, la donner à ſon addreſſe. *Een brief beſtellen, bekhindigen, ter hand ſtellen.* Rendre à quelqu'un. *Iemand bezoeken, by iemand een bezoek afleggen.* Rendre à quelqu'un ſa viſite, rendre une viſite reçue. *Iemand weder gaen bezoeken.* Rendre ſuſ-vico à quelqu'un, le ſervir. *Iemand dijnſt doen.* Rendre la pareille, le change. *phr. Met geſelke mant betalen.* Rendre le bien pour le mal. *Good voor kwaad loonen.*

RENDRE. ſe prend ſouvent dans la ſignification de Faire DAVANT. *Doen worden, maaken.* Pomme pour rendre le teint plus frais. *Apfel kaſt om 't vel gladder te doen worden, om een friſſer, jeugdiger vel te geeven.* Vous pouvez me rendre heureux. *gy kond my gelukkig maaken, doen worden.* La vertu ſe rend eſtimable, illuſtre. *De*

E e e e e a

De Drujd maakt agthaar, doorloftig, doed agthaar doorloftig worden. Ce malheur le doit rendre plus sage, plus prodigé. *Wat ongeluk moet hem wyzer maaken, wyzer, overzigtiger doen worden.*

RENDRE, produire, leveren, uitbrengen, opbrengen. Cette Vigne rend plus de cent tonneaux de vin. *Die Wyngaard geeft, levert meer dan honderd wateren wyn.* Cette vlande rend beaucoup de bus. *Dat veldsch geeft veel jseu, veel fap.* Ces Fleurs rendent une bonne odeur. *Die bloemen geven een lieflyk reuk.*

RENDRE une place, la livrer, céder, évacuer. *Een vesting, een Stad overgeven.* On le contraignit de rendre le château à discrétion. *Men dwong hem het kasteel op discretie over te geven.* Il ne vouloit pas rendre ses armes. *Hy wilde zyn wapens niet overgeven.*

RENDRE, traduire le sens d'un Auteur. *De zin van een Schryver overzetten, vertaalen.* Comment rendriez-vous cette phrase en Hollandais? *Hoe zou gy die spreekwyze in 't Hollandsch vertaalen, overzetten?*

RENDRE, mener, transporter les marchandises à bord. *De waaren aan boord brengen.* Le bateau nous doit rendre à huit heures à Leyde. *De schip moet ons ten acht uren te Leiden brengen, leveren.*

RENDRE, rejeter un remède, une médecine. *Een remedie, een drankje overgeven, weder uitbraaken.* Rendre par haut & par bas. *Overgeven in afgang hebben.* Rendre gorge, vomir. *Braaken, overgeven.* Faire rendre gorge à l'ulcérateur. *Dien overveldiger den hant weder afbandig maaken.* *weer doen uitbraaken.* **RENDRE** l'esprit, l'ame, expirer. *Dien geest geven, de ziel uitlaaten.*

RENDRE, exercer, administrer la justice. *Recht doen, 't recht bedienen, handhaaven.* Les Echevins font établis pour rendre la justice. *De Schepenen zyn aangefteld om recht te doen, om recht te verffenen, om 't recht te bedienen, te handhaaven.* Rendre justice à quelqu'un, reconnaître son mérite. *Iemand recht bewyzen, na waarde eer.* **RENDRE**, donner une sentence, un arrêt. *Een vonnis vellen, een sententie uitspreken.*

Se RENDRE v.n.p. Devenir. *Maaken, worden.* Se rendre aimable par sa complaisance. *Zig door zyne toegewentheid beminnelyk maaken.* Se rendre malheureux par sa mauvaise conduite. *Zig door zyn kwaad gedrag ongelukkig maaken.* Se rendre trop familier auprès de ses supérieurs. *Zig by zyne meerdere te gemen maaken.* Se RENDRE malâtre d'une place, la prendre, la réduire. *Zig meester maaken van een vesting, een stad innemen.* Se rendre assidu à son travail. *Gezet worden tot zyn werk, vlytig oppassen.* Se RENDRE justice, juger sans prévention de soi-même. *Zig zelf onpartysdig besiftooven, na rechten van zig zelf overdoelen.* Se RENDRE la pareille. *Maakden met gelyke muet betaalen, samen kamp op spelen.*

Se RENDRE, être rendu. *Weder gegeven worden.* L'argent trouvé doit se rendre à son maître. *'t Gevondene geld moet aan zyn meester wedergegeven worden.* La justice doit se rendre impartialment. *Het recht moet onpartysdig bedird worden.* Ces paroles doivent se rendre ainsi en François. *Die woorden moeten in 't Fransch dus vertaald worden.*

Se RENDRE à la Ville, s'y acheminer, y arriver. *Zig na de Stad begeven, en de Stad komen.* Partit pour se rendre à l'Armée. *'t vertrekken om zig na 't Leger te begeven, om zig in 't Leger te vervolgen.* Les Troupes ont ordre

de se rendre sur la Frontière. *De Troupen hebben bevel om zig na de Grenzen te begeven, om op de Grenzen by een te komen.* Les Fleuves se vont RENDRE à la mer, se déchargent dans la mer. *De Vloeden, de Rivieren gaan zig in de zee begeven, ontfalen.* Se RENDRE à son devoir, s'y attacher. *Zig tot zyn pligt begeven.* Se rendre quelqu'un favorable. *De geest van iemand verkrigen, wettigen.*

Se RENDRE, se foudmettre, céder. *Zig overgeven, bit opgeven, wy'ten.* La Ville fut enfin contrainte de se rendre. *De Stad wierde indelyk gedwongen zig over te geven.* Il faut se rendre à la raison. *Men moet voor de reden wyken, der dadrin plaats geven.* Se rendre aux prières, aux larmes de quelqu'un, s'oor de bidden, de traanen van iemand wyken, door de bidden, de traanen van iemand bewegen worden. *Ce cheval va se RENDRE, il est outré de fatigue.* *Dat paard gaat bezwyken, is bek afgetreden.* Je n'en puis plus, j'en rends. *Ik kan niet langer, ik geef bet op.* Quoi! Vous ne pouvez ni ne manger, vous rendriez-vous déjà? *Hoe! Gy drinkt niet eet niet, zou gy niet alrede opgeven?*

RENDU, UE. Part. du Verbe RENDRE. *Wedergegeven.* &c. Je lui ai rendu ce que je lui devois. *Ik heb hem wedergegeven 't gen ik hem schuldig was.* Je lui ai bien RENDU, délivré votre lettre. *Ik heb hem uren brief wel befteld, behandigd.* Ce malheur ne l'a pas RENDU (fait devenir) plus sage. *Dat ongeluk heeft hem niet wyzer doen worden.* Il s'est rendu redoutable par ses ames. *Hy is door zyne wapenen ontzagbelyk geworden; of ook by heeft zig door zyne wapenen ontzagbelyk ge maakt.* Il s'est RENDU, il est arrivé de bonne heure à la maison. *Hy is vroeg 't huis gekomen.* On lui a RENDU, on lui a fait bonne justice. *Aen heeft hem goed recht gedaan.* Il m'a rendu de bons offices. *Hy heeft my goede dienften gedaan.* La Ville s'est RENDUE par composition. *De Stad heeft zig met verdrag overgegeven.* Je me suis trop tôt rendu à vos instances. *Ik heb my te vroeg te ras door uwe aanbiddingen laaten bewegen.* Il s'est enfin RENDU, il a enfin cédé à la force de la raison. *Hy heeft zig eindelyk door de kragt van de reden laaten overwinnen.* C'est ainsi qu'il a RENDU, qu'il a traduit les paroles de notre Auteur. *Zoo heeft by de woorden van onzen Schryver overgeft, vertaald.*

RENDU, Transfuge, déserteur. *Overlooper.* Soldat by de vyanden gevlugt. Les rendus assurent tous unanimement que.... *De Overloopers verzekeren alle eenpaarig dat....*

RENDURE un mur, l'enduire de nouveau. v.a. *Een muur overkalven, overpleistren.*

RENÉGAT. Celui qui a renié la Religion Chrétienne. *Afvolgig Christen, Renegat, een die van 't Christendom tot het Turkendom is overgegaan.* Les Algériens & les Turcs ont quantité de Renégats à leur service. *De Algerijnen en de Turken hebben veel Renegaten in hun dienst.*

RENÉTTE. Voy. RALETTE.

RENNERIE, EE. Part. du Verbe RENNEMER. *Weder opflooiten, verdoen, begrepen.* Le voleur fut repris & renné. *De dief werd weder, evangen en weder opflooiten.* Cela sent le RENNÉ. *Hy reft, Dat ruikt waf, brauwduft, vier.*

RENNER, v. a. Enfermer de nouveau. *Weder opflooiten.* **RENNER** signifie aussi renfermer plus étroitement. *Nieuw oer oplossen.* Le prisonnier a été renné depuis peu. *De gevangene is onlangs nader oer op-*

foeten. REMFERMER, réduire fa harangue, fon discours en deux pages d'écriture. *zine aanfprack, zine redenworing in twee xijdes fchrijft vervangen, befluiten.* La Physique RENFERMER, comprend plusieurs autres Sciences. *De Physica veruast, begript verſkeide andere wetenfchappen.* Cette fentence renferme beaucoup de fens. *Die ſpreuk vervat, begript veel zin.*

Se RENFERMER v.n.p. Etre renfermé. *Opgeſloten worden.* Cela fe renferme très-fouvent. *Dat word heel zwaarvuldig opgeſloten.* Notre Auteur n'a pu fe renfermer dans des bornes plus étroites. *Onzen Schryver heeft zig in geen naauwer paalen konne inſluiten.*

RENFILER des Perles. v. a. *Paarlen weder aanzygen.*

RENFILER v. a. Effier davantage. *neder opzwellen.* Le levain fait rendier la pâte. *'t Zuur deſſem doet bes deeg meer opzwellen.*

Le RENFORCEMENT d'un tonneau. *Het weder verbodemen van een vat.* RENFORCEMENT, éloignement, en parlant de peinture &c. *Verzuidering, afgeleegte ſtand, verheid.* Cette figure eſt dans un grand renforcement qu'on ne la peut voir. *Dat beeld ſtaat zoo diep, zoo ver after al dat men 't niet zien kan.*

RENFONCER un tonneau, une fustaille, y faire un nouveau fond v. a. *Een vat, een xchoſel verbodemen, met een nieuwen boom of nieuwe boomden voorzien.*

RENFORCE EE. Part. de RENFORCER. *Verſterkt, ſterker gemaakt.* Un Canon renforcé ſur la culaiſſe. *Een Geſchut after xwaarder gelaaden.* Du Damas renforcé, plus fort que l'ordinaire. *Ongeſmet xwaar Damast.*

RENFORCER v.a. Rendre plus fort. *Verſterken, ſterker maaken.* Renforcer les Garniſons des Places frontieres. *De Bezettingen, de Garnizoenen van de Grensvorſtingen verſterken.* Les Troupes deſtinées pour renforcer l'Armée de Flandre. *Die Troepengeſchikt om 't Leger in Vlaanderen te verſterken.*

Se RENFORCER v.n.p. Devenir plus fort. *Sterker worden, in magt aanwaaſen.* Le malade fe renforce un peu. *Die zieke verſterkt zig een weinig.* L'Armée fe renforce tous les jours. *Het Leger word alle dagen ſterker, wafst alle dagen aan.* Le vent fe renforce. *De wind ſteekt op.*

RENFORT m. Secours d'hommes. *Verſterking, hulp.* *verſchik manſchap of geld.* Nos Généraux demandent du renfort. *Onze Overaals eifchen verſterking, meer manſchap.* Les Troupes de renfort marchent en diligence vers Lille. *Die manſchap tot verſterking van 't Leger geſchikt ſtrektwin alleſpoed na Ryſſeltoe.*

Se RENFROGNER ou ſe **RENFORCER** v.n.p. Faire la mine griſſe, froncer les ſourcils. *Zyn bakkes inde ploeg, zyn boordje ſimpel vetten; bang, xaar zien, gryzen.*

RENGAINER v. a. Remettre dans la gaine. *neder opſteeken, weder in de ſchot ſteeken.* Rengainer ſon épée. *Zyn degen weder opſteeken.* Rengainer ſon compliment. *phr. Zyn compliment weder opſteeken, zyne aanſpraak, zyn reden voor een andere tyd be-waaren, overbinden.*

Se RENGORGER v.n.p. Avancer la gorge, & retirer la tête en arrière. *De krop niſſteken, zig opkroepren.* Voyez comme elle fe rengorge. *Zie haar eens de krop niſſteken, zie hoe zy haar borſtem, baare borſten opgaard.*

RENGRAISSER v. n. Engraifſer de nouveau. *Weder oet eenen verdien.* Rengraiſſer les bœufs, les cochons. *Deſſen, de varkens weder oet wedyden, veſter doen worden.*

RENGREGEMENT m. Augmentation, accroiſſement. *Vermeerdering, aanwaas.* Rengrégement de mal, de douleur. *Vermeerdering, aanwaas van kwaal, van ſmert.*

RENGREGER v. a. & n. p. Augmenter. *Vermeerderen, verxwaaren.* Rengréger la douleur par ſes reproches. *De ſmert vermeerderen door zyne verwyttingen.* Son mal fe rengrege par-là. *Zyn kwaal vermeerderd daar, door.*

RENIABLE Adj. d. t. g. Qu'on renie, qu'on a honte d'avouer. *Ontkenneſchik.* Tous vilains cas font reniables. *Alle leelyke bedryven zyn ontkenneſchik, men ſchamd zie alle vuile dingen te bekenne.*

RENIER v. a. Defavouer, déclarer contre la vérité. *Ontkennen, verloogbeven, verxvaaken, tegen zyn beter weten ſpreken.* Saint Pierre renia ſon Maître. *Een Heiligen Petrus ontkende, verloogbende, verxvaakte zyn Meester.*

RENIER, abjurer ſa Religion. *Zyn Geloof, zyn Religie afzwerten, afvallen.* Renier ſa Patrie. *Zyn Vaderland afzwerten, verxvaaken.* S'il n'eſt pas homme de bien, je le renie pour aml. *Zoo by geen eerlyk man is ik verxvaak hem voor myn vriend, ik zeg hem myn vriendschap op, ik ontzeg hem myn vriendschap.* Il ne ſait que Renier & blaſphémer. *Hy doet niets als vloeken en xwerren, als vloeken en Godlaſteringen niſſpreken.* Il renie Chrême & Baptême. *Hy xwerd zyn Doop en Goddiensſt af; by gaat gruwelyk aan.*

RENIÉUR, jureur, blaſphémateur, *Flouter, xwerder, Godlaſteraar.* Les renieurs & blaſphémateurs. *De vloekers en godlaſteraars.*

RENIFLEMENT m. Action de RENIFLER. *Opſaaling, opſnuiving van zyn ſnot.*

RENIFLER v. n. Zyn adem en zyn ſnot optrekken, zyn ſnot opſaalen, opſnuiven.

RENIFLEUR. Celui qui renifle. *Snuiver, ſnotneus, opſnuiver van zyn ſnot.*

RENIFLEUSE. Celle qui renifle. *Snuifſter, ſnotneus, optrekſter van haar ſnot.*

RENNE m. Animal de Laponie plus gros & plus farouche que le Cerf a uquel il eſt d'ailleurs aſſez ſemblable. *Rekhar, groot Hart uit Lapland.* Les Rennes tirent les traîneaux ſur la neige. *De Rekharren trekken de ſleden over de ſneeuw voort.*

RENOM m. Réputation bonne ou mauvaſſe. *Naam; roem, goed of kwaadgerugt.* C'eſt un homme de bon renom. *'t Is een man van goede naam, een man daar met lof van geſproken word.* Cette femme a mauvais renom. *Die vrouwe heeft een kwaade naam, zy rydop de toon, zy leeft met opſpraak.* RENOM, abſolument dit, fe prend toujours en bonne part: c'eſt un homme de renom. *'t Is een man van naam, van aanzien; ernberugt, vermaard man.* Athènes, Rome, Paris, Amſterdam ſont des Villes de renom. *Athena, Rome, Parys, Amſterdam zyn ſteden van naam, zyn berugte, beſaamde ſteden.*

RENOMMÉ EE. Part. de RENOMMER. *Beridmd, geprezen.* Alcibiade ſe renommé dans la Grece. *Alcibiades xoo beroemd in Griekenland.* Il eſt renommé par tout le Monde. *Hy is beſaamd, vermaard, beroemd door de ganſche wereld.*

RE-OMMEE f. Renom, réputation. *Naam, eer, roem; berugte naam, berugtheid.* Tenir la renommée de quelqu'un. *Iemand ſaam, naam, roem bezwaaken, verdouwen.* Cela nuirait ſa renommée. *Dat zou zyn goede naam*

E c c e t t e j

naamschadelijk *zijn*. Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. *prov. Een goede naam is meer als goud, dat er gaat niet voor een goede naam.*

RENOMMÉE. Personnage allégorique dont les Poëtes font souvent mention. *Faam, versier de Persoonage daar de Dichters wel af melden.* La Renommée ou la Déclie à cont voit. *De Faam of de bon derdandondige Godin.* Son nom portoit par tout sur les ailes de la Renommée. *Zijn naam alom op de vingers van de Faam gevord.*

RENOMMER. v. a. Nommer avec éloges. *Romen, prijzen, lof na, even.* Ses belles actions l'ont fait renommer par toute la Terre. *Zijn siboone daaden hebben hem i ganische Aardryk door doen roemen.*

RENONCE. f. Au Jeu de cartes, ce dit de la main de celui qui ne fournit pas la couleur qu'on demande, lorsqu'il en a. *Verzaking in 't kaartspel.* Il faut payer la renonce. *Die verzaking heeft moet betalen, verbeurd geld, zet in de pot.*

RENONCEMENT. m. Action de RENONCER. *Verzaking.* Renoncement au Monde, à la chair. *Verzaking van de Wereld, van 't vleesch.*

RENONCER. v. a. Renier, déseoir. *Afschaffen, verzoeken, verzoeken, afzweren.* Saint Pierre eut bien la foiblesse de renoncer au divin Maître. *De Heilige Petrus hadde die zwakheid wel van zynen Godelijken Meester te verzoeken, of te vallen.* Renoncer sa Religion, sa Foi. *Zynen Godelij, zyn Geloof afzweren, verzaaken.* Je le renonce pour parent, pour ami, s'il a fait cette lâcheté. *Ik verzaak hem voor min vriend, in dien hy dus la hartigheid begun heeft.* RENONCER sa vie, la déseoir. *Zyn leven verzoeken, verzoeken.*

RENONCER, le DÉSISTE, le DÉSTACIA de. *Verzaaken, afstaan.* Renoncer à la succession de son père. *De erfenis van zyn Vader afstaan, verzaaken.* Renoncer à ses privilèges. *Zyne voorregten afstaan, laten varen, verzaaken.* Il faut avoir renoncé à Dieu, à Jésus-Christ, à sa Religion pour tomber dans de tels excès. *Men moet God, de Heere Jezus, zyne Religie verzaakt, afstaan hebben om in zulke luijseloorigheden te vervallen.* Renoncer à la vertu, à la pudcur. *De deugd, de schaamte verzaaken, verlaten, sijnzamelos zyn.* Renoncer au Monde & à ses pompes, expr. morale. *Op Wereld verzaaken en des zelfs pragt.*

RENONCER au Jeu de cartes, ne pas fournir la couleur qu'on demande quand on en a. *Verzaaken, in 't kaartspel de geseikte kleur niet by geven, almen die heeft.* Vous avez renoncé à cœur, à trefle. *Gy hebt herten, klaveren verzaakt.* Qui renonce à triomphe fait labrte. *Die troef verzaakt i trief.*

RENONCIATION. f. Action de renoncer à un droit acquis. *Verzaking, afstand van een verkregen recht.* Renonciation libre & volontaire. *Ongedwongen en vrijwillige afstand, verzaking.*

RENONCULE. f. ou RANONCULE, fleur printanière assez connue. *Ranunkel, haemvoet, bekende lentebloem.* Renoncule simple. *Eenkel ranunkel.* Renoncule double. *Dubbeld ranunkel.*

RENOUEE. f. CENTINOUE ou CORNIGOLE, petite plante qui sert à étancher tous flux de sang. *Portent gras, duizendknop, kornepilas.*

RENOUEMENT. m. Action de RENOUER. *Herknoping.* Renouement d'amitié. *Herknoping, wederaanknoping van vriendschap.* Après le renouement des conférences. *Na de herknoping, hervatting van de overeenkomsten i samenspraaken.* Le renouement des membres

dilloquez. *De verbinding, wederaanzetting, innetting van de verslakte, vervuiste leden.*

RENOUER. v. a. Nouer de nouveau. *Herknopen, weder vast knopen, binden.* Renouer ses jarretières. *Zijn knoestbanden weder vastknopen.* Renouer l'éguillette. *De neffel weder vastknopen.* Renouer, reprendre un Traité interrompu. *Een gestorte, afgebroken Handeling herknopen, hervatten.* Renouer avec un ami, se raspatier, se réconcilier avec lui. *Met een vriend herknopen, vrede maaken, weder verzoeken.* Renouer, remettre les membres dilloquez. *De verslakte leden weder innetten, aan malkander bren, en.*

RENOUEUR des membres dilloquez. *Ledenzetter, aanzetter van verslakte leden.*

Le **RENOUVEAU**, le printemps, la nouvelle Saison. *'t Voorjaar, de lentetijd, de voorzomer.* Tout pousse au renouveau. *Alles spruit, loopt uit in 't voorjaar, in de lente, in de korte tyd.*

RENOUVELLEMENT. m. Action de RENOUVELLER. *vernieuwung.* Le renouvellement de l'Année, de la Lune. *De vernieuwing van 't jaar, van de Maan.* Le renouvellement d'un Bail. *De vernieuwing van een Pacht.* Renouvellement d'amitié. *Vernieuwung van vriendschap.*

RENOUVELLER. v. a. Rendre nouveau. *Vernieuwuen, op nieuw aanknopen, hervatpen.* Renouveler un Haras. *Een Paarden-stel, paard-stokery vernieuuen.* Il a renouvelé toute sa n écurie. *Hij heeft zyn ganische stal vernieuwd.* Le Printemps renouvelle la Nature. *De Lente vernieuwd, hervatp de Natuur.* La grace de J. Christ renouvelle les âmes. *De genade van J. Chr. vernieuwd, hervatp de ziele.*

RENOUVELLER, recommencer, reprendre. *Herinnuen, hervatten.* Renouveler un Procès, une querelle. *Een 't race, een twist vernieuuen, hervatten, weder opbaalen.* Renouveler un Traité, le confirmer. *Een Verbond, een Tractaat vernieuuen, weder bevestigen.* Renouveler la connoissance. *De kennis hervatten, vernieuuen.* A quel bon renouveler le souvenir de ces disgrâces, de ces discordes passées? *Waar toe 't gebragen van die geleden rampen, van die oude tweedragt te vernieuuen, te wederroepen, weder op te baalen?*

Se **RENOUVELLER**. v. n. p. Devenir nouveau, paraître nouveau. *i een nieuw d'worden, nieuw worden, nieuw schynen.* C'est ainsi que l'amitié se renouvelle. *Zoo word de vriendschap vernieuwd.* Quand la Lune fera nouvelle. *Als de Maan vernieuwd, als 't nieuwe Maan word.* Le Procès, la division se RENOUVELLE, recommence. *Het Proces, de tweedragt word vernieuwd, weder opgebaald.*

RENOUATION. f. RENOUVELLEMENT. *vernieuwung.* La renouation du Genre humain par la grace. *De vernieuwing van 't menscheit, Gestsigt door de genade.* La renouation d'un Arrêt, d'un Bail. *De vernieuwing van een Plakkaat, van een Pacht.*

RENTAMER. v. a. Reprendre les Négociations de Paix, les Conférences. *De President-handelagen, de bytandlossen, samenspraaken hervatten, weder aanknopen.*

RENTÉ. f. Rente annuel, ce qui est dû au fonds donné ou aliéné. *Rente, jaarlyke inkomsten, nietkeering voor 't gezeven of vervremd goudgeld.* Rente Seignioriale. *Leenrente, rente aan den Leenver schuldig.* Rente foncière ou rente féodale. *Grontrente.* Rente annuelle & per-

péuella. *Jaarlyk in gedragte rente.* Rente viagère ou à fonds perdu. *Lyfrente.* Avoir dix mille Ecus de rente. *Tien duizend Kroonen renten hebben.* Vivre de ses rentes. *Van zyn renten, op zyn renten leeren, scateren.* op 't plat dwijfich.

RENTIER. v. n. Donner, assigner une rente, un revenu. *Een jaarlyk rente, jaarlyk inkomen geven, aanwinnen.* Renter un Hôpital. *Een Gasthuis met jaarlyk renten begiffigen, met een jaarlyk inkomen voorzien.* Ce College, cet Hôpital est bien renté, a de bonnes rentes. *De Collégie, dat Gasthuis heeft goede renten, is met schone inkomen voorzien.* Il faudrait être bien renté pour y suffire. *Men moest veel renten hebben, veel ryk zyn om dat uit te houden.*

RENTIER. Celui qui a des rentes, qui vit de ses rentes. *Rentier, die geld op renten heeft.* C'est un des plus riches, des plus gros rentiers. *'t is een van der rijkste, van de meeste renteniers.*

RENTOILER un rabat à dentelle, y remettre de la toile à la place de celle qui est utilisée. v. a. *Een kantenbes met nieuw linnen voorzien.*

RENTRAIRE. v. a. Rejoindre proprement à l'éguille. *Stappen met de naald, zandelyk toemaaken.* Reutraire une déchirure à un habit. *Een scheur in een rok stoppen, stoppen, weder toemaaken.* Reutraire des bas. *Koufles stoppen.*

RENTRAIT, TE. Part. de RENTRAIRE. *Geslopt, ingeslopt.* Un habit proprement rentré. *Een kled dat net geslopt is.*

RENTRAITURE. f. Couture de ce qui est rentré. *Stopping, stopnaad in een lak en &c.* On ne peut voir la rentrature. *Men kan de stopping, de stopnaad niet zien.*

RENTREYEUR d'habits, de draps. *Kleerstopper, lakstopper.*

RENTREYUSE, Femme qui rentre des draps, des habits &c. *Lakenstopper, Kleerstopper.*

RENTRE, EE. Part. de RENTRE. *ieder ingetreden.* Dès qu'il fut rentré dans son Palais. *Zoo draa hy in zyn Paleis weder getreden was.* Il étoit rentré dans un si violent accès de furie. *Hy was in zulk een geweldigen togt van dolheid weder vervallen.*

RENTRE, f. Retour des Animaux dans les bois au point du jour. *Wederkering der Dieren in 't bosch met de dageraad.* Attendre le gibier à la rentrée. *'t wils in de wederkeer, in 't weder scheulen inwachten.* RENTRE, au Jeu de cartes se dit des cartes qui rentrent en prenant. *Inruiling, ingermilde haarten.* J'ai eu une vilaine rentrée. *Ik heb heel slecht ingermild, ik heb slecht spel weder ingekregen.*

RENTRE, v. n. Entrer de nouveau. *Weder intreden, op nieuw insitreden.* Il ne fait que partir & rentrer. *Hy doet niet als hy intreden, met en in gaan.* RENTRE dans la Ville. *Weder in de Stad keeren, de Stad weder in ryden, in voeren.* RENTRE dans ses droits, en possession de ce qui nous appartient. *In zyne rechten weder treden, 't zyne weder krygen.* RENTRE en charge. *Weder in bediening komen.* RENTRE dans le bon chemin. *expr. fig. Weder op de rechte weg komen.* RENTRE dans les bonnes grâces de quelqu'un, se remeute bien dans son esprit. *Iman de gunst weder innemen, hy imand weder in gunst geraaken.* RENTRE dans son devoir. *Weder in zyn pligt treden, tot zyn pligt weder verren.* RENTRE en soi-même. *Tot inkeer komen, zig ernstig bedenken.* RENTRE par cascade, par pique,

en jouant aux cartes. *Met spelen, met schoppen weder opspelen.* C'est bien rentré de piques noires, c'est parti bien à propos. *expr. iron. Dat fluit als een tang op een warke, dat komt en wel te pas.*

RENVERSE, EE. Part. de RENVERSE. *Omver goallen, omgeflagen.* Un bouffeur renversé. *Een koremaas die om lein, omgeflagen is.* C'est le monde renversé, le monde à l'envers. *phr. 't is de verkeerde wereld.* La marmite est renversée, l'ordinaire ne va plus si bien. *'t o vdeschel, de pot is omgevallen, daar word zoo lekker niet meer gescht.*

RENVERSE (à la) Adv. Sans le derrière, sur le dos. *Aster over, op de eng.* Tomber à la renverse. *Aster overvalen, op de rug neervallen.*

RENVERSEMENT, m. Dérangement, destruction. *Omvertooting, omkeering, vernietiging.* Le renversement de l'Ordre, d'un Etat, des Loix. *De omkeering, omstooting van de Orde, de omkeering van een Staat, van de Wetten &c.*

RENVERSE, v. a. Mettre, jeter par terre. *Omver smyten, om doen vallen, op de grond neer werpen.* Renverser les tables, les bancs. *De tafels, de banken omver smyten.* Renverser les travaux des alliés. *De werken, de beschavingen der bidders omver smyten, onder de voeten goyen.* Renverser un Bataillon, un Escadron. *Een Bataillon, een Escadron verbreken, onder de voeten goyen, omver werpen.* RENVERSE, détruire un Etat. *Een Staat ombreken, onderbrengen, vernietigen, verwoesten.* RENVERSE, troubler l'ordre des choses. *'t o order van de zaken omver stoeten, de oerdestijlheid der zaken stoeten, verbreken.* Renverser les Loix, la Morale. *De Wetten, de Zedelykheid omver stoeten, vernietigen.* Renverser la cervelle à quelqu'un, lui faire perdre l'esprit. *Iemand de hersenen omzetten, omflaan, imand in de misting brengen.*

Se RENVERSE, v. n. p. Neervallen, omvallen, op mal-kander vallen, zig op den anderen werpen. Le cheval le renversa sur lui. *Het paard viel op hem neer, sloeg op zyn hof om.* Les troupes se renversent les unes sur les autres. *De troepen vielen op mal-kander om, wierpen zig op mal-kander, buitelden mal-kander aster over.*

RENVI, m. Il se dit de ce que l'on met à l'envi sur une carte. *Opflag, booger inleg op een kaart &c.* Il fit un renvi de dix pistoles. *Hy zettiede tien pistolen boven den eersten inleg, hy waagde nog tien pistolen daar boven.*

RENVIER, v. n. Mettre sur une carte par-dessus l'envi d'un autre. *Opflaan, op een kaart booger inzetten, meer waagen als een ander gedaan heeft.* Il renvia de deux, de quatre pistoles. *Hy zettiede twee, vier pistolen daar nog boven in.* Néron a renvié, enchérit sur la cruauté de ses prédécesseurs. *Nero heeft de wredeheid zyn voorzaten overtreffen.*

RENVOL, m. Second envoi de la même chose. *Wederzending, te rug zending.* Renvol d'une lettre de change. *Wederzending, wacken wisselbrief.* Des chevaux de renvol. *Paarden die men te rug zend, die ergens na toe wederkeeren.* Renvol dans un livre, marque qui avertit le lecteur de l'endroit où il trouvera le passage, la suite &c. *Stierter of tekenste tot waarschuwing van den lezer.* On trouve ces mots au renvol. *Men vind deze woorden in 't renvol, by het tekenste, met een stierter aangevoerd.*

RENOYER, v. a. Faire reporter à celui qui avoit envoyé. *Wederom sturen, weder zenden.* Renvoyes un

un présent. *Een geschenk wederom zenden.* Elle lui renvoyoit la lettre sans l'ouvrir. *Zij zond hem zyn brief ongeopend terug.* RENVOYER un mot à sa racine, le tirer de l'ordre Alphabétique & le placer suivant son origine, son étymologie. *Een woord na zyn wortel, na zyn oorsprong weder zenden, uit de order van 't Alphabet rakten na zyn wortel plaatsen.* RANVOYER. remettre le jugement d'une affaire à un autre temps. *De uitpraak, 't oordeel van een zaak tot een andere tyd verzetten, uitstellen.* RENVOYER la balle, la rep. usser. *De bal wederom kaatsen.* Renvoyer la balle à quelqu'un. *phr. Iemand de bal weder toekatsen, de loep op zyn schouders schuiven.*

R E. P.

REPAIRE. m. Gîte, retraite où se retirent les bêtes sauvages. *Schuilplaats, schuilboek, bol, wist, schuut daer de wilde beesten in wyken.* Le repaire d'un Ours, d'un Tygre. *De schuilplaats, 't bol van een Beer, van een Tiger.* Un repaire de hiboux, d'orfèvres. *Een schuilboek, een wist van uilen, van orfèvres.* Ce Bois est un repaire de voleurs, de meurtriers. *Das Bosch is een wist, een schuilplaats voor roovers, voor moordenaars.* REPAIRE, hente de lievre, de lapin. *Hazen dek, konynrendek.* REPAIRE, en terme de maçon, marque faite pour reconnoître les hauteurs, les niveaux, les pentes d'un édifice.

REPAIRER. v. n. Être au repaire. *Nastelen, schuilen, in de schuilplaats, in 't bol, in 't wist zyn.* Les Tygres, les Lions repairent dans les Bois. *Le Tygers, de Leeuwen schuilen in de Boschen.*

REPAISTRE ou REPARTR, comme il se prononce. v. n. & v. a. Manger, prendre fa réfection; il le dit des hommes & des chevaux dans la marche. *Verfrischen, eeten, overvreschen.* Nous avons fait vingt lieues sans repaître. *Wy hebben twintig mylen gereisd zonder te eeten, te overvreschen.* Il faut repaître les chevaux. *Men moet de paarden eeten geven, de paarden laten overvreschen.* Repaître quelqu'un d'espérances, de sùreté. *Iemand met hoop vlesjen, met rust worden, hem de kop wassjen, wat wyjs maaken.* Se REPAISTRE de chimères. *Zig met droomen, inbeeldingen voeden.*

REPANDRE. v. a. Laisser tomber, verser. *Storten, laten vallen.* Prenez garde, vous allez repandre. *Paat op, gaat storten.* Repandre, verser des larmes. *Traanen storten.* Repandre, verser son sang pour la vérité. *Zyn bloed om de waarheid storten.* REPANDRE, départir ses faveurs, ses libéralitez. *Zyne gunsten, zyne mildadigheden uitstorten, mitdelen.* Dieu répand ses grâces comme il lui plaît. *God stort zyne genaden nit zoo als 't hem belieft.* Luther & Calvin répandirent leur Doctrine par toute l'Allemagne & la France. *Luther en Calvinus verspreiden hunne Leere over gantsch Duitschland en Frankryk.* Repandre l'argent à poignées. *exag. Het geld met banden vol uitgooven, geld strooijen, oyl over den balk steren.*

REPANDRE du sang, bleffer ou tuer. *Bloed vergieten, bloed storten.* Dieu a défendu de repandre le sang humain. *God heeft verboden 't menschelek bloed te vergieten.*

Se REPANDRE. v. n. p. Zig verspreiden, uitgesloot, uitgeseld, verspreid worden. Il se répandit d'épailles ténébres fur toute l'Egypte. *Daar verspreiden zig dikke duisternissen over gantsche Egypten.* La peste se répandit par tout le pays. *De Pest verspreide zig, along over 't gantsche land.* Il se répandit un bruit, une fausse nouvelle. *Daar verspreide zig een gerugt, een valsche ry-*

dinz. Se répandre en clameurs, en lamentations contre les malheurs du temps. *Zig in klagen in beklag uitlaten over de ongelukken van den tyd.*

REPANDU, UE. Part. de REPANDRE. *Uitgesloot, versloot, verspreid &c.* Du vin répandu, de la liqueur répandue. *Uitgesloote wyjn, uitgesloot vocht.* Dieu venge le sang répandu. *God wrekt het vergootene bloed.* La Doctrine de Mahomet s'est répandue par toute l'Asie. *De Leere van Mahomet heeft zig door gantsch Asia verspreid.* Il s'est répandu un bruit dans la Ville. *Daar is een gerugt in de stad verspreid.*

REPARABLE. Adj. d. t. g. Qui se peut réparer. *Vergoedelyk, herstelbaar.* C'est une petite réparable. *'t is een vergoedelyk, herstelbaar verlies.*

REPARATEUR. Celui qui répare, qui rétablit. *Herstelder, vergoeder, verbeteraar, verhelpser.* Jésus-Christ est le réparateur, le sauveur du Genre Humain. *J. Christus is de herstelder, de bevorder van 't Menschelek Geslacht.* Il se dit plus souvent par ironie. *REPARATEUR* de soldiers, de vieux habits. *Verstelder, verlapper van soldaten; vermaajer, verstelder van oude kleederen.*

REPARATION. f. Action de RÉPARER, de RESTAURER. *Herstelling, verhelpjen, vermaaking, verbetering.* Cette maison a besoin de réparation. *Dat huis heeft verbetering, reparatie van noode; dat huis moet vernieteld, verimmerd worden.*

REPARATION d'honneur, satisfaction d'une injure reçue. *'t vergoeding, herstelling van eer.* Il est assigné en réparation d'honneur. *Hy is over reparatie, vergoeding van eer gedagvaard.* Hy is over injurier geneepen. Il demande réparation d'honneur. *Hy eijcht reparatie, vergoeding van eer.*

REPARER. v. a. Refaire, rétablir. *Herstellen, vermaaken, verbeteren.* Réparer les brèches d'un mur. *Le herstellen, de stormgaten van een muur herstellen.* Réparer une maison. *Een oud huis vernietelen, weder opbaalen.* Réparer l'honneur de quelqu'un, lui faire réparation d'honneur. *De eer van iemand herstellen, iemand zyn eer weder op 't hoofd zetten, hem reparatie of vergoeding van eer doen.* Réparer une faute, en donner la satisfaction convenable. *Een mislag verbeteren, beelen, een faut koeten.* Réparer une perte, s'en récupérer. *Een verlies vergoeden, zyn schade weder inbaalen.* Réparer, regagner le temps perdu. *De verlore tyd weder inbaalen.*

REPAROITRE sur l'horizon. *Weder op de krom verschynen.* Reparoître sur la Scene. *Weder op het Tooneel komen, verschynen.*

REPARTI. v. n. Partir de nouveau. *Weder vertrekken.* Il étoit revenu des Indes, mais il est reparti. *Hy was nit Indiën weder gekomen, maar hy is weder vertrokken.*

REPARTIE. f. Replique, réponse. *Antwoord, wederpraak.* Il a la repartie prompte. *Hy is waerig mit zyn antwoord.* Cette repartie me fit bien comprendre qu'il n'y avoit rien à attendre de lui. *Dat antwoord, dit bescheiden deed my wel begrypen dat 'er van hem niet mes al te wagen was.*

REPARTIR, répandre. v. n. *Antwoorden, herroemen, het woord herwaeten.* Mais, repartit brusquement le Cavalier. *Maar, antwoet, hernaem, herwaet de Ridder schielik, daar voort op.* Comment, repartit la Marquise, en souriant. *Hoe, hernaem as Marquise grimlachte, met een stille lach.*

RE.

REPARTIR. SUBDIVISER. *Verdeelen, uitdeelen.*

REPARTITION. f. Subdivision, distribution. *Verdeling, repartitie, uitdeling, omleiding.* La répartition des Tailles sur les Villages d'alentour. *De verdeling, repartitie der Tailles, van 't Hoofdzeld op de omleggende Dorpen.* Les REPARTITIONS, distributions que fait la Compagnie des Indes aux Intérêts. *De verdeelingen, repartitie die de Oost-Indische Compagnie aan de belanghebbenden doet.*

REPAS. m. Dîné ou souper. *Maaltyd, middag- of avondmaal.* Un repas délicieux, somptueux. *Een lekkere, een kostelyke maaltyd.* Il prend ses repas à l'Ordinaire. *Hy neemt zyne maaltijden in den Ordinaer, by staat inde Ordinaer eeten.* Vous avez pris six repas. *Gy hebt zesmaal gegeten.* Il est accoutumé à faire ses quatre repas par jour. *Hy is gewoön viermaal daags te eten.* Faire un repas de brebis. *phr. Een muize maaltyd doen, veel etten agter een zonder te drinken.*

REPASSER. v. n. & a. Passer une autre fois. *Weder voorby of door komen rizen, ryden.* Il doit repasser par ici. *Hy staat weder hier door te rizen, voorby te vaaren.* Éc. Une chose qui repasse, *qui revient souvent dans l'esprit.* *Een zaak die dikwils in de geest, in de gedachte komt, valt.*

REPASSER les Alpes, les Pyrénées. *De Alpische, de Pyreneische bergen weder overtrekken.* Repasser une rivière. *Een rivier weder overtrekken, weder over vaaren.* Le Battelier passe & repasse les passages. *De Schuitvoerder, pontvoerder, zot de voorbyzeigers over en weder over.*

REPASSER des Effoies par la teinture. *Stoelen weder door de vorsehalen.* REPASSER des cuirs, leur donner un nouvel apprêt. *Huiden op nieuw bereiden, over werken.* Repasser le buffle à quelq'un, le rossier d'importance. *exp. fam. iemanden kleren afstopen, hem braaf afstopen.*

REPASSER du linge. *Linnengoed stryken met het strykyster glad maaken.* Repasser sur la platine. *Op de plaat rekken, glad droegen.* REPASSER des rasoires les aiguilles, affiler, leur donner un nouveau taillant. *Schermschijf aanwetsen, slijpen, wetsen.* Repasser un canif. *Een penneknip slijpen, aanwetsen.* REPASSER la lime sur un ouvrage de fer, d'acier &c. le repolir. *De vijl over een yzer of staal werk stryken, een werk overvullen.* Repasser la lime sur un ouvrage d'esprit, l'achever. *Een geschrift overschaven, overvullen, door de vijl of de schaaft over: vers overstryken.*

REPASSER quelque chose dans son esprit, dans sa mémoire, le la remettre. *iets in zyn gedachte, in zyn geest herroepen, weder herk aanweten, overdenken, zig iets weder te binnen brengen.* Quand je me repasse tout cela dans la mémoire. *Als ik dit alles overdenk, weder herroep, als ik my dit alles weder te binnen breng.*

REPAYER la rue, le chemin. v. a. *De straat weder plaatsen, de weg weder herstellen.*

REPEINDRE un portrait. v. r. *Een portraet overschilderen.* Repindre une maison. *Een huis overschilderen.*

REPENTANCE. f. Regret, douleur de ses péchés. *Bewouw, leetwesen over zyne zonden.* Avoir une sincère repentance de ses péchés. *Een opregt bewouw, leetwesen over zyne zonden hebben.*

REPENTANT, ANTE. Adj. v. Qui se repent d'avoir failli. *Rouwdragend, boetvaardig.* Un homme vraiment repentant de ses fautes. *Een man die over zyne zonden waarlyk bewouw dragt, boetvaardig is.* Dieu pardonne au pécheur repentant. *God vergeeft den boetvaardigen, boetdadenen wondert.*

REPENTI, LE. Part. de Repentir. *Die bewouw heeft.*

Après s'être repenti de ses péchés. *Na bewouw gehad te hebben om zyne zonden.* Il y a à Paris un Couvent de Filles repenties. *Daar is te Parijs een Couvent van boetvaardige Vrouwen, van bewouw betekend of bekeerde Dochters.*

REPENTIR. m. Regret, repentance. *Bewouw, leetwesen boetvaardigheid.* Être touché d'un repentir sincère. *Niet een opregt bewouw, leetwesen over zyne zonden aangeaan zyn.* Le repentir, le remords suit toujours le crime. *Het bewouw, de weeping volgt altyd op de misdaad.*

Se REPENTIR. v. n. p. Avoir du regret, de la repentance. *Bewouw hebben, rouwdragen, leetwesen gevoelen.* Se repentir d'avoir offensé Dieu. *Bewouw hebben, rouw dragen, leetwesen gevoelen om God verstoord te hebben.*

Il ne faut pas se repentir d'avoir bien fait. *'t Moets niet rouwen, niet speten wel gedaan te hebben.* Je me repens bien de ne l'avoir pas mieux reçu. *'t Rouwt, 't spyt my zeer hem niet beter ontvangen te hebben.* Allez, vous vous en repentirez: expression menaçante. *Wagt, maar het zal u rouwen.* Le Sage ne fait rien dont il puisse le repentir. *Dal'fyzet doet niets dat hem kan rouwen, daar by bewouw over kan hebben.*

REPERCUSSIF, IVE. Adj. Qui répercute. *Weder afkerend, fluitend, dryvend, jaagend.* Mouvement répercussif; force, qualité répercussive. *Weder afkerende, uitsdryvende beweging, kragt, boeddingheid.*

REPERCUSSION. f. Répoulement en dedans. *Wederindryving, wederstoot, wederfluiting, wederflag.* Cela se fait par la répercussion des humeurs, des esprits. *Dat geschiedt door de wederindryving, wederflag, de terugkerung der vochten, der geesten.*

REPERCUTER. v. a. Repousser en dedans. *Weder na binnen dryven, weder in jaagen.* Le froid répercute les humeurs, les esprits. *De koude dryft, jaagt de vochten, de geesten weder na binnen.* Ces deux derniers sont du style de Médecine.

REPERDRE tout espoir. v. a. *Alle hoop weder verliezen.*

REPERTOIRE. m. Index, Table, Registre pour trouver facilement les choses qui sont contenues dans un Livre. *Reijstelyst, Rol, Lyst om de zaken in een Register, Dagboek, Journaal, Notieboek gemaklyk te vinden.* Le Dictionnaire de l'Académie seroit utile à bien peu de personnes sans le Repertoire ou la Liste Alphabétique à laquelle on recourt d'abord. *Het is woordenboek van de Academie een weinig personen nut zyn zonder de Alphabetische Lyst daar men voert zyn toevlycht neem.* Il a la mémoire merveilleuse, c'est un repertoire de toutes choses. *Hy heeft een wonderbaar geheugen, 't is een Register, een Schatkamer van alle dingen.*

REPERESCHER ou REPERECHA. v. a. Pécher une seconde fois. *Wederom vangen, weder vissen.* Repêcher une Carpe. *Een Karper weder vangen, weder in zyn net krygen, weder opvissen.* Repêcher quelqu'un dans l'eau, l'entirer. *Iemand uit het water opvissen, weder uit het water krygen.*

REPESER la marchandise. v. a. *De waer wederom vangen.*

REPETER. v. a. Redire. *Herhaalen, op nieuw zeggen.* Il répète dix fois la même chose. *Hy herhaalt tienmaal hetzelfde, en 't zelfde ding.* REPETER, fa leçon, l'apprendre en la redisant plusieurs fois. *Zyn les vaak l'apneren, dikwilt by zigzelf herlezen en opzeggen.* REPETER des Écoliers, leur faire dire leur leçon, les exercer, *Scholieren overhooren, in kennis leffen opvissen.*

REPETER son bien, le redemander en Justice. *Zyn goed ERFST*

wederom eischen, zijn goed door 's rechts zoeken weder te krygen.

REPÉTITEUR. Celui qui fait profession de répéter des Ecoiliers d'Académie. *Overboorder, L'voender, Leerspreker in een Hoogeschool.* Cest un Répétiteur en Théologie, en Droit, en Philosophie. 't is een *Leermoeffer* in de Theologie, in de Rechten, in de Philosophie.

REPÉTITION. f. Redite. *Herboosing, herzaggung.* Les répétitions sont ennuyeuses. De herbaalingen zijn overdrigtig. Pendulo à Révériation, qui répète autant de fois que l'on veut la dernière heure sonnée. *Slinger, Harloosje met repetitie, slande berlogie.*

REPÉTITION des Ecoiliers, leçons qu'on leur fait répéter. *Overbooring der Scholieren, het opzegen, het overbooren van de lessen der Scholieren.* Les fréquentes répétitions rendent les écoiliers capables. De menigvuldige overbooringen maaken de scholieren bekwaam. On a fait deux ou trois répétitions de cet Opéra, de ce Ballet. *Men heeft twee drie repetitien van die Opera, van dat Ballet gedaan.* Les Opéra, dat Ballet is twee driemaal geproboerd.

REPÉTITION, demande des frais, des dépens: terme de Pratique. *Uverreiking, inwoording van onkosten, van de uitgaven.*

REPÉTIR ou **REPÉTER** la pâte. v. a. *Het deeg weder kneeden, herkneeden.* Il faudroit le repétir pour le faire changer d'humeur. *expt. fam.* Men moest hem herkneeden om hem van aart te doen veranderen.

REPEULER. v. a. Peupler de nouveau. *Weder bezetelen, op nieuw bewonen.* On envoie du monde en ce Pays-là pour le repeuler. *Men zendt menschen na dat Land, om het weder te bezetelen.* **REPEULER** un Etang, y remettre quantité de poissons. *Een vyer op nieuw met vischen voorzien.* **Repeuter** un Pays de gibier. *Een Land met wild weder voorzien.*

REPI C m Au Jeu du Piquet c'est un avantage de foxante points. *Repic, voordeel, kans in 't Piquetten waar door men sessig teld.* Je fais un repic. *ik heb repic, ik telf sessig, ik gaaf tot sessig eer zy iets teld.*

REPIT. m. Délai, remise. *Uitstel, tyd van beraad.* Il ne m'a donné aucun repit. *Hy heeft my geen uitstel gegeven.* Le malade n'en mourra pas, il a encore du repit. *De zieke zal er niet van sterven, hy heeft nog respyt, uitstel.* Obtenir des lettres de repit, du délai. *Brieven van respyt, van uitstel verkrijgen, om de vervoolgingen zijner schuldeisers op te schorten.*

REPLANTER un Arbre. v. a. *Een Boom verplanten, herplanten.* Replanter le drapeau sur la breche. *Het vaandel weder op de bres planten.*

REPLATRER un mur, le rendre vit. v. a. *Een muur weder overkalken, overstryken.* Pour replatir, raccommoder cette affaire. *Om die zaak te verhelpen, weder goed te maaken, om daar een pleister over te leggen.*

REPLET. TE. Adj. Qui a trop d'enbonpoint. *Over vet, te veel, te veelvuldig.* Les personnes replettes sont sujettes à l'apoplexie. *De zeer veelvuldige menschen, de overvette luiiden zijn de hartwang, de beroerte, apoplexie, einderbreve.*

REPLETION. f. Plénitude, abondance d'humeurs. *L'vrijheid, grofsvrijheid, veelvrijheid.* La trop grande réplétion est dangereuse. *De al te groote vrijheid is gevaarlijk.* **REPLETION,** plénitude d'estomac pour avoir trop mangé. *Overlading van de maag.* Il a peur de mourir d'une réplétion de mérite. *expt. burl.* *Hy is*

bang van door te veel verdiensten oversteipt te worden, hy vreesd al te veelvuldig te worden.

REPLI d'une lettre. m. Pi qu'on fait au bas pour écrire sur le revers. *Vouw van een brief, omgeslagen boek van een brief om aan de andere zyde te schrijven.* Les plis: replis d'une manche. *De vouwen en onafgeslagen van een mouw.* Les plis & replis du cœur humain sont impénétrables. *De vouwen en water vouwen, de bochten & wikkels van 't menschen gemoed, de verborgensden van 't menschen hart zijn ondoordringeljk.*

REPLIER. v. a. Plier une seconde fois. *Wedervouwen.* Replier la serviette, une étoffe. *Zyn servet, een sloef wedervouwen, toevouwen.* **REPLIER** une machine, la raccourcir en plant. *Een mous inslaan, oprollen, opkorten.* Se **REPLIER**, se raccourchir. *In malkander kronkelen.* Le Serpent se replice comme il veut. *De Slang kronkeld in malkander prik by wil.* Cela se **REPLIE** à la force. *Dat word een vter toevouwen.*

REPLIQUE. f. Réponse sur ce qui a été répondu. *Kalte antwoord, beantwoording van 't geen geantwoord is.* L'Avocat demande à être entendu en réplique. *De Advocaat eischt te weder antwoord te hooren worden.* Fites-moi cela, & sans Réplique, sans répondre, sans contredire. *Doot my dat en zonder antwoord, zonder tegenspraak, zonder kikken.*

REPLIQUER. v. a. Réfuter ce qui a été répondu. *Kalte antwoorden, het antwoord wederleggen.* Moe Avocat a parlé le premier, le sien a répondu, le mien réplique ensuite. *Mijn Advocaat heeft eerst gesproken, de zyn heeft geantwoord, de myne zal vervolgens weder antwoorden, repliceen.* **REPLIQUE,** le dit souvent de la simple signification de Répondre. *Antwoorden.* Dit ce que je lui dis de cette affaire, il me réplique que. *Op het geen ik hem van die zaak zeide, antwoorde hy my dat...* gal hy my ten antwoord dat... *Comment, réplique la Dame aussitôt.* *Hoe, antwoorde, heraan 't Juffrouw voort.*

REPLISSER un manteau de Femme. v. a. *Een Frouw samaar weder in de pley zetten, opmaaken.* **REPLONGER** un chien dans l'eau. v. a. *Een hond onder in 't water dompelen.* Se replonger dans le vice. *Zich weder in de zonde dompelen.*

REPENDANT. Celui qui soutient une Thèse. *Schrijver, findent die een openlijk disput, een Thesist bevindt, voorstaat.* Le Président & le Répondant. *De Voorzitter en de Beveerder van de stelling.*

REPENDANT, caution, celui qui répond pour ce que dit un autre. *Borg, de geen die voor een andren in staat.* Je m'en prendrai à son répondant. *Ik zal my borg daar over aanspreken, ik zal mijn verbaat op de borg zoeken.*

REPENDRE. v. a. Faire une réponse, une réplique. *Antwoorden, bejcheiden geeven, ten antwoord staan.*

REPENDRE sur le champ. *Op staande voet, voor de vult antwoorden.* Répondre juste, à propos. *Smot, van pas antwoorden.* Répondre par écrit. *Schryfvelijk antwoorden.* Répondre aux objections. *Op de tegenwerpingen antwoorden, de tegenwerpingen beantwoorden.* Répondre à une lettre, y faire réponse. *Een brief beantwoorden; op een brief antwoorden.* Répondre en Normand, blesier, ne dire si oui ni non. *Op zyn Menige antwoorden, niet rep antwoorden, een dubbeltin nigt bejcheiden geeven.* Répondre en peu

de mots. *Met wuig woorden of kortelyk antwoorden.* Répondre une fottie. *Een zot befeheid, een gek antwoord geven.* Que ne répondez-vous quand on vous appelle? *Waarom antwoord g' niet, waarom geeft g' geen befeheid als men u roept?* De même que l'écho répond à la voix. *Gelykwyds de Echo of stem beantwoord.* Répondre à la Messe, prononcer à haute voix ce qui est prescrit dans le Missel. *De Missiepreken, bard opzeggen 's geen in 't Misboek staat.* Il ressemble au Prêtre Martin, Il chante & répond, il propose & il répond. *Hy doet als Priester Maarten, hy zingt en bedient de Miss te gelyk, hy vraagt en leest de vraag zelfs op.* Répondra au Catéchisme, dire la Section à l'Eglise. *De vragen van de Catechismus in de Kerk opzeggen.*

REPONDRE une Requête, un Placet, marquer la volonté sur le contenu de la R. du Pl. *Een verzoek of smeekbrieff, een Requeste beantwoorden, zyn wil daar onder fchryven.*

REPONDRE, avoir rapport à, avoir regard & proportion avec. *Overeenkomen, passen, vengen.* Ce pavillon répond à cet autre. *Dat fpeelhuize, dat wistek niet, staat op dit andere.* Il faut que la fin réponde au commencement. *'t Einde moet op het begin passen, moet met het begin overeenkomen.*

REPONDRE, satisfaire aux offices qu'on nous rend. *De dienften die men ont doet beantwoorden.* S'il eût voulu répondre à la peine que son Maître en a pris. *Zoo hy de moeyte die zyn Meester voor hem genomen heeft baden den beantwoorden.* Tout répond à nos desirs, à nos vœux. *Alles valt wit, gelukt na onze wenschen, alles beantwoord onze begierden.*

REPONDRE pour quelqu'un, demeurer son garant. *Borg blijven voor iemand, voor iemand in staan.* Qui répond paye. *prov. Die borg blijft moet betaalen, moet de penningen goed doen.* On ne peut répondre de l'avenir. *Men kan van 't toekomstige niet geen zekerheid fpreken, men kan voor 't toekomstige geen borg blijven.* S'il s'en môle, je ne vous réponds de rien. *Zoo hy 'er zig mede bemoeit, staat ik verlegen voor u, ik zeg u niets toe zoo hy 'er zig in verke.*

REPONDRE, UE. Part. du Verbe Répondre. *Geantwoord.* Dès qu'il eut répondu qu'oui. *De draag hy ja geantwoord had.* La Requête fut favorablement répondue. *Het verzoekschrift werd gefchiet.* *gunstig beantwoord.* Il n'a pas répondu aux peines que j'ai prises pour lui. *Hy heeft de moeyte die ik voor hem genomen heb niet beantwoord.* Le succès n'a pas répondu à nos espérances. *Het gevolg heeft onze hoop niet beantwoord.*

REPONSE. f. Ce qu'on répond. *Antwoord, befeheid.* Réponse positive. *Duidelyk antwoord, vast befeheid.* Réponse favorable. *Gunstig antwoord.* Les réponses ambiguës de l'Oracle. *De twyfelagtige, dubbeltzinnige antwoorden van 't Orakel.* En réponse à votre agréable dernière du trente passé. *In antwoord op uwe aangename laatste van den dertigften paffat.* A toute demande point de réponse. *phr. Een zotte vraag verdient geen antwoord, een gekke vraag is geen antwoord, geen befeheid waardig.*

REPORTEUR les Etouffes chez le Marchand. *De Steffenweder by den Koopman draagen, brengen.* Reportez-lui vite son impertinente lettre. *Breng hem zyne onbefelofde brief weerder.* Il aura peine à se REPORTER, à en retourner chez lui. *Hy zal met moeite hebben om weder tot*

nyment te komen. REPORTER, RAPPORTER, redire tout ce qu'on entend. *Al 't geen men hoort overdraagen, overleagen, overzeggen.*

REPOS. m. Cessation de travail. *Rust.* Le repos doit succéder au travail. *De rust moet volgen op den arbeid.* Le Dimanche est le jour du repos. *De Zondag is den rustdag.* Goûter le repos. *De rust genieten, fmaaken.* Se tenir en repos. *Zig in rust houden, zig niet bewegen.* Il ne le donne aucun repos. *Hy geeft zig geen rust.* Troubler le repos de quelqu'un. *De rust van iemand floeren.* Il ne faut pas troubler le Repos, le fommeil d'un malade. *Men moet de rust, de fleep van een zieke niet floeren, niet breken.*

REPOS, on censure d'un vers Alexandrin à la fialeme syllabe. *Rust, fuer.* *fuyding van een Heldenwaers.* Le repos de ce vers n'est pas bien marqué. *De rust, fuyding van dat waers is niet wel aangewezen.*

REPOS, en parlant d'un fusil. *Rust, als men van een roer fprekt.* Mettre un fusil dans son repos, le mettre de force que le chien ne soit ni abattu ni bandé. *Een roer op zyn rust zetten.*

REPOS d'un escallier, c'est ce qu'on appelle autrement PALLIER. *Verdis of raste in een trap.* On compte dix marches jusqu'au premier step. *Men telt tien trappen tot aan 't eerste verdis.*

REPOSÉ. EE. Part. de REPOSER. *Gerust.* Après s'être reposé une heure ou deux. *Na een uur of twee gerust te hebben.* Elle a teint frain & K rosé. *Zy heeft een frain een blootend wel.* Le Café n'est pas assez Rrosé assez raffiné. *De Koffy is niet genoeg gezonken.*

REPOSEE. f. En terme de chaise, c'est le lieu où les bêtes sauvages se retirent pour se reposer. *Rust, rustplaats, fchuitboord van de wilde beesten.* Le Corf étoit à la repose. *Het Hart was op zyn rust.* Ne pourroit-on pas appeler Reposez, ce que les Hollandais nomment Rust en pletterstapen?

REPOSER. v. a. & n. Poser tranquillement. *Rasten.* Le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête. *De Zoon des menschen heeft niet daar hy zyn hoofd kan rusten.* Le malade commence à Reposer, à prendre du repos. *De zieke begint te rusten, rust te nemen.* Je n'ai pas reposé, dormi de toute la nuit. *Ik heb de reheel nacht niet gerust, niet geflapen.* Tei repose, ici me le corps de N. Hier rust, hier leid het lyk van N. Il faut laisser Reposer, laisser, appurer le Café. *Men moet de Koffy laten zinken, Laffier Reposer.* une Terre labourable, la laisser en gueret, en jachère. *Een bouwland onbezwaard laten, een akker laten rusten, braak laten leggen, op dat hy 't volgende jaar men uitvoer.*

Se REPOSER. v. n. p. Cesser de travailler, prendre du repos. *Rusten, optekuden met werken.* La nuit est faite pour se reposer. *De nacht is gefchapen om te rusten.* Se reposer au retour d'un voyage. *Na s'huis komen van een reis uitrusten.* Se Reposer sur quelqu'un du soin de quelque affaire, s'en décharger sur lui. *Zig op iemand aanpauze de zorg van een zaak verlaaten, gerust stellen.* Je m'en repose entièrement sur vous. *ik verlaat my dien aangaande volkomenlyk op u.* Reposez-vous en sur ma parole. *Verlaat u, vertrouwd op myn woord.*

REPOSOIR. m. Autel préparé par la route du Saint Sacrement au jour de la Fête Dieu. *Rust en Preuk Altaar op de weg daar 't Heilig Sacrement in de ommezug gedenken word.* D'espace en espace il y avoit des repofitoirs. *Fiffff 2 ma.*

magnifiques. Van plaats tot plaats waren koffelijke ruff-
aantaren.

REPOUSSER. v. a. Rejeter, renvoyer. *Wederomfui-
zen, afkeeren, toekaaften, te rug dryven.* Repousser, re-
chauffer la balle. *De bal weder toekaaften.* Repousser
quelqu'un qui veut contraindre. *Iemand die intreden wil te
rug dryven.* Repousser les Ennemis, les assaillans. *De
Vyanden, de aanvallers te rug dryven, afslaan, afwy-
zen.* Repousser la force par la force. *Geweld met geweld
afkeeren.* Repousser une calomnie, une injure, s'en
purger, s'en venger. *Een lastering, een loogentaal afke-
eren, afwysen; zig van een lastering, verongelyking zal-
veren, wreken.*

REPOUSSER, renvoyer. *Daan afsluiten, agter nifprin-
gen, agter nifslaan.* Le Bouclier repoussé les fleches.
Het schild doot de pylen afsluiten, slaat de pylen te rug.
Le ressort de cette montre repoussé trop. *De veer van
des horlogie perst te sterk, springt te zeer agter uit.*

REPOUSSER. v. n. Pousser de nouveau. *Op nieuw nif-
loopen, nifsluiten, nieuw scheuten krygen.* Ces ormes re-
poussent déjà. *Die olmen loopen reeds weder uit, springen
al re weder, krygen reeds nieuw scheuten.* On rase les
cheveux afin qu'ils repoussent en plus grande quantité.
*Men scheert het haar op dat het in grooter meenigte af-
loope.*

REPOUSSOIR. m. Outil à faire fortir les chevilles d'af-
semblage. *Drevel, desfizer.* Repoussoir à chevilles.
Drevel, desfizer tot nagels. Repoussoir à cloux.
Dryfizer tot spykers. Voilà un beau repoussoir, un bel
engin, un bel outil à expr. iron. *Dat is een schoon desf-
tuig, een schoon drevel.*

REPREHENSIBLE. Adj. d.t.g. Qui mérite répréhension.
Berispeyk, berisping waardig. Adion répréhensible.
Berispeyk daad. **REPREHENSIBLEMENT.** Adv. D'une
manière répréhensible. *Op een berispeyk wyze.*

REPREHENSION. f. Reprimande, blâme, correction.
Serisping, berisping. Cela mérite une sévère répréhension.
Dat verdient een steunge berisping.

REPRENDRE. v. a. Prendre de nouveau. *Wederneemen,
herneemen.* Reprendre une Ville. *Een Stad weder innemen,
beeneemen, weder winnen.* Reprendre un prison-
nier échappé. *Een losgebroken gevangene weder vatten,
weder in hechtenis neemen, weder vangen.* **REPRENDRE**
haleine, respire. *Zyn adem weder bekomen, weder adem
haalen.* Reprendre courage. *Weder moed krygen, schep-
pen, een nieuw moed krygen.* Reprendre ses esprits. *Zy-
negesten herwatten, weder bedaunen.* Reprendre ses for-
ces. *Zyne krachten herwinnen, weder verkomen.* **REPRENDRE**
de nouvelles racines. *Nieuwe wortels schieuten
op nieuw wortel vatten.* La fleur vient de le reprendre.
*De hoort is hem weder op 't hof gekomen, by heest zoo de
hoort weder gekregen.* **REPRENDRE** la parole, continuer
le discours. *Het woord herwatten, de rede weder opvat-
ten, vervolgen.* Ce que vous dites est indubitable, reprit
le Chevalier. *'t Geen gy zegt is ontwifelaar, hernam de
Ridder.* Il faut Reprendre la chose de plus haut. *Men
moet de zaak verder van daan herwatten, de zaak bo-
ger afonderneken.* **REPRENDRE,** rejoindre les mailles
d'un bas. *De mazen van een kous wederom vervoegen,
vast krygen, aanwenselaken.*

REPRENDRE, repimander, blâmer, censurer. *Be-
stessen, berispen, bedillen.* Reprendre doucement,
avec douceur. *Zagteyk, met zachtigheid berispen,
berispen.* Reprendre avec aigreur. *Scherpelyk, winig*

berispen. Il n'y a rien à reprendre en sa conduite, en ses
mœurs. *Daar is in zyn gedrag, in zyn zeden niets te
berispen, daer valt op zyn doen, zyn leven niets te zeg-
gen.* Il se mêle de reprendre, de critiquer tout le monde.
*Hy bemeyd zig met de beelte waereld te bedillen, te door-
brielen, by wet op ieder een te zeggen.* Reprendre
quelqu'un en justice, le punir publiquement. *Iemand
openlyk berispen.*

SE REPRENDRE. v. n. p. Etre repris. *Wedergenomen ge-
kregen worden.* Des Villages comme Namur ne le repren-
nent pas si aisément. *Steden als Namen worden een lig
niet weder ingenomen.* Les chairs de la blessure commen-
cent à se Reprendre, rejoindre. *'t s'leef van de
kwetsuur begint weder aan mekaar te geopen, te
waffen; de wond begint te sluiten.*

REPRESAILLES. f. pl. dédommagement: il se dit du bu-
tin remporté sur l'Ennemi pour s'indemnifier. *Schad-
verhaaling, wederneeming, weerwraak, schied, roof
op de Vyanden gemaakt om zyn schade te weder-
loeden.* Ufer de représailles. *Weerwraak gebruiken; zyn ge-
loemde schade weder werken in te haalen.* Les nôtres
ont brûlé un Bourg, abbatu un Château par représailles.
*De onzen hebben daer en tegen een dorp verbrand,
een Kasteel afgevoeren.* On pendit deux ou trois prison-
niers par représailles. *Dary en tegen vierden twee of
drie gevangenen opgeknopt, men hing nit weerwraak
toer of drie gevangenen op.*

REPRESENTANT. Celui qui représente un autre dans
une fonction publique. *Verreder, plaatsbader van
iemand in een openlyk dienst.* Les Ambassadeurs sont
les représentants des Rois. *De Afgezanten vertoonen,
verbeelden de Koningen, zyn de representanten, der Kon-
ingen.* Les Ducs, les Pairs du Royaume ou leurs rep-
résentans assistent au Sacre du Roi. *De Hertogen, de Fairs
van 't Ryk of de geenen die hen verbeelden, woonen te
Zalvinge, de Koninge van den Koning by.* **REPRESENTANT**
à une succession, celui qui est appelé à une suc-
cession à la place de Pere défunt ou de Mere défunte.
*Representant, erfgenaam die in plaats van den overleden
fader of moeder tot een erfenis is geopen woel.*

REPRESENTATION. f. Exhibition, exposition. *Ver-
tooning, aantooning, vertoog.* La représentation des ti-
tres en original. *De vertooning, te berde brenging der
grondstyels, van de originele styels.* La REPRESENTA-
TION d'une Comédie, d'une Tragedie. *De vertooning,
't vertoonen van een Hifpel, van een Treurspel.* La re-
présentation d'une Bataille dans un Tableau. *De vertoon-
ing, verbeelding van een Gewoelt in een Schildery.* La
REPRESENTATION, l'esquise d'un mort en cire. *De ver-
beelding, 't beelden van een dootmens in wasch.* Hé-
ritier par droit de REPRESENTATION, héritier à la place
de celui qu'il représente. *Erfgenaam by recht van rep-
résentatie, door plaats bodding van een afgeleefden vader
of afgeleefden Moeder.*

REPRESENTER. v. a. Exhiber, exposer devant les yeux.
Vertoonen, voor bodden, voor stellen, laaten zien. Re-
présenter le Contrat en original. *Het originele Contract
het oorspronkelyk Feeder vertoonen, te berde brengen.*
Représenter un prisonnier, le produire au terme. *Een
gevangene op den tyd ten voorfchyn brengen.* Se REPRE-
senter en justice, comparoître. *Zig voor 't Recht ver-
toonen, voor 't Recht verschynen.*

REPRESENTER, figurer, peindre, lire. *Vertoonen, verbeel-
den, afbeelden, afmalen.* Représenter un combat na-
val,

val, une Nativité de Jésus-Christ dans un tableau.
Een Zeegevecht, een Geboorte 's Jhn Christi in een schilderij voorbeelden, vertoonen.

RÉPRÉSENTER, exprimer la douleur d'une Mère éplorée. De droefheid van een weenende Moeder voorbeelden, uitdrukken. Il nous a représenté vivement le danger où nous étions. Hy heeft ons het gevaar daar wy in waren zo levendig vertoond, afgemaakt, beschilderen, voor ogen gesteld.

RÉPRÉSENTER une Piece de Théâtre, la jouer en public. Een Tooneelstuk vertoonen. On représentera Jeudi une Piece nouvelle. Alu zal Dinsdag een nieuw Spel vertoonen, daar zal O. een nieuw spel vertoond worden. L'Acteur qui représentait Mithridate, qui faisoit le personnage de Mithridate. De Spelcker die voor Mithridates speelde, die de Rol van Mithridates uitvoerde. Les Ambassadeurs représentent les Souverains qui les envoient. De Afgezanten vertoonen, voorbeelden de Souverains die hen zenden. On représente celui dont on a procuration. Men vertoond de geen door men procuratie van heeft. Il fut admis à la succession avec ses Oncles, parce qu'il représentait son Père défunt. Hy wierd toegelaten tot de erfgenamen toegeleaten, om dat hy zijn overleden Vaders vertoond, voorbeelden. Cet homme-là représente bien, a un port véterable. Die man vertoond zij aard, heeft een dinstig gelaat.

RÉPRÉSENTER, remonter le devoir à q. lq. un. Iemand syn plicht voorhouden, voordraagen, voor ogen stellen. On lui représente inutilement le danger auquel il s'exposoit. Men vertoond hem verzeffich het gevaar daar by zij aan kloot belde. P. N. représente très-humblement à Votre Majesté, que... P. N. vertoond zeer oormoedich aan uw Majesté, dat...

Se RÉPRÉSENTER. v. n. p. Etre représenté. Vertoond, gespeld worden. La p.èce nouvelle qui doit se représenter demain est intitulée... Het nieuw Spel dat morgen spelt vertoond te worden, wordt den naam van... Se RÉPRÉSENTER, se figurer, se mettre en idée. Zich voorbeelden, zij voor ogen stellen, in de gedachte krijgen. Quand on se représente le triste état des affaires de Pologne. Als men zij den bedroefden staat der zaken van Polen verbeeld, voor ogen stelt. Représentez-vous une Mer agitée, un Palais tout en feu. Verbeeld u een onrustige Zee, een Paleis, in vult vlam.

RÉPRIMENDE ou RÉPRIMANDE. f. Réprimenfon, correction faite avec autorité. Bestraffing, berisping. Le Constituteur lui fit une sévère réprimende. De Rekenraad deed hem een strenge bestraffing, een scherpe berisping. Cela mérite réprimende. Dat verdient bestraffing te worden.

RÉPRIMENDE ou RÉPRIMANDE comme il se prononce. v. a. Censurer avec sévérité. Scherp, winnig bestraffen. Je l'en ai bien réprimende. Ik heb hem daar wel over bestraff.

RÉPRIMER. v. a. Retenir, empêcher. Beteugelen, intomen in toom houden. Réprimer l'audace, l'insolence des Ridoieux. De stoutheid, moedwil van de oproerlingen, oproermaakers beteugelen, fluiten, tezen binden. La Rébellion après enfin été réprimée. De opstand, wederstannigheid eindtelig gestuit, beteugeld, gedempt zijnde geworden. RÉPRIMER, tempérer la bile, l'ardeur du sang. De gal, de bitter van 's bloed wederhouden, ophouden, matigen temperen.

RÉPRIS, ISE. Part. de RÉPRIMER. Hernomen, weder genomen &c. Château repris, Ville reprise. Hernomen,

herwonnen Kasteel; herwonnen, hernome Stad. Le larcin fut bientôt repris. De diefstal werd spoedig gewonnen, gevat. Après avoir repris courage. Na weder moed geschopt te hebben. Pommer qui a bien REPRIIS, bien pris racine. appellation die op nieuw wel wortel heeft gevat. Il a été REPRIIS, censuré en justice. Hy is in Rechten bestraft.

REPRISE. f. Continuation. Hervatting, vervolg. Reprise ou le refrain d'une chanson. De hervatting, 'r refrain van een lied. REPRISE d'Échecs, de Piquet, partie continuée aux échecs, nouvelle partie au piquet. Hervatting, vernieuwing, van een spel op 't schaakbord, een nieuw piquet. Reprise d'un Procès. Hervatting d'un cas Grading. Travailler à diverses reprises. Met verschillende hervattingen, by verschillende tusschenpozingen werken. Un Livre imprimé à plusieurs reprises. Een Boek in verschillende tylen, met verschillende tusschenpozingen geprint. On appelle encore REPRIIS, la somme qu'on doit reprendre avant toutes choses sur une succession. Het geld, de som die men voor alles uit een erfenis na zij nemen moet.

REPRIIS. Ce mot s'emploie à la troisième personne du Verbe REPRIISER, dans le sens de Répéter, continuer le discours. Heraan. Il est bien certain, reprit-elle, que si l'homme étoit assez sage pour... Het is wel zeker, hernam hy, hernam zij dat zoo de mensch verstandig genoeg was.

RÉPROBATION. f. Adion de Réprobation. Verwerping, verfoeking, afzuring, misprijzing. La réprobation d'Ésaü & l'élection de Jacob. De verwerping van Esau en de verkizing van Jakob.

RÉPROCHABLE. Adj. t. g. Recusable, rejeetable. Verwerpelyk, waakbaar. Des témoins reprochables. Verwerpelyk, waakbaare getuigen.

RÉPROCHÉ. m. Ce qu'un objecte à quelqu'un pour lui faire honte. Verwy, versnading. Un sanglant reproche. Een bitter, een scherp verwy. Accabler quelqu'un de reproches. Iemand met een hoop verwijtingen aan bond komen. J'en ai reçu des reproches, on m'en a grondé. Ik heb 'er verwy over gehad, men heeft 'er my over bekeken. C'est un homme sans REPROCHÉ, irréprochable. 't Is een man zonder verwy, buiten opspraak. Vous mangez, vous buvez bien, sans reproche. exp. fam. Gyeet, gy drinkt lustig aan, zonder verwy, niet om dat ik 't u misgun. Je lui ai fait du bien, sans reproche. Ik heb hem goed gedaan, niet dat ik 't hem verwy.

RÉPROCHER. v. a. Faire un reproche ou des reproches. Verwy, verwijtingen doen, steld nageven. Reprocher à quelqu'un ses défauts, son ingratitude. Iemand zijne gebreken, zijne onaanvaardbare verwyten. Ma conscience ne me reproche rien à cet égard. Myn gewetens verwyt my dien aangaande niets. Un plaiste, un service reproché est à demi effacé. Een dienst die verzueten wordt is half uitgewischt, vergeten. REPROCHER des démons, les réculer pour cause légitime. Certeigen verzuaken, om wettige redenen verwerpen, afzuren.

RÉPROUVE. EE. Part. de RÉPROUVER. Verworpen, verzuken. Ce sentiment fut réprouvé, cette doctrine fut réprouvée par le Synode. Dat gevoele, die leere werd door de Synode verworpen, verzuken. Réprouvé, pécheur réprouvé de Dieu. Verworpen zondaar, verwerping, godloos mensch. Ce sont-là les sentiments d'un réprouvé. Dat zijn de gevoelens van een verwerping, van een godloos mensch.

F i s s i f j

RE.

REPROUVER. v. a. Rejeter, imputer. *Verwerpen, wraaken, doemen.* Ceux que Dieu a réprouvés & ceux qu'il a élus. *Die goede die God verwerpen en de goede die God wraaken heeft.* L'Eglise a réprouvé cette dangereuse doctrine. *De Kerk heeft deze gevaarlijke leere verwerpen, gedoemt.*

REPROUVEZ. m. plur. Ceux qui sont réprouvés, rejettez de Dieu. *Verworpen zandaren, verworpenen, godloze zandaren, heilwigen.* Les réprouvés seront éternellement malheureux. *De verworpenen, de heilwigen zullen ewig rampzalig zijn.*

REPTILE. m. On appelle ainsi tout animal rampant. *Kruipend dier.* Les reptiles & les bêtes à quatre pieds. *De kruipende en de vierpotige dieren.*

REPUBLICAIN. Adj. & Subst. Qui vit dans une République, qui en goûte les maximes. *Republicaan, die in een Republiek of Staatsgemeente leefd.* Vrye Staatsgezind, onafhankelikeid, brinnenaar. Avoir l'esprit Républicain, mépriser les Monarchies. *Een Republikaanische geest hebben, van de Staatsgemeenten houden, Staatsgezind zijn, de Opperheerschappijen verachten, wraaken.* Les Républicains ont déclaré la Paix & le Négocié. *De Republikaanen, de Staatsgezinden hebben van de Vrede en van den Koophandel.*

REPUBLIQUE. Etat libre gouverné par plusieurs. *Republyk, vry Staat, staatsgemeente, Gemeenheft, veelbofde Regeering.* L'ancienne République de Rome, de Venise. *De oude Republyk van Rome, van Venetien.* La puissante République de Hollande. *De magtige Republyk van Holland.* Les Républiques ne subsistent que par la haine des Voisins. *De Republyken bestaan alleen door de jaloezheid der Naaburen.* La République & le Royaume de Pologne. *De Republyk en 't Koninkryk van Polen.* Il y va du bien de la République, de l'Etat. *De welstand van de Republyk, 't welzijn van den Staat, van 't Land goed 'er aan.* Le mépris des Loix est la perte de la République. *De veragting der Wetten is het verlies van den Staat.* La République des Lettres, la Communauté, Société des beaux Esprits, des Savans, des Personnes lettrées. *De Republyk der Letteren, de geleerde Wereld, de Gemeenschap der geleerde lieden.*

REPUDIATION. f. Action de Repudier. *Verflossing.* La répudiation d'Octavie par Antoine. *De verflossing van Octavia door Antonius.* Que de maris sans femmes si la répudiation avoit lieu parmi nous ! *Wat al mannen zonder vrouwen was de verflossing plaats onder ons lieden!*

REPUDIER. f. Femme, la renvoyer, lui déclarer qu'on fait divorce avec elle. *Zyn Vrouw verlossen, weg zenden.* Les Romains répudioient leurs Femmes fur des prétextes bien légers. *De Romeinen verlieten hunne Vrouwen op heelteer voorwendselen.*

REPUGNANCE. f. Contrariété entre deux choses. *strydigheid.* La répugnance de ces deux propositions est visible. *De strydgheid van die twee voorstellen is zichtbaar.* **REPUGNANT.** se prend plus ordinairement pour l'aversion qu'on a à faire quelque chose. *Afkeer, wederzin, afkeerigheid.* Il a de la répugnance pour le mariage. *Hy heeft een afkeer voor 't huwelyk, hy heeft een wederzin in 't huwelyk.* Hy a een ymag van des trouwen. Il fera malité de vaincre, de surmonter cette répugnance. *Het zal moeylyk zijn die afkeerigheid te overwinnen, te boven te komen.*

REPUGNER. v. n. Etre contraire, ne s'accorder pas, réfi-

ster. *Strydig zijn, niet overeenkomen.* La seconde proposition répugne à la première. *De tweede forisne stryd tegen de eerste.* Sa vie répugne à sa doctrine. *Zyn leven stryd met zyne leer.* Cela répugne au bon-sens, à la raison. *Dat stryd tegen het gezond verstand, dat strydige de reden.* La mere répugnoit à ce mariage. *De moeder was dat huwelyk tegen de borst, wilde van dat huwelyk niet hooren.*

REPUTATION. f. Renom, estime, opinion publique. *Algemeene ahting, faam, naam in de wereld.* Il est de bonne réputation. *Hy is in goede ahting, heeft een goede naam.* Il est en réputation d'homme sage, d'homme lettré. *Hy heeft de naam van wys, van geleerd man; hy staat voor een wys, voor een geleerd man te boek.* Et est en mauvaise réputation. *Zyn heeft een slecht naam, is ryd op de tongen.* **REPURATION.** sans épithète se prend toujours en bonne part. *Een goede naam.* Avoir son de sa réputation. *Zeg draagen voor zyn naam, voor zyn faam, voor zyn goede faam zeer dragen.* Cela lui a acquis beaucoup de réputation. *Dat heeft hem veeltrouwen, veel, wel les verkreuen, aangebragt.* C'est une chose stupide. *'t is een heel dommelek voor zyn eer.* Il y a de la réputation. *Uit eer, waze glorie hangt er aan.*

REPUTER. v. a. Estimer tel, tenir pour tel. *Achten, de zoodanig binden, rekenen.* Il est réputé comme de bien. *Hy word voor een eerlyk man geacht, gerekend, pland.* Les meubles font réputés appartenir au mari. *De meubelen worden gerekend, het huistaad word gelyk den man te behooren.*

R E Q.

REQUERANT, SUPPLIANT. *Requirer, verseten in Gedrukenaken.*

REQUERIR. v. a. Prier d'une chose. *Verzoeken, bidde.* Je vous en requiers à mains jointes. *Ik verzocht u met gevouwen handen.* **REQUERIR,** demander justice. *La Rechten verzoeken.* Soit fait ainsi qu'il est requis. *Het schied te doen, het als verzocht is.* **REQUERIR** un Bénéfice, se présenter pour en être revêtu. *Een Kerkgoed, een frons of geestelyk inkomen verzoeken, zij dat in aanmerking.* **REQUERIR,** exiger. *Verseischen, pischen.* Cela requiert un homme tout entier. *Dat verzeift een mensche op zijt velt.* Cette affaire requiert diligence. *Dit zaak eijst spoed, wylt.*

REQUERIR. Quérir une seconde fois. *Weder halen.* Il faut l'aller requérir au plus vite. *Men moet hem ten eersten wederom halen.*

REQUETE. f. Lisez REQUETE. f. Placet, demande à un Juge. *Verzoekschrift.* **REQUETE,** esch aan een Rechter gedaan. Présenter une requête aux Juges. *Een verzoekschrift, een Request aan de Rechters overbrengen.* On lui a accordé les fins & conclusions de la requête. *Hy heeft hem der eindens en besluiten van zyn verzoekt ingestaan, verleend.* Il m'a fait une requête, une demande bien incivile. *Hy heeft my een heel onbeleefde verzoekt gedaan.* Il fit cela à ma requête, à ma prière. *Hy doet het myn verzoekt, op myn bede.* **Requête Civile.** Requête par laquelle on demande Révision du Procès. *Civil Request, verzoekschrift waar hy Request van 't frons verzocht word.* Maître des Requêtes, Magistral. *Conseiller qui rapporte les Requêtes des particuliers dans le conseil du Roi.* *cc. Request meester, voornam Raadsherr van de smeeke, de verzoekschriften van Particulieren 't Gemeen Raad overleverd, en als Rechter daar over uit.*

REQUIE ou **REQUIR.** m. Le plus goulus des Chiens de

Mur:

Mer: Il y en a d'une grosseur énorme. *Hay, gulsige Zee-bond of Zeevoelf: daar zynt van een yfzike groote.* Le Requiem ne peut prendre sa forme qu'il ne soit tourné sur le dos. *De Hay kan zynt roef niet wangen of hy moet op de rug gekerd zyn.*

Se REQUINQUER. v. n. p. Se parer plus qu'il ne convient, en parlant des personnes sur l'âge. *Zig overdaadig opvoeren, met groote zorg opmaken.* Voyez comme cette vieille fe requinque. *Ziet hoe dat end wyf haar opsmakt, oppalferd, met kanten en strikken opverd.* Voilà un vieillard bien requinqué. *Die ouy is wel opgegrout, heeft zyn Paaflikkeren aan.*

REQUIS, ISE. Part. de REQUERIR. *Geischt, verzagt.* Il requiert d'en dire son sentiment. *Hy wird verzagt om't zyn gevoele over te zeggen.* Il a l'âge Requis, compétent, les qualitez requises pour posséder cette charge. *Hy heeft de vereifchte, de bekwaame jaaren, de vereifchte, behoorlyke bondaandigheden om aas ampt te be-zittern, te bekleeden.*

REQUISITION. f. Adion de REQUERIR. Priere, instance. *Verzoek, bede.* Je l'ai fait à la requifition de... *Ik heb het op 't verzoek, op de bede van... gedaan.* Sur la Requisition du Procureur du Roi. *Op 't verzoek, ver bede van 's Konincs Procureur.*

REQUISITOIRE m. Terme de Palais. Adie de Requisition par écrit. *Schriftelyk verzoek.* Le Requisitionnaire du Procureur de Sa Majesté. *'t Verzoek, 't Requisition van 's Majesté Procureur.*

R E S.

RESCINDANT, m. Terme de Pratique: demande contenant les raisons & moyens de rescision. *Eifche in Rechten daar de redenen en middelen van vernietiging of rescifio in verzoet worden.* On a jugé le rescindant. *Men heeft over de misdellen van rescifio mispraak geveld.*

RESCINDER une Obligation, un Contrat, l'annuler, le casser. v. a. *Een Obligatie, een Verband of Verdrag vernietigen, verbreken.*

RESCISSION. f. Cassation, suppression, en terme de Pratique. *Handelaar, rescifio, vernietiging, verbreking.* Obtenir des lettres de rescission. *Ervreeven van rescifio, van verbreking des Verbands, van 's Contract erlangen.*

RESCISSOIRE m. Ce que l'on poursuit en vertu du rescindant. *Rescisoir, 't genee door den rescindeerenden eifche kerragt word.* Le rescindant & le rescissoire ne font pas jugez par le même Arrêt. *Voy. L'Acad. & les Gens de Pratique.*

RESCRIPTION. f. Ordre, mandement par écrit. *Schriftelyk laft, schriftelyk bevel.* On lui a donné une rescription pour prendre cent écus sur la ferme des Vins. *Men heeft hem een rescript, een schriftelyk laft gegeven om honderd kroonen op de fchynpote te nemen.*

RESCRIRE. Voy. RECITER.

RESCRIT du Pape. m. Lettre portant décision d'un point de Foi sur lequel le St. Pere a été consulté. *Schriftelyk mispraak van den Paus over een Geloofspunt, over welk hy om raad gevraagd is.* On dit aussi les Rescripts, les Décisions des Empereurs. *De Rescripta, de mispraaken, de bevelen der Keizers.*

RESEAU ou REZEAU, comme il se prononce. m. Petit reus. *Nesje, kien net.* Tendre un réseau pour prendre des Lapins. *Een netje spannen om Konynen te vangen.* RESEAU, se prend plus ordinairement pour un ouvrage de fil ou de soye par mailles & en forme de reus. *Maaswerk, net, gareuf of zyde werk met wyde maas.* Tol-

lette de réseau. *Tafelkleed, Toilet van maaswerk aan een geweven.* Le RESEAU ou la codifie d'une Perruque. *'t Net of de kap van een Peruk.* Réseau ou taye qui se forme sur l'œil. *Nes of vlies dat op 't oog komt.*

RESERVATION. Adion de RESERVER. *Reservaring, voorbehouding.* On parle souvent en Matière Bénédiciale de réservations & de graces expectatives. *Men spreekt in Beneficiale Zaken dikwyls van voorbehoudingen en gunst verwachtingen.* RESERVATION mentale, capitulaire & particulière réserve par devers soi en parlant sur quelque sujet. *Stil bezwagende agterhouding, stille uitzondering, dubbelzinnig zeggen, misfille loofje, agterdenking dat men in 't spreken open bond.*

RESERVE. f. Restriction. Adion de RESERVER. *Voorbehouding, uitzondering.* Il y a plusieurs réserves, plusieurs restrictions dans le Contrat. *Daar zyn veel voorbehoudingen, uitzonderingen in 't Verdrag.* Il lui a donné tout son bien sans aucune réserve. *Hy heeft hem al zyn goed gegeven, niets daar van uitzonderd, zonder enige uitzondering.* Je serai toujours sans aucune réserve, votre &c. *Ik zal altyd zonder enige agterhouding, ik zal altyd niets ter wereld uitzonderd, verzoen U. E. D. D.* On appelle en terme de Guerre, Corps de RESERVE, les troupes que le Général fe réserve pour les faire agir selon l'occurrence. *Afzonderlyk getal, byzonderen hoop krygsvolk, tot dat de gelegentheid van firden voorkomt van 't Legeer afzonderd.* Le Général détacha deux mille hommes des corps de réserve pour soutenir l'aile qui pilloit. *De Generaal zond twee duizend man van 't corps de réserve, om de vlegel die aan 't deinken was te onderfien.* Il a mis plus de cent pistoles en RESERVE, à l'écart, du côté de l'épée. *Hy heeft meer als hondert pistolen opgehoofd, en aan zig gehouden.*

à la RESERVE. Adv. Excepté. *Uitgezonderd, uitzegenomen, behalven.* Il a perdu tout son bien à la réserve de... *Hy heeft al zyn goed verloren, uitgezonderd, behalven...* Ils furent tous massacrés à la réserve de dix ou douze. *Zy werden allen vermoord, behalven, uitzegenomen tien of twaalf.*

RESERVE, retenue, discrétion, circonspéction. *Befcheidenheid, ingetogenheid.* Il faut en user avec plus de réserve. *Men moet met meer befcheidenheid handelen, men moet omzigtiger te werk gaan.* Il faut parler avec tant de réserve à certains Grands. *Men moet tegen zekere Groeten met zulken omzigtigheid fpreken, men moet zood naauw op zyne woorden letten met zekere Groeten.*

RESERVE, EE. Part. de RESERVER. *Bevraagd, behouden.* Le Roi s'est réservé la connoissance de cette affaire. *De Koning heeft de kennis van die zaak aan zig gehouden.* Il ne s'est réservé que l'usufruit de ces Terres. *Hy heeft alleen het vruchtgebruik van die Landen aan zig behouden.* Cas réservé à l'Evêque, au Pape; cas de Conscience, péché dont il n'y a que l'Evêque, que le Pape qui puisse absoudre. *Conscientiazaak, geval, zonde die voor den Bifchop, den Paus verbleven is, die door den Bifchop, den Paus alleen vergeven kan worden.*

RESERVÉ, EE. Adj. & Subst. Circonspéct, caché. *Omsigtig, gefloten, bedekt.* Il faut être plus réservé avec les Anabaptistes & les Normands. *Men moet met de Anabaptisten en de Normans omsigtiger, bedekter zyn.* Vous faites bien le réservé! *Gy houdt u wel gefloten, niet wees gy te vrijen!* *hoe ken je de koffer!* Cette femme fait bien la réservée, la prude. *Die vrouw*

vrouw houd haar zoo fyn, zoo statig, zoo effen! zy
vreekt haar zoo eerlyk, zoo knijst te binden! Je n'ai
rien de Rétaavé, de caché pour lui. Ik heb voor hem
niets verborgen, geheim.

RESERVÉ. Adj. Excepté, hormis. *Behalven, uitge-
nomen.* Tous furent d'un même avis, réservé Mr.
N. Alle waaren van een gevoele, behalven, uitgenom-
men de Heer N.

RESERVER. v. a. & v. n. Garder, retenir du total.
Overhouden, behouden, aan zich houden. Réserver de
l'argent pour un besoin. Geld voor een noodoverhou-
den, geld tegen dat men 't van doen heeft spaaren.
Le Gouverneur réserve ses troupes pour soutenir les
attaques. De Gouverneur bewaard, spaard zyn volk
om de aanvallen uit te staan. Se réserver l'usufruit
d'une Terre. Dieu se réserve la vengeance. God houdt
de wraak aan zich. Jeing réserve à parler quand vous
aurez tout dit. Ik wacht met spreken, ik kom myn
beurt om te spreken als hy alles gezegt zult hebben.
Un Héros le doit réserver pour les grandes actions.
Een Held moet zich voor de groote Oorlogs-daaden be-
houden.

RESERVOIR. m. Lieu plein d'eau où l'on conserve du
poisson. *Vyver, plaats daar vis in bewaard word.*
Ses Réservoirs sont pleins de poissons. Zyne Vyvers
zyn vol vis. La vésicule du fiel est le Réservoir de
la bile. De galblaas is de vyngaarder, opgaarder, hou-
der van de gal.

RESSEUL. Voy. Réseul.

RESIDENT, ANTE. Adj. V. Demeurant. *Woonachtig,
woonende.* à Mr. Mr. N. résident en son Château de... Myn Heer, Myn Heer N. residierende, woonach-
tig op zyn slot van...

RESIDENCE. f. Lieu où l'on réside, où l'on demeure ordi-
nairement. *Verblijf, verblyfsplaats, woning.* Il fait
sa résidence à Utrecht, à la Haye. Hy heeft zyn verblijf
te Utrecht, in den Haag; zyn verblyfsplaats, zyne
woning is in den Haag. Dredt is de résidence des
Electeurs de Saxe. Dredt is de verblyfsplaats der
Keurvorsten van Saksen. Les Magistrats les Ecclé-
siastiques sont obligés à la Résidence, de demeurer
chez eux. De Magistrats-persoonen, de Geesteliken
zyn gebonden om in hunne woning te blyven. Ré-
sidence. se peut encore dire de la dignité du Ré-
sident. *Residentie.* Pendant la Résidence du Mar-
quis de Peltre auprès des Cantons Catholiques.
Gedurende het Residentiechap, 't verblijf van den
Marquis de P. by des Roomsche Cantons.

RESIDENT. Ministre qui réside auprès d'un Souve-
rain. *Resident, gewoon bediende van een Vorst of
Staat by een andere Vorst &c.* Le Résident est moins
qu'Envoyé & plus qu'Agent. De Resident is minder
als gezant en meer als Agent. Le Résident de Fran-
ce à Gènes, à Geneve. De Resident van Frankryk
te Genua, te Geneve.

RESIDER. v. n. Faire sa résidence, se demeurer. *Woon-
achtig zyn, zyn verblijf houden, wonen.* Il est d'Am-
sterdam, mais il réside ordinairement à la Haye. Hy
is van Amsterdam; maar hy woont gemeenlyk, by
heeft zyn meeste verblijf in den Haag. L'autorité, la
Souveraineté réside dans l'Assemblée des Etats. Het
Overgeezel, de Souvereiniteit berust in de Vergadering
der Staaten. Il croit que toute la sagesse réside dans

sa tête. expr. fig. Hy meent dat al de wysheid in zyn
hoofd berust, hy meent de wysheid alleen te hebben.

RESIDU. m. Restant, ce qui resta. *Overblyf, overblyf-
fel, slaartye.* Un résidu, reliqua de compte. Een over-
schot, restantie van een rekening. Dieu s'est réservé
un résidu selon l'élection de Grace. God heeft over-
schot, overblyffel na de verkiezing der gracie aan
behouden.

RESIGNATION. Celui qui résigne un Office en faveur de
quelqu'un. *Resignant, afstaander, afzigtende*
van een Office ten behoeve van iemand. Le résignant
mourut trop tôt. De Resignant stierf al te vroeg. *RESIG-
NATAIRE.* Celui à qui on a résigné un Office. *Resig-
natus, de gen daar men een Office, een bediening
heeft overgegeven.*

RESIGNATION. f. Cession, abandonnement volonta-
re d'un office. *Afstand, vrijwillige nederlegging, resig-
natie van een ampt ofte bediening.* Après la résignation
de sa charge entre les mains de Sa Majesté. Na de af-
stand, resignatie, 't nederleggen van zyn ampt in
den von Zynt Majestéit.

RESIGNATION. soumission à la volonté de Dieu. *Over-
gerving, onderwerping aan Gods wil.* Il est mort
avec beaucoup de résignation. Hy is met ontferm-
werping gestorven.

RESIGNER. v. a. Faire résignation, se démettre d'un em-
ploi, d'une charge. *Nederleggen, overgeven, afstand
doen.* Résigner la charge en faveur de son Filz, de son
Neveu. Zyn ampt ten behoeve, ten voordele van zyn
Zoon, van zyn Neef resigneren, afstand, neder-
leggen, overgeven. Résigner son ame à Dieu, remettre
entre les mains. Zyne ziel Onse overgeven, aan-
welen, zyn ziel in Gods handen stellen. Se Re-
signer, se remettre, s'abandonner à la volonté de
Dieu. Zich Gods wilte onderwerpen, zig aan zyn
wil overgeven.

RESILIR. v. n. Terme de Pratique, se défaire. se re-
trader. *Zyn woord breken, weder intrekken.*
Igen zyn gegeven woord aanpen. Il ny a plus lieu
de résilier de ce Contrat. Daar is geen reden
van dat Contract af te zaan, om zif van dat Con-
tract los te maaken, om dat Contract te breken, te
verbreken.

RESINE. f. Sorte de gomme, matiere inflammable qui
découle du pin & du sapin &c. *Harz, braant
gom van de pin en sparreboom afgevoerd.* Le
Camphre est une espèce de résine. De Campher
is een soort van harz. La Résina compole ou il en-
tre du souffre, est ce qu'on appelle *harz*, & harz
en Flammand. Un pain de résine. Een broodt van
harz. Un flambeau de résine. Een harzflamand.
De la poix résine. Pist.

RESINEUX, EUSE. Adj. Qui produit la résine ou qui en
a quelque qualité. *Harzig, van de harzgeest.*
Le sapin est résineux. *Harzboomhout, harzboom-
hout is harzig.*

RESIPISCENCE. f. Reconnoissance repentie de ses ma-
lices. *Nabewouw, inkeer, terugkeeren, schuld-erkennen, schuld-
bekenten.* Dieu lui a fait la grace de venir à resipiscen-
ce. God heeft hem de gracie gedaan om tot inkeer
te komen. Il vient du Latin *resipiscere*, & ne se dit
que dans le style soutenu.

RESISTANCE. f. Durée, action de Résister, *we-
rstand, hardheid.* On grave difficilement l'Ag-

the à cause de la résistance. *Men gevoerde bruywerlyk op de Agaath om het zelft hardheid.* Une étoffe mince est de peu de résistance contre le froid. *Een danst is van weinich wederstand tegen de koude.*

RESISTANCE, défense, opposition en cas d'attaque. *Wederstand, tegenstand, tegenweer, verweering.* Les Alliés ont une vigoureuse résistance. *De belegerde bieden een kloete wederstand, doen een traktere tegenstand, bieden wakker tegenweer.* Son avis, sa proposition trouva beaucoup de résistance de la part des Nobles. *Zyn gevoele, zyn voorstel vond veel wederstand, tegenstand van wegens de Edelen, wegens de Ridderfchap.*

RESISTER, v. n. Ne céder pas au choc. *Tegenstaan, wederstaan, tegenweer, tegenstand bieden.* Le marbre résiste au ciseau. *Het marmer wederstaat den bytel.* La viande coriace résiste au couteau. *Taay vleesch wederstaat het mes.* Résister aux Ennemis, leur faire tête. *De Vyanden wederstaan, bestouwen bieden.* Résister à la tentation, à ses passions. *De verzoeking tegenstaan, zyne hartsteking wederstaan.* Résister aux volontez, aux desfeins de quelqu'un. *De wille, de voorneemens van iemand wederstaan, tegenstreeven, bestryden, in de weg staan.* Résister à la grace. *De genade wederstaan, zig tegen de genade verharden, quakenten.*

RESISTER au travail, à la fatigue, supporter le travail, la fatigue. *Den arbeid, de moeyte tegenstaan, uitstaan, verdraagen.* Résister au froid, au chaud. *De koude, de hitte wederstaan; de koude, de hitte verdraagen, bidden, uitstaan, uitbouden, verdraagen kunnen.* Il fait une si grande fumée qu'il n'y a pas moyen d'y résister. *'t Rookt zo dat het niet om te bidden is.*

RESNE, ou RENE, comme d'autres l'écrivent. f. Courroyer ou longue de la bride d'un cheval. *Lys, leyreep, teuglereep van des paards toom.* Le cheval rompit les rênes & s'échappa. *Het paard brak zyne lijzen, de teuglereepen en bolden bren.* Tenir les rênes de l'Empire, de l'Etat, gouverner l'Empire, l'Etat. *Het bestuur van 't Ryk, het roer van Staat in handen hebben.*

RESOLU, UE. Part de Résoudre. *Besloten, geresolveerd, bestemd.* On avoit résolu de faire, d'envoyer. *Men had besloten, voorgenomen, bestemd te doen, te zenden.* Un dessein résolu, une entreprise résolue. *Een vast besloten voornemen, een bestemde onderneming.*

RESOLU, UE. Adj. Déterminé, hardi. *Onbevoefd, stoutmoedig, overvtaand.* Il a la mine assez résolue. *Hy ziet er vry stout uit, hy heeft al een onbevoefd gelaat.* Voilà un drôle bien résolu. *Dat steen heet onbevoefd hardel, een stout vent.* C'est un gros Résolu, un gros gaillard. *'t is een wakker haarel, een onbezorgde gaff.* Il est résolu comme Barthele, il est hardi, décisif, entreprenant. *Hy is zoo heen, zoo stout als een David, 't is een klauwer, een uitbaarder, overvryder.*

RESOLUMENT, Adv. Avec une résolution déterminée. *Volkomen, volstrektelyk.* Je veux résolument que cela soit. *Ik wil volkomen dat het zoo zy, ik wil het absoluut hebben.* Il s'enfuit Résolument, hardiment à lui l'épée à la main. *Hy ging, hup stoutmoedig, onbevoefd na hem toe met den degen in de hand.*

RESOLUTIF, IVE. Adj. & Subst. Qui résoud & qui dissipe. *chirind, leemaakend, verdryvend.* On guent résolutif, drogue résolutive. *Leemaakende zalf; leemaakend, verdryvend goed.* Le sel est un bon

RESOLUTIF. *Het zout is een goed leemaakend, verdryvend middel.*

RESOLUTION, f. Eclaircissement, décision. *Oplossing, beflissing, uitspraak.* Résolution d'une question Philosophique. *Oplossing, uitspraak van een Philosophische vraag.* La Résolut on, caillation d'un bail, d'un Contrat. *De verbreking, de ontbinding van een Pacht, van een Verdrag.* La Résolution, dissipation d'uneumeur. *De leemaaking, verdryving van een gewel.* La Résolution des métaux par le moyen du feu. *De afschiding der metaalen door middel van 't vuur.*

RESOLUTION, chose résolue, dessein que l'on entreprend. *Be nit, voorgenomen zaak, bestemd voornemen.* Résolution hardie, téméraire. *Stout, roekeloos befluit.* Prendre une bonne, une vigoureuse résolution. *Een goed, een kragtige befluit nemen.* La résolution étant prise d'assiéger cette Ville. *Het befluit genomen zind die Stad te belegeren.* Extraits des Résolutions de leurs Hautes Puissances. *Extracts uit de Resolutes van hare Hoog Mogendheden.*

RESOLUTION, courage. *Moed, moedigheid, onbeschaamtheid.* Les nôtres marchent aux Ennemis avec beaucoup de résolution. *De onzen traken met veel moedigheid op den Vyand aan.* C'est un homme de résolution, qui n'a rien à perdre. *'t is een onbevoefd haarel, een stout vent die niets te verliezen heeft.*

RESONANCE, f. Renvoi du son, bruit de ce qui sonne. *Klank, wederklank, galm.* La résonnance d'une cloche, d'une chaudière sur laquelle on frappe. *De klank, galm van een klok, van een ketel daar men op slaat.* On me mot jadis l'autorité de l'Académie, qu'on l'a pas ni d'autres Dictionnaires. *Le véritable mot est Rasonnement.*

RESONNANT, ANTE. Qui renvoie le son de la voix &c. *Doorklinkend, geluidgevend.* Cette Eglise est bien résonnante. *Die Kerk geeft veel geluid, de stem klinkt sterk door in die Kerk.* Une voix claire & résonnante. *Een klare en doorklinkende stem.*

RESONNER, v. n. Renvoyer le son. *Doorklinken, wederklinken, tinselen, brannen, wedergalmen.* Faire résonner les Echos. *De Echos doen wedergalmen.* La voix résonne dans cette Eglise. *De stem klinkt wel door in die Kerk.* Une voiture qui résonne. *Een weergalmand, tinselend gewelf.* Cloche qui résonne. *Klok die tinseld, bromd, wederklinkt.*

RESOUDRE, v. a. Soudre, décider. *Oplossen, ontfleffen, ontknoopen, uitspraak velten.* Cette question est difficile à résoudre. *De vraag is waar om op te lijfen, te ontknoopen.* Résoudre, lever une difficulté. *Een waarzigheid oplossen, uit de weg ruimen.* Résoudre, annuler un Bail. *Een Pacht vernietigen, verbreken.* Résoudre, amollir, dissiper les humeurs avec des onguens & autres drogues. *De humeuren, de lichaams-vochten met zalven en andere geneesmiddelen afscheiden, leemaaken, verdryven.* Le feu RESOUT, sépare, consume tous les métaux. *Het vuur scheidt, versterd alle metaalen.*

RESOUDRE, disposer, déterminer. *Bewerken, sikhaken, bepalen, doen besluiten.* Résoudre un malade à la mort. *Een zieke tot de dood bewegen, terrieden, doen besluiten.* J'ai eu bien de la peine à l'y résoudre. *Ik heb veel moeyte gehad om hem daar toe te bewegen, daar toe te krygen, om hem zo ver te brengen.*

RESOUDRE, prendre résolution. *Besluiten, bestemmen.*

G E E E E

een

een befluit nemen, tot een befluit komen. Le Conseil ne pouvoit rien résoudre dans une affaire aussi épineuse. De Raad kon niets befluiten, waft voornemen, kon tot geen befluit komen in zulken netelige zaak.

Se RESOUDRE. v. n. p. Se résoudre, se changer, *Veranderen, verkeeren*. Se résoudre en eau, résoudre en vapeurs. Tot water, tot dampen verkeren. Le brouillard se résoud en eau. De mist verkeert tot water. Le bois au feu se résoud en cendres. Het hout verkeert in 't vuur tot asch. La tumeur est bien de la peine à se résoudre, à se dissiper, à crever. Het gezwel had veel werk om te scheiden, niet te loopen, door te breken.

Se RESOUDRE à quelque chose, en prendre la résolution, iets befluiten, tot iets befluiten, iets voornemen te doen. Se résoudre à la mort. Zij tot de dood gereed bouden, tot de dood bereid zijn. Il eut bien de la peine à s'y résoudre. Hy had veel moeite om het te befluiten, om daar toe te komen. Il fallut bien se résoudre à la Guerre. Men moest wel tot den Oorlog befluiten, men moest wel befluiten om te oorlogen.

RESOUS, Résolu, seconi Participle de RESOUDRE, en parlant de certaines choses au masculin. *Gefchieden, verkeerd, veranderd*. Brouillard résous en eau. Mist tot water gefchieden, in water verkeerd.

RESPECT. m. Vénération, déférence. *Eerbied, ontzag, eerbiedigheid*. Avoir du respect pour Pere & Mere & pour les Supérieurs. *Eerbied, ontzag hebben voor Vader en Moeder, mitgaderen voor zyne Moederen*. On doit porter honneur & respect aux vieilles gens. Men moet de oude luden eer en ontzag toedragen. Attirer le respect par son air, sa dignité, son caractère. *Ontzag, eerbied verworven door zyn gelaat, zyne waardigheid, zyn karakter*. Demeurer dans les bornes, dans les termes du respect. *Rinnes de paalen van eerbiedigheid, van ontzag hlyven*. Perdre le respect devant son supérieur. *Ontbreken aan 't ontzag dat men zyn meerder fchuldig is, het ontzag voor zyn meerder verliezen*. Sauf le respect de Monsieur, de Madame, sauf le respect de la compagnie, cela est faux. *Behoudens de eer, 't ontzag van Myneer, van Mevrouw, van 't Gefelschap dat ik niet zou, dat is onwaarsagtig*. Le Respect, l'égard humain (la considération des hommes) ne doit pas empêcher qu'on ne fasse son devoir. *Het menfchelyk ontzag, 't aanzien der menfchen moet niet belotten zyn plicht waar te nemen*. Les choses de la Terre ne font rien au Respect, en comparaison de celles du Ciel. *De zaaken van de Waereld zyn niet met al ten aanzien van die des Hemel*. C'est un homme qui le fait porter RESPECT, qui le fait craindre. 't Is een man die zig doet ontzien, die zig ontzaggebaakt. Des Villes comme Massifche & Namur tiennent l'Ennemi en respect. Steden als Massifche en Namen houden de vyanden in ontzag, belotten het alle verhoopen der vyanden. Affirmer quelqu'un de ses RESPECTS, de ses humbles services. Iemand van zyne onderdanige dienften verzekeren. J'étois venu pour vous rendre mes très-humbles respects. Ik was gekomen om u myne ootmoedige dienft aan te bieden, op te offeren.

RESPECTABLE. Adj. d. t. g. Qui mérite, qui attire du respect. *Eerwaardig, agtbaar*. Personne respectable pour son âge & sa vertu. *Personne eerwaardig om zyne jaaren en zyne deugd, om des zelfs onderdanig en vroomheid te agten, te eeren*.

RESPECTER. v. n. Honorer, porter du respect. *Eerbijden, ontzien; eerbied, ontzag toedragen*. Respecter son Pere & sa Mere. Zyn Vader en zyne Moeder eeren, eerbijden. Respecter les vieillards. Den Ouderdom eeren, eerbijden, ontzien. Respecter les lieux sacrez. *Dagwylde plaatsen ontzien, in agting bouden*. Sije ne respectois son Caractère. Zou ik zyn Karakter, zyn Waardigheid niet ontzag. Le Temps RESPECTE, épargne, conserve les noms illustres. De Tyd ontziet, bespaard de doorlyste naamen. Ces Anciens monumens que le temps a respectez. Die oude gedenkteekten die de tyd heeft ontzien. La mort ne respecte personne. De dood ontziet niemand.

RESPECTIF. IVE. Adj. Réciproque, qui est de part & d'autre. *Wederzijds, wederhoorig*. Droits respectifs. *Wederzijdsche regten*. Prétentions respectives. *Wederzijdsche eischen*.

RESPECTUEMENT. Adv. Réciproquement, de part & d'autre. *Wederzijds, van een werk anten*. Ils ont présenté respectivement leurs Requêtes. Zy hebben wederzijdsch hunne Verzoekschriften ingezonden.

RESPECTUEUSEMENT. Adv. Avec respect. *Mit eerbied, eerbijdiglyk*. Il faut parler plus respectueusement à un Bourgeois. Men moet een Burger meer eerbijdiglyk aanspreken.

RESPECTUEUX, EUSE. Adj. Qui porte respect, qui marque du respect. *Eerbijdig, ontzaggebaakt*. Discours respectueux, paroles respectueuses. *Eerbijdsche toedagen, eerbijdsche woorden*. Un Enfant respectueux envers ses Pere & Mere. Een Kind eerbijdig ontzien zyn Ouder, een Kind dat ontzag, eerbied voor zyn Ouders heeft. Se tenir dans une posture respectueuse en priant Dieu. Zig in een eerbijdsch postuur bouden onder 't bidden van onzen lieven Heer.

RESPIRATION. f. Action de RESPIRER. *Adembaaling, ademing, ademtegt*. Il n'a pas la respiration libre. *Hij heeft geen vrye adembaaling, hy heeft een benaauwde borst*. Cela empêche la respiration. *Dat belet de ademtegt, de adembaaling*.

RESPIRER. v. n. Attirer & repousser l'air, en parlant de la poitrine. *Adem haalen, adem fcheppen, ademen, zyn adem laaten gaan*. Les Asthmatiques ont peine à respirer. *De luden met een benaauwde borst hebben moeite om te adembaalen; de engblijfsen kunnen bezwaarlyk adem fcheppen*. Il fait si chaud qu'on ne peut presque respirer. 't Is zoo heet dat menfcheblyk geen adem kan haalen. Respirer, attirer à soi: en ce sens il est adif. *Inzuigen, inaafteren, inademen*. Respirer un bon air, un air pur, un air sain. Een goede, een zuivere, een gezonde lugt inademen, fcheppen. Ne respirer: quel la vengeance, que la guerre, avoir une forte passion de se venger, de faire la guerre. Niet dan wraakzucht, niet dan oorlog is den zin hebben; door een geweldige wraaklyf, krygelyf bevangen zyn, aangeftreven worden. Il ne respire que le sang & le carnage. Hy dorft niet als na bloed, hy fchipt alleen vermaak in bloed te plengen en te moorden. Les jeunes gens ne respirent que la joie. De jonge luden fnaaken alleen naar de vreugd, bouden maar van de werelde. Laissez-moi un peu RESPIRER, prendre quelque répit. *Laat my een weinig adem haalen, my myn verhaal komen, wat rusten*. On ne commençoit qu'à respirer lorsque la Paix de Ryswyk fut interrompue. Men begon eerst te adembaalen wanneer de Eijfwylfe Vrede verftoord wierd.

RE-

RESPIT. VOY. RÉPIT.

RESPLENDIR. v. n. Briller avec grand éclat. *Sterk uitschijnen, uitstraalen, flonkeren.* Toute la forêt resplendissait de lumière. *'t Gansche bosch blinkt, straalt de sterk uit met licht.* 't Beke beeft was met licht bespraakt.

RESPLENDISSANT, ANTE. Adj. V. Qui resplendit. *Holders uitschijnende, sterk uitstraalende, glanzig.* Le village de Moïse étoit tout resplendissant de lumière. *Moïsa aenschijn blinkt uit, straalt de uit van 't licht, was met licht bespraakt.*

RESPLENDISSEMENT. m. Grand éclat de lumière, resplendissement d'une grande lumière. *Uitstraaling, flonkering, groot glans.* Il est peu usité.

RESPONDANT. VOY. RÉPONDANT.

RESPONDRE. VOY. RÉPONDRE.

RESPONSABLE. Adj. d. t. g. Qui doit répondre, qui est garant. *Verantwoordelyk, aanspraakelyk.* Et Cain dit, suis-je responsable de mon Frère? *Ende Cain ziede, hem ik verantwoordelyk, ben ik borg voor mynen Broeder.* La caution citée responsable en pareil cas. *De Borg in zulk een geval aanspraakelyk.*

RESSAC. m. Brûlant, vague qui retourne impétueusement après le choc contre une côte, un rocher. *Barning, branding, deining, schietlyke wederkering van de golf die tegen 't strand of de klip geslagen heeft.*

RESSEMBLANCE. f. Rapport, conformité. *Gelykenis, overeenkomst, gelykheid.* La ressemblance du Fils au Père. *De gelykenis van den Zoon met den Vader.* Il n'y a guère de ressemblance de la copie à l'original. *Daar is weinig gelykenis, overeenkomst tusschen het afschrift en 't origineel, tusschen de copy en 't eerste schrift.*

RESSEMBLANT, ANTE. Adj. V. Qui ressemble. *Gelykende, overeenkomende.* Voilà un portrait bien ressemblant. *Dat is een schiedryl dat, een portraat dat welgelykt.* Ils font assez ressemblans. *Zy gelyken mekaar zeer wel, zy zyn mekaar genoeg gelykende.*

RESSEMBLER. v. n. & v. n. p. Avoir du rapport, de la conformité. *Gelyken, gelykenis, overeenkomst hebben.* Ressembler à son Père, à sa Mère. *Na zyn Vader, na zyne Moeder gelyken.* Ce Peintre fait fort bien ressembler. *Die schilder doet zeer wel gelyken.* Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. *Zy gelyken mekaar als twee druppelen waters.* Je ne voudrais pas lui ressembler en cela. *Ik zou hem daar in niet willen volgen.* Tous les doigts de la main ne se ressemblent pas. *phr. De vingers van de hand gelyken niet alle.* Les jours se suivent, mais il ne se ressemblent pas. *De dagen volgen mekaar, maar zyn niet alle een en een.*

RESSENTIMENT. m. Sentiment d'un mal. *Gevoele van een smart of pijn.* Il a encore quelques ressentiments de son ancien mal. *Hy heeft nog eenige gevoele, eenige aandoringen van zyn oude kwaal, van zyn oud ongemak.* J'ai encore quelques ressentiments de fièvre. *Ik heb nog eenige vermaaningen van de koorts.* Gardez du RESSENTIMENT, t. de la reconnaissance pour des bienfaits qu'on a reçus. *Erkenntenis in dank voor de ontfangen weldaaden.* Il aura long-temps du RESSENTIMENT, du souvenir de cette offense. *Hy zal lang, de oedactenis van die smart bewaaren, die hem zal een lang beyen.* RESSENTIMENT, absolument dit, se prend toujours pour Desir de vengeance. *Wraaklust, wraakzucht.* Son ressentiment éclatera quelque

jour. *Zyne gevoeligheid, zyne wraak zal de eenen of den anderen dag uitbarsten.* On doit tout craindre du ressentiment d'une femme méprisée. *Men moet alles vrezen van de wraak center vrouw die men veraght heeft.*

RESSENTIR. v. a. Sentir fortement. *Gevoelen, een krachtige aandoring hebben.* Ressentir une vive douleur. *Een levendige smart gevoelen.* Je ressens comme je dois les obligations que je vous ai. *Ik gevoele gelyk het behoort de verplichtingen die ik voor u heb.*

Se RESSENTIR v. n. p. Avoir du ressentiment. *Gevoelen, gevoeligheid hebben.* Se ressentir de la fièvre, en avoir encore des accès. *Nog koorts gevoelen, daar nog gevoel, aandoring van hebben.* Ce Pays se ressent encore de la dernière guerre. *Dat Land gevoeld, brong de laatste oorlog nog, 't draagt 'er nog tekenen van.* So RESSENTIA d'une injure, d'un affront, en avoir du ressentiment. *Een geldende smart, boon hebbende, gevoelen, daar over gevoelig geraakt zyn.* Je m'en ressentirai, je m'en vengrai. *Ik zal het beugen, ik zal 'er my over wreken, ik zal 'er myn gevoeligheid over toonen.* So RESSENTIR de ce que l'on est né, en montrer des marques. *Toonen wat men geboren is, tekenen geven van zyne afkomst.* Il ne se ressent gueres de la bonne éducation qu'il a reçue. *Hy toont weinig de goede opvoeding (hy draagt weinig tekenen van goede opvoeding) die hy ontfangen heeft.*

RESSERRE, EL. Part. de Resserrer. *Digt opgesloten, ingedrongen, gestopt.* Le prisonnier a été plus reserré. *De gevangene is naauwer opgesloten.* Ce cabinet est un peu trop reserré, trop étroit. *Dat cabinet is wat te naauw.* Cette période est un peu trop reserrée. *Die periode is wat te gedrongen, te bekrompen.* Je suis un peu Resserré, confiné. *Ik ben een weinig verstoppt, wat hartlyvig.*

RESSERRER. v. a. Serrer encore une fois. *Weder opsluiten, weder bergen.* Resserrer son argent, fa marchandise. *Zyn geld weder weg leggen, zyn waar weder oppakken en weg bergen.*

RESSERRER, seier davantage. *Vaster knoopen, toetrekken, styver toehaalen.* Resserrer le cordon de son chapeau, ses jarretières. *De koord van zyn bord vaster knoopen, zyn kousbanden styver toehaalen, vaster aantien.* Resserrer un prisonnier, le garder plus étroitement. *Een gevangene naauwer opsluiten.* Resserrer, confiner le ventre. *De buik, 't lys verstoppen, hartlyvig maaken.* Les chatagnes, les nœuds & les coins resserrent. *De kastanien, de mispelen, de kweeperen verstoppen, maaken hartlyvig.*

Se RESSERRER, se mettre plus à l'étroit. *In schikken, naauwer gaan zitten, wonen, wat minder ruimte hebben.* La Cavalerie se ressera davantage, fit un plus petit front. *De Ruitery zong naauwer in mekaar.* Il faut bien se resserer pour faire place aux autres. *Men moet wel wat inschikken, nader gaan zitten, zig naauwer bepalen om plaats voor de andere te maaken.* Il s'est un peu reserré, il a retranché de sa dépense pour alder son Frère. *Hy heeft wat miniger gespende aan zyn Broeder te helpen.*

RESSORT d'une ferme : principale piece du mouvement intérieur. *Veer van een sluis.* Les ressorts d'une montre. *Ce veers van een horloge.* Le grand ressort. *De groote veer.* Le grand ressort d'un fusil. *De spoorveer, groote veer van een roer.* Bandier le ressort. *De veer op*

G E E E E *

span.

spannen. Licher le ressort. *De veer ontspannen.* Bourse à ressort. *Regeelt; takt; bewijst met een knipsleutje.* Faire Ressort, retourner dans la première situation après avoir été forcé. *Ontspannen, uitspringen, weer zegt worden.* Une branche courbée fait ressort quand on la lâche. *Een brom gebogene tak springt weer uit als hij los gelaaften word.* C'est un homme qui ne se remue que par ressorts. *'t Is een man die heel loom te werk gaat; 't is een flyve berk, hy is zoe gemaakt in al zyn doen.*

RESSORT. M. Mouen caché pour parvenir à sa fin. *Bedeekt, heimelyk werkmiddel om tot zyn oogmerk te komen.* Tous les ressorts de la plus fine Politique furent mis en usage. *Alle de bedekte middelen, alle de vonden der schraanderste Staatskundig-wierden in 't werk gesteld.* Démonter tous les ressorts des Ennemis. *Alle de aanslagen der Vanden verryden, kragteloos maaken.*

RESSORT. m. Jurisdicção, étendue de Justice. *Rechts-gebied, uitsprektheid van 't Gerecht, onderhoor gebied.* Cette Terre est du Ressort de Harlem. *Dat Land leid in 't Rechtsgebied van Harlem, staat onder Harlem.* Juger une affaire en premier Ressort, en première instance. *Een zaak ter eerste instantie uitspreken, als gewoone Richters daar over uitspraak doen.* Juger en dernier ressort, juger sans appel. *Als boogte en laatste Richters over een zaak zitten, de zaak buiten appel uitspreken.* Cela n'est pas de mon Ressort, de ma compétence. *Ik ben daar geen Richter over, dat gaat boven myn verstand, dat isbuiten myn district.*

RESSORTIR. v. n. Etre du ressort, de la dépendance de... *Sortieren, staan onder het Rechtsgebied van...* Les Villes & Villages qui ressortent à la Mairie de Boile-Duc. *Die Steden en Dorpen die onder de Mery van 't Hertogenbischof voorteen, staan, gelezen zyn.*

RESSORTISSANT. ANTE. Adj. Qui appartient, qui est du ressort. *Behoorende, voorteerende.* Les Causes ressortissantes au Parlement de Paris. *De zaken tot het Parlement van Pary behoorende, de pleetzaaken die voor 't Parlement van Pary dienen moeten.*

RESSOURCE. f. Ce qu'on emploie faute d'autres moyens. *Terloofing, uitkomst by gebrek van andere middelen.* Il est perdu, ruiné sans ressource. *Hy is zonder enige uitkomst, hy is in den grand bedurven, daar is geen berstelling, uitkomst over hem te hoopen.* Son unique ressource est le crédit d'un Oncle qui n'est pas trop content de lui. *Zyne eenigste uitkomst is het vermogen van een Oom die over hem niet al te voldaan is.* La France ne manquera jamais de ressources. *Frankryk zal nooit kragt, werkmiddelen ontbreken, zal nooit 't eenmaal uitgeput worden.* Ce Roi trouvera toujours de nouvelles ressources dans la docilité de ses sujets. *Die Koning zal altyd nieuwe middelen van berstelling in de buitengewoonheid zyn der daanen vinden.*

RESSOUVENIR. m. Pensée, idée de ce qui est passé. *Geheugen, gedenken, gedagtenis van 't geen overleden is.* Il m'en rest toujours un souvenir. *Daar blyft my altyd een gheugen, een gedagte van.* Souvenir est plus usité.

Se RESSOUVENIR. v. n. p. Avoir mémoire. *Geheugen, gedagtig zyn.* Si vous l'oubliez, je vous en ferai ressouvenir. *Zoo gy 't vergeet, ik zal 't u doen gheugen, ik zal 't u weder in gedachten brengen.* A présent il m'en ressouviend. *Nu komt het my te binnen, 't valt, 't schiet my nu in gedachte.*

RESSUSCITER. v. n. Revivre du mort, *Van den dood*

opstaan, uit den dood verrijzen. Jésus-Christ est ressuscité au troisième jour. *Jesus Christus is ten derden dage opgestaan.* Quand les morts ressusciteront. *Als de dooden verrijzen, weder opstaan zullen.* **RESSUSCITER.** v. a. Faire revenir en vie. *Opwekken, uit den dooden doen opstaan.* Notre Seigneur a ressuscité Lazare. *Onzen Zaligmaaker heeft Lazarus opgewekt, uit den doode verreezen doen opstaan.* Ce vin seroit capable de ressusciter un mort. *exag.* Die wijn was betwaceem een doode op te wekken, een doode mensch te doen verrijzen, weder levendig te maaken. Socin a ressuscité l'hérésie d'Arius. *Socinus heeft de kettery van Arius weder levendig gemaakt.*

RESSUYER. ses mains. v. a. Zyne hande n weder afwasgen, weder afveegen. S'il falloit Ressuyer (souffrir) encore une pareille tempête. *Als men diegelyke storm, zullen omweder nog eens misstaan.*

RESTANT. ANTE. Adj. Qui reste. *Overig, overblyvende.* C'est le seul héritier restant de quatre. *'t Is de eenigste, overige overblyvende erfgenaam van vier.* La somme restante se monte à... *De overige som beloopt, bedraagt...* Je vous payerai le RESTANT, la somme restante avec les intérêts. *Ik zal u de overige pen, het overblyf, het restant met de interesten betalen.*

RESTAURANT. m. Aliment qui restaure. *Versterkend, hartverkend, berstellend voedsel.* C'est un bon restaurant que le vieux vin de Rhin. *Oude Rhyne wyne is een goede hartversterking, een goed versterkend, berstellend middel.* On lui a donné un RESTAURANT, un concommest fort succulent, le jus, la quintessence de la viande. *Men heeft hem een kom met kragtige bouillon, met voedzaam nat gegeven.*

RESTAURATEUR. Celui qui restaure, qui rétablit: Il est du style soutenu. *Hersteller, weder opreger.* Trajan fut le restaurateur de la discipline militaire. *Trajan was de bersteller van de krygsdiscipline.* François premier restaurateur des Belles-Lettres en France. *Franciscus de eerste bersteller van de Letterkunde, van de geleerdheid in Frankryk.*

RESTAURATION. f. Nouveau rétablissement. *Herstelling, weder opregting.* La restauration des Loix. *De berstelling, weder opregting der Wetten.* La restauration de la Monarchie. *De weder opregting, berstelling van de Heerschappy.*

RESTAURÉ. EE. Part. de RESTAURER. *Hersteld, versterkt.* Ce Bouillon m'a tout restauré. *Die Bouillon heeft my geheel hersteld, geheel doen versterken.* Le voilà bien RESTAURÉ, bien avancé, bien récompensé: *expr. iron.* Hy heeft 'er wist aan 't byvoerd 'er sich van voor behoort.

RESTAURER. v. a. Réparer les forces. *Versterken, de kragten herstellen.* Restaurer un malade. *Een zieke versterken, versterken, tot gezondheid brengen.* **RESTAURER,** réparer une figure, une statue. *Een geschilderd, een uitgehouwen beeld versterken, vernieuwen, overregeren.* **RESTAURER,** rétablir la République. *De Republyk, den Staat herstellen, tot den voorigen verstand brengen.* Il vieillit dans cette dernière acception.

RESTÉ. m. Réfidu, demeurant, ce qui reste. *Rejs, overblyf, 't geen overig blyft.* Voilà le reste de mon argent. *Daar is de rest van myn geld.* Les restes du Felsin furent abandonnez aux domestiques. *De overblyfscen overgegeven aan de dienaren.* Le porteur vous dira le reste, *exp. fam.* De bringer zal u de rest, 't overige zeggen. Elle a etc

été belle en son temps, elle en a encore de beaux restes. *Zij is haar tijd schoon geweest, zy draagt 'er nog schoone resten, schoone overblijfselen van.* On respecte encore les Restes, les reliques de l'ancienne Rome. *De overblijfselen van 't oud Rome worden nog met eerbiedigheid betracht.* Je ne vous pas avoir le Reste, le rebut d'un autre. *Ik wil de rest, 't overblijfsel van een ander niet hebben.* Jouer de son Reste, faire les derniers efforts. *Zyn laatste geld wagen, zyn nimmerloze pogingen aanwenden, 'er boven of onder willen zyn.* Donner le Reste à quelqu'un, le mettre à quia. *Iemand de rest geven, hem pal zetten, verlossen in de wassel.* Il lui eut blenté donné son reste. *Hy had hem wel haast pal gezet, den bek gesnoerd.* Il ne demanda pas son Reste, il s'en alla crainte de pis. *Hy vroeg zyn rest niet wederom, hy had met de eerste woorden, aan de eerste slagen genoeg.* Etre en Reste de vingt mille livres, devoir encore vingt mille livres. *Twintig duizend guldens ofteren zyn.*

Au Reste. Adverbe de transition, lorsqu'on veut passer à un sujet tout différent. *Voor 't overige, daar hy, kort om, om tot een slot te komen.* Au reste, je vous dirai que la compagnie ne se sépara qu'après minuit. *Voor 't overige, behalven dat, kortom, ik zal u zeggen dat het gezelschap eerst na middernacht afscheidde.* Au Reste, du Reste, au surplus vous en ferez comme il vous plaira. *Voor 't overige, verder, wat de rest aangaat, gy zult 'er u zin van doen.* Quant au reste c'est là où j'ongot. *Hy mag 'er verder uim denken, zong voort draagen.*

RESTER. v. n. Etre de reste. *Oversch zyn, overig blyven, overschieten.* Voilà tout ce qui reste du dîner. *Zie daar al wat 'er van 't middag maal overschiet, overig is, overblijft.* Il ne me reste plus que l'espérance. *Men heeft de hoop alleen maar over.* Que reste-t-il à faire? *Wat valt 'er nog te doen?* Il ne reste plus qu'à en parler à son Oncle. *Daar is niet meer te doen dan daar Oom daar af te spreken.*

RESTER. Demeurer, séjourner quelque part. *Ergens blyven, vertoeven.* Rester trop longtemps en chemin. *Te lang onder weg blyven.* Rester, mourir, être tué dans le combat. *Blyven, sneuvelen, sterven in 't gevecht.* Il est resté près de dix mille hommes de part & d'autre. *Daar zyn by de tien duizend man van weerkanen gebleven, gesneuveld.*

RESTITUER. v. n. Rendre ce qui a été pris. *Wedergeven, weder nikkerten.* Il fut condamné à restituer cette somme. *Hy werd verworpen om die som weder nit te keeren.*

RESTITUER, Redresser, rétablir. *Herstellen, verbeteren.* Restituer un passage de Pétrone, de Tacite, de St. Augustin, l'éclaircir, le remettre comme il doit être. *Een aanbaling, een spreekwyze, zegwoord van Petronius, Tacitus, van den H. Augustinus herstellen, weder oprechten, in zynen eigenlyken zin nikkerten.* Restituer une personne en son entier, la remettre dans l'état où elle étoit auparavant. *Een persoon, iemand in zyn geheel weder herstellen, in zyn vorige welstand herstellen.*

RESTITUTION. f. Action de RESTITUER. *Wedergeving, herstelling, weder oprepping.* Si chacun faisoit restitution du bien mal acquis. *Zoo elk een wedergeving deed van 't goed dat kwaalyk gewonnen is, zoo elk een 't goed dat kwaalyk verkregen is wedergeef.* Il ne veut point entendre parler de restitution. *Hy wil wangen wedergeven hooren.*

RESTITUTION, Eclaircissement, rétablissement d'un

passage altéré par les Copistes. *Opbeldering, verbeteringsberstelling, weder oprepping van een passage, van een tekst door de Uitschryvers vervalscht.*

RESTREINDRE. v. n. Restreindre le corps. *Verstoppen, hartlyvig maaken.* Médicaments qui restreignent. *Medicamenten; hulpmiddelen die verstoppen; versloppende medicamenten.*

RESTREINDRE, diminuer l'étendue. *Verkorten, inbinden.* Cette proposition est trop générale, il faut la restreindre un peu. *Die stelling is te algemeen, men moet ze wat verkorten, inbinden.* RESTRAINER à la modie de ce qu'on pourroit prétendre. *Zig bepaalen in de hest, zig vergenoegen met de hest van 't geen men zou kunnen eischen, zyne eischen op de hest verminderen.* Je me restreins au seul honneur de vous servir. *Ik bepaal my alleen in de eer van u te dienen, de eer te hebben van u te dienen is alleen myn wensch.*

RESTREINT, TE. Part. du Verbe RESTREINDRE. *Bepaald, verkort, ingebonden.* Privilege restreint, proposition restreinte. *Voorteg dat nader bepaaldt, voorstelling die naauwer bepaaldt ingebonden is.*

RESTRICTION. f. Action de RESTRAINER. *Chofe qui restreint. Naauwer bepaling, inbinding.* Cette Clause porte restriction au Contrat. *Die Clausel, dat Verdrag brengt restrictie in 't verdrag.* Apporter quelque Restriction, modération, tempérament à l'édit. *Eenige inbinding, maatiging, verzwagting, in 't Plak 't at brengen.*

RESTRICTING, ENTE. Adj. & Subst. Qui restreint, qui resserre une partie restichée. *Samentrekkend, voorttrekkend.* Remede restricting, eau restricting. *Samentrekkend hulpmiddel; samentrekkend, afstringerend water.*

RESULTANT. v. n. Adj. de Pratique. Qui résulte. *Spruitende, afvloeyende, ontslaande.* Les cas résultants du Procès. *De casus, de gevallen uit het Proces spruitende, resulterende, ontslaande.*

RESULTAT. m. Ce qui résulte, s'ensuit d'une Conférence, d'une délibération. *Raadslat, laatste besluit van een raadpleging.* On ignore encore le résultat de cette Conférence. *Iken weet het besluit van die Byeenkomst, van die Raadpleging nog niet.*

RESULTER. v. n. S'ensuivre. *Spruiten, volgen, afvloeyen.* De ce raisonnement il pourroit résulter que... *Uit die redenrederie zoude kunnen spruiten, volgen dat...* De cette division des Chefs il ne peut que résulter de grands désordres. *Uit desse onenigheid der Hoofden kan niet dan groote wanorders volgen, spruiten, ontslaan, ryzen.* Il en résulta la plus sanglante Guerre. *Daar ontsfond, reet, volgde de bloedigste Oorlog uit.*

RESUMER. v. a. Recueillir les avis, les suffrages des Conseillers. *'t komt de voorzitter, de Prefes tot 'e grovelen, de stemmen der Raaden op te nemen.*

RESURRECTION. f. Retour à la vie. *Opstanding, weder levendig wordig, oprijzen.* La résurrection des morts n'est pas incompréhensible. *De opstanding, oprijzen der dooden is niet onbegrijpelyk.*

RESUSCITER. Voy. RESUSCITER.

RESVASSER & RESVE. Voy. RÈVASSER & RÔVE.

R E T.

RETABLI. IE. Part. de RETABLIR. *Hersteld, weder in vollen gebragt.* Dès qu'il fut rétabli de cette maladie. *Zoo draa hy van die ziekte hersteld, opgekomen was.*

GGGGGG 3

Si l'Edit de Nantes étoit rétabli. *Zoo 't Edit van Nantes hersteld was.*

RETABLIR. v. a. Remettre au premier, en meilleur état. *Herstellen, tot voorige stand brengen.* Rétablir un homme dans sa charge. *Een man in zyne bediening, in zyn ampt herstellen.* Rétablir fa santé par une bonne diète. *Zyn gezondheid door een goede diët, een goede eetregel herstellen.* Rétablir les chemins. *De wegen herstellen, verbeteren, weder opmaaken.* Rétablir la discipline militaire. *De krijtstijl herstellen.* **RETABLIA**, réstaurer un homme dans la bonne renommée. *Een man in zyne eer en faam herstellen.* **RETABLIA**, un passage de quelque Auteur. *Een tekst, bygebragte reden van een Schryver herstellen, verbeteren.* **Lapfe** a rétabli beaucoup de passages de Tacite. *Lapfe heeft veel passages uit Tacitus hersteld, verbeterd, opgehelderd.*

Se RETABLIR. v. n. p. Se remettre en état. *Zig herstellen, zig weder in staat stellen.* Se rétablir dans les bonnes grâces de son maître. *Zig in de gunst, goetgeentheid van zyn meester weder herstellen; de gunst, de goetgeentheid van zyn meester weder inwinnen, innemen.* Il est allé à Utrecht pour ticher de se RETABLIR, de recouvrer sa santé. *Hy is na Utrecht gegaan om te zien of hy zig herstellen kan, of hy weder op de ben kan komen.*

RETABLISSEMENT. m. État d'une personne, d'une chose rétablie. *Herstelling, verbetering.* Rétablissement d'un Officier dans sa charge. *Herstelling van een Amptenaar in zyne bediening.* Le rétablissement du Commerce. *De herstelling van den koophandel.* **RETABLISSEMENT**, guérison d'un malade. *Herstelling, geneezing, geneesdwing.* *Weder opheff van een ziekte.* Rétablissement d'un homme dans la bonne réputation. *Herstelling van een mans in zyn eer en faam.*

RETARDER. EE. Part. de RETARDER. *Veragterd, opgehouden, vertraagd.* Son Mariage fut retardé par cet incident. *Zyn Huwelyk werd a door dit toeval veragterd, opgehouden, oeffelhort.*

RETARDEMENT. m. Délai, remise. *Veragtering, vertraging, stilft.* Cela pourra causer du retardement dans l'entreprise. *Dat zal vertraging, vertraging, uitstel in de onderneming kunnen veroorzaken.* Ce Retardement est empêchement fit échouer le dessein. *Dat uitstel, de hindering deed het voornemen mislukken, in tuitzen vallen.*

RETARDER. v. a. Différer, suspendre. *Uitstellen, verschuiven, opschorten.* Retarder le jugement d'un Procès. *De uitspraak van een Proces uitstellen, verschuiven.* Si le vent n'avoit pas retardé le secours qui étoit en chemin. *Zoo de wind het secours dat onder weg was niet had opgehouden, tegenhouden.* Cela ne retardera pas son mariage d'un jour. *Dat zal zyn huwelyk geen dag ophouden, tegenhouden, uitstellen.*

RETARDER. v. n. Aller tout lentement. *Te langzaam loopen, tezaam zyn.* L'Horloge retarde. *De wyze, of liever 't uurwerk loopt te langzaam.* Ma montre retarde. *Myn horloge loopt te traag, is achter.* La marée retarda de près d'une heure. *De vloed kwam byna een uur te laat.*

RETEINDRE une Etoffe, la telerdre une autre fois. v. a. *Een stof weder, nogmaals verwien.*

RETEINT. TE. Part. du Verbe précédent. *Weder gevoerd.* Des bas reteints. *Ruiften die weder gevoerd zyn.* Une Etoffe reteinte. *Een stof dat weder gevoerd is, dat nog eens in de vervektel geweest is.*

RETEINIR. v. a. Tenir une seconde fois, ravoir. *Weder-*

bouden, weder in handen hebben. Je voudrais retenir l'argent que je lui ai prêté. *Ik wenschte het geld dat ik hem geleend heb weder te hebben.* Je voudrais bien retenir ce que je lui ai dit. *Ik wenschte wel weer te weten ik hem gezegt heb.* Donner & retenir ne vaut, *pi. Geven en niet las lasten, en dan zig houdingeld niet, gaat niet voor goed.*

RETEINIR le bien d'autrui : le détenir, le garder par devoir soi. *Een ander mans goet houden, aan zig houden.* Pourquoi me retient-il des siennes hardes, mes papiers ? *Waarom onthoud hy my myn goed, myn papieren ? waarom houdt hy myn kleedren, myn papieren aan zig, vast, b.m?*

RETEINIR une place au Bateau, au Coche, s'en affurer avant qu'il parte. *Een plaats de Scheit, en de Reishet bijspreeken, voor zig bedwingen.* Retenir une Loge à la Comédie. *Een Loge in de Comedie, op de Schouwburg bijspreeken, voor afhouden.*

RETEINIR, arrêter. *Ophouden, vasthouden.* Retenir quelqu'un à dîner, à souper. *Iemand te eenen houden, op 1 maal doen blyven.* Je crains de vous retenir, de vous faire perdre du temps. *Ik vrees u op te bouden.* Retenir un prisonnier en prison. *Een gevangene in de borgn houden, ophouden.* Retenir l'argent avec des esclaves. *Het water met slaven ophouden.* Retenir, arrêter un cheval qui s'échappe. *Een paard dat bolt en wil ophouden, tegenhouden.* Retenir quelqu'un qui alloit tomber. *Iemand die dreigde te vallen tegenhouden.* Les chevaux ne pouvoient retenir la voiture, tant la pente de la montagne étoit rude. *De paarden konden de wagen niet ophouden, tegenhouden, vasthouden.* *Wat hield was de wagen erg.* Retenir un Enfant dans le devoir. *Een Kind de pleit houden.* Il faut RETENIR, modérer sa colère. *Men moet zyn ganschip tegenhouden, wederhouden, be-tenen.*

Se RETENIR aux branches d'un arbre. *Zig aan de takken van een boom vasthouden, wederhouden.* Se retenir au perron de la salle. *Zig aan de zaalboom, zeldzeldzaam vasthouden, tegenhouden.* Se RETENIR, s'empêcher de mal faire. *Zig wederhouden van 't kwaad doen.* Se RETENIR, absolument dit, signifie le modérer. *Zig wederhouden, matigen.* Il est bien difficile de se retenir en certaines rencontres. *Het is in sommige ontmoetingen niet ligt zig te wederhouden, te matigen.* Si la crainte de Dieu ne nous retient. *Zoo de vrees Gods ons niet wderst id.* Je le pouvois me RETENIR, m'empêcher de tirc. *Ik kon my niet onthouden, bedwingen van lagchen.*

RETEINIR sa leçon, l'imprimer bien avant dans la mémoire. *Zyne les onthouden, in zyne gedagte bewaaren.* Il faut bien retenir ce que le Maître dit. *Men moet wel onthouden 't gen de Meester zegt.*

RETEINIR, concevoir en parlant des vaches, des juments &c. *Onfangen, het zaad ophouden, inkouden.* Des que la génisse peut retenir. *Zoo haast de waers onfsen, onthouden kan.* RETEN- a son haleine, la tenir renfermée. *Zyn adem onthouden, inkouden.*

RETENTION d'urine f. Maladie par laquelle l'urine est retenue. *Ophouding van 't water.* La RETENTION ou plutôt DITENTION du bien d'autrui. *De onthouding van een ander mans goed.* La RETENTION, le retardement d'une canne. *De opwachting, tegenhouding, fremming, opschorting van een pleit caak.*

RETENTIR. v. n. Rendre, renvoyer un son éclatant. *Wetgalmen, tinseln, schitteren, galmen, daveren.* La

Le bruit des cloches & des trompettes faisoit retentir les voûtes du Temple. *Het geluid der klokken en 't geluid der bazunen deed de verwulven van de Kerk weder gelmen; brommen, siatelen.* La voix de Stentor retentissoit comme une Trompette. *De stem van Stentor schaterde als een Trompet door.* La voix de Dieu fait retentir les montagnes. *De stemme Gods deed de bergen weder gelmen, doervren.* Toute la Terre retentit de ses louanges. *exag. De ganstike Aarde weder gelmt, schaterde van zynen lof.* Les Echos retentissent des plaintes des malheureux Amans. *De Echos weder gelmen, schateren van de klagten der rampzalige Minnaars.*

RETENTISSANT, ANTE, ADJ. Qui retentit. *Doodklank, weergalmeud.* Bruit retentissant. *Weergalmeud geroeg.* Voix retentissante. *Weergalmeud, door klankende stem.*

RETENTISSEMENT. m. Bruit, son renvoyé avec éclat. *Weergalm, weerfissende galm, doervren, edomend.* Le retentissement du Canon qu'on décharge. *De weergalm, weerklank.* 't gedromme van 't Geschut dat gelost word.

RETENUUM. m. LIEUX **RETENUUMS** terme Latin se dit en François, pour **REARRE**, chose entendue & qui ne s'exprime pas. *Afsterhouding, verzwegen zaak, kuerp, oetgerlaag.* L'Arrêt porte qu'il sera rompu tout vif, mais il y a un retentum qu'il sera étrangle auparavant. *De Senctenheit dat by 't vording gerabakt zal worden, maar daar is een afsterhouding, een stille clausul dat by eerst gezwigt zal worden.* Prenez garde quand vous trakterez avec lui, il a toujours quelque **RETENTUM**, quelque réservation mentale. *Pas op altyt mis hem iets by 't hant, by herselfe enige oetgerlaag, een afsterhouding open, stilzwijgende voorbedingen, de een of de andere kuerp.*

RETENU, UE. Part. de **RETENIS**. *Wederhouden, onthouden.* Il lui a retenu ses gages. *Hy heeft hem zyn huur-gelden onthouden.* Il a donné la Terre, mais il s'en est retenu l'usufruit. *Hy heeft zyn Land weder gegeven, maar 't vrygebruik aan zig gekhouden.* Il avoit retenu sa place dans le Chariot de poêle. *Hy had syn plaats in de Poffwagen besproken.* Il m'a retenu à souper. *Hy had my ten eeten gekhouden.* Si l'on n'étoit retenu le cheval par la bride. *Zoo men het paard niet met den toom had opgekhouden, wederhouden.* On l'a retenu plus longtemps qu'il ne pensoit. *Men heeft hem langer opgekhouden dan hy dacht.* S'il ne s'étoit retenu au balustre du pont. *Zoo hy zig niet aan de leuning van de brug gekhouden had.* Si la crainte de Dieu ne m'eût retenu. *Zoo de vrees Gods my niet had wederhouden.* Qu'aviez-vous Retenu à l'Eglise? *Wat hebt gy in de Kerk onthouden?* Dê que la vache a Retenu. *Zoo draas de koe ontangenbêst.*

RETENU, UE. Adj. Sage, circonspé. *Omtichtig, ingetogen, bedaard, byscheiden.* Il faut être plus retenu en matière de Religion. *Men moet in 't stuk in zaak van Gods dienst omtichtiger, bescheiden zyn.* C'est une fille modeste & retenue. *'t is een redige en bedaarde vyfster, dochter.*

RETENUE. f. Modération, discrétion, modeste. *Integritet, zagtinnigheid, bescheidenheid.* Il ne s'emporta jamais, j'admire sa retenue. *Hy word nooit kwaad ik hem over zyn ingetogenheid, zagtinnigheid verwonderd.* Il dit tout ce qui lui vient à la bouche, il n'a aucune retenue. *Hy zegt al wat hem in de mont komt, by herselfe geen bescheidenheid altoos.* Agir avec retenue, discrétion. *Met bescheidenheid te werk gaan.* Brevet de Retenue, l'Isle ou Acte par lequel la Veuve ou les Héritiers sont assurés d'une partie de la charge du dé-

sunt. *Ziet het Duitich op Brevet.*

RETICENCE. f. En terme de Pratique, suppression, omission volontaire de ce qu'on devoit dire. *Voorbeding, verzwijging van 't geen men behoort te zeggen.* Reticence est aussi une figure de Rhétorique par laquelle l'Orateur seignant de taire certaines choses, ne laisse pas d'en parler. Cette figure est fort usitée dans les Epitaphes dédicatoires; par exemple, je ne dirai pas qu'à un sang très-illustre vous sçavez joindre l'éclat des vertus personnelles &c.

RETIF, IVE. Adj. Il ne se dit au propre que des chevaux qui reculent au lieu d'avancer. *Stug, fier, bysterrig, onwillig, steilvoeg.* Un cheval retif. *Een fier of stug paard, bysterrig paard.* Les Mules sont retives & quineuses. *De Mullen zyn stug en kwintig.* Cet homme fait bien le retif; expr. fig. *De karrel bond hem beet en verzetste, hardnekkig, bysterrig, si wonder saag steilvoeg.* Il a beau faire le retif, il faudra qu'il passe par là. *Hy mag schoon steilvoeg wzen; hoe steilvoeg, bysterrig by zig houden mag, hy zal het evenwel moeten inwilligen, by zal verzeven al doen.*

RETINE. f. Quatrième peau de l'œil. *Het vellet van 't oog; retina in 't Latyn.*

RETIRADE. f. Retraitement dans lequel se retirent les assiégés. *Wytsteken, verschansing daar zig de belegerden in verschuilen.*

RETIRÉ, ÉE. Part. de **RETIRER**. *Getrokken.* Dês qu'il l'eut retirée du Couvent. *Zoo draa hy haar uit het Klooster getrokken, verlost had.*

RETIRÉ. Adj. Solitaire, écarté. *Eenzaam, van de hand af, afgetroffen.* C'est un homme fort retiré. *'t is een zeer eenzaam levend mensch.* Il mène une vie bien retirée. *Hy leid een heel eenzaam, een zeer afgetrokken leven.* Les lieux retirés & solitaires. *De afgelegen en eenzaam plaatsen.*

Le **RETIREMENT** ou la contraction des Nerfs. *De samenrekking der Zenuwen.*

RETIRER. v. a. Oter, amener hors. *Uit haalen, optrekken, op haalen.* Retirer une perche. *'t cde l'eau.* *Een mensch uit het water haalen.* Retirer unseau du puits. *Een emmer uit de put optrekken.* Retirer quelqu'un de Prison. *Iemand uit het Gevangenis haalen, reddén.* *hem op vrye voeten stellen.* Retirer quelqu'un du péril. *Iemand uit het gevaar reddén.* Retirer quelqu'un de la débauche. *Iemand van 't onnutig, van 't kwadaad leven af-trekken.* **RETIRER** un Enfant de l'Ecole. *Een Kind van 't School vernemen.* Retirer des hardes du Lombard. *Goed uit de Lombard haalen, lossen.* **RETIRER**, reculer sa chaise. *Zyn stoel terug haalen.* Faire retirer, en aller le monde. *De menschen weg doen gaan.* **RETIRER** ses gants, ses bottes. *Zyne handschoenen, zynen laarsen uittrekken.* **RETIRER** sa parole, se dégoûter de sa promesse. *Zyn woord te rug trekken, waerd in haalen, zig van zyne belofte ontslaan.* Si Dieu retirait son assistance. *Zoo God zyn arm te rug trekt, zyne bystand ontnemde.*

RETIRER, recevoir le fruit de ses peines. *De vrugt zynen moerten, van zynen arbeid trekken, genieten.* Voilà tout ce qu'il a retiré, ce qu'il en a eu. *Ziet daar al wat by'er van getrokken, genieten, gehad heeft.* **RETIRER** quelqu'un chez soi, l'y loger. *Iui donner refuge, iemand tot zynent ontfangen, huisvesten, innemen, in haalen, berbergen, herwaaren.* Retirer son épiingle du jeu, reprendre son bien qui couroit risque, le mettre à couvert de la disgrâce. *Zyn spijde uit het spel haalen, zyn schyn.*

van weder na zig trekken, zig uit de rufe houden.
 Se RETIRER. v. n. S'en aller, s'éloigner. *Ieren gaan, afreizen, zig afbonden van.* Secrétaire de la Cour. *'t an 't Hof gaan, het Hof verlaten, zig van 't Hof begeven.*
 Se retirer dans ses terres. *Zig na zyne Landgoederen begeven.*
 Se retirer en son Pays. *Na zyn Land keeren.*
 Dèz que notre Armée parut les Ennemis se retirèrent. *Zoo draat ont Lager verscheen trekken de Vyanden weg.*
 Retirez-vous d'ici, vous m'empêchez. *Gaa hier van daan, maak u van hier, gy hinderd my.* Les eaux commencent à se RETIRER, s'écouler. *De wateren beginnen te zinken, af te loopen.* Se retirer du Monde, vivre en homme retiré. *Uit de Wereld, in de eenzaamheid gaan wonen, een afzonderd leven leiden.* Se retirer de la débauche. *Uit de uitragt schieden, het ongerigeld leven de zaak geven.*

Se RETIRER, rentrez chez moi après avoir été en visite, en compagnie. *Na huis keeren, na zyn huis gaan.*
 Il se retire toujours avant neuf, avant dix heures. *Hijs keerd, hy gaat altyd voor negen, voor tien uur naar huis.* Il est temps de se retirer. *Het is tyd om na huis te gaan.*

Se RETIRER, se raccourcir. *Intrekken, intrimpen.* Le parchemin se retire au feu. *'t perkament trekt, krimpt sn voor 't vuur.* Quand les nerfs, les boyaux se retirent. *Als de zenuwen, de darmen intrimpen, samen trekken, intrekken.* Du dupe qui se retire à l'eau. *Laken dat door de reën of 't water krimpt.*

RETOURNER. v. n. Tomber dérechef. *Weder vallen, weder intorten.* Il s'étoit relevé, mais il retomba un peu après. *Hy was weer opgestaan, maar hy viel kort daer aan weder om.* Si le maade retombe, est attaqué de nouveau, il en mourra. *Als de ziekte weder instort, hy zal niet meer heen gaan.* RETOURNER dans la même faute, récidiver. *Tot het zelf de geveke vervallen, de zelf te mistlag weer begaan.* Les fraix retombent, la perte retombe sur lui. *De onkosten zyn tot zynen laste, het verlies komt over hem.* Le blâme retombe sur le méditant. *De laster vervalt op den lestaar, op den twyfselreker.*

RETOURNER, ou drap, le tondre dérechef. v. n. *Een laken weder scherpen, nog eens scherpen.*

RETOURDRE ou TOUOZ du fil, de la ficelle. v. n. *Gooren, draad of spinnen, samen draayen, strengelen, versaynen.* Les Hérétiques retordent les Ecritures à leur condamnation. *De Kettere verdraayen de Schriften tot hunner verdoemden.* S'il te joue à moi, je lui donnerai bien du fil à retordre. *ph. Ik zal hem wakker te doen geven, niet omwijn bruyen, zoo byzette met my coekt.*

RETOURQUER un Argument, employer le même argument contre celui qui s'en est servi. v. n. *Een argument, bezwaren tegen den geenen die 't gebruik heeft weder aanleggen, gebruiken; iemand in 't zantwiffen met zyne eigene woorden slaan.*

RETORS, SE. Part. de RETORRE. *Gevoenen, gedraayd, gestrengeld, verdraayd of vertoord.* Dussil retors, *Gevoenen, vertoord of gereen.* De la force retorse. *Gevoenen, verdraayde zyde.*

REFORTE. f. Vaisseau chymique à bec recourbé qui se joint au récipient. *Omgedraayde kolf, Retort, distilliervat aan de onderligter vaas, een gom, karst, &c. over te haalen.*

RETOUCHER. v. n. Toucher une seconde fois. *Weder aanraken, nogmaal aanraken.* RETOUCHER un ou-

vrage, le lécher, réformer, perfectionner. *Een woorf nadere versien, weder bejshen, de laatste hand daar aan leggen.* Il faudra retoucher ce Peintre. *Men zal dat Geniel moeten overjshen.* Si le Peintre étoit en ce temps de retoucher son tableau. *Zoo de Schilder de tyd gehad had om zyne schilderij te likken, over te schilderen, te retoucheren.*

RETOUR. m. Arrivée au lieu d'où l'on étoit parti. *Wederkomst, wederker.* Je vous souhaite un prompt & heureux retour. *Ik wensch u een spoedig en gelukkig wederkomst.* Depuis son retour de l'Armée, de son Ambassade. *Stedert zyn wederkomst van 't Lager, van zyn gezantschap.* Le retour du Printemps est souvent bien rude en ce pais-ci. *De wederkomst van de Lente in dit land dikwilt heefbar.* Vaisseaux de RETOUR, Vaisseaux qui reviennent des Indes &c. *Retourschepen, schepen die de wederom reis uit Inden doen &c.* Le retour vaut plus que milans. *ph. De natsag is nog erger als de verst, 't eind van een zaak is dikwilt erger als 't begin.* Faire un Retour sur soi-même, réfléchir sur fa conduite. *Eens ernstig in zyn binnenste treden, ernstige overdenkingen over zig zelveen laaten gaan.* Si vous perdez cette occasion, il n'y aura jamais de Retour, vous n'en trouverez plus de semblable. *Zoo gy die gelegenheid verzuamt, daar zal geen verhaal meer voor u zyn.* La Fortune a ses Retours, ses changements. *Het Fortuin, 't lot is wisselvallig.* 't Fortuin heeft haare veranderingen, heeft buyen; of 't kan verkeren, zoo 't spreekwoord zegt. Quand on l'a fiché, il n'y a point de Retour, de pardon, de réconciliation. *Als men hem kwaad gemaakt heeft, daar is geen verzoenen aan.* Un fillet fur le Retour, sur l'âge, qui vieillit. *Een vrijster die haar jaaren krygt, die overjaagt, die overtyd is.* Cette beauté autrefois si fiere fe voyant fur le retour. *Die schoonheid eertyds zoo trot haare jaaren hoog ziende loopen, merkende dat zy bedraayd begon te worden, dat haar glant aan 't daalen was.* L'Empire Romain étoit alors sur son Retour, alloit alors en décadence. *'t Roomsche Ryk was doe aan 't daalen, belde doe na zyn ondergang.*

RETOUR. Ce qu'on donne par dessus le troc, le change, pour égalité ce qu'on troque. *Toegift, 't geen op den koop, in 't ruilen van iets toegegeven word, om de ruiling te effenen.* Si vous donnoirai dix de retour si vous troquez votre cheval contre ma monture. *Ik zal u tien kroonen toegeven zoo gy uw paard tegen myn berlogte ruilt.* Il semble qu'on l'ait doive encore du retour, qu'on lui eo doive encore de restit. *expt. de dédain.* 't is of men hem nog daeroveren veel schuldig was, by houd hem nog het 't overreden, heet gebragt. *A beau jeu beau retour.* *ph. Doet gy my wel, ik zal u niet schuldig blyven.*

RETOUR. m. Charge, cargaison d'un vaisseau qui vient de loin. *Lading, lading.* Cargaison van een Schip dat van verre komt. Les Vaisseaux de l'Inde ont apporté un riche retour. *De Oost-Indische Schepen hebben een rijkelyke lading, hebben kostelyke retouren mede gebragt.*

RETOURNE. f. Carte qu'on retourne pour indiquer la triomphe à certains lieux. *Omterblad, troostblad, kaartblad dat op de tekst omgekeeren word.* La retourne est de pique, de carreau. *Schoppen, ruiters hofst, is omgekeerd.*

RETOURNER. v. n. Aller dérechef en un lieu où l'on a été; a

d'ja' été. Weder been gaan, wederkeeren, weder na toe
gaan. Il veut retourner à l'Armée, aux Indes. My wil we-
der na's Lager, naar Indiën gaan. Retourner for sig ned
De seilfde weg langs wien me gekomn is weder been
gaan, terug keeren. Retourner à l'ouvrage, le recom-
mencer. Weder na's werk keeren, weder aan's werk
stjen, den arbeid weder aantvangen. Ny Retourner
plus, ne plus faire ce qu'on a fait. Hs niet weer doen,
er niet weer toekomen. Pardonnez-moi, j'ai's retour-
nerai plus. Vergeft mi, j'wil ik's niet weer doen. Ye-
tounerez-vous encore? j'wil j'k's weer doen? j'wil j's
weer so voort werken? Retourner à Dieu, se convertir.
Na God keeren, tot God wederkeeren, tot bekeeren
komen. Retourner à son méiement le replonger dans le vice.
Weder tot syn uitwaart'g keeren, zig weder in
de onrust dopen, weder tot zonden overvallen. Re-
tourner en enfance, devenir imbecille à cause de l'âge.
Weder kinds worden, tot kindishd vervallen door de
jaeren

RETOURNER un habit, le mettre d'un autre sens, mettre le dessus dessous. *Een kled omkeeren* Un habit retourné ne fait gueres d'honneur ni de service. *Een omgekeerd kled doet weinig eer nog dienst*. Retourner une carte. *Een kaartje omkeeren*.

Se RETOURNER. v n.p. Tourner en arriere. *Zig omdra-
ren.* Il se retourna pour voir qui le talonnoit de si près.
Hy keerde zig om, om te zien wie hem zoo na op de hiel

S'EN RETOURNER. Il signifie la même chose que **RETOURNER**, dans le premier sens. *Hier deen gaan* Il est temps de s'en retourner. *'t is tyd om weder heen te gaan.* S'en retourner en poste. *Nies de post wederkeren, zeer spoedig wederkeren, na huis gaan.* Comme les vaisseaux s'en retournent dans les ports. *Zo als de schepen na hunne bevinden, vorderen, zeilden.* Les Troupes s'en retournent en quartier d'Hiver. *De Soldaatn trokken, keerden na de Winter-kwartieren.*

RETRACTER *un plan*, le tracer une seconde fois. v.a. Een plan, een beflieh nog eens opneemen, een nieuw tekening of schets maaken. RETRACHA, *descrive les glorieux exploits d'un Héros. De berijkt de daaden, voortreffelijke verrigtingen van een held befchryven, afmaaken.* SE RETRACHA, *le rappelle l'idée d'un malheur passé. De gedachte van een vooerledenen gevaar beroeppen, zig ergevoert dat over is te denken brengen.*

RETRACTATION. f. Action de se RETRAIRE. Her-
reeping, wederreeping, verzaking, verbreking. Re-
traction publique, volontaire, (forcée) openbare, vrij-
willige, gedwongen herreeping, wederreeping, afzwe-
ring. Après la rétraction de sa parole. Na afzwe-
ring. - wedertreking, verbreking van zijn woord.

RETRACTER *pon opinion, déclarer qu'on est d'un sentiment contraire. Zyne meening, zyn gevoele berootpen, wederroepen, verzaaken.* RETRACTER, flatter fa promesse. *Zyne belofte berootpen, wederintrekken, tegyn zyne belofte gaau.* Se RETRACTER. v.d.p. Se désirer. *Zyn woorde, zyne belofte miszaaken, wter in de keel baalen.* Molinos fut obligé de se RETRACTER, de déclarer la doctrine hétérodoxe. *Molinos wterd genoodzaak zij; tegyn se spreken, zyne leer te wederroepen, te doemen, ketterich se warklaaren, af te wuieren.*

RETRAIRE. v. a. Retirer, en terme de Pratique. *Benaderen, benaasten, als naaste bloedverwant aan zig nemen. Il a droit de retraire cette Terre comme plus proche parent. Hy heeft recht om dat Land*

als naaste bloedvriend te benaderen, te beminnen.

RETRAIT, TE. Part. de RETRAIRE. *Benaerd, benaast.*
Il a retrait la Terre de... *Hy heeft het Land van... be-
naerd, benaast, vyjgekojt, aan zyn Erfgoed weder-
rekrast.*

RETRAIT lignager. m. Droit de retirer un bien d'héritage qui avait été aliéné, vendu. *Rechts van be-naasting, vrjkoopng van een erfgoed dat veruorced, verkeert wat.*

RETRAIT. m. Lieux d'une maison où l'on va aux nécessités naturelles. *Sekrees, buisje, gemat*. Un cureur de retraits. *Een sekrees of rioel-ruimer, een nagswerker, Bilsweezer*.

RETRAITE. L'Action de SE RETENIR, fut-touten pat-
lant des troupes. *Afftoft, weder been reis, se vog gank,
agtervanden zig.* Les Ennemis battrent, fonceient la
retraite. *De vanden sloegen, diezand afftoft, de vanden
braken op streken af.* Les Ennemis ont fait une belle
retraite. *De vanden hebben een schoone afftoft,* retraite
gemaakt als ils font battus en retraite. *Zy syn al slaan-
de geueken, se ragietroken.* Faire retraite, s'en aller,
se retirer chez luy. *Heder afstrecken, been gank.* Son-
ner, battre la retraite pour faire rentrer les soldats dans
leurs cafernes. *De tas toe slaan, de tremmelvoeren,
de klot laiden om de soldaaten na huuse slaaphoeyen te
doen keeren, van de straat te doen gank.* Vous êtes
vieux, il faut songer à la RETRAITE, à vous retirer du
monde. *Gy xyt oud, gy moet om de afftoft doen-
ken, gy moet denken om van de woereld te schieden.*
LA RETRAITE, l'Hermitage d'un Solitaire. *De hant,
de eenzame wooning van een kluisenaar.* Il s'est fait
bâtir une petite retraite au haut de la Montagne. *Hy
heeft sag een kluisje, geboden baten boven op den Berg
laaten bouwen.* Donner RETRAITE, refuge à quel-
qu'un. Iemand een schuiloorte geven, iemand in
somme, bergen, beschermen. Ce Château, ce Bois sert de
retraite aux voleurs. *Dat Kasteel, dat Bosje diend tot een
schuiloorte voor de dieven, is een ruyl voor de struikro-
overs;* dat Kasteel, dat Bosje is een roofneste. Ce fait faire
RETRAITE de deux poudes, il se retire de deux poudes.
*Die muur zykt, leipt twee daimen in, jitzwe daimen nuist
de regte lyn.* RETRAITS ou CARQUES de HUNES, cotés
qui servent à troubler le hunier. *Dempdraggen,
schiepstokken om 't Marszeil op te strekken.* Voy. AU-
RETRAITE de Marine.

RETRANCHÉ. EE. Part. de RETRANCHIER. *Afgezwomen, afgeschaft.* On lui a retranché de ses gages. *Men heeft hem de helft van zyne bewonen, van zyne jaargelden afgenomen.* RETRANCHÉ, couvert de tranchées, de lignes. *Verfchanst, versterkt, afgesloten, begraven.* Un Camp bien retranché. *Een Lager dat wel erfchanst, versterkt is; Lager dat wel begraven leid.* Ils étoient retranchés jusqu'aux dents. *Zy waaren heel sterk begraven, tot de tanden toe kredt.*

RETRANCHEMENT. m. Suppression, diminution. *Af-jending, afnemming afdoeffing.* Retranchemēt d'ounepensio. *Afjyding, afnemming, afdoeffing, ontbonding van een pensioen, jaarl. bijgeld.* Retranchemēt de la dēpense pupetale. *Afjyding, afdoeffing van de overtoelge antelen.* RETRANCHEMENT, suspension de la Sainte Cène. *Afjyding, ontbonding, weigering van 't Heilich Vērmaal.*

RETRANCHÉMENT. m. Espace retranché, réduit cloisonné. *Afgeschoten kamersje, boekje in een kamer afgeschoten.* Son valet couche dans un petit retranchement.

ment à côté de sa chambre. *Zyn knagte slaapt in een afgeschoten hoekje naast aan zyn kamer.*

RETRANCHEMENT, in terme de Guerre, lignes, tranchées dont on se couvre. *Afsluyding, beschutting, versterking.* Le Prince Eugene eut bientôt forcé les retranchemens devant Turin. *De Prins Eugenius had de versterkingen van Turin wel haast ingenomen, overrompeld, overvloedig.*

RETRANCHIER, v. a. Séparer une partie du tout. *Afsluyden, afbreken, afkorten.* Retranchier les branches pourries. *De verrotte takken afsluyden.* Retrancher quelqu'un de la Communie, lui refuser la Cène. *Iemand van 't Nagemaal afsluyden, afhouden.* Retrancher la moitié des gages à un Officier. *Een Officier de half zyn loonzelden, zynen gages a houden, afkorten.* Retrancher sa dépense, la diminuer. *Zyne onkosten verminderen.* Retrancher les paroles inutiles. *De onnodige woorden afsluyden, uitslaan.*

RETRANCHIER une chambre, y faire une cloison, un réduit. *Een kamer afsluyden, of liever afschieten, daar een tusschenruimte in maaken.* RETRANCHER un Camp, le fortifier avec des retranchemens, des lignes & autres ouvrages. *Een Lager begraven, versterken, door afsluydingen en andere werken versterken.*

RETRANCHER, ôter entièrement. *Afneemen, ontfemen, wegnemen, uitslaan.* Retrancher la pension à un Ministre, à un Officier. *Een Predikant, een Officier zyn pensie beneemen, afneemen.* Retrancher une fête de l'Almanach. *Een vierdag, een feest uit den Almanak weemen, afsluyden.* RETRANCHIER, interdire le vin à un malade. *Een ziekte den wyen verbieden, onthouden, weigen te geeven.*

SE RETRANCHER, v. n. p. Se restreindre, se réduire à... *Zig bepalen, inhouden, wederhouden.* J'aurois beaucoup d'autres choses à dire, mais je me retranche à celles-ci. *Ik zou veel andere dingen te zeggen hebben, maar ik bepaal my in dezen, ik houd my vast deze te vrede.* Il vaut mieux se RETRANCHER, il vaut mieux retrancher de sa dépense que de ruiner sa maison. *Het is beter zyne onkosten te verminderen, 't is beter zig niet wat minder te behouden dan zyn huis in de grond te helpen.*

SE RETRANCHER, se fortifier avec des retranchemens, se couvrir de lignes &c. *Afsluydingen maaken, zig begraven, versterken, met afsluydingen dekken, versterken.* Les Ennemis s'étoient si bien retranchés. *De Vyanden hadden zig zoo wel begraven, versterkt, zoo wel met afsluydingen gedekt.* Quand on n'est plus d'âge à être Coquette, on se retranche sur la Pruderie. *Als men over de jaaren van listigheid brijd, derzelvelid is, dan maakt men zig in de kueslary sterkt, als men niet langer de vryers kan lokken, begint men door stevigheid, schynbeilichheid menschen te bedriegen.*

RETRÉCIR ou **RESTRESSIR**, ou **ETRECIR**, v. a. Rendre étroit ou plus étroit. *Naauw maken, naauwer maaken.* Etrecir un chemin. *Een weg naauwer maaken.* Faire retrecir un habit. *Een kled naauwer laten maaken.*

SE RETRECIR, v. n. p. Devenir plus étroit. *Naauwer worden, inkrimpen.* Les foulons se retrecissent à la pluie, au feu. *De scheeren worden naauwer in de regen, by 't vuur; de scheeren krimpen door de regen, door 't vuur in.* Le canal, le chemin se retrecit par delà le pont. *De vaart, de weg word naauwer voorby de brug, de weg loopt aan de over zyde van de brug naauwer toe.*

LE RETRECISSEMENT d'un habit, l'et naauwer wor-

den of 't naauwer maaken van een kled. Ce Lac cause le retrecissement du chemin, de la digue. *Das Meer veroorzaakt het naauwer worden, de engte van de weg, van den dyk.*

RETRIBUER, v. a. Donner en récompense. *Weer loonen, vergelden.* Il est profité de l'ACADEMIE.

RETRIBUTION, f. Récompense en reconnaissance de quelque chose. *Wederloos, vergelding, erkerken.* C'est une retribution qui lui est due. *'t is een wederloos, een vergelding die hem toekomt.* Dieu donne à chacun la retribution de ses œuvres. *God zal elk een 't loon, de vergelding zynen werken geeven, doen toekomen, God zal loon na verdienste geeven.*

RETROACTIF, IVÉ, Adj. Qui agit sur le passé. *Wederkeurig, op het voorlede werkende.* Un effet rétroactif. *Een wederkeurig uitwerking, werking op 't voorgaande, op 't voorige keerende, si aande, weerftuende.* Force rétroactive. *Wederkeurig, wederom sluitende kracht.* Il ne sort point du dogmatique.

RETROCEDER, v. a. Remettre le droit qu'on nous avoit cédé. *Weder afstaan, afgeven.* Je lui ai rétrocédé la dette que m'avait transportée. *Ik heb hem de schuld die by my overgemaakt had weder afgegaan.*

RETROCESSION d'une dette, f. *Weder afstaan van een overgemaakte schuld.* Il n'est point d'usage qu'en Pratique.

RETROGRADATION, f. Action de RETROGRADER, mouvement en arrière. *Afgewyking, afweyde, weder omkerrende gang.* La rétrogradation des Planètes. *De afgewyking, de afweyde loop der Sterren.* La rétrogradation de l'ombre sur le cadran d'Achaz. *De afgewyking, de rugkeering der schaduw op Achaz's wezer.*

RETROGRADE, Adj. Il ne se dit qu'en Astronomie, en parlant des Planètes qui remontent contre l'ordre des Signes. *Wederkeerende, afgewylopende.* Les Planètes paroissent plus grandes quand elles sont rétrogrades. *De Planeten, afweylopende, groter als zy wederkeren, agter misloopen.* Les Astrologues se promettent beaucoup du Mercure rétrograde. *De Sterrenkykers verwachten veel goeds van den agter mislopende, de rug opgaande Mercurius.*

RETROGRADER, v. n. Se mouvoir contre l'ordre des signes du Zodiaque. *Tegen de rang, de order der Zodiaaks-tekens omloopen, opzyten, te rug keeren.* Jupiter, Mercure commençoit à rétrograder à la naissance de ce Prince. *Mercurius begon op de geboorte van des Prins te rug te keeren, zynen te rugloop na omhoog te nemen.* Le Soleil rétrograda de quinze degrés sur le cadran d'Achaz. *De Zon keerde vijftien graden te rug op Achaz's Zonneuizer.*

RETROUSSÉ, EE, Part. de RETROUSSER, *Opgeflagen, opgehoort.* Un chapeau retroussé. *Een hoed met een opgezette rand.* Queue de cheval retrouffée. *Opgehoorte paardstaart.* Une robe retrouffée. *Een opgehoorte tabaarte.* Un nez retrouffé. *Een opgehoorte neus, plat opgaande neus.* Avoir les bras retrouffés jusqu'au coude. *De armen tot de ellebogen opgehoort hebben.*

RETROUSSER un chapeau, relever les bords, v. a. *Een hoed opzetten, opstaan, de rand van een hoed opzetten.* Retrouffier une robe, la trouffier, replier en haut. *Een tabaarte opschorten, opneemen, omstaan.* Retrouffier ses cheveux. *Zyn haar opzetten, opneemen, agter opklappen.* Retrouffier la queue d'un cheval. *De staart van een paard opschorten, opheffen.*

RE:

RETROUVER le chemin, v. s. *De weg weder vinden, weder te ruyt hem.* Retrouver les amis en bonne santé. *Zyne vrienden in goede gezondheid weder vinden.* Il y a du plaisir à le RETROUVER avec son Amant après une longue absence. *It is vermakelyk zig na een lange afwezenheid by zyn Minnaer weder te vinden.* Les occasions négligées ne se trouvent pas quand on voudrait bien. *De verzuimde gelegentheden worden niet weder gevonden wanneer men wel wilde.* Il n'est point dans l'ACADEMIE.

RETS. m. Ouvrage de cordeles, de fil à mailles assez connu. *Net.* Retz à prendre des oiseaux. *Jaagnet, net om vogels te vangen.* Retz à pêcher. *Vinet.* Jetter les rets dans la Mer. *De retten in Zee werpen, uitsmyten.* Fluit est plus usité.

R E U.

REUNI, IE. Part. de **REUNIR.** *Verenigd, weder vereenigd.* Les biens réunis, les terres réunies à la Couronne. *De goederen, de lenden aande Kroonvereenigd, wedergebragt, vereenigd.* Elle a épousé un nouveau **REUNI**, un nouveau converti. *Zij heeft een nieuw Roomschegezinde getrouwd.* Sa femme est une nouvelle réunie. *Zyn vrouw is een nieuwe verenigde.* Il ne se dit en France que depuis la malheureuse Dragonnade.

REUNION. f. Action de **REUNIR.** *Vereeniging, vereeniging, wederbrenging tot het geheel.* La France n'est devenue Monarchie que depuis la réunion de la Normandie, de la Bourgogne, de la Bretagne à la Couronne. *Frankryk is allen zedert de vereeniging, wederbrenging van Normandyen, Bourgogne, Bretayne tot de Kroon een Monarchie, Ryksgebied gekomen.* La réunion des Hérétiques à l'Eglise Orthodoxe. *De vereeniging, wederbrenging der Ketters tot de regtzinnige Kerk.* Baume de **REUNION**, baume qui réunit, rejoint les chairs. *Balfem van reunie, heyl- balfem waart door de gescheiden deelen weder aangroeven, gefest worden.* Après la réunion des partis oppofez qui avoient déchiré la République. *Na de vereeniging, bevrediging, verzoening der ftydige partijen die de Republyk verfebde hadden.*

REUNIR, v. a. Rejoindre ce qui avoit été démembré. *Herengen, wedervereenigen, infnyen.* Reunir un Pief, une Province à la Couronne. *Een Leen, een Landfchap tot de Kroon vereenigen, weder tot de Kroon brengen, infnyen.* Reunir les Schismatiques à l'Eglise. *De Scheurmakers, de Ketters tot de Kerk wederbrengen, met de Kerk vereenigen.* Le Roi voulant réunir toutes ses forces. *De Koning alle zyne magten tot een willende brengen, onder een hoofd Lager willende betrekken, alle zyn krachten willende infnyen.* Reunir, réconcilier les esprits. *De geestes of gemeten der vereenigen, weder verzoenen, bevredigen.*

Se REUNIR, f. se rejoindre à l'Eglise. *Zig tot de Kerk vereenigen, weder tot de Kerk keeren, weder by de Kerk veroorenen.* Se réunir contre l'Ennemi commun. *Zig tegen den algemeenen Vriend veroorenen, daer gezamenlyk zig tegen aanfpannen.*

REUNIS. Nouveaux Convertis: c'est le nom de ceux qui ont abjuré la Religion en France pendant & depuis la dernière Persecution de 1685. *Hereneigde, weder vereenigde, nieuwe Roomschegezinden vrom Frankryk.* Les nouveaux Réunis s'en trouvent aussi mal que les anciens Catholiques. *De nieuwe hereneigden bevinden zig ook kwalik. Naem'er al een fleg by al de oude Catholiken.*

REUSSIR, v. a. Avoir un bon succès, prospérer. *Slukken,*

wel flangen, wel misvallen. Réussir dans ses entreprises. *In zyne ondernemingen gelukkig, voorfpoedig zyn.* Réussir à la Guerre, être heureux en Guerre. *In den Oorlog gelukkig, voorfpoedig zyn.* Réussir aux études. *In de ftudien gelukkig zyn, vorderen, betruaam worden.* On doute qu'il puisse réussir. *Men twyfelt of hy'er wel in zal fukken, of de zaak wel zal misvallen, of hy de zaak zal kunnen uitvoeren.* Il est trop étourdi, il ne réussira à rien. *Hy is te los, te wylt, by zal vergens in flaagen, niets kunnen uitvoeren.* Si la chose peut réussir. *Zoo de zaak een goeden uitslag kan hebben, wel misvallen kan.*

REUSSITE. f. Bon succès. *Goeden uitslag, gelukkig gevolg, opgang, opverming, voorfpoed.* Tout dépend de la réussite du dessein. *Alles hangt aande de goeden uitslag, aan 't goet gevolg van 't voornemen.* Cette Comédie, Tragédie n'a point de réussite. *Das ftyfel, Treufpel, beeft geen gevolg, geen opgang gebad.*

R E V.

REVALOIR, v. n. Rendre la pareille. *Vergelden, met gelijke munst betaalen.* Il m'a joué d'un tour, mais je le lui rendrai. *Hy heeft my een potsgefpiel, maar ik zal 't hem vergelden, ik zal 't hem wel betaald zetten.* Si l'on a rendu service, je le lui ai bien rendu. *Zoo hy my dienst gedaen heeft, ik heb 't hem wel vergelden.*

REVANCHE. f. Seconde partie que joue le perdant pour se racquiter de la première. *Tweede fpiel om het eerste dat verloren is weer te winnen, kamps maakten.* Demander la revanche aux dames, au piquet. *Met dammen, met puketten zyn revengie fchiken, een tweede party met den winner willen fpeelen, om kamp te zyn of dubbelt te betaalen.* Voulez-vous revanche? *Wilt gy negen fpeelen, een nieuw fpiel beginnen, om te zien of 't dubbelt of niet met al zal zyn?* Quoi, vous me refusez la revanche? *Hoe, zoud gy my revengie weigeren, zoud gy met eerste wintf misfcheiden, gaan ftryken?* J'ai perdu au piquet, mais j'ai eu ma revanche au tricar. *Ik had met puketten verloren, maar ik heb by tictakken weder gewonnen, myn fchade weder ingebald.* Il m'avait trappé au premier marché, mais j'ai eu ma revanche au second. *Hy had my in de eerste koop bedrogen, gefooten, maar ik heb by de tweede myn fchade weer ingebald, ik heb 't hem by de tweede wel betaald gezet.* Les Ennemis nous avoient pris une bicoque, mais en **REVANCHE** nous leur avons enlevé une de leurs meilleures Places. *De vanden hadden ons een oogen vlekken, een finkker afgenomen, maar wy namen den te tegen een binner beft: eflingen weg.* Elle n'est ni jeune ni belle, mais en revanche elle a beaucoup de bien. *Zy is nog ieng, nog fchoon, maar dan te tegen heeft zy veel goet.* Je vous le cède, en revanche du bien que vous m'avez fait. *Ik ftae bet u af, set vermelding van 't goet dat gy my gedaen hebt.*

REVANCHER, v. n. Défendre, secourir dans une bataille. *Byftaan, helpen in een plakkint, in een gevecht.* Il vint d'abord revancher son camarade. *Hy kwam voort zyn makker te hulp, byftaan.*

Se REVANCHER, v. n. p. Se défendre. *Zig verdedigen, verweeren.* Il est permis de se revancher quand on nous attaque. *Het is geoorloft zig te verdedigen, te verweeren als men ons aantast, aanrand.* **Se REVANCHER** d'un bon office reçu, le récompenser, rendre la pareille. *Een goetdeet dirfz weder loonen, weder vergelden.*

REVAISSER ou **REVAISSER**, sans prononcer la première. *Hibbbb h 2*

re S. v.n. Dormir d'un sommeil inquiet, rêver souvent. *Mymren, doel onrustig slaapen.* Il n'a fait que rêvaler toute la nuit. *Hy heeft de gansche nacht niet gedaan als mynnen, rêllen, droomen, waalen.*

REVE. m. Songe. *Mymring, dream.* J'ai eu de si vilains rêves, des rêves si étranges. *Ik heb zulke leelijke droomen, zulke verrenne, zulke naars droomen gehad.* Il me semble que c'est un rêve, un songe. *Mijn denk dat het een dream is, 't schijnt my een dream te zyn.*

REVEIL. m. Cessation de sommeil. *ontwaking, ontslapping, wakker worden.* Un doux réveil. *Een zachte ontwaking.* Il apprend à son réveil que... *Hy vernam op zyn wakker worden dat...*

REVEIL ou REVEILLE-MATIN. m. Horloge qui sonne un espace de temps pour éveiller à l'heure précise. *Wekker, morgenwekker.* J'avais monté mon réveil pour quatre, pour cinq heures. *Ik had mijn wekker op vier, op vijf uren gezet.*

REVEILLÉ, EE. Part. de REVEILLER. *Wakker geworden, wakker gemaakt.* Je me suis réveillé plusieurs fois cette nuit. *Ik ben deze nacht verscheidemaal wakker geworden.* Des qu'il fut réveillé de cet assoupissement. *expr. fig. Zoo draa hy uit die slaaperigheid, groetloosheid gereven was.*

REVEILLE-MATIN. m. Horloge avec un réveil. *Morgenwekker, borlogie, uurwerk met een wekker.* La boutique d'un serblantier, d'un chaudierronnier, d'un tonnelier est un fameux réveille-matin pour un homme d'étude. *Een bist slaagcr, koperlagcr, kopers, zin hel is een verdriete morgen wakker voor een man van studie.*

REVEILLER. v. a. Eveiller, rompre le sommeil. *Wakker maaken, opwekken, den slaap breeken.* Il a défendu de le réveiller avant neuf heures. *Hy heeft verboden hem voor negen uren wakker te maaken.* REVEILLER, alguier l'esprit d'un jeune homme en le faisant voyager. *Den geest van een jeunman opwekken, opschcrpen door hem te doen reizen.* Réveiller quelqu'un de son assoupissement. *Iemand uit den slaap opwekken, uit zyn afstijtheid, vachtigheid doen ontwaken, ryzen.* Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. *phr. Men moet den slapenden hond niet wakker maaken.*

REVEILLER, exciter, animer le courage. *Den moed oerwekken, gaande maaken.* Cela ne sert qu'à REVEILLER, renouveler sa douleur. *dat dient alleen om zyn smart op te wekken, te vernieuwen.*

Se REVEILLER. v. n. p. S'VEILLER, cesser de dormir. *Ontwaken, wakker worden, uit den slaap komen.* Le malade se réveille à tout bout de champ. *De zieke wordt velen wakker.* Sa haine, la vengeance le réveille à l'abord. *Zyn haat, zyne wraakzucht ontwaakte voort, vordert daadryk gaande.*

REVEILLON. m. Faire réveillon, déjeuner au lit du lit. *Heel vroeg opsteken, in 't opkomen van 't bed wat onder de lenden slaeken, iets opkappen.* Il ne se dit guère qu'entre Enfans.

REVELATION. f. Action de REVELER. *Openbaring, bekradingsaking.* Les Prophetes & autres saints hommes ont parlé par révélation. *De Propheeten en andere heiligen mannen hebben door openbaringen gesproken.* Dès que la révélation de l'Ecriture Sainte est prouvée, il n'y a plus à contester. *Zoo draa de openbaring van de Heilige Schriftuur bewezen is, valt er niet meer te twisten.* L'Apocalypse ou les Révelations de St. Jean. *De Apokalypsis of Openbaringen Tobasius.*

REVELER. v. a. Déclarer, découvrir, faire savoir. *Openbaeren, verklaren, doen weeten.* Dieu nous a révélé les Mythes du salut dans sa Parole. *God heeft ons de verborgenheden van de zaligheid in zyn Woord openbaard.* Révéler les secrets de l'Etat. *De geheimen van den staat ontdekken.*

REVENANT, ANTE. Adj. V. Qui revient. *Weer komende, wederkerend.* En revenant de l'Eglise. *Of de Kerk komende, in 't weder komen van de Kerk.*

REVENANT-bon. Adj. Deniers revenant bon, somme qui reste de surplus, qui reste au payeur. *Overschietend, overige penningen ten behoeve, overdeels van den betaaldcr.* REVENANT-bon est plus souvent substantif: avantage, bonne chance. *Voordel, uitslag.* Il gagna vingt pistoles sur ce marché, c'est un joli revenant-bon, un joli profit. *Hy won twintig pistoolen op die koop, 't is een zachte winst, een zoet voordelzige, een moay vercal.*

REVENDEUR. Celui qui vend de vieilles hardes. *De-kleerkooper, vande-kraamer.*

REVENDEUSE. Femme qui revend de vieilles hardes. *Uitdraagster, oude-kleerkooper.* Vous trouverez mieux cela chez les revendeuses. *Gy zult dat best bij de uitdraagsters vinden.*

RENDICATION. f. Terme de Palais. Action de RENDIQUEER. *Wederreijching, wederom nemen van 't geregt oistekont.* Rendication d'un bien usurpé. *Wederreijching, wederinneming van een geregt goed.*

RENDIQUEER. v. a. Réclamer une chose qui nous appartient, la retirer d'entre les mains d'un autre. *Ik drom eischen; een goed dat ons toebehoort en in een ander mans handen is weder eischen, na zij haalen, wedernemen.* Rendiquer des meubles dérobés. *Gestolen kweekend wederom eischen, aanhouden, wedernemen.* Si Horace, Terence, Ovide & Virgile revenient au monde, ils trouveraient bien des pensées, des sentences à rendiquer dans nos Modernes. *Zoo Horatius, Terentius, Ovidius en Virgilius weder in de wereld kweeken, zy zouden in onze bedendaagzige klerken een hoop te zeggen, veel spreken vinden om weder te eischen, na te houden.*

RENDRE. v. a. Vendre ce qu'on a acheté. *Weder verkoopen.* Acheter en gros pour revendre en détail. *In 't gros koopen om in 't klein weder te verkoopen.* Il a de la santé de l'esprit à revendre. *exag. Hy heeft een sterke gezondheid, hy heeft een groot verstand; hy is van gezondheid overvloedig voorzien, met verstand ten boegten begaafd.*

RENDU, UK. Part. de RENDRE. *Weder verkogt.* Il en a déjà revendu une bonne partie. *Hy heeft er al een goed deel van weder verkogt.*

REVENIR. v. n. Retourner, venir une autre fois. *Wederkomen, wederkeeren.* Il espère revenir dans quinze jours. *Hy hoop binnen overien dagen, over overien da's weder te komen.* Revenir d'Espagne, des Indes. *Uit Spanje, uit India wederkeren.* I suis revenu. *Comme il revenoit de sa maison de campagne.* *Zoo als hy van zyn plaats, van zyn Huisde kwam.* Revenir, remonter sur l'eau. *Weder boven water drijven.* Il revint deux ou trois fois sur l'eau avant de couler à fonds. *Hy kwam twee driemaal boven water drijven te zien.* Je reviens à ce que nous disions tantôt. *Ik kom weder tot het geen wy fies zeiden.* Il revient toujours à ses moutons. *phr. Hy komt altijd van zyne verlorene kbaasru te melden; hy kan die zaak niet vergeeten, zyn hars is er vol van.*

R. IVENIR, croture de nouveau. *Weer opkomen, wassen.* L'herbe revient dans les prés fauchés. *Het gras komt in de afgemaayde weiden weder op.* Couper les cheveux pour les faire revenir. *Het haar fnyden om het weer te doen groeyen.* Faire revenir de la viande, la passer sur le feu, la mettre dans l'eau bouillante pour la faire ramollir & la larder ensuite. *de Vlesch over de vlam bouden, in 's beet water dompelen om het te doen zwellen &c.*

REVENIR, apparître, en parlant des Esprits. *Spoken, weer verschynen.* On dit qu'il revient des Esprits dans ce vieux château. *Men zegt dat het op dat oud kasteel spookt, dat 'er Geesten op dat oud slot verschynen, komen, waaren.*

REVENIR, causer des rapports, en parlant des viandes. *Opfeyen, opbreken, walgen.* Le beurre, les choux reviennent. *De boter, de kool breekt op; de boter, de kool doet de maag opfeyen.*

REVENIR, résulter à l'avantage, à l'utilité de. *Opbrengen, voortbrengen.* Il en revient beaucoup d'argent au Roi. *Dat brengt den Koning veel geld op.* Que vous revient-dra-t-il de la peine que vous lui faites? *Wat zal u de ruste die zy hem aandoeft baaten? wat zal 'y'er aan hebben dat zy hem zoo lastig valt?*

REVENIR, coïter. *Kajsten, kuen te slaan.* Cethabit doit lui revenir plus de cent francs. *Dat kleed moet hem meer als honderd gulden kaffen.* Celarevient à peu près au même prix. *Dat komt byna op dezelfde prijs, 's bedraagd, 's beloopt ten naayten by zoo veel.* Cela revient, se rapporte à mon dire, à ce que je vous disois l'autre jour. *Dat komt op myn zeggen uit, dat is zoo als ik u onlangs vertelde.* L'un revient à l'autre, cela est bien égal. *'s Een komt op 's ander uit, 's is zoo breed als 's lang is.*

REVENIR, plaire, en parlant de l'humeur des gens. *Bebaagen, aanstaan.* Son humeur me revient, ses manières me reviennent beaucoup. *Zyn humeur bebaagt, zyn manieren bebaagen, bevalen my weer.*

REVENIR de son emportement, de la colère, se calmer. *Bedaren, tot bedaren, tot slyke kuen, weder verzoemen, hervordyn worden.* Quand il est une fois fâché, il a peine à revenir, à en revenir. *Wanneer hy eens kwaad is, by heeft moeite om te bedaren, om te verzoemen.* Vous n'avez qu'à lui dire une bonne parole, il reviendra d'abord. *Gy hebt hem maar een goed woord te geven, hy zal voorts tot bedaren, tot slyke kuen, gefild, voldaan zyn.* RAVENIR de ses erreurs, s'en débarrasser. *Van zyn dwaalingen genezen, verkomen, uit betoegen zien; zyne dwaalingen, zyne dwaalingen laten vaaren.* RAVENIR, se guérir des mauvaises impressions qu'on nous avoit données. *Zig van de kwaade indrukken die men ons had gegeven ontfleuen, genezen.* Revénir de la bonne opinion qu'on avoit de quelqu'un. *De goede gedagte die men van iem had verlieten, iem anders minder agten als te vooren.* RAVENIR de ses débauches, y renoncer. *Zyn ongeregeldheit verlaten, uit zyn onzuiver leven scheiden, zig beteren.*

REVENIR, se dit encore dans ces phrases: RAVENIR, se remettre de la peur. *Van zyn schrik opkomen, bedaren.* Revénir dans son bon sens. *Weder tot zyn verstand, weder tot zyne zinnen kuen.* Revénir de son étonnement. *Uit zyne verwondering, verbaasheid zyn.* RAVENIR d'une foiblesse, d'une défaillance. *Uit een flaauwte verkomen.* Il est trop malade pour en RAVENIR. *rechapen.* Hy is al te ziek om'er van op te kuen, om te verkomen. La jeunesse revient de loin. *De jeugd kan veel nijsaan.* Revénir sur l'eau, phr. réta-

blir ses affaires. *Weder boven water kuen, weder boven d'reuen, op zyn verbaad kuen.*

REVENTE. f. Seconde vente. *Wederverkoop.* Unite de revente. *Een bed, sedekant dat weder verhoft word, dat gehoeft is te koop staan.*

REVENU, UÈ. Part. de RAVENIR. *weder gekomen.* Il est revenu de Paris, de Londres. *Hy is van Parys, van Londen weder gekomen.* Dés qu'il fut RAVENU de son emportement. *Zoo draa by van zyn haastigheid bedoord, gefild was.* Il est bien RAVENU de ses erreurs, de ses débauches. *Hy is van zyn dwaalingen wel genezen, van zyn ongeregeldheit wel gebeterd.* C'est un homme dont je suis bien RAVENU, bien détrompé. *'s Is een man daar ik nu wel andere gedagten af heb, die ik nu anders heb teeren kennen.* Dès qu'elle fut RAVENUE de sa foiblesse. *Zoo draa zy van hare flaauwte verkomen, hersteld was.*

REVENU, m. Ce qu'on tire annuellement d'un fonds de terre, de l'argent à intérêt &c. *Inkomen, jaarlyks genot, voordel uit een landgoed of geld op intereff.* Il a vingt mille livres de revenu. *Hy heeft twintig duizend gulden inkomen, een jaarlykhe inkomst van twintig duizend gulden.* Jean s'en alla comme il étoit venu, mangeant le fonds avec le revenu. *Jean die ging heen als hy gekomen was, zyn capitaal met de rente opveerde, enz.*

REVER ou RAVEN. v. n. Faire des vœux, fonger. *Droomen, mymeren.* J'ai rêvé de combats, de naufrages. *Ik heb van gevechten, van fchipsraken gedroomd.* Le malade a un transport au cerveau, il commence à RAVENIR, il est dans l'accès d'une fièvre chaude. *De ziekte is in de berisf geraakt, de ziekte begint te reuelen, te aenallen.* C'est un vieux radoteur, il ne fait plus que RAVENIR, qu'extravaguer. *'s Is een oud fofier, hy doet niet meer als reuelen, als rautelen.* Révez-vous de faire cette demande? *Reuzelgy, reuzelgy, bendzy in de bouwen, bezie mal dat zy een vraag doet.* RAVENIR tous jours, être toujours diltrait. *Altijd mymeren, dijp in gedagten zyn.* Il ne vous écoute pas, il rêve à des vers. *Hy hoord u niet, hy lufterd niet na u, hy denkt om wat anders, zyn gedagten fpeelen op een waer.* Les Poëtes font des heures entières à rêver. *De Dichters laan uren lang te mymeren, te prouten, op een waer te denken.*

REVERBERATION. f. Réflexibilité, réflexion de lumière. *verfchyn, weerfmiting van 's licht.* La réverbération des rayons du Soleil contre un mur blanc. *De weerfchyn, de weerfmiting, de knikking van de Zonneftraalen tegen een witte muur.*

REVERBERER. v. a. & v. n. Rêcléhir, renvoyer, renvoyer la lumière. *Doen afstaiten, wederfchynen, afstaiten, knikken.* Cette muraille, ce miroir réverbère les rayons du Soleil, ou plutôt, les rayons du Soleil réverbèrent contre cette muraille, ce miroir. *De muur, die fpeigel doet de ftraalen van de Zon weer afstaiten, of lievet, de Zonneftraalen ftaiten op die muur, op die fpeigel af.* Le poëte réverbère, renvoie la chaleur du feu. *De bittre van 's waer ftaait tegen de kagchel af, de kagchel gheeft van zig.*

REVERDIR. v. a. Peindre une autre fois de verd. *Groen maaken, met groen overfchilderen.* RAVENIR, redévenir verd. v. n. *Weder groen worden.* Tout revendra au mois de Mai. *Alles word in de Meymaad groen.* Une galle qui commence à RAVENIR, à reparaitre de plus belle. *Scherft dat weer groen word, op nieuw mislups.* Si j'étois de vous je le planterois-là pour reverdir, phr.

Hhhhh

Als ik in uw plaats was ik zou hem alleen laten staan, ik zou hem eruslaan laten, aan de wind slaan leopen.
Le REVERDISSEMENT des arbres, des prairies. *Het weder groen worden der boomen, der wouden.*

REVERENCE. f. Respect, considération, déférence. *Eerbied, aanzien.* Ecoutez avec attention & révérence la parole de Dieu qui nous a été lancée par écrit &c. *Luist ont met aandacht en met eerbiedigheid aanhooren het woord Gods; dat ons schriftelyk is nagelaten.*

REVERENCE, titre d'honneur qu'on donne aux Religieux, aux Prêtres &c. *Eerwaardig, eerwaardigheid.* Votre Révérence veut-elle que... *Wil uwe Eerwaardigheid dat...*

REVERENCE. f. Salut, action de saluer pas respect. *Groet, eerbiedige buiging, wiging.* Faire une basse, une profonde révérence. *Eene laage, eene diepe tevententie maaken; heel eerbiedig groeten, heel laag wiggen.* Cette Demoiselle fait la révérence de bonne grace. *Die Juffer nield heel eerbiedig, heel net.* Les François sont grands faiseurs de révérences. *De Franken zyn groote tevententie-maakers, maaken een hooge stykheden.* Aller faire la révérence à un Grand, lui faire sa cour. *Een Groote gaan opwagten, begroeten, zig voor een groot Heer vertoonen, om hem zyn dienst aan te bieden.* Son Père étoit curieux de retrains, révérence parlus. *Zyn Vader wot, onder correctie, een rietruimer, een stillevoeger.*

REVEREND, ENDE. Adj. Digne d'être révérend: Il sert de titre d'honneur en parlant ou en écrivant à un Prêlat &c. *Eerwaardig, hoogbaar.* Il est vrai, mon révérend Père. *Het is waar, myn eerwaarde Vader.* Aurévérend Père en Dieu, Messire Jacques N. Curé de St. Eustache. *Aan den Eerwaardig vader in God, den Heere Jacobus N. Pastoor van Sint Eustache.*

REVERENDISSIME. Adj. Le superlatif de Révérend: il se donne aux Evêques, Archevêques & Généraux d'Ordre. *Hoogwaardigste, voortreffelykste.* Monseigneur l'illustissime & révérendissime Archevêque de Reims. *Mynheer de doorlychtigste en alderhoogwaardigste Aartsbischof van Reims.*

REVERER. v. a. Honorer, respecter, sur-tout en parlant des choses saintes. *Eerbiedigen, aanzien, hoog agten.* Révérez les Mystères de la Religion. *De Verwonderden van den Godsdienst eerbiedigen, aanzien.* Il faut révérez les Magistrats. *Men moet de Magistraten, de Overheid eerbiedigen, aanzien, hoog agten.*

REVERIE. f. Pensée où se laisse aller l'imagination. *Mymering, droomery, dorp gepeins.* Il étoit dans une profonde rêverie. *Hij was in een diepe mymering, by waz diep in gepeins, in gedagte.* Il veut débiter ses REVERIES, ses visions pour des vérités. *Hij wil zyne mymeringen, revuilaaryn, sefftyren, inbeeldingen voor waarheidensmitgeven, doengaan.* La REVERIE ou le délire où tombe un malade attaqué du cerveau. *De mymering, revuilaaryn, raakzelling naar een zieke in de beroffens geraakt, toe vernut.*

REVERS. m. Coup d'arrière-main. *Avengstse bonafslag.* Il lui abbatit la tête d'un revers. *Hij sloeg hem met een avengstse slag het hoofd af.* Il mit la baïe dans la grille d'un coup de revers. *Hij kaaftse avengstshands de baï in de rooster.* Cette Batterie bat la tranchée à revers. *Die Batterij beschoot de loopgraven van agteren in.* Genoux de REVERS, terme de Maçons. *Steekers in 't zag, leggers, pikbooms.* Ma-

nœuvres de revers. *Lystouwen 't lyschoten, lybrassen.*
Le REVERS d'une Médaille, le côté opposé à celui de l'empreinte du Prince. *Avengstse zyde, weer-zyde, keer-zyde van een medaille of Gedenkspenning.* Il y a une Victoire sur le revers. *Daar is een Overwinning, Triumfbeeld op de andere zyde, op de weer-zyde.* Chaque médaille a son revers, toutes choses ont leur bon & leur méchant côté. *Ieder medaille heeft haar keerm; alle dingen hebben twee banden of zels.* REVERS de fortune, ou simplement RAVA, dilgrace, malheur inopiné qui renverze la bonne fortune. *Omkering, omflooying van geluk, schielijke ramp.* Il a eu un vilain revers. *My heeft een lelyc neep gebad, de kans is met hem geweldigh verkerd.* Quel revers! *Welken omkering! welken ramp!*

REVERSIBLE. Adj. d. t. g. Qui doit retourner à celui qui en a disposé. *Wederkeerig, dat aan den geveer staat vander te komen.* Tous les Héritages donnez à Bail amphitéotique sont réversibles à la fin du Bail. *Alle erffensfen door een Erf-Pacht geboekten zyn wederkeerigh ten einde van 't verdrag.*

REVERSION. f. Retour, réunion; Il ne se dit qu'en Pratique, non plus que le précédent. *Wederkeering, hereniging, reversie.* Ce Duché échut à la Couronne par droit de réversion. *Das Hertogdom keerde tot de Kroon door recht van reversie.*

REVERSIS. m. Jeu où l'on employe toutes les cartes & dont le Valet de cœur, dit le *quinola*, est la plus haute. *Spel op de kaart in welk alle de bladen geveert worden, en de Boer 't hoogsteis.* Faire le reversis, lever toutes les cartes sans que les autres joueurs fassent une main. *Al de treitken baalen, al de andere beest spelen.*

REVESCHE. ou REVACIA. Adj. Rude, après un godit. *Wrang, raauw aan de smack.* Des polices reveschées. *Wrangeeren.* Un esprit REVESCHE, boutur, incertain, incertain. *Een swerfiche, raue geest, een halfsterrig geest.* Vous êtes bien revesche, bien réus! *Ik at zgt 27 slaute, wot, wreevelmoedig! onnegenande!*

REVESCHE. m. Etoffe trissée propre à faire des doublures. *Ruig stof, frisdie, ruige baaz tot voorring.* Manseau doublé de revesche. *Mantel met frisdie, met ruige baaz gevoerd.*

REVESTEMENT d'un Fossé. m. Ouvrage de pierres & de briques dont un fossé est revêtu. *Steenen schieping of metselwerk door een gracht mede opgebauwd, gedekt is.*

REVESTIAIRE. m. Sacrifice, lieu séparé dans l'Eglise où les Prêtres se revêtent des Habits Sacerdotaux. *Ornaamentkuisje, Priester-klerkamer in de Kerk.* Il se dit encore de la somme que chaque Religieux reçoit pour son entretien d'habits. *Geld tot kleeding der Geroepelen.*

REVESTIR. v. a. Lifer REVESTIA, comme plusieurs l'écrivent. *Kleeden, omhangen, met klederen voorzien, bezorgen.* Revestir un pauvre. *Een arm mensche kleeden.* REVESTIA un Prélat des Habits Sacerdotaux. *Een Kerkheer met de Priester-klederen omhangen, het Priester gewaad aantrekken.* On le revestit des Habits Pontificaux. *Men voorzagt, omhangt hem met de pontifiche klederen.* Men trahit hem 't Pontifiche gewaad aan. *REVESTIR* un Fossé, un Bassin, le remparer, couvrir de briques, de maçonnerie. *Een Gracht, een Badwerk met metselwerk opbaalen, dekken, met een steen naar onder brengen, voorzien.* REVESTIR, pourroit vouloir dire d'un Bénéfice. *temaan met een Beneficé, een Kerklyk inkomen voorzien.* REVESTIA quelque un du Caractere d'Am-

d'Ambassadeur. Iemand met het Character van Afgezandte.

REVESTU of REVETU. Participe de REVESTIR ou de

REVESTIR. Besleed, omhangen, opgebaald, voorzien.

Le Roi étoit revêtu de ses habits de cérémonie. De koning was met zijn plechtige gewaad bekleed, omhangen.

C'est un gueux revêtu, un misérable qui a fait fortune.

't Is een ryke bedelaar, een man die van niet opgekomen is.

Un fossé REVÊTU de briques, de pierres de taille.

Een Stads-graft, of burgwal met steenen, met arduin opgebaald, opgemetseld. Il étoit REVÊTU, doué des plus

belles qualités. Hy was met de schoonste kwaliteiten begaafd, voorzien.

Comme il est revêtu d'un caractère public. Alzoo hy met eenpublyk character voorzien, bekleed is.

Testament revêtu de toutes les formalitez.

Testament met alle zyne vereischte omstandigheden bekleed, voorzien.

REVESTIR. Voy. REVESTIR.

REVEU, EUE. Part. de REVOIR. Voy. REVU.

REVEUE. Voy. REVUE.

REVEUR, EUSE. Adj. & Subst. Qui rêve, qui est distrai,

penfif. M'y rend, dreamend, afgetrokken, diep in gepeins.

Vous voilà bien rêveur. Gyt zyt heel diep ingepent.

C'est un esprit rêveur. 't Is een mymergeest, een dreamende, fufagtige geest.

Homère est un agréable rêveur qui nous donne les fables pour des vérités.

Homert is een aangenaam dreamer die ons zyne verdischfelen voor waarheden mitgeeft.

La trouva si Rêveur, si penfifive. Ik vond haar zoo diep in gepeins, zoo afgetrokken van zinnen.

C'est une rêveuse qui se mêle de faire des vers. 't Is een dreamster die zig bemoeit met poezen maaken.

REVIREMENT du vaiffeau. m. Action de REVERNER le

bord. Het weder veranderen van 't fchip.

REVIREN. v. n. Changer le bord: terme de Marine. We-

der veranderen, aan het of fterboord afvaalen.

REVISION. f. Action de REVOIR un Compté, un Procès

&c. Overziening, revisie, wederzoek naeten Rekening, Geding &c.

Il a obtenu des Lettres de revision. Hy heeft Brieven van overziening, of liever, Afandement van revisie verkregen.

REVIVRE. v. n. Retourner à l'avie, vivre une seconde fois.

Weder leven berleven. Vos armes ne le feront pas re-

venir. Uwze traanten zullen hem niet weder doen leeven.

Wist doms berleven. Faire revivre la vertu des anciens

Romains. expr. fig. De deugd, oombeid, strengheid der oude Romeinen doen berleven.

Faire REVIVRE, renouveler, rappeler les anciennes querelles. De oude krak-

kelten doen berleven, weder opvaalen, levendig maaken.

Ce que vous me dites me fait revivre, me rend la vie. 't Geen gy my daar zeyd doet my berleven, geeft my 't leeven weder.

Les Héros revivent dans l'Histoire. De Helden leeven weder in de Hiftorie.

REVOCABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être révoqué. Her-

roepelyk, wederroepelyk. Toute Procuration est révo-

cable. Alle Procuratie, magtverleening is herroepelyk, kan

inroepkelken, herroepen worden.

REVOCATION. f. Action de Revoquer. Herroeping,

wederroeping. Révocation, cancellation d'un Testament.

Herroeping, wederroeping, vernietiging van een Testa-

ment of lastwyl. La révocation de l'Edit de Nantes a été suivie de bien des calamitez. De herroeping, vernietiging van 't Edict van Nantes is van vele rampen gevolgd geworden.

REVOIR, v. a. Voir de nouveau. Weder zien. Nous pour-

rions nous revoir demain, Dimanche qui vient. Wy zal-

len maikaater morgen, te komenat dondag weder konnen

zien. Adieu, jusqu'au revoir. Vaar wel, tot wederzien.

REVOIR, examiner de nouveau. Overzien, nazien.

Revoir un ouvrage pour le corriger. Een werk overzien

nazien om het te verbeteren, te overfchrijven. Revoir

un Procès, l'examiner plus à fond. Een Proces overzien,

nader onderzoeken.

REVOLTE. f. Soulèvement contre des Supérieurs. Op-

stand, oproer, wederfpanningheid, afval. Cette révolte

de l'Armée, de la Province pensa entraîner la ruine de

l'Etat. Die opstand, oproer van 't Leger, van de Provincie

had schier den ondergang van den Staat na zig ge-

fleept. Jamais révolte ne fut si générale. Nooit was een

oproer, een opstand zoo algemeen. Appaier, étouffer une

révolte. Een oproer stillen, dempen, j moeren.

REVOLTER. v. a. Soulever, émeouvoir à l'édition. Doen

opstaan, oproerig maaken; opstand, oproer, verwekken.

C'est lui qui révolte tout le Peuple. Hy is 't die al 't volk

oproerig maakte, tot opstand brengt, gaande maakt.

REVOLTER les Enfants contre Pere & Mere. De kinderen te-

gen Vader en Moeder aanzetten, gaande maaken, doen

opstaan.

REVOLTER le monde contre foi, s'attirer l'indigna-

tion, le mépris du monde. De menschen tegen zig op-

maaken, gaande maaken, op zyn hals baalen. Cette

proposition révolta, choqua toute l'assemblée. Die voor-

slag belide de gantsche vergadering, deed de gantsche

vergadering mampelen, maakte daat een opschudding

in. Le péché révolte la chair contre l'esprit. De zonde

verwekt betwifelsch tegen den geest, doet het vleesch tegen

den geest opstaan. Les plaifirs révoltent les sens contre

la raison. De vermaaklyk bedien doen de zinnen tegen de

reden opstaan.

Se REVOLTER contre son Prince, devenir rebelle à ses

ordres. Tegen zyn Vorst opstaan, zyn Vorst afvaalen, de

bevelen van zyn Vorst tegenaan; wederfpanning wer-

den. Il s'étoient révoltés à l'occasion des nouvelles taxes

& des changemens dans la Religion. Zy waren opge-

staan, hadden de wapenen opgenomen, waren den Vorst

afgevaalen om de nieuwe fchattingen en de veranderingen

in de Religie. La chair fe révolte contre l'esprit. Het

vleesch staat op tegen den geest, 't vleesch weder staat den

geest. Tout le monde se révolte contre (tout le monde

blime) fa conduite. Elk een befrist zyn gedrag,

word door zyn gedrag geïrgerd, zyn gedrag is een ider

tegen de borst.

REVOLTER. m. & f. plur. Ceux qui font tomber en re-

bellion, qui ont pris les armes contre leur Souverain.

Affallige, oproertige, wederfpanninge onderdaanen; op-

roerlingen, wederfpannelingen. Les révoltes s'attrou-

perent en ligand nombre. De oproerlingen, de weder-

fpannelingen, de gerevolteerden kwamen in kalken grots

getal op de been.

REVOLU, UE. Adj. Revenu au point d'où l'on commen-

ce à compter. Gantsch volbragt, volbrakt. Il s'écoula

rente ans avant que le cours de Saturne fût révolu.

Daar verlopen dertig jaren eer den loop van Saturnus

volbragt is alvorens Saturnus zyne volke kring befrist

was. Un mois révolu. Een volle maand. Une an-

née révolue. Een rond jaar, gantsch jaar.

REVOLUTION. f. Tour entier, en parlant des Planetes

&c. Gantschen omloop, volkome kring. La révolution

du

de la Lune, du Soleil. *De volkomen omloop van de Maan, van de Zon.* La Révolution, l'accomplissement, la conformation des Siècles. *De volbrenging, vervulling, beëindiging der Eeuwen.*

REVOLUTION. Grand changement dans les affaires du Monde. *Omkeering, gedaante, verwoeffing, bevoorvaligheid der Wijsdardige zaken.* La perte de cette bataille cause une étonnante révolution. *Het verlies van die slag veroorzaakte een wonderbaar verandering, bracht een verbaasde omkeering; te voeg.* Depuis la Révolution d'Angleterre, depuis l'avènement du Roi Guillaume à la Couronne. *Sedert de verandering in Engeland veroorzaakt, sedert de komst van Koning Willem tot de Kroon.*

REVOMIR son dîné, le rendre. v. a. *Zyn middagmaal, zyn eten weder overgeven, misgeven.*

REVOQUER. v. a. Rappeller, mander. *Widerroepen, v'buil roepen, antwoorden.* Révoquer un Ambassadeur, lui ôter son pouvoir. *Een Afgezant herroepen, te rug ontfangen, zyn magt intrekken.* Révoquer la promesse, déclarer qu'on ne veut plus s'y tenir. *Zyne belofte intrekken, wederroepen.* Révoquer, casser, annuler son Testament. *Zyn laatste wil, zyn Testament herroepen, verbreken, vernietigen.* Révoquer un ordre. *Een bevel intrekken, herroepen.*

REVOQUER, mettre en doute, douter d'une chose. *In twyfel trekken, aan iets twyfeelen.* Voudriez-vous révoquer en doute ce que tout le monde a cru jusqu'à présent? *Zoud gy in twyfel willen trekken het geen al de wereld tot nu geloofd heeft?*

REVVU. UE. Part. de REVOLTA. *Weder gezien.* On l'a revu depuis à la Cour de... *Hij is sedert ook 't Hof van... weder gezien.* Livre revu & corrigé. *Boek dat overgezien en verbeterd is.*

REVUE. f. Recherche, inspection. *Overziening, onderzoek.* Revue exacte. *Scherpe overziening, nauwkeurig onderzoek.* Faire la revue par toute la maison avant de se coucher. *Het huis al voorts na bed te gaan over al doorzeken.*

REVUE, se dit particulièrement en parlant de l'inspection de l'examen des troupes rangées en bataille, ou qu'on fait défilé pour voir si elles sont complètes. *Overziening, schouwving, monsterring, revu van 't krigsvolk.* Faire la revue d'un Régiment. *Over een Regiment de revu, de monsterring doen, een Regiment Soldaaten monsterring, bezichtigen om te zien of het volktaallig is &c.* Passer en revue devant les Commissaires. *'oor de Kragt, commissarissen de revu, de monsterring passeren, de wapenschenwing ondergaan.* Dans la dernière revue de l'Armée. *In de laatste revu, bezichtigen, wapenschenwing, overstelling, monsterring van 't Leger.*

R E Z.

REZOU RAIS de chauffée. f. Niveau du terrain. *Hoogte met de grond gelijk, effen vlakte, waterpas.* Dès que les piles du Pont furent à rez-de-chauffée. *Zoo draa de zuilen de pylaars van de Brug met de grond gelijk stonden, even boven water misflaken, met de Stads grond gelijk waaren.*

R H A.

Le RHABILLAGE, raccommodage d'une montre. *Het vershellen, 't vermaaken van een horloge.*

RHABILLER v. a. Habiller une seconde fois. *Weder kleden, nogmaals kleden.* Deshabiller & rhabiller un Enfant. *Een Kind kleden en weder kleden, weder aan kleden.* RHABILLER un Régiment, lui fournir de nou-

R H E. R H I. R H O. R H U.

veaux habits. *Een Regiment weder in 't nieuw kleden, met nieuw klederen voorzien.* RHABILLER une montre, la raccommoder. *Een horloge vermaaken, vershellen, te rugt helpen.* RHABILLER la faute, la réparer. *Zyn schuld, zyn mislag verbetteren.*

R H E.

RHETEUR se dit pour ORATEUR dans le style des Anciens. *Redenwyser, Redenkunstenaar.* Redenwyser in ende tyden. Lucien tourne bien en ridicule la vanité des Rhéteurs. *Lucianus bespelt heel wel de verwaandheid der Redenkunstenaars.* Ce n'est qu'un pitoyable Rhéteur. *'t is maar een erbarmelyk Redenwyser, een elendig Redenwyser, een schoolpleist.*

RHETORICIEN. Celui qui fait la Rhétorique. *Wilsprek kundige, Redenkunstenaar.* Rhetoricus, civilis spreker. RHETORICIEN se prend plus ordinairement pour un Etudiant en Rhétorique. *Student in de Rhetorica, Jongeling die zyn de Wilsprekkunde ofstud.* C'est un bon Rhétoricien. *'t is een goed Rhetoricus, 't is een goed Redenkunstenaar.* Wilsprek kundig.

RHETORIQUE. f. L'Art de bien dire. *Wilsprek kundig, Wilsprek-kunst.* Rhétorica, Redenryk-kunst. La Rhétorique naturelle est la plus persuasive. *De natuurlijke wilsprek kunde, aangeboorne wilsprek kunde is de overtuigende.* Les figures, les fleurs de la Rhétorique ne servent qu'à éblouir. *De cieraaden, de figuren van de Rhétorica dienen maar om te verblinden.* J'y ai employé toute ma rhétorique, toute mon éloquence. *Ik heb er alle myne wilsprek kunde aan te koste gegeven.*

R H I.

RHINGRAVE ou RHINGRAVE. Comte du Rhin. *Rhyn-Graaf.* Le premier Rhingrave Adelhelms gouverneur le Rhingaw en 670. *De eerste Rhyn-Graaf, Adelhelms bevelhebber over de Rhingaw Anno 670.*

RHINOCEROT ou RHINOCEROS. m. Bête sauvage & féroce qui a une corne sur le nez. *Roesier of neusboordier, na 't zeggen van R. Bus.* Le Rhinoceros est l'ennemi de l'Eléphant. *De Roesier is de vyand van den Olyfant.*

R H O.

RHOMBE. m. Losange, figure rectiligne à deux angles oppozés, aigus, & deux autres obtus. *Scherf of schuin ruit, gelyk, dig en gelyk boeck langwerp vierkant.*

RHOMBOÏDE. m. Figure quadrangulaire dont les angles & les côtes oppozés sont égaux sans qu'elle soit équilatérale ni équilatérale. *Langwerpige ruit, schief ruit.* Ziet l'ACADEM. over die twee laatste meetskundige woorden.

R H U.

RHUBARBE ou R. RHOARBE. f. Racine médicinale & purgative qui vient de la grande Tartarie. *Rhubarber, rhubarber.* Apothekers purgerwurtel. La rhubarbe purge la bile & fortifie l'estomac. *De rhubarber wortel de gal en sterkt de maag.*

RHUMATISME ou RUMATISME, m. Grande fluxion sur quelque partie du corps. *Grootte verkwadring, zwelling op eenig gedeelte van 't lichaam.* Les rhumatismes sont fréquens à l'entrée de l'Été. *De verkwadringen zyn in 't begin van de zomer menigvuldig.*

RHUMÉ. m. Fluxion causée par une humeur icte qui coule du cerveau. *Verkwadring door icterisched nist de hersenen ontstaan.* Ce rhume lui est tombé sur la poitrine. *Die verkwadring is hem op de borst gevallen.*

vallen. Een rhume fempêche de parler. *Zyn verkoudheid belet hem te fpreken.*

R I.

RI. Part. de RIAN. *Gelagchen.* Après avoir bien ri & bien dansé. *Nie welgelagchen en gedanst te hebben.*

R I A.

RIANT, ANTE. Adj. Gracieux, qui marque de la gaieté. *Lazebend, vrolyk, blide.* Un vilage riant. *Een lazebend wezen; vriendelyk, vrolyk aangezicht.* Un celi riant. *Een lazebend, een vriendelyk oog.* Il vint à moi d'un air riant. *Hy kwam met een vrolyk wezen, hy gelast na my toe.* Un jardin Riant, une campagne riant. *Een vrolyke, vermakelyke tuin, een vermakelyke, aangenaam landschap.*

R I B.

RIBAUD, AUDE. Adj. & Subst. adonné à pailiardise. *Hoeragtig, grill, tot hoerery genezen.* C'est un franc ribaud. *'s It een olyben hoerzagger, hoerelagchel.* C'est une vilaine ribaude. *'s It een olyk beest, een straat-barr.* Il vieillit.

RIBLER. v. n. Terme popul. Il s'est dit pour hanter les cabarets, courir le guilledou. *In kriteren kroegen loopen; luttimiffen, rinkinken, loopen krollen, by de boeren loopen.*

RIBLETTE. f. Grillade, tranche mince de porc frais, de bœuf qu'on rotit sur le grill. *Karbonaad, dan fneetje vryt varkenvrolefch, off vrolefch op de rooffter gebraden.* Manger des ribbottes. *Karbonnaden, gerooft varkenvrolefch eeten.*

RIBLÉUR, PAILLARD, DÉBAUCHÉ. *Hoerzagger, lichtmit.*

RIBON-RIBAINÉ. Adv. Il se dit populairement pour BONAÉ, MALGRÉ. *Met of tegen denk.* Il le veut ribon-ribainé. *Hy wil het met kracht en geweld hebben.*

R I C.

RIC à RIC. Adv. à la rigueur, jusqu'à un denier, à une épingle. *Zonder gene, een nittefch, tot een daut toe.* Je le ferai payer ric à ric. *Ik zal hem tot een daut doen betalen.* Si nous mangeons du poisson ensemble, chacun payera ric à ric, chacun payera son écot fans façon. *Zoo wy jamen een zoeten eeten, zal elk betjyk bytje betalen, elk zal zyn gelag zoover byleggen.*

RICANER. v. n. Rire à demi, par fottise ou par malice. *Grinlagchen, 's as nie eenvondigheid of uit boers.* Il ne fait que ricaner au lieu de répondre sérieusement. *Hy doet niet als meermalen in plaats van met ernst te antwoorden.*

RICANEUR. Celui qui ricane. *Meermitler, grinlagcher, fottier.* RICANOSK. Celle qui ricane. *Meermitller, eenvondig of fottagige lachfcher.*

RICHARD. Nom d'homme. *Rykter, Richardus.* C'est Richard fans peur. *'s It Rykter zonder vrees, een overfchermend foldaat.* C'est un Richard, un gros Richard, un riche Marchand, un Pere aux écns. *'s It een bol, een paay die fchyren beest.* Il ne le dit qu'à son familier.

RICHE. Adj. d. t. g. Opulent, qui a beaucoup de bien. *Ryk, geyd, die veel middelen heeft.* Un homme extrêmement riche. *Een zeer ryk man, een man dit nitmeerend ryk is.* Riche en argent. *Ryk in geld.* Riche en fonds de terre. *Ryk in landeryn, vaste goederen.* Riche à tas, à millions. *Schastryk, ryk by miljoenen, by tonnen goud.* Il est riche comme un Juif, comme un Crépus. *'s It zooryk als een Jood, als Crépus, by beest geld als Ryk, 's It een schastryk man.* Une riche héritière

Een ryke erfgenaam, ryke dochter of vrouw. Une Provincie un Etat riche. *Een ryk landfchap, een ryke Staat.* Il a fait un Riche mariage, il a épousé une femme riche. *Hy heeft een koftelyk huwelyk gedaan, een ryke vrouw getrouwd.* C'est un des plus riches partis de la Province. *'s It eender rykfte Bruidgom, van de rykfte Bruiden van 't Landfchap.* Il est riche en mérite. *Hy is ryk in verdienfte, by it dengeryk.* C'est un homme de riche taille, d'une taille au dessus de la médiocrité, & bien proportionnée. *Hy is van een fchoone leest, 's It een fraay ftefel, braaf polfuer van een man, een haerel als een wolk.*

RICHE, abondant, fertile. *Ryk, overvoldig.* Riche moiffon. *Ryken, overvoldigden oogft.* Un País riche en blés & en vins. *Een Land overvoldig in kornen en wynen.* Le Grec est une Langue Riche, abondante en expreffions. *'s Griekfch is een woorderyke Taal.* Une Riche, une noble comparaison. *Een koftelyke, zinnryke gelykenis.* Riche métaphore. *Zinnryke leenfprek.* Des expreffions riches & brillantes. *Zinnryke en nitblinkende bewoordingen.* Rimes RICHES, harmonieuses & cholfies. *Uitgezogte, nitmuntende en welluidende rymfagen.*

RICHE, de grand prix, magnifique. *Koftelyk, pragtig, koftbaar, beerryk.* De riches meubles. *Koftelyk huisraad.* Des étoffes riches. *Koftelyke ftoffen.*

RICHE. Homme riche. *Ryke, rykmenfch.* Tant le riche que le pauvre. *Zoo de ryke als den arme.* I. a parabole du mauvais-riche. *De gelykenis van den godloofzen ryke.* C'est une Riche malheure, un homme qui a de grands biens & beaucoup de dettes. *'s It een verlegger ryke, een man die groete goederen en veel fchulden heeft.*

RICHEMENT. Adv. Magnifiquement. *Koftelyk, pragtiglyk, beerryk.* Riche ment vêtu, équipé, paré. *Koftelyk gekled, beerryk uitgedofcht, pragtig opgetoet.* Marier une fille RICHEMENT, lui donner un riche parti, un riche époux. *Een dochter met een rykman paaren, een fteffer zeer voordteelig nittrouwen.* Pourvoir richement les Enfants. *Zyne Kinderen wel nitwetten, wel nitbewelyken.* Riche les voaralen, of veel toed doen bewelyken. Cette femme est richement laide. *Iron. Dat vrouwenfchik is vifftelyk leelyk, is zoo leelyk als de nagt, as is verwoerlyk fchoon.*

RICHESSÉ. f. Abondance de biens. *Rykdom, overvloed van goederen.* Le commerce & la liberté font la richessé d'un Pays. *De Reepbandel en de Vryheid maken de rykdom van een Land.* Contentement passe richessé. *prov. Genegen overtreft rykdom, een goed wezen is bet al.* La RICHESSE, la magnificence d'un habit. *De koftelykheid van een kled.* La richessé des ameublements. *De koftelykheid, pragt van de haitciaraaden.* La RICHESSE, l'abondance & la beauté d'une Langue. *De rykdom, de woorderykhed en fchoonheid van een Taal.*

RICOCLET. m. Bond que fait une pierre plâtre &c. quand elle glisse sur la surface de l'eau. *Kritfch, fcheyffing, nitbotting van een platte fteen boven 't water gekest, gefcheyffid.* Il s'amufoit à faire des ricochets. *Hy vormalde zyn tyd met in 's water te keifen.* C'est la chanson du ricochet, phr. c'est toujours la même tutlure. *'s It altyd het oud liedje, de zelfde deun.*

R I D.

RIDE. f. Pli sur le front &c. *Rimpel, front, krenkel op 't voorhoofd &c.* Avoir des rides au front. *Rimpelt,*

pels, fronsen hebben op 't voorhoofd, berimpeld syn. Elle a le visage déjà plein de rides. *Haar aangezicht is alre veel rimpels.* Le vent fait des rides sur l'eau. *De wind maakt rimpels op 't water.* RIZ, en terme de Marine, se dit pour Cane à en roldier une plus grosse. *Sorteuw, ficherbouw.* Rides de haubans. *Sorteuw, wandstake, puttings.* Voy Annuaire Dictionnaire de Marine.

RIDÉ, ÉE. Part. de RIZ. *Gerimpeld, gefronst.* Front ridé. *Gerimpeld, gefronst voorhoofd.*

RIDEAU de lit. m. *Ides gordyn.* Rideaux de fenêtres. *Versiergordynen.* Rideaux d'autel. *Altar gordynen.* Ouvrir le rideau. *De gordyn oeffen.* Tirer, fermer le rideau. *De gordyn toetrekken, toefschuiven.* Tirer le rideau sur quelque chose, le cacher à l'œil, à l'esprit, en effacer la mémoire. *De gordyn ergens oeffschuiven, iets voor 't oog verbergen, voor 't verstand bedekken, de gedachten daar van miswijzen.* Tirons le rideau fur tant de désastres, fur tant d'horribles spectacles. *Laat ons de gordynen over zoo veel rampen, over zoo veel aflyfsele fchouwspellen haalen, toetrekken.* Tirer le rideau, la farce est jouée, cyr. burl. *Schuiw de gordyn toe, laat de gordyn vallen, de klegt is uitegespeeld.*

RIDEAU, on petite elevation de terre en forme de parapet, de retranchement. *Boffwoeringje, kleine hoogte in de legie op een vlakland.* Nos gens se posterent derrière un petit rideau qu'il y avoit dans cette plaine. *Ons volk plaatste zig achter een boffwoeringje dat in die vlakke was.*

RIDELLE, f. Le côté d'une charrette fait en forme de ratelier. *Leer, regel of ryd-trailie van een wagen die in en uitgenomen word.* Lever, ôter les ridelles. *De leeren ophieten, uitnemen.*

RIDER, v. a. Faire des rides. *Rimpelsmaaken, rimpelen, fronsen.* Le chagrin ride le front bien plus que l'âge. *De droefheid rimpelt, fronsht het voorhoofd veel meer dan de jaeren.* Son front commence à Rider, à se Rider. *Zyn voorhoofd begint te rimpelen, rimpelt te zetten, rimpelt, fronsen te krygen.* Quand la peau commence à se rider. *Als het vel begint te rimpelen.*

RIDER ou RORNA les hautsbans. *De wandstake toefschuiven, wandt zuichten.*

RIDICULE. Adj. d. t. g. Digne de risée. *Belachelyk, bespottelyk, belachenswaardig.* Vêtement, ajustement ridicule. *Belachelyke kleding, optooying.* Préentions ridicules. *Belachelyke, bespottelyke rifschen.* Se rendre ridicule par ses manières. *Zig door zyne manieren, door zyne geaarden belachelyk maaken.* Tourner quelqu'un en ridicule, s'en moquer. *Iemand belachelyk maaken, uitlachen, bespotten, als belachelyk ten toon stellen.* Les Précieuses ridicules de Moliere ont bien divert Paris. *De belachelyke Hoofsfche Juffers van Moliere hebben Parys veel vermaakt.*

RIDICULE. Personne ou chose ridicule. *Belachelyk mensche, of belachelyke, bespottelyke zaak.* C'est un ridicule qui veut passer pour bel Esprit. *'s Is een belachelyk, bespottelyk mensche, een nar, eenquibidie zig voor een fchander vernuft uitzet, die voor wyfart wil verstellen worden.* Faire voir le ridicule d'un homme. *De belachelykheid, dwaasheid, onzerymheid van een man doen zien.* Le ridicule de ce raisonnement parolt en ce quo... *De belachelykheid,*

onzerymheid van die redenering blykt daar in dat... Donner, tomber dans le ridicule, devenir ridicule. *Belachelyk, bespottelyk worden, in 't oog loopen, tot een spot, een fchimp der menschen worden.* Se Dornner un ridicule, se rendre ridicule par ses manières. *Zig belachelyk aanstellen, zig door zyne daaden belachelyk maaken.*

RIDICULEMENT. Adv. D'une manière ridicule. *Belachelyk, op een belachelyke wyzen.* Il s'habille, il chante ridiculement. *Hy kledt zig belachelyk, alteren zyk : by zynz erbarmelyk, elendig fleg.*

RIDICULISER, v. a. Rendre ridicule, tourner en ridicule. *Belachelyk maaken, bespottelyk doen fchyuen.* Il fait si bien ridiculiser les autres. *Hy weet de anderen zoo belachelyk te maaken, zoo wel niet te lachen, te bespotten.*

RIDICULITÉ, f. Etat de ce qui est ridicule. *Belachelykheid, bespottelykheid.* La ridiculité des manières, du langage d'un jeune étourdi. *De belachelykheid, bespottelykheid, aanfpoetelykheid der manieren, der ftrake van een jongen fchol.* Ce mot n'a pas le fceus de l'Académie non plus que le précédent.

R I E.

RIEN, m. Nulle chose. *Niet, niets, geen zaak.* Le Monde a été créé rien. *De Waereld is niet nictgeschapen.* On dit pourtant en Physique, rien ne se fait de rien. *Uit niets word niets voortgebracht, niets groft niets.* Rien n'est impossible à Dieu. *Niets is Gods onmogelyk.* Je ne dis rien. *Ik zeg niet met al.* Je n'en dis rien. *Ik zeg er niets van.* Jon'en crois rien. *Ik geloof er niet aan.* Cela ne vaut rien. *Dat dingt niet.* N'y a-t-il rien de nouveau? *Is er niet met al nieuws?* Cet homme ne m'est rien, il ne m'est point parent. *Die man is my niet met al, beftaat my niet.* J'aurai fait en moins de rien. *Ik zal met een fnap, ik zal voort gedaan hebben.* Vous dites qu'il est avaré, rien moins que cela, je vous assure. *Gy zegt dat hy gierig is, niets mindert als dat verfoeker is u.* Je ne voudrais pour rien au monde qu'il se fût. *Ik woude om geen ding ter waereld dat hy bet woude.*

RIEN, se dit souvent par exagération. Il a cette maison pour rien, pour peu de chose. *Hy beft dat huys voor niet met al, voor heel weinig.* Il fait deux cents francs de ses chambres, il est logé pour rien. *Hy krygt twee honderd gulden voor zyne kamers, hy woond voor niet.* Il se fâche de rien, un rien le fâche. *Hy word kwaad om niet met al.* Ce font des difeurs de riens, de bagatelles. *'s Zyn bevoorpraeters, windbrekers, fupperts.* Il n'y a rien (il y a fort peu) qu'il étoit ici. *Hy was zoo even hier.* Ce dernier est du style familier.

RIEN, se dit quelquefois pour quelque chose. *Itts.* Y a-t-il rien de si aimable, de si beau que la vertu? *Is 'er iets zoo beminnelyk, zoo fchoon dan de deugd?* Qui vous en dit rien? qui vous reproche rien? *Wie zegt 'er u iets van? wie verwys u iets van?* Se peut-il rien de plus déraisonnable, de plus insolent? *Kan 'er wel iets onredelyker, onbefchofter, onfchyfelyker worden?*

RIENS, au pluriel, se dit pour Croquis de peu, bagatelles. *Bezwellingen, prellen, eier, wasjes.* Des riens & ce qu'il vous promet, c'est la même chose. *Bezwellingen, prellen en 't geen by belofte, dat is het zelfde.* Je n'aime pas à aller si loin pour entendre des RIENS, des peu-

vrotet. *Ik mag zoo niet gaan om bewaalingen, sal-
merpen te hooren.*

RIEUR. Celui qui rit ou qui aime à rire. *Lagcher, die goed
lacht is. Fauts rire ces rieurs-là. Doet die lagchers
niet. C'est un grand rieur. 't is een lagcher in zyn
hart, hy is heel goed lachts, hy lacht heel ligt. C'est un
Rieur, un moqueur, railleur. 't is een sposter, schers-
ter, speiboes, spreker. C'est un rieur qui s'est voulu diver-
tir. 't is een scherster, een spotvogel die zyn vermaak heeft
willen neemen. Les rieurs ne font pas de votre côté,
vous n'avez pas beau jeu. De lagchers zyn niet op uw
zijde, gy hebt een slechte kaart, gy legt afster.*

RIEUSE. Celui qui rit ou qui aime à rire. *Lagchster,
scherster, vermaakelijk of boertigst verwoomen sch.*

R I F.

RIFLARD m. Gros rabot, ouïl de Charpentier pour dé-
grossir la besogne. *Voorlooper, ruige-boorchaas om 't
werk uit den grove te beginnen.*

R I G.

RIGIDE. Adj. d. g. Fort sévère, inflexible. *Straf, streng,
fors, scherp. C'est un homme fort rigide. 't is een heel
streng, een heel fors man. Un Confesseur rigide. Een
streng, straffe biegtvader. Discipline rigide. Streng
regel, straff, tucht.*

RIGIDEMENT. Adv. Avec rigidité. *Strengelyk, straff-
lyk met hardigheid. Jeter rigidentement. Strengelyk, straff-
telyk, naauw vasten. Examiner rigidement. Streng,
naauw, scherp onderzeken.*

RIGIDITÉ. f. Grande sévérité, inflexibilité. *Strengheid,
gestrengheid, scherpsheid, omdroegheid. La rigidité
des loix, des mœurs de nos Peres. De strengheid der
wetten, der zeden onzer Vaders. Cette Rigidité, du-
reté révolta les sujets. Die strengheid, omdroegheid,
hardheid der d. d. onderdaanen ontfleem.*

RIGODON. m. Air & danse gaye, fort commune en Pro-
vence. *Rigodon, lustig zang, wotje, en ook een lustige
dans, in Provence sterk in zwang. Chanter, danser le
rigodon. Der rigodon zingen, dansen.*

RIGOLE. f. Petit canal creusé dans un jardin &c. pour
faire écouler l'eau. *Rirol, flesje, grepje in een tuin om 't
water af te doen loopen.*

RIGOREUX, EUSE. Adj. Qui a beaucoup de rigueur,
rude, sévère, dur. *streng, gestreng, hard, onmensche-
lyk, wreed. Un créancier fort rigoureux. Een zeer
streng, hard, wreed schuldeisscher. Un Juge rigou-
reux. Een streng Rechter. Un Arrêt rigoureux. Een
streng Plakkaat. Des Loix rigoureuses. Streng Wetten.
Un Hyver rigoureux, rude. Een strenge, een harde Win-
ter. Saison rigoureuse. Streng seizoen, koud, ruw weer.*

RIGOREUSEMENT. Adv. D'une manière rigoureu-
se. *Strengelyk, op een harde wyze. On l'a traité bien
rigoureusement. Allen heeft hem heel strengelyk, heel
hard bezingd, heel ruw behandeld.*

RIGUEUR. f. Sévérité, dureté, austerité. *Gestrengheid,
hardheid, wreedheid. La rigueur des tourmens, du
supplice. De strengheid, hardheid, wreedheid van de
pyne, van de straf. La rigueur de l'Hyver fut si gran-
de en 1740. que... De strengheid, guurheid, ruwheid
van de winter was Anno 17. o. zoo groot dat... Juge
suivant la rigueur des Ordonnances. Na de strengheid,
strafheid der Plakkaaten vonnissen, verwoyzen. Advo-
cat, modérer la rigueur des Loix. De hardheid streng-
heid van de wetten verzagen, maatigen. La Loi de
Moïse s'appelle la Loi de rigueur. De wet Moyseswoord*

de wet van strengheid, strafheid, omdroegheid ge-
naamd. La Rigueur du Sort, du Destin, ou des Des-
tinées. De hardheid, strengheid, strafheid, wreedheid
van 't Nooslot. Fléchir la rigueur d'une Belle. De streng-
heid, strafheid, onoverhoeligheid van een Schoone be-
wegen, verbieden, vormwonen.

RIGUEUR. Adv. Dans la dernière exactitude. *Na
de strengheid, heel naauw, strijptlyk. Faire observer les
Loix à la rigueur. De Wetten heel naauw, strijptlyk doen
nakomen. A toute rigueur on ne peut le condamner
qu'à l'amende. Op zyn strengste genomen, op zyn alder-
scherpst kan men hem maar in de boete verwoyzen, be-
staan. Expliquer, interpréter un texte, un passage à la
rigueur. Een tekst, een schriftuurs plaats op zyn scherpst
verklaaren, al te naauw, te zeer na den letter uitleggen.
Il ne faut pas prendre ce qu'il dit à la rigueur. Allen moet
het geen hy zegt zoo naauw niet neemen.*

R I M.

RIMAILLER. v. n. Faire beaucoup de vers & les faire
mal. *'t eelsigste waerzen opstellen, een hoepel grut waerzen
maaken en uitzeggen, met de Dichtkonst kladden. Il ne
fait que rimailler. Hy doet niet als rymen en lymen, hy
maakt maar een hoepel prullen, groten van waerzen.*

RIMAILLEUR. Poëte à la douzaine, Poëterneau. Een
lefter rymen, rymelaar, een kladder, een halfblanks Poëte,
rymer in de koelte.

RIME. f. Unité de son dans la terminaison de deux mots.
*Rym, rymfleg. Rime masculine ou rime courte. Si aande
de korte rymfleg. Rime féminine ou rime longue. Si e-
pende rymfleg. Rimes croisées, rimes masculines & fé-
minines entremêlées. Kruissende rymfleggen, dan een
staande dan een stropende. Rimes plates, rimes qui ne
croissent point. Gelyke of platte rymfleggen.*

RIMÉ, ÉE. Part. de RIMER. *Gerymd, gerymd. Un con-
te rimé, une histoire rimée. Een gerymd, gerymd ver-
telling, byfpoel. Cela est bien rimé. Expr. iron. Dat fluit
wel, dat komt nu wel te pas. Il faut éviter les rimes
dans la césure des vers. Allen moet de rymfleggen in de fuy-
ding der waerzen myden. Il n'y a ni rime ni raison à ce
qu'il dit. phr. Daar is nog fluit, nog end, nog boofd, nog
fluit aan 't geen hy zegt.*

RIMER. v. n. Former un son uniforme. *Rymen, op mal-
kender staan, even eens luiden. Dureté & pureté rymen.
Hardheid en zuiverheid rymen.*

RIMER. se dit plus souvent pour faire des vers, s'amuser
à la poésie. *Rymen, lymen, waerzen gaaden. Ri-
mer bien, faire de bons vers. Wel rymen, goeden waer-
zen maaken. Il employe tout son temps à rimer, à
rimaillet. Hy besteedt al zyn tyd aan 't waerzen ma-
ken, hy doet niet als rymen en lymen. RIMER une
historiette, rimer un conte, le mettre en vers. Een
verhaal, geschiedenis, een vertelling berymen, op waer-
zen brengen.*

RIMEUR. Celui qui rime. *Rymer, dichter. Un méchant,
un pauvre rimeur. Een slecht rymer, arm dichter,
platte rymer.*

R I N.

RINCER ou **RINSER.** v. a. Nettoyer en lavant, en frot-
tant. *Spelen, mispoelen, miswassen. Rincer les verres,
les bouteilles. De glazen, de vlesfen spoelen, mispoelen,
door 't water baalen.*

RINCEURE ou **RINSEURE.** f. f. L'eau
dont on a rincé les verres. *Spelwater, water daer de
glazen in misgepoeld zyn. Ce vin est bien plat, on droit
que*

II III 2

que c'est de la rinceure. *Dit wy is het beslap, 't is of het
schoorwater, 'scharrier was.*
RINGRAVE. Voy. RIJNOX AVE.
RINSER. Voy. RINZER.

R I O.

RIOLE. f. Honnête frippe, Bombance, RIPAILLE.
Gaffery, vrolyke maaltyd.

RIOLÉ. EE. Part. Rave de diverses couleurs. *Kakelbont,
gepikkeld, verscheidenlyk geschakerd.* Riolé, piolé
comme la chandelle des Rois. *Kakelbont, met alderley
kleuren als een drie Koningskaertje gepikkeld.*

RIOTE. f. Ce mot est bas & populaire & se dit pour
DEBAT, QUERELLE pour peu de chose entre Mari &
Femme. *Krakel, benzelswift, baerklavery tussehen
Manen 't rouwe.* Il arrive souvent des riotes entre eux.
*Daar ontstaat dikwilt krakheel onder hen, zy leggen
dikwilt samen overboep.*

RIOTEUX, EUSE. Adj. Pointilleux, querelleux. *Twist-
gierig, kribbig, kysagig, kaortig.* Une Femme rioteuse
est pire que la fumée. *Een 't wistgierige, kysagtige
vrouw is erger dan de rook.*

R I P.

RIPAILLE. f. Ce terme se dit pour GRANDE CHÈRE,
en style bougeois. *slomperry, gaffery, slompmaaltyd,
vrolykheid.* Faire ripaille: *slompampen, braaf te gaff-
en, lustig vroeten en zingen.*

RIPOPE. m. On appelle ainsi populairement, une bols-
fon mêlée de & qui ne vaut pas grand' chose. *Sam-
menbrouwst, allegaarte, mengelsop, mengeldrank.*
Ce n'est pas du vin. *de kint van 't ripope.* 't is geen wyne,
't is een alreids samenbrouwst, een allegaarte. Le
marc du Café qu'on rechauffe fait un véritable ripo-
pé. *De opgewarmde grondpof van de Koffy maakt
een regte mengeldrank, is een regt samenbrouwst, een
allegaarte.*

R I R.

RIRE. v. n. Marquer de la joye par le mouvement
des levres, &c. *Lazchen.* Eclater de rire. *Scha-
teren van lazchen.* Etouffer, crever de rire. *exag.*
Zig te barsten lazchen. Rire à gorge déployée. *Luid-
keels lazchen; overluid, heel hard lazchen.* Ne pou-
voir se tenir de rire. *Zig niet kunnen bedwingen van
lazchen.* Il penia nous faire mourir de rire. *Hy meent
ous dood te doen lazchen, hy had ons schier te
barsten doen lazchen.* Tout le monde se mit, se prit
à rire. *Elken begon te lazchen, raakte aan 't lazchen.*
Il n'y a pas de quoi rire. *phr.* *Daar is geen lazchen
mede, daar valt niet over te lazchen.* Rire du bout
des dents, d'un ris forcé. *Gedwongen lazchen, niet
uit de borst lazchen.* Il rit jaune comme farine,
Hy lachst als een dijs die gezegste word. Rire fous
espe, rire à fa barbe. *Onder den bord, onder de
muut lazchen, in een wist lazchen.* Rire aux Angles,
rire feul & sans sujet. *Omszel slaan lazchen, lazchen
zonder een te weeten waarom.*

RIRE, se dit souvent pour le DIVERTIN. *Lazchen, zig
vrolyk maeken.* Venez avec nous, nous rirons tant.
*Komt met ons, wy zullen zoo lazchen, wy zullen regt
vrolyk zyn, ons hart ter degen ophaalen.* Marchand
qui perd ne peut rire. *phr.* *De Koopman die verliest
kan niet lazchen, de de kant zegen loopt kan geen
vriend bedryven.* Rira bien qui rira le dernier. *Die
laast lachst zal 't gewennen hebben, het end zal de laft
draagen.*

RIRE, badiner, railler, n'agir pas sérieusement. *Laz-
chen, mallen, dertelen, zelscheeren.* Je ne le disou
que pour rire. *Ik zeide het maar om te lazchen, 't was
maar om de kint, uit boortery, uit zelscheeren.* Tout
en riant on dit la vérité. *Al lazchende, al zelschee-
rende zegt men de waarheid.* Il ne faut que RIR,
que se moquer de mes remontrances. *Hy doet niet als
lazchen, hy spot, schermt de gek maar met myne ver-
maningen, wet myne lesfen.* Rire des menaces qu'on
nous fait. *Eens lazchen met de dreigementen die men
ous doet.* Rire au nez de quelqu'un, se moquer de lui
à fa barbe. *Iemand daer hy by staat nist lazchen, voor
de fop houden.* Vous me faites bien rire, vous vous
moquez bien de moi. *Gy maakt my aan 't lazchen,
wat of gy my al verlost, watte blommet, wat en
praat!* Apprêter à rire à la compagnie, en donner
le sujet. *De menschen, 't gezelschap aan 't lazchen
maaken, aan 't zelscheeren helpen, dat een spot van 't
gezelschap slaen, zig belachelijk aanstellen.* La For-
tune lui rit, lui est favorable. *Het Fortuin lacht hem
toe, 't geluk diend hem, hy zeild voor de wind.* Tout
rit à ses desirs. *Alles valt niet na zyne wenschen.* Tout
rit en ces bôcages, en ces aimables lieux. *Alles
lachst ons toe in deze Lofschaps, alles verhoft ons
in deze aangename plaatsen.*

RIRE. m. Ris, Action de rire. *Lazch, gelach.* Cette Fem-
me a le rire agréable. *Die vrouw heeft een aangena-
me, vriendelyk lazch.*

Se RIRE. v. n. p. Se moquer. *Lazchen, spotten, boer-
ten.* Se rire de quelqu'un. *Met iemand lazchen, spot-
ten, de zelscheeren, iemand nist lazchen.* Je me ris de
ses menaces. *Ik lach eens met zyne dreigementen, ik
agt zyn dreigen niet.*

R I S.

RIS ou RIZ. m. Grain qu'on fait ordinairement bouil-
lir avec du lait &c. *Rys, Ryft.* Un plat de ris. *Een
schotel rys.*

RIS. m. L'Action de RIRE. *Lazch.* Un ris agréable.
Een aangename, vriendelyk lazch. Un ris moqueur.
Een scherpsinnig, zelscheerende lazch. Un ris forcé.
Een gedwongen lazch. Ce sont des éclats & des ris conti-
nuels. *'t Zyn geduurige schateringen en een gefchid
gelach.* Les Grâces & les ris l'accompagnent par-tout.
expr. fig. *De Bevalligheden en de lazch, de Frygd en
vrolykheid verzellen haer over al.*

RIS de veau. *Zwezerik.* Un Ragout bien fourni de ris
de veau. *Een Ragout daer veel zwezerikken in zyn.*

RIS, en terme de Marine, rang d'ouïlets avec des gar-
cettes dans une voile. *Reef, lyt, zeten in een zeil.*
Prendre les ris. *Revern, reefinduden.*

RISDALE, ou Rixdaler. f. Pièce de Montroye d'Al-
lemagne de treute jusqu'à cinquante sols. *Rixdaldaler.*
La Risdale de Banque vaut cinquante sols. *De Bank-
rykdaldaler doet vyftig fluyvers.*

RISEE. f. Eclat de rire pour se moquer. *Lazch, schate-
ring, geschater, schaterlagch, zelscher, bespottung.*
Il s'éleva une risée universelle. *Daar rees een alge-
meene lazch, een algemeen zelscher.* S'exposer à la
risée, à la moquerie du public. *Zig voor 't zels-
cheren, de zelscheering van 't gemeen bloot stellen,
voor 't gemeenten fop slaen.* Il est devenu la risée de
tout le monde. *Hy is het rellietje, de schimp van ander
een geworden.*

RISIBIL. E. Adj. d. t. g. Qui a la faculté de rire. *Die lazchen
kan,*

ken, *tes lagchen betrouwen*. Au dire des Philosophes l'homme est un animal risible. *Nu 't zeggen van de Philosophen, is de mensch een lagchend dier, een dier dat lagchen kan*.

RISIBLÉ, se dit plus souvent pour divertissant, propre à faire rire. *Pleinsierig, boertig, kaddig, klugtig*. Un conte risible. *Een pleinsierig, een boertig, snaakkerig, kaddig verhaal*; *een aardige, klugtige vertelling*. Le Médecin malgré lui est une pièce bien risible. *De Docter tegen dank is een zeer aardige, zeer pleinsierige, vermakelijke klag.*

RISIBLÉ, ridicule, digne de moquerie. *Belagchelyk, bespottelyk, uitlagchen waardig*. Il parut dans un équipage tout-à-fait risible. *Hy verscheen in een heel belagchelyk toefsel, by wat was vreemd, zoo klugtig uitgedoscht*. Vous n'y songez pas, ce que vous dites-là est risible. *Gy denkt 'er niet om, 't geen gy daar zegt is belagchelyk*.

RISPOSTE, f. En terme d'Escrime, se dit pour l'action de repousser une botte. *Wedersteek, toefsteek na dat men die van den vyand afgekeerd heeft*. **RISPOSTE** a plus d'usage au figuré. Il lui donna un démenti, la riposte fut un foufflet. *Hy hietse beschem liegen, 't antwoord was voort een klap*. **RISPOSTE**, réplique, riposte vive et prompte. *Snel en snel antwoord, geestig en winnig bescheid, wederomkaast*. Il a la riposte à la main, il a la riposte prompte & vive. *Hy heeft zyn antwoord gereed, by 't 'er met antwoorden gaauw by, by wiet de bal voort weer toe te kaatsen, de steek gaauw te verzetten*.

RISPOSTER, v. n. En terme d'Escrime, c'est parer une botte, & en porter une autre. *De steek verzetten, afbouden en 'er een ander toe brengen*. **RISPOSTER**, répondre vivement & promptement. *Vaardigen & winnig antwoorden, een snel en winnig bescheid geven*. On vouloit le railler, mais il riposta si à propos, si vivement. *Men wildt hem voor nemen, bespotten, uitlagchen, maar by antwoorden zoo wel ter zake, was 'er zoo snel by met zyn antwoord, by wist de bal zoo weer toe te kaatsen*.

RISQUE, m. Pénit, danger. *Gevaar, perykel, onveiligheid*. Comir risque de la vie. *Gevaar loopen van 't leven, in doods gevaar zyn*. Le transport, l'envoi des marchandises est à ses périls & risques. *De overbrenging, verzending der goederen is op zyn risico, ten zynen lasten en gevaaren*.

RISQUER, v. n. Hasarder, mettre en danger. *Waagen, gevaar loopen, riskeren, aan 't gevaal hangen*. Risquer fa vie pour son Pays. *Zyn leven voor zyn Vaderland waagen, in de waagschiel hangen*. Risquer le tout pour le tout. *phr. Het uiterste waagen, het op bairen en inwaeren zetten om boven of onder te zyn*. **RISSELER**, f. Menue pétélerie dont la pâte est frite dans le bain-doux. *Vleeschkaartje met versche reusel gebakken*.

RISSELER, f. E. Part. de RISSOLER. *Gesnerkt, geelgebraden*. Viande rissolée. *Vleesch van pas gebraden, dat smaakelyk, met een keuleur gebraden is*. Un village rissolé, brûlé du hâle. *Een verbrand aangezigt, bakker van de zyn zwart geworden*. Une vieille rissolée. *Een oud gerimpeld wif*.

RISSELER, v. n. Rôir d'une manière appétissante. *Van pas en smaakelyk braden, rooiten, snerken*. Cette viande commence à rissoler. *Dat vleesch begint een keuleur te krygen, lekker te braden*.

Se RISSOLER, v. n. p. Prendre une couleur appétissante. *Snerken, geel en rood braden, een smaakelyk keuleur krygen door 't braden*. La viande le rissolait trop vite au grand feu. *Het vleesch krygde te gaauw een keuleur weer een groot vuur*.

R I T.

RIT ou RITA. m. Lithurgie, ordre prescrit pour la pratique d'une Religion. *Kerkregel, Kerkgebruik, Godsdienstpleging volgens zeker voorbeeld*. Le Rit Grec diffère beaucoup du Rit Latin. *De Grickse Kerkregel verschilt veel van 't Latynsche Kerkgebruik*. La Congrégation des Rites à Rome. *De Vergadering over de Kerkelyke Plegtigheden te Rome zittende*.

RITOURNELLE, f. Espèce d'air à danser, danse ainsi appelée à cause des fréquens tours qu'il fait faire. *Ritornel, wang en dans daar meenigvuldige stem veruisselingen en vlotte draaiingen in komen*.

RITUEL, m. Livre contenant les rites d'une Eglise. *Rituaal, Kerkboek daar de Kerkelyke gebruiken en plegtigheden in bepaald zyn*. Le Rituel de Paris. *Het Kerkboek, het Rituaal te Parys aangenomen, in gebruik*.

R I V.

RIVAGE, m. Les rives, les bords d'un Fleuve, de la Mer. *Oever, strand*. Se promener le long du rivage. *Langs den oever, aan 't strand wandelen*. Les débris, les corps morts jettes sur le rivage. *De overblijven, de lyken op 's strand aangevold, groeven*.

RIVAL, Concurrent en amour. *Mede-ryver, medeminnaar*. Supplanter son rival. *Zynen medeminnaar te gaauw werven, den voet ligten, 't gras onder de benen van daan maaien*. Il étoit fon rival, fon concurrent pour la charge de... *Hy was zyn medeftryder, tegenftryver na 't ampt van...*

RIVALE, Concurrente en amour. *Mede-ryfter, Medeminnaares, benydster, tegenftryfster*. Se venger de la rivale. *Elz over zyne medeminnaares wreeken*. Carthage étoit la rivale de Rome. *expr. fig. Carthago was de tegenftryfster, vyandin van Rome*.

RIVALITÉ, f. Concurrence entre deux Amans &c. *Mede-ryftryfchap, tegenftryfing, samenstryd tusfen twee Minnaaren, aantekerters &c.* Cette rivalité les remplissoit d'une si cruelle haine. *Dreuz mede-ryftryfchap, die tegenstryd, tegenryftryfchap hunzelken wreeden baat*. La rivalité de Rome & de Carthage causé de grandes guerres. *Den tegenryver, de baat, de vyandfchap van Rome en Carthago heeft groote oorlogen veroorzaakt*.

RIVAUX, pluriel de RIVAL. *Mede-ryftryf, Medeminnaaren, tegenftryfveren, tegenryverars, samenstryfveren*. Les deux rivaux s'appellerent en duel. *De twee mede-ryftryfveren, tegenftryfveren riepen, daagden elkander uit voor den degen*. Il aspire à une charge qui lui donne bien des rivaux. *Hy staat naar een ampt dat hem veel tegenftryfveren, tegenwielders geeft*.

RIVE, f. Bord d'un Fleuve, d'un Lac. *Oever, kant, rand, zoom van een Flood, van een Meer*. Sur les rives du Jordan. *Op de oevers van den Jordaan*. Cette affaire est trop embrouillée, on n'y voit ni fond ni rive. *expr. fig. Die zaak is te verward, daar is geen grond te peilen, 't is een grondloze pool*.

RIVER un clon, en rabatte la pointe sur ce qu'il a percé, v. z. *Een spyker ergens doorjaagen, weerkloppen, ombiegen, weder injaagen*. On ne s'auroit attacher ce clou, il est rive. *Men kon die spyker niet nitbaalen, by is neergeklapt, omgeslagen, dubbeld in 't hout gejaagd*. River le

clou à quelq'un, lui répondre nettement. *Iemand een ruffen in fiedig, ant' uwer geveen, iemand de ons fchamper aan boord komt voort pal zetten, verflommen, an reef geveen.* Elle lui eut bientôt rivé son clou. *Zij deed hem wel geveen wrygen, had hem wel haast den bek gefloerd.*

RIVERAIN. Adj. & Subst. Qui habite le long d'une Rivière, d'une Forêt. *Oververling, oververwonder, als men van de Stroom of van een Bofch fpreekt.* Les Seigneurs riverains. *De Strand boeren, de Heeren die 't strandegst hebben.* Les riverains de la Loire, de la Garonne. *De oververling, de oververwonder van de Loire, van de Garonne.* Les riverains de la Forêt. *De naafte bewoners van 't Bofch, de zeuten die naafst aan 't Bofch wonen, weder gezeeten zyn.*

RIVET. m. Extrémité du clou de cheval retrouffé & rattaché fur la corne. *Hofffpyker op den boorn omgelaagen en plat geklopt.* RIVET, chez les Cordonniers eût la même chose que l'FRANÇOISE. *Buitenfte fchoonmaad.*

RIVIERE. f. Neuve, rinas d'eau qui coulent dans un même lit, un même canal. *Rivier, fterom, vloed.* Rivière large & profonde. *Wydende fterke Rivier.* Rivière rapide & dangereufe. *Snelloopende en gevaerlyke Stroom.* Quand la Rivière fe déborde. *Als de Rivier, de Stroom overvloed.* Descendre la Rivière. *De Rivier afzakken, afvaren.* Monter la Rivière. *De Rivier opvaaren, opzeilen.* Passer la Rivière à gué. *De Rivier doorwaaden.* Oifeux de Rivière. *Riviervogels, watervogels.* Ce feroit porter de l'eau à la Rivière. *phr. 't Zou wizen of men water in de Rivier, in de See wilde brengen.* La Rivière de Genes, la Côte le long de l'Etat de Genes. *Het Genuefche strand, de Kuff van Genue.* A Paris on appelle vins de *Riviere*, des vins qui croiffent fur les bords de la Marne. *Slechte wynen die op de oeveren van de Marne waffen.*

R I Z.

RIZ. ou **RIS.** m. Tuya, plante qui porte le grain ferme de ce nom. *Ryftbaim, ryftgewas, ryz, ryzt.* Le riz croît dans les lieux marécageux du Levant. *De ryzt wafst in de moerassige plaatfen van 't Oosten.* Bouillir du riz dans du lait. *Ryftin melk koken.* Faire une soupe au riz. *Een ryztefop maaken.* Un plat de Ris, plat de ris bouilli dans du lait. *Een fcbotel ryzt, fcbotel ryztenbry.*

R O B.

ROBE ou **ROBBE.** f. Vêtement long & à manches différent selon les personnes qui le portent. *Tabbarts, tabbert, Maus en rouws gewaas, waer van veelderley zyn.* Robe d'Enfant. *Kinder tabbert, kinder rokje.* Robe de Femme. *Vrouwe tabbert, vrouwe zamaar.* Porter la queue de la robe d'une Princesse. *De fleep van een Prinseffe tabbert draagen.* Robe de la mariée, robe de nocces. *Bride tabbert, bruide jamaar, bruideft kled.* Robe de deuil. *Rouw tabbert.* Robe tralante. *Sleepende tabbert.* Robe trouffée. *Opgefcborte tabbert.* Rendre visite en robe de trouffée. *Iemand met een hangende tabbert gaan bezoeken, een plegtelyk bezoek by iemand afleggen.*

ROBE de Magistrat. *Raadsherrers tabbert, plegtelyk gewaad voor een Gerrechts beaupt.* Les Conseillers du Parlement vont en robe rouge. *De Raadsheeren van 't Parlement gaan met rode tabberten, rode rokken.* Les Echevins d'Amsterdam ne vont en robe qu'aux jours de Justice. *De Schepenen van Amftterdam gaan allen op Justice-dagen, al'er Rechts gedaan word, met tabberten, met bloedrokken.* Juges de Roaz longue. Juges graduez.

Rechts van den lauten Tabbert, gradueerde Rechtsgeleerden, rechtzake rokken. Juges de Robe courte, Juges qui exercent des Charges de judicature sans avoir été examinés sur la Loi. *Aangenomene, geadmiteerde Rechts, kort Gestabberden is 't Roomfche Recht niet onderwezen.*

ROBE de chambre, tant pour homme que pour femme. *Aamerrok, japanf rok, japan.* Il étoit en robe de chambre & en pantoufles. *Ry was, hyftend in zyn japanfche rok en op zyne muilen.* Le long dormit fait porter la robe déchirée. *prov. Het lang fnapen doet gefchord de klederen de zegen.* Robe d'ennemi confisque celle d'ami. *Ouvery, wury god.*

ROBE, absolument dit, fe prend pour la profession des Gens de Judicature. *'t Beroep van den tabbert.* Il a qué la robe pour l'épée. *Hy heeft van den tabbert voor den dyen afgeleid, 't ampt van Raadsheer, Rechts &c. van den krygdenf verlaaten is 't eest jetté dans la Robe.* *Hy heeft het beroep van den tabbert aangenaamen, by is Advocaat, Schepen, Raadsheer, Radhuw ge worden.* Sa Famille est distinguée par la Robe. *Zyn Huis, zynz flag is door den Tabbert in hoog aanzien, daar zyn voorname Rechtzakeherden, Stads-beaupten in zyn Stamboot.* Tous les Gens de robe ne sont pas Gens de lettres. *Alle Gerchtsgeleerden, al de laiden van den tabbert zyn geen geleerden laiden.* Robe, se dit aussi de la Profession Ecclesiastique. *Roos, geestelyk teroop.* C'est un Prêtre, un Ministre, qui eût cru un homme de fa robe capable de ces excès ? *'t fterc Priester, een Predikant, u le zwaeren van van zyn Carrière, waer zyn beroep tot den ongeregtigheden bekwaam gadyt hebben ?*

ROBE, se dit encore de la pellicule ou petite peau qui couvre les pois, les fèves &c. *Sibel, hajt, onafg van erten, boonen &c.*

ROBIN. On donne ce nom à un Mari complaisant, à un Niquedouille, un Nigaud. *Een koekak, een geduld boordraaier, een blorabevling, prul van een man.* Les Robins font bien daubez dans cette Comédie. *De Koekaken worden in dat Blifpel wakker doorgesproken, blifst gekakad.*

ROBINET. m. Machine qui donne passage à l'eau qui coule d'une Fontaine &c. *Raam.* Robinet de cuivre. *Ropere kraan.* Tourner, ouvrir le robinet pour laisser couler le vin, la bière. *De kraan omdraayen, opendraayen om de wyne, 't bier te laaten loopen.* Fermer le robinet. *De kraan toedraayen.*

ROBUSTE. Adj. d. t. G. Fort de corps & de complexion. *Sterk, vafst, kloek, en sterk van leden.* C'est un homme robuste. *'t fterc sterk, een robuft, kloek korel.* Il est d'une complexion robuste. *Hy is van een sterke complexie, van een vafte natuur.*

R O C.

ROC. m. Maffe de pierre tendre & dure ayant fa racine en terre. *Rott, flijp, fterbenry.* Bâti fur le roc. *Op den rotten wien.* Des soûlez tailliez dans le roc. *Grasfen in de fterre, in de rots nitzgehouwen.* Le Roc ou la Tour du Jeu des Echecs. *De toren, 't kasteel, ftek van 't Schaakbord.*

ROCAILLE. f. Petite caillou, coquillages &c. qui servent à l'ornement d'une Grotte &c. *Roy - en fchulpmetzel tot verciering van een Grot &c.* Une Grotte de rocaille. *Een Grot, kockel met krytjen en fchulpen opgebeld, opgevoerd.*

ROCAILLEUR. Ouvrier qui travaille en rocaille. *Kryen fchulm plukker, mefelaar in groetwerken, kockelherder.* **ROCAMBOLE.** f. La meilleure, la plus fine efpèce de

peits ehalote. *Deſte en ſtaffe ſoort van chalo, van ſcha-
kan.* Sij y avoiteu quelques rocamboles dans ce ra-
god. *Zoo er enige chaloiten in de rogod geweeſt waren.*

ROCHIE. f. C'est la même chose que Roc. *Rots, rotsjeen,
klip, ſteenberg.* Ce pays est couvert de roches. *Dat land
is met roſſen, met ſteenberg bedekt.* Il y a des roches

sous l'eau à l'entrée du havre. *Daar zijn klippe onder wa-
ter.* Daar zijn blinde klippen aan de ingang van de haven.

Eau de roche. *Rerg-water, water mit der rotsſteen ont-
ſprongen.* *afgevoerd.* Cristal de roche. *Berg-glas, berg-
cristal.* Roche d'Emeraude, de Turquoise. *Rots, berg
daer Smaragden, Turkoijen uitgebaald, uitgeboeven
worden.* Turquoise de la vieille roche, d'une roche dé-
couverte depuis longtemps *Turkois van de oude berg, op-
regte Turkoi, oude Turkoi.* C'est un cœur de roche. *exag.
't is een ſteene hart, een onoverbiddelyk gemoed.* Il y a quel-
que anguille sous roche. *phr. Daar is iets gaande, iets in
ſil, daar ſtaat een poſie te wurven.* C'est un homme de la
vieille roche, d'une probité reconnue. *'t is een man zoo
rouw als goud, een man van de onbedorven tyd.*

ROCHER. m. Il est synonyme à Roc & à Rochis. *Klip,
rotsjeen, ſteetrots, ſteenberg.* Rocher oscarpe. *Sten of
regetoppe ande klip, rots.* Le pied du rocher. *De voet van
de klip, van der rots.* La pointe, la cime du rocher. *De
ſpits, de kruin van de ſteetrots.* Le vaisseau se brisa contre
les rochers. *Het ſchip ſiet tegen de roſſen, tegen de
klippen aan ſtukken.* Ferme, inébranlable comme un ro-
cher. *Standvastig, onoverweldig als een rots.* Parler aux
rochers, à des gens qui ne sont touchés de rien. *Tegen de
bergen, aan galmen, tegen de klippen ſpreken, voor een
doofmans den klappen.* C'est un cœur de rocher. *'t is een
ſteene hart, een verſteend gemoed, een onmedogend
menſch.*

ROCHET. m. Surpris à manches étroites que portent les
Evêques, les Abbés. *Bijſchops-linwekleed, boevenkleed,
opgekleed van de Bijſchoppen. Abten in plegtelyke dia-
ſſen.* Les Evêques préchent en rochet & en camail. *De
bijſchoppen zijn met het linwekleed en 't ſchouder man-
teltje in het prediken omhangen.*

ROCHET. m. Petit chien mâtin fans queue & fans oreil-
les. *Steenogd, boere dagge, gemoſt boere hondje.*

ROCCUER ou ROGNER. v. n. Il se dit aux Echecs, quand
on place le Roi contre son roc, ou fa tour, ce qui ne se
fait qu'une fois à chaque partie. *Rukkeren, de koning
tegen zijn toren ſchryven, zetten, 't geen maar eens in
't ſchaken in ieder party geſchind.*

R O D.

RODER. v. n. Tournoyer, vagabonder, errer çà & là.
Omzwerven, omreizen, waaieren, omlopen, rinkelroeyen,
lichtmiſſen. *Roder autour de la Forêt.* Om 't ſchif zwerven.
Roder toute la nuit comme des vyronnes. *De gawe-
ſche nags omzwerven, als dronkaars rinkelroeyen, la-
berloſten.* Après que les ennemis eurent long-temps-ô-
té autour de la Ville. *Nat dat de vyanden lang om de
Stad gezworven, beenen rotergruſt had ſien.* Satan
roder sans cesse autour de nous. *De Satan loopt, waerd
geſtidig om ons heen.* Il a bien rodé par le monde, il a
bien vu du pays. *Hy heeft luſtig omgezworven door de
waereld, hy heeft de waereld braaf doorgegruſt.*

RODEUR. Ceui qui rode. *Zwerwer, omreizer, rinkel-
roeyer, lobbriſt.* Le Guet mena deux ou trois de ces
rodeurs au Châtelet. *De Wagt bragt twee, drie van die
zwerwers, van die rinkelroeyers, laberloſten, lichtmiſ-
ſen in de boeyen.*

RODOMONT. Fanfaron, hableur, avaleur de charrettes
ferrées. *Swarker, zwartzer, pagber, ſchreuwjer, blaas-
kaak, windbreker, ſmeethaan.* Il fait trop le rodomont.
*Hy ſwaert, zwaaſt, pocht te veel: hy maakt te veel ge-
rugt, breekt te veel wind.*

RODOMONTADE. f. Fanfaronnade, ostentation, para-
de de bravoure. *Swarker, opſchryder, pagber, gewaſt,
windbreker.* Il fit cent rodomontades, menaçant de
tuer tout. *Hy maakte honderd rodomontades; hy ſnoek:
te, zwoſte ijſſelyk, dreigende alles te vermoorden.*

R O G.

ROGATIONS. f. pl. On appelle ainsi dans le Calendrier
Romain, des prières & un jeûne de trois jours avant
l'Ascension. *Kruisdagen, Rogation, de drie bid-en
waſten dagen voor Chriſti Hemelvaart.*

ROGATON ou ROGATUM, suivant le Latin. Il se dit
d'une petite Supplique ou Requête tendant à obtenir
quelque petit préſent. *Verzoek, chriſti, beedel verzoek-
je.* C'est un porteur de ROGATONS, un pauvre homme
qui gagne la vie à présenter des requêtes en vers ou en
proſe. *'t is een bringer van verſoekſchryven, een armen
biedel met eenwaſtje, een beedel requiſte, iemand om een
giſte, een verering aanſprekt.* Tous ces papiers ne sont
que de vieux Rogatons, que de vieilles écritures inuti-
les. *Al die Papieren zijn maar oude prullen, oude voden.*

Il ne nous a donné que des ROGATONS, que des viandes
rechauffées, que des restes. *Hy heeft ons maar opgewarm-
de kaſt voorgezet, hy heeft ons met overgeſtane klieken
en brokken onthaald.*

ROGNE. f. Gale invétérée. *Verouderd ſchurſ, ruig
ſchurſ, ruigheid van de huid.*

ROGNER. v. a. Retrancher, ôter quelque chose des
extrémités. *Korter maaken, afknippen, afſnyden.*
Rogner un bâton. *Een ſtak korter maaken, daar en end
afſnyden.* Rogner les bords d'un chapeau. *De rand van
een hoed afſnyden.* Rogner ses ongles, se rogner les on-
gles. *Zyne nagels korten, zyne nagels afſnyden, afknip-
pen.* Rogner du papier. *Papier aan de kant afſnyden.*

ROGNER des pistoles, des guinées, comme font les Juifs
&c. *Piſtoolen, guinis ſnuyen, knippen, ſchroeyen als de
Smoſſen &c. doen.* Rogner les ongles à quelqu'un, di-
minuer son pouvoir, le mortifier. *Iemand de nagels kor-
ten, iemand magt beſnoyen.*

ROGNEUR. Celui qui rogne la monnaie. *Geldſnoeyer;
ſchroeyer.* *afknipper van de munſteciën.* Les rogneurs ne
trouvent rien à faire autour des nouvelles espèces. *De
ſnoeyers vinden om de nieuwe munſtukken niet te kapen.*

ROGNEURE. Lisez ROGNER. a. l. Partie qui a été rognée.
Afknipſel, ſnippeling, ſnipper, afgeknipt ſtuk. Des ro-
gneures de papier. *Papier ſnippelingen.* Rogneures de
cult. *Leere ſnippelingen.* Rogneures d'ongles. *Nagelſnip-
pers, afknipſels van nagels.* Des ROGNEURES d'or. *Gonde
ſchroeyſels, afgeknepte broekjes van gonde
ſukken.*

ROGNEUX, EUSE. Adj. Qui a la rogne. *Schurſtig, rui-
dig.* Un Enfant rogneux. *Een ſchurſtig, een ſchurſ
Kind.* Un chien rogneux. *Een ſchurſtig, ruigde hond.*

ROGNON. m. Rein d'un animal bon à manger. *Nier.*
Rognon de veau. *Kalfs nier.* Rognon de bœuf. *Oſſe
nier.* Cette harengue ni les mains fuſ ſes ROGNONS
(sur ses hanches) & lui chanta pouille. *Die appelte, dat
wif waf zette beide handen in haar zyde, op haar brups
en ſchild hem leelyk uit.*

ROGNONNER. v. n. Gronder, gronder, murmurer en-
tre

tre ses dents. *Stappen, prullen, knorren.* Qu'avez-vous à ronger ? *Wat hebt gy te moppen, te knorren ?*
ROGUE, vieux mot. Adj. Fier, arrogant, superbe. *Trots, groots, spytig, bars.* Trédame, que vous êtes rogue ! *Je-mens, wat ben je groots, hoe kom je zoo bars, zoo spytig ?*
ROGUES ou **RAVES**. En terme de Marine. Oeufs d'urtergeon ou d'autre poisson, dont on se sert à la pêche des sardines &c. *Stierkuit om jaredjen &c. te vangen.*

R.O. I.

ROI, Voy. **ROY**.

ROI. Adj. d. t. g. Liféz **RENDE**. Fort tendu, difficile à plier. *Stijf, strak, zeer gerek* Il a le bras roide. *Hy heeft een stijven arm.* Il étoit roide de froid. *Hy was stijf van de koude.* La corde n'est pas tendue elle est roide. *Het touw is niet stijf genoeg gespannen.* Ce linge est trop roide d'empois. *Das linnecloed is te veel gesteven.* Le pauvre Enfant étoit roide de poux. *Het arme kind was stijf van de luizen.* Il tomba roide mort. *Hy viel mors dood, hy bleef stijf op de grond.* Le cours de cette Rivière est bien Roide, bien rapide. *De loop, de vaart, de stroom van die Rivier is heel hard, snel.* Les pigeons ont le vol roide. *De duiven hebben een flyve, een snelle vlugt.* Une montagne bien Roide, quand la pente est bien droite. *Een heel flyle berg, zigte opgaande de berg, styf afdaalende berg.* Un homme Roide, opiniâtre, inflexible. *Een stijfzinnig, een taayman; een hardbol, een seiloor.* Se tenir roide, s'obstiner dans la résolution. *Zij taay houden, overzettelyk blyven by zyn besluit, stijf staen op zyn eisch.* Roide est quelquefois adverbe. *Stijf, vinnig, op een flyve manier.* Cela va roide comme un trait d'arbalète. *Das gaat zoo flyf, zoo vinnig door als een pyl uit een boog.* Jouer bas & roide à la paume, au volant. *Stylen laag door kaatsen, paletten.*

ROIDEUR d'un bras paralytique. L'enfion qui suit qu'un bras est roide. *Styvgheid, vancen lammem arm.* Roideux, rapidité, impétuosité. *Styvgheid, snelligheid, snelle vaart.* Pouffer une balle avec roideur. *Een bal flyf doorkaatsen, vinnig tuckaatsen.* La roideur d'un torrent. *De snellheid, snelle vaart, harde stroom van een stortbeek.* Le cheval courant de roideur s'abbat à tout à coup. *Het paard viel door remmend veel plofeling ter neer.* La Roideur, la pente roide d'une montagne. *De snelle, flyve heiling van een berg.* La roideur de cette montagne fait trembler. *De snelle van die trap verscherkt, werkt af.* Roideux, fermé, excessif, obstination. *Stijfzinnigheid, onverzettelykheid, steiloorigheid.* La roideur de Caton d'Utique. *De stijfzinnigheid, onverzettelykheid, gestrengheid van Cato van Utica.*

ROIDIR. v. a. & n. Rendre roide, rendre bien fort. *styeven, stijfpannen, stijf misleken.* Roidir son bras. *Zyn arm stijf bouden, stijf misleken.* Roidir de froid. *Stijf worden van de koude.* Le linge se roidit à la gelée. *Het linnecloed werd stijf de vorst.*

Se **ROIDIR**. v. n. p. Tenir ferme. *Zij stijf bouden, pal blyven staan.* Se roidir contre les obstacles. *Zij tegen de hinderpaalen stijf, onverzettelyk bouden; zij tegen de bevelen moedig aankanten.* Il ne faut pas se Roidir, se bander contre ses supérieurs. *Men moet zij niet kanten tegen zyne oversten; men moet zyne meerdere niet weerspannig zyn.*

ROIs, est le pluriel de **RO**. *Koningen.* Les Rois d'Israël & de Juda. *De Koningen van Israel en van Juda.* Dieu est le Roi des Rois. *God is de Koning der Koningen.* Dieu veut le cœur des Rois en sa main. *God bond het hart der*

Koningen in zyn hand. Les Rois, ou le Jour, la Fête des Rois, la Sainte Epiphanie. *Drie Koningen.* Faire les Rois. *Drie Koningen dag vieren, op Drie Koningen dag vrolijk zyn.* Partager le gâteau des Rois. *De Drie Koningen-taek deden.*

ROITELET. Diminutif de Roi. *Kenink.* Ce n'est qu'un Roitelet, qu'un Roi insuffisant. *Is maar een konink, een Naamkundig Roitelet, petit oiseau d'hiver, espèce de râle.* *Winter koninkje, winter vogeltje, e als dan granaad.*

R.O. L.

ROLE, ou **ROLL**. m. Terme de Pratique: feuillelet d'écriture. *Blad of rol schrift, bejcheeven blad aan weerdziden.* Il y a quatre rôles de minute & vingt rôles de grosse. *Daar zyn vier bladen tot de minut en twintig bladen tot de copy.*

ROLE d'un Comédien dans une Pièce de théâtre. *Rol van een Tooneelspeelder.* Les Comédiens ne sçavoient pas bien leurs rôles. *Despelers wisten hunne rollen niet al te wel, zy waaren niet al te refofs.* C'est lui qui joue toujours les premiers rôles. *Hy speelt altyd de eerste, de zwaarte, voornaamste rollen.* Il a bien joué son rôle, son personnage. *Hy heeft zyn rol wel nitgespeeld, zyn personage wel verstaand.* Il se peut dire à la lettre & au figuré.

ROLE, liste, catalogue. *Rol, naamlijst, naamrol.* Le rôle des Tailles. *De rol, de lijst van 't roofgeld.* Rôle des Soldats, ou des Bourgeois qui montent la garde. *Rol der soldaaten, Schutters naamrol.* Rôle des causes qui se plaident. *Rol van de pleitzaaken, van de troostrij die bepleit word.* Rôle ordinaire. *Ordinary rol.* Rôle extraordinaire. *Extraordinary rol.* Sa cause viendra à tout de rôle. *Zyn zaak zal by volcurs dienen, opgemepen, bepleit worden.*

ROLET ou **ROLL**. m. Son usage est au flyle figuré. *Rolletje.* Jouer bien à n rolet. *Zyn rolletje wilspeelen.* Ette au bout de son rolet, ne sçavoir plus que dire ni que faire. *Zyn rolletje nitgespeeld hebben, ten einde raak, zeer verlegen zyn.*

R.O. M.

ROMAIN, AINE. Adj. de Rome, qui appartient à Rome. *Roomsch, Romeins.* Le Peuple Romain s'est rendu bien redoutable autrefois. *Het Roomsche volk heeft zig eensd veel ontseerlijk gemaakt.* La République Romaine s'est détruite par son opulence & son énorme grandeur. *De Roomsche Republyk heeft zig door haare rykdom en onmatig groothed s'ondergegaat, vernietigt.* Les Antiquitez Romaines sont fort eillandes. *De Roomsche Oudeitden werden veel geagt.*

ROMAIN. Un homme de l'ancienne Rome. *Romeins.* Scévola, ce généreux Romain. *Scévola die edelmooie Romeins.* Les belliqueux, les invincibles Romaines. *De strydbare, onoverwinnelike Romeins.*

ROMAIN, en terme d'Imprimerie, se dit d'un caractère de lettres rondes. *Romein Romein letter, ronds drukletter.* Gros romain. *Groot romain.* Petit romain. *Klein romain.* **ROMAINE**. Femme de Rome. *Roomsche Vrouw.* Porcia, cette généreuse Romaine. *Porcia, die edelmooie Roomsche Vrouw.*

ROMAINE. f. Peson, instrument à peser avec un seul poids. *Unster, Romeinsche schaal, weerschaal, boestig weegbeut.* On attache ce qu'on veut peser au crochet de la Romaine. *Men maakt het geen men weegs wil aan den haak van de Unster vast.*

ROMAN. m. Ouvrage contenant des aventures fabuleuses.

fus d'amour & de Chevalerie errante. G'sint-verdicht-
fel. *Romen*, verbaal, aaneenschakeling van fabelagtige
Mingewallen, Ridderlyke beelden. Qui est-ce
qui lit à cette heure Amadis, Aïtrée, Cyrus & autres
vieux Romans ? *Wie leeft er nu Amadis, Aïtrée, Cyrus*
en andere oude Romans ? Cela sent le Roman, tient du
Roman. *Dat ruikt, zwermt na den Roman, dat is heel*
Fabelagtig, komt zo kliegtig, zo vromd, ongelooflyk
voor. Galaot, Périot & les autres. Héros de Romans.
Galaot, Périot en de andere versierde Helden, Romanag-
tische Helden. Buter d'abord au mariage, c'est commencer
le Roman par la queue, au dire des Précieuses ridicules.
Voort op 's Huwelyk doelen, van 's huwelyk praaten, dat
is, de Roman by de staart aanvangen, van agteren af be-
ginnen, na 't zeggen der belaghtelyke Hoofsebe Juffers.

ROMANCE. f. Sorte de Poëme d'Espagnol comenant
un récit amoureux, ou l'éloge de quelque action glorieuse.
Spaansche lof gedicht, lofschiedje.

ROMANCIER, Auteur d'un ancien Roman. *Oude Ro-
man-fchryver, lof-aanroep-maaker.*

ROMANESQUE. Adj. d. t. g. Qui tient du Romsn. *Na*
de Roman zwermdende, grykzende. Aventure romanes-
que. *Romanfche gefchiedenis, vermet geval, wonderly-
ke, ongelooflyke ontmoeting.*

ROMARIN. m. Arbutte aromatique toujours verd. *Roz-
maryn*. Huile de romarin. *Rozmaryn oly.*

ROMPEMENT de tête. m. Fatigue causée par le grand
bruit, babill d'un nombre d'Enfants. *Hofdoreken, bin-
dernis, kwelling door 't gefap veerkinderen*. C'est un
grand rompement de tête que de tenir Ecole. *'t school-
houden is een groot hofdoreken.*

ROMPRE. v. a. Briser, casser, mettre en pieces. *Breken*,
verbreken, flukken breken. Rompre un coffre. *Een*
kist breken, opbreken. Rompre une porte. *Een deur op-
breken, oploopen, inlaan, verbruyzen*. Rompre un bâ-
ton. *Een stok breken*. Rompre du pain. *Braad breken*.
Il menace de lui rompre bras & jambes. *Hy dreigt hem*
armen en benen te breken.

ROMPRE, rouer un Criminel. *Een Misdaadige raalraa-
ken*. Rompre s, briser une lance dans un Tournoi. *Een*
Lans, een speer in een Toernooy breken, verbruyzen.
Ils rompirent deux ou trois lances. *Zy braaken samen*
twee drie lansen, redn twee drie lanssen op mekander
flukend. Rompre en visière, porter rudement la lance
dans la visière de son concurrent. *Plak in 't vizier van 's*
brekers. Rompre en visière à quelqu'un, phr. lui dire en
face & brutalement quelque chose de fâcheux, de de-
fobligeant. *Lustig op iemand invallen, iemand vinnig te-
genfpreken, engendadig breken*. C'est un bourru qui
rompt en visière à tout le monde. *'t is een wrofwent,*
een en versladd die elk een in de reden valt, die voert de
wrofwent beswaand, heylig begreund.

ROMPRE un Bataillon, un Escadron, l'enfoncer, le mettre
en défordre. *Een Bataillon, een Eskadron verbre-
ken, overboord werpen, in wanorde brengen*. Rompre ses
fers, ses chaînes, s'ill'franchir, se mettre en liberté. *Zy*
boeyen, ketent losbreken, zig vry maaken. Rom-
pre les chemins, les gliser. *De wegen breken, ontbruy-
ken*. Rompre le fil de la corde de l'éan. *De draad*
af brom van 's waterbreken, tegenhouden, afsleiden.
Rompre le fil du discours, l'interrompre, en quitter la
suite tout à coup. *De draad, 't verloop van de reden af-
breken, rompre, détruire l'amitié, De vriendschap*

breken, afbreken, te niet doen. Rompre avec quelqu'un.
Met iemand de vriendschap afbreken. Rompre un
Traité, la Paix. *Een Tractaat breken, verbreken*,
de Vredebreken. Rompre un Mariage. *Een Huwelyk*
afbreken, om verflooten. Rompre son voyage. *Zyn*
reis afbreken.

ROMPRE le Camp, renvoyer les troupes dans les quar-
tiers d'Hyver. *Het Leger breken, fcheiden, 't volk na de*
winterkwartieren zenden. Rompre fon ménage, n'en
plus tenir. *Zyn huishouden opbreken, geen eigen huis meer*
bouden. Rompre, dissoudre l'Assemblée, la faire cesser.
De vergadering doen fcheiden, doen ophouden. Rompre,
troubler le sommeil de quelqu'un. *De fleep van iemand*
breken, verfloeten. Rompre les chiens, les rappeler,
discontinuer la chasse. *De bonden fcheiden, te rug roe-
pen, de jagt floeken*. Rompre les chiens, interrompre le
discours, changer de matière pour éviter la dispute. *De*
bonden weder in roepen, van reden veranderen, met was
anders tusschen invallen om de twijfel te vermijden. ROM-
PRE le dé, brouiller les dez, afin qu'on ne voye pas ce
qu'ils marquent. *De fteenen breken, dood miffen, de*
war in 't fpeel brengen. Rompre les mesures, le dessein
de son Ennemi, le déconcerter. *De teraamingen, aan-
fchlagen, voornemens van zyn vyand verbreken, ver-
vallen, in de war helpen*. Rompre son jeûne, ne l'obser-
ver plus. *Zyn vasten verbreken, de jeûne niet meer on-
derhouden, waarnemen*.

ROMPRE, violer fon vœu. *Zyn gelfte verbreken, niet*
nakemen. Rompre fon ferment. *Zyn eed verbreken*,
overtreden. Rompre l'angui ou genou, phr. prendre
la chose à rebours. *De al voor de knie doorbreken, de*
zaak aan 't verkehrd eind vasten. Rompre la glace, fur-
monter les premières difficultés, prendre les premières
pelles. *Het ijs opbreken, opheven, de eerste moeyte*
doen. Rompre la tête, les oreilles à quelqu'un, l'im-
portuner par des discours hors de saison. *Iemand den*
*hoofd breken, de ooren warm maaken, iemand door on-
nodige praat overvullen*.

ROMPRE, dresser, filer un jeune homme aux affaires.
Een jongman in de zaken afrechten, oefnen, bekwaam
maaken, flyteren. Il faut rompre votre main à l'écri-
ture Italienne. *Gy moet uw hand tot het Italiaanfche*
fchryft bekwaam maaken, flyteren.

ROMPRE, est neutre dans ces phrases. *Breken*. Cet ar-
bre est chargé de fruits que les braches en rompent.
Die boom is zoo geladen met vruchten dat de takken
breken. La poutre du milieu rompt. *De middelste*
balk brak door. Son épée rompt dans le fourreau.
Zyn degen brak in de fcebe. Il vaut mieux plier que
rompre, phr. *Beter buigen als breken*. Vous verrez
beau jeu, si la corde ne rompt. *Gy zult wat raars*
zien als de koord maar wel gefpannen staat, als men
hem maar laat begaan.

Se ROMPRE. v. n. p. Se briser. *Breken, aan flukken*
raaken. La poutre va rompre si on la charge davantage.
De balk zal breken als men die zwaarder laad.
La lance de Montgomeri se rompit & le tronçon
donna dans la visière du Roi. *De speer, de lans van*
Montgomeri brak en de ftang fliet in 't Konings vizier. Se
rompre un bras en tombant. *Een arm flukken vallen,*
in 't vallen breken. Se rompre une veine. *Een ader*
in zyn ijs breken, doorbreken. Se rompre le cou.
Den hals, de nek breken in 't vallen &c. Leur amitié
aurait pu se rompre. *Hanne vriendschap had kunnen bre-*

kkkkk

ken, afgebrooken worden. Oul, si le Mariage pouvoit se rompre. *Ja, zoo 't hiuvelyk kon gebrooken worden.* Il est chez un Procureur pour se rompre, s'exercer à la Pratique. *Hy is by een Procureur om zig in de Pradijk te styleren, bekwaam te maken.*

ROMPRE (à tout) Adv. Tout au plus. *Ten booghen, voor 't meest.* A tout rompre il ne peut avoir que dix mille hommes hors de combat. *Daar kunnen op zyn aldermeest maar tien duizend man buiten staat zyn van dienst te doen.*

ROMPU, U.E. Part. de **ROMPRE**. Gebroken, stukkend. Bras rompu. Gebroken arm. Jambe rompue. Gebrooken been. Il fut rompu, tout-à-tout. *Hy werd levendig gebraken.* Il étoit tout rompu, brisé de fatigues. *Hy was ganzich afgemat, bek af.* Ils ont rompu ensemble, leur amitié a cessé. *Zy hebben samen de vriendschap afgebrooken, zyn zyn kwaad vrienden ge worden.* Les négociations de Paix sont rompues. *De vrede-handelingen zyn afgebrooken.* L'Assemblée est rompue, dissoute. *De Vergadering is afgebrooken, gescheiden, vernietigd.* Les premiers Bataillons furent bientôt rompus, enfoncés, défaits. *De eerste Bataillons werden wel haast gebroken, verbroken, omver geworpen.* Il est bien rompu, stylé dans les affaires. *Hy is in de zaken beelerwaren, afgeren, gestyleerd.* Raisonner à bâtons rompus, à différentes reprises, consécutivement. *Zonder vaste grond, by herwattingen en tusschenpozzingen van een zaak spreken, in 't wilschermen.* Je n'ai pu l'entendre qu'à bâtons rompus. *Ik heb hem maar ten halven, zoo maar een woord hier en daar kunnen verstaan.*

RON.

RONCE. f. Arbrisseau épineux & rampant. Braamstruik, laanflamming en kruipend doornegewas. Une Haye entrecilée de ronces & d'épines. *Een Haag met braamstruiken en doornen door een gevelogen.*

ROUND, ONDE. Adj. D'une figure à tirer des lignes égales du centre à la circonférence. *Rond. Rond* comme une boule, un globe. *Rond als een kloot, als een bol.* L'usage est aussi de dire, rond comme un œuf, comme un O. *Zoo rond als een ei, alsoen O.* Les Chevaliers de la Table ronde. *De Ridder van de ronde tafel.* C'est un homme rond & franc. *'t Is een man die goed rond, goed zeeuws is, een vroem en dringdelyk man.* Une voix ronnne, pleine & égale. *Een ronnne stem, een volle en gelykluidende stem.* Période ronnne, pleine, nombreuse. *Een ronnne of voltallige, welluidende periode.* Un compte rond, compte sans fractions. *Een rond getal, effen geld.* Donnez-en trente sous, c'est le compte rond. *Geef er een daalder voor, 't is het effen geld.* Une danse ronnne. *Een ronnne dans.* Du fil ronnne, fil un peu gros mais uni. *Rond gaaren, gaaren aan de grove kant.* De la toile ronnne, qu'il a du corps & qui est bonne dans son espèce. *Rond linnen, goed sterk linnen.*

ROND. m. Figure circulaire, cercle. *Rond, cirkel, ronde figur.* Tirer un rond avec le compas. *Een rond maken met de passer.* Il y a un rond de verdure au milieu de la cour, du jardin. *Daar is een rond veld, een rond bleekveldje midden op de plaats, midden in de tuin.* S'enfuir en rond, faire un rond en s'écuyant. *Rond gaan zitten, een kring maken in 't zitten.*

RONDACHE. f. Ancien bouclier grand & rond. *Rondas, dols, beukelaar, ouwerceffend rond schild.*

RONDE. f. Visite des fencibles & pendant la nuit.

Ronde, no twaig om de schildwagten gade te slaan. Faire la ronde autour des remparts. *De ronde doen om de vesten.* Ronde, troupe qui fait la ronde. *Ronde, omkruissende nagtwagt.* Qui va-là? la ronde. *Wie daar, waar daar? ronde.* Comme la ronde passoit. *Zoo als de ronde passeerde, voorby trok.*

À LA RONDE, à l'entour. Adv. *In 't ronde, rondom.* Ils s'agacèrent tout dix lieues à la ronde. *Zy vernielden alles tien mylen in 't ronde.* Boire à la ronde, tout à tout. *In 't rond, beurt om beurt, agter malk ander drinken.*

RONDEAU. m. Piece de Poësie ancienne, ordinairement de treize vers & de deux seules rimes. *Rondeel, ouwerceffend Gedicht, gemeenlyk van dertien versen en op twee rymfagen uitgaande.* Benferade à unies Métamorphoses d'Ovide en rondeaux. *Benferade befs de Herscheppingen van Ovidius in rondeelen verbandeld, gedicht.* Rondeau redoublé, Rondeau de vingt vers, disposés par cinq quatrains. *Dubbeld Rondeel uit vyf vierlingen bestaande.*

RONDELLE. f. Petit bouclier dont les fantassins se servoient autrefois. *Schildje, handfchild, beukelaarje by de voortkruisende eeryds gebruik.*

RONDEMENT. Adv. Uniment, également. *Rgt en gelyk, effen en wel.* Ce Cocher mène rondement. *De Koestier leid, mende beestregt, effen en wel.* Agir rondement, franchement, sincèrement. *Opregtelyk, voor de wijs handelen.* Aller rondement en besogne. *Erwaadigen opregt te werk gaan, goed rond, goed zeeuws zyn.* **RONDEUR**. f. Figure de ce qui est rond. *Rondheid, rondheid.* La rondeur d'une boule, d'un globe. *De rondheid van een kloot, van een bol.*

RONDIN. m. Gros bilon rond. *Rond brandhout, ongekloofd talhout.* Des rondins de hêtre. *Rond ierkhout.* Des rondins de chêne. *Rond ierkhout, baderhout.*

RONFLEMENT. m. Action de RONFLER, & le bruit du ronfleur. *Snorking, ronking, gesnoek.* C'étoit un ronflement à éveiller toute la maison. *'t Was een snorking, gesnoek, een ronking, gesnoek om 't beele huis wakker te maken.*

RONFLER. v.n. Faire du bruit de la gorge & des narines en dormant. *Snorken, ronken in 't slaapen.* Il ne fait que ronfler toute la nuit. *Hy doet de beele nagt niet als snorken, ronken.*

RONFLER, se dit aussi du bruit du canon &c. *Snorken, bulderen, raazen.* On entendoit le Canon ronfler. *Men hoorde het Geschut snorken, bulderen, dommelen.* Les balles ronflent, il faut voir. *De kogels snorken lofslyt, vliegen zoo dicht als hagel.* Si vous eussiez entendu ronfler les violons. *Zoo gy de violen had hooren snorken, ronken.*

RONFLEUR. Celui qui ronfle. *Snorker, ronker.* C'est un terrible ronfleur. *'t Is een vervaarlijk snorker.* Quel le Ronfleur! *Wat een snorker, ronker!*

RONGEMENT, tourment d'esprit. m. *Knaging, kwelling van geest.*

RONGER. v.a. Couper avec les dents à diverses reprises. *Kniiven, knabbelen, knaagen, doorbysen.* Ronger un os. *Een been kniiven, aan een been knabbelen.* Les rats, les souris rongent la paille du lit. *De rotten, de muizen knabbelen aan 't bedstroo, byten 't bedstroo door, eten 't bedstroo op.* Les vers rongent le bois. *De warmen byten het hout door, knabbelen 't hout op.* L'eau font ronger le fer, le cuivre &c. *'t Sterk water byt het yzer, 't koper door, eet het yzer, 't koper op.* Les charvons

rongent leur frein. *De paarden kaauwen op haar gebit.* Ronger leur frein, retenir son dépit, cacher son rellement. *Op zijn bit kaauwen, zijn barbaer verknopen, zijn ongenoegen verbergen.* Donner un os à ronger à quelqu'un, lui donner de l'emploi pour gagner la vie. *Iemand een been te kniiven, is knabbelen geven, hem aan de keel hebben.* Donner un os à ronger à quelqu'un, lui fournir quelque affaire, de peur qu'il ne nous vienne chicaner. *Iemand een been te kniiven geven, aan werk helpen op dat hij aan geen ruste aan komt doen.*

RONGER, manger quelqu'un, le consumer par les frals qu'on lui cause. *Iemand opeten, op zwaare en lange onkosten jaagen.* Les Procureurs et autres Gens de chicane rongent leurs parties jusqu'aux os. *De Procureurs en de andere Prachtvogels eten hunne cliënten tot de beens op.* Le fouet, le chagrin rongent l'esprit. *De zorg, de droefheid eten den geest op, bluij den geest uit, eet een mensch zijn bloed op, doet een mensch verknienzen.* Les remords qui rongent la conscience. *De wroegingen der bet gemoeck knaagen.*

R O O.

ROOLE, Voy. ROLLE.

R O Q.

ROQUER ou ROQUER, v. n. Il se dit aux échos quand on couvre le Roi de la tour & qu'on le fait changer de place. *Rokkeeren, den Konig verzetten en met zijn toren dekken: wout d'een's verzetjesfel.*

ROQUET, m. Petit manteau qui ne passait pas la ceinture. *Schoonermanteltje, rymanteltje tot aan de middel komende.*

ROQUET, m. Petit chien mâtin, sans queue & sans oreilles. *Groeffst beerbunde, zjantbunde, beerdoggetje, blaftert zonder staart en oren.*

ROQUETTE, f. Sorte d'herbe un peu âcre qu'on mange en salade. *Raket, saladruid, cruca in's Latsyn.*

ROQUILLE, f. A Paris c'est le nom de la plus petite mesure de vin contenant la moitié d'un demi-septier. *Kalkoenstje of halfpiets wyntmaat te Parjs.* Un soir après roquille, le Pere Bastien &c. *Pater Easlian op een avondten glas, o gelyck bebende.*

R O S.

ROSAIRE, m. Chapelet qu'on dit à l'honneur de la Vierge; il est composé de quinze dixaines d'Avez, chaque dizaine est précédée d'un Pater. *Maria rozenkrans, Maria-rozenboudnis, vyftien maal swaalf. Avetten vyftien Paterroffers beftaande.* Quand la Confratrie du Rosaire va en procession. *Als des Broederfchap van de Rozenkrans den omweging doet.*

ROSAT, Adj. Usé en parlant des compositions où il entre des roses. *Van rozen gemaakt.* Onguent rosat. *Rozen zalf.* Vinaigre rosat. *Rozen azyn.*

ROSE, f. La plus belle des fleurs. *Ros, roos, de fchoonste kleure van alle.* Rose vermeille. *Rood-roos.* Rose pâle. *Bleek-roos.* Rose blanche. *Witte roos.* Rose d'églantier. *Eglantier-roos.* Rose double. *Dubbeld-roos.* Bouquet de roses. *Rozen raiter.* Chapeau, couronne de roses. *Rozen krans, rozenkrans.* Lit de roses. *Rozen bed.* Drap couleur de roses fèches. *Bleekroos koleurd laken.* De l'eau de roses. *Rozewater.* Un teint de lis & de roses. *Een lily witte hals en bloecende wangen, een vel met rozen bezaaid.* Point de roses sans épines. *prov. Geen rozen zonder doornen.* Découvrir le pot aux roses, pht. *De rozen pot ruiken, den minnbandel ontdekken:*

ook wel, 't geen de twee gelieven verrigt hebben aan den dag brengen. Cela fut dit sous la rose, entre amis, dans la belle humeur. *Dat soetd onder de roos gezegt.*

ROSE, f. dit encore de certaines autres fleurs qui ressemblent à la rose. *Ros.* Rose de Gueuldre. *Geldersf roos.* Roses de Jéricho. *Stekrozen.* Roses d'inde. *Indiase rozenroos.*

ROSE d'or, rose artificielle avec des feuilles d'or & des pierreries que le Pape bénit pour en faire présent à des Reines, des Princes &c. *Goude roos, goudse roos door de Pau aan Koninginnen, Vorstinnen verreerd.* Une Rose de diamans. *Een diamant roos, strik, boot van diamanten.* On portoit autrefois des Rosas, des nœuds en roses aux fouliers, aux jarretières. *Men droeg eersdy rozen aan de schoenen, aan de knoffhanden.* Les Ministres Anglois portent la rose au chapeau. *De Engelsche Predikanten draagen de roos aan den boed.*

ROSE d'un Luth, d'une Guitare &c. *Ros of opening als een roos op een Luit, een Guitar &c.* La Rosa du Compas marque les rumbes de vent. *De roos van 't Compas wyft de wind-streken.* La Rose ou grande fenêtre de figure ronde & par compartimens qui se voit à la façade d'une Eglise &c. *De roos of 't groot rond glas boven 't Portal van een Kerk.*

ROSEAU, m. Plante aquatique assez connue. *Riet.* Maisons couvertes de roseaux. *Huizen met riet gedekt, met riet daken.* S'appuyer sur un roseau cassé. *expr. fig. op een gebrooken riet steunen, rusten, leunen; op een overmoedig mensch vertrouwen.*

ROSEE, f. Eau qui tombe le matin sur les herbes &c. *Dauw, morgendrop, dauwregenstje.* Rosée du matin. *Morgendauw.* Rosée de Mai. *Rosé de Mai.* On blanchit la cire à la rosée. *Men bleekt bes wasch wit in den dauw.* Cette viande est tendre comme rosée. *Dat vleesch is zoo marw als dauw.*

ROSETTE, f. Petite rose, en parlant des figures de roses à certains ornemens, ajustemens &c. *Roozje, kleine nagemaakte of versierde roos, tot een vieraad &c.*

ROSETTE, f. Encre rouge faite avec du bois de Brésil. *Ros inkt, roode inkt, inkt met brasijle hout gemaakt.* ROSETTE ou cuivre rouge. *Rood koper.* ROSETTE, craye teinte en rouge qui sert à peindre. *Rood aarde, rood kryt tot gebruik der schilders.*

ROSIER, m. Arbruite qui porte des roses. *Rozenboom.* Rosier blanc. *Is witte rozenboom.* Rosier de Hollande. *Hollandsche rozenboom.* Rosier de Gueuldre. *Geldersche rozenboom.*

ROSSE, f. Cheval sans force, méchant cheval. *Ros, slecht paard, dood-eeter, schanslooper.* Il étoit fur une vieille rosse. *Hy was op een oud heng, een oude ros, een dood-eeter, schans looper van een paard.* Jamais bon cheval ne devint rosse. *Een goed paard liep nooit agter schans: in den verbloemden zin is 't, een vast, gezond man beboud altyd zyne waarde.*

ROSSER, v. a. Batta comme il faut. *Affossen, braaf of dekken, slaan.* Il fut rossé d'importance. *Hy werd d'braaf afgeroff, by kragt de huid vol slaagen.*

ROSSIGNOL, m. Oiseau de passage qui vient en printemps. *Nachtegaal.* Le doux chant du rossignol. *De liefstlyke zang, 't zoet gezang, 't lief gekreel van de nachtegaal.* Le rossignol se pûme & tombe à terre quand on l'imite bien son chant. *De nachtegaal bezwymd en valt ter aarde als men zyne zang wel na maakt.* Le Rossignol ne chante plus quand il a ces petits. *De nachtegaal zingt niet meer.*

Kkkkkk a

meit.

meer als by jongen berft. Mezetin avoit un gozier de roffignol. Mezetin (voornam speelder in de Italiaanfche troep) had een keel als een nagtegaal. C'est un roffignol d'Arcadie, un Ane. 't Is een vradische nagtegaal, een lomp en Esel. Les Serruriers appellent Rossignol, l'instrument dont ils ouvrent les portes. *Als openker.* ROSSOLIS. m. Eau de vie sucrée & parfumée. *Roffolis, gewig borft water.* Du roffolis de Turin. *Roffolis van Turin.*

ROS Fon ROT, comme il se prononce. m. Gebraad. Gros roff; dindon, alloyau rot. *Zwaar, gref gebraad; als een kalkoen, een harft gebraaden.* Peit roff, menu roff; perdix, becassins &c. *Klein gebraad, wilftbraad; gebraad de potruzen, fuppen.* Manger son pain à la fumée du roff, être témoin d'un divertissement qu'on ne peut prendre. *Zyn brood in de rook van 't gebraad op - eten, wel mede willen, maar niet mee kunnen.*

ROSTI ou ROTTI. m. Viandre rotte. *Ubraad, gebraade roffsch.* Le roff est meilleur le soir. *Het gebraad is beter des avonds.*

ROSTIE, ou ROTIE. f. Tranche de pain rostie. *Groeff broad.* Une rostie au vin & au sucre. *Een wijnstip met en suet groeff broad en fukker toegemaakt.*

ROSTIR ou ROTIR de la viande, la tourner devant le feu au moyen d'une broche &c. *Vleesch braden.* Rostir des poulets, des becassins. *Hoenders, fuppen braaden.* Rostir au four. *In den oven braaden.* Rostir sur le grill. *Op de roffter braaden.* Faire rostir des marons. *Kestjens te braaden leggen.* Voilà un feu à rostir un bœuf, exag. *Zie daar een vuur om een os te braaden.*

ROSTIR, est aussi Verbe neutre. *Braden, gaar braden.* Faites rostir le foupé. *Zet het vleesch voor van avond te braden, laat het roeten gaar braden.* La viande se rostit trop. *Het vleesch brad al te gaar.* Que faites-vous-là au Soleil à rostir ? exag. *Wat doet gy daar in de Zon te braden ?* Rostir le balai, passer la main de la même façon, n'être point avancé. *In 't lange pak loopen, altyd voor zwabber varen.*

ROT.

ROT, est expliqué sur ROST. *Gebraad.* Manger du rot. *Gebraad eten.* *gebraaden vleesch eten.*

ROT. m. Ventosité, vapeur deshonnée qui sort de la bouche. *Boerfje opflimring, biddamp, wonderlijkheid uit de maag door de mond komende.* Il fit deux ou trois gros rots. *Hy liet twee of drie boeren volgrin.*

ROTE. f. Principale Jurisdiction de la Cour de Rome, composée de douze Prélats de différentes Nations, nommez Auditeurs de Rote. *Rota, voornamst Gerechtsbaften van Rome, door de benedictiale en waterdilijke zaaken onderzocht en nitsgesproken worden.*

ROTIER. v. n. Faire des rots. *Bracen, purken, maag dampen nitslaan.* C'est un vilain, il ne fait que roter. *'t Is een onskik, een rotzak, hy doet niet als hoeren, als purken.*

ROTI, JE. Part. de ROTIR ou ROTIR. *Gebraaden.* Chapon roti. *Gebraade kopsin.* Viandre rotie. *Gebraade vleesch.*

ROTIE. f. ROSTIR, tranche de pain rotie. *Gebraad, 'groeff fukbroad.* Mettre des roties dans la lècheffite sous la graisse qui dégoutte. *Geroeff fucdejes in de braadpan leggen onder 't vet dat afdruppelt.*

ROTIR, ou ROTTIR. v. a. & v. n. *Braden, rofften.* Rotir un alloyau à la broche, au four. *Een harft aan 't spit, in den oven braden.* Il étoit dans le coin du feu à se roter les jambes. *Hy zat in 't hoekje van den haerf zyne fukbenen te braden.*

ROTISSERIE. f. Lien où les rotisseurs accommodent & vendent leur rot. *Brandery, braaders gaarkruken, Braadwinkel.* Il y a nombre de rotisseries à Paris. *Daar zyn te Parijs een hoop braad winkels.*

ROTISEUR. Celui qui vend du rot. *Braader, braadwinkelier.* *Kok die gradaad te koop berft.* On aura bientôt trouvé de quoi chez le rotisseur. *Men zal wel baaff weten grooig by den braader gevonden hebben.*

ROTONDE. f. Bâiment rond par dehors & par dedans; on appelle ROTONDE au Notre Dame de la Rotonde, à Rome, l'ancien Panthéon, dédié à Cybele par Agrippa, Génère d'Auguste. *Rond - Gebouw, Ronda; des word te Rome den aller Goden Tempel der onder, en nuze Lieve Vrouw vergaadt, genaamd.*

ROTULE. f. L'os du genou, en terme d'Anatomie. *Kniekbyf.*

ROTURE. f. Etat d'une personne, d'une chose qui n'est pas noble. *Onadelijkheid, geringe geboorte.* Roture est opposée à Noblesse. *De onadelijkheid staat tegen den Adeldom over.* Il est né en franche roturie. *Hy is van zeer geringe onder, van zeer geringen staat, van zeer floten afkomst.*

ROTURIER, ERE. Adj. & Subst. Qui n'est pas noble. *Onadelijk, Elendig, gering, gering, fligt van afkomst ten aanzien der Edelen.* Des biens roturiers. *Onadelijke goederen.* Une Famille roturière. *Een onadelijke Familie, gemeene Burgerfam.* Il a fait ROTURIER, il grossier. *Hy heeft 't waltten boerfch, zulk een ruw wieren, zulk een plompen opflag.* Les ROTURIER sont fuers et à bien des charges. *De onadelijke personen, de Roturiersden en de dupefingen zyn (in Frankryk) veel luffer onderberg.*

ROTURIÈREMENT. Adv. à la manière des roturiers. *Plompefch, onboerfch, onbefchadelyk.* Il agit f roturièrement. *Hy gaat zoo plompefch, zoo boerfch te werk.*

ROU.

ROUAGE. m. Ce terme collectif s'employe pour être toutes les roues d'une machine. *Radwerk, alle de raden de fukken van een getel.* L'humidité arrête le rouage. *De vochtigheid ftermd de raden.*

ROUAN. Adj. Mac. Il se dit en parlant des chevaux; *Raagtig, uit den graauwen en uit den roffgen.* Cheval rouan, poil rouan, mêlé de gris & de rouge. *Graauw en roff, bent rof paard.*

ROUANNE. f. Instrument des Rats de cave ou Commis aux Aides pour marquer les ronneaux. *Wijnroovers of wympelderstutg, boer, passer of krakker om de vaten te merken.* ROUANNE ou tarricre à élargir le trou d'une pompe. *Pomphoor.*

ROUANNER un tonneau, le marquer avec la rouanne. *Een vat met de krakker, met de passer merken om te weten hoe veel wyjn 't is.* ROUANNE une pompe, r agrandir son ouverture. *Een pomp wyder maaken met de boer.*

ROUCOU ou ROCOU. m. On appelle ainsi la conleur jaune tirée d'un arbre des Antilles ainsi nommé. *Rouze, roze, gorte vers 't een boom in de Voor Eylanden der Wyl-Indien getrokken.* Le bois du rouchou est très - propre à éteindre le feu. *Het hout van de rooker is beelbekwaam om het vuur te onderhouden; voot fukken tegen mallem den gevoreen geven voken.*

ROUE. f. Machine assez connue, dont il y a de différentes fortes. *Rad, wiel.* Roue de moulin. *molendrad.* Roue d'une charette. *Wagenrad of wiel.* Les roues d'une montre. *De raden, fukken van een Horlog.* Roue de

de champ. *Kroonrad.* Roue de rencontre. *Stuitrad, fiskeitrad.* Les roues du Char passent sur le corps étendu de Servius. *Dr. velen van de Reets gingen over 's nige freite hebbam van Servius.* Pouiller à la roue, al des à faire réusir un dessein. *Poot aanspeelen, 't voornemen helpen uitvoeren.* Un Paon qui fait la Roue, qui se pavanne en étalant la queue. *Een Paauw die met zyne staert pronkt, die zyn voren agter rond mistlekt.*

La ROUE de Fortune tourne sans celle. *Het rad van Avonturen draayt onophoudelyk.* Les uns montent, les autres descendent, ainsi va la roue de Fortune. *De ene gaat op, de ander daalt, zoo loopt het rad van Fortuin.* Il étoit au plus baut de la roue. *Hy was op 't hoogste van 't rad, in zyn hoogst geluk.* Se trouver au bas de la roue. *Zig onder 't rad vinden, 'er geheel onderleggen, m' 't onderpit zyn.*

ROUÉ sur laquelle on expose un suplicé. *Rad daar een misdadige opgezet word.* Roue, je dit pour la croix ou l'instrument en forme de roue sur lequel on rompt un criminel. *Rad of armband daar een misdadige op geraakt word.* Ce crime mérite la roue. *Die misdadig verdienet het rad.* Gare la roue! *Wagt u voor 't rad, de strep!* Arlequin parle d'un habile homme qui fautoit du derrière dans le fonds du Carosse sans attraper la roue. *Voy. Foire de St. GERMAIN, Comédie.*

ROUÉ, EE. Part. de ROUER. *Geraakt.* Il fut roué tout vif. *Hy werd levendig geraakt.* Il fut roué de coups. *ekag.* *Hy werd elendig bene en blaauw geslagen, kreeg veruwaarlyk klag.* Je suis roué de fatigue. *Ik ben ysselyk moede, myn leden zyn verbruyzel van 't reizen, van 't werken.*

ROUELLE f. Tranche en rond. *Schijf, ronde snee.* Des rouelles de citron. *Limoen-schijven.* Rouelles de pommes. *Appel-schijven.* Rouelle de veau. *Kalf-schijf.*

ROUER v. a. Poner du supplice de la roue. *Rakraaken, leden breeken.* Rouer un voleur de grands chemins. *Een fraikrover rakraaken.* Rouer quelqu'un de coups, le battre cruellement. *Insand rakraaken, de leden breeken, ysselyk slaan.* Il faillit à se faire rouer. *Hy had schiet de knid vol slagen gebod, hy kon zig schier hebben laten dood slaan.*

ROUET à filer. *Spinnevel.* Rouet à filer de la corde. *Wielom touw te spinnen, touwe draayen.*

ROUET d'Arquebuse, roue d'acier qu'on tourne en bandant le ressort. *Wierstut, draaystut, dat aan een roer vast is en in 't spannen gedraayd word.* Rouez de poulie. *Blok schijf.*

ROUGE. Adj. & Subst. De couleur de feu, du sang. *Roed.* Rouge comme corail. *Roed als coraal.* Manteau rouge. *Rode mantel.* Pavillon rouge. *Rode vlag, bloed vlag.* Il est rouge comme un Chérubin. *Hy is zoo rood als een Cherubin.* Des lèvres rouges. *Rode lippen.* Les joues rouges marquent inflammation de foye. *De roede, opdragtige wangten een ontsteking van de lever aan.* Rouge troyne, troyne bachique. *Grenkmans troyne, opdragtig en purif. bakker.* Un rouge bord, verre plein jusqu'à en bords. *Heerdevolsteijl.* Il boit tousjours à rouge bord, ralside. *Hy drinkt altyd uit volle glazen.* Titer des bouteils Romez. *Gloeyende kogelschietsen.*

Le ROUGE est une couleur bien voyante. *Het rood is een kleur die sterk afsteekt.* Rouge cramoisi, *Kermoezjn rood.* Rouge pâle. *Bleed rood.* Rouge brun. *Bruijrood.* Le rouge lui monta au visage. *Zy werd rood in haar aangezicht, zy kreeg een kleur.* Mettre du Rouge, se graif-

fer d'un fard qui donne un vermillon aux joues. *Roede zal op zyne wangjen inreken, vermilloen zal gebreken.* ROUGE m. Oiseau de Rivière à pattes rouges qui ressemblent au Canard. *Riviervogel met roede poeten na de Eend gelijckende.*

ROUGEATRE. Adj. Qui tire sur le rouge. *Roodagtig, roodverwig.* L'Or faux devient rougeatre. *Het valsche goud word roodagtig.* Quand la Lune est rougeatre elle prognostique du vent. *Als de Maan rood is beduidt zy wind.*

ROUGEAUD. Qui a naturellement le visage rouge. *Roed in zyn aangezicht, bloozend.* C'est un gros rougeaud. *'t is een dik roed bakke, een blezende troyne.* C'est une Rougeaud. *'t is een troyne mensche met roede wangjen.*

ROUGOLE f. Sorte de maladie épidémique, ordinaire aux Enfants. *Mazelen, voortvolgende kinder-ziekte.* Avoir la rougeolle. *Mazelen, a an de mazelen ziek zyn.*

ROUGET. m. Poisson de mer dont la tête & les nageoires sont rouges. *Zee-baan, zee-vij, vis met een roede kop en roede vinnet.* Le rouget à la chair ferme. *De Zee-baan is vast van vleesch.*

ROUGEUR f. Couleur rouge. *Roodheid, roede kleur.* La rougeur des lèvres, des joues. *De roedheid der lippen, der wangjen.* La rougeur lui monta au visage. *Zy kreeg een kleur, werd roed in haar aangezicht, zy kreeg een blek.* Elle a des Rougeurs, des taches rouges au visage. *Zy heeft roede plekken in haar aangezicht, zy is opdragtig van vel.* L'Enfant est plein de rougeurs sur son corps. *'t is indio over zyn borst is veel roede plekken.*

ROUGI, IE. Part. de ROUGIR. *Rood geworden, roed gemaakt, geveert.* Un fer rougi au feu. *Een yzer in 't vuur roed geworden, gloeyend gemaakt.* De l'eau rouge, de l'eau où il y a un peu de vin. *Water met een weinig wijn roed geworden.*

ROUGIR v. a. Rendre rouge. *Roodmaaken, roed doen werden.* Rougir un livre for tranche. *Een boek roed op snee maaken.* Rougir son eau, la mêler d'un peu de vin. *Water dat men drinkt met wat wijn roed verwen, een kleur geven.*

ROUGIR, v. n. Devenir rouge. *Rood worden, een roede kleur krijgen, bloezen.* Faire rougir un fer dans le feu. *Een yzer in 't vuur roed doen worden.* Quand les cerises, les ralsins commencent à rougir. *Als de herffen, de druiven beginnen roed te worden, een kleur te krijgen.* Vous deviez rougir de honte. *Gy behoortde roed te worden van schaamte, gy behoortde uit schamen.* La Belle rougit de pudeur. *De schoone bloede van schaamte.* C'est une impudente qui ne rougit plus. *'t is een onbeschaamde die niet meer bloede.* Je n'ai fait que ce que je devois, je n'en rougirai point. *Ik heb niets gedaan dat 't gemis doen moeth, ik zal 'er niet om bloezen, ik zal 'er niet roedom worden.*

ROUI ou ROUY. Part. de ROUIR. *Getreekt, gebreurd.* Du chanvre roui. *Getrekte, gebreide kenuip, bennip in een sloot te werken, te struiter jeld.* Ce Bouillon, cette viande sent le roui. *Die Bouillon, dat vleesch heeft een gebreide, een vieze smach, heeft een aangerende smaach.* ROUILLE f. Craie épaisse & rougeâtre qui se forme sur le fer &c. *Roest.* La Rouille mange le fer. *De roest eet het yzer op.*

ROUILLE, EE. Part. de ROUIR. *Verroest.* De vieux Pistolets tout rouillés. *Oude verroeste Pistolen.* Des clefs rouillées. *Verroeste sleutels.*

ROUIER, v. a. Faire venir la rouille. *Roesten, ver-roest kkkkkk*

roesten. L'humidité rouille, fait rouiller le fer, l'acier. *De roestigheid roest het yzer, het staal: 't vocht doet het yzer, 't staal roesten.* Se ROUILLE. v. n. p. Amasser de la rouille. *Roesten, roest vergaren.* Le fer se rouille aisément. *Het yzer roest ligt.* Le courage, l'esprit se rouille dans l'oisiveté. *De moed, 't verstand verroest, vergaet in de ledigheid.*

ROUIR le chanvre, le tresser & faire pourrir dans l'eau. v. n. *De bruusip te brayen, te troeten, te weken leggen.* Cette viande rout dans le pot, elle bout en charpie. *Dat vleesch verkoekt 't eenmaal, raakt te pap in de pot.*

ROULADE. f. Roulement en terme de Musique. *Stemflesing, Roulade, doorloopen de stemleiding.* Une belle roulade. *Een fijne roulade, een zoet loopje in 't zingen.*

ROULANT, ANTE. Adj. Qui roule aisément. *Rollend, wel rollend.* Un Carosse bien roulant. *Een Karos, Koets die wel rolt; Koets, Karos die wel onderhouden word.* Une Chaise roulante ou Caleche. *Een Rykales.* On appelle encore Chaise roulante, une chaise de commodité soutenue par des rouleaux. *Rolstoel, kamerstoel op rolzen gezet.* Un homme roulant carosse, qui tient carosse & chevaux. *Een man die koets en paard n houd.* Un chemin bien roulant, commode pour le chariot. *Een gladder weg, effen ryweg, jobaan wagenpoor.* Un vaisseau roulant, qui est agité quand la mer est haute. *Een schip dat slingert, rolt, schokt.* Veine roulante, veine qui vacille en mettant le doigt dessus. *Rollende of verschietsende ader.*

ROULEAU de papier, paquet de papier roulé ensemble. *Gerold papier, rolpapier.* Un rouleau de ruban. *Een rol of bol lint.* Un rouleau d'Ecaillins, nombre d'Ecaillins amassés en rouleau. *Een rol of schelling.*

ROULEAU de pûssier, bâton rond pour rouler & aplattir la pâte. *Rolstok van den pasteybakker.* Rouleau de corroyeur pour préparer le cuir. *Leetstouwers rolblok om 't leer te bereiden.* Rouleau de lingère pour liser le linge. *Linnestryfsters rolstok om 't linnen glad, effen te krygen.*

ROULEAU sans fin ou Tours-terrières, rouleaux d'atelier assés embiez avec des entretousses ils se meuvent avec des leviers & servent à monter de grosses pièces. *'t inde, windet, breedspit dat in een munnik leidt, en met halven van agter gestoten is.* Voy. ACHAT Dict. de Marine.

ROULEAU, volume ou livre des Anciens, composé d'une feuille de parchemin au bas de laquelle on en attachoit, rouloit plusieurs autres &c. *Rolblad, rolboek der Ouden uit een blad fransyn leer daar andere onder aan geplakt, vast gemaakt worden, befaande.* Les Juifs ont la Loi écrite sur des rouleaux. *De Jooden hebben de wet op rolblaaden geschreeven.*

ROULEAUX de Jardinier. Pierres cylindriques dont les jardiniers se servent pour aplattir les allées, les boudins. *Tuinmannen rolstenen, om de paden en bolbaanen effen te maaken.*

ROULEMENT du Carosse. m. Mouvement du Carosse qui roule. *Het rollen, de voortdring van de Koets.*

ROULEMENT, en Musique, se dit de plusieurs tons différens, poulxés d'une même haleine, soit en montant, soit en descendant. *Kwinkleering, rolling, konfige verheffing en flesping van de stem in 't zingen.* La Musique Italienne est pleine de roulements. *Het Italiaansch Muziek is vol rollingen, kwinkleeringen, verheffde toonen uit een adem.*

ROULEMENT des yeux. m. Mouvement des yeux que l'on tourne de côté & d'autre. *Oogdraaiing, verdraaiing der oogen in 't hoofd.*

ROULER, v. a. Faire tourner. *Rollen, omdraagen, conrollen, stemmelen, schoppen.* Rouler une boule, un nouveau. *Een kloot, een vat rollen, voortrollen.*

ROULER les yeux, les tourner de côté & d'autre. v. a. *De oogen omdraagen, breuen weer laeten gaan.* Rouler un Carosse, faire rouler le Carosse, tenir le Cheval & Carosse. *Koets en Paarden houden, in een eige Koets ryden.* Rouler une pièce d'étoffe, la plier en rond. *Een stuk stof oprollen.* Rouler les bas. *Zyne kousen oprollen.* Se Rouler par l'herbe, sur un lit. *Op het gras, over een bed rollen, omwentelen, flespen.* Cet homme est riche comme un juif, il se roule sur l'argent. *Die man is zo ryk als een Jood, hy maakt van 't geld zyn bedfros.*

ROULER sa vie, mener un train de vie assez égal, avoir un bien médiocre. *Zaggen levoren, eerlyk aen de loef komen, een fluitortje wonen.* Il roule doucement la vie. *Hy leeft burgerlyk, by heeft een redelyke wif, houd een sametlike floet.* Il n'a point de bien, mais il ne laisse pas de rouler. *Hy heeft geen middelen, doch by komt evenwel aan de kost, door de waereld.*

ROULER de grands desseins dans sa tête, méditer de grandes choses. *Groot overdenken in zyn hoofd hebben, met groote overtuening zwaanger gaan, op wat groot bedacht zyn.* Mille pensées différentes lui rouloient dans l'esprit. *Duizend onderscheident gedachten lagen hem in 't hoofd te maaken.*

ROULER, v. n. Avancer en tournant. *Doortrollen, onrollen, antuimelen.* Une boule qui roule. *Een kloot die rolt, die beemold, voortrold.* Il tombe & roule du haut en bas du degré. *Hy viel en rolde, somelde van boven neer de trap.* Les floes roulent sur le gravier. *De baren rollen over 't zand.* La machine roule sur ce pivot. *Het gefiel rolt, draayt op die spil.* Tout roule là-dessus. *Alles komt daar op aan, dat is de spil daar alles op draayt.* Leur différend ne roule que sur ce point. *Han verskil loops maar over dat stuk, is maar over dat poud.* Rouler Carosse, avoir un Carosse ou des Carosses à fol. *Koets en Paarden benden.* Faire rouler le Canon, mener du Canon en Campagne. *Gefschut mede voeren, met Gefschut te veld komen.* Faire rouler la presse, faire imprimer des livres. *Deperen doen gaan, boeken laeten drukken.* Faire Rouler, circuler l'argent. *'t Geld zyn loop doen hebben, 't geld onder 't volk gemeen maaken.* L'Argent ne roule plus si fort. *Des Geld is zoo gemeen niet meer, daar word zo veel Geld niet meer nitgevoeren.*

ROULER, exercer alternativement le même Emploi. *Beurt om beurt 't zelfde Amps bedrienen, waarmemen.* Ces deux Généraux rouleront ensemble. *Deze twee Generaals zullen beurt om beurt het Lege gebieden.*

ROULER, v. n. Etre agité, en parlant d'un vaisseau sur mer. *Slingeren, schokken, vassen, bobbelen.* Le vaisseau n'a fait que rouler toute la nuit. *Het schip heeft de beele nacht niet gedaan als slingeren, schokken, vassen.*

ROULER par le monde, errer, vaguer. *Zwerven, omzwerven, de waereld doorkruisen, doorkruisen.* Il roule dans toutes les Cours de l'Europe. *Hy heeft in alle Hoven van Europa doorgereisd, bezien.*

ROU:

ROULETTE. f. Petite roue de bois, de cuivre &c. *Rolschyfje.* Un lit à roulettes. *Een rolbedje, bedje, slaaphank op rollen of rolschyven.* **ROULETTE.** Lit fort bas qui se roule sous un autre plus grand. *Rolbed, rolschyfbedje, slaaphank dat met schyven onder een bed geschoven, gerol-word.*

ROULIER. Chartier qui voiture des marchandises, des voyageurs d'une Ville à une autre. *Markt-ryder, wagenaar die met sakkgoederen en reizigers van de ene Stad na de andere ryd.* Le Roulier de Paris à Poitiers. *De Voerman, Markt-ryder van Paryj op Poitiers.*

ROULIS. m. Agitation d'un vaisseau qui roule dans le gros temps. *Hetschakken, flingeren, 't warlen van 't schip by zwaar weer.* Nous étions brisés du roulis du vaisseau. *Wy waren door 't schakken, flingeren, 't roffen, warlen van 't schip zwaarbraakt, verbrost zeld.*

ROUPIE. f. Goutte froide coulée du cerveau & pendant au bout du nez. *Nensdrup, nenskel.* Les vieilles gens font sujets à la roupie. *De ou de luiden, zyn dik wyl met de nensdrup, hebben jouterlike neuzen.*

ROUPIE. f. Monnaie fort commune aux Indes, sur-tout dans les Etats du Grand-Mogol. *Rupie, Rupi, Alaut-fak in Indien.* *voornamelyk in de staten van den Groeten Mogol, zeer gemeen.*

ROUPIEUX, EUSE, ADJ. & Subst. Qui a la roupie. *Niet de nensdrup.* C'est un vieux roupieux. *'t is een oude druppen.* Elle est toujours roupieuse. *Zy heeft altyd den druppen aan de neus, 't is een jouterbel.*

ROUPIELLE. f. Petite casaque ancienne, espèce de petit manteau à l'Espagnole. *Mantelje, schakkerij, kort Spaanschemantelje.* L'azare de Tormes portoit les chausses en roupille. *Lazarus van Tormes droeg zyn broek als een mantel over zyne schouders.*

ROUSSE. Adj. Le Féminin de Roux. *Ros, roffagtig, nit den roffen.* Barbe rousse. *Rosbaard.* Cette toile est devenue rousse. *Das linnen is zoo ros, zoo rood geworden.* Elle est rousse, elle a les cheveux roux. *Zy is ros van haar, zy heeft rood haar.* Les Rousses, les femmes rousses le perdent beaucoup. *De vrouwen die ros van haar zyn poeyren zig veel sterk.*

ROUSSATRE. Adj. Qui tire feu le roux. *Roffagtig, nit den roffen, gloeyend rood.* Pull roussatre. *Roffagtig baar.* Etioffe r. uffatre. *Roffagtig Staf.*

ROUSSEAU. Celui qui a le poil roux. *Ros baar, rood baar, een die rood baar heeft.* Les roussaux sont tout bons ou tout méchants. *De rosbaairigen zyn of heel goed of heel kwaad.*

ROUSSELET. m. Poire d'été dont la peau tire sur le roux. *Soort van winterpeer, zomerpeer met een roffagtig schil.* Il y a du gros & du petit Roussulet.

ROUSSETTE. f. Sorte de poillon dont quelques-uns font puffer la peau pour celle du Chien de mer. *Soort van Hef-ofte Rob.* Les peaux de Roussettes ont de petites étoiles, & sont moins rudés que celles des Chiens de Mer. *Voy l'Acad.*

ROUSSEUR. f. Qualité de ce qui est roux. *Rosheid, rood-agtigheid.* La roussure du poil, de la barbe. *Der rosheid van 't baar, van de baard.* Roussures, taches rousses qui viennent au visage & sur les mains. *Sproeten, roode plekken over 't aangezicht en de handen.* Elle a le visage plein de roussures. *Haar aangezicht is vol sproeten, vol roode plekken.*

ROUSSE. 1E. Part. de ROUSSIR. *Ros of rood ge worden.*

Du papier roussi à la fumée. *Papier dat in de rook roosworden is.* Cela sent le Roussi, cela sent à une chose roussie au feu. *Dat ruikt verbrand, 't heeft een verbrande, een gebrand rook.*

ROUSSE. ou cuir de roussi. m. Il se dit pour cuir de Ruffie, teint en rouge. *Jacht-leer, Mojsowisch-leer, rood-leer.* Des sièges couverts de roussi. *Stoelen met jacht-leer overdekt.*

ROUSSIN. m. Cheval entier un peu épais & entre deux tailles. *Ros-bengfi, Ruin uit Duitsland.* Un attelage de Roussins. *Een gespan van Ros-bengfi.* Il pette comme un roussin. *Hypoosj alteen ros-bengfi.*

ROUSSIR. v. a. & n. Faire devenir roux. *Ros doen worden, ros maaken.* Le feu fait roussir les touts de cheminée. *Het vuur doet de schoorsteen-wallen ros worden.* Le grand air roussit le papier. *De ops ligt doet het papier ros worden.* Les Ecoles blanches roussissent. *De witte S'offen worden ros.* Faire roussir le beurre à la poêle. *De boter in de pan ros braaden.*

ROUTE. f. Chemin & voye. *Pad, weg, keers.* Les routes d'une Forêt. *De paden van een Bosch.* Nous étions sur la route de Paris à Lyon. *Wy waren op de weg van Paryj na Lyons.* La Flotte prit la route de Portugal du Détroit. *De vloot zette de koers na Portugal, na de Straat; de vloot zette na Portugal, na de Straat.* Changer de route. *Van koers veranderen.*

ROUTE. Chemin & logement marqué aux gens de guerre. *Marfchroete en slaapplaatsen aan 't Krygsvolk gewezen.* Les Troupes se logèrent tout dans leur route. *De Troepen vernielden alles in hunne marfchroete, zy kielden in 't doortrekken fleg huis.* Marcher sur la ROUTE, sur les traces des Armées. *Op 't spoor der Ouden voort-trekken; den weg, 't spoor der Ouden inslaan, opvolgen.* Ce n'est pas-là la bonne Route, le bon moyen pour roussir. *Das is de gear weg niet om te gekken.*

EN ROUTE. Adv. en fuite. *Op de vlugt, in wanorder.* Mettre les Ennemis en route. *De Vyanden op de vlugt jaagen.* Les Ennemis s'enfuient à vue de Route, avec précipitation, en désordre. *De Vyanden vliagteden over hals over kop, in de niterste verwarring.*

ROUTIER. m. Un livre qui enseigne les routes de Mer. *Grand boek, Roetier, Strektafelboek met Zee-kaarten.* Le Routier des Indes. *De Roetier, 't Staarmans Reir-boek naar Indien.* On appelle vieux ROUTIER, un homme fort rompu, fort expérimenté en quelque chose & d'humeur goguenarde. *Oude kaasjaager, een ervaren Gyzelaar, vrolijk Oudaart.*

ROUTINE. f. Usage acquis par unelongue habitude. *Handeling, gewoonte, trant, wetenschap, gebruik, handgreif door een langdurige oefening verkregen.* Il ne sçait point de Musique, il ne chante que par routine. *Hy weet geen Muziek, by zingt maar met gewoonte.* Sçavoir la routine du Monde. *De trant van de Waereld kennen, de andere wat na doen.* C'est la routine du Palais. *Das is de trant, de fenter, 't gemeen gebruik van 't Hof, van 't S'adruin.*

ROUTINER. v. a. Dresser, accoutumer, exercer à quelque chose. *Afregten, styleren en betwamen maaken, de handeling, de trant leeren.* Il n'est pas établi, & son usage ne sort point du familier.

ROUVRE. m. C'est une espèce de chêne plus dur que l'autre, & dont les glands pendent à une longue queue. *Steenike, hardste soort van Eikboom, Robur in 't Latijn.*

ROUVRIER. v. a. Ouvrir une seconde fois. *Weder open doen*. Rouvrir une veine. *Een ader weder openen*. Rouvrir la playe de quelqu'un, renouveler son affliction. *Iemand wunde weder open krabben, zyn droefheid vernieuwen*.

ROUX. Adj. C'est le Masculin de **ROUSSE**, de couleur entre le jaune & le rouge. *Res, roestig, roodverwig*. Roux comme poil de vache. *Zoort als koehair*. Il a le poil roux. *Hy is roobairig, heeft rood hair*. Du beurre Roux, ou beurre roussi dans la poêle. *Feter in de pan zwart gebraden*. Cheval d'un roux ardent. *Paard dat boeg ros is, gloeyend ros van hair*. Ces chevaux sont d'un vilain roux. *Dat hair is zoo leelyk rood, zoo boeg ros*. Les Roux, les roussaux furent plus que les autres. *De roobairige liden zwoeten meer dan de anderen*.

R O Y.

ROY. Monarque, Prince Souverain couronné. *Koning, gekroonde Oppervorst*. Roy héréditaire. *Erfelyk Koning*. Roy électif. *Verkiezelyk Koning*. Vivre en Roy, faire une dépense de Roy. *als Koning leven, als een Koning teren*. Un manger de Roy. *Een Konings-eten*. Heeren-eten. C'est un Roy en peinture, un Roy de carreau, un Roitelet. *'t is een winter-Konigje, een onnoozelen Konigje*. een *pral van een Koning*. Aller où le Roy va à pied, où le Roy n'envoie personne. *expr. fig. Gaan daar de Koning te voet reijdt, daar de Koning niemand voor hem zend*.

ROY, les François donnent ce titre par excellence à leur Monarque. *De Koning van Frankryk by zynen overmoed*. Les troupes du Roy. *De troepen des Konings*. Le service, le bon-plaisir du Roy. *De dienst, het welbehagen des Konings*. Monnoye frappée au coin du Roy. *Munt met 's Konings Hempel geslagen*. Manger le pain du Roy, être en Prison ou fur les Galères. *'s Konings brood eten*. Être sur le pavé du Roy, sur les rues, dans le grand chemin. *Op 's Konings straat, 's Konings wegen zyn*, hier zegt men, *'s Heeren straat en bewandelen, 's Heeren wegen betreden*.

ROY d'Armes, Chef des Hérauts d'Armes. *Wapen-koning, Hofsche van de Wapen beralten*. Roy du Bal, celui qui donne le Bal & mene le premier branle. *Koning van het Baal, die de eerste dans begint*. Roy de l'oiseau, celui qui abat l'oiseau. *De Koning van de Papageay, de schutters-Koning, die de Papageay geschooten heeft*. Le Lion est le Roy des animaux. *De Leeuw is de Koning der dieren*. L'Aigle est le Roy des oiseaux. *Den Arend is de Koning der vogelen*. Le Roy des abeilles se fait bien obéir. *De Koning der byen doet zig wel gehoorzamen*.

ROY, en parlant des cartes à jouer. *Heer, in 't kaartspel*. Le Roy de cœur, de carreau, de trefle, de pique. *Harzen, ruiten, klaveren, schoppen Heer*. Le Rox ou la principale piece au jeu des échecs. *De Koning of 's voornaamste stuk in 't schaakspel*. Donner échec au Roy. *Den Koning vast zetten, schaak zetten*.

ROYAL, ALE. Adj. Qui appartient, qui convient au Roy. *Koninglyk, dat den Koning voerdt*. Palais Royal, Maison Royale. *Koninglyk Gebouw, Koninglyk Paleis*. Konings-Hair, Konings-Hof. Mauteau Royal. *Koninglyke Mantel*. Couronne Royale. *Koninglyke Kroon*. Prince, Princesse du Sang Royal. *Prins, Princes van Koninglyk bloed*. Son Aïeule Royale. *Monseigneur le Duc d'Orléans, Zyn Koninglyke*

Hoeftid Myrbeur de Hertog van Orleans. Le Prince Royal de Prusse, de Danemarck. *De Koninglyke Prins, Erf Prins van Pruissen, van Denemarcken*. C'est un Royal homme, un fort galant homme. *'t is een kaerel als een Koning, een kaerel nis de knuff, een flink man een man*.

ROYALEMENT. Adv. Noblement, magnifiquement. *Koninglyk, beeryk, edelmoechlyk*. Il vit Royalement. *Hy leefd Koninglyk, als een Koning*. Il nous a traité Royalement. *Hy heeft ons beeryk, Koninglyk onthaald*.

ROYALISTE. Partisan de l'Autorité Royale : Il se dit par opposition à **LIGUEUX**, & **PARLEMENTAIRE**. *Koningsgezind, Heft-gezind*. Les Royalistes & les Ligueurs sous Henry III. & Henry IV. *De Koningsgezinden en de samenzeggenste Catholyken vader Hendrik de derde en Hendrik de vierde*.

ROYAUME. m. Etat régi, gouverné par un Roy. *Koninglyk, Ryk, Staat door een Koning geregeerd*. La France est un Royaume héréditaire, la Pologne un Royaume électif. *Frankryk is een erflyk, Polen is een verkiezelyk Koninglyk*. Étendre les frontières du Royaume. *De grenzen van 's Ryk uitzetten, uibreden*. Jésus-Christ a dit, mon Royaume n'est pas de ce Monde. *De Heer Jhesus heeft gezegt, myn Ryk is niet van deze Wereld*. Le Royaume des Cieux, le Paradis appartient aux pauvres. *Den armen komt het Koninglyk der Hemelen toe*.

ROYAUTE. f. Etat, Dignité de Roy. *Koningschap, Koninglyke Waardigheid, Oppervoerschapp, Koningdom*. Aspirer à la Royauté. *Na de Koninglyke Waardigheid staan*. Urtarper la Royauté. *De Oppervoerschapp geweldiger hand innemen, overgemaatzig bezitten*.

ROYTELET ou **ROYTALET**. m. Petit oiseau qui niche dans les murailles & est presque toujours en mouvement. *Winter-konigje, soort van een gras muisje*. La Fable de l'Aigle & du Roytelet. *De Fabel van den Arenden de winter-koning*. Ce n'est qu'un Roytelet, qu'un Roy d'Yvetot. *'t is maar een pral van een Koning, een winter koningje, een Koning van Bebrème*.

R U A.

RUADE. f. Action de Ruas, en parlant d'un cheval. *schop, paardschop*. Le cheval lui donna une ruade dans les jambes. *Het paard gaf hem een schop in de beenen*.

R U B.

RUBAN. m. Tissu de soye ou de fil assez connu. *Lint, bekead zyde of garen weefftyl*. Ruban rouge. *Rood lint*. Ruban jaune. *Geel lint*. Ruban bleu. *Blauwe lint*. Ruban uni. *Effen lint*. Ruban figuré. *Gefigureerd lint*. Une aune de ruban. *Een ellis*.

RUBANIER. Ouvrier qui fait du ruban. *Lintwever*. **RUBICAN**. Adj. *Bont ros, bont-zwart*. Cheval rubican, cheval qui a le poil mêlé de gris ou de blanc & de rouge. *Paard dat grauw of witte plekken by den baat, en vorder ros of zwart hair heeft*.

RUBICON. m. C'est le nom d'une petite Rivière d'Italie où les Victorieux faisoient aite en attendant l'avis du Sénat sur leurs prétentions. *Rubicon, kleine Rivier in Italie daar de zegepraalende Veldeberen zig stil hielden, tot dat den Raad op hunne eischen geantwoord bad*. César passa le Rubicon & vint le faire déclarer le Consulat par force. *Cesar trok over den Rubicon*.

bien en kwam zij met geweld des Burgermeesters (chap doen op de azen. Paffer le Rubicon, au fig. lever le masque, agir à force ouverte. De Ruizen overtrekken, 's maiker afigen, openlijk geweld gebruiken.

RUBICOND, ONDE. Adj. Rouge, rougette. *Rood, glorieus, puyftig, roodverrig.* Le visage rubicond, la face rubiconde d'un buveur. *Het rood bakke, de glorieus, puyftige ironie van een lichtbevroder.* Il ne fit qu'à familiar.

RUBIS. m. Pierre précieuse assez connue. *Rubyn, bekende roode fym fteer.* Il avoit un beau rubis, une belle bague de rubis au doigt. *Hy had een fchoone rubyn aan de vinger.* Avoir des Rubis, des bourgeois rouges sur le nez. *Rubynen, roode gebieden, Comeniflaalen op de neus hebben.* Faire rubis sur l'ongle, boire la dernière goutte sur l'ongle. *De laafte wyndruppel van de nagel afdrinken, aflikken.* Faire payer rubis sur l'ongle, jusqu'au dernier denier. *Ten den laafte penning, tot een denier tot doen beftaan.*

RUBRIQUE. f. Titre de Livre de Droit anciennement écrit en lettres rouges. *Rode tytel in een ouwerwets Boek van 't Recht handelende.* Il fçait les rubriques par cœur. *exp. fig. Hy weet de dingen op een prik, heeft het knuffe fix.* Routours, se dit encore des Regles contenant l'usage du Breviaire. *Regel om 't gebruik van 's Brevier, van 't Kerck-gebeden-boek te weten.* Il fçait toutes les vieilles Ru aniques, les vieilles rufes de guerre, les détoners de chicanes. *Hy is op alle ftreken afgegragt, hy weet alle de onde Krygftijlen, looppes van de Prachtlyk, 't is zalken fymen rugel.*

RUC.

RUCHE. f. Panier à mouches à miel, en forme de cloche. *Byfcorf.* Les abeilles ne veulent point se loger dans de vieilles ruches. *De byen vallen in geen oude byekoven wonen.*

RUD.

RUDE. Adj. d. t. g. Raboteux, âpre au toucher. *Hard, rauw, weerde, rug, onzagt.* Peau rude. *Harde, rauwe huid.* Toile grosse & rude. *Grof en rauw finnen.* Le cilice est rude sur la chair nue. *Het haarkleed is weerde, onzagt op 't bloote quai.* Du vin Rude, âpre au palais. *Wyn die hard, wasagt, fcherp op 't verbeemefte is.* Un Maltre Rude, sévère, difficile à contenter. *Een hard, fterge Meester.* Il est trop rude à ses valets, à ses écôliers. *Hy is te hard, te fterge tegen zyne knechts, tegen zyne fcholieren.* Un froid bien Rude, bien âpre. *Een beel bare, een fterge, winnige haude.* Un rude Hyver. *Een harde, een koude, een onge-makelyke Winter.* Que vous êtes rude aux pauvres gens ! *Wat zyt gy hard, fers, fterge, weerde tegen arme lui den !* In 't plat dutch is 't, hoe kan je 't van je hart ! C'est un rude joueur, un rude joueur. *'t is een fers, winnig fpeelder ; een hard de bol, een ftyder.*

RUDE, violent, impétueux. *Hard, beftig, winnig, fers.* Un rude choc. *Een harde, felle, winnig fleg, fchok.* Une rude attaque. *Een winnig, beftigen aanval.*

RUDE, incommode, fatigant. *Hard, moeylyk, waaar.* Un travail rude & fatigant. *Een waaar en laftig werk.* Il est bien rude de se voir réduit à tendre la main. *Het valt hart de hand te moeten uitftrekken, 't is beel fmetelyk zig tot breuklen genoodzaakt te zien.* Un cheval rude à monter. *Een paard dat waaar en te beriden is.* Un chemin bien rude. *Een beel bare, moeyelyke weg.* Elle a recouché après un rude travail. *Zy heeft na een waaar arbeid ge-houd.* Un Ryle Rude, gêné, dur, raboteux. *Een harde,*

rauwe, gedwongene, ftramme ftyl. Ces vers font rudes. *Die waeren zyn beel hard, ftram.* Une voix Rude, voix qui choque, écorche les oreilles. *Een harde, rauwe, weerde ftem die de oren kwelt.* Visage Rude, dont les traits font rudes & fans douceur. *Weed, fers, onvriendelyk wizen ; weerde aangefticht.* Des yeux rudes, farouches. *Weede, wilde manne oogen.*

RUDEMENT. Adv. D'une manière rude. *Hard, met hardigheid, fterngelyk.* Parler rudement à quelqu'un, le traiter rudement. *Iemand hard, met hardigheid toefpreken ; hem hard, met hardigheid bandelen ; iemand onzagt, onvriendelyk bejegenen, fterlyk toefaanwzen.* Attaquer rudement. *Hard aanvallen, winnig aan boord komen.* Ce cheval galoppe rudement. *Dat paard loopt, draaft onzagt, dat paard is hard in 't galopperen.* Aller rudement en besogne, trsvailler vigoureusement, fans relâche. *Kleek, wakker aanwerken, fterk en geduigt werken.*

RUDESSE. f. Qualité de ce qui est rude. *Hardigheid, onzagtheid, rauwheid.* La rudesse de la peau. *De hardheid van de huid.* Rudesse du cilice. *Hardigheid, rugel, weerdeheid van 't haarkleed.* Traiter quelqu'un avec Rudesse, avec dureté. *Iemand met rauwheid bandelen ; iemand rauw, onzagt bejegenen.* Il lui a fait cent Ruades, cent mauvais traitemens. *Hy heeft hem honderd mis-handelingen aangedaan, hy heeft hem zeer enbren (ch, zeer hard bejegend.*

RUDESSE, impolitesse, groffiereté de style. *Hardigheid, rauwheid, ftrammigheid van ftyl.* Rudesse des vers. *Hardigheid, rauwheid, ftrammigheid van de waeren.* Rudesse de la voix. *Hardigheid, weerdeheid van de ftem.*

RUDEMENT. m. Petit livre contenant les principes d'une Langue, sur-tout de la Latine. *Grondregelboekje, Rudimentum, eerst enderwys, eerste leerruyze van een Taal, voor al van de Latynfche.* Il en est encore aux Ruoi-mens, aux premiers principes, aux premières règles de l'Algebre, de la Géométrie. *Hy is nog in de eerste grond-regels van de Stelkunde, van de Meetkunde.*

RUDOYER, lisez RUDEVER. v. n. Traiter rudement de paroles. *Hard toefpreken, rauw aanfpreken, een lebbig befchheid geeven.* Il ne faut pas rudoyer les Enfans. *Men moet de Kinderen niet hard, niet rauw aanfpreken.* Si vous le rudoyez, vous le défeptérez. *Zoo gy hem hard toefpreekt, zoo gy hem beftigt, hem te winnig bejegend, zy zal hem wanhoopig maaken.* Ruoo'za un cheval. *lui donner souvent de l'éperon, de la houffine.* *Een paard te hard woopen, geduigtig met de ry, de wreep ftean.*

RUE.

RUE. f. Plante Médicinale d'odeur forte & de couleur verte, elle a son nom de ruta en Latin. *Wynruit, bekende medicinale plant.*

RUE. f. Chemin dans une Ville &c. *Straat.* Rue large. *Brede straat.* Rue étroite. *Naauwe, enge straat.* Rue écartée. *Afgeftaat.* Il étoit au coin de la rue. *Hy ftand op de hoek van de straat.* Sçavoir les rues d'une Ville. *De ftraaten van een Stad kennen.* Un homme qui court les rues, qui est bleffé du cerveau. *Een karrel die als gek, als uitwinnig over straat loopt.* Elle est vieille comme les rues. *exag. Zy is zoo oud als de weg.*

RUELLE. f. Petite rue. *Straatje, fteeg.* Il s'est sauvé par la ruelle. *Hy is bes door het straatje ontfongen, is de fteeg door gelypt.*

RUELLE, espace qu'on laisse entre un des côtes du lit & la muraille. *Bedgag, doerloop, fpatie tufft ben 't leikant en de maaft muur.* Il se cacha dans la ruelle. *Hy verftok zig*

zie in de bedraving, rustigen het ledikant en de muur.
RUELL, fe dit au figure, d'une assemblée chez les Dames pour des conversations d'esprit & de galanterie.
Sales, byen komst in 't vertrek van 't offer om over gestigte en galante zaaken te resoneren. Briller dans les Rueilles, in de Saletten, in de Galante Byenkomsten, in de Hoofde Assemblées nit blinken, veel gestit doen blyken.

RUER, v. a. Jetter avec impetuosité, jeter, winnis gooyen.
 Ruer des pierres après un Loup. Steenen na een Wolf werpen, gooyen. Je gage de ruer plus loin que vous. Ik woot dat ik verder gaai alzo. Ses plus grands coups font ruer. expr. fig. zyn grootste slozen, grootste sprengen zyn gedaan.

Se **RUER**, se jettas sur quelqu'un. Op iemand aanvallen, iemand aanvliegen, aanpakken. Se ruer en cuisine, ginfret. Op de keuten aanvallen, schorsen, ginfazeten, wakker schermen met het haakbeeren.

RUER, est aussi, v. n. Jetter les pieds de derrière en l'air avec force, schoppen, agter aanslaan. Prenez garde à ce cheval, il ruer. Let op dat paard, beschopt, slaat agter uit.

R U F.

RUFEN, vieux mot. Paillard. Hoerzanger, hoerdep, hoerpel. C'est un vieux rufen. 't is een oude hoerzanger, een oude facer. On attrappa la droffelle avec son rufen. Het hoertje wierd by haar pel gevat.

R U G.

RUGIR, v. n. Il se dit d'un cri propre au Lion. Brullen, brisfchen. On entendait rugir les Lions dans la Forêt. Men hoorde de Leeuwen in 't bosch brullen, brisfchen. Il rugissoit de colere. Hy brulde, raade van gramfchap.

RUGISSANT, ANTE Adj. V. Qui rugit. Brullend, brisfchend. Lion rugissant. Brullende, brisfchende Leeuw.
Le RUGISSEMENT, le cri du Lion est terrible. Het gebrul, het gebrisfch, 's brullen, 's brisfchen van den Leeuw is vreesaarklyk.

R U I.

RUINE, f. Chûte, destruction, & aussi les débris d'un bâtiment abattu. Val, puin, afgevalle muurbrokken, vercvalle muur, bewervalligheid. Ce Château tombe, s'en va en ruine. Dit Slet vervalt tot een puinboop. Bâture un Bastion, une Tour en ruine. Een Boltwerk plas fchieten, een Toren tot een puinboop fchieten. Hélena a causé la Ruine, la perte de Troye. Helena heeft het bederf, vervul, den ondergang van Troye veroorzaakt. Les débauches font la ruine de la santé. De onnuttygheden, ongezegeldheden zyn 's verdorft, 't verfitte van de gezondheid. C'a été la ruine de son honneur, de son crédit. 't is de ruine, 's verlies, 't vervul, den ondergang van zyn eer, van zyn aanzien, vermogen gewest. Ces divisions causeront la ruine de l'Etat, de la République. Die verdeeldheden zullen het verlies, 's verdorft, den ondergang van den Staat, van de Republyk veroorzaaken.

RUINÉ, EE. Part. de **RUINER**. Geruïneerd, bedurven. Un Château ruiné. Een geruïneerd Kasteel, bewooslyk Slet. Un Pays ruiné. une Province ruinée par les guerres. Een Land, een Landfchap door de oorlogen vernield, in den grond bedurven, verwoest. Il est ruiné dans l'esprit du Prince. Hy is in den geest van den Vorst bedurven, by heeft uit by den Vorst, by is uit 's verfiten geest geheel verwoest. C'est un corps ruiné de débauches. 't is een lichbaam door de ongezegeldheden, 's lichmissen genest bedurven, uitgeput. C'est une femme ruinée de

réputation. 't is een fchaamtloze vrouw, een vrouw in haar eer geheel gebooden.

RUINER, v. a. Destrure mettre en ruine. Verbroeken, verwoesten, vernielen, in de grond helpen. On tâche de ruiner les Batteries, les défenses des Ennemis. Men zoekt de vyandelyke kasterijen onder de voeten te fchieten. Ruiner une Ville. Een Stad bedurven, verwoesten, vernielen. La ruine de fond est comble. L'écroule in de grond helpen, s'eenmaal, genestlyk bedurven, verwoesten. Ruiner quelqu'un, lui faire perdre son bien, son honneur &c. iemand bedurven, hem zyn goet, zyn eer beneemen. Ce seroit pour le ruiner de fond en comble. Dat zou bekwaam zyn hem in den grond te helpen, de dood aan te doen, de nek te breeken. Ses Ennemis s'acharent en vain de le ruiner dans l'esprit du Roi. Zyn vyanden poogden te verzeffch hem zyn credit by den Koning te beneemen, hem by den Vorst verdorft te maaken, hem uit 's verfiten geest te ftoeten. Les antiquités, les retnedes ruinent le corps. De ongenaken, de remedien breken, bedurven het lichbaam. Le pavé inégal ruine les pieds des chevaux. De ongelijke ftraaten bedurven de voeten der paarden.

Se **RUINER**, v. n. p. *vervallen, tot een puinboop worden.* Cette maison commence à se ruiner, à tomber en ruine. Dit huis begint te vervallen, te gronde te jaan. Se ruiner par ses folles dépenses, ses débauches. Door zyn dwaas onkosten, door zyn verkwylingen te gronde jaan, nit zyn goet raaken. Il s'est ruiné le corps & la bourse par ses débauches. Hy heeft zyn lichbaam bedurven en zyn beurs uitgeput door zyn lichmissen, zyne ongezegeldheid.

RUINES, au pluriel se dit des Débris de ce qui tombe en ruine. Ium, afgevalle kalk en fteerbrokken, coralle muren &c. Il demeure entévell sous les ruines. Hy bleef onder de puin, onder de ongefleurte muur, ongefleurte werken begraaven. On voit encore des Ruines, des restes du Collifé & autres Antiquitez Romaines. Men ziet nog overblyffelen, vervalle muren, bogen van de egyptifche Schouwburg en andere Roomfche Oudheden. S'élève fur les ruines d'un autre. Op de wraken, op den ondergang, den val van een ander zyn geluk bouwen, zyn fortuin bevestigen.

RUINEUX, EUSE Adj. Qui cause ruine, dommage. fchadelijk, verderffelyk. Un emploi ruineux. Een fchadelijk, heftbaar ampt, kofbaar bedriving. Une guerre ruineuse. Een fchadelijk, verderffelyk oorlog. Rien de plus ruineux pour la santé que les débauches, les longues veilles. Niets fchadelijker, verderffelyker voor de gezondheid dan 's lichmissen, 't nagt braken, het laat op blyven.

RUISSEAU, m. Petit courant d'eau. Beek, vliet, kleine waterfroom. Clair ruisseau. Klaare beek. Le ruisseau étoit à fec. De beek was beel droeg. Les petits ruisseaux font les grandes Rivières prov. De kleine beeken maaken de groote Stroomen. Il se dit encore dans le sens de cette autre phrase, tout fait nombre. Alle beestien of alle haaren helpen. On appelle RUISSEAU, dans les Villes & Bourgs, l'eau qui coule au milieu des rues. Goot of froomd water midden in de ftraaten aan weeten en opgaade. On prend le côté du ruisseau quand on marche avec son fpecteur. Men kiest de waterkant, de laage zyde van de ftraat al men met zyn meerderde gaat. Il couloit des ruisseaux de sang par les rues. exag. Daar vlieden, liepen bloedfroomden door de ftraaten.

RUIS.

RUISELANT, ANTE. Adj. Qui ruiselle. *Ruiselende, froomend.* Eau ruisellante. *Ruiselend, froomend water.*
RUISELER, v. n. Conler en maniere de ruisseau. *Ruisen, froomen.* On voyoit l'eau ruiseller auprès de la fourche. *Men zag 't water dij, s aan baren oorsprong vlieten, froomen.* Néron faisoit ruiseller le sang des Chrétiens dans les rues de Rome. *Nero deed het bloed der Christenen door de straat van Rome froomen, vlieten.*

R U M.

RUM, ou **RUME**, m. Ce mot venu de **RUMAT** en Hollandois, se dit pour espace, largeur du fond de cale. *Ruin, ruimte, wyde onder in 't hol van 't schip.* Arranger, arrumer les Marchandises dans le rum, à fonds de cale. *De Goederen, de Waaren in 't ruim fwaan, ordentelyk schikken.* Donner rum à une pointe de terre, à un rocher; s'en éloigner. *Van een uitlopende kaap of klip afbouden.*

RUMATISME, Voy. **RUMATISME**, **RUME**. Voy. **RUMME**.

RUMB ou **RUME**, m. Il se dit d'un des trente-deux vents marquez sur la rose du Compas, sur la Bouffole. *Streck, een der twee en dertig winden van 't Kompas.* Demi-rumb. *Halve brek.*

RUMEUR, f. Bruit tendant à émotion, à querelle. *Rumeer, oproerig gerugt, geweld.* Toute la Ville étoit en rumeur. *De ganfche Stad was vol rummer, op de been, alles waer 't in op was.* Je ne fçavois d'où venoit cet rumeur, ce grand bruit, ce tintamarre. *Ik wist niet waar dat geweld, dat gerugt van daan kwam.*

RUMINER, v. n. Remâcher, en parlant de certaines bêtes *Rien a kaewen, nader oordereken.* Les Beufs & les autres bêtes qui ruminent. *De ossen en de andere beesten die berkaawen.* **RUMINER**, penser profondément à quelque chose. *Iets berkaawen, ergeest diep over primen.* *Brek op denken.* Il y a longtemps qu'il ruminoit ce dessein. *Hy berkaawde jodert dat voornemen, dien aanslag jodert lang, dat had hy lang in zyne gedagte gehad.*

R U P.

RUPTURE, f. Action de rompre, état d'une chose rompue. *Brek, braak.* La rupture d'un os. *De brek van een been.* Rupture de veine. *Aderbrek.* Rupture, descente de boyau, hernie. *Navelbrek, darmvalling.* Vol commis avec rupture & bris de portes. *Dierftal met knisbraak, met infaan, opbreken van deuren en vensters bygaan.*

RUPTURE, division, allénation d'amitié. *Vrede brek, verbreeking, verorending van vriendschap, vriendschap.* En venir à une rupture ouverte. *Openbaare vyan den worden, openlyk de vriendschap breken.* On craind une rupture entre les deux Couronnes. *Men vreesd een Vredebrek, een vriendschap tusfen beide de Kroonen.*

R U R.

RURAL, ALE. Adj. Qui est aux champs, ou des champs. *Dat op 't veld is, of 't veld aangaat.* Fonds, bien rural, fonds de terre. *Landgoed, landery.* Doyen rural, Curé commis par l'Evêque pour avoir inspection sur les autres Curez d'un certain diocèse. *Oppeer-veld, Priester, Priester over een zeker getal veld, Priester aangefield.*
RURAUX, Adj. Le pluriel de **RURAL**. Biens ruraux, biens en fonds de terre. *Laad-goederen, rurale goederen.*

R Y S.

RUSE, f. Finesse, artifice, stratagème. *Lijf, loofheid, fnyghheid, argly, igheid.* Mais voyez la ruse! quelle ruse! *Maar zag ons wat een lijf, welke loofheid, fnyghheid!*

Ruse de guerre, stratagème. *Oorlogslijf, Krijgslijf.* So servir de ruses, user de ruses. *Lijfen, loofbeden, vonden gruyen; lijfje, fnygtje te werk gaan.*

RUSE, EE. Adj. Fin, adroit. *Lijfje, arg, loof, fny, doortrap, doortjepe.* Un homme rusé. *Een lijfje, loof, doortrap man.* Une femme bien rusée. *Een zeer lijfje, loof, vrouw.* C'est un rusé compète, un fin matoin. *'t is een fnye vogel, doortrapte fielt, loof drammel.* Un vieux rusé. *Een oude fchalk, fnye gryzaard.* C'est une rusée carogne. *'t is een loofse prey, een fim warken.* Ah la petite rusée! *Ha jon loofse prey, loof wichte!*

RUSER, v. n. User de ruses. *Lijfen gebruiken, uitfchelden zoeken; grepen, vonden in 't werk stellen.* Un plaideur ne fait que ruser. *Een pleiter doet niet als lijfen gebruiken, zoekt maar uitfchelden, is maar op lijfen en vonden uit, om zyn party te bedriegen, te verrassen, te verfhelen.* **RUSER** est le propre des Cerfs & des Lievres qui prennent des détours, font des ruses pour se dérober aux chasseurs. *Lijfen gebruiken, uitfchelden zoeken is de jagenfchap der Harten en Waden de fchappden inftaan, en andere vonden gebruiken om de jagers te ontkomen.*

RUSTAUD, AÛDE. Adj. & Subst. Qui est groslier, payfan. *Plomp, loomp, boerfch, onbefchaafde.* Il a un air si rustaud! la mine si rustaude! *Hy heeft welk een boerfch wzen! hy ziet 'er zoo boerfch. Zoo boertagtig, zoo plomp nit!* C'est un gros RUSTAUD. *'t is een loomp, viegel, een boer, lebbis, boer, wuf.* La grosse RUSTAUD! *'t is loomp boerin, meffin! wat een plomp warken!*

RUSTICITÉ, f. Grossièreté, rudesse de mœurs. *Boerheid, plompeheid, onbefchaaftheid, doortperheid.* La rusticité des manieres, des mœurs. *De boerheid, plompeheid, ruwigheid der manieren, der zaden.*

RUSTIQUE, Adj. d. t. g. Champêtre, qui appartient aux champs. *Dat tot het veld behoort, dat het veld betreft, aangaat.* La vie rustique a des douceurs en soi. *Het boerfch, het landleven heeft zwaartgeden in zig.* Un chanfon rustique. *Een veldlied.* Des proménades rustiques & folitaires. *Onbewannde en eenzame udelplaatsen.* Ouvrage RUSTIQUE, grossier. *Boerfch mef, felfoetimmerwerk.* Architecture rustique. *Boerfch, ruw, grof, en waz mefkewerk.*

RUSTIQUE, grossier, rude, impoli. *Boerfch, boertagtig, onbefchaafd, plomp.* Un air, une physionomie rustique. *Een boerfch, onbefchaafd geelaat, een boertagtig wzen, boerfchen opflag.* Il a des manieres si rustiques. *Hy heeft welk boerfche, onbefchaafde manieren, welke plompe gedaerden.*

RUSTIQUEMENT, Adv. Grossièrement, impoliment. *Boerfch, plompefch, na de wijze der boeren, der landlieden.* Il étoit rustiquement équipé. *Hy was boerfch in de klederen, was op zyn boerfch nitgedede.* Vivre rustiquement, grossièrement. *Boertagtig, plompefch, op zyn boerfch leeven.*

RUSTIQUER une pierre, la tailler, piquer entre les ciselures relevées. *En fien mit den groeven afbikken, met den bytel bewerken.*

RUSTRE, Adj. d. t. g. & Subst. Fort rustique, fort grossier. *Heel boerfch, zeer plomp, ten hoogften onbefchaafd.* Il a l'air, la mine si rustre! *Hy heeft welken boerfch wzen, geelaat! hy ziet 'er zoo boertagtig, zoo plomp nit!* C'est un vrai, un gros rustre. *'t is een regten boer, een loomp viegel.*

RUSTRE, En terme de Blason se dit pour losange percée

en rond : il pourroit dériver de RUT, en Hollandois. *Schijne vuis rond doorgeboord, woord van 't Wapenschild. De fabie à trois ruitres d'or. Met drie schijns goudvuisen op een zwaarte grond.*

RUT.

RUT. m. Terme de Chasse. Temps où les bêtes - fauves sont en amour. *Brasf. tyd. Spring. tyd voor de jaaybeesten en andere dieren. Quand les Cerfs sont en rut. Als de Harten brasfen, in de brasf. tyd zyn. Jamais la Biche en rut n'a pour fait d'impuissance, tiré du fonds des bois un Cerf à l'Audience. Nuis beests de bisfige Rbe, nuist beest de Hinde in de brasf. tyd een Hart wogen en magt mit het beest voor de v'erfchaar geslept, dorn komen.*

S.

Cette dix - huitieme Lettre de l'Alphabet se supprime en lisant. *Albâtre, bête, bestie, fesse, tempeste. Preffre, que l'on écrit le plus souvent avec un circumflexe, albâtre, bête, bestie, fesse, tempeste. Prière. Au milieu de deux Voyelles l'S se prononce comme Z. Maisson. Saison. Usage. Village. L'S sonne avec l'E dans les mots suivants, les, mes, tes, ses, des, très, après. L'S ne s'entend point du tout dans ceux-ci, es, des, pas, repas. L'S se prononce distinctement dans Bassonade, Espion, Esfouffle, Esfamp, Refroidir; ceux de Blois disent Epion & Estampe, en quoi il ne faut pas les imiter. faire des SS, chancelier de coté & d'autre comme les yroignes. Effort maeken, zwaaren, alle kanten myn speken als de drent e liden.*

S A.

SA. Pronom. le féminin de Son. *Zyn, baar. Sa femme. Zyn vrouw. Elle & sa Sœur aînée. Zyn baare oudste zuster.*

S A B.

SABBAT. m. Septieme jour de la semaine & le Jour du repos sous l'ancienne Loi. *Sabbat, sabbat dag. Le Sabbat est religieusement observé chez les Juifs. Den Sabbatdag word by de Joden heiliglyk waargenomen.*

SABBAT. Assemblée nocturne où l'on prétend que les Sorciers adorent le Diable. *Toverfchool, Nagtvergadering op welke de Tooversars den Duivel aanbid den. Il fut accusé d'aller au Sabbat. Hy werd heilichlydig van het Toverfchool by te woonen, van met de Tooversars te loopen krollen. SABBAT, se dit figurément pour un grand bruit, un tintamarre. Groot geraas, overvulllyk geweld, siffel, griter, roesomewing, gepel. Ces yroignes siflent toute la nuit un fabbat épouvantable. Die droek arts, die dronke beesten maaken de gantsche nagt een siffel geweld, gingen verwoeklyk aan, reden lustig op fleiten, zingen, siffel en 't roesomewen, aan 't orien! Si la femme vient à le fçavoir, elle fera un beau fabbat. Alreyn overu bet se weten kom, zy sal fchoon tierren, wat wil zy raaten; bene mitiden! de gedy n-mis over leeren!*

SABBATINE. f. On appelle ainsi un petit Ache en Philosophie que des Ecoliers font ordinairement un Samedi. *Korte reden - rauff, wyssigryg dinst dat Studenten gewoonlyk zaterdag beweren.*

SABBATIQUE. L'Année Sabbatique des Juifs étoit la quarante - neuvieme de celles qu'ils comptoient par y Semaines d'Années, après laquelle venoit le Jubilé. *Het sabbatjaar der Joden.*

S A B.

SABELLIENS, ou PATRES PASSARI. Hérétiques qui impugnoient le Dogme de la Trinité, soutenant que ce n'étoit qu'une différence de noms en une seule personne : cette Secte a eu Noëtus & Sabellius Africain pour chefs, & a commencé à être connue vers l'an 221, sous la Persecution de Valérien. Voy. l'ACAD.

SABL. E. m. Amar de petit gravier. *Zand, fants. Sable de Mer ou sable de Dunes. Duizant. Sable de Rivière. Ruiter zant. Sable blanc ou sablon à écurer. Het zant, schuurzant, brasfely zant. Un banc de sable. Een zandplaat, zandbank. Les Sables, pays de sables de Lybie. De zandgronden, zandbergen, zandpelen van Lybie. Bâti sur le sable. expr. fig. Op het zant bouwen, niet op losse gronden voornemen.*

SABLE. m. Horloge de sable. *Zantlooper, zantglas. Sable d'une heure. Uur - zant, looper van een uur. Sable de demi-heure. Half uurs zantlooper. Manger son sable, tourner le sable du gouvernail avant qu'il soit écoulé. 't Roegels te vroeg om keeren. Jeter une Médaille en Sable, la jeter en moule dans une composition de sable, de cendre d'os desséchés &c. Een Medaille in de asch van uitgebrande beenen gieten, vormen. Jeter un verre de vin en sable, l'avaler tout d'un coup. Een glas wyn schielik inslullen, inzyn balg slaan. Le Sable, en terme de Blazon, signifie la couleur noire. De zwarte kleur, 't zwart, in 't Wapenschild. Il porte de sable à un Lion d'or. Hy voert een goud Leeuw op een zwarte grond.*

SABLER les Allées d'un Jardin, les couvrir de sable. *De Paden van een Tuin betanden, met zand besprengen, overdekken. Sabler un verre de vin, le boire tout d'un coup. expr. bur. Een glas wyn in zynen balg slaan, in een trug inslurken.*

SABLIÈRE. f. Lieu creusé où l'on tire du sable. *Zantput, zantkuil, zantbol. Quelle grande sablière! Wat een groote zantput!*

SABLIÈRE, longue piece de bois concavée de champ & avec des entailles pour fai tenir des soliveaux, des planches pour faire une cloison &c. *Lange duursbalk, morthals met voegen, inkepen overzien, om er ribben en planken in te zetten en een fchot te maaken &c. Voy. l'ACADEMIE.*

SABLON. m. Sable très - men propre à écurer. *Schuurzant, wit zant, Brasfely zant.*

SABLONNER de la vailleille, l'écurer avec du sablon. *Kontengeed, kerkwurk met wit zant, brasfely zant schuur n.*

SABLONNEUX, EUSE. Adj. Où il y a beaucoup de sable. *Zandig, daar veel zant is. La Hollande est un Pays bien sablonneux, plein de terres sablonneuses. Holland is een veel zandig Land, een Land vol zandgronden.*

SABLONNIÈRE. Celui qui vend du sablon. *Zantlooper. SABLONNIÈRE, marchande de sablon. Zantvrouw.*

SABLONNIÈRE. f. Sablière, lieu d'où l'on tire le sable. *Zantkuil, zantbol, zantput, Druin of zandberg daar schuurzant uitgetreald word.*

SABORD. m. Entree de Marine, embrasure du Vaisseau par où le canon tire. *Poort, schietgat in een Schip. Ce Vaisseau a deux rangs de sabords. Dat Schip heeft twee poort - yven, heeft poorten tot twee rangen gescheut. Tous les sabords étoient ouverts. alle de poorten stonden open.*

SABOT. m. Jouté d'Enfant que l'on foule avec le talon. *Tel, zwep of dryftel, Foutter, faire aller*

un sabot. Een tol greffelen, met du zwart dryven, doen draagen. Foutteit een Enfant comme un sabot, exag. Een kind greffelen als een tol, een kind dik wils en vinng op zijn gat teeven. Dormir, ronfler comme un sabot, dormir profondément. Slaapen, sloeken als een tol, heel vast slapen.

SABOT m. Chauffeur de bois en guise de foulier à l'usage des Payfains &c. Kloop, balbot, boeck kloop. On l'a vu venir ici avec des sabots. Men heeft hier hier met sloopen, balboten zijn aankomen; bys hier op een sloo-wisch komen aandryven.

Le SABOTER ou la corne du pied du cheval. Een hoorn ofte boeck kloop van des paard voet. Le fer s'attache au sabot. Het boefzer word aan den hoorn vast gekloeken.

SABOTER. v. n. Jouer au sabot. Met de dryf of zwartel spelen. SABOTER. Enfant qui fabote. Zeldryver, kind dat met een zwartel speelt.

SABOTIER. Celui qui fait ou qui porte des sabots. Klopmaaker, die borre - klopnen maakt of aan zyne voeten heeft. Le soulevement, la révolte des Sabotiers, des Payfains. Den opstand der Borren. La danse du sabotier. De boeredans, klopnen dans.

SABOTULER. v. a. Il se dit populairement pour Tournement, TIRAILLES, HOUPILLES. Kwellen, sommelu. in't sloopen raken en plukken. Comme vous la maboulez! Hoe kwelld, hoe sommeld, hoe rakt gy haar zoo!

SABRE. m. Il se dit de toute épée d'une largeur extraordinaire. Schel, bouwver, brede degen. Il reçut un grand coup de sabre. Hy kreeg een groote fabel slag, een groote bouw met een fabel.

SABRER. v. a. Fendre, tuer à coups de sabre. Doorklooven, neersabelen. Sabrer son Ennemi. Zijn 'yand neersabelen, met een bouwver of fabel door hakken.

S A C.

SAC. m. Grande poche de toile, de cuir &c. Zak. Sac de toile. Linnen zak. Sac de cuir. Leersak. Sac à bid. Koorn zak. Sac à charbon. Koolzak. Sac à terre. Aarde zak. Sac à mettre les hardes de nuit. Zak om zyn naggoed in te pakken. Le sac du plaidier où il met ses papiers. De zak van den pleiter daer by zyne papieren in steckt. Retirer le sac du Grefle. De zak uit de Griffie lieten haalen. Un Sac de bled, plein de bled. Een zak koorn. Sac d'argent. Zak met geld. Un sac de trois cens francs. Een zak met drie hondert gulden. Un sac de charbon. Een zak met koolen. Prendre d'un sac deux moutures. phr. Tweemaal voor een zelf de zak geld nemen, den zelfden dienst tweemaal aan te raken. Se couvrir d'un sac monillé, alléguer une méchante excuse. Zij met een nat den overdraken, een slechte verfoeziging bybrengen. Se couvrir de sac & de cendre, marquer un deuil, un repentir profond. Zij met zak en asfch overdekken, een diepe rouw tonen. C'est habiter bien mal taillé, c'est un sac. exag. Dat kind is heel kwaalijk gefneden, 't is een zak, het bandt als een zak om 't hof. Il ne s'aurait fortir d'un sac que ce qui y est. Daar kan men een zak niet komen dan 't geen 'er is in. C'est un homme de sac & de corde, un scélérat. 't is een aflyke fchot, een plug, een fchobefjak. C'est un sac à vin, un infame pyrogne. 't is een wymsak, een leeflyk drank aak, een dronke plug. Donner le sac à quelqu'un, le congédier, caffer aux gages. Teraand de zak gevoren, met den dienst jaagen. Prendre fin fac & ses quilles, s'en aller, s'évader. Een spillen, zyn bieren pakken, een flippers maken. C'est la meilleure piece de son fac, c'est la meilleure raison, Das is het

beste bewys, de beste reden die bybrengen kan. Montrez-nous le fonds du fac, ce qu'il y a de plus caché de l'affaire. Laat ons het onderfiet uit de zak zien, toon ons het geen 'er afteer fchuilt. Votre affaire est dans le fac, elle est vidée, vous avez cause gagnée. Un zak is gekloeken, 't is beet bes goecomen.

SAC se dit aussi pour le pillage entier d'une Ville. De gantfche uitplundering van een Stad. Il se commit d'horribles choses au fac d'Anvers. Daar was erden in de plundering van Antwerpen yffelyke dingen begaan. Rome a été souvent mise à fac. Rome is dikwils geheel uitgeplunderd geweest, gantfchelyk ter plundering overgelaaten.

SACCADÉ, ou SACADÉ. f. Prompte & rude secouffe en tirant la bride du cheval. Schietlyke en vinnige optrekking van des paard's teem. Les saccades gèrent la bouche d'un Cheval. De vinnige optrekkingen van den teem bedervon de mond van een 'paard. Il le prit par la cravatte, & lui donna deux ou trois saccades. Hy vatte hem by de daer nakte, finge de berm twee driemaal. Il a eu une rude saccade, une verte reprimande. Hy heeft een vinnige berisping, bar de bestraffing gekraad, by heeft een fchone fchraap gekreegen.

SACCAGEMENT. m. Sac, pillage, défolation. Uitsplundering, verwoefing. Les Généraux eurent bien de la peine à empêcher le saccagement de la Ville. De Generaals bodden veel moeite om de plundering bes plu derren van de Stad te beletten.

SACCAGER. v. a. Piller, mettre au pillage, défoler. Plunderen, uitplunderen, ter plondering overgeven, afloopen, verwoefen. Saccager une Ville prise d'affaut. Een Stad stormenderhand ingenomen uitplunderen. Les Barbares qui fagacèrent tout l'Italie. De Barbaaren die Italië geheel uitplunderden, gantfch afloopen.

SACERDOCE. m. Prêtrise, Sacrificature. Priesterfchap, Priesterdom, Priesteramp. Le Sacerdoce de Melchisédec, d'Aaron, de Jésus-Christ. Het Priesterfchap van Melchisédek, van Aaren, van Jezus Christus. La dignité, l'excellence, la sainteté du Sacerdoce. De waardigheid, aantuntentheid beftigheid van 't Priesterfchap, des Priesterdoms, van 't Priesteramp. César unit le Sacerdoce à la Dictature. Caesar voegde, bereenigde het Priesterfchap aan 't Dictators amp, aan 't Opperbewind.

SACERDOTAL, ALE. Adj. Appartenant au Sacerdoce, Priesterlyk, als het Priesterdom, 't Priesterfchap behoort. Habin Sacerdotal. Priesterlyk kleed. Dignité Sacerdotale. Priesterlyke Waardigheid.

SACHIEE (Une) de noix, de pommes, de châtaignes: ce qu'un fac contient de noix, de châtaignes &c. pent contenir. Een zak vol nooten, appelen, laftanen.

SACHET. m. Petit fac. Zakje, kleme zak. Un sachet de drogues, d'herbes médicinales. Een zakje met drogeryen, medicinale kruiden. Mettre des sachets de feneteurs parmi le finge. Rukzakjes, renk kufftjes onder 't fingeen doen.

SACRAMENTAIRE. On appelle ainsi les Sectateurs d'Anan Carolus, un des premiers disciples de Luther, qui expliquoit autrement que lui le dogme de l'Eucharistie, ou il croyoit que Jésus-Christ n'étoit que dans le moment de la Communion. Voy. l'ACADEMIE.

SACRAMENTAL, ou SACRAMENTAL. Adj. Qui appartient à un Sacrement. Sacramental, dat tot een sacrament behoort. Les Catholiques prétendent que Jésus-Christ entre dans l'Eucharistie au moment que le Prêtre

L I I I I I

pro-

prononce les paroles Sacramentales. *De Roomſchgezinden willen dat Jezus Christus in 't Altbred' kensh' 's' oogenblik dat de Priester de Sacramentale woorden uitsprekt.* Bénir les effices Sacramentales. *De Sacramentale gedanten zegenen, wysen.*

SACRAMENTALEMENT ou **SACRAMENTELLMENT**. Adv. D'une manière Sacramentale. *Op een Sacramentale wijze.* Le corps de notre Seigneur est Sacramentale dans la Sainte Cène. *Het ligchaam van onzen lieven Heer is op een Sacramentale wijze in 't heil'ig Nagmaal.*

SACRE. m. Action de sacrer un Roi, un Evêque &c. *zalving, beëlijing, inwijding.* Le sacre de Saül par Samuel. *De zalving van Saul door Samuel.* Le Sacre, le Couronnement des Rois de France se fait à Rheims en Champagne. *De zalving, kroon'ing van de Koningen van Frankrijk geschied te Rheims in Champagne.* Après le Sacre de l'Evêque de... *Na de inwijding, zalving des Bisschop van...*

SACRE. m. Oiseau de proie, la femelle du SACRA, ses plumes sont d'un rouge enfumé, son bec, ses jambes & ses doigts sont bleus: il est propre au vol du Héron &c. *Wysse Valk, roofvogel kort van benen met een blaauw bek, zeer goed om de Reiger - jaagt te gebruiken.* Cet homme est un sacre, un oiseau de rapine. *expr. fig. Dit haerelt een roofvogel, een inbaalijzen bond.*

SACRÉ, EE. Part de SACRER. *Gebruyd, afgezonderd tot een heilig gebruik.* Un Vase sacré. *Een gebruyd Altaar-vat, gewyde Rik.* Les livres sacrez. *De beëlijde of gewyde boeken.* La personne sacrée des Rois. *De gebruyde, gewyde, gezalfde persoon der Koningen.* Nous lisons dans l'Histoire sacrée. *Wij lezen in de Heilige Historie, in de Heilige Eladen.* Il faut respecter les choses sacrées. *Men moet de gewyde, gebruyde zaaken eren, eerbiedigen.* Un dépôt, un secret confié sont des choses sacrées. *Een aanbetrouwde schat, een aanbetrouwd geheim zyn beëlijde dingen, gewyde zaaken.* Le Sacré College, le College des Cardinaux. *Het beëlijde Collegie, de gewyde, zoo genaamed beëlijde vergadering der Cardinaalen.*

SACREMENT. m. Signe visible d'une grace invisible, institué de Dieu pour la sanctification des hommes. *Sacrament, verbond teeken, verbondtegel, zigtbaar teken van een onzichtbaar genade.* Le Sacrement du Baptême répond au Sacrement de la Circconcision. *Het Sacrament van den Dooptentwoordet het Sacrament der Besnydenis.* Notre Sauveur n'a institué que deux Sacrements, les Catholiques-Romains en comptent pourtant sept. *Onzen Zaligmaker heeft maar twee verbondteken ingesteld, de Roomſchgezinden tellen er nogtans zeven.* Cet homme n'aime pas le SACREMENT, le Mariage. *Dit man houdt niet van 's Huwelijks, is niet voor het trouwen.* Adieu ces carrefes, dès que le Sacrement y aura passé. *Dat zaemen en liden, die trouwelingen zullen uit hebben, en draa het Huwelijks'er over gegaan zal zyn.*

SACREMENT, se dit par excellence pour L'EUCARISTIE des Catholiques. *Sacrament, Altaar - offer, Offer-ged der Roomſchgezinden.* Porter le Sacrement à un malade. *Het Sacrament aan een zieke brengen.* Exposer le Saint Sacrement. *Het heilig Sacrament ten toon stellen.*

SACRER. v. à. Sanctifier, bénir, destiner à un saint usage. *Wysen, zegenen, salven, beëlijen.* Sacrer un Evêque, l'installer dans la charge avec cérémonie. *Een Bisschop*

inwijzen, salven, pleghylyk instellen. Sacrer un Evêque, un Autel. *Een Kerk, een Altaar inwijzen, zegenen.* Sacra un Roi, l'ointure; le couronner publiquement. *Een Koning salven, openlyk kroonen.*

SACRET. m. Lemble du SACRA, oiseau de rapine à bec bleu & à pattes bleues. *Reiger-valk, roofvogel met een blaauw bek en blaauwe poten.*

SACRIFICATEUR. Prêtre, Ministre préposé pour les sacrifices. *Offer-priester, offeraar.* Le Grand, le Souverain Sacrificateur des Juifs avoit beaucoup d'autorité. *De Groeten Offeraar, de Hoogen-Priester der Joden had veel gezag.*

SACRIFICATURE. f. Dignité, fonction du Sacrificateur. *Offer-priesterſchap, Offer-priesterdom.* Fendula Sacrificature d'Aaron. *Gedurende het Offer-priesterſchap van Aaron.*

SACRIFICE. m. Action de SACRIFIER, & la chose sacrifiée. *Offer, offerbande, flagoffer.* Sacrifice propitiatoire, expiatoire. *Zoen-offer, zoen-offerbande.* Le sacrifice d'Abraham. *Abraham's offerbande.* Le sacrifice de Jésus-Christ sur l'autel de la croix. *De offerbande van Jezus-Christus aan den boom des kruis.* Les divers sacrifices de l'ancienne Loi. *De onderscheide offerbanden.* *Flag-offers der oude Wet.* Les sacrifices que les Payens faisoient aux faux Dieux. *De offerbanden die de heidengoden aan valsche Goden deden.* Jésus-Christ s'est offert en Sacrifice à Dieu son Père. *Jezus Christus heeft zig God opyeren 1 adier als een flagoffer opgeofferd.* Obéissance plus mieux que sacrifice. *expr. fig. Gehoorzaamheid is beter als offerbande.* Faire un sacrifice à quelqu'un, renoncer pour l'amour de lui à quelque chose d'agréable. *Iemand een offerbande maaken, iets om iemand wil afstaan.* Il lui fit un sacrifice de ce qu'il aimoit le plus. *Hij deed voor hem af van 's geen by allermeest beminde.* Il fit à sa rivale un sacrifice de toutes ses lettres. *Hij offerde alle myne brieven aan myne mede-minnaars, by liet haar alle myne brieven lezen.*

SACRIFIER. v. à. Offrir en sacrifice. *Slagen, offeren, als een offer opdragen.* Comme Abraham vouloit sacrifier son fils Isaac. *Zoo als Abraham zynen zoon Isaac wilde slagen, offeren.* Sacrifier aux Idoles. *Den Beelden der Afgoden, valsche Goden offeren, offerbanden slagen.* Sacrifier à la Fortune, l'adorer. *De Fortuin aanbieden.* Sacrifier son ressentiment à la Paix, oublier l'offense pour conserver la Paix. *Zyne wreuk aan de Vrede offeren, zyne gevoelighed, de geleden boon vergeeten, laten waaren om de Vrede te behouden.* Sacrifier la Fortune à son honneur. *Zyn geluk aan zyn eer opofferen, zyn eer boven zyn geluk stellen.* Sacrifier tout à les intérêts, à la vengeance. *Alles aan zyn belang, aan zyn wreuk offeren.* Sacrifier l'ancien Amant au nouveau. *Denouden Minnaar aan den nieuwen offeren, den oude om den nieuwen Abzaken de boes, de ſchep goeven, laten waaren.* Je sacrifierois ma vie pour vous. *expr. Ik zou myn leven voor u slagen, offeren, ik zou voor u indood gaan.*

Se SACRIFIER. v.n.p. S'offrir en sacrifice. *Zig offeren, zig als een offer opdragen, overgeven.* Jésus-Christ s'est sacrifié pour nous sauver. *Jezus Christus heeft zig opgeofferd om ons te behouden.* Les François se sacrifièrent pour leur Roi. *De Franſche liepen voor hunnen Koning in de dood.*

SACRILEGE. m. Profanation, attentat au mépris des choses sacrées. *Onschyldig der gewyde dingen, Afsch-*

fehbery. De mauvaise usage des Sacramens est un sacrilège. Het misbruik der Sacramenten is een onbeiliching, *fehbery der heilige zaaken.* Il fut accusé, convaincu de sacrilège. *Hy werd over Kerkfehbery aangeklaagd, van Kerkfehbery overtuigd.*

SACRILEGE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui commet sacrilège, profane. *Gedloos, heilloos, onbeilichend, schernig, onbeilich, Kerkfehber.* Un homme sacrilège. *Een gedloos, een heilloos mensch; een Kerkfehber, onbeiliching.* Une femme sacrilège. *Een onbeilichster, heilloos vrouw.* Un dessein sacrilège. *Een fehberydoornemen, een gedloos, heilloos besaan.* Une action sacrilège. *Een fehberydoel, gedloos daad, Kerkfehbery, onbeiliching der goede zaaken.* Punir les Impies & les SACRILEGES, les Profanes. *De gedloosen en de Kerkfehberers straffen.*

SACRISTAIN. Celui qui a soin de la Sacristie. *Roomsch Kester, sacristie-bewaarder, Ornement-bewaarder, een die de Priester-gewaden, de Kerk-vaten en Altaar-cirreaden in bewaaring heeft.*

SACRISTIE. Lieu destiné à garder les Vases sacrés & les Ornaments de l'Autel. *Sacrament-buisse, Ornement-buisse.* Le Prêtre se vêtit dans la Sacristie. *De Priester kleedt zich in de Sacristie, in 't Ornement of Sacrament-buisse.*
SACRISTINE ou **SACRISTAIN.** Religieux qui a soin de la Sacristie. *Sacristie-bewaarder, Non of geestelike dochter die de Altaar-cirreaden in bewaaring heeft.*

S A D.

SADÉ, s'est dit antrefois pour **GENTIL**, AGREABLE. *Aardig, aannemend, zindelijk.* Par opposition on dit encore **MAUSADÉ**. *Pau, onvriendelyk, onbeilich.*

SADUCEENS. Secte de Juifs qui rejetoient toutes Traditions & Ecritures excepté les cinq Livres de Moïse, & qui croyoient que l'ame mourait avec le corps &c. *Saduceen, Joodische gezindheid of opstanding der dooden, de straffen en belooningen na dit leven, 't wezen der Engelen en Geesten, en 't oorzienigheid toegelende.*

S A F.

SAFRAN. m. Plante qui porte une fleur jaune dont se fait une poudre de même couleur & de même nom. *Saffraan bloem, Kerkus-bloem, en Saffraan-voet.* Cela est jaune comme Safran. *Das is zoo geel als 't saffraan.*

SAFRANÉ. EE. Part. de **SAFRANER**. Qui n'a gueres d'usage. *Niet 't saffraan gemengd of geseelgemaakt.* Du pain safrané. *Saffraan brood.* De la toile safranée. *Linnen met saffraan geseelgemaakt.* Un visage safrané, tout jaune. *Een saffraan-bakke, een saffraanig zoo geel als Saffraan.*

SAFRANER. de la toile, la jaunir avec du Safran. v. a. *Linnen met saffraan geelgemaakt.*

SAFRANIER. On appelle ainsi par injure un Banqueroutier. *Een Saffraan-ruiter, een Bankrotter.*

SAFRE. Adj. Il se dit pour **GOULU**, GOURMANS, en parlant d'un chien. *Gulzig, siberkachtig, happig.* Ce chien est si fâché qu'il emporte tout. *Die hond is zoo gulzig, zoo happig dat hy alles wegcruid, oplokt, opsnapt.*

S A G.

SAGACITÉ. f. Grande pénétration d'esprit, discernement, transcendence. *Doorgrondendheid, fuedigheid, fiederendheid, ryp oordeel, groote wysheid.*

SAGE. Adj. Prudent, circonspéct, avisé. *Wys, voorzichtig, omzigtig, wel bedagt.* Les adversitez nous doivent rendre sages. *De tegenspoeden moeten ons wys, voorzichtig doen worden.* Il a fait un homme sage. *Hy heeft als een wys mensch, als een man van verstand gedaan.* Conduite sage. *Wys beleid, voorzichtig gedrag.* Réponse fa-

ge. *Wys, verstandig antwoord.* Il est plus heureux que sage. *Hy is gelukkiger als wys, 't is meer geluk als wysheid met hem.* Il ne s'est point emporté. *Il a été fort sage, modéré, retenu.* *Hy is niet kwaad, gramfclary geword; hy heeft niet gescholden, hy is heel wys, heel bedacht, gemaatigd, ingesognen geweest.* C'est un jeune homme bien sage, bien poisé, réglé dans sa conduite. *'t is een heel verstandig, bedacht, geregeld, geschtikt jongman.* Cette fille a toujours été sage, modeste, pudique. *Die dochter, wysfster, die Juffer is altyd voorzichtig, redig en kuisch geweest.* L'Enfant a-t-il été bien sage ? n'a-t-il point crié, tempêté ? *Is het Kind wel zoo geweest beft het Kind niet aangezaan, niet stout geweest ?*

SAGE, se dit aussi en parlant des Chevaux, des Chiens &c. un Cheval Sage, Cheval doux, point capricieux. *Een stil Paard, een Paard dat zig zagt laat menen, dat wel onder de man loopt, niet onsteygerd.* Un chien bien sage, bien dressé, qui ne s'emporte point à la chaîne. *Een bond die wel jaagd, die het wils ordentelyk opvaard.*

SAGE est aussi Substantif: homme sage. *Wys, wys mensch, verstandig man.* Les sept Sages de la Grece. *De zeven Wyse van Grieken Land.* Le Sage est maître de ses passions. *De wys is meester van zyn driftten, de wys is oord, bevelijk over zyne hartstogten.*

SAGE-FEMME. Accoucheuse de Femmes grosses. *Widuwf, vroedmoeder.* Il faudroit envoyer querir une sage-femme. *Men moeft om een vroedmoeder zenden.*

SAGEMENT. Adv. Avec sagesse, prudemment. *Wyzelyk, voorzichtiglyk, verstandiglyk.* Vous avez répondu sagement. *Gy hebt wyzelyk geantw.* *Wyzelyk geantwoord.*

SAGESSE. f. Prudence, bonne conduite, connoissance acquise par l'usage du monde. *Wysheid, voorzichtigheid, verstand, goed beleid.* Il montre beaucoup de sagesse pour son âge. *Hy toont veel wysheid, verstand voor zyn jaaren.* La sagesse des hommes est folie devant Dieu. *De wysheid der menschen is dwaasheid by God.* Il a montré beaucoup de Sagesse, de modération dans cette rencontre. *Hy heeft veel wysheid, veel maatigheid in dat geval getoond.* Cette fille a toujours eu beaucoup de Sagesse, de modestie, de pudeur. *Die dochter, die wyfster heeft altyd veel redigheid, veel kuisheid getoond, zy heeft haar altyd eerlyk en wel gedragen.*

SAGESSE, connoissance parfaite. *Wysheid, volmaakte kennis.* La Sagesse éternelle incréée. *De eeuwige Wysheid, de ongeschapene wysheid.* La sagesse de Salomon. *De wysheid 't salomon.* L'étude, l'école de la sagesse. *De studie, het school der wysheid.*

SAGETTE. f. Il se dit autrefois pour **FLACHE**, DARD, Pyl, schicbe, flint.

SAGITAIRE ou **SAGITTAIN** E. Archer à cheval: il ne se dit gueres qu'en parlant du Signe du Zodiaque où le Soleil entre en Novembre. *Schutter, boogfchutter.* Le Soleil étant au Sagitaire. *De Zon in den Schutter zynde.*

SAGOUIN. m. Sorte de petit Singe fort laid. *Meerkat, smeer-aap; leelyken, merfigen aap.* C'est un vrai sagouin. *Expr. d'hy.* 't is een regten aap, een aapbekken, een grut aap, smeer-aap.

S A I.

SAIGNANT. ANTE. Adj. V. Qui dégoutte de sang. *Bloddend, daar 't bloed nitsloopt.* Il a le nez tout saignant. *Zyn neus is heel aan 't blorden, hy bloed risselyk uit de neus.* La playe est en core saignante. *De wond is nog aan 't blorden, de wond bloed nog, is nog wond.*

WAD.

mangent la viande toute saignante. *De Engelfchen eten het vleesch dat'er het bloed nog uitloopt, zy eten het vleesch fcher raauw op.*

SAIGNEE. f. Action de Saigner, d'ouvrir la veine. *Laating, aderlaating, ader- opening.* Une grande, une copieuse saignée. *Een groote, een overvloedige iaating.* Il se porte mieux depuis la saignée. *Hy waart beter, hy is beter sedert zyne iaating, sedert dat hy gelaaten is.* On lui a fait une grande, une rude saignée: on l'a rançonné, on lui a fait payer une grosse taxe. *Men heeft hem een kint misgetrokken, wakker van de steen gesneden, men heeft hem een boospe geld uit de beurs geklopt.*

SAIGNEE, se dit encore d'une Rigole pour détourner l'eau d'un fossé &c. *Doorfynge, greb, fuis om 't water van een grast of te leiden.* On a fait plusieurs saignées aux folles de la Place. *Men heeft verscheidne doorfynge, grebben in de Stads vesten gemaakt.*

SAIGNEMENT de nez. m. Ecoulement de sang par le nez. *Neusbloeding, bloeding uit de neus.* Il lui prit un saignement de nez qu'on ne put éteindre. *Hy kreeg een neusbloeding die men niet helpen konde.*

SAIGNER. v. a. Ouvrir la veine, tirer du sang. *Ader laaten, bloedlaaten, de ader openen.* Saigner au bras. *Op of aan den arm laaten.* Saigner au pied ou du pied. *Aan den voet of op den voet laaten.* Le malade fut tant saigné & purgé qu'il en mourut. *De zieke werd zoo veel gelaaten en gepuurgd dat hy er aanstorf.*

SAIGNER un Fossé, en faire écouler l'eau par des rigoles. *Een Grast met doorfynge afstappen.* **SAIGNER** les Gens d'affaires, les Partisans, en tirer de grosses contributions. *De Pacchers en Oostfangers, de Emancipanten doen bloeden, die in de beurs tasten, in de bus doen blaazen, groote geldsomme neerkruken op te brengen.*

SAIGNER est aussi v. n. & se dit pour COULER, en parlant du sang, fléandre. Saigner du nez. *Uit de neus bloeden.* Saigner du nez. phr. manquer de courage, de résolution. *Uit de neus bloeden, in zyn broek schieten van angst, den moed laaten zinken, het van eyeren maaken, 'er kaal afkomen.* La playe saigne encore, elle est encore récente, il se dit à la lettre & au figuré. *De wond bloed nog, de wond is nog vers.* Quand je pense à ce desastre le cœur m'en saigne. *Als ik om die ramp denk het gaat my door het hart.*

Se SAIGNER pour les besoins de l'Etat, se taxer, contribuer volontairement. *Vrywillig geld tot de noodwendigheden van den Staat opschieten, diep in zyn beurs tasten om den Staat te hulp te komen.* Les habitants se saignent pour réparer les Fortifications. *De inwoners brengen vrywillig geld op, leiden vrywillig om tot het herstellen der vestingwerken.*

SAIGNEUR. Qui saigne souvent les malades. *Bloedlaater, aderlaater.* Guy Patin étoit un rude saigneur. *Guy Patin was een vinnig aderlaater, was geweldig voor 't laaten.*

SAILLANT, ANTE. Adj. Qui avance, qui fort en dehors. *Uitfpringend, uitlopende.* L'Angle saillant d'un Bastion, d'un Ravelin. *De uitfpringend, uitlopende, voorste hoek van een Bulwerk, van een Ravelin.* Corniche saillante. *Uitlopende Cornich, Corniffing die ver uitsteekt.*

SAILLIE. f. Emportement, boutade. *Krimp, krimp, uitfetting, hutsenpoortigheid.* Dans la colère il a de sa-

cheries saillies. *In zyne rampen heeft hy krimp krimp, overfeylske krimp.* C'est une SAILLIE, une escapade de jeune homme qu'il faut pardonner à son âge. *'t is een jongmans uitfetting, een derdelheid, uitfeylsheid die men zyne jaeren moet toegeven.*

SAILLIE. Trait d'esprit qui brille, qui surprend. *Een schieliken inval, een gefeylsde gedachte.* Ce Poëte a de belles saillies. *Die Dichter heeft schoone invallen, gefeylsde gedachten, fraaye bedenkingen, zette loopen!*

SAILLIE, en terme d'Architecture: ce qui avance en dehors d'un bâtiment. *Uitsteek, uitlopend gedeelte van een gebouw.* Un Cabinet en saillie. *Een Etnel, een Tuinbus dat uitsteekt, met uitlopende buiken.* Cette Corniche a trop de saillie. *Die Cornich, Krimploop, steekt te ver uit.*

SAILLIR. v. a. Il s'est dit pour SAUTER, FRANCHER. *Overfpringen.* Saillir un fossé. *Een flood overfpringen.* Faire SAILLIR, couvrir une Vache par un Taureau. *Een Koe door een Bollaaten bespringen, een Koe by de Bul brengen.* SAILLIR, signifié aussi JAILLIR, fortir avec impetuosité. *Ostfpringen, uitftraalen.* Quand Moïse eut frappé le rocher, il en saillit une source d'eau vive. *Wanneer Moïse den rotsen geflagen had, ostfpringt een bron van levendig water uit.*

SAIN ou **SAIN-doux.** m. Graisse de Pourceau. *Richtvet, gesmolte varkens vet.* Il faut le froter avec un peu de sain doux. *Men moet het met venzel vet wat bespreken.*

SAIN, AINE. Adj. De bonne constitution, qui se porte bien. *Gezond, fris, wel te pas.* Sain de corps & d'esprit. *Gezond van lichaam en wel by zyne zinnen.* On lui a trouvé les parties nobles fort saines. *Men heeft zyne inwendige deelen heel gaaf gevonden.* Ce Cheval a les jambes fort saines, c'est en bon état. *Dat Paard heeft heel gezonde benen, is heel gaaf van anderen.* Des pommes, des poires encore bien saines. *Appelen, perren die nog heel gaaf, ongeschonden zyn.* Il a le jugement, l'esprit bien sain. *Hy heeft een gezond oordeel, een gezond, wel gefield verstand.* Juger, esgr suivant la Saine, la droite-railon. *Na de gezonde, de rechtzinnig reden voordeelen, te werk gaan.* Professer, suivre la Saine, la pure doctrine. *De gezonde, zuivere leere bejden, opvolgen.*

SAIN. Salubre, qui sert à la santé. *Gezond, fat de gezondheid dienende, dat wel bekend.* L'air de la campagne est sain. *De land- lugt, de brist- lugt is gezond.* Le breuf est la plus saine viande. *'t Randsvleesch is 't gezondste vleesch.*

SAINEMENT. Adv. Avec santé. *Gezondelyk, met gezondheid.* Pour vivre sagement il faut éviter les excès. *Om gezond te leven moet men de overmaat, de overgeelbeden vermijden.* Juger SAINEMENT, raisonnablement des choses. *Gezondelyk, naar billikheid, naar recht en reden van de dingen oordeelen, een gezond oordeel van de zaaken vellen.* Cela est SAINEMENT, sagement pensé. *Dat is wyzelijk bedagt, overdagt.*

SAINFOI n. m. Herbe qui vient d'une graine semée de dix en dix ans, & qui porte des fleurs de pourpre. *Beurgoudisch boor, klavervrass met purpere bloemen, in lustige gronden gevonden.*

SAINTE, AINTE. Adj. Essentiellement pur, purifié. *Heilig, gantsch zuiver, volmaakt.* Le Saint Esprit est la troisième Personne de la Sainte Trinité. *De Heilige Geest*

Greff is de derde persoon van de Heilige Drievuldigheid. La Sainte Vierge. De Heilige Maagd. Les Saints Prophètes, les Saints Apôtres. De Heiligen Propheeten, de Heiligen Apostelen.

SAINT, sacré, séparé pour un saint usage. *Heilig, gewyld, afgezonderd tot een heilig gebruik.* Les Saints Sacramens. De Heiligen Sacramenten. La Sainte Bible. De Heilige Bybel. La Sainte Ecriture. De Heilige schriftuur. Les Lieux saints. De heilige, de geweyde plaatsen. Les saintes Reliques. De heilige Overblyfselen. La Terre SAINTe, la Palestine. *Het Heilige Land.* Il a été inhumé en Terre SAINTe, dans une Eglise ou un Cimetière Catholique. *Hy is ingeweyde Aarde begraven.*

Le SAINT Siege, le Siege de l'Eveque de Rme. *De heilige Stiel, de Stiel van den Roomschen Bisschop.* Pendant la vacance du SAINT Siege. *Gedurende des openblyven van de Heilige Stiel* La Semaine SAINTe, la Semaine avant Pâques. De goede week, de Week voor Paasche. Le Jeudi saint, le Vendredi saint. *Witte Donderdag, goede Vrydag; donderdag, vrydag voor Paasche.* L'Année SAINTe, l'Année du grand Jubilé. *Het Heilig jaar, 't groot Jubel jaar om de vyf en twintig jaeren aankomende.* Notre Mere Sainte Eglise. *Onze Heilige Moeder de Kerk.* Le Saint Pere, le Pape. *De Heilige Vader, de Pape.* C'est un SAINT, un pieux, un dévot personnage. *'t Is een Heilig, een Godsalig man.* Une ame sainte. *Een heilige, een ooroem, een Godsalige ziel.*

SAINT, est aussi Substantif, homme Saint ou canonisé par les Papes. *Heilig, heilige, Sanct.* Saint Pierre, Saint Jean, Saint Paul. *Sanct Pieter, Sanct Johannes, Sanct Paulus.* Ayer, we zeggen, de heilige Petrus, Johannes, Paulus. Adorer les images des Saints. *De beelden der Heiligen aanbidden.* C'est aujourd'hui la Toussaints. *'t Is van daag Allerheiligen.* Je vous payerai à la St. Martin. *Ik zal u niet Sint Martin betalen.* Il ne s'agit que! Saint te vouer. *Hy weet niet welken Sanct by aanbidden zal, by weet niet waar hy zig keeren nog worden zal, hy is byster verlegen.*

SAINT Crespin est le Patron des Cordonniers. *Sanct. Crispinus is de Patron der Schoenmakers.* On lui vula tout son saint Crespin, tout son frusquin, tout ce qu'il avoit. *Men nam hem al zyn goedten af, men had hem zyn pakke, zyn bundel, zyn marsje, &c. by waerd gant; eb uitsgebuit.*

SAINTe Femme ou Fille canonisée. *Sanctin, heilige Vrouw of Maagd.* Sainte Genevieve, Sainte Magdelaine, Sainte Thérèse, Sainte Barbe priez pour nous! *Sancta Genevieve, Sancta Theresia, Sancta Barbara bid voor ons!* Elle étoit regardée comme une Sainte! *Zy werd als een sanctin aangezien.* Faire la Sainte, affecter de paraître Sainte. *Als een sanctin leeten, zig houden als een Sanctin.* C'est une sainte faccine, une sainte ni touche. *'t Is een gruwelijke sanctin, een kranidje roerd my niet, een frim wasser, een vleuesen, een queseel.*

SAINTe BAR. E. La Chambre aux poudres, en terme de Marine. *De Kruitkamer van 't Schip.* Le feu prit à la Ste. Barbe. *Den brand raakte in de Kruitkamer.*

SAINTEMENT, Adv. D'une manière sainte. *Heiliglyk, zachtlyk, op een heilige wyse.* Vivre & mourir saintement. *Heilig leven en zalig sterven.*

SAINTETÉ, f. Qualité de ce qui est saint. *Heilighheid.*

La sainteté de la Religion Chrétienne, des Mystères du

Salut. *De heilighheid van de Christelyke Religie, van de Verborgtenheden der Zaligheid.* La sainteté de la vie des Apôtres. *De heilighheid van 't leven der Apostelen.*

SA SAINTETÉ. Tine qu'on donne au Pape. *Zyn Heilighheid, vertytel die den Paus gegeven word.* Obtenir Audience de la Sainteté. *Gebou by zyn Heilighheid verkrijgen.*

SAIQUE, f. Vaisseau de charge fréquent dans la Méditerranée. *Saig, maal waarting in de Middellandsche Zee, een gebruikt.* On apprend par une Saïque arrivée de Corfou, de Raguse que... *Men vernemde door een Saig van Corfou, van Raguse gekomen dat...*

SAISI, I.E. Part. de SAISIR. *overvragen.* On a saisi les voleurs. *Men heeft de dieven gevangen, bekrapt.* Etre SAISI, frappé, extrêmement touché. *Bevangen, zeer geraakt.* zyn. Etre saisi de douleur. *Door furi levangen, geraakt.* zyn. Elle fut tellement saisi à cette nouvelle. *Zy werd op dat nieuws zoodanig geraakt, bevangen, verslagen, ontfeld.* Il se trouva SAISI d'amour & de poison, on trouva des ames & du poison for lui. *Men vond wapenen en vergift by hem, daar werd geveet en vergift by hem gevonden.*

SAISIE, f. Acte de Justice par lequel on saisit le bien d'un débiteur. *Beslag, aanbaaling, panding, executio van 't goed van een schuldenaar.* Saisie mobilière. *Beslag, aanbaaling, panding der mobilière of Menbel goederen.* Faire saisi & arrêter. *Van beslag en arrest leggen op eenig goed.* Donner main levée de la saisie. *Onsflag verwerpen, des beslag ontfemen, ontslagging der aangebaalde goederen vercrigen.*

SAISINE, f. Il se dit en terme de Pratique pour prise de possession d'un héritage en vertu de l'Acte qui est donné par le Seigneur dont l'héritage relève. *Aanwaarding van 't bezit, erf-bezittingeming uit kragt der vercrigening van den Grodbeer daar 't Land, ned onder behoord.* Mettre quelqu'un en saisine, en possession d'une Terre, d'un héritage. *Iemand in 't bezit van een Land, van een erfgoed stellen.*

SAISIR, v. a. Prendre & saisir. *Patten, aanvatten, angrypen, overvragen, vasthouden.* Saisir quelqu'un au collet. *Iemand by de kraag, by den hals vatten, grijpen.* Saisir la bride du cheval. *De toom van 't paard aangrijpen.* Saisir les voleurs. *De dieven vangen, grijpen, gevangen nemen.* Saisir les meubles de son débiteur, les arrêter juridiquement. *Te menelen 't bezit van zynen schuldenaar aanhouden, arresteeren, in beslag nemen, daar een arrest opleggen.* Saisir les revenus d'une Terre. *De inkomsten van een Land goed arresteeren, aanhouden, in beslag nemen.*

SAISIR, se dit figurément en parlant des maladies, des passions. *Bevangen, aankomen, op 't lyf komen.* Quand la fièvre saisit un malade. *Als de koorts een ziekten bevangt, op 't lyf komt.* Le froid l'avait tellement saisi. *De koude had hem zoo zeer bevangen, zoodanig verkreemd.* Le désespoir le saisit d'abord. *De wanhoop kring hem voort.* Etre saisi de peur, de crainte. *Doe schiet, door vrees bevangen, ingenomen worden.* Saisir, comprendre tout d'un coup les choses. *Le dingen voort begrypen, aanfonsdruvatten.*

SAISIR un Tribunal d'une affaire, y retenir la connoissance d'une affaire. *Een zaak voor een Gerechtbank vastmaken.* Il a saisi le Parlement de son affaire. *Hy heeft zyn zaak voor 't Parlement vast gemaakt, bekreemd, doen arien.*

M m m m m

Se

SE SAISIR de quelqu'un, le prendre, l'arrêter. *Armand vangen, aangrypen, tegen houden, vangeuten houden.* On le saisit d'un des traites. *Men vangt de verdragen voort.* Se saisir d'un bâton, d'une broche, d'un marteau, l'empoigner pour s'en défendre. *Een stok, een spijl, een hamer aangaafien, in zyn hand nemen, om zig daar mede te verweeren.* Il le saisit d'un manche à balai, & lui en donna tant qu'il en put porter. *Hy vatte, by greep, namten bezemsfel in zyn hand, en gaf hem daar zoo veel flagen mede als by draagen konde.* Se SAISIR, s'emparer d'un poste avantageux. *Een voordelig post innemen, bezetten.* Se saisir des papiers de quelqu'un. *De papieren van iemand meestert worden, de hand leggen op iemands papieren.* Se saisir des effets d'une succession. *Zig meester maaken van eenig goed, de goederen eener erfscap na zig haalen.*

SAISSANT, ANTE. Adj. V. Qui saisit. *Bevangende, spring, doordringend.* Un froid saisissant. *Een streng, doordringende, bevangende koude.*

SAISSANT. Celui qui saisit par voye de Justice. *Aanbaalder, die arrest of beslag doet.* Le premier saisissant fut payé tout leste. *Der eerste aanbaalder, beslag-doender, werd alteen betaald.*

SAISSISEMENT. m. Impression que fait un grand plaisir. *Bevanging, ontroering, innestijfmer.* Il est mort d'un saississement. *Hy is aan een bevanging, ontroering, broerdbeid gestorven.*

SAISON. f. Il se dit d'une des quatre parties de l'Année. *Saison, Jaargetyd.* Les quatre Saisons. *De vier Jaargetyden, de vier Seizoenen van 't Jaar.* L'Hyver est une Saison bien rude en Hollande. *De Winter is in Holland een beel streng, beel hard seizoen.* Il faut bien vilain pour la Saison, pour le temps. *Het is beel hard tijt voor na den tyd van 't Jaar, Saison nouvelle, le Printemps.* Der nieuwe Saison, de Lentetijd. Dans la Saison des semences. *In de Zaaityd.* Dans la Saison des fralles. *In de aarbeestyd.* Paire les provisions dans la Saison, dans le temps propre. *Zyn verdraad in de tyd, ter byt waanryt tyd op doen.* Ces fruits ne sont plus de saison. *Die vrugten zyn uit de tyd.* Des confets hors de saison. *Outydege raadgeeveningen, raadgeeveningen die niet te pax kunnen.* Ce que vous dites est hors de saison. *'t Geen gij daar zegt is outydeig, komt niet te pax.*

S A L.

SALADE. f. Herbes assaisonnées à l'huile, au vinaigre, au sel &c. *Salaad, sla.* Salade de menues herbes. *Salaad van dunne kruiden.* Salade de laitues. *Krop salaad.* Salade de chicorée. *Audyde-sla.* Salsica, assiette d'Anchols préparés en guise de salade. *Anchors als een sla op een bord toegemaakt.*

SALADE. On appelloit ainsi anciennement une sorte de caïque plat. *Onwerwesse platte beln, platte stormbord in oude tyden gebruykelyk.* Don Quichotte fit une salade d'un Balain à barbe. *Don Quixotte maakte zig een beln, een stormbord van een baard bekken.*

SALADIER. m. Plat ordinairement de fayence, destiné aux salades. *Salaad schotel, vaiste ofte glazde schotel daar gemeenlyk sla in gedaan word.*

SALAIRE. m. Récompense, payement pour le travail. *Loon, loongeld, arbeidsloon.* Recevoir le salaire de son travail. *Het loon van zynen arbeid ontfangen.* Il a eu le salaire de ses crimes. *Hy heeft het loon van zyn kwaaddoen ontfangen.*

SALAIION. f. Action de SALER. *Insanting, besanting.*

ten van de veeft, van 't vleesch. Après la salaison du hareng. *Na de insanting, 't insanten van den haring.* Pendant la salaison des porcs. *In de slagtyd, als de varkens ingezanten worden.*

SALAMANDRE. f. Espèce de grand lézard qui a dit-on la propriété de vivre dans le feu. *Salamander, groote slang van Hagedis.* Froid comme Salamandre. *Zo koud als Salamander.*

SALANTS. On appelle Marais salants, des salines ou marais à faire du sel. *Zout-meeren, zout-popen, zout-paenen.*

SALARIER. v. a. Vieux mot. Payer le salaire. *Belonen, vergelden.* 't verdienste loon geven.

SALE. Voy. SALLE.

SALE. Adj. d. g. Malpropre, pas net. *Wuil, wuif, onzuivelyk, slozig.* Mains sales. *Puile handen.* Linga sale. *Wuil lingeend.* Chemise sale. *Wuil broek.* Les rues sont si sales. *De straat en zyn zoo wuil, onzuifelyk.* 't is zoo slozig op straat.

SALE, deshonnette, obscene. *Wuil, onzuivelyk, onzakenlyk, onbekoef.* Des paroles sales. *Pde, onkuische, overlyke, onzakenlyke woorden.* Trahe les Amis, n'ier un Dépôt sont des actions SALABLES, indignes. *Zynen Friend verdraaden, een aamhetweden.* Schas entkenken, zyn willen bederven, oncrispe daeken. Son cas est sale. *Il y a de l'ordure à sa fate.* Sur pop, plat is niet plus mei hem, daar zit smet aan zyn kop.

SALÉ, EE. Adj. V. Goutueux, zout, ziltig. Du bon salé. *Goutte vleesch, zout rund vleesch.* Hareng salé. *Entroeharing.* Cels est trop salé. *Das is te zoutig.* Salé comme saumure. *Zout als pekel.* Eau salée, eaux salées. *Zoutwater, zee-water dat 't zout van gemaakt word.* Plaines, campagnes salées, la Mer en Ryl. *Padoque.* Die pekelvelde, 't pekelveld, 't ziltig nat, de Zet in de Ryl der Dichteren. Cels est trop sale, trop cher. *Das is te gek zouten, te sterk gepepeld, te duur.*

SALÉ. m. Porc salé. *Zoute vleesch, spek, zoute vorkvleesch.* Voilà de bon salé. *Das is leek, er vorken vleesch.* Petit Saté, chair salée d'un petit cochon. *Zout vleesch.* Franc-SALÉ, droit de franchise à l'égard du sel, permission de prendre certaine quantité de sel dans les greniers sans payer la taxe. *Onslagging van de zoutpep, vry zout.* Les Secretaires du Roi ont leur franchise. *Des Konings Secretarissen hebben vry zout, franchise gelyc zoutpep.*

SALEMENT. Adv. D'une manière sale, peu propre. *Merfzig, onzuivelyk, slozig.* On y mange si salement. *Men eet er zoo merfzig, zoo onzuivelyk.*

SALER. v. a. Assaisonner avec du sel. *Maten, met zout vormaaken.* Saler le pot, une sauce. *De pot zouten, een saus zouten; zouten de pot, in de fles den.*

SALER des harengs, des moulies, saler un cochon, un bouc, Haring, laberdraad, een varken, eenus zouten, insanten, in 't zout leggen. Ce Marchand a sale bien la marchandise, il la vend bien cher. *Di Kwyman, die Winkler, die Kwaamer zit, sm er d zyn goed beel daer aan, bond zyn waar op geld.*

SALITÉ. f. Malpropreté, ordure. *Merfzigheid, onzuivelykheid, onzuiveldheid.* Je suis ennemi de la salité. *Ik ben een vyand van de merfzigheid.* La salité des habits, du linge. *De onzuiveldheid van de klederen, van 't lingeend.* Otez cette Salité, cette ordure. *Nem de onzuiveldheid, dien dret weg.*

LA SALETTE. f. Pochette d'une chanson. *De onzuiveldheid, rugbeid, overbaardheid, onkuisheid van een luytje.* Il dit

dit trop de faleté. *Hy fpreekt alto velle roorden, by is te ruig van taal.*

SAL. I. Part. de **SALIR**. *Vuilgemaakt.* Du linge fall en moins de rien. *Linneged in zeer korten tyd vuilgemaakt.*

SALIERE. f. Piece de table assez connue. *Zoutvat.* Salière d'étain. *Tinnen zoutvat.* Salière d'argent. *Zilver zoutvat.* **SALIERE** de bois que l'on pend à la cheminée. *Zoutbakken, zoutlade in de schoorsteen hangende.*

SALIERES. f. plur. Ceux qui se forment autour des yeux des vieux chevaux. *Ronde kullen om de oogen der oude paarden.* Cette femme commença à viciliter, il lui vint des falieres, des creux à la gorge. *Die vrouw begind oud te worden, zy krygt gaten aan de keel, zy krygt een platte berst, haar boezem valt in, in verlepte.* Ouvrir les yeux grands comme des falieres. *exag. De oogen breed wyd open doen.*

SALINE. f. Chair salée ou poisson salé. *Zout vleesch, zoute vis.* La saline ne vaut rien aux gouteux. *Zoute kaff, zout vleesch, zoute vis dengt niet voor de podagreufe menschen.* Un marchand de **SALINE**, de poisson salé. *Een zoute viskoop.*

SALINE, le lieu où se fait sel par le Soleil ou par le feu. *Zoutmeer, zoutpel, zoutpan.* Les Salines de Brouage, de St. Hubert. *De Zoutmeren, zoutpellen, zoutpannen van Brouage, van St. Hubert.*

SALIQUE, cet Adjectif se construit avec **Loi**: on appelle *Loi Salique*, certaine ancienne constitution suivant laquelle les Femmes sont exclues de la Succession à la Couronne de France. *De Salique wet, de Lex Salica volgens welke de vrouwen niet de erfscap der Franfche Kroon geftoten worden.* L'Origine de cette *Loi Salique* est bien incertaine: on l'allègue pour exclure *Edouard Roi d'Angleterre* de la Couronne de France en 1155.

SALIR. v. a. Rendre sale. *'nii maaken, bemorffen, bevuilt.* *Smierig maaken.* Salir ses mains, ses habits. *Zyne banden, zyne klederen vuil maaken.* L'Enfant a sali ses hardes. *'s Kind heeft zyn klederen bevuild, heeft zig befchiet, bedaan.* Cela sali l'imagination, fait naître des pensées obscènes, fait venir des idées sales. *Dat haard overvlyt, onbuische gedachten, dat brengt onbuische gedachten in 's hoofd.*

Se SALIR, se gâter, amasser de la faleté. v. n. p. *Zig vuil maaken, bevuilt.* **Se SALIR** absolument dit, signifie laisser aller ses ordures sous soi. *Zig bedeven, zig van onderen bevuilen, in zyn lauten, in zyn broek of bedvuilen.*

SALISSANT. ANTE. Adj. Qui salit. *Dat vuil maakt, den ligt befuilt, smierig word.* Le damas blanc est une étoffe bien salissante. *Wit damast smilt h. s., is een stof dat ligt befuilt, dat smierig word.*

SALISSEURE. f. Ordure qui demeure sur une chose sale. *Vuil, vuilheid, morspelt, smierigheid.* Ce n'est qu'une légère salisseure. *'s is maar een lichte vuilheid, een fletse.*

SALISSON. On appelle ainsi une petite îlle malpropre. *Alfchiffel, morswerken, fletse.* C'est une petite salisson. *'s is een kleine morschiffel, een morswerken, een fletse.*

SALIVAIRE. Adj. On appelle conduits *salivaires*, certains petits conduits par lesquels on prétend que la salive tombe dans la bouche. *Speekfelvoeten, kleine vaten, waar at lang at kwyl of 's 'speekfel in de mond valt, de zijk-*

ve zouden onlangs eerst uigevonden zyn.

SALIVATION. f. Provocation du cours de la salive par le moyen du Mercure. *Speekfel-vloed, zwerwing, kwyling door 's Quackzilver verwekt.* La salivation est le remède le plus assuré contre les maux Vénériens. *De kwyling, de speekfelvloed is 't gewestte hulpmiddel tegen de venen kwaaden, accidenten.*

SALIVE. f. Pituite, humeur blanche qui humecte & prépare les aliments pour la digestion. *Speekfel.* Ravalet la salive. *Zy speekfel weer in zynen, inbaalen.* La salive d'une personne à jeun ôte l'inflammation. *'s Nachter speekfel neemt den brand weg.* Je ne trouve point ces trois derniers mots dans l'Académie: c'est un oubli.

SALLE ou **SALE.** f. Première & plus grande piece d'un appartement complet. *Zaal, voornamste kamer.* Salle haute. *Boven-zaal.* Salle basse. *Benede-zaal.* Salle à manger. *Eet-zaal.* La Salle des Noces, de Festin. *De Bruiloft-zaal, Banket-zaal.* La Salle d'Audience. *'s Geboor-verstek, de Audientie-zaal.* La Salle des Gardes. *De Zaal daar de Lijfwaagt zig ontfond.* La Salle de la Cour. *De Zaal van 's Hof.* La Salle d'un Maître d'armes. *De Kamer, de Zaal van een Schermmeester, 't Schermfchool.* Un Prévôt de salle. *Een onder Schermmeester.*

SALMIGONDIS. m. Ragout de plusieurs viandes rôtées. *Mengfelfous, mengelmors, opgewarmde klieken, opgewarmde kaff.* Quel tripotage, salmigondis! *Wat een morsfery, wat een mengelmors!*

SALON. m. Piece d'un appartement bien plus exhaussée & enrichie d'ornemens que les autres. *Verhevene zaal, pronkzaal.* On fous dans le grand Salon. *Men avond-maakt, men at in de groote Zaal, op de beste Kamer.*

SALOPE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui est sale & malpropre. *Morsfij, onzuindelyk.* Il est si sale! *Hy is zoo morsfij, zoo onzuindelyk.* C'est une vraye **SALOPE.** *'s is een regte morsfij, een koudel, een olyke makrol, een fletse.*

SALOPEMENT. Adv. Avec saloperie, malproprement. *Morsfijlyk, onzuindelyk.* Qu'il mange saloppement? *Wat eet hy morsfij, onzuindelyk?*

SALOPERIE. f. Saleté, malpropreté. *Morsfijheid, morsfery, onzuindelykheid.* C'est une saloperie qui foule la cour. *'s is een morsfijheid, een morsfery daar 's hart van waald.*

SALPESTRE ou **SALPÊTRE**, comme il se prononce. m. Sorte de sel qui se tire des platras des vieilles murailles &c. *Salpeter, soort van zout, uitgeflaggen maar vrycht &c.* Rainer le salpêtre. *Het salpeter zwoeren, rofvoeren.* Un quintal de salpêtre. *Een pond pond salpeter.* Faire peter le salpêtre, tirer plusieurs saives, décharger souvent le canon. *Het salpeter braaf doen kloppen, luffig victory schieten, veel brand vuurfchieten, luffig dederen uit het gefchut en keersgeweer.* Cet homme est bilieux, s'échauffe aisément, il est tout salpêtre, expr fig. *Die man is gatzantig, is enzel salpeter, hy vlygt op als kruitruit.*

SALPESTRIER. Ouvrier qui travaille à faire du Salpêtre. *Salpeter breider, salpeter-maaker.* **SALPÊTRE.** 1. a. n. f. Lieu où l'on fait le Salpêtre. *Salpeter-buis, salpeter-makery, werkhuis, soort daar salpeter gemaakt word.*

SALSEPAREILLE. f. Racine fort longue & à menus filets, le meilleur des médicaments simples pour guérir la vérole. *Salfeperilla, een lange dunndradige wortel uit India.*

SALSIFIS ou **SALSIFYE.** f. Racine venue d'Espagne, &c. *MMMMM* 2 qu'on

qu'on mange ordinairement. *Sailewörstel, erlbaare wortel, uit Spanjen en beste Landen overgebracht.*

SALTIMBANQUE. Danseur de corde, farceur, Charlatan qui vend du mithridate, de l'orviétan &c. *Kwakzalver, ervietaan, triebelkooper.* Ce Prédicateur est un vrai Saltimbanque, il gesticule & crie trop. *Die Prediker is een regten Kwakzalver, hy heeft te veel gebaarden, woeit en schreeuwde te sterk.*

SALUADE. f. Action de SALUER, dans le style familier. *Groot, groeten.* Il me fit une grande saluade. *Hy maakte een groote groot voor my, hy groette my heel beleef.*

SALUBRE. Adj. d. t. g. Sain, qui contribue à la santé. *Gezond, tot de gezondheid strekkende.* Les Eaux de Spa sont salubres. *De Wateren van Spa zijn gezond.*

SALUER. v. a. Donner une marque extérieure de civilité à quelqu'un. *Groeten, begroeten, beleefheid bewyzen.* Les manières de saluer sont différentes. *De manieren van groeten zijn verscheide.* Saluer du chapeau, l'hier. *Met den hoed groeten, met het afneemen van den hoed groeten.* Saluer en saluant la révérence, en tirant le pied. *De voeten strijken in 't groeten.* Saluer da maquette. *Met de masker, door 't afneemen van 't masker groeten.* Saluer de la Pique, de l'Épée, du Drapeau. *Met de Piek, den Degen, de Vaan groeten, er bewyzen.* Saluer de bonne grace. *Cierlyk, heftlyk groeten.* Saluer de mauvaise grace. *Phempeyk, op een platte, op een boersche manier groeten.*

SALUER, en terme de Marine, faire des Galves en marque de respect. *Met verachten begroeten, uit het gewoont begroeten.* Saluer le Pavillon Anglois, le Pavillon François. *De Engelflag, de Franfche vlag groeten, daarvoor strijken, verachten voor den.* Saluer la Forteresse de cinq, de sept coups. *De Piston, 't Kistjeel met vyf, met zeven verfchieten begroeten.*

SALUER le Roi, se présenter devant lui pour faire sa cour. *De Koning begroeten, den Koning opwagten.* Saluer l'Autel. *Den Altaar groeten, voor den Altaar buigen.* Les Magistrats & les Court Souveraines saluerent la Statue de Sa Majesté. *De Magistraaten en de Souveraine Heeren groetden 't Beeld zyner Majesté tegen voor zyn Majesté beeld.*

SALUER quelqu'un par lettre ou par le moyen d'autrui. *Iemand met een brief of door middel van een ander groeten.* Je salue Mr. votre Oncle. *Ik groet Mynheer uw Oom, ik bidde hem mynen dienst; de gebiedt aan Mynheer uw Oom.* Je vous prie de la saluer de ma part. *Ik bid u hier van mynen wegen te groeten, doet haar de saluatie van myn kant wagen.*

SALUER, Proclamer, reconnaître un Empereur à la façon des Anciens. *Als Keizer begroeten, erkennen, tot Keizer uitroepen.* Vespasien fut salué Empereur par l'Armée de Syrie. *Vespasianus werd door 't Lezen van byrië tot Keizer uitgeroepen, als Keizer begroet, ingebald.*

SALURE. f. Qualité que le sel communique à certaines choses. *Zoutigheid, zultigheid.* La salure de la Mer provient de son agitation. *De zoutigheid, zultigheid van de Zee komt van des zells beweging.* **SALURE,** se dit quelquefois pour SALADE, l'action de SALER. *Incocting.* Après la salure des cochons. *Na de incocting, 't incocten der varkens.*

SALUT. m. Conservation dans un éréthureux & convenable. *Behoudenis, welvoert.* Le Salut de l'Etat, de

la République en dépend. *De behoudenis van des Staats, van de Republiek hangt er aan.* Je vous le dis pour votre salut, votre bien. *Ik zeg het u om uw welvoert, tot uw heil.* Le Salut, la félicité éternelle de nos âmes. *De Zaligheid, ewig behoudenis onzer zielen.* Jésus Christ a opéré notre salut. *Jesús Christus heeft onze zaligheid bewerkt, uitgeworkt.*

SALUT, salutation, révérence. *Groet, groeting, uitroep, verhuys.* Rendre le salut à quelqu'un. *Iemand de groet onder goeten, iemand weder groeten.* Le salut de la pique, du drapeau. *De groet, het groeten met de piek, met de vaam of 't vaandel.*

SALUTS de Mer, coups de Canon qu'on tire par respect à la rencontre d'une Escadre, d'un Vaisseau de guerre &c. *Erschieten, Zesfchieten uit verhuys.*

SALUT. Ce mot se rencontre dans les Lettres patentes du Roi &c. où il signifie Bénédictio. *Zegen, behoudenis.* A tous ceux qui ces présentes lettres verront Salut. *Aan alle de geens die de tegenwoordigen zien wullen Saluten, heilen Zegen.*

SALUT. On appelle encore ainsi les prières à l'honneur de la Ste. Vierge, que les Catholiques-Romains chantent le soir de certains jours après que tout l'Office est fait. *De Engelfroet, 't Avond gebed als den gantfchen dienst gedaan is.* Chanter, dire le Salut. *De Engelfroet zingen.* Le Salut a sonné. *Daar is voor 't Avond gebed geluid.*

SALUTAIRE. Adj. d. t. g. Utile, avantageux. *Heilzaam, zalig, nut en voordel.* Remède salutaire. *Heilzaam hulpmiddel.* Avis, conseil salutaire. *Heilzaam raad.* Instruction, doctrine salutaire. *Heilzaam ondryg, heilzaam leer.*

SALUTAIREMENT. Adv. Utilement, avantageusement. *Heilzaamlyk, nuttelyk.* Cela a été salutairement institué, établi. *Dat is heilzaamlyk ingesteld, voerfeld gewest.*

SALUTATION. f. Salut humble & respectueux. *Groot, groeting, eergrout, eerbiedigheid, verhuys.* Après de profondes salutations. *Na dieperondige groeten, na oormoedige eerbewyzen, eerbiedigheden.* Je lui que faire de vos salutations. *Ik heb uw groeten niet van den, uw strijken niet van den.* La Salutation Anglique, le Message de l'Ange à la Vierge. *De Engelfroet, Marias boodfchap.*

SALVATIONS. f. pl. Ecritures de l'Avocat servant de réponse aux contredits & objections de la partie adverse. *Scriften van Salvatie, fchryftlyke wederantwoorden, laatste antwoord, fchryft op de tegenfpreken tegenwringen van de tegenpartij.*

SALVE. f. Décharge générale de Monnaie, de Canon. *Algemeen lefing, leuandring, afchieting van al de Musketten, van al 't Gefchut.* La Bourgeoisie fit trois salves à l'arrivée de Sa Majesté. *De Burger deed drie falvos, leste diemical haar geweer op 't Konings aankomst.* Le Canon tira en salve, plusieurs pièces tirèrent en même temps. *Men fchiet falvo's te gefchut, daar gingen verscheide stukken gefchut te gelyk af.*

SALVE. m. on SALVE Regina. Prière des Catholiques-Romains à l'honneur de la Vierge, & que le Peuple a coutume de chanter tout bas à l'exécution d'un Criminel. *Gebed aan de heilige Maagd, beginnende met dezo Leyfche woorden, Salve Regina, met gevoert Koningsma, door de Catholyken als een misdaandige gecrield word, fluitfinggevoert.*

SAMARITAINS. Ou appelle ainsi certains Hébreux qui ne reçoivent que la Pentateuque de Moïse pour la règle de leur Foi; cette Secte est la plus opposée aux Juifs & s'acristoit sur la Montagne de Gazim, ce qu'elle fait encore aujourd'hui. *Samaritanen, Hebreu-wische Kysters met de Jooden altyd overboop, en met de Saduceenen de opstandige looghebende. Les Juifs qu'ont-ils à faire avec les Samaritains? Wat als hebben de Jooden met de Samaritanen te doen?*

SAMBENIT. m. Robe ou surplis dont on couvre le criminel condamné au feu par l'Inquisition. *Over kleed, benid dat een misdadige door de Inquisitie veroordeeld, ongetrokken word. Voy. Histoire de l'Inquisition de Goa.*

SAME.DI. Septième jour de la Semaine Chrétienne. *Saterdag.* Samedi qui vient. *Toekende Saterdag.* Il est Samedi, il aime beugne faite. *phr. Hyt op een Saterdag geboren, by bond van geaen werk.*

S A N.

SANCTIFIANT, ou SANTIFIANT, comme il se prononce. *Heiligmaakende, Zalg.* l'Esprit sanctifiant. *De heiligmaakende Geest.* La Grace sanctifiante. *De heiligmaakende Genade.*

SANCTIFICATION. f. Action & effet de la Grace qui sanctifie. *Heiligmaaking, heiligwording.* La Sanctification des ames est l'effet de la Grace. *De heiligmaaking der ziele is de uit werking der Genade.*

SANCTIFIER, ou SANTIFIER, comme il se prononce. v.a. *Heiligmaaken, heiligen.* C'est l'Esprit de Dieu qui nous sanctifie. *Hy heiligt Geest die out heilig maakt.*

SANCTIFIER, honorer dignement. *Heiligen.* m. a. *waardeeren, roemen.* Ton Nom soit sanctifié. *Uwre Naam worde geheiligd.* Sanctifier le jour du Repos. *Den Rustdag heiligen, waken de wet voren.*

SANCTION. f. Ce mot se joint à PRAGMATIQUE, il y est expliqué.

SANCTUAIRE. m. Le lieu le plus saint du Temple, où reposoit l'Arche. *Heiligmiddelpunt, vertrek des Tempels daar de Arche bewaard wird.* Le Souverain Sacrificateur seul pouvoit entrer dans le Sanctuaire. *Den oppersten Priester alleen vermoet in 't Heiligdom in te gaan.* La Balance du Sanctuaire. *De Weegschale des Heiligmiddelpunt.* Peser une chose au poids du Sanctuaire, la peser fort juste. *Een zaak wel naauw, wel niet weegen.* Le Sanctuaire d'une Eglise à l'usage des Cath. Romains, l'endroit où est le Maître. Autel environné d'une balustrade. *Het Heiligmiddelpunt, het Heik waar binnen 't groot Altaar staat.*

SANDAL. m. Bois de sandal, bois d'Inde dont on tire une teinture rougeâtre qui porte le même nom. *Sandelhout, sandelroos.* A Slam on assomme les Criminels de marque à coups de bâtons de sandal.

SANDALE. f. Socque, chaussure de certains Religieux. *Sok, klomp, voetsoel, schoenfel van zekere Monnikken.*

SANDARAQUE ou SANDAQUE. f. Arsenic naturel ou ornement parfaitement cuit dans les veines de la Terre. *Sandrac* offre naturellement arsenicum, *voorderpiment, rood berijst.* Voy. l'ACADEMIE.

SANG. m. Liqueur rouge qui coule dans les veines de l'animal. *Sloed.* Sang bilieux. *Galagist sloed.* Sang mélancholique. *Zwaar sloed.* Sang aqueux. *Wateragist sloed.* Sang aduste ou brûlé. *Perisrand sloed.* Sang subtil. *Fyn of vuis sloed.* Sang grossier. *Grof sloed.* Sang échauffé. *Perisb sloed.* Cracher du sang. *Sloed fpuwen.* Nager dans son sang. *In zyn bloed wuemen.* Etre tout en sang. *Gantfich in bloed zyn.* Le sang de Jésus-Christ nous net-

toye de tout péché. *Het bloed Christi reinigt ons van alle zanden.* Il y eut bien du sang répandu dans cette Bataille. *Daar word veel bloed gestort in den Slag.* Mettre tout à feu & à sang. *Alles te roven en te vwoerd zetten.* Suer sang & eau pour venir à bout d'une chose. *Bloedig zueten, geweldig woeven, arbeiden om iets te voren.* Je suis sang & eau de voir l'embaras où il étoit. *Ik borst uit myn vel, ziende de verlegenheid daar by in war.* Aimer le S A N O, être sanguinaire, vindicatif. *Bloedadig, bloedgierig, vragtig zyn.* N'aimer pas le sang, être humain, débonnaire. *Niet bloedadig, niet bloedgierig zyn.* Tremper ses mains dans le sang de quelqu'un, le tuer. *Zyne banden in imands bloed doopen, hem om hals brengen.* Je donnerois jusqu'à la dernière goutte de mon sang pour lui. *Ik zou tot de laatste druppel van myn bloed voor hem geeven.* Qui perd son bien perd son SANG, sa vie. *Die zyn goed verliest, verliest zyn bloed.*

SANG, se dit particulièrement pour une des quatre humeurs du corps de l'animal. *Bloed.* Quand le sang prédomine le tempérament est doux & benin. *Als 't bloed heerscht in den aart, de natuur is goed aardig.* SANG dans le style de l'Ecriture Sainte, se dit pour Nature corrompue. *Bloed, bedurven aart.* Combattre les affections de la chair & du sang. *De gengeschieden van 't verlicken van 't bloed bestrijden.*

SANG, se dit encore au figuré pour RAGE, EXTRACTION. *Bloed, gekoorte, gestagt, afkomst, Ham.* Sang illustre, Sang Royal. *Dooringst, Koninklyk bloed; dooringst, Koninklyke gekoorte.* A cette générale action je te conçois mon sang, *extr. fig. dan die edelmoedige daad erkenne ik myn bloed.* Bon sang ne peut mentir. *Goed bloed kan niet liegen, goed bloed ontwaart niet.* Avoir du SANG aux ongles, avoir du courage, être sensible au point d'honneur. *Bloed by de nagels hebben, gevoelig op zyn eer gezet zyn, kitter om zyn.* Avoir SANG chaud, être bouillant, prompt, & colere. *Het bloed heeten, haastig gekaard zyn, haast op zyn poorde zyn.* SANG froid, tranquillité d'ame. *Koel bloed, slegma, bezaadheid, bezaadheid.* Un Général a plus besoin de sang froid que de bravoure. *Een veldheer heeft meer bezaadheid dan dapperheid van nooden.* Il lui a parlé d'un grand sang froid. *Hy heeft hem heel bedaard, heel bezaadheid, met veel bezaadheid, met een groote slegma aangefroed.* Tuer quelqu'un de sang froid, de propos délibéré, *temand moetswillig ombrengen, in kolen dood, met vooibedagten raadsdood slaen.* Brûler quelqu'un de sang froid, *temand in kolen dood, vooibedagtelijk vooifloeren, kwaad maaken, moerde aanen, te hys komen, aanranden.*

SANGLANT, ANTE. Adj. Taché, souillé de sang. *Bloet, met bloed besmet.* Son couteau étoit encore tout sanglant. *Zyn mes was nog heel bebloed.* Un combat sanglant, une Bataille sanglante, où il y a bien du sang répandu. *Een bloedig gevecht, bloedig slag.* On rencontre sanglante. *Een bloedig treffen.* Un sacrifice sanglant. *Een bloedige offerhand.* Une mort sanglante. *Een bloedige dood.* On servit un allouay tout sanglant, tout crud, exag. *Daar wierd een kalf daar 't bloed nog nitloep, die niet half gaar was, opgezet.* La playe est encore sanglante, l'affront est encore tout récent. *De wond bloednog, is nog versich.*

SANGLANT, outrageux, offensant, hater, *smadelyk, schampet.* On affront sanglant. *Een bitteren schampet.*
M n m m m j ren

een koon, een bloedig affront. Une injure sanglante. Een bloedig angeluk, een schampere bruying, groete verongelyking. Il lui a fait de sanglans reproches. Hy heeft een bloedige, vinnige verwysing gedaan. C'est une sanglante satire. 't is een vinnig laster (scherp), een (scherp) keldert.

SANGLE. f. Bando large & platte qui sert à ceindre, à fermer. *Over den le, leubium, singel.* Sangle pour tenir la selle en état sur le cheval. *Riemem draad op 't paard ryst te binden.* Le cheval enfonçoit, jusqu'aux sangles dans la boue. *Het paard zonk tot de buikriemen, tot de singels in de sloot.* Sangle dont on se sert le corps pour couvrir mieux la poitrine. *Gordien, leubium daast men zig het hof vast bind om te better te pest te ryden.* Sangles de lit. *Bed singels, bed riemen, grponne riemen, gordels tot een onderling van 't bed dienend.*

SANGLER un cheval le ceindre & fermer avec les sangles. *Een paard gorden, de gordriemen of singelen 't paard zyn wijk toeheelen.* Se sangler pour mieux couvrir la poitrine, à patins. *Zyn leubien vasserdien, een gordel om zyn hof vast binden, om better te pest, op schakelen te ryden.*

SANGLER, fruster un Cheval. *Een Paard met de knuppel of sluissem slaan, griffelen.* **SANOLAS**, appliquer un coup de poing à quelqu'un. *Uensand een vast slag geven, hem voor zyn nat het braken.* Il lui sangla vingt coups de canne. *Hy gaf hem twintig vast slaen, hy dokte hem wakker met de roesting af.* Il a été bien sanglé, bien relâché. *Hy is kraaf gekend en gewest, hy heeft lastig moeten aanhouden.*

SANGLIER. m. Porc sauvage. *Wild zwyn, wild varken.* La chaille du sanglier est dangereuse. *De zwyn jagt is gevaarlijk.*

SANGLOTER. v. n. Pouffer des sanglots. *Hilttraanen laten, droevig kermen, sloeten, jammerlijk zuchten.* On l'entendoit sangloter. *Men hoorde haar droevig kermen, zuchten, kermen en sloeten, droevig klagen, bitter wenen.*

SANGLOTS. m. pl. Souffles redoublés & entre-coupez de larmes. *Benaauwde klagen, gekeren, bikttraanen, benaauwde zuchten met traanen gemengt.* Pouffer des sanglots. *Benaauwde klagen uit laten, diepe en droevige zuchten laten hooren, droevig sloeten, jammerlijk zuchten, bikttraanen sloeten.*

SANGSUE. Lisez **SANGUE.** f. Insecte aquatique qui suce le sang des animaux. *Bloedzuiger, zuigwurm.* Appliquer des sangsues. *Bloedzuigers aanzetten.* On appelle les Maitotiers des sangsues du peuple. *Men beidoet ranciers, de Parobers bloedzuigers van 't volk.* Ce Procureur est une vraye sangsue. *Die Procureur is een regter bloedzuiger.*

SANGUIFICATION. f. Le changement de la nourriture en sang. *Bloedmaakting, bloedwording, verkerking van 't voedsel in bloed.*

SANGUIN. INE. Adj. & Subst. Qui abonde en sang, où le sang prédomine. *Bloedryk.* Les personnes sanguines sont joviales. *De bloedryke personen zyn vrolijk, lustharyk.* La saignée est bonne aux SANGUINS. *De lating, 't laten in god voor de bloedryke lichaamen.*

SANGUIN. de couleur de sang. *Bloedroevig, bloedrood.* Un rouze sanguin. *Een bloedroevig rood.* Visage d'un rouze sanguin. *Bloedroevig aangezigt, bloetend aangezigt.*

SANGUINAIRE. Adj. Cruel, qui se plaît à répandre de

sang. *Bloeddorstig, bloedryk, wreedaardig.* Le sanguinaire Duc d'Albe. *De bloeddorstig Duc d'Alb, bloedrijckert Marten van Alba.*

SANGUINE. f. Mine, pierre rouge dont on fait du crayon. *Rode kryt, rode aard.* Un crayon de sanguine. *Een penwilt van rode kryt, een roedard van steenpenwilt.* Dessiner avec de la sanguine. *Men roedard, roedert tekenen.* Sanguine est aussi le nom d'une sorte de pierre précieuse couleur de sang. *Bloedfleur, bloedward.*

SANGUINOLENT. ENTE. Adj. Teint, mêlé de sang. *Men bloed gemengt.* Phlegme, crachats sanguinolents. *Bloedspuimen, bloedspog.* Glaises sanguinolentes. *Bloedspijm.* Il est borné à ces termes de Médecine.

SANHEDRIN. m. Le Confiroire ou Grand-Confil des Juifs. *De Joodfchen Raad, Kerk-raad, breidte Raad der Joden.*

SANS. Préposition exclusive. *Zonder, sonder.* Etre sans argent & sans amis, c'est être sans espoir. *Zonder gelden zonder vrienden zyn, 't is zonder hoop zyn.* Passer le temps sans chagrin, sans ennui. *De tyd zonder droefheid, verdriet doorbrennen.* Ty noudt de Sans qu'en (étoit que) je craignais de vous déplaire. *Ik was er gewest hebbende, ten zy 't geveest had a te misvallen.* Sans lui, si ce n'étoit été lui, j'aurais gagné mon Procès. *Zonder hem, had hy 't niet gedaan, zou ik myn Proccs gewonnen hebben.* Ty nait Sans doute, ik zal er wonder twyfel na te gedenken. Il est sans contredit le plus habile dans la profession. *Hy is zonder tegenfpraak de gewaerste in zyn betyft.* Venez donc sans fautes. *Kom er dan zonder fout, komt er dan gewis.*

SANSONNET ou **SANSONNET.** m. Oiseau gris-brun tacheté qui apprend facilement à parler. *Lyffer, donker groen grijskrikt vogeltje dat berillig leerd zingen.*

SANTI. f. Etat de celui qui se porte bien. *Grondheid, gronde staat.* Etre en bonoe, en parfaite santé. *In goede, in volkomen grondheid zyn.* Avoir soin de sa santé. *Voor zyn grondheid zorgen, zorg draagen voor zyn grondheid.* Boire la Santé de quelqu'un, le faire en buvant. *Op de grondheid van iemand drinken.* Nous avons bu bien des fois. *Wy hebben veel grondheden gedronken.* Brevet de Santé, attestation que l'on prend quand on sort d'un lieu infecté de la Peste. *Brief, Codel, bewys van grondheid dat men uit een Land komt daar de befmettelijke ziekte geaiffend, in zwang staat.*

SANTIFICATION. Voy. **SANTIFICATIOE.**

SANTIFIER. Voy. **SANTIFICATIE.**

S A O.

SAOUL. OULE. Adj. Prononcez **SOUL**, **SOULE** : Il s'y auroit pas de mal à l'écrire ainsi ; il signifie Reçu, entièrement rassuré. *Zat, volger, rezen.* Il est si saoul qu'il creve. *Hy is zoo zat, zoo vol dat hy knijt.* SAOUL, se dit fort souvent pour VRAI, plein de vin. *Vol gromken.* Il est toujours saoul. *Hy is altyd zat, altyd vol, altyd dronken.* Il est saoul comme une grive. *Hy is zoo zat, zoo vol als een varken.* SAOUL de Musique, il est tout-à-fait dégoûté. *Hy is de Muziek zat, hy is vol van de Muziek.* C'est un homme dont vous avez bien-tôt saoul. *'t Is een man die gy haast wel zat wesen.* Ils furent bientôt saouls l'un de l'autre. *Zy warden elkander haast gaauw moe.*

SAOUL, se met avec les pronoms **MOI**, **TOI**, **VOUS**, **VOTRE**, **NÔTRE**, **LEUR**, & alors il signifie **ASSIS**, avant qu'il fût. *Betwist.* J'en ai mangé tout mon à saul.

Ik heb 'er myn bekoms volgegeten. Il a bu & mangé tout son faoul. **Hy heeft zyn buik vol gedronken en gegeten.** Les pauvres gens ne mangent pas à demi leur faoul. **Le arme layden eten niet half hun bekoms.** Il a eu du mal tout son faoul. **Hy heeft wel moete, wel hartzeer gehad, hy heeft wel moeten nist, of aan.**

SAOULANT, ANTE. Adj. V. Qui faoule. L'A ne s'y prononce point. **Verzadigende, heet hartig, zwaar.** Mets saoulans. **Verzadigende of maagtijskeft, zwaar eten, speken die haalt verzadigen.**

SAOULER. Lisez SOULER. v.a. Rallasier par excès, gorgor de vin, de viandes. **Zat maaken, opvullen.** S'il aime les Canards & les Châtagnes, il y a de quoi s'en saouler. **Zoo hy van Ernden en Kaslaan bond, daar is genoeg om 'er zig zat aan te eten.** On prit à tâche de le saouler, de l'engvier. **Men nam voor hem dronken te maaken, te krygen.** SAOULER seyeux de sang, de carnage. **Zyne oogen met bloed verzadigende, in 't bloed verzadigen bezogen schepen, bloeddriffig zyn.**

Se SAOULER, te gorgor de vin. **Zig dronken drinken, zig wel zwipen.** Il se faoule comme un pourceau. **Hy drinkt zig, zwipt zig zoo dronken alteen werken.** Il se faoule de toute sorte de plaisirs. **Hy maakt zig in allerlei werelde wat, hy dempelt zig sterk in de werelde.**

S A P.

SAPÉ. Vop. SAPPE.

SAPHIQUE. Adj. On appelle Vers Saphique, un vers de douze syllabes fort en usage chez les Grecs & les Romains. **Sapichyke wop, vers van twaalf lettergrepen, b. de Grieken en Romeinen vers gemeen.**

SAPHIR. m. Pierre précieuse moins dure que le Diamant, brillante, & ordinairement de couleur bleue. **Sapier, Saphiersteen.**

SAPIENCE. f. Sagesse. **Wysheid, kennis.** La sagesse de Salomon. **De wysheid Salomons.** On appelle la Normandie le Pays de sagesse. **Normandyen word het Land van wysheid genaamd.**

SAPIN. m. Grand arbre résineux, verdent toute saison. **Dennetoom, Sparretboom, hoogstaamige en harstachtige boom.** Des planches de sapin. **Denne planken, dennetruie planken.** Des caissons de bois de sapin. **Dennetruie, dennen-truie kisten.** Le bois de sapin petille au feu. **Dennen hout klast in 't vuur.**

SAPPE. f. Action de SAPPER. **Ondermyning, ondergraving.** Avancer vers la Place par le moyen de la sappe. **De Vesting door middel van ondergraving betruipen, met graaven de Vesting naderen.** La sappe est déjà bien avancée. **De ondermyning, de ondergraving is reeds wel gevorderd, men is met graaven reeds verre gekomen.**

SAPPER. v. a. Creuser, miner, fouir. **Graaven, ondergraven, ondermynen.** Sapper une muraille, en ruiner, détruire les fondemens avec le pic & la pioche. **Een muur onder uitgraaven, uitbollen, met bouwvel en spaa ondermynen.** Sapper les fondemens d'un Etat. **cijp. 5g. De fondamenten, de grondvesten van een Staat ondermynen, overver haalen, overver werpen.** Nier l'autorité des Livres Sacrez, c'est sapper les fondemens de la Religion. **Niet gezag der gelyde Boeken ontkenne, dat is de fondamenten van den Goddijnsch oordel vanst myten.**

SAPPEUR. Mineur, pionnier qui travaille à la sappe. **Ondergraver, ondermyner.**

SAQUERUTE. f. Trompette qui se démonte par plusieurs brins. **Schuyftroupet, Trompet die in mekander**

en nist mekander geemen woord. Sonner de la Saquebute. **Op de Schuyftroupet blaazen.**

S A R.

SARABANDE. f. Danse Espagnole, aussi un Air Espagnol. **Spaanse Dans, Sarabande, ook een spaansche Air.** Danser la Sarabande. **De Sarabande dansen.** Jouer, chanter une Sarabande. **Een Sarabande speelen, zingen.**

SARBACANE ou **SARATANE.** f. Long tuyau par lequel on peut jeter quelque chose en soufflant. **Spas, blaaspijp** **daar men pot - aard bloeit etc. uitblazen kan.** Jetter des pois avec une sarbacane. **Eten door een spat weg blaazen.** Ils se parloient par une SARATANE, une trompette parlante. **My spraken mekander door een pip, door een spreektroupet.** Parler à quelqu'un par sarbacane, traiter avec lui par personnes interposées. **Iemand door tusschen beide komende personen spreken; met iemand door tusschen spraak van anderen in onderhandeling treden.**

SARCASME. m. On appelle ainsi une Figure de Rhétorique, par laquelle on insulte, on raille cruellement. **Schimppraak, winnige byspitting, bitter verrijt.** Le sarcasme étoit la figure favorite de Démophile. **De schimppraak de de byspitting was de gewoonlyke figuur van Demophilus.**

SARCLER un Champ, un Jardin, en arracher les méchantes herbes avec le sarcloir. v.a. **Een akker, een tuin wieden, harben, het onkruid uit een akker, uit een tuin wieden, rukken.**

SARCLEUR. Homme de journée qui sarcle un Champ, un Jardin. **Wieder, Akker- of Tuin-wieder.**

SARCLEURE. f. Ce qu'on attache en sarclant. **Uitgerukt onkruid uit een Akker of Tuin.**

SARCLEUSE. **Wieder, wiedenwiesch dat een Akker of Tuin wied.**

SARCLOIR. m. Instrument propre à sarcler. **Wieden, wied-zyer.**

SARDINE. f. Poisson de Mer qui ressemble au hareng, mais bien plus petit. **Sardyn, soort van visst of kleine haring.** Des sardines fraîches. **Versche Sardynen.**

SARDOINE. f. Pierre précieuse non transparente, de deux ou trois couleurs. **Sardonix steen, onderschynende fyne steen, waar van twee of drie kleuren zyn.**

SARMENT. m. Bois que pousse le cep de la vigne. **Wyngaardrank, wyngaardsbest.** Des javelles de sarment. **Roije, bundels van wyngaardranken, takker, is van wyngaardsbesten.**

SARRASIN. m. Blé Sarrasin ou blé noir. **Boekweit, Turks koren, bekrand zwart koren, gewasch.**

SARRASINE. f. Porte à treillis ou Hissa. **Valpoort met yzeren penen en yzer beest.**

SARRIÈTE. f. Herbe sine qu'on met dans certaines sausses. **Boonkruid, satorei.** Satureia in 't Latyn. I. a. farriette relève le goût des feves. **De satorei geeft een smaakje aan de boonen.**

S A S.

SAS. m. Tissu de crin dans un cercle de bois pour passer de la farine &c. **Zief, kuilt-zief.** Un sas à farine. **Een Fakkers zief, kuilt-zief.** Un sas à plâtre. **Een kalkzief.** De la farine passée au gros sas. **Miel door de grove zift, schuift.** Passer une chose au gros sas, l'examiner en gros-lets terloops overzien daar wat ligt over heen loopen. Faire tourner le Sas pour découvrir l'auteur d'un larcin, espèce de sortilège ou de divination. **De zief rondom draayen, rond laten gaan, soort kuilt, om te ontdekken wie 't vernisste goed gestolen heeft.**

SAS.

SASSE. f. Pelle creuse pour empêcher ou arroser la voile. *Schroepjeter*, om 't zeil niet te maaken.
SASSER de la farine, la passer par le sas. *Meel ziften*.
 Saisir du plaisir. *Kalk ziften*. On a bien saisi, bien examiné cette affaire. *Men heeft die zaak wel doorgeziften*, *heel naauw onderzagt*, *nietgefluis*.

S A T.

SATELITE ou **SATELLITE**. Anciennement c'étoit un Capitaine ou autre Officier de la Garde d'un Empereur. *Hofman van 's Keizers Lijfwagt in oude tijden*. A présent on appelle ainsi un **Beave**, un **Baartre** à gages qui exécute les violentes résolutions de son Maître. *Overbeert voorwachter, van den trechter, plug, moordenaar*. Il est toujours accompagné de deux ou trois satellites. *Hy wordt altijd van een twee drie pluggen, voorwachters v. v. v.*
SATELITES de Jupiter, en Astronomie, les trois petites étoiles qui tournent autour de Jupiter. *De wachters van Jupiter, de kleine sterren die om Jupiter zwaerwen*. Les satellites de Saturne. *De wachters van Saturnus*.

SATHAN. Nom que l'Écriture donne ordinairement au Diable. *Sathan, Satan*. Arrière de moi, *Sathan, Gaag van my weg, Satan*.

SATIEF. f. Répétition d'aliment qui va jusqu'au dégoût. *Zatheid, zatwording, volle verzadiging*. Manger jusqu'à satiété. *Tot eet verzadigt toe eten*.

SATIN. m. Etoffe de soye, unie, plisse & lustrée. *Satijn, effe en gladder zijde stof*. Satin de la Chine, *Chinees of Oost Indisch Satijn*. La Marée avoit une Robe de satin blanc. *De Eersd had een witte satyn Robe*. Elle a la peau douce comme un satin. *Haar vel is zoo zacht als satyn, als een fluweel*.

SATINÉ. EE. Adj. Fait comme du Satin. *Als Satyn gemaakt*. Dur satiné. *Durvatijné*.

SATISFACTION. f. Action de **SATISFAIRE**. *Voldoening, vergoeding*. Il faut que la satisfaction soit égale à l'offense. *De voldoening moet de belediging, de misdaad vergoeden*. Il en demande satisfaction, réparation d'honneur. *Hy wil 'er vergoeding, reparatie van hebben*. Jésus-Christ est mort pour la satisfaction de nos péchés. *Jesús Christus is tot voldoening dat boesheit onzer zonden gestorven*. Il travaille à la SATISFACTION, au payement de ses créanciers. *Hy werkt tot voldoening zyners schuldeijscerts*. *Hy tragt zyne schuldeijscerts te voldoen, vergoeden tegeven*. J'ai appris avec beaucoup de SATISFACTION, de contentement que... *Ik heb met veel genoegen, met veel vergoeten, ing verstaan dat...* Il donne bien de la satisfaction à ses parents. *Hy geeft zyne ouders, zyne vrienden veel genoegen*.

SATISFACTOIRE. Adj. d. t. g. Suffisant pour satisfaire. *Voldoende, genoegdoende*. Le mot de Jésus-Christ est satisfaisant devant Dieu. *De mond van Jesus Christus is voldoende, genoegdoende voor God*.

SATISFAIRE. v. a. Contenter, plaire, donner satisfaction. *Voldoen, vergoegen, genoegen geven, behaagen*. Il est impossible de satisfaire tout le monde. *Het is onmogelyk ieder teute voldoen, al de menschen genoegen te geven, betreedt van alle te maaken*. J'ai vu la maison, mais elle ne me satisfait pas. *Ik heb zyn huis gezien, maar 't voldoet, behaagt my niet*. *Ik heb 'er genoegen in*. Son discours ne satisfait gueres les auditeurs. *Zyne rede voldond de toehoorders niet zeer, 't was weinig genoegen aan de toehoorders*.

SATISFAIRE, payer les créanciers. *Zyne schuldeijscerts voldoen, betalen*. Si je vous ai offensé, je suis tout prêt

à vous SATISFAIRE, à vous faire réparation d'honneur. *Ziet ik u beleedigt heb, dan gereed om schuld te betalen u, vergoegen te geven, om uwer eer te herstellen, om vergoefnis te verzoeken*.

SATISFAIRE, contenter, suivre sa passion, son envie. *Zyne hartstijt, zyne begeerte vergoegen, zyn lust behaagen, zyn drift opvolgen*. Satisfaisre sa curiosité, son ambition. *Zyne nieuwsgierigheid, zyn flauzucht voldoen*. Se SATISFAIRE, contenter son désir. *Zig zelf voldoen, zyn lust behaagen*. Il a envie de voyager, je ne l'empêcherai pas de se satisfaire. *Hy wil reizen, hy zou gerne reizen, ik zal hem niet beletten zyn lust te behaagen*.

SATISFAIRE est aussi Verbe neutre, & signifie satisfaisre à son devoir. *Zyne plicht voldoen, waarmaken, betragen, zig aan zynen plicht waarmaken*. Ses engagements. *Zyne verbintenissen aan te houden, gijf en doe*. Satisfaisre à l'Ordonnance. *Het Plakkaat behaagen, agtervolgen, gehoorzaamen*.

SATISFAISANT, ANTE. Adj. V. Qui satisfait, qui contente. *s'oldoent, vergoegend*. Ce discours n'est gueres satisfaisant, cette raison n'est gueres satisfaisante. *Die reden is niet zeer voldoende, niet zeer aangenaam, niet zeer aanmerkelijk*.

SATISFAIT, TE. Part. de SATISFAIRE. *Voldaan, vergoeden*. Il a satisfait tous ses créanciers. *Hy heeft alle zyn schuldeijscerts voldaan, betaald, vergoegen, waarmaken*. Il n'eut pas plutôt satisfait sa passion. *Hy had zyn drift zoo dra niet voldaan, zyn lust zoo dra niet gelyd*. On doit être en repos quand on a satisfait à son devoir, à sa parole. *Men moet gelyk zyn wanneer men zyn plicht voldaan heeft, wanneer men zyn woord heeft waarmaken*. Ceux qui n'auront pas satisfait à l'Ordonnance. *De geren die 't Plakkaat, de Ordonnantie niet agtervolgd, gehoorzaamd zullen hebben*.

SATISFAIT est aussi adjectif, & signifie **CONTENTÉ**. *Voldaan, vergoend*. Un visage, un air content & satisfait. *Een vroegered, vroeger, een vergoend of liever een gely gelast*. Je suis si satisfait de vous que... *Ik ben zoo veel over u voldaan, zodanig over u tevrede dat...*

SATRAPE. Il se trouve dans le Texte Sacré pour Gouverneur d'une Province. *Landbestierder, stadhouder, Land-dreft*. Tous les Satrapes de Perse & de Médie. *Al de Landbestierders, al de Groeten van Perse en Medie*.

SATURNALES. f. pl. Fête que les Romains célébroient en Décembre à l'honneur de Saturne. *Saturnale, vendagen, feestdagen van Lecanbe, ten eeren van Saturnus, gedenkende waiken de kuyt om twaen versterk geboort waerde*. Les Saturnales duraient cinq jours, pendant lesquels la valetschangelien d'habits avec leurs maîtres, qui les servoient même à table. *Voy. L'ACADÉMIE*.

SATURNE est le nom de la plus haute des Planètes. *Saturnus, de hoogte van de Zwerfsterren*. Saturne achève son cours en treize ans. *Saturnus volbringt zynen loop in dertien jaeren*. *Saturnus*, selon les anciens, Pothos, le Père des Dieux. *Saturnus vader der gods, om 't zeggen der oude Dichters*. Les Chymistes appellent le plomb, Saturne. *De steekveensuiker, de Chymisten noemen het lood, Saturnus*.

SATURNIEN, ENNE. Adj. Melancholique, sombre, taciturne. *Bedroef, somber, somberend, zwarmend, droefgeestig*. Il est d'une humeur Saturnienne.

Hy is fustagig, mymerend, uwaarmoudig van aart, hy is treurig en zorgzaam gezind.

SATYRE. Les Payens appelloient ainsi un demi - Dieu, moitié Homme, moitié bœuf. *Satyr, Besch God, Bektuort.* Les Femmes & les Satyres. *De Feld-goden en de saters, de Feld en Besch-goden.* C'est un vieux Satyre, un vieillard lascif. *'t is een ouder satyr.*

SATYRE. f. Ouvrage en Vers ou en Prose pour censurer vivement les défauts des hommes. *schimpdicht, schimpf-schrift, bescheldicht, berisp-dicht.* Les Satyres d'Horace, de Juvenal, de Boileau. *De Schimpdichten van Horatius, van Juvenalis, van Boileau.* Satyre piquante. *Scherp Hekeldicht.* Sanglante Satyre. *Pinnig Hekel-schrift.* C'est un sujet, une matière à satyre. *'t is een goede schimpden, tot een bescheldicht.* Il aime la SATYRE, il aime à critiquer. *Hy houdt van 't schimpden, van 't beschelden; 't is een bescheldig, een spreekend in zijn hart.*

SATYRIQUE. Adj. d. t. g. Qui appartient à la Satyre. *schimpig, bescheldig, berispd, pinnig.* Ouvrage, écrit, pièce satyrique. *schimpf-schrift, bescheldicht, schimpden, schimpdicht, werk, geschrift dat pinnig heeft, scherp berispt.* Un homme SATYRIQUE, qui a l'esprit satyrique, porté à la satyre. *Een schimpig-zak mensche, een bescheldend, spreekend, witter, pinnig gekleurd.*

SATYRIQUEMENT. Adv. D'une manière satyrique. *Op een schimpig wijze, uit een bescheldig vleysende.* Cela est dit satyriquement. *Dat word op een schimpig wijze gezegd.*

SATYRISER. v. a. Railler d'une manière satyrique, piquante. *Beschimpden, pinnig berispen, beroken, doorboken, doorschrijven.* Satyriser tout le monde. *Een ieder beschimpden, doorboken, doorschrijven, op elk een wat te zeggen hebben.*

S A U.

SAUCE ou **SAUSSE.** f. Affaiblissement liquide pour alimenter l'appétit. *Saus.* Sauce bien poivrée. *Sau die wel gepeperd is.* Sauce au beurre. *Boter-saus.* Sauce à la moutarde. *Mostert-saus.*

SAUCISSE. f. Boyau de porc rempli de chair hachée & assaisonnée. *Saucys, sauzys, krautworst.* Faire griller des saucisses. *Saucysen laten troosten, krauden.* Mettre des saucisses dans la poêle. *Saucysen in de pan doen.*

SAUCISSE, en terme de Guerre, boyau de cuir rempli de poudre pour mettre le feu à un fourneau, à une mine. *Sending, krauidloop in een leere heuging of volderde door openstellen om een fornuis, een mijn aan te steken.*

SAUCISSON. m. Saucisse fort grosse & de fort haut goût. *Krautworst, pepersausz.* Saucisson de Boulogne. *Saucys de Bolong.* Saucisse en bœte krautworst.

SAUCISSON, en terme de feux d'artifice: sorte de grosse fusée. *Een quade vuurspel.* Saucissons ou fagots de grosses branches d'arbres en guise de fascines. *Vorst baken, grooteleger sakkelbussen om zig te dekken te beschutten.*

SAUF. **SAUVE.** Adj. Point endommagé, hors de péril. *Onbeschiedig, vry, buiten gevaar.* Il a été dans la mêlée, & en est revenu sain & sauf. *Hy is in het gevecht geweest, en is er onbeschiedig, ongeschonden af gekomen.*

SAUF. se dit adverbialement dans ces phrases: faut le respect de la compagnie, avec le respect de la compagnie. *Bekoudens de eer van 't gezelschap.* Sauf le respect que je vous dois. *Bekoudens het respect, de eer die ik u schuldig ben, met u wel nemen.* Sauf votre meilleur avis. *Bekoudens uw beter raad, uw beter oordeel.* Sauf erreur de calcul.

cul. Mist des 'er geen misrekening, also errora in 't Latyn. Sauf à recommencer. *phr. Mist dat men 't weder aanvangt, 't is niet weder te beginnen gedaan.* Sauf correction, si vous correction. *Onder correctie, onder verbetering.*

SAUF, signifie quelquefois **HORMIS.** *Behalven, uitgezonderd.* Il lui a cédé tout son bien, sauf les rentes. *Hy heeft hem al zijn goed afgeleerd, behalven de renten.*

SAUF-CONDUIT. m. Lettre de sûreté pour aller & revenir. *Vrijgele, brief, afschiet-brief.* Jean Hts fut arrêté au Concile de Constance nonobstant le saufconduit de l'Empereur Sigismond. *Jan Hts werd op het Concilium van Constant aangehouden, niettegenstaande de vrijgele-brief der Keizer Sigismondus.*

SAUGE. f. Plante odorante assez connue. *Salv, zelf.* *bekeende geurige plant.* Boire du lait avec de la sauge. *Melk met salf drinken.*

SAUGRENU. UE. Adj. Impertinent, absurde. *Ongerymd, zot, niet te pas komen d.* Des contes saugrenus. *Ongerymd praattjes, zotte vertellingen.* Des questions saugrenues. *Gekke, mallevragen.* Des réponses saugrenues. *Zotte, gekke, ongerijmd antwoorden.*

SAULE. m. Arbre qui croît dans les lieux aquatiques, assez connu. *Wyl, Wylge boom.* Nous pendîmes nos Harpes aux saules verts. *Wy hingen onze Harpen aan de groene wilgen.*

SAUMACHE. Adj. *Brak, wat zant.* De l'eau saumache, de l'eau un peu salée par la communication de la mer. *Brak water.*

SAUMON. Poisson de Mer qui remonte les Rivières. *Zalm.* Saumon frais. *Versche zalm.* Une tranche de saumon. *Een moot zalm.*

SAUMON. Les Potiers d'Étain & les Plombiers appellent ainsi une masse d'étain ou de plomb venant de la fonte. *Een schroot tin of loot, een blok tin, een blok loot.*

SAUMONNÉ. EE. Adj. De la couleur du saumon. *Met een zalm-kleur, rood ver uig als zalm.* Des Truites saumonées. *Furellen als zalmen, forellen met een zalm-kleur.*

SAUMURE. f. Liqueur du sel fondu & du suc de la chose salée. *Pekel.* La viande nage dans la saumure. *'t Vleesch drijft in de pekel.* Prenez un peu de saumure de dessus la beurre. *Neem wat pekel van boven de boter.*

SAUNAGE. m. Débit, trafic du sel. *Zoutverkoop, zoutkraamery.* Faux saunage, vente, débit de sel de contrebande. *Zoutstuykerij, verkoop, verkoop van verboden zout.*

SAUNIER. Ouvrier qui travaille à faire le sel. *Zoutwerker, zoutmaaker.* SAUNIER se dit aussi de celui qui débite le sel. *Zoutkooper, zoutkraamer.* Faux saunier, celui qui vend du sel en cachette. *Zoutstaker, een die zout ter slijkverkoop.*

SAUPIQUET. On appelle *Saupiquet* une sauce relevée; où le poivre, le vinaigre, la moutarde domine un peu. *Scherpe saus, booge saus, peper en azijn saus.*

SAUPOUDRER. v. a. Affaiblir en semant du sel & du poivre &c. par dessus. *Bespreuken, met zout en peper besproeyen.* Saupeudrer un alloyau. *Een kers met peper en zout bespreuken.* Saupeudrer des foies avec de la farine. *Tongen met meel bespreuken, besproeyen, meel over tongen stroeyen.*

SAUR ou **SOR.** Adj. Jauni à la fumée. *Berookt, in de rook geel geworden.* Un barc saur. *Een barokte baring, een bokking.* Un cheval saur ou saute, un cheval de poil jaune-brun. *Een bruin-geel paard.*

N a n n n n

S A U S.

SAUSSAYE. f. Lieu planté de saules. *Wilgen-veld, wilgen-bosch.* Il se promenoit dans la saussaye. *Hy wandel- de in 't wilgen-bosch, onder de wilge boomen.*

SAUSSE. Une sausse blanche. *Een-witte saus.* Une sausse verte. *Een groene of zachte saus.* Sausse de haut goût. *Hooge saus, saus die lustig gepeperd is.* Tremper son pain dans la sausse. *Zyn brood in de saus doopen.* Il n'est sausse que d'appétit. *phr. Eetlust, appetijt, bouger is de beste saus.* Il ne sçait à quelle sausse manger ce poisson. *Hy weet niet wat hy daar van maaken zal, hoe hy 't opne- men, mislegen moet.* Vous ne sçauriez une bonne sausse à cela. *Oy kond daar geen goede saus op bedenken, dat hond gy niet goed maaken.* Envoyez-le moi, je lui ferai bien la sausse, je lui dirai bien son fait. *Zend hem maar by my, ik zal hem braaf voorneemen, hem schoon kaptelen.*

SAUSSER ou **SAUCER.** v. a. Tremper dans la sausse. *In de saus doopen* n'est maaken. Saussier son pain. *Zyn brood in de saus doopen.* Saussier des macarons dans du vin. *Macarons, suikerbrood is in 't vin doopen, weken.*

SAUSSIÈRE ou **SAUCIERE.** f. Afficte creuse servant à mettre la sausse. *Saucière, saus-bakjen*

SAUT. m. Action de **SAUTER.** *Sprong.* Faire deux pas & un saut. *Twee schreden en een sprong doen.* Les sauts d'un jeune poulain. *Un cabrit.* *De sprongen van een jong veulen, van een bokje.* Les sauts d'un danseur de corde. *De sprongen van een koorddanser.* Un saut périlleux. *Een gevaarlyke lugsprong.* Le saut du Breton, culbute, chute par un tour de luteux. *De worstel-sprong, greep waar door den worstelaar zyn vyand op de grond smakt.* Venir demeurer de Venise à Amsterdam, c'est faire un grand saut. *expr. fig. Van Venetie in Amsterdam komen wonen, dat is een groote sprong doen.* L'Espicier devient Bourguemestre, c'est un grand saut. *Van Kruidenier Burgermeester worden, dat is een groote sprong.* Prendre quelqu'un au saut dult, lui parler à son lever. *Iemand zoo als by eerst uit het bed komt waarnemen, aanspreken.* Il est parvenu d'un plein saut, tout d'un coup. *Hy is te poff, heelschielijk groot geworden, in eenen jier graakt.* Faire le saut, prendre enfin un parti après avoir bien balancé. *De sloot eindelijk overspringen, na lang drengen eindelijk een besluit nemen.* Il hésitoit à se remarier, mais enfin il a fait le saut. *Hy aarzelde om weder te trouwen, maar hy is er eindelijk toegeboven.*

SAUT ou **CHUTE** d'eau dans le cours d'une Rivière. *Waterval, watersprong, in den loop van een Rivier.* Le Nil n'est pas navigable, il y a des sauts en trois ou quatre endroits. *De Nyl is niet bevaarbaar, daar zyn op drie vier plaatsen watervalen.* Un saut de moulin, la chute d'eau qui fait tourner le moulin. *Een molen-val, water- val die een molen om doet gaan.*

SAUTELER ou **SAUTILLER.** v. n. Sauter à petits sauts. *Huppelen, op en neer springen.* Sauteler comme une pie. *Huppelen als een euter, op en neer springen als een euter.*

SAUTER. v. n. & a. S'élancer d'un lieu à l'autre. *Springen, overspringen, overspringen, afspringen.* Sauter de haut en bas. *Van boven neer springen.* Sauter en avant. *Voer mispringen.* Sauter en arrière. *Agter mispringen.* Sauter par dessus un mur. *Over een muur springen.* Sauter à cheval, franchir un fossé. *Een sloot overspringen.* Sauter à cheval, sur son cheval, se paard springen. Sauter en selle. *In de saal springen.* Sauter de joye. *Van vreugd af springen.* Reculer pour mieux sauter. *Agterwarts treden om te brier te springen, zyn waars nemen om verder te ha- nen springen.* Il le dit au figuré pour, prendre des dé-

tours afin d'aller plus vite à ses fins. *Om weggen gebreken om te eerder zyn oogmerk te bereiken.*

SAUTER en l'air, être enlevé, poussé en l'air. *Springen, in de lugt springen, opgenomen worden.* Faire sauter un Balthion par le moyen d'une mine. *Een Balthion door middel van een myn doen springen.* Faire sauter la tête à quelqu'un, la lui abattre. *Iemand het hoofd afslaan, de kop van de schouder ligen.* Il y avoit - la à un Boudel, on l'a fait sauter, on l'a détruit. *Daar was een Boudel, men heeft het afgehaald, daar van daas gebored, nitgeroerd.* On lui a fait sauter la charge, on l'en a privé. *Men heeft hem zyn aamt afgenomen, ont noemen, hy is ontschippers, vande plegt afgevoelt.*

SAUTER au collet, à la gorge de son Ennemi. *Zyn Vyand aanvliegen, aanpakken, te luy komen, by de kraag, by de keel vatten.* Il l'a sauté d'abord au collet. *Hy pakte hem voort aan, by kwam hem voort te luy greep hem voort by de kraag.* Cela fante aux yeux, cela est évident. *Dat siert een mensche de oogen niet, dat is taffelyk.* Sauter aux nues, le mettre en grande colere. *Geweldig oploopen, opfluiten, lustig gaande worden.* Si vous lui dites cela, vous la ferez sauter aux nues. *Zoo gy haar dat zegt, zy zult haar wel doen sauten, daar heeft doen worden.*

SAUTER, passer, monter de la charge d'Enseigne à celle de Capitaine. *Van Vaandrig Kapitein worden, vande Vaandrig-plaats tot Kapiteins plaats overgaan.*

SAUTER, omettre, en lisant, ou en écrivant. *Overstoom, vergeten te lezen of te schrijven.* Quand je trouve un pailage Grec, je le saute. *Als ik een Griekche aanbaling tegen kom, ik slaa die over.* Le Copiste, le Compositeur a sauté dix ou douze lignes. *De Copist, de Letterzetter heeft tien twaalf regels overge- slagen, vergeten.*

SAUTEREAU d'épinnem. m. Petite piece de bois qui saute par le mouvement de la touche & fait sonner la corde. *Wippertje, pinet pop.* Les Courtisans font des sautereaux qui haussent & baissent suivant le bon - plaisir du Roi. *expr. fig. De Hovelingen zyn wippertje, pinet poppen die na 't welbehaagen des Konings ryzen en daalen.* On appelle Sautereaux, les filons hauts & étroits qui font sauter & cahoter les voitures. *Hooge en smalle akter-beuvels die de rystegen doen opspringen en schokken.* Les sautereaux de Brie. *De bobbelige sporen, bultige kooren- landen van Brie.*

SAUTERELLE. Insecte ainsi nommé à cause qu'elle ne s'avance qu'en sautant. *Sprinkhaan.* Les sauterelles d'Egypte, de l'abîme. *De sprinkhaanen van Egypten, van den afgrond.*

SAUTEUR. Celui qui saute. *Springer.* Aller voir les danseurs de corde & les sauteurs. *De koorddansers en springers gaan zien.* C'est un habile sauteur pour le mlier de cel expr. iron. *'t is een vifboender kattel, om zic daar mede te bemoeien.* On appelle Sauterun, un chapeau dressé pour sauter. *Springer, guard van 's Rijk boot op het spran- gen afgevoelt.*

SAUTILLER. Voy. **SAUTELER.** v. n. Sauter à petits sauts. *Oppringen, huppelen.* Il ne fait que sautiller en dansant. *Hy doet niet als oppringen, huppelen in 't dansen.*

SAUTOIR. m. Croix de Saint André, terme d'Armoiries. *Een dwars kruis, St. Andriekruis.* Les Armes de Leyde sont deux clefs en sautoir. *Twee sleutels kruis- wys over malkeer ander zyn 't wapen van Leyden.*

SAUVAGE. A. J. d. g. Féroce, farouche, en parlant des animaux. *Wild, wreed, bloeddrifig.* Les Lions, les Ti- gres,

gres, les Ours & autres animaux sauvages. *De Leeuwen, de Tijgers, de Beeren en andere wilde dieren.*

SAUVAGE, par opposition à APPRIVOISÉ, DOMESTIQUE. *Wild, niet tam.* Un Canard sauvage. *Een wilden Eend.* Un Chat sauvage. *Een wilde Kat.* Un Pays Sauvage, inculte. *Een woest, een onbewoond en onbebouwd Land; een dorre, barre Hert.*

SAUVAGE, Farouche, sans Loix & sans Religion. *Wild, woest.* Les Peuples sauvages. *De wilde Volkeren.* Les Sauvages de l'Afrique & de l'Amérique. *De Wilden van Africa en van America.* Il a vécu longtemps parmi les Sauvages. *Hy heeft lang onder de Wilden geleefd.* Il est d'un bumeur Sauvage, bizarre. *Hy is van een wild, van een vreemde aart.* *hy is zoo kort, zoo onverschuldig.* Cette phrase a quelque chose de sauvage, de barbare. *expr. fig. Dit spreekwyze heeft iets dat woest (schryd, die spreekwyze is zoo hard, zoo vreed.*

SAUVAGE, le dit encore de certaines Plantes qui viennent naturellement. *Wild, van zelf wassende.* Oilvier, Figuière sauvage. *Wilden Olyf, Fygeboom.* Laitue, chicorée sauvage. *Wilde letouw, andyvie.*

SAUVAGEON, m. Jeune arbre venu sans culture. *Wilde stam, wild boomje.* Enter sur un sauvageon. *Op een wilde stam enten.*

SAUVAGIN, INE. Adj. Qui a un goût de Canard sauvage. *Dat na den wilden Eend smaakt, dat een watergeur, een poel (smaak heeft.* Cela sent le sauvagin, la sauvagine. *Dat heeft een wilde, een water geur, een poel-smaak.*

SAUVAGINE, f. Canards, Oiseaux sauvages. *Wilde eenden, wilde vogels.* C'est un pays de lacs & d'étangs plein de sauvagins. *'t Is een land vol meeren en poelen, vol wilde vogels, watervogels.*

SAUVE, Le féminin de l'Adjectif SAUR, point endommagé. *Gaaf, ongeschonden, behouden.* Il a eu la vie sauve. *Hy heeft er het leven van gekraht, is er levendig afgekomen.* Les Affligés forment vie & bagues sauves. *De beledigden trekken met zak en pak uit de Stad, behielden hun goed en hun leven.*

SAUVEGARDE, f. Protection du Prince. *Vorstelyke Bescherming.* Sauvegarde, *oprethouding.* Il est en la Protection & Sauvegarde du Roi. *Hy staat onder 's Konings Bescherming en Sauvegarde.* Il y a une SAUVEGARDE au-dessus de la porte, les Armoiries du Prince Protecteur sont au-dessus de la porte. *Daar staat een Sauvegarde boven de deur, 's Vorsten Wapen is boven de deur aangeplaat.*

SAUVE, EE. Part. de SAUVER. *Behouden, zalig.* Le Vaisseau est péri, mais on a sauvé la charge. *'s Schip is vergaan, maar men heeft de lading behouden.* Il ne croirait pas être sauvé sans cela. *Hy zou zonder dat niet gelooven zalig te wyn.*

SAUVER, v.a. Garantir, tirer de péril. *Behouden, zaligen, uit het gevaar redden.* Sauver la vie à quelqu'un. *Iemand het leven behouden.* Sauver la Patrie. *Zyn Vaderland behouden, uit 's vaders hand redden.* SAUVER, rendre éternellement heureux. *Behouden, Zaligmaken.* Jésus-Christ est venu au Monde pour sauver les pécheurs. *J. C. is in de wereld gekomen om de zondaaren zalig te maken.*

SAUVER, épargner. *Bespaaren, nitwinken, ontbissen.* Cela lui a sauvé beaucoup de frais. *Dat heeft hem veel onkosten bespaard, nitgewonnen.* Cette lettre, cette nouvelle me sauve un voyage. *Die brief, dat nieuws bespaard my een reis.* On ne peut SAUVER, excuser, justifier la conduite. *Men kan zyn gedrag niet goed maken, verontwoorden.* SAUVER les apparences, les de-

hors, prévenir le scandale. *Voer den nitwendige (shyn zorgen, de opsprank vermijden.*

Se SAUVER, la tirer du péril. *Zig redden, behouden, het gevaar ontkomen.* Se sauver par la fuite. *Door de vlucht ontkomen, het gevaar ontloopen.* Se sauver à la nage. *Met zwommen ontkomen.* Se SAUVER, dans les Pays étrangers, s'y retirer. *In vreemde Landen vlieden.* Il se fait tard, je me sauve, je me retire. *expr. faml. Het word laat, ik ga heen, ik maak my weg.* Ce Marchand fait bon marché, il se SAUVE, il trouve son profit sur la quantité. *Die Koopman geeft goed koop, hy vind zyn winst op de menigte.* Il n'y a pas moyen de s'y sauver autrement. *Daar is anders geen kans om er op te winnen, om 'er uit te komen.*

Se SAUVER, faire son salut. *Zalig worden, zyn zaligheid bewerken, beïnvinden, behouden worden.* Se sauver en embrassant les mérites de Jésus-Christ. *Zalig worden door het omhelzen van J. C. verdiensten.*

SAUVEE, f. SURETÉ. *Behouding, zekerheid, veiligheid.* Ses Marchandises sont en sauvee. *Zyne goederen zyn behouden, in veiligheid, zekerheid.* Dès qu'il se voit en sauvee, à couvert. *Zoo draa hy zig in veiligheid, zekerheid zag.* Cette dernière expression n'est pas d'usage.

SAUVEUR, Libérateur, Rédempteur, celui qui sauve. *Zaligmaaker, Behouder, Verlosser.* Joseph a été le Sauveur de l'Egypte. *Joseph is den verlosser, behouder van Egypten geweest.* Jésus-Christ est notre unique Sauveur. *Jesús Christus is onzen eenigen Verlosser.* Le Sauveur est mort pour nos péchés. *De Zaligmaaker is voor onze zonden gestorven.*

S A V.

SAVANT. Voy. SCAVANT.

SAVATE, f. Vieux foulier fort usé. *Oude schoen, oude tessel.* *versterken schoen.* Il n'avait que des savates aux pieds. *Hy had maar oude versleten schoenen, tessen aan de voeten.*

SAVATER, v.a. Gâter la besogne, travailler mal, proprement. *Lappen, bradden, bederven, fardig aan te hangen, aan een slansje, kwoyen.* Voyez comme il a savaté cet habit. *Zie hoe hy dat kleed gelapt, gebrod, bedorven heeft.*

SAVATERIE, f. On appelle ainsi le lieu où l'on vend de vieux fouliers. *Oude schoenmarkt.*

SAVETIER, Artisan qui raccommode de vieux fouliers. *Schoenlapper, verseller van oude schoenen.* Le savetier de notre coin. *De schoenlapper op onze markt.* C'est un vrai savetier que ce Tailleur là. *exag. Die fuyder is een rechte braddelaar, bootelaar.*

SAUVER, f. Qualité de ce qui se fait sentir par le goût. *Smaak, geur van 's wach.* La bonne eau n'a point de saveur. *Het goed water heeft geen smaak.* Viande de bonno Savours, de bon goût. *Vleesch, spij van goede smaak.*

SAVOIR, Voy. SAVOIR.

SAVON, m. Composition dont on se sert à dégraisser & à blanchir. *Zeep.* Savon d'Espagne ou d'Alicante. *Spanische of Alicante zeep.* Savon blanc. *Witte zeep.* Savon noir. *Zwarte zeep.* Oter une tache avec du savon. *Een vlak met zeep uit doen gaan.*

SAVONNAGE, m. Blanchissage au savon. *Wassching, schoonmaking door middel van zeep.* Et tant pour le lavonnage de votre ligne. *En zoo veel voor 's wassen van uw lijnengoed.*

SAVONNER, v.a. Nettoyer, blanchir au savon. *Met zeep wassen, schoonmaken, wis wasschen.* Savonner du lin.

ge. 's *Linneged met zeep wasschen, niets wasschen.* Les étoffes des Indes se lavent, et peuvent favoriser sans qu'elles perdent leur couleur. *De Oost-Indische Katoenen worden gewasschen, aan niet met zeep, in 't zeepsop.*
SAVONNERIE. f. Lieu où l'on fait le savon. *Zeepery, Zeepkade, Zeepmaakery.* Il y a une ancienne Savonnerie. *Daar is een oude Zeepery.*

SAVONNETTE. f. Boule de savon purifié, préparé. *Savonnet, gezetwerde zeepbal.* Savonnettes de Boulogne. *Zeepbal, Savonnet van Bologne.* Savonnettes à dégraisser les habits &c. *Smeerbaltjes om de klederen schoon te maaken.*

SAVOURER. v. a. Goûter avec attention & avec plaisir. *Smaaken, met aandacht en met lust proeven.* Savourez bien ce vin, cette viande-là. *Smaat, proef die wyn, dat vleesch wel.*

SAVOUREUSEMENT. Adv. En savourant. *Smaakelyk, met smaak.* Boire, manger savoureusement. *Smaakelyk drinken, eten.*

SAVOUREUX, EUSE. Adj. Qui a bonne faveur. *Smaakelyk, lekker op de tong.* Des mets savoureux, des viandes savoureuses. *Smaakelyke gerechten, [smaakelyke] spyzen.*

S B I.

SBRIRRE. Archer du guet à Rome & autres places d'Italie. *Schuitsdienaar, Nachtwaker te Rome.* Le Barrigel & les Sbirres furent envoyés à ses trouffes. *De Schout en de Dierckers wierden hem na gezonden.*

S C A.

SCABIEUSE. f. Plante à fleurs rouges, bleues ou violettes. *Scharfkruid, scabiosa in 's Latyn.* Il y a la grande & la petite scabieuse. *Daar is de groote en kleine scabiose, groet en klein scharfkruid.*

SCABREUX, EUSE. Adj. Rude, raboteux: son plus grand usage est au figuré. *Hobbelig, engelyk, boeg en laag.* Un chemin scabreux. *Een hobbelig, gevaarlyk weg.* C'est une entreprise bien scabreuse, bien difficile, périlleuse. *'t is een veel gevaarlyk, boghelyke onderneming.*

SCALENE. Adj. Ongelykzidig. On appelle en Géométrie, un Triangle Scalene, un Triangle à trois côtes inégaux. *Een ongelykzidigen driehoek.*

SCAMONÉE ou **SCAMONÉE.** f. Herbe Médicinale dont les feuilles velues & triangulaires ressemblent à la parietaire & au lierre, quoique plus molles. *Scammony, scammonia, purgerplant welken bladen raig en driehoekig is.* La scamonée est un purgatif violent.

SCANDALE. m. Occasion de tomber dans le péché. *Aansloot, ergernis.* La prédication de la Croix de Jésus-Christ a été folie aux Grecs & scandale aux Juifs. *het Prediken van Christus is nu is den Grieken te veel dwaasheid, en den Joden een aansloot, een ergernis geweest.*

SCANDALE. f. dit plus souvent pour mauvais exemple. *Aansloot, ergernis, kwaad voorbeeld.* Il ne faut donner du scandale à personne. *Men moet niemand 't aansloot geven, niemand ergeren, ontsichten.* Malheur à celui par qui scandale arrive. *Wie hem door welken aansloot, ergernis gegeven word.* Eviter, éviter le scandale. *De ergernis vermijden, de aansloot beneemen.* Faire du scandale, une avanie, un affront à quelqu'un. *temand aansloot geven, een affront aandoen, kwaad gerugt aanbrengen om iemand te plaagen.* Cela s'est fait sans aucun scandale, sans bruit, sans éclat. *Dat is zonder gerugt, zonder eenig rumoer, dat is stilte, zonder roes, torpedaan.*

SCANDALEUSEMENT. Adv. D'une manière scanda-

leuse. *Op een ergelyk, aanslootelyk wyze.* Il vit scandalieusement. *Hy leefte ergelyk, op een ergelyk wyze.*

SCANDALEUX, EUSE. Adj. Qui cause du scandale. *Ergelyk, aanslootelyk.* Concubinage public & scandaleux. *Openlyk en aanslootelyk byslaaing.* Mener une vie scandaleuse. *Een ergelyk, aanslootelyk leven leiden.* Un livre scandaleux. *Een ergelyk, aanslootelyk boek.* Des figures scandaleuses, obscènes. *Ergelyke, vult, geile printen.*

SCANDALISER. v. a. Donner du scandale. *Ergeren, aansloot, ergernis, een kwaad voorbeeld geven.* Il ne faut pas scandaliser le prochain. *Men moet den veranroeten niet ergeren, niet ontsichten.* Son comportement scandalise tout le monde. *Zyn gedrag ergert ieder een, is een ieder tegen de borst.* **SCANDALISER,** diffamer, décrier. *Ontereen, zwart maaken, ten toon stellen.* Je fais toute fa vie, mais je ne veux pas le scandaliser. *Ik weet al wyn leven, al zyne bedriven, maar ik wil hem niet ontoreen, ten toon stellen, te schand maaken.*

Se SCANDALISER. v. n. p. Prendre du scandale. *Zig ergeren, zig slooten, ge ergert worden, aansloot, ergernis opvatten.* Il le scandalise de la moindre chose. *Hy ergert, sloot zig aan de minste zaak; de minste zaak ergert, sloot, ontsigt hem, is hem in de weg.*

SCANDER des vers, la mesurer pour juger si les pieds en sont dans les règles. *Verfen scanderen, af meten om te zien of dezelve bevoort op eenne voeten staan.* Il ne se dit gueres qu'en cas de vers Grecs & Latins composés de longues & de breves.

SCAPULAIRE. m. Espèce de petit manteau de Religieux composé de petits lez qui couvrent le dos & la poitrine. *Monniks-schoudermanteltje, rug en borst dekking voor zekere Monniken.* Les Dominicains portent une scapulaire noir sur leur habit blanc. *De Predikbeeren draagen een zwart schoudermanteltje boven hun wit kleed.* On appelle encore **SCAPULAIRE**, deux petits morceaux d'étoffe bénite que l'on porte sur le corps à l'honneur de la Vierge. *Gezwyde schouder en borstlap of Scapulier ter eeren van de Heilige Maagd.* La Confrairie du Scapulaire doit son établissement à la vision de Simon Stock. *Daar broederschap van Marius Scapulier is derzelfs grondvesting aan 't gezicht van Simon Stocke (een Engelsman) verthaldigt.*

SCARIFICATION. f. Aïlone de **SCARIFIER**, DÉCOUPER la chair. *Kopping, openschrabbing, opensnyding, doorsnyding van 's vleesch.* Il en faudra venir à la scarification. *Men zal tot de opensnyding, tot de scarificatie moeten komen.*

SCARIFIER. v. a. Découper, faire de petites incisions. *Insnyden, opsnijden.* Ventouser & scarifier les épaules. *De schouders kappen en opsnijden.*

SCAVAMMENT. Adv. D'une manière savante. *Geleerdelyk, op een geleerd wyze.* Il parle scavamment de toutes choses. *Hy spreekt wyzelyk, geleerdelyk van alle dingen.*

SCAVANT, ANTE. Adj. Bien instruit, bien informé de quelque chose. *Geleerd, kundig, grondig onderzigt.* Il en parle comme savant. *Hy spreekt er van als geleerd, als kundig, als wel weteude.* Où avez-vous appris cela? vous êtes bien savant. *Waar hebt gy dat verstaan, geboord't gy niet beelgeleerd.* Cette Fille est fort savante en amour. *Die Wyfster is te geleerd, te kundig in de Min, weet al te wel wat het waanzinnig is te praten.*

SCAVANTE f. dit plus souvent pour Lettré, qui a beaucoup

coup d'érudition. *Geleerd, Letterkundig, doortlezen.* Il est fort sçavant en Mathématiques, dans l'Histoire, dans les Langues Orientales. *Hy is zeer geleerd in de Wiskunde, in de Historiëkunde, in de Oosterfche Taalen.* C'est un Livre *Sçavant*, un Auteur sçavant. *'t is een geleerd boek, een geleerd Schryver.* Un *Sçavant*, un sçavant homme a dit quelque part... *Een geleerde, een geleerd man heeft ergen gezegt.* Les *Sçavans* du Siècle passé. *De Geleerden van de voorgaande Eeuw.*

SÇAVANTAS. On appelle ainsi par ironie un Pédant, un sçavant d'Ecole. *Een geleerde gek, een schoolwysse of liever schoolnaar, een griek.* C'est un *sçavantas.* *'t is een geleerde gek, een griek in folio.*

SÇAVOIR. v. a. *Weten, Savoris.* Connoître, avoir connoissance de... *Weten, kennis hebben, bewust zijn.* Sçavoir ce qui se passe à la Cour. *Weeten wat er aan 't Hof omgaat.* Sçavoir le chemin. *De weg weten, de weg kennen.* Sçavoir bien son métier. *Zyn ambagt wel kennen, wel verstaan.* Sçavoir le secret, le mystère. *Het geheim weten.*

SÇAVOIR les Langues, avoir la connoissance, l'usage des Langues. *De Taalen kennen, de kennis, 't gebruik der Taalen hebben.* Il sçait le Latin, le Grec à fond. *Hy weet, hy kent het Latyn, 't Grieks in den grond.* Sçavoir la Carte, la Géographie. *De Kaart, de Geographie kennen.* Sçavoir mieux qu'on ne dit, parler contre sa conscience. *Beter weten dan men zegt, tegen zyn beter weten spreken.*

SÇAVOIR gré, sçavoir bon gré à quelqu'un, en être satisfait, contenter. *Iemand dank weten, over iemand te vrede zijn.* Je lui sçai bon gré d'avoir fermé la bouche à ce fanfaron. *Ik weet het hem dank dien blaaskak, fustbaan den mond gesloerd te hebben.*

SÇAVOIR sa leçon, l'avoir dans sa mémoire. *Zyn les kennen, in zyn boef, in zyne geheugenis hebben.* Il ne sçavoit pas son Sermon. *Hy kon zyn Predikatie niet.* Il ne sçait ce qu'il dit. *Hy weet niet wat hy zegt.*

SÇAVOIR, avoir le pouvoir, l'adresse de... *Weeten, de macht of de kunst hebben van...* Je sçaurai bien le ranger. *Ik zal hem wel weten tot zyn pligt te brengen.* Il sçaura bien s'en venger. *Hy zal er zig wel over weten te wreken.* Elle sçut si bien trouver le chemin de son cœur. *Hy wist zoo wel de weg van zyn hart te vinden.* Vous verez ce que je sçais faire. *Gy zult zien wat ik doen kan.*

Ne **SÇAVOIR**, ne pouvoir. *Niet kunnen.* Il ne sçauvoit marcher, il ne sçauvoit le faire. *Hy kan niet gaan, hy kan het niet doen.* Il n'a sçu lui répondre. *Hy heeft hem niet kunnen antwoorden.* Il ne sçauvoit me l'imaginer. *Ik kan 't my niet inbeelden.*

Faire **SÇAVOIR**, informer, mander. *Laaten weten, melden, overfchryven.* Je vous prie de me faire sçavoir comment la chose s'est passée. *Ik bid a my te laten weten hoe de zaak tergaange is.* Faites-moi sçavoir de vos nouvelles. *Schryf my hoe 't met u staat, hoe dat gy het al maakt, hoe gy bevoind.* On fait sçavoir à tous les habitants de la Ville de... *Men laat alle de inwoonders der Stad... weten dat...*

SÇAVOIR ou bien à Sçavoir, façon de parler servant à spécifier les choses. *Te weten.* On a vendu pour trois mille francs de meubles, sçavoir deux lits de camp, une armoire &c. *Men heeft voor drie duizend gulden aan luiersaad verkogt, te weten twee ledikanten, een kast &c.*

Le revenu de cette Terre se monte à quinze cens francs. *Sçavoir en une rente de...* *Het inkomen van dat land beloopt op vyftien hondert gulden, te weten in een rente van...* C'est à Sçavoir, s'il arrivera après tout *'t is te weten of hy tyd genog zal komen.* C'est tout à sçavoir, *phr. 't is te weten dat gaankiet vast.*

SÇAVOIR faire m. Habileté, industrie. *Rekwaamheid, gaavens, kunst, beknadigheid, kennis, verstand.* Il vit de son sçavoir-faire, il n'a ni bien ni héritage. *Hy leeft van zyn bekwaamheid, van zyne gaavens, van zyn kunst, hy heeft goed nog erfenis.* Il se repose sur son sçavoir-faire. *Hy rust op zyn bekwaamheid, op zyn gaavens, op zyn talent; hy is stout op 't geen hy doen kan.*

SÇAVOIR. m. Erudition, acquis, étude. *Kennis, geleerdheid, studie.* Tout le monde admire son grand sçavoir. *Eik een staat over zyne groote kennis, zyne geleerdheid, zyn verstand verwonderd.* Il a acquis bien du sçavoir dans ses voyages. *Hy heeft in zyne reizen veel kennis verkregen.*

S C E.

SCEAU. m. Cachet sur lequel font gravées les Armoiries d'un Souverain. *Zegel.* Le Sceau du Roi, le Sceau des Etats. *Het Zegel van den Koning, 't Zegel van de Staten.* Le petit, le grand Sceau. *Het kleine, het groote Zegel.* Ces coquins avoient contrefait le Sceau de Sa Majesté. *Die schelmen hadden 't zegel van zyn Majesté nagemaakt.* Le Roi lui a donné les SCEAUX, l'a fait Garde des Sceaux ou Chancelier. *De Koning heeft hem 't Zegel, de Zegels gegeven.* On a fait opposition au Sceau, on s'est opposé à l'expédition des Lettres de grace, au Privilege &c. *Men heeft zig tegen het Zegel aangekant, men heeft tegen de Brieven van vergunning, de Privilegie geprotesteerd.* Les Lettres ont passé au Sceau. *De Guntbrieven zyn het Zegel gepasseerd, zyn door 't Zegel bevestigd.* Confier quelque chose sous le SCAU de la Confession, la dire dans le dernier secret. *Te onder 't Zegel van Confessie, onder 't Ze, el van de Bijsz aanvertrouwen.*

SCEL. se dit pour SCAU dans les phrases suivantes. *Zegel.* Donné sous le SCEL secret du Roi. *Gegeven onder het geheim Zegel des Koningen.* Sous le SCEL du Châtelet de Paris. *Onder het Zegel van 's Crimineele Gerecht-Hof van Paris.*

SCELERAT. ATE, Adj. & Subst. Méchant, qu'on a ni pol ni honneur. *Schelmagtig, snood, verloos, godloos, God vergeten.* Esprit scélérat. *Godloze geest.* Action scélérat. *Schelmagtige, snood, verloos, godloze daad.* C'est le plus scélérat de tous les hommes. *'t is de snoodste, schelmagtigste, godloosste van alle menschen.* C'est un franc **SCELERAT.** *'t is een verloos, een God-vergete schelm, een ol, hefschurk, een snood siel.* **SCELERAT,** se dit quelquefois en riant pour Ruse, fin. *Snood, fyn, doortrapt.* scélérat! *Die fyne prey, dat slim werken!*

SCELERATESSE. f. Méchanceté noire, Impiété insignée. *Snoodheid, erriensheid, godloosheid, gruwzaamste boosheid.* C'est une scélératesse insignée. *'t is een openbaare godloosheid, 't is een heftend schelmstuk.*

SCELL. m. Empreinte du Sceau apposée par autorité de la Justice. *Zegelmerk.* Tous les papiers font sous le scellé. *Alle zyne papieren zyn bezegeld, zyn door 't zegel bevoord.* C'est un crime de force, de rompre le scellé. *'t is een misdad het zegel af te rukken, af te nemen, op te breken.*

Nnnnn;

SCEL-

SCHELLER. v. a. Appliquer le sceau. *Bezegelen, zegelen*, *bes zegelen* iets drukken, beechten. Sceller en dire jeune, verte. *Opgeel, op groen wach zegelen, bes zegel drukken*. Les Bulles du Pape sont scellées en plomb. *De Pausselyke Bulleu, Pausselyke bevelen sijn in loodt gedrukt*. Sceller un Privilège, un Acte. *Een Privilegie, een Gerechts schrift zegelen, bezegelen, door 't zegel aanhangen*. Notre Rédemption a été SCHELLER, confirmée par le sang de Jésus-Christ. *Onze Verlossing is door 't bloed van Jesus Christus bezegeld geworden*.

SCELLER le Cabinet, les Coffres d'un Criminel d'Etat, y apposer le sceau pour qu'on n'en détourne rien. *Het Kantoer, de Koffers van Misdadigen van Staat toezegelen, verzegelen, met het zegel voorzien op dat er niets uitgenomen worde*. Dès qu'il fut mort on scella tout chez lui. *Zoo draa hy dood was wierd alles tot zynen verzeigeld, toezegeld, in beslag, in Arrest genomen*.

SCELLER des crampons dans un mur, les arrêter, attacher pour le fournir. *Aankers, yzere haaken, klampen in een muur vastmaken om die te schooren, te versterken*.

SCELLER un Vase, une Fiole, la boucher avec du mastic. *Een Vaas, een fles met mastic of sluitgalk toemaaken, stoppen*. Sceller hermétiquement un vaisseau, en fermer le col en le faisant fondre, de manière que rien n'y puisse entrer. *Een vaas, een fles sluitgalk toeflaaiten, den hals in 't vuur doen smelten en toe doen gaen*. Voy l'ACAD.

SCENE. f. Partie du Théâtre où les Acteurs jouent leurs rôles. *Tuoneel*. Dès que cet Acteur parolt sur la Scene. *Zoo draa die speelder op het Tuoneel verschijnt*. Paroltre sur la Scene, dans un poëte qui attire l'attention du public. *Op het Tuoneel van de Wereld verschijnen, in zyn poëst aandagt vercoeken*.

SCENE se prend aussi pour la décoration du Théâtre. *Tuoneel, Tuoneelverandaen*. La Scene représente le Palais d'Auguste. *Het Tuoneel verstoort het Hof van Augustus*. La Scene est à Rome, à Constantinople. *Het Tuoneel is te Rome, te Constantinopelen, het spel speelt te Rome, te Constantinopelen*.

SCENE, se dit encore d'une partie d'un Acte où certains personnages agissent & parlent sans être interrompus. *Tuoneel, gedeelte van een Bedrijf*. L'entrée ou la sortie d'un Acteur fait une nouvelle Scene. *De intreede of 't weg gaen van een Speelder maakt een nieuw Tuoneel*. Cette Scene est trop longue, trop ennuyeuse. *Das Tuoneel is te lang, te verdrieg*.

SCPTIQUE. Adj. & Subst. Qui doute de tout. *Aan alles twyfelende*. Pyrrhon est l'Auteur de la Philosophie Sceptique. *Pyrrhon is de stichter van de Sceptische wysgerije*. Les Sceptiques ne voient ni n'affirment rien. *De Sceptici, de twyfelende wysgeeren ontkenden nog bevestigden niets*.

SCPTRE. m. Bâton Royal. *Scepter, Koninglyke Staf*. Le Roi ayant la Couronne sur la tête & le Sceptre à la main. *De Koning de Kroon op 't hoofd en de Scepter in de hand bekkende*.

SCU ou SCU, comme il se prononce. Part. du Verbe SCAVOIR. *Geweten*. Je n'ai pas su votre perte. *Ik heb uw verlies niet geweten*. Cela est au vu & au sceu (à la connoissance) de tout le monde. *Das is by ieder een bekend, elk een ziet en weet het*.

S C H.

SCHELIN. m. Monnoye de compte en Angleterre. *Schelling, Engelsch munstak*. La Guinée vaut vingt schellins. *De Guinea doet twintig Engelsch schellingen*.

SCHISMATIQUE. Adj. & Subst. Qui fait schisme, qui est dans le schisme. *Schismatic, schegregind, schisma-maker*. Les Tribus schismatiques de l'ancien Peuple Juif. *De afgescheurde, afzonderde Stammen van 't oude Joodische velt*. Les Grecs schismatiques. *De Grieksch schegregende, de Grieken van 't oud gewoen der Kerke afgegaan*. Les Schismatiques sont tout d'accord pour combattre l'autorité du Pape. *De Schisma-makers, de verschillende gezindheden sijn 't alle eens om het gezag van den Paus te bestrijden*.

SCHISME. m. Division, séparation en matière de Foi, de Religion. *Scheuring, afzonderd Gesloef, afgezwegen Gezindheid*. Le schisme des dix Tribus d'Israël. *De scheuring der tien Stammen Israëls*. Le schisme des Grecs d'avec l'Eglise de Rome. *De scheuring, de afzondering der Grieken van de Roomsche Kerke*.

SCHOLASTIQUE. Adj. Appartenant à l'Ecole de Théologie. *Schoolstyk, opsligeraat der aangenomene Lesstyk en Grieksch Schryvers*. Les Scholastiques d'Homère. *De overzetters, opsligeraars van Homerus, de geleerde over Homerus werken aantekeningen, verklaringen, byvoegsels gemaakt hebben*. La Théologie Scholastique est captieuse & chargée de suppositions. *De Scholastique Godgeleerdheid is verstrikkende en vol vooreder stellingen*. Il est savant dans la Scholastique, dans la Théologie Scholastique. *Hy is geleerd in de Scholastique Godgeleerdheid*. Les Scholastiques, ceux qui enseignent la Scholastique. *De Scholastiques, de Leeraars in de Scholastique Godgeleerdheid*.

SCIOLIASTE. Auteur qui fait des scholies. *Oorzinder, uitlegger, opsligeraat der aangenomene Lesstyk en Grieksch Schryvers*. Les Scholastes d'Homère. *De overzetters, opsligeraars van Homerus, de geleerde over Homerus werken aantekeningen, verklaringen, byvoegsels gemaakt hebben*.

SCHOLIE. f. Petite note de Grammaire servant à l'explication d'un Auteur. *Taalkundige aantekening, waarneming ter uitlegging van een Auteur dienende*. Les anciennes scholies sur Aristophane sont très belles. *De oude aantekeningen, byvoegsels over Aristophanes sijn zeer schoon*.

S C I.

LE SCIAGE du bois, des planches: l'action de les scier. *Het zaagen van 't hout, van de deelen*.

SCIATIQUE. Adj. & Subst. misé dans ces phrases: Goutte sciastique, goutte qui s'attache principalement à l'emboiture des cuisses. *Hupstyk*. Il est tourmenté de la Sciastique, de la goutte sciastique. *Hy is met hupstyk geplagd*.

Les SCIATIKES, les gouteux attaquez de la sciastique souffrent maléablement. *De hupstykige, de goute die de rucht in de knopen hebben, sijn den elendig*.

SCIE f. Lame de fer dentelée servant à couper le bois &c. *Zaag*. Une scie à bras. *Een opgezet zaag, trek-zaag*. Une scie à manche. *Een steekzaag, hand-zaag*. Une scie de Chirurgien. *Een Chirurgical van Barbiër-zaag*.

SCIEMENT. Adv. Sachant bien ce qu'on fait. *Wetend, voordeedstyk*. Ce n'a pas été par mégarde, mais sciemment & malicieusement. *Das is niet onwetens, maar voorwetens en kwaadaardigstyk*.

SCIENCE. f. Connoissance qu'on a de quelque chose. *Wetenfchap, leerdaght, kennis die men van iets heeft*. Denote certaine science. *Uit onze zekere wetenfchap*. Je le scis de science certaine. *Ik weet het volkomen, wel grondig*.

SCIENCE. f. Connoissance des choses par leurs causes. *Wetenfchap, geleerdheid, kundigheit, verkenning*.

aangewonne kennis. La Science des nombres. *De Wetenschap, de kennis, handigheid der getallen.* On dispute si la Logique est une Science ou un Art. *Daar word gewist of de Logica, de Redenwetende een Wetenschap of een Kunst is.*

SCIENTIFIQUE. Adj. Qui possède les Sciences abstraites & sublimes. *Hog geleerd, zeer geleerd, grondig bewoofd.* C'est un homme scientifique. *'t is een hoog geleerd, een diepzinnig man.* Il s'est jeté dans des matières SCIENTIFIQUES, dans des Sciences abstraites & sublimes. *Hy heeft zig in hoogdraaiende, in diepzinnige Wetenschappen gedompeld.* Il se dit presque toujours par Ironie.

SCIENTIFIQUEMENT. Adv. D'une manière scientifique. *Op een hoog geleerde, op een diepzinnige wijze.* Il a traité cette matière SCIENTIFIQUEMENT. *Hy heeft die stof op een geleerde wijze verbandeld.*

SCIER du bois, le couper avec la scie. v. a. *Hout zaagen.* Scier un arbre en deux. *Een boom in twee zaagen, doorsaagen.* On fut obligé de lui scier la jambe. *Men was genoot zacht zijn been door te zaagen, af te zagen.*

SCIER, couper le blé avec la faucille. *Niet koorn afwijden, afmaaien, met de sikkel afziden.*

SCIEUR de Bois, celui qui scie du bois. *Houtzaager, een die hout zaagt.* Scieur de marbre. *Marmerzaager.*

SCIEURE. f. LIEZ SCIEUR. a. Ce qui tombe du bois quand on le scie. *Zaagmollem, zagehul, zaagsel.* De la fleur de bois. *Houtzaagmol, zagehul, zaagmollem.* Scieure d'ivoire. *Toorzant.*

SCIEURS. Moissonneurs, ceux qui scient, qui coupent les blés. *Koornmaaiers, koorn afziders.*

SCION. m. Un scion d'arbre, un petit brin, un rejetton d'arbre tendre & pliable. *Een spruit, boomfpruit, afgesneden takken van een boom.*

S C O.

SCOLOPENDRE ou chenille d'eau, Insecte rougeâtre avec plusieurs pieds. *Water-rups, veelvoetig water worm.* Il y a encore une SCOLOPENDRE de terre qui se trouve dans les troncs des vieux arbres. *Op stude landworm met veel voeten.* SCOLOPENDRE est aussi le nom d'une herbe médicinale, l'Asplenium ou le Cetrach des Apoticaire. *S'crvoren, milkruide, ook herstang.*

SCORBUT. m. Maladie contagieuse qui vient aux genives &c. *Scheurbuit, blaauwsvuit.* Les Septentrionaux sont sujets au scorbut. *De Noordische Volken zijn de scheurbuit onderworpen, onderhevig.* Il y entre du scorbut dans presque toutes les maladies de ce pays-ci.

SCORBUTIQUE. Adj. & Subst. *Dat tot de scheurbuit behoort.* Maladie scorbutique, Maladie qui provient du scorbut. *Ziekte door scheurbuit ontstaan, uit scheurbuit voortkomende.*

SCORPION. m. Insecte dont le venin est principalement à la queue. *Schorpioen.* Quand on écrase le Scorpion sur sa morsure il n'y a rien à craindre. *Als men de schorpioen op zijn beet plat drukt is 'er niets te vrezen.*

Le SCORPION, un des signes du Zodiaque entre la Balance & le Capricorne. *De Schorpioen, een der teekens van den Zodiak tusschen de Weegschaal en den Schutter.*

SCORSONERE. f. Plante médicinale qui croît dans les forêts & autres lieux humides. *Alderkruit, blaauwkruid, Scorsoneur in 't Latyn.* La Scorsoneur guérit des morsures des Serpens, est bonne contre la Peste, le Mal caduc &c.

SCRIBE. On appelle les Scribes chez les anciens Juifs, ceux qui écrivoient la Loi de Moïse & qui l'interprétoient au Peuple. *Schryfteleers.* Malheur à vous, Scribes & Pharisiens. *Woe u, Schryfteleersden en Phariseen.* Le Scribe d'un Synode Protestant, le Ministre qui fait l'office de Secrétaire dans un Synode. *De scribe of s'criver van een Gereformeerde Synode.*

SCRUPULE. m. Crainte de manquer, de négliger quelque chose. *Schrupel, vrees, bekommertheid, zedermoeidigheid, twyfel.* Des scrupules de Conscience. *Schrupels van Conscience, zedewadigheden, gewistelingen.* Schrupeligheid van remod. On lui a fait naître tant de scrupules là-dessus. *Men heeft hem zo veel schrupels dien aangaande ingebracht, zoo veel vrees dien aangaande doen ontstaan.* Il fait scrupule d'aller à la Comédie, de jouer le Dimanche. *Hy maakt een schrupel, aversaerheid van na de Schouwburg te gaan, van op een Zondag te spelen.*

SCRUPULE, petit poids de vingt-quatre grains. *Schrupel, gewigtje van twintig greinen.* Un scrupule de Rhubarbe. *Een schrupel Rhubarber.*

SCRUPULEUSEMENT. Adv. D'une manière scrupuleuse. *Met schrupel.* Schrupeliglyk, met vrees, met kommer. Il observe scrupuleusement les formalités. *Hy neemt de formaliteiten, de omstandigheden schrupelig waar, heel strik, heel nauw in acht.*

SCRUPULEUX. EUSE. Adj. Sujet à avoir des scrupules. *Schrupelig, zedermoeig, die ligt bezwaard, bekommert.* Il est scrupuleux jusques dans les moindres choses. *Hy is schrupelig, nauw ziende, zedermoeig, schrupelous tot in de minste zaak.*

SCRUTATEUR. Examinateur des suffrages du Scrutin. *Onderzeker, nazinder van de Lofbrieven, brieven.* L'Ecriture dit que Dieu est le SCRUTATEUR, l'examineur des cœurs, celui qui fonde les cœurs. *De Schrift zegt dat God den onderzeker, doorgrander der herten is.*

SCRUTIN. m. Manière de Voter dans laquelle on jette son suffrage à l'élection d'un Pape &c. *Een, toe daar men zijn stem in 's verkiezen van een Paus &c. in werp, in stek.*

S C U.

SCULPER. v. a. Graver, tailler quelque figure ou chrifre. *Uitsneden, insnyden, insakken.* Il a fait sculpter les Armes au-dessus de la porte. *Hy heeft zijn wapen boven de deur doen uitsneden.*

SCULPTEUR. Celui qui fait des figures en bois, en bas-relief &c. *Beeldhouwer.* Sculpteur en marbre. *Marmer beeldhouwer.* Sculpteur en bois. *Beeldhouwer in houtwerk.*

SCULPTURE. f. L'Art du Sculpteur. *Beeldhouwende, Beeldhouwerschap.* Il excelle dans la Sculpture. *Hy mast uit in de Beeldhouwende, in 't Beeldhouwen.* Sculpture est aussi l'ouvrage du Sculpteur. *Beeldwerk.* La Sculpture de la Chaire de l'Eglise neuve à Amsterdam est très-délicate. *'t Beeldwerk van de Preekstoel der nieuwe Kerk te Amsterdam is zeer fyn.*

S E.

SE. Praticule qui aide à former les Verbes neutres passifs & les réciproques. *Zig.* Se flatter. *Zig vleijen.* Se tromper. *Zig bedriegen.* Se retourner. *Zig omkeren.* Se consoler l'un l'autre. *Malkander troosten.* Se divertir ensemble. *Zig met malkander vermaken.* Janen vrelt & xyn. *S'ent vrelt.* Malkander helpen. *S'ent vrelt.* Malkander raeken.

Cet;

Cette particule se trouve aussi devant les Verbes neutres. Se promener. *Hi wandelen. S'veiller. W'kker worden.*
SE, troupe encore la place devant les Verbes dans le sens passif: Se vendre. *Verkocht worden.* Il se vend de belles étoffes à la Maison des Indes. *Daar wordt des schoone Stoffen op 't Oost-Indisch Huis verkocht.* Il se fait tant de méchancetés en ce Monde. *Daar wordt zoo veel kwaad in deze W'areld bedreven.*

S E A .

SEANCE, f. État de celui qui est assis. *Zitting, plaatszitting.* Il a séance dans la Chambre Haute. *Hy heeft zitting in 't Hoogerhuis.* Sa Charge lui donne séance dans l'Assemblée des États. *Zyne Bediening geeft hem zitting in de Vergadering van 't Staten.* La Séance des États a duré jusqu'à deux heures après midi. *De zitting der Staaten heeft net twee uren na middag geduurd.* Cela fut conclu à la troisième, quatrième séance du Conseil, du Parlement. *Dat werd in de derde, in de vierde zitting van des Raad, van 't Parlement besloten.* Nous avons fait une longue séance, nous avons été longtemps à table, expr. fam. *Wy hebben lang van tafel geweest, al very lang tafelt.*

SEANT, ANTE, Adv. V. Qui siège. *Zittend, gezeten.* Le Parlement s'ant à Paris, à Tours. *Het Parlement te Parijs, te Tours zittende.* Le Roi s'ant en son Lit de Justice. *De Koning in persoon in 't Parlement zittende.* Mettez-vous sur votre SEANT, tenez vous par votre lit, *Gaat over den zitter op uw bed, houd uw borstlyf vast.*

SEAU, m. Ustensile à puiser & garder de l'eau. *Emmer.* Un seau neuf. *Een nieuw emmer.* Un Seau d'eau, un seau plein d'eau. *Een vol water.* On lui jeta trois ou quatre seaux d'eau sur le corps. *Aien goyde hem drie vier emmers water op 't lyf.* Il pleut à seaux, à verse. *Het regent of 't met emmers gezeten vloed.* s'egard dat het giet.

S E C .

SEC. Masculin de Secant. Adj. Opposé à humide. *Droog.* Le feu est chaud & sec. *Het vuur is heet en droog.* Un Été sec. *Een drooge zomer.* Un froid bien sec, bien âpre. *Een heel scherpe koude, een strenge koude.* Avoir un poulx sec, peu rempli. *Een drooge of schaarse pols hebben.* Du bois sec. *Droog hout.* Sec comme bois de Brésil. *Droog als Brasilië hout.* Un terrain sec & sablonneux. *Een droog, zandige grond, een barre, een gulte grond.* Des fruits secs, (secher au four, ou au Soleil. *Drooge vruchten.* Ralins secs. *Drooge razynen.*

SEC, par opposition à MOITE, à MOUILLÉ: plier le linge quand il est sec. *'t Linnagord vouwen als 't droog is.* Les chemins sont assez secs. *De wegen zyn droog genoeg.* Passer la Rivière à pied sec. *De Rivier droogvoet overtrekken.* Ce vin est trop sec, il n'est pas assez onctueux. *Dit wyne is te sбраal, te brandig, daer is geen zagtigheid, altydgordig by.*

SEC, se dit encore dans plusieurs autres phrases: regarder quelque'un d'un œil sec, sans s'attendrir, sans jeter de larmes. *Iemand met een onverschillend oog, met een onmedogend gemoed, ongeraakt hart aanschouwen.* De l'argent sec, de l'argent comptant. *Gereed geld, geld in 't reche, klink klaar geld.* Manger son pain sec, manger son pain sans beurre, &c. *Zyn brood droog opeten.* Un Auteur sec, qui n'a abondé ni en pensées ni en riches expressions. *Een sбраal, een armagtig sбраyver.* Un stile sec, décharné, dépourvu d'ornemens. *Een sбраale, een vrom volweert sри, een dorre sбраyverne.*

SEC, se prend Adverbialement dans ces phrases: boire

se, bien boire sans manger. *Drinken zonder eten.* Répondre, parler sec ou fêchement à quelque'un. *te-mand bijs, sбра, lebbig antwoorden; sри, lebbig antpreken.* Mettre un Étang à Sec. *de desdicker.* Een vyer droog maaken, afstappen. Les Vaisseaux demeurant à sec. *De Schepen bleven droog, op 't drooge.* La Rivière étoit presque à sec. *De Rivier was bijna droog.* Les Procs ont mis à sec, l'ont épuisé. *De Proessen hebben bem uitgeput, kaalen beroofd gemaakt.*

SEC, est aussi substantif: ce qui est sec, de qualité sèche. *Droog.* Le sec est opposé à humide. *Het droog staat tegen 't vochtig over.* Employer le verd & le sec, mettre tout en pratique pour venir à bout de quelque chose. *Alles in 't werk stellen om iets uit te regelen, alle zyne krachten inspannen om een zaak uit te voeren.*

Du SEC, du vin de Canarie ainsi nommé. *deh, Seco wyjn, Canary wyjn.* Les Anglois aiment beaucoup le Sec. *De Engelsen houden veel van se sри.*

SECANTE, f. On appelle en Géométrie *Secante*, une Ligue tirée d'un point hors d'un cercle & qui entrant dans le cercle le coupe. *snijlyn, in de meetkundige sри.* Tables des secantes & tangentes. *Tafels van de snij-en raaklynen.* Voy. L'ACADÉMIE.

SÉCHE est le Féminin de l'Adjectif Sec. *Droog.* De la terre sèche. *Drooge aarde.* Avoir les mains sèches. *Drooge handen hebben.* Il a la langue si sèche. *Hy heeft zacht en droog tong.* Cette matiere est bien sèche, bien Réolie. *Dat onderwerp is heel sбраal, leerd weinig uit.* Il lui fit une réponse bien sбраal, bien brusque, desobligeante. *Hy gaf hem een heel lebbig, een heel sриjschheid.*

SÉCHIE, f. On appelle ainsi un Poisson de Mer dont les os servent aux Osseuses, Metteurs en œuvre à jeter en moule &c. *Zee-vis, welkers been de Goussmeden en Verzaetters om met te gieten te gebruiken.* Des os de sèche. *Vis-been.*

SECHÈMENT. Adv. D'une manière sèche, en lieu sec. *Droog, op een drooge plaats.* Il faut tenir les Confitures sèchement. *Aen moet de Confituren droog houden.* Il lui répondit bien SÈCHÈMENT, bien redement, incivilement. *Hy antwoorde hem heel vinnig, heel sриjs, embelerd; hy gaf hem een lebbig, een sриjschheid.*

SECHIER, v. a. Rendre sec. *Droogen, droog maaken.* Le Soleil sèche les chemins. *De zon droogt de wegen op.* Sécher du linge. *Linnagord droogen, te drooge hangen.* Sécher un Foin, le mettre à sec. *Een Grafs, een Sloed droog maaken, afstappen, uitmaalen.* Sécher ses larmes, le consoler. *Zyne traanen droogen, afvoegen, zig troosten.* Le temps séchera vos larmes. *De tyd zal uwe traanen afvoegen.*

SECHIER, v. n. Devenir sec. *Droogen, droog worden.* Ne laissez pas trop sécher cela. *Laat dat niet te droog worden.* Les arbres sechent jusqu'au pied, jusqu'à la racine par cette chaleur. *De boommen droogen tot in den voets, tot de wortel met deze hitte.* Sécher sur pied, le consumer d'ennui, de tristesse. *Op de sriam droog worden, vergaan; zig innemik bedroeven, verkruisen.* Il sèche d'ennui, de tristesse. *Hy verkruist zig, by verjaat van hart zorr, van droefheid.*

SECHER auprès du feu. *Zig by 't vuur droogen, droog maaken.* Le linge se sèche trop vite en cetemps ci. *Het linnagord droogt te gauw in dit weer.*

SECHERESSE. f. Etat, qualité de ce qui est sec. *Droogte*, La sécheresse de la Terre. *De droogte van de Aarde, van de grond*. La sécheresse du poulmon, du foye, de la langue. *De droogte van de long, van de lever, van de tong*. **SECHERESSE.** Air ou temps sec. *Droogte, fchraalheid van de lugt*. La sécheresse fut si grande cette année-là, que... *De droogte was in dat jaar zoo groot*, off liever, *daer was in dat jaar nader droogte dat...* **SECHERESSE** d'un discours, manque d'ornemens, de variété dans un discours. *Matigheid, derheid, fchraalheid van een redevoering*. Il y a bien de la sécheresse dans cet ouvrage. *Daar is veel fchraalheid in dat werk, of liever, dat werk, dat heet is heel droog, fchraal, maager*. La sécheresse d'une ame qui ne sent aucune consolation. *De derheid, fchraalheid van een ziel die geen troost gevoelt*.

SECOND, ONDE. Le C se prononce comme un G. Adj. Numéral. *Tweede*. Le second Siècle. *De tweede Eeuw*. Le second livre. *Het tweede boek*. La seconde race des Rois de France. *De tweede flem der Koningen van Frankryk*. La seconde fois que je lui parlai. *De tweede maal dat ik hem fprak*. Les caufes fecondes font celles que la Providence fait agir. *De tweede oorzaken zyn die welke de Voorzienigheid doet werken*. En Second lieu, fecondement. *Ten tweede*. Je vous dirai en fecond lieu que... *Ik zal u ten vordren zeggen dat...* L'épouse en fecondes nocces la fille de... *Het trouwen ten tweede maal, by hetwelk zyne tweede vrouw de dochter van...* Une valeur fans fecond, fans pareille. *Een weerloosheid, onvergelyk dapperheid*.

SECOND. Celui qui assiste un autre dans un duel. *Byftander, maat, feconde, mededochter, noodhulp*. Il prit le Chevalier D. pour fon fecond. *Hij nam de Ridder D. tot zyn feconde, tot zyn maat*. Les deux feconds des deux côtes féparèrent les combattans. *De twee feconds van wederzyden fcheidden de wechters*. Vailfeau *Secours* ou Matelot, vailfeau destiné à foutenir un Vailfeau pavillon. *Secunde, makker, oorlogfchip om een Vlag fchip by te ftaan*. Il y a le fecond de l'avant & le fecond de l'arrière. *Daar is de voorfte en de agterfte feconde*. Ce joueur de paume ne prime pas bien, mais il est bon fecond. *Die kaatfer ftaat, fpeeld de bal niet wel op, maar hy is goed voor tweede fpeelder, in de vooromflag*. Capitaine en fecond fur un Vailfeau. *Tweede Kapitein op een fchip*. Lieutenant en fecond. *Tweede Lieutenant*. A Paris il y a toujours un Notaire qui figne en fecond. *Te Paris is altyd een Notaris die als tweede onderftekend, die na den offerder van de Acte dezelve door zyn onderftekening bevestigd*.

SECONDE. f. Soixantième partie d'une minute. *Seftigfte deel van een minuit*. Une pendule à fecondes. *Een ftaande horloge met fecondes*.

SECONDEMENT. Adv. En fecond lieu. *Ten tweede, in de tweede plaats*. Premièrement, fecondement, en troisieme lieu. *Eerftelyk, ten tweede, ten derde*.

SECONDER. v. n. Jouer en fecond. *Als tweede fpeelen, weder kaatfen*. Il n'est pas pour primer, mais il feconde bien. *Hy is niet om eerft uit te ftaan, maar by kan wel wederkaatfen*.

SECONDER. v. a. Aider, favoriser. *Helpen, hulp bieden, begunftigen*. Seconder les deffeins, les vœux de quelqu'un. *De voornemens, de begeerten, de wenschen van iemand begunftigen*. Monsieur le Secretaire M. l'a bien fecondé dans ce deffein. *Myheer de Secretaris M. heeft*

hem in dat voornemen veel geholpen. **SECONDER.** affistit l'Amiral dans un combat, lui fervit de fecond. *L'en Admiraal in een gevecht als feconde hulpen, byftaan*.

SECOUER. v. a. Remuer, ébranler toutes les parties. *Schudden, ftingeren*. Secouer un arbre. *Een boom fchudden*. Secouer un tapis, une couverture. *Een tapijt, een deken fchudden, uifchudden, uiflaan*. Secouer fon chapeau pour le fêcher, en tirer l'eau. *Zyn hoed uiflaan om'er t'water uit te krygen*. Secouer la pouffière qui est fur fon habit. *Het ftof dat op zyn kled is uiflaan*. Secouez cette ordure. *Schud, ftaal die vuilheid weg*. Ce cheval fecoue effroyablement. *Dat paard fchud viflyk*. Un chien qui fecoue fes oreilles. *Een hond als zyn ooren uiflaat*. Quand on penfe lui representer fon devoir, il fecoue les oreilles, il s'en moque. *Als men hem zyn pligt merkt voor te benden, by fchud zyn ooren, by lacht'er eenen om*.

SECOUER le joug, s'en affranchir. *Het juk uifchudden, afwerpen, zig van t'juk bevruden*. Quand les Hollandois fecouerent le joug des Espagnols. *Wanneer de Hollanders het juk der Spanjaarden afwerpen*.

Se SECOUER. v. n. a. *Zig uifchudden, uifchleppen*. Se fecouer pour faire tomber la pluie, les ordures de fon habit. *Zyne klederen uifchudden, uiflaan om t'water, de vuilheid daar uit te krygen*. Le chien fe fecoue quind il forte de l'eau. *De hond fchud zig als hy'er t'water komt*. Le cheval fe fecoue pour fe défaire des mouches. *Het paard fchud zig om de vliegen van hem te krygen, te verrijgen*.

SECOURABLE. Adj. d. t. g. Qui se plaît fecourir, à foulager. *Behulpzaam, behulpfelyk, gedienfzig*. C'est un homme fort fecourable, bien fecourable. *Is een heel behulpzaam, een zeer gedienfzig mensch*. Il fut être fecourable à fes parens. *Men moet zyn vrienden behulpzaam zyn*. Cette place affligée n'est **SECOURABLE**, ne peut être fecourue, que par Mer. *Die belegerde Stad kan alleen ter zee, van de Zee kant beholpen worden*.

SECOURIR. v. a. Aider, affistit, donner de l'aide. *Helpen, hulp bieden, byftand doen*. Secourir fon Ami dans la néceffité, dans le befoin. *Zyn vriend in de nood hulpen, te hulp komen*. Secourir fes Alliez. *Zyne Bondgenooten te hulp komen, byftaan, byspringen, onderftand doen*. Les fecourir d'hommes, de vailfeaux, d'argent. *Hen met manfchap, met fchepen, met geld te hulp komen, byftaan*. *Secours* délivrer une Place affligée. *Een belegerde Stad te hulp komen, ontzetten*.

SECOURS. m. Aide, affiftance. *Hulp, byftand, onderftand*. Prompt fecours. *Schielyle hulp, onderftand*. Secours humain. *Menfchelyke hulp*. Secours divin. *Godelyke hulp*. Demander du fecours. *Hulp verzoeken, om hulp, om byftand aanfpreken*. Envoyer du fecours. *Hulp toe zenden*. Appeller Dieu l'un fecours. *God tot zyn hulp roepen, God om byftand fmetten*. Au fecours l'ânon fecours; à l'aide l' *Hulp! hulp! fta by!* **SECOURS.** abfolument dit, s'entend des troupes, vailfeaux &c. qu'on employe pour fecourir une Place &c. *Byftand, onderftand van Volk, van fchepen &c.* Il est entré du fecours dans la Place. *Daar is fecours, daar is Volk in de Stad, in de Pefting gekomen, geraakt; de Belegerden hebben onderftand gekregen*. Le *Secours* fut défailt, battu. *Het fecours, t'Volk dat tot ontzet in marché was wierde flagen*.

SECOURS. en parlant d'une Eglise bâtie pour la décharge d'une autre. *By-Kerk, Kerk tot een behulp, tot een*

00000

ent:

ontlasting van een andere gebouwd. Cette Eglise est le secours de la Paroisse de... *Die kerk is een behulp, ontlasting der Parochie van...*

SECOURU, UE. Part. de SECOURIR. Gebolpen. Il fut secouru par son camarade. *Hy werd door zijn makker geholpen, bygeslaan, bygesprongen.*

SECOURS-E. f. Agitation, ébranlement de ce qui est secoué. *schudding, flinging, flosking.* Le fruit mûr tombe à la moindre secousse. *De rijpe vrucht valt by de eerste schudding.* Les secousses d'un cheval qui trotte. *De schuddingen, de torten van een paard dat draaft, op een draf loopt.* Les secousses d'un tremblement de terre. *De schuddingen, de bevingen, drevingen van een Aardbeving.* Cette Colique lui a donné de rudes secousses. *Die Kolyk heeft hem harde neppen, geweldige rakingen gegeven, veroorzaakt.* Après tant de secousses de la mauvaïse Fortune. *Na zoo veel rakingen, hardes slagen van de Tegefortuin.*

SECRÉT, ETTE. Lisez SECRÈTE. Adj. Caché. *Geheim, heimelyk, verborgen.* Dessein secret. *Geheim of heimelyk voorneemen.* Résolution secrète. *Heimelyk besluit.* Traité secret. *Heimelyk verwoord.* Entrée secrète. *Heimelyk, verborgen instang.* Porte secrète. *Heimelyke deur, sluisdeur.* Le Conseil secret. *De geheime Raad.* Donne sous notre Scel secret. *Geeven onder ons geheim Zegel.*

SECRÉT, réservé, qui sçait le taire. *Geheim, gesloten, die zwijgen kan.* C'est un homme fort secret. *'s is een man die zeer geheim, zeer gesloten is, die wel kan zwijgen.* Elle est secrète comme un coup de Tonnerre. *Iron.* *zy is zoo stil, zoo geheim als een Donderslag, zoo dion. zit een mond.*

SECRÉT, m. Chose qui doit être tenue secrète. *Geheim, verborgentheid.* Secret important. *Gewigtig geheim, geheim van belang.* Secret d'Etat. *Geheim van Staat, Staatsgeheim.* Garder le secret. *Het geheim bewaaren, een zaak geheim houden.* Violier le secret de la confession. *Het geheim van de biegt verbreeken, de biegt aan den dag brengen.* Deviner, pénétrer, découvrir le secret. *Het geheim raaden, doorgronden, ontdekken, agter 's geheim komen.* Révéler le secret de l'Ecole. *phr.* *Uit het School klappen.*

SECRÉT, moyen connu de peu de gens pour produire un effet. *Geheim, heimelyk werk, middel.* Un secret pour guérir la Goutte, la Fievre. *Een geheim om de Jicht, de Koorts te genezen.* On ne peut ouvrir ce Coffre, si l'on n'en a le secret. *Men kan die Koffer niet openen, tenzij men 'er het geheim, het kunsje toe weet.* Il a trouvé le secret de se ruiner. *Iron.* *Hy heeft het geheim, het kunsje gevonden om met zijn god te raaken.*

En SECRÉT. Adv. En particulier, sans témoins. *In 's geheim, heimelyk.* Je lui ai parlé en secret. *Ik heb hem in 's geheim, onder vier oogen gesproken.* Il entra en secret dans la chambre. *Hy kwam, raakte heimelyk in haare kamer.*

SECRÉTAIRE. Celui qui écrit les lettres, les dépêches de son Maître, &c. *Secretaris, Geheim-Schryver.* Secrétaire du Roi. *Secrétaire d'Etat, Secretaire de la Ville d'Amsterdam.* *Secretaris van den Koning, Secretaris van Staat, Secretaris der Stad Amsterdam.*

SECRÉTARIAT, m. Emploi, Fonction de Secrétaire. *Secretarijschap, Geheim-schryvers ampt.* Pendant le Secrétariat de Monfr. W. de Monfr. M. *Gedurende het Secretarijschap van den Heer W. van den Heer M.*

SECRÈTEMENT. Adv. En particulier, en secret. *Hei-*

meelyk, in 's geheim. Il le fit avertir secrètement. *Hy had hem heimelyk, bedektelyk, stiller, in 's geheim aanschouwen.* Il y alloit secrètement. *Hy ging, kwam heimelyk, bedektelyk.*

SECTAIRE. Celui qui est d'une Secte condamnée par l'Eglise prétendue orthodoxe. *Aanbanger, opvolger van een veroordeelde Gezindheid.* Perfécuteur les sectaires. *De gewaande ketter, de aanbanger van een veroordeelde gezindheid veroordelen.*

SECTATEUR. Celui qui suit l'opinion d'un Philoſophe, d'un Docteur &c. *Aanbanger, navolger van 'n Wyze, van een Leraar.* Les sectateurs de Platon, d'Aristote, d'Epicure. *De aanbangers, navolgers, voorstanders van Plato, Aristoteles, Epicurus.* Les sectaires d'Arius, de Saint Thomas, de Scot. *De aanbangers, navolgers, voorstanders van Arius, van den heiligen Thomas, van Scotus.*

SECTEUR de Cercle. m. Ligne qui coupe le Cercle. *Getel, snijder, Cirkel-snyder.*

SECTION. f. Division d'un Traité, d'un chapitre &c. *afdeeling, opn een Tractaat, van een hoofdstuk.* Voyez chapitre second, section première. *Ziet twee hoofdstuk, eerste afdeeling, afdeeling.* Les Sections du Catéchisme de l'Eglise Réformée. *De zondagen van de Gereformeerden Catechismus.* Monfr. N. doit prêcher sur la vingtième section. *De Heer N. moet oort den twintigste zondag prediken.*

SECTION, en terme de Mathématique, ligne qui marque les extrémités de la division d'un cône, d'un cylindre &c. *Snyding, seer.* Section du Cercle. *Snyding van een Cirkel.* Section conique. *Kegelsnyding, keijster.* Section cylindrique. *Ronde snyding, ronde snij.*

SECTION, ouverture de la voûte, en terme de Chirurgie. *Openting van de ader, ader seer, adersnijd.* **SECVLAIRE.** Adj. On appelle jeux séculaires, des jeux qui se renouvellent à chaque Siècle. *Herderij-vangst spellen, spellen die by ieder Eeuw in Rome vernieuwd werden.* Les jeux séculaires ont été abolis à Rome après l'expulsion de Tarquin le Superbe; on les célébra d'abord pour faire cesser la peste.

SECULARISATION, f. Action de SECULARISER. *Ontwyking.* La sécularisation d'un Couvent. *De ontwyking van een Klooster.* La sécularisation d'un Religieux. *De ontwyking, ontbinding van een Almonnik.*

SECULARISER, v. a Rendre séculier, d'égager des vœux d'obédience. *Ontwyken, ontbinden.* *Wereldlyk maken.* Séculariser un Religieux, le rendre séculier, le dégager de ses vœux. *Een Almonnik een Kerkelyk priester ontwyken, van zyne gelofte ontbinden.* Un Couvent sécularisé. *Een ontwyd Klooster, een Klooster dat de Paus niet een Wereldlyke gemeente verklaard, niet ontvingt.*

SECULIER, ERE, Adj. Qui vit dans le Siècle, dans le commerce du Monde; il est opposé à Religieux, à ECCLESIASTIQUE. *Werelds, 'n wereldlyk, onwereld.* Les Prêtres séculiers. *De 'n wereldlyke Priesters, de Priesters die aan geen Kerkelyk gezindheid gebonden zyn.* Un Bénédicte séculier. *Een 'n wereldlyk benedict, een 'n wereldlyke bediening.* La vie séculière est opposée à la Vie Religieuse. *Het 'n wereldlyke leven staat tegen het Kloosterleven over.*

SECULIER, Laïque. *Zeeb, ongewyde priester.* Les Séculiers & les Ecclesiastiques. *De Leeken en de Geestliken.* Les Seigneurs Séculiers & Ecclesiastiques du Royaume. *De 'n wereldlyke en 'n geestelyke Heeren van 'n Ryk.* *Abat.*

donner un Ecclésiastique au bras Séculier. Een Geestelyk persoon aan den W aerdelyken Arm, den W aerdelyken Rybter overlaten.

SECURITÉ, f. Confiance, tranquillité intérieure bien ou mal fondée. Volkomeure geestheid, zorgeloosheid, schroomloosheid, onbekommerdheid in een zorgelyk tyd. Alexandre dormoit avec une eniere sécurité la nuit qui précéda la Bataille d'Arbelles. Alexander sleep met een volkomen geestheid 's nachts voor den slag te arbeiden. La sécurité d'une confiance mauvaise est épouvantable! De zorgeloosheid, schroomloosheid, onbekommerdheid van een slaapende geest is verwaarloosend!

S E D.

SEDANOISE f. Le plus menu caractère d'Imprimerie inventé à Sedan. Diamant-letter, fynste drukt-letter te Sedan uitgevonden.

SEDENTAIRE. Adj. d.t.g. Qui demeure ordinairement assis. Zittend, die veel zit. Les Avocats consultants sont fort sédentaires. De Consulterende Advocaten zitten veel. Les personnes sédentaires amassent des humeurs. De luiden die veel zitten verzadelen humeurs, nemen overvloedige voeten aan. SEDENTAIRE, fixe, attaché à un lieu. Op een vaste plaats. Le Parlement de Paris étoit autrefois ambulans, aujourd'hui il est sédentaire. Het Parlement van 's Gravenhage is vast te een Stad nu de andere, en is het op een vaste plaats.

SEDIMENT f. m. Ce qui y a de plus grossier dans une liqueur. Grondop, drabbigheid, droefsem. Le sédiment des urines. De drabbigheid van 's blaaswaater. Le sédiment de la Bière. De grondop van 's Bier.

SEDITIEUSEMENT. Adv. D'une manière séditieuse. Opvoerlyk, op een opvoerlyk wyze.

SEDITIEUX. Celui qui est d'une sédition, qui y a part. Opvoerling, oproermaaker, misser. Les séditieux mirent le feu aux principaux édifices. De opvoerlingen, oproermaakers, misers, staken den brand in de voornaamste gebouwen.

SEDITIEUX.EUSE. Adj. Mutin, qui tend à sédition. Opvoerig, misser, misserik. Esprit séditieux. Opvoerig geest. Discours séditieux. Opvoerige taal. Assemblée, harangue séditieuse. Opvoerige vergadering, opvoerige aanspraak.

SEDITION f. Emotion, soulèvement populaire contre la puissance légitime. Oproer, opstand, wederspannigheid. Emouvoir, fomenten une sédition. Een oproer verruiken, onderhouden. Appaier, étouffner la sédition. Den oproer stillen, dempen.

SEDUCTEUR. Celui qui séduit & fait tomber en erreur. Verleider, bedrager. Le séducteur Mahomet. De verleider Mahomet. Séducteur, corrompeur des jeunes gens. Verleider, bedrager van de jonge luiden. SEDUCTEUR, suborneur de Filles, de Femmes. Maagen, Vrouwen verleider; scheffeder van Maagden en Vrouwen.

SEDUCTION f. Tromperie, corruption. Verleiding, omzetting, omkoop. La séduction d'Eve par le Serpent. De verleiding van Eva door de Slang. SEDUCTION, corruption de la Jeunesse. Verleiding, bedraving van de Jongd.

SEDUCTRICE. Femme qui séduit. Verleidster, bedrager. C'est une dangereuse séductrice: 's is een gevaarlyke verleider.

SEDUIRE. v. a. Tromper, abuser, faire tomber dans l'erreur. Verleiden, bedragen, in de dwaaling doen vallen. Les Hypocrites savent si bien séduire les esprits faibles

De Huichelaars, schynbeiligen weten de zwakke geesten zoo wel te verleiden. C'est un débauché qui séduit la Jeunesse. 's is een lichtmis die de Jongd verleid op den dwaalweg brengt. Elle se laissa séduire, déboucher pour promette de mariage. Zij liet haar onder trouw belofte tot onzer verleiden.

SEDUIRE, corrompe des témoins. Geschied omkopen, omzetten, door fleekpenningen op zijn hand krygen.

SÉDUIT, TE. Part. de SEDUIRE. Verleid. Dès que le Serpent eut séduit notre première Mere. Zoo draa de slang onze eerste Moeder verleid had.

S E G.

SEGMENT. m. Partie d'un cercle coupé par une ligne. Segment, gedeelte van een kring door een lyn gesneden. Voy. l'ACADEMIE.

S E I.

SEIGLE. Lfiez SAGLE. m. Blé plus menu & plus brun que le Froment. Rog, rogge, bekend Koornewalsh. Semer du seigle. Rog zaaien. Paille de seigle. Roggestroo. Pain de seigle. Roggembrood.

SEIGNEUR. Qui a des Vauxs, une Terre, un Fiefen proprio. Heer, Heerschap van een Landgoed. Le Seigneur du Village. De Heer van 's Dorp. Seigneur de Fief. Leenheer. Seigneur foncier. Grondheer. Seigneur Souverain. Opperheer. Rendre foi & hommage à son Seigneur Souverain. Zynen Heer trouwen en bulde overten.

SEIGNEUR est un titre qui se donne à toutes personnes de la premiere qualité. C'est un jeune Seigneur, un jeune Gentilhomme des plus accomplis. 's is een jonk Heer, jong Edelman van de volmaktesten. Les Seigneurs Temporels & Ecclésiastiques de la Chambre Haute. De w aerdelyke en Geestelyke Heeren van 's Hogerbinde. Hauts & Puissans Seigneurs. Hoog - Mogende - Heeren. Nos Seigneurs les États de Hollande & de Westfrie. Onze Heeren Staaten van Holland en West - Friesland. L'Empereur des Turcs s'appelle le Grand-Saïonk, par excellence. De Turks Keizer word de grooten Heer by uitsprekendheid genaamd. Je crois en Jésus - Christ notre SAIGNEUR. Ik geloof in Jesus Christus onzen Heer. S'il plait au Seigneur. Zoo het onzen lieven Heer behaagd. Sara appelloit Abraham baron Heer en Voogd. 's is a norme Abraham baron Heer en Voogd.

SEIGNEURIE. m. Droit de Seigneurie sur la Fabrication des Monnoyes. Heer - gely, Heer geld voor 's Munt slaan.

SEIGNEURIAL, ALE. Adj. Qui appartient, qui convient au Seigneur. Dat den Heer den Heerschap toekomt, betaamd. Fief Seigneurial. Heer - Leen. Maison Seigneuriale. Heer - woning, Heer - stamboom. Terro Seigneuriale. Heer Land - grond, Heerlykheid.

SEIGNEURIALEMENT. Adv. D'une manière Seigneuriale. Als een Heer, heerlyk, pragtiglyk. Il vit fort Seigneurialement. Hy leeft als een groot Heer, by best een Heer leven, voerd een boghen slaat.

SEIGNEURIE f. Droit, puissance, autorité du Seigneur. Heerlykheid, recht, vermogen van den Heer. L'ancienne Seigneurie d'Arkel. De oude Heerlykheid van Arkel. Cette Seigneurie a de beaux droits. Die Heerlykheid heeft schoone rechten. Il a acheté une belle Saïonk, une belle Terre Seigneuriale. Hy heeft een schoone Heerlykheid gekocht.

SEIGNEURIE, Domination, Empire. Heerschappy, gebied. Dieu donna à Adam la Seigneurie sur tous les animaux. God gaf Adam de Heerschappy, 's gebied over alle de

000000

de *dirven*. Le Mari doit avoir Seigneurie sur la Femme. *De Man moet heerfchappig wezen over de Vrouw*.
LA SEIGNEURIE, la Souveraineté de Venise. *De Heerfchijheid, Souvereiniteit van Venetie*. Les Troupes, les Galeres de la Seigneurie. *De soldaten, de Galeyen van de Republyk van Venetie*. S'il plait à votre SEIGNEURIE, à votre Grandeur. *Zoo het uwe Agthaarheid, uwe Heerfchijheid behaagd*. Serviteur à votre Seigneurie. expr. burl. *De dienaar van uwe Agthaarheid, uwe dienaar Myheer*.

SEILLEAU. m. Seau à l'usage des gens de Mer. *Puuts, puits, fcheeps-rumer*. Il dégobilla dans le seilleau. *Hy maakte een kalf in de puits*.

SEIN. m. La partie, l'espace d'entre le con & le creux de l'estomac, sur-tout à l'égard des Femmes. *Boezem, borst*. Les Angloises ont le sein fort découvert. *De Engelsche Vrouwen gaan niet de boezem heel bloot*. Cette Femme a un beau sein, le sein bean. *Die vrouw heeft een fchoone boezem, borst fchoone borsten*. Donner le SEIN, le tétou à un Enfant. *Een kind de borst geven*. Il reçut un coup de poignard dans le sein. *Hy werd met een pook in de borst geflooken*.

SEIN. fe prend auf pour VANTAS & GIRON. *Bank, fchoot*. Jésus-Christ a été conçu dans le sein de Marie. *Jefus Christus is in Marijs fchoot ontfangen*. La Mer porte son fruit neuf mois dans son sein. *De moeder draagt haar vrucht negen maanden in haar buik, in haar lyf*. Lazare repose dans le sein de Abraham. *Lazarus rust in Abrahams fchoot*. Le SEIN, le milieu d'une voile enfilée. *De buik van een veel zeil, 't midden van een zeil daar de wind in staat* Ramener les Héretiques dans le sein, dans le giron de l'Eglise. expr. fig. *De Ketters in den fchoot der Kerke weder brengen*. Déposer ses secrets dans le sein de son Ami. *Zyne geheimen in de boezem van zyn Vriend niffleren, ontfleeren*. Cette nouvelle fut un coup de poignard dans son sein. *Die zyding was een doodeltich in zyn borst, in zyn hart*. Les trésors que l'on tire du SEIN des entrailles de la Terre. *De fchaten die men uit den fchoot, uit het ingewand van de Aarde trekt, haald*. Qu'il y a de richesses cachées dans le sein de la Mer! *Wat zyn 't fchaten in den fchoot van de Zee verborgen*! Ce Prince porta la guerre jusqu'au SEIN, jusqu'au milieu de la Hollande. *Die vorst bragt, voerde den oorlog tot in den boezem, in 't hart in 't midden van Holland*.
Le SEIN Persique, le Golfo de Perse, en style soutenu. *De Golf of zeebocht van Perſie*.

SEINE ou **SENNE**. f. Filet à traîner sur les graviers. *Strandnet, trek of fleepnet om op de Zee-oever te gebruiken*.

SEING. m. Le G ne s'y prononce pas; signateur, nom au bas d'un Acte &c. *Houd, onderteekening, handteekening, handfchryft*. Contrefaire le seing de quelqu'un. *Iemande hand nabootfen, in mande naam ne maaken, de teekening van iemand nabootzen*. J'ai son SEING, son écrit. Il ne peut nier la dette. *Ik heb zyne onderteekening, zyn handfchryft, zyne obligatie, hy kan de fchuld niet ontkennen*.

SEISE ou **SEZA**. Adj. Numéral de dix & de fix. *Zeffien*. Seize mois, seize ans, seize mille hommes. *Zeffien maanden, zeffien jaeren, zeffien duizend mannen*. Les seize quartiers du Blazon. *De zeffien quartier van 't Wapenfchild*. SEIZE est souvent Substantif. *Zeffiende*. Nous avons le seize du mois. *Hy hebben de zeffienden van de maand*. Trois aunes & un seize. *Drie ellen en een zeffiende*. Il a un seize dans chaque Vaisseau. *Hy heeft een zeffiende in ieder Schip*.

SEISIEME ou **SEIZIEME**. Adjectif d'ordre immédiatement après quinième. *Zeffiende*. Le seizième du mois prochain. *De zeffiende van de toekomende maand*.
SEISE ou **SEIZE**. Adj. Numéral. *Zeffien*. Seize francs. *Zeffien gulden*. Il m'en revient un SEISE, une seizième partie. *Ik moet 'er een zeffiende van hebben*.

Les SEISE de Paris, les seize Quartiers du tems de la Ligue. *De zeffien Wykeveffers, de zeffien Bruidsmannen van Parijs ten tyde van de Ligue, in den Oorlog van Religie tegen Hendrick de derde en Hendrick de vierde*. La fureur des Seize alla si loin que le Duc de Mayenne fut obligé d'en faire pendre trois ou quatre. *De dolheit, overwoedheid der Zeffieners, der Perſche Wykeveffers ging zoo ver, dat 'er dertig van Mayenne om vermaerd doen ophangen*.

SEISIEME ou **SEIZIEME**. Adj. d'ordre. *Zeffiende*. Elle court la seizième année. *Zy is in haar zeffiende jaar*. Il m'en faut quatre aunes & un SEISIEME, & une seizième partie. *Ik moet 'er vier ellen en een zeffiende van hebben*.

S E J.
SEJOUR. m. Lieu considéré par l'habitation, la demeure qu'on y peut faire. *Verblyf, verblyfsplaats, woonplaats*. Cette Maison de campagne est agréable, un charmant séjour. *Die Heffende is een aangenaam, een lievelijk verblyf*. Faire son Sajaou, à demeure ordinaire à la Haye, à Utrecht. *In den Haag, te Utrecht een gewonen verblyf houden, zyn vast wooning hebben*. Il a fait un long Sajaou (il a été longtemps à Rome, à Venise). *Hy heeft lang te Rome, te Venetie gewoond*. Je n'ai pas le temps de faire un Sajaou. *Ik heb 'er niet lang blyven, ftel yk*. Pendant le Sajaou de Sa Majesté à Fontainebleau. *Gedurende het verblyf van zyn Majesteit te Fontainebleau*. Le Sajaou ou les jours de planche pour les Vaisseaux. *De dagen van de Scheepers*.

SEJOURNER. v.n. Faire séjour. *Verblyven, verblyf houden*. Ce Seigneur doit séjourner quelque temps à Paris, à la Cour. *Die heer (moet eenig tyd te Parijs, in 't Hof te blyven, zyn verblyf te houden*. Il passera par Utrecht sans y séjourner. *Hy zal door Utrecht ritten zonder, daar ftel te blyven*.

S E L.
SEL. m. Eau de la Mer coagulée par le Soleil ou par le feu. *Zout, Sel gris, Zout van zout*. Sel commun. *Commun zout*. Sel blanc. *Wit zout*. Un grain de sel. *Een korrel zout*. Une mesure de sel. *Een maat zout*. Un grenier à sel. *Een zout-walder, zout-pothuis*. Une raffinerie de sel. *Een zout-bet*. Il est bien plus fort que lui, il le mangerait comme un grain de sel. *exp. fim. Hy is veel sterker als hy, hy kan meer een eentje van hem hebben*. Jésus-Christ dit aux Apôtres, vous êtes le sel de la Terre. *exp. fig. Jefus Christus zoidt aan zyn Apolten*.
Le SEL on la substance acre & piquante qui entre dans la composition de tous les corps naturels. *Het zout of het fcherpe vocht dat in de famenftelling van alle natuurlyke ligchaamen komt*. Sel Minéral, le sel qu'on tire des Mines. *Bergzout, het zout dat uit de bergfchatten greeken word*. Sel volatil. *Plug zout*. Sel fixe. *Vest zout*. Sel de vitriol. *Vitriool zout*. Sel vitriol, in 't Latyn. *Sel dicrpis*, fel qu'on fait ficher au feu tant qu'il peut. *Uitgebrand zout*. Sel decrepituat, in 't Latyn.

SEL, le dit encore en parlant des ouvrages d'épice: Il y a bien du Sel, bien de la force, de l'énergie, de la moel.

moëlle dans cet écrit. Daar is veel want, veel merg, veel
in dat gedicht, in dat werk. Il n'y a pas un grain de
sel. Daar is geen korrel zout, daar is (niet) een zout.
geen pit in. On appelle tel Attique, la pureté & les graces
du Grec des Athéniens. Attisch was de zuiverheid
en heerlijkheid van 't Griek der Atheneniers.

SELLE. f. Petit siege de bois ou une seule personne
peut s'asseoir. Schotel, Afschal, drievoot, zitbankje voor
een mensje alleen. Le Cordonnais étoit sur la selle. De
Schoonmaaker zat op zyn schotel, op zyn driefchal. Selle
de calfat. Breusewiel, breusewiel. Demeureur entre
deux selles le cul à terre. phr. Tusschen twee stelen is de
afschijf blijven zitten. Aller à la Sella, s'icher son ven-
tre. Op 't huisje gaan. zyn buik leeren, afgang krygen.
Ces pillules l'ont fait aller deux ou trois fois à la selle.
Die pillen hebben hem twee driemaal doen afgaan.
Le malade a fait une bonne, une copieuse SELLE, a fait
bien des matieres. De ziekte heeft een goeden, een rui-
men afgang gehad.

SELLE. f. hege qu'on met sur le dos du cheval. Zaal, zad-
el. Selle à piquer. Ryzaal, pikoor-zaal. Selle rafe. Glad-
de zaal. Selle à l'Anglois. Engelsche zaal. Selle en
broderie. Geborduurde Zaal. Sauter en selle. In de zaal
springen. Ce Général a toujours le cul sur la selle, est
toujours à cheval. Die Veldvoorst heeft altijd het gat op
de zaal, zit altijd te paard. Il y a des selles à tous che-
vaux. Daar zyn zaalen voor allerlei paardren, zadels die
men zit alderley slag van paarden aan te gebruiken. Il y a
des Libertins qui appellent ce texte, ce passage là une
selle à tous chevaux. Daar zyn 't geseggen die dezen tekst,
deze schrijftplaats een zaal tot alderley paarden noem-
men, een voorzeen hebben.

SELLER un cheval, accommoder la selle sur son dos v. a.
Een paard zadelen, de zaal op zynen rug schikken, vast-
maken. Il y avoit un cheval tout sellé & tout bridé.
Daar stonde een paard gezadeld en opgetoomd.

SELLETTE. f. Petit siege de bois sur lequel on fait as-
seoir le criminel que le Juge interroge. Zitbankje daar
den verhoord werdende misdadigt op zit. Il fut bien
étonné quand il se vit sur la sellette. Hy was heel ont-
steld doe hy zig op bet bankje zag. On l'a tenu longtemps
sur la sellette, on lui a fait bien des questions. Men
heeft hem lang ondervraagd, lang voortgevraagd, men
heeft hem bet voor heel na aan de schermen gebragt.

SELLIER. Ouvrier qui fait des selles à chevaux. Zaal-
maaker. Son Tralocier, son Carosse est chez le Sellier.
Zyn Ste, zyn Koets is by de Zaalmaaker.

SELON. Prép. SUTANT, qu'EGARD, CONFORMEMENT.
Na, volgens, zoo als. Selon mon sentiment, selon ma
pensée. Na myn gevoelen, na myn gedagte. Chacun
fera jugé selon ses œuvres. Elk een zal na zyn werken
geoordeeld worden. On ne vous a pas traité selon vos
mérites. Men heeft u niet behandeld na uwe verdiensten.
L'Evangile selon Saint Jean. Het Evangelium door den
Heiligen Johannes geschreeven. Pensez-vous qu'il gagne
son Procès? c'est Selon, il se pourroit, peut-être.
Mend gij dat by zyn proces winnen zal? misschien, 't
kan al zyn, 't is na dat de zaak by de Rechtere opgenomen
wordt.

S E M.

SEMAILLES. f. pl. Action de SEMER, les grains & les
grands qu'on sème. Zaaiing, 't bezaaien der Land-
ryen. Tant qu'on est occupé aux semailles, Zoolang
men met zaaien bezig is, Pendant les SEMAILLES, le

temps de semer. Gedurende de zaai tyd. Les grandes
pluyes ont gâté les Semailles, les grains semez. De me-
nuwvaldeyegen heeft 't gezaaide, het zaad bedorven.

SEMAINE. f. Espace de sept jours. Week. Au commen-
cement, au bout de la semaine. In 't begin, op 't end van
de Week. Il y aura jeudi trois semaines qu'il est parti.
't Zal donderdag drie weken zyn dat hy vertrokken is.
La Semaine Sainte, la Semaine de Piques. De goede
Week, de Paschweek. Entrer en SEMAINE, commen-
cer la fonction, le service de la semaine. Zyn werk be-
ginnen, in zyn beestwerk treden. C'est là la SEMAINE, le
travail de trois, de quatre hommes. Dat is de week van
drie, van vier mannen; 't is 't werk dat drie, dat vier
mannen in een week gedaan hebben. Payer la semaine des
ouvriers. Het weekloon der arbeiders betalen. Dès le
Lundi il a mangé la semaine. 't Maandag heeft hy zyn
week afop.

SEMAINIER. Celui qui est de semaine pour officier dans
un Chapitre, une Communauté Religieuse. Weekbedin-
der in een Capitell, een in 't Klooster.

SEMBLABLE. Adj. d. t. g. Pareil, qui ressemble, qui est
de même nature, de même qualité. Diergelijk, even eens.
Ces deux choses font semblables. Die twee zaken zyn
gelijk, even eens. On peut voir les Aînés rendus en cas
semblables. Men kan de Voornamen in diergelijke gevallen
niet grooven zien. Il me dit cela & autres choses sem-
blables. Hy zeide my zulke en andere diergelijke zaken.
SEMBLABLE est aussi Substantif. Il n'y a pas un semblable
au Monde. Hy heeft in de Waereld zyn gelijken, zyn
weerga niet. Il faut avoir comparaison de son SEMBLA-
BLE, de son prochain. Men moet medelyden hebben met
zyn gelijken, met zyn even mensje.

SEMBLABLEMENT. Adv. Pareillement, de même.
Iusgelijks, alsoooot. Vous êtes de cet avis, & moi sem-
blablement. Gy zyt van dat gevoelen, en ik iusgelijks,
ik mede.

SEMBLANCE. f. RESEMBLANCE, image. Gelyke-
nis, beeltenis. Dieu a fait l'homme à son image & à sa
semblance. God heeft den mensje na zyn beeld en gelyke-
nis geschapen.

SEMBLANT. m. Apparence. Schyn, glimp, nitwendig
aanzien, gelaat. Tromper les gens sous un beau semblant
d'amitié. De luide bedriegen onder een schoon (schyn
van vriendschap. Il suit semblant de l'aimer. Hy maakt
den schyn van haar te beminnen, hy bood zig of hy haar
bemint. Faire SEMBLANT, feindre de dormir. Zig ge-
laaten, houden alsof men slap, weinzen te slapen. Il
faisoit semblant d'être bien fâché. Hy geefte bren of hy
heel kwaad was, by vermaide zig heel gebelyt te zijn.
Il fit semblant de s'en aller. Hy geefte zig of hy bren wilde
gaan, by vermaide, by maakte den schyn van bren te gaan.
Il faut ne faire semblant de rien pour réussir dans cette
affaire. Men moet zig heel stil houden, men moet geen
gebaar altoos maken om in deze zaak te gelukken.

SEMBLER. v. n. Paroître d'une certaine manière. Schyn-
nen, voorkomen, zig opdoen. Ce vin me semble aigre,
doux. Die wyne schynd my zuur, schynd my zoet te
wezen; hy smaakt my zuur, zoet. La Terre sem-
ble fuir quand on va vite. De aarde schynd weg te
vloden als men ras ryd, ras voort gaat. Vons me sem-
ble tout mélancolique. Gy schynd my heel droevig,
heel bedroeft.

SEMBLER, est souvent Imparfait. Schynnen, toefschyn-
nen. Il me semble que c'est lui. My dunkt dat hy het is.

Il me sembloit qu'il dormoit. *My dacht, 't scheen my toe dat hy flep.* Il semble à vous entendre que... *Het schijnt al men u boord spreken, men zou denken aan u taal dat...* Il semble à cet homme que tout lui est dû. *Die man denkt, laat hem voorstaan dat hem alle dingen toekomen.* Que vous semble de cette proposition? *Wat denkt u, was oordeel g' van dit voorstel?* Que vous semble de ce tableau? *Wat denkt u van die schilderij?* Ce vin me semble assez bon. *Die wijn denkt my tamelijk goed, smaakt my, meent my tamelijk wel.* Je lui ai dit ce qu'il m'en sembloit. *Ik heb hem gezegt 't geen 'er my van dacht.* Allez-y si bon vous semble, s'il vous plaît. *Gaat 'er zoe 't u goed dunkt, zoo g' 't goed vindt, u toe.* Vous en ferez, vous en agirez comme bon vous semblera. *Gy zult 'er mede handelen na uw goed denken, g' zult 'er nu beloven van doen.*

SEMÉ, EE. Part. de **SAMEN**. *Gezaayd, bezaayd.* Après avoir semé toute la graine. *Na al zijn zaad gezaayd te hebben.* Terre semée, ensemencée de blé. *Akker met Koorn bezaayd.* Baton semé, parsemé de fleurs de lis. *Staf met lysen bezaayd.*

SEMELLE. f. Cuir principal sous le foulier. *Zool, onder de schoenleer.* Soulier à simple semelle. *Schoen met een enkeld zool.* Semelle efflée. *Dik't zool.* Semelle de liege, de feutre, de crin. *Kerk-zool, vilt-zool, hoir-zool.* Mettre des **SEMELLES** de drap à des bas. *Laken-zolen aan knuffen vast naayen.* Battre la semelle, voyager comme les artisans & gens de métier. *Zieve analen voort groeven, op zijn ambagt reizen.* Il a bien battu la semelle, bien vu du pays. *Hy heeft de Waereld braaf doorgewandeld, hy heeft 't gesien en waargenomen.* Il avoit été Avocat, il avoit été Marchand en première **SEMELLE**, en première lice. *Hy was eerst Advocaat, eerst Koopman geweest.* Il a fauché douze, quinze **SEMELLES**, l'espace de douze, de quinze pieds naturels. *Hy heeft twaalf, vijftien maas velden gesgraven.* LA **SEMELLE** ou dérive à côté d'un bâtiment médiocre. *Het vooraad op de zijde van een middelmatig voertuig.* Lailler tomber la semelle, *te Zoosd laten vallen.*

SEMECE. f. Grain que l'on sème. *Zaad.* Semence de laitues. *Laituezaad.* Semence de choux. *Koolzaad.* Chaque fruit a sa semence. *Ieder vrucht heeft zijn zaad.* Les Paysans ont à peine recueilli leurs semences. *De Boeren hebben te nauwer nood hun zaad ingeroest.* Les quatre semences chaudes font celle d'avis, de fenouil, de cumin & de carvi. *De vier warme zaaden zijn hot avijs, venet, komijn en karweizaad.* On appelle **SEMENCE** de Perles, de très-petites perles qui se vendent à l'once. *Allen noemt out-perlen, Stamp-perlen, heel kleine perlen die by de once verkogt worden.*

SEMECE, matière dont les hommes & les animaux pour engendrer. *Zaad, diervetzaad, teelzaad.* Semence d'homme. *Mannenzaad.* Semence de femme. *Vrouwenzaad.* La semence de la Femme brisera la tête du Serpent. *expr. fig. Het zaad der Vrouw zal den kop der Slange vernietigen.* Les bonnes instructions sont des semences de vertu. *De goede onderwijzingen, leeringen, zijn zaaden van deugd.* Ces discours, ces rapports sont des semences de discorde. *Deze praetijen, deze berichten zijn zaaden van tweedragt.*

SEMER. v. a. Répandre du grain, de la semence, afin qu'elle produise. *Zaayen, zaad verspreiden.* Semer du blé, de l'orge, du chenevis. *Koorn, gerst, benomp*

naayen. Semer de l'oseille, du persil, des laitues. *Zaayen, petersely, laitue zaayen.* **SEMER** un champ, l'ensemencer. *Een akker bezaayen.* Semer une planche de laitues. *Enlaten-wed bezaayen, een tuin-bed met krap zaad bezaayen.* C'est la Saison de **SEMER**, d'ensemencer la terre. *'t is de tyd om te zaayen, 't is de zaaytyd.* Il faut semer avant de recueillir. *Men moet zaayen alvorens in te oogsten.* Semer en terre ingrate, faire du bien à un ingrat. *In een onvruchtbaare grond zaayen.* **SAMER** de l'argent, être trop libéral, dissiper son bien. *Geld zaayen, geld strooijen, geld verspillen, olyver den bak gieten.* Semer de l'argent pour gâcher, corrompre le Peuple. *Geld strooijen, geld uit deelen om 't Volk om te koop.* Semer la discorde, la zizanie. *expr. fig. Tweedragt, onkruid zaayen.* Semer des hérésies, des erreurs. *Ketterijen, dwaalingen zaayen.* Semer de fausses nouvelles. *Valfche tydingen uitstrooijen.* **SAMER** des Libelles, les répandre parmi le Peuple. *Pauquillen, schimpfchriften, blaauwboekjes uitstrooijen, onder de menschen uitdeelen.* C'est semer des perles devant les pourcoux. *expr. fig. Dat is perlen voor de varkens strooijen.* *werpen.*

SEMESTRE. Adj. d. t. g. Qui dure six mois. *Zesmaandig, halfjaars.* Conseiller d'Etat semestre, Conseiller qui est six mois en charge. *Zesmaandige Raadheer van Staat,* ou liever, *Raadheer van Staat voor zes maanden,* pour een halfjaar in bediening. Le Parlement de Bretagne a été rendu semestre. *Het Parlement van Bretagne (in Frankryk) is zes maanden gebragt, bepaald, was niet meer dan zes maanden in 't jaar zittende.* Servit pour **SEMESTRE** d'un des six mois de son dienst treden. *De Semestre d'elc des zes maanden in den dienst treden.* Le Conseiller est du semestre de Janvier, l'autre du semestre de Juillet. *Die Raadheer is van 't eerste, en den ander van 't tweede halfjaar; die Raadheer komt in January, den ander in July in bediening.* Cette cause le jugera dans le semestre de Monsieur N. *Die zaak zal in Myneer N.'t eerst uitgesproken worden.* Assembler les **SEMESTRES**, les deux semestres, réunir tous les Officiers d'une Compagnie. *Bride zesmaandige of halfjaarsige bedienden, alle de Leiden van een Gerechtshof vergaderen, by een roepen.*

SEMEUR. Celui qui sème du grain. *Zaayer.* La Parabole du Semeur. *De Gelijkenis van den Zaayer.* C'est un semeur de discorde, d'hérésie. *'t is een tweedragt-zaayer, een zaayer van kettersen.*

SEMI, ce mot pris du Latin, signifie Demi, à Moitié, il n'a d'usage que dans les composés. *Half, de helft van een zaak verbeeld.* **Semi-Pélagiens.** De Semi-Pélagiens, de Kettere die 't half met Pelagius hielden. Une demi-drachme de séné. *Een halve drachme senebeld.* Un demi-ton, en Musique. *Een halve ton in 't Musiek.* Semi-colon, un point & une virgule. *Een semi-colon, halve colon, comepunt; woord der stipkolon.* Semi-pite, demi denier, en style de l'Ecriture. *Halve penning.* Semi preuve, demi-preuve. *Half beurt.* Voy. les substantifs simples de ces composés.

SEMILLANT, ANTE. Adj. Remuant. *woelende, omelud, woelsig, dertel, speek.* Cet Enfant est bien semillant. *Das kind is heel woelende, dat kind word geweldig, doet niet als (perlen, bukkelen en springen.* Il est du style familier, & peu utile.

SEMINAIRE. m. Lieu destiné pour élever, instruire des Ecclésiastiques dans la piété. *Roomsk kweekschool, ontfenkschool voor jonge Kerkelijken.* Le Séminaire de Douay.

Doany. *Het Roomsche Kweek school*, 't Seminarium van *Loway*. Le Séminaire des Missions. 't *Kweek school* der Missionarissen. der *Gesessenen die in verorde Landen nitzend worden*. Les Compagnies des Cadeés, des Mouffiquetaires sont des Séminaires des bons Officiers. *De Compagnies der Cadetten*, *van de Aonqnetaires* *en Kweek scholen, enstinnen, kweekboeren van goede Officiers*.

SEMINARISTE. Celui qui a été élevé dans un Séminaire *Aankweeling, een die in 't Roomsche Oeffen school der Gesessenen is opgebragt*. Les Séminaristes de St. Omer. *De Seminaristen van Sint Omer, de Gesessenen die te St. Omer groot gemaakt zijn*.

SEMENCE. f. Avertissement, Exhortation. *Aanbeveling, vermaning*. Il continue dans la débauche malgré les semences de son Curé. *Hy vervuld in de ongeregelheid, in de onrust, niet tegenslaande de vermaningen van zijn Pastoor*.

SEMONDRE. v. a. INVITER, CONVIER, AVERTIR. *Noodigen, aanzeggen*. Le Maître des Cérémonies alla semondre le Parlement à dîner au 7e dem. *De Cérémonie-Meester ging het Parlement noodigen, verzoeken om het 7e deum by te wonnen* Semondre quelqu'un de sa parole, de sa promesse, l'en faire suivre. *Iemand zijn woord, zijn belofte indagtig maaken, te brengen; iemand aanmaaken zijn woord geftand te doen*.

SEMONEUR ou PRIEUR d'Enterremens. Celui qui porte des billets d'enterrement. *Bilder, aanpreker ter begraving*.

SEMPITERNEL. LE. Adj. Eternel. Vieille Sempiternelle. *Een oud portraet, een Beys van Meurs, een Betje zonder tanden*.

S E N.

SENAT. m. Assemblée de Sénateurs, de Confeils, de Magistrats, &c. *Raad, Raadvergadering*. La Majesté de l'ancien Sénat de Rome. *De fteyheid van den ouden Roomschen Raad*. César fut assassiné en plein Sénat. *Cesar werd in den vollen Raad vermoord*. Le Sénat de Venise, de Gènes, de la République de Pologne. *De Raad van Venetie, van Genna, van de Republyk van Poelen*.

SENATEUR. Membre du Sénat. *Raadbeer, Vredfchap, Lidt van den Raad*. La gravité d'un Sénateur Romain. *De fteyheid van een Roomsche Raadbeer*. Les Sénateurs de Venise, de Gènes, de Pologne. *De Raadbeeren van Venetie, van Genna, van Poelen*. A. Monfr. Monfr. G. G. M. Richevin & Sénateur de la Ville d'Amsterdam. *Aan den Heer W. M. Schepenen Raad der S. d. Amsterdam*.

SENATORIAL. ALE. Adj. Qui appartient au Sénateur. *Dat den Raadbeer toekomt*. Dignité, gravité Senatoriale. *Raadbeers waardigheid, fteyheid*.

SENÉ. m. Feuilles purgatives d'une plante du Levant ainsi nommée. *Arakblad*. Purger avec du Séné & de la Caffé. *Met Senblad en Caffia pureren*.

SENECHAL. Officier Chef de la justice & de la Noblesse de l'Arrière-Ban dans un certain Ressort. *Dreff, Hoofdrichter, Land-richter, Hoofdan van den vozeritten Afdel in zekere Gerechten van Frankryk*. Le Sénéchal d'Anjou, de Poitiers. *De Land-richter en Capitein van den Afdel over Anjou, over Poitiers*. Le SENECHAL n'est souvent que Substitut ou Lieutenant du vrai Sénéchal; Officier subalterne en Robe longue. *Gerechts*

leide, Stedebeeder van den Afdeligen Hoofdan. Madame la SENECHALE. *Mevrouw de Dreffin, Richters gemalin*.

SENECHAUSSÉE. f. Etendue de la Jurisdiction d'un Sénéchal du dernier ordre. *Dreffachtfchap Rechts zehed, Distrikt, Ambachtgerecht onder den Dreffaart of Landrichter*. La Senechaussée d'Alençon, de Nîmes. *Het Rechtgebied van Alençon, van Nîmes*.

SENEÇON ou SENEOS, m. Plante verte toute l'année, croissant dans les ruines des bâtimens & contre les vieilles murailles. *Grindkruid, Kruidwortel, plant fenocio in 't Latyn*.

SENEGRE m. Plante semblable au trefle, qui a ses feuilles toutes dentelées à l'entour: c'est le *Forum Cratum* des Anciens. *Pennegriek, Fenigriek, Klovergras, Graskruid*.

SENEVE. m. Herbe produisant cette menue graine dont on fait la moutarde: il se dit aussi de la graine. *Mosterkorn en Mostert-zaad*. Un champ de fenève. *Een akker met mostert-korn*. Broyer du fenève. *Mostertzaad maalen*.

SENS. m. Faculté de l'animal par laquelle il reçoit l'impression de ses objets. *Zin, dierlyke bekwaaemheid waar door den indruk der voorwerpen gefchied*. La vue, l'ouïe, l'odorat, le tact, le goût sont les cinq sens de la Nature. *Het gezicht, 't gehoor, de reuk, het gevoel, de fmaak zijn de vijf zinnen der Natuur*. Cela frappe, touche, flatte nos sens. *Dat raakt, treft, vleed onze zinnen*. Les sens se trompent quelquefois. *De zinnen misfen almets*. Perdre l'usage des sens. *'t Gebruik der zinnen verliezen*. Appliquer tous ses sens à une chose. *Alle zyne zinnen tot iets zetten, op iets te werk stellen*. Ne refuser rien à ses Sens, donner tout à ses Sens, ses passions, les desirs. *Zyne zinnen niet weigeren, alles aan zyne zinnen, hartstogten gunnen, zijn lust boeten, den lusten toom vieren*.

SENS commun, faculté par laquelle tous les hommes jugent raisonnablement. *Algemeen verftand, oordeelt n de allen menschen aangehooren*. Cela choque le sens commun. *Dat ftrijdt tegen 't algemeen verftand, tegen 't natuurlyk oordeel*. C'est un brutal qui n'a pas le sens commun. *'t is een lompe karrel, een onbeleefde fcheps die geen menschen verftand heeft*. Sens fe dit aussi absolument pour la faculté de juger raisonnablement des choses. *Verftand, oordeel*. C'est un homme de bon sens. *'t is een man van goed oordeel, die zyne vijf zinnen wel heeft*. Grande tête, peu de sens. *prov. Dik hoofd, weinig oordeel*; d'ikte kop en weinig berffens. Ce qu'il vous dit-là est de fort bon sens. *Het geen hy u daar zegt is heel verftandig, komt uit een goed oordeel*.

SENS, fignification d'un discours. d'un écrit. *Zin, betekenis van een reden, van een fchrift*. Cela est le vrai sens de la loi, des paroles du texte. *Dati is de rechte zin van de wet der woorden, van den tekst*. Ce que vous dites n'a point de sens, ne signifie rien. *'t Geen gy zegt heeft geen zin, fmit niet, bedekt niet*. Cette phrase fouspire plus d'un sens. *Dezelv fprekwoye heeft meer dan eenen zin*. Il faut distinguer le sens littéral du sens figuré. *Men moet den letterlyken zin van den verboden zin onderscheiden*.

SENS, avis, opinion, sentiment. *Zin, gedagte, gevoele*. Selon mon sens, à mon fens. *Na myn gedagte, in myn zin*. Vous ne donnez pas dans mon fens, o van myn gedagte niet, gy zyft niet achter 't geen ik meen. *Abonder*

der en son sens, être préoccupé, être, avoir de la pré-
sompction. *Stijfzinnig zijn, sij op zijn stuk staan; groo-
te gevoelens van zij zelven hebben, aller beter willen
weten.*

SENS, côté d'une chose. *Kant, zijde, flank van iets.*
Couper un jambon du bon sens. *Een ham van de goede
kant, van de goede zijde opfnyden.* Mettez la table de ce
sens-là. *Set de tafel van die kant, aan die zijde; set de
tafel aan.* Prenez l'étoffe de l'autre sens. *Nem des stof
van de andere zijde, van het stof andersom.* De quelque
sens, de quelque biais que vous prenez cette affaire,
vous n'en ferez rien de bon. *Niet zij die zaak aanwatten,
beginnen moogt, zij wat er misgeeft of maaken, geen goed
garen van spinnen.* J'ai tourné cet homme de tous les
sens. *Ik heb die man van alle kanten gespij, van alle
zijden aan boord; overal, op allerlei manieren voorgewe-
ren, ondertast.*

SENS, le dit encore Adverbialement dans les phrases sul-
vantes: je trouva tout Sens dessus dessous dans ma
chambre. *Ik vond alles 't onderste boven, alles overboep
in myne kamer.* Vous prenez le contre-Sens, l'envers
de l'étoffe. *Gy was de verkeerde zijde van 't stof.* Vous
prenez mes paroles à contre-sens, à rebours. *Gy was
myne woorden averzyt, verkeerd op, zy nemd myne
woorden in een verkeerd zin.*

SENSATION. f. Terme dogmatique, Impression que
l'ame reçoit des objets par les sens. *Zinn-aaring, in-
drukking, aandoening der ziele op 't ontdekken, ge-
voelen der voorwerpen.* Il est difficile d'expliquer comment
la sensation se fait. *Niet 't moeylyk, bezwaarlyk niet te
leggen hoe de sensatie, de zinn-aarng geschied.*

SENSÉ, EE. Adj. Qui a du bon-sens, du jugement. *Ver-
standig, wyf, met goed oordeel begaafd.* Un homme
bien sensé, une personne bien sensée. *Een verstandig
man, een mensch van oordeel.* Un discours sensé. *Een
verstandige reden.* Une réponse bien sensée. *Een ver-
standig bescheid, een wyf antwoord.*

Sous-SENSÉ, ni dans Furciere, celui que Marin a pris
pour son Modèle, ni ailleurs. La raison est qu'on
écrit Censé par un C, pour censuré, estimé, jugé,
& non par un S.

SENSEMENT. Adv. Judicieusement. *Redelyk, verstandig-
lyk, met oordeel.* Il parle, il écrit sensément. *Hy
spreekt, hy schryft verstandig, met oordeel.*

SENSIBILITÉ. f. Qualité de la chose sensible. *Grooelig-
heid, aandoening van gevoel.* La sensibilité des parties
nerveuses. *De grooeligheid der zenuwagtige deelen.* La
sensibilité, la tendresse du cœur. *De gevoeligheid, de
tenderheid van 't hart.* Sa trop grande SENSIBILITÉ, la trop
grande passion pour la gloire lui coûta la vie. *Zyne te
groote gloriezucht, zyne al te groote eerezyt kostte hem
het leven.*

SENSIBLE. Adj. d. Lg. Qui a du sentiment. *Grooelig.* L'œil
est une partie fort sensible. *Het oog is een zeer gevoelig
deel, gevoels.* Ce cheval a la bouche fort sensible. *Das
paard heeft een zeer gevoelige, zeer zachte mond.*

SENSIBLE, pitoyable, touché, ému de compassion. *Ge-
voelig, tederhartig, medogend.* Etre sensible aux
maux, aux peines d'autrui. *Gevoelig, medogend, ge-
raakt zijn om de kwalen, om de ongemakken van an-
deren.* Il n'est gueres SENSIBLE, guère amoureux. *Hy is
niet zeer gevoelig, niet zeer verliefd.* Elle ticha vainement
de le rendre sensible à ses attrails. *Zy poogde te
vergeefs hem gevoelig te maaken voor hare aanblijden.*

On ne sçaurait être plus SENSIBLE à vos bontés, on ne
les peut reconnoître davantage. *Men kan niet gevoeli-
ger zijn voor uwe goedheden, men kan uwe goedheden
niet meer erkennen.*

SENSIBLE, qui se fait sentir, qui frappe les sens. *Gevoel-
lyk, merkelyk, en ook, vermaaklyk.* La douleur du
maï de dents est bien sensible. *De maï van de tanden
is zeer gevoelig.* C'est un déplaîsir bien sensible de
perdre ses amis. *'t is een zeer gevoelig smart, een merkelyk
ongenoegen zyne vrienden te verliezen, te derven.* J'en
ressens une joye sensible, j'en ai une sensible joye. *Ik
gevoel er een groote vreugd om, dat doet my zeer wel
vermaakt.* C'est-là son endroit sensible, c'est-là le touché
le plus. *Daar is hy 't gevoeligste, da 't is het gevoelen het
merst raakt.* Les Français sont bien sensibles au point
d'honneur. *De Franchen zijn heel gevoelig over 't
punt van eer, zijn heel lig in hun eer gemaakt, ge-
kwaist.*

SENSIBLE, qui s'aperçoit, qui se connoît par les sens
&c. *Gevoelig, merkbaar, merkelyk, kenlyk.* Le mouve-
ment sensible de l'animal. *De gevoelig, zinnelyke be-
weging van 't dier.* Pour vous rendre cette vérité encore
plus sensible. *Om u deze waarheid nog gevoeliger, tast-
lyker, aanmerkelyker te maaken.*

SENSIBLEMENT. Adv. D'une manière sensible. *Ge-
voeliglyk.* Je suis sensiblement touché de votre perte.
Ik ben gevoeliglyk geraakt over uw verlies. On voit
SENSIBLEMENT, évidemment mouler l'eau. *Men ziet
het water klaar aanwafsen, oploopen.*

SENSITIF, IVE. Adj. Qui a la qualité de sentir. *Gevoel-
lyk, dat gevoelen kan.* Tout animal est sensible. *Elk dier
is gevoelig.* La qualité sensitive de l'animal. *De gevoeli-
ge hoedanigheid van 't dier.* On appelle SENSITIF,
une espèce de plante de ce nom, parce qu'elle semble
avoir du sentiment. Voyl'Acad.

SENSUALITÉ. f. Trop grand attachement aux plaisirs
des sens. *Walschheid, vleeschelykheid, wellustigheid,
welddryheid.* La sensualité des Epicuriens. *De vleesch-
lykheid, walschheid der Epicuriënen.*

SENSUEL, ELLE. Adj. Voluptueux, trop attaché aux
plaisirs des sens. *Vleeschelyk, zinnelyk, wel-
lustig, wellustig, wellustig.* Les plaisirs sensuels. *De
vleeschelyke, zinnelyke vermaakten.* Anacréon étoit
un homme bien sensuel. *Anacréon was een heel walsch,
wellustig mensch.* La vie sensuelle des Mondains.
*Het walsch, het wellustig, wellustig leven der wer-
eldelingen.*

SENSUELLEMENT. Adv. D'une manière sensuelle.
Vleeschelyk, op een walsch, wellustig wyze. Ces
gens-là vivent bien sensuellement. *De beiden leeven
zeer walsch, leeden een zeer walsch, zeer wellustig le-
ven.*

SENTENCE. f. Dit mémorable, apophthegme, morali-
té. *Spreuk, zedelpraak, gedenswaardig zeggen,
zedel.* Les Sentences ou Proverbes de Salomon.
De spreken Salomon. Un discours plein de sentences.
Een reden vol spreken. Il ne parle que par sentences,
il est concerté, sérieux dans tous ses discours. *Hy komt
alzyd met spreken den dag, hy is alzyd een
stemmig, evenfladig.*

SENTENCE. f. Jugement rendu par les Juges. *Vonnis,
uitspraak door de Rechters gevoeld.* Sentence Juridique.
Gerichtelyk Vonnis. Prononcez la Sentence à un cri-
minel. *Een misdadige zijn vonnis voorlezen.*

forzen. Mettre une Sentence à exécution. *Een'ou-nit uitvoeren, ter executie stellen.*

SENTENCIER. v. a. Prononcer la sentence. *'t Vonnis uit spreken* Il a été sentencié. On lui a prononcé la Sentence. *Hy is veroordeeld, veroezen geworden, men heeft hem een'vonnis voorgelezen.* Il ne se dit qu'au participe.

SENTENCEMENT. Adv. D'une manière sentencieuse. *Op een zedekundige, op een Mesferrasige wyze.* Parler sentencieusement, parler par sentences. *Spreken over den dode brengen, niet dan spreken in laaten hooren.*

SENTENCIEUX, EUSE. Adj. Plein de sentences. *'t vol spreken, zedekundig.* Un discours sentencieux. *Een redeneering vol spreken, redeneering uit spreken aan een hangend.*

SENTEUR. f. Odeur, ce qui frappe l'odorat. *Reuk, geur.* Bonne senteur. *Goede reuk, geur.* Senteur agréable. *Lieflijke reuk, aangename geur.* Mauvaise senteur. *Kwaade reuk, vrees reuk.* SENTEURS, choses qui sentent bon. *Reukwerk, reukwerk, geurige waaken.* Un sachet de senteurs. *Een zakje met reukgoed, met geurige vrienden.* Aimer les senteurs. *Van 't parfuum, van 't reukwerk houden.*

SENTIER. m. Petit chemin au travers des champs. *Pad, bywegje, duurspoor, kraspadje.* Ce sentier vous mène au Bois, au Château. *Das pad, dat spoor zal u na 't Bosje, na 't Slot leiden.* Se sauver par un sentier dérobé. *Leiden een flusspade door raaken.*

SENTIMENT. m. Impression des objets sur les sens. *Gevoel, indruk der voorwerpen op de zinnen.* Sentiment aigu. *Scherp gevoel.* Sentiment doux. *Zacht gevoel.* Sentiment de douleur. *Gevoel van smart.* SENTIMENT se dit plus souvent pour la fonction passive des sens. *Gevoel, gevoelichheid, aandoening, weet.* Il sembloit n'avoir plus de sentiment. *Hy scheen geen gevoel meer te hebben.* Il n'a aucun sentiment d'humanité. *Hy heeft geen gevoel van menscheijheid.*

SENTIMENT. affection, passion, mouvement de l'ame. *Gevoele, gevoelens, hartstigt, beweging der ziele.* Sentiment généreux. *Edelmoedig gevoele.* Sentiment lâche. *Laafhartig gevoele.* Sentiment de haine. *Gevoele van haat.* Sentiments d'amour. *Gevoelen van liefde.* Avoir des sentiments de reconnaissance, d'estime, d'amitié pour quelqu'un. *Gevoelen van erkentnis, van agting, van vriendschap voor iemand hebben.* Il est mort dans de fort bons sentiments. *Hy is met zeer goede gevoelens overleden, met zeer fijtelijke gedachten gestorven.*

SENTIMENT. opinion, jugement, avis. *Gevoele, meening, gedagte.* Je ne suis pas de ce sentiment. *Ik ben van dat gevoele, van die gedagte niet.* Je voudrais bien savoir votre sentiment là-dessus. *Ik wensse uw gevoele daar over wel te weten.* Pouffer les beaux sentiments, affecter de dire de belles choses/affinances. *De minnelijste vlesstaal gebruiken, den wyl sprekende minnaar spreken.*

SENTINELLE. f. Partie basse du Vaucluse dans laquelle s'écoulent toutes les ordures. *Druk, dool, waterloozing, zood van 't schip.*

SENTINELLE. f. Guet, Soldat qui fait la garde, qui est en faction. *Schildwacht.* On posa des Sentinelles à toutes les Portes. *Men stelde Schildwachters aan alle de Poorten.* SENTINELLE de nuit. *Uytkeker op de maai.* Sentinelles de chaloupe. *Boorwachters.* Faire SENTINELLE, faire le guet. *Schildwacht houden, waaken.* Etre en sentinelle. *Op schiedwacht staan.* Reliever la sentinelle. *De wacht aflossen.* Reliever quelqu'un de sentinelle. *phr. lui*

faire de fortes remontrances. *Iemand lussig voorneemen, braaf de metten voorlezen.*

SENTIR. v. a. Recevoir quelque impression à l'artouche-mment &c. *Gevoelen, voelen, indraken, aandoening hebben.* Sentir du froid, du chaud. *Koud, warmte gevoelen.* Sentir du mal, de la douleur. *Pijn, smart gevoelen.* Sentir une perte, un affront, en être touché, affligé. *Een verlies, een affront gevoelen, gevoelig, geraakt, bedroeft zijn over eenig verlies, eenig ongeluk.* Je sens votre perte, votre douleur comme si c'étoit la mienne. *Ik gevoel uw verlies, uw smart als of het de myne ware.*

SENTIR. avoir le goût, goûter. *Smaaken, proeven.* Sentir l'amertume, le sel, le poivre. *De bitterheid, 't zout, de peper proeven.* Cette sauce ne sent rien. *Die saus smaakt nergens na, daar is geen smaak in die saus.* SENTIR, recevoir l'impression de l'odeur. *Rieken, reuk voelen.* Sentir des fleurs. *Bloemen rieken.* Sentir une rose, un œillet. *Een roos, een anjelien rieken.* Quand le chien commence à sentir le gibier, le cheval à sentir l'avoine. *Als de hond het wild, als het paard de haver begint te rieken, te snuffen, in de neus begint te kraken.*

SENTIR. v. n. Exhaler, répandre une odeur. *Rieken, een reuk van zig geven.* Sentir bon. *Lieflijke rieken.* Sentir mauvais. *Leelyk, vries rieken.* Sentir l'orange. *Na de oranje apperrieuen.* Sentir le gibier. *Na 't wist rieken.* Sentir l'enfermé, le renai. *Stief rieken, een maffe, benauwde of viese geur hebben.* Il sent bien bon dans ce jardin. *Het ruikt heel lieflyk in dese tuin.* Il sent bien mauvais dans ce bateau. *Het ruikt heel vres, heel bang, zoo benauwd in dese schuit.* Cette viande commence à sentir, à avoir une odeur foïte, à se gâter. *Das vleesch begint te rieken, te stinken.* Fi que cela sent, que cela put ! *Puy wat stinkt dat ! La caque sent toujours le harang.* *phr. Den ton smaakt alsyd na den harang, een mensche van niet opgekomen heeft alsyd boerliche zaden.*

Sentir le fagot, être soupçonné d'hérésie. *Na den musfaart rieken, van kettery verdagt zijn.* Sentir le lapin, avoir la mine mourante. *Na 't graf rieken, veng wy, wege treken draagen.* Il sent son vieux battu. *Hy lykt in lang geen slagen gehad te hebben, de buid yakt hem.* SENTIR, avoir un certain goût. *Smaaken, een zekere smaak hebben.* Cette soupe, cette bouillie sent la fumée. *Die sop, die pap smaakt na de rook.* Ce vin sent la framboise. *Die wyn smaakt na de framboos, heeft een framboos/smaak, geur.* Il sent le suif. *Ze smaakt na 't vat, ze heeft een botighe smaak.*

SENTIR, signifie encore s'APPERCEVOIR, CONNOÎTRE. *Voelen, merken, gewaar worden.* Je sens bien qu'on me trompe. *Ik voel, ik merk wel dat men my bedriegt.* Jo le sensais venir de loin. *Ik rook hem, zag hem van verre aankomen.* Se SENTIR, trop foible pour une grande entreprise. *Zig te swak gevoelen tot een groote onderneming.* Je ne me sens pas assez capable pour cela. *Ik voel, ik vinde my daar niet bekwaam genoeg te.*

SENTIR. l'enfant de bonne maison, avoir les qualitez, les manieres d'un enfant de bonne maison. *Tegen dat men een fatsoynlyk menskind is, de boedenzigbeden en gebaren van een deijg jongman hebben.* Sentir son honneur de qualité. *Een adelyke geboorte toorn, doen blyken dat men 'n edelmans geboren is.* Cette action-là ne sent point son honnête homme. *Die daad gelykt na geen eerlyk man, dat paff geen fatsoynlyk, geen eerlyk man.* Cette fille sent bon bien, elle marque être bien élevée.

P P P P P

Dig

Die Justrowe trouwt dat nyw verloppe bruyt is. Cette action sent le Gibet. *Die daad dingt na de Gals.*

Se SENTIR. v. n. p. Sentir en quel état on est. *Gevoelen in wat staat men is.* Se sentir mourir. *Zyn dood gevoelen, voelen, merken, bespeuren dat men sterft.* Il commence à se sentir de la goutte. *Hy begint de pijn te voelen, by krygt gevoelen, aandoeningen van de pijn.* Il a eu la fièvre quatre, il s'en sent encore. *Hy heeft de derde daag je koorts gehad, by heeft er nog gevoel van.* Ne se sentir pas de joye. *Zig zelfs niet gevoelen van vreugde, door de vreugde verkrakt worden, niet zig zelf van zyn.* Je ne me sentois pas de froid. *Ik voelde mi zelf niet van de koude.* Ce Pays se sentira longtemps de la guerre. *Das Land zal lang gevoel behouden, trekt draagen van den oorlog, zal den oorlog lang dragen.* Quand on fait du bien au Pere, les Enfants s'en sentent. *Als men den vader goed doet de kinderen hebben er gevoel van.* On ne sauroit si peu boire qu'on ne s'en sente. *Men kan zoo weinig niet drinken of men voelt het wel, of het is wel te zien, onze daaden, redenen toonen het strak aan.*

Se SENTIR, être senti. *Gevoeld worden.* Une chôte ne se sent pas d'abord. *Een val word ten eerste niet gevoeld.* Cela ne se sent pas de si loin. *Das word van zoo ver niet gevoelen.*

S E O.

SEOIR. v. n. Il se dit pour s'Assaïer à l'Infinitif. *Zitten.* Faites-le seoir. *Doet hem zitten.* Se Sœur. v. n. p. Prendre place. *Zitten, gaan zitten, plaats nemen.* Il alla se seoir à côté d'elle. *Hy ging naast haar zitten.* Sêez-vous donc Monsieur. *Gaat dan zitten, zit dan weer Mynheer.* Ce Verbe est fort irrégulier de les GRAMMAIRES de s'accorder pas sur la manière de le conjuguer.

SEOIR, se dit aussi pour CONVENIR, être convenable, mais il n'a guère d'usage qu'à la troisième personne du sing. au présent de l'Indicatif. *Wel staan, passen, voegen.* Cet habit vous sied, vous va bien. *Das kleid staat, zit u wel.* Il vous sied à merveilles. *Het staat, zit u wonder wel.* La fièvre sied bien aux Belles. *De ziekteheid staat wel aan de schoone Juffers, de ziekteheid voegt, past de Schoone wel.* Il vous sied mal de parler ainsi. *Het misstaat u, 's past, voegt u niet zoo te spreken.* Il vous sied bien de vouloir réformer, censurer les autres. *expr. iron. Het past u wel de anderen te willen verbeteren, berispen.*

S E P.

SEP. Voy Cep.

SEPARABLE. Adj. d. t. g. Qui se peut séparer. *Afscheidelyk, dat gescheiden kan worden.* Les accidens sont séparables de la substance. *De toevallen zyn afscheidelyk van de zelfstandigheid, bewegen van de zelfstandigheid afsonderd, afscheidelyk worden.*

SEPARATION. f. Action de SEPARER. *Scheiding, scheidings.* La séparation des métaux par le moyen du feu. *De scheiding, scheidings der metalen door middel van 's vuur.* La SEPARATION, l'absence est rude aux Amans. *De scheidings, de afwesenheid velt den Minnaeren hard.* Ce fût fait la SEPARATION des deux héritages. *Die fust, den grift maekt de scheidings der twee erfen.* Cet homme & cette femme vivent très-mal, on parle d'une séparation de corps & de biens. *Die man en die vrouw leven zeer kwaadlyk, men spreekt van een scheidings van lyf en goed.*

SEPARÉ, E. Part. de SEPARER. *Afsgecheiden, afgesondert.* Séparé par une simple cloison. *Door een enkel scheid*

afgecheiden. Ce sont des intérêts SEPARÉS. *Effenen.* 's Zyn afzonderlyke b. langen. Ils sont séparés de la table. *Zyn van den tafel afgecheiden.*

SEPARÉMENT. Adv. à part l'un de l'autre. *Afsonderlyk, van malkeerander.* On les a interrogés séparément. *Men heeft hen afzonderlyk verhoord, ondersaagd.* Il vaudroit mieux vivre séparément. *Het was beter afzonderlyk te leven, van malkeerander te leven.*

SEPARER. v. a. Définir, mettre en deux ou en plusieurs parts. *Scheiden, afscheiden, doorklooven.* Séparer une chambre en deux par une cloison. *Een Kamer met een scheid in twee scheiden, afscheiden.* Le Rhin sépare la France de l'Allemagne. *Den Rhy scheidt Frankryk van Duitschland.* Séparer les chairs d'avec les os. *De vleesch gedeelen van de beenen afsonderen, scheiden.*

SEPARER, démolir le bon d'avec le mauvais. *Hi goede van 's kwade scheiden, afsonderen.* On jette de les séparer de corps & de biens. *Men smijt van hen van lyf en goed, van den lyf te scheiden.* SEPARA deux champions, deux combattans, lunt césser le combat. *Twee vechters scheidt.* Quand la mort vient séparer deux Amis. *Als d. dood van twee komt te scheiden.*

Se SEPARER. v. n. p. S'en aller, se quitter. *Scheiden, afsaan, malkeerander verlaten.* L'écorce se sépare du bois. *De bast scheid van 's hout, gaat van 's hout af.* Quand le fruit se sépare du noyau. *Als de vrucht van de steen scheid.* Se SEPARA de corps & de biens, fure de vorce entier. *Scheiden van lyf en goed, van den lyf te scheiden, samen een volkomen scheidings maekt.*

Se SEPARER, s'en aller, s'en retourner tout. *Last scheidt, laat heen gaan, wederkeren.* Nous sommes séparés sur le Dam. *Wij zyn op den Dam gescheiden, van malkeerander gesaan.* L'Armée suit le séparé à la fin d'Octobre. *Het Leger staat in 't laast van Oktober te scheidt.*

SEPT. Adj. & Subst. Nombre qui suit le six. *Zeven.* Les sept jours de la Semaine. *De zeven dagen van d'Week.* Les sept Planetes. *De zeven Planeten.* Les sept Sages de la Grece. *Les sept Merveilles du Monde.* *De zeven Wyzen van Griekeland, de zeven Wonderen van d'wereld.* Le SEPT, ou le septième du Mois qui vient. *De zevenden van de aanstaande Maand.* Un sept de pique, de cœur. *Een schoppe, een harte aroce.*

SEPTANTE. f. se dit pour SOIXANTE & dix, en style de Négocié & d'Ariarithmétique. *Zeventig, zestig.* Les Ecus de France ont été négociés à septante gros pendant certain temps. *De Franche Kruun was zeventig gros verkocht.* La Version des SEPTANTE, ou des septante Interpretes. *De Overzetting der Zeventig.*

SEPTEMBRE. Le neuvième Mois de notre Année. *September, Herfstmaand.* Septembre est un Mois bien plus vieux en Hollande. *September is een zeer verpoud Maand in Holland.*

SEPTENAIRE. Adj. & Subst. Usité dans ces phrases: nombre, *septennaire,* ou de sept. *Gesel van een, verpoud.* Les hommes changent, dit on, de temperament à chaque SEPTENAIRE. *De menschen veranderen, zoo men zegt, om de zeven jaeren van natuur.*

SEPTENTRION. m. Nord, partie du Monde opposée à l'Equateur. *Noorden, Noorder-gewest van d'wereld.* L'Anguille almanquée se tourne vers le Septentrion. *De Compas-noordkeerd, wendzig na 's Noorden.* Les Peoples

du Saptentrion, du Nord, de la Région Septentrionale. *De volterren van 't Noorden de Noord(sche) Volterren.* La Suede est bien avant dans le Septentrion. *Zweden leidt ver in 't Noorden.*

SEPTENTRIONNAL, ALE. Adj. Du côté du Septentrion. *Noord(sch, Noordelyk, na 't Noorden.* Les Régions Septentrionales *De Noord-der Gewesten.* La Suede est plus Septentrionale que le Danemarck. *Zweden is Noordelyker, leidt nader aan 't Noor dan als Denemarcken.*

SEPTIEME ou SARTISMA. Adj. & Subst. d'ordre. *Zevende.* Le septieme jour, la septieme année. *De zevende dag, 't zevende jaar.* Ma dernière étoit du septieme du courant. *Mijn laatste was van de zevende daze.* Il a un SPTIEME dans la charge du Navire. *Hy heeft een zevende in de loading van 't Schip.*

SEPTIEME, au Piquet, se dit de sept cartes de même couleur qui se suivent. *7 evende of zeventiende, in 't Piquespel.* J'avois une septieme major. *Ik had een zeventiende van 't aas.*

SEPTIEMEMENT ou SEPTIEMEMENT. Adv. En septieme lieu. *Ten zevende.*

SEPTIER Voy. SATIER.

SEPTUAGENAIRE. Adj. & Subst. Agé de soixante & dix ans. *Zeventig jaarig, die zeventig jaaren oud is.* Un vieillard septuagenaire. *Een oud man van zeventig jaaren.* Il est plus que SEPTUAGENAIRE. *Hy is meer dan zeventig, by is over de zeventig jaaren.*

SEPTUAGESIME, terme du Calendrier Ecclésiastique, le troisieme Dimanche avant le premier Dimanche du Carême. *Derden Zondag voor den eersten Zondag in de Vasten.*

SEPULCRAL, ALE. Adj. Qui appartient au sépulcre. *Dat tot het graf behoort.* Vase sépulcral. *Vaas of vles, pot om in een graf te zetten, te laten staan.* Les lampes sépulcrales des Anciens. *De graf-lampen der Ouden.*

SEPULCRE. m. Tombeau, lieu où l'on est enterré. *Graf, begraaftuut, grafstede.* Jésus-Christ fut mis dans un sépulcre neuf, dans un sépulcre taillé dans le roc. *De Hoere Jesus wierd in een nieuw graf, in een graf in den rots uitgebouwen gelegd, begraven.* Aller visiter le Saint Sépulcre. *Het Heilig Graf gaan bezochten.* Les Hypocrites font des sépulchres blanchis. *De Heuchelaars zyn witte gemaakte grafvoeren.*

SEPULTURE, f. Lieu où l'on enterre les morts. *Graf, begraaftplaats.* Comme on portoit les corps à la sépulture. *Zoo als men 't lyk na zyn grafst, na de begraaftplaats bragt.* Il a choisi l'Eglise de... pour le lieu de la sépulture. *Hy heeft de Kerk van... tot zyn begraaftplaats uitgekozen.* Il fut prié d'assister à la SÉPULTURE, à l'enterrement. *Hy wierd op de begraaftuut, ter begravinge verzocht.* Les Cérémonies de la Sépulture. *De Plechtigheden van de begravingen, de lykplegtten.*

S E Q.

SEQUELLE. f. Terme colloquiel, qui s'emploie dans le sens de CAUSE, de Clique de gens attachés au même Part. *Aanhang, streng, gezelschap.* Je me moque de lui & de toute la queue. *Ik lach met hem en met zynen gezelschap aanhang.*

SEQUENCE ou SEQUANCE. f. Il se dit au Piquet & en certains autres jeux d'une suite de cartes de même couleur. *Volgende Kaarten, groef van drie, vier, vijf, zes kaarten van een bolter.* Séquence du Roi, de la Dame. *Een derde, vierde, vijfde, zesde van de Heer, van de Hoer af rokenen.* On appelle quinte au Piquet une séquen-

ce de cinq cartes. *Vijf aften een volgende Kaarten worden in 't Piquet een vijftiende genaamt.*

SEQUESTRE. m. Il se dit d'une chose licite mise en main tierce. *Krakkegeldbewaaring, zaak waar over getuist word in een derde hand berisprake.* Les revenus de la Terre de... sont mis en séquestre. *De inkomsten van 't Land van... zyn in sequestratie gebracht in een derde hand, bewaarderhand gesteld.* Cette Fille fut mise en séquestre, fut renfermée dans le Couvent de... *Die Vrijer wierd in 't Klooster van... opgesloten.*

SEQUESTRE, se dit quelquefois pour celui entre les mains de qui l'on met une chose en séquestre. *Krakkegeld bewaarder, bewaarder van 't goed daar verschild over is.* Il faut choisir un séquestre soivable. *Daar moet een sofoent krakkegeld bewaarder verkozen worden.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

SEQUESTRE, v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* séquestrer en, in 't enduitsch. On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis te sequestreren, in een derde hand stellen, in sequestratie te brengen.*

F P P P P P 2

118.

pointe. *Thiimers kopjes, krommesymen, franfch bakmes als een hoornzeiflen.* Elaguer, étiéer des arbres avec une serpe. *Boomen met een t kopjes, kromme ienwer of kromme byl bejuyzen, apotes.* Cet habit est fait à la serpe, il est grossièrement fait. *Dat kledis gerod, is heel fimp, fterdig opge maakt.*

SERPENT. m. On comprend sous ce nom la vipère, la couleuvre, l'aspic &c. *Serpent, flang, bejflang, waterflang, aderflang.* Serpent crêté. *Gekrante flang, flang met een kam op de kop.* Serpent couronné. *Kroonflang, Regulus in 't Latyn.* Le Serpent qui tenta Eve. *De Slang die Eva verleidde.* Le Serpent d'airain. *De koper Slang.* La Verge de Moïse fut changée en Serpent. *Moïf ftaf veranderde in een Slang.* C'est un Serpent caché sous les fleurs. *expr. fig. 't is een Slang onder bloemen verfoolen.* C'est une langue de serpent. *'t is een ferpente tong, een laffertong.* Cette femme est un vrai serpent. *De vrouw is een rege ferpent.*

SERPENT. Instrument de Musique à vent, en forme de serpent. *Clak, Muzikaal-Instrument, flang-wyze trompet in de Cbor zangen te gebruiken.* On appelle aussi SERPENT celui qui embouche l'Instrument de Musique ainsi nommé. *De geen die op de flang-wyze trompet blaasf.*

SERPEUTEAU. m. Le petit d'un serpent. *Slangetje, klein ferpent.* Une couvée de serpenteaux. *Een broeyfel flangetjes, een nift jonge ferpenten.*

SERPEUTEAU. Petite fusée qui a le mouvement tortueux comme un serpent. *Slangetje nist een vuurpyl kromme.* Des fusées à serpenteaux. *Vuurpylen met flangotjes.* On pourroit appeller *Serpenteaux* les *Voetzoekers* des Hollandois.

SERPENT. v. n. Couler par détours. *Met bogten omwielden, doorloopen.* Un Ruiffau qui serpente dans les prairies. *Een Beek die in de weyden, in de beemden met bogten wibet, verfoeide bogten maakt.* La Rivière va en serpentant dans la plaine. *De Rivier loopt met bogten door de vlakte.* Le chemin va en serpentant. *De weg loopt krom, loopt met bogten om.*

SERPENTIN. INE. Adj. marbre *Serpentin*, dont le fonds est verd avec des taches rouges & blanches. *Groen marmer met roode en witte aderen, fterpen.* Une langue serpentine, une langue médifante. *Een ferpente-tong, laffertong.*

SERPENTIN. m. Pièce de la platine d'un mousquet à laquelle on attache la meche. *Haan van 't musket daar 't lont in vast gemaakt word.* Mettez la meche sur le serpent. *Zet het lont op de haan.*

SERPENTINE. f. Pierre fine, tachetée comme la peau du serpent. *Fyne fteen met verfoeide aeren gefpikheid, ferpentyn-fteen, flange fteen.* Un vase de serpentine. *Een vas, kop of bakje van flange fteen.*

SERPENTINE. el. encore une sorte d'herbe, ainsi appelée parce qu'elle rampe fous les autres plantes. *Slange-krauid, fperwortel, kraid dat goed is tegen feny.*

SERPETTE. f. Petite ferpe à tailler la vigne, à couper les raisins en vendange. *Wyngaard deniers faweymes, wyngaarders fawey.*

SERPILLIERE. f. Grosse toile à emballer. *Pakdoek, paklinnen.* Le tort étoit enveloppé d'une vieille ferpilliere. *Alles was in oud pakdoek gewonden, met oud paklinnen overdekt.*

SERPOLET. m. Petite herbe ordorifante, efpece de thim qui vient dans les lieux extrêmement fecs. *Wilde*

tym, quendel, anzer vrouwen bedffras, Serpyllum in 't Latyn. Les moutons & les lapins cherchent le ferpillet. *De fchapen en de konynen zoeken de wilde tym.*

SERRAIL. m. Le Palais du Grand-Seigneur à Constantinople. *Met Hof van den Grooten Heer te Conftantinopelen.* *'t Vrouwen vertrek en verlijf-plaats van de Turken Keyzer.* Les Eurangers ne peuvent entrer que jusques dans la seconde cour du Serrail, les Maitresses de l'Empereur n'étant vifibles qu'aux Euniques *Saks*, se dit par extension de tout lieu où l'on garde des concubines. *Plaats daar men bywoonen bewaard, opffaten houd.* Ce Prince faifloit un Serrail de la Cour. *Een Vorft maakte van zyn Hof een vrouwen-vertrek, een verzaamel plaats van bywoonen.*

SERRE. f. Lieu couvert où l'on ferre les Orangers, les Jasmis &c. *Stoof, kagchelkamer, Orangerie, fangeldary daer men 't winterf de Orangen en Jafmynboomen &c. opffant en met kagchels voor de kou te bewaard.* On appelle encore *Saks*, le lieu où l'on met les fruits à la campagne pour les conferver. *Frugtselder, fruisfchuur, loots daer men op 't land de vruchten in bewaard.*

SERRE ou pied d'un oiseau de proie, ou la main d'un oiseau de chasse. *Klaauw, poot van een roof of jagtvoel.* Les fers d'un vautour, d'un aigle, d'un milan. *De klaauwen, de poeten van een gier, van een arend, van een krukendief.* Les fers d'une écreviffe. *De fchaarn, de poeten van een kreff.* C'est un avaré, il a la ferre bonne. *'t is een gierig aart, by is klaauwvoel, by heeft vaste klaauwen.*

SERRE, EE. Part. de *SERRER*. *Genepen, gedrukt, geboren &c.* Quand le cœur est ferré de triftice. *Als 't hart van droefheid genepen, gedrukt is.* Avoir le ventre ferré, être relferré, confitté. *Har di voig, verflopt zyn.* Le drap de Hollande n'est pas si *Saksé*, il n'est frappé que celui d'Angleterre. *'t Hollandifch laken is zoo vast niet in makender gedrongen als 't Engelifch.* Un ftyle trop ferré, trop concis. *Een ftyl die al te zeer ingedrongen, al te bekrompen is.* Un cheval *Saksé*, étroit du devant, du derrière. *Een paard van voeten, van agteren gedrongen, fmal.* Un homme *Saksé*, avaré, lardre. *Een vrek big menfch een karige vent.* Dès que le blé fust *Saksé* dans les greniers. *Zoo draa 't koorn op de velders bebergen was.*

SERRÉ se dit aussi adverbialement, & signifie Bien Fort. *Heel fterk, ftyl, digt.* Il a gelé bien ferré cette nuit. *Met heeft van de nagt heel fterk, heel hard gevoren.* Il eut le foudé bien ferré. *Hy kreeg digt voor zyn gat, by waerd heel ftyl, heel fterng gevefeld.* Il a mené bien ferré. *Hy heeft wel grof, wel onbefchaaemd gelogen.*

SERREREAUQUERES ou SERREREAUQUERES. f. pl. On appelle ainsi les longues pièces de bois qui regnent autour du navire, sur lesquelles le bout des Baux est passé. *Balkwaaggers, balkwaaggers.* On appelle *Saksé* *coutubier*, les pièces de bois qui faifent le tour du vaiffeau en dedans, fervent de liaifon. *Zyftboeren, watergangen, legwaringen, gangboorden &c.* Ziet *AVA* in *Di* fion de Marine.

SERRREFILE. On appelle ainsi le Soldat qui ferme la file par derrière. *Golffmitter, Soldaat die 't gels van agteren fuit.*

SERREMENT. Adv. Fermeement, bien ferré. *Vast, heel vast, ftyf toe.* Nouer un nœud ferrement. *Een knoop vast toebaalen, ftyf toetrekken.*

SERREMENT. chichement. *Dennies, zinnigjes; kariglyk.* Il vit fort ferrement. *Hy heeft heel dinnigjes.*

PPPPPP

tes, zwaigiet, by behelps hem heel naauw.
SERMENT. m. AËRMENT de SAAKS. *Draakig, uytig.* Témoigner son amitié par un serment de main. *Zyne vriendschap door een handdrinking betuigen.* Il est mort d'un serment de cœur. *Hy is aan een hartswaigie gestorven.*

SERRER. v. a. Rétreindre, presser. *Drukken, nypen, knellen, persen.* Serrer la main en signe d'amitié. *De hand duukten tot een teken van vriendschap.* Des fouliers qui serrent les pieds. *Schouwen die de voeten drukken, wringen, knellen.* Serrer les pouces d'un criminel. *De duimen van een misdadige drukken, nypen, knellen.* Serrer les fangles d'un cheval. *De huijcrimen, de huijcrdels, de singels van een paard soetcrkken, slyf toebaalen, slyf opgerden.* SAAKS ic bouton à quelqu'un, le presser vivement sur quelque chose. *Iemand scherp voornemen, het vaak naauw aan de schouwen brengen.* Serrer l'ennemi de près, le poulter vivement. *Den 'yand van nabij vervolgen, hem dicht op de hielen, op de bakken tistten.* Serrer les nœuds de l'amitié. *expr. fig. De knopen, de banden van de vriendschap naauwer soetcrkken.*

SERRER les rangs, les joindre plus serrément. *De ruyen sluiten, naauwer in malkander dringen.* Serrez-vous, faites place. *sluit u, dring in malkander, maak plaats.* Serrer les dents. *De tanden sluiten, op malkander drukken.* Serrer les lignes en écrivant. *Zyne regels in 't schryven naauw dringen, na aan malkander brengen.* **SERRER** le vent, aller près du vent : terme de Mer. *L'e wind afknypen, scherp by de wind zeilen.*

SERRER. Mettre en lien sûr pour conserver. *Bergen, was bergen, was sluiten, opsluiten.* Serrer les hardes dans l'armoire. *Zyne kleederen in de kas sluiten.* Serrer les confitures, les fruits. *De confitures, de vrugten bergen, opsluiten.* Serrer son argent. *Zyn geld bergen, opsluiten, was leggen.* Serrer les voiles. *Het boot bergen, innemen, inbaalen.* Serrer les grains. *De graanen innemen, schouwen.* **SARRER** les voiles. *De zeilen beslaan, innemen.*

SERRURE. f. Ouvrage de fer ou de cuivre assez connu. *slot, deurslot.* Serrure à double ressort. *Dubbelslot, slot met twee veeren.* Serrure à deux pèshes. *Slot met twee schouten.* Fausser une serrure. *Een slot ombuigen, verdraaye.* Crocheter une serrure dont on a perdu la clef. *Een slot door men de sleutel van verloren heeft openbreken.*

SERRURIER. Ouvrier qui fait des serrures. *slottemaker, luijs-smis.*

SERRURERIE. f. L'Art & l'ouvrage du ferrurier. *slottemakers werk, slottemakers knop.*

SERVAGE. m. Il se dit quelquefois en Poësie pour SAAVIDE, ESCLAVAGE. *Sleuwig, dienftbaarheid.* Le rude, le cruel servage. *I was hard, wreede slauewy.*

SERVANT. ANTE. Adj. V. *Dienende.* Les Gentils-hommes servans. *De dienende Edellieden, ofslievers, de oppeffende, in dienst zynde Edellieden.*

SERVANTE. f. Fille ou femme qui sert dans une maison. *Dienstmaagd, dienstmeid.* Servante de cuisine ou cuisinière. *Kuikenmeid.* Servante qui a soin des Enfants. *Kindermeid.* Les servantes font ici un second mal nécessaire. *De dienstmeiden zyn hier een tweede noodzakelyk kwaad.*

SERVANTE. qualité qu'on se donne en parlant, en écrivant à quelqu'un. *Dienaarst.* Monsieur votre servante. *Myn Heer uwe dienaarst.*

SERVE. est le Féminin de SAAV. *Dienftbaer, oncrty.* Les gens de condition serve font bien à plaindre. *De luiiden van een dienftbaere staat zyn zeer te betlaagen.*

SERVABLE. Adj. d. t. g. Prompt & zélé à servir. *Gedienlig, dienftwillig, dienstvaardig.* Un homme servable & généreux. *Een gedienlig en edelmooch mensch.*
SERVICE. m. Fonction, état de celui qui sert domestiquement. *Dienst, huishoudst, huur.* Il a été dix ans en service. *Hy is tien jaaren in dienst geweest.* Entrer en service. *In dienst komen, in zyn huur treden.* Service de Grand n'est pas héritage. *prov. Den dienst van Groeten nagen erf.*

SERVICE, se dit, par extension, de tout ce qu'on : ce manteau, ce cheval m'a rendu bien du service. *dienst, dat paard heeft my veel dienst gedaan.* Son z, bon office. *qu'on rend à quelqu'un.* *Dienst van iemand doen.* Service important. *Gewichtig dienst.* Il est toujours prêt à rendre service à ses amis. *Hy is altyd reed om zyne vrienden dienst te doen.*

SERVICE. Emploi, fonction dans les armes, dans les charges publiques. *Dienst, Rygs-Leger-dienst, Land of Stads-dienst.* Cet Officier a vingt, treize ans de service. *Die Officier heeft twintig, dertig jaaren in dienst geweest.* 't Land gediend. Il s'est retiré du service, a quitté le service. *Hy is uit den dienst gelyden.* Secourir an SAAVICE, au culte de Dieu. *Zig tot den Goddienst toe eighen, overgeeven.* Ce scandale interromp le Service Divin. *Dit ergernis, die aansiet verstoort den dienstdienst, den opbahren dienst.* SAAVICE, Melle pour l'ame d'un défunt. *Dienst, Myn Dienst voor een overled.* Vous êtes prêt au service de N. D. U. E. *word gewag om den dienst van N. D. by te woonen.* U. E. *word te wisse van N. D. verzagt te komen.*

SERVICE, nombre de plats que l'on met à la fois sur table. *Gerecht, tafeltgerecht.* Il y eut trois, quatre, cinq services à ce Festin. *Daar wierden drie, vier, vyf gerechten op tafel gezet in dat Gastmaal.* Service, vaisselle d'argent à l'usage de la table. *Zilver servies, zilver tafelfgoed.* SAAVICE de toile de maffie, linge de table de maffie. *Damast tafellinnen, servies-laken en servietten, damast werk, bloemwerk.*

SERVICE. On appelle au jeu de paume le côté du service, le côté de celui qui sert la balle. *De opsl, wdy van een kaatsbaan, zyde van die de bal toekant, opslant.* Il s'est jetté la balle sur le toit, c'est un méchant service. *Hy heeft de bal op het dak geflagen, dat is een slecht baat, een flimmien opslant.*

SERVLETTE. f. Linge de table assez connu. *Servet, Serviettes unles, Effien of gladder servetten.* Serviettes ourvées. *Gewerkte servetten.*

SERVILE. Adj. d. t. g. Qui tient du serviteur, de valet, de l'esclave. *Dienftbaer, slaaf.* Emploi, condition servile. *Dienftbaere bediening, dienftbaere staat.* Une complaisance servile, lâche. *Een slaefsch dienstbaer toegewensheid.* Une ame servile. *Een leshartig ziele slaefsch gewensd.*

SERVILEMENT. Adv. *Dienftbaerlyk, slaefsch, op een slaefsch wyze.* Faire servilement fin cour aux Grands. *De Groeten leshartig opoffen, ten dienste staen, in 't oit knippen.* S'attacher SAAVILMENT, trop scrupuleusement à la lecture. *Zig slaefachtig, op een slaefachtig wyze aan den letter binden.*

SERVIR. v. a. Être au service de quelqu'un. *Dienen, de buidienst van iemand waarnemen.* Servir en qualité de valet de chambre, de page. *Als kamer-dienaar, als pagie dienen.* Servir (on mettre à table. *zyn wel en aan tafel dienen.* On ne peut servir à deux Maîtres. *Men kan geen twee Heerschappen dienen.*

SERVIR, se dit par extension de tout service qu'on rend. Servir le Prêtre à l'autel. *Den Priester by 't Altaar dienen.* Servir le Canon, l'Artillerie. *Het Gefluit bedienen, oppassen.* *Ietten ieder op zyn werk als 't Gefluit afgelikt waard.* Servir la balle au jeu de paume. *De bal in 't kaartfpuertje opslaan, aan 't ander end toekassien.* SERVIR, apporter les viandes sur table. *De spyzen op tafel dienen, voordienen, 't eten aanbrenghen, langem, opdienen.* On servit à midi, à une heure. *Men bragt de spyzen te twaalf, te een uur op tafel.* On SCARVIT, couvrit quatre tables de quinze couverts chacune. *Men dek't vier tafels met vyftien borden, met vyftien servielen elk.* Servir les viandes à table, en présenter aux convives. *De spyzen voorfpyden, aan tafel voordienen.* SERVIR quelqu'un, lui rendre service, lui rendre de bons offices. *Iemand dienen, dienft doen.* Il faut servir ses amis en ce qu'on peut. *Men moet zyne vrienden dienen daer men in kan.* Servir Dieu, rendre à Dieu le culte qui lui est dû. *God dienen, Gode den fchuldigen dienft bewyzen.* Servir, aider, secourir la Patrie, l'Etat. *Het Vaderland, den Staat dienen, het Vaderland voorfnaan, te hulp komen.* Servir le Roi, aller à l'Armée. *Den Koning in den Oorlog daren.* Servir le Phys par mer. *Het Land ter zee dienen.* SERVIR une Dame, une Maitresse, lui rendre ses respects, ses assiduités. *Een Juffer, een Minnaars oppassen, als Minnaar ten dienft ftaan, na de voegen zien.* SERVIR est aussi v. n. & signifie tenir la place de. *Dienen, verftrekken.* Servir de Père à quelqu'un. *Iemand tot vader dienen.* *fpreken.* Servir d'Ecuyer à une Dame. *Een Juffer tot Ley-jonker dienen, verftrekken.* Cela vous servira de médecine. *Dat zal u een purgatie verftrekken.* Cela lui servit de prétexte pour le refuser. *Dat ftrekte, diende hem tot voorwendsel, tot een dekmantel om heen te gaan.* SERVIR, être utile, propre à quelque chose. *Dienen, bekwaam zyn te zyn.* A quel cela peut-il servir? *Wat kan dat dienen, fpreken?* Cela sert à faire monter l'eau. *Dat diend om 't water op te jaagen, op te voeren.* Ce cheval ne vous peut plus guère servir. *Dat paard kan u niet wel dienft meer doen.* Se SERVIR d'un bâton pour marcher. *Een flak gebruiken, zig van een flak bedienen om te gaan.* Se servir de la bourse, du crédit de ses amis. *Zig van de beurs, van het credit zynen vrienden bedienen.* Se servir de toutes sortes de moyens. *Zig van alderley middele bedienen, alderley middele gebruiken, in 't werk fteflen.* Se servir de l'occasion. *Zig van de gelegentheid bedienen, de gelegentheid waarmemen.* SERVITEUR. Celui qui sert en qualité de domestique. *Knecht, huis-knagt, dienaar.* Un bon & fidèle serviteur. *Een goede en trouwe knegt, een goede en getrouwe dienaar.* Il se dit plus souvent pour affectué à rendre service. *Dienaar, dienftwillig, toegewygen.* Je suis votre ami & serviteur. *Ik ben uw vriend en dienaar.* Le Pape se qualifie (pour la forme) Serviteur des Serviteurs de Dieu. *De Panti benoemt zig, om de fleur 't Dienaar der Dienaars Gods.* Abraham, David, St. Paul & les autres serviteurs de Dieu. *Abraham, David, den heiligen Paulus en de andere dienaars Gods.* Son Saavitrau, son galant lui a donné un bouquet, des bas de soye. *Haar oppaffer, haer vyfjes heeft haar een ruiker, zyde handfchoenen gegeven.* Il vieillit en ce dernier sens. SERVITEUR, se dit souvent par ironie: il prétend que je

lui doive des excuses je suis son serviteur. *Hy meend dat ik hem om verfboning moet bidden, ik ben zyn dienaar, of ik gek was.* Il n'a qu'à critiquer, qu'à censurer, serviteur à sa critique, sa censure. *Hy mag al aan berispen, beftreffen, ik laet eens met zyne berisping, met zyn beklagen.* Serviteur à la promenade, je m'en vais à la Comédie. *Hy laft niet te wandelen, ik ga na de Comedie, na de Schoonburgt.* SERVITUDE. f. Esclavage. *Dienftbaarbheid, flaverny.* Secouer le joug de la servitude. *Men jukt van de dienftbaarbheid, van de flaverny afworpen.* L'amour est une agréable servitude. *De minis een aangename flaverny.* S E S. SES. Pronom possessif pluriel de Son & de Sa. *Zyne, haare.* Ses amis, ses hardes, ses biens. *Zyne of haare vrienden, klederen, goederen.* S E S T E R C E. m. Monoppe de l'ancienne Rome: il y avoit le petit & le grand Sesterce: ce dernier selus d'Abiancourt en valoit mille petits, & revenoit ainsi à plus de vingt cinq Ecus monnoye de France. *Sesterstus, oude mant te Rome in gebruik gewest.* Ziet L'ACAD. S E T. SET. Voy. SEPT. SETIER ou SEPTIER, sans prononcer le P. Mesure de grains & de liqueurs différente selon les lieux. *Roorn en wyngaast van verfbiede groote na de andere (benede) plaatsen.* A Paris le setier de blé est de douze boisseaux. *Te Parys is het setier hoorn van twaalf bufsels of fchepels, v. o. pond wegende.* Le setier de vin est de huit pintes. *I setier wyn houd agt pintjes.* *Fransche maat.* Demistria, le quart d'une pinte. *Een vierde van de Parysche pint, 't gemiech een kalkontje of daar ontrent is.* Nous bûmes chacun notre demi-setier de vin d'Espagne. *Wy dronken elk een kalkontje spaanje wyn.* Un demi-Sertia d'olives, autant d'olives qu'en contient le quart d'une pinte. *Een maatie olyven.* S E U. SEUL. m. Piece de bois ou de pierre traversant le bas de la porte. *Drampel, dwarsbont of steen onder in de deur.* Il étoit sur le seuil de la porte. *Hy stond op de drampel van zyn deur, by stond in zyn deur.* SEUL. L'E. Adj. Sans compagnie. *Alleen, eenig, zonder gezelschap.* Coucher tout seul. *Alleen flaapen.* Elle étoit toute seule à la maison. *Zy was geentich alleen 't huis.* Vous voilà bien seul! *Wat zyt gy eenig, eenzaam!* SEUL, Unique. *Eenig, een in zyn soort.* Un seul Dieu, une seule Loi. *Een eenig God, een eenige wet.* Il n'y a qu'un seul moyen. *Daar is maar een enig middel.* C'est la seule remède. *Dat is de enigste remedie, 't eenigste hulpmiddel.* La seule pensée fait horreur. *De enigste gedagte haard een kluif, doet een mensch jechen, doet voor graven.* SEULEMENT. Adv. Uniquement, sans autre chose. *Eenighk, alleenk.* Je voudrais seulement qu'il fût ici. *Ik wilde, ik wenschte maar dat hy hier was.* Regardez, écoutez-moi seulement. *Ziet, hoord wy maar eens aan.* Il ne fut SEULEMENT pas blesé. *Hy wierd niet eenighk kwetst.* SEULÉT, ETE. Adj. Se dit pour Saut, en Poésie familière. *Alleen gevonden bekende.* SEUR, EURE. Adj. Prononcez Surs & Surs. Il se dit pour CERTAIN, INDUBITABLE. *Zeker, gewis.* Cela est sûr, c'est une chose sûre. *Dat is zeker, 't is een zeker zaak,*

zaak. Rien n'est si sûr que la mort. *Niets is zoo zeker dan de dood.* Je suis Sava, assuré de ce que je vous dis. *Ik ben verzekerd van 's geen ik u zeg.* Être sûr de son fait. *Uwzeker zaak zyn, het konstelyk hebben op vaste voeten staan.* Un chantre qui est sûr de la partie, qui chante à livre ouvert. *Een zanger die zyn party, zyn stuk vast heeft, die uit het open boek kan zingen.* Un Chirurgien qui a la main sûre, assuré. *Een Chirurgyn die een vaste hand heeft, die 's manual wel heeft.* Ce cheval a la pied bien sûr, il ne bronche point. *Dat paard heeft een zeer vasten voet, het struikeld niet.* Un valet sûr, assuré. *Een trouwe knegt.* Mettre une chose en lieu sûr, en lieu de sûreté. *Let op een verzekerde of veilige plaats leggen, bewaren.* Un Port de Mer sûr. *Een veilige Zeehaven.* Les chemins ne sont pas trop sûrs. *De wegen zyn niet al te veilig.*

SEUREMENT. Adv. Avec sûreté. In zekerheid, veiliglyk. Vous y pouvez dormir sûrement. *Gy kond 'er in zekerheid, in veiligheid slapen.* On voyage bien sûrement en Hollande. *Men reisft heel veilig, beelgerust in Holland.* Viendrez vous demain ? oui sûr. *Zeker, assurément. Zelf gy morgen komen ? ja voor zeker. Vast.*

SEURETÉ. f. Eloignement de tout péril, tranquillité. *Zekerheid, veiligheid.* Dormez en toute sûreté. *Slaap in alle zekerheid, veiligheid, gerustheid.* Se retirer en lieu de sûreté. *Zie in plaats van zekerheid, een veiligheid begeren.* On l'a mis en lieu de sûreté, on l'a mis en prison. *Men bré 't hem in plaats van zekerheid gesfeld, men heeft hem in de boeien gebragt.* Quand on négocie avec ces gens-là il faut bien prendre ses sûretés, les précautions. *Als men met die luden handelt moet men zyn zekerheeden, vastigheden wel nemen.* Ce Prince demande des places de sûreté, des Villes en ôtage. *Die Vorst eischt plaatsfen van zekerheid, van vastigheid, by eijdsb 't aanschelden.* La sûreté, la fermeté de la main d'un articheteur de dents. *De vastigheid van een tandtrekker hand.*

S E U.

SEVE. f. Humeur qui se répand par l'arbre & lui fait pousser des fleurs &c. *Sap, vrucht, in den boom vloeyende, waar door dezelve misloopt, scheuten krygt &c.* La seve de Mars, la seve d'Août. *Het sap, 's vrucht, de sichten van Maart, van Augustus.* Quand les arbres font en seve. *Als de boomen misloopen, in haar groey zyn.* La Seve, la vigueur, le montant du vin. *De seef, de krags, pit, ryzendheid van de wyne.* Ce vin est trop meure, il n'a plus de seve. *Die wyne is te ryp, daar 's geen seef, geen krags meer in.*

SEVERE. Adj. Rigide, austère, d'une extrême régularité. *Streng, fers, hard, aan de vorende kant.* Un Juge sévère. *Een strenge Rechter.* Un censeur sévère. *Een streng berisper.* Puntion sévère. *Stremp, hard de straffe.* Une sévère reprenante. *Een strenge bestraffing.* Une vertu sévère, une austère vertu. *Een strenge deugd, een strikte, schroomagtige deugd.*

SEVEREMENT. Adv. Avec sévérité. *Strengelyk, met strengheid.* Châtier, punir sévèrement. *Strengelyk kastijven, straffen.*

SEVERITÉ. f. Rigidité, rigueur. *Strengheid, strafheid, hardheid.* Modérer la sévérité des Loix. *De strengheid, strafheid der Wetten matigen.* La sévérité est quelquefois nécessaire. *De strengheid, de strafheid is altemaal noodzaaklyk.*

SEVICE. f. Ce mot formé de *Servitium*, en Latin, se dit en terme de Palais, pour *traitement* rude fait par un Mari à sa Femme, par un maître à son valet. *Misbaudeling, geweld, dwang door een Man aan zyn Vrouw, door een meester aan zyn knegt gedaan.* Elle veut se faire séparer d'avec son mari pour cause de sévice. *Zy wil zig van haar man, om reden van geweld, doen scheiden.*

SEVIR. v. a. Traiter rigoureusement. *Hard bejegen, misbandelen, geweld aandoen.* Il n'a d'usage qu'au Barreau.

SEVRER. Un Enfant, le tirer, l'ôter de Nourrice v. a. *Een kind spenen, van de Min afnemen.* Se lever des plaisirs, s'en priver. *Zig van de vermaakelykheeden spenen, zig daar van onthouden.*

S E X.

SEXAGENAIRE. Adj. & Subst. Qui a soixante ans. *Seftigjaarg.* Un homme, une femme sexagenaire. *Een man, een vrouw van seftig jaaren.* C'est folle à un Sexagenaire que de se remarier. *Het verweten is dwaasheid voor een man van seftig jaars.*

SEXAGESIME. f. On appelle ainsi le Dimanche qui précède immédiatement la Quinquagésime. *Tweede Zondag voor den eerste Zondag in de 't Vasten.*

SEXÉ. m. Sorte, espèce masculine ou féminine. *Geflag, kunne, sexe, mannelijke of vrouwelijke foort.* On tua tout, sans exception de sexe ni d'âge. *Men bragt alles om, zonder uitzondering van fexen nog jaaren.* Les Hermaphrodites ont les deux Sexes, les deux natures. *De Hermaphrodieten hebben te twee naturen.* Le Sexe est fragile, les femmes sont fragiles. *De vrouwelike fex is broos, de vrouwen zyn zwakke kreften.* Porter honneur au beau Sexe, aux Dames. *De Jufferen eeren, in agting hebben, 't Jufferfchap eer bewyzen, opoffen.* Le sexe trompeur, le sexe vin ilatif. *De bedriegelyke, de waankragtige fex, 't bedriegelyk, 't waankragtige vrouwvolk.*

SEXTE. m. On appelle ainsi la troisième partie des petites Heures Canoniales. *Sexa, derde deel van de Canoniale uren.* Prime, tierce, sexte, none.

SEXTIL. Adj. & Subst. Sixième partie du Zodiaque, distance de soixante degrés entre deux Planètes. *Seftedel van den Zodiak.* Aspect sextil. *Sefteden Aspekt.* Le sextil de Vénus à Jupiter est très-favorable. *De sefteden Aspekt van Venus tot Jupiter is zeer gunstig.*

S E Y.

SEYAGE. m. Voy. SCIAGE. *Seywa. Voy. SCHAUT.*

S I.

SI. Conjonction & particule conditionnelle. *Zoo, indus, blydrien.* J'y irai si vous voulez. *Ik zal er gaan zoo gy wilt.* Le Si ne perd son I que devant le pronom IL : s'il vous plaît. *Zoo 's u belieft.* Qui, s'il est possible. *Ga, zoo het moogelyk wt.* Si on vous voit. *Zoo men u ziet.* Si elle prétendit m'y contraindre. *Zoo zy my daar toe wilde dwingen.* Si s'employe quelquefois substantivement : il n'y faut point mettre tant de si & de mais. *Daar moetten zoo veel zoo en maar niet gebruikt worden, daar valt niet te zamen.* C'est un grand si, que ce que vous dites-là. *'t Gern zy daar zegt is een groote zoo, een groot belieft.* Si est autant qu'Où, lorsqu'on l'oppose à Non. *Ja.* Vous dites que si, & moi je dis que non. *Gy zegt ja, en ik zeg neen.* Et moi je gage que si. *En ik wedje.*

SI se dit encore pour de Plus. Avec cela, néanmoins. *Noggeens, evenwel.* Il est puissant & riche, & s'est

thom.

l'homme le plus affable. *Hy is magtig en ryk, en negtans te vriedlyk men.*

SI. est souvent particule de doute. Of: Je ne sçais si vous avez appris, fin vous sçavez dit que... *Ik weet niet of gy verstaan hebt, of men u zal zeggen hebben dat...* Sçavez-vous si l'on peut parler à Madame? *Wat gy of men Alroover kan spreken?* On ne sçait s'il est mort ou vif. *Men weet niet of by levendig of dood is.*

SI, signifie quelquefois, TEL, TELLEMENT, à tel point. *Zoo, zodanig.* Il gele si fort que les canaux font print dat by berst. Il gele si gros qu'il crove. *Hy is zoo vet dat hy berst.* Il gele si fort que je n'ai pas vu. *Ik heb nooit zoo koppigen menschen, zulk een koppig man.* N'allez pas si vite, ne parlez pas si haut. *Gaat zowat niet, spreek zowat niet.* Si, comparativement employé, est autant qu'Aussi: Il n'est pas si grand, si riche que vous. *Hy is zoo groot, zoo ryk niet als gy.* Il ne parle pas si bien qu'il écrit. *Hy spreekt zoo wel niet als hy schryft.*

SI BIEN. Qu. Adv. Tellement que, de sorte que... *Zoodat, ingevogedat...* Si bien donc que vous sçavez vous marier? *Zo dat gy dan gaat trouwen!* Quel que vous puissiez dire, Si est-ce que je n'ai pas tort. *Wat gy ook moogt zeggen, ik heb evenwel geen onrecht.* On vous rendra justice si l'Ante est que la chose soit ainsi. *Men zal u recht doen zoo de zaak zoo leid, in gevalle, by aldien het er zoo mede gelegen is.*

S I B.

SIBOULE. Voy. CIBOULE.
SIBYLE ou SYBILLE, ancienne Prophétesse dont les Payens avoient grande opinion. *Sibil, oude Heydenische Profeteisse.* On n'est point d'accord sur le nombre des Sibyles. *Men is niet eens over 't getal der Sibyllen.* C'est une vieille sibyle, une vieille caracalle. *inj. 't is een oude heks, een oud geraamte.* La Sibyle de Cumès disparut dès qu'elle eut couclü son marché avec Tarquin, qui donna pour trois de ses livres ce qu'il avoit auparavant refusé de donner pour neuf: ces livres ont été soigneusement gardez à Rome: on y trouvoit tout aussi bien que dans les Centuries de Nostradamus.

S I C.

SICCITÉ. f. Qualité de ce qui est sec. *Droogte, droogheid.* La siccité du verre fait qu'il se casse aisément. *De droogte van 't glas maakt dat het ligt breekt.*

SICLE. m. Certain poids & certaine mesure en usage parmi les Juifs. *Sikkel, zekter gewigt en gangbaare maat by de Jooden.* Abraham donna quatre cens sicles d'argent pour le Champ d'Ebbron. *Abraham gaf vier honderd zilveren sikels voor den Akker van Ebbron.* Sicle étoit une monnoye & non une Mesure. Cette monnoye valoit Drachmes Attiques, ou Deniers Romains revenant à 21 Sous à Deniers argent de France.

S I D. S I E.

SIDRE. Voy. CIDRE.

SIECLE. m. Cours, révolution de cent années. *Eeuw, omloop van honderd jaaren.* De siecle en siecle. *Van eeuw tot eeuw.* Les Auteurs des premiers siecles. *De Schryvers der eerste eeuwen.* La gloire du SIECLE, du temps, du regne d'Auguste. *De roem, heerlijkheid van Augustus Eeuw.* Le SIECLE de Saturne, le Siecle d'or, le premier Age du Monde, du dire des Poëtes *De Eeuw van Saturnus, de goede Eeuw, de eerste Tyd van de Wereld, na 't zegen der Richten.* Le Siecle de fer. *De yzere Eeuw, de ongelukkige tyd van de eerste wereld.*

Nous vivons dans un Siecle de fer, dans un temps de calamité. *Wij leven in een yzere Eeuw, in ydelooven een nederige tyd.* La corruption, les malheurs du SIECLE, du temps présent. *De bedorvenheid, de rampen van de Eeuw.* Les gens du Siecle, les Mondains parlent ainsi. *De leiden van de Eeuw, de wereldlingen menichen, de wereldlingen spreken zoo.* Il se retira du Siecle. *Hy ging uit de wereld, in eenzaamheid woonen.*

SIED. La troisieme personne au singulier du Verbe SIEN, qui n'a point d'usage à l'Infinitif: cet habit vous sied bien. *Dat kleed zit, past u wel.* La fièvre sied bien aux Belles. *De trotsheid, berisheid, past de Schoone wel.* Il vous sied bien de vouloir critiquer tout le Monde. *expi. iron. Het staat, besvoegd, past u wel al de wereld te willen bedillen.*

SIEGE. m. Meuble fait pour s'asseoir. *Zetel, zitbank, of stoel.* Un siege de bois. *Een hout zetel, een schabbel, zitbank.* Apportez des SIEGES, des chaises, des fauteuils. *Bring stoelen aan.* Donnez un siege à Mademoiselle. *Gef Mevrouw een stoel, een stoel voor Meisje.* Le fauteuil est le siege le plus honorable. *De armstoel is de aanzienlijkste zitplaats.* Le Juge étant sur son SIEGE, dans son Tribunal. *De Rechter op zynen Zetel, op zynen zitplaats zynde.* Le SIEGE judicial. *De Rechterstoel.*

SIEGE, Compagnie des Juges. *Gerecht, Gerechtshof, Retschaar, Retschers-bank: Kamer, Vergadering der Retsers.* Il y a un Siege Prédial, un Siege de la Maréchal: sée dans cette Ville. *Daar is een opper Gerecht, een adelyk Gerecht in die Stad.* On appelle le Saint SIEGE, la dignité & l'intendance du Pape. *De Heilige Zetel, de Pausselyk aardsheid en 't Pausselyk Gebied.* Maintien les prérogatives du St. SIEGE. *De voorregten van de Heilige Stoel, de Pausselyk voorregten handhaven.* Pendant la vacance du St. SIEGE. *Gedurende het open staan van de Roomsche Stoel.* Cet Evêque a tenu le SIEGE, a gouverné son Evêché pendant trente années. *Die Bisschop heeft dertig jaaren de stoel bekleed, zyn Bisdom geregeerd.*

SIEGE, se dit encore de la Ville capitale d'un Etat &c. *Zetel, stoelin den figuurlyken zin.* Rome étoit le Siege de l'Empire Romain. *Rome was de Zetel van 't Roomsche Ryk.* Ce Prince plaça le Siege de son Empire à Trébifonde. *Die Vorst bragt den Zetel, de Stoel van zyn Ryk te Trebisfunde.* Paris est le Siege des Rois de France. *Paris is den Zetel der Koningen van 't Frankryk.* Le cœur est le siege de la vie. *Het hart is den zetel van 't leven.* Le cerveau est le siege de la raison. *De zetel van de reden is in de hersenen.* Il a mal au SIEGE, au fondement, *hy heeft pijn in de poenen, in 't vondsament.*

SIEGE. m. Action d'Assiéger une place, *Belegging, beleeg.* Mettre le siege devant une place, l'assiéger. *Een stad belegeren, daar het beleg van onderneemen.* Le siege de Candie, de Vienne, de Turin, de Lille. *De belegging, het beleg van Candia, van Wenen, van Turin, van Ryssel.* Siege meurtrier & ennuyeux. *Maardadig en verdrietig beleg.* Commander le SIEGE, commander les troupes qui sont le siege. *Het beleg commandeerden, over de troupes die de stad belegeren als Hoofd ziededen.* Pouller le siege, avancer les approches. *Het beleg dekken.* Lever le siege. *Het beleg opbreken.* Faire lever le siege. *Het beleg opstaan, de belegging doen opbreken, de belegerde stad onttrekken.*

SIEGER. v. n. Se dit pour tenir le Siege Episcopal, Pontifical.

cal. Als Bisschop, als Paus regeren, de Stael bekleeden. Le Pape Benoît X. a siégé tant d'années. *De Paus Benedictus X. heeft zoo veel jaaren gezeten, de Roomsche Stael bekleed.*

S I E N. Pronom possessif relatif de la troisième personne au masculin. *Zyn hare, zyne.* Chacun le sien n'est pas trop. *Elk bes zynis niet te veel.* Dieu connaît & protège les Siens. *God ken de beschermd de zynen.* J'avois mon mari & elle avoit le sien. *Ik had myn man en zy had de hare*

SIENNE. est le féminin du pronom précédent. *Zyne, hare.* Ma sœur & la sienne furent de la partie. *Myn zuster en de zyne, en de hare waren er by, zigen mede.* La sienne est plus jeune, plus belle que la mienne. *De zyne de hare is jonger, schoonder als de myne.* Les SIENNES furent mieux vendues. *De zynen, de haaren werden beter verkogt.* Faire des siennes, s'émanciper, fuir son caprice. *De parten schieben, kwamen krygen, uit den hand springen.* Il aura encore fait des siennes. *Hy zal al weer mit den hand gesprongen zyn, alweer dorade geweest hebben.*

SIEUR. *Heer.* Épée de titre d'honneur, abréviation de MONSIEUR, usitée dans ces phrases : Je plaide, je parle pour le Sieur Nicolas Baudran. *Ik pleit, ik spreek voor den Heer N. B.* Lettre de change payable au Sieur de la Serre. *Wisselschrief aan den Heer de la S. te betalen.*

S I F.

SIFFLEMENT. m. Action de SIFFLER, bruit de celui qui siffle. *Fluiting, gefluit, suwking, siffing, schuiffeling.* Ce sifflement continu m'est étourdi. *Die gestadige fluiting doet gedwrig gefluit brekt my de kop, maakt my doof.* Le sifflement des serpens. *Het fluiten, schuiffelen, de schuiffeling der slangen.* Le sifflement des oyes. *Het schuiffeling, piepen, fluiten der ganzen.* Le sifflement d'une suiee, d'une fèche. *De siffing, suwking; 't suwken, 't siffen van een vuurpijl, van een schiet.*

SIFFLER. v. n. & a. Former un son aigu en poussant son haleine. *Fluiten, schuiffelen, piepen.* Sifflet pour appeler les camarades. *Fluiten om zyne makkers in te roepen.* Sifflet en serrant les lèvres. *Fluiten met de lippen samen te drukken.* **SIFFLER,** faire résonner un sifflet. *Mit een fluit gerugt maaken.*

SIFFLER, en parlant du bruit que font les serpens, les cigues & les oyes. *Fluiten, schuiffelen, blazen en gerugt maaken als de slangen, zwommen en ganzen doen.* Les serpens sifflet quand ils sont en colère. *De slangen schuiffelen als zy gram zyn.* Ecoutez comme le vent siffle. *Luister hoe de wind build, suwt.* Les bales siffloient aux oreilles. *De kogels suwken, siffen om de ooren.*

SIFFLER un Air, le faire entrer en siffant. *Een Air, een vryje fluiten.* Ce fer in siffle tous les airs qu'on veut. *Die kanary vogel fluit al de airjes die men wil.* **SIFFLER** un merle, une linote, lui apprendre à siffler. *Een meerle, een cyje voorfluiten, deuntjes leeren fluiten.* Siffler la linotte, au fig, se dit pour faire la débâche, boire à tire larigot. *Braaf aan siffken, den beker belder uitvoegen.* **SIFFLER** quelqu'un, l'instruire de ce qu'il doit faire ou répondre. *Iemand voor fluiten, ingeven, insuiffen, inpraaten wat by doen of antwoorden moet.* Il répondit à merveilles, on l'avoit bien siffé. *Hy antwoorden wonder wel ter juere, men had hem schoon voor gefluit, wel ingeveren wat by zeggen moest.*

SIFFLER quelqu'un, le tourner en ridicule, le censurer avec dérision. *Iemand insuiffen, inslaken, inspotten, nistowen.* On vous sifflera, si vous en faites la proposition. *Men zal u inslagoben, nistowen,*

200 gy 'er van spreek, als gy die voorflag doet. **SIFFLET.** m. Instrument avec lequel on siffle. *Fluit.* Sifflet de flûte. *Gaanwduels fluit.* Sifflet de Chaudronnier. *Kroelappers fluit.* Ils ne sont pas loin, on les rassembleroit d'un coup de sifflet. *expi. fig. Zy zyn niet ver, men zou hen met een fluit roep in, om eenmaaz by een vergaderen.* Si vous n'avez point d'autre sifflet vos chiens font perdus. *Zoo gy geen andere fluit hebt, zyn vye hondren weg; weet gy 'er geen andere raad voor, so ant zylst.*

SIFFLET. m. La trachée-artère ou le conduit de la respiration. *Strot, ademspijp, lugspijp.* Quand le sifflet est coupé, il n'y a plus de remède. *Als de strot door is daar is geen raad meer.*

SIFFLEUR. Celui qui siffle. *Fluiter.* Quel importun siffleur ! *Wat verdrietiger fluiter !* Il a fallu que l'Autorité Royale intervint pour arrêter la licence des siffleurs à la Comédie. *'t Koninklyk Genach heeft moeten ingeven komen om de voortvul der fluiter op de comédie te stuiten.* On appelle par dérision **SIFFLEUR**, un Nalure du Droit qui siffle on instruit un Récipiendaire. *Voorfluter van een student in de Rechten.* Il a bien répondu parce qu'il avoit un bon siffleur. *Hy heeft wel geantwoord om dat hy een goed voorfluter had.*

S I G.

SIGILLÉE. Terre *Sigillée*, terre glaise qui se prend dans l'île de Lemnos, en forme de petit pain & marqué d'un sceau. *Zegelvaard, aard mit het Eyland Lemnos in de Archipel gebaad.* Il y a aussi de la Terre *Sigillée* de Toscane, de Portugal dont on fait de petits vases &c. *Voy. l'ACAD.*

SIGNAL. m. Signe qu'on donne pour avertir. *Teken, sein, teut.* A ce signal ils mirent tous l'épée à la main. *Op die teut sloegen zy alle de banden aan den degh.* Le signal du combat est donné. *Het sein, 't signaal van 't gevecht gegeven zynde.* Le signal de partance pour les Vaisseaux. *Het sein voor de Schepen om 't zeil te gaen.*

SIGNALÉ. EE. Adj. Remarquable. *Aanmerkelijk, uitmuntend.* Ce jour signalé par tant de victoires. *Die dag door zoo veel overwinningen aanmerkelijk, heragt geworden.* Un service signalé. *Een aanmerkelijke, een zeer groote diens.* Une vertu signalée. *Eene uitmuntende, uitmuntende, overmaarde deugd.* Après tant de victoires signalées. *Na zoo veel aanmerkelijke, uitmuntende, heerlyke, roemruchte overwinningen.*

SIGNALER. v. a. Rendre remarquable, glorieux. *Aanmerkelijk, aanzienlyk, heragt maaken; doen uitblinken, dieuen.* Afin de signaler son zèle pour la cause du Dieu. *Om zynen ieror voor Gods zaak te doen uitblinken, heragt te maaken.* SE **SIGNALER** par dessus tous les autres. *Boven alle de anderen uitblinken, uitmunten, uitstecken.* L'Amiral se signala glorieusement. *Den Admiral blink, munt, stak heerlyk uit.*

SIGNATURE. f. Seing à une Lettre, à un Contrat &c. *Tekening, handtekening, ondertekening.* Il y avoit plus de vingt signatures au Contrat. *Daar waars meer dan twintig handtekeningen, ondertekeningen in 't Contract.* On appelle **SIGNATURA**, à la Cour de Rome, une expédition en faveur de quelqu'un. *Gunft-verleening.* Obtenir une signature en Cour de Rome. *Een signatuur, een gunst aan 't Roomsche Hof verkrijgen.* Le Représentant des deux signatures. *De Representant der beide signaturen.*

SIGNATURE, en terme d'Imprimerie, se dit des lettres de

de l'Alphabet qui se mettent de suite au bas de chaque nouvelle feuille qu'on tire. *Signatuur, letter onder ieder afzonderlyk blad te zien, om de voorgaars en binders de pagina's van 't boek wel te doen volgen.*

SIGNE. m. Indice, marque. *Teekens, bewys, aanwyzing, merk.* Quand on voit de la fumée, c'est un signe qu'il y a du feu. *Als men rook ziet, 't is een teken dat 'er vuur is.* La respiration est un signe de vie. *De ademhaaling is een teken van leven.* Les Sacramens sont des signes visibles d'une grace invisible. *De Sacramenten zijn zichtbare tekenen van een onzichtbare genade.* Faire un signe de la main, de la tête. *Een teken met de hand, met het hoofd geven, maaken, doen.* Faire le signe de la croix. *Het teken van 't kruis maaken.* La Nation Juive demandoit des Signes, des miracles. *Het Joodche Volk eischte tekenen, wonderwerken.* Il a un SIGNA, une marque au visage. *Hy heeft een teken in 't aangezicht.*

SIGNE ou Constellation Céléste, sans de certain nombre d'étoiles. *Teeken, Hemelsteek, G'sterre van den Hemel.* Les douze Signes du Zodiaque. *De twaalf Teeken van den Zodiak.* Les Signes d'Été, d'Hiver. *De Zomer- de Winter-tekenen.*

SIGNER. v. a. Mettre fon seing. *Onderteeken, teekenen.* Signer un Contrat, une Requête. *Een Contract, een Requête teekenen, onderteeken.* Il a déclaré ne sçavoir signer. *Hy heeft verklaard niet te kunnen onderteeken, niet te kunnen schryven.* Les Martyrs ont signé la Religion de leur sang. *De Martelaars hebben de Religie met hun bloed ondertekend.*

SIGNET de Brévière, de Miffel, signet pour des Heures. m. On appelle ainsi plusieurs petits rubans ou filets liez ensemble pour marquer dans un Brévière un Miffel, dans des Heures les endroits qu'on veut trouver d'abord. *Bladwyser van een Brevier, Mit-boek of Geviedboek, van lintjes of koordjes aan meikander vast gemaakt.*

SIGNIFICATEUR, en Astronomie est opposé à PROMEMBER: Il se dit de certain endroit du Ciel destiné à recevoir l'action des Astres dirigez de ce côté-là. Voy. l'Acn.

SIGNIFICATIVE. Adj Qui signifie, qui exprime bien. *Duidelyk, krachtig, nadrukkelek.* Des termes, des mots significatifs. *Kragtige, nadrukkeleke woorden.* Ce geste, ce souris est bien significatif. *Die geest, die grimlach is heel krachtig, nadrukkelek, heeft veel in, beduid veel.*

SIGNIFICATION. f. Ce que signifie une chose. *Betekenis, beduidel, betekening.* Dites-moi la signification de ces chiffres, de ces hiéroglyphes. *Zeg my de betekening, het beduidel van die ciffer letters, van die vinnigbeeldige characters.* Le mot AIX en François a plusieurs significations. *Het woord Aix in 't Fransch heeft verscheidene betekenisse.*

SIGNIFICATION, insinuation d'un Arrêt, d'une Sentence. *Insinuasie, gerechteleke aanzegging, bekenmaking van een Vonnis of Sententie.* Après la signification de l'Arrêt. *Na de insinuasie, aanzegging, bekenmaking van 't Vonnis.*

SIGNIFIER. v. a. Dénoter, marquer quelque chose. *Be duiden, beteeke-n, voorstellen, aanstoon.* Tous ces murmures ne signifient rien de bon. *Alle deze merriesen, oproerte mumpelingen beduiden, voorstellen niets goeds.* Tout cela ne signifie ne conclut rien, ne vient point au fait. *Dit alles beduidt niets, dat alles heeft niet uit, komt niet tot de zaak.* SIGNIFIER, avoir une signification. *Betekenen, beduiden, willen zeggen.* Cho-

val, en François, signifie *Padrén* et Hollandois. *Cheréal* in 't Fransch, *beteekend Paard* in 't Duitsch. Il signifie un homme grossier, un bourru, un brutal, au lens figuré. *Het beteeekend een onbeschaafd mensch, een lemp kaarel, een brutale vent, in den verbleeden zin.*

SIGNIFIER, notifier, déclarer juridiquement. *Insinueren, bekend maaken, gerechteleke aanzeggen.* Signifier un Arrêt, une Sentence. *Een Vonnis insinueren, aanzeggen.* Je vous ai suffisamment signifié mes Intentions. *Ik heb u myne geacht; genoegzaam bekend gemaakt.*

S I L.

SILENCE. m. Cessation, privation de bruit. *Stilte, stilheid, rust.* Un profond silence y reynoît. *Daar was een groote stilte, men was 'er in volke om rust, buiten alle geveel.* Le silence de la nuit, des bois. *De rust, stilte, stilheid van de nacht, van de bosschen.* SILENCE, se dit plus ordinairement pour retenue, abstinance de parler. *Silenzwing, stilzwijgenstilheid.* Garder, observer le Silence. *De stilzwijging, stilzwijgenstilheid bewaaren, behouden.* Demourer dans un profond silence. *In een diepe stilzwijgenstilheid blyven, zich heel spraakloos houden.* Les Charutiers gardent un silence perpétuel. *De Kertuiziers blyven in een eenwige stilzwijgenstilheid.* Imposer silence à quelqu'un, le faire taire. *Iemand stilzwijgenstilheid oplegen, iemand doen zwijgen, tot zwijgen noodzaak.* Rompre le silence, parler ou écrire après avoir été d'un temps sans faire l'un ou l'autre. *De stilzwijgenstilheid breken, eindelyk spreken of schryven.* J'ignore la cause de son silence. *Ik weet de reden van zijn stilzwijgenstilheid niet, ik weet niet waarom hy niet (schryft, niet) spreekt.* Passer une chose sous silence. *Een zaak onder stilzwijgenstilheid voorbygaan, daar niet van melden.*

SILENTIEUX, EUSE. Adj. Taciturne, qui ne parle guère. *Zwijgens gezind, weinig van woorden.* Les hommes silentieux, les personnes silentieuses ont un grand avantage sur les indiscrets. *De zwijgens gezinden, de luiden die zwijgens gezind zijn, die weinig woorden gebruiken, hebben veel voordeel op de onbescheidenen.*

SILLAGE. m. LAGGE, QUAIER du vaisseau: la trace que le vaisseau fait après lui. *Sag, zag, voortwaater, zeiling, loop van 't Schip.*

SILLER ou CILLAR les yeux. v. n. fermer les paupières pour un instant. *Schmerenogen, blikogen, de oogen toeknikken en voort weder open maaken.*

SILLER. v. n. Il se dit pour fendre, couper les flots en avançant chemin. *Doorzeilen, fuedig door zeilen, de baaren doorhloven.* Le vaisseau s'illait au Nord, à l'Est. *Het Schip zeilde Noord, Oostwaart aan; 't Schip zeilde na 't Noorden, na 't Oosten door.*

SILLON. m. Trace que le soc, le coutré d'une charrue fait en labourant. *Vooren, akkervooren, opening door het Ploeg jaar in de grond gemaakt.* Des sillons bien droits, bien espacés. *Vooren die recht torgeaan, veel aangeide Akkervooren.*

SILLONNER un champ, le labourer en sillons. *Een akker, een veld ordentelyk beploegen, daar vooren in maaken met de ploeg.* Il se dit plus souvent au figuré & en Poësie SILLONNER l'Océan, les plaines salées; naviger, voguer en pleine Mer. *Den Oceaan beploegen, doorkrissen, beploegen; de zilte baaren, de pek-el-veiden beploegen.* L'égale lui SILLONNE, ridé la front. *De onderdom heeft zijn voorhoofd verimpeld, met rimpels getekend.*

SIMAGRES. f. pl. Affetories, actions affectées, grimaces.
 Q99999 2

cen. *Fraisen*, *femelaaryen*, *wall*: *kuuren*, *gemaakte geboerden*. Cette femme fait bien des *simagrées*. *De vrouwenfich is vol fraisen*, *femelaaryen*, *regt een boope kuure*: *aan*, *beeft zulkte malle acties over haar*. Prenez ce qu'on vous donne, & ne faites point de *simagrées*. *Niet 't geen men u geeft*, *en houd u zo niet*, *zo vreemd niet*; *laat die kuuren*, *die malligheden vaeren*. Voilà bien des *simagrées*! *Wat al groeten, zotte kuuren, vreemde acties, femelaaryen, veevreemden!*

SIMARE ou **SIMARRE**. f. Habilement en façon de robe longue que les Femmes portoient autrefois, qui semble avoir donné lieu d'appeler *SAMARA* en Hollandois, ce qu'on appelle Manteau de Femme en François: il n'y a plus que les Prélats & certains Magistrats qui portent des *Simares* par dessus leur Soutane. *Pront-Takboert*, *strepende flacie rok van Magistraats-persoonen in zekere plegtigheden*, *beven 't gewoone kleed te draagen*.

SIMILAIRE. Adjectif qui signifie *SEMALABLE*, en style Dogmatique. *Gelyk*, *evenflagtig*. Les parties *similaires*. *De gelyke of evenflagtige deelen*.

SIMILITUDE. f. Comparaison parabolique. *Zinspreukige gelykenis*. La similitude du fœmeur. *De gelykenis van den zaayr*. Jésus-Christ enfeignoit par similitudes. *Jesús Christus leerde door gelykenissen*.

SIMONIAQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Où il y entre de la Simonie. *Ongewoonloof*, *woekerachtig in gewyde zaaken*. Contrat *Simoniaque* pour l'acquisition d'un Bénéfice. *Woeker-verbaad*, *koop-Contract wegens een geestelyk Ampt*. Il y avoit beaucoup de *Simoniaques* dans le neuvième & le dixième Siècle. *Daar waaren in de negende en tiende Eeuw veel koopers en verkopers van geestelyke Bedieningen*.

SIMONIE. f. Trafic de choses sacrées, vente & achat de Bénéfices. *Handelaryving van geestelyke zaaken*, *Simonie*, *kerkshandery der gemeen aan geestelyke Ampten koop en verkoopen*. On l'accuse de *Simonie*. *Hy word van Simonie beschuldigt*.

SIMPLE. Adj. d. t. g. point composé. *Enkeld*, *eenvoudig*, *ongemengd*. Les *Éléments* sont des corps *simples*. *De Elementen*, *de Hoofdstoffen zyn enkels*, *ongemengde lichamen*. Les machines les plus *simples* sont les meilleures. *De eenvoudigste geaarten*, *machines*, *konst-werktuigen zyn de beste*. Les temps *simples* des Verbes: je suis, j'étois, je serai, je serois &c. *De enkeldtyden der Werkwoorden: ik ben*, *ik was*, *ik zal zyn*, *ik zou zyn*.

SIMPLE. feul & unique. *Enkels*, *alleen*, *enig*. Des fouliers à *simple* femelle. *Schonen met een enkeld zwel*. On l'a condamné par un *simple* coupçon. *Men heeft hem op een enkeld vermoeden veroordeeld*. Il n'y avoit qu'un *simple* lettre. *Daar was maar een enkeld brief*. Bénéfice à *simple* tonsure, ou Bénéfice *simple* & sans charge d'ame. *Geestelyk Ampt*, *geestelyk inkomem met enkeld fibering*, *aan geen zorg van Kerk diensten gebonden*. Un *simple* Cleric, Cleric qui n'a que la *simple* tonsure. *Een enkeld Klerk*. *Simple* Prêtre, Prêtre qui n'a point de Bénéfice. *Een enkeld Priester*, *Priester zonder vast inkomem, zonder eige Parochie*. Un *simple* Gentilhomme, un Gentilhomme non titré. *Een enkeld*, *een ongetiteld Edelman*. Donation pure & *simple*, donation absolue, sans aucune restriction. *Loutere en enkeld giff*, *volkomme, onbevoorwaarde giff*.

SIMPLE. Unsornemens, négligé. *Enkeld*, *eenvoudig*, *ongecierd*, *onopgeleek*. Un habit *simple*. *Een enkeld of effen kleed*, *een kleed zonder durdurwerk*, *lanten &c.* Elle

avoit des *brassières* de *simple* futaine. *Zy had een beest rok van slegt grein*. Un *hairsort* *simple* & sans ornemens. *Een eenvoudige en onopgemaktd deervoorring*. Une *Relation* *simple* & naïve. *Een eenvoudig en bloot Verhaal*. **SIMPLE**, naïf, naturel, sans malice. *Eenvoudig*, *zonder erg*, *opregt*, *gultartig*. Soyez *simples* comme colombes, & pindens comme serpens. *Zyt eenvoudig als de duiven*, *en voorzigtig als de slangen*. *Que vous êtes SIMPLE*! que vous êtes *vous*, facile à tromper! *Wat zyt gy eenvoudig!* *wat zyt gy slegt, onnoet!* Vous êtes bien *simple* de croire ce qu'il dit. *Gy zyt beest slegt*, *beelonnol te geloven 't geen by zegt*.

Le **SIMPLE** d'un Air, le chant *simple* & naturel d'un Air, par opposition à *DOUBLE*. *De eenvoudige en groeven zang van een Air*, *van een Zingstuk*. Je gage double contre *simple*. *Ik wed dubbeld tegen enkeld*.

SIMPLEMENT Adv. *Eenvoudiglyk*, *ongemaktd*, *zonder opmerking*. Il est venu bien *simplement*. *Hy is beel-eenvoudig gekleed*. Je vous raconterai la chose *simplement*, naïvement. *Ik zal u de zaak eenvoudiglyk verhalen*. Je lui ai dit *simplement*, seulement que... *Ik heb hem maar gezegt dat...*

SIMPLES. m. pl. Herbes, Plantes médicinales. *Geneeskruiden*, *arzneyskruiden*. La vertu des *Simples* est connue de bien peu de gens. *De kracht der Geneeskruiden is weinig menschen bekend*.

SIMPLESSE. f. *Ongedwongenheid*. Il ne se dit qu'en cette phrase du style familier: il ne demande qu'amour & simplessse, que paix & repos. *Hy zoekt maar een ondwynlyk en ongedwongen leven*, *hy is geen man van rype*, *hy is alleen vreed*, *by weet van de Prinz geen raad*.

SIMPLICITÉ. f. Naïveté, franchise. *Eenvoudigheid*, *ongewoeftheid*, *gultartigheid*. La simplicité des mœurs. *De eenvoudigheid, de regtsinnigheid der zeden*. La simplicité du Langage. *De eenvoudigheid, ongemaktheid van de Taal*. La **SIMPL**eté des meubles, des habits. *De eenvoudigheid*, *enkeftelykheid van 't huisraad*, *van de klederen*.

La **SIMPLICITÉ**, la naïveté des Villageois. *De eenvoudigheid, de onnoetheid, malligheid der Dorpsleuten*. Malavoyez, quelle **SIMPLICITÉ**! quelle bêtise! *Maar zie, welke eenvoudigheid, dommigheid, onwetendheid!*

SIMULACRE. m. Image, statue, idole, représentation d'une fausse Divinité ou de quelque Roi. *Beeltenis*, *afbeelding*, *verbeelding*, *naamaking van een valsche Godheid of eenig Koning*. Le simulacre d'Othris étoit une tête de Bœuf. *'t Beeltenis van Othris was een Ofskep*. On trouva le simulacre de Clovis Roi de France en travaillant aux fortifications de Tonmy. *Men vond het beeltenis van Clovis, Koning van Frankryk, in 't werken aan de fortifications van Doornik*.

SIMULACRE, se dit aussi pour FANTÔME, vaine représentation de quel que ce soit. *Schim*, *ydels verbeelding*. Après César il n'y eut plus qu'un vain simulacre de République. *Na Caesar was er niet meer dan een ydel schim*, *een ydel schikwaa van Republiek*.

SIMULER. v. a. Feindre, cacher les intentions: *fonstigen eif* au participe. *Feinjen*, *waanen*, *den schyn maaken*. Un Contrat *simulé*, une donation *simulée*. *Een geveinsd, geveinsd Contract*, *een geveinsde, geveinsde giff*. Une Paix *simulée*. *Een schyn-Vrede*, *een bedrieglyke Vrede*.

S I N.

SINCERE. Adj. Véritable, franc, point déguisé. *Opregt*, *waarsagtig*, *ongemengd*. Amitié, avec promesse, témoin-

C 2

gnage sincere. *Opregte vriendſcap, betrouwenis, beſeſſe, betuyging.* Je ne le crois pas assez sincere pour cela. *Ik geloof hem daar niet opregt genoeg toe.*

SINCEREMENT. Adv. Avec sincerité. *Opregtelijk, ongevinsdelyk.* Je vous parle sincèrement. *Ik ſpreek u opregtelijk, ongevinsdelyk, met ernst.*

SINCERITÉ. f. Candeur, franchise. *Opregtigheid, oprechtſheid, ongevinsdelykheid.* Si vous connoissez bien la sincerité de mes intentions. *Zoo gy de opregtigheid, ongevinsdelykheid, rechtſinnigheid myner gedachten wel kende.* Je vous parle en toute sincerité. *Ik ſpreek in alle opregtigheid.*

SINGE. m. Animal fort souple & fort agile, & celui qui ressemble le plus à l'homme. *Aap.* Il y a de plusieurs especes de singes. *Daar zyn veldderley ſoorten van aapen.* Un gros singe ou magot. *Een baviaan.* Un singe femelle, une guenon. *Een meerkat.* Il est laid, malicieux, adroit comme un singe. *Hy is zoo leelyk, zoo ſlim, zoo gaauw als een aap.* Il contrefait les gestes, la voix de tous ceux qu'il voit, c'est un vrai singe. *Hy heeft de gebaaren, de ſtem van al die hy ziet na, 't is een regten aap.*

Cet Auteur est le singe, l'imitateur de Scarron, de La Fontaine. *Dieſe ſchryver is den aap, de nabootſer van Scarron, van La Fontaine.*

SINGÉRIE. f. Grimace, geste plaisant, risible, à la maniere des singes. *Apery, gott, konstigheep.* Il fait mille singeries. *Hy begaat, bedrifyt duizend aperyen, by regt duizend poſſen aan, hy is vol kwaten, raare grappen.*

SINGLER. Voy. CINGLER.

Se SINGULARISER. v. n. p. Se distinguer, affecter quelque singularité. *Zig onderſcheiden, zig van den loop afzonderen; zeldzaam, byzondere manieren aanwinnen.* Il aime à se singulariser. *Hy wil gaarne boven anderen uitwinnen.*

SINGULARITÉ. f. Chose singulière, maniere particulière, affectation. *Byzonderheid, zeldzaamheid, vreemdheid, gemaaktheid.* La singularité, la rareté de son mérite. *De byzonderheid, zeldzaamheid van zyn verdienſte.* Je le voudrais bien voir pour la singularité du fait. *Ik wenschte het wel te zien om de byzonderheid, zeldzaamheid, aardigheid.* Il croit le faire considérer par cette singularité. *Hy meent zig door die vreemdheid, door die gemaaktheid in agting te brengen.*

La SINGULARITÉ, l'unité des Bénéfices. *De eenigheid, de afzonderlykheid der Geſpelyke Aapten, inkomſten.*

SINGULIER,ÈRE. Adj. Unique, particulier, rare. *Eenig, byzonder, wonderlijk, uitzonderend.* Combat singulier, duel, combat d'homme à homme. *Een gevocht, gevocht van man tegen man.* C'est un exemple singulier qui ne conclut point pour le général. *'t Is een byzonder, een wonderlijk voorbeeld dat voor 't algemeen niet beſluit.* Un mérite singulier, distingué. *Een byzondere, uitzonderende verdienſte.* Bonté, grace, vertu, piété singulière. *Byzondere, wonderlijken, zeldſaame, uitzonderende goedheid, gemaade, deugd, godvorigheid.*

SINGULIER, le prend souvent en mauvaise part pour **BRASSE,** capricieux, affecté. *Vreemd, krentig, gemaakt.* Il est singulier dans ses opinions. *Hy is vreemd, zanderling in zyn gevoelen.* Il a des manières bien singulières. *Hy heeft veel zanderlijken, zeer vreemde manieren van doen.* Un habilement singulier, bizarre, grotesque. *Een vreemde, een klugtige kleding.*

SINGULIER, en Grammaire, se dit d'un nom ou d'un Verbe marquant une seule chose ou une seule personne. *Ennevend, Porte, chambre, maison, ſont des noms au*

singulier. *Deur, kamer, huis, zyn naamen in 't eenvoud.* Je fais, je dis, je crois ſont au ſingulier de l'Indicaul. *Ik doe, ik zeg, ik geloof, ſtaan in 't eenvoud van de Toonderwyz.*

SINGULIEREMENT. Adv. Principalement. *Voornamementlyk, byzonderlyk.* Je vous les recommande tous, & ſingulièrement l'un. *Ik beveel u n all aan, en voornamementlyk, byzonderlyk, den ouſſten.* Le Quinquina est ſingulièrement bon pour chasser la fièvre. *De China China is byzonderlyk, voornamementlyk goed om dat koorts te verdryven.*

SINISTRE. Adj. d.t.g. Malheureux, funeste, de mauvais augure. *Naar, aktig, ongeluklyk, van kwaade voorbediending.* Un accident, une aventure ſiniſtre. *Een naar, en aktig, ongeluklyk geval, voorval.* Il a quelque chose de ſiniſtre dans le visage. *Hy heeft iets naars, ongeluklyk in 't werken, by heeft een ongeluklyken opflag.*

SINISTREMENT. Adv. D'une manière ſiniſtre, desavantageuse. *Nadelig, ten kwaaden.* Il interprete tout ſiniſtrement. *Hy duid alles ten kwaaden.*

SINON. Adv. Autrement, fauve de quoi. *Anderszins, zoo niet.* Il faut que vous sachiez ce qu'il ſouhane, ſinon n'en attendez plus de faveur. *Gy moet doen het geen hy wenſt, verwacht 'er anders geen verdere gunſt van, zoo niet, beht gy 'er geen gunſt meer van te wagten.* Je vous vends la marchandise pour bonne, ſinon marché nul. *Ik verkoope u de waar voor goed, anders is de koop van geen waarde, zoo niet, de koop is af.*

SINON. Particule d'exception. *Ten x.* Il ne lui répondit rien, ſinon qu'il prendroit patience. *Hy antwoorde hem niets, ten zy dat hy geduld zou nemen.* Il n'y avoit personne **SINON**, excepté la vieille Grand-mère. *Daar was niemand, behalven de grootmoeder.*

SINOËLE. m. Couleur verte, en ſtyle de Blazon. *Sinopel, groen, vroege koleur in 't Waapenbild.* Il porte de ſinopie à l'Aigle d'argent. *Hy voerd een zilvertoren atend op een groen veld.*

SINUEUX, EUSE. Adj. Tortueux, qui fait plusieurs tours. *Kronkelend, krom omlopend, met bogten vliſtende.* Les replis ſinueux d'un serpent. *De kronkelende ploeyen, de kromme vloeuen van een ſlang.* Le cours ſinueux du Méandre. *De ſlangwyzen, vreligtigen loop van den Méandre.*

SINUOSITÉ. f. Etat d'une chose ſinueuse. *Kronkeling, kromte, bogt.* Le ſinuofitéz d'un serpent qui le replie. *De kronkelingen, de kromten, bogten van een ſlang die in malkander knipt.* Les ſinuofitéz de la Rivière de Seine autour de Paris. *De bogten van de Rivier de Seine omrent Parijs.* Les **SINUOSITÉS**, cavitez d'une playe la rendent difficile à guérir. *De atterbolten, de ſcherpſtigeden van een wond maaken dat de bezwaarlyk genezen kan worden.* Les ſinuofitéz de la Terre ſont remplies de vent. *De holigheden der Aarde zyn met wind gevuld.*

SINUS. m. En terme de Chirurgie se prend pour **Cavité**, Pouch qui se forme à côté d'une playe. *Enterbolle, holigheid, blaas diu zig beynde van een wond komt te vormen.* On découvre un **ſinus** en lui faisant une incision. *Men ontdekke een holigheid, een blaas wanneer men hem een ſnufſag, als men hem een incisie maakt.*

SINUS, en Mathématique, se dit d'une ligne menée perpendiculairement d'une des extrémités de l'arc au rayon, & qui paſſe par l'autre extrémité. *Sinus, beekmaelyn, kniſte; dooreen der uiterſte van den boog tot de ſtraal die door de andere uiterſte met hem eindigt.* Table des **ſin**,
Q 999999 j

nus & des tangentes. *Tafel der sinus-hyphen en vaakhyphen.*
Voy. l'ACAD.

SINUS, en Géographie, se dit pour ANSE, SEIN ou BRAS
de Mer. *Inghem, Rak, Zee-boezem.*

S I P.

SIPHON. m. Tuyau recourbé dont les deux branches sont
inégaux: c'est ce que les Marchands de vin appellent
LABRON. *Hervol, wakenstijf werkzigtig niet ructe en gelyke
pypen brâlaande.* On se sert du siphon pour passer les li-
queurs dans les Expériences Mathématiques. *Men ge-
bruikt in de bevol om de vloeistof in de wikenstijge. On derom-
dingen te weeten.*

SIPHON. DRAOON. GRAIN de vent, Pochot, Tourbil-
lon ou nuage creux qui descend fur la mer en forme de
colonne, & qui enlève l'eau comme fait un siphon pro-
prement. *Hoot, water-pylaar.* Les vaisseaux courent
risque de couler bas quand ils sont portés sous un si-
phon. *De schepen loopen gevaar van in de grond te sin-
ken als zy onder een hout verdoelen.*

S I R.

SIRE. Ancien titre qui signifie SEIGNEUR. *Heer.* Le Sire
de Couci, de l'Espare, de Montigni. *De Heer van Couci,
van l'Espare, van Montigni.* Le titre de Sire s'est
donné ensuite à de simples Gentilshommes, à des March-
ands &c. Sire Jacques, Sire Pierre. *Sijner Jacob, Sijner
Pieter.* Sire Loup, en style burlesque. *Sijner de Wolf.*

SIRE, se dit par excellence en parlant ou en écrivant à un
Roi. *Heer Koning.* Il est bien vrai, Sire, que... *Het is
wel waar Heer Koning dat...* S'il vous plaist, Sire,
de... *Zoo 't u bebaagt de Heer Koning te...*

SIRENE. f. Monstre moitié femme, moitié poisson, au dire
des Anciens. *Merma, Sireen.* Il chante comme une Si-
rene. *Hy zingt als een Merma.* Utilité si boucher les
oreilles à ses compagnons, pour se défendre du chant des
Sirenes. *Ulfes deed de ooren zwaer ruisgezellen sloppen,
om zij tegen 't gezang der Sirenen te wapenen.* Les Poë-
tes disent que les trois Sirenes étoient trois sœurs, filles
d'Achélaus & de Calliope, qui par la douceur de leur
chant attiroient dans les écueils de Sicile les voyageurs
qui s'amusoient à les écouter.

SIRERIE. f. Titre de certaines Terres dont les Seigneurs
s'appellent SEIGNEURS. *Heerlykheid Heeren Landgoed.* La
Sirerie de l'Espare, de Croqui. *De Heerlykheid van l'Es-
pare, van Croqui.*

SIROC. m. On appelle ainsi le vent de Sud-Est sur la Mé-
diterranée. *Zuid-ooste wind op de Middellandsche Zee.*

SIROP. m. Liqueur composée du suc de certains fruits,
de certaines herbes avec du sucre, du miel &c. *Siroop.* Sirop
de roses pâles. *Siroop van bleker rozen.* Sirop de capil-
laires. *Siroop van vroeve-bair.* Réduire du sucre en si-
rop. *Suker tot siroop maaken.* Un tonneau de sirop.
Een vat siroop.

SIROTER. v. n. Boire avec plaisir, à petits coups & long-
temps. *Likken, pimpelen, lang en met korte teugen-
ken.* Il se plaît à broter. *Hy houdt van het pimpelen.*

S I T.

SITUATION. f. Affaire, position d'une chose. *Stand,
gelegentheid.* La situation d'Amsterdam rendroit il
siège bien difficile. *De gelegentheid van Amsterdam zou
het beleg daar van heel bezwaarlijk maaken.* La situa-
tion de Chateau est très-avantageuse. *De gelegentheid
van dat Kasteel is heel voordelig.* Ce malade est dans
une situation, une posture incommode. *Die zieke
leid in een ongemakelyk posuur.* J'ai laissé son esprit dans

une SITUATION, dans un état fort tranquille. *Ik heb zy
geest in een zeer gerust toestand gelaaten.* Ses affaires
sont à présent en meilleure situation. *Zyne zaaken zyn
tegenwoordig in een beter staat.*

SITUÉ, E. Part. de SITUER. *Gelegn, staande.* Chateau
situé sur une montagne escarpée. *Kasteel op een hooft
berggelegn.* Maison située dans la rue neuve. *Huis ge-
legn, staande in de nieuwe straat.*

SITUER. v. a. Placer, poser. *laaten, leggen, zetten.* Il
est fallu situer ce Chateau plus près de la Rivière. *Men
had dat Kasteel nader aan de Rivier moeten plaatsen.*

S I V. S I X.

SIVADIERE ou CIVADIERE. f. Voile de mit de bea-
upr. *Blind, onder blind, groote blind.* La sivadiere prend
le vent à fleur d'eau. *De onder blind vat de wind gelyk
het water.*

SIX. Adj. Numéral qui suit immédiatement le cinq. *Zes.* Six
mois, six florins. *Zes maanden, zes guldens.* Sa est aussi
substantif; un six de chiffre. *Een zes 't cijfer.* Un six de
pique. *Een schoppe zes.* Ma dernière est du six, du sixi-
ème de ce mois. *My laatste is van den zesden dezer.*

SIXAIN. m. Petit couplet de six vers. *Laarzen van zes
gelen.* Un SIXAIN de cartes, un paquet de six jeux de
cartes. *Een half dezyghaartspellen, een pakje daar ze
haartspellen na zes.*

SIXIEME. Nombre d'ordre. *Zeide.* Le sixième jour, le
sixième mois. *De zesde dag, de zesde maand.* Vaisseau
du sixième rang. *Schip van de zesde rang.*

SIXIEME aussi substantif. *Zesde.* On l'attend vers le
sixième du mois prochain. *Hy word tegen den zesden van
de toekomende maand verwacht.* Il a un sixième dans le
vaisseau. *Hy heeft een zes in de beschip.* Cet Ecclési-
ast est en SIXIEME dans la sixième Classe, la première par rap-
port à la manière de compter en Hollande. *Die scholier
is in 't eerste, in 't laagste School.* SIXIEME au jeu de Pi-
quet, une séquence de six cartes. *Zes of eestende in 't
Piquet.* J'ai une sixième au Roi, une sixième Major.

Ik heb een zesde van de heer, een eestende van 't As.

SIXIEMENT. Adv. En sixième lieu. *Ten zesde.* Cin-
quièmement, sixièmement. *Ten vyfde, ten zesde.*

S O B.

SOBRE. Adj. d. t. g. Tempérant en son boire & en son
manger, il est opposé à GOURMAND. *Nuchter, matig ge-
regeld, schappelyk.* Un homme sobre, une personne sobre.
*Een nuchter mensch, een matig matig in zyn eten en
drinken.* Vous êtes bien sobre! *Wat eet, wat drinkt gy
veinig! gy wast u zeer naauw.* Un repas sobre,
frugal. *Eenschapelyk, een geregeld maaltijd, maalt-
ijd daar geen overvloed van spyzen opgedischt en geen
overdaad gespiest word.* Un homme sobre en pa-
roles, un homme retenu, m. déré, discret. *Een man zui-
vig van woorden, een matig, bescheiden mensch.*

SOBREMEMENT. Adv. *Maatiglyk, geregeld, schappelyk,
nuchterlyk.* Ceux qui vivent sobremement s'exemptent
de bien des maladies. *Die geen die maatiglyk schappelyk
leeven, de geen die niet te veel eten en nog drinken ver-
dragen zig van vele ziekten.* Parle sobremement, dis-
crettement, avec retenue. *Maatiglyk, zwiniglyk spreken,
zwiniglyk van woorden; bescheiden, ingetogen zyn.*
Cette phrase est reçue, mais il en faut user sobremement.
*De sprekwysse is aangenomen maar men moet die zui-
niglyk, maatiglyk, 'tcheers gebruiken.*

SOBRIETÉ. f. Tempérance dans le boire & le manger.
Nuchterheid, maatigheid in 't eten en drinken. La sobriété

té entrentient la fanté. *De sucherheid de maatschappij onderdondt de gezondheid.* Il faut être sage avec sobriété, il ne faut pas outrer la science. *Men moet wylt zijn met maatschappij.*

SOBRRIËT. m. Surnom, titre burlesque ou ironique fondé sur quelque défaut personnel &c. *Tomaas, bynaam, rijkdom met heerscheijp ineenpact.* On donna à Heori Duc de Guise le sobriquet de balafre. *Men gaf Hendrick Hartog van Guise de toemaas van gekroonde, van Hartog met een lidteken, met een snee in 't aangezicht.* Le sobriquet de Gueux est demeuré jusqu'à présent aux Réformez des Pays-Bas. *De schimpnaam, 't reillette van Guisen is tot beiden deultervermiden der Nederlanden aangebleven.*

S O C.

Le SOC ou le fer de la charrue qui sert à ouvrir la terre que le COUTAZ fend & renverse. *'t eerste ploeg-jaar om de grond op te maaken.* Le bec d'un foc. *De veb, de spijle van een ploeg-jaar.* Reforger le coutré & le foc. *Het gantsche ploeg-jaar versmoeden, de twee ploeg stukken versmoeden.*

SOCIABLE. Adj. d. t. g. Naturellement capable de compagnie, qui aime la société civile. *Gesellig, verkeerzaam, vriendelyk, meegaande.* L'homme est un animal sociable. *De mensch is een gezellig dier, een dier tot de samenleving bekwaam.* Les personnes sociables & civilisées. *De vriendelyke en beleefde menschen.* Il est d'une humeur, d'un esprit fort sociable. *Hij is zeer vriendelyk, zeer meegaande van aart, 't is een mensch daar zeer wel mede is om te gaan.* C'est un fantasque, un bouffon qui n'est pas sociable. *'t is een kwintje, een norse vent daar men niet mede kan leven, een ommegeende en lomp karrel.*

SOCIÉTÉ. f. Fréquentation, commerce naturel entre les hommes. *Geselligheid, verkeerzaamheid, gemeenschap, natuurlijke verkeer onder de menschen.* Les hommes s'entretiennent par la société. *De menschen onderhouden de ziele door de gemeenschap.* Satisfaire aux devoirs de la société civile. *aan de pligten der burgerlyke gemeenschap voldoen.*

SOCIÉTÉ. Compagnie, union de plusieurs personnes dont les intérêts sont communs. *Gemeenschap, maatschappij.* Une société de Marchands. *Een gemeenschap, maatschappij van Kooplieden.* La société de Suriname. *De Societeit de Maatschappij van Suriname.* Les Jésuites se disent de la Société ou Compagnie de Jésus. *De Jesuiten zeggen van Jesus gemeenschap of societeit te zijn.* Il faut chasser ce brouillade de notre société, de notre compagnie. *Men moet die wargess, dien wargess uit onze gemeenschap bannen.*

SOCIÉTIENS. m. plur. Antiritroites, sectateurs de Socin qui impugnent le dogme de la Trinité. *Socinianen, natuurlig van Socyn die de leere der Drie-eenheid bestrijden, Paulsche Broeders van oud genaamd.* Les Sociétiens se cachent sous le nom d'Arméniens & d'Anabaptistes, & vivent extrieurement bien. *De Socinianen verbergen ziele onder de naamen van Arméniënen of Wederloopers, en leven uiterlyk wel.*

SOCLE. m. Espece de piedestal sur lequel on pose une statue, un buste &c. *Voet of pedestal daar een beeld op staat.* Zoccolo in 't Italiaansch.

SOCQUE. f. Chânuire d'une Recolite ou d'un Religieux du tiers ordre de St François: espece de sandale attachée au pied avec des courroyes. *Sok of onderzool schoen van een Recoliet of Guepelyke van Sancte Fransiscus der derde orde.*

S O E.

SOEUR. f. L'écœur: terme relatif, fille née de mêmes

Pere & Mère. *Zuster.* Sœur aînée. *Oudste zuster.* Sœur cadette. *jongste zuster.* Sœurs de Pere & de Mère. *Zusters van Vader en Moederkant, eigen zusters.* Sœurs jumelles. *Tweeling zusters.* Sœurs de Mère ou sœurs utérines. *Halve zuster, zuster van Moederkant.* Sœurs de Pere, ou demi-sœurs. *Zusters van Vaderkant, halve zuster.* Sœurs de lait. *Zuigeling zuster.* Belle-sœur, nom d'Alliance. *Schoon-zuster, verwant of man-zuster &c.* Voy. le reste sur BELLE.

SOEUR, nom qui se donne à une Religieuse. *Zuster, Klooster-zuster.* La Sœur Thérèse, la Sœur Claire. *Zuster Thérèse, zuster Clara.* Sœurs Laves ou Sœurs couvertes, Religieuses qui ne sont point du Chœur. *Leke-zusters, Zusters die den Kloosterdienst waarnemen van de Proefjaaren nog niet gedaan hebben.* Les Sœurs Professes ou Dames du Chœur. *De Choortzusters, Klooster-zusters, oudste en aanzienlykste Nonnen van 't Klooster.*

S O F.

SOFA. ou **SORITA.** m. Estrade fort élevée & couverte d'un tapis où les Princes d'Orient font assis quand ils donnent audience. *Opzet, voetsbank met een tapyt bekleed op welke de Oosterlyche Vorsten hunnen Troon of Zetel hebben als zy geboort verlieten.* Le Grand-Vizir étoit assis sur une magnifique sofa. *De Groot-Vijzer zat op een prachtige, kagelyke sofa.* Sofa, se dit depuis peu en France pour une espece de lit de repos à deux doctes. *Een medelid rustbed met twee beenden.*

S O I.

SOI. Pronom personnel de la troisième personne. *Zig.* Chacun pour soi & Dieu pour tous. *Elk voor zig en God voor alle.* Se tromper soi-même. *Zig zelve bedriegen.*

SOIF. f. Altération, désir, besoin de boire. *Dorst, draklust, dorstigheid.* Soif pressante, ardente. *Dringende, geweldige dorst.* Pâmer, enragé, mourir de soif. *Verfmaachten, dorst worden, sterven van dorst.* Etancher la soif. *Zyn dorst lesffen, verstaan.* Garder une poire pour la soif. *pbz.* Een appel voor den dorst bewaaren, voor den vanden dag zorgen. C'est la faim qui épouffe la soif. *exptiron.* ce sont deux misérables qui se marient. *'t is de honger die den dorst trouwd.* 't est une ruée naakte warmen by malikander. La Soir, l'ardeur, le désir des richesses. *Een dorst, de wylt naar rijkdomen.* La soif de régner. *De heerschkamp, de dorst om te regeren.* Bienheureux sont ceux qui ont soif de la justice. *Gelukkig zijn die dorsten na de gerechtigheid.*

SOIGNER. v. n. Avoir soin de veiller à ... *Zorgen, zorg draagen, letten, passen op...* Soigner à son ménage. *Voort zijn huishouden zorgen, op zyn huishouden passen.* Soignez à votre devoir. *Let, pas op u pligt.*

SOIGNER. v. a. Traiter, panser. *Bezorgen, oppassen.* Soigner un malade, en avoir soin. *Een ziekte bezorgen, oppassen.* Il a été bien soigné dans la pension. *Men heeft in 't school goede zorg voor hem gedraagen.*

SOIGNEUSEMENT. Adv. Avec soin, exactement. *Zorgvuldig, nauwkeuriglyk.* J'ai examiné soigneusement cette affaire. *Ik heb die zaak zorgvuldig onderzocht.* S'enquérir soigneusement de quelque un ou de quelque chose. *Zorgvuldig naar iemand of naar iets voortvragen.*

SOIGNEUX. EUSE. Adj. Qui agit avec soin, vigilance, attention. *Zorgvuldig, vlijtig, oplettend.* C'est un homme fort soigneux, une personne fort soigneuse. *'t is een zeer zorgvuldig man, 'en zeer oplettend, zorgdraagend mensch.* Etre soigneux de l'éducation de ses Enfants. *Bezorgd, zorgvuldig zijn voor de opvoeding zynr Kinderen.*

deren. Etre soigneux de sa réputation. *Zorg draagen voor zyn eer, zyn naam in agting houden.*

SOIN. m. Application d'esprit à quelque chose. *Zorg, opzetting, oplettendheid.* Avoir soin de sa maison, de ses enfants. *Zorg draagen voor zyn huis, voor zyn kinderen.* J'ai soin de cela. *Ik zal daar zorg voor draagen.* Conier le soin de ses affaires à quelqu'un. *Iemand de zorg zynen zaaken aanbeveelen.* Je vous en laisse le soin. *Ik laat u daar voor zorgen, de zorg is u bevolen.* J'y apporterai tous les soins possibles. *Ik zal 'er alle moogelyke zorgen toe gebruiken, aanwenden.* Avoir SoIN de quelqu'un, pourvoir à son entretien. *Zorg draagen voor iemand, bem van 's noodi e bezorgen, bem zyn onderhoud doen hebben.* Rendre ses Soins, ses devoirs à quelqu'un, lui faire sa cour. *Iemand zorgvuldig opoffen, bem zyn dienst aanbieden.* Rendre des soins à une fille, à une Demoiselle, s'appliquer à lui plaire. *Een Dochter, een Vrijster, een Juffre opoffen, zoeken te behaagen.* Il lui rendoit mille petits soins. *Hy bevoet haar duizend vrien delykheiden.*

SOIN, souci, pleine d'esprit. *zorg, kommer, ruste, bekommernis.* La vie des Grands est pleine de soins. *Met leeven der Groeten is vol zorgen, vol bekommerningen.* Le soin du ménage rend quelquefois chagrin. *De zorg van 't huishoudend maakt al te mes gemetig, zwaarboesdig.*

SOIR. m. La dernière partie du jour. *Avond, avondstond.* Travailler du matin jusqu'au soir. *Van der oggend tot den avond werken.* Sur les cinq ou six heures du soir. *Tot vyf of zes uren 's avonds.* Il va tous les soirs au Café, au Cabaret. *Hy gaat alle avonden in 't Koffyhuus, in de Kroeg.* Le soir de ses Noces. *Op den avond van zyn Bruiloft.* Je vous donne le bon soir. *Ik wensch u goeden avond.*

SOIRÉE. f. L'espace entre le déclin du jour jusqu'à ce qu'on se couche. *Avondstond.* Voilà une belle, une agréable soirée ! *Zie daar een schoone, een aangename avondstond !* Les soirées d'hiver sont longues & ennuyeuses. *De winteravonden zyn lang en verdrietig.* Passer la soirée au Café. *Den avond in 't Koffyhuus doorbrengen.*

SOIT. Particule servant à prouver. *'t Zy zoo.* Eh bien, soit. *Welnu, 't zy zoo.*

SOIT Quz. Adv. *Het zy dat.* Soit que je dorme ou que je veille. *'t Zy dat ik slaap of dat ik waakt.*

SOIXANTAINE. Adj. Nombre collectif de soixante. *Sestig, tal, sessig.* Il y a de cela une soixantaine d'années. *Dat is een sessig jaaren geleden.* Je lui prêtai une soixantaine d'Écus. *Ik leende hem sessig Kroonen.*

SOIXANTE. Adj. Nombre de six dizaines. *Sestig.* Soixante francs. *Sestig gulden.* L'Armée est de soixante mille hommes. *'t Lege bestaat uit sessig duizend man.*

SOIXANTIÈME, ou SOIXANTISME. sans prononcer l'S. Adj. d'ordre. *Sessigste.* Ce Roi étoit alors dans la soixantième année de son règne. *Die Koning was dan in 't sessigste jaar zyn Regeering.* Quand je n'aurois qu'un SOIXANTIÈME de son revenu. *Al had ik maar een sessigste deel van zyn inkom.*

S O L.

SOL. m. Note de Musique. *Sol, Muziektoest aldus genaemd.* Sol, la, si, ut, re.

SOL. m. Terrain, surface de la Terre, en terme d'Architecture & ne Géométrie. *Grond, bovenvlakte der Aarde.* Ce sol est propre au labour, ce sol est bon pour les vi-

gnes. *Die grond is goed om te beploegen, om 'er wryngaard flammen in te planten.* Le sol est à moi, je puis élever ma maison tant que je voudrai. *De grond, het erf hoort mi toe, ik mag myn huis zoo hoog opbouden, opstimmeren als ik zal willen.*

SOL. On écrit plus souvent Sou, Monnoye de compte, la vingtième partie d'un livre. *Stuiver.* En Arithmétique on compte par livres, sols & deniers. *In 't offiseneld men hy guldens, stuivers en penningen.* Dans une Banqueroute les Créanciers qui y interviennent sont payez au sol la livre. *In een Bankrot krygen de schuldeijers die 'er inkomen van de guldens een stuiver, niet een veel ten bander.*

SOLAGE. m. C'est la même chose que SOL en cas de terrain. *Grond, aard.* Ces terres sont d'un même soilage. *Die landeryn zyn van een zelfde grond, leggen naast malkander.*

SOLAIRE. Adj. d. t. g. Appartenant au Soleil. *Tot de Son behoorende.* Le disque Solaire. *De schijf van de Son.* L'année Solaire. *Het Zonnjaar.* Le cycle Solaire. *De Zonnkring.* Il a le visage SOLAIRE, jovial, ouvert & de bonne physionomie. *Hy heeft een vriendelyk en openbaaryt gesicht, een vroelyken en gelukken opflag.* Le Caméleon est un animal SOLAIRE, un animal qui se plat au Soleil. *De Camelon is een dier dat gaarne in de Son is.*

SOLDAT. Homme de guerre à la solde d'un État. *Soldaat, loontrekkerde Krygsmann.* Lever des Soldats. *Soldaten werven.* Passer un Soldat par les armes. *Een Soldaat barbecueuseeren.* Reprimer la licence des Soldats. *De mond wil der soldaten intomen, straffen.* Les Officiers à les Soldats sient également leur devoir. *De officieren en Soldaten kweten zig even dapper van hunne plicht.* C'étoit un bon SOLDAT, un bon homme de guerre que le Prince Eugene. *De Prins Eugenius was een braaf Soldaat, een kloek, een dapper Krygsmann.* Il a l'air SOLDAT. *Hy heeft een Soldaat wesen, hy ziet 'er uit als een Oorlogsmann.* Cette femme est un franc Soldat, un franc Archer. *Dat wyf is een regt soldaat, 't is een baasvoet wesen wyf.*

SOLDAT, se dit souvent pour FANTASME, par opposition à CAVALIER. *Voorkragt, soldaat te voet.* On a plus de peine en France à lever des Soldats que des Cavaliers. *Men heeft in Frankryk meer moeite om 't eenigen te werven dan Ruiters.*

SOLDATESQUE. f. Terme collectif sous lequel on comprend tous les simples Soldats. *De gemene hoop der gewone Soldaten.* Il faut des habits, du pain à la Soldatesque. *De Soldaten moeten kleedren, brood hebben.*

SOLDE. f. Paye d'un Soldat. *Soldy, maandel, betaling, paay, denstion van een Soldaat.* On lui rabat les habits fur la SOLDE. *Men trekt hem de kleedren van zyn Soldy af.* Ce Prince a toujours cent mille hommes à la SOLDE, à son service. *Die Vorst heeft altyd honderd duizend man in zyn Soldy, in zyn dienst.*

La SOLE ou le dessous du pied d'un cheval, d'un mulet &c. *De boef of onderste hoorn van een paard of muilezel voort &c.* Ce cheval a la sole fort tendre. *Dat paard heeft een zeer tere boef.*

SOLE, ou SOLLE. f. Poisson plat & presque défigure ovale. *Tong, beknade platte en ovale vreesch.* La sole est la perdris de la Mer. *De tong is de patry van de Zee, is de beste vreesch.*

SOLE, ou fond d'un Bâtimen qui n'a point de quille. *Boom.*

Bom, bedom van een vaart dat geen kiel heeft. Un Bie, un bateau à bûle. Een pont, een schuit met een platte boom.

SOLECISME. m. Faute contre les règles de la Grammaire. *Toel fout, wanpraak, solecismus in 't Latyn. Il fait étranges solecismes. Hy begaat wonderlyke fouten, mislagen tegen de spraakkunst. Il fait bien d'autres solecismes conduite.* expr. fig. *Hy begaat wel andere mislagen, fouten in zyn gedrag.*

SOLEIL. m. L'Astre qui fait le jour. *Zon, volmaakte Planeten. On demande si c'est le Soleil ou la Terre qui tourne. Men vraagt of het de Zon dan of 't de Aarde is die om draayt. A midt le Soleil est dans son apogée à notre égard. De Zon staat 'smiddag teuzamen op 'tste op zyn hoogst. Voyager, marcher entre deux Soleils, entre le lever & le coucher du Soleil. Tusschen twee zonnemiddagen tusschen Zorren opgaan en Zorren ondergaan verken. Adorer le Soleil levant. Expr. fig. Den opgaauwen Zon aanbiden. Se tenir au Soleil, à la lumière du Soleil. In de Zon staan. Le Soleil leur donnoit dans les yeux. De Zonlicht haar in de ogen. Il fait trop grand Soleil, trop de hâle. De Zon heeft te sterk, 't is te heet in de Zon.*

SOLEIL. Fleur autrement dite Hélioïtrophe ou Tourne-sol. *Zonnebloem, Zonnevande. Que de beaux Soleils! wat al schoone Zonnebloemen!*

LE SOLEIL ou manière de boîtte de cristall avec un cercle à rayons d'or dans laquelle se renferme l'Histoire. *De Hestier kan van Kristall met gonde fraalen verciard. Solant ou Affiette d'argent taillée en étoile & avec un manche. Voy. l'Acad.*

SOLENNEL, ELLE. Lisez SOLANNE. Adj. Célèbre, accompagné de cérémonies publiques. *Plegtig, pragtig, plegtelyk, staatelyk* Jour solennel, fête solennelle. *Plegtelyken dag, staatelyk feest.* Un vœu solennel, authentique. *Beplegtelyke, een openlyke belofte, gelofte.* Une Messe solennelle. *Een plegtelyke, openlyke Missie.*

SOLENNELLEMENT. Adv. *Plegtelyk, openlyk, staatelyk.* Aête solennellement passé. *Grifscrifte, acte, plegtelyk, openlyk aangegaan, verciend.* Ce Mariage fut fait solennellement. *Dat huwelyk wierd openlyk, plegtelyk volbragt.*

SOLENNISATION. Lisez SOLANISATION, célébration. *Plegtelykheid, plegtelyke viering.* La solennisation de la Fête-Dieu. *De plegtelykheid, plegtelyke viering van den Sacramentdag.*

SOLENNISER. v. a. Célébrer avec solennité. *Plegtelyk, openlyk vieten, staatelyk bedienen, waarnemen.* Solenniser une Fête. *Een Hoofdyd, een Feest-dag vieten, plegtelyk doorvieten.*

SOLENNITÉ. f. Célébrité, cérémonies publiques qui rendent une chose solennelle. *Plegtelykheid, staatelykheid, vermaardheid.* La solennité du jour, de la fête de Pâque chez les Juifs. *De plegtelykheid, staatelykheid van den Paaschdag, van 't Paschfeest onder de Jooden.* La Solennité, l'authenticité d'un Contrat, d'un Testament. *De openlykheid, de plegtelykheid van een Verbaand schrift, van een Uittellike wyl.*

SOLFIER. v. n. Chanter les notes pour trouver le chant.

De nooten zingen om op de wyse te komen.

SOLIDAIRE. Adj. d. t. g. Terme de Pratique. Il se dit de ce qui produit la solidité, la sûreté entre plusieurs co-obligés. *Solidair, wezenlyk.* Avoir action solidaire contre quelqu'un. *Een solidaire, wezenlyke, vaste, persoonlyke actie tegen iemand hebben.*

SOLIDAIREMENT. Adv. Tous ensemble & un seul prix pour tous. *Gemeenlyk en een enenige voor alle gerekend. Ils sont obligés solidairement. Zy zyn in solidum, alle welk voor zyn hoofd daar vast aan verhoeden.*

SOLIDE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui a de la consistance : ce terme est opposé à FLUIDE. *Vast, onbewegelyk, wezenlyk.* Les corps solides & les corps fluides. *De vaste, de onbewegelyke en vloeibare, zwaartebaare lichamen.* Solida, compacte & serré dans les parties, par opposition à POREUX. *Vast, in mekender gedragten.* Plus les corps sont solides & plus ils pèsent. *Hoer vaster de lichamen in mekender gedragten, gepakt zyn, hoe zwaarder zy weegen.* Un bâtiment solide, capable de résister aux injures du temps. *Een vast, een best gebouwd.* Des fondemens, des colonnes solides. *Vaste fondementen, vaste pyleren.* Des alimens solides, qui ont du suc & de la consistance. *Vaste spyzen, voedzame heest.* Creuser jusqu'au solide, jusqu'au terrain qui résiste. *Tot op de bodem, op de vaste grond graaven.* La Géométrie a pour objets les Solides, les corps solides, par rapport aux trois dimensions. *De Meetkunde werkt op de vaste lichamen, leerd op de drie afmetingen, lengte, breedte en diepte der vastigheden.*

SOLIDE, réel, effectif, durable, par opposition à VAN, chimérique, frivole. *Bestendig, wezenlyk, eigenlyk, duurzaam.* Un bien, un bonheur solide. *Een bestendig, wezenlyk goed, een bestendig, wezenlyk geluk.* Une raison solide. *Een grondig, een gezonde reden.* Un jugement, un esprit solide. *Een grondig, vry, bedaard, redzaam oordeel, verstand.* C'est un homme qui a beaucoup de Solins, de jugement, de connaissance solide. *'t is een man der veel oordeel, die een gezonde kennis, een febrander vernunft heeft.* Aller au solide, chercher le solide, la réalité. *Na 't wezenlyke, na de wezenlyke reden, na 't wezenlyk geluk trachten, zoeken; ook wel, recht agter de zaak zyn, aan 't rechte end hebben.*

SOLIDEMENT. Adv. D'une manière solide. *Vast, bestendiglyk, duurzaamlyk.* Bâti solidement. *Vast bouwde, op eenen vaste grond bewoond.* Raisonner solidement, sagement. *Grondig, wyzelyk redeneren, verstandig redenvoeren.*

SOLIDITÉ. f. Qualité de ce qui est solide. *Vastigheid, bestendigheid, grondigheid, duurzaamheid.* La solidité des corps compactes. *De vastigheid, duurzaamheid der ingedrongen lichamen.* La solidité d'un bâtiment. *De vastigheid, sterkte van een gebouw.*

La SOLIDITÉ, la durée, la réalité de la véritable amitié. *De bestendigheid, duurzaamheid van de waare vriendschap.* La SOLIDITÉ, la sagesse, la modèlie, la force d'un discours, d'un raisonnement. *De grondigheid, wyjsheid, de klem, de kracht, 't pit van een redenvoering, van een redenering.*

SOLIDITÉ, en terme de Pratique signifie engagement, obligation d'un seul à payer pour les associés en défant. *Vastigheid, borgensching van de mede bandelaars die in gebrakte blyven.* Le Contrat porte solidité pour chacun des participants. *Het Contract brengt een wezenlyke verbintenis, een volkomen verband voor elk eender mededelhebbers.*

SOLILOQUE. m. Raisonnement, ou réflexion qu'on fait avec soi-même. *Alleenpraak.* Les Soliloques de St. Augustin. *De Alleenpraaken van de H. Augustyn van God.* Il y a trop & de trop longs soliloques dans cette Tragedie. *Daar zyn te veel en te lange alleenpraaken in dat Treurspel.*

R I T T E

S O :

SOLITAIRE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui aime à vivre dans la solitude. *Eenzaam, eenig, alleen levende.* Vous êtes trop solitaire. *Hy is te eenzaam.* Vous êtes bien solitaire aujourd'hui. *Hy is van dag heel eenig.* Les SOLITAIRES ou les Hermites de la Thébaïde. *De eenzame Monniken, de Kluizenaren van Thebaïde.*

SOLITAIRE. Endroit désert, retiré, écarté. *Eenzaam, afgelegen, woest, onbewoond.* Il cherche les lieux solitaires. *Hy zoekt de eenzame, de afgelegen plaatsen.*

SOLITAIREMENT. Adv. Dans la solitude. *Eenig, eenzaamlyk.* Il aime à vivre solitairement. *Hy bond van 't eenig, van 't eenzaam leven, by is gaerne alleen, van de menschen af.* Ce mot pris SOLITAIREMENT, absolument en soi, signifie. . . . *Das woord alleen genomen, op zykzelfs alleen aangezigt, betekend. . .*

SOLITUDE. f. Etat d'un homme seul, retiré du commerce du monde. *Eenigheid, eenzaamheid.* Les Esprits forts aiment la solitude. *De sterke geesten, de groote vernuften houden van de enigheid, van de eenzaamheid.* SOLITUDE, désert, lieu solitaire, retiré. *Eenzaamheid, afgelegenheid, afzettingenheid van de wereld.* Affreuse solitude. *Naare eenzaamheid.* Ce Palais est devenu une solitude, un désert, exag. *Dat Hof, dat Paleis is woest en ledig, heel eenzaam geworden.* J'y trouvais une grande solitude. *Ik vond er een groot eenzaamheid, 't was 'er zoo doofsch, ik zag 'er schier geen menschen.*

SOLLIVE. f. Pièce de charpente servant à soutenir le plancher. Rib, zolderstuk. Les sollives portent sur les poutres. *Der ribben rusten op de balken.* Il s'amuse à compter les sollives, à mesurer. *Hy telde de ribben met de balken, by stond er ommelet te gaapen.*

SOLLIVEAU. m. Diminutif de SOLIVE. Salkje, ribbetje. Un des solliveaux rompit. *Een der ribbetjes brak door.*

SOLLICITATION. f. Instigation, Induction, instance pressante. *Aanzoek, verzoek, ernstig aanhouden.* Joseph résista à sollicitation de la femme de Potiphar. *Joseph wederstond den aanzoek van Potiphar's vrouw.* Je m'ai fait à la sollicitation d'un de mes amis. *Ik heb het op aanzoek, verzoek van een myn vrienden gedaan.* Il étoit chargé de la SOLLICITATION, de la poursuite de cette affaire. *Hy was met de Sollicitatie, de vervolging, 't voortzetten van die zaak belast.* Un Juge intègre ne se laisse point aller aux SOLLICITATIONS, aux recommandations, aux prières en faveur d'une des parties. *Een vroom Rechter laat zig door geen voorpraak, voorbeden, sollicitaten verzoeken, verzoeken, om zetten.* Le moyen de résister aux sollicitations d'une jolte Femme? *Hoe kan men de sollicitation, de bedden, aanbiddingen van een aannemige Juffer wederstaan?*

SOLLICITER. v. a. Exciter, inciter, induire à... *Aanvaarden, aanporren, aanzetten, veroorzen.* Les SOLLICITER quelq'un au mal. *Iemand ten kwaade aansporen, aanporren, aanzetten.* Solliciter le Peuple à la révolte. *Het Volk tot opstand aanzetten.* *aanporren, opruyen.* Solliciter une femme de son deshonneur. *Een vrouw tot oneer aanzetten tot onkeusheid wille brengen.*

SOLLICITER un Procès, en prendre le soin, le pour suivre en Court. *Een Proces besolliciteeren, voor 't Hof vervolgen.* Solliciter son congé. *Zyn affcheid wils den dienst verzoeken, om verlof.* *affcheid aanhouden.* SOLLICITER les Juges, leur recommander son affaire. *Zyne Rechten om gunst aanpreken, zyn zaak den Rechters aanbrengen.* Si vous voulez solliciter pour moi. *Zoo zy voor my wils spreken, zoo zy een goed woord voor my wils doen.*

SOLLICITEUR. Celui qui sollicite le procès, les affaires d'autrui. *Solliciteur, voorpraak, veroorzaaker van een ander mans proces, een ander mans zaken.* Je serai votre SOLLICITEUR, je parlerai pour vous. *Ik zal uw Solliciteur, uw voorpraak zyn, ik zal voor u pleiten.*

SOLLICITUDE. f. SOIN, Soutien. *Zorg.* La sollicitude Paternelle. *De Vaderlyke zorg, bekommertheid, waakzaamheid.*

SOLSTICE. m. Temps auquel le Soleil est dans l'un des deux Tropiques. *Zonne-stilstand, Zonne-stand.* Le Solstice d'Été. *Des Zomers Zonne-stilstand.* Le Solstice d'Hiver. *Des Winters Zonne-stilstand.*

SOLUTION. f. Dénouement d'une difficulté. *Oplösing, ontknooping van een zwaaireid.* Donnez nous la solution de cet argument. *Gef ons de oplossing, ontknooping van dit argument; los dit argument, die fluitreden ons op.* SOLUTION de continuité, en Anatomie & Chirurgie, séparation, ouverture dans les chairs. *Scheiding van samenhang, opening in 't vleesch,* woord der Onleed- en Heelkunde.

SOLVABILITÉ. f. Suffisance, puissance de payer. *Vermogen, bekwaamheid om te betalen.* Doutez-vous de ma solvabilité? *Twijfel zy aan myn solventen staat, aan myn vermoogen om te betalen.*

SOLVABLE. Adj. d. t. g. Qui a de quoi payer. *Die betalen kan, solvent, nagtig om te betalen.* Caution bonne & solvable. *Gede en solvent borg.*

S O M.

SOMACHIE ou SACHACHIE. On appelle eau somache, celle qui a un goût de Mer. *Brakwater.*

SOMBRE. Adj. d. t. g. Peu éclairé, qui reçoit peu de lumière. *Donker, duister, bezaamd, dumpig.* Une maison, un logis sombre. *En donker, een bezaamd huis.* Il fait bien sombre ici. *'t is hier heel donker, heel bezaamd.* Il fait un temps sombre. *'t Was donker, diezig weer.* Une ombre forêt. *Een donker, een naar bos.* Un sombre bocage. *Een sommerkryk kasje.* Des couleurs sombres. *Donkere of brune verwen.* Les Rivages SOMBRES de l'Empire de Pluton, l'Enfer en style Poétique. *De schaduuryke stranden, de naere oeveren van Plut's rijk.* Un Esprit, une humeur SOMBRE, mélancolique. *Een dreeg, een saggig banger, een zwaaermoeudig reberit.* Il a l'air bien sombre. *Hy ziet 'er heel meymereud, heel dreeg, heel naar uit.*

SOMBRE sous voiles, être renversé d'un coup de vent & couler à bas. *Omgeblaazen, omgerukt worden, omwaaien en zinken.*

SOMMAIRE. Adj. d. t. g. Succinct, court, abrégé. *Bondig, kort, beknopt.* Traité sommaire. *Bondige, beknopte, korte verhandeling.* Réponse sommaire. *Bondig, kortbondig antwoord.*

SOMMAIRE, est aussi Subst. alors il se dit pour EXTRAIT, abrégé. m. *Kort begrip, korten inhoud.* Le sommaire des Chapitres d'un Livre. *Het kort begrip, de korten inhoud der hoofdstukken van een boek.* Le sommaire de toute la Loi etc. Tu aimeras le Seigneur ton Dieu &c. *De korte inhoud van de Wet is, zy zult liefhebben den Heere uwen God &c.*

SOMMAIREMENT. Adv. Brièvement. *Kortelyk, bondiglyk.* Il nous raconta sommairement le contenu du tout le livre. *Hy verbaalde ons kortelyk den inhoud van 's ganse boek.*

SOMMATION. f. Action de SOMMER. *Aanzeging, loof-*

formatie, *aankondiging*. Sommatie par écrit. *Gefchrevene, schriftelyke formatie, aankondiging*. Sommatie faite en Justice. Sommatie in *Rechten gedaen; gerechtelyke aankondiging*. La Place s'est rendue à la première Sommatie, à la première demande. *De Vesting heeft zig by de eerste Sommatie, opheffing overgegeven*.

MMME. m. Repos de l'homme qui dort. *Slaap, rust van den mensch die slaapt*. J'ai fait un bon somme cette nuit. *Ik heb van de nacht een goede slaap gehad*. J'en étois à mon premier somme. *Ik was aan mijn eerste slaap*.

MMME. f. Certaine quantité d'argent. *Som, zeker getal guld*. Somme médiocre, modique. *Middelmaatige som*. Somme considérable. *Merkelyke som*. Grande somme. *Groote, waarre som*. Payez pour moi la somme de... *Betaal voor my de som van...* La somme totale se monte à... *De gesamte de beele som beloopt op...*

Somme toute, somme résultant de plusieurs autres. *De gebeele som, somma forum, in 't enduysch*. Somme toute, bref ce n'est pas un homme en qui vous deviez trop vous fier. *exp. fig. Kers om, somma forum 't is geen man die gy te veel moet vertrouwen*.

MMME. ou extrait *Uittrekfel* de Saint Thomas: titre d'un livre ainsi nommé. *Uittrekfel des twintien Thomas werken*. MMME. - se dit encore pour *CHARGE*, fardeau qui peut porter un cheval &c. *Laft*. Un cheval, une bête de somme. *Een lastpaard, een lastdier*. Une femme de bié. *Een last of vrugt graan*. Une femme de vengeance. *Een vrugt druivenbosch, een last afgewenden druif*.

MMMEIL. m. Dormir, s'assoupir, il a plus d'étendue que *SOMME*. *Slaap, slaaperigheid, vaak*. Profond sommeil. *Diepe slaap*. Sommeil tranquille. *Gernste slaap*. Sommeil inquiet, ininterrompu. *Ongersaet, gebroken slaap*. Interrompt le sommeil de quelqu'un. *De slaap van iemand verstoort, breken*. Le sommeil est le frère de la mort. *exag. De slaap is de broeder van de dood*. Les pavots du sommeil. *De slaapdampen, de slaaperig maakende dampen*. Etre accablé, abattu de *SOMMEIL*, d'envie de dormir. *Van de slaap overvallen, overmand worden*. Je n'en pouvois plus de sommeil. *Ik kon niet langer barden van de slaap*.

MMMEILLER. v. n. Dormir d'un sommeil imparfait. *sluimeren, niet vast slaapen*. Le malade commence à sommeiller. *De zieke begint te sluimeren*.

MMELERIE. f. Charge, fonction du Sommelier. *Schef, meesterfchap, Kelder-meesterfchap, Bottelierfchap*. *SOMMELIER* est aussi le lieu où le Sommelier garde le linge, la vaisselle de table, le fruit & les liqueurs. *Apkelder, ftykmer, hotelary*. D'écuyer dans la sommelierie. *In de hotelaryenbyten*.

MMELIER. Officier dans une Maison qui a en sa charge le linge, la vaisselle, le pain & le vin, de même que le soin du fruit, des salades & liqueurs. *Schef-meester, Keldermeester, Bottelier, onder Hofmeester in een Heeren huis*.

MMER. v. a. Signifier, déclarer dans les formes requises qu'on a telle ou telle chose à faire. *Ordnetich aankzeggen, sommeren, betoed maaken*. On fit sommer le Gouverneur de rendre la Ville. *Men deed den Gouverneur sommeren de Vesting over te geven, aankzeggen dat hy de Stad zou overgeeven*. Sommer une Ville de se rendre. *Een Stad op eischen*. Sommer quelqu'un de payer. *Iemand aankzeggen, sommeren te betaalen*. Sommer quelqu'un de sa parole, requérir qu'il l'exé-

cute, *hemand zyn woord indagtig maaken, eischen dat hy 't nakeme*.

SOMMER, joindre plusieurs formes ensemble. *Optellen, verscheide sommen tus een brengen*. J'ai formé ces parties, les articles de ce mémoire, ils se montent à... *Ik heb die rekeningen, de posten van die rekeningen samen opgeteld, zy beloopt op...*

SOMME f. m. Le haut, la partie élevée d'une chose. *Top, toppunt, kruin*. Le sommet d'une montagne, d'un rochet. *De top, de kruin van een berg, van een klip*. Le sommet de la tête. *De kruin van 't hoofd*. Le Parnasse ou la Montagne au double sommet. *Parnassus of de Berg met een dubbeld kruin*. Monter au Sommet, au comble des grandeurs, au sommet de la gloire. *Der eenen top beklimmen, op der eenen top geraaken*.

SOMMIER. m. Madrier, grosse planche épaisse. *Dikke plank, batteryplank*.

SOMMIER. m. Cheval de somme. *Last of voerpaard, lastdraager*. Les fommiers du Messager de... *De lastpaarden, voerpaarden van den Bode* op...

SOMMIER ou Matras de crin servant de paillassé. *Matras, hultzak van paardhoir*.

SOMMIER ou coffre dans lequel les fommiers des Orgues font entrer le vent, qui de là se distribue dans les différents tuyaux. *Oorrgelkist daar de wind door de blaasbalken in komt en in de onderfcheiden rypen verdelid word*.

SOMMIER de chapelle, Officier qui a le soin de faire porter à l'Eglise, à la Chapelle, le drap de pied, les carreaux &c. pour le service du Roi, de la Reine &c. *Kapelbediende die de vloertappet, kussens &c. ten dienste van de Koning of Koningin besteld*.

SOMMITÉ. f. Petit bout, la pointe, l'extrémité du haut des herbes, fleurs, arbustes &c. *Kruidentop, dunst, bovenende der kruiden, bloemen, beester-gewassen &c.*

SOMNIFERE. Adj. & Subst. Qui provoque, excite le sommeil. *Slaapverrukende, vaak gevend*. Le pavot est somnifere. *De beculbis slaapverrukende*. Potion somnifere & rafraichissante. *Slaap- en verkoelend drankje*. Les *SOMNIFERES* sont dangereux. *De slaapdrankken zyn gevaarlyk*.

SOMPTUAIRE. Adj. Usité dans cette seule phrase: Loix somptuaires. Loix qui reglent, limitent la dépense dans les festins, les habits, bâtimens : Loix qui réforment le luxe. *Wetten om de overdaad in de gemaalen, kleedingen, gebouwen &c. te befoeven, te beuugelen*.

SOMPTUEUSEMENT. Adv. *Pragtiglyk, kostelyk*. Shabiller somptueusement, magnifiquement. *Zig pragtiglyk, kostelyk kleden*.

SOMPTUEUX, EUSE. Adj. Magnifique, splendide, de grande dépense. *Pragtig, kostelyk, splandaar*. Edifice somptueux. *Pragtig, beertlyk, ebbuws*. Somptueux Festin. *Pragtig, beertlyk, kostelyk Gastmaal*. Il est somptueux en habits, en équipages. *Hy is pragtig, kostelyk in zyn kleederen, in zyne toerfingren*.

SOMPTUOSITÉ. f. Grande & magnifique dépense. *Pragt, kostelykheid, overdaad*. La somptuosité des Eglises Catholiques attire les petites gens. *De pragt, kostelykheid der Roomsche Kerken verlei de geringe liuden*.

S O N.

SON Pronom possessif masculin de la troisième personne au singulier. *Zyn of haar*. Son Pere. *Zyn of haar vader*. Son mari. *Haar man*. Son mérite. *Zyne of haar verdienste*. Son, quoi que naturellement masculin tient lieu de féminin devant les noms qui commencent par une

R R R R R 2

Voyel.

Voyelle ou II muette : son ame, son amitié, son épée.
Zyn ziel, zyn vriendſchap, zyn degen. Son écharpe.
Haar ſtuip. Son addition. *Haar dreifblad.*

SON. Partie la plus grossière du blé moulu. *Zemel, zemelen.* Se laver les mains avec du son. *Zyne handen met zemelen wafſchen.* Il en a tiré, bluté toute la farine, il n'est resté que le son. *exp. fig. Hy heeft 'er al 't meel uitgetrokken, daar is maar zemel overgebleven.*

SON, bruit qui frappe l'oreille. *Klank, geluid, gerugt, scherpe klank, scherpe geluid.* Son percant. *Doorklinkend geluid.* Son éclatant. *Luidrugtig klank, ſchellgeluid.* Son doux & harmonieux. *Zotte en lieflyke klank.* Cela rend un son agréable. *Wat geeft een aangenaam geluid.* Je le reconnus au son de sa voix. *Ik erkende hem by de klank van zyne stem.* Le son des Cloches t'ourdit. *Het geluid der Klokken maakt doof.* Le son de la Trompette anime au combat. *Het geluid, de klank van de Trompet moedigt aan ten ſtryd.* On publia au son de Trompe que... *Daar werd onder Trompetten geſchak afgekondigt, bekendgemaakt dat...* Marcher au son du Tambour. *Onder 't ſlaan, op 't hooren van de Trommel aan marcheren.*

SONDE. I. Instrument qui sert à fonder les Rivières &c. *Dieploot, ſtuurmaat paſtoot.* Nous allons toujours la sonde à la main. *Wij zielden altyd met het dieploot in de hand, altyd op 't loot aan.* Jeter la sonde. *Het dieploot laaten vallen.* Sonor de pompe, morceau de bois servant à fonder la pompe. *Deilboomte, peilſtok om te weten hoe veel water in de ſcheepspomp is.*

SONDE de Chirurgien pour fonder les playes. *Chirurgus fonder-zyer, ſont-zyer, wond-zyer.* Pouſſer la sonde jusqu'à l'os. *'t Sonder-zyer tot op het been laaten gaan.*

SONDER l'eau, en reconnoître la profondeur avec la sonde. *Het water peilen.* Sonder la côte, le rivage, le fort. *De kuſt, den oever, de grafs peilen.* Sonder un gué. *Een waandbare plaats peilen, bepeilen.*

SONDER une playe, en reconnoître le fonds par le moyen de la sonde. *Een wond fonderen, met het ſont-zyer afmeten, met het fonder-zyer zien hoe diep de wond gaat.*

SONDER un tonneau de beurre, le jager avec une sonde. *Een boter-ton met de geut ſteken, peilen.* Sonder la pompe, voir combien il y a d'eau. *De pomp peilen.* Sonder une poutre. *Een balk peilen, toetſen.* Sonder, eſſayer une piece d'or. *Een ſtuk goudtoetſen, aan de toetſteen ſtryken.* Sonder quelqu'un, tâcher de le connoître, de découvrir ſa penſée. *Iemand fonderen, poſſen, toetſen, zoeken uit te hooren.* Dieu fonde les cœurs & les reins. *God beproeft de harten en de nieren.* Sonder le gué, *phr. voir comment il faut le conduire dans une affaire.* *De grond peilen, zien hoe ze by land.*

SONGE m. Co qu'on pense en dormant. *Droom, mymering.* Un songe agréable. *Een aangename dream.* Songe fâcheux, mauvais. *Mogelyke, kwaaide dream.* Un Ange lui apparut en Sonoe, en dormant. *Een Engel verſcheen hem in den dream, in den ſlaap.* Les songes des Anciens étoient Prophétiques. *De droomen der Ouden waaren Propheetiſch, bekwinden toekomstige zaaken.* On n'ajoute plus de foi aux songes. *Men ſlaat geen geloof meer aan droomen.* Songes font menſion. *Droomen zyn loegent, bedrog.* Le mal d'autrui n'est que songe, *phr.* *Een anders kwaal ſchijnd aan een dream, niemand bleek 'er aan een*

ander mans zeer. La vie n'est qu'on songe. *eng. 't Leven is maar een dream.*

SONGE creux (un). Un homme mélancolique, pensif, rêveur. *Een iuffer, mymeraar, eenkwaam meercoud, een boef of volmaatsien.* Un Sonoe-malice, un sot compaignon. *Een kwaad bedrager, een kwaligt, matemaker, plager.*

SONGER. V. n. & v. a. Faire un songe. *Droomen, en dream krygen.* Je dormois & je songeais que... *Ik ſlap en ik droomde dat...* J'ai songé qu'il étoit revenu. *Ik heb gedroomd dat hy weder gekomen was.*

SONGER, penser, confidérer. *Denken, menen, nagaan gedagte nemen.* Songer à ses affaires, à ses maux. *Om zyne zaaken, om zyne belangten denken.* Il songe fonger plus d'une fois. *Men moet 'er meer dan een om denken.* Songer à se marier, en avoir envie, le desir. *Denken om te trouwen, op trouwen bedagt zyn, trouwen in 't zin hebben; voor hebben, vooruut zyn trouwen.* Ne fonger qu'à s'enrichir. *Alleen denken zig te verrijken, eenlyk daar op uit zyn ſchaten aan te winnen.* Vous n'y fongez pas, ce n'est pas votre penſée. *Uy denkt 'er niet om, dat menſinget.* Songer à malice. *Op een ergte uit zyn, kwaal den a 't zin hebben.* Songer creux, rêver profondément. *Mymeren, ſaffen, deep in gepens wezen.* Donner à Songer, à penser à quelqu'un, exercer ſa patience. *Iemand wat te denken, te kwaaten geven, een werk behoeven.*

SONGEUR. Celui qui fait des songes. *Droomer.* Les frères de Joseph l'appellent le songeur, par dérision. *De broeders van Joſeph noemden hem de dromer, per ſchert.* Il est logé chez Guillot le songeur, il est bien embarrasé. *Il ne ſait quel parti prendre. Hy leid by Klaas de dromer 't huis, hy is diep in mymering vervallen, hy weet niet wat hy doen of laaten zal.*

SONNANT, ANTE. Adj. V. Qui rend un son clair. *Klinkend, luid, ſchell.* De l'étrail sonnante. *Klinkende, ſind dat wel klinkt.* Horloge SONNANTS, qui sonne les heures. *Slaande Uurwerk.*

SONNER. V. n. Rendre un son. *Luiden, klinken, brommen, ſlaan.* Faire sonner les cloches. *De klokken aan luiden.* J'entends sonner la trompette. *Ik hoor de trompet klinken.* Cette piece de monnoye sonne faux. *Dit munſtuk klinkt vals, geeft een valsſch geluid.* Faire sonner les cloches. *De klokken doen luiden.* Ce mot, cette phrase, ce vers sonne mal à l'oreille. *Dat woord, die ſprekwyze, dat vers ſaadt, klinkt kwaligt aan 't oor.* Cette action sonnera mal dans le monde. *De daad zal in de wereld ſleg klinken, zal kwaligt luiden.* Faire sonner haut un service rendu, en faire vanité. *Een gedaane dienst luid doen klinken, hoog roemen, dikwylt opbaalen.* Il fait sonner bien haut ſa noblesse. *Hy ſtaakt, poekt, roemt grand-dig op zyn adel.*

SONNER, frapper, en parlant des Horloges. *Slaan.* La cloche, l'horloge vient de sonner. *De klok is aangeſlagen.* Cette horloge sonne les heures & les demies. *Dat Uurwerk, die klok ſlaat uren en halve uren.*

DONNER, outirer les cloches. V. a. *De klokken luiden.* Sonner le tocin. *De brand- of alarm klok luiden.* Sonner matines. *De wettten luiden.* Sonner répres. *De vespers luiden.* Sonner pour les morts. *Voor de doden luiden.* On ne ſauvoit sonner les cloches & aller à la procession. *pruv. Men kan de klokken niet luiden en ook*

omgang bycomen; men kan niet gelijc bakken en rooven.

NNER de la trompette. *Op de trompet blaazen.* Son-
er le boue-felle. *De boue fel blaazen om de ruiters te
loen optocien.* Sonner la charge. *Pal aan blaazen.* Son-
er la retraite. *Den aftogt blaazen.* Il est temps de son-
ner la retraite. *expr. fig. 's is tyd om zyn vieren te pak-*
en, om heen te gaan, uit de wereld te scheiden.

NNERIE Son de plusieurs cloches ensemble. *Gelus,*
lokke gelus, gekrom. La petite & la grosse sonnerie de
Notre-Dame. *'s Klein en 's groote gelus van onze Lieve*
'rouwe. La Sonnerie d'une montre, les ressorts, le
imbre, & ce qui sert à faire sonner une montre. *'s Klok-*
werk, 's slaande werk van een horloge.

NNET m. Ouvrage de Poësie de deux quatrains & de
deux tierces. *Klinkdicht, pandsicht van veertien regels.*
Le Sonnet est le chef d'œuvre de la Poësie. *Het Klink-*
dicht is het meesterstuk van de Poëzy.

NNETTE f. Ciochette domestique. *Schel, bel, buis-*
hokje. Tirer la sonnette pour faire ouvrir la porte. *Aan*
de schel, aan de bel trekken, om de deur te doen openen.
Jonnette de table pour appeler les domestiques. *Tafel-*
schel om de huisdiens te roepen. Un Pantalon à Sonnet-
tes, à greslots. *Een Pantalon, asperok met bellet.* Un
rainsau à sonnettes pour courir for la glace, la neige.
Een narviesje. Un serpent à sonnettes. *Een ratelslang.*

NNETTE ou mouton à sonnette, machine à enfon-
cer des pilots. *Heylsch, paalslamber.*
NNEUR de cloches. *Klokkeleider.* Qui paye les son-
neurs ? *'s is zal de klokkeleiders betaalen?*
NORE Adj. d. t. g. Qui a un beau son. *Welklidend, lief-*
stijl klidend. En changeant ce mot le vers sera plus so-
nore. *Dat woord veranderende zal 's waers beter liden,*
zamenmaer 's liden, rollen. Une voix sonore. *Een*
zelle of doorgaande stem, liefstijle stem. Ce terme est
le style soutenu.

S O P.

PHI, **SOPHY** ou **SOP**. C'est le titre qu'on donne au
roi de Perse. *Sof, Sopbi, eerste tyt des Konings van*
Perse.

PHISME m. Argument trompeur, capiteux. *Bedrieg-*
elyk argument, versrik reden, sinkje besuis. Décou-
vrir, développer un phisisme. *Een bedriegelyk argument*
ontdecken, ontvoemen, oplossen.

PHISTE. Celui qui fait des arguments capiteux. *Een*
die bedriegelyk, versrik en de argumenten, sinkje slo-
wezen opmaakt. Ce n'est pas un Philosophe, c'est un
niffable Sophiste. *'s is geen wysger, 's is een louteren,*
en elendigen Sophist, bedriegredenaar, 'rik argument-
naaker. Le nom de Sophiste étoit autrefois honorable
& se donnoit à tous ceux qui excelloient en quelque
science.

PHISTIQUE Adj. Capiteux, trompeur. *Bedriegelyk,*
sinkje, listig. Etre la dupe d'un argument, d'une raison
phisique. *Door een sinkje argument, een bedrieg-reden*
verlist, versrik worden.

PHISTIQUE v. a. Frelater, faussier. *Vervalschen,*
lyden, knoeien, onder een mengen, brouwen, mengel-
wezen. Sophistiquer du vin. *'s yn valschen knoeien,*
lyden. Du Bézoard phistiqué. *Gemengde valsche*
Bezoard. Des drogues phistiquées. *Gemengde, ver-*
valschte droogen, artsenykruiden.

PHISTIQUE f. f. Argument capiteux, fausse sub-
tilité. *Bedriegelyk argument, sinkje gezwomheid in 's*

redemeren. Les sophistiqueries des faux Scavans, des
Scholastiques. *De bedriegelyk, sinkje argumenten der*
Naamgeleerden, der Scholastiques. Il y a de la SORIS-
TIQUE, du brassage, de la drogue dans ce vin. *Die*
wyn is gesneden, geknoed; daar is een mengelmis,
mengeling in die wyn.

SOPORATIF, IV^e. Adj. & Subst. Qui a la force, la ver-
tu d'endormir. *Slaap verwekkend.* L'Opium est fort so-
poratif. *De Opium is heel slaap verwekkend.* Le Laudanum
est un grand SOPORATIF. *De Laudanum is een groot*
slaap verwekkend middel.

SOPORIFIQUE & **SOPORIFERE** sont synonymes de
SOPORATIF. *Slaapverwekkende.* Des drogues soporifi-
ques, soporifères. *Slaap verwekkende kruiden, droegen.*
S O R.

SOR. Voy. SAUR.

SORBET ou **SORREC** m. Marmelade ou composition de
citron, de sucre & d'ambre &c. *Sorbet, inmaaksel van*
limoen, suiker, amber, &c. Une boîte, un pot de sor-
bet. *Een doos, een pot sorbet.* Il se dit plus souvent du
breuvage que l'on fait du sorbet battu avec de l'eau. *Sor-*
bet-water. Les Turcs font grands buveurs de sorbet.
De Turken sijn groote drinkers van sorbet.

SORBONIQUE f. Aête solemnel de Théologie soutenue
en Sorbonne, pour être reçu Docteur. *So-Bijg, dispu-*
ti, zin-twist van de geen die als Leeraar van Sorbonne of
der Theologie aangenomen wil worden.

SORBONNE f. On appelle ainsi l'Ecole ou la Faculté de
Théologie à Paris. *School der Godgeleerdheid te Parys.*
Docteur de Sorbonne. *Leeraar, Docteur van Sorbonne,*
lidt der Parysche school van Theologie. Soutenir une
Thèse en Sorbonne. *Een Thesis, dispujt in de Sorbonne*
staande houden, openlyk beproeven.

SORCELLERIE f. Opération de forçier. *Toover,*
tooverwerk. Il y a de la sorcellerie à cela. *Daar schijnt*
tooveren onder.

SORCIER. Celui qui suivant l'opinion du vulgaire a fait
pacte avec le diable pour faire des maléfices. *Tooveraar*
of tooveraar. On ne voit point de forçiers en Hollande,
c'est qu'il y a trop d'incrédules. *Ven niet geen tooveraars*
in Holland, 's is dat 'er te veel ongeloofigen sijn. Il no
faut pas être forçier pour le deviner. *expr. fig. Men heeft*
niet te tooveren om het te raden, daar is weling versand
van den tooverer te komen. Il n'est pas grand forçier,
pas fort habile. *'s is geen overkliger, geen wijslander.*

SORCIERE. Femme qui se mêle de sortilèges. *To-*
weverster, tooverbex. Elle est faite, mise comme
une vieille forçiere. *Zy is 'er al alreken ende toover-*
bex.

SORDIDE Adj. d. t. g. Vilain, laidre, malhonnette. *Wiel,*
werkig. Avarice sordide. *Wiltierigheid.* Gain for-
dide. *Wiel gewin.* Vivre SORDIDEMENT, d'une manie-
re sordide. *Op een wyl, werkige wyze lewen.*

SORNETTES f. pl. Contes, discours frivoles. *Wispewas-*
jes, pipraatjes, flouten, grullen. Il m'est venu conter
des sornettes. *Hy is my flouten, wispewasjes komen ver-*
tellen, blaasze spreekjes komen verbaalen, &c.

SORT m. Hazard, rencontre fortuite. *Graval, lot, heur- &*
valigheid. Heureux sort. *Gelukkig geval, gelukkig*
ontmoeting. Malheureux sort. *Ongeukkig geval.* Le
sort des armes est incertain. *'s Graval, 's lot der wapenen*
is onzekker, niffelijk.

SORT, se dit plus souvent pour DESTINÉE, dans le sens
des Anciens. *Lot, noodlot, noodgraval.* Les rigueurs

les caprices du Sort. *De strengheiden, de wisselwarijgheden van 't Noodelt.* La sorte le veut ainsi. *Niet lot, 't noodelt wil het van hebben.* C'est là le sort des Républiques, des Gouvernements populaires. *Dat is het noodelt van de Republyken, van de Volksregeringen.* Je plains votre Sort, votre infortune. *Ik beklaag uw noodelt, uw ongeluk is my lot.*

SORT, manière de décider par le hazard. *Lot, scheidung, wisselraak door 't geval gedaan.* Tirer au sort. *Nu het lot trekken, samen loosen, dobbelen.* Le sort tomba sur Jonas. *Het lot viel op Jona.*

SORT, malice, sottise. *Toevary, tooverwensib, vloek-spraak.* Tous les chevaux meurent, on prétend que c'est un sort. *Alt zyne paarden sterven, men wil dat het een toevary, een toover vloek zy.* Ce Berger a jeté un sort sur les troupeaux de son Maître, pour le venger de lui. *Die Herder heeft een vloek over zyn Heerschers kuddes uitgesproken, om zig over hem te wreken.*

SORT principal, capital d'une rente qui produit des intérêts. *Hoofdschool, hoofdsprinkingen van een rente daar interesten uit ontfangen.*

SORTABLE Adj. d. t. g. Convenable, décent. *Gevoeglyk, bekwaam, overeenkomend.* Un emploi sortable à la naissance. *Een gevoeglyk bediening na zyngeboorte.* Il est de trop belle condition, ce n'est pas un parti sortable pour vous. *Hy is van te geringen afkomst, 't is geen vette slag, geen bekwaam, gevoeglyk portuur voor u.*

SORTE, f. Espèce, genre. *Sort, slag, specie.* Il y a bien des sortes d'animaux. *Daar zyn veel soorten van dieren, daar zyn veelërhande, veelërley dieren.* On trouve de toutes sortes de marchandises à Amsterdam. *Men vindt 't Amsterdam alderley waaren, alderhande goederen, koopmanschappen.* De quelle sorte de drap d'étoffe desirez-vous ? *Wat soort, welk slag van laken, van stof begeert gy ?* Un homme de la Sorte, de son mérite, de son rang doit être respecté de tout le monde. *Een man van zyn soort, van zyn bekwaamheid, van zyn staat moet van ieder een gerespecteerd worden.*

SORTE, manière, façon. *Manier, wyze.* De la sorte qu'il le conte, il n'a pas tort. *Op de manier als hy 't verteld, heeft hy geen ongeluk.* Qui a jamais ouï raisonner de la sorte ? *Wie heeft ooit op die wyze hooren rede-meeren ? wie heeft ooit zoo hooren praatzen ?* Faites en sorte qu'on n'en s'acharier. *Maak, besiel het zoo dat men er niets van weet.*

DE SORTE que. Adv. Tellement que. *Zodanig dat, inwoegen dat.* Enfin la nuit survint, de sorte que la compagnie se sépara. *Eindelijk de nacht kwam aan, zo dat het geselschap scheide.* De sorte qu'on n'en sçait point le résultat. *Zoodat, inwoegen dat men er 't besluit niet van weet.*

SORTIE, f. Action de SORTIR. *Uitgang, uitkomst, uitval.* Voilà la première sortie depuis Noël. *Zie daar nu 't eerste uitgaan sedert Kerstmis.* Depuis la sortie des gens de la Religion. *Sedert het uitgaan, het weggaan, 't vlieten van de Gersfermeerden.* Défendre la sortie des espèces d'or & d'argent. *De uitgang der gouden en zilvere specien verhoeden.* Payer les droits établis sur l'entrée & la sortie des marchandises. *De rechten op het in-komen en 't uitgaan der waaren betaelen.*

SORTIE des Affligés pour insulter les Affligés. *Uitval der Belegden om de Belagers aan te randen.* Ces vigoureuses, ces continuelles forties avoient tellement rebuté les Affligés. *Deze kleeve, deze geennigte uit-*

vallen hadden de Belagers zoedanig vermoeyd, effematis, afberig gemaakt.

SORTIE, issue par où l'on fort. *Uitgang, uitweg, uitkomst.* Ce logis adroit forties. *Dat huis heeft 't een uitgangen.* Il est embarrassé dans une affaire où il ne trouve point de sortie. *Hy is in een zaak verwarpt, daar hy geen gat, geen uitkomst, uitgang, uitweg in ziet.* Je l'accablai à la SORTIE, au sortir de l'Eglise. *Ik nam hem op zyn 't uitgaan van de Kerk.* Nous étions à la SORTIE, au sortir, à la fin de l'hyver. *Wy waren in 't laatste, in 't uitgaan van de winter.*

SORTILEGE m. Maléfice dont se servent les Sorciers. *Toevary, tooverwys, tooverloek.* On brûle encore pour sortilege en Ecosse, en Portugal, &c. *Men verbrand nog in Schotland, in Portugal, &c. om toevary.*

SORTIR, en terme de Pratique, signifie POURSUIVRE, AVOIR. *Serterren, hebben.* Le Contract, l'Arrêt doit sortir son effet. *Het Contract, 't Plakkaat moet zyn effect serterren, moet zyn uitwerking, zyn beloop hebben, moet ongekomen worden.*

SORTIR v. n. Passer du dedans au dehors. *Uitgaan, uitkemen, uitstreden.* Sortir de la chambre, de la maison, de la ville. *Uit de kamer, uit het huis, uit de stad gaan.* Sortir de l'Eglise, du Sermon. *Uit de Kerk gaan, uit de Predikatie kemen.* Monsieur ne fait que de sortir. *Men heeft 't zoo uitgegaan.* SORTIR de prison, être élargi. *Uit de boeyen, uit de gevangenis kemen, op vrye voeten gesteld worden.* SORTIR de nonrice. *Pau de maïs 't niet komen.* Sortir de service. *Uit dien dienst treden.* Sortir d'apprentissage. *Uit zyn leerdienst treden, zyn leerjaren met zyn.* Sortir de charge. *Afgaan, uit de bediening kemen.* Sortir de son sujet, s'en écarter. *Uit zyn onderwerp treden, van zyn reden afgaan.* Sortir d'intrigue, d'affaire, s'en tirer. *Uit zwierigheid, uit de verwarren, zig redden.* SORTIR d'une entreprise à son honneur. *Met eere van een onderneming afkemen, uit met eere welbrengen, uitvaren.* Faire sortir quelqu'un hors des gonds, le mettre hors de lui-même. *temd buiten peisuur brengen, van zyn stout belpen, hem door 't garen doen springen.*

SORTIR, pousser dehors, commencer à paraître. *Uitkemen, uitloopen.* Les fleurs commencent à sortir. *De bloemen beginnen nu te loopen.* Quand la petite vérole vient à sortir. *Als de pokken beginnen nu te loopen.* Il lui est sorti une dent. *Daar is hem een tand misgelopen, doorgelopen.* Faire sortir la chaleur, le venin. *Den brand, 't veyen doen uitkemen.*

SORTIR, nature, être illu. *Spruiten, afkomen, oorspronkelijk zyn.* Sortir d'hommes gens. *Van eerlyken afkomen, spruiten.* Il sort de bon lieu. *Hy is van goeden huize, komt van eerlyke ouders.*

AU SORTIR. Adv. à la sortie, au moment que l'on fort. *In 't uitgaan, zoo als men uitgaat.* Au sortir de la Comédie ils allerent manger des bultres, & de-là le ne fuy où... *In 't uitgaan van de Schouwburg, van de Comedie gingen zy oeffters eten, en vandaar af wet niet waar...* J'alle salui au sortir de table. *Ik groetde hem in 't opstaan, in 't afgaan van de tafel.*

S O T.

SOT, SOTTE. Adj. & Subst. Stupide, sans jugement. *ot, onw'istandig, onwizel, gek, dom.* Voilà un sot valet. *Dat is een zotte, een domme knecht.* Je ne suis pas si sot, quelque sot. *Ik ben zoo gek, zoo mal niet, o ik gek wat.* Qu'elle est SOTTE de le croire ! *Wat is zy zot, gek, mal.*

zel hem te geloven! Un Sor discours. Een zotte u. Voilà un fou deffin, un foute entreprise. Zie een zot voornemen, een zotte, een dwaaze onderneming. Un Sor, un impertinent livre. Een zot, een rynd boek. L'envieusement de cette fille est une Sor- une méchante affaire pour lui. De jebaeking, 's verren van de 'ryfter is een sigte, een verbruide zaak r hem. C'est un Sor, un impertinent, un fou. 's zot, een gek, een kwab, een ner. Taisez vous, fotee. zy zottin, malloot, gekkin.

SOTTÉMENT *Adv.* Zottelyk, dwa-
k, gektyk. Il s'est allé fottément enlôler. Hy is
vlyk, als een gek dreefzaam meem.
SE. f. Folie, impertinence, extravagance. Zotheid,
'ghheid, maligheid, gekheid, dwaasheid, verstand-
loos. Elle eut la folie de le croire, de le laisser faire.
bad de dwaasheid, de gekheid, zwaakheid, hem te ge-
ven, hem te laten begaan. La folie des Pères est de
re leurs enfants parfaits. De zotheid, dwaasheid der
vaders is hunne kinderen volmaakt te achten. Je suis bien
de toutes vos folies. Ik ben alle uwe zottigheden,
tigheden, buitenzigtigheden, zotte leuven heel mee.
e dit que des Sottises, des grossièretés, des imperti-
ces. Hy zegt maar grollen, vuile, ongeschikte woor-
den. Il fera quelque Sottise, quelque folie, si l'on ne le
vient. Hy zal de een of de andere maligheid, dwaas-
heid begaan, zoo men hem niet voorkomt.

S O U.

ou Sot, m. Vingtisme partie d'une livre de France
(un florin d'Hollande. Stiver. Un fou, Een stui-
'Trois, quatre, cinq sous. Drie, vier, vijf stivers.
sou & demi ou six liards. Drie greef, twee blanken.
ix sous & demi. Vijf groot, een floater. Un fou effacé.
blinde flivier. J'ai payé vingt sous pour vous. Ik
een gulden voor u betaald. Du ruban à quarante sous,
irap à cent sous l'aune. Lint van twee, laken van
gulden de el. Il n'a pas un sou de bien. exag. Hy heeft
flivier aan god. Il n'a ni sou ni double. Hy heeft
er nog penning. Venir au Sou la livre, être payé à
portion du fonds à partager. Van de gulden een flui-
bekomst, betaald worden na tate van 't geen te de-
val. Avoir un sou dans une affaire de finance, de
joce, y être pour un vingtième Een twintigste in
zaak van Finantie, van Negotie hebben. Un méchant
sager fait de cent sous quatre livres & de quatre li-
vres. Een slegt knisboudet maakt van vijf gulden
en van vier gulden niet met al.

SACUL, **SOU**. Adj. Pleinement raffiné, repn. Zot, vol,
volien verzadigd, volgegeten. Il est si fou qu'il cre-
hy is zoo zot, zoo vol dat hy barst. Il est fou, plein
rin. Hy is zot, by is vol, hy is berisken. Il étoit
comme une grive, comme un cochon. Hy was zoo
zot, vol, zoo dronken als een varken. Je suis bien
bien rebuté de ses manières. Ik ben zyn manieren,
dren heel zot, heel mee, ik bek 'er de walg van. Boi-
k manger tout son fou. Zyn balg vol drinken en zyn
volgeten. Je n'en ai pas eu la moitié de mon fou,
mereficé. Ik bek 'er niet half myn bekomst van
ad. Il a eu tout son fou de mal à l'Armée. Hy heeft
t Leger zyn bekomst aan ongemakken gehad, hy heeft
niet weinig uitgeleefd.

BASSEMENT de Colonne. m. Espece de piedestal.
der haas of voet van een 's pilaar.

BERME. f. Ce mot se fait pour *Torrent* causé par les

grosses playes ou la fonte des neiges. Schielijke afloop
van 't water; Storrbrek door de pleetregen of 't doopen
van de sneeuw veroorzaakt.

SOUBRESAUT. m. Saut subit, inopiné & à contretemps.
Se telyk sprong, ruk sprong, kuppeling, hotsprong. Le
cheval fit deux ou trois soubresauts qui penlerent me
desarçonner. Het paard deed twee drie schielijke ruk-
sprongen, hotsprongen die my schier uit de zaal hadden
gehopen. On lui a donné un terrible Soubresaut, il a
eu un rude choc. Men heeft hem een geweldige ruk sprong
doen maken, hy heeft een harde tarm uitgesloot.

SOUBRETTE. f. On appelle ainsi par mépris une Femme
de chambre, une Servante. Kammerfrouwen van de laagste
rang, dienstmaagd, deern. Mais voyez cette petite sou-
brette! Maar zie dat deernje, dat nufft tenaen!

SOUCHANTRE ou **Sous Chantre** d'une Cathédrale, ce-
lui qui est au-dessous du Chantre. Onder Langmeester
van een Hoofd-Kerk.

SOCHE. f. Partie d'un tronc d'arbre qui est en terre.
Onderflam, stronk, romp van den boom. La fouche est
plus dure que le reste de l'arbre. De flam, de romp is har-
der als 't overrige van den boom. Adam est la fouche du
Genre humain, expr. fig. Adam is de flam van 't Men-
schelyk geslacht. Faire SOUCHE, être le premier d'une suite
de descendants. Een flam beginnen, de eerste zyn van
rechts nakomelingen. Les deux premiers font morts sans
lignée, le dernier a fait fouche. De twee eerste zyn zander
nakomelingen gestorven, de laatste heeft een stamboom
begonnen, kinderen nagelaten.

SOUL. m. Sollicitude, soin accompagné d'inquiétude.
Zorg, kommer, bekummering. Cette affaire commence
à me donner bien du soul. Die zaak begint my veel
kommer te geeven, my veel bekummering aan te brengen.

Se SOUCIER, v. n. p. Se mettre en peine. Zie bekumme-
ren, zorg draagen. Il ne faut pas se soucier du lende-
main. Men moet niet bekommerd wezen, niet zorgen voor
den anderen dag. Il faut se foucier de son honneur. Men
moet zig bekommeren over zyn eer, men moet zorg dra-
gen voor zyn eer. Ne se foucier de rien, n'écouter que sa
tête. Nergens om geven, zyn hoofd alleen volgen. Il ne
se foucie gueres de lui, n'en fait pas grand cas. Hy
zeeft niet veel om hem, hy acht hem niet veel.

SOUCIEUX, **EUSE**. Adj. Chagrin, inquiet. Bekommerd,
bedrukt, bezorgd, ongerust. Un air foucieux, une mine
foucieuse. Een bekommerd, bezorgt, ongerust wezen,
bedrukt gelaat.

SOU CLAVIER, **ERE**. Adj. Il se dit en ces phrases d'A-
natomie: le muscle fou-clavier. De onderflusel-be-
nige spier. La veine fou-clavière. De onderflusel-be-
nige ader.

SOU COUPE. Voy. **SOUSCOUPE**.

SOUDAIN, **NE**. Adj. Prompt, schielijk, haastig. Départ
soudain. Schielijk, haastig vertrek. Mort soudain.
Schielijk, haastige dood. Il reçut l'ordre, & soudain il
partit. Hy ontving het bevel, en hy vertrok voort, ten
eersten.

SOLDAN ou **SOLDAN** d'Egypte. Saladin a été le pre-
mier qui a pris ce titre, qui signifie Roi ou Prince, en
1146, après avoir tué le Calyppe Calim. Soldaan ofte
'oris van Egypte.

SOUDE. f. Cendre blanche dont on se sert à faire du ver-
re, à composer le savon &c. Weedas of Soda, ten ge-
bruik van Glasblazers en Zeepzieders &c.

SOUDER. v. a. Lier des piéces de métal ensemble par le
moyen

moyen de l'étain, du cuivre &c. *Solderen, met gesmolten tin, koper &c. vastmaken, aan mekander binden.* Souder un chandelier, un plat, un chaudron. *Een kandelaar, een schotel, een ketel solderen.*

SODER un compte, le terminer, le clore. *Een rekening solderen, sluiten.*

SODOYER. v. a. Payer, avoir à sa solde. *Soldy of betaaling geven, in krygdiens hebben.* Ce Prince peut soudoyer jusqu'à cinquante mille hommes. *Die Vorst kan tot vyftig duizend man in dienst houden, betalen, soldy geven.*

SODRE ou Résoudre une question, la décider, la résoudre. *Een vraag oplossen, ontknoopen.*

SODRILLE. Il ne le dit que par mépris en parlant d'un pauvre soldat. *Een arm, vergering soldaat.* Que de pauvres soudrilles! *Wat al arme soldaaten, Leergenaepen!*

SODURE. f. Composition d'étain, de cuivre avec laquelle on soude. *Solderfel, samen gesmolten tin en koper.* Il n'y a pas assez de soudure. *Daar is geen solderfel genoeg.* Le tuyau est crevé par la Soudure, à l'endroit soudé. *De pyp is aan 't solderfel gebarsten.* Voilà une Soudure bien faite. *Dat is een welgemaakte soldering, solderfel.*

SOUFFERT, ERTE. Part. de **SOUFFRIR**. *Geleden.* Notre Sauveur a souffert sous Ponce Pilate. *Onzer Zaligmaker heeft geleden onder Pontius Pilatus.* Le pauvre homme a beaucoup souffert avant de mourir. *Den armen man heeft veel geleden, uitgegaan alvorens te sterven.*

SOUFFLE. m. Vent de celui qui respire. v. ind. *blaazing, ademhaaling.* Il est si maigre qu'on le renverferoit d'un soufflé. *Hy is zoo mager dat men hem om 't blaazen zou.* Il ne faisoit pas un soufflé de vent. *Daar was niet een weeke, niet een wind, e aan de lugt.* On diroit qu'il n'a pas un soufflé de vie. *Men zou zeggen dat hy geen adem kon haalen.*

SOUFFLER. v. n. Faire du vent, pousser l'air. *Blaazen, wind maken.* Souffler dans des doigts. *In zyn vingers blaazen.* Souffler de la fumée au visage. *Rook in 's aangezigt blaazen.* Le vent de bête soufflé bien fort. *De Noordewind was ydel sterk, winnig door.* Ce Cheval est poulx, voyez comme il soufflé! *Dat Paard is dempig, ziet hoe het blaast, snuift!*

SOUFFLER aux oreilles de quelqu'un, lui inspirer, persuader du mal, le rendre in 't oor blaazen, kwaadmakingen, insinueren. Le Cardinal de Granvelle souffloit la persécution aux oreilles du Duc d'Albe. *De Cardinaal de Granville bleef de vervolging in Duc d'Albe's oren.* N'offez souffler devant quelqu'un, n'offez se plaindre. *Voer iemand niet derven klagen, niet derven klissen.* S'il ose seulement souffler. *Zoo hy maar eens derts klissen, zoo hy de mond maar eens derts open doen.*

SOUFFLER le feu pour l'allumer. *Het vuur aanblaazen.* Souffler la chandelle pour l'éteindre. *De kaars uitblaazen.* Souffler un Veau, un Mouton entre cuir & chair & pour en faire la viande. *Een Kalf, een Schaap opblaazen.* Souffler l'orgue, donner du vent aux tuyaux. *Het orgel blaazen, wind in de pypen brengen.* Souffler un Comédien, un Déclamateur, lire bas ce qui manque à sa mémoire. *Een Comediant, een Redenaar zagelij insinueren, zyn rol, zyne aanspraak voorlezen, se binnen brengen.*

SOUFFLER le chaud & le froid, être hypocrite, louer & blâmer la même chose. *Heet en koud uit een mond blaazen, de hant na de wind hangen, falsy voutwen, elk*

van na de mond praaten. Souffler la discorde, la division. *De tweedracht aanblaazen, floeten, 't vuur van tweedracht aanblaazen.*

SOUFFLER un pion, une dame, un jeu de cecum. *Een schijf, een dam blaazen, in 's dammen.* Je vous soufifle. *Ik blaas u.* Souffler un exploit, délivrer adroitement un exploit. ou plutôt, faire voir qu'on s'en donne un exploit à un homme qui n'en a ni soit pas vrai. *Een exploit, een citatie briefje in huis blaazen, offeiver, een konstgreep aan slyken als of men eigenlijc een citatie behandigt, aan huis gebragt had.*

SOUFFLER, pris absolument, le dit pour chercher la Pierre Philosophale. *Blaazen, de Lapis zoeken.* Il a passé toute sa vie à souffler. *Hy heeft al zyn leven aan blaazen, met goet zoeken doende gewoont, hy heeft al zyn leven in de Chymie door gebracht.*

SOUFFLET. m. Instrument à faire du vent, flûte, Soufflet d'orgue. *Zilverfmit blaasbalg.* Soufflet d'argue. *Orgel blaasbalg.* Soufflet de cuisine pour allumer le feu. *Huis blaasbalg om 't vuur aan te blaazen.* On appelle aussi Soufflet, et, une espèce de petite cariche dont le dessus se replie en manière de soufflet. *Een Puff-Cale, Ry-tuig met 'en flap des boven af en blaasde opgevoenen word.* Les soufflets sont commodes pour avancer chemin.

SOUFFLET, coup du revers ou du plat de la main. *Klap, wang slag.* Donner un soufflet à quelqu'un. *Immien een klap geven.* Il reçut un grand, un rude soufflet. *Hy kreeg een harde, een winnige klap, een scherp veld, verry.* Donner un soufflet à Ronfard, faire un folâcle en François. *Ronfard een klap geven, een stoffen n 't Fransch spreken begaan.* On lui a ôté l'argie, les appointemens; voilà un vilain soufflet. *Een flg. Men heeft hem zyn ampt, zyn tractement weeten, dat een leelyke klap.*

SOUFFLETER quelqu'un, lui donner des soufflets. v. a. *Iemand blappen om de corren geven.* Il méritoit d'être souffleté. *Hy verdiende klappen te krygen, was een zyn ooren te krygen.*

SOUFFLEUR. Celui qui soufflé. *Blaazer, suwer de geene die blaast.* C'est un importun souffleur. *'t is een verdrieffig blaazer, suwerer.* La vilaine Souffleuse. *Wat leelyke blaasfer, snuiftfer.*

SOUFFLEUR d'orgues. Celui qui fait aller les soufflets de l'orgue. *Orgelblaazer.*

SOUFFLEUR d'une personne qui parle en public: celui qui lui suggère tout bas les endroits qui échappent à sa mémoire. *Blaazer, stille voorlezer, ontfleuer van den gem dit in 't openbaar sprek.* Souffleur, ou Chrmiste qui cherche la Pierre Philosophale. *Blaazer Goud-zaker of liever Goud-verkuisfer.*

SOUFFRANCE. f. Douleur, peine de celui qui souffre. *Lyden, lyding, pijn, ongemak van de pijn de lyd.* Après une longue, une extrême souffrance. *Namelijk, na een zwaar lyden.* Dieucouronne les souffrances des Martyrs. *God kroont het lyden, de lydingen der Martelaars.*

SOUFFRANCE, tolérance, en terme de Palais. *Tolering.* Il n'a pas de droit à cela, c'est seulement une souffrance. *Hy heeft daar geen recht toe, 't is alleen eenne toelating.* Un article en Souffrance, article qu'on diffère d'allouer ou de rejeter jusqu'à ce qu'on rapporte des pièces justificatives. *Vet l'ACADEMIE.*

SOUFFRANT, ANTE. Subst. Adj. V. *Lyden*, die pijn of smart gevoeld. *Ha is de vijde*, la main d'un souffrant. *Hy niet er uit als een die lyt*, die in lyden is, als een ziek mensch. La partie souffrante est la plus sensible. De lydenste party is de gevoeligste. Il est la partie souffrante de la société, de la communauté. Hy is de lydenste party van de gemeenschap, op hem komt al de last.

SOUFFRANT, endurent, patient. *Lidzaam*, geduldig, verdraagszaam. Il n'est gueres souffrant. Hy is niet zeer lidzaam, hy kan niet veel verdraagen.

SOUFFRE. Voy. **SOURA**.

SOUFFRE-DOULEUR. On appelle ainsi par pitié le valet, l'enfant, la personne de la maison que les autres rebutent, qui a toute la charge & la peine. *Verkoozeling*, de gente die aan leyd, daar alle de anderen den last op schuiven. Il est le souffre-douleur de la maison. Hy is de verkoozeling van 't huys.

SOUFFRETEUX, EUSE. Adj. MISERABLE. *PAUVRE*, NÉCESSITAIRE. *Nooddijgend*, elendig mensch. Un pauvre souffreteux. Een armen halt.

SOUFFRIR. v. a. Endurer, i. verdraagen, lijden. Souffrir patiemment, sans murmure. *Geduldig*, zonder tegenprotsak lyden, verdraagen. Souffrir des tourments effroyables. *Verfijke pijn* lyden, verdraagen. Souffrir la mort, le martyre. *De dood* lyden, de marteldood lijden. *Souffrir*, effuier une rude tempête. *Een felle storm*, een hard onweer lijden. On ne croyoit pas Lille capable de souffrir un si long siège. *Nen geloofde* Liffel niet bekwaam om zoo langen beleg uit te houden.

SOUFFRIR, pâtir, sentir de la douleur. *Lyden*, pijngevoelen, fchaade lyden. Souffrir la soif & la faim. *Dorft en honger* lyden. Souffrir en son corps & en ses biens. *In zyn lichzaam en in zyne goederen* lyden. L'Armée souffrit beaucoup pendant ce Siège. *Het Lezer leed veel* gedurende dat Beleg. S'il a fait du mal, faut-il que j'en souffre? *Zoo by kwaad gedaan heeft, moet ik daar voor* lyden, moet ik er voor bloeden, moet ik het ontgelden?

SOUFFRIR, supporter. *Verdraagen*, verlen. C'est un corps robuste, capable de souffrir la fatigue. *'t is een sterk lichzaam* bekwaam den arbeid te verdraagen, uit te staan. Il ne sauroit souffrir le chaud, le froid. *Hy kan de hitte, de koude niet verdraagen*, niet weeten. Je ne puis souffrir votre absence. *Ik kan uwe afwezenheid niet verdraagen*. Personne ne sauroit le souffrir. *Niemand mag hem* lyden, zien nog luisteren. Le papier souffre tout. *pier. Het papier lydt alles, men kan alles op 't papier brengen*.

SOUFFRIR, permettre tout à ses enfans, tolérer toutes leurs actions. *Zyne kinderen alles toestaan, toelaaten, alles toewilligen*. Il ne vouloit pas souffrir qu'on châtât fur ses Terres. *Hy wilde niet lyden*, gedogen dat men op zyne Landen joot, er jact ging. En Hollande on souffre toutes sortes de Religions. *In Holland* lyt, verdraagt, duldt men alderley Orisneden. Souffrez, Monsieur, que je vous dise. *Staat toe*, lyt, duldt, vergun Myn boer dat ik u zeg. Cette raifon ne souffre point de réplique. *Die reden lyden tegenfpraak*. L'affaire ne souffre point de retardement. *De zaak lyden wijfel*. Ce mot, cette phrase souffre équivoque. *Dit woord, die fprekwyze* lyt een dubbelzinnigheid, is een dubbelzinnigheid onderworpen, kan tweezytig opgevat worden.

SOUFRE, m. Minéral assez connu. *Zwavel*. Le soufre s'enflamme aisément. *De zwavel vat ligt vlam*. Une bilie de soufre. *Een biek zwavel*. Il y a du soufre jaune

& du soufre gris. *Daar is geel en graauwe zwavel*. Du sel, de l'huile de soufre. *Zwavel zaat, zwavel olie*. **SOURA**, se dit d'un des trois principes de Chymie qui a le plus de feu & d'activité: le Sel, le Soufre & le Mercure des Chymistes. *Het Zout, 't Sulfer, en 't kwikzilver* der Chymisten, der Scheikunstmaen.

SOUFRÉ, EE. Part. de **SOURER**. *Gezwaveld*. Le vin souffré dessèche la poitrine. *De gezwavelde wyne verdroogt de borst*. De la toile souffrée. *Gezwaveld doek*, doek door de zwavel-damp gezaald.

SOUFRER, v. a. Enduire, frotter de soufre. *Bezwavelen*, met zwavel bestryken. Souffrer de la toille de soye. *Zijde laten bezwavelen*, over de zwavelbaalen, met zwavel bezaalen. **SOURER** du vin, souffrer le tonneau par le moyen d'une grosse allumette souffrée qu'on brûle dedans. *Wyn zwavelen*, lugt in 't wynevat branden. Les vins blancs qui se boivent en Hollande sont tellement souffrés que... *De witte wyne die in Holland gedronken worden zyn zoodanig gezwaveld dat...*

SOUHAIT, m. Desir, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas. *Wenschen*, zugt, begeerte naar iets dat men niet heeft. Souhait ardent, *verrigte, kragtige wenschen*. Souhait inutile. *Vergeeflike*, iedele wenschen. Juste, légitime souhait. *Billyke, wettige wenschen*. Former des souhaits. *Wenschen maaken*. Obtenir l'accomplissement de ses souhaits. *De vervulling zynr wenschen erlangen*. Tout lui vient à Souhait, selon ses desirs. *Alles gaat hem naar wenschen*. Il a tout à souhait. *Hy heeft het alles na zyn zin*.

SOUHAITABLE, Adj. d. t. g. Desirable. *Wenschenlyk*, te wenschen. Il n'y a rien de si souhaitable que la Vertu. *Daar is niets zoo wenschenlyk als de Deugd*.

SOUHAITER, v. a. Desirer. *Wenschen*, begeeren. *Maaken, staan naar iets*. Souhaiter passionnément, ardemment quelque chose. *Iets kragtlyk*, met ivere wenschen, begeeren. Souhaiter d'être riche. *Wenschen ryk te zyn*. Il seroit à souhaiter que cela pût arriver. *Het waare te wenschen dat dat konde gebeuren*. **SOUHAITER** toutes fortes de prospérités à quelqu'un. *Iemand alderley voorspoed wenschen*, toewenschen. Lui souhaiter la bonne année. *Nem een gelukzalig nieuwjaar wenschen*.

SOUILLER, v. a. Gâter, salir d'ordure, de sang. *Vuil maaken, besmetten*, bevullen, bevelken, bezaadel n. Souiller ses habits. *Zyne klederen vuil maaken, bezwelen, fterdig toemaaken*. Les Juifs étoient souillés de plusieurs manières. *De Jooden waaren op verscheide manieren besmet*.

SOUILLER a un grand usage au figuré: souiller le lit nuptial, commettre adultère. *Het echtbed besmetten, bezaadelen, o verslet begaan*. Souiller ses mains dans le sang innocent. *Zyne banden in 't onschuldig bloed besmetten, bezaadelen*. Le péché souille la conscience, l'âme. *De zonde besmet het geword, de ziel*. Se Souiller par des attachemens illicites. *Zig door ongeoorloofde aantakkingen besmetten, bezaadelen, bezaadelen*. **SOUILLEURE**, f. L'IEZ **SOUILLER**. Tache. *Islet*, ordure: son usage est au figuré. *Smet, vlet*. La souillure du péché. *De smet, de vlek der zonde*. Le sang de J. C. a lavé toutes nos souillures. *Het bloed van Jhu Christ heeft alle onze smetten, onze vlekken, alle onze zonden afgespoeld*.

SOUILLON. On appelle ainsi par mépris une petite fille salope, qui tache, qui engraisse ses habits. *Moffel, smeetige isbit, offergetter*. Fils la salope souillon! *feet*

de *marfjebel*, de *kleine fencerpas*, 's *elyk merscarkeutje* ! Un SOULLON de cuisine, une simple servante employée à laver les écuelles. *Een vaatwafschier, een kenscheffus, fcherfcher, plafter.*

SOULAGEANT, ÉANTE. Adj. V. Qui soulage. *Verliggend, dat verligt, beript.* Un remède soulageant. *Een verliggend hulps of geneesmiddel.* C'est une chose bien soulageante que de pouvoir confier ses secrets à un ami. 's *Is een zaak die veel verliggend geeft zyne gebreken aan een vriend te kunnen vertrouwen.*

SOULAGEMENT m. Allègement, diminution de mal. *Verligting, vermindering van kwaal.* Donner, apporter, procurer du soulagement. *Verligting geeven, aanbrenghen, verschaffen.*

SOULAGER. v. a. Alléger, ôter une partie du fardeau, de la peine. 's *verligten, de last, de moeite beneemen.* Soulager une bête dont la charge est trop lourde. *Een beest welken laading, welkers last te zwaar wegd, verligten.* Soulager une poutre, un plancher. *Een balk, een zolder verligten, fcherben, van de zwaarte wat beneemen.* SOULAGER la douleur, la peine. *Defmer, de moeite verligten, vermindern.* Cette saignée, cette médecine vous soulagera. *Die looting, dat drankje zal u verligten.* Un bon Prince tâche de soulager ses sujets. *Een goet Vorst tragt zyne onderdaanen te verligten.*

SOULANT, ou SAOULANT sans prononcer le premier A. Adj. Rassasiant. *Verzadigende, zat, vol maag ende.* Des mets soulants. *Verzadigende gerichten, zwaars spysen.*

SOULAS. m. Il s'est dit pour SOULAGEMENT, consolation. *Verligting, verkwikking, troest.*

SOULE est le féminin de SAOUT. 's *verzaaght, vol gegeten en gedronken.* Elle étoit folle comme une truie. *Zij was zoo zat, zoo vol als een zwijn, als een zwig.*

SOULER, ou SAULER comme il ne se prononce pas v. a. Rassasier avec excès. *Overtmaakt, verzadigen, opvullen, zat maaken, vol maaken.* Souler quelqu'un de viandes. *Iemand met sp. is met vleesch opvullen.* Souler, envoyer quelqu'un. *Iemand zigt of drinken maaken, beschenken.* Souler ses yeux de sang, de carnage. *expr. fig. Zyne ogen met bloed verzadigen, bebaagen fcherpen in 's bloed verjieten.*

Souler, se Souler, se Souler, se rassasier excessivement. *Zig vol en zat zeten, zyn darmen opvullen.* Quand il trouve quelque chose à son goût, il s'en soule d'abord. *Als hy iets na zyn smaak vindt, hy vult 'er zyn darm voort van op, hy eet 'er zig voort zat aan.* Se souler de toutes sortes de plaisirs. *expr. fig. Alderley vermaaken overdaadig genieten, zig in de wereld dompelen.* Se Souler, s., s'envoyer. *Zig drinken drinken, zig vol zwipen.* Il se soule tous les jours. *Hy drinkt zig alle dagen drinken, knipt zig alle dagen vol.* Ziet verders op SAULER.

SOULEVEMENT ou SOUSLEVEMENT, sans prononcer l'S m. Soulèvement de cœur, mal de cœur causé par dégoût, aversion. *Flaauwte, vrating, kwaalrykheid van 's hart uit onlustigheid of afkeer verwekt.* Cela vous cause des soulèvements de cœur. *Dat geeft, veroorzaakt offstykte wafelingen, flauwten.*

SOULEVEMENT l'ou révolte d'une Ville, d'une Province. *Opstand, oproer, muiterij, afval van een Stad, van een Landfchap.* Le soulèvement des Sevenoïis, des Hongrois. *De opstand, afval van de Sevenoïsen, van de Hongaren.* Cela causa un SOULÈVEMENT, une indignation générale contre lui. *Dat verwekte een algemeene opstand, verontwaardiging tegen hem.*

SOULEVER ou SOUSLEVER. v. a. Elever quelque chose de lourd à peu de hauteur. *Opstellen, opheffen.* Vingt hommes eurent peine à soulever ce fardeau. *Twintig mannen hadden moeite om dit last op te stellen.*

SOULEVER, Emouvoir, agiter les flots. *De golven, de haaren bewegen, gaand maaken, op doen ryzzen.* La temp. te souleva les flots. *Het onweer zaa, d de golven op, doet de haaren ryzzen.* Cette faloopierie fait SOUSLEVER le cœur, excite à vomir. 's *marfje, leid doet het hart op ryzzen, doet kwaalryk, flauwte weeten.* De cœur se souleva à le voir; *Het hart werd flauwte, kwaalryk als men 's ziet!*

SOULEVER, faire révolter, exciter à la sédition. *Oproeren, oproerig maaken, aan 't muiten brengen, oproer overwekken.* Soulever le Peuple contre le Gouvernement. *Het volk tegen de Regering oproeren, aanzetten, tegen de Regering gaande maaken, doen opstaan.* Cette proposition, ces discours souleva, anima tous les esprits contre lui. *Die voorflag, die redevoering maakte alle de gewoerden, al de geesten tegen hem gaande.*

Se SOULEVER, se révolter contre son Souverain. *Tegen zyn Soeverein, zyn Opperheer opstaan: om Soeverain afvallen.* L'Armée se souleva contre le Général. *Het Leger stond op tegen den Generaal.* 's *Leger viel den Veldheer af.* De même que les sens se soulevaient contre la raison. *Gelykzins de zinnen tegen de reden opstaan.*

SOULIER. m. Chauffeur de pied assez connue. *Schoon, Soulier d'homme. Mans fchoen.* Soulier de femme. *Vrouw fchoen.* Souliers de cuir lavé. *Schoenen van gewasfde leer.* Souliers de maroquin. *Spaansche fchoenen.* Souliers bronzez ou souliers de deuil. *Konstlerre fchoenen, zwart fchoenen.*

SOULIEUTENANT. Voy. SOUSLIEUTENANT.

SOULOIR, s'est dit pour avoir coutume, il vient de *solere* en Latin. *Pleegen, gewoos zyn.* Ces Peuples souloient marcher tout nus. *Die Volkten pleegden, pleegten, waasten gewoen heel naakt te loopen.*

SOUMETTRE ou SOUMETTRE, sans prononcer l'S. v. a. Réduire, ranger sous sa puissance. *Onderbrengen, onderwerpen, overbrengen.* Soumettre un Peuple, un Royaume à l'obéissance. *Een Volk, een Ryk tot gehoorzaamheid brengen, onderdanig maaken.* Soumettre ses sujets rebelles. 's *opfchuldig onderdaanen onderbrengen, onderwerpen.* Soumettre tout à ses Loix, à son Empire. *Alles zyne Wiffen, zyn Gehed onderwerpen, doen gehoorzaamen.* Soumettre sa raison à la Foi. *Zyne reden aan 't Gehed onderwerpen.* SOUMETTRE, s. exposer son ouvrage à la censure, au jugement du Public. *Zyn werk de berisping, 's oordeel van 't Gemeen onderwerpen.*

Se SOUMETTRE. v. n. p. *Zig onderwerpen, gehoorzaam, gedruet worden.* Se soumettre à la volonté de Dieu. *Zig Gods wille onderwerpen.* Il faut se soumettre, il faut céder à la nécessité. *Men moet zig de nood onderwerpen, men moet wyken voort de noodzaaklykheid.*

SOUMISISE. Part. ou Adj. Qui se foumet, qui acquiesce. *Ondergebragt, onderwerpen, onderdaanig.* Dès qu'il eut soumis cette Province, ces Peuples. *Zoo draa hy dat Land, die Volkeren onder zyn gebied gebragt had.* Les Peuples soumis à l'Empire Romain. *De Volkren die onder 's Roomfche Ryk ftonden.* Etre soumis à la volonté de Dieu. *Godes wille onderwerpen, onderdaanig*

zyn. Il lui parla d'une manière si soumise & si touchante. *Hy sprak hem op zulke onderdaanige en beuegelyke manier.* Il eût voulu le voir encore plus soumis, plus humble, plus rampant. *Hy had hem nog nadriger, nog onderdaaniger wilsen zien.*

SOUSSION. f. Différence respectueuse. *Onderwerping, onderdaanighed, ootmoedigheid.* La soumission que nous devons à la volonté de Dieu. *De onderwerping derz Gadi wilsse verschuldigt zyn.* Le Roi reçut favorablement les soumissions de ses sujets mal conseillés. *De Konig ontfing de onderwerpingen, ootmoedige schuld-bekentissen zynen kwaalky geraadene onderdaanen, gunstlyk.* C'est un homme qui aime qu'on lui rende, qu'on lui fasse de grandes soumissions. *'t is een man die behoeft dat men hem groote eerbied bewyze, dat men hem voer kent wilsen, in 't gat kruipe.* Faire les Soumissions au Greffe, y déclarer qu'on subira le jugement qui le rendra. *Zyns soumission ter Grisse maaken, verklaaren dat men 's Vennis dat uitgewezen word zal aanvermen.*

SOUPE. m. Clapet, languette de la pompe qui donne passage à l'eau qui monte & empêche qu'elle ne rentre. *Klap van de pomp.* Soupe de cuir. *Leerklop.* Soupe de bois, de culvre, &c. *Houte, koperse klap.* Soupe se dit encore par rapport à d'autres choses, comme on peut le voir dans l'ACANEMIA.

SOUPIATOIRE. Adj. Usité dans cette phrase du style familiarier. Collation *soupiatoire.* *Verfoupering, collation die eet voer een avondmaal verstrikt.*

SOUPEON. m. Opinion, croyance desavantageuse accompagnée de doute. *Asterdugt, kwaad vermoeden.* Soupçon téméraire & mal fondé. *Reckelooze, ongegronde asterdugt.* Avoir du soupçon de quelqu'un. *Asterdugt van iemand hebben.* Le soupçon tombe sur lui. *De asterdugt, 't vermoeden valt op hem.* Son cœur se dit aussi pour Conjectura. *Gissing, gys vermoeden.* J'ai quelque soupçon que c'est lui. *Ik heb enig vermoeden dat hy 't is.* Il y a quelque soupçon de petite vérole. *Daar is enig vermoeden van kinderpocken.*

SOUPEONNER. v. a. Avoir du soupçon. *Vermoeden, asterdugten hebben, verdenken, verdaght bouden.* Soupçonner quelqu'un d'avoir part au complot. *Iemand verdenken, verdaght bouden van deel te hebben aan de samenzwering.* Je n'en suis pas assuré, mais je le soupçonne. *Ik ben er niet van verzekerd, maar ik vermoede het, ik zou 's liever denken.*

SOUPEONNEUX. EUSE. Adj. Désiant, enclin à soupçonner. *Wantrouwig, asterdugt, si, asterkouslig.* Les gens soupçonneux, les personnes soupçonneuses prennent tout en mauvaise part. *Le wantrouwen luiden, asterkouslig mencken nemen alles ten kwaad op.* Vous êtes trop soupçonneux, trop désiant. *Ghy zy te wantrouwig, te asterkousig, ghy doet een al te kwaad vermoeden.*

SOUPÉ. f. Tranche de pain fort mince. *Dunne sneebrood.* Mettez deux ou trois tranches de pain dans ce bouillon. *Doet twee drie sneetjes brood in die bouillon, in dat vleeschvat.*

OUPE. potage de tranches de pain trempées ou mitonnées dans le bouillon. *Sop, potage van dunne sneedjes brood en vleeschvat.* Soupe maigre. *Magerse sop.* Soupe grasse & succulente. *Vette en vordjaams sop.* Soupe au lait. *Melk-sop.* Soupe à l'hyrogne, ou soupe à l'ignon. *Uyge-sop, dronkenpotage.* Tailler la Soupe, trancher le pain pour en faire de la soupe. *De sneedjes brood tot de sop klaar maaken.* Tremper la soupe, verser du bouillon

sur les tranches de pain. *De sneedjes brood met nas uit de sop voer gieten, om te weeken.* Dresser la soupe. *De sop op scheppen, de potage in de schotel doen.* Faire mitonner la soupe. *De sop, de potage op het konfouf laten mikken.* Il est ivre comme une soupe. *phr. Hy is zoo dronken als een soep, als een varen.* Cheval Souré au lait, d'un poil blanc tirant sur l'isabelle. *Paard dat bleek rois van haar, is, half wit en half isabel van kleur.*

SOUPE. m. Le repas du soir. *Avondmaal, avondeten.* Grand, magnifique soupe. *Groot, heerlijk avondmaal.* Il se trouva au soupe du Roi. *Hy vond zig by 's Konings avondmaal.* J'irai vous voir après soupe. *Ik zal u van avond na duertien jaen bezoeken.* Le chat mange la Soupe, les viandes du soupe. *De kat et het eten op.*

SOUPE. v. n. Prendre le repas du soir. *Avondmaalen, 't avondeten, de avond maaltijd nuttigen.* On n'attend que vous pour souper. *Men wacht allen na u om te eten.* Nous avons soupe hier chez mon Oncle. *Hy hebben gister avond by myn Oom gegeten.*

SOUPIR. m. Respiration forte, causée par l'amour, la tristesse &c. *Zagt.* Soupir amoureux. *Verliefde zagt.* Soupir tendre & passionné. *Tedere en minzake zagt.* Soupir de douleur. *Zagt uit smert.* Pousser, jeter des soupirs. *Zagten mistaken, uitborzemen, laten booren.* Rendre le dernier soupir, ou les derniers soupirs, rendre l'âme. *De laatste zagt of laatste zagten mistaalen.*

SOUPIR. en terme de Musique se dit d'une pause du tiers ou du quart d'une Mesure. *Smik, versiering in 's zingen.* Prenez garde à bien observer ces soupirs. *Let wel op die snikken, op de derde, de vierde van de maat.* &c.

SOUPIRAIL. m. Ouverture pour donner du jour à une cave, à un souterrain. *Lugtgat, keldergat, kelderomster met de straat gelyk.* On n'y voit le jour que par un soupirail. *Men ziet er geen dag, geen licht als door een gat, door een venster aan de straat.*

SOUPIRANT. Amant. *Misnaar, verliefden oppassers.* Elle a beaucoup de soupirants. *Zy heeft veel oppassers, een boope minnaaren, een deel verzers.*

SOUPIRER. v. n. Pousser un soupir ou des soupirs. *Zagten, een zagt of zagten laaten.* Soupirer de douleur, de regret. *Uit smert, mit leedwesen zagten.* Soupirer d'amour. *Uit liefde zagten.* Pleurer & soupirer. *Wenen en zagten.* SOUPIRER pour une fille, lui faire l'amour, être amoureux. *Om een vyfser zagten, op een Juffrouw verliefd zyn.* Il soupirait depuis longtemps pour elle. *Hy zagtede sedert lang voer haar, hy was sedert lang op haar verliefd.* Cour qui soupire n'a pas ce qu'il desire. *prov. Het berijst dat zagst is niet voldaan, heeft nu wensche niet.*

SOUPIRER après une Charge, y aspirer avec passion. *Na een Ampt staan, kragtig wenschen naar een Bediening.*

SOUPLE. Adj. d. t. g. Flexible, maniable. *Handelbaar, zagt, buigzaam, ligt om te buigen.* Voilà du cuir bien souple. *Dat is heel handelbaar, heel zagt leer.* Souple comme osier. *Zoo buigzaam als een term.* Ce Bateleur a le corps bien Souple, bien agile. *Die Toneel Springer is heel ligtig, gewand, flux van leden.* Avoir les reins souples. *Flaxe, ligtig, buigzaam, sterke ledematen hebben.* Souple, docile, complaisant. *Buigzaam, toegevend, rekkelyk.* Il faut être souple, avoir l'esprit souple pour faire fortune à la Cour. *Men moet buigzaam, toegewend, gedwee zyn; men moet een buigzaam, toegevend, rekkelyk verstand hebben om fortuin aan 's Hof te maaken.* Il est souple comme un gant, comme osier.

il s'accorde à tout. *Hy is zoo zacht, zoo gedwee als een handfchoen, zoo knijpsaam als een teene vry, hy is altyd wel te vreden.*

SOUPLESSE. f. Flexibilité du corps. *Buisfaamheid, luytigheid, gewoone beweging van 's lichaam. La souplesse d'un danseur de corde, d'un joueur de gobelets. De luytigheid van een koorddanser, van een gobeletspeler. La Souplesse, la complaisance d'un homme de Cour. De buisfaamheid, toegewendheid van een Hoveling. Cette souplesse d'esprit acquiert l'amitié des Grands. Die toegewendheid, reuklykheid van geest verkrygt de vriendschap der Groeten. Les tous de souplesse d'un bateleur, d'un joueur de gobelets. De kramme sprongen, de grappen van een touwreilpringer, de snedige bewegingen, knijpsgrepen van een zeegeblaar. Les tous de souplesse d'un homme rufé. De knijpsgrepen, finigheiden, listige handelingen van een looi mensch.*

SOUPONILLEUX. f. Jullaucorps fort long de grosse toile pour un Cocher, ou Laquais, pour conserver ses habits. *Rouwen kled, lichte kled van een Koetsier of Lakkeij om zyn kleedren te bewaaren. Mettez vous soupouilleux pour descendre des tourbes. Trek uw lichte kled, uw flette kled aan om turf af te laaten.*

SOURCE. f. Endroit où l'eau commence à sourdre. *Bren, oorsprong. Le Rhin & le Rhone prennent leur source dans le Pays des Grisons. De Ryn en de Rhoen neemren oorsprong in 's Land der Grauwondren. Le Pêché Originel est la Source, l'origine de tous nos maux. De Erfschuld is de bren, de oorsprong van alle onzen kwaaden. Il faut aller remonter à la source. Men moet tot den oorsprong gaan, tot den oorsprong terug klimmen. Cela consit de source, cela est naturel, aisé. Dat vloeyd natuurlijk van den bren, van zyn oorsprong af, men kan 'er den aart van den Antuur klaar in zien.*

SOURCIL. m. Liffez Souci. Poil en demi-cercle au-dessus de l'œil. *Wysbrauw, wenkbrauw, ooghair. Il a les sourcils noirs, épais. Hy heeft zwarte, dikke wysbrauwen. Froncer le sourcil, rechigner. De wenkbrauw in rimpels trekken, naar, bang zyn. Dès qu'on lui parle de cela, il fronce le sourcil. Zoo dra men hem daar af spreekt beginst hy rimpels te zetten, hy word kwaad, getoch.*

SOURCILLER. v. n. Remuer les sourcils: il n'a d'usage qu'avec la négative. *Zyne wenkbrauwen verroeren, zyne oogen bewegen, de oogleden in rimpels trekken. Ecouter une harangue sans sourciller, sans s'impacienter. Een aanspraak aandooren zonder de oogen te bewegen, zonder ongeduld. Il écoute fon Arrêt sans sourciller, sans s'émouvoir. Hy hoortvout zyn Voornis zonder zyne oogen te verroeren, zonder ontroeting aan.*

SOURCILLEUX, EUSE. Adjectif usité en Poésie, où il se dit pour haut, élevé. *Hoog verheven. Rochers sourcilleux, montagnes montueuses. Hoog verhevene rotsen, hooge en spits bergen, strak klippen en bergen.*

SOURD. DE. Adj. Qui ne peut ouïr, qui est privé de l'ouïe. *Doof, van 's gehoor beroofd. Sourd de nature. Doof van natuur of van de geboorte. Sourd & muet. Doof en stom. Il est sourd à mes voix, à mes prières. Hy is doof voor myn stem, voor myn gebeden. Il frappe comme un Souda, comme une personne sourde. Hy klop als een doof, als een doof mensch. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut point entendre. prov. Daar is geen erger doof als die niet hooren wil. Faire le sourd, la sourde oreille. Zig doof houden,*

den doofte spreken, na de voorflag niet willen hooren.
SOURD, se dit aussi des choses qui ne retentissent pas assez, qui ne rendent pas assez de son. *Doef, dat geen genoegzaam geluid van zig geeft. Ce luth est sourd. Dit luth is doef. Cette Eglise est sourde. Die Kerk is doef. Un bruit sourd, pas éclatant. Een doof, een stil geluid, afgerugt. Il sort un bruit sourd de cette caverne. Daar komt een doef geluid uit die speleuk, uit dat hol. Il court un bruit sourd que les Conférences font rompre. Daar loopt een stil gerugt, daar word gemompel: dat de handelingen afgebrooken zyn. Des pratiques, des menées sourdes, des pratiques cachées, secretes, inlymselyke, gebeime, verborgene handelingen; inuiste, stinkfke knippen, succede aanslagen.*

SOURDAUT, homme un peu sourd. *Een doofot, een man die wat doof, hardhoord is. Une Sourde, femme sourde. Een doofte vrouw. Elle fait la sourde. Zy houd haar doof.*

SOURDEMENT. Adv. Avec peu de bruit. *Zagt, stil lejes. Le Tonnerre grondoit sourdement. De donit raafde zachtelyk, deed zig zachtelyk als van verhooren. Négocier, traiter SOURDEMENT, incoetennelyk, stil lejes, onder den duim, bedachtelyk, heimelyk handlelen, raadpleegen.*

SOURDINE. f. Ce qui se met dans une trompette, dans certains Instrumens de Musique pour en diminuer, étouffer le bruit. *Geluidbreker, klarny flager van de trumpet waar door zy niet zager, doover klant gijft. Les Ennemis décampèrent à la Sourdine, sans bruit, incoetennelyk. De 'n den braken op een stilte toe, in 's 's stil heve. La fe font marier à la sourdine. Zy zyn flutten, heimelyk getrouwd.*

SOURDRE. v. n. Sortir de terre, jaillir. *Opgelien, oorkelen, ontspringen. Le Pais est fort aquieux, l'eau y sourd par-tout. Het land is zeer vochtig, water uit 'er over al om.*

SOURICEAU. m. Jeune souris, *Muisje, kleine muiz. Souricière.* f. Piège, trébuchet à prendre des rats. *Muisval. Souricière de bois, de fil d'archal. Muis muizerval, muizer val: an yzdraad.*

SOURIRE ou **SOURIRE.** v. n. Rire doucement, & sans éciat. *Glimlagchen, linnies mond leghen. Sourire malicieusement, par dérision. Dit arg, uit gekloofing glimlagchen. Il ne répondit rien, mais il se mit à sourire. Hy antwoorde niets, maar hy begon te glimlagchen. Sourire à quelqu'un, en marque de complaisance, d'estime. Iemand leelagchen, mit toegewendheid, uit arg. La Reine sourit au Prince de Condé. De Koningin leghen den Prins von Condé toe.*

SOURIRE ou **SOURIS.** m. L'action de Sourire. *Glimlagch, grimlach, leelach. Elle ale sourire agréable, malin, moqueur. Zy heeft een aangenaam, een kwaad aaragie, een gekloofte grimlach.*

SOURIS ou **SOURISA.** Adion de celui qui sourit. *Glimlach, stille lach. Un doux, un agréable lach. En suite, een aangenaam, vriendelyk lach. Elle m'en fait souris pour l'empêcher de gronder. Zy lacht hem in om hem het knorren te breksten.*

SOURIS ou **SOUA.** f. Petit animal domestique qui ronger les grains, la paille, &c. *Muis. Des papiers rongés par les souris. Papieren door muizen geknabbel, geboeten. Il la guettoit comme le chat fait la souris. Hy wachtte op haar als de kat op de muis. Cette fille est élevée comme une potée de souris. Dat muisje is zoo*

levendig als een maïs, zoo gezwolven als een roos, 't leefde alles wat er aan is. C'est la montagne qui enfante une fourmis. 't le de berg die een maïs baard.

SOURNOIS. Adj. & Subst. Penitenciacurme, malin. *Afmerend, peinzend, zwijgend, kwaadaardig, somberend, slechtig.* Il est fournois, il a la mine fournoise. *Hy is afmerend, dreumig, slechtig, valsch; hy heeft een valsche opflag, hy leet op zyn minnen.* C'est un Sournois, une Sournoise. 't le een zwijger, een smuiger, een slechter, een valsch kaerel; 't is een valsche prey, een looze zwijger. Il n'est point dans l'Académie.

SOUS. Préposition locale opposée à *Sus* & à *Dessus*. *Onder, beneden.* Sous le toit. *Onder 't dak.* Sous la cheminée. *Onder de schoorsteen.* Sous la table, sous les pieds. *Onder de sa el, onder de voeten.* Porter quelque chose sous le bras, sous son manteau. *Iets onder den arm, onder zyn mantel draagen.* Regarder quelqu'un sous le nez. *Leemend onder de neus bekken.* Rire sous cape. *Onder de loed, in zyn wuist lachjen, meeswilen.* Ancrer sous le canon d'un canon. *Onder 't geschut van 't kessel ankeren.* Cela s'est passé sous mes yeux, j'en suis témoin oculaire. *Dat is onder myne ogen gespassied, geschied.* Un vaisseau qui est sous le vent. *Een Schip dat onder of beneden de wind is.* Etre au dessous d'un vaisseau ennemi. *Beneden de wind, aan ly van een vyandelyk Schip leggen.* Etre sous les armes, ranger en haye, en bataille. *Onder de wapenen staan, in de wapenen zyn, geschaard staan.* A son arrivée le Régiment se mit sous les armes. *Op zyn aankomst stelde zich het Regiment in de wapenen.* Garder quelque chose sous la clef, dans un endroit qui ferme à clef. *Iets in een besloten plaats bewaaren.* *Onder de sleutel houden.* Papiers sous le Scellé, fermez vous le scel. *Papieren onder 't zegel, verzegelde papieren.* Piece inventoriée sous la cote B. sous la cote G. *Geding-skel, papier, bewyze onder het merk A. het merk G. gesield.* Promesse sous seing privé. *Beslofte onder eigen handteekening.*

SOUS, se dit encore en cas de subordination & de dépendance. *Stande onder iemand of onder iets.* Les Curez sont sous les Evêques. *De Parochie - Priesteren staan onder de Bisschoppen.* Le Lieutenant est sous le Capitaine. *De Luitenant staat onder de Capitein.* Les Troupes qui sont sous les ordres, le commandement du Maréchal de... *De Troepen die onder de bevelen, 's gebied van den Marschalek.*... zyn. Combattre sous les drapeaux, les enseignes d'un Prince. *Onder de veldvaanen, de banieren van een Vorst strijden.* Ceux qui ont vécu sous l'ancienne Oeconomie. *De geenen die onder de oude Huishoudinge, de oude wetes geleefd hebben.* Cela est arrivé sous le Consulat, le Pontificat de... *Dat is onder 's Burgermeesterschap, 's Pausen schap van... geschied.* Il est né sous une heureuse Planète. *Hy is onder een gelukkig Planete geboren.* La Fête sous Jours. *La Fête onder of beneden Jours, feestje op de Maire in Frankryk.*

SOUS, s'explique encore en plusieurs façons de parler figurées. *Onder, in des figurlyken zinn.* Sous prétexte d'amitié. *Onder voorwarsel, onder schyn van vriendschap.* Sous le voile de la dévotion. *Onder dekmantel van godsdienst.* Sous ombre de lui rendre service. *Onder schyn van hem dienst te doen.* Sous peine de punition corporelle. *Onder of op lyfstraf.* Confier une chose sous le sceau de la Confession. *Iets onder 't zegel der verzeuring, stilzwijgenheid van de Biets aanvertrouwen.*

SOUS, entre dans la composition de plusieurs mots dont voici les principaux. *Sous Arrêter, ou Sous-Fermer, donner à sous-ferme.* *Onderverhuuren, uit de tweede hand verpajen.*

SOUS-BAIL. Lisez *Sous-Bail.* m. Bail que le preneur fait à un autre d'une partie de ce qui lui a été baillé à ferme. *Onderpacht, verdragt dat den erftogt pachter met iemand ontrent een gedeelte van 's erft hy in pacht heeft, 't omst aantegaan.*

SOUSBARBE. m. On appelle ainsi un coup que l'on donne à quelqu'un sous le menton. *Onderkijflag.* Il lui releva le menton, & lui donna une vilaine sousbarbe. *Hy ligte hem de kin op en gaf hem een leelyk onderflag.* Il m'a donné une vilaine sousbarbe, il m'a joué un vilain tour. *Hy heeft my leelyk bees gehad, gejuuten, hy heeft my een leelyk pott gespleed.*

SOUS-ASSEMENT ou **SOUSASSEMENT.** m. Piece d'Architecture qui comprend la base & le pied d'estal d'une colonne &c. *Onderbasen en styl van een pylaar.* **SOUS-ASSEMENT** de lit, espèce de pente à bas du lit au dessous de la courttoise & des rideaux. *Onderstyk van een ledikant.*

SOUS-COMME. *Onder Commis, tweede Commis.*

SOUS-COUPPE ou **SOUSCOUPE** sans prononcer *S.* Afficte sur laquelle on sert à boire aux gens de qualité. *Schekbord.* Une souscoupe d'argent. *Een zilver schekbord.* Des coupes ou petits plats de porcelaine. *Porcelaine schotelletjes, baktjes.*

SOUSCRIPTION. f. Signature au dessous d'un Acte, d'une lettre. *Onderteekening, handteekening, beneden een Acte of brief.* Les souscriptions auvent l'Acte. *De onderteekeningen bekrachtigen de Acte, het Verbaandbrief.*

SOUSCRIRE. v.a. Ecrire, signer au dessous d'un Acte &c. *Onderfchryven, onderteekenen.* Ceux qui ont souscrit au Contrat. *De geenen die het Contract onderteekend, ondergeschreeven hebben.* Je souscris à tout ce que vous dites, j'y consens, je suis de même opinion. *Ik onderfchryf al 's geens gy zegt, ik ben 's volkomen met uwee.*

SOUSCRIT. Tl. Part. de *Souscrire.* *Ondergeschreeven.* Ceux qui avoient souscrit la Requête. *Onder die 't verzoekschrift onderteekend hadden.*

SOUS-DIACONAT. m. Le moindre des Ordres Sacrez. *Onderdiakenfchap.* **Sous-Diacre.** *Onderdiakon.* Ziet verders op **DIACONAT** en **DIACRE.**

SOUS-ENTENDRE. v.a. Avoir dans l'intention une chose qu'on n'exprime pas. *Onder verstaan, voorbehouden, in zyne gedagten opsluiten houden.* Il nous laissa sous-entendre que... *Hy liet ons daar onder verstaan, daar mede gaf hy ons bedektlyk te kennen dat...*

SOUS-ENTENDU. Part. du Verbe **SOUS-ENTENDRE.** *Onder verstaan, gemeend.* Clause sousentendu. *Clauful die voor of onder verstaan woord.* En vous disant cela j'ai sousentendu qu'au préalable vous feriez votre devoir. *U dat zayende heb ik begrepen, hy verstaan dat gy alvorens uw plicht woud doen.* Cela est toujours sousentendu, réputé p. u. *Onder verstaan, dat worders altyd onder verstaan, voor misgedrukt gerekend.*

SOUS-ENTENTE. f. Ce qui est entendu artificieusement par celui qui parle. *Voorbehouding, agterbouding, slijkse meening, gedagte van den sene die preke.* Il ne parle jamais sans quelque sous-entente, quelque réservation mentale. *Hy spreekt nooit zonder enige agterbouding, zonder iets aan zig te behouden; hy bund altyd een agterdeurtje open.*

Voyelle ou II. muette : son ame, son amitié, son épée. *Zyn ziel, zyn vriendfchap, zyn degen.* Son écharpe. *Haar fjafer.* Son affliction. *Haar droefheid.*
SON. Participe plus profolide du bûle moulu. *Zemel, zamelen.* Selaver les mains avec du son. *Zyne handen met zemelen waffchen.* Il en a tiré, blutné toute la farine, il n'est resté que le son, expr. fig. *Hy heeft 'er al 't meel uitzetrokken, daar is maar zemelen overgebleven.*

SON, bruit qui frappe l'ouïe. *Klank, geluid, gerugt, fcherpe klank, fcherpegeluid.* Son perçant. *Door klinkend geluid.* Son éclatant. *Luidrugge klank, fchrijngeluid.* Son doux & harmonieux. *Zoete en lieflyke klank.* Cela rend un son agréable. *Das gerst een aangename geluid.* Il le reconnut au fon de la voix. *Ik erkende hem by de klank van zyn stem.* Le fon des Cloches étouffé. *Het geluid der Klokken maaks doof.* Le fon de la Trompette anime au combat. *Het geluid, de klank van de Trompette moedigd aan ten ftryd.* On publia le fon de Trompette. *Daar werd onder Trompetten gefchial afgekondigt, bekend gemaakt dat...* Marcher au fon du Tambour. *Onder 't ftaan, op 't booven van de Trommel aan marcheren.*

SONDE. f. Inftrument qui fert à fonder les Rivières &c. *Dieplout, fluarmans peilout.* Nous allons toujours la fonde à la main. *Wy zandten altyd met bet dieplout in de hand, altyd op 't loot aan.* Jetter la fonde. *Het dieplout lanten vallen.* Sonner de pompe, morceau de bois servant à fonder la pompe. *Peilboutje, peilfokom te weten hoe veel water in de fchepelpomp is.*

SONDE de Chirurgien pour fonder les playes. *Chirurgus fonder-zer, sent-zer, wond-zer.* Pouffer la fonde jusqu'à l'os. *'t Sonder-zer tot op het been lauten gaan.*

SONDER l'eau, en reconnoître le fondeur avec la fonde. *Het water peilen.* Sonder la côte, le rivage, le foflé. *De kuff, den oever, de grafs peilen.* Sonder ungué. *Een vundbare plaats peilen, bepeilen.*

SONDER une playe, en reconnoître le fons par le moyen de la fonde. *Een wond fondeeren, met bet sent-zer afmeten, met bet fonder-zer zien hoe diep de wond gaat.*

SONDER un tonneau de beurre, le jauger avec une fonde. *Een baten-ton met de grafs fteeken, peilen.* **SONDER** la pompe, voir combien il y a d'eau. *De pomp peilen.* **SONDER** une poutre. *Een balk peilen, toetfen.* **SONDER**, effuyer une piece d'or. *Een ftek gouds toetfen, aan de toetfteen ftryken.* **SONDER** quelqu'un, tâcher de le connoître, de découvrir fa penfée. *Iemand fondeeren, polfen, toetfen, zoeken wat ie booren.* Dieu fonde les cœurs & les reins. *God beproeft de herten en de nieren.* Sonder le gué, phr. voir comment il faut le conduire dans une affaire. *De grond peilen, zien hoe na hy land.*

SONGE. m. Ce qu'on penfe en dormant. *Droom, mymering.* Un fonge agréable. *Een aangename dream.* Songe fcheux, mauvais. *Moyelyke, kwade dream.* Un Ange lui apparut en Songe, en dormant. *Een Engel verscheen hem in den dream, in den fleep.* Les fonges des Anciens étoient Prophétiques. *De dreamen der Ouden waren Propheetifch, beduiden toekomstige zaaken.* On n'ajoute plus de foi aux fonges. *Men ftaat geen geloof meer aan dreamen.* Songes font menfionnés. *Droomen zyn loegens, bedrog.* Le mal d'autrui n'est que fonge, phr. *Een anders kwaal fchijnd aan een dream, niemand kinkt 'er aan ten*

ander mans zier. La vie n'est qu'on fonge. *zing.*

't Leven is maar een dream.

SONGE creux (unt). Un homme mélancholique, penfif, rêveur. *Een fuffter, mymeraar, een was notekraaker, een boofd vol muzenften.* Un Songe-malico, un rufé compaignon. *Een kwaad bedenker, een kwelgeest, meitermaaker, plaager.*

SONGER. v. n. & v. a. Faire un fonge. *Droomen, een dream krygen.* Je dormois & je fongeois que... *Ik fleep en ik dreamde dat...* J'ai fongé qu'il étoit revenu. *Ik heb gedroomd dat hy weder gekomen was.*

SONGER. penfer, confidérer. *Denken, meenen, in zyn gedagte nemen.* Songer à fes affaires, à fes intérêts. *Om zyne zaaken, om zyne belangen te denken.* Il faut y fonger plus d'une fois. *Men moet 'er meer dan eens om denken.* Sonora à fe maîten, en avoir envie, le defsein. *Denken om te trouwen, op trouwen bedagt zyn, trouwen in 't zin hebben; voor hebben, vooruimen zyn te trouwen.* Ne fonger qu'à s'enrichir. *Alleen denken om zig te verrijken, verught daar op nit zynom fchaats aan te winnen.* Vous n'y fongez pas, ce n'est pas votre penfée. *gy denkt 'er nit om, dat niet uynmet.* Songer à malice. *Om een ergis nit zyn, kwaad doen in 't zin hebben.* Songer creux, rêver profondément. *Mymeren, fufften, diep in geyns wezen.* Donner à Songe, à penfer à quelque un, exercer fa patience. *Iemand wat te denken, te laauren geveen, aan werk helpen.*

SONGEUR. Celui qui fait des fonges. *Droomer.* Les feres de Joseph l'appelloient le fongeur, par dérifion. *De broeders van Jofeph noemden hem de dreamer, nit fchemp.* Il est logé chez Guilot le fongeur, il est bien embarrasé. *Ik ne ftaik quel part prendre. Hy leid by Klaas den dreamer 't huis, hy is diep in mymering vervallen, hy weet niet wat by doen of lauten zal.*

SONNANT, ANTE. Adj. V. Qui rend un fon clair. *Klinkend, luid, fchel.* De l'étaîn sonnante. *Klinkend, tin dat wel klinkt.* Horloge **SONNANTE**, qui fonne les heures. *Slaande Uurwerk.*

SONNER. v. n. Rendre un fon. *Luiden, klinken, bramen, ftaan.* Faire sonner les cloches. *De klokken doen luiden.* J'entends sonner la trompette. *Ik hoor de trompet klinken.* Cette piece de monnoye fonne faux. *Das muntftek klinkt vals, gerst een walfch geluid.* Faire sonner les cloches. *De klokken doen luiden.* Ce mot, cette phrase, ce vers fonne mal à l'oreille. *Das woord, die fprekwyze, dat vers luidt, klinkt kwalyk aan 't oer.* Cette action fonnait mal dans le monde. *Die daad zal in de wereld fleg klinken, zal kwalyk luiden.* Faire sonner haut un fervice rendu, en faire vanité. *Een gedaane dienst luid doen klinken, hoog roemen, dikwylt opblaalen.* Il fait sonner bien haut fa noblesse. *Hy fwaekt, pocht, roemt geweldig op zyn adel.*

SONNER, frapper, en parlant des Horloges. *Slaan.* La cloche, l'horloge vient de sonner. *De klok is nog geflagen.* Cette Horloge fonne les heures & les demies. *Das Uurwerk, die klok ftaat beele en halve uren.*

DONNER, outrer les cloches. v. 2. *De klokken luiden.* Sonner le tocfin. *De brand, of alarm klok luiden.* Sonner matines. *De misten luiden.* Sonner vèpres. *De vespers luiden.* Sonner pour les morts. *Voer de doenden luiden.* On ne fcauroit sonner les cloches & aller à la procession. *prov. Men kan de klokken niet luiden en den*

son-

ommevang byvoenen, men kan niet gelijk bakken en brouwen.

SONNER de trompette. *Op de trompet blaazen.* Sonner le bouton-felle. De bouton-felle blaazen om de ruiters te doen opzitten. Sonner la charge. *Al aan blaazen.* Sonner la retraite. *Den ofstap blaazen.* Il est temps de sonner la retraite. *exp. fig. 't is tyd om zyn biezzen te pakken, om heen te gaan, nit de waerde id te scheiden.*

SONNERIE son de plusieurs cloches ensemble. *Gehy, klokke gehy, gehrom.* La petite & la grosse sonnerie de Notre-Dame. 's Kleine en 's groote gehy van onze Lieve Vrouw. La SONNERIE d'une montre, les relliors, le timbre, & ce qui sert à faire sonner une montre. 's Klokke werk, 's slaande werk van een horloge.

SONNET m. Ouvrage de Poësie de deux quatrains & de deux tiercets. *Klinkdicht, punt-dicht van veertien regels.* Le Sonnet est le chef d'œuvre de la Poësie. *Het Klinkdicht is het meesterstuk van de Poëzy.*

SONNETTE f. Clochette domestique. *Schel, bel, huis-klokje.* Tirer la sonnette pour faire ouvrir la porte. *Aan de, aan de bel trekken, om de deur te doen openen.* Sonnette de table pour appeler les domestiques. *Tafel-schel om de bedienden te roepen.* Un Pantalon à SONNETTES, à greslons. *Een Pantalon, aanpook met bellet.* Un tralicé à sonnettes pour courir sur la glace, la neige. *Een aarffel.* Un serpent à sonnettes. *Een ratelslang.*

SONNETTE ou mouton à sonnette, machine à enfoncer des pilotes. *Hryklok, paalstampert.*

SONNEUR de cloches. *Klokkeluder.* Qui pzevrales sonneurs ? *Wie zal de klokkeluders betalen?*

SONORE Adj. d. t. Qui a un beau son. *Welkluidend, liefstlyk kluidend.* En changeant ce mot le vers fera plus sonore. *Dat woord veranderende zal 't waers beter kliden, aangenamer klinken, rollen.* Une voix sonore. *Een belle of doorgaande stem, liefstlyke stem.* Ce terme est du style soutenu.

S O P.

SOPH, **SOPHY** ou **SORI**. C'est le titre qu'on donne au Roi de Perse. *Sof, Sophi, eertytel des Konings van Perſien.*

SOPHISME m. Argument trompeur, captieux. *Bedriegelyk argument, verſtrik-reden, ſlinks beſluit.* Découvrir, développer un sophisme. *Een bedriegelyk argument ontdekken, ontvoeren, oploffen.*

SOPHISTE. Celui qui fait des arguments captieux. *Een die bedriegelyke, verſtrikte ende argumenten, ſlinks ſla-bezwynen opmaakt.* Ce n'est pas un Philosophe, c'est un misérable Sophiste. *'t is geen Wysgeer, 't is een loteren, een elendigen Sophist, bedregredenaar, strik argument-maaker.* Le nom de Sophiste étoit autrefois honorable & se donnoit à tous ceux qui excelloient en quelque Science.

SOPHISTIQUE Adj. Captieux, trompeur. *Bedriegelyk, ſliak, listig.* Etre la dupe d'un argument, d'une raison sophistique. *Door een ſliak argument, een bedrieg-redeu verbyſſerd, verſtrikt worden.*

SOPHISTIQUEUR. v. a. Feinter, fauſſifier. *Verſalfſchen, ſeyden, knoezen, onder een mengen, brouwen, mengelmoezen.* Sophistiqueur du vin. *Wyn verſalfſchen, knoezen, ſeyden.* Du Bézard sophistique. *Gemengde verſalfſchte Bézard.* Des drogues sophistiques. *Gemengde, verſalfſchte droogzney, artzneyheriden.*

SOPHISTIQUEURIE. f. Argument captieux, fauſſe ſubtilité. *Bedriegelyk argument, ſlinks gaauwſheid m's*

redeneeren. Les Sophistiqueries des faux Savans, des Scholaſtiques. *De bedriegelyke, ſlinks argumenten der Naamgeherden, der Scholaſtiſſen.* Il y a de la Sophistiquerie, du brâſſage, de la drogue dans ce vin. *Dis wyn is geſneyden, gemengd; daar is een mengelmoot, mengeling in die wyn.*

SOPORATIF, IVE. Adj. & Subst. Qui a la force, la vertu d'endormir. *Slaap-verwekkend.* L'Opium est fort soporatif. *De Opium is keelſlaap-verwekkend.* Le Laudanum est un grand SOPORATIF. *De Laudanum is een groot ſlaap-verwekkend middel.*

SOPORIFIQUE & **SOPORIFERE** font synonymes de SOPORATIF. *Slaapverwekkende.* Des drogues soporifiques, soporifiques. *Slaap-verwekkende kruiden, droegen.*

S O R.

SOR. Voy. SAU.

SORBET ou **SOZAR**. m. Marmelade ou composition de citron, de sucre & d'ambre &c. *Sorbet, inmaakſel van limoen, ſuiker, amber, &c.* Une boîte, un pot de sorbet. *Een doos, een pot ſorbet.* Il se dit plus souvent du breuvage que l'on fait du sorbet battu avec de l'eau. *Sorbet-water.* Les Turcs font grands buveurs de sorbet. *De Turken zyn groote drinkers van ſorbet.*

SORBONIQUE. f. Ecole ſolemnelle de Théologie soutenue en Sorbonne, pour être reçu Docteur. *Stilling, diſput, zint-wiſſ van de geen die als Leraar van Sorbonne of der Theologie aangenomen wil worden.*

SORBONNE. f. On appelle ainsi l'Ecole ou la Faculté de Théologie à Paris. *School der Godgekerdheid te Parys.* Docteur de Sorbonne. *Leraar, Docteur van Sorbonne, lidt der Paryſche ſchool van Theologie.* Soutenir une theſe en Sorbonne. *Een theſis, diſput in de Sorbonne ſtaande houden, openlyk beveeren.*

SORCELLERIE. f. Opération de forcer. *Toover, tooverwerk.* Il y a de la sorcellerie à cela. *Daar ſchind tooverry onder.*

SORCIER. Celui qui ſuivant l'opinion du vulgaire a fait pacte avec le diable pour faire des maléfices. *Tooveraar of tooveraar.* On ne voit point de forçiers en Hollande, c'est qu'il y a trop d'incrédules. *'en ziet geen tooveraars in Holland, 't is dat 'er te veel ongelooſigen zyn.* Il ne faut pas être forçier pour le deviner. *capr. fig. Men beſſ niet te tooveren om bes te raden, daar is weening verſlaad van doen om 'er after te komen.* Il n'est pas grand forçier, pas fort habile. *'s is geen overvulliger, geen nitbaalder.*

SORCIERE. Femme qui se mêle de sortilèges. *Tooveraarſter, tooverber.* Elle est faite, miſe comme une vieille forçiere. *Zy ziet 'er uit als een oude tooverber.*

SORDIDE. Adj. d. t. Gilain, laidre, malhonête. *Vuil, wrekkig, Avarice ſordide. Vuile zierigheid.* Gain ſordide. *Vuil gewin.* Vivre SORDIDEMENT, d'une manière ſordide. *Op een vuile, wrekkige wyze leeren.*

SORNETTES. f. pl. Contes, discours rivoles. *'s is jowes-ſet, pijspraates, ſtraven, grollen.* Il m'est venu cent des sornettes. *Hy is my ſtewru, wijsgeerzjes komen vertellen, blaauwe ſpreekjes komen verhalen, &c.*

SORT m. Hazard, rencontre fortuite. *Geval, lot, beurt, valigheid.* Heureux fort. *Gelukkig geval, gelukkig ontmoeting.* Malheureux fort. *Ongelukkig geval.* Le sort des armes est incertain. *'s Geval, 't lot der wapenen is onzekker, niſſelvolliſ.*

SORT, se dit plus souvent pour DESTINÉE, dans le sens des Anciens. *Lot, noodlot, noodgeval.* Les rigueurs,

les caprices du Sort. *De strengden, de wisselswaarigheden van 's Noodlot.* Le sort le veut ainsi. *Het lot, 's noodlot wil het zoo hebben.* C'est là le sort des Républiques, des Gouvernemens populaires. *Dat is het noodlot van de Republyken, van de Volksregeringen.* Je plains votre Sort, votre infortune. *Ik beklaag uw noodlot, uw ongeluk in my lot.*

SORT, manière de décider par le hazard. *Lot, scheidring, nisspraak door 't geval gedaan.* Tirer au sort. *Ten lot betrekken, jamen loten, dobbelen.* Le sort tomba sur Jonas. *Het lot viel op Jonat.*

SORT, maléfice, sortilège. *Tooverij, tooverwensich, vloekspreek.* Tous les chevaux meurent, on prétend que c'est un sort. *Al zyne paarden sterven, men wil dat het een tooverij, een tooverwensich is.* Ce Berger a jetté un sort sur les troupeaux de son Maître, pour le venger de lui. *Die Herder heeft een vloek over zyn Heerfchaps kudde uitgesproken, om zig over hem te wreken.*

SORT principal, capital d'une rente qui produit des Intérêts. *Hoofdsom, hoofdenningen van een rente daar interessen uit ontfleuen.*

SORTABLE. Adj. d. r. g. Convenable, décent. *Gevoegelyk, bekwaam, overteekomend.* Un emploi sortable à la naissance. *Een gevoegelyke bediening na zyngeboorte.* Il est de trop basse condition, ce n'est pas un pardi sortable pour vous. *Hy is van te geringen afkomst, 't is geen rechte slag, geen bekwaam, gevoegelyk portuur voor u.*

SORTE. f. Espèce, genre. *Sort, slag, specie.* Il y a bien des sortes d'animaux. *Daar zyn veel soorten van dieren, daar zyn veelderhande, veelderley dieren.* On trouve de toutes sortes de marchandises à Amsterdam. *Men vindt 's Amsterdam alderley waaren, alderhande goederen, koopmanfchappen.* De quelle sorte de drap, d'étoffe désirez-vous? *Wat soort, welk slag van laken, van stoff begerd gy?* Un homme de la Sorte, de son mérite, de son rang doit être respecté de tout le monde. *Een man van zyn soort, van zyn bekwaamheid, van zyn staat moet van ieder een gerespect worden.*

SORTÉ, manière, façon. *Manier, wyze.* De la sorte qu'il le conte, il n'a pas tort. *Op de manier als hy 't verteld, heeft hy geen ongelyk.* Qui a jamais ouï raisonner de la sorte? *Wie heeft ooit op die wyze booren redenneren? wie heeft ooit zoo booren praaten?* Faites en sorte qu'on n'en sache rien. *Maak, beffel het zoo dat men 'er niets van weet.*

De SORTE que. Adv. Tellement que. *Zodanig dat, inwoogen dat.* Enfin la nuit survint, de sorte que la compagnie se sépara. *Eindelijk de nacht kwam aan, zo dat het gezelschap afscheide.* De sorte qu'on n'en fâit point le résultat. *Zoodat, inwoogen dat men 'er 't befluit niet van weet.*

SORTIE. f. Action de SORTIR. *Uitgang, uitkomst, uitval.* Voilà ma première sortie depuis Noël. *Zie daar myn eerste uitgang sedert Kerfmit.* Depuis la sortie des gens de la Religion. *Sedert het uitgaan, het weegaan, 's vlieten van de Gereformeerden.* Défendre la sortie des espèces d'or & d'argent. *De uitgang der gouden en zilveren specien verbieden.* Payer les droits établis sur l'entrée & la sortie des marchandises. *De rechten op het intrekken en 't uitgaan der waaren betalen.*

SORTIE des Affligés pour l'Assistance des Affligés. *Uitval der Belegden om de Belagcrs aan te randen.* Ces vicieuses, ces continuels les sorties avoient tellement rebuté les Affligés. *Deze kletsche, deze schernige uit-*

valles badden de Belagcrs noodig vernield, afsmas, achterig grwaakt.

SORTIE, issue par où l'on sort. *Uitgang, uitweg, uitkomst.* Ce logis a deux sorties. *Dat huis heeft twee uitgangen.* Ils eût embarrassé dans une affaire où il ne trouve point de sortie. *Hy is in een zaak verward, daar hy geen uit, geen uitkomst, uitgang, uitweg in ziet.* Je l'accusai à la SORTIE, au sortir de l'Eglise. *Ik nam hem zyn 't uitgaan van de Kerk.* Nous étions à la SORTIE, au sortir, à la fin de l'hiver. *Wij waren 't laatste, in 't uitgaan van de winter.*

SORTILEGE. m. Maléfice dont se servent les Sorciers. *Tooverij, tooverwerk, tooverloek.* On brûle encore pour sortilège en Ecosse, en Portugal, &c. *Men verbrand nog in Schotland, in Portugal, &c. om tooverij.*

SORTIR, en terme de Pratique, signifie Procéder, Avoir. *Sorteeren, hebben.* Le Contrat, l'Arrêt doit sortir son effet. *Het Contract, 't Plakkaat moet effectief sorteeren, moet zyn uitwerking, zyn bevel hebben, moet nageloven worden.*

SORTIR v. n. Passer du dedans au dehors. *Uitgaan, uitkomen, uitvreden.* Sortir de la chambre, de la maison, de la ville. *Uit de kamer, uit het huis, uit de stad gaan.* Sortir de l'Eglise, du Sermon. *Uit de Kerk gaan, uit de Predikatie komen.* Monsieur ne fait que de sortir. *Meer is zoo uitgegaan.* SORTIR de prison, être élargi. *Uit de boeyen, uit de gevangenis komen, op vry vreesd worden.* SORTIR de nourrice. *Van de ma 't gaan komen.* Sortir de service. *Uit den dienst treden.* Sortir d'apprentissage. *Uit zyn leerdienst treden, zyn leerjaren uit zyn.* Sortir de charge. *Alleen, uit de bediening komen.* Sortir de son sujet, s'en écarter. *Uit zyn onderwerp treden, van zyn reden afgaan.* Sortir d'usage, d'usage, d'usage, d'usage. *Uit zyn gebruik, d'afzake, s'en dirc.* SORTIR d'une conception à son honneur. *Met eer van een onderzeming afkomen, de met eer welbrengen, uitvoeren.* Faire sortir quelqu'un hors des gonds, le mettre hors de lui même. *Iemand buiten poort brengen, van zyn staat helpen, hem door 's gaten doen springen.*

SORTIR, pousser dehors, commencer à polaire. *Uitvemen, uitloopen.* Les fleurs commencent à sortir. *De bloemen beginnen uit te loopen.* Quand la petite vérole vient à sortir. *Als de pokken beginnen uit te loopen.* Il lui est sorti une dent. *Daar is hem een tand uitgekomen, degekomen.* Faire sortir la chaleur, le venin. *Den brand, 't veyn doen uitkomen.*

SORTIR, naître, être issu. *Spruiten, afkomen, ontfpreken.* SORTIR d'hommes gens. *Van eerlyke leden afkomen, spruiten.* Il sort de bon lieu. *Hy is van goeden huize, komt van eerlyke ouders.*

Àn SORTIR. Adv. à la sortie, au moment que l'on sort. *In 't uitgaan, zoo als men uitgaat.* In 't sortir de la Comédie ils allèrent manger des buittres, &c. *De tijd ne 't uitgaan, in 't uitgaan van de Schouwburg, van de Comedie gingen zy overfiet eten, en van daar ik weet niet wat.* J'ai saisi au sortir de table. *Ik grendel hem in 't opstaan, in 't afgaan van de tafel.*

SOT, SOTTE. Adj. & Subst. Stupide, sans jugement, sot, onvriendig, onnosel, gek, dom. *Voilà un fort sot.* *Dat is een zotte, een domme 't gek.* Je ne suis pas si sot, quelque fort. *Ik ben niet gek, zoo mal niet, o ik gek niet.* Qu'elle est SOTTE de le croire! *Wat is zy niet, gek, mal.*

smakel hem te gelooven! Un Sor difcours. Een zotte
praat. Voilà un fort delfein, un foute entreprife. Zie
daar een zot voornemen, een zotte, een dwaas onder-
neming. Un Sor, un impertinent livre. Een zot, een
verrynd boek. L'enlèvement de cette Fille est une Sor-
te, une enchante affaire pour lui. De fchaaking, i ver-
corren van die Vryfter is een flegte, een verbruide zaak
voor hem. C'est un Sor, un impertinent, un fou. 't Is
een zot, een gek, een kwabon, een nar. Taliez vous, fotte.
Zooz zottin, mallot, gekkin.

SOTEMENT ou SOTISEMENT. Adv. Zottelyk, dwa-
zelyk, gekfelyk. Il s'est allé fottement enlôier. Hy is
zottelyk, als een gek dienft gaan nemen.

SOTISE. f. Folie, impertinence, extravagance. Zotheid,
zottigheid, malligheid, gekheid, dwaasheid, verstande-
loosheid. Elle eut la fottise de le croire, de le laiffer faire.
Zy had de dwaasheid, de gekheid, zwaakheid, hem te ge-
looven, hem te laeten begaan. La fottise des Pères est de
croire leurs Enfants perfais. De zotheid, dwaasheid der
Vaders is benne kinderen volmaks te agten. Je fuis bien
las de toutes vos fottises. Ik ben alle waze zottigheden,
malligheden, buitenfporigheden, zotte tuwen heel moe.
Il ne dit que des Sotises, des groffiertez, des imperti-
nences. Hy zegt maar grollen, wans, ongefchikte woer-
den. Il fera quelque Sotise, quelque folie, si l'on ne le
prévient. Hy zal de een of de andere malligheid, dwaas-
heid begaan, zoo men hem niet voorkomt.

S O U.

SOU, ou Sot. m. Vingtisme partie d'une livre de France
ou d'un florin d'Hollande. Snuiwer. Un fou. Een snui-
wer. Trois, quatre, cinq fous. Drie, vier, vyf snuiwers.
Un fou & demi ou six dards. Drie groet, twee blanken.
Deux fous & demi. Vyf groot, een groot. Un fou effacé.
Een blinde snuiwer. J'ai payé vingt fous pour vous. Ik
heb een gulden voor u betaald. Du ruban à quarante fous,
ou du drap à cent fous l'aune. Lint van twee, laken van
vyf gulden de el. Il n'a pas un fou de bien, en ag. Hy heeft
geen snuiwer aan goed. Il n'a ni fou ni double. Hy heeft
niets nog prunning. Venez au Sou la livre, être payé à
proportion du fonds à partager. Van de gulden een snui-
wer bekomen, betaald worden na rata van 't geen te de-
len valt. Avoir un fou dans une affaire de Fiance, de
Négoce, y être pour un vingtisme. Een twintigste in
een zaak van Finantie, een Negocij bekomen. Un méchant
ménager fait de cent fous quatre livres & de quatre li-
vres rien. Een flegte huishoudt maekt van vyf gulden
vier en van vier gulden niet mé al.

SOUSOUT, Sout. Adj. Pleinement raffiné, repa. Zat. vol,
ten vollem verrijdigt, volgevoeten. Il est si fou qu'il cre-
ve. Hy is zoo zat, zoo vol dat hy berft. Il est fou, plein
de vin. Hy is zat, bi is vol, hy is befchenken. Il étoit
fou comme une grive, comme un cochon. Hy was zoo
zat, zoo vol, zoo dronk en als een varken. Je fuis bien
fou, bien rebuté de les manieres. Ik ben zyn manieren,
zyn doen heel zat, heel moe, ik heb 'er de walg van. Boire
& manger tout fou. Zyn halve vol drinken en zyn
huik vol eten. Je n'en ai pas en la moitié de mon fou,
de ma réfection. Ik heb 'er niet half myn bekomft van
gebad. Il a eu tout son fou de mal à l'Armée. Hy heeft
in 's Leger zyn bekomft aan ongemakken gebad, hy heeft
'er niet weinig uitgefien.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

SOUSSEMENT f. Colonne. m. Espece de piedestal.

grosses phuyes ou la fonte des neiges. Schielike afloop
van 't water; Stortreek door de plavieren of 't doeyen
van de fureur vervoerzacht.

SOUBRESAUT. m. Saut fubit, inopiné & à contretemps.
Se ielyke fprong, rukfprong, kuppeling, hotsfprong. Le
cheval fit deux ou trois soubresauts qui penferent me
desconfonner. Het paard deed twee drie fchielike ruk-
fprongen, hotsfprongen die my fchermit de zaal baden
gehoopen. On lui a donné un terrible SOUBRESAUT, il a
eu un rude choc. Men heeft hem een geweldige rukfprong
doen maken, hy heeft een harde toren uitgefien.

SOUBRETTE. f. On appelle ainsi par mépris une Femme
de chambre, une Servante. Kammerflier van de laazfte
rang, dienftmaagd, doorn. Mais voyez cette petite sou-
brette! Maar zie dat deertje, dat nifseens aan!

SOUCHANTRE ou Sous Chantre d'une Cathédrale, ce-
lui qui est au-dessous du Chantre. Onder Zangwerf-
ter van een Hoofd-Kerk.

SOUCHE. f. Partie d'un tronc d'arbre qui est en terre.
Onderftam, ftuit, romp van den boom. La souche est
plus dure que le reste de l'arbre. De ftam, de romp is har-
der als 's overrige van de boom. Adam est la souche du
Genre humain, expr. fig. Adem is de ftam van 's Men-
fchelyke geflags. Faire Soucier, être le premier d'une fute-
le de decondans. Een ftam beginnen, de eerste zyn van
reeks nakomelingen. Les deux premiers sont morts fans
lignée, le dernier a fait souche. De twee eerste zyn son-
der nakomelingen gefterven, de laatste heeft een ftambuis
begonnen, kinderen nagelaten.

SOUL. m. Sollicitude, soin accompagné d'inquiétude.
Zorg, kommer, bekommerring. Cette affaire commence
à me donner bien du foud. Die zaak begint my wel
kommer te geven, my veel bekommerring aan te brengen.

Se SOUCIER. v. n. p. Se mettre en peine. Zie bekomme-
ren, zorg draagen. Il ne faut pas se foudier de lui de-
mande. Men moet niet bekommeren overzinn, men moet zorg dra-
gen over zyn eer. Ne se foudier de rien, n'écouter que la
tête. Nergens om geven, zyn boofd alleen volgen. Il ne
se foudie que des de lui, n'en fait pas grand cas. Hy
geeft niet veel om hem, hy agt hem niet veel.

SOUCIEUX, EUSE. Adj. Chagrin, inquiet. Bekommerd,
bedrakt, bezorgd, engervaft. Un air foucieux, une mine
foucieuse. Een bekommerd, bezorgt, engervaft wezen,
bedrakt gelaat.

SOU CLAVIER, ERE. Adj. Il se dit en ces phrases d'A-
natomie: le muscle fou-clavier. De onderftuitel-
beemijfper. La veine fou-clavier. De onderftuitel-
beemijfper.

SOUCOUPPE. Voy. SOUSCOUPE.

SOUDAIN, NE. Adj. Prompt. Schielijk, haastig. Départ
foudain. Schielike, haastig vertrek. Mort foudaine.
Schielike, haastige dood. Il reçut l'ordre, & foudain
partit. Hy ontving het bevel, en by vertrok voort, ten
eerften.

SOUDAN ou SOLDAN d'Egypte. Saladin a été le pre-
mier qui a pris ce titre, qui signifie Roi ou Prince, en
1146, après avoir tué le Calybbe Calim. Saldaan ofte
Port van Egypten.

SOUDE f. Cendre blanche dont on se sert à faire du ver-
re, à compofer le favon &c. Weedes of Soda, ten ge-
bruik van Glasblazers en Zeepziederij &c.

SOUDER. v. a. Lier des piecca de métal ensemble par le
moyen

moyen de l'étain, du cuivre &c. *Solderen, met gesmolte tin, koper &c. vastmaaken, aan malkander binden.* Souder un chandelier, un plat, un chaudron. *Een kandelaar, een schotel, een ketel solderen.*

SODER un compte, le terminer, le clore. *Een rekening solderen, sluiten.*

SODOYER v. a. Payer, avoir à sa solde. *Soldoy betaalen, geven, in Krygsdienst hebben.* Ce Prince peut soldoyer jusqu'à cinquante mille hommes. *Die Vorst kan tot vyftig duizend man in dienst bouden, betaalen, soldo geven.*

SODRE ou Résoudre une question, la décider, la résoudre. *Een vraag oplossen, ontwoopen.*

SODRILLE. Il ne se dit que par mépris en parlant d'un pauvre soldat. *Een arm, vergring soldaat.* Que de pauvres soldrilles ! *Wat al arme soldaaten, Lezerknaapen !*

SODURE f. Composition d'étain, de cuivre avec laquelle on soude. *Solderfel, samen gesmolten tin en koper.* Il n'y a pas assez de soudure. *Daar is geen solderfel genoeg.* Le tuyau est crevé par la soudure, à l'endroit soudé. *De pijp is aan 't solderfel geborsten.* Voilà une soudure bien faite. *Das is een welgemaakte soldering, solderfel.*

SOUFFERT, ERTE. Part. de **SOUFFRIR**. *Geleden.* Notre Sauveur a souffert sous Ponce Pilate. *Onzen Zaligmaker heeft geleden onder Pontius Pilatus.* Le pauvre homme a beaucoup souffert avant de mourir. *Der arme man heeft veel geleden, misgegaan alvorens te sterven.*

SOUFFLE m. Vent de celui qui respire. *Wind, blaasning, ademhaaling.* Il est si maigre qu'on le renverrait d'un souffle. *Hy is zoo mager dat men hem om 't ver blaazen zou.* Il ne fait pas un souffle de vent. *Daar hing niet een wolkje, niet een windje aan de lugt.* On dit qu'il n'a pas un souffle de vie. *Men zou zeggen dat hy geen adem kon haalen.*

SOUFFLER v. n. Faire du vent, pousser l'air. *Blaazen, wind maaken.* Souffler dans des doigts. *In zyne vingers blaazen.* Souffler de la fumée au visage. *Rook in 't aangezicht blaazen.* Le vent de bise souffle bien fort. *De Noorde wind waayf sterk, vinnig door.* Ce Cheval est poulx, voyez comme il souffle ! *Dat Paard is dempig, ziet hoe het blaast, snijft !*

SOUFFLER aux oreilles de quelqu'un, lui inspirer, persuader du mal. *Iemand in 't oor blaazen, kwoedinge geven, inspreken.* Le Cardinal de Granville souffloit la persécution aux oreilles du Duc d'Albe. *De Cardinal de Granville blies de vervolging in Ducs d'Alb's oren.* N'offez souffler à la devant quelqu'un, n'offez se plaindre. *N'off iemand niet durven klagen, niet durven kicken.* S'il ose seulement souffler. *Zoo hy maar een duistje kicken, zo hy de mond maar een duistje open doet.*

SOUFFLER le feu pour l'allumer. *Het vuur aanblaazen.* Souffler la chandelle pour l'éteindre. *De kaars uitblaazen.* Soufflez un Vesu, un Mouton entre cuir & chair & pour enfler la peau. *Een Ralf, een Schaap opblaazen.* Soufflez l'orgue, donnez du vent aux tuyaux. *Het orgel blaazen, wind in de pijpen brengen.* Soufflez un Comédien, un Déclamateur, lre bas ce qui manque à sa mémoire. *Een Comediant, een Redenaar zagrijt inleiffen, zyn rol, zyne aanspraak voorlezen, te kinne brengen.*

SOUFFLER le chaud & le froid, être hypocrite, louer & blâmer la même chose. *Heet en koud uit een mond blaazen, de buik na de wind hangen, falsy roemen, elc*

een na de mond praaten. Souffler la discorde, la division. *De ruyverdt aanblaazen, floeken, 't vuur van onvergrijpheid aanblaazen.*

SOUFFLER un pion, une dame, au jeu de ce nom. *Een schijf, een dam blaazen, in 't dammen.* Je vous souffle. *Ik blaas u.* Soufflez un exploit, délivrer adroitement un exploit, ou plutôt, faire voir qu'on a donné un exploit à un homme quoiqu'il ne soit pas vrai. *Erucplooit, een citatie briefje in huis blaazen, of liever, door een knuffgreep aen blyken als of men eigentlyk inmaad een citatie behandeld, aan huis gebragt bad.*

SOUFFLER, pris absolument, le dit pour chercher la Pierre Philosophale. *Blaazen, de Lapis zoeken.* Il a passé toute sa vie à souffler. *Hy heeft al zyn leven met blaazen, met goet werken doende gewoest.* *Hy heeft al zyn leven in de Chymie door gebragt.*

SOUFFLET m. Instrument à faire du vent. *Blaasbalg.* Soufflet d'osierve. *Zilveren fints blaasbalg.* Soufflet d'orgue. *Orgel blaasbalg.* Soufflet de cuisine pour allumer le feu. *Huis blaasbalg om 't vuur aan te blaazen.* On appelle aussi Soufflet, une espèce de petite caiche dont le dessus se replie en manière de soufflet. *Een Poff-Cales, Ry-tuig men een tap dit boven als een blaasbald opgevoeren word.* Les soufflets sont commodes pour avancer chemin.

SOUFFLET, coup du revers ou du plat de la main. *Klap, wang slag.* Donner un soufflet à quelqu'un. *Iemand een klap geven.* Il reçut un grand, un rude soufflet. *Hy kreeg een harde, een vinnige klap, een lustige oorband, oorty.* Donner un soufflet à Ronfard, faire un folécime en François. *Ronfard een klap geven, een taalfout in 't Fransch spreken begaan.* On lui a ôté sa charge, les appointemens ; voilà un vilain soufflet. *exp. hy. Men heeft hem zyn ampt, zyn tractement bronnen, dat is een leelyke klap.*

SOUFFLETER quelqu'un, lui donner des soufflets, v. a. *Iemand klappen om de ooren te geven.* Il méritoit d'être souffleté. *Hy verdiende klappen te krygen, was om zyne ooren te krygen.*

SOUFFLEUR. Celui qui souffle. *Blaazer, soover, de geene die blaast.* C'est un importun souffleur. *'t Iem verdrieffig blaazer, soover.* La vilaine Souffleuse. *Wat leelyke blaasster, snijfster.*

SOUFFLEUR d'orgues. Celui qui fait aller les soufflets de l'orgue. *Orgelblaazer.*

SOUFFLEUR d'une personne qui parle en public : celui qui lui suggère tout bas les endroits qui échappent à sa mémoire. *Blaazer, bide voorlezer, inleiffenaar.* *Om den goem die in 't openbaer sprekct.* Souffleur, ou Chrmiste qui cherche la Pierre Philosophale. *Blaazer, Goud-zoeker of liever Goud-werkzifer.*

SOUFFRANCE f. Douleur, peine de celui qui souffre. *Liden, lyding, pijn.* *ongemak van de geen die lydt.* Après une longue, une extrême souffrance. *Naren lang, na een zwaar liden.* Dieu couronne les souffrances des Martyrs. *God kroont des liden, de lydingen der Martelaeren.*

SOUFFRANCE, tolérance, en terme de Palais. *Tolaring.* Il n'a pas de droit à cela, c'est seulement une souffrance. *Hy heeft daar geen regt tot, 't is alleen eenne soelaating.* Un article en Souffrance, article qu'on diffère d'allouer ou de rejeter jusqu'à ce qu'on rapporte des pièces justificatives. *Voy. l'ACADEMIE.*

SOUF:

SOUFRANT, ANTE. Subst. & Adj. V. *Lyden*, die pijn of smart gevoeld. Il a le visage, la mine d'un souffrant. *Hy ziet er uit als een die lydt, die in lyden is, als een ziek mensch*. La partie souffrante est la plus sensible. *De lydende party is de gevoeligste*. Il est la partie souffrante de la société, de la communauté. *Hy is de lydende party van de gemeenschap, op hem komt al de last*.

SOUFRANT, endurent, patient. *Lydsam, geduldig, verdraagsam*. Il n'est guère souffrant. *Hy is niet zeer lydsam, hy kan niet veel verdraagen*.

SOUFFRE, VOY. *Souffre*.

SOUFFRE-DOULEUR. On appelle ainsi par pitié le valet, l'enfant, la personne de la maison que les autres rebutent, qui a toute la charge & la peine. *Verkeeringeling, de geene die een leide, daar alle de anderen den last op schuiven*. Il est le souffre-douleur de la maison. *Hy is de verkeeringeling van 't huis*.

SOUFFRETEUX, EUSE. Adj. MISERABLE, PAUVRE, NÉCESSITEUX. *Needd'ig, elendig mensch*. Un pauvre souffreteux. *Een arm hals*.

SOUFFRIR, v. a. Endurer, i. verdraagen, uitstaan. *Lyden*. Souffrir patiemment, sans murmure. *Geduldig, zonder tegenpraak lyden, verdraagen*. Souffrir des tourmens éroyables. *Uitstaan pijnlyke lyden, verdraagen*. Souffrir la mort, le martyre. *De dood lyden, de marteldood uitstaan*. Souffrir, éusser une rude tempête. *Een felle storm, een hard onweer uitstaan*. On ne croit pas si facile capable de souffrir un si long siège. *Niet groof de Ryffel niet bekwaam om zoo langen beleg uit te houden*.

SOUFFRIR, pîr, sentir de la douleur. *Lyden, pijngevoelen, scheiden lyden*. Souffrir la soif & la faim. *Dorst en honger lyden*. Souffrir en son corps & en ses biens. *In zyn ligchaam en in zyne goederen lyden*. L'Armée souffrit beaucoup pendant ce Siège. *Het Leger leed veel gedurende dat Beleg*. S'il a fait du mal, faut-il que j'en souffre ? *Zoe hy kwaad gedaan heeft, moet ik daar voor lyden, moet ik er voor bloeden, moet ik het ongedien is*.

SOUFFRIR, supporter. *Verdraagen, weeten*. C'est un corps robuste, capable de souffrir la fatigue. *'t is een sterk ligchaam, bekwaam om den arbeid te verdraagen, uit te staan*. Il ne saurait souffrir le chaud, le froid. *Hy kan de hitte, de koude niet verdraagen, niet weeten*. Je ne puis souffrir votre absence. *Ik kan uwe afwezenheid niet verdraagen*. Personne ne saurait le souffrir. *Niemand mag hem lyden, zien nog luchten*. Le papier souffre tout. *Het papier lydt alles, men kan alles op 't papier brengen*.

SOUFFRIR, permettre tout à ses enfans, tolérer toutes leurs actions. *Zyne kinderen alles toestaan, toelaaten, alles insulden*. Il ne vouloit pas souffrir qu'on châtât sur ses Terres. *Hy wilde niet lyden, gedogen dat men op zyne Landen joet, ter jagt ging*. En Hollande on souffre toutes sortes de Religions. *In Holland is, verdraagd, duld men alderley Gezindheden*. Souffrez, Monsieur, que je vous dise. *Staa toe, lydt, duld, vergun*. *Mynheer dat ik u zeg*. Cette raison ne souffre point de réplique. *Die reden lydt geen tegenpraak*. L'affaire ne souffre point de retardement. *De zaak lydt geen uitstel*. Ce mot, cette phrase souffre équivoque. *Dit woord, die spreuk, deze lyd een dubbelzinnigheid, is een dubbelzinnigheid onderworpen, kan twee zinnen uitdruken*.

SOUFRE, m. Minéral assez connu. *Zwavel*. Le souffre s'enflamme aisément. *De zwavel vat ligt vlam*. Une bilie de souffre. *Een biek zwavel*. Il y a du souffre jaune

& du souffre gris. *Daar is geel en graauw zwavel*. Du sel, de l'huile de souffre. *Zwavel-zout, zwavel-ol*. Soufre, se dit d'un des trois principes de Chymie qui a le plus de feu & d'activité: le Sel, le Soufre & le Mercure des Chymistes. *Het Zout, 't Salfte, en 't Kwikzilver der Chymisten, der Scheikunstenaars*.

SOUFRÉ, EE. Part. de SOUFRE. *Gezwaveld*. Le vin souffré desseche la poitrine. *De gezwaveld wyn verdroogt de borst*. De la toile souffré. *Gezwaveld doek, doek door de zwavel-damp geaald*.

SOUFRER, v. a. Enduire, frotter de souffre. *Breuzavelen, met zwavel besstryken*. Souffrer de la toille de soye. *Zyde laten breuzavelen, over de zwavelbaalen, met zwavel bevoelen*. Souffrez du vin, souffrez le tonneau par le moyen d'une grosse allumette souffrée qn'on brûle dedans. *Wyn zwavelen, lugt in 't wynevat branden*. Les vins blancs qui se boivent en Hollande sont tellement souffrés que ... *De witte wynen die in Holland gedronken worden zyn zoodanig gezwaveld dat...*

SOUHAIT, m. Desir, mouvement de la volonté vers un bien qn'on n'a pas. *Wensch, wagt, begeerte naar iets dat men niet heeft*. Souhait ardent. *Levensgier, kragtig wensch*. Souhait inutile. *Vergeefsch, ledig wensch*. Juste, légitime souhait. *Billyk, weettig wensch*. Former des souhaits. *Wenschen maken*. Obtenir l'accomplissement de ses souhaits. *De verwilling zyn wenschen erlangen*. Tout lui vient à Souhait, selon ses desirs. *Alles gaat hem naar wensch*. Il a tout à souhait. *Hy heeft het alles na zyn zin*.

SOUHAITABLE, Adj. d. t. g. Desirable. *Wenschelyk, te wenschen*. Il n'y a rien de si souhaitable que la Vertu. *Daar is niets zoo wenschelyk als de Dugt*.

SOUHAITER, v. a. Desirer. *Wenschen, begeeren, haaken, staan naar iets*. Souhaiter passionnément, ardemment quelque chose. *Iets kragtlyk, met veer wenschen, begeeren*. Souhaiter d'être riche. *Wenschen ryk te zyn*. Il seroit à souhaiter que cela pût arriver. *Het zoude te wenschen dat dat konde gebeuren*. Souhaiter toutes forces de prospérité à quelqu'un. *Iemand alderley voorfpoed wenschen, verzoeken*. Lui souhaiter la bonne année. *Hem een gelukkig nieuwjaar wenschen*.

SOUILLER, v. a. Gâter, salir d'ordure, de sang. *Vuil maaken, besmetten, bevleuen, bevlekken, bezadelen*. Souiller ses habits. *Zyne klederen vuil maaken, bevleuen, sordig toemaaken*. Les Juifs étoient souilleés de plusieurs manières. *De Joden waren op verscheide manieren besmet*.

SOUILLER a un grand usage au figuré: souiller le lit nuptial, commettre adultère. *Het echt bed besmetten, bezoedelen, verveel begaan*. Souiller ses mains dans le sang innocent. *Zyne handen in 't onschuldig bloed besmetten, bezoedelen*. Le péché souille la conscience, l'ame. *De zonde besmet het gewis, de ziel*. Se Souiller par des attachemens illicites. *Zig door ongeoorloofde aantakkingen besmetten, bezoedelen, bezondigen*.

SOUILLEUR, l. LIEZ SOUILLER. Tache, sale, ordure: son usage est au figuré. *Smer, vlek*. La souillure du péché. *De smet, de vlek der zonde*. Le sang de J. C. a lavé toutes nos souillures. *Het bloed van Jezus Christus heeft alle onze smetten, onze vlekken, alle onze zonden afgespoeld*.

SOUILLON. On appelle ainsi par mépris une petite fille saïope, qui tache, qui engraisse ses habits. *Maffibel, smeetige toebel, affpactker*. Fila saïope fouillon! *Foxy de*

de morffel, de kleine fnerpot, 't olyk meersvarkentje!
Un SOUILLOU de cuisine, un simple servante employé à laver les écuelles. Een waterwafcher, een kennefloss, fcherloffer, plafter.

SOULAGEANT, EAUTE. Adj. V. Qui foule. *Verliggend, dat verligt, helpt.* Un remède soulageant. Een verliggend hulp of geneesmiddel. C'est une chose bien soulageante que de pouvoir confier ses secrets à un ami. 't Is een zaak die veel verligting geeft zyne gebreken aan een vriend te kennen vertellen.

SOULAGEMENT m. Allègement, diminution de mal. *Verligting, vermindering van kwaal.* Donner, apporter, procurer du soulagement. Verligting geeven, aanbrenghen, verschaffen.

SOULAGER, v. a. Alléger, ôter une partie du fardeau, de la peine. *Verligten, de last, de moeyte beneemen.* Soulager une bête dont la charge est trop lourde. Een beest welkers laading, welkers last te zwaar weeg, verligten. Soulager une poutre, un plancher. Een balk, een zolder verligten, fcheren, van de zwaarte wat beneemen. SOULAGER la douleur, la peine. *Ufmeren, de moeyte verligten, vermindern.* Cette saignée, cette médecine vous soulagera. Die laating, dat drankje zal u verligten. Een prin Prince tâche de soulager ses sujets. Een groot Vorst tragt zyne onderdaanen te verligten.

SOULANT, ou SAOULANT sans prononcer le premier A. Adj. Raffinant. *Verzadigende, nat, volmaakt, ende.* Des mets soulants. *Verzadigende fcherken, zwaarte fpyzen.*

SOUAS. m. Il s'est dit pour SO LAOEMENT, consolation. *Verligting, wel-rieking, troost.*

SOULE est le féminin de SAOUT. *Verzadigt, welgevoert in gedachten.* Elle étoit soule comme une truie. Zy was zoo nat, zoo vol als een zwijn, alteen enig.

SOULER, ou SAULIER comme il ne se prononce pas v. a. Raifasser avec excès. *Overmaatig verzadigen, opvullen, nat maaken, vol maaken.* Souler quelqu'un de vlandus. Iemand met f. i. met vreefchtopvullen. SOULER, enyvter quelqu'un. Iemand nat of dronken maaken, blyfchen. Souler ses yeux de sang, de carnage. *Expr. fig. Zyne ogen met bloed verzadigen, behaagen fcherpen in 't bloed verrijten.* Se SOULER, se raifasser exccffivement. Zig volen nat ritten, zyn dat men opvullen. Quand il trouve quelque chose à son goût, il s'en foule d'abord. *Als hy iets na zyn fmaak vindt, hy vult 'er zyn darm vol van.* *Expr. fig. Alderley overmaaken overdaadig genieten, zig in de wereld dompelen.* Se SOULER, s'enyvter, zig dronken drinken, zig volzaipen. Il se foule tous les jours. Hy drinkt zig alle dagen dronken, nat, zig alle dagen vol. Ziet verders op SAULIER.

SOULEVEMENT ou SOULÈVEMENT, sans prononcer l's. m. Soulèvement de cœur, mal de cœur causé par dégoût, averfion. *Plaauwte, walzing, kwaalykheid van 't hart met onlustigheid of averfion verwekt.* Cela vous cause des soulèvements horribles. Dat geest, veroorzaakt fychtelijke walzingen, Plaauwten.

SOULÈVEMENT l'ou révolte d'une Ville, d'une Province. *Opftand, oprott, miisery, opvol van een Stad, van een Landfchap.* Le soulèvement des Sévenois, des Hongrois. De opftand, opvol van de Sévennois, van de Hongaren. Cela causa un SOULÈVEMENT, une indignation générale contre lui. Dat verwekte een algemeene opftand, verontwaardiging tegen hem.

SOULEVER ou SOULÈVER, v. a. Elever quelque chose de lourd à peu de hauteur. *Opstellen, opheffen.* Vingt hommes eurent peine à soulever ce fardeau. Twintig mannen hadden moeyte om die last op te stellen.

SOULEVER, Emouvoir, agiter les flots. *Dryftven, de haaren bewegen, gaand maaken, op doen ryzen.* La temp. te souleve les flots. Het onweer jaa; dat jden op, doet de haaren ryzen. Cette faloppey fait SOULÈVER le cœur, excite à vomir. 't Is marfj brij dat het hart opryzen, doet kwaalyk, plaauwden. La cause se souleve à le volcxrang. Het bart word flaauw, kwaalyk als men 't ziet!

SOULEVER, faire révolter, exciter à la rédition. *Op-ryzen, oproeyig maaken, aan 't wizen helpen, opvol verwekken.* Soulever le Peuple contre le Gouvernement. Het f'olk tegen de Regeerting opryzen, aantetten, tegen de Regeerting gaande maaken, doen opftaan. Cette proposition, ce discours souleva, anima tous les esprits contre lui. Die voorftel, die redevoering maakte alle de gevoelen, al de geften tegen hem gaand.

Se SOULEVER, se révolter contre son Souverain. *Tegen zyn Souvereyn, zyn Oppreker opftaan; den zyn zeyn afstellen.* L'Armée se souleva contre le Général. Het Leger ftand op tegen den Generaal. 't Leger viel den veldheer af. De minne qui les fens fe souleva contre la raison. Gelyk wy de zinnen tegen de reden opftaan.

SOULIER, m. Chausfure de pied assez connue. *Schoen.* Soulier d'homme. *Manfchoen.* Soulier de femme. *Vrouwschoen.* Souliers de cuir lare. *Schoenen van gewaelfte lere.* Souliers de maroquin. *poenbortfchoenen.* Souliers bronzez ou foudiers de deuil. *Kameldere fchoenen, rouw fchoenen.*

SOULIEUTENANT. Voy. SOUSLIEUTENANT. SOULIER, s'est dit pour avoir cause, il vient de s'aler en Latin. *Piegen, gevezen zyn.* Ces Pseperinoisoient marcher tout nus. Die Pseperino's, plagen, waeren gewoen heel naakt te loopen.

SOUMETTRE ou SOUMETTRE, sans prononcer l's. v. a. Réduire, ranger sous la puiffance. *Onderwerpen, onderwerpen, overheeren.* Soumettre un Peuple, un Royaume à l'obéiffance. Een Volk, een Ryk tot gehoorzaamheid brengen, onderdanig maaken. Soumettre ses sujets rebelles. / *zoo onvallyge onderdaanen minfengen, onderwerpen.* Soumettre tout à ses Loix, à son Empire. Alles zyne wiffen, zyn gehoorzaamheden, doen gehoorzaamen. Soumettre fa raison à la Vol. *Zyne reden aan 't geloven onderwerpen.* Soumettre, expofer fon ouvrage à la censure, au jugement du Public. Zyn werk de berijping, 't oordeel van 't Gemeen onderwerpen.

Se SOUMETTRE, v. n. p. *Zig onderwerpen, gehoorzaam, geduen worden.* Se soumettre à la volonté de Dieu. Zig Gads wille onderwerpen. Il faut se soumettre, il faut céder à la nécessité. Men moet zig te need onderwerpen, men moet wyken voor de noodzaaktykheid.

SOUVERAIN. Part. ou Adj. Qui se foumet, qui acquiesce. *Ondergebragt, onderwerpen, onderdaanig.* Des qu'il eut soumis cette Province, ces Peuples. Zyn dra by dat Land, die Volken onder zyn gebied gebragt hel. Les Peuples soumis à l'Empire Romain. De fterken die onder 't Roomfche Ryk ftonden. Etre soumis à la volonté de Dieu. Godes wille onderwerpen, onderdaanig

zyn. Il lui parla d'une manière si fousmê & si rochante. *Hy fprak hem op zulkte onderdanige en bewoeglyk manier.* Il eût voulu le voir encore plus Soumis, plus humble, plus rampant. *Hy had hem nog nedriger, nog onderdaniger woulen zien.*

SOUSSION. f. Dérérence respectueuse. *Onderwerping, onderdanigheid, ootmoedigheid.* La soumission que nous devons à la volonté de Dieu. *De onderwerping die wy Gods wille verschuldigd zyn.* Le Roi reçut favorablement les soumissions de ses sujets mal conseillés. *De Koning ontving de onderwerpingen, ootmoedige schuldbekeentenissen zynen kwaadlyk geraadene onderdanen, gunstelyk.* C'est un homme qui aime qu'on lui rende, qu'on lui fasse de grandes soumissions. *'t is een man die hebben wil dat men hem groote eerbied bewyze, dat men hem te voet komt vallen, in 't gas knaap.* Faire les Soumissions au Greffe, y déclarer qu'on subira le jugement qui se rendra. *Zyne submissien ter Griffie maaken, verklaaren dat men 't Verdict dat uitgeweten word zal aanneemen.*

SOUPIPE. m. Clapet, languette de la pompe qui donne passage à l'eau qui monte & empêche qu'elle ne rentre. *Klap van de pomp.* Soupepe de cuir. *Leerschlap.* Soupepe de bois, de culvre, &c. *Hoete, kopere klap.* Soupepe se dit encore par rapport à d'autres choses, comme on peut le voir dans l'ACADÉMIE.

SOUPIROIRE. Adj. Usité dans cette phrase du style familier. *Collation soupatoire, versuipering, collation die ook voor een avondmaal verstrekt.*

SOUPIRON. m. Opinion, croyance desavantageuse accompagnée de doute. *Afgerocht, vreesd d' vermoeden.* Soupçon téméraire & mal fondé. *Kerkleuze, ongegronde afgerocht.* Avoir du soupçon de quelqu'un. *Afgerocht van iemand hebben.* Le soupçon tombe sur lui. *De afgerocht, 't vermoeden valt op hem.* Soupçon se dit aussi pour CONJECTURE. *Gissing, ligt vermoeden.* J'ai quelque soupçon que c'est lui. *Ik heb enig vermoeden dat hy 't is.* Il y a quelque soupçon de petite vérole. *Daer is enig vermoeden van kinderpocken.*

SOUPONNER. v. a. Avoir du soupçon. *Vermoeden, afgerocht hebben, verdenken, verdagt houden.* Soupçonner quelqu'un d'avoir part au complot. *Iemand verdenken, verdagt houden van deel te hebben aan de samenzwering.* Je n'en suis pas assuré, mais je le soupçonne. *Ik be'er niet van verzekerd, maar ik vermoede het, ik zen 't schier denken.*

SOUPONNEUX. EUSE. Adj. Désiant, enclin à soupçonner. *Wantrouwig, afgerocht, zij, afgerochtfijg.* Les gens souponneux, les personnes souponneuses prennent tout en mauvaise part. *E wantrouwige liuden, afgerochtfijge menschen nemen alles te kwaad vermoeden.* Vous êtes trop souponneux, trop désiant. *Gy zyt te wantrouwig, te wantrouwig, gy hebt een al te kwaad vermoeden.*

SOUPE. f. Tranche de pain fort mince. *Dunne sneebrood.* Mettez deux ou trois tranches de pain dans ce bouillon. *Doet twee drie sneetjes brood in die bouillon, in dat vleeschnat.*

SOUPE, potage de tranches de pain trempées ou mitonnées dans le bouillon. *Sop, potage van dunne sneedjes brood in vleeschnat.* Soupe maigre. *Magere sop.* Soupe grasse & succulente. *Vette en voedzaam sop.* Soupe au lait. *Melk-sop.* Soupe à l'ivrogne, ou soupe à l'oignon. *Yst-sop, droncken-antipatie.* Tailler la Soupe, trancher le pain pour en faire de la soupe. *De sneedjes brood tot de sop klaar maaken.* Tremper la soupe, verser du bouillon

sur les tranches de pain. *De sneedjes brood met nat wit de sop over gieten, om te weeten.* Dresser la soupe. *De sop opschoppen, de potage in de schotel doen.* Faire mitonner la soupe. *De sop, de potage op het kookfuer laeten smaken.* Il est ivre comme une soupe. *phr. Hy is zoo dronken als een stut, als een varken.* Cielval Soupe au lait, d'un poil blanc tirant sur l'hibelle. *Paard dat bleek roos van haar, is, half wit en half hibbel van kleur.*

SOUPE. m. Le repas du soir. *Avondmaal, avondeten.* Grand, magnifique soupe. *Groot, heerlijk avondmaal.* Il se trouva au soupe du Roi. *Hy was zigt by 't Konings avondmaal.* J'ai vu voir après soupe. *Ik zal u zien avond na den eeten gaan bezoeken.* Le chat mange la Soupe, les viandes du soupi. *De kat et het eeten op.*

SOUPEUR. v. n. Prendre le repas du soir. *Avondmaaken, 't avondeten, de avond maaltijd nuttigen.* On n'attend que vous pour souper. *Men wacht allen na u om te eeten.* Nous avons soupié hier chez mon Oncle. *Hy hebben zifter avond by myn Oom gegeten.*

SOUPIR. m. Respiration forte, causée par l'amour, la tristesse &c. *Zugt, Soupir amoureux, verliefde zugt.* Soupir tendre & passionné. *Tedert en minckelugt.* Soupir de douleur. *Zugt uit smart.* Poussier, jeter des soupirs. *Zugten uitslaeten, uitschieten, laeten booven.* Rendre le dernier soupir, ou les derniers soupirs, rendre l'ame. *De laatste zugt of laatste zugten uitslaeten.*

SOUPIR. en terme de Musique se dit d'une pause du tiers ou du quart d'une Mesure. *Smak, pofering in 't zingen.* Prenez garde à bien observer ces soupirs. *Let wel op die fustken, op de derde, de vierde van de maat, &c.*

SOUPIRAIL. m. Ouverture pour donner du jour à une cave, à un fourtrein. *Lugtgat, heldergat, helderopenfmet de straat gat.* On n'y voit le jour que par un fourtrail. *Men ziet 't geen dag, geen licht als door een gat, door een venster aan de straat.*

SOUPIRANT. Amant. *Minnaar, verliefden oppaffer.* Elle a beaucoup de soupirans. *Zy heeft veel oppaffers, een hoop minnaars, een deel verijers.*

SOUPIRER. v. n. Poussier un soupir ou des soupirs. *Zugten, een zugt of zugten laeten.* Soupirer de douleur, de regret. *Uit smart, mis leetwezen zugten.* Soupirer d'amour. *Uit liefde zugten.* Pleurer à soupirer, *u weenen en zuften.* Soupirer pour une fille, lui faire l'amour, en être amoureux. *Om een vyfjer zugten, op een Juffrouw verliefd zyn.* Il soupirait depuis longtemps pour elle. *Hy zugtede sedert lang voor haar, hy was sedert lang op haar verliefd.* Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il desire. *prov. Het hartje dat zugt is niet voldaan, heeft zy wensich niet.*

SOUPIRER après une Charge, y aspirer avec passion. *Na een Amps staan, kragtly wenschen naar een Bediening.*

SOUPIRE. Adj. d. t. g. Flexible, maniable. *Handelbaar, zugt, buigzaam, ligt om te buigen.* Voilà du cuir bien souple. *Dat is heel handelbaar, heel zugt leer.* Souple comme osier. *Zoo buigzaam als een tern.* Ce Bâtelier a le corps bien Souple, bien agile. *De Tonefpringer in heel lugtig, gewand, flux van leden.* Avoir les reins souples. *Fluix, lugtig, buigzaam, sterke leden en hebben.* Souple, docile, complaisant. *Buigzaam, tegevoerd, rektelyk.* Il faut être souple, avoir l'esprit souple pour faire fortune à la Cour. *Men moet buigzaam, tegevoerd, rektelyk verstand hebben om fortune aan 't hof te maaken.* Il est souple comme un gant, comme osier.

S f f f f f

il

il s'acommode à tout. *Hy is zoo zacht, zoo gedwre als een band/obren, zoo buigzaam als een seene rps, by n altyd wel te spreken.*

SOUPLÉSSE. f. Flexibilité du corps. *Buigzaamheid, luggigheid, gewoone beweging van 't lichaam. La souplesse d'un danseur de corde, d'un joueur de gobelets. De luggigheid van een koor/danser, van een goeghebel-speler. La Souplésse, la complaisance d'un homme de Cour. De buigzaamheid, tegeerzandheid van een Heersing. Cette souplesse d'esprit acquiert l'amitié des Grands. Die tegeerzandheid, rekkelikhed van geest verkrygd de vriendchap der Groeten. Les tours de souplesse d'un bateleur, d'un joueur de gobelets. De krouwe sprongen, de grappen van een toomel/springer, de snedige bewegingen, kousgrepen van een goegheelaar. Les tours de souplesse d'un homme rufé. De kousgrepen, snugbeden, listige handelinger van een looi mensch.*

SOUQUENILLE. f. Justaucorps fort long de grosse toile pour un Cocher, un Laquais, pour conserver ses habits. *Beveestek, dunnē keel van een Koetsier of Lakkeij om syn kleederen te bewaaren. Mettez votre souquenille pour descendre des tourbes. Trek uw lanne keel, uw sloot kleed aan om turf af te laaten.*

SOURCE. f. Endroit où l'eau commence à sourdre. *Bron, oorsprong. Le Rhin & le Rhône prennent leur source dans le Pays des Grisons. De Rhyen & de Roos nemen barenoorsprong in 't Land der Gransbunders. Le Pêche Original est la Source, l'origine de tous nos maux. De Erfzonde is de bron, de oorsprong van alle onze kwaaden. Il faut aller remonter à la source. Men moet tot den oorsprong gaan, tot den oorsprong teruggaan. Cela conle de source, cela est naturel, aisé. Dat vloed natuurlijk van den bron, van zyn oorsprong af; men kan 'er den aart van den zuchtbaar klaar in zien.*

SOURCIL. m. L'œil. *Soucil. Poil en deux-cercle au-dessus de l'œil. Wynbrauw, wenkbrauw, oegbair. Il a les sourcils noirs, épais. Hy heeft zwarte, dikke wenkbrauwen. Froncer le sourcil, rechner. De wenkbrauwen in rimpels trekken, naar, bang zwa. Dès qu'on lui parle de cela, il fronce le sourcil. Zoodra men hem daar afspreekt begint hy rimpels te zetten, by woord kwaad, getoef.*

SOURCILLER. v. n. Remuer les sourcils: Il n'a d'usage qu'avec la négative. *Zyne wenkbrauwen verroeren, zyne oogen bewegen, de oogleden in rimpels trekken. Ecouter une harangue sans sourciller, sans s'impatien-ter. Een aanspraak aanboren zonder de oogen te bewegen, zonder oegdelid. Il écouta son Arrêt sans sourciller, sans s'émouvoir. Hy hoorde zyn Vonnis zonder zyne oogen te verroeren, zonder ontroering aan.*

SOURCILLEUX. **FUSE.** Adjectif usité en Poésie, où il se dit pour haut, élevé. *Hoog verheven. Rochers sourcilleux, montagnes sourcilleuses. Hoog verheven ratten, booge en spitsbergen, vrotte klippen en bergen.*

SOURD. **DE.** Adj. Qui ne peut ouïr, qui est privé de l'ouïe. *Doof, van 't gehoor beroofd. Sourd de nature. Doof van natuur of van de geboorte. Sourd & muet. Doof en stom. Il est sourd à ma voix, à mes prières. Hy is doof voor myn stem, voor myn gebeden. Il frappe comme un Socan, comme une personne sourde. Hy klept als een doof, als een doof mensch. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut point entendre. pty. Daar is geen eyer doofte als die niet hooren wil. Faire le sourd, la sourde oreille. Zig doof houden,*

den doofte speelen, na de voorflag niet willen hooren.

SOURD. f. dit aussi des choses qui ne retentissent pas assez, qui ne rendent pas assez de son. *Doef, dat geen genoegzaam geluid van zig geeft. Ce luth est sourd. De luth is doef. Cette Eglise est sourde. Die Kerk is doef. Un bruit sourd, pas éclatant. Een doef, een flugelien, of gerugt. Il sort un bruit sourd de cette caverne. Daar komt een doef geluid uit die spelok, uit dat hol. Il court un bruit sourd que les Conférences sont rompues. Daar loopt een stil gerugt, daar word grompelt dat de onderhandelingen afgebroken zyn. Des pratiques, des néces sourdes, des pratiques cachées, secretes, &c. Heimeleke, geheime, verborgene handelinger; heimel, stelskeuipen, swoode aanslagen.*

SOURDAUT. homme un peu sourd. *Een doofte, en man die wat doof, hardhoord is. Une Sourde, femme sourde. Een doofte vrouw. Elle fait la sourde. Zy bond haar doef.*

SOURDEMENT. Adv. Avec peu de bruit. *Zatt n, stil leztes. Le Tonnerre grondoit sourdement. De don raafde zachtelyk, deed 't zachtelyk als een verromme. Négocier, traiter SOURDEMENT, fecretement, stil leztes, onder den duim, bedektelyk, heimelyk handelen, raafplegen.*

SOURDINE. f. Ce qui se met dans une trompette, dans certains Instrumens de Musique pour en diminuer, étouffer le bruit. *Geluidbreker, klaryn, fteper van de trompet waar door 't een zacht, doofte klast geeft. Les Ennemis décampèrent à la Sourdine, sans bruit, fecretement. De Vyanden braken op met een stille, niet in 't stil bene. Lis le font marier à la sourdine. Zy zyn stilleztes, heimelyk getrouwd.*

SOURDRE. v. n. Sortir de terre, jaillir. *Ouveln, opbarlen, ontspringen. Le Pais est fort aquatique, l'eau y sourd par-tout. Het land is zeer wechtig, 't water wel 't over al on.*

SOURCEAU. m. Jeune fouris, *Mainje, klein wat.*

SOURCIERE. f. Piegue, trébuchet à prendre des forêts. *Murzeval, murzeval, anzerdraad.*

SOURIRE ou **SOURIRE.** v. n. Rire doucement, & fin éciat. *Glimlachen, kinnes menis lachen. Sourire malicieusement, par dérision. Un arg, argfchewng glimlachen. Il ne répondit rien, mais il se mit à sourire. Hy antwoorde niets, maar by begon teghlyclach. Sourire à quelqu'un, en marque de complaisance, d'effice. Iemand toelachen, mit tegeerzandheid, mit geyng. La Reine sourit au Prince de Condé. De Koningin laghe den Print van Condé toe.*

SOURIRE ou **SOUAIS.** m. L'action de Sourire. *Glimlachen, grimlach, toelach. Elle a le sourire agréable, malin, moqueur. Zy heeft een aangenaam, een kwaad aardige, een gelfcheerige grimlach.*

SOURIS ou **SOURIS.** Action de celui qui sourit. *Glimlach, stillelach. Un doux, un agréable leuws. En ante, een aangenaam, vriendelyk lach. Elle lui fit le souris pour l'empêcher de grondier. Zy lafste hem te on hem het knorren te hletten.*

SOURIS ou **SOUX.** f. Petit animal domestique qui rongé les grains, la paille, &c. *Minis. Des papiers rongés des souris. Papieren door de muizen geknabbel, gebooren. Il la guettoit comme le chat fait la souris. xpr. hy huette de op haar als de kat op de muis. Cette fille est viciée comme une potée de souris. Dat meys is zo*

levendig als een muis. *zoo gaauw als een roos, 's heft d'ailen waer' aanit.* C'est la montagne qui enlante une fourmi. *'t is de berg die een muis haard.*

SOURNOIS. Adj. & Subst. Penible, taciturne, malin. *Afsmoerend, peinzend, wazigend, kwadaardig, smuizend, slechtig.* Il est sournois, il a la mine sournoise. *Hy is mysmoerend, dreamig, slechtig, valsch; hy heeft een valschen opflag, hy leit op zyn lippen.* C'est un Sournois, une Sournoise. *'t is een waziger, een smuiger, een slechter, een valsch kaezel; 't is een valsche preet, een looze waziger.* Il n'est point dans l'Académie.

SOUS. Préposition locale opposée à **SUR** & à **DESSUS**. *Onder, beneden.* Sous le toit. *Onder 't dak.* Sous la cheminée. *Onder de schoorsteen.* Sous la table, sous les pieds. *Onder de ta el, onder de voeten.* Porter quelque chose sous le bras, sous son mantau. *lets onder den arm, onder zyn mantel draagen.* Regarder quelqu'un sous le nez. *Iemand onder de neus bekijken.* Rire sous cape. *Onder de boed, in zyn waaij lachen, meesmiten.* Ancrer sous le canon du château. *Onder's geschuts van 's kasteel ankeren.* Cela s'est passé sous mes yeux, j'en suis témoin oculaire. *Dat is onder myn ogen gepasseerd, geschied.* Un vaisseau qui est sous le vent. *Een Schip dat onder of beneden de wind is.* Être au-dessus d'un vaisseau ennemi. *Beneden de wind, aan 't van een vyandtyk Schip leggen.* Sous les armes, ranger en haye, en bataille. *Onder de wapenen staan, in de wapenen zyn, geschaard staan.* A son arrivée le Régiment se mit sous les armes. *Op zyn aankomst stelde zig het Regiment in de wapenen.* Garder quelque chose sous la clef, dans un endroit qui ferme à clef. *Iets in 'en besloten plaats bewaaren' onder de sleutel houden.* Papiers sous le Scellé, fermez sous scel. *Papieren onder 's zegel, verzegelde papieren.* Piece inventoriée sous la cote B. sous la cote G. *Grading, stuk, papier, kwyjs onder het merk A, bis merk G, geschild.* Promesse sous seing privé. *Belofte onder eigen handteekening.*

SOUS, se dit encore en cas de subordination & de dépendance. *Staande onder diemod of onder iet.* Les Curez sont sous les Evêques. *De Parochie-Priesters staan onder de bisschoppen.* Le Lieutenant est sous le Capitaine. *De Lieutenant staat onder de Capitein.* Les Troupes qui sont sous les ordres, le commandement du Maréchal de... *De Troepen die onder de bevelen, 't gebied van den Marschalk...* zyn. Combattre sous les drapeaux, les enseignes d'un Prince. *Onder de veldvaanen, de bannieren van een Vorst strijden.* Ceux qui ont vécu sous l'ancienne Oeconomie. *De geenen die onder de oude huishouding, de oude wet geleefd hebben.* Cela est arrivé sous le Consulat, le Pontificat de... *Dat is onder 's Burgermeesterschap, 's Pauschaps van... geschied.* Il est né sous une heureuse Planete. *Hy is onder een gelukkige Planete geboren.* La Penté sous Jours. *La Penté onder of beneden Januari, stedsje op de Maene in vankryk.*

SOUS, s'employe encore en plusieurs façons de parler figurées. *Onder, in den figurenken zin.* Sous prétexte d'amitié. *Onder voorwendsel, onder schyn van vriendschap.* Sous le voile de la dévotion. *Onder dekmantel van godsdienst.* Sous ombre de lui rendre service. *Onder schyn van hem dienst te doen.* Sous peine de punition corporelle. *Onder op stryffschap.* Confier une chose sous le sceau de la Confession. *Iets onder 's zegel der verzekering, slijkwysheid van de Biegt aanvoertrouwen.*

SOUS, entre dans la composition de plusieurs mots dont voici les principaux. **Sous Affremer,** ou **Sous l'Embar,** donner à sous ferme. *Onderverhuuren, uit de tweede hand verpachten.*

SOUS-BAILL. *Lites SOUSBAILL.* m. Bail que le preneur fait à un autre d'une partie de ce qui lui a été baillé à ferme. *Onderpacht, verdrag dat den eersten pachter met iemand ontrent een gedeelte van 't geen hy in pacht heeft, komt aan te gaen.*

SOUSBARBE. m. On appelle ainsi un coup que l'on donne à quelqu'un sous le menton. *Onderkirsflag.* Il lui releva le menton, & lui donna une vilaine sousbarbe. *Hy ligte hem de kin op, en gaf hem een leelijke onderflag.* Il m'a donné une vilaine sousbarbe, il m'a joué un vilain tour. *Hy heeft my leelijk beetgebad, gefloten, by heeft my een leelijke potje geschild.*

SOUS/ASSEMBLÉ. ou **SOURASSEMBLÉ.** m. Piece d'Architecture qui comprend la base & le pied d'estal d'une colonne &c. *Onderbaas en sijn van een pilaar.* **SOURASSEMBLÉ** de lit, espèce de pente au bas du lit au-dessous de la courtcoignée & des rideaux. *Onderstink van ten leidekant.*

SOUS/COMMIS. *Onder Commis, tweede Commis.* **SOUS/COUPE** ou **Soucoupe** sans prononcer l' S. f. Affiette sur laquelle on sert à boire aux gens de qualité. *S. beukbord.* Une soucoupe d'argent. *Een zilver schenkbord.* Des coupes ou petits plats de porcelaine. *Porcelaine sibetrefjes, bakjes.*

SOU/SCRIPTION. f. Signature au dessous d'un Acte, d'une Lettre. *Onderteekening, handteekening.* *beneden een Acte of brief.* Les soucriptions autrifiées l'Acte. *De onderteekeningen bekrachtigde de Acte, het Verbandschrift.*

SOU/SCRIRE. v. a. Ecrire, signer au-dessous d'un Acte &c. *Onderfchryven, onderfchryven.* Ceux qui ont souscrit au Contrat. *De geenen die het Contract onderfchreeven.* *onderfchreeven hebben.* Je souscrit à tout ce que vous dites, j'y consens, je suis de même opinion. *Ik onderfchrijf al 't geen gy zegt, ik ben 's volkomen met u eens.*

SOU/SCRIT. TE. Part. de **Souscr.** *Onderfchreeven.* Ceux qui avoient souscrit la Requête. *De geenen die 's verzoekschrift onderfchreeven hadden.*

SOUS/ DIACONAT. m. Le moindre des Ordres Sacrez. *Onderdiakenfchap, SOUS/ DIACRE.* *Onderdiaken.* Ziet verders op **DIACONAT** en **DIACRE.**

SOU/SENTENDRE. v. a. Avoir dans l'intention une chose qu'on n'explique pas. *Onder verstaan, voorbehouden, in zyne gedachten opgesloten houden.* Il nous laissa sous-entendre que... *Hy liet ons daar onder verstaan, daer mede gaf hy ons bedektlyk te kennen dat...*

SOU/SENTENDU. Part. du Verbe **SOU/SENTENDRE.** *Onder verstaan, gemeend.* Clause sousentendue. *Clanjal die voor of onder verstaan word.* En vous disant cela j'ai sousentendu qu'au préalable vous feriez votre devoir. *U dat zeggende heb ik begrepen, by my verstaan dat gy tevooertens woupligt woud doen.* Cela est toujours sousentendu, réputé p. ur exprimé. *Dat word er altyd onder verstaan, voor nigt uitdrukkelijk berekend.*

SOU/SENTENTE. f. Ce qui est entendu artificieusement par celui qui parle. *Verbehouding, agterbreuding, slijk te meening, gedachte van de zinnelike spreke.* Il ne parle jamais sans quelque sousentente, quelque réservation mentale. *Hy spreekt nooit zonder enige agterbreuding, zonder iets aan zig te behouden; by bond altyd een agterdenstje open.*

SOUSFERME. f. Sous-Bail. Convention par laquelle un Fermier-Général donne une partie de sa Ferme à un Fermier particulier. *Onderpacht, verdrag van den Hoofden Onderpachter.*

SOUSFERMER ou **Sous-ATTE** MEE. Donner ou prendre à Sousferme. *Een onderpacht aan; aan, een gedeelte van de algemeene pacht overnemen of overnemen.*

SOUSFERMIER. Celui qui prend à sousferme. *Onderpachter, Pachtcr die met den Hoofdpachter in verdrag is.*

SOUSGOUVERNANTE des Enfants de France; celle qui a le soin de l'éducation des jeunes Princes, sous les ordres de la Gouvernante. *Onder Gouvernante, onder opziçter van de jonge kinderen des Konings van Frankryk.*

SOUSGOUVERNEUR d'un jeune Prince, Gouverneur subordonné au premier. *Gouverneur, onder opziçtbeër van een jonge Vorst, onder de bevelen van den opper opziçter, opper-leermeester.*

SOUSLEVER est expliqué sur SOULÈVER, pour convaler l'usage. *Opheligen, opstellen, verbeteren, opmaken, opraven, doen mynen.*

SOUSLIEUTENANCE. f. Charge de Souslieutenant. *Onderluitenantfchap, bediening, ampt, bezind van den onderluitenant, onderfidebender.* Il a eu la Souslieutenance de la première Compagnie des Gardes. *Hy heeft het Onderluitenantfchap der eerste Compagnie van de Gardes gekregen.* Celui qui exerceit la Souslieutenance de Roi en Normandie. *De gennedie's Onderluitenantfchap des Konings in Normandie waarnaam.*

SOUSLIEUTENANT d'une Compagnie. *Onderluitenant, tweede luitenant van een Compagnie Soldaten.*

SOUSLIEUTENANT du Roi dans une Province, dans une Place frontière. *Onderluitenantfchap des Koningts in een Provincie, in een Grensvesting.*

SOUSLOCATAIRE. Celui qui loue une partie de maison du principal locataire. *Tweede huurder, onderhuurder, persoon die een gedeelte van een huis van de voornaamste huurder in huur heeft.*

SOUSMAÎTRE d'Ecole. Celui qui a soin d'instruire les Ecoliers sous les ordres l'un Maître en chef. *Ondermeester, onder fchoolmeester.* Les sousmaîtres sont responsables de bien des choses. *De ondermeesters hebben veel te verantwoorden.*

SOUSMETTRE est expliqué sur SOUMETTRE, l'usage le voulant ainsi. *Onderwerpen, onderdaanig maaken, onderbrengen.*

SOUSPENITENCIER. Prêtre subordonné au Pénitencier & commis pour en faire les fonctions en son absence. *Onderpe, tentier.*

SOUSPENTE de Carofse. f. Assemblée de plusieurs larges courtoyes qui fousiennent le Carofse. *Onderriemen, terre banden daer de Roets op rafs.*

SOUSPENTE. f. Retranchement, bouge en faille ou soutenue en l'air pratiquée dans une boutique, une cuisine pour loger, coucher des garçons, des domestiques. *Hangkamer, opkamerij, zolderboeken in een winkel, in een keuken gepraçtificeerd.*

SOUSPESER. v. a. Lever avec la main pour juger à peu près du poids. *Opstellen, met de hand wicken, 't gewicht proberren.* Souspeser un plat, une aliette d'argent. *Een zilverfchotel, zilver tafelford op zijn band nemen om te giffen hoewaar 't weegd.*

SOUSPRECEPTEUR d'un jeune Prince. *Onder-leermeester van een jonge Vorst.*

SOUSPRIEUR d'un Monastere. *Onder-Prieur van een Klooster.* La Sous-Prieure d'un Couvent de Filles. *De onder-Prieurin van een Juffers Klooster.*

SOUSKIRE. ou **SousIRE.** v. n. Kire fans éclat, par définition ou par estime. *Grinlagchen, glimlagchen, mersmilen, stillies lagchen.*

SOUSSACRISTAIN. Celui qui aide le Sacristain dans son emploi. *Onder-koster van een Roomsche Kerk.*

SOUSSIGNÉ. EE. Part. de SOUSSIGNER, qui n'a presque point d'usage à l'infinitif. *Ondergeteekend, ondergefchreeven.* Je fousigné confesse avoir reçu du Sieur N. la somme de... *Ik ondergeteekend, ondergefchreeven bekennen van de Heer N. te fangen te hebben de fomme van...* Par devant les Notaires fousigné. *In 't byzjn, overftaan der ondergefchreevene Notarijers.*

SOUSTRACTION. f. Action de SOUSTRAIRE. *Afneeming, ontrekking, afstrekking, afkorting.* Soustraction d'alimens à un malade. *Afneeming, ontrekking van fpyzen aan een ziekte.* Soustraction de papiers. *Onttrekking, wegneeming van papieren.* La SOUSTRACTION est une des quatre premières règles d'Arithmétique. *De afstrekking, fubtraftie is een der vier eerste regels van de Rekenkunft.*

SOUSTRAIRE. v. a. Oter, retrancher. *Afneemen, ontrekken, afkorten.* Soustraire les alimens à un convalescent. *Een opkomende ziekte de fpyzen ontrekken, verminderen.* Soustraire, tirer des papiers hors d'un sac, flouter, supprimer des papiers à la partie &c. *De papieren uit een zak nemen, zeding flakken van zyn party fleren, weg bouden.* Soustraire, débaucher des fujets de l'obéissance de leur Prince. *Onderdaanen van de gehoorzaamheid kunnens vreefs afstrekken, afkiden.* SOUSTRAIRE, ôter un nombre d'un plus grand. *Een getal van een grooter afstrekken, afneemen.*

Se SOUSTRAIRE de la puissance paternelle, fortir de dessous la puissance du pere. *Zig de vaderlyke magt ontrekken.* Se soustraire à la Tyrannie, s'en délivrer. *Zig de Dwingelandy ontrekken, zig van der dwingelandy vry maaken.*

SOUSTRAIT. TE. Part. de SOUSTRAIRE. *Afstreken, weg genomen.* Pieces soustraites d'un sac. *Suikeren uit een zak genomen, getrokken, gefolen.* Calculer les fommcs soustraites. *De afgetrokken fommen optellen, ophreken.*

SOUSTRAITANT. SOUS - FERMIER. *Onderpachter.*

SOUS TRAITER. v. n. Traiter d'une ferme particulière avec le principal fermier. *Met de Hoofdpachter wegens een byzonder pactet bandelen, verdraagen.*

SOUTANE. f. Espèce d'habit long, à manches étroites que l'on ferte avec une ceinture. *Man's Tabbaert, plechtelyker rok, Raadsheers rok.* Les gens d'Eglise & les gens de Palais portent la Soutane. *De Geestelyke liden en Majestraats personen draagen den Tabbaert.* Quier l'epée pour la Soutane. *Den degen voor den Tabbaert leuten, de Advocaten, Raadsheers rok aantrekken den degen overleggen.*

SOUTANELLE. f. Petite foute de campagne qui ne descend gueres plus bas que la jarretiere. *Soutanel, korte Tabbaert, reis- of Land-tabbaert voor een Priester &c.*

SOUTE. f. En terme de Finance fe dit pour LIQUIDATION de tous comptes. *Met, volle afrekening.* Il a payé dix mille francs pour foute de compte. *Hy heeft tien duizend gulden per fof, per fofde van rekening betaald.*

SOUTE ou Chambre aux poudres dans un vaisseau. *f. Kruid-kamer in een fchip. SOUTE* au bûcuit. *Bread of bishcuitkamer.*

SOUTENABLE ADJ. Qui fe peut foutenir par de bonnes raifons. *bewijslyk, dat men met goede redenen te weeren kan. Proposition foutenable. Voorftel dat bewijslyk is, dat voorgefproken, bevestigbaar wordet.* Cette caufe, cette opinion n'est pas foutenable. *De zaak, die zedigt, dat groeten kas, niet bevestigbaar, voorgefproken wordet. Ce poffet n'est pas SOUTENABLE, ou plutôt, ce poffet n'est pas tenable. Die poffet is niet bewijslyk, is niet te houden.*

SOUTENANT, ANTE. ADJ. Qui foutent, qui foutente. *voelzaam, berispt, versterkend.* Il lui faut donner des viandes plus foutenantes pour rétablir fes forces. *Hy moet veel vleesch, hartig, er koft, vetter fpyze hebben om zyne krachten te versterken.*

SOUTENANT. Celui qui fout des Theses en public. *Disputant, de jense die een Schooldisput, een Thesis openlyk bevestigd, voorftelt.* Le foutenant a bien répondu. *De Disputant, voorftander heeft wel groot woord.*

SOUTÈNEMENT, m. APPUI. *Staan, fchoor, ondersteuning.* On appelle SOUTÈNEMENT en Pratique, les raifons qu'un Procureur donne pour écrire pour foutenir les articles d'un compte &c. *Rechtsplek, kerens in een bevestiging om de poffen van een rekening &c. waar te maken.*

SOUTENIR, v. a. Appuyer, supporter. *Onderftaan, fchooren, ophouden, d'aggen.* Soutenir quelqu'un de peur qu'il ne tombe. *Iemande ondersteunen op dat hy niet vallet.* Les colonnes fervent à foutenir le toit. *De pylaars dienen om het dak op te houden, te fchooren.* Soutenir le poids des affaires, en avoir l'administration. *Het gewicht, de last der zaken draagen, soffen, 't behouden door van hebben.* Soutenir une Maison, une Famille, lui servir d'appui, la favoriser. *Een Huis, een Familie ondersteunen, op houden, doen beftaan, begunstigen.* La Cavalerie avoit ordre de SOUTENIR, d'appuyer l'Infanterie. *De Ruitery had bevel, last om het Voetvolk te ondersteunen, hy te ftaan.*

SOUTENIR la dépense, fournir à la dépense d'un gros ménage. *De onkosten van een zwaar huishouden bevestigen, goedmaken, uithouden.* **SOUTENIR** la conversation, empêcher qu'elle ne languisse. *De conversatie, de samenpraak ophouden, uithouden, verzoeken een ander konnen fpreken, op dat het gefprek niet verftaane.* Soutenir un tête à tête avec un galant homme. *Een afzonderlyk gefprek, een bezek onder vier ogen met een boyfch met uithouden, ten einde brengen.* **SOUTENIR** une Thèse, une proposition, la défendre. *Een Difput, een felling ftaande houden, bevestigen, voorgefpreken, voorftellen, aanmerken waar te maken.* Je fuis prêt de foutenir tout ce que j'ai dit. *Ik ben, erredom ftaande te houden om te bevestigen, waar te maken al 't geen ik gezegt heb.* Soutenir un menfonge avec effronterie. *Een loogen onbefchaamdelyk ftaande te houden, opftreden.*

SOUTENIR une attaque, un affaut, y résister, le repousser. *Een aanval, een storm uithouden, af ftaan, af weren.* Soutenir un long fieg. *Een lang beleg uithouden, uitftaan, verdoornen.* Un Criminel a peine à SOUTENIR la présence d'un Juge. *Een Misdadige heeft moeite om de tegenwoordigheit van een Rechter uit te ftaan.* Ne pouvoir SOUTENIR, endurer, foutoir la raillerie. *Geen berispt verdragen, verftaan kennen.*

SOUTENIR, tenir fufpendu. *Ophouden, in de lucht hou-*

den. Soutenir les lustres des Eglises avec des branches de fer. *De Kerk-kroonen met yzer fterven ophouden.* Le Soleil foutient les vapeurs. *De Zon houdt de dampen op.* **SOUTENIR** fuffentir. *Onderhouden, versterken.* Il faut de bonne nourriture pour foutenir le corps. *Daar moet goed voedsel zyn om het ligchaam te onderhouden, te versterken.*

SE SOUTENIR, v. n. Se tenir debout, droit fur ses jambes. *Over end, rigt op zyn beenen ftaan.* Il a peine à se foutenir. *Hy heeft moeite om over end te ftaan, om op de been te blyven.* Ce bâtiment fe foutient bien. *Dat gebouw ftaat recht en veft over end.* Des étoffes qui se foutiennent, qui ne s'amoliffent pas. *Stoffen die ftead houden, die niet verftappen, die niet fterdig neerbagen.* Cette opinion ne fe peut foutenir. *Die gedogte kan niet voorgefproken worden, ook dat gevoelen kan niet leffen.* Un Discours, un Poème qui se foutient, qui est égal par tout. *Een Redenvoering die, een Gedicht dat op zyn kooten ftaat, dat over al even bondig, even doorwacht is.* Il a la voix bonne, mais elle ne se foutient pas. *Zyn ftem is goed, maar zyn goet niet gelyk door, zyn bond geen maat.*

SOUTENU, u. Part. de SOUTENIR. *Onderhouden, opgehouden.* Il seroit tombé si je ne l'avois foutenu. *Hy zou gevallen zyn had ik hem niet ondersteund, opgehouden.* C'est Monsieur M. qui l'a foutenu, a favorisé dans cette affaire. *'t is de Heer M. die hem in die zaak heeft geholpen, begunstigt.* Il a SOUTENU plusieurs Theses avec applaudissement. *Hy heeft voerkield, ne difputen met ftaande gehouden, lefflyk bevestigd.* Voilà un discours bien SOUTENU, bien fufvi, bien lié. *Dat is een bondige reden, een reden die wel op zyn kooten ftaat.* Le fyle SOUTENU, le fyle oratoire. *De redener, ftyl de flegte dravende ftyl.*

SOUTERREIN, EINE. ADJ. & Subst. Qui est fous terre. *Onderaardsch, van onder uit de grond opkomende.* Chemin, conduit fouterrein. *Onderaardsche weg, onderaardsche doorloop.* Des vents fouterreins. *Onderaardsche winden, vanden die uit de grond opkomen.* Vapeurs fouterreines. *Onderaardsche dampen.* Un SOUTERRAIN, un chemin fouterrein, une voye, une gallerie fouterreine. *Een onderaardsche weg, doorloop, gallerie.* Les SOUTERRAINS, les mystères, les intrigues secretes, les ressorts secretes de la Politique. *De verborgendheden, geheime werk middelen, kanften, aryeu van de Staatkunde.* Ce dernier est du ftyle familier: l'Auteur de l'Esprit des Cours aide fort à le mettre en vogue.

SOUTIEN m. Appui, chofe qui foutient, appuye. *Staan, ftaanf, fchoor, ftaut.* Ce pilier est le principal foutien de la voûte. *Die pilaar is de voornaamfte ftaan, fchoor van 't gewelf.* Ce Ministre est le foutien de l'Etat. *expr. fig. Die Bewindman, Minifter is de ftaan, de ftaut, de zuil van de Staat.* Il est le foutien de la Famille. *Hy is de ftaan van zyn Geflacht, de pilaar van zyn Huis.*

SOUVENANCE, f. SOUVENIR, Mémoire. *Gedagtenis, ghebruyenis.* Ayez foutenance des pauvres. *Gedagdenk den armen.* Il rit de foutenance. *Hy lacht uit ghebruyenis, om dat hy zig iets te binnen brengt.*

SOUVENIR m. Mémoire. *Ghebruyenis, gedagtenis.* Honorez moi de votre foutvenir. *Erre my met uwe geben, enis, gedagtenis.* Mettez cela dans votre foutvenir. *Erre, ftef dat in uwe ghebruyenis, denkt 'er om.*

SOUVENIR, penfée par laquelle nous nous foutenons de quelque chofe. *Herdenken, ertinnering, ghebruyenis.* Agréable foutvenir. *Aangenaam ghebruyenis, herdenken.* Douloureux foutvenir. *Smerfelyk, vett.*

verdrictig gebragen, moeylyk berdenken. Rappeller le fouvernir du passé. *Het gebragen, de herkenning, de gedagtenis van 't voorleiden; herroepen. J'en avois perdu le fouvernir. Ik had'er de gedagte, 't gebragen van verloren, 't was myniet het voorleiden gegaan.*

Se SOUVENIR, v. n. p. Avoir mémoire de quelque chose. *Hengen, gebragen, gedagtenis bouden, zig te binnen brengen. Se fouvernir du temps passé. De verleden, voorgaande tyd gebragen. Se fouvernir de ce qu'on a fait, de ce qu'on a dit. Hengen, gebragen, zig te binnen brengen wat men gedaan, gezegd heeft. Vous foutez-vous bien du tems que nous étions en pension? Heugt u wel wanneer wy in de kuff waren? Il n'est pas vieux, mais il se fouvernir de loin. expr. iron. Hy is niet oud, maar hem beugt van over lang, maar by is lang in de waterled geweest.*

SE SOUVENIR, garder la mémoire d'un service reçu. *Een genoten dienst gebragen, gedeken, indagtig zyn. Se fouvernir d'une offense. Een beleediging indagtig blyven, in zyn gedagte bouden. Ne vous foutez-vous plus de cela, j'y vas en prie. Denk daar niet meer om, bid ik u. Je me fouvernirai de votre affaire, j'y fongere, j'en aurai foin. Ik zal om uw zaak denken, ik zal'er voor zorgen. Seigneur, fouvernir-toi de moi quand tu feras en ton Regne. Heere, gedenk mynert als gy in uw Koninkryk zult zyn.*

Se SOUVENIR effi fouvernir imparfonnel, avoir mémoire de. *Gebragen, beugen. Il me fouvernir d'avoir lu quelque part, d'avoir ouï dire à ma Grand mere... My beugt eromt gelezen te hebben, myne Grootmoeder te hebben hooren zeggen... Il lui en fouvernirai longtems. 't Zal hem lang beugen.*

SOUVENT. Adv. Fréquemment, par plusieurs fois. *Dikwyls, dikmaals, veeltyds. Il arrive fort souvent que... Het gebeurt dikwyls dat... Il va souvent chez elle. Hy gaat dikwyls, dikmaals, veeltyds tot haren. Il y est affez souvent. Hy is 'er al dikwyls, bykomt 'er vrydikwyls. Venez me voir plus souvent. Komt my wat meer bezorgen. Il arrive le plus souvent qu'on n'y fonge pas. Het gebeurt meest dat men 'er niet om denkt, men denkt 'er de meesttyds niet om. On a dit SOUVENTEROIS, MAINTENOIS que... Men heeft meenigmaal, veeltyds gezegt dat...*

SOUVÉRAIN, AINE. Adj. Suprême, très-excellent en son genre. *Oppor, booght, alderberchtygh, voorstreffelyk in zyn foort. Le Souverain-Sacrificateur. Den oppor of den booghten Priester. Le fouverain bien, la fouveraine félicité. Het booght goed, 't booght geint. Cela est bon au fouverain degré. Dat is in de booght gradd goed. C'est un remède fouverain contre la fievre. 't Is een alderhefte, uitstreektefte hulpmiddel, een fouveraine remedie tegen de hoort. Traiter quelqu'un avec un SOUVÉRAIN, un extrême mépris. Iemand met een ougenmeen, een zeer groete veragting bejegenen, bandelen; hem ten booghten veragten.*

SOUVÉRAIN, d'un pouvoir absolu. *Souverain, oppermagtig, onafhankelyk, volftrektelyk gebiedend. Un Prince fouverain. Een fouverein, oppermagtig Vorst. Le fouverain pouvoir, la dignité fouveraine. De oppermagt, de fouvereine waardigheid. Juger un fouverain, juger fans appel. Volftrektelyk, buiten appel ommet verflen. SOUVÉRAIN effi auifi fubftantif. Souveraine Vorst, volftrekte, onafhankelyk Gebieder. Le Roi de France est le plus puiffant Souverain de*

la Chrétienté. *De Koning van Frankryk is de magtigfte Souverain, de magtigfte Opporvoert van de Chriftenheid. On appelle aulf par exception SOUVÉRAINS, tous Princes qui jouiffent des droits régnans, qui ont droit de battre monnoye, de donner grace aux criminels &c. Les Souverains de l'Allemagne, de l'Italie. Des fouverains Forften van Duitsland, van Italien.*

SOUVERAINEMENT. Adv. Excellamment, parfaitement. *Syniftmaatendheid, uitstreekendheid, in de uiterfte, booght volmaaktheid. Lieu est fouverainement bon. Gud is in de booght volmaaktend goed. Commander SOUVERAINEMENT, d'une maniere indépendante. Volftrektelyk, oppermagtiglyk, als oppervorst gebieden.*

SOUVERAINÉTÉ. f. Qualité & autorité du Prince fouverain. *Opporberfchappy, fouvereinheit, volftrekte en ontepuuld gezag van den Opporbeer. Les marques, les prérogatives de la Souveraineté. De tekenen, de voorregten van de Souverainiteit, der opporberfchappy. On lui conteste fa fouveraineté. Zyn fouverainiteit, zyn opporberfchappy word hem betwift. Il poffede tous ces pays-là en fouveraineté. Hy bezit al die landen als opporbeer, in volien eigendom, by heeft het fouverein gebied over al die landen. Il peut faire telles loix qu'il veut dans fa SOUVERAINÉTÉ, dans fon Royaume, fon Domaine. Hy kan zulk wetten als hy wil in zyne Souverainiteit, in zyn Gebied, maaken.*

S O Y.

SOY ou SOI. Pronom perfonnel de la troifième perfonne, & de tout genre. Il ne fert gueres de Nominauf. *Zig. Le Géolier de fol-même. De fuper van zig zelven. Prendre garde à foy. Op zig zelven letten, op zyn boorde zyn, wel toe zien. Le jeu est une affaire indifférente en foy. Het fpeel, het fpeelen is een onverfchillige zaak in zig zelven. Cela parle de foy-même. Dat fpeekt van zelfs. Il n'y a meilleur maffager que foy-même. Daar is geen beter boorde als zig zelfs. Il vint chez nous un Sor difant Avocat, un foy-difant Commissaire. Daar quam tot onzent een zo genaamde Advocaat, een zo genaamde Commissaris. Un foy-difant héritier de la Contefte de... Een die zig zelven voor erfgenaam der Gravinne van... uitgaaf, een gewaande erfgenaam der Gravinne van...*

SOYE. f. Matière propre à filer & à faire des étoffes de fil. *Zy, zyde. Soye blanche. Witte zyde. Soye crue. Rouwe zyde. Soye apprêtée. Beride zyde. Soye de Melisse, de Boulogne. Zyde van Melisse, van Bolozzer. Soye de Perle, de la Chine. Perfaanfche zyde, zyde van China. Filer de la foye, Zyde finnen. Soye torse, cruponne zyde. Soye plate. Gladde zyde. Des étoffes de foye. Zyde ftoffen. Des bas de foye. Zyde kufften. Des paroles de foye, des paroles obligantes, flatteufes. Fluwelre woorden, hofingzachte woorden, vlyftaaf.*

SOYE d'épée, de couteau. Le fer d'une épée, d'un couteau qui entre dans la poignée, dans le manche. *Aufel van een degen. Bist van een mef, 't yert dat in de grip, in 't heft ftaat. La foye de cette épée, de ce fabre est trop foible. Den angel van die degen, van die fabel is te zwak, te dun.*

SOYERIE. f. Terme collectif fous lequel on comprend

toutes sortes de machandises de foye. *Zyde waaren, zyde stoffen, zwerdel, zwerck.* Les foyeries du Levant. *De zyde waaren van 't Oosten, de Levantse zyde stoffen, Levantse foyerie.* Etablir une SOYERIE, une Manufacture de foye, ou un lieu où on prépare la foye. *Een zyde rederij, zyde-beredryng opzetten.* Il entend bien la SOYERIE, la manière d'appréter la foye ou le négoce des foyes. *Hy verstaat de zwerderij, den zybandel wel.* SOYES. *pl.* Poil de cochon ou de sanglier. *Beestehaar, varkenshaar.* Des foyes de sanglier. *Wilde zwyns beestehaar.* SOYEUX, EUSE. Adj. Dellié, fin & doux comme de la foye. *Zydig, fyn en zacht als zyde.* De la laine foyeuse. *Zydige, zachte, fyne wol.* Poil de cañor fort foyeux. *Zydg, zacht kañoorhaar, beestehaar dat zeer fyn en zacht is.* Du talisset bien SOUX, plain, rempli de foyes. *Zyde taf, taf daar veel zyde in komt.* Ce satin est plus foyeux que l'autre. *Dat satyn is zygter, is gwaarder van zyde als 't andere.*

S P A.

SPADASSIN. Bretteur, brave qui fe pique de tuer l'épée & de se battre à toute occasion. *Degenatrekker, iraatfijf pier, ping, geboude rapier-draager, voorvechter.* Il fut attaqué par trois ou quatre spadassins. *Hy werd door drie vuur degenatreekers, drie vuurpingen aangerand.* SPACIEUX, EUSE. Adj. De grande étendue. *Wyd nitgetrekt, breed, ruim.* Un lieu spacieux. *Een brede, en ruime plaats.* Un jardin spacieux, une cour spacieuse. *Een wyde tuin, een wyde plaats.*

SPACIEUSEMENT. Adv. En grand espace. *Ruim, in 't brede, in 't wyde.* Il est fort spacieusement logé. *Hy woont heel ruim, hy is heel ruim bewoond.*

SPAGRIQUE. Adj. & Subst. Chymique. Chymicaal, stoffbeidend. Un Médecin spagrique. *Een Chymicaal Doctor, een Arts die polders en andere chymicaal gebruikt.*

SPATULE ou ESPATELE. Instrument de Chyrurgien, d'Apoticaire, plat, & qui est large par un bout & menu par l'autre. *Spaetel, Heelmessers, Arzneymesseners tuig om plaetsers te maaken, de vanden om te roeren &c.*

S P E.

SPECIAL, ALE. Adj. Particulier, déterminé. *Byzonder, zandring, Bonheur spcial.* *Byzonder, zandring geluk.* Grace, Faveur spéciale. *Byzondere, zandringse grade, gunst.* Procurator, clause spéciale. *Byzondere, speciale procuratie, clausul.*

SPECIALEMENT. Adv. Particulièrement, nommément. *Byzonderlyk, voornamelyk, met name.* Il lui a donné tous ses meubles, spécialement son Cabinet de raretez, ses livres. *Hy heeft hem al zyn huissraad gegeven byzonderlyk, voornamelyk zyn Kest, Kabinet, zyne boeken.* Nous priions pour tous Rois & Souverains, spécialement pour nos Seigneurs les Etats. *Wy bidden voor alle Koningen en Souvereynen met name, voornamelyk voor 't Ryck der Staten.*

SPECIEUSEMENT. Adv. Avec apparence de vérité. *Waarfchylyk, met billyken schyn.* Il déguise les choses si spécieusement. *Hy oorkleedt de zaaken zoo waarfchylyk, zoo beidig, zoo fyn; hy weet de zaaken zulk een schoon en glimp te geven.*

SPECIEUX. EUSE. Adj. Qui a apparence de vérité & de justice. *Waarfchylyk, billyk schynend, dat een schoon glimp heeft.* Prétence spécieux. *Billyk schynend, waarfchylyk voorwendel, fyuen dekmantel.* Aliégués

des raisons spécieuses. *Aanmeemelike, (schynbare, billyk schynende redenen bybrengen.*

SPECIFICATION. f. Expresion spécifique des choses. *Byzondere nitdraking, eigentlyke, duidelyke benoeming der zaaken.* Il fut dit par une spécification expresse. *Daar werd door een duidelyke, Byzondere specificatie gezegt; daar werd met name gezegt; aangewezzen.*

SPECIFIER. v. a. Exprimer, déterminer en particulier, en détail. *Byzonder, duidelyk nitdraken, met name aanwyzzen.* Il faut spécifier clairement toutes choses dans un Contrat. *Aren moet in een Contract alles klaar nitdraken, met name melden, aafstellen.*

SPECIFIQUE. Adj. d. t. g. & Subst. Propre spécialement à quelque chose. *Byzonder, zandring, voornamelyk bekwaam tot iets.* Si on connoissoit bien la qualité, la vertu spécifique de chaque plante. *Zoo men de byzondere hoedanigheid, krachten inder plant welkende.* Employer des remèdes spécifiques. *Regte, eigentlyke, Byzondere, bekwaame hulpmiddelen gebruiken.* La thériaque est un Spécifique contre le poison. *Het triakel is een regt bekwaam middel tegen 't vergif.* Un maréfile vrai spécifique des pâles couleurs. *Een man is het regte geneefmiddel tegen de geloue.*

SPECTACLE. m. Représentation pour divertir le public. *Schouwspel, openlyke vertooning.* La Comédie, l'Opéra & autres Spectacles publics servent à amuser le Peuple. *De Comedie, de Opera en andere openlyke schouwspelen dienen om het Volk op te houden.* L'entrée du Roi étoit un beau, un magnifique spectacle. *Der Koning's intrede was een schoon, een heerlijk schouwspel.* La confiance d'un Martyr est un spectacle qui réjouit les Anges. *De standvastigheit van een Martelaar is een schouwspel dat de Engelen verheugt.* Ah le triste, l'horrible spectacle que l'embrasement de Troie! *Wat was den brand van Troje een droevig schouwspel, een afschryfelyk gezigt!* Un Ministre d'Etat est en spectacle à tout le monde. *Een staatsdienende staat voor ieder een ten toone.* Servir du spectacle, être exposé à la censure publique. *Tas een schouwspel dienen, voor de berisping van 't gemeen bloot staan.* Se donner en spectacle, s'exposer à la censure publique. *Zig ten toone stellen, zig voor de berisping van 't gemeen bloot geven.*

SPECTATEUR. Celui qui est présent à un Spectacle, à la Comédie, à une Entrée publique &c. *Aanschouwer, kyker.* Cette piece peut si fort aux spectateurs. *Dat spel bebaegt den aanschouwers zoo zeer.* Il n'a été que simple spectateur de cette affaire, il n'y a point de part. *Hy is maar enkel aanschouwer der zaak geweest, hy heeft er geen deel aan.*

SPECTRE. m. Figure ou fantôme qui apparaît quand on veille, à ce qu'on dit. *Schim, spook.* Il dit qu'il a vu un spectre épouvantable. *Hy zegt dat hy een spook heeft gezien.* On ditroit un spectre, tant il est maigre défilé. *Hy gelykt een spook, zoo mager, zoo ongedaam kiet hy 'er niet, hy is zoo mager als een schim.*

SPECULATEUR. Celui qui spécule. *Aandagtig beschouwer, aanschouwer.* Speculateur des affaires, des causes célestes. *Beschouwer, naspouder der zinnen, der hemelsche oorzaken.* Les Spéculateurs Philosophiques. *De Philosophische beschouwers, wissgerige bespiegelers.*

SPECULATIF. IVE. Adj. Qui spécule, qui médite attentivement. *Bespinnend, bespiegelend, aandagtig, naspinnend, bespiegelend.* Les Philosophes sont spéculatifs, sont des personnes spéculatives.

T r r r r

tives. *De Philosophen zijn aandagtig, wakenend: agn aandagtig, overpeinende, nieuwsgierige menschen.* Les SCÉLUTATIFS, les Nouveaux Politiques veulent nous faire appréhender que... *De Staatkundige, overpeinende zijding weeten, de dijnzinnige Nouvelisten willen ons doen vrezen dat...*

SPECULATION. f. Méditation, contemplation, attention sérieuse. *beschouwing, bespiegeling, ernstige aandacht.* La spéculation des Autres. *De beschouwing der Sterren.* Spéculations Philosophiques. *Philosophische bespiegelingen, onderzoekingen, naspreken.* La Scéclutative, la spéculative est souvent contraire à la pratique. *De speculatie, beschouwing, bespiegeling is dikwilt strijdig met de oefening, bejaging.*

SPECULATIVE. Féminin de SCÉLUTATIF. *Beschouwend, bespiegeland.* Science spéculative, science sur laquelle on spéculé. *Beschouwende, bespiegelende wetenschap.*

SPECULATIVE est plus souvent Substantif & se prend pour THÉORIE Spéculative. *Beschouwing, bespiegeling, kennis uit overdenking, bespiegeling verkregen.* Cela est bon dans la spéculative, mais non dans la pratique. *Dat is goed in de beschouwing, in de bespiegeling, maar niet in de oefening, in de praktijk.*

SPECULER. v. n. Contempler les Astres. *De Sterren beschouwen, natan.* Il passe la nuit à spéculer. *hij brengt de nacht door met de Sterren te beschouwen, natan.* SCÉCLUTE, méditer profondément sur quelque matière Philosophique. *Diep peilen, ernstig overpeinen, aandagtig overwegen.* Ce n'est pas le tout de spéculer, il faut réduire en pratique. *Dat is niet al diep te peilen, aandagtig te overwegen, men moet de zaken tot gebruik overbrengen, werkelijk maken.*

SPERMATIQUE. Adj. d. t. g. Qui regarde le sperme. *Zaadig, zaadagtig.* Les vaisseaux spermatisques. *De zaadvaten.* La veine spermatique. *De zaad ader.*

SPERME. m. La semence dont s'engendre l'Animal. *Dierlyk teelzaad.*

S P H.

SPHERE. f. En Géométrie il se dit de tout corps solide dont toutes les lignes tirées du centre à la circonférence sont égales. *Bel, kogel, of bolvormig lichaam.* Sphera in 't Latyn.

SPHERE. Se dit ordinairement d'une machine ronde & mobile, composée des divers cercles que les Astronomes imaginent dans le Ciel: c'est ce qui s'appelle en terme d'art *Sphère armillaire* ou *sphère artificielle.* *Hoopelkloot, verferde Sphera, Hemelen Aardkloot, verbeelding van bord-papier* &c. Les différentes positions du la Sphère. *De onderscheidene standen of leggingen van de Sphera.* Sphère droite, celle dont l'horizon est droit. *Rechte Sphera.* Sphère oblique, dont l'horizon est oblique. *Schuine Sphera.* Sphère parallèle, dont l'équateur est l'horizon. *Parallele of rechte Sphera.* Etudier, apprendre la SPHERE, les principes d'Astronomie, le cours des Astres. *De Sphera, de sterrenloop bestuderen, 't gebruik van de Sphera, van de Hemelkloot leeren.*

SPHERE. Orbe, espace dans lequel les Astronomes conçoivent qu'une Planète fait son cours. *Omloopskring.* Saturne parcourt la Sphère en trente années. *Saturnus doorloopt zijn Sphera, zijn kring, volbrengt zijn loop in dertig jaaren.* SPHERE d'activité, en terme de Physique, l'espace dans lequel un agent naturel étend sa vertu, & hors duquel il n'a point d'action. *Werkelykheids kring,*

Sphera activitatis *van een natuurlyk ligchaam.* Cela est hors de votre SPHERE, de votre portée, de votre pouvoir. *Dat is buiten uw bereik, dat gaat uw vermogen, uw verstand te boven.* Il ne faut point sortir de la SPHERE, des bornes de ce qu'on fçait, il ne faut point forcer son talent. *Men moet niet treden buiten de poelen van zijn verstand, Schoonmaaker houd u by uw knip.*

SPHERIQUE. Adj. Rond comme un globe. *Rond, bolvorm.* Corps sphérique. *Rond ligchaam.* Figure sphérique. *Ronde figure.*

SPHINX m. Monstre que les Poètes disent avoir eu le visage & le sein d'une Fille, le corps d'un Lion, & les ailes d'un Aigle. *Sphinx, verferd gedrocht met een Prinses aangezigt en borst, 't agterlyc van de Levens, en Arenden waken.* Le Sphinx est l'emblème du secret. *De Sphinx is 't zinnbeeld van 't geheim.*

S P I.

SPIRAL. ALE. Adj. Il se dit en Géométrie de ce qui va en tournant & en s'éloignant de son premier point. *Spiralend, wisselend.* Une ligne spirale. *Een kringlyc. Resfort spiral.* *Kringveer, wisselend veer.*

SPIRATION. f. Terme de Théologie, qui se dit pour SOURIRE. *Uitblaazen.* Le Saint Esprit procede du Pere & du Fils par voye de spiration. *De Heilige Geest stroomt door middel van uitblaazen van Vader en Zoon voort.*

SPIRITUALISER. v. a. Donner de l'esprit, ouvrir, polir, aiguïser l'esprit. *Den geest opscherpén, beschavén, snediger doen worden.* La compagnie des hommes gens l'a fort spiritualisé. *Het gezelschap van de fatsoenlykheidén heeft hem zeer opgescherp, bejood.* SPIRITUALISER, rendre spirituel en matière de Dévotion. *Des geestelyke betragttingen bejooden maken.* SPIRITUALISER un passage, le prendre, l'interpréter dans un sens spirituel. *Een tekst, een passage in eenen geestelyken zin uitleggen, verklaren, overbrengen, vertolken.*

SPIRITUALITÉ. f. Connoissance, pratique dévote des choses spirituelles. *Geestelyke beschouwing en betragtting.* Il est consummé dans la spiritualité. *Hij is in de geestelyke beschouwing, in de geestelyke betragtting doorleerd, geestelyk.* La spiritualité est opposée à la sensualité, à la mondanité. *De geestelyke betragtting, de Hemelsgezindheid staat tegen de vleeschelykheid, waerelds gezindheid over.*

SPIRITUEL. LE. Adj. Incorporé, qui est esprit. *Geestelyk, onzighbaarmelyk.* Les Anges sont des essences spirituelles. *De Engelen zijn eschelyk zelfstandig broden.*

SPIRITUEL. Qui a de l'esprit, en parlant des personnes & des choses. *Geestlyk, geestig, verstandig, Juerdig.* Un homme spirituel, un homme d'esprit. *Een verstandig man, een met verstand begaafd.* Unesme bien spirituelle. *Een eer verstandig, een geestlyk vrouwe.* Une réponse spirituelle. *Een verstandig, een geestig, Juerdig antwoord.*

SPIRITUEL. a son grand usage en matière de Dévotion, & est opposé à SENSUEL, charnel, corporel. *Geestelyk, niet vleeschelyk, niet aardig.* L'homme spirituel comprend les choses célestes. *De geestelyke mensch begrypt de hemelische zaken.* La vie spirituelle conduit à la vie éternelle. *'t Geestelyk leven leidt na 't ewiglyc leven.* La manducation spirituelle du corps de Christ. *De geestelyke eeting van Christis ligchaam.* Des livres SPIRITUELS, des cantiques. *Geestelyke liederen.* Chansons Spirituelles, des cantiques. *Geestelyke liederen.* Les Seigneurs SPIRITUELS Ecclésiastiques, & les Seigneurs Temporels, Seigneurs. *De Geestelyke enst aerdelijck Hierren.* Le SPIRITUEL

TEUJ. d'un Bénédicte. *Het geestelyke van een Kerkelyk inkomen.* Cela regarde le spirituel, le culte de l'Eglise. *Daar betrefst het geestelyke, dat raakt aan de Kerk, den Kerkdienst.*

SPIRITUELEMENT. Adv. D'une manière pleine d'esprit. *Verstandelyk, geestig, met verstand.* Il lui répondit fort spirituellement. *Hy antwoorde hem zeer verstandig, zeer geestig, heel veel ter sake.*

SPIRITUELEMENT. en esprit. *In den geest, op een geestelyke wyze.* Manger spirituellement le corps de Jésus-Christ. *Jesus Christus lichaam op een geestelyke wyze eten.* Ce passage doit s'entendre spirituellement. *Die tekst, die passage moet op een geestelyke wyze, na den geest verstaan worden.* Un Evêque est marié spirituellement avec son Eglise. *Een Bisschop is op een geestelyke wyze met zyn Kerk getrouwd.*

SPIRITUEUX. EUSE. Adj. Qui a beaucoup d'esprits. *Daar veel geesten in zyn.* Ce vin est fort spiritueux, cette liqueur est bien spiritueuse. *Die wyjn is zeer vol geesten, zeer krachtig, daar zyn veel geesten, daar is veel kracht in dat woor.*

S P L

SPLendeur. f. Grand éclat de lumière. *Helderheid, glans, schynfel, uitstraalend licht.* La splendeur du Soleil, des Astres. *De helderheid, 's schynfel, de glans der Zonne, der Sterren.* La Splendeur, la gloire de son nom, de sa race. *De glans, de glorie, de roem van zyn naam, van zyn geslacht.* Il vit avec beaucoup de splendeur, de magnificence. *Hy leefde met veel luister, met veel pragt, hy leefde heel kostelyk.*

SPLendide. Adj. d. t. g. Magnifique, somptueux. *Heerlyk, pragtig, glansryk.* Un repas splendide. *Een heerlyk, pragtig maaltyd.* een heerlijk gesmaak. *Een Cour Splendide.* *Een pragtig, glansryk, koninklyk Hof.*

SPLendideMENT. Adv. D'une manière splendide. *Koninklyk, pragtiglyk, heerlyk.* Il vit fort splendideMENT. *Hy leefde heel kostelyk, hy leede als een Graaf.* Il nous régala très-splendideMENT. *Hy onthaalde ons heerlyk, ongemeen kostelyk.*

S P O.

SPOliation. f. Dépouillement, en style de Palais. *Berooving, ontroofing, uitschudding.* Avant, après sa spoliation. *Voor, na des wafte berooving.*

SPOliER. v. a. Dépouiller, en terme de pratique. *Berooven, ontroofen, uitschudden, uit zyn goet stellen.* On l'a spolié de son bénéfice. *Men heeft hem uit zyn goet gesleid, hem zyn inkomst benomen.*

SPONDAIQUE. On appelle vers spondaïques, un vers Hexamètre, tout composé de spondes, ou du moins à deux spondes à la fin. *Vers dat op twee lange voermaaten eindigt.* Versus Spondaicus in 't Latyn.

SPONDEE. m. Sorte de mesure dans les vers Grecs & Latins composée de deux syllabes longues. *Sponde, dichtmaat in twee bespande lettergrepen bestaande.* Le vers Hexamètre est composé de Dactyles & de Spondes. *'s Vers Hexameter genaamd is uit Dactylen uit Spondes bestaand.*

SPONGIEUX. EUSE. Adj. De substance poreuse qui s'imbibe aisément. *Sponsachtig, voor, drong en lagtig.* Le pouton, le foye est spongieux. *De long, de lever is sponsachtig, droeg en lagtig.* Terre, substance spongieuse. *Sponsachtig, lagtig en droeg, lagtig, sponsachtig, voer wel handigheid.*

SPONTANÉ. Adj. d. t. g. Volontaire, en terme de

Pratique & de Médecine. *Spontaanlyk, bereidwillig ongedwongen, spontig.* Consentement spontané, émission spontanée. *Spontaanlyk, bereidwillig, ongedwongen toefleming, spontaanlyk, ongedwongen effluand.* Laistude Spontanée, laistude qui vient sans avoir été causée par aucune fatigue précédente. *Van zelf aankomende vermoedheid.*

SPONTON. m. domi - pique dont on se sert à l'abordage, sur-tout chez les Vénitiens & chez les Cavaliers de Malte. *Halve piek, braadspit, in 't enteren te gebruiken.*

S Q U

SQUELETTE. m. Carcasse, tous les ossements d'un corps mort. *Geraamte, naakt beengfel van een lyk.* Le squelette d'un homme, d'un cheval, d'un poulain. *'s Geraamte van een mensch, van een paard, van een viir.* Un squelette d'ivoire, un squelette artificiel. *Een vuere geraamte, een kunstig geraamte.* Il est malgre comme un squelette. *Hy is zoo mager als een geraamte.*

SQUILLE. f. Oignon marin. *Zee-ajon, minnen-ajon.* **SQUILLE.** ESQUINANCIE. f. Maladie qui emble la gorge & empêche la respiration. *Kel gewul, waar door de ademhaling belet word; de wurm in de keel.*

SQUIRRE. m. Tumeur, corps étranger qui se forme principalement au foye. *Lever gewul, hardheid in de lever ontaan.*

SQUIRREUX. EUSE. Adj. Une tumeur squirreuse, qui tient de la nature du squirre. *Een squirreux gewul.*

S T A

STABILITÉ. f. Qualité de ce qui est stable. *Vastigheid, sterkte, bestendigheid, onbewegelykheid.* La stabilité d'un édifice. *De vastigheid, sterkte van een gebouw.* Son usage est au figuré, la stabilité d'un Etat. *De vastigheid, sterkte, bestendigheid, onwankelbaarheid van een Staat.* Il n'y a de stabilité qu'en Dieu. *Daar is geen bestendigheid dan in God.* Faire vœu de STABILITÉ, faire vœu de demeurer toute sa vie dans certaine Maison Religieuse. *Belofte doen van altyd in een zeker Klooster te blyven.*

STABLE. Adj. d. t. g. Ferme, inébranlable dans son assiette. *Vast, onbewegelyk, bestendig, onwankelbaar.* Stable & ferme comme un rocher. *Vast, onbewegelyk als een rots.* Dieu nous donne une Paix ferme & stable. *God geve ons een vaste en bestendige Vrede.* Si le temps étoit plus stable, plus assuré. *Zoo 's weer wat bestendiger war.* Il n'y a rien de stable en ce Monde. *Daar is niets bestendige, duurzaam in deze Wereld.*

STADE. m. Carrière où les Grecs s'exercoient à la course & qui avoit cent vingt-cinq pas de longueur. *Strydperk, loopbaan der oude Grieken.* Il court le stade. *Hy loopd perck, de baan van ende.* Il gagna le prix du stade. *Hy won de prijs der loopbaan, van 's strydpark.* STADI, longueur de chemin de cent vingt cinq ou de cent cinquante pas. *Stadio, de langte van honderd vyftent wintig of van honderd vyftig schreden.* A vingt, à trente stades de la Ville. *Twintig, dertig stadien van de Stad.*

STANCES. f. Strophe, couplet d'un Poème appelé STANCES. *Snyding, afdeeling van een Gedicht.* Stances in 't Fransch genaamd. La seconde, la sixième stance est plus belle que les autres. *De tweede, de zesde snyding, afdeeling is schooner als de anderen.*

STANCES. f. pl. On appelle ainsi un Poème composé de plusieurs couplets de même nombre de vers & de même mesure. *Rust-gedicht, gedicht met verschiede offtydingen, daar 's zeldde getal der regels en de zelfde maat gebonden word.* Stances Héroïques. *Heldendicht met afstap.*

T t t t t a

diu

diagnos voordeld. Stances sur le Mariage de... *Brailstegroch op 't Haverly van...*

STATÈRE. m. PESON. Balance Romaine. *Uffter ofte Rominsche weegschale.* *STATZ.* n. espèce de monnaie valant autour de douze sols. chez les anciens Romains.

Tuonst foveren manifest in 't oad Rome.

STATION. f. Pause, demeure de peu de durée en certain lieu où l'on se repose. *Stiffand, raufbanding.* La Station d'une Planète, état d'une planète quand elle semble ni avancer, ni reculer. *De stiffand van een Planet.* Faisons ici une station. *Rafte wy hier een.* On appelle aussi STATION, une Chapelle, un Autel marqué pour y faire certaines prières & gagner des indulgences. Les stations des sept Eglises à Rome. *De stiffanden, de peufferingen der zeven Kerken te Rome.* Donner une STATION à un Prédicateur, lui accorder la faculté de prêcher dans une Eglise pendant l'Avent ou le Carême. *Een prediker, een vaste kerk, een gebeden den Advent of de Pasfen in te prediken, verhooren.*

STATIONAIRE. Adj. Arrêté; il se dit en Astronomie en parlant d'une Planète lorsqu'elle semble ni avancer ni reculer. *Stiffand.* Jupiter étoit alors stationnaire & Mercure rétrograde. *Jupiter was doe stiffande en Mercurius asterwants lopend.*

STATIQUE. f. Science des poids, des centres de gravité, de l'équilibre des choses. *veegkunde.* La Statique consiste purement dans la science. *De veegkunde bestaat enkel in de bevestiging.*

STATUAIRE. Celui qui fait des Statues. *Beeldhouwer, Beeldgieter.* Un Statuaire en marbre. *Een Beeldhouwer in marmer, een steen Beeldhouwer.* Un Statuaire en bronze. *Een Beeldgieter van een de kopere beelden maakt.* Du marbre statuaire, marbre sans tache ni veines, propre à faire des statues. *Beeld marmer, schoonste marmer, om beelden af te maken.*

STATUE. f. Figure humaine de plein relief. *Gegooten of uitgehouwen Beeld.* Statue de marbre. *Marmer beeld.* Statue de bronze. *Koper beeld.* Statue équestre. *Beeld te paard.* Statue pédestre. *staandbeeld.* Statue à plein relief. *Rond beeld.* Statue à demi-relief. *Half rond beeld, halfster leven.* La statue de Jupiter, de Minerve, de Memnon. *Het beeld van Jupiter, Minerva, Memnon.* Renverser les statues des faux Dieux. *De beelden der valsche Goden omver werpen.* Il n'a aucun mouvement, c'est une statue. *Hy heeft geen beweging altoos, 't is een stambeeld.*

STATUER. v. a. Ordonner, en cas de Loix, de Police &c. *Vaststellen, bevelen, belasten.* Nous avons statué & ordonné que... *Wy hebben vastgesteld en bevelen dat...*

STATURE. f. Hauteur de la taille d'une personne. *Gestalte, lengte, grootte van 'smenschen lichzaam.* Il est de moyenne stature. *Hy is van middelbare gestalte, middelmatig, lengte, grootte.* Nous ferons tous rendus conformes à la stature de Christ. *Wy zullen alle Christus lichzaam gelijkvormig gemaakt worden.*

STATUT. m. Ordonnance, règle établie. *Vaststelling, insetting, wet, willekeur.* Les statuts des Chevaliers de Malte. *De insettingen, statuten, wetten der Ridders van Malte.* Les statuts, les réglemens d'une Confratrie. *De willekeuren, de kenten, wetten van een Broederschap, van een Gild.*

S T E.

STELLIONAT. m. Crime de celui qui vend un héritage, un bien qui n'est plus à lui; ou crime de celui qui déclare par un contrat que le bien qu'il vend est franc & quitte

de toute hypothèque, quoiqu'il ne le soit pas. *Valsthe verkoping, middelen van die enig goed kan niet meer toebehoortende komt te verkopen &c. woord der Stellijonatus in 't Latyn.*

STELLIONNATAIRE. Celui qui commet le crime de stellionat. *Een die 't stellionatus crimen begaat.*

STERILE. Adj. d. t. g. Qui ne rend point de fruit quoiqu'il soit de nature à en porter. *Ouvrighaar fchraal.* Un champ stérile, une terre stérile. *Een ouwrighaars akker, ouwrighaars aard.* Arbre stérile. *Ouvrighaars boom.* Une femme stérile. *Een ouwrighaars vrouwe.* Une Année stérile, qui a peu rendu. *Een ouwrighaars een fchraal Jaar.* Un Auteur stérile, qui produit difficilement. *Een ouwrighaars, fchraalen Auteur fchryver.* Un sujet stérile, qui fournit peu de matière. *Een der een fchraal onderwerp.* Des louanges stériles, qui ne rapportent rien. *Ouvrighaars lofsprekingen, onbeloonde lofspreken, verffchrijftuitingen.*

STERILEMENT. Adv. *Ouvrighaarslyk, fchraaklyk.* Cette matière est traitée bien stérilement, fèchement. *Die materie, die fteffe is heel fchraaklyk, droogjes verhandeld.*

STERILITÉ. f. Manque d'abondance, disette. *Ouvrighaarsheid, fchraarheid, fchraalheid, dorheid.* La stérilité d'un champ. *De ouwrighaarsheid van een akker.* La stérilité des Femmes pailloit pour opprobre chez les Juifs. *De ouwrighaarsheid der Vrouwen werd by de Joden ter fchande gerekend.* La STÉRILITÉ, la disette sur grande cete année-là. *De fchraarheid was groot in dat jaar.* La stérilité des nouvelles est bien grande à présent. *De fchraarheid der tydingen van 't nieuws is nu zeer groot.* La STÉRILITÉ, la fècheresse, le peu d'invention d'un Auteur. *De fchraarheid, dorheid van een fchryver.*

STERLING. Ce mot se joint à LIVRE, SOL & DENIER. *La livre sterling,* en Angleterre, est de vingt schellins sterling, ce qui revient à autour de douze florins monnoye d'Hollande. *Pond sterling, onstrent twaalf gulden Hollandsch.*

STERNON, du mot Latin *Sternus*, le devant de la poitrine ou du thorax où les côtes aboutissent. *Borstbeen.* La diversité de l'âge qu'on trouve plus ou moins d'os au sternon: il est tout de cartilage aux Enfants. *Voy. l'ACADEMIE.*

STERNUTATIF. IVE. Adj. Qui fait éternuer. *Da doet neuzen.* Le tabac en poudre & autres drogues sternutatives. *Snufftabak en andere nistruiden.* Il est peu usité & sent beaucoup l'Ecole.

S T I.

STIGMATES. m. plur. On appelle ainsi les marques des playes de Notre Seigneur. *Wondtekenen, kruiswonden van onzen Heyland.* Le Légende veut que Saint François ait été honoré des glorieux Stigmates de Jésus-Christ. *De Legende wil dat den Heiligen Franciscus met de heerlyke Stigmata, wondtekenen van J. Christus werd wy gewest.*

STILE ou **STYL.** m. C'étoit chez les Anciens une espèce de poinçon, avec la pointe duquel on écrivait sur des tablettes de cire, de plomp, comme nous faisons sur le parchemin préparé &c. *Prism, of fchryfsnaal der Ouden.* J'ai perdu le file de mes tablettes. *Ik heb de fchryfsnaal van myn zakboekje verloor.* Le STILE ou l'aiguille du Cadran Solaire. *De naald van de Zonnenvijzer.*

STILE, manière d'écrire, de composer. *Styl, fchryfwyze.* Stile élevé. *Verboorne styl.* Stile pompeux. *Verhefprente styl.* Stile sublime. *Moogdraan vande styl.* Stile

rampant. *Onbehaafde, platte styl.* Stile laconique ou concis. *Kortende stijl.* Le Stile ou la manière de procéder de la Cour de Justice. *De stijl, manier, wijze van procederen voor 't Gerechtshof.* Le Stile de la Cour de Rome. *De stijl, manier van 't Hof van Rome.* Je le ferois bien changer de Stile. *phr. ik zal hem wel wat anders zeggen, andere gangen leeren.* Le vieux & le nouveau Stile du Calendrier. *Den eenden en den nieuwen stijl van den almanak.*

STILER. v. a. Former, dresser, habituer. *Stileren, bekwaam maken, afrengen.* Stiler un Jeune-homme au Négocio. *Een Jongman met den Koophandel stileren, bekwaam maken, hem in den Koophandel oefenen, afrengen.* Un homme bien, versé aux affaires, qui est rouqué. *Een man in de zaken gesleerd, geveend, bekwaam gemaakt.*

STILET. m. Poignard dont la lame est triangulaire & fort menue, ce qui fait que la blessure est presque imperceptible. *Stilet, driekantig mesdorp.* Le fameux Stilet de Paolo oïst à Jésus-Christ le stilet dont il avoit été frappé. *De verrig, 't za. Paolo offerde den Heere Jesu den stilet met welke hy gekwetst geworden was.*

STIPENDIAIRE. Adj. d. t. g. A la solde. *Bezoldigd, Soldy, maandsoldy trekkend.* Les Gaulois & autres troupes stipendiaires des Romains. *De Consteren andere besoldigd de soldy trekkende Krygsbenden onder de Romeinen.*

STIPULANT, ANTE. Adj. V. Qui stipule. *Eisched, dat in 'tamen verdragden doet bevelen.* Les parties stipulantes dans le Contrat. *De stipulerende partijen in 't Contract.* Le Sieur N. stipulant pour la Dame N. P. D. Heer N. stipulant recht eisched voor Juffrouw N. P.

STIPULATION. f. Clause, condition, convention qui entre dans un Contrat. *Stipulatie, voorbeding, verding.* Stipulation expresse, précise. *Uitdrukkelijke stipulatie, nadrukkelijk voorbeding.*

STIPULER. v. a. Il se dit en terme de Pratique pour DEMANDER, exiger, faire promettre en contractant. *Voorbedingen, doen bevelen.* Il a été stipulé qu'au préalable le dit Seigneur Roi seroit tenu de livrer les Villes de Tournay, Valenciennes &c. *Daar is voorbedingen, voor af vastgesteld dat gemelde Heer Koning gebonden zoude zijn de Steden Doornik, Valenciennes &c. over te geven.*

S T O.

STOCCFISCH. m. Ce mot Hollandois Francisé se dit pour Morue sèche. *Stokvisch, kabbiesch of droge zante vis.* Il se mange beaucoup de stockfish sur les Vallées. *Daar word op de Schiepen veel stokvisch tegeten.*

STOICIEN, NE Adj. Austère, sévère, indifférent & ferme. *Stoisch, streng, straf, overvisschelijk rustdovig.* Philosophe Stoicien. *Stoische 't zeger.* Maxime Stoicienne. *Stoisch, segeel, straffe leestegel.*

STOICIEN. Celui qui suit les maximes Stoiciennes, partisan de la sévérité de la prétendue fermeté des Philosophes Stoiciens. *Stoïcien, opvolger van de strengheid, standvastigheid van 't stoisch in 't zegen.* Les Stoiciens croyoient après Zénon leur chef qu'une partie de la Science consistoit à ignorer ce qu'il ne falloit pas savoir. *De Stoici, de Stoische 't zigeren geloofden na Zénon hun hoofd, dat een gedeelte van de wetenschap bestond in 't onwetend warden der zaken die men niet weten moest.* Il recut cette nouvelle en vrai Stoicien. *Houfing dat nieuws als een recht Stoïcien, met een overvisschelijk ge oord.*

STOIQUE. Adj. Qui tient de la fermeté, de l'indifférence

des Stoiciens. *Stoisch, overvisschelijk, standvastig, onverschrik.* Vertu Stoïque. *Stoische Dugd.* Mœurs Stoïques. *Stoische zaden.*

STOMACACÉ. m. SCORBUS. *Scherbuis, Slaauw-scherbuis.*

STOMACHAL. ALE. Adj. Bon pour l'estomac, qui le fortifie. *Gord voor de maag, maagsterkend.* Le vin est stomachal. *De wyn is goed voor de maag.*

STORE. f. Sorte de paillasson qu'on met devant les fenêtres d'une chambre en dehors, pour empêcher que le Soleil n'y entre. *Zon-scherm, stormatten, stroekleden om buiten voor de vensters te gebruiken.* Il vient de l'Italien Stora ou Sicilia.

S T R.

STRAPASSER. v. a. Il vient aussi de l'Italien, & se dit pour maltraiter, bouspiller. *Mishandelen, rugeloozen, slingeren, schudden.* Ce n'est pas un homme à se laisser strapasser. *'t is geen man om zig te laten, rugeloozen, overschillen.*

STRAPONTIN. m. Petit siege garni que l'on met sur le devant des Carrosses coupees. *Strapontyn, bekleed zitbankje, zitplaats voor op in een Karos coupé een Berlyne.* On appelle encore STRAPONTIN, un branc, un lit suspendu. *Hangmat, hangmat.*

STRATAGÈME. m. Ruse de guerre. *Krygslift, oorlogslift, gezwigheid.* La Ville fut prise par un stratagème. *De Stad werd door een krygslift ingenomen.* Il se sert d'un planifant stratagème. *Hy bediende zig van, hy gebruikte een aardige lift.*

STRIBORD. ou ESTRIBORD. m. Le côté droit du Vaisseau à regarder de poupe en proue. *Stuurboord, stuurboord van 't Schip.*

STROPHE. m. Couplet d'une Ode, d'un Poème nommé Stances &c. *Afdeeling, juyding van een Ode &c.* Un Ode de sept, de dix strophes. *Een Ode van zeven, van tien strophes, afdeelingen, byzondere waarsen.*

STRUCTURE. f. Manière de bâtir. *Maakfel, bouwring, bouw-wyze, bouw order.* La structure de ce Palais est fort ancienne. *Het maakfel, de bouw wijze, bouw order van dat Paleis is zeer oud.* Structure moderne. *Nieuw maakfel, nieuwe zwier, bedenkzaamse manier van bouwen.* La Structure du corps humain est admirable. *De samenhang samenstelling, 't gestel van 't menschelek lyfchaam is wonderbaar.* La structure, l'ordre, l'arrangement d'un discours. *De samenhang, samenstelling, schikking van een redevoering.*

S T U.

STUC. m. Mortier fait de marbre blanc pulvérisé & mêlé avec de la chaux. *Steen kalk, marmer kalk.* Enduit de stuc. *Kalk, muurbekleding van marmer-kalk.* Corniche de stuc. *Korning van steen-kalk.*

STUDIEUX, EUSE. Adj. Qui aime l'étude. *Leerzichtig, weetsierig, liefhebber van boeken.* Un homme studieux. *Een leersierig mensch.* Une humeur studieuse. *Een leersierigen aart, weetsier.*

STUPEFACTION. f. Engourdissement, en style de Médecine. *Verslyping, verdooving, verkleuning, framigheid.* La stupefaction d'un bras. *De verslyping, framigheid van een arm.*

STUPEFAIT, STUPORÉ, INTERDIT. *Verbaasd, als voor de kop geslagen, verloor.* Il demeure stupefait, framéend als veruorpen, by spraken gekend woord.

STUPEFIANT, ANTE. Adj. Qui stupefie, qui engourdit. *Verslypend, fram maakende.* Un remède stupefiant. *Tittelt j Een*

Een *fram* maakend, *verfuyen* d., *verdoorn* hulpmiddel.
STUPEFIER. v. a. Engourdir les parties. *Verfuyen* verkleinen, *verdoorn*, bevengen. Le froid stupéfie les parties. *De koud* *verfijft*, *verkleemt*, *bevengt* *de leden*.
STUPEUR. f. Engourdissement en quelque partie. *Verfuying*, *verkleuning*, *framming*, *framming* in eenig deel. Een stupeur au bras. Een *verfuying*, *framheid* aenden arm. Ces derniers cinq mots ne se disent qu'entre gens du métier.

STUPIDE. Adj. d. t. g. & Subf. Hébéte, d'esprit lourd & pesant. *Dom*, *log*, *overvlandig*. Un homme stupide. Een dom, een log, een *overvlandig* mensch. Le débâche rend les gens stupides. *De onregelzandheid*, *het overmaatig eten* en *drinken* *maakt* *de menschen* *dom*. C'est un gros, un franc stupide. 't Is een domme joris, een *lemp kaerol*, een *regte dommekragt*. Il demeura tout stupide, tout insensé à cette nouvelle. *Hy bleef gansich verbaast*, *bederft*, *by stond als verwarren*, *als voor de kop geflagen op dat nieuw*. Il répond toujours si STUPIDEMENT, si grossièrement, brutalement. *Hy antwoorde altijd zoo overvlandig*, *zoo dommelyk*.

STUPIDITÉ. f. Bêtise, pesanteur d'esprit. *Dommingheid*, *overvlandigheid*, *domheid*, *logheid* van geest. Mais voyez quelle stupidité! *Maar zie welke een dommingheid*, *wat een overvlandig*.

S T Y.

STYLE ou **STYL**, comme on l'écrit aussi. m. Manière, méthode d'écrire, de coucher les pensées. *Schryfwyze*, *manier van fchryven*, *van wyzen daten ter weer te fteken*. *Styl* bureaucratique. *Styl* dogmatique. *Leeraars Styl*. *Styl* foutein. *Deftig Styl*. *Styl* Poétique. *Poetifche Styl*. Le *Styl* du Barreau. *De Pleit Styl*, *Styl der Practifys*. Cela se dit en *Styl* de Marchands. *Dat woord in de Koopmansstyl gezegt*. Le *Styl* de La Fontaine est naturel & coulant. *De Styl*, *de fchryfwyze van La Fontaine is zigenaarig en zwoelvloeyend*. Le *Styl* des Pédautes est un vrai jargon. *De Styl der Schoelwyzen*, *der Pedanten is een regte rabeltaal*, *kottersaal*.

S U A.

SUAIRE. m. On appelle ainsi le linceul dans lequel N. S. fut enfeveli. *Zwerftoek* *daar de Heere Jefus ingewonden en begraven wierd*. Le Saint Suaire se voit à Turin & en cent autres lieux. *De Heilige zwerftoek word te Turin en op honderd andere plaatsen gezien*.

SUANT, **ANTE**. Adj. Qui fuit. *Zweertend*, *bewoet*, *zwoeterig*. Pean suante. *Zwetterig* *huid*. Mains suantes. *Zwoeterige handen*. Il est venu tout suant, tout en sueur. *Hy is heel bezwoet aan komen ftoepen*.

SUASION. f. Infatigation, conseil. *Aanraading*, *ingeroeping*, *opruyging*. Il a commis ce meurtre à la suasion de... *Hy heeft die moord op aanraadig, door ingeroeping van... begaan*. Il n'a d'usage qu'en *Styl* de Barreau.

SUAVE. Adj. d. t. g. Doux & agréable. *Lieflyk*, *zacht*, *ruikend*, *geurig*. Une odeur suave. *Een lieflyke reuk*, *wetrikende geur*. La Suavité, la douce odeur des parfums. *De lieflykheid*, *geurigheid*, *zachte reuk der parfums*.

S U B.

SUBALTERNE. Adj. d. t. g. Inférieur, subordonné, qui est sous un autre. *Onder een ander ftaande*, *minder dan een ander in rang*. La Chyrurgie est subalterne à la Médecine. *De Heelkunde word minder gezegt dan de Staat onder de Geneekunde*. Un Juge subalterne. *Een onderrechter*, *Rechter onder een hooger ftaande*. Les Officiers

généraux & les Officiers subalternes. *De opper en de minder*, *de hooge en de laage Officiers*, *Bevelhebbers*. Les SUBALTERNES & les Officiers généraux. *De minder en de opper Officiers*.

SUBDELEGATION. f. Commission, fonction de celui qui est subdélégué. *Bezending*, *commissie*, *laft van des aangefelden bevoegde*.

SUBDELEGUER. v. a. Commettre avec pouvoir d'agir en sa place. *In zyn plaats aanftellen en zenden, met verkiezen om in zyn plaats te ageren*. Les Juges subdélègués. *De aangefelde*, *de geubdelegeerde Raden*.

SUBDIVISER. v. a. Diviser en deux ou plusieurs parties la partie du tout déjà divisé. *Onder deelen*, *nader fteeken*, *fmalderen*. Diviser fon Sermon en trois parties & subdiviser chaque partie en trois autres. *zyn Predikatin drie deelen verdeelen*, *en ieder deel in drie andere*. Subdiviser une Flotte en plusieurs Escadres. *Een vloet in verfehieden Efquadres verdeelen*, *fmalderen*.

SUBDIVISION. f. Division d'une des parties d'un tout déjà divisé. *fmaldeeling*, *nader afdeeling*. Toutes ces divisions & subdivisions ne font qu'embarraffer au discours. *Alle die verdeelingen en fmaldeelingen doen niet dan een redewoering te verwarren*.

SUBHASTATION. f. Il se dit en Pays de Droit écrit, pour vente des biens meubles à l'encan. *Openbare opveiling*, *verkoopung der goederen by den opflag of offel*.

SUBHASTER. v. n. Vendre des meubles à l'encan. *Waarveed, inboel by den opflag of aan de meeftebiedende openlyk verkoopen*.

SUBIR. v. a. Se soumettre à le souffrir, faire ce qui est ordonné. *Ondergaan*, *zig onderwerpen*. Subir la Loi du vainqueur. *De Wet van den overwinnaar ondergaan*, *zig daar aan onderwerpen*. Subir la peine, le châtiment qu'on a mérité. *De straf*, *de kaffyding die men verdient beest ondergaan*. Susta l'interrogatoire, parlez devant le Juge & répondez à certains faits. *Het Gerecht onderzoek*, *de ondervraagingen van den Rechter uitstaan*.

SUBITE. Adj. Prompt, soudain, qui arrive tout à coup. *Schielyk*, *ontwagend*, *opkomende*, *dat haastlyk gedaan word*. Un mouvement, un départ subit. *Een fchielyk beweging*, *fchielyk vertrek*. Dieu vous garde de mort subite. *Ged bewaart ons voor een fchielyk doot*.

SUBITEMENT. Adv. Soudainement. *Schielyk*, *ontwagend*. Il partit, il mourut subitement. *Hy vertrok*, *hy ftarf fchielyk*.

SUBJONCTIF ou **CONJONCTIF**. m. Terme de Grammaire. Mode qui suppose une condition ou le temps du Verbe. *Byvoegender*, *aanvoegender wyze*. Il est fort important de distinguer le Subjonctif de l'indicatif dans l'emploi des Verbes. *Het is zeer nutteluiklyk de Byvoegende van de Toonen der wyzen in 't gebruik der Werkwoorden te onderscheiden*. Afin que, Bien que, Pourvu que, Il faut que je, & les autres Conjonctions qui représentent le Subjonctif. *Op dat*, *Alhoewel*, *Als maar*, & *moet*, *en de andere famenvoegels die de Byvoegender wyze regeren*.

SUBJUGUER. v. a. Mettre sous le joug, ranger sous la loi. *Onderbrengen*, *onderwerpen*, *vermoeten*. Subjuguer une Province, une Nation entiere. *Een geheel Landfchap*, *een gansich 't alk onderbrengen*, *overbrengen*, *onderwerpen*, *zig onderdaanig maaken*. Après que les Romains eurent subjugué les Carthaginois. *Na dat de Romein n de Carthagenen overbrengd, ondergebragt hadden*.

SUBLIMATION d'un corps volatil. *f. Terme de Chymie*, action par laquelle on sublime, on élève un corps volatil. *Omhoogdryving van een vlug ligchaam*, woord der Scheikunde.

SUBLIME. Adj. d.t.g. Haut, relevé, en parlant des choses morales qui regardent l'esprit. *Verheven, groot, doerlytig, uitgelezen, hoogdraavend*. C'est un homme d'esprit, d'un mérite sublime. *'t is een man van een verheven, doorlytigit geest, van een uitnemend, hoogaanzienlyk verdienst*. Style sublime. *Hoogdraavende styl*. Pensée sublime. *Uitgelezen, geestryk, spitsvindingig gedachte*. Longin a fait un Traité du Sculima du style sublime. *Longinus heeft een Verhandeling over de verhevene, hoogdraavende styl gemaakt*.

SUBLIMER. v.a. Il se dit en Chymie, pour élever par le moyen du feu, en parlant des corps volatils. *Om hoog dryven, door middel van 's Chymicaal vuur verheffen*. Sublimer du Mercure. *Kwikkilver om hoog dryven, in de kramen bals of sijtsteelselich tot goudver brengen*. Ziet verders l'ACADEMIE.

SUBLIMITÉ. *f. Elevation, grandeur, excellence*. *Verhevenheid, hoogdraavendheid, uitnemendheid*. Sublimité du style, des penées d'un Auteur. *Verhevenheid, uitnemendheid des styls, der gedachten van een Schryver*. La sublimité de l'Astronomie & autres Sciences abstraites. *De verhevenheid van de Sterrenloophende en andere wetenschappen*.

SUBLUNAIRE. Adj. Au dessous de la Sphere de la Lune. *Ondermaansich*. Les Corps, les Eres sublunaires. *De ondermaansiche Ligchaamen, ondermaansich Wezens*.

SUBMERGER. v.a. Inonder, noyer, couvrir d'eau. *Onder water stellen, overstroomen*. Le Déluge submergera toute la Terre. *De Zandvloed overstroome 't ganse Aardryk*. Des Pays submergés, des Terres submergées. *Overstroome, verdrinkende Landen*.

SUBMERSION. *f. Inondation. Overstrooming, onderwaterloping*. La rupture des Dignes causa la submergion du Pays. *De breuk, 's doorbreken der Dyken veroorzaakt de overstrooming van het Land*.

SUBORDINATION. *f. Ordre de dépendance du plus grand au plus petit. Onderschiikking, onderaanhanglykheid, trapswyze onder van den hoogsten tot den laagsten naar te nemen*. La subordination maintient la discipline dans les Armées & l'ordre dans l'Etat. *De subordination onderband de tucht in een Leger, en de order in den Staat*. Il faut qu'il y ait de la subordination en tout. *Daar moet onderschiikking, een regel in alles wezen*.

SUBORDONNER. v.a. Mettre les personnes & les choses dans une dépendance convenable. *Onderschiikken, brutaamlyk van makender doen hangen*. Les Lieutenans sont subordonnés aux Capitaines. *De Luitenaants staan onder de Capiteins, syn onder de Capiteins gestukt*. Les Abbés sont subordonnés aux Evêques. *De Abten staan onder de Bisschoppen, syn minder dan de Bisschoppen*.

SUBORNATEUR. v.a. SUBORNEUR. Corrupteur de témoins. *Omkooper van getuigen*.

SUBORNATION. *f. Séduction, induction à mal. Omkooping, verleiden, omsetting van kwaade*. Subornation des témoins. *Omkooping, omsetting der getuigen*. Subornation d'une fille. *Verleiden, misleiding van een Vryster*.

SUBORNER. v.a. Débaucher, séduire. *Verleiden, omkoopen, omzetten van syn giden*. Suborner des Enfants de Famille. *Kinderen van goede huize verleiden, op een*

doelweg helpen. Suborner une fille, la débaucher, mettre à mal. *Een Vryster verleiden, misleiden, tot over brengen*. Suborner, gagner, corrompre des témoins. *Getuigen aankopen, omzetten, op syn hand krygen*.

SUBORNEUR. *Verleider, misleider, omkooper*. Suborneur, séducteur de filles. *Vryster verleider, Maagdebedrager, eer-voover van jonge Maagden*. Suborneur de témoins. *Omkooper van getuigen*.

SUBRECOT. m. Le surplus de l'écot qui reste à payer. *Overgelag, nagelag, 't geen boven den erfscynslag nog betaald moet worden*. Nous avons mis chacun un écu, mais nous avons dépensé davantage, il y a eudix sous de subrecot pour chacun de nous. *Wy hadden ieder een kroon by geleid, maar wy hebben meer verteed, daar is tien stuivers boven 't gelag voor ieder hoofd geweest*.

SUBREPTICE ou **OBREPTICE**. Adj. Il se dit en Pratique dans le sens de cette phrase: Lettres subreptives, Lettres obtenues par surprise, ou sous un faux prétexte. *Gaufleries by onderkruipig, by verrassing of onder een valsche voorgewen overkrogen*.

SUBREPTION, ou **OBREPTION**. *f. Surprise, fausseté par laquelle on obtient des Lettres de faveur. Onderkruipig, verrassing*. Moyens de subreption. *Middelen van subreptie van onderkruipig*.

SUBREVESTÉ. *f. Espee de surroet de voyage. Overtrek, overkleed van een reiziger*.

SUBROGATION. *f. Action de SORROGEE, de SUSTITUTIO. Aanstelling, benoeming tot een anders plaats*. Par cette subrogation de Monsieur N. à la place de Monsieur R. *Door deze aanstelling van de Heer N. in de plaats van de Heer R.*

SUBROGATUR. m. Terme purement Latin, employé en style de Palais pour signifier l'Acte par lequel un Rapporteur est subrogé à un autre. *Voy. l'Acad.*

SUBROGER. v.a. Substituer, mettre en la place de quelqu'un. *Aanstellen, in de plaats van iemand stellen*. Subroger quelqu'un en ses droits, lui donner procuration, pouvoir d'agir en son nom. *Iemand in zyne rechten subrogeren, in zyn plaats aanstellen, iemand zyne rechten aanvertrouwen*. Un Tuteur subrogé, établi pour veiller au Tuteur direct. *Een aangefuside Voogd om op 't gedrag van den eigentlyken Voogd te letten*.

SURSEQUÉMENT. Adv. Ensuite, après. *Vervolgens, daar na*. Résolution subseqüemment prise. *Besluit naderhand genomen*.

SUBSEQUENT. ENTE. Adj. Qui suit, qui vient après. *'t olgende, aanvolgende*. Par un Acte, par un Tralic subseqüent. *Door een volgende Acte, een daar aan volgende Tralic*.

SUBSIDE. m. Impôt levé de deniers sur le Peuple. *Schatting, onderstand-gelden, ligyn van penning en over bet is als*. Imposer, lever un nouveau subsidie. *Een nieuwe schatting opleggen, invoerden*. Fournir des subsidies à ses Alliez. *Zyne Eendgenooten onderstand-gelden bezorgen, verstrekken*.

SUBSIDIAIRE. Adj. Il se dit en Pratique, de tout ce qui aide au principal. *Behulpelyk, helpende*. Moyens subsidiaires. *Behulpelyke middelen*.

SUBSIDIAIREMENT. Adv. Par maniere d'aide, de secours. *Behulpelyk, op orne helpende, dienstege wyze*. Il n'a d'usage qu'en Pratique.

SUBSISTANCE. *f. Nourriture, & entreteinement. Onderhoud, kost en kleederen*. Pourvoir à la subsistence d'une Armée. *het onderhoud van een Leger bezorgen, verschaft*.

schaffen. La Hollande tire la plupart de sa subsistance des Pays étrangers. *Holland trekt zyn meeste onderhoud uit de vreemde Landen.*

SUBSISTENCE. v. n. Exister, continuer d'être. *Bestaan, in wezen zyn en blijven.* Les Pyramides d'Egypte subsistent depuis plus de trois mille ans. *De Pyramiden van Egypten bestaan zaders meer dan drie duizend jaeren.* Cette Loi subsiste toujours. *Die Wet bestaat altyd, blyft altyd in haarragt.* Tant que la Paix subsistera, que les Traitez subsisteront. *Zoo lang de Vrede bestaat zal, zoo lang de Tractaaten in wezen zullen blijven.*

SUBSISTENCE. vivre & s'entretenir convenablement. *Bestaan, slaan blyven, levven naa zyn Raat.* Subsister honnêtement, avec honneur. *Met eere bestaan, eerlyk aan de kost komen.* Il a suffé de peine à subsister. *Hy heeft moeite genoeg om te bestaan, om aan de kost te komen.* C'est lui qui fait subsister toute la Famille. *Hy houdt het heele Huis op de been, beeft 't heele kniggen aan de kost.* Faire subsister l'Armée dans le Pays ennemi. *Het Leger op den vyandigen boden onderhouden, doen bestaan.* Il en coûte pour faire subsister une Armée chez soi. *Het kost wat een Leger tot zynen, op zyn bodem te doen bestaan, te onderhouden.*

SUBSTANCE. f. Etre existant par soi-même, est opposé à Accident. *Wezen, wezenlykheid, zelfstandigheid.* Substance spirituelle. *Geestlyk wezen, geestlyke zelfstandigheid.* Substance corporelle. *Ligchaamelyk wezen, ligchaamelyke zelfstandigheid.* La substance du pain & du vin peut-elle changer en la substance de Jésus-Christ par les paroles du Prêtre? *De zelfstandigheid van 't brood en den wyne kan die door de woorden des Priesters in de zelfstandigheid van 't Jesu Christum veranderen?* Fruits d'une Substance, une constance molle, aqueuse. *Fruchten van een weke substantie, van een wateragtige zelfstandigheid.* Les Arbres tirent leur Substance, leur nourriture de la terre. *De Boomen trekken haar voedsel, haar sap uit de aarde.* Le Bœuf a plus de Substance, de suc que le Mouton. *Onse vleesch heeft meer sap, le verd meer voedsel, is voedzamer dan 't Schapevleesch.* Cette viande a trop bouilli, toute la substance s'en est allée. *Das vleesch is gaar gekookt, de heele substantie, al de kragtlyk wezenaam.* Les usuriers, les malotieurs dévorent la Substance, la nourriture, sucent le sang du Peuple. *De schijnbare, de krauwiers verflinden, verteeren de substantie, 't voedsel van 't volk, eenen het bloed der menschen op.*

La SUBSTANCE d'un livre d'essentiel, le principal de ce qu'il y a dans un livre. *De zin, het merg, 't pit van een boek, 't wezenlyk van 't geen in een boek is.* Beaucoup de paroles & peu de substance. *Veel woorden en weinig zin, weinig pit.* Voici en Substance, en abrégé, peu de mots de ce qu'il s'agit. *Zie hier in substantie, in korte woorden, waar 't om te doen is, wat van de zaak is.*

SUBSTANTIEL. ELLE. Adj. Appartenant à la substance. *Wezenlyk, zelfstandig.* Les Philo sophes parlent de formes substantielles & de formes accidentelles. *De ygeren spreken van wezenlyke, zelfstandige, en van toevallige vormen, gedachten.*

SUBSTANTIEL. le plus feculent, nourrissant & principal. *voedsaam.* L'herbe que qu'il y a de plus substantiel dans la viande. *'t Groot sappig, voedsaam in 't vleesch is meestrokken, voedsaam.* Le plus substantiel du livre a été extrait. *Het wezenlykste, 't beste van 't boek is uitgezeken.*

SUBSTANTIELLEMENT. Adv. Quant à la substance. *Zelfstandiglyk, in eigenlyk wezen.* Peut-on manger le corps de J. Christ réellement & substantiellement? *Kan men 't Jesu Christus licham wercentlyk en zelfstandiglyk eten?*

SUBSTANTIF. Adj. & Subst. Il se dit en Grammaire de tout nom auquel on peut attribuer quelque qualité. *Zelfstandig, zelfstandige naam.* Homme, cheval, maison, beauté, naissance, sont noms substantifs. *Mensche, paard, huis, schoonheid, geboorte, zyn zelfstandige naamen.* Le verbe substantif s'écrit. *Het zelfstandig werkwoord s'vryet of zyn.* Le SUBSTANTIF & l'Adjectif doivent convenir en genre, nombre & cas. *De zelfstandige en de toevoegelyke naamen moeten in geslacht, getal en cas over een komen.*

SUBSTANTIVEMENT. Adv. En maniere de substantif. *Zelfstandiglyk, als zelfstandige naam aangemerkt.* Le dormir, le lever, le boire font Verbes; le noir, le rouge, le blanc font Adjectifs pris substantivement. *Het slaapen, het opstaan, het drinken, zyn Werkwoorden; het zwart, 't rood, 't witte zyn Toevoegelyke als zelfstandige naamen gebruikt.*

SUBSTITUER. v. a. Mettre à la place d'un autre. *Inru anders plaats aanstellen.* Substituer un autre Enfant à la place du mort. *Een ander Kind in plaats van 't gerd dat dood is stellen.* Il avoit substitué de fausses pièces. *Hy had valsche stukken in de plaats geleid.* *gevoegt.* SUBSTITUXA quelque'un à une succession, l'y appeller après un autre héritier déjà institué. *temand tot een erfvervoegen, mede roepen.* Il laisse tous les biens à son frere, & il lui substitue un neveu de sa défunte femme. *Hy laat al zyn goed aan zyn broeder, en na hem aan een oerf van zyn overleden vrouw.*

SUBSTITUT. Officier de Judicature substitué à un autre. *substituut, aangestelde Gerechts bedienende in de plaats van een ander.* Le Substitut de Monsieur le Procureur Général. *De Substituut, de Stedeboeder van de Herr Procureur General.* Substitut du Grand - Bailiff. *Onder-schout, Substituut schout.*

SUBSTITUTION. f. Action de substituer les biens &c. *Vervanging, aanstelling, bevoeging zyn verandering van een tweede, der de vrygeaam.* En France la substitution n'a lieu que jusqu'à troisième degré. *In 't vrankryk heeft de substitutie, de vervanging van een naamen alleen tot in de derde graad, plaats.* SUBSTITUTION d'un Enfant à la place d'un autre. *Stelling van een Kind in de plaats van een ander.* SUBSTITUTION de fausses pièces dans un Procès. *Opstelling van valsche stukken in een Geding.*

SUBTERFUGE. m. Fuite, échappatoire, en matière de chicane, de dispute. *Uitvlugt, loope, kweekslag.* Chercher des subterfuges. *Uitvleugelen zoeken.*

SUBTIL. ILE. Adj. Délié, fin, menu, pas opposé à GROS. *in. fyn, luttig, dun, vol gesien.* Un air subtil. *Een luttig lugt.* Trait de plume subtil. *Luttig penstreke.* Poudre subtile. *Fyne poeder, luttig poeder.* Venin subtil. *Doornigend, kragtig versift, versift dat scherpelyk werkt.* Le vis-à-vis est fort subtil, s'empare aisément. *'t Reukdoosje is zeer luttig, vrag, doornigend, vervolgt ligt.*

SUBTIL. adroit, souple à faire des tours de main. *Gaauw, knutsig, luttig, bedendig.* Un joueur de gobelets fort subtil. *Een zeer gaauwe gobeletspeler.* C'est un subtil voleur, un subtil coupeur de bourse. *'t is een bedriegdyg dief, een gaauwe beurscheurder.* Le renard, le chat &c.

fin.

inge font des animaux fort subtils. *De vos, de kat en de aap zyn gaauw, lustig, fluide dieren.*

SUBTIL Avile, fin, spirituel. *Gaauw, snedig, vernastig, verslindig.* Un esprit subtil. Een gaauwe, fyne, scherpe, overspinnende geest. Une pensée subtile. Een frae, een schandere gedagte. Un argument subtil. Een fin, een vernastig, een vernastig, spitsvindig stobbe. Il est subtil dans la dispute. Hij is fyn, gescherp, vernastig, spitsvinding in 't zintwisten.

SUBTILMENT Adv. Avec subtilité, adroitement, finement. *Spitsvindig, lyk, fynstjes, bebradiglyk, kunstiglyk.* Disputer subtilment. *Spitsvindiglyk fynstjes twisfen.* Dérober, escamoter, enlever subtilment. *Bebradiglyk, kunstiglyk, met een gaauwgebred steelen, kaapen, weg nemen.* Il entra subtilment dans mon cabinet. Hy trad bebradiglyk, stiltesjes in myn kantoer.

SUBTILISER f. Action de SUBTILISER, en terme de Chymie. *Loutering, verduiming, vloggermaking, fyndermaking.* La subtilisation des liqueurs & des essences. Desubtilisatie, verduiming, fyndermaking, vloggermaking der vloecken en uittrekfels.

SUBTILISER v. a. Rendre subtil, délié, pénétrant. *Vlog maaken, lustiger, fynder maaken, verduimen.* Le vin subtilise le sang, les esprits. *De wyn maakt het bloed, de geesten vlogger, lustiger, fyner.*

SUBTILISER r. a. finer, chercher des finesse dans une question, dans une affaire. *Alleggeristen, naauw uitpluizen, navoorfchen, zyn fcherpandig wullen toonen.* On perd quelquefois la vérité à force de subtiliser. *Men verliest altemaal de waarheid door 't al te naauw uitpluizen, te diep navoorfchen, te lang bejagelen over een zaak.*

SUBTILITÉ f. Qualité de ce qui est subtil. *Fynigheid, lustigheid, vlogheid, doordringentheid, kracht.* La subtilité de l'air, du feu. *De fynigheid van de lucht, lustigheid, vlogheid van 't vuur.* La subtilité du poison. *De fyne kracht, doordringentheid van 't vergif.* La subtilité du mercure. *De vlogheid, fynheid van 't kwikzilver.* La subtilité du sang. *De lustigheid, fynheid, vlogheid van 't bloed.* SUBTILITÉ, finesse d'esprit. *Fynigheid, gaauwheid, snedigheid, spitsvindigheid van geest.* La subtilité d'un argument. *De fynigheid, kunstigheid van een argument, van een stobbe.* La SUBTILITÉ, la souplesse, l'adresse d'un joueur de passepasse. *De gaauwheid bebradigheid, kunstigheid, fynheid van een goetselspeelder.* La subtilité d'un coupeur de bourse. *De fynigheid, handigheid, bebradigheid van een beursfpeelder.*

SUBVENIR v. m. Secourir, soulager. *Te hulp komen, helpen, medehelpe.* Subvenir aux besoins des misérables. *De noodrifs der elendige te help komen.* Subvenir à son ami dans le besoin. *Zyn noodlynde vriend te hulp komen, de hand bieden, onderfand doen.* SUBVENIR, pourvoir, suffire. *Bezorgen, verzorgen, verschaffen, toereken.* On ne peut pas subvenir à tout. *Men kan alles niet bezorgen, of liever, men kan alles niet voorzien.* Subvenir aux frais de la Guerre. *De kosten van den Oorlog bezorgen, verschaffen, goedmaaken.*

SUBVENTION f. Secours d'argent, subside. *Onderfandgeld.* La subvention qu'on demandoit aux Etats a été accordée. *Het onderfandgeld, de fchatting, de subventie die men van de Staaten verdrde is toegestaan geworden.*

SUBVERSION f. Renversement, bouleversement. *Omkereering, omverflooping, 't onderf bovenkeering.* Cela est capable de causer la subversion totale d'un Etat. *Dat*

is bekwaam de gantsche omkerking van een 'tlaat te veroorzaken.

SUBVERTIR, renverser les Loix, les Constitutions d'un Etat. *De wetten, de inzettingen van een Staat omkerken, 't onderf boven wenden.*

S U C.

SUC m. Liqueur qui s'exprime de la viande, des plantes, des herbes, &c. *Sap, vocht uit het vleesch, uit de planten, kruiden &c. gepreft.* Viande de bon fuc. *'t lefch daar goed fap, goede jieu afkom.* Du fuc de citron. *Limonfap.* Le fuc acide de l'estomac sert à la digestion. *Het fcherp vocht van de maag diend tot de vertiering.* L'alun, le soufre font des fucs congelez. *Den alun, de zwavel zyn gesternde, gefelde fappen.* Tirer toute la substance d'un livre. *expr. fig. Al het fap, 't merg, 't pit uit een boek trekken.* Il n'y a point de fuc, de fel dans ce discours. *Daar is geen pit, geen merg in die redevoering.*

SUCCEDER v. n. Venir après, prendre la place de... *Opvolgen, nakomen.* La nuit succède au jour. *De nacht volgt op den dag.* Les Saisons succèdent les unes aux autres. *De Jaargetiden volgen op malkander.* Succéder à quelqu'un, entrer après lui dans son emploi, sa dignité. *Op iemand in 't bevrind volgen.* Mazarin succéda à Richelieu dans la Charge de Premier Ministre. *Mazarin volgde op Richelieu in 't Ampt van eerften Staats Minister.* Tibère succéda à Auguste. *Tiberius volgde op Augustus, wierd Keizer naer Augustus dood.*

SUCCEDER, recevoir l'hérédité par droit de succession. *Erven, navolgen in de bezitting al bloedverwant.* Les Enfants doivent succéder aux Pères. *De kinderen moeten na de Vaders erven, in 't goed treden.* Habile à succéder, capable de succéder. *Bequaam om te erven, bevoegd tot de erfzitting.* Succéder se dit quelquefois pour RASSUIS. *Gelikken, wisselagen.* Tout ce qu'il entreprend lui succède. *Al wat hy ondernemt gelukt hem.*

SUCCESS m. Evénement, suite d'une entreprise. *Gevolg, uitflag van een onderneming.* Bon, heureux, avantageux succès. *Goed, gelukkig, voordelig gevolg.* Malheureux, mauvais, fcheux succès. *Ongelukkig, kwaad, flegt gevolg.* Les glorieux succès de nos armes. *De heerlyke gevolgen, roemagtige progreffen onzer wapenen.* Tout dépend du bon ou du mauvais succès de cette Campagne. *Alles hangt aan 't goed of 't kwaad gevolg van deze Feldt-act.* Succès, absolument dit, se prend en bonne part. *Ond gevolg, goeden uitflag, geluk.* Le succès de nos armes changea entièrement la face des affaires. *Het geluk, de voorfpoed onzer wapenen verandte de gedaante der zaaken 't eenemaal.* Il prêcha avec succès. *Il éditte beaucoup.* Hy predikt met voordel, met voorflijting.

SUCCESSIEUR Celui qui succède à un autre. *Opvolger, navolger.* Titus fut le successeur de Vespasien à l'Empire. *Titus was opvolger, navolger van Vespasianus in het Ryk.* Il mourut sans laisser de Successeur, d'héritier de sa race. *Hy fterf zonder een erfgenamen van zyn geslacht te laten.*

SUCCESSIF, IVE. Adj. Qui se succède sans altération. *Op malkander volgende, act reenvolgend.* Le mouvent d'une Rivière est un mouvement successif. *De bevoering van een Rivier is een atteenvalgende bevoering.* On emporta la place à force d'attaques successives & répétées. *Men veroverde de vesting door menigvuldige, atteenvalgende en herhaalde stormen, aanvalen.* Droits SUCCESSIFS, droits qu'on a

en vertu d'une succession. *Erflyke rechten.*
SUCCESSION. f. Héritié. *Erfenis, erfbaat, nalatenfchap, nalating in 't bezit.* Recueillir une riche succession. *En ryke, koflyke erfenis, nalatenfchap in bezit nemmen, aanvaarden.* Succession directe. *Regaamde erfenis.* Succession collatérale. *Zydelinge erfenis.* Inventorier les effets de la succession. *De goederen, effecten van de erfenis opfchryven.* Partager la succession. *De boedel fchiden, de erfenis, de nalatenfchap deelen.* Par Succession, par une longue suite de temps. *By verloop, door langheid van tyd.*

SUCCESS. INTE. ou Succinct. f. Inct. Adj. Court, bref, par opposition à *PAULIXE.* *Kort, kortbondig, niet langwylig.* Un discours succint & énergique. *Een korte en kragtige reden, een kortbondig redeverring.* Relation succinte de la Campagne de 1704. *De campagne van 1704.* Le repas fut bien Succint, bien léger. *De maaltyd was heel ligt, heel fchraal, daar werd heel fcherpjes geftelt.*

SUCCEINTEMENT. Adv. D'une manière succinte. *Kortfelyk, in weinig woorden.* Il nous conta la chose fort succinément. *Hy vertelde ons de zaak heel kortfelyk.* Diner succinément, légèrement. *Een luttig, fchraal middagmaal opnemmen, ook, des middags foberjes, magterjes opgedifcht, onbaald worden.*

SUCCOMBER. v. n. Être accablé sous un fardeau. *Afwykten, onder den last buigen.* Succomber sous le fait, sous le poids des affaires. *Onder den last der zaken bezwyken, magtelooft blyven leggen.* Succomber à la tentation, s'en laisser vaincre. *Onder de verzoeking bezwyken, door de verzoeking overmand, overtuurd worden.* N'entreprenez pas cette affaire, vous y succomberez, vous n'en pourrez venir à bout. *Onderneem die zaak niet, g'zult'er onder bezwyken.* *g'zult'er in zo kort fchieten.*

SUCCEMBE. m. On appelle ainsi une sorte de Démon qui prend la forme d'une femme pour avoir la compagnie charnelle d'un homme. *Een fort van een boertige Duivel die een vrouwen gedaante aanneemt.* Les incubes & les succubes font, des phantômes formés dans le cerveau des Poëtes.

SUCCEULENT, ENTE. Adj. Qui a bien du suc, qui est bien nourrissant. *Stappig, voedzaam, kragtig.* Un bouillon succulent. *Een kragtige, voedzaam bouillon.* Le Bonnet est plus succulent que les autres viandes. *Offerwleesch, rundvleesch is sappiger, voedzamer dan andere fhyzen.* Une Beauté succulente, une Fille ou Femme sanguine & réjouie. *Een porzelige en frifse fchoonheid, een gezond en vrolyk vrouwenfch.*

SUCER ou **SUCCA.** v. a. Tirer le suc, la liqueur de quelque chose. *Zuigen, uitzuigen.* Sucrer le lait. *De melk zuigen.* Sucrer la mœlle d'un os. *'t Merg uit een been zuigen.* Les Loups fucent le sang des Brebis. *De Wolven zuigen het bloed der Schapeen.* Les Abeilles fucent l'esprit des fleurs. *De Byen zuigen de geest der bloemen.* Il a fucé la bonne doctrine avec le lait. *Hy heeft de goede leer met de melk ingezogen.* Les Malotiers fucent le sang du Peuple, exag. *De Pachters, de Kraamers zuigen het bloed van 't Volk uit.* C'est un fripon qui lui fuçait la mœlle des os. *'t is renfchelm die hem het merg uit de beenen zal zuigen, die hem uitzuigen zal.*

SUCRE. m. Suc. doux qui se tire des roseaux ou canes des Indes, & épaissi par le moyen du feu. *Zuiker.* Des canes de sucre. *Zuikerrietten.* Moulin à sucre. *Zuikermolen.*

Sucre brut. *Bruin zuiker.* Sucre blanc. *Witte zuiker.* Sucre rafiné. *Gewaxerde, geraffineerd zuiker.* Sucre en caiffonné, en poudre. *Poeyer-zuiker.* Sucre Royal, sucre en pain de la meilleure sorte. *'t Wafte broodzuiker, Kanary zuiker.* Sucre candy. *Stokzuiker, kandjuiker.* Sucre candy blanc. *Witte fyné stokzuiker, beffzuiker, plaatzuiker.*

SUCRÉ. tors; composition de sucre & de jus de réglisse qu'on emploie contre le rhume aussi bien que le sucre d'orge. *Rol-zuiker, gedraayde zuiker van zoethout om tegen de verkoudheid te gebruiken.*

SUCRÉ. EE. Part. de **SUCREA.** *Mel zuiker gemengd, met een zuiker-maak.* Melon fucré. *Zuiker meloen.* Des poires fucrées. *Zuikerperren.* Ce gâteau est trop fucré. *Daar is te veel zuiker in die taart.* Cette Femme fait la Se-cré, affecte de parolotte modeste, innocente, frapuleuse. *Die Vrouw houd zig zoo onnosse, zoo fym, zoo kusch.* Ne faites pas tant la fucrée, cela n'est pas à votre refus. *phr. Houd u zoo niet, zoo verrem niet meer, dat bang niet van uw keur.*

SUCRER. v. a. Affaifonner avec du sucre. *Zuikeren, met zuiker toemaaken, tekerenden.* Il ne peut pas trop fucrer les compotes. *Men moet de compotten, marmeladen zoo veel niet zuikeren, niet te mal zoo maaken.*

SUCRERIE. f. Lieu où l'on raffine le sucre. *Zuikerbakery.* Le Sieur V. a une Sucrerie bien achalandée. *De Heer V. heeft een neering ryke Zuikerbakery.*

SUCRERIES. f. pl. Dragées, confitures, toortes, maffepains &c. *Zuikergoed, zuikergebak, confijt, fuicperry.* Les fucrerics gaent l'enthous & les dents. *'t Sukergoed derft, de fuicperry bederven de maag en de tanden.* Je ne mange point de toutes ces fucrerics. *Ik eet van al dat fuikergoed, fuikergebak, van al die fuicperry niet.*

SUCRIER ou **RAFINEUR** de sucre. *Zuikerbakker.* Tous les fucriers d'Amsterdam le font. *Al de zuikerbakkers van Amsterdam doen het.*

SUCRIER. m. Piece de vaisselle avec des trous par en-haut dans laquelle on garde du sucre en poudre. *Suikerdoet, zuikerbes met gaten om wafels &c. te bryfperren.* Sucrier d'argent. *Zilverre zuikerbes.*

SUCRIN. Adj. Il se dit pour Sucré dans cette phrase: un melon fucrin. *Een zuiker meloen, meloen met een zuiker-maak.*

S U D.

SUD. m. Point cardinal opposé au Nord ou au Septentrion. *Zuid.* Naviger, courir vers le Sud. *Na 't Zuiden zeilen.* Zuidwaart aen loopen, bevaren. La Méditerranée est au Sud de l'Europe. *De Middellandsche Zee lid in 't Zuiden van Europa.* Le Sud, le vent de Sud amène les chaleurs & la pluie. *Mit Zuiden, de Zuidewind brengt de hitte en de regen aan.* Sud-Est. Vent collatéral tenant également du Sud & de l'Est. *Zuid-Oof.* Un vent frais de Sud-est. *Een koele, frifse Zuid-ooffe wind.* Sud Ouest. *Zuid-Weffe wind.* Le Sud-ouest est pluvieux. *De Zuid-weffe wind is regengatig.*

SUDORIFIQUE. Adj. d. t. g. Qui provoque la sueur. *Zweet verwekkend, dat zweeten doet.* Poudres, bruyes sudorifiques. *Zweetpoeders, zweetdranken.*

S U E.

SUER. f. Pouffé, allarme foudaine. *Angft, benaauwdheid fchulpt op des hals griaag.* On lui donna une grande, une fcheufé fute. *Men fong hem een groeten angft, een yffelyke benaauwdheid op 't lif.* Il est du dernier bas.

SUER. v. n. Jetter, rendre de la sueur. *Zweeten, zweetdrop*

droppels laaten. Suer à grosses gouttes. *Mit waare droppels sueten.* Suer de laktide, du peur. *Van quomayheid, van angst sueten.* J'ai bien sué, bien pris de la peine pour cette affaire. *Ik heb wakker gesueten om die zaak, die zaak heeft my een booge moeste gekost.* Notre Seigneur a sué Sano & Eau à souffert des tourmens infinis. *Onzen Zaligmaker heeft bloed en water uitgezweten, heeft vinnigden pynen geleden.* Il faut suer sang & eau pour le réduire à la raison. *exag. Men moet 'er van nyn suwet by laaten, men moet blondig work-n, 's it en ysselyke moeyte en hem tot reden te brengen.* Cela fait suer sang & eau, cela fait enragier. *Dat waakt ons mensich dol en vanden, 's it om nix bet garen te springen, om dol te worden.*

SUER à vérole, passer sous l'archet, le faire suer pour guérir la vérole. *De pokken nitsueten, in Barbiers handen nym om de Pennt-ziekte te genezen.*

SUEUR. f. Sérosité qui fort par les pores. *Zweet.* Sueur abondante. *Overvloedig zweet.* Sueur bénigne. *Gezond, zacht zweet.* Sueur froide ou sueur de la mort. *Koud zweet, klem zweet, dood-zweet.* Il étoit tout en sueur, dégoûtant du sueur. *Hy was, stond in volle zweet, by droep van 'n zweet.* Gagner la vie à la sueur de son corps, de son visage. *Zyn kost winnen met het zweet van nyn ligchaam, in 'n zweet nym aangebyn.* Voilà la récompense de mes sueurs, de mes peines. *Zie daar het loon van nyn blondig sueten, van nyn arbeid.*

S U F.

SUFFIRE. v. n. Être capable de satisfaire à quelque chose.

Genoeg nym, voldoen kunnen, genoegzaam nym sooreien. Un seul valet ne peut suffire à tant de Maîtres. *Een eenig knecht kan voor een veel Afteers niet genoeg nym.* Son bien ne peut suffire à la dépense. *Zyn goed kan nym onkosten niet uitbouden, goedmaken.* Cela suffit pour commencer. *Dat is genoeg om te beginnen.* Peu de bien suffit au Sage. *Den Wyze is weinig goed genoeg, de Wyze is niet weinig te vrede.* Cela suffit, c'est assez. *expr. fam. Dat is genoeg.* Je le veux, cela vous doit suffire. *Ik wil het hebben, dat moet u genoeg nym.* A chaque jour suffit sa peine. *expr. fig. Ieder dag verdient nym brood.*

SUFFIRE est souvent impersonnel. *Genoeg nym.* Il suffit, il suffira de vous dire qu'on n'y a rien épargné. *Mes is genoeg dat men u zegge, 's zal genoeg nym u te zeggen dat men 'er niets aan gespaerd heeft.* Il suffira de trente mille hommes pour ce siège. *Dertig duizend man zal genoeg werken tot dat beleg.* Vous êtes content, il suffit. *Gy zyt te vrede, dat is genoeg.* Il ne suffit pas de menacer, de faire le rodomont. *'s it niet genoeg dat men dreigt, dat men den gekraaden baan speeld, 's it niet geen dreien, met geen workende doen.*

SUFFISANCE. Adv. à suffisance. *Genoeg, genoegzaam, ten vollen.* Il a du bien suffisamment pour s'entretenir. *Hy heeft goed genoeg om zigt eenderbouden.* Cela est suffisamment démontré. *Dat is genoegzaam aangevoerd, bewezen.* Parler suffisamment, avec suffisance. *Hoogmoediglyk, strotfelyk spreken.*

SUFFISANCE. f. Ce qui suffit, ce qui est assez. *'s Geen genoeg, it, dat genoegzaam is.* Avoir suffisance de biens. *Goederen genoeg hebben, genoegzaam gezegend nym.* Vous voilà à même, prenez - en votre suffisance. *Gy nit 'er aan, het staat voor u, neem 'er uw genoegen, uw bekenst van.* Qui n'a suffisance n'a rien, qui ne sçait se contenter est toujours pauvre. *Die niet vergenoeg is heeft niet met als, is altyd arm.*

SUFFISANCE, capacité, aptitude. *Bekwaamheid tot iets.* Il montra beaucoup de suffisance dans cette occasion. *Hy toonde veel bekwaamheid in die omstomming, in dat geval, op dat pas.*

SUFFISANCE, vanité, présomption. *Verwaandheid, grootsheid, grootsinbeelding, laatsdunkendheid.* N'admirez - vous pas la suffisance de cet homme? *Kem u die man nym verwaandheid, laatsdunkendheid niet vreemd voor.* *flaat gy 'er niet over verwaand?*

SUFFISANT. ANTE. Adj. Qui suffit. *Genoeg, genoegzaam.* Cent hommes font plus que suffisants pour garder ce poste. *Honderd mannen nym meer als genoeg om die post te bewaaren, in te houden.* Sonne bonne & suffisante garde, bonne & suffisante caution. *Onr goede en genoegsaame waag, goede en suffisante borg.*

SUFFISANT, orgueilleux, présomptueux. *Trots, bovaardig, verwaand, laatsdunkend.* Je vous trouve bien suffisant de parler ainsi en sa présence? *Ik vind u zeer trots, wel verwaand in myne tegenwoordigheid dat te spreken.* Lo suffisant personnage! *Wat een verwaand kaerel, laatsdunkend mensch!* Quelle est suffisante! *Wat is zy trots, bovaardig, fystig!* C'est un SUFFISANT, un présomptueux. *'s it een verwaand, een trots, fystig mensch.* Il fait trop le suffisant. *Hy houdt nym te groets, by is te verwaand, te laatsdunkend.*

SUFFOCANT. ANTE. Adj. V. Qui suffoque. *Smotherend, verstikkend.* Cette suffocant suffoque la zinking. *Vapeur suffocant.* *Verstikkend damp.*

SUFFOCATION. f. Etouffement. *Verstikking, smothering, adem beneming.* Si ce catarre se déborde, la suffocation est à craindre. *Zoe die zinking overloopt, is de verstikking te duchten, te vrezen.* Suffocation de matrice, difficulté de respirer par des vapeurs de mere qui s'opent à la gorge. *Opstijging van de baarmoeder, dampen waar door de moeder in de keel komt.*

SUFFOQUER. v. a. Etouffer, boucher le conduit de la respiration. *Verstikken, smotheren, de adembaaling beletten.* Une étiquinancie, un catarre l'a suffoqué. *Een keel gezwel, een zinking heeft hem verstikt, de adembaaling benomen.* Les vapeurs de mere suffoquent. *De opstijgingen der baarmoeder verstikken, nymen de keel toe.*

SUFFRAGANT. Il se dit d'un Evêque subordonné au Métropolitain. *Onderstaande bisschop, bisschop onder den Aartsbisschop staande.* Les Evêques de Chartres, de Meaux & d'Orléans font suffragans de l'Archevêque de Paris. *De bisschoppen van Ch. van Me. van Or. staan onder den Aartsbisschop van Pary.* Appeller du Suffragant au Métropolitain. *Van den Bisschop voor den Aartsbisschop appelleren.*

SUFFRAGE. m. Déclaration de son sentiment, de son avis au sujet d'une élection &c. *Serm. gevoel-nizing van den Kiesber.* On élites Papes à la pluralité des suffrages. *De Pausen worden by de meerderheid van stemmen verkooren.* Recueillir, prendre, compter les suffrages. *De stemmen opneemen, optellen.* J'y donne mon suffrage, ma voix, mon consentement. *Ik geef 'er myn stem toe.* Les SUFFRAGANS les prières de l'Eglise pour les Fidèles. *De gebeden, voorpraaken van de Kerk voor de Gelovigen.* Rechercher les suffrages, les intercessions des Saints. *De voorbiddingen, voorpraaken der Heiligen aanzeeken.*

SUFFUSION. f. Fluxion sur les yeux accompagnée ordinairement de rougeur. *Oogzinking, oogbedeneming.*

V V V V V V V

SUG.

SUGGERER, v. a. Insinuer, insipirer, mettre adroitement dans l'esprit. *Ingeren, insinueren, inslaan.* Qui vous a suggéré un si pernicieux dessein, un si noir attentat? *Wie heeft u zulken schadelijk voornemen, zulken schelmachtig, zedeloos beslaan ingegeven, ingeboezemd?*

SUGGESTION, f. Instigation, perfusion. *Ingering, inslaan, aanporring, overleiding.* C'est une suggestion du malin esprit. *'t Is een ingering, inslaan van den boezen geest.*

SUI.

SUIF, m. Graisse dont on fait ordinairement des chandelles. *Kaars-smoor, smoor.* Suif de bœuf. *Off-smoor.* Suif de mouton. *Schaaps-smoor.* Le suif de ces chandelles ne vaut rien. *Het suiver van die kaarsen deugt niet.* Donner le suif à un Vaisseau, le suivre, l'espalmier. *Een schip smeerren, bevoeren, over de hand blyven.*

SUINTER, v. n. Sortir, s'écouler presque imperceptiblement. *Druiplen, afstopen, lekken.* Du vin qui suinte entre les douves. *Wijn die door de daigen druipt, lekt, misloopt.* Ce tonneau suinte, s'ensuit. *Wat vas, die ten lekt, is lek.* La playe est fermée, mais elle suinte encore. *De wond is toe, maar zy lekt, druipt nog.*

SUITE, f. Marche, train, troupe de personnes qui suivent. *Gevoel, naster van menschen.* On le laissa passer, & on ferma la porte à toute sa suite. *Men liet hen doorgaan, intreden, en men sloot de deur voor hen gansich gevoel.* Tous les Gentilshommes de la suite de l'Amiral s'étoient magnifiquement vêtus. *Al de Edelieden tot het gevoel der Afgezanten beboordene waeren beeryk uitgedacht.* Un Roi à toujours une grande suite de Courtisans. *Een Koning heeft altyden groot gevoel, een sleep, een zwerm van hewelingen.* Être à la Suite de la Cour, voyager avec la Cour. *In 't gevoel van 't Hof zyn.* 't Hof op de reis volgen. C'est un homme qui n'a point de suite, qui n'a ni femme ni enfans. *'t Is een man die geen sleep heeft, die nog vrees nog kinderen, nog kind nog kraay heeft.* Cette affaire aura de la Suite, des Suites, il en résultera des événemens considérables. *Die zaak zal van gevoel zyn, zal gevoelen hebben, daar zal iets byzonder op volgen.* Cela aura d'étranges, de fischeuses suites. *Dat zal vreemde, noetsykte gevolgen na zig slepen, dat zal van kynde wafelen zyn.*

La **SUITE** ou la continuation d'un Livre, d'une Histoire. *'t is ... van een Boek, waeren Historie.* Suite de l'Histoire Romaine, suite de Télémaque. *Vervolg der Romeinsche Historie, vervolg van Telemachus.* Dans la Suite des temps, ci-après. *By vervolg van tyden, hier na.* Nous pourrions faire autre chose dans la suite. *Wy zullen in 't vervolg, hier na wat anders kunnen doen.* Il n'y a point de Suite, point d'ordre dans ce discours. *Daar is geen gevoel, geen aaneenscheuteling in die reden.* Une Suite de Médailles, d'Estampes, de Portraits. *Een gevoel, vervolg van Gedenkenningen, Printen, Schilderen.*

SUIVANT, ANTE. Adj. V. Qui est après, qui va avec, qui suit. *Opvolgende, achter aankomende.* Au livre, au chapitre suivant. *In 't volgende boek, 't volgende hoofdstuk.* Le jour suivant, l'année suivante. *De volgende dag, daags daar aan, 't volgende jaar, 't jaar daar aan.* Un Gentilhomme

me **SUIVANT**, Gentilhomme à la suite d'un Seigneur de conséquence. *Edelman des gevoel van een groot Heer.* Il n'a ni enfans ni suivans. *Hy heeft kind nog kraay, 't is een eenlopend gezelt.*

SUIVANT, Prép. Selon. *Volgens, na.* Suivant l'ancienne coutume. *Volgens de oude gewoonte, naar ouder gewoonte.* Suivant les avis d'Italie, d'Espagne. *Volgens, na de berigten uit Italie, uit Spanje.* Suivant l'opinion de Saint Augustin. *Na 't gevoelen van den Heiligen Augustinus.* Il sera récompensé suivant les mérites. *Hy zal na zyn verdienste beloon worden.*

SUIVANTE, Femme ou Fille suivante, en service auprès d'une grande Dame. *Volgende, opvolgende Dames, Kamermeester &c.* Elle & la suivante. *Zy en baare Kamermeester, kamermeester, sleepdaagster.*

SUIVER, v. a. Espalmer, donner le suif. *Smeeren, bevoeren.* Suiver un Vaisseau, *Een schip bevoeren, smeerren, de hand blyfven.*

SUIVI, IE. Part. de **SUIVRE**. *Gevoelgd.* Je l'ai suivi jusqu'il. *Ik heb hem tot hier toe gevoelgd.* Ce Prédicateur est bien suivi, il attire nombre d'auditeurs. *Die Prediker word veel gevoelgd, heeft een grote toeloop, lekt veel toehoorders.* Un discours, un raisonnement bien suivi, bien lié. *Een redevoering die veel gevoelgd, welgebonden, aan een gekleuten is, die wel samenhangt.* Une Kinde bien suivie. *Een Studie die veel gevoelgd, waargenomen is, een grondig studie.*

SUIVRE, v. a. Aller après. *Volgen, nagaan, nastroden, naloopen.* Suivre le bagage, la soule. *De bagage, den draag volgen.* Suivre de près, de loin. *Van nabij, van verre volgen.* Suivre pas à pas. *Kort op de hiel volgen.* Suivre à la piste. *Op 't spoor volgen.* Il se fait suivre par quatre grands Laquais. *Hy doet zig door vier grote Leijden volgen, achter na gaan.* Les Gardes font pour suivre, pour escorter le Roi. *De Wagters zynen den Koning te volgen, te begeleiden.* Suivre a, accompagner un ami dans ses voyages. *Een vriend op zynen reis volgen, verzeilen.* L'embaras suit les grandes digoites. *De belemmering, de moeyte volgt, verzeilt de groote waardigheden.* Suivre le sentier de la vertu. *Het pad, 't spoor, den weg der Deugd volgen.* Suivre les traces de ses ancêtres. *De voetsporen zynen voorvaders volgen, nageen.* Suivre sa pointe, continuer son entreprise. *Zyn oogen volgen, zyn gang gaan, in zyn voornemen, voortvaaren.* Suivre, épouser, embrasser, soutenir le parti de quelqu'un. *Iemand streng volgen, op zyne zyde blyven, hem aanhangen.* Ceux qui suivent le parti des Guelphes, des Gibelins. *De grem die de party, den streng der Guelpher, der Gibelinen volgen, aanhangen, voortvolgen.* Suivre la Doctrine de Luther, de Calvin, d'Arminius. *De Leere van Luther, van Calvinus, van Arminius volgen, aanleeren, voortgaan.*

SUIVRE la Cour, s'y attacher en vue de faire sa fortune. *Het Hof volgen, aan 't Hof verkeren, zig ten Hofte onthouden met oogmerk om zyn fortuin te maaken.*

SUIVRE le Barreau. *De Baly, de Pradyk volgen, de Pleitzaal betreden, Advocaat of Procureur &c. zyn.*

SUIVRE un Prédicateur, être assidu à ses Sermons. *Een Predikant volgen, nageen, zyne Predikatin gelydig bywoonen.* Suivre un homme dans son discours, l'écouter, attentivement. *Een man in zyn reden volgen, aandachtig nageen.*

SUIVRE son penchant, son Inclination, s'y laisser aller. *Zyne geneigdheid volgen, opvolgen.* Suivre la tête, sui-

vire son caprice. *Zyn boofd, zyn eigen zin volgen*, na zyn eigen boofd leeven. *Stuurte de mode, s'y conformeren. De mode, de zwart volgen*, de andere na den. Suivre le conseil de ses amis. *Den Raad zyn vrienden opvolgen*. Suivre les bons exemples. *De goede voorbeelden volgen, navolgen, bestragen*.

Se SUIVRE, s'ENTASSER. V. n. p. *Malkander volgen*. Les faisoins se suivent tour à tour. *De Jaargetyden volgen malkander beurt om beurt*.

S U J

SUJET, ETTE. Adj. Soumis, astreint, dépendant, obligé à quelque chose. *Onderdaanig, onderbervig, onderworpen, gebonden, afhankelijk*. Le fils doit être sujet au Père, la Femme sujette au Mari. *De Zoon moet den Vader, de Vrouw den Man onderdaanig zyn*. Les Païens & les Bourgeois sont sujets aux logemens des Soldats, sujets à la taille. *De Borren en Burgers zyn bes inlogereen, bes huisvesten der Soldaaten, bes boofdelyk onderbervig, onderworpen*. Tous les hommes sont sujets à la mort. *Alle menschen zyn de dood onderworpen*. Être S. UJ. à l'heure, obligé de le rendre à certaine heure précise. *Aan het uur gebonden, gebonden zyn*. C'est un emploi où il faut être fort sujet, fort exact. *'t Is een bediening daar men zeer gebonden moet wesen*. Ce Père tient ses Enfants bien sujets, il les tient bien court. *De Vader houdt zyne Kinderen zeer nauw, beestlyt gebonden*.

SUJET, accoutumé, porté par inclination, par habitude. *Onderbervig, gewoone, gezogen*. Il est sujet à boire, au vin. *'t Is den drank onderbervig, bys is tot den drank gezogen*. Sujet au jeu, aux femmes. *Op den dobbel gezet, tot het vrouwen-volk gezogen*. Être S. UJ. de grandes maladies, en être fort souvent atteint. *Grote ziekten onderbervig zyn, dit wilziet met grote ziekten beestlyt wesen*. Il est sujet à caudon, phr. Il ne faut pas trop le fier à soi. *Men mag hem niet veel vertrouwen, by valt wat loogenagtig*. La Hollande est sujette aux inondations. *L'Italie aux tremblemens de terre. Holland is de overvloeying, Italia de aardbeving onderworpen*. Ces couleurs sont sujettes à se changer. *De kleuren veranderen, verbeestlyt, hebben veel nood van te verkiezen*.

SUJET. Celui qui est né sous la domination d'un Prince, d'une République &c. *Onderdaan*. S. UJ. fidelle, zéle. *Trouw, bevestig onderdaan*. Un bon Prince aime le repos & la prospérité de ses Sujets. *Een goed Vorst bevestig van rust en voorspoed zynen onderdaanen*.

SUJET. Cause, raison, motif. *Reden, verzaak, beweegreden*. J'ai grand sujet de me plaindre de lui. *Ik heb groote reden om my over hem te beklagen*. Il s'est fâché sans sujet. *Hier zonder reden kwaad geworden*. Voilà le sujet de mon silence, de ma douleur. *Dat is de reden van myn stilzwijgen, van myne smart*.

SUJET. Matière sur laquelle on compose un ouvrage d'esprit. *Stof, onderwerp waar over men iets vernuftig opstelt*. Voilà un vrai sujet de Comédie. *Dat is een rechte stoffe, een rechte onderwerp, 't gie materiele tot een Blyspel, tot een Klost*. Exposer le sujet de son Sermon. *Het onderwerp, de materie van zyn Predikatie verklaren*. S'écarter de son sujet. *Van zyn onderwerp, van zyn reden afswyken*. La Théologie est un sujet bien rebattu, épuisé. *De Théologie is een onderwerp, een stoffe, een materie daar veel over gescreven en gesproken is: een stoffe, een materie die uitgeput is*. S. UJ. objet de quelque Science. *Forwerp, onderwerp waan toe wetenschap*. Le sujet de la Physique, c'est le corps naturel.

't Voorwerp, 't onderwerp van de Physica is 't natuurlijk lichaam. S. UJ. se fait enfin d'une personne confidée comme capable d'une charge, d'un emploi: le Roi l'a choisi pour Garde des Sceaux, pour Plénipotentiaire, c'est un digne sujet. *De Koning bes: 't hem tot Zegelbewaarder, tot Volmachtbehebber verkiezen, 't is een waardig subjeet, een bekwaam persoon daar toe*.

SUJETION. f. Obéissance, dépendance. *Onderdaanigheid, onderwerping, afhankelijkheid*. La sujétion qu'on doit aux loix, aux ordres de la Providence. *De onderdaanigheid, onderwerping de men de wetten, de bevelen der Voorzienigheid schuldig is*. La S. UJ. la servitude des Peuples est dure en Turquie. *De onderdaanigheid, dienstbaarheid der Volken is hard in Turkeyn*. C'est un homme auprès duquel il faut une grande S. UJ. tion, soumission. *'t Is een man daar men zeer onderdaanig by moet zyn, een man die een groote onderwerping, onderdaanigheid begeert*. L'Emploi de Maître d'école est d'une grande S. UJ. tion, d'une grande peine, application, attache. *Het beroep van Schoolmeester bindt geweldig, vereischt groote moeyte, is zeer lastig; daar is veel zorg, veel boosbreen aan 't beroep van Schoolmeester, wist*.

S U L

SULFURÉ, EE. Adj. Qui tient du soufre. *Zwavelagtig, daar zwavel onder gemengd is*. Air sulfuré. *Zwavelagtige gas*. Vapeurs sulfurées. *Zwavelagtige dampen*. On écrit aussi SULFURE.

SULTAN. Titre que l'on donne aux Princes de la Religion Mahométane, & sur-tout au Grand-Seigneur. *Sultan, Turkisch 't isst*. Sultan Achmet, Sultan Ibrahim. *Sultan, Vorst Achmet, Sultan Ibrahim*. Quand il plait au Sultan de prendre les ébats avec ses Sultanes. *Als het den Sultan, den Grootten Heer bebaagt met zyne Bywonnen zyn hart op te heelen*.

SULTANE. Titre qu'on donne aux Femmes du Grand-Seigneur. *Sultana, Sultania*. La Sultane Valide ou la Sultane Mere. *De Sultana Validé, of de moeder van den Grootten Heer*. La Sultane favorite. *De Sultana die 's Keizers gunst beest, de regerende Sultana*.

SULTANE est le nom que les Femmes donnent à certaine Robe tricolore. *Sultane, sierpandje Tabakiers, Kamersmaakt met een sloop*. Le Macha qui montoit la SULTANA, la principale Galère. *De Bassa die de Sultane, de Hoofd galery voerde*.

S U P.

SUPERBE. f. Orgueil, vanité, vaine gloire. *Hoofdaardig, grootsheid*. La superbe précipita Lucifer dans l'abyssime. *De hoofdaardig werpt Lucifer in den afgrond, deed Lucifer in den afgrond tusselen*. Il est peu usité hors de cette phrase du style soutenu.

SUPERBE, Adj. d. t. g. *Hoofdaardig, groots, stout, verwaand*. Tarquin le superbe. *Tarquinius de hoofdaardig*. Les esprits superbes ont bien à pâtir. *De hoofdaardig geesten, de stoffe gemoeiender hebben veel te lyden*. Le Paon est un oiseau superbe. *De Paauw is een hoofdaardig, stoffe vogel*.

SUPERBE, comptueux, magnifique. *Pragtig, kostelyk, beestlyk*. Festin superbe. *Pragtig, kostelyk, beestlyk Gastmaal*. Entrée superbe. *Pragtig, kostelyk, beestlyk intrede, inbaaling*. Edifice superbe. *Pragtig, beestlyk Gebouw*. Ornaments superbes. *Pragtig, kostelyk, beestlyk sieraden*.

SUPERBEMENT. Adv. Orgueilleusement, arrogamment.

ment. *Hoovaardiglyk, trotfelyk.* Il marche si superbement. *Hy vreed, hy flapst zyn hoovaardiglyk, zyn trots, zyn moedig, zyn fier.* Il étoit vêtu SUPERBEMENT, magnifiquement. *Hy was pragtig, keufelyk gekleed, beertlyk uitgeduscht.*

SUPERCHERIE. f. Tromperie, fraude. *Bedrog, bedriegerij, pass.* Je ne lui pardonnais jamais la supercherie qu'il m'a faite. *Ik zal hem de pass, de part die hy my gespeeld heeft, nooit vergeven.* Remarque, découvrit la supercherie. *Het bedrog, de schelmery merken, ontdekken, graven worden.*

SUPERFICIE. f. Surface, longueur & largeur sans profondeur. *Oppervlakte.* Nous occupons la superficie de la Terre. *Wy beflaan de oppervlakte der Aarde.* Le coup n'a fait qu'effleurer la superficie, que le dessus ne se peul. *De slag, de streek heeft maar de bovenbund evenstjes geraakt.* Ne s'avoir que la superficie des choses, n'en avoir qu'une connoissance légère. *De zaaken evenstjes van buiten kennen, alleen de schors der zaaken kennen.* Il n'approfondit rien, il s'arrête à la superficie. *Hy doergreind niets, hy niet geen zaak diep in, hy houdt zig aan de schors, aan 's uitwendige.*

SUPERFICIEL. ELLE. Adj. Qui est à la superficie. *Van buiten, uitwendig, boven op zezins.* Les parties superficielles du Monde habitée sont inégales. *De uitwendige deelen van de bewoonlyke Waereld zyn ongelijk.* Connoissance superficielle, légère *Uitwendige, ligte kennis, kennis die pas tot aan de schors gaat.* Un homme superficiel, qui ne sçait rien à fonds. *Een man van een uitwendige, van een ligte kennis die niets grondig verstaat.* C'est un des esprits superficiels, 't is een van die gemene verftanden, van die geesten die de zaaken niet diep ingezien hebben.

SUPERFICIELLEMENT. Adv. Légèrement. *Evenstjes, ligtelijk, uitwendig.* La pluie n'a mouillé la terre que superficiellement. *De regen heeft de grond maar evenstjes van buiten nat gemaakt.* Il ne sçait les choses que superficiellement. *Hy weet de dingen maar evenstjes, by hand ze maar van buiten.*

SUPERFLU. UE. Adj. Qui est de trop. *Overfollig, overfollig, dat boven 's overfollig getal is.* Membres, ornemens superflus. *Overfollig, overfollig buitend, overfollig ciervaaden.* Des mets superflus, des viandes superflues. *Overfollig gergeten, overfollig, onnodige spyzen.* Des discours, des raisonnemens superflus, des paroles superflues. *Overfollig, onnodige redeuten; overfollig, noodeloze woorden.*

SUPERFLU. est aussi Substantif. *Overfollig zaak.* Les Sages ne desirant que le nécessaire, ils méprisent le superflu. *De Wyzen begeerten maar de noodzaakelyke, zy verachten het overfollig, 't geen overvloedig is.*

SUPERFLUITÉ. f. Abondance vicieuse, ce qui est superflu. *Overfolligheid, noodeloosheid.* La superfluité de la dépense, des paroles. *De overfolligheid der onkosten, woorden.* A quel bon cette superfluité? *Waar toe die overfolligheid?*

SUPERIEUR. EURE. Adj. Haut, au dessus, par opposition à inférieur. *Bovenst, opperft.* La Région supérieure de l'air. *De bovenfte, opperfte Luchtstreek.* La Germanie supérieure. *Hoog Duitsland.* Pannolie supérieure. *Oppertanionie, Oppert Hongaryen.* Génie Supérieur, esprit au dessus du commun. *Boven gemen verftand, ongemeen vernest.* Un Officier supérieur, un haut Officier. *Een Oppert officier, Overfte, Oppert bevelhebber.* La force, la

puissance supérieure. *De oppertmagt, meerder magt.* L'air est la partie supérieure de l'atmosphère. *De Reden 't is de oppertgedeelte van de ziel.* Il lui est Supérieur en science, en mérite. *Hy is groter, sterker in kennis, meerder in verdienste dan hy.* Les Ennemis étoient Supérieurs en nombre. *De Vyanden waren sterker, meerder in getal.* Notre Canon étoit supérieur, mieux planté, mieux servi, droit plus souvent. *On Gefchut was beter geplaatst, werd beter bediend, gaf veel meer vuur.* Court Supérieur, Cour dont il n'y a point d'appel. *Oppert Gerecht, Souverein Gerechtshof.*

SUPERIEUR. au dessus d'un autre, autorité sur un autre, plus âgé. *Oppertbeer, overbeer, meerft, meerder, voder.* Il faut obéir à ses supérieurs. *Men moet zyn oppertbeeren, zyn overbeeren, zyn meerderen, zyn meerfters gehoorzamen.* Il est mon supérieur, il est plus âgé que moi. *Hy is voder als ik.* Les inférieurs doivent céder le pas à leurs supérieurs. *De mindere moeten voor de meerderen wijken.* **SUPERIEUR** d'un Couvent: celui qui dirige, qui gouverne le Monastère. *Oppertft, Overfte van een Klooster.* **Pater Gardiaan onder de Præfentien.** La Supérieure, la Mere supérieure, la Gouvernante du Couvent. *De Moeder van 't Klooster, de Kloosterbestuurster.*

SUPERIEUREMENT. Adv. *Op een krachtig, volprester wyze.* Agir supérieurement, avec supériorité. *Kragtiger, met groter magt, met meer gelijk werken, agterten, oorlog voeren.*

SUPERIORITÉ. f. Prééminence, élévation, excellence au dessus des autres. *Heftichapp, voerz ang, oppertvoord, groter kragt.* Sa charge lui donne supériorité sur beaucoup de gens. *Zyn ampft geeft hem magt, heftichapp over of boven veel menschen.* **SUPERIORITÉ** de génie, d'esprit, de courage, de mérite. *Meerderheid, groter magt, meerder kragt van vernest, van geest, van moed, van verdienste.* La Supériorité des armées de la France avoit si longtemps fait trembler l'Europe. *De groter klem, de groter magt van Frankryks wapenen had zoo lang Europa doen fterven.*

SUPERIORITÉ. Dignité de Supérieur d'un Couvent. *Oppertvoordfchap, Oppert regentschap van een Kloostervoord.* En vertu de la Supériorité. *Van kragt van zyn Oppertvoordfchap, Regentschap.*

SUPERLATIF. IVE. Adj. & Subst. Terme de Grammaire, ce qui est au dernier degré. *Alderhoogft, superlativ, overtreffende.* Le degré superlatif des Noms adjectifs. *De overtreffende trap of graad der toevoegelyke Namen.* La plus sage, le plus heureux, le plus fort, le plus misérable, font au superlatif. *De wyfte, gelukkigfte, uiterft, elendigfte zyn naamen in superlativo grado, overtreffende trap.* Moins & principal n'ont point de Superlatif. *Minder en voornaamft hebben (in 't Fransch) geen superlativum.* C'est le moins que vous puissiez fuire. *'t Is het minft dat ghy kend doen.* C'est le principal fuire de mon affection. *'t Is de voornaamfte reden van myn droefheid.* Eminentiſſime, excellentiſſime, illustriſſime, révéréndiſſime. *Alderminneft, allerhoovaardigft, alderwaerftigfte, alderaghtbaarft.* Ces derniers superlatifs font empruntez du Latin. On dit encore, cela est bon au degré superlatif. *Dat is goed in de hoogfte graad.* Il est habile au superlatif. *Hy is aanw, verftandig in de hoogfte graad.* **SUPERLATIVEMENT.** Adv. *Op superlativ, in de overtreffende of hoogfte graad.* Elle est superlativement laide. *Zy is in de hoogfte graad.* Il est du style baroque. **SUPERNUMERAIRE.** Adj. *Samenmeêr.* *Overfollig.*

boven 't getal. Les Officiers supernuméraires. *De over-tallige Bedienden, Officiers.*

SUPERSEDER ou **SUPERACENNA.** v.n. Surseoir, différer pour un temps. *Opfchorten, voor een tydsstellen.* Ordonné qu'il sera pourfuité aux poursuites. *Bevolen dat de vervolgingen in Rechten opgefchort zullen worden.*

SUPERSTITIEUX, **EUSE.** Adj. Trop crédule en cas de dévotion. *Bygelovig, overgelovig.* Le Peuple est superstitieux. *'t Volk is bygelovig.* Tout culte superstitieux offense la véritable Divinité. *Alle bygelovige dienft beledigt de ware Godheid.*

SUPERSTITION. f. Opinion vaine, fausse confiance en fait de Religion. *Bygelovigheid, overgeloof.* La superstition est le vice des esprits foibles. *De bygelovigheid, 't overgeloof is het gebrek, de zwakte der zwakke overtuigen.* Il y a de la superstition à croire ces fadaïes-là. *'t is een bygelovigheid die grollen aan te nemen.*

SUPPLANTATEUR. Celui qui supplanté. *Bedrieger, verscheuter.* Jacob supplantéur d'Esau. *'Jacob bedrieger, verscheuter van Esau.*

SUPPLANTER. v.a. Débaucher, faire perdre le crédit, l'autorité. *Verklarken, verscheuten, de fchap geveuen, ontstroonen.* Supplanter son rival. *Zynen medeminnaar te gaauw wezen, den voer ligen, een blaauwtje doen loopen.* Les Court-fans tâchent de le supplanter l'un l'autre. *De Houelingen trachten mekaar te verklarken, de fchap, de hant te geueuen.*

SUPPLÉMENT. m. Ce qu'on donne pour suppléer. *Ver-effening, voltoeying, vervolg.* On lui a donné mille écus pour supplément de partage. *Men heeft hem duizend kroonen ter voltoeying van aandel gegeven.* **SUPPLÉMENT.** addition à la Gazette. *Byvoegfel, vervolg van de Courant, Na-courant.* Le **SUPPLÉMENT** de Moreri est l'ouvrage du celebre Monsieur le Clerc &c. *'t Byvoegfel, den aanhang, de vermeerdering van Moreris het werk van den vermaarden Heer le Clerc &c.*

SUPPLEER. v.a. Ajouter ce qui manque, fournir à ce qu'il faut de surplus. *Goed doen, byvoegen, servoozen, vervolgen, voltoeyen.* S'il n'y a pas assez, je suppléerai le reste. *Zoo 'er niet genoeg is, ik zal de rest goed doen, daar byvoegen.* Suppléer ce qui manque à un Auteur, remplir les lacunes qui le trouvent dans son ouvrage. *'t Geen in een Schryver ontbrekt invullen, volmaaken.* **SUPPLEER** au défaut de quelqu'un, réparer son manquement. *Het gebrek van iemand vervullen, goed maaken.* Son mérite suppléé au défaut de la naissance. *Zyn verdienste vervult, het gebrek, vergoed 't geen aan zyne schoote ontbrekt.* La valeur des troupes suppléée au nombre. *De dapperheid der troepen vervuld het kleinetal.*

SUPPLIANT, ANTE. Adj. V. qui supplie. *Biddend, smeekend.* De fier qui l'étoit, il est devenu bien suppliant. *Van trots als by was, is hy besmeekende, onderdaanig geworden.* Un air suppliant, une voix suppliante. *Een smeekend gelaat, een biddende stem.*

SUPPLIANT. Terme de Pratique: celui qui supplie par Requête. *Suppliant, Requirer, Smeeker by Verzoekschrift.* Remontre très-humblement le Suppliant... *Verzoekt zeer onderdaaniglyk den Suppliant, Requirer...* La **SUPPLIANTE** espère que... *De Suppliante, Requirante hoopst dat...*

SUPPLICATION. f. Priere avec soumission. *Ootmoedig verzoek, onderdaanige bede, smeeking.* Recourir à Dieu

par prières & supplications. *Door bede en smeeking en tot God verzoekt neemen.*

SUPPLICE. m. Punition ordonnée par Justice. *Straf, lichaamslyke kastyding door 't Gerecht bevoelen.* Le supplice du gibet, de la roue, de la croix. *De straf van de galg, van 't rad, van 't kruis.* Mener un criminel au SUPPLICE, au lieu où l'on exécute à mort. *Een misdadige tot de straf, ter dood leiden, na de rechtsplaats, op 't schavot brengen.* Les SUPPLICES éternels, la peine des Dammés. *De eeuwige straffen, de py, 't lyden der Helle-wigten.* La gravelle, la gousse est un horrible supplice. *exag. Het gravel, de jicht is een vreselyke py, een vresede plaag.* Une si longue absence est pour moi le plus cruel supplice. *Zulk een langdurige afwezenheid is de vresedste straf, plaag voor my.*

SUPPLICIER. v.a. Faire souffrir le supplice de la mort. *Rechten, ter dood brengen.* Il fut supplicié devant l'Hôtel de Ville. *Hy werd 't voor het Stadhuis gerecht, ter dood gebracht.*

SUPPLIER. v.a. Prier avec soumission. *Onderdaanig bidden, ootmoedig verzoeken.* Je vous supplie, Monsieur, de vouloir m'accorder votre protection. *Ik bid u, verzoek u ootmoedig, Myheer, my woe bevelming te willen verzoeken.*

SUPPLIQUE. f.n. Je dit pour Requête qu'on présente au Pape. *Requêt, Verzoekschrift; aan den Paus te verzoeken.*

SUPPORT. m. Aide, appui, soutien, protection. *Stem, hulp, bescherming, ondersteun.* Ce Fil est le support de sa vieillesse. *Die Zoon is de stem zynz onderdand.* Il a des amis, il n'est pas sans support. *Hy heeft vrienden, hy is niet zonder stem, hulp, stout.*

SUPPORTABLE. Adj. d. t. Tolérable, qu'on peut souffrir, supporter. *Verdraagelyk, lydelijk, te dulden.* Je sens de la douleur, mais elle est supportable. *Ik gevoel py, maar ze is verdraagelyk, lydelijk.* Cela est-il supportable à un homme de son âge, de son caractère? *Is dat verdraagelyk, lydelijk, te dulden, te verdraagen voor een man van zyn karakter, van zyn staat?* Il écrit, il compose **SUPPORTABLEMENT**, tolérablement, passablement. *Hy schryft zamenlyk, passelyk.*

SUPPORTER. v.a. Porter, soutenir. *Draagen, ondersteunen, scheuren, stuten.* Les piliers, les colonnes font pour supporter la voûte. *De pylaars, de colommen zyn om 't gewelf te draagen, te scheuren, te ondersteunen.* C'est Monsieur le Bourgeois maître qui le supporte, le protège, le favorise. *'t is Aynheer de Burgermeester die hem ondersteunt, beschermst, voorstaat, de hand breyt 't bouff houdt.*

SUPPORTER. souffrir, endurer patiemment. *Verdraagen, wijsstaan, geduldig lyden.* Supporter le froid, le chaud. *De koude de hitte verdraagen, wijsstaan.* Il ne sauroit supporter la moindre incommodité. *Hy kan 't minste onge-mak niet verdraagen.* Supporter son mal en patience. *Zyn kwaal, zyn leet, berouwing met geduld verdraagen, zyn kwaal, zyn leet, zyn leed, zyn leed 't is niet te verdraagen.* La charité veut que nous supportions les défauts du prochain. *De liefde wil dat wy de gebreken van den nuaften, van eenen gemeenlyk verdraagen.*

SUPPORTIS de l'Ecuillon. m. pl. Figures d'animaux &c. qui soutiennent l'Ecuillon. *Schilddraagers, steunfels, fchoubeelden van 't Wapenfeild.* Les Armes de... ont deux Lions pour supports. *'t Wapen van... heeft twee Leuws tot steunfels, fchilddraagers.*

SUPPOSER. v.a. Etablir, poser en fait pour en tirer mo-

conséquence. *Voorenderstellen, vooraf stellen.* Je veux supposer avec vous que la Terre tourne. *Ik wil met u voorenderstellen dat de Aarde omliep, omdraayd.* Cela suppose qu'en inférioriez-vous? *Dat voorenderstelt, wat nous gy er niet bejusien?* Suppose qu'il voulût vous détourner. *Ommeaten dat hy er u van afsleiden wilde, positio hy wilde het noutraader.*

SUPPOSER un fait, l'alléguer, le produire pour vrai. *Een zaak opstellen, als waaragtig bybrengen, vertoonen.* Supposer un Enfant pour frustrer les héritiers. *Een Kind opwerpen, opstellen, een vermen Kind voor den dog brengen om de erfgenamen te verkorten.* C'est un Testament, un Contrat Surroge, un faux Testament, un faux Contrat. *'t is een opgesteld, opgeemaakt, een valsche Testament, valsche Contract.*

SUPPOSITION. f. Proposition posée comme établie, comme admise & possible, pour en tirer une conséquence. *Voorenderstelling, suppositio, onderstel.* Les suppositions de Ptolomée embarrassent trop son Système. *De voorenderstellingen van Ptolemaeus verwarren zyn Systeem, zyne Hofstelling al te zeer.* Plus de suppositions, plus d'embarras. *Hoe meer voorenderstellingen, hoe meer verwarring.*

SUPPOSITION, allégation, production d'une piece fautive & controuvé. *Opstelling, opmaking, bedriegelyk voorstel, valsche voorgoey.* La supposition d'un Testament, d'un Contrat. *De bedriegelyke opstelling, opmaking, 't valsche voorgoeyen, 't opwerpen van een Testament, van een Contract.* La supposition d'un Enfant à la place du mort. *De voorberging, opwerping, het voor den dog brengen van een Kind in de plaats van 't gen dat dood is.* Voilà une étrange supposition, fautive! *Dat is verff een opgeraapte laagen 't was een valscheit!*

SUPPOSITOIRE. m. Remède topique qu'on introduit dans le fondement pour déboucher, lâcher le ventre. *Zeipil om 's lyfs te maaken.*

SUPPOT. Fauteur & partisan d'un autre dans des mauvais desseins. *Helpen, aanhangen, begunstigen, medebelpen, medestander in 't kwaad doen.* Les suppots de Satan. *De aanhangers, medebelpers van Satan.* Le Fermier & tous les suppôts. *De Pachter en alle zyne suppoosten, medestanders.* Les Professeurs, Régens & autres Suppôts de l'Université. *De Professoren, Regenten en verders suppoosten, voorstanders der Hoogeschool.* Il se dit en bonne part dans cette dernière phrase.

SUPPRESSION. f. Adion de Supprimer. *Afschaffing, wegneming, aflegging, vernietiging.* La suppression des exemplaires d'un livre. *De wegneming, opheffing der exemplaren van een boek.* La suppression d'une Charge, d'un Ordre Religieux. *De afschaffing, vernietiging van een Ampt, van een Geregelyk Order.* Suppression d'urine, difficulté d'uriner. *Opheffing van 't blaas-water, pyrie 't water haren.* Suppression des mois, des ordinaux, maladie qui empêche la puration ordinaire des Femmes. *Opheffing, stremming der maandeloude, ziekte, ongemak waar door de gewoone zuivering der vrouwen gescremd word.*

SUPPRIMER. v. a. Enlever, ôter, empêcher de paroltre, d'exister en public. *Opheffen, wegnemen, vernemen, afschaffen.* Supprimer un livre, un écrit séditieux. *Een opveerig boek opheffen, een opveerig geschrift wegnemen.*

SUPPRIMER taire, passer sous silence. *Verzwigen, stilzwigen, voorby laten.* Supprimer les raisons, les circonstances inutiles. *De onnodige redenen, onnodige omstan-*

digheden verzwigen, stil laten, onaangeroerd laten. Il supprima tout ce qui auroit pu déplaire au Gouvernement. *Hy liet er nit, hy verzwog al 't gen dat Regeering had konnen misvallen.*

SUPPRIMER, abolir, annuler. *Vernietigen, afschaffen.* L'ordre des Templiers fut supprimé, détruit sous Philippe le Bel. *De order der Tempeliers (andere Ridders van Jerusalem) werd onder Philippus de Schone (Koning van Frankryk) afschaffen, vernietigd.*

SUPPURATIF. i. v. a. Adj. Qui facilite la suppuration. *Dat sel de ettering, opwekking van de etter bejst, dand.* Onguent suppuratif. *Zalf om de wond op te doen wopen, aan 't etteren te helpen, te doen vloeyen.* Vertu, qualité suppurative. *Etter maakende kragt, boedzaamheid.*

SUPPURATION. f. Ecoulement du pus d'une playe. *Ettering, etter-vloeying, etter-druip, wond-ettering.* La suppuration se faisant bien il n'y a rien à craindre. *De ettering wel geschevende is er niet te vrezen.*

SUPPURER. v. n. Rendre, jeter du pus. *Etteren, etter opwerpen, vloeyen, drupen als men van een wond sprokt.* Quand la playe commence à suppuer. *Als de wond begint te etteren, te vloeyen, op te werpen.*

SUPPUTATION. f. Calcul. *Opbreking, opstelling, misrekening.* Supputation d'un mémoire, d'un compte. *Opbreking van een memoire, misrekening van een rekening.*

SUPPUTER. v. a. Calculer. *Opstellen, opbreken.* Je vous prie de supputer à quoi tout cela te monte. *Ik bid u op te stellen, op te rekenen hoe veel dit alles belooft.* Il est bien difficile de supputer les années depuis la création du Monde. *'t is heel moeylyk de jaaren sedert die scheppinge des Werelds op te stellen, op te rekenen, uit te cijfferen.*

SUPREMATIE. f. Autorité suprême des Rois d'Angleterre dans les choses de la Religion. *Suprematie, oppermagt, opperhoofdigheid der Koningen van Engeland in 't stuk van Godsdienst.* Prêter le serment de suprématie. *Den eed van opperhoofdigheid afleggen, den Koning van Engeland al 't vermg en opperhoofd der Kerk erkennen.*

SUPREME. Adj. Au-dessus de tout en son genre, en son espèce. *Opper, opperft, beter in de hoogste graad.* Le pouvoir, l'autorité, la puissance suprême. *De oppermagt, 't opperft graag, 't opperft vermogen.* Bonté, vertu suprême. *Opferft, hoogste goedheid, hoogste drug.* Bon, méchant au suprême degré. *In de hoogste graad goed, kwaad.*

S U R.

SUR. RE. Adj. Qui a no goût acide, aigre. *Wranq, f. herp.* Ce fruit est un peu fur. *Die vrucht wat wranq, scherp.* L'oselle est bien fur. *Zuuring is heel wranq, scherp.* Des pommes furées. *Zure appelten.*

SUR. Préposition locale marquant la situation d'une chose à l'égard de celle qui est au-dessous. *Op, boven, over.* Sur la Terre, sur la Mer, sur la Montagne, sur un Cheval, sur le Toit. *Op de Aerde, op de Zee, op den Berg, op het Paard, op het Dak.* S'appuyer sur un bâton. *Op een stok leunen, rusten.* Mettre un Impôt Sur le vin, sur la bière, sur les denrées. *Een impost op de wyne, op 't bier, op de etwaten stellen.* Remporter une Victoire sur l'Ennemi. *Een Overwinning, een Victorie op den Vriend, bezaalen.* Régner sur plusieurs Nations. *Over verscheide Natien, Valheren regeren, beheren.* Ce Prince a beaucoup d'avantage sur nous. *Die Prins heeft veel voordeel.*

rel op ons, *hooren ons*. Monsieur D. a l'Inspection sur les ouvriers. *De Heer D. heeft 't opzicht over 't werkvolk*. Lettre la main Sur quelqu'un, le battre ou l'arrêter. *De hand aan iemand slaan, de hand op iemand leggen, om te lijf komen*. *Slagen geven of aanboden, vasthouden, oangen*. Sur, se dit encore par extension. Op, 'aurai toujours cela sur le cœur. *Dat zal mi altijd op 't hart liggen*. Ses affaires sont sur le bon pied. *Zyne zaken staan op een goeden voet*. Je l'ai fait sur votre parole. *Ik heb het op u woord gedaan*. Sur mon bonheur, sur sa confiance. *Op myn eer, op myn conscientie*. Prêter sur gages. *Op pand der miene leenen*. Je prends la chose, affaire, l'événement sur moi. *Ik neem de zaak, de itkomst op my*. Je m'en pose sur vos. *Ik rust op u, ik verlaat my op u*.

R, joignant, tout proche. *Op, daar aansluitend, nabij*. Les Villes qui sont sur le Rhin, sur le Danube, sur la Loire. *De Steden die op of aan den Rhy, den Donau, de Loire liggen*. Ce Logis ouvre sur deux rues. *Dat huis komt op twee straaten uit*. Cette chambre a vue, donne sur le jardin. *Die kamer ziet over den tuin, komt op den tuin uit*. Ecrivez cela sur ou dans vos tablettes. *Schryf dat op uw memoireboekje, zakboekje, tafelsboekje*. Il l'a mis, couché sur son Testament. *Hy heeft hem op zyn Testament gebragt, geplaatst*. Son nom est sur le Registre. *Zyn naam staat op 't Register, op de lijst*. Avoir de l'argent Sur soi, dans ses poches. *Geld bij zig hebben*. Je n'avois que vingt fous sur moi. *Ik had maar een gulden by my, in myn zak*.

R, se dit encore pour marquer la cause qui fait agir, la matiere dont on parle, le sujet auquel on s'applique: jeter la vue sur un Tableau, sur un livre etc. *'t Oog, 't gezigt over een Schilderij, over een boek laten gaan*. Il partit d'abord Sur l'avis qu'on lui donna. *Hy vertrok voors op het bericht dat men hem gaf*. Je vous firai sur cela, sur ce sujet que... *Ik zal u daar op, op dat punt, ik zal u dien aangezonde zeggen*. Ils se prirent les paroles, & sur cela ils se battirent. *Zy kregen woorden, en daar op raakten zy aan 't vechten*. On a fait rien des commentaires sur la Bible. *Men heeft veel aanmerkingen, verklarungen over den Bybel gedaan*. Je vous prie Sur tout, avant tout, sur toutes choses de l'en rien dire au Pere. *Ik bid u voor al den Vader daar niets van te zeggen*. Cela est défendu Sur peine de la vie. *'t Is op levensstrof, op verbodte van 't leven verboden*. Vivre sur le Payen, Sur l'Ennemi. *Op den loer, op den Vriend leeren*. Se tenir Sur la défensive. *Verreuerder wyte voorleggen, zig defensief houden*. Sur Sur le qui vive avec quelqu'un, s'en défier. *Tegen iemand op zyn beende zyn, iemand mitroouwen*.

R, marque aussi le temps, & alors il se dit pour l'honneur de, durant, vers. Op, tegen, ontrent. Il vint sur le midi, sur le soir. *Hy kwam op de middag, tegen den avond, de middag, ontrent den avond*. Sur ces huit heures du matin. *Tegen acht uren 't morrens*. Il le fit Sur le champ, incontinent. *Hy deed het op flande voet, by deed het voors*. Sur ces entre-faites il arriva que... *In die tyd, op dat punt, in deze omstandigheden gebeurde het...* Sur le point qu'il fallloit partir. *Op het punt, op de tyd als men vertrekken moest*. Une Femme sur le retour. *Een Vrouw die haast jaaren krygd, in 't afgaan van de schoonheid is*.

SUR. Voy. SEUR.

SURABONDAMMENT. Adv. Avec surabondance. *Overvloediglyk, ten overvloede*. Dieu a répandu ses grâces surabondamment. *God heeft zyn genade overvloediglyk uitgespreid*.

SURABONDANCE. f. Très-grande abondance. *Overvloedigheid*. Surabondance de bénédictions, de grâces. *Overvloedigheid van zegeningen, van gunsten*. Par surabondance de droit. *Door overvloedigheid van regt*.

SURABONDANT. Adj. V. Qui surabonde. *Dat overvloedig is, dat te veelvuldig is*. Il n'y avoit rien de surabondant, de trop, de superflu. *Daar was niets overvloedig, niets te veel, overvleddig*. La grace surabondante. *De overvloedigheidgeade*.

SURABONDER. v.n. Abonder avec excès. *Overvloedig, overgroot wezen*. On le pèche abonde la Grace surabonde. *Daar de zonde overvloedig is daar is de Genade nog overvloediger*.

SURANNATION. f. On appelle Lettres de Surannation, des Lettres qu'on obtient pour rendre la force & la validité à celles qui sont surannées. *Brieven van Surannatie, Gunft-Brieven om de genaden die te oud zyn weder in haare kracht te herstellen*.

SURANNE, ANNEE. Agé, décrépît. *Heel oud, flakoud*. Un village suranné. *Een oud bakket*. Une Coquette surannée. *Een oude flemelaar, verliete Prokster, een oud portait*.

SURARBITRE. Celui qu'on choisit par-dessus deux ou plusieurs arbitres pour décider l'affaire quand ils sont partagés. *Overfcheidsman, laatste fcheidsmann van de eerste in cas van verschil over een te brengen*.

SURCHARGE. f. Nouvelle charge, surcroît de charge. *Overlast, nieuwe zwaarigheid*. Cette surcharge accablait le cheval. *Die overlast, die nieuwe last zal 't paard doen bezwijken*. Il lui est venu d'autres parens sur les bras, c'est une surcharge pour lui. *Hem zyn andere vrienden weer op den bels gekomen, 't is een nieuw last voor de man*.

SURCHARGER. v. a. Imposer une charge nouvelle, excessive. *Overlaaden, te zeer beladen*. Surcharger un cheval. *Een paard overlaaden, te zwaar laaden*. Ce mur est surchargé. *Die muur is te zeer beladen*. On surcharge si fort les pauvres Passans. *Men overlaadt overfchat de arme Forren zoosdanig*.

SURCROISSANCE. f. Excessive, trop grande abondance de chairs. *Overtoelligheid in 't vleesch*. Il faut ôter la surcroissance de cette playe. *Men moet de nitras, 't overtoellig aangegroeyd vleesch van die wond afneemen*.

SURCROIST ou Surcroist comme il se prononce, m. Augmentation. Vermeerdering, aanwas. Surcroît d'appoinemens. *Vermeerdering van jaargelden*. Surcroît de douleur. *Vermeerdering, aanwas van smart*. Pour surcroît de malheur il arriva que... *Tot vermeerdering, aanwas van ongeluk gebeurde het dat...*

SURCROISTRE. v.n. Il se dit de la chair qui vient dans les playes en plus grande abondance qu'il ne faudroit. *Uitwaaften, te sterk aangegroeyen*. Il faut ôter la chair qui surcroît en cette playe. *Men moet het vleesch dat in die wunde te sterk aangegroeyd, wegneemen*.

SURDENT. f. Dent qui vient sur une autre. *Tand boven een andere uitgeworfen*. Outre les surdents à un cheval. *De uitlopende tanden van een paard wegneemen, met de andere gelijk maaken*.

SURDITE. f. Défaut d'ouïe. *Doofheid*. La surdité est

Xxxxx

blen

bien ennuysée, incommode. *De doofheid is heel verdrietig, zeer ongemakkelijk.*

SUREAU. m. Arbre moelleux assez connu. *Plier, vlierboom.* Fleur de sureau. *Vlierbloem.* Vinaigre de sureau. *Vlierazyn.* Canoniers de sureau. *Klakkies van vlierboomhout.*

SUREMENT. Adv. Voy. SUREMENT. *Zekerlyk, veiliglyk.*

SURENCHERE. f. Enchère qu'on fait au-dessus d'un autre. *Overbod, byzichbod den een ander gedaan heeft.*

SURENCHERIR. v. n. Faire une surenchère. *Hooger bod bidden, meer dan een ander bidden, opflag bidden.*

SURÉROGATION. f. ACTION au-delà de ce à quoi on est obligé. *Overstellige daad, overstelligheid.* Oeuvre de surrogation. *Overstellig werk, overstellige daad.*

SURÉROGATOIRE. Adj. d. t. g. Au-delà de ce qui est exigé de nous. *Overstellig, over den tijdb.* Oeuvres surrogatoires. *Overstellige werken.*

SUR & TANT MOINS. Adv. Utile lorsqu'on fait un compte, & que le paiement n'est pas entier. *Op rekening, in afslag van 't geheel.* Il m'a donné vingt écus sur & tant moins de ce qu'il me doit. *Hy heeft my twintig kroonen gegeven op rekening, in afslag van 't geen hy my schuldigh is.* Prendre un baifer sur & tant moins du futur mariage. *Een huwje, een huwte op afslag van toekomstig huwelijck voegen nemen, zyn Fryster een huwje quidraangen, stellen.*

SURETÉ. f. Voy. SEURETÉ. *Zekerheid, veiligheid.*

SURET, ETE. Adj. Aléret, un peu sûr. *Wraagtier, fierprij, waartier.* Ces poucaux ont un goût suret. *Die appelen hebben een waar jmaakje.*

SURFACE. f. La superficie, l'extérieur, le dehors d'un corps. *Oppervlakte, bovenvlakte, uitwendigheid van een lichamen.* Surface plate, unie. *Platte oppergedaante, vlak bovendeel, effen oppervlakte.* Surface raboteuse. *Hoëbelige, ongelijc oppervlakte.*

SURFAIRE. v. a. Demander plus quel prix. *Overloopen overvrijchen, boven de waarde vrychen.* Ne me surfaies point. *Overvrijch, overloof my niet.* Il m'a surfait de la moitié. *Hy heeft my de helft overvrijcht, boven de prijs, boven de waarde gevraagd.*

SURFAIX. m. Sangle de cheval qui se met sur les autres sangles. *Bovenste bakriem, opperste gordiën van 't paard.*

SURGEON. m. Rejetton du tronc ou du pied d'un arbre. *Spruit, uitspruitfel, scheut aan de stam of voets van een boom.* Cet arbre n'a point poussé de rameaux, il n'est seulement sorti quelques furgeons. *De boom heeft geen takken voortgebracht, daar zyn maar eenige spruiten, scheuten uitgesproten.* Ce Prince est un surgeon de l'illustre Maison d'Orange. *Die Vorst is een spruit, een afzetsel van 't doorluytig Huis van Oranje.* Un Surgeon d'eau, qui d'eau qui fort naturellement de terre, d'un rocher. *Waterstraal uit de grond opborstende, uit derots ontspringende.*

SURGIR. v. n. aborder, arriver au Port. *In de Haven aankomen, opkomen, opblijken.* Il est borné à cette seule phrase.

SURHAUSSEMENT du prix des Marchandises. m. *Verhoging van de prijs der waaren.*

SURHAUSSER le prix des Marchandises, les mettre à trop haut prix. *De prijs der waaren verhoogen, de waaren op te hoogen prijs stellen.*

SURINTENDANCE. f. Commission, administration de Surintendant. *Oppervindschap, Oppervindend.*

schap. Mr. Colbert avoit la Surintendance des Bâtimens. *De Heer Colbert had het oppervindschap der Gebouwen.*

SURINTENDANT. Ordonnateur, Administrateur, Commissaire en Chef. *Oppervindend, Oppervindend, Oppervindend.* Fouquet étoit Surintendant des Finances. *Fouquet was Oppervindend der Financien.* Madame la Surintendante suivait la Duchesse de... *Mevrouw de Surintendant volgde de Hertoginne van...*

SURLENDEMAIN. m. Jour d'après le lendemain. *Derden dag worden dat aan den vanmorgen Feest volgrede.* Le sur lendemain des Noces. *De tweede dag, na de Bruilof.*

SURMONTÉ. EE. Part. de SURMONTER. *Boven gekomen, overwonnen, overtroffen.* Après avoir surmonté tous les obstacles. *Na alle de hinderpaalen te zyn boven gekomen, overwonnen te hebben.* Piece SURMONTÉE, en style de Blason, pièce au-dessus de laquelle il y en a une autre qui la touche immédiatement. *Stuk van 't u opschild daer een ander onmiddelyk bovenop is.* Ecu surmonté d'un casque ouvert. *Schild met een open helm overdekt.*

SURMONTER. v. a. Monter au-dessus. *Boven dryven, ryzen, overkruisen.* L'essu du Déluge surmonta de quinze coudées les plus hautes Montagnes. *De overstroming van den Zondvloed rees vyftien ellebooglangten boven de hoogste bergen.* L'huile surmonte, surnage toujours quand elle est mêlée avec l'eau. *De olyf dryft altyd boven als zy met het water gemengd is.*

SURMONTER, vaincre, dompter les ennemis. *Zyn ryzen den overwinnaar, overkruisen, onderbrengen, betemmen.* Surmonter la colère. *Zyn gemoet schap bedwingen, meester zyn.* Surmonter tous les obstacles. *Alle de hinderpaalen te boven komen.* SURMONTER, surpasser quelqu'un en générosité, en éléquence. *Iemanden overmoedigheid, in wel sprekenheid overtreffen, te boven gaan, overblijven.* Se SURMONTER, se vaincre soi-même. *Zig zelve overwinnen, bedwingen.* Se SURMONTER, se surpasser soi-même en quelque chose. *Zig zelf overtreffen, in iets boven zyn gewoonte uitmatten.*

SURMOUST. m. Vin tiré de la cuve sans être cuvé ni pressé. *Persje most, ongeperste wy.*

SURNAGER. v. n. Nager au-dessus; il ne se dit proprement que des liqueurs. *Boven dryven.* L'huile surnage sur l'eau. *De olyf dryft boven 't water.*

SURNATUREL, ELLE. Adj. Au-dessus des forces de la nature. *Bovennatuurlyk, over de natuurlyke krachten.* Cause, puissance surnaturelle. *Bovennatuurlyke oorzaak, overnatuurlyke magt.* La grace est un don surnaturel. *De genade is een bovennatuurlyk gaaf.* Les lumières, les vérités surnaturelles. *De bovennatuurlyke lichten, waarheden.*

SURNATURELLEMENT. Adv. *Op een bovennatuurlyke wyze.*

SURNOM. m. Nom de famille, de la maison dont on est. *Afslagsnaam, bynaam, toenaam, van.* Je le connois par nom & surnom. *Ik ken hem by naam en toenaam.* Guillaume premier Prince d'Orange eut le surnom de tactierne. *Willem de eerste Prins van Oranje kreeg de toenaam van tactierne.*

SURNOMMÉ. EE. Part. de SURNOMMER. *Toegenaamd, bygenaamd.* Scipion surnommé l'Africain. *Scipio toegenaamd 't Africain.*

SURNOMMER. v. n. Ajouter un surnom, une épithète, un surnom à un nom de Baptême, ou à celui de famille.

SYNDOME, een toenaam geven. Guillaume de Normanlie, die men l'on furnumme le Conquerant. **WILHEM VAN NORMANDE** die men den toenaam van Overwinnaar gaf. **NUMERAIRE.** Adj. Qui est au delà du nombre. *Overvullig, boven 's g. tal.* Conseiller furnuméraire. *Overvullige Raadsheer, Raadkeizer van honoren.* **ROS, m.** Calus ou durcité au canon du cheval au dessous du genou. &c. *Wen of knobbel gezeul onder aan de 'nie van 's paard.* Ziet l'ACAB.

RASSER, v. a. Excéder, être plus élevé. *Boven uirleeken, overtreffen, te boven gaan, uitmuntren.* Cela surpasse la muraille de deux pieds. *Dat heeft twee voeten boven de muur uit.* SURPASSA quelqu'un en science, en vertu, le surmonta, excella par-dessus lui. *Irmand in wetenschap, in deugd overtreffen, boven hem uitmuntren.* Cela surpasse tout ce que l'Antiquité a de plus beau, le plus merveilleux. *Dat overtreft al 's choons, betoonderbaars dat de Oudheid heeft, dat moet uit boven al 's choons, wonderbaars dat de Oudheid heeft.* Se surpasser soi-même, faire encore mieux qu'on n'a coutume. *Zig zelven overtreffen, boven zig zelfs uitteeken, zijn eigen zelf overbieten.*

RPAYER, v. a. Payer au-delà de la juste valeur. *Overvullen, boven de regte waarde betalen.* Cette étoffe te vaut que... vous la surpassez si vous donnez davantage. *Dat stoffe niet meer waard dan... g. betaald het boven de waarde, g. koopt het te duur, nog g. er over voor geeft.*

RPLIS, m. Vêtement de toile fort ample à l'usage des Ecclesiastiques. *Linnen overkleed, Chorkleed, Priesterk. gezuad van wit linnen, dat tes aan de kuis komt met lange, open en lichte mouwen.* Le Curé vint en surplis & bonnet carré. *De Parochie-Priester kwam met het choorkleed en de vierkante muts.*

RPLUS, m. Ce qui reste, ce qui est de plus. *Overige zaak, overschot, 's geen overschot.* Vous ferez ce qu'il vous plaira du surplus. *G. zult van 's overige, van 's geen er overschiet, met de rest doen wat g. wilt.* Au Surplus, Adv. au-reste, d'ailleurs. *Vorder, voor de rest.* Il y a quelques défauts, au surplus il est honnête homme. *Hy heeft eenige gebreken, maar 's is vordert, voor de rest een eerlyk man.*

RPRENANT, ANTE. Adj. V. Imprévu, étonnant. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt.* Discours surprenant. *Wonderlyk, vreemde redenovering, vreemde taal.* Nouvelle surprenante. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt, nieuw.* C'est une personne d'une beauté surprenante. *'s is een persoon van een wonderbaarlyk, een nieuwwonderchoonheid.*

RPRENDRE, v. a. Prendre sur le fait, à l'impourvu. *Beirappen, verrassen, onverboeds overvallen.* Surprendre un voleur. *Een dier beirappen, verrassen, op de daad vinden.* Surprendre l'Ennemi, l'attaquer à l'impourvu. *Den vyand overvallen, verrassen, onverboeds op 's lyf vallen.* Notre Ami ne nous attend pas à diner, allons un peu le surprendre. *Onzen Vriend wagt ons niet om te eten, gaan wy hem eens verrassen.* Si la pluie, la nuit alloit nous SURPRENDRE en chemin. *Zoo de regen, de nacht ons ging verrassen, onder weg kwam overvallen.* Il fut surpris d'une apoplexie. *Hy werd van een hartwyg overvallen.* SURPRENDRE, intercepter des Lettres, les enlever furtivement. *Brieven onderscheppen, beimeelyk magtig worden.* SURPRENDRE un Privilege, l'obtenir frauduleusement. *Een Privilege met list*

weeten te verkrijgen, magtig te worden.

SURPRENDRE, v. attrapper, tromper, décevoir. *Beirappen, bedriegen, verschaalken.* Il est bien aisé de surprendre les simples, les bons gens. *Het is heel ligt de eenvoudigen te bedriegen, te verschaalken.*

SURPRENDRE, éconner. *Verwonderen, ontstellen, vreemd voortaren.* Cette nouvelle va surprendre bien du monde. *Dat nieuws zal veel menschen verwonderen, vreemd overkomen, vreemd in de ooren klinken.*

SURPRIS, ISE. Part. de SURPRENDRE. *Beirapt, verrast, overvallen.* Il fut surpris en flagrant délit. *Hy werd op better daat beirapt.* Les ennemis le voyant ainsi surpris. *De vyanden zig dat verrast zijnde.* La Ville fut surpris de nuit. *De Stad werd hy nacht overvallen.* Nous fûmes surpris de la nuit. *Wy werden door de nacht overvallen.* Il fut bien surpris, bien étonné de la voir. *Hy was zeer verwonderd haar te zien.*

SURPRISE, f. Action de SURPRENDRE. *Verrassing, overvulling.* Il se rendit maître de la place par surprise. *Hy maakte zig by verrassing meester van de stad.* Gardez-vous des surprises de la Chicane. *Wagt u voor de verrassingen, leugengroepen, fransheden, loopen van de Praetijk.* Il l'a obtenu par surprise, par finesse. *Hy heeft het door verrassing, door list, door een fransigbed verkreuen.* Ufer de surprise. *Bedrog, list, geveiken.*

SURPRISE, étonnement, trouble. *Verwondering, verbaasheid, ontroering.* Tout le monde fut dans une si grande surprise. *Al de Waereld was in een noot groote verwondering, verbaasheid, ontroering.*

SURSAUT (en). Adv. Il se dit d'un mouvement du corps qui se fait subitement par surprise. *Aschielij, springe, 'sveiler en surhuut.* Schielijk yling wakker waren.

SURSEANCE, f. Délai, suspension. *Opfebsching, misfel.* Obtenir des Lettres de surseance. *Brieven van opfebsching van misfel verkrijgen.*

SURSEoir, v. a. Suspendre, remettre, différer, en parlant des affaires, des procédures. *Opfebschor, misstellen, verschuiven.* Surseoir les poursuites. *De vervolgingen opfebschor, misstellen.*

SURSIS, SE. Part. de SURSEoir. *Opgefschort, misgesteld, verschoven.* Le jugement a été sursis, les poursuites ont été sursises. *De uitspraak is opgefschort, misgesteld, de vervolgingen zijn opgefschort, misgesteld geworden.*

SURSIS, se. prend quelquefois pour DELAI. *Uitsel, opfebsching, verschuiving.* On a ordonné un sursis. *Daar is een misfel bevolen, befrist.*

SURTAUX. On dit plaider en surtaux, pour dire, porter sa plainte en Justice au fujet d'une taxe, d'une imposition que l'on pretend être trop haute. *Over een overfchating pleiten, zijn beklag wegen te boege fchassing in Rechten inleveren.*

SURTAXER, v. a. Taxer trop haut. *Overfchassen, te hoog fchassen, een al te zuware fchating opleggen.* Il se plaint qu'on l'a surtaxé. *Hy klaagt dat men hem overfchat, te hoog gefchat, getaxceerd heeft.*

SUR-TOUT. Adv. Principalement, avant tout. *Voor al 's voornamelyk.* Faites ces deux messages là, mais surtout n'oubliez pas de... *Doet die twee boodschappen, maar vergeet voor al niet te... Je vous les recommando toutes trois, mais sur-tout la plus jeune.* *Ik beveel u alle drie aan, maar vooral, voornamelyk de jeugste.*

SURTOUT, m. Sorte de casaque que l'on met sur tous les autres habits. *Overrok, overkleed, bovenrok.* Il porte un surtout de drap bleu, de camelot.

XXXXX

69

Hy draagt ten bovenrek van blauwen lakru, by draagd omgreine surtout. *Suurtout*, se dit encore d'une épice de petite charrette fort légère en forme de grande manne pour porter le bagage. *Lustige Sagatie kar*.

SURVEILLANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui surveille. *Toezien*, *wakende*, *opzigtende*. Il est bien surveillant, elle est bien surveillante. *Hy is heel scherp toezienende, zy is heel nauwlettende*, *waakzaam*. Un **SURVEILLANT** exact, habile. *Een nauwlettend, goetw toezien*.

Une Mère est une **SURVEILLANTE** bien incommode pour une fille galante. *Een Moeder is een zeer lastige opzetter, toezienster, waakster voor een galante dochter*.

SURVEILLE. f. Jour qui précède immédiatement la veille. *Tweede dag voor*, *tweeden avond voor*. Il arriva la veille de Noël. *Hy kwam twee dagen voor Kerstmis*. La veille de la mort. *Twee dagen voor zyn dood*.

SURVEILLER. v. n. Avoir inspection, prendre soin, garder. *Toezien*, *waaken*, *letten*. Un Général d'Armée doit surveiller à tout. *Een Veldheer moet over alles toezien*, *voor alles waaken*, *zorgen*, *op alles letten*, *passen*, *opzorgen*.

SURVENIR. Celui qui survient. *Die nakomt, die onverwagt komt*. Il y a place pour les **survenans**. *Daar is plaats voor die nakomende, voor de ongenoodigde gasten*.

SURVENDRE. v. a. Vendre trop cher. *Te duur overkopen*, *beven de waar de overkopen*. Vous m'avez survendu ce drap. *Op hebt my dat laken te duur, beven de waar de overkopt*.

SURVENIR. v. n. Arriver inopinément. *Onstlaan*, *opkomen*, *overwaght aankomen*. Comme nous allions partir, il survint un orage. *Zoo als wy gingen vertrekken, onstond er een onweer, kwam er een storm op*. Est-il alicui survénir quelque'un ? *En als er iemand onverwaght aankomt, intekomt ?* Si la fièvre survient, c'est un homme mort. *Zo'er de koorts opkomt, opvolgt, 's is een lijk*.

SURVENTE. f. Vente à un prix excessif. *Verkooping boven de waarde*. C'est une **survente** trop visible. *'t Is een al te zichtbare verkoop*.

SURVENU, UE. Part. du Verbe précédent. *Onstlaan*, *opgekomen*, *aangekomen*. Il est **survenu** la plus horrible tempête. *Daar is de vreslykste storm opgekomen*. Et s'il étoit **survenu** du monde ? *En als er wolk bygekomen was ?*

SURVIE. f. Terme de Pratique, état de celui qui survit à un autre. *Overleving*. En cas de survie l'un des Contractans s'oblige à payer... *In geval van overleving verbindt zik een der Contractanten om... te betalen*.

SURVIVANCE. f. Droit, faculté de succéder à un homme dans la charge après la mort. *Regt, bevoegdheid van by 's afsterfven een iemand in derzelft ampt te volgen*. Le Roi lui a accordé la **survivance** de la charge de son Père. *De Koning heeft hem de survivance van zyn Vaders bediening verpand*.

SURVIVANT. Celui qui survit. *Overlevende*. Le tout revient au profit du dernier **survivant**. *Alles keert ten voordeele van den laatste overlevende*, *van den langstlevende*. La **SURVIVANTE** aura soin des Enfants. *De overlevende Huisvrouw zal zorg draagen voor de Kinderen*.

SURVIVRE. v. n. Demeurer en vie après un parent, un ami, &c. *Overleven*, *langere levens dan een bloed verwant, een vriend*. Les Enfants doivent **survivre** au Père.

De Kinderen moeten den Vader overleven. Il est sûr de survivre à ses Amis, aux malheurs de la Patrie. *Het is zekerlyk zyn Vrienden, des ongeluk zyn Vaderland te overleven*. Le moyen de survivre à son honneur, à sa réputation ? *Hoe kan men zyn eer, zyn roem overleven ? hoe kan men leeven als men zyn eer koopt, als men zyn aanzien verlooren heeft ?*

S U S.

SUS, Il se dit pour **Sus** dans cette phrase : *cours Sus à l'Ennemi*, le pour suivre, l'ni faire la guerre. *Op den Vyand los gaan*, *den Vyand zoeken en verrek te doen*. Je vous donnerai trois cents francs & le genre en jupon dessus. *Ik zal u drie honderd gulden geven en een vest daer en boven*.

SUS. Interjection pour exhorter, inciter. *Op*, *wakker*, *lustig*, *weer aan*. **Sus**, **sus**, **sus**, levez-vous ! *Op*, *op*, *kom aan*, *flaa op* ! Or **sus**, dites-nous ce que vous voulez faire. *Nu kom aan, zeg ons wat gy doen wilt*. Il est du style familier.

SUSCEPTIBLE. Adj. d. c.g. Capable de recevoir, d'être mis en soi. *Bruschaar*, *dat ontfangen, aanneemen kan*. La matière est susceptible de toutes sortes de formes. *De stoff kan allerlei gedaantes ontfangen, aanneemen*. L'Esprit humain est susceptible de toutes sortes d'opinions. *'t Menschen verstand is bereyde om allerlei gevoelen aan te nemen*. Un cœur susceptible d'amour, de haine. *Een hart bruutbaar voor de min, voor de haat*.

SUSCITATION se dit quelquefois pour **inspiration**. *Ingerving*, *inblaazing*, *aansporing*. Il l'a fait par la suscitation de... *Hy heeft besgaden door aansporing van...*

SUSCITER. v. n. Faire naître, faire produire. *Opwekken, overwekken, voortbrengen*. Dieu a toujours suscité des Libérateurs à son Peuple. *God heeft zyn Volk altijd voortbrengers verwekt*. **SUSCITER** à igne à son Frère, avoir des ennemis de sa Veuve qu'on a épousée il ne la dit que des Juifs. *Zynen Broeder nakomelingen overwekken*. **SUSCITER** des ennemis à quelqu'un. *Iemand vyanden overwekken*. Il lui suscita tant d'affaires, tant d'embarras que... *Hy gaf hem zoo veel te doen, overwelte hem zoo veel ruste, zoo veel moeygheden, dat...* Il chercha à susciter querelle. *Hy zoekt ruzie te verwekken, by zoekt ruzie*.

La **SUSCRIPTION**, le dessus d'une lettre. *Na afschryf van een brief*. La suscription étoit à Monsieur, à Mademoiselle N. *Het afschryft was aan Myheer, aan Meisje N.*

SUSPECT, ECTE. Adj. Qui cause du soupçon, de la défiance. *Verdacht*, *te mistrouwen*. Ce Procureur, cet Avocat m'est suspect. *Die Procureur, die Advocaat is my verdacht in by my verdacht*. Il est suspect de partialité. *Hy word van onzijdigheid verdacht*. Son silence m'est suspect. *Zyn stilzwijgen is my verdacht, komt my verdacht voor*. Des témoins suspects. *Verdacht getuigen*.

SUSPENDRE. v. a. Attacher, faire tenir en bas. *Om hang vastmaken, ophangen*. Suspendre des laines dans une Eglise. *Arm-kandelaars, kroon kandelaars in nu Kerk ophangen*. Suspendre à l'air. *In de lugt hangen, ophangen*.

SUSPENDRE, surseoir, différer, discontinuer. *Opstellen, uitstellen voor een tyd*. Suspendre l'exécution d'un Arrêt, d'un Placard. *De uitvoering van een Paas, van een Plakkaat opstellen, uitstellen*. Les troupes ont été

de suspendre leur marche. *De troepen hebben order van marchen te schikken, niet te stellen.* Suspendre son jugement sur quelque chose, ne pas décider à la légère. *in oordeel ergens over ophouden, niet voorhaast oordelen.* On suspend d'ajouter fol à cette nouvelle. *Men is nader berispt om dat nieuws aan te nemen.*

PENDRE, (verl'emploi, interdire, déposer pour un ups. *For een tyd afzetten, buiten dienst houden.* Suspendre un Prêtre, un Ministre. *Een Priester, een dienaar voor een tyd afzetten, zijn beroep ontszeggen, ten dienst houden.*

PENDU. Part. de SUSPENDRE. *Opgehouden.* Le corps carossé est déjà suspendu. *De bak van de kerk hangt over de riemen.* On a suspendu, différé l'exécution Placard. *Men heeft de uitvoering van 't Plakkaat opgeschort, uitgesteld.* L'Officier, le Prêtre a été suspendu de la charge pour deux ans. *Den Officier, de Priester voor twee jaaren van zijn beëindiging afgezet.* Il a été suspendu de la Sainte Cène, on lui a interdit la Communion. *Hem is 't Heilig Nagmaal ontsagt, verboden.*

PENS Adj. Il se dit d'un Ecclésiastique suspendu. *Afzetsel, buiten dienst gebonden.* Un Prêtre en suspens, clare suspendu. *Een afgezette Priester, een Priester die zijn dienst ontsagt is.*

PENS (en). Adv. En incertitude. *In onzekerheit, in twijfel* je suis en suspens de ce que je dois faire. *Ik ben zeker, in twijfel van 't geen ik doen moet.* L'affaire encore en suspens, indéfinie. *De zaak is nog zeker, onuitsprooken, in bedenken; staat nog vast toe.*

PENSION. f. Sursténce, cessation, décal. *Opgeschorring, misstal.* Suspension entière des puissances de l'Âme. *beide opgeschorring der vermogens van de Ziel.* Suspension de la marche des troupes. *Opgeschorring, misstal van de marsch der troepen.* Conclure une Suspension d'Armes, une courte Trêve. *Een opgeschorring van Wapenen een wapen(schorring) bresluten.*

PENSION, interdiction d'un Ministre. *Afzetting, buitendienstbouding van een Predikant.* Suspension de la Sainte Cène. *Ontbouding van 't Heilig Nagmaal.*

PENSOIRE. m. Bandage dont on se sert dans la science des boyaux &c. *Brent-waagtel, navelband.* PICION. f. Soupçon, défiance, en terme de Pratique. *gterdicht, vermoeden.* Suspicion de fraude, de simonie. *Vermoeden van bedrog, van Gierfelste ampt-scheping.*

PENTER. v. a. Nourrir, entretenir la vie. *Voeden, leven onderhouden.* Le pain que l'on cuit pour sustenter les pauvres. *Het brood dat gebakken word om de armen te voeden, te onderhouden.* Le Bœuf sustente plus le Veau. *Opvoerselk voed meer als 't Kalfsvleesch.*

S U T.

URE. f. Terme d'Anatomie. *Joinsure, couture,* en s'ant du crâne. *Naad.* Les sutures du crâne. *De naan van 't bekkensel.* La suture coronale. *De kroon-naad.* La suture sagittale. *De slynaad.*

S U Y.

Y. f. Matière noire & épaisse produite par la fumée. *vet, rookweer.* Il tombe de la fuye, il dégère. *aan vaal roet, het val doeyen.* Amer comme fuye. *ster als roet.*

S U Z.

ERAIN ou SUSERRAIN. Adj. On appelle Seigneur userrain, un Seigneur qui a mouvance supérieure

d'un Fief dont d'autres Fiefs relevent. *Grand herr, Opper heerzatter.* Dame Suzéraine des Terres d'Aikel. *Proewe van Aikel, opperheerzatter der Landen van Aikel.*

S Y C.

SYCOMORE. m. Sorte d'arbre qui a les feuilles fort larges & assez semblables à celles de la vigne. *Wilde ofio Egipti che Vygboom.* Zachée monta sur un Sycomore pour voir notre Sauveur. *Zachae klom op een wilde Vygboom om den Zaligmaker te zien.*

S Y L.

SYLLABE. f. Son articulé formé d'une ou de plusieurs lettres. *Lettergreep, syllabe.* Le mot avoir est de deux, naïve est de trois, propriété est de quatre syllabes. *'t Woord avoir is van twee, naïve van drie, propriété van vier lettergrepen.* Syllabe longue. *Langs of sterpende letter, reep.* Syllabe brève. *Korte lettergreep.* Traduire mot pour mot, syllabe pour syllabe. *Van woord tot woord, van syllabe tot syllabe overzetten, mannetje aan mannetje maaken.* Il ne faut pas qu'il y manque une syllabe. *Daar moet niet onsyllabe, niet een letter, niet een haire't a onschieden, aan ontbreken.*

SYLLOGISME. m. Argument composé de trois propositions, savoir, la majeure, la mineure & la conséquence. *Sluitreden, sluitbewys, syllogismus in 't Latyn.* Tout ce qui respire, a vie, respire, donc je vis. *Al wat adem haalt heeft leven, ik adem haal, derhalven leef ik.* Syllogisme dans la première, la seconde figure. *Syllogismus in de eerste, in de tweede gedaante, figur.*

S Y M.

SYMBOLE. m. Emblème, figure peinte ou empreinte; signe d'une vertu, d'un vice &c. *Zinnebeeld.* Le chien est le symbole de la fidélité. *De hond is 't zinnebeeld van de getrouwheid.* Le Symbole des Apôtres, le Symbole de la Foi, la Confession, les Articles de Foi des Chrétiens. *'s Symbolum der Apostelen, de Belydenisse des Geloofs, de Geloofs-articulen der Christenen uit de Schriften der Apostelen ontfeld.* Le mot de SYMBOLE dans son origine signifie Enseigne, *Veldteeken*, marque à laquelle on reconnoît les Elidats d'une Compagnie. *Aandrel in 't byzonder algemeen gelack.* Et aussi la part que chacun paye d'un écot commun. Voy. CATECHISME de Drelichcourt.

SYMBOLIQUE. Adj. d. t. g. Qui sert de symbole. *Zinnig-beldig, zinnoverbergend.* Figures, images symboliques. *Zinnebeeldige figuren, zinnoverbergende beelden.*

SYMBOLISER. v. n. Avoir du rapport, de la conformité. *Overeenkomst hebben met iets, opzigt, betrekking hebben op iets.* On dit que le Soleil symbolise avec l'or, la Lune avec l'argent. *Men zegt dat de Zon overeenkomst met het goud, de Maan overeenkomst met het zilver heeft.*

SYMMETRIE ou SYMMETRIE. f. Proportion des parties d'un bâtiment entre elles & avec leur tout. *Evenredigheid, overeenkomstigheid, verhoudingsheid der deelen van een gebouw.* La symétrie est bien observée dans cette façade. *De evenredigheid, de symmetrie, der ordonnance der Bouwende is in die gevel, boven 't kapitel waargenomen.* Il y a plus de croisées d'un côté que de l'autre, cela choque la symétrie. *Daar syn meer kruis vensters, openingen aan de een zyde als van de andere, dat stryd tegen de ordonnance, de regelmattige bouw-buade.* Des Porcelaines, des tableaux arrangés avec symétrie. *Porcelainen, Schilderijen met*

SUGGERER v. a. Insinuer, inspijren, mettre adroïtement dans l'esprit. *Ingeven, inspoeren, inslaan.* Qui vous a suggéré un si pernicieux dessein, un si noit attentat? *Wie heeft u zulken schandelyk oornemen, zulken schelmachtig, zulken besaam ingegeven, ingeboren?*

SUGGESTION f. Infatigation, persuation: *Ingeving, inslaazing, aanporring, overtuiging.* C'est une suggestion du malin esprit: *'t is een ingewing, inslaazing van den boosaat geest.*

SUI.

SUIF m. Graisse dont on fait ordinairement des chandeliers. *Kaarsmeer, vet, roet.* Suif de bœuf. *Offsmeer.* Suif de mouton. *Schaapsmeer.* Le suif de ces chandeliers ne vaut rien. *Het suiver van die kaarsen draagt niet.* Donner le Suif à un Vaisseau, le suivre, l'espaler. *Een schipsmeeren, bevruren, over de baid streken.*

SUINTER v. n. Sortir, s'écouler presque imperceptiblement. *Draipen, afstropen, lekken.* Du vin qui suinte entre les douves. *Wijn die door de dougen druipt, lekt, nistloopt.* Ce tonneau suinte, s'ensuit. *Das vat, die tem lekt, is lek.* La playe est fermée, mais elle suinte encore. *De wond is toe, maar zy lekt, druipt nog.*

SUITE f. Marche, train, troupe de personnes qui suivent. *Gevoel, naskop van menschen.* On le laissa passer, & on ferma la porte à toute la suite. *Men liet hem doorgaan, intreden, en men sloot de deur voor zyn gansche gevoel.* Tous les Gentilshommes de la suite de l'Ambassadeur étoient magnifiquement vêtus. *Al de Edellieden uit het gevoel des Afgezants beboerende waaren bevestigd nagevolgd.* Un Roi a toujours une grande suite de Courtisans. *Een Koning heeft altyden een groot gevoel, een sleep, een zwerm van Hofslieden.* Être à la suite de la Cour, voyager avec la Cour. *In 't gevoel van 't Hof zyn, 't Hof op de reis volgen.* C'est un homme qui n'a point de suite, qui n'a ni femme ni enfans. *'t is een man die geen sleep heeft, die nog vrouw nog kinderen, nog kind nog kraay heeft.* Cette affaire aura de la suite, des suites, il en résultera des événemens considérables. *Die zaak zal een gevoel zyn, zal gevolgen hebben, daar zal iets byzonders op volgen.* Cela aura d'étranges, de Rcheuses suites. *Das zal vreemde, noeylyke gevolgen na zig slepen, dat zal van kynde naskop zyn.*

La SUITE ou la continuation d'un Livre, d'une Histoire. *'t is de voortzetting van een Boek, van een Historie.* Suite de l'Histoire Romaine, suite de Télémaque. *Vervolg der Romeinseke Historie, vervolg van Telemachus.* Dans la suite des temps, c'est-à-dire. *By vervolg van tyden, hier na.* Nous pourrions faire autre chose dans la suite. *Wy zullen in 't vervolg, hier na wat anders kunnen doen.* Il n'y a point de suite, point d'ordre dans ce discours. *Daar is geen gevoel, geen aaneenscheuteling in die reden.* Une suite de Médailles, d'Élampes, de Portraits. *Een gevoel, vervolg van Gedrukkeningen, Printen, Schilderen.*

SUIVANT ANTE. Adj. V. Qui est après, qui va avec. *Volgende, agter aankomende.* Au livre, au chapitre suivant. *In 't volgende boek, 't volgende hoofdstuk.* Le jour suivant, l'année suivante. *De volgende dag, daags daar aan, 't volgende jaar, 't jaar daar aan.* Un Gentilhomme

me *SUIVANT*, Gentilhomme à la suite d'un Seigneur de conséquence. *Edelman des gevolgs van een groot Heer.* Il n'a ni enfans ni suivans. *Hy heeft kind nog kraay, 't is een eenlopend gezel.*

SUIVANT Prép. Selon. *Volgens, na.* Suivant l'ancienne coutume. *Volgens de oude gewoonte, naar onder gewoonte.* Suivant les avis d'Italie, d'Espagne. *Volgens, na de berigten uit Italie, uit spanje.* Suivant l'opinion de Saint Augustin. *Na 't gevoelen van den Heiligen Augustinus.* Il sera récompensé suivant les mérites. *Hy zal na zyn verdienste beloon worden.*

SUIVANTE Femme ou Fille suivante, en service auprès d'une grande Dame. *Volgende, opvolgend de Dienaar, Kamermeester, E. Elle & la suivante.* *Zy en baars Kamermeester, kamerjuffer, sleepdgaafte.*

SUIVER v. a. Espaler, donner le suif. *Smeeven, bevruren.* Suiver un Vaisseau. *Een schip bevruren, smeeven, de baid bespreken.*

SUIVI, IE. Part. de *SUIVRE*. *Gevolgd.* Je l'ai suivi jusqu'ici. *Ik heb hem tot hier toe gevolgd.* Ce Prédicateur est bien suivi, il attire nombre d'auditeurs. *Die Prediker word veel gevolgd, heeft een groote toeloop, pakt veel toehoorders.* Un discours, un raisonnement bien suivi, bien lié. *Een redevoering die wel gevolgd, wel gebonden, aan een gekleuten is, die wel samenhangt.* Une Enche bien suivie. *Een Studie die wel gevolgd, waargenomen is, een grondige studie.*

SUIVRE v. a. Aller après. *Volgen, nagaan, natreeden, naloopen.* Suivre le bagage, la foule. *De Bagage, den draag volgen.* Suivre de près, de loin. *Van nabij, van verre volgen.* Suivre pas à pas. *Kort op de hielen volgen.* Suivre à la piste. *Op 't spoor volgen.* Il le fait suivre par quatre grands Laquais. *Hy doet zig door vier groote Lakens volgen, agter na gaan.* Les Gardes font pour suivre, pour escorter le Roi. *De Wagters zyum den Koning te volgen, te begeleiden.* Suivre a, accompagner un ami dans ses voyages. *Een vriend op zyne reizen volgen, verzellen.* L'embaras suite les grandes dignitez. *De belemmering, die moeyte volgt, verselt de groote waardigheden.* Suivre le sentier de la vertu. *Het pad, 't spoor, den weg der Deugd volgen.* Suivre les traces de ses ancêtres. *De voetschappen zynner voorgeders volgen, navelgen.* Suivre sa pointe, continuer son entreprise. *Zyn opzet volgen, zyn gaas gaan, in zyn voornemen voortvaren.* Suivre, épouser, embrasser, soutenir le parti de quelqu'un. *Iemande streng volgen, op zyne zyde blyven, hem aanhangen.* Ceux qui suivirent le parti des Gnelphes, des Gbelites. *De gene die de party, den streng der Guelphen, der Gibeliten volgden, aanhangen, voortstonden.* Suivre la Doctrine de Luther, de Calvin, d'Arminius. *De Lere van Lutherus, van Calvinus, van Arminius volgen, aantleeren, voortgaan.*

SUIVRE le Court, s'y attacher en vue de faire fa fortune. *Het Hof volgen, aan 't Hof verkerken, zig ten Hove aanblijven met oogmerk om zyn fortuin te maaken.*

SUIVRE le Barreau. *De Baly, de Prackty volgen, a. de Pleitzaal betreden, Advocate of Procureur zyn.*

SUIVRE un Prédicateur, être assidu à ses Sermons. *Een Predikant volgen, navolgen, zyne Predikatie gestadig bywoonen.* Suivre un homme dans son discours, l'écouter, attentivement. *Een man in zyn reden volgen, aandachtig nagaan.*

SUIVRE son penchant, son inclination, s'y laisser aller. *Zyne genegenheid volgen, na volgen.* Suivre la tête, sui-

wie fon caprice. *Zyn boef, zyn eigen zinn volgen, na zyn eigen boef lieven.* *Suiva la mode, s'y conformer. De mode, de zwaier volgen, de andere na doen.* Suivre le conseil de ses amis. *Den Raad zynen vrienden opvolgen.* Suivre les bons exemples. *De goede voorbeelden volgen, navolgen, betragten.*

SE SUIVRE, s'ENTASSUIVIR, v. n. p. *Mekander volgen.* Les sautois fuivent tout à tout. *De Jaargetyden volgen mekander beurt om beurt.*

S U J.

SUJET, ETTE. Adj. Soumis, astreint, dépendant, obligé à quelque chose. *Onderdaanig, onderbevig, onderworpen, onderdanig, afhankelijk.* Le fils doit être sujet au Père, la Femme sujette au Mari. *De Zoon moet den Vader, de Vrouw den Man onderdaanig zyn.* Les Païsans & les Bourgeois sont sujets aux logemens des Soldats, sujets à la taille. *De Boeren en Burgers zyn bet inlogeren, bet huisvesten der Soldaaten, bet boefgeld onderbevig, onderworpen.* Tous les hommes sont sujets à la mort. *Alle menschen zyn de dood onderworpen.* Être SUIJET à l'honneur, obligé de le rendre à certaine heure précise. *Aan het roegroanden, gebonden zyn.* C'est un emploi où il faut être fort sujet, fort exact. *'t Is een bediening daar men zeer gebonden moet wezen.* Ce Père tient ses Enfants bien sujets, il les tient bien contr. *De Vader bond zyne kinderen zeer naauw, beelhort gebonden.*

SUJET, accoutumé, porté par inclination, par habitude. *Onderbevig, gewozen, gewoen.* Il est sujet à boire, au vin. *Hy is den drank onderbevig, hy is tot den drank gewoen.* Sujet au jeu, aux femmes. *Op den dobbel gezet, tot bet vroew-volk gewoen.* Être SUIJET à de grandes maladies, en être fort souvent atteint. *Grote ziekten onderbevig zyn, dikwils met grote ziekten beboet wezen.* Il est sujet à caquion, phr. il ne faut pas trop le serrer à lui. *Aen mag hem niet veel vertragen, by valt wat loezagtig.* La Hollande est sujette aux inondations, l'Italie aux tremblemens de terre. *Holland is de overvloeyinge, Italie de aar albeving onderworpen.* Ces couleurs sont sujettes à se changer. *De kleuren veranderen, vercinsten ligt, hebben veel nood van te vercinsten.*

SUJET. Celui qui est né sous la domination d'un Prince, d'une République &c. *Onderdaan.* Sujet fidelle, zélé. *Trouw, ieverig onderdaan.* Un bon Prince aime le respect & la prospérité de ses sujets. *Een goed Vorst bemint de rust en voorspoed zynen onderdaanen.*

SUJET. Cause, raison, motif. *Reden, verzaak, beweegreden.* J'ai grand sujet de me plaindre de lui. *Ik heb zooveel reden om my over hem te beklagen.* Il a été fâché sans sujet. *Hy is zonder reden kwaad geworden.* Voilà le sujet de mon silence, de ma douleur. *Dat is de reden van myn stilzwijgen, van myne smart.*

SUJET. Matière sur laquelle on compose un ouvrage d'esprit. *Stof, onderwerp waer over men iets vernuftig opstelt.* Voilà un vrai sujet de Comédie. *Dat is een regte stof, een regt onderwerp, yge materie tot een Hyspel, tot een Kragt.* Exposer le sujet de son Sermon. *Het onderwerp, de materie van zyn Predikatie verklaren.* S'écarter de son sujet. *Van zyn onderwerp, van zyn reden afwijken.* La Théologie est un sujet bien rebattu; épuisé. *De Théologie is een onderwerp, een stoffe, een materie daar veel over gescreven en gesproken is: een stoffe, een materie die uitgeput is.* SUIJET, objet de quelque Science. *Oorwerp, onderwerp van enige Wetenschap.* Le sujet de la Physique, c'est le corps naturel.

's *Voetwerp, 's onderwerp van de Physica is 't natuurlijk ligchaam.* SUIJET se dit enfin d'une personne considérée comme capable d'une charge, d'un emploi: le Roi l'a choisi pour Garde des Sceaux, pour Plénipotentiaire, c'est un digne sujet. *De Koning heeft hem tot Zegelwaarder, tot Volmachtbehebber verkozen, 't is een waardig subject, een bekwaam persoon daar toe.*

SUJETION f. Obéissance, dépendance. *Onderdaanigheid, onderwerping, afhankelijkheid.* La sujétion qu'on doit aux loix, aux ordres de la Providence. *De onderdaanigheid, onderwerping die men de wetten, de bevelen der Voorzienigheid schuldig is.* La SUIJETION, la servitude des Peuples est dure en Turquie. *De onderdaanigheid, dienstbaarheid der Volken is hard in Turken.* C'est un homme auprès duquel il faut une grande SUIJETION, soumission. *'t Is een man daar men zeer onderdaanig by moet zyn, ten man die een groote onderwerping, onderdaanigheid begerd.* L'Emploi de Maître d'école est d'une grande SUIJETION, d'une grande peine, application, attache. *Het beroep van Schoolmeester bindt geweldig, vereischt groote moeyte, is zeer lastig; daar is veel zorg, veel boefdreken aan 't beroep van Schoolmeester, vast.*

S U L.

SULFURÉ, EE. Adj. Qui tient du soufre. *Zwavelagtig, daar zwavel onder gevoeld is.* Air sulfuré. *Zwavelagtige lugs.* Vapeurs sulfurées. *Zwavelagtige dampen.* On écrit aussi SULPHURÉ.

SULTAN. Titre que l'on donne aux Princes de la Religion Mahométane, & sur-tout au Grand-Seigneur. *Sultan, Turksch 't orst.* Sultan Achmet, Sultan Ibrahim. *Sultan, Vorst Achmet, Sultan Ibrahim.* Quand il plait au Sultan de prendre ses ébats avec ses Sultanes. *Als het den Sultan, den Groeten Heer bebaagt met zyn Bywonen zyn beft op te haalen.*

SULTANE. Titre qu'on donne aux Femmes du Grand-Seigneur. *Sultana, Sultania.* La Sultane Valide ou la Sultane Mere. *De Sultana Validé, of de moeder van den Groeten Heer.* La Sultane favorite. *De Sultana die 's Keizers gunst beeft, de regerende Sultana.*

SULTANE est le nom que les Femmes donnent à certaine Robe trainante. *Sultane, sleepende Tabbaert, Kamerfamaar met een sleep.* Le Hacha qui montoit la SULTANE, la principale Galerie. *De Bassa die de Sultane, de Hoofd Galei voerde.*

S U P.

SUPERBE. f. Orgueil, vanité, vaine gloire. *Hoochardig, grootsheid.* La superbe précipita Lucifer dans l'abyssime. *De hoochardig wierp Lucifer in den afgrond, deed Lucifer in den afgrond tuimelen.* Il est peu utile hors de cette phrase du style soutenu.

SUPERBE, Adj. d. t. g. *Hoochardig, groots, trots, verwaand.* Tarkinus le superbe. *Tarkinus de hoochardige.* Les esprits superbes ont bien à pitié. *De hoochardige geesten, de trots gevoerden hebben veel te liden.* Le Paon est un oiseau superbe. *De Paauw is een hoochardige, trotse vogel.*

SUPERBE, f. Omptueux, magnifique. *Pragtig, keijfelyk, beertlyk.* Vestin superbe. *Pragtig, keijfelyk, beertlyk Gastmaal.* Entrée superbe. *Afpeijfelyk, beertlyk, pragtige intreede, inbaaling.* Edifice superbe. *Pragtig, beertlyk gebouw.* Ornaments superbes. *Pragtig, keijfelyk, beertlyke ci-raaden.*

SUPERBEMENT. Adv. Orgueilleusement, arrogantement.

V v v v v 3

ment. *Hoovaerdiglyk, troefelyk*. Il marche si superbement. *Hy breed, hy fteet zoo hoovaerdiglyk, zoo trots, zoo moedig, zoo fier*. Il étoit vêtu *Superbement*, magnifiquement. *Hy waspraght, keffelyk gekleed, beertlyk uitsgedieft*.

SUPERCHERIE. f. Tromperie, fraude. *Bedrog, bedriery, post*. Je ne lui pardonnerai jamais la supercherie qu'il m'a faite. *Ik zal hem die post, de part die hy my gespeeld heeft, nooit vergeven*. Remarquer, découvrir la supercherie. *Hes bedrog, de fchelmery merken, ontdekken, gewaar worden*.

SUPERFICIE. f. Surface, longueur & largeur sans profondeur. *Oppervlakte*. Nous occupons la superficie de la Terre. *Wy beslaan de oppervlakte der Aarde*. Le coup n'a fait qu'effleurer la superficie, que le dessus de la peau. *De slag, de stek heeft maar de bovenbuid evenjes geraakt*. Ne sçavoir que la superficie des choses, n'en avoir qu'une connoissance légère. *De zaken evenjes van buiten kennen, alleen de fchors der zaken kennen*. Il n'y approfondit rien, il s'arrête à la superficie. *Hy doorgond niets, hy gaat geen zaak diep in, hy houdt zig aan de fchors, aan 't uiterwende*.

SUPERFICIEL, ELLE. Adj. Qui est à la superficie. *Van buiten, uiterwëndig, boven op 't uiter*. Les parties superficielles du Monde habitables sont inégales. *De uiterwëndige deelen van de bewoonlyke Waereld zyn ongelyk*. Connoissance superficielle, légère. *Uiterwëndig, ligt kennis, kennis die pas tot aan de fchors gaat*. Un homme *Superficiel*, qui ne sçait rien à fonds. *Een man van een uiterwëndig, van een licht kennis die niet grondig verstaat*. C'est un des esprits *superficiels*, 't is een van die gemeene verftanden, van die geesten die de zaken niet diep ingaan. *Een blyden*.

SUPERFICIELEMENT. Adv. Légèrement. *Evenjes, litzelyk, uiterwëndig*. La pluie n'a mouillé la terre que superficiellement. *De regen heeft de grond maar evenjes van buiten nat gemaakt*. Il ne sçait les choses que superficiellement. *Hy weet de dingen maar evenjes, hy kend ze maar van buiten*.

SUPERFLU, UE. Adj. Qui est de trop. *Overtollig, overtalig, dat boven 't oeffichs is*. Meubles, ornemens *superflus*. *Overtollig, overtalig huisraad, overtollige sieraden*. Des mets *superflus*, des viandes *superflues*. *Overtolligly geregten, overtollig, onnodige spyzen*. Des discours, des raisonnemens *superflus*, des paroles *superflues*. *Overtollig, onnodig redenen; overtollig, noodloze woorden*.

SUPERFLU, est aussi Substantif. *Overtollige zaak*. Les Sages ne disent que le nécessaire, ils méprisent le *superflu*. *De Wyzen begeren maar de noodzaakelyke, zy veragten het overtollig, 't geen overvloedig is*.

SUPERFLUITÉ. f. Abondance vicieuse, ce qui est superfluo. *Overtolligheid, noodloosheid*. La superfluité de la dépense, des paroles. *De overtolligheid der onkosten, woorden*. A quel bon cette superfluité? *Waar toe die overtolligheid?*

SUPERIEUR, EURE. Adj. Haut, au dessus, par opposition à *inferieur*. *Bevont, opperf*. La Région supérieure de l'air. *De bovenste opperf Lustfreet*. La Germanie supérieure. *Hoog-Duitsland*. Pannonie supérieure. *Opperpannonie, Oppers-Hongary*. Génie *Superieur*, esprit au dessus du commun. *Boven gemeen verftand, ongemeen verftand*. Un Officier supérieur, un haut Officier. *Een opper officier, Opperf, Oppers bevelhebber*. La force, la

puissance supérieure. *De opper-magt, overder magt*. La Raison est la partie supérieure de l'ame. *De Reden 't opperfte gedeelte van de ziel*. Il lui est *Superieur* en science, en mérite. *Hy is grooter, sterker in kennis, meerder in verdienste dan hy*. Les Ennemis étoient supérieurs en nombre. *De Vyanden waren sterker, meerder in getal*. Notre Canon étoit supérieur, mieux placé, mieux servi, tiroit plus souvent. *Ons Geschut was beter geplaatst, wierd beter bediend, gaf veel meer vuur*. *Overtreffer*. *Auxer* &c. Cour dont il n'y a point d'appel. *Oppersgerecht, Overreus gerechtshof*.

SUPERIEUR, au dessus d'un autre, autorité sur un autre, plus âgé. *Opperbevoer, overbevoer, meerf, overder, wat*. Il faut obéir à ses supérieurs. *Men moet zyn opperheren, zyn overbuden, zyn meerderen, zyn meesters gehoorzamen*. Il est mon supérieur, il est plus âgé que moi. *Hy is ouder als ik*. Les inférieurs doivent céder le pas à leurs supérieurs. *De minderen moeten voor de meerderen wijken*.

SUPERIEUR d'un Couvent: celui qui dirige, qui gouverne le Monastere. *Oppersf, Ooverf van een Klooster*. Le tait Gardien ou *deur de Franciscans*. La Surintendant la Merie supérieure, la Gouvernante du Couvent. *De Meester van 't Klooster, de Klooster beftierster*.

SUPERIEUREMENT. Adv. *Op een krachten, volpreter wyze*. Agir *superieurement*, avec supériorité. *Kragtiger, met grooter magt, met meer ght, over, overren, oorloft voeren*.

SUPERIORITÉ. f. Prééminence, élévation, exaltation au dessus des autres. *Heerschappij, overren, overvocht, grooter kragt*. Sa charge lui donne supériorité sur beaucoup de gens. *Zyn ampt geeft hem magt, heerschappij over of boven veel menschen*. Supérieur de génie, d'esprit, de courage, de mérite. *Merderder, gueter magt, meerder kragt van verftand, van ght, van moed, van verdienste*. La Suréaonité des armées de la France avoit si longtemps fait trembler l'Europe. *De groter klem, de grooter magt van Frankryk overvloedig lang Europa doen fidderen*.

SUPERIORITÉ. Dignité de Supérieur d'un Couvent. *Oppervoorfchap, Oppers regentschap van een Klooster*. En vertu de sa Supériorité. *Ons kragt van zyn Oppervoorfchap, Regentschap*.

SUPERLATIF, IVE. Adj. & Subst. Terme de Grammaire, ce qui est au dernier degré. *Alderbouff, superlativ, overtreffende*. Le degré superlatif de nous a été dit. *De overtreffende trap of graad der tooneigelyke Naam*. Le plus sage, le plus heureux, le plus fort, le plus misérable, sont au superlatif. *De wyfste, gelukkigfte, naifte, elendigfte zyn waamen in superlativ grade, overtreffende trap*. Moins & principal n'ont point de Superlatif. *Minder en voornaamft hebben (in 't Fransch) geen superlativ*. C'est le moins que vous puissiez faire. *Is het minft dat gy kond doen*. C'est le principal sujet de mon assiduité. *'t is de voornaamfte reden van myn dreefde*. Eminatissime, excellentissime, illustrissime, révérendissime. *Alderruimeftigfte, allerhoogftaardigfte, alderduerigfte, alderagtfaarfte*. Ces derniers superlatifs sont empruntés du Latin. On dit encore, cela est au superlatif. *Dat is gedin in de hoogfte graad*. Il est habitué au superlatif. *Hy is gewont, verftandig in de hoogfte graad*.

SUPERLATIVEMENT. Adv. Au Superlatif. *In de overtreffende of hoogfte graad*. Elle est superlativement belle. *Zy is lelyk in de hoogfte graad*. Il est du style barbare. *Supernumerair*. Adj. Surnuméraire. *Overtalig*.

'*gemaal*. Les Officiers supérieurs. *De over-Bevinders, Officiers.*

SÉDER ou SUPRACEDER. v. n. Surfeoir, différer en temps. *Opfechten, voor een tyd uitstellen.* Or-
d'qu'il sera superflédé aux poursuites. *Bevelen dat volgingen in Rechten opgehoort zullen worden.*

STITIÉUX, EUSE. Adj. Trop crédule en cas de ion. *Bygelovig, overgelovig.* Le Peuple est su-
perstitieux. *'t Volk is bygelovig.* Tout culte supersti-
tiosus est la véritable Divinité. *Alle bygelovige beelden zijn de ware Godheid.*

STITION. f. Opinion vaine, fausse confiance en
Religion. *Bygelovigheid, overgelov.* La su-
perstition est le vice des esprits foibles. *De bygelovigheid,*
gelov is het gebrék, de zwakte der ziele versta-
an y a de la superstition à croire ces fadaïses-là. 't is
overgelovigheid die groten aile te nemen.

INTATEUR. Celui qui supplante. *Bedrager,*
altér. Jacob supplantateur d'Esau. *'Jacob bedri-*
gerschaker van Esau.

INTER. v. a. Débaucher, faire perdre le crédit,
rité. *Verlooken, verschoeken, de schep geven, on-*
verlooken. Perlooken son rival. *Zynen medewinner te*
verlooken, den voet ligten, een blaaswiltje doen loo-
sen. Courtisans tachent de se supplanter l'un l'autre.
Verloogen trachten meikander te verlooken, de schep,
te geven.

MENT. m. Ce qu'on donne pour suppléer. *Ver-*
gelyking, vervolg. On lui a donné mille écus
supplément de partage. *Men heeft hem duizend*
te vergelyking van anderen gegeven. SUPPLÉ-
MENT, addition à la Gazette. *Byvoegsel, vervolg van de*
st, Na-covant. Le Supplément de Moreri est
age du celebre Monsieur Le Clerc &c. *'t Byvoegsel,*
nbang, de vermeerdering van Moreri is het werk
in vermaarden Heer Le Clerc &c.

ER. v. a. Ajouter ce qui manque, fournir à ce
qui est de surplus. *Goed doen, byvoegen, toevolgen,*
geven, voltoegen. Si l'n'y a pas assez, je suppléerai le
zoo'er n'est que ce qui, il n'est de resté. *goed doen, daer*
en. Suppléer ce qui manque à la dot. *'t Geen aan*
idichat ontbrekt goed doen, goed maaken, vol-
toegen. Suppléer ce qui manque à un Auteur, remplir les
s qui se trouvent dans son ouvrage. *'t Geen in een*
uitbrekt invullen, volmaaken. SUPPLÉER au
de quelqu'un, réparer son manque. *Het ge-*
aan iemand vergoeden, goed maaken. Son mérite
e au défaut de la naissance. *Zyne verdienste ver-*
goed, vergoed 't geen aan zyne geboorte ontbrekt.
eur des troupes supplée au nombre. *De dapper-*
troepen vergoed het klein getal.

ANT. ANTE. Adj. V. Qui supplie. *Biddend,*
and. De fier qu'il étoit, il est devenu bien suppliant.
als als by was, is by beeft verneder, onderdaanig-
ten. Un suppliant, une voix suppliante. *Ben*
andelaat, een biddende stem.

AN F. Terme de Pratique: celui qui supplie par
te. *Suppliant, Requérant, smecker by Verzoek-*
Remontre très-humblement le Suppliant... *Ver-*
zoeken onderdaanig den Suppliant, Requérant...
PLIANT espère que... *De Suppliante, Requi-*
sant dat...

CA FION. f. Prière avec soumission. *Ontmoedig*
t, onderdaanig bede, smeking. Recourir à Dieu

par prières & supplications. *Door bede en smeking*
tot God toevlugt nemen.

SUPPLICE. m. Puniton ordonnée par Justice. *straf,*
lijfschaamlyke kastyding door 's Gerechts bevelen. Le sup-
plice du gibet, de la roue, de la croix. *De straf van de*
golg, van 't rad, van 't kruis. Mener un criminel au
SUPPLICE, au lieu où l'on exécute à mort. *Een misdad-*
ige tot de straf, ter dood leiden, na de rechtspraak, op 's
schavot brengen. Les SUPPLICES éternels, la peine des
Dammes. *De eeuwige straffen, de py, 't lyden der Helle-*
wigen. La gravelle, la goutte est un horrible supplice.
exag. Het gravel, de jicht is een afschrikke py, een vrede
plaag. Une si longue absence est pour moi le plus cruel
supplice. *Zulk een langdurige afwezenheid is de wrede-*
ste straf, plaag voor my.

SUPPLICIER. v. a. Faire souffrir le supplice de la mort.
Rechten, ter dood brengen. Il fut supplicié devant l'Hôtel
de Ville. *Hy wierd d'voor het Stadhuis gerecht, ter dood*
gebracht.

SUPPLIER. v. a. Prier avec soumission. *Onderdaanig*
bid-
den, ontmoedig verzoeken. Je vous supplie, Monsieur,
de vouloir m'accorder votre protection. *Ik bid u, ver-*
zoek u ontmoedig. Myneer, myn wt bejerming te willen
verzoeken.

SUPPLIQUE. f. Il se dit pour Requête ce qu'on présente au
Pape. *Request, Verzoekschrift aan den Paus te verzoeken.*
SUPPORT. m. Aide, appui, soutien, protection. *Stem,*
hulp, bescherming, ondersteund. Ce Fils est le support
de sa vieillesse. *Die Zoon is de stem zynen ouderdom.* Il
n'est pas sans appui. *Hy heeft vrienden, hy*
is niet zonder stem, hulp, steun.

SUPPORTABLE. Adj. d. t. g. Tolerable, qu'on peut souf-
frir, supporter. *Verdraagelyk, lydelijk, te dulden.* Je sens
de la douleur, mais elle est supportable. *Ik gevoel py,*
maar ze is verdraagelyk, lydelijk. Cela est-il supportable
à un homme de son âge, de son caractère? *Is dat ver-*
draagelyk, lydelijk, te dulden, te verdraagen voor een
man van zyn karakter, van zyn staat? Il écrit, il com-
pose SUPPORTABLEMENT, tolérablement, passable-
ment. *Hy schryft, samelyk, passelijk.*

SUPPORTER. v. a. Porter, soutenir. *Draagen, onder-*
houden, schooren, steunen. Les piliers, les colonnes sont pour
supporter la voûte. *De pylaars, de columnen zyn om 's*
gewelf te draagen, te schooren, te ondersteunen. C'est Mon-
sieur le Bourguemestre qui le supporte, le protège, le fa-
vorise. *'t is Myneer de Burgermeester die hem onder-*
steunt, beschermt, voorstaat, de hand boven 't hoofd houdt.

SUPPORTER, souffrir, endurer patiemment. *Verdra-*
agen, uitstaan, geduldig lyden. Supporter le froid, le chaud.
De koude de hitte verdraagen, uitstaan. Il ne sauroit sup-
porter la moindre incommodité. *Hy kan 't minste onge-*
mak niet verdraagen. Supporter son malin patience.
Zyn kwaal, zyn smart bezochting met geduld verdraagen,
zyn kwaal geduldig lyden. Il n'y a pas moyen de suppor-
ter son humeur. *Zyn humeur, zyn inborst is niet te ver-*
draagen. La charité veut que nous supportions les dé-
fauts du prochain. *De liefde wil dat wy de gebreken van*
den vromsten, van anderen verdraagen.

SUPPORTS f. de l'Ecuillon. m. pl. Figures d'animaux &c.
qui soutiennent l'Ecuillon. *Schilddragters, steunels,*
schoubeelden van 't wapenbild. Les Armes de... ont
deux Lions pour supports. *'t wapen van... heeft twee*
Leuwen tot steunels, schoubeelden.

SUPPOSER. v. a. Etablir, poser en fait pour en tirer une
conclusion.

consequente. *Voortonderstellen*, *vooraf stellen*. Je veux supposer avec vous que la Terre tourne. *Ik wil met u voortonderstellen dat de Aarde omloopt, omdraayt*. Cela suppose qu'en infériez-vous? *Dat voortonderstelt, wat zoud gy er niet besluiten?* Suppose qu'il vouldt vous en détourner. *Chenomen dat hy er u van afsleiden wilde*, positio by willede het u ontwaand.

SUPPOSER un fait, l'alléguer, le produire pour vrai. Een zaak opstellen, als waaragtig bybrengen, voortoemen. Supposer un Enfant pour frustrer les héritiers. *Een Kind opwerpen, opstellen, een vermeend Kind voor den dag brengen om de erfgenamen te verhoren*. C'est un Testament, un Contrat Supposé, un faux Testament, un faux Contrat. *'t Is een opgesteld, opgemaakt, een valsche Testament, valsche Contract*.

SUPPOSITION. f. Proposition posée comme établie, comme admise & possible, pour en tirer une conséquence. *Voortonderstelling*, suppositie, onderstel. Les suppositions de Ptolémée embarrassent trop son Système. *De voortonderstellingen van Ptolemaas verwarrten zyn Systeem, zyne Hoofdstelling al te zeer*. Plus de suppositions, plus d'embarras. *Een meer voortonderstellingen, hoe meer verwarring*.

SUPPOSITION, allegation, production d'une piece fautive & controuvée. *Opstelling*, *opmaak*, *bedriegelyk voorstel*, *valsche voorgewen*. La supposition d'un Testament, d'un Contrat. *De bedriegelyke opstelling, opmaak, 't valsche voorgewen, 't opwerpen van een Testament, van een Contract*. La supposition d'un Enfant à la place du mort. *De voorbrenging, opwerping, het voor den dag brengen van een Kind in de plaats van 't gen dat dood is*. Voilà une étrange Supposition, fautive! *Dat is verft een opgeraapte loogen! wat een valscheit!*

SUPPOSITOIRE. m. Remede topique qu'on introduit dans le fondement pour déboucher, lâcher le ventre. *Zetpil om 't lyf los te maaken*.

SUPPOT. Fauteur & partisan d'un autre dans ses mauvais desseins. *Helpert, aanbanger, begunstiger, medebelpert, medestander in 't kwaad doen*. Les Suppôts de Satan. *De aanbangers, medebelperters van Satan*. Le Fermier & tous ses Suppôts. *De Pachter en alle zyne suppoosten, medestanders*. Les Professeurs, les Régens & autres Suppôts de l'Université. *De Professoren, Regenten en verderen Suppoosten, voortanderters der Hooge Schoole*. Il se dit en bonne part dans cette dernière phrase.

SUPPRESSION. f. Adion de SUPPRIMER. *Afgeschaffing, wegneeming, opheffing, vernietiging*. La suppression des exemplaires d'un livre. *De wegneeming, opheffing der exemplaren van een boek*. La suppression d'une Charge, d'un Ordre Religieux. *De afgeschaffing, vernietiging van een Ambt, van een Geestelyke Order*. Suppression d'urine, difficulté d'uriner. *Opheffing van 't blaas-water, pijn in 't water lozen*. Suppression des mois, des ordinaux, maladie qui empêche la purgation ordinaire des Femmes. *Opheffing, stremming der maandeloozen, ziekte, ongemak waer door de gewoone zuivering der vrouwen gestremd word*.

SUPPRIMER. v. a. Enlever, ôter, empêcher de paroître, d'exister en public. *Opheffen, weg houden, niemen, afgeschaffen*. Supprimer un livre, un écrit séditieux. *Een opvoert boek opheffen, een opvoert geschrift weg houden*.

SUPPRIMER taire, passer sous silence. *Wegwygen, stil-wygen, weghygen*. Supprimer les raisons, les circonstances inutiles. *De onnodige redenen, onnodige omstan-*

digbeden wegwyygen, nielaaten, wegnegruend laaten. Il supprima tout ce qui auroit pu déplaire au Gouvernement. *Hy liet er uit, hy wegnegde al 't gen dat Baasweg had konnen misplegen*.

SUPPRIMER, abolir, anéantir. *Vernietigen, afchaffen*. L'ordre des Templiers fut supprimé, détruit sous Philippe le Bel. *De order der Tempeliers (ander Ridder van Jerusalem) wierd onder Philippus de Schone (Koning van Frankryk) afgeschafte, vernietigd*.

SUPPURATIF, iVME. Adj. Qui facilite la suppuration. *Dat tot de esterig, opvoering van de etter help, goed*. Onguent suppuratif. *Een oint van de wond op te doen wiken, aan 't etteren te helpen, te doen vloeyen*. Veru, qualité suppurative. *Etter maakende de kracht, beedijgend*.

SUPPURATION. f. Ecoulement du pus d'une playe. *Esterig, etter-vloeying, etter-druip, wond-stroom*. La suppuration se faisant bien il n'y a rien à craindre. *De esterig wel gescheedende is er niets te vrezen*.

SUPPURER. v. n. Rendre, jeter du pus. *Etteren, etter opwerpen, vloeyen, druipen als men van een wond sproet*. Quand la playe commence à supputer. *Als de wond begint te etteren, te vloeyen, op te werpen*.

SUPPUTATION. f. Calcul. *Opbrekening, opstelling, ontferming*. Supputation d'un mémoire, d'un compte. *Opbrekening van een memoire, uitsetting van een rekening*.

SUPPUTER. v. a. Calculer. *Opstellen, opbreken*. Je vous prie de supputer à quel tout cela te monte. *Ik bid u op te stellen, op te rekenen hoe veel dit alle belooft*. Il est bien difficile de supputer les années depuis l'institution du Monde. *Is heel moeylyk de jaeren sedert de scheppinge des Waerelds op te stellen, op te rekenen, uit te setten*.

SUPREMATIE. f. Autorité suprême des Rois d'Angleterre dans les choses de la Religion. *Suprematie, oppermacht, opperhoofdigheid der Koningen van Engeland in 't saken van Godsdienst*. Préier le serment de suprématie. *Den eed van opperhoofdigheid slijzen, den Koning van Engeland als 't eenig en opperhoofd der Kerke erkennen*.

SUPREME. Adj. Au-dessus de tout en son genre, en son espece. *Oppert, opperft, beter in de hoefte groot*. Le pouvoir, l'autorité, la puissance suprême. *Oppermacht, 't opperfte gewag, 't opperfte vermoegen*. Bon, veru suprême. *Oppertst, hoogste goetheid, hoogste deugd*. Bon, méchant au suprême degré. *La de hoogste groot goed, & kwaad*.

S U R.

SUR, RE. Adj. Qui a nō goût acide, aigre. *Wang, scherp*. Ce fruit est un peu sur. *Dit vrucht is wat wang, scherp*. L'ortie est bien sure. *Zuurwing is heel wang, scherp*. Des pommes sures. *Zure apple*.

SUR. Préposition locale marquant la situation d'une chose à l'égard de celle qui est au-dessous. *Op, boven, over*. Sur la Terre, sur la Mer, sur la Montagne, sur un Cheval, sur le Toit. *Op de Aarde, op de zee, op den Berg, op het Paard, op het Dak*. S'appuyer sur un bâton. *Op een stok leunen, rusten*. Mettre un Impie sur le vin, sur la biere, sur les denrées. *Een impie op de wyne, op 't bier, op de eetwaren stellen*. Remporter une Victoire sur l'Ennemi. *Een overwinning, een Victorie op den Vriend wreken*. Régner sur plusieurs Nations. *Over vorstschaps Naties, Vorstken regeren, heerfchen*. Ce Prince a beaucoup d'avantage sur nous. *Dit vorst heeft veel over*.

deel op ont, boven ont. Monsieur D. a l'inspection sur les ouvriers. *De Heer D. heeft 't opzigt over 't werkvolk.* Mettre la main Sur quelqu'un, le bature ou l'arrêter. *De hand aan iemand slaan, de hand op iemand leggen, bem te lyf komen.* *slagen gevees of aanbouden, vasthouden, wangen.* Sur, le dit encore par extension. Op. J'aurai toujours cela sur le cœur. *Dat zal mi altyd op 't hart leggen.* Ses affaires sont sur le bon pied. *Zyne zaken staan op een goeden voet.* Je l'ai fait sur votre parole. *Ik heb het op 't woord gedaan.* Sur mon honneur, sur ma conscience. *Op myn eer, op myn conscientie.* Prêter sur gages. *Op pand der minne lenen.* Je prends la chose, l'affaire, l'événement sur moi. *Ik neem de zaak, de miskomst op my.* Je me repose sur vous. *Ik rust op u, ik verlaat my op u.*

SUR, joignant, tout proche. *Op, daar aanlegend, nabij.* Les Villes qui font sur le Rhin, sur le Danube, sur la Loire. *De Steden die op of aan den Ryn, den Donau, de Loire liggen.* Ce Logis ouvre sur deux rues. *Dat Huis komt op twee straaten uit.* Cette chambre a vue, donne sur le jardin. *De kamer ziet over den tuin, komt op den tuin uit.* Ecrivez cela Sur ou dans vos tablettes. *Schryf dat op uw memorieboekje, zakboekje, tafeltje.* Il l'a mis, couché sur son Testament. *Hy heeft hem op zyn Testament gebragt, geplaatst.* Son nom est sur le Registre. *Zyn naam staat op 't Register, op de lyst.* Avoir de l'argent Sur soi, dans ses poches. *Geld bij zig hebben.* Je n'avois que vingt fous sur moi. *Ik had maar een gulden by my, in myn zak.*

SUR, le dit encore pour marquer la cause qui fait agir, la matière dont on parle, le sujet auquel on s'applique: jeter la vue sur un Tableau, sur un livre &c. *'t Oog, 't gezigt over een Schilderij, over een boek laten gaan.* Il partit d'abord Sur l'avis qu'on lui donna. *Hy vertrok voort op het berigt dat men hem gaf.* Je vous dirai sur cela, sur ce sujet que... *Ik zal u daar op, op dat punt, ik zal u dien aangezinde zeggen.* Ils fe prirent de paroles, & sur cela ils fe battirent. *Zy kregen woorden, en daar op raakten zy aan 't vechten.* On a fait bien des commentaires sur la Bible. *Men heeft veel aanmerkingen, verklaringen over den Bybelgedaan.* Je vous prie Sur tout, avant tout, sur toutes choses de m'en rien dire au Père. *Ik bid u voor al den Vader daar niets van te zeggen.* Cela est défendu Sur peine de la vie. *'t Is op levensstraf, op verbodte van 't leven verboden.* Vivre sur le Payfan, Sur l'Ennemi. *Op den Ier, op den Vriend leeven.* Se tenir Sur la défensive. *Verwonderd wyte oorlogen, zig defensief houden.* Être Sur le qui vive avec quelqu'un, s'en défier. *Tegen iemand op zyn beide zyn, iemand misgaten.*

SUR, marque aussi le temps, & alors il se dit pour l'heure de, durant, vers. *Op, tegen, ontrent.* Il vint sur le midi, sur le soir. *Hy kwam op de middag, tegen den avond, de middag, ontrent den avond.* Sur les huit heures du matin. *Tegen acht uren 's morgens.* Il se fit Sur le champ, incontinent. *Hy deed het op staande voet, by deed het voort.* Sur ces entrefaites il arriva que... *In die tyd, op dat punt, in deze omstandigheden gebeurde het...* Sur le point qu'il falloit partir. *Op het punt, op de tyd als men vertrekken moest.* Une Femme sur le retour. *Een Vrouw die haar jaaren krygd, in 't afgaan van de jeugdheid is.*

SUR. Voy. SEUR.

SURABONDANCEMENT. Adv. Avec surabondance. *Overvloedigh, ten overvloede.* Dieu a réparé des forces surabondamment. *God heeft zyne genaden overvloedigh uitgestort.*

SURABONDANCE. f. Très-grande abondance. *Overvloedigheid.* Surabondance de bénédictions, de graces. *Overvloedigheid van zegeningen, van gunsten.* Par surabondance de droit. *Door overvloedigheid van recht.*

SURABONDANT. Adj. V. Qui surabonde. *Dat overvloedig is, dat te veelvuldig is.* Il n'y avoit rien de surabondant, de trop, de superflu. *Daar was niets overvloedigh, niets te veel, overvloedig.* La grace surabondante. *De overvloedigheid over.*

SURABONDER. v.n. Abonder avec excès. *Overvloedig, overgroot wezen.* Où le pèche abonde la Grace surabonde. *Daar de zonde overvloedig is daar is de Genade nog overvloediger.*

SURANNATION. f. On appelle Lettres de Surannation, des Lettres qu'on obtient pour rendre la force & la validité à celles qui sont surannées. *Brieven van Surannatie, Gunst-Brieven om de genen die te oud zyn weder in baare kracht te herstellen.*

SURANNE. ANNEE. Age, décrépité, Heeloud, flakoud. Un village suranné. *Een oud bakker.* Une Coquette surannée. *Een oude smelaasster, verlegte pronksier, een oud hoerleid.*

SURARBITRE. Celui qu'on choisit par-dessus deux ou plusieurs arbitres pour décider l'affaire quand ils sont partagez. *Overfcheidsman, laatsen fcheidsman om de eerste in cas van verschild over een te brengen.*

SURCHARGE. f. Nouvelle charge, surcroît de charge. *Overlast, nieuwe zwaarigheid.* Cette surcharge accablait le cheval. *Die overlast, die nieuwe last zal 't paard dorn bezwijken.* Il lui est venu d'autres parens sur les bras, c'est une surcharge pour lui. *Hem zyn andere vrienden weer op den hals gekomen, 't is een nieuw last voor de man.*

SURCHARGER. v. a. Imposer une charge nouvelle, excessive. *Overladen, te zeer beladen.* Surcharger un cheval. *Een paard overladen, te zwaar laden.* Coeur est surchargé. *Die muur is te zeer beladen.* On surcharge si fort les pauvres Paillans. *Men overlaadt, overschat de arme Boeren zo danig.*

SURCROISSANCE. f. Excroissance, trop grande abondance de chairs. *Overvloedigheid in 't vleesch.* Il faut ôter la surcroissance de cette playe. *Men moet de nitwas, 't overvloedig aangegroeid vleesch van die wond afnemen.*

SURCROIST ou **Suscroist** comme il se prononce, m. Augmentation, Vermeerdering, aanwas. Surcroît d'appointemens. *Vermeerdering van jaargelden.* Surcroît de douleur. *Vermeerdering, aanwas van smart.* Pour surcroît de malheur il arriva que... *Tot vermeerding, aanwas van ongeluk gebeurde het dat...*

SURCROISTRE. v. n. Il se dit de la chair qui vient dans les playes en plus grande abondance qu'il ne faudroit. *Uitwasfen, te sterk aangroejen.* Il faut ôter la chair qui surcroît en cette playe. *Men moet het vleesch dat in die wonde te sterk aangroeit, wegneemen.*

SURDENT. f. Dent qui vient fur une autre. *Tand boven een andere uitgewassen.* Oter les surdents à un cheval. *De uitloopen de tanden van een paard wegneemen, met de andere gelyk maaken.*

SURDITÉ. f. Défaut d'ouïe. *Dofheid.* La surdité est bien

Xxxxx

bien ennuyeuse, incommode. *De doofheid is heel verdrietig, zeer ongemaklyk.*

SURÉAU. m. Arbre moëlleux assez connu. *Plier, vlierboom.* Fleur de fureau. *Vlierbloem.* Vinaigre de fureau. *Vlierazyn.* Canonnière de fureau. *Klakkies van vlierboomhout.*

SUREMENT. Adv. Voy. SEUREMENT. *Zekerlyk, veiliglyk.*

SURENCHÈRE. f. Enchère qu'on fait au-dessus d'un autre. *Overbod, bojerbod dan een ander gedaan heeft.*

SURENCHÉRIR. v. n. Faire une surenchère. *Hooger bod bidden, meer dan een ander bidden, opslag bidden.*

SURÉROGATION. f. Action au-delà de ce à quel on est obligé. *Overstellige daad, overstelligheid.* Oeuvre de surrogation. *Overstellig werk, overstellige daad.*

SURÉROGATOIRE. Adj. d. t. g. Au-delà de ce qui est exigé de nous. *Overstellig, over den eijb.* Oeuvres surrogatoires. *Overstellige werken.*

SUR & TANT MOINS. Adv. Usité lorsqu'on fait un compte, & que le payement n'est pas entier. *Op rekening, in afslag van 's geheel.* Il m'a donné vingt écus fur & tant moins de ce qu'il me doit. *Hy heeft my twintig kronen gegeven op rekening, in afslag van 's geheel my schuldig is.* Prendre un baifer fur & tant moins du futur mariage. *Een huwje, een huwzje op afslag van toekomstig huwelijck woenemen, zyn Fryfster een huwje optdraagen, stellen.*

SURETÉ. f. Voy. SEURETÉ. *Zekerheid, veiligheid.*
SURETÉ, ETE. Adj. Aigret, un peu fur. *Wangetjes, scherps, waerjes.* Ces pommes ont un goût suret. *Die appels hebben een waer smaakje.*

SURFACE. f. La superficie, l'extérieur, le dehors d'un corps. *Overervlakte, buitenervlakte, uiterzijde van een lichaam.* Surface plate, unie. *Platte oppervlakte, vlak bovendel, effen overervlakte.* Surface raboteuse. *Hobbelige, ongelijf overervlakte.*

SURFAIRE. v. a. Demander plus que le prix. *Overloopen, overvrijen, boven de waarde eischen.* Ne me fussines point. *Overvrij, overloos my niet.* Il m'a fait de la moitié. *Hy heeft my de helft overvrijd, boven de prijs, boven de waarde gevraagd.*

SURFAIX. m. Sangle de cheval qui se met sur les autres sangles. *Bovenste buikriem, opperste gordien van 't paard.*

SURGEON. m. Rejection du tronc ou du pied d'un arbre. *Spruit, uitspruitfel, sijden aan de stam of voet van een boom.* Cet arbre n'a point poudé de rameaux, il en est seulement sorti quelques furgeons. *Die boom heeft geen takken voortgebragt, daar zyn maar eenige spruiten, sijden uitsproeten.* Ce Prince est un furgeon de l'illustre Maison d'Orange. *Die Prins is een spruit, een afstelsel van 't doorloftig Huis van Oranje.* Un Surgeon d'eau, jet d'eau qui sort naturellement de terre, d'un rocher. *Waterfontein uit de grond opkomende, uit de rots ontspringende.*

SURGIR. v. n. aborder, arriver au Port. *In de Haven aankomen, opkomen, opschieten.* Il est borné à cette seule phrase.

SURHAUSSEMENT du prix des Marchandises. m. *Verhoging van de prijs der waaren.*

SURHAUSSER le prix des Marchandises, les mettre à trop haut prix. *De prijs der waaren verhoogen, de waaren op te hoogen prijs stellen.*

SURINTENDANCE. f. Commission, administration de Surintendant. *Oppervindfchap, opperintendant.*

schap. Mr. Colbert avoit la Surintendance des Bâtimens. *De Heer Colbert had het oppervindfchap der Gebouwen.*

SURINTENDANT. Ordonnateur, Administrateur, Commissaire en Chef. *Opperintendant, opperopziender, opper regent.* Fouquet étoit Surintendant des Finances. *Jouquet was Opperintendant der Financien.* Madame la Surintendante suivoit la Duchesse de... *Mevrouw de Surintendant volgde de Hertoginne van...*

SURLENDEMAIN. m. Jour d'après le lendemain. *Derden dag, tweede dag aan die van eenig Feest volgende.* Le sur lendemain des Noces. *De tweede dag na de Bruisjet.*

SURMONTÉ. EE. Part. de SURMONTER. *Boven ghemmen, overwonnen, overtroffen.* Après avoir surmonté tous les obstacles. *Na alle de hinderpaalen te zyn boven gekomen, overwonnen te hebben.* Piece surmontée, en

style de Blason, piece au-dessus de laquelle il y en a une autre qui la touche immédiatement. *Stuk van 't wapen schild daar een ander onmiddelyk bovenop is.* Ecul surmonté d'un calque ouvert. *Schild met een open helm overdekt.*

SURMONTER. v. a. Monter au-dessus. *Boven dryven, ryzen, overvrauen.* L'eau du Déluge s'armontoit quinze coudées les plus hautes Montagnes. *'t water van den zandvloed rees vyftien elleboogfusten boven de hoogfte Bergen.* L'huile surmonte, surnage toujours quand elle est mêlée avec l'eau. *De oly dryft altyd boven als zy met het water gemengt is.*

SURMONTER. vaincre, dompter ses ennemis. *Byen vyanden overwinnen, overbieten, onderbrengen, toemmen.* Surmonter sa colère. *Zyne gramfchap bedwingen, meester zyn.* Surmonter tous les obstacles. *Alle de hinderpaalen te boven taken.* SURMONTER, surpasser quelqu'un en générosité, en éloquence. *Iemand in eekmoedigheid, in welfpreekendheid overtroffen, te boven gaan, overbyspreuen.* Se Surmonter, le vaincre soi-même. *Zig zelf overwinnen, bedwingen.* Se Surmonter, se surpasser soi-même en quelque chose. *Zich zelf overtroffen, in iets byen overwinnen, overtreffen.*

SURMOUST. m. Vin tiré de la cuve sans être cuvé ni pressé. *Persje most, ontpersje wyn.*

SURNAGER. v. n. Nager au-dessus : il ne se dit proprement que des liqueurs. *Boven dryven.* L'huile surnage sur l'eau. *De oly dryft boven 't water.*

SURNATUREL, ELLE. Adj. Au-dessus des forces de la nature. *Bovennatuurlyk, over de natuurlyke kragt.* Cause, puissance surnaturelle. *Bovennatuurlyke oorzaak, overnatuurlyke magt.* La grace est un don surnaturel. *De genade is een bovennatuurlyke gaaft.* Les lumieres, les vérités surnaturelles. *De bovennatuurlyke lichten, waarbeelden.*

SURNATURELLEMENT. Adv. *Op een bovennatuurlyke wyze.*

SURNOM. m. Nom de famille, de la maison dont on est. *Oeflagt naam, bynaam, toernaam, waze.* Je le connois par nom & surnom. *Ik ken hem by naam en toernaam.* Guillaume premier Prince d'Orange eut le surnom de taciturne. *Willelm de eerste Prins van Oranje kreeg de toernaam van zwijger.*

SURNOMMÉ. EE. Part. de SURNOMMER. *Toegenaamd, bygenaamd.* Scipion surnommé l'Africain. *Scipio toegenaamd l'Africain.*

SURNOMMER. v. n. Ajouter un surnom, une épithète, un surnom de Baptême, ou à celui de famille.

Bynemen, een toenaam geven. Guillaume de Normandie que l'on surnomma le Conquerant. *Wijlhem van Normandien die men den toenaam van Overwinnaar gaf.*

SURNUMÉRAIRE. Adj. Qui est au delà du nombre. *Overvrijlig, boven 't g' tal.* Conseiller surnuméraire. *Overvrijlighe Raadsheer, Raadsheer ad honores.*

SUROS. m. Calus ou dureté au canon du cheval au desdous du genou. *décs. Hien of knobbel gezwel onder aan de knie van 't paard.* Zie l'ACAD.

SURPASSER. v. a. Excéder, être plus élevé. *Boven uitsleeken, overtreffen, te boven gaan, uitnemen.* Cela surpassa la muraille de deux pieds. *Dat steekt twee voeten boven de muur uit.* Surpassa quelqu'un en silence, en vertu, le surmonter, exceller par-dessus lui. *Iemand in weerschap, in denz overtreffen, boven hem uitnemen.* Cela surpassa tout ce que l'Antiquité a de plus beau, de plus merveilleux. *das overtreft al 't s'choons, bet wonderbaars dat de Onadid heeft, dat mens uit boven al 't s'choons, wonderbaars dat de Onadid heeft.* Se Surpassa soi-même, soit encore mieux qu'on n'a coutume. *Zig zelven overtreffen, boven zig zelfs uitsleeken, zyn ighen zelven verbeteren.*

SURPAYER. v. a. Payer au-delà de la juste valeur. *Overbetalen, boven de regte waarde betalen.* Cette étoffe ne vaut que... vous la surpavez si vous donnez davantage. *Das stoff is niet meer waard dan... g' betaald het boven de waarde, g' koopt het te duur, te g' er meer voor geeft.*

SURPLIS. m. Vêtement de toile fort simple à l'usage des Ecclésiastiques. *Linnen overkleed, Choorkleed, Priesterlyk gewaad van wit linnen, dat tot aan de knie komt met lange, opene en luttige mouwen.* Le Curé vint en surplis & bonnet carré. *de Parochie-Priester kwam met het choorkleeden de vierkante muts.*

SURPLUS. m. Ce qui reste, ce qui est de plus. *Overrige zaak, overschot, 't geen overschiet.* Vous ferez ce qu'il vous plaira du surplus. *g' zult van 't overrige, van 't geen 'er overschiet, met de rest doen wat g' wilt.* Au Surplus, Adv au-reste, d'ailleurs. *Vordert, voor de rest.* Il a quelques excès, au surplus il est honnête homme. *Hij heeft eenige gebreken, maar 't is vordert, voor de rest een eerlyk man.*

SURPRENANT, ANTE. Adj. V. Imprévu, étonnant. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt.* Discours surprenant. *Wonderlyk, vreemde redenvoering, vreemde taal.* Nouvelle surprenante. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt, nieuws.* C'est une personne d'une beauté surprenante. *'t is een persoon van een wonderbaarlyk, een uitnemende schoonheid.*

SURPRENDRE. v. a. Prendre sur le fait, à l'impourvu. *Betrappen, verrassen, overvooeds overvallen.* Surprendre un voleur. *Een dief betrappen, verrassen, op de daad vinden.* Surprendre l'Ennemi, l'attaquer à l'impourvu. *Dra 't ynd overvallen, verrassen, overvooeds op 't lyf vallen.* Notre Ami ne nous attend pas à dîner, allons un peu le surprendre. *Onzen Vriend wagt ons niet om te eten, gaan wy hem eens verrassen.* Si la pluie, la nuit alloit nous Surprendre en chemin. *Zoo de regen, de nacht ons ging verrassen, onder weg kwam overvallen.* Il fut surpris d'une apoplexie. *Hij viel d'een hart veng overvallen.* Surprendre, intercepter des Lettres, les enlever furtivement. *Brieven onderscheppen, heimelyk magtig worden.* Surprendre un Privilege, l'obtenir frauduleusement. *Een Privilege mis lijk*

worten te verkrijgen, magtig te worden.

SURPRENDRE, attrapper, tromper, décevoir. *Betrappen, bedriegen, verschalken.* Il est bien sifé de surprendre les simples, les bonnes gens. *Hier is beelgt de een vandi he liden te bedriegen, te verkleken.*

SURPRENDRE, étonner. *Vervonderen, ontstellen, vreemd overvoren.* Cette nouvelle va surprendre bien du monde. *Dat nieuws zal veel menschen verwonderen, vreemd vooe komen, vreemd in de ooren kloken.*

SURPRIS. ISE. Part. de SURPRENDRE. *Betrapt, verrast, overvallen.* Il fut surpris en flagrant délit. *Hij werd op better daat betrapt.* Les ennemis le voyant ainsi surpris. *De vyanden zig dus verrast kiende.* La Ville fut surprise de nuit. *De Stad werd by nacht overvallen.* Nous fûmes surpris de la nuit. *Wy werden door de nacht overvallen.* Il fut bien Surpris, bien étonné de la voir. *Hij was zeer verwonderd de haar te zien.*

SURPRISE. f. Adion de SURPRENDRE. *Verrassing, overvalling.* Il se rendit maître de la place par surprise. *Hij maakte zig by verrassing meester van de stad.* Gardez-vous des surprises de la Chicane. *Wagt u voor de verrassingen, konstgrepen, smugheden, loepjes van de Fractyk.* Il l'a obtenu par surprise, par finesse. *Hij heeft het door verrassing, door list, door een smugheid verkoren.* Offer de surprise. *Bedrog, list gebreken.*

SURPRISE, étonnement, trouble. *Vermomding, verbaasheid, ontroering.* Tout le monde fut dans une si grande surprise. *Al de Waereld was in een zo groote verwondering, verbaasheid, ontroering.*

SURSAUT. (en.) Adv. Il se dit d'un mouvement de corps qui se fait subitement, par surprise. *Schielijk, pling, S'weilen en surfuit. Schielijk, pling, waker worden.*

SURSEANCE. f. Délai, suspension. *Opfchorsing, uitsfel.* Obtenir des Lettres de surseance. *Brieven van opfchorsing, van uitsfel verkrijgen.*

SURSEoir. v. a. Suspendre, remettre, différer, en parlant des affaires, des procédures. *Opfchorsen, uitsstellen, verschuiven.* Surséjois les poursuites. *De vervolgingen opfchorsen, uitsstellen.*

SURSIS. SE. Part. de Surséjoir. *Opgefchort, uitgesteld, verschoven.* Le jugement a été sursis, les poursuites ont été sursises. *De uitspraak is opgefchort, uitgesteld, de vervolgingen zyn opgefchort, uitgesteld geworden.*

SURSIS, se prend quelquefois pour DELAI. *Uitsfel, opfchorsing, verschuiving.* On a ordonné un sursis. *Daar is een uitsfel bevolen, belaf.*

SURTAUX. On dit plaider en surtaux, pour dire, porter la plainte en Justice au sujet d'une taxe, d'une imposition que l'on pretend être trop haute. *Over een overfchating pleiten, zyn beklag wagen te hooge fchating in Rechten inleveren.*

SURTAXER. v. a. Taxer trop haut. *Overfchatten, te hoog fchatten, een al te zwart fchattig opleggen.* Il se plaint qu'on l'a surtaxé. *Hij klaagt dat men hem overfchatt, te hoog fchatt, getaxéerd heeft.*

SURTOUT. Adv. Principalement, avant tout. *Voor al, voornamelyk.* Faites ces deux messages à, mais surtout n'oubliez pas de... *Deet die twee boodschappen, maar vergeet over almet te... Je vous les recommande toutes trois, mais surtout la plus jeune. Ik beveel u alle drie aan, maar vooral, voornamelyk de jongste.*

SURTOUT. m. Sorte de casaque que l'on met sur tous les autres habits. *Overtrek, overkleed, boverrek.* Il porte un (surtout de drap bleu, de camelot, *XXXXX* a. *tig*

en vertu d'une succession. *Erflyke rechte.*

SUCCESSION. f. Hérité. *Erflyke, erfbois, nalaatenfchap, na volging in 't bezit.* Recueillir une riche succession. *Een rijk, kostelyke erflyke, nalaatenfchap in bezit nemen, aanvaarden.* Succession directe. *Regtzaam erflyke.* Succession collatérale. *Zydelynge erflyke.* Inventorier les effets de la succession. *De goederen, effecten van de erflyke opfchryven.* Partager la succession. *Den beedel fcheiden, de erflyke, de nalaatenfchap deelen.* Par Succession, par une longue suite de temps. *By verwoel, door langheid van tyd.*

SUCCINT, INTE. ou **SUCCINCT.** INCITE Adj. Court, bref, par opposition à **PAULINE.** *Kort, kortbondig, niet langwylig.* Un discours succint & énergique. *Een korte en kragtige reden, een kortbondige redenering.* Relation succinte de la Campagne de 1706. *Kort verhaal der veldtoeg van 1706.* Le repas fut bien succint, bien léger. *De maaltijd was heel ligt, beel fchraal, daar wierd heel foberijes geefcht.*

SUCCINEMENT. Adv. D'une manière succinte. *Kortelyk, in weinig woorden.* Il nous conta la chose fort succinément. *Hy vertelde ons de zaak heel kortelyk.* Diner succinément, légèrement. *Een luttel, fchraal middagmaal opeten.* ook, des middags foberijes, magertjes opeten, onthaald worden.

SUCCOMBER. v. n. Etre accablé sous un fardeau. *Bezwynen, onder den last bezynen.* Succomber sous le faix, sous le poids des affaires. *Onder den last der zaken bezynen, mateloos byven leggen.* Succomber à la tentation, s'en laisser vaincre. *Onder de verzoeking bezynen, door de verzoeking overmand, overtuigd worden.* N'entreprenez pas cette affaire, vous y succomberez, vous n'en pourrez venir à bout. *Onderneem de zaak niet, g'zult 'er onder bezwynen.* *g'zult 'er in te kort fchieten.*

SUCCUBE. m. On appelle ainsi une sorte de Démon qui prend la forme d'une femme pour avoir la compagnie charnelle d'un homme. *Een foort van een hoeragtige Duivel die een vrouw gedaante aanneemt.* Les incubes & les succubes font, des phantômes formez dans le cerveau des Poëtes.

SUCCULENT, ENTE. Adj. Qui a bien du suc, qui est bien nourissant. *dappig, voedzaam, kragtig.* Un bouillon succulent. *Een kragtige, voedzaam bonillon.* Le bouff est plus succulent que les autres viandes. *Offenlyk, vrandelyk in fappiger, voedzamer dan andere fyzen.* Une Beauté succulente, une Fille ou Femme sanguine & réjouie. *Een porzelige en friffe fchoonheid, een gezond en frugtig vrouwenfchap.*

SUCER ou **SUCER.** v. a. Tirer le suc, la liqueur de quelque chose. *Zuigen, uitzuigen.* Sucrer le lait. *De melk zuigen.* Sucrer la molle d'un os. *'t Merg uit een been zuigen.* Les Loups fucent le sang des Brehes. *De wolven zuigen het bloed der fchaapen.* Les Abeilles fucent l'esprit des fleurs. *De byen zuigen de geest der bloemen.* Il a fué la bonne doctrine avec le lait. *Hy heeft de goede leer met de melk ingezogen.* Les Malotiers fucent le sang du Peuple. *exag. De Pachters, de Kraanweren zuigen het bloed van 't Volk uit.* C'est un fripon qui lui fuçait la molle des os. *'t Is een fchelm die hem het merg uit de beenen uit zuigen, die hem uitzuigen zal.*

SUCRE. m. Suc doux qui se tire des rochers ou cannes des Indes, & épaisi par le moyen du feu. *Suiker.* Des canes de fucre. *Suiker-ruten.* Moulin à fucre. *Suiker-molen.*

Sucré brut. *Bruine fuiker.* Sucré blanc. *Witte fuiker.* Sacre rafiné. *Gezuiverde, geraffineerde fuiker.* Sucré en cafonade, en poudre. *Suiker-fuiker.* Sucré Royal, fucre en pain de la meilleure sorte. *'t Wiffel broodfuiker, Kanary fuiker.* Sucré candy. *Stahfuiker, kandifuiker.* Sucré candy blanc. *Witte fyn fuik fuiker, borfuiker, plaaf fuiker.*

SUCRÉ tot; composition de fucre & de jus de réglisse qu'on emploie contre le rhume aussi bien que le fucre d'orge. *Raf fuiker, gedruyde fuiker van zoetbois om tegen de verkoudheid te gebruiken.*

SUCRÉ. EE. Part. de **SUCRA.** *Mot fuiker gemengd, met een fuiker-maak.* Melon fucre. *Suiker-meloen.* Des poires fucrees. *Suiker-peren.* Ce gâteau est trop fucre. *Daar is te veel fuiker in die taart.* Cette Femme fait la Sucrée, affecte de parolre modeste, innocente, scrupuleuse. *Die Vrouw houd zig zoo onnozdel, zoo fyn, zoo kufch.* Ne faites pas tant la fucree, cela n'est pas à votre refus. *phr. Houd u zoo vies, zoo vroom niet eens, dat hangt niet van uw leun.*

SUCRER. v. n. Affaifonner avec du fucre. *Suikeren, met fuiker toemaaken, teeteriden.* Il ne faut pas trop fucre les compotes. *Men moet de compofien, marmeladen zoo niet fuikeren, niet te mal zoet maaken.*

SUCRERIE. f. Lieu où l'on rafine le fucre. *Suikerbakkerij.* Le Sieur V. a une Sucrerie bien achalandée. *De Heer V. heeft een meering rijk Suikerbakkerij.*

SUCRERIES. f. pl. Dragées, confitures, tourtes, maffepains &c. *Suikergoed, fuikergoet, confij, fwoepij.* Les fucrieries gâtent l'estomac & les dents. *'t Suikergoed bederft, de fwoepijen bederven de maag en de tanden.* Je ne mange point de toutes ces fucrieries. *Ik eet van al dat fuikergoed, fuikergoet, van al die fwoepijen niet.*

SUCRIER ou **RAPINIER** de fucre. *Suikerbakker.* Tous les fucriers d'Amsterdam le font. *Al de fuikerbakkers van Amsterdam doen het.*

SUCRIER. m. Piece de vaisselle avec des trous par en haut dans laquelle on garde du fucre en poudre. *Suikerdoos, fuikerbos met gat en wasels &c. te beftroepen.* Sucriet d'argent. *Zilverre fuikerbos.*

SUCRIN. Adj. Il se dit pour Suçat dans cette phrase: un melon fuçin. *Een fuiker-meloen, meloen met een fuikermmaak.*

SUD.

SUD. m. Point cardinal opposé au Nord ou au Septentrion. *Zuid.* Naviger, courir vers le Sud. *Na 't Zuiden zeilen, Zuidwaarts aan loeren.* *Brorzen.* La Méditerranée est au Sud de l'Europe. *De Middellandsche Zee leid in 't Zuiden van Europa.* Le Sud, le vent du Sud amène les chaleurs & la pluie. *Mot Zuiden, de Zuidwind brengt de hitte en de regen aan.* Sud-Est. Vent collatéral tenant également du Sud & de l'Est. *Zuid-Oeff.* Un vent frais de Sud-est. *Een koele, friffe Zuid-oeff wind.* Sud-Ouest. *Zuid-Weff wind.* Le Sud-ouest est pluvieux. *De Zuid-weff wind is regengatig.*

SUDORIFIQUE. Adj. d. t. g. Qui provoque la fucre. *Zweet veroekend, dat zweeten doet.* Poudres, bruyes sudorifiques. *Zweetpoeders, zweetdranken.*

SUE.

SUEE. f. Pouffée, allarme soudaine. *Angft, brauwoudheid fchielik op den hals gezagd.* On lui donna une grande, une fischeuse fucre. *Men gaf hem een groeten angft, een fysfche brauwoudheid op 't lyf.* Il est du dernier bas. *SUER.* v. n. Jeter, rendre de la fucre. *Zweeten, zweeten.*

drop

dropfels laeten. Suer à grosses gouttes. *Met vander dropfels wachten.* Suer de latitude, de peur. *Van wormvloed, van angst wachten.* J'ai bien sué, bien pris de la peine pour cette affaire. *Ik heb wakker gewacht om die zaak, die zaak heeft my een hooge moete gekost.* Nous Seigneur à sué Sano & Rav, a souffert des tourmens infinis. *Omken Zaligmaker heeft bloed om water uitgezweten, heeft twintigde pyren geleden.* Il faut fuir sang & eau pour le réduire à la raison. *exag. Men moet er van zijn zwet by laeten, men moet bloedig werken, 't is een zielelyc moete om hem tot reden te brengen.* Cela fait fuir sang & eau, cela fait entrager. *Dat maakt een mensche dol en razende, 't is om niet het gaven te springen, om dat te worden.*

SUER à vérole, passer sous l'archet, le faire suer pour guérir la vérole. *De pokken nitzweten, in Barbiere houden synom de Venus ziekte te genezen.*

SUEUR. f. Sérofit qui sort par les pores. **Zwoes.** Sueur abondante. *Overvloedig suet.* Sueur bénigne. *Gezond, zacht zwet.* Sueur froide ou fœur de la mort. *Aard zwet, klem zwet, dood-zwet.* Il étoit tout en sueur, dégouttant de sueur. *Hy was, stond in velle zwet, by droep van 's zwet.* Gagner la vie à la sueur de son corps, de son visage. *Zyn kolf winnen met het zwet van zyn ligchaam, in 't zwet zyns aanschyns.* Voilà la récompense de mes sueurs, de mes peines. *Zie daer het loen van myn bloedig zweten, van myn arbeid.*

S U F.

SUFFIRE. v.n. Être capable de satisfaire à quelque chose. *Genoeg zyn, voldoen kennen, genoegzaam zyn.* *Joortzint.* Un seul valet ne peut suffire à tant de Maîtres. *Ern enig knegt kan voor zoo veel Meesters niet genoeg zyn.* Son bien ne peut suffire à sa dépense. *Zyn goed kan zyne onkosten niet onderhouden, goedmaken.* Cela suffit pour commencer. *Dat is genoeg om te beginnen.* Peu de bien suffit au Sage. *Den Wyze is weinig goed genoeg, de Wyze is niet weinig te vrede.* Cela suffit, c'est assez. *expr. sam. Dat is genoeg.* Je le veux, cela vous doit suffire. *Ik wil het hebben, dat moet u genoeg zyn.* A chaque jour suffit sa peine. *expr. fig. Ieder dag verdient zyn brood.*

SUFFIRE est souvent impersonnel. *Genoeg zyn.* Il suffit, il suffira de vous dire qu'on n'y a rien épargné. *Met is genoeg dat men zegge, 't zal genoeg zyn u te zeggen dat men'er niets aan gespaard heeft.* Il suffira de trente mille hommes pour ce siège. *Dertig duizend man zal genoeg wezen tot dat beleg.* Vous êtes content, il suffit, *Gy zyt te vrede, dat is genoeg.* Il ne suffit pas de menacer, de faire le redouté. *'t is niet genoeg dat men dreigt, dat men den gebrauden baai speldt, 't is niet geen dreigen, niet geen werken te den.*

SUFFISAMMENT. Adv. à suffisance. *Genoeg, genoegzaam, ten volen.* Il a du bien suffisamment pour s'entretenir. *Hy heeft goed genoeg om zig te onderhouden.* Cela est suffisamment démontré. *Dat is genoegzaam aange-toond, bewezen.* Parler suffisamment, avec suffisance. *Hoogmoedigh, troeflyk spreken.*

SUFFISANCE. f. Ce qui suffit, ce qui est assez. *'s Gen genoeg is, dat genoegzaam is.* Avoir suffisance de biens. *Bevolden genoeg hebben, genoegzaam gezegend zyn.* Vous voilà même, prenez-en votre suffisance, *Gy zit er aan, het staat voor u, neemt er uw genoeg, nu komt het van.* Qui n'a suffisance n'en rien, qui ne sçait le contenter est toujours pauvre. *Dit niet vergenoeg is heeft niet met al, is alsdy arm.*

SUFFISANCE, capacité, aptitude. *Bekwaamheid dat is.* Il montra beaucoup de suffisance dans cette occasion. *Hy toonde veel bekwaamheid in die ontmoeting, in dat geval, op dat pas.*

SUFFISANCE, vanité, présomption. *Verwaandheid, grootsheid, groote inbeelding, laatsdenkenheid.* N'admirez-vous pas la suffisance de cet homme? *Kent u die man zyn verwaandheid, laatsdenkenheid niet vreemd naar, staat gy'er niet over verward?*

SUFFISANT, ANTE. Adj. Qui suffit. *Genoeg, genoegzaam.* Cent hommes font plus que suffisants pour garder ce poste. *Honderd mannen zyn meer als genoeg om die post te bewaaren, in te houden.* Sous bonne & suffisante garde, bonne & suffisante caution. *Over goede en genoegsaam waagt, goede en suffisante borg.*

SUFFISANT, orgueilleux, présomptueux. *Trott, bo-vaardig, verwaand, laatsdenkend.* Je vous trouve bien suffisant de parler ainsi en sa présence? *Ik vind u zeer trott, wel verward in myne tegenwoordigheid dat te spreken.* Le suivant personnage n'est pas un verwaand kaert, *laatsdenkend mensch!* Quelle est suffisante! *Wat is u trott, bovaardig, fystig!* C'est un SUFFISANT, un présomptueux. *'t is een verwaand, een trott, fystig mensch.* Il fait trop le suffisant. *Hy bondzig te groots, by is te verwaand, te laatsdenkend.*

SUFFOCANT, ANTE. Adj. V. Qui suffoque. *Smorrend, verffikkend.* Catarre suffocant. *Verffikkende zinkim.* Vapeur suffocante. *Verffikkende damp.*

SUFFOCATION. f. Etouffement. *Verffikking, smoring, adem belemming.* Si ce catarre fe déborde, la suffocation est à craindre. *Zee die zinking overloopt, is de verffikking te duchten, te vrezen.* Suffocation de matrice, difficulté de respirer par des vapeurs de mere qui montent à la gorge. *Opfijging van de baarmoeder, dampen waer door de moer in de keel komt.*

SUFFOQUER. v. a. Etouffer, boucher le conduit de la respiration. *Verffikken, smoren, de ademhaling belemmen.* Une asquiance, un catarre l'a suffoqué. *Ern keel gewel, een zinking heeft hem verffikt, de ademhaling bememt.* Les vapeurs de mere suffoquent. *De opfijging der baarmoeder verffikken, nypen de keel toe.*

SUFFRAGANT. Il se dit d'un Evêque inbordonné au Métropolitain. *Onderstaande Bisschop, Bisschop onder den Aartsbisschop staande.* Les Evêques de Chartres, de Meaux & d'Orléans sont suffragans de l'Archevêque de Paris. *De Bisschoppen van Ch. van Me. van Or. staan onder den Aartsbisschop van Parys.* Appeller du Suffragant au Métropolitain. *Van den Bisschop voor den Aartsbisschop appelleren.*

SUFFRAGE. m. Déclaration de son sentiment, de son avis au sujet d'une élection &c. *Stem, gevoel-nizing van den Kjsber.* On élites Papes à la pluralité des suffrages. *De Pausen worden by de meerderheid van stemmen verkooren.* Recueillir, prendre, compter les suffrages. *De stemmen opneemen, optellen.* J'y donne mon suffrage, ma voix, mon consentement. *Ik geef er myn stem toe.* Les SUFFRAGES les prières de l'Eglise pour les Fidèles. *De gebeden, voorpraaken van de Kerk voor de Geloofigen.* Rechercher les suffrages, les intercessions des Saints. *De voorbedingen, voorpraaken der Heiligen aanzoeken.*

SUFFUSION. f. Fluxion fur les yeux accompagnée ordinairement de rougeur. *Oogzinking, oogbesmering.*

SUGGERER. v. a. Insinuer, inspirer, mettre adroïtement dans l'esprit. *Ingeren, insinueren, inslaan*. Qui vous a suggéré un si pernicieux dessein, un si noir attentat? *Wie heeft u zulk een schadelijk voornemen; zulk een fabelmatig, zedlos beslaan ingegeven, ingeboezemd?*

SUGGESTION. f. Infatigation, perfusion: *Ingerwing, inslaazing, aanporring, verleiding*. C'est une suggestion du malin esprit. *'t Is een ingewing, inslaazing van den boosen geest.*

SUI.

SUIF. m. Graisse dont on fait ordinairement des chandelles. *Kaars-smet, engel, roet*. Suif de bœuf. *Offsmet*. Suif de mouton. *schape-smet*. Le suif de ces chandelles ne vaut rien. *Het smet van die kersfendegts niet*. Donner le suif à un Vaillieu, le suivre, l'espalmier. *Een schip smetren, bevoeren, over de hand steyken*.

SUINTER. v. n. Sortir, s'écouler presque imperceptiblement. *Draipen, aflopen, lekken*. Du vin qui suinte entre les douves. *Wyn die door de dougedraipen, lekt, nitsloopt*. Ce tonneau suinte, s'ensuit. *Dat vat, die ton lekt, is lek*. La playe est fermée, mais elle suinte encore. *De wond is toe, maar zy lekt, draipt nog*.

SUIVE. f. Marche, train, troupe de personnes qui suivent. *Gevoel, natsleep van menschen*. On le laisse passer, & on ferma la porte à toute sa suite. *Men liet hem doorgaan, intreden, en men sloot de deur voor syn geusich gevoel*. Tous les Gentilshommes de la suite de l'Ambassadeur étoient magnifiquement vêtus. *Al de Edelieden tot het gevoel des afgezants beboerende waren heerlijk uitgedescht*. Un Roi a toujours une grande suite de Courtisans. *Een Koning heeft altyd een groot gevoel, een sloop, een xweren van Hevelingen*. Être à la suite de la Cour, voyager avec la Cour. *In 't gevoel van 't Hof zyn, 't Hof op de reis volgen*. C'est un homme qui n'a point de suite, qui n'a ni femme ni enfans. *'t Is een man die geen sloop heeft, die nog vrees nog hinderen, nog kind nog kraay heeft*. Cette affaire aura de la suite, des suites, il en résultera des événements considérables. *Die zaak zal van gevoel zyn, zal gevolgen hebben, daar zal iets byanders op volgen*. Cela aura d'étranges, de facheuses suites. *Dat zal vreemde, moeylyke gevolgen na zig slepen, dat zal van kynde natsleep zyn*.

La **SUITE** ou la continuation d'un Livre, d'une Histoire. *Volgt van een Boek, van een Historie*. Suite de l'Histoire Romaine, suite de Télémaque. *Vervolg der Romeinsche Historie, vervolg van Telemachus*. Dans la suite des temps, ci-après. *By vervolg van syden, hier na*. Nous pourrions faire autre chose dans la suite. *Wij zullen in 't vervolg, hier na wat anders kunnen doen*. Il n'y a point de suite, point d'ordre dans ce discours. *Daar is geen gevolg, geen aanrekscheking in die reden*. Une suite de Médailles, d'Estampes, de Portraits. *Een gevolg, vervolg van Gedenkenningen, Printen, Schilderijen*.

SUIVANT. ANTE. Adj. V. Qui est après, qui va avec. *Volgende, agter aankomende*. Au livre, au chapitre suivant. *In 't volgende boek, 't volgende boefdstuk*. Le jour suivant, l'année suivante. *De volgende dag, daags daar aan; 't volgende jaar, 't jaar daar aan*. Un Gentilhomme

me **SUIVANT**, Gentilhomme à la suite d'un Seigneur de conséquence. *Edelman des groots van een groot Heer*. Il n'a ni enfans ni suivans. *Hy heeft kind nog kraay, 't is een eenlopend gezelt*.

SUIVANT. Prép. Selon. *Volgen, na*. Suivant l'ancienne coutume. *Volgens de oude gewoonte, naar onder gewoonte*. Suivant les avis d'Italie, d'Espagne. *Volgen, na de berispen uit Italie, uit Spanje*. Suivant l'opinion de Saint Augustin. *Na 't gevoelen van den Heiligen Augustijn*. Il sera récompensé suivant les mérites. *Hy zal na zyn verdienste beloon worden*.

SUIVANTE. Femme ou Fille suivante, en service auprès d'une grande Dame. *Volgende, opvolgende*. *Dienaar, Kamermeester &c.* Elle & la suivante. *Zyen baars Kamermeester, kamermeester, sleepdraagster*.

SUIVER. v. a. Espalmer, donner le suif. *Smetren, bevoeren*. Suiver un Vaillieu. *Een schip bevoeren, smetren, de hand besteyken*.

SUIVI. IE. Part. de Suivre. *Gevoeld*. Je l'ai suivi jusqu'ici. *Ik heb hem tot hier toe gevolgt*. Ce Prédicateur est bien suivi, il attire nombre d'auditeurs. *Die Prediker werd veel gevoelt, heeft een groote sloop, lekt veel toehoorders*. Un discours, un raisonnement bien suivi, bien lié. *Een redewoort, die wel gevoeld, welgebonden, aan een gekleuten is, die wel samenhangt*. Une Etude bien suivie. *Een Studie die wel gevoeld, waargenomen is, een grondige Studie*.

SUIVRE. v. a. Aller après. *Volgen, nagaan, natrecken, naloopen*. Suivre le bagage, la foule. *De bagage, den drang volgen*. Suivre de près, de loin. *Van nabij, van verre volgen*. Suivre pas à pas. *Kort op de heelen volgen*. Suivre à la piste. *Op 't spoor volgen*. Il le fait suivre par quatre grands Laquais. *Hy doet zig door vier groote Laketen volgen, agter nagaan*. Les Gardes font pour suivre, pour escorter le Roi. *De Wagters Accompanien den Koning te volgen, te begeleiden*. Suivre, & accompagner un ami dans ses voyages. *Een vriend op zyn reizen volgen, verzeilen*. L'embarras suit les grandes dignités. *De beklemmering, de moeyte volgt, verzeilt de groote waardigheden*. Suivre le sentier de la vertu. *Het pad, 't spoor, den weg der Deyd volgen*. Suivre les traces des ses ancêtres. *De voetschappen zynner voorouders volgen, nagaan*. Suivre sa pointe, continuer son entreprise. *Zyn opzet volgen, zyn gang gaan, in zyn voornemen voortvoeren*. Suivre, épouser, embrasser, soutenir le parti de quelqu'un. *Iemanden streng volgen, op zyn zyde blyven, hem aanhangen*. Ceux qui suivirent le parti des Guelphes, des Gibelins. *De geene die de party, den streng der Guelphes, der Gibelinen volgden, aanhangen, voorstonden*. Suivre la Doctrine de Luther, de Calvin, d'Arminius. *De Leere van Lutherus, van Calvinus, van Arminius volgen, aankleven, voortgaan*.

SUIVRE la Cour, s'y attacher en vue de faire sa fortune. *Het Hof volgen, aan 't Hof verkeren, zig ten Hofe ophouden met oogmerk om zyn fortuin te maken*.

SUIVRE le Barreau. De Baly, de Pradik volgt de Plint, naal bescreeden. *Advocaat of Procureur &c.* zyn.

SUIVRE un Prédicateur, être assidu à ses Sermons. *Een Predikant volgen, navolgen, zyn Predikatingstafel bywoonen*. Suivre un homme dans son discours, l'écouter, attentivement. *Een man in zyn reden volgen, aandachtig nagaan*.

SUIVRE son penchant, son Inclination, s'y laisser aller. *Zyn genegenheid volgen, opvolgen*. Suivre la tête, suivre

vte fon caprice. *Zyn boofd, zyn 'eigen zin volgen, na zyn eigen boofd lieven.* Suivre la mode, s'y conformer. *De mode, de zwaer volgen, de andere na doen.* Suivre le conseil de ses amis. *Den Raad zynet vrienden opvolgen.* Suivre les bons exemples. *De goede voorbeelden volgen, navolgen, betragten.*

Se SUIVRE, s'ENTRAÎNER. V. n. p. *Malikander volgen.* Les salons fu faivent tour à tour. *De Jaargetijden volgen malikander beurt om beurt.*

S U J

SUJET, ETTE. Adj. Soumis, alreint, dépendant, obligé à quelque chose. *Onderdaanig, onderhervig, onderworpen, gebonden, afhankelijk.* Le Fils doit être sujet au Père, la Femme sujette au Mari. *De Zoon moet den Vader, de Vrouw den Man onderdaanig zyn.* Les Païens & les Bourgeois sont sujets aux logemens des Soldats, sujets à la taille. *De Baeren en Burgers zyn bet inlogteren, bet huisvesten der Soldaaten, bet befdgeld onderbevig, onderworpen.* Tous les hommes sont sujets à la mort. *Alle menschen zyn de dood onderworpen.* Être Sujet à l'heure, obligé de se rendre à certaine heure précise. *Aan bet uur gebonden, gebonden zyn.* C'est un emploi où il faut être fort sujet, fort exact. *'t Ireenbediening daer men zeer gebonden moet wezen.* Ce Père tient ses Enfants bien sujets, il les tient bien contr. *De Vader houdt zyne Kinderen zeer naauw, beeft kort gebonden.*

SUJET, accoutumé, porté par inclination, par habitude. *Onderbevig, gewoon, geuegen.* Il est sujet à boirn, au vin. *'t is den drank onderbevig, hy is tot den drank geuegen.* Sujet au jeu, aux femmes. *Op den dobbel gezet, tot het vrouwen-volk geuegen.* Être Sujet à de grandes maladies, en être fort souvent atteint. *Groote ziekten onderbevig zyn, dikwils met groote ziekten beebbt wezen.* Il est sujet à caution, phr. Il ne faut pas trop se fier à lui. *Aen mag hem niet veel vertrouwen, by wals was loegenagtig.* La Hollande est sujette aux innovations, l'Italie aux tremblemens de terre. *Holland is de overvloesinge, Italië de aardbevinge onderworpen.* Ces couleurs sont sujettes à se changer. *Die kleuren veranderen, verbeeten ligt, hebben veel nood van te veranderen.*

SUJET. Celui qui est né sous la domination d'un Prince, d'une République &c. *Onderdaan.* Sujet fidelle, zélé. *Trouw, ieverig onderdaan.* Un bon Prince aime le repos & la prospérité de ses sujets. *Een goed Vorst beynst de rust en voortfpoed zynet onderdaanen.*

SUJET. Cause, raison, motif. *Reden, oorzak, beweegreden.* J'ai grand sujet de me plaindre de lui. *Ik heb groote reden om my over hem te beklagen.* Il s'est fâché sans sujet. *Hy is zonder reden kwaad geworden.* Voilà la cause de mon silence, de ma douleur. *Dat is de reden van myn stilzwigen, van myn smart.*

SUJET. Matière par laquelle on compose un ouvrage d'esprit. *Stof, onderwerp waar over men iets veranftigt opstelt.* Voilà un vrai sujet de Comédie. *Dat is een regte stof, een regt onderwerp, te gte materie tot een Blyffel, tot een Klugt.* Exposer le sujet de son Sermon. *Stof onderwerp, de materie van zyn Predikatie verklaren.* S'écarter de son sujet. *Van zyn onderwerp, van zyn reden afwyken.* La Théologin est un sujet bien rebattu; épuisé. *De Théologin is een onderwerp, een stof, een materie daer veel over gescreven en gesproken is: een stof, een materie die uitgeput is.* Sujet, objet de quelque Science. *'t onderwerp, onderwerp van eenige Wetenschap.* Le sujet de la Physique, c'est le corps naturel.

't Voorwerp, 't onderwerp van de Physica is 't natuurlijk ligchaam. *Sujert se dit enfin d'une personne considérée comme capable d'une charge, d'un emploi: le Roi l'a choisi pour Garde des Sceaux, pour Plénipotentiaire, c'est un digne sujet.* *De Koning heeft hem tot Zegelwaarder, tot Volmachtbaber verkooren, 't is een waardig subject, een bekwaam persoon daer toe.*

SUJETION. f. Obéissance, dépendance. *Onderdaanigheid, onderwerping, afhankelijkheid.* La sujetion qu'on doit aux loix, aux ordres de la Providence. *De onderdaanigheid, onderwerping die men de wetten, de bevelen der Voorzienigheid schuldig is.* La Sujetion, la servitude des Peuples est dure en l'urquie. *De onderdaanigheid, dienstbaarheid der Volken is hard in Turkyn.* C'est un homme supré dans lequel il faut une grande Sujetion, soumission. *'t is een man daer men zeer onderdaanig by moet zyn, men moet een groote onderwerping, onderdaanigheid begeren.* L'Emploi de Maître d'école est d'une grande Sujetion, d'une grande peine, application, attache. *'t is een beroep van schoolmeester kindgrind, vereischt groote moeyte, is zeer lastig; daer is veel zorg, veel boefbedreen aan 't beroep van Schoolmeester, wyl.*

S U L

SULFUR, EE. Adj. Qui tient du soufre. *Zwavelagtig; daer zwavel ondergemengd is.* Air sulfuré. *Zwavelagtige lucht.* Vapeurs sulfurées. *Zwavelagtige dampen.* On écrit aussi SULFURE.

SULTAN. Titre que l'on donne aux Princes de la Religion Mahométane, & sur-tout au Grand-Seigneur. *Sultan, Turkch i vrsf.* Sultan Achmet, Sultan Ibrahim. *Sultana, vrsf.* Achmet, Sultana Ibrahim. *Quand il plait au Sultan de prendre des ébats avec ses Sultanes, Als het den Sultan, des Groeten Heer bebaagt met zyne Bywonen zyn hart op te baalen.*

SULTANE. Titre qu'on donne aux Femmes du Grand-Seigneur. *Sultana, Sultana.* La Sultane Valide ou la Sultane Mere. *De Sultana Valide, of de moeder van den Groeten Heer.* La Sultane favorite. *De sultana die 't Keizers gunst beest, de regerende Sultana.*

SULTANE est le nom que les Femmes donnent à certaine Robe tralante. *Sultane, fterpende Tabbaert, Kamersmaats met een fleep.* Ln Bacha qui montoit la SULTANA, la principale Galere. *De Bassa die de Sultane, de Hoofdgaley voerde.*

S U P

SUPERBE. f. Orgueil, vanité, vaine gloire. *Hooardig, grootsheid.* La superbe précipita Lucifer dans l'abyfme. *De hooardig vrsf Lucifer in den afgrond, deed Lucifer in den afgrond tuimelen.* Il est peu usité bon de cette phrase du style foutein.

SUPERBE, Adj. d. t. g. *Hooardig, groots, trots, vooard.* Tarquin le superbe. *Tarquinus de hooardige.* Les esprits superbes ont bien à pitié. *De hooardige geesten, de trots gemoeien en hebben veel te lyden.* Le Paon est un oiseau superbe. *De Paauw is een hooardige, trots vogel.*

SUPERBE, somptueux, magnifique. *Pragtig, kostelyk, beertlyk.* Festin superbe. *Pragtig, kostelyk, beertlyk Gastmaal.* Entrée superbe. *Afsluyt, beertlyk, prachtige inrede, inbaad.* Edifice superbe. *Pragtig, beertlyk gebouw.* Ornaments superbes. *Pragtige, kostelyke, beertlyke ornaden.*

SUPERBEMENT. Adv. Orgueilleusement, arrogantement.

V v v v v

ment. *Hoovaardijlyk, strafelyk*. Il marche si superbement. *Hy treed, by flapen zoo hoovaardijlyk, zoo trots, zoo moedig, zoo fier*. Il étoit veyt **SUPERBEMENT**, magnifiquement. *Hy was praegty, heftigly gekleid, overelyk uigedofcht*.

SUPERCHERIE. f. Tromperie, fraude. *Bedrog, bedriery, pots*. Je ne lui pardonne ai jamais la supercherie qu'il m'a faite. *Ik zal hem de pots, de part die hy my gefteld heeft, nooit vergeven*. Remarquer, découvrir la supercherie. *Het bedrog, de fcheimery merken, ontdekken, grwaar worden*.

SUPERFICIE. f. Surface, longueur & largeur fans profondeur. *Oppervlakte*. Nous occupons la superficie de la Terre. *Wy beftaan de oppervlakte der Aarde*. Le coup n'a fait qu'effleurer la superficie, que le dessus de la peau. *De flag, de fleek heeft maar de bovenhuid evenfjes geraakt*. Ne fçavoir que la superficie des choses, n'en avoir qu'une connoiffance légère. *De zaaken evenfjes van buiten kennen, alleen de fchors der zaaken kennen*. Il n'approfondit rien, il s'arrête à la superficie. *Hy doorgond niets, by niet geen zaak diep in, by houd zig aan de fchors, aan 't oppervlakte*.

SUPERFICIEL, ELLE. Adj. Qui est à la superficie. *Van buiten, oppervlakkig, boven op ie zien*. Les parties superficielles du Monde habitent font Inégales. *De nutwendige deelen van de bewoonlyke Wereld zyn ongelijk*. Connoiffance superficielle, légère. *Uitwendige, lichte kennis, kennis die pas tot aan de fchors gaat*. Un homme Superficiel, qui ne fçait rien à fonde. *Een man van een uitwendige, van een lichte kennis die niet grondig verftaat*. C'est un des esprits superficiels, 't is een van die graven verftanden, van die geften die de zaaken niet diep ingeen hebben.

SUPERFICIELLEMENT. Adv. Légèrement. *Evenfjes, lizelyk, uitwendig*. La pluie n'a mouillé la terre que superficiellement. *De regen heeft de grond maar evenfjes van buiten nat gemaakt*. Il ne fçait les choses que superficiellement. *Hy weet de dingen maar evenfjes, by hand ze maar van buiten*.

SUPERFLU, UE. Adj. Qui est de trop. *Overtollig, overtollig, dat boven 't vereifchte gaat is*. Meubles, ornemens superflus. *Overtollig overtollig buitzaad, overtollige cieraaden*. Des mets superflus, des viandes superflues. *Overtollige gerechten, overtollige, onnodige fpyzen*. Des difcours, des raifonnemens superflus, des paroles superflues. *Overtollige, onnodige reidemen; overtollige, noodloze woorden*.

SUPERFLU, e, est affu Subftantif. *Overtollige zaak*. Les Sages ne desirrent que le néceffaire, ils méprifent le superflu. *De Wyzen begeerten maar de noodzaakelyke, zy veragten het overtollige, 't geen overvloedig is*.

SUPERFLUITÉ. f. Abondance vicieufe, ce qui est superflua. *Overvloedigheid, noodlozeheid*. La superfluité de la dépense, des paroles. *De overvloedigheid der onkosten, woorden*. A quel bon cette superfluité? *Waar toe die overvloedigheid?*

SUPERIEUR, EURE. Adj. Haut, au dessus, par opposition à l'inférieur. *Bovenst, opperft*. La Région Supérieure de l'air. *De bovenfte, opperfte Lustftrék*. La Germanie Supérieure. *Hoog-Duitsland*. Pannonie Supérieure. *Opperranonie, OpperrHongaryn*. Génie Supérieur, esprit au dessus du commun. *Boven gemeen verftand, ongemeen verftand*. Un Officier Supérieur, un haut Officier. *Een Opperr officer, Opperr, Opperr-bevelhebber*. La force, la

puiffance Supérieure. *De opper-magt, meerder magt*. La Raifon est la partie Supérieure de l'ame. *De Redden is 't opperfte gedeelte van de ziel*. Il lui est Supérieur en fçavoir, en mérite. *Hy is groter, fterker in kennis, meerder in verdrifte dan hy*. Les Ennemis étoient Supérieurs en nombre. *De Vrienden waren fterker, meerder in getal*. Notre Canon étoit Supérieur, mieux planté, mieux servi, droit plus souvent. *On Gefchut was beter geplaatst, wierd beter bediend, gaf veel meer vuur*. *Contre-Supérieur*, Cour dont il n'y a point d'appel. *Opperrfte Gericht, Souverain Gerichthof*.

SUPERIEUR, au dessus d'un autre, autorisé fur un autre, plus âgé. *Opperbeter, overbeter, weeffter, meerder, ouder*. Il faut obéir à fes Supérieurs. *Men moet zyn opperbeteren, zyn overbeteren, zyn meerderen, zyn weeffteren gehoorfaamen*. Il est mon Supérieur, il est plus âgé que moi. *Hy is ouder als ik*. Les inférieurs doivent céder le pas à leurs Supérieurs. *De minderen moeten voor de meerderen wijken*.

SUPERIEUR d'un Convent: celui qui dirige, qui gouverne le Monastere. *Opperrfte, Overfte van een Klooster*. *Pater Gardiaan ouder de Franciscanen*. La **SUPERIEURE**, la Mere Supérieure, la Gouvernante du Convent. *De Moeder van 't Klooster, de Klooster-heffster*.

SUPERIEUREMENT. Adv. *Oppen krachtiger, volprekter wyze*. Agir Supérieurement, avec Supériorité. *Kragtiger, met groter magt, met meer gelijk werken, agteren, oorlog voeren*.

SUPERIORITÉ. f. Prééminence, élévation, excellence au dessus des autres. *Heerfchapp, voornag, oppervogd, groeter kracht*. Sa charge lui donne Supériorité fur beaucoup de gens. *Zyn ampt geeft hem magt, heerfchapp over of boven veel menfchen*. Supériorité de génie, d'esprit, de courage, de mérite. *Meerderheid, groeter magt, meerder kracht van verftand, van geest, van moed, van verdienfte*. La Supériorité des armes de la France avoit si longtemps fait trembler l'Europe. *De groeter klem, de groeter magt van Frankryk weeten had zoo lang Europa doen fidderen*.

SUPERIORITÉ. Dignité de Supérieur d'un Convent. *Oppervogdichfchap, Opperr regentfchap van een Kloostervoogd*. En vertu de la Supériorité. *Uit kracht van zyn Oppervogdichfchap, Regentfchap*.

SUPERLATIF, IVE. Adj. & Subft. Terme de Grammaire, ce qui est au dernier degré. *Alderdooft, fuperlatief, overtreffende*. Le degré superlatif des Noms a deux. *De overtreffende trap of graad der toevoegelyke Namen*. Le plus fage, le plus heureux, le plus fort, le plus misérable, font au superlatif. *De wyfte, gelukkigfte, weeffte, elendigfte zyn zaamen in fuperlatief grade, overtreffende trap*. Moins & principal n'ont point de Superlatif. *Minder en voornaamft hebben (in 't Franfch) geen fuperlatief*. C'est le moins que vous puiſſiez faire. *'t is het minfte dat gykend doen*. C'est le principal fujet de mon affiction. *'t is de voornaamfte reden van myn droefheid*. Eminentiſſime, excellentiſſime, illuſtriſſime, révérentiſſime. *Alderdienſteft, alderhoogwaardigft, alderdoorlyftft, alderaghtbaarft*. Ces derniers fuperlatifs font empruntés du Latin. On dit encore, cela est bon au degré superlatif. *Dat is goed in de hoogfte graad*. Il est habile au superlatif. *Hy is zaam, verftandig in de hoogfte graad*.

SUPERLATIVEMENT. Adv. Au Superlatif. *In de overtreffende of hoogfte graad*. Elle est fuperlativement laide. *Zy is leik mede in de hoogfte graad*. Il est du ſtyle burleſque.

SUPERNUMÉRAIRE. Adj. Supernuméraire. *Overvloedig*.

hooft 't getal. Les Officiers supernuméraires. *De over-talliche Bedienden, Officiers.*

SUPERSEDER ou **SUPRECEDES**. v. n. Sursois, différer pour un temps. *Opfchorten, voor een tyd uitstellen.* Ordonné qu'il sera sursé à des poursuites. *Bevelen dat de vervolgingen in Rechten opgeschort zullen worden.*

SUPERSTITIEUX, **EUSE**. Adj. Trop crédule en cas de dévotion. *Bygelovig, overgelovig.* Le Peuple est superstitieux. *'t Volk is bygelovig.* Tout culte superstitieux offense la véritable Divinité. *Alle bygelovige dienst beledigt de ware Godheid.*

SUPERSTITION. f. Opinion vaine, fausse confiance en fait de Religion. *Bygelovigheid, over geloof.* La superstition est le vice des esprits foibles. *De bygelovigheid, 't over geloof is het gebrek, de zonde der zwakke verstanden.* Il y a de la superstition à croire ces fadaïses-là. *'t is een bygelovigheid dus grollen aan te nemen.*

SUPPLANTATEUR. Celui qui supplante. *Bedrigger, verfoelster.* Jacob supplantateur d'Esau. *'Jacob bedrigger, verfoelster van Esau.*

SUPPLANTER. v. a. Débaucher, fause perdre le crédit, l'autorité. *Verloeken, verfoelken, de fchap geeven, onttroonen.* Supplanter son rival. *Zynen medeminaar te gaauw wezen, den wettigen, een blaauwtje doen loopen.* Les Cours sans tâchent de le supplanter l'un l'autre. *De Hoofdingen tegen mekaar te verfoelken, de fchap, de hont te geven.*

SUPPLÉMENT. m. Ce qu'on donne pour suppléer. *Verfening, voltoeying, vervolg.* On lui a donné mille écus pour supplément de partage. *Men heeft hem duizend kroonen ter voltoeying van aandeel gegeven.* SUPPLÉMENT, addition à la Gazette. *Byvoegfel, vervolg van de Courant.* Na-courant. Le Supplément de Moreti est l'ouvrage du célèbre Monsieur le Clerc &c. *'t Byvoegfel, den aanhang, de vermeerdering van Moreti is het werk van den vermaard den Heer Le Clerc &c.*

SUPPLÉER. v. a. Ajouter ce qui manque, fournir à ce qu'il faut de surplus. *Goed doen, byvoegen, tervoegen, vervolgen, voltoeyen.* S'il n'y a pas assez, je suppléerai le reste. *Zoo 'er niet genoeg is, ik zal de rest goed doen, daar byvoegen.* Suppléer ce qui manque à un Auteur, remplir les lacunes qui se trouvent dans son ouvrage. *'t Geen in een Schryver ontbrekt invullen, volmaaken.* SUPPLÉER au défaut de quelqu'un, s'élever son manquement. *Hiet gebrek van iemand vergoeden, goed maaken.* Son mérite supplée au défaut de sa naissance. *Zyne verdienste vervult, verfoelt, vergoet 't geen aan zyn geboorte ontbrekt.* La valeur des troupes supplée au nombre. *De dapperheid der troepen vergoet het klein getal.*

SUPPLIANT. ANTE. Adj. V. Qui supplie. *Biddend, smeekend.* De fier qu'il étoit, il est devenu bien suppliant. *Van trots als hy was, is hy beel smeekende, onderdaenig geworden.* Un air suppliant, une voix suppliante. *Een smeekend gelaat, een biddende stem.*

SUPPLIANT. f. Terme de Pratique: celui qui supplie par Requête. *Suppliant, Requirerant, smeeker by Verzoek-schrijft.* Remontre très-humblement le Suppliant... *Personne zeer onderdaeniglyk den suppliant, Requirerant...* Le Suppliante espère que... *De Suppliant, Requirerant hoopt dat...*

SUPPLICATION. f. Priere avec soumission. *Ontmoedig verzoek, onderdaenige bede, smeking.* Recourir à Dieu

par prières & supplications. *Door bedes en smekingren tot God terughl nemen.*

SUPPLICE. m. Punition ordonnée par Justice. *straf, lichaamslyke kassydyn, door 't Gerecht bevolen.* Le supplice du gibet, de la roue, de la croix. *De straf van de galg, van 't rad, van 't kraig.* Mener un criminel au SUPPLICE, au lieu où l'on exécute à mort. *Een misdadiger tot de straf, ter dood leiden, na de receptanten, op 't schavot brengen.* Les SUPPLICES éternels, la peine des Dammés. *De eeuwige straffen, de pyn 't lyden der Hellen.* La gravelle, la goutte est un horrible supplice. *exag. Het gravel, de jicht is een vreselyke pyn, een vresede plaag.* Une si longue absence est pour moi le plus cruel supplice. *Zulk een langdurige afwezenheid is de vresedste straf, plaag voor my.*

SUPPLICIER. v. a. Faire souffrir le supplice de la mort. *Rechten, ter dood brengen.* Il fut supplicié devant l'Hôtel de Ville. *Hy werd 't voor het Stadsbest gelycht, ter dood gebracht.*

SUPPLIER. v. a. Prier avec soumission. *Onderdaanig bidden, oetmoedig verzoeken.* Je vous supplie, Monsieur, de vouloir m'accorder votre protection. *Ik bid u, verzoek u oetmoedig Myneer, my uwet bejerming te willen vergaunen.*

SUPPLIQUE. f. Il se dit pour Requête qu'on présente au Pape. *Requêt, Verzoekschrijft aan den Paus te vertoonen.*

SUPPORT. m. Aide, appui, soutien, protection. *Steen, hulp, bescherming, onderstand.* Ce fils est le support de sa vieillesse. *Die Zoon is de steun zynen ouderdom.* Il a des amis, il n'est pas sans support. *Hy heeft vrienden, hy is niet zonder steun.* *hulp, steun.*

SUPPORTABLE. Adj. d. t. g. Tolérable, qu'on peut souffrir. *supporter.* *Verdraaglyk, lydelijk, te dulden.* Je sens de la douleur, mais elle est supportable. *Ik gevoel pyn, maar ze is verdraaglyk, lydelijk.* Cela est-il supportable à un homme de son âge, de son caractère? *Is dat verdraaglyk, lydelijk, te dulden, te verdraagen voor een man van zyn caraciter, van zyn staat?* Il écrit, il compose SUPPORTABLEMENT, tolérablement, passablement. *Hy schryft samenlyk, passelyk.*

SUPPORTER. v. a. Porter, soutenir. *Draagen, ondersteunen, fchooren, fusten.* Les piliers, les colonnes sont pour supporter la voûte. *De pylaaren, de colommen zyn om 't gewelf te draagen, te fchooren, te ondersteunen.* C'est Monsieur le Bourguemestre qui le supporte, le protège, le favorise. *'t is Myneer de Burgermeester die hem ondersteunt, befchermt, voorftaat, de hand boven 't boefst houdt.*

SUPPORTER. f. souffrir, endurer patiemment. *Verdraagen, uifstaan, geduldlyk lyden.* Supporter le froid, le chaud. *De koude de hitte verdraagen, uifstaan.* Il ne sauroit supporter la moindre incommodité. *Hy kan 't minste ongemak niet verdraagen.* Supporter son mal en patience. *Zyn kwaal, zyn smart bezwaiken met geduld verdraagen, zyn kwaal geduldlyk lyden.* Il n'y a pas moyen de supporter son humeur. *Zyn humeur, zyn inbergt is niet te verdraagen.* La charité veut que nous supportions les défauts du prochain. *De bide wil dat wy de gebreken van den vyand ontfien, van eenen evenmogeel verdraagen.*

SUPPORTS de l'Ecuillon. m. pl. Figures d'animaux &c. qui soutiennent l'Ecuillon. *schilddragers, steunfel, fchoorbeelden van 't wapenfeild.* Les Armes de... ont deux Lions pour supports. *'t Wapen van... heeft twee Leuons tot steunfel, schilddragers.*

SUPPOSER. v. a. Etablir, poser en fait pour en tirer une

consequens. *Voorderstellen, vooraf stellen.* Je veux supplier avec vous que la Terre jouisse. *Ik wil met u voordersstellen dat de Aarde ontploot, ondraayd.* Cela suppose qu'il en infériez-vous? *Dat voordersstellen, wat soud gy er uit besluiten?* Suppose qu'il vouloit vous en débourner. *Gemeten dat hy'er u van afsleiden wilde, postu by wilde het u ontzenden.*

SUPPOSER un fait, l'alléguer, le produire pour vrai. *Een zaak opstellen, als waargelyk bybrengen, vertoonen.* Supposer un Enfant pour frustrer les héritiers. *Een Kind opwerpen, opstellen, een vermeld Kind voor den dag brengen om de eigenschappen te verkoren.* C'est un Testament un Contrat Supposé, un faux Testament, un faux Contrat. *'t is een opgesteld, opgemaakt, een valsche Testament, valsche Contract.*

SUPPOSITION. f. Proposition posée comme établie, comme admise & possible, pour en tirer une conséquence. *Voorderstelling, suppositie, andersfel.* Les suppositions de Ptolomée embarrassent trop son Système. *De voordersstellingen van Ptolomée verwarran zyn Systeem, zyn afstelling al te zeer.* Plus de suppositions, plus d'embarras. *Hoe meer voordersstellingen, hoe meer verwarring.*

SUPPOSITION, allégation, production d'une pièce fautive & controvérsée. *Opstelling, opmaking, bedriegelyk voorstel, valsche voorgoeven.* La supposition d'un Testament, d'un Contrat. *De bedriegelyke opstelling, opmaking, 't valsche voorgoeven, 't opwerpen van een Testament, van een Contrat.* La supposition d'un Enfant à la place du mort. *De voordersstelling, opwerping, het voor den dag brengen van een Kind in de plaats van 't geen dat dood is.* Voilà une étrange Supposition, fausseté! *Dat is eerst een opgeraapte lügen! wat een valscheheid!*

SUPPOSITOIRE. m. Remède topique qu'on introduit dans le fondement pour déboucher, licher le ventre. *Zetfel om 't lys los te maken.*

SUPPOT. Fauteur & partisan d'un autre dans les mauvais desseins. *Helpen, aanbanger, begunstiger, medebelper, medfel ander in 't kwaad doen.* Les suppôts de Satan. *De aanbanger, medbelpers van Satan.* Le Fermier & tous ses suppôts. *De Factier en alle zyns voorposten, medstanders.* Les Professeurs, les Régens & autres Suppôts de l'Université. *De Professoren, Regenten en verdere Suppösten, voest anders der Hooze Schule.* Il se dit en bonne part dans cette dernière phrase.

SUPPRESSION. f. Action de SUPPRIMER. *Afgeschaffing, wegneeming, ophaalting, vernietiging.* La suppression des exemplaires d'un livre. *De wegneeming, ophaalting der exemplaires van een boek.* La suppression d'une Charge, d'un Ordre Religieux. *De afschaffing, vernietiging van een Ampt, van een Geestelyke Order.* SUPPRÉSIOE d'urine, difficulté d'urines. *Opboeding van 't blaas-water, pyn in 't water lozen.* Suppression des mois, des ordinales, maladie qui empêche la purgation ordinaire des Femmes. *Opboeding, stremming der maandelystonden, ziekte, ongemak waar door de gewoone zuivering der vrouwen gestremd word.*

SUPPRIMER. v.a. Enlever, ôter, empêcher de paraître, d'exister en public. *Ophealen, weg bouden, nemen, afschaffen.* Supprimer un livre, un écrit séditieux. *Een oproerig boek ophealen, een oproerig geschrift weg bouden.*

SUPPRIMER taire, passer sous silence. *Verzwigen, stilzwigen voorby gaan.* Supprimer les raisons, les circonstances inutiles. *De onnodige redenen, onnodige omstan-*

digheden verzwigen, mistaken, verzwagen d'lasten. Il supprima toutes ce qui auroit pu déplaire au Gouvernement. *Hy liet'er uit, hy verzwag al 't getu de Regering had konnen misgaan.*

SUPPRIMER, abolir, annuler. *Vernietigen, afschaffen.* L'ordre des Templiers fut supprimé, détruit sous Philippe le Bel. *De order der Tempeliers (anders Ridder van Jerusalem) werd onder Philippen de Schoone (Koning van Frankryk) afgeschikt, vernietigd.*

SUPPURATIF. i.v.e. Adj. Qui facilite la suppuration. *Dat tot de ettering, opwerping van de etter helpt, diend.* Onguent suppuratif. *Salve op de wond op te doen worpen, aan 't etteren te helpen, te doen vloeyen.* Verru, qualité suppurative. *Etter maakende kragt, boednigherd.*

SUPPURATION. f. Ecoulement du pus d'une playe. *Ettering, etter-vloeying, etter-dryp, wond-ettering.* La suppuration se faisant bien il n'y a rien à craindre. *De ettering wel geschiedende is'er niets te vrezen.*

SUPPURER. v. n. Rendre, jeter du pus. *Etteren, etter opwerpen, vloeyen, druijen al men van een wond sprekt.* Quand la playe commence à supputer. *Als de wond begint te etteren, te vloeyen, op te werpen.*

SUPPUTATION. f. Calcul. *Opreckening, opstelling, misrekening.* Supputation d'un mémoire, d'un compte. *Opreckening van een memorie, misrekening van een rekening.*

SUPPUTER. v. a. Calculer. *Opstellen, oprecken.* Je vous prie de supputer à quoi vous cela se monte. *Ik bid u op te tellen, op te rekenen hoe veel dit alles belooft.* Il est bien difficile de supputer les années depuis la création du Monde. *'t is heel moeyelyk de jaaren zaders de scheppinge des Waerelds op te tellen, op te rekenen, mis te rekenen.*

SUPREMATIE. f. Autorité suprême des Rois d'Angleterre dans les choses de la Religion. *Suprematie, oppermagt, opperhoofdigheid der Koningen van Engeland in 't stuk van Godsdienst.* Prêter le serment de suprématie. *Den eed van opperhoofdigheid afleggen, den Koning van Engeland als 't eend en opperhoofd der Kerke erkennen.*

SUPREME. Adj. Au-dessus de tout en son genre, en son espèce. *Oppet, oppetst, beter in de boogste graad.* Le pouvoir, l'autorité, la puissance suprême. *De oppermagt, 't oppetste gezag, 't oppetste vermogen.* Bonté, verza suprême. *Oppetste, boogste goedheid, boogste drugd.* Bon, méchant au suprême degré. *In de boogste graad goed, 't kwaad.*

S U R.

SUR. RE. Adj. Qui a un goût acide, aigret. *Wraang, scherp.* Ce fruit est un peu fur. *Die vorstigt is wat wraang, scherp.* L'oeille est bien fur. *Zuurigt is heel wraang, scherp.* Des pommes furies. *Zure appelen.*

SUR. Préposition locale marquant la situation d'une chose à l'égard de celle qui est au-dessous. *Op, boven, over.* Sur la Terre, sur la Mer, sur la Montagne, sur un Cheval, sur le Toit. *Op de Aarde, op de Zee, op den Berg, op het Paard, op het Dak.* S'appuyer sur un bâton. *Op een stek leunen, rusten.* Mettre un Impôt Sur le vin, sur la bière, sur les denrées. *Een impoest op de wyn, op 't bier, op de eetwaaren zetten.* Remporter une Victoire sur l'Ennemi. *Een Overwinning, een Victorie op den Vyand behaalen.* Régner sur plusieurs Nations. *Over verschiede Natien, valkenen regeren, heerjcken.* Ce Prince a beaucoup d'avantage sur nous. *Die Vorst heeft veel voordeel*

der op ont, boven ons. Monsieur D. a l'inspection sur les ouvriers. De Heer D. heeft 's opzigt over 's werkvolk. Mettre la main Sur quelqu'un, le battre ou l'arrêter. De hand aan iemand slaan, de hand op iemand leggen, hem telyf komen. slaen geveen of aanbouden, vasthouden, wangen. Sur, se dit encore par extension. Op. J'aurai toujours cela sur le cœur. Dat zal my altyd op 't hart leggen. Ses affaires sont sur le bon pied. Zyne zaken staan op een goeden voet. Je l'ai fait sur votre parole. Ik heb het op u woord gedaan. Sur mon honneur, sur ma conscience. Op myn eer, op myn conscientie. Priër sur gages. Op pand der minne leenen. Je prends la chose, l'affaire, l'événement sur moi. Ik neem de zaak, de uitkomst op my. Je m'expose sur vous. Ik ruïst op u, ik verlaat my op u.

SUR, joignant, tout proche. Op, daar aanlegend, nabij. Les Villies qui sont sur le Rhin, sur le Danube, sur la Loire. De Steden die op of aan den Rhy, den Donau, de Loire liggen. Ce Logis ouvre sur deux rues. Dat Huis komt op twee straten uit. Cette chambre a vue, donne sur le jardin. Die kamer ziet over den tuin, komt op den tuin uit. Ecrivez cela Sur ou dans vos tablettes. Schryf dat op uw memorieboekje, zakboekje, tafeltje. Il l'a mis, couché sur son Testament. Hy heeft hem op zyn Testament gebragt, geplaatst. Son nom est sur le Registre. Zyn naam staat op 's Register, op de lyst. Avoir de l'argent Sur loi, dans ses poches. Geld by zig hebben. Je n'avois que vingt fous sur moi. Ik had maar een gulden by my, in myn zak.

SUR, se dit encore pour marquer la cause qui fait agir, la matiere dont on parle, le sujet auquel on s'applique: jeter la vue sur un Tableau, sur un livre &c. 's Oog, 's gezigt over een Schilderij, over een boek laaten gaan. Il partit d'abord Sur l'avis qu'on lui donna. Hy vertrok voorts op het berigt dat men hem gaf. Je vous dirai sur cela, sur ce sujet que... Ik zal u daar op, op dat pas, ik zal u dien aangaande zeggen. Ils se prirent de paroles, & sur cela ils se battirent. Zy kregen woorden, en daar op raakten zy aan 's vuchten. On a fait bien des commentaires sur la Bible. Men heeft veel aammerkingen, vertaalingen over den Bybel gedaan. Je vous prie Sur tout, avant tout, sur toutes choses de n'en rien dire au Pere. Ik bid u voor al den Vader daar niets van te zeggen. Cela est défendu Sur peine de la vie. 't Is op levensstraf, op verbod van 's leven verboden. Vivre sur le Paylan, Sur l'Ennemi. Op den Ier, op den Vrand leeren. Se tenir Sur la défensive. Verwenderd wyze vorligen, zig defensief houden. Être Sur le gul vive avec quelqu'un, s'en défier. Tegen iemand op zyn boord te zyn, iemand mistruwen.

SUR, marque aussi le temps, & alors il se dit pour l'heure de, durant, vers. Op, tegen, ontrent. Il vint sur le midi, sur le soir. Hy kwam op de middag, tegen den avond, de middag, ontrent den avond. Sur les huit heures du matin. Tegen acht uren s'morgens. Il le fit Sur le champ, incontinent. Hy deed het op staande voet, by deed het voorts. Sur ces entrefaites il arriva que... In die tyd, op dat pas, in deze omstandigheden gebeurde het... Sur le point qu'il falloit partir. Op het punt, op de tyd als men vertrekken moest. Une Femme sur le retour. Een Vrouw die haar jaaren krygd, in 's algaan van de jeugdheid is.

SUR. Voy. SEUR.

SURABONDAMMENT. Adv. Avec surabondance. Overvloedigly, ten overvloede. Dieu a réparé les grâces surabondamment. God heeft zyne genaden overvloedigly uitgestroet.

SURABONDANCE. f. Très-grande abondance. Overvloedigheid. Surabondance de bénédictions, de grâces. Overvloedigheid van zegeningen, van gunsten. Par surabondance de droit. Door overvloedigheid van regt.

SURABONDANT. Adj. V. Qui surabonde. Dat overvloedig is, dat te veelvuldig is. Il n'y avoit rien de surabondant, de trop, de superflu. Daar was niets overvloedig, niets te veel, overvloedig. La Grace surabondante. De overvloedige genade.

SURABONDER. v. n. Abonder avec excès. Overvloedig, overgroot wezen. Oû le pèche abonde la Grace surabonde. Daar de zonde overvloedig is daar is de Genade nog overvloediger.

SURANNATION. f. On appelle Lettres de Surannation des Lettres qu'on obtient pour rendre la force & la validité à celles qui sont surannées. Brieven van Surannatie, Gansf-Brieven om de genen die te oud zyn weder in haare kracht te herstellen.

SURANNE. ANNEE. Agé, décrépît, Heel oud, flakoud. Un visage suranné. Een oud bakkes. Une Coquette surannée. Een oudfemeljaarder, verlete prunkster, een oudportier.

SURARBITRE. Celui qu'on choisit par-dessus deux ou plusieurs arbitres pour décider l'affaire & quand ils font partage. Overfcheidman, laatste fcheidman om de eerste in cas van verschil over een te brengen.

SURCHARGE. f. Nouvelle charge, furcroit de charge. Overlast, nieuwe zwaerigheid. Cette surcharge accablait le cheval. Die overlast, die nieuwe last zal 's paard doen bezwyken. Il lui est venu d'autres parens sur les bras, c'est une surcharge pour lui. Hem zyn andere vrienden weer op den bali gekomen, 's is een nieuwe last voort de man.

SURCHARGER. v. a. Imposer une charge nouvelle & excessive. Overladen, te zeer beladen. Surcharger un cheval. Een paard overladen, te zwaar laden. Coeur est surchargé. Die hert is te zeer beladen. On surcharge si fort les pauvres Passans. Men overlaad, overschat de arme Borren zo nadig.

SURCROISSANCE. f. Excroissance, trop grande abondance de chairs. Overvloedigheid in 's vleesch. Il faut ôter la surcroissance de cette playe. Men moet de nitwas, 's overvloedig aangegroeyd vleesch van die wond afnemen.

SURCROIST ou SURCROIT comme il se prononce, m. Augmentation. Vermeerdering, aanwas. Surcroist d'appointment. Vermeerdering van jaargelden. Surcroist de douleur. Vermeerdering, aanwas van smart. Pour surcroist de malheur Il arriva que... Tot vermeerdering, aanwas van ongeluk gebeurde het dat...

SURCROISTRE. v. n. Il se dit de la chair qui vient dans les playes en plus grande abondance qu'il ne faudroit. Uitwasfen, te sterk aangroeyen. Il faut ôter la chair qui surcroist en cette playe. Men moet het vleesch dat in die wonde te sterk aangroeyd, vergroeyen.

SURDENT. f. Dent qui vient sur une autre. Tand boven een andere uitgroeyen. Quel surdent à un cheval. De uitlooper der tanden van een paard vergroeyen, met de andere gelijk maaken.

SURDITÉ. f. Défaut d'ouïe. Doofheid. La surdité est bien

XXXXX

bien

blen enmyeuse, incommode. *De doofheid is heel verdrietig, zeer ongemakkelijk.*

SUREAU. m. Arbre moëlleux assez connu. *Fluer, vlierboom.* Fleur du sureau. *Vlierbloem.* Vainagre de sureau. *Vlierazyn.* Canonnière de sureau. *Klakkhe van vlierboomhout.*

SUREMENT. Adv. Voy. SEUREMENT. *Zekerlyk, veiliglyk.*

SURENCHERE. f. Enchere qu'on fait au-dessus d'un autre. *Overbod.* *bejerd bod een ander gedaan heeft.*

SURENCHERIR. v. n. Faire une surenchere. *Hooger bod bidden, meer dan een ander bidden, opslag bidden.*

SUREROGATION. f. Action au-delà de ce à quoi on est obligé. *Overtollige daad, overtolligheid.* Oeuvre de surerogation. *Overtollig werk, overtollige daad.*

SUREROGATOIRE. Adj. d. t. g. Au-delà de ce qui est exigé de nous. *Overtollig, over den tijck.* Oeuvres surerogatoires. *Overtollige werken.*

SUR & TANT MORIS. Adv. Usité lorsqu'on fait un compte, & que le paiement n'est pas entier. *Op rekening, in afslag van 's zekel.* Il m'a donné vingt écus sur & tant moins de ce qu'il me doit. *Hy heeft my twintig bruinen gegeven op rekening, in afslag van 't geen hy my schuldig is.* Prendre un baïster sur & tant moins du futur mariage. *Een knipe, een vooruit op afslag van toekomstig huwelyk wagnemen, zyn Vryfser een knipe gatraagen.* *Arden.*

SURETÉ. f. Voy. SEURETÉ. *Zekerheid, veiligheid.*
SURET, ETE. Adj. Algret, un peu sûr. *Wraangest, scherper, waartjer.* Ces pommes ont un goût suré. *Die appels hebben een waer smaakje.*

SURFACE. f. La superficie, l'extérieur, le dehors d'un corps. *Oppervlakte, bovenvlakte, uitwendigheid van een ligchaam.* Surface plate, unie. *Platte opperzwaarte, vlak bovenvel, effen oppervlakte.* Surface raboteuse. *Hoëbelige, ongelijc oppervlakte.*

SURFAIRE. v. a. Demander plus que le prix. *Overloopen overrechten, boven de waarde eischen.* Ne me surfaitez point. *Overeisch, overloof my niet.* Il m'a suré de la moitié. *Hy heeft my de helft overeisch, boven de prijs, boven de waarde gevaanc.*

SURFAIX. m. Sangle de cheval qui se met sur les autres fangies. *Bovenste buikriem, opperste gordium van 't paard.*

SURGEON. m. Rejection du tronc ou du pied d'un arbre. *Spruit, nisspruitfel, scheut aan de stam of voet van een boom.* Cet arbre n'a point poulé de rameaux, il en est seulement sorti quelques furgeons. *Die boom heeft geen takken voort, vragt, daar zyn maar enige spruiten, scheuten misgelopen.* Ce Prince est un surgeon de l'illustre Maison d'Orange. *Die Vorst is een spruit, een afzetsel van 't doorluytig Huis van Oranje.* Un Surgeon d'eau, jet d'eau qui sort naturellement de terre, d'un rocher. *Waterstraal uit de grond opborlende, uit de rots ontspringende.*

SURGIR. v. n. aborder, arriver au Port. *In de Haven aankomen, opkomen, opschieten.* Il est borné à cette seule phrase.

SURHAUSSEMENT du prix des Marchandises. m. *Verhoging van de prijs der waaren.*

SURHAUSSER le prix des Marchandises, les mettre à trop haut prix. *De prijs der waaren verhoogen, de waaren op te hoogen prijs stellen.*

SURINTENDANCE. f. Commission, administration de Surintendant. *Oppor-bezindfchap, Oppor-intendant.*

schap. Mr. Colbert avoit la Surintendance des Bâtimens. *De Heer Colbert had het oppor-bezindfchap der Gebouwen.*

SURINTENDANT. Ordonnateur, Administrateur, Commissaire en Chef. *Oppor-intendant, Oppor-asciender, Oppor-regent.* Fouquet étoit Surintendant des Finances. *Iouquet was Oppor-intendant der Financien.* Madame la Surintendante suivoit la Duchesse de... *Mevrouw de Surintendant volgde de Hertogin van...*

SURLENDEMAIN. m. Jour d'après le lendemain. *Dorden dag, tweeden dag, aan die van eenig Vroff volgende.* Le surlendemain des Noces. *De tweeden dag na de Bruilof.*

SURMONTÉ. EE. Part. de SURMONTER. *Boven gekomen, overwonnen, overtroffen.* Après avoir surmonté tous les obstacles. *Na alle de binderspaalen te zyn boven gekomen, overwonnen te hebben.* Piece SUMONTÉE en style de Blason, piece au-dessus de laquelle il y en a une autre qui la touche immédiatement. *Stuk van 't wapenschild daar een ander onmiddelyk boven op is.* Ecu surmonté d'un casque ouvert. *Schild met een open helm overdoek.*

SURMONTER. v. a. Monter au-dessus. *Boven dryven, ryzen, overvromen.* L'eau du Dégel surmonte de quinze coudées les plus hautes Montagnes. *'t water van den zandvloed reys vyftien ellehoogten boven de hoogste bergen.* L'huile surmonte, suragne toujours quand elle est mêlée avec l'eau. *De olyf dryft altyd boven als zy met het water gemengd is.*

SURMONTER. vaincre, dompter les ennemis. *Zyne vyanden overwinnen, overbreken, onderbreken, betemmen.* Surmonter la colère. *Zyn gramfchap bedwingen, meester zyn.* Surmonter tous les obstacles. *Alle de binderspaalen te boven taken.* SURMONTER, surpasser quelqu'un en générosité, en éloquence. *Iemand in edelmoedigheid, in welfsprekmoedigheid overtreffen, te boven gaan, voorbyftreven.* Se SURMONTER, le vaincre soi-même. *Zig zelve overwinnen, bedwingen.* Se SURMONTER, se surpasser soi-même en quelque chose. *Zig zels overtreffen, in iets boven zyne gewoonte nimitzen.*

SURMOUST. m. Vin tiré de la cuve sans être curé ni pressé. *Vroff moft, ongeroofte wyjn.*

SURNAGER. v. n. Nager au-dessus; il ne se dit proprement que des liqueurs. *Boven dryven.* L'huile surnage sur l'eau. *De olyf dryft boven 't water.*

SURNATUREL. ELLE. Adj. Au-dessus des forces de la nature. *Bovennatuurlyk, over de natuurlyke kragten.* Cause, puissance surnaturelle. *Bovennatuurlyke oorzak, overnatuurlyke magt.* La grace est un don surnaturel. *De genade is een bovennatuurlyk gaaft.* Les lumières, les vérités surnaturelles. *De bovennatuurlyke lichten, waarheden.*

SURNATURELLEMENT. Adv. *Op een bovennatuurlyke wyze.*

SURNOM. m. Nom de famille, de la maison dont on est. *Oeflagnaam, bynaam, toernaam, van.* Je le connois par nom & surnom. *Ik ken hem by naam en toernaam.* Guillaume premier Prince d'Orange eut le surnom de taciturne. *Willem de eerste Prins van Oranje kreeg de toernaam van zwijger.*

SURNOMMÉ. EE. Part. de SURNOMMER. *Toernaamd, bygenaamd.* Scipion surnommé l'Africain. *Scipio toege-naamd Africain.*

SURNOMMER. v. n. Ajouter un surnom, une épithète, un surnom ou nom de Baptême, ou à celui de famille.

Bynemen, een toenaam geven. Guillaume de Normandie que l'on furnomma le Conquerant. Willem van Normandyen die men den toenaam van Overwinnaar gaf.

SURNUMERAIRE. Adj. Qui est au delà du nombre. Overallig, boven 't g' tal. Conseiller surnuméraire.

SUROS. m. Calus ou dureté au canon du cheval au desous du genou. &c. *Wen of knobbelt gezwel onder aan de knie van 't paard.* Ziet l'Acad.

SURPASSER. v. a. Excéder, être plus élevé. *Boven uitschieten, overtreffen, te boven gaan, uitmaken.* Cola surpassa la muraille de deux pieds. *Das steekt twee voeten boven de muur uit.* Surpassa quelqu'un en science, en vertu, le surpasseit, excellait par-dessus lui. *Iemand in wetenschap, in d'ing overtreffen, boven hem uitmaken.* Cela surpassait tout ce que l'Antiquité a de plus beau, de plus merveilleux. *Dat overtreft al 't schoons, bet wonderbaars dat de Oudheid heeft, dat want uit boven al 't schoons, wonderbaars dat de Oudheid bezit.* Se Surpasser fol-même, faire encore mieux qu'on n'a coutume. *Zig zelven overtreffen, boven zig zelfs uitschieten, zyn eigen selve overbieten.*

SURPAYER. v. a. Payer au-delà de la juste valeur. *Overbetaalen, boven de rechte waarde betaalen.* Cette étoffe ne vaut que... vous la surpavez si vous donnez davantage. *Das stoff is niet meer waard dan... g' betaald het boven de waarde, g' koopt het te duur, zoo g' er meer voor geeft.*

SURPLUS. m. Vêtement de toile fort ample à l'usage des Ecclesiastiques. *Linnen overkleed, Choorkleed, Priesterlyk gewaad van wit linnen, dat tot aan de knie komt met lange, open en luyze mouwen.* Le Curé vint en surplis & bonnet carré. *De Parochie-Priester kwam met het choorkleed en de vierkant mutt.*

SURPLUS. m. Ce qui reste, ce qui est de plus. *Overrige zaak, overschot, 't geen overschiet.* Vous lerez ce qu'il vous plaira du surplus. *G' zult van 't overrige, van 't geen 'er overschiet, met de rest doen wat g' wilt.* Au Surplus, Adv. au-reste, d'ailleurs. *Vordert, voor de rest.* Il a quelques défauts, au surplus il est honnête homme. *Hy heeft eenige gebreken, maar 't is vordert, voor de rest een eerlyk man.*

SURPRENANT. ANTE. Adj. V. Imprevu, étonnant. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt.* Discours surprenant. *Wonderlyk, vreemde redewooring, vreemde taal.* Nouvelle surprenante. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt, nieuw.* C'est une personne d'une beauté surprenante. *'t is een persoon van een wonderbaarlyk, een uitnemend schooneid.*

SURPRENDRE. v. a. Prendre sur le fait, à l'impourvu. *Betrappen, verrassen, overboords overvallen.* Surprendre un voleur. *Een dief betrappen, verrassen, op de daad vinden.* Surprendre l'Ennemi, l'attaquer à l'impourvu. *Den 'yend overvallen, verrassen, overboords op 't lyf vallen.* Notre Ami ne nous attend pas à dîner, allons un peu le surprendre. *Onzen Vriend wagt ons niet om te eten, gaan wy hem eens verrassen.* Si la pluie, la nuit alloit nous surprendre en chemin. *Zoo de regen, de nagt ons ging verrassen, onder weg kwam overvallen.* Il fut surpris d'une apoplexie. *Hy werd d'van een hart vang overvallen.* SURPRENDRE, intercepter des Lettres, les enlever surivement. *Brieven onderscheppen, heimelyk magtig worden.* SURPRENDRE un Privilege, l'obtenir frauduleusement. *Een Privilegie niet liff*

queten te verkrijgen, magtig te worden.

SURPRENDRE. f. attrapper, tromper, décevoir. *Betrappen, bedriegen, verfoelijken.* Il est bien aisé de surprendre les simples, les bons gens. *Het is heel ligt, de een vool te linden te bedriegen, te verfoelken.*

SURPRENDRE. étonner. *Verwonderen, ontfellen, vreemd voortzien.* Cette nouvelle va surprendre bien du monde. *Dat nieuw zal veel menschen verwonderen, vreemd voortkomen, vreemd in de ooren klinken.*

SURPRIS. ISE. Part. de SURPRENDRE. *Betrapt, verrast, overvallen.* Il fut surpris en flagrant délit. *Hy werd op better daat betrapt.* Les ennemis fe voyant ainsi surpris. *De vyanden zig daat verrast vonden.* La Ville fut surprise de nuit. *De Stad werd by nacht overvallen.* Nous fûmes surpris de la nuit. *Wy werden door de nagt overvallen.* Il fut bien surpris, bien étonné de la voir. *Hy was zeer verwonderd daar te zien.*

SURPRISE. f. Action de SURPRENDRE. *Verrassing, overvalling.* Il se rendit maître de la place par surprise. *Hy maakte zig by verrassing meester van de stad.* Gardez-vous des surprises de la Chicane. *Wagt u voor de verrassingen, loofgrepen, fraibeden, loopen van de Practyk.* Il l'a obtenu par surprise, par finesse. *Hy heeft het door verrassing, door liff, door een fraibied verkregen.* Ufer de surprise. *Bedrog, liff gebrauken.*

SURPRISE. étonnement, trouble. *Verwondering, verwachtheid, ontroering.* Tout le monde fut dans une si grande surprise. *Al de Wereld was in een zoo grote verwondering, verwachtheid, ontroering.*

SURSAUT. (en). Adv. Il se dit d'un mouvement du corps qui se fait subitement, par surprise. *Schietlyk, pling.* S'éveiller en sursaut. *Schietlyk, pling, wakker worden.*

SURSEANCE. f. Délai, suspension. *Opfchorsing, uitsel.* Obtenir des Lettres de surseance. *Brieven van opfchorsing, van uitsel verkrijgen.*

SURSEJOIR. v. a. Suspendre, remettre, différer, en parlant des affaires, des procédures. *Opfchorsen, uitsellen, verschuiven.* Sursejoir les poursuites. *De vervolgingen opschorten, uitsellen.*

SURSIS. SE. Part. de SURSEJOIR. *Opfchorsen, uitselgeld, verschoven.* Le jugement a été sursis, les poursuites ont été sursisées. *De uitspraak is opfchorsd, uitselgeld, de vervolgingen zyn opfchorsd, uitselgeld geworden.*

SURSIS. se prend quelquefois pour DELAI. *Uitsel, opfchorsing, verschuiving.* On a ordonné un sursis. *Daar is een uitsel bevolen, belast.*

SURTAUX. On dit plaider en surtaux, pour dire, porter la plainte en Justice au sujet d'une taxe, d'une imposition que l'on pretend être trop haute. *Over een overschatting pleiten, zyn beklag wegen te boogfchatting in Rechten voeren.*

SURTAXER. v. a. Taxer trop haut. *Overfchatten, te hoogfchatten, een al te waarefchatting opleggen.* Il se plaint qu'on l'a surtaxé. *Hy klaagt d'at men hem overfchat, te hoogfchat, getaxerd heeft.*

SURTOUT. Adv. Principalement, avant tout. *Voor al, voornamelyk.* Faites ces deux messages là, mais surtout n'oubliez pas de... *Doet die twee boodschappen, maar vergeet voor al niet te... Je vous les recommande toutes trois, mais surtout la plus jeune.* *Ik bevolen u alle drie aan, maar vooral, voornamelyk de jongste.*

SURTOUT. m. Sorte de casaque que l'on met fur tous les autres habits. *Overtrek, overkleed, bovenrok.* Il porte un surtout de drap bleu, de camelot.

XIXXX

119

Hy draagt een bovenrok van blauw lakken, hy draagt een greine furoot. SURKOUT, se dit encore d'une espèce de petite charrette fort légère en forme de grande mane pour porter le bagage. *Lagige fagoge kar.*

SURVEILLANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui surveille. *Toezien, waakende, oppassende.* Il est bien surveillant, elle est bien surveillante. *Hy is heel scherp toezienend, zy is heel nauwlettende, waakzaam.* Un SURVEILLANT exact, habile. *Een nauwlettend, gewaag toezinder.*

Une Mere est une SURVEILLANTE bien incommode pour une fille galante. *Een Moeder is een zeer lastige oppasser, toezienster, waakster voor een galante dochter.*

SURVILLE. f. Jour qui précède immédiatement la veille. *Tweede dag voor, tweeden avond voor.* Il arriva la veille de Noël. *Hy kwam twee dagen voor Kerstmis.* La veille de la mort. *Twee dagen voor zyn dood.*

SURVEILLER. v. n. Avoir inspection, prendre soin, garder. *Toezien, waaken, letten.* Un Général d'Armée doit surveiller à tout. *Een veldheer moet over alles toezien, voor alles waaken, zorgen, op alles letten, passen, acht geven.*

SURVENANT. Celui qui survient. *Die nakomt, die onverwagt komt.* Il y a place pour les survenans. *Daar is plaats voor die nakomen, voor de ongenoodigde gasten.*

SURVENDRE. v. a. Vendre trop cher. *Te duur verkoopen, boven de waarde verkoopen.* Vous m'avez survendu ce drap. *Op hebt my dat laken te duur, boven de waarde verkocht.*

SURVENIR. v. n. Arriver inopinément. *Onstlaan, opkomen, onverwagt aankomen.* Comme nous allions partir, il survint un orage. *Zoo als wy gingen vertrekken, onstond er een onweer, kwam er een storm op.* Et s'il alloit survenir quelqu'un ? *En als 'er iemand onverwagt aankam, inkwam ?* Si la fièvre survient, c'est un homme mort. *Zoo 'er de koorts opkomt, opvolgt, 't is een lyk.*

SURVENTE. f. Vente à un prix excessif. *Verkooping boven de waarde.* C'est une survente trop visible. *'t Lizen al te zichtbaare fagobery.*

SURVENU, UE. Part. du Verbe précédent. *Onstlaan, opkomen, aankomen.* Il est survenu la plus horrible tempête. *Daar is de vreslykste storm opgekomen.* Et s'il étoit survenu du monde ? *En als 'er volk bygekomen was ?*

SURVIE. f. Terme de Pratique, état de celui qui survit à un autre. *Overleving.* En cas de survie l'un des Contractans s'oblige à payer... *In geval van overleving verbindt zig een der Contractanten om... te betalen.*

SURVIVANCE. f. Droit, faculté de succéder à un homme dans sa charge après sa mort. *Regt, bevoegdheid van by 't afsterven van iemand in deszelfs ambt te volgen.* Le Roi lui a accordé la survivance de la charge de son Père. *De Koning heeft hem de survivance van zyn Vaders bediening vercoord.*

SURVIVANT. Celui qui survit. *Overlevende.* Le tout revient au profit du dernier survivant. *Alles keerd ten voordeele van den laatste overlevende, van den langstlevende.* La SURVIVANTE aux soins des Enfants. *De overlevende Huisvrouw zal zorg dragen voor de Kinderen.*

SURVIVRE. v. n. Demeurer en vie après un parent, un ami, &c. *Overleven, langer leven dan een bloed verwant, een vriend.* Les Enfants doivent survivre au Père.

De Kinderen moeten den Vader overleven. Il est fâcheux de survivre à ses Amis, aux malheurs de sa Patrie. *Het is smartelyk zyn Vrienden, het ongeluk zyn Vaderlands te overleven.* Le moyen de survivre à son honneur, à sa réputation ? *Hoe kan men zyn eer, zyn roem overleven ? hoe kan men leven als men zyn eer kwijt, als men zyn aanzien verliest ?*

S U S.

SUS. Il se dit pour Suis dans cette phrase : courir *Sus* à l'Ennemi, le poursuivre, lui faire la guerre. *Op den Vriend los gaan, den Vriend naeten afbreken te doen.* Je vous donnerai trois cents francs & le quart en sus par dessus. *Ik zal u drie honderd Gulden geven en een vierde daar en boven.*

SUS. Interjection pour exhorter, inciter. *Op, wakker, lustig, weer aan.* Sus, sus, levez-vous ! *Op, op, kom aan, sta op !* Or fus, dites-nous ce que vous voulez faire. *An hem aan, zeg ons wat gy doen wilt.* Il est du style familier.

SUSCEPTIBLE. Adj. d. t. g. Capable de recevoir, d'admettre en soi. *Bevatbaar, dat ontfangen, aanneemen kan.* La matière est susceptible de toutes sortes de formes. *De stof is aldierly gedaantes ontfangen, aanneemen.* L'Esprit humain est susceptible de toutes sortes d'opinions. *'t Menschen verstand is bekwam om alderly gevoelen aan te neemen.* Un cœur susceptible d'amour, de haine. *Een hart bekwam voor de min, voor de haat.*

SUSCITATION se dit quelquefois pour INSTIGATION. *Ingerving, inbaaling, aanporring.* Il l'a fait par la suscitation de... *Hy heeft besteedaan door ingerving, aanporring van...*

SUSCITER. v. n. Faire naître, faire paroître. *Opwekken, verwekken, voortbrengen.* Dieu a toujours suscité des Libérateurs à son Peuple. *God heeft zyn Volk altyd verlossers verwekt.* Suscitra ligée à son Frère, avoit des enfans de sa Veuve qu'on a épousé ; il ne se dit que des Juifs. *Zynen Broeder nakomelingen verwekten.* Suscitra des ennemis à quelqu'un. *Iemand vyanden verwekten.* Il lui suscita tant d'affaires, tant d'embarras que... *Hy gaf hem zoo veel te doen, verwekte hem zoo veel ruste, zoo veel moeygheden, dat....* Il chercha à susciter querelle. *Hy zocht swift te verwekken, hy zocht rade.*

La **SUSCRIPTION**, le dessus d'une lettre. *Het opschrift van een brief.* La suscription étoit à Monsieur, à Mademoiselle N. *Het opschrift was aan Myheer, aan Meisje van N.*

SUSPECT, ECTE. Adj. Qui cause du soupçon, de la défiance. *Verdacht, te mistrouwen.* Ce Procureur, cet Avocat m'est suspect. *Die Procureur, die Advocaat is my verdacht is by my verdacht.* Il est suspect de partialité. *Hy word van eenzijdigheid verdacht.* Son silence m'est suspect. *Zyn stilzwigen is myn verdacht, komt myn verdacht voor.* Des témoins suspects. *Verdachte getuigen.*

SUSPENDRE. v. a. Attacher, faire tenir en haut. *Om hoog vastmaken, opheffen.* Suspendre des luthes dans une Eglise. *Arm-handelaren, troon handelaren in een Kerk ophangen.* Suspendre à l'air. *In de lugt hangen, opheffen.*

SUSPENDRE, susfaire, différer, diffonder. *Opheffen, nistellen voor een tyd.* Suspendre l'exécution d'un Arrêt, d'un Placard. *De uitvoering van een Vennis, van een Plakkaat opheffen, nistellen.* Les troupes onor-

dre de suspendre leur marche. *De troepen hebben order kunnen marchen op te schorfen, uit te stellen.* Suspendre son jugement sur quelque chose, ne pas décider à la légère. *Zijn oordeel ergens over opschorfen, niet voorbaarig oordeelen.* On suspend d'ajouter foi à cette nouvelle. *Men wacht nader bericht om dat nieuws aan te nemen.*

JSPENDRE, *styr* emploi, interdite, déposer pour un temps. *Voer een tyd afzetten, buiten dienst houden.* Suspendre un Prêtre, un Ministre. *Een Priester, een Predikant aan voor een tyd afzetten, zijn beroep ontsagen, buiten dienst houden.*

USPENDU. Part. de SUSPENDRE. *Opgehangen.* Le corps du carosse est déjà suspendu. *De bak van de karit hangd al over de riemen.* On a suspendu, différé l'exécution du Picard. *Men heeft de uitvoering van 's Plakkaats opgeschorft, uitgesteld.* L'Officier, le Prêtre a été suspendu de sa charge pour deux ans. *Den Officier, de Priester is voor twee jaren van zijn bediening afgezet.* Il a été suspendu de la sainte Cène, on lui a interdit la Communion. *Hem is 's Heilig Nagmaal ontsagt, verboden.*

USPENS ADJ. Il se dit d'un Ecclésiastique suspendu. *Afgezet, buiten dienst gehouden.* Un Prêtre en suspens, déciaré suspendu. *Een afgezette Priester, een Priester die den dienst ontsagt is.*

SUSPENS (en). Adv. En incertitude. *In onzekerheit, in twyffel.* Je suis en suspens de ce que je dois faire. *Ik ben onzeker, in twyffel van 's geen ik doen moet.* L'affaire est encore en suspens, indécidé. *De zaak is nog onzeker, eenigefproken, in bedenken; Raet nog sui of zoo.*

SUSPENSION. f. Surseance, cessation, décal. *Opfchorsing, uitsfeld.* Suspension entière des puissances de l'Armée. *Geheele opschorsing der vermoogens vande Ziel.* Suspension de la marche des troupes. *Opfchorsing, uitsfeld van de march der troepen.* Conclure une Suspension d'Armes, une courte Trêve. *Een opfchorsing van Wapenen of een wapenofschorsing besluiten.*

SUSPENSIO, interdiction d'un Ministre. *Afzetting, buiten diensthouding van een Predikant.* Suspension de la sainte Cène. *Onthouding van 's Heilig Nagmaal.*

SUSPENSOIRE. m. Bandage dont on se sert dans la descente des boyaux &c. *Brek-zwaagel, novelband.*

SUSPICION. f. Soupçon, défiance, en terme de Pratique. *Agtedagt, vermoeden.* Suspicion de fraude, de simonie. *Vermoeden van bedrog, van Geestrijke ampt-verkoopt.*

SUSTENTER. v. a. Nourrir, entretenir la vie. *Voeden, 's levens onderhouden.* Le pain que l'on cuit pour sustenter les pauvres. *Het brood dat gebakken word om de armen te voeden, te onderhouden.* Le Bouf sustente plus que le Veau. *Offverleefch word meer als 's Kalf vleesch.*

S U T.

SUTURE. f. Terme d'Anatomie. *Ynstanture, costure,* en parlant du crâne. *Naad.* Les sutures du crâne. *De naaden van 's hekkemel.* La suture coronale. *De kroonnaad.* La suture sagittale. *De yghnaad.*

S U Y.

SUYE. f. Matière noire & épaisse produite par la fumée. *Riet, rookfweer.* Il tombe de la suye, il dégèlera. *Daar valt roet, het zal doeyen.* Amer comme suye. *Niet als roet.*

S U Z.

SUZERAIN ou SUSERAIN. Adj. On appelle Seigneur *Zuërain, un Seignour qui als moursance supérieure*

d'un Fief dont d'autres Fiefs relevent. *Grand heer, Overheerschter.* Dame Suzeraine des Terres d'Arkel. *Vrouw van Arkel, opperste bezitter der Landeryn van Arkel.*

S Y C.

SYCOMORE. m. Sorte d'arbre qui a les feuilles fort larges & assez semblables à celles de la vigne. *Hyde ofte Egypte che Vygeboom.* Zachée monta sur un Sycomore pour voir notre Sauveur. *Zacharias klom op een wulde Vygeboom om den Zaligmaeker te zien.*

S Y L.

SYLLABE. f. Son articulé formé d'une ou de plusieurs lettres. *Lettergreep, syllabe.* Le mot avoir est de deux, naïve est de trois, propriété est de quatre syllabes. *'s Woord avoit is van twee, nalve van drie, proptiëte van vier lettergrepen.* Syllabe longue. *Laage of slopende letter, reep.* Syllabe breve. *Korte lettergreep.* Traduire mot pour mot, syllabe pour syllabe. *Van woord tot woord, van syllabe tot syllabe overzetten.* menez à son manège. *menen te maken.* Il ne faut pas qu'il y manque une syllabe. *Daar moet niet een syllabe, niet een letter, niet een heit 's aenstellen, aan ontbreken.*

SYLLOGISME m. Argument composé de trois propositions, savoir, la majeure, la mineure & la conséquence. *Sluisreden, sluisreysen, syllogismus in 's Latyn.* Tout ce qui respire, a force respire, donc je vis. *Al wat adem haald heeft leven, it adem haal, derhalven leef ik.* Syllogisme dans la première, la seconde figure. *Syllogismus in de eerste, in de tweede gedaente, figur.*

S Y M.

SYMBOLE. m. Emblème, figure peinte ou empreinte; signe d'une vertu, d'un vice &c. *Zinnebeeld.* Le chien est le symbole de la fidélité. *De hond is 's zinnebeeld van de getrouwheid.* Le Symbole des Apôtres, le Symbole de la Foi, la Confession, les Articles de la Foi des Chrétiens. *'s symbool der Apostelen, de Belydenisse der Geloofs, de Geloofs-artikelen der Christenen uit de Schriften der Apostelen opgesteld.* Le mot de SYMBOLE dans son origine signifie Enseigne, l'édiculer, marque à laquelle on reconnoît les fidèles d'une Compagnie. *Aandiel in 's byzonder algemeen gelack.* Et aussi la part que chacun pape d'un écot commun. *Voy. CATECHISME de Drelincourt.*

SYMBOLIQUE. Adj. d. t. g. Qui sert de symbole. *Zinnebeeldig, zinnoverbergend.* Figures, images symboliques. *Zinnebeeldige figuren, zinnoverbergen de beelden.*

SYMBOLISER. v. n. Avoir du rapport, de la conformité. *Overeenkomst hebben met iets, opzigt, betrekking hebben op iets.* On dit que le Soleil symbolise avec l'or, la Lune avec l'argent. *Men zegt dat de Zon overeenkomst met het goud, de Maen overeenkomst met het zilver heeft.*

SYMETRIE ou SYMMETRIE. f. Proportion des parties d'un bâtiment entre elles & avec leur tout. *Evenredigheid, overeenkomstigheid, welverhouding der deelen van een gebouw.* La symétrie est bien observée dans cette façade. *De evenredigheid, de symmetrie, de ordonnantie der Bouwende is in die gevel, boven 's keutel waargenomen.* Il y a plus de croisées d'un côté que de l'autre, cela choque la symétrie. *Daar zijn meer kruisen vanffers, openzagen aan de een zyde als van de andere, dat sijn teken de ordonnantie, de regelmaattige bouwende.* Des Porcelaines, des tableaux arrangés avec symétrie. *Porcelainen, Schilderijen met*

order, met symmetrie gefchikt, na de regel geplaatst, opgezet, gebouwen.

SYMPATHIE. f. Vertu naturelle qui fait que deux corps agissent l'un sur l'autre, comme l'ambre sur la paille & l'aiman sur le fer. *Sympathie, medelijden, wederzijdsche trek, genegenheid, werking.* De la poudre de sympathie, poudre préparée où l'entre du sang forti d'une blesserie, de l'urine &c. que l'on prétend capable d'agir sur la personne dans quelque éloignement qu'elle soit. *Sympathetische poeder of poeder van sympathie, daar men wonderlyke uitwerkingen van verwelt.* Ziet l'ACAD.

SYMPATHIE. Se dit souvent pour convenance, rapport d'humeur entre deux personnes. *Sympathie, onderlinge trek, overeenkomst van inborst, genegenheid.* Rien n'unit plus étroitement deux amis que la sympathie. *Niets verbindt twee vrienden nader dan de sympathie, de overeenkomst van humeuren, de gelijkheid van genegenheden.*

SYMPATHIQUE. Adj. d. t. g. Qui a de la sympathie. *Overeenkomende, evenaarlijk, van gelijken aart, genegenheid.* Les choses sympathiques s'accordent entre elles. *De Sympathique dingen verslaan meikander, overeenstemmen zij samen, overeenkomstige zaken volgen zij tot een.*

SYMPATHISER. v. n. Avoir de la sympathie. *Overeenkomen, overeenstemmen, samen aarden, een trek tot meikander hebben.* Leurs humeurs ne sympathisent pas. *Hunne humeuren, hunne inborsten, zynlykeden komen niet over een.*

SYMPHONIE. f. Concert d'instruments ou de voix. *Samen geluid, samen zang, samen luiding, samen pooring van Musiek instrumenten of van Stemmen.* La Symphonie, la Musique de l'Opéra. *De Symphonie, 't Muziek van de Opera.* L'agréable symphonie ! *Wat aangenaam geluid ! liefstlyk muziek !*

SYMPTOMATIQUE. Adj. d. t. g. Causé, produit par quelque symptome. *Torvallig.* Une fièvre symptomatique. *Een torvallige koortz uit een voorgaand betwyf ontstaan.*

SYMPTOME. m. Accident qui arrive dans une maladie dont on tire quelque conséquence. *Symptome, torval, geval.* Les Médecins jugent d'une maladie par les symptômes. *De Doctoren, de Medicyners oordeelen van een ziekte uit de symptomata, uit de torvalen die zij daar in opdoen.* La levée d'un siege important, la perte d'une grande bataille, le murmure du Peuple sont de fâcheux symptômes pour l'Etat que cela regarde.

S Y N.

SYNAGOGUE. f. Assemblée des Juifs à laquelle on n'a donné ce nom que peu avant la venue de Jésus-Christ. *Synagoge, Joodse Vergadering.* Le Seigneur Jésus alloit enseigner dans les Synagogues. *De Heere Jezus ging leeren in de Synagoge.* La Synagogue (le Temple des Juifs) d'Amsterdam est très-belle. *De Joodse Synagoge, de Tempel der Joden van Amsterdam is zeer schoon.*

SYNCOPE. f. Figure de Grammaire, qui consiste dans le retranchement d'une lettre, d'une syllabe au milieu d'un mot. *Uitlating, letter uitlating.* C'est par syncope qu'on dit ingénieur pour ingénument. *'t is door letter uitlating dat men (in 't Franfch) ingenieurment voor ingénument zegt.*

SYNCOPE. en terme de Médecine : défaillance, pamoison avec convulsion &c. *Flaauwte, bezwyming met flaupe &c. vermenigd.* Tomber en syncope. *In flaauwte vallen, bezwymen, flaupekrigen.*

SYNDERESE. f. Il se dit pour Remords de Conscience, en style Dogmatique. *Gemoed-voering, knaagting van Conscience.* Les mouvements de la synderese. *De bewegingen der gemoeds-voeringen, de voeringen, de knaagtingen, de overvoeringen van de conscience.*

SYNDIC. Celui qui est élu pour prendre soin des affaires d'une Communauté, d'un Corps dont il est membre. *Syndicus, Agent, Procureur, Opzender.* Le Syndic de Sorbonne. *De Syndicus, Agent van de Sorbonne, der Hooge Schoole in de Theologie.* Syndic d'une Ville, d'une Paroisse, d'une Communauté. *Syndicus, Agent, Beveindmaats van een Stad, van een Parochie, van een Gemeenschap.* Le Syndic, Lieutenant-Criminel ou le Grand-Baillif de Geneve. *De Syndicus, Schout of Hoofd-Officier van Genève.* Le Syndic du Corps des Libraires, des Orfèvres. *De Overman, Kruismeester, Opzender van 't Boek-verkoopers, van 't Goud en Zilvermaat Gild.*

SYNDICAT. m. Charge, fonction de Syndic. *Agentschap, Opzienderfchap, Scheutsfchap &c.* Durante Syndicat de Jacques P. *Gedurende 't Agentschap, 't Opzienderfchap, 't Scheutsfchap, 't Keurmeesterfchap van Jacques P.*

SYNDIQUER. v. a. Critiquer, censurer, contrôler. *Be-straffen, bedellen, viissen.* De quel droit prétend-il nous syndiquer ? *Uit wat hoofde merkt hy ons te bedellen !* Il nous contrôle. *Hy controleert.*

SYNECDOCHE. f. Il se dit pour REPRISE, en terme de Grammaire. *Verwagting.*

SYNODAL. ALE. Adj. Qui appartient au Synode. *Synodaal, dat tot de Kerkelyke byeenkomst behoort.* Règlement Synodal. *Synodale Regel, Wet.* Assemblée Synodale. *Kerkelyke Vergadering.* Les Evêques Synodaux. *Samt aassemblez.* De Lijfoppenters en Kerkelykz wyse by een vergaderd.

SYNODE. m. Assemblée Ecclésiastique. *Kerkelyke Vergadering, Synode.* Synode chez les Catholiques - Romains est une convocation de Curez & autres Ecclésiastiques d'un Diocèse : Synode chez les Réformez est l'Assemblée générale des Ministres & Anciens députés des Villes d'une Province, d'un Etat, d'une Nation. *Le Synode National de Dordrecht.* De Nationale of algemeen Synode van Dordrecht. Cela sera examiné au prochain Synode. *Dat zal op de naaste Synode onderzocht worden.*

SYNONYME. Adj. d. t. g. & Subst. Qui a même signification. *Evenzinnig, van gelijke betekenis.* Aimer & chérir sont termes synonymes. *Beminnen en liefhebben zyn synonime woorden, woorden van een betekenis.* Crainte est le synonyme de peur. *Vrees is het evenzinnig woord van bangheid.* Il n'y a point de synonymes parfaits. *Daar zyn geen volmaakte synonyma.*

SYNTAXE. f. Arrangement des mots suivant l'ordre de la Grammaire. *Syntaxis, woordfchikking, samenvoering, aan een fchikking der woorden na de order van de Spraken.* Toutes les règles de Syntaxe ne sont pas également nécessaires. *Alle regels der Woordfchikking zyn niet even noodzaakelyk.*

S Y R.

SYROP. m. Liqueur tirée de certaines fleurs, de certains fruits cuits dans le sucre, le miel &c. *Syrop.* Syrop violet ou syrop de violettes. *Syrop van fioelen.* Syrop de capillaires. *Syrop van Capillus Veneris of vrouwenhaar.* Syrop rafraichissant, pargatif. *Verskoudende, purgerende syrop.* Sraor, liqueur épaissie & sucrée dont on fait ensuite des compotes & des confitures. *Syrop, afzet of sel compoiten en conculcuren van te meken.* Du Syrop de

groflesles, *Syrup, nat. sap van aalbesfen*. Syrop de cerises. *Syrup, afziedel van kerjesen*. Syrop qui se fait dans les Sucrieries. *Syrup, sirop de vin de Suiderbakkerjen gemaakt word.*

SYROTER. v. n. Boire du vin à petits coups & souvent. *Pimples, met kleine teengens dik wils drinken*. Il est bas & peu usité.

SYRTES. m. Sables mouvans agitez par la Mer. *Driften, losse zand-gronden, wel- zand door de Zee been en weer beweogen, daar 't gevaarlyk is over te zeilen.*

S Y S.

SYSTEME. m. Supposition d'un ou de plusieurs principes d'où l'on tire des conséquences fur lesquelles on établit un Dogme, une Doctrine. *Veronderstelling, grondstelling, systeem, samenhang van grondregelen, van beginselen uit welke men gevolgen trekt, en op welke men een leerstelsel opstelt*. Il y a trois Systèmes d'Astronomie, celui de Ptolomée, de Copernic & de Tycho Brahe. *Suivant le système des Manichéens il y auroit deux principes dans la Nature, un bon & un mauvais. Na de stelling, 't gevoelen der Manicheen warden 'er twee grond-oorzaken in de Natuur zyn, een goet en een kwaad.*

T.

UN grand T. *Een groote T.* Un petit T. *Een kleine T.* Cette Lettre ne se prononce point à la fin des mots qui ne sont pas immédiatement suivis d'autres mots commençant par une voyelle : un chat, un rat ; mais on l'entend fur la voyelle suivante, il est prêt à partir, il s'en repentira tôt ou tard.

T A.

TA. Le Féminin du Pronom possessif Ton. *Uw, weer*. Ta mere, ta sœur, ta pareille en est cause. *Uw moeder, uw zuster, uw huis- id is daar oorzaken van*. On ne dit pas ta ame, ta épe, ta bonzité, quoique ces noms soient féminins : on pareil cas on se sert du Pronom masculin pour l'élégance, ton ame, ton ame, ton honnêteté.

T A B.

TABAC. m. Herbe de l'Amérique d'un grand débit. On l'appelle encore PETON, NICOTIANE, Herbe à la Reine. *Tabak, bekend gewasachtig America, in 't Noorder Europa van groot vertier*. Tabac en feuilles. *Bladzies tabak, tabak in blades*. Tabac en corde ou en andouille. *Geijpenen, gerelde tabak*. Micher du tabac. *Tabak her- vers*. Fumer du tabac. *Tabak rooken, smoken*. Micher du tabac. *Tabak kaauwen*. Prendre du TABAC en poudre. *Smijftabak nemen, tabak snuiven*. Hantier les TABACS, les petits cabarets où l'on fume du tabac, où l'on boit de l'eau-de-vie, de la biere. *In de kroegen, in de tabak-winkels, bierkelders verkopen, in de wusthuizen, in de kittern, in de kabaenen loopen*.

TABAQUIERE ou TABATIERE. f. Boîte à tabac en poudre. *Smijftabak-dos, snijfdoos*. Tabatiere d'écaillé, d'argent, d'or. *Schildpadde, silvere, goud snijfdoos*.

TABARIN. Charlatan farceur, bouffon de Théâtre, vendeur de Mirrindate, d'Orviète ou Remède salver, Triakel-werkener, Harpoc. *Janotagie Falce de Tabarin, Voor kwakzalver, Janotagie spel m. agereen*.

TABELLION. Greffier d'une justice subalterne : c'est un

être que plusieurs Notaires de Province prennent. *Greffier, Beaupfchryver, Notaris in een Landrecht*. Notaire public & Tabellion Royal. *Openbaar Notaris in Koninklijk Beaupfchryver*.

TABELLIONAGE. m. Exercice, fonction de Tabellion. *Greffierschap, Notariffchap ten platte lande*.

TABERNACLE. m. Tente, pavillon, en style sacré. *Tabernakel, opgeflagte tent, veldhout*. Retourne, Israël, dans tes Tabernacles. *Keer weder, Israël, ander wee Tenten, in uw Tabernakels*. La Fête des Tabernacles. *Het Feest der Looverbotten*. Et Pierre dit, Seigneur, faisons ici trois Tabernacles. *Ende Petrus zeide, Heere laat ons hier drie Tabernakels bouwen*. L'Arche de l'Alliance repose ici dans le TABERNACLE avant que le Temple fût bâti. *De Arche des Verbonds rustte in den Tabernakel al vóór den Tempel gebouwd wierd*. Tous les utensiles du Tabernacle étoient mystérieux. *Alle de gereedschappen van den Tabernakel waaren zinnebeeldig, zagen op iets verborgen*.

TABERNACLE. Petit Temple de menuiserie & d'orfèvrerie placé au milieu de l'Autel où repose le Ciboire. *Tabernakel, Sacramentshuis der Roomfj Catholyken*. Des voleurs enleverent le Tabernacle. *Dieven namen den Tabernakel, 't Sacramentshuis weg*.

TABIS. m. Tafetas ondulé. *Tabyn, gewaterd tafyn*. Doublure de tabis orangé. *Voering van oranje gekleurde tabyn*.

TABISER. v. a. Onder, onderoyen. *Wateren, met gebouwen persfen*. Tabiser de la moire. *Moer doorwateren, met gebouwen persfen in de kalandier-moelen*. Du ruban tabifié. *Gruwa- vordlint*.

TABLATURE. f. Arrangement de lettres, de notes de musique fur des lignes pour marquer le chant. *Voorfchryf, zang ftefel, tablatur, fchikking der letters ofte noeten op zekert papier, om de zang aan te wyzen*. Tablature de Luth, de Violon, d'Orgue. *Voorfchryf, zang ftefel, gefchreeven muziek om op de Luit, de Viol, 't Orgel te fpeelen*. Il lui donneroit de la TABLATURE, des leçons en cette Science. *cet ART*. *Hyzoud hem in die wetenfchap, in die 'ont leffen geven*. By 'er veel geleerd in den den ander. Donner de la TABLATURE, de l'embaras à quelqu'un, lui fufciter des affaires fâcheuses. *Imand aanteen werk, aan rufte beipen, iemand wakker bruyen*.

TABLÉ. f. Meuble assez connu. *Tafel*. Table de marbre. *Marmer tafel*. Table d'ardoife. *Schale tafel*. Table verniffée. *Verlakte tafel*. Table à thé. *Thee tafel*. Table ronde. *Ronde tafel*. Table ovale. *Ovaale tafel*. Table brisée, ou qui se pile. *Stuw tafel, tafel die men open naar kan ftaan*. Table à tiroirs. *Schuif tafel, tafeli met laates*. TABLE, absolument dit, signifie table à manger. *Eet-tafel*. Couvrir la table. *De tafel dekken*. Se mettre à table. *Aantafel-zaan*. Sortir de table. *Van tafel-gaan*. Manger à table d'Hôte, à un prix réglé. *In de Ordinarij of by een Burger sterszekere vafferspen eten*. Tenir table ouverte. *Open tafel houden*. C'est un homme qui aime à tenir table, qui aime à Jeneurer longtemps à table. *'t is een man die gerne lang aan tafel zit, die van 's smullen en fikken hou* Il a une TABLE délicate, un ordinaire délicat. *Hy houd een bekert tafel, hy heeft heel lekker voor*. Réformer la table, faire moins de dépense pour la bouche. *Zyn tafelfooyen, twaigjer laeten opiffen*. Il se tient mieux à table qu'à cheval expr. fam. *Hy zit beter aante elals te paen*. Sa table est renversée, il n'a plus moyen de continuer la bonne chere. *Zyn tafel is om gewallen, hy kan voortin niet meer fterven*. **T.B.**

TABLE 'la Sainte). La Communion de la Sainte Cène. *De Heilige Tafel, 's Heilig Nagmaal*. Se présenter à la Table Sacrée, aller à la Sainte Cène. *Zig aan de Heilige Tafel vertooren, te Nagmaalgaan*.

TABLE Lame ou plaque de quelque métal que ce soit. *Plaat, tafelblad van welk metaal of 's. L.* L'inscription est gravée dans une table de cuivre. *Het opschrift is in een koper plaat uitgehouwen, gesneden, gegrift*. Les dix Commandemens furent écrits du doigt de Dieu sur deux tables de pierre. *De tien Geboden werden met Gods vinger op twee steen tafels geschreeven*. Les Romains avoient beaucoup de vénération pour les Loix des douze Tables. *De Romeinaren hadden veel aanzag voor de Wetten der twaalf Tafelen*.

TABLE d'attente, table rase, lame ou pierre destinée à y graver quelque chose. *Plakke tafel, effen plaat daar iets op gesneden, gegraven of zal worden*. Le front d'un mari jaloux est une vraie table d'attente. *oopr. burl. 's Voorhoofd van een jalouzi man is een rigte tafel of plaat van verwagting, is een effen deek, een onbeschilderd pannet die de galante vrouwen schoon op zal dienen*.

TABLE ou INDEX d'un Livre: Recueil Alphabétique pour en trouver les matières. *Tafel of Register, bladwijzer van een deek*. Cherchez à la table. *Zoekt in 's Register, in de bladwijzer*.

TABLE Généalogique, Chronologique, Géographique. *Geslacht- tafel, Tydrekennende tafel, Waereldbeschryffende tafel*. Tables Astronomiques. *Astronomische tafels, uitgerende beweging der Sterren &c.*

TABLE, au Trictrac, pion, dame de bois ou d'ivoire. *Schijf van 's Triktakbord*. Il y a quinze tables blanches & quinze tables noires au trictrac. *Daar zijn vijftien witte en vijftien zwarte schijven in 's triktakbord*.

TABLE de Luth, de Clavecin, de Basse de viole, ais mince sur lequel les cordes sont tendues. *Zangbodem, donne plank waar over de snaaren van een Luis, Clavecimbal, Pivoel de Gambe gespannen worden*.

TABLE. On appelle Diamant en table ou pierre épaisse un Diamant taillé de manière que la surface en soit plate. *Een tafel steen, dikke steen, platte diamant steen*. Table de bracelet. *Middel stuk, tafel stuk van een Brasselet*.

TABLE de marbre: on appelloit ainsi une grande table de marbre dans la grande Salle du Palais, sur laquelle se faisoient les Passins Royaux quand le Roi tenoit Cour plénière. *Marmeren tafel daar de oude Fransehe Koningen open tafelspelen deden &c.* La Table de marbre est aujourd'hui une Jurisdiction qui juge des matières concernant les Esux & Forêts. *Opfer- gericht van den Dykgraaf en stuur vasser*. Voy. L'ACAD.

TABLEAU. m. Ouvrage de peinture sur bois, toile ou cuivre &c. *Schilderij*. Un tableau de Raphaël, du Titien, de Poussin, de Le Brun. *Een schilderij van Raphael, van Titiaan, van Poussin, van Le Brun*. Tableau rare, tableau de grand prix. *Oormuntende, kostelij schilderij*. Un curieux de tableaux. *Een liefhebber van schilderijen*. Il nous a fait un beau TABLEAU, un portrait naïf, une description exacte des horreurs du siège de Jérusalem. *Hy heeft ons een schoone schilderij, een naakt tafereel gemaakt, een nauwkeurige voorstelling der gruwelen des beleg van Jerusaleem laten zien*. TABLEAU ou Enseigne d'un Maître d'école. *Schoolmeestersbord, uitsceef of hangbord van een schoolhouder*.

TABLEEE. c. Il se dit collectivement de tous ceux qui se trouvent ensemble à table. *Tafel-geselschap, tafel gasten*.

Nous étions dix, quinze personnes à souper, c'est une belle tablee. *Hy waren tien, vijftien menschen om 's eten, dat is een schoon tafel vol*.

TABLEER. v. n. Arranger les tables du trictrac suivant les points qu'on a amezur. *De schijven na de ogen der men gezand heeft in 's triktakbord plaatsen, leggen*. Attendez, je n'ai pas encore table. *Wagt ik heb myn schijven nog niet opgesteld geplaatst, gelegd*. Vous pouvez tableer, compter si-delius. *ex pr. fig. Gy kondt daar staat op maken, vast op gaan*.

TABLETTE. f. Planche posée ou suspendue sur laquelle on arrange des livres &c. *Tabelt, bang- ribbeltyl in een slaaphamer &c.* Les tablettes d'une armoire. *De tabletten, de op-plankjes van een kas*. La boîte à thé, mon Picaudier est sur les tablettes. *De thebus, 's Picaudier is op het tabelt, 's ribbeltyl*.

TABLETTE chez les Apothicaires, Pastumeurs &c. se dit d'une composition réduite en forme de petite table. *Apotheekers, Parfumeurs plaatsboek, &c.* Des tablettes purgatives d'Alloës. *Purgier boekjes, purger-plaatjes met Aloë*. Des tablettes de Chocolat. *Chocolaat boekjes, plaatjes Chocolaat*.

TABLETTES, au pluriel, se dit d'un petit livre composé de feuilles d'ivoire, de parchemin &c. *Tafelboekje, notenboekje*. Tablettes garnies d'argent, d'or. *Tafel-boekje, memoire boekje met zilver, met goud beslag*. Vous êtes sur mes tablettes, je saurai bien vous trouver. *ex pr. fig. Gy staat op deley, ik zal u wel vinden*. Orce cela de dessus vos tablettes, rayez cela de dessus vos papiers. *phr. Verz dat u uw memoire boekje, verz dat van deley, maak daar geen staat op*.

TABLETTERIE. f. Médier de tabletier & les ouvrages qu'il fait. *Fynschryfwaters- kunst, fyn schryfwerk*. Il fait des tabliers pour les échecs, des daniens, des toiles de trictrac, des cabinets d'ébène & autres ouvrages de tabletterie. *Hy maakt schiaken en dammborden, en ander om te sittakken, ebbenhouten kabinetten en ander fyn schryfwerk*.

TABLETTER ou TABLETIER. Ouvrier en tabletterie ou menuiserie de placage &c. *Plak- schryfwerker, ebbenhout en voorwerker*. Il est Maître tabletier. *Hij is schryfwerkers Baas*.

TABLETIER. m. Piece de toile, de serge, de cuir &c. *Voorjchoot, schort, schorteldoek*. Tabletier de Femme. *Vrouwe voorjchoot, 's vrouwe schort*. Un tabletier de toile peinte. *Een sisse of Catene schorteldoek, vonschort*. Un tabletier à dentelle. *Een schorteldoek met kant*. Tabletier en salbalas. *Prentschortel met salbalas*. Il lui a fait lever son tabletier, il l'a engrossé. *Hy heeft haar schors op doen gaan, doen ryzen, hy heeft 'er besaopen, bespruisd*. Un TABLET de grosse toile, tabletier de nettoeyue. *Een borstelaar*. Tabletier de cuir à l'usage d'un arufan. *Lere schortel, een grubeut van een vorkman*. TABLET, échiquier ou damier divisé par plusieurs cases blanches & noires. *Schaakbord, dambord door verschiden witte en zwarte casjes afgeteild*.

TABOURET. m. Placet, sorte de siège qui n'a ni bras ni dos. *Modifche schabiel, bekleed zetelje zonder armen en rug*. Un tabouret de velours, couvert de velours. *Een schabiel, een tabouret met fluweel overtrekken*. Les Princeffes & les Duchesses ont le tabouret, le droit de se rasseoir sur un tabouret dans l'appartement de la Reine. *De Princeffen en Hertoginnen hebben het zithoutje, de schabiel om op te zitten in 's vertrek van de Koningin*.

BOURIN. m. Petit tambour dont on joue d'une main seule, & qu'on accompagne ordinairement de la flûte pour exciter à danser. *Dans-trommelsje, speelt van vintellom, fluit-trommelsje.* On appelle aussi Tassouin, celui qui joue de cet instrument. *Dans-trommel-speelder, en die op het fluit en dans-trommelsje speelt.* Il vient comme tambourin à noces, il vient fort à propos. *My komt heel met van pas, welter jme.* Il a butant que taboulin à noces. *My heeft zo veel gedruken als en lierman eenen boere bruiloft.* Ce qui vient de la flûte s'en retourne au tabourin. *Proeg vrouwen zo verloren, met fluit en gevoelen en met trommelen wel gegaan.*

ABOUTINER. TAMBOURINER. Trommelen.

T A C.

AC m. Maladie contagieuse qui attaque les brebis & les moutons. *Schaape ziekte, besmetting, sterfte onder de schaaopen.* Quand le tae se met dans un troupeau, il le fait tout mourir. *Als de besmetting, de ziekte onder een kudde schaaopen komt, zij doet die geheel sterven.*

ACHE. f. Souffleur, n. arque qui fait ou qui gîte quelque chose. *Vlak, vlak, smet, pluk.* Tache d'huile. *Olj-vlak.* Tache d'encre. *Ink-vlak.* Tache de graisse. *Smeer-vlak.* Il a une TACIS, une marque de vin au visage. *Hy heeft een wijn-vlak, wijn-pluk op 't aangezicht.* Un chien blanc avec des taches noires. *Een witte hond met zwarte plekken.* Les taches, les ombres de la Lune. *De plekken en schaduw, de vlakken van de Maan.* Le Baptême efface la tache du péché originel. *expr. fig.* De loop wist de vlek der erfzonden uit. C'est une tache à son honneur, à sa réputation. *'t is een vlak, een schandvlek in zijn eer, in zijn naam.*

CACHE. EE. Part. de TACHA. *Bevakt, besmet, bedorven.* Son habit est tout taché. *Zijn kled is zantich bevakt, is volvlekken.*

TACHÉ. Part. de TACHA ou TACHER. *Getragt, gepoogd.* Après avoir taché de le perdre. *Nagragt, gepoogd te hebben hem te bederven, in de grond te helpen.*

TACHÉ ou TACHER. f. Besogne, travail prescrit pour certain temps. *Taak, voorgescreven werk in zekere tyd af te maaken.* Commencer, à achever la tâche. *Zyn taak beginnen, zyn taak afdoen.* Travailler à la Tâche, travailler à un ouvrage entrepris pour certaine somme. *By de taak werken, een aarbeestwerk onderhanden hebben.* Donner un ouvrage à la tâche. *Een werk aarbeestdoen.* Prendre à tâche de ruiner, de perdre quelqu'un. *Toetg maaken om iemand te bederven, in de grond te helpen.* Avez-vous pris à tâche de me contredire en tout ? *Hebt gij voorgenomen my in alle ding tegen te spreken?*

TACHER. v. a. Souffler, salir, gâter de graisse &c. *Bevleken, vlakken, smetten, bemessen, vuil, smeetrig maaken.* La moindre chose tache les couleurs claires. *'t Minste ding bevlekt, smet de ligte kleuren, de ligte verwen.* Se TACHER. v. n. p. Prendre des taches. *Vlekken, besmullen, gevlekt worden.* Ces couleurs-là se tachent trop aisément. *Die kleuren vlakken, smetten, besmullen zigt.*

TACHIER ou TACHER. v. n. Faire son possible, les efforts pour venir à bout de quelque chose. *Trygen, poogen, zyn best doen om iets uit te voeren.* Tâcher de répondre aux soins de son maître. *De zorgen van zyn meester poogen te beantwoorden, zyn best doen om zyn 't meesters zorgen te beantwoorden.* Je tâche de m'acquiescer de mon devoir. *Ik zoek my van myn plicht te kweten.* Vous n'êtes point ? pardonnez-moi, je n'y tchois pas,

Je n'en avois pas envie. *Heb ik nagefooten? vergeest het my, ik kan 't niet gebeteren, te dagt 'er niet om, 't is niet geen opzet geweest.* Il vient de faire un beau coup, pardonnez-le lui, il y tchoit pas. *expr. iron.* *Hy heeft een schoone slag gedaan, 'is hem te vergeeven, by zonde daar niet op, 't is meer geluk als wysheid, 't is een lukje.*

TACHETE. EK. Part. de TACHATER. *Gevlekt, met vlekken.* Chien blanc tacheté de noir. *'t is een donker met zwarte plekken.*

TACHETER. v. a. Marquer la peau, y faire des taches. *De huid vlekken, vlakken.* Le grand hâle lui a tacheté le visage. *De hitte, de zon heeft zyn aangezicht gevlekt, met plekken doen worden.*

TACET. Ce mot Latin ne se dit qu'en cette phrase de Musique, tenir, faire le tacet, tenir la partie qui se tait pendant que les autres chantent. *De tacet, ofto zwijgende party in 't zingen houden.* Il tient le tacet, il ne dit mot tandis que tout le monde fournit à la conversation. *Hy bond de zwijgende party ter wyl al de andere zingen, by speel voor stemmetje ter wyl de andere spreken.*

TACILE. Adj. Sous-entendu, mais non formellement exprimé. *Dat 'er stilzwijgens onder verstaan, mede gemeend word.* Consentement tacite, convention tacite. *Stilzwijgende toestemming, stilzwijgend, heimelyk verdrag.* On appelle Tacite Reconduite la continuation qu'un Fermier fait d'exploiter une terre, qu'un locataire fait de jouir d'une maison sans avoir renouvelé son bail. *Stilzwijgende de Reconduite, vervolg van den Leend- of van den huisbaarder in zyn bezit zonder zyn pactis, zyn huur-verdrag vernieuwd te hebben.*

TACHEMENT. Adv. D'une manière tacite. *Op een stilzwijgende wyze, niet uit de kluis.* Clause tachelement comprise dans le traité général. *Clauful in 't algemeen verdrag stilzwijgens vervat.*

TACITURNE. Adj. d. t. g. Silencieux, d'un caractère, d'une humeur à parler peu. *Zwijgens gezind, weinig van woorden, stemmig, gesloten.* Guillaume premier Prince d'Orange (surnommé le taciturne. *Wilhelm de eerste Prins van Oranje, de zwijgers toegenaemd.* Je vous trouve bien taciturne, bien rêveur, bien mélancolique aujourd'hui. *Ik vind u van dag heel stemmig, heel stil.*

TACITURNITÉ. f. Humeur silencieuse, gravité mélancolique. *Aangebooren stilzwijgendheid, stillen inborst, diepeinzende aart.* Cette taciturnité couvre quelques méchant dessein. *Die stilzwijgendheid, stemmigheid, ingetogenheid, weinzig verbergd iets quaads, is op een ergen nit.*

TACT. m. Il se dit pour le sens du TOUCHER, ou de l'ATTOUCHEMENT, en style toutenu. *Gevoel, en der vijf zinnen.* Le tact est le moins subtil des cinq sens. *'t Gevoel is de laagste, de grifste der vijf zinnen.*

TACTILE. Adj. Il se dit en style toutenu pour palpable au toucher, qui se peut toucher. *Aanraakelyk, tastelyk.* Les qualitez tactiles. *De tastelyk bodenwijzigheden.*

TACTIQUE. f. L'art de ranger les Troupes en bataille. *Slagordening, de konst van 't krygsvolk in slagorden te plaatsen.* La Tactique des anciens Grecs & Romains. *De Slagordening der oude Grieken en Romeinen.* Il ne se dit point en parlant des Modernes.

T A F.

TAFFETAS ou **TAFAS.** m. Etoffe de soie fort mince assez connue. *Taf, bekend dunne stof.* Taffetas d'Aignon, de Tours. *Taf van Aignon, van Tours.* Taf-

drap. *Uit het volle laken, 't volle stuk fnyden.* Taillier des chemises. *Hemden fnyden.* Taillier des fouliers. *schorten fnyden.* Taillier de la besogne aux ouvriers. *Werk voor de knegts fnyden; de knegts, arbeiders aan werk balpen.* TAILLER en quelqu'un de la pierre. *Iemand van de steen fnyden.* Le pauvre homme a été taillé deux fois. *De arme man is tweemaal gefneeden.*

TAILLER, se dit en plusieurs phrases: taillier nne Armée en pieces, la défaire entièrement. *Een Leger in stukken houwen, gants neer maken, een Leger geheel uit het vol slaan.* Taillier de la besogne, des croupières à quelqu'un, lui fusciter des affaires, le pourfuivre vivement. *Iemand aan werk balpen, wakker te doen geeven, winnig op den tabbers zatten.* Taillier les morceaux à quelqu'un, lui faire la loi, limiter fa dépense. *Iemand de stukken, het eeten voorfnyden, iemand naauw bepaalen, de wicken korten.* On nous a taillé nos morceaux bien courts. *Men heeft ons de wicken zeer gekort, men heeft ons beet naauw bepaald.* Il est le maître dans cette maison, il taillie & rogne à son gré. *Hy is meester in dat huis, hy fnyd 'er de stukken af, bymaakt en breekt 'er na zyn zin.* Il a de quoi taillier en plein drap, il a abondamment de tout ce qu'il lui faut pour son dessein. *Hy kan nit het volle stuk fnyden, hy heeft de ruimte, heeft alles by der hand.* Il a taillé en plein drap. *Hy heeft gedaan zoo als hy wilde, zyn zin vry moogen doen.*

TAILLER de pierres. *Een steenhouwer.* Un TAILLEUR d'habits. *Een kleermaker, fnyder.* Tailleur pour homme, pour femme. *Snyder des mans, die vrouwe-kleeder maakt.* Mon habit est chez le tailleur. *Myn kleed is by denyder.* TAILLEUR de monnoye, Officier qui fournit de poinçons d'Effigies & les matrices des Monnoyes &c. *Stempelfnyder Stempelmeester van de Munt.*

TAILLIS. Adj. & Subst. Usité dans ces phrases, un bois taillis, bois que l'on taillie de temps en temps. *Jong bosch, bosch dat van tyd tot tyd word besnoeyd.* Un jeune TAILLIS, un jeune bois taillis. *Een jong bosch, jonge gesnoeyde stammen.* Gagner le taillis, s'enfuir. *Op een loopen tyen, 't beexpad kiezen.*

TAILLOIR. m. Affûete de bois sur laquelle on tranche du lard &c. Tailloir, *faybord, bontebord daar men spek op fnyd.* On appelle TAILLOIR en Architecture, la partie qui couvre le chapiteau de la colonne.

TAILLON. m. Imposition de deniers qui se levait annuellement pour la paye & l'entretien de la Gendarmerie. *Jaarlyke belasting, schatting tot betaaling en onderhouding van 't Krygsvolk opgelegd.* Le taillon se monte au tiers de la Taille, & a été imposé par Henri III. en 1549.

TAIN. m. Feuille ou lame d'étain fort mince que l'on met derrière les glaces de miroir. *Verfijfeld, duntin blaadje agter de spiegelglasen waſſ gemaakt.* L'étain de ce miroir est glacié, défilé. *Het verfijfeld van die spiegel is bedarven, uitgevallen.*

TAIRE. v. a. &n. Ne dire pas. *Verzwijgen, zwijgen, niet zeggen.* Il faut taire ce qu'il ne faut pas dire. *Hy moet te zwijgen 't geen men niet moet zeggen.* Il vous a tu le principal. *Hy heeft u 't voornaamste gezegd, verborgten.* Faites TAIRE ces Enfants. *Doet die Kinderen zwijgen.*

Se TAIRE. v. n. p. Garder le silence. *Zwijgen, zyn zong bedwingen.* Il y a temps de parler & temps de se taire. *Daar is tyd om te fpreken en tyd om te zwijgen.* Il ne le peut taire des grâces que vous lui avez faites. *Hy kan*

van de gunſten die gy hem gedaan hebt niet zwijgen. Qui se tait consent. *prov. Die zwijgt confentecrd, ſtemd in de zaak.* La mer & les vents se turent devant Jésus-Christ; *expt. fig. De Zee en de winden zwegen voor Jeſus-Chriſtus.* La Terre se tut devant Alexandre. *'t Aardryk zwieg voor Alexander.*

TAISSON. m. Bliercau, Animal sauvage ennemi des poulets. *Hoenderdief, bunjam.* Punt comme un taillon. *Stinkend als een bunjam.*

TAISSON, ou TISSON. m. Piece de pot cassé. *Potſcherf.* Amasser des taillons. *Potſcherfven opdraepen.*

T A L.

TALAPOINS. Prêtres ou Religieux des Indes fort hospitaliers & continens: ils ne se levent que quand il fait assez clair pour découvrir les veines de leurs mains, de peur d'écraser un insecte par mégarde &c. *Voy. le Voyage de SIAM par le Sieur de la Loubere.*

TALC. m. Sorte de pierre transparente comme le verre, & qui se leve par feuilles. *Molchovijch glas, dolchovijch ſteen.* Le talc ne le calcine point. *'t Molchovijch glas word niet uitgebrand.* On met des feuilles de talc fur les mignatures pour les conserver. *Men leid glaze lovertjes over de ſchilderijen in miniatur om dezelve te bewaren.*

TALENT. m. Ancien poids d'or & d'argent différent selon les différents pays. *Talent, goud en zilver gewigt der Ouden.* Le Talent Attique d'argent valoit soixante mines ou environ quinze cents francs de notre monnoye. *Het Attisch zilver Talent bedroeg ontrout vijftien honderd van onze guldens.* Le Talent d'or valoit fix mille sept cents cinquante écus. *Het Talent goud bedroeg zes duizend zeven honderd en vyftig Kroonen.* Les Romains avoient trois sortes de Talents. *De Romeinen hadden drieërley Talents.* Il est impossible de bien décrire le Talent des Hébreux, étant pris quelquefois pour un poids, puis pour une mesure, & tantôt pour un nombre. *Voy. l'Acad. ſurtout cela.*

TALENT, se dit pour DON de nature, disposition, aptitude naturelle, capacité. *Talent, natuurlyk gaaſ, begaaftheid, aangeborene bekwaamheid.* Il a beaucoup de talent pour la Chaire, pour le Barreau. *Hy bezit veel talent, veel bekwaamheid tot het Predik. amp, voor de Balſ.* Faire valoir le talent, se servir utilement de son esprit, de son adresse. *Het talent wel doen gelden, op woeker zetten, zyn voortſtand en gaven nuttelyk aanleegen, beſteeden.* Enfourir, enterrer le talent, négliger son esprit par pure ſainéantise. *Zyn talent begraven, zyn ſpijt en ſortuin nit in gebruik verwaanlozen.*

TALION. m. Punition pareille à l'offense. *Evenmaatige ſtraf, ſtraf van gelijkmattige vergelding.* Oeil pour oeil, dent pour dent, c'est la Loi du Talion. *Oog voor oog, tand voor tand is de Wet van evenmaatige ſtraff.*

TALISMAN. m. Piece de métal fondue & gravée sous certains aspects de Planetes & Conſtellations &c. *Toverplaat, toverſpizſel, penning onder eekere verſchyningen van Planeten en Geſtanten geſmitten en geſuden.* La vertu ſecrete des talismans est pure chimere. *De verborgene kragt der talismans is enkel beſſen gedrocht.*

TALISMANIQUE. Adj. Qui appartient au Talisman. *Verbor, en, brimelyk werkend.* La vertu talismanique des caractères qu'on porte fur soi pour se faire aimer, se rendre invulnérable, pour gagner au jeu &c. *De verborgene, de talismanique kragt der toverplaten, der toverletters die men by zig draa: d om zig te doen beminnen, zig onkwetſtbaar te maken, om in 't ſpelen te winnen &c.*

Y yyyj

TAL

TALMOUSE. f. Piece de pâtisserie faite avec du fromage, des œufs & du beurre. *Kaas en yerkock, Jeaufoeven fluk; daer kaas met eyeren en boter in komen.* Je te donnerai une talmouse, un bon soufflet. *Ik zal u een oorband, een muischeel geeven.*

TALMUD. m. La Loi orale ou la Loi de bouche des Rabins. Livre qui contient les Regles & Constitutions des sages Rabins. Il a été composé d'après le *Misna* ou sur le Recueil que le Rabin Juda en fit six vingts ans après la destruction du Temple. *Talmud, verzameling der regelen en voorschriften, na de vernietiging des Tempels door wyze Rabynen tot het niesleggen van Moïses Wet, en 't Burgerleven der Joden opgefeld.* Certains Papes ont défendu le Talmud & d'autres l'ont souffert. Voy. l'ACAD.

TALOCHE. f. Il s'est dit pour **SOUFFLET** ou **COUP** de poing. *Klap ofte vuistslag.* Il lui donna une vilaine taloché. *Hy gaf hem een leelyke klap, een vuistslag, een leelyke brui.* Il s'est aussi dit pour coup de fersule. *Plak, slag met de plak.*

TALON. m. Partie de derrière du pied. *Hiel.* Achille ne pouvoit être blessé qu'à talon. *Achilles kon alleen aan de hiel gekwist worden.* On peint Mercure avec des ailes aux talons. *Mercurius word met vleugels aan de hieken geschilder.* TALON de souffler. *Hiel van een seborn.* D'un stupide on dit qu'il a l'esprit aux talons. *Van een dommers word gezegt dat syn verstand in de hieken zit.* Il est toujours sur mes talons. Il me suit par-tout. *Hy zit my geduurig op de hieken, volgd my over al.* Cette fille marche déjà sur les talons de la Mere, elle est déjà en état d'être pourvue. *Die Pryster treed haar moeder verds op de hieken, is al peot en huwbaar.* Elle marche sur les talons de son aînée. *Zy treed haar oudste zuster op de hieken, zy is schier nae nae 's trouwen als haar oudste zuster.*

TALON. au Jeu de cartes, ce qui reste de cartes quand tous les joueurs ont pris. *Stok van de kaart.* L'as est resté au talon. *'s As is op, is in de stok gebleven.* Le TALON du pain bûit, ce qui reste après avoir été entamé. *'s Overblijfs, 's restant van 's wybrood.* Un talon de fromage. *Een restantje, een overgebleven stuk kaas.* Les Enfants appellent aussi TALON, un os du pied de cochon, du pied de bœuf avec lequel ils jouent à plusieurs jeux. *Een hoef, een uit een varken of ossenbeel geaald.* Jouer aux talons. *Routen, met de hoef spelen.*

TALONNER. v. a. Pour suivre de près, presser vivement. *Op de hieken, op de hakken zitten, van nabij vervolgen, dwing najaagen.* Talonner un débiteur. *Een schuldenaar digt op de hieken zitten, onvermoeyd maanen, geweldig vervolgen.*

Les TALONNIERES de Mercure. f. pl. Les ailes que les Poëtes ont attachées aux talons de ce Dieu volant. *De hiel vleugels van Mercurius, door de Dichters denzen vliegende Goden aangebonden.*

TALUS ou TALUT. m. Pente d'une terrasse, d'une muraille qui s'étend du pied jusqu'en haut. *Opgaande schuinside.* Le talus ou glacis de la Contrefrappe. *De opgaande schuinside, de dooërceping van de Contrefrapp.*

TALUTER. v. a. Mettre en talus ou en talut. *Schuius opheffen, oprekken.* Taluter les bords d'un Etang, d'une Rivière. *De kanten van een vyer, van een Riuier schuius opheffen.*

T A M.

TAMARIN. m. Date sauvage, fruit d'un arbre de ce nom, de grand usage en Médecine. *Pargerdadel, wort van de tamarisfous, vanden Oost Indische dadelboom.*

Syrop de tamarin. *Syrop van purger dadel.*

TAMARIS ou TAMARISC. m. Plante ou petit arbré dont le fruit, l'écorce, le bois &c. servent à divers usages de la Médecine. *Tamarisfous of tamaris.*

TAMBOUR. m. Caisse dont le bruit excite au combat. *Trommel.* Les deux fonds du tambour sont deux peaux de mouton fortement tendues. *De twee boomen van de trommel syn twee schaapvelten kragt niterrekt, heel styf gespannen.* Batre le tambour pour lever des soldats. *De trommel roeren om soldaten te verwoven.* La garnison sortit tambour battant, meche allumée. *Het garnison trok uit met slaande trommel, brandende lont.* On l'a mené tambour battant. *phr. Men heeft hem met slaande trommel heen geleid, men heeft hem als in troef ongevorderd, hy is lest geweest in de twist, in 's speels &c.* Son ventre est tiré, tendu comme un tambour. *Zyn buik is gespannen als een trom.*

TAMBOUR de Basque, tambour à un seul fonds avec des grelots. *Rinkelboom.* Les Egyptiens jouent du tambour de basque. *De Heidenen speelden op de rinkelboom.*

TAMBOUR UR, en Menuiserie, on appelle ainsi une avance avec une porte à l'entrée d'une chambre &c. pour empêcher le vent d'entrer. *'n ind deur, schuident in een kamer om de wind daar buiten te houden.* TAMBOUR, arabe, ou saillie oblique de maçonnerie dans un jeu de paume qui renvoie la balle du côté du service. La balle donna dans le tambour. *De bal vloog tegen den wistek aan.* TAMBOUR de l'oselle, la membrane de l'oselle. *Trommel van 's oor, de geboor vlier.*

TAMBOUR. dans une montre, une horloge, barillet ou cylindre sur lequel se roule la corde ou la chaîne qui sert à les monter. *Trommel van 's horloge, van 's uurwerk, daar de snaar of de ketting opgewonden word.*

TAMBOURINER ou TAMBOURINA. v. a. Batre le tambour à fréquentes reprises & d'une manière importune. *Trommelen, geweldig raacen met de trommel &c.* Tambouriner sur la porte, sur la table. *Op de deur, op de tafel trommelen.*

TAMBOURINEUR. Celui qui tambourine à coups de poings sur une porte, une table &c. *Trommelaar, eenbol die met de vuisten op een deur, op een tafel slaat.*

TAMIS. m. Sas à passer l'eau la farine. *Zief, streem om meel te zeven, te wisten.* Tamis fin. *Fyne zief.* Cela est passé au tamis. *Das is door de zief geaald, wist choos graaf.*

TAMISER. v. a. Passer par le tamis. *Zeven, wisten, door de zief baalen.* Cela est effec tamisé, examiné. *Das is groen gezeven, gewist, niterpluif.*

TAMPON. m. Bouchon de bois, de liège &c. pour fermer un tuyau de pompe, un muid, une cruche. *Heude prop, dwarsflopper, een pom, een vat, een kruik of pul se floppen, toe te maaken.* TAMPONS d'écubiets. *Kruishouten, kruisbakken.*

TAMPONNER un tuyau de pompe, le boucher avec un tampon. v. a. *De pyp van een pomp stoppen, met een prop toemaaken.*

T A N.

TAN. m. Ecorce de chêne moule avec quel on prépare les gros cuirs. *Ran, gestampte, gemaale bosfen van rekenboomen.* Un moulin à tan. *Een raanmolen.* On brûle des mottes de tan en Poitou & autres Provinces de France. *Men brand in Poitou en andere Landtschappen van 'nankryk rinkelboomen, raanmolen.*

TANCER. v. a. Il se dit pour REEMT MANDER, en style de l'Evangile. *Bespreken.* Jésus tanga la mer &

& les vents. *Jefus bekræfte dat zoo en de winden.*

ANCHIE. f. Pouffon d'eau douce dont la peau est noircie & gluante. *Zeeld. Des tanches étuvées avec du vin.*

Zeelt met wijn opgefloofd.

ANDIS QUE. Adv. Pendant, durant que. *Gedurende, terwyl.* Cela arriva tandis que nous y étions, tandis qu'il parloit à son maître. *Dat gebeurde terwyl wy er waaren, terwyl by zyn meester fprak.*

ANGENTE. Adv. On appelle ligne tangente, en Mathématique, la ligne qui touche l'arc d'un Cercle en un point. *Schilboog, raaklyn, woord der Wiskunde.* Ziet de Werken van A. de G. AAR.

ANIERE. f. Caverne où se retirent certaines bêtes sauvages. *Hol, schuilhoek voor zekere wilde beesten.* Enfin, un Renard dans sa tanière. *Een Vos in zyn hol broeken.* L'Ours sortit de sa tanière. *De Beer kwam uit zyn hol.* Il est toujours renfermé dans sa tanière : il est peu sociable, c'est un hibou. *Hy is altyd in zyn hol opgesloten, 't is een hallebak, een veerwolf.*

ANNE. f. Petite bulbe d'arc qui vient fur la peau & principalement fur le nez. *Phegie, puistje op de neus of an dery plaats van 't ligchaam.* Otez les tannes, faire en aller les tannes. *De puistjes wegnemen, weg doen gaan.*

TANNÉ, E.E. Adj. & Subst. De couleur de tan, rouffâtre. *Ruwwerzig, niet den roffen.* Du drap tanné. *Ruwwerzig of rot-laken, laken uit den roffen.* Ses Laquais portent du TANNÉ, tout vêtus de drap tauné. *Zyn Lakeryen dragen rot laken.*

TANNER. v. a. Préparer avec du tan, en parlant de cuirs &c. *Looyen, ranuen, met ran beriden.* Tanner des cuirs de Vaches. *Koebuden ranuen, koebuden in de Looyery met ran beriden.*

TANNERIE. f. Lieu où l'on tanne les cuirs. *Looyery, leerberidery.* Il y a bien des tanneries à Poitiers. *Daar zyn te oisirt veel looyeryen.* A la Boucherie toutes Vaches sont Beufs, à la Tannerie tous Beufs sont Vaches. *In de Hael zyn alle Koeijen Offen, in de Looyery zyn alle Offen Koeijen.*

TANNEUR. Ouvrier qui tanne les cuirs. *Looyery, leerberidery.* Les taneurs de la porte St. Lazare à Poitiers. *De looyers van St. Lazarus Poort te Poitiers.*

TANQUEURS ou GABARIEES, ouvriers, portefaix qui chargent & déchargent les Navires. *Sjouwert, dagwerkers, lossers en laaders der Schepen.*

TANT. Adv. de quantité & d'exagération. *Zoo veel in de vergrootenden zin.* Il a tant de bonté pour moi, tant de tendresse, tant d'égards pour elle que vous en seriez étouffé. *Hy heeft zoo veel goedheid voor my, veel zederheid, zoo veel vergevondendeden voor haar dat jy'er over verwonderd zoud zyn.* J'y al été tant de fois sans le trouver qu'à la fin j'en fus las. *Ik heb'er zo dikwils, zoo veel viraag gewest zonder hem te vinden, dat ik het eindelyk wel ben.* A-t-il tant d'argent, tant de bien, tant d'esprit? *Heeft hy zoo veel geld, zoo veel goet, zoo veel verstand?*

TANT. f. dit aussi dans la signification d'Autant. *Zoo veel.* Donnez-m'en tant & si peu qu'il vous plaira. *Geeft my en zoo veel en zoo weinig van als 't u believen zal.* Ce n'est pas tant manque d'esprit que de bonne volonté. *'t is op wel geen gebrek van verstand als wel van goede wil.* Il pleut tant qu'il peut. *Het regent zoo hard als het kan.* Nous mourons tous tant que nous sommes. *Wy zullen alle fterven.* Employer quelque'un tant tenu tant payé. *emend in zyn dienst hebben om by den dag te konnen fpreken.* Tant vaut l'homme tant vaut la terre. *Zoo*

verre de bekwaamheid van den bezitter ftekt, zoo veel brengt zyn al het op; 't verftand, 't belienf doet het lef roep, de bediening gelienf.

TANT, f. dit de toutes sortes de nombres qu'on n'exprime pas : nous partagerons, il y aura tant pour vous & tant pour moi. *Wy zullen deelen, daar zal zoo veel voor u en zoo veel voor my wezen.* Cela fait tant & tant de livres. *Dat bedraagt, behoort op zestig en eenige gulden.*

TANT, marque aussi l'égalité entre les choses dont on parle. *Zoo.* Il y a vingt tonneaux dans la cave tant pleins que vuides. *Daar zyn veintig zoo volle als leegge vaten in de kelder.* Il parle François tant bien que mal. *Hy fpreekt zoo wat Fransich, by kan mede 't dantsch fpreken gelijck de rest.*

TANT, à quel point. *Zodanig, tot zo ver, zoo zeer.* Tant il est difficile de commenter tout le monde! *Zo zwaar is het al de waereld te vergeenigen, ieder een vergeenigen te geuen!* Tant le vulgaire est crédule! *Zoo ligt geloovig is het gemeene volk!* Tant il est vrai qu'il n'y a que le premier crime qui coûte! *Zoo waar is het dat alleen de eerste misdadig moeyte kost!*

TANT-MIEUX. Adv. D'autant mieux. *Des te beter, zoo veel te beter.* S'il se comporte bien, tant mieux pour lui. *Zoo by zig wel draagt, des te beter voor hem.*

TANT-PIS. Des te erger, *Zoo veel te flegter.* S'il ne se corrige pas, tant pis pour lui. *Zoo by zig niet betert, des te erger, te flegter is 't voor hem.*

TANT PLUS, TANT MOINS, façon de parler adverbiale lorsqu'on fait opposition de deux choses. *Meer meer, boe min.* Tant plus vous lui ferez de bien, tant moins vous en aurez de service. *Heer meer goed gy hem doet, hoe minder dienst gy'er van hebben zult.* Il a zoutor de dix mille écus de rente, tant plus tant moins, *Hy heeft tien duizend Kroonen rente meer of min of daar omtrant.* circumcirca.

TANTQUE, aussi loin que. *Zoo ver als, zoo ver heen als.* Tant que la vue fe peut étendre ce ne font que prairies, que vignobles, terres labourables &c. *Zoo ver het gezigt reiken kan zyn 't niet al velden, wjn-akkers, teel landen &c.*

TANTQUE, aussi longtemps que. *Zoo lang als, Jy fongerau tant que je vivrai.* *Ik zal'er om denken zoo lang ik leef.* Tant que le Monde durera. *Zoo lang de Waereld ftaan zal, in wezen zal zyn.*

TANT s'en faut que, bien loin de... *Zoo ver is 't daar van daan, zoo veel fcheeld'er aan.* Tant s'en faut qu'il y consente, il n'en veut point entendre parler. *Zoo ver is 't'er van daan dat by'er in ftemmee, by wil'er niets van hooren fpreken.*

TANT Y A QUE. Adv. Pour conclusion. *Zoo veel 't'er van, om kort te gaan.* Je ne fçais pas bien ce qui s'étoit passé avant que j'y vinffe, tant y a qu'il se battirent comme il faut. *Ik weet niet wel wat'er, eer ik 't kwam, omgegaan was, zoo veel 't'er van dat zy samen braaf vochten.*

SITANT EST. f. Tant. Suppose que, s'il est ainsi que, *Hy aldien, zoo 't den leyd, aldien het'er zoo mede gefchaeft is.* Je ne manquera pas d'y aller si tant est que je le puisse. *Ik zal niet nalasten'er te gaen by aldien ik kan.* Si tant est que vous digniez m'écouter. *Zoo 't zaakt is dat zyn verzaandigd my aan te hooren.*

TANTE, la sœur du Pere ou de la Mere. *Moer, faders of Moeder zuster.* J'ai foupçonné ma tante N. chez ma grand tante P. *Ik heb by moer N. by myne oncle moer P. gezeten.* C'est ma tante à la mode de Bretagne, elle a le

germain sur mol. 't *Is myn Vaders, myne Moeders wille Niet.*

TANTOST. LIEF TANTOT, comme il s'écrie le plus souvent, Adv. Dans peu, peu après ou peu avant. *Flus, flus, flus.* J'irai le voir tantost. *Ik zal hem flus gaan bezoecken, zal strak by hem gaan.* Il étoit encore tantost chez Monsieur N. *Hy was flus nog by Myneer N.* TANTOST se dit aussi pour BIENTOT. *Haast, in 't kort.* J'aurai tantost fait. *Ik zal haast gedaan hebben.* Le bâtiment est tantost achevé. *Het gebouw is haast voltooid.*

TANTOST. étant redoublé marque plusieurs changements consécutifs. Il se porte tantost bien, tantost mal. *Hy is dan eens wel, en dan weer kwalijk.* Tantost Rome triomphe, tantost Carthage remporte la Victoire. *De ene tyd zegepraald Rome, op een andere tyd behaald Chersago de Overwinning.*

T A O.

TAON ou **TAON.** LIEF *taon.* Grosse mouche incommode aux chevaux, à eux beufs &c. *Paardvlieg, eesvlieg.* La première mouche qui le piquera fera un taon, le premier malheur qui lui arrivera le ruinera sans ressource. *De eerste vlieg die hem byt zal een paardvlieg zyn, 't eerste ongeluk dat by krygt zal hem in 't voortzant helpen.*

T A P.

TAPABOR. m. Bonnet dont on se sert à la campagne contre des mauvais temps, & qui se rabat sur les épaules quand on veut. *Kapont, opgetelde reumits die men in de regen over de schouders laat vallen.*

TAPE. se dit beaucoup sur un coup de main pesamment appliqué. *Klap, klap, bruy, slag.* Il lui a donné une bonne tape. *Hy heeft hem een brauwe klap, lastige bruy gegeven.*

TAPÉ. EE. Part. de **TAPER.** *Geslagen, geklopt.* Il a été bien tapé. *Hy is braaf geslagen, geklopt geworden.* Un fou Taré ou marqué. *Een gestempeld raiver.* L'esclavé tapé vaut six fous. *De gestempeld schelling doet zes slavens.* Une piece de vingt-huit sous tapée. *Een geslagen de agt en twintig.* Des chevaux TAPÉZ, relevez & enlevez avec le peigne. *Opgeklopt hair.*

TAPECU ou **TAPACU.** m. Sorte de bascule qui s'abaïsse par un contre poids &c. pour fermer l'entrée d'une barrière, hausser & lever un pont-levis. *Soort van een wip die men slaan word om een slagboom te sluiten, een opklimmer, meer te slaan en op te trekken.* Il y a aussi une voile suspendue à l'arrière du vaisseau nommée **TAPACU.** *Druif, vin, jachten duurf, blinde voor 't gat, welke is achter op een jahts of koopvaardyschip te gebruiken.*

TAPER ou **TAPOTR.** v. a. Frapper, en style bas & populaire. *Slaan, kloppen.* Taper du pied en terre. *Mis de voet tegen de grond stampen.* **TAPER,** marquer une piece de Monnoye. *Een Muntsluk stampelen, merken.*

Se **TAPER** les cheveux, les mêler & les relever avec le peigne de manière qu'ils ressemblent & paroissent davantage. *Zyn hair met de kam opkloppen en den uitmonstren.*

TAPI. OIS (en) Adv. Tout doucement, à la fournoise. *schielst, bedachtelyk, ter maat.* Il est venu en tapinois. *hy is slytelyk, bedachtelyk ingekomen, ter maat ingeslopen.* Il n'agit point ouvertement, il va toujours en tapinois. *hy gaat niet regt te werk, by handeld altyd met bedrog.*

Se **TAPIR.** v. n. p. Se cacher en se rabaisissant. *Zig verfbuilen, neerbuiken.* Se tapis derrière une haye. *Zig achter een haag verfbuilen, verdecken.*

TAPIS. m. Tissu de laine, de soye à différents usages. *Tafelkleed, tapyt.* Tapis de table. *Tafelkleed.* Tapis verd,

Groen tafelkleed, groen tapyt. Tapis à frange, à dentelle. *Tafelkleed met franje, met haant.* Tapis de pied, d'estrade, de Turquie. *Vloortapyt, alcatis, Turks tapyt.* L'écouvert se trouva mis sur un tapis de Turquie, &c. *De Tafel over een Turks vloortapyt gezet.* Tapis se dit en plusieurs phrases empruntées de la première signification de ce mot. Il y a un tapis verd au milieu de l'allée, un quarré, un ovale gazonné. *Daar is een groen vel midden in de allée.* Le tapis brûle, on se fuit de cette expression pour marquer que quelqu'un oublie à mettre au jeu. *Daar is iemand die niet zacht brenst.* Mettre une affaire sur le Tapis, la proposer pour être examinée. *Een zaak op het tapyt, in overleg brengen, een zaak opwerpen en onderzagen te worden.* Amuser le tapis, entretenir la compagnie de choses frivoles. *De tyd van beraad met bruyt dingen verfpillen, 't gevelschap te leur stellen, met iedele dingen aan de praet binden.*

TAPISSER. v. a. Revêtir, orner de tapisserie. *Bekleden, behangen met tapyten.* Tapisser une salle, une chambre. *Een zaal, een kamer met tapyt behangen, bekleden.* Les prairies sont tapissées de fleurs au printemps. *De weiden zyn in de Lentie met bloemen bekleed, besaaid.*

TAPISSERIE. f. Ouvrage fait à l'équille assez connu. *Tapyt werk.* Tapisserie au point. *Tapyt werk met fynen steeken.* Des chaises garnies de tapisserie. *Stoelen met tapyt werk bekleed, overtrekken.*

TAPISSERIE, se prend ordinairement pour une grande piece d'étoffe faite au métier servant à couvrir & à parer les murailles d'une chambre. *Tapyt-behangsel, Kamer-behangsel, prauk behangsel.* Tapisserie de Flandre, des Gobelins. *Flaamsche tapyt-behangsel, tapyt-behangsel uit de Gobelins, te Perry.* Tapisserie à personnages. *Tapyt-behangsel met beelden.* Tapisserie de baïse hie, *Tapyt op een plaat tekening gemaakt, gemeene tapyten.* Tapisserie de haute lice. *Tapyt behangsel met een overgange tekening, kofstykelyk soort van tapyt werk.* TAPISSERIE se dit aussi par extension, tapisserie de cuir doré. *Behangsel van goud leken.* Tapisserie de brocartelle. *Behangsel van brocart, van kasse.*

TAPISSIER. Ouvrier qui travaille & négocie en tapisseries, qui garnit des chambres, des lits, &c. *Tapyt werker, tapytmaaker, tapytkooper, kamerbehangler.* Le fameux Moliere étoit fils d'un Tapisserie. *De vermaakte Moliere was een zoon van een Tapyt werker.* Tapisserie pour TAPISSIERE. Femme qui travaille en tapisserie à l'aiguille &c. *Tapytmaakster, tapytwerfster, die bed en kamer-behangsel maakt &c.*

T A Q.

TAQUET. m. FILIEUX ou FILIGREX: ce terme a beaucoup d'extension en Marine; il signifie généralement parlant, un crochet de bois où l'on amare quelque chose. *Klamp.* Taquet à cornes ou à branches, pour clouer des manœuvres. *Kranthak, kraanbant, kraanbeering.* Taquet à gacule ou à dent. *Sorklam.* Ziet verleyen AUNIN Dié, de Marine.

TAQUIN. INE. Adj. & Subst. Vilain, avaré, laidre. *Vret, gortig, wul.* Il a l'esprit si taquin, l'humeur si taquine. *hy heeft zaak een vreteligen aart, 't is welken eiergebumeur, by 't woe inbaang.* C'est un TAQUIN. 't Is een vret, een karige vret. C'est une TAQUINE. 't Is een vretel, een karig vermenich.

TAQUINERIE. f. Avarice fordidé. *Vuilraadighheid, vreteliken aart.* Sa taquinerie apprête à rire à tout le monde. *Zyn vuilraadighheid, vreteliken aart, zyn karighen gort.* son ieder stof niet lagchen. **TA-**

TARABUSTER. v. a. Importuner, interrompre, agacer, lastig vallen, kwellen, plagen, jennen, ballioerig maken. Le petit fripon tarabuste toujours sa sœur. *Het stout aasje kwelt, plaagt, last zyn zuster altyd.*

TARD. Adv. Après le temps convenable. *Laat.* Le secours arriva trop tard. *Het secours, de onderstand kwam te laat aan.* Il faut mourir tôt ou tard. *Men moet vroeg of laat sterfen.* Il vaut mieux tard que jamais. *'s is beter laat als nooit.* Tard s'emploie aussi substantivement, vous vous en avisez sur le tard. *Gy beldent het te laat.* Il est déjà tard. *'s is laat.* Il se fait tard. *Het word laat.* Il est plus tard que vous ne dites. *'s is laater als gy zegt.*

TARDER. v. n. Différer trop. *Toevoren, te lang wachten, uitsellen.* Il ne faut pas tarder, le temps presse. *Men moet niet toevoren, 's is boeg tyd, daar is kaast by.* La chose presse, que tardons-nous ? *De zaak heeft haast, eucht spoed, was toevoren wy, want wachten wy na!* Cette dernière expression n'est pas du bel usage.

TARDER, s'arrêter, venir trop tard. *Lang toevoren, uitsellen, jukelen.* Vous avez bien tardé à venir ? *Gy zyt lang misgewest.* Où avez-vous tant tardé ? *Waar hebt gy zoo lang gestoft, gefakkeld, waar hebt gy zoo lang opgehouden ?* Ma montre tarde, retarde, va trop lentement. *Myn horloge loopt te langzaam.*

TARDER, s'emploie aussi imperfectionnellement quand on marque de l'ennui, qu'on desire fortement de voir, d'entendre quelque chose. *Verlangen.* Il me tarde bien que je sois hors d'affaire. *Ik verlang geweldig myn uit de ruste, uit de zwartigheid te zien.* Il lui tardoit fort d'être mariée. *Zij verlangde zeer om getrouwd te zyn.*

TARDIF, IVE. Adj. Lent, qui tarde, qui vient tard. *Vraag, loom, laat aankomende.* Le mouvement tardif de Saturne. *De trage beweging van Saturnus.* Repentance tardive. *Laat aankomend betrouwen, trage bekering.* Des fruits tardifs, des fruits qui mûrissent tard. *Laate vruchten.* Des cresses, des poires tardives. *Laate kersjes, laate poeren.* Il y a des Esprits Tardifs, des esprits qui se forment tard. *Daar zyn trage verstandden, daar zyn geesten die laat aankomen.* Les Chevaux de Naples sont tardifs. *De Napielse Paerden komen laat aan.*

La TARDIVITÉ des fruits d'hiver. *De laate rijpheid der wintervruchten.* Il ne se dit guère que dans cette phrase.

TARE. f. Déchet, diminution soit pour la quantité ou pour la qualité. *Versaet, tarra, lekkage, vermindering der hoeveelheid ofte bodamigheid.* Les marchandises ont été gâtées dans le vaisseau, il y a pour cent écus de tare. *De goederen zyn in 'schip bedorven, daar is voor honderd d'kroonen aan tarra, aan lekkage, verslet, schade.* TARE se dit aussi pour vice, défaut. *Terslet, gebrek, wrek.* Assurer un cheval sans tare ni défaut. *Een paard zonder letsel nog gebrek verzekeren.*

TAREAU ou **TERRAU.** m. Terre noire mêlée de fumier pourri, dont on fume les jardins, les melonnières &c. *Mist-aard om de tuinen, melonen bedek &c. te bemesten.*

TARENTOLE ou **TARENTOLE.** f. Espece de grosse araignée qui se trouve en Italie, sur-tout dans les environs de Tarente, dont le venin engourdit si fort que celui qui en est mordu ne peut guérir qu'en s'agitant beaucoup, en dansant, criant &c. *Tarentola, groote spinnekop, welkers wygn niet dan door een geweldige beweging, door 't dansen, springen, schreeuwen uistederen kan worden.*

TARGE. f. On nommoit ainsi un Bouclier: on ne con-

noît plus l'usage de cette armure. *Onverwett schild welkers gebruik nu onbekendis.*

TARGUER. (Se.) Se tenir fort, se prévaloir avec ostentation de l'avantage qu'on a sur un autre. *Zig groots, sijtig bouden, moedig zyn op 't voordeel dat men op een ander heeft.* Il le targue du crédit de son Oncle. *Hij is groots, moedig op 't vermogen van zyn Oom.*

TARI, RIE. Part. de **TARIA** *Uitgepen, nigedroogd, droog geworden.* Ruissieu tari par les chaleurs. *Bieck door de hitte nigedroogd.*

TARIERE. f. Outil de charron, de charpentier &c. avec lequel on fait des trous ronds dans le bois &c. *Wagenmakers, timmermanboor, avergat, groote boor om ronde gaten in 't hout te maaken.*

TARIF. m. Rôle ou tableau marquant le prix de certaines denrées, stipulant les droits d'entrée & de sortie de la marchandise &c. *Tollijst, prijsstelling der waaren.* Le grand registre des revenus en nigezande goederen. On fait un nouveau Tarif avec la France. *Men staat een nieuwen Tarif, Tol-registert met Frankryk op te maaken, vast te stellen.* Le Tarif des Monnoyes, le prix que le Souverain met aux monnoyes. *De Munt-wet, Munt bedienaar de waarde daar van bepaalende.*

TARIN. m. Petit oiseau qui chante bien: il est de plumage gris-jaune tirant sur le verd. *Cyze, vogeltje, thrapsis is 't Latyn.*

TARIR. v. a. Mettre à sec. *Leeg maaken, droog krygen, nispotten.* Tarir un puits, un étang. *Een put, een wyver leeg maaken, droog maaken, oeffenen.* Les grands chaleurs ont tari toutes les Fontaines. *De groote hitte heeft alle de fonteynen nigedroogd.* TARIER aussi v. n. *Droog worden, nisdrogen, leeg raaken.* Une force qui ne tari jamais. *Een wel, een bron ader die nooit droog word, nisdroogd.* Ses larmes ne tarissent point, elle pleure toujours. *Zij schreid altyd, haare traanen bouden niet op.* Quand elle est sur la médifance, elle ne tari point. *Als zy aan bes kwaad spreken komt, daar is geen eind met haar, dan staat haar mond niet stil.*

Le TARISSEMENT des Fontaines par les grandes chaleurs. *Het leeg worden, de nisdrooging der Fonteynen door de groote hitte.*

TAROT ou **TARAUD.** m. On appelle ainsi un Basson, une Flûte à neuf trous. *Basfon, Bas fluit met negen gaten.*

TAROTÉ. EE. Adj. V. Bariolé. *Gestreept, gespikkeld.* Des cartes tarotées, marquées de rayes noires par dessus. *Sente kaarten, kaarten van buiten met zwarte streepjes, zwaartjes gedrukt.*

TAROTS. m. pl. On appelle ainsi des cartes à jouer distinguées par quatre couleurs différentes des nôtres, appelées *Demurs, Coups, Epes & Faisans*, dont l'invention est venue des Espagnols. *Spaanse kaarten met vier andere kleuren als de onzen en hier weinig in gebruik.*

TARTAN. f. Bâtimet de charge à voile latine, fréquent sur la Méditerranée &c. *Tartaan, Keespaandschip in de Middellandsche Zee gemeen, een drie-beukig zeil schip behende.*

TARTARE, homme ou sauvage de Tartarie. *Tarter, Le Cham des Tartares. De Tartarijsche Cham, den Overste der Tartaren.*

TARTARISER, purifier l'esprit de vin. *De voorloop zuiveren.*

TARTE. f. Piece de pâtisserie à la crème, aux confitures sans crouûte par dessus. *Taart, open pastey.* Une tarte à la crème.

crème. *Eenroom-taart, room vlaas.* Tarte d'amande ou de malspain. *Amandeltaart.*

TARTELETTE. f. Petite tarte. *Taartje, vlaasje.* Tartelette friande. *Lekker taartje.*

TARTRE, m. Sel qui s'attache & durcit aux douves du tonneau. *Wynsteen, zout dat van binnen in de waten blift zitten en hard word.* Les vins d'Orléans & de Languedoc ont beaucoup de tartre. *De wynen van Orléans en van Languedoc zitten veel steen aan de dwigen.* De l'huile de tartre. *Oly van wyfsteen.* De la crème de tartre. *Grauwde wyfsteen.* Crema Tartari in 't Latyn.

TARTUFE. Ce mot doit son origine à Mollere, qui l'a donné pour épithète à son Hypocrite, ou faux dévot, autrement dit l'Imposteur. *'t beinbrilge, kniechlaar, pilaarbyster.* C'est un vrai tartufe. *'t is een regte schevenbrilge, een olyen kniechlaar.* TARTUFE est aussi adjectif. Cela est bien tartufe, bien trompeur, bien traître. *Dat is heel bedrieglyk! dat is heel valsch!*

T A S.

TAS, m. Monceau, amas de quelque chose. *Hoop, stapel, opparing van iets.* Un tas de gerbes, de foin. *Een hoop, een stapel schooven, een boesberg, boesstapel.* Un tas de blé. *Een koorsberg, een boep koorn.* Il criait famine sur un tas de blé. *exag. Hy klaagd van welde, hy roept om bread, en heeft zyn zolder vol koorn.* La peste étoit si grande, si furieuse que les hommes moururent à Tas, par milliers. *De pest was zoo veel, graffende een sterf dat de menschen met zandische boepen, met menigte starven.* Il y avoit un Tas, une bande de coquins. *Daar was een boep, een delgiten.*

TASCHÉ. Voy. Tache. Tash. TASCHER. Voy. Tache. Tragen, poegen.

TASSE, f. Vase à boire. *Schaal, drinkkop, nap.* Boire d'une tasse d'argent. *Uit een zilveren schaal drinken.* Une tasse de porcelaine. *Een porcelaine kop.* Buvez une Tasse de Caffé. *Drink een kop, een kaffy Koffy.* Il but une grande Tasse de vin, plein une grande tasse de vin. *Hy dronk een groote schaal vol wyne.*

TASSER, v. a. Entasser, mettre en un tas. *Opboepen, opstapelen.* Tasser des gerbes dans une grange. *Schooven in een schuur op malkeinder boopen, opstapelen.*

TASSETTES, f. pl. Pièces d'une armure au bas & au défaut de la cuirasse. *Kleppen, kniegedelen, knieplaatzen, onder-wapens van 't harnas.*

T A T.

TATER ou TASTA. Sans prononcer l'S, v. a. Toucher, manier. *Voelen, betasten, handelen.* Tâter une étoffe. *Een stof voelen, betasten, handelen.* Tâter le pouls d'un malade. *Een ziek den pols tasten, betasten.* Tâter le pouls à quelqu'un, le sonder, le presser. *Den pols tasten, zoeken mit te hooren.* Je l'ai tâté sur ce mariage, il n'en est pas tant étonné. *Ik heb hem over dat huwelijks gepolst, onderzocht, hy is 'er zoo vermed niet van.* Tâter le pavé, agir avec trop de circonspection. *Te omzigtig handelen, te veel aarzelen, tamen.*

TATER goûter. *Proeven, smaaken, de proef nemen.* Tâter aux fauces. *De fausjen proeven.* Tâter au vin. *De wyne proeven.* Tâtez un peu de cette perdrix. *Proef eens van die patrijs.* Il n'en titera que d'une dent. *phr. Hy zal 'er niet aantasten, hy zal 'er zyn mond niet aanbranden, zig niet ziek aan eten.* Il la voulut tâter, essayer de la Guerre. *Hy heeft van den Oorlog willen proeven.* Il n'a que trop tâté du mariage, des procès. *Hy heeft maar te veel van 't Huwelijks, van de Proessen geproeft.*

TATONNER ou TASTONNER. Sans prononcer l'S, v. n. Marcher à tâtons. *Voer zig tasten, als de blinde gaen de handen voor nit steeken.* Marcher en tâtonnant comme un aveugle. *Blind toetreden, als de blinden wyneken den voor nit steeken in 't gaen.* Il agit mollement en toutes choses, il ne fait que tâtonner. *Hy handelt omker in alle dingen, hy doet niet als blind toetreden, tab men, draagen.*

à TÂTONS. Adv. En tâtonnant. *Blindelyk, blind toe, by den tast.* On ne voit goutte dans la montée, il faut aller à tâtons. *Het is pik donker in de gang, men kan niet zien in de gang, men moet blind toetreden, blindelyk opklommen en by den tast nedergaan.* Les Philosophes Payens cherchoient la vérité à tâtons. *expr. fig. De heidensche wysgeren zochten de waarheit a by den tast, door den tast, door mevels heen.*

T A U.

TAUDIS, m. Petite malfonnette mal-propre, petit logement mal arrangé. *Hutje, kakaan, krot, wsf.* Il loge dans un misérable taudis. *Hy woont in een elendig hutje, in een krot van een hutje.* Quel Taudis, quel défordre, quel cahos est cela! *Wat een boeyer! Wat een verwarring, woerfery is dat!* Sa chambre est un vrai taudis. *Haar kamer is een krotte byrd, een boede kst.*

TAUPE, f. Petit animal sans yeux fouillant la terre &c. *Mol. Noir, aveugle comme une taupe.* Zoo zwart, zoo blind als een mol. La taupe a fouillé le-là. *De mol heeft daar graven, gegraven, is daar doende gewest.* Il y va sans bruit comme un preneur de taupes. *Hy trand 'er stiltejes, gaat 'er zoo nazig na toe als hy molten wil de vangen.* Il est allé au Royaume des taupes, il est mort. *expr. bur. Hy is na 't land der molten gersid, hy is al onder de aarde.* On appelle TAUPES, une brosse convertie de velours noir ou de peulche pour refuser & relutifer un chapeau. *Een boedkuffensje, borstel met zwart fluweel of tryp overtrekken om een boed op te droegen en over op te wisselen.*

TAUPIER. On appelle ainsi un preneur de taupes. *Molle-vanger, een die molten vangt.*

TAUPIER, f. Machine de bois avec des pointes de fer pour prendre des taupes. *Molwaa, boeste niet met yzer prunen om molten te vangen.*

TAUPINAMBOUR, m. Racine ronde qui vient par nœuds: les pauvres gens la font cuire, la pellent & la mangent au sel & au vinaigre. *Aard-appel, aard-wubbel, aardhuyl.*

TAUPINIÈRE, f. Monceau de terre renversée par la taupe. *Melbop, melberg, aarde door de mol omgewoert.* Prairie pleine de tauپinieres. *Wey vol melbopen, melbergjes.*

TAUREL, f. Jeune vache qui n'a point encore porté. *Ra-zyn, jonge koe die nog niet gedragen heeft.* Une taurelle bien grasse. *Een jonge vette bagyn.*

TAUREAU, m. Bête à cornes, le mâle de la vache. *Stier, bul, mannetje van de koe.* Taureau sauvage. *Wilde stier.* Jupiter le métamorphosa en taureau pour enlever Europe. *Jupiter berfchiep zig in een stier om Europa mee te voeren.* Mener un vache au taureau. *Een koe na den stier, na den bul leiden, een koe doen bespringen.* Les combats de taureaux sont le divertissement des Espagnols. *De Span-aarden zyn op de Stieren geengten verzoet.* En Avril le Soleil est au signe de Taureau. *In April is de son in het teken van de Stier.* D'un grand putancier on dit que c'est un taureau banal. *Van een*

T A U. T A V. T A X, T

een grooten boerejaager word gezegt dat hy een algemeer wijfjer, een Baanderbal is.

TAUX. m. Prix établi pour la vente des denrées. *Verfcheide prys der veeftuaren.* Le juge de police met le taux au pain, à la chandelle &c. *De Rechter van politie, de Argumester feld bet brood, de haerjen &c. op een wafjen prys.* Taux, fe dit aufl pour le Denier auquel les intérêts de l'argent font réglés par l'Ordonnance. *Verpoged waffel, intereff op gelyend geld door 't Plakkaat van 't gelyd.* Prêter de l'argent au taux de l'Ordonnance. *Geld na den inband tegen de waffelgelyden intereff van 't Plakkaat leren.* Taux, fe dit aufl pour TATLE, la somme imposée au retourier. *Schatting, opgelegde fchatting in 't Hoofdgeld.* Son taux est trop haut, il ne fcauroit le porter, le fournir. *Hyne fchatting is te hoog, hy kan dit niet dragen, niet opbrengen.*

T A V.

TAVAYOLE. f. Conversion de parade ou toilette de cérémonie pour les enfants qu'on porte au baptême. *Dooptkled, pronk-kled, fprey over een kind dat ten doop ge draagen word.* **TAVATOLE** à courir les pains bénits. *Pronk-deijel, linnen fprey over 't wterbrood.* **TAVELÉ.** EE. Adj. Tacheté, moucheté. *Gefpikkeld, met plecten.* Un serpent, un léopard tavelé. *Een gefpikkeld flang, een luipaard met plecten.* Il a le village tout tavelé. *En aangezegt is heel veel plecten.*

Se FAVELÉ. v. n. p. Se tacheter, bigarrer, amasser, former des taches. *aptekelen, bond voor den, plecten krygen.* Quand la peau des animaux vient à se taveler. *Als de huid der dieren begint te fpikkelen, bond te worden.*

TAVELLE. f. Sorte de petite dentelle à mettre fur les habits. *Ln, lye kort op de klederen vaff te naayen.*

La TAVELURE, bigarrure de la peau d'un léopard. *De fpikkeld, mengelftrepen van een luipaard's huid.*

TAVERNE. f. Cabaret à bouchon où l'on vend du vin en détail. *Kroeg, open berberg.* Il ne bouge de la taverne. *hy is geduurd in de kroeg.* Il se dit moins que CASARET.

TAVERNIER. Cabaretier. *Tapper, kroeg-waard, berberg.*

T A X.

TAXATION. f. Taxe, taux, règlement. *Schatting, op prys felling, waarderding.* La taxation des vivres fe fait par l'Officier de police. *De fchatting der levensmiddelen gefchied door den Burger Rechter, door de Rechter in Burgerzaaken.* TAXATIONS au pluriel fe dit des droits attribués aux Officiers qui ont le maniment des deniers de Rob. *Dag-gelden, taxation voor de Beaupen die 's Konings penningen behandelen.*

TAXE. f. Règlement de police limitant le prix des denrées &c. *Schatting, op prys felling der waaren.* Payer les vivres fuivant la taxe. *De veeftuaren volgens de fchatting of na dat die gefchiet zyn, betaalen.*

La TAXE des vins, du bois est trop haute, le prix du vin, du bois est trop haut. *De Prys van de wyjn, van 't hout is te hoog.* La Taxe, le règlement, le tarif des dépens en cas de Procédures. *De fchatting, de bepaling der loongelden van Procureurs en Advocaten.*

TAXE. imposition, levée de deniers fur le Peuple. *Schatting, belasting, lizing van penningen op het Volk.* Taxe modique. *Gemaatigde fchatting, middelmaatige belasting.* Taxe excoffive. *Buitenspoorige, onmaatige fchatting, te zwaare belasting.* Il y a plus de taxes en Hollande qu'en France, mais on s'en aperçoit moins.

T A X. T A Y. T E. T E I. fogg

Daar zy in Holland meer fchattingen als in Frankryk, doch men word ze minder gewaar.

TAXER. v. a. Estimer, mettre à prix. *Schatten, waarden, bepalen.* Taxer, régler, limiter le prix des denrées &c. *De veeftuaren fchatten, waarden, op prys fellen; de levens middelen op een vaffte prys brengen.* Taxer les vacations du Procureur. *De vacation, dag gelden van den Procureur bepalen, taxeren, op zekere ften fellen.*

TAXER, faire une imposition, mettre à la taxe. *Schatten, taxeren, belafien.* Taxes les Aifez d'une Ville. *De geyorde burgeri van een ftaad taxeren, belafien een fchatting, belafien, opleggen.* Le Village de... a été taxé à quatre mille francs. *Het Oorp van... is op vier duzend gulden gefchat.* getaxé. Se Taxa, fe mettre à la taxe, s'imposer une taxe volontaire. *Zig zelf fchatten, met een vrywillige fchatting, een vrywillige impoit belafien.* Toutes les villes de la Province (se taxent) à l'euil. *Alle de ftaeden van de Provincie belafieden zig om ftyd.*

TAXER. Blames, censures. *Befchaltigen, beftreffen, belafien, laaken.* Il est taxé d'avarice. *hy word met gierigheid befchuldigt, men zegt dat hy gierig is.* Il prétend taxer notre conduite. *hy wil ons gods af beftreffen, beafien, tegenfprekken.*

T A Y.

TAYAUT, TAYAUT. &c. Cri de chaffé par lequel on excite les chiens. *Uitroeping waar door men de jags bonden aanfchit.*

TAYE. f. ou enveloppe d'oreiller. *Sloop van een oorkuffion.* TAYE fur l'œil, pellicule blanche qui se forme quelquefois fur l'œil. *Oog-vlef of paarel op 't oog.*

T E.

TE. Pronom personnel de la seconde personne au singulier. Il précède toujours le Verbe, & marque le Datif auffi bien que l'Accusatif. Je te dis que tu es menté. *Ik zeg u dat gy 't liegt.* On te connaît bien. *Men kent u wel.* Tu te trompes, mon ami. *Gy hebt u mis, myn vriend.*

TEDEUM. m. Lisez TENEON. Ce mot Latin Francisé fe dit pour réjouiffance, Cantique chanté avec pompe. *Gods Loftzang, plegetlych Muziek om Gods verzen overwinning te danken.* Chantes le Tedeum, affister au Tedeum. *Het Tedeum zingen, het Tedeum bywoonen.*

T E I.

TEIGNASSE ou TIONASSE. f. Il fe dit d'une vieille perzonne mal peignée. *Een oudt ongekaamd pruk, een dierve paruk, baalviefje pruk.*

TEIGNE. f. Vaine gale platte & fèche qui s'attache à la tête. *Droes, rappibheid, hoofd-fchurft, kwaad zeer.* La teigne le mange, le ronge. *Het hoofd-fchurft, de droes eet hem op.* Cela tient comme teigne. *Dat zis nu vast als hoofd-fchurft, nu vast als pik.* Il y a souvent des TEIGNE ou certaine gale qui s'attache à l'écorce des arbres. *Lee-lyke korst op de bast der boomen.*

TEIGNEUX, EUSE. Adj. & Subst. Qui a la teigne. *Die fchurftig, droezig, rappinge op zyn hoofd.* Il est devenu teigneux, elle est devenue teigneuse. *Hy, zy is fchurftig, zy is droezig geworden.* Il n'y avoit que trois teigneux & un pelé. *phr. Daar waaren maar drie bijschellen en een kaal.* phr. Daar waaren er maar weinige en nog van de geringfte.

La TEILLE ou l'écorce légère du brin de chanvre & de lin. *De fchil, de dunne bast, omflag van de beensp of de vlas-hulp.*

Z z z z z

TEIL.

TEILLER du chanvre. v. a. en rompre les brins pour en séparer l'écorce. *Mensip braaken, schillen.* Teiltor du lin. *Vlas braaken, rooven.*

TEINDRE v. a. Plonger dans la teinture. *Verwen, in de verf dompelen.* Teindre du fil, de la soie, du drap. *Garen, zijde, laken verwen.* Teindre en bleu, en jaune, en rouge, en noir. *Blaauw, geel, rood, zwart verwen.* Teindre son bras dans le sang de son ennemi. *Zijn arm in 't bloed van zynen vyand verwen, rood maaken.* Les mûres teignent, rougissent les mains. *De moerhen verwen de handen, maaken de handen rood.* Les fruits teignent, tachent, faussent le linge. *De vruchten verwen, vlakken, bevesten het linnegoed.*

TEINT, m. Bain préparé pour la teinte ou teinture des étoffes. *Verfwater, verfketel daar 't goed in gevoert staat te worden.* Il y a le grand & le petit teint, ce qui fait deux Maîtres parmi les Teinturiers. Voy. l'ACAD.

TEINT, TE. Part. du verbe TEINDRE. *Gevoert, bevoert.* Du drap teint en bleu. De l'étoffe teinte en jaune. *Laken dat blaauw is, stof dat geel gevoert is.* La rivière étoit teinte de sang. *De stroom was met bloed gevoert, was rood van 't bloed.*

TEINT, m. On appelle ainsi le coloris & le peau du visage. *Kleur in 't vel van 't aengezicht.* Les Espagnoles & les Gasconnes ont le teint brun. *De Spaansche en Gasconsche Juffers hebben een bruin kleur, een bruin vel.* Les Anglaises ont le teint blanc & délicat. *De Engelsche Juffers hebben een wit en fijn vel.* Les Dames portent le malique pour conserver leur teint. *De Juffers draagen het masker om haar aangezicht te bewaaren.* Les petits Collets & les Coquettes prennent des bouillons pour avoir le teint frais. *De Hoofschien Abten en de Sales-Juffers nemen bouillons om 'er fris uit te zien, om een jeugdig en bloozend wezen te voortmoeten.* Elle a un teint de roses & de lis. *Haar aangezicht is met rozen en lilyen bezaaid.*

TEINTE, f. Il se dit du degré de force que les Peintres donnent aux couleurs. *Verf, belegging van de schilders- verf.* Teinte forte. *Kragtige verf, bouge kleur in een schildery.* Teinte foible. *Ligte, flaauwe verf.* Les figures en demi teinte paroissent dans l'éloignement. *De beelden met een dove, met een flaauwe, lichte verf geschilderd s'hebben in 't verschiet.*

TEINTURE, f. Liqueur préparée pour teindre. *Verf, pocht om te verwen gereed gemaakt.* Mettre des étoffes à la teinture. *Stoffen in de verf steeken, in de verf doen, stoffen verwen.* Cette teinture s'en va à l'eau. *Die verf gaat in 't water uit.*

TEINTURE, en Chymie se dit de la substance la plus subtile d'un minéral, d'un végétal. *Grondlap, af- versijfel, uittrekfel, tinctura, frisse zelfstandigheid van een bergstof, van een plant-gewas.* Les acides teignent la teinture des plantes. *De scherpe vochten, scherpe beelden trekken de grond-lappen, frisse geesten uit de planten.* De la teinture d'or d'antimoine de corail. *Uit- trekfel, extract, tinctura van goud, van spiegel, van coraal.*

TEINTURE, se dit au figuré pour connoissance, impression qui reste dans l'esprit. *Kennis, denkbeeld, indruk.* Il n'a qu'une légère teinture d'Etude, des Mathématiques. *Hy heeft maar een ligte kennis, ligte sibets van de studie, van de Wetenschap.* Son Précepteur lui a donné de bonnes teintures. *Zijn Leermester heeft hem goede lessen, goede indrukken gegeven.* Il a été nourri parmi des

Libertins, il lui en est resté une mauvaise teinture. *Hy is onder de Vrygeesten, onder ligtsinnig opvoeding, daar is hem een kwaden indruk van overgebleven.*

TEINTURIER. Celui qui exerce l'art de teindre. *Verwer.* L'étoffe est chez le teinturier. *Het stof is by den verwer.* La Teinturiers lui a brôlé la doublure. *De Verffer heeft haar voering verbrand.*

TEL, TELLE, Adj. Pareil, semblable, de même qualité. *Zoodanig, zulk, gelijk, even veel.* Il est tel que son pere. *Hy is zoodanig als zyn vader.* C'est un homme tel qu'il vous faut. *'t is een man zoo als gy 'er een moet hebben.* Avez-vous de tel drap, de telle étoffe? *Hebt gy zoodanig laken, zoodanig stof, of liever, Hebt gy zulk laken, zulk stof?* Il n'y a pas ici de tels impôts, de telles loix, de telles coutumes. *Nier zyn zoodanige, zulke belastingen, zulke wetten, zulke gewoonten niet.* **T E L.**, se dit souvent par rapport aux choses déjà dites, par admiration ou exagération. *Zoodanig, dat.* Tel étoit alors l'état de nos affaires. *Zoodanig was toen de staat onzer zaken.* Tel fut le résultat de l'assemblée. *Zoodanig was het beslist van de vergadering.* Il n'est rien tel que d'être sobre. *Daar gaat niets voor de maagtbereid.* Telle est la fragilité de la nature humaine. *Zoodanig is de zwakheid van de menschelike natuur.* Sa mémoire est telle qu'il n'oublie rien. *Zyn geheugen, zyne memorie is zoodanig dat hy niets vergeet.* Il faisoit un tel bruit, il y avoit une telle confusion qu'on ne pouvoit rien entendre. *Hy maakte zoodanig, zulken geweld, daar was zoodanig, zulken verwarring, dat men niet met al booren konde.*

TEL, se dit encore indéterminément, pour Quelqu'un, telle personne. *Zoodanig een, zoo een, zulk een.* Il est tantôt chez un tel, & tantôt chez une telle. *Hy is dan by zoo een, en dan by zoo ene.* Monsieur un tel vous en pourra dire davantage. *Mynheer zoo een zal 'er u meer van kunnen zeggen.* Et que vous le voyez, en quelque état qu'il soit, son pere étoit bien Gentilhomme. *Zoodanig als gy hem ziet, in welken staat of in welken zint, zyn vader was wel ter degen Edelman.* Tel menace qui a grand peur. *prov. Menig een dreigt die zeer bang is.* Tel fait des libéralitez qui ne songe pas à payer ses dettes. *Zoodanig een is 'er die milddadigbeden beweist welke niet drukt om zyn schulden te betalen.* Il lui tint tels & tels discours avant de la quitter. *Hy hoorde zulken en zulke redenen tegen haar alvorens haar te verlaaten.*

TELESCOPE, m. On appelle ainsi en terme d'Optique; une Lunette à spéculer, à observer les Astres. *Tuur-glas, speculer glas, lange verrekijker om de Sterren te bezigtigen.*

T E L L E. Le Féminin de T E L. *Zulke, zoodanig.* Il survint une telle famine. *Daar kwam zulken hongersnood, zulken dueren tyd.* On ne vit jamais telle bizarrerie. *Men zag nooit zulke vreemdigheid, eenzinnigheid.* Si Madame une telle vouloit s'en mêler. *Zoo Merrouw zoo een, zoo zekere Merrouw zig dat merde bemoeien wilde.*

TELLEMENT, Adv. De telle forte que. *Zoodanig dat.* Il est tellement préoccupé contre moi que. *Hy is zoodanig tegen my voor ingenomen dat...* Un Roi est tellement élevé au-dessus des autres hommes. *Een Koning is zoodanig boven de andere menschen verheven.*

TELEMENT Que. Conj. De sorte que. *Zoo dat, in weegens dat.* Tellement que vous ne me voulez pas croire. *Zoo dat, inweegens dat gy my niet wilt gelooven.* Ils furent enyoynés de toutes parts, tellement que il n'en

réchappe que très-peu. *Zy werden van alle kanten omringd, zoo dat, moogen dat er maar weinig van ontkomen.*

TELLEMENT QUELLEMENT. Adv. D'une manière telle quelle, passible. *Zoo zoo, zoo wat hem.* S'est-il bien comporté pendant mon absence? *tellement quellement. Heeft hy zig wel gedraagen gedurende myn afwezen?* *zoo zoo, tusschen beiden, tamelyk wel.*

TEL QUEL. Aussi mauvais que bon, de peu de valeur. *Passeik, tamelyk, zoo kwaad als goed.* Il y avoit dans cette chambre un lit tel quel. *Daar was op die kamer een bed dat passeik, tamelyk goed was.* Ce sont des gens tels quels, des gens de peu. *'t Zy geringe lieden, lieden aan de slechte, armelyke kant.*

TELLE QUELLE est le Féminin de **TEL QUEL**. Entre deux, ni bon ni méchant. *Tusschen beiden, half en half, nog goed nog kwaad.* Vous fit-il une agréable réception? *telte quelle. Deed hy u een vriendelyk onthaal? tusschen beiden, zoo zoo, 't moeft alzo verzen.* La vendange ne sera que telle quelle cette année. *De wyngaest zal dit jaar maar half en half goed verzen, tusschen beiden zyn.*

T E M.

TEMÉRAIRE. Adj. d. t. g. Hardi avec imprudence. *Rochloos, vermotel, overzigtiglyk stout.* Il est plutôt téméraire que vaillant. *Hy is veel eer roekeloos als dapper.* Dessein, action téméraire. *Roekeloos voornemen, roekeloosz, vermotelz daad.* Si l'on connoissoit mieux les gens on seroit moins de jugemens téméraires. *Zoo men de lieden beter kende zou minder roekeloosz oormiffen welken.* C'est une proposition téméraire & erronée. *'t Is een roekeloosz en verkeerdz stelling.*

TEMÉRAIRE est souvent Substantif. *Roekeloos mensch, vermotelz.* Il étoit un jeune téméraire. *Ik was een jonge roekeloosz.* Arrête téméraire, suspecte la cendre des Héros. *Staa stil, roekeloosz, verbiedt de affijte der helden.*

TEMÉRAIREMENT. Adv. Avec témérité. *Roekelooslyk, vermotelyk.* Il se jeta témérairement au milieu des ennemis. *Hy wierp zig roekelooslyk midden onder de vyanden.* Parler témérairement de la Religion. *Roekelooslyk van der Godsdienstz preken.* Juger témérairement. *Roekelooslyk oormiffen welken.*

TEMÉRITE. f. Hardiesse imprudente, inconduite. *Roekeloosheid, vermotelheid, overzigtigz stoutheid.* Ce fut une témérité d'Alexandre de sauter le premier la muraille de Tyr. *'t Was een roekeloosheid in Alexander alder eerst over de muur van Tyrus te springen.* Excusez ma témérité, ma grande hardiesse. *Verschoon myne vermotelheid, myne groote stoutheid.* Il y a de la Témérité, de l'Inconduite à dire, à croire que... *'t Is een roekeloosheid, vermotelheid, onbescheidenheid te zeggen, te gelooven dat...*

TEMOIGNAGE. m. Rapport juridique sur un fait. *Getuigenis, gerechtelyke verklaring.* Témoignage irréprochable, convaincant. *Onwraakbaar, oortuigend getuigenis.* Etre oui en témoignage. *In getuigenis geboord of verboord worden.* Rendre témoignage à la vérité. *De waarheid getuigenis geven.* Renvoyer quelqu'un à la Loi et à tout témoignage. *Iemand na de Wet en 't getuigenis wyzen.*

TEMOIGNAGE. Marque, démonstration, preuve d'amitié. *Blyk, betuiging, teken, bewys van vriendschap.* J'ai reçu cent témoignages de son affection. *Ik heb honderd blyken, betuigingen, bewyzen agter gunstigheid*

ontfangen. Il a donné mille témoignages de valeur, de fidélité. *Hy heeft duizend blyken, bewyzen van dapperheid, van getrouwheidz geven.*

TEMOIGNER. v. n. Rendre témoignage. *Verklaaren, getuigenis geven.* Témoigner contre quelqu'un. *Tegen iemand getuigen, verklaaren, al getuigen tegen iemand daren.* **TEMOIGNER,** déclarer, faire connoître ce qu'on fait, ce qu'on sent. *Betuygen, betooven, verklaaren, openbaaren, bekend maaken 't geen men weet, 't geen men gevoelt.* Témoigner du chagrin, de la joie. *Droefheid, vreugde betuygen, betooven, laten blyken.* Témoigner de l'amitié à quelqu'un. *Iemand 't vriendschap bewyzen, betooven.* Lui témoigner du ressentiment. *Hem groveligheid, wraakzucht betooven, laten blyken.* Il témoigna ouvertement que cela ne lui plaisoit pas. *Hy betuygde, betoovde, gaf openlyk te kennen dat welks hem niet bebaagde.*

TEMOIN ou **TESMOIN** sans prononcer l'S. Celui qui a vu, ou qui quelque chose dont il peut faire rapport. *Getuigen, die gezien of geboord heeft.* Témoïn oculaire. *Oog getuigen.* Témoïn suspect. *Verdachtz getuigen.* Témoïn corrompu, apôté. *Omgekogt, opzemaakte getuigen.* Témoïn irréprochable, digne de foi. *Onwraakbaarz getuigen, geloofwaardigz getuigen.* Produire des témoins. *Getuigen voorbrengen.* Confronter des témoins. *Getuigen tegen mekaarder verbooren.* Reprocher, recuser des témoins. *Getuigen wraaken, verworpen.* **TEMOIN** se dit aussi d'une femme: elle est témoin de ce qui s'est passé. *Zy is getuigen van 't geen 'er geschied, geboord is.* Dieu m'est témoin, m'en est témoin. *God is myn getuigen, 't er getuigen van.* Dagobert étoit un Prince religieux, témoin les Abbayes qui à sa fondées. *Dagobert was een goddienlyk Vorst, een getuigen 'ten bewys hier van zyn de Abden die hy gesticht heeft, dat kennen de Abden door hem gestichtz getuigen, waaraanmen, aantouren.*

TEMPE ou **TEMPL.** f. Partie de la tête de l'oreille au front. *slaap-voet of hoofd.* Les coups dans les tempes sont fort dangereux. *De slagen in de slapen van 't hoofd zyn heel gevaarlyk.*

TEMPERAMENT. m. Complexion, nature. *Aart, natuur, gesteldheid.* Tempérament chaud & bouillant. *Heete en driftigz natuur, heet en driftigz temperament, heete en oploofende gesteldheid.* Il est fleématique de tempérament. *Hy is vochtig van temperament, van aart, uit zyn natuur.* Voilà un homme d'un bon tempérament, d'une bonne complexion. *Zy daar een man van een goed temperament, van een flerkz natuur, van goed stof opgesteld.*

TEMPERAMENT, adoucissement, modération. *Verzaging, maatiging, middelweg.* Ne pourroit-on pas trouver quelque tempérament dans cette affaire? *Zou men niet eenige verzaging, eenige maatiging, zou men een middelweg in die zaak kennen vinden?*

TEMPERANCE. f. Celle des quatre Vertus cardinales qui règle, modère les passions & les appétits. *Maatigheid, gemaatigheid, bedaardheid, ingebondenheid, een der vier Hoofd-Deugden.* La tempérance est la vertu des véritables sages. *De maatigheid, gemaatigheid, is de deugd der waare wyzen.*

TEMPERANT, ANTE. Adj. & Subst. Qui a la vertu de tempérer. *Gemaatigd, geregeld, ingetogen.* L'Homme tempérant, le tempérant évite toute sorte d'excès. *De mensch die gemaatigd is, de ingetogene, de gemaatigde vermijdt alderley overdaad.*

Z z z z z 2

TEM.

TEMPERATURE. f. Constitution, disposition de l'air différente selon les climats &c. *Geſchiede, ſtaat, toestand van 's weer, van de lugt.* La température de l'air devroit être pareille dans les climats également distans de l'Equateur. *De geſchiede van de lugt moeft de zelfde zyn in de ſtreken even ver afgelegen van den Evenaar.*

TEMPERE, EE. Part. de **TEMPERER.** *Gematigt, verzagt.* Air tempéré, chaudié tempérée. *Gematigt de lugt, gewaait de hitte.* Les Zones tempérées sont séparées par la Zone torride. *De gematigte Waereldſtreken zyn door de zengende of brandende Zona geſcheiden.* Une févérité tempérée. *Een gematigde ſtrengheid.* L'Arrêt fut TEMPÉRÉ, adouci, la sentence fut tempérée, adoucie. *Het vonnis werd gematigt, verzagt.*

TEMPERS, EE. Adj. Modéré, posé, sage. *Maatig, bedaard, geregeld, ingetogen.* Un homme tempéré, un esprit tempéré. *Een maatig, bedaard, geregeld menſch, een gematigt, bedaard geſtegen verſtand.* Une joye tempérée, modérée. *Een gematigde, ſchappelyke vreugd.*

TEMPERER, v. n. Modérer, diminuer l'excès. *Maatigen, regelen, inhouden, bedaren.* Tempérer l'ardeur des entrailles en buvant de l'eau de Fontaine, &c. *Den brand, de hitte der ingewanden maatigen, bedaren, temperen door het drinken van Fontein water, &c.* Ce petit vent, cette pluie tempérera le trop grand chaud. *Dit windje, die regen zal de al te groote hitte maatigen, doen overgaan.* L'empereur algeur du citron avec du sucre. *De zuigterheid van de lemenen met ſuiker maatigen, temperen.*

TEMPERER, v. n. Modérer les passions. *Zyne borsttoegien maatigen, ſtilen, nederzetten, inhouden.*

TEMPERATIF, IVE. Adj. D'humier à tempérer, à faire du bruit. *Ouſſelmig, raauwend, ſtierend, gewelddadig.* Il est bas & peu utilisé.

TEMPESTE ou **TEMPÊTE** comme il se prononce. f. Orage, violente agitation de l'air accompagnée de pluie, grêle, tonnerre &c. *Storm, onweer, noodweer.* Il survint une si furieuse tempeste que... *Daar kwam zulk een ijfeliken ſtorm, zoo gewelddadig onweer op dat...* Les vaisseaux furent tellement battus de la tempeste. *De ſchepen werden zoodanig van den ſtorm beſloopen, zoodanig door 's onweer geſtingerd, geſloft.* Il s'éleva alors une furieuse tempeste contre les Chrétiens. *Daar oostondt toen ter tyden verwoestlyk onweer tegen de Chriſtenen, daar rees dan een gewelddig ſtorm tegen de Chriſtenen.*

TEMPESTER ou **TEMPÊTER**, comme il se prononce & comme plusieurs l'écrivent. v. n. Faire bien du bruit. *Gewelddig aangaan, verwoestlyk ſtieren, opſchieten, opvliegen.* Il ne fait que crier tempester après la pauvre femme. *Hy doo niet als ſchreeuwen en ſtieren, niet als krygen a aangaan tegen de arme vrouw.*

TEMPESTUEUX, EUSE. Adj. Qui cause, qui forme la tempeste. *Zwyg, onſelmig, ſtorm verwekkend.* Un vent tempestueux. *Een buigje, onſelmigje wind.* TEMPESTUEUX se dit plus souvent pour sujet à la tempeste. *Onſelmig, de ſtorm veel onderworpen.* Les flos tempestueux. *De onſelmigje, de ſſte baaren.* L'Automne est une saison tempestueuse. *De Herſt is een onſelmigje, ſtormagtig jaargetyd.* L'S se prononce dans ce mot ci.

TEMPETE est expliqué par **TEMPÊTE**, qui est la bonne orthographe. *Storm, onweer.* La tempeste les jeta sur les côtes d'Yſlande. *De ſtorm, 's onweer ſmet hen op de kſte van Yſland.*

TEMPLE. m. Edifice public consacré à Dieu & où se fait le Culte Divin. *Tempel, Geboort ten dienſte Gods verordend.*

Le Temple de Salomon ou de Jérusalem. *Salomons of Jeruſalems Tempel.* Le PAVIS, le Portique du Temple. *'s Voorhof, het Portaal van den Tempel.* Les Juifs croient avec ostentation, le Temple ! le Temple ! *De Jooden roepen met opbeſtandenheid, den Tempel ! den Tempel !* TEMPLE des faux Dieux, Temple des vœux de Cœde. Le Temple d'Apollon, de Minerve. *De Tempel van Apollo, van Minerva.* Les noms des Héros sont conservés au Temple de mémoire. *De naamen der Helden worden in den Tempel der gedenking bewaard.* Nos corps sont les Temples du Saint-Esprit. *Onze lichamen zyn de Tempels des Heilige Geestes.*

TEMPLE s'est dit pour Eglise Réformée en France. *Tempel, Kerk ter officiëing van den hervormden Godsdienst in Vlaenderen.* Le Temple de la Rochelle, de Montpellier, de Charenton. *De Kerk van Roſchel, van Montpelier, van Charenton.* La France a bien eue sa part du mal depuis la démolition des Temples. *Ardeur het afbreken der Gerefomde Kerken heeft Vlaenderen haar deel der elende uitgewoeld.*

TEMPLE. Voy. **TEMPER.**

TEMPLIER. Ancien Chevalier d'Ordre Militaire & Religieux. *Tempel Ridder, Tempeliers.* Les Templiers servoient d'escorte aux Pèlerins qui alloient en Terre Sainte. *De Tempel-Ridders dienden tot bygeleide voor de Pelgrims die na 's Heilig Land reizen.* Boire comme un Templier, boire avec excès. *Drinken als een Tempier, zopen als een Ketter.* L'Ordre des Templiers a été aboli sous Philippe le Bel Roi de France en 1307. *Hy en eut 7 de brèz tout vifs avec leur Grand-Maitre Jacques de Molé, Bourguignon :* on les accusoit de crimes énormes, leurs immenses richesses leur avoient attiré la jalousie de tous les autres Ordres. *Voy. l'ACADEMIE.*

TEMPORALITÉ. f. Jurisdiction du Domaine temporel d'un Evêché. *Waerelds gebied van een Bisdum.* Juge de la Temporalité de Beauvais. *Werſtelyk Rechter is 't Bisdum van Beauvais.*

TEMPORELELLE. Adj. Qui passe avec le temps, périssable. *Tydelyk, vergaanklyk.* Les plaisirs, les biens temporels sont de courte durée. *De tydelijke vernemen, tydelijke goederen zyn van korte duur.*

TEMPOREL. Séculier par opposition à Ecclesiastique. *Waereldlyk, ongewyd.* Pouvoir temporel, Jurisdiction temporelle. *Waereldlyke magt, waereldlyk gebied.* Les Seigneurs Temporels & Ecclesiastiques du Royaume. *De waereldlyke en geſteſtyke Heeren van 's Ryk.* On a fait le TEMPOREL, le revenu de son Bénédiction. *Men heeft het waereldlyke, het tydelijk inkomen van zyn Dombereſchap, van zyn Priore aangehouden, in beſlag genomen.*

TEMPORELLEMENT. Adv. Tydelijk, na de Waereld. A considérer les choses temporellement, ſelon le Monde. *De dingen tydelijk, na de Waereld aan te merken.* TEMPORISEMENT. m. Action de TEMPORISER. *Uitſtel, verſchuiving.* Ce temporisement penſa tout perdre. *Dit uitſtel, dat talmen had ſchier alles in deigen den vallen.*

TEMPORISER. v. n. Différer, balancer, retarder dans l'attente d'une occasion plus favorable. *Uitſtellen, verſtoeven, draalen, langzaam beſluiten om gractifier te werken.* Ne vous hâtez pas dans cette affaire, il est bon de temporiser. *Verhaast u niet in die zaak, 's goed het beſluit niet te ſtellen, het nog wat in te zien, men moet 'er omzichtig in gaan.* Maximus affolbisoit l'Armée d'An.

Annibal en temporisant. *Maximus verzwakte het Leger van Hannibal met zijn troepen, draalen, met zijn loom aantreden, om een beter kans te waagden.*

TEMPORISEUR. Celui qui temporise, qui se hâte lentement. *Uitsfelder, toever draaler, traag besluster, onachtig mens die zijn tyd afwaagen kan. Maximus lo temporiseert. Maximus den uitsfelder, toever draaler, Maximus Cunctator in 's Laftyn.*

TEMPS. m. Ce qui mesure la durée des choses: Il est opposé à Éternité. *Tyd.* Employer, ménager bien le temps. *De tyd wel besteden, de tyd nuttelyk aanlegen.* Cela consume, emporte bien du temps. *Das fyft veel tyd, dat nermid veel tyd weg.* Venez nous voir le temps en temps, de temps à autre. *Komt ons van tyd tot tyd.* *altemet eens bezoeken.* Il faut bien user le temps, se desennuyer à quelque chose. *Men moet de tyd wel fyften, wel doorbrengen met iets.* Pousser le temps avec l'épau-le, couler le temps, attendre une occasion plus favorable. *Een gunstiger tyd met geduld afwaagen, het draagen de bouden tot dat de gelegentheid gunstiger zy.*

TEMPS, se prend souvent pour l'a. m. préfix. *Vastgefteld tyd, termyn.* Le temps approche. *De tyd nadert.* Revenir, payer le temps. *Op de tyd wederkomen, betalen.* Un Apprenti qui a fait son temps. *Een Knaap die zijn leertyd volbragt, uitgedien heeft.* Je vous de-mande encore un peu de Temps, de délai. *Ik verzoek u om nog wat tyd, om nog een weinig uitsfel.* L'En-nemi ne cherche qu'à gagner du temps. *De Vyand zoekt maar tyd te winnen.* Jésus-Christ est venu dans la plénitude des temps. *Jefus Christus is in de volbricht der tyden gekomen.*

TEMPS. Loisir, opportunité. *Tyd, bekwame gelegen tyd.* Je n'ai pas le temps de vous parler. *Ik heb de tyd niet om u te fpreken.* Rien ne presse, le temps est à nous. *Daar is geen haast, wy hebben de tyd aan ons.* Prendre bien son Temps, profiter de l'occasion, de la conjoncture. *Zyn tyd wel waarmemen, zig van de gelegentheid bedienen; te regter tyd ageeren, werken.* Ce n'est pas le temps de parler de cela. *'s Is de tyd niet om daar of te fpreken.* Il y a temps pour tout: expr. fig. *Daar is tyd tot alles, alles heeft zyn tyd.* Prendre le temps comme il vient. *De tyd nemen als die komt, zig na den tyd fchikken.* Nous étions au temps, dans la saison des fraises, des cerises. *Wy waren in de aardbeien tyd, in de kersetyd.* Autemps de la Moisson, de la Vendange. *In de Oogft tyd, in de wyndyd.* On appelle quatre Temps, chez les Catholiques-Romains, les Jéfunes ordonnez dans les quatre Saisons de l'Année. *De Quattertempers of vier hooge Faften van 't Jaar.*

TEMPS se dit aussi des Siècles, des différens âges par rapport à la Chronologie. *Tyd, Eeuw.* Du temps du Déluge, d'Abraham, d'Auguste, de Charlemagne. *Ten tyd van de Zondvloed, van Abraham, van Augustus, van Carolus Magnus.* Pour concilier l'Ecri-ture il faut distinguer les temps. *Om de fchryftuur weer te brengen moet men de tyden onderscheiden.* Du temps du Roi Guillaume, du temps qu'on se mouchoit sur la manche. *De Martin van Reffens tyden, in de oude ftefte tyd.*

TEMPS se dit encore par rapport à l'état des choses, du Gouvernement d'un Pays, des mœurs, des modes &c. Les Arts fleurissent en temps de Paix. *De Kunften bloeyen in Vredetyd.* Tout fe relâche, déchoie en temps de Guerre. *alles verftaawd, floekt, verwaalt in Oorlog.*

tyd. C'étoit un temps de prospérité, de misère, de troubles. *'s Was een tyd van voorspoed, van elende, van onlusten.*

TEMPS, disposition de l'Air. *Weer, gefteeldheid van de Lugt.* Quel temps fait-il? *Wat weer is het?* Il fait beau temps. *Het is fchoon, het is mooy weer.* Il fait vilain, il fait mauvais temps. *Het is fterd, het is flet weer.* Un temps pluvieux, un temps sombre. *Een regnagtig en dufter weer, een donkere, een betrokke lugt.* Le temps change. *'s Weer verandert.* Le temps se met au beau. *'s Word mooy weer.* Le temps se couvre. *De lugt betrekt zig.* Gros Temps, temps d'orage fur Mer. *Zwaar weer, noed weer op Zee.* Vaisseaux périls par le gros temps. *Schepen door 't onweer vergaan.* Hauffer le temps, boire par lampées. expr. bur. *Braave tugen inftaan, wakker aankleuben, drinken uit den treuten, rofsmoen, joelen.*

TEMPS, se dit encore pour Mesure. *INTERVALLE* églé en terme de Danfede d'Exercices Militaires. *Tydmoot, waarneming in den optenhandel &c.* Trier la biguette en deux, en trois temps. *Het laafstokje, de flomper in twee, in drie tyden, int we, in drie reizen uitbaalen.* Battre la mesure à trois temps, terme de Verbes, terme en trois tyden. *Les Taux des Mufiques, terme de Grammaire.* *De tyden der Werkwoorden.* Le temps présent, le temps imparfait, le temps futur de l'Indicatif. *De tegenwoordige, de overmaakte, de toekomstende tyd van de Toonder wyze.*

T E N.

TENABLE. Adj. d. t. g. Qu'on peut tenir, Il se dit négati-vement. *Onhoubaar, dat men inhouden kan.* Il fait trop froid ici, la place n'est pas tenable. *'s Is hier te koud, de plaats is niet onhoubaar, het is 'er niet te harden.* Un abandonne cette Place, cette Ville, parce qu'elle n'é-toit pas tenable. *Men verliet die plaats die stad, om dat zy niet versterkt, niet onhoubaar, niet te houden was.* La parole n'est pas tenable, les deux joueurs, les deux dis-putans ne font pas ténaux. *De party is niet onhoubaar, die twee zyn malkander geen portuur.*

TENACE. Adj. Vifqueux, gluant, qui tient extrêmement. *Kjevig, dat vast klevt.* Les humeurs ténaces & gluantes. *De klevagtige en fymwee vechten.* Il est extrême-ment Ténace, avare, chiche. *Hy is geweldig vastboudend, taay, duur, korig, wrekgig.*

TENACITÉ. f. Vifcofité. *Taanheid, klevende fymag-ticheit.* La ténacité des humeurs. *De taanheid der vechten, der humeurs van 't lichaam.* C'est une étrange Ténacité, une étrange avare. *'s Een vreemde ge-rigtheid, duurheid, korigheid, inbaldheid.*

TENAILLE. f. Fortification qui confiste en deux demi-Bastions joints par une courtine &c. *Poffingwerk uit twee halve Felverken, door een gordynmuur aan een gebekt, heftaande.* Tenaille à dents. *Tandwerk.* Tenaille met inlopende boeken. Il y a de plusieurs fortes de Tenailles.

TENAILLES. f. plur. au pluriel se dit d'un outil ou instru-ment de fer assez connu. *Nyftang, wyer.* Des tenailles de Marchal-ferrant. *Horfsmits nyftang.* Tenailles de Serrurier. *Slasemaakrers nyftang.*

TENAILLER. v. a. Pincer, tondre avec des tenail-les. *Nypen, wes tangen nypen en plaagen.* Tenailleur un criminel d'Etat, un paricide, lui stracher la chair avec des tenailles ardentes. *Een misdadige van Staat, een Vader of Koninkmoorder met glo yende tangen nypen, 't vleefch mitbaalen.*

TENANCIER. Celui qui tient des terres dépendantes
Z z z z z z 3 d'un

d'un fief auquel il paye le cens. *Onadelijk leenbouders, onder leenbouders, een die een Heere-leen in pacht heeft of daar de Grond-rym van betaald. Il a fait assigner tous les Tenanciers. Hy heeft al zyne Leenbouders, Leenmannen doen dagvaarden.*

TENANT. Part. prés. du Verbe TENIR. *Houdende. Mercure tenant dans sa main un Caducée. Mercurius in xzu hand een Slangenhoofd houdende.*

TENANT. ANTE. Adj. V. Tenace, avare, qui ne se défait de son argent qu'avec peine. *Fastboudende, kleuwig, vast gierig, verrek. Il est trop tenant, elle est trop tenante pour cela. Hy, zy is daar te vastboudende, te gierig toe, die duivel bezit hem, zij haar te vast op den tabbier.*

TENANT d'un Tournoi. Celui qui entreprend de tenir contre tous assaillans. *Honder van 't Toernooi, fnyder in 't Toernooi of Ruiter, een die tegen alle aanvallers pal slaan, kampen moet.*

TENANS & ABOUTISSANS d'une Terre. m. pl. Les côtes & les bouts par où une Terre tient, aboutit à d'autres Terres. *De aanheersende, aanpaalende, aangrenzende, by en aanleggende landen aan een Land vast. Il s'agit tous les tenans & aboutissans de cette affaire. phr. Hy wet al de omfchrijvenden van de zaak, by verstaat zijn in de grond, weet al wat er aan vast is.*

Bien TENANT. TE. Celui, celle qui tient, qui possède les biens d'une succession. *Goed-boudend, bewaasser, bezitter, bezitter van een erfgoed.*

TENDANT. TE. Adj. V. Qui tend, qui va à quelque fin. *Strekkende, dieneude. Discours tendant à prouver l'innocence d'un accusé. Reden strekkende om de onschuld van een aangeklaagde te bewyzen. Requête tendante à obtenir un Privilege. Verzoekschrift strekkende om een Privilegie te verkrijgen.*

TENDON. m. Queue d'un muscle. *Peezel haar. Tendo, articularis nervus, in 't Latyn. Le Chirurgien lui a piqué le tendon. De harrier heeft hem de pees gestoken.*

TENDRE. v. a. Tirer & bander en parlant d'une corde, d'un arc, &c. *Spannen, uittrekken. Tendre une corde pour danser de Mus. Een touw of koord spannen om 'er over te dansen. Tendre un arc. Een boog spannen. Tendre les chaînes d'une Ville. De Keetingen van een Stad spannen. TENDRE des tuiles pour attrapper un Sanglier ou quelque autre bête fauve. Netten spannen om een wild zwijn of eenig ander beestdien te vangen. Tendre aux bêtaffes, aux grives. Netten voor de snappen, voor d'lyfster spannen, leggen. Tendre un piège à quelqu'un. fig. Iemand een strik voorleggen iemand zoeken te versibalken. TENDRE, dresser un pavillon, le mettre en état de servir. Een paviljoen, veld tent opzetten. Tendre un lit. Een ledertent opzetten, behangen, van 't noodgevoorzien. Tendre une chambre de deuil. Een kamer met zwart behangen.*

TENDRE, avancer la main pour demander l'aumône. *De hand uistrecken om een aalmoeze te vragen. Tendre la main à une personne tombée dans l'eau. Iemand in 't water gevallen de hand toekeren, de hand langten. Tendre la main à quelqu'un, le secourir. Iemand de hand reiken, hulp bieden. Tendre ou tendre les mains au Ciel, vers le Ciel. De handen na den Hemel uistrecken. Tendre la pied à quelqu'un pour le faire tomber. Iemand een boot zetten om hem te doen vallen. Tendre le col au Bourreau. Den Brul de hals toekeren, de hals na de Brul uistrecken. Tendre le col, avancer trop le col en marchant. De hals uistrecken, in 't gaan den hals voorwaarts*

laaten hangen. Tendre le ventre comme une femme grosse. *De buik uistrecken alsoe een zwangere vrouw. TENDRE, v. n. Aller à certain lieu, aboutir. Strecken, lopen na, belanden aan. Ce chemin pourroit bien tendre vers la Ville. Dit weg zou wel na de Stad kunnen strekken, loopen, zou op de Stad wel kunnen uitkomen. Ou tendent vos pas? où allez-vous? Waar leidt de weg na toe, waar beemen doch? Le Chrétien doit tendre au Ciel. De Christen moet Hemelwaarts streven.*

TENDRE, buter à la perte du prochain. *Strekken tot verlies van den naasten, op 't naasten verders nit zyn. Ou tendent tous ces tours & ces détours? Waar toe strekt en alle die salmerjen en omwegen? Toutes ces brouilleries ne tendent qu'à une Guerre Civile. Alle die omwegen, den strekken maar tot een Inlandfchen Oorlog. Cette maladie tend à la mort. Die ziekte loopt na de dood, is doodlyk. C'est un homme qui tend à ses fins, qui a ses vœux. 't is een man die zyne byzondere inzichten heeft, die op eigen haat nit is.*

TENDRE. Adj. d. t. g. Facile à couper, à briser, égruger: il est opposé à Dur. *Week, malt, bros, zacht, teer. Le sapin est un bois tendre. Paardenhout is week, zacht van substantie. Btitir avec des pierres tendres. Met zachte stenen bouwen. L'Améthyste & l'Emeraude le font des pierres tendres par opposition aux autres pierres fines. De Amethyste & Smaragd zyn zachte, fyn steenen. Le plomb & l'étain sont les plus tendres des métaux. 't Loet en het tin zyn de zachtste metaalen, der beeststoffen.*

TENDRE, facile à mâcher, à digérer. *Malt, muer, kort. Du bœuf, du mouton tendre. Malt ossenfleisch, malt schapevleisch. Cela est tendre comme rofec. Dat is zoo malt, zoo teer als dauw. Du pain TENDRE, nouvellement cuit. Nieuwbakken brood, versich brood.*

TENDRE, délicat, sensible à l'air. *Teer, zacht, fyn. Elle a la peau fort tendre. Zy heeft een zeer zacht, fyn vel. Il est extrêmement tendre au froid. Hy is zeer ligt van de koude geraakt, zeer bewylyk, hy krimpt ligt. Il a la vue tendre, délicate & faible. Hy heeft een teer, een zwak gezigt. Il a la conscience tendre, délicate, il est fort scrupuleux. Hy is teer van gewoede, hy is heel fibromagtig in zaken die 's gemoei raken. Un cheval tendre aux mouches. Een paard dat bang is voor de vliegen, dat ligt gebeen is. Vous êtes bien tendre aux mouches, vous vous fâchez bien aisément. expr. fig. Gz xyl ligt van de vliegen gebeten, zy xyl heel ligt geraakt. La TENDRE, la première jeunesse, l'âge tendre. De teer jeugd, eerste jeugd. Dès la plus tendre jeunesse. Van zyne teederste jeukheid, van zyn kinddabeem af.*

TENDRE, sensible à l'amour, à la compassion. *Teder, teer, gevoelig, medagend. Avoir le cœur, l'ame tendre. Een teeder hart, een teeder gemoet hebben; teedermoedig, teederhartig zyn. Il est d'un naturel tendre. Hy is weemoedig, teederhartig van aart. TENDRE, propre à inspirer la tendresse. Teder, bewylyk, zielveroed. Un discours tendre. Een teeder redevoering, een zielveroedende aanspraak. Des vers tendres. Tederde, bewylyke versen. Il y a des sentiments fort tendres dans Iphigénie, dans le Pastor fido. Daar zyn heel teedere gevoelens in 't Treurspel Iphigénie, in de Pastor fido, getrouwen harder.*

TENDRE, aussi substantif. m. Tendresse, amitié. *Tederheid, genegenheid, liefde. Il a un grand tendre, beaucoup de tendre pour elle. Hy heeft veel teederheid, veel liefde voor haar. Il y a beaucoup de tendre dans cette église; Daar*

Daar

Daar is veel tederheid, bewooglijkheid in die rouwklagt. Pouffer le tendre & le passionné, s'iler le parfait amour. *exhort. De verheide Minnaar spreken.* Vous le prenez par son tendre, par son endroit sensible, par son foible. *U takt hem aan daar by 's zwakke, zy treed hem op zyn teen.*

TENDREMENT. Adv. Avec tendresse. *Tederlyk, met tederheid.* Les Mères aiment tendrement leurs Enfants. *De Moeders beminnen hare Kinderen tederlyk.*

TENDRESSE. f. Il se dit en figuré pour SENSIBILITÉ & AMOUR. *Tederheid, gevoeligheid, liefde.* La tendresse d'un bon Père pour ses Enfants. *De tederheid van een goed Vader voor zyne Kinderen.* Tendresse cordiale. *Hartelyke tederheid.* Tendresse de cœur. *Tederhartigheid.* Tendresse d'ame. *Tedermoegeheid.* Des marques, des preuves de tendresse, d'amitié. *Trekenen, bewyzen van tederheid, van gevoeligheid, van vriendschap.* La tendresse, la passion d'un Amant pour sa Maîtresse. *De tederheid, de liefde van een Minnaar voor zyne Minnares.*

TENDRON. m. Rejection tendre de quelque arbre ou de quelque plante. *Terre spruit, seere scheut, takje, spruitje van een boom of plantgras.* Les Chevres broutent les tendrons des plantes, des jeunes arbres. *De Geiten eten de spruitjes der planten, der jonge boomen af.* Un jeune tendron, une jeune fille, en style familier. *Een jong schaap, een pipjong meisje.* On vous en donnera de jeunes tendrons à croquer. *Iron. Men zal u jonge meisjes te kraaken geven, maakt 'er u mond maar op.*

Le TENDRON de l'oreille, la partie tendre du bout de l'oreille. *De lei van 's oor.*

TENDU. UE. Part. de TENDRE. *Ge spannen.* Un arc tendu, une corde tendue. *Een gespannen boog, een gespannen touw.* Avoir toujours l'esprit tendu, être toujours fortement appliqué. *De geest altyd gespannen hebben, altyd kragtig bezig zyn met overdenken, studeren, schryven.* Il ne faut pas avoir toujours l'esprit tendu, il faut prendre quelque relâche. *De geest moet niet altyd gespannen zyn, men moet wat nitspanning nemen.* L'arc ne peut pas toujours être tendu. *De boog kan niet altyd gespannen staan.*

TENEBRES. f. Obscurité, privation de lumière. *Daister, duisterheid.* Les ténébres d'Égypte. *De duisternisse van Egypte.* Le Soleil chasse, dissipe les ténébres. *De Zon verdryft de duisternis, doet de nacht, de nachts verdwynen.* Les ténébres du Paganisme. *De duisternis van 's Heydenen.*

TENEBREUX. EUSE. Adj. Obscur, nébuleux. *Daister, donker, met nachts overzigt.* Un Auteur ténébreux, une Vallée ténébreuse. *Een donker Heil, daister Dal, een Auteur ténébreux, obscur. Een duister schryver.* Ces deux mots ne font point dans l'Académie.

TENEUR. f. Contenu mot à mot. *Inhoud.* L'Arrêt sera exécuté selon la forme & teneur. *Het Plakkaat zal na derzeelf forma en inhoud nagevolgd worden.* Lettres circulaires de même teneur. *Kreitsbrieven van den zelfden inhoud.*

TENBUR. Celui qui tient quelque chose. *Houder, de geen die iets houdt.* Le teneur des enjeux. *De houder van 't geen in 's spel wordt gezet.*

TENIR. v. a. Avoir à la main, entre les mains. *Houden, in de hand, in handen hebben.* Tenir un Sceptre, une épée, un livre à la main. *Een Scepter, een zwaard, een boek in de hand houden.* Tenir quelqu'un par la main, par le bras, par la manche. *termand by de hand, by den arm, by de mouw vast houden.* Tenir les rênes des che-

vaux. *De leysten d'r paarden vasthouden.* Tenir le gouvernail du vaisseau. *Het roer van 's schip houden, in handen hebben.* TENIR un Enfant au Baptême. *Een Kind in 't Doop houden, als Pater of Meester over een Kind slaan.* TENIR une terre en Fief. *Een land te Leen houden.* Tenir à bail, à ferme. *In pacht houden, daar braker van zyn.* Tenir à louage. *In huur hebben of houden.* Tenir une terre par ses mains. *Een land zelf gebruiken, bewerken, doen gelden, op zyn landgoed leven.* TENIR, posséder l'Empire. *Het Ryk inhouden, in bezit hebben.* Tenir le Saint Siège, ou le Siège Impérial. *De Heilige Stoel inhouden, als Paus regeren, 's Geestelike eppewind voeren.* TENIR on pluiet RELEVIA de quelqu'un, dépendre de lui. *Van iemand afhangen.* Ce Prince tient de l'Empire. *Die Vorst hangt van 's Ryk af, staat onder het Ryk.*

TENIR une Place pour un Prince, y commander & la défendre pour lui. *Een Stad, een Vesting voor een Vorst inhouden, gebieden en bewaaren.*

TENIR quelque chose de quelqu'un, lui en avoir l'obligation. *Iets van iemand houden, grieten.* Tout ce que j'ai, je le tiens de votre libéralité. *Al 's geen ik heb, ik houde het van uwe mildaardigheid, ik ben 's uwe mildaardigheid verschuldigd.* C'est de vous que je tiens la vie, à qui je dois le jour. *'s Is van u dat ik het leven hebdoed, UE bent die gene die ik het leven schuldigh ben.* TENIR une nouvelle, un secret de quelque'un. *Een tydning, een geheim van iemand hebben, geheimd hebben.* C'est une nouvelle que je tiens de bonne part. *'s Is een tydning die ik van goeder hand heb.* Tous les W. & les M. font civils & honnêtes, ils tiennent cela de race. *Alle W. en de M. zyn 's lefde en besich, zy hebben dat niet den aart.* Il est timide & embarrassé, il tient cela de son Père. *Hy is beschriemden verlegen, dat besef by van zyn Vader aangeërft.* Elle est avara, elle a de qui tenir, sa Mere, son Père l'étoit aussi. *Zy is gierig, dat besef zy van niemand vreemde, haar Moeder, haar Vader was 't ook.*

TENIR, occuper, posséder. *In hebben, bezitten.* Sitôt, dès que la colère le tient, il n'est plus maître de lui. *Zoo draa de gramschap hem bezit, hy is zyn eigen meester niet meer.* Qu'est-il donc? je sçais bien ce qui le tient, ce qui le fâche &c. *Wat schied, wat schors hem dan? ik weet wel wat hem jebort, wat hem schied.*

TENIR, occuper une place. *Inhouden, beslaan.* L'Armée tenoit deux lieux: de pays. *Het Leger besloeg twee plaatsen, twee woonlands.* Il besloeg deux milles lieues. *Siettes: vous un peu, vous tenez trop de place.* *Schik wat in, zy beslaan te veel plaats.* TENIR une maison, l'habiter. *Een huis in hebben, beslaan, bewonen.* Il tient la maison toute entière. *Hy beslaan, bezond het heel huis, heeft het gantsche huis in.* Il tient deux chambres chez lui. *Hy heeft twee kamers tot zynen in huur.* Tenir la campagne, agir contre les Ennemis. *Het veld houden, tegen de Vyanden ageren, se veld zyn.* Les Armées ont tenu la campagne jusqu'à la fin de Décembre en 1704. *De 's ager hebben Anno 1704. tot het einde van December in 's veld geweest.*

TENIR le lit, être au lit malade. *Reddegrig zyn, het bed houden, ziek te bed leggen.* Il y a trois mois qu'il tient la chambre, qu'il ne sort point. *Hy heeft sedert drie maanden niet uit zyn kamer geweest.*

TENIR son rang, être dans l'ordre, dans le rang, la place convenable. *Zyn rang, zyn plaats inhouden, zyn plaats be-*

bewaaren. Tenir bien son rang, son poste, son coin, exercer dignement son emploi &c. *Zyn rang wel houden, zyn fuisjen wel bewaaren, zyn ampt waardiglyk bekleden.*

TENIR auberge, tenir cabaret, tenis ordinaire, faire métier d'Aubergiste, de Cabaretier, &c. *Hierberg, Ordinaris houden.* Tenir boutique. *Open winkel houden, winkel meening doen.* Tenir Ecole. *School houden.*

TENIR Concile, Synode, assembler le Concile, le Synode. *Concilië, Synode houden, des Concilium, de Synode vergaaren.* Le Pape doit tenir Confitoire sur cette affaire. *De Paus staat over die zaak Confitore, Kerkelike Raad te houden.* Le Roi tenait Concile, tenant son Lit de Justice. *De Koning Raad houdende, in 't Parlement zittende, groote 't herfchap houdende.* **TENIR** se dit imperfonnellement dans ces phrases. Le Marché tient tous les Jours. *De Markt word alle Dondersdagen gehouden, 't is alle Dondersdagen Marktdag.* Pendant que le Synode, que le Concile tenoit. *Terwijl de Synode, 't Concilium gehouden werd.*

TENIR des enfans en pension, les avoir en pension. *Kinderen in de kof houden, kaffjagjen hebben.* **TENIR** garder son argent dans son coffre. *Zyn geld in zyn koffer houden, bewaaren.* Il faut tenir cela à la cave pour le conserver. *Daar moet men in de kelder houden om het te bewaaren.* Il tient la femme à la cave, il la tient renfermée, il la tient de court. *Hy houdt zyn vrouw in de kelder, hy houdt haar buiten de menfchen, laat haar verinigen, houdt haar heel kort.* **TENIR** rigueur à quelqu'un, ne lui faire aucune grace. *temand 't fterg handelen, hem niet op de keel houden.*

TENIR, contenir, renfermer. *inhouden, befluiten, oerwachten.* Un pot doit tenir deux pintes. *Een kan moet twee potten inhouden.* Ce verre tient chopine. *Daar glas houdt een half pinte.* Tout le monde ne peut pas tenir ici. *Al de menfchen kunnen hier niet ftaan, niet zitten.* **TENIR** bien la liqueur, ne s'enfuir point. *'t Poch, 't nat veel inhouden, niet lekken, heel dicht zyn.* Il eft fi remuant qu'on ne fçauroit le **TENIR**, le retenir, l'arrêter, le fixer. *Hy is zoo woelig dat men hem niet kan houden, wederhouden.* C'est un homme qui ne fçauroit tenir fa langue. *'t is een man die zyn tong niet kan inhouden, wederhouden.* Il n'a confideration qu'à tiennre qui puiffe l'empêcher. *Daar is geen inzigt dat wederhouden, getu reden dat 't beflitten kan.*

TENIR le Peuple dans le devoir. *Het Volk in zyn plicht, in toom houden.* Cette Forterelle tient le Pays en bride. *Die Fefting houdt het Land in toom.* Tenir fa main nette. *Zyn huis net, zindelijk houden.* Tenir la tête droite. *Het hoofd recht ophouden.* Il nous a tenu deux heures à le rien faire. *Hy heeft ons twee uren vergeeffch opgehouden.* Je ne vous tiendrai gueres. *Ik zal u niet lang ophouden.*

TENIR, répéter, croire. *Houden, agten, gelooven.* Je le tiens honnête homme. *Ik houd hem voor een eerlyk man, by ftaat by my voor een eerlyk man te boek.* Si vous me venez voir, je le tiendrai à honneur. *Ze gmy komt bezoeken, ik zal het een eer voor my agten, tot een eer rekenen.* Je le tiens pour dit. *Ik houd het my voor gezegt.*

TENIR ou fuivre un chemin. *Een weg houden, volgen, oerfoel, en.* Quelle route prétendez-vous tenir pour aller à Hambourg? *Wat weg menigdy te bruden om na Hamburg te gaan?* **TEN** a une bonne conduite. *Een goed gedrag houden.* Tenir le parti, l'opinion d'Aristote, de Descartes. *De party van aristoties, van Descartes houden.*

't gevoelen van Arist. van Desc. volgen. **TENIR** trop de discours. *Al te verpoffigderden voeren.* Vous tenez un langage qui me fuprend. *Gy houdt, voert een taal die my verwondert.* **TENIR** fa parole, la promette, l'exécuter. *Zyn woord, zyn befluit houden, nakomen, niet voeren.* **TENIR** garder fa colere, son sentiment. *Zyn gramfchap houden, kwaad blyven, een werk bewaaren.* Les gens prompts ne tiennent pas leur colere. *De haastige laiden houden hunne gramfchap, kunne 't niet adreben niet.*

TENIR fa gravité, la morgue, s'effeier un air grave. *Zyn ftaatzigheid bewaaren, zig flemmig houden, op zyn respect ftaan.*

TENIR table, y demeurer longtems. *Lang tafelen, lang blyven zitten over tafel.* Tenir table ouverte. *Tafel fclen houden, de onnodighe gaffen fpyzen.* Tenir la plume dans une compagnie, y faire l'office de Secrétaire. *De pen voeren in een gefelschap.*

TENIR compte d'une fomme à quelqu'un, lui passer à compte. *temand een aanrekenen, rekenfchap houden overen 't fien.* Si vous lui faites du bien je vous en rendrai compte. *Zoo gy hem goed doet, ik zal u daar rekenfchap van houden, ik zal 't erkennen.* Tenir compte de quelqu'un, en faire cas. *Werk maaken van iemand, iemand in agting houden.* Il ne tient nul compte de ce que je lui dis. *Hy maakt geen werk van 't geen, by ftaat geen agt op 't geen ik hem zeg, hy agt myn zeggen niet.*

TENIR tête à quelqu'un, lui réfilier, ne lui point céder. *temand het hoofd bieden, tegenftaan, met hem bardoulen.* C'est un insolent dont cy il voit qu'on le craint, mais un coyon dès qu'on lui tient tête. *Hy is brutaal een draak by niet dat men hem vreesd, maar een fchietbroek dat dra men hem 't hoofd bied.* **TENIR** jeu à quelqu'un, continuer à jouer autant qu'il veut. *temand 't fpeel 't hoofd bieden, zoo lang en zoo gref fpeelen als hy wil.* **TENIR** pied à bouie. *Aan de voet blyven, voet by 't ftrak houden.* Il veut que l'on tiennre pied à bouie auprès de lui, il veut qu'on le rende affidu. *Hy wil dat men hem fterc opgaft, by wil op een vaak gedind worden.* **TENIR** la main, l'œil à quelque chose, y prendre garde, la conduire. *De hand aan iets houden, het oog op iets houden, 't werk gade ftaan, de zaak beftieren.*

TENIR, m. être attaché. *Zat fitten, vast werken, grekchen zyn.* On ne fçauroit attacher ce clou, il tient trop. *Men kan die fpyter niet vast rekken, by zat te vast.* Cela tient à chux & à ciment. *Dit zat vast in 't cement, dat is heel vast gekleken.* Sa chemise lui tenoit au dos. *Zyn hemd kleefde, zat vast aan zyn rug.* Cela tient comme taigne. *comme poit.* *Dat zat zoo vast als hoofd fchurt, als pit.* Sa vie ne tient qu'à un fillet. *Zyn leven hangt maar aan een zyde draad.* Ses cheveux ne tiennent point. *le dementen point flielen.* *Zyn haar bond geen krak, blyft niet in de krak.* Le temps ne tiendra pas. *Het weer zal niet blyven als het nu is.* Les Ennemis ne tiendront pas, ils n'attendent pas qu'on aille à eux. *De Vyanden zullen geen ftaad houden, zullen ons niet afwachten.* Cela me tient au cœur, m'intéresse fort. *Dat gaet my zeer ter harte, leid my na aan 't harte.* Cette injure lui tient au cœur, il en a durement. *Die boos, dat ongelijk leid hem op het hart, by is 't er grovelig over geraakt.* Ses pieds ne tiennent pas à terre, il se remue toujours. *Zyne voeten raaken geen grond, by zweeld als dy.* C'est un homme régnéré qui ne tient plus à la Terre. *'t is een wedergebooren menfch dat niet meer aan de Waereld gehouden is.* Il tient à ce par-

ti par des raisons de Famille. *Hy houdt die party aan, by is aan die streng vast, om vreden van Famille.*

TENIR, arrêter, empêcher, retarder. *Maperen, scheuten, scheuten, tegenhouden.* A quel tient-il que nous ne partions ? *Waar baperd, waar scheeld het aan dat wy niet verrekken ?* Il ne tient pas à moi. *Het scheld, 't baperd niet aan my, 't is myn schuld niet.* S'il ne tient qu'à donner dix écus, les v. ila. *Zoo 'er moet tien kroonen te geven zyn, als 't maar om tien kroonen te doen is, daar zyn ze.* Je ne sçais à quoi il tient que je ne te casse les os. *Ik weet niet waar 't aan scheeld, wat my belet u de beenen te breken.*

TENIR pour quelqu'un, être dans les Intérêts de quelqu'un. *Het met iemand houden, in iemands belangen zyn.* Entre les Philosophes les uns tiennent pour Platon, les autres pour Aristote. *Onder des wygeeren houden 't sommige met Plato, de andere met Aristoteles.* Il tient pour le bon parti. *Hy houdt het met de goede party.* TENIR bon, ferme, le défendre bien. *Stand houden, zig kle-k, saay houden.* Le Gouverneur tint bon, tint ferme jusqu'à un troisieme assaut. *De Gouverneur hielt tot den derden storm stand, sloeg twee maal de storm af.* Il a envie de votre jardin, tenez bon, vous en aurez ce que vous voudrez. *Hy heeft zin in u tuin, houd u taay, gy zult 'er voor krygen wat u belieft.* On ne sçaurroit tenir contre les charmes d'une Belle. *Men kan 't niet houden tegen de bekoorlijkheden van een Schoone.* Comment tenir contre des pierres aussi fortes, aussi tendres ? *Hoe kan men zulke krachte, zulke zedere gebieden tegen staan ?* Il joint tout bien, il n'y a pas moyen de tenir contre lui. *Hy spoeld te wel, men kan 't tegen hem niet houden.* Le Vaisseau ne pouvoit plus tenir la mer. *Het Schip kon niet langer Zee houden, in Zee blyven.* Si la Place tient jusqu'à la fin du mois, ce sera tout. *Zoo de Plaat, de 't eijnd het tot het einde van de maand nitboud, het zal 't al werken.*

TENIR, se dit encore dans ces phrases: tenir le Loup par les oreilles, ne sçavoir quel parti prendre, être bien embarrasé. *De Wolf by de ooren houden, vasthouden, het heel kwaad hebben, zeer verlegen zyn.* Tenir le bon bout par divers fois. *Het vast end aan zig houden, jinnen blyven.* Tenir le dé jouer un temps tout seul. *Oen steen alleen houden, alleen aan de gooy zyn.* Tenir le dé dans une conversation, dans une compagnie, y parler toujours. *De praat alleen hebben in een gezelschap, de vlag voeren in een vrenkomst.* Il se fait tenir à quatre, il fait le méchant, le difficile. *Hy bond zig heel kwaad, by spoeld den beest, ook wel, by toond zig heel vreemd van naar ernig verdrag te wijfieren.* Un tien vaut mieux que deux tu l'auras. *Hebben is beter al wagen, belesfen vullen geen zakken, beter een in der daad als twee in hoop.* Il pensoit avoir ceuze charge, mais il ne tient rien. *Hy meende dat ampt te hebben, maar by heeft niets.* Il a perdu son procès, il en tient. *Hy is yn proces kwys, by ryd 'er voor, by krygt de bout op de kop.* Elle lui a donné dans la vue, il en tient. *Zyn oog is op haar gevallen, zy heeft hem verlokst, by heeft het loot in de billen, by heeft het spek weg.* Il a bu toute la nuit, il en tient de la bonne façon. *Hy heeft de ganstige nag door gedrooken, by heeft het voor zyn maag, by is zoo dronken als een stiet.* Vous croyez qu'il ne pouvoit vous répondre, he bien, en tenez-vous ? *Gy meende dat hy u niet kon antwoorden, wel was denkt u, zyt zy nu betaald ?* Il a beau faire à présent, je le tiens. *Hy maag nu zoo veel spartelen als by wil, ik heb hem best, ik heb hem onder sin, onder de hui.*

Se TENIR. v. n. p. Etre tenu. *Gehouden worden.* Le fou-tout se tient des deux mains. *De blaasbaalk word met beide handen gehouden.*

Se TENIR, s'arrêter au crin de son cheval. *Zig aan de maenen van zyn paard vasthouden.* Se TENIR bien à cheval, y être ferme & de bonne grace. *Zig wel te paard houden, vast en cierly te paard zitten.*

Se TENIR à l'Evangile, à la Parole de Dieu, y croire, s'y arrêter. *Zig aan 't Evangelium, aan Gods woord houden, by 't Evangelium, by Gods woord blyven.* Se tenir à son mot, ne point fuir. *Zig aan zyn woord houden, niet over sjeben.* Se TENIR, s'arrêter à peu de chose, le tenir à vingt fous. *Op weinig blyven staan, op een gulden zyn, de koop eenen bezetting, om een gulden te betalen.*

Se TENIR, s'arrêter, demeurer en quelque lieu. *Ergen blyven staan, verthlyven, zig ergens opbouden.* Il se tient, il demeure au Faubourg Saint Germain. *Hy woont, onthoudt zig in de Voorstad Saint-Germain.* Se TENIR debout, Over end staan. Se tenir assis. *Blyven zitten.* Se tenir auprès d'un malade. *By een zickte blyven zitten of staan.* Se tenir à la plage, au vent, in de regen, in de wind staan. Quand on est bien on ne sçaurroit y tenir. *proverbe qui n'est que trop souvent véritable. Als men wel is kan men zig niet wel houden, men kan niet daren, niet bidden als men wel is.*

Se TENIR, s'assembler, tenir assemblée. *Verzaderen, verzadering houden, by een komen.* Le Synode doit se tenir à Delft. *De Synode staat te Delft te verzaderen, by een te komen.* Il se tint une assemblée des Notables. *Daar werd een verzadering der voornaamsten van 't Land gehouden.*

TENON. m. Morceau de fer, de bois &c. dans lequel on passe une cheville de fer, de bois, un cordon, un lacet, pour faire qu'une chose tienne à une autre. *Hoe vast, oorklamp, kas, per Oer.* Les tenons d'une armoirure. *De bevestigten, de klampen, de kas van een waar roer.* Les tenons d'une écriture pendante. *De bevestigten de eeren van een hang inktoter daer de jueren door rekken.* TENON ou piece de bois qui entre dans une mortaise. *Tenon, stuk hout dat in een voege gekloken word.* Tenon à mordant & renforts, ou à mords d'âne. *Ten met een verstek ingesloten.* Tenon à queue d'aronde. *Ten met een zwaluw staart.*

TENSION. f. Action, état de ce qui est tendu. *Opspanning.* Tension de nerfs. *Opspanning der zenuwen.* Il s'est épuisé par une trop grande Tension, application d'esprit. *Hy heeft zig uitgeput door een al te groote opspanning van geest, door een te krachtige aandagt, te groote studie.* Il est peu usité hors de ces deux phrases.

TENTANT, TE. Adj. V. Qui tente. *Verleidend, verlokend, bekoorend.* L'occasion étoit bien tentante. *Verleghenheid was heel verlokend, was zeer bekoorend, lokte, trok Reuk aan.*

TENTATEUR Adj & Subst. Qui tente. *Bekoorend; verleidend, verleider, bekoorder.* L'Esprit tentateur. *De verleidende Geest.* Le TENTATEUR, le Démon tique d'ébranler sa foi. *De Verleider, de Duivel zoekt zyn geloof te doen wankelen.* C'est un tentateur qui veut induire les autres à mal. *'t is een verleider die de anderen tot kwaad doen wil aanvoeren.*

TENTATION. f. Mouvement intérieur qui excite l'homme au mal. *Verzoeking, bekooring, aanvoering ten kwaade.* Ne vous induis point en tentation. *Leid niet in verzoeking.* Résister, succomber à la tentation. *De verzoeking trief staan, onder de verzoeking bezwyken.*

A a a a a

B

Il avoit une grande **TENTATION**, une grande envie de l'épouser. *Hy had groote lust om haar te trouwen.* Cette demoiselle eût laide mais bien faite, c'est tentation par derrière & repente par devant. *Die Juffrouw is leelyk doch welgemaakt, 't is bekoering van agteren en berouw van voren.*

TENTATIVE. f. Essai, action de tenter, d'éprouver la réussite d'une chose. *Proefbezoeking, proefneming van iets.* Il résolut de faire une tentative auprès de la Mere. *Hy besloot by de Moeder de zaak te bezoeken, te onderstaan, by nam voor zyne gedachte aan de Moeder te openbaaren.* L'Armée ennemie n'a fait aucune tentative pour sauver la Ville. *'t is 'tandelyk Leger heeft niet ondernomen om de Stad te behoeden.* Il a fait sa **TANTATIVA**, son premier Acte en Théologie. *Hy heeft zyne proef-Predikatie gedaan, zyne eerste redenvoering in de Théologie uitgesproken.*

TENTEE. Pavillon de Campagne où couchent les gens de guerre. *Tent, Leger-tent.* Le Général saillit d'être surpris dans la **Tente**. *De Veldheer was schier in zyne Tent verrast geweest.* Les Israélites campoient sous des **Tentes**. *De Israëlieten, de Kinderen Israëls legerden onder Tenten.* Les **Tentes** que les Marchands tendent à la foire. *De tenten, de kraamen des de Knapeluden in de kermis opstaan.* Quand il a bien gelé la Rivière est couverte de **Tentes**. *Als 't wel geworren heeft is de Rivier met Tenten met Kraamen bedekt.*

TENTE, rouleau de charpie qu'on met dans une playe. *Wiek, wond-wiek.* Enfoncer la tente bien avant. *De wiek beet diep in reeken.*

TENTEE. EE. Part. de **TENTER**. *Bezoeg, verzogt, aangevochten.* Les Ennemis ont tenté inutilement de nous faire lâcher prise. *De Vyanden hebben te vergeefs gezogt, getragt om van de onderneming af te trekken, te doen afzien.* Jésus-Christ fut **TENTÉ** par le Diable. *De Heere Jesus wierd door de Duivel bezoeg, aangevochten.* Je suis bien **TENTÉ**, j'ai grande envie de lui dire ses vérités. *Ik heb groote begeerte, ik word sterk aangevochten om hem te zeggen wat 'er op staat, om hem braaf voor te nemen.*

TENTER. v. a. Essayer, mettre quelque moyen en usage. *Bezoeken, beproeven, onderstaan.* Tenter une entreprise hasardeuse. *Een haschelyke onderneming bezoeken, beproeven.* Tenter toutes sortes de voyes pour ramener les hérétiques. *Allderslyd middelen bezoeken, aanwenden, 'erkschellyk maken om de kettery weder te rigt te brengen.* C'est tenter l'impossible. *Dat is na het onmogelyke trachten, de Moriaan schuuten.*

TENTER, solliciter au mal, au péché. *Ten kwaade, tot zonde verzoeken, tot kwaad doen verzoeken.* Le Serpent qui tente Eve. *De slang die Eva verzogt, verleide.* Tenter Dieu, en espérer, lui demander des miracles sans nécessité. *God verzagen, God wonderen tot wonderwerken aanroepen.* C'est tenter Dieu que de se hasarder ainsi. *Dat is God verzoeken, zig dus te wagen.*

TENTER, donner envie d'avoir, de faire quelque chose. *Bekoeren, lust verwekken, belofte, begeeren maken.* Quel! ces viandes délicates, ces beaux fruits ne vous tentent pas? *Hoe! bekoren u die lekkere spyzyn, die schoone vruchten niet, maaken u diel: sp: die sch: vr: niet belofte?* Elle n'est gueres tentée de sa peau. *expr. bari.* *Zy is niet veel op hem verleide.* Je suis bien tenté d'aller à la Campagne, d'aller chez Monsieur B. par ce beau temps-là. *ik word sterk aangevoeren, ik heb groote lust om in dit fijne weert buiten, by de Heer B. te gaan.* Je suis bien ten-

té de lui donner un démenti. *Ik had hem schier beten in-gene, ik had de mond open om hem te zeggen dan by 't loot.*
TENTURE. f. Certain nombre de tapisserie de même dessin, de même ouvrage. *Behangsel, 't apstebangsel.* Une tenture de tapisserie à personnalités ou de haute lice. *Een behangsel, tapyten met beelden.* Une tenture de cuir doré. *Een behangsel van goud leer.*

TENU. UE. Part. du Verbe **TENIR**. *Gebonden, vastgebonden.* Je l'ai tenu dans ma main entre mes bras. *Ik heb het in myn hand gebonden, tussehen myn armen gebod.* Il a tenu mon Enfant au Baptême. *Hy heeft myn Kind ten Doep gebonden.* L'Armée se sépara après avoir tenu la Campagne jusqu'en Décembre. *Het Leger scheide na het Veld tot in December gebonden te hebben.* La Place a tenu bien plus longtemps qu'on ne croyoit. *De Vesting heeft het veel langer gebonden als men gedacht had.* Il s'est tenu plus d'un Concile pour étouffer l'Hérésie d'Arius. *Daar is meer dan een Concilium gebonden de Kettery van Arius te dempen.* Il n'a tenu à rien peu s'en est fallu qu'il ne l'eût épousée. *Hy had haar schier getrouwd, het scheelde niet veel of hy zou haar getrouwd hebben.* Il n'a pas tenu à lui que l'affaire n'ait manqué. *Het heeft aan hem niet gescheeld dat de zaak niet mislukte; hy heeft zyn best wel gedaan om de zaak te beletten, te doen mislukken, in 't riet te schieten.*

TENU, obligé à faire quelque chose. *Gebonden, verplicht, schuldig iets te doen.* Je ne suis pas tenu à cela. *Ik ben daar niet aan gebonden, ik behoef het niet te doen, ik ben niet schuldig het te doen.*

TENU. Adj. Fort délié, peu compact, en style dogmatique. *Dun, dunneijc.* La substance tenue de l'air. *De dunne zelfstandigheid van de lugt.*

TENUE. f. Affiette ferme, stricte, *afstijtheid.* Il n'a point de tenue à cheval, il s'y tient fort mal. *Hy heeft geen vastheid te paard, hy bond 'er zig heel kwasyk op.* Ses Selles à l'Angloise n'ont point de Tenue, n'ont rien à quoi se tenir. *De Engelse Sadeln hebben geen vastheid, zyn glad, hebben niets daar men zig aan vast bounden kan.* Un fonds de bonne Tenue, un bon fonds à ancrer. *Een goede ankergrond.* Tenue, en Musique, fe dit quand une partie demeure quelque temps sur une même note pendant que les autres chantent.

TENU, se dit encore en ces phrases: le temps n'a point de tenue, il est fort variable. *Het weer heeft geen bestendigheid, 't is een lui, 't oterendelyk weer.* L'esprit des jeunes gens a peu de tenue, n'a gueres de solidité. *De geest der jonge luden heeft weinig bestendigheid, is niet boddaerd.* Ne vous fiez pas à cet homme, il n'a pas de Tenue, de sincérité, *vertrouw op die man niet, hy heeft geen bestendigheid, daar is geen feest op te maken.*

TENUITÉ. f. Qualité de ce qui est **TENU**. *Duèité, lin'a d'usage qu'au Dogmatique.* *Dunheid, fynheid.* La résultat de la substance du feu. *De dunheid, fynheid der zelfstandigheid van 't vuur.*

TENUE. Adj. Mince. *Dun.* Couper des pommes par petites tranches fort ténues. *Appelen aan beelde dunne (schijf)jes faden.* Il ne se dit qu'à le milier.

T E R.

TEREBENTHINE. f. Résine qui coule du Térébinthe. *Terpentyn harst.* De la térébinthe de Venise. *'t weest terpentyn harst.*

TEREBINTHEM. m. Arbre résineux & toujours verd dont le fruit vient par grappes, & à peu près de la grosseur

de la graine de genievre. *Terpentynboom, harfboom in Italic zeer gemeen.*

TERGIVERSE. v. n. p. Pateliner, ufer de détours ponts venir à ses fins. *Draayen, salmen, omzeegen zoeken, niet voor de vastheid handelen.* Il vient du Latin *Tergiversari*.

TERME. m. Fin, borne, limite en parlant de l'étendue des temps & des lieux. *Termyn, bepaaling, tyd afperking.* Tout mouvement a deux termes, le terme d'où l'on part & le terme où l'on va. *Ieder beweging heeft twee termynen, twee bepaalingen, de termyn daar men van af gaat, en de termyn daar men na toe gaat.* Le terme de la vie est inégal suivant les différents tempéramens. *De levens tyd is ongelijk na de onderscheidenten naturen, gesteldheden.* Payer en deux, en quatre termes (spécifiez, fixez, in twee, in vier termynen, vaste, bepaalde tyden bepaalen). Payer dès que le terme est échu. *Eetaleen zoo draa de termyn verjcheeren is.* TRAIRE où temps d'accoucher. *Kraamtijd, tyd van 's kinderbarren, uiterste tyd der zwangerheid.* Elle est déjà à mi-terme. *Zy is al inde helft van haar tyd.* Elle est accouchée avant terme. *Zy is voor haar tyd in de kraam gekomen.* La jument met bas à son terme. *De verrytels op haar tyd.*

TERME, chez les anciens Romains étoit une Divinité particulière qui présidoit aux bornes, aux limites des Terres. *Terminus, Godheid over de Landpaalen waakhende.* De-là font appelées *TERMES*, les pieux finissant en haut par des statues pour servir de bornes, de limites. *Landpaalen, schepaalen boven met beelden uitslopende.* Les termes aux coins des allées d'un Jardin. *De beelden aan de hoeken der wandel laanen of paden van een Tuin.* Les Termes où figures à l'arrière du Vaisseau. *De Beelden ofte boormaanterjes achter aan 's Schip.*

TERME. m. Mot, diction. *Woord, syl, bevoording.* Terme propre. *Eigenlyk woord.* Terme figuré. *Verbleemd, figuurlyk woord.* Terme nouveau. *Nieuw woord.* Terme équivoque. *Dubbelzinnig woord.* Il parle, il s'annonce en bons termes, en termes choisis. *Byforeeks, hy nit zij met goede, met uitgezochte woorden.* Cela s'y trouve en propres termes. *Das woord er in ligt, in de zelfde woorden gevonden.* Ce sont les termes exprès, les termes formels du Traité. *Das syn de uitdrukkelijke, de eigene woorden van 't Verbond, van 't Tractaat.* Termes de Logique, de Grammaire, de l'Art. *woorden, benaamingen van de Redenwerkende, van de Letterkunde, woorden van de Kunst ofte Kunstwoorden.* En *TERME*, en langage, en style de Marine, en terme de Guerre. *In de styl der Zeevaart, na de styl, benaaming in Krygs zaken gebruikelyk.* Les *TERMES* moyens, le second membre du Syllogisme. *'t Middellwoord van de sluitreden, van 's drie ledig sluitzyt.*

TERMES appl. se dit de l'état où est une affaire. *Toestand, zaken, staat daar een zaak in is.* En quels termes est cette affaire? *In wat, in welken staat is die zaak?* Les parties font en termes d'accommodement. *De partijen staan samen te verdraagen, syn in onderhandeling om 't verjchil by te leggen.* L'Ainé est en plus forts termes que le Cadet, en matière de succession. *De oudste staat nader dan de jonger Zoon om te erven, de oudste is meer gegroot, in erol van erfzinnis.*

TERMINAISON. f. Défénence d'un mot. *Uitgang, einde van een woord.* Terminaison rude, barbare. *Harde, barbaarsche uitgang.* Terminaison douce, agréable. *Zachte, aangenaame uitgang.* Terminaison masculine, féminine. *Mannelyken, Vrouwelyken uit-*

gang; sea anden uitgang, slopenden uitgang. La terminaison fait juger du genre du nom. *Den uitgang doet van 's geslachts des naamwoords oordeelen.*

TERMINER. v. a. Mettre, donner des bornes. *Bepaalen, paalen stellen.* Ce Bois termine agréablement la vue. *Das Besch bepaald het gezicht aangenaamlyk.* *dat Besch staat fraay in 't verjchil.* TERMINER, achever (sea jours). *Zyne dagen, zyn leven eindigen.* TERMINER, finir glorieusement la Campagne. *De veldtog met roem ten einde brengen.* TERMINER, ajuster un différend à l'amiable. *Een verjchil in der minne byleggen, afmaken, beslissen.*

Se TERMINER. v. n. p. Se passer, s'achever. *Eindigen, afloopen, ten einde komen.* Cette Campagne ne se terminera point sans combat. *Deze veldtog zal niet zonder stryd, zonder gevocht afloopen.* L'entrevue se termina par de nouveaux contestes. *De byeenkomst, 's gesprek eindigde met nieuwe twisteryen.* Tous les noms qui se terminent en *MET* font masculins en Français. *Alle de namen die op MET uitgaan zyn manlyk in 't Fransch.* Les Verbes qu'il se terminent en *RE* sont presque tous irréguliers. *De Werkwoorden die op RE uitgaan zyn byna alle onregelmaasig.*

TERMOMETRE. ou THERMOMETRE. m. *Weegels.* TERNAIRE. Adj. t. g. Qui contient le nombre de trois. *Drietalig.* Un nombre ternaire. *Een drietal, getal van drie.* Le Parlement de la Grande-Bretagne est ternaire, se renouvelle tous les trois ans. *Het Parlement van Groot Brittanje is driejaarig, word om de drie, aeren vernieuwd.*

TERNE. Adj. Qui n'a gueres d'éclat. *Doof, dat niet veel glans heeft.* Cette argenterie est ternie. *Das zilverwerk is zoo dof.* Le Cristal est terné auprès du Diamant. *Het Christal is dof by den Diamant te rekenen, te verjchelen.* TERNIR. v. a. Rendre terné, obscurcir, diminuer, ôter l'éclat. *Verdooven, verduistern, den glans vermindern, bemeren.* Ternir la glace d'un miroir avec son haleine. *Het glas van een spiegel met syn adem verdooven.* Ternir la réputation, la gloire. *expr. fig. zyn naam, zyn roem verdooven, brookken.* Ce vice-là ternit toutes les vertus. *Das gebrek verdoofd alle zyne deugden.*

Se TERNIR. v. n. p. Devenir terné. *Verdooven, verschiezen, dof worden, den glans verliezen.* Ces couleurs se ternissent aisément. *Die kleuren verdooven, verschiezen ligtelyk.* Son teint commence à se ternir. *Haar vel, haar hals, haar naaugetyts begint te verdooven, haar schoonheid begint te styten, af te gaan.* La gloire de ce Monarque se ternit beaucoup. *De roem van die Monarch gaat veel af, verdoofd trouwlyd.*

TERRAQUE. Adj. Terrestre & aquatique. Le Globe terraqué. *De Aerd-en-waterkloot, Aerd-en-Water Globe.* TERRASSE. f. Levée de terre dans un Jardin, dans un Parc accommodée pour la promenade & le plaisir de la vue. *Terras, aerd-werk, wandelplaats in een Tuin of Park als een dyk opgebaald.* Terrasse revêtue de maçonnerie. *Terras met metselwerk opgebaald.* De dessus la Terrasse on découvre un paysage admirable. *Van boven de Terras ontdekt men een wonder fraay Landschap.* TERRASSE ou tolt de maison en platte-forme & découverte. *Plat, platte en opendak boven op een huis.* Tous les toits d'Alger font en Terrasse. *Alle de daken van Algiers zyn plat.* TERRASSER une muraille, la soutenir avec quantité de terre par dessus. *v. a. Een muur met aerd opboden.* TERRASSER quelque'un, le jeter à terre de force. *Te-*

mand tegen de grond werpen, op de grond wryten, onder krygen. Il eut bientôt terrassé son adversaire. *Hy had zynen vyand wel heeft op de grond, in 't voort-schuyt geworpen, onder de knie.* Sa présence seule est capable de terrasser, de confondre les Ennemis. *Zyn tegenwoordigheid alleen is bekwaam zyne Vyanden te verbaazen, in wonderen te brengen.* Il fut terrassé à force de raisons, de preuves. *Hy werd door krachten redenen, van be- wijzen overtuigd, versloot.*

TERRASSIER. Ouvrier qui travaille à des terrasses, à remuer & transporter des Terres, Gravier, spüiter, een die Terraffen ofte aarde wallen heeft opbaaren.

TERRÉ. f. m. Le plus pesant des quatre éléments : élément sec & froid. *Aarde, aardryk, grond, waars' is koudst, droog, en koude koudst stof.* Le Globe de la Terre. *De Aardkloos.* La masse de la Terre. *De gantsche klomp der Aarde.* La superficie, le centre, les extrémités de la Terre. *De oppervlakte, het middelpunt, de uiteindens der Aarde.* On ne voyoit ni Ciel ni Terre. *Nieuw zag nog Hemel nog Aarde.* L'homme n'est qu'un ver de terre. *De mensche maar een aard-worm.* Ouvrir, creuser la TERRE, le terrain *De grond opmaaken, de aarde op-graaven.* Marcher sur la terre, sur la superficie de la terre. *Op de aarde treden, 't walle land betreden.* Baiser la terre. *De aarde, de grond kussen.* Ramper à terre *Langs de aarde, over de grond kruipen.* Jeter un homme à terre. *Een karrel op de grond smyen.* Donner du nez en terre, échouer, succomber dans son entreprise. *Mit de neus tegen de grond vallen, in 't voort-zant inmielen, in de onderneeming te kort schieten, bezwyken.* Nous irons tant que terre nous pourra porter. *exag. Wy zullen gaan zoo ver als 't aarde te betreden is, zoo lang wy aarde onder onze voeten zullen vinden.* Quand j'aurai repris mes forces je me promènerai tant que terre. *Als ik myne krachten weer gekregen heb, zal ik zo ver wandelen als ik kan.* Nous boirons tant que terre. *Wy zullen lustig aan drinken, drinken dat het slaas zegt.* C'est un avareux qui a pour que terre lui manque. *'t is een gierigaart die bang is dat hy te kort zal komen.*

TERRE, en style d'Agriculture, fonds que l'on cultive &c. *Grond, soil-of, zaayland.* Terre sablonneuse. *Zandige grond.* Terre inculte. *Onbebouwde grond, onbebouwd land.* Terre grasse. *Vette grond, 't leyland.* Terre cultivée, terre fertile. *Bebouwde, vrugtbare grond.* Labourer les terres, ensemencer les terres. *De aarde, de akker bewerken, bezaayen.* Terre à froment. *Tarweu akker, steelland daar terwyl gezaaid word.* Terre à foin. *Hooiland.* Terre à tourbe. *Veengrond.* Terre qu'on laisse repousser de temps en temps. *Zoomeervraag, braakland, land dat voor een tyd onbezaaid blyft.* On a bien remué des terres en ce lieu. *Men heeft de grond, de aarde wel omgewoet in dat beleg.* Le Soleil éclaire le succés des Médecins, & la terre couvre leurs fautes. *De Zon bescheijnd 't geluk der Doctoren, en de aarde bedekt hunne mislagen.* Prijs Dieu pour les biens, les fruits de la TERRE, pour la moisson. *Gad voor de goederen, de vruchten der Aarde, voor 't Aardryk-ooft, voor den oogst bidden.*

TERRE. Pays, Région. *Land, gewest.* La Terre promise ou la Terre de promission. *Het Land van belofte, 't be-loofde Land.* La Terre Sainte, la Judée. *Het Heilige Land.* Etre enterré en Terre sainte, dans une Eglise Cathédrale, dans un Cimetière béni. *Ingravede aarde begraven worden.*

TERRES, au plur se dit de l'étendue d'un Pays, d'un Etat. *Land, Bodem.* Nous étions encor plus les terres des fran-

ce. *Wy waren nog op de Franfche Bodem, in de Lan-den van Frankryk.* Les Terres du Grand Turc, de Mogol. *De Landen van den Groeten Turk, van de Mogol.* Faire des courtes sur les Terres de ses Ennemis. *Op den vyandelyken veldem wiploopen, fropen door.* Pillier, ravager les Terres des Ennemis. *De vyandlyke Landen plunderen, afloopen, verwoesten.* Chasser sur les Terres de son voifin. *Op het Land, op de grond van zyn naast jagten.*

TERRE, domaine, fonds d'héritage. *Land, Landgoed, Grond-god.* Terre Seigneuriale. *Herren Land-god, Heerlykheid, eigen-god of flem-god.* Terre noble. *Adelyk Land-god.* Vendre, acheter une terre. *Een Land-god, een Heerlykheid verkoopen, koopen.* Prendre une Terre ferme. *Den Land in pacht neemen, inkou-ren.* Saisir une Terre par Décret, mettre une Terre en Décret. *Een Land mit krachte van een Decreet aanbin-den, by Executie te koop vrien.* Eriger une Terren Comté, en Marquisat, en Duché. *Een Land tot een Graafschap, Markgraafschap, tot een Hertogdom verhoef-fen.* Cette Terre met la poudre à canon, elle est effe-ruée aux courtes des Ennemis. *Dat Land raikt na be-kruidt, leid voor den vyand bloot.* Un homme riche en fonds de Terre. *Een man die ryk is in eige Landen, die voertvanden heeft.* Qui terre a, guerre a. *phr. Du veel land, veel goed bezit, heeft ruyt te wagen.*

TERRE, en terme de Mza, le dit pour coter & le fond de la Terre fous l'eau. *Land, Knip, wal, ook grond van 't water.* Coter la terre. *Langs de Knip, langs de wal zeilen, waaren.* Les Galeres vont terre à terre. *De Gele-yen zeilen langs de knip, nabij land.* Il faisoit un vent de terre. *Daar woof een landwind.* Perdre terre, être en pleine Mer. *Het land aan het gruyt verliezen, diep in Zee zeilen.* Le Matelot qui étoit à la hune s'écria, Terre ! Terre ! *De Matroos die op de mast stond riep Land! Land!* Prendre terre, aborder. *Aan de wal komen, aan land fappen of treden.* Aller terre à terre, ne se hasarder pas beaucoup. *Ryde grond niet vliegen, 't walleitje langs waaren, nie lang bodem om niet gefchoten te worden.*

TERRE ferme, CONTINANT, par rapport aux Iles. *Vast land,* Après avoir passé les Antilles & la Jamaïque nous arrivâmes en Terre ferme. *Na de Voor-Eylanden en Jamaica voorb'y gezield te hebben, kwamen wy aan 't vaste Land.* Alexandre fit trembler toute la TERRE, tous les habitants de la Terre. *Alexander deed 't gantsche Aard-ryk zitteren.* Les Mondains n'aiment que la TERRE, que les plaisirs de la vie. *De verdelingen bewonen niet den de aarde, bodem maar van de vermaaken der levens.*

TERREAU ou TARRAS, m. Fumier poudré & réduit en terre. *Mist, mest-aarde.* Il faut mettre du terreau au pied de cet arbre. *Daar moet mest-aarde om den voet van die boom gelegd worden.*

TERREIN. m. Espace de terre par rapport à quelque ou-vrage qui s'y fait, à quelque action qui s'y passe. *Grond, niggel, strektheid land, daar gebouwd, gevochten word &c.* Les Alliezés disputèrent longtemps le terrain. *De beie-gerden betwisteden de grond heel lang.* L'Armée occu-poit un grand terrain. *Het Leger befoeg een groot terrein, een groote ruime.* Prenez garde, le terrain est glissant, mauvais. *Pas op, de grond is glad, kwaad.* Terrein élevé. *Hooze grond.* Terrein bas. *Laage grond.* Un terrain marécageux, dur, moi. *Een mor-assige, harde, weete grond.* Ménager le terrain. *De grond naaim, spaarzaam gebruiken, de wettige ruime*

dit

die men heeft voortdurend aangelegd. Il connoît bien le terrain, il sçait bien l'état des choses. *Hy kent de grond wel, hy weet wel hoe na hy land.*

TERRRE-PLEIN m. Amas de terre élevée & dont la surface est plate & unie. *Esfen grond.* Le terre-plein d'un Rempart, d'un Bastion. *Deffen grond, de vout-grond van een Wal, van een Bolkwart.*

Se TERRER v. n. p. Se cacher sous terre. *Zig verbergen.* *verfieren onder de aarde.* Un lapin, un bécureau qui se terre. *Een konyn, een beekerm die zig in de aarde verbergt, die in zyn hol kriipt.* Les Aîléésans s'étoient si bien terre que le canon de la Ville ne leur causoit aucun dommage. *De Bielegraas hadden zig zoo wel met aarde gedekt, hadden zig zoo diep begraven dat het geschut van de Stad kon geen kinder toebraagt.*

TERRESTRE Adj. Qui appartient à la terre, de nature de terre. *Aardijk.* Animaux, exhalations terrestres. *Aardschadelen, uitwasfelingen der aarde.* Le Paradis terrestre. *Niet aardijk Paradijs.* L'homme charnel n'a que des sentimens, que des vœux terrestres. *De vleeschelyke mensch heeft niet dan aardijke gevoelens, aardijke inzichten.*

TERREUR f. Epouvante, grande crainte. *Grootte schrik, vreesbaarheid.* Répandre, jeter la terreur parmi les Ennemis. *De schrik, de vreesbaarheid onder de Vyanden uitfpreken, verspreiden.* Une terreur panique, fausse alarme, crainte fans fondement. *Een onbegrondde en ontydige vrees.*

TERREUX, EUSE Adj. Plein de terre, de crasse & de poussière. *Smearig, vol stof, begraaft, bemorst.* Cet Enfant a le visage tout terreux, tout plein de crasse & de poussière. *Dit Kindt aangezigt is vol smear en stof, zit vol stof en smear.* Il a le visage bien terreux, le visage d'un mourant. *Hy ziet er zo beftoven, zo doodelyk, zo naar uit.*

TERRIBLE Adj. Qui donne de la terreur. *Verfchrik, fchrikelyk.* Les jugemens de Dieu font terribles. *De oordeelen Gods zyn verfchrik, fchrikelyk.* Il a une Tarsissia, une prodigieuse mémoire. *exag.* *Hy heeft eenen yffelyke, wonderbaar memorie.* Cet homme fait une terrible dépense. *Die man maakt yffelyke koften, brengt een yffelyk geld door.* C'est une terrible humeur, une humeur bien bizarre. *'t Is een yffelyk, een zeer vreemd humeur, een wonderbaar twyfel.*

TERRIBLEMENT Adv. D'une manière terrible. *Yffelyk, vreeswaerlyk, fchrikelyk, op een fchrikelyke wyze.* Il crioit terriblement. *Hy fchreeuwde yffelyk, vreeswaerlyk.* Il est terriblement, extrêmement fier. *Hy is yffelyk, vreeswaerlyk groot, trots.* Il fut raillé terriblement. *Hy werd yffelyk nergelachen, vreeswaerlyk uitgemaakt.* Il a terriblement d'esprit. *Hy heeft een ongemeen verftand, vreeswaerlyk veel verftand.*

TERRIEN Qui posséde beaucoup de fonds de terre. *Landryk, die veel erfgrond, zeyen landerren bezit.* Le Roi d'Espagne est un grand terrien du Monde. *De Koning van Spanjen heeft een groot erfgrond van de Wereld.*

TERRIER Il se dit adjectivement & substantivement dans ces phrases. Le Papier Terrier du Comté du Duché de... Papier-Registre contenant le n° d'ombremens des terres d'une Seigneurie etc. *Niet Landboek, Registerboek der Landeryn van 't Graafschap, Hertogdom van.* Faire un nouveau Tarsissia, un nouveau débordement des terres. *Een nieuw Landboek, Landregister maaken.*

TERRIER de Lapin. n. Trou où le Lapin se terre. *Konynhol.* Que de terriers dans ces dunes ! *Wat al konynen*

holen in die duinen ! Terrier de Renard, de Bécureau. *Voff-hol, Enjuns bel.* Il a une toux de Renard qui le mènera au terrier, à la mort. *Hy heeft een Voffe hoest die hem na 't hol, na de dood leiden zal.*

TERRINE f. Vaisseau de terre, plat & large en forme de Bassin. *Aarde pan, aarde kom.* Etuver une rouelle de veau dans une terrine. *Een half-nier-barf wten aarde pan flooven.* Une Tarsissia de lait, plein une terrine de lait. *Een aarde pan of kom vol melk.*

TERRIR v. n. Il se dit des tourtes qui sortent de la mer & sont des trous fur le rivage, pour y pondre leurs œufs. *Eyeren in 't zand, in de aarde leggen als de Schilpadden doen.*

TERRITOIRE m. Espace de terre dans lequel s'étend une Seigneurie, une Jurisdiction. *Grond, land, bodem, rechtsgebied.* Les Troupes s'étendent jusques dans le Territoire de Cologne, de l'Evêché de Munster. *De Troepen verspreiden zig tot in Keijs-land, in 't Land van Munster, in 't Gebied van Keulen, van Munster.*

TERROIR m. Terre considérée par rapport à l'Agriculture. *Grond, bebouwde aarde, land.* Terroir gras. *Pette grond.* Terroir humide. *Vochtige grond.* Terroir sec & maigre. *Drooge en fchraale grond.* Terroir fertile. *Vrugtbaare grond.* Du vin qui sent le terroir, qui a un goût de terroir. *Wyn die een grond-smak, land-smak heeft.* Cet homme sent le terroir, il a les défauts qu'on attribue à son pays. *Die man heeft een land-smak, heeft het gebrek van zyn land aangefikt, overgeboden.*

TERTRE m. Petite montagne, colline, éminence de terre. *Hoegte, beugel, bergje.* Les ennemis le pochèrent fur un petit tertre. *De vyanden plaastten, poelcerden zig op een bergje, een beuveltje.*

T E S.

TES Le pluriel du Pronom Ton & Ta. Il se dit le plus souvent en marque de tendresse ou dans le dernier mépris. *Uw, uwe.* Ma femme, où font tes ciseaux, tes épingles ? *Uwwe, waar is uw fchaar, waar zyn uw spelden ?* Tes menaces ne m'épouvantent pas. *Uwe dreigementen maaken my niet vreesd.* Souvien-toi de tes compensations, ô Eternel ! ô Heere, gedenk my medogenheden !

TESMOIGNAGE Voy. T E M O I G N A G E.

TEST m. Crane, os qui forme la tête. *Harffpen, bekken, boofdijfcheel.* Il a le test offensé, il y a fracture au test. *Zyn harffpen is geraakt, daar is een brak in 't bekkentje.* **TEST**, se dit aussi pour Tarsissia, piece d'un pot cassé. *Scherf, potfcherf.* Ramasser des tests de pots. *Potfcherren opdraapen.*

TEST, se dit encore en parlant des affaires de la Grande-Bretagne ; prêter le ferment du Test & des Loix pénales. *Dreufd van de Test in Penale 't eeten afleggen.*

TESTACEE ou TESTACEE. f. Il se dit en style grave, en parlant des poissons ou amphibies couverts d'une coque ou d'une écaille. *Schulpgewas, fchulpjes of ander met een fchulp voorzien.* La Tortue est du genre des testacées. *De Schilpad is van de foort der fchulpgewassen.* Les moules, les huîtres, les cancre & autres testacées. *Op moffelen, oesters, kreeften en andere fchulpdieren.*

TESTAMENT m. Dernière volonté écrite. *Testament, laaste, uiterste wil.* Faire un Testament. *Een Testament maaken.* Ouvrir, exécuter un Testament. *Een Testament openen, uitvoeren.* Testament authentique, solennel, Testament dans les formes. *Openlyk, phlytyk Testament.* Testament, *Uiterste wil in forma, voor Notarius en getuigen gepasseerd.* La Sainte Bible est divisée en deux

Livres, nommez l'Ancien & le Nouveau Testament. *De heilige bybel word in twee boeken, 't Oude en 't Nieuwe Testament genaamd, afgedeld. L'Ancien Testament n'estoit que la figure du Nouveau. 't Oude Testament was maar de voorbeeld van 't Nieuwe. On appelle Testament, le Nouveau Testament & les Pseaumes à l'usage des Réformez. Testamentboek met de berymde Psalmen. Elle a un Testament avec des agraffes d'os. Zy heeft een Testament met goudte flooten.*

TESTAMENTAIRE, Adj. Qui regarde le Testament, la dernière volonté d'un défunt. *Testamentaris, tot de laatste de niterse wil behoorende. Disposition Testamentaire disposition schikking van den Testament-maker, inboud van de laatste wille. Exécuteur Testamentaire, celui qui est chargé de l'exécution d'un Testament. Uitvoerder van het Testament.*

TESTATEUR, Qui fait un Testament. *Testament-maker.* Cela est contre la disposition, l'intention du Testateur. *Dat is tegen de schikking, de mening van den Testament-maker.*

TESTE on **TETE**, comme il se prononce. Chef, partie la plus considérable de l'animal. *Hoofd, kop.* La teste d'un homme. *'t Hoofd van een man.* La teste d'un cheval, d'un lion. *'t Hoofd van een paard, van een leeuw.* La teste d'un breuf. *De kop van een es.* Teste de mouton. *Schaapshoofd.* Une teste de mort. *Een doot-hoofd.* Tenir la teste droite. *'t Hoofd recht opheffen.* Baillier la teste. *'t Hoofd neerhangen.* Pencher la teste. *'t Hoofd op zy hangen.* Tourner la teste. *'t Hoofd omdraaien.* Faire signe de la teste. *Met het hoofd tekenen.* Avoir mal à la teste. *Hoofdpijn, opzynn 't hoofd hebben.* Grosse teste, peu de sens. *proe. Eendik hoofd, weinig verstanden, weinig verstand.* Teste de fou ne blanchit jamais. *'t Hoofd van een gek word nooit gry.* Il a la teste mal timbrée. *Zyn hoofd staat op losse schroeven, by het eerst een slag van de molen, de key leuterd bem.* Avoir des affaires par-dessus la teste. *exag. Tot de ooren in 't werk zitten, byzander veel te doen hebben.* Avoir la teste près du bonnet, se sâcher aisément. *Kortalhoofdig, haast gebobeld zyn, ligt opzliegen. kwaad worden.* Ce sont deux testes dans un bonnet. *Het zyn twee hoofden onder een kappoen.* Laver la teste à quelqu'un, lui faire de fortes reprimandes. *Iemand braaf voornemen, lustig beschroeven, schieben de musten voorlezen.* A laver la teste d'un âne on n'y perd que sa lescive. *De morisse te schuuren is maar verloren arbeid.* Aller aux coups teste baillée, attaquer brusquement, couragement. *Vinnig aanvallen, moedig en oververjaagd ten strijd treden, den vyand moedig onder de neuzen zien.* Pouvoir aller par-tout la teste levée, ne craindre aucun reproche. *Over al met opgehooven, met opgesteeken hoofd moogen verschynen.* La teste me fend, j'ai un mal de teste horrible. *'t is of myn hoofd in vueren splyt, ik heb yffelyk hoofdpijn.* La teste me tourne. *Het hoofd loept my om, myn hoofd maalt.* La teste lui tourne au moindre péril. *Het hoofd maalt hem in 't minste gevaar, by is voers betten-der, verlegen.* La teste lui a tourné, il est venu à se méconnoître, à abuser de la fortune. *Het hoofd is hem omge-keopen, by is bovenaardig, spytig geworden op zyn geluk.* Crier à pleins, à tue teste. *Zig doef en blind schreeuwen.* *ni al zyn magt schreeuwen.* Ce vin-là donne dans la teste, il porte, il monte à la teste. *Die wyn ryst, staat in 't hoofd; die wyn bevragt, vliegt na 't hoofd; 't is kop-pige wyn.* Ce vin est trop fumeux, c'est du caillé teste.

Die wyn is te sterk, 't is een hoofdweker. Il y a en bien des testes caillées dans ce dernier combat. *Daar zyn veel bloedige koppen in dat laatste groeven gevecht.* Il faut parler avec respect des Testes couronnées. *Men moet met eerbied van de gekroonde hoofden spreken.* Monsieur van Cest une des meilleures testes du Conseil. *Mynheer van C. is een der beste hoofden, grootste verstand van den Raad.* C'est une teste à l'évent, une teste (sans cervelle). *'t is een los hoofd, een kop zonder hersenen, een weerbaas.* **TESTE.** Personne particulière. *Hoofd, byzonder mensch.* Autant de testes autant d'opinions. *Zoo veel hoofden, zoo veel zinnen.* On nous fit payer une pistole par teste. *Men deed ons ieder een pistool voor zyn beet aalen.* Se mettre des chimeres dans la Teste, dans l'esprit. *Formide grilen, dwaane concepten in 't hoofd krygen.* Il s'est allé mettre l'amour en teste. *Hy heeft de min in 't hoofd set-breegen, de hay van 't minnen is hem overgekomen.* Il ne veut rien faire qu'à sa teste, qu'à sa fantaisie. *Hy wil niets doen dan na zyn hoofd.* Elle est assez bonne fille, mais elle a de la Teste, elle a du caprice, elle en a peu d'opini-té. *De vryster is wel, maar na heeft een hoofd, zy is wat hoofd.* C'est une écurie teste. *'t is een vrend hoofd, een vrendich mensch.* Bonne femme, mauvaise teste. *Een goede vrouw, een kwaad hoofd; een goed buur, boosheit, een besa kop.*

TESTE. Se dit encore pour tout l'esprit d'une personne. *Agit, i payer de teste. Al zyn verstand te werk stellen, met zyne oeff zinnen te werk gaen.* Faire un coup de teste, de capacité, de prudence. *Een kloek, verstandig daad uitvoeren.* Faire teste aux ennemis, leur résister couragement. *De vyanden 't hoofd bieden, moedig invagten, tegenstaan.* Faire, tenir teste à quelqu'un. *Iemand het hoofd bieden, de sanderen laeten zien, met hem hardbollen.* Personne ne peut lui tenir teste à boire. *Niemand kan het tegen hem uitbouden met drinken.* On lui mit un homme en teste, on lui opposa un homme qui l'embarraissa fort. *Men stelde hem een man tegen die hem zeer verlegen maakte.*

TESTE, premier rang dans une assemblée, &c. Il étoit à la teste du Clergé, de la Noblesse. *Hy was 't hoofd van de Geestelykheid, van den Adel.* Etre à la teste de l'Armée, la commander en Chef. *Aan 't het hoofd van 't Leger zyn, 't Leger als Oppenhoofd bieden.* Il se mit à la teste des séditieux, des révoltez. *Hy stelde zig aan 't hoofd der muetelingen, der overjapnige onderdaanen.* La Teste, l'avant-garde de l'Armée s'é-tendit jusqu'au pont. *Het hoofd, de voortgang van 't Leger strekte zig nit tot aan de brug.* La teste de la tranchée, des travaux. *Het hoofd van de loopgraven, van de werken, 't laatste end aan de diel.* Les Grenadiers le posterent à la teste du pont, au bout du pont du côté des ennemis. *De Grenadiers postterden zig aan 't hoofd van de brug.* Il a mis une belle préface à la Teste de son livre. *Hy heeft een schieben voorreden aan 't hoofd van zyn boek gestelt.* Etre à la Teste des affaires, en avoir la direction. *Aan 't hoofd der zaken zyn, aan 't roer zitten.*

TESTE. Se dit aussi pour cheville. *Al 't hoofd bair.* Il a la teste belle, la teste frisée. *Hy heeft schieben hoofthair, gekruld hair.*

TESTE. Représentation, imitation d'une teste, par un Peintre, un Sculpteur. *Hoofd geschilders of uitgeboeven.* Une teste de Carache, du Titien. *Een hoofd van Carache, van den Titijs.* Il s

pla:

plusieurs testés antiques dans son Cabinet. *Hy heeft verscheidene antyke hoofden in zyn Cabinet.* Courir les testés: faire l'exercice à cheval en trois courtes à toute bride, la première pour enlever avec la lance une teste de carton posée sur un poteau la seconde pour lancer un dard contre une autre teste semblable, & la dernière pour relever de terre une troisième teste avec la pointe de l'épée. *Na de hoofden loopen, 't Ridderlyk Renspel, de Turkse wyze van spiden verhoeden, overten.*

TESTE ou SOMMET d'un arbre. *Kruin van een boom.* Un chêne, un sapin qui porte sa teste jusque dans les nues. *Een eikenboom, mastboom, die zyn kruin tot in de wolken verheft.* Cet Oranger fait bien sa teste, il se garnit d'arondit bien. *Die Oranjeboom maakt zyn kruin wel, krygt een schieve kruin.* TESTE de pavot. *als op beulbol.* Teste d'artichaud. *Artisjokken bol.* Une testede chou. *Een koolbol.*

TESTE morte, en Chymie, se prend pour les parties terrestres & insipides d'un corps dont on a tiré le soufre, l'huile, le sel, les esprits, &c. *Droes, droef, klemp, aardfche en logge deelen van een lichaam daer men de zuuvel, de oly, 't fous en de geysten uytgetrucken heeft.* TESTE de more, en Marine, se dit d'un Bloc appelé Cymoque. *Eenloef, half rond blok met een kerp daer de frang in gezet word.*

TESTE & TESTE. Adv. Seul à seul, en particulier. *Onder vier ogen.* Parler teste à teste avec quelqu'un. *Iemand vier ogen spreken.* Ils furent long-temps teste à teste. *Zy waarden lang alleen samen.* TESTE à TESTE est aussi Subst. Alors il signifie discours ennetien de deux personnes en particulier. *Gefprek onder vier ogen.* Ils ont eu un long teste à teste. *Zy hebben lang alleen onder vier ogen gepraet.* Un Amant avance bien ses affaires dans un teste à teste. *Een Minnaar voerdt zyn zaken veel in een gebrim gefprek, een minnaar zet zyne dingen wakker voort als by zyn lief onder vier ogen mag spreken.*

TESTE pour TESTE. Adv. En présence l'un de l'autre, visum viso. *Plak in 's aangezigt, boofd aan boofd.* Après avoir été deux ans sans se voir, ils se rencontrèrent dans la rue teste pour teste. *Na twee jaaren grweest te hebben zonder malikender te zien, kwamen zy malikender op straat vlak tegen, in den mond loopen.*

TESTER. v. o. Prononcez l'S. Faire & laisser un Testament autentique. *Een wettig Testament maaken, nalauten.* Il est mort sans tester. *Hy is ab intestato gestorven, hy is zonder Testament te maaken overleden.* Il avoit précédemment testé en faveur des Neveux. *Hy had eerst zyn uiterste wil ten voordele zynar Nieuwen gemaakt.*

TESTICULES. m. Plur. de l'animal qui servent à perfronner la matrice de la géniture. *Treballen, klooten.*

TESTIERE. f. Lieux TESTIERE. f. Petite coiffie ou calote de toile qu'on met aux enfans nouveaux-nez. *Strop of mutje dat den jong geboore kinderen opgezigt wordt.* TESTIERE de la bride du cheval, cuir qui soutient le mors. *Hoofdskyn, boefdsch van des paards room, leer dat het gebit opbind.*

TESTIMONIAL. ALE. Uftré dans ces phrases Preuve Testimoniale, preuve par témoins. *Testimoniaal bewys, bewys door getuigen gegeven.* Lettres testimoniales, certificat qu'un Evêque donne à un Prêtre &c. *Testimoniale brieven door een bisschop aan een Priester verleid.*

TESTON. m. Aureoles on appelloit ainsi une piece de monnoye d'argent qui valoit six deniers moins qu'un

quart d'écu. *Testen of franche driend half eertyd gangbaar.* Il a des testons, des écus. *Hy heeft Testgeld, de Paay heeft schyven, 't is een ryke vol.* TESTONNER les cheveux, les friser, mettre en papillottes &c. v. a. *Met haar opkamen, opkrullen, met zorg onderbinden.* Il est vieux & peu usité, on dit au fig. il ne fut pas mal testonné, pas mal roissé, accommodé. *Hy wierd geen kleintje getestert, niet weinig geplukt en gekrult.* Il vieillit aussi en ce dernier sens.

TESTU, UE. Lieux TETU. Adj. & Subst. Opiniâtre, trop attaché à son sens. *Hoofdig, koppig, hardnakig.* C'est l'homme du monde le plus testu. *'t is de koppigste, hardnakigste mensch van de wereld.* C'est un testu, une testue s'il en fut jamais. *'t is een steiloor, een steekinnig vrouwmensch zoo 'er ooit een was.*

T E T.

TETASSE. f. Teton flasque & pendante. *Verlepte en hangende borst.* Elle affectoit de montrer ses vieilles tetasses. *Zy wilde haare oude verlepte borsten nog toonen, met studee laaten zien.*

TETE. Voy. TESTE.

TETER. v. a. Sucrer le lait de sa nourrice. *Zuigen, lerkem aan de borsten van zyne min.* Comme l'Enfant tète sa Mere. *Gelyk het Kind zyne Moeder zuigt.* Romulus & Rémus auoient tété une Louve. R. en R. *Koudus en R. olvin groeten hebben.* Donner à teter, donner le tétou à un Enfant. *Een Kind te zuigen, de borst, de pram, de mam geven.*

TETIN. m. Bout de la mamelle, soit de la femme, soit de l'homme. *Tepel, lerk-end van de vrouwe borst &c.* Cet Enfant vivra, il prend bien le tétou. *Dat kind zal blyven leeven, 't neemt de tepel wel aan, 't lukt wel aan de borst.* Il fut blesé sous le tétou. *Hy wierd onder de tepel gekwast.*

TETINE. f. Partie de la mamelle de la vache, de la truie bonne à manger. *Uyerstuk van de koe, van de zeng.* Euvver une tetine de vache. *Een uyerstuk van een koe slooven.* TETINE, boffe que la balle fait dans la cuisraie quand elle ne perce pas. *Bullidoor de kogel in een barnas gemaakt, als de zelve niet doorgaat.*

TETON. m. Mamelle de la femme. *Borst, vrouwe Borst.* Un Enfant qui est encore au tétou. *Een Kind dat nog aan de borst is.* Des tetons blancs & fermes. *Witte en harde borsten.* Montrer ses tetons. *De borsten laaten zien, met ongedekte boezem gaan.* Manier les tetons. *De borsten voelen.*

TETRAQUE. Gouverneur d'une quatrième partie de Royaume. *Pierveest, Leudoogd over een vierde deel van een Gewest of Ryk.* Il ne se dit que dans le style sacré.

TETTE. f. Le bouton de la mamelle des bères. *Tepel, lerk-end aan de pram, de borst der borsten.* Tette de chienne, de chevre, de truie. *Tepel, lerk-end van een teef, van een geit, van een zeng.*

T E U.

TEUTONIQUE. Adj. Ce mot répond à celui de Germanique. *Hoofduitsch.* La Hanse Teutonique. *Met Duitsche Verbond, ledewoedichap der Hanse Steden.* Ordre Teutonique. Ordre de Chevaliers Allemands établis à St. Jean d'Acire en Terre Sainte l'an 1271. Ils ont eu de grands biens en Prusse & en Samogicie. Albert Marquis de Brandebourg, leur Grand-Maitre, ayant embrassé la Réformation, ils ont perdu beaucoup de leurs revenus & de leur crédit. *Hoofduitsche Order, samienlyke Ridder-Order nis Duitsche Edelen bestaende.*

TEX.

TEXTE m. Propres paroles d'un Auteur par rapport aux Notes, Commentaires, Glofes que l'on fait deus *Text*, *grants woorden*, *eigene woorden van een schryver*. Le Texte Hébreu, le Texte Grec, le Texte Original. *De Hebreeuwse Text, de Griekse Text, de Grand Text*. L'Auteur a rapporté le texte formel de cette ancienne Loi. *De Auteurs heeft den eigenlyken text van die oude Wet aangehaald*.

TEXTE du Prédicateur, du Ministre, le passage de l'Ecriture sainte pris pour le sujet du Sermon. *Text*, *3. briefvare plaats waar over gesproken word*. Il a pris son texte au huitième des Romains. *Hy heeft zyn text uit Romeinen aly genomen*. Petit **TEXTE**, terme d'Imprimeur, caractère fort défilé servant ordinairement aux notes marginales. *Kleine text*, *kleine drukletter om de handschryvingen mede te drukken*.

TEXTUAIRE m. Cours du Droit Civil ou Canon imprimé sans aucune Glofe. *Textarius*, *ganschen inhoud van 's Burgerroste Grondelyk Recht, zonder enige verklaring gedrukt*. Je me contente d'un Textuaire, les glofes ne font qu'embarraffer. *Ik vergenoeg my met een Textarius, de gloffen doen niet dan belemmeren*. On appelle aussi **TEXTUAIRE**, un homme bien versé dans le texte des Loix. *Een Wetgeleerde, een die in de grond-wetten welvermaant is*.

T H E.

THE m. On appelle ainsi des feuilles venues des Indes Orientales dont on boit le suc tiré avec de l'eau chaude. *Thee*, *bekende in dylche blaadjes*. Du Thé verd. *Oranje Thee*. Du Thé boey ou Thé noir. *Thee boe of zwarte Thee*. Une tasse à Thé. *Een Thee-kopje*. Ustensiles à Thé. *Thee goed, Thee grondschap*. Service du Thé. *Thee schenken*. Le Thé est aux Femmes ce que le Tabac est aux Hommes. *De Thee is voor de Vrouwen 't geen de Tabak voor de mannen is*.

THEATINS m. plur. Religieux dont l'habit noir n'est distingué de celui des Jésuites que par leur chausure qui est blanche. *Theatynen*, *eerste Regularie Clerken door Jan B. Coraels, Bischoep van Theate ingesteld*.

THEATRAL, **ALE**. Adj. Qui sent le Théâtre, qui tient du Théâtre. *Daar zat het Tooneel beboord, Tooneelkundig*. Un geste théâtral, une expression théâtrale. *Een Tooneel gest*, *Tooneel woord*. L'éloquence théâtrale. *De Tooneelkundige wylprekenheid*.

THEATRE m. Lieu élevé où l'on représente des Tragédies, Comédies &c. *Theater*, *Tooneel*, *Speeltooneel*. Monter sur le Théâtre. *Het Tooneel betreden*, *op het Tooneel verschynen*. Jouer sur le Théâtre. *Op het Tooneel spelen*, *voor Tooneelspeelers ageren*. Pièce de Théâtre. *Tooneel spel*. Habits, décorations de Théâtre. *Tooneel kleedren*, *Tooneel-tat aaden*.

THEATRE. Lieu où se jouoient les Pièces Comiques & Tragiques des Anciens. *Schouwburg der Ouden*. Le Théâtre de Pompée, de Marcellus. *De Schouwburg van Pompeus, van Marcellus*. **T H A T A** f. dit encore d'un Recueil de Pièces de Théâtre d'un Auteur Dramatique. *De gronmetlyke Tooneelspoken van een Tooneelschryver*, *Tooneel-dichter*. Le Théâtre de Corneille. *De Theatralien*. *Het Theater van Corneille, des Italianen Theater*.

THEATRE. f. dit encore pour l'art de jouer sur le Théâtre & pour les règles du Théâtre. *Tooneel*, *Tooneel-kunst* ou *Tooneel regels*. Cet Aëteur est né pour le Théâtre. *Die Spelers is tot het Tooneel geboren*. Vondel (Poëte

T H E.

Holl'indois) faisoit de bon vers, mais il n'entendoit pas le Théâtre. *Endel maakte goede versen, maar hy verstond het Tooneel niet*. Accommoder un sujet au Théâtre. *Een subjeet, een stoffe na het Tooneel worgen, schikken*. Renoncer au Théâtre, ne jouer plus, ou ne composer plus pour le Théâtre. *Het Tooneel verzaaken, de zake gerwen, de Schouwburg laten vaaren*. D'un Roi peu considéré on dit que c'est un Roi de Théâtre. *Van een Koning in weinig aanzien zegt men, 's is een Theater Koning*. Le Monde est un grand Théâtre. *De 't wereld is een groot Tooneel*. Le premier Ministre d'un Etat est exposé sur un grand théâtre. *De eerste Staats-bedruant staat op een groot tooneel ten toon*. L'Italie, l'Allemagne, la Flandre étoient alors le théâtre de la guerre. *Italie, Duitsland, Vlaanderen was ter dier tyd het tooneel des oorlogs*.

THEME m. Texte tiré de l'Ecriture Sainte &c. *Onderwerp*, *text uit de Heilige Schriftuur gestrokken* &c. Le Prédicateur a pris un beau thème. *De Prediker heeft een schoon ond-worp, een schoone text genomen*.

THEME, f. dit plus ordinairement de la matière qu'on donne à traduire à un Ecolier. *Thema*, *opstel*, *opgave*, *een Scholier te vertaalen gegeven*. Un Thème aisé, facile à faire. *Een ligte thema*, *een gemakkelij opstel*. Composer un thème. *Een thema maaken, een opstel vertaalen*. Corriger un thème. *Een thema nazien, correcteren*, *van mislagen zuiveren*.

THEOLOGAL. Celui qui est établi dans un Chapitre pour enseigner la Théologie. *Leermeester, Leraar der Theologie in de Roomsche Oeffen-school*. Le Théologal de Paris. *De Leraar der theologie te Parijs*. Il a la ThéOLOGALE, l'emploi de Théologal dans le Chapitre de... *Hy heeft het Leraars-amt in 't Capitel van...*

THEOLOGALE. Adj. f. *Godkundig*, *Théolojisch*. Il se dit avec **VERTU**, & l'on appelle Vertus **theologales**, les vertus qui ont Dieu principalement pour objet. *De Theologijcke of Godskundige Dugdenen*. La Foi, l'Espérance & la Charité sont les trois Vertus Théologiques. *'t Geloof, de Hoop en de Liefde zyn de drie Theologijcke Dugden*.

THEOLOGIE f. Science qui a Dieu pour objet & les choses qu'il a révélées. *Theologie*, *Godkunde*, *Godgelernheid*. Etudier en Théologie. *In de theologie, in de Godgelernheid studeren*, *Prediker, Kerk-leraar zoeken te worden*. Nous n'avons pas une connoissance bien distincte de la Théologie des Anciens. *Wij hebben geen onderscheidende kennis van de Theologie der Ouden*.

THEOLOGIEN. Qui fait la Théologie. *Theologant*, *Godskundig*, *Godgelernende*. Grand, habile, profond Théologien. *Groot, zwaar, doorgelert theoloogant*. Les Théologiens ont bien de la peine s'accorder. *De Theologen hebben veel moeite om met de anderen over eens te komen*. Cette femme fait la Théologienne, elle prétend savoir les choses de la Religion. *Die vrouw meent in de Godgelernheid erwaant te zyn*, *'t is een catechistess-zaffer, een theoloog*.

THEOLOGIQUE. Adj. Qui concerne la Théologie. *Theologisch*, *dat de Godskundige dinge betrefte*. Proposition, question théologique. *Theologisch velling*, *Theologisch vraagstuk*. Les matières Théologiques donnent occasion aux plus vives disputes. *De Theologisch bespreken geven aanleiding tot de levendigste twisten*. Il a traité cette matière théologiquement, en Théologien. *Hy heeft die stoffe op een theologisch wyze verhaald*.

THEOB.

THEORBE ou **THOARRE**. m. Luth à long manche dont on accompagne la voix. *Soort van Luis met een lange steel om by de stem te paaren.*

THEOREME. m. Terme de Mathématique opposé à **PROBLÈME**. Proposition d'une vérité spéculative qui se peut démontrer. *Befchouwing, voorstel, beschouwing, bezynbaar voorstel der Wijsheid.*

THEORIE. f. Connoissance spéculative par opposition à connoissance pratique. *Befpiegeling*, théorie, *beschouwelyke kundigheid*, *bevoegdheid door studie verkregen*. Dans la plupart des Sciences la grande question est de réduire la théorie en pratique. *In de meeste wetenschappen komt het voornamelyk op het werksellig maken der beschouwelyke kundigheid aan.* La Théorie des Planètes, la science du mouvement des Planètes &c. *De Theorie der Planeten, de Sterre-loopkunde.*

THEORIQUEMENT. f. Adv. Par Théorie. *Befchouwendiglyk*, *door beschouwing*. Cela n'est que théoriquement démontré. *Dat is maar op een beschouwendiglyke wyze bewezen.*

THÉRIACAL, **ALÉ**-Adj. Qui a la vertu de la Thériaque. *Triakaal*, *dat een kracht van Triakal heeft*. Herbe thériacale. *Kruid dat een triakale kracht heeft.*

THÉRIAQUE. f. Composition médicale la faite de chair de vipère & de plusieurs autres ingrédients drogue corroborative servant d'antidote contre le venin. *Triakel, seriakel, tegenvergift meest uit slangen vlesch samengesteld.* La thériaque de Venise se fait en présence des Magistrats & en place publique.

THERMES. f. pl. Bâtimens des Anciens pour le Bain. *Badstof*, *Thermen in 't Latyn*. Les thermes de Dioclétien, de Julien. *De badsteden van Diocletianus, van Julianus.*

TIERMOMETRE. m. Tuyau de verre dans lequel est enfermée une liqueur qui monte & descend suivant les différens degres de chaud & de froid. *Wierglas*. Le thermometre de l'amour descend bien bas après les Noces. *exp. burli. 't wierglas van de liefde daald sterk af na de bruiloft.*

THESAURISER. v. n. Amasser des trésors. *Schaten vergaaren, verzamelen*. Le vrai Philopse ne fait ce que c'est que thesauriser. *De rechte wyzeer weet niet wat het is schatten te vergaaren.*

THESE. f. Proposition, question sur laquelle on discute. *Thefis*, *stelling*, *voorstel*, *vraag waar over geraakt avord word*. These générale. *Algemeene Thefis*, *algemeene stelling*. These particulière. *Byzondere stelling*. Sortir de la these. *Uit de stelling gaaken*, *buiten om wyden*. Vous changez la these. *Gy verandert de stelling*. Cette These, cette opinion est insoutenable. *Die stelling, dat groeven is niet te beweenen.*

THESE. Feuille imprimée contenant plusieurs propositions de Philosophie, de Théologie, de Droit, &c. *Thefis*, *gedrukt blad verscheidene stellingen van 't filosofie, 't theologie, 't rechtsgeleerdheid voor en tegen te spreken bevelende*. Porter, afficher des theses. *Thefisbladen ombrengen, aanspikken*. La These que le jeune Thomas Diafoirus avoit soutenue contre ses circulateurs. *De Thefis, 't Disput dat de jonge Thomas Rabbadoris tegen de voorstanders van den omloop der bloeds beweerd hadde.* Amster à des Theses, à la dispute des Theses. *De ruisvoeringen, redenkvoeringen, openlyke School-Disputen of andere stellingen bywoonen*. Le jour de ses Theses étant venu. *Den dag van zyn openlyk Disput gekomen zynde.*

THON. m. Gros poisson de Mer qui se prend d'ordinaire sur les côtes de Provence, d'Espagne, &c. *Thoen, grote Zeevis in de Middellandsche Zee gemeten*. Les pêcheurs promenerent Lazzarille de Tormes par toute l'Espagne en guise de thon. *De vissers voor den Lazarus van Tormes als een schynen door gantsch Spanje om.*

T H R.

THRESOR. Amas d'or & d'argent &c. *Schat*. Un trésor caché. *Een verborgen schat*. Amasser, accumuler des trésors. *Schaten verzamelen, ophoopen*. Le trésor de St. Marc à Venise, le trésor de Saint Denis en France. *De schat van St. Marcus te Venetie, van Sant Denis in Frankryk*. Un véritable ami est un trésor. *Een ware vriend is een schat*. Cette femme est un trésor de vertu. *Die vrouw is een schat van deugd*. Les Ministres nous déploient les thésors de la Miséricorde de Dieu. *De Predikanten ontvouwen ons de schatten van Gods Barmhertigheid.*

THRESOR. Le lieu où l'on met l'argent qui compose le trésor. *Schatkamer*, *schattijf*. Porter de l'argent au trésor. *Geld in de Koninklyke schat brengen*. Le gardien du trésor. *Dreftschat bewaarder*. Avoir la clef du trésor. *De sleutel van de schatkamer hebben*.

THRESORERIE. f. Bénéfice dont est pourvu celui qu'on appelle Thésorier d'un Chapitre, d'une Eglise, &c. *Schat meesterschap van een Capitul, van een Kerk &c.* Il a la thésorerie de la Sainte Chapelle. *Hy heeft het schat-meesterschap van de Heilige Capel.* THRESORARIUS, lieu où demeure le Thésorier d'une Eglise &c. *Schat-meesters-wooning daar de Reliquien en Clerganden van een Kerk bewaard worden.*

THRESORIER. Officier établi pour garder les deniers publics. *Schatmeester*, *Schatbewaarder*, *Thesaurier*. Thésorier du Roi. *Schatbewaarder der Konink.* Thésorier général. *Algemeen Thesaurier*. Le grand Thésorier d'Angleterre. *De Groot Thesaurier van Engeland*. Le Thésorier de la Sainte Chapelle à Paris. *De Thesaurier, Reliquie bewaarder van de Heilige Capel te Parys.*

THRONE. m. Siege d'un Roi dans les fonctions solennelles de la Royauté. *Throon*, *Koninklyk Zetel*. Le Thrône de Salomon étoit d'ivoire. *De Throon van Salomon was van ivoor*. Le Roi étant assis sur son Thrône. *De Koning op zynen Throon gezeten zynde*. Monter sur le Throon, devenir Roi, Empereur &c. *Op den Throon steigen, tot de Kroon geraaken*. Chasser du Thrône, déthrôner. *Uit den Throon schoppen, ontstroomen*. Alexandre s'empara du Throon, de la domination des Perses. *Alexander maakte zig meester van den Throon, van de Heerschappy der Persers*. Respecter le Thrône, la puissance des Rois. *Den Throon ontzien, de magt der Koningen eerbiedigen*. THRONA Episcopal, Siege de l'Eveque au haut du Chœur. *Bischoffelyken Zetel*, *Bischoffs thron boven in 't choir*. Il y a un des Chœurs des Anges nommé THRONA. *Daar is een der Engel Choeurs, Thronen genaamd*. Anges, Archanges, Thrones, Dominations &c. *Engelen, Aarts-Engelen, Thronen, Heerschappyen &c.*

T H U.

THURIFERE. Clerc dont la fonction est de porter l'encens dans la navette & l'encensoir. *Wierook-drager in de kerkelyke plechtigheden.*

T H Y.

THYM ou **THIM**. m. Lixet Tix, petite plante odoriférante que les abeilles succent volontiers. *Thym*, *hyekruid*.
Bbb bbbb

kruidt. Coëfillir du thym & de la marjolaine. Thym en kruiskruidt plukken.

THYRSE. m. Les Poètes appellent ainsi une forte de javelot ou bâton pointu entortillé de pampre & de lierre qu'ils donnent à Bacchus & aux Bacchantes. *Thyrus, granspijs van Bacchus en der Bacchanten met wyngaard-bladen en klimop omwikkelen.*

T I A.

TIARE. f. Bonnet Papal orné de trois couronnes l'une sur l'autre &c. *Panseyfke Pronkmust. Stacie-must, pansyfelk Hoofdciraad met drie kroonen boven malhander.* Porter la tiare, être Pape. *De tiara, de flacie-must draagen. Pant sym.* La Tiare des Prêtres d'Egypte & des autres Orientaux étoit une espèce de coiffure en forme de bonnet. Voy. l'ACAD.

T I C.

TIC. m. Maladie qui vient aux chevaux, ce qui leur donne un mouvement de tête convulsif. *Paard hoofd flup.* Les chevaux qui ont le tic mordent & rongent la mangeoire. *De paarden die hoofd flupen hebben byten de krek en kaarten daar aan.* Cet homme a un tic, est blessé du cerveau. *Die kaerel heeft de fluppen in 's hoofd.*

T I E.

TIEDE. Adj. Nichaud ni froid. *Laauw, nog heet nog koud.* L'eau tiède fait vomir. *'s Laauw water doet overgeven.* Prendre un bain tiède. *Een laauw bad gebruiken.* Un animal tiède, nonchalant. *Een laauw vries, ieverloos, koud vriesd.* Une dévotion tiède. *Een laauwe, ieverloze devotie, slaauwte Goddienstijheid.* Dieu vomira les Tiedes, les hommes tiédés à le servir. *God zal de laauwen, de ieverlozen niet aarden.*

TIEDEMENT. Adv. Avec tièdeur, nonchalamment. *Slaauwelyk, ieverlooslyk, zonder iever.* Dieu ne veut pas qu'on le serve tièdement. *God wil niet hebben dat men hem slaauwelyk, ieverlooslyk diene.*

TIEDEUR. f. Qualité de ce qui est tiède. *Laauwheid, laauwte.* La tièdeur de l'eau en Été. *De laauwheid 'van 't water in de Zomer.* Servir ses amis avec TIEDEUR, avec nonchalance. *Zijn vrienden met laauwheid, ieverloosheid dienen; traag, laauw zijn ten dienste zynen vrienden.* D'une grande dévotion il est tombé dans une tièdeur inconcevable. *Van een groote devotie is hy in een overgepelyke ieverloosheid vervallen.*

TIEDIR. v. n. Devenir tiède. *L'auwen, lauw worden.* Laisser tiédir l'eau. *Het water lauten laauwen, lauw laten worden.*

TIEN. Le subit, du pron. possessif T A. Uwe. Voilà mon livre & voici le tien. *Dat is myn boek en zie daar 't uwe.* Le tien n'est pas si bon que le mien. *Het uwe is zoo goed niet als 't myne.*

TIENNE. Le féminin de TIEN. Uwe. Ma plume est gâtée, prête-moi la tiénne. *Myn pen is bedorven, leen my de tiénne.* Les tiénnes sont perdues. *De tiénen zijn verloren.*

TIENS est le pluriel de T I E N. Uwe. Tu périras toi & les tiens. *Gy zult met de uwe vergaan; gy zult vergaan gy en de uwen.* Tu devrois faire du bien aux tiens plutôt qu'àux étrangers. *Gy behoort den uwen goed te doen eer dan den vreemden.* TIENS, (so dit comme seconde personne du verbe dans cette phrase proverbiale, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. *Beter een in der daad als twee in woop, hebben gaat voor alle ding, bafoten vullen geen zakken.*

TIERCE est le féminin de l'Adj. T I E R S. Derde. La tierce partie d'un tout. *Het derde gedeelte van een geheel, het*

derde van een geheel. Mettre l'argent d'un pari en trois tierce. *'t Geld van een weddng in een derde band stellen.* Le sieur tierce, sieur qui prend de deux jours l'un. *De anderen doeg:be koort is, koort die om den anderen dag komt.*

TIERCE, en Musique. Consonance composée de deux tons entre lesquels il n'y en a qu'un selon l'ordre des notes. *Orietoon, [amelsuiding van drie toonen in 't zingen.] Chanter à la tierce. Den drie toon zingen.* La tierce majeure. *De groote drie toon, twee brede moeten van malhander.*

TIERCE, au Jeu de Piquet, séquence de trois cartes de même couleur. *Derde, drie volgende kaarten van een vleur in 's Piquetspel.* Une tierce au Roi. *Een derde van de Heer.* Une tierce major. *Een derde van 't aas.*

TIERCE, terme d'Écriture. Botte ou coup d'écriture dans lequel on tourne le poignet en dehors, le corps & l'épée étant dans leur disposition naturelle. *Ters, tersje, fluk in 't jebermen aldus genaamd.* Porter une tierce, une botte en tierce. *Een tersje toebrengen, een tierce fluk toebrengen.*

TIERCE. L'Heure Canoniale qui dans son inflexion se chantoit à la troisième heure du jour, selon la manière de compter des Anciens. *Derde flond, gebed om op het derde uur van den dag te zingen: tertio hora in 't Latyn.* Prime, tierce, sexte, none. *Eerste, derde, zesde, negende flond.*

TIERCELET. m. Le malle, en parlant de certains Oiseaux de proie. *Mauwtjer vogel.* Tiercelet d'Autour, de Lanier. *Mauwt, v van de Hawk, van de Hanielbaag.* Tiercelet ou l'aucun malle. *Slegt tarfel, mauwt, en 't k.* C'est un Tiercelet de Gentilhomme, il n'est qu'à demi Gentilhomme. *Het is maar een fluk van een Edelman.*

TIERCEMENT. m. Subst. Verb. augmentation du tiers du prix d'une chose après l'adjudication faite. *Derde verhoging in de prijs van een zaak te vemand geestelyk te graveren.* Vous ne sauriez le déposséder que par un tiercement. *Gy kond hem niet uit het bezit zetten dan door een derde verhoging.*

TIERCER, ou hauffer d'un tiers le prix d'une chose après que l'adjudication en a été faite. v. a. *De prijs eenen zaak den meestbidsende gerechtelyk toe graveren een derde verhoogen.*

TIERCER, au Jeu de Panne, servir de tiers & tenir une place vers la corde. *De derde of middelste plaats in een kaartbaan houden, als derde kaartfer dienen.*

TIER. Adj. Il se dit pour troisième, & pour trois. *Derde.* Un tiers arbitre. *Een derde [schidsman, goede man.]* Il se forma un tiers parti. *Daar was een derde party, daar kwam een derde streng.* Le tiers Ent, les Députés des Villes dans l'assemblée des États du Royaume. *De gedeputeerden van 't elken der verdragring der Staaten van 't Ryk.*

TIER. Est souvent substantif. *Derde, derde man of derde zaak.* Il survint un tiers pour augmenter la joye. *Daar kwam een derde man om de vreugd te vermeerderen.* Servir de tiers dans un arbitrage. *Als derde in een goede man[schap, arbitrage dienen.]* Mesurer du tiers & du quart, mesure de tout le monde. *Van ieder een twee deel spreken, elk een by den rug opbaalen, door den beker haalen, op ieder een [schimpen.]* Le Tiers, la troisième partie de la succession lui appartient. *Een derde van de erffenis komt hem toe.* Il y en a une aune & deux tiers. *Daar is een en twee derden.*

TIERSON. m. On appelle ainsi une fustaille contenant le tiers d'une barrique, d'un tonneau de vin. *Tierje, derde van een oxbloofd wyne.*

T I

TIGE. f. Partie de l'arbre ou de la plante qui soutient les branches. *Stam, boven-voet van een boom of plant.* La tige de l'Oranger est ronde & lisse. *De stam van een Oranjerboom is rond en glad.* Tige de lis, de pavot. *Lely bel-bloemstulp.* La tige d'une tulipe. *De stam of steel van een tulp.* La tige, le tuyau du l'épi de blé. *De holte van de korenarij.* Ce Prince est de la Tige de la Race Royale. *De Vorst is van de Krinklyke Stam.* C'est un rejeton de la tige des Nassau. *'t Is een spruit van de stam der Nassauwen.* La Tige d'une botte, la partie d'entre le pied & la genouillère. *Het been, de linker van de laars, dat gladdet en lange gedeelte tusschen den voet en de knievaand.*

TIGNE. f. Insecte qui ronge les étoffes, les livres. *Mos, klerruurm, boekruurm.* Cet habit est tout mangé de la tigne. *Dat kled is van de mos gants opgegeten.* TIGNE, crasseuse, voy. TIGNEZ. *Droeg schurft, kwaadaard.*

TIGRE. m. Bête féroce à poil moucheté &c. *Tyger, wild diert met plekken over de huid.* Le tigre est un cruel animal, à tête ressemblante à celle d'un chat. *De tyger is een wreedy diert, zyn heufd gelijkt vry wel na dat van een kat.* C'est un tigre, un vrai tigre que cet homme, exs. *Die man is een tyger, een regten tyger, een wreedy-aart.* Un attelage de six chevaux tiges, tavelles, mouchetées. *Een gespan van zes tyger paarden, gesplekde paarden.* TIGRE est encore un insecte moucheté qui vient au-dessous des feuilles des arbres, & principalement des poiriers en espalier : c'est peut-être ce qu'on appelle *wolf & zwarte vlieg* en Hollandois. Les tiges ont gâté tous les arbres. *De wolven, de zwarte vliegen hebben al de boomen bedorven, opgegeten.*

LA TIGRESSE est la femelle du Tigre. *De Tygerinis 't wyfje van den Tyger.* C'est une tigresse que cette femme. *exs g.* *Dat wyf is een tygerin, een woesty duivel.* Elle n'est pas tigresse, pas insensible à l'amour. *Zy is geen tygerin, zy is niet ongevoelig voor de liefde.*

T I L.

TIL. Voy. TILLEUL ou TILLOT. *Lindeboom.* TILLAC. m. premier plancher du Vaisseau. *Dek, verdek van 't schip.* Se promener sur le tillac. *Op het dek wandelen.* Le franc tillac, le premier pont ou l'étage le plus près de l'eau. *Den overloop, 't onderste dek, dek naast aan 't water.*

TILLE. f. écorce des jeunes tilleuls dont on fait ordinairement des cordes de puits. *Basst of schil van de jonge lindeboomen, daar generallyt puthoorden van gemaakt worden.*

TILLEUL ou TILLOT. m. Arbre dont les fleurs pendantes par bouquets rendent une agréable odeur. *Lindeboom, linde.* Il fait beau le promener quand les tilleuls font en fleur. *Als de linde boomen in de bloey staan is het aangenaam te wandelen.*

T I M.

TIMBALE. f. Espèce de tambour pour la Cavalerie, c'est un demi globe de cuivre couvert de peau par en haut. *Ketelrom, Pauk, Raiter-trom.* Battre des timbales. *Op de ketelrom slaan.* On leur a pris plusieurs drapeaux & deux paires de timbales. *Men heeft hun verscheidene vanaen en twee paar ketelrommen, twee paar pauken afgenomen.*

TIMBALE ou BATTOR pour jouer au volant, composé de deux cuirs tendus en guise de calisse ou de tambour de basque. *eerst kleeppet of pult met leer overtrokke.*

TIMBALLIER. Celui qui bat des timbales à l'Armée. *Ketel trommelager, ketelrom, Raiter trom in 't Leger.* Ce Prédicateur a des gestes de timballier, fait le timballier en chaire. *Die Prediker heeft de gebaarden van een*

ketelrom, bygevoerd, beweegt zig als een ketelrom op de predikstoel.

TIMBRE. m. Cloche ronde sans battant, frappée en dehors par un marteau. *Klok zonder kleepl, daar een bouter van buiten op slaat.* Le timbre d'une réveillematin. *De klok van een morgen wakker.* Il s le timbre fûlé, il a un coup de hache. *'t Scheeld hem in de berfsteun, by heeft een slag van de molen.*

Le TIMBRE ou le Casque de l'Ecu. *De Helm van 's Wapenschild.* Les Princes Souverains portent le timbre ouvert. *De Souverain voert een open helm.*

TIMBRE. Est encore une grande pierre crouteuse en auge où l'on abreuve les chevaux &c. *Drinksteen, paardedrinkbak, in een groote steen geboid.*

TIMBRE, EE. Part de TIMBRER. *Gedrukt, gezegelt.* Du papier timbré. *Gezegelt, gestempelt papier.* Il a l'esprit bien timbré, il est de fort bon sens. *Hy heeft zyn zin een beel wel, by heeft zyn volle verstand, 't is een man met een boef.*

TIMBRER. v. a. Accompanyer d'un timbre, en style de Biston. *Met een helm voorzien.* Timbrer un Ecu. *Een Wapenschild met een helm voorzien, opziern.*

TIMBRER un Acte, écrire au haut du papier la nature de l'acte, sa date, & le formulaire de ce qu'il contient. *Een Acte of openlyk geschrift boven aan met datum en andere nodige zaaken openlyk tyteln, voorzien.* TIMASSA du papier, y imprimer la marque qui le rend propre à servir en justice. *Papier zegelen, stempen, met het merk daar door het bekwaam word in Regten te dienen, voorzien.*

TIMIDE. Adj. Craintif, peu-veux. *Befchroomd, schroomagtig, bloot.* Les femmes sont naturellement timides. *De vrouwen zyn befchroomd, schroomagtig uit den aart.* Agir TIMIDEMENT, avec timidité. *Schroomagtig, met befchroomdheid te werk gaan.*

TIMIDITÉ. f. Qualité de celui qui est timide. *Befchroomdheid, blootheid, schroomagtigheid.* La timidité l'empêche de lui en dire davantage. *Haar befchroomdheid belette haar hem daar meer of te zeggen.*

TIMON d'un Chariot. m. pièce du train à laquelle on attelle les chevaux. *Diffel van een wagen.* Le timon rompit malheureusement. *De diffelboom brak by onge-luk.* TIMON ou la barre du gouvernail d'un vaisseau. *De roepen, 't stuur van een schip.* Manier, tenir le timon. *'t Roer, het stuur in handen hebben, 't schip sturen.* Dès que ce Prince eut pris le TIMON, la conduite des affaires. *Zoo draa die Vorst het stuur van zaaken in handen genomen had.* Ce foin regarde ceux qui font au timon de l'Etat. *Die zorg betreft de goemen die aan 't roer van Staat zitten.*

TIMONIER. Celui qui tient le gouvernail du vaisseau. *De stuurman, de man te roer.* Cheval TIMONIER ou TIMONIER simplement, le cheval attaché au timon. *Stelpeard, paard aan den diffelboom gespannen.*

TIMORÉ, EE. Adj. Pénétré d'une crainte salutaire, de la crainte d'avoir offensé Dieu. *Bevreesd, befchroomd, godvreesend, sedermedig, bekommerd.* Une Ame, une Conscience timorée. *Een bevreesde, befchroomde, sedermedigge Ziel, bevreesde, schroomagtig, sedere Conscientie.*

T I N.

TINETTE. f. Petite cuve de bols. *Tobbetje, vloeije.* Mettre une tinette sous la fontaine, sous le robinet. *Een tobbetje, vloeije onder de kraan zetten.* Une tinette à mettre du beurre. *Een beestebekke, vloeije.*

TINTAMARRE. m. Grand bruit, cohue, charivari. *Gewals, rumst, getier, roesmoeren.* Quel tintamarre est-ce ?

Bbbbbb a

est ce que j'entends? *Wat voor geweld, gerugt, getier hoor ik?*

Le TINTEMENT, le bruit de la cloche qui sonne. *Het geluid, 's brommen, 's doervren van de klok die slaat.*

TINTER, v.a. Faire sonner lentement une cloche, en sorte que le battant ne touche que d'un côté. *Luiden, langzaam doen klinken, brommen.* Tinter la grosse cloche. *De groeten klok luiden.* Tinter la Messe, le Sermon. *De mis luiden, voor een Prek luiden.* Il y a longtemps que la Messe est tintée. *Daar is al lang voor een Mis geluid.* Vous n'avez qu'à tinter & nous sommes à vous. *phr. Gy hebt maar te slaan, een teeken te geven en wij zijn voort by u.*

TINTER est aussi v.n. & signifie rendre un son clair. *Klinken, een heldere klank geven.* Entendez un peu ces cloches tinter! *Hoar die klokken eens klinken!* Un verre qui tinte. *Een glas dat klinkt.* Les oreilles lui doivent bien tinter, bien conner. *De ooren moeten hem wel storen, wakker raakten.*

TINTOUIN, m. Bourdonnement, bruit incommode dans les oreilles. *Toeting, ruisching, gonzing in de ooren.* Avoir un tintouin continuel dans les oreilles. *Eene gestaagde toeting, ruisching in de ooren hebben.* J'ai bien d'autres tintouins dans mes oreilles, j'ai bien d'autres inquiétudes, embarras dans l'esprit. *Ik heb wel andere ruisen, zwargbetden in myn hoofd.*

TIR.

TIRADE, f. Longue suite de discours. *Lang gevoelt, lange reeks van woorden.* Il y a de belles tirades dans ce poëme. *Daar zijn schoon redenen aan malander hangende in dat gedicht.* Il ne lui répondit que par une tirade d'injure. *Hy antwoorde hem maar met een reeks van scheldwoorden.* Il nous a récité deux cens vers tout d'une tirade, d'une haleine. *Hy heeft ons twee honderd versen agter een opgelezen.*

TIRAGE, m. Action de TIRER, en parlant d'un Bateau, &c. *Trekking, trekken &c.* Il fallut attacher des chevaux devant le bateau, & le tirage m'a coûté vingt francs. *Daar moesten paarden voor de schuit vastgemaakt worden, en het trekken heeft my twintig gulden gekost.* Le TIRAGE, l'impression de toutes ces feuilles, de toutes ces estampes ne se monte qu'à... *Het drukken van al die bladen, van al die printen beloopt maar op.*

TIRAILLER, v. a. Tirer à diverses reprises. *Rukken, schudden, trekken.* Les Sergents le tiraillèrent tant qu'ils mirent ses habits en lambeaux. *De Dienders trokken, rukten hem zoo lang dat zy zyne kleedren aan starden deden hangen.* TIRAILLER, S'amaïser à tirer d'une arme à feu. *Al aan schieten met een veer of musket.* Ils n'ont fait que tirailler toute la nuit. *Zy hebben de boie nags niet anders gedaan als schieten.*

TIRANT, m. Cordon de bourse. *Trekkeertje, koordje aan een beurs.* Les tirans de la bourse servent à l'ouvrir & à la fermer. *De leertjes, koordjes van een beurs dienen om die open te toe te doen.* Les tirans d'une botte servent à la tirer & chauffer plus aisément. *De laarsriemen dienen om de lister aan te haalen en aan te trekken.* Les tirans d'un tambour sont aux deux cotés en dehors, & servent à bander ou à lacher les fonds. *De treklieden van den trommel zijn buiten aan weersyde vastgebonden en dienen om de bodems op te spannen of te slappen.* Il y a plusieurs autres forces de TIRANS qu'on peut trouver dans l'Acad.

TIRASSE, f. Fillet ou rete à prendre des caillies, des allouettes, des perdrix &c. *Sleepnet, een van de quartels, leeuwvrikken, patrijzen &c. te vangen.*

TIRASSER, v. n. Chasser à la tiraffe. *Met het sleepnet jagen.* Ils font aller tirasser aux allouettes, aux perdrix, ou bien, abs. ils sont allés tirasser. *Zy zijn met het sleepnet leeuwvrikken, patrijzen gaan vangen.*

TIRE, se dit Adverbialement, dans le sens de cette phrase: Il nous a fait cette longue bistoire tout d'une tire, d'un bout à l'autre. *Hy heeft ons die lange biffory agter malander, zonder tusschenpos vertelt.* Le Hieron vole à tire d'aile, d'un vol rapide & égal. *De Ruyter vliegt sterk door, de ruyter heeft eens snelle en egale vlugt.*

TIREBOUCHON, m. Outil en guise de tirebourse pour retirer le bouchon d'une bouteille. *Kurkstrekker, tuitje om de stopper uit een fles te trekken &c.* TIREBOURRE, m. Petit fer crochu servant à retirer la bourre d'une arme à feu. *Preprikker, warkstaant, juk om de prop &c. uit de loop van een schietgeweer te haalen.* Le tirebourse se met au bout de la baguette. *De trekker word aan 't end van de laadstok vastgemaakt.*

TIRE-FOND, m. Anneau de fer aboutissant en vis servant aux Tonneliers pour tirer la dernière douve du fût d'un tonneau &c. *Wouterkruis, schroefring om de laatste doug van een boom in te haalen.*

TIREFOIN, m. Instrument à décharger le canon. *Krafsjer, kraatjer, tuitje om 't schietstuk te schieten.*

TIRE-LARIGOT (4). Il se dit Adverbialement en cette phrase: boire à tire-larigot, boire comme un trou. *Drinken uit den treuren, drinken dat het slaan zegt.* Ziet vaders op LAETOT. *Orgelspel van 4 pipen.*

TIRELIRE, f. Pce à garder de l'argent. *Sparpot.* Une tirelire d'argent. *Een zilver spaarpot.* L'Enfant a déjà trente francs dans la tirelire. *Het kind heeft al dertig gulden in zyn spaarpot.* Ce mot est trivial, mais il n'y en a point d'autre.

TIREPIED, m. Lanier de pied dont les Cordonniers se servent pour assurer leur besogne. *Sparriem, voetlier daer de schoenmakers hun werf te mede vasthouden.* Les compagnons se battaient à coups de tirepiéd. *De kants vockers met spaanriemen, zaten malander met de spaanriem agter de vadders.*

TIRER, v. a. Mouver vers soi, amener à soi. *Trekken, na zig haalen.* Tirer en bas, tirer en haut, tirer avec force. *Na om laag trekken, na om hoog trekken, met geweld, met kragt na zig trekken.* Tirer la porte après soi. *De deur na zig trekken, agter zig toebealen.* Des Bœufs qui tirent la Charrue, des Chevaux qui tirent un Bateau. *Offen die de Ploeg, paarden die een Schuit voort trekken.* Tirer quelqu'un par le bras, par le manceau. *Iemand by den arm, by den mantel trekken.* Le tirer aux cheveux. *Hem by 't haar trekken.* Tiras un Criminel à quatre chevaux. *Een Misdadige met vier paarden van een trekken, haalen, rukken, schudden.*

TIRER les bas, les ôter de ses pieds. *Zyne kousen nistrekken, nisthalen.* Tirer les gents. *Zyne handschoenen nistrekken.* Tirer une bague de son doigt. *Een ring van zyn vinger neemen, trekken, haalen.* Tiras de l'or, de l'argent d'une mine. *Goed, zilver uit een myn trekken, haalen.* On tire les Métaux des entrailles de la Terre. *Mijn trekt, men haald de Metaalen uit de ingewanden der Aarde.* Tirer son épée du fourreau. *Zyn degen uit de schede haalen.* Tirer l'épée contre son Capitaine. *Den degen tegen zyn capitein nisthaalen.* Tirer la langue contre ou après quelqu'un, s'en moquer. *De tong tegen of agter iemand nisthaalen, hem de gezicht nistrekken, nistwerpen.* Tirer les vers du nez à quelqu'un. *phr. iemand synjes nistoorren.*

Tirer

Tirer la laine, voler de nuit des manteaux &c. *Wol plukken, wol kaapen, 's nachts mantels stelen &c.* On ne sçait tirer l'araa, avoir d'argent de cet homme-là. *Men kan geen geld van die kaarel krygen.* On n'en sçait tirer un mot. *Men kan 'er geen woord mit haalen.* Tirer raison de quelqu'un, faire réparer l'injure, l'offense. *Voltoening van iemand krygen reden van de geleden boom krygen, erlangen, vergoeding van oer bekomen.* Il veut en tirer vengeance, il veut s'en venger. *Hy wil 'er wraak van nemen, by wil zig daar oover wreken.* Tirza vanité d'une chose, en faire vanité, s'en prévaloir. *Rome dragen op iet, groot zyn op een voordeel dat men bezit.* Il tire avantage de votre modération. *Hy maakt zig sterk door uwe matigheid, by word stout op uwe matigheid.*

TIRER du vin, en prendre au tonneau. *Wyn tappen.* Tirer de la bière. *Bier tappen.* Tirer de l'eau au puits. *Water uit de put scheppen, haalen.* Tirer du sang à un malade, le saigner. *En ziekte bloed af tappen.* Tiraz, traher une vache. *Een 'hoewelken.* Tirer la mamelle de sa nourrice, teter. *Aan de pram, borst van zyn minnermoeder trekken, luten, zuigen.*

TIRER de l'eau, enfoncer, aller dans l'eau, en terme de Marine, dans le sens de ces phrases. *In 's water gaan.* Tirer quinze, dix-huit pieds d'eau. *Yftroom, agtien voers diepin 's water gaan.* Tirer beaucoup d'eau. *Diep gaan, beynen.* Les grands Vaisseaux tirent trop d'eau. *De groote Schepen gaan te diepin 's water, beynen te veel.*

TIRER l'eau, s'abreuver, s'imbiber d'eau. *Water in krygen, 's water zuigen.* Ces souillers tirent l'eau comme une éponge. *Die schooten zuigen 's water in als een spons.*

TIRER, délivrer, sortir quelque'un de prison. *Iemand uit de gevangenissen, uit de boeyen trekken, haalen, redden, verlossen.* Tirer fon ami de danger. *Zynen vriend uit het gevaar redden, verlossen.* On l'a tiré d'un mauvais pas, d'une mécanique affaire. *Men heeft hem uit de engte gered, uit een kwaade zaak getrokken.* Je l'ai tiré de la boue, de la misère. *Ik heb hem uit de sloot, uit den drek gemaal, vande straat opgehaalen.*

TIRER, recueillir, recevoir du profit de quelque chose. *Voordeel uit iets trekken, nut van iets krygen, genieten.* Il tire dix mille bonnes livres de sa charge. *Hy trekt tien duizend schoone guldens van zyn ambt.* Si l'on en pouvoit tirer un meilleur parti, de meilleures conditions. *Zoo men 'er beter voorwaarden van krygen, bedingen konde.* Tirer parole, promesse de quelqu'un. *Het woord van iemand krygen, toezegging, belofte van iemand erlangen.* Il faut tacher d'en tirer quelque éclattement. *Men moet trachten eenige verklaaring, eenig nader licht uit hem te haalen.*

TIRER, emprunter son origine d'une Maison illustre. *Zyn afkomst, zyne geboorte uit een doorluchtig Huis ontlenen.* La plupart des Rivières tirent leur source des Montagnes. *De meeste stroomten ontleven hun oorspronk uit de Bergen.* Nous tirons de l'Antiquité les plus belles Sciences. *Wij trekken, ontleven de schoone wetenschappen uit de Oudheid.* Tirer, inférer une conséquence d'une proposition. *Een gevolg, besluit uit een voorstel trekken, opmaken.* Tirer à conséquence, pouvoir être à conséquence. *Gevolgen onderbewijzen, ingevolg kunnen getrokken worden.* Le bien que vous faites à l'ainé ne tire point à conséquence pour les autres. *Het goed dat gy den oudsten doet is voor de andere in geen gevolg te trekken.* Ce qu'une femme en colore dit, ne

tire point à conséquence. *'s Geen een vergrande vrouw zegt is van geen gevolg, 'word weinig gezegt, waaid met de wind weg.*

TIRER, extraire le suc des herbes, des viandes &c. *Het sap, 's vocht der kruiden, 's sap, de jou der spyzen mit trekken.* Tirer de l'eau de fleur d'orange par l'Alembic: Tirer van oranjebloem door den Helm trekken, met den Helm overhaalen. Tirer la quintessence d'un livre, en extraire le meilleur. *'s yfste, het bij, 's merg uit een boek trekken.* Cet homme est avare & tenace, il tireroit le huile d'un mur. *Die kaarel, die man is gierig en vasthoudend, is geweldig in balst, hy zou it uit een muur trekken, persen.* Tirer, étendre du linge sur la Plaine. *Linnege over de Plaas rekken, uitbaalen.* Tirer l'or, l'argent, l'étendre en file délicie. *Het goud, 's zilver tot draaden trekken, haalen.*

TIRER, bander une corde. *Een koord spannen, een touw rekken.* Cette corde tire, bande extrêmement. *Dat touw, die koord trekt geweldig, is beestly gespannen.* Tirer, allonger la courroye, user de grande économie. *Het leer rekken, beel zwingen leeren, alle enden aan malken, der knopen.* Tirer une affaire en longueur, en éloigner la conclusion. *Een zaak lang rekken, zoeken uit te stellen; 's fuselboek, 's liedje van verlangten zoeken.* Cette maladie tirera en longueur. *Die ziekte zal lang duren, blyven slapen.*

TIRER, tracer une ligne sur le papier. *Een lyn op het papier trekken, haalen.* Tirer, dessiner le plan d'une Forteresse. *De teekening van een vesting opmaken, 's plan, 's beest van een vesting opmaken.* Tirer l'Histoire de quelqu'un. *De geboorte bij van iemand opmaken, na gaan, iemand toekomen de Raet na de Sterre loepende regelt voorzeggen.* Tirer, peindre, peindre un homme au naturel. *Een mensche na 's leven afschetsen, teekenen, schilderen.* Le tirer, modeler en plâtre, en cire. *Hem in plaaster, in wasch siften, bootsieren, nabootsen.* Tirer, imprimer les feuilles d'un Livre. *De bladen van een boek trekken, drucken.* La feuille est composée, il n'y a plus qu'à la tirer. *Het blad is gezet, nu rest 'er niet als het drucken.*

TIRER de l'arc, chasser la fleche en la décochant. *Met den boog schieten.* Tirer une fleche. *Een pyl afschieten.* Tirer, décharger un mousquet. *Een musket afschieten, lossen.* Tirer un pistolet à bout portant. *Een pistool met de tromp op de borst afschieten.* Tirer à balle. *Met scherp schieten.* Tirer un Oiseau en vol. *Een Vogel in de vlucht schieten, raaken.* Tirer fa poudre aux moineaux, se jeter au lit, &c. *Zyn kruid na de musen verschuuten, zyn tyd verspillen, voorgeschiet onkosten doen.* Tirer des bombes. *Bommen afschieten, werpen.* Tirer des fusées. *Wierpelen afschieten.* Tirer un Feu d'artifice, faire jouer les fusées, les petards. *Een Puurwerck afschieten, de vuurpelen doen opgaan, moed slagen doen klappen.*

TIRER, se dit souvent au neutre & absolument: tirer contre ou tirer fur quelqu'un. *Tegen iemand, op iemand, na iemand schieten.* Tirer au blanc. *Na 's wit schieten.* Tirer en l'air, au hazard. *In de lugt, in 's wit schieten.* Les Ennemis tirent bien fort route la journée. *De Vanden schooten d'n buelen dag heel sterk.*

TIRER, v.n. Se décharger, en parlant des armes à feu. *Afgaan, leigaa, schieten.* Son fusil vint malheureusem à tirer. *Zyn roer kwam by ongeluk af te gaan, voor te geven, te schieten.* Dès que le canon eut commencé à tirer.

B b b b b b b

Zoo

Zoo draa 't Gesebut bad begonen te schieten, te doende. Un tussli qui tire juste. Een voor dat wet schiet.
TIRER au fort. v. n. Remettre la décision au fort, au hazard. *Loosen, de uitspraak aan 't losbrengen.* On fit tirer les plus coupables au fort. *Men deed de schuldigste samen loosen.* Tirer à la courte-paille. *Na het kortste endje trekken, met broeddijet loosen.* Tirer à la blanche. *Uit de tas strekken, loosen.*

TIRER une Loterie. v. n. Tirer les bons & les méchants billets remuez ensemble. *Een Lotery trekken.* Cette Loterie n'est pas encore en état de tirer. *Die Lotery is nog in geen staat van trekken.* Tirer un billet blanc, un rien. *Een niet trekken.* Tirer un billet noir, un lot, un prix. *Een wat, een lot, een prijs trekken.*

TIRER une Lettre de change sur un Marchand, faire une lettre à sa charge. *Een uitselbrief op een Koopman trekken, een brief ten zynen lasten openstellen.* Il avoit tiré sur plusieurs personnes qui ont manqué. *Hy had op verschillende personen getrokken die gefalleerd zyn.*

TIRER au bâton avec quelque un, contester avec lui d'égal à égal. *Met iemand aan den stok trekken, harddebelen, hem hardnekkig het hoofd tieren.* Tirer le diable par la queue. *expr. prov. & basse. Wakker blokken, vloedig werken om de kist.*

TIRER, aller, tendre, s'acheminer. *Trekken, voorttrekken, gaan.* De quel côté tirez-vous ? *Waar trekt gij na toe ?* *waar beunen reid gij ?* L'Armée tira ensuite vers Tournay. *Het Leger trok vervolgens naar Doornik.* Tirer de long, tirer pays, s'en aller. *Gaan slapen, heen strekken, zyn gat schuiven.* Tirer à fa fin, approcher de la mort. *Na zyn end gaan, na aan zyn dood zyn, met het ene been in 't graf gaan.*

TIRER sur le verd, le jaune, le violet, avoir de la ressemblance au verd &c. *Na 't groen, 't geel, 't paars gelyken ; uit den groen, den geel, den paars wazem.* Le plumage de cet oiseau tire sur le bleu. *De vederen van die vogel zyn uit den ble auwe.*

Se TIRER. v. n. p. *Ere tiré. Getrokken worden.* Les barques se tirent par des chevaux. *De schuiten werden door paarden voort getrokken.* Les Tréfors qui se tirent de l'Amérique. *De Schatten die uit America getrokken worden.* La conséquence qui se tire de cette proposition est fautive, insoutenable. *'t Gevolgd dat uit die stelling getrokken word, is valsch, niet om voort te spreken.* La Loterie de... doit se tirer bientôt. *De Lotery van... staat haast getrokken te worden.*

Se TIRER du pair, s'élever au-dessus de ses égaux. *Zig uit den hoop vanderen, zyn makker te boven gaan.* Il s'est tiré d'un mauvais pas, d'une méchante affaire. *Hy heeft zig uit een kwade pôt, uit een slechte zaak gered.*

TIRÉ. m. Morceau de parchemin tortillé servant à encadrer des papiers &c. *Parkement (soortje) en papieren &c. door te rizen.*

TIRÉ ou Division, trait de plume pour joindre ou pour diviser les Syllabes &c. *Bind streepje of divisie om de Lettergrepen aan te binden of te scheiden.*

TIRETAINE. f. Espèce de droguet, drap moildé laine moildé si grossièrement tissé. *Tiretuy, tirestein, gros lakten, drogues lakten.*

TIREUR d'Armes. **MAITRE** d'Armes. *Schermsmeester.* TIREUR d'or, celui qui tire l'or en plusieurs fils déliés. *Goud draad-tyrker.* TIREUR de Gibier. *Ginorxzua, Chassera.* Jaager, Wylschut, Weyman. C'est un bon, un mauvais tireur. *'t Li een goed jaager, schieter,*

wylschut; een vliegjaager, lomp wylschut &c. *TIREUR* de laine, voleur de manteaux sur la brune &c. *Manteldief, wolkaasjer, beurswyder in de schermersvond.*

TIREUR, en terme de Négocie, celui qui tire une Lettre de change. *Trekker, een die een Wissel trekt.* La Lettre protestée retourne à la charge du tireur. *De geprotesteerde Wissel keert los lasten van den trekker.*

TIREVIEILLES. f. pl. Deux cordes qui ont des nœuds de distance en distance, & qui pendent le long du Vaisseau en dehors aux deux côtes de l'échelle. *Vatropen, hangtoornen, om uit en in het Schip te klimmen.* Jette la ti-revieuille hors de bord. *Smyt de vatrop over boord.* *TIREVIEILLE* de Beaupré. *Loopflag, klimflag van de Boeg-spruit.*

TIROIR. m. Layette ou caisse encaissée dans une armoire, une table, un comptoir &c. *Laa, lade, schuiflade in een kas, tafel of kantoor &c.* J'ai cherché dans tous les tiroirs. *Ik heb in al de laden gezocht.*

TIS.

TISANE ou **PITISANE**. f. Boisson, breuvage d'eau d'orge bouillie &c. *Garfwater, garfdrank.*

TISON. m. Reste d'une bûche, d'un morceau de bois dont une partie est brûlée. *Overgebleven deel van een bûche vertoerd brandhout.* Tison allumé, ardent. *Brandend hout, aangestoken en brandend stuk hout.* Etelndre les tisons. *De brandhouten misdoen in de asch smoren.* Les vieillards sont toujours fur les tisons, ne font que cracher sur les tisons. *De oude lieden leggen altyd met de neus over 't vuur, barsten altyd by 't vuur, misten altyd by 't vuur te broeyen.* Elle commence à cracher sur les tisons, elle ressent les premières incommodités van la grippe. *Zy begint al te brandhouten te spugen, by 't vuur te mymeren, zy gevoelt de eerste ongemakken van de kougerheid.* C'est femme, cette femme est un tison d'Enfer. *Die man, dat wyf, 's is een brandhout van de Hel, een belseke stookbrand.*

TISONNER. v. n. Renouer les tisons sans besoin. *'t Vuur omhaalen, de houten opstoken, gedurig opleggen, anderszins in 't vuur schoommelen, vreten.* Il n'y a gueres moyen de tisonner en Hollande, on n'y brûle quasi que des tourbes. *In Holland is weinig kans om de houten op te stoken, op te zetten, men brand 't schier mis als turf.*

TISONNEUR. Celui qui s'amuse à tisonner, à renouer les tisons, le feu. *Schoommelaar, vreten, omhaaler van 't vuur.*

TISSERAND. Ouvrier qui fait de la toile. *Linnwerwer.* La navette du Tisserand. *De Wever's schietspool.*

TISSU. UE. Part. du Verbe **TISSE**, qui n'a gueres d'usage à l'Infinitif. *Geweven.* Du drap bien tissé, de la toile bien tissée. *Laken, linnen dat wel geweven is.* Des jours tissés d'or & de soye. *expr. poet. Dagen die met goud en zyde geweven zyn, een Heere leger.* C'est lui qui a tissé, ou dit toute l'intrigue. *Hy is 't die de heel breng gesponnen, die 't zantche werk beleid, aangevoept heeft.*

TISSU est plus ordinairement Substantif. *Ouvrage fait au métier. Geweven werk.* *Res, linnen dat op het getouw geweven is.* Voila un beau tissu de toye, d'argent. *Zie dat een schoon zyde Res, een schon zilver wessel, zilverheut &c.* Le Tissu, l'enchâture & la suite d'un discours. *De samenhang, de aanschakeling, 't verwoelen van reden.* Sa vie est un tissu de prodiges. *Zyn leven is een aenschakeling van wonderen.*

TISSURE. f. Liaison de ce qui est tissé. *Draad, samenvoessel.* La tisure de cette toile est ferme, serrée, lisse, inégale. *De draad, 't samenvoessel van dat linnen is vast.*

voel, digt, yl, engelyk. LA TISSUE, l'économie, la contexture de l'Endite est admirable. *De samenhang, de schikking van de Enelidos is wonderbaar.*

TISSUTIER, Rubanier, ouvrier qui fait des tiffus, du ruban, des ganses &c. *Lust-werker, l'assamentwervert, een der lust, zijwerre kant, lusthouden &c. maakt.*

TISTRE, v. n. Faire de la toile & autres ouvrages de tissage, de tissifier &c. *Weyer, Vor.* on usage au Participe.

T I T.

TITRE, m. Inscription d'un Livre, d'un Chapitre, d'un Ecrit &c. *Tytel, opskryfs, naam van een boek, Hoofdstuk, &c.* Le titre du livre promet beaucoup. *De tytel van 't boek belooft veel.*

TITRE, qualité honorable, nom de dignité. *Eersttytel, eer-naam.* Il prend le titre de Baron, de Comte, de Duc. *Hy voert den tytel, de naam van baron, van Graaf, van Hertog.* Cardinal du titre de Sainte Sabine. *Cardinaal onder de tytel, de naam van Sancta Sabina* Titre fastueux, magnifique, pompeux. *Wetstijf, pragtige, groofter tytel.* Ce nom fuit de vains titres. *'t Zy'n maar iedele tytels, eernaamen.*

TITRE, en parlant des Monnoyes, le degré de perfection qu'elles doivent avoir. *Gestalte van 't geld, waarde van de Monstipien.* Cette monnoye n'est pas autre de l'Ordonnance. *Die munt, dat monstuk is niet van gestalte als de Kent, 't plakkaat mede brengt.*

TITRE, Acte ou Piece authentique servant à établir un droit, une qualité &c. *Tytel, geschreyene Acte.* Les anciens titres & papiers de l'Abbaye de... *De oude tytels en papieren der Abdy van...* Il a fait voir ses titres & capiteux. *Hy heeft zyne tytels en bevoegd-beden doen zien, doen blyken.* Il possiede cette maison à titre d'achat. *Hy bezit dat huis onder tytel, met bruyt van inkoop.* Possession vaut titre. *Bezitting verstrekt een tytel.* On peut lui attribuer à bon, à juste titre, à bon droit la qualité de prudent &c. *Men kan hem met regt, met billykheid de boedanigheid van voorzigtig toe-eigenen.* Il s'est introduit dans cette maison à TITRE, en qualité de parent, sous prétexte de parenté. *Hy heeft zigen dat huis onder den tytel, de naam van bloedverwant ingevoerd.* Il a cette charge en TITRE, en propriété. *Hy heeft dat ampt, die bediening in eigendom, die bediening komt hem in eigendom toe.* Créer une charge en titre d'office. *Een bediening tot een voel inkomen aanstellen, tot een officie verklaren.*

TITRE, EE. Adj. Qui a titre d'honneur, de dignité. *Getydel.* Un Seigneur titré, une Dame titrée. *Een Heer met een tytel, een getydele Mevrouw; Heer, Vrouw van een Heerlykheid.* Une Terre TITRÉE, qui a le titre de Comté, de Duché &c. *Een Land met een tytel van Graafschap, Hertogdom &c., een Adelyk, getydele Landoord.*

TITULAIRE, Adj. Qui a le titre & le droit d'une dignité sans en avoir la possession. *Mets de tytel en 't recht voorzien doch buiten bezit.* L'Eréque titulaire d'Antioche, d'Alexandrie. *De titulaire, de naam-ou'j' bisschop van Antiochien, van Alexandrien.*

TITULAIRE, celui qui est revêtu du titre d'un office, d'une charge, soit qu'il en fasse la fonction ou non. *Titulaire, naamvoerder, tytelvoerder enes ampts &c.* Le Titulaire & le Conjuteur. *De titulaire Amptenaar en de geen die hem in het ampt plaat te volgen, de Tytelvoerder en denzelfs Conjuteur, medebeler.*

T O C.

TOCQUE, f. Sorte de chapeau à petits rebords. *Kalot-boedje, smol boedje.* Les cent Suisses de la Garde portent des tocques de velours noir. *De hunderd Zwitsers van de Wag draagen zwarte kalotboedjes of musen van zwart fluweel.* Tocque d'Huissier. *Deurwaarders of Roders kalotboedje.*

TOCQUET, m. Sorte de coëffure ou de bonnet sur lequel les petites Bourgeoises attachent, relèvent leurs cheveux. *Kap of muts daar de geringe Burger-vrouwen bun hair op vastmaaken, opzetten.*

TOCSIN, m. Cloche pour donner l'alarme. *Alarm klok, brand-klok.* Dès que les Ennemis parurent les Paylans sonnerent le tocsin. *De Boeren liuden de alarm-klok, zoo dra de Vyanden verscheemden.* On sonna le tocsin, & tout le monde accourut au feu. *De brand-klok, de Bejert & wierd geluid en elk liep na den brand.*

T O I.

TOILE, f. Tiffu de fil de chanvre ou de lin. *Web, linneweb, lywaas-flak.* Ourdir la toile. *'t web schreyen, op het getouw brengen.* Achever la toile. *'t web afmaken.* Une toile bien ronde, bien unie. *Een web, een stuk linnen dat heel rond, heel glad is.* Toile crue. *Ruw linnen, ongebleekt linnen.* De la toile blanche. *Gebleekt linnen.* Mettre le ciseau dans la toile. *De schar in 't linnen zetten, 't linnen opflyden, bewerken.*

TOILE de coton. *Katoen lywaas.* Toile peinte. *Gedrukt lywaas.* Ouf. *Indisch of Inlandsch gedrukt katoen, fitt &c.* Une Robe de chambre de toile peinte. *Een sisse Japanse Rok, een Japan van gedrukt katoen.* De la Toile de Cambray, ou simplement du Cambray. *Kamerdook.* Toile à faire des voiles. *Zieldok, kanvas.* Toile de chanvre. *Hennipdook.* Toile de lin. *Linnelaken.*

TOILE de soye. *Zyde lywaas, zyde stof.* Toile d'argent, d'or, toile sur un fonds de soye. *Zilver-, goud stof; stof op een zyde grond.* TOILE d'alagnée. *Spinnwag, spivrag.*

TOILES, en terme de Chasse, de grands filets que l'on tend pour prendre des Cerfs, des Biches tout en vie. *Netten om Harten, Rheen &c. levendige te vangen.* Tendre les toiles. *De netten spannen.* La bête a donné dans les toiles : Il se dit au lit. & au fig. *Eet diert is in de netten verwallen, verward; de vogel is in de kluip de rot is in de val.*

TOILETTE, f. Toile blanche en guise de tapis sur lequel une Femme met ses affaires de nuit, comme bonnet, cornettes, peignes, l'épinglier, les vergettes &c. *Wiss Tafelekleed, Linnendok, Tafelfprey onder de spiegel, daar een Juffrouw haar nagtdok &c. opleid.* Cette Demoiselle est deux heures à sa TOILETTE, à se peigner, se coëffier, s'habiller. *Die Juffrouw zit, staat twee uren voor haar spiegel, heeft twee uren van doen om haar te kappen, op te schikken.* Voir une Dame à sa toilette. *Een Juffrouw aan haar toilet, voor haar spiegel bezoeken, met een galant praatje onder 't kappen onderhouden, gemeenzaam by haar verkeerren.* Le Galant plia la toilette, & l'emporta. *De Galant, de Pryer vouwde de toilet in malkander en ging er mede door.* Le valet plia la toilette de son Maître, le vola. *De knegt pakto zyn Meesters goeds op, de knegt ging met het goet van zyn Meester styken.* Il fit porter la toilette, son deshabillé chez elle. *Hy deed zyn slaapwast, nagtkroon en kamer moilen by haar brengen.*

TOILETTE, se dit aussi d'une piece d'étoffe de velours, de brocard, bordée de dentelle, de frange, avec laquelle on couvre le deshabillé d'une Femme &c. *Sperry, borow*

Toilet, *Frank* - kled met kant of franje behoord om het nagtged van een *Juffrouw* te dragen. *TOILETTE* f. dit aus des deux pieces tant de toile que d'étoffe, y compris toutes les hardes de nuit. *Onder en boven Toiles*. Sa *Toilette* de Noces étoit magnifique. *Haar Bruilofts Toilets was kostelyk*.

TOISE, f. Mesure de six pieds de long. *Halve roede*, *ry*, *maatflok*, *Land meetert zes voert*, *maat van zes Geometrische voeten*. Mesurer à la toise. *Met de ry*, *met de flok metten*. Il y a une breche de cinquante toises dans la muraille de la Ville. *Daar is een brek drie honderd voeten breed in de Stad-muur*. Il y a des toises courantes & autres dont on voit la valeur dans l'ACADAMIE, où l'on renvoye aussi sur tous les mots qu'on n'entend pas mieux.

TOISÉ, m. Mesurage à la toise. *Afmetting met een flok*, *met de Landmeetster ry, zes voert*. Ce toisé n'est pas exact. *Die afmetting is niet net*, *die calculatie der voeten is niet wel opge maakt*.

TOISÉ, EE. Part. du Verbe TOISER. *Met de ry gemeten*. Le mur a été toisé, la muraille a été toisée. *De muur is afgemeten*, *men heeft de hoogte en de lengte van de muur opgemeten*. C'est une affaire toisée, une affaire vulgaire, terminée sans retour. *'t Is een afgemeten zaak*, *die zaak is gekloken*, *'t leidt er al toe*.

TOISER ou Bâtiment, le mesurer à la toise. v. a. *Een Gebouw met de flok*, *met de ry afmetten*, *de hoogte en breedte van een Gebouw opmetten*. Il n'en faut plus parler, cela est toisé, fini. *Aan moet er niet meer afpreken*, *dat is uit*, *dat is gedaan*.

TOISON f. La laine tondue sur une brebis. *Afgeschoren wol*, *Laver*, *épilcher les toisons*. *De wol waschen uitplukken*. *TOISON* f. dit de la peau & de la laine du mouton ensemble *in dien schape vacht met de wol daar op*. La Toison de Gildon demeurait sèche quand l'aire étoit mouillée. *Het vlier van Gildon bleef droog als den deschevout nat was*. La Toison d'or. *Toison du Monton* sur laquelle les Poëtes feignent que Phrixus & Helle passent la Mer. *Het Guldenvlier*, *vacht van 't schaap waar mede P. en H. na't zegen der Disbetern de Zee overgevoeren zyn*. *Jafon enleva la Toison d'or du jardin des Héberides*. *Jafon nam het Guldenvlier uit den Hof der Hebréides*. Les Chevaliers de la Toison d'or ont été institués par Philippe le Bon Duc de Bourgogne en 1410. *De Ridder van 't Guldenvlies zyn door Philippus de goede Hartog van Bourgogne Anno 1410 ingesteld*.

TOIT ou TOITUR. m. Couverture d'un Bâtiment. *Dak van een Gebouw*, *van een huis*. Toit plat ou à l'italienne. *Flat dak*, *flomp dak*. Toit pointu *spit dak*. Toit à pente. *Afhangend dak*. Toit à la Manfarde ou toit biffé. *Frankfch dak*, *half flomp en half spit wisselend dak*. Le maçon, le couvreur travaille fur le toit. *De metselaar, de dekker werkt op het dak*. Toit couvert de tuiles. *Panndak*. Toit couvert d'ardoises. *Scheffedak*. Habiter sous même toit, dans la même maison. *Onder 't zelve dak*, *onder een dak*, *in 't zelfde huis wonen*.

TOIT, au Jeu de paume, la couverture de la gallerie du dedans & du bout où est la grille. *De luifel binnen de Raatsbaan*. Quand on joue partie à la paume, il faut servir la balle sur le toit. *Als men in de kaatsbaan partij speelt*, *moet men de bal op de luifel toekastjen*, *opgecoeren*. La balle a passé sur les deux toits. *De bal is over de beide luifels vlesopen*. Servir un homme sur les deux toits, lui faciliter les moyens de réussir en ce qu'il fouhait. *Iemand de bal langt beide luifels toe-*

kaatsen, *hem een schoone kans geven om 'wel te slaan*, *gein 't zoen by vloed*.

T O L.

TOLERABLE. Adj. Qu'on peut tolérer. *Duldelyk*, *lydelyk*, *verdraagelyk*, *dat te verdraagen*, *se dulden* it. Cela est-il tolérable? *Is dat te verdraagen*, *duldelyk*, *lydelyk*, *se dulden*?

TOLERANCE. f. Indulgence qu'on a pour ce qu'on ne peut empêcher. *Verdraaging*, *verdraagzaamheid*. Il n'en jouit que par tolérance. *Hygeniet, bezet beslyt by toelaating*. La Tolérance des Religions assure toutes sortes de gens en Hollande. *De toelaating der Religies lokt alderley menschen in Holland*.

TOLERER v. a. Souffrir, avoir de l'indulgence pour des abus &c. qu'on ne peut gueres empêcher. *Verdraagen*, *dulden*, *laxien*. Tolerér un abus pour en éviter de plus grands. *Een misbruik verdraagen*, *dulden*, *inzamen er grooter te vermijden*. On tolère toutes sortes de Religions en ce Pays-ci. *Men verdraagt, duldt, lyd in dit Land alderley Religies, alderhande sorten van Godsdiens*.

Les TOILETS d'une chaloupe. m. pl. Les chevilles de bois entre lesquelles on passe la rame. *De delden, de penen van een roeyschout of boot die de riemen op een plaats binden*.

T O M.

TOMBE. f. Table de pierre, de marbre, de cuivre &c. dont on couvra la fosse d'un mort. *Zak*, *grafsteen*, *grafplaat*. C'est sous cette tombe... *Hier lyd ende: daar een graf steen...*

TOMBEAU. m. Sépulture, monument élevé à la mémoire d'un mort. *Grasfiede*, *begraafplaats*. Elever un magnifique, un superbe tombeau. *Een kunstelyk, pragtige grasfiede oprigten*. Vain TOMBEAU, tombeau qu'on élevoit à un homme dont on n'avoit point le corps. *Indel praetgraf*, *ledige Grasfiede voor iemand walterslyk men miste, opgericht*. TOMBEAU f. dit par extension de tout lieu où l'on est enterré. *Grasf*, *begraafplaats* *ben ge-naamd*. Cette Famille a un Tombeau dans l'Eglise, dans la Chapelle de... *Dat Stamhuis, die Familie heeft een graf in de Kerk, in de Kapelle van...* A la mort de notre Seigneur plusieurs morts sortirent des tombeaux. *In 't sterfen van onzen Heiland rezen verscheide lyken uit de grafven*. Les Tombeaux sont sacrés, il faut respect: la cendre des morts. *De grafven zyn gewerd, men moet de asche der dooden eeren*. Fouiller dans le tombeau de quelqu'un, rechercher les défauts d'un mort. *In 't graf van iemand wroeten, de gebreken van een afgesturvenen op haalen*. Il faut attendre jusqu'à TOMBEAU, jusqu'à la mort. *Men moet leeren wait aan het graf, tot de dood toe*. Ce chagrin, cette maladie le mettra au tombeau. *Die droefheid, die ziekte zal hem in 't graf helpen*. Ce Médecin l'a tiré du tombeau, lui a sauvé la vie. *Die Doctor heeft hem uit het graf gelyden, gered, heeft hem 't leven behouden*.

TOMBER. m. Cheoir, être porté de haut en bas. *Valen*, *afvallen*, *omvallen*, *nedertorsten*. Tomber à la renverse. *Afger over vallen*. Tomber à terre tout de son long. *Op de grond vallen zoo lang als men it*. Tomber roide mort. *Mort dood vallen*. La grêle tombe des nues. *De hagel valt uit de wolven*. Le vent fait tomber les fruits. *De wind doet de vruchten afvallen*. La misère fait tomber les cheveux. *De ziekte doet het haar uitvallen*. La pierre tombe, il tombe de la pierre. *De regen valt, daar valt regen*. Il tombe de l'eau, il pleut.

Daar

Daar valt niet, 't regnd. Il tombe de la neige. *Daar valt wervu, 't sneeuwd.* Il broiillard tombe, le temps s'éclaircit. *De mist valt, 't weer klaard op.* Le vent tombe, s'appaise. *De wind valt, de wind stilt, bedaar.* Ce discours n'est pas tombé à terre, il a été remarqué. *Die reden is niet op de grond gevallen, is gemerkt geworden.* TOMBER dans une embuscade. *In een hinderlaag vervallen.* TOMBER, devenir malade. *Ziek worden.* Tomber du haut mal, avoir le mal caduc. *De vallende ziekte onderbrengt zyn.* *de vallende ziekte krygen.* TOMBER en défaillance, en syncope, en ptaïsson. *In een flauwte vallen, de flaupe krygen, bezwygen.* Tomber en enfance, en délire. *Chard worden, tot kinderheid vervallen.* Tomber en charade, devenir équivoque. *De teering krygen.* Tomber de fièvre en chaud mal, avoir un refroidissement, une augmentation, n. de fièvre. *Van de gewoone koorts tot een yftraacende koorts vervallen.* Il se dit figurément pour tomber de la poésie dans la traïse. *Uit de pan in 't voor vallen, van de wal en de sloot raaken.* TOMBER des nues, de son haut, être extrêmement étonné, surpris. *Uit de lucht vallen, beel verwonderd zyn, verbaasd staan krygen.* Il tombe de son haut quand il apprend cette mort. *Hy stond beelbetent, val, als verreesen doe by deze doot vernam.* Cet homme semble tombé des nues, (il est si déconcerté). *Die knorrel staat als een tappel, is zoo sijf als een kerk, is spraakloos als hy de menichien is.* Il est tombé des nues, il n'est connu ni avoué de personne. *Hy is als niet de volken gevallen, by elk een vreemd en onbekend.*

TOMBER dans le mépris, perdre son crédit. *Tot veragting vervallen, zyn fafzen, zyn kuyt raaken.* Tomber en disgrâce. *In een val vervallen, uit de gunst raaken.* TOMBER en suite, en défaut. *Een fout, een misflag begaan.* Le juste tombe sept fois par jour. *De rechtvaardige valt, zevend tot venemaal daags.*

TOMBER, fondre sur les Ennemis, les charger, attaquer vigoureusement. *Op de Vyanden rustig aanvallen, de Vyanden mordig aanrypen.* La Cavalerie de notre aile droite tombe sur la gauche des Ennemis. *De Ruitery van onze rechter vinger viel op de linker van de Vyanden aan.* Tomber sur les bras de quelqu'un, lui être à charge. *Iemand tot een last worden, iemand op den hals blyven.* TOMBER dans le sens de quelqu'un, être de même avis. *In 't gevoelen van iemand vallen, een een gedachten met hem zyn, in een zelfde sijnuit met hem vaa ren.* TOMBER d'accord d'une chose, ne la pas contester. *In een zaak medefleemmen een zaak gelooven, saamenen.* Le tombe d'accord avec vous que si l'airance eût eu des Ennemis moins puissants. *Ik slaa niet u toe dat zaal rank-ryt onnagtiger, zwakker Vyanden gehad had.*

TOMBER, échoir en partage. *Ten deel vallen.* Cette lettre me tomba par hazard entre les mains. *Die brief viel my by geval in handen.* Faire tomber la conversation sur les affaires du temps. *De samenpraak, 't gelsprek, de redevoering over de zaken van den tyd doen vallen, komen.* La conversation alloit TOMBER, discontinuer, si Monsieur N. ne s'ôtenté. *De redevoering, de samenpraak zoo opgebonden hebben, zoo gevallen zyn, zoo Myneer N niet was ingestreden.* Cette Piece de Théâtre a eu quelle succès d'abord, mais elle tombe à présent. *Das Theatrespel heeft in 't eerst enige opgang gehad, maar 't valt nu af, daar is geen meer kryken na.* Son crédit tombe, diminue. *Zyn credit valt, vermind af.*

TOMBER, Pendre, pencher, de descendre. *Vallen, leshan-*

gen. Ses cheveux lui tombent sur les épaules. *Zyn hair valt hem over de schouders.* Son manreau lui tombe sur les talons. *Zyn mantel hangt hem over de hielen, komt hem tot aan de hielen.* TOMBER sous le vent, terme de Marine. *Afvaaken aan 't verwallen.* TOMBER de l'eau, faire de l'eau, lâcher son urine. *Zyn water maken, lozen.* TOMBEREAU m. Charette montée sur deux roues dont on se sert à plusieurs bas usages. *Kar, forkar.* Tomberau à porter les boues. *Slyk ar.* Tomberau à cendres. *Kar, vuiskar.* Tomberau à sable. *Zandkar.* A Paris & à Londres on mène les criminels au supplice dans un tomberau. *Tot Paris en te Londen worden de misdadigen met een kar na de straf gevoerd.* Un TOMBEREAU de gravois, de sable &c. ce qui il tient de gravois, de sable dans un tomberau. *Een kar vol gravois, 't schelpzand.*

TOME m. Volume d'un ouvrage imprimé. *Deel, gedeelte, stuk van een gedrukt werk.* Le Dictionnaire de l'Académie Française est divisé en deux tomes. *Het Woordenboek van de Franfche Academie is in twee deelen, in twee stukken afgedrukt.* Voy tome second, chapitre huit. *Zie tweede deel, agfte hoofdstuk.*

T O N.

TON. Pronom possessif masculin de la seconde personne. *Tu.* Tu aimas le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur &c. *Gy zalt den Heere uwen God van gansche herten lief hebben.* Ton, s'emploie au lieu de T. devant tous les noms féminins qui commencent par une voyelle ou une H. muette : ton ame, ton espérance, ton bumeur. *Uw ziel, uw hoop, uw inkerft.* Ce pronom s'emploie en parlant avec confiance ou avec mépris, VOT. a eût le terme de civilité.

TON m. Certain degré d'élevation ou d'abaissement de la voix. *Toon, stemgelyd.* Baliser, hauffer d'un ton en chantant. *Een toon, een noot langer, een toon, een noot booger zinger.* Ce Psésume fe chante fur le troisième, sur le quatrième Ton, sur le troisième, le quatrième mode. *Die 3 salm werd op den derde en den vierde toon, zang-modus gezongen.* Son Luth étoit monté fur le vieux ton, sur le ton nouveau. *Zyn Luit was op den eunden toon, op den nieuwen toon gesteld, gespannen.* Des Instrumens fur le ton de l'Opéra. *Atweide instruminten op den toon van de Opera gesteld, gespannen.*

TON, fe dit en plusieurs phrases. Parler d'un ton impérieux, sur un ton de maître. *Op een meesteragtig toon, meesterlyk spreken.* D'un ton moqueur, railleur. *Op een spottagte, gekshberrende toon.* Il le prit fur un ton de fierté. *By wing de reden, nam het woord op een troefen toon, by sprak beel fier in 't begin.* Il se ferai bien changer de ton, de langage, de conduite. *Ik zal hem wel van toon, van taal doen veranderen, ik zal hem een andere deun, langer toon leeren zingen.* Il est toujours sur le ton plaintif, il se plaint toujours. *Hy bond altyd de klagende toon, by klaagd altyd, 't is een klager in der eenwigheid.* Il faut être toujours sur le ton doux et avec les femmes. *Men moet met de Juffers altyd een zachte toon houden, zig altyd gedienslyk en beleefd houden by de Juffers.*

TONDEUR de Brebis. *Schaapfcheerder.* Les tondeurs du Nabul. *De fchaapfcheerder van Nabul.* TONNEUR de drap. *Droogfcheeder, 't lakenscheeder.* Les tondeurs de Leyde sont à plaindre aujourd'hui. *De droogfcheederen van Leyden zyn inden zo beklagen.*

TONDRE les brebis, en couper la laine. *v. a. De fchape fcherren.* de wool van de fchape afknippen. Tondre un barbet. *Een waterbond fcheeren, 't hair afafjden.* Ton

C e c e c e c

D R E

nar les draps, en couper les poils qui avancent trop. *Do laars fcheeren*. Ton-daz les palliades d'un Jardin. *De briningen*, de bagen van een Tuin fcheeren, afknippen.

TONDRE, se dit pour rafer, en style familier. *Scheeren, den baard fcheeren*. Je veux qu'on me tonde, je veux être tondu s'il en vient à bout. *Ik wil my laten fcheeren, ik wil gefchooren zyn by alden by 's niver*. C'est un homme qui tondroit sur un œuf, il est extrêmement avare. *'s is een kaerl die op een eijerfchil wel zou gaan zeken*, 's is een vaile fchagbartaar, een vrek.

TONDU, UE. Part. de TONDA. *Gefchooren*. Un troupeau frais tondu. *Een trof fchaap enlang gefchooren*. Il est tondu de frais. *Hy is vers gefchooren*, *hy heeft een vers gefchooren baard*. A brebis tondue. Dien melure le vent. *phr. God geeft kende na de kleeven die men heeft*. Il a été tondu sur le peigne, il en a eu le dément. *Hy komt 'er kaal af*. Il n'y avoit que trois tonduz & un pelé. *'s was ten roep en zyn maat*, *daar was maar een kaalen hoep*.

TONNANT, ANTE, Adj. V. Quitonne, qui éclatue. *Donderend, bolderend, dat dender, geweldig raadt*. Jupiter tonnante. *De Donder-god Jupin*, de donderende Jupiter. Une voix tonnante. *Een donderslem, leidingeslem*.

TONNE, f. Grand tonneau à deux fonds. *Ton, vat*. Tonne reliée de fer, à bandes de fer. *Vat, ton met yzeren bevels*. Une tonne à mettre du fil. *Een ton om garen in te pakken*. La tonne de tourbes contient deux paniers. *De ton twif bond twee manden*. Il est gros comme une tonne. *exag. Hy is zoo dik als een ton*. Gerrit van Velifen fut roulé dans une tonne avec des pointes de fer. *Gerrit van Velifen wierd in een vat met yzeren punten geroeld*. On appelle Tonne d'or en Hollande, une femme de cent mille francs. *Een tonne goud*, *bonderd duizend gulden*, *in een geroen name byl*. Il donne une tonne d'or en mariage à sa fille. *Hy geeft zyn dochter een tonne goud mer de ten huwelyk*. A Utrecht la tonne d'or n'est que de trente mille livres. *Tu Utrecht is de tonne gouds maar dertig duizend gulden*.

TONNEAU, m. Grand vaisseau de bois à mettre des liquors &c. *Vat, ton om vochten in te doen*. Un tonneau de vin, de biere. *Een vat wyn, een ten bier*. Percer le tonneau. *'s Vat openken*. Valider le tonneau. *Mer wat wyl drinken*, de ton legen. Les tonneaux font de différentes grandeurs suivant la différence des lieux. *De tonnen, de vaten zyn van onderscheide grootte na de onderscheide plaatsen*.

TONNEAU, en terme de Marine, un poids de deux milliers. *Vat, halve last*. Un vaisseau du port de deux, de quatre cents tonneaux. *Een fchip van bonderd, van vier honderd last*.

TONNELIER, Chasseur qui prend des perdrix à la tonnelle. *Een die met de offe op paarde-molck na de patryzen leerd*.

TONNELERIE, f. Le lieu où les tonneliers travaillent, & aussi le métier du tonnelier. *Kaipers Winkel*, ook 's Kaipers ambagt.

TONNELIER, Artisan qui fait ou qui raccomode des tonneaux, *Kaiper*. Un tonnelier est un voisin bien incommode. *Een Kaiper is een zeer lastige huurman*.

TONNELLE, f. Berceau de treillage couvert de verdure. *Prielt, twijnbaizje van latwerk en met loof overdekt*. Il s'endormit sous la tonnelle de son jardin. *Hy viel onder 's prielt van zyn tuin in slaap*.

TONNELLE, f. Filet fort long & fort large avec lequel on

prend des perdrix en s'approchant derrière un cheval ou un bœuf point que l'on pousse devant soi. *Sleepnet om patryzen met een offe op paarde-molck, daer men zig agter verschuult, te vangen*. Cette forte de chaille est défendue: elle dépeuple un pays de gibier.

TONNELLER, des perdrix, les prendre à la tonnelle. *v.a. Patryzen met een sleepnet agter de molck vangen*.

TONNER, V. Imp. Il se dit du bruit des exhalaisons enflammées qui s'efforcent de sortir de la nue. *Donderen*. Il n'a fait qu'éclairer & tonner toute la nuit. *Het heeft van de nacht niet gedaan als wogelingen en donderen*. Aïe tonner l'artillerie, le canon. *Het gefchut laten donderen, wakker naar geroven mit het gefchut*. On fait un bruit & pouvantable, on n'entendrait pas Dieu tonner. *Men maakt een yffelijk geweld, men zou eenen lieven Heer niet hooren donderen*. TONNER, déclamer fortement contre le vice. *Trogen de zonde heftig uitwaaren*, *geweldig bolderen*, *donderen*.

TONNERRE, m. Bruit terrible des exhalaisons enflammées qui sortent de la nue avec effort. *Donder, gekraak der brandende uitwaasfelingen die met geweld in de wolck barflen*. Le tonnerre commence à gronder. *De donder begint te raazen*. Nous entendimes un grand coup de tonnerre. *Hy boorden een groote donderflag*. Le TONNERRE a, la foudre tombe sur les plus hautes édifices. *De donder, 's waer, de donderslem valt op de borge gebouwen*. On raconte de bizarres effets du tonnerre. *Daar worden vreemde ni werkefelen van den donder verbaald*. Il fut frappé du tonnerre. *Hy wierd van den donder geflagen*. Cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. *expr. fig. Dat nieuws was voor hem een donderflag*. Il a une voix de tonnerre, c'est un vrai tonnerre. *exag. Hy heeft een stem als een klok, zyn stem klinkt een frek door*.

TONSURE, f. Cérémonie de couper les cheveux à un Clerc qu'on admet aux Ordres de l'Eglise Romaine. *Kraai-fcheering*. On le reconut à sa TONSURE, à sa couronne. *Men erkende hem aan zyn fcheering, aan zyn gefchooren kraai*. Tonsure Cléricale. *Scheering van een geestelyke Kerk, aanneming van een Clericus tot de ordeningen der Kerk*. Bénédic à simple tonsure. Bénédic que l'on peut tenir sans être obligé à prendre les Ordres sacrez. *Geestlyk inkomen aan enkelde fcheering verouden*. C'est un Docteur à simple tonsure. *expr. fig. 's is een eenvoudige Klerk, een man van geringe studie, weinig kramit*.

TONSURER, v. a. Donner la tonsure. *Kraai fcheeren*. L'Evêque a droit de tonsurer les Clercs, les Prêtres &c. *De Biffchop is bevoegd om de Klerken, de Priesters te fcheeren*, *in de Geestelyke Ordren te se nemen*. Les têtes tonsurées ne font pas peu à craindre. *De gefchoorenen kraaien, gefchoorenen hoefden, de Priesters en Monnikken zyn niet weinig te vrezen*.

TONTE, f. Le temps & l'action de tondre les Brebis. *Scheertyden fcheering der fchape*. On étoit dans la tonte. *Men was in de fcheeryd*. Nabal faisoit la tonte de ses troupeaux. *Nabal was dende met zyne kudde in fcheeren*.

TONTINE, f. On appelle ainsi un établissement, une constitution de rentes viagères qui retournent toutes au profit du dernier mourant. *Aufteeling van lyfrenten die op den langftlevende verwaalt*. Le Bureau de la Tontine se tient chez... *Het Cempoor der Tontine, der lyfrenten op den langftlevende te verwaalt*, *werd*

tebouden by... Il n'est pas dans l'Académie.

TONTURE des draps. f. l'action de tondre les draps & le poil que l'on tond sur les draps. *Scheering fiber-wol dat men van de laarzen afsnijpt.* 1. a TONTURE d'une palissade, l'action de tondre une palissade & les menues branches & feuilles qu'on en coupe. *De scheering van de palissade, seinbaag, ook, de afsnijpte takken en bladen die er afvallen.*

TONTURE en terme de mer, rang de planches dans le revêtement du bordage contre la ceinture du franc tillac. *Berfse zetting onder 't onderste bergbout.* Vaisseau qui a la TONTURE, qui est dans la tonture, qui est chargé à point. *Een Schip dat op zyn pas geladen is, dat op zyn wangs leidt.*

T O P.

TOPAZE f. Pierre précieuse de couleur jaune. *Topas, geelachtige fyn steen.* Topaze orientale. *Orienteale Topas.*

TOPE Sorte d'interjection. On emploie ce terme quand on accepte un défi, une gageure à boire &c. *Fiat.* Je gage trois contre un que nous aurons la paix avant qu'il soit deux ans, tope, voilà qui est fait, je gage que non. *ik werd drie tegen een dat wy 't rede hebben eer 't twee jaeren lydt, fiat, dat is gedaan, ik werd van neren.* Je vous porte la santé de notre Hôte, tope. *ik breng u de gezondheid van onzen Heer brailant, fiat, gaarne.*

TOPE v. n. Demeurer d'accord, accepter le défi. *Ja, fiat zeggen op de voorzijde die gedaan word, de uittarting aanneemen.* Maffie de dix pistoles, tope. *ik gooy om tien pistoles, fiat, ik bond ce u.* On lui en a fait la proposition plusieurs fois, mais il n'a jamais voulu toper. *Men heeft hem die voorzijde verfoelende reiken gedaan, maar by heeft 'er nooit u a willen luisteren, by heeft die nooit willen aanneemen.*

TOPIQUE Adj. *Plaatselyk.* On appelle remède topique, un remède qui n'opère qu'étant appliqué à une certaine partie du corps. *Plaatselyke remedie plaatselyk hulpmiddel, geneesmiddel op een zeker gedeelte van 't ligchaam alken werkende, als taudplaaster &c.* Logique *Topique*, celle qui enseigne à faire des arguments probables, & la différence de la Logique analytique, qui fait des arguments démonstratifs, & de la Logique sophistique, qui fait des arguments capiteux. Les *Topiques* d'Aristote, le Traité qu'Aristote a fait des lieux d'où l'on tire des arguments des topiques. Voy. l'Académie & de plus habiles que moi sur tout cela.

TOPOGRAPHIE f. Description exacte d'un lieu particulier par opposition à Géographie, qui est la description générale de la Terre. *Plaatselykryving, byzondere afteekening, grondteekening, standverbeeldkunde van een afzonderlyke plaats.*

TOPOGRAPHIQUE Adj. Qui appartient à la Topographie. *Plaatselykryfthuud.* Description topographique de la Seigneurie d'Utrecht. *Plaatselykryfthuudige afteekening, byzondere beschryving der Heerlykheid van Utrecht.*

T O R.

TORCHE f. Composition de cire & de grosse meche appliquée autour d'un bâton de sapin en gulfie de flambeau. *Torvis, toornsfakel, om voor de Keesen &c. te draagen.* Les Laquais éteignent leurs torches aux premiers perrons & balustrades qu'ils rencontrent &c. *De Lakjes doen hunnen fakel velt, hunne toornsfakel niet tegen de eerste floep en in leuningden af zotooten.* Il fit amende honorable la torche au poing. *Hy deed openlyklyk boete met een brandende fakel in de hand.*

TORCHE CUL. m. Papier on autre chose dont on se torché le derrière. *Aarwisch, naarrveger.* Vos lettres lui servent de torche-culs. *Uwe brieven dienen hem tot naarrvegers, by vord zyn poort aan n'we breven.*

TORCHER v. a. Essuyer, frotter pour ôter l'ordure. *Afvegen, vryven.* Torché le derrière d'un enfant qui s'est sali. *De naars van een kind dat zig bevuild heeft afvegen.* Torché des foulles crotes. *Afvekte schoenen schoon vryven, afvegen.* S'il me fiche, je lui en torcherai le nez : phr. *Zoo by my kwead maakt, zal ik hem de neus daar mede vryven, ik zal 't hem in zyn bakkes vryweten.* Il n'a qu'à s'en torcher le bec, il n'en tiendra point. *Hy zal 'er zyn mond niet aan bronden, by zal niet trekken.*

TORCHER E. f. Espèce de Guérison fort élevée sur lequel on met un flambeau, une Girandoie, des Bougies &c. *Hogeknaap of fakel-vors daer een flambeau, waerkien op afbranden.* Il y avoit plusieurs torchères de bois doré dans la Salle. *Daar stonden verscheiden vergulde knaapen, guerdons, armkandelaren met waerkien in de Zaal.*

TORCHIS m. Mortier de terre grasse mêlée avec de la paille ou du foin. *Boerelak met kley en stro of boog samen gemengd.* Des cabanes, des maisons de Payfains faites de torchis. *Veld-buizen, Boerbuizen met kley en stro opgemaakt.*

TORCHON m. Espèce de serviette de grosse toile pour essuyer la vaisselle, la batterie de cuisine &c. *Kuendek, vaatdoek, vryfdoek, schuurdiek.* Il essuya les souillers à un torchon. *Hy vordde zyn fchoenen met een kuendek aan een vaatdoek af.*

TORDRE v. a. Serrer & tourner en long. *Uitwringen, omwringen, fterngen, draayen.* Tordre une branche d'arbre. *Een boomtak ombiegen, omdraayen ofte fterngelen, oelechten.* Tordre le cou à la vaillie. *'t Gevoelende den hals omdraayen.* Tordre du fil. *Garen fterngelen, tuymen.* Tordre des cordes. *Touw draayen, touw slaan.* Tordre la bouche, la tonner de travers. *De mond fchreef draayen, fchreef trekken.* C'est un goulle qui ne fait que tordre & avaler. *'t Is een gultzelaart die de braken vordder kaanwen in ftekt.*

TORDU UE. Part. de Tordre. *Uitgewrongen, omgedraayd, vordraayd, gefterngeld.* Du lingé tordu. *Uitgewrongen linnegoed.* Ces misérables après avoir tordu le cou à la pauvre créature. *Die guldvee fletten na het arme fchepfel den hals omgedraayd, den keel tot gepens te hebben.*

TORE f. Lit, bourlet de la Colonne. *Torus, bedding ofte onderste rand van de pylaar.* word de Bourkunde.

TORQUET Il se dit dans cette phrase proverbiale : je lui ai donné du torquet, je lui ai donné une bourde pour le faire tomber dans le panneau. *Ik heb hem wat op de neus gespeeld, by 't licker been gebad.*

TORQUETTE f. On appelle ainsi certaine quantité de marée entortillée dans la paille. *Verfche Zwois in stro opgereld, samen gebende.*

TORRENT m. Courant d'eau rapide qui vient de la fonte des neiges ou d'un orage subit. *Snelle beek, fneelvoerende vloed, rinnige froom.* Le Torrent de Cédron. *De Beek van Cedron.* Il vint un torrent des Montagnes qui ravages toute la Campagne. *Daar kwam een fneelende vloed, een harde froom van de Bergen die al het platte Land vernield.* Il est difficile de résister au torrent des passions. *Men kan bezwaarklyk de vloed, de kragt der hartstogten tegenftaan.* Cet homme est un torrent d'éloquence. *Die man is een vloed van woorfprekenderheid.*

C c c c c c 2

by

by sprekts beel wyl en xer wel ter juce. Elle vomit on torrent d'injures contre lui. *xag. zy braakte een stroom van scheldwoorden tegen hem nit.*

TORREFACTION. f. Action de Rotta. *branding.* La torréfaction du Café. *De branding, branding, 't branden van de Koffy.* Il est peu utile.

TORRIDE. Adj. Ardent. *Brandend, zengend.* Il ne se dit qu'avec Zotte, où l'on renvoye le Lecteur.

TORS. SE. Adj. Qui est tordu ou qui en a la figure. *Gespouwen, scheef gedraaid.* Du fil tors, de la toye tortue. *Gespouwen garen, gespouwen ynde.* Il a le col tors. *Hy heeft een scheefte hals.* Des colonnes torsées. *Gevulde pilaaren, pilaaren met scheef omdraayende holligheden.* Tortue est quelquefois aussi le féminin de Toas. *scheef.* Il a la jambe, la bouche tortue. *Hy heeft een scheef been, een scheefte mond.*

TORT. m. Ce qui est contre la raison, ce qu'on peut blâmer. *Ongelyk, dat tegen de reden slyd, dat bestraffelyk is.* Ils ont tort deux. *Zy hebben alle beide ongelijk.* Tout le monde lui donne le tort. *Elt een geest hem ongelijk.* Mettre quelqu'un dans son tort. *Iemand in 't ongelijk stellen, hem redelyk bejegenen, om hem grooter ongelijk te doen bebben.* Le mort a toujours tort, ne peut plus se défendre. *De doode, die doode is heeft altyd ongelijk.*

TORT. Lézion, dommage. *Ongelyk, leed, schade, verlies, beenderling.* Réparer le tort qu'on a fait. *Het ongelijk, 't leed, 't kwaad dat men gedaan heeft vergoeden, berstellen.* Cela fait grand tort à la réputation. *Dat doet zynen naam groot ongelijk, dat beneemt hem veel van zyn eer.*

TORT. Adv. Sans raison, injustement. *'t Onrecht, tegen de reden.* On l'accuse à tort. *Men beschuldigt hem s'ongelyk.* C'est à tort que vous lui imputez cela. *'t is 't onrecht, tegen red'n dat gy hem zulks toeschryft, opzigt.* Frapper à TORT & à TRAVERS, sans considération. *In 't bonderd slaan, dem toe klawern.* Il parle de tort à tort & à travers. *Hy spreekt in 't wylt van alle ding, hy valt bot in alle redenen die 'er geveerd worden, by sleetk zyn hakke over al in.*

TORTICOLIS. Adj. & Subst. Contourné, de travers en parlant du col. *Scheef, 't niet slyt of scheefte hals.* De cette attaque d'apoplexie il est demeuré torticolis. *Van die beroorte heeft hy een scheefte, een slyt hals behouden.* Il a gagné un torticolis en se tenant à l'air. *Hy heeft een scheefte hals gekregen met in de luyt te slaan.* Donnez-vous garde de ces Torticolis, de ces bigots, de ces hypocrites. *Wagt u voor die scheefte halsen, die pilaarhyers, die schynbeigen.*

TORTILLER. v. a. & Verbe fréquentatif, en parlant des choses faciles à plier. *Draayen, strengen, torrellen, draayende ophorten.* Tortiller la queue d'une Robe trépanne. *De slaart van een frepande Tabbaert ophorten, roedraayen oprollen.* Tortiller le cordon d'un chapeau. *Een bordband, koordband vlieten, draayen dan strengen.* Il ne faut point tant tortiller, tant chercher de détours. *Men moet te veel koordbanden niet maken, te veel niet talmen, leggen draayen, ommeeten zoeken.*

TORTILLON. m. Sorte de coëffure de Payfanne, comme une espèce de Bourrelet. *Tuit-muts, Zierinne kappef al een beuding.*

TORTIONNAIRE. Adj. Inique, contre raison. *Onrechtvaardig, onrechtig, onredelyk.* Un emprisonnement injurieux & tortionnaire. *Een onredelyke en onrechtvaardige*

gewyngem - neming. Une fausse injustice & tortionnaire. *een onrechtvaardige en geweldige aanbauding, falsering.* **TORTIS.** m. Espèce de couronne, de guirlande de fleurs. *Aloemkrans.* Un toris de myrthe. *De krans van myrthe-bladen.*

TORTU. UE. Adj. Qui est de travers. *Krom, scheef, niet recht.* Un chemin tortu. *Een kromme weg.* De l'écritur tortue. *Krom, scheef schryft.* Il a les pieds tortus, les jambes tortues. *Hy heeft kromme voeten, scheefte beenen.* Les sèps de vigne sont toujours tortus. *De wyngaardslaanne zyn altyd krom, scheef, met bogtengewassen.* Il écrit tout TORTU, tout de travers. *Hy schryft heel scheef.*

TORTUE. t. Amphibie couverte d'écailles qui marche fort lentement. *Schildpad.* Tortue de Mer. *Zee-schildpad.* Tortue de Rivière. *Rivier-schildpad.* Aller à pas de tortue, aller lentement. *De schildpade gang gaan, veel loom en zwaaat aantredende.* L'ancienne Milice Romaine faisoit la TORTUE, se couvrait de ses boucliers en approchant des murailles d'une Ville assiégée. *Het oud Roemsch Krygsvolk maakte den schildpad, verschoot zig onder zyne schulden in 't naderen der muren van belegerde Stad.*

TORTUEUX. EUSE. Adj. Qui fait plusieurs tours & retours. *Scheef, met bogten omlopende, krom omlopend.* Le cours tortueux du Méandre. *De scheefte loop, de krom omlopende stroom van de Meander.* Les reptiloteux du Serpent. *De kromschlipooyen van de Slaug.*

TORTURE. f. Gêne, question, tourment ordonné par la Justice. *Pruyging, foltering, straf van de pybank, van de pley.* On faisoit souffrir de cruelles, d'horribles tortures aux Martyrs. *Men deed den Martelaren wrede, afschrikte pruyngen, folteringenn uitstaan.* Mettre, appliquer un Criminel à la torture, donner la torture à un Criminel. *Een misdadige op de pybank brengen, aan de pleizetten.* Donner la torture à son esprit, se donner la torture, se punir beaucoup, travailler avec contentation d'esprit. *Zyn geest op den pyb-uk brengen, zig zelve gewelyng pynen, zyne karsters breken, breken over ziele.*

T O S.

TOST. Lisez Tor ou Tot, comme plusieurs l'écrivent. Adj. promptement, vite. *Ras, draa, gaauw.* Allez tost. *Goet ras Revenez tost.* *Kem gaauw weder.* Votre affaire ne sera pas si tost finie. *Uw zaak zal zo gaauw, zo kwaft niet afgedaan zyn.* Tost se dit par opposition à TARD. *Haast.* Je n'arriverai pas si Tost, de si bonne heure que vous. *Ik zal zo haast, zo draa, zo vroeg niet aankomen als gy.* S'il étoit venu deux heures plus tost. *Zoo by twee uren vroeger, eerder gekomen wat.* Il est mort trop tost pour sa Famille. *Hy is te vroeg gestorven voor zyn Huizezin.* Il faut mourir tost ou tard. *Men moet sterven vroeg of laat.*

TOST, aide à former les Adverbes AUSTOT. *Zoo haast.* **BIENTOST.** *Haast.* **PLUSTOT.** *Erder, l'aortot.* **T. vroeg.**

T O T.

TÔT ou **TOST.** Adv. Promptement, pas tard. *Haast, haastelyk, vroeg, niet laat.* Il revint après six jours empêché l'Ennemi de passer plus avant. *Hy kwam haastelyk, vroeg omg weder om de Vyanden te beletten verder door te komen.* Tôr ou tard les méchants périront. *De boosd zalte vroeg of laat vergaan.* S'ils qu'il eut, dès qu'il eut appris la mort. *Zo draa, zo haast hy zyn dood vernamen had.*

TOTAL. ALE. Complet, entier, universel. *Ganfeb, geheel, volkomen, algemeen.* Le payment total, la somme totale. *De ganfebe betaaling, de geheele som.* Cela tout

à la ruine totale de l'Etat. *Das strekt tot de gantsche ruine. 't volkomen berof van den Staat.*

TOTAL. m. Tout, l'amas de toutes les différentes parties. *Geheel.* Le total de la succession se monte à. *'t Geheel van de nalatenschap bedraagt belooft op...* Je vous abandonne le total. *Ik laat u het geheel, alles wat er over is.*

TOALEMENT. Adv. Entièrement, tout-à-fait. *Geheellyk, gantschelyk.* La Province fut totalement ruinée. *Het Land, van de Provincie werd gantschelyk, geheellyk bedruven.* Il est totalement dévoué à cet homme-là. *Hy is dien man gantschelyk, heel en al toegedaan, overgegeven.*

TOTALITÉ. f. Le total. *Het geheel, de gantsche zaak.* La totalité de la recette se monte à... *Het geheel van den ontfaangt belooft op...*

TOTUM. ou Totum, du mot Latin qui signifie tout, m. Espèce de détournant sur une cheville. *Draaytolletje.* Un totum d'ouïr. *Een voor draaytolletje.* Jouer au Totum, ou au totum. *Met het draaytolletje spelen.*

T O U.

TOUAGE. m. Toux. f. Action de Toux. un Valisier. *Het kisten, voorthoefseren van een schip.*

TOUAILE. f. Toile à essuyer les mains & qui tourne autour d'un rouleau. *Rolendo om de handen aan te veegen, handdoek om een rol volgemaakt.*

TOUCHANT. Prép. Joignant, tout contre. *Naast aan, dicht aan.* Le Château est touchant, joignant le Bois. *Het kasteel leid naast aan 't Bosch.*

TOUCHANT. ANTE. Adj. V. Qui touche le cœur, qui anime les passions. *Teder, zielewende, beweeglyk.* Un discours, un Sermon touchant. *Een zielewende rede, een beweeglyke predikatie.* Une Musique touchante. *Een beweerlyk, zielewende muziek.* Une Beauté touchante. *Een aantreklyke, verlokende schoonheid.*

TOUCHANT. Adv. Concernant, sur le sujet de. *Aangaande, belangende, ter zake van...* Il m'a entreteint touchant votre affaire. *Hy heeft my aangaande uw zaak onderhouden, gesproken.* A propos, touchant votre affaire avec le Sieur H. j'ai à vous dire que... *Aankier om denk, aangaande de zaak met de Heer H. ik heb u te zeggen dat...* Touchant cela je vous montrerai qui je suis. *Ik zal u dien aangaande toonen wie ik ben.*

TOUCHE. f. Piece d'ébene ou d'ivoire sur laquelle on appuie le doigt, en jouant de l'Orgue, du Clavecin &c. *Klavierspek van 't Orgel, van den Klavertimbal &c.* Les touches noires, les touches blanches. *De zwarte, de witte flakken.* Passer légèrement sur les touches. *Ligtjes over de klavierspekken loopen.* Les Touches d'un manche de Luth, de Viole, les cordes qui sont la séparation des tons. *De flensken van eenen Luit, van de Vioel de gambe waar door de toonen onderscheiden worden.*

TOUCHE. Essai de l'or & de l'argent. *Toets, toetssteen, beproeven van 't goud en van 't zilver.* On reconnait à la touche que la piece étoit fautive. *Men erkende aan de toets dat het stuk valsch was.* L'Adversité est la pierre de touche des vrais amis. *De tegenspoed is de toetssteen der waare vrienden.* Il errait la touche, il craint d'être grondé, battu, puni. *Hy is bang voor de toets, by vreesd beproeven, geslagen, gestraft te worden.* Ce Partisan a été tassé à cent mille Ecus, c'est une rude touche. *Die Partisan is op honderd duizend ryoelen gesticht, 't is een barde toets, een vreesde poest voor hem.* Il est bien changé de la maladie, il a eu une rude touche. *Hy is veel veranderd van de ziekte, hy heeft een ruwe poest gehad.*

died in zyne ziekte, hy heeft een barde poest nagegaan, by is sel aangevallen.

TOUCHE ou brin de bois &c. dont on enfant se sert en épelant les lettres. *Houte pen &c. den pen of naald daar een kind de letters mede wyft in 't spelden.* Le Maître montre les lettres aux enfans avec la touche. *De Meester wyft de kinderen de letters met zyn pen.*

TOUCHE. Se dit en Peinture de la MANIERE, du coup de pinceau du Peintre en travaillant. *Penfel-streek.* La première, la seconde touche. *De eerste, de tweede strek.* Il y a des touches hardies, des traits hardis dans ce tableau. *Daar zijn zwaarw, steute penfel-streken in die schildery.*

TOUCHE. EE. Part. de TOUCHER. *Geraakt, aangeraakt.* Je l'ai touché du bout du doigt. *Ik heb het met de top van de vinger geraakt, aangeraakt.* Dame touchée, Dame jouée. *Aangeraakte Dame moet voerspel warden.* Touché, ému de compassion envers quelqu'un. *Mit medogentheid, medelyden geraakt, aangedaan ontrent iemand.* Je suis finablement touché de votre perte. *Ik ben gevoelig geraakt over uw verlies, uw verlies is my van herten leet.*

TOUCHER. m. Taât, l'attouchement, un des cinq sens de nature. *Gevoel, aanraking.* Cela fe connoît au toucher. *Das word door 't gevoel, de aanraking erkend.* Ce joueur de Luth a le Toucher délicat, il a une manière de toucher délicate. *Die Luitspeler heeft een ligte manier van de snaren te raken, te nppen.*

TOUCHER. v. a. Mettre la main &c. sur quelque chose. *Raaken, aanraaken, vooten.* Toucher quelqu'un en passant. *Iemand in 't voorbygaan raaken.* Toucher de la main, du pied, du coude. *Ates de hand, met de voet, met de elleboog raaken, aanraaken, tegen aan raken.* Toucher aux Vaies sacrez, aux Reliques des Saints. *Te groyde Vaten, de Overblyfselen der Heiligen aanraken.* Le Roi touche ceux qui ont les écouelles de l'Académie. *Le Roi touche ceux qui ont les écouelles de l'Académie.* Un bon danseur ne touche pas des pieds à la corde. *Een goed danser raakt niet de voeten niet aan de hoord.* Quand il jouent ensemble la ballie ne touche pas à terre. *Als zy samen kassien raakt de bal niet aan de grond.* Faire toucher une chose au doigt & à l'œil, démontrer clairement. *Een zaak met de vinger doen en lenen by 't oog zien, iets klaarklyk aanwyzen.* Toucher dans la main, pour conclure un marché. *In de hand kloppen, slaan, een een koop te sluiten.* Toucher la, ma Fille n'est pas pour vous. *exp. Iron. Geef daar uw hand op, gy zult men dechter niet hebben.*

TOUCHER le fonds, ou toucher simplement, se dit d'un vaisseau dont la quille donne sur le sable faute d'eau. *Grond raaken, met de kiel op een plaats, tegen een klip vloeten, klemmen.* Notre vaisseau toucha sur un banc. *Ons flet sloot op een plaat.* Toucher à la côte, à une île, y aborder, y mouiller. *Aan de kust, aan een Eyland ankeren, komen leggen.*

TOUCHER un Instrument de Musique à cordes, en jouer. *Een snaar - muzik Instrument nppen, slaan, daar op spelen.* Toucher le Luth, la Guitare. *Op de Luit, op de Guitara spelen.* Toucher une corde pour l'autre. *Een verkeerde snaar raaken, slaan.* Toucher la grosse corde, parler de l'essentiel du principal de l'affaire. *Aan de zwaarste snaar nppen, de groffe pees raaken, de hoofdzak aanroeren.* Il ne faut pas toucher à cette corde-là, il ne faut point parler de cette affaire. *Men moet aan die*

Ccccccc 3

finat

snar niet raaken, daar niet aanfillen. TOUCHER une piece d'argent, l'essayer avec la touche. *Een taal over manifest toetfen,* probieren, aan de toets tryken.

TOUCHER, recevoir de l'argent *Geld ontfangen, krygen, bekomen, betaals worden.* Dés que j'aurai touché ma pension, mes gages. *Zoo draa ik myn jaargeld, myn penfioen, myn huur ontfangen zal hebben.* Les troupes n'ont rien touché, rien eu depuis plus d'un an. *De fchik daartoe hebben federt meer dan een jaar niets ontfangen, geen betaaling gehad.*

TOUCHER, attendre de la tête aplancher. *Met zyn hoofd aan de valder reiken, raaken, komen.* Je n'y fcaurois toucher de la main. *Ik kan 'er niet de hand niet by komen, aanreiken, raaken.* TOUCHER au Printemps, en être proche. *Na aan de Lente van de Lente voor hande hebben.* Nous touchons à la Paix, nous croyions la Paix presque faite. *Wy raakten aan de Vrede, wy merkten de Vrede voorhande te hebben.*

TOUCHER, frapper. *Raaken, slaan treffen.* De quoi vous plaignez-vous? je ne vous ai pas touché. *Waar klaagt gy over? ik heb u niet aangeraakt.* Touchez, touchez fort, c'est un petit infolent. *Slaa maar dicht, klopp maar toe, raak wat, 't is een olyk plat.* TOUCHER, puer un troupeau, le chasser, le faire aller devant foi. *Een frop koepjen, een kudde fchaapen voort dryven.* Toucher des cochons, des bœufs. *Farken, effen dryven, voortjaagen, voornooten.* Allons plus vite, touche Cocher. *Laat ontzaffer aanryden, jaag aan Koetsier, greef er met de zweep wat agter.*

TOUCHER à un trésor, en prendre, en ôter de l'argent. *Aan een fchat raaken, daar geld uit nemen, hagen.* Il vit de la reute, il ne touche point au Capital. *Hy leeft van de reute, hy raak niet aan 't Capital.* Les Affiégez n'ont pas encore touché à leurs Magazins. *De belegerden hebben aan hunne Magazynen nog niet geraakt, hebben hunne krygs-en mond voorraad nog niet aangeroerd, verminderd.* Il est dangetou de toucher à la Religion établie. *Het is gevaarlyk aan den aangenomen Godsdienst te tilten.* in de aangenomen Religie verandering te maaken. Il ne faut pas toucher aux Loix fondamentales de l'Etat. *Men moet niet raaken, niet komen aan de Grondwetten van de Staat.*

TOUCHER, faire un Tableau, le peindre hardiment & avec bonne entente. *Een Schilderij wel behandelen, nitvoerlyk opmaaken.* Toucher, exprimer bien les passions. *De hartstogten wel treffen, kragtig uitdrukken.* Il a touché ce point à la fort adroitement. *Hy heeft dat punt heel fynlyk, zeer verfandig aangeroerd, aangetoogen.* Il en toucha quelque chose dans son Sermon. *Hy roerde 'er in zyne Predikatie iets van aan.*

TOUCHER, émuover, attendre le cœur. *Het hart, 's ge-mind raaken, treffen, bewegen.* Ses larmes le touchèrent, l'attendrirent si fort. *Maare traanen raakten, treffen, bewegen hem zoo zeer.* Ce vin est délicat, il touche au cœur. *Die wyn is lekker, hy raakt, gaat aan 't hart.*

TOUCHER, concerner. *Raaken, treffen, aangaan.* Cela ne peut toucher que Monsieur votre Frere. *Das kan alleen Myneer uw Broeder raaken, treffen.* Tout ce qu'il vous touche m'est trop cher pour négliger rien. *Al 's geens aangaat, betreft, is my te waard om iets te verzuimen.* Cela ne me touche aucunement. *Dat gaat my geenfchik niet aan, dat raakt my geenfchik.* Il me touche de parenté, il est mon parent. *Hy is myn nabeftaande, wy zyn famen verwant.*

TOUE. f. TOUARE. m. Adion de TOUER. *Het korten en*

hoerfieren van een fchip. Tenir des chaloupes petites pour la toue des grands vaisseaux. *s'loopen gerred bouden tot bei korten, voort hoerfieren der groote fcheepen.*

TOUER un vaisseau, le faire avancer, l'attirer avec une hanciere attachée au cabestan ou aux chaluques, v. a. *Een fchip korten, inkorten of voorthoerfieren, fleepen.*

TOUFFE d'Arbres. f. Plusieurs arbres entrelacés l'un dans l'autre. *Een boep boomen door malkander beweffen.* Une touffe de cheuveux. *Een boep haar door een gemengd, verwaart.*

TOUFFUE, UE. Adj. Qui est une touffe. *In malkander eenaar gevelogen, dicht beweffen.* Un Bois touffu. *Een lommuurij Boefch.* Boefch heel dicht in malkander bezet effen, daar men niet door kan zien, welkers boomen een ruyde kraanfmen nitmaaken. Voilà un arbre bien touffu. *Die boom is heel eenaar van kruis, is heel dicht beweffen.* Une barbe touffue. *Een eenaar baard, een heel ruige en dikke baard.*

TOUILLAUD, DE. Adj. Un gros touillaud, un gros galliard, un gros réjou. *Een dikpen, een dikker, een grante broeder, een lustige gaf.* Une grosse TOUILLAUZE, une grosse gague. *Een waakere fap, een dikke vette melk, een porczyge prep.* Il ne fort point du fyle populaire.

TOUJOURS ou TOUSJOURS. Adverbe du temps. Continuëlement, fans interruption. *Altyd, geduurig, gelydyk, eenwyl.* C'est une force qui coule toujours. *'t Is een kran wel die altyd elict, ftoemd.* Etre damné pour TOUJOURS, éternellement. *Voor altyd, eenwyl, verdoemd zyn.*

TOUJOURS, en tout temps, de tout temps. *Altyd in alle tyden, altoos.* On a toujours remarqué que ces vents-là étoient à craindre. *Men heeft altyd gemerkt dat die winden te vreezen waaren.* Les plus honnêtes gens ne font pas toujours les plus effiçes. *De eerlyfste hiden zyn niet altyd weest gelyk.* Il est Toijours, il est le plus souvent occupé. *Hij is altyd, hij is weest bezig, betet.* Il est toujours en colere, toujours fiché, exag. *Hy is altyd gemelyk, geduurig kwaad.* Il parle toujours flamand. *Hy fprekt altyd geduurig duitfch.* Je vous fuivrai de près, marchez Toujours, marchez cependant. *Ik zal u kort na volgen, ga maar ondertuffchben uw gang.* Si je ne fuis pas riche, toujours n'ai je point de dettes, j'ai toujours l'énéeffaire. *Zoo ik niet ryk ben, ik heb altoos geen fchulden, ik heb altyd het woedige.* Si les Ennemis ne font pas entièrement défaites, Toujours ont-ils été fort affoiblis. *Zoo de Vyanden niet s'eenemaal verflagten zyn, ten minfte, altoos zyn ze zeer verzwakt.* Quelque fante qu'on poffede, quelque bien qu'on fuit, Toujours faut-il mourir, il faut mourir néanmoins. *Wilt, Toijours granteheid, welk goed of men bezitte, altyd moet men fterven, men moet nogtans fterven, eenwyl moet men gaen flappen.*

TOUPET de cheveux. m. Petite touffe de cheveux. *Haarlok, kuffie, boepje haar.* Les Tartares n'ont qu'un toupet de cheveux sur la tête. *De Tartaren hebben maar een haarlok, een kuffie hair op het boefch.*

TOUPIE. f. Joujou d'Enfant aîlez connu. *Taatfiet, wrypsel, priktel.* Les enfans jouent à la toupie dans la cour. *De kinderen fpeelen met de taatfiet, de kinderen tallen op de plaats.* Mais voyez un peu cette petite toupie, cette bamboche, pimbeche! *exp. iron. Zie di kleuter, dat nuffie, fchytkomje een aan!*

TOUPIER, v. n. Ne faire qu'aller & venir fans fawite pour quoi. *Maalen, draagen, zalmen, fukkeken.* Elle ne fait que toupiér. *Zy doet niet als maalen, draagen, fukkeken, lantferlanten.*

TOUPILLON. m. Petit toupet de cheveux. *Flekje, hair-*

welke. Ellen en qu'un toupillon de chevoux. Zy heeft maar een elcke haire op haar hoofd.

TOUR. m. Bâtimēt elevē dont on fortifioit anciennement les murailles d'une Ville. *Touren, walltoeren.* La tour de Babel. *De toeren van Babel.* Le Chateau des sept tours à Constantinople. *Het Kasteel, 't slot van de seven torens te Constantinopelen.* Les tours de Notre Dame à Paris. *De toeren van onze Lieve vrouwe Kerk te Paris.* La fenestrelle qui étoit for la tour. *De schied-venst, de wagtter die op de toeren stond.*

TOUR, au Jeu des Echeu, piece ronde considérable. *Toeren, rond schiedstuk, diezenaam.* Il lui a donné échec & mat avec le Roi & la tour. *Hy heeft hem met de Koning en de Toeren schaak en mat gespeeld.*

TOUR. Eclipe d'Armoie ronde & tourante dans l'éclat d'un mur du Cloître, pour passer ce que les Religieuses reçoivent, ou ce qu'elles envoient dehors. *Draaypoort, ronde poort of schiedpoort door de gevels der Juffers altes door gelands woord en zy alles door na buiten cenden.*

TOUR. Mouvement en rond. *Omloup, omgang, omwenteling, beweging in 't ronde.* Le tour du Soleil & des autres Planetes. *De omloup der Zonnen en der andere Planeten.* Un tour de roue, de broche. *Het eens om de azen van een wiel, van een spit.* Il lui donna un coup à tour de bras, de toute sa force. *Hy gaf hem een slag mit al syn Aragt.* Donner un tour de reins à quelqu'un, lui tordre les reins. *Temand de lendenen omde azen, kraakken.* Iemand een neep in de lendenen geven. Lui donner un tour dereins, le faire échouer, lui causer du dommage. *Iemand de lendenen kraaken, een neep in de lendenen geven, hem in syn voornemen doen mislukken, nadelig toebrengen.* Se donner un tour ou un coup de peigne. *De kam rent door syn haire haalen, zij gaauw nitkammen.* Donner un tour ou un coup de peigne à quelqu'un. *phr. Iemand een kokingelcheven, een neep, een krauw, een schoot onder water geven.*

TOUR, contre-promenade. *Kuyering, omkuyering, korte wandeling.* Aller faire un tour dans le Jardin. *Eens in den Tuin gaan kuyeren, zij in den Tuin eens gaan vertredren.* Il est allé faire un tour en Ville. *Hy is eens een handfchap gaan doen, eens gaan kuyeren door de Stad.* Il parle d'aller faire un tour à la Haye. *Hy spreekt van een kuyer, van een reisje, een toetje na den Haag te doen, van eens na den Haag te gaan.* Allons faire un tour de promenade. *Laat ons eens een kuyer doen, een wandelingetje opmaken, ons eens vertredren, verlogten.* Il est allé faire un tour en l'autre monde. *expr. fm.* *Hy is eens een kuyer na de andere wereld gaan doen, by is na de omdaaders gerrid.*

TOUR, chemin ou endroit où il faut tourner, aller en serpentant. *Sagt, kromte.* Les tours & retours d'un Labyrinthe. *De buigten en de wederbuigten, scherpe wegen, krommepaden van een Daalhof.* Un braccialet qui fait plusieurs tours. *Een Braccialet, armband die verchidene malen omgesprokken word, om de armen gaet.*

TOUR, circuit, enceinte. *Omtrek, omloup.* Cette Ville a plus de trois lieues de tour. *Die Stad heeft meer dan drie mylen in barem omtrek, die Stad is meer dan drie mylen gaans in 't ronde.* Cet arbre, cette colonne a deux brasses de tour. *Die boom, die pilaar is twee vademmen in syn omtrek, is twee vademmen dik.* Faire trois fois le tour d'une Eglise, d'une Ville. *Een xerk, een Stad drie maal rond gaan.* Pendant qu'il faisoit le tour de la France. *Trentyl hy Frankryk om reisde.*

TOUR de lit, les rideaux qui entourent le lit, avec la bon-

ne grace y comprise. *De gordynen en gordyn-vallen van een ledikant, een bed-behangsel.* Il y entre plus de cinquante aunes d'étoffe dans ce tour de lit. *Daergaen meer dan vyftig ellen stof in dat bed-behangsel, tot die gordynen en gordyn-vallen.* Un tour de cheminée garni de dentelle. *Een schoorsteen-val met haire bezet, verciert.* Le Tour de ce bonnet est de velours. *De rand van die muts is van fluweel.* Un Tour ou colier de perles. *Een toer parelen, een paarle halssnoer.* Un Tour de cheveux, perrure à la tête chauve des femmes. *Een toer, haire-hoofdersel der vrouwen die een haal voorhoofd hebben.* Elle a un beau tour blond, *zy heeft een schoon blonde toer.*

TOUR du village, la circonférence du village. *Omtrek, omloup van 't dorp.* Elle a un très-beau tour de village. *Een omtrek van haar dorp is heel schoon.* *zy heeft een boele fraaye toeris, zy heeft een poppe toeris.*

TOUR, trait d'habileté, tour de main. *Handgreep, trek, knip, beendigheid, gaauwheid.* Un tour de main. *Een handgreep, een handeling.* Un tour de gobeclier. *Ein greep, knip mit de goegelschiet.* Des tours de pacification. *Konstgrepen, knutselaten van den goegelschietder, bekken kaks, pat, par.* Voilà un beau tour d'adresse. *Dat is een schoon trek, een fraay knipselgreep; een groote gaauwheid, een moeye knip, een aardige draay.* Cela fut fait en un Tour de main, en un moment. *Dat wierd met een gaauwheid gedaan, met een juap, dat is in een omtrek een gedaan gewest.*

TOUR, trait d'habileté, ruse, finesse. *Gaauwheid, strek, knip, knip, fynheid, pat, par.* Voilà de ses tours, ce font de ses tours. *Dat syn van synne streken, knippen, dat syn van synne parten, potten, mepen.* Il lui joua un vilain tour. *Hy heeft hem een leetlyk part, een leetlyk pot gespeeld, hy heeft hem elendig bees gebad.* C'est un tour de Jésuite, d'Anabaptiste. *Dat is een Jeshuite, een Menfite strek, een frim, een looze strek.*

TOUR du bâton, à la lettre se dit de l'adresse, de l'habileté du joueur de gobeclier &c. *gaauwheid, handeling, knipselgreep van den goegelschietder.* Tous du bâton au figuré se dit du profit secret qu'un habile homme sçait tirer de son emploi, de son crédit &c. *Heimelyke, bedektelyk winst die de omtrenten &c. mit syn beveling, mit syn aanbeveling toe te trekken.* Sa charge lui vaut deux mille écus, sans le tour du bâton. *zyn ampt brengt hem twee duizend kronen op, zonder de hantouffen, de verordelingen, de strekkingen, de wijzen die hy 'er mit haald.*

TOUR, manière d'agir. *Handeling, bedryf, daad, werk.* C'est-là un tour de galant homme. *Dat is de handeling, de daad, 't bedryf, 't werk van een beleefd, van een beest, bops werf.* C'est un tour de fripon, de filou. *Dat is een wietstijl, de daad van een gaauwheid; dat is fiele, gaauwheids werk.* C'est-là un tour auquel je ne m'attendais pas. *Dat is een zaak daar ik niet op verdrag was, een pot, een strek die ik niet wist.* Il donne un Tour, un sens malin, une interprétation maligne à tout ce que les autres disent. *Hy geeft een flinkken, overvissien uitte, een looze draay aan al 't gen de andere zeggen.* Il se fit donner un certain Tour, certain air aux choses. *Hy weet de dingen een xekere draay, xekere manier te geven, by weet de dingen op xekere aangenamen, bevaligke manier te verrigten.* Cela dépend du tour que l'Avocat y donnera. *Dat hangt of van de wyze op welke den Advocaat bes voorstellen zal; 't is na den draay, den wils die 'er den Advocaat aan zal geven.* Ces vers-là sont d'un beau tour, d'un tour galant. *Die versen syn heel schoon*

o *schoon begroep, hebben eren zooten draay, sluiten veel aardigheid in.* La pençe n'eit pas nouvelle, mais le tour en est nouveau. *De gradie is niet nieuw, maar de manier van die te wien is 't al.*

TOUR, rang succésif, alternatif. *Heert, rang na vervolg.* Appeller les causes à tour de rôle. *De pleitzaaken volgen rol-beurten opraepen.* Je parlerai à mon tour, peut-être. *Ik zal op myn beurt spreken, misschien.* C'étoit le tour de Monsieur N. à présider. *'t Was de beurt van de heer N. om voor te zisten.* Ces deux Généraux commanderoient tour à tour, alternativement. *Die twee Veldheren vallen beurt om beurt, na malander 't gebied voeren.*

TOUR, m. Machine à tourner des ouvrages d'ivoire, de bois &c. *Draaybank.* Le marchepied, la verge, la corde d'un tour. *De tree, de roet, de snoet van een draaybank.* Ouvrage fait au tour, ou tourné. *Werk op de draaybank gemaakt, gedraaid werk.* Cette femme a les bras, la gorge faite au tour, parfaitement bien formée. *Die Vrouw heeft armen, haar borsten zijn al van voor gedraaid.*

TOURBE, f. Motte de terre bitumineuse tirée des marais. *Turf.* Une tourbe ferme & qui fait un bon charbon. *Een vaste turf en die een goede kool geeft.* Un panier, une tonne de tourbes. *Een mand, een ton turf.* Un panier, une tonne d'urdes. *Een turfmand, een turfion.* Breda fut surpris en 1591, par un Bateau à tourbes. *Breda werd Anno 1691, met een Turf-schip verrast.* Terre à faire des Tourbes. *Veen, Veen-grond, Veen-land.*

TOURBE du Latin *Turba*, se dit pour multitude confuse de Peuple, & n'a d'autre qu'en cette seule phrase du Palais. Enquête par *Tourbe*, Enquête faite en prenant le témoignage d'un nombre de gens sur quelque usage ou coutume dont on est en doute.

TOURBIERES, f. pl. On appelle ainsi en ce Pays les terres basses & marécageuses d'où l'on tire les tourbes. *Ve ayrouden, Ieelanden.* Les Tourbieres entre Leyde & Ter-gowde. *De Veenen tusschen Leiden en Ter-gowde.*

TOURBILLON m. Vent impétueux qui va en tournant. *Draaywind, dwartwind, wervelwind, rukwind.* Il survint un furieux tourbillon. *Daar ontfond een vreslyke draaywind, daar kwam een vreslyke dwartwind op.* Les Philosophes modernes appellent *TOURBILLON*, la matiere fluide qui tourne autour d'un Attre &c. *Draay wolk, draaykring en een dier &c.* Le tourbillon du Soleil, de la Terre. *De draaykring van de Zon, de Aarde.*

TOURELLE, f. Petite tour. *Toorentje, kleine tooren.* Il y a quatre tourelles tout autour. *Daar staan vier toorentjes rondom.*

TOURIERE. On appelle ainsi dans un Monastere de Filles une servante de-lehors qui a soin de faire passer au Tour les choses qu'on y apporte. *Klooster-magd die 't geen de geestelyke Toffers aangebragt word door de schijfdeur van de deuropport overgief.* La Mere Tourriere ou la *Touriere* simplement, la Religieuse préposée à la garde du Tour. *De Oppasser, de Moeder van 't Klooster, die op 't geen de geestelyke Toffers aangebragt word, let.*

TOURILLONS de la piece d'Artillerie. m. pl. Les pieces rondes joignant le canon à côté pour le tourner & le contre-balancer. *De ooren, de afzet van een stuk geschut.*

TOURNEMENT m. Supplice, peine ordonnée par les Loix. Le tourment des bro Jaquins que l'on donne au criminel. *De pye, de straf van de knel- of schijfde artjes die*

men de misdadigers aantrekt. Le martyr expira dans les tourmens. *De martelaar stierf onder de pyngten.* La goutte & la pierre font de cruels tourmens. *De ject en de steen zijn vresde pynen, vresde plaagen.* Le Chirurgien lui a fait souffrir de cruels tourmens. *De Chirurgen heeft hem vresde, vresde pynen doen lyden.* Cote affaire m'a donné bien du *TOURNANT*, de l'ennui, du chagrin. *Die zaak heeft my veel verdriet, 't welken, droefheid geheet, aangedaan.* Les amoureux tourmens ne font plus mourir. *De vresche dwellingden doen niet meer sterven, men sterft niet meer van 't jalen in 't minnen.*

TOURMENTE, f. Orage, tempête sur Mer. *Oorlog, storm op Zee.* Les vailaux furent terriblement agitez durant la tourmente. *De schepen wierden door 't onweer vreslyk geslingerd, geselt.*

TOURNENTER, v. a. Faire souffrir des tourmens de corps & d'esprit. *Pyngen, kwellen, plaagen.* Les Empereurs Payens ont cruellement tourmenté les Chrétiens. *De Heydensche Keizers hebben de Christenen vresdelyk geppynge, geplaat.* La goutte le tourmente, le travaille jour & nuit. *De ject pynge, plaagd hem dagen nagt.* Ses créanciers le tourmentent sans relâche. *Zyne schuldelichest plaagen hem onophoudelyk.* Etre tourmenté des mouches, des cousins. *Van de vliegen, van de muggen geplaat worden.* *TOURNENTER*, agiter violemment. *Orweldig slingeren, jellen.* La Mer étoit haute & le vaisseau fut rudement tourmenté. *De Zee was bol, de Zee liep heel hoog en 't schip werd geweldig geslingerd.*

Se **TOURNENTER**, v. o. p. S'agiter, se remuer. *Welen, zig gedurig bewegen.* Il n'a fait que se tourmenter toute la nuit. *Hy heeft de ganse nacht niet gedaen als welen.* Un cheval qui se tourmente & qui tourmente son homme. *Een paard dat door syn gang zig zelve en synen ryder plaagd, schiet.* Du bois qui se tourmente, se déjette. *Hout dat werkt, uitloopt, kromkamp &c.* Se **TOURNENTER**, se donner de la peine de corps & d'esprit. *Zig zelve en kwellen, moeyte, verdriet aandoen.* Il ne faut pas tant se tourmenter pour les biens de ce Monde. *Men moet zig om de waereldsche goederen niet veel niet bekommeren, kwellen.*

TOURNANT, m. Lieu, espace où l'on fait tourner m. Caroule, une Charette. *Ruime, plaats daar meeren Keert, een Keer doet omkeren, draayen.* Il se dit aussi de l'action de *TOURNER*. *Draay, draaying.* Il n'a pas bien pris son tournant, il a versé. *Hy heeft syn draay niet wel genomen, hy is uitgeglaen, heeft ongelukkig.* Il fut attaqué au *TOURNANT*, au coin d'une rue. *Hy werd om de hoek van een straat aangevallen.* Un *TOURNANT*, un gouffre de Mer. *Een wulf, teuk, wael, maalfroom in de zee.*

TOURNEBROCHE, m. Machine à faire tourner la broche. *Draayspit, spitdraayer.* Le tournebroche va toujours dans cette maison & y fait toujours grand chère & bon feu. *'t Spit draayt altyd in dat huis, daar wael altyd lekker opgelicht.*

TOURNÉ, EE. Part. de *TOURNER*. *Gedraaid, omgekeerd.* Le vent est tourné. *De wind is gedraaid, omgekeerd.* Le vent est ou, *waayd uit een andere kant.* Il étoit tourné du côté du canal. *Hy was na de bors-wal gekeerd, hy zag na de gracht.* Un homme bien *TOURNÉ*, bien fait de bonne mine. *Een welgemaakt man, een man van goedpostuur, die er veel niet, een sluit keert, omkeert als een wael.* Il a

Peupla

l'Esprit bien Tonné, bien fait, le jugement droit. *Hy heeft een goed verstand, een rechtschapen oordeel, hy heeft zyn zinnen wel.* C'est l'esprit le plus mal tourné qui se puisse voir. *'t Is het averegts, 't verkeerdste verstand dat men zien kan.* Cette maison est bien Tournée, elle est dans une belle exposition. *Dat huis staat heel voordelig, is heel wel gelegen, heeft een fraay uitzigt.* Cette chambre est bien mal tournée. *Die kamer is heel slecht aangelegt, komt miselijk voor 't oog.* Cette Fille a le nez tourné à la friandise, elle a l'air bien coquet. *Die Prinses gesicht niet vreemd van 't malen, zij ziet 'er heel listig uit.*

TOURNEËF. VOYAGE, Course d'un Officier de Justice ou de Finance &c. dans les lieux de son ressort. *Omsien, segge van een Ambtenaar van Justitie ofte Bruiderie van 't kantje in de plaatsen van zyn bevoind.* Le Receveur Général est allé faire sa tournée. *De Algemeene Oussaager is zyn omsien gaan doen.* Les Commissaires de l'Estat font attendus de leur tournée en Flandre, en Brabant. *De Commissarissen, geselgde Heeren van den Staat worden verwagte omsien in Vlaanderen, in Brabant te rug overaght.*

TOURNE L.E.F. On appelle ainsi une des Chambres du Parlement de Paris composée des Juges qu'on prend tour à tour dans les autres Chambres pour juger des Affaires Criminelles. *Het Gracch-Kamer in 't Parlement van Paris.* Il a été accusé devant la Chambre de la Tournelle. *Hy is voor 't Crimineel Hof, voor 't Helt-Gracch, voor de Kamer der Tournelles aangeklaagd, by woord Crimineel vervolgd.*

TOURNEMAIN. Il se dit d'arbitralement pour un Moment. *Oogenblik, omsien.* Cela fut fait en un tour-nemain. *Dat werd in een oogenblik gedaan, in een omsien verrigt.* C'est un Esprit inconstant, il change en un tour-nemain. *'t Is een wispeltuurig geest, by veranderd in een omsien.* Il vaillait.

TOURNER. v. a. Mouvoir en rond. *Draayen, om-draayen, in 't rond bewegen.* Tourner la tête. *H is 't hoofd om-draayen, omkerren.* Tourner les yeux, la vue vers quelqu'un. *De oogen, 't gesicht na iemand wenden, keeren.* Lui tourner le dos. *Hem de rug keeren, met de nek aanzien.* Tourner le dos aux Ennemis, fuir devant eux. *De rug na de Vanden keeren, voor den vyand wagen, schandig loopen.* Tourner ses Armes contre le Turc, faire la Guerre au 't urc. *Zyne wapens tegen den Turk wenden, gebruiken, de Turken den vyand aandoen.* Tourner ses pensées vers Dieu. *Zyne gedachten na God wenden, keeren, laten gaan.* Tourner la pieds en dedans, en dehors en marchant. *De voeten na binnen, na buiten zetten, draayen in 't gaan.* Tourner ses fouliers, les faire tourner fur un côté. *Zyne schoenen ombuigen, omgaan.* Tourner une personne comme on veut. *Een mensche leiden, keeren als men wil, ben na zyn hand zetten.* Tourner quelqu'un de tous côtés, de tous les sens, tacher de lui arracher son secret. *Iemand van alle kanten aan boord komen, heel diep onderfragen, ernstig voortvragen om zyn geheim niet te boeren.* Tourner la Tuye au soyn, ne répondre pas juste, tacher de détourner le discours sur un autre sujet. *Van de zaak af-wyken, de praet, de reden op een ander onderwerp zoeken te brengen.* Tourner le cul vers la mangeoire, se placer, se mettre à rebours. *Mit de naars tegen de krib gaan staan, avereght, verkeerd gaan zitten.*

TOURNER les feuillet d'un livre. *De bladen van een*

boek omslaan. Tourner une carte, un as. *Een kaart-blad omslaan, een as omkeren.* Tourner l'officié d'un autre sens. *'t Stof anders omleggen.* Tourner la médaille. *De medaille omkeren.* Tourner caïque, changer du parti. *Zyn roken omkeren, zyn gat omleggen.* Tourner bien les vers, leur donner un bon tour. *De versen wel buigen, kooft, draayen, een val doen hebben; fraay, sierlyke, zoetvloeyende versen maaken.* Je voudrais tourner cette période autrement. *Ik zou die periode anders willen stellen; ik zou daar een andere draay, ploeg aan geven.*

TOURNER, traduire du Latin en François. *Laten in 't Fransche overbrengen, over zetten, vertaalen.* Monfré d'Abancourt a fort bien tourné Tacite. *De Heer d'Abancourt heeft Tacitus heel wel overgezet.* Tourner, interpréter tout en bien. *Alles ten goede duiden, alles wel opmaken.* Tourner une chose en raillerie, la prendre comme dite en raillant. *Een zaak in hoort, als een (kerf) fery opmaken, niet ernstig opvatten, daar niet kwad om worden.* Tourner les choses de la Religion en raillerie, s'en divertir, profaner. *De zaken van den Goddienst belaghen, met de zaken van den Goddienst spotten, den spul draayen.*

TOURNER, travailler, façonner au tour. *Draayen, schryven, werken, op den draaybank bearbeiten.* Tourner des chaiffes. *Stelen draayen.* Tourner enivoire. *In voor draayen.*

TOURNER. v. n. Semouvoir en rond. *Draayen, zig in 't rond bewegen.* Le Monde tourne fur son axe. *De wereld draayd op zynen as, op zyn spil.* On dispute si c'est le Soleil ou la Terre qui tourne. *Men twist of het de Zon of de Aarde is die om-draayd.* Laroue, la broche tourne périodiquement. *Het rad, 't spul draayd een eergelike wyze.* Le vent fait tourner le moulin. *De wind doet de molen omgaan, maalen.* Tourner à tout vent, tourner comme une girouette. *Mit alle winden draayen, omgaan, als een overbaan, heel wispeltuurig zyn.* Tourner à la droite, à la gauche. *De ruyter, de linkerhand omkerren, neerslaan.* Ne sçavoir de quel côté tourner, n'avoir point de ressource. *Niet weten waar men zich beven of wenden zal, geen uitkomst weeten.* Ce cheval Tourna bien, obéit bien à la bride. *Dat paard draayd, zwanks wel om, luistert wel na den teem.* Les yeux lui tournent dans la tête. *De oogen draayen hem in de kop.* La tête tourne quand on regarde d'un haut clocher en bas. *Het hoofd draayd om, duizeld als men van een hoogen toren na om laag ziet.* Son bonheur, sa fortune lui a fait tourner la tête. *extr. fig. Zyn geluk, zyn fortune heeft hem 't hoofd doen omloopen, de harsenen omgeslagen, hy is door zyn geluk verblind, is ten spoorz geworden.* Tourner autour du pot. *phr. éviter de venir au fait.* Talmen maalen, nicks; ten ze ben, 't beslist vermijden. Il ne faut pas tant tourner autour du pot. *Men moet zo lang niet talmen, zoo niet vterzwaanen.*

TOURNER incliner, pencher, aboutir. *Aflopen, op uit-draayen, eindigen.* L'affaire a tourné autrement qu'on ne pensoit. *De zaak is anders afgesloopen dan men dacht.* Cela ne peut tourner qu'à votre honneur, qu'à votre perte. *Dat kan niet anders dan tot uw schande gedyen, tot uw schanden afloopen.* Le jeu tourna en noisse. *Het spel draayde op krakkeken uit.*

TOURNER, s'altérer, changer, s'aggraver. *Schiften, ver-schaalen, zuur worden.* Le lait est tourné. *De melk is gelyst.* Le vin commence à tourner. *De wijn begint te*

D d d d d d

z z z z z z

zauwen, *zauw* te worden. **TOURNER**, se giter en parlant des cerises. *Struyen, bederven*. Les cerises sont toutes tournées. *De kerstijzen altemaal gevroerd, bedarven*. **TOURNER** se dit aussi pour commencer à rougir, à mûrir. *Rood worden, rypen*. Les cerises, les raisins commencent à tourner. *De kerstijzen, de druiven beginnen rood, ryp te worden*.

TOURNER, au Jende Cartes se dit de la triomphe, de l'atour qui fait jouer. *Troef wazzen*. De quel tourne-t-il ? *Wat is troef ?* Il tourne cœur, trefle. *Harten, klaveren is troef, 's keerbled is harten, klaveren*.

Se TOURNER. v.n. p. *Zig omdraayen, keeren, omwenden, omgedraayd, omgewend worden*. Se tourner de côté & d'autre. *Zig na de een en de andere kant wenden, keeren*. Tout ce qu'il mange se l'ourna, se change en bile. *Al wat hy eet verkeerd, zet zig tot gal*. La verdure de ce vin se tournera en force. *De versheid, versheid, hardheid van die wijn zal in kracht, in troef, in pit verkeren*. Cette phrase peut se TOURNER ainsi en hollandais. *Die spreekwijze kan in 's Nederduitsch zoo overgebragt, vertaald worden*. C'est selon que l'affaire *TOURNERA*. C'est selon le tour que prendra l'affaire. *'s le na de keer die de zaak neemen zal, 's is na dat de zaak af zal loopen*. Un Enfant qui se tourne, qui se porte à bien. *Een Kind dat zig ten goede keerd, schikt*. Duvin qui commence à se TOURNER, à s'agrir. *Wijn die zaur begins te worden*. Le lait vieux se tourne aisément. *Oude melk verkeerd, schikt ligtelyk*.

TOURNESOL. m. Fleur jaune, autrement dite **SOLEIL** & **HELIOSTROPE**. *Zonnebloem, zonnende*. Le **TOURNESOL** aussi le nom d'une drogue qui teint l'eau en bleu & dont se servent les Blanchisseuses. *Wrattekruid, zaker goddaar de Linnwajschiers, de bleeksters 't water blaauw mede maaken*.

TOURNIQUET. m. Machine ou croix horizontale qui tourne sur un pivot & sert de barrière à un passage. *Draayboom*. Il fut arrêté au tourniquet. *Hy werd aan den draayboom gestuit, agterhaald, gevangen*. **TOURNIQUET** ou Roue de Fortune, jeu qui représente une espèce de Castron. *Draaybord, Rysfelaribord als een wuwyzer toefsteld*. Jouer au Tourniquet. *Op het draaybord speelen*.

TOURNIVIREL. Gros cordage à neuf tours qui sert à tirer l'ancre du fond de l'eau, en l'amarrant sur le cable. *Kabelaring, dik schepstroom van de spit draayende*. Passe la Tournivire sur le Cabestan. *Smyt de Kabelaring om de spit*.

TOURNOIS, terme de compte opposé à **P**. aisés, quand on parle des monnoyes battues à **T**our & à Paris, **Sol Tournois** ou de douze deniers. *Switser Tournois, Switser van twaalf ommingen of Franck de deniers*. Livre Tournois ou de vingt sols. *Gulden Tournois oft van twintig switser*. On appelle **TOURNOIS** ou **DOUAS** une pièce de cuivre valant deux deniers **Tournols**. *Franck portje*. Je n'en donnerois pas un tournois, pss un double. *Ik wil 'er geen oortje voor*.

TOURNOY, m. Joute, Fête publique où il y avoit un grand concours de Princes & de Chevaliers qui s'exercoient aux combats à cheval, à pied &c. *Tournoyspel, 't orfelyk, Ridderdyk Renen Werfspel*.

TOURNOYEMENT de l'eau. m. *Draaying, omlooping, maaling van 't water*. **TOURNOYEMENT** de tén. *Hoofdmaaling, draaying, doeling van 't hoofd*.

TOURNOYER. v.n. & fréquentatif, faire plusieurs tours.

Dikmaals omloopen, om draayen, kromtslen, maalen. Ainsi qu'un Fleuve tourne dans la plaine. *Gelykwoyen vloed door de vlakke omloopt, met bogten stroomd*. Où vous voyez l'eau tourner, il y a un Gouffre. *Daar gy 't water ziet maalen is een Rolk*. Les Ennemis n'ont fait que tourner cette Campagne. *De vyanden hebben deze 'teldags niet anders gedaan als draayen, maalen, omwervren*. A quel sert de tant **TOURNOYER**, de tant chercher de détours ? *Waar toe zoo lang te maalen, te draayen, omwervren te zoeken ?*

TOURON ou **TOUON**. m. Plusieurs fils de carret tournés ensemble. *Streng, kabelstreng*. La Tourne-vire est une corde à neuf tours. *De Kabelaring is een touw met negen strengen*.

TOURTEL. Pièce de pâtisserie assez connue. *Tourtepastry, pennetaart, oven-otte pangcake*. Une tourte de pigeons. *Een duiroepastry*.

TOURTEAU. m. Diminutif de Tourte, mais il n'a plus d'usage qu'en style de Blason, où il signifie **G**ateau. *Kock in 't wapenschild*. Il porte d'or à trois tourteaux de gueules. *Hy voerd drie rode kockten op een goud grond*.

TOURTEREAU. m. Jeune tourterelle. *Tourtduif, jongwysjer duif*. Nous mangelons des perdreaux, des tourteraux. *Wy eten jonge patryzen, jonge toertelduiven*.

TOURTERELLE ou **TOUARS**. f. Oiseau qui hante les bois presque semblable au pigeon. *Tourtduif, vryfchduif*. La Tourterelle gémait quand elle se perdait son pair. *De Toertelduif kint als zy haare egde verloren heeft*.

TOURTIERE. f. Ustensile de cuisine servant à cuire des tourtes. *Tartpaan, pastepaan*. Une tourtière de cuivre. *Een kopere tartpaan, pastepaan*.

TOUS est le pluriel de **Tout**. *Alle*. Tous les hommes, tous les Princes, tous les Etats du Monde. *Alle de menschen, alle de Vorsten, alle de Staaten van de wereld*. Cela arrive tous les jours, tous les mois, tous les ans. *Dat gebeurt alle dagen, alle maanden, alle jaaren*. Il en a pris tous les soins possibles. *Hy heeft 'er alle mogelijc zorg voor gedraagen*. Ce que vous nous dites-là font tous contes en l'air. *'s Geen gy nu daar zegtzyn al te maal wiffwaafer, zyn maar leeren, waatjes voor de zaak*.

TOUSJOURS. Voy. **TOUJOURS**.

TOUSSAINS (la). La Fête de tous les Saints qui se célèbre le premier de Novembre. *Al de heiligen of Allerheilgen, allerbeilgen dag*. On l'attend vers la Toussaints. *Men waagt hem tegen Allerheilgen*.

TOUSSER. v.n. Respirer avec effort & avec bruit. *Hoesten, kugchen*. Les vieillards ne font que toussir & cracher. *De oude luden, de oude paayen doen niet als hoesten en spugen*.

TOUSSEUR ou **TOUSSEUX**. Celui qui toussie souvent. *Hoester, kugcher*. Quel importun toussieur, toussueur ! *Wat een verdringstige hoester, kugcher !* Quelle Toussure ! *Welken hoester, kugcher !* Ces deux mots ne font point dans l'Académie.

TOUT.TE. Adj. Il se dit de ce qui comprend entièrement les différentes parties de ce dont on parle. *'t geheel, ganssch*. Tout le Monde. *Al de 't wereld, de breyt wereld, de gansche wereld*. Tout l'Univers. *'t geheel al*. Toute la Terre. *De gansche Aerde, 't gansche Aerdryk*. Tout le jour. *De beelen dag, de gansche dag*. Tout un mois. *Een beele maand, een gansche maand*. Il a perdu tout son argent, tout son crédit, tout son pouvoir. *Hy heeft al zyn geld, al zyn credit, al zyn aanzien verloren*. Tout ce que je dis, tout ce que fais est pour votre bien. *Al wat ik zeg, al wat ik doe is voor u*.

in welken eenen men heft. Tout ce qu'il y avoit de personnes dans la chambre. *Alle de luiden*, al de menſchen die op de kamer waaren. Tout ce qu'on put ramaffer de troupes. *Al de troupe die men by een lände krygen*, al 't krygsvolk dat men (amen hande overaderen).

TOU *t*, s'entend auſſi pour quelque choſe, quelque perſonne que ce ſoit. *Al, ieder, elk, een iegeljk*. Tout arbre qui ne porte point de fruit ſera abattu. *Ieder, elke boom die geen vruchten draagt zal afgehewen worden*. Tout homme eſt pécheur. *Elk menſch is zondig*. Toute peine mérite ſon falaire. *Alle moeite verdient haar loon*. Toute perſonne qui craint Dieu. *Een iegeljk menſch die God vreeſt*.

TOU s'employe auſſi avec les Adjectifs & avec certains Subſtantifs dans la ſignification de Quorqu. & de Quatque. *Hoe ſchoon*. Tout ſage qu'il eſt, il ſe trompe pourtant en cela. *Hoe wijs hy is, hy beeft daer evenwel ongeljk*, abus in. Toute ingrate, toute cruelle qu'elle ſoit, qu'elle puiſſe être, je l'aimera toujours. *Ik zal haar alſyd beminnen, hoe ondanthaar, hoe wreed zy is, zy mag zyn*. On fe moque de lui tout Roi qu'il eſt. *Men lacht, ipst niet hem ſchoon by Koning is*. *Men tegenſtaande dat hy Koning zy*. C'eſt l'usage en tout pays, par toute Terre que ce ſoit. *Het is het gebruik in wat Land, in welk Land het zyn mag*.

TOU eſt auſſi Subſtantif & ſignifie une choſe entiere. *Gebeel, zaak in haar gebeel*. Le tout eſt plus grand que ſa partie. *Het gebeel is grooter als zyn gedeelte*. Il y a une différence du tout au tout. *Daar is een zeer groot verſchil, 't is geheel wat anders*. Tout compté, tout rabattu, il me doit encore cent francs. *Alles wel opgeteld en afgetrokken, is hy my nog honderd gulden te kwada*. Il veut tout ou rien. *Hy wil alles of niet met al*. Avec vous Tout eſt dit? *Hiet gy alles gezegt, hebt gy nits ſproken?* Il peut Tout, il a tout pouvoir auprès du Prince. *Hy vermag alles by den Vorſt*. Il a fait cela & cela, telle & telle choſe, & ſe tout pour me chagriner. *Hy beeft dit en dat gedaan en alles om my te kwellen*. Jouer parti & revanche, & enfuite le tout. *Partij en revengie en daar na om het gebeel ſpeelen*.

TOU Tentré dans la compoſition de pluſieurs phraſ. Tout coup vaille. *Luk of raak, het zy boe 't zy, 't gaat boe 't wil*. Mettre le tout pour le tout. *Alles 'er aan waagen, alles daer by optrekken om 'er geheel boven of geheel onder te zyn*. Ce n'eſt pas tout que des choux, il y faut du beurre. *expr. triv.* *De koſtmaakt alſeen geen ſop, daar moet boter by werven*. Il ſe dit auſſi en parlant ſérieuſement, comme, ce n'eſt pas tout d'avoir la Foi, il faut faire de bonnes œuvres. *'s Geloofve te hebben is 't niet al, men moet goede werken doen*. Quand on eſt bien avec Dieu, c'eſt le tout. *Als men wel by onzen lieven Heer gaat, dat is 't al*.

TOU (4). La couleur dont eſt la triomphe au Jeu de cartes *Troef, troefblad in 't kaartſpel*. Jouer à tout. *Troef ſpeelen, opſpeelen*. J'ai deus, j'ai trois à tout. *Ik heb twee, ik heb drie troeven*. Cœur eſt à tout. *Harten is troef*.

TOU, *D*. D'except, entièrement, ſans exception, ſans réſerve. *Gebeel, gantschelyk, keelen al*. Je ſois tout à vous. *Ik ben geheel aan u, geheel den uwen*. Il eſt tout en Dieu. *Hy is geheel en al met een lieven Heer ingesamen*. 't is een heel Goddienſtig man. J'étois tout chagrin, tout malade. *Ik was heel bedrufft, gantsch ziek*. Il eſt tout autre que vous ne l'avez vu. *Hy is heel anders dan gy hem gezien hebt*. C'eſt un homme tout plein d'eſprit,

tout plein de feu. *'t Leen man vol geſt, vol vuur*. Elle fut toute étonnée, toute ſurpriſe de le voir. *Zyn was heel verwonderd, gantsch ontfeld hem te zien*. Ce chien a les oreilles tout écorchées. *Die hond zyn oren zyn gantsch opgekrakt, geſcheld*. C'eſt une femme qui eſt tout cœur. *'t is een 't rauw vol moed, een vrouw die enkel hart*. Les François ſont tout ſen, tout eſpint. *De Franſchen zyn enkel vuur, enkel geſt*.

TOU ſe conſtruit encore avec les Adverbes & Prépoſitions pour leur donner plus de force : allez tout doucement. *Gaat zachtjes, heel zachtjes*. Parler tout bas. *Heel zachtjes ſpreken*. Parler tout haut. *Overluid ſpreken*. Je vous le diſt tout franc. *ik zeg het u recht wit*. Il lui dit tout en riant. *Hy zeide het hem al lachende*. Il ſurvint Tout à coup une ſurcuſe tempête. *Daar ontfond beſchielijk een geweldige aanweer*. Il le but Tout d'un coup. *Hy dronk het vliegens op, by ſlong het voort in eenen ſeug*. *zyn maag*. Tout le monde ou un chacun le dit. *exag.* *Elken, ieder een zegt het*. Tout le monde haut ! terme de commandement (ſur mer) pour faire monter tout l'équipage. *Over al l'over al ! her nit, met alle man by l'kheeps commande*. Tout le monde bas ! *Om laag maamen, zit allemaal ſit !*

TOU (rien du). Adv. Quoi que ce ſoit. *Niet met al*. Il n'aura rien du tout. *Hy zal niet met al hebben*. Je ne le veux point du Tout, en aucune manière. *Ik wil b 't geenzins hebben*. Je n'en veux point du tout. *Ik wil 'er in 't geheel niet van hebben, my luſt niet*. Cela me revient en Tout à cent écus. *Dat komt my in 't geheel onbender kroonen te ſtaan*. Je ſuis de votre avis en tout & par-tout. *Ik ben in allen deelen van u w geveſten, ik ben in alles met u een*.

TOU à FAIT. Adv. Entièrement. *t'Ecnemaal, gantschelyk*. L'habit eſt tout à fait gâté. *Het kleed is t'ecnemaal, gantschelyk bedorven*. Il n'eſt pas encore tout à fait content. *Hy is nog niet volkomen te vrede*. Cela eſt tout à fait plaſſant! *Dat is heel geſpigt is dat niet kintig!* **TOU**-**BEAU**, tout-doux, s'il vous plait ! exclamation d'avertiffement. *Zagt wat, zachtjes aan, bola wat, zoo 't u beſteft!*

TOU DOUX, tout beau, Monsieur le Fanſaron ! *Zagt wat, zachtjes aan, bola wat, Myheer den Sworke!* **TOU**TEFOIS. Adv. Cependant. *Ecchter, evenwel, nogſam*. Il eſt riche comme un Créſus, & toutefois il n'eſt pas content. *Hy is zoo ryk als een Koning en ecchter is hy niet te vrede*.

TOUTE-PUISSANCE. f. Puiffance ſans bornes. *Almagt, almogendeid*. La Toute-puiſſance de Dieu ne peut le révoquer en doute. *De Almagt, de almogendeid Gods kan niet in twiſfel worden*.

TOUTES eſt le pl. fém. de l'Adjectif Tout. *Alle*. Toutes les Créatures, toutes les Merveilles de Dieu. *Alle de Schepſelen, alle de Wonderen van God*. Toutes les fois que j'y ſonge, qu'on en parle. *Alle de reizen dat ik, zoo dikwyls als ik 'er en denk, als men 'er van ſpreekt*. **TOU**TROIS & QUANTES qu'il vous plaira. *Zoo dikwyls, zoo veel reizen als 'u beſchoren zal*.

TOUT-**PUISSANT**. Adj. & Subſt. Qui peut tout. *Almagtig, almogend, die alles vermag*. Dieu eſt tout-puiſſant & tout bon. *God is almogtigen gantsch goed*. Le bras du Tout-puiſſant n'eſt pas raccourci. *Den arm van den Almagtigen, van den almogenden God is niet verkort*.

TOUX. f. Maladie qui fait faire des efforts de poitrine. *D d d d d d* *hicc*.

hoest, *kuysb.* Une toux sèche. *Een drooge hoest.* Il a une toux qui le tourmente jour & nuit. *Hy heeft een hoest, een kuysb die hem dag en nacht plagt.*

TOY.

TOY ou **TOI**. Pronom de la seconde personne du singulier. Il tient lieu de Vous lorsqu'on parle avec hauteur ou familièrement. *U, gy.* Recure-toi d'ici, Insolent, tais-toi, marouffle! *Wij van hier, onbeschofte, a wy jou wijge!* Toy, qui m'avois tant d'obligations! *Gy, die ons veel verplichtingen aan my had!* Est-ce toy chère Elise, ô jour trois fois heureux! *Zyt gy het waarde Elise, o diemal gelukkig dag, Selgneur, soovien-tuy de tes compassions de jadis. Meere gedekt u wer onfermingen van ons.* C'est contre toy que j'ai péché, ô mon Dieu! *'t is tegen u dat ik gezondigd heb, o myn god!*

T R A.

TRACAS. m. Bruit, agitation de gens qui vont & qui viennent. *Gewoel, rasie, gewoel.* Il y a toujours du tracac dans les rues passantes. *Daar is altyd gewoel, rasie, belerming in de straten die veel begaan worden.* Tous les meubles sont hors de leur place, c'est un Taacas, un désordre épouvantable. *Al' e buitraad leid op hoop, 't is een vreselyke rasie, verwoering.* Se retirer du tracac, des affaires du Monde. *Zig uit het gewoel, uit de rasie van de Wereld vreden.* Il fait son petit Taacas, son petit ménage, ses petites affaires tout doucement. *Hy doet zyn dingetjes sillekjes, by hand hem uit de rasie.*

TRACASSER. v. n. Se remuer, s'agiter, se tourmenter pour peu de chose. *Woeven, wamen, veel moeyte neemen voor weinig.* Il ne peut tenir en repos, il ne fait que tracasser. *Hy kan zyn rust niet houden, by doet niet als woeven, hy is gedwigt op de been.* TRACASSER, tourmenter quelqu'un. *Iemand kwellen, plagen.* On l'a tant tracassé qu'il a abandonné l'entreprise. *Men heeft hem zoo veel gekweld, zoo lang geplagd dat hy de onderneming heeft slaan vaaren.*

TRACASSIER. Qui tracasse, brouillon qui se mêle de toutes sortes d'affaires. *Woelegriff, waagseff, wauwelaar, ruisbuitier.* C'est un vrai tracassier. *'t is een woelegriff, een ruisbuitier, een durstig mensch, een man want waalf ambagten en dertien ongelikken.*

TRACE, d'un Parterre, d'un ouvrage de tapisserie, f. l. ligne qui en marque le dessein. *Streep, spoor of pad van een tuin perk, syn, draad, ketting van een tappetwerk, het patroon daar van aanwyzende.*

TRACE, vestige, puits. *Voetstap, spoor.* La bête a passé par là, en voilà encore les traces. *Het beest is hier door, hier langs getreden, ziet daar de voetstappen, 't spoor nog van.* Les Navires ne laissent point de trace (sur l'eau, ni les oiseaux dans l'air. *De schepen laten geen spoor, geen seeken op 't water, nog de vogels in de lucht.* Suivre les Taacas, les exemples de ses Ancêtres. *De voetstappen, het spoor, de voorbeelden zyner Voorouders volgen.*

TRACER. v. a. Titer des traces, des lignes. *Afsteekken, schiefsen, lynen haalen.* Tracer un plan. *Een plan, beskef, ontwerp, model, patroon afsteekken, schiefsen.* Tracer un parterre de fleurs. *Een bloemperk afsteekken, afhaaken.* Tracer un dessein de tapisserie. *Een tappet model, een patroon tot eenig tappet werk afsteeken, afsteekken.* Tracer le plan d'une Préface, d'un Poëme, d'une Harangue. *Een Voorrede, een Gedicht, een Aanpraak ontwerpen, afsteekken, in 't ruw opstellen.*

TRACHÉE. Artere. f. *stret-ader.* Voy. **ARTÈRE.**

TRADITION. (En Pratique) Jurisprudence, le dit pour

l'adion de **TRADUIRE**, LIVRER une chose à quelqu'un. *Overlevering, overdracht.* La vente se confirme par la tradition de la chose vendue. *De verkoop wordt bevestigd door de overlevering der verkochte zaak.* L'indult d'un Fief se faisoit par la tradition d'un Erbzand. *De vrydijging in een Leen geschiedt door overlevering, 't behandigen van een Aan.*

TRADITION en matière de Religion se dit de la voye par laquelle une chose non écrite se transmet d'âge en âge. *Overlevering, in geval van Godsdienst.* On ne peut ce qui par une ancienne tradition. *Alles wat niet alleen door een oud overlevering.* Les traditions & imperfections de l'Eglise Romaine. *De overleveringen by, slootvigheden van de Roomse Kerck.*

TRADITIVE. f. Coutume, tradition en Matière Civile. *Overlevering, aangenomen gewoonte in Burgerzaaken.* C'est une vieille traditive de ce Pays-là. *'t is een oud overlevering, gewoonte van dit Land, 't is een oudt-gebruik in dat Land.*

TRADUCTEUR. Celui qui traduit d'une langue en une autre. *Vertaaler, overzetter.* Les traducteurs de Platon, d'Aristote, d'Augustin. *De vertaalers van Platon, Aristoteles, Augustinus.*

TRADUCTION. f. Version d'une langue en une autre. *Vertaaling, overzetting van d'ene taal in d'andere.* Traduction de la Bible, des ouvrages des Pères. *Vertaaling, overzetting van den Bybel, van de werken der Oudvaders.* Traduction élégante, fidèle. *Correcte, getrouwe overzetting.*

TRADUIRE. v. a. Transférer. *Overbrengen, overdragen.* Traduire un criminel d'une prison à l'autre. *Een misdadiger niet met een gevangenbuis na 't andere overbrengen.* Traduire quelqu'un devant le Juge, le mettre en cause, lui intenter un Procès. *Iemand voor den Richter betrekken, in Rechten vervolgen, een Oeding aanvangen.*

TRADUIRE, tourner d'une langue en une autre & réciproquement, *uit de een taal in de andere overzetten, vertalen.* Traduire à la lettre, selon le sens littéral, de mot mot. *Na den letter of letterlyken zin, van woord tot woord vertaalen, overzetten, mennerlyc aan meenster maaken.* Traduire ou tourner quelqu'un en ridicule, *leesend nistogchen, bejucken, belagelyk doen schynen.*

TRADUIT, TE. Part. du Verbe **TRADUIRE**. *Overgebracht, vertaald.* Le Criminel fut traduit du Tribunal Ecclésiastique au Tribunal Séculier. *De Misdadige werd niet met Geestelyk Gerrecht voor 't Warldsch Gerrecht overgebracht.* Livre, Ouvrage Traduit de Latin en François. *Boek, werk van 't Latyn in 't Fransch overzet, vertaald.*

TRAFIC. m. Commerce, négoce. *Koophandel, handel-dryving, negotie, koopmanschap.* Le trafic des Indes du Levant, de la Mer Baltique. *De koophandel op Oost-Indien, de Levantens handel, den handel op de Oostzee 't is scils quel trafic, quel commerce is oot eschebende.* expr. fig. *Ik wert niet welken handel zy naams dryven, wat zy met mekander verhandelen, mitoven.*

TRAFFIQUANT. Marchand, celui qui trafique. *Handelaar, koopman.* Un trafiquant fur mer par bonheur enrichi. *Een Zeehandelaar werd by geval verrijkt.*

TRAFFIQUER. v. n. Faire trafic. *Handelen, handel-dryven, koopmanschappen.* Traffiquer en gros & en détail. *In 't groen en in 't klein handelen, negotieeren, handelen by grooten en kleine porten.*

TRAGEDIE. f. Piece de Théâtre dont la catastrophe est fin.

fanglante. *Treurspel*, *treurig* eindelijk *Tweenspel*. La Tragédie d'Oeipile, d'Andromache, de Britannicus. *Het Treurspel van Edipus, Andromaché, Britannicus*. La fanglante *Traodis*, l'événement funeste que le massacre de Paris, que la Saint Barthélémi! *'was bloedig Treurspel is de Parijche moord groeyfel!* Il s'y joua une des plus fanglantes Tragédies. *Daar wierdeen der bloedigste Treurspellen gespeeld, uitgevoerd*.

TRAGI-COMÉDIE. f. Piece de Théâtre dont l'intrigue est sérieuse & tragique, mais la fin heureuse. *Blyeiendend Treurspel*.

TRAG-COMIQUE. Adj. Qui appartient à la Tragi Comédie. *Dat treurcomispel is vrolijk eindig*. Piece Tragicomique. *Blyeiendend Treurspel*. Sujet tragi-comique. *Onderwerp bekwaam om een blyeiendend Treurspel van te maaken*.

TRAGIQUE. A.J. & Subst. Appartenant à la Tragédie. *Treurig*, *tot het Treurspel behoorende*. Un Poëme tragique. *Een Treurdicht, treurtragedisch*. Senèque & les autres Poëtes tragiques. *Seneca en de andere Treurdichters*. *Treur toneel dichters*. Corneille avoit un grand talent pour le Tragique, (toute fort propre pour les Tragédies. *Corneille had een groot gesaaf tot de Treur-Toneelkunde*, *was zeer bekwaam tot de Treurspellen*.

TRAGIQUE, funeste, malheureux. *Ongeukte, treurig, rampzalig, droevig eindigend*. Un événement tragique. *Een ongelukke, treurig, rampzalige geschiedenis; een treurig, rampzalig, ongelukkig geval*. La fin des méchans est souvent tragique. *Het einde der godlozen is weltyds ongelukkig, treurig, rampzalig*. Cet homme a des desseins tragiques. *Die karrel heeft kwaadaardige, rampzalige, fmoede voornemens*. Henri second finit bien *TRAGIQUEMENT*, d'une manière bien tragique. *Hendrik de tweede (Koning van Frankryk) kwam heel ongelukkig, rampzalig aan zyn eind*.

TRAHIR. v. a. Faire une perfidie. *Verraaden, trouwenloos bandelen*. Trahir son ami, son Maître, sa Patrie. *Zyn Vriend, zyn Meester, zyn Vaderland verraa-den*. Judas avant de trahir notre Sauveur. *Judas al-voeren onzen Zaligmaker te verraa-den*. Le Gouverneur vouloit trahir la Ville. *De Gouverneur wilde de Stad verraa-den den Vrynd de stad overleveren*.

TRAHIR ses sentimens, à conscience; parler, agir contre ses sentimens. *Zyne gevoelens, zyn gemoed verraa-den, tegen zyn beter weten spreken, aangaan*. Trahir son devoir, y manquer. *Zyn pligt verraa-den, te kort doen*. Trahir, révéler le secret de son ami. *'s Geheim van zynen vriend verraa-den, openbaaren*. Savoir l'atrahil, découvrir. *Zyn heim heeft hem verraa-den, ontdekt*.

Se TRAHIR fol même, agir contre ses propres intérêts. *Zich zelven verraa-den, tegen zyn eigene belangen aangaan*.

TRAHISON. f. Perfidie. *Verraad, verraa-dry, trouwenloosheid*. Lâche trahison. *Lafhartig verraad*. Trahison noire. *Smoed, fchelmachtig verraad*. Haute trahison, crime de lèze Majesté. *Hoog verraad, misdad van grootste Majesté*. Il fut trahi de Trahison, trahissement. *Hy wierd verraa-dryt geboort, vermoord*.

TRAIR. m. Allure des chevaux, des bêtes de volture. *Gang, fteperder der paerden en ruyftees*. Un cheval qui n'a point de train, point d'allure réglée. *Een paard dat geen geregeld ftep, geen voffe gang heeft*. Ce cheval a le T A I N, la partie de devant, de derrière foible. *Dat paard is van vooren, van agteren zwak*.

TRAIN de Carosse ou de Chariot, le charonnage qui porte le corps du Carosse, du Chariot. *'s Werk, 't gefel daar de koers of wagenhak op enft*. Le train de devant, le train de derrière ne vaut plus rien. *'t Voorfel, 't agterfel werk dregd niet meer*.

TRAIN d'Artillerie, tout l'attail nécessaire à trainer & servir le Canon. *Gereedschap om het Gefelst te ftepen en te bedienen*. Il y a un T A I N, il y a certain nombre d'Artillerie tout prêt. *Daar fteet een train van Artillerie, een getal Gefelst, een doel flukken gereed om te vervoeren, in een beleg te gebruiken*.

TRAIN, suite de valets, de gens de livrée, chevaux, muletts &c. *Trein, fteet, fteep, gerdelf van kerfste, fteertrindien, paarden, mullen &c*. Cet Ambassadeur a un beau train, un train leste, magnifique. *Dien Afgezant heeft een fchoone trein, een kaffelyte, heerlyke, prachtige fteet*. Je ferai fauter, déloger ce T A I N, cette canaille-là. *Ik zal dat gefelst, dat gefchoor uitbeuren, doen verhoizen*.

TRAIN ou amas de bois flé & flottant fur l'eau. *Vlot, boot-vlot*. Un train de mercrei. *Een vlot fimmerboek, een vlot bakken*.

Le T R A I N, le courant des affaires. *De gang, de drant, 's beloop der zaaken*. L'affaire est en bon train, fur un bon pied. *De zaak is wel aan de gang, fteet op een goede voet*. C'est le train du monde. *'s is het beloop van de wereld, dat is werelds beloop*. Il va toujours le même train, il vit toujours de même. *Hy gaat altyd de zelfde gang, zyn oude gang*. Mettre les autres en train, les animer, les exciter à la joye, au mal &c. *De andere aan de gang belyen, tot de verhogd 's kwaad doen aanblijven, geande maaken*. Quand il est une fois en train de parler, de boire, de rire, de gronder. *Als hy eens aan 's fpreken, drinken, lachen, zynen is*. Il fit cela tout d'un T A I N, tout d'une fuite. *Hy deed het met een, eintgangs, terwyf hy aan de gang was*.

TRAINANT ou TRAINANT. ANTE. Adj. Qui traîne, qui pend à terre. *Sleepende, op de grond fleepende*. Manteau traînant, Robe traînante. *Sleepende mantel, fleepende tabbaat*.

TRAINEAU. m. Voiture sans roues, ferrée par dessous pour aller fur la neige, la glace &c. *Tyffe, Nierflee*. C'est un grand plaisir que de voir tous ces traîneaux couvrir fur la glace. *'s is een groot vermaak al die fieden, nuerfleden over 's zi te zien loopen*. On appelle encore T A I N E A U pluit une efpece de baquet sans roues fur lequel on traîne les marchandises en Hollande. *Siet daar de koopmanschappen op ftefperst worden*. Les barriques, les balots étoient déjà fur le traîneau. *De vaten, de pakken lagen al op de fteet*. T A I N E A U en guise de petit carrosse de grand usage à Amftterdam. *Kerflee, tyffe, tyffe*. Il y avoit quantité de traîneaux devant l'Hôtel de Ville, à la porte de l'Eglise. *Daar waaren veel fieden voor 's Stadhuys, aan de Kerkdeur*.

TRAINEAU. Grand flet qu'on traîne dans les champs pour prendre des perdrix &c. c'est aussi le nom d'un grand flet à prendre du poisson. *Sleepnet om patryzen &c. als mede een fleepnet om in Rivieren vis te vangen*.

TRAINEE de poudre. f. Longue amorce de poudre à canon. *Kruidloop*. On mit le feu à la trainée & la Mine joua. *Aren fiek den brand in de loop en de Mine fteeg op*. Le fac se trouva & fit une grande T A I N E E fur le chemin. *De zak kreeg een gat en maakte een lange loop over de weg*. On appelle encore TRAINEE, une trace de morceaux de charogne pour attirer le loup dans la pègre, par l'odeur. *D d d d d d j*

deut. Een loop oft reeks stikken van dode krenge om den walf door de reek in de strik te phren. Les vieux lous ne prennent pas à la traine. phr. De oude wolven worden door 't sloken niet gevangen, laaten zij door de reek niet verlieiden.

TRAINER. v. a. Tires après fol. SLEEPEN, voortsleepen. Trainen un coffre, une charrue, un bateau, du canon. Een kist, een wagen, een schuit, geschoot sleepen, voorttrekken, ambaleen. Trainen quelqu'un par les cheveux. Iemand by 't haar sleepen, voortsleepen. Trainen un homme en prison. Een karrel in 't gevangenruis, in de boeren sleepen. Trainen une charogne à la voirie. Een krenge, een doosje, dode kar &c. na de wilsplaats. Il fut traîné sur la claye. Hy wierd op een borde, op een teent met geslept. La Rivière traîne, emporte bien des immondices. De Rivier sleept, brengt veel vuiligheden mede. Trainen un lien, une ficelle par la corde. phr. Zyne band agter na sleepen, zyn stroop spannen. C'est un traine-potence, un malcontenteux. 't is een Toms, een en-waert vogel.

TRAINER, mener, conduire avec fol. Met zig sleepen, leiden, versleiden. Il traîne toujours une longue suite de valets. Hy sleept altyd een lange reeks knechten na hem. Hy heeft altyd een boos knecht agter zyn gat. Il traîne la femme par tout où il va. Hy sleept, bykruist zyn vrouw over al daar hy gaat, over al mede. Un cheval qui Traîne la jambe, qui a la jambe foible. Een paard dat het been nasslept, een paard dat een zwak been heeft. Un oiseau qui traîne l'aile. Een vogel die de wijk nasslept, een gekwets of haveloos vogel. Un homme qui traîne ses paroles, qui parle fort lentement. Een man die zyne woorden nasslept, langzaam uit de keel haalt.

TRAINER. v. n. Pendre jusqu'à terre. SLEEPEN, tot op de grond hangen, neerhangen. Son manteau, sa robe traîne jusqu'à terre. Zyn mantel, haar tabbaart sleept tot op de grond. Laisser Traîner ses bandes, ne les pas plier, laisser à leur place. Zyne kleederen laaten slingren, niet opvoeren, niet weg sleiten. Traîne, être en langueur. Substien, wiek zyn, krakken, leggen kwamen. Il y a plus de deux ans qu'il traîne. Hy heeft meer als twee jaeren gekrakt, leggen gekruken, kwamen. La pauvre femme traînera encore longtemp. De arme vrouw, de sloef zal nog lang krukken, zal in lange nog niet opkomen. Il y a deux ans que cette affaire Traîne, est accrochée. Die zaak blijft weder twee jaeren sleepen, aan den haak. Il ne cherche qu'à faire traîner les procédures. Hy zoekt de pleitbandel, 't Proces want sleepende te houden.

Se TRAINER. v. n. p. Se glisser en rampant. Voortkruipen, voortglijden, sullen. Les chaffeurs, les soldats se traînent à travers les broussailles. De jaegers, de soldaten kruipen door de kruiplooschen heen. Il eut bien de la peine à se Traîner jusques chez lui, à s'y rendre. Hy had veel moeite om z: tot zynen te begaen, om 't huis te komen. Je m'y traînerai le mieux que je pourrai. Ik zal er na toekruipen zoo goed als ik kan.

TRAINEUR. Chaffeur ou pêcheur au traîneau. SLEEPER, jaager met het sleepen, visscher met de zege. Les traîneurs enlèvent tout le gibier, tout le poisson. De sleepers nemen al 't wilt, al de visch weg. On appelle encore Traîneurs, les chiens de chasse qui ne suivent pas la meute. Houden die den boos niet volgen en agter aan bliven. Traîneurs, parmi les troupes réglées, les soldats qui ne marchent pas affez vite, qui demeurent en arriéré. Agter aan sleepen, voortkruipen, soldaten die

agter aan komen kruipen, bliven. On appelle Traîneurs d'épée, celui qui fait profession de battre le pavé l'épée au côté. D'agrandager, straatwysen, laisterfent met de degen op 't gat. On appelle Traîneurs en Hollande celui qui traîne, voiture les marchandises sur un traîneau. Sleeper, een die de koopmanschappen op een platte sleep voortvoert.

TRAIRE les vaches, en tirer le lait. De koejen melken. Il n'a fait toute la vie que traire les vaches. Expr. de mépris. Hy heeft al zyn leven niet gedaan als de koejen te melken, agter de koejen te loopen.

TRAIT. Part. de Tirer en parlant de fil d'or, d'argent &c. Getrokken. De l'or, de l'argent trait. Getrokken goud, getrokken zilver; gouddraad, zilverdraad.

TRAIT. m. Fleche, dard. Pyl, schiet, flits. Décocher un trait. Een pylschieten. On appelloit anciennement gens de trait, ceux qui tiroient de l'arc, lançoient des dards, des javelots &c. Boogschutters, pylschieten, spitswerpers. L'amour l'a percé de ses traits. Expr. fig. De min heeft hem door zyn pylen, schietten doorbond, gewond. Ses yeux lancent mille traits. Haar oogenschietten duizend pylen, treffen met hare minnestralen. Il parait comme un trait d'arbalète. Hy verschoot als een pyl uit een boog. Nous n'étions qu'à un trait d'arbalète de sa maison. Wy waren maar een pylschiet, een stroop van zyn huis.

TRAIT. Longe de corde ou de cuir avec quoi les chevaux tirent. Strang, dy. Ce cheval tire bien, il bande le trait. Dat paard trekt wel, het jaard op de strang. Il faut couper les traits de la voiture. Men moet de streng van 't ruyng doorsnyden. Cheval de trait. Trekpard. Laisser aller le limier de la longueur du Trait, de la longueur de la longe avec laquelle on le mene au bois. De spoorband de lengte van de lys, van de loggreep laatstalen. Le criminel a souffert deux ou trois Traits, deux ou trois coups de corde, chûtes d'estrapade &c. De misdadige heeft twee drie neepen van de koord, twee drie strangen van de wip misgelaan. On appelle Trait de la balance, le poids qui emporte la balance & la fait trébucher. Overwigt waar door de schaal overgaet, weegband. Plus les marchandises sont de grand volume, plus le trait doit être fort. Hoe grooter de waaren van omvang, van pak hoe zyn, hoe zwaarder 't overwigt wezen moet.

TRAIT ou coup de vin d'une seule hache. Tug wynt, drink mit een adam. Avaler une pinte tout d'un trait. Een pint in een teug inslaken, widslaken. Boire à longs traits, en favourant la liqueur. Met lange teugen drinken, smaaklyk drinken. Gouter en plusieurs longs traits. Een vormak met lange teugen smaaken, proeven.

TRAIT de plume, ligne tracée avec la plume. Penne trek, streep met de pen gemaakt. Il écrit fon nom tout d'un trait. Hy schryft zyn naam in een trek. Tous ces traits ne sont que déguisures d'écriture. Alle die trekken doen niet dan het schrift te ontduiden. Des traits de pinceau. Pensel trekken, streken met het pensel. Il y a des traits bien hardis dans ce tableau-là. Daar zyn stouten trekken, streken in dischildery. Ce Ministre ruina fon concurrent d'un seul trait de plume. Expr. fig. Die Staatsman klop zyn tegenspoeder met eenen pensel trek na de grond, mit zyn aanzien. Les Poëtes, les Historiens immortalisent ceux qu'il leur plaît d'un seul trait de plume. De Dichters, Historyschryvers maaken de genera die 's hwa bebaagd met een eenige pensel trek onsterfelyk. Lo

Le Prédicateur nous a raconté plusieurs beaux TRAITES d'Histoire. De Prédikanten heeft ons verschillende schoone staatsjes uit de Historie aangebaald. Il y a de beaux traits d'éloquence dans cette harangue. Daar zijn schoone trekken, staalen van welverkeendheid in de aanspraak. C'est là un beau trait d'esprit. Dat is een schoone trekken, een verstandige trek. Un TAAIT, un tour de frissonnerie. Een gaauwdeels trek, een pots, guistak. On lui a fait, on lui a joué un vilain trait. Men heeft hem een ietlyke pots gespeeld. Voilà un trait d'habile homme. Dit is een fyne trek, een suerdyg bedryf. Ce font-là de vos traits! Dat zijn van nu strecken, van nu leopjes!

TRAIT, linement du visage. Trek van 't aangezigt. Des traits fins, délicats. Fyne, terre trekken. C'est un beau trait de visage à une fille que cent mille Ecus. Honderd duizend Kroonen is een schoone trek des aangezichts in een Vryfjer. Ziet de reit op TAAITS.

TRAIT au jeu des Echecs, se dit de l'avantage de jouer le premier. Voortang, voordel van eerst te spelen in 't Schaakspel. Donner le trait. Iemand vooruit laten spelen. Avoir le trait. Vooruit spelen, eerst zijn ietlyk moogen zetten. Cette affaire prend trait, s'engraine, ne finit pas si vite. Die zaak vangt eerst vast aan, is nu eerst te doen aan de gang, zal nu zoo gaauw niet uit werken.

TRAITABLE Adj. Facile, accommodant. Griflyk, handelbaar, meegaande. C'est un esprit doux & traitable. 't Is een zachtzinnig en griflyk verstand. Een geaardde en leidsame grif. Ce présent le rendit beaucoup plus TRAITABLE, plus docile. Dat geschenk maakte hem veel toegankelijker, griflyker, deed hem beter aan de hand komen.

TRAITANT F. Fermier, celui qui traite des Fermes, des impôts, des droits du pays. Pachter, impostmeester, &c. Les Traitants ont bien gagné sur cet impôt. De Pachters hebben op dien impôt veel gewonnen, uit die belasting veel meer gehaald.

TRAITE f. Les marchands appellent ainsi une Lettre de change. Wisselbrief. L'honneur de mes traites vous est recommandé. De eer myner wisselbrieven, myner traais word U. E. aangeraden.

TRAITE f. Espace, distance de chemin. End'wies. D'ici à la Porte de Harlem il y a une bonne traite à faire. Van hier tot de Haarlemmer Poort, is een goed end af te leggen, is een goedendwies.

TRAITE, EE Part. de TAAITER. Verhandeld. Il a bien traité son sujet, sa matière. Hy heeft zijn onderwerp, zyne stoffe wel verhandeld. Vous nous avez fort bien traité, réglé. Gy hebt ons heel wel ontbaald.

TRAITÉ, m. Discours, Dissertation for quelque matière. Verhandeling, tractaat, overweging over enige stoffe. Traité de la Sphère, de Mathématique. Verhandeling over de Hemels kloot, over de Wiskunde.

TRAITÉ, convention, accommodement. Verdrag, verding, accord, overeenkomst. Conclure, signer, ratifier un Traité de Paix. Een vredens verdrag sluiten, tekenen, bekrachtigen. Entretenir, entretenir, jompre le Traité. Het verdrag onderhouden, overtreeden, verbreken. Ceux qui étoient dans le Traité, le Parti des poudres, des vivres. De grenen die 't kruit, de levensmiddelen aangehooren hadden te leveren: die 't kruit, de levensmiddelen in pacht hadden. Vous venez de faire un méchant Traité, un méchant marché. Gy hebt daar een slecht verdrag gemaakt, een slechte koop aangegaan, zy zy er mede bejochten.

TRAITEMENT. m. Accueil, réception, manière de traiter quelqu'un, d'agir avec lui. Handeling, bejegening, ontbaal. On lui a fait un mauvais traitement. Men heeft hem een slecht ontbaal aangedaan, men heeft hem heel slecht bejegend. On lui fit, il reçut toutes sortes de bons traitemens. Men deed hem, hy genoot alderley goede bejegening-en, ontbaaling-en.

TRAITER. v. a. & n. Discourir, agiter, discourir. Verhandelen, handelen, overweegen, verklaren, redenvoeren. Traiter un sujet, une matière à fonds. Een zaak, een stoffe grondig verhandelen, overweegen. Traiter de la Paix, ou traiter la Paix, la négocier, y travailler. Over de Vrede handelen, in onderhandeling zyn, daar aan werken. Traiter d'un mariage. Over een huwelik handelen, in afspraak zyn. Ce Livre traite des Métaux, des Simples & des Plantes. Dit Boek handelt over de Metaalen, de Geneestkrachten en de Planten. TRAITER d'une dette, d'une prétention avec quelqu'un, la céder, la transporter pour certain prix. Aangaande een schuld, een eisch handelen, verdragen, in afspraak, in verdrag zyn. Traiter pour une charge. Over een bediening, over een amt in gesprek, in verdrag staan. On nouvelle que ces Princes TRAIENT, font en traité ensemble. Men heeft tyding dat die Vorsten samen handelen, in onderhandeling met makander zyn.

TRAITER, agir avec quelqu'un. Handelen, te werk gaen met iemand. Traiter bien ou mal ses vassaux, ses sujets, ses domestiques. Zyn leenmannen, onderdanen, huisdienenden wel of kwalik handelen. Traiter quelqu'un civilement, humainement, honorairement. Iemand beleefdelijk, menfchelyk, met fatfong, met eere handelen, bejegenen. Le traiter en ami, en frere. Hem als vriend, als broeder handelen. Le traiter à la tigueur. Hem na strengheid handelen. Le traiter du hant en bas. Hem veragtelijk, fpytig handelen, treits bejegenen. Traiter quelqu'un de Turc à More. Iemand met de niterfte vreedheid, barmhertigheid bejegenen, handelen; iemand 't vol afstroomen.

TRAITER quelqu'un de Comte, de Prince, de Roi, lui donner le titre de Comte, de Roi. Iemand als Graaf, als Vorst, als Rening bejegenen, erkennen. Il se faisoit traiter d'Excellence, d'Alteffe. Hy liet zig, hy deed zig met de tytel van Excellentie, van 't oghheid aanspreken; hy liet zig zyne Excellentie, zyn Hoogheid noemen. Traiter quelqu'un de fou, d'insolent, de fat. Iemand voor een gek, voor een onbeschofte, een lomp metmaken.

TRAITER, régier quelqu'un magnifiquement, splendidement. Iemand koflyk, keurlyk handelen, te gast bekken, ontbaalen. Le Roi traite les Ambassadeurs à sa table. De Koning ontbaald, traecte de Afgezanten aan zyn tafel. Traiter en viande & en poisson. Met vleesch en vifch ontbaalen, vleesch en vifch opdyfchen, voerzetten, teeten geven. Cet Aubergiste traite à trente sous par tête. Die Waard weet een daalder van ieder menfch aan zyn tafel. Il nous a bien traité pour le prix. Hy heeft ons na de prys, voor het geld wel getraecte, opgedykt.

TRAITER, panser, médicamer un malade. Eenzieke bezeugen, oppaffen, verbinden, medicamenteren. Qui est le Chirurgien, le Médecin qui le traite? Wie is de Barbiër, de Doctor die over hem gaat, die hem oppast?

Se TRAITER. v. n. p. Etre traité. Verhandeld, opgemaakt worden. Il se traite quelque chose entre eux. Daar werd iets tusfen hen verhandeld, daar is iets in til. Se TRAITER bien, se bien nourrir & se choyer. Zich wel traecteren, zyn eigen goed doen.

TRAITEUR. Colui qui apprête, qui donne à manger pour de l'argent. *Gasthouder, braander, kok die de spijzen klaar maakt en't huis draagt.* A Paris on trouve tout ce qu'on veut chez les Traiteurs. *Alen vindt te Parij by de Braanderj, by de Koks al wat men wil.*

TRAITRE. Adj. Pénible, fâcheux, sans foi. *Verraader, verraaderlyk, valsch, trouwloos.* Tous les flatteurs sont traitres. *Al de vleyers zijn verraaders.* Il est traitre comme Judas. *Hy is verraaderlyk, trouwloos als Judas.* 't is een valschen bond. C'est un procédé, une action bien traitre. *'t is een verraaderlyken bondel, een trouwloze daad, een schelmachtige strek.* Les chats sont traitres. *De katten zijn valsch, zijn niet te vertrouwen.* Ce cheval est traitre, mord, rue. *Das paard is niet te vertrouwen, het byt, het schelps.* Ce vin est traitre, monte à la tête, enivre plutôt qu'on ne pense. *Die wijn is valsch, vlijndt straks na 't hoofd, bevangd voort.* Cet homme n'est pas traitre à son corps, il fera te bien. *Die man is zijn eigen geen vijand, by weet zijn eigen lichaam wel goed te doen, hy weet wel wat lekker smaakt.*

TRAITRE, est souvent Substantif. *Verraader, verraaderlyk, valsch.* Les traitres furent arrêtés & sévèrement punis. *De verraaders werden by de kagevat en strengelyk gestraft.* Il l'atut en Traître, en trahison. *Hy heeft hem verraaderlyk gedood, omgevragt.*

TRAITRESSE, féminin de TRAITRE. *Verraaderes, verraaderesse.* Ametratresse. *Verraaderesche ziel.* C'est une Traitrice. *'t is een verraaderes, een verraaderlyk, een valsch vrouwenkind.*

TRAITREUSEMENT. Adv. En trahison. *Verraaderlyk.* Il le tua traitreusement. *Hy doode hem verraaderlyk, op een verraaderlyke wyze.*

LES TRAITS ou les linéaments du visage. *De trekken des aangezichts.* Elle a des traits réguliers & délicats. *zy heeft regelmattige en zachte trekken.*

TRAJET. m. Distance, espace à traverser sur Mer. *Overwaert, overtoeg, doorwaert, toeg, reis over Zee.* Le trajet de Calais à Douvres n'est que de sept lieues. *De overwaert, de reis van Calais op Douvres is maar een zeven mylen.* Un long, un dangereux trajet. *Een lange, gevaarlyke toeg over Zee.* Trajet se dit aussi des voyages par terre. *Toeg, reis te Land.* Il y a un long trajet de Paris à Vienne. *'t is een lange reis, wyde spatie van Parys op Wenen.*

TRAMAIL. m. Fillet qu'on tend de travers dans une Rivière pour prendre du poisson. *Duarnet, spannet in een Rivier.* Pêcher au tramail. *Met bespannet vissen.*

TRAME. f. Fil passé avec la navette entre les fils de la chaîne, de l'étoffe. *Inslag, draad met de schietspoel door de ketting van 't stof gescheven.* Etoffe à chaîne de fil & à trame de soye. *Stof met een garre ketting en zijden inslag.* Il a ourdi cette trame, il est auteur de ce complot. *Hy heeft dien toeg, dien aanslag bekeld, dien aanslag gesmeed.* La Parque coupe trop tôt la trame, le fil de ses jours. *De Schik godin knipte zijn levensdraad te vroeg af.*

TRAMER une Etoffe, en conduire la trame. *Een stof doorwerpen, de inslag draaden doorschieten.* Etoffe trame de soye. *Stof met zijde doorwerpen, met een zijden inslag.* TRAMER, ourdir, machiner un complot. *Een aanslag, een samenzwering beleggen, smeden.* C'est lui qui avoit tramé l'entreprise. *Hy is 't die de onderneming bekeld, gesmeed had: hy was dien belegger, aanslagter, opzetter van 't werk.*

TRAMONTANE. f. On appelle le tramontane ou vent de tramontane dans la Méditerranée le vent de Nord. *De Noordewind, op de Middellandsche Zee.* Perdre la tramontane, ne savoir plus où l'on en est, être désorienté. *Buiten wisten raaken, de boogte kwijt worden, besloor byten, van zijn flak af zijn.*

TRANCHANT. ANTE. Adj. Qui tranche. *Scherp, sey, dend, scherp.* Couteau tranchant, épée tranchante. *Scherp, saydend mes, scherp, saydende degen.* On appelle Ecuyer tranchant, celui qui coupe & sert les viandes à la table d'un Roi &c. *Voer saydend aan een Konings tafel &c.*

TRANCHANT. m. Le côté tranchant, le fil d'un costelas, d'un raifoir &c. *Snee, scherpe zijde van een borst, van een schermer.* Aiguiser le tranchant d'un couteau, d'une hache. *De snee van een mes, van een byt slijpen.* La parole de Dieu est une épée à deux tranchans. *Gode woord is een tweesaydend zwaard.* La Garnison fut passée au tranchant de l'épée. *Het Garnison, de beestiging wierd door de scherpe van 't zwaard omgevragt.*

TRANCHE de pain. f. Morceau de pain coupé en long & un peu mince. *Snee brood, lange en dunne sunde broods.* Une tranche de jambon, de bœuf, de fromage. *Een snee ham, een snee aff-wielich, een snee kaas.* La TRANCHE d'un livre relié. *De snee van een gebonden boek.* Un livre doré sur tranche. *Een boek op snee vervuld.*

TRANCHEE ou fosse à faire écouler les eaux. f. *Doo-fynding, afsteyding om 't water te doen afsloopen.* Faire une tranchée pour planter des arbres. *Een doo-fynding, een drooge gracht maaken om boomten te planten.*

TRANCHEE. Fosse creusée en blais pour approcher d'une place assiégée. *Loopgraven, schijn toevoegende gracht na een belegerde vesting.* Ouvrir la tranchée à trois cens pas de la contrescarpe. *De loopgraven drie honderd schreden van de contraschep openen.* Monter la tranchée, avoir la garde à la tranchée. *In de loopgraven gaan, de waeg hebben in de loopgraven.* Comblir la tranchée. *De loopgraven vullen, dempen.* Nettoyer la tranchée, en chasser les ennemis. *De loopgraven leeg maaken, de vijanden daar uit jaagen.*

TRANCHEES. f. pl. Douleurs violentes, aiguës que l'on souffre dans les entrailles. *Darm krimpings, saydungen in de darmen.* Les tranchées de l'accouchement. *De saydungen, darm-krimpings van 't kinderbaeren.* Cette médecine lui a causé de grandes tranchées. *Die drank heeft hem gevelidige saydungen veroorzaakt.* Un cheval qui des tranchées ronge, des tranchées sort violentes ordinairement accompagnées d'avives.

TRANCHE-FILE. f. Petit rouleau de papier couvert de soye ou d'or aux deux extrémités du dos d'un livre pont lui servir d'ornement. *Besteckel, bestekband.* Tranche-file double, ronde. *Dubbelt, ronde bestekband.*

TRANCHE-LARD. m. Grand couteau de cuisinier, de rotisseur servant à trancher le lard. *Krymes, surmes, kaks mes om 't spek aan reepjes te sayden.*

TRANCHE-PLUME. m. Il s'est dit autrefois pour canif. *Pennevet.*

TRANCHER. v. 2. Couper, séparer en coupant. *Afsnyden, doorsnyden.* Trancher la tête à un criminel. *Een misdadige het hoofd afsnyden, een misdadige onthoofden.* L'acier de damas tranche le fer. *Het de- met de-*

maff-staal fuyd het yzer door. Cela tranche comme un raiot. *Dat jayd als een fchermet, als een yfem.* Le verjus, le féné tranche les boyaux. *exag. Verjus laard darmkringen, feneleden iuden de darmen door.* Le cramouil tranche fort auprès du verd, il differe beaucoup du verd. *hier carmouyn rood flect beel fcherp, geweldig af h't groen.* Cet homme parle pour & contre, c'est un couteau de tripière, il tranche des deux côtes. *Die karrel fprekt voor en tegen, 't is een penwist-mes, by fuyd aan beide zyden, aan overkanten.*

TRANCHER le noué, décider hânement. *De knoop doorhakken, fcheiden, roetlooslyk uifpraak vellen, con-nit wyzen.* Trancher le mot, dire fins réserve ce que l'on a sur le cœur. *Het woord vry uit laten, Juffer uit de mond fpreken.* Pour vous le trancher, pour vous le dire en un mot. *Om het u in een woord te zeggen.* Il fêlt le Docteur, il tranche, il décide partout. *Hy beeldt zig vry wat in, by fprekt zoo meeftagtig over al.* **TRANCHER** du grand Seigneur, faire le grand Seigneur. *Zig voor een groot Heer nitzeggen, zwelven, pochen, roemen.* Trancher du brave. *Zig voor een kloek feldaat nitzeggen, den gebraden baan, den moetwillig matroos fpeelen.*

TRANCHER m. Tailleoir, rond de bois sur lequel on tranche la viande, le lard &c. *Tailleur, koute bord daar 't vleefch, beftoek op gefneden, gekorven woord.* **TRANQUILLE.** L'Esprit tranquille. Adj. Paisible, calme, fans aucune émotion. *Stil, gerast, bedaard, roetloos.* La mer étoit calme & tranquille. *De zee was 't in en bedaard.* Dormir d'un sommeil tranquille. *Gerustlyk flaapen.* Avoir l'esprit, l'ame tranquille. *Een gerustte geest, gerust gemoed hebben.* Mener une vie tranquille. *Een gerust, een Stillven leiden.* Tout étoit tranquille dans le Royaume. *Alles was in 't Ryk gerust.*

TRANQUILLEMENT. Adv. D'une manière tranquille. *Gerustlyk, op een gerustte wyze.* Il vivoit, dormoit tranquillement. *Hy leefde, fleep gerustlyk.* Il paiftoit ses jours tranquillement. *Hy brayt zyne dagen gerustlyk door.*

TRANQUILLISER. v. a. Calmer, appaiser. *Stillen, bedaren, mederzetten.* Tranquilliser les humeurs. *De kumenen, de woeten stillen, bedaren, aan 't bedaren brengen.* Se TRANQUILLISER. v. n. p. Prendre son repos, se délasser, recueillir ses esprits. *Bedaaren, uitrusten, zyne geftew verraderen.* Moi, je fuis dans ma chambre, où je me tranquillise. *Ik, ik blyf in myn kamer, daar ik myne zinnen by een verzaar.*

TRANQUILLITÉ. f. Repos, calme, état de ce qui est tranquille. *Rust, ftilte, gerustheid, bedaardheid.* La tranquillité de l'esprit, de l'ame est le souverain bien dans ce monde. *De gerustheid van den geest, van de ziel is het hoogfte goed in deze wereld.* Rétablir la tranquillité de l'Etat. *Derust, de gerustheid van den Staat berftellen.*

TRANSACTION. f. Action de TRANSGER, d'accorder à l'amiable. *Willig verdrag, vergelyk, vriendelyk fcheking.* Passer une transaction. *Een verdrag aangaan, finieren.*

TRANSCENDANT, ANTE. Adj. Il se dit dans la Théologie Scholastique d'un ATTRIBUT, d'une QUALITÉ qui convient à toutes sortes d'Êtres sans exception. *O-verklimmende, overgaande.* Le vrai & le bon font termes transcendants, font les trois qualitez transcendentes. *Waartagtig in god zyn overklimmende bevoordingen, zyn overgaande bordsaambeden.* Les termes transcendants s'appliquent à toutes les catégories. *De*

overklimmende bevoordingen, de transcendentiaalia worden alle categoriën, te woorden toegepast.

TRANSCENDANT. Se dit dans le style fouteux pour Elavé, sublime, capable de tout, excellent en son genre. *Sebrander, uitzemend, voortreffelyk, uitzoortlyk.* Un esprit, un génie transcendant. *Een sebrander geest, sebrander vernuft; een uitzemend, uitzoortlyk verftand.* Une personne d'un mérite transcendant, d'une vertu transcendante. *Een perfon van een uitzonderende verdienfte, een man van een voortreffelyke, uitzoortlyke deugd.* **TRANSCRIPTION.** f. Action de TRANSCRIRE. *Uit- of nafchryving.* La transcription des manuscrits lui a coûté cinquante francs. *De uifchryving der handfchriften heeft hem vyftig gulden gekoft.*

TRANSCRIRE. v. a. Copier. *Uifchryven, nafchryven.* J'ai fait transcrire toutes les lettres. *Ik heb al de brieven laaten uifchryven.*

TRANSCRIT. ITE. Part. de TRANSCRIRE. *Uit- of nafchreven.* Adé transcrit, lettre transcrit. *Uitgefchreven ache, uifgefchreven brief.* Il a transcrit, copié mot à mot cet Auteur là. *Hy heeft die Schryver van woord tot woord gecopieerd, nafgefchreven.*

TRANSES. f. pl. Apprehensions, frayeurs qui font transir, frémir. *Benaauwbeden, angften.* Il est dans des transes mortelles. *Hy is in dodelyke angften, in doodsbenaauwbeden.* Il vieillit un peu.

TRANSFERER. v. a. Transporter, porter d'un lieu à l'autre. *Overbrengen, overdragen, overvoeren.* Transférer un criminel d'une prison à l'autre. *Een misdadige uit bet ene gevangenis na 't andere overbrengen, overvoeren.* Transférer des Reliques. *Reliquien, overlyfelen van afjesuys vane Heiligen overdragen.* Le Saint Siege fut transféré de Rome à Avignon. *De Heilige stoel wierd van Rome t'Avignon overgebracht.* Dieu, quand Il lui plait, transfère les Sceptres, les Empires d'une Nation à une autre. *God draagt, als 't hem belijft, de Scepteri, de Ryken van 't ene Volk na 't ander over.* **TRANSFERER** une Fête, la remettre d'un jour à un autre. *Een Feftdag, Vierdag verplaatsen, verfbikken, van een eenen dat op den anderen overbrengen.*

TRANSFIGURATION. f. Métamorphose, changement d'une figure en une autre. *Verandering van gedaante, gedaante verwyffeling, bervoorming.* La transfiguration de notre Seigneur sur le Tabor. *De verandering van gedaante, de transfiguratie een Heilands op den Tabor.*

TRANSFIGURER. v. a. & n. p. Changer en une autre figure. *Van gedaante veranderen.* Lorsque Jésus-Christ se transfigura sur la montagne. *Wanneer Jesus Christus op den berg van gedaante veranderde.* Il est borné à cette phrase.

TRANSFORMATION. f. Changement d'une forme en une autre. *Gedaante verwyffeling, bervoorming.* Les transformations fabuleuses de Protée. *De fabielagtyg bervoormingen van Proteus.* La transformation des métaux par le moyen de la Chymie. *De verandering, de transformatie der metaalen door middel van de Chymie.*

TRANSFORMER. v. a. Métamorphoser. *Veranderen, bervoormen, berfcheypen.* Circé transforma les compagnons d'Ulysse en bêtes immondes. *Circe berfchiep, bervoormde de fchiffvrienden, de reisgezellen van Ulyffes in onreine beesten.*

TRANSFUGER. Défecteur. *Overlooper.* On eut avis par un transfuge. *Men kreeg door een overlooper bericht.*

TRANSFUSION du sang. f. Action de faire passer le sang d'un corps d'un animal dans celui d'un autre. *Overfe-*

zing, overflooting van 's bloed met het een dierlyk lig-
chaam in 's andere.

TRANSRESSER. v. a. Outrepasser, contrevenir. Over-
treeden, te buiten gaan, schieden. Transgresser les com-
mandemens de Dieu. De ebeden Gods overtreden. Les
TAANSIGRESSERS de la loi de Dieu étoient sévèrement
punis. De overtreders van Gods wet wirt den strengelyk
gestraft. La TAANSIGRESSION des commandemens de
Dieu par les Israélites. De overtreding der g. vaden Gods
door de Israëlieten.

TRANSI. I. E. Adj. Engourdi, Verkleumd, Ryf, Lam.
J'étois transi de froid. Ik was ryf van koude. Un amou-
reux transi, expi, burl. Een toele vryer, een bloede min-
naar, een durfriet, een koelen troover.

TRANSIGER. v. n. Passer une transaction, un acte pour
accommoder un différend à l'amiable. I'edraagen, tran-
sigeeren, in vergelyk treden, een vriendelyk verdrag aan-
gaan. Ennuyez de plaider, ils transigeront à la fin. Het
pleiten met zynde, kwamen zy eindelyk te verdragen,
tot verdrag, tot een vergelyk.

TRANSIR. v. a. & n. Pénétrer & engourdir de froid. Ver-
kleumen, bevragen en verstyven van keuar. Il fait un
vent qui transi. Daar waayde een wind die verkleumd,
verstyft; de wind styf in. Gaat door uw hart. Cette
nouvelle lui transi, lui glaça le cœur. Die tyding wep
hem het hart toe. La transi est aussi neutre, & se dit des
effets du froid & de la peur &c. Bevragen worden, stil-
len in bevroen. Transir de froid. Verkleumd, ryf worden
van de koude. Il transi de peur. Hy wierd door de schrik
bevragen, by stilte en bevroen van angst.

TRANSISSEMENT. m. Saillissement d'un homme transi.
Bevanging, verkleumheid, verstyving, angf. Ce tran-
sissement de froid fut suivi d'une grosse fièvre. Die be-
vanging, die verstyving, verkleumheid, die koude wierd
van een zwaare koort gevolgd. A cette nouvelle il lui
prit un tel transissement. Op dat nieuws kwam hem kal-
ken bevanging, verstyving, zinken angf over.

TRANSITIF. I. E. Adj. Qui passe à un autre sujet. Over-
gaande, dat tot een ander voorwerp overgaat. Ce verbe
a une force transitive. Dat werkwoord heeft een over-
gaande bragt.

TRANSITION. f. Passage d'un sujet, d'un raisonnement
à un autre, par des termes qui les lient. Overgang, over-
flapping van 's ene onderwerp ad 's andere &c. Les tran-
sitions bien conduites font un agréable effet dans le
discours. De welbelede overgangen, de transities die wel
beleid worden hebben eenen aangenaamen val in de re-
denovering.

TRANSITOIRE. Adj. Périssable, passager, par opposition
à PERMANENT. Vergaelyk, overggaande, endur-
zaam. Les biens de cette vie sont transitoires. De goederen
van dit vergaelyk leven. Il est du style soutenu.

TRANSLATER, **TRADUIRE**. v. a. Versaler, over-
zetten. Translater un Acte, un Testament. Een
Acte, een Testament overzetten.

TRANSLATEUR, **TRADUCTEUR**. Overzetter, ver-
saler.

TRANSLATION d'un Acte. Traduction. Overzet-
ting van een Acte, van een Notariaal Geschrift. **TRAN-
SLATION**. f. Transport, action de porter d'un lieu à l'autre. Overdraging, overbrenging, overvoering. Après la
translation des Reliques du Saint Na de overdraging,
na het overvoeren der overblyfselen van den Heilig. On
fête aujourd'hui la translation de la sainte Croix. Men

vierd beiden de overbrenging van 's beilijg Kruis. Après la
translation du Parlement de Paris à Tours du temps de
Henri trois. Na de overbrenging, 's verplaatsen van 's
Parlement van Parijs tot Tours, ten tyde van Hendric de
derde. La TRANSLATION d'une fête, action de la trans-
férer à un autre jour. Verplaatfing, overfchikking van een
feest of vierdaag.

TRANSMETTRE. v. a. Céder à, mettre en la possession
d'un autre. Overdraagen, overleaten, overgeeven, over-
brengen. Donner, est transmettre la propriété, verleen,
is den eigendom overdraagen. Les Peres transmettent
leurs vertus ou leurs vices à leurs Enfants. De vaders
draagen huare deugden of boosheit onder den bunne Kin-
deren over. **TRANSMETTRE**, faire passer son nom, la
gloire à la postérité. Zynen naam, zyn roem tot de nak-
melingschap overbrengen, laaten overgaan.

TRANSMIGRATION. f. Passage d'un Pays dans un au-
tre. Overgang, verreisig, verbuizing. La transmigration
de Babylonne, le passage & la captivité des Juifs en
Babylone. De overgang, de vervoering en gevangenshap
der Joden in Babilonien. Coire la TAANSIGRATION des
ames, ou la Métémphysique enseignée par Pythagore. De
ziels verbuizing, de overtoort, de overgang, de verbu-
zing der zielen van 's eenen ligchaam in 's andere, door
Pythagoras geleerd, aannemen.

TRANSMISE, Part. de **TRANSMETTRE**. Overbragt,
overgegeven. Le péché d'Adam a été transmis à toute
la postérité. De zonde van Adam is tot zyn ganfche
nakemelingfchap overbragt. L'Empire des Perles fut
transmis aux Grecs. Het Ryk der Perfers wierd aan de
Grieken overbragt, verviel op de Grieken.

TRANSMISSIBLE. Adj. Qui se peut transmettre. Dat
overbragt, medegedeeld kan worden. Qualitez tran-
smissibles. Hordaanigbede die overbragt, medegedeeld
konnen worden.

TRANSMUER. v. a. Changer, transformer. Veranderen,
bervormen, berispeppen. Les Chymistes prétendent
transmuer les métaux en or. De Chymisten, berispeppen
naeren vermeten de metaalen in goud te veranderen,
te verkeren.

TRANSMUTATION. f. Changement, transformation.
Verandering, verwijfeling, hervorming. La transmu-
tation de la femme de Loth en statue de sel. De veran-
dering, hervorming van Lot's vrouwe in een zoutpilaar.
La transmutation des métaux en or. De verandering
der metaalen in goud.

TRANSPARENCE. f. Qualité opposée à OPACITÉ.
Doorfchyndheid. La transparence de l'eau, du verre
&c. De doorfchyndheid van 's water, van 's glas.

TRANSPARENT, **ENTE**. Adj. Diaphane, au travers
duquel la lumière passe. Doorfchynd, doorzigtig. L'eau
est un corps transparent. Het water is een doorfchy-
nd ligchaam. Le verre, le cristal, les perles & autres
chofes transparentes. Het glas, het kristal, de perles
en andere doorfchynde zaaken.

TRANSPERCE. v. a. Percer de part en part. Doorbo-
ren, doorfcheten, door en door fteken. Il lui transperça le
bras, les flancs. Hy ftek hem den arm, de zyden door en
door. Le cœur transpercé d'affliction. Het hart van
dreefheid doorboord, toeympen.

TRANSPANTER. v. a. Planter dans un autre endroit.
Overplanten, verplanten. Transplanter des laites,
des arbres. Latowaren, boomren verplanten. **TAAN-
PLANTER**, transporter une Famille dans un autre
pays. Een Huisgezin in een ander land overbrengen, ver-
planten.

planten. C'est une maison de France transplantée en Hollande. *'t is een Franfch Huizen in Holland overgeplant.* Paraguite est un mot transplanté de l'Espagnol en François. *Paraguite (boekpenning) is een woord uit het Spaanfch in 't Franfch overgebragt.* Se T A N S P L A N T E R, v.n.p. Etre transplanté. *'t erplant worden.* Les laitues & autres légumes qui se transplantent. *De latorwen en andere aardvruchten die verplant worden.* TRANSPANTER, s'en aller, se retirer dans un autre pays. *Zij na een ander land begeeven om daar zyn verblijf te houden.*

TRANSPARENTE. Adj. Capable de transpirer. *Des doorwaassenen, doorstraalen kan.* Rendre les humeurs grossières transpirables. *De grove humoren tot de doerwaassening, doorstraaling bekwaam maaken.* Le verre n'est pas transpirable, rien ne s'exhale, ne transpire au travers. *Het glas is niet bekwaam tot de doorwaassening, daar kan geen lufft door 't glas dringen.*

T R A N S P I R A T I O N, f. Mouvement des humeurs qui transpirent. *Doorwaassening, doorstraaling, transpiratie, in 't onduifsch.* L'exercice aide à la transpiration des mauvaises humeurs. *De oefening helpt de doorwaassening, doorstraaling der kwaade coctien.*

TRANSPIRER, v.n. Exhaler, sortir par les pores d'une manière imperceptible aux yeux. *Uitwaassenen, doorwaassenen, uitstraalen.* Les humeurs transpirent insensiblement au travers de la peau. *De coctien straalen ongewoentig door de huid heen.* Les animaux qui transpirent beaucoup s'en portent mieux. *De dieren die 't sterkst doorstraalen, die de meeste coctien uitdrieven, zyn er best van.*

TRANSPORT, m. Action de transporter d'un lieu à un autre. *Overbrenging, overdraaging, uitvoering, overvoering.* Il m'en a coûté bien davantage pour le transport de mes meubles. *Het heeft my veel meer gekost voor de overbrenging, 't overbrengen van myn huistaad.* Le transport des espèces d'or & d'argent hors du Royaume est défendu. *De uitvoering, 't uitvoeren van goud en zilveren species uit het Ryk is verboden.*

TRANSPORT, ceffion juridique d'un droit qu'on a sur quelque chose. *Overdracht, transport, overgift, overlaating.* Il m'a fait un transport de ses prétentions, de tout son bien. *Hy heeft my zyn overdracht, een transport van zyne eischen, van al zyn goed gemaakt.*

TRANSPORT, agitation, ravivement, passion. *Verwoering, verwoerdheid, drift.* Un transport de joye. *Een verwoering van vreugd.* Un transport de colere. *Een verwoerdheid van gramfchap, een boete hy.* Des transports jaloux. *Jaloufche verwoerdheden, byjnen.* TRANSPORT, fe prend toujours pour EXTRAS. RAVIVEMENT, lorsqu'il se prend en bonne part. Transport amoureux. *Verwoerde drift, verwoering, verwoering van liefde.* Agréable, doux transport. *Aangenaeame, zachte verwoering, verrukking.* Il est dans de si grands transports qu'il ne se puisse de pas. *Hy is zoo verwoerd, zoo verrukt door de vreugd dat hy ze welken niet bemis, niet bedwingen kan.*

TRANSPORT, symptome causé par des vapeurs malignes qui s'élèvent au cerveau. *Hoofd dampen, kwaadaardige dampen na de heftigste toe vloegende, slaande.* Il a une grosse fièvre avec des transports. *Hy heeft een zware koorts met heftigen dampen, met raakhallingen gemengd, de koorts ftygt hem na 't hoofd, slaet hem in de heftigsten, hy heeft een slechte koorts.*

TRANSPORTÉ, EE. Part. de TRANSPORTER. *Overge-*

voerd, verrukt, overgemaakt. Dès qu'il eut transporté ses meilleures hardes. *Zoo draa hy zyn beste goed overgebragt, overgevoerd had.* Il avoit transporté la deute à son cousin. *Hy had zyn nef de fchuld overgemaakt.* Il étoit si transporté de joye, de fureur. *Hy was door de vreugd, de dolheid zodanig verwoerd, ingenomen, aangedreeven.* St. Paul fut transporté, ravi au troisième Ciel. *De Heilige Paulus werd in den derden Hemel opgenomen, opgevoerd.*

TRANSPORTER, v.n. Porter d'un lieu à un autre. *Overvoeren, overbrengen, overdraagen.* Transporter des meubles, des marchandises d'une ville à l'autre. *Huistaad, koopmanschappen van de ene stad na de andere overbrengen.* L'Empire fut transporté des Grecs aux Romains. *Het Ryk werd van de Grieken tot de Romeinen overgebragt.* Ce mot a été transporté du propre au figuré. *Das woord is van den eigenlyken tot den enigenlyken toe overgebragt.*

TRANSPORTER, céder juridiquement le droit qu'on a sur quelque chose. *Het reys dat men op iets heeft geestelyk overdraagen.*

TRANSPORTER, s'avis, mettre hors de soi. *Verwoeren, verwoeden, buiten zig zelf brengen.* Quand la colère nous transporte. *Als de vreugd, de gramfchap ons verwoerd, verrukt.*

Se TRANSPORTER, v.n.p. Etre transporté. *Overgevoerd, overgebragt worden.* Les marchandises qui se transportent dans les pays étrangers. *De goederen die in vreemde landen overgebragt, overgevoerd worden.* Se TRANSPORTER, se rendre sur les lieux. *Zij ter plaats begeeven, op de plaats komen.* Le Bailiff & deux Echevins s'y transporterent d'abord. *De Hoofd-Officier, 't twee Schepenen begeeven 'er zig voort na toe.*

TRANSPOSER, v.n. Dé ranger, mettre hors de l'ordre, du rang naturel. *Verfchikken, verplaatsen.* Le compositeur a transporté ces mots-là d'une manière étrange. *De zetter heeft die woorden vreemd verplaat, verfchikt, onder malander gewengd.* Transposer des feuilles en reliant un livre. *Bladen verfchikken, verkeerde leggen in 't binden van een boek.* TRANSPOSER le ton des notes. *De toonen, 't geheld der nooten verfchikken, veranderen, buiten de gewoone order stellen.* Jouer fur un transporté. *Op een verfchikte, verkeerde toon fpeelen.*

TRANSPOSITION, f. Renversement de l'ordre naturel des mots &c. *Verfchikking, verplaatsing der woorden &c.* *is binnne natuurlyke ordening.* La Poësie peut souffrir des transpositions sans choquer l'oreille. *De Poesy kan zonder het oor te kwetsen verplaatsingen der woorden lyden.* Le Latin, le Hollandois est plein de transpositions. *'t Latyn, 't Hollandfch is vol overfchikkingen, verplaatsingen van woorden.* Ce livre est plein de TRANSPORTIONS, il y a plusieurs mots dérangés, plusieurs feuilles mal placées. *Das boek is vol woorden die verkeerde slaen, vol bladen die verkeerd leggen, is fterdig gedrukt, verkeerde gebonden.* La TRANPOSITION d'un ton à l'autre en fait de la musique. *De verfchikking, verplaatsing, overbrenging, verzetzen van de ene toon op de andere, is 't ftek van muziek.*

TRANSUBSTANTIATION, f. Changement d'une substance en une autre. *Verandering, verkerking van 't eenen wezen in 't andere, voor zelfstandig, voor zelfstandig.* Le Dogme de la Transubstantiation de l'Eucharistie au corps de Jésus-Christ renferme bien des difficultés. *De Leere van de Transubstantiatie, van de verandering*

E c c e c c e s

der Heijde in Christi ligchaam fult veel waerigbeden in.
TRANSUBSTANTIËLLE. Adv. D'une manière transubstantielle. *Verzelfftandiglyf; op een verzelfftandige wyze.*

TRANSUBSTANTIER. v. a. Changer une substance en une autre. *Verzelfftandigen, een wesen, een zelfftandigheid in een ander verkerken, veranderen.* Les Catholiques-Romains prétendent transubstantier les espèces au corps de Jésus-Christ. *De Roomfch, esinden meenen de gedaantes in Christi ligchaam te verzelfftandigen, te verkerken.*

TRANSVERSAL. ALE. Adj. Qui traverse, qui coupe obliquement. *Schuins, dwarsdoorgaande, doorsnydend.* Ligne transversale. *Schuins doorgaande lyn, schuine of dwars lyn.* Section transversale. *Schuine fnyding.* La ligne transversale de la main, la ligne qui traverse la main. *De dwarsdoorgaande ftreep van de hand.*

TRANSVERSALEMENT. Adv. D'une manière transversale. *Schuins, schuinsdoorgaande, dwars-fnydende.* Cette ligne coupe ce quarté transversalement. *Die lyn fnydt dat vierkant schuins door, dwars door.*

TRANSTRAN. m. Ce terme répond à celui de ROUTINE, manière accoutumée de travailler. *Gewoone tract, fentrum van werken; flaz, bandeling.* Entendre le transtran, être du métier, savoir la chose dont il est question. *De bandeling, de flaz weg hebben, 't knuifje weten.* Il ne se dit qu'au familier.

TRAPEZE. m. Figure irrégulière enfermée par quatre lignes droites, dont deux côtés opposés sont parallèles & inégaux, & les deux autres égaux. *Ongelyk-zydige vierhoek, onoveruyfde vierkant, trapceylus in 't Latyn.*

TRAPPE. f. Pieu-covert d'herbes, de branches &c. pour y faire tomber la bête sans qu'elle s'en apperçoive. *Valfrik, knieluik, knip om beesten in te vangen.* Le Renard s'est pris à la trappe. *De vos is in de valgeraakt, in de kniel gebleven.*

TRAPPE. f. Espèce de porte sur une ouverture au plancher en guise d'écouille de vaiffeau. *Luik of trapdeur in een zolder.* Lever la trappe du grenier. *Het luik van de zolder optogen, de zolder deur opfutoen.* On monte par une TRAPPE, par un trou du plancher dans une espèce de chambre. *Men klimt door een luik in een fuort van een kamer.* La TRAPPE ou la petite fenêtre qui se hausse & se baisse dans une couffille. *De val, 't valdeursje, de fchuif dat in een fuort op een gaat.* Permet la trappe du colombier. *De val, 't valdeursje van 't duivenloek verlaaten, 't duivenloek fluiten.*

TRAPPU. UE. Adj. Gros & court. *Dik en kort, ingedrongen.* Un cheval trappu. *Een klein en sterk paard.* C'est un petit homme trappu. *'t is een kort en ingedrongen karreltje, een dikkerke.*

TRAQUENARD. m. Espèce d'ambie, allure du cheval qui ne tient ni du pas ni du trot. *Gebroken telgang, ongerilde flap van 't paard.* Ce cheval va le traquenard. *Das paard gaat de gebroken telgang, heeft een ongerilde flap.*

TRAQUET. m. Pieu qui on tend aux bêtes à la chaffe. *Strik, val, knip, knip om beesten in 't jaagen te vangen.* Le lievre, le renard fut pris au Traquet. *De haas, 't vos wierd in de strik, in de val, in de kniel gevangen.* Donner dans le traquet, dans le piege, être pris pour dupe. *In de knip raaken, in de strik vallen, bedrogen, verriichtelt worden.*

TRAQUET ou **CLAQUET** de moulin. m. Morceau de bois passé par la trémie, dont le mouvement fait tomber le blé sous la meule. *Klapflaam, klapbeus van de tremel ofte*

molen trager. Sa bouche n'est jamais fermée, c'est un vrai traquet de moulin, phr. pop. *Haar mond ftaet nooit ftil, gaat als de klapflaam, 't klapbeut van een molen.*

TRAVADÉE. Venir inconstant & orangeux, espèce d'ouragan dans lequel le vent fait quelquefois le tour du compas en une heure. *Travaad, dwarsflorm, doenderwind, doenderuy.* Pendant les travades il tombe une ploye qui pourrit & infecte les habits des Matelots. *In de dwarsflormen, travades walt 'er een regen die de playen der Altraanen vorret en befmet.*

TRAVAIL. m. Labeur, peine, fatigue soit du corps soit de l'esprit. *Arbeid, werk, lefs.* Grand, pénible travail. *Zwaaren arbeid, lefsig werk.* Travail d'esprit. *Arbeid, kweeling van geest.* Se mettre au travail. *Aan 't werk gaan, 't en.* Almer, chercher le travail. *Den arbeid beminnen, het werk zoeken.* Fulr le travail. *'t is 'er k volderen, fchurven.* Endurer le travail. *Den arbeid uifftaan, tegen 't werk, den arbeid kenneen.* Un homme de TRAVAIL, de grand travail, un homme laborieux. *Een arbeidslaam, een werkflaam menfch, een klook werkmens.* Un homme de TRAVAIL, un homme qui n'a point de métier particulier. *Een werkmans, arbeider, een die geen byzonder ambagt heeft.*

TRAVAIL, ouvrage, besogne faite ou à faire. *Werk, gedaan werk of werk dat is doen ftaen.* Un bon travail. *Een fchone werk.* Un travail délicat. *Een fne werk.* Il y a bien du travail à cela. *Daar is veel werk, veel arbeid aan.* Distribuer le TRAVAIL, l'ouvrage, la besogne entre les ouvriers. *Het werk onder de arbeiders verdeelen.*

TRAVAIL d'Enfant, douleur de l'enfantement. *Kindarbeid, arbeid, pijn van 't kinderscaem.* Elle étoit en travail. *Zy was in den arbeid, zy had den arbeid op het lyf.* Rude travail, long & dangereux travail. *Zwaaren arbeid, langten ongerooylyken arbeid.*

TRAVAIL du Maréchal ferrant : piliers entre lesquels on attache les chevaux pour les ferrer. *Stal, beffijns flalom de paarden te beffaan.*

TRAVAILLÉE. Part. de TRAVAILLER. *Gewerkt, bewerkt, doorwrocht.* Après avoir travaillé toute la journée. *Na den heelen dag gewerkt te hebben.* Un ouvrage bien travaillé. *Een wel doorwrocht werk, uit corrige werk.* Un homme TRAVAILLÉ, affligé, tourmenté de la goutte, de la pierre. *Een men van de ficht, van de fteen goud geplaagd, gekweld.* Ce cheval est trop travaillé, trop fatigué. *Das paard is te moe greden, gewerkt, is bek of.* Ce cheval a les jambes TRAVAILLÉES, ruinées. *Das paard nye beenen zy afgetreden, bedurven.*

TRAVAILLER. v. n. Faire une besogne, un ouvrage pénible. *Werken, een moeylyk werk, een zwaaren arbeid doen.* Travailler sans relâche. *Ongewondelyk werken, vander rusten arbeiden.* Travailler jour & nuit. *Dag en nacht werken.* Travailler à la vigne, à la terre. *In de aker, in 't veld werken, arbeiden.* Travailler en or, en culvère. *In 't goud, in 't koper werken.* Tous les Enfants sont en âge, en état de travailler. *Alle baare Kinderen zy oud genoeg, zy in ftaet om te werken.* TRAVAILLÉ à son salut. *Tot zyn volghelyk werken, arbeiden.*

TRAVAILLER aux recrues, à trouver les fonds de la Campagne prochaine. *Aan de recruten, aan 't nitroinden der geldfommen tot de aanfienende Veldtoeg arbeiden.* Travailler à un Opéra, à un Ouvrage Dramatique. *Aan een Opera, aan een Tooneelfchik arbeiden.*

TRAVAILLER se dit par extension dans plusieurs autres phrases. *Werken, lyden.* Le poulain travaille, souffre, est

est oppressé. *De lang werks, tyd, is benaauwd.* Du bois qui travaille, qui le tourmente, se déjette. *Houd dat werks, dat misprent, even lang.* Cette poutre travaille, est trop chargée. *Die balk werks, is te zwaar geladen.* Ces reissors travaillent, sont trop tendus, trop serrés, dans un état trop violent. *Die veeren slaan te sterk gespannen, syn te gedragen.*

TRAVAILLER. v. a. Exercer, tourmenter, fatiguer, énerver. *Opffaren, vermeynen, pangen, kwellen, plagen.* TRAVAILLER un cheval, le manier, l'exercer comme il faut. *Een paard berijden, na syn hand zetten.* Infiger dans un ouvrage. Cette oeuvre le travail si fort. *Die knoets vermeynd hem zondag, plagde hem na grootheid, teerd, merelde hem na wit.* Ce vilain fonge m'a travaillé toute la nuit. *Die heylde dream heeft my de gebuile nagt benaauwd, gepriyld, benaauwd gemaakt.*

TRAVAILLER. v. a. Exercer. Bruyken, gereed maaken. Travailler bien le maistre, le fer, l'acier. *'t Almarur, 't yzer, 't staal wel bruuyken, doorwerken, opmaaken.* Travailler soigneusement un ouvrage. *Een werk zorgvuldig opmaaken, cuseles uitvoeren.*

TRAVAILLEUR. Ouvrier, pionnier, celui qui travaille à remuer la terre. *Abrider, fchansgraaver.* Couvrit, soutient les travailleurs. *De arbeders dekken, anderfien men.* Les Travailleurs eurent bientôt achevé les lignes. *De arbeders hadden de linien wel haast opgemaakt.*

TRAVAUX. est le pluriel de TRAVAIL. *Werken.* Les sept travaux d'Hercule. *De zeven werken van Hercules.* Attendu de Ciel la récompense de tes travaux. *De beloning syner werken, synet daaden van den Hemel afwachten.*

TRAVAUX se dit le plus souvent pour les OUVRAGES faits pour la défense ou l'attaque des Places, pour la fortification d'un Camp &c. *Werken, Schanswerken, afwydingen, beschansingen.* Quand les travaux des trois attaques furent achevés. *Wanneer de werken der drie attaques, der drie loopgraaven opgemaakt waaren.* Visiter les travaux du Camp. *De werken, de beschansingen van 't Lager bezichtigen.*

TRAVEE. f. Espace entre deux poutres, entre deux murs &c. *Spatie, wyde, taimte tusschen twee balken, tusschen twee muuren in.*

TRAVERS. m. Etendue d'un corps considéré selon sa largeur. *Breedte, wyde.* Il s'en faut deux travers de doigt. *Het scheid twee vingers breed, de wyde van twee vingers ontbrekt er aan.* TRAVERS se dit plus souvent pour BIEN. Irrégulière. *Schuinheid, dwarsheid, ongelykheid, sebreve boek.* Il a bien du travers dans ce bâtiment, dans ce jardin. *Dat huis, die tuin is heel schuin aangelegt, daar syn veel schuine plaatsen, sebreve boeken in.* C'est un grand TRAVERS d'esprit, une grande bizarrerie. *'t is een groote vreemdeheid, een mislykheid van geest, een averegte opvatting, een groote dwaasheid.* Il a des travers bien étranges. *Hy heeft vreemde gedachten, wonderlyke keupen, 't is een rare vent.*

A TRAVERS, ou TRAVERS. Prép. au milieu, par le milieu. *Dwars door, midden door.* Il courroit à travers les champs. *Hy liep dwars door de velden heen.* Errer à travers champs. *Door de akkers, de velden en bosschen verdwaald loopen.* Il dit tout à travers des choux. *phr. pop. Hy lapt er alles uit, hy wind er gantsch geen doekje om.* Il se jette au TRAVERS des ennemis. *Hy werp zig dwars, midden door de Vyanden in.* Il reçut un coup d'épée, une balle au travers du corps. *Hy kreeg een degenstreek, een kogel*

gril door 't hofbeen, dwars door 't hf. On voit le jour à travers les vitres. *Men ziet het licht door de glazen.* Je vois au travers de toutes ces fineselles, de tous ces artifices que... *Ik zie door alle die fynigheden, deze kunstheerij en dat...*

De TRAVERS. en TRAVERS. Adv. En large, d'un côté à l'autre suivant la largeur. *Over dwars, in de breedte, over de breedte.* Pour joindre les longues tables on y met des barres de travers, en travers. *Om de lange tafels schouwen te swaren, maakt men 't dwars-banden, yzels, swaren en d' aan vast.* Si vous mettez cela de TRAVERS, obliquement, il ne passera pas. *Zeg sy dat dwars, over dwars niet, 't zal niet doorgaan.* Il est louché, il regarde de travers. *Hy is scheef, hy ziet over dwars, van ter zyde.* Regarde quelque'un de travers, de mauvais œil. *Iemand scheef of van ter zyde aanzien, 't is een vrees.* Cela est fait de TRAVERS, tout de travers, à contre-sens. *Dat is scheef, verkeerd, averegts gemaakt, schers verkeerd.* Il entend de travers. *Hy verstaat 't verkeerd.* Il prend tout de travers. *Hy vat alle dingen verkeerd, averegts op.* Il a l'esprit de travers, mal fait, mal tourné. *Hy heeft een averegts verstand, een verkeerd oordeel, hy is niet wijs.*

TRAVERS, par le travers, à la hauteur de... en même degré de latitude. *Op de hoogte, de breedte van...* La Flotte étoit par le travers de l'île de Wicht. *De vloet las op de hoogte, op de breedte van 't Eysland Wicht.*

TRAVERSE. f. Piece de bois mise de travers pour en assembler ou affermir d'autres. *Dwarsribben om timmerstukken naaem te beugen, of te scharven.* La traverse du chambranle. *De dwarsrijf, de dwarsbalk, 't half van de deur-raam.* La traverse du gouvernail. *De luywaggen van 't roer.*

TRAVERSE. en terme de Fortification, tranchée dans un fossé sec &c. *Dwarsje afwyding, loopgraaf, galdery in een drooge gragt.* Les TRAVERS ou galeries, se font pour passer le fossé, & pour empêcher que l'Ennemi ne le passât. *De traverfen, dwarsje afwydingen, overdekte galderyen syn om de gragt over te komen, en te beletten dat den Vind daar over raakt.*

TRAVERSE, chemin ou rue qui traverse à droite ou à gauche en s'écartant du grand chemin, de la grande rue. *Dwars-weg, dwarsje straat.* Détournez à la seconde, à la troisième traverse à votre gauche. *Slaat aan de tweede, de derde dwarsstraat wat linkerhand neer.*

TRAVERSE, obstacle, empêchement. *Schikbelling, hinder, hinderpaal, beletfel.* Il a eu bien des traverses, il a euluyé bien des traverses. *Hy heeft veel schikbellingen, tegenbouden gebad, veel schikbellingen, beproeveningen, moeylykheden misgelaan.* Notre marche eût été conclue si personne n'étoit venu à la TRAVERSE, ne s'y étoit opposé, n'y avoit mis obstacle. *Onze koop zou gesloten syn geworden was 'er niemand in de weg gekomen, had 'er niemand tegen geweest, hinder toegebragt.*

TRAVERSE, f. E. Part. de TRAVERSER. *Overtoegaan, dwars door gekomen.* Après avoir traversé le fossé. *Na de sloot of gragt overgekomen te syn, na des men over de gragt gemaakt was.* Ce dessein fut bien TRAVERSE, combatu. *Dat voornemen wierd sterk tegengegaan, overdwars.* Un cheval bien TRAVERSE, fort de dessous & large de poitrail. *Een paard van onder sterk en breed van borst.*

TRAVERSE. f. Trajet, voyage par mer d'un Port à l'autre. *Togt, overtocht van de eenen haven na de andere.* Il nous

mourut deux Matelots dans la traversée. *Hy overloeren, daar sturven twee Matelooten op onze togt, in de overvaart.*

TRAVERSER. v. a. Passer d'un côté à l'autre. *Overgaan, overkoomen, doortrekken, doorreizen, overtrekken, overwaaren, overvallen.* Traverser un Pays, un Royaume. *Een Land, een Ryk doortrekken, doorreizen.* TAAVAASAA une bruyère, un bois. *Een heu, een bosch overtrekken, doortrekken, doorreizen.* Traverser une Rivière, un bras de Mer. *Een Rivier, een Stroom, een Zee-arm overwaaren, overvallen, overtrekken.* Traverser une rue. *Een straat doorgaan, overgaan, een straat dwars overvallen, overloopen.* Il n'y a qu'une galerie à traverser. *'t Is maar eene galdery over te gaan, over te slapen, door te loopen.*

TRAVERSER. v. n. Être au travers. *Dwars over of dwars voor leggen, overloopen.* La poutre traverse d'un bout de la salle à l'autre. *De balk loopt van 't een end van de zaal tot het anders dwars door.*

TRAVERSER, peccer de part en part. *Dwars door gaan, door streken.* La fleche, la balle lui traversa la cuisse. *De pijl, de kogel ging hem dwars door de dij.* TRAVASAA quelqu'un dans ses desseins, lui être en obstacle. *Iemand in zyne voornemens over dwarsen, belemmeren, in de weg wagen, dwars leggen.*

TRAVERSER la lame, en terme de Marine, aller debout à la lame. *Dwars - een zeilen.* Se TRAVERSER, précéder le côté. *De zij bidden, als men een schipj speekt.* TRAVERSER l'ancre, la mettre le long du côté du vaisseau. *Met ank' op de boeg zetten.* TA AVASAA la mise-se, baler sur l'écoute de misene. *De sik inbreken.* Ziet verders AAIN Dictionnaire de Marine.

TRAVERSIER, ERE. Adj. Qui traverse de part en part. *Dwars overleggende, dwars door gaande.* Perches traversières pour étendre le linge. *Dwars stekken om het linnegord over te hangen.* Vent TRAVERSIA, vent à l'abri duquel on ne se peut mettre dans un port. *Dwars waayende, inwaayende wind, doorwaayende wind tegen welke men zig in een haven niet kan dekken, en die daar de schepen beleit niet te komen.* Flûte traversière, flûte Allemande dont on joue en la mettant de travers fur les levres. *Dwarsfluit, 't orgelspelische fluit in 't spelen dwars over de lippen leggende.*

TRAVERSIER. m. Petit bâtiment pour la pêche ou employé à faire de petites traversées. *Visseri boot, pink, scheepje, pont &c.* on kleine tegten booten waer te doen. TRAVERSIN de port ou vent traversier, vent qui empêche la sortie des vaisseaux. *Inwaayende tegen wind.*

TRAVERSin. m. Chevet de lit. *Bed-penlar, hoofd-penlar.* Le traversin doit être aussi large que le lit. *De hoofdenlar moet zo breed als 't bed is.* Le TA AVASIN du timon. *De leuwagen, dwarsbalk waer voor 't roer, de beinselk overkast.* TRAVERSin des bittes. *Bestingsbalk, dwarsbalk.* Voy. AAIN DIER.

TRAVERSin ou fléau de la Balance. *Balans-voersaal of dwarsbalk van de Weegschaal.*

TRAVESTI, IE. Part. de TA VESTIA. *Verkleed, vermomd.* Il étoit travesti en matelot, elle étoit travestie en paysanne. *Hy was als een matroos verkleed, zy was als een boerin vermomd; by had bootsgezelle, zy had boerin in kleedren aangevrokken.* La Virgile travesti de Scarron est une piece impayable. *De verkleede i rijn van Scarron is 't weergaaf.*

TRAVESTIR. a. Déguiser, changer d'habits pour se ren-

dre méconnoissable. *Verkleeden, vermommen, in andere kleedren stekken.* Travailler des soldats en paylans pour surprendre une Ville. *Soldaten als boeren verkleeden, boere kleedren stekken om een stad te overvallen.* Se TA VASTIA en femme pour sortir de prison. *Zig als een vrouw verkleeden, vrouwe kleedren aantrekken om uit het gevangenhuys, uit de boeren te raaken.* C'est un féliciter qui se travestit, qui cache son vrai caractère. *'t Is een seblin die zig vermomd, die syn rozen oort verbergt.* Le Diable se travestit en Ange de lumière. *De Duivel kan zig in een Engel der licht vermommen.*

TRAVESTISSEMENT. DÉGUISÉMENT. m. F. *vermomming, verkleeding.*

TRAEBUCHANT, ANTE. Adj. V. Qui trébuche, qui emporte le poids. *Overwigtig, 't gewigt overhaalend.* Des cats trébuchans, Pilloles trébuchantes. *Overwigtige Drukten, Pilloles.*

TRAEBUCHÉMENT. m. CHUTE. *Fal, nedervalling.* Le trébuchement de Phaëton. *De val, nederstorting, heisting van Phaëton.*

TRAEBUCHER. v. n. Faire un faux pas, tomber en faisant un faux pas. *Aantrikken, niet vast toetreden, nederstorten, tuimelen.* Il ne faisoit pas un pas sans trébucher. *Hy deed niet eenen stap zonder struikelen.* Le pont conduisit les trébuchers dans la Rivière. *De brug wies in zyn stroomden, tuimelden in de Rivier.*

TRAEBUCHER, en matière de poids, se dit de ce qui emporte par sa pesanteur. *Overwigtig, 't gewigt overhaalend.* Cette Fistole trébuche de beaucoup. *De fistel waegt veel over.*

TRAEBUCHET. m. Espèce de petite machine pour strapper des oiseaux. *Fal, knip om vogels te vangen.* L'oiseau donna dans le trébuchet, ils fut pris. *De vogel raakte in de knip, werd in de knip gevangen.* Prendre quelqu'un au trébuchet, l'attrapper, l'enlancer soudainement. *Iemand in de knip krygen, iemand in 't net laken, 't net over 't hoofd haalen.*

TRAEBUCHET ou petite balance à peser des monnoyes. *Eyne schaal, goud-schaal, Zilverwaas in Wisselaars weeg-schaaltje.* Votre trébuchet n'est pas juste. *Uw schaalstje hangt niet recht, is niet gelijk, correct.*

TREILLE. m. Herbe à trois feuilles qui vient dans les prez &c. *Klaverblad.* Le treille est une bonne herbe pour les chevaux. *'s Klaverbladi is een goed kruid voor de paerden.* TAERLA, une des quatre couleurs du jeu de Cartes. *Klaver, een der vier kleuren van 't Kaartspel.* Le Roi, la Dame, l'As de treffe. *Klaver kon, Klaver koning, klaveren As.* Jouez treffe. *Speel klaver op.* Treffe est la triomphe, l'atout est de treffe. *Klaveren is troef.*

TREILLAGE. m. Assemblage de perches, d'échelles entremêlées & formant des berceaux, des palmadas, des espaliers &c. *Latwerk, traliwerk, flaken en latten door een gefronfeld.* Voilà un beau treillage. *Dat is een schoon latwerk.*

TREILLE f. Sept de vignes entrelacées, jointes par des perches & attachées à des lattes. *Wyngaard door flaken onderbund en aan latwerk opgebonden.* Une treille droite. *Een recht opstaande wyngaard.* Treille en faille, en becaeu. *Wyngaard als een nistek ofte lusel.* *bevegen, zo doorfranselde wyngaard.* S'affaite l'ombre de la treille. *Onder de schaduw van den wyngaard.* z treille. expr. poët. *Van 't d'z yn neus in 't net zyjn.*

TREILLIS. m. Entrelacis, assemblage de plusieurs lattes ou fils de fer, de cuivre &c. formant plusieurs quarrés à jour. *Ty alierwerk, rustwerk, bek of versierwerk met raster.* Un treillis de lattes. *Een raster van bek of raam van latwerk.* Il y a un treillis à cette fenêtre. *Daar is een raster raam voor dat venster.*

TREILLIS. f.orte de toile gommée, lissée & luisante. *Zwarte, witte, gegand doek.* Un pourpoint de treillis. *Een wamb van gegand doek.* Tarillis, grosse toile dont on fait les sacs, & dont s'habillent les paysans en France. *Grofsdoek, kassas, winddoek daar men zakken en boorte kleederen van maakt.* TAILLIER une fenestre, la garnir de treillis. v. z. *Een venster betruiken met een raster raam vooraan.*

TREISE ou TREIZE. Adj. Numéral de dix & trois. *Dertien.* Treise francs, treize mois. *Dertien galden, dertien maanden.*

TREIZE ou TREISE. Adj. & Subst. *Dertien, dertiende.* Treize ans, treize mille &c. *Dertien jaren, dertien duizend kroonen.* Louis treize étoit sous la Tutelle du Cardinal de Richelieu. *Lode wyk de dertiende stand onder Koningdijck van den Cardinal de Richelieu.*

TREIZIEME. Adj. & Subst. d'ordre. *Dertiende.* Le treizieme jour du mois. *De dertiende dag van de maand.* Cels le fit au treizieme de St. Matthieu. *Das word en 't dertiende Capittel van den he. Mattheus gelezen.* Il a un treizieme, il entre pour un TREIZIEME dans cette affaire. *Hy heeft een dertiende in der zaak.*

TREMBLANT. f. ANTE. Adj. Qui tremble. *Beevende, trillende, rissende.* Il étoit pâle & tremblant. *Hy was bleek en beevende.* S'avancer d'un pas tremblant. *Met een beevende stap nadern.* D'une main, d'une voix tremblante. *Met een beevende hand, stem.* On ne l'aborde, on ne lui parle qu'en tremblant. *Men nadert, men spreekt hem maar beevende.* Piece tremblante, piece de bois d'un endroit si entrelardée de gaulle qu'elle tremble au moindre mouvement. *Zijf stuk, runduloefch met een en mager luffig doormengd.*

TREMBLAYE. f. Lieu planté de trembles. *Aberle bosch, plaats met aberle boom en beplant.*

TREMBLE. m. Espèce de peuplier dont les feuilles tremblent au moindre vent. *Aberle boom, font van populierboom.*

TREMBLEMENT. m. Agitation, mouvement, secousse de la chose qui tremble. *Beweging, wadering, trilling, beweging, schokking.* Tremblement de main, de nerfs. *Beweging der handen, der zenuwen.* Il lui prit un grand tremblement. *Hy kreeg een groote beweging, trilling, grilling, buivering.* Un TARMALAMENT de terre. *Een aardbeving, schudding, dreeving van de grond.* Les tremblements de terre sont fréquents en Italie. *De aardbevingen vallen in Italien dikwyl voor.* Il faut servir Dieu avec crainte & tremblement. *expr. fig. Men moet God met vrees en beven dienen.*

TREMBLEMENT en Musique. Freddonnement, quand on fait trembler la voix, la corde que l'on touche. *Trembleering, beweging van de stem in 't zingen, van de snaar in 't spelen.*

TREMBLER. v. n. Etre agité, mu par de fréquentes secousses. *Bewogen, schudden, trillen, waggelen.* La fièvre fait trembler. *De koorts doet beven.* Les feuilles tremblent au moindre vent. *De bladen beven, rilen, risselen.* s'écarter moi de peur. *Van angst afvallen.*

terre trembla par deux fois. *De aarde, de grond beefde, dreevde tweemaal.* Ce pont tremble quand on passe par dessus. *Die brug waggeld alt men'er voert over.* Trembler comme la feuille. *Bewogen als een blad aan den boom.* Ce Prince qui avoit fait trembler toute la terre devant lui. *Die Vorst die 't gantse aardryk voor hem had doen beven, schudden.*

TREMBLER la fièvre, avoir la fièvre bien fort. *Aan de koorts beven, de koort is 't by hebben.*

TREMBLER sur la chanterelle la toucher à petits coups reboulez. *Op de quint, de fiffles slaar van 't wiel trembeelen, dikwyl slyken.* Trembler en chantant. *In 't zingen trembeelen, de stem in 't zingen aangeaangelyt buigen en doen rilen.*

TREMBLEUR. Celui qui tremble. *Bewogen, triller, de geest die beeft.* On appelle TARMALANS ou Quakers des Enthousiastes d'Angleterre & de Hollande qui affectent de parler comme par inspiration. *Bewogen, Geestdriegers, Kwakers, juffer en diepeizers die door ingevenge des geestes waanen te spreken.*

TREMBLOTANT. ANTE. Adj. Qui tremblote. *Beevende, trillende.* Je le trouvais tout tremblotant. *Ik vond hem heel beevende.*

TREMBLOTER. v. n. Diminutif de TARMER. *Bewogen, grillen, buiveren.* Il est peu usité.

TREMBLE. f. Age quarrée en guise d'entonoir par où le tremble entre les meules. *Molentrichter, tremel, koker daar 't koorn ingesort en onder tuffen de molstieren nitvalt.*

TREMOUSSEMENT. secouement, remuement, battement d'aile. m. *Slag, klopping, uitslaan van de wielen.* Les TREMOUSSEMENTS, les sauts, les bonds, l'agitation sans cadence d'un méchant danseur. *De ontsprengen, ongelijke huppelingen van een slecht danser.*

TREMOUSSER de l'aile, remuer fréquemment l'aile. *De wijk of vlesig uitslaan, dikwyl bewegen, op en neer laten gaan.* Se TREMOUSSER. v. n. p. Se remuer, s'agiter promptement, fréquemment. *Opjpringen, huppelen, zig gewand en dikwyl bewegen.* Ces danseurs le tremoussent si remuent fort bien. *Die dansers bewegen zig luffig aan, zy draayen en springen heel gewand.* Se TREMOUSSER, se remuer, faire bien des allées & des venues pour donner ordre à tout. *Zig luffig reppen en waeren, waken in de weer, op de been en op over al order in te stellen.* Ce jeune homme parviendra, il se tremoussera fort. *Die jongman it wakker op de been, hy is 't wel gewand hy, lufft vlistig op, hy wil wel order de waeren bewaren.*

TREMPER. f. Manière de tremper le fer. *Hardmaking, harding van 't yzer.* Donner le trempé au fer. *Met hard maken, 'tghesord yzer in 't water doen, steken.* Cet ouvrier a une trempé. *Hy heeft een trempé aanstade.* Die werkmans heeft een waterwaeren manier van 't yzer te harden. Voile une lame d'une bonne TREMPER, d'un bon acier, d'une bonne étoile. *Ze heeft een kling van goed staal, van goetijf.* De esch d'une bonne trempé, un espris droit & folide. *Een loet waeren en kienke gress, een vesteren en goede vesteren.*

TREMPER. f. Part de TARMER. *Moulinet.* Net nas gewand, dreevende. Il est tout trempé de la playe. *Hy is al heel met, door met van dreeven.* Du pain trempé dans le vin. *Breadwaeren gelyck, vesteren.* De wiert en gelijck.

TREMPER v. a. Mouler, muler mander. *Draegen, draegen, muleren, draegen, draegen.* Trempay un papier dans l'eau. *Een blad in 't water met muleren.* Trempay un papier dans l'eau.

de palat, du biscuit, dans du vin. *Brood, beſchuit in wyn doopen, laaten weeten.* Tremper son vin, y metti e beaucoup d'eau. *Zyn wyn doopen, daar veel water in doen.* Tremper ses malins dans le sang ead. *Zyne bonden in 't bloed doopen, dompelen, bezordelen.*

TREMPER la soupe, verſer le bouillon sur les soupes de pain. *De broedſweetjes met het sop beſoeten, door laaten trekken.*

TREMPER du fer, de l'acier, le plonger tout rouge dans l'eau préparée pour le durcir. *Zeer, ſaal harden, hard maaken, gloeyend zeer, ſaal in 't heetſid water ſteeken, laaten doortrekken, inweeten.*

TREMPER v.n. S'imbebler, demeurer dans l'eau, dans la liqueur. *Weeten, te weeten leggen.* Mettre tremper le linge ſale. *Het vuilſtamen te weeten leggen.* Faire tremper de la morue pour la deſſaler. *Lobberdaan, zoute vis te weeten leggen om 'er 't zout uit te trekken.* Mettes tremper toutes ces drogues-là dans du vinaigre. *Legd al die droogeryen in azyn te weeten.* TREMPER dans un crime, y avoir part. *Aan een misdad deſlagtig, medeplichtig zyn.* Tremper dans une conſpiration. *Handdaadig zyn aan een ſamenzwering, daar deel aan hebben, in betrekken zyn.* Je n'y trempe en aucune maniere. *Ik heb 'er geens pen deel aan, geen ſchuld.*

TRENTAINE. f. Nombre collectif contenant vingt & dix. *Dertig ſtuk, dertigtal.* On ſit une trentaine de prifonniers. *Men heeft dertig gevangenen.* Il me prèta une trentaine d'écus. *Hy leende my dertig Kroonen.*

TRENTÉ. Adj. Numéral. Nombre de trois fois dix. Dertig. Trente ans, trente lieues, trente mille hommes. *Dertig jaar, dertig mylen, dertig duizend man.*

TRENTIÈME. Adj. & Subst. Nombre d'ordre. Dertigſte. Le trentième du mois, la trentième année. *De dertigſte van de maand, 't dertigſte jaar.* Il n'a qu'un Trentième dans la carpiſon du valſuſu. *Hy heeft maar een dertigſte in 't Carpiſſen van 't ſchip.*

TREPAN. m. Instrument de Chirurgie avec lequel on enlève un rond morceau du crâne. *Trepanneerboor, om een ronde ſchijf uit het ſchepſel te ſnijden.* Trépan ſignifie auſſi l'opération qui ſe fait avec le trépan. *Trepanneer, trepanneering.* Ce bleſté étoit malade eſt trop foible, il ne pourra jamais ſouffrir le trépan. *Die gewondene, die wonde is te zwak, hy zal de trepanatie nooit kunnen uſſtaan.*

TREPANER. v. a. Faire une ouverture au crâne avec le trépan. *Trepanneeren, een ronde opening in 't bekkeneel maaken.* On l'a trépané fort à propos. *Men heeft hem heel wel van pas trepanneerd.*

TREPAS. m. Il ſe dit pour Mort naturelle. Décès en Ay-le Poétique. *Dood, afſterven, overlijden.* A l'heure du trépas. *Op 't uur van de dood.* Les horreurs du trépas. *De atterikheden, overſchrikkingen van de dood.*

TREPASSÉ. EE. Part. de TRAVERſER. Dood, overleden, geſtorven. Dén qu'il ſe trépassé. *7en diea hy dood, hy overleden was.* Son uſage eſt au Subſtantif. *Dood menſch.* Pâle comme un Trépassé. *Blak als een dood, als een lyk.* Priez Dieu pour les trépassés. *Bid God voor de overledenen.*

Le TRÉPASSEMENT, la mort, le décès de la Vierge Marie. *De dood, het overlijden van de Mayet Maria.*

TREPASSER. v. a. Mourir, décéder, rendre l'âme. *Sterven, overlijden.* Het afſterven. *Hy ſterft omſtrent elf uren des avonds.* Il ne ſe dit que dans le Ay-le fottenu.

TREPIDATION. f. Balancement, libration, ſeconiſſe, Waggeling, ſchommeling, ſchokking. On appelle mouve-

ment de Trepidation *Waggeling der Sterrenbemel* on mouvement par lequel les Anciens ont cru que le Firmament étoit balancé du Septentrion au Midi & du Midi au Septentrion, ce qui ſeroit changer les latitudes & les longitudes des Etoiles fixes.

TREPIS. m. Offense de cuisine à trois pieds. *Drivort, driſtal, bekend krakenſig.* Mettes lechaudron sur le trepied. *Zet de ketel op de drivort.* Le trépied de Delphes, le trépied fatidique sur lequel la Prêtresse d'Apollon prononçoit ses oracles. *De drivort van Delphi op welke de Priesterinne van Apollo baare orakelen uſſprak.*

TREPIGNEMENT des pieds. m. Stampvoeting, het stampen met de voeten.

TREPIGNER. v. n. Batre Iréqueunement des pieds contre terre. *Stampvoeten.* Il trépignoit de colere. *Hy ſtampvoetde van boosheid.*

TRES. Adverbe qui dénote le ſuperlatif. *Zeer, heel, geweldig.* Bon, meilleur, très-bon. *Goed, beter, zeer goed.* Sage, plus sage, très-sage. *Wys, wijzer, zeer wys.* Très comm, très-fameux, très-vallant. *Zeer bekend, zeer beroemd, zeer dapper.* C'est très-bien fait. *'t is zeer wel, heel wel gedaan.*

TESSAILLEMENT. m. Agitation, émotion ſubite. *Beving, grilling, verſchijping.* Il eſt ſujet des tressaillements. *Hy krijgt dik wils bevingen, trillingen, grillingen.*

TRESSAILLI. JE. Part. de TRESSAILLER. *Geborst, getrist.* Il en a tressailli de joye. *Hy heeft 'er van vromd over getrist, hy is opgefprongen van vromd.* On neſt TRESSAILLI, déplacé, forcé de la place par un effort violent. *Een zenuw die door eenig kragt uit zyne plaats overſchoven, opgefprongen is.*

TRESSAILLER. v. n. Etre ſubſtamment agité, ému par la joye ou par la peur &c. *Trillen, opſpringen door de vromd of door dreeven, een trilling krygen.* Tressailli de joye. *Van een vromd teillen, opſpringen, op genomen worden van vromd.*

TRESSE. f. Tiffu plat de petits cordons de ſix de cheveux &c. *Snor, vlecht, ſtreng.* Tresse de cheveux. *Hair-vlecht, hair ſtreng, geftrengeld, geſchoten hair.* Tresse de ſoye, d'argent, d'or. *Zyde, zilver, gulte ſtreng.* Les tresses blondes de Vénus. *De blonde vlecten, de gulte hairen van Venus.* TRESSER des cheveux, les condonner en tresses. *Van vlecten, ſtrengen, inſtrengen, draagen.*

TRETEAU. m. Schraag. Les tretteaux ſervent à ſoutenir, à porter des tables longues, des échaſſauds &c. *De ſcheaagen dienen om lange tafels en ſteellagen te ſchouwen, te draagen &c.*

TREUIL. m. Gros cylindre de Grue ou de quelque'autre engin. *Spil, windaas, rol.*

TREVE. f. Cessation de toute hoſtilité pour un certain temps. *Stillend van wapenen, beſtand ſtillen te partyen in oorlog.* Faire une treve pour dix ans. *Een ſtillend voor tien jaeren aangaan.* La Treve de douze ans entre le Rol d'Eſpagne & la République des Provinces-Unies. *Het twaalfjaarſig beſtand tuffchen de Koning van Spanjen en de Republiek van Holland Anno 1609.*

TREVE Marchande, Treve durant laquelle le Commerce eſt permis entre deux Etats en guerre. *Stillend voor den Koophandel.* Son mal le tourmente ſans relâche ni treve. *exp. fig. Zyn pijn, zyne ziekte plaagd hem zonder ophouden, geeft hem geen miſſel.* Treve de complimens. *Stellen wy al die complimenten aan een zyde.* Treve de raillerie. *Alle gekken op een ſchip, zonder boerten, zonder gebikken, met ernst geſpreken.*

TREVIER, ou Maltre-voulier. *Oppor-zuilmaker*. Fil de trévier. *Zuiglaar*.

T R I.

TRIACLEUR. Vendeur de Thériaque, Charlatan, Saltimbanque. *Triakel verkooper, Kuwkaalver, Tooneelgek*. C'est un Triacleur, un babillard. *'t is een Kuwkaalver, een juuwer, een windbreker*.

TRIAGE, m. Adjonc de TARR, de CHOISIA. *Uitleezing, uitscheiding, keur*. Le triage des grains, des épices, des légumes. *Het uitsleuen, uitscheiden der granen, der specerijen, der pookerijen*.

TRIANGLE, m. Figure à trois faces & à trois angles. *Driehoek*. Triangle équilateral ou à côtés égaux. *Gelyk-wigdig driehoek*.

TRIANGULAIRE. Adj. Qui a trois angles. *Driehoekig*. Figure triangulaire. *Driehoekige figuur*.

TRIBU, m. Tous ceux qui sont sortis d'une tige, partie d'un Peuple entier. *Stam, gedeelte van een gantsch* : est. Les douze Tribus d'Israël. *De twaalf Stammen Israëls*. Le Lion de la Tribu de Juda. *De Leeuw der Stamme Juda*. Rome étoit divisée en certain nombre de Tribus ou de Quartiers. *Rome was in zeker getal Stammen of Wijken verdeeld*. Les Tribus Urbaines. *De Stammen, binnen Rome, de Landwijken*.

TRIBULATION, f. Affliction, épreuve, calamité. *Bezoeking, tegenspoed, ongeluk*. Dieu éprouve les élus par les tribulations. *God beproeft zyne uitverkorenen door de bezoeking*. Ceux qui étoient venus de la grande tribulation. *Die genen die uit grote bezoeking gekomen waren*.

TRIBUN, Magistrat de police, Quartierien dans l'ancienne Rome. *voornam Burger bijz. in 't oud Rome*. *Wijkmeester*. Tribun du Peuple. *Gemeentman, Wijkmeester*. Tribunus plebis in 't Latyn. Tribun Militaire, Chef de Légion. *Overste van een Legioen, veldmaarschalk*. Tribunus militum et milium.

TRIBUNAL, m. Siege du Juge, du Magistrat. *Rechterstoel, -verrichte zetel*. Quand le Juge est dans son Tribunal. *Als de Rechter op zynen zetel is, in zyn Stoelgeplaatst*. Nous comparoitrons tous devant le Tribunal de Dieu. *Wy zullen alle voor uoud Rechterstoel, voor de Verschours Gods verschynen*. Le Parlement de Paris est le premier TRIBUNAL, la premiere Jurisdiction de France. *Het Parlement van Parys is het eerste Verrechtsbief van Frankryk*.

TRIBUNAT, m. Charge du Tribun & le temps qu'il l'exerce. *Wijkmeesterschap, gebied van den Tribunus*. Durant le Tribunal de Sulpitius. *Gedurende het Wijkmeesterschap van Sulpitius*.

TRIBUNÉ, f. Lieu élevé d'où les Orateurs Romains harangoient le peuple. *Stoel ofte spreekplaats der Roemse Redenaars*. Antoine fit clouer la main de Cicéron à la Tribune des Harangues. *Antoni den Cicero's hand aan de Stoel der Redenaars vast spierde*.

TRIBUT, m. Ce qu'un Pays, un Etat paye de temps en temps à un autre pour marque de dépendance. *Schatting, cys, geld*. Les Valaques & les Moldaves payent tribut au Grand-Seigneur. *De Wallachien & de Moldaviërs betaalen schatting aan den vorsten*. On appelle enfants de Tribut, les enfants que le Grand-Seigneur leve en certains pays par les Chrétiens ses sujets. *Kinderen van Schatting, kinderen der des Groeten. Hier in zekere Landen des Christenen, zynen onderdaanen, ontfomen worden*. Le Mogol tire de grands TRIBUTS, de grands impôts des toiles de coton qui soutient deslin-

des. *De Mogol trekt zware schattingen, zware tollen van de catene Lywaen die uit Indien voortvoerd worden*. Payer le tribut à la nature. *expt, lig, Teldan de Natuur betaalen, leveren*. 't heeft nederigheg. Les louanges sont un tribut qu'on doit au mérite. *De lofspreken zyn een schatting die men de verdienste schuldig is*.

TRIBUTAIRE. Adj. & Subst. Qui paye tribut à un Prince. *Schatting schuldig, cysbaer*. Le Hofpodar de Valachie est tributaire au Turc ou du Turc. *De Hofpodar van Wallachien is den Turk schatting schuldig, is cysbaer van den Turk*.

TRICHER ou tromper au jeu, v. a. *In 't spel moffien; walfsch speelen*. Il a gagné par la tricherie. *Hij heeft door zyne moffiaary, door zyn walfsch speelen gewonnen*. Last on niet moffien, speelen wy zuiver speelen wy voor de walfsch. Ne vous fiez pas à cet homme là, il triche. *Ik fourbe. Vertrouwd sijn kaerel niet, hy is niet voor de walfsch, hy bedriegt, hy moffelt*.

TRICHERIE. Tromperie au jeu. *Mofflaary, bedriegery in 't speelen*. Il a gagné par la tricherie. *Hij heeft door zyne moffiaary, door zyn walfsch speelen gewonnen*.

TRICHEUR, P. Z. ou, qui triche, qui trompe au jeu. *Mofflaar, bedriegtyk, walfsch speler*. C'est une TRICHEUR. *'t is een Mofflaar*.

TRICON. On appelle ainsi au jeu du Brelan trois cartes de même figure, comme trois as, trois rois, trois dames. *Tris, drie kaartbladen met eender hand in 't spel, in 't Franck Brelan genaamd*.

TRICOT, m. Rondin, bâton gros & court. *Knuppel, ronde, korte en dikke stok*. Si je prends un tricot je te casserai les côtes. *Zoek ik een knuppel, een stok, een einde bouts neem, ik zal u de ribben breken*.

TRICOTAGE, m. Action du TRICOTEUR & la chose qu'on tricote. *Breywerk, breiged, gebreid werk*. Apprendre le tricotage, apprendre à tricoter des bas &c. *Het breyen leeren, op kouffe breyen*. Le tricoteur dit ce bas est trop lâche. *Het breywerk van die kous is te los, te yl*.

TRICOTER, v. a. & n. Brocher, faire des mailles avec des broches, de longues aiguilles &c. *Breyen, breywerk maken*. Tricoter des bas. *Kouffen breyen*. Elle apprend à tricoter. *Zy leerd breyen, zy gaat op kouffen breyen*. TRICOTER de la dentelle, faire de la dentelle au couffin, avec des épingles & des fuseaux. *Speldewerk maaken, kant breyen*.

TRICOTEUR. *Een die breywerk maakt, kouffebreyer*. TRICOTEUSE de bas. *Kouffebreyer*.

TRICOTER, m. Jeu à deux dez, & avec trente pieces rondes, quinze d'une couleur & quinze d'une autre. *Trikspel*. Jouer au trictrac. *Triksaken, op 't riksaken spelen*. Un TRICOTER, un tablier de trictrac. *En riksaken*. Un trictrac d'ébene & d'ivoire. *Een ebbenboute voorre riksaken*.

Le TRIDENT, f. la fourche à trois dents de Neptune. *De driestand van Neptun*.

TRIENNIAL, ALE. Adj. Qui est de trois ans. *Driejaarig*. Le Parlement de la Grande-Bretagne est triennal, doit être convoqué tous les trois ans. *Het Parlement van Groot Brittanje is driejaarig, blyft driejaarig in rozen*. Possession triennale d'un Bénéfice. *Drie, erig bris van een Gueffelyk Good*.

La TRIENNALITÉ des Parlements de la Grande-Bretagne assure la liberté de la Nation. *De drie jaarigheid der Parlemen ten van Groot Brittanje, verzekert de vryheid der Natie*.

TRIÉ, EE. Part. de TRIER. *Uitgezoet, nitzelzern*. FFFFFF Des

Des livres triez. *Uitzegste, uitgezane boeken.*

TRIER, v. a. Choisir entre plusieurs. *Uitzoeken, uitzieken, uitziepen.* Trier du blé, des pois. *Koorn, eren uitzoeken, uitzieken* Trier les meilleurs Livres, les meilleures Médailles. *De beste Boeken, de beste Medailles uitzoeken, uitzieken, uitziepen.*

TRIGAUD, AUDE. Adj. & Subst. Qui n'agit pas franchement, qui use de détours. *Overvuldig, valsch, niet voor de quist, die omwegen zoekt.* C'est un franc trigaud. *'t is een oijke stregelaar, salicvout, een valschen, een geveind den bood.*

TRIGAUDER, v. a. N'agir pas franchement, user de détours. *'vieszen, niet regt handelen, flink se gangen gaen, omwegen zoeken, salicvouten, trogelen, stikflooyen.* Il ne fait que trigauder. *Hy doet niet als vrieszen, als salicvouten, als d'aagen en omwegen zoeken.*

TRIGAUDERIE, f. Patellaine, adion de Trigand. *Geveindheid, loozen bandel, stregelaary, stikflooyery.*

TRIGLYPHE, m. Ornement d'Architecture qu'on met ordinairement dans la Frise de l'Ordre Dorique. *Triglyf, platte droevotige Frise.* Ziet geleerde luiden in de Bouwkunde.

TRIGONOMETRIE, f. Partie de la Géométrie qui apprend à mesurer les triangles. *Driehoekmeetkunde.* La Trigonométrie est fort nécessaire aux Arpenteurs. *De Driehoekmeetkunde is zeer noodig voor de Landmeters.*

TRIN, Aspect, m. Il se dit en Astronomie de deux Planètes éloignées l'une de l'autre du tiers du Zodiaque. *Derden afstand, derden aspect als men van twee Planeten spreekt.*

TRINGLE ou Verge de fer à soutenir un rideau. f. *Tzerre gordyn-vaard.* Cette tringle est trop courte. *Die rier is te kort.* Taisole ou piece de bois longue & étroite, pour boucher quelque ouverture de porte ou de fenestre. *Leijste, rijst, bel om eenige opening in een deur of venster te sluiten.*

TRINGLER une piece de bois, la marque avec la ligne, le cordeau frotté de craye rouge ou blanche. *Een lynslag slaan op een stuk hout, een stuk hout, een balk cye, met de lyn slaan, merken als de cagere in timmerlieden dier.*

TRINITAIRES, Mathurins, Freres de la Trinité, Moines de la Rédemption des Captifs, dont l'Ordre fut fondé en 1211 par Jean Matha & Felix, Anachorettes &c. *Geesteliken van de Drievaldigheid tot het lossen der Slaaven ingesfeld.*

TRINITAIRES, Les Déistes appellent ainsi ceux qui ont des sentimens orthodoxes au sujet de la Trinité. *Drie-eenheids gezindten, de gezen die de Leere der Drie-eenheid aannemen, voorstaen.*

TRINITÉ, f. Dieu considéré en trois personnes. *Drie-eenheid, Drievaldigheid.* Le Mystere ineffable, incompréhensible de la Trinité. *De onafprokelijke verborgenheid, 't onbegrijpelyk geheim der Drie-eenheid.*

TRINQUER, CHINQUER, v. n. Boire en débauche. *Lustig drinken, braave stegen inslaan.* Si vous les allez voir trinquer ! *Had gy ze eens zien drinken en klinken !* Il est du style familier.

TRINQUET, m. Les Levantins appellent ainsi le mit d'avant ou de misaine. *Sokke mast, voorste mast.* Tainquer, second mit d'une Galere. *Toorde mast van een Galery.* Tainquattr, f. Voile de figure triangulaire qu'on met à l'avant de certains bâtimens. *Lal, driekantig zeil voor op zeker vaartuigen gekantelyk.*

TRIO, m. Composition de Musique à trois parties. *Trio, Trio, mis drie partijen samen gesfeld.* Chanter un trio.

Een trio zingen. Ils font un bon trio, ce sont trois téna sous un bonnet. *phr. 't is een goede trio, 't zyn drie boefden onder een kaproon.* Beau trio de Baudeux. *Een schoone tritt van Ezels.*

TRIOLET, m. Petite poésie de huit petits vers, dont le premier & le second se répètent à la fin, & dont le premier se met encore au milieu. *Drielingse vaersje.*

TRIOMPHAL, ALE. Adj. Appartenant au triomphe. *Triumphaal, tot den triumf ofte zegepraal behoorende.* Char triomphal. *Triumphwagen.* Arc triomphal. *Triumphboog, zegeboog, eerpoort.* Robe triomphale. *Zeg-sabbaert.* Couronne triomphale. *Zeg-kroon.*

TRIOMPHANT, ANTE. Adj. Qui triomphe. *Triomferende, zegepraalend.* Il entra triomphant dans Rome. *Hy trad, kwam triomferende binnen Rome.* Il revint glorieux & triomphant. *Hy keerde met ere en zegepraal, kwam overvuldig en zegeprijtig in rug.* Armes triomphantes, victorieuses. *'vriesende, zegepraalende, overwinnende wapenen.* L'Eglise triomphante est élevée au Ciel. *De zegepraalende, triomferende Kerk is daar boven in des Hemel.* Une Entrée Triomphante, pompeuse, superbe. *Een zegebalstje, boerlyke, spragige intrede.* Il a un air triomphant, un air de triomphateur. *Hy heeft een zegeprijtig, een triomferend gesicht.*

TRIOMPHATEUR ou TRIOMPHANT, Général d'Armée qui entroit en triomphe dans Rome après une grande victoire. *Zegepraalder, zegepraalend veldheer.* Le Sénat alloit au devant du Triomphateur. *De Raad ging den zegepraalder, den zegepraalenden, triomferenden veldheer te gemoet.*

TRIOMPHÉ, m. Cérémonie pompeuse à l'entrée du Général victorieux. *Zegepraal, triumf, zegepraalende intrede van den zegeprijtig veldheer.* Il y avoit le peul & le grand triomphe. *Daar was de groote en de kleine zegepraal.* Le Sénat célébrait le triomphe à Sylla, à César. *De Raad vierde Sylla en Caesar de triumf, de zegepraal ten.* Cléopatre se fit plonger par un aspic pour n'être pas menée dans le triomphe d'Auguste. *Cléopatra dedt zig met Slangen sterben, om in den triumf van Augustus niet omgelyd te worden.*

TRIOMPHÉ, victoire. *Triomf, overwinning.* Les triomphes & les victoires d'Alexandre. *De triomphen en de overwinningen van Alexander.* Le triomphe de la Chasteté, de la Foi. *De triumf, de overwinning van de 'vrieheid, van 't Geloof.* Le triomphe de l'Amour & de Bacchus. *De triumf, de zegepraal, de overwinning van de Liefde en van Ketsch.* Il ne faut pas chanter triomphe avant la victoire. *phr. Men moet geen triumf zingen eer men de overwinning behaald heeft, geen bey taepen eer men 'er over zy.*

TRIOMPHÉ, l'écour, la couleur qui retourne au Jeu de cartes. *Troef in 't Kaartspel.* La triomphe est de cœur, cœur est la triomphe. *Harste is troef.* J'ai vos trois triomphes & deux as. *Ik had drie troeven en twee azen.* Voilà de quoi est la triomphe, de quoi il s'agit, ce que j'ai à vous donner. *Ziet dat in het troefblad, wat daar wat is te verhandelen is, ook wat er te smullen valt.*

TRIOMPHÉ est aussi le nom d'un jeu entre deux, trois ou quatre personnes, chacun des joueurs ayant cinq cartes à la main. *Soort van spel met de baers naalantwyligelykende.* Jouer à la triomphe, deux, à trois. *Mit vijf taeven, met zyn drie naalantwyligelykende.*

TRIOMPHÉ, v. n. Faire une entrée triomphante. *Zegepraalen, triomferen, zegepraalend intredren.* Le Sénat

mat ordonna que Marius triompherait. *De Raad beval dat Marius zegepraalen woude: dat Marius in triouf ingehaald woude worden.*

TRIOMPHER, vaincre. *Zegepraalen, triomferen, overwinnen.* Triompher de ses Ennemis. *Over wyen 'yanden zegepraalen, triomferen.* César triompha de Pompée. *César zegepraalde over Pompeus, Caesar overwon Pompeus.* Triompher d'elles passions, surmonter, vaincre ses passions. *Over wyen hartstogten triomferen, wyen hartstogten bedwingen, meester wyen.* Il a gagné son Procès, il triomphé de la partie. *Hy heeft wyen proces gewonnen, hy triomfeert over wyen party.*

TRIOMPHER, exceller, faire merveilles. *Uitwinnen, uitblinken, wonderen doen.* Quand il eût fait cette matière il triomphé. *Als hy op die stoffe, over dat stuk spreke, den muus hy uit, den is hy weerspoet.* Cicéron triomphé sur les louanges de Pompée. *Cicero meld Pompeus het overdeftig, op het beestijfte.* Faictes vous de son crime, en faire vanité. *Op wyen misdadig verdagen, groeit wyen op wyen bergan middeft.* Il triomphé de son libertinage, de ses débâches. *Hy roemd, glorieert op wyen los en ongeordeld leven.*

TRIPAILLES. f. pl. Boyaux & autres parties des bêtes de boucherie qu'on jette ordinairement. *Kruisdarmen, schyrdarmen van de Halvbeest, welke gemeenlyk weggevoeren worden.* Que voulez-vous faire de ces tripailles? *exag. Wat wilt gy met die kruisdarmen, met die quille penjen doen?*

TRIPLE de velours. Effroie de fil & de poil travaillé comme le velours. *Tryp of grof fluweel.* Des chaïses couvertes de triple de velours. *Stoelen met tryp, met grof fluweel bekled.*

TRIPLE. f. Boyaux d'une bête de boucherie bon à manger. *Pensdarm, ingewand van een slagheest.* Mou comme triple. *Zoo week als een pensdarm.* Tapis se dit plus souvent au pluriel. *Pens-darmen, gedarmen.* Fricasser des tripes. *Pens in de panfruits, beken.* On appelle ironiquement, Tripes de Latins, de Grecs, de fort communs passagers. *Latins ou Grecs citez, rapportez par vanité, par ostentation.* Latinsche, Grieksche pens-darmen, gemeene Latynsche of Grieksche spreken, aanhaalingen niet iedelheideit woen ongehaald te dikwyl gebruikt.

TRIPES se dit aussi des boyaux des bêtes de chasse & autres. *Darmen, ingewanden.* Ce chien fût si fort blessé que les tripes lui sortirent du ventre. *Die hond woude zoo wauer ghewest dat hem de darmen uit den buik bingen.* Il a vomi avec des efforts incroyables, il a pensé tendre tripes & boyaux. *Hy heeft met een onbegrijpelyk geweld gebrakt, hy had schier wyen darmen uitgegagen.*

TRIPIER, Marchand de tripes. *Penskooper.* **TRIPIERE**, marchande de tripes. *penkooper, penskooper.* Acheter des pieds de cochon chez la tripière. *Parkeuerven by 's penswyf koopen.* Sa langue est un couteau de tripière, elle coupe des deux côtés. *Zyn tong is een penswyf, met een van beide zyden scherp.* C'est une grosse tripière, une grosse ventrue. *'t Is een dikpens, een legge koe.*

TRIPLE. Adj. & Subst. Qui contient trois fois le simple. *Driftallig, drievoedig.* Soulier à triple semelle. *Schoen met drie vooelen.* Maison à triple étage. *Huis met drie verdiepingen.* Rendre le Triple de ce qu'on a reçu. *Driftmaal zoo veel weder geveen als men ontfangen heeft.* Payez T R I P L E M E N T, au triple, trois fois la valeur. *Driftmaal de waarde de betaalen.*

TRIPLER. v. a. Rendre le triple ou trois fois l'unité.

Driftmaal, driftend wedergeveen. Tripler le nombre, le somme. *'t Groot, de som driftmaal vergrooten.*

TRIPLICITE. f. Nombre triple, quantité triple. *Driftalligheid, drievoedigheid.* Les Notaires ont fait cet Acte triple, à quel bon cette triplicité? *De Notarissen hebben die Acte driftmaal uitgebreven, waar toe nutte driftalligheid, drievoedigheid?*

TRIPOLI. m. Pierre blanche & tendre dont on se sert à polir des chandeliers, des chenets de cuivre &c. *Triep, amaril, witte en zachte polyst steen, een keper kandelaarsteen.* Quar-zers &c. se polysten.

TRIPOT. m. Jeu de paume. *Kaatbaan.* Le Maître du tripot. *De Kaatbaan-bonder.* Quand on le met sur ces questions-là, il est en son tripot, il est dans son tripot. *Als men hem op die materien brengt, dan is hy in wyen schans, in wyen sterkte.* Batre un homme dans son tripot. *Een man uit wyen voordeel dryven, op wyen eigen dam slaagen geven.*

TRIPOTAGE. m. Salmigondis, mélange de plusieurs choses. *Mengelingen, morsen, plassen, samenbravvel, ondervermengsel.* Ces Enfants font un beau tripotage de leur manger. *Die Kinderen maaken een schoon mengelmets met den eien, morsen, plassen geen kleinste niet bonne kost.* Je n'entendi rien à ce l'aportage, à ce micmac. *Ik begreep niet wyen bedrighen handel, ik verstaa wy niet op al dat knechtelvoeren.*

TRIPOTER. v. a. & n. Brouiller, mélanger, brasser, saloper. *Mengelen, morsen, samenbravvel, kansen, morsen, plassen.* Ce Cabaretier ne vend point de vins purs, il les tripote les uns avec les autres. *Die Tapper verkoopt geen zuivere wyen, hy mengt, bravvel, koopt, slynde onder malkander.* Ces femmes ont tripoté tout le jour pour faire des confitures, des bigarres. *Die vrouwen hebben den gantschen dag drunde gebrast om confituren te maaken, om panfruits te bakken.* Ces Enfants tripotent avec de la terre grasse, de l'eau. *Die kinderen morsen met potaard, plassen in 't waater.* Je ne sçais comment ils ont tripoté, micmacqué tout cela. *Ik weet niet hoe zy dit alles samen gebravven, geknalt, ondervermengd hebben.*

TRIQUEHOUSES. f. pl. Guêtres, sortes de chausses de treillis &c. qui n'ont point de pied, qu'on met par-dessus les bas pour les garantir de la crotte, de l'humidité &c. *Overschousen, rykloffen om de onderkousen voor de slijk en de nattigheid te bewaaren.*

TRISTE. Adj. Affligé, abruti de douleur. *Bedroeft, bedruct, weerflagtig.* Et Jésus dit à ses disciples, mon ame est triste jusqu'à la mort. *Ende Jhesus Christus seide tot wyen discipules, myne ziel is bedroeft tot 'er dood.*

TRISTE, mélancolique, chagrin. *Bedroeft, treurig, droefgastig uit den aert.* Il a le visage, l'air triste. *Hy heeft een droevig, treurig gelaat, melancholisch wesen.* Un cheval triste. *Een droevig, een melancholisch paard.* Faire triste mine, avoir l'air chagrin. *'er treurig, droefgastig, naar nictien.* Faire triste mine à quelqu'un, lui faire mauvais accueil. *Iemand om 'er liggelaat vertoonen: iemand naar, bang aanzien.*

TRISTE, chagrinant, ennuyeux, déplaisant, qui donne de la mélancolie. *Droevig, treurig, verdrietig, naar, akelig.* Un triste foveurin. *Een droevig gebroegen, droevig beredten.* Triste accident. *Droevig, onrechtlyk ongeval.* Triste spécie. *Droevig, naar, akelig schepsel.* Dom Quichote Chevalier de la triste figure. *Dom Quichote Ridder van de droevige figuur.* Mener une vie triste. *Een droevig leven leiden.*

EFFEET

TRI.

TRISTE, obscur, sombre. *Droevig, donker, duffter, bydamps*. Cette maison, cette chambre est si triste. *Dis haer, die kamer is zoo droevig, zoo bedomp*. Le temps est bien triste. *Het weer is heel droevig, heel melancholijk*. C'est une triste, une foible consolation. *'t Is een droevige, een kranke troost*. Faire un Taistre repas, un méchant, un ennuyeux repas. *Een droevige maaltijd doen, bedroefd aan tafel zitten, schraalste en baalst voeten*. Cet homme a le vin Taistre, il est comme stupide après avoir bu. *Die man heeft een droevige, melancholijk drank, zyn gersf schijnt alt misgedoel*, *by schynd alt dom na dat by gedronken heeft*.

TRISTEMENT. Adv. D'une manière triste. *Droefdelijk, droeviglyk, naar*. Il s'enest allé bien tristement. *Hy is heel bedroefdelijk, zeer droevig heen gegaan*. Il me regardait si tristement ! *Hy zag my zoo droevig aan !* Il est puvre, il vit bien tristement. *Hy is arm, by leed heel bedroefd, heel sober*.

TRISTESSE. f. Affliction, abatement de cœur. *Droefheid, hartzerr, nederflagtigheid*. Profonde, extrême tristesse. *Diepe, angemeene droefheid*. Accablée de tristesse. *Van droefheid overtuip, overgelingen*. Bannir la tristesse. *De droefheid verbanen*. *'t Is een zeer verdruiven*. Il y a une tristesse naturelle répandue sur son visage, sur ses actions. *Daar is een aangeborene droefheid over zyn aenzien, over zyn daaden verspreid, hy is melancholijk zis den out*.

TRITON. m. Puffon qui fane quelques Naturalistes & quelques Relations est presque de figure humaine. *Triton, zis na een mensch z overmate*. Les Tritons de la Fable étoient des Dieux Marins. *De Triton van de fabel was een Zee Goden*.

TRIUMVIR. L'un des trois hommes qui gouvernoient conjointement la République Romaine. *Drieman, lide van 's driemanschap in 't oude Rome*. Antoine, Oâve & Lépide ont été Triumvirs après la mort de César. *Antonius, Oâve en Lepidus zyn Driemannen na Cæsars dood geveest*.

TRIUMVIRAT. m. Gouvernement des Triumvirs. *Driemanschap, Opper bewind nit driemannen bestaande*. César, Pompée & Crassus ont composé le premier Triumvirat. *Cæsar, Pompejus in Crassus hebben 't eerste Driemanschap uitgenaaft*. Il se fit bien des proscriptions pendant le second Triumvirat. *Daar wieden veel hallingschappen aangezegt gedurende het tweede Driemanschap*.

TRIVIAL, ALE. Adj. Fort commun, dans la bouche de tout le peuple. *Heelgemeen, in de mond van 's gantsche volk*. Un Auteur trivial, qui dit des choses triviales. *Een gemeen Schryver, een Schryver die gemeene zaken aanhaald*. Une façon de parler triviale. *Een flegte manier van spreekten, een gemeene, een platte spreekwyze*. Il s'énonce si TRIVIALEMENT, d'une manière si triviale. *Hy drukt zig zoo gemeenzaam, zoo plat, zoo flegte uit; by heeft heel platte spreekwyzen, by voert zulkten straat-saal*.

T R O.

TROC. m. Echange. *Wissel, veruiling, tegenwissel, kwanfelaar*. Faire un troc. *Een wissel aangaan, een ruilmagje leggen*. Il a eu une jolie bague pour une vieille montre, le troc n'est pas mauvais. *Hy heeft een moeyering voor een oud horlozie gekregen, de wissel is niet kwaad, 't is niet flegte geruill*. Vous l'avez troc pour troc, sans supplément d'argent. *Gy zult het voor 't ruilen hebben, gy zult het hebben zonder geld by te leggen, son te geveven*.

TROESNE. m. Epice d'arbutto qui a la fleur blanche &

la graine noire. *Moutbont heetkruid, wort van hysfopplant, met een witte blom en zwarte bezin*.

TROGNE. f. Il se dit pour Visage en style burlesque. *Troonie, bakker*. La trogne enluminée d'un biberoen. *De fuisfige troonie, het rood bakker van een lichtebrun*. **TROGNON** de pomme. m. Le milieu, le reste de la pomme dont on a ôté le meilleur. *Aftekens, srenk van een appel*. Trognon de choux. *Aftekens*.

TROIS. Adj. & Subst. Nombre impair entre deux & quatre. *Drie*. Trois heures, trois jours, trois mois. *Drie uur, drie dagen, drie maanden*. Marcher trois à trois. *Dein aan driezen, voorttrecken*. Un T rois de carreau, de pique. *Een ruit, een schoppe dree*. Un trois en chiffre. *Een drie in 't cyfer*. J'oua fe dit aussi pour **TROISIEME**. *Derde*. Il enri trois, Guillaume trois, *Elendik, Willem de derde*.

TROISIEME. Adj. & Subst. d'ordre. *Derde*. Et le troisième jour il est restitué des morts. *En ten derde dage is hy agtgeleev van den dooden*. La troisième fois que j'o le rencontra. *De derde maal dat ik hem ontmoettede, zyn kwam*. Nous n'étions que deux, il arriva, il survint un **TROISIEME**. *Hy waeren maar met ons twee, daar kwam een derde, een derde man*. Un écôlier qui entre **TROISIEME**, dans la troisième classe. *Een schooler die in 's derde school gaat*.

TROISIEME. m. Second. En troisième lieu. *Tro derde, in de derde plaats*. Secondement, troisième ment. *Ten tweede, ten derde*.

TROLLER ou **TAULAR**. Il se dit pour MENES, TATNER en style families & bas. *Medevoeren, medeflepen*. Cet homme troile sa femme par-tout. *Die man word zyn vrouw over al mede*.

TROMPE. f. Cor de Chasseur, tuyan d'airain recourbé en guise de trompette. *Zagt-boorn, kopers blaasboorn, tromme trompet*. Sonner de la trompe. *Op de jachtboorn blaazen*. Publier, crier à son de trompe. *Onder trompetten gefichal afstecken, uitroepen*. **TROMPE** ou petit instrument à languette qu'on met entre les dents pour en tirer un son. *Temp, zwer snijge dat dwaest tussen de tanden genomen en op gefpeeld word*.

TROMPÉ d'éléphant, partie du musée de l'Éléphant qui s'allonge & se raccourci comme il veut. *Olfisant-smit, snout van den Olfisant*. L'Éléphant le prit avec sa trompe & le jeta en l'air. *De Olfisant nam 't vriede, greep hem met zyn snuit en smet hem in de lugt*. **TOMRA** ou patte avec laquelle les mouches & autres insectes sucent les fleurs & tirent leur nourriture. *Smit of angel der vliegen en andere gekropen dierjet, daar ze de bloemen mede zuigen, een voordel bealen*.

TROMPÉ. EE. Part de **TOMPER**. *Nedrogen, verschaalst*. Il fut bien trompé. *Hy werd zeer bedrogen, by kwam 'er zeer haal a*.

TROMPER. v. a. Décevoir, surprendre par finesse, induire en erreur. *Nedrogen, verschaalst, verlokken, misleiden*. Tromper finement. *Finsjes, listiglyk bedrogen*. Tromper vilainement. *Vuilzaadlyk bedrogen, lelijk smaden, berispreken*. On est bien trompé dans ces sortes de marchandises. *Men word in die soorten van waaren listig bedrogen, daar loopt veel bedrog onder*. Sa maladie a trompé tous les Médecins. *Zyne ziekte heeft al de Doctoren bedrogen, misleid*. **TOMRA** l'espérance, l'attente de quelqu'un, expr. fig. *De hoop, de verwagting van iemand bedrogen*. On ne le croyoit pas si habile, il a trompé tout le monde. *Men meende, datz niet dat by was*.

wjk

was, zoo zwaar was, by heeft ieder een bedrogen.
Se TROMPER. v.n. p. Erret, s'abuser, Zig bedriegte, vergiffen, doelen, d'waaing begaan. Se tromper fol-mime. Zig zelf bedriegt. Se tromper en son calcul. Zig in zyne rekening vergiffen, abuis hebben in 't rekenen, in 't tellen. Cet Auteur s'est trompé quand il a dit que. ... Die schryver heeft zig ver, of, heeft gedaeld, abuis gehad wanneer hy gezegd heeft dat. ...

TROMPERIE. f. Fraude, Bedrag, bedriegers. C'est une tromperie manifeste. 't is een zichtbaar, tastelyk bedrag, een openbare bedriegers. Il y a de la tromperie, prenez-y garde. Daar schuld bedrag onder, let'er op, ziet toe.

TROMPETER. v.a. Publier, crier à son de trompe. Openlyk bekend maaken, onder trompetten geschel afkelen, of kondonen. Trompeter une chose, la divulguer partout. Een zaak aan de klokroep hangen, alom trompetten. batmieren, ruytbaar maaken.

TROMPETTE. f. Instrument de guerre. Trompet, kaxzin. La trompette s'élève au combat. De trompet moet dig aanden fied. Sonner de la trompette. Op de trompet, de bazen blaazen. La trompette de la Renommée. De trompet, de bazen van de Faam. Déloger sans trompette, je réuiss sans bruit. Alot de fille trompebrun, fluttes optaamen, doorgaan. A Gens de village trompette de bois. Phr. Wat wisten de Boeren van affraan zeten, dat is voor welk liden goed genoeg. Cette femme est la trompette du quartier. xix. Die vrouw is de trompet van de wijk, 't is een laugten, een klapal.

TROMPETTE. Marine, Instrument de Musique à une seule corde. Trompett Marry, gransnarig Maccik instrument. Trompettys palatras, een trompette de serbiane dont on se sert sur l'eau &c. pour être entendu de fort loin. Spreek trompett.

TROMPETTE. m. Celui dont la fonction est de sonner de la trompette. Trompetter, trompett blazen. On envoya un trompette sonner la place. Men zonde een trompetter om de plaats op te rijzen. Cet homme est un bon cheval de trompette, il ne s'étonne de rien. Die lareel is een ged trompetterys paard, hy is voor een klein groet vervoert.

TROMPEUR. EUSE, Adj. & Subst. Qui trompe. Bedriegelyk, bedrieger. Homme trompeur, femme trompeuse. Bedriegelyk man, bedriegelyke vrouw. Discours trompeur. Bedriegelyke reden. Paroles trompeuses. Bedriegelyke woorden. C'est un infame Trompeur aux. 't is een olyken bedrieger. Une Trompeuse infame. Erne betende bedriegelyk. A trompeur trompeur & demi. phr. Brayez moy, ik brayez uwer, of na 't Latyns spreekwoord, Syriël adversus Phœnices.

TRONC de l'arbre. m. La tige, le gros de l'arbre sans les branches. De bloest flam of romp van den boom. On a coupé toutes les branches, il ne reste plus que le tronc. Men heeft al de takken afgesneden, daar blyft nict over als de bloest flam. Quand on a coupé la tête & les quatre membres du corps humain, il ne reste plus que le tronc. Als men 't hoofd en de vier leden van 't menslyk ligcham afgesneden heeft, daar blyft nict meer over dan de romp.

TRONC ou boîte aux amoures. Amibus, offerkist. Mettre son amour au tronc. Zyne aalmoes in de bus, in 't offerkistje steeken.

TRONC ou de pique ou de lance. m. Morceau coupé ou rompu d'une pique, d'une lance &c. Stomp, afgesneden of afgebroken end van een pik of een lans.

TRONC ou DALLA d'anguille, de br. chet. Schyf van een aal. Noet. On coupe l'anguille en plusieurs tronçons. Men sneed de aal in verscheiden schyven, stukken door.

Des tronçons de cabillauw, de shumon. Moeten kabillauw, moeten zalm.

TRONÇONNER. v.a. Conper par tronçons. Aan schyven, aan moeten fnyden, kerven. Tronçonner un brochet. Een snoek aan schyven, aan moeten fnyden. Une crabe le mordit & lui tronconna le doigt. Een zeekreef beet hem en sneed hem de vinger af. Le criminel se tronconna la langue de peur de parler. De misdadige beet zyn tong door van niet te spreken.

TRONQUÉ. EE. Part. de l'arrouqua. Uitgelaaten, verminkt. Un passage tronqué, une allégation tronquée. Een verminkt text, een verminkt aanhaling.

TRONQUER. v.a. Retrancher, déguiser. Uitlaaten, verminken, mismaaken, fchenden. Tronquer un passage, l'alléguer imparfaitement, en retrancher, supprimer une partie. Een text, een zegwoord van een schryver verminken, gebrekyklyk aanbaalen. Il a tronqué ce livre, il en a supprimé plusieurs endroits. Hy heeft dat boek verminkt, gefchonden, hy heeft 'er verscheiden dingen uitgelaaten.

TROP. Adverbe de quantité, plus qu'il ne faut. Th, alse, te veel. Cela est trop petit, trop grand, trop étroit. Dat is te klein, te groot, te naauw. Il a trop bu, trop parlé. Hy heeft te veel gedronken, te veel gesproken. Je n'en veux pas tant, en voilà trop. Ik wil zoo veel niet hebben, daar is te veel.

TROP, joint à la négative Pas, signifie poeres. Ta met Niet grootheid heid weinig. Cela n'est pas trop obligeant. Dat is niet zeer verplichtend. Il y en a trop peu. Daar is te weinig. Trop est trop. phr. Trop exces est condamnable. Te veel is te veel, dat is ook als dat is voor de zaak. Entre trop & trop peu, il y a toujours du mal. De middelmaat bond ischten beide band. Trop est aussi Subst. oez le trop. Normd'er af 't een te veel is. Il y a deux fortes de trop, le trop & le trop peu. Te veel word te weinig verstaan, te veel en te weinig.

TROPHÉE. f. Un appellait ainsi anciennement la dépouille d'un ennemi vaincu exposée sur un tronç d'arbre &c. Zegetek n, uitgeschude kleder n en wapenen van een verwonnen veld op een grante boom te preken hangen. Drieer, elevier, ériger des trophées, faire des monuments, des monceaux d'armes après le gain d'une bataille. Trophées, zeyterkens oprechten, wapens op malhauder opspapelen na 't winnen van een slag. Entailler des trophées au frontispice d'un Arsenal. Zeyterkens, trophées op de kap, aan de voorwyl van een Thuisbuis aibouten. Faire trophée, vult de quelque avantage remporté. Over eenig behaald voordel uzegevaan, trophées auzeyten, veel gruyt maaken, daar groet op voren, daar roem op draagen.

TROPIQUE. m. On appelle ainsi l'un des deux cercles de la Sphere inventez pour marquer jusqu'à quel point le Soleil s'éloigne de l'Equateur. Zonnebrekkring. T tropicus in 't Latyn. Le Tropique du Cancer. De Tropicus Canceri, krefte zonnebrekkring. Le Tropique du Capricorne. De Tropicus Capricorni, Sterenboks zonnebrekkring. Les deux Tropiques servent de bornes à la Zone torride. De twee T'rekkringen souden de zongrude Lustfietste tot palen.

TROQUER. v.a. Echanger, donner en troc. Railen, verruilen, quansilen, veruiffelen. Troquer son cheval contre une montre d'or. Zyn paard tegen een goud horlogie railen, verruilen. Troquer son cheval borge contre un aveugle. phr. 't is bed' waggag en te kabbeld in de plaats hygen, een malle ruiling aangaan. Il ne fait autre chose que

der Heft in Christi ligchaam fluit veel verwatigheden in.
TRANSUBSTANTIËLEMENT. Adv. D'une ma-
nière transubstantielle. *Verzichstandiglyk, op een ver-
zelfstandig wyze.*

TRANSUBSTANTIER. v. a. Changer une substance en
une autre. *Verzelfstandigen, een wesen, een zelfstandig-
heid in een ander veranderen, veranderen.* Les Catholiques-
Romains prétendent transubstantier les espèces au
corps de Jésus-Christ. *De Roomfch. en inden meeren de ge-
daanten in Christi ligchaam te verzelfstandigen, te
veranderen.*

TRANSVERSAL. ALE. Adj. Qui traverse, qui coupe
obliquement. *Schiet, doorsnijdende, doorsnydend.*
Ligne transversale. *Schiet doorsnijdende lyn, schiet of
doorsnij lyn.* Section transversale. *Schietse fnyding.* La
ligne transversale de la main, la ligne qui traverse la
main. *De doorsnijdende streep van de hand.*

TRANSVERSALEMENT. Adv. D'une manière trans-
versale. *Schietse, schiednijdende, doorsnydende.*
Cette ligne coupe ce quarré transversalement. *Die lyn
fnydt dat vierkant schietse door, doorsnijdend.*

TRANSTRAN. m. Ce terme répond à celui de ROUTINE,
manière accoutumée de travailler. *Gewoone tranf, tranf-
trum van werken; flaz, bandeling.* Entendre le tran-
stran, être du métier, faire la chose dont il est question.
De bandeling, de flaz worr hebben, 't kunstje wotten. Il
ne le dit qu'à son familier.

TRAPEZE. m. Figure irrégulière enfermée par quatre li-
gnes droites, dont deux côtés opposés sont parallèles &
inégaux, & les deux autres égaux. *Ongelyk-zydige vier-
hoek, onregenvydzydige viertant, trapezius in 't Latyn.*

TRAPPE. f. Pieu-covert d'herbe, de branches &c.
pour y faire tomber la bête sans qu'elle s'en apperçoive.
Valstrik, knieluik, knip en breijlen in te vangen. Le
Renard s'est pris à la trappe. *De Vos is in de val geraakt,
in de kniel gebleven.*

TRAPPE. f. Espèce de porte pour une ouverture au plan-
cher en guise d'écrouille de vaisseau. *Luik of scaapdeur
in een zolder.* Lever la trappe du grenier. *Het luik van
de zolder ophogen, de zolder deur op stooten.* On monte
par une TRAPPE, par un trou du plancher dans une es-
pèce de chambre. *Men klimt door een luik in een foort
van een kamer.* La TRAPPE ou la petite fenêtre qui se
hausse & se baisse dans une coullide. *De val, 't valdeur-
je, de schuif dat in een spou op en neer gaat.* Fermer la
trappe du colombier. *De val, 't valdeurje van 't duiven-
boek weerlaten, 't duivenboek sluiten.*

TRAPPU. UE. Adj. Gros & court. *Dik en kort,
ingedruigen.* Un cheval trappu. *Een klein en sterk paard.*
C'est un petit homme trappu. *'t Is een kort en ingedru-
gen kereltje, een dikkerik.*

TRAQUENARD. m. Espèce d'ambie, allure du cheval
qui ne tient ni du pas ni du trot. *Gebroken telgang, onge-
reide stap van 't paard.* Ce cheval va le traquenard. *Das
paard gaat de gebroken telgang, heeft een ongereide stap.*

TRAQUET. m. Pieu qui on tend aux bêtes à la chasse.
Sitrik, val, knip, kniel en beestjes in 't jaagen te vangen.
Le lievre, le renard fut pris au Traquet. *De haas & de
vloed in de sitrik, in de val, in de kniel gevangen.* Donner
dans le traquet, dans le piege, être pris pour
duppe. *In de knip raken, in de sitrik vallen, bedrogen,
verlektelt worden.*

TRAQUET ou CLAUQUET de moulin. m. Morceau de bois
passé par la trémie, dont le mouvement fait tomber le
blé sous la meule. *Klapppaan, klepboot van de tremel ofte*

molen trager. Sa bouche n'est jamais fermée, c'est un
vrai traquet de moulin. *phr. pop. Maar mond staat nooit
stil, 't is al de klapppaan, 't klepboot van een molen.*

TRAVAD. s. f. Vent inconstant & orageux, aspect d'ou-
ragan dans lequel le vent fait quelquefois le tour du
compas en une heure. *Travvad, d'varifloren, dander wind,
donderbui.* Pendant les travades il tombe une pluie qui
pourrit & infecte les habits des Matelots. *In de daver-
stormen, travades valt 't enregen die de playgen der Ma-
trozen verrot enblijft.*

TRAVAIL. m. Labeur, peine, fatigue soit du corps soit
de l'esprit. *Arbeid, werck, lafs.* Grand, pénible travail.
Zwaaren arbeid, lastig werk. Travail d'esprit. *Arbeid,
kwellung van geest.* Se mettre au travail. *Aan 't werk
gaan, ryen.* Aimer, chercher le travail. *Den arbeid be-
minnen, het werk zoeken.* Faire le travail. *'t Werk volenden,
schikken.* Endurer le travail. *Den arbeid mistaan, tegen
't werk, den arbeid kennen.* Un homme de TRAVAIL, de
grand travail, un homme laborieux. *Een arbeitsaam, en
werkzaam mensch, een kloek werkmans.* Un homme de
TRAVAIL, un homme qui n'a point de mérite particulier.
*Een werkmans, arbeider, een die geen byzonder ambagt
heeft.*

TRAVAIL, ouvrage, besogne faite ou à faire. *Werk, ge-
daan, werk of werk dat te doen staat.* Un beau travail.
Een schoon werk. Un travail délicat. *Een fyn werk.* Il y
a bien du travail à cela. *Daar is veel werk, veel arbeid
aan.* Distribuer le TRAVAIL, l'ouvrage, la besogne entre
les ouvriers. *Het werk onder de arbeiders verdeelen.*

TRAVAIL d'Enfant, douleurs de l'enfantement. *Kinder-
arbeid, arbeid, pijn van 't kinderbaaren.* Elle étoit en
travail. *Zy was in den arbeid, zy had den arbeid op het
lyf.* Rude travail, long & dangereux travail. *Zwaaren
arbeid, langen en gevaarlyken arbeid.*

TRAVAIL du Marché! serrant: piliers entre lesquels
on attache les chevaux pour les ferrer. *Stal, borstels
sleem de paerden te befaan.*

TRAVAILLER. EE. Part. de TRAVAILLER. *Gewerkt, be-
werkt, doorwacht.* Après avoir travaillé toute la jui-
née. *Nia den beelre dag gewerkt te hebben.* Un ouvrage
bien travaillé. *Een wel doorwacht werk, in 't werk
aan.* Un homme TRAVAILLÉ, assidu, tourmenté de la gout-
te, de la pierre. *Een man van de ficht, van de steen elre-
dig geplaat, gekweld.* Ce cheval est trop travaillé, trop
fatigué. *Das paard is te mee gereden, gewerkt, is bek of.*
Ce cheval a les jambes TRAVAILLÉES, ruinées. *Das paard
zyn benen zyn afgedren, bedorven.*

TRAVAILLER. v. n. Faire une besogne, un ouvrage pé-
nible. *Werken een moeyelyk werk, een zwaaren arbeid
doen.* Travailler dans les champs. *Oepsoudelyk werken,
zonder rusten arbeiden.* Travailler jour & nuit. *Dag en
nacht werken.* Travailler à la vigne, à la terre. *In den
akker, in 't veld werken, arbeiden.* Travailler en or-
civre. *In 't goud, in 't koper werken.* Tous les Enfants
sont en âge, en état de travailler. *Alle haare Kinderen
zyn oud genoeg, zyn in staat om te werken.* TRAVAILLÉ
à son salut. *Tot zyn zaligheid werken, arbeiden.*

TRAVAILLER aux recrues, à trouver les fonds de la
Campagne prochaine. *Aan de recuten, aan 't werven
der gelschappen tot de aankomende veldtochten arbeiden.*
Travailler à un Opéra, à un Ouvrage Dramatique. *Aan
een Opera, aan een Tooneelspek arbeiden.*

TRAVAILLER se dit par extension dans plusieurs autres
phrases. *Werken, lyden.* Le poulain travaille, souffre,
est

est oppressé. *De lang werkt, is, is benaauwd.* On bois qui travaille, qui se tourmente, se déjette. *Heut dat werkt, dat mispringt, krom buigt.* Cette poutre travaille, est trop chargée. *Die halve werkt, is te waer geledien.* Ces ressorts travaillent, sont trop tendus, trop serrés, dans un état trop violent. *Die voeten slaan te sterk te samen,* s'y se gedrogen.

TRAVAILLER. v. a. Exercer, tourmenter, fatiguer, énerver. *Offenen, voormeren, pruygen, kwellen, plagen.* TRAVAILLER un cheval, le manier, l'exercer comme il faut. *Een paard berijden, na syn band zetten, insij den werken.* Cette bœvre le travaille si fort. *Die hoort vormoed hem koolen,* pleagd hem na gewaldig, leerd. *Myzel hem na wis,* pleagd hem na gewaldig, leerd. *Die heylde draum heft my te gebuile naht bevoorlede,* geveind, bevaand, gemak.

TRAVAILLER. Éponner, élever, gercer, gercer. Travailler bien le marbre, le feter, l'adict. *'s Marmer, 's yzer, 's slaal wel bewerken, doorwerken, opmaaken.* Travailler soigneusement un ouvrage. *Een werk zorgvuldig opmaaken, curieus uitvoeren.*

TRAVAILLEUR. Ouvrier, pionnier, celui qui travaille à remuer la terre. *Arbeider, schuivgraaver.* Couvrir, soutenir les travailleurs. *De arbeiders dekken, onderstellen.* Les Travailleurs eurent bientôt achevé les lignes. *De arbeiders hadden de lijnen wel haast opgeemaakt.*

TRAVAU. est le pluriel de TRAVAIL. *Werken.* Les sept travaux d'Hercule. *De zeven werken van Hercules.* Attendu du Ciel la récompense de ses travaux. *De beloning zyner werken, zyner daaden van den Hemel afwachten.*

TRAVAU se dit le plus souvent pour les OUVRAGES faits pour la défense ou l'attaque des Places, pour la fortification d'un Camp &c. *werken, Schanswerken, af-sijdingen, beschenningen.* Quand les travaux des trois attaques furent achevés. *Wanneer de werken der drie attaques, der drie loopgraaven opgeemaakt waren.* Visiter les travaux du Camp. *De werken, de beschenningen van 't Leger bezichtigen.*

TRAVÉE. f. Espace entre deux poutres, entre deux murs &c. *Spatie, wyde, ruimte tusschen twee balken, tusschen twee muuren in.*

TRAVERS. m. Etendue d'un corps considéré selon sa largeur. *Brede, wyde.* Il s'en fait deux travers de doigt. *Het schied twee vingers breed, de wyde van twee vingers ontbrekt 'er aan.* TRAVERS se dit plus souvent pour Biais, irrégularité. *Schuinheid, dwarsheid, ongelijkheid, scheve hoek.* Il y a bien des travers dans ce bâtiment, dans ce jardin. *Dat huis, die tuin is heel schuin aangelegd, daar syn veel schuine plaatsen, scheve hoeken in.* C'est un grand TRAVERS d'esprit, une grande bizarrerie. *'t is een groote veremidigheid, een mischikheid van geest, een overgeest opvatting, een groote dwaasheid.* Il a des travers bien étranges. *Hy heeft velerle gedachten, wonderlyke kneepen, 't is een rare vent.*

A TRAVERS, ou TRAVERS. Prép. au milieu, par le milieu. *Dwars door, midden door.* Il courait à travers les champs. *Hy liep dwars door de velden heen.* Erreur à travers champs. *Door de akkers, de velden en bosschen verdwaald loopen.* Il dit tout à travers des choux. *phr. pop. Hy leep 'er alles mit, hy wind 'er geutich geen doekjes om.* Il se jeta au TRAVERS des Ennemis. *Hy wierp zig dwars, midden door de Vyanden in.* Il reçut un coup d'épée, une balle au travers du corps. *Hy kreeg een degenstreek, een kogel*

gel door 't lyf heen, dwars door 't lyf. On voit le jour à travers les vitres. *Men ziet het licht door de glazen.* Je vois au travers de toutes ces finelles, de tous ces artifices que... *Ik zie door alle die fynigheden, deze kunstjes, overzien ik en dat...*

DE TRAVERS, en TRAVERS. Adv. En large, d'un côté à l'autre suivant la largeur. *Over dwars, m. de breedte, over de breedte.* Pour soutenir les longues tables on y met des bannes de travers, en travers. *Om de lange tafels te steunen, te steunen, maakt men 'er dwars-banden, ruggels, liffen en dier zwaart.* Si vous mettez cela de TRAVERS, obliquement, il ne passera pas. *Zoo zy dat dwars, over dwars niet, 't zal niet doorgaan.* Il est touché, il regarde de travers. *Hy is schiel, myzel over dwars, want 'er zyde.* Regarder quelqu'un de travers, de mauvais œil. *Iemand schiel of van ter zyde aanzien, hem engenzen.* Cela est fait de TRAVERS, tout de travers, à contre-sens. *Dat is schiel, verkeerd, overgeestig gemaakt, schiel toegeleid.* Il entend de travers. *Hy verstaat 'er verkeerd.* Il prend tout de travers. *Hy wat alle dingen verkeerd, overgeest op.* Il a l'esprit de travers, mal fait, mal tourné. *Hy heeft een overgeest verstand, ten verkeerd oordeel, hy is niet wys.*

TRAVERS, par le travers, à la hauteur de... en même degré de latitude. *Op de hoogte, de breedte van...* La Flotte étoit par le travers de l'île de Wicht. *De vloot las op de hoogte, op de breedte van 't Eysland Wicht.*

TRAVERSE. f. Piece de bois mise de travers pour assembler ou affermir d'autres. *Dwarsbont om timmerstukken aaneen te heften, op te scheuren.* La traverse du chambranle. *De dwarsstijl, de dwarsbalk, 's half van de deur-raam.* La traverse du gouvernail. *De luywagen van 't roer.*

TRAVERSE. en terme de Fortification, tranchée dans un fossé sec &c. *Dwarsle af-sijding, loopgraven, geldery in een drooge gragt.* Les TRAVERSES ou galeries, se font pour passer le fossé, & pour empêcher que l'Ennemi ne le passe. *De traversen, dwarsle af-sijdingen, overdekte gelderyen syn om de gragt over te komen, en te beletten dat den 'vand daar over raakt.*

TRAVERSE, chemin ou rue qui traverse à droite ou à gauche en s'écartant du grand chemin, de la grande rue. *Dwars-weg, dwarsle straat.* Détournez à la seconde, à la troisième traverse à votre gauche. *Slaet aan de tweede, de derde dwarsstraat na linkerhand over.*

TRAVERSE, obstacle, empêchement. *Stribbeling, hinder, hinderpaal, beletsel.* Il a en bien des traverses, il a essuyé bien des traverses. *Hy heeft veel stribbelingen, segebeden gebod, veel stribbelingen, oproeveningen, moeylykheden uitgegaan.* Notre marché eût été conclu si personne n'étoit venu à la TRAVERSE, ne s'y étoit opposé, n'y avoit mis obstacle. *Onze koop zou gesloten zijn geworden was 'er niemand in de weg gekomen, had 'er niemand tegen geweest, hinder toegebragt.*

TRAVERSE. EE. Part. de TRAVERSER. *Overgegaan, dwars door gekomen.* Après avoir traversé le fossé. *Na de sloot of gragt overgekomen te zyn, na dat men over de gragt geraakt was.* Ce delfein fut bien TRAVERSÉ, combattu. *Dat voornemen wierd sterk tegengegaan, overdwars.* Un cheval bien TRAVERSÉ, fort de dessus & large de poulain. *Een paard van onder sterk en breed van boef.*

TRAVERSE. f. Trajet, voyage par mer d'un Port à l'autre. *Togt, overtocht van de een haven na de ander.* Il nous

mourut deux Matelots dans la traversée. *Wij verlooren, door storm twee Matrozen op onze reis, in de overtoert.*

TRAVERSER, v. n. Passer d'un côté à l'autre. *Overgaan, overkoomen, doortrekken, doorreizen, overtrekken, overwaaren, overvleien.* Traverser un Pays, un Royaume. *Een Land, een Rijk doortrekken, doorreizen.* TAAVASSA une bruyère, un bois. *Een heij, een bosch overtrekken, doortrekken, doorreizen.* Traverser une Rivière, un bras de Mer. *Een Rivier, een Stroom, een Zee-arm overwaaren, overvleien, overvleien.* Traverser une rue. *Een straat doortgaan, over gaan, een straat dwars overvleien, overvleien.* Il n'y a qu'une galerie à traverser. *'t Is maar een geldert over te gaan, over te slapen, door te loopen.*

TRAVERSER, v. n. Etre au travers. *Dwars over of dwars voor leggen, overloopen.* La poutre traverse d'en bout de la saie à l'autre. *De balk loopt van 't eene end van de saal tot het andere dwars door.*

TRAVERSER, percer de part en part. *Dwars door gaan, door streken.* La fleche ja bailla lui traversa la cuisse. *De pyl, de boogslang hem dwars door de dy.* TA AVERSSA quelqu'un dans ses desseins, lui être en obstacle. *Iemand in zyne voornemens over dwarsen, belemmeren, in de weg waken, dwars tegen zyn.*

TRAVERSER la lame, en terme de Marine, aller debout à la lame. *Dwars-zes zailen.* So TA AVERSSA, présenter le côté. *De zy bieden, als men van een schip preekt.* TA AVERSSA l'ancre, la mettre le long du côté du vaisseau. *Met ankert op de boeg zetten.* TA AVERSSA la misse, haler sur l'écoule de milene. *De fok inbreken.* Ziet verders AOBIN Dictionnaire de Marine.

TRAVERSIER, ERE. Adj. Qui traverse de part en part. *Dwars overleggende, dwars doorgaande.* Perches traversières pour étendre le linge. *Dwars stekken om het linneged over te hangen.* Vent TA AVERSSA, vent à l'abri duquel on ne se peut mettre dans un port. *Dwars waayende, inwaayende wind, doorgaayende wind te gen welke men zig in een haven niet kan dekken, en die door de schepen het is niet te komen.* Platte traversière, flûte Allemande dont on joue en la mettant de travers sur les levres. *Dwarsfluit, Hongaarsche fluit in 't spelen dwars over de lippen leggende.*

TRAVERSIER, m. Petit bâtiment pour la pêche ou employé à faire de petites traversées. *Vissers boot, pink, scheep, pont etc.* om kleine tegten binnen waer te doen. TA AVERSSA de port ou vent traversier, vent qui empêche la sortie des vaisseaux. *Inwaayende tegenwind.*

TRAVERSIN, m. Chevet de lit. *Bed-pendel, hoofd-pendel.* Le traversin doit être aussi large que le lit. *De bedpendel moet zoo breed als 't bed zyn.* Le TA AVERSSIN du cordon. *De lusyng, dwarsbalk waer voor 't roer, de belmekel overwaert.* TA AVERSSIN des bites, *Betingsbalk, dwarsbalk.* Voy. AOBIN Dict.

TRAVERSIER ou féau de la Balance. *Balans-voensel of dwarsbalk van de Weegschaal.*

TRAVESTI, IE. Part. de TA AVERSSA. *Verkleed, vermomd.* Il étoit travesti en matelo, elle étoit travestie en paysanne. *Hy was als een matroos verkleed, zy was als een boerin vermomd; by had bootsverkleed, zy had boerinnen klederen aangegetrokken.* La Virgile travesti de Scarron est une piece impayable. *De verkleede Virgilius van Scarron is onvergelijp.*

TRAVESTIR, A. Déguiser, changer d'habits pour se ren-

dre méconnoissable. *Verkleeden, vermommen, in ander klederen stekken.* Traverdiz des soldats en paysans pour surprendre une Ville. *Soldaten als boeren verkleeden, in boere klederen stekken om een Stad te overvallen.* Se TA AVERSSA en Femme pour sortir de prison. *Zig als een Vrouw verkleeden, een Vrouw klederen aantrekken om uit het gevangenhuis, uit de boeyen te raaken.* C'est un scélérat qui se travestit, qui cache son vrai caractère. *'t Is een schelm die zig vermomd, die zyn regten aert verbergt.* Le Diable se fait le travestir en Ange de lumière. *De Duivel kan zig in een Engel des licht vermommen.*

TRAVESTISSEMENT. DEGUISEMENT. m. *Vermomming, verkleeding.*

T R E.

TREBUCHANT, ANTE. Adj. V. Qui trébuche, qui emporte le poids. *Overwigtig, 't gewigt overhaalend.* Dacats trébuchans, Pistoles trébuchantes. *Overwigtige Dukaten, Pistolen.*

TREBUCHEMENT, m. CHUTE. *Fal, nedervalling.* Le trébuchement de Phaëton. *De val, nederflorting, buisteling van Phaëton.*

TREBUCHER, v. n. Faire un faux pas, tomber en faisant un faux pas. *Struikelen, niet vast toestreden, nederstorten, taimelen.* Il ne faisoit pas un pas sans trébucher. *Hy deed niet eenen stap zonder struikelen.* Le pont fondit & il trébucha dans la Rivière. *De brug viel in en zy storteden, taimelden in de Rivier.*

TREBUCHER, en matière de poids, le dit de ce qui emporte par fa pesanteur. *Overwegen, 't gewigt overhaalen.* Cette Pistole trébuche de beaucoup. *Die Pistool weegt veel over.*

TREBUCHET, m. Espèce de petite machine pour attrapper des oiseaux. *Fal, knip om vogels te vangen.* L'oiseau donna dans le trébuchet, il s'y fut pris. *De vogel raakte in de knip, wierd in de knip gevangen.* Prendre quelqu'un au trébuchet, l'attrapper, l'enliser adroitement. *Iemand in de knip krygen, iemand in 't net lokken, 't net over 't hoofd haalen.*

TREBUCHET ou petite balance à peser des monnoyes. *Fyne schaal, goud-schaal.* Zilvermunt en Wisselant weegschaaltje. Votre trébuchet n'est pas juste. *Uw schaalte hangt niet regt, is niet gelijk, correct.*

TREFFLE, m. Herbe à trois feuilles qui vient dans les prez &c. *Klaverblad.* Le treffle est une bonne herbe pour les chevaux. *'t Klaverblad is een goed gras voor de paerden.* TA EFFLE, une des quatre couleurs du jeu de Cartes. *Klover, een der vier koloren van 't Kaartspel.* Le Roi, la Dame, l'As de treffle. *Klovers Her, Klovers Vrouw, klovers Ase.* Jouez treffle. *Speel klaver op.* Treffle est la tromphe, l'atout est de treffle. *Klovers troef.*

TREILLAGE, m. Assemblage de perches, d'échelles entremêlées & formant des berceaux, des paillasses, des espaliers &c. *Latwerk, traliewerk, slaaken en latten door een gestrengeld.* Voilà un beau treillage. *Dat is een schoon latwerk.*

TREILLE L'Espece de vignes entrelacez, soutenues par des perches & attachées à des lattes. *Wyngaard door slaaken onder stand en aan latwerk opgehouden.* Une treille droite. *Een regt opstaande wyngaard.* Treille en faille, en berceau. *Wyngaard als een nisthof ofte tuifst, boogwyngaard doorfrengele wyngaard.* S'effoier sous la treille, à l'ombre de la treille. *Onder de wyngaard, in de lemmen, schadu van den wyngaard zitten.* Aimer le jas de la treille. *expn. poët. Een 't d'arvontat houden, gaarne met zyn neus in 't nat zyn.*

TREIL-

TREILLIS. m. Entrelac, assemblage de plusieurs lattes ou fils de fer, de cuivre &c. formant plusieurs quarrés à jour. *Tr. alwerk, ruiswerk, bek of versierwerk met ruisen.* Un treillis de lattes. *Een tralie, een bek of raam van latwerk.* Il y a un treillis à cette fenêtre. *Daar is een tralie raam voor dat venster.*

TREILLIS, sorte de toile gommée, lissée & luisante. *Zwelve, zwijge, gegomd doek.* Un pourpoint de treillis. *Een wambus van gegomd doek.* **TREILLE,** grosse toile dont on fait les sacs, & dont s'habillent les paysans en France. *Groefdoek, kassaf, zeildoek daar men zakken en boeren klederen van maakt.* **TREILLISER** une fenêtre, la garnir de treillis. v. a. *Een venster betralien, met een tralie raam voorzien.*

TREISE ou **TREIZE.** Adj. Numéral de dix & trois. *Derstien.* Treize francs, treize mois. *Derstien gulden, derstien maanden.*

TREIZE ou **TREISE.** Adj. & Subst. *Derstien, derstiende.* Treize ans, treize mille écus. *Derstien jaaren, derstien duizend kroonen.* Louis treize étoit sous la Tutelle du Cardinal de Richelieu. *Lude wijk de derstiende stond onder Voogdyschap van den Cardinal de Richelieu.*

TREIZIÈME. Adj. & Subst. d'ordre. *Derstiende.* Le troisième jour du mois. *De derstiende dag van de maand.* Cela se lit au treizième de St. Matthieu. *Dat word in 't derstiende Capituel van den St. Mattheus gelezen.* Il a un treizième, il entre pour un **TREIZIÈME** dans cette affaire-là. *Hy heeft een derstiende in de zaak.*

TREMBLANT, ANTE. Adj. Qui tremble. *Beervende, trillende, rissende.* Il étoit pâle & tremblant. *Hy was bleek en beervende.* S'avancer d'un pas tremblant. *Met een beervende stap naderen.* D'une main, d'une voix tremblante. *Met een bevende hand, stem.* On ne l'aborde, on ne lui parle qu'en tremblant. *Men naderd, men sprekts hem maar bevende.* Piece tremblante, piece de bois d'un endroit fort entrelardé de graille qu'elle tremble au moindre mouvement. *Zijdfak, rundviesch met vet en mager lussig doorwegd.*

TREMBLAYE. f. Lieu planté de trembles. *Abtele bosch, plaats met abtele bomen geplant.*

TREMBLE. m. Espèce de peuplier dont les feuilles tremblent au moindre vent. *Afschale boom, soort van popelietierboom.*

TREMBLEMENT. m. Agitation, mouvement, secousse de la chose qui tremble. *Beweging, zaddering, trilling, beweeging, schokking.* Tremblement de main, de nerfs. *Beweging der handen, der zenuwen.* Il lui prit un grand tremblement. *Hy kreeg een groote beweging, trilling, grilling, buivering.* Un Tremblement de terre. *Een aar beving, schudding, dreuning van de grond.* Les tremblements de terre font fréquens en Italie. *De aar bevingen vallen in Italië dik wyl voor.* Il fut servi Dieu avec crainte & tremblement. expr. fig. *Het moet God met vrees en beving dienen.*

TREMBLEMENT en Musique. Frodonnement, quand on fait trembler la voix, la corde que l'on touche. Tremblement, *beving van de stem in 't zingen, van de snaar in 't spelen.*

TREMBLER. v. n. Etre agité, mu par de fréquentes secousses. *Bewegen, schudden, trillen, waggelen.* La fièvre fait trembler, *De koorts doet beven.* Les icebills tremblent au moindre vent. *De ijsbellen beven, vullen risselen, schudden met de minste wind.* Trembler de froid, de peur. *Van koude, van schrik trillen en beven.* La

terre tremble par deux fois. *De aarde, de grond beeft, dreunde tweemaal.* Ce pont tremble quand on passe par dessus. *Die brug waggelt als men er over gaat.* Trembler comme la feuille. *Beven als een blad aan den boom.* Ce Prince qui avoit fait trembler toute la terre devint lui. *Die Vorst die 't gantsche aardryk voor hem had doen beven, siddaeren.*

TREMBLER la fièvre, avoir la fièvre bien fort. *Aan de koorts beven, de koorts op 't lyf hebben.*

TREMBLER sur la chancellerie, la toucher à petits coups reboulez. *Op de quink, de synse naar van 't wiel tremsleeren, dik wyl risselen.* Trembler en chantant. *In 't zingen tremsleeren, de stem in 't zingen aangenaemelyk buigen en doen rollen.*

TREMBLEUR. Celui qui tremble. *Bewer, triller, de geest die beeft.* On appelle l'aumaleux ou Quakers qui affectent de parler comme par inspiration. *Bewers, Gessdroyers, Kwakers, susters en diepeeters die door ingervingen des geestes waanen te spreken.*

TREMBLOTANT, ANTE. Adj. Qui tremblote. *Beervende, trillende.* Je le trouvai tout tremblotant. *Ik vond hem beel bevende.*

TREMBLOTER. v. n. Diminutif de TREMBLER. *Bewen, grillen, buiveren.* Il est peu usité.

TREMBLE. f. Auge quarrée en guise d'entonnoir par où le blé tombe entre les meules. *Molensrechter, tremel, koker daar 't koorn ingesort en onder lusten de molensleer nivalst.*

TREMOUSSEMENT, secouement, remouement, battement d'alle. m. *Slag, klopping, nisslaaning van de wiek.* Les Tremoussements, les sauts, les bonds, l'agitation sans cadence d'un méchant danseur. *De borsprengen, ongelijke buigelingen van een slecht danser.*

TREMOUSER de l'alle, remuer fréquemment l'alle. *De wiek of elengel nisslaan, dik wyl bewegen, op en neer laten gaan.* Se Tremouser. v. n. p. Se remuer, s'agiter promptement, fréquemment. *Op springen, boppelen, zig gewind en dik wyl bewegen.* Ces danseurs le tremoussent se remuent fort bien. *Die dansers bewegen zig lussig aan, zy draagen en springen beel gewind.* Se Tremouser, a. t. le remuer, faire bien des sautes & des venues pour donner ordre à tout. *Zig lussig reppen en voeren, waker in de weer, op de been, zy om over al order in te stellen.* Ce jeune homme parviendra, il se tremoussera fort. *Die jong man is waker op de been, hy is 'er beel gewind by, balt of zig op, hy zal wel door de wereld komen.*

TREMPE. f. Manière de tremper le fer. *Hardmaking, harding van 't yzer.* Donner la trempe au fer. *Het yzer hard maken, 't gloeyend yzer in 't water doopen, steken.* Cet ouvrier a une trempe, c'est une trempe admirable. *Die werkmans heeft een wonderbaar manier van 't yzer te harden.* Voile une lame d'une bonne l'œuvre, d'un bon acier, d'une bonne étoffe. *Zie daar een kling van goed staal, van goed stoff.* Un esprit d'une bonne trempe, un esprit droit & solide. *Een bekwaame en kloekhe geest, een rechtzinnig en gezond verstand.*

TREMPE, EE Part. de TREMPER, MOUILLER. *Nat, nat geworden, doorweekt.* Il étoit tout trempé de la pluie. *Hy was beel nat, doorwat van de regen.* Du pain trempé dans le vin. *Brood in water doopen, geweekt, te werken gelegd.*

TREMPER. v. n. Mouiller, laisser imbuër. *Doopen, weeten, natmaken, laten doortrekken.* Tremper un linge dans l'eau. *Een doek in 't water nat maken.* Tremper

dg

do palo, du biscuit, dans du vin. *Brood, beschuit in wyn doopen, laten weeten.* Tremper son vin, y mettre beaucoup d'eau. *Zyn wyn doopen, daar veel water in doen.* Tremper les maïs dans le sang crag. *Zyne banden in 's bloed doopen, dompelen, bevoelen.*

TREMPER la soupe, verser le bouillon sur les soupes de pain. *De broodsoepjes met het sop begieten, door laten trekken.*

TREMPER du fer, de l'acier, le plonger tout rouge dans l'eau préparée pour le durcir. *Zeer, staal harden, hard maaken, gloeyend zeer, staal in 's bevet water steeken, laten doortrekken, inweeten.*

TREMPER v.n. S'imbiber, demeurer dans l'eau, dans la liqueur. *Weeten, te weeten leggen.* Mettre tremper le linge sale. *Het vuil linnen te weeten leggen.* Faire tremper de la morue pour la défilier. *Labberdaan, zoute vis te weeten leggen om 'er 's zout uit te trekken.* Mettez tremper toutes ces drogues-là dans du vinaigre. *Legd al die droogerten in azyn te weeten.* T a r m e r dans un crime, y avoir part. *Aan een misdad delagtig, medeplichtig zyn.* Tremper dans une conspiration. *Handaadig zyn aan eens samenswering, daar deel aan hebben, in bestraken zyn.* Je n'y trempe en aucune manière. *Ik heb 'er gant geen deel aan, geen schuld tot.*

TRENTAINE. f. Nombre collectif contenant vingt & dix. *Dertig stuk, dertigtal.* On fit une trentaine de prisonniers. *Men kreeg dertig gevangenen.* Il me prèta une trentaine d'écus. *Hy leende my dertig kroonen.*

TRENTE. Adj. Numéral. Nombre de trois fois dix. *Dertig.* Trente ans, trente années, trente mille hommes. *Dertig jaar, dertig mylen, dertig duizend man.*

TRENTIÈME. Adj. & Suffix. Nombre d'ordre. *Dertigste.* Le trentième du mois, la trentième année. *De dertigste van de maand, 's dertigste jaar.* Il n'a qu'un TRENTIÈME dans la curiaison du vallicule. *Hy heeft maar een dertigste in 's Curgioen van 's klop.*

TREPAN. m. Instrum. de Chirurgie avec lequel on enlève un rond morceau du crâne. *Trepansboor, om een randscheifstuk de herspan te lyden.* T r e p a n signifie aussi l'opération qui se fait avec le trépan. *Trepansatie, trepanning.* Ce bleic, ce malade est trop foible, il ne pourra jamais souffrir le trépan. *Die gewonde, die zwakte te zwak, by cal de trepanatie niet kunnen uitstaan.*

TREPANER. v. a. Faire une ouverture au crâne avec le trépan. *Trepanderen, een rands opening in 's bekkensnel maaken.* Ou l'a trépané fort à propos. *Men heeft hem heel wel aanpas getrepanerd.*

TREPAS. m. Il se dit pour Mort naturelle. Décès en style Poétique. *Dood, afsterven, overlyden.* A l'heure du trépas. *Op 't uur van de dood.* Les horreurs du trépas. *De atelykbyden, verbrokningen van de dood.*

TREPASSÉ. EE. Part. de T r e p a s s e r. *Dood, overleden, gestorven.* Dès qu'il fut trépassé. *Zoo draa hy dood, by overleden was.* Son usage est au Substantif. *Dood mensch.* Pâle comme un trépassé. *Strek als een doode, als een lyk.* Priez Dieu pour les trépassés. *Bid God voor de overledenen.*

Le TREPASSEMENT, la mort, le décès de la Vierge Marie. *De dood, het overlyden van de Moget Maria.*

TREPASSER. v. a. Mourir, décéder, rendre l'âme. *Sterven, overlyden, het afleggen.* Il trépassa sur les onze heures du soir. *Hy overleed, by stierf ontrent elf uren des avonds.* Il ne fit dit que dans le style soutenu.

TREPIDATION. f. Balancement, libration, seconesse, *Waggeling, schommeling, schokking.* On appelle mouve-

ment de T r e p i n a t i o n *Waggeling der Sterrenbren!* un mouvement par lequel les Anciens ont cru que le Firmament étoit balancé du Septentrion au Midi & du Midi au Septentrion, ce qui seroit à changer les latitudes & les longitudes des Etoiles fixes.

TREPIÉ. m. Outils de cuisine à trois pieds. *Drievoot, driestaf, bekend krakenzigt.* Mettez lechaudron sur le trépied. *Zet de ketel op de drievoot.* Le trépied de Delphes, le trépied fatidique sur lequel la Prêtresse d'Apollon prononçoit ses oracles. *De drievoot van Delphos op welke de Priesterinne van Apollon orakelen uitspreekte.*

TREPIGEMENT des pieds. m. Stampvoering, bet stampen met de voeten.

TREPIGNER. v. n. Batta tréquement des pieds contre terre. *Stampvoeten.* Il trépignoit de colere. *Hy stampvoetde van boosheid.*

TRES. Adverbe qui dénote le superlatif. *Zeer, heel, groot, dig.* Bon, meilleur, très-bon. *Goed, beter, zeer goed.* Sage, plus sage, très-sage. *Wys, wijzer, zeer wys.* Très connu, très-sameux, très-vallant. *Zeer bekend, zeer beroemd, zeer dapper.* C'est très-bien fait. *'t Is zeer wel, heel wel gedaan.*

TESSAILLEMENT. m. Agitation, émotion subite. *Bewoing, grilling, verslapping.* Il est sujet à des tessaillements. *Hy krijgt dikwyl bewegingen, trillingen, verslappingen.*

TRESSAILLÉ. IE. Part. de T r e s s a i l l e r. *Gefoef, getrild.* Il en a tressaillé de joye. *Hy heeft 'er van vreugd over getrild, by is opgefroeven van vreugd.* Un nœf tressaillé, déplacé, sorti de sa place par un effort violent. *Een vervoer dier over omme dragt uit zyne plaats verschooten, versprengen.*

TRESSAILLÉ. v. a. Être subitement agité, ému par la joye ou par la peur &c. *Trillen, opspringen door de vreugd of door dooveren een trilling krygen.* Tressaillé de joye. *Van vreugd trillen, opspringen; op gesnoven worden van vreugd.*

TRESSE. f. Tissu plat de petits cordons de fils de cheveux &c. *snor, vlecht, streng.* Tresse de cheveux. *Haarvlecht, haar streng, seffrenvlecht, gevlecht haer.* Tresse de soye, d'argent, d'or. *Zijde, zilver, goud streng.*

Les tresses blondes de Vénus. *De blonde vlechtten, de gulde hairen van Venus.* T a s s a s des cheveux, les ordonner en tresses. *Haar vlechtten, strengelen, instrengen, draagen.*

TRETEAU. m. Scabrage. Les treteaux servent à soutenir, à porter des tables longues, des échafauds &c. *De schragen dienen om lange tafelen, steelagen te schragen, te draagen &c.*

TREUIL. m. Gros cylindre de Grue ou de quelque autre engin. *Spil, windaam-rol.*

TREVE. f. Cessation de toute hostilité pour un certain temps. *Stilstand van wapenen, bestand tusschen twee partijen in oorlog.* Faire une treve pour dix ans. *Een stilstand voor tien jaaren aangaan.* La Treve de douze ans entre le Roi d'Espagne & la République des Provinces-Unies. *Het twaalfjaars bestand tusschen de Koning van Spanje en de Republyk van Holland Anno 1609.*

TREVE Marchande, Treve durant laquelle le Commerce est permis entre deux Etats en guerre. *Stilstand voor den Koophandel.* Son mal le tourmente sans relâche ni treve. *expr. fig. Zyn pijn, zyn siekte plaagd hem zonder afhouden, geeft hem geen rust.* Treve de complimens. *Stelen wy al die complimenten aan een zyde.* Treve de raillerie. *Alle gekken op een stoepje, zonder boerten, zonder gekscherten, met eenig gesproken.*

TREVIER, ou Maître-voilier. *Opper-zeilmaaker*. Fil de treviers. *Zeilgaarn*.

T R I.

TRIACLEUR. Vendeur de Thésiaque, Charlatan, Saltimbanque. *Triakel-verkooper, Kwakzalver, Tooneelgek*. C'est un Triacleur, un babillard. *'t Is een Kwakzalver, een japper, een windbreker*.

TRIAGE. m. Action de Trier, de Cnoter. *Uitsieving, uitsieving, keur*. Le triage des grains, des épices, des légumes. *Het uitsieuen, uitsieken der graanen, des speerren, der pikwrengen*.

TRIANGLE. m. Figure à trois faces & à trois angles. *Driehoek*. Triangle équilatéral ou à côtés égaux. *Gelyk-zijdig driehoek*.

TRIANGULAIRE. Adj. Qui a trois angles. *Driehoekig*. Figure triangulaire. *Driehoekige figuur*.

TRIBU. m. Tous ceux qui sont sortis d'une tige, partie d'un Peuple entier. *Stam, geslacht van een gansch / alk*. Les douze Tribus d'Israël. *De twaalf Stammen Israëls*. Le Lion de la Tribu de Juda. *De Leeuw der Stamme Juda*. Rome étoit divisée en certain nombre de Tribus ou de Quartiers. *Rome was in zeker getal Stammen of Wyken verdeeld*. Les Tribus Urbaines. *De Stammen, buiten Rome, de Landwyken*.

TRIBULATION. f. Affliction, épreuve, calamité. *Benozing, tegenwoord, ongeluk*. Dieu éprouve ses élus par les tribulations. *Ged beproeft zyne uitverkorenen door de benozingen*. Ceux qui étoient venus de la grande tribulation. *'s gemen die uit groote benoziking gekomen waren*.

TRIBUN. Magistrat de police, Quartierien dans l'ancienne Rome. *'s voornaam Burger hoofd in 't oud Rome, Wykmeester*. Tribun du Peuple. *Gemeentman, Wykmeester*. Tribunus plebis in 't Latyn. Tribun Militaire, Chef de Légion. *voorzitter van een Legioen, veldmaarschalk*. Tribunus militum of militis.

TRIBUNAL. m. Juge, du Magistrat. *Rechtsstoel, verichts zetel*. Quand le Juge est dans son Tribunal. *Als de rechter op zynen zetel, in zyn Stoel geplaatst is*. Nous comparâmes tous devant le Tribunal de Dieu. *Wy zullen alle voor Gods Rechtsstoel, voor de Vieschaare Gods verschynen*. Le Parlement de Paris est le premier Tribunal, la première Jurisdiction de France. *Het Parlement van Parys is het eerste verichtsbof van Frankryk*.

TRIBUNAT. m. Charge du Tribun & le temps qu'il l'exerce. *Wykmeesterfchap, gebied van den Tribunus*. Durant le Tribunal de Sulpitius. *Gedurende het Wykmeesterfchap van Sulpitius*.

TRIBUNE. f. Lieu élevé d'où les Orateurs Romains haranguent le peuple. *Stoel ofte spreekplaats der Roomfche Rednaeren*. Antoine fit clover la main de Cicéron à la Tribune des Harangues. *Antoniæ derd Cicero in hand aan de Stoel der Rednaeren vast sprekten*.

TRIBUT. m. Ce qu'un Pays, un État paye de temps en temps à un autre pour marque de dépendance. *Schating, cys, geld*. Les Valaques & les Moldaves payent tribut au Grand-Seigneur. *De Wallachien en de Moldavien betalen schating aan den grooten Heer*. On appelle enfants de Tribut, les enfants que le Grand-Seigneur leve en certains pays sur les Chrétiens ses sujets. *Kinderen van Schating, kinderen door den grooten Heer in zekere Landen der Christenen, zynen onderdaanen, ontzomen worden*. Le Mogol tire de grands Tributs, de grands impôts des toiles de coton qui sortent desin-

des. *De Mogol trekt zwaarschuttingen, zwaars tellen van de catonen Lywaten die uit Indien voort verd worden*. Payer le tribut à la nature. *expr. fig. Tol aan de Natuur betaalen, stercken, 't hoofd nederleggen*. Les louanges font un tribut qu'on doit au mérite. *De lofsdeden zyn een schating die men de verdienste schuldig is*.

TRIBUTAIRE. Adj. & Subst. Qui paye tribut à un Prince. *Schatingfchuldig, cysbaer*. Le Hopodar de Valachie est tributaire au Turc ou du Turc. *De Hopodar van Wallachien is den Turk schatingfchuldig, is cysbaer van den Turk*.

TRICHER ou tromper au jeu. v. a. *In 't spel moffelen, valsche speelen*. Ne trichons point, jouons le franc jeu. *Laat ons niet moffelen, speelen wy zuiver speelen wy voor de waarheit*. Ne vous fiez pas à cet homme là, il triche, il fourbe. *Vertrouwd die k arrel niet, hy is niet voor de waarheit, hy bedriegt, hy moffelt*.

TRICHERIE. Tromperie au jeu. *Moffelaary, bedriegery in 't speelen*. Il a gagné par fa tricherie. *Hy heeft door zyn moffelaary, door zyn valsche speelen gewonnen*.

TRICHEUR. PIREUR, qui triche, qui trompe au jeu. *Moffelaar, bedriegelyk, valsche speelder*. C'est une TRICHEURIE. *'t Is een moffelaary*.

TRICON. On appelle ainsi au Jeu du Brelan trois cartes de même figure, comme trois as, trois rois, trois dix. *Trits, drie kaarttbladen met eender hand in 't spel, in 't Fransch Basland genaamd*.

TRICOT. m. Rondin, blason gros & court. *Knuppel, yande, korte en dikke stok*. Si je prends un tricot je te caserai les côtes. *Zoo ik een knuppel, een stok, een einde haast neem, ik zal u de ribben breeken*.

TRICOTAGE. m. Action du TRICOTER & la chose qu'on tricote. *Breywerk, breiged, gebreid werk*. Apprendre le tricotate, apprendre à tricoter des bas &c. *Het breyen leeren, op knuffe breyen gaen*. Le tricotate de ce bas est trop lâche. *Het breywerk van die kous is te los, te yl*.

TRICOTER. v. a. & n. Ragner, faire des mailles avec des broches, de longues aiguilles &c. *Breyen, breywerk maaken*. Tricoter des bas. *Knuffen breyen*. Elle apprend à tricoter. *Zijleerd breyen, zy gaat op knuffen breyen*. TARCOTER de la dentelle, faire de la dentelle au confin, avec des épingles & des fuseaux. *Speldwerk maaken, kant breyen*.

TRICOTEUR. *Een die breywerk maakt, knuffebreyer*. TARCOTER de bas. *Knuffebreyer*.

TRICOTERAC. m. Jeu à deux dez & avec trente pièces rondes, quinze d'une couleur & quinze d'une autre. *Tritakfel, jouer mit tritakfel, Tritakken op 't tritakbord speelen*.

Un TRICOTAC, un tablier de tricoter. *Een tritakbord*. Un tricoter d'ébene & d'ivoire. *Een ebbenboute voor tritakbord*.

Le TRIDENT. la fourche à trois dents de Neptune. *De drieland van Neptun*.

TRIENNIAL. ALÉ. Adj. Qui est de trois ans. *Driejaarig*. Le Parlement de la Grande Bretagne est triennal, doit être convoqué tous les trois ans. *Het Parlement van Groot Britannie is driejaarig, blyft driejaar en waken*. Possession triennale d'un Bénéfice. *Drie, arig bezit van een Geestlyk Goed*.

La TRIENNALITÉ des Parlements de la Grande-Bretagne assure la liberté de la Nation. *De dri jaarfchied der Parlemen ten van Groot Britannie, verzekert de vryheid der Natin*.

TRIÉ, EE. Part. de TRIER. *Uitsieving, uitsieken*. Des FFFFFF

Des livres triez. *Uitzegte, uitzegte boeken.*
TRIER, v. a. Choisir entre plusieurs. *Uitzoeken, uitziezen, uitziepen.* Trier du blé, des pois. *Koorn, eren uitzoeken, uitziezen* Trier les meilleurs Livres, les meilleures Médailles. *De beste Boeken, de beste Medailles uitzoeken, uitziezen, uitziepen.*
TRIGAUD, AUDE, Adj. & Subst. Qui n'agit pas franchement, qui use de détours. *overvloedig, valsch, niet voor de werld, die omwegen zoekt.* C'est un franc trigaud. *Is een olijke tragelcar, salverouwer, een valschen, een grinsende bond.*
TRIGAUDE, v. a. N'agit pas franchement, user de détours. *veinsen, niet recht bandelen, slink se gangen gaen, omwegen zoeken, falverouwen, tragelen, slukstroyen.* Il ne fait que trigauder. *Hy doet niet als veinszen, als falverouwen, als draagen en omwegen zoeken.*
TRIGAUDERIE, f. Patelinage, sédition de Trigaud. *Geveinsheid, loosen bandel, tragelary, slukstroyery.*
TRIGLYPHE, m. Ornement d'Architecture qu'on met ordinairement dans la Frise de l'Ordre Dorique. *Triglyf, platte drievorstige Fries.* Ziet geleerde luiden in de Bouwkunde.
TRIGONOMETRIE, f. Partie de la Géométrie qui apprend à mesurer les triangles. *Drieboekmetskunde.* La Trigonométrie est fort nécessaire aux Arpenteurs. *De Drieboekmetskunde is zeer noodig voor de Landmeters.*
TRIN, Aspect, m. Il se dit en Astronomie de deux Planètes éloignées l'une de l'autre du tiers du Zodiaque. *Derden afstand, derden aspect als men van twee Planeten spreekt.*
TRINGLE ou Verge de fer à soutenir un rideau. f. *Terre gordyn-vorde.* Cette tringle est trop courte. *Die vor is te kort.* TRINGLE ou piece de bois longue & étroite, pour boucher quelque ouverture de porte ou de fenêtre. *Lyfse, rijchel om eenige opening in een deur of venster te sluiten.*
TRINGLER une piece de bois, la marquer avec la ligne, le cordeau frotté de craye rouge ou blanche. *Een lyfslag slaan op een stuk hout; een stuk hout, een balk &c. met de fin slaan, meten als de zaaggen en timmerlieden doen.*
TRINITAIRES, Mathurins, Freres de la Trinité, Moines de la Rédemption des Captifs, dont l'Ordre fut fondé en 1211 par Jean Matha & Felix, Anachoretés &c. *Geesteliken van de Drievaldigheid tot het lossen der Slaaven ingesfeld.*
TRINITAIRES, Les Distes appellent ainsi ceux qui ont des sentimens orthodoxes au sujet de la Trinité. *Drievaldigheidsgezinden, de gezinden die de Leere der Drie-eenigheids aanneemen, oorslaan.*
TRINITÉ, f. Dieu considéré en trois personnes. *Drie-eenheid, Drievaldigheid.* Le Mystere ineffable, incompréhensible de la Trinité. *De onuitfprekelijke verborgensheid, 't onbegrijpelyk geheim der Drie-eenheid.*
TRINQUER, CHINQUER, v. n. Boire en débâche. *Loslig drinken, braave trugen inslaan.* Si vous les aviez vu trinquer! *Nad zy ze eens trugen drinken en klinken!* Il est du style famillier.
TRINQUET, m. Les Levantins appellent ainsi le mit d'avant ou de misaine. *Kokke mast, voorst mast.* TRINQUET, second mit d'une Galerie. *Tweede mast van een Galry.* TRINQUATTS, f. Voile de figure triangulaire qu'on met à l'avant de certains bâtimens. *Lal, driekantig ziel voor op zeker vaartuijge gebruikelyk.*
TRIO, m. Composition de Musique à trois parties. *Trio, Muziek mit drie partyen samen gesteld.* Chantier un trio.

Een trio zingen. Ils font un bon trio, ce sont trois tétes sous un bonnet. *phr. 't is een goede trio, 't syn drie hoofden onder een kapotte.* Beau trio de Baudets. *Een schoone trits van Ezels.*
TRIOLET, m. Petite poésie de huit petits vers, dont le premier & le second se répètent à la fin, & dont le premier se met encore au milieu. *Drielingse vaersye.*
TRIOMPHAL, ALE. Adj. Appartenant au triomphe. *Triomfaal, tot den triomf ofte zegepraal behoorende.* Char triomphal. *Triomfwaغن.* Arc triomphal. *Triomfboog, zegeboog, eerpoort.* Robe triomphale. *Zeg-sabbari.* Couronne triomphale. *Zeg-kroon.*
TRIOMPHANT, ANTE. Adj. Qui triomphe. *Triomferende, zegepraalende.* Il entra triomphant dans Rome. *Hy trad, kwam triomferende binnen Rome.* Il revint glorieux & triomphant. *Hy keerde met ere en zegepraal, by kwam roemruchtig en zegeftig te rug.* Armes triomphantes, victorieuses. *Triomferende, zegepraalende, overwinrende wapenen.* L'Eglise triomphante est élevée au Ciel. *De zegepraalende, triomferende Kerk is daar boven in den Hemel.* Une Entrée Triomphante, pompeuse, superbe. *Een zegeftig, heerlyk, prajige intrerde.* Il a un air triomphant, un air de triomphateur. *Hy heeft een zegeftig, een triomferend gelaat.*
TRIOMPHATEUR ou TRIOMPHANT, Général d'Armée qui entroit en triomphe dans Rome après une grande victoire. *Zegepraaler, zegepraalend veldheer.* Le Sénat alloit au devant du Triomphateur. *De Raad ging den zegepraaler, den zegepraalenden, triomferenden veldheer te gemoet.*
TRIOMPHE, m. Cérémonie pompeuse à l'entrée du Général victorieux. *Zegepraal, triomf, zegepraalende intrerde van den zegeftigen veldheer.* Il y avoit le petit & le grand triomphe. *Daar was de groote en de kleine zegepraal.* Le Sénat décerna le triomphe à Sylla, à César. *De Raad wees Sylla en Caesar de triomf, de zegepraal toe.* Cléopatre se fit piquer par un aspic pour n'être pas menée dans le triomphe d'Auguste. *Cléopatra deed zig met Slangen steken, om in den triomf van Augustus niet omgeleid te worden.*
TRIOMPHE, victoire. *Triomf, overwinning.* Les triomphes & les victoires d'Alexandre. *De triomphen en de overwinningen van Alexander.* Le triomphe de la Castille, de la Foi. *De triomf, de overwinning van de Kasteid, van 't Geestel.* Le triomphe de l'Amour & de Bacchus. *De triomf, de zegepraal, de overwinning van de Liefde en van Bacchus.* Il ne faut pas chanter triomphe avant la victoire. *phr. Men moet geen triomf zingen eer men de overwinning bebaald heeft, geen bier toepren eer men 'er over is.*
TRIOMPHE, l'azur, la couleur qui retourne au Jeu de cartes. *Triomf in 't Kaartspel.* La triomphe est de cœur, cœur est la triomphe. *Heart is troef, 't was triomf.* Voilà de quel est la triomphe, de quel il s'agit, ce que j'ai à vous donner. *Ziet aan is het troefspel, nu daar gaat 'er 't overhandelen, ook wat 'er te imalen valt.*
TRIOMPHE est aussi le nom d'un jeu entre deux, trois ou quatre personnes, chacun des joueurs ayant cinq cartes à la main. *Doet ons spel met de kaart en lanterlyk gelykende.* Jouer à la triomphe, deux, à trois. *Mes syn i voren, met syn drie lanterly spelen.*
TRIOMPHER, v. n. Faire une entrée triomphante. *Zegepraalen, triomferen, zegepraalend intrerden.* Le Sé

mat ordonne que Marius triompherait. *De Raas beval dat Marius zegepraalen zoud-*, *dat Marius in triomf ingebaald zoud worden.*

TRIOMPHER, vaincre. *Zegepraalen, triomfeeren, overwinnen.* Triompher de ses Ennemis. *Over zyn vyanden zegepraalen, triomfeeren.* César triompha de Pompée. *Cesar zegepraalde over Pompeus.* César overwon Pompeus. *Triompher de ses passions, surmonter, vaincre ses passions.* *Over zyn heftigheestingen triomfeeren, zyn heftigheest bedwingen, meester zyn.* Il agavé son Procrès, *il triompha de sa partie.* *Hy heeft zyn Procrès gewonnen, hy triomfeert over zyn party.*

TRIOMPHER, exceller, faire merveille. *Uitnemen, uitblinken, wonderen doen.* Quand il est fit cette matière il triompha. *Als hy op die stof, over dat stuk preekt, den maat by nit, dan is hy weergaloot.* Cicéron triompha sur les louanges de Pompée. *Cicero meldt Pompeus les overdeftig, op het beestijfel.* Taissez-vous de son crime, en faire vanité. *Op zyne misdad deed dragen, groot zyn op zyn begaan misdrijf.* Il triompha de son libertinage, de ses debauches. *Hy verma, glorioerd op zyn los en ongeregeld leven.*

TRIPAILLES, f. pl. Boyaux & autres parties des bêtes de boucherie qui on jette ordinairement. *Krengdarmen, schytdarmen van de Huidveften, welke gewoontlyk weggevoeren worden.* Que voulez-vous faire de ces tripailles? *ezag, wat wilt gy met die fterndarmen, met die quile praien doen?*

TRIPLE de velours. *Ettoffe de fil & de poil travaillée comme le velours.* *Trip of groff fluweel.* Des chaifes couvertes de triple de velours. *Stieten met trip, met groff fluweel bekled.*

TRIPLE, f. Boyaux d'une bête de boucherie bon à manger. *Sterdarm, ingewand van een slagheest.* Mou comme triple. *Zoo week als een penidarm.* Taissez-vous de ces tripailles. *Pens in de penftrafen, bakken.* On appelle Ironiquement, *Triple* de Latin, de Grec, de fort communs passages Latins ou Grecs eitez, rapportez par vanité, par ostentation. *Latynsche, Griekche pens-darmen, gemeene Latynsche of Griekche fpreuken, aanhaalingen uit indelbeid of waan ongebaalde deuzyl gebruik.*

TRIPES se dit aussi des boyaux des bêtes de chaffe & autres. *Darmen, ingewanden.* Ces chien fût si fort blessé que les tripes lui sortoient du ventre. *Die hond wierd zoo gewond gewest dat hem de darmen uit den buik hingen.* Il a vu mille de ces efforts incroyables, il a pensé rendre tripes & boyaux. *Hy heeft met een ongelooftelyk geweld gepraakt, hy had fchier zyn darmen nitspogen.*

TRIPIER, Marchand de tripes. *Penskoop.* **TRIPIERE**, marchande de tripes. *Penswyf, penskoopster.* Acheter des pieds de cochon chez la tripière. *Verkuyfvoeten by 't penswyf koop.* Sa langue est un couteau de tripière, elle coupe des deux côtés. *Zyn tong is een penswyf met, een met een beide zyden fcherp.* C'est une grosse tripière, une grosse ventrue. *It is een dikpens, een hege kot.*

TRIPLE, Adj. & Subj. Qui contient trois fois le simple. *Drietalig, drievoudig.* S. aller à triple femelle. *schorn met drie coelen.* Maison à triple étage. *Huis met drie verdiepingen.* Rendre le Triple de ce qu'on a reçu. *Driemaal naa veel weder geven als men ontfongen heeft.* Payer T R Iplement, au triple, trois fois la valeur. *Driemaal de waarde betaalen.*

TRIPLER, v. a. Rendre le triple ou trois fois l'unité.

Driemaal, drievoud wedergeven. Tripler le nombre, la somme. *'t Getal, desom driemaal vergroten.*

TRIPPLICITÉ, f. Nombre triplé, quantité triplée. *Drietaligheid, drievoudigheid.* Les Nocturnes ont fait cet Acte triple, à quel point cette triplicité? *De Nocturnen hebben die Acte driemaal nitsgevoeren, waart toe de drietaligheid, drievoudigheid?*

TRIPOLI, m. Pierre blanche & tendre dont on se sert à polir des chandeliers, des chenets de cuivre &c. *Triplé, amaril, witte en zachte polijfsteen, om koperkandelaars, waer yzer &c. te polijfen.*

TRIPOT, m. Jeu de paume. *Kantbaan.* Le Maître du tripot. *De Kantbaanbeheerder.* Quand on le met fur ces questions-là, il est en tripot, il est dans son fort. *Als men hem op die vragen brengt, dan is hy in zyn fterkte, in zyn sterkte.* Batte un homme dans le tripot. *Een man nit zyn voordeel dryven, op zyn eigen dam flagen geven.*

TRIPOTAGE, m. Salmigondis, mélange de plusieurs choses. *Mengelmoot, mengelf, paffery, ameswaasfel, ondermengfel.* Ces Enfants ont un beau tripotage de leur manger. *Die Kinderen maaken een fchoon mengelmoot met hun eten, mengfel, paffery, ameswaasfel met hunne kost.* Je n'entends rien à ce Taisotage. *Ik weet niet hoe zy dit met zamen gebruiken, gekaleftard, nitsgevoerd hebben.*

TRIPOTER, v. a. & n. Brouiller, mélanger, brasser, filoper. *Mengelmooten, zamen brengen, koozen, mengen, pafferen.* Ces Cabaretier ne vend point de vins purs, il les tripote avec les autres. *Die Tappor verkoopt geen zuivere wyn, hy mengt, brouwt, koozede, fnydeet onder malkander.* Ces femmes ont tripoté tout le jour pour faire des confitures, des bignets. *Die vrouwen hebben den ganschen dag derende gewest om confituren te maaken, om ponnebakes te bakken.* Ces Enfants tripotent avec de la terre grasse, de l'eau. *Die kinderen mengen met potaard, pafferen in 't water.* Je ne fçais comment ils ont tripoté, mélangé tout cela. *Ik weet niet hoe zy dit met zamen gebruiken, gekaleftard, nitsgevoerd hebben.*

TRIQUEUSES, f. pl. Guêtres, fortes de chausses de treillis &c. qui n'ont point de pied, qu'on met par-dessus les bas pour les garantir de la crotte, de l'humidité &c. *Overkousfen, rykousfen om de onderkousfen voor de flijt en de natigheid te bewaaren.*

TRISTE, Adj. Affligé, abattu de douleur. *Bedroeft, bedruct, weerslagtig.* Et Jésus dit à ses disciples, mon ame est triste jusqu'à la mort. *Ende Jofus Christus zeide tot zyn discipels, mynziel is bedroeft tot 'er dood.*

TRISTE, mélancollique, chagrin. *bedroeft, triewig, droefgreflig uit den aert.* Il a le visage, l'air triste. *Hy heeft een droevig, triewig gelaat, melancholifk wezen.* Un cheval triste. *Een droevig, een melancholifk paard.* Faire triste mine, avoir l'air chagrin. *'er triewig, droefgreflig, naar nistien.* Faire triste mine à quelqu'un, lui faire mauvais accueil. *Iemand een kwal gelaat vertoonen: iemand naar, bang aanzien.*

TRISTE, chagrinant, ennuyeur, déplaçant, qui donne de la mélancolie. *Droevig, triewig, verdrievig, naar, eklig.* Un triste fouvern. *Een droevig geborgen, droevig bedraken.* Triste accident. *Droevig, fmettelijk ongeluk.* Triste spectacle. *Droevig, naar, ekkelig fchoufpeel.* Don Quichote Chevalier de la triste figure. *Don Quichot Ridder van de droevige fjaar, Mener een vie gulle.* Een droevig leven leiden.

TRISTE

TRI

TRISTE, obscur, sombre. *Droevig, donker, duister, bedomp.* Cette maison, cette chambre est si triste. *Die huis, de kamer is zoo droevig, zoo bedomp.* Le temps est bien triste. *Het weer is heel droevig, heel melancholijk.* C'est une triste, une foible consolation. *'t Is een droevige, een krauwe troost.* Faire un Taïsta repas, un méchant, un ennuyeux repas. *Een droevige maaltijd doen, bedroefd aan tafel zitten.* Je baillierai un baïlard après. Cet homme a le vin Taïsta, il est comme stupide après avoir bu. *Die man heeft een droevige, melancholische drank, zijn geest (schijnt als) uitgedoofd, hij (schijnt) al dom na dat hij gedronken heeft.*

TRISTEMENT. Adv. D'une manière triste. *Bedroefdelijk, droeviglijk, naar.* Il s'en est allé bien tristement. *Hy is heel bedroefdelijk, zeer droevig heen gegaan.* Il me regardait si tristement. *Hy zag my zoo droevig aan.* Il est pauvre, il vit bien tristement. *Hy is arm, hij leeft heel bedroefd, heel fier.*

TRISTESSE. f. Affection, abbattement de cœur. *Droefheid, hartzeer, neerlagtigheid.* Accablé de tristesse. *Uitgeslagen door heel veel.* Accablé de tristesse. *Uitgeslagen door heel veel.* Bannir la tristesse. *De droefheid verwijderen, 't hartzeer wegschrijven.* Il y a une tristesse naturelle répandue sur son visage, sur les actions. *Daar is een natuurlijke droefheid over zijn gelaat, over zijn daaden verspreid, hij is melancholijk nit den aart.*

TRITON. m. Poisson qui selon quelques Naturalistes & quelques Relations est presque de figure humaine. *Triton, vis na een mensche verwende.* Les Tritons de la Fable étoient des Dieux Marins. *De Tritoni van de Fabel waren Zee Goden.*

TRIUMVIR. L'un des trois hommes qui gouvernoient conjointement la République Romaine. *Trieman, lids van 't driemanschap in 't oude Rome.* Antoine, Ovide & Lépide ont été Triumvirs après la mort de César. *Antonius, Oflavine en Lepidus zijn Triemannen na Caesars dood geweest.*

TRIUMVIRAT. m. Gouvernement des Triumvirs. *Triemannschap, Oppor. bewind nit driemannen bestaande.* César, Pompée & Crassus ont composé le premier Triumvirat. *Cesar, Pompejus en Crassus hebben 't eerste Triemannschap ingevoerd.* Il se fit bien des proscriptions pendant le second Triumvirat. *Daar werden veel ballingschappen aangezigt gedurende het tweede Triemannschap.*

TRIVIAL, ALE. Adj. Fort commun, dans la bouche de tout le peuple. *Heel gemeen, in de mond van 't ganse volk.* Un Auteur trivial, qui dit des choses triviales. *Een gemeen Schryver, een Schryver die gemeene zaken aanbaald.* Une façon de parler triviale. *Een slechte manier van spreken, een gemeen, een platte spreekwyze.* Il s'annonce si TRIVIALEMENT, d'une manière si triviale. *Hy drukt zig zoo gemeenzaam, zoo plat, zoo slecht uit; hij heeft nimmer platte spreekwoorden.*

T R O.

TROC. m. Echange. *Ruiling, oerruiling, tegengruiling, koojselary.* Faire un troc. *Een ruiling aangaan, een ruilingje leggen.* Il a eu une jolie bague pour une vieille montre, le troc n'est pas mauvais. *Hy heeft een mooijering voor een oud horloje (kregen), de ruiling is niet kwaad, 't is niet slecht geruind.* Vous l'aurez troc pour troc, sans supplément d'argent. *Gy zult het voor 't ruilen hebben, gy zult het hebben zonder geld bij te leggen, zoo te geven.*

THRESNE. m. Espèce d'arbutto qui a la fleur blanche &

la graine noire. *Mondboom, beekruid, soort van ligusterplant, met een witte blom en zwarte bezijs.*

TROGNE. f. Il se dit pour Visage en style burlesque. *Troonie, bakker.* La trogne enluminée d'un biberoen. *De paffige troonie, het rood bakkers van een likkebaert.* A TROGNON de pomme. m. Le milieu, le reste de la pomme dont on a ôté le meilleur. *Aflokhou, flenk van een appel.* Trognon de choux. *Kopstreek.*

TROIS. Adj. & Subst. Nombre impair entre deux & quatre. *Drie.* Trois heures, trois jours, trois mois & quatre. *Drie dagen, drie maanden.* Marcher trois à trois. *Drie aander gear, voorttreiden.* Un Trois de carreau, de pique. *Een tuit, een schoppe drie.* Un trois en chiffre. *Een drie in 't cyffer.* Taosé se dit aussi pour TROISIÈME. *Derde.* Henri trois, Guillaume trois. *Henrick, Willem de derde.*

TROISIÈME. Adj. & Subst. d'ordre. *Derde.* Et le troisième jour il est efflué des morts. *En ten derde dage is hy opgestaan van den dooden.* Le troisième fois je le rencontraï. *De derde maal dat ik hem ontmoetde, tegen kwam.* Nous n'étions que deux, il arriva, il survint un TROISIÈME. *Hy kwam maar met ons tweeën, daar kwam een derde, een derde man.* Un écolier qui est en TROISIÈME, dans la troisième classe. *Een schoolier die in 't derde school gaat.*

TROISIÈMEMENT. Adv. En troisième lieu. *Ten derde, in de derde plaats.* Secondement, troisièmement.

TROLLER ou TRAUULER. Il se dit pour MANÈGE, TAMER en style familier & bas. *Afdevoeren, medelieren.* Cet homme trolle la femme par-tout. *Die man roelt zijn vrouw over al mede.*

TROMPE. f. Cor de Chasseur, tuyau d'airain recourbé en guise de trompette. *Jagt-boor, koper blaasboor, kromme trompet.* Sonner de la trompe. *Op de jagtboor blaazen.* Publier, crier à son de trompe. *Onder trompetten geschel afleeren, uitroepen.* Trompe ou peut être instrument à languette qu'on met entre les dents pour en tirer un son. *Tromp, zeer tuijs dat dwars tusschen de tanden genomen en op gespeeld word.*

TROMPÉ. f. Elefant, partie du musée de l'Elephant qui s'allonge & se raccourcit comme il veut. *Olifants-snuit, snuit van den Olifant.* L'Elephant le prit avec sa trompe & le jeta en l'air. *De Olifant nam 't snuitje, greep hem met zijn snuit en smet hem in de lugt.* Trompe ou partie avec laquelle les mouches & autres insectes sucent les fleurs & tirent leur nourriture. *Snuit of angel der vliegen en andere gekroeven diertjes, dat ze de bloemen mede zuigen, een voordeel heeten.*

TROMPÉE. EE. Part. de Tromper. *Bedrogen, verschalkt.* Il fut bien trompé. *Hy werd zeer bedrogen, hij kwam er zeer kaal af.*

TROMPER. v. A Décevoir, surprendre par finesse, indolence en erreur. *Bedrogen, verschalken, veer loeken, misleiden.* Tromper finement. *Fuutje, listiglyk bedriegen.* Tromper vilainement. *Vuilardig bedriegen, lelijk smitten, heitrygen.* On est bien trompé dans ces sortes de marchandises. *Men word in die soorten van waaren listig bedrogen, daar loopt veel bedrog onder.* Sa maladie a trompé tous les Médecins. *Zijn ziekte heeft al de Doctoren bedrogen, misleid.* Tromper l'espérance, l'attente de quelqu'un. *Expr. fig. De hoop, de verwachting van iemand bedriegen.* On ne le croyoit pas si habile, il a trompé tout le monde. *Niet merende, dat niet dat hij zo*

was, zoo gaauw was, hy heeft ieder een bedrogen.
Se TROMPER, v.n. p. Erreer, s'abuser, Zig bedriegen, vergiffen, doelen, dwaling begaan. *Se tromper soi-même. Zig zelf bedriegen.* *Se tromper en son calcul.* Zig in zijner rekening vergiffen, abuis hebben in 't rekenen, in 't tellen. *Cet Auteur s'est trompé quand il a dit que...* Die Schryver heeft zig vermist, heeft gedooeld, abuis gehad wanneer hy gezegd heeft dat....

TROMPERIE, f. Fraude, Bedrog, bedriegery. C'est une tromperie manifeste. 't Is een zigtbaar, tastelyk bedrog, een openbaare bedriegery. Il y a de la tromperie, prenez-y garde. Daar schuld bedrog onder, let 'er op, ziet toe.

TROMPETER, v.a. Publier, crier i son de trompe. Offentlijk bekend maaken, onder trompetten geschal optreunen, afkondigen. Trompeter une chose, la divulguer partout. Een zaak aan de klokrop hangen, alom trompetten, bazuinen, rugbaar maaken.

TROMPETTE, f. Instrument de guerre. Trompet, bazuin. La trompette anime au combat. De trompet moet d'and aan den strijd. Sonner de la trompette. Op de trompet, de bazuin blaazen. La trompette de la Renommée. De trompet, de bazuin van de Faam. Déloger sans trompette, se retirer sans bruit. Met de stille trom optrekken, stilletoe optreunen, doorgaan. A Gens de village trompette de bois. phr. Wat weerden de Boeren van affraan oeren, dat is over zwijke luiden goed genoeg. Cette femme est la trompette du quartier. exag. Die vrouw is de trompet van de wijk. 't Is een langstrop, een klappel.

TROMPETTE, Marine, Instrument de Musique à une seule corde. Trompett Marin, eenzestig Muziek instrument. Trompett parlante, grande trompette de serbanc dont on se sert sur l'eau &c. pour être entendu de fort loin. *Stropk trompett.*

TROMPETTE, m. Celui dont la fonction est de sonner de la trompette. Trompetter, trompett blaas. On envoya un trompette sonner la place. Men kond een trompetter om de plaats op te rijzen. Cet homme est un bon cheval de trompette, il ne s'estomne rien. Die'st averst teengoed trompetter paard, by is't een zeer klein geragt vervoert.

TROMPEUR, EUSE. Adj. & Subst. Qui trompe. Bedriegelyk, bedrieger. Homme trompeur, femme trompeuse. Bedriegelyk man, bedriegelyke vrouw. Discours trompeur. Bedriegelyke reden. Paroles trompeuses. Bedriegelyke woorden. C'est un infame Trompeur. 't Is een olyben bedrieger. Une Trompeuse infame. Erne bekende bedrieger. A trompeur trompeur & demi. phr. Bruyt my, ik kryge weer, of na 't Latyn spreke woord, Syriac ad versus Phenices.

TRONC de l'arbre, m. La tige, le gros de l'arbre sans les branches. De bloest flam of romp van den boom. On a coupé toutes les branches, il ne reste plus que le tronc. Men heeft al de takken afgesneden, daar blyft niet over als de bloest flam. Quand on a coupé la tête & les quatre membres du corps humain, il ne reste plus que le tronc. Als men 't hoofd en de vier leden van 't menschyk ligchaam afgesneden heeft, daar blyft niet meer over dan de romp.

TRONC ou boîte aux sumôdes. Armbuis, offerkistje. Mettre son sumôde au tronc. Zyne aalmoert in de bus, in 't offerkistje steeken.

TRONCON de pique ou de lance, m. Morceau coupé ou rompu d'une pique, d'une lance &c. Stomp, afgesneden of afgebroken end van een pik of een lans.

TRONCON ou DALLA d'anguille, de br. chet. Schyf van een aal, suok. On coupe l'anguille en plusieurs tronçons. Men sneed de aal in vercheidene schyven, stukken door.

Des tronçons de cabillaux, de saumon. Moeten kabillaux, moeten zalmen.

TRONÇONNER, v.a. Couper par tronçons. Aan schyven, aan moeten snijden, herven. Tronçonner un brochet. Een suok aan schyven, aan moeten snijden. Une crabe le mordit & lui tronçonna le doigt. Een kreeft beet hem en sneed hem de vinger af. Le criminel le tronçonna la langue de peur de parler. De misdadig heeft zyn tong door om niet te spreken.

TRONQUÉ, EE. Part. de Tronçonna. Uitgelaaten, verminkt. Un passage tronqué, une allégation tronquée. Een verminkte tekst, een verminkte aanbading.

TRONQUER, v.a. Retrancher, défigurer. Uitlaaten, verminken, mismaaken, schenden. Tronquer un passage, l'alléger imparfaitement, en retrancher, supprimer une partie. Een tekst, een uitspraak van een schryver verminken, gebrekkelyk aanbeelden. Il a tronqué ce livre, il en a supprimé plusieurs endroits. Hy heeft dat boek verminkt, gesneden, hy heeft 'er vercheidene dingen uitgealaaten.

TROP, Adverbe de quantité, plus qu'il ne faut. Te, al te, te veel. Cela est trop petit, trop grand, trop étroit. Dat is te klein, te groot, te naauw. Il a trop bu, trop parlé. Hy heeft te veel gedronken, te veel gesproken. Je n'en veux pas tant, en voilà trop. Ik wil zoo veel niet hebben, daar is te veel.

TROP, joint à la négative Pas, signifie goeres. T'a met nist groveel hoer, ken d'weinig. Cela n'est pas trop obligant. Dat is niet zeer verplichtend. Il y en a trop peu. Daar is te weinig. Trop est trop. phr. Tout excès est condamnable. Te veel is veel, dat is ook al te, dat is over de maat. Entre trop & trop peu mesure fut trouvée. De middelmaat bond tusschen beide stand. Taor est aussi Subst. ôtez le trop. *Terminé, c'est fini* te veel is. Il y a deux sortes de trop, le trop & le trop peu. Te veel word tweezins verstaen, te veel en te weinig.

TROPHEE, f. On appelle ainsi anciennement la dépouille d'un ennemi vaincu exposée sur un tronc d'arbre &c. Zegetek, n. vize/bede kist der n. een voozen van een verwoenen vrand op een geknotte boom te prent hangen. Dreuer, élever, ériger des trophées, faire des innijoyes, des monceaux d'armes après le gain d'une bataille. Trophées, zegetekens optreuen, wapens op makender opstellen na 't winnen van een slag. Entailler des trophées au frontispice d'un Arsenal. Zegetekens, trophées op de kop, aan de foorst van een Trophées uitbouwen. Faire trophée, vanité de quelque avantage remporté. Over eenig behaald voordeel verheeren, trophées aanrengen, veel gerugt maaken, daar groots op werven, daar toern op draagen.

TROPIQUE, m. On appelle ainsi l'un des deux cercles de la Sphère inventez pour marquer jusqu'à quel point le Soleil s'éloigne de l'Equateur. Zonnerekring, Tropicus in 't Latyn. Le Tropique du Cancer. De Tropicus Canceri, kreeft zonnerekring. Le Tropique du Capricorne. De Tropicus Capricorni, steenbok zonnerekring. Les deux Tropiques servent de bornes à la Zone torride. De twee Kreekringen strecken de aangrenze Lagistricke tot palen.

TROQUER, v.a. Echanger, donner en troc. Reilen, verruilen, quaanselen, verwisselen. Troquer fon cheval contre une montre d'or. Z'n paard tegen een goud horlogie ruilen, verruilen. Troquer fon cheval borgne contre un aveugle. phr. Fissche d'waagjaen en kabbre d'in de plaats krygen, een malle ruiling aangaan. Il ne fait autre chose

TTTTTTT

que

quo troquer. *Hy doet niet als ruisloosheid, als kwanfelen.*

TROQUEUR. Celui qui troque. *Ruiser, kwanfelaar.*

TROQUEUR. Ruiser, kwanfelaar.

TROT. m. Allure du cheval &c. entre le pas & le galop.

Draf, draf-gang van 't paard &c. Il y a le grand & le petit trot. *Daar is de groete en de kleine draf.* Aller le trot. *Op een drafje gaan, draeven, aandraeven.*

TROTTER ou **TOUTTER.** v. n. Aller le trot. *Draeven, aandraeven, op een drafje gaan.* Ce cheval trotte rudement. *Dat paard draaft hard, heeft een hard draf.*

Les Laquais trottent après les carottes, les chaiffes de leurs Maîtres. *De Lakjes draeven achter de korten, de deasfioelen van een Heer.*

TROTTEUX ou **TOUTTEUX.** m. On appelle ainsi dans les Académies un cheval qui va d'ordinaire le trot. *Drafflooper, draaver, paard dat gemeenlyk op een draf u loopt.* Il ne monte encore que le trotteux. *Hy ryd nog maar op een drafflooper.*

TROTTIN. On appelle ainsi un petit Laquais employé aux menages de peu de conséquence. *Drafflooper, lotes, een buer en daar kleine boedichappen is doen.* Elle n'a qu'un trottin de laquais. *Zij heeft maar een halfblank laker, een drafflooper van een laker.*

TROTTOIR. On dit en style burlesque qu'une Fille est sur le Trottoir, quand elle est en âge nubile, & en passe d'avoir des Galands qu'elle fait trotter, courir après elle. *Dit woord van een bruybare vrouw, die aanzicht van Vyren begint te krijgen, daar een gelooft, gewoeld woord, geest.*

TROU. m. Ouverture dans quelque chose. *Gas, opening, ergens in.* Faire un trou à une porte à une muraille. *Een gat maken in een deur, in een muur.* Regarder par le trou d'une serrure. *Door 't sleutel-gat kijken.* Boucher un trou. *Een gat stoppen.* Un trou de tupe ou une taspinière. *Een mufgat.* Trou ou tannière de Renard. *Een vasselgat.*

TROU. le dit par exagération & dans plusieurs phrases. *Gas, nest &c.* Ce n'est pas une Ville, c'est un trou, un vilain trou. *'t is geen Stad, 't is een gat, een nest, een flink-nest.* Il est logé dans un trou. *Hy woont in een gat, in een krot van een huis.* Il a déjà fait un grand trou à son patrimoine, il en a déjà mangé une bonne partie. *Hy heeft al een groot gat in zyn erfgoed gemaakt.* L'argent de la femme a servi à boucher de bons trous. *Zyn wonsen geld heeft gedien om goede gaten te stoppen.* Faire un trou à la Lune, s'enfuir furtivement, fruster ses créanciers. *Een gat in de Maan maaken, met de Noorder Zon verrennen.* Il n'a rien vu que par le trou d'une bouteille. *Hy heeft niets met al den duur een glaasje, door de balz van een vles gezien, 't is een bekkeling, een groenier, hy is onbereijde in omstandigheden.* Autant de trous tant de chevilles. *Zoo veel gaten zoo veel lappers, hy moet over al loep, is op.* Boire comme un trou, comme une éponge. *Zuigen als een gat, als een spons, makker likken.* Cela fut fait en deux coups, fix trous. *Dat wierd met een waers gedaan, in eenen oogen oogen.*

TROU du Jeu de paille. *'t Gas, de troc van de kaatsbaan.* La balle alla dans le trou. *De bal liep in de troc.* Au trépas on dégrader un trou, pour dire gagner une partie. *Een spel, een party op het risk hebben winnen.*

TROU-MADAME. m. Jeu où l'on joue avec treize boules qui entrent dans l'une ou l'autre des treize rigoles ou galeries qui sont au bout de la table de ce nom. *Golfespeel, speelspel aan 't end met dertien poortjes in stroefjes*

voersien, lozer au trou-madame. Op de golf speelen.

TROUBLE. Adj. Brouillé, pas clair. *Onklaar, ontroerd, berourd, drabbig.* De l'eau trouble. *Onklaar, drabbig water.* Du vin trouble. *Onklaar wijn, troebelle wijn.*

La Rivière est toute trouble. *De Rivier is gants troebel, berourd, onzuiver.* L'air est trouble. *De lugt is onklaar, 't is een betrokken lugt.* Du verre Trouble. *Van het glas, pas clair, onklaar, duif, onzuiver glas.* Avoir la vue Trouble, chargée. *Een troebelle, een onklaar, een belemmerd gezigt hebben.* Voir trouble. *Onklaar zien, troebel zien, niet wel als zyn zagen zien.*

TROUBLE. Se dit figurément pour Brouillerie, Desordre. *Rafle, onst, onst, onnigheids, verwarring.* Il est caue du trouble de la Province. *Hy is oorzaken van de rafle, van de onnigheid, de onrust van 't Land.* Trouble, agitation d'esprit, inquietude. *Ontroering, ongerustheid, onrusten van een geest.* Le trouble de son ame se remarque sur son visage. *De ontroering, ongerustheid zyner ziel, zyn gemoeds is op zyn aengesicht te zien, te leeren.*

TROUBLER. v. a. Rendre trouble. *Ontroeren, berouren, onklaar doen worden.* Les playes ont troublé la Rivière. *De wonden heeft de Rivier ontroerd, onklaar doen worden.*

Si vous remuez ce vin, vous le troublez. *Zoo zy de wijn bewegd, zult de ontroeren, troebel maaken.* Une frayeur a troublé le lait de cette Nourrice. *Een schrik heeft het melk van de Minne ontroerd, doerscheren.*

On dit, qu'elle ne sçait pas troubler l'eau. *phir.* On van zeggen dat zy geen zien tellen kan, zy hand d' een lugt, een onrust.

TROUBLER. apporter du trouble, du désordre. *Ontroeren, ontrasten, verstoren, verwarrren, onrust doen worden.* Troubler, renverser l'ordre. *De order verstoren, ontfloeren.* Troubler les sens, la raison, le jugement. *De zinnen ontrasten, ontfloeren, verbysteren, de redens ontfloeren, het oordel verbysteren.* Ne me troublez pas, j'oublierois ce que je veux vous dire. *Proefloer, verbyster my niet, ik zou vergeten wat ik u zeggen wil.*

TROUBLER une Famille, y apporter le trouble, la division. *Een Minigien ontrasten, tweedragtig maaken, overloop helpen, onnig doen worden.* Troubler, inquiéter quelqu'un dans la possession d'un bien. *Troubler, inquiteter, onnig doen worden.* Troubler, interrompre un entretien. *Een gesprek, een onderhoud storen.* Il arriva un accident qui troubla la joye, la fête. *Daar gebeurde een geval, daar viel iets voor dat de overgloed, het feest storen.* C'est un Trouble-Fête, un importun, un fâcheux. *'t is een breekpel, een onnig verstoren.*

Se TROUBLER. v. n. p. Devenir trouble. *Troebel, onklaar worden, zyn onnig, ontfloeren.* Le vin s'est troublé dans la bouteille. *De wijn is nu de vles troebel, onklaar geworden.* Le temps commence à se troubler. *Een tijt begint te berouren, de lugt berouren.* Se Troubler, avoir peur, être déconcerté. *Ontfloeren, verbysteren.* Se troubler dans son sermon. *Is zyn predikatie verbysteren, van zyn afbreken.*

TROUBLES au pluriel se dit pour Guerre Civile. *Onrustige tyden, binnenlandfche oorlog, berouren.* Les troubles de Hongrie ont fait une puillante diversion à l'Empereur. *De troebelen, de berouren, de ontfloeren van Hongaryen hebben den Keizer een magtige diverfje, afwenning gemaakt, afgebragt.* Entretenir, fomenten

les troubles. *De beroerten, onlusten, onrustigheden onderhouden, onvredeken.* C'est la guerre qui est cause des troubles. *expr. fig. 't is den oorlog die ruste baard, dat kan in de troebelen niet anders wizen.*

TROUË, EE. Part de TROUËR. *Miet eegat of gat en.* Un ais troué, une planche trouée. *Een plank met een gat of met gat en.* Des bas trouez. *Kaasten met gat en.*

TROUËE, f. Grand trou, grande ouverture dans une haye, une muraille &c. *Groot gat, grote opening in een muur &c.* Le Renard passa par la trouée. *De Rat nâpde door 't gat weg.*

TROUËR, v. a. Faire un trou ou des trous. *Doorbooren een gat of gaten maaken.* Trouer une planche. *Een gat in een plank maaken.* Trouer la muraille. *Een gat of gaten in de muur maaken.*

TROUPE, f. Multitude de gens assemblez. *Bende, schaar, meêst, boepe volks.* Une troupe de soldats, de payfans. *Een bende, een boepe soldaaten, een bende, een trap, een meêst, een boepe boeren.* Une troupe, compagnie, société de Comédiens. *Een troep, een bende, een gezelschap van Comedianten, Troepel, peelsder.* Il est le meilleur Acteur de la troupe. *Hy is de beste Speelder nit de troep, wit den loop.*

TROUPEAU, m. Troupe d'animaux de même espèce. *Trop, kade, schaar, aantal tener soort van dieren.* Un troupeau de moutons. *Een trop, een kade, een schaar.* Les Bergers veilloient leurs troupeaux. *De Herders waachten over hunne kudde, over hunne schapen.* L'Eglise est le troupeau de Jésus-Christ. *expr. fig. De Kerk is de Kade, Jefe Christi.* Les Protestans font appeller le petit troupeau. *De Protestanten worden de kleine kade, den kleinen boep genaamd.*

TROUPES, a, au pluriel, le dit pour Soldats d'une Armée. *Troepen, Krygs-benden, Krygslieden, Krygsvolk.* La Hollande n'eut jamais de si nombreuses troupes sur pied. *Holland had nooit zulke talryke troepen, zoo veel soldaaten, zoo veel volk op de been, in dienst.* Régler la marche des troupes. *De marche, de optogt, deoogt der soldaaten vast stellen.* Faire la revue des troupes. *De soldaaten, 't krygsvolk monstren.* Ranger les troupes en bataille. *De troepen, de soldaaten, 's volk in slag order stellen.* Notre Seigneur fit distribuer les pains aux TROUPES, à la multitude qui l'avoit suivi. *Onzen Heere dedde broden aan de schapen uitdelen.*

TROUSSE, EE. Part de TROUSSER. *Opgehoort, opgehaald.* Un manteau troussé, une robe troussée. *Een opgehoorte jamaar, een opgehaalde tabbaart.* C'est un petit homme bien troussé, bien pris, bien proportionné dans sa taille. *'t is 't een klein en mannetje, een klein, doch welgemaakt postuur van een man.* Ce cheval est bien troussé. *Dat paard is wel inordrongen, 't is een klein en sterk paardje.* Une petite maison bien troussée. *Een net huysje, een zacht, zindelijk wooning.*

TROUSSE, f. Faicieu, paquet de plusieurs choses liées ensemble. *Bondel, pak van verscheiden dingen samen gebonden.* Une troussée de linges. *Een bondel, een pak linnen.* Une troussée de fourrage. *Een bondel paardvoer.* La Troussée ou le carquois d'un Chasseur. *De pylkoeler van een Jager.* Porter quelque'un en Troussée, en croupe. *Iemand agter op voeren, agter op 't paard doen zitten.* Chaque Cavalier avoit un fantassin en troussée. *Ieder Riter had een voetknecht agter op.* La Troussée du Barbier, l'étui, le paquet dans lequel le Barbier met ses rasoirs &c. *De Barbiers bondel, den omslag of koeker daar de Bar-*

Bier zyne scheermessen invold. *Er, Troussa à peignes, partie de la toilette où l'on a coutume de ferrer les peignes.* *Kammetas, haarmekooker, omslag daar de kammen in bewaard worden.*

TROU-SEAU, m. Petite troussée, petit paquet. *Bondel, je, boepje.* Un trousséau de clefs. *Een bondel, een boepe sleutels.* Un trousséau de fleches. *Een bondel pylen.*

TROUSSEAU, les Mères appellent ainsi les hardes, le linge, les habits de Noce qu'elles donnent à leurs Filles en les mariant. *Dochters pak, Bruidspak, linnegoed en klee ren, trouwgoed dat de Moeders aan haare dochters medegeven.* Cette Mere est soigneuse, elle travaille déjà au trousséau de sa Fille. *Die Moeder is zorgvuldig, zy werkt reeds aan haare dochters Bruidspak klee ren.* *Huwelyk pak.*

TROUSSE-GALANT, m. Maladie autrement dite Choleria Morbus. *Darmhink, Galzucht waat door men schielijk weggenomen werd.*

TROUSSER, v. a. Replier, relever ce qui pend bas. *Opheffen, opschorten, opvoemen, oprollen.* Trousseur une robe, un manteau. *Een tabbaart, een jamaar opschorten.* Trousseur les jupes de peur de se croter. *Zyne rokken opschorten, opvoemen, opschorten, opspelden, mit vrees van zig te beslyten.* Se Trousser, v. n. p. troussier ses jupes, sa robe &c. *Zig opschorten, zyne rokken opvoemen, zyn tabbaart opspelden &c.*

TROUSSER une affaire, l'expédier promptement. *Een Zaak gaauw afdoen, mit 'er baast eindigen, afmaaken, uitvoeren, ten eersten verrigten.* La maladie fut si violente qu'elle le troussa en deux jours. *De ziekte was zoo geweldig, zoo heftig dat 'zy hem in twee dagen vertoonde, hem trouste, een lyk maakte.* Trousseur un homme un malin, l'enleva. *Een man opheffen, wegvoeren.* Le Prevôt l'a troussé en malice. *De Dreff, die Schout heeft hem gehegelt, gevangne genomen, weggevoerd.*

TROUSSES ou CHAUSSES de Page, f. pl. *Pagesbroek, opgehoorte broek van een Page.* Il ne fait que quitter les trousses. *Hy heeft schousen de Pages broek afgelaaten, den dienst als Page neergelaid.* Etie aux trousses de quelqu'un, le suivre de près, le pour suivre, le talonner. *Iemand op den tabbaart zitten, agter de vadden zyn, hem kort op de heelen volgen.* Il mit des Sergens à les trousses. *Hy zand hem dienders agter 't gat, by deed hem door dienders vervolgen, opzoeken.* Il est toujours à mes trousses, il me suit toujours. *Hy is my altyd op de heelen, volgd my over al na.*

TROUSSIS, m. Pil, ronlure de jupe &c. *Opgerolde vooen in een rok &c.* Faire un troussis à une jupe. *Een rok opheffen, daar een vooen, een plooi in maaken om ze op te korten.*

TROUVAILE, f. Choie trouvée heureusement. *Vond, vinding, gevonden a goed.* Ramasser une bague de diamant dans la rue, c'est une bonne trouvaille. *Een diamant ring van de straat opheffen, is een goede vond, een grut.*

TROUVÉ, EE. Part de TROUVER. *Gevoonden.* Des qu'on eut trouvé le trou. *Zoo dra men 't gat gevonden had.* Un Enfant trouvé. *Een gevonden Kind, een Vondeling, Kind te vondeling gelagt.* Cela est bien Trouvé, bien inventé, imaginé. *Dat is wel gevonden, uitgevonden, verzonnen.*

TROUVER, v. a. Rencontrer ce qu'on cherche &c. qu'on en cherche pas. *inden, tegen komen, aantreffen, ontmoeten.* Trouver un trésor par hazard. *Een schat vinden by geval.* Trouver la personne, la chose qu'on cherche. *De persoon, de zaak die men zoekt, vinden.* Aller Trouver quelqu'un, l'aller voir. *Iemand gaan vinden.*

geen

gaan bezoeken. Trouveza, inventer un remède pour la fièvre &c. Een middel tegen de koorts vinden. *nitvinden, verscinnen.* Trouver bon, approuver, agréer. Goed vinden, goed keuren. J'y irai, si vous le trouvez bon. Ik zal er gaan, zoo g' 't goed vindt.

TROUVER, sembler, paraître. *Vinden soefchyuen, gelyken.* Je lui trouve assez bon visage. Ik vind hem in een vry goed gelaat, by schyn my vry wel te pas. Je la trouverois assez belle, si je lui trouvois assez d'esprit. Ik zou haar schein genoeg vinden, zoo ik haar verstand genoeg bevond, verstandig genoeg zag hebben.

Se TROUVER, v. n. p. Etre trouvé. *Gevoonden worden.* Cela se trouve chez les Droguistes. Dat word by de Droguisten gevonden, men vind er van by de Droguisten. Cela se trouve, se lit dans Térénce, dans Salluste. Dat word in Terentius, in Sallustius gevonden, gelezen; 't staat in Terentius, in Sallustius. Se Trouveza, se sentir mal. Zie kwaalijk, ongeschick bevinden, pyn gevoelen. Elle se trouva mal à l'Eglise. Zy vond haar kwaalijk, wierd kwaalijk in de Kerk. Se Trouvauz, se sentir, se porter mieux. Zigt beter bevinden, gevoelen, beter vaaren. Se Trouvauz, s'estimer malheureux avec beaucoup de bien n'est pas chose fort rare. Zigt ongeschick bevinden, ongeschicklyk agten met veel goed, met een boeps geld is geen zeldsaame zaak. Se trouver bien loin de son compte. Zigt ver van zyn rekening vinden, geweldig uit zyne gissing zyn.

T R U.

TRUAND. Caimand goox, gredin. *Bedelaar, schooyer.* C'est un vrai truand. 't is een rege schooyer, een elyke bedelaar. **TRUANNAILLE**, f. Gueusaille. *Bedelaarsloop, trap van schooyers en Landloopers.* Ce n'est que de la truannaille. 't is maar een kaalen loop, 't zyn maar een deel schoften. **TRUANDS**, **CAIMANDS**, **GUENST**, v. n. *Bedelen, schooyen, landloopen.*

TRUCHEMAN ou **TACHEMAN**. Interpreter, celui qui expolice à deux personnes ce qu'ils se disent en langues étrangères. *Tolk.* Le Trucheman de l'Ambassadeur fit entendre au Grand-Vizir que... De Tolk van den Ambassadeur deed den Groeten Vizier verstaan dat... Il s'agit in Langue du Pays, il n'a pas besoin de Trucheman. Hy kend de Sprak van 't Land, by heeft een Tolk van worden.

TRUCHER, v. n. **GUEUSER**, **CAIMANDER**. *Bedelen, schooyen, treggelen.* **TACHIBUR**, **CAIMAND**. *Bedelaar, schooyer, treggelaar.* **TACHAUSE**, **TACHAN**, **CAIMANNA**. *Bedelaarsfij, schooyersfij.*

TRUELLE, f. Instrument de Maçon assez connu. *Truffel, Mestelaars kalk-fryer.* Ceux qui rebâtissoient le Temple tenoient la truëlle d'une main & l'épée de l'autre. De gene die den Tempel herbouwden, hielden de truffel in de een hand en 't zwaard in de andere.

TRUFFLE ou **Taurre**. f. Sorte de fruit en guise de petit topinambour qui se forme dans la terre & qu'on mange en ragout. *Truffels, sorts van kleine aard appel, aardboel.* **Tuber terre** in 't Latyn. Des truffes marbrées, des truffes blanches. *Aspek bel de truffels, witte truffels.* Les cochons découvrent les truffes en fouillant la terre.

TRUITE, f. Poisson fort légal qui se pêche ordinairement dans les eaux vives. *Forell, smaakelyke zaetwater-vis.* Il se prend des truites d'une prodigieuse grosseur dans le Lac de Geneve. Daar worden in 't Lac van Geneve forellen van een onmaasige grootte gevangen.

TRUITÉ, EE. Adj. Marqueté de petites taches rousses

ainsi que la truite. *Gespik keld, met roode plekken.* Un cheval truité, de poil truité. Een paard met roode plekken. **TRUYE**, f. La femelle du porc. *Zeg, zeng, zengvarken.* Cette truye est pleine. Die zeng is met jongen. C'est une grosse truye, une vilaine salope. expr. de mépris. 't is een dik varken. een morsvarken. Cette femme est une bonne truye à pauvre homme, elle fait beaucoup d'enfants. Dat wyf krygt van veel kinderen als een zeng jonge varkens leid, zy doet niet als lesfen in laden. Tourner la truye au foien, changer de propos pour éluder la question. 't varken na den booyberg warden, de vraag zoeken te ontleggen, te ontgaan met van wat anders te praaten.

T U.

TU Pronom personnel & nominatif de la seconde personne au singulier, en parlant avec mépris ou affectueux. *ment.* U, *seconde persons benoemde enkelvoud voornaam.* U, en as menti, tu n'oserois le nier. Gy liegt het, gy zoud het niet durven ontkennen. *Mouffren, voux* tu que nous faisons ce que tu disois hier? *Brander, wilt gy dat wy doen 't geen gy sijst zied?*

T U A.

TUAGE, m. Temps auquel on tue les cochons &c. *Slagtyd.* Avant, après le tuage. Voor, na de slagtyd.

TUANT, ANTE, Adj. Qui cause beaucoup de peine. *Heel zwaar, pynelyk, zeer moeyelyk, doodelyk.* Un travail tuant. Een heel zwaar, pynelyk, zeer moeyelyk. Que cela est tuant ennuyeux! Wat is dat verdriegt, lastig!

TU AUTEM. Façon de parler empruntée du Latin: on s'en sert dans le sens de ces phrases. C'est là le Tautem, le secret, le fin de l'affaire. *Dat is het geheim van de zaak, daar is het om te doen, zoo leid het in den grond.* Il en s'agit le tu autem. *Hy weerert het geheim van, by heeft er de slag van, by is er op geslagen.*

T U B.

TUBE, m. Tuyau, barbacane, conduit, canal de plomb ou de quelque autre métal. *Leude pyp, buis, truibter &c.* Les thermomètres se font avec des tubes de verre. De waerthermomen worden met glaze pypen gemaakt.

TUBEREUSE, f. Fleur d'oriflèvre à haute tige dont l'oignon vient de Provence & des Pays chauds. *Tauver, boogsteele, welriekende blom.* Il y a un pot de tubereuses dans la cheminée. Daar staat een pot met tubereusen in haare schooyers. De l'essence de tubereuses. *Extraft, gress van tubereusen.*

T U E.

TUE ! TUE ! Exclamation, cri du Soldat vainqueur qui fait main-basse sur ses ennemis. *Slaad dood! slaad dood!* *moorddaadig krygs geroep van den overwinnaar Soldaat.* Crier à Tue tête, crier tant qu'on peut. *Heel hard roepen, zij te berste schreeuwen.*

TUÉ, EE. part. de Tuer. *Gedood, omgebracht, dood geslagen, dood geschooten.* Il a été tué à la bataille de Turin. Hy is in de slag van Turin dood geschooten, geslagen. Il a été bien tué, tué dans les formes. Hy is in bekoorlyke forma gedood, erlyk dood geschooten. Il a été mal tué, tué en trahison. Hy is onbekoorlyk, verraderlyk omgebracht.

TUER, v. a. Otter la vie, faire mourir. *Dooden, dood slaan, doodschieten, ombrengen, om het bruggen, 't leven bevoemen.* La Loi dit, tu ne tueras point. De Wet zegt, gy zult niet dood slaan. Tuer à coups d'épée ou de couteau. *Doodschieten; met een degen*

of meer 's leven beneemen. Tuer à coups de pistolet, de fusil, de fleche &c. Dood schieten, met pistool, roer of pyl dooden. Tuer à coups de bâton. Dood slaan, met stoel slaan dooden, ombragen. Tuer à coups de pierre, lapider. Sterven, met sterren dood goeyen. Tuka quelqu'un en trahison. Iemand verraderlijck dooden, dood steeken, vermoorden, om 't leven beneemen. Le tuer de sang froid. Hem in koelen woede, met voorbedagten aade ombragen. Le tuer à son corps défendant. Hem onverwagende lyce dooden, dood schieten, dood steeken.

TUER de la volaille. Grogelste, boenders dooden, de keel affsteken. Tuer, affstomer des beufs. Offer dooden, doden. Tuer un cochon. Een varken slagen, de keel affsteken. Tusa, écarfer des poux. Lizen dood knippen.

TUER, causer la mort de quelque maniere que ce soit. De dood aandoen, om 's leven brengen, van kant helpen. C'est un Charlatan qui vous tuera. 't Ireen Kwakzalver die u van kant zal helpen, om halt zal brengen. La ti-fleste tue l'homme, érag. De droefheid, 't hartzeret doet een mensche de dood aan, is een mensche zyn dood. Il travaille nuit & jour, cela le tue. Hy werkt nacht en dag, dat doet hem de dood, helpt hem in 't graf. Il tue le monde avec ses complimens. Hy doet de menschen met zyne complimenten de dood aan, by kweld, blaagd de menschen geweldig met zyne complimenten.

Se TUER, v. n. p. S'ôter la vie. Zig dooden, de dood aandoen, 's leven beneemen. Il se tue de désespoir. Hy doodeet zig zelven, by bransig zig zelf des leuens met een leep. Se tuer à force de travailler, érag. Zig dood werken, zig zelven door 't zwaar werken in 't graf helpen. Se tuer de boire. Zig dood drinken. Se tuer de crier. Zig dood schreeuwen. Se tuer le corps & l'ame pour amasser de l'argent. Zig dooden & pragen, geweldig blekken, woelen om geld te vergaaren. On se tue de lui remontrer son devoir. Men neemt de grootshe moete, men doodt zyn wisterij best om hem syn pligt te verzoenen, oer agente bouden.

TUER, étendre le feu, la chandelle; il ne se dit qu'en style bas. Het vuur de kaars uitdoen, uitdooven, uitblazen. Tuer le temps, se défendre à quelque chose. Iets doen met tyd verdrif, om de tyd te katten, door te brengen.

TUERIE, f. Carnage, massacre. Moord, slagting, bloedbad. C'est une tuerie que la Bataille de Landen, de Turin. De slag van Landen, van Turin was een bloedbad, een slagting. Une tuerie de breufs & autres bêtes de boucherie. Een slagting van ossen en andere balbeffen.

TUEUR. Celui qui tue. Dood slaager, moordenaar. Il ne se dit gueres qu'au figuré. Les Médecins sont des tueurs de gens. De Dodders zyn menschen moorders. C'est un tueur de gens, un faux brave. 't is een menschen slagter, een opveeter, een juetich aan.

TUF.

TUF, m. Pierre blanche & fort tendre, qu'on trouve ordinairement au premier lit en fouillant la terre. Zofte steen, tuffsteen, driffsteen, steenzand, derry. Les arbres meurent dès qu'ils trouvent le tuf. De bomen sterven, geen mis noo drau 'y aan de tuffsteen, aan den derry, 's steenzand komen.

TUI.

TUILE, f. Carreau de terre glasse cuite au fourneau. Pan, dakpan, Tuiles plates. Platte dakpannen. Tuiles creuses. Halle panen. Tuiles rouges, Roode panen. Tuiles vernies. Verglaasde panen. On ne lui donneroit pas de feu sur une tuile, expr. fig. Men zou hem van elende zien vergaan zonder hem de hand te leunen.

TUILEAU, m. Morceau de tuile rompue. Pannschel, pannbrok. Plier des tuiles pour en faire du ciment. Pannscherven stampen, vergruizen om 'er cement af te maaken.

TUILERIE, f. Lieu où l'on fait la tuile. Pannbakkerij, II y a bien des tuileries autour de Woerden. Daar zyn om Woerden veel pannbakkerijen. Le jardin du Louvre s'appelle les Tuileries à cause qu'il se fai-toit autrefois des tuiles en cet endroit. De Tuin van de Louvre osto van 't ende Hof ter Arts word Tuileries genaamd, om dat 'er vertyd pannbakkerijen stonden. Le Théâtre Italien décrit à merveille les Proménades des Tuileries.

TUILLIER, Ouvrier qui fait des tuiles. Pannbakker, tiggelbakker.

T U L.

TULIPE, f. Fleur printanière assez connue. Tulp. Tulipe jaune. Gele tulp. Tulipe blanche. Witte tulp. Tulipe panachée. Bonte tulp. Il y a eu des signons de tulipes qui ont valu jusqu'à deux mille francs. Daar zyn tulpellen geweest die tot twee duizend gulden gegeld hebben.

T U M.

TUMERIER, v. a. Causer une tumeur. Doreu zwellen, een gezwel veroorzaaken. Cette tumeur lui a tuméfié la partie. Die zinking heeft hem de party doen zwellen.

TUMEUR, f. Enflure. Gezwel, opzwelling. Il lui est venu une tumeur au genou, à la gorge. Daar is hem een gezwel aan de knie, aan de keel gekomen. On peut se résoudre, dissiper la tumeur. Zelf om het gezwel te rijpen, te verdriven.

TUMULTE, m. Soudèvement, bruit avec confusion & désordre. Verwarwing, versuwardigen, i. oproer, tumult. Il s'éleva un grand tumulte parmi le peuple. Daar ontstond een groot oproer onder 't volk. On eut bien de la peine à apaiser le tumulte. Men had veel moeite om de oproer, het tumult te stillen.

TUMULTUAIRE, Adj. Qui se fait avec tumulte, contre les formes des loix. Oproering, onwetig. Il se fit une assemblée tumultuaire. Daar werd eenen oproerige, een onwetige vergadering gehouden.

TUMULTUAIREMENT, Adv. D'une maniere tumultuaire. Oproeriglyk, op een oproerige wyze. On procéda tumultuairement à l'élection. Men trad oproeriglyk tot de verkiezing over.

TUMULTUEUSEMENT, Adv. D'une maniere tumultueuse. Oproeriglyk, op een rugthaare en onordentlyke wyze. La canaille s'attroupa tumultueusement. Het volk van de ajfzekeraten, 't janbangel rottede oproeriglyk te samen.

TUMULTUEUX, EUSE, Adj. Qui se fait avec tumulte, avec bruit & désordre. Oproerig, rugthaar en onordentlyk. On entendit un bruit tumultueux. Men hoorde een oproerig gerugt, een oproerig mampeling.

T U N.

TUNIQUE, f. Vêtement que les Anciens portoient au dessous de leurs autres habits. Onderrok, onderkleed der Ouden. La tunique de notre Seigneur étoit sans couture. De rok, 's onderkleed van onzen Zaligmaeker was zonder naad. La tunique que les Evêques portent sous leur Chasuble quand ils officient Pontificalement. 't Onderkleed, 't borstgordel van der Bishoppen onder. binnen Kessiffel in den plechtelyken dienst gedragen. La Tunique ou la Dalmatique des Diacres, Soudiacres &c. 's Onderkleed der Diakonen en Onderdiakonen &c.

TUNIQUE, se dit aussi pour PELLICULE, MEMBRANE, en

G E E E E E

167

terme d'Anatomie. *Nier, bekledfel.* La tunique du cœur, *'s Hartesvelier.* Les tuniques de l'œil. *De oogvliesken.*

T U O.

TUORBE est expliqué sur **TUOORE** & **TUOORNE**. *Lang, veelige lui.*

T U R.

TURBAN. m. Bonnet ou coiffure d'un Turc faite d'une longue piece de toile ou de taffetas. *Tulband, Turke muis.* Prendre le Turban, se faire Turc. *Den Tulband aanwerpen, Turks of Mahometaan worden.* Il n'a que les Emirs ou Turcs de la race de Mahomet qui osent porter le Turban verd.

TURBOT. m. Poisson de mer large & plat, dit *Rombus* en Latin. *Turbot, broede en platte zeevis.* Le turbot a la chair ferme & est un excellent manger dans la saison. *De turbot is vast van vleesch en is niet lekker als hy in de tyd gegeten word.* **TURBOTIN**. m. Petit turbot. *Kleine turbot, turbotje.*

TURBULENCE. f. Impétuosité, trouble, agitation séditieuse. *Oornstigheid, geweld, geweld, gedruis.* La turbulence des jeunes gens excite la patience des grandes personnes. *De oornstigheid, onbesuisdheid der jonge lui den helpt het geduld der oude menschen aanwerk.*

TURBULENT, **ENTE**. Adj. Impétueux, porté à faire du bruit, à exciter du trouble. *Oornstig, onbesuisd, wild en wasf.* C'est un esprit turbulent. *'t is een oornstige geest, een onbesuisd hart, een wildgeest.*

TURC. Homme de Turquie. *Turk.* L'Empereur, l'Armée des Turcs. *De Keizer, het Leger der Turken, de Turksche Keizer, 's Turksche Leger.* Le grand Turc, l'Empereur Turc, le Sultan. *De groeten Turk, de Turkschen Keizer.* Il est fort comme un Turc. *exag. Hy is een sterk als een Turk, 't is een heel fors, een heel sterk karrel.* C'est un vrai Turc, il est rude, incorruptible. *'t is een ware Turk, een wreedaart, een onverbiddelek mensch.* Traiter quelqu'un de Turc à More, sans quartier, à la rigueur. *Te mand handelen als de Turken en Moren makender dan, iemand ongenadig, onbesuisdheid handelen.*

TURLUPIN. Adj. & Subst. Bouffon, railleur. *Boertig, koddig, grolig.* Un équipage turlupin. *Een boertig, een koddig troefel.* Il est un peu turlupin. *Hy is was boertig, spotachtig, scherpsend, getfibereerd.* C'est un Turlupin, un bouffon. *'t is een boertig mensch, een spotter, spotboef, forwerker, aasmaakker.*

TURLUPINADE. f. Bouffonnerie, raillerie, action turlupine. *Boortery, gekfcheering, spottery, aapery, boewstuk, gral.* Les turlupinades en fait de Religion sont des impiétés communes en Italie. *De boorteryen, de gekfcheeringen, spotteryen, aaperyen in 't stuk van den Godsdienst wy godloofden in Italie gemeen.*

TURLUPINER. v.a. Bouffonner, grimacer, tourner en ridicule. *Boorten, gekfcheeren, de kap trekken, gralen en lachen, belagchen, nitslagchen, belachtlyk maaken.* Erafine turlupine fort bien la vie des Moines. *Erafine boert heel wel met het kloosterleeren, belacht knifscham het Monniken-leven.* Cet Auteur turlupine les choses les plus sérieuses. *Die Schryver maakt de ernstigste zaken belachtlyk, hy dryft den spot, scheidt de gek met de ernstige zaken.*

TURLUPINS ou membres de la Fraternité des Pauvres : Libertins qui enseignoient qu'il ne falloit prier que de cœur & n'avoir aucune honte de montrer ce qu'on porte : plusieurs d'entre eux furent brûlés avec leurs livres à Paris en 1572.

TURPITUDE. f. Laideur, difformité, honte, infamie, bassesse, indignité. *Leelyheid, ongefchiktheid, fchande, onter, onadeiglykheid, onfatfou.* Découvrir la Turpitude, la honte de quelqu'un. *De fchande, de onter van iemand ontdekken, aan den dag brengen.*

TURQUE. Adj. Féminin de **TURC**. *Turksch.* Son Altesse Turque. *Zyne Turksche Hoogheid.* Il étoit vêtu à la Turque. *Hy was op zyn Turksch gekleed.*

TURQUET. m. Espèce de petit chien qui a le nez camus. *Kefbonds, fterndaggete.*

TURQUIN. Adj. On appelle bleu *Turquin*, un bleu foncé, couvert. *Een donk blaauw, Turksch blaauw.* Talle-tis bleu Turquin. *Hoog blaauw, Turks blaauw taf.*

TURQUOISE. f. Pierre précieuse de couleur bleu non transparente. *Turkoi, onduerfchynende blaauwe fyn fteen.* Turquoise de la vieille, de la nouvelle roche. *Oude, nieuwe Turkoi.*

T U T.

TUTELAIRE. Adj. Qui protège, qui garde. *Befchermend, dat befcherm, befchut, bewaard.* St. Michel est l'ange tutelaire de la France. *Sanct Michiel is de befchermer Engel van Frankryk.* Les Dieux tutélaires de l'ancienne Rome. *De befchermer Godden van 't oude Rome.*

TUTELLE. f. Administration, direction des biens & affaires d'un pupille. *'t voogdschap, menfcherfchap, befchutting, bewaaring, bewind van den voogd.* L'Oncle a été chargé de la tutelle. *De Oom is met de voogdschap belast gevoorden.* Il est encore plus tuteur. *Zy ftaan nog onder voogdschap, onder voogden.* On le tient comme en tutelle. *Hy word als onder voogdy, by word heel kort gebouwd.*

TUTEUR. Celui qui à la conduite, le soin des affaires d'un pupille. *Voogd, menfcher, befchermer, bewaarder, waanwaker van een onmondig kind.* Tuteur testamentaire. *Testamenteaire voogd, voogd by wiffelste wille aangefield.* Tuteur onéraire. *Gratigde voogd, wettel. voogd door 't Gerecht aangefield.*

TUTIE. f. On appelle ainsi cette fleur du coivre & de la culamine qui s'attache au haut du fourneau. *Groef fynke blom van 't koper en van de kalaminfteen dat breken aan 't fmooken vaak becht.* L'eau de rutie est excellente pour le mal aux yeux.

TUTOYER. v.a. Prononcer **TUTAYER**. User du mot de *Tou, ta, tu, toi, ces* en parlant à quelqu'un. *Iemand in den meefteragtighe of in den gemeenfaamen styl aanfpreken.* Les Marquis les Fautours de Cour affectent de se tutoyer. *De Marquisfien, de Hofwerkken maaken een gewoonte van makender de gemeenfaamlyk van te fpreken.* Les personnes mariées se tutoient en signe d'amitié. *De getrouwde lui den fpreken makender met tuten, ta &c. wy een teken van vromfchappelyk zy vout gebraken van een zy knak.*

TUTRICE est le Féminin de **TUTRUS**. *Voogdesf vrouwe als voogd over iemand aangefield.* La Mere est tuteurice naturelle de ses enfans. *De Moeder is natuurlyke voogdes haarer kinderen.*

T U Y.

TUYAU. m. Tube, canal, conduit. *Pyp, buis.* Tuyau de plomb. *Leede pyp, leede buis.* Des tuyaux d'orgues. *Orgelpypen.* Tuyau de lunette à longue vue. *Pyp, buis van een verrekker.* Le Tuyau de la cheminée, l'ouverture par où la fumée sort. *De fchoorsteen pyp daar de rook wiffelt.*

TUYAU, grosse plume de l'aile d'une oye &c. *Schacht, groote pen uit een gante vliegcl &c.* Des tuyaux d'oye.

Goe

Glanz-schachten. On appelle aussi Tovan, la tige creusée du balé & des autres plantes. *Halm, pyp, holle steel van 't hoorn en andere plant gewoelen.* Lazare suçoit le vin de l'aveugle avec un tuyau de paille. *Lazarus zoog de wyne van den blind met een stroo-pyp, stroo-halm.*

T Y M.

T Y M P A N. m. Lisez T I M P A N. Tambour de l'oreille, pellicule qui est dans l'oreille, tendue de forte qu'étant frappée par les sons, comme un tambour par la baguette, elle sert à l'ouïe. *Tromvelles van 't oor.*

T Y M P A N de l'imprimeur, châtis de parchemin sur lequel il étend les feuilles qu'il imprime. *Druckers tympan, raam van parkement daat den drukker de bladen overleids.*

T Y M P A N, en Architecture, l'espace du fronton compris entre les trois corniches qui l'environnent. *Kreevel, spatie van de bovenkap tussen de driekornissen die 't selvo omringen.*

T Y M P A N I S E R quelqu'un, déclamer contre lui, le décrier, noircir publiquement. v. m. *Iemand openlyk uitspreken, met scheldwoorden tegen hem uitvoeren, hem zwart maken, een soen stellen.* L'Avocat de la partie l'tympanise d'une étrange manière. *De Advocaat van zyn party berst hem lelyk uitgeluid, deelyk een soen geeft, door de most aert gescept.*

T Y M P A N O N. m. Instrument à cordes de laiton, qu'on touche avec une plume, c'est la même chose que P S A L T E R I O N. *Psalter, welkendend Musiaal instrument, met lateen-snaaren oeffenspannend en daar met een pen op geslagen word.*

T Y P.

T Y P E. m. Modèle, figure originale. *Voorbeeld, zinnbeeld, oorspronkelyke verbeelding.* L'Agneau Paschal étoit le type, le symbole du Seigneur Jésus. *Het Pasche Lam was het voorbeeld, het zinnbeeld van den Heere Jesus.*

T Y R.

T Y R A N. Celui qui a usurpé, envahi la puissance souveraine d'un Etat. *Tyrant, dwingeland; geweldig, onrechtmatig bezitter.* Denys le Tyrant, Roi de Syracuse. *Dionysius de Tyrant, Koning van Syracuse.* Les trente Tyrans d'Athènes. *De dertig Tyrannen van Athenen.*

T Y R A N, par extension fe dit de tout Prince qui regne cruellement. *Tyrant, dwingeland, wroede Vorst, witten schender, streng regeerder.* Ce n'est pas un Roi, c'est un Tyrant. *'t is geen Koning, 't is een dwingeland, een Wroededaart, een Tyrant.* Les Seigneurs de ce Pays-là font autant de petits Tyrans. *De Heeren van dat Land zyn soo veel kleine Tyrannen.* L'usage est le Tyrant des Langues, il décide contre les règles de la Grammaire. *'t gebruik is de Tyrant, de dwingeland der Taalen, 't gebruik is boven de Regels van de Sprak-kunst.*

T Y R A N N A U. Diminutif de T Y R A N. *Kleinere Tyrant, kleiner dwingeland, geweldenaar, onderdrukter.* Les Gouverneurs des Provinces étoient alors autant de Tyrannaux. *De Gouverneurs, Stedsbouders der Provincien waren toenmaals soo veel kleine Tyrannen.*

T Y R A N N I E. f. Gouvernement d'un Tyrant. *Tyranny, dwingelandy, geweldenaary, Tyrannig bewind, onrechtig bestier.* Il vouloit opprimer la République, c'étoit aspirer à la Tyrannie. *Hy wilde de Republyk onderdrukken, dat was na de Tyranny haaken, raam.* Exercer une cruelle tyrannie sur ses sujets. *Een wroede tyranny, dwingelandy over zyne onderdanen oefenen.* Secouer le joug de la Tyrannie. *Het jok van de Tyranny*

afwerpen, afschudden La beauté, l'amour est une douce Tyrannie. *expt. fig. De schoonheid, de liefde is een zachte Tyranny, een aangename dwingelandy.* La Tyrannie des passions est invincible. *De Tyranny, dwingelandy der hartstogten is overwinnelyk.* La Tyrannie de la coutume, de l'usage, de la mode. *De Tyranny, dwingelandy der gewoonte, van 't gebruik, van de mode.*

T Y R A N N I Q U E. Adj. Qui tient de la Tyrannie. *Tyrannisch, dwingelandig, geweldaadig.* Gouvernement, pouvoir tyrannique. *Tyrannische, geweldadige regering, Tyrannische magt, Tyrannig verheeren.*

T Y R A N N I Q U E M E N T. Adv. D'une manière tyrannique. *Tyranniglyk, geweldadiglyk, op een tyrannig wyze.* Gouverner, régner tyranniquement. *Tyrannig regeeren, op een tyrannig wyze heerschen.*

T Y R A N N I S E R. v. a. Traiter tyranniquement. *Tyranniglyk handelen, onmenschelyk, wroede handelen; tyranny, dwingelandy oefenen.* Les Turcs tyrannisent les Chrétiens. *De Turken handelen de Christenen tyranniglyk, onmenschelyk.* Un Prince qui tyrannise ses sujets, s'attire bien des malédictions. *Een Vorst die zyne onderdanen tyranniglyk handelt, haald veel vloekwenschen op zyn hals.*

U.

L U voyelle doit marcher devant l'V consonne. *De U vokaal moet voor de V consonant gaan.*

U B I.

U B I Q U I T É. f. Qualité de la chose qui est par-tout, qui occupe tous les lieux en même temps. *Overal, tegenwoordigheid.* L'ubiquité de Dieu est un de ses principaux attributs. *De overal, tegenwoordigheid Gods is een van de voornaamste eigenschappen.*

U B I Q U A I R E S. Sectateurs de Jean Brentz, qui après avoir été Chanoine de Wittemberg devint un des plus zélés partisans de la Doctrine de Luther, enseignant que depuis l'Ascension le corps de Jésus-Christ est par tout. *Bezoekers van Jhesus lichaampelyk overal-tegenwoordigheid.*

U L C.

U L C E R A T I O N. f. Action d'U L C E R A & le pus de la partie ulcérée. *Ettering, etterzwil.* Il y a ulcération à la vessie. *Daar is ettering in de blaas.*

U L C E R E. m. Solution de continuité, playe ulcérée. *Open wonde, etterwonde, open zweer.* Lazare étoit tout plein d'ulcères. *Lazarus was vol etterwonden.* Les bords, les levres d'un ulcère. *De kanten, de randen van een etterwonde.*

U L C E R É. EE. Part. d'U L C E R E R. *Geworpen, tot een open wonde, tot een etterwond geworden.* Ses pousmons font ulcérés, sa vessie est ulcérée. *Zyne longpyppen zyn geworpen, warpen etter op, zyne blaas is aan 't etteren, daar komt etter uit zyne blaas.* Avoir le cœur U l c é r é, envenimé contre quelqu'un, lui porter une violente haine. *Iemand een sullen haat toedragen, op iemand verbitstend zyn, een onde vrak, een pik op hem hebben.* Une conscience ulcérée, chargée de crimes. *Een bezwaard gewisse, een zandig gewond.*

U L C E R E R. v. a. Entamer, faire un ulcère. *Doorbysten, bederven, tot een open wond maken, etteren.* Le poison ulcère les Intestins. *Het vergift byt bis ingewand door, brengt de ingewanden aan 't etteren.*

GGGGGG 2

UL.

ULCERER quelqu'un contre un autre, l'irriter, l'animer furieusement contre lui. *Iemand tegen een ander verbitteren, geweldig gaande maaken.* Il en a le cœur tout **ULCÉRÉ**, il en est tout outré. *Hy is er geweldig over geraakt, verbitterd, bytrekt het hem geweldig aan.*

ULTRAMONTAIN, AINE. Adj. & Subst. Situé au-delà des Monts. *Over de bergen, aan geen zijde de bergen getogen.* Les Pays ultramontains, les Régions d'Italie, pas rapport à la France. *De Overalpijische Landen, de Landstrecken, Landtschappen in Italien.* Les Auteurs ultramontains, les Ultramontains foulement la cause du Pape avec chaleur. *De Overalpijche, de Italiaansche Schryffts bevoorren de zaak van den Paus met iever.*

U M B.

UMBILICAL, ALE. Adj. Qui appartient au nombril. *Das tot de navel behoort.* La veine umbilicale est la veine nourricière du fœtus. *De navel-ader is de voedster-ader van 's ongeboren kind.*

U N.

UN, UNE. Adj. Singulier en nombre. *Een, eenvoudig in getal.* Un homme. *Een man, een mensch.* Une femme. *Een vrouw, een vrouws mensch.* Il n'y a qu'un seul Dieu. *Daar is maar een eenige God.* La vérité est toujours Une, simple, uniforme. *De waarheid is altijd eenig, eenvoudig, eenpaarig.* Ils n'ont qu'un cœur & qu'une ame. *exag.* *Zij hebben maar een hart en een ziel.* Le Vif, argent & le Mercure, c'est tout Un, c'est la même chose. *Het Kwikzilver en de Mercurius dat is een en 't zelfde.* Quo cela arrive ou n'arrive pas, c'est tout un. *Das het gebeuren of niet gebeuren, 't is even veel, 't is al een.*

UN est souvent Substantif, & se dit avec un article, par opposition à l'autre: je ne veux ni l'un ni l'autre. *Ik wil de een niet en de andere hebben.* L'un est plus riche & l'autre a plus d'esprit. *Den een is riker en de andere heeft meer verstand.* Les uns font de cet avis & les autres non. *De ene zijn van dat gevoelen en de andere niet.* Quand on connaît les uns & les autres. *Als men de eenen en de anderen kent.* Il dit tout aux uns & aux autres. *Hy zegt alles aan de eenen en de anderen.* Il faut s'aimer l'un l'autre, s'entraider les uns les autres. *Men moet meikander beminnen, helpen.*

U N A.

UNANIME. Adj. Qui se fait d'un concours général. *Eenpaarig, eenstemmig.* Consentement, résolution unanime. *Eenpaarige toestemming, een stemmig besluit.*

UNANIMEMENT. Adv. D'une commune voix, d'un commun consentement. *Eenpaariglyk, eenstemmiglyk.* Ils résolurent, conclurent tous unanimement. *Zij besloeten, zy besloten alle eenpaariglyk.*

UNANIMITÉ. Conformité de sentimens. f. *Eenpaarigheid, eenstemmigheid, eendragtigheid van gevoelen.*

U N E.

UNE. Adj. Féminin d'Un. *Een, een.* Une Mere, une maison, une parole. *Een Moeder, een huis, een woord.* Il en veut qu'une. *Ik wil er maar een hebben.* Des deux filles l'une est trop effrontée & l'autre trop stupide. *Van de twee dochters is de een te verpofst en de andere al te dom.* Ces deux femmes me plaisent pas, je ne veux des vœux ni des autres. *Die twee behaagen my niet, ik wil de eenen nog de andere hebben.* Il m'en a donné d'une, il m'en a fait accroître. *phr.* *Hy heeft my een leugen op de neus gegeven, hy heeft my wat een gemaakt.*

UN, IE. Part. du Verbe UNIR. *Verreigd, eendragtig.* Des freres unis. *Verreigde, eendragtige broeders.* Les

sepe Provinces Unies des Pays-Bas. *De zeven vereenigde Provinciën der Nederlanden.*

UNI, IE. Adj. Egal, lisse. *Glad, rand, gelyk, effen.* Un chemin uni. *Een effen weg.* La glace est bien unie. *Het is heel glad.* Du fil uni. *Glad ofte rand garu.* De la toile unie. *Glad linnen.* Du linge uni, sans dentelle. *Effen linnengoed, linnen zonder kant.* Il avoit on ha bit tout uni, sans broderie ni rubans. *Hy had een effen, een stemmig kled aan.* Cela est filé bien uni, bien uniment. *Dat is heel glad geïpousen.* Mettre tout à l'uni, appliquer les inégalitez. *Alles gelyk, effen maaken, de ongelijkheden wegwemen, flechten.*

UNIFORME. Adj. Egal, qui n'a rien de contraire en soi. *Eenpaarig, gelykformig.* Croyance uniforme. *Eenpaarig, gelykformig Geloof.* Langage, style uniforme. *Eenpaarige taal, styl.*

UNIFORMEMENT. Adv. D'une manière uniforme. *Eenpaariglyk, gelykformiglyk.* Les Peres n'ont pas cru, n'ont pas écrit uniformément sur le sujet de la Trinité. *De Ondervaders, de Vaders hebben over het stuk van de Drie-eenheid niet eenpaarig geloofd, geïpousen.*

UNIFORMITÉ. f. Conformité, rapport, ressemblance des choses uniformes. *Eenpaarigheid, eenstemmigheid, gelykheid.* Uniformité de croyance, de style, de langage. *Eenpaarigheid, gelykheid van geloof, van styl, van taal.*

UNIMENT. Adv. Egalement, toujours de même sorte. *Effen, gelyk, eenpaariglyk, eenvoudig.* Du fil filé uniment. *Effen geïpousen garu, rand garu.* Dire les choses uniment, sans ornemens de Rhétorique. *De dingen voor de vuist, recht uit, eenvoudig zeggen.*

UNION. f. jonction de plusieurs choses ensemble. *Verreening, samenpaaring.* L'union de l'ame avec le corps est incompréhensible. *De verreening van de ziel met het ligchaam is onbegrypelyk.*

UNION, concorde, société, correspondance. *Verreening, eendragt, eendragtigheid, eendragtige samenleving.* Ils vivent dans une grande union. *Zij leven in een grote eenigheid, eendragt.* L'union conjugale décline souvent en discorde. *De echtte verreening verkeerdt dikwyls in tweedragt.* L'union fraternelle ne passe guère l'entente. *De broederlyke eenigheid gaat zelden over de Runderjaasen.* L'union des Liges en fait toute la force. *De eenigheid eendragtigheid der Bondgenootschappen maakt 'er al de sterkte van.* L'UNION, la Confédération des sept Provinces a eu bien des obstacles à combattre. *De Unie, de verreening der zeven Provinciën heeft veel hinderpaalen te overbieten gehad.* L'Union de l'Angleterre & de l'Ecosse est le grand œuvre de la Reine Anne. *De Unie, de verreening van Engeland en Schotland is het grootste werk van de Koninginne Anna.*

UNIQUE. Adj. & Subst. Seul. *Eenig, alleen bestaand.* Fils unique, frere unique, unique héritier. *Eenige & een eenige broeder, enige erfgenaam.* Vous êtes l'Unique, le seul de ce sentiment. *Gy zijt de eenige van dat gevoelen.* Il ressemble au Phœnix, il est l'unique en son espèce. *Hy gelykt den Phœnix, hy is de eenige in zyn soort.*

UNIQUEMENT. Adv. Singulièrement, exclusivement à toute autre chose. *Eeniglyk, alleeniglyk, met uitsluiting van alle andere zaak.* Il s'applique uniquement à la Poësie. *Hy band zig eeniglyk met de Poëzy, de Dichtkunde op.* Il aime uniquement, préférentiellement à tout autre. *Hy bemind hem eeniglyk, boven alle andere.*

UNIR. v. a. Joindre en un. *Verreening, vereren, tot een brengen, samenvoegen.* Unir deux terres ensemble. *7 wit*

Lar

Londen samen vereenigen. Unir toutes les forces. *Alle zyns krachten vereenigen, by malikander voegen.* C'est l'intérêt qui unit & qui divise les hommes. *'s eigen belang, oogenbaat des menfchen vereenigen en fcheid.*

UNIR, rendre égal, applanir la fupériorité. *Effenen, effen, glad, gelyk maaken.* Unir une allée de Jardin. *Een Tuinpad effenen, effen, gelyk maaken.*

S'UNIR, v.n.p. S'allier, fe confédérer. *Zig vereenigen, famen verbinden.* S'unir pour réfifter à la Tyrannie. *Zig vereenigen, famenvoegen om de Dwingelandy tegen te ftaan.*

UNISSON. f. Accord, confonance de deux ou de plusieurs fons. *Een klank, gelyk famenluiding van't we: of meerder toonen.* Woord der Zangkunde.

UNITAIRES. Antirunitaires, Sociniens, Hérétiques qui combattent la divinité de Jéfus-Chrift. *Unitariffen, Socinianaanen, Driernigheids befyders.* Les Unitaires font grands Dialecticiens. *De Unitariffen, de Socinianaanen zyn groote Redenkunfmaakers, waeren beel fym te reden kverfien.* Les Unitaires de Hollande s'affemblent deux fois l'an à Reimsbourg & ils admettent toutes fortes de Sectes à leur Communjon.

UNITÉ. f. Singularité, conformité. *Eenigheid, eenzeltygheid, eenpaarigheid, eendragtigheid.* Il y a en Dieu unité de fubftance & trinité de perfonnes. *Daar is in God eenigheid van wezen en drie eenheid van perfonnen.* L'unité de la Foi, de l'Eglife. *De eenigheid, eenpaarigheid, eendragtigheid van 't Geloove, van de Kerk.*

UNIVERS. m. Le Monde entier, l'air Terre habitable. *'t Heelal, Geheelal, de ganfche Wereld.* L'Univers eft l'œuvre d'un Dieu tout puiffant & tout fage. *Het heelal is 't werk van een God ganfche almachtig en ganfche wyf.* Les Poles marquent les deux bouts de l'Univers. *De Popen, de Polen wyzen de beide enden van de Wereld, van 't Aardryk aan.* Son nom vole par tout l'Univers. *Zyn naam wifd, klinkt de ganfche Wereld door.*

UNIVERSALITÉ. f. Généralité. *Algemeenheid.* L'Universalité de l'efpece humaine feroit croire que, *De Algemeenheid der menfchelyke fpecie zou doen gelooven dat...* Ce terme eft du dogmatique & peu ufité.

UNIVERSAUX. m. pl. Terme de Logique, qui fe dit de ce qui eft commun à plusieurs chofes, & de ce qui leur convient en général & en particulier. *Univerfalia, algemeene en byzondere eigenschappen.* Il y a cinq univerfiaux, le genre, l'efpece, la différence, le propre & l'accident. *Daar zyn vyf univerfalia, het geflacht, de foort, het onderfcheid, de eigenfchapp, en het toeval.*

UNIVERSAUX. on appelle ainfi les Lettres circulaires que le Roi de Pologne envoyo à tous les Palatins & à tous les Staroftes du Royaume. *Univerfalia, algemeene Kreftbrieven door de Koning van Polen nifgeveven 't.*

UNIVERSEL, ELLE. Adj. Général, qui s'étend à tout. *Algemeen, dat zig tot alles uitfprekt.* Le péché originel eft un mal univerfel. *De erfzonde is een algemeen kwaal.* On difpute fi le Déluge de Noé a été univerfel. *Daar wordt getwift of de Zandvloed van Noach tyd algemeen is geweest.* Je crois en l'Eglife Univerfelle. *Ik geloove in de Algemeene Kerk.* Cet homme eft univerfel, à la Science univerfelle. *exag. Die man is al, meene, beeft de algemeene Wetfchapp, byvoet over al van.*

UNIVERSELLEMENT. Adv. Généralement. *Algemeenlyk, in 't algemeen.* Cela eft univerfellement reçu, approuvé. *Dat is in 't algemeen aangenomen, goedgekeurd.*

UNIVERSITÉ. f. Académie, Adenbéc Académique ou

de Gens de lettres pour enseigner les Langues & les Sciences. *Academie, Academifche wetfchadring, hogefchool, offenfchool.* L'Université de Paris, de Toulouse, de Louvain, d'Oxford. *De Hogefchoolen van Paris, van Toulouze, van Leuven, van Oxford.* Il demeure près de l'UNIVERSITÉ, près de l'Académie. *Hy woont by de Academie, by de Hogefchool.*

UNIVOQUE. Adj. Qui convient à plusieurs chofes de nom & de fait. *Eenwoudig, eenwoudend, eenfemmig; eenpaarig, enkelzinnig.* Animal eft un terme univoque à l'homme & au finge. *Dier is een eenwoudend bevoording ten aanzien van menfch en aap, dier is zoo wel op menfch als op aap toe te paffen.*

U R B.

URBANITÉ. f. Politeffe que donne la fréquentation, l'usage du monde. *Befchaaftheid, wellerwoudheid, manierlykheid, burger-beleeftheid.* Cet homme a beaucoup d'urbanité. *Die man heeft veel befchaaftheid, beleeftheid, by verftaat de waerheid heel wel.*

U R E.

URETERE. m. Conduit par lequel l'urine eft portée du rein dans la veflie. *waterpyp in de nier.* L'uretere droit, l'uretere gauche. *Derefter, de linker waterpyp.*

URETRE. m. Le conduit de la verge par lequel l'urine paffe. *Water doorloop, wateroot, pypp van de reede waar door de pis vloeyd.* Il ne fe dit qu'en Anatomie & en Médecine, de même que le précédent.

U R G.

URGENT, ENTE. Adj. Preffant, qui ne fouffre point de retardement. *Dringend, boogdringend.* Que faire dans une fi urgente néceffité? *Wat te doen in zulkten boogdringende nood?* Dans les affaires urgentes on n'y regarde pas de fi près. *Men let er in de boogdringende zaaken zoo naauw niet op.*

U R L.

URINAL. Vafe où l'on garde l'urine d'un malade. *Pieglaas, urinaal.*

URINE. f. Eau de la veflie. *Pis, blaas-water.* Urine épaiffe, chargée. *Dik, drabbig blaas-water.* Urine claire. *Klaar pis.* Urine croc. *Raauw pis.* Suppreffion, retention d'urine. *Opfponding van 't water, pynlykheid in 't water loozen.* Faire fon urine, tomber de l'eau. *Zyn water maaken, piffen, wateren.*

URINER. v. n. Faire de l'eau. *Wateren, zyn water maaken, waterloozen.* Uriner copieufement, abondamment. *Overvloedig wateren, braaf waterloozen.* Il a peine à uriner. *Hy heeft moeite om te wateren, om zyn water te loozen.*

U R N.

URNE. f. Vafe antique qui feroit à recueillir & à garder les cendres d'un mort &c. *Afchvat, vaas, pot, bus daar de afche van een overledene in bewaard wierd.* Cette petite urne renferme les cendres du grand Pompée. *Dit kleine vat, dat byzondere vat de afche van de grooten Pompeus.* U: na ou vafe à tirer au fort. *Vaat, bus om te loosten, om de loterijfjes, de boontjes van te trekken.* Les Fleuves repréfentent par des hommes font appuyez fur des Vases, de grandes cruches. *De Vloeden, Stromen door menfchen verbeeld, ruffen, leunen op kruiken, op groote potten.* Il y a trois Urnes, trois grands vases de Porcelaine fur fon cabinet, fur le rebord de la cheminée. *Daar ftaan drie Porcelaine vaten, waenzen op haar kas, op de fchouffertand.*

GGGGGG

US

US. m. Ce mot se joint à Courtois, & signifie regle , pratique suivie dans un pays. *Gebruik, opvoelt d'ewante.* Les us & coutumes de la Mer. *De gebruiken en costumen van de Zee.*

U S A.

USAGE. m. Us, coutume, pratique reçue. *Gebruik, gewoonte, aangenomen trant.* L'usage du Pays le demande, le permet. *Het gebruik van 't Land eischt het, laat het toe.* Ce mot n'est pas du bas usage. *Dat woord is niet van 't baschaaf gebruik.* L'usage est le grand livre. L'usage est au dessus des regles. *'t Gebruik is het groote boek, 't gebruik is boven de regelen.*

USAGE, emploi qu'on fait d'une chose. *Gebruik, besteeding, aanleg van iets.* Le marteau est un outil d'un grand usage. *De hamer is een gereedschap, een werktuig van een groot gebruik.* Mettre tout en usage pour parvenir à son but, à ses fins. *Alles in gebruik alles in 't werk stellen om zyn oogmerk te bereiken, om tot zyne eindten te komen.* Faire un bon usage de ses talens, les employer bien. *Een goed gebruik zynen talenten, zynen gaven maaken; zyne talenten, begaafden wel aanleggen.* C'est un mauvais usage. *'t is een misbruik, een kwaad gebruik.* On lui a laissé l'Usage, la jouissance de cette maison fa vie durant. *Men heeft hem zyn leven lang 't gebruik, 't geest van dat huis overgelaten.* J'ai mon Usage, mon droit d'usage dans ce bois, j'y puis couper ce qu'il me faut pour mon chauffage. *Ik heb myn gebruik van dat bosch, ik mag'er vry myn brandstof kapten, uitbaalen.* Les Libraires de France appellent à l'Usage des Diocèses les livres de dévotion, comme Breviaires, Rituels, Heures, Missels. *Gewoone Kerkeboeken als Brevieren, Rituelen, Getyden Misboeken &c.*

USAGER. Celui qui a droit d'usage dans certain bois, certains pâtages. *Een die in zekere bosschen vryheit haden, in zekere weylanden vry werden mag.*

USANCE. f. Il s'est dit autrefois pour Usage, Coutume. *Gebruik, aangenome gewoonte.* L'usage du Pays, des lieux où l'on le trouve. *Het gebruik van 't Land, der plaatsen daar men zig bevind.* Il s'entend le plus souvent pour l'espace d'un mois en style Marchand, quand il s'agit de lettres de change. *Tyd serry my van een maand in de koopmans, in de wisselstyl.* Lettre de change à une usance, à un usage, à deux usances. *Wisselbrief à een ufo, à twee ufo, wisselbrief op een, op twee maanden tyd.*

U S E.

USÉ, ER. Part d'USER, CONSUMER. *Verfloeten, gestreken.* Un habit usé, une chemise usée. *Een verfloete kleeid, verfloete kembd.* Avoir l'esprit usé, la cervelle usée, être devenu imbecille. *Een afgesloft de geest, verfloetene hersens bobben, bindt er werden zja.* Avoir le goût usé, éteint par le trop fréquent usage des ragouts. *Een verfloeten, verfloetene smaek bobben door 't al te menig suldig gebruik der booge sapsen.* Une pensée usée, vieille, triviale. *Men verfloetene gedachte, een oude en al te gemeene gedachte.* Passion usée, refroidie, diminuée, éteinte par le temps. *Verfloetene, afstervende liefde.*

USÉ, EE. Part. d'USER, EMPLOYER. *Gebruikt, betracht.* S'il est usé de plus de prudence. *Zoo by meer voorzigtigheid gebruikt had.* Il ne peut être usé trop librement avec lui. *Ik heb misbruiken te vrylyk met hem gebaandeld.*

USER, consumer, détruire imperceptiblement. *Shten, verflisten, afdraagen.* User beaucoup de souliers, d'habits. *Veel schoenen, veel klederen shten, verflisten, afdraagen.* Mon habit commença à user. *Myn kleeid*

beginst te shten, kaal te worden. Tout s'use avec le temps. *Alles sht met 'er tyd.* On Use, on consume bien du bois, bien des tourbes, bien des chandelles dans cette maison. *Men verbrant veel hout, veel turf, veel kaerlen in dat huis.* User, passer sa jeunesse auprès de quelqu'un. *Zyne jeugd by iemand verflisten, doorbrengen.* Il n'y a rien qui use tant le corps que les débauches. *Daar is niets dat het ligchaam zoo veel sht als de ongeregeligheden, den d'ontugt.* Les veilles, les trop fréquentes lectures usent l'esprit. *Het laat op blyven, het al te veel lezen verflist den geest, doof, blift den geest nit.*

USER. v.n. Se servir de, employer. *Gebruiken, zig bedienen van.* Il faut user d'alimens pour vivre. *Men moet voedsel gebruiken om te leven.* User de remèdes pour se guérir. *Helpmiddelen, remedien gebruiken om te genezen.* User du douceur, de patience. *Zogtigheid, geduld gebruiken, met zachtigheid, met geduld te werk gaan.* User de menaces, de violence. *Dreigementen, geweld gebruiken.* User de détours, de finesse. *Omwegens, list gebruiken.*

USER bien des graces que Dieu nous fait, en faire un bon usage. *Deugden, de gunsten die God ons doet wel gebruiken, wel aanleggen.* En user bien avec quelqu'un, agir bien avec lui. *Mits iemand wel handelen, iemand ordinelijk bejegenen.* Il en use fort mal avec elle. *Hi handeld, by beje, end baar zeer kwaalyk.* Je vous demande pardon si j'en use si librement, si familièrement. *Ik bid u om vergiffenis, ik verzocht vergiffenis zoo ik zoo vrylyk, zoo gemeenzaamlyk met u handeld.* On en use autrement à la Cour. *Men handeld, men leest 's anders aan 't Hof.*

USER, est quelquefois Substantif & se dit d'une étoffe &c. qui se porte peu ou longtemps suivant qu'elle est de bon usage. *Dat leken is oec d by den duur, is van een goede dragt, koud stand, sht langzaam.* Ces étoffes deviennent plus belles à l'user. *Die stoffen worden met draagen mooier, shten mooy af.* Un homme bon à l'user, officieux, social. *Een bestendige vriend, een geselschap man van goeden omwegang, een vriendschap op zyn plat dattich.*

U S I.

USITÉ, EE. Adj. En usage. *Gebruikelijk, dat in gebruik is.* Cela est fort usité dans ce Pays-là. *Dat is in dat Land zeer gebruikelijk, veelgebruikt, 't zaat 'er zeer in zwang.* Ce proverbe est fort usité, cette phrase n'est gueres usitée. *Dat spreekwoord is veelgebruikt, die preke wyze is weinig in gebruik.*

U S T.

USTENSILE ou UTENSILE. m. Petit meuble, petite piece de cuisine, de ménage. *Kruken, gereedschap, huiss, aardstak.* Des chaudrons, des poêlons, des feaux, des broches & autres ustensiles de cuisine. *Ketels, panzen, pannen, shten en andere k'ntengereedschappen.* En terme de guerre on appelle USTENSILE, ce que l'Hôte est obligé de fournir au soldat logé chez lui, comme feu, chandelle, sel &c. *Vuur en licht, zout en ander Kruisgerst die den Burger den inplegerde de soldaat geboden is te verschaffen.* On compoie souvent pour l'ustensile. *Men maakt dikwyl verdrag voor 't geen den soldaat van den Burger in 't doortrekken, in de winterwintertien hebben moet.*

U S U.

USUEL, ELLE. Adj. Dont on use. *Gebruikelijk, dat men gebruiet.* Des pillules usuelles. *Purgerepillen, pillen om te gebruiken, om in te nemen.*

USUFRUCTUAIRE. Adj. Qui ne donne que la faculté de jouir des fruits. *Dat allen' usufructbraik geeft. I.e. Donaire des femmes n'est qu'un droit usufructuaire. De wed'w'cht is maar een regt van vrugt gebruijk.*

USURUIT. m. Jouissance des fruits ou du revenu d'un héritage dont la propriété est à un autre. *Vruchtgebruijk, vrugt' regt.* Il n'a que l'usufruit de cette terre. *Hy heeft allen' t' vruchtgebruijk van dat Land.*

USUFRUITIER. Celui qui a l'usufruit. *Vruchtgebruijker, goet' hebb'r.* Monsieur N. en est le propriétaire, l'autre n'en est que l'usufruitier. *De Heer N. is eigenaar van, den ander is'er maar vruchtgebruijker of, broek'er t' inke-men maar van.*

USURFUTIERE. Celle qui joint de l'usufruit, du revenu d'un héritage. *Vrucht gebruijsfuer.*

USURAIRE. Adj. Qui contient usure. *Woekerig, dat woeker betref't.* Contrat, passion usuraire. *Woeker-verdrag.*

USUR. Es. Intérêt illégitime qu'on exige d'un argent prêtée &c. *Woeker, fchagberij.* Prêter à usure. *Op woeker leenen.* Il s'est enrichi par ses infâmes usures. *Hy is rijk op zyn'ne wille woekeren, fchagberijng yk gevoorden.* Rendre, payer avec usure, rendre, payer au double le bien ou le mal. *Mit woeker wedergeeven, met woeker betaelen.* *oord of koud ad dubbeld loonen.*

USURE. déchet d'ice qui s'use à porter. *Afslag, ftyling.* usurefcture naakt. Rf. censure ou brûlure que je vois-là à votre chapeau? *Is hier ftyting of brand? is't een gat door't ftyten of brand in uw kled dat ik daar zie!*

USURIER. Celui qui prête à usure. *Woekeraar, fchagberaar.* Un vilain, un vieux usurier. *Een willeur, een ouder woekeraar, fchagberaar.* Quelle Usuraria! *Wille een Woekeraar fter!* *fchagberaar fter!*

USURPATEUR. Qui usurpe, qui ravit & possède injustement. *Onrechtmatig innemen, geweldt'aadig bezitter* usurpateur, *dwingsland.* Les François ont traité le Roi Guillaume d'usurpateur. *De Franschen hebben de Koning William usurpateur genaamd, als onwettig, onrechtmatig bezitter aangezien.*

USURPATION. f. Action d'Usurper, possession injuste, contestée. *Geweldige indringing, onrechtmatig bezit, usurpatie.* Après l'usurpation du Royaume, de la puissance légitime. *Na de usurpatie van't Ryk, van de wettige magt.*

USURPATRICE. Celle qui usurpe le Pouvoir Souverain, qui s'introduit injustement dans la possession. *Geweldt'aadige, onrechtmatige bezitster.*

USURPER. EE. Part. d'Usurper. *Onrechtmatig, onrechtvaardig aan zig getrokken, bezeten.* C'est un droit usurpé, une autorité usurpée. *Is't een geusurpeerd recht, een geusurpeerde magt.* Il avoit usurpé les terres, les Etats de ses voisins. *Hy had de landen, de Staten zyn'er naburen onrechtvaardig na zig genomen, met geweld ontfoud.*

USURPER. v. a. Se rendre maître, s'emparer injustement de la souveraineté, d'un droit, d'une prérogative &c. *Onrechtmatig aan zig trekken, vermeesteren, onwettig bezitten, geweldt'aadig indringen.* Pysitrate usurpa la souveraineté d'Athènes. *Pysitrat' trok onrechtmatig, onwettig de opper heerschappij, de soevereinheit van Athenen aan zig.* *hy wint'p'z' onwettig als soeverein van Athenen op.* La Puissance Ecclésiastique ne doit pas usurper, compléter sur la temporelle. *De Kerkelyke magt moet de wereldlyke magt niet te na komen, van haare regten ontfangen.*

UT. Note de Musique, Ut, *Musiek-noot alzoos genaamd.* Ut, re, mi, fa, sol, la, si.

U T E.

UTERIN. INE. Adj. De Mère seulement. *Van Moeders kant allen.* Frère uterin, sœur utérine. *Broeder, zuster van moeders kant.* C'est mon frère utérin. *Is't myn broeder van moeders kant, myn halve broeder.*

U T L.

UTILE. Adj. Fructueux, avantageux, qui fait, qui est propre à quelque chose. *Nat, dienstig, voordelig.* Si je vous puis être utile à quelque chose. *Soek ik u ergens toe, ergens in-out, dienstig kan wesen.* Cette charge est plus honorable qu'utile. *De bediening is aantienlijker dan nut.* La navigation est une science fort utile. *De scheepvaart is een zeer nutte wetenschap.* L'étude de la Philosophie est la chose du monde la plus utile. *De studie der Wysgeerte is de nuttigste zaak van de wereld.* Utile est aussi Substantif. *Nat, wete zaak, jolinde t'agrabie t'auie.* Et est aussi nommé by bré nante paarm. Combien de gens préfèrent l'utilité l'honnête! *Wat allen dien t'nutte boven het eerlyk stillet!*

UTILEMENT. Adv. d'une manière utile. *Nuttelyk, op een nutte wyze.* Servir utilement son emla, l'Etat, la Patrie. *Zyne vriends, den Staat, t' Vaderland nuttelyk dienen.* Vous pourriez employer le temps plus utilement. *Gy cood de tyd nuttelyker konnen besteden.*

UTILITÉ. f. Avantage, béméce qu'on tire de quelque chose. *Nuttigheid, voordel.* L'utilité de la lecture des bons livres est incontestable. *De nuttigheid van t' leeren der goede boeken is onbetwistelyk.* Nous n'aimons rien que par rapport à notre utilité personnelle. *Wy beminnen niet dan ten opzichte van onze persoonlijke nuttigheid, dan om ons eigen zelf te voldoen.*

V.

L V confonne n'est pas bien distingué de PU voyelle dans les vieux Dictionnaires. *De V confonant is in de oude Woordenboeken van de Urotaal niet wel onderscheiden.*

V A.

VA. Précédé du pronom Il, est la troisième personne du verbe ALLER, au présent de l'indicatif: quand il va voit sa maîtresse. *Al by syn' vyfster gaat bezoeken.*

V A O N V A S est la secor de personne dudit verbe à l'impératif: va-t-en vite à la Poste. *Ga voort na t' Posthuis, na de briefvoetier.* Vas, malheureux, tu devrais mourir de bonte! *Weg, loop ongelukkig, soek jou doodwyg, gy boord van schaamt te sterven!* Joursa vingt fous, une pistole, faisons venir encore une bouteille. *Va, tope, volld qui est folt. Speluy wy om een gulden, om een pistool, doen wy nog een bouteille komen, fiat, dat is gedaan, t' is vol.*

V A C.

VACANCE. f. Etat de la dignité, de l'emploi qui est à remplir. *Opvstaand, het opvstaen op een plvzen van de maardt'heid.* *van de bediening die in te vullen is, te begeren staat.* Il se fait bien des brigues durant la vacance du St. Siège, du Trône. *Daar worden veel knippenyng begaan geaverende het opvstaen van de heilige Stoel, daar werd gedruende het opblyven van den Throon wakker gewoeld.*

VACANCE ou **VACANCES.** f. pl. Temps auquel les études scie

cessent dans les Ecoles publiques. *Vacantie*, *vacantietijd*, *tijd in welke de studien in de openlyke Schoulen opbreiden*. Les écoliers auront bientôt vacances. *De schooleren zullen haast vacantie hebben*, *verlof, verlof hebben om t'huist te blyven*.

VACANCE, se dit aussi de la cessation des séances des Gens de Justice, des Magistrats &c. *Vacanten*, *rusttyd voor de Practyken, Magistrats personen &c.* La grande vacance commence en août. *De groote vacantie begint in Augustus*.

VACANT, ANTE. Adj. Qui est à remplir, en parlant des emplois & des dignités. *Das open is, openstaande, open zynde*. Il y a longtemps que le Trône de Pologne est vacant. *De Troon van Polen is lang open geweest*. Quand le St. Siege est vacant le Cardinal Camerlingue a tout pouvoir à Rome. *Als de Heilige Stoel open staat heeft de Cardinaal Kameling al t'breind tot Rome*. Un Bénéfice vacant. *Een openstaande Kerkzood*. Une Abbaye vacante. *Een openstaande Abdij*. Curateur aux biens vacans, aux biens qui n'ont point de propriétaires certains. *Aangestelde Voogd over de vacerende goederen, Curateur over betwiste goederen*.

VACARME. m. Tumulte, querelle, batterie. *Ranoeer, gevecht, straat ofte buurtegragt, plukbaai, imptery*. Ecourez quel vacarme il y a dans cette rue ! *Hoort eens welk ranoeer, wat een geweld of er in die straat is !* Elle alla chez lui faire un vacarme épouvantable. *Zy ging tot zynen en buurtegragt, een geweld van de andere waereld maken, een dierlyk nitloiden, uitschelden over al wat leelyk is*. Voilà bien du vacarme pour une bagatelle ! *Wat al geweld, gevecht, wat al wind om een wijswaasje !*

VACATION. Certain temps employé aux affaires d'autrui. *Vacatie, werkloos*. Le salaire & les vacations du Procureur se montent à... *Het salaris en de vacation van den Procureur belopen op...*

VACATION, se dit aussi pour Métrier, en style populaire. *Ambagt, beroep, handwerk*. De quelle vacation est-il ? *Van wat ambagt, handwerk is hyft want doest hy om de kost ?*

VACATIONS au Pluriel signifie la même chose que **VACANCES** des Gens de Justice, Magistrats &c. *Vacantietijd, rusttyd, stillstand voor de Gerechts-beambten, Magistrats personen &c.* Durant les Vacations du Parlement. *Gedurende de Vacantien van t' Parlement*. La Chambre des *Vacations* Chambre composée du premier Président à Mortier & de plusieurs Conseillers du Parlement dans laquelle on administre la Justice pendant les Vacations. *Vacantie-kamer in t' Parlement van Parys*.

VACHIE. f. La femelle d'un taureau. *Koe, t' wyf van de stier*. Vache blanche. *Witte koe*. Vache rouge. *Rode koe*. Vache noire. *Zwarte koe*. Vache à lait. *Melk-koe*. Traire les vaches. *De koejen melken*. Les sept vaches grasses & les sept vaches maigres de Pharaon. *De zeven vette en de zeven magre koejen van Pharaon*. Queue de vache. *Kor-haar*. Poil de vache. *Kor-haar*. Lait de vache. *Koe-melk*.

VACHIE, pean de vache corroyée. *Kor-buid, kor-ler*. Des vaches d'Angleterre. *Engelsche buiden*. Vaches de Rouffou ou de Rouffe. *Rou-ler, Jacht-ler*.

VACHIE, entre dans plusieurs phrases pleines comme une vache, comme un vaau. *Als een kalf buiden*. Cette femelle est molle & lâche, c'est une vache, une vraie vache. *Dat wyf is niet en flap, 't is een logge koe*. Quand chacun se méle de son métier les vaches font bien gardées phr. *Als veeken zyn poel waanmenen valt er niet te klagen, dan gaat alles wel*. Bon homme garde ta vache. *Huis-*

man bewaart een koe, zie wel ter degen toe, houd'og in 't ziele, de waag' word u bevolen. Il n'est rien tel que le plénier des vaches. *Daar is geen zyn zoo vast als de solder daar de koejen overloopen*. Cet homme-là est une dupe, les Médecins, les Procureurs en font leur vache à lait. *Die koerl is gek, de Doctoren, de Procureuren maken er hunne melk-koe van*. En temps de guerre la Hollande est la vache à lait des Allemands. *In oorlogstyd is Holland de melk-koe der Hoogduischers*. Cet homme est de bonne composition, il a pris la vache & le veau. *Die koerl laat zig licht vergewen, hy heeft t' melk koe en zyn meer ingehaald, hy heeft een vrouwe getrouwd dat zyn buurman al bestraft was*. S'il ne tient qu'à jurer, qu'à frapper, la vache est à nous. *Zoo 't mei voloken met toe te klouwen te doen is, de koe is ons*. La vache à bon pied, il a bon dos. *De koe heeft een sterke post, hy kan er wel torren, 't is een ryken bol*. Il a bien mangé de la vache enragée. *Hy heeft van den dellen er wakker gegeten, hy heeft moris geleerd, veel nagegaan, veel geknelt in zyn leven, hy heeft het byzonder kwaad gehad*.

VACHIER. Celui qui mène paître les vaches. *Koedryver, offerwyer*. Il le gros vacher, le gros lourdaud ! *Een den lampen vleugel, doere kinkel, moer, moers boer*. **VACHIER**. *Koe d'istjer*. Quelle vachère, grosse lourdaud, falope ! *Welke een lompe knorin, molp, mors-boer*. **VACHIERIE**. f. Etable à vaches. *Koestel, koestuur*. Quelle vacherie, porcherie, faloperie ! *'t is een koestel ! plaffery ! welken morsery !*

VACILLANT, ANTE. Adj. V. Qui vacille. *Waggelend, schuddend, los, onvast*. Pied vacillant, démarche vacillante. *Waggelende voet, waggelende flap, onzekere tred*. Un esprit vacillant, incertain, irresolu. *Een waggelende, onzekere geest, een wankelebaar, onzekere gemoed*. Des témoins vacillans dans leurs réponses. *Getuigen in hunne antwoorden waggelende, onzekere, onopgezig zynde*.

VACILLATION. f. Ebranlement, trépidation, tremblement. *Waggeling, schudding*. Il se dit le plus souvent au figuré pour **VARIAISON**, **INCERTITUDE**, **IRRESOLUTION**. *Onzekerheid, onbeslissendheid*. Cette vacillation dans les sentimens empêchoit de prendre aucun parti. *Die waggelende eenzig heftig te nemen*.

VACILLER. v. n. Broncher, branler, chanceler, n'être pas bien ferme. *Waggelen, wankeelen, bevoeren, schudden, niet vast staan*. Son pied vint à vaciller. *Zyn voet kwam te waggelen te strakken*. Assurez cette pendule qu'elle ne vacille plus. *Maak, zet dat horloge, dat uurwerk vast, dat dat niet meer waggelt, schudde, verroete, bevoete*. La langue vacille aux synodes. *De tong der drenkaarts, der dronke luden hangt los in de mond, overbield lichtig*. **VACILLER** dans ses réponses, répondre tantôt d'une manière & tantôt d'une autre. *Waggelen, onzekere zyn in zyne antwoorden, dan dat dan zoo antwoorden*. **VACILLER**, hésiter, balancer dans ses résolutions. *In zyne besluten wankeelen, onzekere hangen, niet vasten wat men besluten zal*.

VACUÛTE. f. État d'une chose vide. *Ledigheid, holheid*. La vacuité de l'estomac, des boyaux. *De ledigheid, holheid van de maag, der darmen*. Il se se dit gueres qu'en Médecine.

V A D.

VADROUILLE. f. Faubert, escoupe, balai de fils de paille &c. *Dweil, sloop, dweil, van drom garnen aan een gemaakt*.

VAGABOND, DE. Qui erre çà & là. *Zwervend, doolend.*

Un homme errant & vagabond. *Een doolend en zwervend mensch, een die hier en daar loopt zwerven.* La course vagabonde du Soleil. *De omzwervende loop der Zonne, de f. fladige omloop van de Zon.*

VAGABOND. Celui qui est errant çà & là. *Landlooper, zwerver, fchapper, rinkelrooper.* Renfermer, faire travailler les fainéants & les vagabonds. *De ledigzanders en landloopers opsluiten, doen werken.* C'est un petit vagabond, un petit vaivien. *'t Is een klein deugniet, een olyk platje.*

VAGABONDER, v. n. Faire le métier de vagabond, de fainéant, de coureur. *Zwerven, leeglooven, rinkelroepen, ftraatfippen.* Il n'est point dans l'Académie, & on ne le met ici que par effai.

VAGUE, f. Lame d'eau, houle, *Golf, baar.* Les vagues de la mer. *De golven, de baaren van de zee.* Il fait de grandes vagues. *Daar ryzzen groote golven, de baaren ryzzen hoog, de zee is bol.*

VAGUE, Adj. Indéfini, point limité. *Ruim, onbepaald, onbepaald, wyd nitgefrekt.* Des lieux, des espaces vagues. *Ruim, wyd nitgefrekt plaatsen, oorden.* Des terres vaines & vagues, des Terres incultes, qui ne font réclamées de personne. *Embarre boy, woeste en onbebouwde landen.* Des pensées vaines, vaines, vuides de bon-sens. *Iedele, zinloze, ongegronde gedachten.* Un discours vague. *Een wydslopende en onbeachtighe redevoering.* Des propositions vagues. *Onbepaalde, onzekere, leffe voorfagen.*

VAGUE, se dit comme Substantif en Poëfie. *Ruimte.* Les esprits qui se promènent dans la vague de l'air. *De geest die in de ruimte van de lugt wandelen, zwerven.*

VAGUER, v. n. Errer çà & là, aller à l'aventure. *Zwerven, doelen, warren, verdool loopen.* Vaguer par les champs. *Door de velden heen zwerven, verdool loopen, over akkers en velden heen doelen.* Il est peu utile.

V A I.

VAILLAMMENT, Adv. Courageusement, avec valeur. *Dapperlyk, moediglyk, manf. tighlyk.* Combattre, se défendre vaillamment. *Dapper, moedig ftriden, zig dapper, moedig, kloek overtueren.*

VAILLANCE, f. Valeur, Courage, Bravoure. *Dapperheid, moedigheid, kloekheid, kloekmoedigheid.*

VAILLANT, ANTE, Adj. Valeureux, courageux, brave. *Dapper, moedig, kloekmoedig, manhaftig.* Un vaillant Soldat, un vaillant Capitaine. *Een dapper, een kloek Soldaat, Overft, Legeerhoofd.* Il est vaillant comme son épée. *Een dapper, als de degen dien hy draagt, 't is een dapper, een kloek ftrider.* C'est une VAILLANTE, une courageuse, une glorieuse femme. *'t Is een waakker, een kloek, een brave, een hofte vrouwe.*

VAILLANT, SE dit du fonds, du capital, de toute le bien qu'on a. *'t Goed, de fchat die men heeft.* Voilà tout mon vaillant. *Daar is al my goed, myn beelen fchat.* Il y a mis tout son vaillant. *Hy heeft er al zyn goet, aan hangen, al was hy bad, zyn beelen rykdom, zyn gantsch welvaren aan kofte ftegt.* Il n'a pas son vaillant. *Hy heeft geen fchuiter aan geld, aan goed, by heeft geen fchuiter in de waerd, by is uit al zyn goed, kan en bereid.*

VAILLANTISSE, f. Action valeureuse, prouesse. *Een kloek daad, dapper bedryf, heldfchap.* Voilà une belle vaillantise. *Wat een kloek daad, een heldf fuk of dat is!* Il ne se dit qu'ironiquement.

VAILLE, ce mot dérivé du verbe VALOIR se construi-

tant quelques phrases comme, il ne fera rien qui vaille, rien du tout. *Hy zal niet met al uitbrengen.* Il n'y a rien qui vaille dans toute la maison. *Daar is in 't heel huis niets dat deugd.* Prenez la promesse vaille que vaille. *Neem zyn obligatie maar of er iets van kwam.* Je m'y résous à la fin, allons, tout coup vaille. *Ik befluit, ik kom erenlyk toe, kom aan, laat loopen den toring, luk of raak!*

VAIN, AINE Adj. Inutile, qui ne produit rien. *Iedel, ydel, onnut, vruchteloos, vergeffelyk.* Faire de vains efforts. *Iedele, onnutte, vergeffelyke poezingen aanwenden.* Toutes les sollicitations furent vaines. *Alle zyne aanzoekingen, al zyn bidden en woeien was iedel, vergeffelyk, vruchteloos.* VAIN, frivole, chimérique. *Iedel, bezwaeltig, ongegrond.* Un vain projet. *Een onnuttel teleg, een ongegrond, los voornemen.* Espérance vaine. *Iedele, ongegronde hoop.* Des prétentions vaines. *Iedele, ongegronde eifchen.* Que ne sacrifie-t-on pas à la vaine gloire! *Wat word aan de iedele roem niet opgeoffert!*

VAIN, orgueilleux, présumptueux, superbe, en parlant des personnes. *Iedel, verwaand, oeghelanen, laatsdunkend.* C'est un homme extrêmement vain. *'t Is een zeer verwaand, laatsdunkend, groots mensch.* Il est tout vain du succès de ses vers, de la louange, de l'honneur qu'il a reçu. *Hy is iedel groot, oeghelanen over den goeden misflag ziner werken, over de lof, de eer die hy ontfangen heeft.*

VAIN, étouffant, couvert, en parlant de l'air. *Zoel, fmoorbeet.* Il fait un temps si vain! *Het is zulk een zoel, een fmoorbeet weer!* On est si VAIN, si fustique, si abattu, si endormi par ce temps-ci. *Men is zoo zweek, zoo ftraaw, zoo log, zoo vadzig, zoo doordrig in dit weer!*

En VAIN, Adv. Inutilement. *Te vergeffelyk, vruchteloos, tedelyk.* Travailler, se tourmenter en vain. *Te vergeffelyk werken, woeien, zig te vergeffelyk, vruchteloos knellen.* La Nature ne fait rien en vain. *De natuur doet niets te vergeffelyk.* Tu ne prendras point le nom de l'Eternel ton Dieu en vain. *Gy zult den name des Heeren want Gods niet tedelyk, niet lichtvaardig gebruiken.*

VAINCRE, v. a. Surmonter, terrifier, réduire. *Overwinnen, overmannen, dwincken.* Vaincre ses ennemis. *Zyne vyanden overwinnen.* Vaincre par ruse, par trahison. *Door hif zagpraalen, met verraad overwinnen.* Vaincre glorieusement. *Met roem overwinnen.* Vaincre à la lutte, en champ clos. *In 't worstelen, in een besloten part overwinnen.* VAINCRE les rivaux, ses concurrents. *Zyne mededwinnaars, zyne tegenfprekers overwinnen.* VAINCRE les autres en civilité, en générosité. *De anderen in beleefdheid, in edelmoozichheid overwinnen, de anderen in beleefdheid, in edelmoozichheid te herten gaen.* VAINCRE la colère, son dépit, son embon. *Zyne gramfchap, zyn fpyt, zyne ftaatswet overwinnen, wiefte werten, overwinnen.* Se laifier VAINCRE, toucher par les armes d'une Déesse. *Zig door de traanen van een Schone laaten overwinnen, bewegen.* Se laifier vaincre à la pitié. *Zig door de mededogendheid laaten overwinnen; gevoelig, mededogend worden.*

Se VAINCRE, v. n. p. Se surmonter soi-même. *Zig overwinnen, zig zelf bedwingen, te herten kinnen.* Il ne sauroit se vaincre à l'égard des femmes, du jeu. *Hy kan zig ontrent de vrouwen, den dobbel niet overwinnen, bedwingen; by kan zig niet van 't gewoontje, van den dobbel afbanden, wederhouden.*

VAINCU, UE, Part. de VAINCRE. *Overwonnen, overmand.* Pompée étant vaincu par César. *Pompas door Hhhhhhh Ce.*

Cajar over wonden zynde. VAINCU est souvent Substantif. *Ver wonnen, overwonnen mensch.* Le vaincu doit subir la loi du vainqueur. *De overwinnaar moet de wet, 't bevel, de wil van den overwinnaar ondergaan, opvolgen.*

VAINEMENT. Adv. En vain, inutilement. *Te vergefs.* Il échua vainement d'apaiser la colère. *Hy traste, pogde te vergefsich, vrugtelos syn granschip te stillen.*

VAINQUEUR. Celui qui a vaincu en guerre. *Overwinnaar, overwinnaar, overwinnaar.* Alexandre vainqueur de tant de Nations. *Alexander overwinnaar van zoo veel Natien, zoo veel volken.*

VAINQUEUR est aussi Adj. *Overwinnaar, overwinnaar.* Les yeux, les charmes vainqueurs d'une Belle. *De overwinnaar ogen, overwinnaar bekende van een Schoone.*

VAIR. Ou appelloit autrefois ainsi une fourrure blanche & grise. *Witte en grauwe hante vel.* Vair, aujourd'hui ne se dit que pour un des émaux du Blason, comme de l'argent & de l'azur rangés alternativement la pointe de l'un contre la pointe de l'autre. *Mit twee kolouren verdeeld, beleg, over malikander geplaat.* C'est la même chose que **CONTEVAIR**, à la différence qu'en ce dernier sens il se dit des couleurs semblables qui se rencontrent l'une à l'opposée de l'autre. Voy. J'ACAN.

VAIRÉ, barriolé, arrangé à la manière du Vair ou du CONTEVAIR. *Mit twee kolouren verdeeld.* Ce Marquis porte vairé d'or & de gueules. *Die Mark-Gräaf voerd goude en roode strepen, streken in syn wapen.*

VAIRON. Oeil d'airain. Oeil dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre: il ne se dit que des chevaux. *Glaas oog, paars oog met een witte rand.*

VAISSEAU. m. Utensille, piece de ménage qui sert à contenir quelque liqueur que ce soit, comme pot, cruche, cuve, seuu &c. *Pot, krukken, of felder-ting daar voert in slaan kan.* La cruche est un vaisseau de terre, la cuve un vaisseau de bois. *De kruk is een aarde, de tolbe een hout vat.* L'aiguire est un vaisseau d'étain ou d'argent. *De schenken, lampet kan is een tinne of zilver vat.* Vaisseau de métal. *Metaal vat.* **VAISSEAU** de verre. *Glaas vat.* Les femmes font des vaisseaux fragiles, expr. fig. *De vrouwen syn zwakke vaten.* Il y a des vaisseaux à honneur & des vaisseaux à deshonneur. *Daar syn vaten ter eeren en vaten ter onteren.* Saint Paul est appelé vaisseau d'élection. *De Heilige Paulus word een vat der verkiezing, gemaakt.*

VAISSEAU, bâtiment, navire. *Schip, vaartuig.* Vaisseau de guerre. *Oorlogschip.* Vaisseau du premier, du second rang. *Schip van de eerste, van de tweede rang.* Vaisseau marchand. *Koopvaartschip.* Vaisseau bon voilier. *Wel bevallig schip.* Vaisseau de haut bord. *Hoog bevallig schip, hoog voortuind schip.* Equiper un vaisseau. *Een schip uitrusten, uitrusten, toetstellen.* Radouber un vaisseau. *Een schip verdoekelen, een nieuw buid geven.* Calfeutrer, calfeuter un vaisseau. *Een schip kalfateren, verlappen, de lekken stoppen.* Commander un vaisseau. *Een schip kieldeelen.* Suivre, épauler un vaisseau. *Een schip bevoor, voeren.* Monter un vaisseau, le commander, être dessus en qualité de Capitaine ou d'Ambal. *Een schip voeren, op 't schip als Capitain of Ambal gebieden.* Le vaisseau fait eau, avoit une voye, des voyes d'eau. *'t schip had een lek, kreeg water in.* Le Vaisseau échoua sur un banc. *Het schip raakte op een bank vast, bleef op een zandplaats nisten.* Remettre le vaisseau à

Bot. Het schip wist krygen, weder daren vloten. Le vaisseau tire trop d'eau, va trop avant dans l'eau. *Het schip gaat te diep in 't water.*

VAISSEAU. Edifice, Eglise, &c. *Grêbouwe, gesicht, kerk &c.* Notre Dame de Paris, Saint Pierre à Rome est un grand vaisseau. *Onze Lieve Vrouw te Parys, Sint Peter te Rome is een groot grêbouwe.* L'Eglise de... est un vaisseau trop petit pour tant de monde. *De Kerk van... is een al te klein grêbouwe, te gering plaats voor zoo veel volk.*

VAISSEUX. Le Fluvial de Vaisseau. *Schipen.* La tempête écarta, sépara tous les vaisseaux. *De storm verspreide, verspreyde al de schepen.*

VAISSEUX, veines, artères, petits canaux, conduits qui renferment l'humeur des corps & des bêtes. *Vaten, aders, bloedaders, pypen.* Il faut saigner quand les vaisseaux sont trop pleins. *Men moet laten als de aders te vol syn.* Vaisseux spermatiques. *Zaadvaten.* Vaisseux umbilicaux. *Navelvaten.* Les vaisseaux lymphatiques. *De Dier-aders* ou lymphatique *vaten.*

VAISSELLE. Terme collectif sous lequel on comprend tout ce qui sert à l'usage de la table, comme, plats, assiettes, &c. *Vaatwerk, tafel-ged., gereedschap, sijnbels, bordes, &c.* Vaiselle d'étain. *Tinne werk, tinne ged.* Vaiselle d'argent. *Zilver tafel-ged., zilver services ged.* Vaiselle de terre, potterie &c. *Aardged., aardwerk, vaatwerk.* Laver, écurer la vaiselle. *De vaten wasschen, schuiven.* Prenez garde à votre vaiselle, songez à vous, à vos affaires. *Let, pas op uw kraam, niet welste, uw kraam zal omvallen.*

V A L.

VAL. Se dit pour **VALLEE**, en le joignant à certains noms propres. *Dal, valley.* Le val ou la vallée de Suse. *Het dal van Susa by Turin.* Le val de Grace est une des belles Eglises de Paris. *Dal de Grace is een der schoon Kerken van Parys.* L'Abbaye du val. *De Abdye van 't dal.*

VAL. Adv. Il est opposé à **MONTR**, & signifie en descendant. *Nederwaarts, afwaarts.* Un des bateaux alloit à val & l'autre à mont. *Een der schuiten voert neder af en der opwaarts.* Le vent d'à val, ou le vent d'Oublé. *De wester wind.*

VALABLE. Adj. d.t.g. Qui peut valoir en justice. *Drengdelyk, behoortlyk, voldoende, dat in Rechten geld, doorgaat, aangemerken word.* Caution bonne & valable. *Gode en drengdelyke borg, of liever, goede en voldoende borg.* Quittance valable. *Drengdelyk, behoortlyke Quittance.* Cette excuse, cette raison n'est pas valable. *De ver-schoning, deze reden is niet voldoende, aannemelyk; geld voldoet niet, gaat niet door.*

VALABLEMENT. Adv. D'une manière valable. *Drengdelyk, geregtelyk, behoortlyk, op een voldoende en geregtelyke wyze.* Un mineur ne peut pas contracter valablement. *Een onmondige kan niet behoortlyk, geregtelyk verdraagen, koopden, verkopen, verstaan.*

VALANT. Part. du Verbe **VALOIR**. Qui vaut. *Geldende, waardig, dat waard is.* Un cotlier des pertes valant mille Ecus. *Een perfoelvoer duizend Roemen waardig.* Deux maisons valant trente mille Livres. *Twee huizen dertig duizend Gulden waard.*

VALÉRIANE. f. Herbe Médicinale dite *Valeriana* & *Valeriana* en Latin. *Sperkruid, St. Joris-kruid.*

VALET. m. Domestique qui sert dans les bas emplois. *Kragt dienstknecht, buisknecht.* Valet d'écurie. *Stalwagt.* Valet de pied. *Voetknecht.* Valet de livrée. *Livree wagt.*

Leitje

Valer. Valet de chambre. *Kamerknegt, kamerdienaar.*
VALER de chiens, celui qui mène les limiers, le valet & autres chiens de chasse en forêt. *Hondknegt, jagerknegt die de honden aan d'n hand leidt &c.* **VALER** d'artillerie, celui qui sert le canon. *Handkneger by 't geschut.*

VALAT à tout faire, un valet, un domestique qui est propre à toute besogne. *Een knegt die tot alderley werk behoort, die geen ding ontziet te doen, die over al de handen aanslaat.* **VALER** de Fête ou de la Fête, ami du mari & de la mariée, qui s'entremet de faire les honneurs de la maison. *Spreidknegt, feestmoed.* Il est paré comme un valet de fête. *Hy is als een feestmoed opgeschikt.*

VALET, se dit en plusieurs phrases. Tel maître tel valet. *Zoo de meester van de knegt, zo gelyken maat ander woude wyl.* Faire le bon valet, l'empressé. *De goede, de ierwige knegt speelen, stik speelen, van de hand vliegen, een pleidank zoeken te verdringen.* C'est le valet du diable, il fait plus qu'on ne lui commande. *expr. fig. 't is de knegt van den duivel, hy doet meer dan hem geboden, geheeten word.* Je suis votre valet, je vous baise les mains. *phr. iron. Ik ben uwen dienaar, dat menij niet, of ik gek was!*
VALET, au jeu de cartes, carte avec la figure d'un valet. *Boef, boer, knegt in 't kaartspel.* Le valet de carreau, de trefle. *Ruite boef, klavere boer.* C'est encore un beau valet de carreau, c'est un homme de rien! *'t is een schoon de karrel, een pral van een vaant, een naakte worm!*

VALET est encore le nom d'un poids qui pend à une corde derrière une porte pour faire qu'elle se ferme d'elle-même. *Deurwaagter.* **VALEY** de charpentier, de menuisier morceau de fer qui arrête la besogne. *Zimmerman's klomblad.*

VALETAILE. f. Il se dit collectivement & par mépris pour une multitude de valets. *Een streep, een boep knegt.* Que faites-vous de toute cette valetaille? *Wat doet gy met die streep van knegts, met al dat knegts, dat gesloet?*

VALETIER. v. n. Servir en qualité de valet, s'attacher servilement & par intérêt. *Gien om den broede, lachhartiglyk en om 't gewin de Ordeuten in de ogen zien, in 't gas kraipen.* Il n'a fait que valetier toute sa vie. *Hy heeft al sy leven anders nikt gedaan als dienen, als in Heeren hooren de loff zoeken.*

VALETUDINAIRE. Adj. d. t. g. & Subst. Maladif, fouvvent malade. *Ziekelyk, waerlyk, krakkend, sukkelend, gysladig, infirmend.* Il est débile & valétudinaire. *Hy is zwak en ziekelyk, hy krakend en sukkelend gysladig.* Les VALETUDINAIRES ne doivent point songer à la Noce. *De ziekelyke, waerlyke menschen moeten niet denken Brakelyk, en geen trouwen denken.*

VALEUR. f. Prix d'une chose, ce qu'elle vaut. *Waarde, prijs, gelyd of iets, 't geen een zaak waard is.* Rendre ce qu'on a emprunté ou en payer la valeur. *Wedergeven 't geen men ontfangen heeft of daer de waarde van betalen.* Valeur du dit, & plus-fiez à compte, suivant l'avis de. *Waarde van den waaren, en field bor op rekening, luid advoy van &c.* Tableaux, meubles de VALEUR, de grand prix. *Koffelyke schiederyn, koffelyk huysraad.* Des papiers-fils & autres choses de nulle valeur. *Scheep papieren en andere onnutte dingen, en andere prullen.* De la marchandise qui est en VALEUR, qui se vend bien, qui est de bon débit. *Waar die geldig is, die wel verkoken, wel verkogt word, daar veel vraag na is.* Les vins sont en valeur maintenant. *De wynen worden braaf geld, want den uwen veel duur verkogt.* **VALEUR**, se dit encore par estimation de l'espace du chemin, du temps,

Giffing ontrent de spatie van de weg, des tyd &c. Nous avons bien fait la valeur de deux heures en nous promenant. *Hy hebben al wandelende wel een paar uren gegaan, by de twee mylen afgelegd.* Il n'avait pas du la valeur d'une chopine. *Hy had de waarde van een half pint e niet gedruken.* *Hy had geen half pint op.* Remettre une terre en VALEUR, la mieux cultiver, faire qu'elle rapporte davantage. *Een land weer in waarde, in prijs stellen, weer op helpen, beter bebouwen en doen draagen.* On appelle Non-vaieurs, des parcelles, des parties d'argent qu'on n'a pu lever, recueillir. *Partijjes, parcellen, geldsommen die men niet heeft kunnen innemen.*

VALEUR. f. Bravoure, vaillance, courage martial. *Dapperheid, kloekheid, kloekmoedigheid, moed, afgifheid.* La valeur d'Alexandre. *Hy had de waarde van een kloek man Alexander.* Donner des marques de valeur. *Tekens, blyken van dapperheid geven.* Valeur Héroïque. *Heldend dapperheid, heldendadige kloekmoedigheid.* La Fortune ne seconde pas toujours la valeur. *De Fortuin begeeft niet altijd de dapperheid.*

VALEUREUSEMENT. Adv. Avec valeur. *Dapperlyk; kloekmoedlyk.* Il a valeurusement combattu. *Hy heeft dapper gevochten.* *Kloekmoedig gestreden.*

VALEUREUX, EUSE. Adj. Courageux, brave, vaillant; martial. *Dapper, moedig, kloek.* César étoit un valeureux Capitaine. *Cesar was een moedig, een kloek een dapper Legeerhoofd.* Il ne se fit dit que dans le style soutenu.

VALIDATION. f. Action de rendre valide. *Validatie, geresigting, bekrachtiging.* Obtenir des lettres de validation pour un Acte contesté. *Brieven van validatie, van bekrachtiging voor een Acte dat betwist word, verkrijgen.*

VALIDE. Adj. d. t. g. Valable, qui a les conditions requises par les Loix. *Beoorlyk, geresig, wettig.* Produire un Acte valide. *Een beoorlyk, geresiglyk, wettig Acte te berde brengen.* Le Baptême des Luthériens & des Catholiques-Romains est valide parmi nous. *De Doop der Luthers en der Roomse gezinden is wettig, gaat onder ons door.* Renfermer, châtier les mendians VALEURS, les fainéants fains & vigoureux. *De lupe en sterke brakelaren opsluiten, kastjden.*

VALEUREMENT. Adv. *Beoorlyk, geresiglyk.* On ne peut contracter valablement, valablement, légitimement avec un mineur. *Men kan niet wettig, een minderjarige niet beoorlyk, wettiglyk, geresiglyk contraheeren, verdraagen.*

VALIDER. v. a. Faire valoir, rendre valide. *Doen gelden 't van waarde doen zien, valideeren, bekrachtigen, geresigen, wettigen.* Il faut faire valider les Actes qui s'emploient hors du Pays. *Men moet de Acten die buiten 't Land anders dan valideeren, geresigen, wettigen.*

VALIDITÉ. f. Force, vertu que les formalitez requises donnent aux Actes, aux Pièces justificatives &c. *Kragt, wettigheid, validiteit, beoorlykheid.* Faire voir la validité d'un Acte, d'un Titre qu'on produit. *De kragt, wettigheid, validiteit van een Acte, van een Tytel die men te berde brengt, vertoonen, doen zien, aanwijzen.*

VALISE. f. Malle, sac de cuir pour mettre les hardes &c. qu'on porte en croupe. *Valies, leere reis, zak om agter op 't paard te draagen, malle te voeren.* Le Courier portait la valise en chemin. *De Postlooper, de Courier verloor zyn valies onder weg.*

VALLEE. f. Descente d'une montagne. *Afhang van een berg.* Une vallée roide, escarpée. *Een steile, regt neer.*

Hhhhh h z

gaande ofzang. Descendene une vallée. *Den fteilde, een fteilde weg afgekomen, afdaalen.*

VALLÉE fe dit plus souvent d'un chemin creux, d'un espace étroit au pied d'une montagne, d'un coteau &c. *Dal, ente aan den voet eens bergs, ofte beuvel.* Vallée agréable, fertile. *Aggenzaam, vruchtbaar dal.* Vallée entrecoupée de ruisseaux. *Dal met beekjes afgebrooken.* La vallée d'ombre de mort. *exp. fig. Het dal der fchaduw der doode.* Tous les corps reftituez comparoltront dans la vallée de Jofaphat. *al de verrezene ligchamen zullen in 's dal van Jofaphat verfchynen.* Le marche à la volaille à Paris s'appelle la Vallée de misère.

VALLON m. Espace de terre entre deux côtes. *Klein dal, ruimte tuffchen twee beuvelen.* Il y a un joli valon derrière (ou jafin). *Daar is een fraay, een goed dal achter zyn tain.* Le facé valloin, le valloin du Parnasse est l'Académie des Mufes. *Het gewoode dal, 's dal van Parnassus is der Zang, Mufen Hogefchool.*

VALOIR v. n. Etre d'un certain prix; on ne mettra ici d'exemples qu'à l'Infinitif. Voyez le reste fur le Vaut. *Gelden, waard zyn, tegen zekere prijs verkogt worden.* Combien cette étoffe peut-elle valoir? *Hoe veel kan, mag dat ftef gelden, waard wezen?* Elle peut valoir autour de sept francs l'aune. *'s kan omtrent zeven gulden de el waard wezen.* Les jettons valent ce qu'on les fait valoir. *De fpenningen gelden 's geen men ze gelden, zy tellen zoo veel en zoo weinig als men wil.* Les choses ne valent que ce qu'on les fait valoir. *exp. fig. De dingen worden geagts, gefchat na dat ze veel of weenich voor gedaan werden.* Ne VALOIR rien, n'être d'aucune utilité. *Niet met al waard wezen, niet deugen, nergens toe goed zyn.* Faire VALOIR une terre, la mettre en état de rapporter. *Een land goed in ftaat fteilen om vrugten te draagen, uit te leveren; een fteit landt bebouwen, bevrugen, om 'er vrucht van te trekken.* La faire valoir par fes mains, la tenir fol même, sans Fermier. *Het zelfz bevrugen en bevrugen, ploegen en bevrugen, daar zelfz op weenen en voor zyn eigen doen draagen.* Faire valoir le talent, tirer utilité des avantages qu'on a. *Het talent op woeker fteilen, zyne gaven wel aanlezen, zyn voor zyn voordel bedienen.* Faire valoir fa marchandise. *Zyn waar daar aanbrengen, ook de gedaante dienftig breed wismetten.* Se faire valoir, fe faire rechecher pour fon mérite, fe tirer du pair. *Voordel trekken ald zyne bekwaamheid, zyn in agting weeten te brengen, zyn waar op prijs houden.* Il n'y a rien tel que de se faire valoir, phr. *Nel voor gedaan is half verzoegt.*

VALOIR mieux. V. Imp. Etre plus expédient. *Beeter wezen, overhaarder, groofigher zyn.* Il vaut mieux fe taire que de mal parler. *Het is beter te wiften als twaalf te fpreken.* Il vautroit mieux n'en rien dire. *'s beter dat men 'er niets van zide.*

VALU, VE. Part. de VALOIR. *Geldend, waard goetweft.* Les oignons de tulipes ont valu jufqu'à fix cent Ducatons. *De tulipallen hebben tegen zyn benderd Ducatons gekost.* C'est un filon qui n'a jamais rien VALU. *'s een fchelm die nooit geboden heeft.* Il suroit mieux VALU, il eût été plus expédient de s'en tenir au Traité de partage. *Het was beter groofigh hebben, 's had overhaarder goetweft zig aan het Traité van verdeling te houden.*

VALVULE f. Membrane qui fait dans les conduits de l'Animal l'office que font les valves-papes dans les machines hydrauliques. *Klapje, klaplootje, waer door de vloecken in 's dierlyk lighaam beles worden de zelfde weg als*

zy afvloeijet waerom wederom te keeren. Les valves du cœur. *De klapjes, klaplootjes, fchotdurpjes van 's hart.*

VAN m. Instrument d'offier fait en coquille de St. Jacques, dont on fe sert à fêparer la balle d'avec le grain. *Wan, hoorderfieri en grutteri werktuig om 's lof van 's korn te fcheiden.* Il a fon van dans la main & il nettoiera fon aire. *exp. fig. Hy heeft zyn wan in di band en zal zyn der fchotdur naveren.*

VANGANCE. Wraak. VANGER. Wrecker, font fur la colonne VEN.

VANITÉ f. Qualité frivole, inutile, peu de folidité. *Iedelheid, geringheid, beufelaghtigheid, ligs vaardigheid.* La vanité des choses mondaines, des titres fautiveux. *De iedelheid der wereltlyke zaken, der weetsfelte oeffenen.* Vanité des vanitez, tout est vanité, dit le Précheur. *Iedelheid der iedelheden, alles is iedelheid, zegt de Prediker.*

VANITÉ, oeuell, prefontion. *Hovaardy, grootsheid, opghlaenztheid, verwardheid, laet dankentheid.* La vanité est un défaut d'esprit. *De hovaardy, grootsheid, opghlaenztheid is een gebrek van verftand.* C'est la vanité qui l'a perdu. *'s is de grootsheid, hovaardy die hem in de grond gebouwen heeft.* Sa vanité en fouffrit trop. *Zyne hovaardy, grootsheid zou 'er te veel by fiden.* Il en tire vanité, il en fait gloire. *Hy 'er be vaerdig op groots mede, by draagt 'er roep.*

VANNER. Porte d'écluse qui se hausse & se baisse selon le besoin. *Duiker, fluitduiker dat op en neer gelaaten wor d.* Lever la vanne pour donner l'eau au moulin. *De duiker opkahlen om water op de molen te brengen.*

VANNEAU m. Oiseau bon à manger, de plumage approchant du pluvier. *Kiviet.* Les œufs de Vanneau font excellens quand ils font frais. *De Kiviet-eyeren zyn beel lekker als zy versich zyn.*

VANNER du blé, le nettoyer avec la vanne. v. z. *Korn wasschen, 's korn met de was in de wind wifpen en van 's kaf fchieten.*

VANNETTE f. Petit van à vanner l'avoine avant de la donner aux chevaux. *Haver wasmandje, mandje daar de haver in omgevoerd word alvorens die aan de paerden te geven.*

VANNIER. Ouvrier qui fait des paniers, des corbeilles, des clayes & autres ouvrages d'osier. *Mandemaker, van die manden, korfjes, matten en andere teru wicken maakt.*

VANTER v. a. Louer, priser excoüvement. *Romen, leeren, prijzen, en maagte verheffen.* On ne fçaitroit trop vanter la modération de ce grand homme. *Men kan die maagtigheid van dien grooten man niet te veel prijzen, maagte te hoog roemen.* Il ne lide pas bien de se vanter fol méfite. *Het prij, het loogd niet zig zelfz te roemen, eigen lof fteiken.*

Se VANTER v. n. p. Se faire fort de... fe glorifier, se faire honneur, tirer vanité de... *Van zig geven, verheffen, zig heroemen dit of dat te doen.* Se vanter de fçavoir faire de l'or. *Zig heroemen, van zig geven grond te kennen maken.* Se vanter d'avoir rendu de grands services à quelqu'un. *Zig heroemen, van zig lafende overfchalen van een groote dienften gedaan te hebben.* Il ne fe vantera pas de l'aventure qu'il a eue avec Monsieur B. *Hy wil niet roemen over 'n geval dat by met de heer B. gefchied heeft.*

VANTERIE f. Vaine louange qu'on se donne à foi-même. *Pagheery, fnoekery, wassery, groofigpreking.* Il

est insupportable avec les vanteries. *Hy is onverdraag- met zyne poeberten, met zyn lofken, zweeten.*

VANTEUR. Habileur qui se vante soi-même. *Pogcher, foor her, zwafter.* C'est un grand vantaur. *'t is een grooten pogcher, foor her, zwafter.*

V A P .

VAPEUR. f. fumée, exhalation qui s'élève des choses humides. *Damp, rook, uitwaassening van de vochtige zaa- ken opgaande.* Les vapeurs qui s'élèvent de la Mer & des Mers. *Damp, rook, uitwaassening van de vochtige zaa- ken opgaande.* Les vapeurs qui s'élèvent de la Mer & des Mers. *Damp, rook, uitwaassening van de vochtige zaa- ken opgaande.*

VAPOREUX. f. USE. Adj. Qui envoie des vapeurs dans le corps humain. *Damp, waassening, damp verwekken- de.* Le lait est vapoureux. *De melk is dampig, zend dampen uit in 't ligchaam.* La Caille est vapoureuse. *Cassia is dampig, verwekt dampen in 't ligchaam.*

V A Q .

VAQUER. v. n. Être vuide, être à remplir, en parlant des charges & de dignitez. *Vacceren, openstaen, te bege- ven.* On lui a promis le premier emploi, la première place qui viendra à vaquer. *Men heeft hem de eerste be- dinging, de eerste plaats die open komt te vallen beloofd, toegezegd.*

VAQUER. avoir vacance, être en vacance, ne point tenir les Séances de justice accoutumées. *Vacantie houden, niet zitten, niuften.* Les men van de Rechtsvoorzaderen sprekt. Le Parlement de Paris commence à vaquer à la St. Louis. *Het Parlement van Paris begint de vacantie op St. Louis dag.* Il vaque jusqu'à la St. Martin. *Het rust uit, brand vacantie, zit niet tot Sint Martien toe.*

VAQUER. à quelque chose, s'y appliquer, s'y employer. *Tot iets vacceeren, aan iets werken, zij met iets verleden, met in 't bezig zyn.* Vaquer à ses affaires. *Het zyne dingen bezig zyn, zyne dingen waarnemen.* Vaquer à l'oraison. *In den gebeden zyn, met bidden doende zyn.*

V A R .

VARANGUES. f. pl. Chevretons entez & rangez de distance en distance entre la quille & la carlingue, afin de former le fond d'un vaisseau. *Fluoribouten, buikstukken, leggers, vloerwangers.* Maîtreisse varangue, celle qui pose la première sur la quille. *Eerste buikstuk, eerste legger overdakt uit.* Un vaisseau à plates varangues. *Een vlak vaartuyt, een plat schip als een Auk-ot.*

VARECH. m. GOEMON. SART, herbe qui croît sur les rochers sous l'eau. *Wier, zeewier, klipgroen.* On appelle VARECH en Normandie tout ce que la vague jette à terre par tourmente ou forme de Mer. *Aangespoeld goed, afgeworpen wraken &c.* Les Seigneurs Rivaux de Normandie ont droit de Varech. *De Strand Heeren van Normandien hebben 't recht van 't aangespoeld goed, de wraken op de kusten aan wigt nemen.*

VARENNE. f. Etendue de pays réservée pour la chasse d'un Prince, d'un Roi &c. *Jaag-perk, jaag-land, W-vaude.* Het, Diergaert, Wsch den een Vorst, een Koning alleen vermag te jaagen. Le Capitaine de la Varenne du Louvre. *De Opperkamermeester van 't Perk, der Wanden van de Louvre.*

VARIABLE. Adj. d. t. g. Changeant, inconstant, sujet à varier, qui change souvent. *Veranderlyk, ongefadig, los.* Temps variable. *Veranderlyk, ongefadig, los &c.* La Fortune est variable. *De Fortuin is veranderlyk.*

ongefadig, wisselvallig, wisselvarig. Il est trop variable dans ses résolutions. *Hy is te veranderlyk, te ongefadig, onbestendig in zyn besluiten.*

VARIANT. ANT. CHANGEANT. **VARIABLE.** *Veranderlyk, ongefadig, onbestendig.* C'est un esprit variant, une humeur variée. *'t is een veranderlyk, een ongefadig geest, een ongefadig, veranderlyk humeur.*

VARIATION. Changement, inconstance du temps, f. *Verandering, ongefadigheid, losheid, onbestendigheid van 't weer.* La VARIATION, la contrariété des témoignages, des dépositions contribua beaucoup à le slier d'affaire. *De oncenpaarigheid, ftydigheid der getuigen, de oncenpaarigheid, onrykheid der verklaringen dien- de veel om hem in zwaargheid te helpen.* La VARIATION, la diversité des sentiments des Peres donne beaucoup de prise aux Hérétiques. *De verscheidenheid, oncenpaarigheid, ftydigheid der gevoelens der Oudvaders geeft de Ketters veel vat.*

La VARIATION de l'aiguille aimantée, l'état de l'aiguille du Compas de Mer qui varie entre le Nord & l'Est ou l'Ouest, au lieu de regarder droit au Nord. *De mis- wyking, waaiking, afwyking der Kompassnaal van 't Noorden na 't Oosten of na 't Westen.* Variation de l'aiguille, du Compas est sensible vers le Cap de Bonne - Espérance. *De miswyking, waaiking, afwyking van de Kompas - naal is merkelyk omrent de Kaap.* Variation Nord-est. *Noord-oostering.* Variation Nord-ouest. *Noord - westering.* Quand la variation & le vent sont de même côté & que l'un soutient la perte que l'autre cause, on dit la variation vaut la route. *Zoo veel gewonnen als verloren.* Ziet Auzin Dié. de Marine.

VARICE. f. Veine extrêmement dilatée par quelque effort. *Geborsten ader, kramp-ader, varix in 't Latyn.* Il a des varices aux jambes. *Hy heeft geborsten aders, kramp-aders aan de beenen.*

VARIE. EE. Part. de VARIER. *Gefchakeerd, onderscheiden, afgebeeld, door een versciboten, doormengd.* Un Parterre varié de fleurs. *Een Tuinperk met bloemen doormengd, gefchakeerd.* Ce livre est plein de descriptions variées & choies. *Dat boek is vol nigleekene beschry- vingen, uitgeleekene ongefchribten.*

VARIER. v. a. Diversifier. *erschieten, fchakeeren, door- mengen.* Varier les couleurs d'une tapisserie, d'un tableau. *De kleuren, vervoen van een tapytwerk fcha- keeren, de kleuren van een fchildryt doormengen, verscibindentlyk leggen.* Varier un Parterre de fleurs & de chlorens. *Een tuinperk met bloemen offerleiert ver- schieten, fchakeeren, doormengen.* Varier un ouvrage, une composition d'esprit pour en rendre la lecture plus agréable. *Een werk - een boek varieren, ondermengen, met verscibidee zaken verscibieten, fchakeeren om het lezen aangenaamer te maaken.* Varier la phrase. *De spreekwyze verscibiken, op verscibide manieren indrukken.*

VARIER. v. n. Vaciller, se couper dans ses réponses. *In zyne antwoorden varieren, wankelen, onzeker zyn; niet vast, niet eenpaarig zyn in zyne antwoorden.* Les témoins varient dans leurs dépositions. *De getuigen varieren, wankelen, zyn onzeker in hunne verklaringen.*

VARIER. changer, être variable. *Veranderen, ongefadig zyn.* Le temps varie incessamment. *Het weer verandert gduurik.* 't weer is geweldig los. *L'Aiguille Va-*

H h h h h h h j

a i s

RIE, s'écarte du Nord dans certains parages. *De Kom-pas-naald wykt, wijst niet van 't Noorden, dwaald in zekere streken.*

VARIEË. f. Diversité. *Verfcheidenheid, vershiet, verandering, doormengeling, jekkeren.* La variété des objets, d'un Paysage, d'un Parterre réjouit la vue. *De verscheidenheid der voorwerpen, 't vershiet van een Landschap, de doormengeling, jekkeren van een Bloempark verhoogt het gezigt.* Ce livre est plein de *VARIEËTÉ*, de matières diversifiées. *Das boek is vol vershiet van zaken onder een verdeeld, is vol aardige en leerzame voorvallen, vol mengelzaken.* La *VARIEËTÉ*, diversité des opinions fait qu'on ne s'agit que croire. *De verscheidenheid, veelvuldigheid der gevoelen maakt dat men niet weet wat te geloven.*

VARLOPE ou VARLOPE. f. Rabot dont il y a de plusieurs sortes. *Ruigjschaaf ofte Ryschaaf.* La grande, la petite varlope. *De groote, de kleine ryschaaf.* La demie varlope. *De Rysfel.* La varlope à onglet. *Het rysfel-blok.*

V A S.

VASE. m. Ustensile d'ornement qui peut contenir quelque liqueur. *Vaat, proutvat daar enig vocht in kan.* Un vase d'or. *Een gouden vas, een goud kop.* Un vase de porcelaine. *Een porcelaine vaas, porcelaine pot.* On y trouva des urnes & autres vases antiques. *Men vond er urnen en andere oude vazen.* Le calice, le ciboule & les autres vases sacrés. *De kelk, de erwelkas en de andere heilige vazen.* Antiochus profana, enleva les vases sacrés du Temple de Jérusalem. *Antiochus schond, noerde de heilige, de heilige vazen van Jerusalems Tempel weg.* Saint Paul est appelé vase d'élection. *De Heilige Paulus word era van der werksingze genaamd.*

VASSAL. Celui qui relève d'un Seigneur supérieur à cause d'un fief. *Vassal, Leenboud, Leenman, Leenworig.* Arrière-Vassal. *Achter Leenboud.* Il le traite comme son Vassal. *Hy behandelt hem als zyn Leenboud, als zyn onderdaan.* Il y a eu un temps que le Roi d'Angleterre étoit Vassal de celui de France, pour les Provinces de Normandie, de Guyenne &c.

VASSAUX, le pluriel de VASSAL. *De Vasen, leenmannen, leenbouders, onderdaanen.* Les Vaux doivent foi & hommage à leur Seigneur. *De vassalen leenmannen zyn hunnen Leenheer trouw en hulde schuldig.*

VASSELAGE. m. Rat, condition d'un vassal. *Leenworigheid, leenmanschap, onderdaanigheid van den Vassal, ofte Leenboud.* Il est dans le VASSELAGE, la dépendance du Seigneur de... *Hy is Leenboud van... hy staat onder den Heere van... Payer le droit de VASSELAGE.* *Het Leen-recht, de cynt-en-groot-gelden aan den Leenheer betaalen.*

VASTE. Adj. t. g. D'une fort grande étendue. *Wyd uitgebrekt.* Une vaste campagne. *Een wyd veld, een groote vlakke, een barre heide.* De vastes déserts. *Ruine, wyd uitgebrekte woestenen.* Une vaste ambition, une ambition sans bornes. *Eene onmatige staatzyt.* Louis XIV. a eu de vastes, de fort grands dessein. *Lodewyk de XIV. heeft zeer groote, ver uitziende voorwensz gebed.* Descartes étoit un esprit VASTE, un vaste génie, un esprit, un génie d'une étendue extraordinaire. *Descartes was een zeer groot verstand, een zeer kloek vernuft, had een ongemeene doordringentheid.* Monsieur de Saint Evremont a fait une curieuse Dissertation sur le terme de vaste, fouteinant qu'il ne s'employe jamais dans un sens avanageux.

Le VATICAN, le Palais du Pape à Rome. *Het Roomsche Hof, Pausselk Paleis.* On ne craint plus les foudres du Vatican, les excommunications de Rome. *Men vreesd de blizem, de banvloeyen van 't Vaticaan, van 't Roomsche Hof niet meer.*

V A U.

à VAU l'eau. Adv. *Sulvant le courant de l'eau.* *Mit de stroom af, volgras den loop van 't water.* Personne ne ramoloit, nous nous laissons aller à *vau l'eau.* *Niemand wende, wy lieten ons met de stroom heen drijven.* Cette entreprise est allée à *vau l'eau*, a échoué. *Die onderneming is bloven steken, is te niet gesloopen, in 't riet gekloven.*

à VAUDEROUTE. Adv. *Précipitamment, en confusion.* *Hals over kop, heescheftig en verbaasd.* Les Ennemis s'enfuirent à *vauderoute*. *De Vanden vlogenden hals over kop, vloeden in allerij om een goed heere kans te zoeken.*

VAUDEVILLE. m. Chançon sur une aventure connue & sur un air facile à chanter. *Schimp-lied, straat lied over een bekend geval en op een gemeen volk gemaakt.* On a fait bien des vaudevilles sur la naissance du Prince de Galles. *Men heeft veel straatliedes op de geboorte van den Prins van Wallis gemaakt.*

VAUDOIS ou BARBETS. Habitans des Vallées, Sectateurs de Pierre Valdo, riche Marchand de Lyon, natif de *Vaud* en Dauphiné, qui ont professé l'Evangile dans les Vallées de Savoye, dans le Diocèse d'Alby &c. n'ayant pu être éternels jusqu'à ce jour. *Waldenses, Dalryden, Belyders des Evangeliums in de valleyn of dalen van Savoyen &c.*

II VAUDROIT mieux n'y avoir jamais songé. *'t Was beter daar nooit om gedagt te hebben.* Ziet verders op VAUDRO.

VAURIEN. Frippon, fourbe, scélérat. *Denguiet, schiefs, schiefs.* C'est un grand vaurien, *'t is een groter duizigt, een ofken schiefs.* C'est une *VAURIENNE*, une débauchée qui fait honte à ses parens. *'t is een duizigtster, een boer die haar vrienden schande aan doet.*

II VAUT est la terminaison de la troisième personne du verbe VAUDRO, à l'Indicatif; il entre dans plusieurs façons de parler familières, dont on trouve ici les principales. Ce drap vaut six francs l'aune. *Das laken gold zes gulden de el.* La pistole vaut autour de dix livres. *De pistool gold, doet ontrout tien gulden.* L'eau-de-vie vaut 18 livres de gros. *De Brandwijn doet, gold achteen pond groot.* Une M en chiffre Romain vaut mille. *Een M in 't Roomsch cijfer doet, gold, teld duizend.* Il y a piquet vaut onze. *Het oerspel of 't piquet spel.* Sa charge lui vaut trois mille francs. *Zyne wagt, leening brangt hem drie duizend gulden op.* L'âne vaut l'homme tant qu'a terre. *phr. Zoo de was is man is zyn leen.* Cet homme vaut son pesant d'or. *Die karrel is een veel groot waard als hy nergd.* Chaque chose vaut son prix, chaque chose a son mérite particulier. *Ieder zaak is zyn geld waard, alles heeft zyn byzonderen waard.* multiplie. Voilà qui vaut bien de l'argent, cela est *triffo.* *Dit is al aardig, dat komt fraay, kintig.* C'est un homme qui en vaut bien un autre. *'t is een man die wel een coet als een ander.* *die wel tegensien onder op mag.* Monsieur vaut bien Madame. *Mynheer is zoo goed als Mevrouw;* *hy is veel zoo groot, zoo ryk als zy.* Il a fait un voyage qui a beaucoup dégruisi, il vaut mieux une pistole à présent qu'il ne valoit un Ecu. *My heeft een reis gedaan die hem veel beschaft heeft, hy is nu beter voor een pistool als hy voor een kroon was.* Cela ne vaut pas un clou de soufflet. *Dat*

Dat is geen duit waard, 't dengt nergens toe. Le jeu ne vaut pas la chandelle. *De koelst de sop niet waard, daar nis niet op.* Cela ne vaut pas la peine d'y répondre. *'t is geen antwoord waard.* Je fcais ce qu'en vaut l'aune, ce que l'aune en vaut, ce qu'il en coûte de peines, &c. *ik weet was 'er de el van geld, ik weet wat 'er op staat, wat op dien taerlijk loep,* was rufte daar aan vast is. Cela vaut fait, cela ne manquera pas de se faire. *Dat is zoo goed als gedaan.* Cet habit ne vaut plus rien. *Dat kleed drugt niet meer, is afgedragen, kaal gestreut.* Ce Ragout, cette sauce ne vaut rien, ne vaut quoi que ce soit. *Die Rsgout, die saus drugt niet met al.* Ce Sonnet, cette Comédie ne vaut rien. *Dat Rinkdicht, dat Blyspel drugt niet.* Cet homme ne vaut rien, c'est un méchant homme. *Die kaerel drugt niet, 't is een ondegende vent, een schelm.*

II VAUT mieux, il est plus expédient de se taire. *Het is beter te zwijgen.* Il vaut mieux que vous y allez vous-même. *'t is beter dat gy 'er zelf na toe gaat.*

VAUTOUR. m. Grand oiseau de proye. *Gier, giervogel, roofvogel.* Les vautours suivent les Armées pour manger les charognes. *De gieren volgen de Lagers na om op krengen te azen.* Il a une peau de vautour pour le réchauffier. *Hy heeft een gierroef, gierheid om hem te verwarmen.*

VAUTRAIT. m. Equipage de chasse pour le sanglier. *Tuig voor de zwijnjagt.* Capitaine du vautreait. *Captain van de wilde zwijnjacht.*

VAUX, plur. de val, dans le sens de vallée. *Dalen.* Courts, etter par mots & par vaux. *Over bergen en daalen loopen, been zwerven.*

V A Z.

VAZE. f. Boute en fond de l'eau. *Modder, grondfysk.* Le bateau fut arrêté dans la vaze. *De schuit werd in de fysk opgebouden, bleef in de modder vastkaisten.* Un fonds de vaze. *Een modder grond.*

V E A.

VEAU. m. Le petit de la vache. *Kalf.* Veau gras. *'et kalf.* Veau mort né. *Nagter kalf.* Veau de lait. *Zoog kalf.* kalf dat de moer nog zuigt. Rouelle de veau. *Kalfschyf.* Longe de veau. *Kalfsmierbaest.* Jarret de veau. *Kalfschinkel.* Des ris de veau. *Kalfs zwerzertken.* Tuer le veau gras, faire grand chore pour la réception de quelqu'un. *expr. fig.* *Het vet te, 't gemeste kalf om iemand slagten, iemand seeflyk ontfangen, met een groot gastmaal verwelkomen.* Faire le pied de veau à quelqu'un, lui faire servilement la cour. *Iemand onder daanig oppaffen, na de soegen zien, voor hem jobatten, bem in 't gas knipen.* Adorer le veau d'or. *Het goude kalf aanbiden; ryke, aamzientlyk jobsten in 't gas knipen.*

VEAU, cuir de veau préparé. *Kalfleer, beried kalfleer.* Des livres reliés en veau. *Boeken in kalfleer banden, in Franfche band.*

VEAU-MARIN. Veau de Mer, poisson qui a la tête comme celle d'un veau. *Zee-kalf.*

Se VEAUTRE. v. n. S'étendre, se rouler comme un veau sur la paille. *Wastelen, overrollen als een kalf over 't stroo.* Se veautrer sur un lit. *Zig op een bed wencelen, als een kalf over een bed wistrekken.* Le cochon se veautre dans la boue, dans l'ordure. *Het varken wasteld zig in 't fysk, in de waschbuiden.* Se veautrer dans le vice, dans la débauche, s'y plonger, s'y abandonner. *Zig in de onzegd, in de onzigt dompelen, in de onzegd als verzoopen blyven.*

VECU. Part. du verbe VIVRE. *Geleefd.* Il a toujours vécu avec bonheur. *Hy heeft altyd met ere geleefd.*

V E D.

VEDETTE. f. Cavalier-mis en sentinelle dans un lieu avancé. *Ruiter-schildwag op een verre baistepp.* Mettre un Cavalier en VEDETTE, en sentinelle. *Een Ruiter op een baistepp de wagt te bewelen.* LA VEDETTE, celui qui étoit en vedette, s'endormit, fut enlevé. *De Ruiter die op de baistepp stond viel in slaap, werd opgelegd.*

V E E.

VEELÉ. EE. Part. de VEELE. *Gekalf.* die een kalf geworden heeft. Un veau tout nouvellement veelé. *Een kalf dat eerst geworden, weergeleid, van de moer gekomen is.*

VEELER. v. n. Lifer Vail, metre bas un veau. *Kalpen, een kalf of kalveren werpen.* C'est une vache qui n'a point encore veelé. *'t is een koe die nog niet gekalf heeft.*

V E G.

VEGETABLE. Adj. d. t. g. Qui peut végéter, pousser, croître. *Waskaar, levende, groejaam, dat (spruten, groeyen, wasschen kan.* Les plantes, les arbres, les métaux sont végétales. *De planten, de boomen, de metaalen zyn levende, konnen spruiten, groeyen, wasschen, groeter worden.*

VEGETALIF. IVE. VEGETANT. Adj. Qui a la vertu de végéter, de croître. *Waskaar, groeyende, groejaam, wistruende.* L'homme est végétatif, sensifit & raisonnable. *De mensch is wasschbaar, groeyig en redelyk.* Les plantes & les métaux n'ont qu'une vie végétative. *De planten en de metaalen hebben niet dan een groeyend, wasschbaar leven.*

VEGETATION. f. Action de VEGETER. *Wasschbaarheid, groeying, wistruing, wistloping.* La végétation des plantes, des métaux. *De wasschbaarheid, groeying, groeyend kragt der planten, der metaalen.*

VEGETAUX. m. pl. Corps végétales, choses qui croissent par un principe intérieur. *Wasschbare lichbaamen, groejaame dingen.* Vegetalia in 't Latyn. Tirer le suc des végétaux, des plantes, des métaux &c. *Het sap der vegetalia, der groeyende lichbaamen, der planten, metaalen wistrekken &c.*

VEGETER. v. n. Croître, pousser, grandir par un principe intérieur. *Wasschen, nielden, groeyen, wistloopen, groeter worden door een inwendige kragt.* Le Soleil fait végéter les plantes & les métaux. *De Zon doet de planten en de metaalen wasschen, groeyen, leven, nielden.*

V E H.

VEHEMENCE. f. Impétuosité, emportement. *Oplependheid, heftigheid, winnigheid, kragt, drift, geweld.* La véhémence des passions, des desirs. *De heftigheid, drift der hartstogende kragt, 't geweld der begeerten.* Il veut avec véhémence tout ce qu'il veut. *Hy wil met geweld, met kragt en geweld hebben al wat hy wil.* Parlons sans véhémence. *Laat ons zonder drift, zonder oplependheid spreken.* La véhémence de l'Orateur réveille l'attention. *De drift, de kragtige wistpraak van den Redenaar wekt de aandacht op.* Le vent fouille avec VEHEMENCE, avec impétuosité. *De wind waard geweldig, winnig drift.*

VEHEMENT. TE. Adj. Emporté, impétueux, ardent, passionné. *Fors, oplepend, heftig, geweldig, kragtig, driftig, verwoerd.* C'est un homme véhément, d'un naturel véhément. *'t is een fors, een driftig mensch; een mensch van een heftigen, oplependen aard, byt geweldig oplepend.* Avois une passion véhémence pour le jeu. *Een geweldige zagt, een heftige drift, kragtige trek*

na's *spel hebben*. Parler d'un ton véhément, d'une voix véhément. *Op een fofte, kragtige, beftige toon: met een kragtige, beftige, fofte ftem fpreken*. Démofthène étoit un Orateur véhément. *Démofthènes was een fofen Redenaar, had een kragtige, manlyke, zieleverende welfprekendheid*. Un discours véhément & perftuaif. *Een kragtige, manlyk en overredend fprek*.

VEHICULE. m. On appelle ainfi en Phyfique ce qui fert à conduire, à faire paifer plus facilement. *Overdraager, overvoerder, overbrenger, helper*. L'air eft le véhicule de la lumière. *De licht is de overdraager, aanbrenger van 't licht*. Le fang eft le véhicule des efpirts. *Het bloed is den aanbrenger, aanvoerder der geften*. Le vin, le bouillon font de véhicule aux remèdes qu'on prend. *De wyjn, de bouillon is het behulp waar mede men de remedien innemd*.

V E I.

VEILLE. f. Espace de temps pendant la nuit. *Nagtwaaken*. Les Anciens divifoient la nuit en quatre veilles. *De Ouden onderfcheidden, verdeelden de nagt in vier waaken*. Et l'on étoit déjà la feconde, à la troifième veille de la nuit. *En men was alreeds aan de tweede, aan de derde nagtwaaken*. Chandelie de veille, chandelie qu'on allume brûlant pendant la nuit. *Nagtkaafters*. Ancré à la veille, ancre prête à être mouillée. *u aakend anker, anker voor de boeg*. Bouée à la veille. *Wakende boey, boey op 't water dypende*.

VEILLES, au pl. fe dit de la longue application qu'on donne aux affaires, à l'étude, aux productions de l'esprit. *Nagtraken, het laat opblyven om te ftuderen, boeken te fchryven &c.* Les longues, les fréquentes veilles altèrent la fante. *Het lang waaken, het laat opblyven, 't nagtbraeken kreukt de gezondheid*. Les doctes, les glorieufes veilles du Sieur... *De geleerde ftuden, den roemwaardigen arbeid van den Heere...* Cet Auteur jouit du fruit de fes veilles. *De Schryver geniet de vrugt van zyn nagtbraeken, van zynen overmoedigen arbeid*.

La VEILLE, le jour de devant, le jour précédent. *Daags te vooren, den avond voor*. Nous arrivâmes la veille de Pique. *la veille de Noël à Paris*. *Wy kwamen daags voor Paafchen, daags voor Kermis, op Paafch, op Kermis te Parijs*. Il reçut un contre-ordre la veille de fon départ. *Hy ontving een tegenbevel daags voor zyn vertrek*. La veille de fes noces, de la mort. *Daags voor zyn trouwen, daags voor zyn dood*. Nous fommés à la Vaucluse, fur le point de voir, d'apprendre de grandes choies. *Wy ftaan op het typp van groote waaken te zien, van iets aamerkyklyk te vernemen*. Il veut bâtir & il eft à la veille de la mort. *Hy wil bouwen, timmeren, en hy is op 't typp van zyn dood, hy gaat op zyn laafte beenen, hy ftaat al met het ene been in 't graf*. Il eft à la veille de la perte, de la ruine. *Hy ftaat op het kantje, aan den oever van zyn bederf, dicht aan zyn val*. Comme il étoit à la veille de fe voir récompensé de fes longs services. *Zoo als hy op het punt ftend om van zyn lange dienften beloon te worden*.

VEILLE. f. Affemblée de gens de Village, de petits Bourgeois le foir pour travailler & fe deffennuyer en caufant enfemble. *Avond-gefelchap, huure gefelchap om weder 't werken een vrolyk praatie te hebben*. Ils vont tous les foirs à la veille. *Zy gaan alle avonden by de heuten met hun werken praatie houden*. La veille eft demain chez Madame Anne. *Het gefelchap, 't volk zal morgen by Annetje laur voozen*.

VEILLER. v. n. S'abstenir de dormir dans le temps défini ou fommeil. *Waken, wakker blyven als 's flaperen tyd is*. Veiller jufqu'au jour. *Waken tot bes dag word, de gantche nagt door opblyven, de nagt door werken*. Veiller auprès d'un malade. *By een zieke waaken, een zieke 's nagts bewaaken, oppaffen*. VEILLER, prendre garde à... *Waken, wagen voor... letten op...* Veiller au bien, à la confervation de l'état. *Voor de behoudenis, tot de welfland, 't welvoaren van den Staat waaken, wagen*. Veiller fur la conduite de quelqu'un. *Op het gedrag van iemand letten, 's oog op iemand houden*.

VEILLER. v. a. Soigner. *Bewaaken, bezorgen, oppaffen*. Veiller un malade, le foigner pendant la nuit. *Een zieke bewaaken, 's nagts op een zieke menfch paffen*. Les Religieux qui veilloient le mort, qui étoient en prières fuprès du mort. *De Gerftelken, de Monnikken die het lyk bewaachten, die naacht het lyk ebeden niftlieden*. Veiller quelqu'un de près, prendre garde à fa conduite, à fes déportemens. *Iemand van nabij gade ftaan, iemand in 's oog houden, op zyne gangen letten*. VEILLER le cable, y prendre garde. *De kabel waarnemen, 'er by ftaan waaken*. Veiller la driffe. *By de draayrapp ftaan*.

VEINE. f. Petit canal, vaiffeau qui contient le fang de l'animal. *Ader, aar, bloedleiding*. La veine artérielle. *De flagader*. La veine cave. *De bulader*. Veine jugulaire. *Krop ofte ftridader*. Veine méfane. *Fis-ader*. Veine céphalique. *Hoofdader*. Veine baffique. *Leverader*. Veine umbiliculaire. *Navelader*. Le fang coule dans les veines. *Het bloed loopt in de aderen*. Ouvrir la veine. *De ader openen*. Le fang lui bout dans les veines. *exp. fig. Het bloed kookt, zied hem in de aderen, hy is geweldig boofdig*.

VEINE d'eau, source d'eau. *Water-ader, aar, fchiet, well*. On trouve quantité de veines d'eau en creufant dans la terre. *Nieu wind verfcheide water-aders als men inde a raderafld*. Les Veines, les rayes, marques longues & étroites qui ferment dans le bois, le marbre &c. *De aders, aren, fprekenden in 't hout, in 't marmer &c. loopen*. Le bois de noyer a de belles veines. *Knotthouten hout heeft fchoone aders*. Le Lapis ades veines d'or. *De Lapis heeft goudt aders*. Les Veines d'or, d'argent qui fe trouvent dans les mines. *De goudt, de zilvere aders die in de mynen gevonden worden*.

VEINE Poétique, ou Veine abfolument, fe dit pour génie poétique. *Distichion, gauf, bekwaamheid van waanen te maaken*. Il a la veine poétique bien ouverte, abondante. *Zyn ryjn-ader ftaat heel open, is heel mild, by maakt een hope vaerden*. Il y a long-temps que ma veine eft tirée. *Myrmyrader is al lang uitgeftroog*.

VEINE, EE, ou VEINEUX. Adj. Plein de veines, en parlant du bois & du marbre. *Geader, met veel aar in doornagt*. Ce bois eft bien veiné. *Das hout is falf geader, daar loopen veel aders door dat hout*. Marbre veiné de blanc & de noir. *Marmer met witte en zwarte aders, marmer daar witte en zwarte aders doornagt*.

VEINEUX, EUSE. Adj. Veiné, plein de veines. *Adrig, adrigtig, daar veel aders doorloopen*. Le bois de noyer eft bien veineux. *Knotthouten hout is heel adrig, is vol aren*. Les bleffures font à craindre dans les parties veineufes. *De wondfonten in de aderagtige deelen zyn te vreezen*.

VELIN. m. Parchemin fait de peau de veau. *Kalflerre-parkement, leera.* Peindre en miniature sur du velin, *In 't klein, in miniatuur op parkement schilderen.* Des livres reliés en velin. *Boeken in leera-band, in leera-parkement gebonden.*

VELLEITE. f. Volonté foible & sans effet. *Kragtloosheid, zwijghheid.* Toutes ces belles résolutions ne sont que de simples velléités, que des volontés imparfaites. *Alle die schoone besluiten zijn niet dan enkele, kragtloze wilsgeboden.* Il ne sort point du dogmatique, de même que le suivant.

VELOCITÉ. f. Vitesse, rapidité. *Snelheid, gewindheid, schijnsnelheid.* La vélocité du cours du Soleil. *De snelheid van den loop der Zonne.* La vélocité de la pensée. *De snelheid der gedachte.*

VELOURS. m. Etouffe de soie à poil court & serré. *Fluwel, fuip.* Velours de Genes, de Venise &c. *Genuaats, Venets fluwel.* Du velours ras. *Effen fluwel.* Une Robe de velours. *Een fluwelen Tabbaart.* Un chemin de velours, un chemin fort uni dans une pelouse. *Een fluwelen, een gladder weg in een weiland.* Le chat fait patte de velours, retire ses griffes quand il veut jouer, flatter. *De kat maakt een fluwelen voet, haalt zijne klauwen in al te maten, velen wil.*

VELOUTE. EE. Adj. Qui a un fonds à fleurs, à ramages comme du velours. *Als fluwel geveuen.* Du satin velouté. *Fluwel satijn.* Une étoffe veloutée. *Een stof als fluwel.* Les pensées, les oeillets d'Inde, les amaranthes & autres fleurs veloutées. *De penfelen bloemen, de Oost-Indische angeleiden, amaranthen en andere fluwelbloemen.* Du vin velouté, du vin d'un beau rouge un peu foncé. *Wijn met een fluwelen boogrode veluur.*

VELU. UE. Adj. Plein de poil. *Ruig, baarig.* Velu comme un ours. *Zoo ruig als een beer.* Des hairs velus. *Ruige haren.* Il est velu comme un Sauvage par tout le corps. *Hy is zoo ruig als een Wildeman over zijn heele lyf.* Il ne se dit point du poil de vieux ni de la barbe.

V E N.

VENAISON. f. Chair de bête fauve, comme de Cerf, de Sanglier &c. *Franchaas, Harre-este wilde wyndervleesch.* Un pâté de venaison. *Een paffet van venaas, paffet van harrevleesch &c.* Cette viande a un goût de venaison. *Dat vleesch maakt na venaas, heeft een venaasgen.* Quand les Cerfs, les Sangliers sont en VENAISON, en graille. *Als de Harren, de Wilde wynden tydig zijn, op haer best zijn.*

VENAL. ALLE. Adj. Qui se vend, dont on fait marché. *Datter koop is ofterlegt word, waar eenig gehandelt word.* Office venal, charge venale. *Ampt dat, bediening die gekocht of voor geld begreuen word.* Une aune VENALE, une aune basse qui n'agit que par intérêt. *Een geldzuchtige en verdienendige ziele, een haatzuchtige, lafbartige ge-meed.* C'est une plume vénale, une plume qui écrit contre la vérité dans une vue d'intérêt. *'t is leere omgekogte pen die tegen de waarheid kreffst, om te ontfangen te velen, de gebreken en schoonheden te geveuen.*

VENALEMENT. Adv. D'une manière vénale, par un mouvement d'intérêt fordid. *Op een haatzuchtige wyze, om veel geveuen.* Il exerce sa charge vénale. *Hy bedient zijn ampt om veel geveuen, hy neemt zijne bediening alken om 't geld dat'er van komt.*

VENALITÉ. f. Qualité d'une chose vénale. *Koopvenning, kandelidryving.* met zaken die om 't geveuen waargenomen worden. La vénalité des Charges n'est pas nouvelle

en France. *De te koop zetting, het verkoopen van Ampten in Frankryk niet nieuw.* La vénalité des Bénéfices à charge d'âmes est une chose fatalleuse. *De verkoop van de Geestlyke Ampten is een eergelyk, aanstootelyk zaak.*

VENANT. Adj. & Subst. Formé du participe du verbe VENIR. *Komende.* Un Vaisseau venant des Indes, de la Mer Baltique. *Een Schip uit India, uit de Oostzee komende.* Les rues font pleines d'allans & de VENANS. *De straten zijn vol gaande en komende.* Sa maison est ouverte à tout VENANT, à tous ceux qui le présentent. *Zyn huis staat voor ieder een open, staat voor een alle man open.*

VENDANGE. f. Récolte des raisins. *Draiven-ogst, wynogst, wyntyd.* Si ce temps-là dure nous aurons une belle vendange. *Zoo dit weer duurt, aanboud, zullen wy een goede wynogst, een schoone draivenogst hebben.* Faire la VENDANGE, faire vmdange, couper, recueillir le raisin. *Den druif afsnijden, leeren, den wynogst inzamen.* Porter le raisin coupé dans le pressoir. *Den afgesneden druif in de persbak brengen.* Aller en VENDANGE, aller couper le raisin, aller aux vendangeurs. *Den wynogst gaan brynoemen, den druif gaan leeren, afsnijden, de wynlezers gaan brylen.* Je vous prierai après les VENDANGES, après la récolte des raisins. *Ik zal na de draiven ogst, na de wyntyd betaalen.* Passiez les vendanges à la campagne. *De wyntyd 't land doorbrengen.* Prêcher sur la vendange, phr. s'amuser à parler au lieu de boire. *Lang preken met de kerk.* Vous ne faites que prêcher sur la vendange. *Gy dringt niet eenig, gy doet niet als preken met de kerk.* Adieu parler, vendanges sont faites. phr. 't is gedaan met Kautje, 't is leeren is gekleuen.

VENDANGER. v. a. Faire la récolte des raisins. *Den druif leeren, plukken, den wynogst inzamen.* Vendanger un canton & puis l'autre. *In de ene steek daar na in de andere den druif leeren, den wynogst inzamen.*

VENDANGER. EPI plus souvent v. n. Faire vendange, *wyn-ogsten, den druif in-ogsten, leeren.* Nous voilà déjà en Octobre, il est temps de vendanger. *Wy zijn al in Oktober, het is tyd om den druif te leeren, te plukken, den wynogst in te zamen.* La grêle, l'orage tout vendangé, gâté, ruiné. *De kragt, 't overtu heeft alles afgebrakt, bedorven, omgehaalt, vernield.* Les Soldats ont tout vendangé. *De Soldaaten hebben alles bedorven, vernield, afgehoopen, kaal gemaakt.*

VENDANGEUR. *Wyn-ogster, draiven-keuer, plukker.* VENDANGERE. *Wyn-ogster, draiven trester, plukster.* Les vendangeurs & les vendangeurs s'en donnent au cœur joye. *De wyn-ogsters en draiven-kesters baden hun hart op.*

VENDEUR. Celui qui vend. *Verkooper.* Le vendeur & l'acheteur. *De koopers & verkooper.* Un Vendeur, un marchand de volaille. *Een hoenderkooper.* Un vendeur de fromages. *Een kaaskooper.* Un Vendeur de bouquiers. *Een eiker-maakster, verkooper.* Une vendeuse de fruits, une fruitière. *Een fruijtkooper, appelruver.* Vendeuse d'herbes, herbière. *Een groenruver, groenruif.*

VENDEUR. de Myrtilade, Opérateur qui monte sur le Théâtre. *Een Kwakzalver, een Oorveftaan.* Les Importans de Cour sont de vrais vendeurs de fumée. *De Hoofschers groosprekers, fwaarsers zijn echte rookverkoopers.* C'est un faux vendeur, c'est un homme qui vend ce qui

n'est point à lui. *Is een walfisch verkooper, een die bedriegelyk verkoops 's geen bem niet zoekt.*

VENDRE. v. a. Aliéner, donner pour certain prix. *Verkoopen.* Vendre une maison, une terre, un héritage, un navire. *Een huis, een land, een erf, een schip verkoopen.* Vendre à crédit. *exag. Tot op een bruid verkoopen.* Vendre en gros et en détail. *In 't gros en in 't klein verkoopen.* Vendre à l'encan, vendre au plus offrant. *By den afslag, aan de meestbiedende verkoopen.* Vendre jusqu'à la chemise. *exag. Tot op een bruid verkoopen.* Vendre bien cher fa vie, fa peau, faire périr bien des ennemis en succombant. *Peau leeren, een bruid heel duur verkoopen, duur doen betalen.* Vendre la peau de l'Ours avant qu'il soit mort. *phr. Den beer syn bled verkoopen eer die grovel is, over iemand goed te vroeg willen beestfchen.* Vendre par honneur, le prostituer par intérêt, il se dit d'une femme impudique. *Zyn eer verkoopen, zig om geld leeten gebruyken.* Femme qui prend, se vend; femme qui donne, s'abandonne. *prov. Een vrouw die geld neemt, verkoopt haar zelf een vrouw die geld geeft vermyt zig zelf een.* Etre à quelque un à vendre & à dépendre, lui être entièrement dévoué. *Iemand volkomen torgeaan, volstrektelyk overgegeven.*

VENDRE, trahir fa Patrie. *Zyn vaderland verkoopen, verraden.* Il vendroit son Père, son mollueur ami. *Hy zou synen vader, zyn besten vriend verkoopen.* Il les vendroit tous à beaux deniers comptans, il les tromperoit tous sans qu'ils s'en aperçussent. *Hy zou hen alle leeren die verkoopen, by is hen wel te gaar.*

Se VENDRE, se dévouer à quelqu'un. *Zig aan iemand overgeven.* Se vendre à l'iniquité, à la faveur. *Zig aan de ongerestigheid, aan de swaak van 't Hof overgeven.*

Se VENDRE v. n. p. Être vendn. *Verkocht worden.* Les Marchands qui se vendent en gros, en détail. *De Waaren die in 't gros, die by 't stuk verkocht worden.*

VENDREDI. Le sixième jour de la Semaine autrefois consacré à Vénus. *Vrydag.* Il mourut Vendredi passé. *Hy stierft voorleeden Vrydag.* Le Vendredi saint. *De goede Vrydag, Vrydag voor Paaschen.*

VENDU, UE. Part. du verbe VENDRE. *Verkocht.* Dubien vendu, de la marchandise vendue. *Verkocht waar.* Il est vendu à l'iniquité. *Hy is aan de ongerestigheid verkocht, overgegeven.* Il avoit VENDU, trahi la Ville. *Hy had de Stad verkocht, verraden.*

VÉNÉ, EE. Adj. Mortifié qui sent comme les bêtes longtemps chassées. *Meer gejaagd, met een verzenen smaak.* Du bœuf véné, de la viande vénée. *Offroleijeb, vleesch des geklopt, mals gemaakt is, een verzenen geur heeft.* Cet homme a été bien véné, daubé, raillé. *Die karrel is braaf gejaad, geflingerd, geschild geworden.*

VENEFICE. m. Crime d'empoisonnement. *Vergiftiging, omkruizing door vergift.* Il est accusé de vénefice. *Hy word van vergiftiging beschuldigt.* Il ne se dit qu'en style de procédures criminelles.

VENELLE. f. Il s'est dit pour petite rue. *straatje.* On dit encore *ruesler la venelle*, pour dire, prendre la suite. *Het straatje door tussen, de vlugt nemen, 't hoozpad kiezen.*

VENENEUX, EUSE. Adj. Il se dit dans le sens de Vénéreux lorsqu'il s'agit de plantes. *Venig, fraynik.* Le feu vénereux de la cyprie. *'t Feunig seep, vocht van de dulle kervel.* Les plantes véneneuses. *De feunighe planten.*

VENER. v. a. & n. Courir, chasser une bête pour attrahir la chair. *Voortdruven, mee jaagen.* A Rome, en Angleterre on a coutume de vénér les Bœufs. *Te Rome, in Engeland is men gewoont de Osse waeker voort te drevven, mee te jaagen, op de been te bouden en den walfisch maffer te maaken.* Faire vénér, mortifier un alloué. *Een heest een verzenen - geurlyc laten vrygen, zoo lang leeten leggen dat die na 't verzenen smaakt.*

VENERABLE. Adj. Digne de vénération. *Agtbaar, agtingwaardig, gedercht.* Vénéralie vieillard. *Agtbaar oudman, agthaare oud.* La vénérable assemblée. *De agthaare vergadering.* Préfent à la signature du Contrat de mariage discret & vénérable personne le Père N. Prêtre, Docteur en Théologie. *Was hy het onder tekenen van 't Huwelijck Contract tegenwoordig de discretieen agthaar Heer Pater N. Priester, Leeraar der Theologie &c.*

Le VENERABLE, absolument dit, s'entend de l'Hoflie consacré à l'office de la Messe &c. *De hoogwaardig, 't hoogwaardig Sacrament, de gewyden ewvel.* Exposé le vénérable. *dit venerabile, 't sacrament aan een stellen.* Comme on portoit le vénérable au malade. *Zoo als men de gewyden ewvel, 't Sacrament aan den zieke bragt.*

VENERATION. f. Profond respect. *Eerbiedigheid, ontzach, verheuyzing, boog agting.* La vénération qu'on doit avoir pour les choses saintes. *De eerbiedigheid, boog agting, 't ontzach dat men voor de gewyde zaaken moet hebben.* Il s'attire la vénération de tout le monde. *Hy trekt de eerbiedigheid, de boogagting, 't ontzach van indt een na zig.*

VENERER. v. a. Révéler, porter honneur. *Eerbiedigen, boog agten, ontzien, eerbiedigheid bewyzen.* Il faut vénér les choses saintes, la personne des Rois. *Men moet de gewyde zaaken, de persoon der Keunigen eerbiedigen, ver bewyzen, ontzien.*

VENERIE. v. a. Chasse aux bêtes fauves. *Grote jagt na wilde beesten, wyzen en harte-jagt.* Il aime la vénérie. *Hy houd van de jagt, hy verstaat de grote jagt, 't is een liefhebber van de barie en wyzen-jagt.*

VENERIE, maison où est l'équipage de la grande chasse. *Jagthuis, loes daer 't jagtwij en de jagtbonden bewaard worden.* La Vénérie est à côté du Chénère. *'t Jagthuis is naast des Sles.* Les chiens de la vénérie. *De honden voor de harte-jagt, grote jagt.* Les Gentilshommes de la Vénérie. *De Edelieden van de Jagt.*

VENERIEN, ENNE. Adj. Qui est de Vénus, qui appartient au plaisir charnel. *Venus of 't vleeschelyk vermaak betrukkend.* Les plaisirs vénériens ont parfois de cuisans retours. *De Venus vermaakken hebben zamen tyf scerppe gevolgen, nawaaningen.* Il guérille mal vénérien, la maladie vénérienne. *Hy geneest de Venus-ziekte.*

VENEUR. Celui qui chasse aux bêtes fauves, qui a soin des équipages de la vénérie. *Jaager, ook Jaagermeester.* E'au étoit un grand veneur. *E'au was een groot jaager.* On appelle Grand-Veneur de France, celui qui commande à tous les Equipages de la Vénérie du Roi. *Groot Jaager-meester van Frankryk.*

VENGANCE. LIEF V. NGANCE, comme il y en a quel l'écrivent, *vraagt.* Prendre, tirer vengeance d'un affront, d'un outrage, d'une injure. *waak haalen van een affront, een boen, een verontzighing.* Le sang des innocens crie vengeance devant Dieu. *Het bloed der onnoszen roept by God om wreakt.* La vengeance.

geance est douce en Italie & autres endroits tyrannisés par le point d'honneur. *De waak is zacht in Italië en andere plaatsen door 't punt van eer geplaat.* Un Chrétien doit lailier la vengeance à Dieu. *Zen Christen moet God de waak overlaaten.*

VENGELR. v. a. Procurer la réparation d'une injure. *Wreeken, waak nemen.* Venger son ami, son bonneur, sa Patrie. *Zyn vriend, zyn eer, zyn vaderland wreeken.* Dieu vengera les siens. *God zal de zynen wreeken.*

Se VENGELR. v. n. Tirer vengeance de... *Zig wreeken.* Se venger d'un affront, d'une injure. *Zig over eer affront, een verongelyking wreeken.* Se venger de ses Ennemis. *Zig over zyne vijanden wreeken, zyn waak aan zyne vijanden toeken.* Il s'en venge sur les descendants. *Hy wreekt het op zyne nakomelingen.*

VENGERESSE. Adj. Le féminin de VENGELR. *Wreeker, wreekende, waak nemende.* La Justice vengeresse. *De wreekende, waak offnende Gerechtigheid.*

VENGUEUR. Adj. & Subst. Qui venge. *Wreekende, wreeker, waak offnende.* Dieu est un Dieu vengeur. *God is een wreekende God.* Dieu est le vengeur des opprimés. *God is den verorser der verdrukten.*

VENIEL, ELLE. Adj. Qui se pardonne aisément, il est opposé à Mortel. *Vergeslyk, dat ligetlyk kwyt gegeselden woord.* Les péchés veniels & les péchés mortels. *De vergeslyfde zonden en de dood zonden.* Pécher VÉNIELEMENT, légèrement, d'une manière qui rend la faute pardonnable. *Een lichte zonde begaan; ligetlyk, op een vergeslyfde wyze zondigen.*

VENIMEUX, EUSE. Adj. Qui a du venin. *Venynig, vergeslyd.* Le crapaud est venimeux. *L'araignée est venimeuse.* *De padt, de spinnekop is venynig.*

VENIMEUX, infesté de venin. *Venynig, door venyn besmet.* Les herbes par où le crapaud & la chenille passent sont venimeuses. *De kruiden daar de pad en de ryp over gaan zyn venynig.* C'est une langue venimeuse, envenimée, médicante. *'t Is een venynige tong, een schimptong, kwaadprekende tong.*

VENIN. m. Suc malin & souvent mortel. *Venyn, venyn, kwaadaardig en vaak doodelyk vocht.* Le venin du crapaud, de la vipère est mortel. *Het venyn van de pad, van de slang is doodelyk.* Venin caché, subtil, mortel. *Verborgen, subtiel, doodelyk venyn.* Le VENIN, la malignité des humeurs du corps. *Het venyn, de kwaadaardigheid der ligchaams vochten.* Le venin de la peste, de la fièvre. *'t Venyn van de pest, de kwaadaardigheid van de koorts.* Le venin, le poison de l'Hérésie est contagieux. *Het venyn, 't vergif van de Kettery is besmettelijk, vragt gaarw voort.* A la queue le venin, phr. *'t End draagt de last, 't venyn, 't kwaad schuilt achter, zit in de staert.* Morte la bête mort le venin. *Het beest dood, 't venyn dood, die dood is kan geen kwaad meer doen.*

VENIR. v. n. Se monvoir pour approcher d'un lieu. *Komen.* Ne faire qu'aller & venir. *Niet doen dan gaan en komen.* Venir de bonne heure, trop tard. *Frug, te laat komen.* Venir jusqu'à la porte, jusqu'au bateau. *Tot aan de poort, de schuit komen.* Venir à pied, à cheval, venir en bateau, en carrosse. *Te voet, te paard, met de schuit, met de koets komen, aankomen.* Venir en poste, venir en toute diligence. *Te post komen, in alle spoed komen.* Je viens ici pour vous dire, pour vous assurer que... *'t Kom hier om u te zeggen, om u te verzekeren dat...* VENIR, aller

à la rencontre de quelqu'un. *Iemand in 't gemoed komen, reizen.* Il vint au devant de moi jusqu'au Village de... *Hy kwam tot het Dorp van...* *my te gemoet.* Je m'en vais à la Haye, voulez-vous venir avec moi? *Ik ga na den Haag, wilt gy met my gaan, wilt gy mee gaan?* VENIR, arriver. *Aankomen.* Il va venir du monde, je me retire. *Daar zal volk komen, ik ga heen.* Il vient quelque'un à nous. *Daar komt iemand naar ons toe.* Les lettres de France viennent les mardis & les vendredis. *De Franse brieven komen 't dingsdag en vrijdag aan.* Il me vient en pensée, dans l'esprit. *Daar kwam, daar schiet my in gedachte, in den geest.* VENIR, arriver à point. *Te pas, van pas komen.* Cela ne vient pas à propos. *Daar komt niet te pas, voegt niet.* VENIR, servir, aller bien. *Welpassen, slaan, zisten en 'tsh.* Cette robe vous vient bien. *Die tabbaert past, zit, staat u wel.* Ces couleurs viennent bien ensemble. *Die kleuren passen wel, komen wel op mekaar.*

VENIR, le dit par extension dans plusieurs autres phrases: il faut le voir venir, voir ce qu'il fera. *Men moet hem aanzien komen, men moet zien wat hy doen zal.* Jo le vois venir. *Ik zie hem al aankomen, ik zie wel wat hy voor heeft, ik ruik lont.* C'est un beau venez-y voir. *'t Is wat schoon, een schoonder scheid.* Cela fait venir l'eau à la bouche. *Dat doet de mond waterandra, doet doet de tanden waterren.* Il semble que vous veniez de l'autre monde, vous faites bien l'étonné. *'t Is of gy niet de last kwam vallen; of gy er gantsch niet van wijs; hoe houd gy ook zoo?*

VENIR, arriver fortuitement. *Krygen, overkomen, intie slaan.* Et s'il lui alloit venir une fièvre avec cela. *En zoo by daar een koorty by kwam te krygen.* Il lui vient toujours beuven. *Hy krygt altyd goed spel.* Tout lui vient à fonhait. *Alles komt, gelukt hem na 'wensch.* Un malheur ne vient jamais seul. *Nooit komt een ongeluk alleen.* Laisser venir le coup, la balle. *De slag laten slaan, de bal laten komen.* La balle vient au bon joueur. *De bal komt den gorden kaatser aan, de gaarw liden krygen de goede kniffen.* Mettez à la Lotterie, il vous viendra quelque bon lot. *Zet in de Lotery, daar zal u een goed lot van komen, gy zult een booge prijs trekken.*

VENIR, descendre, être issu d'une race noble. *Ven een adelyke stam afkomen, daalen, afkomstig zyn.* Cet homme vient de bonne maison. *Die man komt van goeden huize.* De-là vient qu'il y a si peu de bonne foi, si peu d'honnêtes gens. *Ven daar komt het dat er zoo weinig trouw is, zoo weinig eerlyke liden zyn.* Ce qui vient par la fûte s'en retourne au tambour. *phr. Dat van 't fluiten komt gaat met trommelen weder weg, kwaadlyk gewonnen gaarw voorterd, onrechtvaardig goed gedyt niet.* Les biens lui viennent endormant. *'t Goed komt hem slaapend het buis.*

VENIR, forir goutte à goutte. *Druppelinge afloeyen, nistloopen, druiplen.* Le vin, la bière ne vient presque plus. *De wyn, 't bier komt schier niet meer, daar komt bina geen bier meer uit het vat.* VENIR, croître, être produit. *Opkomen, wassen, voortkomen.* La vigne a peine à venir dans les pays froids. *De wyngaard heeft in de koude landen merlyt om op te komen, om te draegen.* Il ne vient pas de blé dans les pays humides. *Daar komt, waascht geen koorn in vochtige landen, gronden.* Il viendra de belles tulipes de ces oignons. *Daar zullen schoone tulpen uit die bolten komen.* Cet arbre vient fort bien.

profite bien. *Die boom komt best wel op.* La raison ne vient qu'avec l'âge. *Het verstand, de reden komt maar na verloop van jaren.* Elle s'est blanchie, on craint que son fruit ne vienne pas à bien. *Zy heeft haar gekweekt, bevrucht, is rijp, maar men vrees dat haar vrucht niet wel zal komen.* VANIA aux mains, aux prises, se joindre, s'entrebattre. *Hand-grepen vanden, slaags raaken.* Eviter soigneusement les occasions d'en venir aux mains. *De gelegentheden vanden handgrepen te worden zorgvuldig myden.* Les bourgeois. *De burgers raakten slaags op la hauteur van Cherborg.* En venir aux reproches, aux grosses paroles. *Tot verwijtingen uitbissen, tot schelden komen, booge woorden geven.* En venir aux extrémités, uset de violence. *Tot des uiterste komen, geweld gebruiken.* Les querelles en vinrent à une telle extrémité, à un tel point qu'il y eut des coups de main. *De zaaken kwamen zoo ver, tot zulk een hoogte, coque... Hy kwam des zaaken groot van onbescheidenheid, by welke zij zoo baldadig, zoo bespottig aan, bleef.*

VENIR au fait, passer sans ner de digressions. *Tot de zaak komen, zonder uitsluitend te spreken.* Faire venir quelqu'un à la raison, l'y ranger. *Tenraad tot reden brengen, redelijker doen spreken, handelen.* VANIA à une succession, hériter. *Tot successie komen, geraaken.* *gord de gulden meren van anderen schuldige schenken, strekken.*

VENIR au jour, en lumière, paraître, être rendu public. *Aan den dag, in 't licht komen, rugthaar worden.* Et si cela vient à la connaissance du Bailiff? *En als het oger komt?* Avant que le liv e vienne en lumière. *Err het boek in 't licht komen, uitkomen.* VANIA à rien, échouer. *Cette fauce viendra à rien si l'on ne l'ôte du champ.* *Die/sa zal gekeld verhoeken zoo men ze niet nu à rien.* *Alle die grote voornemens zynde niet geworden, op niet uitgevallen, verijdel, in rook verdwenen.*

VENIR à bout de ses desseins, de ses entreprises, y réussir. *In zyne voornemens, ondernemingen gelukken, wel slaagen.* *zyne voornemens, ondernemingen gelukkig uitvoeren.* Il n'en pourra venir à bout, il n'en viendra jamais à bout. *Hy zal 't niet kunnen uitvoeren, by zal 't nooit doornen vanden overwinnen, meester worden, onder brengen.*

VENIR sur le marché, sur les brisées de quelqu'un, tâcher de profiter des peines d'un autre. *Op de koop van iekken te onderbrengen.* Venir à la traversie, traverser, troubler un dessein. *In de weg komen, een voornemen dwarsblijven, tegenhouden of ontfouten.*

VENIR faute de quelqu'un, arriver que quelqu'un meure, de mourir. *Komte sterven, iemand komen te missen, te kwamen te sterven, 't hoofd kwamen te verdoogen.* homme. Il vint à disparaître. *Komte te verdoogen?* VANIA homme, avait eu de grands biens. *Hy begon met te wisten, by wiede ons dat zyn vader sedelman was, groote gederen gebad had.* Nous vivions insensiblement à par-

ler de... *Wy kwamen onmerkend te spreken.* Il le secret venoit à le découvrir. *En zoo het geheim van vint jusqu'à me déclarer que...* *Hy kwam aan toe, by uide, opende zig zoo ver dat hy my overblende de.* VENIR de quitter quelqu'un, l'avoir quitté depuis peu. *Een van iemand gescheiden, gegaan zyn.* Je venais de le quitter, je ne savais que de le quitter. *Ik was van hem gescheiden, ik was evenals van hem gegaan.* Mente vient de sortir. *Hy boert is zoo niggeaan.* Il venoit d'être piqué. *Hy had eerst den geest gevoelen, by was een gefuort.* On vient de m'apprendre une étrange nouvelle. *Men heeft my zoo even een vreemd nieuws geyt.* Se VENIR rendre, se rendre, se présenter. *Aankomen.* *Stroomen komen in de Zee vloepen.* Venir se juchter, se dre. *Komen klagen.*

S'en VENIR. *n. p. Venir. Komt.* Il pensoit s'en venir avec nous. *Hy menste met ons te komen.* Dites-lui qu'il s'en vienne. *Zeg hem dat hy come.* Ils s'en vinrent faire leur plainte au Bailiff. *Zy kwamen binnē te lags by den schout doen, zingen 'den Officier klagen.* Il s'en vint faire en ploueurs. *Hy kwam den baillie kalf spreken.* VENIR. Adv. Qui doit arriver, qui viendra. *Tochkomst, dat greeken, gescheiden zal.* Les choses à venir. *De toekomstige tyd, de toekomstige evenkomstige zaken zyn niet onbekend.* Voyez le reste far. *Avant, elles seront peut-être plus importantes d'omment avec le verbe VENIR.*

VENT. m. Air agité. *Wind, bewegene lucht.* Vent froid. *Leestryke wind.* Vent doux. *Zachte wind.* Vent agréable. *Leestryke wind.* Vent frais. *Frissche wind.* Vent vieux. *Regenachtige wind.* Vent orageux. *Stormwind.* Vent mou. *slappe, balle wind.* Un vent fait. *doerzandekakele, gestadige wind.* Le vent se lève. *Ern wind strekt op.* Le vent change, tonne. *De wind verandert, loopt om.* Le vent cesse, le vent est apaisé. *De wind gaat leggen, de wind is gestilt.* Le vent se range à l'Etoile. *Wind schiet Noord.* Le vent se range à Venis. *Le vent s'achète Noord, kragt na 's Noorden.* Vent coulis. *Slaipwinden, segtwinden.* Faire du vent, agiter. *Slaipwinden, segtwinden.* Faire du vent, agiter l'air avec son chapeau, avec un soufflet. *Ern wind maken met zyn hoed, met een blaaskak.* Le vent du boulet le jette par terre. *De lags, de wind van de kogel wierp hem ter aarde weer.*

VENT, air retenu dans le corps. *Wind, besteld wind in 't lichaam.* C'est un corps plein de vents. *'t leem 't chesam vol winden.* L'Anis chasse les vents. *'t leem 't verdryft de winden.* L'âcher un vent, faire un pet ou une vessie. *Ern wind loaten.* Donner du vent, de l'air à un tonneau. *Een vent lags groen.* Reprendre son vent, son haleine. *Zyn adem wederhaalen, weder-schoppen.*

VENT, se dit beaucoup en terme de Marine. *Wind, als men van de Zeevaars sprekt.* Les quatre vents cardinaux sont le vent de Nord, de Sud, d'Est & d'Ouest. *De vier hoofdwinden zyn de Noord, de Zuid, de oost en de west.* Les vents collatéraux sont le Nord-Est, le Sud-Est, le Nord-Ouest & Sud-Ouest. *De bywinden zyn 's Noord-Oosten, 's Zuid-Oosten, 's Noord-Westen, 's Zuid-Westen.* Vents aifés ou régies. *Passant-winden, wisselende winden.*

winden uit een boek waayende. Mettre les voiles au vent. De zeilen ophealen, aan de wind overgeeven. Avoir vent en poupe, arrière. 't Voor de wind bidden, de wind vlak voor 't laken bebben. Alles, voguet vent en poupe, voor de wind zeilen. Avoir vent contraire. Het tegen de wind bebben, in de wind zeilen. Le vent contraire les obligea de relâcher à Plymouth. De tegenwind noodzaakt te ben; te Plymouth in te loopen. Avoir vent & marée, être poussé, porté par le vent & la marée. Voor wind en stroom zeilen, de stroom en de wind mede bebben. Aller contre vent & marée. Tegen wind en stroom varen, op la verren. Prendre le dessus du vent, gagner le vent, l'avantage du vent. De loef afsteeken, de loef afwinnen, boven de wind komen. Nous étions au-dessus du vent, nous avions le dessus du vent des Ennemis. Wy hadden de loef van de Vyanden. Être au-dessous du vent, avoir perdu l'avantage du vent. In de lee leggen, beneden de wind leggen. Tenir le vent, garder l'avantage du vent. Aan loef blijven, boven de wind blijven. Aller selon le vent. Zeilen, hoort bidden van de wind is. Aller debout au vent, ou à vent contraire. Het onder de wind laten loopen, regin de wind waaren. Aller vent large. Ruim scheuts zeilen. Ziet verders AUMIN Dictionnaire de Marine.

VENTE f. dit encore en plusieurs phafes du style familier Les chevaux Croates portent la tête au vent. De Croatische paard den steek den kop tegen de wind op. Cet homme a bien du VENT, bien de la vanité. Die heer heeft veel wind, 't is heel laat dunkend, verwaand, 't is een blaaskaak. Ce cheval va plus vite que le vent. Ezag. Dat paard loopt sneller als de wind. Regarder de quel côté vient le vent. Staen byken, staan gaapen om te zien uit welken boek de wind waayd. Jetter la plume au vent, prendre la réfolution au hazard. 't Veertje met de wind laten weg waayen, zyn befluit nemen op 't geval aan. Il est logé aux quatre vents, les quatre vents donnent dans sa maison. Wy woon in de vier winden, de vier winden waayen door zyn huis. Petite pluie abat gros vent. Zagzaamigheid verwind geweld. Autant en emporte le vent. 't Zyn befluit van de wind, daer 't geen staat op te maaken. Aller selon le vent. Zij na den tyd schikken, zoemanfchap gebruijen.

Le VENT, l'odeur d'une bête de chasse. De lugt, de reuk van een jagdier. Quand le chien a eu le vent de labête. Als de hond de fuf, de reuk van 't beest weg heeft, 't beest gewerd heeft. Le Cerf est de plus grand vent que le f. levre. Het Hart heeft sterker lugt, krachtiger reuk dan de Haat. Le Sanglier prend le vent de tous côtés avant que de sortir de la bauge. 't Wilt zwijn neemt aan alle kanten de lugt op, ruikt ter degen aan alle zyde altoevens niet zyn bol te komen. Quand le cochon a le vent du gland. Als het warcken de lugt van de akers in de neus heeft. Quand les corbeaux ont ou le vent d'une bête morte. Als de raven de lugt van een kring in de neus gebad bebben. Avoir le VENT, la connoissance d'une affaire. De facht van iets weg bebben, kennis bebben van een zaak. Je n'en ai ou ni vent ni nouvelle. Ik heb 'er nog taal nog teken van gebad.

VENTE f. Aliénation à prix d'argent. Verkoop. Vente volontaire. Vrywillig verkoop. Vente par décret. Verkoop by decreet. 't executie gedwongen verkoop. Vente simulée & frauduleuse. Gewin of en bedriegelyke verkoop. Exposer les marchandises en VENTE. De waaren, de koopmanfchappen te koop stellen. Marchandise de bonne vente, de bon débit.

Waar, koopmanfchap die wel verkogt word, willig is. Marchandise hors de vente, hors d'état d'être vendue. Waar buiten verkoop, die niet verkogt kan worden. La VENTE de cette marchandise (le temps de la bien vendre) se paffe. De verkogt tyd van die waar verloopt, die koopmanfchap raakt uit den tyd van verkoopen. Acheter du vin sur la VENTE, dans la place publique où on le vend en gros. Wyn is 't Bekken of op de publyke plaats inkoopjen.

VENTES au plur. se dit d'un CANTON de Forêt, d'une certaine étendue de Bois vendu pour être coupé. Perceel, nigtstrektheid van een Bosch daer de boomru van verkogt worden. Alfoor les ventes, marquer le bois qui doit être vendu. De perceelen, paffjen van 't bosch die verkogt staan te worden afbaken, aanwyzjen. Volder, neuyen les ventes, enlever le bois vendu & abattu. De perceelen ruimen, 't verkogt en omgekakt bosch weghaalen.

VENTER. v. n. Faire du vent. waayen. Ventet bien fort. Heel hard waayen. Il a venté furieusement, horriblement toute la nuit. Het beest de berle nogt joflyk, verwaarlyk gewaard.

VENTEUX, EUSE. Adj. Sujet au vent, exposé aux vents. windrig. Octobre est un Mois venteux, l'Automne est un faison venteux. October is een windrige Maand, de Herfst is een windrig fajzen.

VENTEUX, qui caufe des vents dans le corps. windrig, wind verwekkende. Les pois, les navets font venteux, les pommes font venteuses. Deerten, de rapen, de opfelen zyn windrig. Une colique venteuse, excité par des vents. Een windrig colyk.

VENTILATION. f. Action de VANTILER. Scheiding, ventilatie, onderfchijf, fchijfing. Faira ventilation des biens entre les héritiers. De fchijding, ventilatie der goederen onder de erfgenamen maaken.

VENTILER. v. a. Discuter, partager, faire la discussion d'un bien entre ceux qui le partagent. Scheiden, onderdeelen, ventileren, niet verdeelen. Ventiler une fuccession. Een erfgenafcheiden, den inboel redden, onder de erfgenamen niet verdeelen. VANTILIA une question, in discuter, la débater avant que d'en débiter à fonds. Een vraag ofte voorstel ventileren, opwerpen, voor en tegen fpreken altoevens die in den grond te onderzoeken en daer eerstig over te raadplegen. Ces termes de Pratique & du Barreau n'ont point dans le style familier.

VENTOSITEZ. f. pl. Vents dans le corps de l'homme. Winden, windrigheiden in 's menfchen ligchaam. Les pois, les navets & autres légumes donnent des ventofitez. Deerten, rapen en andere mostcrigten verwekken winden, windrigheiden.

VENTOUSE. f. Valiveau de verre qu'on applique fur la peau, avec des bougies ou de la filasse allumée pour attirer le mauvais sang. Lantok, lasthai. Appliquer des ventouses. Koppen zetten om 't kwaad bloed uit te haalen. Ventouses fèches, ventouses qu'on applique fans faire ensuite de fcarification. Koppen die droog ofte zonder infurding aanpakt worden.

VENTOUSE. v. a. Appliquer des ventouses. Koppen, koppen zetten. Il a faille le ventouler au dos & aux bras. Men heeft hem op de rug en op de armen ventoulen koppen.

VENTOUSES, ouvertures pour donner de l'air à des tuyaux, &c. Lugtaten, openingen om pypen, &c. lugt, 2c.

se groven. Faire des ventouses à une chemise pour l'empêcher de fumer. *Roosgeest en een jiberjien maaken om het rooken te beletten.*

VENTRE. f. Capacité du corps de l'animal où sont enfermés les boyaux, ce qui est proprement le bas-ventre. *Buik, darmbuik, enderbuik.* Avoir un gros ventre. *Een dikken buik hebben.* Ventre enflé, ventre tendu. *Gr-zwollen, opgepauwen buik.* Il a mal au ventre. *Hy heeft pijn in den buik.* Avoir le ventre libre, le ventre lâche. *Den buik vrij, 't is lyp open hebben, ordentelyk, natuurlijk afgaan.* Avoir le ventre dur, et le conflaté. *Een harden buik hebben, hardlyp, verslopt zyn.* Le Café lâche. *De Koffy maakt den buik los, bond het lyp open.* Les neiges arrêtent le cours de ventre. *De misselen houden den buikloop op.* Il lui passe l'épée au travers du Ventre, du corps. *Hy sakt hem den degen dwars door 't lyp.*

VENTRE, se dit en plusieurs phrases. Tout fait ventre pourvu qu'il y entre. *Alle spyzen willen den buik, de gemeenste spyzen streken bis enderboud van 't leven, worden zoo wel als de lekkerste.* Être sujet à son ventre. *Op zyn mond gaat zyn, een jultzjaart en lekkerbek zyn.* Manger à ventre débouonné. *Eeten dat men zyn wambus er omles knoopt, isfelyk jiberjen.* Se faire une careure de ventre. *Zyn maag wel vesteren, braafvoeren.* Ventre affamé n'a point d'oreilles, proverbe. *Een hongere buik heeft geen gehoor, een mensche die hongre lyt luijstet na geendeden.* De ceux qui sont bien vêtus & mal nourris on dit en proverbe, ventre de lion & robe de vealous. *Van boven bout, van onderen front.* Passer sur le ventre aux ennemis, les terrasser, les battre à plate couture. *De vyanden onder de voet jinsten, over hoop werpen, gantschelyk neermaaken.* Nous peûssîmes sur le ventre à leurs premiers Bataillons. *Hy jinsten, wierpen hunne eerste Bataillous onder de voet, overhoop.* Demander pardon ventre à terre, avec soumission. *Iemand onderdaanig se voet vallen, demoeit om genade bidden.* Je le ferai venir ventre à terre. *Ik zal hem dorn soeketen, met hangende poeten op dorn zinken.*

VENTRE. La capacité de l'estomac ou du petit ventre. *Lof, boerenbuik.* Il lui attache le cœur du ventre. *Hy raakte hem het hart uit het lyp.* Tant que le cœur me battra dans le ventre. *Zoo lang ik hart in 't lyp heb.* Remettre le cœur au ventre, redonner courage à quelqu'un. *Iemand hart onder de ribben, onder den riem groven, merd in 't lyp spreken.* Je veux savoir ce qu'il a dans le ventre. *Ik wil weten wat hy in zyn schuld voerd, wat hy coor heeft.*

VENTRE. Le lieu où les femmes & les femelles des animaux portent leur fruit. *Buik, enderlyf der vrouwen &c.* Quand une femme approche du terme le ventre lui avale, lui descend. *Alleen vrouwen katen tyd nader, zakt haar buik merd.* Dès qu'elle est le ventre plein, dès qu'elle fut grosse. *Zoo draa zy haar buik vol borren had, zoo draa zy wuagere voort.* C'est le ventre du ma mere, je n'y retourne plus. *phr. 't is myn moeders buik, ik komte niet weerre, ik zal er myn voel voor waeten in 't toekomende, krygt'er my niet weer.*

VENTRE d'un vaisseau, la capacité d'un bas. *Buik van een vat, enderlyf, kende die nimmte van enig glas of aarde wat.* Ce flacon a un gros ventre. *Die fles heeft een dikke buik, it ender heet nimm, daar kan wat ander in die dikte.* Cette muraille tombera bientôt, elle fait un ventre. *Die muur zal haast omvallen, zy maakt een buik, floekt onder ver uit.*

VENTRE. f. Le fruit qu'une femelle porte dans le ventre. *Dragt.* Cette brebis a fait trois agneaux d'une ventree. *Dat schaaft die vy heeft drie lammen in ene dragt grooverpa.* Ces deux sœurs sont d'une ventree. *Die twee broeders zyn van een dragt, van een kraam, 't zyn twee luyen.*

VENTRE SAINT GRIS étoit le grand juron de Heerl quatre. *Sakkerdorben, feldermalen was 't groot vloekwoord van Hendrik de vierde.*

VENTRICULE. m. Capacité du cœur, du cerveau. *Hol-ligheids, groef als men van 't hart, van de berfjen sprekt.* Ventricule du cœur. *Hol-ligheid van 't hart.* Ventricule du cerveau. *Hol-ligheid der berfjen.* Ventricule gauche, droit. *Linker, rechter hol-ligheid.*

La **VENTRIERE**, la longe de cuir ou de corde qui passe sous le ventre du cheval pour tenir les traits en état, empêcher qu'ils ne coupent le ventre & que le harnois ne tourne. *Buik-riem, buik gordel van 't paard om te beletten dat de strygen den buik doorsnyden, en dat het rug vandraagt.*

VENTRU, UE, Adj. & Subst. Qui a un gros ventre, une grosse panse. *Dikkicht, digpen.* Il devient furieusement ventru. *Hy krygt een isfelyke buik, word veroorlyk dik.* Que cette femme est ventruë ! *Wat heeft dat wyf een dikke buik, een isfelyke pensak !* C'est un gros VENTRU, une grosse **VENTRUE.** 't is een dikpen, een legge boe.

VENU, UE. Part de VENIR. *Gekomen.* Dès qu'il fut venu au monde, dès qu'il fut né. *Zoo draa hy ter wereld was gekomen, zo draa hy geboren was.* Soyez le bien venu. *Zyt weliekom.* C'est un nouveau venu, il est nouvellement arrivé. *'t is een nieuweling, een nieuw gekomen, een die eerst aangekomen is.*

VENUE. f. Arrivée. *Komst, aankomst.* Dès que j'eus appris sa venue. *Zoo draa ik zyne komst vernomen had.* Les Juifs attendent encore la venue du Messie. *De Joden verwagten de komst van den Messias nog.* Payer (à bien l'aise, faire quelque régal à ses amis en arrivant dans leur ville, en entrant dans leur compagnie. *Zyn weliekomst betaalen, zyn vrieden na zyn aankomst een feestje groven.* Le temps se passa en allées & Venues, à aller & revenir. *De tyd vloopt met heen en weer reizen, waard met gaan en komen over en weer zekr gehragt.*

VENUE. Croissance en parlant des arbres & de la taille des personnes. *Groey, aangroey, opkoms.* Ce jeune arbre est d'une belle venue. *Die jonge boom is schoon opgegroeyd, krygt een schoon stam.* Il est tout d'une venue, il est grand & mal fait de sa taille. *Hy is in de bongre altem opgegroeyd, als een tuijnbaak, een kopsch, velt en stygt.* Il a les jambes courtes d'une venue comme celles d'un chien. *Hy heeft spijlenbenen, lange beenen zonder knieren, overwaert beenen.* On lui a donné d'une venue de coups de bâton, il a été bien roffé. *Hy heeft wakker bomde knel gekregen, is niet alleen met de knievelen ontfangen.* Il a joué avec ces pipeurs, il lui en ont donné d'une venue. *Hy heeft met die valsche dobbelaars gespeeld, zy hebben hem braaf beet gekeld.*

VENUS. f. Planète entre Mercure & le Soleil. *Venus, uoverster, flaneur genemend.* Venus a son croissant & son décours aussi bien que la Lune. *Venus heeft haaren aar-waet en afgaen zoo wel als de Maan.* Venus est le nom que les Chymistes donnent au cuivre. *Venus is den naam waken de Chymisten aan 't koper groven.*

VENUS. Chez les anciens Payens la Mere de l'Amour, la

la Déesse de la beauté. *Venus, Moeder van de Min, Goddess der schoonheid.* Les plaisirs de Vénus dégénèrent souvent en amertume. *De vermaaklykbeden van Venus verkeeren dikwyl in bitterheid.*

VER.

VER. m. Petit insecte assez connu. *Wurm, pier.* Ver de terre. *Aardworm.* Enfant qui a des vers. *Kind dat wormen heeft.* Vers qui rongent le bois. *Wormen die 't hout opnabbelen.* Vers qui le mettent dans les habits. *Kleren wormen, met, wormen die in de klederen gaan zitten.* Vers qui s'engendrent dans le fromage. *Kaaswormen, maayn.* Ver luisant, ver qui jette quelque lueur la nuit. *Glimflerworm.* Vers à joye. *Zuyrm, listworm.* Nos corps seront la nourriture des vers. *Onze lichamen zullen het oas der wormen zyn.* C'est un ver de terre, un homme de rien, sans crédit. *'t Is een aardworm, een naakte zwaluw, een haalen ros.* Les méchants ont un ver qui les ronge. *De boosen hebben een worm die haar knaagt, inwendig frekt, plaagt.*

VERBAL. ALE. Adj. Qui vient d'un Verbe. *Werkwoordelyk, dat van een werkwoord komt.* Complaisant, divertissant est un adjectif verbal. *Zugetoerd, vermaakelyk, is een werkwoordelyk bynaam.* Le complaisant, le mouroissant est un substantif verbal. *Den beklag-dornder, de slovenheid is een werkwoordelyk zelfstandig naam.*

VERBAL. Qui n'est que de vive voix & non pas écrit. *Mondelyk, mondelyk, by monde.* Contentement verbal. *Mondelyke toestemming.* Requête verbale. *Mondelyk verzoek.* Promesse verbale. *Mondelyke belofte.* Procès verbal. Rapport par écrit fait par un Officier de Justice de ce qu'il a vu, de ce qui a été dit & fait entre les parties. *Verbaal Proces, geregtide en schriftelyke verklaring van den Officier die voer de Rechteri de zaak tusschen partijen in gesicht, aangehoord.* On dresse un Verbal, un Procès verbal de ce qui s'étoit passé. *Men maakte een verbaal Proces op, men beliste een verklaring van 't gesn 'er gebeurd was.*

VERBALEMENT. Adv. De bouche. *Mondelyk, mondelyk, by monde.* Promesse verbalement faite. *Belofte mondelyk, by monde gedaan.*

VERBALISER. v. a. Dire des raisons, déclarer des faits pour les faire mettre dans un Procès verbal. *Mondelyke redenen bybrengen, voorgevallede zaken verklaren om die in 't verbaal Proces te doen stellen.* A quoi bon tant verbaliser, contester, chicaner ? *Waar toe zou veel woorden, zoo veel praat, zoo veel gerugt te maaken, al het bakkeren over en weder ?*

VERBE. m. Partie de l'oraison qui se conjugue par Modes & par Temps. *Werkwoord, woord dat door Werkwoorden en Tyden geconjugerd, verschillendlyk afgeleid word.* Le Verbe ASIF régit le nom au Datif ou à l'Accusatif. *Het daadlyk Werkwoord besteld den naam in Dativo of in Accusativo.* Le Verbe Passif se forme en François avec ÊTRE & en Hollandois avec WODEN. *Heistydend Werkwoord word in 't Franssch met ETRE en in 't Duitisch met WODEN samengevoegd.* Le Verbe Neutre est toujours suivi d'une préposition. *Het Neutraal Werkwoord word altyd van een prepositio gevolgd.*

Le VERBE ou la PAROLE. Seconde personne de la Sainte Trinité. *Het Woord, de tweede persoon van de Heilige Drie-eenheid.* Jésus-Christ est le Verbe du Père Éternel, est le Verbe incarné. *Jesus Christus is het Woord van den Eeuwigen Vader, is het geesteslike Woord, het Woord dat het vleesch heeft aangenomen.*

VERBIAGE. m. Abondance de paroles qui contiennent peu de sens. *Wantsal, woorden overvolled, rabbelaary.* Il n'y a que du verbiage dans cette harangue, dans ce livre. *Daar zyn maar een boep woorden zonder zaken in die aanspraak, in dat boek.*

VERCOQUIN. m. Sorte de ver qui s'engendre dans la tête & cause de grands vertiges. *Bolworm, worm die hoofdsnijsen veroorzaakt.* Quand fon vercoquin le prend, quand fa fantasia, fa quinte le tient. *Als hy van zyn bolworm gestoken word, als hem de kuyt 't hoofd komt, als hy de kringten krygt.*

VERD. LIEF. V. a. Adj. De la couleur des feuilles naissantes. *Groen.* Drap vert. *Groen laken.* L'herbe verte. *'t Groene gras.* Verd comme un pré. *Zee groen altemen wry.* Couleur de verd gal. *Ligtgroen, papagaay-groen.*

VERD. pas felt. *Groen, niet droog.* Du bois verd. *Groen hout.* Du cul Verd, cul qui n'a pas été corroyé. *Ruig leer, onberoid, ongetoewadler.* Pierres Vaazet, irrachement tirées de la terre. *Ruwe steenen, steen-blokken versl uit de grond gebaald.*

VERD, pas mûr. *Groen, onryp.* Ces fruits sont encore trop verds. *Die vruchten zyn nog te groen, te onryp.* Ce vin est bien verd. *Die wyjn is heel rauw, verred.* Les pois verds, des pois nouveaux. *Groen erften, jonge erfen, pruiteren.*

VERD. Se dit en plusieurs phrases. Un verd Galant, un jeune homme vif, alerte & vigoureux. *Een snuggige frop, een flak, een sterk jongman.* Ce vieillard est encore verd. *Vaan, vigoureux.* *Die oude man is nog groen om zyn hart, is nog sterk en welter heet.* C'est un homme Verd, ferme, résolu. *'t Is een loof man, een man die hair op zyn tanden heeft.*

VERD, couleur verte. *Groen, groene altem.* Verd de mer. *Zee-groen.* Verd brun. *Donker groen.* Verd naissant. *Ligt groen.* Verd gai. *Papagaay-groen.* Verd de pré. *Wet groen.* Le verd réjouit la vue. *Het groen verheugd het gezicht.* Mettre les chevaux au Verd, à l'herbe. *De paerden in 't gras, in d' wyl laten loopen, wergas te eten geven.* Ce vin a du verd, mais qui se changera en feve. *Die wyjn heeft een wergingheid, wergheid, maar die wergingheid zal net zelf veranderen.* Employer le verd & le sec pour exécuter son dessein. *Ryp en groen samen voegen, op liever alles in 't werk stellen om zyn voornemen uit te voeren.* Prendre quelque un sans verd, le prendre au dépourvu. *Iemand verrassen, te gaauw vangen, de hand afsnijmen.*

VERDASTRE. Adj. Liefz Vraatzet. Quitte sur le verd. *Groenagtig, uit den groenen.* L'eau de la Mer est verdastre. *'t Zee water is groenagtig.*

VERDAUD, DE. Adj. Apre, verd, en parlant du vin. *Wang, onryp, duvin verdaud.* *Wange, onrype wyjn.*

VERD-DE-GRIS. Voy. VERDET.

VERDEE. f. Vin blanc de Tolosane tirant le verd. *Witte Tolosane wyjn met een wange smaaktje.*

VERDELET. Adj. Un peu verd, pas bien mûr. *Wangeter, niet wel ryp.* Du vin verdelet. *Wyn die wat wangeter is, dierren onrype smaakt heeft.* Ce vieillard est encore VERDELET, à encore de la vigueur. *Diez oude man is nog lewtdig, nog afgroen om zyn hart.*

VERDET, VEAD DE-GRIS. m. Rouille qui s'engendre dans le cuivre. *Koperroest, koperroest of roest.* Le verdet est un poison. *'t Koperroest is een vergift.*

VERDEUR. f. Couleur verte. *Groenheid, groene kleur.* La verdure des champs, des feuilles naissantes

ten. *De groenheid der velden.* 't groen der wispelende bladen. Quand cette campagne, quand ce bois sera dans la verdure. *Als die weyde, als dat belsch in zyn groen zal staan.* Dans la verdure de l'âge, dans la jeunesse. *In de groene jaeren, in de jeugde tyd.* La Vierge, l'homme, la fève végétative du bois. *De groenheid.* 't groen van vocht van 't hout. La Vierge de ce vin, l'apreté, la fève acide de ce vin le changera en force. *De groenheid, ontfeyden, wangenheid van die wyne zal in pit, in roef verkeer.*

VERDIER. Sergent qui garde les Bois de peus que le bétail ne les endommage, que l'on n'en abbatte les arbres. *Houtwagter, boswachter, belsch bewaarder.* VANDER. est encore le nom d'un oiseau de la grosseur d'un moineau, de plumage verd & gris 't is misficken een geelvink, goudvink.

VERDIR. v. a. Peindre de verd. *Groen verwen.* Verdir les convertens des fenêtres. *De bus te verfften, huiten-verfften groen verwen.* groen schilderen.

VERDIR, a plus d'usage au Neutre. Devenir verd, en parlant des herbes & des arbres. *Groen, groen worden.* Au Printemps tout commence à verdir. *In de lente begind alles te groenen, groen te worden.* Le culiva verdit, rouille, pousse du verd-de-gris il ontne le nettoye. 't koper word groen, 't groen aan, krygt een groene roef als men 't niet schoon maakt.

VERDOYANT, ANFE. Adj. Qui verdoye. *Dat groen word, groen wordende.* Les arbres verdoyans, les campagnes verdoyantes. *De boomen, de velden die groen worden.* Il ne fe dit qu'en Poësie. On a aussi dit VANOTAS pour VANITE. *Groenen, groen worden.* Et la Sœur Anne répondit, je ne vois rien que le Soleil qui poudroye & l'herbe qui verdoye. *En de Zufter Anna antwoorde, ik zie niet als de Zon die stof maakt en 't gras dat groen word.*

VERDURE. f. Feuilles vertes des herbes & des arbres. *Groen, loof, gras.* Se coucher sur la verdure. *Op 't groen, in 't gras gaan leggen.* La premiere verdure réjouit la vue, recrée l'esprit. *Het eerste groen verboudt het gezicht, verkwist den geest.* Les plats qu'on sert sur table étoient tous ornés de verdure. *De schotels diemen op tafel hegt waeren alle met groen, met loof geierd.* Une tapiserie de VANOTAS, tapiserie qui représente particulièrement des arbres. *Een kamer-behangfel met boschapien, met groene boomen.*

VEDURIER. Celui qui a le soin de fournir les filades dans les Hôtels, les Maisons Royales. *Groenman, fassadbezorger in de Heeren en Koninklyke huten.*

VEREUX ou VERREUX, EUSE. Adj. Où il s'engendre des vers. *Met warmen, warmig, warmflekig, daar warmen inbomen.* Les Bigarreaux sont véreux. *De Rouan-sche kreussen zyn vers warmen, daar komen warmen in.* Des pommes, des prunes véreuses. *Appelen, pruimen met warmen.* Sa cause est véreuse, ne vaut rien. *Zyn zaak deugt niet, daar zit smet aan 'tyn kwaft.*

VERGE. f. Baguette longue & flexible. *Roe, stok, staf, ryp.* La verge d'Aron fleurit dans la Tabernacle. *Aront rode blorde in de Tabernakel.* La verge dont Moïse frappa le rocher. *De rode daar Moïse den rotsen mede sloeg.* La verge de Mercure environnée de serpens. *De staf van Mercurius met slangen omwogten.* Un Sergent à verge, un Huissier. *Een roeddragende Bode, crechts dienaar met de staf van Justitie voorziet.* Vases à pêcher à la ligne. *Hengel-*

roede, hengelaarstok.

VERGE de pompe. *Pompestaf* Verge de l'ancr. *Ankersstiel, schagt, roe.* Verge de giroquette. *Priem, fust van een ringel.* Vases ou tringle de tet pour fournir un rideau. *Gordyn-roek.* Ce Prince gouverne ses sujets avec une verge de feril les gouverne rudement, tyranniquement. *De Prins regert zyne onderdaanen met de yzeren staf.* Un enfant qui craint la Vierge, le châtime. *Een kind dat de roede vreesd.* La Vierge de l'homme, le membre viril. *De mannelijke roede, 't manlyk teel-id.* Quand le canal ou le conduit de la verge est bouché. *Als de doorgang van de roede opgeflopt is.*

VERGES. f. pl. Petits brins de genêt, de bouleau &c. avec lesquels on donne le fouet. *Rooden, geffels-oeden.* Si je prends une poignée de verges. *Zoo ik een hand vol roden neem, zoo ik de goet kryg.* Le Bourreau usa plus de six poignées de verges sur son dos. *De Brul stiet meer dan zes bosfen vanden op zyn rug.* Il faut baïser les verges dont Dieu nous châtie. *Men moet de roeden dar God ons mede kassdy kaffen.* VASOS de vitres, petites tringles ou barres qui soutiennent les panneaux de vitres. *Glas roeden.* On appelle VASOS de feu, un météore lumineux qui s'étend en guise de verge. *La gifftralen, want staalen altemet in de lugt te zien.*

VERGETER un habit, un chapeau, le nettoyer avec des vergettes. v. a. *Een kleed, een hoed schuyeren, met een schuyver of boestelschoon maaken.*

VERGETTE. f. Diminutif de verge. *Roodt.* Une vergette de fer. *Een yzeren roodt.*

VERGETTES. f. pl. Epouffette, brosse de foyes de cochon, de menus brins de bruyère &c. *Schuyer, klereborstel, &c.* Où font les vergettes? *Waar is de schuyer, de klereborstel?*

VERGOGNE. f. Honte, turpitude, infamie. *Schaamte, schande, over.* Il n'a mérité ni vergogne. *Hy heeft nog vrees nog schamte.* Cham découvrit la Vierge, la nudité de son Pere Noé. *Cham ontdekte de schaamte, de naaktheid van zyne vader Noach.* Découvrir la propre vergogne, exposer ses défauts au public. *Zyn rige schanden aan den dag brengen.* Il est vieux & ne fe dit point hors de ces phrases.

VERGUE. f. Antenne, piece de bois longue & ronde, qui traverse le mât & soutient la voile. *Roe, roe, d'waerhout om 't zeil op te houden.* La grande vergue. *De groote roe.* La vergue de hune. *De hune-roe.* La vergue du perroquet. *De top-roe.* La vergue de l'artimon. *De brans-roe, kruit-roe.* La vergue de misene. *De fokke-roe.* Vergue de beaupré ou de civadière. *Blinde-roe.* Vergue de foule ou de fouque. *Bague-roe.* Dressez les vergues. *De roen of raas in 't kruit zetten, ryp aanbrassen.* Une vergue à corne. *Een geffel.*

VERIDIQUE. Adj. d. t. g. Qui aime la vérité. *Waarheid lieverde, waarheids beminnar.* C'est un homme véridique. *'t is een waarheid lieverde mensch.*

VERIFICATION. f. Action de VÉRIFIER. *Bewaarderding, waarmaaking, bekrachtiging.* Travailler à la verification d'un fait. *Te de bewaarderding, waarmaaking, 't waarmaaken van een geval arbeiden.* La VERIFICATION, l'enregistrement d'un Edit, d'une Ordonnance. *De bekrachtiging, inschryving, registrering van een Plakhaat, een Wilkeur.*

VERIFIER. v. a. Faire voir la vérité. *Waarmaaken, bewaarden, bruyfgen.* Vérifier le fait par témoin, par des pieces incontestables. *De zaak, 't geval door*

getuigen, door omverdenpreetelyke stukken waarmaken, de waarheden. VERTICES des écritures, les confrontes, examiner pour voir si elles font de la même main. Geschriften tegen malder vergelyken, ondersoeken om te zien of zy van een zelfde hand zijn. VERTIXA un passage d'un Auteur, voir s'il est tel qu'on le rapporte. Een aangehaalde passage, zegwoord, een gedagte,elling van een Schryver nazien, om te weten of dezelve zoo luidt als gezegt is.

VERIFIER un Edit, une Ordonnance de Roi en Parlement & s'y autenquiver, lui donner la forme requise & l'enregistrer. Een 11kkaas, Wittekeur, Bevel des Konings in 't Parlement bekragten, plechtlyk aannemen, in 't Wetboek registreren, ter pleeffellen.

VERIN. m. Machine en forme de presse, servant à lever un grand poids. Schroef, wyzel, kelder-wind. On se sert de Verins pour soutenir les vaisseaux sur le côté, & aussi pour soutenir les maisons qu'on reprend sous l'œuvre. Vop. AUBIN Dicit.

VERITABLE. Adj. d. t. g. Pur, point faux, vrai. Opregt, zuiver, toeter, waaragtig. De véritable vin de Grave. Opregte Grave'sle wyne. Un véritable ami est un trésor. Een oprepte, een waare vriend is een schat. Vous me faites un véritable plaisir. Gy doet my een regt vermaak aan.

VERITABLE, qui contient la vérité. Waaragtig, dat waarheid beeft. Un véritable rapport, une véritable relation. Een waaragtig bericht, een waaragtig verhaal. Dieu est Véritable, immuable dans les promesses. God is waaragtig in zyne beloften.

VERITABLEMENT. Adv. Avec vérité. Waarlyk, waaragtiglyk, in der waarheid. Je vous parle véritablement. Ik sprek u waaragtiglyk. Jésus Christ est véritablement Dieu & Homme. Jezus Christus is waaragtig God en Mensch. VÉRITABLEMENT, en vérité le demeure d'accord que vous avez raison, mais... Ik stem, ik beken in der waarheid dat gelyk hebt, maar, edoch...

VERITÉ. f. Ce qui est vrai. Waarheid, waaragtigheid. Dieu est le principe de toute vérité. God is de grondslag van alle waarheid. C'est la pure vérité. 't Is de zuivere, de loutere waarheid. Avouez la vérité. Beken de waarheid. La vérité est que... 't Is est vrai que je n'al pas parlé à lui-même. De waarheid is, 't is waar dat ik hem zelf niet gesproken heb. Professez la Vérité, faire profession de l'Evangile. De Waarheid, de Evangelische waarheid bekennen. Les Vérités Evangeliques sont la règle de notre foi. De Evangelische Waarheden zyn de regel van ons geloof. Dire les vérités à quelqu'un lui dire librement les défauts. Iemand verlyk de waarheid zeggen, zyn gebreken verlyk optellen, verwyten. Nous n'almons pas qu'on nous dise si ouvertement nos vécitez. wy willen de waakte waarheid niet hooren, wy willen niet dat men ons onze gebreken zoo openlyk verwyte. Toutes vérités sont pas bonnes à dire. Al wat waarheid is heeft jyst niet geugt te worden, de waarheid wil niet altyd geugt wezen. Virgile est un méchant Poète, c'est une contre-vérité. Virgilius is een sleet Poët, dat is een overregte waarheid, dat is een over te geugt.

à LA VÉRITÉ. Adv. Véritablement, à dire vrai &c. 't Is waar, wel is waar. A-la-vérité il m'a donné deux cens livres, mais il m'en devolt quatre. 't is waar hy heeft my twee honderd gulden gegeven, maar hy wat er my vier schuldig, ik moef er vier van hem hebben.

En VÉRITÉ. Adv. Certainement, assurément. In der

waarheid, zekerlyk, voorwaar. En vérité, Monsieur, vous ne deviez pas en agir de la sorte. In der waarheid, zekerlyk, Myheer gy moef gy beboor de zo niet gehandeld te hebben. En vérité cela me surprend, me paroit impossible. Zekerlyk in der waarheid dat verwonderd my, dat schynd my onmogelyk. En vérité, en vérité je vous dis que si votre justice ne surpassait pas celle des Pharisiens &c. Voorwaar, voorwaar zeg ik u by alden xne geregtigheid die der Pharisien niet overtreft.

VERJUS. m. Le jus, le suc tiré des raisins encore verda. Verjus, sap uit de onrype druiven gepreft, getrokken. Le verjus releve le goût des sauces. Het verjus geeft een honger, een verbeeten smaak aan de sausen. Pilez du Verjus, du raisin verd. Verjus, onrype druiven stampen. Il n'y a eu que du verjus cette année, le raisin n'a pas mûri. Daar is dit jaar niet als verjus, als onrype druiven geweest. Du vin Verjusé, du vin qui a une pointe acide comme le verjus. Wyn met een wrange, onrype smaak, onrype wyn.

VERKEE. m. Lifze Vezqua, c'est le nom d'un Jeu de Tricard fort commun en Allemagne & en Hollande, ainsi nommé de Verkeeren, changer, à cause des révolutions continuelles pour & contre dont il est varié. Verkeeren, verkeerspel, jouer une partie au verkeer. Een party op 't verkeerspel speken.

VERMEIL, EILLE. Adj. De couleur incarnate, principalement en parlant des fleurs. Rood, roodverwig, bloezend. Vermeil comme une rose. Rood als een roos. Un teint frais & vermeil excite la concupiscence. Een jonglyk en bloezend gelaat weekt de begeerlykheid. Des levers des joutes vermeilles. Rode lippen, bloezende wangren. VERMEIL ou VERNIL d'or. m. Argent doré. Zilver, verguld. Un service de vermeil doré. Een zilver verguld set van. Des boucles de vermeil doré. Zilver verguld gesp.

VERMILLON. m. Minéral d'une couleur rouge fort vive & fort éclatante. Minie, vermilion-rood, kersrood, van een levendig en wisselender rood. Une livre de vermillon. Een pond minie, een pond vermilion-rood. Il y a aussi du VERMILLON artificiel. Daar is ook nage-makte vermilion of roode verf. Du vermillon d'Espagne, Spaansch vermilion, Spaansch rood. Mettre du VERMILLON, du rouge, je rouge les joutes avec du vermillon artificiel. Zyne wangren met rood, met vermilion bespreken. Elle a un vermillon, un rouge naturel aux joutes. Zy heeft een natuurlyk vermilion, een natuurlyk rood op haare wangren, zy heeft blozende wangren. Il lui monta un vermillon aux joutes. Zy kreeg een kleur, een bloes op haare wangren, zy bloeide, kreeg een bloes van schaamsie.

VERMINE. f. On comprend tous ce nom collectif toutes sortes d'insectes nuisibles & incommodes. Ongediert. Cela fait mourir les poux, puces, punaises, chenilles & autre vermine. Dat doet de luizen en vliegen waandienzen, rupsen en andere ongedierte fterven. Cet Enfant est rongé, mangé de vermine. Dat kind word van 't ongediert, van d' luizen opgeseten. La vermine a gâté tous les fruits. Het ongediert heeft al de vruchten bedorven. Il faudroit exterminer toute cette vermine, cette racaille. Men moef al dat ongediert, dat gepist uitwysen.

VERMISSEAU. m. Petit ver de terre. Aardwormie, puer. Ces oliviers vivent de mouches & de vermisseaux. Die vogels leven van vliegen en aardwormen.

VERMOULU, UE. Adj. Percé, rongé par les vers en parlant

Kkkkkk

an vilage. *'t'rat, puiff' gemeynlyk in 't aangezigt komende.*
Il a une grosse verrue au vilage, au pource. *Hy heeft een grote wrat in 't aangezicht, aan den dunn.*

VERS. est le pluriel de *Vers*. *Wormen.* Les vers qui s'engendrent dans le corps. *De wormen die in 't ligchaem komen.*

VERS. Prép. de lien, servant à désigner l'endroit dont on parle. *Nie, omtrent.* Se tourner vers le Midi, l'Orient. *Zig na 't Zuiden, na 't Oosten keeren, omwenden.* Il demeure quelque part vers la Bourie, vers le rempart. *Hy woondergens omtrent de Bours, omtrent de wal.*

VERS. Prép. de temps. *Omtrent, tegen zekere tyd.* Revenez vers le midi, vers le soir. *Komt omtrent tegen de middag, tegen den avond.* Il aura fait vers la fin du Mois, vers la Toussaints. *Hy zal omtrent, tegen 't laatste van de Maand, tegen Alderbeligen gedaan hebben.*

VERS. m. Ligne de paroles cadencées. *Naar, regel van woorden na de maat geschikt.* Le vers masculin est de pieds égaux. *'t Slaande vers is van gelyke voeten.* Le vers féminin est composé de syllabes en nombre impair. *'t Slepende vers bestaat uit een oneven getal van letters.*

VERS. Les vers Alexandrins ou Iléiroiques sont de douze & treize pieds. *De Alexandrinsche ofte Ilieroische versen syn van twaalf en dertien voeten.* Les vers Hollandais tiennent à la fin, comme les François, mais ils enjambent les uns fur les autres à l'imitation des Latins. *De Hollandische versen rymen op 't end als de Franschen, maar schryden over mekaar na 't voorbeeld der Fransche.* Les vers Grecs & Latins sont composés de syllabes longues & breves. *De Græksche en Latynsche versen bestaan uit lange en korte letters.* Vers fatigués. *Schijnvoers.* Vers burlesques ou comiques. *Spertige versen.* Vers sérieux. *Eerlijke versen.* Vers doux & coulans. *Zaete en vallende versen.* Vers faciles, élégans. *Natuurlyk vallende, zaetlozende versen.* Vers tendres, passionnés, amoureux. *Teder, verliefde, minner versen.* Aimer les Vers. *La Poësie.* *Van versen houden, de versen bejinnen, de Dichtkonst lief hebben, een liefhebber van de Poesy zyn.* Faire des vers, rimet. *Versen maeken, rymen, dichtten.* Faire des vers à la louange de sa Maîtresse. *Versen maeken tot lof, ter ere van zyne Minnaars.* Faire des vers contre quelqu'un, en médire; déclamer contre lui. *Versen maeken tot iemands lof, in eenen averechten zin verstaen, van iemand kwaad spreken, iemand belasteren, by de rug opdraalen.*

à VERSE. Adv. Abondamment, en parlant de la pluye qui tombe. *Il pleut à vers, à seaux.* *Het regent dat bes pot, of het goot, of 't met emmers gegooten word.*

VERSE. EE. Adj. Expérimenté, exercé. *Ervoeren, doorgesond.* Il est bien versé dans ces matières. *Hy is in die materie in die zaken wel ervaren, doorgesond.* Versé dans la lecture des Poëtes. *In de werken der Dichteren zeer doordien.*

VERSE. EE. Part. de **VERSER.** *Geschenken, gestort.* Après lui avoir versé à boire. *Na hem drinken geschenken te hebben.* Jésus Christ a versé son sang pour nous. *Jesús Christus heeft zyn bloed voor ons gestort, uitgegoot.* Le Carosse avoit versé. *De Koets had omgelegd, was omgelegd.*

Le VERSEAU. Signe du Zodiaque où le Soleil entre le 21 Janvier, dit *Aquarius* en Latin. *De Waterman.*

VERSER. v. a. Répandre, vider. *uiczen, storten, schenken.* Verser del'eau sur la tête de l'Enfant qu'on baptise. *Wa-*

ter gieten, storten over 't hoofd van 't Doopkind, 't Doopkind met water op 't hoofd begieten, besprenken. Verser du vin dans un verre. *Wynen glas schenken.* N'y a-t-il personne pour verser. *Vrazer, pour verser à boire?* *Is er niemand om te schenken, om drinken te schenken?* Verser, répandre des larmes, des pleurs. *Tranen storten, weenen, schreyen.* Verser son sang pour la Patrie. *Zyn bloed voor 't Vaderland storten, uitstorten, vergieten.*

VERSER. v. n. Se renverser, tomber sur le côté. *Omgewelen, om slaan, omleggen.* Prenez garde, vous allez verser. *Pas op, gy zult overvallen.* Le Carosse versa au bord du canal. *De Koets viel om op de kant van de waer, van de gracht.* Il n'est si bon Cocher qui ne verse. *Phar.* *De beste Koets leid wel eens om, de beste schutter schiet wel eens mis.* La pluye, l'orage a versé les blés, les a couché par terre. *De regen, 't water heeft de graanen omgelegd, omgeslagen.*

VERSFIFICATEUR. C'est qui fait des vers. *Vaersmaaker, rymer.* On voit assez de versificateurs, mais bien peu de Poëtes. *Men ziet vaersmaakers genoeg, maar weenig Dichters.*

VERSFIFICATION. f. Action de **VERSFIFIER.** *Beryming, dichttrant, vaersmaaking.* Cette versification est assez naturelle. *Die beryming is vallende, natuurlyk vloeyende.* Il y a plusieurs versifications des Pséumes. *Daar syn verscheide berymingen der Psalmen.*

VERSFIFIER. v. a. Mettre en vers. *Berymen, rymen, op dichtmaat stellen.* Ceux qui ont versifié les Pièces de Corneille, de Racine en Hollandais, ne les entendoient pas trop bien. *De geenen die de stukken van Corneille, van Racine in 't Hollandsch berymd hebben, verstondeen die niet te wel.* Il versifie bien, mais il ignore les règles du Théâtre. *Hy rymt wel, hy maekt goede versen, maar hy weet de regels van 't Theat niet.*

VERSFION. f. Interprétation, il vient de **VERTRA**, qui a'est dit pour **INTERPRETER.** *Vertaaling, overzetting.* Une version littérale, exacte, fidèle. *Een letterlyke, naauwkeurige, getrouwe vertaaling, overzetting.* La Version des Septante, l'Version de l'Ancien Testament par les soixante & douze Traducteurs qu'Éléazar envoya à Ptolomée Philadelphie, fils de Lagos, Roi d'Egypte. *Het oude Testament door de 't zeventig Overzetters uit het Hebreeuwisch in 't Græck overgezett: de Overzetting der 't zeventig.*

VERTE. fém. de **VERD.** *Grœen.* Prairie verte. *Grœen veld.* De la cire verte. *Grœen wasch.* La **VERTE**, la grande jeunesse. *De groene, de friss' jeugd.* Une réponse bien verte, bien brusque. *Een lebbig besheid, een sprig, winnig antwoord.* Une tête verte, évaporée. *Een loek, omloofd hoofd.* Des pierres vertes, nouvellement tirées de la carrière. *Rouwe steenen.* En vollié une bien verte, vollié une bourde bien grossière. *Das li' er een, dat is een' grof gelogen.*

VERTEMENT. Adv. Avec fermeté, vigoureusement. *Vinnig, kloeklyk, moedighlyk.* Il lui répondit vertement. *Hy antwoordde dat hem kloeklyk, moedighlyk.* *Hy gaf hem een vaardig en winnig besheid.* On les attaqua si vertement qu'ils se renversèrent les uns sur les autres. *Men greep haar een vinnig, waerlyk, een kloek aan dat zy over malt ander tuimelden.*

VERTÈBRE. f. Os qui sert à composer l'épine du dos. *Wervelbeen.* La première, la seconde vertèbre de l'épine du dos. *Het eerste, het tweede wervelbein van 't rugbeen.*

VERTICAL. Adj. Qui appartient au sommet, qui est per-

██████

pen

pendiculairement sur la tête, terme d'Astronomie. *Top-pig, supponant dat tot den top beoord.* Point vertical, ou le point qu'on s' imagine au Ciel précisément au sommet. *Toppunt, boefstijp, kruisfijp.* On appelle Cercles verticaux, les Cercles qui s'entrecoquent au Zénith & au Nadir, servant à connoître en quelle partie du Monde sont les Astres & à quelle distance lis font l'un de l'autre: on compte ordinairement cent vingt cercles verticaux que l'on fait passer par tous les degrez de l'Horizon: on en peut supposer autant qu'on veut. *Topkringen, Hoofdkringen van de wereld kloot.* Ziet l'ACADEMIT.

VERTIGE. m. Tournement de tête causé par des vapeurs. *Zwemeling, duizeling, maaling, draaying in 't boof, door dampen veroorzaakt.* Il des vertiges. *My heeft zwemelingen, draayingen, maalingen in 't boof.* Quel vertige, quel caprice! *Wat een krimp, wat een buy, welke slaag!*

VERTIGO. m. Caprice, fantaisie. *Kwint, gral, krimp, gekke buy.* Quand son vertigo lui prend. *Als hem de kwint, de gral in 't boof komt, als hy gaande word, als by de partien speelt.*

VERTU. f. Efficacité, force, vigueur, propriété. *Kragt, bekwaamheid, deugd, eigenschap.* La vertu des plantes, des minéraux. *De kragt der planten, der bergstoffen.* Vertu occulte. *Verborgene kragt.* Vertu magique. *Kragt van de Zelfers.* Il semble au Soleil de Janvier, il n'a ni force ni vertu. prov. *Hy gekikt de Zon van Januari,* hy heeft nog kragt nog vermogen. Face d'homme porte vertu, la présence d'un homme avance bien ses affaires. *'t Byvoeten, de tegenwoordigheid van een man is kragtlaadig om zyne zaak te bevorderen, voorts te zetten.*

VERTU, habitude de l'ame qui la porte au bien. *Deugd, vroomheid.* Les trois Vertus Chrétiennes ou Théologiques sont la Foi, l'Espérance & la Charité. *De drie Christelyke Deugden zyn 't Geloof, de Hoop en de Liefde.* Les quatre Vertus Cardinales sont la Justice, la Prudence, la Force & la Tempérance. *De vier Hoofddeugden zyn de Gerechtigheid, de Voorzigtigheid, de Kragt en de Maatigheid.* Vertus Morales, Zedeugden, Burgerdeugden. Vertus Royales, Héroïques, Militaires. *Koningelyke, Heldin, Krygsdeugden.* Faible de nécessité vertu. prov. *Van de nood een deugd maaken.*

VERTU. prohié, équité, candeur. *Deugd, vroomheid.* Un homme de vertu, un homme vertueux. *Een man van deugd, een deugdelijk, een vroom man.* Une femme de vertu, une femme vertueuse. *Een deugdelijke vrouw, kloet vrouw.* Former les Enfants à la vertu. *De Kinderen tot de deugd bekwaam maaken in de deugdoptrekken.* Cette Femme est un modèle de Vertu, de chasteté. *Die Vrouw is een voorbeeld van deugd, van huisheid.* On n'a jamais soupçonné sa vertu. *Men heeft haare deugd, eerbaarheid, huisheid nooit verdagt.*

En VERTU. Adv. En conséquence, à cause du droit, du pouvoir de... *Uit kragt, uit boofde van...* En vertu d'un Arrêt de la Cour. *Uit kragt, uit boofde van een' onnis van een 't uentrie van 't Hof.* En vertu de sa commission, de sa charge. *Uit boofde van zyne commissie, amptshalve.* En Vertu de quoi, pourquoi lui demandez vous cette femme? *Uit wat boofde, om welke reden, waarom vraag gy hem die fuf?*

VERTUEUSEMENT. Adv. D'une manière vertueuse. *Deugdelijk, vroomdelijk, eerlijk.* Il a vécu vertueuse-

ment. *Hy heeft deugdelijk, vroomdelijk geleefd.*

VERTUEUX. EUSE. Adj. & Subst. Qui a de la vertu, qui vit Chrétiennement, moralement. *Deugdelijk, vroom, eerlijk.* Un homme vertueux. *Een deugdelijk, een vroom, een eerlijk man.* Une femme vertueuse. *Een deugdelijke, braave, kloet vrouw, ook, een eerlijke, huiselijke vrouw.* Les plus Vertueux péchent tous les jours. *De vroomsten, de deugdelijksten zondigen alle dagen.* Les plus Vertueuses succombent à la tentation. *De eerlijkste, de huiselijke vrouwen voor de verzoeking.*

VERTUGADE. f. Gros & large boutier que les Dames portoient autrefois au dessous de leurs corps de jupe. *Brede heuning die de Juffers oerdyt om de middel beneden hanner ruylen droegen.* Cela étoit bon au temaps des vertugades, au vieux temps. *Dat was goed in denouden tyd, dat de luy niet wyter waaren.*

VERTUGADIN. m. Petite vertugade. *Kleine heuning, vroom, rond kuffente om de middel der Juffers.* Les femmes du vieux temps sont peintes en vertugadins. *De vrouwen van denouden tyd zyn niet heuningen om de middel, met flyve jamaeren geschilderd.*

VERVE. f. Saillie d'esprit, transport Poétique &c. *Tweel, drift, zagt van den Postifken geest.* Verve Poétique. *Poetifheimwaal, drift, zagt, lust tot rymen, tot versen maaken.* Quand la verve le tient. *Als zyn Poetifhe geest gaande is, als zyn rymende drift springt, aan 't werken is.* Quand il est dans la Verve, dans son caprice, quand sa quinte le prend. *Als hy in zyn buy, in zyn quint is, als hy de huur heeft.*

V E S.

VESCE ou **VESSE.** f. Grain rond & noirâtre dont on nourrit les pigeons. *Duive boom.* Un boiffeau, un sac de vesces. *Een maat, een zak duive boonen.* Un fagot, une boutte de Vesces. *Een bundel voor van boom flawen.*

VESICATOIRE. Adj. & Subst. Qui fait venir des vessies, des ampoules. *De blaaren, bobbels op doet komst.* Empâtres vésicatoires. *Kyp-pleisters, plaisters om blaaren, bobbels op de huid te maaken.* On lui applique des Vésicatoires. *Men zette hem kyp-pleisters, blaar-pleisters aan.*

VISCULE. f. Petite vessie. *Blaasje.* La vésicule du fiel. *'t Galblaasje.*

VESPERIE. f. Dernier Acte de Théologie que soutient un Licencié avant que de prendre le Bonnet de Docteur. *Laatste Disput, Thefis welke een Licentiat in de Roomfche Theologie afvoeren de Leeraarszets aan te nemen, bevoerd, slaande houd.* Son pere lui a fait une rude *Vesperie*, une veste reprimand. *Zyn vader heeft hem een braave les gegeven, heeft hem vromig voorgoorden, fiesbe de meften voorlezen.*

VESPERISER. REPRIMANDER, CENSURER. *Be-straffen, doorftryken, doorbaten.* Il l'a terriblement vespérifé. *My heeft hem luytig doorgebeikt, verwaayde beschrobt.*

VESPRE. La premiere S ne se prononce pas. m. Il s'est dit pour le Soir. La fin du jour. *Avondstond, vrom fcherming.* On appelle encore Vespres, cette partie de l'Office qu'on dit deux ou trois heures après midi, & qui se dit anciennement par le soir. *Vespers, avondsteden, agter-noensdienf.* Chanter vespres. *De 't vespers, de avond of agternoens-tyden zingen.* On appelle Vespres Siciliennes, le massacre fait des Français par toute la Sicile, le jour de Piques 12. 23. il en périt huit mille en deux heures de tempefte feul Guillaume des Pour colets, Gen-

al.

tilhomme Provençal, fut épargné pour sa rare vertu. *De Sicilianische Vespers, de moord der Francken door 't gentsche Eyland van Siciliën, op Paasdag des Jaars 1788.*

VESSE. f. Vent qui sort par derrière sans bruit. *Vesf, flinkende wonderheid.* Faire une vessie, vesser. *Een vesf laten, vessen.*

VESSE de loup. f. Faux champion plein de vent. *Welf-vess, kampverloofte val wind.*

VESSIE. f. Partie membranée avec deux tuniques servant à contenir l'urine. *Blaas, waterblaas.* Le col de la vessie. *De buis van de blaas.* L'urine tombe des reins dans la vessie. *De pis, 't water valt uit de nieren in de blaas.* Vessie de cochon. *Varkens blaas.* Nager avec des vessies. *Met blaazen zuiemen.* Il veut nous faire accroire que des vessies font des lanternes. *phr. Hy wil ons wat wys maaken, hy wil ons appelen voor sitroenen verkoopen.* J'imerois autant qu'on me donnât une vessie par le nez. *phr. pop. Ik had alspoo lief een klap om de ooren, die my een klap om de ooren gaf, zou my niet kwaader maaken.*

VESSIE. f. Petite ampoule sur la peau. *Plieslaasje, bubbels, blaas op de huid.* Il s'est piqué à des orties, il a les mains, les jambes pleines de vessies. *Hy heeft zig aan netelien gestoken, zyne banden, zyne beenen zyn vol blaazen, vol bubbels.*

VESSIR. v.n. Licher une vessie. *Vessen, een vesf laten.*

VESTIE. f. (VS se prononce) Longue robe que les Orientaux mettent par dessus leurs autres habits. *Overrok, overkleed, open hangrok, Tabbaard* dit de Oosterlingen. *bezoen bynae andere klederen aanschieten.* Veste à la Turque. *Turk's rok, Turk's overkleed.* Chaque Ambassadeur fut régale d'une veste de drap d'or. *Ieder Afgezant werd met een rok, een kleed van goud laken beschenken.*

VESTE, chez les Européens, une espèce de longue camisole à poches qu'on porte sous le justaucorps. *Kamisol, onder rok met tassen.* Veste de soie, de damas, de brocat. *Zyde kamisol, kamisol van damas, van goud of zilver laken.* Je prendrai l'habit à la veste du même drap. *Ik zal 't kleed en 't kamisol van 's zelfde laken nemen.*

VESTEMENT. m. Habillement, habit, le couvert du corps. *Kleed, kleding, dek.* Les vêtements des Souverains Sacrificateurs étoient symboliques, mystérieux. *De klederen der Hoogenpriesters waaren zinnelyk, geheym verbergende.* Avoir la vie & le vêtement. *Koef en kleding, kost en kleeren hebben.* Il n'est point dans l'Académie. C'est une omission.

VESTIBULE. m. Première entrée dans un bâtiment, allée servant de passage aux appartemens. *Gang, voorhuis, doortogt na de vertrekken van 't huis leidende.* Il n'est dans la salle, il resta dans le vestibule. *Hy ging strand niet in de zaal, by bleef in de gang, in 't voorhuis staan.*

VESTIGES. m. pl. Empreintes, traces, marques qui restent sur le lieu où l'on a passé. *Voetsporen, teekens, overblyfselen.* On voyoit les vestiges des hommes & des bêtes qui y avoient passé. *Men zag 'er de voetsporen der menschen en der beesten die er over getaan hadden.* Suivre les vestiges, les traces de ses ancêtres. *De voetsporen zynner voorouders volgen.* On voit encore à Rome des Vestiges, des restes de son ancienne grandeur. *Men ziet te Rome nog overblyfselen van haare oude grootheid.*

VESTIR. Lisez VETIR. v. a. Habiller, fournir d'habillemens. *Kleeden, met klederen voorzien.* Vêtir & entretenir les pauvres. *De armen klederen onderhouden,*

kosten klederen geeven. Vêtir un enfant, lui donner sa première robe. *Een kind in de klederen steeken.* Vêtir une robe, la mettre sur soi. *Een kleed, een rok, een jas, maar aantrekken, aanschieten.*

Se VETIR. v. n. p. s'habiller, prendre son habillement. *Zig klederen, zyn kleed aantrekken.* Le Prêtre alloit se vêtir pour dire la Messe. *De Priester, 't zig klederen om de Missen te beuden.*

Se VETIR, être habillé d'une certaine manière. *Gekleed gaan, op zekere wyze gekleedt zyn.* La plupart des Orientaux se vêtent de longues robes. *De meeste luden van 't Oosten gaan met lange rokken gekleed.* Bien des gens se vêtent à la Française. *Veel luden gaan op zyn Fransch gekleed, kledren zig op zyn Fransch.*

VETU. Part. de VETIR. Gekleed. Le Prêtre s'étoit déjà vêtu dans la Sacrificie. *De Priester had zig alreeds in 's Ornaments huisje gekleed, aangekleedt.* Il est toujours bien vêtu, bien couvert, bien mis. *Hy is altyd wel gekleed, wel en zindelijk in de klederen.* Il est vêtu comme un olignon. *Hy heeft altyd een boops klederen aan, hy steekt wel warm in de klederen.*

VETURE. f. Cérémonie de donner l'habit à un Religieux ou à une Religieuse. *Aanwending van 't klooster of Grefelyk kleed.* Assister à la vêtüre, à la prise d'habit de la parente. *Met aantrekken, aanschieten van 't kloosterkleed, de aanwending van 't Grefelyk gewaad zynet bloedvriendin bywoonen.*

V E T.

VETEMENT. m. Habillement, habit. *Kleed, kleding.* On peint les Anges avec des vêtements blancs. *De Engelen worden met witte klederen afgebeeld.*

VETERAN. Ancien Officier exempt du service qui conserve les prérogatives de sa charge. *Oud Leger-officier, Krygsmen van den dienst vreesbond in de voorgeseten zyne ampt bebood.* Les Vétérans, ou Soldats vétérans étoient en grande considération chez les Romains. *De veterani, de oude soldaten, de soldaten die twintig jaaren gedient hadden waeren in groot aanzien by de Romeinen.*

VETILLARD, VETILLEUR. m. Celui qui s'amuse à des vetilles. *Bruselaar, bruselknaamer, sammelaar, futselaar.*

VETILLE. f. Bagatelle, chose de peu de conséquence. *Bruseling, bruselaary, futselaary, prul, wisselwaasje.* Il ne s'amuse qu'à des vetilles. *Hy bond zig maar met bruselingen, bruselaaryn op.*

VETILLER. v.n. S'occuper à des vetilles, à des bagatelles. *Beuzelen, futselen, bruselknaamen, talmen, zmelknopen.* Il ne fait que vetiller. *Hy doet niet als bruselknaamen, futselen, talmen, drayven.*

VETILLEUR, VETILLARD. Nivelleur, lambin, chicanneur. *Bruselaar, futselaar, sammelaar, zmelknopper, V E U.*

VEU ou VU. Part. de Voir. Gréen. On a vu d'étranges révolutions depuis... *Men heeft vreemde omkeringen, wonderlyke staatsveranderingen gezien sedert.*

VEUE ou VUE. f. Faculté par laquelle on voit. *Gzichte, een der vyf zinnen.* Avoir la vue bonne, soibie. *Een goed gezicht, een vaak gezicht hebben.* Cela gîte, blesse la vue. *Dat bederft, krenkt het gezicht.* Voy, le reste sur Voz.

VEUF. Adj. & Subst. Celui dont la femme est morte. *Wd-wauner, een homme veuf, un veuf, 's ieren wd-wauner, een wd-wauner.*

Kkkkkk 3

VEUIL

VEUILLE est la seconde personne de Vouloir à l'Impératif, mais il s'emploie ordinairement au Subjonctif, dans le sens de *Plaiz a. Begeuen*. Dieu le veuille, Dieu veuille que cela soit. *God geve het, dat gij onse God*

VEUVAGE. m. *Viduitfchap, weduwfchap*. Long, triste veuvage. *Langdurig, droevig weuwfchap*. Durant son veuvage. *Gedurende haar weduwfchap*.

VEUVE. f. Celle dont le mari est mort. *Widuw, vrouwe welkers man is overleden*. Jeune veuve, riche veuve. *Jonge weduwe, rijke weduwe*. Dieu est le mari des veuves & le pere des orphelins. *God is der weduwen man, en vader der wezen*. Il aura à faire à la veuve & aux orphelins. Il aura affaire à bien des gens. *Hy zal met de weduwen en wezen te doen hebben, hy zal er werk vinden*. Les Fleuristes appellent Vauva une Tulipe panachée de blanc & de violet.

V E X.

VEXATION. f. *Lifex VEXACION*. Violence, contrainte, oppression, concussion. *Geweld, geweldenaar, onderdring, afpersing, knevelaary*. Les vexations d'un Gouverneur, d'un Vice-Roi. *De geweldenaaryn, onderdrukkingen, afpersingen, knevelaaryn van de Stedsboud, van een Onderkoning*. Vexation induc. *Onbeoorlyk geweld*.

VEXER. v. a. Tourmenter, violenter, excéder, faire de la peine injustement. *Geweld plegen, plaagen, verdrucken, onderdrucken, tyrannij bedrijven*. Comme les Seigneurs vexent leurs vassaux. *Welk de Heeren bannen vassallen, leemmannen plaagen, verdrucken*.

V I A.

VIAGER. F. R. Qui est à vie. *Dat voor 's leven is, dat het is, de persoon aangaaft*. Des rentes viagères. *Lifrenten*. Il est borné à cette phrase.

VIANDÉ. f. Chair des animaux dont l'homme se nourrit. *Vleesch, spy, goedfel der menschen*. De la viande fraîche. *Versjch vleesch*. De la viande crue. *Raauw vleesch*.

Viande bouillie. *Gekoekt, gezonde vleesch*. Viande rotie. *Gebrade vleesch*. Le bœuf est une bonne viande, une viande succulente & savoureuse. *Offt vleesch is goed vleesch, een sappig en smaaklyk vleesch*. La chevre est une viande coriace, indigeste. *Geyste vleesch is taar vleesch en hard van vertiering*. Grande viande ou viande de boucherie. *Grof vleesch, Huls vleesch*. Menue viande, volaille, gibier. *Dun vleesch, grugte, witbraat*. Les Catholiques Romains ne mangent point de Viande de Carême. *De Roomsch Catholyken eet geen vleesch in de vasten*. Le poisson est viande de Carême. *Viss is spy, koft voor de vasten*. Le poisson n'est point viande de malades. *De vis is geen spy, geen koft voor ziekte liden*. La Musique, la Danse font des viandes creuses. expr. fig. *'s Musiek, den Dans kon bultt spyken, voeden niet, vulden den buik niet van een hongerig mensch*. Ce n'est pas viande prête. phr. f. *It geen gereede koft, daar is nog lang na te wasjen, te wasjen*. Ce n'est pas viande pour les oiseaux. *Hy zal 'er een mond niet aan brengen, 's is te grovlyk voor hem*.

VIANDER. v. n. Pâture, en parlant des Cerfs & autres bêtes sauvages. *Wryden, de koft zacken*. Le cerf va viander la nuit. *Het hart gaat des nachts vanden, de koft zacken*.

VIANDIS. m. Pature du Cerf, Sanglier &c. *'s Grijet, voedsel, koft van 's Hart, wild Zwyn &c.* Quand le Cerf est au viandis. *Als 's Hart niet is om rezen, voedsel te haalen, om de koft te zacken*.

V I A. V I B. V I C.

VIATIQUE. m. L'argent qu'on donne à quelqu'un pour faire son voyage. *Reisgeld*. Il eut vingt Ecus pour son viatique. *Hy kreeg twintig Kroonen tot zyn reisgeld*. Il est vieux en ce premier sens.

VIATIQUE, Sacrement de l'Eucharistie qu'on administre à un mourant. *Vaticum, het beugwaardig Sacrament dat een sterfende bedient word*. Le Cardinal M. a déjà reçu le Viatique. *De Cardinaal A. heeft het Vaticum, 's Sacrament alrede aangenomen*.

V I B.

VIBORD. m. Partie du Vaisseau qui revient à ce qu'on appelle Parapet, en cas de Places fortifiées. *Voorschip, laatste vertaining van 's Schip*. Le vibord du vaisseau est toujours plus haut à l'avant qu'aux côtes pour empêcher les coups de Mer d'y entrer. *De voorschip van 's schip is altyd hoger voor als op de zyden om er bes Zee-waater uit te houden*.

VIBRATION. f. Mouvement d'un poids suspendu qui décrit une portion de Cercle. *Slingen, slingeren, slingerflag*. Les vibrations d'une pendule en pied. *De slingeren, slingerflaggen van een staand horloge*.

V I C.

VICAIRE. Lieutenant, celui qui fait les fonctions d'un Supérieur. *Stedsboud, Vicaris, waarnemer, onderstuerder*. Les anciens Vicaires de l'Empire Romain. *De oude Stedsbouders van 's Roomsche Ryk*. Les Vicaires que Pompey envoya en Espagne à la place. *De Stedsbouders die Pompeij in zyn plaats na Spanjen zant*. L'Électeur de Bavière fut déclaré Vicaire des Pays-Bas Espagnols. *De Keurvorst van Beieren werd Vicaris, algemene Stedsboud der Spaansche Nederlanden verklaard*.

VICAIRE, fe dit plus souvent dans les fonctions Ecclésiastiques. *Vicaris, geestelyk Stedsboud*. Le Pape le dit le Vicaire de Jésus-Christ. *De Pape zegt de Vicaris van Jezus Christus te zyn*. Le Curé & son Vicaire. *De Parochie Priester en syn vicaris*. L'Evêque d... Grand Vicaire de Monsieur l'Archevêque de... *De Bisschop van... Groot Vicaris des Aarts-Bisschop van...*

VICAIRERIE. f. Il signifie la même chose que Vicaariat, mais il est moins usité. *Stedsbouderschap, vicarijchap*.

VICARIAT. m. Emploi, fondon du Vicaire. *Vicariaat, Stedsbouderschap, 's vicarijchap*. Le Vicariat des Gauls d'Espagne, du temps des Romains. *Het Vicariaat, 's Stedsbouderschap der Gaulen, van Spanje, ten tyde der Romeynen*. Le Grand Vicariat de Pontife. *Het Groot Vicariaat, Vicarijchap van Pontifice, een Stad dijs by Parys*.

VICE. m. Défaut, imperfection. *Gebreik, onvolmaaktheid*. Vice de nature, de conformation. *Aangeboren gebreik*. *Gebreik in 's maakfel*. Ce cheval n'a point de vices. *Dat paard heeft geen gebreken*.

VICE, défaut moral, habitude contraire à la vertu. *Zedengebreik, ondedig, zonde*. Le vice des Nations du Nord c'est l'ivrognerie. *Het gebreik der Noordelike Valttern is de dronckfchap*. Se plonger, croupir dans le Vice, la débauche, l'impureté. *Zig in de ondedig, in de ondedig dempelen, in de ondedig, in de ondedig bliven verffinken*. Faire la guerre au Vice, au péché. *De zonde, de ondedig den oorlog aandoen*. Pauvreté n'est pas vice. prov. *Armoede is geen zonde*. La particule Vice aide à former plusieurs noms composés, comme

VICE-AMIRAL. Premier Officier de Mer après l'Amiral. *Vice Admiral, Onder-Admiraal, 's wode 's laggen*

van de Floot. Le Vice-Amiral de l'Escadre de la Meuse, d'Amsterdam. *De Vice-Admiraal van 't Esquadra van de Maas, van Amsterdam.*

VICÉ-CHANCELLIER. Celui qui est subordonné au Chancelier. *Onder-Canthelier, Vice-Canthelier.* Le Vice-Chancelier d'Angleterre. *De Onder-Canthelier van Engeland.*

VICE-REGEANT. *Onder-Regent.* Le Vice-Régent du Collège d'Oxford. *Onder-Regent van 't Collegie van Oxford.*

VICÉ-ROI. *Onder-Koning, Vice-Roi.* Le Vice-Roi de Catalogne. *De Onder-Koning van Catalonië.*

VICE-ROYAUTÉ. f. Dignité du Vice-Roi. *Onder-Koningfchap.* La Vice-Royauté de Mexique. *'t Onder-Koningfchap van Mexico.* NB. Voy. les Substantifs simples auxquels on peut joindre cette particule.

VICIER. v. a. Former un défaut, un vice. *Zondigen, pecceren, een gebrek voortbrengen.* Cette clause ne vice pas. *Deze clausul, dat verdrag pecceren niet, fluit geen gebrek in zig.*

VICIEUX. EUSE. Adj. Qui a quelque défaut. *Gebrekkig, onvolmaakt.* Un cheveu vicieux. *Een gebrekkig haar, paard dat byt, fchuw, halfreigig &c.* Un contrat VICIEUX, dans lequel il y a quelque chose contre le droit ou la forme. *Een gebrekkig, onvolkomen verdrag.* Façon de parler vicieuse. *Gebrekkig fprek wyze.*

VICIEUX, porté au mal, au vice, à l'impureté. *Onder-gend, ongeregel, onmatig, zandig.* Un homme vicieux. *Een onder-gend, ongeregel, onmatig, zandig, godloos mensch.* VICIEUX est aussi Subst. en ce dernier sens; fuit la compagne des vicieux. *'t Gefelfchap der zondaren, der zondaren vrienden.*

VICISSITUDE. f. Révolution, changement successif des choses. *Afteenen volging, verandering, wisselvalligheid, ongelukkigheid.* La vicissitude des Saisons. *De afteenen welging, ongelukkigheid der Jaargetijden.* La vicissitude des choses humaines. *De ongelukkigheid, wisselvalligheid der menfchelyke zaaken.*

VICOMTE. Celui qui possède une Dignité subordonnée à celle de Comte. *Onder-Graaf.* Le Vicomte de Turenne a été un grand homme. *De Onder-Graaf de Turenne is een groot man geweest.*

VICOMTE. m. Dignité du Vicomte, titre attaché à la Terre d'un Vicomte. *Onder-Graafschap.* Dans toute l'étendue de la Prévôté & Vicomté de Paris. *In de gantsche bytrektheid van 't Prevot- en Onder-Graafschap van Paris.*

VICOMTESSE. Femme du Vicomte ou Dame d'un Vicomte. *Onder-Gravin.* Feue Madame la Vicomtesse de Turenne. *Mevrouw de Onder-Gravin van Turenne zaliger.*

VICTIME. f. Animal destiné à être offert en sacrifice. *Offerder, offerbeest, flagt offer.* Immoler la victime. *Het offerder flagten.* Jésus-Christ est la victime qui a expié nos péchés. *J. C. is het flagt offer dat onze zonden gelyt heeft.* Les sujets sont les victimes de l'ambition des Princes. *De onderdanen worden aan de Staatragt der Vorften opge-offerd.* Cette pauvre Fille fut la victime de l'avarice de son Père. *Die arme Dochter wierd aan de gierichheid hares Vaders opge-offert.*

VICTOIRE. f. Avantage remporté sur les Ennemis. *Oorwinning, zege, voordeel op wyen Vyanden behaald.* Victoire sanglante. *Bloedige oorwinning.* La victoire balança longtemps. *De oorwinning bleef lang onzekere hangen, stond lang twiſfelagtig.* Remporter une victoire en-

tière, complète, parfaite. *Eene volkomen oorwinning behaalen; de zege volkomen op wyen vyden krygen.* Remporter la victoire sur ses rivaux, ses concurrents, ses passions. *De oorwinning over wyen Mederwyen, tegenftrijvers, wyen hettigften behaalen.* Encaſſer victoires sur victoires. *Oorwinningen op oorwinningen ſtapelen.* La Victoire, Divinité Payenne représentée sous la figure d'une Femme, tenant une Couronne d'une main & une palme de l'autre. *De Victoria, de Oorwinning, Heidenſche Godheid onder de gedaante van een vrouw, een kroon in de ene en een palmſtak in de andere hand houdende.*

VICTORIEUSEMENT. Adv. Als overwinnaar, op een overwinnaar, zegepraalende wyze. Il entra victorieusement, d'une manière victorieuse dans la Ville. *Hy trad als overwinnaar, zegepraalend in de Stadt.*

VICTORIEUX. EUSE. Adj. & Subst. Qui a remporté la victoire. *Oorwinnaar, heldhaftig.* Un Prince victorieux s'oublie aisément. *Een overwinnaar, zegepraalend Verft vergeet zig lichtelyk.* Une Armée victorieuse ne trouve point de résistance. *Een overwinnaar Lezer vind geen tegenſtand.* Les Armes victorieuses des Wallons. *De zegepraalende Wapen der Bondgenooten.* Sortir victorieux du combat, d'une grande entreprise. *Verwinnaend uit den ſtryd raaken, zegepraalend uit een groote onderneming komen.* Flatter le VICTORIEUX, le vainqueur. *Den Overwinnaar vleien, aan de oogen zien.*

VICTUAILLES. f. pl. Vivres qu'on charge sur les Vaisseaux. *Vatſely, levensmiddelen, ſcheepſtoff.* Ménages les victuailles. *De vatſely, de levensmiddelen beſchaffingen.*

V I D.

VIDAME. On appelloit anciennement ainsi un Seigneur qui tenoit des Terres d'un Evêché à condition de défendre l'Evêque & d'en commander les troupes. *Bijſchops Leenhouder en Voorſtand, Veldheer van des Bijſchops land.* Le Vidame de Chartres, d'Amiens. *De Vidame van Chartres, van Amiens.* On fait venir ce mot de VICARIUS & de DOMINUS. Voy. l'ACADEMIE.

VIDUITÉ. f. Veuvage, fort-uit en parlant des Femmes. *Weduſchap, weduſtaf.* Longue, ennuyée. *Viduité, Langdurige, verdrietige weduſchap.*

V I E.

VIE f. Union de l'ame avec le corps. *Leven.* Vie animale. *Dierlyk leven.* Vie ſenſitive. *Gevoelig leven.* Vie végétative. *Grueszaam leven.* La vie des bêtes & des plantes. *Het levenden beſtten en der planten.* La vie active & la vie contemplative. *Het werkzaam en 't beſchouwend leven.* Etre en vie. *In 't leven zyn.* Aimer la vie. *'t Leven beminnen, liefhebben.* Mépriser la vie. *'t Leven veragten, weinig agten.* Perdre la vie. *'t Leven verliezen, 't leven derven.* Le Prince a donné la Vie au criminel, il lui a fait grace. *De Vorſt heeft den misdadigen het leven geſchonken, pardon verleend.* Il lui doit la vie, il lui est obligé de la vie. *Hy is hem het levensſchuldig, 't leven verplicht.* Cela m'a rendu la vie. *ezag.* Dat heeft my 't leven wedergegeven. Il a passé sa Vie, ses jours à la Cour. *Hy heeft zyn leven aan 't Hof doorgebracht.* Il en fera Incommode toute sa vie. *Hy zal er al zyn leven ongemak van hebben.* Dieu vous donne longue & heureuse vie. *God geve u een lang en geluklyk leven.* Sa vie ne tient plus qu'à un fil. *Zyn leven hangt maar aan een draadje.* Les chats ont la vie dure. *De katten hebben een hard leven, een hard teken de dood aan.* Le Mariage est un marché à vie & à la mort. *'t Huwelyk is een verdrag by leven en by ſterven.* La Vie Eternelle

nelle est réservée aux Enfants de Dieu. *Het eeuwige leven is voor Gods Kinderen bewaard.*

à VIE. Adv. Pendant le temps qu'on vit. *Zyn leven lang, zoo lang men leeft.* Une pension à vie. *Een levensrente, een pensioen, jaarlykse wedde voor zyn leven lang.* La charge de Chancelier, en France, est à vie. *Het Ampt van Cancellier, in Frankryk, is een ampt voor al zyn leven.* Ad vitam.

VIE. f. Substance, nourriture. *Koff, voedsel, levensbehoef.* Avoir la vie & le vêtement. *Koff en kleding hebben.* Gagner honnêtement sa vie. *Zyn koff eerlyk winnen.* C'est un homme de grande vie, qui mange beaucoup. *'s is een groot eter, een man die veel eet.* Il est de petite vie. *'s is een klein eter, by is klein van eten.* Faire bonne vie, mener vie joyeuse, manger bien, se divertir de-même. *Een goed, een vrolyk leven leiden.* Faire vie de garçon. *'s Jongmans leven leiden, onbezorgd leven.* Faire la vie, faire bonne chère & se bien réjouir. *Vrolyk wezen, goed ciet maken, ter goeder dagen gaan, zyn hart opheffen.* Faire vie qui dure, ménager son petit fait. *Zuinigjes leven, zyn goed zuinig en ordentelyk gebruiken.* Mener une vie douce, tranquille. *Een zacht, een gerust leven leiden.* Traîner une vie languissante. *Een kwyntend leven leiden.*

VIE, conduite, manière de vivre par rapport aux mœurs. *Leven, gedrag, leefwyze.* Mener une vie réglée. *Een geregeld leven leiden.* Une vie sans reproche. *Een onbesproken, onberispelyk leven.* Mener une vie déréglée, désordonnée. *Een ongeregeld, een les leven leiden.* Mener une vie retirée. *Een stil, een afgetrokken, eenzaam leven leiden.* Telle vie telle fin, phr. *zulk een leven, zulk een eind.* Il aime beaucoup la chaise, c'est à sa vie, son plus grand plaisir. *Hy houdt veel van de jacht, 's is zyn leven, zyn ziele vermaak.* L'Etude est la vie de Monsieur E. *De Studie is het leven van de Heer E.* La Science est la vie de l'ame. *De Wetenschap is 't leven van de ziel.* Embrasser la Vie, la Profession Monachale. *Het Monnikke leven, 's Kloosterleven aanvaarden, aannemen.*

VIE, en parlant de l'Histoire, du récit des actions d'un homme. *Leven, levens-beschryving, levens-verhaal.* La Vie des Hommes illustres par Plutarque. *Het Leven der doorlugte Mannen door Plutarchus beschreven.* La Vie de Charlemagne, de Théodote, de Charlequint, de Henri VIII, de Louis le Grand. *Het leven van Carolus Magnus, van Theodotus, van Carolus de Ijste, Hendrik de achtste, Lodewyk de Groot.*

VIE, au figuré se dit encore en termes bas & populaires pour VAGABOND, CHAILLIER. *Graveelgeraat, getter.* Quelle vie est donc cela! *Wat is dat voor een geweld, een geraat! wat een leven is dat dan!* Quand elle s'aura cela, elle vous fera une belle vie. *Als zy dat te weeten komt, zal zy u afbonen uitliden, dan zal er een knijpje leggen.* Ils se querellent toujours dans cette maison, ce sont des vies épouvantables, enragées. *Zy yven geduurig in dat huis, 's is een ijfelyk geweld, een geweld van de andere werelt, 's is een leven dat gy er van schrik.*

VIEIL. Il est synonyme de VIEUX, & s'emploie à sa place devant les noms qui commencent par une voyelle. *Oud, bejaard.* Un vieil animal. *Een oud dier.* Un vieil Ediphan. *Een ouden Olifant.* Un vieil habit. *Een oud kled.* Un vieil ouïeu. *Een oud vogel.* Il auroit mordré le vieil homme & ses convioits. *expr. fig. Men moet*

den oudren menschen en zyn begerlykheid den doden.

VIÉILLARD. Celui qui est dans le dernier âge de la vie. *Oud, oud man, oudstard.* Un sage, un vénérable vieillard. *Een wyze, een agtbare oud.* Le bon vieillard n'entend pas raillerie. *De goede oud scheidt er niet mede, by is zoo niet te paayen.* den oud man merkt het welter deeg. Les vieillards assurent qu'ils n'ont point vu de plus rude hyver. *De oude leiden verzekeren dat zy geen harden winter gezien hebben.*

VIÉILLE, est le féminin de VIEIL & de VIEUX. *Oud.* Une vieille femme, maison, mode. *Een oude vrouw, een oud huis, een oude mode.* La vieille & la nouvelle Vieille. *De oude en de nieuwe Stad.* Une vieille dette. *Een oude schuld.* De vieilles bottes, de vieilles tapiferies. *Oude laarzen, oude tapyten.* VIEILLE est aussi Subst. alors il signifie vieille femme. *Oud vrouwen, oud wyf, beje.* Des contes de vieilles. *Oude vrouwen vertelling, oude wyven praat, praaty vertellingen.* *Spreekjes van oude wyven.* Venez ici ma bonne vieille. *Kom hier myn bejevrouw, myn oude loof.*

VIÉILLE. f. Liffez VILLE. Instrument à cordes à boyau & touches qu'on tourne avec une manivelle. *Fiel, her, blindmans snaaren en draay speelwyf.* Le son de la vieille est ennuyeux. *'s Geluit van de veul, van de lier is verdrietig.*

VIÉILLER. v. n. Jouer de la vieille. *Vadelen, op de veul ofte lier spelen.* Aller vielier de porte en porte. *Van deur tot deur op de veul, op de lier gaan spelen.* Il ne fait que VIEILLER, niveler, lanterner. *Hy doet niet als talmen, fustelen, fustelen.*

VIÉILLEUR, VIÉILLEUX. Celui qui joue de la vieille. *Lierman, lierspeeler, vadelman.* Un pauvre vielleur. *Een arme lierman.*

VIÉILLERIE. f. Vieilles hardes, vieux meubles. *Oude klederen, oud huisraad, oude prullen, voddage, luren.* On n'y vend que de la viellerie, que des vielleties. *Men verkoopt er maar oud goed, prulgoed, oude prullen, vadden.*

VIÉILLESE. f. Le dernier âge de la vie. *Onderden, hogstaen, bejaardheid.* La viellesie entraîne toutes fortes d'incommodités avec soi. *De onderden sloep alderley ongemakken agter na, brengt alderley ongemakken met zig mede.* Etre cassé de viellesie. *Door de onderden uitgeleiden, door de jaeren afgestaan zyn.* Respectable, vénérable viellesie. *Agtbare, ontzaghefye onderden.* Je respecte votre viellesie. *Ik ontzen waen onderden, woen jaeren.*

VIÉILLIR. v. a. Rendre vieux. *Oud maken, oud doen worden.* Les chagrins vieillissent avant le temps. *De droefheden maaken voor den tyd 't hartout doet oud worden voor den tyd.* Vieillir adroitement une hypothèque. *Een hypotheek, een belend goed bekrandig oud doen schynen.*

VIÉILLIR est plus souvent verbe neutre, devenir vieux. *Oud worden.* Vieillir dans son emploi, dans sa charge. *In zyn bediening, in zyn ampt oud worden.* Vieillir dans le service. *In den krygdiens, in den oorlog oud worden.* Vieillir insensiblement, naturellement. *Allegelyken, onvoortelyk, natuurlijk oud worden.* Il a bien vieilli depuis deux ans. *Hy is sedert twee jaeren heel oud geworden.* Il is sedert twee jaeren veel verouderd. Vous êtes toujours frais & gaillard, vous ne vieillissez point. *Gy zyt altyd fris en vrolyk van herten, gy word niet oud.* Ce mot, cette phrase

vieu-

vieille, est hors d'usage. *Das woord, die spreekwyse word oud, raakt uit gebruik.*

VIEILLEOT, OTTE. Adj. & Subst. Un pen vieux. *Ouwe-lyk, aan de oude kant.* Il est un peu vieillot. *Hy is al wat oud, hy is er een beetje uit.* C'est une petite vieilloté. *'t Is een ouwe-lyk wyse.* Il est bas & peu usité.

VIERGE. Adj. Qui a conservé sa pudicité. *Maagd, maagdelijk, geheel kuisch.* Un Garçon vierge est souvent un grand naïf. *Een maagdelijk jongman, een jongman die zyn kuische staat behouden heeft is dikwyl een groote jool, een groote nar.* Sainte Ursule vierge & Martyre. *Sancta Ursula Maagd en Martelers.* Virgoz le dit aussi des choses inanimées. Du parchemin vierge, parchemin fait de la peau d'un agneau ou chevreau mort. *Maagde parchment, fransje leer van een wachde osse huid vens uugieren (schaaps of geitken bereid, opgemaakt.* De la cire vierge, de la cire qui n'a point encore été mise en œuvre. *Ouwe-werks c. asch, zurew, ongemengd wasch.* De l'huile vierge, huile qui sort des olives sans presser. *Bijte bonde-ol, oly van ongeperste olyven.*

VIERGE est souvent Subst. alors Il est toujours féminin. *Maagd, maagdelijke dochter, ongeschonden vyfster.* Les cinq Vierges sages & les cinq Vierges folles. *De vyf wyzen en de vyf dwaaze Maagden.* La Vierge Marie, Mére de Jésus-Christ. *De Maagd Maria, Morder van de Heilige Maagd, door Sanct Lucas geschilderd, woord (zegt men) te hem en bewaard.* Adorer, invoquer la Vierge. *De Maagd Maria aanbidden, aanroepen.*

VIEUX. Adj. C'est le Masculin de **VIEILLER**, Il se dit au lieu de **VIEUX** devant les noms qui commencent par une consonne. *Oud, lang bejaard.* Un homme vieux & caillé. *Een oud en afgetreft man.* C'est un vieux Courtois. *'t Is een oud Heveling.* Un vieux coq. *Een oude haan.* Un vieux cheval. *Een oud paard.* Un vieux singe. *Een oude aap.* Il est vieux comme Hérodote, comme les rucs. *azg.* *Hy is zoo oud als Herodes, als de rug.* Il ne sera pas de vieux os. *phr. hy zal geen oud beenen maaken, hy zal niet oud worden.* Vous êtes plus **VIEUX**, plus âgé que moi. *Cy zy tender als ik je ne le croyais pas si vieux. Ik dacht niet dat hy zoo oud was.*

VIEUX, antique, qui a été longtemps. *Oud, dat lang in wezen is geweest.* Un vieux château. *Een oud kasteel.* De vieux contes. *Oude vertellingen, sprookjes.* C'est le vieux jeu, la vieille chanson. *'t Is 't oude spel, 't oude lied.* Vieux amis & vieux écus, c'est -là ce qui est bon. *Oude vrienden en oude dukaten, daar zou ik 't mode houden.*

VIEUX, se dit encore par opposition à **NOUVEAU**. *Oud in tegenstelling van nieuw.* Un vieux Régiment. *Een oud Regiment.* Un vieux soldat. *Een oud soldaat.* Le vieux Testament. *Het oude Testament.* Un vieux Relistre, un vieux pêcheur. *Een oude Kaasjager, een oud vischebber, een oude zandaler.* Un Vieux chapeau, un chapeau presqu'usé. *Een oude hoed.* De vieux foulards. *Oude schorten.*

V I F.

VIF, IVE. Adj. Qui est en vie. *Levendig, dat lefde.* Celui qui le trouvera, le prendra mort ou vif, sera bien récompensé. *De gien die hem dood of levendig zal vinden, wangen, zal eerlyk beloon worden.* Il fut rompu, roué tout vif. *Hy werd levendig geroekraakt.* Un faucon, un broche vif, en vie, vivant. *Een levendige zalm, lewendige futek.* Cheveux vifs, cheveux coupés sur la

tête d'une personne vivante. *Levendig hair, hair van een levendig mensch afgesneden.*

VIF, qui a beaucoup de vigueur & d'activité. *Levendig, volkracht en werkzaamheid.* Ce cheval est fort vif. *Das paard is heel levendig.* Cet enfant est trop vif, trop remuant. *Das kind is te levendig, te wuellig, te onrustig.* Avoir les yeux vifs, brillans & pleins de feu. *Levendig, schitterende ogen, ogen hebben die vol vuur zyn.* Avoir l'esprit **VIF**, pénétrant. *Een levendig verstand, snelle geest, doordringend, waardig verstand hebben.* Avoir le sentiment **VIF**, être extrêmement sensible. *Een levendig gevoel hebben, zeer gevoelig zyn.* Avoir le teint **VIF**, blanc & vermeil. *Een levendige kleur hebben, een sneruw wit vol en bloozende wangen hebben.* Un froid **VIF**, perçant. *Een vinnige, doordringende koude.*

VIF, se dit aussi Substantivement. *Le Vif* de l'eau, la plus haute marée. *'t Hoogwater, de spring.* Piquer un cheval jusqu'au **Vif**, jusqu'à la chair vive. *Een paard tot in 't binnenste wiesch steken, door de huid prikkelen.* Le **Vif**, le dedans de l'arbre. *'t Binnenste van den boom.* Être piqué au **vif**, se tenir vivement offensé. *Levendig geraakt worden, als gewondig beleidig dorden.* Ten suis touché au **vif**, j'en suis sensiblement affligé. *Ik ben er levendig over geraakt, ik ben er gevoelig over bedroeft.* Un don entre **Vifs**, entre personnes vivantes, entre mari & femme. *Een gift onder levendigen, tusschen man en vrouw.*

VIF-Argent, ou Mercure, corps ordinairement liquide qu'on met au nombre des métaux. *Kwikzilver.* Le **vif**-argent fait mourir les poux. *'t Kwikzilver, de kwik doet de luizen sterven.*

V I G.

VIGILANCE. f. Soins accompagnés d'activité, de diligence. *'t Is, zorgvuldigheid, werkzaamheid.* La vigilance est surtout requise dans un Général. *De vlijt, zorgvuldigheid, werkzaamheid, naarlijheid word voer al in een Veldheer, in een General vereijst.* La vigilance pastorale. *De herderlijke vlijt, herderlijke zorg, waakzaamheid.*

VIGILANT. ANTE. Adj. Attentif, soigneux, appliqué; laborieux, diligent. *Oplettrende, zorgvuldig, betogd, vlijtig, werkzaam, naarlij.* Le Prince Eugène étoit un Capitaine vigilant & brave. *De Prins Eugénie was een zorgvuldig en dapper Overste.* Un homme vigilant rompt les mesures de ses ennemis. *Een vlijtig, werkzaam mensch verijst de aanslagen zynen vyanden.* Une femme vigilante maintient l'ordre & l'abondance dans la maison. *Een vlijtige, naarlijge, kloet vrouw onderhoud de orde en de overvloed in 't huis.*

VIGILE. f. Veille d'une Fête où l'on jeûne. *Vigilante, Betogst, wachendag voer een Feestdag komend.* La vigile de Saint-André, de Saint-Laurent. *De dag voer Sanct Andries, voer Sanct Laurent.* Il y a des Vigiles qu'on ne jeûne pas, comme la Vigile de St. Jacques, de St. Thomas. On appelle **VIGILES** des Morts, les Matines & les Laudes de l'Office que l'on dit ordinairement la veille d'un service pour un mort ou pour des morts. *De Pijlins der dooden met Zang en Lofzang daags voer den lijdensd' ofte dienst der dooden.*

VIGNE. f. Plante qui porte le raisin. *Wyngaard, wynstok.* Vigne sauvage. *Wilde wyngaard.* Vigne franche. *Ryge wyngaard.* Noé a planté la vigne. *Noach heeft den wyngaard geplant.* Les pluyes froides font couler la vigne. *De koude regen doet den wyngaard afloopen.* Le vent du Nord gele les vignes. *De Noer d'wind bevoordt de wyngaarden.*

L I I I I I

V I

VIGNE. Se dit aussi pour un enclos, pour une grande étendue de terre plantée de fepas de vigne. *Wynacker, druivensveld, beplant wyngaard.* Voilà une vigne bien peuplée, bien venue, bien soignée. *Zie daar een wyngaard, wynacker die wel beplant, wel opgevoerd is, die wel onderhouden word.* Garder les vignes. *De wynacker bewaaren, bewaken.* Vendanger les vignes. *De wynackers afschepelen, den druif lozen.* Le Peuple d'Israël est appelé la vigne du Seigneur. *Het Volk Israels word het Heeren wyngaard genaamt.* Travailler à la vigne du Seigneur, travailler à l'instruction des Chrétiens, à la conversion des Elus. *Aan des Heeren wyngaard werken, tot onderwijzen der Christenen, tot bekeering der Uitverkorenen arbeiden.* Mettre le pied dans la vigne du Seigneur, expr. fam. & impie, se griser. *Den voet in des Heeren wyngaard brengen, een roet weg krygen.* D'un mari & d'une femme qui paissent la première année de leur mariage sans s'en repentir, on dit, ils auront la vigne de l'Evêque. *Zij zullen den wyngaard van den Bisschop hebben, zij spannen de kroon voor alle getrouwde luiden.*

VIGNERON. Payfan qui cultive la vigne. *Wyngaardenier.* Un pauvre vigneron. *Een arm wyngaardnier.* Une pauvre vigneronne. *Een arme wyngaardniers vrouw.*

VIGNETTE. Estampe qui a plus de largeur que de hauteur. *Vignet, print breder dan de zelfe hoog is.* Les vignettes servent à l'ornement des livres. *De vignetten dienen tot versierd der boeken.*

VIGNOBLE. m. Canton, étendue de pays planté de vignes. *Wyngaardenland, wynacker.* Il y a de beaux vignobles en Bourgogne, dans l'Orléanois. *Daar zijn schone wynackers in Bourgondien, in's Orléanois.*

VIGOGNE. m. Mouton du Pérou dont la laine sert à faire des chapeaux de même nom. *Vignje, schap van Peru wethers wel tot boden van gewelde naam gebruikt word.* Un chapeau de vigogne. *Een vignje-hoed.* Un bon vigogne. *Een goede vignje.*

VIGOREUSEMENT. f. Adv. Avec vigueur. *Kloekheyl, kloekmoedighlyk, dapperlyk.* Il se défendit vigoureusement. *Hy verweerdt zig kloek, dapper.*

VIGOREUX. EUSE. Adj. Qui a de la vigueur. *Sterk, kloek, dapper, kragtig.* Un cheval vigoureux. *Een sterk, een wakker paard.* Un vigoureux soldat. *Een sterk, een kloek, dapper soldaat.* La vigoureuse jeunesse. *De sterke, de kloekte jeugd.* Une attaque, une défense vigoureuse. *Een sterke, kloeken, vinnigen aanval; een kloekte, een wakker, kragtige wederstand.* Une vigoureuse sortie. *Een kloeken, dapperen, vinnigen uitvoer.*

VIGUEUR. f. Force & promptitude. *Kragt, sterke, kloekheid, gewinnendheid.* La vigueur d'un jeune cheval. *De sterke, kragtigheid van een jong paard.* Etre dans la vigueur de l'âge. *In de kragt, de sterke der jaeren wys.* Il poussa cette affaire avec beaucoup de Vigueur, de fermeté, d'ardeur, de courage. *Hy wistde dit zaak met veel kragt, wakkerheid, iever voort.* Il faut montrer plus de vigueur. *Men moet meer kloekheid, flandtscheitheid, meer iever toonen.* Répondre avec vigueur. *Niet kragt, met moedighed, moedighlyk, onbescheidenlyk antwoorden.*

V I L.

VIL. H.E. Bas, abject, contempnible. *Gering, slecht, verachtelyk.* Un vil esclave. *Een geringe, verachtelyke slaaf.* Un homme vil & abject. *Een gering en verachtelyk mensch.* De condition vile. *Een geringe, verachtelyke slaaf.* Cela est trop vil & mercenaire. *Dat is te gering, te baetsugtig.* Cette marchandise est à vil prix, au

dessous du prix ordinaire. *Die waar word onder de prys verlegt, word sijnende koop gegoreen.*

VILAIN. Il s'est autrefois dit pour PA'ISAN, ROTURIER. *Boer, hinkel, platvoet, witsik.* Le Roi l'a fait Gentil, homme de vilain & roturier qu'il étoit. *De Koning heeft hem Edelman gemaakt van een witsik en een boer als hy was.* Peine de vilain est comptée pour rien, phr. *Een gevangene die niet verdiende geen dank, een witsik verdiende geen loon voor zyn gevang.*

VILAIN. AINE. Adj. Laide. *Leelyk, mislyk, vail, fardig.* Un vilain magot. *Een leelyke karvaan.* Un vilain trou. *Een leelyk gat.* Vilain chemin. *Leelyke, fardige weg.* Du vilain papier. *Leelyk papier.* Une vilaine maison. *Leelyk huis.* De vilains habits. *Leelyke, fardige klederen.* De vilains animaux, de vilaines bêtes. *Onderen, leelyke beesten.* Il fait bien vilain, il fait bien mauvais temps. *Het is beel'fardig, beel'leelyk weer.*

VILAIN. f. faie, deshonnette, impur. *Vail, vailaardig, puerlyk, ongeschikt.* Un vilain homme. *Een vail karrel.* Un vilain discours. *Een vail praat, een ongeschikt rede.* Une vilaine action. *Een vail bedryf, een sonde daad.* Il est bien vilain, bien malhonnette à vous de me reprocher pareille chose. *Het is beel'vail van u, 's is zeer leelyk van u gedaan my dergelyke zaak te verwyten.* Il est vilain comme lard jaune, il est fort avare. *Hy is zoo vail als grolsch, hy is zeer gierig.* C'est un vilain ladre. *'s is een vail vrek, een vailen gierigaart.* C'est un vilain, un débauché, un bordelier, un bordelier. *'s is een witsik, een boerjonger, een bordelier.* C'est une vilaine, une dévergondée. *'s is een leelyke tesf, een vail, een onbeschaemde straatsboer.*

VILAINEMENT. f. Adv. D'une vilaine, malhonnette manière. *Leelyk, vailaardighlyk, felbemagtig.* Il m'a vilainement trompé, trahi. *Hy heeft my leelyk bedrogen, felbemagtig verraaden.* Il s'en est vilainement ensui. *Hy is schandig, felbemagtig grolsch, doorgaans.*

VILENIE. f. Ordure, saleté. *Vastigheid, drek, onreinheid.* Quelle vilénie ! *Wat een vuilheid, wat een drek !* Cette maison est pleine de vilénies. *Dat huis is vol vuilheid, vol drek.* Quelle VILENIE, avanie ! *Welk een vuilheid, gergheid, vrekheid !* Il lui a dit mille vilénies, mille injures. *Hy heeft hem duizend scheldwoorden den nagegoreen.*

VILET. f. INDIGENCE, ABJECTION, bas prix, peu d'importance d'une chose. *Geringheid, onwaardigheid, weinig belang van iets.*

VILIPENDER. v. a. MEPRISER, Traiter indignement, Insulter. *Verragen, en onwaardig handelen, beschimpen.*

VILLAGE. m. LIEZ VILLAG. Amas de maisons champêtres sans clôture commune. *Dorp.* Un petit, un gros village. *Een klein, een groot dorp.* Le Curé, le Seigneur du village. *De Pastoor, de Heer van's dorp.* Des noces de village. *Een boere bruiloft.* Une mariée de village. *Een boere bruid.* A gens de village trompette de bois, phr. *Wat weten de boeren van saffraan, een boere trompet is voor de boeren goed gewerk, welke veldwachten niet hoer of's hoord toe.* Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne fait hors du village. *Alsn moet geen bespotten van een vreemde.*

VILLAGEOIS. Payfan. *Boer, dorpsling, dorpsman, huisman.* Un pauvre villageois. *Een arme boer.* Une jolite villageoise. *Een vette doerin, mooie boermet,* een zeer dorpsvrij.

VILLANELLE. f. Poësie Pastorale dont tous les couplets finit.

finissent par un même refrain. *Hardert hadje, ouwerwaer
borre liejde daer 't selfde reitsien agter ieder 'e deeling
kwam.*

VILLE. f. Lisez **VIL.** Assemblage de maisons comprises dans une enceinte ou clôture commune. *Stad.* Grande ville. *Groote stad.* Ville marchande. *Koop-stad.* Ville maritime. *Stad.* Ville fortifiée, Ville de guerre, Ville frontiere. *Stad met huiswerkken, vesting, grensstad.* Ville capitale. *Hoofdstad.* Ville bien peuplée. *Volkerike stad.* Ville libre, ville franche. *Vrije stad.* Ville Impériale. *Keizerlike stad, stad onder 't keizerlyk staende.* Ville anachéque. *Aanwez stad.* Assiégée une ville. *Een stad belegerd.* Prendre une ville. *Een stad overvallen, inneemen.* Rendre la ville. *De stad overgeven.* Secourir la ville. *De stad ontzetten.*

VILLE. se dit encore en plusieurs phrases. Diner, souper en ville, bons de chez soi, chez un ami. *Buuten huis oeten, by een vriend middagmaalen, avondmaalen, by vrienden eten, te gast gaan.* Aller en ville, forir & faire ses affaires ici & là. *Uitgaan en zyn diagen buuten huis waarnemen.* Monseigneur est en ville. *Myneer is uit.* Quand il sera revenu de ville. *Als hy weer 't huis zal zyn.* C'est un bruit de ville. *'t Is een loepend gerugt, een zeggen onder de menschen, zoo word er van gespraakt.*

VILLEBREQUIN, VILEBREQUIN, ou **V I L A N X** - **QU.** m. Instrumēt percet des trous dans des ais &c. *Boor, spykerboor.* Le villebrequin est trop gros, trop petit. *De boor is te groot, te klein.*

V I N.

VIN. m. Jus de la vigne, liqueur tirée du raisin. *Wyn, druive vrucht.* Vin blanc. *Witte wyn.* Vin rouge. *Rode wyn.* Vin paillet. *Bleke wyn,* als *Morzel-wyn, rinflekeret.* Du vin nouveau, bourru, du moût. *Nieuwe wyn, moët.* Du vin vieux. *Oude wyn.* Vin qui a du corps. *Kraftige wyn, wyn daar pit, zelf in is.* Vin mûr, vin fait. *Rijpe wyn, belegen wyn.* Vin agréable. *Aangenaaemt, lieflijke wyn.* Vin coulant. *Molige wyn.* Vin qui a du montant. *Ryzende wyn.* Vin pétillant. *Speelende wyn.* Vin drosk, pur. *Opregt, zuivere, ongeschiedt wyn.* Vin verd. *Harde, wrange wyn.* Vin lumeux, violent, qui monte à la tête. *Koppige wyn, sterke wyn, wyn dat na 't hoofd slaat.* Vin douxceux. *Malceste wyn.* Vin plat, petit vin. *Platte wyn, dunne wyn.* Vin coupé, brassé, mixtionné, fopbilitique, fclaté. *Gesnede, geknoorde, gemengde, aangewatte, verwalschte wyn.* Vin soufflé. *Geswavelde wyn.* Vin éventé. *Verstaalde wyn.* Vin aigri. *Persuurde wyn.* Vin qui travaille, qui fermente, qui se tourne. *Wyn die werkt, kookt, bederft.* Vins de France. *Franche wyn.* Vin d'Espagne. *Spaansche wyn.* Vin de Florence. *Florentynsche wyn.* Vin de Robin. *Rynsche wyn.* Vin de Moselle. *Mozel-wyn.* Vin de Grave. *Grave-wyn.* Prendre un doigt de Vin, boire une goutte de vin. *exag. Een fleske wyn, een druppel wyn nemen; een weinig wyn nuttigen.* Porter bien le vin, en boire beaucoup sans qu'il y paraisse. *Tegen de wyn wel kennen, wel wyn kennen drinken zonder dat het bespeurd word.* C'est du vin à une oreille, de bon vin. *'t Is goede wyn, lekkere wyn.* Du vin à deux oreilles, de mauvais vin. *Slechte wyn, platte wyn.* Du vin à bien peu de vin, bien peu de force, de qualité. *Die wyn heeft zeer weinig kragt, pit, zelf.* Vin de deux feuilles, de deux ans. *Tweejarige wyn.* Caver son vin, dormir après avoir trop bu. *Zyn wyn laten koken, niet slaapen als men veel gedronken heeft, de*

wetten droegen. Faire jambas de vin, phr. *Leestig drinken om te styven te kunnen doorslappen.* Mettre de l'eau dans son vin, le moucler. *Water onder zyn wyn gieten, zig maatiger aansstellen.* Wyne effischen laeten deelen, *beter aan de hand komen.* Etre pris de vin, être yvro. *'an den wynevangen zyn.* Quand il a le vin dans la tête, quand la fumée du vin l'a étourdi. *Als by de wyn in 't hoofd heeft.* Avoir le Vin mauvais, être querelleux après avoir bu. *Een kwaadde dronk hebben, na den drank te effiching zyn.* Il a un vin de Singo, il ne demande qu'à folâtrer après avoir bu. *Hy heeft een kortzwygige dronk, by is heel vrolijk en dertel als hy gedronken heeft.* Il a un vin de Lion, il devient furieux après avoir bu. *My heeft een Lereuse wyn, een dulle dronk.* Il a un vin de Pourcuu, il ne demande qu'à dormir après avoir bu. *Hy heeft een Parkens dronk, als by vol is gaat hy weer slaapen.*

VIN du marché, ce qu'on donne gratuitement par-dessus le marché. *Wynkoop, dringdel, drinkpenning boven de koop geschenken.* Ce sera le vin du marché. *Dat zal de wynkoop, de drinkpenning wezen.* Il y aura tant pour le vin des Garçons. *Daer zal naas veel dringdel voor de Knecht overgeschieten.* On appelle Pot de Vin, l'argent qu'on donne par dessus le prix du marché, le montant d'un Bail &c. *Verering, opgeld, freekenning, tergift boven de koop, het beeloep van een Pacht &c.* Le Vin de l'étrier, le coup de partance, ce qu'on boit en se partant. *'s Glaas je aan de wagen.*

VIN. Se dit encore de certaines liqueurs, Vin de pruneau, les ou de vignes sauvages préparées. *Prunelle wyn* Vin de palmé, du jus de palmier. *Palmit-wyn.* Vin de Malvoisie, de mulcat cuit. *Malvoey wyn, uitgekoekte mulcadelle wyn.* Vin d'absynthe. *Alsem wyn.* Vin emétique, remède qui purge par haut & par bas. *Braak-wyn, metallyke purgerend drank.*

VINAIGRE. m. Vin rendu aigre pour l'employer aux salades &c. *Azyn, edik, erk.* Vinaigre blanc. *Witten azyn.* Vinaigre rouge. *Rooden azyn.* Vinaigre rosat. *Rooden azyn.* Vinaigre de sureau. *Vlier azyn.* Il a un habit de vinaigre, un habit léger, bien examiné. *Hy heeft een heel dan kleed, 't lustige of nitsgeleeten rok.*

VINAIGRETTE. f. Saussie froide au vinaigre, poivre, sel, persil &c. *Rode azyn en peper sans &c.* Manger du bon au vinaigrette. *Offschietich met een azyn sousje eten.* Ce bœuf bouilli sera bon à faire une VINAIGRETTE, à manger froid coupé par tranches &c. *Dat kond gekookte offschietich zal goed zyn om aan schezyn te snyder en met azyn en peper te setten.*

VINAIGRETTE. f. Petite caleche pour la commodité de ceux qui ont de longues traites à faire en ville. *Ry-kaleise, lichte chais, koersje voor de vier verre gangen in de stad te doen dekken.* Quand Arlequin paroit dans une vinaigrette par le Théâtre. *Als Harlequin in een rykaleise op het Tooneel verschynt.*

VINAIGRIER. Artisan qui fait & vend du vinaigre. *Azynmaaker, azynkoop.* VINAIGRIER est aussi le valet dans lequel on garde le vinaigre. *Azynkar, oekwaerje.*

VINDAS. Cabalet. m. Machine composée de deux tables de bois & d'un trouil à plomb qui sonne facile : on s'en fait à tirer des pierres & autres fardeaux. *Kapstaander, leest spil, aordwind, vindas, eijfel om stenen kloeken en zwaare lasten op te trekken.*

VINDICATIF. IVE. Adj. & Subst. Qui aime la vengeance, qui y est porté. *Wraakgierig, wraakzuchtig, haat draegend.* Un homme emporté & vindicatif. *Een op-*

oploepend en wat aangerig menſch. Elle est impérieuse & vindicative au dernier point. *Zij ten boughen ſier en wraekkrachtig.* Les VINOICATIVES n'ont jamais de repos. *De wraekkrachtig menſchen hebben nooit rust.* On appelle Justice VINOICATIVE, par opposition à commutative & distributive, la Justice qui punit les crimes. *Straffende gerechtshof.*

VINEE. f. Récolte de vin. *Wynreijf, inzameling van den wyn.* Plaine, abondante vinee. *Volles, overvloedigen wynreijf.* Il ne se dit qu'en Province.

VINKUX. EUSE. Qui a beaucoup de vin, de force. *Wynig, krachtig van wyn, daar veel pit en zwaart in is.* Ce vin est bien vineux. *Die wyn is heel krachtig, daar is veel pit in die wyn.* VINKUX, qui s'un goût, une odeur de vin. *Dat een wynſmaak, wyn gear heeft.* Un Melon vineux. *Een Melon die een wyn ſmaak, wyneur heeft.* Une pêche vineuse. *Een perzik met een wynſmaak.* Avoir l'haleine vineuse, sentir, puer le vin. *Een adem hebben die na den wyn ruikt.* Une couleur VINKUX, couleur rouge. *Een wyn koleur, roode koleur.*

VINGT. LIXE VINT. Nombre de deux fois dix. *Twintig.* Vingt jours, vingt mois, vingt ans. *Twintig dagen, twintig maanden, twintig jaars.* Vingt & un. *Een en twintig.* Vingt & deux. *Twee en twintig.* Quatre-vingt mille hommes. *Tagentig duizend man.* Quatre-vingt-dix écus. *ſ' Negentig kroonen.* Six-vingt livres. *Honderd en twintig gulden.*

VINGTAINÉ. f. Nom collectif. *Twintig ſtaks.* Prêtez-moi une vingtaine d'écus. *Leen my twintig kroonen.* Le Sergent y alla avec une vingtaine de soldats. *De Sergeant ging er met twintig ſoldaten na toe.*

VINGTIÈME. Adj. & Subst. Nombre de deux fois dix. *Twintigste.* Il mourut dans la vingtième année de son Règne. *Hy ſtarf in het twintigste jaar van zyn Regeering.* Il a un VINGTIÈME dans la charge du vaisseau. *Hy heeft een twintigste in de lading van 't ſchip.*

V I O.

VIOL. m. Violence faite à une femme que l'on prend par force. *Schending, ſchettering, verkrachting.* Le viol de la chaste Lucrece ne demeure pas impuni. *De ſchettering van de kuische Lucretia bleef niet ongewroken.*

VIOLAT. Adj. m. Où l'on a fait infuser des violettes. *Daar violet in gewerkt zyn.* Da syrop violat. *Syrop van violet.* Miel violat. *Violet beming.*

VIOLATEUR des loix. Celui qui viole, enfreint les loix. *Wettenschender, overtreder van de wetten.*

VIOLATION. f. **VIOLEMEN** f. *Schending, overtreding.*

VIOLÉ. f. Instrument de Musique à six ou sept cordes. *Poel de Gans. Aſteek instrument met zes of zeven ſnaars.* Un dedus de Violé. *Een Poel de Ganses of de Gansweg.* Une Basse de Violé. *Een Bas Poel.*

VIOLÉ. EE Part. de Violé. *Gefchonden, overtreden.* Aſte violé. *Gefchonden ſchulplaat.* Des loix violées. *Gefchonden wetten.* Vierges VIOLÉES. *Gefchonden, ontdeed maagden.*

VIOLEMENT. m. Infraction. *Schending, overtreding.* Le violement des Traités, des Loix. *De ſchending, overtrekking, overtreding der Traktaten, der Wetten.*

VIOLEMENT. Adv. Avec force, avec impétuosité. *Geweldiglyt, beſtygelyk, wyniglyk.* Ce remède agit violement. *Die remedie werkt krachtig, geweldig, beſtyt een geweldige, krachtige werking.* Hair, aimer violement, torment. *Kragtig, geweldig haten, beminnen.*

VIOLENCE. f. Qualité de ce qui est violent. *Geweld, kracht, wynigheid.* La violence des vents, des vagues. *'t Geweld der winden, der baaren.* La violence d'un remède. *'t Geweld der kracht, wynigheid van een remedie, hulpmiddel.* User de VIOLENCE, de force, de contrainte. *Geweld gebruiken, dwang, middelen gebruiken.* Les Soldats y ont fait des violences horribles. *De Soldaten hebben 'er een ſtyfſt geweld, met wil bedroeven, hebben 'er ſtyfſt aangegaan, verwaarlyk baſiggehoed.* Faire violence à la Loi, l'interpréter dans un sens contraire. *De Wet geweld aandoen, in een gedwongen zin uitleggen.* Se faire violence, se contraindre. *Zig zelf geweld aandoen, zig zelf bedwingen.*

VIOLENT. ENTE. Adj. Impétueux, qui agit avec force. *Geweldig, beſtyg, ſol, wynig, zeer krachtig.* Un remède violent. *Een geweldig, een wynig remedie, hulpmiddel.* Une tempête violente. *Een geweldige, een beſtygige pen wynige ſtem.* Un mal VIOLENT, un mal aigu, une douleur violente, aigue. *Een wynig kwaad pen ſcherpe pijn.* Une fièvre violente. *Een geweldige, een beſtyg koorts.* Sa passion est trop violente pour durer longtemps. *Zyne hartſtigt, zyne hofde is al te krachtig, te geweldig om lang te duren.* Cela est trop violent, cela ne durera pas. *phr. Dat is te geweldig, te ſterk, te ſers, dat zal niet aenhouden: ſterke Herren regeren ni t lang.* Un homme VIOLENT, qui a une humeur violente. *Een beſtyg, een oploepend menſch.* Une menſch die geweldige hartſtigten heeft. Un discours violent. *Een hard, wynige reden, wynige, harde taal.* Une mort violente, tragique. *Een harde, een geweldige dood, een traggige, ongelukkige dood.* Il demande cent pistoles, on ne lui en doit pas trente, cela est violent. *Hy eiſcht hondert piſtolen, men is er hem geen dertig ſchuldig, dat is geweldig hard.*

VIOLENT. v. a. Faire faire par force. *Geweld oefnen, geweld aandoen, dwingen.* Il ne faut point violenter l'inclination des Enfants, il ne faut pas les réduire par force. *Men moet de Kinderen geen geweld aandoen.* On vouloit la violenter sur le choix d'un époux. *Men woude haar dwingen in de keur van een man.*

VIOLÉ. v. a. Enfreindre, agir contre. *Schenden geweld aandoen, verbreken, overtreden.* Violé les Loix. *De Wetten ſchenden, overtreden.* Violé son serment, sa foi. *Zyn eed, zyn trouw verbreken, ſchenden.* Violé le Droit des Gens. *Het Regt der Volken ſchenden.* Violé un aſſe. *Een ſchulplaat overtallen, ſchenden, ſchenden.*

VIOLÉ. une Vierge, la prendre, en joir par force. *Een Maagd ſchetteren, met geweld misbruken.*

VIOLÉ. ETE. Adj. De couleur de la fleur nommée violette. *Paars, violet koleur.* Drap violet. *Paars lak.* Etoffe violette. *Paars ſtof.* Il avoit les mains violettes de froid. *Zyne handen waren paars van de koude.* Faire danser violet, faire grand bruit & peu de besogne. *phr. Poel herbe, een hoop wind maaken, veel geſchreeuw en weinig werk.* Des contes violets, des contes bleus. *Practjes voor de waak, beuzel-practjes, klammors, ſtoren.*

VIOLÉ. est aussi Substantif. m. Couleur violette. *Paars, paars koleur.* Le violet est le deuil des Rois. *Het paars in de rouw koleur der Koningen.*

VIOLÉ. f. Petite fleur printanière & odoriférante d'un rouge-brun. *Poel, violetbloem, geurig, paars-kleur*

leur dents bleues. Violette simple. *Enkelde fiool.* Violette double. *Dubbelde fiool.* Les violettes ne sentent presque rien en ce pays-ci, en Portugal on les appelle *Violas*, leur odeur y embaume l'air dès ce Mois-là. *Viola*, m. Plante qui porte la violette. *Violet plant, fioolplant.* Les violiers fleurissent en Mars. *De violeplanten bloeyen in Maart.*

VIOLO. m. Instrument de Musique assez connu. *Viol, band viol.* Jouer du violon. *Op de viol spelen.* Donner les Violons, un concert de violons à la compagnie. *'s Graefschap op de violons geven, met een viol concert 's graefschap outbalen.* Violon est aussi le nom de celui qui joue du violon. *Viol speler, speler op de viol.* Une bande, une troupe de violons. *Een stoep violspelers, een drol speliuden.* Payer les violons. *De speliuden betalen, de onkosten van 's muzik draagen.* Payer les violons, se dit ironiquement pour payer les dépens d'une folle entreprise. *De speliuden betalen daer een dwaas onderneming draagen.* Payer les violons pendant qu'un autre danse. *De speliuden betalen daer een ander met dans 's niet vissen.* C'est un plaisir violon, un plaisir fait fol. *Wat een naer, een zotkopt is dat 't wat brayden van 't jak.*

VIORNE. f. Arbrisseau fort flexible qui s'entortille autours des autres arbres. *Kleur esche, merleboom, dun plant gewas, buigzaam boom gewas.* Viburnum in 't Latyn. Un panier de viorne. *Een mandje van klein esche, van meelboom-takken.*

V I P.

VIPERE. f. Espèce de serpent qui fait les petit vivans, à la différence des autres qui l'ont des œufs. *Adder, adderslang.* Vipère grise. *Graauwe adder, grauwe adderslang.* Poudre de vipère. *slang peder.* Les Juifs sont appelez engance de vipère dans la Sainte Ecriture. *De Joden worden in de Heilige Schrift nuur adder-gebroedel genaamd.* C'est une langue de vipère, une langue médisante. *'t Is een slangtong, een kwaadspreekende tong.*

VIPEREAU. m. Le petit d'une vipère. *Adertje, slangje.* Sous cette pierre il y avoit un nid de vipereaux. *Onder dit steen was een nest slang-tjes, adertjes.*

V I R.

VIRAGO. On appelle ainsi par dérision une fille ou une femme de grande taille & bonnaime: c'est une virago. *'t Is een langlyf, een meylboom, een vrouwenmeysche als een soldaat;* in 't Latyn la *Virago* een heldin, een klooke vrouw.

VIRBREQUIN, Voy. VILLEBREQUIN. m. *Spierkeiser.* **VIRELAY.** m. Ancienne petite Poësie Françoisse toute sur deux rimes & de vers courts avec des refrains. *Ouderwettsche Franck kuppel-waerke.*

VIRER. v. n. Tournoyer, il se dit ordinallement avec tourner. *Kieeren, wenden, omdraaven.* La chambre est grande, on peut tourner & virer à son aise. *De kamer is groot, men kan er zig gemakkelijk keeren wenden.* Tourner & virer quelque'un, le questionner beaucoup pour découvrir son secret. *Termaad boel men verziegerig onderwaagen, zoeken uit te boeven.* Vous avez beau tourner & virer, vous avez beau faire & beau dire. *Gy moegt very praelen en weer praaten, of gy zingt of gyspeelt, dat zal er niet inhelpe.* niet zeggen, gy moet er aan.

VIRER, en terme de Marine, tourner d'un côté sur l'autre. *Wenden, keeren.* Virer ou changer de bord. *Wenden, omwenden, overgelden.* Virer à Rialbord. *Ken*

hakbord wenden. Virer à barbord. *Ken hakbord wenden.* Un Vaisseau qui a Viré, tourné en dessous de bord. *Een Schip dat omgesloeg, omgewaert is.* Virer l'ancre, la tirer du fond l'aide du cabestan ou du vivreau. *Het anker winderen, krygen, inrekenen, 't hant haalen.* Virer a vent devant, faire charger de roue au vaisseau en mettant le vent sur les voiles. *Overflag stytem, waerpen.* Virer vent arrière. *In 't wenderen doet de wind omdraagen.*

VIREAU. m. Guindas, guindeau, machine placée sur le tillac des vaisseaux marchands où elle fait le même effet du Cabestan sur les vaisseaux de guerre. *Braadspit, sckerep, draafluyg om 't anker en andere waastem op te lieten etc.*

VIREVOUSTE, ou **VIRVOLTE.** f. Il se dit pour l'action de virer, de tourner promptement. *Schielike omdraay, omfong.* Il a fait faire cent virevoltes à son cheval. *Hy heeft een paard honderd omfongen, om draaingen laten doen, hy heeft met een paard honderd maal rond geloopt, omgedren.* Il a fait bien des pas, des virevoltes pour cette affaire. *Hy heeft om die zaak waekop geloopt, luytig op de been gewoep.*

VIRGINAL. ALE. Adj. Appartenant à une Vierge. *Maagdelijk.* Pudeur, modestie virginale. *Maagdelijke schaafts zedigheid.* Fleurs virginale. *Maagdeloem.* On appelle lait virginale, une liqueur rouge composée d'esprit de vin, de benjoin, de storax &c. *Maagdelijk, parfumerderi vrucht, geurtig voeg, dat het water daer 't in gegoten word wit maakt.*

VIRGINITÉ. f. Etat d'une fille vierge. *Maagdom, maagdelijke reinigheid.* Garder sa virginité. *Zijn maagdelijke reinigheid bewaaren, zig knijf houden.*

VIRGULE. f. Marque en forme de C renversé pour distinguer les mots, les phrases. *Sayding-tecken, comma, virgula, skeep om de woorden, de spreken te onderscheiden.* Il falloit à une virgule. *Daar moest een komma wesen.* Un point & une virgule. *Een compung, een semicolon.*

VIRIL. HLE. Adj Qui convient au mâle. *Manlyk, mannelijk.* Le Sexe viril ou masculin. *De Mannelike Sexe, 's Mannelike geslacht.* Le membre viril. *'t Manlyk lid, teellid.* L'âge viril; l'âge d'un homme fait. *De mannelike jaaren, manlyke ouderdom.* Un courage viril, un courage d'homme. *Een mannelike moed, heldmoed, manhaftigheid.* Amc virile. *Mannedige, manhaftige ziel.* Action virile. *Mannedige daad.*

VIRILEMENT. Adv. D'une manière virile, avec virilité. *Manlyk, manmoediglyk, manhaftiglyk.* Il s'est comporté virilement. *Hy heeft zig mannelijk, manmoediglyk, manhaftiglyk gedraagen.*

VIRILITÉ. f. Age viril. *Mannelike jaaren.* Quand on est parvenu à la virilité. *Als men tot de mannelike jaaren gekomen is.* Cette Virilité, cette fermeté, cette grandeur d'ame les étonna. *Deze manmoedigheid, standvastigheid van ziel, deze grootmoedigheid verbaasde hen.*

VIROLE. f. Petit cercle de fer, de cuivre, d'argent &c. au bout d'un manche à couteau, d'une canne &c. *Hopel, ringetje aan 't end van een messel, van een roting.* La virole a crevé. *De hopel, 't ringetje is gesloren.*

VIRTUELLE. Adj. Qui a la force & la vertu de quelque chose, il est opposé à **FORMEL** & à **ACTUEL.** *Kragtig, kragtdaadig.* Un Syllogisme virtuel. *Een kragtig, een kragtdaadig sluytwy.* L'intention virtuelle supplée en beaucoup d'occasions à l'intention actuelle.

L I I I I I I

De

De virtuele meening komt in veel gelegten biden de daadlyke meening te haat.

VIRTUELEMENT. Adv. D'une maniere virtuelle. Op een kragtloos wyze. Cela n'est pas contenu expressément dans le Contrat, mais virtuellement. Dit is niet duidelyk in 't Contract opgegeven, maar vleysyd 'er niet den aert in. 't kan 'er niet verstaan worden.

VIRULENCE. f. Du Latin *virulentia*, se dit pour Venin, INFLAMMATION, en parlant des playes. *Freyzigtig, ontsteking, als men van wonden spreekt.*

VIRULENT. TE. Adj. Qui a du virus, du venin. *Vernig, met sneyen gevengd.* Un vicere virulent Een vernigige wond.

VIRULENT, envenimé, fanglant, très-violent. *Vergiftig, geweldig, fel.* Une haine virulente. Een vergiftige, geweldige, selle, ingewortelde haat.

VIRUS. m. Il se dit du venin des maladies véneriennes. *Vergiftige ester, vengje, vernigigheid.* Le virus a gagné les parties folides. Het vengje. 't konnend heeft de vaste deelen geraakt, is tot in 't vleesche gedrongen.

V I L.

VIS. f. Piece ronde de fer ou de bois cannelée en ligne spirale qui entre dans un écrou. *Spil van een pen of schroef om in een moer te draayen.* La vis du pressoir. *De spil of schroef van de wyngpers.* La vis d'une arquebuse. *De schroef van een schietbus, musket of roer.* La vis d'un bois de lit. *De schroeven tot de stelen en andere stukken van een Ledikant.* Vis fans fin. *Schroef zonder end.* Efficace à vis. *Schroeftrap, winteltrap.* Cela forme à vis. *Dat draayd met een schroef toe, 't word met een schroef toegedraayd.*

VIS-à-VIS. Lisez Vis-à-Vr. Adv. En face, à l'opposi-
te de... *Regt tegen over, vlak over.* L'Ambassadeur se place vis-à-vis du Président des Etats. *De afgezant plaatst zig tegen over, vlak over de President van de Staaten.* Il demeure vis-à-vis la Maison de Ville, la Poissonnerie. *Hy woonde vlak over, regt over 't Stadhuys, de Vismarkt.*

VISA, terme de Chancellerie emprunté du Latin. *Gezien, nagezien.* Le Chancelier a mis son visa, son attestation sur les lettres. *De Cancellier heeft zyn visa op de brieven gezet, hy heeft schriftelyk verklaard de zelve gezien, goedgekeurd te hebben.*

VISAGE. in. La face de l'homme. *Aangezicht, tronie, gelaat, wezen.* Visage rond. *Rond aangezicht, ronde tronie.* Visage ovale. *Laufwerpig, eyrond aangezicht.* Visage plat, blême. *Bleek aangezicht.* Visage enluminé, comperé. *Rood opdragtig aangezicht.* Un Visage, un air agreable, riant, gai. *Een aangenaam, een lachend aangezicht, een vrolyk, een bly gelaat.* Visage ouvert, seréne. *Een verindelyk, een ongerimpelt aangezicht.* Un visage triste, morne. *Een droevig aangezicht, een naar wezen.* Un visage refragné. *Een gefronst bakket, misslyke tronie.* Un visage austere. *Een ernstig, staatig, koel wezen.* Son visage ne m'est pas inconnu. *Zyn wezen is my niet onbekend, het staat my naar hem meer gezien te hebben.* Il a un visage d'appellant il est défaté & relevé de maladie. *Hy ziet 'er zo bleek, zoo naar niet als een die appelleerd, die zyn proces verloren heeft, er komt verschoon de ziekte op.* Il a un visage d'excommunié. *Hy ziet 'er beel naar, beel gelyktyg niet.* Faire bon Visage, bon accueil à quelqu'un. *Iemand een goed gelaat toonen, wel ontsaalen.* Lui faire mauvais visage, mauvais accueil. *Hem een kwaad gelaat toonen, een slecht onthaal aandoen, onwelk bejegenen.* Compo-
ser son visage, prendre un air sérieux. *Zyn bakket in rimpele, in playen zetten; een streng, een straf gelaat vertoonen.* Changer de visage, de couleur, rouge, pâlir. *Van kleur verrijchten, rood, bleek worden en zyn aangezicht.* Il prend le visage qui lui plat. *Hy neemt welken wesen op als hy wil, hy stelt zyn bakket in en uit de ploeg.* Couvrir le visage à quelqu'un, lui donner un foufflet. *Iemand een slap, een vordend, een mis-
felgel geven.* Trouver visage de lquis, trouver la porte fermée, ou ne trouver personne à la maison. *Des vengje, een vergeffiche reis doen, de deur toe of niemand 't bint vinden.* Cette affaire à deux visages, deux faces, deux côtés. *Dit zaak heeft twee kantvleesche, het van twee zijden aan te zien, kan op twee manieren beschoond aange-
merkt worden.* Voilà des Visages, des personnes, des gens que je ne connois point. *Dat zyn troeien, menchen die ik niet ken, die ik nooit overgezien heb.* Voilà un plaissant visage. *Dat is een jauchegelyk, vrolijk, aardig bakket, een vrolijk & karrel.* Parle donc à quel visage? *Heer! je wel karrel, spreek op, wat schied je van?*

VISCERES. m. pl. Entrailles, en terme de Médecine. *In-
gewand, ingewanden.* Il a les viscères gâtés. *Zyn in-
gewand is, zyne ingewanden zyn bedorven.*

VISCOSITÉ. L'S se prononce. Qualité de ce qui est vis-
queux. *Slymagtigheid, kleefagtigheid.* Il y a une cer-
taine viscosité dans le sang. *Daar is een zekere slymagti-
gheid, kleefagtigheid in 't bloed.*

VISEE. f. Direction de la vue pour couvrir le coup à cer-
tain point. *Bekking, doeling.* Prendre fa visée trop hast, trop bas. *Te hoog, te laag doelen, mikken, aandigjen.* Il aspire à la charge d'Ecbevin, de Bourgomaître, d'Éclé-
siaste, à la visée, son but, son dessein. *Hy staat na 't ampt, na de bediening van Schepen, van Burgermeester, dat is zyn doel, zyn oogmerk, daer leidt hy op toe.* Il a de grandes vi-
sées, de grands desseins. *Hy heeft grote voornemens, vast groote voor, zyne zinnen stellen op iets groot.*

VISER. v. a. Murer, regarder fixement au but. *Doelen, mikken.* Viser au but. *Na 't wit doelen, mikken, na den doel mikken, op 't wit aandigjen.* Il vise, il bute à cette charge. *Hy doeld, mikt op dat ampt, staat na 't bediening.* Il vise à la cadette. *Hy doeld na de jeughe, heeft het oog op de jeughe.* Voilà bien vite pour un borgon, exprimer. *Dat is sjoons gemikt voor een vengje, voor een blinde.*

VISER, examiner, autoriser. *Overzien, nagezien, bekrach-
tigen.* Viser des lettres patentes, y mettre son attache, son approbation. *Over brieven overzien, nagezien, daar zyn zegel aan hangen, zyne goedkeuring opschrijven.* Un Privilege visé par Monsieur le Chancelier, une Ordonnance visée par le Contrôleur-Général. *Een Privilegie door den Heer de Cancellier overgezien en bekrach-
tigd, een bevel tot het ontfangen van penningen door de
Conteulleur Generaal getekend.*

VISIBLE. Adj. d. t. g. Qui peut être vu. *Zichtbaar, zinnelyk.* Les objets, les choses visibles. *De zichtbare, zinnelyke voorwerpen, de zinnelyke, zichtbare zaaken.* Les Sacrements sont des signes visibles d'une grace invisible. *De Sacramenten zyn zichtbare tekenen van een onzichtbare genade.* Monsieur n'est pas visible aujourd'hui. *Nynheer is van dag niet te zien, wil van de dag niet gezien, bezigt wezen.* Une fausseté Visible, manifeste, évi-
dente. *Eene zigtelyke, zichtbare, tastelyke, haerblyke
wahrheid.* L'Imposture est visible. *'t Bedrog, de be-
driegery is zichtbaark, tastelyk.*

VISIBLEMENT. Adv. D'une manière visible. *zigtbaarlyc*, op een zigtbaar wyze. Cela est visiblement faux. *Dat is zigtbaarlyc, te welklyc valsch.*

VISIERE. f. Piece du Casque qui s'chauffe & se baigne au travers de laquelle le Cavalier voit & respire. *Vijzer, kyk-en loefscherm van 't Helmet.* Henri second reçut un coup de Lance dans la visière, dont il mourut peu de jours après. *Hendrik de tweede kreeg een steek van een Lans in 't vizier, waar af hy kort daar aan stierf.* C'est peut-être de la que l'on dit, *rempre en visière*, pour braver, insulte. *Overschellen van handden, vastafschryk bejegnen.* C'est un bourru qui rompt en visière à tout le monde. *'t Is een wisse vent, een bulbak die elk een aan 't lyf komt, selyk begraawwd, rasfaawwd.*

VISION. f. Action, faculté de voir, *Ziening, beschouwing, gezicht.* On est embarrassé de dire comment se fait la vision, en quel endroit de l'œil elle se fait. *Men is verlegen te zeggen hoe de ziening geschied, in welke plaats van 't oog de werking geschied.* La vision théologique ou Théologie, s'entend de l'action par laquelle les Bienheureux voyent Dieu. *De Zachtig beschouwing, het gezigt Gods door de zalige zielen.*

VISION. Vue en esprit, en songe. *Gezigt in den geest, in den droom.* La vision de Jérémie, d'Ézechiel. *Het gezigt van Jeremias, van Ezechiel.* C'est une Vision, une imagination creuse, une extravagance. *'t Is een inbeelding, berispingedocht, een mispoorigheid.* C'est une pure vision. *'t Is een louette inbeelding, een berispingedocht.* Il a des visions, des chimères. *Hy heeft mispoorige gedachten, gekke inbeeldingen, vreemde concepten.*

VISIONNAIRE. Celui qui a de folles visions, des imaginations extravagantes, des chimères. *Ingebeelde Prester, krentzinnig droomer, kwaaker, mallogek, buitenspoorige reutelaar.* C'est un visionnaire, *'t is een profet die brood eet, en droomer, een kwaaker, een griek, een reutelaar, een boef of vol misreuzen, een gek insolis.* La Comédie des Visionnaires, par des Maréts, est fort jolie. *'t Blyspel der Ingebeelden Propheeten van des Maréts is zeer fraai.*

VISIR. On appelle Grand Vifir, ou Vifir *Azem*, c'est-à-dire Chef du Conseil, le Premier Ministre de l'Empire Ottoman & le Généralissime des Turcs. *Vijzer, Orreken.* Vifir, *eerste Staatsman en Overbevelhebber der Turken.* Le pouvoir du Grand-Vifir est presque sans bornes mais en récompense fa visie ne tient qu'à un fillet: il y a six autres *vifirs*, appelés *Vifirs* du Bancou du Conseil. Voy. l'ACADEMIE.

VISITATION. f. VISITE. *Bezoeking, bezock.* Il ne se dit qu'en cette phrase. *Visitation de la Vierge*, visite que Marie rendit à Elizabeth sa cousine. *De visitatie van de Maagd, 't bezoek dat Maria by haar nicht Elizabeth afschiede.* L'Ordre de la Visitation, Ordre Religieux ainsi nommé. *De geestelyke Orden van Marias visitatie.* Les Filles de la Visitation. *De Juffers, de Nouwen van de visitatie.*

VISITE. f. Action de visiter par civilité. *Bezoek, bezoeking, geroep.* Visite ennuyée, importune. *Verdring, lastig bezoek.* Visite de cérémonie, visite dans les formes. *Pluyselyc, volkomen bezoek.* Visite charitable. *Lustdaaglyc, Christelyc bezoek.* Visite familière, visite d'amis. *Gemeen saem, vrienlyklyc bezoek.* Aller rendre visite à quelqu'un. *Iemand gaan bezoeken.* Rendre à quelqu'un fa visite, le voir en revanche de la visite qu'il nous a faite. *Iemand syn bezoek weder geven, iemand*

die ons bezoek heeft weder gaan bezoeken, de contra-visite by hem afleggen.

VISITE. d'un Médecin, d'un Chirurgien pour soigner un malade. *Bezoek, visitatie van een Doctoor, van een Chirurgyn die over een zieke gaat.* Il prend, il compte tant pour chaque visite. *Hy neemt, byrekent zoo veel voor ieder visitatie.*

VISITE. recherche, perquisition. *Omreis, bezichtiging, huiszochting, onderzoek.* Quand l'Evêque fait la visite de son Diocèse: *Als de Bisschop de omreis in syn Bisdom doet, als hy de bezichtiging der Kloosters en Kerken van syn Sticht volbrengt.* Les Jurez font leur visite chez les Merciers. *De Overheden van 't Gild doen huiszochting by de Winkeliers, Kraaamers.* Le Lieutenant Criminel, le Bailli fait fa visite dans les prisons. *Den Officier, de Bailly is bezigtd de Gewongenhuizen doet huiszochting in de boeren.* Faire la visite des Dignités & des Eglises. *De schouwring der Dyken en Sluizen maken, de Dyken en Sluizen schouwen, bezichtigen.*

VISITER. v. a. Aller voir, rendre visite, en style de dévotion. *Bezoeken, gaan zien.* Visiter les pauvres, les malades, les prisonniers. *De armen, de zieken, de gewongenhuizen bezoeken.* Visiter, examiner. *Bezigtingen, onderzoekingen, schouwen.* Visiter les Magazins, les Fortifications des places frontières. *De Tuynhuizen, Magazynen, de Fortification der gransden bezichtigen.* Visiter les Diguets. *De Dyken schouwen, bezichtigen.* Quand l'Evêque va visiter son Diocèse. *Als de Bisschop de Kerken en Kloosters van syn Bisdom gaat bezichtigen.* Le Commissaire, l'Officier de justice visita toute la maison. *De Commissaris, den Officier bezigtigde het beste huis, zag het huis door, ging met syn dienders het huis op en mer.* Visiter, examiner, sonder la playe. *De wond bezichtigen, schouwen, peilen, sonderen, &c.*

VISITER. éprouver par tribulation. *Bezoeken, door tegenwoordig beproeven.* Quand il plait à Dieu de nous visiter par afflictions & maladies &c. *Als des God bekaagd ons door droeftraffen en ziekten &c te bezoeken.*

VISITEUR. celui qui visite, qui fait perquisition. *Bezigtinger, onderzoeker, die huiszochting, schouwring doet.* Le Pere Visiteur du Couvent de... *De Pater Onderzoeker van 't Klooster van...* Les Visiteurs ou Commissaires de l'Amirauté pour examiner les marchands qui entrent & qui sortent. *De Commissie, de Oorbeers, Chassers, aangestelde Bedienden van de Admiraleit om de inkomende en uitgaande goederen te bezichtigen.*

VISIVE. est le féminin de Visir, qui n'a point d'usage; la faculté *visive*, la puissance de voir. *De zigtelyke bekwamenheid.*

VISQUEUX. EUSE. Adj. Gluant. *Kleefagtig, hymagtig, dik en kleverig.* Du sang visqueux. *Kleefagtig, hymagtig bloed.* Humeur visqueuse. *Lymagtig, kleefagtig vocht.*

VISTE. Voy. VITE.

VIT.

VITAL. ALE. Adj. Qui sert à la conservation de la vie. *Tot onderhouding van 't leven dienstig.* Faculté vitale... *Levensvermogen, levens onderhoudende bekwamenheid...* Les Esprits vitaux. *De levens geesten.*

VITE. Adj. Prompt, qui se met avec promptitude. *Snel, ras, gewoond, vaardig.* Cheval vite. *Snelslopend paard.* Il est vite comme le vent. *Hy is zoo snel, zoo snerdyg als de wind.*

VITE. Adv. Vite, promptement. *Ras, gaauw, snel.* Allez vite, courez vite. *Gaat ras, loop ras heen.* Vous il-

fer, vous parlez trop vite. *Gy leed, gy sprekst tegep.*
Vous allez bien vite dans cette affaire. *Gy gaat heel ras te werk, gy gaat te haastig in die zaak, gy verscheelt u.*
VITELOTS. m. pl. Morceaux de pâte à peu près de la longueur du doigt cuits à l'eau & au beurre, qu'on mange ensuite avec du vinaigre ou sans vinaigre: les **VITELOTS** s'appellent *vermicelli* en Italien. Voy. l'**ACAN**.

VITEMEN l. Adv. Vite, avec vitesse. *Ras, gauw, schielik.* Il alla vite ment querir le Commissaire. *Hy ging ras, gauw om de schout, by haalde voert de schout.*

VITESSE. f. Célérité, grande promptitude. *snelheid, radigheid, gezwindheid, grote vaart.* La vitesse d'un cheval, d'un cerf. *De snelheid, radigheid, gezwindheid van een paard, van een hart.* S'il ne fut accouru avec vitesse. *doe hy niet snel, gauw was toegelopen.*

VITRAGE. m. Toutes les vitres d'un logis. *Al de glazen, de vensters van een huis.* Le vitrage d'une Eglise coûte beaucoup. *Met glaswerk van een Kerk kost veel, de glazen van een Kerk kosten veel.* Un **VITRAGE**, une cloison de vitre séparé le cabinet & la chambre. *Een glazen venster, een bescheid met glazen scheid het kantoorje en de kamer.*

VITRE. f. Assemblée de plusieurs panneaux de verre. *Glas, glazenpaneel.* Les vitres de l'Eglise de Teroug sont peintes d'un bel émail dont l'invention est perdue. *De glazen van de Goudse Kerk zijn met een schone brandverf, waar van de vinding verloren is, geschilderd.* Vitres se dit aussi pour carreau de vitre. *Glasen ruit.* Voilà des vitres bien claires. *Zie daar heel heldere glazen.* Laver des vitres. *De glazen wasschen.* Remettre des vitres en plomb. *Glasen verlooden.*

VITRÉ. EE. Adj. Garni de vitres ou de glaces. *Met glazen.* Un cabinet vitré. *Een kantoor met glazen vensters, glazen deuren.*

VITRIER. Artisan qui met des vitres en plomb &c. *Glaszetter.*

VITRIFICATION. f. Action de **VITRIFIER**. *Glasmaking, tot glashandig.* La vitrification est le dernier effort du feu. *De glashandig, het verkeren der Stoffe tot glas is de uiterste kracht van 't vuur.*

VITRIER. v. a. Fondre & résoudre en verre, faire devenir verre. *Tot glas brengen, branden, doen versmelten, verkeren.* Le feu vitrifie la soufre. *Het vuur brengt, brand, versmelt, verkerd het zwavel tot glas.* Vitrifier de la brique avec un miroir ardent. *Baksteen klinkert met een brand spiegel tot glas branden, verkeren.*

VITRIOL. m. Minéral acide engendré dans la terre par quelque calcination qui s'y fait. *Vitriool, bruyffel, soort zwavelkoperrood ten renige verterking voortgebracht.* Le vitriol de Chypre, de Hongrie est fort bleu. *Het Chypers, 's Hongers bruyffel vitriool is heel blaauw.* Le vitriol Romain ou vitriol d'Allemagne est verd. *Het Roomsche of Duitsche vitriool is groen.* Poudre de vitriol. *Poeder van vitriool.* Esprit de vitriol. *Geest, extract van vitriool.*

VITRIOLÉ. EE. Adj. Où il y a du vitriol, qui tient de la qualité du vitriol. *Daar vitriool of koperrood in is, onder komt.* De l'eau vitriolée. *Vitrioolwater, water daar koperrood in gewerkt is.*

VITRIOLIQUE. Adj. Qui tient du vitriol. *Daar den aart van 't vitriool heeft.* Les Eaux de Spa ont une qualité vitriolique. *De wateren van Spa hebben een kracht van 't vitriool.*

VITUPERE. Ce mot s'est dit pour BLÂME, MONTE. *Verwyt, schande.* Vie exempte de vitupere. *Leven son-*

der verwyt, leven daar geen verwyt op valt, onbesproken leven.

VIVACITÉ. f. Activité, promptitude à agir. *Levendigheid, radigheid, haastigheid, voortvarendheid, jever.* La vivacité d'un jeune homme. *De levendigheid, radigheid van een jongman.* La vivacité des Français leur fait faire bien des extragavances. *De levendigheid, haastigheid, voortvarendheid, jever der Franschen doet hen veel lustenpoorigheid en bigaan.* La vivacité des yeux, les yeux qu'on y remarque. *De levendigheid zyner of harer ogen, 't vuur dat uit zyner, uit harer ogen straalt.* La vivacité, l'éclat des couleurs, du teint. *De levendigheid, de glans der verwen van 't aangezicht.* La **VIVACITÉ**, la pénétration de l'esprit. *De levendigheid, voortvarendheid, scherperheid des verstands.* La vivacité, la promptitude de l'imagination. *De voortvarendheid, snelheid, vortheid van de geachte, der inbeelding.*

VIVANDIER. v. m. Faire le métier de vivandier. *Zettelen, voortzettelen ageren.* On ne sçait si l'usage autocratique mot.

VIVANDIER. Celui qui tient gorgotte à l'Armée. *Zettelaar, die erwaren en levensmiddelen in 't Lager verwyt.* Chareutes de vivandiers. *Zettelaars waagons.* Une **VIVANDIERE**, la femme d'un vivandier. *Een zettelaarsker.*

VIVANT. ANTE. Adj. & Subst. Qui vit. *Levend, dat leeft.* Au dernier vivant les biens. *Daar den langst levende de goederen.* Toutes créatures vivantes. *Alle levende, te beschepsen.* Jésus-Christ jugera les vivants & les morts. *Jesus Christus zal oordeelen de levende en de dooden.* Je n'ai trouvé une vivante, je n'y ai trouvée personne. *Ik heb er geen levendige niet gevonden.* Il n'y a homme vivant qui puisse me rien reprocher. *Daar is geen levendige mensche die my iets kan verwytten.* Le Prince est là loi vivante. *De prins is de levendige wet.* Cet homme est une bibliothèque vivante, est très-sçavant. *Dit man is een levendige Bibliotheek.*

Du **VIVANT**, pendant la vie du Roi Guillaume. *in 't leven, by 't leven, gedurende het leven van den Koning William.* C'est P. N. en son vivant Echevin, Capitaine &c. *Hier is dit begraven P. N. in zijn leven Schepes, Kapitein &c.*

VIVANT (bon) Un bon vivant, un homme de bonne compagnie, d'humeur facile & ami de l'honnête joye. *Een plezierig en vrolijk mensche, een buisbaer, een hartig zonder zorg, een allemans vriend.*

VIVE est le fém. de l'Adj. **VIR.** Qui est en vie. *Levendig, levend.* Carpe vive. *Levendige karper.* Eau vive, eau qui coule de source. *Levendig water, welwater, bronwater.* Roche vive, roche dont la pierre est fort dure & dont les racines font profondément en terre. *Levendige rots, diep in de aarde geworteld.* Une Garenne vive, bien peuplée de lapins. *Een veel bewoond Konijneveld.* en *Hey* daar veel konijnen lopen. Une forêt vive, où il y a beaucoup de beaux & grands arbres. *Een levendig, een rijtich bosch, schoon en woerdig bosch.* Couleur **VIVE**, couleur fort éclatante. *Levendig kleur, glansrijke verf.* Chair **VIVE**, par opposition à chair congelée, pourrie. *Binnervleesch, gezond vleesch, in overblijffing van bederven, vorrot vleesch.* Une couleur **VIVE**, qui se fait vivement, fortement sentir. *Een levendige smet.* Une foi vive, une foi opérante en bonnes œuvres. *Een levendig geloof, een geloof in goede werken vrugbaar.* Une éloquent

ce vive. *Een levendigheid, krachtig welprekendheid.*
VIVE, terme d'acclamation, d'approbation &c. *Langlevende, geluk van goedkeuring, geniet-acten.* Tout le monde le mit à crier vive le Roi. *Elk een begon te roepen lang leve de Koning.* Vive la Champagne & la Bourgogne pour les bons vins. *Vive Champagne en Bourgondien voor de goede wijnen inland, Champ. Bourg. spauwen de kroon in 's flink van lekkere wijnen.* Vive Monlieux, c'est un galant homme. *De Heer N. werdind te leven, 's is een hups man.* Le parti ayant demandé qui Vivre ? nous répondimes, vive France, vive Espagne, vive Hollande. *De party gevraagd hebbende wat volk, zoo antwoorde wij, vivat Frankryk, vivat Spany, vivat Holland.* Être sur le qui-vive, se tenir fur ses gardes, se défier de celui ou de ceux avec qui l'on traite. *Op zyn boerde blyven, zig gestelt houden, wel toezien, jichop slaan.* Il faut toujours être fur le qui-vive avec lui, il est si cérémonieux, si défiant. *Men moet met hem altijd op zyn boerde zijn, men moet met hem zoo nauw op zyn woorden, op zyn doen letten, zy is zoo veel voorzietend, zoo agterhoofdig.*

VIVRE. V. Poisson de Mer du genre de ceux qui font leurs petits vivans. *Pisteman, soort van Wisting, vis, Draco Marinus in 's Latyn.* L'arrête de la vive a une pointe dont la piquure est mortelle. *De graat vande pisteman heeft een punt, een angel welkers steek doodely is.*

VIVEMENT. Adv. Avec vigueur, ardeur. *Kloek, severig, krachtiglyk, vinnig.* Attaquer vivement. *Vinnig aanvallen, aanstellen, kloek te isf komen.* On les pressa si vivement. *Men drukt zoo krachtig, zoo vinnig op bunin, men laat haar zoo digt, zoo vinnig op de buien.* J'en suis vivement touché, sensiblement, extrêmement fâché. *Ik ben 'er levendig gevoelig, aangewent over geraakt, door getroffen, 's raadt my in wyne hart.*

VIVIER. m. Etang artificiel où l'on nourrit du poisson. *Proov.* Il y a des carpes, des brochets de cette longueur, là dans le vivier. *Daar zijn karpers, snoeken van die lengte in de vijver.*

VIVIFIANT. ANTE. Adj. Qui vivifie. *Levendigmaakend, Le V. d'Esprit vivifiant.* De levendigmaakende Geest. La VIVIFICATION de l'ame par la Grace. *De levendigmaakende der ziel door de Gracie.*

VIVIFIER. v. a. Donner la vie & l'entretenir. *Levendig maaken, doen leven.* Dieu seul vivifie toutes choses. *God alleen maakt alle dingen levendig.* Le Soleil vivifie les plantes, leur donne de la vigueur, les fait pousser. *De Zon doet de planten leven, kracht krygen en opwassen.* Les esprits vivifient les parties du corps. *De geesten brengen ben leven in de lichaams deelen.* La lettre tue mais l'esprit vivifie, expr. fig. *De letter dood maar de geest maakt levendig.*

VIVOTER. v. n. Vivre pauvrement, avoir peine à subsister, n'avoir pas le nécessaire. *Bekrompen, soberjes leven, schaarsjes, nauwelijks aan de kost komen.* Un Maître de Langues, un Musicien qui a famille ne peut que vivre. *Een Taalmeeester, een Muzikant die een Huishouden heeft kan maar soberjes leven, komt nauwelijks aan de kost, moet zig veel nauw bevelen.*

VIVRE. v. n. Être en vie, respirer. *Leven, in 's leven zijn, adem haalen.* Vivre longtemps, peu. *Lang, vinnig leven.* Vivre jusqu'à quatre, vingts ans. *Tot sachtentig jaar leven, tachtig jaar bereiken, haalen.* Dès que l'Enfant commence à vivre. *Zoo draa het Kind begins te leven.* Le poisson ne sauroit vivre hors

de l'eau. *De vis kan niet het water mis leeren, il est difficile d'expliquer comment les Angles vivent, 's is bewaarslyk niet te leggen hoe de Engelen levendely n'y a que Dieu qui vit & existe par lui-même.* *God alleen leeft en bestaat door hem zelven.* Il est bon de prendre des précautions, on ne sçait qui meurt ni qui vit, phr. *'s is goed voorzorgen te neemen, men weet niet wie 'er sterft of leeft, wanneer men sterft en hoe lang men leeft.* Vis où tu peux, meurs où tu dois. *prov. Een menschy leeft daar by kan en sterft daar de Voorzinnigheid hem roept, daar zijn graf moet weeten.*

VIVRE, le nourrir, conserver la vie par des aliments. *Leven, de kost hebben, voedsel genieten.* Vivre de bonnes nourritures. *Van goed voedsel leven, goede spyzien nuttigen.* Vivre de laitage, de légumes, de poisson. *Van melk en zuivel, van plak vruchten, van vis leven.* Vivre aux dépens d'autrui. *Leven op kosten van een ander op een ander maats teeten.* On ne vit pas de rien, on ne vit pas du vent, expr. fam. *Men leeft niet van niets met al, van de wind, daar moet geld weeten en te leven, on te kunnen bestaan.* Vivre splendidement, magnifiquement, en Prince, avoir une table bien servie. *Kostlyk, beeryk, als een Prins leven, teeten als een Graaf.* Vivre en bon bourgeois. *Als een goed burger leven, een satsjenelyk burgerlyk houden.* Vivre en gueux, meisquelement, fardement. *Als een bedelaar, als een wuylk leven, een vreklyk tafel, en scharle krak houden.* Vivre pauvrement, misèrement. *Armenlyk, skendlyk leven.*

VIVRE, se conduire, se gouverner, agir bien ou mal par rapport aux mœurs. *Leven, te werk gaan, zig gedragen, zijn leven wel of kwalijk aanstellen.* Vivre en homme de bien. *Als een eerlyk man leven, eerlyk, vroom leven.* Vivre sagement, Chrétielement, régulièrement, chastement, modestement. *Wyzelyk, Christelyk, ordentelyk, knijfch, redlyk leven.* Vivre en mal honnête homme, en hôte, sans Religion. *Als een schest, als een host, zonder Godsdiensf leven.* Il faut bien vivre, en agir bien avec tout le monde. *Men moet met ieder een wel leven, ieder een wel brigenen, handelen.* Vivre mal avec sa Femme, être en divorce, en inimicitie avec elle. *Mis zijn Vrouw kwalijk leven, in tweedragt, in vyandschap met zyn vrouw leven.* Ils vivent mal ensemble. *Zy leven kwalijk samen, zy houden samen kwaad buis.* Scavoir Vivre, scavoir le monde, scavoir comment il faut agir dans la fréquentation du monde. *Weten te leven, zyn Waereld kennen, met menschen weeten om te gaan.* C'est pour lui apprendre à vivre. *'s is om hem te leeren leven, om hem satsjenlyk te leeren leven, spreken.*

VIVRE, demeurer dans un Pays. *In een land leven, woonen.* Ceux qui ont le bonheur de vivre sous les loix d'un bon Prince. *De gene die 's geluk hebben van onder de rusten van een goed Vorst te leven.* Vivre à discrétion, vivre en pays ennemi. *Op discretie leven, in een vyandlyk land leven.* Vivre à table d'Hôte, être dans une Auberge ou en pension à tant par repas. *Aan de tafel van de Waart eten, tegen zoo veel ieder maal, by iemand in huis inwoonen.*

VIVRES. m. pl. Provisions de bouche, toutes choses propres à la nourriture de l'homme. *Levensmiddelen, leefstijf, spyz, voedsel.* Empirer les Magasins de vivres. *De Magazynen met Levensmiddelen opvullen.* Fournir des vivres à l'Armée. *Levensmiddelen, vivres in 's Lager*

MMMMMM

60.

beuzen, 's Leger van leersmiddelen voorzien. Les officiers manquoient de vivres. *De belegers den leeden gebrek aan leersmiddelen.*

V O C.

VOCABULAIRE. m. Nomenclature, Dictionnaire abrégé. *Woordboekje, Naamlyst.* De vieux Vocabulaires. *Oude Woordboeken, Naamlysten.*

VOCAL. ALE. Adj. Qui appartient à la voix. *Dat tot de stem behoort.* Musique vocale, par opposition à Musique instrumentale. *Musiek van stemmen, stemgeluid, in overstelling van instrumentaal Musiek.* Prière vocale, à la distinction de prière mentale. *Sprekend gebed, nitgeproten gebed, nitgeaakt gebed, ter onderscheiding van stil, inwendig gebed.* Il est borné à ces deux phrases.

Le VOCATIF est le cinquième cas de la Déclinaison. *De vocations, de roep, is de vyfde naamval der Declinatie.* Le vocatif s'exprime en François & en Hollandais par la particule O ! mon Dieu ! O, myn God ! O, mon cher Enfant ! O, myn waarde Kind. Pierre, viens ici. *Kom hier, Pieter.*

VOCATION. f. Mouvement intérieur par lequel Dieu appelle à certain genre de vie. *Roeping, inwendige beweging door God verzoekt.* Répondre à sa vocation. *Zyne roeping beantwoorden, opvoelen.* Résister à sa vocation. *Zyne roeping wederstaan.* La VOCATION, le choix de Moïse pour être le Conducteur d'Israël. *De roeping, verkiezing van Moïse om de Leidman Israels te zyn.* La VOCATION des Gentils, l'Oeconomie par laquelle les Gentils font appelés à la vraie Religion. *De roeping der Heydenen, de Heidsbonding waar door de Heydenen tot den waaren Godsdienst geroepen zyn.* Ce Ministre n'a point encore de VOCATION, d'Eglise fixe. *Die Predikant heeft nog geen beroep, is nog niet beroepen, heeft nog geen vaste Kerk.* Il attend, il espère une vocation. *Hy wacht een beroep, hoopt op een beroep.*

V O E.

VORU. m. Lisez Veu, promesse irrévocable que l'on fait à Dieu. *Geloofte, vafte, onwederroepelyke belofte aan Godgedaan.* Veu solennel. *Opftryke, plechtelyke geloofte.* Les Cordeliers font veu de pauvreté, de chasteté & d'obéissance. *De Franciscanen Monnikken doen geloofte van armoede, kuisheid en gehoorzaamheid, zy behooren geen geld te handelen, zig kuisch te houden, en hun Overste gehoorzaam te zyn.* Jephé fit veu à l'Eternel de lui sacrifier la première chose vivante qu'il rencontreroit en son chemin. *Jephé deed een geloofte aan den Heere van hem de eerste levendige zaak die hem tegen kwam op te offeren.* Accomplir son veu. *Zyn geloofte volbrengen, nakomen.* Rompre son veu. *Zyn geloofte, belofte verbreken, oortreeden.* Se faire abjurer, relever de son veu. *Zig doen ontfleuen, onthouden van zyn geloofte.* J'ai fait Veu, j'ai promis, j'en suis engagé de ne le plus voir, de n'y plus aller. *Ik heb belofde, ik heb 's verzuwaren haar niet meer te zien, daar niet meer te gaan.*

VOEUX, prieres, souhaits. *Gebeden, wenschen.* Nos vœux sont exaucés, voilà la Paix rétablie. *Onze gebeden, onze wenschen zyn verhoord, zie daar de Vrede hersteld.* Faire des vœux pour la prospérité de sa Patrie. *Gebeden doen, wenschen maken voor de voorspoed, 's wel waren van zyn vaderland.* L'ACADEMIE n'a point en ce dernier sens.

V O G.

VOGUANT, ANTE. Adj. Qui vogue, qui chemine sur l'eau. *Vaarrende, dryvende, zeilende.* Un Vaisseau voguant en pleine Mer. *Een Schip in volle Zee zeilende.*

VOGUAVANT. On appelle ainsi le rameur qui tient la queue de la rame & fait aller le bateau. *Roeyer, matros die de sleep met een riem voort wirgt, voort doet gaan.*

VOGUE. f. Mouvement de la Galère ou d'un autre vaisseau par la force des rames. *Drift, voortdryving van een Galey &c. door kracht van roeyen.* Vogue lente & foible. *Traag en flaauwe drift, beweging.*

VOGUE. se dit pour CAZUIT, ESTIME, réputation, mode &c. *Aanzien, naam, roep, mode &c.* Ce Maître a du s'enfermer à la vogue, est fort en vogue. *Die Dancmeester heeft de meeste naam, de grootste roep, wordt meest gebruikt, sterkt graag.* Le Pere Bourdaloue étoit fort en vogue, avoit bien la vogue en son temps. *De vader Bourdaloue was in die tyd in groot aanzien, had in die tyd een groote naam, roep, daar was in die tyd veel geloop na de vader Bourdaloue.* Du temps de Scaron les Romans étoient fort en vogue. *Ten tyde van Scaron waaren de Romanen zeer gemen, wierden veel gelezen.*

VOGUEUR. v. n. Cheminer sur l'eau à force de rames. *Dryven, door kracht van riemen voort raaken.* Les Galeres commencent à voguer. *De Galeyen beginnen te dryven, raakten al aan 's waaren, waaren al driftig.* Cette Frégate, ce sacht vogue bien, va bien à la voile. *Dat Frégate, dat sacht zeilt wel voort, gaat er suaver door.* Vogue la galère, arrive ce qui pourra. *prov. Laat voeren, laat gaan den bruy, daar come van wat wil.*

VOGUEUR, se dit encore pour RAMER. *Roeyen, voortroeyen.* Il y a des forçats qui voguent à merveille. *Dat zyn galeyboeven die suerdig roeyen, die wakker door roeyen.*

VOGUEUR. Rameur, forçat. *Galeyroeyer.* Il a de bons vogueurs sur sa Galère. *Hy heeft goede roeyers op zyn Galey.*

V O I.

VOICI. Adv. qui sert à montrer, à désigner. *Hier is, zie daar.* Voici le livre dont on a tant parlé, voici la lettre dont il est question. *Zie daar het boek daar men zoo veel van gesproken heeft, zie hier daar 's omte doen is.*

VOILA. Ce mot est synonyme du précédent. *Zie daar, zie hier, daar is.* Voilà l'homme qui vous demande, voilà le meilleur de mes amis. *Zie daar de man die u a verzocht, hier hier de beste myner vrienden.* Voilà qui vient fort à propos, qui vient le mieux du monde. *Dat komt heel net van pas, dat komt zoo wel als 's mag.*

VOILE. f. Grande toile attachée & suspendue aux antennes des mâts de Navire, servant à recevoir le vent. *Zeil tot een Schip.* Grande voile, voile du grand mât, le grand pacht. *Grootzeil, 's fcheerzeil.* Voile d'artimon. *Bruzen, agterzeil.* Voile de misaine. *De fok, 's fokzeil.* Voile de civadière. *Bland, onderland, groots blind.* Voile latine. *Soort van een kruzen, driehoekig zeil, op de Middellandsche Zee gebruikt.* Voile du grand, du petit hunier. *Groot, klein marzeil.* Voile quarrée. *Raanzel.* Voiles d'étal. *Stagzeilen.* Hauffer la voile, la voiles. *Het zeil ophalen, de zeilen ophalen.* Baïffer les voiles. *De zeilen aenbaalen, laaten vallen.* Baïffer les voiles sur le mât. *De zeilen op de mast brassen, tegen de mast brassen.* Carger, bousiller les voiles, les accourcir. *De zeilen in den band opzryn, de zeilen minderen.* Mettre les voiles au vent. *De zeilen mitzen om 's zeil te gaan.* Mettre à la voile, partir du port, de la rade. *'s Zeil gaan, afvoaren, in zee loopen, in zee fceken.* Voguer à plei-

nes voiles, à voiles déployées. *Met volle zeilen vaaren*, mes voiles toutes voiles, avec de wind voiles. Faire force de voiles pour échapper. *Alle zeilen bynatten om te ont-komen*, door te schappen. Faire VOLLE naviger, faire route. *Zeilen, voortzeilen, voortvaren*. Faire voile pour Cadix, vers le Détroit. *Naa Cadix, na het maasvoo van de Straat zeilen*. Une Flotte de cinquante, de cent VOILES, de cinquante, de cent Vaisseaux. *Een vloot van vijftig, van honderd Zeilen, van vijftig, van honderd Schepen*.

VOILE, m. Couvre-chef, lingé, échappe dont les Religieuses, les Veuves se couvrent. *Met afsluyt, sely, wiel, heesje, deksel van een Klooster*. *Nieuw of te weduw*. Hauller, ouvrir, ôter son voile. *Zijn heesje afsluyt, sely, opstrekken, open maaken, of oopen*. Les Peintres donnent en voile aux Déeses pour couvrir certaines nuditez. *De schijlders geven een sluyt aan de Godinnen om zekere naakt-heden te bedekken*. Prendre le VOILE, se faire Religieuse. *De wiel of klooster-sluyt aannemen*. *Nieuw worden, voort altyd Kloosterleven overnemen*. Ses parens assis-tent à la prise de voile, d'habit. *Maar bloed-voeren, enken woonde van plechtigheid van haare vast-in-trede in 's Klooster by*. Elle est encore novice, & n'a que le voile blanc. *Zij is nog in haat leerjaren en draagt maar de witte wul*. Cette Veuve porte le grand voile. *Die weduw draagt het groote rouwkleed, de groote rouwval, de groote rouw-schep*. VOILE de Calice, piece de tafetas, de satin dont on couvre le Calice à la Messe. *Reik dwael, selyne lap voor de Altaar-kled*.

VOILE du Temple, grand rideau du Temple. *Voerhang-sel, groote gordyn van den Tempel*. Le voile du Temple se déchira en deux à la mort de Jésus-Christ. *Het voor-hang-sel van den Tempel scheidt in tweeën op Jesu Christi dood*. Un grand voile sépare l'Autel du Chœur dans les Eglises Catholiques. *Een groot gordyn scheidt den Altaar van 't Choor in de Roomsche Kerken*.

VOILE, se dit pour APPARENCE, PRETEXTE, couleur spécieuse. *schyn, dekmantel, dekkled*. Les plus grands scélérats se couvrent du voile de la Religion, de la Piété. *De grootste schelmen dekken zig met den schyn van God-dienst, van godsvruchtigheid*. Elope couvroit fa morale sous le voile de ses Fables. *Elopus verborg zyne leerzingen, zedelijken onder het dekkled zynet Verdictschelen*. Cet homme a un voile devant les yeux; l'amour, la haine l'aveugle si fort que... *Die man heeft een doek, een sluyt, schillen voor de ogen; de liefde, de haat verblind hem zoo zeer dat...*

VOILER, v.a. Couvrir d'un voile. *Bedekken, met een wul of sluyt dekken*. Volier une Religieuse, lui donner le voile. *Een Nieuw, een Geestlyke Dochter de wiel en han-gen*. On voile, on couvre les images en Carême. *Nieuw bedekt de beelden, de kerkschilderijen in de Vasten*. Volier, couvrir fa rebellion du prétexte du bien public. *Zijn opstand, zyn afsluit met het voorwendsel van 's ge-meen bestbedekken, besimpelen*.

Se VOILER, v.n.p. Prendre un voile, se couvrir d'un voile. *Een sluyt of wul omhangen, zigt met een sluyt, sely ofte wiel dekken*. En Italie, en Espagne les femmes se voilent quand elles forcent. *In Italie en Spanjen de vrouwen hangen, doen een sely om als zyn nissaan*. Le So-leil se voile, se couvre de nuages. *De Zon bedekt zig met wolken, voerschildt zig onder de welken*.

VOILES, au pluriel se dit pour vaisseau à la voile. *Zeil, schip onder zeil*. On compte jusqu'à deux cens voiles

dans la Flotte. *Men telde tot twee honderd zeilen in de vloot*.

VOILIER, Vaisseau non voilier, vaisseau qui va bien à la voile. *Waterwind Schip, snel zeiland vaartuig*. Notre Vaisseau est le meilleur voilier de la Flotte. *Ons Schip is de beste zeiler van de vloot*.

VOIR, v.a. Appercevoir, reconnaître les objets par la vue. *De voorwerpen met het gezigt zien, gewaar worden, er-kennen*. Voir un homme, un cheval, un moulin à vent. *Een man, een paard, een windmolen zien*. Voir trouble, voir de près. *Trevelzien, van nabij zien*. Voir à travers le verre. *Door 't glas zien*. Les bienheureux voyent Dieu face à face. *De zalig zielen zien God een aange-zigt tot aangezicht*. Ce tableau est rare, c'est une chose à Voir, à considérer. *Dit schilderij is scharp te vinderen, 't is iets om te zien, bemerkbaar*. Peut-on voir rien de plus malheureux, de plus infolent? *Ken men iets onafschoulyers, iets onbeschaafds zien?* Cette Mere ne voit pas son Enfant où il est, elle ne le voit pas à moitié, exag. *Die Moeder ziet haar Kind niet waar het is, zy ziet het niet half, zy is 'er gewondigd niet ingesien*.

VOIR quelque'un de bon cul, avoir de la bienveillance pour lui. *Iemand met een goed oog aanzien, hem toegedaan zyn*. Le voir de mauvais œil, l'avoir en aversion. *Een kwaad oog op hem hebben, van hem afkeerig zyn*. Il la voudrait voir morte, en terre. *Hy woucht haar dood, onder 't aard te zien*. Je voudrais voir tout le monde content. *Ik woucht ieder een vergenoegd te zien, ik woucht dat elk een te vreden was*. Je voudrais bien voir qu'il osât vous gronder, entreprendre de... *Ik wilde wel eens zien dat hy u durfde betyden, dat hy durfde ondernemen te... last by u eren bekyken, last by een ondernemen te... best by 't hart*.

VOIR, examiner quelque chose avec application. *Zien, met aandacht onderzoeken*. Il faudra voir cette affaire. *Men zal dit zaak moeten zien, men zal dat moeten onderzoeken*. Vous n'avez rien à Voir, à dire sur ce que je fais. *Gy hebt niets te zien, niets te bedellen op 's geen ik doe*. Voir, sentir, goûter. *Zien, smaaken, proeven*. Voir si le vin est bon. *Proeven of de wyn goed is*. Voyez si cela est assez cuit, assez chaud. *Ziet, proef of dat gaar, warm genoeg is*.

VOIR, donner, avoir la vue sur le Jardin. *Over de Tuin siethemen*. Ma chambre voit sur le canal. *Myn kamer kent over de gragt*. Cette hauteur voit la Ville à plein, commande, domine la Ville. *Die hoogte ziet vlak over de Stad, kan de Stad bedwingen*. Quand on voyage on a occasion de voir, d'apprendre. *Als men reisje heeft men gelegenheid om wat te zien, om wat te leeren*. Cet homme a beaucoup vu, beaucoup voyagé. *Die man heeft veel gezien, veel gereisd*. Il n'est tout neuf, il n'a pas encore vu le monde. *Hy is gantsch onervaren, onkundig, 't is een groente, een boekeling, hy heeft de Wereld nog niet gezien*.

VOIR se dit en plusieurs phrases: j'aime mieux le croire que d'y aller voir. *Ik heb liever het te geloven dan het te gaan zien*. Voilà un beau vœux y voir! *Dat is een schoonder wat!* Faire voir bien du pays à un homme, lui donner bien de la peine. *Een mensche wakker brayen, aan een hooppe rust helpen*. Il a vu le loup. *Hy heeft 't wat bezigt van zyn leuen, by heeft meer als eens in de ly gewerft*. Nous en avons bien vu d'autres. *Wy hebben 't anderen tegen gehad, wy zyn voor kentar voor groter, groter zyn overgevaren*. Faites Mmmmm 2 un

un peu cela, pour voir. *Doot het vent, hebt gy 't hart.*
VOIR, aller voir quelqu'un, rendre visite à quelqu'un. *Bezoeken, iemand gaan bezoeken.* Je l'ai vu le plus tôt que je pourrai. *Ik zal hem gaan bezoeken zoo dra ik zal kunnen.* Un Médecin qui va voir les malades. *Een Dokter die syne zieken gaat visiteren, bezoeken.* Ne Voie personne, vivre retiré. *Niemand zien, eenzaam leven.* by gens menſchen kennen. C'est un homme fort retiré quine voit personne. *'t is een heel eenzaam menſch die by niemand komt.* Son mari ne la voit plus, il ne couche plus avec elle. *Haar man kent, ſlaapt niet meer by haar.* Il est bon de ſe Voir quelquefois d'entretenir la connoiſſance par les viſites. *Het is goed malkeerden alſe mets te zien, malkeerden te komen bezoeken.* Il y a longtemps qu'il ne ſe voyent point. *'t is lang geleden dat zy malkeerden niet bezoeken, dat zy niet by malkeerden komen.*

VOIR, il ſemble à voir, on ditroit, on croiroit que... *Het ſchynd, men zou zeggen, zekwen dat...* Il ſemble à voir qu'on ne ſe foucie gueres de ce que je diſ. *Het ſchynd, 't lykt dat men weinig geeft om 't geen ik zeg.* *'t ſchynd dat myn zeggen weinig geloof vind.* Il ſemble à voir ce ſequin qu'il a affaire à son compagnon. *Het is of die ſchoft hem inbeeld dat hy met zyn makker te doen heeft, dat hy zyn weergaan, zyn gelyken voor heeft.* Il lui ſemble, il s'imagine que tout le monde lui doit céder. *Hem ſchynd, hem dunkt, by beeld zig in, by laet zig voorſtaan dat ieder een voor hen wyken moet.*

VOIR venir quelqu'un, pénétrer fur deſſein. *Iemand zien aankomen, zyn voornemen doorgaenden.* Qu'il falſſe, je le vois venir. *Laat by maar doen, laet hem begaan, ik zie hem aankomen, ik weet wel wat hy in zyn ſchild voerd.*

VOIR fort clair dans une affaire, l'entendre à fonds. *Heel klaar, heel diſp in een zaak zien.* J'avoue que je n'y vois goutte, que je n'y entends rien. *Ik bekken dat ik er niet met al vanbegryp, dat ik er blind in ben.* Je ne vois, ne remarque rien que de bien, que d'honnête dans ſa conduite. *Ik zie, ik merk, beſpreef niets dan 't geen goed, eerlyk is in zyn gedrag.*

VOIR le jour, être mis en lumiere, être imprimé. *Den dag zien, 't licht zien, gedrukt zyn.* Son ouvrage eſt prêt de voir le jour. *Zyn werk ſtaat haſt het licht te zien, ſtaat haſt uit te komen.* Voir le jour, venir au monde, naître. *Den dag het licht zien, geboren worden.* Dès qu'il vit le jour. *Zoo draa by het licht zag, zoo haſt by ter waereld kwam.*

Se VOIR, v. n. p. Se regarder. *Zig beſchouwen, bezien.* Se voir dans un miroir. *Zig in een ſpiegel bezien, beſchouwen.* Se voir, ſe trouver, être en bonne ſanté. *Zig in goede gezondheid zien, bevinden.* Se voir en bonne paſſe, en fortune. *Zig in goede ſtaat, in voorspoed zien, bevinden.* Se voir de grands Enfans, ſe voir beaucoup d'embaras. *Groote kinderen onder zig zien, veel raſte hebben.* Il ſe voyoit un bien aſſez conſidérable pour paſſer ſa vie en repos. *Hy had goed genoeg, by vond dat hy by middel bezat om zyn leven in ruſt door te brengen.*

Se VOIR, ſe rendre viſite mutuellement. *Malkeerden bezoeken.* Ils ſe voyent toutes les ſemaines une fois ou deux. *Zy bezoeken malkeerden een reis of twee ter week, komen by malkeerden een maal of twee in de week.* Ils ſe voyoient, ſe rencontroient, envoient leur rendez-vous chez une de leurs amies. *Zy zagen, ontmoeten malkeerden, ſpreken malkeerden by een hunner vriendinnen.*

Se VOIR, v. n. p. Etre vu, *Gezien worden.* Cela ſe voit à

la foire, cela ſe voit pour de l'argent. *Dat word op de hermis gezien, dat is om geld te zien.* La tour de Delſe ſe voit de fort loin en Mer. *De Tooren van delſe word heel diſp in zee gezien, an de k.* La Sageſſe de Dieu ſe voit, ſe remarque dans la conſtruction de l'Univers. *Gods wysheid word in de ſamenſtelling van 's heelal gezien, beſchouwd.*

VOIRE, Adv. Vrayement. *Waerlyk, ja ſoch.* Ehoul, voire! *Welſa, waerlyk, ad ja ſoch!* Voire, ſe diſoit plus ſouvent pour Même. *Zelfs.* Jéſus. Chriſt nous a tendremment aimez, voire juſqu'à la mort. *Jéſus Chriſtus heeft ons tedrlyk bemind, zelfs tot de dood.*

VOIRIE, f. Voy. **VOYERIE**. *Wijlaſt, voluinsberg.*
VOISIN, INE, Adj. Qui eſt proche, auprès. *Naaf aanleggend, dicht naast.* *Naaf aangrenzende, naast by woonende.* Le Curé voiſin. *De naaſte Prieſter.* La Paroiſſe voiſine. *De naaſte Parochie.* La forêt voiſine, les terres voiſines. *Het naaſte beſch, de naaſte aanleggende landen.*

VOISIN, Celui qui demeure dans le voiſinage. *Naasten, gebuur, naghuur, buurman.* C'eſt mon plus proche voiſin. *'t is myn naaſte buurman, naaſte gebuur.* Notre voiſin le Boulanger. *Onze buurman de Bakker.* Notre voiſin l'Avocat. *Onze buurwyſer, buurman den Advocaat.* Ils ſont voiſins & bons amis. *Zy zyn buuren en goede vrienden.* Qui a bon voiſin a bon main. plur. *Die goede buuren heeft ſlaaps geruſt.*

VOISINAGE, m. Les voiſins & le quartier où l'on demeure. *Buurt, de buuren en de wyk daar men woont.* Il eſt mal avec tout ſon voiſinage. *Hy leeld over hoop met, by heeft ruſie, queſtie met zyn beele buuren, met al zyn buuren.* Les maiſons de notre VOISINAGE, de notre quartier ſont toutes bâties à la moderne. *De huizen van onze buurt, van onze wyk, zyn alle na de bedendagſche manier gebouwd.* Le VOISINAGE, la proximité de la Rivière eſt de grande commodité. *De nabylid van de Rivier ſtrekt tot een groots gemak, brengt veel gemak aan.*

VOISINE, Femme du voiſin, femme ou fille du voiſinage. *Buurvrouw, buurwyſter, gebuurſje.* Elle avoit près deux ou trois de ſes voiſines. *Zy had twee drie van haar buuren, gebuurſjes overtag, genodigt.* La jeune voiſine va ſe marier. *De jonge buurwyſter zal trouwen, is de bruid.* Ecoutez, ma voiſine, ma commerce Jeanne. *Hoer hoer, 't annettie boor.*

VOISINER, v. n. Viſiter, voir familièrement ſes voiſins. *Buurſchap houden, met zyne buuren gemeenſchap houden, vriendelyk en gemeenſamlyk overtoeren.* Les Hollandois n'aiment point à voiſiner. *De Hollanders houden geen groote buurſchap, hebben weinig omgang, gemeenſchap met de buuren, de Hollanders leveren heel op hun ſelven.*

VOITURE, f. Transport des marchandises, hardes, perſonnes &c. *Fracht van overbrengen, overvoeren, overbrengen, overvoering.* Il m'a fait payer ſix francs pour la voiture. *Hy heeft my zes gulden voor de vracht doen betalen.* Le charetier s'en eſt retourné à vide, il n'a put recevoir de voiture. *De voerman is ledig wederom gekeerd, hy heeft geen vracht kunnen vinden.* La lettre de voiture marque la quantité & le prix des marchandises qu'on envoie. *De vrachtbrief meldt de hoeveelheid en de prijs der waaren die men ſtuit.* Adieu la voiture l'expression familière doot on ſe ſert quand quelque choſe qu'on veut menacer de verſer. *Daar meerd de waaren de ſter om, weg gaan wy!* La VOITURE, le transport ſe fait par des muets, par charroi, par bateau. *De overvoering, 't over-*

voeren, 's overbrengen gefchied met mullen, met wagens, met fchuiten.

VOITURE. Ce qui fert au transport des marchandises, des personnes. *Krijtig, reistig, vaartig om de goederen, de perſonen over te brengen.* Le bateau est une voiture bien douce & bien commode. *De fchuit is een zeer zacht, en zeer gemakkelijke reistig.* Les charlots d'Hollande font une voiture bien rude. *De Hollandsche wagenen zijn een beft hard reistig.* Les mulets & les ânes font des voitures communes en Espagne & en Italie. *De mullen en de ezels waren zijn reistigen in Spanjen en in Italie zeer gemeen.*

VOITUREK. v.a. Porter, transporter par voiture. *Voeren, overvoeren, dragen, overbrengen, overbrengen.* Voitureur par mulets, par charrol, par bateau. *Mét mulets, met wagens, met fchuiten land, te water overbrengen, overvoeren, overvoeren.* Arquin parle encore de voiture de la tendresse dans l'ame. *Arquin ſprekt nog van tederheid in de ziel. In 's harts over te voeren, te doen opkomen.*

VOITURIER. Celui qui voiture des marchandises &c. *Voerman, vagnaar, fchuitvoerder &c.* Les voitureurs d'Aix-la-Chapelle, d'Osnabrug. *De voorluiden van Aken, van Osnabrug.*

VOITURIN. Voitureur d'Italie ou des Provinces de France qui en font voisines. *Paffiſſen, voor ryder, gids, leidman der reizigers in Italie &c.* Le voitureur loue des chevaux aux étrangers & les conduit d'un lieu à l'autre.

VOIX. f. Son qui fort de la bouche de l'homme. *Stem.* Voix éclatante. *Doordringende ſtem.* Voix groſſe. *Groep of diepe ſtem.* Voix rude. *Harde, ruwe ſtem.* Voix nette, harmonieſe. *Klaare, lieflijke ſtem.* Voix forte. *Kragtige, sterke ſtem.* Voix douce. *Zachte ſtem.* Voix foible. *Flauwe ſtem.* Voix grêle. *Magers, ſchaaſe ſtem.* Voix aigre. *Scherpe ſtem.* Voix de fauſſet. *Piep ſtem.* Voix entrecoupée de ſinglots. *Stem met bikhaken waanen gemengd.* Il n'a point de voix, Il ne ſcauroit chanter, n'a point de diſpoſition à chanter. *Hy heeft geen ſtem, hy heeft geen bekwamheid om te zingen.* Les Brebis entendent la voix de leur Paſſeur. *De Schapen hooren de ſtem van hunnen Herder.* Un Concert de voix, d'inſtrumens. *Een Concert van ſtemmen en inſtrumens.* Voix de dit auſſi de certains animaux: la voix du Perroquet eſt aigre & importune. *De ſtem van de Papageay is ſcherp en laſtig.* La voix du Roſſignol eſt douce & forte. *De ſtem van den Nagtegaal is zacht en kragtig, lieflyk en doorklinkende.* La voix des chiens eſt glaſſifiante. *De ſtem, 's gebef, 's gefchreuw der honden is ſchetterend.* Dans les orgues il y a un jeu qui s'appelle Voix humaine. *Menſchen ſtem, orgel-gebuid de menſchen ſtem naar aanpnde.* La Voix intérieure ou les inſpirations d'enhaut dans l'eſprit humain. *De innerlyke, de innerlyke ſtem, ingevoegen van boven in 's menſchen gemoed.*

VOIX. fe dit pot SUFFRANE. *Stem, groeue, oordeel, ſtemming.* Donner la voix pour quelqu'un ou à quelqu'un. *Zijn ſtem voor iemand, aan iemand geven, ten voordeele van iemand ſtemmen.* Recueillir, compter les voix. *De ſtemmen opneemen, tellen.* Il fut élu à la pluralité des voix. *Hy werd by meerderheid van ſtemmen verkooren.* La voix du peuple eſt la voix de Dieu. *prov. De ſtemmen der volkes is de ſtem des Gods.* Avoir Voix délibérative, droit de ſuffrage dans une Aſſemblée, dans un Chapitre. *Een bevaende ſtem*

bebben in een Vergadering, in een Kapittel, 's recht bebben van in een Vergadering te ſtemmen, zijn gevoelen te wien, zijn raad te geven. Voix active, pouvoir d'être. *Werkelyke, werkbaar ſtem, active ſtem.* Voix paſſive, pouvoir, capacité, faculté d'être élu. *Bevoegdheden, bekwamheid van verkooren te worden, paſſive ſtem in 's endelſch.* Il a voix active & paſſive. *Hy mag verkooren en kan verkooren worden, hy heeft active en paſſive ſtem in 's Kapittel.* Avoir voix en Chapitre, y avoir du crédit. *Stem, aanzien, vermoegen hebben in 's Kapittel, veel te zeggen hebben in de vergadering.*

VOL. m. Mouvement en l'air. *Vlucht, opvoering.* Quand l'oifeau prend fon vol. *Als de vogel zijn vlucht neemt.* Le vol des hirondelles, des pigeons est fort prompt. *De vlucht der zwaluwen, der duiven is beſnel.* Le vol des aigles est fort haut. *De vlucht der arenden is heel hoog.* Les Anciens obſervoient le vol des oifeaux pour en tirer des préſages. *De Ouden floegen op de vlucht der vogels agt om er voorbediſſels af te nemen.* Prendre fon vol trop haut, s'élever plus qu'on ne doit. *Zijn vlucht te hoog nemen, boven zijn maat onderneemen, zijn vermoegen te buiten gaan.* Il a le Vol, le talent pour la Chaire, pour les Mathématiques. *Hy heeft de vlucht, de bekwamheid tot de Predikſtol, tot de Mathieſ, Wiſſen.* Le Vol du chapon, l'étendue, la longueur du vol d'un chapon. *De vlucht van 's kapijn, de lengte, de breedte van kapijn in an overvliegen.* Le vol du chapon, en terme de Coutume, ſe dit de l'étendue de terre autour du Château ou principal manoir: le vol du chapon appartient à l'ainé. *De kapijn vlucht komt den aſteften toe.*

VOL. Nombre d'oifeaux de proye pour prendre certain gibet. *Vling getal van roof-vogels op zeker wilt-wangſ afgerecht.* Il a un vol pour le Héron & un vol pour la Corneille. *Hy heeft een Reiger-vlucht, een Kraay-vlucht, hy heeft reigers, kraayen op de vogel-wangſ afgerecht, gekoerd.* Vol ſignifie auſſi la chaffe qu'on fait avec des oifeaux de proye. *Yacht met roof-vogels te verrigten.* S'exercer au vol de la corneille, de la pie. *Zig met de kraay-wangſ bezig houden, op de kraay-jacht, de exte-jacht gaan, na de kraayen, de exte ſchieten.* Je trouve que Monſieur des Marets remarque qu'il faut prononcer le *vo* de la pie & non le *vo* Il ſe trouve dans l'ACANEMIS comme on l'emploie ici.

VOL. en terme de Blazon, deux ailes d'un oifeau jointes enſemble. *Vlengels in 's wapenſchild.* Il porte d'or à un vol de ſable. *Hy voerd twee vlengels op een goud veld.*

VOL. larcin, action de celui qui vole, action du voleur. *Dieſſal, roof.* Un vol domeſtique. *Een dieſſal door een huishoudende gedaan.* Un vol commis fur les grands-chiens. *Een dieſſal op des Heeren wege gekoerd.* Punir, empêcher le vol & le brigandage. *De dieſſal nu 's geweld, beſterken rooven proffen, beſtellen.*

VOL. eſt auſſi le nom de la chose volée. *Dieſſal, geſtoolen goed.* On l'a trouvé ſans du vol. *Men heeft den dieſſal, 's geſtoolen goed by hem, in 's veld gevonden.*

VOLAGE. Adj. D'humeur changeante & légère. *Ongeſtadig, wiſpeltuurig, los, veranderlijk.* Amant volage. *Ongeſtadige, wiſpeltuurige minnaar.* Ceux volage & inſpeltuurig hant. La jeuneſſe eſt volage, & l'humeur volage. *De jeugdis los, ongeſtadig, wiſpeltuurig, ongeſtadig, los van zinnen.* Feu volage, eſpece de darte qui vient aux enfans. *Loopende wuer, vloegende root, wankeelpuif op 's aangezicht der kinderen.* Volage eſt auſſi Subſt. C'eſt

M m m m m m j

ua

un volage, un inconstant. *'s is een wispeltuig, een veranderyk, wispeltuig mensch, een onconstantig minnaar.*

VOLAILE. f. On comprend sous ce nom coëkëstous animaux domestiques bons à manger, entre autres poules, poullets, chapons, canards, oisons, &c. *Gevogelte, benders, kapaunen &c.* Les soldats ont tué toute la volaille. *De soldaten hebben al 's gevogelte, al de benders en kapaunen, vanden en ganzen dood gesloten.* La volaille est hors de prix. *De benders zijn sijnlyk duur, zoo duur als peper.* Mettre une VOLAILE, une poule au pot. *Ern doen in de pot steken.*

VOLANT, ANTE. Adj. Qui a la faculté de voler. *Vliegende, dat vliegen kan.* Un dragon volant. *Een vliegende draak.* Des positions volantes. *Vliegende vissen.* Cert volant, sorte de hanneton, infecté avec des cornes. *Schadelhyter, soort van een tor, kevervolg met scharen.* Vérole volante, petite vérole qui n'a rien de dangereux. *Vliegende pokken, ongezoonlyke waterboord die met groote plekken verslaan.* Féele volante, pièce d'artifice assez connue. *Vuurpijl.* Feuille volante, feuille d'écriture ou feuille imprimée qui ne tient à aucune autre. *Los blad, onbied blad.* Affète volante, affète qu'on fait entre des plats. *Los tafelbord, talloer ofte bord om tusschen schootels in te zetten.* Jupon volante, jupon léger. *Lichte vroom onderrokken rokke.* Camp volant, corps de Cavalerie & d'Infanterie pour inquisiteur, harceler l'ennemi &c. *Vliegende Leger, Leger van paardevolk en eenig voetvolk om den vyand te ontfangen, in 't land te stroopen &c.* Un appelle Pistole volante, une pistole qui, à ce qu'on dit, revient toujours à son maître dans quelques mains qu'elle passe.

VOLANT. m. Joujou qui se soutient en l'air & qu'on se renvoie avec des raquettes en jouant au jeu de ce nom. *'s eerste, klapveertje, palet veertje.* Un volant d'ivoire & de plumes de perdrix. *Een palet-tuig met een vroom knopje en patryze veeren.* Volant de liege couvert de cuir rouge. *Poppé veertje, met kurk en rood leer overtrekken.* Ce volant est trop léger, trop pesant. *Dat veertje, die veer is te licht, te zwaar.* Jouer au volant. *Paletten.* Le jeu du volant est un exercice honnête & propre à la santé. *'s Palet-spel, 't paletten is een eerlyke oefening en goed voor de gezondheid.*

En VOLANT. Adv. Pendant le vol de l'oiseau. *In de vlugt.* Tirer des perdrix en volant. *Patryzen in de vlugt schieten.*

VOLATILE. JLE. Adj. Qui se dissipe & s'évapore. *Vlug, dat vervliegt.* Tirer le sel volatil des minéraux. *'s zout van de bergstoffen trekken.* Les esprits volatils des plantes. *De vlugte geesten der planten.*

VOLATILE. m. Animal qui vole. *Vliegend dier.* L'Autruche est du genre des volatiles. *De struis is van 't geslacht der vliegende dieren.*

VOLATILE. f. Il se dit pour oiseaux bons à manger, en style familier. *Eetbare vogels, gevogelte, vogels voor de keuken.* Il n'y est que de la volatilité à ce repas. *Daar wierdt dat maal niet anders als gevogelte opgedischt, niet als benders en kapaunen op tafel gebragt.*

VOLE. f. Au jeu de la triomphe, de la bête &c. C'est l'action, l'avantage du joueur qui fait toutes les mains. *Faire la vole. Al de speken beulen, al de trekken hebben in 's kaartspel, la triomphe, l'entree, &c. gemaamd.*

VOLE. EE. Part. du Verbe *VOLE.* Gréner. Cela a été volé, c'est de l'argenterie volée. *Dat is gestolen, 't is gestolen zil'verwerk.*

VOLEE. f. Vol d'un oiseau. *Vlug, opsligging van een vogel.* Quand l'oiseau a pris fa volée. *Als de vogel op de vlugt genomen heeft.* Les hirondelles passent la mer tout d'une volée. *De zwaluwen komen in een vlugt over de zee.*

VOLEE. bande d'oiseaux volant sans aucun ordre. *School, bende, troep van vogels zonder order bene in voer vliegende.* Il vient une volée de pigeons, de moineaux, de pinsons. *Daar komt een school duiven, mefjen, vinken.*

VOLEE ou bande de pigeons qui sortent du nid pour voler aux champs. *Troep, school van duiven die 't nest verlaten en in veld vliegen.* Les deux grandes volées de pigeons sont en Mars & en Août. *De duivenvliegen in Maart en Augustus in de grootste menigte al het meft.* Il y avoit en ce temps-là une volée de beaux esprits, d'excellents Poëtes, &c. *fig. In die tyd was 'er een volgt, een xarm van fchr andere geesten, van uitmuntende dichters.* C'est une personne de la haute Volée, d'un rang élevé, d'une grande distinction. *'s is een persoon van de hoogte rang, een heer van aanzien.* Volée du canon, parties des obusillons à l'embouchure. *Schiet, loop van 't gefchiet.* Tout le monde ne peut pas être de la volée, de son rang, de sa capacité. *Eik een kan van een vlugt, een rang, een calibet, een bek van eenheid niet weeten.*

VOLEE de canon. Canonade, coup de canon. *Kanonfchiet.* Ils se rendirent à la première volée de canon. *Zij gaven zig met de eerste kanonfchiet over.* Une volée de coups de canon, quantité de coups de canon. *Een laag, een dert kanonfchieten.* On leur envoya quelques volées de canon. *Men hiet eenige kanonfchieten op hen.* Il lui donna une volée de coups de bâton. *Hy gaf hem een dert floekflaggen, by fchoude hem de knid een weinig.*

VOLEE de la balle, le temps qu'elle est au-dessus de terre. *Vlug, doorloop van de bal in de lugt eer die ter aarde valt.* Il donna de volée dans la grille. *Hy flog ter vlugt in de rooster.* Prendre la balle de volée. *De bal in de vlugt raaken.* Prendre la balle entre bond & volée. *De bal slaan met de eerste fmit.* Faire la chose tant de bond que de volée. *phr. De bal slaan zoo die leid, de zaak zoo goed als men kan verrigten.*

VOLEE. f. Pièce de bois au bout du timon, à laquelle on attache les chevaux du second rang d'un attelage. *Met-tre les chevaux foibles à la volée. De zwakke paerden over den roevenaar, aan 't eerste fpaunen.*

à la **VOLEE.** Adv. à l'étourdie, inconsiderément. *Onbedachtelyk, losfelyk.* Il fait toutes choses à la volée. *Hy doet alles onbedachtelyk, by is zeer los in al 's doen, by doet veel los over alles.*

VOLER. v. n. Se mouvoir en l'air par le moyen des ailes. *Vliegen.* Voler bas, haut, vite. *Laag, hoog, ras vliegen.* Voler à tire d'ailes. *Heel fnel doorvliegen.* Il y a des insectes, des positions, des serpents qui volent. *Daar zijn gekroone diertjes, wiffen, slangen die vliegen.* Ce cheval ne court pas, il vole. *exag. Dat paard loopt niet 't vlugt.* Les patineurs semblent voler. *De fchaatskyders fchyuen te vliegen.* Le temps vole & ne retourne plus. *De tyd vliegt boren en keerd niet weder.*

VOLER. Se dit encore de plusieurs choses. Les fleches, les balles volent mieux comme grêle. *De piften, de kogels vliegen zoo digt als hagel.* Le vent fait voler la poussière. *De wind doet 't stof vliegen, bene vliegen, wiffelwoven.* Il lui fit voler son chapeau dans le canal,

canal. *Hy deed zyn bord in de burgwal vliegen.* On fit voler tout les meubles par la fenêtre. *Men deed al de meubelen, al 't binnstaad 't vleser uit vliegen.* Le bruit de ses exploits vole par toute la Terre, expr. poët. *Het gerugt zyn overvliegen vliegt, kinnt de zantwaraerd doen.* Quand on lui parle d'aller à la Comédie, au bal, le cœur lui vole, il est ravi. *Als men hem spreekt van op de Schouwburg, na 't Baal te gaan, dan gaat zyn hart op.* Il ne faut pas voler avant que d'avoir des ailes, phr. *Men moet niet vliegen eer men vlieghels heeft.* Voler de ses propres ailes, agir par soi-même. *Op zyne eigen vlieghels vlieten, op zyn eijne riemen dryven, zyn ogen meeser zyn.*

VOLIER. v. a. Chasser, pour suivre le gibier avec des oiseaux. *J. ager, met roofvogels op de jage gaan.* Ce Seigneur se plaît à voler le bérion, la pie. *Die Heer heeft zyn vermaak op de ruigerjacht, op de euterjacht.* Le faucon, le héron, le lanier, l'amour volent le lievre, la perdrix. *De valk, de reiger, de hazelhaan, de sperwer vliegen na de haas, wallen op de patrij.*

VOLIER. v. a. Ravi le bien d'autrui. *Bestelen, steelen, rooven.* Voler sur les grands chemins. *Op des boeren wegen steelen.* Voler les passans. *De voorbygaanders, voorbyreisende, bestelen, afstibbeelen.* Voler les deniers du Pays. *'s Lands penningen steelen, in zyn zak steeken, 's land te kort doen.* Il voleoit jusqu'à l'autel jusques sur l'autel. *Hy zou tot op den Altaar selen, by zyn een roof nit de bel haalen.* Voler, piller les Autens. *De Schryvers plunderen, nit de boeken der schryvers kaopen.*

VOLIERE. f. Vol, larcin, pillage. *Dievery, dieffal, plundering, bestelling.* C'est une volerie publique. *'t Is een openbare dievery, dieffal.*

VOLIER. m. Petite voliere où l'on nourrit des pigeons. *Knip, daervevliegtje.* Ce n'est pas là un colombier, ce n'est qu'un voliet. *Dat is geen duiven huis, 't is maar een knip, een daervevliegtje.* **VOLIER,** l'ais l'entrée de la voliere. *Slag, uitsterkplank, bruggetje langs welke de vogels nit en intemen.* Les pigeons se mettent au soleil sur le voliet. *De duiven gaan op de slag in de zon zitten.* **VOLIER** se dit encore d'un ais rond, d'une tablette sur quoi on expose, en épiluche des pois, des lentilles &c. *Blaadje, bordje, rond plaatsje daar men eren, linzen &c. uitlegt, 'schoon nitteltje.* Cela est tiré fur le voliet. *Dat is nitteltje goed, dat is een voor een nitteltje, 't is pakt.*

VOLIER. m. Herbe à grandes feuilles larges, plates & rondes, qui nage fur l'eau peu rapide, vers les étangs &c. *Kroos, meerblad.* De feu de voliet. *Krooswaater, waeter nit meerbladen gespreid, gedileerd.*

VOLIER on petit compas de route, petite boussole à l'usage des Barques & des Chaloupes. *Kleinlandsche kompas tot gebruik der Barken en Roeten.*

VOLIER de vitre. m. Ouvrage de menuiserie devant les vitres d'une oratoire. *Glasraam, glas lijk, binne huize overster.* Il y a des vitres peintes de rouge contre les vitres d'enbas. *Daer zyvoorde laken tegen de onderste glasraam aan.* Ouvrez, fermez le voliet, les volets. *Dood 't lijk op, de lijkten open, 'ter.* Un voliet brisé. *Een voochlijk, een lijk diele t'ween of drieven open en toe gaat.*

VOLIERE. v. n. Voler à plusieurs reprises. *Dikwyls op en neer vliegen.* La mare voloit autour du nid. *De meer vloeg gedurig, al bién en weer om het nest.* Le papillon ne cesse de voler autour de la chandelle. *Het witte vliegs gedurig om de kaars.*

VOLEUR. Larron, celui qui vole. *Dief, steelder, roover.* Voleur domestique. *Huisdief.* Voleur de grands

chemins. *Struikroover.* Il se mit à crier, au voleur ! au voleur ! *Hy begon hard den dief, hard den dief te roepen.* Ce Commis, ce Receveur est un voleur des deniers publics. *Die Commis, die Ontfanger is een dief van 's lands penningen.*

VOLEUSE. Larronneffe, celle qui vole. *Vieffje, steelfter.* C'est une friande & une voleuse. *'t Is een snoepster, en een dieffje.*

VOLIERE. f. Lieu où l'on nourrit, entretient des oiseaux pour le plaisir. *Vlagt, vogel, las met tralie overster.* Il a une belle voliere dans sa cour. *Hy heeft een 'schoone vlagt op zyn plaats.* On appelle **VOLIERE**, un petit colombier, un petit réduit où l'on nourrit des pigeons. *Daervevliegt, daervevliet, knip.* Les pigeons de voliere sont les plus délicats. *De tamme duiven zyn de lekkerste.*

VOLONTAIRE. Adj. d. t. g. Qui se fait sans contrainte, de franche volonté. *Vrywillig, ongedwongen.* Mouvement volontaire. *Vrywillig, ongedwongen daad.* On ne vous y force pas, cela est volontaire. *Gy word 'er niet toe gedwongen, dat is vrywillig, dat hangt van uwe wete wil.*

VOLONTAIRE. Homme de guerre qui ne sert que pour la gloire. *Vrywillig, vrywillig krygsmann, veldmaas.* Les volontaires furent merveilles à la bataille de St. Godart, au siège de Bude. *De vrywillig veldmaas bedreeven wonderen in de slag van Sint Godard An. 1664, in 't beleeg van Offen An. 1635.*

VOLONTAIRE. Se dit aussi pour libertain, incorrigible, qui ne veut suivre que sa tête. *Ouvillig, onvrijwillig, eigenzinnig, eigenboestig.* Vous ne ferez jamais rien de ce garçon-là, il est trop volontaire. *Gy zult nooit met die jongen te regt raaken, hy is te dertel, te onvrijwillig, te eigenzinnig.* C'est un petit volontaire qui fe moque des exhortations & des châtimens. *'t Is een kleine fets, 't is een onvrijwillig wietje dat na geen vermaningen hoord, en om haffdingen lacht.*

VOLONTAIREMENT. Adv. De franche & bonne volonté. *Vrywilliglyk, vrywillig.* Tout ce qui se fait volontairement n'est point pénible. *Al wat vrywilliglyk, al wat vrywillig gedaan word valt niet zwaar.*

VOLONTÉ. f. Faculté par laquelle on veut. *Wyl.* L'entendement décline la volonté. *Hy verstand verliet de wil.* Un bon Chrétien n'a de volonté que celle de Dieu. *Een goed Christen heeft anders geen wil als die van God.* Volonté, vouloir, non-plaisir. *Wyl, verhechhaagen.* Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. *Uw willege schiede, op der Aarde gelyk in den Hemel.* Faire la Volonté de quelque chose, en disposer à sa volonté. *Zyn wil was iets hebben, met iets na zyn zin handelen, leveren.* Un billet payable à volonté. *Een briefje, een obligatie te betalen als de houder wil, belieft.* Dernière volonté, disposition testamentaire. *Laatste, nitteltje wil.* Ceux qu'il avoit chargé d'exécuter sa dernière volonté. *De geraden die by bevelst had zyne laatste wil, zyn Trislement nit te voeren.* Il ne manque pas de bonne Volonté, de bonne affection. *Het ontbrekt hem aan geen goede wil, aan de gruytghetheid; zyn wil, zyn meening, gruytghetheid is goed.* J'ai reconnu fa mauvaio volonté en mon endroit. *Ik heb zyne kwade wil, zyn kwaadaardigheid 't mynwaarde erkend.*

VOLONTIERS. Adv. De bonne volonté, de bon gré. *Gerne, gruytghetlyk.* Il écouterà volontiers cette proposition. *Hy zal die voorslag gerne hooren.* Mais le

prez:

ferez-vous aussi? volontiers, très-volontiers, vous dis-je. *Maar zult gy 't ook doen? gaarne, zeer gaarne, zeg ik u.* VOLONTIERS, le dit pour APPAREMMENT, dans le sens de cette question ironique: vous fûtes duppé volontiers, vous fûtes duppé, n'est-ce pas? *Gy waerd appareront bedrogen, waerd gy niet geschoorn, zeg eens!*

VOLTE. f. Mouvement en rond qu'on fait faire au cheval. *Kyromme spreng, omringend, volte van 't paard dat in 't ronde gromd word.* Mettre un cheval sur les voltes, le manier en tournant. *Een paard op de volten brengen, hem ger. wind om doen ryden.* Faire volte-face, tourner promptement village. *Front maaken, gromd omkerren en zig van voren laeten zien.* Les fuyards firent volte-face quand ils se virent par cette bature. *De vliegtelingen, de vliegende vyanden heerden zig voort om, maaken (cheyt) front, den zig op die hoogte zagen.*

VOLTIGER. v. n. Faire ses exercices sur le cheval de bois pour s'accoutumer à manier le cheval sans étrières. *Voltsieren, op 't bonte paard van 't Ryschool hem en waer springen om vander brugge te paard te leeren flygen.*

VOLTIGER, faire des tours d'étrappe &c. à la manière des danseurs de corde. *Voltsieren, op de slappe hoord bachelen, knesten door.* VOLTIGER, voleter. *Hem en waer vliegen.* Les papillons & les abeilles voltigent çà & là.

De wistjes, de luyen vliegen, waerom hem en waer, hier en daar. Un parti de la Cavalerie ennemie vint VOLTIGER, caracolier autour du Camp. *Een deel der vyandelyck Ruitery kwam om 't Lager zwieren, waerom, om en om ryden, waerom bachelen maaken.* C'est un volage qui ne fait que voltiger de Belle en Belle. *'t Is een wispeltuigje dat wist doet als om de Schoone te zwieren, van de eenen vyfster na de andere te loopen.*

VOLTIGEUR. Qui voltige sur le cheval de bois &c. *Voltsieerder, springer over 't bonte paard &c.* C'est le plus habile voltigreur de l'Académie. *'t Is de gaavste, voltsieerder, springer van 't Ryschool.* Les voltigieurs d'entre les Danseurs de corde. *De voltsieeders, toew en luyt-springers onder de Koorddansers.*

VOLUBILITÉ. f. Facilité de se mouvoir, de se tourner. *Ger. windheid, raddigheid, vliegheid, swelheid in 't bewegen.* La volubilité d'une toupie qui tourne. *De raddigheid, ger. windheid van een draayende tel.* Volubilité de langue, trop grande facilité de parler, trop grand babillage. *Raddigheid, ger. windheid, swelheid van tong, van uitspraak; raddelaary, losgebabel.*

VOLUME. m. Parmi les Anciens, ouvrage écrit sur des rouleaux de parchemin, qu'on rouloit. *Rolschryft, geschreven werk op parkement rollen, in den zin der Ouden.*

VOLUME, chez nous le dit pour livre relié ou non. *Band, boek, inzibouwen boek.* Il y a plus de deux mille volumes dans la Bibliothèque. *Daar zijn meer dan twee duizend boeken in zyn Boekkamer.* Cela fera un beau volume. *Daet zal een schoone band, een fraay boek uitsaaken.* Un livre en grand volume, in folio. *Een boek in groot formaat, in groot band, een foliantboek.* Livres en petit volume, in octavo, in douze, in seize &c. *Boeken in klein formaat, boeken in kleine band.*

VOLUME le dit encore d'une partie séparée d'un ouvrage entier. *Band, afzonderlyk deel, stuk van een geheel werk.* Le Dictionnaire de Furetiere est en trois grands volumes. *Het Woordenboek van Furetiere is in drie groote deelen, drie groote banden, stukken in groot formaat.* Jen'en ai lu que le premier volume. *Ik heb 'er maar 't eerste deel, 't eerste stuk van gelezen.*

VOLUME, le dit encore pour l'étendue, la grosseur de quoi que ce soit. *Omflag, breedte, diepte, raimte.* La laine & le bouillon sont des marchandises d'un gros volume. *De wol en de bop zyn waerom van een grote omflag, pakke diep.* Ces deux pièces font de même poids, mais non pas de même volume. *De twee stukken zyn even zwaar, maar niet even groot.*

VOLUPTÉ. f. Plaisir charnel, sensualité. *Welsch, volubheid, weelde, welschelyk vermaak, dordelind.* Les Epicuriens mettaient le souverain bien dans la volupté. *De Epicuristen stelden het hoogste goed in de welsch, in de weelde, in 't vermaak der zinnen.* La volupté affaiblit l'esprit & dégénère souvent en anémisme. *De welsch, de weelde verzwakt de geest en verkleet dikwyl in leterheid.* L'âme a des voluptés aussi bien que le corps. *De ziel heeft hare weelden, haar welsch, haar vermaak om wel als 't lichhaam.* La volupté d'un Savant, d'un Homme de lettres a une bien douce pointe. *De welsch, de welsch 't vermaak van een Geleerde, van een geleerde man heeft een heel zachte prikkel.*

VOLUPTUEUSEMENT. Adv. Avec volupté. *Welschig, welschiglyk.* Il étoit voluptueusement couché sur des fleurs. *Hy lag weelderig, welschiglyk over bloemen uitgestrekt.*

VOLUPTUEUX. EUSE. Adj. & Subst. Qui aime & cherche le plaisir des sens. *Weelderig, welschig, dertel, 't vermaak der zinnen gezet.* Voluptueux comme Sardanapale, comme Anacreon. *Welschig als Sardi, als Anac.* Mener une vie voluptueuse & faineante. *Een weelderig, een welschig dertel en luy leeren leiden.* Le VOLUPTUEUX ne pense gueres à la mort. *De welschig manch je weelderige, dertel 't aardsch dertel werm om te dand.*

VOLUPTUEUX. Adj. Qui cause de la volupté, de plaisir, qui flatte les sens. *Weelderig, welschig, swelheid, lekker.* Un bain, un repas voluptueux. *Een weelderig, welschig bad, een welschig, een swelheidlyk maaltijd.* Une danse voluptueuse & lubrique. *Een weelderig, dertel en onkusche dans.*

VOLUTE. f. Ornement d'Architecture du Chryseus de la Colonne Ionique faite en forme de coquille de limçon, il vient de volute, en Latin. *Kyal van 't Kapittel des Ionischen Pylaars.*

V O M.

VOMIQUE. Adj. f. On appelle noix vomique, une noix qui est poison aux chiens & à certains autres animaux. *Een braaknoet, noot die bouden en andere dieren tot een vergiftig strekt.*

VOMIR. v. n. & v. a. Rendre par la bouche. *Overgeven, braaken.* Cette drogue fait vomir. *Daet goed, die drogue doet overgeven, vomeren, braaken.* Elle a mal au cœur, elle vomit à toute heure. *De Mier zyn voor haar hart, 't zeyft alre omte vullen.* Le Mier Etna vomit feu & flammes. *De Berg Etna braakt, spuud vuur en vlam uit.* Vomir par bel contre quel qu'un. *expr. fig. Zyn gal tegen iemand uitbraaken.* Vomir un torrent d'injures contre lui. *Een vloed van scheldwoorden tegen hem uitbraaken, uitspreeken.* Je l'en l'opost mourut en vomissant des blasphèmes horribles. *Je l'omst den afvallige stierf onder het uitbraaken van grovelijke godslasteringen.*

VOMISSEMENT. m. Action de VOMIR. *Overgeven, braaking, uitspoeuing.* L'eau tiède procure le vomissement. *'t Laauw water verwekt de overgeven, de braaking, verwekt tot 't overgeven, tot het braaken.* Retourner.

ner à son vomissement, retomber dans ses débauches, ses erreurs. *Dit zyn braeking, spawing wederkeren, tot zyn zwaageligheden, zyn dwaalingen weder vallen.*

VOMITIF, IVE. Adj. & Subst. Qui fait vomir. *Dat braaken doet, dat tot braaken overgeven verwekt. Remède vomitif, drogue vomitive. Braak-remedie, braak-middel, braakdrank, braakgoed.* On lui a fait prendre de violens vomitifs. *Men heeft hem geweldige braakmiddelen, braakdranken ingegeven, doen innemen.*

VOMITOIRE, m. Ce mot est synonyme à Vomitif, mais il est moins usité. *Braakmiddel, braakdrank, braakgoed.* Vomitorium in 's Latijn.

V O R.

VORACE, Adj. d. t. g. Carnacier, qui dévore, qui mange avidement. *Slindend, verslindend, zeer gulzig, greetsig, happig na 's eten.* L'aigle est un oiseau vorace, le loup un animal vorace. *Den arend is een slindvogel, de wolf is een slind dier: den arend, de wolf is happig na 's eet.* Cet homme est extrêmement vorace. *Die man is zeer gulzig, is een vraat.* Un effiomac vorace, qui a besoin de beaucoup de nourriture. *Een graage, bougerig, gulzige maag.*

VORACITÉ, f. Avidité à manger. *Slindlust, happigheid, gulzigheid.* La voracité des loups, des oiseaux de proie. *De slindlust, happigheid, gulzigheid der wolven, der roofvogels.*

V O S.

VOS est le Pluriel du Pronom VOTRE ou VOSTRE. *Uw, uwe.* Vos biens, vos enfants, vos affections. *Uwe goederen, uwe kinderen, uwe genezigheden.*

VOSTRE ou VOTRE, comme il se prononce & comme plusieurs l'écrivent. Pronom possessif de la seconde personne. *Uw, uwe.* Votre jardin, votre patrie, votre liberté. *Uw tuin, uw vaderland, uwe vrijheid.* C'est le VOSTRE ou la VOTRE. *'t Is de uwe.* Où sont les VOSTRES ? *Waar zyn de uwen?*

V O T.

VOTE, f. Action de VOTER. Il se dit pour voix, suffrage en parlant du Parlement de la Grande-Bretagne. *Vote, stem, groot sining.* Recueillir, compter les votes. *De stemmen opneemen, tellen.*

VOTER, v. n. Donner son suffrage, sa voix, dire son avis. *Stemmen, voteeren, zyn stem geeven, zyn gevoelen niten in de vergadering.* Avant que de voter sur cette importante affaire on convint unanimement que... *Alvorens over die gewichtige zaak te stemmen, kwam men eensgezind over een dat...*

VOTRE ou VOTRE, sans prononcer l'S. Pronom possessif de la seconde personne qui se dit pour Ton & Ta au Singulier & aussi en parlant collectivement à plusieurs. *Uw, uwe.* Comment se porte Mr. votre Père, Mlle. votre Mère, Mlle. votre épouse ? *Hoe vaart Myheer uw Vader, Myvrouw uw Moeder, uw Beminde ? Almez votre Roi, votre Patrie, votre Religion. Beminde uwen Koning, uw Vaderland, uw Godsdienst.*

VOTRE est aussi Substantif. Ce qui est à vous. *Uw, uw goed &c.* Le mien n'est pas si bon que le vôtre, que la vôtre. *De myne, het myne is zo goed niet als de uwe, als 't uwe.* Le vôtre est bien plus beau, la vôtre est bien plus belle. *De uwe, 't uwe is veel schooner.*

Les VOTRES sont plus grandes, plus nouvelles, plus fraies. *De uwe zyn grooter, nieuwer, verscher.* Les vôtres font plus grandes, plus nouvelles, plus fraîches. *De uwe zyn*

grooter, nieuwer, verscher. Je garderai bien les miens, ayez seulement soin des vôtres. *Ik zal de myne wel bewaaren, zorg maar voor de uwen.* Je ne ferai pas des vôtres aujourd'hui, je ne ferai pas de votre compagnie, de votre promenade &c. *Ik zal beden van de uwen niet zyn, ik zal van dag niet in uw gezelschap komen, met u niet gaan wandelen &c.*

V O U.

VOUÉ, EE. Part. de Vouer. *Toegezigt, toegewyd, toegewyd, opgedragen.* Il s'étoit voué à Dieu dès sa jeune tendre jeunesse. *Hy had zig van zyne tenderste jeugd af Gode toegewyd, opgedragen.* Enfant voué au Blanc. *Kind van de Heilige Maagd toegewyd, en nu dien boef de aldy in 't wit gekleid.*

VOUER v. a. Dédier & consacrer. *Toe-zignen, opdraggen, toewyden.* Vouer, consacrer ses Enfants à Dieu. *Zyne kinderen Gode toe-zignen, toewyden, opdraggen.* Lui vouer un Temple, lui promettre de bâtir & de consacrer un Temple à son service. *Hem een Tempel toebewyden, opdraggen, voornemen God een Tempel te bouwen en tot zynen dienst in te wyden.* Vouer une lampe à la Vierge. *De Maagd een lamp opdraggen, toewyden, behooven te sikenken.* Vouer ses services au Prince. *Den Vorst zynen dienst opdraggen, toe-zignen.*

Se **VOUER** à Dieu, se consacrer à son service. *Zig Gode opdraggen, toe-zignen, zig tot den dienst Godes oeffenen.* Qui auroit toutes les richesses, tous les présents qui se vouent à Notre Dame de Lorette. *Die al der rykdommen, al de geschenken had welke onze Lieve Vrouw van Lorette toegreisigd, opgedragen, beoefst, geschenken worden.* Il ne s'agit à quel Saint te vouer, quel Saint Il prendra pour patron, il ne s'agit de quel bois faire fleche. *Hy weet niet welken Sanct hy al aenbidt, wat hy aanvaangen, beginnen zal, waar by zig wat te keeren of wenden zal.*

VOULOIR, v. n. Avoir la volonté, l'intention de... *Willen, meenen, voornemens zyn.* Il ne faut vouloir que ce qui est raisonnable. *Men moet maar willen 't geen redelyk is.* Le Roi de France n'a qu'à vouloir & ses sujets obéissent d'abord. *De Koning van Frankryk heeft maar te willen, en zyn onderdaanen geboortsaamen voort.* Il vouloit se battre contre lui. *Hy wilde tegen hem vechten.* Il veut ce qu'il veut, il veut fortement qu'on lui cède. *Hy wil wat by wil, het is ten koppigen stryden.* Le Roi le veut, il faut que cela se trouve. *De Koning wil het hebben, dat moet gevonden worden.*

VOULOIR, desirer, s'ouhaiter. *Willen, begeeren, wenschen.* C'est un homme irrésolu, il ne s'agit ce qu'il veut, *'t is een onbesliddig, een slap man, by wiet niet wat by wil.* Je voudrais être en état de vous rendre service. *Ik wenschte in staat te zyn om u dienst te doen.* Je voudrais qu'il fût sùr. *Ik wenschte dat hyer al was.* Il voudroit la voir entrécée. *Hy wilde, by wenschte, wilde haar onder de aard zien.*

VOULOIR, se dit encore pour CONSENTIR *(willen, toestaan)* & dans d'autres fins que les exemples feront comprendre : Je le veux bien si vous le voulez. *Ik wil wel altyd wil.* On le lui fera bien vouloir. *Men zal 't hem wel doen willen.* Cette pompe ne veut pas aller, ne veut pas donner d'eau. *Die pomp wil niet gaan, wil geen water geeven.* Vouloir, poiser en fait. *Willen, oeffen, oefenen, voornederstellen.* Je veux, je pose que cela soit, qu'en inférez vous, qu'en concluez-vous ? *Ik wil, ik wil*

N u n n a n

fil

Wel dat het zoo zy, was befinde g'er nie? VOULOT, G. gnificer. *Bieteken en bedriegen.* Que veut-il dire ce mot-là? *Wat wil dat woord zeggen, 'wat betekend, was bedriegt, bedied dat woord?* Que veut-il dire, que pretend-il en faisant cela, en agissant de la sorte? *Wat wil by zeggen, was beeft by voor als by dat doet, als by zoo handeld?*

VOULOIR du bien à quelqu'un, avoir de l'affection, être porté de bonne volonté pour quelqu'un. *Iemand genoezen zy, goed gunnen, toewensen, een goede wil toedragen.* Lui vouloir du mal, le haïr. *Hem kwaad gunnen, ongenoezen zy, hem haat toedragen.* S'il me vouloit du bien, croyez-vous qu'il en agiroit de la sorte? *Zou by my goed gunde, zoo by my genoezen was, merad gy dat by zoo handelen zoude?* En Vouloir à quelqu'un, le haïr, être porté à lui nuire. *Het op iemand geladen hebben, iemand ongenoezen zy, haat toedragen, een pik, een sorok op iemand hebben.* Les dignitez de la Cour en veulent toujours aux Ministres. *De genen die by 's Hof in ongenade zy, hebben 't altyd op d'raatbedriengende geladen, voorzien, gemunt; zy fchieten altyd op de Minifters, zy altyd 't onvrede op des aan 't Roet zittens.* Je fçais bien qu'il m'en veut. *Ik weet wel dat by 't onvrede, kwaad op my is, dat by een pik op my beeft, dat by op my gebreken is.* En Vouloir à une fille, l'aimer, la rechercher d'amitié. *Een 't ryfter in 't oog hebben, open 't Juffer verliefd zy, om haat uitkomen, haat vryen.* Il en veut à la plus jeune des deux. *Hy beeft de ongle van beiden in 't oog, by is op de jongste verliefd, by vryd na de jongste.* A qui en voulez-vous par ce discours, en parlant comme vous faites? *Op wie beeft gy 't gemunt met die praet, wat beeft gy voor met zo te fpreken als gy doet?* A qui en voulez-vous, de quoi vous plaignez-vous, d'où vient votre chagrin? *Wat fcheldt u? wat fchert u, waar zy gy kwaad over, hoe komt gy zoo grimmig?*

VOULOIR. m. Volonté, action de la personne qui veut. *Ik heb gen anders wil, geen andere begerte als de uwe.* Je me mets à votre bon-vouloir, à votre bon-plaisir. *Ik remets à votre bon-vouloir, à votre bon-plaisir.* *Wel het in nu wil, in nu believen.* Dien opere en nous le vouloir & le parfaire selon son bon-plaisir. *God werkt in ons de willen het werken na zyn welbekennen.* On dit que les ennemis ont de malins vouloirs. *Nen zegt dat de vyanden wat kwaads in 't zin hebben.*

VOUS. Pronom personnel de la seconde personne au pluriel, *Gy lieden, UE.* C'est vous, Messieurs, qui pouvez y mettre ordre. *Gy zy het Myneheeren die daar order in stellen kund.* Que dites-vous-là, mes amis? *Wat zegt gy daar, myne vrienden?* Mais vous autres, qui croyez-vous que je fais? *Maar gy lieden, wie geloofd gy dat ik ben?*

VOUS, se dit au singulier à la place de Tu & de Toi dans le style ordinaire. *Gy, a.* Monsieur vous surtez à bonité de considérer que... *Myneheer gy zult de goedheid hebben van aan te merken dat...* Que voulez-vous, ma fille? *Wat wilt gy hebben, myn Dochter?* Mon garçon, mon valet ira avec vous. *Myn knegt zal met u gaan.*

VOUTE. f. Structure en arcade. *Groeff, overwaarf, boog.* Les piliers qui soutiennent la voûte. *De pylaaren die 't groeff, 't overwaarf fchooren, den boog onderfchragen, onhouden.* Voûte en plein centre. *Een rond groeff, volkomen groeff.* Voûte à lunettes. *Halve maas groeff.* Voûte en anse de panier. *Groeff met een gebroken rug.* La voûte du Pont de Rialto, à Venise, est bien hardie. *'t Groeff, de boog van Ponto Rialto, is 't eentje, is beel*

font opgermaakt. La Voûte azurée, la Voûte céleste, la Voûte du Ciel, le Firmament, en style Poétique. *het Azar groeff, de Hemel, is een 't Firmament, 't Sterredak, in een Poëtische styl.*

VOUTE, EE. Part. de VOUTER. *Overwaarf, met een groeff opgemetsels, overdekt.* Un pont bien voûté. *Een brug met een goed, becht, fchoon groeff.* Une Eglise voûtée à l'antique. *Een Kerk op de oude manier overwaarf.* Une cave voûtée. *Een verwaarf de helder.* Un vieillard Voûté, courbé, qui a le dos voûté, courbé. *Een oud man met een booge en kromme rug.* Elle est déjà toute voûtée. *Zy beeft alreeds een booge rug, zy gaat alreeds beilbomen.*

VOUTER. v. a. Convenir en voûte. *Overwaarf, overwaelfen, met een verwaarf, of groeff foverwaelfen.* Vouter une cave. *Een helder overwaelfen, met een groeff overwaelfen.* Se Vouter, se courber, comme font les vieillards. *Krommen, een booge rug krygen, als de oud lieden doen.* Il commence à se voûter. *Hy begint te krommen, een kromme rug, een booge rug te krygen.*

V O Y.

VOY, est la seconde personne au singulier de l'Impératif du verbe Voir. *Zie, zieht.* Voy sur Paroître de. *Zie op Paroître.* *Etc.*

VOYAGE. m. Allée & venue d'un lieu à un autre. *Zie, zegt van de ene plaats na de andere.* Souhaiter bon voyage à quelqu'un. *Iemands geluk op de reis wenschen.* Fais un voyage en Italie, en France. *Een reis na Italië, na Frankryk doen.* Long voyage. *Langue reis.* Voyage dangereux. *Gevaarlyke reis.* Revenu de voyage. *Van der reis 't huis komen.*

VOYAGESade long cours, grands voyages par Mer. *Reis Zee-reizen, lange tochten op Zee.* J'ai fait vingt voyages, j'ai été vingt fois chez lui sans le trouver. *Ik heb twintig maal aan zyn huis groeff zonder hem te vinden.* Ce broüetier, ce batelier a fait quatre Voyages pour transporter tous les meubles. *Die knaiper, die fchepveerder beeft vier reizen, vier gangen gedaan om al 't meubel over te brengen.* Voy, description, narration d'un Voyage, des aventures d'un Voyageur. *Reis, Reis-beryking.* Le Voyage d'Italie par Milon est aussi agréable qu'instruitif. *De reis van Italië door Milon is nu fraay als leetzaam.*

VOYAGER. v. n. Faire voyage en pays éloigné. *Reizen, heen en weer trekken, op reis gaan.* Voyager par toute l'Europe. *Door geheel Europa reizen, heel Europa doorreizen.* Il a voyagé toute la vie. *Hy beeft al zyn leven gereisd.* On apprend bien des choses en voyageant. *Nen leerd veel dingen in 't reizen.*

VOYAGEUR. Celui qui voyage en pays lointain. *Reizger, reizier.* Tavernier a été un voyageur infatigable. *Tavernier is een onvermoeide reiziger geweest.* En Turquie il y a des Hôtelles publiques pour la commodité des voyageurs. *In Turkryen zyyn openbaare, algemeene Herbergen tot gemak der reizigers.*

VOYANT. Part. présent du verbe Voir. *Ziende.* Voyant le pèril où il étoit. *Ziende het gevaar daar by in was.*

VOYANT, ANTE. Adj. Extrêmement éclatant. *Heel licht, dat ver afleekt.* Cela est fort voyant, cette étoile, cette couleur est fort voyante. *Dat is 't trichte, dat ftof, die couleur fterkt al te veel af.* C'est un homme fort clair voyant, fort prudent, fort éclairé. *'t is een zeer klaar ziende, een zeer vernuftig man.*

VOYANT se dit pour Prophète dans la Sainte Ecriture. *Saquel est appelé le Voyant.* *Saquel word den Zeker*

genaamd in de Heilige Schriftuur. Comme Saül alloit consulter le Voyant. Zoo als Saul den Profete om raad ging vraagen.

VOYE. f. Chemin, sentier. *Weg, doortocht, pad, ruyg &c.* Les Voyes Militaires des Romains étoient spacieuses & bien entretenues. *De Krugwegen, Militaire wegen der Romeinen waaren breed en wel onderhouden.* Otez-vous de la voye, du passage des carrosses, des chevaux. *Gaat nu den doortocht der koetsen, der paarden.* Il est toujours par voye & par chemin. *phr. Hy is altyd over weg, op den stiel.* La pénitence est la voye du Ciel, les épreuves sont la voye du Salut. *expr. fig. De boetvaardigheid is de weg des hemels, de beproevingen zyn de weg der zaligheid.* Être dans la bonne voye, dans le bon chemin. *Op de goede weg zyn* Seigneur, enseigne-moi les voyes! *recre, leer my ure wegen!* Les voyes de l'Eternel sont incompréhensibles. *De wegen des Heeren zyn onbegrijpelyk, onafspreekelyk.*

VOYE, distance entre les deux roues d'un carrossé, d'une charette &c. *Spoor, breedte, wydte van een koets, van een wagen &c.* La voye des carrosses est plus grande que celle des charettes. *Het spoor der koetsen is grooter, breeder als dat der wagens.* Vuye, pitte, passage de la bête qu'on pourfuit. *Spoor, doortogt van 'tbeest dat nagejaagd word.* Les chiens qu'on perdent, perdent la voye. *De honden verliesten, misten het spoor, liepen het spoor byster.* Remettez les chiens fur les voyes. *De honden weder op 's spoor brengen.*

VOYE. CHAOS ou CHARAZET de bois. f. Autant de bois qu'une charette &c. en peut contenir. *Een voer, een vracht boot, zoo veel hout als in een wagen, een ster, in een schuit geladen kan worden.* Nous avons brûlé plus d'une voye de bois. *Wy hebben meer als een voer hout gebrand.*

VOYE, route, volture. *weg, reisweg, reistug, rystug.* Quelle voye prendrez-vous pour aller à Frankfort? Je prendrai la voye de Cologne. *Welke weg zult gy nemen om na Frankfort te gaan, hoe zult gy de weg op Frankfort nemen? ik zal de weg over Keulen nemen, ik zal er over Keulen na toe reizen.* Envoyez-moi ces marchandises par la voye du Meilager, par la voye ordinaire, par la voye la plus sûre. *Zend my die goederen met de goede over, zend my die waaren langs de gewoone, de veiligste weg.* Les Bateaux sont une Voyer, une voiture bien commode. *De Schuiten zyn een heel gemakelyk reistug.* Vous ne prenez pas la bonne Voyer, le bon chemin, le bon moyen de réussir. *Gy neemt de goede weg, 's goed middel niet om wel te slaagen.* L'affaire est en Voyer, en chemin, en terme d'accommodement. *De zaak is in staat van byzandte te worden, schikt zig tot verdrag.*

VOYE. L. E. f. Lettre qui a un parlait d'elle même. *Klink letter, Vocaal letter.* On divise l'Alphabet en Voyelles & en Consonnes. *Men verdeelt het Alphabet in klink-letters en in Medeklinkers, in Vocaal en Consonanten.* Dans ce livre-ci j'ai donné un emploi séparé à l' et à l'U voyelle. *Ik heb in dit Boek een byzonder gebruik aan l en u vocaal gegeven.*

VOYER, Officier préposé à faire entretenir les voyes ou chemins publics, à faire les alignemens dans les Villes &c. *Opzigtter over de ruygen, Rooy-meester.* Le Grand-Voyer de France. *De Groot-meester, des Opzigtter over de ruygen in Frankryk.* On fit venir le Voyer pour terminer le différend. *Men liet de Rooymeester komen om het verschil te beslechten.*

VOYERIE. f. La Charge du Grand-Voyer. *Opzienderschap*

Meesterfchap der groote wegen. La grande Voyerie de France. *Het Opziendersfchap, 's Meesterfchap der groote wegen van Frankryk.*

VOYERIE. f. L'Espe Voyeur, comme il y en a qui l'écrivent, lieu où l'on porte les boues, les charognes & autres immondices. *Stinkplaat, stykboep, vuilplaat, vuilnisberg.* Son corps fut jeté à la voyerie. *Zyn lyk werd op de vuilplaat, op de vuilnisberg geworpen.* Traîner un cheval à la voyerie. *Ennpaard na de vuilplaat slepen.*

V R A.

VRAY. YE. Adj. Véritable, opposé à FAUX, à FANTASIE. *Waaragtig, opregt, regt, iuster, zuiver.* Jésus-Christ est vray Dieu & vray Homme. *Telz Christ is waaragtig God en waaragtig Mensch.* De vray, un vray diamant, un vray chagrin. *Opregt goed, opregte diamant, opregt fryscher.* Un vray Chrétien, un vray bonheur. *Een opregt, een waar Christen, een waar geluk.* C'est-là la vraye cause de son chagrin. *Dat is de waare reden, de regte oorzaak van haare droefheid.* Croyez-vous que cela soit VRAY, véritable. *Geloofd gy dat dat waar, dat zulks waaragtig zy.* Si la nouvelle étoit vraye on en auroit dit la confirmation. *Zoo de ryding waar was men zou'er alree de confirmatie van hebben.*

VRAY, dans le sens de CONVENABLE, de PROPRE. *Regt, waar, bekwaam.* Voilà le vray moyen de réussir. *Zie daar 's regte middel om wel te slaagen.* Voilà la vraye place de ce miroir, de ce tableau. *Zie daar de regte plaats van die spiegel, van die schildery.* Voilà le vray drap, la vraye étoffe qu'il vous faut. *Zie, dat is het regte laken, 's regte stof dat gy hebben moet.* C'est le vray portrait de son pere. *'s is het regte portret, 's regte beeld van zyn vader, by gelyk zyn vader op een dier.* C'est un vray singe. *'s is een regten aap.*

VRAY est aussi Subst. & signifie VARIÉTÉ, chose vraye, *Waarheid, waarszaak.* Il ne dit pas toujours vray. *Hy zegt niet altyd waar, byspreekt niet altyd de waarheid.* Discerner le vray d'avec le faux. *Het waare van het valsche, de waarheid uit de volheid ondercheiden.* Avouez le vray, dites le vray. *Bekend de waarheid, zeg de waarheid.*

VRAY, si vray qu'il nous fait mourir. *Zoo waar, zoo waaragtig als men sterren moet.* Contez-nous la chose au vray, selon la vérité. *Vertel, verhaal ons de zaak na waarheid.* Voilà au vray comme la chose s'est passée. *Zie in der waarheid hoe zig de zaak heeft voorgedragen, hoe 's in die zaak is toegegaan, hoe de zaak gebeurd, gelchbird is.*

VRAYEMENT. Adv. Véritablement, avec vérité. *Waarlyk, in der waarheid.* Il est vrayement honnête homme. *Hy is waarlyk een eerlyk man.* Le croyez-vous comme vous le dites? ouy, vrayement. *Geloofd gy het gelyk gy 's zegt? ja waarlyk.* Ah vrayement ouy, ou vous en garde des filles comme celle-là! *Iron Ja toch, men bewaard na zulke vyfsters als die!* Vrayement vous êtes un joll garçon. *Ja toch gy zyt een fraay kerf, een zoetsvryer, een lieverootje.*

VRAYEABLE. Adj. d. t. g. & Subst. Qui paroît, qui semble vray. *Waarfchylyk.* La chose est assez vraye-semblable. *De zaak is waarfchylyk gaert.* Il y a du VRAYEABLE, de l'apparence de vérité à cela. *Daar is waarfchylykheid in.*

VRAYEABLEMENT. Adv. Apparemment, selon la vraye semblance. *Waarfchylyk, na de waarfchylykheid.* Le vent a toujours été bon depuis. & vraye-semblablement il arrivera aujourd'hui. *De wind is sedert altyd Nnnnn a*

gold

goed gewoest, en by zal waarfchylyk van deez aante-
men, opdagen.

VRAYSEMBLANCE. f. Apparence de xérité. Waar-
fchylykheid, fchyne van waarheid. Garder, observez
la vraysemblance. De waarfchylykheid behouden, be-
waaren. Cela choque toute vraysemblance. Dat ftrijdt
tegen alle waarfchylykheid.

V U.

VU. ou Van. Part. de Voir. Grzien. N'avez-vous point vu
mon livre, ma plume? Hebt gy myn boek, myn pen niet
gezien? Cela s'est vu plus d'une fois. Dat is meer, men
heeft het meer dan eens gezien. Il est encore bien vigou-
reux Vu (eu égard à sa) ja vieillisse. Hy is nog kloek, nog
sterk aangezien, gerekent op zyn jaaren. Cela paroit étran-
ge vu les raisons que vous favez bien. Dat fchynt
verreemd, aangezien gerekent de redenen die gy wel weet.

V U E.

VUE, ou Vvue. Sans prononcer le premier E. f. Faculté
par laquelle on voit. Gezicht, gezigt. Avoir la vue bon-
ne, perçante, fubtile. Een goed gezigt hebben, een fcherp,
een fyn gezicht hebben. Cela éblouit, ofufique la vue.
Dat verbyftert, doet belommer het gezicht. Tant que la
vue peut s'étendre. Zover het gezicht gaan kan, zoo
ver als men met ogen zien kan.

VUE, fe dit fouwen poep Yux. Gezicht, oogen. Jeter la
vue fur quelque chose. Het gezicht, de oogen op iets laaten
gaan. Bailier la vue. De oogen weerslaan. Détourner la
vue d'un objet hideux. Zyn gezigt, zyne oogen van
een afdig, van een naar voorwerp afkeren, afwen-
den. Le Soleil leur donnoit dans la vue. De Zon fchiet
haar in de oogen. Cette fille lui a donné dans la vue, il a
été frappé du fa beauté. Die vyfster heeft zyn oog ge-
raakt, zyn oogen op die vyfster gevallen, hy is op ver-
fist geworden. Cette étoffe donne dans la vue, a beau-
coup d'éclat. Dat ftof fterkt fterk af, heeft een grote glanz,
welk voort in't oog. Cette charge lui a donné dans la vue,
a excité son ambition. Zyn oog op dat ampt, diensning
gevallen, hy was dat ampt, diensning gaerne hebben.

VUE, fe dit par extension dans plusieurs autres phrases.
Gezicht, oog. Ce Château est à perte de vue. Das Kastel
leid beel ver af, zoo ver als men zien kan. Faire des discours
à perte de vue, des discours en l'air. In 't wult fchermen,
in de wind praeten. L'Oiseau prit l'effort & nous le per-
dîmes bien tôt de vue. De Vogel vloog om hoog en wy ver-
loren hem met haaf niet het oog. Ce Prédicateur est trop fu-
blime, on ne le peut fuivre, on le perd de vue. Die Predi-
ker is te hoog geleerd, men kan hem niet nagaan, hy raakt
niet het oog. Cette Mère ne perd point fa Fille de vue, el-
le l'observe foinneufement. Die Moeder verliest haar
Dochter niet uit het oog, uit haar gezicht. Garder un pri-
sonnier à vue, l'avoir toujours près de foi. Een gevangen-
ne in't oog houden, altyd by zynen bef, naauw betwaaren.

VUE, Action de Voir. Gezicht, befchouwing. La vue du
fupplice, de la mort ne l'effraya point. 't Gezicht
van de ftraf, van de dood vrefchte hem niet. Tenez,
voyez ces étoffes, la vue ne vous en coûte rien. Zie,
bekyk die ftoffen, het gezicht zal u niets kosten, gy hebt
het zien voor niet. Lettre de change payable à Vue au
jour que le teneur la présente. Een Wisselbrief op zigt te
bezaalen. A dix, à quinze jours de vue payez s'il vous
plait. Op tien, op vyftien dagen zigt geliefs te betaalen
&c. Faire une chose à la boucle-vue, à la légère, fans exa-
men. Een zaak onbedachtelyk, ter loops, in der vlygt
doen. Marcher, fe conduite à vue de pays, fans fchavoir

précifément où l'on va. Op het oog, op 't gezicht onafpe-
ren, dupe in 't land reizen. Juger à vue de pays, en
gros. Op 't gezicht aan in 't raar worden. Expofier une
chofe à la vue des paffans. Een zaak in 't gezicht, voor
't oog der voorbygaanders fteilen. Il a fait cela à la vue de
tout le monde. Hy heeft het in 't gezicht van allen
doen, hy heeft het openficht, voor al de waereld gedaan. Se dé-
tourber à la vue des curieux. Zigt aan 't gezicht der nieuw-
scurie onttrekken. Nous étions à la Vue, en présence des
Ennemis. Wy waren in 't gezicht der Vanden. Le poite de
Vue en style de Peinture, d'Architecture &c. le point
où aboutiffent toutes les lignes. 't Gezicht punt, ftaal-
punt, ftop ofte punt daar al de lijnen in makend lopen.
Point de vue fignifie auffi l'endroit précis d'où l'on
voit les objets pour les bien difcerner, sembler. Op-
fland, gezicht ftraal, aflland, afgegratheid van wille
de voorwerpen onderfcheiden, bezichtigt d'meten worden.

La Vue des côtes, la maitre dont fe préfentent les cô-
tes d'un pays. De opfporing, 't gezicht der kusten van een
Land. Une vue de bas en haut, de haut en bas. En-
grigt van de laagte na om hoog, van de hoogte na beneden.
Cette maison a une belle Vue, est en bel aspect, on dé-
couvre une belle vue de cette maison. Das huis heeft
een fchoon uit zicht, ftaat op een fraay fland. Cette vue
est trop bornée. Das gezicht, der afzigt is al te be-
rempen, te oer bepaald. Il n'est pas permis d'avoir des vues
fur ses voisins. 't Is niet toegelaten om zynen te bidden
over zyne buuren. Faire boucher une des Vues, une des
fenêtres de la maison. Een der uitzichten, der ven-
sters van 't huis laaten toefterfien. Fuyez. Rien n'é-
chappe à fa Vue, à fa pénétration. Niets ontgaat zyn
gezicht, zyne fchanderheid. Rien n'est caché à la vue
de Dieu. Niets is voor God gezicht verborgen.

VUE, fe dit pour le But, l'afin qu'on fe propose. Ommet-
licht, einde das men zigt voorfied. Quelle vue s'agit-
il, quelles font les vues en agiffant ainsi? Wat ommet-
licht, welke uitzichten heeft hy altyd voorziet? Je l'ai
fait dans la vue, dans la feule, l'unique vue de vous fer-
vir. Ik heb het gedaan met oogmerk in 't eeniglyc ommet-
licht van u dienen. C'est en vue d'avoir quelque récompen-
fe. 't Is met oogmerk om eenige belooning te erlangen. Il
n'a que son intérêt en vue. Hy heeft alleen zyn nutt
in 't oog, hy is alleen op zyn voordeel uit.

V U I.

VIDUANCE. f. Il se dit en cette phrase, Mettre un ton-
neau en viduance, le mettre en perca & en tirer toute
la liqueur. Een vat opflecken, daar uit tappen na lang er
vecht in it.

VIDANGES. f. pl. Décembre, ordres qu'on tire en
viduant, en nettoyant on lieu. Dret, pun, uyligheid
die men ergens maakd. Les vidanges d'un retrait.
Den dret uit een reitel gehaald. Les vidanges d'une mai-
fon qu'on reprend fous l'œuvre. De pain, de kaktink-
ken, de moddy uit een huis dat men van onder opheald,
niet te fprekfelte.

VIDANGEUR. Cureur de retraites, de foffes, de privés.
Nagzworver, stilleveger, holzwinner.

VIDUE. Adj. d. c. g. Outil n'a rien. Ledit, pl. Un ton-
neau vuide. Een leeg vat. Une bourle vuide. Een lege
beurt. Roiaux vuides. Lege darmen. Il n'y a plus per-
fonne dans la maison, elle est vuide. Daar is niemant
meer in 't huis, 't ftaat leeg. Un difcours vuide de bon-
fens. Een redenvoering van der win, daar geen p. t. in is,
ydle taal. Mîcher à vuide, pignocher. Kijkhouwen.
VIDUE, est auffi Subst. & se dit pour espace vuide. Lege
plaats,

plaats, openplaats, wyde, opening. La Nature abhorre le vuide. *De Natuur schenkt het leide, daar is geen leide plaats in de Natuur.* Il est mort bien des arbres dans cette allée, cela y fait un grand vuide. *Daar zijn veel bomen in die laan uitgevoren, dat maakt er een groote wyde, opening.* Il est défendu de laisser du vuide dans un Acre, dans un Contrat. *Het is verboden een opening, een open spatie in een Acre, in een Contrat te laten.* Il y a un grand vuide, bien du vuide dans l'Histoire des premiers Siècles. *Daar is veel open ruimte, daar is een groote gaping, duisterheid in de Historie der eerste Eeuwen.*

VUIDE-BOUTEILLE. m. Cabinet de verdure, berceau &c. où l'on boit au frais. *Drink-prielt, Zomerhuisje daar men in de jasdin drinkt.* Il y a un joli vuide-bouteille au bout du jardin. *Daar is een niet drink-prielt, een plezierig zomerhuisje aan 't end van den tuin.*

VUIDE, EE. Part. de Vuider. *Geleed, leedig gemaakt.* Le Tonneau a été bien vuide. *'t is 't is heeft teledig gewest, 't is heeft leeg getapt, leeg gedruken.* Dès qu'il eut vuide son verre. *Zoo draa hij syn glas geleed, uitgeleiden had.* Un canon de fusil bien vuide, une clef bien vuide. *Een roerloop, een sleutel die wel uitgebold is.* Voilà qui n'est pas mal vuide, pas mal bâti. *Dat is niet kwaak tegefeld, dat is schoon toegekeerd.* Voilà encore un homme bien vuide, ironie. *Dat is nog een sebonder kevel, een sebonder prul, een list portrait.*

VUIDER, v.a. Rendre vuide. *Leegen, leeg maaken.* Vuider un sac, un tonneau, la bourse, son verre. *Een zak, een vas leegen, leeg tappen, leeg drinken, syn verlegen, leeg maaken, syn glas leegen, uitgeleiden.* Vuider les bouteilles & les pots, boire en débouché. *De vlessen en kannen leegen, met de neus in 't nat vin.*

VUIDER la volaille, en tire les boyaux, le gèzier &c. *Het geveelte uitsaalen, daar de darmen, de maag uitsaalen.* **VUIDER,** purges un oiseau, terme de Fauconnerie. *Een vogelreinigen.* Cette médecine lui fera Vomir, sortir la bile. *Die drank, die purgatie zal hem de gal uit doen lozen, zal syn gal uitschryven.* **VIDER,** curer un retrait. *Een rinst, leegen, een kaktuis ruimen.* **Vouider** un étang, en faisoit écouler l'eau. *Een vyver afsappen, droog maaken.* Il ne se taira point qu'il n'ait vuide son sac. *expr. fig. Hij zal niet zwijgen eer hy uitgepraat heeft.*

VUIDER une clef, un canon d'arquebuse, de pistolet, le creusier, l'acheve en dedans. *Een sleutel, een loop van een roer of pijp afheffen, uitsaalen, hol krigen, van binnen openmaaken.* Ce travail, cet ouvrage est bien vuide. *Dat werk is wel opgeemaakt, wel doorwrocht.*

VUIDER le pays, en sortir, être obligé de le quitter. *Het land ruimen, daar uit moeten.* Vuidez vite d'ici, retirez vous vite. *Maak u voort van hier, ruim de kamer voort.*

VUIDER, terminer une affaire. *Een zaak afdoen, afhandelen, daar een eind afmaaken.* Vuider, liquider, solder ses comptes. *Zyne rekeningen sluiten, liquideeren, soldereen, afdoen.* Vuider un différend l'épée à la main. *Een verschil, geschild met de degen in de hand beslechten.* Vuider d'affaires avec quelqu'un, sortir d'intrigue avec lui. *De b twistte zaak met iemand afdoen, met iemand gedaan werk krigen.* Vuider d'affaires sans plus de remise. *Laat ons een eind maaken zonder langer wissel.*

Se VUIDER. v.n.p. *Leeg worden, leeg raaken.* Le tonneau se vuide bien vite. *Het was wonder ras leeg, raakte heel gauw leeg.* Quand un corps moist vient à le vuider. *Als een lyk zig begint te leigen, als den dreck mit een lyk vloeyd.* La carpe ne se vuide point, on ne vuide point la carpe. *De karper word niet uitgebold.* Les différends qui se valident, se terminent à l'amiable. *De verschillen die in der minne bevestig worden.*

VULGAIRE. Adj. d. t. g. communément en usage. *Gemeyn, in 't algemeen gebruyk.* Langue ou langage vulgaire, que tout un peuple parle. *Gemeen taal, taal in 't algemeen gebruyk.* Opinion vulgaire, universellement reçue. *Gemeen gevoelen, gevoelen in 't algemeen aangemen.* **VULGAIRE,** trivial, bas. *Gemeen, onedelmoedig, gering, veragtelijk.* Sentiment, pensées vulgaires. *Gemeen, onedelmoedige gevoelens, gemeen, gering, veragtelijk.* Style vulgaire, rampant. *Gemeen, platte, slecht styl.* Un homme vulgaire, d'une vertu vulgaire. *Een gemeen mensch, een onedelmoedig mensch, gurelik van een gemeen dragt, van een burger stans.* Voilà qui est bien vulgaire, bien bourgeois! *Wat is dat burger staet! hoe plat, hoe blaaswies is dat, hoe naakt, hoe slecht dat is!* **Le VULGAIRE,** le Peuple. *'t Gemeen, 't gemeene volk, de gemeente.* Le vulgaire ignorant. *Het onwetende volk, de demme gemeente.* Combattre les erreurs du vulgaire. *De dwaalingen van 't gemeen bestrijden.*

VULGAIREMENT. Adv. Communément. *Gemeenlyk, in 't gemeen, gewoenlyk.* Vulgairement parlant. *Gemeenlyk, na de gemeene manier sprekende.* On dit vulgairement que... *Men zegt gemeenlyk dat...*

VULGATE. f. Version Latine de la Bible reçue communément dans l'Eglise Romaine. *Roomsche Bybel.* **Vulgata** genaamd. La Vulgate a été déclarée authentique par le Concile de Trente.

VULNERABLE. Adj. d. t. g. Qui peut être blessé. *Kwetsbaar, dingekwetsl kan worden.* Achille n'étoit vulnérable qu'au talon. *Achilles was alleen kwetsbaar aan de hiel.*

VULNERAIRE. Adj. & Subst. Propre à guérir les playes. *Wondbrekend, wondsluitend.* Les herbes vulnérâires des Montagnes de Suisse. *De wondkruiden van de Berge in Zwitseland.* Le mille-peruils est un bon **VULNERAIRE.** *'t Duizt Jans kruid is een goed heilkruid.*

V U Q.

VUQUE ou **VUQUEZ.** Adv. Eu égard. *Aangezien, aangezien, dat, dewyl, nadien, nademaal.* Je m'étonne qu'il ait entrepris cette affaire, vu qu'il ne s'y entend pas. *Ik verwonder n y dat hy dier zaak onderneemen heeft, aangezien, nademaal, dewyl by er zig niet op verstaat, by er geen verstand van heeft.*

W.

Cette Lettre ne s'emploie que dans certains mots étrangers, Comme

W A.

WALRUS. m. Espèce de Vache marine. Animal amphibie. *afreux à voir, qui a des dents comme les dents de défenses d'un Elephant.* *Walrus.* soort van een zeebeest, ysselijk wateren land dier met twee beemmen tanden als den Olifant. Couteau à manche d'os de Walrus. *Met met een beest van Walrus-ben.*

N a a a a a a a a

W A z

WATERGANG ou WATERGANG. m. Canal d'eau, fossé plein d'eau. *Watergang, waert, waterloot, waterling.*

W I R.

WIRTSCHAP. m. Mafcarade, momerie, divertissement assez ordinaire dans les Cours d'Allemagne: ou y représente toutes sortes de métiers suivant les habits dont fe déguisent les perfonnes reçues à ce Pafle-temps Royal. *Wirtfchap, mommefpel aan de Heven der Duitfche Vorften zeer gemeen.*

W O L.

WOLF. Ce mot fignifie Louv en Allemand & en Hollandois, mais il fe dit encore pour Tournant, gouffre de Mer. *Wolf, wolck, draaykolk.* Sur la Côte de Norwegue il y a un Wolf, un gouffre qui engloutit tous les vaif feaux qui ont le malheur d'en approcher. *Op de Noord fide Kuff is een Wolf, een draaykolk daer al de fchepen dus ongeluk hebben van de zelve te naderen, te gronde gaen.*

X.

Cette double Lettre a le fon de les dans *Alexandre, Xenius*. Dans les deux mots fuivans elle fe prononce comme une S. *XAINTA, XAINTONG. Stad, Landfchap in Frankryk des genaamd.* Elle fe prononce comme Z. dans *XENOPHON.*

Y.

Cette wings- deuxième Lettre de l'Alphabet François n'a point d'autre fon que l'y voyelle fimple. *tyoor, typercas, Synonyme, Tympan.* Entre deux voyelles l'Y Grec femble tenir à l'une & à l'autre, comme *cyten, employer, raven.*

Y est Adverbe relatif, & fignifie en cet endroit-là. *'Ee, op die plaats.* Allez-y vous-même. *Want 'er wiffen na toe.* J'y paiferaif tantôt. *Ik zal er fter aangaan.* Il y aura bien du moude, je crois. *Daar zal veel volk wezen, geloof ik.*

Y fignifie auffi à cela, en cela. *Daar aan, daer in, daer toe.* Cette raifon conclut, je m'y rends, je n'ai rien à y répondre. *Die reden gaat door, ik geef 'er my aan over, ik heb 'er niet op te antwoorden.* Il n'a rien à y prétendre. *Hy heeft 'er niet op te preterenderen.* Songez-y bien au moins. *Denk 'er wel om wat gy doet.* Donnez-y tous vos foins. *Hangd 'er al uw zorgen aan.*

Il Y A. Ce Verbe imparfonnel représente les deux nombres, il fe rend par *étre* en Hollandois. *Daar is, daer zyn.* Auffi vrai qu'il y a un Dieu au Ciel. *Zoo waar als 'er een God in den Hemel is.* Il y a bien des Princes en Allemagne. *Daar zyn veel Vorften in Duitschland.* Il y a long-temps que je le connois. *'t is lang geleden dat ik hem ken.* Il y a fept Heures d'ici à Utrecht. *Utrecht is zeven uren hier van daan.* Il y a encore loin d'ici à Pâques. *'t is nog ver van Paafchen.*

Il Y A de. Adv. Il importe, telle ou telle chofe y est intéreffée. *Dat leidt 'er aan.* Il y va de votre honneur de détruire, de confondre cette calomnie. *Uw eer of gebang 'er aan dat gy die laffing verdyelt, verwoeren, fchetsaamd.* Il y va de la fureté, de l'intérêt de l'Erat. *De zekerheid, het belang van den Staat hangt 'er aan,*

is daar aan teleggen. Il y va du falut de nos âmes. *De zielheid onzer zielen hangt 'er aan.*

Y A.

YACHT ou JACHT. m. Vaiffeau long & léger, d'invention Angloife. *Yacht, yacht, lang juul zeiland vaartuig, Engelsche werving.*

Y E.

YEUSE. f. Efpèce de chêne verd. *Steen-eike, zwaarft van eikenboom welken bladen 't beite jaar doet groeyen.* Le gland de l'youse est plus petit que celui du chêne.

YEUX le pluriel d'OEIL. *Oogen.* Avoir les yeux bleus, noirs, bien fendus, de beaux grands yeux. *Blauwen, zwarte, wel befendene oogen, fchoone, grote ogen hebben.* Ouvrir, fermer les yeux. *De ogen open, fluiten.* Se frotter les yeux. *Zyn ogen wryven.* Les yeux font le miroir de l'ame. *cap. fig. De ogen zyn de fpiegel der ziel.* Elle faine comme les yeux. *Zy hermit hem al haar ogen.* Avoir des yeux d'Argus, être fort vigilant. *Argusogen hebben, zeer furechtig toezien, heel waarfam zyn.* Avoir plus grands yeux que grande paille. *phr. Grote ogen hebben als de buik wyd is, laudenken.* Avoir les yeux aux talons, en écharpe, ne pas appercevoir ce qui foute aux yeux. *Uit zyne ogen niet konnen zien, naar ftehend-bloot zyn.* Avoir les yeux pochés à beurre noir, à la compote. *Een paar blaasde mynne hebben, kont en blauw 'er zitten in zyn aemroet.* Regarder avec des yeux de convoitife, convoiter. *Metogen van begeerlykheid aanfchouwen.* Avoir les yeux fuf les ouvriers, veiller à ce qu'ils font. *Het oog hebben, bouden over 't werk volk.* Tour le monde à les yeux fur ce Prince. *Eik een, al de waerld heeft de ogen op die Vorft.* Cela foute aux yeux, c'est vilible. *Dat is zichtbaar, genoot betrad, 't werd aanschouwermerkt.* Avoir des affaires par-dessus les yeux. *Het wel te doen hebben, meer te doen hebben als men af kan.* Faire les yeux doux à une fille, lui en conter, lui faire l'amour. *Een jaffer mienlyt behouken, vriendelyk aangluwen, fchoon voorpraeten.* Loïn des yeux, loïn du cœur. *prov. Ver van 't oog, ver van 't hart.*

YEUX. Se dit encore des trous qui foudent la mie du pain. *Gaten in de kruim van 't brood.* Le bon pain a beaucoup d'yeux, le bon fromage ne voit goutte. *'t goed brood heeft veel ogen, de goede kaas is blind.*

YEUX de bœuf. On appelle ainfi en Marine les poulies contre le milieu d'une vergue ferveit à manœuvrer l'étrave. *Doodboefden, doodboefde blokken.*

Y P R.

YPREAD ou YPERAAR. m. Efpèce d'Orme à larges feuilles, ainfi nommé parce qu'il s'en trouve beaucoup autour de la Ville d'Ypres en Flandres. *Yperboom, zwaar flag van Olmboom waar van een de Stad Yperen vult zyn.* Uoc aifée d'ypreux. *Een drief, een laas met yperboomen beplant.*

Y V O.

YVOIRE. m. & f. matière de la dent d'Elphant mise en œuvre. *Tvoer, elphenbein, ivoor.* Tournure en yvoire. *Tvoordraayr.* Peigne, ponce, tabatière d'yvoire. *Tvoore kam, yvoore klap, yvoore jafdoer.* Poudre d'yvoire. *Tvoer, zand.* Le Trône de Salomon étoit d'yvoire. *De Troon van Salomon was van elphenbein.*

YVRE.

YVRE. Adj. d. t. G. Qui a le cerveau brouillé des vapeurs du vin. *Draaken, besibouken, van den wyn betwangen.* Un homme, une femme yvre. *Een dronke man, een dronke vrouw.* Il est yvre comme une soupe. *Hy is zoo dronken als een soep.* Il ne s'aurait être sôutenir tant il est yvre. *Hy kan niet staan zoo dronken is hy.*

YVRESSE. f. Etat d'une personne yvre. *Dronkenschap, besiboukenheid, dronken staat.* Il n'est pas encore revenu du son ivresse. *Hy is nog besibouken, nog dronken, hy is nog niet naster geworden.* Les Poëtes appellent *Sainte Yvresse*, les saillies, les transports de leur Muse, de leur Verve. *De Dichters beeten Heilige Dronkenschap, de invallen, verrukkingen, humeur Musa, het ontspringen humer rymader.* L'ivresse des passions est plus à craindre que celle du vin. *expr. fig. De dronkenschap, bedwelmsheid der hartstogten is gevaarlijker als dat van den wyn.*

YVROGNE, homme faoul, pris de vin, sujet à s'enivrer. *Dronkaart, dronke mensche, een die tot den dronk overgevoert is.* C'est un traire yvrogne, un vieil yvrogne. *'t is een regten dronkaart, een ouder dronkaart, een wywals, wywaka.* Nous rencontrâmes une bande d'yvrognes. *Wylkommen een trop van dronke karrels tegen.*

YVROGNER. v. n. Boire avec excès & souvent. *Zig dronken drinken, 't dronkenant leeren leiden.* Il ne fait qu'yvrogner. *Hy doet niet als zig dronken drinken, zig ook wygen, hy is gedwint in de kroeg.*

YVROGNERIE. l'Habitude de s'enivrer. *Dronkenschap, zwaerij.* C'est une yvrognerie continuelle, insupportable. *'t is een gedwinger, onverderapelyke dronkenschap.* Son yvrognerie & ses débâches le font fuir comme la peste. *Zijn dronken drinken en zijn ontzagtig leven doen hem als de pest schrikken.*

YVROGNESSE. l'emme qui s'enivre. *Dronke vrouw, dronke wyf.* C'est une vilaine yvrognesse. *'t is een dronkefles, een dronke werken van een wyf.*

YVROYE, l'ifex YVROYE. f. Mauvaise herbe qui croit avec le froment & produit une graine noire. *Onkruid.* Arracher l'yvroie, la séparer d'avec le bon grain. *Het onkruid wieden, uittrekken, uit het goed graan afscheiden.*

Z.

Prononcez *Zedde*. Le Z. est la dernière Lettre de l'Alphabet. *De Z. is de laatste Letter van 's A. B. Z. A. G.*

ZAGAYE. f. Sorte de javalo dont les Mores se servent en combattant à cheval. *Sagaye, zagay, zaggay, werfpiet der Moeren in den stryd te paard.*

Z. A. I.

ZAIN. Adj. On appelle cheval *zain*, un cheval noir ou tout bay sans aucune marque de blanc. *Paard heel zwart ofte heel bruin, zonder enige witte plek.*

ZAIN. m. Espèce de minéral autrement dit antimoine femelle. *Soort van bergstof uit Egypten, dat het koper nog gelider maakt dan de calamijnfiet.* Il y a aussi du zain d'Allemagne. *Voy. l'ACAD.*

Z. E. B.

ZEBELINE. f. On appelle *Zebeline* ou *Marte Zebeline* le peau d'une fouine de Sibérie, préparée en fourrure. *Zabelhont, bereid jabelhont tot voering &c. Voy. MAATE.*

ZELATEUR. Celui qui agit, qui se porte avec zèle. *Ieveraar, yveraar, driffig mensche, dryver, stryder.* Zélateur du Bien public, de la Religion. *Ieveraar van 's gemeene best, yveraar, voorstander van de Godsdienst.* Dénez-vous toujours de ces prétendus zélateurs de la gloire de Dieu. *Wagt u altijd voor die gevaarlike voorstanders van Gods eer.*

ZELE. m. Ardeur, affection ardente, *Iever, kragtige gezegentheid, zagt.* Avoir un zèle ardent pour la gloire de Dieu. *Een brandende iever hebben tot Gods eer.* Le zèle de ta maison m'a rongé. *Den yver van uw huis heeft my vertor.* Qu'il se commet d'impitiez par un faux zèle de Religion, par un zèle indécrot! *Wat al goddeloosheid worden 'er door eenen valschen iever van Religie, door een onbescheiden iever gepleet!* Les plus horribles excès se paillent du beau prétexte de zèle pour la Patrie, pour le Bien public. *De ijfelijste twaeldanaren worden met den schoonen delmantel, met den glimp van iever tot het vaderland, iever voor 's gemeene best bewaard.* Avoir beaucoup de zèle, d'ardeur pour le service des amis. *Veel iever, veel gereedheid hebben ten dienste zijner vrienden.* Ce sont des marques de son zèle, de son affection pour vous. *Dat syn tekenen van zijn iever, van zyne gezegentheid voor u.*

ZELÉ. EL. Adj. Passionné, ardent. *Ieverig, kragtig toegedaan.* David étoit un zélé Serviteur de Dieu. *David was een ieverig Dienaar Gods.* Aïen de pastore d'autant plus zélé au service du Prince. *Om des te ieveriger in 's Vorsten dienst te schijnen.* Tous ces zélés défenseurs de la Liberté agissent par un motif d'intérêt personnel. *Al die ieverige voorstanders der vryheid handelen door een beweegreden van eigenbaat.* Il est du nombre des Zélés, des zélateurs. *Hy is van 's getal der ieveraaren.*

Z. E. N.

ZENITH. m. Point vertical ou perpendiculaire. *Hoofdstip, kramstip, toppunt.* Le Zénith & le Nadir sont les deux points verticaux. *De Zenith en de Nadir zijn de twee verticale punten, de tegen overstaande hoofdstippen, kramstippen.* Ceux qui habitent directement sous la Ligne ont deux fois par an le Soleil à leur Zénith. *De genen die recht onder de Linie woonen hebben de Zon tweemaal 's jaars recht boven hun hoofdstip, op de kram.*

Z. E. P.

ZEPHIR. Chez les Anciens se prend pour le vent d'Ouest, le vent u Couchant. *Weste wind.* Mais en Poésie il se dit pour tout vent doux. *Lijflijke wind, labbere koelte, aangenaame zomer wind, belle wind.* Les doux Zéphirs caressoient les Bours & les arbres du jardin. *De lijflijke zomer winden, zachte winden streelden de bloemen en boomen van den Hof.*

ZEPHIRE. Le Dieu des vents agréables. *Zephyrus, de God der lijflijke zomer winden.* Le Zéphire fait éclore les fleurs. *De Zephyrus doet de bloemen ontkiemen.*

Z. E. R.

ZERO. m. Dixième lettre d'Arithmétique. *Nul; tiende Cijferletter uit haar zelfs niet dornde, doch by andere getallen gevoegd doet zy denzelfden tienmaal meer gelden.* Deux & zéro font vingt. *Twee en nul zijn twintig.* Cet homme n'a aucun crédit, ce n'est qu'un zéro, qu'un O en Chiffre. *Die man heeft niet te zeggen.*

UN

gen, 'sit maar een malletje in 't cyffer, hy leidt 'er voor een oorje i'bout.

Z E S.

ZEST. m. On appelle ainsi ce qui est au dedans de la grosse noix & la sépare en quatre. *Huisjescheid-oer, bril van de okkernoot, 't geen de pit van de okkernoot in vieren scheid.* Manger la noix & jeter le zest. *De noot oopen en de bril weggoeyen.* Le zest fêché bu avec du vin blanc est excellent contre la Gravelle. *De gedroogde bril van de walnoot met witte wijn gedranken is uitsleekend gart tegen 't Gravel.* Cela ne vaut pas un zeif. *Das is geen speld, geen oyltaek waard.* Vous dites que les ennemis seront plutôt que nous en campagne, zeif, vrayement oui ! *Oy zys dat de Vrinden voor ons in 't veld zullen zyn, praaties, wijsveraatje, zy machten een straf.* On appelle encore Zest, une petite pelure d'Orange levée de dessus l'écorce. *Dun schillette, bovenschillette, faappeling van boven de Oranjeappel afgescheiden.*

Z I C.

ZICZAG. us. Machine composée de plusieurs pièces de bois attachées & plies les unes sur les autres pour l'allonger & la rétrécir à sa volonté. *Reikbontje, zatreedje als een maatstafje dat uit malkander en in malkander gaat, om daar mede brieven &c. aan iemand in 't venster staande te oercrien.* Il lui rendit sa lettre par le moyen d'un ziczag. *My bebandigde haar zyn brief door middel van een reikbontje.* Chamarure d'habit faite en ziczag. *Kleed-boordfel met bagen, slangwyze beleid.*

Z I Z.

ZIZANIE. f. Yvroge, mauvais grain, en style figuré. *Onkruidt, kward graan.* Semer la zizanie, la division parmi les frères. *Onkruidt, tweedragt zaayen onder de broedren.*

ZODIAQUE. m. L'un des grands cercles de la Sphere, qu'il coupe obliquement pour représenter la situation des douze signes. *Dierkring, Zatsak.* L'Ecliptique coupe le Zodiaque en deux parties égales. *De Zonnweg snyt den Zatsak in twee gelijke deelen.*

Z O N

ZONE. f. Une des cinq parties suivant lesquelles les Astronomes partagent le Globe Terrestre entre les deux zones. *Zana, waereldstreek, lugsstreek.* Il y a cinq Zones, la Zone torride, au milieu des deux Zones tempérées, & les deux Zones froides qui se terminent aux deux Poles. *Daar zyn vyf Zona, vyf waereldste lugsstreeken, de zongrade ofte brandende Zona, tusschen de twee gemaatigde, en de twee koude aan beide Aspunten belandende.* Les habitants de la Zone torride ont le Soleil presque toujours à plomb. *De inwoners van de zongrade Lugsstreek hebben de Zon byna altyd op hun hoofd, leestrecht boven de kran.*

Z O O.

ZOOPHYTE. m. Corps naturel qui tient de l'animal & de la plante. *Plantdier, doorgelyk gewas.* Sorte de melon d'eau, de citrouille vivante que les Moscovites appellent *Boranez*, c'est-à-dire Agneau, à cause qu'il en a la forme, & qu'il s'y amasse une peau dont on fait des fourrures. Il s'en trouve entre le Don & le Wolga. *Soort van een levendige water-melon of pompoen, door de Moscovaters Lam geheeten, om dat 'er een huid over wascht daar bent van gemaakt word.*

Z O P.

ZOPISSA. m. Goudron, ou espèce de poix noire qu'on détache des navires après qu'ils ont été longtemps en voyage. *Pik en teer, scierops pik uit de oude pybomen, sparréboomen gebrand.*

11



005640490

Digitized by Google







